

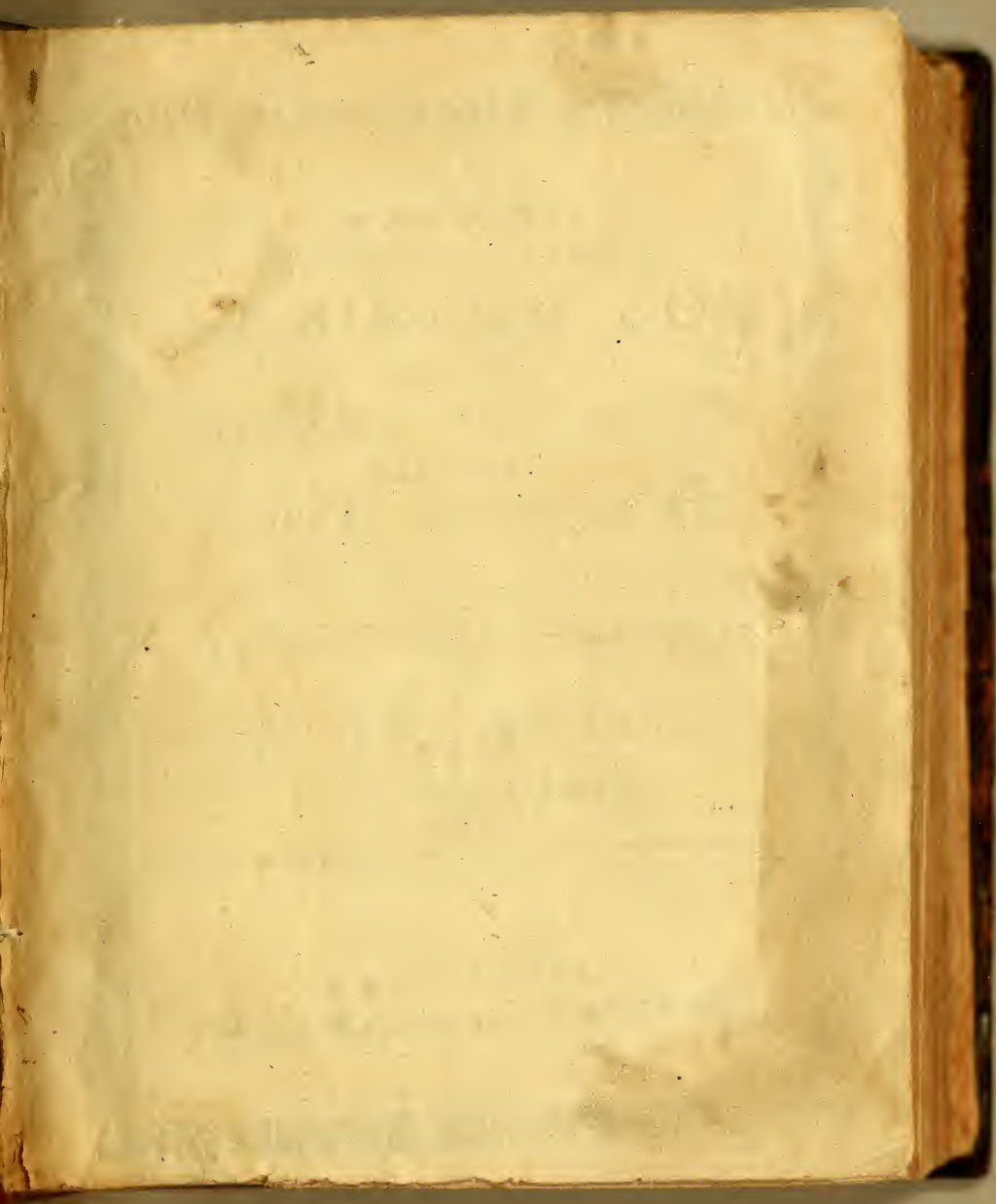


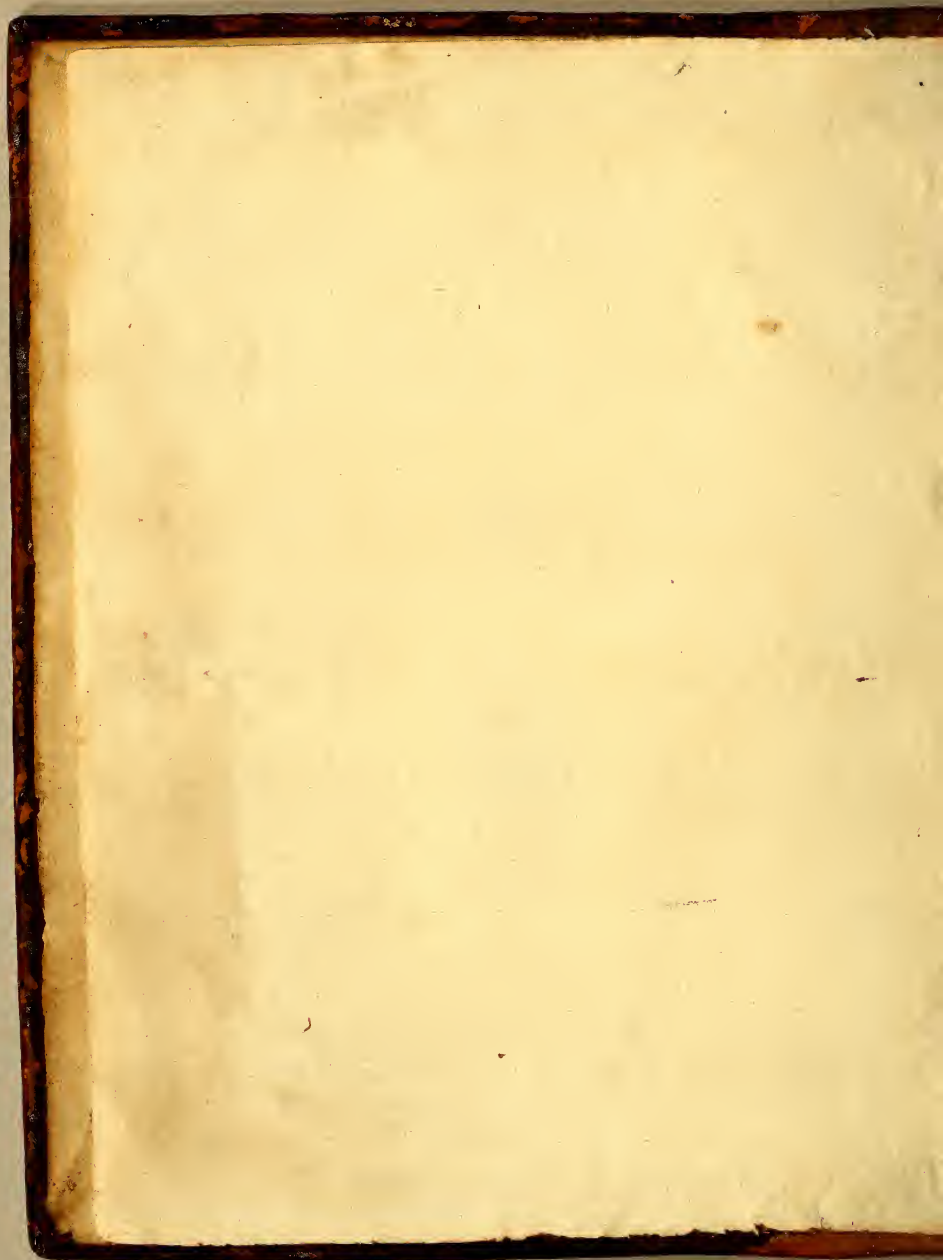
534

Fc



John Carter Brown
Library
Brown University





M A M U S S E
WUNNEETUPANATAMWE
UP-BIBLUM GOD
NANEESEWE
NUKKONE TESTAMENT
KAH WONK
WUSKU TESTAMENT.

Nc quoshkianumuk nashpe Wuttinneumoh CHRIST
noh ascoewesit

JOHN ELIOT.

Nahohideu ontchetde Printeumuk.

C A M B R I D G E.
Printeump nashpe Samuel Green. MDCLXXXV.

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

LIBRARY

OF THE

UNIVERSITY OF CHICAGO

OF THE

UNIVERSITY OF CHICAGO

OF THE

UNIVERSITY OF CHICAGO

OF THE

UNIVERSITY OF CHICAGO

OF THE

UNIVERSITY OF CHICAGO

TO THE HONOURABLE
Robert Boyle Esq:

GOVERNOUR, And to the COMPANY, for the
Propagation of The Gospel to the *Indians* in New-
England, and Parts adjacent in *America*.

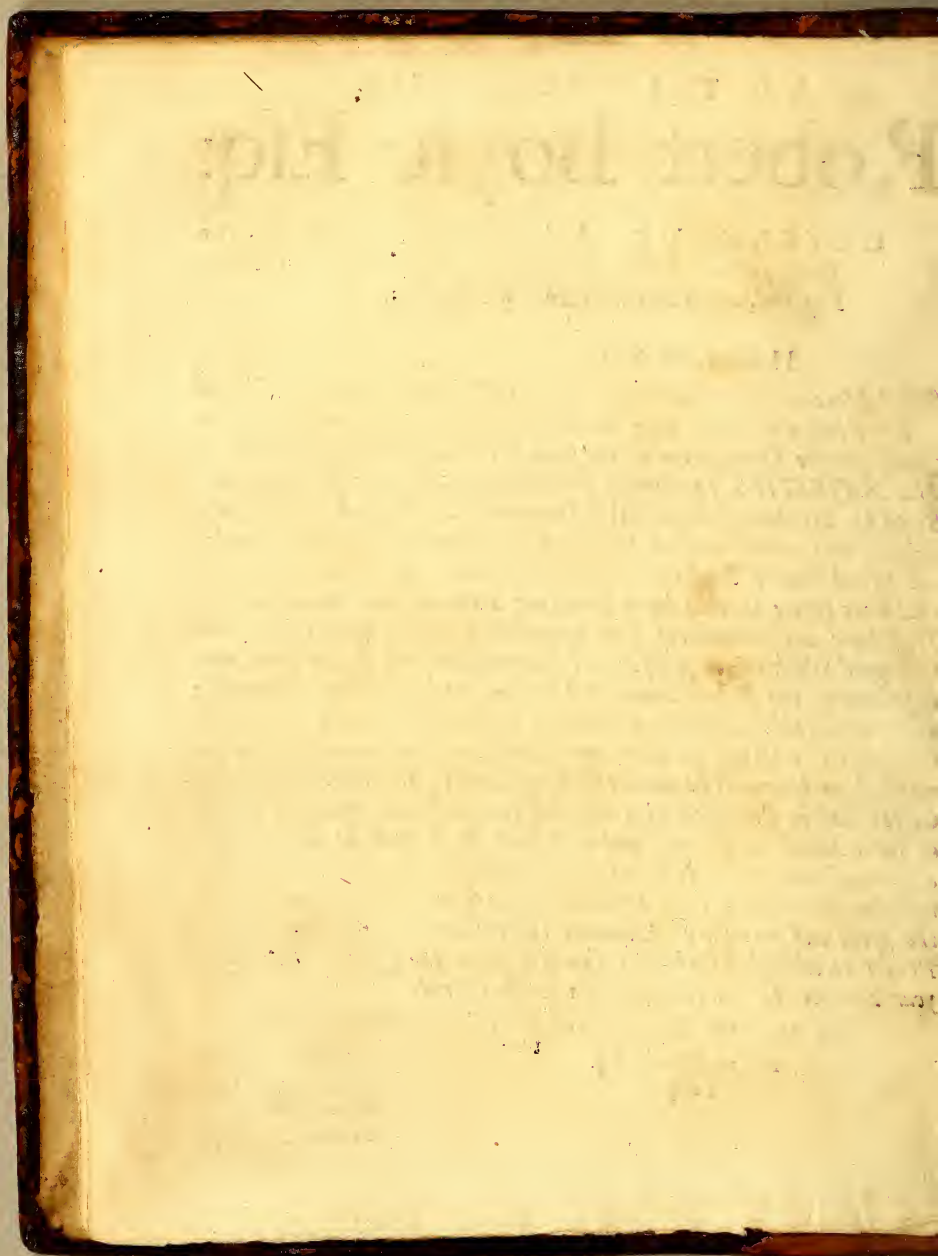
Honourable Srs.

T Here are more than thirty years passed since the Charitable and Pious Collections were made throughout the Kingdom of England, for the Propagation of the Gospel to the Indians, Natives of His MAJESTIES Territories in America; and near the same time: Since by His late MAJESTIES favour of ever blessed Memory, the Affair was erected into an Honourable Corporation by Charter under the Broad Seal of England; in all which time our selves and those that were before us, that have been Your Stewards, and managed Your Trust here, are witnesses of Your earnest and sincere endeavours, that that good Work might prosper and flourish, not only by the good management of the Estate committed to You, but by Your own Charitable and Honourable Additions thereto; whereof this second Edition of the HOLY BIBLE in their own Language, much corrected and amended, we hope will be an everlasting witness; for wheresoever this Gospel shall be Preached, this also that you have done, shall be spoken of for a Memorial of you; and as it hath, so it shall be our studious desire and endeavour, that the success amongst the Indians here, in reducing them into a civil and holy life, may in some measure answer the great and necessary Expences thereabouts: And our humble Prayer to Almighty God, that You may have the glorious Reward of your Service, both in this and in a better World.

We are Your Honours most Humble and Faithful Servants,

Boston Octob. 23.
1685.

William Stoughton.
Joseph Dudley.
Peter Bulkley.
Thomas Hinchley.





NEGONNE OOSUKKUHHWONK MOSES

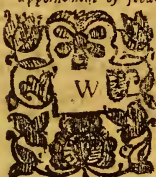
Ne asowetamuk

G E N E S I S.

G H A P I.

The creation of heaven and earth &c:
26 Of man in the image of God. 29 The
appointment of food.

a Psal.
23. 6.
136.
5. 136.
14. 15.
17.
24. Heb.
11. 3.



Eske-kutchisik a zyum
Gon Kefuk & Ohke.
2 Kah Ohke mō-
matta kahkenaa-u-
neunkquinnoo kah
montegunnino, &
pohkenum woikeche
mondōi, kah wun
Nashauanincomoh-
Gor popomihau wof-
keche nippekōntu.

b 2 Cor.
516.

3 Onk noowau Gon, b Wequaiaj, kah
mō wequai.
4 Kah wunnaumun Gon wequai ne en
wunnegen: Kah wutchadchaube ponumun
Gon nōcu wequai kah nōcu pohkenum:
5 Kah wutislowetamun Gon wequai Ke-
fukod, kah pohkenum wutislowetamun
Nukon: kah mō wannonkōmōk kah mō
mohtompog negonne kufukod

c Psal.
136. 5.
Jer. 10.
12. 6.
51. 15.

6 Kah noowau Gon c Sepakehtamōudj
nōcu nippekōntu, kah chidshemōudj na-
shauweit nippe wutch nippekōntu.

7 Kah ayimup Gon sepakehtamōonk, kah
wutchadchabepōnumunnip nashauu nippe
agwu, uttiyeu agwu sepakehtamōonk, kah
nashauu nippekōntu uttiyeu ongkōuwe se-
pakehtamōonk, kah mōnkō n nih.

d Jer. 51.
15.

8 Kah wutislowetamun Gon d Sepakeht-
tamōonk Kefukquah, kah mō wannonkō-
mōk, kah mō mohtompog nahohtōu kufukod

9 Kah noowau Gon mōmōoidj nippe ut
agwu kufukquah pafukquun, kah pah-
kemoidj nanabep, kah mōnkō n nih.

e Psal.
33. 7.
136. 5.
Job 38. 8.

10 Kah wutislowetamun Gon nanabi,
Ohke, kah mōmōoidj nippe wutislowetamun
Kektoh & wunnaumun Gon neen wunnegen

11 Kah noowau Gon drannekej ohke mō-
keht, mōkeht skannēmunnōk skannēmunnōk
kah meechumunū mehtugquah meechum-
mōk meechumunū nishnoh pafuk neane
wutinnuunōk, ubbhukunūmōk ut
woikeche ohke, kah mōnkō n nih.

12 Kah ohke drannegepp mōkeht, kah

mōket skannēmunnōk skannēmunnōk, nish-
noh pafuk neane wutinnuunōk, kah mah-
tug meechumunūk, ubbhukunūmōk
wuhngkat nishnoh p. fik neane wutinnu-
unōk, kah wunnaumun Gon neen wunnegen
13 Kah mō wannonkōmōk, kah mō n.oh-
tompog wufek fuk d

14 Kah noowau Gon, f Wequananteg
nōhettich ut wufepakehtamōonk, ong-
nit kufukquah kah pohthettich ut nashauwe ke-
fukod, kah ut nashauwe nukonut, kah kuf-
kinnēfuumginnuhettich, kah utwōcheyeu-
hettich, kah befukodruwa wuhettich, kah
kōdtummoowuhettich.

15 Kah n nāg wequananteg nōhettich
ut sepakehtamōonkane kufukut wequa-
sumōhettich ohke, onk mō n nih.

16 Kah zyum Gon neefunah miffiyeuah
wequananteg nash, wequananteg mōh f g na-
nanumunmō kufukod, wequananteg pafik
nananumunmō nukōi, kah mōgqfōg

17 Kah uponuh Gon wufepakehtamō-
ongnit kufukquah, woh wequafumwōg
ohke.

18 Onk woh g wunnaumunnezu kufuk-
od kah nāhkon, kah pohthēmō nashauu
wequai, kah nashauu pohkenum, kah wun-
naumun Gon neen wunnegen

19 Kah mō wannonkōmōk kah mō n.oh-
tompog yacu quinnōk

20 Kah noowau Gon, Mō nāhettich nip-
pekōntu pomantamwae go nomutche, kah
puppinnahufog pumantahettich ongkōuwe
ohket wofkeche wufepakehtamōongnit
kufukquah.

21 Kah kezheau Gon marikkenunutcheh
Pootāopoh, kah nishnoh pomantamōe dās
noh pomānyit uttiyeu gō nomutche, kah
pōkōntu, nishnoh pafuk neane wutinnuun-
onk, kah nishnoh wuppohwhunin puppin-
nash, nishnoh pafuk neane wutinnuunōk,
kah wunnaumun Gon neen wunnegen.

22 Kah manumoh nabhog Gon noowau,
Mifheetuōnitteq, d kah muttanōk, kah
numwapek nippe ut kehtohannir, kah
puppinnahafog muttanahettich ohket.

23 Kah mō wannonkōmōk kah mō mōh-
tompog nāpanna audtabahikquunōk,

24 Kah noowas Gob, Pasowahenoh
ohke pomantamwau oios, nishnoh pasuk
neane wuttinnasfin, neetassuog, pāmaycheg
kah puppināshimwog ohkekontu, nishnoh
pasuk neane wuttinnasfin kah monko nih.

25 Kah ayau Gob puppināshimwoh oh-
kekontu neane wuttinnasfin, neetassuog, kah
neetassuog neane wuttinnasfin, neetassuog, kah
nishnoh paumayit wolkche: ohkekontu ne-
ne wuttinnasfin, neetassuog, kah wunnamun Gob
neen wunnagen.

26 Kah noowas Gob, Ayewontuh i wolk-
etomp neanteg kah kuteggunneakquisu-
onkanunnōnōh, kah nana wunnōnōh namohf g
kehtohhanner kah puppināshimwog kufukut
kah puppināshimwog, kah wame ohke kah
nishnoh oias pomompagir wolkche ohker

27 Kah kizheh Gob wolketomp ut
neicawonche wuttinnasfin, ginit, wuttin
nissuonit Gob wuttinne kezheh
nahoh, i wolketomp kah miramwolis
ukkesheh nahog.

28 Onk onanumuh nihog Gob, & wut-
tinuh nahog Gob, Misenetuniteg, mo-
nag, kah muttānōg ohker, kah mautō-
og, kah mautōog namohf g kehtohhanner
kah puppināshimwog mamahchekefukut
kah wam puppināshimwog paumayitcheh
ut wolkche ohker.

29 Kah noowas Gob Kusē' kittinnu-
manumwau nishnoh wolkche kinnemunn-
onkanunnōnōh uttiyeu wolkche wame
ohker kah nishnoh matog dtannekkuk me-
echum ubbuhkumiaoh ebuhkumiaoh,
woh kummeechumwau

30 Onk wame puppināshimwog ohke-
kontu, kah wame puppināshimwog mamahche-
kefukut, kah nishnoh uppumōnōg pomant-
og ohker woh meechwog nishnoh oisquah-
gu wolkche, kah monko nih.

31 Kah wunnamun Gob nishnoh teag
mahche kefeuk, kah kulleh mo aheh wun-
nagen, kah me wunnōnōh kah mo moh-
etomp nequtta audtāshikquinukok

C H A P. II.

1 The first Sabbath. 8 The planting of Eden.
17 The tree of knowledge. 19, 20 The crea-
tures named. 21 Woman made, and marriage
instituted.

YEU ne kesteounah kufukquash kah ohke,
kah wame ne ad absehetit.

2 Kah a netafuk audtāshikquinukok pa-
kodjeau Gob wutanakaufonk ne ayik, kah
anwōsh netafuk audtāshikquinukok wut-
ch wame wutanakaufonganit ne kefeuk

3 Kah Gob onantam netafuk audtāshik-
quinukok kah otowontamun: neworth ne-
it anwōshin wut- ch wame wutanakaufon-
ganit, ne Gob kefeukup kah ayikup

4 Yeuh wutonfongash kufukquash kah
ohke, nig kefeukonk: ne kufukok Jehovah
Manit kefeukoh kah kah kufukquash.

5 Kah nishnoh ohkeamut ut ohteako-
nit negonne aiquam ahkenug, kah nishnoh
moiket ut ohteakonit aiqu nekininnog: ne-
warche Jehovah Manit aiqu fokenonur-
tamog ohke, kah maita mo wolketompainoh
woh wanteun ohke

6 Qut ouwan wāpu wut- ch ohkekontu,
kah wutadippodto wame wolkche ohkeit.

7 Kah Jehovah Manit kenatbeu wolk-
etomp wut- ch nunnobheotauut, & wun-
nashumuh ut wut- ch nit pomantamōe nash-
auonk, kah wolketomp mo pomantamwau
b keteahogēdunnau

8 Kah Jehovah Manit ohkechteau tamoh-
keteaonk ut Eden wutchepwau: kah ne
upponuh wolketomp neh kahkenaheum-
pon.

9 Kah Jehovah Manit wunnēketeaoun
wut- ch ohkekontu nishnoh mahtug ne wa-
nopamukquok, kah wunnegen meechin:
kah mahtug pomantamōe ut neou adanoh-
keteamuk, kah mahtug nashpe woh wahre-
muk wauegik kah machuk

10 Kah feip wut- chitau Eden wadattip-
padunk tanohketeaonk, kah na wut- ch poh-
pohchahitau yaounrupal

11 Negonohag hettaman Pison, ne qua-
nupishunk wame ohker Havilah, ah otrag
gold.

12 Kah gold ne ohkit wunnegen, ne oh-
teu Ed. lium kah Onyx gusuk

13 Onk nohothe fup oisowetaman Gi-
hon neq quanupishunk wame ohke Kuth.

14 Nafhi māuk feip hettaman Hiddekel
ne aushunk wutchepwau Assyria, kah ya-
unnōnōh feip Euphrates

15 Onk Jehovah Manit neemunan Adam
kah upponuh tanohketeaonganit Eden, wa-
teauunat, kah wunnamuweteauunat.

16 Kah Jehovah Manit unnanonau wōn-
ketompah, noowas nishnoh mahtug ye-
tanohketeaonganit woh meechin kum-
meechin.

17 Qut ne mahtug nashpe woh wahre-
muk waneigik kah machuk maita woh kum-
meechin, ne wut- ch ne kufukok meechu-
an upponuh pith kenup

18 Onk Jehovah Manit noowas, maita
wunnegenainno wolketomp wunnōshin,
nutayimau anishonufenuh nagum ut ana-
quabit.

19 Onk wut- ch ohkekontu Jehovah Ma-
nit kenatbeu nishnoh pasuk puppināshim-
wob ut ohteakonit, kah nishnoh puppināshim-
as mamahchekefukut, kah nag upaudra-
duh Adam kodnaum uttoh ahunont, kah
Adam uttoh anon nishnoh oias uppomana-
tamun ne wutisowesi.

20 Onk Adam oisowegonahkutan wame
netafuk, kah puppināshimwob mamahchekefuk-
ut, kah nishnoh puppināshimwob ut ohteako-
nu, qut na maita nanehon anishonufenuh

1 Gen.
5.1. &
9.6.
11.7.
11.7.
Eph.
4.24.
Col. 3.
10.
k Mat.
19.1.

Gen 3.9

3 Exod.
20.11.
6.3.
17.
Deut.
5.14.
Eph. 4.4

1 Cor.
15.47.

1 Cor.
15.47.

nin, woh amang-juteh Adam.

11 Onk Jehovah Manit Adam woh anin-
sumaua kuffukouonk kah koueu, kah
wungamunamaoh pafuk wuhpeteog, kah
wink yedunumun weyaus wonk nomp.

22 Onk ne mupeteog Jehovah Manit
neemunuk wutch wotketompast, wicheun
mittamwofifoh, kah uppafwoh wotke-
tompast.

23 Onk Adam nowau, Yeuoh yeiyeu
wufkon wutch nowikon, kah weyaus wutch
noweya, pifh hennou Ifah, newutche
d wuttinau wotketompast.

24 Ne e wajeh pifh wotketomp nukkon-
ont wihoh kah okafoh, kah pifh weetomau
ummittamwufifoh, kah nag pifh pafukun-
nuo weyauf.

25 Onk neefwe pofukuffog wotketomp kah
ummittamwufifoh, kah matta akodchag.

CHAP. III.

1 The serpent deceived Eve. 6 Man's fall.
15 The promise of life. 16 Man's punish-
ment. 22 Analysis of Paradise.

W Onk afuk mæcheke wunnonpe-
wufu onk neg wame puppinahim-
poh obhekoni, neh Jehovah Manit kesham-
poh, kah unnu mistamwofifoh, Nux, wuf-
finnesag, matta woh kummechah nifh
nob pafuk mahug tanohketeogant.

2 Onk mittamwofifoh unnu afukoh, woh
nummechamun mahugue ummecham
mægafib tanohketeogant.

3 Qut ne mahug ummechamunonk no-
eu tanohketeogant, Gop nowop, Mat-
ta woh kummechamunau, afub woh mat
kummitfomunonau afukont kenuemo.

4 Onk afuk unnu mittamwofifoh,
a M ita woh nuppo kenuppo.

5 Newutche Gop waheteon, ne kufukoh
meechag, neit woh kufefinkomah wofif-
weemoafu kah woh kenau orauh manit-
tag, waheteon wægik kah machuk.

6 Neit mittamwofifoh nag ne in wunnen
mahug meechnat, neh wunnen nohen
moneummanat, kah mahug ukkodanta-
man ne waantamwahukuit neemunum
ummechamunonk, kah bammechin: ka h
wonk wuttinunau wafukel weech, onk
ummechinin.

7 Onk nag wufefukomaf neefwe wofif-
weemoafu, kah waheteon uppoftifunon-
g: kah montogkukomoofige wun-
nepogwob, kah nifh wutafshwauhkon-
naoh wutch wuhhogiaoh.

8 Onk nootamwog owadtatogogufu
onk Jehovah Manit panwufhad tanohetei
onganitohkokuok: neit Adam kah um-
mittamwufifoh pttogqueog wutch anaq-
bit Jehovah Manit, ut kenogke mahugue
kontu tanoheteogant.

9 Onk Jehovah Manit webkomah Adamoh
kah wufifuh, Toh kutogin.

10 Onk nowau nootamoh owadtatog-
tonkquifunonk ut tanohketeogant, neit
nowabefip, newutche nuppoftis, kah nup-
putogquem.

11 Onk wuttinuh, Howan kummitam-
ungun kuppoftifunonk? fun kummech
mahug ne quohinnuump matta woh kum-
meechinon?

12 Onk wotketompnowau, Mittamwof-
fif ne anamayein nowetomuneat nuttin-
numunk mehtug, kah nummechinap.

13 Onk Jehovah Manit unnu mittam-
wofifoh tea, u s yeu afek? kah mittam-
wofifoh nowau, Afuk outafukonuk, kah
nummechinap.

14 Onk Jehovah Manit unnu afukoh,
Newutche yeu kumrahche ufen, kutun-
quandug mæcheke onk wame negetaf-
og, kah mæcheke onk nifhoh puppinafu
ontekoni: kenogis kuppomufihoh, kah
puppifif pifh kummech tifohketeogant.

15 Onk nupponum fekeneat onk na-
haue ken, kah mittamwofifoh, kah na-
haue kookanemunit, kah wotkanemunit: na-
gum pifh fukquitham knppufkuk, kah pifh
kufukurahhamau wegua.

16 Kah mittamwofifoh unnu, Mæche-
keeteo nummechekehteoh kutonkne-
momomok, kah ka womepquanonk: ok-
quomomwe pifh kenecham. kah pifh
kukkodanum kafuk, kah pifh e kenau-
wanuk.

17 Kah Adam woh unnu, newutche kuk-
keketam owadtatogogufuonk kummit-
tumwufifoh, kah kummech mahug uttiefu
quohingonp, anon, Matta woh meechno-
un: ohquaatamun obke wutche ken, ok-
quomomwe pifh kummechin tifohketeo-
mantam.

18 Kah afnekafog, kah krgdanogkoh-
quohhauw og pifh taneruoq kuhhogkaf
kah pifh kummech mofheche ohkekoni.

19 Kuffitanamwe woh kummech petuk-
gunn g, ad pajequafhean ohkekoni: ne-
wutche newutche kotenitranah, newutche
kuppupfifuey, kah pifh kukquibem en
puppififuey.

20 Onk Adam ufwenau ummittamwuf-
fifoh Eve, newutche wame ok. fuoh pomang
tog.

21 Onk Jehovah Manit wutayimano, hah-
koonie hogkugapah Adam kah ummit-
tamwufifoh, kah wotogononoh nahog.

22 Onk Jehovah Manit nowau, Kufeh,
wotketomp kuttinnogun, wahetunk wa-
negik kah machuk. kah yeiyeu ifhokont sum-
magunuk wunnutche, kah neemunuk po-
mantamoe mahug, kah woh ummechah
onk woh nicheme pomantam.

23 Newutche Jehovah Manit, wufifohwof-
fifoh wufifoh chafuohketeogant Eden, onk
woh wotegah ohke, ne waj neemunomakup.

Kain nufshau Abeloh.

Genesis.

Lamech matches/ean.

24 Nemehekuk fohmehkahu woketomp-
uh, onk upponau Cherubimfog noggeu
wutchepwau wutch ranohketoongah.
Eden, kah nathandeu togkodteg, ne nih-
noh sumo nanaeunk ummay pemantam-
og mahug.

CHAP. IV.

1 The birth of Cain and Abel. 8 The mur-
der of Abel. 11 The curse of Cain. 19 La-
mech and his two wives.

Onk Adam waeau Eveoh ummittam-
wulfoh, kah wompequou, kah neek-
neau Kainoh, kah noowau, Nutattumun
woketomp wutch Jehovahah.

2 Kah wonk neefheau weematoh Abel,
kah Abel aissaman theepfoh, kah Kain oneh
teanu ohke.

3 Onk nadat nnihp Kain padroou um
meechummuok ohke ummagunat en Je-
hovahut.

4 Kah Abel noh wonk pafrau ummoh-
tommeji comoh wunneatafmut, kah weci-
ne na ohtag, kah Jehovah tapeneamaau a A-
beloh kah ne ummaguonk.

5 Qut mitta rapeneatou Kainoh, kah ne
ummagu onk kah Kain mocheke mulquan-
tam, kah mulquanaukquffu.

6 Kah Jehovah unnau Kainoh, Tohwutch
mulquantamin? kah tohwutch mulquene-
uigquffau?

7 Wunnefau, woh mo kuttapeneoh:
kah mitta wunnefau. matchesonk fepfah
fguamantut: kah pish ka tuanumuk, onk
noh pish kenawau.

8 Kah Kain kekerohkavau Abeloh wee-
matoh onk nnihp, apettit h ohtakonit,
Kain neepauwghtauu weematoh Abel, kah
wunnufoh.

9 Kah Jehovah unnau Kainoh, Utiiyeoh.
Abel keemat? kah na wau, Matta noowah-
heoh nea nemat woh noowadchian?

10 Kah noowau, Toh kurutlem? awad-
tauatongquffuonk keemat oshgeonk num-
maunneiteuk wutch ohketontu.

11 Onk yeyen kea kutshquanumit wutch
ohketontu, noh wohinuk wutroon arum-
unuk oshgeunkeemat wutch kenutche-
nit.

12 Wunnehtean ohke yeu wutche onk
yeau, mitta pish kitiinunumkou ummaile-
tuonk, pish kasemewadu, kah kukkogke-
ompaeu ut ohkeit.

13 Onk Kain unnau Jehovahnoh, Nuffa
famatahwutteoank miffi anue onk ne woh
wodfauum.

14 Kusheh, kusfhooh kah yeu kufukok
wutch wokche ohkeit, kah wutch kuske-
fukut pish nutazabit, kah pish kasemewadu
kah kukkogkeompaeu ohkeit: onk
pish n nih nihnoh bowan bambukun, pish
nannuhik.

15 Kah Jehovah wutinuoh, Newutche,

howan nashont Kainoh, pish anorauau ne-
fauk tahfhit nompou: kah Jehovah po-
nauauau kukhineafuonk Kainoh, ihkon
namchesettit, woh wannuhouh.

16 Onk Kain fohmah wutch anauabit
Jehovah, kah wutroin ohkeit Nod wut-
chpwau wutch Eden.

17 Onk Kain waeau ummittamwulfoh,
kah wompoquou kah neechau Enoch kah
ayim otan kah uflowetam otan ne afowetan-
it wu naumouh Enoch.

18 Kah Enoch wunnaumonau Iradoh,
kah Irad wunnaumonau Mahujael, kah
Mahujael wunnaumonau Methuajel, kah
Methuajel wunnaumonau Lamech.

19 Onk Lamech nefukauau, pafuk ufso-
refu Adah, onkatuk ufowefo Zillah.

20 Onk Adah nekheau Jabal, noh wuto-
lin neg wodohkicheg weetumut, kah
wunneatafumuowog.

21 Onk weemat ufowenau Jubal: noh mo
wutofshin neg nohtsepequafeg Harp kah
Organ.

22 Kah Zillah neechau Tubal-kain kuh-
kootomhteatin noh ayig wompuhfig,
kah mupohfig, kah ummulefsh Tubal-kain
Nasmah.

23 Kah Lamech unnau ummittamwulfoh
Adah kah Zillah, Neotamuk nuttinoo-
wouk, kenaau ummittamwulfoh Lamech,
kukketamuk nukketotokoonk, newutche
nunnah woketomp kod wokhehit, kah wuf-
kenin toh kodnehit.

24 Kain anorauawafhit nefauk tahfheu
wunnamuhkut Lamech nefuk tahfshinchag
tahfheu kah nefauk.

25 ¶ Kah Adam waeau wonk ummittam-
wulfoh, kah neechau wunnaumonoh, kah
watiffowenau Sheth, newutche God nuz-
tinumuk onkarogke wulkannem nomp-
Abel, Kain nohtfomph.

26 Onk Sheth wunnaumonau, kah wut-
tiffowenoh Enos, kah ne wutche kurch-
woketompag wehquertumwog owefowonk
Jehovah.

CHAP. V.

The genealogy, age, and death of the pa-
triarch from Adam unto Noah. 23 The
godlines and translation of Enoch.

Yeu a wufukwhongane appummetu-
ongah Adam, ne kufukok God kez-
eunt miffininnuh wuttinuoh wotoggun-
neukghiffineat Godur.

2 Woketomp, kah mittamwulfoh onk-
kezheuh: kah onanumuh kah wutiffow-
enau Adam, ne kufukok kezhit.

3 Onk Adam nequt pafukowah kah nih-
winchag kodumwobkog, wunnaumonau
henwonche wutoggunneukghiffingano,
h nefauit: kah wutiffowenau Sheth.

4 Kah kufukowah Adam, mahche neekit
Sheth, wufuk tahfhit pafuka we kodum-
wog.

2 Heb.
1:4.

5 Matt.
23:35:
1 John
2:12
John 11.

2 Heb. 9:
1:1.

mo, kah neit wunnamonaeu, kah wutoneu.

7 Kah wame kesukodtash uppomantamoonk Adam, pasukogun tahhit pasukowe kodumwae, kah nabo shwinchag, kah ne wutit nuppu.

8 ¶ Kah Sheth pomantog nequt pasukowe kodumwae, kah napanna tahhit kodummo, neit wunnamonaeu Enoch.

9 Onk Sheth pomantam mahche neekit Enoch, shwofuk tahhit pasukowe kodumwae, kah nesaufuk tahhit kodumwae, kah wunnamonaeu kah wutoneu.

10 Onk wame kesukodtash uppomantamoonk Sheth, pasukogun tahhit pasukowe kodumwae, kah nabo neef kodumwae neit nuppu.

11 ¶ Onk Enoch pomantog pasukogun tahhinchage kodumwae, neit wunnamonaeu Kainan.

12 Onk Enoch pomantam mahche neekit Kainan shwofuk tahhit pasukowe kodumwae, kah nabo napanna tahhit kodumwae kah wunnamonaeu kah wutoneu.

13 Onk wame kesukodtash uppomantamoonk Enoch pasukogun tahhit pasukowe kodumwae, kah napanna tahhit kodumwae, neit nuppu.

14 ¶ Onk Kainan pomantog nesaufuk tahhinchage kodumwae, neit wunnamonaeu Mahaleel.

15 Onk Kainan pomantog mahche neekit Mahaleel shwofuk tahhit pasukowe kodumwae, kah yuonchage kodumwae, kah wunnamonaeu kah wutoneu.

16 Onk wame kesukodtash uppomantamoonk Kainan pasukogun tahhit pasukowe kodumwae, kah piukage kodumwae, neit nuppu.

17 ¶ Onk Mahaleel pomantog nequtta tahhinchage kodumwae, kah nepantahhit kodumwae, kah wunnamonaeu Jared.

18 Onk Mahaleel pomantam mahche neekit Jared, shwofuk tahhit pasukowe kodumwae, kah niwhinchage kodumwae, kah wunnamonaeu kah wutoneu.

19 Onk wame kesukodtash uppomantamoonk Mahaleel shwofuk tahhit pasukowe kodumwae, kah pasukogun tahhinchage kah napanna tahhit kodumwae, kah wunnamonaeu kah wutoneu.

20 ¶ Kah Jared pomantog nequt pasukowe kodumwae, kah nequtta tahhinchage kah neef kodumwae, neit wunnamonaeu Enoch.

21 Onk Jared pomantam mahche neekit Enoch shwofuk tahhit pasukowe kodumwae kah wunnamonaeu kah wutoneu.

22 Onk wame kesukodtash uppomantamoonk Jared pasukogun tahhit pasukowe kodumwae nequtta tahhinchage kah neef kodumwae, neit nuppu.

23 ¶ Onk Enoch pomantog nequtta

tahhinchage kah napanna tahhit kodumwae, neit wunnamonaeu Methufelah.

24 Onk Enoch weche pomafau God, machef neekit Methufelah, niwhudt pasukowe kodumwae, kah wunnamonaeu kah wutoneu.

25 Kah wame kesukodtash uppomantamoonk Enoch niwhudt pasukowe kodumwae, nequtta tahhinchage, kah napanna tahhit kodumwae.

26 Kah Enoch b weche pomafau God: kah matta na wutapein newutche God wunneemuh.

27 ¶ Kah Methufelah pomantog nequt pasukowe kodumwae, kah shwofuk tahhinchage, kah nesaufuk tahhit kodumwae neit wunnamonaeu Lamech.

28 Kah Methufelah pomantam mahche neekit Lamech shwofuk tahhit pasukowe kodumwae, shwofuk tahhinchage kah neef kodumwae, kah wunnamonaeu, kah wutoneu.

29 Kah wame kesukodtash uppomantamoonk Methufelah pasukogun tahhit pasukowe kodumwae, kah nequtta tahhinchage kah pasukogun tahhit kodumwae neit nuppu.

30 ¶ Onk Lamech pomantog nequt pasukowe kodumwae shwofuk tahhinchage kah neef kodumwae, neit wunnamonaeu.

31 Onk wutuflovenuh Noah, anowad, Yeuoh pish kirtinne kutapuhkun neanag kutanakaufoonganun, kah wufuunneomonganoo kenutheganonog, newutche ne ohke Jehovah ohquanti togkup.

32 Onk Lamech pomantam mahche neekit Noah, napanna tahhit pasukowe kodumwae, pasukogun tahhinchage, kah napanna tahhit kodumwae, kah wunnamonaeu kah wutoneu.

33 Kah wame kesukodtash uppomantamoonk Lamech, nesaufuk tahhit pasukowe nesaufuk tahhit inclag, kah nesaufuk tahhit kodumwae, neit nuppu.

34 Kah Noah napanna tahhit pasukowe kodumwohkog, neit Noah wufuunneomonganoo Shem, Ham, kah Japhet.

CHAPTER VI. The wickedness of the world causeth the flood: 8 Noah findeth grace 14 The order and end of the ark.

Onk n nib wofketompaog noche monahetti ut wofkeche chity kah wutoneu.

2 Wunnamonuh God nuaog wutoneu wofketompaog wanduog: kah owetoonuh neh wame pepenahetti cheh.

3 Onk Jehovah anowau, Nunnafoanitoon matta pish nagwutteeu achiohkoog midinnuh, newutche noh webe wonk weyufu: gut ohch ukfekukodumah pish nequt pasukowe kah neefinchage kodumwae.

4 Na mo migofekafapou ut phit, onk yenyau: onk ampara wunnaumouh Goo weetoamahehtitit wofketompaog wuttonpoh onk neekheahetie neg mafogkenuppanneg, noad utowefupanneg wacnoput-ahog.

5 ¶ Onk Jehovah wunnaumun ummat chefeonk wofketomp nifi ut ohkit, kah nifpoh mifantamaw wuttonantamoonk ut wutrahut, a wehe matchie efekufokith.

6 Onk Jehovah aifukioantam ukkzheb nah wofketomp ut ohkit, kah neuanatam-up ut wutrahut.

a Goo:
8.28.
Ma b.
25.12.

7 Kah Jeh vah noowop, Pifh nuppiguanooq mifaninnnog, neg kezheagkuppanneg, wutch wofkeche ohkit: mifinnin kah pup-pinalhim, kah po-pomom, akecheg, kah pupp n hafog mamache efekufok, newutche nufajukioantam nukkezheanoh.

8 Qut Noah namehezu kittedamonteanit tuonk anaqubit Jehovah.

9 ¶ Yeuth upomemorgifh Noah: Noal b fampweusean, kah pampuppu wunneot: ut uppometuongitit, Noah weechie pomuth aumau Goo.

10 Kah Noah shinnaumondau Shem Ham, kah Japhet.

11 Kah ohke anit ut aniquabit Goo: kah ohkenomwohezu wofkehuwauk.

12 Kah Goo monenau ohke, kah kuffeh anit newutche wame weyaus anifeon um may ut ohkeit.

13 Kah Goo unntu Noah, wovohkuk quoffunin wame weyaus peyauwau anaqubit, newutche ohke numwohtau wofket it tuonk nafipe ngoh: kah kuffeh, pifh nup-piguanooq wutch ohkekontu.

14 ¶ Ayimzu kuhhog Ark, wutch Gopher mahetogquain woh kutayim chichaputkau fu ut Arkut: kah pifh kappitrukantamun wutch anomat, kah wofkeche pittu.

15 Onk yen pifh kurrinteanun: niffah-teag Ark pifh nufwude pafukowe-iftquonogkodi, kah neanahquekikig repanns tabhincheg-iftquonogkod, kah ne anohche fpeonogkog fuwincheg-iftquonogkodi.

16 Pifh kutayim kenogkoneg in Arkut, kah ut nequitihoonogkodi en wohkum-faweyen pifh kukkeftoun: kah wufquon-ant ut Arkut pifh uhquae kuppennamun negonohtag dhgunnaumog, nahotrohtag, kah naf: wunnuuog pifh kutayim

17 Kah kuffeh-nen, kuffeh nen, nuppaud toh tomog-on ut ohkit pagwataunnt wame weyaus, neg pomantamwe nahahfotoneg wutch agwe kufukut: kah nifnogh teag ne ohtag ohkit pifh nuppaumco.

18 Qut ken kummen-hiereouh neonco-waon: kah pifh kuppertutram ut Arkut, ken, kah kenamotog, kah kummittamwo, kah kenamotog ummittamwufah weechie ken,

19 Kah nifhaph dait uppomintamun, wame weyaus, nifnogh neefuog woh kupp-faoog ut Arkut, onk woh ken: nifh og uppomantamunaoont weechie ken: pifh nompaiyoow kah fiquayenoo.

20 Puppiafahog neanufchettit neetafu-og neanufchettit, nifnogh pamompahis ut onkekontu, neanufchettit, nifnogh neefuog pifh kuppeyauquog, kenanaheog onk won pomantamwo.

22 Kah neemnuh ken wame ne wof meechumuk, kah pifh kumukinnamun, kah pifh meefuog: niao wutche ken kah naghog.

23 Kah ne wutufen a Noah ne wame c Heb. God anancomop, ne wutufen, 11.7.

CHAP. VII.

1 No. b mifh his family entree the Ark.
17 The beginning, increas, and continuance of the flock.

ONK Jehovah unntu Noahoh, a Pe-ru Arkut, newutche kenaua fampweusean 2.5 ut aniquabeh, yen pometuonkanit.

2 Nifnogh uppahkefin puppinathim pifh keneemun nehnefufuk t. h. heu, nompaiim kah fuofohim: kah nifnogh matta uppahkefin puppinathim, nehnefufuog, nompaiim kah fuofohim.

3 Neratup puppinathog mama chekufukut, nefanfuk bettahfuog, nompahiaas xh fiquahaz, onk woh pomantamwo. Okannenunnu ut wofkeche ohkit.

4 Newutche mahche nefanfuk tabhik-quinukok, nufokanonteam ut ohkeit yawchegkodtash kufukodtash kah yawoncha rodtafi nukonath: kah nifnogh oas kez heagkup, nuppiguanooq wutch wofkeche ohkeit.

5 Kah Noah wutufan wame neanooq nont Goo.

6 Kah Noah nequitta tabhif pafukowe kodrumwohkom, tomogkog yeut ohkit.

7 ¶ Kah Noah petutteau, kah whanau-monuh, kah ummittamwufah, kah wunnamonuh umirawwufah, weechie en Arkut, newutche nippe tomogkon.

8 Uppahkefin puppinathim, kah matta uppahkefin puppinathim, kah puppinathog kah nifnogh oas pomompigit wofkeche ohkeit.

9 Nehweef petutteag Noahut en arkut, nompas kah fiquas, neanuncomop Goo Noahoh.

10 Onk n nif mahche nefanfuk audtah-fikiminukok neit nippe tomogkon ut wofkeche ohkit.

11 ¶ Nequitta tabhif pafukowe kodrum-wae, pomantog Noah, nahotrohtau nepaz, nabo nefanfuk audtahfikiminuhog nepaz ne kufukok, wame rohekomaah quogqo-nogkogifh pohquodtuwanah, a tomog-konue

10one Iquonamash kufukqut pohquac moow.

12 Kah sokanomp ohket, yaonchag kodatsh kelukodash kah yaonchagkod toshnu onesh.

13 Ne kufukok Noah, Shem, kah Ham, lish Japhet, wunnaun onsh Noah, kah dmiktamwush Noah, kah tid nsh wunsh tamwan, oh wunnaun onsh weechi pautte-og en Arkut.

14 Nag kah nishnoh wutinnuup, puppinshi im, wame neetafug wutinnuoneau, kah nishnoh pamompakecheg ut wofkeche ohket neanuffir, kah nishnoh puppinshas neanuffir, kah nishnoh plukfelog wutone-quanoneau.

15 Kah perukanog Noah en Arkut, nehneefug, kah nehneefug, wame weyas neg ketee nahnohfoncheg.

16 Kah neg peratreecheg peruteau nonpau, kah Iquas, wame weyas, neanun-omp Gop: kah Jehovah ukpupuhwob.

17 Onk tomkogun yaoncharikgunnu ut wofkeche ohket, nippe nano misli, onk tah sheemo Ark, kah waspemo wutch ohket.

18 Kah nippe moikehtekow, kah nano misli ut wofkeche ohket: kah Ark pomul-umow wofkeche nippekontu.

19 Kah nippe nano moondi mocheke ut wofkeche ohket: kah wame koglubk: gili utagwu wame kufukqut nehtippaash.

20 Nabo napanna tashihquonogkod en wohkumaiye na wehquoteau nippe, kah wadchuash nehtippaash.

21 Kah wame weyas nuppomow, neg momonchecheg ut wofkeche ohket: puppinshaog, kah neetafug, kah puppinshim-wog, kah nishnoh pomompakecheg pomompakeog ut wofkeche ohket, kah nishnoh wofketomp.

22 Nishnoh oas wutch nohnohfon wutchanir wutch pomantamoonk, wamenobhteauut, nuppoog.

23 Kah nishnoh pafuk oas pamantog paguanoo, ut wofkeche ohket, milinninuog, kah neetafug, kah pomompakecheg, kah puppinshaog mamachekefukqut, kah paguanoo wutch ohkekontu: kah webe Noah a na wutchippomantam, kah neg weechiyumoncheg ut Ark.

24 Neit nippe nohkukom ohke negut palukowequinne, kah napanna tashihchag.

CHAP. VIII.

1 The waters asswage. 8 Noah goeth forth of the ark. 20 Buildeth an altar, and offereth sacrifice. 21 Gods promise to curse the earth no more.

ONK Gop mehquanuman Noahoh, kah nishnoh oas: uppomantamun, kah wame neetafug ne weechiyumukubpuh ut Ark: kah Gop pamwafahag wabanoh ohket, kah qutemo nippe.

2 Kah tohkekomaun monaiyeun, kah enogeneganaish kufukquok puppuhahash, kah sokanon wutch kufukquag mat komeunco.

3 Kah nippe kufukemo wutch ohkekontu nagwutteeau: kah mahchomog nequt pafukowwe kah napanna tashihcheg kodatsh e-fukkodatsh, neit fehwaemo nippe.

4 ¶ Kah Ark muslehish neiaufuk audtbluit nepauz, nabo neiaufuk audtahhi-juinahog nepauz, wadchuash ut Arkut.

5 Kah nippeath n.gwutteeau kufukemo-ah no pajeh pigquluit nepauz: pigquluit nepauz negonnekefukok, neit wafah-quodrinuugish nagquodatih.

6 ¶ Onk nish mahche yaunnehteadre-quinok Noah woh kinum kerogkeag ut Arkut ne kezteunkup.

7 Kah anowau kehchikonkontu, noh pamhad no pajeh nippe nanchag wutch ohkekontu.

8 Wonk anowau wufuhwhannanoh wutch wuhhogat wunnaumunat pashobiteal ut wofkeche ohkekontu.

9 Qut wufuhwhannan nat namehtedon toh woh ohrag wofset, kah wonk ukquih-kerunkquoh ut Arkut: newutche nippe ohteau wofkeche wame ohket: neit sam-magunum wu nutcheg kah wunneemuuah, onk up, oshchuh Arkut.

10 Kah pah. o wonk neiaufuk tashilik-quinokod, neit wonk anowau wufuhwhan-nanoh wutch Arkut.

11 Kah wufuhwhannan uppeyaounoh wanonkwook, kah kuffeh kenadim wun-nepogque Olive, ne pathkodtog: nemehah Noah owahteoun seheteemo nippe wutch ohkekontu.

12 Onk pah to wonk neiaufuk tashilik-quinokod kah anowau wufuhwhannanoh kah marta wok ukquihkaounkmooh.

13 ¶ Onk nish nequitta tabihit pafukowwe kah na negonne kodumeeuok negonne nepauz, negonne kufukok, nippe nunohteau wutch ohkekontu: kah Noah nohunnun-num onkwahik Ark, kah natawomp, kah kuffeh, wofetohke nunohteau.

14 Onk nahohideu nepauz, neefne chag nabo neiaufuk audtahhiquinahog nepauz neit nunaobhteau.

15 ¶ Kah Gop kenonau Noahoh neowau

16 Sohahish wutch arkut, ken, kah kum-mittamwos, kenaumonog kah kenaumonog ummittamwufah weechi ken.

17 Sohahowus nish noh oas uppoman-tamun weetappemkueang, wame weyas puppinshaog, puppinshimwufog, nishnoh pohpomompakecheg pomompakeog ohke-kontu, onk woh neechahog mocheke ut ohkekontu.

18 Onk Noah lohham, kah wunnaumonah, ummittamwufah, kah wunnaumonah

umhikumwusioh weechte nagum:

19 Nishnoh puppinashim, nishnoh pohl pomompakit nishnoh puppinshas, nishnoh oas uppomompakin ut'ohkekonu neanuf schettit, sohamwog wutch Arkut.

20 ¶ Kah Noah kettesauu Altaroh ut Jehovah, kah neemunu nishnoh pahke puppinashim, kah nishnoh pahke puppinshas, kah wussephaman chikhet sephatuongash ut Altarut.

21 Kah Jehovah owetremontumun, kah Jehovah nowau ut wuttahut, Matta wonk pish nummatchetbuun ohke newutche wofketompag, newutche wuttenanawoonk wolketomp wuttahut a matchek wutch wulkenunneat kah matta nuteagkomoh nish noh'as uppomantamu, ne mahche udeon

22 Ne sohke ohkawok, ohkekonat, kah kepenumunat, tokoi kah kullitetau, nepun kah popin kelukod kah nukon matta pish ahquohtanow.

CHAP. IX.

1 Gen. 9. 1. *Thou and murder are forbidden. 8. Gods coven int. 12 by the rain bow. 21 Noah is drunken. 25 Cursed Kanaan, 29 and dieb.*

26 Gen. 1. 28. *Gen. 8. 17.* **O** NK G 30 wunnamau Noahoh, kah wunnamonuh, kah wuttinuh nahog, miue netuonuttegk, kah b muttanowg, kah numwagek ohke.

2 Kah kawabefuonuktowog, kah kinkushikowog, nishnoh puppinashim ohket, kah nishnoh puppinshas mamhchekefekut, kah wame neg mamoncheheg ut ohke kontu, keh wame namohog kehtahhannet. Kuttinnamaunuk ut kenutheganowout wame.

3 Nishnoh uppomompagin noh pomantog nob pish kaweechumunnezu, onatuh a achippog, wame kittinnamaunash.

4 Qut weyau d keteaumoug wufque. heunkantog, matta woh kummeechumunau.

5 Kah wunnamukut osquehunk kuppomantamoonagow pish owchitteamon pish nochtitteamon ut nishnoh puppinashim kah nishnoh wofketomp, kah nishnohowan weematoh pish awchumon ukketea onk wolketomp.

6 Howan sebhog d osquehunk wolketomp osquehunk pish sebhaman nashpe wolketomp: newutche e wutogunneunggussu. onganit God kezeau wolkerompuh.

7 Kah kenaau miue netuonuttegk, kah muttanowg kah neechantamook mawcheke ut ohkeit, kah na ut muttanowg.

8 ¶ Kah God kenonau Noahoh, & wunnamonuh weechte nowau.

9 Kah neen, kulleh, neen kummenuh. keteteaonuwow noonowoonk, kah kawkanneumneeg nahotseu ken.

10 Kah nishnoh uppomantamu oas weechayumukquean, puppinshas, neeta-

tuog, kah nishnoh puppinashim yeu ohkeit weechayumukquean: wutche yeug waguppanneg wutche Arkut, onk neit wame puppinashimwog ohkeit.

11 Kah f kummenuhketeaonuwow *11 Gen. 54 9.* noonowoonk, kah matta pish wonk wame weyau paguanoon nashpe nippe tomogkon, kah matta wonk tomogkonunow, onk marcheteaunat ohke.

12 Kah God nowau, Yeu ukkuhkinneazuohk konoowaaonun ne ayim nashanwee neen kah kenaau, kah nishnoh oas uppomantamu weechayumukquean wutche wame pometuongash.

13 Nuppon natatomp matokqut, onk noh kehkinnefuonganow wutche konoowaaonun nashawe neen kah ohke.

14 Onk pish nih, matokq'eteaon matokq' yeu ohket, ahtomp pish nogqussu ut mawokqut.

15 Neit pish nummebquantam konoowaaonun nashawe neen kah kenaau, kah nishnoh oas uppomantamu, wame weyau: kah matta pish wonk nippe tomogkoninow, paguaroun wame weyau.

16 Kah ahtomp pish appu matokqut, onk pish nummonnezu onk woh nummeliquozantam machemohag noonowoonk, nashawe ut God kah nishnoh oas uppomantamin, wame weyau ohket.

17 Kah God unnu Noahoh, Yeu kuhinneaunuk wutche wunnamoonk ne manuk ketetaun nashawe ut neen, kah wame weyau ohket.

18 ¶ Kah wunnamonuh Noah waguppanneg Arkut, Shem, Ham, kah Japhet. Ham wutoshin ut Kanaan.

19 Yeu shwe wunnamonuh Noah: kah nashpe naghog wame ohke nohkuhkauf.

20 Kah Noah kirche ohkehteaunow, kah ohkehteaun weecominnechteuk.

21 Onk wutatan ne wine, kah kogk'ullippanow, kah pokintu ut weetumut.

22 Kah Ham wutoshim Kainan nam uppokifluonk osloah, kah wuttinnon neelweematoh ut poquodchit.

23 Neit Shem kah Japhet neemunum hogkomont, kah uppomantau achauu wutugkeont, onk afautahog, kah puttagumwog uppokifluonk osloah: kah wulkefukowoh ompamohatah, kah matta naumog osloah uppokifluonk.

24 Kah Noah tokeu wutch owinneumut. kah wateas peissilunutche wunnamonuh neanhiikut.

25 Kah nowau, Kanaan ohqutanumunach corinninneumunneub wuttinnemoh weematoh.

26 Onk nowau, Oonanumunach Jehovah. Manittomoh Shem, kah Kainanoh pish wuttinnemou.

27 Manit pish uppishpato Japhet, onk pish

a Gen. 5. 6. Matt. 15. 19.

b Gen. 1. 28. c Gen. 8. 17.

d Gen. 1. 29. e Levit. 27. 14.

f Mat. 26. 52. Rev. 23. 10. g Gen. 2. 26.

Pish ayeuh wutayeunganit Shem, kah Kainan pish cossinnunneoh.

18 ¶ Onk Noah pomantam mahche tomogkog nishwud pasukae kodumwae, kah napanna tahshinchag.

19 Onk wame ukkesukodtumash Noah pasukagau tahbit pasukawe kodumwae kah napanna tahshinchag kodumwae, neit suppo.

C H A P. X.

1 Noah's generation. 2 The sons of Japheth, 6 and Ham. 3 Nimrod the first monarch.

21 The sons of Shem,

Y R U pometuonganoo wunnaumonuh Noah, Shem, Ham, kah Japhet, onk wunnaumonuh neetuoh mahche tomogkog.

2 Wunnaumonuh Japhet, Gomer, kah Magog, kah Madai, kah Javan, kah Tubal, kah Meshek, kah Tiras.

3 Onk wunnaumonuh Gomer, Ashkenaz, kah Riphath, kah Togarma.

4 Onk wunnaumonuh Javan, Elissa, kah Tarshish, Kittim, k h Dodanim.

5 Nafpe nag chadchaubenag ummun-hunawoash Gentiles ut wutohtuwout, nishno howan neanag wutlinoonawoonk oishno neanag wutteshinnunneonganoo wutohtuwout.

6 ¶ Onk wunnaumonuh Mam, Kushi, kah Mizraim, kah Phat, kah Kanaan.

7 Kah wunnaumonuh Kushi, Seba, kah Havilah, kah Sabash, kah Razmah, kah Sab-techa: kah wunnaumonuh Razmah, Seba, kah Dedan.

8 Onk Kushi wunnaumonau Nimrodoh: noh noche misfukenuk ut ohker.

9 Misfukenukchaen ut anagut bit Jehovab, newutche nowag, Netarup Nimrod mafukenuk andchaen anagut bit Jehovab.

10 Onk newaj kutshilik wutshlutamoh: Onk Ebel, kah Erech, kah Akkad, kah Kaineh, ut ohker Shinar.

11 Ahur soham ne wutch ohker, kah tanniketeu Niniveh, kah keitovan Rehoboth, kah Kalah.

12 Onk Resen nashauwe Nineveh kah Kalah yu milih keitotan.

13 Onk Mizraim wunnaumonau Ludim, kah Ananim, kah Lehabim, & Naphtuhim.

14 Onk Patrusim, kah Kalluhim (newag wotshohamun Philistim) kah Kaphtorim.

15 ¶ Onk Kanaan wunnaumonau Siden ummehammetmoh, kah Heth.

16 Onk Jebusitog, kah Emorkog, kah Girsutog.

17 Kah Hiyitog, kah Arkitog, & Sinitog.

18 Kah Arvaditog, kah Zemaritog, kah Hamachitog: kah ompetak neadtahhinnebetit Kananitog nafwaog.

19 Onk ukkuhkonngoncoh Kananitog wutch Siden, pegasan Gerar onk yean

Chap. 10 II. Sodom kah Gomorah, kah

Admah kah zeboim mislunshu Lathab.

20 Yeuu wunnaumonuh Ham, neadtah-hinnebetit, ne unntonawahetit wutohtuwout, kah wutohtimocuwout.

21 ¶ Onk naen Shemut oshoh wame wunnaumonuh Eber, weematoh Japhet moh-tommegit, wutit mukkiog neekinneau.

22 Wunnecharoh Shem, Elam & Ahur, kah Arphaxad, kah Lud, kah Aram.

23 Kah wunnecharoh Aram, Ur, kah Hul, kah Gerher, kah Mash.

24 Onk Arphaxad wunnaumonau Salah kah Salah wunnaumonau Eber.

25 Onk neefwekheau Eber, pasuk osh-wesuf Peleg, newutche noh pomantog ohie chichaubenau: kah weematoh uhowia Joktan.

26 Onk Joktan wunnaumonau Almodad, kah Shelah, kah Hazarmaveth, kah Jerah.

27 Kah Hadoram, kah Uzal, kah Diklah.

28 Kah Obil, kah Abimael, kah Sheba, kah Ophir, kah Havilah, kah Jobab:

wame yeuu wunnaumonuh Joktan.

30 Kah neh wadohkehetit wutch Medus, negeu Shephar, wadcha wutchpasow.

31 Yeuu wunnaumonuh Shem, nishno wutteshinnunneau, ne unntonawahetit, wutohtuwout, wutohtimocuwout.

32 Yeuu wutteshinnunneau wunnaumonuh Noth, neanag upmetuunganoo wutohtuwout: kah nafpe yeug chadchaubenun wutohtimoneash ohker, mahche tomogkog.

C H A P. XI.

1 One language in the world 3 Babel baile

5 Languages confounded. 10 The generations of Shem.

K AH wame ohke pasuk unntonawoonk, kah pasukhetuwonk.

2 Kah n n h wurohetit wutchepwoau, namehtauog mukkolit wutohket Shinar kah ne wutohkinneau.

3 Kah hetnug, Hah ayeuontuh manonkog, kah pannuppu Chikowontuh: kah ahtog manonkoh wurch qudukan, kah lime wutch sapae manonk.

4 Kah nowaog, Hah ayimontuh keihtoran kah qunnukqukcommuk, na woh mafukonmowuk kesuk: kah ayimontuh wesuonk iukont kuffiwaomun yeu ut wame ohker.

5 Kah Jehovah nokeu nonche nam keitotan kah qunnukqukcommuk, uttiyeu wotketompaog wunnaumonah ayimohetit.

6 Kah Jehovah nowau, Kufesh midinainog pasukowog, kah wame pasuk unntonawoonk: kah yeu noche usensau, kah yeeyen matts woh wutemheog ne abche-wahetit.

7 Hah, nokehuk penowhetit tub unntonawoonk, onk woh mo wohauuttog.

8 Nemechuk Jehovah chadchaubenah as

ut wotche wame ohker, onk

222

wutabgureaunneus ayimun keitotan.

9 Newse ullo wetamuk Babel, newutche Jehovah na wuttit ayimun papenawantawon wame ohket: kah na wutche Jehovah wannan wifheh ut wofkeche wame ohket.

10 ¶ Yeuh wutonfeongah Shem, Shem nequt pasukowe kodumwobkog wunnaumoneu Arphaxad, nese kodumwae mahche gomogkog.

11 Kah Shem mahche wunnaumoneu Arphaxad, napanna tihit pasukowe kodumwobkog: neit wunnaumoneu kah wutroneu.

12 Kah Arphaxad pomantog shwinchage nabo napanna kodumwae, neit wunnaumoneu Salahhoh.

13 Kah Arphaxad mahche wunnaumoneu Salahhoh, yaust pasukowe kodumwobkog, kah nihwe kodummo, neit wunnaumoneu kan wutroneu.

14 Kah Salah pomantog shwinchage kodumwae, neit wunnaumoneu Eberoh.

15 Kah Salah mahche wunnaumoneu Eberoh, yaust pasukowe kodumwobkog, kah nihwe, neit wunnaumoneu & watoneu

16 Kah Eber pomantog shwinchag nabo yaust kodumwae, neit wunnaumoneu Pelegoh.

17 Kah Eber mahche wunnaumoneu Pelegoh, yaust pasukowe kodumwobkog, kah nabo shwinchag, neit wunnaumoneu kah wutroneu.

18 Kah Peleg pomantog shwinchage kodumwae, neit wunnaumoneu Reuhoh.

19 Kah Peleg mahche wunnaumoneu Reuhoh, nese pasukowe kodumwobkog, kah pasukogun, neit wunnaumoneu kah wutroneu.

20 Kah Reu pomantog shwinchage kodumwae kah nees, neit wunnaumoneu Serugoh.

21 Kah Reu mahche wunnaumoneu Serugoh, nese pasukowe kodumwobkog, kah neseufuk, neit wunnaumoneu kah wutroneu.

22 Kah Serug pomantog shwinchage kodumwae, neit wunnaumoneu Nahoroh.

23 Kah Serug mahche wunnaumoneu Nahoroh, nese pasukowe kodumwobkog, neit wunnaumoneu kah wutroneu.

24 Kah Nahor pomantog nesehchage kodumwae nabo pasukogun, neit wunnaumoneu Terahoh.

25 Kah Nahor mahche wunnaumoneu Terahoh nequt pasukowe kodumwobkog, kah nabo pasukogun, neit wunnaumoneu kah wutroneu.

26 Kah Terah pomantog neseufuk tahshin-chage kodumwae, neit a wunnaumoneu Abrahamwah, Nahoroh, kah Haranoh.

27 ¶ Kah yeuh wutonfeongah Terah, Terah wunnaumoneu Abramoh, Nahoroh, kah Haranoh, kah Haran wunnaumoneu Lotoh.

18 Kah Haran nupap anaqubit coshoh Terahoh, na ohke ut neetep, ut Urut Kaldes.

29 Neit Abraham kah Nabor ummittam wofuog: Abram ummittamwofuoh ufowefu Sarai: kah Nabor ummittamwofuoh ufowefu Milchah, wuttanah Haran, coshoh Milchah, coshoh Ithah.

30 Qut Sarai nehcheu wame wunnechaneu.

31 Kah Terah neemunont Abramoh wunnaumoneu, kah Lot wunnaumoneu Haran, wunnaumoneu ohk wunnaumoneu, kah Sarai apenache, wunnaumoneu Abram ummittamwofuoh: kah weche sohhammcomoh wutche Urren Kaldes, ohk woh auog ohke Kanaan & pahettit Haran na wuttanoneu.

32 Kah ukkefukodumah Terah nese pasukowe kodumwae, kah napanna neit Terah nupap ut Haran.

C H A P. XII.

1 God calleth Abram, and blefset him with a promise of Christ. 4 His departure from Haran, & Canaan is promised.

1 ANK Jehovah unpop a Abramoh, Soh-hah ken wutche kutohket kah wutche kurtinonkour, kah wutche kosh wekit, en ohket ne woh nohtioner.

2 Kah kutayinonh misli wutohtioner, kah konanumuh kah kummitteough koswefuonk, kah pish koonaneteonit.

3 Kah pish koonanemog neg wanamuk-qune: kah pish nutohquzun, ohk quonamukqean, kah ut kuhhogkat wame b wuttawadruongah ohket pish wunnaumog.

4 Neit Abram sohham ne anont Jehovah, kah Lot oweechaoh kah Abram neseufuk tahshin-chage kodumwobkog kah nabo napanna sohhog wutche Haran.

5 Kah Abram neemunah Sarahoh ummittamwofuoh, kah Lot weemaroh wunnaumoneu, kah wame neadtahshekettit nish magakunnamohettiche, kah neh keteahetgtonoh weditonche Haran, kah sohhamwog, ohk auog ohke Kanaan, ohk peyaug ohket Kanaan.

6 ¶ Kah Abram uppantpufuoh ohke en ohket Sictim, ut pagontimafzqut Morh: kah Kananitog neit ne ohket.

7 Neit Jehovah naitanau Abramoh, kah, ncowau, Koonanemunneog c nuntinnum, adneau yeu ohke: kah na wuttit ayimun, d Altar en Jehovah ut uttiyeuwoh naitanau wop.

8 Kah ne coth onfionun, en waichout wutchepwoontuwie Bethel, kah ne posumun weck, Bethel wutcheknuu, kah Hai wutchepwoou, kah na ut ayim Altar en Jehovah nit kah wehquetum owefuonk Jehovah.

9 Kah Abram a palyau bogquefoweg nalye.

b Nebe
9.7.
Ahs
7.4.

2 Ahs
7.2.

b Gen.
12.18.
2.18
Ahs 2.
25. Gals
3.

c Gen.
12.15.
d Gen.
12.4

27. 2
28. 2
29. 2

Abram & Lot chachauhappuog Chap. 13, 14. ajawuttuog ketassootawuog

10 9 Kah na mahlungquod ut ohket, kah Abram wamsu en Egypt, na wuttalin, newutche mahlungquod wuissuie ne ut ohkeir.

11 Kah n nih paont kishke Egypt, unnau Saraioh ummittumwufloh, kushk yeueu kowahufh koonet kummoneonteanat.

12 Newutche pish n nih Egyptianog nogquean, nowaog yeuh ummittumwufloh kah woh unnuhukquog, qut kukketeahukquog.

13 Kowebquetumouh nowash neetompas, onk woh nooni wutche ken: kah nukkerahogkou woh pomantam wutche ken.

14 Kah n niyeup Abram paont Egypt, Egyptianog wuunauoh miktumwufloh nikkom wuunetue.

15 Kah wuissontimofumoh Pharaoh wunnuoh, kah wocenomouh ut Pharaohut kah mittamwufloh neemunop en Pharaoh weekit.

16 Kah wutadchanau Abramoh newutth nagum: kah wututshupfumeu, kah wutox enumeu, kah ukquohquohquonetauog ko meunonpohimwoh, kah wuttinnumu wofketompah kah mittamwufloh kah ukquohquohquonetauog komeu usquohimwoh kah kamelfoh.

17 Onk Jehovah onkquommohheuh Pharaoh, kah neh weekit, nahpe mishe onkquommomongah, newutche Sarai Abram ummittumwufloh.

18 Neit Pharaoh weekoman Abramoh, kah wuttinuh, Toh kuttinbeh? tohwuch mat usseas yeuoh nummittamwus, tohwuch nowaan neetompas yeuoh? ne nuwche woh nukked ummittamwufloh, newutche yeueu kushk, kummittamwus, neemun kah monchiuh.

19 Onk Pharaoh unnau wuttinnumoh, wocgcheatreog kah moncheatuk nagum, kah ummittamwufloh kah neadtahhekheutit.

CH A P. XIII.

1 Abram and Lot return out of Egypt 7 By disagreement they part asunder. 14 Gods promise renewed to Abram:

N Eit Abram ogquodchuop wutche Egypt nagum kah ummittamwufloh, kah wame ne adtahhekkit, kah Lot weechie, en sowanaye.

2 Onk Abram ahche weenaweeetep puppinashimwoh, Silver kah Gold.

3 Onk neyayiaomp wutch sowanaye wehque Bethel, ne ohkeir weike wadtotap nathawe Bethel, kah nathawe Hai.

4 Neadtayikup a Altar, nead begonne ayikup: kah nat ut Abram webquetum wewoonk Jehovah.

5 Lot wonk weechauon Abramoh, paicissiticheg kah matikenukeg puppinashimwe neetauog, kah weekuwaah.

6 Onk ohke mat rapenumoop wamunon qabeh, noh wuttin weechie yewwuttinogoot

newutche wuttinneetungonoo mishi, kah woh mat weechayewutetog.

7 Onk penanittuonk nathawe ohtop wuttassamuaenumoh wandetasmoh Abram kah nathawe wuttassamuaenumoh, wunnetatasmoh Lot, kah Kananitog kah Peelitog neit ne ohtokhinneau.

8 Onk Abram wuttinuh Lotah, kowebquetumouh ahque penanittuonk ohtaj nathawe ncea kah ken, kah nathawe nutassamuaenumog kah kutassamuaenumog, newutche koweeemattitima.

9 Sun mo wame ohkeno anquabeen? kowebquetumouh chippin kubhog wutch neen, menadtubretshan nen nuttinotetasham, afuh eningubtetashen nen nummet nadretasham.

10 Neit Lot spadrawompu, kah moqean wame mukohqut Jordan, nippe monat nish noh ut, asquam Jehovah pagutaacook Sodam kah Gomorrah: netatuppe wuttittanohketetanganiit Jehovah, neane ohket Egypt peyau nogque Zoar.

11 Neit Lot pepean wame mukohqut ut Jordan, kah Lot wutche pawajey, kah chadcha beonittuog.

12 Kah Abram wutohtep wutohket Kanaan, kah Lot wutohtep ketotatashmuke ohtuttant, kah weetep kishke Sodam.

13 Qut wokerompaog Sodam matchetowog, kah matcherebeag Jehovah mocheke

14 Neit Jehovah unnau Abramoh mahche Lot cheppeit wutch nahog: yeueu toshinidh kushkukquash kah wutuhquash wutche utroh apen, nanumaye, kah sowanaye, kah wutche pawajey, kah wutche kishaye.

15 Newutche wame ne ohke nauman kit b Gen; tinnumauunon b kah kookkanemunog mi 14.7. cheme. 26.4.

16 kookkanemunog nuppon osatuh puppiffeyaur ohkeir, nemshuk wofketomp woogkeetog puppiffeyaur, ohkeir, neit woh woogkemau wonk kookkanemunneoh.

17 Onk kish pawpuash ohket nefahetog kah ne anukikag: newutche kuttinnugauun.

18 Neit Abram ohtatteau weetu, kah paont na wuttalin pagontin mafasque Mamre ut Hebron, kah na ut zyim Altar wutch Jehovah.

CH A P. XIV.

1 The battle of the kings. 12 Lot taken. 14 He rescued by Abram 18 Melchizedek blessed Abram. 20 Who glorieth in his.

O Nk nihiyeup pomantog Amraphel ketassoot Shinar, Ariok ketassoot Elissar Chedolsamer ketassoot B lam, kah Tidal ketassoot wutohtimoncah.

2 Yeug ayikeg yeu wuttuonk, ayauhkonittue Bera ketassoot Sodam, kah Birlah ketassoot Gomorrah, Shinab ketassoot Admah, kah Shemeber ketassoot Geboim

nashe kodtumwohkoq, kah ruttie wufkabe whunan, kah wufkibam wufkuwhunan.

10 Kah yesh owame neemunoh kah wadhadchibeneb ur nbeu, kah wutattatpiffimoh, qur pifakleloh matta wutadchabebob.

11 Kah puppinshafog piahettie wayzufut, Abram wutamoohkauoh.

12 Kah waont mihelkouéonk peyaonuk Abram, kah kuffeh mihé pohkeni webefuonh wunohkukkongun.

13 Kah unnau Abramoh, Wahteau wah-teaush kookannemunog pish pénuwohteaog d'ohke matta wuttat éou, kah pish otinnin-néunneéuh, kah nag pish wutonkuomama-héouh yaunt pafukowé kodtumwae.

14 Kah wone ne wutohtimoin nag neh wadtianinnéwhettiche pish n'otumooq kah omperak pish sohhamweg mihénacéuonq-sait.

15 Onk pish kutom koshut wunohteaé, pish kuerit pofukkinait us konenukukquinnest.

16 Qur yaunt Pometwonganúwé pish wonk qushkoq, newutche uremathecong-éou Amoritog afuam numwohtano.

17 Kah nika waont onk pohkenai, kah kuffeh neahhutannunag pagutóóok, kah wequánnenté chéohag pannaphimúwé nashauwe chepaiveut.

18 Ne kufukukok Jehovah wunnawau Abramoh, nowau, En kookannemunot nummagun yen ohke e wutch Egypt sepuat, onk yeau, kétreihukut Euphrates.

19 Ukkénit, kah Ukkenezit, & Ukkadmonit 90 Wuthitit, kah Upperrist, kah Rophameq.

21 Kah Wutamorit, kah Ukkananit, kah Ukgirgafit, kah wut-Jebusit.

CHAP. XVI.

1 Sarai giveit Hagar to Abram, 6 who flying from her mistress, 9 Is sent back by an angel.

15 Ishmael is born.

Q U Sarai Abram ummittamwustoh matta wunnekitteunkmoh; kah wuttinnimut mitemwustifloh wut-Egyptian-ah uslowefu Hagar.

2 Kah Sarai unnau Abramoh, Kuffeh yeu yen God nummehchehuk, kowehquecum-ouh weetaum nuttinum, mániat woh no-seechannépe nagum: Kah Abram wunco-wéatane ne anowadé Sarai.

3 Neit Sarai ummittumwustoh Abram, ne-munau Hagaroh wuttinum wut-Egyptianoh wahche pikque kodtumwae watokbet A-brarah okket Kanaan, ka h wuttinnumauunoh wessukhe Abram comittumwustifhaneat.

4 Kah petuteahúkau Hagaroh kah wom-pequóou, kah wahteunk cowaompequauonk ummittanauum wusfonkquauomoh, ne-henwoache wufekufqur.

5 Kah Sarai umau Abramoh, Nuteinhet,

teonk kuttinbio, kuttinnunauup nuttinam ut kóhpinéganit, kah nag cowaompequauonk nummishananumit nehenwonche wufekuf-qut, Jehovah wustifich gashauwe ken, kah nashauwe neen.

6 Kah Abram unau Saraihoh, Kuffeh kiti-tionum kenutheganit appu, unneh utróh em wunegikur kuffekufqur: kah Sarai onka-punáneat, ememoteankquoh wutch ana-quabit,

7 Kah wunnamheuh wutangelsumoh God ut kishke tohkécomuut touohkomukqur, kishke tohkécomuut ut mayut Shur.

8 Kah nowau, Hagar wuttinnúmh Sarai tunoh kom, kah tunoh kutrom, kah nowau, Neohchepuhkawam wufekufqur nuf-fonksquom Sarai.

9 Onk wutangelsumoh Jehovah wuttinuh quibkeh en kullonksquomut, kah hóhpoush ut agwa wunnatheganit.

10 Onk wutangelsumoh Jehovah wuttinuh Muttanhenon nummittanéeh k'oskannemunog moohché, matta pish waogkemóog newutche monaog.

11 Kah watangelsumoh God wuttinuh Kuffeh kowompequau, pish konamonit: kah pish kutufuawen Ishmael, newutche nozam God kutohquannúonk.

12 Kah pish touohkomukquinnéoh, wun-utcheq ayeuuhkoneau nihnoh wefkotomp, kah nihnoh wofketomp wunnatcheq ayeu-wohkonuk: kah pish ayeu anaquabénit a wame weemaroq.

13 Onk wustifowenon Mani ne a nowop ken Mani kenéch, newutche nowau, Sun nunna tinneah noh nógqech?

14 Newutche wuttahhamuk uslowetamun Beerlahairoi, h kuffeh nashauwe Kadesh kah Bered oiteau.

15 Onk Hagar nee éau wunnaumóuh A-brah, kah Abram wustifowenon wunnaumóuh Hagar neechajeh, Ishmael.

16 Kah Abram shwofuk tahshinchag kod-cumwohkomup kah nequute, Hagar neechad Ishmaeloh wutch Abramoh.

CHAP. XVII.

1 The covenant is renewed. 5 Abrams name changed. 10 Circumcision instituted. 16 Isaac promised.

Ah Abram paikongin audtahinchage kodtumwohkoq kah pikagun, Jeho-vah nashitau Abramoh, kah wuttinuh, Nen Mani wame manphkére, pompomusháuh anaquabeh kah pannuppe wunneatub.

2 Kah nutayim nowowáonk nashauwe nen kah ken, kah kummuthanesh moohché meohché.

3 Kah Abram sukoshkodatfin, kah God ukkenéunuh nowau.

4 Papaume nen kuffeh nowowáonk kowetomok, kah nen pish wutaphia monaog ish wutotimimoneash.

b. A. 11. 7.6.

e. Gen. 12. 7. 13. 15. 26. 42. Deut. 34. 4.

a. Gen. 27. 18.

b. Gen. 24. 62.

a. Gen. 22. 2.

a. 2

b. 2

h Rom.
4:17.

5 Kah marea piſh wank kutſchinitte eoh Abram, qut piſh kut iſhowes Abraham, ne wutche kutayimouſh otoutſin b monſiſa wutohtimoneaſh.

6 Kah kammutaaneſh mocheke mocheke, kah kutayimouſh wutohtimoneaſh, kah ketatſotamwog piſh omwog kuhogkat

7 Kah nummenuhkeeteb nonowaoſk naſhu nen kah ken, kah koſkannemuneog nahohtſeu ken, ut appometuogancowout. wutch machemohtag wunnowaonk, kah woh neen kum-Manit toom, onk koſkannem-unneog nahohtſeu ken.

8 Kah kitſinnuauſh lah koſkannemuneog nahohtſeu ken ohke neadt penowoh-toeyep, wame ohke Kanean, machemohtag ehteonk, kah nen nng um Manittoomwoh.

9 Kah wuttluhuh God Abrahamoh, Kah piſh, kenanahtſeoh nonowaoſk, ken kah koſkannemuneog nahohtſeu ken appometuogancowout.

10 Yeu nonowaoſk uttoh piſh nana-wehtſeug ut nahuweneen kah ken ſc koſkannemuneog nahohtſeu ken, niſhnoh paſuk woiktoomp e kenag e kemaui piſh quoſh-quſuſu.

11 Kah piſh kukquoſhquſtumumwot ut utſeueu koweyauſu, kah yeu piſh kuhkin-neuonk d wutche wunnowaonk nahuwe ut nen kah kemaui.

12 Kah noh ſhwefak andahſikſuainapit, e piſh quoſhquſuſu kennege kemaui, niſh noh woiktoomp ut kuppometuogancowout noh ut neekit weetuonut, kah noh tapwhut howane penuwor wutche teaguſh, utti-yuoh mat wanamoniyean.

13 Noh ut neekit keekit, kah n noh ad-toaap naſhe kutteaguſh, noh moſ wunnamuhkut quoſhquſuſu, kah nonowaoſk, Piſh ohteau keyauſut, wutche machemohtag wunnowaonk.

14 Kah marea quoſhquſuſeug woiktoomp, koweyauſu ut uhquae marea quoſhquſuſuſuſuſu, n n h keteeahogkou piſh rumuſuſu wutch umſiſinnuſuſu, n noh poſgunnum nonowaoſk.

15 Kah wuttluhuh God Abrahamoh, Pa-pame Sarai ummittawuſſoh, marea piſh kittebehepoh Sarai, qut piſh uſſowefu Sarah.

16 Kah piſh nonanum, kah kitſinnuauſh wannamonuh naſhe nagum, kah nonanum, kah noh piſh wutohtimowonganuo, akketaſſotimowanooh miſſinninauog piſh omwog wutch wuhogkat.

17 Neit Abraham ſukoſkedtaſſu, kah hahanou, kah nowau ut wutahut, Sun woh nonochean, nequt paſhkoowe koutumwoh-komon, kah Sarah paſhkoogun tahſhinchege koutumwohkoog, Sun piſh neechau?

18 Onk Abraham Unauz Godah, Woi onk wob Iſhmael pomaniame ut anagubean.

19 Kah God nowau, Sarah ſuamittawuſſu

EGG. 18
20. 6
21. 2

wos wunnamuhkut piſh koch wannamonit kah piſh kutſiſowen Iſaak, kah piſh nummenuhkeetau nonowaoſk wutche machemohtag wunnowaonk, kah wuſkannemuneoh nahohtſeu.

20 Kih papaume Iſhmael k enootauſh, kuſſeſh nonanum, nummiſſumneechumeh kah nummutaaneſh mocheke mocheke, piſh naboneſſowoh ſontimoh wunnamonacu onk nummiſſeoh wutohtim.

21 Qut nonowaoſk nummenuhkeetau-on Iſaak, uttoh wob Sarah neechadhe wutche ken ne wonk aqompak kodumook.

22 Kah a que keketoobkauont, kah God aſhpeit wutch Abrahamnt.

23 Neit Abraham neemunau Iſhmael'oh wunnamonuh, kah wame neekinutche ut weekit kah wame adtoadhe wutche teaguſh niſhnoh paſuk woiktoomp, kennege woiktoompag weekit Abraham, onk quoſh-quſum weyauſu ut uhquae, ne keſukok ne anowop God.

24 Kah Abraham paſhkoogun tahſhinchege koutumwohkom kah paſhkoogun, ſc quoſh-quſuſu koweyauſu ut uhquae.

25 Kah Iſhmael wannamonuh nabo niſhwe koutumwohkomwoh ne quoſhquſuſu koweyauſu ut uhquae.

26 Ne keſukok quoſhquſuſuſu Abraham, kah Iſhmael wunnamonuh.

27 Kah wame woiktoompag ut weekit, neekinutche ut weekit, kah adtoopheh wutche teaguſh penuwotſeoh woeche quoſhquſuſuſuſu.

CHAP. XVIII.

1 Abraham entertaineth three angels 9 Sarah laugheth, 17 Sedoms deſtruction revealed to Abraham. 23 His interceſſion.

Onk Jehovah e nrehtſau ut pagontim-uſiſqut Mamre, kah appu wuſquoad-tamut ut weekit kaſſitag.

2 Kah aſhpuhquait natauwompu kah kuſſeſh, niſhwoh woiktoompuh weechekompamuk, kah nauont quogqueu wutch ſquoad-tamut weekit, kah wunnogikauwoh, kah nauwaeu en ohkekontu.

3 Kah nowau nuſſontimom, nametſeaton kiteamontenit tuok ut anagubean, ahque paumſuſuſu kowebquetumowoh wutch kit-tinnianamut.

4 Neemomunach nappeme koweh-quetumouſh, kah kutcheſſitaurok kuſſeſe-towoiſh kah anwoſinnok ut kiſhank.

5 Kah nunneemikom kodchuhkoi petuk-qunnege, kah neemounihok kutahhewogog machene ne nag woh kuppamſamhamwo, ne wutche yewaw preyaduhg kitinnumw, Onkag naawog, Uſiſh ne ſawowan.

6 Kah Abraham kenuphan en wetumot en Sarahut, kah nowau, Teuſh nanaſhynuſuſu ſwe pekſuſu nanohkinoſh neekih, tutuh-punuh petukqunnegeahſeſh ut nowad ahohtag.

EGG.
15. 12

4 H.B.
13. 20

21. 2

7 Kah Abraham uliſſau winneetaſamut,
kah noſſœu Kalfœh noſſœfu kah weckun,
kah uppaudtaonuh waſſœnũh, kah teanũk
noſſœfuwoh.

8 Kah nemunum butter kah sogkodtunk,
kah Kalsob neh kelsiwoncheh, kah, upponuh
anaquabenit nahoh, kah nob kishke neepau
ut kishkunk onk meetfuog.

9 ¶ Kah wuttinóuh, Uttoh woh Sarah
kummittamwus? Kah ucówau, Kussch, wee-
tuomut.

10 Onk newau. Quſhkeon nukquſhkem
en kuhhogkaſieu, ne adtoche pomantaw-
wonganuk, kah kuſſeh b Sarah kummittam-
wufus piſh wunnaumonáieu, Kah Sarah no-
tam ut weetuomut, ſquontamut, ut uppuf-
qanuwout.

11. Kah Abraham kah Sarah mohtantamoo-
mog, kah sepepomantamwog, 'kah Sarah
wutahquenaiin weyane mittamwuffog.

12 Newutche Sarah kemeu hahanu, kah.
nawau, Mohtantamon woh. nawekantamow-
ongan, & c nuffontimom wonk mohtantam ?
13 Kah Jehovah unnuu Abrahamoh, Toh-
whutch Sarah hahanit ? anowadt Sun wun-
namuhkur nunneecham mohtantamon ?

14 Woh wusloggehukqun Jehovah? ne-
adtoche kuhkwamuk pish nukusikem en
kuhhogkat, neadtoche pomantawong-
nuok, kah Sarah pish wunnaumonien.

15. Neit Sarah quencowau, ncowau, Matta.
nutáhanu, newutche wabefu; Onk ncowau,
Matchaog, qut kutahánup.

16 ¶ Kah wosketompaog nepoog newutch.
onk nuhquacéog Sodom, kah Abraham. oo-
weechanuh, ummonchanuh en mayut.

17 Onk Jehovah nowau, Sun woh nutád-
tahtauon Abraham ne kod néhheog,

18 Newutche. Abraham. wunuamuhkut
pish wotohtimoin miffi kah menuhki, kah wa-
me wutohtimoneash ohkeit pish wananumoo-
d ut. nagum.

19. Newutche noowách, noh wéh piahtim-
au wunneechanoh, kah weechininnúmon-
che nahohtóen, kah pish nanaibteag ummay
Iehovah, ussen samwack, kah wushtimá-

Jehovah,ullen lampwikk, kan wullittum-
onk, onk woh Jehovah uppaudtaun. Abra-
hamoh i.e anomp.

20. Kah Jehovah noowau, Newutche miifi
ummaunnitteuafonk Sodom, kah Gomo-
rab, kah newutche ummatchefcanganooash
ahche uhquuncunkquodash.

ar Nunpookem yeu yeu, kah nunnaum toh
wuttin uffeneau neyancowomuk, ue paß-
onukqueh, qut matta n nancog, onk nukkod
hiteoun.

22 Kah wosketompaog-qushkeog nawutch
kah auog, nogque Sodomnt, qut. Abrahām
ah neewu, anaquabit. Ichovah.

23 T Onk Abraham uppafcofukauoh, kah
nawau, Sun kuppagwun, fampwefekieg
weche matchetowog.

24 Paguodcheh napanna tashinchagodtog
fampwefecheg ut keihtootanit, sun woh kup-
pagwun, kah matta woh kowadchanumoh
ne ayeuonk, newutche napannatahshinchag-
odtog fampwefecheg na apitcheg?

25. Nacwukash ne ussen, nushon: sampwe-
usselcheg weechen matchetowoh: kah samp-
wesselcheg neyoneyeunat matchetowoh, na-
cawukash, noh wussittuk wame muttaok, sun
mat sampwelu?

26 Kah Jehovah noowau, Nam'éheog napan-
na tahhinchagodto sampweuſſeenuog ut
ſodod, ennomotani, neir nukketeáheog
wame neg noh anicheg newutche nág.

27 Neit Abraham wunnampōhannaōoh,
kah nōowau, Kuffeh yeueu, wōōs nutap thom
kenōōn Jchovah, qut nen webe puppihāi
kah pukoue.

28. Paguodche matta wutappeinezu napa-
nannatabiugompwefecheg, neh woh napa-
nanna wuttesaiechegapinnezu, fun kup-
pauadtob wame keibetan ukqemaffinea-
but napanna tahfuog? Kah nuwau, Naut
nameheog yaounechagkodiog kah napanna
tahfuog matta nuuogagadagoun.

29. Kah wone ukkenoonuh kah noow:u,
Paguodche woh naur: kenameh yaunochag-
odrod, kah noowau, Matta woh nutuffen ne-
wutche yaunochagodrod.

30. Kah wuttinuh Woiyikibueh koweh-
querumouh ahque mufquantaj God, kah:
nukketokam, paguodche naut kenamah-
hwinchagodrog, kah noowau, Matta woh:
nautusen-naut nameheog hwinchagodrog.

31 Kah nōwau, Kuffeh yetyeu wōus. ne-
nautinne kenwōnōn Gōd, pagōdche woh nēf-
neehchagōdōt kenameh naut, kah nōwau.
Matta woh nuppāguānoog, wātche neefneeh-
chagōdōt.

32. Kah noowau, Woiyikissenh kowehque-
moumshahque musquantaj Gon, kah webe-
najibh pasukqut nukkeketo kam, paguod-
the woh kenameh piukquffuog : kah no-
wau, Matta woh nuppaguanooq piukquffu-
ettit.

33 Neit Jehovah monchu quonau mabche
enonont Abraham, onk Abraham au wut-
bket

CHAPTER XIX.

Lot entertaineth two angels 24 Sodom and
Gomorrab. destroyed. 26 Lots wife is pun-
ished. 21 His incest.

Onk neesluog Angelfog peyanog Sodom,
wanonk kooek, kah Lor appu osquon-
amut. Sodom, náont neepau onk woh-
unnogkkauh, kah, náuaéno, wuhesuk en-
hkekontu.

2 Kab nōwau, Kuffek yēyau nūstantim-
mog quinnuppegk kōwehquetumānūm-
2 wēek kuttinninnūm wō, kah nequē-
2 nōhteagk, kah kutchēsttaucok a. kuffe-
1 pwaosh, ok nōpodeu orehēog pifi

b Gen.
17.19.
C 21.2.

51 Pct.
3.6.

d. Gen. 12.
3. 0. 21.
18. 48.
3. 25.
Gal. 3. 8.

6800

Sodomite matches/cof.

Genes.

рагуатайнн Sydon

kuminonchemwo kunganganowout, kah
noowag, Matta, qut nupapimun poquach-
chik wompamu.

32 Kah wuttatamweheentuh Kuthan wine onk wohkeneffinuh, onk woh kopwadchanamauumau a kanemeneuh Kuthan.

33 Onk wuttatamweheag oshuoh wine ne nobkog, onk mohtomegit puutteau, on neefin oshuoh, kah matta wahieau ne teepia kah omohkeit.

34 Onk nnih nompahke g, mohtomegit unnuu wesumulo, Kufsh neefinup nauu wanongkook: wonk wuttatamweheentui wine yeu nobkog, kah petutteah kan neefih onk wohkuwadchanamauumau a kanemeneuh Kuthan.

35 Kah wonk totattamweheduh oshuoh wine ne nobkog, kah peitilist uepau kah wunnefinuh, kah matta wahieau ne teepia kah ne omohkeit.

36 Nemekuh neefwe wuttanuh Lot wompequag wutche oshuoh.

37 Kah mohtomegit wunnaumonieu, kah wuttifowenuh Moab, yeuoh oshuoh Moabitog yeu pejh kelukok.

38 Kah wesumulo wonk wunnaumonieu kah wuttifowenuh Ben-ammi: yeuoh oshuoh wunnefchano Ammon yeu pajeh kelukok.

CHAP. XX.

1 Abraham deniet his wife, and Iseib by Abimelech restoreth her.

ONK ABRAHAM NA OMUN SOWANOHKOMUKQUT KAH WUTOHTU NASHAUWE KADESH KAH SHAR, KAH NAMSHPEYAU UT GERAR.

2 KAH ABRAHAM NOWAU PAPAUME SARAH UMMITTAMWUSSH YEUOH NUMMIFIS KAH ABIMELEK KETALIKOT UT GERAR ANOTECAMU KAH WANAMUNUHI SARAH.

3 QUT GOD PEYANAU ABIMELECHUH UT KOUENAT KAH WUTTINUH, KUSHEH KEN KENUP NEWUTCHE NA MITTAMWUSSH NEEMUNADT, NEWUTCHE NOH WUSSH.

4 QUT ABIMELECH ASQUAM PASOFUKAONK KAH NOWAU, LORD, WONK KENEHTOH SAMPWESAE WUTOHTIMOH.

5 JUANUMMATTU NUTTUGKOUS YEUOH NUMMIFIS KAH NAGUM NUX NAGUM NEHENWONCHE NOWEP YEUOH NOHTONUGGUS: UT NUSAMPWETECOHGANIT, KAH MATTA WOLKEHUWOMUNWUT NUNNITCHEGASH YEU NUTUSEN.

6 ONK GOD WUTTINUH UT KOUENAT, NUX NOWABTEOUN YEU KUTUSSEN KUSAMPWETESHAGONIT, NEWUTCHE KUTCHEKUNUNUP WUTCH KUMMATTACHENECHET, NEWUTCHE MATTA KITJINANUMUNOH MUSSIN.

7 KAH YEUYEU QUSHKINUMAU WOLKETOMP UMMITTAMWUSSH, NEWUTCHE NOH MANKTOWOMPANIN ONK YISH KUPPEANTAMWANBUK, KAH PISH KUPPOMANTAM: KAH MATTA QUSHKENUMAUODAT, WAHRETAUSH PISH WUNNAMUKHUT KENUP, KEN KAH WAME NE AHTAUAN.

8 NEWAJEH ABIMELECH OMOKHU NOMPONEN, KAH WEKOMAU WAME WUTTINUMOH, KAH YEUSH KUTUWONGASH WUTTINONASH WAMU

UT WUTTOGKAWAUT ONK WOLKETOMPAG MACHEKE WABELUG.

9 NEIT ABIMELECH WEKOMAU ABRAHA ICH ASH WUTTINUH, TOH KITINHEIMDU? KAH TENITINE WUTTABISH ONK WOH KOPPAUD? KAH NUTALLU, RAMONK UMMAITE MATI CENAT KUTTINENE: SH PISH MATTA WOH ASFONTH.

10 KAH ABIM LECH UNNU ABRAHAMOH, I EAGUS KENUMU YEU WAJ USLEAN?

11 KAH ABRAHAM NOWAU, NEWUTCHE NUTTENANTAMUP WUNNAMUKHUT, QUSHONK GOD MATTA YEU AJAONGANIT OHTANO, ONK WOH NUNNUTPHUKQUOG NEWUTCHE NUMMITTAMWUSSH.

12 QUT WUNNAMUKHUT NOH NETOMPAS, NE WUSTAUOH NOUTH, QUT MATTA WUTONOH NOUTH, ONK NOMMITTAMWUSSHIN.

13 ONK NNIH GOD AYIMUNGQUEAN NAWAUT ON WUTCH WEEKIT NOUTH, NUTINOP. YEU KUWOMOAUFUOK PISH ANHEAN NITHON UT UTTOH PASOG, NOWASH A PAPAUME NEER, NUNNOHTONUGUS.

14 KAH ABIMELECH NEEMUNAU SHEPFOB, KAH EXINOH KAH WOLKETOMPAS WUTTINAMOH, KAH MITTAMWUSSH WUTTINUMOH, KAH WUTTINUMAUOH ABRAHAMOH, KAH UKQUOKENAMAUOH WONK SARAHOH UMMITTAMWUSSH.

15 KAH ABIMELECH NOWAU, KUSHEH, NUTOHKE OHTAU ANAQUABAN, WUTOBKISH UTTOH WEKENEAMAN.

16 ONK SARAH UNNAU, KUSHEH NUTINNUMAU KENOHTONUGGUS NEQUT MUTTANORGANOGKODTASH SILVER: KUSHEH YEUOH KUTTUNGQUEQHOU KAUWUTCHE NEG WETOMUKQUEANEG, KAH WAMN ONKATOG: YEU UNASHKOMONAH.

17 NEIT ABRAHAM PEANTAMAUU GODUH: ONK GOD NEERSKEHECHAU ABIMELECHOH, KAH UMMITTAMWUSSH, KAH MITTAMWUSSH WUTTINAMOH, KAH NECHADOG.

18 NEWUTCHE GOD KUPPOHHAM WAME WUTTONORUKOMWUUT UT WEEKIT ABIMELECH, NEWUTCHE SARAH UMMITTAMWUSSH ABRAHAM

CHAP. XXI.

1 Isaac is born. 9 Hagar and Ishmael are cast forth. 22 Abimelechi covenant with Abraham.

ONK JEOVAH NATAUWABHEAU SARAHOH NE ANOWOP, KAH JEOVAH WUTTINHEUH SARAHOH NE ANOMP.

2 KAH SARAH WOMPEQUOH, KAH NEEFANISHAU ABRAHAMOH WUNNAMUNOH, UT UKKECHIEYUUNNEAT, UT UTU CHE NEINUKKEHIMOP GOD.

3 ONK ABRAHAM WUTTUFWENOH WUNNAU, MONUH NEH NEKITTEZUTCHE, SARAH NEKITTEAUWONCHE, IIAK:

4 ONK ABRAHAM QUOSH QUWAB WUNNAUMONUH IIAKOH NITHWOFUK A DASHLIK UINAPIN UT GOD NE ANUNNOUN MP.

5 KAH ABRAHAM NEQUT PASUKU E KODRUMWOKOM NEKITTEWUTIT WUNNAUMONUH IIAKOH,

4 Gal.
4:30

6 ¶ Onk Sarah nowau, God nutahábik, wame nootogig noweetanumomukwoog.

7 Onk nowau, howan woh ánoot Abrahamoh, Sarah woh noosou mukkiefoh? newutche nunnechanuh wunnaumomoh nean kechisaut.

8 Onk mukkieketuppétu, kah cocheninop: kah Abraham mithenukifis ne kefukok Ifaak cocheninat.

9 ¶ Onk Sarah ntauu wunnaumomoh Hagar Wutegyptianoo neckiteaumopuh Abrahamoh, momontauont.

10 Newutche unnuu Abrahamoh, 4 Pogkes yeuoh mislinoe mittumwulis kah wunnaumomoh, newutche wunnaumomoh yeuoh mislinoe mittumwulis, marta pish nompamukoo weechi nannaumomoh, weechi Ifaak.

11 Onk yeu cosume wutamantamhukun ut anagubir Abraham newutche wunnaumomoh.

12 ¶ Onk unnuu God Abrahamoh, Ahque wutamantamhukun ut anagubir newutche wunnaumomoh, newutche kummislinoe mittumwulis: wame ne anowad Sarah nootawu uifih wutinnawoonk: newutche ut Ifaak koskannemueog pish hennoo.

13 Kah wonk wunnaumomoh mislinoe mittumwulis pish nutayimau wutohmoin newutche noh koskannem.

14 Kah Abraham nompoweu omohku, nsemunum perukununk kah wisquade nemohtu nippe, kah wutinnumauu Hagaroh, (wunnaueuron) kah wulken, kah moncheaheuh: kah monchu, kah nanwuhau touobomnkut Beerheba.

15 Kah nippe mahthau wifiquad: onk ponau mukkiefoh agwu pothquodchaut.

16 Kah monchu, kah nammatappu uppiukufukukauoh, noafis, woh padohtamak, newutche nowau, Ahque namutti wunnapponok wulken, kah uppiukufukukauoh kah wuttauatonquffu kah mau.

17 Kah God nootau wuttauatonkquffuonk wulken, kah wutanzelamoh God wehkomau Hagaroh wut che kufukuiag, kah wurtinuh Tohipinau Hagar? ahque wabefih, newutche nootau God wuttauatonkquffuonk wulken uttibapit.

18 Neepnau wapin wulken, kenamwin kenutcheganit. newutche nutayimau misfi wutohmoin.

19 Kah God wóhwinum wufukukauoh kah nam wuttahha nonk, kah monchu, kah nammawágunau wihpauu nippe, kah wuttattamwebeuh wulkenuh.

20 Kah God weetomau wulkenuh, kah kenuppetu kah weckitam quohkomuk, kah faomowohau.

21 Kah yeu touhkomukur Paru, kah ohifoh neemunau mittumwufih wutuh ohit Egypt.

22 ¶ Onk nih, ne ahquonpak Abimelech kah Phikol kebhe nugguomp. wutayuteomuh kenooaog Abrahamoh, nowaog, God kooweto nuk nihnooh kutufien.

23 Newutche yeueu chidchekedemeh yeuut nashpe God, onk marta woh kuppantnowaenehu, afuh mat nannaumon, afuh mit nannaumon wunnaumomoh, netatue womoafuonk ne áhen, ne pish kutinhen, kah ne ut ohket uttooh aneepyoia.

24 Kah Abraham nowau, Nutchidcheké yeum.

25 Onk Abraham áuhkomau Abimelechuh newutche wuttahamok, uttiyeu Abimelech wutinnomoh cheeku nemunumohetit.

26 Kah Abimelech nowau, Marta nawn howan yeu áit, afuh marta kutufienunah, afuh marta nootomounah, qur yeu kefukok.

27 Kah Abraham nemunau theepfoh, kah oxenoh, kah wutinnumáunuh Abimelechuh: onk neefwe wunnawoog.

28 Onk Abraham chippanau ne faufuk tahluoh iquohimwoh thepweufemefog wurch thepfehu.

29 Onk Abimelech unnuu Abrahamoh, Toh nau wuttamawoog yeug ne faufuk tahluog iquohimweg thepweufemefog neg chapunácheq.

30 Onk nowau, Newutche yeug ne faufuk tahluog iquohimweg thepweufemefog kopindog nunutche ganit, neg woh nowauwóonkwoog, yeu nukkuhamunah yeu wuttahamok.

31 Newutche wuthehtamun ne ohke Beerheba: newutche nag neefwe wutchidcheké yeuwónitruog.

32 Nemehkuh wunnawoog ut Beerheba, neit Abimelech neepau kah Phikol kiche magguomp wutayewheutemut, kah guhkeog en wutohtuout Philistanog.

33 ¶ Onk Abraham ohketeu matuggemelish ut Beerheba, kah na ut wehquatum owelufonk Jehovah miche me pomantamoe Manit.

34 Kah Abraham wuttineapeyon wutohtuout Philistins mochetikunne.

C H A P. XXII.

1 Abraham offering Isaac, 11 he stayed by an angel, 15 He is blessed again, 20 The generation of Nabor.

Onk nih, mahche n nag, God a qutcheu Abrahamoh, onk wurtinuh, Abraham, kah nowau, Nees yeu.

2 Kah nowau, Noemun yeueu kenau non kenukwetegheae Ifaak noh womonid: kah aubohker Moriah, kah aut sephaufis chikáhu sephaufuonk ut pifuk wadchaut uttiyeu mashamauu.

3 ¶ Onk Abraham nompoweu omohku, kah appawenehtau wuttamoh, onk wechihu neefuoh thepweufemefog, kah Ifaakoh

a Heb.
11:17

wutuhqanah wutche chikohfue sephausn, kah nepeu kah ay ayeuonganit ne anomp Gon.

4 Neit nashikquinkok Abraham spuhquae kah nann ayeonk noutut.

5 Kah Abraham unnu wilehnomoh, Yeu appek weechie asie, kah neen kah nunkomp ye nouton, kah moowusumomou, kah wonk ho kuppeyuumun.

6 Kah Abraham neenunum sephauswae wutuhqanah, kah upponamunah Iisakait wunnamonah, kah neenunum noutau wutuhqanah, kah chohquog, kah neehauog.

7 Kah Iisak kenomau Abrahamoh coshoh kah noowau, Nooh, kah noowau, Neen yeu nunnaumon, kah noowau, Kushe, noutau kah wutuhqanah, qut uttiyeuoh shepemes, wutche chikohfue sephausn.

8 Kah Abraham noowau, Nannaumon, Gon pish quoshaitau wuhhogkah shepemesoh wutche chikohfue sephausn, kah neehauog.

9 Kah peyaog ayeuonganit ne mazhamomp Gon, kah Abraham na wutit ayimun Alar, kah wunihititau wutuhqanah, kah tahogkuppunau Iisakoh wunnamonuh, & upponah h woskeche Alar woskeche wutuhqanah.

10 Kah Abraham summagunum wunnutcheq neenunum chohquog, onk woh nushau wunnamonuh.

11 Kah wutangelumoh Jehovah wuehkonuh wutche kelukut kah noowau, Abraham, kah noowau, Neen yeu.

12 Kah noowau, Abue ponh keoutcheq nunkompau, asuh ahue toh henne, newutche noowaitrou yeu kukqah Gon, ne wutche maza kukkhipidamien kenamon.

13 Kah Abraham spuhquae, kah natauwomp, kah kushe, uppuhqanah shepemeponpohidat wunnad chin kuppau: & Abraham na & neenunau shepoh nom pishmow, & wusephausn, wutche chikohfue sephausn nomp ut wunnamonuh.

14 Kah Abraham ne ayeonk wutit fowetaman, Jehovah jireh, ne anowomuk ne pajeh yeu kufutok, owdachumut Jehovah pish namun.

15 Kah wutangelumoh Jehovah weekomau Abrahamoh wutche kelukut nahohitau.

16 Kah noowau, napeu neben wonche e neen auehadchekeyeowam, noowau Jehovah newutche yeu kurusen, kah maza kukkhipidamien kenamon kenukqutneg hote.

17 Wunaitteon konanumouh, Kah mochekehuwon nummochekeh kookanweneog, onatuh anogfog kelukut, kah onatuh nogau keech pam kehtahneit, kah konanemuhneog pish ohtog wutuhqanah wutuhqanah.

18 Kah ut kookaneemidut d wame wutohimoneah ut ohkis pish wunnamonau d Gon.

19 Neit Abraham quinku en oikemumit kah neepadog, kah weochaituog en Beet.

20 Kah nooh, miche nng, unnonah Abraham, noowau, kushe Milah nagum wonk neehausu keematoh Nabhr.

21 Huz mohtomneginitchek Kah Huz weematoh. Kah Kemuel coshoh Aram, kah Chesed, kah Hizo, kah Pildah, kah Jidlaph, kah Bethuel.

22 Kah Bethuel wutitontu Rebeckah: yeuoh twosuk rahsuh Milah wunnechanonuh Nahoroh weematah Abraham.

23 Kah neefinkuonche ullofesu Reumah neechu wonk Toba & Gaham & Thabash & Maachah.

C H A P. XXIII.

1 Sarah age and death: 2 The purchase of Machpelah, 19 where Sarah was buried.

K AH Sarah nequ p. u we kodtum wotom, & neefneechag & neafuk yeu uk kodtumozh uppomantamoonk Sarah.

2 Kah Sarah ut nappo ut Kirjatharba, ne Hebron, ohkeit Kanaan, kah Abraham ummu unnitit anitah & unnamutramwanhuh.

3 Kah Abraham neepau wutche anagabit wunupomoh, & kenomau wunnamonuh Beth, noowau.

4 Neen nuppenuwotetau, kah nuttineaz peyon weecheketau, ananumaleg obtau unat pofekinituae ohke, onk woh nuppofekin nannpam wutche anagabeh.

5 Kah wunnechanoh Beth nam pohamantag Abrahamoh, wutitnoh.

6 Noutainnean nultontimom ken manito Sontim koowutche neenwau, toh weekencaman no weenohkeinopit pofekin kenupom: maza howan neenawin wehkeowoh quonamauunomun noowenohkeinopit wutche ken, qut woh kuppofekin kenupom.

7 Kah Abraham neepau kah nanaeitauau mifinonuh ne wadohkinutcheh, anapuh bertit wunnechanuh Heh.

8 Kah ukkenoonuh ahog, noowau, unantomog nuppefekinon nupom wutche anagabeh, noutiegk, kah anompitittumaleg Ephron wunnamonuh Zobar.

9 Onk woh nuttinumuk wuthafunnege Machpelan, ne ohnuk ququahikonit, uttoh anoadtik woh nooh aninunungun wutche ahtannat pofekinituae ohke.

10 Kah Ephron weetomau wunnechanoh Heh: kah Ephron wutititit nampohamau Abrahamoh noutaue ttit wunnechanoh Heh, wame ne petutaeche q quonamut wutotant, noowau.

11 Maza nultontimom, nooh, kah, wutuhqanah

b fmes
2. 21.

c P sal.
105: 9.
Luke 1.
23:
Eheb. 6. 13

umafinnun ohtenk, kah hassunnekk ne na ohtag kittinnunmānūn, anaquabhetit wunnumonuh nummifinninnumog kut-tinnunmaunūn, posekin kenupom.

12 Kah Abraham nūau ut anaquabhetit miffinninūn wə wətohtitcheq.

13 Kah kenonau Ephronuh, nōtamohet-tiemiffishianuog neg na apitcheq, nōwau, qut tapeneuman kōwehquetumouh nōrah kittinnunmaush teaguāth wutch ohke, nob-tinnunmah onk hō na nupposekinnon nup-pom.

14 Kah Ephron wunnampōhamaūh A-bramah wutrinuh.

15 Nūssōnimom nōrah, ohke nōadtu yaudt pafukōosih šhekkasib Silver, ne net eaguas ut nahauwe nen kah ken? newut-che posekin kenupom.

16 Kah Abraham onampatāu Ephronuh kah Abraham qurtubhamsuū Ephronuh sil-ver ne mshamunggut, nōtamohettit wun-naumouh Heth, yaudt pafukōosih šhekkasib silver wanegegāth ut kenagke kodrau wompasuenog.

17 7 Kah wutohtek Ephron ohtenk ut Machpelah anaquobtag Mamre, ohtenk kah hassunnekk ne na ohtag, kah wame matug-quah ne ohtekonit, wame fuffipoyeuaah waeneu, otatōongānin.

18 En Abraham wutohtōongān anaquabhetit wunnumonuh Heth, kōwuche wame petuttreach ošquoantamut wutōtan-19 Yeu māche nrag, Abraham posekin-
au Sarahū ummittumwuffoh. hassunnekk
ohtekonit Machpelah anaquobtag Mamre
ne Hebron ut ohkeit Kanaan.

20 Kah ohtenk kah hassunnekk ne na ohtag
ayimūn wunnamuhkut wutohinat Abr-ham
wutche ohtauun posekinituze ohke ut kih-
ke wunnumonuh Heth.

C H A P. XXIV.

1 Abraham fādeih bi servant to get a wife
for his son Isaac. 59 He obtaineth Rebekah
62 Isaac receiveth her.

O NK Abraham kutchifū, kah šepo-
manam; kah Jehovah māche wun-
namūh Abraham wutch wame teante-
g-uāsinih.

2 Kah Abraham unau mafūgenutche
wuttinnunūh ut weekit nanawunnumut
wame ne idatādhāfuad, ponh 2 kō-
wehquetumouh kenutcheq agwu nehpau.

3 Kah kutchadchekeyewahūh nāp-
peu Jehovah Keitninit kefukqut, kah Keitannit
ut muttaohket, onk woh mat keneemūh
ummittamwuffoh nunnaumon, wurtaūwōh
Kampiteq neg weetomukuppinneq.

4 Qui woh kutām nehenwonche nūh-
ket, kah nūtinonkumōut kah neemun um-
mickamwuffoh nunnaumon Isaac.

5 Kah wuttinnunūn wuttinuh, Paguo-
dhe mittamwuffoh mātta weekontamōh yeu

pajeh weechōggūnat yeu ohket: neit wonk
bō nuppafo kenamūn ohkeitne wōmp.

6 Onk Abraham wuttinuh, abqae pafō
na wonk nunnaumon.

7 7 Jehovah Keitannit ut kefukqut, nob
neemunit wutch weekit nōoh, onk wutch
ohkit nūtinonkumōut, on n oh kancōfop,
kah nob chadchekeimip, nōwau, Yeu kuttin-
numunūn b ohke wutch kōofinnemūnne-
ut, nob piš anōnau wutangelumoh ut an-
quafūhan, kah na piš kōdron ummittam-
wuffoh nunnaumon.

8 Kah mittamwuffoh mātta weekontamōh
kufafukongūnat, neit woh kuppahkhit yeu
wutch nutchadchekeyeuaonant, webe ah-
que pafō nunnaumon na ut

9 Kah wuttinnunūn wunnutcheq ponm
Abraham wuffonimut agwu wechquāt,
kah wutchadchekeimoh papame niš au-
nakih.

10 7 Kah wuttinnunūn neemnan piuk-
qufūh Kameloh, wuffonimom Ukkamef-
oh, kah monchu (newutche wame umma-
machiah wuffonimomoh wunnutchehanit
ohtāah) kah neepau, kah monchu en Me-
sopotamia wutōtanit Mahor.

11 Kah ukkemellumoh appetitkquffū-
heuh ut poquādchu-ōtanit, kihke wutah-
hamongānit, wanōkōōk mittamwuffoh
ātōochu fohamohettit wutāhāpāhettit.

12 Kah nōwau, Woi Jehovah au-Manit-
tomoh nuffonimom Abraham, kōwehque-
tumouh aninnumah wunne pomahōnk yeu
ketukok, kah womōafuāineh nuffonimom
Abraham.

13 Kuffeh, yeu nunnepaun kihke wut-
tahamongānit, kah wuttānūoh wofketom-
paog otānit, fohhāmohettit wadhāpāhettit.

14 Onk nrag nunkfua nob woh anog,
Ponh kuppōthānsh onk woh nōtatam, kah
nōadit, wutratāsh, kah wonk nōtatamweh
kukkamefōg, n nōchōwutch ānādcheh kit-
tinām Isaac: kah neit woh nōwahtrōh
kōwomeafuenehezon nuffonimom.

15 7 Kah nūh, afq māhōng, kuffeh, Re-
beckeh foham nob neetep ut Bethuel, wun-
namonuh Milchah ummickamwuffoh Na-
hor, weemah Abraham: uppothānsh oh-
teau wuttugkeit.

16 Onk nunkfua wunneetu mōcheh
mōnēatonat, penomp, mātta wofketom co-
wahūh: onk nōkeu ut wuttahamongānit,
kah nūwōquom uppothōnchōmūt, kah
kadcheu.

17 Kah wuttinnunūn qnōggueq wunneg-
fūuoh, kah nōwau, Wuttattamwuhhe kō-
wehquetumouh oggahfemeš nippe ut
puythōnchūnt

18 Kah nōwau, Wuttattāsh nuffonimom
kah kenupesen, kah nōkūm uppothōn-
chu ut wunnutchehanit kah otattamehēh.

19 Kah māche wuttattamweheant

2 Gen.
47. 29.

b Gen?
12-7. &
13 15. &
15-18. &
26.4.

noowau, kah wonk noothpau kukkamelfog
nō pajeh mahitpamhetit.

20 Kah nken ppeffen, fokunum up-
pothanh ut neetauok wistatmaecheo-
wout, kah quoggeu en wutahamonganit
wutthopau, kah wutthopau wame ukka-
melfum.

21 Kah woketomp monchant gch equu
ikompau, utroh wuttin Jehovah wunnā-
manu uppomuhonk aluh matta.

22 Onk n nih Kamelfog mahcheplip-
wuhetir, woketomp neemunuh Golde fog-
gashou ut tohkequu paulhe ihelci, kan
neenah kehriputenapeah wutth wunnut-
chegeah, unatohkequu piukgatah ihelci
lah gold.

23 Kah noowau, Howan wutaunoh ken?
wutthohamah kuwewetumuh: mohchoi
koth week toh wohapeog?

24 Kah wuttinuh, Nicen wutaunoh Be-
thuel, wunnaumonn Milchan nekitteau-
wompuh Nahoroh.

25 Wonk wuttinuh, Noowadchanumun
sekkupoghungah kah weatchimianeah wut-
th, kah ton woc kemuk.

26 Onk woketomp nauwae mo upphukuk
onk wowlumau Jehovah.

27 Kah noowau, wunnumunn; Jehovah
um-Manittomoh nuffontimom Abraham,
matta amannumauonk ummonaneteaonk,
kah conowaeuonk pomahon mayut, Je-
hovah nuttuhwunuk weekir nuffontimom
wawematautog.

28 Kah nunkigau monchahau, kah wut-
tinonah yeuthoh neg noh apitchege weekir
okah.

29 ¶ Kah Rebeckah wunohtoukquffu, kah
nllowenau Laban, kah Laban soh wutthau uf-
fihau woketompaut wutahamonganit.

30 Onk noih, nag wuffagshou, kah keh-
ripittenapeah ut wunnutchegeganit ummif-
fioh, kah natorg ukkutoowongah Rebec-
kahoh ummiffioh, anowadit, Yeu nuttug-
quu woketomp, onk peydanau woketom-
pau, kah kuffeh, neepau kiffke Kamelfut,
kiffke wutahamonganit.

31 Kah noowau, petutteaht ken koon-
numuk Jehovah, tohwutche nepalyean po-
quadchir 3 newutche nummahche qua-
quahweetam wetu, kah ayeuonk toh aphetir
Kamelfog.

32 ¶ Onk woketomp petuttau wetuomut,
kah ompieau ukkamelfoh, kah wuttinun-
up sekkupoghungah kah weatchimin-
neah wutche kamelfog, kah nippe kurchel-
sitauu wutstah, kah wuffetossi woket-
ompaog wechoggetcheb

33 Kah upponamaooh mechum ana-
quabent, qur noowau, matta nummetfuh, onk
mahche yeh nuttinahonk, kah noowau,
beketokah.

34 Kah noowau, nen Abraham wuttinnō-
moh.

35 Onk Jehovah milheu wunnaumau-
nuffontimomoh, kah ummiffioh, kah wut-
tinnamuh fockfog kah heardfog, liver kah
gold, wuttinnamoh woketompau: kah mit-
tumwoffioh, kamelfoh kah alleloh.

36 Kah Sarah ummittumwutth nuffon-
timom cochekitaxapanuh wunnaumonn
nuffontimom kahchiquocut: kah wuttin-
numaunah wame wutaantogah.

37 Kah nuffontimom putchadchekey-
wahuk, noowau, matta keneemunnoh um-
mittumwuffioh nunnauon wutaunoh Ka-
naniteog uttiyeu ohke, wadohkeomp.

38 Qut woh kurtom nooh weekir, kah
nuttinawomouhtu, kah neemun ummit-
tumwuffioh nunnauon.

39 Kah nuttir op nuffontimom, piguod-
che mittamwuffioh matta nutatukukuk.

40 Kah nuttinuk Jehovah noh anaquabit,
nuppomuham, noh piuh kuwewechanting
wutangellumoh, kah kooncunk kummay,
kah piuh keneemun ummittumwuffioh nunnau-
mon wutth nuttauwamotin, kah nooh weekir

41 Neir piuh kuppahkeh kuhfog wutth
nutchadchekeyeu, onk peydan nutauwam-
ohtu, kah mar eninnumungkoon, piuh kup-
pahke kuhfog wutche nutchadchekeyeuwa-
onganit.

42 Kah nuppeyam yeu kufukok wutaham-
onganit, kah nupip, Woi Jehovah um-Ma-
manittomoh nuffontimom Abraham, wun-
nehteanu nummay utroh ayoi.

43 Kuffeh nunneepoh kiffke wutaham-
onganit kah woh n nih, penomp paont wut-
tahhupau, kah unnog, Anninumah koweh-
querumouh nippemea wutth kupporthan-
chunt, wob nottatam.

44 Onk urugquean, Wuttatrah ken, kah
wonk noothpau kukkamelfog: n noh-
wutche neh Jehovah anowacheh wunna-
mopuh nuffontimom.

45 Kah asq mahcozon ut nuttahut, kuf-
feh Rebeckah sohham kah uppothonchum
wuttugkit ohtau, kah wamlu en wutaham-
onganit, kah wutthuhupau, kah nuttinoh,
Wuttartamohkeh kowehquerumouh.

46 Kah uktenuppefen & wunnaukinum
uppothonchum wutth wuhgkat, kah noo-
wau, Wuttatrah, kah wonk nottatamweh
kukkamelfog, kah nottatamup kah wonk
wuttartamwebeau kamehoh.

47 Kah nunnautoomaup, kah nupip, Ho-
wan wutaunoh ken? kah noowau, Wutaun-
oh Bethuel, wunnaumonn Nahoroh Mil-
chan nekitteawompau: kah nuppomunah
fogkuffohou wuffekufut kah kuteuputera-
peah ut wunnutchegeganit.

48 Kah nunnaunum nuppahuk, kah
noowowiffumop Jehovah, kah nuttabuttan-
tauu God ummaniteomoh nuffontimom
Abraham, noh pafogkash en fampwe mayut
neemun nuffontimom weematohwutau-
noh

noh wutchi wunnammonuh;

49 Onk yeuyu, womonetae uunneh-
68, kah sampwenheeg, nussontimom, is-
segg, asih matra, ullegg, onk. woh iuk-
quikem menadheanit asih nussinohk-
unit.

50 Neit Laban kah Bethuel wunnamp-
hamauoh, kah nowaog: yeu omoow Je-
hovah ut, matra woh kistininaumun ma-
chek asih wunnegik.

51 Kusih Rebekah ut inaquabean, nee-
mun, kah onchih, kah kussontimom wun-
naumonuh ummitumwossitch, neanowop
Jehovah.

52 Onk n nih Abraham wuttinnamo-
nawog ukkuttowongah woussumau Jehova
en onkiau.

53 Onk wuttinnamun sehwhunam non-
pakounah silver, nompakounah gold kah
hogkowongah, kah wuttinnamun a R-
bekah: kah aninnumau wunohtonugqu-
soh, kah okafoh waanegugih.

54 Kah nag mee suog, kah wutratamwog
nagum, kah woketompuh neh weetomuk-
quicheh, kah owampahonkon, kah omo-
heog mohotomog, kah nowau, moncheah-
en nussontimomut.

55 Kah wunohtonugqusoh kah okaoh
nowaog, nussiqua nowetomukuanog
guhse quinne yeu piukukquinne, mahche
ne nig pihi monchu.

56 Kah wutrinuh nahog, ahque wuttam-
hegg, Jehovah wannehtunk nummay, na-
chehegg onk woh nuttom nussontimomut.

57 Onk nowaog, Nowehkemomun nunk-
fguan, onk natomoudu ut wutconur.

58 Kah wekomaog Rebekah, kah wut-
tinouh, Yeuh woh kawechau woketomp-
kah nowau, Nowechau.

59 Onk wuttinnamouh moncheh Rebe-
kah ummissowoh, kah napomukqucheh kah
wuttinnamouh Abraham kah owoketom-
pomoh.

60 Onk wunnamauog Rebekah, kah wut-
tinouh ken ummissen, ken nuttanongau-
uh piukque muttanonganogkussuog, kah
kossanemuneog ahauehtich wigoan-
tamouh neg sekeneuoncheh.

61 Kah Rebekah nepau, kah wunnuk-
sqomoh, kah natomukquog, kamelfoh, kah
asuhkauog woketompuk: kah wuttinnamun
neeminau Rebekah kah monchu.

62 Kah Isak om mayut wutahamanganit
Lahiroi, newutche wutohu sowanohkit.

63 Onk Isak sohham en ohtekonit wun-
donkque natwotomoe peantamunat, kah
asuhkauit, kah nauat, kah kusih kamelfo-
peyog.

64 Kah Rebekah spuhgaw, kah nauont
Isakoh, nokeu wurch kamelfu.

65 Newutche unop wuttinnamunuh, ho-
wau yeuh woketomp pamfiadt ohtekonit

kenogkunkun? Onk wuttinnamun nowau,
Nussontimom, newutche neemamun yla-
quohhgo, weyanequawun.

66 Kah wuttinnamun wuttamom Isakuh
wame ne asit.

67 Onk Isak uppafooh okafa Sarahoh
wekit, kah nemunnau Rebekah kah comit-
umwutinneneh, kah owomomuh: onk
Isak wekontamwabeau mabche nuppinit
okafa:

C N A P. XXV.

The sons of Abraham by Keturah. 7 His age
and death. 24 The birth of Esau and Jacob.

29 Esau sells his birth right.

N Eit wonk Abraham ummitumwou,
kah offowetsoh Ketura.

2 Kah wunnekitteunkquoh Zimram, kah
Jokshan, kah Medan, kah Midian, kah Ish-
bak, kah Shuah.

3 Kah a Jokshan wunnaumonaue Shebi, a Chet,
kah Dedan, kah wunnaumonuh Dadan Athu-
cun, kah Letulhim, kah Leummim.

4 Kah wunnaumonuh Midian, Ephs, kah
Epher, kah Hanoth, kah Abida, kah Eldad,
wame yeuh wunnechanoh Ketura.

5 T Onk Abraham aninnumau wame
wuehtoonk Isakuh.

6 Qit wunnaumonah owilquinneuk
wutchi Abraham, Abraham wuttinnamun
aninnumoadtuongah, kah ummoncheheuh
en wutchepwoou, wutchi Isak wunnaumo-
na: (asq pomantog) en wutchepwoobeket.

7 Kah yeuh oketukedutumah kod tumo-
ath Abraham uppomantamoon ne pamontog
negut pasukowue kodtumoh, kah nesaufuk
tahshinchag kah napanna tahshit kodtumwae

8 Neit Abraham nahawonau wunnahau-
anittomoh. kah nuppo ut wunne kutchi-
seunneat mahatantam, kah sepepantam
kah mukina en ummidininhapetu.

9 Kah wunnaumonuh Isak kah Ishmael
nog upposkeinoh, ut halsunnekit Machpel-
lah, wurohtekonit Ephron wunnaumonuh
Zohar wut hiltit, anaquohrag Mamre

10 Ne ohtek b d a tomp Abraham wun-
naumonuh Heth, na Abraham poskeinon, kah
Sarah umaitumwouh.

11 T Onk n nih mahche nupuk Abraham,
Gob wunnaumau wunnaumonuh Isak, kah
Isak wutohtu kishke wutahamanganit c La-
hai-roi.

12 T Kah yeuh wutohtongah Ishmael
wunnaumonuh Abraham, neh Hagar wut-
Egyptian, ummidumoh Sarah nechaumo-
nuh Abrahamoh.

13 Kah yeuh u weseuogah wunnaumo-
nuh Ishmael nashpeu weseuogangawah, mohrom-
neyaunag uppomettuogangawah, mohrom-
ekheonche Ishmael, Nebajoth, kah Kedar,
kah Abdeel, kah Mibsam.

14 Kah Mibsam, kah Dumah, kah Miffa-
15 Hedar & Tema, Jetur, & Nephtih, kah
Kedemah,

16 Yeuh

e Gen. 16
14. 6
35. 11.

b Gen?
23. 16.

c Gen.
24. 62.
31. 14.

d 1 Chr.
1. 23.

16 Yeuh wannamonuh Ismael kah yeush wuttsiwofongonowalsh, neyaunag wuto-
anoish, kah owonkonowinowalsh. nabo
neefug fontimog, neyaunag, wutohtimö-
owöwuh.

17 Kah yeush kodrumwalsh uppomintam-
donk Ismael, nequt pafukue kodrumo,
shwinchag kah nefaufuk tablit kodrumwae,
kah nathauwoneau wannafauanitgomoh.
kah nuppo, kah mukkinau en ummifanin-
pömetu.

18 Onk wutohtuog wutch Havilah, onk
yeau Shur, ne ohteau anquohtag Egypt nog-
quein Assyria: kah nuppo anquabénit wame
wematoh.

19 ¶ Kah yeush wutonfeongash Isaak,
wannamonuh Abraham, Abraham wannau-
woneau Isaak.

20 Kah Isaak yauunchag e kodrumwoh-
kom womitrumwufisit Rebekah wuttaunoh
Bethuel wofyria, Uppadan-aram, ummif-
sisoh Gabin wofyrian.

21 Onk Isaak wehquetumauau Jehovah,
wutche ummittumwufsh, newutche meh-
chéyeu, onk Jehovah ukkittumonkutauoh,
kah Rebekah neh ummittumwufsh wompe-
quaoh.

22 Kah mukkiéfog wogkóuineánituoq ur
wuttinnonhobot: kah nowau, Wunpamuh-
kut nng, rohwutich yeu spinai: onk mön-
chuh onk wot natotomauau Jehovah.

23 Kah Jehovah wuttinuh: Neefinash
wutohtimöineash ohtááh ut kutónrómöle-
komut: kah neefe chippifug missinninnö-
og pish chippog wurch kenogkufit: kah
nequt chippifug missinninnöog pish wura-
nawunubekumöuh ókatoge missinninnésh,
kah e mafugkenuk pish ótinnámuneuh pe-
jisiffit.

24 ¶ Onk mahche tahshikquínókok ne
wöh adt neechads, kufesh togguonfuoq
ur wutonómatomut.

25 Kah negonnu sohoh musquesu, wame
ut wofkeche, onatuh mahquoshiámuk, kah
wuttsiowenuh Esau.

26 Kah mahche n nag weemstoh sohwee-
oh, kah / wunnatcheg kogkónum Esau
wogquon kah owesufonk bettamun Jakob,
kah Isaak nequtta tahshinchage kodtumwoh
kom nekiteáut.

27 Onk mukitchoggufog kenuppétnog,
kah Esau anuádechau wofketomp ur ohtreá-
konit, onk Jakob unnuanumö, appu wee-
tuómut.

28 Kah Isaak wómoneau Esatoh, newatch
méchu oweyafum, qur Rebekah womo-
nau Jakoboh.

29 ¶ Kah Jakob neepátáu sobáhég: Ka-
Esau om ohtreákonit kah sauunum.

30 Kah Esau unnu Jakoboh, Unnuumet
qromparáh ne mofhuag sobáhég koweh-
qetumöuh, newutche wuttsiowenuh newad-

che owesufonk hittamuk Edom.

31 Kah Jakob nowau, Yeuyu kesukok
enninumah kummohtomegitteawonk.

32 Kah Esau nowau, Kufesh neen nahen
numep, kah toh woh natin wunnecht-
qun yeu mohtommegitteawonk?

33 Kah Jakob nowau, Chadchekéimeh-
yeu kesukok, kah wutchadchekéimoh, kah
g aninnumauau ummohtommegitteawonk
Jakoboh.

34 Neit Jakob asfaw Esau petukun-
neg, kah sobáhég tuttipuhquamaish kah
mettu kah wuttátám kah neepau kah mou-
chu: yeuen Elau ummifanóntepuau um-
mohtommegittawonk.

C H A P. XXVI,

1 Isaac gereth to Gerar. 2 Gerar beseth him.
26 Abimelech Covenant with him. 34 Esau
sells wives.

ONK mo mahshagquodt ohkit, matta ne-
goine mahshogquodt ur ukkelukod-
tumut Abraham qut onkatuk, kah Isaak au
Abimelekait ketáúttimwe Philistims, ur
Gerar.

2 Kah Jehovah wannacéitauoh, kah now-
au, abque wamfsh en Egypt, wutohkihi
en ohkit uttiyeu ánon.

3 Enneápeyaush yeu ohke, kah koweto-
mush, kah kónanómush, newutche a kitin-
numánash ken kah kóskannémunneog wame
yeush ohkeah, kah nutilen chadchekéima-
onk ne chadchekéimogkup Abraham kofsh.

4 Kah kóskanémunneog nummataahé-
tog onatuh anoglog kesukuku, kah nuttin-
numau kóskanémunneog wame yeush ohke-
ash: kah wame wutohtimónesh pish b wun-
nátamunash ut kóshannémuncit.

5 Newutche Abraham nowetamop now-
wad tauonkqufufonk kah nanahetop num-
meechuméttéonk, nuttinowangash, nuk-
kukowangash, kah nuttinamauang-
ash.

6 ¶ Kah Isaak wutohu Gerar.

7 Onk neg uah wodohtitche wannar-
tomauoh papaume ummittumwufsh, kah
nowau yeuoh numfifis: newutche wabe-
fu nowad yeuoh nummittumwufsh, ishkont
neg ne wadohtitche nunnubukquog
wutche Rebekah, newutche noh wunneetu
en monéawóneat.

8 Onk n nih noh sepohtat: Abimelek
ketáútt Philistims sohkuhquau wutcha
kenogkenéganit kah naau, kah kufesh, Isaak
pompuog Rebekahoh ummittumwufsh.

9 Onk Abimelek kentónnu Isaakoh, kah
nowau: kufesh, wunnauhikut noh kummit-
tamwufsh onk toh kowche nowau, yeuoh num-
mifis: kah Isaak wuttinuh, newutche nuppi-
ishkont numup newutche nagum.

10 Kah Abimelek nowau, resgash yeu
amheg? paguodchét wöh howan wunne-
fash kummittumwufsh: onk wot kenog-
kuk.

g Heb.
16, 16.

2 Gen.
13, 16.
6, 15, 18.

b Gen.
12, 3, 6.
15, 18, 6.
22, 18.

g Gen.
2, 13.

h Gen.
32, 3.

kunkowabukun matheſeok.

11 Onk Abimelek meechumehkē nau wame uminninninnunmoh, nūwau, howan noh matunont yu wofetomp aſan uminninnunmoh, piñ nūſau.

12 Meiſt Iſaak ohkehteau de ut ohkē, kah attamunmoh ne kodumuk nequt potukue eſhileganit, kah Jehovah onenunmoh.

13 Onk wofetomp nane miſſugken, onk nane monchu, kah miſſetu onk ye an maſuk-kenuk.

14 Newutche wadchansu ſtockog kah wadchansu herdog, kah monoh wuttinū moh, kah Philittant ſg wutiſkōnūh.

15 Newutche wame wutahamongaſi. oſhoh wuttinunmoh awōnukkonpaſh pomantog Abraham oſhoh, Philittantog uk-ſhuphamanaſh, kah wuannumwotinau oh-ke.

16 Onk Abimelek unnu Iſaakoh, nukā ſinan, newutche maſheke ken kummiſug-ken onk neenawun.

17 ¶ Onk Iſaak na omūn, kah ut weekiteau omūnkoauet Gerar, kah na urohoan.

18 Kah Iſaak nomp wonehteau wuta- hamongaſi nūh kodhamukpaſh pomantog Abraham oſhoh, newutche Philittantog ukſhuphamanaſh maſheke nupuk Abraham, kah wutiſſoweramunah, oſhoh de aſawewegokup.

19 Kah wuttinūmoh Iſaak wōneſeog omūhko, kah na wunnampteauunneau toh kētomde wutahamōn.

20 Kah aſamōncheg netaſu wutch Gerar kēketetoadtuog Iſaak aſamōncheg wu- ſetafumoh, nauwaog, niſſe autaihen, kah wutiſſoweramun wutahamōn Ezek, ne- wutche appenunumoh.

21 Kah ketahamwog onkatuk wutaham- onk, kah ne wutch wonk penunumōneau, kah wutiſſoweramun ſitnah.

22 Kah na oſh ontōtan, kah wonehteau onkatuk wutahamōn kah ne mat penun- utrinneau, kah wutiſſoweramun Rehoboth: kah nauwau newutche yeuyu God kutayim- unggun wamut apponk, kah piñ kum- miſummeechumimun yeu ohkit.

23 Onk na omun en Berſheba.

24 Kah Jehovah wunnaſitau ne nobkog kah nauwau, neen um-Manittomoh kōth Abraham, aſhqe wabēſh, newutche koowe- ſomoh, kah kōnauumoh, kah kummoche- kētaſh koſkanemūnneog, newutche A- braham nūttinnām.

25 Onk na wutiſt ayimun Altar, kah wehquernm oſelwōn Jehovah, kah na ſo- wekin, kah na ut wuttinūmoh Iſaak wone- ſeoh wutahamōn.

26 ¶ Kah Abimelech naſauſukauau wutch Gerar, kah Ahuzzath paſuk oſwetattea- rungoh, kah Phikol miſſugken kenomp ut wutſeuehteau.

27 Kah Iſaak weſtinuh nabog, tohwuch peyaaſog kēnaſu, kah ſekēnauweyog a- ſh kutamānimpog?

28 Kah nauwaog, nauunnan wunſamuh- cut Jehovah kooweſtomuk, kah nuſſimun yeuyu chadchekeittiteuh neenāwun kah ſen, kah ayimuttuh wunnowaonk.

29 Onk woh mat kummarchencheumun, neyane mat kummaſſinnūnnūmānōn p, kah neyane wanne teog nummatchteoh. webe kōnenēhennunmoh, kah kōnohteae mon- chebennunmānōnup: ken yeuyu kumma- ſumuk Jehovah.

30 Onk ummiſſadupheuh, kah nag meertuog, kah wuttattamwog:

31 Kah nompōen omohkeog, kah chad- chekeittog, kah Iſaak ummoacheheuh, & wunmocheae wunnukonūh.

32 Kah nūh de keſukok Iſaak wuttin- nūmoh Peyaoh, kah wuttukoh, papāme wutahamōn ne kodhamohetteup, kah wut- tinouh nummukomun aippe.

33 Kah wutiſſoweramun ſheba, nauwek betamuk. Keittotan Beerſheba piſh yeu keſukok.

34 Kah Eſau yaunchange kodumwoh- kom wamittumwutiſt Judith wuttinauh Beeti Wutſittite, kah Baſhamath wuttinau- oh Eſon Wutſittite.

35 Yeug o ſewelogitteahangano Iſaak kah Rebeckah.

C H A P. XXVII.

1 *Iſ. ne ſendeſt Eſau for verſon. 6 Jacob in- ſtruted by Rebeck, obtaineth the bleſſing.*

41 *Eſau breaining him, is privetied.*

Onk n nūh Iſaak kōchiliſuut, kah yanēmōuk wuſkeſukquah, woh mat nauuoh, kah weekomau Eſauoh mohtomeg- heoncheh, kah wuttinuh, Nunnaumoh, kah wuttinuh, kuſſeh neen yeu.

2 Kah nauwau, kuſſeh yeuyu nukkechi- ſu, matra nauwahteoh utri yeu keſakod adē nappog.

3 Kah yeuyu neemunūh, koowequetum- ouh, kutauwohteangah, kuppeta, & kut- ahtomp, kah ſohbah en ohteakonit, kah aſi- chureah weyaſ.

4 Kah ayimah weekummerchum, neyane womantam, kah paudrah, onk woh numme- chun, onk woh nukkecheabogkon kōnanum- uk aſh nanuppoomp.

5 Onk Rebeckah nōtam Iſaak kōnōnōn- Eſau wunnaumōnūh, kah Eſau au ohteakon. Iſaachwēhteau weyaſ, kah uppaudtaua.

6 ¶ Kah Rebeckah kēnōnau Jakoboh wun- naumōnūh, nauwau, kuſſeh, nunnotau Koſh, kēnōnau Eſauoh kēmatoh, nauwau.

7 Paudrah weyaſ, kah ayimah wunnum meechum, onk woh nummēets, onk woh kōn- nanumūh ut anaquabit Jehovah aſh na nup- poomp.

8 Newutche yeayen nunnaumōn, noſwee- chah

Gen. 27.26.

Jakob nemunum wunnaunithonk Chap. 27. Jakob amunum wunnaunithonk

gah kutinninnonwolk neyan uhihoun
9 Auh yeuyu en fockfut, nemkomah
na wutch oeslog goatfemesog wónogut-
cheg, kah nag nonamethumehkonunk wut-
cheKoth, neyane womontog.

10 Kah woh kuppau tauu Koth, onk
woh meefu. onk woh konanumuk ah na
nuppoakup.

11 Onk Jakob unau Rebekah noh okafob
kuffeb Efaun nemat wewehaganu, qut neen,
nummofes,

12 Paguodche noth woh nukquittinuk, kah
ut wolketinkut nen woh neyauc atokkewo-
tefmoénin: neit woh nuppaudtau nubhog
matinnituk, qut matta wunannittonk.

13 Onk okafob unuk, matannitukonk ah-
rat wutti nunnaumon, qut webe nofwetah
kuttinnunnonok, kah monch nag nemko-
mah.

14 Onk nazu kah wunafuoh, kah up-
paudtauonuh ohkafah, kah okafob ayimwoh
wunnumechum, neyane womontog othoh.

15 Kah Rebekah nemunum oonogkoonk
mohotoméinnitche wunnaumonuh Efaun,
ne oktag wechit, kah wutogquonon Jakob-
oh nahotéu wunnaumonuh.

16 Onk upponamaoh goatfemeso fionuh
wunnauchegani, kah ummofittuppukanit.
17 Onk wuttinnamaoh wekunmechum,
kah perukununk ne quothawehrog, ut
wunnauchegani wunnaumonuh Jakob.

18 Kah peyáonau wufoh, kah noyaw,
noth, kah noyaw, nenyeu howan ken nun-
naumon.

19 Kah Jakob unau wufoh, nen Efaun
mohotomeghead, nummahche uffen neyan
annofean, omohkith, kawehquetumofin.
nummarap, kah meetch naweyaus onk
woh kukketeshogkou konanumuk.

20 Kah Ifaak unau wunnaumonuh, Toh
kittin teanuk namefteauun sunnaumon?
Bab noyaw, newutche Jehovah kum-Manit-
foom nuppaudtunkun anagubeh.

21 Onk Ifaak unau Jakoboh, Pafokufah
yeuyu nunnaumon onk woh kukqutunuh
uttohun wunnamukur ken nunnaumon E-
faun, afuh natta.

22 Kah Jakob pafokufahan Ifaakoh cofh-
oh, kah ukquttinoh, kah noyaw, unnoto-
wahon kutinnontowau onk Jakob, qut me-
nutcheгах wunnutcheгах Efaun.

23 Kah matta cowdeuh newutche wun-
nutcheгах wewakinnafu, neyane wun-
nutcheгах Efaun wemaroh, neit conanumuh.

24 Kah noyaw, ken wunnamukut nún-
naumon Efaun? kah noyaw, Nen,

25 Kah noyaw, Pafoché paudtah, kah
nammech owayaufum nunnaumon, onk woh
nukketeshogkou konanumuk: kah uppa-
fuché paudtauon, kah metfu, kah uppaud-
tauon wine, kah wuttatam.

26 Onk wufoh Ifaakoh wuttogquoh, Pa-

fofokah yeuyu, kah chipwuttowapweh
nunnaumon.

27 Kah uppafofokauoh, kah wutchip-
wuttowapoh, kah manontam ne afumung-
quok hogkwoon, kah conanumuh, kah no-
yaw, Kuffeb, wuttifumunqufuoak nunna-
mon onatuh ne afumunkquok ohtek, ne Je-
hovah wónantog.

28 Newutche God anninnunungqufufu
néchipog wutch kefukquig, kah onog-
koonk ohke, kah monnatit weachhimincah
kah wine.

29 Mifianinnuog wuttinnamifih, kah wut-
ohtimoneath nauecht unkufuh, ken fionim-
afih ut kematur, kah kokas wunnaumonuh
nauechtunkufuh, matanumngaf nith noh pa-
fuk noh matanumkquon, kah wunnaumon-
unaf noh wunnamukquon.

30 Onk nith Ifaak mahche wunnaumonit
Jakoboh, kah Jakob quenau monchit wut-
che anagubetit Ifaakoh cofhoh, Efaun we-
matoh petutreau, wutche wutadchanat.

31 Kah noh wonk ayim wunnammechum,
kah uppaudtauon cofhoh, kah unau wufoh.
Noth omohkij, kah meechit owayaus
wunnaumonuh, onk woh kukketeshogkou
konanumuk.

32 Kah Ifaakoh cofhoh wuttogquoh, Ho-
wan ken kah wuttinuh nen kenauon moh-
tomeghead Efaun.

33 Kah Ifaak nunnuhau miftenukhe-
onk mochte, kah noyaw howan? uttyionuh
mahche adchant wutche weyau, kah nup-
paudtunkun, kah nuzaimachipwun afumun
papeyauop, & nummahche wunnaumonuh,
kah noh pih wunnaumonuh.

34 Kah Efaun nootog ukkuttoswongaf
cofhoh, mau, muttaupefufu, kah wefkogho-
pafufu, kah unau cofhoh Wunnaumonuh
nen wonk, woi noth.

35 Onk noyaw, Kemat wunnompwufufu
wae peyau, kah amunum konanummitte-
ongan.

36 Kah noyaw, Sun summatat wunna-
mukut ufufewo Jakob? newutche nutaf-
fokomuk neffit nompe: amunum nummoh-
tomegittetoonk, kah kuffeb, yeuyu amau-
num konanummitteonk, kah noyaw, Mafu
kowadchanumiyeh wunnaunithonk?

37 Kah Ifaak wunnampothamaoh, kah
unau Efaun, Kuffeb, nuzaimau kofon-
timominneat, kah nuttinumau wame we-
maruh cotinninnunneat, kah nummahche
menukke weachumminnech kah wine. onk
toh woh kuttinhennun ken nunnaumon.

38 Kah Efaun unau cofhoh, Ken fun nont
kenegnatitoh wunnaunetean onk noth? wun-
naunumeh neen wonk woi noth, kah Efaun
mifhontowau kah b mau.

39 Kah cofhoh Ifaakoh wunnampothama-
ungquoh, kah wuttogquoh, Kuffeb e onog-
koonk ohke, ne pih kutobkin, kah

2 Heb.
11:30

2 Heb.
12:7.
e verse
28.

neechipog wutch ongkouwe kesukqur.

40 Kah pish kenahpe pomantam kuttogkomoneg, kah pish ken wuttin umoh kemar. kah pish onih, ahtauan nanawunnumoonk pish kuppohqu, num oweyan wutch, uustitipukanit.

41 ¶ Kah Esau sekeneauau Jakoboh ne-wutche wannanittuonk unndi woh wunna-nusukupuh oshoh, kah noowau ut wuttah-ut, mauongane kesukodafu wutche nusi teamuk p. yamooah, neit pish d nunnuth nemat Jakob.

d Obad.
20.1

42 Yeulh ukkuttowongash Esau moh-tomegheonche unn nan Rebekah, kah anou-tramoo kah wekomon Jakob naitichou wunnaumoonh, kah wuttinuh kulleh, kemat Esau taphéu wuhhogkuh papaume ken, nob kitionlulikquait.

43 Newutche yeuyeu nunnaumon, nos- weahrah nuttonowoonk kah neepath, kenupfauh en L bin neemattut, ut Haran.

44 Kah weetom ogellegunne, yeau kemat ummufunnumoonk quikchemouk.

45 Yeau kemat ummufunnumoonk quikchemouk wutche ken, onk woh owan- antamun ne ahheadi, neit natanoteam, kah pish kenemikont na wutche, tohwutche woh neelwe wannehenog pafuk kesak.

E Gen.
26.35.

46 Kah Rebekah wuttinuh Ifakuh, neen nulaunum e nuppomantamoonk ne wutche wuttinuh Heth: Jakob ummittumwulst wuttaunoh Heth, yeug netatupe nawajeh wuttaunimukeg ne ohkei, toh woh nutrine wunnenekukun nuppomantamoonk?

C H A P. XXVIII.

1. Jakob is blessed, and sent to Padan-Aram.

12 His vision. 18 The stone of Beth-el.

20 Jakobs vow.

ONK Ifak wehkomau Jakoboh, kah sonanumuh, kah umnechamékon-uh, kah wuttinuh, Matta koomittumwulst wuttinuh wutch Kanaan.

6. Hesea
24.12.

2 Neepath e aulh Padan-Aram weelit Bethuel oshoh kokas, kah na ut ummittumwulst wattonoh Laban kokas wematoh.

3 Kah wamenuhkesu Manit wunnaum- okqah kah ayimungquh monaonk, mutaa- anhekawih onk woh kummónam ut kum- thilinninonquait.

4 Kah aninnumunkqush wunnaumoonk Abrahamoh, ken kah kookannemung wee- che ken, wohonk kutohtoun ohke neadt pe- nuwoteaicyan, uttiyeu God anumaoump Abrahamoh.

5 Kah Ifak moncheheau Jakoboh, kah au Padan-Aram en Laban wunnaumonuh Be- thuel Wulstrian, Rebekah wunnohtonuk- shoh, f. bob kah Esau oka fuch.

6 ¶ Esau nag Ifak wunnauman Jakob- oh, kah ummochaeheuh en Padan-Aram, woh ummittumwulst na wutche, kah wun- naumonk, kah ummochamékonuh noowau,

Matta pish koomittumwulst wuttinuh- neuk wutch Kanaan.

7 Kah Jakob noofwehtauu oshoh kah okalooh, kahauop Padan-Aram.

8 Onk Esau nag wutcheuk wutch Ka- naan marchit ut wulkesukut Ifak oshoh.

9 Neit Esau au lthmaelut, kah wonk um- mittumwulst, mahche neefokauont, Ma- halathoh wuttinoh lthmael, wunmadmonut Abraham, wétatu Beboioth, ommittumwulstineat.

b. Ab.
7.3.

10 ¶ Onk Jakob fohham wutch Beerhe- ba, kah au noqqueu b Haran.

11 Onk ne peyon ayeuonpanit, kah owonpanohkon newutche wayau, kah nemun- um na ohtagih quukquonah, kah wutoh- pukqu fináath, h ne wulfeppin ayeuon- anit ouenat.

12 Kah unnukquom, kah kuffeh, tohkoo- tauonk ne p. rau ohkei, kah ompachidid kesukqut, kah kulleh, wutangellumoh God tohkotaugoh kah nekkontauog.

13 Kah kulleh Jehovah e waabe neepat c Gen. 35. 1. & 48. 8. kah noowau, Neen Jehovah Ummanittumoh Abraham kash, kah Ummanittumoh Ifak ne ohke ne seppinan, ne kitionnumaunum- kah kookanemuneog.

14 Kah kookanemuneog onatuh pish pup- pidiyeuash ohket, kah pish kuitachipen- og d en wutchekufayen, kah en wutchepe- cu, kah en wanumau, kah fowineoa, kah en kuhhogkat, kah en kookanemuneog e wame nithoh wutreahtyeuunneau ohkei pish wannanumog.

d Deut.
12. 0.
e Gen.
12. 3.
13. 18.
22. 18.
26. 4.

15 Kah kulleh kwoeio: omsh kah kowad- chianh nithoh kutonah, onk yeu ut pish kukquichuunush yeu ohkei, newutche matta kenikonun, onk mahche uftan ut- tiyeu anunnonp.

16 ¶ Kah Jakob tokit wutch ukkouénat kah noowau, Wunnamuhkut Jehovah yea- wutapin ayeuonganit, kah matta nuwaha- tezuunap.

17 Onk wabesu kah noowau, Utiyeuun- wabeshohkeyen? yeu matta kakatuk qu- week God, kah yeu kesique fqueant, kah-

18 Kah Jakob omouku nompácu, kah nemunum qufuk ne apukokofuk, kah wunnepeataun wutche pogkomuhquonk, kah lokanum pumme wanafque.

19 Kah ne ayeuonk wuthehtaman Be- thel qu ne owefuonk otan negonne he- tamuneau Luz.

20 Kah Jakob quofhau quofhamoonk God, noowau, God wetomuxquean, kah widdhamukquean neayei, kah animung- quean peru quonunk ne woh meechu, kah hogka onk agwee.

21 Onk woh nukquthem wonk en noofa wekit wunnohtee, neit Jehovah pish noo- Manittumun

22 Kah yeu qufuk neepatauom wutche

gog

poqkomhquonk, pish God oweekin, kah wame ne pish anuamalyean wunnamuhkut pish kittinunamuh nibnoh plukque chippai.

C H A P. XXIX.

1 Jacob coming to the well of Haran, 13 Is entertained by Laban, 18 Covenanteth for Rachel, 23 and is deceived by Leah, 28 but marrieth also Rachel.

Neit Jakob au wutaenganit, kah peyau utohkit wunnechaninneunk ut wut chepwoeun.

2 Kah ummoninneauoh, kah kusseh wutahamonk ut ohteaikonit, kah kusseh nibnug shepshchipanwog sephinwog kihke, newutche ne wutch wutahamonganit ootattamheonneau flosfloh : kah mihikqufuk ohteau, wufisittoononog.

3 Kah na pahettie wame flosflog, kah wutompowutchanumunneau mihikqufuk wutch wufisittoononog, kah wuttattamwe heagoh sheploh, kah wonk upponamunneau qufuk wufisittoononog wutaewonganit.

4. Kih Jakob wuttinuh nahog, Neematog toh kuttainneau ? kah ncoowog, Haran neenawan.

5. Kah wuttinuh nahog, Kowaweumwo Laban wunnamonuh Nahor ? kah ncoowog, Nowaheoun.

6. Kah wuttinuh nahog, Asq kongketeau ? kah ncoowog, Asq keteau, kah kusseh Rachel wuttaunoh pishoh sheploh.

7. Kah ncoow u, Kusseh ash qunnikefukod, kah asquam woh pishwog neetafug moeu wuttatamwahuk sheplog, kah moncheh kah asfamoek.

8. Kah ncoowog, Nomanumumun, yeau wame pasowbnaot flosflog moeu, kah yeau wutompowutchanumunauot qufuk wutch wufisittoononog, neit ootattamhamun sheplog.

9. Kah asq konkekuwkaunt nahog, Rachel peyau weche colloh wuthepfumoh newutch wuttasamuh.

10. Kah nnih, Jakob naout Racheloh wuttaunoh Laban, weematoh okafoh, kah wuthepfumoh Laban okafoh wetateuh, kah Jakob uppafoofukaoh, kah wutompowutchanuman qufuk wutch wufisittoononog, kah wuttattamweheuh Laban usfokfumoh, okafoh wetatu.

11. Kah Jakob chipwuttanapwau Racheloh kah mihontowau kah msu.

12. Kah Jakob wuttinuh Racheloh, Neen kooth weematoh, kah Rebekah wunnamonuh : kah quogqueu wuttinnon colloh.

13. Kah n nih Laban ncootg unauchemmononok Jakob ummiffiloh wunnamonuh, kah na usfiau wunnogkaoh, kah ukobhokotanuh, kah wutchipwufisittippukkaapo, kah uppetutcheuh weekit, kah wuttinnonuh Labanoh wame yevih kuttooongath.

13. Kah Laban wuttinuh, Wunnamuhkot

ken nuikon, kah ncooweyau, kah owetomuh ukkefukodumash nepau.

15. Kah Laban wuttinuh Jakoboh, newutche ken neemat, tun woh natininneum kuhhog wutch monteg ? miflohamah toh an unquataun ?

16. Kah Laban netaunioh, owesfounk mohtomegit Leah, kah owesfounk nabohtoea Rachel.

17. Leah pannikquau, qut Rachel wunne : to, kah wunnopamukufu.

18. Kah Jakob womonau Racheloh, kah ncoowau, nen kittininneum nubhog netaufuk tahhit kodtumwae wutch Rachel peiffisitt kutannes.

19. Kah Laban ncoowau, an wunnegik ken kuttinnamaunun, onk neit ainnumaow onkatuk woketomp : weetomeh.

20. Kah Jakob wuttinuh mukausu wuhhogkuh netaufuk tahfhe kodtumwae, wutch Racheloh : qut wunnaouh oggufequinne nee wutche owomonaonk.

21. Neit Jakob unnau Labanoh, Aninnumah nummittumwos, (newutche nukkefukodumash numwohteah) onk woh uppetukau.

22. Kah Laban mohmounau wame neapite cheg, kah ayim mifhadtopoonk.

23. Onk nnih wanonkook, kah nemunau Leahoh wuttaunoh, kah uppaudtaonuh kah uppetukauuh.

24. Kah Laban ainnumaun wuttaunoh Leahoh, Zilpha wuttinunum, onk woh ummaidumuh.

25. Onk nnih nompoeu, kah kusseh, noh Leah, kah wuttinuh Labanoh, Chaugua yeu anhean ? sunnumatta kotinninnumeum nubhog wutch Rachel ? kah tohwutch kutafokekomeh ?

26. Kah Laba ncoowau. Woh mo nana ut nutohkin, megonne magun peiffisitt nukafquam mohtomegit.

27. Numwohtauh oweekum wonk, kah yeuoh wonk kittininnamaun newutche kutanakauonk, anukonehtaeian wonk netaufuk kodtumwae.

28. Kah Jakob wuttusen, kah wunnuma wohtauun oweekum : kah wuttinnamaunoh Racheloh comitrumwuffineat.

29. Kah Laban ainnumaun Racheloh wuttaunoh Bilhah wuttinninman mittumwuffiloh wuttinnimoh.

30. Kah petukauau wonk Racheloh, kah womonuh Racheloh mocheke oah Leahoh, kah wonk wuttinnimehkaufu wuhhogkuh netaufuk tahfhe onkatogith kodtumwaf.

31. Onk Jehovah nag Leah fekeneadote wothinnumauu wuttoontemukkoma, qut Rachel meheheu.

32. Kah Leah wompoghaou, & wunnamo : uau, kah wuttisfowenuh Ruben : newutchi newau, Wunnamuhkut Jehovah moneham

notamepanonk, newutche yeuyu nafuk woh noowomonuk.

23 Kah wonk wompoquau, kah wunnaumona, kah noowau, Newutche Jehovah wunnotamun nufekencatezonk, newutche yeuh wonk nuttinnamunkquuh, kah wuttiflowenuh Simeon.

24 Kah wonk wompoquau, kah wunnaumona, kah noowau yea aquompak nafuk nummofso 3 quehtunk, newutche nihiwopackitteau: newaj hennit Levi.

25 Kah wonk wompoquau kah wunnaumona, kah noowau, yeuyu nuttabuttantama Jehovah, newajeh uifowenont Judah, a kah ahquegbeau.

a Mat.
12.

CHAP. XXX.

1 Rachels barrenness. 21 She beareth Joseph 27 Jacobs new covenant with Laban.

37 His policy to become rich.

Kah Rachel nag matta wutche kittaerau Jakob, Rachel wuttiflowenuh ummiflowen, kah unnau Jakoboh, aninumah mukkielof, qut matta, onk nunnup.

2 Kah Jakob ummiflowenuh onk nooh noonau Racheloh, kah noowau, Sun nen noapin God, noh kospaudtamungquean ummechummonk wutoontok.

3 Kah noowau, Kiffich nuttinnam mirtumwullis Bilhah, noh petukau, kah pish neethau ut nukkurukqut, onk woh neonehan noh wutche.

4 Kah wuttinnamoh Bilhah ummaidumoh comittumwuffinnat, kah Jakob uppetukau.

5 Kah Bilhah wompequau, kah neethanuhau Jakoboh.

6 Kah Rachel noowop, God noosumukup, kah wonk notam noowadtauonk quiffuonk, kah nuttinnamuk wunnaumonah, newaj hennont Dan.

7 Kah Bilhah wuttinnamoh Rachel wonk wompequau, kah nahohteu wutche kittaerau Jakoboh.

8 Kah Rachel noowau, Mifhe quogquad-tinnitronk nuknogquadtinohkon nummifis: kah nuffonqueh, kah wuttiflowenuh Naphtali.

9 Leah nag warahquegbezonk, neemunau Zilpha ummaidumoh, kah wuttinnamoh ummaidumoh Jakoboh comittumwuffinnat.

10 Kah Zilpha ummaidumoh Leah neekittaerau wunnaumonuh Jakoboh.

11 Kah Leah noowau, unnaonk peyomoo kah wuttiflowenuh Gad.

12 Kah Zilpha Leah ummaidumoh nohohreun nekitteau Jakoboh wunnaumonuh.

13 Kah Leah noowau, Nomi, newutche wuttineunk pish nuttinnam quog kanaanum, kah wuttiflowenuh Ashur.

14 Kah Ruben pomuhau kefukodaen eninnowau wheatah, kah namehtau Man-Grake ut ohtekonit, kah appaudtaun

okafoh Leahoh: neit Rachel unnau Leahoh, Aninumah kwoquetumowh kesaumon ummandrakumit.

15 Kah wuttinnuh, Sun peamefun keneel munum, yeonk nafuk, kah wonk kukkod-amaunum ummandrakum nunaumon? kah Rachel noowau, Newutche woh keneefinau yeu nohlog newutche kesaumon ummandrakum.

16 Kah Jakob com ohtekonit wanonk quate, kah Leah fohham wunnogikauboh, kah noowau, Nawhok kuppetukah nen, newutche wunnamu kut madche kuanonk ken wutehe nunaumon ummandrakumoh, kah weetukquomowuog ne nohlog.

17 Kah God wunnaumauh Leahoh, kah wompoquau, kah wutche kittaerau Jakoboh napanha wuttiflowenuh aneant:

18 Kah Leah noowau, God nuttinnamuk nunnoguhkounk, newutche nuttinnamum nummaidumoh nafuk: kah wuttiflowenuh Issachar.

19 Kah wonk Leah wompoquau, kah neekittaerau Jakoboh nequtta tahhu wunnaumonuh.

20 Onk Leah noowau, God nummahche aninumuk neonehtonk, yeuyu nafuk noowetomuk, newutche nequtta nutteah, ompaegitteau, & wuttiflowenah Zebulun.

21 Kah ompetak wuttineuk, kah wuttiflowenuh Dinah.

22 Kah God mehqanumau Racheloh, kah God wunnotauoh, kah woshwung nomaunoh wuttiflowenuh komuh.

23 Kah wompoquau, kah wunnaumonau kah noowau, God amaunum nuttiffinamiteaonk.

24 Kah wuttineuh Joseph, kah noowau Jehovah pish nuttinnamuk onkatoge nung naumonuh.

25 Kah Onk nih, Rachel neechad Josephah Jakob unnau Labanoh, Moncheah, kah woh nuttinnam nutteuogant, kah nutohket.

26 Aninumah nummittumwufog, kah neethanog newutche nag kotenumuhkadeun up nuhlog, kah monchet i: newutche kowahteoh kottinnamuhkaunop nuhlog.

27 Kah Laban wuttinnuh, Kowhequetumowh namehtauon kittaemonk teantittonk ut kufekufukut, yea aph, nunnethouun wutche qutche teogant Jehovah, nomaunumuk newutche ken.

28 Kah noowau, Miffobhamah kutonk quaturuk noh wonk kuttinnamuhun.

29 Kah wuttinnuh, Kowhteoun ne fo wuttinneumuhkaun nuhlog, kah toh nuttinnawehonap kenetifmog.

30 Newutche kutoguhfiep wufhe peyom, onk yeuyu kumuffeit: kah Jehovah kowaunumuk nadteoh pason, kah yeuyu abquompak woh wonk nukghehaciam nehenwutche ne?

God amauun wunnetafumu Laban Chap. 31. Jakob amau negge Kanna

31 Kah noowau, Chauguash kitiinnam-
aahul, kah Jakob noowau, Metta teag kit-
tiinnamayeuh: yeu nehbean, wonk piish auk-
quhkeah, nutaafam, kah nanauehheoog kuf-
fokfumog.

32 Neppannappuafam wame kuffokfu-
mog, yeu kufokok, nutamaun wame momo-
nefitcheg, momoechohkefitcheg neetafuog
kah wame momopamukquifitcheg neetafuog
kenugke shepfog, kah chohkefitcheg, kah
momonefitcheg, ut kenugke goatsfog, kah
yeu piish nutonquatunk.

33 Neit piish nullampweufseonk wauwo-
mo wutch nenfaup, toh utwotche peyu-
mo uk wutch nutonquatunk anagubean:
niishnoh mat momonefitcheg, kah mat momo-
chohkefitcheg, kenugke goatsfog, kah matta mo-
ampamukquifitcheg kenugke shepfog, ne piish
takupatamaunoh komotukus.

34 Kah Laban noowau kuffish, nukkodtan-
tam niyout ne anowaan.

35 Onk amauunau ne kufokok nompashim-
we goatsfog momonefitcheg, kah wame squashim-
we goatsfog momonefitcheg, kah choh-
chohkefitcheg niishnoh pasuk owoimpe-
chohkefitcheg, kah wame momonefitcheg kenug-
ke shepfog, kah wuttinnamunah nahog en
wunnatcheaganit wunnamonuh.

36 Kah niishkiquinushon na ponamun neeu
nehenwonche kah Jakob, kah Jakob asfamau
wunnetafumu onkarogane Laban.

37 g Kah Jakob neemunamau mehtug-
komesafish ahukquame metwe, kah pand-
teateamefash, kah wompomefash, kah en-
wompometinash, & momonetafunaah meh-
tugkomesafish.

38 Kah neponamun mehtugkomesafish niish
womopekinukish anagubhetit fofk g
ut pasothegagit, kah abhur wuttattamoh
hetit, fofkfog paahetit wuttattamohetit
onk woh wompequawog nonishpamohetit

39 Kah fofkfog wompequawog ut ana-
quobtag mehtugkomesafish, kah nechaog neeta-
fug momonefitcheg, chohchohkefitcheg
kah weenu momonefitcheg.

40 Kah Jakob chippinaw lambfog, kah
weongquawokah wufekufquash fofkfog
noggeu en kohtipufquapifinutche, kah
wame moampamukquifinutche en ufokfumut
Laban, kah chippeponau nehenwonche uf-
fokfumoh, kah matta upponuh Laban wun-
netafumu.

41 Onk niish, matikenakeg netafuog
wompequahetit Jakob ponam mehtugko-
mesafish ut anagubhetit wufekufquawog, ut
pasothegagit onk woh wompequawog
kenugke mehtugkomesafish.

42 Qut neetafuog momonweshetit,
matta ne ponamau, nemekuh nanochum
wefub Laban, qutmenhekfoh Jakob.

43 Onk wokerom nana monoh mo-
cheke kah momoechohkefitcheg netafuog, kah mit-

tumwuffisse wuttinnamunoh, & wokerompe-
g wuttinnamunoh, kah kamelfog kah aslefog.

C H A P. XXXI.

1 *Jakob's departure from Laban.* 22 *Laban*
perjures him. 44 *Their covenant at Galced*

Onk nutam ukkutiwongafish wunnau-
monuh Laban, noowau, Jakob amau-
unam wame ohtagkupash kofhionut: kah
ne wutaftaun ohtagkup kofhionut, wame
ne fofhufumoonk wutohquun mun.

2 Kah Jakob kuhkinneam wuttinnamunoh
Laban, kah kuffish, matta uppoeu monenoh
neyane negonae.

3 Kah Jehowah unndu Jakoboh, qufikhif
en wutohket kofhioh, kah kutinnamawo-
ubtu kah komewetomih.

4 Kah Jakob anoteamau kah webkomau
Rachel kah Leah en ohtekanonit, en wug-
chippofhufumoonk.

5 Kah wuttinnah nahog, Nunnau kofheuf
wuttinnamunoh, matta nupoo monunneang-
koo, neyane negonae, qut um-Manittow-
moh noish noowetomup.

6 Kah koowaftaunneau, neotinnamunoh
uhkau kofheuf nuhhogkah weetche wame
nummenuhkefionk.

7 Kah kotheu nutafokekomuk kah offo-
wunum nutonquatunkah pogut nompe,
qut God matta wuttinnamunoh noowok-
hukgunat.

8 Yeu noowadt momoechohkefitcheg, ne
piish kutonquatunk, neit wame neetafuog
nechaog momoechohkefitcheg: afuf
yeu noowadt weenu momoeftit, ne piish kut-
onkatunk, neit wame neetafuog nechaog
weenompaik wutchohkefitcheg.

9 Yeu in God amauunau wunnetafumu
kofheuf, kah nuttinumunquah.

10 Onk niish, neahutotche wompoqua-
hetit netafuog, nuttish padtaumop kah nun-
naum ut koudenat, kah kuffish nompofhim-
wog neg ayemankueg, neg wutchohkafinu
weenompaik, kah mohmaw chohkefionk, kah
momonefionk.

11 Kah wutangelumoh God nukononk-
up ut koudenat, kah nullim nen yeu.

12 Onk noowau, Yeyeu fpuhquafish, kah
nash, wame nompofhimwog neg ayemankueg
wutchohkefionk weenompaik, mohmaw
chohkefionk kah momonefionk, newutche
nannaunam wame Laban ne anukonean.

13 Nen Manitto ut Bethel uttoh adt fam-
unumop pogkomhquonk a kah uttoh adt
quofhauap quofhaumoonk God: yeyeu
neepufish fofhufish yeu wutch ohtet, kah quf-
kifish en wutohtuut kuttinomumadog.

14 Kah Rachel kah Leah wunnampoham-
aunoh, kah wuttinnah, Afh na ohtau nua-
chippunmoteanganau, afuf ahreoonk
wurche nanaun noofhun weekit?

15 Sunnummatta nutogquannumkoon pe-
nuwotetut newutche magoo nuhogkanonafish

26:2
18:22

kah mähsthadrau wame nutesgwunnöut.

16 Newutche wame wenaufwetungah.

Gop amauukih wutch nothunnöut nen uttohöin kah nechaftinonog, yeueu neit uttohö anukuean Gop, ne usliih.

17 Neit Jakob neepau kah ponau wunnaumonuh, kah ummittumwuloh, kamelsut.

18 Kah monchanau wame wunnetafumoh, kah wame maumachiaf nüh nöhtwunukih, kah netafu wamuhwhonche ut Padan-Aram,

onk woh au Isaakanit wutut ohkit Kanaan.

19 Kah Laban monchu moofwau theploh, kah Rachel kummöto watinneukontunkoh wuloh.

20 Kah Jakob monchu matta wahtauwog Laban Wufyrian, matta unnunk nummonchem.

21 Nemehuk nagum wulfemo, kah wame ne ohruk, kah nepau, kah quikodteu seip, kah noquahrau nogqueu wachhut Gilead.

22 Onk umnon Laban, nahikquinokok, Jakob wulfemoi.

23 Onk wethauu wematoh, kah wunnosufauwuh nefausuk tahlikuinne, kah ummattanuh wachhut Gilead.

24 Onk Gop uppeyaonuh Labanoh Wufyrian nukonäe unukuquomnat kah wutahuh, ahque wutch wanneyeuonganit matcheus Jakob.

25 Neit Laban mattanau Jakoboh, kah Jakob wekitrau ut wachhut, kah Laban weche wematoh wekitteag ut wachhut Gilead.

26 Onk Laban unnau Jakoboh, toh kutufen? kukkemeu moncheonk mat no wahtouun, kah kenemun nüttönog onatuh misinö ut nahpe togkodteg.

27 Tohwurch wulfemoan kemeu, kah kukkemeu monchem wutch nubhogkat, kah matta kutiföuun? onk woh kummoncheahenup weche wekontamöonk, kah ketohamaongah, kah pepequeanah, kah harpafah.

28 Kah matta kittinänumeuh nutchipwutuwonapwon nunaumonog kah nüttönog, yeueu kummatammagwe ussem, ne asfan.

29 Menuhkesonk ohteau nunnatöeganit kowolkhenunat, qut ummanitöomoh kowolköwog nukkenonkup neasitupukok, no wau, ahque us Jakob wanegik aluh machuk.

30 Onk yeueu kodmonchean, newutche mocheke kukkodtantamup wek kooth: roh wutch kommitöoan nummanitöomog.

31 Kah Jakob nampobuk unnau Laban Newutche no wabelf, newutche nuffip, paguodche woh kutchekeu neemunnamah kuttöng.

32 Uttoh adt nemeheadt kummanitöomog ahque pomäntaj, anagubhetit nematöinnöng nash-uttijay wadtaihéan, ut nubhogkat, kah neemunuh: newutche Jakob matta wahtauu Rachel ukkummotunuh.

33 Onk Laban petuttau wekit Jakob,

kah Leah wekit, kah weköont wuttinnum.

unenksaog mittumwuloh, qut wanne wunnamheuh, neit fohham wach Leah wekit kah petuttau Rachel wekit.

34 Yeueu Rachel nemunot nunneukontunkoh upönoh ohpohteahitteunganit wutch kamellog, kah wutohpapinneuh: kah Laban natinneukontam wame wek, qut matta wunnamheuh.

35 Onk unnau oomoh, ahque toh usfun aawohünitti nuffontimom, newutche matta nunneepauoh anagubean: newutche ne ahättehetit mittumwuloh nurahtauun, onk natinnohteau, qut matta nemeheadt nunneukontunkoh.

36 Onk Jakob mulquantam, kah ukkekeretauh Labanoh, kah Jakob nampobuk wuttinuh Laban: teagwas nuppanneufonk, teagwas nummathefonk, waj mulquantamwe wunnamutahkään?

37 Natinnekontaman wame nutahtöonk teagwas kummiskom kummaumachi? yeu ponh anagubhetit nematog: kah keematog, onk woh wulittumwog ut nahauwe kenawun.

38 Neefnechag kodumwae mahche kowetöomoh: squohimulst theploh kah postlog matta nuffauöog: nompolimwe fohlog matta nummehöog.

39 Noh woh nehneigikauut, matta kupaudtauunöon, ne no wanteauun, kenatauwompitamun ut nunnutchezanit, kommotomak kufukodäeu, afuh kommotomuk nukonäe.

40 Yeu mo nuttinaiin kufukodäeu, kuffittau nüttönauöshuk, kah tohpu nukonäe, kah koneonkamaj wutch nufekufukut.

41 Yeu nuttinaiin neefnechag kodumwae kekik, kottinnümükauunup nabo yauidt kodtumwae wutch nefuog kuttönog, kah nequtta tahhit kodtumwae wutch keneefalumog, kah kutöfowunum nutionkqatongah piukqut nompe.

42 Tohneit um-Manittöomoh nooh, um-Manittöomoh Abraham, kah wabeföononche Isak matta weetomuköus, wunnamuhkut woh roh ne kitrit monchehan: Gop nam nüttöghanumöonk, kah watanakufongah nunnutche, kah kutäufkomuk neasitupukok.

43 Onk Laban wunnampobhamauoh, kah unnau Jakoboh, Yeug wuttöneunk nüttönog, kah yeug mukkiog nummukkiyeomog kah yeug netafuog nunnetafumog, & wame ne nauman nuttaihe: onk toh woh nattiaheog yeu kufukok yeug nüttönog, afuh nummukkiyeomöuh neh neehahetticheh?

44 Yeueu newutche peyauh, wunnawadtuw nen kah ken: kah wauwöonaj ut nahauwe nen kah ken.

45 Onk Jakob neemunum quffuk, kah nepatauu wutche pogkomahgeonk.

Jakob kab Laban wunnoowaog Chap. 32. Jauw pasukooog wechawog Esau.

46 Kah Jakob unnau weematoh, Mukkin-
numook gufukuganashi, kah nemunnumwog
qufukuganashi kah wunnumwongquodtau-
pindashi, &c meestfog ne ur ne nomungquag.

47 Kah Laban wuttsifloweramun Jegar-
laduash; qut Jakob wuttsifloweramun Galeed

48 Kah Laban noowau, Yeuish nomung-
quagish wauwon nashauwe ut ken kah een
yeu sefukok, newutch ne hettamun Galeed

49 Kah Mizpah, newutche noowau, Jeho-
vah aikubwetesag nashauwe nen kah ken,
chachauwutesag.

50 Onkupunashat nuttöngog, sfah wonk
ummittumwuflean on at g g onk yeu gure-
töngog, ma ta howan kuweetomukoonun,
mash Gon owawon nashauwe ken kah nen

51 Onk Laban unnau Jakob, "Nash yeu
nomungquag, kah nash yeu nee aruhquonk
ne yeu nomungquodtau ut nashauwe neen
kah ken,

52 Yeu nomungquag wauwömesudj;
matta kupamukömaunon yeu nomu g-
quag, kah matta pish kupamukomäin yeu
nomungquag kah yeu nepatuhquonk wutch
wokhehwaonk.

53 Ummäntimomoh Abraham kah um-
Manittomoh Nahor, um-Manittomomoh
otuhoh wufstich nashauwe kenawon, kah;
Jakob chadchekeyeuan nashpe wabufönon-
chesh otuhoh Isakoh.

54 Neir Jakob sephaufu sephaufongash
ut wachaut, onk wehkomau weematu
meechinat petukunneq, kah meeschupanneq
petukunneq, kah nequttat nohteag ut
wadchaut.

55 Onk noowat Laban neepau, kah
chipwutetowapau wun aumonuh, kah wut-
tönuh, kah conanumuh, kah Laban na comun,
kah au wutayeunganit.

C H A P. XXXII.

1 *Jacobs vision: 3 His message. 13 and pre-
sent to Esau. 24 Wrestling with an angel,
he is called Israel.*

Onk Jakob aayomp, kah watangelfumoh
Gon wunnogikauoh,

2 Kah Jakob naout nah, noowau, Yeu
wutayeuhwotemoh Gon, kah wuttsiflowe-
ramun yeu ayeuonk Mahanaim.

3 Kah Jakob anouau wuttanontenunoh
negonaeu, en Esau ut weematu, ut ohket
Seir, wutohkir Edom:

4 Onk noh warr nuh, noowau, Yeu Pish
kuttinnöneu nuffontimom Esau, kittinneum
Jakob yeu wufsin, Nutrineapeyom Labanut
kah na nrayin yeu pech.

5 Kah noowadchan oxing, kah alessog;
flokfog, wokermpae wurtinneu nuneunk,
kah nirtumwufstich wurtinneumuneunk, kah
nawatteam unnona nuffontimom, onk woh
nunnanteesh kiteamonteamitöonk anaq-
bean.

6 Kah anoonaeuog gufikeog en Jakobut

noowaog Nuppeyaönömün kemat Esau, kah
wonk peya u kenogikunk kah yautu pasukoo-
ooh woketompuh weechtau.

7 Kah Jakob mihe wabefu, kah wuttam
antam, onk chippinau missinnunuh né wee-
chogqutcheh, kah flokfoh kah heardfoh, kah
kamelfoh neefe chippe.

8 Kah noowau, Esau peyaönont nequt
chippiyetoh todogkomont, neit nequt che-
piyeuog neg sequitahwutcheq, woh poh-
quohhamwog.

9 Kah Jakob noowau Woi um-Manit-
tomoh nash Abraham, kah um-Manittom-
omoh Isak, Jehovah kutritup Quhkihi
en kutoket, kah en kutawämoochu, kah
pish keen-nehu.

10 Neen nuppesles onk nish papafikish
wame kumnonanetesongish, kah wame wun-
nomwaußöonk, ne anumaat kittinneim,
newutche webeanwohtou weech nuppo-
muhoon yeu Jordan, kah yeuyu nunneefe
chipan.

11 Puhquohwufstich kowehquetumonfi
wutche wunneuchegan it nemat, wutch wun-
nutche ganit Esau: newutche noowabeuou
ishkont peyau kah nuttadottogomak, kah
wutokafin weechemukkiog.

12 Onk kittinnawop wonnamuhkur koo-
nenehel, kah kookannemuneog autogqueh
kehtahanne naguntu, na matta woh wooge-
tamomog newutche muttanwog.

13 Onk ne kowin nenohok, kah nemun-
um ne ohtag wunnutheganit magwoonk
wutch Esau wematoh.

14 Neesit palukomoh squoshimwoh goar-
foh, kah neesi pchagdotoh nompohimwog
goatfog, neesit psukoooyoh squahemwufoh
fhefob, kah neesinchagkodtoh nompohima-
woh.

15 Swinchagodtoh kamelfoh wufstich
turkanitche, weech kamelfemefoh: yau-
unthagkodroh kowathinoh, kah pinkquffuog
nompohimwog, neesinchagdotoh squohim-
wog alessog, kah pinkquffuog aßemelög.

16 Onk nah uponnuh ut wunnuthegan-
co ut wuttinneumoh, nish noh wurtinneuflean
chipulnaog: kah unnu wurtinneumoh
paumukiel, kah chadchauhlagk nashauwe
chipwushaonk, kah chipwushaonk.

17 Kah unnau negonhanatcheh, noowau
Esau nemat negust konguean, kah natatö-
mungskuean, noowad, howan ken, kah tun-
ohkuro: kah howane wutaiheuh anaqoo-
shan.

18 Neir woh kuffim wuttaiheoh Kittin-
neum Jakob, yeu magwoonk uffowwauun
nuffontimom ut Esau, kah kuffeh wonk na-
gam wuttat om.

19 Onk getatup wuttinnon nahohoeu
pevönutcheh, kah nashöununnutcheh, kah wa-
me neh afuka ncheg neetafu, noowad, yeu
woh kuttinnonau Esau, nameheg.

20 Kah wonk unnoek, kuseh kittian eum jakob wuttar om, newutche noowan, Nogikiteoh nashpe magwonk negonshamokuk, kah ompetak pish nunnaum wufesuk, pagodche wufubketeahuk nufesuk.

21 Neit magwonk negonne qushkodetamok: kah nagum ne nohkoog weechequomomau chauh wuhanutcheb.

22 Kah nepu ne nohkoog, kah nemunau neefuoh ummittumwufioh, kah nefuoh mittumwufioh wuttinneum, kah nabo nequt-euoh wunnaumonuh. kah qushkodetearog ut ponguag Jabbok.

23 Onk noh wun nemunob, kah ukquihkodetcheuh sepunt, kah qushkodetah wame ne ahtunk.

24 ¶ Kah Jakob auisyeu, kah wofketomp ukquogquodtinohkonuh nopajeh ketompog 25 Kah nag matta wufiohkaoh, ummifioh ut ummauwetesamut: kah Jakob wobepunukqu quogquodtinuthetit.

26 Kah noowau ponueh newutche moh-rompan, kah noowau, Matta kupponanob, kuttumma wunnaumeteh.

27 Kah wuttinuh, Toh kuttehenit? kah noowau, Jakob.

28 Kah noowau, Matta pish wonk kutteheniteuh Jakob, gut Israel, newutche onateh Sontim kummenubkes ut Godut kah mifiminninag, kah kusiohkus.

29 Kah Jakob wunnatetama noh kah noowau-Mifiohhamsh koewehquetumoufsh koewefuonk, kah noowau, Toh wutch natotom-uthean noowefuonk? onk ne wuttit wunnaumon.

30 Kah Jakob wuttisfowetamun ne ohke Peniel, newutche nunau God muskesukqut wutch muskesukqut, kah nukketaronk wadchanumun.

31 Kah qushkodetadt Peniel pashpishau, kah kehkechhau ut wobepit.

32 Newaj waanaumonuh Israel matta meechhettag wotchahit ne nanohragkup ne ohtag ut pukqag mobpee, yeu pach yeu kesukok, newutche musfunum ut pukqag wobpee Jakob wutchoht nanotag.

C H A P. XXXIII.

3 The kindness of Jacob and Esau as their meeting. 18 Jacob buys a field, and builds an altar.

Onk Jakob spuhquaeu kah natawompu, & kuseh Esau peyau, & weechau yau-ut pashkoooh wofketompuh, kah chippinau mukfiohoh en Leah ut, kah Rachel ut, kah ut neefuoh wuttinneumoh mittumwufioh.

3 Kah wunnegonshioh wuttinneumoh mittumwufioh kah wunnechanowoh, kah Leah kah wunnechanoh mahotou, kah Rachel kah Joseph wuttat.

3 Onk upaumukaoh wunnegonuhkanoh, kah nauwaeu en ohkei netafuk (ahait, kah na pafufukanont weemaioh.

4 Onk Esau quogque wunnogfikanoh, kah ukkinuh, kah ompatininog wufittipukme-osh kah wutchipwuttomapo, kah mauog.

5 Kah spuhquaeu, kah nauau mittumwufioh kah mukfiohoh, kah noowau, Howane yeug weechogqueanog? kah noowau, Mukkiog God nandwe anumaont kittinneumoh.

6 Neit wuttinneumoh mittumwufioh-pafotthaog, kah mukkiog kah nauwaeog.

7 Kah Leah wonk weechi wunnechanoh pafotthaog, kah nauwaeog: kah ompetash Joseph pafottha, & Rachel, kah nauwaeog.

8 Kah noowau, Toh kittinnauwuttam neg wame netafuoog nogfiohagig? kah noowau, Newutche namehtauun wufittitabituonk ut nuffontimom anaquabit.

9 Kah Esau noowau, Nuttapet nemat, wuttaithehne ahtoon.

10 Kah Jakob noowau, Matta, koeweh-quetumoufsh, yeueu namehtauon kitteamontanituonk ut anaquabea neit nemun-uh nummawoonk ut nunnutheganit, nea wutch waj nannaum kuskeluk, onatuh naumuk God wufesuk, kah koewemonoh.

11 Nemunush koewehquetumoufsh noma-neteakon ne paurauun, newutche nanowe noonanumuk God, kah newutche noowameit kah ummenubke nanompafumoh, kah wun-nemunumun.

12 Kah noowau, Pomuhaitoh, kah mon-cheruh, kah negonham.

13 Kah wuttinuh, Nuffontimom wahtoon mukkiog noochumwefuog, kah flokfog, heardfog wompequanog noowechogqueg, kah wofketompaog kenupohkahettit pash-kesuk, wame flokfog nuppaog.

14 Nuffontimom koewehquetumoufsh ne-koenukau kittinneum, kah nummanunne monchanog, neyanahkuhquomauhahettit, nutanakaufuongan anaquashai: kah neyanahkuhquomauhahettit mukkiog. onk peyau-nog nuffontimomut ut Seir.

15 Kah Esau noowau, Yeueu nukkod-tumauunutti nawhtiche wechogqueg, kah noowau, Toh wutche woh? namehtau-wutti kitteamontanituonk wufesukqut nuffontimom.

16 ¶ Kah Esau qufikeu ne kesukok, en mayut en Seir.

17 Kah Jakob au Sukkoth, kah wekriteau, kah wekikauu wunnetafomoh, newajet-bettamuk peayeonk Sukkoth.

18 ¶ Kah Jakob peyau Shalem, otan ut Shechem, ut ohkei Kanan, wag Padan-aram kah wetu anaquobtag otan.

19 Kah adraoh kodchukki ohtek, ne po-nuk wek, wunnutheganit wunnechanoh Hamor afioh Shechem, nequt pafufokowoh shepemeoh.

20 Kah ne wuttit ayimunan Altar, kah wuttisfowetamun El-Elohe-Israel: Mani-um-Magittomoh Israel.

C H A P. XXXIV.

1 Dinah *rescued*. 21 *The Shechemites are circumcised*. 23 *Slain by the sons of Jacob*. 27 *and their City spoiled*.

Onk Dinah wuttaunoh Leah, nekirteau-ompoh Jakobloh, sohham natauwöh-
bau wuttaunewak ne ohkeit.

2 Kah Shechem wunnaumonuh Hamor,
wur-Hivite, Sontim ne ut ohkeit, nauont,
wunneumonuh, wunnefinuh, kah ummat-
cheuh.

3 Kah ukketeahogkóonoh kodranumau
Dinah wuttaunoh Jakob, kah womonau
nun-squou, kah ukkenauonuh ut wutahut
nunkiquauh.

4 Onk si echem kenonau ossloh Hamor,
nowau, Yeuoh quaguashwehtanah nunk-
squau nomittumwósslin.

5 Onk Jakob nootog noh matcheau Di-
nahoh wuttaunoh (yeueu wunnaumonuh
weechayumáog neafu ut ohteakonit) kah
Jakob matta toh éyeu ne toh wutit peyón-
au.

6 ¶ Onk Hamor ossloh Shechem sohham
en Jakob, ukketeahogkóonoh.

7 Kah wunnaumonuh Jakob wamunit o-
teakonit, noyámohettit: kah woketomp-
og neuanatamwog, kah wafatime tufqua-
natamwog, newutche asofanakaufit ut Isra-
elut, neefuk wuttaunoh Jakob matta woh ne
asemuk.

8 Kah Hamor ukketeahogkóonoh, nowau,
Ukketeahogkóonoh Shechem wunnaumon
kodranumoh kurtanoh, kawehquerumouh
aninnumau ummittumwósslin.

9 Kah wetauaitteuh, aninnumailinean
kuttaunowog, kah neemunak nattaunon-
nóog.

10 Onk woh kaweechaiyeumimuh, kah
ohke ohteau anaquabeyóg: ayékq, kah na
ut anquihunk, kah na wutohkek.

11 Kah Shechem unnau ossloh kah wun-
nohtónugqufloh, namehtauutti kitteraon-
teanittok ut anaquabeyóg, kah urtohaséog
nekitrinnumaunneau.

12 Utoah en kodrantamóg, wehquetum-
aiekg magwóonk asuh ahtóonk, knittinnu-
maunneau, ne nowaog, qut aninnumaiekg
nunksquau nomittumwósslin.

13 Kah wunnaumonuh Jakob namposham-
aúog Shechemoh, kah Hamoroh ossloh
asokkodoetmoog, kah nowaog, (newutche
matcheau Dinahoh ummiféloh).

14 Kah wuttinóuh, Matta woh yeu nu-
usseinan, aninnumauon nammisséfinóuh nob
matta quofhqufóog, newutche ne nukke-
kómitteongun.

15 Qut yeu ut kuttapeneauunum ken-
au, unniyog neóniyéog, kah nifhoh pafuk
woketomp quofhqufóut.

16 Ncit nenawu kiettinnumaunnnun
nuttanónog kenau, wonk neemunónomun

kuttaunowog, onk kawetóonumun, onk
kuppafukwóomun.

17 Kah matta kukkehtáog kuknoh-
quofhqufóonout; neit neemunneun nattaun-
nun, kah nummonchemun.

18 Onk ukkuteahogkóonoh asokkodoetmoog
teohkongquanzh Hamor, kah Suedi m Ha-
mor wunnaumonuh.

19 Onk wutken matta íanóntamog ne uf-
fénat, newutche tepeneau wuttaunoh Ja-
kob: kah mawehke quttánunau, onk wa-
me ut weckit ossloh.

20 ¶ Neit Hamor kah Shechem yeu wun-
naumonuh, peyauog squoantamut otanit, &
keketeahogkóonoh woketomp ut wutahut
naót, nowacg.

21 Yeug woketompog mannaissuog ut
kukhógkónout, newutche wutohkhettit
ne ohkeit, kah na ut anaquifáettich, ne-
wutche, ohke, kufeh, wamut nag wutche,
mittumwósslin wuttaunoh, kah anin-
numaunonuh kuttanónuh.

22 Webe yeuut woketompog kton-
wónanog, kawetomukquannónout, kupa-
fukwóinnéonout, nifhoh now woketomp
quofhqufóut, neyane quofhqufóushettit.

23 Nifhoh uppuppinaitimomóuh, kah
wutrinneungancu, kah nifhoh wunnetta-
sumauh, sunnummatta kottahéicau? qut
webe tapeneauonuh, onk kawetomukqu-
nónog.

24 Kah wannamptauog Hamor, kah She-
chem wunnaumonuh, wame neh sohhamen-
utcheh wutich squoantamut otanit, kah nifhoh
pifuk woketomp quofhqufóut, wame
neh sohhamenutcheh wutich squoantamut
wutoranit.

25 ¶ Onk n nifhoh nifhoh quiaukok Kehke-
shettit, neefuoh wunnaumonuh Jakob,
Simeen kah Levi Dinah wunohonukqufloh,
neefwe neemumwog togkodiegah, menuh-
ke quenittamwog oran, kah paguanaog wame
woketomp.

26 Kah nufhóg Hamor, kah Shechemoh
wunnaumonuh en kenag togkodieg kah neem-
unog Dinahoh wutich Shechem wekit, kah
sohhamwog.

27 Wunnaumonuh Jakob quenittamwog
ne nohtómk, kah mukkaúinnumwog otan,
newutche neg matcheauog ummiféloh.

28 Mukkínáog wuthepsumóuh, kah wut-
oxinumóuh, kah wutafsumóuh, kah ne nok
ohag otanit, kah ne ohagup ohteakonit.

29 Kah wame wenaufwutóon, kah wame
uppeífésumóuh, kah ummittumwóssline-
un ummifélonáoh: kah mukkaúinnóog
wame ne ohag wutóonut.

30 Onk Jakob unnau Simeonoh kah Le-
viah, kootamohkufumwó kummatchemunk-
quinnear kowutche neg wadohkecheg oh-
keit: kenugke Kananitlog, kah Paritlog:
kah nen wutohguhfinear, pifhoh mukinoog
2000.

ayeuhk6ne neu kah pish nashukquog, kah pish nen nuppaganit, kah neek

31 Kah noowaog Noh woh anehhean num-milésinóuh, onatuh n nòh nanwunnod-squasit?

C H A P. XXXV.

2 God sandeh Jakob to Bethel. 2-He purge ih his house of idols. 6 and buildeh an altar at Bethel.

ONK Gop unauu Jakoboh, Nepauh og-quodchuast Bethel, kah na wurobkhish, kah na ut ayish Altar en Godur, noh naeiu-runggeun: wafemweau wutch wuksefukut Etsag kemat.

3 Neit Jakob unauu neh wekit apinitcheh kah wame neh wechogutcheh, Pogkenok penowe manitdóg wutche kuhhogkóur kah pahkefek, kah ósowunumók kutogkóun-wah.

4 Onk neepanwateuh, kah ogquodchuast Bethel, kah na nuttit ayimun Altar en Godur, noh nootiup ne kesukok wodtamephash, kah noh weecháop en mayut ne adóomp

5 Onk nag aninnumauóg Jakoboh wame penowe manitdóg neh apinitcheh wunaut-cheganóur kah wame wufogsohhoonóuh; neh wuttauogkouóut onk Jakob uppofek in-uh ut notinulit kishke Shechem.

6 Onk auog, kah owabeshuwaog Jeho-vah ohteau otanóit quinnuppe, kah matta asuhkauauóg wunnaumonuh Jakob.

7 Neit Jakob peyu Luz, ut ohket Kan-zan (ne Bethel) ngum kah wame mislinin-nuh wechogutcheh.

8 Onk ne wuttit ayimun Altar, kah wut-tisfowetamun ayeuonk, El-Bethel, newutche ne Gop wuttit naehtaonah wafemwut wutch wuksefukut wematoh.

9 Kah Deborah Rebekah wunnoosásumoh nuppo, kah noh pofek inuh wámokdóg Beth-el, ut agwe noohitimiist: kah uslowetamun Alloo Bachuth:

10 Kah Gop wonk naehtaau Jakoboh, waj sohhog Padan-aram, kah onanumuh.

11 Kah Gop wuttinuh, Kuttisfowis Jakob matta pish wonk kuttisfowesu Jakob, qut Etsael ne kaweluwonk, kah wuttisfowenuh Israel.

12 Kah Gop wuttinuh, Nen Manitto wemenuhkefe, misummechuamih, kih muttáash, wutohtimóin, kah moonaah wut-obtimónesh pish wutchiyemwah kuhhog-kar, kah rahsotamwog pish owog: kuifega nohtogqut.

13 Kih ne ohke ánumagop Abraham kah Isaak, kuttinamunon, kah kookinnemun-neog nahohóeu ken nuttinamauóneauoh-ke.

14 Onk Gop ushpéu nah wutch ne ut ayeuonginik ketohkhuamp.

15 Onk Jakob ponam neep adóuhquonk ne

ayeuonanit ne adt kenonukqut, hassun nepatuhquonk, onk ne wnsfokanumun wut-tattamósephaufuonk onk ne wullokazumun pummae.

16 Kah Jakob wuttisfowetamun ne ayeu-onk, God ne adt kenonomp, Bethel.

17 Onk omwog Bethel, kah na wutch pahfow Ephraim, kah Rachel nechau, kah siogke nechau.

18 Onk n nih siogke nech d, midwife wuttinuh, ahque wabeshish, yeu wonk mos kuwadchan kenaumon.

19 Onk n nih keteshogkou aumajit (ne-wutche nuppo) kah wuttisfowenuh Benoni, kah wothoh wuttisfowenukquoh Benjamin.

20 Onk Rachel nuppo, kah pofek inuh en mayut, ut noqqe Ephroth, kuttiyeu Beth-lehem.

21 Onk Jakob ponam nepatuhquonk wofkeche weenohket, ne pogomuhquonk woenohke Rachel yeu pajeh kesukok.

22 Onk Israel na omun, kah wekitteau ut ongkouwe wonkóna fuit Edar.

23 Onk n nih, Israel na wadókhit, kah Ruben monchu, kah neefin Bilha, woth-quineuh wutch Jakob, kah Israel wunna-munon; onk wunnaumonuh Jakob nabo nee-fuwoh.

24 Wunnaumonuh Leah, Ruben, Jakob, mohtomegheoncheh, kah Simeon, kah Levi, kah Judah, kah Isaak, kah Zabulon.

25 Wunnaumonuh Rachel, Joseph kah Benjamin.

26 Wunnaumonuh Bilha ummaidumoh Rachel, Din, kah Naphtali.

27 Kah wunnaumonuh Zilpah ummaid-umoh Leah, Gad, kah Asher, Yeuh wunnau-monuh Jakob, neb adt nekittawutche ut Padan-aram.

28 Onk Jakob peyónau wothoh Isaakoh: ut Mamre, ut otanit Arba (ne Hebron) ut-toh Abraham kah Isaak aneapayahetit.

29 Kah ukkesukodtumash Isaak nequt pa-fukwe kodrumwae & shwofuk tashlinchage kodrumwae.

30 Onk Isaak nashomont ukketeshogkou-nuh, kah nuppo: kah mukkinneuh ummif-sinninómut, mahtauntog kah sepe poman-tog: kah wunnaumonuh Etsau kah Jakob nag-uppofekinóuh.

C H A P. XXXVI.

2 Etsau wives 6 His removing to mount Seir 6 His sons.

KAH yeufi wutontseongash Etsau: yeuoh Edon.

2 Etsau ummittumwasu wuttauneuk ut Kanaan. Adah wuttaunoh Eson, wut-hi-tire, kah Abolihama wuttaunoh A nah, wut-tauuoh Zibeon wut-hivite.

3 Kah Basemath wuttaunoh Ishmael, we-fumissih Nebaioth.

4 Kah Adah nekittawau Etsauoh, Eliphaz, kah

kah Balthemath nekheau Revel.

5 Kah Aholibamah nekheau Jeush, & Jaalam, kah Korah, yeuh wunnaumonuh Esau, ut nekiet wutche ut ohket Kanaan.

6 Kah Esau nemau ummittumwusloh, kah wunnaumonuh, kah wuttaunoh & wame ketabogkounoh wekit, kah wannetafumoh, kah wame uppuppiashinmoh, kah wame wutrinneonk ne ahtunk ut ohkit Kanaan onk au wutohtimoneat, wutch wufekukur wechloh Jakoboh.

7 Newutche owenaifungino wusau - minit matta woh wunu wechsiyeureog, kah ne ohke ut oh adt penuwohtehetit wun naunohnewutche wannetafumoh.

8 Nemehuh weu Esau, wad-hunt Seir. Esau noh Edom.

9 ¶ Kah yeush wutontfeongah Esau wut-
owoh Edomifog wadhuut Seir.

10 Yeuh cowafoanganowah wunnaumonuh Esau, Eliphaz wunnaumonuh Adah, ummittumwusloh Esau: Revel wunnaumonuh Balthemath ummittumwusloh Esau.

11 Kah wunnaumonuh Eliphaz Teman, Omar, Zepho, kah Gatam, kah Kenaz.

12 Kah Timnah wutshin wutch Eliphaz wunnaumonuh Esau, kah noh neechauau Eliphaz, Analeh oh, yeuh wunnaumonuh Adah, Esau ummittumwusloh.

13 Kah yeuh wunnaumonuh Revel, Nathath, kah Zerah Shammah, kah Mizab: yeuh wunnaumonuh Balthemath ummittumwusloh Esau.

14 ¶ Kah yeuh wunnaumonuh Aholibamah, wuttaunoh Anah, wuttaunoh Zibeon, ummittumwusloh Esau: kah nekietauau Esauoh Jenih, kah Jaalam kah Korah.

15 ¶ Yeuh mugquompag wunnaumonuh Esau, wunnaumonuh Eliphaz mohtomegheunche Esau, mugquomp Teman, mugquomp Omer, mugquomp Zepho, mugquomp Kenaz.

16 Mugquomp Korah, mugquomp Gatam, mugquomp Analeh. Yeuh mugquompag wutontfeongah Eliphaz: ut ohket Edom, yeuh wunnaumonuh Adah.

17 ¶ Kah yeuh wunnaumonuh Revel wunnaumonuh Esau, mugquomp Nabath, mugquomp Zerah, mugquomp Shammah, mugquomp Mizab, yeuh mugquompag wutontfeongah Revel, ut ohket Edom: yeuh wunnaumonuh Balthemath ummittumwusloh Esau.

18 ¶ Kah yeuh wunnaumonuh Aholibamah, wuttaunoh Anah, ummittumwusloh Esau, mugquomp Jeush, mugquomp Jaalam, mugquomp Korah, yeuh mugquompag wutontfeongah Aholibamah, wuttaunoh Anah, ummittumwusloh Esau.

19 Yeuh wunnaumonuh Esau (noh Edom) kah yeuh ummittumwusloh.

20 ¶ Yeuh wunnaumonuh Seir, Wuttorite noh ne wadohkit Lotan, kah Shobal, kah Zibeon, kah Anah.

21 Kah Dishan, kah Ezer, & Dishan, yeuh mugquompag Wuthorifog, wunnaumonuh Seir, ut ohket Edom.

22 Kah wunnechanoh Lotan, Hori kah Heman, kah ummittumwusloh Lotan Timna.

23 Kah yeuh wunnechanoh Shobal, Alven kah Manahath, kah Eba, Shepo, kah Onam.

24 Kah yeuh wunnechanoh Zibeon neelwe Ajah kah Anah, yeuh noh Anah malkaunt mulefih ut touohkomukgar, affamont wut-
assumoh wutshoh Zibeon.

25 Kah yeuh wunnaumonuh Anah, Dishon kah Aholibamah wuttaunoh Anah.

26 Kah yeuh wunnechanoh Dishon, Heman, kah Eshban, kah Zihrae, kah Cheran.

27 Yeuh wunnechanoh Ezer, Bilhan kah Zibnan, kah Akan.

28 Wunnechanoh Dishan yeuh, Uz, kah Aran.

29 Yeuh mugquompag Wuthorifog, mugquomp Lotan, mugquomp Shobal, mugquomp Zibeon, mugquomp Anah.

30 Mugquomp Dishon, yeuh mugquompag wutontfeongah Hori: kenugke mugquompag ut ohkit Seir.

31 ¶ Kah yeuh kerafotamwog nanauw-
wacheg ut ohkit Edom, alqam nanauw-
wahetegkup tahfotamwog ut Israel.

32 Bala wunnaumonuh Beer nanauw Edom, kah usfowetamin wutotam Dishabab.

33 Kah Bala nuppo, kah Jobab wunnaumonuh Zera ut Bozza wunnompu nanauw-
womukquoh.

34 Kah Jobab nuppo kah Hufham wutch ohkit wuttemani wunnompu nanauw-
mukquoh.

35 Kah Hufham nuppo, kah Hadad wunnaumonuh Bedad (noh takodrogkup Midan wutotekonit Moab) wutnompe nanauw-
mukquoh, kah usfowetamin wutotam Avith.

36 Kah Hadad nuppo, kah Samlah ut Mafrekah wunnompu nanauw-
mukquoh.

37 Kali Samlah nuppo, kah Saul ut Rehobohi sepaut, wunnompe nanauw-
mukquoh.

38 Kah Siul nuppo, kah Baalhanan wunnaumonuh Achbor wunnompe nanauw-
mukquoh.

39 Kah Baalhanan wunnaumonuh Achbor nuppo, kah Hader wunnompe nanauw-
mukquoh, kah usfowetamin wutotam Paz, kah ummittumwusloh usfowetamin Mehetabel, wuttaunoh Matred, wuttaunoh Meza-
hab.

40 Kah yeuh cowafoanganowah mug-
quompag wutontfeongah Esau neahne-
ahlinunnehetit, ne ahbuthahloh Pehet-
tit ne usfowetamin, mugquomp Timnah, mugquomp Alvah, mugquomp Jetheth.

41 Mugquomp Aholibamah, mugquomp

Eleh, mugqomp Pinon.

42 Mugquomp Kenaz, mugquomp Teman, mugquomp Nibzar.

43 Mugquomp Magdiel mugquomp Iram, yeug mukquompaug wutch Edom ne adah-shik wuttiveyong anoshoh, ohkit ne wut-ohraong-nau Yeoh Blau oshwah Wur-Edomitfog.

C H A P. XXXVII,

4 Joseph is bated off his brethren 5 His two dreams. 1. His brethren conspire his death. 36 He is sold to Potipher in Egypt.

Onk Jakob wu-onta ne onkit oshoh nampeo-eup ohkit Kanjan

2 Yeuh wutonticon ash Jakob: Joseph qabo netauash wut-tahit kodrunwohkoq ashamu flokloh weche wemat h, kah wulkenes we omaw wunnamonuh Bilish, kah wunnamonuh Zilpah, oshoh ummittum wushoh: kah Joseph paudiunchemohkazu oshoh nag wutche matchenetiamoonk.

3 Onk Israel mocheke womonad Joseph anue onk ne wame wunnechanoh newutche neh wunnamonuh uktechiyeuueat & wutiyimashoh hogkwonk mocheke choi-koi.

4 Kah wematoh naumohettit wutoshimau nah mocheke o womonuh onk ne wame wematoh, nag wussekeneauh, kah matta aneke-namouh.

5 Onk Joseph unnugquom unnugquomoonk, kah wutininon wematoh, onk mocheke wussekeneauh.

6 Kah wutininuh nahog, Nooramook kawehquterumomuw yeu unnugquomoonk, ne anogquom.

7 Kah kushel, nurahhassepem oman shev-fash ut ohteskonit, kah kushel nuthesefum omokemo, kah nepomaw, kah kushel kuthevfumozah weinnekompatash kah nau-aeihamog nuthesefum.

8 Onk wematoh wutugquoh, ken wunnamuhkut kenanawiaminun - asuh ken wunnamuhkut pihi kutanawiaotamwominun? kah wussekeneauh mocheke wonk, newutche wutininquomongash, kah ukkur-towongash.

9 Onk Wunk unnugquom onkatuk unuk-quomoonk, kah wutininon wematoh, kah noowau, kushel wonk nuttinukquom onka-tuk unukquomoonk, kah kushel, nepauz, kah nanepaulah de kah naho nequttuutcheq anogfog nunnawaeihtunkuog.

10 Kah wutininon oshoh kah wematoh, kah oshoh aushkomuk, kah wutininuh, Teague yeu anukquom anukquomoonk? nen kah kookas, kah kematog wunnamuhkut pihi kenanawiahtamun ut ohkit?

11 Onk wematoh uhtauonuk, qut oshoh kuktinneash wutininowaonk.

12 Onk wematoh mocheoh ashamash wutininuh oshoh ut Shechem,

13 Kah Israel unnu Josephoh, sunnum-matta kematog ashamoog flokloh ut Shechem? peyauh kah kutannoonh nayin, onk wutininuh, Nen yeu.

14 Kah wutininuh, Monchih kawehque-tumouh, nash mohtesongawo kematog onk wunnihetit lofog, kah wonk aunchemokah: nemekuh wutanonuh wutch on-nohkout Hebron, kah peyau Shechem.

15 Onk Kah worketomp wunnamheuh, kah kushel popomuh ut ohteskonit, kah worketomp wunnatqomanoh te-guss kenatinet-ham?

16 Kah noowau, natineuh nematog, mis-sobhan ah kawehqueumouh uttoh adan-nadupwehettit flokfog.

17 Kah worketomp noowau, yeu omone-au, newutche nunnatog noowag ontuoh Dothan: kah Joseph wunnatofakaoh wema-toh, kah wunnamheuh ut Dothan.

18 Kah nuthettit noadit in asquam pas-sufakaunuk - nah onafomouh, wunnatofa-naur.

19 Kah unrituog kushel yeuh unnak-quomuein p-ont.

20 Ehhah yeuyeu newutche nushontuk, kah nuhtetut pahlahetiganit, kah pihi nussimun toh matche puppinshim ummoh-wouh, kah pihi kerammumun uttoh aniyit wutininukquomoonk

21 Onk a Ruben wunnatamun, kah up-pohquohwuhonh wutch wunnutcheaganit, kah noowau, Ahque nushontuh

22 Onk Ruben wutininuh nahog, Ahque feshhamook asqweheonk yeu unnohtegk pasabtheganit ut touchkomuk, kah ahque ponamook menutcheq wuhhogkat: onk woh uppehquohwuhonh wutch wunnutcheagan-wout, uppononat oshoonk.

23 Onk nih Joseph pamt wematut, uppoikineuh Josephoh wuthogkwonk mo-chekenag wuthogkwonk, ne agur.

24 Onk wutuhquonuh, kah wutininohko-nioh pasabtheganit, kah pahlahtheg mat-chag ohtano, wanne nippeno.

25 Kah nummatappog meechwog petuka gunneg, kah spadraompog, kah natawom-puog, kah kushel chipwuhog Ishmaelitfog omowoh Gilead, weche kameloh, kenun-nuwog spicery kah balme, kah myrre, wut-uffu wutanasah Egypt.

26 Kah Judah unnu wematoh, Toh kit-tinnompashim nuthogkut kematan, kah adahatnog oshheonk?

27 Hah enimmawontuh Ishmaelitfog, kah ahque kenutcheaganun ponamawontuh newutche noh kematin, kah kaweyaulin, kah wematuh wutapeneumunin.

28 Neit paumuhawo Mediantfog, ana-quahenuog, kah wuthehshinuh: kah wushoh-wuhonuh Josephoh wutch pasabtheganit, kah a magwog Josephoh en Ishmaelit, gutch.

4 Chag. 42-22a

b P. 105. 17. 18. 7. 3

wutch neefneechaginai silver, kah wuch-
wunawog Josephoh Eeypt.

21 T Neit Ruben quibkeu en pohfobheg-
anit, kah kufelch, Joseph matra appu pon-
fobheganit, kah kufelch om wathogkounaf-
32 Kah quibkeu en wemaut, kah nowau,
Peiles matchog, kah nen uttoh woh nut-
ten.

31 Kah nemunumwog Joseph wuthogkoo-
wunk, kah nuihaog goatemefoh, kah quog
kinnawog hogkoonk ofsqecheonganit.

32 Kah neginbhawog hogkoonk mo-
chekenas, kah uppaudatoneau wuthowoh.

33 Onk owahateauon, mathe e puppin-
alhim ummawohouh, Joseph wunnamuhkut
fokkhanau.

34 Onk Jakob nehnekhatrau wuthog-
kounaf, kah mattong ponam upputquaf,
kah mauemau wunnaumonuh mochetikun-
ne.

35 Kah wame wunnaumonuh, kah wame
wuttaunoh neepaog uk kodnupwefhaouh
gat sekeneam ponatamwoheonat: kah na-
wau, newutche nuttom weenohkit wutche
nunnaumon, mau won: yeu wuttin mauemuk-
kun ofshoh.

36 Onk Midianitfog ummguninh en E-
gyptut en potipharut, wutanohfuenemoh
Pharoh, kah mugquomp afkuhweteadr.

CH A P. XXXVIII.

1 Judah begetter Er, Onan, and Shelah 6 Er
marrieth Tamar. 8 The trespass of Onan.

Owk n nih na abquomp Judah wutch
wamfu wematut, kah quibkeu en A-
duliamitoh uffowefu Hirah.

2 Onk Judah na wuttin nauon wuttaunin
wutch Kananite uffowefu a Shuah: kah
wunnamunuh, kah uppetukauoh.

3 Kah wompequau kah neechau wunna-
moninneuh, kah wuttiflowenuh Er

4 Kah b wonk wompequau, kah neechau
wunnaumoninneuh & wuttiflowenuh Onan.

5 Kah wonk wompequau, kah neechau
wunnaumoninneuh kah wuttiflowenuh Sha-
lah: kah appu Chezip nekittauut.

6 Onk Judah ummittumwuffuhkauu Eroh
mohtomegheonch uffowefu Tamar.

7 Onk e Er Judah mohtomegheonch
matchetut ut anagubit Jehovah, kah Jeho-
vah wunnufsh.

8 Onk Judah unau Onanoh, petaku
kemat ummittumwuffoh, kah werauam, kah
wufkanemunuuhkau kemat.

9 Kah Onan wahateunk wufkanem matra
woh toh wuttitotauoh. kah a nih prukadt
wematoh ummittumwuffoh ukquouhkonuh
en, ohket, ifskont enninnumauan wufkanem
wematoh.

10 Onk neaft matfiet anagnohtag wuf-
fufkquaf Jehovah: newajch nagum nuih
nawunk.

11 Neit Judah unau Tamar wufhimoh.
Sekoufauit ut wekt kofih, onk no pajeh
Shalah nunnaumon kufukit, newutche no-
wau ifskont noh wonk nuppo, neyane waf
matchoh, onk Tamar monchu kah appu wekt
ofshoh.

12 Onk mochetikunukok wuttaunoh
Shuah, Judah ummittumwuffoh nuppuoh,
kah Judah punnam, kah ogquodchrau ut
n uoche moofwan ifepfoh ut Timnath, na-
gum & wetompah Hirahoh Wutadillamite

13 Onk unau Tamar, nowau, Kufeh
wonnimit kuhhog ogquodchrau Timnath
moofwan wuthepfumoh.

14 Onk amauum wutch wuhhogkat fe-
keufquae hogkounaf, kah puttooghau put-
togqueoghohou, kah oweefquafin: kah ap-
padr wunnompamukquok kufike mayut en
nogue Timnath, newutche num Shalah ke-
futu, gat matra neit comittumwuffufhimoh.

15 Judah nauont, unnamam nanwanou-
fquauhin, newutche puttooghau wufku-
fuk.

16 Onk pohchau na en, kah nowau, Kah
kowehquetumouth petukaunitti (newut-
che matra owaheuh neh wufhimoh) onk
nowau teagwas kittinnamah onk woh kuy-
petukah?

17 Kah nowau pin negonfowam goa-
femes wutch fofkur: kah nowau Sun woh
kukinhohitah noh pijeh negonfowam?

18 Kah nowau Teagwas kukinhohitah
kah nowau, Kupperhennitchap, kenomp-
kou, kah kuranwohou ne kenatcheganit,
kah wuttinnamau, kah uppetukauuh, kah
wompequou noh wutche.

19 Onk neepau kah monchu, kah ama-
num upputtogguhoh, kah hogkoo wufse-
koufquae hogkoo wengaf.

20 Onk Judah negonfowam goafemelof-
ut wunnurche ganit wutompah wutadillam-
ite, woh atumunum kenohotouonk wutch
mittamwos wunnurche ganit, gat matra wun-
nambeh.

21 Neit natotamauu wofketompah ne
ayitcheh, nowau, uttiyeuoh nanwunwood-
fquauofue wanompamukquif ut kufike may-
ut, kah nig nowaog, matra yeu nanwun-
woodfquauofuenamoh.

22 Kah quibkeu en Judahut, kah nowau
matra nunnambeh, kah wonk wufkuompa-
og neh ayitcheg nowaog, matra yeu mo nan-
wanwoodfquauofuenamoh.

23 Kah Judah nowau, nemunitch neh-
wone ifskont natakochimun, kufeh yeh
negenhuon goafemes, kah matra: kenam-
keuh.

24 T Onk n nih, nafufwone behtit nepau-
fioz, unau Judah, nowau, Tamar, kibim-
nanwunwoodfquafu, kah wonk kufeh, nan-
wofquachau: kah Judah nowau fohwun-
uk, kah chikkofwunz.

25. Pafowudt, anoteamoo wohlimunot.
che wuhhog noowau, howan yeush wadtikéit
noh wutche noowompequain, kah noowau
kodwae, kowehquetumouf, howan yeush
wadtihéit, pehtehennitshab, nompakou,
kah anwohhou.

26 Kah Judah somponwau, kah nowau,
nagum lampuwau ne onk nen, newuthe
matta nuttinumaoh Shalahon nunau-
monuh, kah matta wonk owaheeh.

27. J. Ook n nih nechadt, kuffeh tagwohfu
wekheau.

28 Osk n nih nechadt, soh wunum wun-
nutcheh, kah mid wife, yukké tippittenapinuh
mí quohtag, nowau yeuoh negonne soh-
hanup.

29 Onk n nih wódrantunuk wunaúcheq
kufieh wematoh sohhamwoh, kah nowau.
toh kittintáuwuttepinauun yeu kutte-
wusteapinaunok obráj kuhhogkar, acwajeh
hennit á Phares.

30 Ouk ompera'k wématoh sohhamwoh.
noh kahtipputenápiilit mŕquohtog, kah uŕ-
ŕowefu Zerah.

CHAP. XXXIX

1 Joseph advanced in Potiphar's house, 7 resisted his, in stress of temptation. 13 He is falsely accused, 19 and cast into prison.

Q NK Joseph pafowu Egypt, kah Poti-
phar wutaninnoh fuzeneumoh Pharaoh
uumugguomp ut afukuh wofianeat. Wut-
Egyptian, wutadtauonuh wachi wunnutcho
gagoot Izhmaelif, g nia na pafowonchi.

2 Onť Jehovah wetomau Josefch, kah
wunneheanás wofte'omp, kah appu wekie
wufon-imomuh Watezyptian.

3 Oek wuſſontimomuh naum Jehovah
æwetomuh, kah Jehovah ænteauun ut wun
nutcheganit, wamune aſit.

4 Onk Joseph namehteau kieteamontea-
nirtuonk ut anaqabenit, kah cotinneumuh
kano, kah wutayeuh piatqutamun wék,
kah wame ne ahtank upponanauun ut wun
nutcheganit.

5 Onk nñh nawutche ne aguonpak up
piahqurtumwaheuh wek, kah wamene ad-
tahfegit; Jehovah wannantam Wutegypti-
aneok weku, newutche Joseph: kah wana-
niteakonk Jehovah ohteau wame neadtah:
fegit up wekit, kah wutohteakonit.

6 Onk poman wame neadrakhegit Joseph wunnutcheganit, kah matta wahteanou chaugua ahtunk gut petukqunneg ne mechuk, kah Joseph tapenunkquffu, kah wun-
netu.

7 ¶ Onk n nib mahche yeu n nag, wuffon-
timomuh ummittamwuffoh ummoninneáuoh
Jofephuh, kah noowau, neefint ph.

8 Qut wuſſekeream, kah unau wuſſon-
timomuh ummitramwuſſoh, kuſſeh, nuſſon-
timom matta wahteau, urſoh onagut weti-
moit, kah ponam wame ne ohtunk nunnat-
cheganit-

9 Matta howan ummifugkeno yeu ut
weruðmut onk nen : kah matta teag n. woh-
quontamunkoob, gut ken, newurch Ken um-
mittamwulfo : utroh woh nuttin uffen yeu
miffe mathef onk. kah mathefnehon God?

15 Sukk mihh, kōmōmōnt. Jolephōrātke-
fukokith, matta conamptaoh neshināt, āfuh
wetomōnāt.

11 Onk n nih, yeu aquo npak Joseph pe-
tuttau wetu omut, ulu wetu liseonk, ka
matta wosketompaunoh ne wery.

12 Onk wuttannuh, wuthogkooonganit,
noowau, neefintuh kah ponohteau wuthog-
koonk ut wunnutcheganit, kah wusseno,
kah loh wushau.

13 Onk n nih, nēg nukkodtum wuthog-
koonk ut wuunutdeganit, kah soh wushap.

14. Kah wehkomont wofketompuh ut
wekit, kah ukkinwonnuh nahog, naumook,
pafowau Wuthebrewoh kutéioarubkonut-
qunannónut: nuppetukunk kod nefinhog,
kah namiffionteowam.

15 Onk n nih, nōotog numpiihontōwa-
onk, kah mauon, neit nukkodtūmunk wut-
nogkoo, kah wūflemo, kah soh wūthau.

i 6 Ouk ne ponamun wuthogkwoenk n4 en
uppeyauneat wuffontimomuh.

17 Kah ukkenoonuh neyauntg yesh kut-
toowongash, noowau. Hebrew wuttinneum
noh paudtiéog, nuppetukunk onk wph nut-
aijsounamuk.

18 Onk n nih maffhontowaon, kah mauon,
kah nukkodjiffhontamunk wuthegkw, kah
fowushau.

19 Onk nnih waffontimomuh-nootog uk-
k'atowongash ummittamwaffoh neanont
nōwau, yeu nuttinbeukqun kittinneum

20 Kah Joseph wuffontimomuh wunne-
nunggquoh kah ukkuphagkinu'quoh, ne
ait keraffoot kuphakkiniufitcheq wewépa-
pinit, kah na wutappin kupphagkinau.

21. 9. Kah' Jehováh wetomau Jolephuh
kah wuttinnumau monaneteson', kah wut-
tinnumau ukkitteamontéanittuok nanawun-
uk kuppimhagkipittuonk.

22. Kairnanawunuk kuppishaginnirtuonk
pabuitanumau Josephuh ut wunnutchejanit
wame neh kobilaginnutcheh, neg apircheg
kuppishaginnirtuonjanit : kah uttohafeini
na ut veuch wutuffen.

23 Kah nanzunuk kupishagkinittuon
matta teag nanihteou ut agwu wunnut-
cheganic, newutche Jehovah oweromuh.
kahi ne afa, Jehovah contaanun.

H A P. XL.

2 The butler and baker of Pharaoh are imprisoned. 4 Joseph hath charge of them. 5 He interpreteth their dreams.

Nk n nih mahche yeu nag wutiatamó
onk fokaamáont; keraffootamó w E
gypt; ka petukqunungah apwouont mat
ch eneb

Ioseph kuppshagkinan God witoman Chap 41. unukquom nōg kabshagkinitcheg

chenehetog wufontinonmowh ketassitoh ut Egypt.

2 Onk Pharoh musqanumoh nefe wutannohfuenemoh 3 piahquttume fokenumun-utche wuttatamook, kah piahquttumwe petukunneanohkauont.

3 Onk ukpshagkinuh, wekita skuhwhe-teau mugqomp ut kupshagkinirtuonganit-ne adt Ioseph wehweppiffit.

4 Kah alkah wheteau mugqomp wutah-tulhohuh Iosephuh, kihwunn-naheth, kah pifwe in kupshagkinanulog.

5 ¶ Onk agnukquomwog unukquomnōnk nefe, na nefe unagquomwog nen h-kog, na nefe neyanunnauwutramomoug unukquomnōnk, fokanumanont wuttatamook, kah abhabwōont petukunnean-ah ketallotamwōh ut Egypt, neg kōbihag-kinaufitcheg ut kupshagkinirtuonganit.

6 Onk Ioseph uppetuka uoh mohtompog, kah ummonneauoh, kah kuffeh kuttumung-kunneankquiflog.

7 Onk natotanaaua Pharoh wutannoh-fuenemoh nch wechinneumukutche wufontinomur wekit, noowau tohaw kuttum-ungkunnetuguefog yeu kufakok?

8 Onk wuttinuh, nuttinukquōmun-unukquomōonk, kah matta howan nauwut-tamōonkunmimōon, kah Ioseph wut-tinuh nabog, fūngam matta unneuwutram-omougah wutah ayemūnash Gōv. ut? nif-fuhamaiek nāh kōwehquetumānumwō:

9 Onk piahquttumwe fokanuk wuttatam-ōnk ummihamaon wuttinugquomōonk Iosephoh, kah wuttinuh, unukquomunat kuffeh wenomwuffipog anagubeh.

10 Kah wenomwuffipogwut nifwudt cheiouah, kah onaruh kuttumae fahégik, onk pihāmōuk, kah chapogquōmukih tannege keladretahash.

11 Onk Pharoh otattamwaitch ohtop nunnutchehanit, kah nūmenonum wenomin-neah, kah nūfōuminalh otattamwaitchu-que Pharoh, kah nuttinumau otattam-waitch Pharoh ut wunnutchehanit.

12 Onk Ioseph wuttiauh, yeu nauwut-tamōog, nifwudt cheouah ne nihikquin-ogkod.

13 Nihikquinogkok Pharoh pish spun-num kuppshuk, kah kuppōnuk ut kura-yenonganit, kah pish kuppōnam otattam-waitch Pharoh wunnutchehanit neyanayēop, wonk fōkanunauādt otattamōook.

14 ¶ Baumanumeh wunnayean, kah kit-tumontōuueh kōwehquetumōuh, kah weadimeh at Pharohat, kih fohhōwufieh yeu wutch wētōmūt.

15 Newutche wannamuhkut nen kom-matinnā nūhog wareh ookit H-brewfur, kah wonk matta roh nūfūen onk nupponuk-quādon yeu ohkeonukqit.

16 Piahquttumwe ahappwōdt petukun-

egash nāg nauwuttamōonk wunnegen, un-nau Ioseph, nen wonk nuttinukquom, kah kuffeh fūwinalh wompinotah nupuhkukque ohtash.

17 Noh welket ohtag wame nish noh nish apwae mechuongah wutche Pharoh: kah pufkufek ummehinādash wutch manōwt, na ppuhknqit.

18 Kah Ioseph wunnampōhamau, kah noowau, yeu nauwuttamōot, nifwinalh nūnōtash, ne nihikquinogkod.

19 Nihikquinohok: Pharoh pish toh-shinnum kuppshuk wutch kuhhog, kah pish kukkechequabnuk mehtugqut, kah p fuk fēfuk pish mechwog kōwyeas wutch kuhhagkat.

20 ¶ Onk n nih nashikquinukok Pharoh adt nekis, mihadapweheau wame wuttinneum-oh, kah tohshinum uppuhuk piahqutruk fōkanumun wat tattamōonk, kah piahqutruk apwon pēruk unngah kōwutche ut wut-tinneumut.

21 Onk nompashau piahquttumanutcheh fōkanumun wuttattamōohk ut wufokanum-ōnganit wonk, kah fōkanumauah wuttat-tamwaitch Pharoh wunnutchehanit.

22 Qut kechequabinau piahquttumun-utche apwon petukunneagash, Ioseph neyane miffohamauop.

23 Qut piahqutruk fōkanumun wuttat-tamōonk, matta mehqunamāou Iosephoh, qut cōwanneamoh.

CHAP. XLII.

1 Pharoh's two dreams 25 Joseph interprets them 33 He gives Pharaoh counsel.

38 Joseph is advanced. 50 He begets Ephraim and Manasse.

ONK nish, neefe kodtumōk, Pharoh unukquom, kah kuffeh neepau kiffake feput.

1 Kah kuffeh na cōmunnean feput nēfau-fuk tahshuog wāunnekeutcheh kowashinog, wāōnkōog, kah tanidruppōog wompel-quehu.

2 Wonk kuffeh onkatog nēfauk tah-shuog wutafukauōuh wutch feput, mamat-cheffog, kah lanāwufshuog, kah keche-kompamōog onkatogeh ut kiffketuk.

3 Kah mamatchilitcheg, kah lanāwufstich-gcheg kōwafshinog mahcheppōog nēfauk adahfounutcheh, kah waanoggunutcheh kowafshinneah, neit Pharoh toōkeu.

4 Kah wonk kōweh, kah nahōtōeu wonk unukquom, kah kuffeh, nēfauk tahshinash mifshukquaminneah wutchekinaish pafuk ummehtequonquāmit, mogkiyewash, kah wunnegenah.

5 Kah kuffeh, nēfauk tahshinash mif-shukquaminneash wutcheppōofumunash wutcheppash nahōtōeu fūnkukkih.

6 Onk nēfauk tahshinash mifshukquame-nēfash mahcheppōog nēfauk tahshinash mifshu

missunkquaminah mögagih, kah wanegug-
ish, kah Pharaoh tohkeu, kah kuseh unnuk-
quomoonk.

8 Onk n nih mohtompep wunnahauong-
uh otamehukquin, kah anoteamoo kah
wehkoma wame mogkouwaog ut Egipt, kah
wame waantawog neg noh apitcheg: kah
Pharaoh wuttinuh nahog wuttinnukquomoo-
onk, qut matta howan oowodtumsuon Pharaoh.

9 ¶ Neit piahquttumwe sokanuk wuttat-
tamoonk kendonau Pharaoh, kah oowau.
nummehquontam nummatchetongah yeu
kesukok.

10 Pharaoh musquanumop wuttinneumoh,
kah nukkupihagkinukup, aikhwheteacu
mugquomp wekit, nen kah piahquttumwe
patukgununkanehted.

11 Kah nuttinnukquomun unnukquom-
oonk nutquttuttipukquae nen kah nagum,
nuttinnukquomun neefwe, nean nauwut-
tamooog unnukquomoonk.

12 Onk na nuttit wetomukqunan wuske-
nin wut-Hebrew, wuttinneumoh aikhwhete-
teae mugquomp, onk nummshamawoun,
kah oowodtumungqunan nuttinnukquom-
oonganun, nanefwe neaung wuttinnuk-
quomoonk wuttin wódtumun.

13 Onk ninih nean wódtumungqueog, onk
tre ninih, nen naomopahit nutannohtuog-
anit, kah nen ukkechequabinóuh.

14 ¶ b Neit Pharaoh anoteamo wehkomaon
Joseph, kah ukkenupwuhánóuh wutch kup-
pihagkinittuoganit. kah wunneheau
wuhhögkuh, kah oowunum wutogkóun-
ah, kah petukuuau Pharaoh.

15 Onk Pharaoh unnau Josephoh, Nuttin-
nugquomun unnugquomoonk, kah matta
howan oowodtumsuon, kah nunnotam un-
nehtamoonk papaume ken, unnukquomoonk
moog, woh oowodtamun.

16 Onk Joseph nampohamau Pharaohoh
oowau, matta nen, God pish wuttinnuma-
oh Pharaoh wunnohtae nampohamaonk.

17 Kah Pharaoh unnau Josephoh, Nuttin-
nukquomoonk, kuseh nunnecau wussipin-
uk ut sepat.

18 Kah kuseh, sohamwog wutch sepat
netafuk tahsuog kowahinneog waonogko-
og, kah tannadruppooog wompsigheutu.

19 Kah kuseh, wonk netafuk tahsuog
onkatogig kowahinneog wutafukavóuh nahog
nóehumwefuog, ahtie mamatchihluog kah
iónauufuog neane matta nanauogig wame
ohkit Egipt ummatchinnacout.

20 Onk inauwusitcheh kah mamatchi-
fitcheg kowahinneog, mahcheppooeg netafuk
tahsuog negoshasutcheh wonoggunutcheh
kowahinneoh.

21 Onk mahchipwóhettie, matta kuhhe-
neaneungquiftoog nah ummóowóoguh, qur
nauo inauwufuog, ahtie neaushetup,
onk nuttookem.

22 Wonk nannama ut nuttinnukquomoon-
neat, kah kuseh, netafuk tahhinnah mis-
fukquarainah wutchekinah pafukquainau
ummettuguoquamut, matikquai kah wun-
negen.

23 Kah kuseh, netafuk tahhinnah mis-
fukquammeneafah uphótaah pipé-
qaoafah kah wutóhpósumunah wutchepp-
wóh, nih ohtóe fonkukih.

24 Onk papéquaughit missunkquaminah
mahchippooeg netafuk tahhinnah waone-
gugih, onk yeush nuttinnonnoafah paowau-
og, qut matta howan oowodtamunkóun-
ah.

25 ¶ Onk Joseph unnau Pharaoh: wut-
tinnugquomoonk Pharaoh pafukquinnóo,
God kuhkóomauau Pharaohoh toh kodne-
heunt.

26 Netafuk tahsuog wáonégutcheh kó-
wahinneog ne netafuk tahshit kodtumwae,
kah netafuk tahhinnah missunkquaminneah
netafuk tahshit kodtumwae, unnugquomoonk
pafukquinnóo.

27 Onk netafuk tahsuog óawitcheh, kah
mamatchihitcheh kowahinneog, ne afukua-
hetticheh, ne netafuk tahshit kodtumwae
netafuk tahhinnah mat meechumínóeg
missunkquaminneah apocukih wutchepp-
wóh, ne pish netafuk tahshit kodtumwae
mahhaggnot.

28 Yeu ánog Pharaoh uttoh God kod ul-
seit ukkuhkoomauau Pharaohoh.

29 Kuseh, netafuk tahshit kodtumwae
pish mislegen panuppu wame ohkit ut Egipt.

30 Onk na pish wuttit wápin netafuk
tahshit kodtumwae mahhaggnot nahoh-
tóew, kah wame ne masegik pish wananata-
mun ut ohkit Egipt, kah mahhaggnot
pish matcheteau ohke.

31 Kah mislegen matta pish wáhteóduun ut
ohkit newutche mahhaggnot neafukhog:
newutche pish uhqunneukquod.

32 Onk new: unnukquomoonk neefwó-
wudt ut Pharaoh neefit nompe, newutche
ne God ummehke nanashwetamun, kah
God teanuk pish wutufen.

33 Newutche yeuyu Pharaoh natinne-
ahonch wofketompuh waantamunnetcheh,
kah nópónutcheh, kah piahquttumwah-
heonch ohkit Egipt.

34 Pharaoh uisteh, katiannononch piah-
puttáminutche ne ohkit, kah nemunum-
ohet: ich napanna adtahshit chippag ut oh-
keir Egipt, netafuk tahshit kodtumwae ne
masegik.

35 Kah mohmounumóhettich wame mee-
chum yeush netafuk adahshinnóukih
kodtumwae paomóughit: kah wadchanum-
óhettich westchimneah, ut ágewe wunut-
cheganie Pharaoh, kah wadchanumóhettich
meechum ut otanah.

36 Kah ne meefuok pish áuánumon
wutch

Chap. 12
40. 12

b Psl.
105. 20.

wutch ohke, wutche nesaufuk tabshit kodtumwae mahshagquodt, ne pish adinag ut ohkeit Egypt, iihkont ne ohke pish nehtauun nashpe mahshagquodt.

37 ¶ Onk ne wannegen ut wufesukqut Pharaoh, kah wufesakawout wame wutinnamoh.

38 Kah Pharaoh unnau wutinneumoh, Sun woh kenamheamun woiketomp yeu-h neane, wunnahauitawmoh God utroh aphetawoncheh?

39 Kah Pharaoh unnau Josephoh, Newutche God nukukhoomunk, m. tra howan wuttinnupwoun kah waantamoun netatuppe ken.

40 Ken pish b kuppiabquttm wame neek, kah neanag kuttinnowawenk wane nummifuninneumog ne pish unseu nanawuano-neun, webe ut natappunganit nen kutane misigkenomh.

41 Onk Pharaoh unnau Josephoh, Nausi kuppiabquttmwahuish wame ohke Egypt.

43 Onk Pharaoh kodtinnu oppetennutcheh wutch wannutheganit, kah upponumun Joseph wunnutheganit, kah wuhogkoonahkohhohg'odanah, kah golde pemunneat wunnompqhunh.

43 Kah wunnayemumkqhueh nahoh'touen tatuppeguauumuk ne ohtunk kah wuttatun-tonkqasluog ut anagubenit appesetukqul-funok & nanamwabeau wame ohke Egypt.

44 Kah Pharaoh unnau Josephoh, Nen Pharaoh, matta pish howan koshkomme tahshinumo wannutheg afuh wufseet ut wame ohkit Egypt.

45 Kah Pharaoh uffowenau Josephoh, Zaphnath-paaneah kah comittamwufisekauoh Afenath wuttanoh Potipher Sephaufuaneue Sonim ut On: kah Joseph sohham en wame ohkit Egypt.

46 ¶ Onk Joseph nishwinchage kodtumwohkom ne nepanut anaquabit Pharaoh ketassot ut Egypt: kah Joseph sohham wutfeh anaquabit Pharaoh, kah pannupwufahu wame ohkit Egypt.

48 Kah nesaufuk tabshit kodtumwae masegik ohkeit, wuthegen yeanitchanah.

49 Onk mukkinnum wame meechum nesaufuk tabshit kodtumwae, nish ohtagish ohkit Egypt, onk wadchanum mechnonk ut otanahut: mamechumuk ne ohtekakonit wafenu nishnoh otan, ne wunnompe wadchanomun.

49 Kah Joseph mohmounum weatchiminneash onatuh nagunt ut kishke ketabhannit mutrae maochee, onk na pajeh ahque waogetamug, newutche mitta woh woogkeetamoun.

50 Onk Joseph a neefwekhehu wunnaumoun, afq mahagquodtinnag, yeuu Afenath wuttawoh Potiphar nohtompanto goe Sonim On, neekitteagucheh.

51 Kah Joseph wuttislowehnh mohtom-megheoncheh Manasseh, newutche God nawanantamwuhuk wame nuffauannumotok, kah wame nash wek.

52 Kah nahoh'touen wuttislowenub Ephraim, newutche God nummihummechumneah, ut nurdhguotamuneat.

53 ¶ Onk nesaufuk tabshit kodtumwae masegik uish aungish ut ohkit Egypt mahthunk.

54 Onk nesaufuk tabshit kodtumwae mahshagquodt noche peyaumog, ne anawop Joseph, kah mahshagquodt wame wutohtimoneat, qut wame ohkit Egypt petukgunnegeannuo.

55 Kah mahshagquodt ohkit Egypt, mislinnag mauuniteauog Pharaohoh wutch petukgunneg, kah Pharaoh unnau wame wut-Egyptianeub, orgq Josephut, uttoh-anukueog ne uisek.

56 Onk mo mahshagquodt wame wofseche ohkit, kah Joseph wofswunum wame ouwanumwe wetubash, kah matiminnema mau wut-Egrianeoh. kah nano maitte mahshagquodt ut ohkit Egypt.

57 Kah wame wutohtimoin eash peionaa og Josephut ut Egypt attog weatchiminneash newutche mahshagquodt mitta ut wame wutohtimoneat.

C H A P. XLII.

1 Jacob sendeth his ten sons to buy corn in Egypt. 6 They are imprisoned by Joseph for spies.

ONK Jakob naga weatchiminneash Egypt, Jakob unnau wunnaumounth, toh wutch mohmaunneadeeog.

2 Kah nowau Kufsch, nunnotam weatchiminneash ut Egypt, na woomfuanok, kah attodanlinnean na wutch, onk woh nuppo mantamun' kah matta woh nuppomun.

3 ¶ Onk piukqufshoh wematoh Joseph wumfuoog en Egypt, attodag weatchiminneash.

4 Qut Benjamin Joseph wematoh, Jakob matta ummoncheaheuh weche wematoh, newutche nowau, iihkont pegquodcheh woh wofsehtrowonk musfuhunk.

5 Onk Israel wunnaumoun peyaog weatchepeyomog attodaniteh weatchiminneash newutche mahsheguinneun ut ohkit Kanaan.

6 Onk Joseph nanawuwaen ne ohkeit, kah rohanummaent wame mislinnash ne ohkeit, onk Joseph weematoh peyoh, kah nauweog ut anaquabit, wufesukowafah en ohkit.

7 Onk Joseph niau wematoh, kah wabeub, qut penuwotcheuh wuhogukh nah wutché, kah ummocomquop wannah nahog, kah noh wuttinh rohnok kamwoc? kah nah nowaog ohkeit Kanaan nutadatum wameechimug.

8 Onk Joseph waheau wematoh, qut hie matta

b Psal.
105. 21.
Mat. 7.
38.

E Cap.
46. 20.
48. 5

matta cohaeóuh.

b Chap.
27:5:

9 Onk Joseph b mehqoonatn wuttinnuk-
quomooogath: nah inukquomwehtanwomp,
onk neh wuttinnuh, kenaau kenatauhéam-
womp kooche peyaumwomp noohumwénamdu-
at ohke.

10 Kah nah wuttinnuh, matta nussontim-
om, qut nuradaó mun meechum kuttinneu-
mog peyaog.

11 Nenawno wame wunnaumonuh pasuk
woiketomp, nupampweufsepegunneucumun,
kittinneumog matta naraupwohhoog.

12 Kah wuttinnuh nabog, matta, qut onk
woh kenaumwomp wunnuchumwefuonk ohke
newajeh peyaog.

13 Onk noawog kittinneumog nabo nee-
fu we matittuog, wunnaumonuh pasuk wof-
ketomp ut ohkeit Kanaan, kah kuleh, mut-
táson weecherinneumau noohunóuh yeu
kesukok, kah matta pasukoo.

14 Kah Joseph wuttinnuh nahog, newad-
cheh unnuog kenatauhéamwomp.

15 Yeu kooch pish qutchehetteenéau, ahi
pomantog Pharaoh, matta yeu pish kooch
sohtamajaneau, toh kó neir peont kemateo
peiffist.

16 Anononok pasuk keenaau, kah neem-
fkuonch kemateowoh, kah kenaau pish kupa-
shagkinnitreaumwomp, onk woh kukkuttu-
wongath qutchehetteenéau, toh kuttin wun-
nomwéneunéau: esuh ahi pomantog Pha-
raoh, wunnamukht kenatauhéamwomp.

17 Onk nah ummocu kuppihagkinguh
nihiqqanne.

18 Onk Joseph wuttinnuh nashikguinekok,
Yeu uwek, kah pomantamok, nukquoh Gop.

19 Sampweufseaneuwoog, pasuk kemateo
wechwerapiffich, kuppihagkinnidakomuk-
gut, kah monchek, naiyeutamok weatchim-
inealh, iwutche mahhagquodí kekewóur.

20 Qut e paudtieq peiffist kemateo, ne-
mechuh pish kukkuttuwonganawash wun-
nemukhteyewash, kah matta pish kennep-
pomoo, kah nag wutusseau.

21 Kah hettuog wunnamukht nukkefan-
tamandus papame kemattinnon, naumog
wunnamompananumóonk ukkerahogkeunoh
nanopassumwomp, kah matta kenatauhéam-
womp: yeu wajeh yeu ut wohwohukquai-
numwomp.

c Chap.
27:21:

22 Kah Ruben wunnamompanamwomp nahog
noawau, Tohkuh ummar d kittinnomwomp
anawson, hque marcheneheuk peiffes kah
matta kerotiyeumop, newutche kulleh cos-
qheonk wonk kodwaheau.

23 Kah nag matta wiheteuog Joseph co-
wohtauoh, newutche wuttinnonotwawum-
auoh keketoobkanhennut.

24 Kah qutrukkuhquompunish wutche
kah mau, kah wonk ne uane quhkeu, kah
keterohkayuh, kah neemanau Simeonoh
guth, kenugte nahog kah wewehwepo:

punoh ut anagubhetit.

25 Kah Joseph anoteamoo meechumuh-
kon manotath eahchimneeah, kah nish noh
howan wutteaguath ponámun wunnorat,
kah wunnéunneheuh, kah yeu wuttin-
neuh nahog.

26 Kah wusfoówanchéazog allefog eah-
chimneeah, kah na comúneau.

27 Kah pasuk wohwunok wunnorat, as-
fomont wutassefomoh ahbut adótomoh, naum
wutteaguath, newutche kulleh, ohtaaah wuf-
sadt.

28 Kah unnaog wematóuh nutteazog nuk-
quhkiunomórean, kah kulleh ohtau manot-
taur, kah tehtequenneauwomp, kah wabesu-
og, hettuog, teazug yeu Gop anbukweog?

29 Kah peyaonog ohtoooh Jakoboh, ut
ohkeit Kanaan, kah ummishamánéau wame
ne alpanánit, noawog.

30 Woiketomp noh Sontimáit ná ut oh-
kit nummocomoquopwaoonukun, kah un-
nantam nunnadtauahomun neur ohkit.

31 Kah nuctinón nupampweufseaneu-
mun, matta nunnatauhéamun.

32 Nabo neefe wematittimun, wunnamo-
nuh noohun, pasuk matta, kah peiffist a-
peu yeu kesukok noshinóut, ohkeit Kanan.

33 Kah woiketomp Sontimáit ne ohkit
nutrugun, Yeu ut pish want toh an samp-
weufseaneuwoog, nukkonok pasuk kemateo,
kah nemunumok meechum newutche
mahhagquodí kekewóur, kah monchek.

34 Kah paudtieq peiffist kemateo, neit
wohnoawaheoun, matta kenatauhéam-
womp, qut kufampweufseaneumwomp, neit pish
kittinnomamwomp kemateo, kah pish ana-
quhaumwomp ut ohkit.

35 Onk nish sequunnumohettit wunnor-
taoah, kulleh nishnoh howan wutteaguath
weefquabefuath wunnortaur, kah namobettit
weefquabefuath nag kah oshooh wabefuog.

36 Kah Jakob wutoshin wuttinnuh nahog,
keneemunnunumimwomp nunnéechanog, Jo-
seph ayohquobep, kah Simeon ahquoppo,
kah wonk keeneemunnunumwomp Benjamin, wa-
me yeuth nurayequiráth.

37 Kah Ruben kenonau coshoh noawau,
pagaw neefuog nunnáumonuk, matta paud-
tauomwomp: pon nunnutheganit, kah pish
wonk kuppaudtauáun.

38 Kah noawau, nunnáumon matta woh
kowechauko, newutche weematoh nappoo-
oh, kah qut nagum nulu nukkonnu, wof-
ketóonk peyaonukgut ne ahtí, neit pish
kuppaudtomwomp noowompquou neuan-
tamonganit pajeh weenohkit.

CHAP. XLIII.

1 Jacob is hardly persuaded to send Benjamin
15 Joseph enter aineb bit. Dreihren.

21 He makes them a feast.

24 He makes them a feast.

27 He makes them a feast.

echiminneash nish wadshettepash Egypt, eshuoh wutugkwooh, wonk monshek, kah meechummechuhkolinnan.

3 Kah Judah ukkenanuh, wuttinuh, wolketomp chekeyuwa chekeyuop, nowop. matta pish kenaumomwo nufekuk, a m. ta weechogkoo kematto.

a Chap.
22.20.

4 Weeche monsheheog nemattin bon nunmonchemun, kah kummechumuhbau unumun.

5 Qit matta monsheheog, matta nowomullumun, newutche wolketomp nutterganonup, matta pish kenaumomwo nufekuk, matta kematto weechuodog.

6 Kah Israel nowau, cohutch ne in matcheheog, kitchinog wolketomp nowemattimun?

7 Kah nowaog, wolketomp nitotomoo nunnatotomunkun nutterinetuwongauon, kah nutterinokumononuh, nowa, sun kashuash pomantam? sun kawemattimwo? kah natterinononuh neyauag yeudi kutto-wongash; sun woh nupphake waemun, woh nutterganonun woomfunuk kematou?

8 Kah Judah unau Israeloh cohhoh, moncheah wulken weeche nen, kah nepaumun kah nunmonchemun, onk woh kuppomantamun, kah mat woh kenuppumun, nowun, kah ken, kah wonk kuppiffesun-unonog.

9 Nakkinuhtahfuanh nuhhogkuh, ut nunnutheganit pish kuttit natauwoompam, matta paudtauwoon, kah matta ponog anauabeen, neit wutchimuneach micheme.

b Chap.
24.32.

10 Newutche matta pibtefog, wunnamuhkut woinunneest omohchemun.

11 Kah quhuoh Israeloh wutugkwooh, ne n nag, yeubeu yeu ufek, neemunumok wunnammechumash yeu ut ohkeit, ut ke nqatadut, kah monchatohk wolketomp ne magoonk, ogguhnefe balm, kah eggul-teese honey, ipies, kah myrhe padtea-teaminah, kah almonash.

12 Kah neefe chiippinuk teaguash keutche anowout, kah teaguash nish wonk paudtauogkush, ut wuadit mancotadt, wonk monchatuok ut wencheginowout, paguodcheh roh kowanatamunous.

13 Kah ne nunok kematto, kah neepau-wk, wonk na onga wolketompaut.

14 Kah wame mafugkenuk Manit monamukuk ut anagubit wolketomp, onk woh na omheuh onkaruk kematou, kah Benjamin: kah nen, wanneheog nunneechanog nowaheog.

15 Kah wolketompaog neenunmun-wog ne magoonk, kah neefe chiippinun-wog teaguash ut wunnutheganowout, kah Benjamin, kah neepog, kah womufuog en Egypt, kah neepog anagubit Joseph.

16 Kah Joseph nauont Benjaminoh nah weechuoh unau nanawunumunutcheh

week, ufwow yeug wolketompaog ekeit, nufuk, kah quaguohtewhamoh, newutche yeug woh noweepmukwoog puhhe-quodi.

17 Kah wolketomp wutuffen de Joseph anowadt, kah wolketomp palowu wolketomp Joseph wekit.

18 Kah wolketompaog wabefug, newutche pafmog Joseph wekit, onk nowaog, newutche teagash quhekemongkash ut manotant weke nuppethuunnitramun, onk woh amoo kawoshikwonganun, kah wonk woh kenuhkukonggun, kah woh kooth missinnaneen, k nuffesumunonog.

19 On k pafonkawuag nanawuk Joseph week, kah ukkeketohkash ut quon-tamut wetumut.

20 Nowaog, woi nuffontimom wunnamuhkut nuppeyauononup wekadraunon-merfonk.

c Chap.
22.32.

21 Onk nih paydog ahtut adomuk, nowofhwunumun nennotanash, kah kuffeh nish noh palk wutegpash ohtash wuadt, nutterganonash anan aidahsh up, ka h wonk nuppuadt innanash ut nun-nutheganonut.

22 Kah onkatogash teaguash nuppuadt-tomun ut nunnutheganonut adonot-mechum, matta nowaonon howan panug nutterganonash nunnotanont.

23 Onk wuttinuh woghtreag, abque wa belex, kummanitowmoo, kah unmanit tomoh kashu kitchinunmunko nompakeu ut kenotadut, nurahtop kutteagdash; onk paudtauu Simeonoh.

24 Kah wolketomp pafau wolketomp Joseph wekit, kah wuttinunmuh nippe, a kutchellitog wulectoash, kah alimau asse-foh weatchimineash.

a Chap.
18.32.

b Chap.
24.42.

25 Kah quaguohtewunumwog magoonk peyont Joseph puhhaquodit, newutche nowamwog na mos wutit meechineau petuk-quanne.

26 Kah Joseph paont wekit uppuadeash, magoonk ne ohtag wunnutheganout, ut wetudmut, kah wunnu waghatauh en oh-kekontu.

27 Onk wunnatotomawoh nah conhtea-onganoh, kah nowau, conhtea kooth kutchileh noh koonog ashpomantam?

28 Kah wunnapwuhamaub, kitchinun-noshun pomponantam, kah nauunumwog ap-puhkukowash, kah quehianumouh.

29 Onk spuquau, kah nau wemtoth Benjamin, ohkash wunnamonuh, kah now wau, yeuh peifit kemarob, asooguk? kah nowau, Goo monanumukun nunnamon.

30 Kah Joseph kenuphuu, newutche wunohreatanumuh wematoth, kah natin-neham tob woh adt moog, kah petuttuau negohkoui, kah ne wutitmaun.

31 Kah kutchiditau wufekuk, kah foh-

Ummishadtupwabeub wimatob Genesis. wuttattam aitch Benjamin wunnootat

ham, kutchetaméheau wuhhogkuh, kah
noowau, wunnechooregk.

31 Kah wutchippechokkauouh, kah nng
woak chippu, kah wutegiptianeog neh
wehpmagqatcheh chipponpwanbog ne-
wutche wutegiptianeog matta woh
wepumauog Hebrewoh, newutchie ne wut-
ebquontamunneau Egyptianeog.

32 Onk appuog anaquabit, mohtomegit
neauing ummohtommetteauouk, kah
peissit neauing uppeissitauk, & wosketom-
pog monchanittuog.

33 Kah nemunnum, kah wutassamoh nahog
wutch iniquabit, qut Benjamin affamónk
nipanna tahitit tabhinnéou neadrashianu-
ouog nahog, & wuttattamwog & a wechetuk
qutsumomouh.

C H A P. XLIV.

Josephs policy to stay his brethren.

K Ah anoonau piabqutumanutcheh week,
noowau, petauh wunnootatut wotke-
tompog mechin, ne woh adtadinhp-
hettit, & nidnloh howan wattergaush pondh
wussid: manotut.

1 Kah pondh wuttattattamwaldj, silvere
wuttattamwaldj wussid: manotut peissit:
fit, kah wutetagaush wutch weatchinin-
eath, onk ne wutullen, ne anowadt Jo-
seph.

2 Adchewompog wosketompog monche-
áheog, nagumau kah wutassamouh.

3 Kah sohahwehettit wutch otanar, kah
matta nabussihheteg Joseph unau piabqut
tumunutcheh week, Neepaulh wunnauma-
tuhkau wosketompog, kih mattanadt us,
Toh wutch onkquaruhog wutch wanegik
machuk ?

4 Sun matta ne wadtattamwohtunk Nuf-
sontimom ? onk ne natiqe wunnamubkur uk-
qutcheauun kummarche marchesemwou ne
aleog.

5 Onk ummattanoh, kah yeush wuttia-
nomah kuttowongash.

6 Kah wuttinoh, Tohwutch noowadt
Nuffsontimom yeush kuttowongash, nócufuk-
koitich ne kittinneumog woh afehettit ne
yeu anag.

7 Kusheh, tesgaush nish maskomagkupash
wussid: manotade, nuppaudunónonash
wonk, wutch oket Kanaan, newutche ut
toh woh nutria kummootnan wutch kuffon-
timom weekit silwer asuh gold ?

8 Kittinneumog uttoh ade namehtean
nuppit, kah enawun wonk Nuffsontimom
ummissinóh.

9 Kah noowau, Tenyeunna: ne anowau-
og, howan nok mehqunohkouut, boh ne-
sininneumun, kah kenasu woh matta k-
chumitteneau.

10 Neit teauuk nokinnumwog nish noh
pafuk wunnoot, en ohkekoutu, kah nish nob
pafuk wehgunum wunnoot.

12 Kah natonohreau, & notattinereau
ut mohtommetteau, kah ut ohquodtin-
neohreau peissitteau, kah wuttattamwa-
itch namehteoun ut Benjamin wunnootat.

13 Neit nehagukkomwog wuthogkon-
dash, kah nidnloh pafuk wutassamoh wut-
assumoh, kah qushkeog en otanar.

14 Kah Judah kah wematob peysog Jo-
seph wekit (newutche ash nob appu) onk
penusitog ut anaquabenit ut ohkekoutu.

15 Kah Joseph wuttinuh nahog, Toh of-
seonk yeu asog ? sunnummatta kuttan-
tamomwou. new yeu anasse, woh wunnam-
ubkur nakqutcheoun ?

16 Kah Judah noowau, Toh woh nuffim,
nuffsontimom ? toh woh nutrin keketchó-
un ? asuh uttoh woh nuttin pabkheonan,
nubhogkanonog ? Goo namehteau umat-
ch: uleongancu kittinneumog, kushé, nena-
wun wuttinneumoh nuffsontimom nenawun,
kah nob mehqunokout wuttattamwalich.

17 Kah noowau, Nócufukkoogutetel, yeu
woh nurtullen, wosketomp wunnutchehanit
áit namehtemok wuttattamwalich, noh
woh nuttineum, qut kenasu wunohreac
moncheh en koshowout.

18 Neit Judah uppatosukauoh, & no-
wau, Woi nuffsontimom, kittinneum k-
wehquetumash kercobkaj, kuttowonk ut
wuhtauogkut nuffsontimom, kah ahque kum-
mulquantamouk chikofowonh kittinneu-
moh, newutche kuttatuppeyeu Pharaoh.

19 Nuffsontimom natotomauau wuttin-
neumoh noowau, Kuttowonwou ? asuh ko-
wemattimwou ?

20 Kah nuttinnomunnonup nuffsontimom-
un Noowutoshiman kutchise, kah mukkieh,
ut ukkutichisunneat, peissit, kah wematoh
nuppooh, kah nob nussu nukkonau okasit,
kah costoh womonak.

21 Kah kittinomp kittinneumog, Paud-
tiegk noh, onk woh nunnau.

22 Kah nuttinnomunnonup nuffsontimom,
Wusken matta woh nukkonau costoh, ne-
wuref e nukkonnoat costoh, woh nuppooh.

23 Kah kittinomp kittinneumog, qut
matta pajeh wechaugog, peissit kematow,
a matta woh wonk kenauwou nukfuk, a Gen.

24 Onk nnih padog kittinneumot nooshun-
onut nuttinnomunonupash ukkutawongash
nuffsontimom. 43-2.

25 Kah nooshun noowop, Wonk moncheh
adónninhnean meethwesemes.

26 Kah nuffimnonup, Matta woh se
nutrin woomsumun, qut wechaugogut peif-
sist nematin, ne nuttie wsmuffinean, ne-
wutche matta woh nannaumomun wuske-
fak wosketomp, qut neit wechaugogut peif-
sist nematin.

27 Kah kittinneum nooshun nurtuggun-
onup, Kowah teauunneau gumpittumwou
neefwekittewok.

1 Gen.
27:23.

28 Kah pasukoo fohhupan wutch nuhhog-
kat, kah nuppu Wannamuhkut fohhano!
b kah asq wonk nuppu nâoun

29 Onk yeuoh wonk neemtinnumaiyêdg
wutch anaquibeh, kah wolkruk, pish kup-
paudomwô nâowomphoquounash neuan-
tamunat pajeh wenohet.

30 Newutche yen yeu pyédon nooshut kit-
tinneumut, kah waken matta weechôgkô-
og (uppomantamoonk weskubefik uppo-
mantamoonganit wukenin)

31 Pish nish nag, matta wukén nâowre-
chôgkoun, onk woh nuppu, onk kittinneu-
môg woh paudrôg oowomphoquounash kit-
tinneun nâoshun neuantamunat pajeh ween-
ohkeit.

1 Gen.
43:9.

32 Newutche kittinneun nokquôshômu-
ouheshapoh wukien en nooshut, pish, matta
paudeuunânôn, c neit pish nâochumitean
nooshut iniche.

33 Newutche yenyeu kawehquetumouth
nen kittinneun nompappitai wutch wukien
umimishonitich nuhsontimom, kah wukien
weechauonoh wemtruh.

34 Newutche uttoh woh nutin ôn noosh-
ut, kah wukien matta weechôgkoun. ish-
kont pâguodche nunaum machuk nuhkun-
kongqu nooh.

C H A P. XLV.

1 Joseph maketh himself known to his brethren
9 He sendeth for his fat her, 28 who is re-
ceived at the news.

NEit Joseph nonanumô kehchitôh ut
anaguabenit wame noh neepantichel.
kah mishontowau, nishnoh pasuk fohhaj,
onk matta howan weechekompauumuk, neit
Joseph wahteuwaheont oowematin n nah

2 Kah mishontowae mau, kah Egyptian-
og kah wek Pharaoh nootamwog.

3 Kah Joseph unnau wematoh, Nen Jo-
seph a nooh ish pomantam? kah wematoh
nonanumôoh. wunnampohamungqunat:

newutche wuttamânaramwog ut anaquabit,

4 Kah Joseph unnau wematoh, pasukuk-
egk kawehquetumumwog, kah uppafô-
sukabôuh kah noowau Nen Joseph kematou
noh magôogkup en Egypt.

5 Newutche yenyeu ahque neuantamok,
ash ahque misquatumok kuhhogkôog, ne
kummaguneau nuhhog yeu pajeh, newutche
God nutanumôn b negonê onk kenau.

1 Gen.
30:20.

wachianun keteanok.

6 Newutche neef kodtumwâe. nâeu oh-
ket ut mahhagquodt kah wonk napanna tah-
she kodtumwâe matta pish anashkamoun,
ashu kепенumoun.

7 Kah God nutanumôn negonê onk ke-
naau. woh kodwachianumâunânont wan-
neechanumôn ut ohket, onk woh noowad-
chianau kukketeanganôo nâshe mishe poh.

quohwhunituok.

8 Nemehkuk yeuyen matta kenau kutna-

noosomwô yeu pajeh, qut God, kah nut-
tayimunt cishoh Pharaoh kah nanâhuon ut

wame wekit, kah piakuttumwaein pan-
nuppu wame ohket Egypt.

9 Kenuphagk kuhkubegk en nooshut,
kah unnôk Yeu wuffin kenauon Joseph,

God nupponuk nanânumunat wame Egypt
womush, ahque maneeppau.

10 Kah pish kodtoht ut ohket Goshen, onk
pish kuppafôfukah, ken kah kensumonog,
kah kensumonog wunnâumônsh, kushlok-
sumog kah kuttherdimog, kah wame ne ad-
tahshekan.

11 Kah na kittie assamunon, newutche
wonk napanna tahshit kodtumwae mahhag,
quodt, ishkont kummatchet, ken, kah kek,
kah wame ne adtahshekan:

12 Kah kusseb, kuhkufukookah noosh
môash, kah wukelufukash nemat Benjamin
nutton kukkinnumukumwô.

13 Kah pish kuttinônêau nooh wame
nuhsoshumôok ut Egypt, kah wame ne
naumôgish, kah pish kukkenupshumwô,
kah wcomsûshuk nooh yeu pajeh:

14 Kah ompatufin wukittippukanit we-
matoh Benjamin, kah mau, kah Benjamin
mau ut wuffittippukanit.

15 Kah chipwuttooopwau wame wema-
toht, kah na wuttit mauun, kah ompetak we-
matoh kenomuk.

16 Kah unnehtamook nootunkqued
Pharaoh wekit, noowon, Joseph weematoh
peyaauh, onk ne wunnen ut wukelufukuk
Pharaoh, kah wuttinneumoh.

17 Kah Pharaoh unnau Josephoh, Uskema-
tog, Yen ussek, wutôanuhok kupppupin-
ahimomwog, kah ongq ohkit Kanaan.

18 Kah neemumok koshoh, kah kekôô-
ash, kah peyâdusck, kah kittinumânum-
wô ne wanegik ut ohkit Egypt, kah pish
kummeechumwô oweisohke.

19 Kah yeuyen kutritit yeu ussek; nee-
munok wutch ohket Egypt taruppequani-
gish, wutch kuppelileumôog kah kum-
mitumwôsoôog, kah tahshinok koshoh,
kah peyonok.

20 Kah kuhsekuk ahque wut tamuk wut-
sh kummaumachiyemah, newutche wame ne
wanegik ut Egypt kutaiheen.

21 Kah wunnâumônsh Ifrâne wutusse-
neau, kah Joseph wuttianumâoh taruppe-
quaniugquash neane wuttinnomok
Pharaoh, kah wunnemounshkano wutche
wuttanganôo.

22 Kah wuttinnumâuh wame nishnoh pa-
sukoo ôshôfôe hogkumugish: kah Benja-
minoh aninumawau nishwod pasukoe kod-
chuhki silver, kah napanna tahshit: ôshôfôe
hogkoongash.

23 Kah en ooshut yeu wuttinne negonê
huon, piukquishoh Ades, najeyutamwog
wanegik ut Egypt, kah piukquid uog squoh-
imwô.

Wematoh Joseph anaquabit Pharaoh Chap 47. wutiaugust Egyptianes

wulkesuf en Goshen, kah peyaog ohkeit Goshen,

21 Kah Joseph wauwomunau wuttatup-
pequannuk, kah ogquodehuau, noguhkau-
unat Iarelloh coshoh en Goshen, & quoshag-
kompau anaquabenit, & mauwohsau et wuf-
sittupukanit & mau ut wulstittupukanit sepe.

30 Kah Israel unnau Josephuh, yeuyu
nuppitti, numoa kulkesuk, newu: che afy
kuppomantau.

31 Kah Joseph unnau wemiroh, kah ut
coshoh wektr, nukuhkukuem, kah nution-
non Pharaoh, kuh nartin, nematog, kah nrosh
wek neh ohtagap ohkeit Kanaan, nuppeyaog
anquon.

32 Onk wokerompag nauahshipaenuog,
newutche nag wokerompag puppinashim-
woh, ahasanonecheg, kah pafuog ufslock-
sumobah, kah wuthersumoh, kah wame ne
adtahsigheh it.

33 Onk pish n nish Pharaoh wekomukue-
eg, kah nowod, toh kureheisen wo.

34 Neit woh kullimwo kuttinneumog nob
nananawehoncheg neetahia wurch nuf-
kenunneanonus, yea pajeh, nenawun kah
nashunonog, onk woh kootohimwo ohkit
Goshen, newutche nish nob nahnanowunon
shesphoh obhquannau ut Egyptianut.

C H A P. XLVII.

1. Joseph presented five of his brethren, 7 and
his father, before Pharaoh. 11 He gives
them habitation and maintenance.

O NK Joseph paont, kah wuttimon Pha-
raoh kah n wau, nrosh kah neematog,
peyaog wurch ohkit Kanaan, kah ufslockfog,
wutheard fog, kah wame adtahsighehettit, kah
kullish wutohtuog ohkit Goshen.

2 Onk nemunau nawutche wematoh, na-
panna tahluoh wokerompag, kah quoshag-
kompag anaquabit Pharaohoh.

3 Onk Pharaoh unnau wematoh, uttiyeu
kuttanakufuonk? kah unnag Pharaoh,
kittinneumog, nahnanoncheg, shiphoh nena-
wan, kah nushunonog.

4 Onk unnauog Pharaohoh, unneapeyonat
ohkeit noch peyaman, newutche matta
mokehuauwutche neetafuog kittinneu-
mog en ahtuohettit, newutche mahlag-
quor tukhegun ohkeit Kanaan, kah yeuyu
kurehequertmaunumun, kittinneumog
wurohketitich ohkit Goshen.

5 Onk Pharaoh unnau Josephoh, nowau
kosh kah kumatog kuppeyauunukueog.

6 Egypte ohke ohtau anaquaban, ne
waneg ohke watokkeh kosh kah kumatog
wurohketitich ohkit Goshen, kah wahtau
anawutche nag nahuhtonik, neit anauu-
umwah neetahia neg wadchanogeg.

7 Onk Pharaoh unnau coshoh kah won-
wepiheuh anaquabit Pharaoh, kah Jakob
wauunnamau Pharaohoh.

8 Kah Pharaoh unnau Jakoboh kuttahia

quinne kodtumwae kuppomantamoonk?

9 Kah Jakob unnau Pharaohoh, nuppeyo-
wohtae kodtumwae. kefukodtumsh, nequ-
pafukoe kah nishwingege kodtumwae og-
guhsefinah kah matchitah kefukodte kod-
tumwae nuppomantamoonk, kah alquu
peyauunomosh sahptippomogkup nobihk,
ukelufukodtumwae penowoheteeongancosh.

10 Kah Jakob wunnamau Pharaohoh
kah sohham wutch anaquabit Pharaoh.

11 T Onk Joseph wotokhehuh coshoh kah
wematoh, kah wuttinnumauh wutohtuon-
ut ohkit Egypt, ne wanegik ohke, ohkeit
Ramefer, Pharaoh ne anowop.

12 Kah Joseph aslamau coshoh kah we-
matoh, kah wame coshit, wek, petukunne-
neanulinit peesefoh.

13 T Kah wanne petukunneganau wame
ohkit newutche mahlagquodt ahtuoh
tukhegun, kah Egypte ohke kah Kanaan ohke
sauunnumwog newutche mahlagquodt.

14 Onk Joseph mukkinum wame teagaa
nish nob ohtagish ohkit Egypt, kah ohkeit
Kanaan wutche weachimineash nish adta-
hettiteh, kah Joseph, pautau teagash
Pharaoh wekit.

15 Onk teagash mahthash wutche ohkit
Egypt kah wutche ohkit Kanaan, kah wame
wut Egyptianes peyauunog Josephoh, kah
nowag, aninnumainein petukunne-
tohtuoh woh papumun ut anaquaban, ne-
wutche teagash mahthash.

16 Onk Joseph nowau magok, keneeta-
lumodog, kah kutafan unumwo. wutche
keneetaalumodog mac wutteagag.

17 Kah pautauog wunnetafeumoh
Josephuh, kah Joseph wuttinnumauh pe-
tukunne wutche horkoh, kah wutche ne-
tasie ufslockfog, kah wutche netasie ut heard-
fut, kah wutche allefah, kah wutafamuh pe-
tukunne. wutche wame netasie, ne kod-
tumook.

18 Kah ne kodtumoh mahthauk, kah
uppeyauunoh wonk nishobtoeu kodtumook,
kah wutrinouh, matta natadtahtodumma
wutche nuffontimomundut, nuteagunno-
nut mahthais, kah ahtodangan heardie net-
fuog nuffontimomut: matta teag usque ana-
quabit nuffontimom, que webe nishhogkano-
nog, kah nurohkeindash.

19 Tobwutche woh nuppeog ut anagu-
bagh, nenawun kah nutohkein? atdomeia
nean kah nutohkein, wutche petukunne
kah nenawun kah nutohkeinonah potinim-
neumukkanonus nishogganonah Pharaoh,
aninnumainein nean wukanenunau, onk woh
nuppomantamun, kah matta woh nuppeo-
mun, kah ohke matta woh tauhtano.

20 Kah Joseph rapbus wame ohke ut E-
gypt wutche Pharaoh, newutche wut E-
gypteog maguog nish nob hwan, warohke
newutche mahlagquodt wutahkagoh.

Jakob kod posekinau ni Canaan Genes. wunnamunau wunnamonoh Ioseph

kah ohke wotohekin Pharaoh,

21 Kah misinninnuog wutontahshuh en otanet wutch waenu wohkocu Egypt onk yeen ongkoue.

22 Webe wutohkeu sephauluenuog matta wotad taon ih, newutche sephauluenuog wutonk quttauon Pharaoh, kah meechiwog onk quttauongau Pharaoh anemauont, ne wotche matta magouneau wutohkemmo.

23 Kah Ioseph unnau misinninnuob, Kusseh, kutauaamunumwo, yeu kesukok, kah kutohkeimwo, wutch Pharaoh, kusseh, yeuhi wuikannemuneah wutche kenau, kah pish kutobreunkontamunwo ohke.

24 Onk pish n uih, ne kepenumog. pish klutinnunauwou napanna adtahiuk chip-pag Pharaoh, kah yaundr chippag kutohekin- nau wutche wuikannemuneah ut ohtea- koni, kah wutche kummetuogancu, kah neg noh apitcheg kekuout, kan meechum wutche kenechanuog.

25 Kah nuwag kuppomantamwahimun wusikkiteahitreaduh anquabit nuslon- timom, kah nenawin wutrinneumoh Pharaoh

26 Kah Ioseph ayim naumatuonk, yeu pa- seh kesukok wame ohkeit Egypt, napanna adtanit chippag Pharaoh wutantaunat, webe nag nulu sephauluenuog wutohkemmo matta wu ahraquonah Pharaoh.

27 Kah Israel wutohtu ohkit Egypt, ut ohkit Gothen, kah ahtuog naut, kah mishe meechumwag, kah muttaawog mo- cheke.

28 Kah Jakob pomantam ut ohkit Egypt nabo netaulik tabhe kodumwae, neit ma- wusse uppomantamoonk Jakob, negut pasuk- ohe kah yaunuchag, kah netaulik tabhe kodumwae.

29 Kah ahquompi pasotthimoo Israel moche wunnuppowonk, kah weikomau wun- namonuh Ioseph, kah wuttinuh, Yeuyu namehtcauon kitteamontcanittuok ut ana- quabancu, kowequetumouh ponih a kenut- cheg agwe nechuqaut, kah womoafue kah wunnamuhkutee unnehhe, ahque posekinch kowehquetumouh ut Egypt.

30 Qut ncuweche septumoom noohog, kah pish kuslohhowuneh wutch Egypt, kah posekinch nag upposketinetue ayeuogancu- out, kah noowau, Pish netaulen ne anowaan.

31 Kah noowau chadchekeimeh, kah wur- chadchekeimeh, kah Israel b nauten ut wutappuhquassumounit.

CHAP. XLVIII.

1 Ioseph isreth his sickfaiber. 3 Jacob re- peateth the promise. 21 and propheseth their return to Canaan.

Onk nohi, mahche yeu naag, kah unnau Ioseph, kusseh kolla mahchinau: kah nermanau neefwe wunnamonuh weechi na- sum, Manasse kah Ephraim.

2 Kah unnau Jakob kah noowau, Kusseh,

kanaumon Ioseph kuppyaonuk, kah Israel menuhkeau wubhogtuh, kah appu wutap- pincaet.

3 Kah Jakob unnau Iosephuh, God wame manuhkeit, nunaihteunk ut Luz 4 ut ohkit Kanaan, kah nyanamuk.

4 Kah nutinuk, Kusseh, kummitheh, & kummittahesh kah kutinnunumouh mada- udukeg misinninnuog, kah kutinnunau- unnuh yeu ohke, kah en koskannemuncut nahotocu ken, micheme wutohtuonk.

5 Kah yeuyu, neefuog kanaumonunk Ephraim kah Manasses, neekheadcheg ut ohkit Egypt. asq peyaauonun ut Egypt, nag antaiheog neyanc Reuben kah Simeon, pish nuttaiheog.

6 Kah keneechanog neekheadcheg nahoh toeu onk nagoh, neg pish kutitaiheog ow- wesuogancu wematuoh, ne pish hennonau ut wutohtuogancuout.

7 Onk nen, womon Padan, Rachel nup- pao kilike nen, ut ohkit Kanaan, ut may ut, paswocheyeuonuk Ephraim: kah na nupolo- kian ummayut Ephraim, ne Bethel em.

8 Kah Israel naau wunnamonuh Ioseph, kah noowau, howanig yeug?

9 Kah Ioseph unnau wihoh, neg nunnau- monunk God anumiitcheh yeu ut, kah noo- wau, neg paudteh, kah noonanumog.

10 Kah wuskesukquah Israel tuhkegun- ah newutche mabtauntamoonk matta nau- moo: kah uppaswoche paudtauonuh, kah wutchipwuttoonapo, kah ukkinuh.

11 Kah Israel unnau Iosephoh, matta nut- tenantamwo woh nunnauw keskesuk, kah kus- seh, God nunaumwahuk koskannemuncuoh wonk.

12 Onk Ioseph wuslohwunoh wutchi weehquaut, kah nawaunum wuskesuk on oh- kekontu.

13 Kah Ioseph wunneefe nemunoh, E- phraimoh wutrinnohkounit, nogqueu um- menadcheanit, Israeloh, kah Manasses ummenadcheanit, nogque wutrinnohkounit Is- raeloh, kah uppaswoche paudtauonuh.

14 Kah Israel summagunum wutrinnohcu kah upponamun Ephraim uppuhkukut, kah noh peissu, kah ummenadchu Manasses uppuhkukut: waantamwe unnumin wohpit- tenah newutche Manasses mohommegit.

15 Kah 2 wunnamunau Iosephoh, kah noowau, noh Mani anaquabenit noohog A- braham kah Isak ipomulhopaneg, noh Mani sohkomonkuquoom, no uttoche nen, yeu pajeh kesukok.

16 Noh Angel pohquohwanngueh wutchi wame macthitut, wunnamonoch wukene- soh: kah ncuweuonk ufowehetich, kah covefuegancu noohog Abraham, kah Isak, kah unnummonahetich onatuh namofut ut nahaue ohkit.

17 Kah Ioseph nag wihoh wuttinobku ponam

2 Gen. 24.2.

b Heb. 21.21.

a Gen. 28.12. & 33.6.

b Gen. 41.30. & 41.31. & 41.32.

c Gen. 35.19.

ponamwoh Ephraim upphukukut, ne mat'chir
it wuikufukut, kah tosiuom oishoh wun-
nutcheq, wutonataunat wutch Ephraim
upphukukut, en Manasses upphukukut.

18 Kah Joseph unnau oishoh, ahque ne
haj noth, newutche yehoh mohtommegit,
ponih kniinohekou upphukukut.

19 Kah oishoh matta wuttapeneaumoun,
kah ncowau, ncowahtrauun nuanaumon,
ncowahtrauun, n moh pish wonk missinnin-
neuto, kah noh wonk pish missigken : qur
wunnamukut : wesumugoh pish anue mis-
sugkenwoh onk nagum, & c. kankhemunneoh
pish muttatit wutohtimoneath.

20 Kah nah conanuh noh ne kufukok, nco-
wau, ut kuhhogkat, Israel pish wunnaumauh
ncowau, God unnchikquih onatuh Ephraim
kah onatuh Manasses : kah negonohthau
Ephraimoh onk Manassehoh.

21 Kah Israel unnau Josephoh, Kusse-
hannup : kah God kopwetomuk, kah pish
kukuchekwunakou en wutohtuout koo-
shawout.

22 Onk ne kittinnumaush nequt chippai
anue onk kematog, ne amunum wutch wun-
nutcheqanit wut-Amorite, nahpe nuttog-
kotteq kah nurahtomp.

C H A P. XLIX.

1 *Jacob calls his sons to bless, ch. 3 Their blessing in particular. 29 He charges them concerning his burial 33 His death.*

Kah Jakob wehkoma wunnaumauh,
kah ncowau, Moiek kummishamaun-
numwoko ne pish ashpunnadog ogkomaeu ke-
fukodath.

2 Moiek kah nnotamook kenau wunnau
monuh Jakob, kah knkkeitok Israel koothoo.

3 T Ruben, ken mohtomegheog, numme-
nuhkefuonk kah adt kutichilik nummenuh-
kefuonk, conetue quanunkuok qurtianitu-
onk, kah conetue menuhkefuonk.

4 Kenochuaneep onatuh nippeit, matta
pish kooneth, newutche a kutohkootap
wutapineat kooth, neit keniikhnap nura-
pineat tohkootap.

5 T Simeon kah Levi wematittut onk
pupohsteaongane sawohsteaongah ut namh
wekuomsh.

6 Woi nukketahogkou ahque petutteash
nkemeco wunneadot, nusohiumoonk, ah-
que wetuom ummoenganconot : newutche
musquanit amohettit, nushaog woi ketomph-
ah, kah pohtuanumohettit palkitchohtah-
wog oxinoh.

7 Matchanetamunz : ummufquantamoo-
nganot, newutche menuhkiyeup, kah um-
mihie musquanit amoonaganot, newutche oh-
quneunguodot, nag natchippundog ut Ja-
kobut, kah nunpanwihagot ut Israelut.

8 T Judah, ken kematog pish kummish-
nummukugog : kenutcheq ohrezu ut wulst-
tuppukagoodot kummawomog : wunnau-

monuh kooth pish kenawachitunkugog.

9 Judah quanonoh wunneechanoh, wutch
wunnehtoonngit nunnaumon kukkukak-
quem, fukoinkodtau fukoi kodt, ilua onatuh
quanonoh, kah onatuh kenengquili
quanonoh, howan woh upafukubkoul.

10 Nananuwaonk matta pish wunnukko-
nukauun Judah, kah ayzig nunaumoon wutch
nashauwe wulsetut, onk no pajeh Shiloh
peyout, onk ut nagum mohtumk midunin-
auh.

11 Kusipinonr wutaflessem wenomwafip-
pagwut, kah wunneechanoh wutafamoh ne
wanegik weenomwulppagwut : kutichilik-
tau wuchogkoo wine, kah uppetwofutahonk,
weenomine wufqueheonganit.

12 Wufkefukquash musqui nahpe wine
kah wepitteash wowompiyeualh nahpe fog-
koduuk.

13 T Zabulon pish wutohtu kishke ketah-
hanne kobpaanganit, kah noh pish kobop
kubcomogquh, kah cowonkaiyeum ut Sidon.

14 T Issachar magkehkonot Afle, qulic-
monchu nashauwe ut neenath weanunath.

15 Kah naum anwolinoonk ne wunnegen,
kah ohke ne wunnegen, kah nauwanau ut pe-
qanuh quahquenahomuk, kah neh wut-
tinneumoh wutch ompweteanok.

16 T Dan, noh pish wufumau ummifin-
ninneumoh neane nequt chippanog Israel.

17 Dan, pish afkookwau ut mayut, telegg
kechemag, fogkeputtog horfes wogquon,
kah noh nomut otonathau.

18 Wutch kowadchanuwaonk nutaikau-
wompatah woi Jehovah.

19 T Gad chippanoonk pish tohkunk,
kah nagum pish tohkauu maemachilik.

20 Wutch Aser uppetukunquon wunnog-
koomo, kah noh pish wutcheken ketallot-
timwe waeggrish.

21 T Naphtali, quhnegg potunau, noh
maguk wunaukoo waongah.

22 T Joseph mifummechumma wutuk,
wunnaumauh weenaeu weenomwulppog
kijhke wutahamonganit, n noh wuttanoh
pashpaekanit qufukquaneutunanit.

23 Kah pefepumutcheq owefogke nco-
neuh, uppepumuoh, kah wufkekenauohi.

24 Qut wurahtompah nagwutee menuh-
kefuoh, kah wuhpitteanah wunnutcheqanit
oenuhketeaufupah, nahpe wunnutcheqan
ummufgkenukomuh Jakob, na wutch noh
affamont, ukqufuk Israel.

25 Nahpe um Manistomoh kooth, noh
pish kuttanumuk, kah nahpe wamenuh-
keit konanumuk nahpe wunnaituogash
wutch ongkou kufukut, wunnaituogash
maziyeut, ne agwe chig, wunnaitu-
ogash nahpanagurik, kah donomuk.

26 OOnaterecaongash ka sh anue mogki-
yeualh maceheke onk wunnaumoonagan ne-
gonagau nofuk. ut aongac kuhkubhugash
miche

Gen. 35.

22.

I Chron.

5:1.

Genesis Ioseph kodposikināu ut Kanaana

mitiwa onāh w achi nāh, yēu h pish o-
tāh upphitukar Ioseph, kah kōkōtup-
ont chōa nānukap wātch we nān.

27 ¶ Bēnā nāh pish nēnānāpōn tūh
mānānāpōn nān, nōnānān mānānāpōn
nēn nāhōh chēh, kah wānānāpōn pish
chichipenā nēn mānānāpōn.

28 ¶ Wāmē yēu nānānāpōn chippān pōg
Istāh, kah yēu o hōh nānāpōn chēh, kah
wānānāpōn nāh nāhōh pālikō nēnānāpōn
wānānāpōn nānānāpōn.

29 Kā nāh nānānāpōn nāhōh, kah
wātch nāh nānānāpōn nāhōh ut nānānāpōn
nānānāpōn nāhōh, pōkēnēn a wēch nānānāpōn
ut nānānāpōn nāhōh wātch nāhōh nānānāpōn
wātch nāhōh.

a Gen.
47:30.

b Gen.
23:10.

30 Ut nānānāpōn wātch nāhōh nānānāpōn
Mānānāpōn, nēn wātch nāhōh nānānāpōn
nānānāpōn, nēn Abraham adōp b wēch nānānāpōn
wātch nāhōh nānānāpōn wātch nāhōh nānānāpōn
nānānāpōn nāhōh nānānāpōn.

31 Nānānāpōn nānānāpōn Abraham kah Sarai-
hōh nānānāpōn nānānāpōn nānānāpōn
Istāh kah Rebekahōh nānānāpōn nānānāpōn
kah nānānāpōn nānānāpōn nānānāpōn.

32 Ut nānānāpōn nānānāpōn nānānāpōn
nānānāpōn nānānāpōn nānānāpōn nānānāpōn.

33 Kah Jakob mānānāpōn nānānāpōn
wānānāpōn nānānāpōn nānānāpōn wātch nāhōh
nānānāpōn nānānāpōn nānānāpōn nānānāpōn
nānānāpōn nānānāpōn nānānāpōn nānānāpōn.

CH A P. L.

1 The mourning for Jacob 7 The funeral
24 Joseph prophesied to his brethren their
return. 26 His death.

KAH Ioseph kepāh wānānāpōn nānānāpōn
kah nānānāpōn nānānāpōn nānānāpōn
nānānāpōn nānānāpōn nānānāpōn nānānāpōn.

2 Kah Ioseph nānānāpōn nānānāpōn nānānāpōn
wātch nāhōh nānānāpōn nānānāpōn nānānāpōn
nānānāpōn nānānāpōn nānānāpōn nānānāpōn.

3 Kah yēu nānānāpōn nānānāpōn nānānāpōn
nānānāpōn nānānāpōn nānānāpōn nānānāpōn
nānānāpōn nānānāpōn nānānāpōn nānānāpōn.

4 Kah mānānāpōn nānānāpōn nānānāpōn
nānānāpōn nānānāpōn nānānāpōn nānānāpōn
nānānāpōn nānānāpōn nānānāpōn nānānāpōn.

c Gen.
47:29

5 Nānānāpōn nānānāpōn nānānāpōn nānānāpōn
nānānāpōn nānānāpōn nānānāpōn nānānāpōn
nānānāpōn nānānāpōn nānānāpōn nānānāpōn.

6 Kah Pharaoh nānānāpōn nānānāpōn
nānānāpōn nānānāpōn nānānāpōn nānānāpōn
nānānāpōn nānānāpōn nānānāpōn nānānāpōn.

7 ¶ Kah Ioseph kuhkūhquēn pōkēnānāpōn
nānānāpōn, kah wātch nānānāpōn nānānāpōn
Pharaoh, mānānāpōn nānānāpōn nānānāpōn, kah wānānāpōn
nānānāpōn nānānāpōn nānānāpōn nānānāpōn.

8 Kah wāmē wēkēn Ioseph, kah wēmātōh
kah nānānāpōn wēkēn wēkēn nānānāpōn, kah
nānānāpōn nānānāpōn nānānāpōn nānānāpōn.

9 Kah wātch nānānāpōn nānānāpōn nānānāpōn
nānānāpōn nānānāpōn nānānāpōn nānānāpōn.

10 Kah pēyānāpōn nānānāpōn nānānāpōn
nānānāpōn nānānāpōn nānānāpōn nānānāpōn.

11 Kah nānānāpōn nānānāpōn nānānāpōn
nānānāpōn nānānāpōn nānānāpōn nānānāpōn.

12 Kah wānānāpōn nānānāpōn nānānāpōn
nānānāpōn nānānāpōn nānānāpōn nānānāpōn.

a Ab.
7:16.

13 Kah wānānāpōn nānānāpōn nānānāpōn
nānānāpōn nānānāpōn nānānāpōn nānānāpōn.

b Gen.
23:16.

14 ¶ Kah Ioseph gūhquēn en Egypt, nānānāpōn
nānānāpōn nānānāpōn nānānāpōn nānānāpōn.

15 ¶ Kah Ioseph wēmātōh nānānāpōn nānānāpōn
nānānāpōn nānānāpōn nānānāpōn nānānāpōn.

16 Kah nānānāpōn nānānāpōn nānānāpōn
nānānāpōn nānānāpōn nānānāpōn nānānāpōn.

17 Yēu pish kūtinnōnānāpōn Ioseph, kōn
wēhquēn nānānāpōn nānānāpōn nānānāpōn
nānānāpōn nānānāpōn nānānāpōn nānānāpōn.

18 Kah wōnānāpōn nānānāpōn nānānāpōn
nānānāpōn nānānāpōn nānānāpōn nānānāpōn.

19 Kah Ioseph wātch nānānāpōn nānānāpōn
nānānāpōn nānānāpōn nānānāpōn nānānāpōn.

c Gen.
45:52

20 Kah kēnānāpōn nānānāpōn nānānāpōn
nānānāpōn nānānāpōn nānānāpōn nānānāpōn.

21 Kah yēu nānānāpōn nānānāpōn nānānāpōn
nānānāpōn nānānāpōn nānānāpōn nānānāpōn.

22 ¶ Kah Ioseph wātch nānānāpōn nānānāpōn
nānānāpōn nānānāpōn nānānāpōn nānānāpōn.

Watonk apunnongaso ut Egypt Chap. 1. Mutannob Pharoah wadchano Mosi

kah wothoh weel, kah Joseph pomantam nequt palukooe kah piukque kodtumwae.

23 Kah Joseph nam wutch Ephraim, d wunnaumonuh nishwut ontfonganit, wonk wunnaumonuh Machir, wunnaumonuh Manasse, neetwog, ut Joseph wehquaut.

d Num.

32.29.

c Heb.

31. 32.

34 Kah Joseph unnau wematoh, e un-nup, kah Gon natauwahuade kenatauwahukou, kah kummoncheahukou yeu wutchi

ohkit, en ohkit chadcheimop Abrahamoh, kah Ifaakoh kah Jakoboh.

25 Kah Joseph chadcheiyewahicau wun-naumonuh Israel, noowau, Gon natauwahuade f pish kenatauwahukoa, & pish kooche tahlhinnumunneau nukonah yewawutche.

F Exod.

13.19.

26 Kah Joseph nuppo, nequt palukooe kah piukque kodtumwuhom, kah wudallit-qunoub, kah ponan arkut, ut Egypt

Nahohtau upbookam MOSES, usflowetamun EXODUS.

CHAP. I.

1 The children of Israel multiply. 3 They are oppressed by a new king. 17 The godliness of the patriarchs.

1 NK yeuth owesluonginooash a wun-naumonuh Israel pahpanneg ut Egypt, nishob woketomp kah week weechi peyondog Jakoboh.

a Gen. 46

3 & 6.14

2 Reuben, Si-neon, Levi, kah Judah.

3 Ifahkar, Zebulon, kah Benjamin.

4 Dan, kah Naphtali, Gad kah Aser.

5 Kah wame keteahogkounog sohhogeg wutch wobepit Jakob, netaufok b tahlhin-chagkodog keteahogkounog: newutche Joseph aappeup Egypt.

b Gen.

46.27.

Dent.

10.12.

c Heb.

31. 32.

6 Kah Joseph nuppo, kah wame wematuh, kah wame ne pometuonk.

7 T c Kah wunnaumonuh Israel mihum-meechumog, kah nanomogog kah mut-taawog, kah naho puhkenonkuifug, mut-taawog, kah ohke wunnumwapeenau.

8 Onk na wonk wuteit waapin wuske ketastot ut Egypt, noh matta waheunk Josephoh.

9 Kah unnau ummiffinninnunob, Kuffeh, miffinninog wunnaumonuh Israel, monaog kah anue meushkefug onk kenawun.

10 Ehoh waantamwe unneheuntuh, ishkont muttaawog, onk n nih mattompagoo-og, neit pish weechiwobumaog matwaoh, kah pish katayenkanonog, onk pish monche-og wutch ohkit.

11 Kah ayimaogotuh kuhkuhhamwae nanuwanutche, wutawakompunnunnogao-ut nahpeu weaunash: kah ayimaogog Pharoah nompakouinne otanah, Pithon kah Ramases.

12 Kah neane onkapunnantettit, newut-tin naho monan, kah ne wurtin ne mut-taawog, kah naho mocheke musquanittawog newutche wunnumonuh Israel.

13 Kah Egyptianfog miffinohkonog wun-naumonuh Israel nahpeu onkapunanittu-onk.

14 Kah woselofegheuteuoh upponanta-moongano, nahpeu menubke miffinowoon-pandokit kah bricks: kah wame en ana

kaufuonk ut ohtekonte: wame miffinninoh-mohkongaongano neafeahcheetit, nahpeu onkapunanittuonk.

15 Kah ketastot ut Egypt unnau miffin- witefah wut-hebrewfah, o neg paluk usfo- weli Shiphrah, & onkatuk owesluonk Push.

16 Kah noowau, usfeg midwife wutan-nohluenonk wut-hebrewe mitrumwufog, kah naumok, apchettit appongnit, nau: maniyuit, neit kenulahu, & wutdoniyuit, neit pomantaj.

17 Qut midwife fog qufahog Godoh, kah matta usfeg ne anont Egypte ketastot, qut pomantamwaheog mukkitchofloh.

18 Kah Egypte ketastot wekomau mid- witefah, kah wurtinoh, rohutch yeu us- witefah, kah kuppomantamwaheumwo muk- kitchogfog.

19 Kah midwife fog nnaog Pharoahoh, newutche Hebrewe mittamwufifog matta neyane Egyptian mitrumwufifog, newutche menuhkefug, kah neechauog aiquam mid- wife noh papayongkup.

20 Kah Gon wunneneheau midwife foh, kah miffinninnuog naho monog, kah naho muttaawog.

21 Onk nih newutche mid wife fog qufahog Godoh, owetikaahu.

22 Kah Pharoah unnau wame ummiffinnin- nimoh, noowau, Nih-noh wunnaumonah wunnekin, kirtinohkonau sepaut, kah nish- noh wurtin, kukketahahu.

CHAP. II.

1 Moses is born, and cast into the sea. 3 He is found, and brought up by Pharaoh's daughter.

K Ahau a woketomp weekit Levi, kah weetoomau wurtinoh Levi.

2 Kah mitrumwofis wompoquon kah wunnaumonah, onk wunnaumoh wunnetu kah wuttattahuh. b nishuoh nepauoh.

3 Kah abque tapenuk wuttattahonah, wunneumunnuuoh miffinohke box, kah uppittahkon, kah ne ponon mukkitfah, onk ponau miffinohke kishke sepaut.

4 Kah ummiffeloh noadit neepoh, kod- waiteau uttoh shpunnog, & Kah

a Chap. 2

6.20.

Numb.

26.59.

b Heb.

7.20.

11.22.

Moses wussumo in Midian. Exodus. assaman sheep God wunasinanau.

5 ¶ Kah wuttonoh Pharaoh woomusfu, kuchiifimmo ut sepoot. kah wunnunkquomoh pomulhoh kilihekut: kah nauau boxoh ut kenugke mihahgukkontu, kah annonau wunnunkquomoh, kah wunneemumunin.

6 Kah owowhwundman, kah nauau mukkiefah, kah kussieh, mukkieg mau, kah okkittamonteanumoh, kah nowau, Yeuoh Wuthebrew wunnechanoh.

7 Kah ummiliéfah unau Pharaoh wutauoh, Woh nummonchem, kowehquetumwansi lih mittumwusis nóchá chuus, Wuthebrew mittumwusis, onk woh enaton tamunk mukkiefah.

8 Kah Pharaoh wutónoh wutitah, Monchih, kah nunkisqa monchu, kah weeh kómu mukkieg ókafah.

9 Kah Pharaoh wutauoh wutitah, Neeman yeoh mukkieg nsonantamah, kah kutungqatouh, kah mittumwusis n eemunau mukkiefah, kah wunnoófaneuh.

10 Onk mukkieg nana missugken, kah upásooh Pharaoh wutónit, kah onamonainneuh, kah wutéhhenuh Moses, kah nowau, Newutche notinóp nippekontu.

11 ¶ Ok nnih yeuth ut kékukodrafah, Moses mafugkenug, sohham en weemawut, kah naum weanunah, kah nauau Wutegyptiane wolketompah, tatrogko, noat Wuthebrew wolketomp, weematurh.

12 Kah ahafukqueu unuhquádeu, kah matta howane nauau: kah nushau Wutegyptianuh, kah uppokekeinuh naguntu.

13 Kah sohham nahohródeu kékukoh, kah kussieh, nesog Hebrewe wolketompaog mekónetwog, kah unnau marchetunutche, tohwutch tatagkomadt ketatteamong?

14 Onk nowau, howan kutayimunk fantimán kah wussumma, kowuminnéonnut? ne kussie, woh kenufieh neyane nuh. op Wutegyptian? kah Moses wabefu, kah nowau, wunnamuhkur ne wahrean.

15 Onk Pharaoh yeu wunnotamun, kah kodtinneinau Mosefah: kah Moses wussum wutch wufekafkut Pharaoh, kah ayeu ohkit Midian, kah appu wutahamanganit.

16 Kah nohtompentogde fantim, nefasuk tabhittónau, kah peyog kah wutuh uppáog, kah numwopogkunnunwog wannonkahi, wuttattawéheunnat oshuoh uf fókumoh.

17 Kah nanáanoncheg shepfah peyauog, kah wutanaohkashuh, kah Moses neepau, kah oowadchinuh; kah wuttattamweheao uf fókumoh.

18 Kah peyauaog Reveloh oshooh, kah nowau, tohwutch teanuk peyauog yeu kékuk?

19 Kah nowaog Wutegyptiane wofetomp. nupphoquohwunnukgun wutch wunnutche ganout nananoncheg shepfah: kah wonk wáshupadr nuthupunkgun, kah wutaz-

tamweheau fókofah.

20 Kah unnau wuttanoh, kah utoh áyeuoh? toh wutch yeuyu nuktkón wofetomp? weehkomok onk woh meech peutkunann.

21 Kah Mófes tapeneam wéetómón wofetomp: kah weetaumweheau Zipporahoh wutainoh, Mosefah.

22 Kah wunnaumónien, kah wuttislowé-
nuh e Gerfom: newutche nowau, nuppa-
pénuwohtéup ut penuwóhkomuk. *c Chap. 18, 2.*

23 ¶ Kah a nih, mahche móchetikquinukoh, ketsilout ut Egypt napuk, kah wunnaumónuh Israel mahhancmohetit, newutche wutinnunnumnear, kah mahkontowahetit; ummauorgano kuh kuh quemoe en Godut, newutche wutinnunnumnear.

24 Kah God nootam wutahouwohamo-
onganoo, kah God mehqantam d onowawa-
onganoo Abrahamoh, Ilaakoh kah Jakoboh. *d Gen. 15, 14. & 46, 4.*

25 Kah God mouneauau wunnaumónuh Israel, kah God owaheuh.

C H A P. III.

1 *Moses keepeth Jethro's flock. 2 God appeareth unto him in a burning bush. 3 Sendeth him to deliver Israel.*

Onk Moses assamont uffókumoh Jethro wafenumonche, nohtompentogkae Sontim ut Midian, kah ufsoounau fókofah ongkóuwe tohóhkomukut, kah peyau oowadchinut God, ut Horeb.

2 Kah wutangelsumoh Jehovah wunná-
éihauoh kogkúúfompánae nowau, wutch
a nbeu áfinnekóúúfíhtu, kah naum, kah kuf-
seh áfinnekóúúfe nepeunk éhnohtéau, kah 399.
áfinnekóúúfe nepeunk matta mohtutano.

3 Kah Moses nowau, nupphcham yeuyu, nukkdinaumun yeu mife unnaamafioonk, tohwutch áfinnekóúúfe nepeunk mat mohtutano.

4 Kah Jehovah nauont puhchíah ukkod-
naummanin, kah God wéehkomuh wutch
nbeu áfinnekóúúfíhtu, kah nowau, Moses,
Moses, kah nowau, kussieh neen.

5 Kah nowau, ahque yeu pasootahauh,
amsunsh kummoxinah wutch kussietut, newutche ne neepawéan, wunneetu panarant-
we ohke. *b Job. 37. 15. & 48. 7-32.*

6 Kah nowau, nen ummanittomoh kosh
ummanittomoh Abraham, ummanittomoh
Ilaak, ummanittomoh Jakob: kah Moses
puttagham wufekaf, newutche quééhtam
moninnean God. *b Mar. 22, 32. & 187, 3.*

7 ¶ Kah Jehovah nowau, naumoe nun-
naum wutunkapunnáonganoo nummifinnin-
numog ut Egypt, kah nunnotam ummifá-
póúúfíwonganoo, newutche kuhuhhumwáe
nanínuwacheg, newutche noowabteoh wut-
unkquanumóonganowafah.

8 Kah nunóokem nupphoquohwhunnóna-
on wutch wannutche ganónt Wutegypti-
anog, kah shehnowunnoat ne wutch oh-
kai.

keit, en wanne ohkeit, kah mishekifhoi, en ohkit adt to nogkog fogkodtunk kah honey, wutohkeot Kananite, kah Hitrite, kah Amorite, kah Perisite, kah Hivite, kah Jebusite.

9 Kah yeueu kuffeh, ummidhabpofuonano wunnaumonuh Israel nuppeyoqun, kah wonk nunnaum sohquehetturonk wutegyptianseog sohquehettit.

10 Kah yeueu peyaufh, kah kuttannonfh en Pharaoh, kah ken sohhoos nummidinnomog wunnaumonuh Israel wutchEgypt

11 ¶ Kah Moses unnau Goduh, Howan nen, nen woh adi Pharaoh kah nen woh sohboowunog wunnaumonuh Israel wutche Egypt.

12 Kah nowau, Wonnamuhkut koowetomh, kah yeu pish kuhkinneafonk wutche kutannoonnawonk, sohboowunnat missinnamog wutch Egypt, yeu pish kittit wuwusumoneau God yeu wadchuut.

13 Kah Moses unnau Goduh, Kuffeh, peyoonog wunnaumonuh Israel, kah nuttinnoog um Manittomoh wutohshinneunk, nutanawonk en kuhhogkaot, kah unnugueon, toh uslowesu? toh woh nuttinnoog?

14 Kih God unnau Mosefoh, **NEN NUT-TINNIHNEN NUT-TINNIHNEN**: kah nowau, yeu pish kuttinnooneau wunnaumonuh Israel, **NENUKOH**, annoteamwe nutanawonk en kuhhogkaot

15 Kah God wonk unnau Mosefoh, Ye pish kuttinnooneau wunnaumonuh Israel, Jehovah um-Manittomoh koohuoog um-Manittomoh Abraham, um-Manittomoh Isaac, um-Manittomoh Jakob nuttannoonk en kuhhogkaot, yeu micheme Noowefuonk, kah yeu nowche mehquoantamun en pomtzuonganehtu pomtzuonganehtu.

16 Monchiib, moin nananuacheg Israel, kah as naboh, Jehovah um-Manittomoh wutohshinneog nunnachehtunk, um-Manittomoh Abraham, Isaac, kah Jakob, nowau, natuawahu wae kenatuuwabennumwop, kah we anhenog ut Egypt.

17 Kah nussip, Kuffehboowunnunum wutuch onkuanumwinnat ut Egypt, ut wutohkit Cananite, kah Hitrite, kah Amorite, kah Perisite, kah Hivite, kah Jebusite ohkit adt tomogkog fogkodtunk, kah honey

18 Kah nag pish koonamptunkwoog, kah pish puyepam, kah nananuacheg Israel, ketasfotamwut ut Egypt, kah pish kuttinna, Jehovah um-Manittomoh Hebrews nunnogkunqun, kah yeueu monchehinnean, koowehquetumanaunumun, nishikunne pomushonat en toouhkomukqut, onk woh nussiphamadumun, Jehovah num-Manittomun

19 ¶ Kah nowahteaun Egypte ketasfot mata kummoncheahukou, matta tokanogme menuhkeg menutcheq

20 Kah nussamogkinnun nuphit, kah

nurogkodtam Egypt, nafhe wame nummonchanatamoonagah, nish pish ascanistnaut nashauwe, kah machie ne nag, pish kummoncheahukou.

21 Kah nuttinnoomauog yeug, missinnawog kitteamonteanittuonk ut wufkesukodut Wutegyptianeog, kah pish nih, moncheog, matta pish tohne kittit moncheinneau.

22 d Out nishnoh mitamwollis pish weh-guttumauu weetattea munguh, kah anespe-yonutcheh weekit, nompakowunne silver, kah nompakowunne gold, kah hogkoonagsh, kah nish pish wuthoggunneoroash kenaumonooog, kah kuttonowog, kah pish kummatcheg heaog wut-Egyptianeog.

C H A P. IV.

1 Moses rod is turned into a serpent 6 Him-bund is leprous. 11 Gods message to Pharaoh.

ONK Mof es nampobuk & nowau, Out kuffeh, matta nomanptunkwoog, kah matta woh kuhkeihtamog nukkutitoongah, newutch woh nowaog, Jehovah matta kenachehtunkon.

2 Kah Jehovah wuttinuh, Tooguas ne kenutcheqasit? kah nowau, Saubobpunk.

3 Kah nowau, Unnohteah ohkeit, kah wuttinnohkon ohkeit, kah aikookoo, kah wuttinnohkon wutch anagubrag.

4 Mofes otfemutteamun wutch anagubrag. 5 Kah Jehovah unnau Mosefoh, Summagunuh kenutchi, kah anin wufukunat, kah summaganun wunnutch, kah wunneemumun, kah saubobpubquamioo ut wunnutcheganit.

6 Onk woh wunnamptamwog Jehovah um-Manittomoh watohshinneun, um-Manittomoh Abraham, um-Manittomoh Isaac, kah um-Manittomoh Jakob kenachehtunk.

7 ¶ Kah Jehovah wonk wuttinuh Posh, yeueu kenutcheq kuppochenaounut, kah ponam wunnutcheg uppochenaounut, kah sohwhuuk, kuffeh wunnutcheg wutchekoo onatuh kopnint

8 Kah nowau, Wonk posh kenutcheq kuppochenaounut, kah wonk upponamun wunnutcheg uppochenaounut, kah sohwhuuk wutch uppochenaounut, kah kuffeh, waduhquabeyeo.

9 Kah pish nih, matta wunnamptunkwan, aluh mat nootamwehheteg cowaadana-tonggaufuonk negonne kuhkioneafuonk, neit pish wunnamptamwog cowaadawatenekufuonk nabohdeu kuhkinneafuonk.

10 Kah pish nih, matta conamptamoheteg wonk yeush neefinash kuhkinneafuonagsh afuh matta nootamoheteg kukkutkowonk, neit pish keneemumun sepupog, kah kuffikanumun naboheteeout, kah nippe, ne nemunnauman wutch sepuit, pish oisguchegaganuoo ut naboheteeout.

11 ¶ Kah Moses unnau Jehovah, Woi num-Manittom, matta noonotomaeoog, aluh-

matta wutch negonne kufukodumash, afuh
nateph kononadt kirtinneum, qut neen
manunne nuttoo, kah maninne neenan.

11 Kah Jehovah wuttinuh, howan ayig
wuttoo wofetomp, afuh howan ayeuont
mat kakuttog, afuh kogkobfonutche, afuh
wofowohag, wufekufqgash, afuh pogke-
numnutche? sunnummatta neen Jehovah?

12 Kah yeuue monchish, kah a noowee-
chahom kuttoon, kah kukkukotomouf
toh woh anowaan.

13 Kah noowau, Woi nun-Manittoom,
annas koowehquetumouf ut wunnut cheg-
anitroh woh anoonadt.

14 Kah ummufuantamcook Jehovah
nashquanu ut Mofet, kah noowau, Sunnum-
matta Aaron Wullewite kemat, noowahetoh
wumontowae wunnontowau: kah wonk
kuffeh, peyau kenogkknag, kah nogquean,
weekontam ut wutahut.

15 Kah piib kukkekatoobkau, kah ken
kupponum kuttoowongash wuttuonut, kah
neen noowechahom kuttoon, kah nagum
wuttoon, kah kukkukotomouf ut wunnut
piib ufecog.

16 Kah noh piib kukkeketoobkanfik, en
miffinninnuot, kah noh piib, nux noh piib
kootoon, b kah ken piib noh ummanitoom.
17 Kah yeu pogkomunk piib kukkinin-
numun ut kenutcheanit, kah yeu nashpeu
piib kutuufem kukkinnefuongash.

18 T Kah Moses au & quifhe en Jethro-
but weffennomoncheh, kah wuttinuh, Mon-
cheahoh koowehquetumouf kah quifheah-
ehen neemauf, en Egypt kah kukkehkin-
neam toh wuttin afih pomantamunneau, kah
Jethro unnuw Mofefoh, wunohete monchib.

19 Kah Jehovah unnuw Mofefoh ut Midian
ufih, en quifkih Egypt, newutche wame
nuppok kodtinnenukqueshpane.

20 Kah Moses neemanau ummittamwuf-
foh, kah wunnaumonuh, kah wunnaiyeuam-
heuh Afes, kah quifhe en ohik Egypt, kah
Moses neemunum upfogkomunk God ut
wunnutcheanit.

21 Kah Jehovah unnuw Mofefoh, auan
kukquifhenat en Egypt, nashu, wame mon-
chahatamowogash nish ponamonish ut ke-
natchegant, ufifih nish, ut anaquabit Phara-
oh: kah nummenuhehtean wutrah, kah mat-
se piib monchehehou miffinninnuh.

22 Kah piib kuttin Pharaoh, yeu wuf-
fis Jehovah, Israel nunnaumon, moham-
tegehog.

23 Kah kuttinuh, moncheah nunnaumon
onk wonk noowafumuk, kah fkenezman
kummoncheahonut, kuffeh piib nunnuh ke-
naumon mohromtegehad.

24 Onk n nih ut mau, ahuet adtaomuk,
Jehovah nagufikouoh, kah ukonufifoh.

25 T Kah Zipporah neemunum kenompi-
k & quifquifau wunnaumonuh, & wuttinuh-

kon ut woffetut, kah noowau wunnaminhtut
ken wufheonkane wufukkiin en nuhhogkat.

26 Kah upponunuh, noit noowau wufk-
heongane wufukkiin newutche quofquifau-
fuonk.

27 Kah Jehovah unnuw Aaronoh monchifh
nogkufikau Moses, in rouhkumokut: kah
monchu, kah wunnokkikauub ut owadchut
mut God, kah wutchip wuttoo napo.

28 Kah Moses wuttinnonah Aaron wame
wuttinnowaongash Jehovah, noh anoonont,
kah wame kukkinnefuongash nish anonche.

29 T Kah Moses monchu kah Aaron kah
moicog wame nanauach: g wunnaumonuh
Israel.

30 Kah Aaron wuffinneah wame kuttoo-
wongash nish Jehovah anonche Moses, kah
ufieu kukkinnefuongash ut wufekufocue
miffinninnuog.

31 Kah miffinninnuog wunnamptramwog,
kah nooramohettit Jehovah nadtauwaheot
wunnaumonah Israel, kah kahkinneog ootam-
mehpunnongangogash, neit nauwanumwog
uppuhkukowash, kah nauwaog.

CHAP. V.
1 Pharaoh ibidit Moses and Aaron 5 He
increaseth the Israelites task. 22 Moses
complained to God.

K Ah ompetok, Moses kah Aaron, petat-
teuog, kah unnaog Pharaoh, yeu
wutin Jehovah, ummanittoomoh Israel, mon-
cheah nummiffinninnuog, onk woh mifhad-
tuppoog wutche neen ut touhkomuk.

2 Kah Pharaoh noowau howan Jehovah,
woh noowectam wuttinnowaonk, monche-
ahog Israel? matta noowahetu Jehovah,
kah matta nummoncheahen Israel.

3 Kah noowag, a Ummanittoomoh He-
brews nunhogkunqan: moncheahinnean
koowehquetumauumun, nishikunnepo-
mufhonor ut touhkomuk, kah faphamadon-
at Jehovah nummanittoom, ilikot nun-
obkukkengun nashpeu welfahonk, afuh
nashpeu togkodreg.

4 Kah Egypte ketafot wuttinuh, toh-
wutche kenau Moses kah Aaron, ahquon-
ubikauufawahog miffinninnuog? neemanum-
ook kooweanunnoowash.

5 Kah Pharaoh noowau, Kuffeh, miffin-
ninnuog moonaog ut ohik, kah kutanwoh
fifhehog wutche ooweanunnoowut.

6 Kah Pharaoh anuwan ne kufukok, kuh-
kohhamwae piabqutrumutcheh ut miffin-
nidoutu, kah wutannobhufeninnuomouh, no-
wau.

7 Ahue wonk aninnumau mofektuash
miffinninnuog, ayeuonut bries, neanehogup,
monchehtich mukkinnumohettich mofke-
tuash nehenwonche nagumoh.

8 Neadtahfe kezhehtetup brihof ne-
gonde ne piib wonk kenompe unnehhe-
neau, matta kenonumunneau, newutche
pag

Mat.
30.19.
Mark.
13.14.
Luke
12.11.

b Chap.
7.1.

a Chap.
3.13.

nag sefeganamwog, newajeh unno wahetrit,
Moncheituh lephamaunah num-Manittow-
mun.

9 Anakaufuonk tuhkequehteauwach ut
woikstompaut, kah anakaushetti-h, kah ah
que nooramwachtitt cahnwoche kutto
wongah.

10 Kah kuhkohhumwaeu piahqutukeg
ut missinninnutu sohlamwog, kah wutannoh-
sienanooch, kah unnadog, missinninpuh no-
wag, Yeu wufin Pharaoh, Matta kittingn-
nummaunumwog m okhtuash.

11 Moncheik, neemunnucok moskehtu-
ish uttoh woh wadcinnumog, qut maita kut-
anakaufuonagoo pish ogkuhinnunoo.

12 Kah missinninnadog nanwag pannup-
pu wame ohkit Egypt, moskehtu-
sefquismukili, wutche moskehtu.

13 Kah kuhkohbamwae piahqutukeg wun-
nanapimoh, noowag, Pakodchittatoh
kutanakaufuonagoo, nequtakefukquae ana-
kaufuonk, nequtakefukquogodrutch, neya-
ne malkheiduk.

14 Kah aninnohsienug wunnaumonit
Israel neh Pharaoh ukkuhhamwae piah-
qutunumutche sanaunumwaeonche, nag
tattagkooog, unnadog, Tohwutch maita
ussog neahutrahtheu kezheogkup briksog,
wunnonoo, kah yeu kesukok neyane nego-
naga?

15 Kah aninnohsienug wunnaumonuh
Israel, peyag, kah mauunnitteauog Pha-
roboh, noowag, Tohwutch yeu unnehead
kittinnadog?

16 Matta moskehtuash anianumadog
kittinnadog, & nuttinukquonnog, Ayeuhk
briksog, kah kulleh, kittinnamoh tattagko-
mog, qut puhchiyeuonk ohteau kummis-
sinnadut.

17 Kah noowau, Kus sefeganamwog, kus
sefeganamwog: new-jeh noowag, mon-
cheahinnean, sephamaunat Jehovah.

18 Newutche yeuyu moncheik, anakau-
fek: moskehtuash maita kittinnumoneam-
wog, qut pish ne kurteahie kezheonea
briksog.

19 Kah aninnohsienug wunnaumonuh
Israel, nanwog ummatchiyeuonagoo,
anoowahetrit, Matta pish kutohgusheamw-
briksog, nequtakefukquakankufuonk ne-
qutakefukquogut.

20 Kah nameheog Moses kah Aaron
neepahetrit woh wunnogikou wunnadut, wa-
moherit Pharaoh.

21 Kah wuttinnoh, Jehovah moneang-
kok, kah wulitri, newutche kummatche-
mungwuhhinum ut wufekukut Pharaoh, kah
wufekukut wuttinnumut, kuttinninnu-
adog togkodet at wunnutcheganadut
mannuhtukquannadut.

22 Kah Moses qufku en Jehovahut, kah
noowau, LORD, tohwutch matcheneheadt

yeug missinninnadog, tohwutch anonean?

23 Newutche nadteuh pison Pharaohut,
keketcobkonat ut kowefuonagut, ummat-
cheneheuh yeuh missinninnuh, kah pohquoh-
whehtae asq kupphoquohwuhoh kummif-
hannuog.

O H A P. VI.

God reneweth his promise by his name JE-
HOVAH. 14 The genealogy of Ramoth,
15 Of Simeon, 16 Of Levi.

ONK Jehovah unau Moseloh, yeuyu
pish kenauau toh anheog Pharaoh: ne-
wutche nashpe menuhku menutche pish
ummoncheaheuh: kah nashpe menuhku me-
nutche ummonchachauuh wutch wut-
oket.

2 Kah God kenonau Moseloh, kah wut-
tinuh, nen Jehovah.

3 Kah nen nunnzehtomp Abraham, kah
Isaak, kah Jakob, nashpe noowefuonk MA-
NIT WAME MASUGKENUK, qut nash-
pe noowefuonk JEHOVAH maita noowah-
hukooog.

4 Kah wonk nummehukhettauopanneg
condwaoonk, nuttinumadinnadut ohket
Canaan, eke aneapeyomuk, nooh aneapah-
hetrit.

5 Kah wonk nunnatam wutahhauwesho-
mogangoo wunnaunooch Israel, nneh
Wutegyptianseog wadinninnamuhkhetti-
che, nummehquooantam noowadonk.

6 Newutche us wunnaumonuh Israel, nen
Jehovah, & kusloheowunnumwog wutch
agwu cowaanneheonadut Wutegyptianse-
og: kah kupphoquohwuhunnumwog wutch
wuttinnamuhkononadut, kah kummanoh-
whunnumwog nashpe fummagunnamowe
mohpit, kah mihie wulitumogongah.

7 Kah keneemunumwog wutch no-
missinninnunneat, kah nen kum-Manit-
tawwog, kah pish kowahetraumwog, nen
Jehovah kum-Manittawwog, waj sohohe-
wunnumog wutch agwu cowaanneheonad-
ut Wutegyptianseog.

8 Onk pish kuppafuonnumwog ohkit,
nneh adtahnimup nuhpit nuttinumadonk
Abraham, Isaak, kah Jakob, kah kittinnu-
mawunnumwog wutch ohtoonk, nen Jehovah.

9 Kah Moses kenonau wunnaumonuh
Israel, qut mat kuhkeitaowog Mosesoh,
newutche mihie wutmanatamoonk wut-
tahwoowut, kah newutche uhqucu wuttin-
numohkondadut.

10 Kah Jehovah kenonau Moseloh no-
wau,

11 Petutteazuh, kencos Pharaoh ketassog
ut Egypt, onk woh moncheaheau wunna-
umonuh Israel, wutch wutohkit.

12 Kah Moses kutto anaqubit Jehovah,
noowau, Kusleh, wunnaumonuh Israel maita
nukkeihketunkooog, kah utroh woh nuttin
Pharaoh kuhkeihketunkuanat kah nen maita
qnoq

quothquafuino wufistatwanah.
 13 Kah Jehovah kenonau Mosefoh, kah Aaronoh, kah ummechumuhkuboh en wunnaumonah Israel, kah en Pharaohut ketafit ut Egypt, fohhoo wunnonat wunnaumonuh Israel wutch ohkit Egypt.
 14 ¶ Yeug adt upphukukootutheg wekudut codohoh a wunnaumonuh Reuben mohtomegheonche Israel, Hanooh kah Pallu Hezron, kah Carmi, yesh wutefahinnungeangah Reuben.
 15 b Kah wunnaumonuh Simeon, Jemuel kah Jamin, kah Obad, kah Jachin, kah Zohar, kah Shaul wunnaumonuh Ukkanaanite mittumwofis: yesh wutefahinnungeangah Simeon.
 16 Kah yesh owefuonganawafhe wunnaumonuh Levi, ut pometuonganit: Gershom, kah Kohath, kah Merari: kah kodumowah uppomantamoonk Levi, nequt pasukooe, fhwinchag kah netaufuk tahhit kodtumwae.
 17 Wunnaumonuh Gershom: Libni, kah Shimi, neahuttahinnunebetrit.
 18 Kah d wunnaumonuh Kohath, Amram kah Izhar, kah Hebron, kah Uzziel, kah kodumowah uppomantamoonk Kohath, nequt pasukooe fhwinchag kah nihwe kodtumoo.
 19 Kah wunnaumonuh Merari: Mahali, kah Mushi: yesh wutefahinnunneongah Levi ut wutontseongant.
 20 Kah e Amram ummittumwufu Jochebed ohkumefoh, kah neektiteauau Aaron kah Moses, kah kodumowah uppomantamoonk Amram, nequtpasuk, fhwinchag, kah netaufuk tahhit kodtumwae.
 21 ¶ Kah wunnaumonuh Izhar: Korah, kah Nepheg, kah Zichri.
 22 Kah wunnaumonuh Uzziel, Michael kah Elzaphan, kah Zithai.
 23 Kah Aaron ummittumwufu Elisheba wuttaunoh Aminadab wetompasu Naathon, kah neektiteauau Nadab kah Abihu, Eleazar kah Ithamar.
 24 Kah wunnaumonuh Korah: Assir, kah Elkanah, kah Abisaph: yesh wutefahinnunneongah Ukkorite.
 25 Kah Eleazar wunnaumonuh Aaron ummittumwufu wuttaunoh Putiel, & fnektiteauau Phinehas, yeug adt upphukukootutheg fohhoo Levitfog, neahuttahinnunnehetrit.
 26 Yeuh Aaron kah Moses, yeuh Jehovah anonche, fohhoo win wunnaumonuh Israel wutch ohkit Egypt, neadtahik wutauwohtetangawafhe.
 27 Yeug konnanonche Pharaoh kah ketafit ut Egypt, fohhoo wunnonat wunnaumonuh Israel wutch Egypt: yeuh Moses kah Aaron.
 28 ¶ Kah n nih, nekesukok Jehovah konanont Moses ut ohkit Egypt,

29 Jehovah wutitnuh Moses nowru, neen Jehovah, kenos Pharaoh ketafit ut Egypt wame nih anunooifih.
 30 Kah Moses nowru anaqubit Jehovah, kufleh neen mat quothquafuino wufistatwanah, kah utoh woh nuttin notunkun Pharaoh?

C H A P. VII.

1 Moses is encouraged to go to Pharaoh, 8 His rod is turned into a serpent. 13 Pharaoh's heart is hardened. 19 The river is turned into blood.

Kah Jehovah annau Mosefoh, nath, kummanitrowahut ut Pharaohut, kah Aaron kemst, pish kooquoth odtumwaeunmin.
 2 Pish kuffinneah nih wame anunnobih, kah Aaron kemst pish. kenonau Pharaoh, onk woh moncheaheu wunnaumonuh Israel wutch wutohkit.

3 Kah nummenuhketeau Pharaoh wutaf, kah nummideoh nukkethineafuonagah, kah nummonchanatamooangah ut ohket Bgypt.

4 Kah Pharaoh matta pish kukkukiteng: kou, kah nupponan nunutheg Egypt, onk nullohhoo wutoh nutawdhetangah, nummifinninnehog, wunnaumonuh Israel, wutch ohket Egypt, nathpe mihu wufistatwanagah.

5 Kah Wutegyptianseog pish wahteaug: neen Jehovah, fummagunnum nunutche en Egypt, onk pish nullohhoo wunnaumonuh Israel na wutch kenugke ngoh.

6 Kah Moses kah Aaron wutufeneau Jehovah ne anont, ne wutufeneau.

7 Kah Moses fhwesuk tahshinchagu kodtumwohkomup, kah Aaron fhwotug tahshinchag kah nihwudt kodtumwae kononahetrit Pharaohoh.

8 ¶ Kah Jehovah annau Mosefoh kah Aaronoh, nowau.

9 Pharaoh kenonukueg, nowadt, magok monchanatamoonk wutch kuhhogkoo ut, neit woh kuttin Aaron, neemunuh kupogkomunk kah unnohteah anaqubit Pharaoh, onk pish afkookoo.

10 ¶ Kah Moses, kah Aaronpetutetog Pharaohut, kah wutufeneau Jehovah ne anomp: kah Aaron unnohteaup pogkomunk anaqubit Pharaoh, kah anaqubenit wutitnamoh, onk afkookoo.

11 Kah Pharaoh wonk weekomau wasantawoh kah pauwanoh, kah nag wonk pawauog ut Egypt, ne wutufeneau nathpe ammonetangano.

12 Kah nag punnheteg, nih noh wofketomp upogkomunk, kah afkookowafsi, kah Aaron upogkomunk qufifashko upogkomungangawafhe.

13 Kah Pharaoh wutaf nano menuhketeop kah matta nah wunnamptauoh Jehovah ananor.

Wutajeunhkenab Moses Chap. 8. tinnogkuk¹ quasug ut obkis Egypt

14 ¶ Kah Jehovah unnau Mosesoh, Pharaoh wutach menuhkitt² ean, sekeneam mochi:the on midinnianuh.

15 Wih Pharaoh nomp³eu, kuseh, sohham ennippek⁴ontu kah wohkeneepoh wuf⁵sepinuk sepaut, no p⁶eh paont kah-ne pegkomunk⁷ uk⁸uk⁹uk¹⁰up, kukkinnumun.

16 Kah woh kuttin, Jeho vah Ummanitumob Hebrews nutan¹¹nosuk, no¹²wau, moacheah num¹³issinninumog, woh no¹⁴wowuf¹⁵simuk¹⁶og ut to¹⁷ohkomuk, kah kuseh alqam kenocamoh.

17 Yeu wusin Jehovah, yeu wutche pih kow¹⁸ah¹⁹te²⁰on²¹wau neen Jehovah, kuseh, nutogkodiam n²²ahpeu nup²³ogkon²⁴ank ut nunuicheganit sepupog²⁵uoh, kah mos w²⁶gae heongan²⁷owah.

18 Kah namohlog neg apitche²⁸g sepaut, pih nup²⁹og, kah seip pih mitchemung³⁰quot, kah Wutegyptian³¹og pih saunnum³²wog wutatt³³anun sep³⁴og.

19 ¶ Kah Jehovah unnau Mosesoh, us Aaron, neema³⁵uh kuppogkomunk, kah sim³⁶agnuth kenutche³⁷g, woikeche nippek³⁸ontu Egypt, ut kuseh³⁹uw⁴⁰anit, ut sepu⁴¹htu, kah ut nup⁴²issippag⁴³wehte, kah nih⁴⁴noh ut weh⁴⁵qu⁴⁶ab⁴⁷ah, kah pih w⁴⁸iq⁴⁹ueheongan⁵⁰owah, kah pih w⁵¹iq⁵²ueheongan⁵³owah wame oh⁵⁴kit Egypt, kooche mehtug⁵⁵uenutah, kah kuseh⁵⁶quaneutah.

20 Kah Moses kah Aaron wut⁵⁷isseneau ne an⁵⁸ont Jehovah, kah wa⁵⁹ap⁶⁰unum pogkomunk, kah tog⁶¹kodiam nip⁶²eah ut sep⁶³w⁶⁴elt⁶⁵u, ut w⁶⁶useh⁶⁷ukut Pharaoh, kah w⁶⁸useh⁶⁹uk⁷⁰u⁷¹ont wut⁷²innumoh, kah wa⁷³e b⁷⁴ipp⁷⁵eah ut sep⁷⁶w⁷⁷ehtu w⁷⁸iq⁷⁹ueheongan⁸⁰owah.

21 Kah namohlog neg apitche⁸¹g sepaut nup⁸²og, kah seip mitchemung⁸³quot, kah Wutegyptian⁸⁴og, mat wutatt⁸⁵amog sep⁸⁶og, kah neh w⁸⁷iq⁸⁸ueheongan⁸⁹owah, wame oh⁹⁰kit Egypt.

22 Onk Pauw⁹¹og Wutegyptian⁹²og, ne⁹³weyane useneau n⁹⁴ahpeu Pauw⁹⁵ongan⁹⁶owah: kah wut⁹⁷ah Pharaoh nano menuhketeop, kah matta nah wum⁹⁸owah, ne an⁹⁹owad¹⁰⁰t Jehovah.

23 Kah Pharaoh qu¹⁰¹sh¹⁰²eu, kah au weekit, kah matta wut¹⁰³ahoh y¹⁰⁴ap¹⁰⁵on¹⁰⁶un wonk.

24 Kah wame wutegyptian¹⁰⁷og w¹⁰⁸ont¹⁰⁹og w¹¹⁰acenu sepaut, wutche nip¹¹¹pe wut¹¹²at¹¹³u¹¹⁴unat, ne¹¹⁵wutche matta wutatt¹¹⁶amog sepupog.

25 Kah n¹¹⁷es¹¹⁸au¹¹⁹uk t¹²⁰ah¹²¹h¹²²ik¹²³quinokkod m¹²⁴ah¹²⁵sh¹²⁶uk, m¹²⁷ahche Jehovah tog¹²⁸kod¹²⁹og seip.

C H A P. VIII.

1 Frogs are sent. 2 The dust turned into lice. 20 The swarms of flies. 32 Pharaoh is hardened.

K AH Jehovah unnau Mosesoh, petuteah Pharaohut, kah us, yeu wusin Jehovah monch¹ah num²issinninumog, onk woh no³wowuf⁴simuk⁵og.

2 Kah sekeneamun kum⁶monch⁷ah⁸gon⁹owah.

ut, kuseh nutogkediam wame kutohk tin¹⁰ogk¹¹u¹²quasug.

3 Kah seip pih mocheke p¹³awau tinnog¹⁴kon¹⁵qu¹⁶so¹⁷g, kah n¹⁸ag pih kuhkuk¹⁹et²⁰g, kah pih petut²¹eaog keekir, kah ut kutappineat kah woikeche kutapineat, kah weeknocit k²²ittinneumog kah wame w²³iseche kum²⁴issinninumut, kah ah²⁵huttan²⁶ne²⁷hina²⁸n²⁹it, kah ah³⁰hut petukgunung³¹eht³²ea³³u.

4 Kah tinnogk³⁴u³⁵quasug, pih ker³⁶ohk³⁷uh³⁸kong³⁹uog, kah ut kem⁴⁰issinninumut, kah ut wame k⁴¹itt⁴²inumut,

5 ¶ Kah Jehovah unnau Mosesoh, us Aaron, Summag⁴³un⁴⁴uh kenutche⁴⁵g u⁴⁶ssipe kup⁴⁷ogkomunk, woikeche kuseh⁴⁸tanit woikeche sep⁴⁹w⁵⁰ehtu, kah woikeche nup⁵¹issip⁵²ag⁵³wehtu, kah sohhamw⁵⁴ah tin⁵⁵ogk⁵⁶u⁵⁷quasug woikeche oh⁵⁸kit Egypt.

6 Kah Aaron sam⁵⁹mag⁶⁰unum w⁶¹o⁶² p⁶³it wasekeche nippek⁶⁴ontu ut Egypt, kah tin⁶⁵ogk⁶⁶u⁶⁷quasug kuh⁶⁸pcog, kah no⁶⁹kuh⁷⁰kom⁷¹wog oh⁷²kit Egypt.

7 Kah pauw⁷³og ne wut⁷⁴isseneau n⁷⁵ah⁷⁶se up⁷⁷uwauongan⁷⁸owah, kah kuh⁷⁹he⁸⁰og tinnog⁸¹kuht⁸²eh ut woikeche oh⁸³kit Egypt.

8 ¶ Onk Pharaoh wehkomau Mosesoh kah Aar⁸⁴onoh, kah no⁸⁵wau, nanom⁸⁶pa⁸⁷sum⁸⁸uk Jehovah, onk woh nut⁸⁹amaunum⁹⁰unk tinnogk⁹¹uht⁹²es⁹³g, kah w⁹⁴sch num⁹⁵issinninumut, kah t⁹⁶o num⁹⁷moncheah midinninumog, onk woh sep⁹⁸ham⁹⁹u¹⁰⁰og Jehovah.

9 Kah Mo¹⁰¹se unnau Pharaohoh qu¹⁰²te¹⁰³anun¹⁰⁴ me¹⁰⁵h ut¹⁰⁶oh ad¹⁰⁷ nanompanwondin kah wut¹⁰⁸ch k¹⁰⁹ittinnumog, kah wut¹¹⁰ch kum¹¹¹issinninumog, og, onk woh nut¹¹²umme¹¹³h¹¹⁴uhog tinnog¹¹⁵kuht¹¹⁶eaog wutche¹¹⁷ken, kah keek¹¹⁸u¹¹⁹ah: we¹²⁰be sepaut na pih wut¹²¹atinn¹²²en.

10 Kah no¹²³wau, Saup, Kah no¹²⁴wau, Naj ne an¹²⁵ow¹²⁶aan, onk woh kow¹²⁷ah¹²⁸teoun matta howan og¹²⁹gueneung¹³⁰qu¹³¹ssu Jehovah num¹³²issinninumut.

11 Kah tinnogkuht¹³³eaog kut¹³⁴am¹³⁵ach¹³⁶run¹³⁷kuog kah wut¹³⁸ch we¹³⁹tuomehtu, kah wut¹⁴⁰ch k¹⁴¹ittinnumut, kah wut¹⁴²ch kum¹⁴³issinninumut webe sepaut na pih wut¹⁴⁴atinn¹⁴⁵ean.

12 Kah Moses kah Aaron sohhamwog wut¹⁴⁶ch Pharaoh, kah Moses maun¹⁴⁷nitte¹⁴⁸auau Jehovah ne¹⁴⁹wutche tinnogkuht¹⁵⁰oh, neh po¹⁵¹na¹⁵²uon¹⁵³cheh Pharaohoh.

13 Kah Jehovah ne wut¹⁵⁴issen, ne an¹⁵⁵owad¹⁵⁶e Moses. kah tinnogkuht¹⁵⁷eaog nup¹⁵⁸og¹⁵⁹ow wut¹⁶⁰ch we¹⁶¹etnomut, wut¹⁶²ch otan¹⁶³ut, wut¹⁶⁴ch oh¹⁶⁵re¹⁶⁶ak¹⁶⁷onit.

14 Kah umm¹⁶⁸om¹⁶⁹unk¹⁷⁰gun¹⁷¹uh, kah oh¹⁷²ke ma¹⁷³che¹⁷⁴munk¹⁷⁵quot.

15 Qu¹⁷⁶ Pharaoh n¹⁷⁷ig¹⁷⁸ne n¹⁷⁹woh¹⁸⁰sin¹⁸¹onk, kah menuhketeop wut¹⁸²ah, kah n¹⁸³ah matta wun¹⁸⁴te¹⁸⁵owah ne¹⁸⁶an¹⁸⁷wop Jehovah.

16 ¶ Kah Jehovah unnau Mosesoh, Us Aaron, Summag¹⁸⁸un¹⁸⁹uh kuppogkomunk, kah tog¹⁹⁰kod¹⁹¹ta¹⁹²h pup¹⁹³iss¹⁹⁴at¹⁹⁵ur oh¹⁹⁶kit, onk pih y¹⁹⁷eu¹⁹⁸gon¹⁹⁹ow²⁰⁰ wame ch²⁰¹it Egypt.

17 Kah ne wurufseu, kah Aaon samagunum wohpiti nathpeu uppoگونامك, kab togodtama puppisi ut ohkit, kah na yeuhkoo ut woiwetompau, & puppinashimwut, kah wame puppisi ne ohkit yeukoo wame ohkit Egypt.

18 Kah pawaoog ne ukutchehteauunne- au nathpeu uppauwauogano, pafoonat yeuhkoo, qut wutonehteauunneau kah yeuhkoo woiwetompau kah puppinashimwehtu.

19 Kah pawaoog unnaog Pharaoh, Yeu uppohtanich God, kah Pharaoh wuttah menuhkteop, kah nah matta onampatuh, teinawade Jehovah.

20 Kah Jehovah unnau Mosefob, Omoh- kio nempoo, kuh neepau anaquabit Pharaoh, kuseh, toham en nippekotus: kah us Yeu wufin Jehovah, Moncheah nummifin- ninnumog onk woh no woufsumukquog.

21 Webe matta moncheahesodt num- mifinninnumog kuseh, kuppauhtinnum- mauh, kah ut kum sininnumehtu, kah ut kuttinnehtut, kah ut keekuwout ianufu- og (wouwekhuwa cheg) kah wuteprianfog wekuot pith nanumwupog ianufitcheh, kah wame ohkit ne apertit.

22 Kah nummo ch-natamwe chippin- um ne kufukohkit Goshen, uttoh nummifin- ninnumog neepuw, bettit, onk woh na mat wuttit ianufitcheh, onk woh kawahteo- on nen Jehovah ut neou ohkit.

23 Kah nupponum pohquohwunnaituenk wathae nummifinninnumut kah kummi- finninnumut, fup yeu kuhkinnefauonk pith nith.

24 Kah Jehovah ne wutufsen onk sa peyo- neau, tubkeq. ianufitcheh weekit Pharaoh kah weekuot wuttinninnumoh, kah wame ohkit Egypt, kah ohke anit, newutche ianufitcheh.

25 Kah Pharaoh wehkoma Mosefob kah Aaronoh, kah no wau, Moncheh, sep- hamok kum-Manitcomoo ut ohkit.

26 Kah Moses no wau, Matta woh ne wumefein: newutche wutuhquontamoo- gangano wut-Egyptianfog, nufephamaus- mun Jehovah num-Manitcomoo, kuseh, fan woh nufephafumun wutuhquon tamoo- gangano wut-Egyptianfog ut woiwetukkoout, kah matta woh aukquifukquanehtohhekkoo- unanog?

27 Nunni shikquafsumun en touhkom- uk, kah nufephamausmun Jehovah num- Manitcomoo a neinukquog.

28 Kah Pharaoh no wau, Kummoncheh- humnimmwo, onk woh kusephamausmwo Jehovah kum Manitcomoo ut touhkomuk, webe moncheh, abait uhteo: nanompin- winfiek:

29 Kah Moses no wau, Kuseh, kuseh- fob, kah nufephamausmun Jehovah

onk woh ianufitcheh amaoog wutche Pharaoh, wutche wuttinnimut, & wutche um- mifinninnumut, fup, webe Pharaoh abue wonk panoo, matta moncheahenik mif- finninuh, sephamausnat Jehovah.

30 Kah Moses fobham wutche Pharaoh, kah nanompafsumau Jehovah.

31 Kah Jehovah wutufsen neanadot Mo- ses, kah ontrahau ianufitcheh wutche Pharaoh, wutche wuttinnimut, kah wutche ummifinninnumut, matta pafuk na wutap- pin.

22 Kah Pharaoh menuhkteop wuttah ne wonk ut, kah matta mon' eabeau mifinnin- nuh.

CHAP. IX.

1 The murrain of beasts. 7 The plague of boils and blains. 22 The plague of hail.

Onk Jehovah unnau Mosefob, Petutea- ufen Pharaoh, kah kenos, yeu wufin Jehovah um Manitcomoo Hebrews, Mon- cheah nummifinninnumog, onk woh no wou- fsumukquog.

2 Newutche fekenedman kummonche a beonion, kah nano kog ianunad.

3 Kuseh, wunnutcheh Jehovah keneta- sumut neg apitcheh ohtekonit: horidutu, allefutu, camelfutu, oxenehtu, kah theep- fetu, onqueneunkue murrain.

4 Kah Jehovah pith monch-natamwe chip- punau wunnetafsumoh Israel, kah wun- neetafsumoh Egypt, kah na matta pith teag nuppoomanoh, ahtau ehtit wunnamuneh Israel.

5 Kah Jehovah kukkinnum. no wau, fup Jehovah yeu wutufsen ut ohkit.

6 Kah Jehovah yeu wutufsen nompukkek, kah wame neetafsumog ut Egypt nuppoog, qut wunnetafsumoh wunnamunoh Israel matta pafuk wuttit nuppoon.

7 Onk awotcomoo, kah kuseh, matta paf- uk wunnetafsumoh Israel nuppooh: onk wuttah Pharaoh menuhkteop, & matta mon- cheabeau mifinninuh.

8 Kah Jehovah unnau Mosefob kah Aa- ronoh, Nemunumok pukue ut kenutche- yeuwout, wutchehuttannehinacum onk Moses seduteh, en kufuguius, anaquabit woiwetukquut Pharaoh.

9 Onk pith puppifafyeu ut wame ohkit Egypt, onk pith ohtau woiwche woiwet- ompau, kah woiwche puppinashimwehtu, mogquenouk pohkithunk chehith: qutdem piffohtefuog: sh ut wame ohkit Egypt.

10 Kah neomnimwog pukue ut abut tannehinacum, kah neepog anaquabit Pharaoh: kah Mof: wufefuonken kufuk- quius: onk mogqueno, chehith: qutdem piffohtefuogano, pohkithaf ut woiwet- ompu: ut, kah ut puppinashimwut.

11 Kah pawaoog ohbnean neepog ut anaquabit Moses: newutche mogquen,

8 Ch. p.
4. 21.

6 Rom.
7. 17.

newutche moguen ohtes panwatu, kah wame wat-Egyptisfehtu.

12 Kah Jehovah menahketeau wutah Pharaoh, kah matta nah wongutruoh, a Jehovah ne anomp Mosefah.

13 Kah Jehovah unnau Mosefah, Omohktsi nompden, kah neepau anagubir Pharaoh, bah us, Yeu wosin Jehovah um Manistomoh Hebrews, moncheah nummishinnamog, onk woh neowawusumuknog.

14 Newutche yeuyen kuppaudtinnamuth wame nututhpannhtesongash ut kutrahhut, kah ut kittinnamut, kah ut kummishinnamut, onk woh kowahreoh, matta howan nuttinnongkoe wame mutraohkit.

15 ¶ Newutche yeuyen nuffummagonum nubpit, kah kuttozkomub, kah kummishinnamog eninnaceonk, kah yeuyen woh kuttimmehtahwut wutah okht.

16 Qut wunnamuhkut, yeu b kooche omohkinunum, nahutukon ut kuhhogkat nummenuhkeufonk, kah woh neowawusonk wah-tawuhuwon wame mutraohkit.

17 Onch asq kappumme mihch kuhheg ayeukhcone, nummishinnamog, matta kummonecheahog.

18 Kudsh, nufokun yeu uttoche stup, ahche uhqeneunk que mullikon matta aana-nogut ut Egypt, ne weike n ng, yeu pajeh.

19 Onk yeuyen anochreamwuh teanuk, mehmoin kenectafumog, kah wame neg apicheg ohtekonit: nishoh wolketomp, kah puppiashim, noh nambit ut ohtekonit kah matta munnodut ut weetuomut mulligon. pish uppgofumwauh, kah pish nup-pog.

20 Noh quohetg wuttinnowauonk Jehovah, kenugke wuttinnamut Pharaoh, quog-queahu wuttinnamoh kah wunnetafumoh, en weetuomut.

21 Kah n roh matta ponuk wuttah ut wuttinnowangonit Jehovah, nuskonau wuttinnamoh kah wunnetafumoh ut ohtekonit.

22 ¶ Kah Jehovah unnau Mosefah, sum-magonish kuhpit en kufukquien, onk pish mulligon, ut wame okhtit Egypt, wolketompahut ohtekonit okhtit Egypt.

23 Kah Moses sammagonum uppgokom-unk en kufukqu, onk Jehovah padabquah-hanehtau, kah mulligon, kah notau po-mufah okhtit, kah Jehovah fakanontau mulligonoh ut okhtit Egypt.

24 Kah mulligon kah notau kenukhu mulligonit: thehe uhqeneunkquod, matta aanaugup wame okhtit Egypt, nechieh wed-tahimowogonmog.

25 Kah mulligon mullisham ut wame okhtit Egypt, wame ne ohteg obreukonit, naneelwe wolketompauhu & puppiashim-webu: kah mulligon mullisham nishoh mohit, ut ohtekonit kah pohquidhan

nishoh matug ut ohtekonit.

26 Webe okhtit Goden asphesit wun-naumonuh Israel, na matta mulligonit.

27 ¶ Kah Pharaoh anocham, wehkon-au Mosefah kah Aaronoh, kah wuttinnam-matchelem yeuyen: Jehovah uppe-uhisen, kah nen kah nummishinnamog nummachelemun.

28 Nanupissumak Jehovah, newutche wamut, onk woh natta wonk nishohawo-on God kah mulligon, kah kummonechea-hennumwau, kah matta pish yeu kuhheg teauaneau.

29 Kah Moses wuttinnuh, comon ohtat-sepaganmawog nunnutchehsh Jehovah, pish ahqen padabquahon, kah pishahqen mulligon, onk woh kowahreoh okhtit wutah Jehovah.

30 Qut ken kah kittinnamog, kowah-reoh, alqum kowabesumwau anagubir Jehovah Manit.

31 Kah hahabpog, kah barly, mullish-hanah, newutche barlyhsh nuffontque-minnawah, kah hahabpog wunnamom-nuog.

32 Qut wheatsih, kah yeash, matta mullishinnawah, newutche puttogshofuash.

33 Kah Moses sohham watch ohtit wutah Pharaoh, kah sepaganmawau wunnutchehsh Jehovah, kah mullishetaw-ongash kah mulligon pumhahmawah, kah matta fakanon ut okhtit.

34 Kah Pharaoh nag, lokaron, kah mulligon, & padabquahan pamulhaah, kah wonk mullishetaw, kah mullishetaw wutah, agum kah wuttinnamoh.

35 Kah Pharaoh wuttah naho menuhketeep, kah matta moncheahau wunnamonuh Israel, ne anomp Jehovah, nashpu wunnat-cheganit Moses.

CHAP. X:

12 The plague of locusts 21 Gdsknif

29 Pharaohs hart hardened.

K Ah Jehovah unnau Mosefah, Perutut-teah Pharaohut newutche a nurne-nuhseteoh wuttah, kah wuttahowawash wuttinnamoh, onk woh yeush noppomamun-ah nukkukhione fuongah wunnamomut.

2 Onk woh kummishamunah ut woha-ogut kenamun, kah kenamun a nunnamun-ah, ne afee ut Egypt, kah nukkehkinnefu-oegah, nish ponamunsh, onk woh kowah-teoh neen Jehovah.

3 Kah Moses kah Aaron peutteah Pharaoh, kah wuninoh, yeu wussin Jehovah um Manit omoh Hebrews. Toh uttoche kullikeneam hahpish anquibeh? moncheah nummishinnamog onk woh neowawusumuknog.

4 Newutche sekeneam moncheahom nummishinnamog, kah nashpafso stup quaquequonataog ut kutokht.

3 Onk pish nohkákomwog wuskesagut okhe, onk matta pish naumoun okhe : kah pish meechwog ne asquattahogup, ne asquattahogup wutch muslegon : kah nag pish meechwog nishnoh mahtug, ne neekitteaun ut ohkekonit.

6 Kah nig pish numwápuog keekowóont shah weelúont wame kittinámog. kah eekéukóont wame wur-Egyptianleog, nish koshog, kah koshog oshowóuh, matta namohetregish, ne adtoche, ayeubetteup wofkeche ohkit, yeu pish keshikok. Kah q-innuppetompán, kah sohham wutch Pharaohur.

7 Kah Pharaoh wutteinumoh unnukq, Toh uttoche yeuoh wofketomp woh kuppirhákun? moncheah wofketompog, onk woh wamumáog Jehovah um-Manittoamwogh, asquam kowanteauoh Egypt matcheatau?

8 Kah Moses kah Aaron wonk pásoau út Pharaohur, kah wuttinuh, Moncheh waušumóh Jehovah kum-Manittoamwogh, qurhawang kah howang woh monchecheg?

9 Kah Moses nowau, Nummonchemun, neweechámoun nummukkiésumunónog, kah nukkechilsumunónog, nunnaumnonanoneg, kah nuttaunónog, nuffoksumunónog, nutechilsumunónog nummonchemun, newutche nummihadupumun ut Jehovah.

10 Kah wuttinuh, Jehovah nein wetómuk-wok, neyane moncheabenog kenau, & kum-mukkiésumunónog : ahqeteauok, newutche machuk ohteau anaquabeog.

11 Matchaog, moncheh kensau wofketompog, kah waušumok Jehovah newutche ne kowechgetumunnáog ; kah wuſſohoh-kauoh wutch Pharaoh aniquabit.

12 Kah Jehovah unnau Mosefoh, Summuginuh kenutche wofkeche ohkit Egypt wutch quaquequesontog, woh nuhkákomwog ohkit Egypt, onk woh machepoog nishnoh moshiit ut ohkit, ne wame mislegon asquattahogup.

13 Kah Moses summuginumuppogkom-unik en wofkeche ohkit Egypt, kah Jehovah paud-unau wutchewashinaoh ut ohkit : nekufok, neeségu, kah wompane, kah mohcompo, wutchepwoah pásoau quaquequesontuh.

14 Kah quaquequesontog nuhkákomwog wame ohkit Egypt, kah apuog wame ut Egypt, ahche tubkéquan, matta aenná-nog negonnie, onk neg nahqitóeu matta pish unáno.

15 Kah nuhkákomwog wame wofkéroh-ke, kah ohke pohkeni, kah nag meechwog wame moskechulsh ohkit, kah wame mechuque meechumwongsh, muslegon asquattahukupsh, kah matta ohtáno ah-kóshut máhtugut, ahsh wáshit ut ohteg-
shonit, wame ohkit Egypt.

16 T Neit Pharaoh kenuppe weekonau Moses kah Aaron, kah nowau, nummatchenneh Jehovah kum-Manittoamwogh, kah kenau.

17 Kah yeuyu ahquoaantamah nummatcheéonk, kowechgetumouh webe yeuyu majish, kah nanumpassomok Jehovah kum-Manittoamwogh, onk woh nutamánumunk yeu nuppetonk webe.

18 Kah sohham wutch Pharaohur, kah nanumpassumau Jehovah.

19 Kah Jehovah quinnápinu mentshetashinnéoh wutch ketáshenau, kah amonau quaquequesontuh, kah ummichemuhonuh en míque ketáshannet : na matta pasuk wutappein quaquequesont, wame ohkit Egypt.

20 Kah Jehovah mencheheteau wuttrah Pharaoh kah matta moncheabeau wunnau-monuhšarel.

21 T Kah Jehovah unnau Mosefoh, summagunah kenutcheh noggeu en keshukquig, kah pish pohkeni wame ohkit Egypt, woh megunnumun pohkeni.

22 Kah Moses summuginum wóhpet en keshukquig, onk na kuhpogki pohkeni, wame ohkit Egypt, nishikuinne.

23 Matta howan nauou weematog, asub matta omohkeog wutch wutappuogani, nishikuinne : qu wame wunnau-monuh Israel wequai wame neaitettit.

24 T Kah Pharaoh weekomzu Mosefoh, kah nowau, moncheh, waušumok Jehovah, gut webe keshuksumog kah kuthersumog appehettich : kummukkiésumog woh weechégook.

25 Kah Moses nowau, ken woh kummag ut nunnutchéganit, sephaušungash, kah chikobtiemagwongkih, onkwoh nullepham-aumun Jehovah num-Manittoamun.

26 Kah wonk nunnecetásumunónog wóh noweecházámun, matta woh muhkás nákkonón : newutche nag neemununnónog nowowušumonanónut Jehovah num-Manittoamun : kah asquam nauwáhteauonan utóh nápeu waušumogkut Jehovah, onk as peyog.

27 T Kah Jehovah menthketean wuttrah Pharaoh, kah matta ummoncheabeu,

28 Kah Pharaoh wuttinuh amaitrah, nun nukquish, ahque wonk nauš nukkefut, ne wutche nekešukok nauwan nukkefut, pish kenup.

29 Kah Moses nowau, kowomwam, matta ma wonk nunnaumnon kufekuf.

CHAP. XI.

1 Gods message to the Israelites to borrow jewels of their neighbours. 4 The death of the first born in Egypt.

K Ah Jehovah unnau Mosefoh, majish pasukqu nutuspuunan Pharaoh, kah Egypt : kah machie ne, nag, noh pish kum-magech.

moncheahukou na wutch moncheahukue-
og, fohwhokontae kuffohwhokoukou
na wutch moae.

2 Kae wakah yeuyu ut wehtadogkooout
milinninnog, kah nish noh pafuk wofke-
tomp wehque: umauoneh weatateamungoh,
kah nishnoh mittumwofsi: weatateamungah
a nompakounne silver, kah nompakounne
gold.

Chap.
22.6
23.5

3 Kah Jehovah aninnunsiu kiteamone-
tanittadok ut wofekukooout wutegyptian-
feg: wonk wofketomp Moses missugken ut
ohkit Egypt, ut wofekukooout wuttianah noh
Pharoh kah wufekukooout milinninnog.

4 Kah Moses nowau, yeu woflin Jehovah
b nouttipukok, nuffohham en nashae E-
gypt.

Chap.
24.9

5 Kah nish noh mahramegit ut ohkit E-
gypt pish nip, wutch mohommegheon che
Pharoh apit ketafotamwe apuonaganit, onk
yeu mohommegheon che missine mittum-
wofsi, keichhikompant togwonganit, kah
nish noh mohommegit puppinashim.

6 Kah na pish mifahpofuogangau, wame
ohkit Egypt ne matta annanogkup, afuh
matta pish wonk ananog.

7 Qut matta pish howan wunnaumonuh
Israel mukkenukoh anumwuh, a fuh wofke-
tomp afuh puppinashim, onk woh koowah-
teamwuh utoh en Jehovah monchanatamwe
chippunuk ut nashae Egyptianog kah Il-
raelitog.

8 Kah wame yeug kittinnunog pish un-
payogguog, kah nunauwafetunkuog, now-
waog, fohbafu kua, kah wame milinninnog
ne kuffetut: kah ne mahche nng, neit pish
nuffohham: kah fohham wutch Pharaohut,
kuffopitae musquantog.

9 Kah Jehovah unnu Mosesoh, Pharoh
matta woh kenotunkou, onk woh nummon-
chanatamwefongah moiteash ut ohkit E-
gypt.

10 Kah Moses kah Aaron wutuffenafu
wame yeush monchanatamwefongah an-
aquibit Pharoh: kah Jehovah menuhketea-
nuttah Pharoh, kah matta ummoncheheuh
wunnaumonuh Israel wutch wutohkit,

C H A P. XII.

1 The passover is instituted. 29 The first born
are slain. 31 The Israelites are driven out
of the land.

Kah Jehovah unnu Mosesoh kah Aaron-
oh, ut ohkit Egypt, nowau,

2 Yeuh nepau kenugke kenaau, uppah-
kukoooh nepauzafog, ut kenugke kenaau
pish negonne nepauzafu ut kudtuntout.

3 ¶ kenonok wame ummukineongan-
co Israel, nowagk, Plogkukquinhog nepauz,
meenunnumahetich nishnoh wofketomp
keefemefoh, neadtahinnunok weekoo-
ah wutuhinnunok, sheepsem nishnoh we-
gonag.

4 Qut weetu pefik wutche sheepsem,
neit pish ngum, kah weatateamung we-
thittetadumonche neemunauog neadtahit
keteahogkduh, nishnoh wofketomp wut-
teahipwin, woh kutogketamunneau wutch
sheepsem,

5 Shepsemes pannuppu wenegit, nompah-
sim, ne nan kodumuk, noh pish kenemun-
au wutch sheepfufafuh wutch goatsut.

6 Onk woh koowadchanumoneau, onk
naen nabo yaou quinhog yeuh nepauz:
kah wame moyewebkomuk ummukine-
onganit Israel, pish wunnuhoh, ut nashae
we neeit wunnonkquae.

7 Kah pish neemunnumwog wofqueheonk
kah pish wuttinohkoku aetia: pogkomuh-
quonkane fquontamut, kah noh pametihik
wobquamef fquontamut, ut weetuomut
tah adt mowahetitt.

8 Kah nag pish meechwog weyaus ne noh-
kog, appofimuknataut, kah weekone pe-
tukunnumk, kah weatadippagwah pish ah-
padtamwog.

9 Matta pish kutahshetamconneau
afuh touophamunnat nippeit, qut ahpanch
ut notaut, upphuk, kah wufetash, kah
kukkeyu.

10 Kah ihque nawburch ahonajen nom-
pae: kah ne afquetaumuk en nompae pish
chihofumunneau ut notaut.

11 ¶ Kah yeu pish kintin meechinneau,
puttukquobpifog, kummoxinnoash kuffe-
tont, kah katanwobhu kenutchehanit, kah
pish kukkinnupphetamunneau: yeu Jehovah
kuppamukkongkowonkanun

12 Kah nappannupwufam ohke Egypt
ne noh kog, kah nunnuf nish noh mohommegit
ut ohkit Egypt: wutch wofketomp, kah yeau
puppinashim: kah ayeuhkone wame Um-
naitomcooh Egypt nu tufem wufitumoonk
neen Jehovah.

13 Kah wofqueheonk kookukimetafong
ananeau uttah appeog: kah nuonon wof-
queheonk, pish kuppamukauonumwuh: kah pa-
guantook matta pish kenuhukongko kup-
paganukqunadont: togkodiaron ohkit
Egypt.

14 Kah yeu kufukok pish komehgonu-
tamunganunneau, kah pish mifishadupoe
kumifhadupoonumwuh Petukunnum-
wuh nukone feg, wutch keekowah: ne-
wutch howan meechikae Petukunnumk,
noh keteahogkou pish tummetahwobu wutch
Israel, wutch negonne kufukok onk yeau ne-
fauk tahhikquinogkottut.

15 Nefauk audtahshikquinogokish pish
kummechumwuh, weekone putukunnumk,
qut negonne kufukok pish kutamannum-
wuh nukone feg, wutch keekowah: ne-
wutch howan meechikae Petukunnumk,
noh keteahogkou pish tummetahwobu wutch
Israel, wutch negonne kufukok onk yeau ne-
fauk tahhikquinogkottut.

16 Kah negonne kufukok pish kutah-
tonne

H a

wo wunneetupanawwe moifonk, kah ne-
faufuk tahhikquingook wunneetupanaw-
we moifonk; toh ullhtecog neit, webene nith
noh pafuk meechik, ne webe kutalleneau.

17 Kah pith kukkuhkinndumneau weekone
petukquununkane misaditapoonk, newutche
yeu nomete kefukok, nithhichwuttoh
kutchichabawhanganaw wutchi ohkit E-
gypt, kah pith kukkuhkinndumneau yen ke-
fukok, panuppu kutontfonganont, mi-
chemobiag kuhkowonk.

8 Levit.

23.5.

Num.

28.16.

18 Tā Negonne nepāuz, nabo yaou quino-
hog noh nepāuz, wunnonkook, pith kum-
mechimwō weekone petukquununk, onk
yeau neefnechiditkunhog kah nequt, ne
nepāuz wunnonkook.

19 Ne faufuk tahhikquinekok nukōne fēog
miete pith namhtecuwon ut kekubont, ne-
wutche howan meechik ne fēog, noh ketee
hogkou pith rummechtahwāu wutch um-
mekinneonganit Iſrael, utoh en penawob-
teaty, afuk kotohteecekit.

20 Nith noh teag fean, matta kummechco-
unneau: wame nith noh kutalleneau pith
kummechimwō weekone petukquununk.

21 Tā Kah Moses wekomau wame nanānu-
utuch Iſrael, kah wuttinuh, ſohwbuonk,
kah neemunumuk theepfemefog, neahut
tahhinnimfēog, kah nuſhook paun aukunka-
wontanun.

16 Heb.

21.38.

22 B Kah pith keneemumumwō aſep-
ſik hylot, kah pogkinnumuk wſqueheong-
anit wunnonganit, kah kuſſeakok onneau pa-
metſik wohkumāu wſquoaantamut, kah
aeetae pogkomuhquokanit wſqueheonk ne
wunnonkanit: kih kenau. ſohhamcokitch
woſketomp ſquoaantamut weekit, onk naen
nompdeu.

23 Newutche Jehovah pannupſhau, tog-
komau wut-Egyptianfeg, kah naum wſque-
heonk, pmetſik wohkumāu ſquoaan-
tamut, kah aeetaeu pogkomuhquogaſu-
kah Jehovah paumukkom ſquoaat, kah matta
unnaumauon nuſheeteeu uppetakonit
kekupit uppaquohkonat.

24 Kah yeu pith kukkuhkinndumneau,
kuhkowonk wutche ken, kah keneechanog
michene.

25 Onk piſh n nith, petuttetog ohke, Je-
hovah anumukquocog ne anowop, neit piſh
kukkuhkinndumneau yeu wauſumōnē.

e 9 f.

e 10.

26 C Kah piſh nith, kenaumōnōg un-
gwan teague yeu wauſumōnōg.

27 Neit piſh hōlūwō. yeu wutche ſep-
hanfonk kupumukkonkunnaononut Je-
hovah, noh paumuk hog weekōſh wunna-
monuh Iſrael ut Egypt, paſanont wut-
Egyptianfeg, kah pohquchutunk kekin-
nonah; onk miſſinninūog nauſinukquacog
kah newacog.

28 Kah wunnaumonuh Iſrael moncheog,
kah wutulleneau, ne Jehovah anonnawonit

Mofis kah Aaron, ne wutulleneau.

19 ^d Kah n nith, nontippukok Jehovah ^d ^{Chap.}
togkomau nithnoh mohtommegitcheh ut ¹¹⁻⁶
ohkit Egypt, wutche mohtommegitcheh
Pharoh apintche ketallitawwe appuon-
anit, onk yeau mohtommegitcheh nith
ut kuppihagkinittuonganit, kah nithnoh
mohtommegit puppihah in.

20 Kah Pharoh omohken nukkonēu a-
gum kah wame wuttinimoh, & wame wut-
Egyptianfeg, kah na miſhahp ſuonganau
ut Egypt: newutche matta paſuk weutu que
na paſuk wuttit noppun.

21 Tā Kah wekomau Mofefoh kah Aa-
rownoh nukkonēu, kah newau. Onohke,
ſohhamcok wutch nuſſiſſinninūmūt, kenau
kah wunnaumonuh Iſrael, kah monchek wa-
ulumeke Jehovah ne anowacog.

22 Wonk neemumuk kuhſokumōdōg,
kutherd ſumōdōg, ne anowacog. Kah
monchek; kah wonk wunnaumog keen.

23 Kah wut-Egyptianfeg ukhennupſh-
anoh miſſinninūoh, kenuppe monche-
heahettit wutch ohkit, newutche naawog.
Wame nunnūpmun.

24 Kah miſſinninūdōg neemumwog
ne taduhpunōik aſquā ſeānuog g, papon-
tukquagih, wetsquabefuſh hogkowonit
ut wutugeont.

25 Kah wunnaumonuh Iſrael uſſēog neā-
nawade Mofes, kah wehquetumōdōg wut-
Egyptianfeg ſilwere nompakouanah, & golde
nompakouanah; kah hogkowonah.

Chap.

2.2.

1.18.

26 Kah Jehovah ahinnumauau miſſinnin-
nūh kitteamonteanittonk ut wutkefuk-
pōnt wut-Egyptianfeg: kah wuttinnu-
mōdōh ne wehquetumuhit, kah marcheheog
wut-Egyptianfeg.

Num.

23.12.

27 C Kah wunnaumonuh Iſrael ponuſtā-
og wotch Ramafes onk yeau Succoth at qu-
ta tſhit it paſukone muttannēk akkeihha-
cheg woiketop. pog; chaubulſſitcheg muk-
kieleg.

28 Kah wonk mocheke idnuſſuog miſſin-
nūdōg cōwecheahub; kah ſokfog, kah
heardfog, aheke miſſi chōonk.

29 Kah ſpweeg oeta aduhpunōik ne wa-
tālett it wutch Egypt, weekone petukqu-
nēg, newutche matta ſeānunop, n-wutche
ſokhōkunuk wutſſi Egypt, kah matta ſe-
pcheaog, afuk quaquohwehtamōog
metſuonk.

30 C Kah atabreunganō wunnaumonuh
Iſrahing wodoi kutcheeg Egypt, yaout pa-
ſukone kodumwāe, kah miſhwa nchage kod-
umwāe.

Gen 15.

13. Ad.

7.6. Gal.

3.17.

31 Kah nith, wohkukquohſik yaout pa-
ſukone kodumwāe; kah nithwinchag kod-
umwāe ne keſukok nith, wame wut-
adchabwuhonagah Jehovah ſohhamwog
wutch ohkit Egypt.

32 Yeau noh hog mocheke nanawſheahut
op

Sebbamwog, mishadtuppoonk Cháp. 13. mohtommegitchebbog wuttihob God

on Jehovah, newatche sohhowunnon itag, wutch Egypt: yea ne wunnaonum Jehovah, ne woh kohkinumohettit wunnaamonuh Israel pannuppu uppomertonganoont.

43 ¶ Kah Jehovah unnau Mokfoh kah Aaronoh, Yeu ukukhoowaonk kuppauumuk-kongkooanganun, matta howae penowot na wuttit meetlein.

44 Qut nihnoh wofketomp wuttinnam-oh, tapwhompui wutch teaguah, máhehe quohqufawdt, neit pish na wuttit meetfin.

45 Penuwot kah anoonáen wuttinnamun matta pish na wuttit meetfin.

46 Pafuk wetu pish ut meechein, matta kuffohhowuttinaun wot weyas, afuh matta kuppchquanumowoo wukon.

47 Wame ummukinonk Israel pish wutufleanen.

48 Kah penowot enneapeyógquean, kah kódufleit kuppauumuk kongkooanganun Jehovah, quahqufaufiniitche wame wofketompomoh, neit pish uppafufukauun ut-fénat, kah noh pish neyae kohtohetacékkit, qut matta quohqufaufig matta pish na wuttit meetlein.

49 Pish neyaneéngquodt wuttinnamatu-anganon noh kohtohetacékkit, kah noh penuwot aneapeyauunukqéog.

50 Kah wame wunnaamonuh Israel wutufleanen Jehovah, ne ápout Mofefoh kah Aaronoh, ne wutufleanen.

51 Onk n nih, ne nan kesukok Jehovah sohhowunnau wunnaamonut Israel, wutch ohkit Egypt, wutchadchapwálhauanganon-oot.

CHÁP. XIII.

1 The first born sanctified to God. 2 The memorial of the passover is commanded. 21 God, guide them by a pillar of a cloud and of fire.

Onk Jehovah kenonau Mofefoh, nowau,

2 a Pakke chippunnumah n'finoh um-mohtomegin noh pohquauuk nihnoh óontomuk kenugke wunnaamonuh Israel, wofketomp kah puppinahim, noh nuttsihe.

3 Kah Moles unnau missinniníh, moh-quanatomok ne kesukok, ne waj sohhamóg Egypt, wutch missinníe weetuómut, newatche nashpe ummenuhkefuongne wunnat-chee Logk, kuffohhowunnaun, kah wanne féog woh kum meeáanwot.

4 Yeu kesukok kuffohhamunneau, ácpa-ázie Abib.

5 ¶ Kah pish n nih, Jehovah pafsoqueóg wutohkpont Cooanifog, kah wut-Hittifog kah Amoritog, kah wat-Hivifog, kah wut-Jebutifog, ne chad-thekeimup koolfog, kit-tinuumukunat, o'ke adt tomogok fogkod-áuk kah hopey: yeu pish kurtin kuhkinu-ma yeu kuhkoowaonk yeu nanpepáuz.

6 Nefufus andahihikquinog: iih, pish kenneechimwot weekog petukquagunt,

kah nefaufuk tabhikquinogok, pish mishad-tuppoonaonk Jehovah.

7 Weekog petukquagunt pish nefaufuk tabhikquiníe meechein, kah matta féog petukgunneg pish kenaamonetuh, afuh nukon-ne féog matta pish kenaamonetuh, wame kutoheit.

8 ¶ Kah pish kukkukootomau kenaamon ne kesukok, nowaan, Newatche ne aféhtup Jehovah wámon Egypt.

9 Onk ne pish kuhkinneafuoganganon ut kenutcheganit, kah mehquosantamoonk ut nafuase kuketukqur, onk woh wuttinnam-unonk Jehovah, ut kutta-nut: newatche, nashpe menuhki wunnutcheé Jehovah kuf-foblawunuk wutch Egypt.

10 K-hpít kukkukinnumun yeu ukukhoo-waonk, nihnoh utácheu kodumau pish

11 ¶ Kah pish n nih Jehovah pafsoquean wutohíutut Kanaanifog, nean éh-dheke-umukqucan, kah káshon, kah aninonung-quean.

12 b Pish koprahke chippunnumau Jeho-vah wame neg wálhwanunuk teutomuk: kah wame neg wálhwanunuk wufkohim-wofog, neg wadchanadcheq, nampósim-wufog Jehovah wutafueh.

13 Kah wame wálhwanunuk afefog, pish kuppohquohwhun wutch theepem, qut matta pohquohwhunádt, neit pish kuppohk-quan: kah wame mohtommegitcheq wofke-tompaog, kenugke kenaamonat, pish kupa-pahquohwhunog.

14 ¶ Kah pish nnih, kenaamon natotam-ungquean faup, nowadt, Teaguas yeu? pish kurtin. Nashpe menuhke wunnutcheq Jeho-vah kuppafuqun wutch Egypt, wutchi mis-sinnáe weetuómut.

15 Onk n nih, Pharoh awakonche mon-cheahukooq, Jehovah nufuau wame moh-tommeginitche ut ohkit Egypt, wutch wof-kecompae mohtommegit: o'k yean puppin-afhimwe mohtommegit newajeh sephamau-og Jehovah, wame wálhwanununnutche teutomuk, nompafog, kah nihnoh moh-tomegin nannauon nupphoquohwhan.

16 Onk pish ne kuhkinne: fuonk, ut kenut-cheganit, kah wantamoonk ut nafuawe kuketukqur, newatche nashpe menuhki wunnutcheq Jehovah, kuffohhowunnaun wutch Egypt.

17 ¶ Onk nnih, Pharoh moncheahooné missinniníh, God fagkompeganuh, matta unogque wutohkwóonut Philistiafog, ne mukóin pifow, newatche God nowau. Ithkont missinniníog alukóianatamwog naumohettit ayeuwuráonk, onk en quaf-keog Egypt.

18 Qut God ukupionuppe fagkompeganuh nuugque en touhkomukqut, mape ketah-hanoer, kah wunnaamonuh Israel kelaaw-méog sohhamohettit wutch Egypt.

29. 30.

b Chap. 22. 29. & 24. 19. Ezek. 44. 20.

8 Chap. 22. 19. & 24. 19. & 24. 19. & 24. 19. & 24. 19.

Pharoh wutah wonk minabki Exodus ummaiañonoh nabejuog mabtoke

19 Kah Moses kenunam wuñonah Joseph, newutche chadchekeyeug wut-
chadkeye wuhtepwun wunnaumomuh Israel,
20 wawau, 20. Gop nauawahuwae kenau-
25. 7. wuhkon, kah pish yen koutauñeau wuñ-
24. 32. konah.
21. 6. 20. 9 Kah d omwog wutche Swecoth, kah
teppuñawog ut Etham, kishke touoh-
komuk.
22. 1. 21. Kah e Jehovah wunnegónukañoh ke-
fukodáeu nepatuhqongana mabtuñkqut,
14. 14. wuñagkompanónat en may, kah nukonáeu,
Deut. 1. neceptatuhqongane notau owohsumauónat,
33. P. sal. onk wah pomuñahog kefukodáeu kah nukó-
78. 14. náeu.
23. 1. 22. Marta ámaunamog pogkomunkwong-
10. 1. anu mabtuñkq kefukodáeu, fah pogkomuk-
E. Neb. quongana notau nukonáeu anquauñahet-
9. 19. ti: misfininñohog.

C H A P. XIV.

5 Pharaohs pursuit. 10 The Israelites murmurs.
21 they pass through the Red sea. 23 The
Egyptians drowned.

Kah Jehovah kenomau Mosefob, not-
wau.

2 Kenom wunnaumomuh Israel, woh quí-
nuppegog, onk wot tuppukñawog anquohtag
Pihahiroth, ut náñane Migdol, kah keh-
tahhannat, anquohtag Baal Zephon: na
anquohtag wot kutuppukñawog kishke
keh tahhannat.

3 Kah Pharaoh pish notau, wunnaumomuh
Israel, putabhamwog ut obkeit, touoh-
komuk ukuppahwhon.

4 Kah woh nummenuhkeh teau wutah
Pharoh, kah pish onomatéñah wotah, kah
pish nukueñtíamut náñpe Pharoh, kah
wame wutchadchabñamoh, kah wut-
Egyptianfeg pish wah teafog neen Jehovah:
kah ne wutufeneau.

5 ¶ Kah unnon Egypte ketasot misfinin-
nug wuñeawog, kah wutah Pharoh, kah
wutinnámoh, qunnuppegog syeuhkonetue
misfininnáut, kah notawog. Tohwutche yeu
uñfeg, kumonochetahheonanotut Israel,
wutche kottinninnumunanonot.

6 Kah wunñeteau wutáttuppeguanumuk,
kah wechauru ummisfininnámoh.

7 Kah neemunon nequtta tabhit pasuk-
wotah pepenamukish tatppequanumug-
quash, kah wame tatppequanumugquash
ut Egypt, kah mugquomp ne nanauwunuk
nishon pasuk.

8 Kah Jehovah menñeketeau wutah Pha-
roh, Egypte ketasot, kah wunnaumateñ-
ahwhau wutnaumomuh Israel: qut wun-
naumomuh Israel tohhamwog nashpeu qun-
nuhquod menutcheq.

9 Kah wut-Egyptianfeg onamatéñah-
whoh, kah ummatanoh tapukñinnéhet-
tic kishke ketahhannet, wame wut-horfe-
lunoh kah wutáttuppeguanumugquash

Pharoh, kah nayeumutcheq, kah wutchad-
chabwuháonk, kishke Pihahiroth, ana-
quohtag Baal-zephon.

10 ¶ Kah pharoh pasotíthau, kah wuhrau
monuh Israel pídau wómpuog, kah kufesh
wut-Egyptianfeg onamatéñahwhoh, kah
moneheke wabefog: kah wunnaumomuh
Israel misñonotwácu mawumitceawog Je-
hovah.

11 Kah onñog Mosefob, newutche matta
weonohkénop Egypt, kecemunimut ut
nuppun touohkomuk? tohwutche yeu uñ-
néñheog, kepñisumun wutche Egypt.

12 e Sunum matta yeu kettowonk á-
wónogup ut Egypt nufimunnónup, ahqin-
nean, onk woh notinninnámuh kanomun
wut-Egyptianfeg? newutche áwunneñe
notinninnámuh kanonau wut-Egyptianfeg
onk neit ut nuppegog touohkomuk.

13 ¶ Kah Moses unna misfininnuh abo-
que wabefek cheqñnekompauok, kah nau-
mók uppoñquawunñawónok Jehovah, ne
seahhikeneog yeu kufakok: euwutche wut-
Egyptianfeg neg nauog yeu kufakok,
matta pish wonk kenauog miche.

14 Jehovah kutayewutcheñfuhuk, kah
pish ketahhokwom.

15 ¶ Kah Jehovah unñau Mosefob, to-
hwutche manunnitídean? kenos wunnau,
monuh Israel, onk woh kutchitíthauog.

16 Kah ken, tahñahñ kuppógkomuk,
kah samogunnuh keutcheq wofekche ke-
tahhannat, kah pashinñ, kah wunnaumomuh
Israel woh pomuñahog náñane ketahhannat
naboh teauñt.

17 Kah neen kufesh nummenuhkeh teau
wutah wat-Egyptianfeg, kah pish afñ-
kaue peruteafog: kah nukueñtíamut ut
pharohut, kah ut wame wutchipwutáong-
anit, ut wutáttuppeguanumukót, kah neh
nacomutcheq.

18 Kah wut-Egyptianfeg pish wah teafog
neen Jehovah, mahche quenti: numitceau,
ut Pharaoh, ut wutáttuppeguanumukót,
ah, kah neh nacomutcheq.

19 ¶ Kah wut-angellumoh Gop, negonuh-
kauont wutpuppuñinnóngangau Israel
ánchezompau, kah pomuñau upñisñanó-
ont, kah neepatquonkane matohg, onche-
kompau wutah anquoñahñ, kah neepau
uppuñanont.

20 Onk payau náñahwe wutpuppuñ-
innóngangangau wut-Egyptianfeg kah
wutpuppuñinnóngangau wut Israel:
onk matohgquop kah pñkñat
nogque nag, onk wequáñeup nukonáeu
rogque yeug, kah matta pasukótáet
wompanneu.

21 Kah Moses summagónum wunmutcheq
en ketahhannet, kah Jehovah afñamun keh-
tahhannupog, nahpe menuhke wutcheq,
wompanneu, kah ayim ketoh sunnobiyeut.

8 Num.
33. 7.

5. 7. 1. 1.
24. 6.

c Chap.
6. 9.

Panupwushaag Jeshob & Pharaoh Chap. 15. ukketohomaongash Godur

d 7. 2. 3. 4. 2. 3. Ps. 114. 3. 2. 3. 78. 13. 1 Cor. 12. Heb. 11. 29.

Kah nippe a pashchemo.
 22 Kah e wunnamoonuh Israel pomusha-
 og nashae kehthahannit ut nabohteaadut :
 kah nippe pummenutunkanoo wuttinoh-
 kounnoowout, kah ummenadcheanowout.
 23 J Kah wur-Egyptianseog wutafukao-
 duh, kah petutteeog, kah wame Pharaoh wut-
 horlesumoh, wuttatuppequumukquaah,
 kah neg nayeumutche, ut nashaowe kehthahannit.
 24 Kah n'ni, adchuwampog, Jehovah monunneum wutchipwushaongano wur-Egyptianseog, wutch neepattagoukanee no-
 tau, kah muntog, kah wutambeau wutchipwushaongano wur-Egyptianseog.
 25 Kah kodtanum tahuppéquamoonka-
 sh, kah tukkegoumauhog : kah wur-Egyptianseog nowog, wussemutteuh wutch wukefukao ut Israelitseg : newutche Jeho-
 vah wutayewechteanuh, ayeuhkonetue Egyptian.
 26 J Kah Jehovah unnau Mosefah, sum-
 magunnuh kenutchee anue en ketahhannet,
 kah nippe woh quinkemo nuhkukhaonut
 Egyptianseog, wuttatuppequannukkuoash,
 kah neg naumutchee.
 27 Kah Mosefah summagunnum wuhpit en
 anue ketahhannit, kah kehroh mislokhoadru-
 mo, adchuwampog : kah Egyptianseog co-
 seemwuttee muntau, lah Jehovah uppaga-
 nuh wur-Egyptianseh, ut nehu ketahhannit.
 28 Kah nippe quinkemo, kah nuhkukkom-
 tatuppequannukkuoash, kah neg naumut-
 chee, kah wame wutchipwushaonk Pharo-
 ah, neg afukhaonutchee en ketahhannet :
 onk namatta pasuk f amoun.
 29 Qut wunnaun onuh Israel, pomushaog
 nabohteaadut, ut nashaowe ketahhannit :
 kah nippe pummenutunkanoo wuttinoh-
 kounnoowout, kah ummenadcheanowout.
 30 Kah Jehovah pohquohwuhnu Israeloh,
 ne kufukok wotch wunnutcheanowout
 wur-Egyptianseog : kah Israel nausog wur-
 Egyptianseog nuppeg ut ohquannam.
 31 Kah Israel naumog mili wunnutchee
 Jehovah, ne ahneut wur Egyptianseh, kah
 mislininnuog quishag Jehovah. kah wun-
 nampradog Jehovah, kah Mosefah wuttin-
 nimoh.

C H A P. XV.
 2 Mosefah. 22 The people went water
 23 The bitter waters of Marah 25 Are
 sweetened.

N eit ketohamausog Jehovah Mosefah kah
 wame Israel yeu ketohamaonk kah
 nowog, Nukkerohama Jehovah newut-
 che sohsumo mit che u wihhog ut herfes
 kah neh naumuhpi, wuttinuhkonuh keh-
 thahannet.
 2 Jehovah nummenuhkefonk, kah nuk-
 kerohamaonk, & now dcharitceogonun,
 agumnum-Manitoom, kah pish unnaashah-

weetamau weetuonk, nagum nosh um-Man-
 nitoom, kah neen nummicheh.
 3 Jehovah kehche mugguomp, owesufonk
 Jehovah.
 4 Pharaoh wutchariotfumash, kah wut-
 chipwushaongash wuttinuhkonuh kehthah-
 annit, pepéowutchee ummummgugum-
 pomuh quttuhanoog ut mufqui ketahhan-
 nit.
 5 Moondi nippeh wunnuhkukano, qut-
 tuhseug onatuh gulluk.
 6 Kuttinnohkou sohsumoowoi Jeho-
 vah, nashpe menuhkefonk : kuttinnohkou
 woi Jehovah fuhqu htau matwuh.
 7 Kah nashpe mohsag konectueonk kukke-
 puhteam neg ayeuhkonukueanog : kuta-
 noon kummufquantumoonk, noh pegua-
 noat onatuh maskehtuash.
 8 Kah nashpe kutchanoow pooptaonk
 nippeh moisemo, tommogkon neepowmo
 onatuh kodrosguag, moonoi nippeh wog-
 quattin ut nehu ketahhannit.
 9 Matwau nowog, Nunno fuhthahwoog,
 nummatanog, nutchachaubanum sequi-
 tahhamoonk : nuttinhog nukkodtantam-
 onk : nukkodtannum nutrokkodeg, nunnut-
 chee pish wutruhkomehuh.
 10 Kuppattantamup kawabanom, kah
 kehroh wunohkhoudeh, qutauhuog
 onatuh mohmuttarag ma noi nippeut.
 11 Howan anunkuean woi Jehovah, ut
 kenughe manitugog : howan anunkuean ?
 kuffol sum ut wunneerupantamaongit,
 kukquhit ut tabutentamaongit, kuffol
 monchanat moowogsh.
 12 Kuffumagunum kuttinnuhkou,
 ohke ukquf, f quineuh.
 13 Kuffohwe fagkoppagannuwam ut
 kummonateanogit, mislininnuog neg
 kuppchquoh wuhog : neg kuffomphanog
 ut kummenuhkefonk, en konectapa-
 natamwe ayeonogit.
 14 Mislininnuog pish nowamwog kah
 wogkoeog, wuttantamoonk pish toh-
 quau wadokhinutchee Palestina.
 15 Neit Edome keid immaguompaog
 pish chadcheppahog : ummenuhkefumoh
 Moab nunukhianok pish wutroghnuh :
 wame wadokhitchee Canaan pish fupafog.
 16 Misse wabeluonk kah fagkianok, b Dera
 pish wunnuhkukauh, nashpe mohsag 2. 29.
 kuboit, unnen pish chequarproge onatuh
 quuk, kummislininnog neg paumshahettit.
 woi Jehovah mislininnuog paumshahettit
 neg tahwhodchee.
 17 Pish puppetutteeog, kah kurot-
 teonk ut kutchoengane wadut ut. e ut
 ayeonogit woi Jehovah, ne aymatop kut-
 zynnet, ut fenderit, woi foid, ne le-
 nuthetah manuhkeengkup.
 18 Jehovah pish anawunnau moisemo
 kah michemo.

a Dab. 2. 15. Jesh. 2. 9. Jesh. 2.

19 Newutche wut-horlesumoh Pharaoh petutopanneg weech wut-chariotsumah, kah neh naomutcheb, ne;kehtahhannit: kah Jehovah wunnahipannuh kehtahhannip, qut wunnaumonuh Israel zuog nunnohoteesout ut noen kerahhannit.

20 ¶ Kah Miriam mitramwulisse quoshod tumwien, ummiliisoh Aaron, nemunum sim-btel ut wanoot cheg nit, kah wame mittam-wulissig sohamwog wutafukauub kenun-mohettit timbrelsoh, kah paumukahettit.

21 Kah Miriam wunnampoohe maoh nahoh, ketuhamok Jehovah, newutche sohamoe midugkenoo, horlesoh, kah neh naom-oncheb wutinohekunoh kehtahhannit.

22 Kah Moses wutufowunnuh Israel wutah musui kehtahhannit, kah moncheog tauohkomuk Shur, kah pomuhoag niibik-quinnutouohkomuk, kah matta namehtauoog-nippe.

23 ¶ Kah pahettit Marah, matta otat-tamouneau Marah nippe, newutche we-fogkon, newai ufwesetamun Mara.

24 Kah midinninnog umma-ma;skomauh Mosefah, yewuog, chaugua woh wodtat-tamog.

25 Kah mauunni'teauau Jehovah, kah Je-hovah ukkuhkootomauuh mehtog, ne soh-whohteadt nippe, nippe symun wekon, na wut syimaush kukkowaonk kah wudittum-donk, kah aa wutrit qutchehun.

26 Kah wutritn, nootamoe nootaman co-wadauatonk qufuohek Jehovah kum-Ma-nistoom, kah sampwefan ut anaquabit, kah kukkeihtaman wuttinnaumatuongah, kah ufsan ukkuhkowaongah, matta kupponu-maunnonah yeuhi mahchinsongah utti-yeuash ponamaugkupath Egyptianfog, newutche nen Jehovah keen netmahikquean.

27 ¶ Kah peyaug Elim, yeu nabonec-shinahagqutah palmehutugualh, kah wutap-peneog kishke nippekotnu.

C H A P. XVI.

1 The Israelites murmur for want of bread.

¶ Kah moncheog wutch Elim, kah wame mukkinneogane wunnaumonuh Israel peyaug touohkomuk Sia, nashau Elim kah Simai, ubo napanna tahs:equinne nahohtou ne-pa'uz, mahche sohamwehettit wutch E-gypt.

2 Kah wame mukkinneogane wunna-umonuh Israel moomakumonuh Moses kah Aaron touohkomukut.

3 Kah wunnaumonuh Israel wutritnouh, napshonot nunnapun nathpe wunnutche Jehovah, ut ohkii Egypt, utto: adt moche-kohidogkup apog weyaufehu kah petuk-qanng, newutche sohamwe kuppafoimun yeu touohkomukut, mamulle yeu mukkin-ne-okenehtaanoog wutch pa;anewianco-ent.

4 ¶ Neit Jehovah wutritnouh Mosefah, kufesh kufokanonahkaunumwog petukqua-ne wutch kufukut, kah pih mikinninnog sohamwog, & pih mukkinnumwog, ne woh adtshehteog pasuk kufekufekukah, onk woh qutcheog toh wutrit pomuhoantam-uneau nuttinnaumatuonk siuh matta.

5 Kah pih n nih, nequtta tahs: quink-uk, pih nanahweitamwog ne petakodtahet-tit, kah pih neshit tahihin neadt tahs: muk-kinumohettit asekefukokiih.

6 Kah Moses kah Aaron wutritnouh wame wunnaumonuh Israel, wanongkuk pih-kowahteaunneau Jehovah kuppafoikome-wu wutch Egypt.

7 Kah pih mohtompog kenaumunneau wulissigumonk Jehovah, newutche nootam kumm oom skun maonganau Jehovah, kah bowan ig nenawun, waj mo hmo skumeg.

8 Kah Moses noowau, wanongkuk aham-hukquoc Jehovah weyas meechinat, kah mohtompog petukquung wamat. Newutche nootam kum-moma (kun-maonganou nean moma skumog, kah howanig nenawun) kah kum-momakowaonganooah matta kutuf-sowannanooah, qut Jehovah kuttinneneau.

9 ¶ Kah Moses unnau Aaronoh, kenos wa-me mukkinneogane wunnaumonuh Israel, pasukomok anaquabit Jehovah, newutche nootam kummomakowaonganooah.

10 Kah niyeup, Aaron kenenont mamulle mukkinneac wunnaumonuh Israel, unobquaeog annogque touohkomuk, kufesh wulissigumonk Jehovah a noqquad mat-
okqst.

11 ¶ Kah Jehovah wutritnouh Mosefah noowau.

12 Nunnotam moomakowaonganoo wunnaumonuh Israel, kenos kah us nighok, wunongkukook mos kummeechumwog we-yas, kah mohtompog kowamuppunwog petukquung, kah pih kowahteaunneau nean Jehovah kum-Manitowwau.

13 Kah niyeup, wanongkuk c choh-b Nohi-chowwog peyaug, kah wunnohkukkomuk petukquung, kah pih kowahteaunneau neechip-pog quipupshin ruppukfuocongoit.

14 Kah neechipog c ne fesspin nanasit, kufesh, ut wofkeche touohkomukut sepin peamefan petukui, peamefan ogqueneuk-quodt tohpuwut, ut ohkeit.

15 Kah wunnaumonuh Israel namohettit, hehtog, yeu Manna, newutche matta co-wahteaunneau ne teagus: kah Moses wutritnouh, d yeu petukquunuk ne Jehovah d fahm-
assamhukquoc meechum.

16 ¶ Yeu kutowonk anukquogkup Jeho-vah, nih noh pasuk upbukit pasuk Omer, nih noh pasuk upbukit, neadtahfettit kukketahogkonowog, pih keneemumun-neau nih goh wofketomp, wame neobisg kekubut.

c Num. 11:2-9.

c Chap. 12:2-9.

11:21.

c Num. 11:21.

Psalm.

78:24.

d John. 6:31.

1 Cor. 10:23.

Sabbath-day wanne Mannabenno Chap. 27. nippe wutch Horeb qu Sukquand

ca. 15.

17 Kah wunauamaneh Israel wutusseaneu kah ummukinnamneau, aoh moochekikuk, noh oggubhink.

18 Kah quaquadhumneau ut Omer, e kah noh moohetkinuk, matta moochekoh-tauu, k:k noh ogoghinkuk wanne quonshu-koo, nish noh pafek wutussehataun ne woh adtahhipwos.

19 Kah Mose wuttinuh, Ahque howan okowch en mohtompog.

20 Qui matta naitawoog Mofes, qut nawhutchi wa' ahtoneu en mohtompog; kah wobqou, kah ank, kah Mofes ummukin-namuh nahoh.

21 Kah mukinnumwog nishnoh mohtom p:is, nishnoh woketomp ne woh adt:hih reog: kah k:sohtag mohtupoh-teau.

22 ¶ Kah n:in nequtta tahshequunnu, wunneht tahhinamunneau petukunneq n:ieht numwohteau Omer pafek woketomp, kah wame nananuwacheg pey:og, kah wut-tinoneu Mofesh.

23 Kah wuttinuh, Yeu anowop Jehovah, faupanwohsumowonaok Jehovah wannee-tupantawe Sabbath-day: apwag: tohwoh yeu apwag:, kah nanohkinumok toh woh y:u n:inohkinumog, kah ne n:oshumog wad-chinmook ihtuk en mohtompog.

24 Kah owachianumunneau en mohtompog ne anot Mofes, kah matta anetunok, kah matta obquino.

25 Kah Mofes nowau, Ne meechok yeu hefakok, newutche yea k:efukok wustat-cow Jehovah, yea k:efukok matta woh kum-mishomanneau ut ohtekonit.

26 Nequtta tahshequunnu pish kammuk-kinnamneau, qut n:efanuk tahshequanne, ne Sabbath-day, neit wanne ohtanco.

27 ¶ Kah n:in, nawhutchi miffi minnag sohhamog n:efanuk adtahshequannok, kod mukkinamneau, qut wanne ummukom-oneau.

28 Kah Jehovah unnah Mofesh, Toh ut-toochekukfekenem wos usenat nuttinow-waongah, kah nuttinamutwaongah.

29 Kah kinneamok newajeh Jehovah un-niammangneog Sabbath, yowutche kittin-umungkou neefeqinne meechum, nequt-a: adtahshequinnukitish, yowutche nish-noh woketomp apitchi wutappaogant, ahque woh toh angg Sabbath-dayeu.

30 Neit anowh:inwog, miffininnuog, ne-faukuk adtahshequinnuk.

31 Kah wek Israel ufowetamun Manna, kah ogguenequokut wufkanemune Corian-der, wompi, kah spukquodit onatuh honey petukunneq.

32 ¶ Kah Mofes nowau, Yeu kuttomok Jehovah anetompog, numwohtaupk Omer-ut woh widdhanun, wutch kuppometu-ongantout, pag woh wunnamunneau petuk-ogog, ne wunnamunneau kummechinukot

ut tohokomuk, sohhoounuog wutch ohkit Egypt.

33 Kah Mofes unnau Aaronoh, Neemga-uth pafek wifg, kah pondi nequt numwoh-teau Omer Manna, kah pondi anagubhit Je-horah, woh wadchamun wutch kuppometu-ongantout.

34 Ne Jehovah ananopont Mofesh, ne Aaron wuttin wadchamun ut anagubhit, wauwaonk, wutche wadchamunneau.

35 Kah j wunnamunuh Israel meechwog 87. Manna yauwacheg kodtumwre, onk na en 5.12.

Wog Manna, no pajeh pahettit ohquunnu 9 15. ohkit Canaan

36 Kah Omer piukne chippi Bphak. C H A P. XVII.

1 The people murmure for water at Rephidim
5 Moses is sent to the rock in H:rb.
8 Amalek is overcome.

Ah wame mukkinneogane wunnamo-nuh Israel wutch moacheg, tohokom-uk Sin, neanuk upomukheageth, nean-uk wuttom Jehovah, kah tuppukhawog Rephidim, kah wanne nipne miffininnu woh wodatote.

1 Kah a ommeu: fiquenouh Mofesh, wuttinouh, Aninnumanneau nippe woh wodattamog: kah Mofes wuttinowoh Toh-wutch mo m usqeneog: tohwutch qut-cheheog Jehovah.

2 Kah miffininnuog na kuhkuttomawog tuche nippe, kah miffininnuog mowom-juenag Mofesh, kah nowag, Tohwutch kuhkuttomawog Egypt, woh kenuimun, num-nukkielsumunog, kah neetefsumunog nashpe kuhkuttomawok.

4 Kah Mofes mawunniteauan Jehovah nowau, Toh nut inheog yag miffininnuog? nahan nukqufuk quantakukog.

5 Kah Jehovah wuttinuh Mofesh nega-nohkou miffininnuog kah neemun Israelle nananuwag, kah kapprogkomunk ne b nash-pe cogkedramup fep, nemunuh ut kenut-cheganit kah munchih.

6 c Kuffeh nunneepoh anagubeanqufuk, quantit ut Horeb, & pish kurtogkodram qufuk, kah nene pish omowu nippe, miffin-ninnuog pish otattamunneau, kah Mofes wutuffen anagubhetit Israelle nananuwag 105.42.

7 Kah wuttisowetamun yen ohke Mafis, kah Meriba, newutche wunnamunuh Israel ummukikowaongano, kah newutche qut-cheheog Jehovah, nowag, Sun Jehovah kowetomukqu 3 fuh mitta.

8 ¶ d Neit Amalek pey:uk kah wutaye. uhkonuh Israeloh, ut Rephidim.

9 Kah Mofes unnae c Jothuah, Mukkin-nummiannean woketompog, kah sohah, ayeukos Amalek faup nunneepoh kodw-hog wadchuut, kah uppokomuk Jeho-vah nunnutcheganit.

10 Kah Jothua wutassen ne anoni Moses, kah ayekonon Amalek, kah Moses Aaron, kah Har auog koduh toag wadchuw.

11 Kah n nibreup aspanug wunnutcheгах Moses, Israel omikisa, kah nookinuk wunnutcheгах, Amalek omikisa.

12 Kah Moses wunnutcheгах ash tahke- quog, yowutche neemunumwog quisk, kah wunagwenumadonau kah ukuenapin, kah Aaron kah Hur awapinunmauuh wunnutcheгах, ieteeau, pasuk yoyeu, onkaruk og- komieu, kah aspe noash wunnutcheгах pajeh wiyont.

13 Kah Jothua pagnanuh Amalekifog nishpeen kenag wuttogkomoneg.

14 Kah God wuttiuh Moses, Wauk- wuhsh yeu wullukwhongait, woh wainita- mun, kah ogkeramun ut wutauogut Jothua, f. newutche jishkhomse nurjishkhom awe- suonk Amalek wutch agwe ksilukur.

15 Kah Moses ayim Alar, kah wuttiiso- wetamua JEHOWAH niisi.

16 Kah nowai, Newutche wunnutcheг poman wutappaonagit Jah, Jehovah piuh ayewutkosau Amalekoh, wutch pometuon- ganit onk yean pometuonagit.

C H A P. XVIII.

2 Jethro bringeth to Moses his wife and two sons: 7 Moses entertaineth him, 13 and a sepulchre he causeth.

1 Chap.
2, 16.

17 Kah Jethro nohtompaintogoe Sontim ut Midjan, Moses wesenumoncheh, nootog God wame wuttinheogash Mosesub kah Israel ummiffinninnuog, kah sohhoo- wunan Israelloh wutch Egypt.

2 Nelt Jethro Moses wassenumoncheh, nemunau Zipporah Moses ummittam wulioh, mabche guhkeahseont.

b Chap.
2, 23.

3 Kah neesyu wunnaumonah, b uttiyeob pasuk ahunit Gerikom, newutche noowau nuppapeuwohteap ut penuwokomuk.

4 Kah wewuonk onkatuk Bilezer, newut- che nash um-Manittoomoh nuttanninnum- uk kah nupphogquohwunuk wutch wut- tog kodteganit Pharaoh.

5 Kah Jethro Moses wesenumoncheh peyuonau Mosesoh, kah ummittam wulioh kah neeswe wunnaumonah, ut toohkomuk uttoh taubukkusfik wadchemut God.

6 Kah unnuu Mosesoh, Nen Jethro wasee- numad kuppeyuansh, kah kummittamwus kah neesub wunnaumonah weechauh.

7 Kah Moses soham nogkuksoau wasee- numoncheh, kah wunauwaehtauoh, kah wut chipwulitrupukonipoh, kah natotam- adtuog toh wurtin wunghokoneu, kah pe- totetueg wetuonut.

8 Kah Moses wuttinon wassenumoncheh wame Jehovah wuttinheogash Pharaohoh, kah wut-Egyptianfuh, newutche Israel, wame uppo wutheogash nish aabertit, kah uphquohwunauonk Jehovah.

9 Kah Jethro muskountam, newutche wame oneneheonk Jehovah Israelloh, neh pohquohwunoncheh wutch wunnutcheгах, nit Egyptianog.

10 Kah Jethro noowau, onanumuneh Je- hovah noh pohquohwunukquog wutch wunnutcheгахout wut Egyptianog, kah wutch wunnutcheгахnit Pharaoh; noh poh- quohwunont miffinninnuh wutch agwe wunnutcheгахout wur-Egyptianfog.

11 Eyeu noowahteon Jehovah anue mis- fugken onk wame manitooeg newutche b Chap. 1, 10, 16, pahuanumwe ushetitit, wutanthkauh.

12 Kah Jethro Moses wassenumoncheh 22, 5, 5, neemunum chikohtae maguonk, kahlepha- 7, 14, mauongash God; kah Aaron peyau, kah 18, wame nanauacheh ut Israel, meechinat pe- tukunneг, weech Moses wassenumoncheh, ut anaquabit God.

13 Kah n nih nanompunk nummatappu wutunau miffinninnuh, kah miffinninnuog neepaug Moses ut wutch mohtompog onk yean nohkog.

14 Kah Moses wassenumaocheh nag wame ne anbeunt miffinninnuh, kah miffinninnuog teagwas yean anbeut miffinninnuog; toh wutch nupapean kah wame miffinninnuog kukke, chikkompawewutuk wutch mohtompog onk yean wanonkwook.

15 Kah Moses unnuu wesenumoncheh, newutche miffinninnuog nuppyeogoch natotomauonut Gon.

16 Pasumamihetitchesh, nuppyeogoch, kah noositam ut nash aue wosketomp, kah weetattamungob, kah nowahteauwaehe- og ukkukkoawaogash God kah wuttinnau- mauongash.

17 Kah Moses wassenumoncheh wutug- quoh neale natta wunnegeninno.

18 Sauunauwae, kuiaun kuhhog ken, kah yeug miffinninnuog negweechayeumukwea- neg, a newutche yeu wutusse tuhkeur wutche ken, mitta woh kutusse ken nassu.

19 Yeuyeu sootash nuttinontowauonk, d Chap. 1, 9, koonekukkoatomouh, kah God piuh kawee- tomuk; nogque ussanh miffinninnuog God ut kah woh kuppanditoh piffamatuongash Godut.

20 Kah nag kuhkkooromau kuhkkoawo- gash, kah naumatuongash, kah woh koowah- teauwaeheog, may tohow aabertit, kah usse- onk ne woh aabertit.

21 Kah ken quohaehtash wutch wame miffinninnuot tapenuke wosketompag, quo shoncheг God, sampweanoacheh lokeneg; gahche wontamoonk nanawunumwah nahog nanaanoncheг muttanogkuffuh, nanaanon- cheг pasukwoh, nanaanoncheг napanna- tahshin chagkodtoh, kah nanaanoncheг pink- quduoh.

22 Kah nag wulsumahetitch miffinninnuh, nag wutteeu; kah yean naj, nih noh miffi- gish.

God nishatana ut Sinai Chap. 19 *nishatana onk S. notan anagabit God*

pisamnatonk, pautran'kush, kah nish noh
pafan wafitum wohetich, kah nunkiteau
wut'ch kuhog, kah nag wache tahinnu-
munquh.

23 Yeu uflean, kah ne God nukquean, neit
woh kuttapenun neepiun, kah wame yeug
missinninnuog woh wunohece peyaog wut-
appuonagandur.

24 Kah Moses notan ukkuh'kotomwehte-
aon'c wafenumoncheh, kah wutusen wame
ne anowinir.

25 Kah Moses pepantau tapunumunur
cheh wut'ch wame Israelut, kah wutayeuh
uppuh'k'vuncat anue-ut missinninnuot, na-
nainoncheg muttanonganog kusuoh, na-
nainoncheg pasukowoh, nainainoncheg
napana: kahinchagkusuoh, kah nainainon-
cheg piogquhuoh.

26 Kah wusim'noog missinninnuh nag wut-
teaeu: lasogokish pautauog Mosesoh, kah
nishon'nikkamat ootumuneau negumau.
27 T Kah Moses moncheheau wafenumon-
cheh, kah monchu u wutokit.

C H A P. XIX.

*1 The people come to Sinai. 3 Gods message to
the people thro' the mount. 8 Their an-
swer returned.*

NAhoit nep'au mahhe sohhamohettie
wafenumonuh Israel wut'ch ohit E-
gypt, ne kufukoh peyaog touhkomukque
Sinai.

2 Newutche mahche amohettie Rephi-
dim, kah peyaog touhkomukque Sinai, kah
tuppuk'hiwog touhkomuk, kah na Israel
wut'pupuk'kufinieu anaqohtag wadcha.

3 Kah Moses ogquedchuau en Gonut:
kah Jehovah ukkunoonuh wut'ch wadchur
nawau, yeu woh kuttinnon week Jacob kah
us wunnaumonuh Israel.

4 B' enaumumwop uttoh anheog wut-E-
gyptian'ceog: kutah'otunnumwo wompa-
fikuk wunnuupawunit, kah kuppafuwun-
numwo nuhhogkat.

5 Kah e yenyeu noswetamog onk woh
kenocamumwo nukkutawonk, kah woh
kenawetamowonk nocoawoonk, neit woh
kenau nocoonpakou mocheke onk wame
missinninnuog, newutche d wame muttaok

10. 14. missinninnuog, newutche d wame muttaok
Ej. 24. 1. nuttahe.

6 Kah kenau pish nunnohtompeantogome
1 Pet. 2. 7 asit'amoonk, kah neetupanatawae wut-
Rev. 1. 6. abimoin. Yeuhi kuttoowangah woh aadaj-
ih wunnaumonuh Israel.

7 T Kah Moses peyau. wehkomau nana-
nu wanutcheh missinninnuh. kah wame yeuh
upponumunah anagabenit, Jehovah ne
anunnonont.

8 Kah e wame missinninnuog moheu nam-
pophanwog, kah nowaog, Wame ne an-
wad Jehovah, nutusen: Kah Moses queh-
chawuttau ukkutuwonganawah missin-
ninnuog en Jehovah.

9 Kah Jehovah unnu Mosesoh, Kushe,
kuppayaonsh nashpe kuhogki mihokqs:
onk missinninnuog woh notanwog, kenoc-
nunnan, onk woh kummitheme wunnap-
tunkuog. Kah Moses wuttinnonah Jehovah
ukkutuwonganawah missinninnuog.

10 T Kah Jehovah unnu Mosesoh, Uih
missinninnuot pahke quaquahwek yeu ke-
fukok kah siup, ka kutchilittauhetich
wut'hogk'vunnoo waih.

11 Kah nag pakodche quaquahwehe-
tich nishikquinukok: newutche: nishikquin-
ukok, Jehovah nookeu, ut' wukelukokun
wame missinninnuog, ut wadchur Sinai.

12 Kah pish kuppummeneutunkanabkau
missinninnuog, waenu: nowash, Nakussek
onk oheogk wadchur, asuh missinnun-
moheogk noh kiheue: e nishon howan
missinuk wadcha woh nushau.

13 Matta woh menutche ammosanum-
oon, gut pish quakquancrahwau, asuh
pish pafit'onau kohquod uttoh en pap-
pinalhim asuh wotketomp, matta woh po-
mantamoo: monopuhqueg sepawon'ceog, ne-
it pish ogquodchuag wadchur.

14 T Kah Moses womusu wut'ch wadcha-
ut en missinninnuot, kah pahke quahwah-
heau missinninnuh, kah kutchilittauog wut-
hogk'vunnoowah.

15 Kah unnu missinninnuh, Pakodche
quaquahwek nishikquinukok, pafukau
woheogk kummittamwut'ceog.

16 Kah nish nahikquinogok, nompuk'e
ik, na mo paduhquohan, & ukkut'humun,
kah kuhogki mahokqs ut wadchur, kah
wadtautonkqufionk monopuhpeg mahan-
toawag, kah wame missinninnuog tapuk-
kufikeg nunnukhaog.

17 Kah Moses sohawunnu missinnin-
nuh wut'ch tuppuk'finaowonganit: nogkuf-
kanonat God: kah neepog. womohk'og
wadchur.

18 Onk f wadchu Sinai wame pusutau
newutche Jehovah wunmokontamun ut
notau, kah pukuteau spedoo onatuh fa-
bafobue pukut, kah wame wadchu mifeu
nunnukkeemo.

19 Kah wadautonkqufionk monopuh-
peg nino mahantowagk mocheke: Moses
kutto, & Gon wunnapcobamaunsh nashpe
wadautonkqufionk.

20 Kah Jehovah nokontam wadchu Si-
nai kodtuhk'ogk wadchur: kah Jehovah
wehkomau Mosesoh ut kodtuhk'ogk wad-
chur, kah Moses ogquodchuau.

21 Kah Jehovah unnu Mosesoh, Womusi-
fih, wauwau ut missinninnuot, ihkont a-
sinnutunkanawag Jehovah, woh kuhkin-
neamwog, kah namnag woh paguanog.

22 Kah wonk sephamawadnoog, pafuk-
fukauhetie Jehovah, pahke quaquahwe-
hetich, ihkont Jehovah wut'fahat'au.

I 2

*2 Acts
7. 33.*

*b Dent.
29. 2.*

*c Dent.
5. 2.*

*d Dent.
10. 14.
Ej. 24. 1.*

*1 Pet. 2. 7
Rev. 1. 6.*

*e Chap.
24. 27.
Dent. 5.
23. 6.
26. 17.*

*c Heb.
12. 20.*

*f Dent.
4. 11.*

23 Kah Moles unnan Jehovah. Miññamtuonk matra woh kahkuhquog wadchunt Siati: newutche kummañche wawuññamtuonk, Punnamtuonk ut wadchunt, kah quagquagwek.

24 Kih Jehovah wuttinuh, Womññamtuonk kah ken kunkuhquh, & Aaroh weech: qui sepheññamtuonk kah miññamtuonk, ahquag ññamtuonk kah hettich, kahkuhquagat en Jehovah, iññamtuonk wutaleññamtuonk.

25 Kah Moles wamññamtuonk en miññamtuonk kah wuttinuh.

C H A P. XX.

1 The ten commandment. 2a Idolatry forbidden. 24 Of what sort the altar should be.

KAH God yenth wuinnamtuonk wame kuttauwongath, nowan,

2a Nen Jehovah kum Manittom mahche sohhoññamtuonk wutche ohkit Egypt, wutche miññamtuonk weechimur.

3 Ummanittomuhkon onkatogiz manittom ut anquabeh.

4 Ayimaññamtuonk kuhhog nunneukomuhkoh, afuh wanne teag ogunneukquodtiññamtuonk ogkouwe kufukur, afuh ohkit ogwu, afuh nippekontu agwu ohkeir.

5 Nauwashtauññamtuonk wowuññamtuonk: newutche nen Jehovah kum Manittom nuttunkuwae Manittom, nadtauwohtoh ummahelco aganauh wutaleññamtuonk, ut wunneññamtuonk wutaleññamtuonk, ut yauwut pomatuonk neg sekenditche.

6 Qut newonñamtuonk muttannongandoh neg womowutche, kah neg naneuwutkunig muttinnowangath.

7 Neemumunohkon owesunok Jehovah kum Manittom tahnoche, newutche Jehovah matra wutinn wutittomun matra kasantamomuk pñannoh, noh neemunoh owesunok tahnoche.

8 Mequantaññamtuonk Sabbath-day woh kupphaketeauñ.

9 Nequte tahhikquñne anakauññamtuonk, kah wame kutenakauññamtuonk uññamtuonk.

10 Qut newasutuk tahhikquññamtuonk anwutittom ut Jehovah kum Manittomut, neit toh uññamtuonk, ken, afuh kenauññamtuonk, afuh kutannas, afuh wotkeññamtuonk kuttinnamtuonk, afuh kenetannamtuonk, afuh kappennowutche noh apic anomei kottuonamtuonk.

11 Newutche nequte tahhikquñne Jehovah wutayimuh kufuk kah ohke, keitoh, kah wame noh ohng: kah anwutinn newasutuk auctahhikquññamtuonk, newutche Jehovah wunnamtuonk Sabbath day, kah concupnatamtuonk wutcheauñ.

12 Qutññamtuonk kottah kah kokas, onk woh kuffee pomontut ut kutohkit, uttiyeu Jehovah kum Manittom aningumunguññamtuonk.

13 Nubheññamtuonk.

14 Manittom.

15 Manittom.

16 Manittom.

17 Manittom.

18 Manittom.

19 Manittom.

20 Manittom.

21 Manittom.

22 Manittom.

15 Kummamtuonk.

16 Pannowae wawuññamtuonk ketattam.

17 Achewostopkon week ketattam. h Rom: 7.7.

18 Kah wame miññamtuonk nām-wog padtuhquohhan, kah ukurññamtuonk, kah owadtauññamtuonk monopuhpuog, kah wadchu pukuttawu, kah miññamtuonk wunnamtuonk, kah aunchikompuog, kah noadit neepog.

19 Kah unñamtuonk kenomññamtuonk, kah ho kenomññamtuonk, kah ahquog kenomññamtuonk, iññamtuonk apaua.

20 Kah Moles unna miññamtuonk, abqee wabek, newutche God payu, kukquchihon, onk woh wabekññamtuonk ohreññamtuonk, onk woh na kummamtuonk.

21 Kah miññamtuonk noññamtuonk: & Moses pñamtuonk kohpog & pobkññamtuonk, ne God apit.

22 Kah Jehovah unna Mosesoh, yau woh kuttinnamtuonk wunnamtuonk, kah kenomññamtuonk, kah kenomññamtuonk wutche kufukur.

23 Ayuchetog nen weech, alere Manittom: afuh godde Manittom ayimaññamtuonk kuhhogññamtuonk.

24 Ohkeññamtuonk altar piñ kutayimah, kah ne piñ kutit sepheññamtuonk chikotae kummamtuonk, kah kenomññamtuonk maguonk, kah kuttinnamtuonk, kah kutannamtuonk: kah niñ noh nutrit ayimuh mequonamtuonk uññamtuonk, na piñ kutit payannamtuonk, kah piñ kenomññamtuonk.

25 Kah ayimaññamtuonk quññamtuonk altar, matra piñ kutayimoh wutuhññamtuonk quññamtuonk, newutche ne it tahhikquññamtuonk, kenomññamtuonk, kenomññamtuonk.

26 Kah matra piñ kutahkottauoh natalatam: onk matra woh kupphakññamtuonk ut nām-wog.

C H A P. XXI.

1 Laws for men-servants. 7 for women-servants. 12 for mag-slugher. 17 and for cursers of parents.

Odik yenth wutittomongath, piñ pñamtuonk anquabeh.

2 Addeññamtuonk Hebrew wutittomun, nequt a tahle kodtumwae piñ kuttinnamtuonk, & newasutuk piñ amau chippinnoh netoh.

3 Nulle peyont, piñ nulle amau awakukimuk wutittomut: neit ummittamtuonk piñ nahpe amau.

4 Wutittomun ummittamtuonk wutittomut, kah neekiteamut wunnamtuonk afuh wutittom, mitumwutinn, kah wunneññamtuonk, nah piñ kutahhikquññamtuonk, wutittomun: kah piñ piñ amau.

5 Wutittomun wutittomun, kah piñ piñ amau.

6 Wutittomun wutittomun, kah piñ piñ amau.

7 Wutittomun wutittomun, kah piñ piñ amau.

8 Wutittomun wutittomun, kah piñ piñ amau.

9 Wutittomun wutittomun, kah piñ piñ amau.

10 Wutittomun wutittomun, kah piñ piñ amau.

11 Wutittomun wutittomun, kah piñ piñ amau.

12 Wutittomun wutittomun, kah piñ piñ amau.

13 Wutittomun wutittomun, kah piñ piñ amau.

14 Wutittomun wutittomun, kah piñ piñ amau.

15 Wutittomun wutittomun, kah piñ piñ amau.

16 Wutittomun wutittomun, kah piñ piñ amau.

17 Wutittomun wutittomun, kah piñ piñ amau.

18 Wutittomun wutittomun, kah piñ piñ amau.

19 Wutittomun wutittomun, kah piñ piñ amau.

20 Wutittomun wutittomun, kah piñ piñ amau.

21 Wutittomun wutittomun, kah piñ piñ amau.

22 Wutittomun wutittomun, kah piñ piñ amau.

23 Wutittomun wutittomun, kah piñ piñ amau.

6 Levit.

19. 13.

Deut. 5.

11. Matt.

5. 33.

d Chap.

33. 12.

Ezek 30.

12. Luk.

53. 14.

12. Luk.

53. 14.

12. Luk.

53. 14.

12. Luk.

53. 14.

12. Luk.

53. 14.

12. Luk.

53. 14.

12. Luk.

53. 14.

12. Luk.

53. 14.

12. Luk.

53. 14.

12. Luk.

53. 14.

12. Luk.

53. 14.

12. Luk.

53. 14.

12. Luk.

53. 14.

1. Heb.

12. 18.

1. Heb.

12. 18.

1. Heb.

12. 18.

1. Heb.

12. 18.

1. Heb.

12. 18.

1. Heb.

12. 18.

1. Heb.

12. 18.

1. Heb.

12. 18.

1. Heb.

12. 18.

1. Heb.

12. 18.

1. Heb.

12. 18.

1. Heb.

12. 18.

1. Heb.

12. 18.

1. Heb.

12. 18.

1. Heb.

12. 18.

1. Heb.

12. 18.

1. Heb.

12. 18.

1. Heb.

12. 18.

1. Heb.

12. 18.

1. Heb.

12. 18.

1. Heb.

12. 18.

1. Heb.

12. 18.

1. Heb.

12. 18.

1. Heb.

12. 18.

1. Heb.

12. 18.

1. Heb.

12. 18.

1. Heb.

12. 18.

1. Heb.

12. 18.

1. Heb.

12. 18.

5 ¹ Qut wuttinnamun ketwokont anowad: noowomun nushonimom, nammittamwus kah nunnunmonog. matta nutamau nuchippinnanow.

6 Neit wustanimomoh pish pasouk wustittumwienaur, kah pish uppafsooh ut squoantamut, asuh squoantame neepastunk-quonganit, kah wustanimomoh pish posh-kusohhug mukos, onk pish ummicheme wuttinnamunneuh.

7 ¹ Kah woksetomp maguk wuttónoh, wutche mittamwussife wuttinnamunneat, matta pish amzen neane wuttinnamunneuk.

8 Matta wuslikkitchaunk wustanimom-uh, matta owisquetetog; neit pish wuttenanumuh manowhunch en penowohotau: matta pish sapeneunkquittinoo wuttin magannat, newutche matta pabuhtanumwae unneheuh.

9 Kah owisquetekhsie en wunnamonant, pish wutinhueh nashen wattónneuk sampwenehbet.

10 Onkatoge ummit tamwusseheunt, ummeetsouk, wuthogkwongash, kah owecetomónk matta pish amánunmauáun.

11 Kahmatta yeuhl nishwe unneheunk, neit pish amáue chippeu netáhhut.

12 ¹ Kah noh togkomont woksetompuh, kah nappinit, noh pish nushau.

13 Qut matta kodtineanunk, qut Gon paudtáont wunnucheganit pechinnanont: c pish nukkehim otanar uttoh woh asphoadt.

14 Onk woksetomp pishuáunuwé nón-chenanont weetatteamungoh, wunnompuf-wuslawáa nushont: pish kootin nut-álar umut onk woh nushau.

15 ¹ Kah noh togkomont wshoh asuh oksíoh, pish nushau.

16 ¹ Kah noh kommitotuk woksetompuh, onk maguk, asuh namehtauut wunnutche-ganit, pish nushau.

17 ¹ Kah á noh namatchenont wshoh ásh okafoh pish nushau.

18 ¹ Kah mekónetchetti woksetompaog, kah woksetomp togkomont weetatteamung-uh nashpe gusuk, asuh upputtukunitch, kah matta nuppek; qut ut noochimwut wut-appineat.

19 Wónk omohkit, kah pomushadt po-quodchit nashpe wutanwohhou, neit noh togkomont pish pohquohham, webe pish ó-ádtéhtau owaputeauwaonk, kah neetáheea-onk, onk pish wunnetskebeuh.

20 ¹ Woksetomp togkomont woksetompáe wuttinnámoh, asuh mittamwussife wutrin-ámoh nashpe pogkomunk, kah nappinit ut agwu wunnitcheganit sasamatashwutne pish sasamatashwú.

21 Qut pohantog nequttekufuk asuh nee-sequinnu, matta pish sasamatashwau, ne-wutche neh wutáuguh.

22 ¹ Woksetompaog mekónetchetti, &

togkomont wopeqashoh mittamwussifoh, kah nushont, qut wanne nushittuoganninno wunnamuhkar pish sasamatashwau, neane mittamwossis wálsuke natarowamatamung-qut, kah ne pish wuttin mágun nashpeu wusittumwaénut.

23 Qut nushittuogannúuk, neit pish kum-mag pomantamónk wutch pomantamónk.

24 ¹ Muskefuk wutch muskefuk, meepit wutch meepit, menutche wutch menut-
cheg, musseet wutch musseet.

25 Chikofwuttónk chikofwuttuogannú-
on, wokshettuonk onk wokshettuogannú,
togkodtuonk onk togkodtuogannú.

26 ¹ Kah woksetomp togkodtog wuske-
fuk wuttinnámoh woksetompuh, asuh wus-
kefuk wuttinnámoh mittamwussifoh kah
matsheteauont, pish wutchippinninnuá-
beuh wutch wuskefuk.

27 Kah kodtatahug weepit wuttin-
moh woksetompuh, asuh weepit wuttinnu-
moh mittamwussifoh, pish wutchippinnin-
nuábeuh wutch weepit.

28 ¹ Kah oxen wokshetunt woksetompuh,
f asuh mittamwussifoh onk nupuk, oxen
pish quuskuannetashwau, kah oweyaus
pish mar meechuon: kah noh wodtáineit,
oxinoh pohquohham.

29 Qut oxen wokshetut negonngéu, kah
yeshoh waánunont wadtaihet, kah matta
owádhahanoh, qut nushont woksetompuh,
asuh mittamwussifoh, oxun pish quusku-
annetashwau, kah neh wodtáihéamuggut-
cheh pish nushau.

30 Ponamauwut ummsnuhwáonk wuh-
brgkúh, neit pish magou manohwáonk uk-
keteshogkottinoh neane wame ne ponamau-
ut.

31 Uttoh en nushont wunnamonniineuh
asuh nushont wuttóninneuh, neyauag yeu
wusittamwónk ne pish unneheuh.

32 Oxin nushont woksetompáe wuttinná-
munneuh, asuh mittamwussife wuttinná-
munneuh, pish ánnunmauau wustanimom-
oh, nishwínchegenai silvere áekels. kah
oxen pish quuskuannetashwau.

33 ¹ Kah woksetomp wshinuk pahsh-
heg asuh woksetomp wonnereadt, kah matta
onkhumúg, kah oxen asuh ásse péthont.

34 Noh wobohsárehginit, pish áádté-
teau, piyumu wadtaihéunitché teagush,
kah noh napunutche wuraibeh.

35 ¹ Kah wutoxinumoh woksetomp tog-
komont weetatteamunguh wutoxinumoh,
nuppek, neit pish magúog keteanitché ox-
inoh, kah pohshinumwog teagush, kah neh
napunutche pish uppháshinóh.

36 Onk wahteamuk oxen tohtogkomáun
negónie, kah neh wadtaihéumukurecheh
matta wadchakukuk, pish áádtéteau ox-
inoh wutch oxinoh, kah neh napunutcheh
pish psháheinnéuh.

c Levit;

24.20.

Deut.

19.17.

Math.

5.3.

f Gen;

9.5.

b Levit;
24.17.c Deut;
39.3.d Levit;
20.9.
Pro. 20.
30. Mat.
15.4.
Mark.
7.10

CIAR

C. H. A. P. XXII.

1 Of thefts. 5 Of damage. 7 Of trespasses 14 Of
borrowing 16 Of formation, 18 Of
witchcraft.

22 Sam.
12:6.

Howan kummutug oxinoḥ afuh sheep-
soḥ kah nuḥont, afuh maguk, piḥ ma-
goa panna taḥnuḥ oxinoḥ wutche paḥuk-
w ox, kah a yauch shepsoḥ wutche paḥukw
shepsoḥ.

27 Kummoorowaénin namébit pukqon-
teadt, togkomut onk nupuk, matta piñ
wfocheunk sezhamayoh.

3 Paipisháonnon nepauz wfsquehunk pish
 scanamaoh óaditéhteaz pish óaditéhtau,
 matchog ohtowog, neit pish magun wutche
 Kommotowonk.

4. Ukkmoutowonk naméhtec naméh-
teadt ee wunoutcheganit, afuh ox, afuh asfe,
afuh heep, ketead, piñ neefit piñkeu óad
téhreau.

5. ¶ Howan aššamwá heont ohteuk ašuh weenominneotēuk, & ne upponon uppup-pinahimomoh, tanadtupwunit penowe wutohtekónin, ne wanéguk ut wutohtea-konit, kah w. nēguk ut weenominntaoh-teuhkonit piin dadiehteau.

6 ¶ Nootau soh whuttaumuk, kah naméh-
heont afinnekdusuh, kah neit ummehtuk-
quonkqámeu weatchimínneah, afuh nee-
pattáah weatchimínneah, afuh ohteuk
mohuttat, noh nah quunnánuq nootau, wu-
nainul kut pišh áadteáu.

7 ¶ Howan ahuhit ont wetatteamunguh.
tezugualh, afuh maumachialh, woh wed-
chanumungut; onk kommootumugk wutch
weekit, konmootowaen namchit, pilh ne. si
piskeu oadtehtau.

8 Kommotowaen matta namcheont, nei
noh adzontimáut weetuómut, piñh pañ-
wau woffirtumwaenút, toh wutin poná
imun wunnatdieg weetatte, munguh ummau
machit.

9 Nish noh hen mâtchenenhetim, afuh
ox, afuh afle, afuh fleep, afuh hogwônk
afuh nish noh hen wannetseavun, unna, wad
yeuoh, ne nutaibe, nefwe nish anuagiti
nish peysumwafah wufittumwâenuut, ka
urtiyeu wufittumwâenuug wofumâeti
chah, pish neefit pifku ôdrehkazu weetar
seamuguh.

10 Howan abtôhshant weetatteamungul
asse, afuh ox, afuh sheep, afuh nîl noh pup
pinashim wunnanzauwêhbeaput, kah nup
puk, afuh pokshunt, afuh quôfahkawut
marra howan nauunk

11 Neit pish wut^hadchekeyeuwâonk Je
hovah nathauwe áhtesu naneefwu, marta up
pónamun wunnutche wetatseamungu
maámachiit, kah noh wodraiheit, pish wut
rapenaimun. & marta pish wutógtufkar h

12 Kah 6 kommomomomuk, pii, oad
tuhkapan ach wadraiheintcheh.

6 Gen
81-29

13 Soohquhkaúut, pautauutch wutch
wauwaonk, noh soohquhkaúoi, písh matta
yuttaudruhkaonh.

14 ¶ Howan namohkauónont weetat:aa-
nunguh, kah pokhunk, afuh nupint, wad-
heit matta weetómuog, wunnamukut pítu
urtóaduúhkaoh.

15 Noh wadtibéit wectomuat, matra
 16 wuttóatuhkauh námóhkómuk, w-
 17 wunnóghokkauénat.

16 ¶ Kah c wolketomp noodsqaónont
unkfquoh, aiquam quodhóadhetteg, kah
ehpámont, weiscentog pith qwéetauómuh
geum amitrámwufillioneat.

17 Wutōshin sekeneae sekemamōnt,
uttinnumauōnat, piñ qutūhham wut-
cauguash, neāhhitrabthummagumuk wutch
unksqnaog.

18 ¶ Pomantamwaheúhkon pauwau.

19 ¶ Howan ashont puppinashimwoh, pish
ulnau.

20 ¶ d Howan fephamaunt Manittmoh,
ebe Jehovah nagum nont, pih pannuppu
aguanan.

21 e Kah mæhmæhsquæhkhon pæ-
ot, afuh mukto kinuhkon; newuthe ke-
æu kuppenuwohtæumwop ut ohkit E-
gypt.

22 *T f* Mawmawhsquéhéontéog nish noh
ekouf, afuh tauwies.

23 Mowhmowhsqheae mowhmowhsqhead wun-
amuhkut, mauk, mauunnitteungqueon, no-
amoe, nunnotam ummauonk.

24. Káa nummusqantamawók pish kuf-
pitteaw, kah pish kenushinnúmwaw nash-
e togkodteg, kah kummittumwusáóog
pish sekoufqucúog, kah kencechanóg pish
auaijilúwog.

25 ¶ g Namohkôuhedat teaugash nummif-
ninnumog, neg machekitcheg, ahque un-
ach neane namôhkahuwænuut, ponamauch-
kon wuttan wohæaonk.

26 Nēmūnuman ukkēsohtóhsuonk, kee-
cattēmung wuthogkoonk; wonk kittin-
numáon ašquām waiyent.

27 Newutche ne wuttinnashaion, ne we-
be, ne uppüttogkuhumóonk wodtuhquab,
toh wuttinne woh kouwén ? onk pish nnih,
maunnitteungqueon, neit Pish nunnootay,
Newutche neen ncowomozus.

28 ¶ *b* Kékomúhkon nananuacheg: kah
nananuáénin miffinninnúut mamatchenuh-
kon.

29. Kukkâkenûmunnamash, kah kootog-
koicyumash wôhquôntamanuhkon i moh-
ton megitcheg kenaumoneunk pish kittin-
umash.

o Ne pish kuttinheon kutoxennum, kah
kutshepsim, nesaufuk tahshikquinne pish
weeronak oksoh, shwofuk tahshikquinog.
ok pish kuttinheon.

3. 3. 9. Kān kēnaah ēish nahken chingfai

c Desiz.
22.25.

d Desc.
13.13, 14
15.

e Levi.
1922.

f Zech.
7. 10.

g Levit.
25.37.

23.19.
Psal.

h AEs

23.5.

i Chap.
12.2.13

34.12

numsimakeg: k kah matta pih kummechamow weyau lohkeokomuk ut ohtekoonit, pih kitiinnihkaoune anumwog.

C H A P. XXIII.

2 Of slander and false witness, 12 Of the Sabbath, 13 Of Idolatry, 20 A blessing promised to the obedient.

A tumunnamohkon pannowae neh-tunkquod, ponumoh-on kenuteheg weechi matcheelowog, pannowae wauwae-nunnear.

1 Ushlekon matanuklih matcheleong-asf, kah nampohamuhkon pussihzonk, panconat, ne afehetiz monaog woonkhteaunnear ne sampwag.

2 Qutitannuhkon matchekuenin ut uppuhiuonaganit.

3 Q Nogatukoudit manunneungnean wotoximoh, asuh watastumoh quonienit, quechduunadrt pih kukquet chuutamonoh.

5 a Nau dr wutastimoh noh sekeneunk-quean sepin agwu coweanuait, kah kod matta tahsinoidit, pih wunra nukht kut-onohkin.

6 Woonkhteaunhkon kummatchekuum wussumzonk ut uppuhiuonaganit.

7 Pih kinnawukom pannowae pidishonk, kah mat woskehuwaein, kah sampwe-foedon nufuhkon: newutche matta nuf-sampwe-foedonah matchetou.

8 Q b Magaonk neemunnamohkon, newutche magaonk pogkenumwaeau pah-kompattamunutche, onk woonkhteah-on ukkretawong ih wunnomwaulaen.

9 Q Kah mukakinuhkon penowot: newutche kowahdeomwao ukkretahogkounoh penowot, newutche kippenawohotcomwop ut ohkit Egypt.

10 c Kah nequtra tahshikkodtumwae pih kutohketeam kutohse, kah pih kukkepenum ne noh adannek ih.

11 Qut nelsaufuk tahshit kodrumwae pih kutanwohitteauon, kah kutahque ohtehkon, onk woh matchekuoog ut kummissinnin-natut meersuog; kah ne alqueteamohertit puppinasimwog ohtekoonit pih ummechinnese: ne pih wonk kuttintreauon koweenomunneohetuk, kah kut-oliveohetuk.

12 d Nequtra tahshikquinne pih kutuf-senah kutanakaufonagah, onk nelsaufuk tahshikquinogok, toh ushehkon, onk woh kutoxinum, kah kutasum anwohshwog, kah wunnamonuh kummissinnom mittamwofsis, kah penowot woh manunniyeu.

13 Kah wame nish anunogish, ahqueta-onk, kah cweefuonagaoah onkatogig manit-nog missohhamuohetog, ahquendatam-unaj wutich kutomut.

14 Q e Nishwudt nonge pih kummissad-tup wutche nen, nequt kodumwaeu.

15 f Scog petukunnege ne mistadupow-

onk pish kenanauwehteauon: nelsaufuk tah-shikquinne pih kummech seog petukunne-ge anunompe, kukkinnumwae nepauae Abib, newutche neit komup Egypt, g kah marta pih petuhoog anaquabeh montez nahpeu.

16 Kah kepenumwae mishadupponok, kakeunumneash ut kutanakaufonaganit, nihahketedunith ut ohtekoonit: kah kepenumwae mish. druppawonk, wbbkukquod ik kodrumw, moimounnean kutanakaufu-onasf wutich ohtekoonit.

17 Nishwudt nonge kodrumwae, wame kowahetompaomog, pih nepoog anaquab-it Jehovah Manit.

18 Sephautehkon asfquehkon ut nufsephauuonaganit nass pe seog, asuh wees, ut nuf-sephar-onteaunaganit, iqnehteamwobkon en mohtom p-g.

19 h Negonneu kukkakeunumneash ut kutohkit, pih kuppavdrunash weekit Jehovah kum Manistoe, negatauhkon sheep-tem wusfogkodiunkanit okafah.

20 i Kusseh nutancon angel ut anagra-shaan, kenanauwelik ne aydan, kah kupafo-quunnat en na quaquafweetaunopon.

21 Nannukquish newutche yeoh, kah nasfwech ih a w diauatonkquifonk, ahque mehmoafweh 3 newutchematta woh kut-ahqonatanankou kummatcheleonganoah newutche noxwafonk appehtuk.

22 Qut no fweehramee nufweetaman owadtautongquifonk, kah usfeen wame ne anun, neit nummatwaeu ut kummatwomat, kah nanokompansanog nanakompam-nukquesneg.

23 k Newutche nutangellum pish kene-gonukonk, kah l pih kuppafok wut-Amo-risfur, kah wut-Hittisfur, kah up-Perasifut, kah uk-Cananisfur, kah wut-Hisifur, kah wut-Jebusifut, kah nag nuttuma etahwob-eg.

24 Nauwaehtavohreogk kenaua umma-nita-maoh, asuh wauluma hceogk, asuh ushehceogk neyaunag wutufseonganoah: m qut pih papukuanne kukkepukonaog, m kah sukuehtahwae pih kusufquehtah-whog wunneepattuhquonkanobh.

25 Kah pih kowwufumomwao Jehovah kum-Manittomwao, kah pih wunantam kuppattukquinnunk, kah kenippelm: kah notammaun mahchinonk wutich krasifom-ut.

26 r n Matta pish nussoun, asuh mehche-yein ut kutohkit: neaditshik kukkefukod-umath pish nunnumwohtinah.

27 Nawaufesuriteahkon nutancon en anaquabeh, kah pih nussohkauog wame missinnawog, uttoh wothidachege kah kittinnumash kummatwomog wusfittippu-anoah.

28 Kah o nutancon wampukitchow-kowwag

Dent. 16, 16.

h Chap. 24 26

Dent. 14 22.

i Chap. 23, 2.

k Chap. 23, 2.

l Josb. 24, 12.

m Dent. 7, 25.

n Dent. 7, 1.

o Josb. 24, 12.

a Dent. 22, 4.

b Dent. 16, 19.

c Levit. 25, 3.

d Chap. 20, 8.

Dent. 5, 13.

Luke 13, 14.

e Dent. 16, 16.

f Chap. 12, 3.

g 12, 3.

h 12, 3.

hoowag ut anquabean, kah neg pihamaohkkaooog wut-hivitch, uk-kamitch, kah Mititch wutch anquachkan.

29 Matta matamamachooog wutch anquachkan negur kodowag, kont ohke auuwatsh, kah pippinashim ut ohreakonit wufsuman.

30 Ooguhfseu matamachkaooog, wutch anquabean. onk na en nana knmononit, kutohraunant ohke.

31 Kah upponam kukkuhkeg wutch mitqui kchtahhanit, onk en ukkelthannu-moonit Philistinog, kah wutch touch omukqut, wehque sepuit newutche kitting-nu nauut ut tenutche-nit, wodobkitcheg ne ohkit, kah pih kutamachkaooog wutch anquabean.

32 p Wunnaawauntkon naghok, afuh ummanittomoooh.

p Chap.

24-15.

Den. 7.

9 Dent.

7-16.

Josh. 23.

12 Jdg.

2-4.

33 Matta pish wutohkeog kutohkit, ish-kont kumamach-feshukkaooog zyeuubh-one neen: wufsumade ummanittomoon,, 7-16. 9 wannamohkut pih kupitthegun.

CH A P. XXIV.

12 Jdg. 2. Moses is called up into the mountain & the people promise obedience. 9 The glory of God appeareth.

O Nk unnau Mosefsh, Kuhkuhquish en Jehovahut, ken & Aaron, Nadab kah Abihu, kah netaufuk tithinchagkodog nananacheg Israel, kah poadit nauwcegg. 2 Kah Moses nufeu pih peyadnu Jehovah, qut sag matta pih pafotkauwog: kah mifinninnog matta pish ooweche kukkuh-quemouh.

a Chap.

19-7.

Vofe 7.

Dent.

3-27.

3 Kah Moses peysu, kah wurtinnonish nifinninnuh wame wurtinnawaongaih Jehovah, kah wame wufsumamooogaih: kah wame mifinninnuog nampohamwog negut-ontowag, kah nowag, 2 Wame wurtinnawaongaih Jehovah ne anawadt, pish nut-uffenanonash.

4 Kah Moses osfukkuhhamonish wame wurtinnawaongaih Jehovah, kah omohkeu nampodeu, kah ayim Altar, ut agwu wachut, kah nabonefinash neepattunkquon-ash, neane nabonefe chippiyuhettir Israel.

5 Kah ananau wufkenau wunnaumonau Israel, kah fephaufuog chikohtae magooogaih: kah fephaufuog wanohetae fephaufuogaih, oxenog, en Jehovah.

6 Kah Moses neemunum pohste wuthque-heank kah upponamun wannonkanit, kah pohste wuthquehunk wufseuhkon ut Altarut.

b P. 2.

7 Kah neemunum anowae book, kah wutogkeefamun ut wuttauogooont mifinninnuog, kah nowag. 6 Wame ne Jehovah anowadt neufenan, kah nowfchamunnan.

8 Kah Moses neemunum wiqueheonk, kah wufcaphek ut mifinninnu, kah nuwau,

Nau-nok e wunnowae wiqueheonk Jehovah, wumungyog, nufep wame yesh e 1 P. wurtinnawaongaih.

9 Neir kukkuhqueog Moses kah Aaron, Hrb: Madab, kah Abihu, kah netaufuk tithinchagkodog nananawacheg Israel.

10 Kah nauog um-Manittomoh Israel: kah agwe wufseut onatuh wohwunneetoomugilh bassunash faphir, kah onatuh fohsumode kufuk.

11 Onk ut nanawunnusheg wunnaumonun Israel, matta ipponamoun wannutche, kah nauog God, onk meetfuog kah wuttattamwog.

12 Kah Jehovah unnau Mosefsh kuhkuhquish en nuhhogkar ut wachut. kah na aph, kah kittingmaufh puppogkonfquah, kah naumatook, kah wurtinnawaongaih, wih wofukkuhhamonish, kuhkutamauonit naghok.

13 Kah Moses neepau kah wurtinnumoh Joshua: kah Moses ogquodchenu en awachumut God.

14 Kah unnau nananauantcheli, Yeu ut pahhinean, onk wonk nap, jeh quhkeog, kah kufesh Aaron kah Hur kawweetomuk-kaooog; howan ohunk pifistikon nah peyadonch.

15 Kah Moses kuhkuhqueu en wachut, kah mahrokgs wunnohkuomen wachut.

16 Kah wufshumoonk Jehovah ohtau wachut Sinai, kah mahrokgs wunnohku-komun nequtta tahinkquinnu: kah netaufuk audrahikquingkok, wefomau Moses wutch nashauwe mahokefut.

17 Kah naumnat wufshumoonk Jehovah oggunneungquodt mathekuufuad-noriat, ut koduhkde wachut, ut wuf-kelufkoont wunnaumonuh Israel.

18 Kah Moses peturtau en nashauwe mahrokgs, kah kuhkuhqueu en wachut, 4 kah Moses na wutapen wachut yauunchage kufukode, kah yauunchage nukone.

d Chap.

24-28.

Dent.

9-0.

CH A P. XXV.

1 The offering for the Tabernacle. 10 The form of the Ark. 17 The mercy seat. 23 The Table; 31 and Candlestick.

K Ah Jehovah kenonau Mosefsh, nowau.

2 Kenos wunnaumonuh Israel, kah pand-tahettich magoonk, a nish noh wofek-tomp wuttahowae wekontemwae maguk, neemunumwanhek rummagoonk.

a Chap.

25-5.

3 Kah yeu magoonk neemunumwofshuk gold kah silver, kah brasle.

4 Kah wondog, kah purple, kah mof-quag, kah wangepi womponak, kah goatfa wehaganash.

5 Wofkohumwe ohkonunk mfaaduf, kah Badje e ohkonunk, kah Gittim mel-tug.

6 Summa

Ark & monanetee appuonk Cháp. 25. wequananterg kab awuobtaongash

6 Pumme wutch wequananterg. spices, wutch fúlequeaé pumme, kab wutch qufahthamoonk weetemunkquoklih spices.

7 Onyx haifunab, kab qufukquanzih woh ponimunih ut á ðphd, kab e mohpanágun-ir áhhohtag.

8 Kah nag ayimáhiethich páhtekómuk, kab nwoetomóog.

9 Nounag wame nlih kotkootomágunó-nlih : neunak páhtekómukne ne nanunak kah neunak wame wutauwohteaongash ne nan unak, ne kuttintreanumcau.

10 ¶ d Kah nag pish ayinwog shiteime mahitugque Ark, neeé ishquonogkod kab ne póhsh, ne fáhteg, kab nequt ishquonogkod, kab póhsh ne ánoohquoklihgag, kab nequt ishquonogkod kab ne póhsh, ne anohqueu ípogok.

11 Kah pish kutogquodtámun nashpe-pihke gold, anomut kar wokeche, pish kutogquodtámun : kah pish kutáyimwontámun golde chetuhquab waeénu.

12 Kah pish kónapáshloth yuáshí wehweinnompóshísh gold. kab nlih pish kúpponamunásh yauúde náíeyeuut, kab neenál pish wehweinnompóshísh ohtaash yóaeu, kab neenál wehweinnompóshísh yau wonk ogkomie.

13 Kah pish kutáyim shittime máhtegque quonúhtugquash, onk pish kutogquodtámunash gold.

14 Kah pish kuppetteounash qunnuhtug-quash wehweinnompásh, áhtaeu Arkut, nashpe kenunnumáut Ark.

15 Ut wáheinnopofaut, pish ohtaash qunnuhtugquash Ark, mata ne pish wutch amanumóuo.

16 Onk pish kuppetau Arkut, wauwaonk ne pish anumaun.

17 Kah pish kutáyimn obuhquáeu wut-appuonk monáneteakon wanegik gold : nee-áshquonogkod, kab ne póhshí nefahteg, kab nequt ishquonogkod, kab póhshí ne ánooque kishkag.

18 Kah pish kutayeu neefuog golde cherubimog, na fohqetrahámuq pish kutayeu-óg ng áfetae ne neefwe fáhteg obuhquae wutáponk monáneteakon.

19 Kah ayish pásh cherub yóae neefoh-téag, kab wonk pásh cherub na wonk foh-téag obuhquae wutáponk monáneteakon, pish kut yimáwwo cherubimásh áfetau nefahteg.

20 Kah cherubimog pish ímmágunóog wunnupáwunásh qunúhquae, putághun-oherrich wunnupáwunóuh ut wápeu monáneteae apuonk, kab pish wóádrh-quozkompoog, unnogque en petwohtaeu monáneteae appuonganit, wufekukwásh cherubimog pish ohtaash.

21 Kah pish kuppam obuhquáeu monáneteakon wutappuonk wábe Arkut : kab

ut Arkut pish kuppetau wauwaonk ne pish áninumauun :

22 Onk na kuttit neogkod káunum, kab na kuttit kéketoúhkaunum, wutch wábe pet-wohtaeu monáneteae apuonganit, e wutch nashauwe neefuog cherubimog, neg ápit-ehg wábe wauwaonkane Ark, wame nlih ánanumonúh en wunmaunonúh Ísracl.

23 ¶ f Kah pish kutáyim shittime mahitugque table, neeé ishquonogkod kab ne fáhteg, kab nequt ishquonogkod, ne ánooque kishkag, kab nequt ishquonogkod kab ne póshí ne fohkunkquok.

24 Kah pish kutogquodtámun wanegik gold, kab pish kutáyim golde chetuhquab waeénu.

25 Kah pish kutáyim noh áfetohtag me-nuth-ganit ánooque kishkag waeénu kab pish k t yim golde chetuhquab ne noh áfetohtag weenu.

26 Kah pish kutáyi wóntámun yauunish golde wehweinnompóshísh, kab pish kúpponamunash yauut nálag, ut yauuhkontáag.

27 Píuhiske ne noh áfetohtag, ne pish ohtaau woh weenompóshísh, ne ohtag qun-nuhtugquash wutch kenunnumunat table.

28 Kah pish kutáyim shittime mahitug-quae qunnuhtugquash, kab pish kutogquod-támunash gold : kab table pish nashpe kenunnumun.

29 Kih pish kutáyim ówunnongonash, kab ówátramwaeéshwásh, kab onkwóhó-f-onganash, kab upbowlésh, nish woh onkwóhóshísh, pish kutáyimunash nashpe wun-egik gold.

30 Kah pish kuppomásh tableut kuhkin-neefue petúkunagash anagabch nagwut-teau.

31 ¶ g Kah pish kutáyim obhohtag we-quananteg wanegik gold : fohfobhquáfáhu-fik pish kutáyimna wequananterg obhohtag : ukkehche neepateg, kab ohtuggunumash, ádtauhchag, ut purukquag, kab uppihóón-ah, pish páshquonúu.

32 Kah nequtta ádshíhtutgunáshísh nish neh wáchéguish : níshwutuhquogod wonk wutchgunash yóaeu, kab wonk nísh-wutuhquogodtash obhohtag wequananterg ogkomaeu.

33 Swinash ohtochagish unnéhtaeuunash neane almondíut, nequt uttoohquonauut, patukquag, kab uppéshau, kab níshwínash áhtochagish unnéhtaeuunash neane almondíut, ne wonk wádruhquogok, patugquag kab uppéshau : neane nequtta táshontug-quogodtash, nish wómoogúsh wutch obhohtag wequananterg.

34 Kah ut áhhohtag wequananterg yauón-ash ohtochagish unnéhtaeuunash neane almondíut, upputtugquiyemash, kab up-peshonash.

35 Kah na pish ohtaeu patugquag, agwe

b Chap.
28.4.
c Chap.
28.15.

d Chap.
27.1.

e Numbr
7.39.

f Eccl.
37.10.

g Chap.
37.17.

wanneesontuhquogodcomut, kah pæug-
quag agwe wanneesontuhquogodcomut:
kah patugquag agwe wanneesontuhquogod-
comut, ut nequtta tahfontugquogod-
comut nish wachegush anhohtag weqnanan-
teg.

35 Upæutugquiyedimash, kah ne adrah-
fontugquogok pish pafukquinnash,
wame nont pafuk sohskqueithamuk waneg-
ik gosh.

37 Kah pish kutayim nesaufuk tahshinash
wul lanplash: noh pish utpnum wul-
lampash, onk pish wolsunwahtau piuh-
fuke woskeche.

38 Kah wunnumtuhhégash, kah wun-
nuhqutrooghurgongsh wanegik gold.

39 Pafuk talent wanegik gold pish wut-
ayim, kah wame wutauwæ teagish.

40 Kah b naish kittinteauun neane
oginneonamuk, kohkoyomafusumuk
upash ut wachéut.

CHAP. XXVI.

1 The ten curtains of the tabernacle. 31 The
vail for the ark.

Onk pish kutayim pummawutauwæ-
komuk, piogquodtash onkwhonk nash
wame ruttupunnæ hithabonak, kah a-
noy, kah purple, kah mquonpæhofik, che
rubimog wutayéuw onk waulinit, pish kut-
ayéuwodog.

2 Nesahtædt pafuk onkwhonk, neefneé-
ch, gash seofuk tahshquonogod, kah ne
anowke kishkag yanisquonogkullu pafuk
onkweg, pafuk nont quttuhwæg, wame
onk-hong-nash.

3 Napanna tahshinash onkwhonganish
pish waadchishaash, kah wonk napanna
tahshinash waadchishaash.

4 Kah pish kutayim wutconash æonôg-
ish ut ôhque onkwhonganit, ænonâhlu
wullad, ædt waadjishun, kah ne wonk pish
kutrinæaun wus ut onkwhonganit nahoh-
tæu ædt waadjishun.

5 Napanna tahshinagædtash wutconash
pish kutayim pifuk onkwhonk, kah napan-
na tahshinagædtash wutconash pish kut-
ayim ut wulladt onkwhonk, noh nahohæu
ædt waadjishun, wutconash papuhfukoh-
taj.

6 Kah pish kutayim napanna tahshinagæ-
dtash golde sohskginnittumæugish, kah
pish kowæadjishætoh onkwhonganish,
nashpæfah sohskginnittumæugish, onk pish
pifuk pummawutauwækomuk.

7 Kah pish kutayim onkwhonganish
goatiæhaganish, wutche ôbhquonok ut
wâabefu pummawutauwæ komukqut nabo
negut onkwho gonish, oish kutayimunsh.

8 Nesahtæg pafuk onkwhonk, thwînchag-
ishquonogkod, kah neanowke kishkag, yau
ishquonogkod, pifuk onkwhonk, pafuk nont
quttuhwæg nabo nôgguttéwutæg onk-
whonganog.

9 Onk pish kowæadjishan napanna tahsu-
og onkwhonganog chippeu, kah wonk ne-
qutta tahsuog onkwhonganog chippeu, kah
pish kuppikim nequtta adtahtut onkwhonk
waj kutchishunk ôbhquonok.

10 Kah pish kutayim napanna tahshinagæ-
dtash wutconash, ut wulladt pafuk onk-
whonk ongkonwe ut wâadjishunk, kah na-
panna tahshinagædtash wutconash wullad
nahohæu ædt wædjishunk.

11 Kah pish kutayim napanna tahshin-
ch gædtash brasie sanfagkinutrumæugish,
kah pish kuppianam sahfgkinutrumæugish
ut wutconash, onk pish keenunum ôbh-
quog, onk pish pafuk quinuow.

12 Kah noh aqshunt ænuwshont onk-
whonganog ne ôbhquodfik, pish quoshqu-
chin ut quæ pimmawutauwækomuk.

13 Onk nequtishquonogkod, wutûshin,
kah nequtishquonogod æon-ôc ne fighunk
nefistæhetit onkwhonganog ôbhquonok
pish quos. qechin wutche yôæ pummawut-
tauwækomuk, wutûsh wutuh kah song-
kouwe yeanushait.

14 Kah pish kutayim ôbhquos wutche
ôbhquag onk nompshimwe æhkonunk-
mquodfôfag, kah ôbhquonok onkoni
badgers ut wabæ.

15 Kah pish kutayim pafukonogquash,
æch pummawutauwækomuk, thittim-
wotuk, neefatræsh.

16 Pifuk quonogkod nesahtæg pafuk-
nog, kah nequtishquonogkod, kah pohni ne
anowke kishkag pafuk pafuk nog.

17 Neefanah tenonafah pafuk pafukohk
pafukohkædt: ne pish kutrinæaun wame
pafuknogque pummawutauwækomuk.

18 Kah tish kutayim pafuk quaf pum-
muwutauwækomukqut, neefnehæ gædtah
pafukonogquash fowaniy wutche fowan-
yeu.

19 Kah yaunuchæg silvere mortises pish
kutayim ut agwu neefneechagokish pafuk-
nogquash, neefinash mortifah, wutche
neefwe wutenonifah, kah neefinash mor-
tifah ut agwu onk tog, pafukonogquag, wut-
che neefwe wutenonifah.

20 Kah nahohæu wutuh yôæu pumû-
wutauwækomuk, wutuh naunniyæu, æf-
neechagokdtah pafukonogquash.

21 Kah yaunuchæg silvere ummorfifah,
neefunash mortifah agwe pafuk pafuknog-
quag, kah neefinash mortifah agwe onkatuk
pafukonog.

22 Kah onogquæ kehahhanniy pum-
muwutauwækomuk, pish kutayim ne-
qutta tahshinash pafukonogquash.

23 Kah neenash pafukonogquash pish kut-
ayim ut nâg pummawutauwæ komuk,
yôæu wutchu.

24 Kah pish neætæpe ôchitashunk ut
agwu, kah wonk pifuk wææc ôchitashun-
g.

13 Kah ne anohque kishkag chippinutuk wutche pwoiyeu napanna tahshinchagishquonogkod.

14 Kah nabo napanna tahshishquonogod Tapesfry ohhogkookit yosetu wutche wannepattunkquonash: shwinash, kah ummortifumash shwinash.

15 Kah wutch nahchiden yosetu, nabe napanna tahshishquonogkod, Tapesfry ohhogkookit, wunnepattunkquonokanash shwinash. kah ummortifumash shwinash.

16 Kah wutch wosquontamur chippinutuk, ohhogkookit nee fnehchagishquonogkod, wondi purple masquompooohosik, kah wunne tuttuppenae hashabponag, wutnakaufunok waequontuhfuen: wunnepattunkquongash yaunash, kah ummortifumash yaunash.

17 Wame neepattunkquonokash wadenu chippinnurunganit silvere kuhkepefush, silvere ohquonowash, kah ummortifumash wonpuchag.

18 Kah neentag chippinneutuk nequit pasukowaisquonogkod: kah ne anohque kishkag napanna tahshichag napanna tahshinchag, kah ne anohque (shohag) napanna tahshishquonogkod, wane tuttuppanufik hashabponak, kah ummortifumash wompuchag.

19 Wame wutauwohtauongash pummur wutauwakoimok, wutch wadumuwakon wame ukkinuntkwonganash, kah wame ukkinuntkwonganash chippinnuruk wompuchag.

20 Kah Onk pish kutinnobneau wunnaumenuh Israel, kutinunquonout pabke olive pummee, fukuehrhamunat wutche wequanateg, onk woh wuttipunaumwateauan wequanateg nagwutteau.

21 Ut mukkinneongane pummuwuttawaze komukut, pequadchiyeu adakhonganit, ne anaquohrag wauwionk, Aaron kah wunnaumonuh pish coneauunneau; wutch wunnaumonuh ne pahjeh mohtompant, anaquabit Jehovah, kuhkowakon miche me wutontconagout wutche wunnaumonah Israel.

C H A P. XXVIII.

1 Aaron and his sons are separated for the priests office. 6 The ephod. 30 The Urim and Thummim.

KAH ken, pascosah kuhhogkar Aaron keemat kah weche wunnaumonuh, wutch kengke wunnaumonuh Israel, onk woh nowawusumak septanowae aninnohfuenuemat Aaron. Nadab kah Abihu, Eleazar kah Ithamar, wunnaumonuh Aaron:

2 Kah pish kutayim wunnepupantamwe hogkooagash, wutche Aaron kemat, wutche guttitaronok, kah wanegik sohsumonk.

3 Kah ken, kenos wame waantamwut-

chahchag homanig somwohtauog wau-

tawahukutcheq nashauanito, kah ayimohet rich wuthogkooagash Aaron, onk woh nah wunnepupantamwaeoh, onk woh nowawusumak sephamowae aninnohfuenuemat.

4 Kah yeush hogkooagash pish ayimohetichet mohpanaganit ahhohtag, kah mutukit ahhohtag, & petwohtahhaonk, kah hogkooonk mukufukut annehtrafu, kah uppahukut ahhohtag, kah puttukquobus: kah pish ayimauwag wunnepupantamwe hogkooagash, wutche Aaron kemat, kah wutche wunnaumonuh, onk woh nowawusumak sephamowae aninnohfuenuemat.

5 Kah pish neemunumwog gold, kah onog, kah purple, kah masquompooohasik, kah wanegik hashabponak.

6 Kah pish ayimwog muttupit ahhohtag, gold onog, kah purple, masquompooohasik, kah wane tuttuppanufik hashabponag, wuttuflinnuwonk noh nohtontuk.

7 Pish neelinneag muttugit ahhohtag: ish pish montogquobash ut auohquaeu, kah pish montogquobash.

8 Kah wanegik upputtugashanne wuttugit ahhohtag, ne noh ohrag, ne pish tatupeyem, neareamuk, gold, onog, purple, kah masquompooohasik, kah wane tuttuppanufik hashabponag.

9 Onk pish keneemum neefinah onyxe hafunash, onk ne pish kutit kogkohkoffurun wutseuonagowash wunnaumonuh Israel.

10 Nequtra tahshinash wutseuonagowash ash ut pasuk quifukuanit kah wutseuonagowash nequiti tahshinash onkataganah, ut nabohideu quifukuanit, ne onwache neekhetit.

11 Wutanakaufunok kogkohkufumwaden hafun, kogkohkufumowagash oggunneunkquattah kogkohkufumowanganu kuhkinneafuonagit, pish kuhkogkohkufum neefunash quifukuanash, nasse pe wutseuonagowash wunnaumonuh Israel. pish quinapohtash wutseuonagow gold pish kutayimunah.

12 Kah pish kupposamunash neefunash quifukuanash, wuttugit muttugit ahhohtag, mehquontamoe hafunash, wutche wunnaumonuh Israel, kah Aaron pish ayimewuttam wutseuonagowash anaquabit Jehovah, ut naseefwu wuttugit, wutch mehquontamoonk.

13 Kah pish kutayim gode wutseuonah 14 Kah neefinah wanegik gode sohohagkinnetumowagish, ut ohtuac pish kutayimunash, pemukqanumwae anakaufunok, kah pish kukkippanoh pemukqanumwae sohohagkinnetumowagish ut wutseuon.

15 Kah pish kutayim mohpanaganit ahhohtag wuttumoonk, wuttumoonk noh nohtong

Sephan'suunae bog'koong'ash Chap. 28. wannupanatamwiyuashen Gode

nohtontuk, ne pish kuti'ateauun neuntea-fik mātug'at, ahhohatag, gold, cobak, purple, mēsqunopuohauē, kah wane tuttug-punauē hashabponag, pish kutāyim.

16 Pish yauwude ulsuwai, pishkinafū, nequt-omkinafū ne fāhtag, kah nequt-omkinafū ne ahoqneu kīhag.

17 Kah pish kuttattamwohtauun, tattam-wohtauwae hāfūn'ah, yidompāfūsh qāfuk-g'ana'ah, ne jut p'mo npāfū, Sardius, Topaz kah C'rubule, yzu negon mōēfik,

18 Nahohitōu ompāfū, Emeraud. Saphyr, kah Diamond.

19 Nathwompāfū, Ligare, Agur, kah Amethyft.

20 Kah yauompāfū, Beryl, Onyx, kah Jasper, pish kuttattamwohtauunah gold, ut tattamwohtauunganit.

21 Kah qufukquonehtu pish ohtāsh owefuogangocōash wunnaumonuh Ifrael, nāho neenah neāfoweshertit, ogunneog-quadtāh kuhkuffumocōangish kuhkinneafuogangonit ne ulfoweshertit neāfag nabo wannefeshippangocōang'ah.

22 ¶ Kah pish kutāyimwontam mohpanagunit ahhohatag, fohfohagkinnittumcōangish, ut ubquaeu, pepēmquunumwu ulfōonk, wanegik gold.

23 Onk pish kutāyimwontam mohpanagunit ahhohatag, neefunash wohwacōāgish gold: kah pish kupponamunash neefunash wohwecōāgish, aahquaeu mohpanagunit ahhohatag.

24 Kah pish kuppertoh pepēmquāfūfīsh neefunash, neefinnācōgish wohwaycōāgish, ut aahquaeu mohpanagunit ahhohatag.

25 Kah na wonk neele cohquohtogquosh neefunash pepēmquāfūfīsh, pish kukkifipunninash, neefinnācōgish wutōonash, onk pish kukkifipunnunash ut wuttugkit muttugkit ahhohatag mohpanaguniyeu.

26 ¶ Onk pish kutāyim neefunash golde wohwaycōāgish, onk pish kupponamunash aahquaeu mohpanagunit ahhohatag, ut cōhquaeu, anomut wutch mohpanagunit ehohatag anomieau.

27 Onk pish kutāyim neefunash golde wohwaycōāgish, onk pish kupponamunash ahtaeu wuttugkit muttugkit ohtag, anomieau, mohpanagunit, piuhfuke adt wādājishunk, waabefu wanegik upputtukquobus muttugkit ahhohatag.

28 Kah pish keneepnōog mohpanagunit ahhohatag, nashpe cōwohwaycōākōmōsh en cōwohwaycōamōkemut muttugkit ahhohatag, cōnag, kenemeis, waabefu wanegik upputtukquobus muttugkit ahhohatag, onk woh mo mōchumwohtanō mohpanagunit ahhohatag, wutch muttugkit ahhohatag.

29 Kah Aaron pish nayeutam cōwefuogangocōash wunnaumonuh Ifrael, ut mohpanagunit ahhohatag wuffittumōonk woikeche

wuttahut petuteadt wunneetupanatamwecommuqut, wutche mehquontamōonk anaquabit Jehovah nagwuttecēu.

30 ¶ Kah kupponum ut mohpanagunit ohtag wuffittumōonk, Urim kah Thumim: kah nish pish ohtāsh paubfuke wuttahut Aaron, petuteadt ut anaquabit Jehovah, kah Aaron pish nayeutam wuffittumōonk wunnaumonuh Ifrael ut wuttahut anaquabit Jehovah micheime.

31 ¶ Kah pish kutāyim uppettufquoshāonk muttugkit ohtag wame cōnōi.

32 Onk pish pukūi ut wohkuniyeu, ut nashauwe: pish pechikquofu waecnu, ne pōquag monakionheade anakuafuonk, onatuh wonogc wuffittuppakanzit ohtag, onk woh mat tenn'gushano.

33 ¶ Kah pish kutāyim neefukhunk agwe, pomegranats cōbi, purple, kah maquōon-pōshaufo, neefukhunk agwe, waecnu: kah golde kōkōokinog'ag nashauwe waecnu.

34 Golde kōkōokinogs, kah pomegranats golde kōkōokinogs, kah pomegranats, ag'ag petwoshquashoangane nefakst unk waecnu.

35 Onk pish wuthogquin Aaron wuffittumwōnat, kah ne anontowag pish nōtamun, petuteadt wunneetupanatamwe ayeuonganit anaquabit Jehovah, kah fohfohag, onk woh mo nuppō.

36 ¶ Kah pish kutāyim wohfāp'ag wanegik gold, kah pish kōg'ōhkuffumun, onatuh kuhkinneafuogane kogōkhkuffumocōangish, WUNNEETUPANATAMOOONK EN JEHOVAHUT.

37 Kah pish kupponamun cōnōonagkenement kah pish quēnohtaeu' uppuhkukut ohtag, wufkodukquieu uppuhkukut ohtag pish ohtaeu.

38 Kah pish ohtaeu Aaron wufkodukukut, kah Aaron pish nayeutam wunnishkenonkquffuogangish wunneetupanatamwe teātequāfūfinish, wunnaumonuh Ifrael, nish'ah pahke chippunnumauahettiche, wame ummagcōonganocōash en ne wunneetupanatamcōonganucōok, kah pish nagwuttechteau wufkodukut, wutch kirtamōnecanittue wuffikerecettuonk anaquabit Jehovah.

39 ¶ Kah pish kumōnōnagheiteam pāpōquag anakuafuonk, hogkōwongane wanegik hashabponag; kah pish kutāyim muppuhkukut ohtag, wanegik hashabponag, kah pish kutāyim puttukquobis wutanakafuonk wāuonk quontōf.

40 ¶ Kah pish kutāyimauōog wunnaumonuh Aaron hogkōwongagish, kah pish kutāyimauōog puttugquobifūfinash, kah uppuhkukut ahhohatagish, pish kutāyimauōog f' wutche gattianittōonk, kah wanegik fohfuhōonk.

41 Kah pish kurogquonōnōnash Aaron keemat, kah weche wunnaumonuh, onk pish nag kuffēfag'ōog, kah kēnūmwohtanōog

Wunnaumonuh Aaron hogkoobgash Fæddu. Ispausenut ayawotamconk:

wunnutcheanout, kah koonetupinatam-wahedog, onk woh noowuwulumukwog sephaufuwaeme aninohfaenuenest.

42 Kah pish kutayimadog hashabpou-gnu kreeches onkhumun uppoikisue we-yaus; wutch wutsegannawout, onk yacn mequaut, ne pish ohteau.

43 Kah nish pish ohtdash Aaronut kah wunnaumonat, petureahertit mukinneae weekit, afuh pasukukamohettit Altar, waulummuwonar ut wunneetupanatamwu ayecunganit, onk matta woh niyeutamog matheconk, kah woh nuppegog: mithe-mohtie kuhkawonk, wutche negum kah wunneechanoh nahotdeu.

C H A P. XXIX.

1 The sacrifice and ceremonies of consecrating the Priests: 28 The continual burnt-offering.

Kah yeu pish anheadt neghok, wunneetupinatam wawheat, noowuwulumukwogantont sephimwae wutanohfaenuenae-dome: a neemun oxenemes, kah neefuog nemponihine itceplog pahkêitchech

a Lev.
2. 2.

1 Kah mat seannunug petukunneg, kah petukunnegash mat seannunnegish, tohp-noofuash pummees, kah wafersah mat seannun-negish silequnakikib: wheate nokkik pish kutayimunah.

2 Kah pish nash kuppêitash pasukquinnu manotat, kah pish kuppawoche pautrin-aoash, manotat, kah oxenemes, kah neswe nomposhimwe sheeflog

4 Kah Aaron kah wunnaumonuh pish kuppawoche pasadog, squoantamut mukinneae weekit, kah pish kukkêitumog nippe.

5 Kah pish neemunum hogkawongash, kah pish kuzoggon Aaron hogkawonk, kah up-petwofugquonk mutrugkit ahhohtag, kah mutrugkit ahhohtag, kah mohpanagunit ahhohtag, kah pish koonc puttugquobun wanêgik puttugquobus ut mutrugkit ah-hohtag.

6 Kah pish pippunum upphukukut ah-hohtag, upphukukut, kah pish kukkêit-pinau wunneetupanatamwe chehtugwab woikeche upphukukut ahhohtag.

b Chap.
30. 25.

7 Kah pish keneemum sefcquonittuwaê pummees, kah pish kuslokanumun upphukukut, kah kussefcgun.

8 Kah Pish kuppawê pasou wunnaumonuh kah pish kuthogguodog hogkawongash.

9 Kah pish kuppategkquobindog puttug-quobushash, (Aaron kah wunnaumonuh) kah pish kukkinechpunanonsoash mupphukukut ahhohtagish, kah sepha-nuê annoh-fuenamook pish wutobtinneau machemohtag kuhkawonk: kah pish c keneumwohtia wunntutcheanit Aaron: kah wunnut-cheanodont wunnaumonuh.

c Chap.
28. 41.

d Lev.
2. 41.

10 Kah pish keppawoche pasou oxenem anagquobis mukinneae weeta: kah 4 Aa-

ron kah wunnaumonuh; ish ponamwog wun-nutcheanawoash upphukukut oxenem.

11 Kah pish kenush oxenem ut anagquabit Jehovah ut squoantamut mukinneae kom-mukgur.

12 Kah pish keneemum woikeheonk oxenem, kah pish kuppamun wutakonit Altar, nashpe kuppukukuguanitch; kah pish kusloquenum wame woikeheonk ut agwe Altar.

13 Kah 4 pish keneemum wame wut-tinnomefcog, kah wonkquenefcog, waabe wuf-qunit: kah neefae wutwunnufoh, kah 3. 2. wees ne nobohtag, kah nish pish kitchik-koslumunish ut Altar.

14 Kah woyeaus oxenem, kah ôkon, kah weenan, pish kutchikoklumunash noxtant amâcu tuppukhannawonganit: ne mathe-seae magawonk.

15 1 Onk pish keneemum pasuknomp-shime sheeps, kah Aaron kah wunnaumonuh pish ponamwog wunnutcheanodosh upphukukut nomposhim sheeps.

16 Neit pish kenush nomposhim sheeps, kah pish keneemum woikeheonk, kah pish kusleahamun wôhkdeu Altarut.

17 Kah pish kusukugus nomposhim en wutchippiyecumet, kah pish kukkêishitoh wuttinnomhog, kah wuhkontash, 1 onk nish pish mœe kuppamunash sukquafukikish upphukuk.

18 Kah pish kutchikkos wame nomposhim ut Altarut, ne chikohtas sephaufuon en Jehovah ut. ne anwôhlinde weete nong-quok, noxtas magawonk en Jehovah ut.

19 1 Onk pish keneemum onkâog nompo-shin, kah Aaron kah wunnaumonuh pish ponamwog wunnutcheanodosh upphukukut nomposhim.

20 Kah pish kenush nomposhim, kah nee-monush nawutich woikeheonk, kah pish kuppamun woikeche wuttinnokôe wuttau-ogqat Aaron: kah woikeche wutwunohkôe wehtungkôont wunnaumonuh, kah wut-tinnokôe kehtogquânitchet, kah wuttinnoh-kôeugkêhtogquâitit, kah pish kufêitokon woikeheonk ut Altarut wôhkdeu.

21 Kah pish keneemum nawutich woikeheonk ut Altar, kah nawutich kussefcuêae pummees, kah pish kussefcuonken Aaronut, kah ut wuthogkounit, kah ut wunnaumonut, kah wunnaumonuh wuthog-kounut weechenagum: onk nôh pish gik-kechippunau, kah wuthogkounash, kah wunnumonuh, kah wunnaumonuh wuthog-kounish weechenagum.

22 Kah pish keneemum nomposhimwe wees ukkiskoppêheonk, kah wees ne uk-whôk ne wuttinnomhog, kah wôwhogun-nêfcog waabe wushqunit, kah neefcog wut-tounnufoh, kah ne wees ne ôhtag, kah wuttinnokôe wubpegk, newatche noh namp

Numwohtauun ne sipauwongash Chap. 29. nagwuttas ebikobitae m agootik

nompohshimwe numwohshonot.

23 Kah pasuk petukgunneg, kah pasuk petukgunneg, putamee petukgunneg, kah pasuk wofet; wutche manotatut mat teanunooz petukgunneg, ne ohtag anaquabit Jebovah.

24 Kah pish kuppónamnanah wame wut-tinnónmutchehanit Aaron, kah wut-tinnónmutchehanuót wunnaumonuh, keh nish pish kuppáupumunamnanah, paupau-munumwae magoook anaquabit Jebovah.

25 Kah pish nash kwinnamuneth wan-nutchehanuót; kah wah pish chikkohshum-unah ut Altarut, wutche chikkohshae magoook; wutche weetenungquite anwóhshin-oonk anaquabit Jebovah, ne nautae magoook en Jehovabut.

26 Ok pish keneemum nampohshimwe wohpanag numwohtauunat wunnutchehanit n neh wutch Aaron kah paupauunah wut, che paupauunumwe magoook, anaquabit Jebovah; kah ne pish kutchippiyeem.

27 Kah pish wunnutepanatawaehtauun paupauunumwae magoogane wohpannog, kah tohshinnumwe magoogane wuhpeg, ne pípauunumuk, kah ne tohshinnumuk, nahwutch nompohshim numwohshir, kah neh wutch Aaron, kah neh wutch wunnaumounuh.

28 Kah ne pish wuttatthe Aaron kah wun-naumonuh, nahpe miche me kuhoozonk, wutch wunnaumonah Israel: newutche ne tohshinnumwe magoook kah ne pish wut-tohshinnumwe magoogane wunnaumonuh Israel. noh wutche sephamungath nish wunnohtae magoogash, nish wuttohshin-numwe magooganoohi en Jehovabut.

29 Kah wunnutepanatawae magoogangath, nish óhtunkish Aaron, nish pish nahohóea wunnaumonuh, nish ut fúshégunná-óat, kah numwohtauónat nish ut.

30 Nefauluk tahshikgunne, noh sepham-waénat nompau wunnaumonuh, pish wut-oggunneath: petutthead mukkinne-komukut, wanlumúad ut wunnutepanatawae wayeunongonit.

31 Kah f pish keneemum nompohshimwe numwohshir, kah pish kutuwohpáham ówéyap wunnutepanatawae wernóut.

32 Kah Aaron kah wunnaumonuh, pish meethow nampohshimwe wayans, kah petuk-gunnuok ne ohtag manotatut ut fúqontamut mukkinne-komukut.

33 Kah yesh pish ummeethináoash, nahpe yimngup wonnawaduonk, numwohtauun wunnutchehanuót; nag wunnutepanatawaeonot, kah máta pish penu-wot ummeethinon, newutche nish wunnutepanatawae wayeouah.

34 Kah shíqhetamuk wayaunumwohtauum, kah nawutche petukgunneg, en agobrompanit; neir pish kutchikkohshumun

ne ashqetamuk ut nootat, máta pish meethauun, newutche wunnutepanatawae-yeuó.

35 Kah pish yeu kuttinheun Aaron, kah wunnaumonuh, wame ne ánoongonun: nefauluk tahshikgunnu, pish kenuwwohtow wunnutchehanuóur.

36 Keh pish kukquóquóshun afekesukok-ish ox, matcheéde magoook, wutch wun-nauwaduogath: kah pish kuppáhketeeu Altar, ayinwotaman wunnawaduonk, kah pish kudúshégunnámen kuppabke chippan-nunnat.

37 Nefauluk tahshikgunne pish kutayim wunnawaduonk wutch Altar, kah kuppabke chippannumun: kah ne Altar pish nukóme wunnutepanatawae wayeou, nishohi mulushin Altarut, pish wunnutepanatawae wayeou.

38 Kah yeu pish quagashwunnumun ut Altarut, g neelug íhepémefog nequt kodtumwohkogig, afekesukokish nagwut-teae.

39 Pasuk sheepem pish kukquóquóshwun nompóaeu, kah onkatok sheepem pish kuk-quóquóshwun, nahauwe adt necht wun-nonkóook.

40 Kah piogque chippagnookheg, kenuk-unóu yawwe chippaghinne fogquehtuhau-sik putmee: kah wuttattamoe magoook yawwe chippaghinne wine, wutche pasuk sheep.

41 Kah onkatuk sheepem pish kukquá-quóshwun ut nahauwe ut neefinauog wun-nonkóash neauog meetíe magoook nóm-póaeu, kah neauag wuttattamoe magoook ne pish kuttinteeuun; wutche anwóhshíe weetamungquok, noore magoook en Jého-vahot.

42 Ne nagwuttee chikkohshae magoook panuppe kutontseongéut, ut fúqontamut mukkinne-komukut, anaquabit Jebovah attoh adt nammeheh, onk woh kukkin-nonsh na ut.

43 Kah ne nuttit rogkúshkaónéau wun-naumonuh Israel, kah tabernacle pish wun-nutepanatawaehtauun nahpe nushohum-gook.

44 Katipish nuppahke chippanum muk-kinne-komuk kah Altar, kah Aaron kah wunnaumonuh nuppahke chippannog, onk woh nupphamungquog, sephamwae anohi-fúshéunneat.

55 Kah b noowetom wunnaumonuh Israel, kah nen um-Manittomóoh.

46 Kah nag pish wáhteauog nen Jehovah um-Manittomóoh, nah wushohowunuk-kóópouh, wutsh obkit Egypt, onk woh noo-weetomóog, nen Jehovah um-Manittomó-oh.

CHAP XXX.

The altar of incense, &c. The reason of

FLew.
8.21
Mantb,
1.24

h Lewt.
26.12
26.9
6.16

Jois. 22 Theb ly anointing oyl. 24 The composition of the perfume

K Ah pish kutayim Altar wetemungquok

2 Nequr hōqur ogk d pish nechttag, kah nequr hōqur ogk d negolokag, pish yaout nāi, kah nechttag quog rod ne kōdunkqag, pish wutarokoh ne an nōmp.

3 Kah pish kutogquodtūm waneqik gold, wōkiche kah wōhōdōn wādēnu, kah wutafkonoh, kah pish kutayim wōntamū golde chētuliquab wādēnu.

4 Kah nechttag golde wōhōdōn pish kutayim wōntamū ut agwe wutcheruqabz, kīhke nechttag wunnajeyumaf, ut acetat pish kurtit ayimūnāh, kah nish pish chetruqunōhtugtuah nāshe kenūmūnūnat.

5 Kah pish kutayim chittimwōhtugue qunōhtugquah, kah pish kutogquodtūm anah gold.

6 Kah pish kupponūmūn anaghtag adchikheg, ne ohtag kīhke wauwongane Ark, anaghtag abu quōhik monanteaongane apuonk, ne ohtag wazbe wauwonganit, ut toh ut namehhen.

7 Kah Aaron pish chikohsum wetemungquok, wetemungwokih spies, ele nōmpokih, wunnētrunk wequānategānāh, pish wutit chikohsumūn incense.

8 Kah Aaron wequānāt wequānategāh, ut nāhauwe adt necht wunnōngkōwōk pish wutichikohsumūn: miche me wetemungquok pukut ut anagubit Jehovah, pānūppe kuppometuōnganōut.

9 Sephamōhteg neit pēnōwe wetemungquok, afuh chikohāe sephaufuōngah, afuh meefuāe sephaufuōngah: kah wuttattamwāe sephaufuōngah nā ut fōkanūmwohteg.

10 Kah Aaron pish ayim wunnawadtūonk ne adt wutafkonūmōk, pafukut nishnōh kōdumō, nāshe wushquēheonk, mathefōngane sephaufuōn wutche wunnaw dtuonk, pafukut nishnōh kōdumō, pish ayim wunnawadtūonk nōh ut, pānūppe kuppometuōnganōh ne nukkōme wunnētrupānāh, ut Jehovah.

11 Kah Jehovah kenōnau Mosefōh, nōwau,

2 Num. 4, 5. 12 a Ogkēmat wunnawamōnūh Iſrael, neq wōh agkēmūcheg, neit pish nishnōh pafuk mānōwbaonk ukketeahogkōnūh, anin nūmāuau Jelovah: ogkemat nāgoh.

13 Yeu pish wutit magūnau, nishnōh ukkenukūshon nōh agkēmūcheg pishse shekel, ne adtāshik wunnētrupānāmwe komukque shekel: pafuk shekel nechttag chēgā gerahiyēuō, pafuk shekel pish rabshinnūmwe magōonk en Jehovah.

14 Nishnōh ukkenukūshon neh agkemat chēg wutit nechttag chēg kōdumūgkōg,

kah pūmūn. nōh pish magou roshinnūmwe magōonk en Jehovah.

15 Weenāstū matta pish anue magou, kah matheku matta pish ohgufse magou, wehe pafuk shekel, magōng roshinnūmwe magōonk en Jehovah, ayimūnat wunnawadtūonk wutche kukketeahogkōnūmōng.

16 Kah pish keneemūmūn silver wutche wunnawadtūonk wunnawamōnūh Iſrael, kah pish kummagūn wutche wafsumūwāonk mukkinēakomukqat, kah ne pish mehquānānōnganōu wutche wunnawamōnūh Iſrael wutche kukketeahogkōnūmōng.

17 T Kah Jehovah kenōnau Mosefōh, nōwau,

18 Wōnk pish kutayim wōmpōhagquē abhut kutchiffumōmuk, kah wufseete wōmpōhag, ut kutchiffumūnneat. kah pish kuppōnāmūn nāhauwe mukkinēakomukqat kah Altar, kah pish kuppōnūmūn nippē.

19 Kah Aaron kah wunnawamōnūh nā wutit pish kuffēnīchānau, kah wufseetah.

20 Petatēh tūt mukkinēakomukqat, pish kutchiffumōng nippē, onk woh mo nūppōng: afuh pafukōh komohettit Altar, wafsumūnneat, chikohsumūn nōwāe magōonk en Jehovah.

21 Kah nag pish kuffēnīchāng, kah wufseetōdāh, onk woh mat nūppōng: kah ne pish miche me wōhōwōnganinēu nāgūm kah wunnēchānōh pānūppe pōmetuōnganōut.

22 T Kah Jehovah kenōnau Mosefōh, nōwau,

23 Ken wōnk neemūnūmāuf wānnegugūh spīcēfah: pafuk myrrhe wunnawamōnūh pafukōwāh shekelafah, kah weetemungwe Cinnamon pōhīe ne tahse, necht pafukōwāh, kah nāpānna tahshinchag, kah weetemungquok Calamus, necht pafukōwāh kah nāpānna tahshinchag.

24 Kah Cāſia, nāpānna tahshīt pafukōwāh, nāſt pe wufsekelam wunnētrupānāmwe komuk, kah pūmūn olive pafuk c Chap 29, 40.

25 Kah pish kutayim pūmūn wutche wunnētrupānāmwe fuffēqueun; wēamūhkinūmwe pūmūn, wēamūhkinūmūn neāne wutuffēun wēh wēamūhkinūnāſt: pish pūmūn wunnētrupānāmwe fuffēqueun.

26 Yeu pish kuffēnīchāng mukkinēakomuk: kah wauwongane Ark.

27 Kah table, kah wame auwōhtēongāh naut, kah wequānateg abhōhtag, kah auwōhtēongāh naut.

28 Kah weetemungwe pafukēat Altar, kah chikohāe sephaufuōngane Altar, kah wame auwōhtēongāh nā ohagūh, kah abhut kutchiffumōmuk, kah wufseet.

29 Kah nāh pish kōnētrupānāmwe tūnāh, kah pish kuffēnīchāng wunnētrupānāmwe

Pumme kah weetomungquokish Chap. 31. Bezaleel & Aholiab anihkaufetung

tamweyewoapah: utroh mafushik pish wunneetupanataweweeyeo.

30 Kah pish kufesegun Azon kah wunnaumonuh, kah pish kuppahke chippunooq, ne wawofumkqundout sephamose aninnohfuwawee.

31 Kah pish kokinnon wunnaumonuh Israel oowaihi, Yeu pish wunneetupanatawewe fufesegunittue pumme wutche neen, panuppe kuppometuonganout.

32 Woi ketompac weyafut matta pish sokannuun, kah neane weamuhkionumok, matta ne kuttarupphetawunneau: wunneetupanataweweeyeo, kah pish wunneetupanataweweeyeo en kuhhogkaont.

33 Howan an weamuhkinuk pumme neane, afuh ponanawont penwohteh, noh pish tummehtahwida wutche ummiffinninadur.

34 ¶ Kah Jehovah unnau Mosefob, Nee munuh weetomungquokish spices, fachte, onycha, kah galbanum weetomungquokish spices, kah pahke frankincense, pish wame ne arhippeyewaihi.

35 Kah pish kutayim weamuhkinnuwwu weetomungquok, wutcheenkeh weamuhkinuk, fachte mow, pahke kah wunneetupanatuwwu.

36 Kah pish kuetoghmun kah kufuk. guttahmun, kah pish kupponamun anawuchtig wawoono, ut mukkinneakomukut, utroh ut namehen, nukkome wunneetupanatawewanganoo.

37 Kah weetomunge pukut ne pish ayim, neane weamuhkinuufik, matta pish kutayimantoea kuhhogkaodog, pish koonceupanatawewanganuin en Jehovahut.

38 Howan ne ompe anteuk, onk woh munantamus, pish tummehtahwida wutche ummiffinninadur.

C H A P. XXXI.

1 Bezaleel and Aholiab are called for the work of the tabernacle. 13 Of the sabbath 18 Moses receiveth the tables.

K Ah Jehovah kenonau Mosefob wuttinuh.

2 Kufesh, wawefuwangane wehkom, Bezaleel a wunnaumonuh Uri, wunnaumonuh Hur, wutche wutchippanowonganit Judah.

3 Kah nunnuwohtau Nahaunittou, wutche nupwoonk, kah wohwohtamoonk, kah waantamoonk, kah wutcheu wame wunnaumuk.

4 Netwontamunat waantamwanakaufongaf: golde uffinnoonk, kah silvere, kah bralle.

5 Kah kogkohsumunat hafunaf, & tatamwohtatunat, kah kogkohsumunat mahup, kah uffenat wame wunnaumakaufongaf.

6 Kah neenkuufesh nutilnuman, Aholiab wunnaumonuh Ahifamak, wutche wutchipanowonganit Dan: kah ut wuttabwout

wame waantamwutcheonchog, nummag waantamoonk onk woh wutcheenau wame ne anannuun.

7 Mukkinneakomuk, kah wawuawangane Ark, kah ne Awuhquok mowneetawongane appuonk, ne wazbe ohtag, kah wame auwohteaogath pumme wutawuackomukut.

8 K-h table, kah wutawuwohteaogath noh ut, kah pahke wequananteg ahohotag, kah wame wutawuwohteaogath, kah weetomunge pukuttie Alur.

9 Kah Alur ne chikohdie sephaufungath, kah wame wutawuwohteaogath, kah ah-hut kucheftumuk, kah wuffet.

10 Kah wawuawae hogkaogath, kah wunneetupanatawewe hogkaogath wutche Aaron sephaufudin, kah wuhogkaoganganath wunnaumonuh, wawuawuadonah sephaufue aninnohfuwawee.

11 Kah fefegne pumme kah weetomungwe pukuttie weetomungwokish spices, wutche wunneetupanatawewe ayewok: ne nung wame kuttanawoonk, ne pish wutcheenau.

12 ¶ Kah Jehovah kenonau Mosefob, wutrinuh,

13 Kah ken kenos wunnaumonuh Israel, noowaf, Qut onch pish kuppahke nanuweetomungwo nufabathdmah, newutche ne kukkinneafuonk nafawee neen kah kenau, panuppe wame kuppometuonganout noh kuttin wahteaunat neen Jehovah, wanetupanatawewahhennog.

14 b Kah pish kuppahke nanuweetomungwo Sabboth, newutche ne kopnetupanatawewanganoo; neg matcheunkge, pish wunnaumukut nufahog, newutche howan toh afit nohut, noh ketehogkou pish tummetahwhou, wutche kenugke ummiffinninadur.

15 Nequtta tahhikquinne pish kutayim, qut nefafufuk tahhikquinogok, anwofinnuowongane sabboth, wunnetupanatawewanganuon en Jehovahut: howan toh afit Sabboth-daye, pish wunnaumukut nufahu.

16 Kah wunnaumonuh Israel pish pahke nanauwehteaog Sabboth: nanawontamunat Sabboth pannuppu uppometauonganout, machemohtag wunnaumoonk.

17 Nafahuwe neen kah wunnaumonuh Israel midhem kuhkinneafuonganoo, newutche nequtta a tahhikquinne Jehovah wutayimuk kufuk kah chikuk nefafufuk audtahhikquinogok anwofin, kah wonk taphew.

18 ¶ Kah aninnuwanau Mosefob, mathe kenonout ut wadchut Sinai, d neefinah d Dent, wawuawangane tableah, hafunne tableah, 9.10. nafhe wufukwhefufah wunnetucheg God.

C H A P. XXXII,

1 The people curse Aaron to make a calf. 19 Moses breaketh the tables. 25 The leaders slain, 30 Moses prays.

L 2

KAR

KAH missinninnöog naumohettit Moses quohqueu nookeu wutch wadchut, kah missinninnöog moieöog ut Aaronut. kah wuttinnoh, Neepauh ayimainean manittoöog neg woh negonuhkongqueägig, newutche yeuoh Moses wolketomp sohhoowunukueog wutch ohkit Egypt, matta noowahteouunnan toh anit.

2 Kah Aaron wuttinuh nahog, Pohqun-nümöok golde fogzuffohhou, nish fogleh-wuhhetticheh kummittumwuffaöog, kee-naumonoöog, kah kuttöpmöog, kah nag-paudtieg.

3 Kah wame missinninnöog pohquanam-wöog golde fogzuffohhou nish fogfah-wuhhetticheh; kah uppaudtauniozih Aaronoh.

b Psal. 106. 19. **1 Kin.** 19. 28. **4** Kah wutatumnumunah ut wunnutcheaganöut, kah wuzinnukontunkanuhkon kogokufumwaz aüwohteönk nafise, kah wafäbafumun ukkalsuhkon, kah noowaog, Yeug kummanittomöog woi Israel, sohhoowunukueögig wutch ohkit Egypt.

5 Kah Aaron wunnzumun, kah ayim Altar ut apaguohtig: kah Aaron wahteauwa-huwak kah noowau, Sub mihtaduppöonk wutche Jehovah.

6 Kah omohkeog nompöde, kah sephaufuog chikohkete magoongath, kah paföche-wutöog wunohtee sephaufuogath c kah missinninnöog nummatapuog, meefuog kah wuttattamwog, kah seepöog pohmpuog.

2 Cor. 10. 7. **Deut.** 12. **7** Kah Jehovah kenöonau Moses, No-kih, newutche missinninnöog sohhoowunadcheg wutch ohkit Egypt nag änuשהöog wuhhogkauh.

d Deut. 9. 8. **8** Acanuk panneöog wutch neänannöogkup: ayeuwöog sobohföst kalf: kah wunnauwacihtauöh, kah wuffephamöowot-tamunneau, kah noowaog. Yeug kummanittomöog woi Israel, sohhoowunukueögig wutch ohkit Egypt.

c Chap. 38. 2. **Deut.** 19. 13. **9** Kah Jehovah unnuu Mosefö, e Nun-naöog yeug missinninnöog, kah kuffeh chetauwattitippukönöog missinninnöog,

10 Kah yekyeu mukkonich, kah num-fufugantamöonk pish kuffopitteu nag wutche, kah neg nuppaguandöog, kah kut-äyimöuh milli wutohtimöin.

f Psal. 106. 25. **11** Kah Moses menuhke wehquetum wufekak Jehovah um-Manittoomoli, kah noowau, Tohwatch woi Jehovah, pish kuffopitzä kummuftantamöonk wutch kum-missinninnöog, neg sohhoowunadcheg, wutch ohkit Egypt, nafise möhög menuh-kefunok, kah nafise menuhki menutcheg.

g Num. 24. 13. **12** G Toh wajeh Egyptanföog kutteh-hettit noowahettit, Wutche mäthuk wulloh-hoowunuh nahog nuppaguandöog ut wadchu-uhkonte, kah ummohtuppononot wutch wolkeche ohkit: quinnupanish kuffopittag kummuftantamöonk, kah aüwohtiautafsh

wutche mäthuk wutch kummiffinninnöog

13 Mehquanum Abraham, Isaac, kah Iff-rael kittinnumog: unnoh chadchekämop nafise ken, kah b kukkénonopanne num-misheh keneechanöog onatub anogfog kufukut: kah wame yeu ohie ännunog up-nuttinnämauoneau keneechanog, kah pish wutohrauwunau michehe.

14 Kah Jehovah aüwohtiamatam wutche mäthuk, neancowadt wuttinheönat ummiffinninnöomoh.

15 Kah Moses quinnuppu kah nookeu wutch wadchout, kah neefinaih tabled wau-wängath, nish ohtagih wannutcheganit: tablefash aetätau wullukwiföfuaß, yö. e yowonk wullukwiföfuaß.

i Chap. 31. 18. **16** Kah: tablefsh wutakäufuonk Gop kah wufuk wuföfuaß ofukuhwiföfuaß Gop kogokohk föfuaß ut tableut.

17 Kah Joshua notäm wadtautonkqu-fuöngancö missinninnöog, milbourawahet-tit: kah unnuu Mosefö, wadtautonkqu-fue ayeuteaonk tuppukfinnoöganit.

18 Kah noowau, matta wadtautonkqu-fuöngane fohkbföfuaß: afuh matta wadta-utonkqufue mauonk neg ömulkouwutche: wadtautonkqufue ketöhamöonk nunno-tam.

19 Kah n nish, paföfufök tuppukfin-nöonk, neitöonau kalf, kah pummukönk: kah Moses ummuftantamöonk kuffopit-teu, kah nokuhätau tablefsh wutch wun-utcheganit, kah wufukgödhöfuaß ut wö-muhkög wadchout.

20 Kah neemunau kalföf nech kezheh-hetticheh, kah wutchikofwuh ut nootat, &c k k k wufukquföfuaß: kah uppepuhkon ut wöf-keche nippekontu, kah otattamwuhheou wunnau nohuh Israel.

21 Kah Moses unnuu Aaronoh, Toh kit-tinheöog yeug missinninnöog, waj padtau-adt mohlag matcheföonk.

22 Kah Aaron noowau, Ahque kuffopitzä ummuftantamöonk nuffotimö: kog-wahtöoh missinninnöog, ayeuog matchefö-onganit.

23 Kah nutrukquog, ayimainean manit-toöog onk woh negonohöogquinnöog, newutche yeuoh Moses, wolketomp sohhoowunukueog wutch ohkit Egypt, matta noowahteauunnan toh anit.

24 Kah nuttinnöog, howan wadchanuk gold pohquittich, kah nuttinuunankun-neau: kah nuttinobkonap notant, kah ne ommn yeuoh kalf.

25 Kah Moses nazu missinninnöo pohkif-fuoh: newutche Aaron uppokiffelheh, en akodchuwonganit, kenugke aß wabeh-tunkghetticheh.

26 Kah Moses neepau fiquantamut tuppukinnuwonganit, kah noowau, howan wad-nik Jehovahut, pey sanfich: kah wame wun-nau on uß.

Paganog waußumonbeg calf. Chap. 33. ponamwog ononowhoßuogano.

naumonuh Levi amochteuoh.

27 Kah wutcinuh, yeu wulin Jehovah um-Manttoomooß Israel, kuttoß kodteganößh ponamok kehquowooont, paumwushag, kah peyonk wutch squoantamut onk yäen squoantamut tuppuklinnawonganit, kah nushook nishnoh howan weematoh, kah nishnoh howan cöweechiyedumkqun, kah nishnoh howan weeratcanungoh.

28 Kah wunnaumonuh Levi wutuffenzu neänowadt Moses, kah nushäg nekefukok nishwude muttannongänogkullöoh mißinnuog.

29 Kah Moses nowau numwohtauok ke-wutcheaganöut yeu kefukok en Jehovahut, nishnoh howan wunnaumonuh, kah weematoh: onk woh kitißanumkoku yeu kefukok wunnaunetäonk.

30 ¶ Kah unih nompohkeit, Moses unnu mißinninuh, kittione matchefemwo möh-fag matchefem, kah yeuyu nukkühkuk-quem en Jehovahut, pagwodche woh nutayim wunnauwadtouk wutch kummatchefefongah.

31 Kah Moses qußhe en Jehovahut, kah nowau, Woi yeug mißinninög ne mat-cheßög möh-fag matchefem, kah ayima-ög wuhögkauh gölde mänttoog.

32 Kah yeuyu abquantmaude um-matchefefongano, afuh mat ußean, chik kößweh köwechquetumouh wutch kö-fukkußwhonganit, ne wäfukkahhumop.

33 Kah Jehovah unnu Mosesoh, howan machemhit, nuttühkäh wutch noofukkußwhonganit.

34 Kah yeuyu, monchih, ußowüs mißinninög na ut kenonomp, kuffeh nut Angel piß kenegonhkonk: kah ne kefukok wunnaumuküt nuunatauwöhtauög ummat-cheßefongano.

35 Kah Jehovah weßößhæu mißinninuh, newutche ayedög, calf ne Aaron äyeu-ändeh.

C H A P. XXXII.

1 The Lord refuset to go with the people.

9 The Lord talketh with Moses. 13 Moses desireth to see the glory of God.

K Ah Jehovah kenonau Mosesoh, moa-chih, amayih yeu wutch, ken kah mißinninög, neg wäkwadßheg wutch ohkit Egypt, enohkeit ne chadchekeimgkup Abraham, Isaac, kah Jakob nullip, æ en ke-neechinut nüttinnumanoneau.

2 b Kah nunnegonhan Angel; kah nut-ämaohkua Canaanitfog, kah Amoritfog, kah Hittitfog, kah Perizitfog, Hivitfog, kah Jabitfog.

3 Enohkeit ädtamögkog fogkodontuk kah honey: newutche matts nukkühkukqu en kenahamowöont, newutche kenauæ che-tauwußittippukonæ mißinninög, ißkonk kummohupanuß neädan.

4 ¶ Kah mißinninög nootamwog, yeu mattuffittunkquet, kah nag neuantamwog: kah wanne howan cöwawunohwhofu.

5 Newutche Jehovah unnop Mosesoh, us wunnaumonuh Israel, kenau chetauwußittippukonæ mißinninög tiadche nukkühkukquem en kenahamowout, kah kum-mattupanuß: yeuyu newutche amaunß koonohwhofuonk onk woh nowähteh ut toh ähnen.

6 Kah wunnaumonuh Israel amaunßwog cöwawhßfuogano, kiffke wadchut Flo-reb.

7 Kah Moses neemunum pummuwuttawæ komuk, kah cönahädon, poquodch-yeu tuppuklinnawonganit, noadit wutch tuppuklinnawonganit, kah wutiffowet-anun pummuwuttawæ mukinneæ komuk, kah n nih, nih noh howan wunna-nieahwhon Jehovah, soßham en pummu-wuttawæ mukinneæ komuk, ne ohag poquodchyeu tuppuklinnawonginit.

8 Onk nih, Moses soßhog en pummu-wuttawæ komuk, wame mißinninög neepöög, kah nih noh pafuk necepu-cöquontamut wekit, kah noßauwompama-g Mosesoh, na en upperukonut pummu wut-tawæ komuk.

9 Kah nih, Moses petutadt pummu-wuttawæ komuk, neepattukoonkanu mahtokß noekém, kah necepatu squoantamut pummu wuttawæ komuk, kah kenonau Mosesoh.

10 Kah wame mißinninög namwog neepattukoonkane mahtokß, neputtag squoantamut pummuwuttawæ komuk-quet, kah wame mißinninög neepöög, kah nanwæög nih noh pafuk cöquontamut weekit.

11 Kah Jehovah kenonau Mosesoh, wuf-keßkqut en wufkelekqut, onatuh woßke-tomp kononont weetomp: kah qußken en tuppuklinnawonganit, kah wutinnämoh Joßuahoh, wunnaumonuh Nun, wuiken, matts nukkodontu pummu wuttawæ komuk.

12 ¶ Kah Moses unnu Jehovah, najih, kut-äßeß, kukkühkous yeug mißinninög, kah matts köwähtetuwahen, howan weechäht-ußean, qut kuffip, köwähuh wutch kö-wußuonk: kah wonk kummikoh kitea-monteanittouk ut nukkeßkqut.

13 Newutche yeuyu köweiqetumouß namehtauon kiteamonteanittouk ut kuf-keßkqut, kukkotomah woi yeuyu kum-mayah, kah wahunnitti, onk woi nummif-kom kiteamonteanittouk ut kufkeßkqut, kah natwotah, yeu wutohtimoi, kummif-finninög.

14 Kah nowau, Nuttinnocquabuonk piß köwechög, kah kuttinnumouß anweh-ßnönk.

a Gen.
12.7.
b Deut.
7.22.
Joß.
24.11.
c Chap.
29.9.
Deut.
12

22 Josi: kod natusum wufjohsamoank God Exodus. tablefash omevsuonk Gud:

15 Kah wuttinuh, Kuttianuhquaboonk marta weechigwog, ahque yeu wutch kuhkukwufunan.

16 Newutche uttoh pish en wahukquodt, neen nummukomawonk kittedamontenittuonk, ut kuhfukgurt, neen kah kummiffinninnog? fannummatta ne nahpe koo-weechaiomun? neit pish neenawun monchanatamwe nutchippenun, neen kah kummiffinninnog, wutche wame miffinnin-nuut wolketohke.

17 Kah Jehovah unau Mosefah, Nen nuteffen wonk ne anowaan, newutche kutomifkom kittedamontenittuonk ut kuhfukgurt, kah kowahuhf wurch kowefuonk.

18 Kah nowau, Kenano. nallumoufsh, nuhtuufsh kuhlohfumbook.

19 Kah nowau, Nepaumushahiteh wame nonnefonk ut anaquabeen, kah nukketabkontan covefionk Jehovah ut anaquabeen? d kah nukkittedamonteanum howan woh kodtummonceapumog, kah nommonanum uttoh woh monanumog.

20 Kah nowau, Matta kuttapenimowh naumun nukfuk: newutche marta pish howan naum u nukfuk, kah pomantamoh.

21 Kah Jehovah nowau, Kuffeh pabfah toh woh ipimuk, kah pish kuhquestompau quduk.

22 Kah pish anih, nuffohfamoank paimufshamowuk, pish kappomufsh pafipikodut, kah pish kutonkwhufsh nunnutchieg, paumufshon.

23 Kah pish nntamaunum nunnutchieg, kah woh kenaum noppufg, qut nukfuk marta woh naumouun.

CH A P. XXXIV.

1 The tables are renewed. 5 The name of the LORD proclaimed. 10 God maketh a covenant with them.

K Ah Jehovah unau Mosefah, a Wunnagatahah neefinah qudukquane tablefah, neane negonne, kah ncofukkuhbum ut tablefah kutuowongah nish obtagkifh negonne tablefah, nish pohquontepath.

2 Kah nanahwifh nompoe. kah kuhkukquifh mohkompong en wadchunt Sinai, kah naut reyufsh anaquabeh, ut kodtuhkog k wadchunt.

3 Kah howan weech k kuhkukkomuk-kohkon, afuh howan sagohkon pannuppu wadchunt, afuh fofkog kah heardfog natup-pohettekitch anaqohkog wadchu.

4 ¶ Kah wunnageraham neefinah tablefah qudukquanaah, oggunneungquotahf regonde, kah Mosefah omohkeu nompoe kah kuhkukquon en wadchunt Sinai, Jehovah ne anunnonomp: kah kenunnum wunnutchieganit neefinah qudukquane tablefah.

5 Kah Jehovah ncokeu nahpe mahcokqg, kah na wuttit weechekompaumon: kah keketoohkontam omevsuonk Jehovah.

6 Kah Jehovah paumufsh anaquabenit, kah keketoohkontam Jehovah, Jehovah Manit, nntontenitree, kah kittedamontenitree, fepu unnaaittee, kah monit ummoneteaonk, kah wunnomwayeoonk.

7 Wadchanum monaneteaonk wutche muttannouganoqkufsh, ahquontamun panneufseongah, kah matchenehefonk, kah matchefonk: qut fampwencheadt marta fampwenעהאון matchetouh e qut natau-wahteoh ummatchefseongawo wutoufinne-unuk ut wunnaumonaont, kah wunnaumon-neunk wunnaumonaont, nishwudt: kah yau-wudt pometuogantit.

8 Kah Mosefah kenuppe natanum uppuhkuken ohkfaeu, kah nauwaeu.

9 Kah nowau, Woi yeayeu namcheaon kittedamontenittuonk ut kuhfukgurt, woi Manit, Manit kowehquetumoufsh weeamuk-shainean: newutche chetaufittipukunef miffinninnog, e ahquontamiffinnean ouppanuewauldconganun kah nummatchefseongawon, kah neenuninnean wutch kurah-tonk.

10 ¶ Kah nowau, Kuffeh nuffayim wunnawoonk: ut anaquabehittit kummiffinninnog, pish natufsh monchanata-mowongah, marta afumukifh wame martaoh-kir, afuh marta ut wutehmoneat kah wame miffinninnog neg weetomodeg, pish naumwog wutankufionk Jehovah, newutche quehtamwenebgquodt ne anhen.

11 Neofwehtah ne aan yeu kufuk: kuffeh. nutamawokau wutch anaquabeen, wot. Amorite, kah uk-Kananite, kah wut-Hittite, kah Perizzite, kah Hivite, kah Jebusite.

12 e Nunnekquifh kuhhog, ifhkont koo-roowomwog neg woh wodohtutchieg ohkkit ne aan: ifhkont abp ehannawo ut kenafh-anmut.

13 Qut pish kummatchheawmwo wot-Altarfumowh, kah kuppohgunnummowwonnepattunkqoonkanoo, kah pish kum-mofkabhhamumwog ukkupohkomakouofsh.

14 Newutche marta kanauewatauoh onkikog manit: newutche Jehovah woh uf-fewefu teonkouwae, nagum f teonkouwae Manit.

15 Ifhkont kooowomwog neg wodohtutchieg ohkkit, kah nanwenodfiquanaog ummanittomowoh, kah fepahmowog um-manittomowoh, kah wehkomukquaan. kum-meech wufsehuufuonk.

16 Kah keneemun g wuttinnomwoh en kenaumonat, kah wutonnouh nannuwad-fiquandhettit ummanittomowoh, kah ayim-awadog kenaumonuh nannuwadfiquanaon ummanittomowoh.

17 Ayimauchkon kuhhog, fahafahue manit.

18 ¶ b Weekane petukgunnumkane mifad-imp

8 Rom 9:15.

2 Deut. 10:1.

6 Chap. 8:12.

e Exod. 10:5. Deut. 5:9. Jer. 23:18.

d Deut. 5:2.

e Chap. 23:31. Deut. 7:2.

f Chap. 20:3.

g Jer. 11:2.

h Chap. 23:18.

Naumaiue oonooowonk God Chap. 35 wusufuk Mojis sabsumo Sabbath

1 Chap.
23. 4.

1 Chap.
21. 29.
Ezek.
41. 30.

1 Chap.
23. 15.
en Chap.
23. 12.
Deut.
5. 12.
Luke
23. 14.

1 Chap.
23. 16.
0 Chap.
23. 14, 17
Deut.
23. 16.

P Chap.
23. 18,

Q Chap.
23. 19.
Deut.
14. 21.
Deut.
4. 11.
1 Chap.
24. 18.
Deut.
9. 9.

tuppooonk pish kenanaumeheteauun : ne-
saufak tahbikquinne pish kummeech week-
ane petukunnege, neen anooon : ut kuhkin-
numwae nepanzaar Abib : newutche i ne-
pauzei Abib kochlohamap Egypt.

19 ¶ Wame neg wothwunnukeg dontomuk
neg nuraihdeog : kah wame kenetafumog
nompahumootutchege, wothwunnukeg don-
tomuk cowa shuf sheeps.

20 Kah noh wothwunnuk wutoontomuk
asse, pish kummancow wutch sheepfeme loh :
kah matta manowoadt, neit pish kuppohkuk-
quan : nish noh umnehtamegen kenamonog
pish kummancow : kah matta pish howan nee-
pauwog anaquabeh i mecheu.

21 ¶ Nequta tahbikquinne kutanakaus,
kah nesaufak tahbikquinuk kutchequnap
ohhehtemok kah kепенamuk chequnapish.

22 ¶ Pish kenana uwontam weekfe mih-
adupoonk : kakenesumunneash wheate ke-
penamoonk : kah mihadupoonk kепенamuk
ut wothkwooshoik kodtmo.

23 ¶ Nihwudnomppe kodtumwae, nih
nash wooketompaeu, pish neepog anaquoh-
tag wusufuk Lord Jehovah, uni-Manit-
tomoh Israel.

24 Newutche nushohwoteam wutohtim-
onehut anaquabeh, kah pish nummish-
kuhkétheoh kowohkoeiyem : kah matta
pish howan kodtamo kutok, kukkuh-
qean keneepawunneat anaquoh tag wusuf-
uk Jehovah uni-Manitoom, nihwudnomp-
pe kodtumwae.

25 P Sephaufohkon cosqueonk nullepham-
onteeonk, nashpe see petukununk : kah
mihaduppoé sephaufonk kupu nukkong-
kowonkanun, usfudeetamoothon en nom-
poe.

26 Mohtomégukish káhenámunneash
kutohkit, pish kuppauéauunah weekit Je-
hovah kumManitoom : nepatáuhkon g goad-
femes wusfog kodtunkanik okafoh

27 Kah Jehovah unnau Moseloh, wusufuk
humash yyeulh kuttowongash, newutche
neashag yeulh kuttowongash, kummahche
wunnoowomun; kah weeché Israel.

28 S Kah na wutrit weechaiyeumon Je-
hovah, yauunbaga kesukodaeu, kah yauun-
chaga nahkonae, matta meechu petukun-
neg, shub matta wuttattam nippe : kah
noh wusufukhom ut tableash kuttowongash
aish wunawowoonk : piukattash kuttowong-
ash.

29 ¶ Kah n nish, Moses woombiste wadchut
Sinai, (kah neefinash wauwaongne tableash
Moses wunnutchegeanit, wómufist wutch
wadchut) Moses matta wahtau wadtu-
qasab wusufukut sohlocommo, ne keke-
tomkoon.

30 Kah Aaron, kah wame wubnaumonuh
Israel nauog Moseloh : kah kushel, wusuf-
ukut wadshubshub sohlocommo : kah uk-

qushoh uppafofukauaaoont.

31 Kah Moses coweckomuh, kah Aaron,
kah wame nananuacheg ut mukkinneong-
anit, ukqushéhtauoh, kah Moses ukke-
nnoonuh.

32 Kah omperak wame wunnaumonuh Is-
rael uppafofukauoh, kah wuttinnanonon,
wame Jehovah ne anont, ut wadchut Si-
nai.

33 Kah Moses mahche kenoonuh, kah
ongquequohhou.

34 Kah Moses petutetadt anaquabit Je-
hovah, ukkenoonukgunnat, amaanum uk-
quegnohhou : na en wusfohhamunat, kah soh-
hogwutinnon wunnaumonuh Israel ne anun-
nonit.

35 Kah wunnaumonuh Israel namweg
wusufuk, widdahquebe wusufuk
sohlocommo : kah Moses wonk onksham
wusufuk, onk na en wonk uppetukonat
ukkennunonit.

C H A P. XXXV.

The Sabbath. 4. The free gifts for the ta-
bernacle. 20. The readings of the people
to off.

Kah Moses mócnau wame mukkinne-
onganau wunnaumonuh Israel, kah
wuttinnuh, yeulh kuttowongash Jehovah
ánunnotewut, usenat,

2 ¶ Nequta tahbikquinne woh'anaku-
suonk nshen, qut nesaufuk tahbikquinukok,
ne pish koonetupanaramoonneau, Sab-
bothe anashoonk ut Jehovah : howan asit
anakaafuonk neit pish nushau.

3 Nafhqunánunmóhteog, uttó áyeg Sab-
both dayeu.

4 ¶ Kah Moses unnau wame ummukkiné-
onk wunnaumonuh Israel, nowau, yeu ánu-
nóhtéamwut Jehovah nowau.

5 Pumenunook magoonk en Jehovahut
howan anántog ut wuttahut, pandtau-
utch, pumenunoongin Jehovahut, gold
kah silver, kah wompuhtag.

6 Kah condag, purple, kah malkompuh-
hófik, kah wanegik hafshapónag, kah goat-
feu wehshaganah.

7 Kah nompashimwe sheeps ohkononk
miquodtsfog, kah : badgers ohkononk
kah shittite mahtug.

8 Kah pumnee wutch wequananteg, kah
spices wutch fuslloquebe pumne, kah wutch
weetemunge pukut, weetemunge spicelash

9 Kah Beryle hafshanal, kah kastámwoh-
taeu qufukqanash, wutch muttukit ahhoht-
tag, kah wutch mohpánaganit ahhohtag.

10 Kah wame waznramwutchehóscheg
kenugke kenau, pish peyauog, kah áyimwog
wame ne Jehovah in anoteamut.

11 ¶ Pumne wurtawae komuk kah
week, kah wutunkwhonk, kah wutráhgo-
anu oash, kah uppafofukomash ukqu-
nashagash, wunnepatukuhongash, kah
wunnepatukuhongash.

2 Com
3. 12.

2 Chap.
20. 9.
Levit.
23. 3.
Deut.
5. 12.
Luke
13. 14.

b Chap.
25. 2.

c Chap.
25. 2.

Yanowé pummenamooogash Exodus. wutchtavirnakle anakauonk

12 Ark, kah ukqunnunktugquash, kah waabe ohtagmonanteaong ine appuonk, kah ndnikhegan waabe ohtag.

13 Table, kah ukqunnunktugquash, kah wam ewutauwohteaoogash: kah kukkinnea-fuonganépetukqunneg.

14 Kah weguananieg ahhohtag, wutche wequal, kah wutauwohteaoogash, kah owe-guananteganath, kah pummeec wutch we-qual.

d Chap.
30.1.

15 d Kah Altarne weetemunge pukut, kah ugqunnunktugquash, kah fesequée pum-mee, kah weetemunge pukut wutch wee-temunge spices, kah onkwonk lquontamut wutch lquonant pummeu wutauwac kom-muk.

e Chap.
27.1.

16 e Chikohtje mákwoogane Altar, kah wunpáhtagque kahabpanakaufuonk, no wádraumaik, ukqunnunktugquash, kah wur-awohteaoogash, ahbur kuschedumumuk, kah wulleet.

17 Ahbhokootik wunneguoantáfuonk chippinnutogonit, wunneepatruhquonk sth kah ummottitah; kah ahbhokootik onkwonk, wutche lquontámwe chippin-neutunk.

18 Kenunkwhongane pummeuwutauwac-kommut, kah Kenunkwhongane chippin-natungau, kah uppenunneachiongoth.

19 Wáulummwáde hog'ounash, wuz-fummadnat, wunneepanatanawe ayeuon-anit, wunneepanatanawe hogkooogash wutche Aaron sephawzen, kah hogkoo-wongash wutche wunnaumonuh, waulum-muonát ut sephawfude aninnohtuennun-neat.

20 q Kah wame mukkinneonganoo wunnaumonuh lfezel amaéog wutch Mofitur.

21 Kah peyag, nish noh woiketomp wut-tah wogkuenit, kah nish noh pasuk wuttah-hoh wekontaninit, paútaúog magoonk en Jehovahut, wutch pummu wutráuwack-mukque anakaufuonk kah wutche wame wa-áilunuwogash nait, kah wutch wunnetupa-natnawonkwoogash.

22 Kah peyag woiketompaog kah mit-tuwáhtitog, nish noh howan oweekontam-wutteaahon, paútaúog k'ehichépetenásh kah fegkuffahwush, kah pehtitáhtennit-cháppash, kah tablets, wame golde nompakotunah, kah wame neg magukeg, magooog gold en Jehovah ur.

23 Nish noh howan wutáhtauu ondagk kah purple, kah maguomponhbaufik kah wanegik baháhpooag kah goafu wehag-anah, kah nompohowwe ohkxunuk oh-koununk miquodéfuog kah Bajerde ohko-ununk, uppaúinaash.

24 Neg magukeg maguonk silver, kah wompuhag, paútaúog aninnuauonk Jehovah, kah nish noh howan wutáhtauu-ahitwime mahtug, ne woh anakaufeutomuk

it waulummuonganit, uppaútaunneau.

25 Kah nish noh mittumwufis owaan-tamwutteaahon tuttuppohteau ut wun-nutchehanit, kah paútoog, tuppenoh-tea-anakáulufonk, ondag, kah purple kah mif-kompwahofik, kah wanegik baháhpooag.

26 Kah wame mittumwufidog wuttahoh-woh waantamwe mófukongutche tut-tuppenoh-teaog goafuwehoganah.

27 Nananuacheg paútoog Berril hufun-ah kah tattamwohtauwae quilukquanah wutch muttugkit ahhohtag kah mohpana-gunit ahhohtag.

28 Kah f spice, kah pummeec, wutch wee-qual, kah wutch fesequée pummeec, kah wutch weetemunge puhkur, weetemunge spices.

29 Nish noh woiketomp kah mittumwufis wuttahoh wekontaninit paútaunat wutch wame anakaufuonk Jehovah ánanoh-teamup, ayimunat, nahpe wunnutcheg Mo-fes: wunnaumonuh lfezel paútoogweekon-tamwe maguonk en Jehovah ur.

30 q Kah Mofes unnau wunnaumonuh lfe-zel, numpukg Jehovah owefuogane weeko-mau Bezaleel wunnaumonuh lfezi, wunnau-monuh Hur, wutchipanawonk Judah.

31 Kih wunnumwohtauoh, wunnaútaúni-to-Gor: en nupyoanganit, en wohwohtam-woonganit, en wahteauonganit, kah en wame wunnaútaúonk.

32 Kah ogkinniantamunat wáulinnuon-gash anakauinneat en goldut en silverut en wompuhahagur.

33 Kah kogkohlumunat quffukquanash tattamwohtauunat kah kogkohlumunat mahtug, uffénat wame waulinnuonk.

34 Kah wutrinnumauu ut wuttahut ukkuhkoatomuhkonat, ngum, kah Aholiab wunnaumonuh Ahifamach, wutchippan-onk Dan.

35 wunnumwohtauoh waantamwuttea-hon ayimunat wame anakaufuonk kogkoh-kulsumwe waulinnuwzen, kah waunikquo-antufuonk, ondag, purple, kah mikom-pwahofik, kah wanegik baháhpooag, kah monakenehteanin: neg toháfesheg, og-kinnlontogig waulinnuonagsh.

C H A P. XXXVI.

The offerings are delivered to the workmen.

5 The liberality of the people restrained.

N Eit wutufeneau Bezaleel kah Aholiab kah nish noh howan waantamwuttea-hon, nah Jehovah anumeonche waantamogk kah wohwohtamoonk, wahteauunat ne woh anteamuk, wame anakaufuonk wutch wa-áilumuwonk wunnetupanatanawe komuk-gur, wame neánanahteamup Jehovah.

2 Kah Mofes wechkomau Bezaleel kah Aholiab, kah nish noh howan waantam-wutteaahon, Jehovah ne anumeonche waan-tamoonk wuttahut: nish noh howan wut-tahoh ummómófukkongqu, pasufukkom-
MUEG

f Chap.
30.23.

g Chap.
31.2.

unat anakaufuonk, uffenat.

3 Kah nag neemunumwog wutch zana-
quibit Moses, wame magkoongafih Israel,
wunnamounuh ne paudeahetrit, wutch wa-
usummae anakaufuonk, ut wunneetupana-
tamwe-komukgut, ayimunat, kah na nom-
padtaouuh, weckontamoe magkewonk, afe
nompuhkih.

4 Kah wame waanteamwog neg ayigeg wa-
me wunneetuparatamwekomukue anakaufu-
onk, neg omwog wutanakaufuonganow-
wout ne ayimwohetrit.

5 Kah unnaog Mosefch, nowaog, Mis-
fionianeg mocheke paudtaog anue ne
wob edt womohk, ne wob ompadumuk ut
anakaufuonganit, Jehovah ne anancoteamwit
ayimunat.

6 Kah Moses anoteamow, kah mifon-
teowakon uppapupuihaohintean tuppuk-
fianowoganit, nowau, Afuh woketomp
afuh mittamwofis ayimokitch nano an-
kaufuonk wutch wunneetuparatamwe weetu:
Bah, miffionianeg quibitnaog, wutch up-
paudtaunout.

7 Kah quagualh weestamoe teagualhifih
wamutah, wutch wame anakaufuonk, ne nan
ayizunat, kah anuwod.

8 Kah Neit wame waantamwuteahheon-
cheg neg afecheg ne anakaufuonk, ayimwog
pummuwuttawaeekomuk, piukquifuonk onk-
whonganog: wane turtappinofik hafhabpo-
nak, kah conog, kah purple, kah mafquom-
pooohékik, cherubims, wutana kauftuonk n-
noh waffinit, nuh wutayimunafih.

9 Ne fahetrit pifuk onkwheg neefnecheg
kah fhwofuk tahfih quonogkuilu, & ne kah-
kénit, yauifquonogkod, pafuk onkwonk:
pafuk kubkuhheg wame onkwonganog.

10 Kah cowautjihonuh napanna tahfuoh
onkwheganoh, kah wonk napanna tahfuoh
onkwheganoh cowautjihonuh.

11 Kah ayim wuttounafih conog, ut uh-
quieu pafuk onkwheg wutch gomofieu, ut
wadjiuhunk, ne ne wuttinreaun onkife
wotahag was onkwheg, nahohtoe ut waut-
jihunk.

12 Napanna tahfihchagadafih wuttou-
nafih ayim erpafuk onkwheg, kah napanna
tahfihchagadafih ayim wuttounafih ut wuf-
fad onkwheg, ne nahohtoe wautjihunk, up-
piufukohitafih wuttounafih.

13 Kah ayim napanna tahfihchagadafih
gold ubquonafih, kah wautjihadon onk-
wongafih, nafihpeuhquonafih, onk pafukqu-
nuo pummuwuttawaeekomuk.

14 Kah ayim goafu wefhaganeongwhong-
anafih, wutch wuche upphoquanat ut waabe pum-
muwuttarwaeekomuk: nabo nequutuoh
onkwheganoh ayehat.

15 Ne fahetrit pafuk onkwonk nifihwin-
cheg, ihquonogkuffu, kah yauifquonogkut-
fuk nekaufekit pafuk onkwonk, pafuk kut-

ritfhweg nabo noquuttu wutcheg, onkwonk-
anog.

16 Kah chippe wautjihanaun napanna
tahfuoh onkwonganoh, kah nequtta tahfa-
og onkwonganog chippeu.

17 Kah ayim napanna tahfihchagadafih
wuttounafih ut oohquieu pafuk onkwonk
ohquieu ut wadjiuhunk, kah napanna tah-
fihchagadafih wuttounafih ayim ut oquie
onkwonk nahohtoe ar wautjihunk.

18 Kah ayim napanna tahfihchagadafih
wompufihquieu ubquonafih, ut wadjiuh-
unk upphiquieu, pafukquunnawut.

19 Kah ayim upphiquieu wokkeche up-
pubquofinit nomqafinwe ohkonunk raf-
quodfauog, kah upphiquieu berje ohkon-
unk wokkeche.

20 Kah ayim pafihonogquash wutch pum-
muwuttawaeekomuk, fittimwe mahug,
neepitrit.

21 Piukquiefihquonogkod, nefahetrit paf-
fionog, kah nequut-ihquogkod kah poh-
fah nekoofik pafionog.

22 Neefinalh tenonafih pafuk pafionog
papiufukohitafih, ne wame unnehtean wame
pafionogque pummuwuttawaeekomuk.

23 Kah ayim pafionogquash wutch pum-
muwuttawaeekomuk, neefnechagadafih
pafionogquash fowenayewayenow-
naye.

24 Kah yauunchagadafih fiilvere morti-
fah, ayim agwu neefnechagadafih pafio-
nogquash, neefinalh mortifafih ut agwu pafuk
pafionog, wutch neefinalh wutenontfah
kah neefinalh mortifafih agwu onkatuk paf-
fionog, wutch neefinalh mortifafih.

25 Kah ne nahohtoe yoaewok pummu-
wuttawaeekomuk nannumeiyeyieu, ayim
neefnechagadafih pafionogquash.

26 Kah yauunchagadafih fiilvere um-
mortifumafih, neefinalh mortifafih ut agwu
pafuk pafionog, kah neefinalh mortifafih ut
agwu onkaruk pafionog.

27 Kah yoaewok pummuwuttawae-
komuk ketonhanayeyieu, ayim nequtta
tahfinafih pafionogquash.

28 Kah neefinalh pafio-
nogquash ayim wutch naigafih, aehtaeu.

29 Kah wunne wautjihafih ut agwu, kah
newonk neyean unnehtean ut upphukaf-
quieu, pafukquinnaw wahwaeeog ne wun-
naneelwu nehtean, wutch nanceelw-
naye.

30 Kah fhwofuk tahfihinnafih pafionog-
quash, kah wufilvere ummortifumafih, na-
bo nequtta mortifafih, neefinalh mortifafih,
neefinalh mortifafih pafuk pafionog.

31 Kah ayim fittimwe mahugue e Chap
quannuhquash napanna tahfinafih wutch
pafionogquash yoaew pummuwuttawae-
komuk. 25.28.

32 Kah napanna tahfinafih quanditug-
quash

a Chap.
26.34

b Chap.
26.10.

c Chap
25.28.

quash wutche pahfonogquash nahohtdeyeu-
cok pummuwuttauwaekommuk : kah napan-
na tahshinah qunnuhugquash, wutche pah-
fonogquash pummuwuttauwaekommuk,
wutche fuppeyeuok kehtohannayeayeu.
33 Kahayim nōe ut qunnuhugquok up-
pahpaphinat aethtaeu, ut nathauwe pah-
fonoggut.

34 Kah ogquodtum pahfonogquash gold,
kah ayim golde cōwōhweēakomugko-
cōash, ne woh ohtag qunnuhugquash, kah
ogquodtum qunnuhugquash gold.

35 ¶ Kah ayim onkwhonk cōdō purple, kah
mahquomprouhaušik, kah wane tutcuppan-
aušik hashabponag, wutlūonk waušinit
wutayimun. cherubimfog.

36 Kah wutayimwontamun yaunash shi-
timwe neepattūhgunokash, kah wutogquod-
tumunash gold, cōhquāne gold, kah wun-
nuppahshadtaū yaunash silvere mortifash.

37 ¶ Kah ayim wōshashunk onkwhonk fqu-
onāne pummuwuttauwaekommuk, cōdō
purple, kah mahquomprouhaušik, kah wā-
ne tutcuppanaušik hashabponag, wutlūonk
wānequonaušit.

38 Kah napanna tahshinah neepattūn-
whongcōash, kah cōhquonaušash.
wutogquodtumunash upphukukokok &
nešahkefipšik gold : kah napanna adta-
shinnāug wōpūšahag mortifash.

CHAP. XXXVII.

1 The ark. 6 the mercy-seat with cherubims,
10 the table, 17 the candlestick, 25 and
altar of incense.

Chap.
25.10.

Kah Bezaleel ayim a shittimwe mahtug-
que ark, neefishquonogkod kah pohshi
neanteag, nequtishquonogkod kah pohshi
negoshkag, nequtishquonogkod kah poh-
shi ne ashpohtag.

2 Kah wutogquodtumun wanegik gold
anōmut kah woikeche, kah wutayimwon-
tamun chetuhquābe gol d waeēnu.

3 Kah cōnuppāshadtaū yaunash wah-
waeēyogish gold, yaūtutūyag, kah neenash
wohwaeēyogish yōae, kah neenash woh-
waeēyogish nahohōe yōaeuok.

4 Kah ayim shittimwe mahtugque gun-
nunktugquash, kah wutogquodtumun gold.

5 Kah petau qunnunktugquash wohwae-
yōgōkut, ut yōae Arkut, hāšpe tohshin-
nūmunat Ark.

Chap.
25.17.

6 ¶ Kah ayim petwohtae monāneteāng-
ae appuonk wanegik gold, neefishquanog-
kodash nefāhtag, kah nequt ishquonokod,
kah puhshi negoshkag.

7 Kah ayim-nefūog gold cherubimfog,
fukquethāšūc anakušonk, ne wutayeu-
oh, na nefue nefāhtag petwohtae monā-
neteāngae appuonk.

8 Pafuk cherub yeu ūhquēu, kahonkatug
cherub nō ūhquēu petwohtae monāneteā-
ngae appuonk, yeu nequtish cherubim-

foh aethtaeu neefāhtag.

9 Kah cherubimfog wāpnūog wāpnū-
pūwhūnūooh uppāttogkuhbumānōnt
petwohtae, monāneteāngae appuonk, kah
wufekufukcōash wāddōhtash, nōogque ia
petwohtae monāneteāngae appuonk wuf-
ekufukcōash cherubimfog.

10 ¶ Kah ayim shittimwe mahtugque table
neefishquonogkod nefāhtag, nequt ishquonog-
kod negoshkag, kah nequt ishquonogkod
kah pohshi, ne ashpāhtag.

11 Kah wutogquodtumun wanegik gold,
kah wutayimwōntamun chetuhquābe gold
waeēnu.

12 Kah wutayimwōntamun cōwōhōā-
yeum negoshkag menutheg waeēnu.

13 Kah cōnuppāshadtaū yaunash yaun-
ash woh wayeēyogish gold, kah na ponamun
wōhwaeēyogish, ad yaūtutūyag, ne ad
yaūkōntagik.

14 Pāpāšfuke cōwōkōiyēmut, ne oht-
aeu wohwaeēyogish, ne woh ohtag qun-
nunktugquash tahshinnūmunat table.

15 Kah ayim shittimwe mahtugque gun-
nunktugquash, kah wutogquodtumunash
gold, tahshinnūmunat table.

16 Kah ayim awohteaogish tableut,
c wunnōntaeafash, wutattamwaeēchuash
c kah wunnōnkash, kah pātōggubwhōšikish
wanegik gold.

Chap.
25.29.

17 ¶ Kah ayim d wequananteg āhhohtag d Chāp.
pahke gold, fogwehtahōšik ayim wequanan-
teag abhohtag, kohtunkquāmooc, cōh-
gunnumish, at ā dcochagish. uppattukui-
yeum, kah uppešhauanash, neātuppeyeu-
cōash.

Chap.
25.31.

18 Kah nequtta tahshinah cōtuhqunnum-
ash nish noh wōdōntahgunogkōish : nish-
wōntuhquāne, wequananteg āhhohtag wut-
ch. yeōāe, kah nishwōntuhquāne wequananteg
āhhohtag ogkōmae.

19 Shwinash ahtōchīyeūšish unnehtae-
fash onatuh almondut, nequt dōtuhquānā,
petātkui kah uppešhau, kah nishshwinash
ahtōchagish unnehtaeūfash onatuh al-
mondut, onkarog wutruhk, petukui kah
uppešhau neāne wonk nequtta ādōht
shantuhgunogkōish nish wōdōntuhqinog-
kōish wequananteg āhhohtag.

20 Kah ut wequananteg āhhohtag ya-
ut ohtōch, unnehtaeūfash onatuh almond-
fash, uppattukuiyeumash kah uppešhau-
dash.

21 Kah petukui agwe neefōntūhgunugok
nenan ahunak, kah petukui agwe neefōn-
tūhgunugok ne nan ahunak, kah petukui
nagwe neefōntūhgunugok ne nan ahunak, en
nequtta ādtašhōntuhgunogok ne noh wad-
tūhgunugok.

22 Uppattukuiyeūcōwōash, kah cōtuh-
qunnumash, neāneyeum, wane pafukgun-
nōcō fukquethāšūc anakušonk, wanegik
gold.

23 Kah

Chap.
30.31.

Chap.
35.

Chap.
37.1.

23 Kah ayim nesaufuk tahshinash noh ut wequandategash ukunnuttagesh & wunshquongongash, wanegik gold.

24 Talente gold, wutayimun, kah wame cowoteongash noh ut.

25 ¶ Kah ayim weetemunge pukut shittimwe mahtugue Altar: nequt ishquonogkod nesahteg: kah nequt ishquonogkod nexoshkag (ya'ut nai) kah neclishquonogkod ne ohshpohatag, alkonog noh ut neclishquonog.

26 Kah wutogquodtumun wanegik gold, ut workeche kah fustuppoe wa'ecau, kah alkonog noh ut: & waa'ayimwotamun che-tunguade gold, wa'ecau.

27 Kah neen-sh golde wohwaye'ogish wutayimwotamun, ut agwe wutche-tu-quabit, kishke neeswe uppetegagit, nece wohko'e, ne woh ohtag quunnukugquash tohshinuamunat.

28 Kah ayim shittimwe mahtugue gunnunkugquash, kah wutogquodtumunash gold.

29 ¶ Kah ayim spumme wutch wunneetupnatamwe tuldequunk. kah pahke weetemunge pukut, weetemungwikish spices, wutufleonk nnoh wehwamuhkinuk.

CHAP. XXXVIII.

1 The altar of burnt-offering. 8 The laver of brass. 9 The court. 21 The sum of the offerings.

Kah ayim Altar wutche chikohtae magongash, shittimwe mahtug: napanna tashishquonogkod nesahteg, kah napanna tashishquonogkod negoshkag, ya'ut nai, kah nishwishquonogkod ne ashpohatag.

2 Kahayedau askonoh, adt ya'ut niyag, askonog netatuppeyicaw: kah wutogquodtumun wompuhshag.

3 Kah ayim wame auwohtezongash ut Altarut wunnogonash, wuflook innuppuquesh kah wuthehethumukomash kah wunogonash, kah weya'ufe wohquodanash kah abatatameshinamuk nohtau, wame auwohtezongash noh ut wompuhshag ayim.

4 Kah wutayimwotamun Altar, pappo'quish hashabpanakufuonk wompuhshag: ut wa'ecaneyecogagwe, ne nashauwe.

5 Kah wunnuhpahadtau yaunash wohwaye'ogish, ne adt ya'ut onkouweyewuk niyag, wutche wompuhshagque papoquag, ne woh ohtag quunnukugquash.

6 Kah ayim shittimwe mahtugue gunnunkugquash: kah wutogquodtumun wompuhshag.

7 Kah petau gunnunkugquash adt wye'ogag, ut fustuppoe Altarut, nashpe waa-punnunumut: puhpukiteau altar nishpe pahsonogquash.

8 ¶ Kah ayim ahut ketche'fufumamuk won

puhshag, kah wuflehtumai wompuhshag, tachtetawun wompuhshagque pepenachit-chuhquongongash, nequt nohmoe peoncheg, moh-moepeoncheg iqnonamut mukkinneac pumma wurtawae komukqut.

9 ¶ Kah ayim wutchippinatnuuk, wutche lowanayecayeu lowanayeg, ahogkotik wa'ennikquantaufuonk chippinatnuukanit, wane turtuppunauk, hashabponag nequt papukwe ishquonogkod.

10 Wunneepattuhquonkash nesehtehagkodash kah ummortifumash neclishagkodash wompuhshag: uhuqoanash neepattunkuonkanit, kah ne kakepilik silver.

11 Kah wutche nanumeiyeu nequt papukwe ishquonogkod, wunneepattunkuonkanit, anash neclishagkodash, kah ummortifumash neclishagkodash, wompuhshag, wohquodanash neepattunkuonkanit, kah ne kakepilik silver.

12 Kah noggueu wutch kerahannayeu ahogkotik wane wa'ennikquantaufuonk napanna tahshinchig ishquonogkod wunneepattunkuonkanit, kah ne kakepilik silver.

13 Kah wutcheyeyeu wutcheyewoyeu napanna tahshinchig ishquonogkod.

14 Wanequantaufuonk ahogkotik, nabonapanna talit ishquonogkod, wutch yoeu: wunneepattunkuonkanit nishwinash, kah ummortifumash nishwinash.

15 Kah noh ahtoe fipocyeuak yeyewutche kah na wutche, wutche chippinatnuukanit, wanequantaufuonk ahogkotik, nabonapanna tahshinchig ishquonogkod, wunneepattunkuonkanit nishwinash, kah ummortifumash nishwinash.

16 Wame wanequantaufuonk ahogkotik wa'ecau chippenurumkanit, wane turtup pinawik hashabponag.

17 Kah ummortifumash neepattukwongonash wompuhshag, kah nekakepilik, kah neepattunkuonkanit wohquonk silver: kah wutogquodtumunash adt uppuhukuk silver, kah kuhkepilik silver wame wunneepattunkuonkanit chippinatnuukanit.

18 Kah ahogkotik onkwonk wutche squoantamu chipinadituk, wutuflook wanequantaufuonk, wunog, kah purple, kah malkuompoowook wane turtuppunauk hashabponag: kah neclishagkodash, wohquodanash silver: kah nequt papukwe ishquonogkod, neane wanequantaufuonk ahogkotik chippinatnuukanit.

19 Kah wunneepattunkuonkanit yaunash kah ummortifumash yaunash wompuhshag, wohquodanash silver: kah ogquodtumongane ut uppuhukuk komuk, kah ne kakepilik silver.

20 Kah wame benunkwongonash pummu wutawae komukqut, chippinatnuukanit wutawae

Chap.
27.32

waenu mo wómpahhag.

21 ¶ Yeuth ágeramugkishi ut pummuwutauwáekommukut, ut wauwáe pummuwutauwáe-kommukut, neáne ogkeramuk ut wutúgout Moses, wutch ówaušumóngongane wul-Levitíng nášpe wunnutche-ganit Ithamar, wunnaumonuh Aaron sepham-waén.

22 Kah Bezaleel wunnaumonuh Uri, wunnaumonuh Hur, wutchippanóonk Judah, ayim wame ne Jehovah ánunnonont Mosesoh.

23 Kah weeché nagum, Ahóšab wunnaumonuh Ahíamach, wutchippanóonk Dan kogkóhkušsumwáénin, kah wáúšumunuwáén, kah wanequontaušúáénin, ówóng, kah purple, kah mašquompóowóok, kah wunne hašh-abponag.

24 Wame gold ne auwohteamuk ne aná-káušonganit, ut wame anákaúšuwók wunneetupanatamwe-kommukut, ne magóongane gold, neešeechage nábo pašukóogun talant-šásh, kah nešaušuk táhšit pašukáwó, kah níšwíhíng á ekéšásh, nášpe wut íhek-elum wunneetupanatamwe-kommuk.

25 Kah wóš-silveru ó neg-égkemutche-g ut mukkinéonganit, nequ pašukóe talant-šum, kah nequ muttannóngane, nešaušuk táhšit pašuk, nešaušuk táhšínchag, kah ná-panna úkels, nášpe wut íhek-elum wun-neetupanatamwe-ommuk.

26 Beka uppuhukúgout, póšhí íšekel nášpe wut íhek-elum wunneetupanatamwe-kommuk, wutch níšhóh pašuk uppomúhón neg-égkemutche-g, wutch wunnešeechage kodumwóhkomunat kah ongkouéu, newtíh nequata táhšit pašukóe muttannónganog-kúšuwog, kah níšwudt muttannónganogkúšuwog, kah nápanna táhšit pašukáwóog, kah nápanna táhšínchag.

27 Kah ne nequ pašukóe talantšú šíwer wunnapíhšúáduun ummoršifumásh wun-neetupanatamwe-komuk, kah ummoršifum-ásh adíníheg, nequ pašukóowásh moršifásh, nequ pašukóe talantšú, pašuk talent ne pašuk moršifúo.

28 Kah nequ muttannóngane nešaušuk táhšit pašuk, kah nešaušuk táhšínchag, kah nápanna táhšínchag íšekelš ayim óhquonásh neepatukquonkanit, kah wutogquodum-unásh ut uppuhukúgout, kah ukkuhkep-unásh.

29 Kah wómpuhšagque magóonk, nešaušuk táhšínchagkodraš talantšú, kah nešit muttannunkogkodraš kah yaui pašukóowásh íšekelš.

30 Kah nášpe níšh ayim moršifásh wut-che íšquont mukkinéde pummuwutauwáe-kommuk, kah wómpuhšagque Altar, kah wómpuhšagque papoquag noh wutche, kah wame auwohteangásh ut Altarut.

31 Ummoršifumásh chippinnetunk wáe-

enu, kah ummoršifumásh chippinnetunkane ísquont, kah wame kenunkwóngash pummuwutauwáe-kommukut, kah wame kenunkwóngash chippinnetunkanit wáenu.

C H A P. XXXIX.

1 The clothe of service, and holy garments 31.10.
3 The ephod. 8 The breast plate. 22 The robe of the ephod.

K Ah ówóng, kah purple, kah mašquompóowóok ayimwog wáušumunuwáe hogkoongásh wáušumunuwáe ut wunneetupanatamwe áyeucongásh, kah a ayimwog wunneetupanatamwe hogkoongásh wutche Aaron, Jehovah ne ánunnonont Mosesoh.

2 Kah ayim muttukit abhohtag gold, ówóng, kah purple, kah mašquompóowóok hík, kah wane túttupunnásh híhábópóng.

3 Kah wóšápetáhámwog golde ní-mé-kag, kah ówówunnumpášum, uppem-neotonušumun, wutauwókon ut ówóšyeu-ur, kah ut purpleut, kah ut mašquompóowóohášut, kah ut wanegik híhábópóng, wutušinnónk wáušinnit,

4 Ayimwontamwog kogkodchíkíyeu-š muttukit abhohtagásh wáušíšáit. neešé šupíppóg neit wáutíšhán.

5 Kah wanégik upputukqubášíne-muttukit abhohtag, ne noh ohtag, neaneyeu-ó, neanag úššinnuonk ne ut, gold, ówóng, purple, mašquompóowóohášut, kah wane túttupunnásh híhábópóng, ne ánunnonont Jehovah Mosesoh.

6 ¶ e Kah ayimwog onyx háššínšh kat- b Chag. 28.9.
ramwohtaúnaš, ut golde pohqag, kogkóh-kúšsumunásh, oggunneunkquodraš ukkogkóh-kúšsumóngásh kuktínešášnit nášpe ówéšóngáncóowásh wunnaumonuh Íšrael.

7 Kah upponámónásh wóškeche muttukit abhohtag, e mehqantamoe háššunásh, wutšíh wunnaumonuh Íšrael, neáunnonont Jeho- c Chag. 28.12.
vah Mosesoh.

8 ¶ Kah ayim móšpanágunit abhohtag wutušinnónk wáuššáit, neaneyeuquodt úššinnuonk muttukit abhohtag gold, ówóng, kah purple, kah mašquompóowóohášut, kah wane túttupunnásh híhábópóng.

9 Yaui náš, píkkínáuš ayimwog móš-pínagunit abhohtag, nequ ómšínáuš ne šáhtag, kah nequ ómšínáuš negóšag píkkínáuš.

10 Kah táttamwohtaóg noh ut yaui pumóhtásh qóšukquásh, pumóhtásh, šírdíus, topaz, kah carbunkle, yeuš negonpómóhtagísh.

11 Kah náhohtóóhtagísh, emeraud, šáphar kah Diamond.

12 Kah nášwudt pomóhtagísh, lygur, agat kah amethísh.

13 Kah yaui pomóhtagísh, beríš, onyx, kah šášer, táttamwohtaúš, ut pukquag gold, ut táttamwohtag.

14 Kah qúšukquamíš ohtašh ówéšóngane-
wóšh.

a Chag. 31.10. & 35.19

b Chag. 28.9.

c Chag. 28.12.

noash wunnaumoonh Israel: naboneefinash, neunag owefuonanganash neane kogohkut-fumuk kukkinneafuonk, woketompag owefuonangan, nabo neefit chippanukeg.

15 Kah ayimwog ut mohpanagunit abhohtag fahifaginittamogiln ut ahgae, pepemlqunnumwu ufleonk, pahke gold

16 Kah ayimwog neele pakquag gold, kah neefinalh gold wohwayeogiln: kah ponamwog neefinalh wahwayeogiln, ut neefit wohkutquag mohpanagunit abhohtag.

17 Kah ponamwog neefinalh gold pepemlqunnumwogash ut neefinalh wohwayeogiln, uhqifeu mahpanagunit abhohtag.

18 Kah neefwe uhquohtogut neele pepemlqunnaufukih, kupifualh, ut neefit pukquag, kah upponumunaoash muttagkit, mohpanagunau.

19 Kah ayimwog neefinalh gold wohwayeogiln, kah upponamunaoash ut neefit wohkutquag mohpanagunit abhohtag, ut fufuipoet ut anomit muttagkit abhohtag.

20 Kah ayimwog neefinalh gold wohwayeogiln, kah upponumunaoash ut neefit wuttagkit muttagkit abhohtag anomit mohpanagunau, piubuke adt wa uijihunk, wabe wanegik pattukquobus muttagkit abhohtag.

21 Kah kunnepunog mohpanagunit abhohtag nafpeu wayeogiln wohwayeogiln ut muregkit abhohtag nafpeu conohtog wabele wanegik pattukquobus muttagkit abhohtag, kah mahpanagunit abhohtag mar woh noochumwobanoo, wutch muttagit abhohtag, ne anunnconomp Mosefah.

22 Kah ayim petwoshqushaanganu muttagit abhohtag monagunchae anakaufuonk wame conoi.

23 Kah pukui ut nafhauwe petwoshqushaonk, onatuh pogquag wufittippukunit abhohtag pehchikquid waeu, onk woh mar tannogshano.

24 Kah ayimwog ut wohkdeu petwoshqushaonk, nif pomegranates conog, purple, kah mequompowhufik, tutuppunau.

25 Kah ayimwog pahke golde kakoonog-fish nafhauwe pomegranatit, ut wohkdeu petwoshqushaonk, waeu, nafhauwe pomegranatit.

26 Kakoonog kah pomegranat, kakoonog kah pomegranat ut wohkdeu petwoshqushaonk waeu, wauflumwona; ne anunnconomp Jehovah Mosefah.

27 Kah ayimwog hogkoonogash wanegik hashabponag, mekninnehteanakaufoonk, wutche Aaron kah wunnaumoonh.

28 Kah mahphukukut abhohtag wanegik hashabponag, kah hashabponagene breches, wane tutuppunauk hashabponag.

29 Kah pattukquobus wane tutuppunauk hashabponag, kah conog, kah purple, kah mafquompowhufik, wutufinunonk

wanequantaufit, ne anunnconomp Jehovah Mosefah.

30 Kah ayimwog wofahpi wutch wunneetupanatamwe chetuhquab, pahke gold, kah cofukuhhumaueu, wufukuhonk kof-k Chap. kohkuffumwongane kuhkinneaf f WUN- 28.26. MEETUPANATAMOOONK EN JEHO-

VAHUT.

31 Kah upponamunneau conunnagin; woh menuhketeauu mahphukukut abhohtag ut wabe, ne anunnconomp Jehovah Mosefah.

32 Kah wame anakaufuonk pummuwuttau-wae-kommukut, mukkinneae-kommukut, kefteauf; kah wunnaumoonh Israel wutufineau, ne anunnconomp Jehovah Mosefah, ne wutufineau.

33 Kah paudtog pum nuwuttau-wae-kommuk Mosef ut, weeru, kah wame auwohteaongash noh ut, coquoanash, pafonog-quash kah qunnuuktukquash, kah neepat-tunkwhongash, kah mortifish.

34 Kah abohqashinne nompshimwe oh-koonuk mshquodifug, kah ubohqashanne badgers ohkoonuk, kah onkwhongane ubpuhquos.

35 Wauwongane Ark, kah qunnuktug-quash, kah petwohtae monneceae appu-onk.

36 Table, kah wame auwohteaongash noh ut, kah kuhkinneafumne petupquun.

37 Pahke wequananteg abhohtag, wequanantegash noh ut, wequanantegash wunnotatnat, kah wame auwohteaongash noh ut, kah pumme wutch wequai.

38 Kah golde Altar, kah fuffequee pumnee, kah weetumunge pukut, weetumug-wokif fices, kah abhogkook onkwhonk, wutche weetumue fiquant.

39 Wompuhagque Altar, kah womposhogque pipoguz, ne noh wajeyeuuk qun-noktugquash, kah wame auwohteaongash noh ut abhut kutcheffamumuk, kah wuficit.

40 Ahhogkook wanequantaufuonagash chippinnutunganit, neepatunkquongash, kah mortifemash, kah abhogkook onkwhonk, ubquontame chippinnutuk, pemunneash-tonash, kah kexonkwongash, kah wame auwohteamukish pummuwuttau-wae-kommuk, wutche mukkinneae-kommuk.

41 Wauflummae hogkoonash, wauflum-moonat, ut wunneetupanatamwe-kommukut, kah wunneetupanatamwe hogkoonash wutche Aaron fephaufaein, kah wuthog-koonanganash wunnaumoonh wauflummu-nat fephaufae innohshenunneat.

42 Ne anunnconomp Jehovah Mosefah, ne wuttitauwoneu wunnaumoonh Israel wame anakaufuonk.

43 Kah Mosefaum wame anakaufuonk, kah kuffeh, ukkefteauwoneu, neanunnconomp Jehovah, ne wutufineau, & Mosef conunneat.

C H A P. XL:

1 The tabernacle is commended to be reared.
9 and anointed, 14 Aaron and his sons to be sanctified.

K Ah Jehovah kenconau Moseſoh, wut-

timuh,
2 Ne keſſuk negonne nepauz, negonne keſukok ne nepauz, piſh konohtoh pummuwuttawae-kommuk mukkinneakommuk.

3 Kah ne piſh kuppenamun wauwongane Ark, & kutonkhm Ark naſhpe onkwheg.

4 Kah a piſh kuppukkodtoh table, kah konohtoh wunnohtoonk noh ur, kah piſh kuppukkodtoh weqananteg ahohtag, kah kenahquſſum weqanantegash.

a Chap.
26. 33.

5 Kah piſh kuppnam golde Altar, wutcheetemunge pukut, anaquohtag wauwaongane Ark, kah poſh ahhogkootik onkwhonk ſquoantamut pummuwuttawae-kommuk.

6 Kah piſh kuppom chikohtae magoongane Altar, anaquohtag ſquoantame pummuwuttawae-kommuk, mukkinneakommuk.

7 Kah piſh kuppom ahhut kutcheſſumuk naſhawe mukkinneakommuk, kah Altar, kah ne piſh kuſſokanmun nippe.

8 Kah piſh kuſſokanmun nippe, kah kuppom ahhogkootik onkwhonk ſquoantame chipinnentunk.

9 Kah piſh keneemum ſeſequeae pumme, kah kuſſeſequnum pummuwuttawae-kommuk, kah wame ne noh ohtag, kah piſh koneetupanatamwahtin, kah wame auwohteaogah noh ur, kah piſh wunneetupanatamweyuc.

10 Kah piſh kuſſeſequnum chipkohtae magoongane Altar, kah wame auwohteaogah noh ur, kah piſh koneetupanatamwahtin Altar, kah Altar piſh nukkom wunneetupanatamweyuc.

11 Kah piſh kuſſeſequnum ahhut kutcheſſumuk, kah wuſſeet, kah koneetupanatamwahtin.

12 Kah piſh kuppatochnun Aaron kah wunnaumonuh, ur ſquoantamut mukkinneakommuk, kah kuſſumog nippe.

13 Kah piſh kut hogquon Aaron wunneetupanatame hogkoongah, kah piſh kuſſeſequn, kah koneetupanatamwahtin, kah piſh noowowuſſumuk en ſephaufae aminohfue-nunneat.

14 Kah piſh kuppatoche piſon wunnaumonuh, kah kutogquandog hogkoongah.

15 Kah piſh nag kuſſeſequnog, neane ſeſequnat wutoſhin, kah piſh nag noowowuſſumukog ſephaufue aninnohfuendunneat: kah wuſſeſequeoonganoo piſh miſheme wuſſephaufuendunneat, pannuppe uppo-metonganoont.

16 Kah Moſes wuſſen wame Jehovahne ſnunnonont, ne wuſſen.

17 ¶ Kah nihi negonne nepauz, nahohtoe

kodtumok, negonne keſukok ne pauz, pummuwuttawae-kommuk b wunnechteau. b Numi

18 Kah Moſes wunnechteau pummuwuttawae-kommuk, kah ponum moriſaſh, kah wunnohtou pahſonogquah, kah wunnohtou quunukugquah, kah wuſſokompatau neepattunkuogah.

19 Kah ſepham uppohtuq, waabe pummuwuttawae-kommuk, kah uppetwohtauun obbohquos wolkeche, neanannoonont Jehovah Moſeſoh,

20 ¶ Kah neemunum kah uppohtum wauwaonk Arkur, kah iponum quunukugquah Arkur, kah ponum onkwholik monateoogane appuonk, waabe Arkur,

21 Kah pautau Ark pummuwuttawae-kommuk: kah c wunnohtau adntikéane c Chap. 35. 12. onkwhonk, kah onkhum wauwaonk Ark, neanannoonont Jehovah Moſeſoh.

22 ¶ Kah ponum table mukkinneakommuk, iuſuppoen pummuwuttawae-kommuk nanumeiyu: poquodchyeu idntikheganit.

23 Kah konohatunnaſh quenohtagiſh ſekunneaganah aniquabit Jehovah, neanannoonom Jehovah Moſeſoh.

24 ¶ Kah ponum weqananteg abhohtag mukkinneakommuk, piſhſuke tableut, iuſuppoen pummuwuttawae-kommuk, ſowandeyu.

25 Kah naſſuſſum weqanantegash anaquabit Jehovah, neanannoonont Jehovah Moſeſoh.

26 ¶ Kah ponum golde Altar mukkinneakommuk anaquohtag adntikheg,

27 Kah ne wuttit chikohſumun weetemunge pukut, weetemungwolik piſeſaſh, neanannoonont Jehovah Moſeſoh.

28 ¶ Kah wunnoht onkwhongane ſquoant pummuwuttawae-kommuk.

29 Kah chikohae magoongane Altar, ponum ſquoantame pummuwuttawae-kommuk, mukkinneakommuk, kah ne wuttit ſephaufin chikohtae magoongah, kah meechuogane magoonganah, d nean annoonont Jehovah Moſeſoh. d Chap. 30. 19.

30 ¶ Kah ponum ahhut kutcheſſumuk, naſhawe mukkinneakommuk kah Altar, kah ne wuſſokanmun nippe, kutcheſſumwinneat.

31 Kah Moſes kah Aaron, kah wunnaumonuh, ne wuttit kutcheſſumunneau, wunnechteau naſh kah wuſſeetowogah.

32 Petuttehetrie mukkinneakommuk, kah paſoſukkomohatit Altar kutcheſſumog, neanannoonont Jehovah Moſeſoh.

33 Kah wunnechteau chipinnentunk weene pummuwuttawae-kommuk, kah Altar, kah wunnohtau onkwhongane ſquoantame chipinnentunk, kah Moſeſe keſteau anakaſuok.

Chikohtae magoong anaf

Chap. I wutch berdu: floku puppinsh aut

2 Num.
9. 15.
1 Kin.
1. 16.

34 Te Kah mahtekqs nuhkahkoma mukinneakomuk, kah wosfo:sumoonk Jehovah wunnumwohtauun pummuwuttawae-kommukut.

35 Kah Moses matta tapinnumoo uppe-
tukonot mukinneakomukut: newutche
mahtokqs ohtau, kah wosfo:sumoonk Jeho-
vah wunnumwohtauun pummuwuttawae-
kommukut.

36 Kah mahtokqs amaemouk wutch
waabe pummuwuttawae-kommukut, wun-

naumonuh Israel pomwushaog en wame up-
pomwushaogandont.

37 Qut matmatokqs amaemoonk, neie
matta popomwushaog: na en kufukod
amaemoonk.

38 Newutche ummahtokqsuun Jehovah
ohtau woskeche pummuwuttawae-kommuk-
qat kufukodaey, kah nohtau ohtau wos-
keche nukkonan, ut wusfufukowaur wa-
me-week Israel, wame uppomwushaogand-
oash.

Nihwunook upbookum MOSES, uslawetamun

LEVITICUS.

CHAP. I.

1 The burnt-offerings. 2 of the bird. 10 of
the flocks. 14 of the fowls.

KAH Jehovah wehkomau Mosesoh, kah
ukkenonoh wutch mukinneakom-
mukut, nowau.

2 Kenos wunnaumonuh Israel, kah nag
us. Howan kenau pautunkmakoon en Je-
hovahut wutch neetahluog, wutch heardut
kah wutch floktut, pish kummagumwo
kummagoongano.

3 4 Umagooonk chikohsue sephausuo-
gonook wutch herdut, sephausitch noppo-
himwoh pahgesuutcheh: ut lguontamut
mukinneakomukut ne pish ummagun:
wutche kittaemontanitteae tapentamoonk
anaquabit Jehovah.

4 Kah noh pish ponam wunnutcheh, up-
pukukut chikohtae magoook, kah pish
kittaemontanittae tapentamoonk
anaquabit Jehovah.

5 Kah pish nushau wuhkoshamwoh wutch
herdut anaquabit Jehovah, kah wunnaumo-
nuh Aaron sephausuehog nag pish pasoo-
chewuttawog wusquehonk. kah pish seho-
ntaog wusquehonk woskeche Altarut, wa-
eenu, ne kihge mukinneae komukquesuon-
tamut.

6 Kah noh pish nushau chikohtae magoo-
onk, kah pish wuslukusumun, ut wutchip-
piyeumut.

7 Kah wunnaumonuh Aaron sephausue-
nag, pish wunnohtog chippiyeeush, up-
pukuk kah wees, woskeche wutuhqunit
de noutut. ne woskeche Altarut.

8 Kah wunnaumonuh Aaron sephausue-
nag, pish wunnohtog chippiyeeush, up-
pukuk kah wees, woskeche wutuhqunit
de noutut. ne woskeche Altarut.

9 Kah wutinnomhog, kah wuhkontash
pish ukkithittinash nippeit: kah sephausue-
nag pish wutchikkofsumun wame ut Altarut,
chikohtae magoook noutae sephausue-
nag mangquok en Jehovahut.

10 Kah sephausue wutch floktut, wutch
sheput asuh wutch goasut, wutche chik
kohtae sephausue, noh pish wussephau
nempohimwoh pannuppeyewunutcheh.

11 Kah pish wunnuhob yoseu nannu-
miyeu Altarut, anaquabit Jehovah: kah
wunnumonuh Aaron sephausuehog, pish
seahbamwoh wusquehonk ut woskeche Al-
tarut, waene.

12 Kah pish wuslukusumun ut wutchip-
piyeumut, kah uppukuk kah wees: kah
sephausue nash pish conohtauunash, ut
woskeche wutuhqunit nih ohtakih noutat
ne ohtag ut Altarut.

13 Kah wutinnomhog kah wuhkontash,
pish ukkithittinash nippeit, kah sephausue
pish wame wussephauunish kah wutchikkof-
sumunash ut Altarut, ne chikohtae sepha-
suehog noutae magoook, ne weetemangquok
en Jehovahut.

14 Kah tohneit chikohtae sephausue mag-
oook, en Jehovahut. wutch puppinshag,
neit pish mago wussephausue, wutch
turtle wulkuhwunashob, aluh wuslabwhu-
nannamemefoh.

15 Kah sephausue pish uppafo chewut-
taun ut Altarut, kah pish tummuusum up-
pukuk nathpe wuhkofsuh, kah pish wutchik-
koffsumun ut Altarut, kah wusquehonk pish
senumun ut yoseu Altarut.

16 Kah pish sohwhunum ummooantunk.
weche uppeunog, kah pish unohkon, yoseu
Altarut wutchepwosyeu ut pukquee ayeu,
onganit.

17 Kah noh pish upphohittahamun,
weche wunappuhwhunash, matta pish wutch-
chippunumoun, kah sephausue pish wutch-
chikkoffsumun ut Altarut, ut woskeche
wutuhqunur, ne noutut, ne chikohtae sepha-
suehog, noutae magoook wutch weete-
mangquok ut Jehovahut.

CHAP. II.

1 The meat-offerings of flour with oil and in
sense. 12 and of the first-fruits in the ears
13. 14

13 The salt of the meat-offering.

K Ah howaeketeahogkou sepuansitmagoo-
ah, meefus sephaasuon en Jehovah-
ah, wassephausuonk pish pasquag nookhik,
kah pish wuslokanumua pummeec, kah pish ne
wokeche apponamun frankincense.

2 Kah piin uppauditawon wunnaumonuh
Aron ephaufenuog: kah noh piñ amau-
mun yáñitchan, wutch ne nookik, & wutch
ne pumnee, weech wame ne frankincense,
kah sephaufuen, piñ chikohsum ne, meh-
quantamsonk, ut Alarut nootae magæonk,
weefumunquok ne Jehowah.

3 Kah ne asquuk nemeetsue sephausunk
ne pish wuttaie Aaron, kah wunnaumonuh,
ne nakome wuunetupanatamweyuonk,
wutch chikkohtae wussephausunganumash
Jehovah.

4. 7 Kah magwan sephausunk meet sue se-
phausunkapwōsu ahhuttannebhinneam uk, ne
pih pathuag nōkhik, mat seane perukun-
negah kēnēkēnawfuzh pumme, afuh mat a
seannōkish wofabpe perukunnegah sa-
munaufuzh pumme.

5 ¶ Kah tohneit kuffephauluonk, meetsue
sephauluonk tannapposik likkodtapfuit, pish
ne pasquag nookhik kenukkenausu pummee,
mat seannunnoog.

6 Fish kullonquánunmun, kah kullokanunmun pumnee, nemerfue sephaufuonk.

79 Kah tohneñ kummagoonk meet'suefe-
phaafnganganuog apwofa ut kuhpuhonga-
nit: ne piñ ayenofu paſqag now'hik.náshpe
pammec.

8 Kah pih kuppauđtōh meertsue sephau-
suon, yēuth pih antaustik, en jehovanur,
kah pih wurtinnumeun sep-
austēnūh, kah
nohp iſh unpaudraun Aharur.

9 Kah fephaufuaen pihl amangum wutch
metue fepaufuonganit, ne a mehquontam-
donk, kah pihl wutchikollamun ut Alkarut,
nootae b fepaufuonk, weetemungquok en
Iehovahut,

10 Kah ne asqunnumuk meet sue sephaus-
 uonk ne pish wutaihe Aaron kah wunnau-
 nonuh, ne nakome wunnetupanatamweyeu-
 muk, wutch Jehovah nootae wussephausu-
 nath.

II Wanne metsue sephausuonk ne sephamauont Jehovah ne pish seanunnaw: ne wutche matta pish kutchikossuomawoo teague nukkoneseog, asubiteague hony, ur wotae sephausuonganiten Jehovahur,

12 ¶ Sephaufimuk kakeneumunneash, nish
ish kuffephamaugaoash Jehovah, gut mat-
a kuhkubhemunóash Altarut, wutche wee-
munguok.

12. kah nish noh migwoonk, met sue kuffep-
aufuonk pish kuffaltanahhamun nashpe falt;
kah ahque queeahikkoomwutch wuffaltum
onowaoonk kum Manittoom, wutch met-
sue kuffepaufuonkanit, weechie nish noh

kuslephausuonk, pish kummag salt.

14 Kah tohneit sēphaufsean kakeneumunash
ne meetsue sēphaufuonk en Jehovahut, pish
kummag wuche gakeneumunne meetsue
sēphaufuonk munnequomunneash ap; ōfuaash
noxtaur, togwōfuaash weatshimneash wuchē
keshohē ēe misshōquamenit.

15 Kah pish woskeche kupponamun pum-
meé kah kupponamun frankiense naut, ne
meetsue sephausuonk.

16 Kah fephaufuen pish chikohsum meh-
quontamóonk, nawhutch ne togwbohk we-
atchiminneash, kah nawhutch ne pumme
nashpewame ne frankincense, wootae fephauf-
fuonk ne Jehovahut.

CHAP. III.

1 The peace-offering of the herd. 6 Of the flock. 7 either a lamb, 12 or a goat.

K AH tohneit ummagwoonk, ne wunnoht-
 äe magwoongane sephauswoonkanuok,
 sephausit wutch herdut, uttoh unne nomp-
 shimwoh a sub squoshimwoh, pish magwoon-
 nuppeyeunutch, ut anaquabit Jehovah.

2 Káh pish ponum wunnutcheq, uppuh-
kukqut ne sephaufutcheh, & pish wunnushub
ut mukkinneâhekommukque Squoanâmut:
kâh wunnaumonuh Aaron sephaufuenûog,
nag pish teâhamwog wufquehheonk ut wol-
keche Altârut wânu.

3. Kah nòh pish ummagun wutch fephaufuonk, wunnohteâe fephaufuonganit, nòwtae fephaufuonk en Jehovahut, a wees neân-a *Chap.* mut adt onkwhofumouok, kah wame wees ne 5.9. ohtag nish ânômur.

4 Kah neefoog wuttounuffog, kah weene
ne woikeche ohtag, ne ohtag ukkoftkoppe-
heonganit, kah wuwonunnef g waabe wuf-
gunit, weeche wuttounuffob, nish pish wut-
amaunumunash.

5 Kah wunnaumonuh Aaron pish wurchik
koßumuneau ut Altarut, woßkeche chikkoh
rae magwonganit, ne ohtag wurtuhquaut, n-
nohtant, ne nohtae sephauluonk weetemung.
quok en Jehovah ut.

6 ¶ Kah tóhneit ummágoonk, wutchwuf
se phausuonk, wunnohtae se phausuonganu
oonk en Jehovah ut, ne wutch flockut; nom
poshimoonit, afuh squoshimoonit, pish na
ga pannuppeyeunut cheh.

7 Maguk Lambuh. wutche wussephansu-
onk, neit pish wussephaufinneuh utanaquabit
Jehovah.

8 Kah pish ponum wannutchez uppuh.
kukqut ne sephaufitcheh, kah pish wannush-
oh, anaqouhtag mukkinneae-kommuk: kah
vunnaumonah Aaron pish seaohteaog ne
yufqucheun's ur Alrarut waeenu.

9 Kah'noh pish ummagun wurtch wussepa-
aufuonganit. wunnohtae maguonganit
mtae maguonken Jehovah; wees ne na oh
ag, kah mamusse wadnan ne pish cotinuum-
n kishke wufnikuunnarikonne wufkonis

a Verse
 2.
 b Exod.
 29.18;

Kah wees ne onkwonkumuk nish anomot
ohagib, kah wame wees ne ohtag wofkeche
nish anomee.

10 Kah neefuog wuttounufog, kah wees
ne na ohtag, ne ohtag ut ukhothobpeheong-
nit, kah owohogunefog waabe wufqunir,
weeche wuttounufog, nish pish wonnee-
munmunalsh.

11 Kah sephausien pish wutchikohsum-
ut Altarut: ne meetfue nootae magu onk en
Jehovah.

12 ¶ Kah tohneit ummagoonk goatsunk,
neit pish ummagun ut anaquabit Jehovah.

13 Kah pish upponamanoh wunnuteheg
uppuhku: kah pish wunnuihoh ut anaquoh-
tag mukkinneekomuk: kah wunnaumonuh
Aaron pish fashuteag ne wufqueheonk, ut
altarut, weaenu.

14 Kah pish magu ne wutch, ummagoonk
moute magoonk en Jehovahut. wees ne onk-
wofumuk nish anomot, kah wame wees ne
ohtag nish anomot ohtagib.

15 Kah neefuog wuttounufog, kah wees,
ne na ohtag, ne ohtag ukhothobpeheonga-
nit, kah owohogunefog ne waabe wufqunir,
weeche wuttounufog, pish wutmaun-
mun.

16 Kah sephausien pish wutchikohsum-
en ut Altarut, ne meetfue nootae magu onk
wutche weetenarguok b wame wees wut-
fah Jehovah.

17 Ne pish machemohtag kuhkowonk
wutche kuppometuonagwah, pashoppe
wame kotohtuonagwah: ne teague wees
afub ne teague wufqueheonk, nish matfa pish
e kummechouaneu.

CHAP. IV.

a The sin-offering of ignorance. 3 For the priest
17 The congregation. 23 The ruler, 27 or
for the people.

K Ah Jehovah kenonau Mofefoh, ne-
wau, Kenos wunnaumonuh Ifrael, ne-
wauh,

2 Keteahogkou mat wahteau matchefit,
papaume wame wutmaunneamowongasb Je-
hovah, nish mat woh afumugib, kah ayeuuh-
kone ufefit nishnoh pafuk.

3 Sephausien fsegunit, matchefit ne-
yaung ummatchefecangao midinnindog:
neit pish magu wutche ummatchefoonk ne
alit, kowafinnemefoh wutche herdut, pannu-
peyeaut, en Jehovahut wutch matchefonga-
ne sephausienk.

4 Kah pish pafowu kowafinnemefoh, ut
fquontamut mukkinneekommukut, ut ana-
quabit Jehovah: kah pish ponam wunnut-
cheq, uppuhkuqut kowafinnem, kah fustau
kowafinnemefoh, ut anaquabit Jehovah.

5 Kah sephausien noh fsegunit, pish
neemumut kowafinnemefoh wufque-
heonk: kah pish uppaudatun, ut mukkin-
neekommukut.

6 Kah sephausien pish wogkinnun wut-
tinwhunitch, wufqueheongnit: kah pish
fashuteau ne wufqueheonk afafuk tahhit,
ut anaquabit Jehovah: anaquohag adtni-
heg wunneerupatanumwe ayeuonganit.

7 Kah sephausien pish nawhutch ponam
wufqueheonk weetemungwe pukutae Ipice
Altar wutafkonit anaquabit Jehovah, ne oht-
tag mukkinneekommukut. kah wame wuf-
queheonk kowafinnem, pish fokinum otkiyeu
chikohae magu onk en Altar, ne ohtag fsequ
tamut mukkinneekommukut.

8 Kah wame wees ne kowafinnem wutche
matchefae magu onk, pish wutmaunmun:
wees ne unk wofumuk anomot, kah wame
wees, ne wofkeche ohtag nish anomot.

9 Kah neefuog wuttounufog, kah wees
ne na ohtag, ne ohtag ukhothobpeheonga-
nit: kah owohogunefog ne waabe wufqunir,
weeche wuttounufog, pish wutmaun-
mun.

10 Neyane amanumuk wutch kowafinne-
metat, ne sephausie wunohete magu onk,
kah sephausien pish wutchikohsumut
ut chikohae magu onk en Altarut

11 b Kah kowafinnem wutafkonit, kah
wame weyas, weeche uppuhku, kah
weeche wubkonah, kah wutinnonohog, kah
ummo.

12 Wame kowafinnem, pish wufsheh-
wunuh en pohquachit tuppukinnowonga-
nit ut pakke ayeuonganit, uttoh fakanumuk
pukque, kah e pish wutchikohwouh nashpe
wuttuhqunash, nashpe wutafkonit: uttoh foke-
numuk pukque, na pish ut chikofwon.

13 ¶ Kah tohneit wame ummukkinneonga-
nau Ifrael, wanne wahteau matchefit
d kah ne adtahtok, wutch wufkefukut
moewehkomonk, kah ne teg ufefituit pan-
nein pafuk wutinnamatuonk Jehovah, ne
woh marafumuk, kah nag keshonkauontam-
wog.

14 Matchefoonk wahteau, ne an pan-
nefcontamwahettit, neit pish moewehkom-
onk, magu kowafinnemefoh wutche herdut,
wutch matchefae sephausienk. kah nah pish
uppaudatun anaquohag mukkinneekom-
uk.

15 Kah mukkinneehane Eldersog, pish
ponamwog wunnuteheqanowaf, ut ap-
puhkuqut kowafinnem, ut anaquabit Je-
hovah, kah noh pish nufau kowafinnemefoh
ut anaquabit Jehovah.

16 Kah sephausien noh fsegunit, pish
wufqueheongnit nawhutch padro, en muk-
kinneekommukut.

17 Kah sephausien pish wogkinnun wut-
tinwhunitch wufqueheongnit, kah pish ne-
fafuk wutafhit fashukon ut anaquabit
Jehovah, ut anaquohag adtnikheg.

18 Kah pish ponam nawhutch wufque-
heonk wutafkonit Altar, ne anaquabit Jehovah,

b Chap.
7.25.

c Gen. 9.
4. Chap.
7.26. &
17.14.

b Ezech.
29.14.
Num.
19.5.

c Heb.
13.11.

d Chap.
5.2, 3, 4, 5.

ne ne ehtag mukkinneakommukgut, kah wame wufqueheonk pish fokanam ohkeiyen, chikohtae fephaufuogane Altar, ne ohtag fquontamut mukkinneakommukgut.

19 Kah wame cowefum pish amauumauon, kah chikohfumun ut Altar.

20 Kah ne pish wutriaheon kowahinne-mefoh, neyanheomp kowahinnemefoh, wutch matchefae fephaufuonk, ne pish wutrinheon, kah fephaufuon pish ayin nio conuawadiuogano, kah pish kutteamon teanitteae ahqonranauoog.

21 Kah pish fohhawannau kowahinne-mefoh, en poquachit tuppukinnowonganit, kah pish wuttinne chikohwoh neyan chikohwop negonae kowahinnemefoh, ne ummatchefae fephaufuonk moeuwehkom onk.

22 ¶ Nadinuon matchefit, kah panne-fehtog pafuk wuttinnamatuonk Jehovah, noh um-Manittowoh, we woh ne afemuk, nahpe mar wahtauonk, kah noh kelofo kō adtam.

23 Afuh ummatchefonk wahtauwahit, uttoh adt matchit: neit pish pautou um magoonk, nompofhimwe go:tem wutch goaf hru, panuppeyeauit.

24 Kah pish ponam wunnutcheq ut up-puhkukut nompofhimwe goaf, kah pish wunnufhoh uttoh ahut nufit chikohtae magoonk anagubit Jehovah, ne matchefae fephaufuonk.

25 Kah fephaufuon pish neemuum wuf-queheonk wutch matchefongane fephaufuon-
ganit, nahpe wuttinnuhunitch, kah pish upponamun, ut wutafkonit chikohtae fephaufuogane Altar, kah pish wufokanumun wufqueheonk ohkeiyen chikohtae fephaufuogane Altar.

26 Kah wame cowefum pish wutchikof-fumun ut Altarut, neyane fephaufuogane was: wuthe: wunohtae fephaufuonk, kah fephaufuon pish wutayimaoh wunnawad-
tuonk, papeame ummatchefonk, kah pish kittereantonumwe ahqontamauon.

27 ¶ K h tohneit pafuk keteahogkou, matchefit nahpe matta wahtauonk, wutch miffinninaut ne ohkeit. panneu-fehtog pafuk wuttinnamatuonk Jehovah, ne won mo afemuk, kah kelofokontog.

28 Afuh ummatchefonk wahtauwahit, nein matchefit, neit pish pautou wuf-
baufuonk, fquohimwe goaf foh wutch goaf-
fup panuppeyeauit, wutch ummatchefonk
neah matchefit.

29 Kah pish ponam wunnutcheq ut up-
puhkukut wutch matchefongane fephaufuonk: kah pish nufbau matchefongane fephaufuonk ut: chikohtae fephaufuogane
ayeounganit.

30 Kah fephaufuon pish neemuum wuf-
queheonk nahpe wuttinnuhunitch, kah pish

upponamun ut wutafkonit chikohtae fephaufuogane Altar, kah wame ne wufqueheonk pish wufokanumun ohkeiyen ne altar

31 e Kah pish amauum wame wees, neyane amauumukup wees, wutch wunohtae magoongane fephaufuogafu: & fephaufuon pish wutchikof-fumun ut Altarut, wutch f weetemungquok en Jehovahut, kah fephaufuon conuawadiheuh, kah pish kittere: monteanittamwe ahqontamauon. 19.180

2 Kah tohneit pafuont lamboh wutch wufbaufuonk, wutch matchefae fephaufuonk, pish pafuau fquohimwoh panuppeyeauit noh.

33 Kah pish ponam wunnutcheq ut up-puhkukut wutch matchefae fephaufuonk, kah pish wunnufhoh wutch matchefae fephaufuonk, ut ayeounganit neahut nufit chikohtae fephaufuogafu.

34 Kah fephaufuon pish neemuum wuf-queheonk matchefae fephaufuonk, nahpe wuttinnuhunitch, kah pish upponamun wutafkonit chikohtae fephaufuogane Altar, kah pish fokanam ne wufqueheonk ohkeiyen Altarut.

35 Kah pish amauum wame ne wees ne ohtag, neyane lambe wees amauumukup, wutch wunohtae magoongane fephaufuon-
ganit, kah fephaufuon nufit pish wutchikof-fumun ut Altarut, neyane Jehovah wunnutae fephamooongafu, kah fephaufuon pish wutayimaoh conuawadiuogano: wutch ummatchefonk. nein matchefit, kah pish monaneteae ahqontamauon.

CHAPTER V.
1 Of him that concealeth his knowledge in touching of an unclean thing. 4 Of making an oath. 14 The trespass-offering in sacrifice. 17 And in kind of ignorance.

K Ah keteahogkou natchefit, kah nootog chadchekeyuwaewantauonkqufuonk, kah wauwaenauk, uttoh wuttinne naumun afuh wahtauonut: matta wahtauwuhog nob pish naiyeutau ummatchefonk.

2 Aluh keteahog: au mufunuk ne teague nifkenuungquok afuh nuppo wuhhogkuh tohohkomak quepupinafim, afuh nuppo wuhhog nifkenuungque neetafah, afuh wuhhogkuh nifkenuungque ohponnompagte kah adrahtau, kah noh nifkenuungquofu, kah noh kelofokontam.

3 Afuh mufunuk wofetompae nifkenuungquofuonk, neoung wame wunnifkenuungquofuonk ne nahpe nifkenuungquofuonk kah adrahtau, kah wahtauonk, kah noh kelofokontam.

4 Afuh keteahogkou, chadchekeyuad, wufhinnae nahpe wufifetomut, ufanat matchefonk, afuh ufanat wunnefonk, neyung wame wofetomp woh anowade nahpe chadchekeyuwaonk, & adrahtau: & wahtauonk kah kelofokontog yeufi pafukotikih.

5 Neit pish milt kesohkdoontog yeuh pakukokih: pish sampauwau noh matchefeu, ne papame.

6 Kah pish pautou ummatcheseongane sephaufuonk en Jehovahat, wutche ummatcheseonk neyan matchefeu, squolhimwoh wutche fokut, lambé, afuh squolhimwoh gostoh, wutche goasut, wutche matcheseongane sephaufuonk, kah sephaufuonk pish onauwadtuwáheuh, papame ummatcheseonk.

7 Kah matta wamutinnog ut wannutcheaganit uppsauwonat lamboh, neit pish pautou wutche ummatcheseonk neyan matchefeu, neefuog turile wáukuhwhunanog, aluh neefuog wáukuhwhunanamefeg, en Jehovah, pafuk wutche matcheseongane sephaufuonk, kah pafuk wutche chikohat sephaufuonk.

8 Kah noh pish uppafooh sephaufuonit, kah pish negone sephaufu, ne wutche matcheseongane sephaufuonk, kah pish a wutumeqanah ut okafit piuhuke wutitappuxanite, kah matta pish wutchippunumoua.

9 Kah pish seanteau osqheonk matcheseongane sephaufuonk, ut sullupoe Alarut, k h ne sstqunk pish senuppanum, ut okéyeu Alarut, ne matcheseongane sephaufuonk.

10 Kah nihohdoe pish ayim chikohat sephaufuonk, neyane kibquutimuk, kah sephaufuonk ut onauwadtuwáheuh wutche ummatcheseonk neyan matchefeu k h pish kirtamonte numwe abquontamau.

11 ¶ Qui wamtrina ut wannutcheaganit warchenefoh turtle wáukuhwhunanoh, afuh neeluh wáukuhwhunanamefeg, neit noh matchefeu, pish pautou wutche ummatcheseonk, piukque chippag eohah, pafuk nokhié, wutche matcheseongane sephaufuonk: matta pish uppafooh Pummee, afuh matta pish wannatse magoun frankintse, newutche ne matcheseongane sephaufuonk.

12 Kah pish uppaudrau sephaufuonit, kah sephaufuonk pish ne munum yau-nitah, wutche b mehquontamouonk, kah pish wutche kohfumin ut Alarut c neyau-nag Jehovah chikohat sephaufuonk, ne matcheseongane sephaufuonk.

13 Kah sephaufuonk pish onauwadtuwáheuh wutche ummatcheseonk neyan matchefeu, nish pakukokih, kah pish kirtamonte numwe abquontamauon: kah ne pish wutche sephaufuonk, neyane meefuonk sephaufuonk.

14 ¶ Kah Jehovah kencouau Mosefob, nowau,

15 Keteahogkou ofeit matcheseonk, matta wahteau matchefeu, ut onerpanatamweiyemah Jehovah: neit pautou ummat-

chefe sephaufuonk en Jehovahat, weeché nompohim pannupyeuit, wutche fokut, ne anadit, silere uckels, neyau-nag wutcheleum mukkinéekomuk, wutche matcheseongane sephaufuonk.

16 Kah ne ummatcheseonk, papame nish wanetupanatamweiyem, pish anadit, kah napanna anditthe chipag, kah pishuk, kootcheauun, kah pish wutrinuon sephaufuonk: kah sephaufuonk pish onau, wadtuwáheuh, nait pe ram wutche matcheseongane sephaufuonk, kah pish kirtamonte numwe abquontamau.

17 ¶ Kah keteahogkou a matchefeu, kah panneunneuteunk pafuk wutrinuon sephaufuonk Jehovah, ne woh mo afeumuk: tokdonoque matta uwahteauun, qut onch kesohkdoontog kah pish naieyem ummatcheseonk.

18 Kah pish pafuk nompohim wutche fokut pannupyeuit, weeché ne anadit, wutche matcheseongane sephaufuonk ut sephaufuonk, kah sephaufuonk pish wunauwadtuwáheuh wutche wutafuonk, ne mat wahteau, kah matta wahteau, kah pish kirtamonte numwe abquontamauon.

19 Ne matcheseongane sephaufuonk, matchefeu, matchefeu Jehovah.

C H A P. VI.

1 The trespass offering for sins done wittingly.
19 The offering at the consecration of a priest.

K Ah Jehovah kencouau Mosefob, nowau,

2 Keteahogkou matchefeu, kah ofeit pameusonk, ayeuhkone Jehovah, pannowáe quencuonog ut wecatemongar, papame ne ahtohit te: gus, afuh papame neefuohkomunat, afuh papame te te: gus cheké ne munumouonk, afuh ahtohit we mukkinonk weattemungon.

3 Afuh namehteunk te: gus wanteomuk a Nam, kah ne papame pannowáe quencuonog, kah a pannowáe chadef ekeyeur: howan pafuk yeuh ofeit, nish nummatchefeu.

4 Neit pish nish, matchefeu, kah kesohkdoontog: pish nompem ne chefé ne munum, afuh ne te: gus ahtohit ekeyeur: ahtomuk, ne ahtohit ekeyeur: ahtomuk, afuh ne te: gus ahtohit, ne ahtohit ekeyeur: ahtomuk, ne maseg.

5 Afuh wame papame ne pannowáe chadef ekeyeur: kah pish b wutd b Chap, tuhkon neaditthe chipag, kah pish kirtam napan. 5.15. na aditthe chipag. noh wadcheyemouk, ne pish wutrinuon, ut ummatcheseongane magoe kesokodut.

6 Kah pish pautou ummatcheseongane sephaufuonk en Jehovahat: nompohim pannupyeuit, wutche fokut, weeché ne anadit, wutche matcheseongane sephaufuonk en sephaufuonk.

b Chap. 5.15.

b Chap. 2.2.
c Chap. 4.25.

d Chap. 3.2.

a Nam.

b Chap.

c Chap.

7 Kih sepbausouk pih conuawidruwihela aiquabit Jehovah, kah pih kiterimotteinicee diqonantoon, wutch wame utroh aat, nea natchest.

8 T Kih Jehovah kei naa Mosefah, na wau, Keas Aaron kah wunnaumonuh, us;

9 Yeu unauumateuk wutch chikohitae sepbausouk: ne chikohitae maguouk, ne warch: chikohitau inat wounpauunaut altatut no pjen mohtompanit, kah naurau ne Altatut ne pish tanninnaa.

10 Kah sepbausouk pih hogkou, wuthafshabe hogkounk, kah wuthafshabe breech f fum pish itau co weyanut: kah pih amauum pukque, ne naurau paquehteadt, nashpe chikohitae maguouk ut Altatut, kah nish pish upponamunash fupode Altatut.

11 Kah pish amauun wuthogkouunash, kah hogkou onkatogih hogkouunash, kah pish fohhouwuttau pukque en poquachit ruppakintuowonginit, pukque ayeuonganit.

12 Kah naurau ut Altatut pish ne tanninnaa, kah matta pih othamouun, kah sepbausouk pih wutruhquash wutritchikohifumun nish hach mohtompanit, kah pish ne wutrit wunottau chikohitae sepbausouk, kah pish ne wutrit tannexfummun wees wunotitae sepbausouk.

13 Noutan pish magwutitae tannunneau Altatut, matta pih othamouun.

14 T Kih yeu naumatuouk wutch meechume sepbausouk, wunnaumouuh Aaron, pish wufsepbausouk, ut anauabit Jehovah, aniquotag Altat.

15 Kah pish neenunum yaunitchan ne pishag mookik, wutch meechume sepbausouk, & ne pumme, kah wame frankincense ne ohtag woikeke meechume sepbausouk kah pish wutchikohifumun ut Altatut, wutch weetemingouk, ne e mequontamouk en Jehovah.

16 Kah ne afghunk, Aaron kah wunnaumonuh pish ummeechineau, matta faine pish meechouun, ut wunnetupanatamwe ayeuonganit, mukkinneekommukque chippineutenkanta, nag pish ummeechineau.

17 Matta pish faine apwian, nuntinnunauoneau wutch wutchippieumou, wutch wunnotitae sepbausouk, neyane meechume sepbausouk, kah neyane pannenfeise sepbausouk.

18 Nishnash wofkietomp kenugke wunnaumonuh Aaron pish ummeechineau, ne pish michee kuhkwoonok, ut kukpometuounganowat, papume Jehovah wunnotitae fephamangash, f wame nish ne mafukamomouugih, pish wunnetupanatamweyeuouk.

19 T Kah Jehovah kenawau Mosefah, wutritnuh,

20 Yen wufpashouk Aaron & wunnaumonuh nag pish sepbausouk hettit Jehovah.

ut kufakolcut nish fisequut, pinkque chip-pag & Epash pishag mookik, nagwutitae meechume fepbausouk: pashme mohtompanae, kah pashme wunnonkquae.

21 Ut iikkod abfuer pish aymun nashpe pum nee, kenuppe apwofuit, pish kuppoudtauun: kah apwofie kogach hach pish ne meechume sepbausouk, pish kufephaus weete augquok en Jehovah.

22 Kah sepbausouk nish fisequut nish nompe wutch wunnaumonuh, nish pish wutritneauun, ne michee kuhkwoonok en Jehovah, pish chikonsumun manufe chikohitae sepbausouk.

23 Kah nishnash ummeechume sepbausouk sepbausouk, pish mamulle chikohitae sepbausouk, matta pish meechouun.

24 T Kah Jehovah kenawau Mosefah, naurau,

25 Keas Aaron kah wunnaumonuh, us, Yeu naumatuouk papume mattheisee sepbausouk, ayeuonganit ne adt nushit chikohitae sepbausouk, mattheisee sepbausouk pish ut nehtauun, ut anauabit Jehovah, ne anue wunnetupinatamweyeuouk.

26 Sepbausouk nish ne fepbausouk wutch mattheisee, pish ummeechineau: ut wunnetupanatamweyeuouganit, pish meechineau mukkinneekommukque chippinunurukanit.

27 Wame ne mafukukig ne weyau, pish wunnetupanatamweyeuouk, kah fahortebettit ne wufquehouk, ut ne toh hogkounganit, utroh adt fahorteamuk, pish kukkithitauun ut wunnetupanatamweyeuouganit.

28 Kah ohkee ohkukik, utroh adt tannikomit, h pish pokhau, kah ahtootitrag wounpothagquohkukut, pish naneefwe kufineau, kah kutcheffumau ut nippeit.

29 Nishnash wofkietomp kenugke sepbausouk pish ummeechineau, ne anue wunnetupanatamweyeuouk.

30 Kah wanne mattheisee sepbausouk, ne nishwutit wufquehouk pudtomuk i Heb. en mukkinneekommukut, aymunat wunnauwaditauk ut wunnetupanatamweyeuouganit, pish meechouun, pish chikohifumun ut naurau.

CHAP VII.

1 The law of the trespass offering. 17 And of the peace offering. 12 The just, 26 and the blind are forbidden.

Nishtaupe yeu naumatuouk wutch pannenfeise sepbausouk, ne anue wunnetupanatamweyeuouk.

2 Ne ayeuonganit adt nushahettit chikohitae sepbausouk, na pish wutrit nushoncau pannenfeise sepbausouk, kah ne wufquehouk wufseuhkon Altatut, wafenu.

3 Kah pish ne magun wame wees, wadtau, kah wees ne onk wofoumouk ut anouut.

4 Kah Nefuog wutawauouk, kah wees ne ohtag.

T. 18:1. 19:37.

h Chap. 11 32.

13:11.

na ohtag, kah ne ohtig piz wufineganit, kah wonkunneg wabe wufganit weechi wut-
wounaflog, pish wata naunumun.

5 Kah ſephaufien pish nish wutchikof-
ſumunah ut Altarut, n utae magoonk en
Jehovahut, ne panneufae ſephaufuonk.

6 Nifhnoh wolketomp kenugae ſephaufu-
ſuauut, ne pish ummechis, ut wunneeru-
panstamwe ayeonſanit pish ut meechn, ne
enne wunneetupanatamweyeu.

7 Neyauag matheſe ſephaufuonk, ne-
tarupeyewurch panneſe ſephaufuonk, nish
meeſwe pifuk nont nau natuonk, ſephaufu-
en nish ſyik wunnaugaduonk nish nathpe ne
pish wuttaibe.

8 Kah ſephaufuonk, noh maguk howae
wutchikohtae magoonk: wutaikonoh chik-
ohrae wutchikohk, ne ſephaufit ne pish
wuttaibe, ſephaufuonk nagum.

9 Kah nish noh mechu magoonk, ne ab-
pafik ut abhutaninninamuk, kah wame
ne ſyikmut ut kuhphunganit, kah ut ſikkod-
abſut: pish ne wuttaibe ſephaufuonk noh
ne ſephaufit.

10 Kah nish noh meechnoogane ſephaufu-
onk, ne kenukkinaſit pummeit, kah na-
nſag, pish ne wame wuttaibe yeu wunna-
monuh Aaron, ne abhur tabihauohetit.

11 Kah yeu naumatuonk, wutchi wunch-
teae ſephaufuonk, ne pish ſephamauont Je-
hovah.

12 ſephaufit wutche tabuttantamog ſam-
pooonk, ne pish ſephaufu, weechefamp-
wae wufſephaufuonk, matta ſeainuog petuk-
negaf, kenugkenaafuaf pummeut, kah mat
ſeane wafere ſamunafuaf pumme, kah paf-
qug nookhegane wahwabe apwhofit, petnk
gunnegaf kenugkenaafuaf pummeut.

13 Weechi petukgunnegaf ſeane petuk-
gunnegaf, pish ummagun wutchi wufſephaufu-
onk: weechefampwae ſephaufuonk wutch
oonohrae ſephaufuonk.

14 Kah pish magou, pafuk, wutchi mamufſe
ſephaufuonk, wutchi tabihinnuwe ſe-
phaufuonk en Jehovahut, kah pish wutaihefn
ſephaufuonk, noh ſeanteadt wufheonk wun-
ohrae ſephaufuonk.

15 Kah weyauf ſampwae ſephaufuonk,
wutchi wunoheteae magooonk, ne pish
meechn ne keſukok ſephaufuonk: matta
pish wutahtuonk apſeh mohtompanit.

16 Kah tohneit ummagoe ſephaufuonk,
quohoonzanit, afuh nannowe magoonk,
pish meechn ne keſukok, maguk ne ſephaufu-
onk: kah nimpohkeuonk, ne afquitte-
anuk wonk pish meechn.

17 Qur ne ſeqi teamuk ſephaufue weyauf
nifhquinogok, pish chikohſumun ut no-
ſaut.

18 Kah ne teague ſephaufue weyauf wutch
oonoheteae ſephaufuonk, machipumuk
ut nifhquinogodur, matta pish bitteanon-

teae ſephaufuonk, noh ſephaufit, matta pish
tapnanaubon, pish ne nifhkenangie te-
agae, kah keteahogkon noh ne mechik,
pish kenunum ummateſeonk.

19 Kah ne weyauf nifhkenangionoguk ne
teagunihkeungquok, matta pish meechn o-
un, pish chikohſumun noſaut: kah ne we-
yauf, nifhnoh pafuk noh pahkeſit, pish um-
mechn ne weyauf.

20 Qur keteahogkon noh mechik ſephaufu-
ſue weyauf, wutchi wunoheteae ſephaufuonk-
ſh, nish wadchiyeumugish Jehovah, a kah
ſhag nifhkenekunquok wuhhogkat. noh ke-
teahogkon: pish tummetahwau wutchi um-
miſſinninnunneat.

21 Kah keteahogkon noh miſanuk ne te-
gauf nifhkenekunquok, wolketon pae nifh-
kenekunquonk, afuh nifhkenekunquok pup-
pinſhim, afuh ne teague ſhquunumukquok,
ne nifhkenekunquok: kah noh mechik ſep-
haufue weyauf wutchi wunoheteae ſephaufu-
onk, nish wadchigish Jehovah: noh ke-
teahogkon pish tummetahwau wutchi um-
miſſinninnunneat.

22 Qur kah Jehovah kenonau Moſefoh,
noyawau.

23 Kenos wunnaumonuh Iſrael, noyawau
b Matta pish kummech umwau ne teague. b Chap
ſh, wutchi ox, afuh ſheep, afuh goat. 3.17.

24 Kah woeefum nuppaee muhhog,
kah wofefuna noh ſuukqukonut, pish au-
wobkon ut nish noh ananakuſuonk, Qur
matta pish kummechumwau.

25 Newutche howan mechu ne wees, noh
puppinaſhim, ne ſephaufitche wutchikohtae
ſephaufuonk en Jehovah ut: noh ketea-
hogkon ne mechik pish tummetahwau
wutchi ummiſſinninnunneat.

26 e Kah matta pish kummechumwau ne
teague wufſeueonk, ut nish noh utkohah-
tuonganoour: afuh puppinſhau, afuh
wutchi puppinſhimwat. c Gen: 9.4 Chap
3.17. &
17.14.

27 Nifh noh keteahogkon mechik ne te-
ague wufſeueonk, noh keteahogkon tum-
metahwau.

28 Qur kah Jehovah kenonau Moſefoh,
noyawau.

29 Kenos wunnaumonuh Iſrael, noyawau
noh maguk ſephaufuonk wutchi oonohrae
magooonk, en Jehovahut, pish pautuon
ummaguonk ut Jehovahut, wutchi ſephaufue
oonoheteae magooonk.

30 Wunutecheſh pish pautuonmo-
ch, chikoheteae ſephamoongaf Jehovah. wees
nathpe mohtompan, pish uppaudtaun, moht- d Eſa
nag. d wahwau pumunat, wutchi waa- 29.14.
pimwe ſephaufuonk anquabit Jehovah.

31 Kah ſephaufuonk pish wutchikohtumun
wees ut Altarut. kah wohpannog pish wut-
taibe Aaron kah wunnaumonuh.

32 Kah wutrinohkunne wahpeg, pish
kummaguonk, wutchi tabihinnuwe ſephaufu-
onk.

Aaron & wunnauwenuub sephausauentub Leviticus: wutchikobias sephausung 2, 18

fonok, en sephausauent. wutch sephausau-
ongane konohtae sephausungaih.

13 Noh, wutch wunnaumauub Aaron,
sephausungsehon wunohtae sephausung-
aih, kah wees, unnohokdunne, mahpega-
yon nish wutaiteoh, wutche wutchippa-
yeem.

14 Newutche wahwaabenuwe mohpan-
nog, kan tah pinnamwe mohpegg, nunnec-
mauonemah wutch wunnaumonuh Israel
wutch wusephausungangobut, wunohtae
sephausungaih. kan nuctinnamaudnath
Aaron sephausung kah wunnaumonuh, nash-
pe machemohat kuh cowaonk, wutch ke-
nugke wunnaumonat Israel.

15 I Yeu fussegunonk Aaron, kah fusse-
gunonk wunnaumonuh, wutch Jehovah,
chikohiae sephamuwonganit: ne kufukok
n.h nepu weehont, ussenat nashpe sephausung
aninonokok en Jehovahut.

16 Yeu Jehovah wuraawezemunnesh, nag
aninamunonot, ne kufukok nah fiseun-
ont, wutch kenugke wunnaumonuh Israel,
nashpe machemontag kuhkcoawaonk, panup-
pe upponetungangobut.

17 Yeu wunnaumauonk wutchikohiae
sephausung, mtesee sephausungaih, kah
wutch mtheheae sephausungaih, kah
wutch ponneheae sephausungaih, kah
wutch nunwobaut enutreganit, kah
wutch wusephausungaih wunohtae mag-
wongaih.

18 Nih Jehovah aninompash Mosefah,
ut wadhat Sinat: ne kufukok aninonot
wunnaumonuh Israel, sephausungonot um-
mag wongangowah en Jehovah ut toah-
komukut Sinat.

C H A P. VIII.

1 Moses consecrates Aaron and his sons.
14 Their sin-offering. 18 Their burnt-offer-
ing. 22 Their offering of consecrations. 31 The
place and time of their consecration.

Kah Jehovah kenonau Mosefah, no-
wau.

2 a Nee um Aaron kah weech wunnau-
monuh, kah hogkoo-gaih, kah fussequeae
pinnee, kah kowathema wutch mthe-
heae sephausung, kah neefuog rangog, kah
marheane petukuegamaumat.

3 Kah ken moim, wame mukkinonk, ut
mukkinone komukueqfontamut.

4 Kah Moses wutuden neyanaanonot Je-
hovah: kah mukkinonk moemo, ut muk-
kinone komukueqfontamut.

5 Kah Moses utan mukkinonk, e yeu
ne kufukok ananoteamwut Jehovah ut-
sent.

6 Kah Moses pofuthinuu Aaronoh & wan-
naumonuh: kah uctusimuhnippe.

7 Kah wurogwanuh hogkoonk, kah up-
puguanuh petukueqfontamut, kah uppo-

namaoh wutukie ahhohtag kah upputuk-
quabinuh wanegie putukquobus kah con-
putukquobinuh ne nashpe.

8 Upponamaoh mohpanagunit ahhohtag,
kah woppanauon mohpanagunit ahhohtag
rimkah Thummin.

9 Kah upponamaoh mappukukut ah-
hohtag upputukut: kah ponam mappu-
kukue ahhohtag ut mikhokdukueic wof-
sibpi gold, wunnetupanaramwe chetuhgab,
neyanaanonot Jehovah Mosefah.

10 Kah Moses nemunum fussequeae pum-
mee, kah fussegunum pummuwutanwae
komuk, kah wame ne na ohtag, kah con-
tupanaramweh.

11 Kah ne wusehukon ut Altarut: ne
saufuk tahshir nompe: & fussegunum Altar,
kah wame nish auwohteaquih, kah kut-
chellumwutah, kah wusef, nish wunnetupa-
naramwahonnet.

12 Kah fikonam ne fussequeae Pumme
Aaron upputukut, kah wusefsegunuh,
conetupanaramwahonnet.

13 Kah Mosefah fische pafon wunnau-
monuh Aaron, kah wuthoguanuh hogko-
oncah, kah upputukquabinuh putukquob-
pinuh, kah ukul-punauoh muhpukuk-
ut ahhohtagih, Jehovah neyanaanonot
Mosefah.

14 g Kah pafochewunau kowathine
mefoh, wutche mtheheae sephausung
kah Aaron kah wunnaumonuh, ponamw-
wunutheginah, upputukut kowath-
inem, wutch mtheheae sephausung.

15 Kah wunnuthob, kah Moses nemunum
wuseheonk, kah upponam wutahkonit
Altar waeu, nashpe wutrinuhwunith,
kah pakheau Altar, kah wuseheonk wuf-
fokimutur ohteyeu Altarut, kah conetupa-
naramwahin wutawadhuonut ut.

16 Kah nemunum wame wees, ne ohnag
nish anomut ohtagih, kah wuwunnefeg
wufjunit, kah neefuog wutawuwillog kah
wees: kah Moses wutchikofsumunah up
Altarut.

17 Kah kowishenem, kah ashkon, kah ko-
weyau kah ummoe, wutchikofsumun an-
ozut, poquachit ruppukinnowongin,
kneyanannonot Jehovah Mosefah.

18 f Kah pafochewunau rammohtutche
chikohiae magwong, kah Aaron kah wun-
naumonuh ponau wunnutheginawoah ut
upputukut ram.

19 Kah wunnuthob, kah Moses fashhreu
wuseheonk ut Altarut waeu.

20 Kah fufufawu ramoh en wutchad-
chapefuganit: kah Mosefah kohsum mup-
pukuh, kah chadchapig, kah wees.

21 Kah kutchifitau wutrinuh moh, kah
mukkontah nippeit: kah Moses chikofwau
wame ramoh, ut Altarut, ne chikohiae mag-
wong, wutch wetemunguok, ne notae
magwong

e Exo.
28. 24.
b Exo.
29. 44.

e Exo.
29. 4.

d Exo.
28. 30.

e Exo.
28. 39.
30.

f f f f f
133. 46

g Exo.
29. 18.

h Exo.
29. 14.

1 Exd.
29.31.

magdonken en Jehovahut, neyan ananooz Jehovah Mosefoh.

22 ¶ Kahi pasfoche pasaua nahotdeu tamoh noh ram nomwapi. kah Aaron beh wunnaumonuh ponmowg wunnutche-gan-oah uppahukutut ram.

23 Kah wunnuhoh, kah Moses nemunuw ne wufqueheonk, kah opponaman woiheche wuttinohkde wuhtraonqur Aaron, kah wuttinohkde ukkeihuhquanutchie, kah ukkeih-cubqasetur wutrinuhkdufseet.

24 Kah pasfochewahnau Aaron wunnaumonuh, kah Moses ne wufqueheonk opponumun woiheche wuttinohkouhtauohkur, & ut wuttinuhkde ukkeihuhquanutchie, & wuttinuhkde ukkeihuhquanutchie, kah Moses seah-ohcen awsequeheun ne Altarut waecna.

25 Rah ne munum wees, kah wodron, kah wame wees ne ohtek nish anmut ohtagih, kah wotutqunnefog wutche wuhgunar, kah nesug wuttounnufog, kah ne wees, kah wuttinohkou mohpeggi.

26 Kah wutch minotaur marta sejanu nogih petukunegah, ne ohtag anaquabit Jehovah, pasuk nemunum mar seane petukuneg, kah pasuk wafet, kah opponamunah woiheche weefechu, kah wuttinohkde mohpeggi.

k Exd.
29.24.
26.

27 Kah wame ponamunah, u k wunnutche-ganetu Aaron, kah ut wunnutche-ganetu wunnamonuh, kah ewahw apinunah, wutch waepenumwe sephausoonk ut anaquabit Jehovah.

28 Kah Moses wutmaunumunah wutch wunnutche-ganetu, kah wutchikofsumunah ut altarut, woiheche chikohtae sephausoonk, nish nomwohtagih wutch weefemunguok, nortae sephausoonk en Jehovahut.

29 Kah Moses nemunum mohpanog, kah wahwaepenumun, wutch waepenumwe sephausoonk anaquabit Jehovah, wutch numwohtae ram, ne Moses wutchippiyeum, neyan ananooz Jehovah Mosefoh.

1 Exd.
29.26.

30 Kah Moses nemunum ne fassqueae pumme, kah ne wufqueheonk, ne ohtagku Altarut, kah wusseahkon ut Aaronut, ut wuthogkuniti, kah wunnaumonut, kah ut wunnaumonuh wuthogkounit weechenagum, kah wunnestupanatawatreau Aaronof wuthogkounath, kah wunnaumonuh, kah wunnamonuh wuthogkounath weechenagum.

1 Exd.
29.31.

31 ¶ Kah Moses unnau Aaronoh, kah wunnamonuh, neppatauk weyau, ut mukkinneakomukue squontamut, kah naut meechuk, kah petukunuk nenamwohtet minnotaur neyan ananoozteamweyomp anawson Aaronkah wunnamonuh pish ummechinou.

32 Kah ne squetocamuk weyau, kah peg-

makuneg, pish chikohsumoneau ut noezur.

33 Kah marta pish kufsohamomwo mukkinneakomukue squontamut, nefasuk tahihikquinne, noh pum pakodhe naag, numwohtae kufukodut, newutche ne fassuk tahihikquinne, pish numwohtou kenat cheganocouh.

n Exd.
29.25.

34 Ne mahche ufset yen kufukok: Jehovah wutannoteamun ne ufset, symonut wunnauwaduonk wutche kenau.

35 Kah pish kutapumwo, ut mukkinneakomukue squontamut, kufukodae kah nukkonae, nefasuk tahihikquinne kah pish kenawehcomwo ummechumhe: onk Jehovah, marta woh kenoppunnaabut, newutche ne nutin ananootaan.

36 Kah Aaron kah wunnamonuh wotufseceau, wame teantegualinib, nish Jehovah anunnoteamwit, nashpe wunnutche-gasit Moses.

CH A P. IX.

18 Aarons sin-offering, and burnt offering for himself and people. 23 The people blessed. 24 Fire from heaven.

ONk nniib, thwofuk adtahihikquingok Moses wehkomau Aaronoh kah wunnamonuh, kah wut-kiderfuhoh Israel.

1 Exd.
29.18.

2 Kah unnau Aaronoh, neemun oasse wufsohim wutche berdu, wutche matche-se sephausoonk, kah ram wutche chikohtae sephausoonk neelwe panuppeyeu wehetich kah sephaufek ut anaquabi Jehovah.

3 Kah en wunnaumonut Israel pish kekkincon, nowash, Nemunok nompothime goat wutche goatfur, wutche matchefae sephausoonk, kah calse, kah lambe nasefwe negonne kodumak, panuppeyeu wutche, wutche chikohtae sephausoonk.

4 Kah bull, kah ram, wutche wunnohtae sephausoonk, sephaufinat ut anaquabit Jehovah, kah nesfue sephausoonk kenuekanau pummeit: newutche yen kufukok kenachitauko Jehovah.

5 ¶ Kah nag nemunumwog ne Moses ananooteamwit, anaguohtag mukkinneakomuk, kah wame mukkinneonk pasfwe peyag kah nag neepog anaquabi Jehovah.

6 Kah Moses nowau, Yeu ne Jehovah anooteamwit, ne woh asoeg: kah wufsohimoonk Jehovah pish kenseihuaqunneau.

7 Kah Moses unnau Aaronoh, pasofukau Altar, kah sephauf kumatchefae sephausoonk, & kutchikohae sephausoonk, kah awimau kuhfog wunnauwaduonk kah wutche mislininnog: kah sephauf kah wussephausoonk mislininnog, kah nag symonau wunnauwaduonk, neyan ananooteamut Jehovah.

8 ¶ Kah Aron, pasofukom Altar, kah nuthau kasse wutch matchefae sephausoonk, neh wutche ngum.

9 Kah wunnamonuh Aaron uppahukutut wutche

wuttauh wufquehok, kah quogkinnu
wuttinnuh wunitch ut wufquehoganir,
kah upponamun wutakonit Altar, kah so-
kenum wufquehok onkeiyu Altarut.

10 Kah wees, kah wuttaunufloh, kah woh-
quneefog wutch wufquut wutche matche-
fese sephaufonk, wutchikofumut ut Al-
tarut, neyanannoont Jehovah Moseioh.

11 Kah weyau kah ahkon, wutchikofloh
nootau poquodche tuppufinnowoganit.

12 Kah nufau chikohae sephaufonk
kah wunnamonuh Aaron, wuttinnuauoh
wufquehok, kah wufeahkon ut Altarut
waenu.

13 Kah uppadauoneau chikohae mago-
onk nish kogkotchuhkagit, kah upphuk,
kah wutchikohlumun ut Altarut.

14 Kah kutcheuteo wuttinnomog, kah
muhkonalh: kah wutchikoflumun ut
chikohae sephaufoganit ut Altarut.

15 ¶ Kah pifochewuttau wufsephauf-
onganu milinninnoog, kah nemunum mat-
chefeise sephaufonk nompowimwe goot, ne
wutch milinninnoog kah wanufon, kah
wufsephaufon wutch matchefonk neyan
negonne.

16 Kah pifochewuttau chikohae mago-
onk, kah wuttineau ne woh anag.

17 Kah pifochewuttau metfue sephauf-
onk: kah nomwohtau wunnutcheh woh
wutch, kah wutchikofumun ut Altarut,
bokatog onk ne nempode chikohue sephaufonk.

18 Kah nufau bulloh, kah ramoh wun-
ohae mago sephaufonk, ne wutch mil-
finninnuog, kah wunnamonuh Aaron pua-
taog wufquehok, kah wufeahkon ut Al-
tarut waenu.

19 Kah weesum bull, kah ram, wodtan,
kah wonkquneefog, kah wuttaunufloh, kah
wonkquneefog wutch wufgnit.

20 Kah ponamwog wees mohpanaganit,
kah chikohum wees ut Altarut.

21 Kah mohpanag, kah wuttinohkonne
mubpe, Aaron wohabbenumun wutche
wahwasbenumue sephaufonk ut anaquabit
Jehovah, neyan anootamwut Moses.

22 Kah Aaron tohlinum wunnut chie-
mogque en milinninnu, kah hah onanum-
oh: kah nooke wutch sephaufinneat mat-
cheleongane sephaufonk, kah chikohue
sephaufonk, kah wanohae sephaufonh-
ah.

23 Kah Moses & Aaron petutteag muk-
kineackommukut, kah sohhamwog, kah
neg wunnamuog milinninah, kah wuf-
fotumoon Jehovah naehtauu wame mil-
finninnah.

24 ¶ Kah na wutch sohweemoo hie teu,
wutch anaquabit Jehovah, kah mohchik-
kum ut Altarut, chikohae sephaufonk,
kah weta, kah wame milinninnuog wunau.

munau, kah mihonae wog, kah nag pe-
muhadteog wufekuwau.

CH A P. X.

1 Nadab and Abihu burnt. 6 The priests for
bible wine.

K A H A Nadab kah Abihu, wunnamonuh
Aaron nag nemunumwog nahtewe
wutentew, kah upponamunau nooteu
kah ne ponamunau weeremungwok: kah
nag sephaufon anaquabit Jehovah penowe
nooteu, ne matta anunnunon.

2 Kah na ut sohhamumoo nooteu wutch-
anaquabit Jehovah kah uppaguanuh, kah nag
uuppawog ut anaquabit Jehovah.

3 Kah Moses innau Aaronoh, yeu ne a-
nawop Jehovah, nowau, pish no neetupa-
namwabik ut nag pafotukit eg, na a-
quabbetit wame milinninnuog pish nuleh-
fumezonit: kah Aaron chegnappu.

4 Kah Moses wetkomau Mifaeli kah El-
zapharoh wunnamonuh Uziel, Aaron wuf-
fuleloh: kah nah wuttinuh: paise peyon,
kenunnok kemattog wutch anaquabit
wunnetupanamwe-kommuk poquachie
tuppukinnomoganit.

5 Kah nag pafotuhag, kah ukkenunoh
wuthogkonnoot ut poquachit tuppukin-
nomoganit, Moses ne anowide.

6 Kah Moses innau Aaronoh, & Eleazaroh
kah Ithamaroh wunnamonuh, ahue mo-
fohtupunk, afuh ahuefo kqkdaotuk kut-
hogkonnoot, matta woh kenupponnoot,
kah mufquantamoo matta woh peyau-
unau ut wame mukkinneoganit qut kemat-
og wame weekoo Israel nag pish moog wut-
che chikohfonk ne Jehovah chikonik.

7 Kah matta pish kuffohhamom wutch
mukkinneackommukque fquantamut iih-
kon kenupmwo, newutche: pumme, ne
lafegunauad Jehovah: ne kuhhogkaut, kah
nag wutufeneau neyanag, wuttinnawaonk
Moses.

8 ¶ Kah Jehovah kenonau Aaronoh no-
wau.

9 Ahue wuttatdih wine afuh manubkag
wuttattamoonk, ken, afuh weech kenamoo-
nog ken, petutteag mukkinneackommukut,
onk woh mat kenupmwo, ne pish mache-
mohtag kuhkawaonk pannuppe kukpoin-
teonganoot.

10 Kah onk woh kutchippinnunumwau
nahtae wanetupmat diweyedog kah nime
abhu nag, kah nahtae nish kenekquok kah
pikag.

11 Onk woh kuhkukhoteamodmwo wda-
nmonuh Israel, wame kuhkawaonafn nish
Jehovah anowache nahtpe wunnutche-
ganit Moses.

12 ¶ Kah Moses kenonau Aaronoh kah
Eleazaroh kah Ithamaroh wunnamonuh, neh
ahquene wutcheh, nemunumok metfue sephaufonk,
ne ahqueneamuk wach nahtae

6 Gen.

4. 4.

1 Kin.

18 18.

2 Chro.

7. 8.

1. 1.

2. 4. &

26. 6.

1 Chro.

24. 2.

24. 2.

24. 2.

24. 2.

24. 2.

24. 2.

24. 2.

24. 2.

24. 2.

24. 2.

24. 2.

24. 2.

24. 2.

24. 2.

24. 2.

24. 2.

24. 2.

24. 2.

24. 2.

24. 2.

24. 2.

24. 2.

24. 2.

24. 2.

24. 2.

24. 2.

24. 2.

24. 2.

24. 2.

24. 2.

24. 2.

24. 2.

24. 2.

24. 2.

24. 2.

24. 2.

24. 2.

24. 2.

24. 2.

24. 2.

24. 2.

24. 2.

24. 2.

24. 2.

24. 2.

24. 2.

24. 2.

24. 2.

24. 2.

24. 2.

24. 2.

24. 2.

24. 2.

24. 2.

24. 2.

24. 2.

24. 2.

24. 2.

24. 2.

24. 2.

24. 2.

24. 2.

24. 2.

24. 2.

24. 2.

24. 2.

24. 2.

24. 2.

24. 2.

Nishkeneungque pappinashimwog Chap II. nishkeneunkque pappinshafog

sephamausongah Jehovah, kah meechuk weechie mat seannunog petukunnegath kiihke Altarut, newutche ne anue wunnepupanatamweyeuou.

13 Kah pish kummechineau ut wunne-tupanatamwe ayeuonganit, newutche ne wutchayeou kuhhogkar, kah wutchayeou kenaumonat, wutch chikohiae sephamongah Jehovah, newutche ne unanohreim-uneah.

b Exod.
19.24.

14 Kah bwoh waepenunwe mohpanog, & roh-innunwe nuhpokq, pish kummechineau ut pahke ayeuonganit, ken kah kenaumonog kah kuttaunog weechie ken, newutche nish magunah wutche wutchiyemwath kuhhogkar, kah wutchiyemwath kenaumonat, wutch wunohreie magwe wussephauisongah wunnaumonib Israell.

15 Tahhinunwe uhpeg, kah wohwaepenunwe mohpanog, weechie weechie noutae sephauisongah, nag pish uppaudatunneau; woh waepenunmat, wutche woh waepenunwe sephauisongah ut anaquabit Jehovah: kah nepish wutche ken, kah wutche kenaumonog weechie ken, nahpe machemohtag kuhkowiok, neyan anootamwit Jehovah.

16 ¶ Kah Moses menuhkadtianewhau nom. pohinwe goitoh wutche matcheisonkane sephauisongah, kah kulleh, mahchekullu, kah masqanama Eleazaroh kah Ithamaroh wunnaumonib Aaron neh aiqueneanutech, nowau.

17 Tohwuch mat mechuog matcheisongane sephauisongah, ut wunnetupanatamwe ayeuonganit, newutche ne anue wunneupanatamweyeuou, & ne kitrinnumunkunneau kutahinnunat ut ummatcheisonk mukineonk, ayimunat wunnauidatunok nag wutcheu ut anaquabit Jehovah.

18 Kulleh wutcheisonk matta petukodatuouun wunnetupanatamwe ayeuonganit, anumut: woh wunnamuhkur kummechinioh ut wunnetupanatamwe ayeuonganit neyan anootamwe.

c Chap.
6.26.

19 Kah Aaron ken onau Mosesoh, kulleh yeh kufukok, nag magooog ummatcheisongane sephauisongano, kah wutchikohiae sephauisongano, ut anaquabit Jehovah, kah nish wutshupunonah: kah meechuog matcheisongane sephauisongah yeh kufukok; woh wunnegenus ut anaquabit Jehovah.

20 Kah Moses noutog, wunnegen ut wufekufukut.

CHAP. XI.

1. 4 Of meats clean. 12. and unclean.

K Ah Jehovah ken onau Mosesoh kah Aaronah, nah wuttinuh.

2 Unok wunnaumonuh Israell moowagk, a yeug pappinashimwog pish moowhogig, kenugke wame pappinashimwog neg ohkeit.

d Deut.
14.4.
18.1.
19.14.

3 Wame neg wohshubukoffaecheg, kah wohshubukoffaecheg uppahukoffonneh, kah

onchittamont, kenugke pappinashimwut noh woh kummowhau.

4 Qutyeroth mat woh kummowhou kenugke neg onchittamontcheg, afub nag wohshubukoffaecheg, Kámel, newutche onchittamau, qut matta passukoffou, noh pish nishkeneungquffu wutch kenaau.

5 Kah Cony, newutche onchittamau, qut matta passukoffou: noh pish nishkeneungquffu wutche kenaau.

6 Kah Hare, newutche onchittamau, qut matta passukoffou: noh pish nishkeneungquffu wutche kenaau.

7 Kah pigs, newutche passukoffau, kah wohshubukoffayou, qut matta onchittamau, noh pish nishkeneungquffu wutche kenaau.

8 Nag ooweyauwuffumoo matta pish kummechonnau, kah wunnuppo wohhogkau matta pish kummufunomwau, nag pish nishkeneungquffuog wutche kenaau.

9 ¶ Yeug pish kummowhooog wame neg apitcheg nippekotou: wame neg wapwekanitcheg, kah wuhhogkitcheq ut nippekotou ut ketahhanit, kah ut sepuut, neg woh kummowhooog.

10 Kah wame neg mat wapwekanegig, kah mat wuhhogkiegig ut ketahhanit, kah ut sepuetru, kenugke nish noh owas ummamochin nippekotou kah nish noh pomamtamoe ketezhogkou neg apitcheg nippekotou nag pish kutahquanumooog.

11 Nex pish kutahquanumooog, ooweyeuou matta pish kummechonnau, kah wunnuppo wohhogkaath, pish kutahquanumunat.

12 Wame neg matta wapwekanegig, kah mat wuhhogkiegig ut nippekotou, noh pish kutahquanumau.

13 ¶ Kah yeug pish uhquanumogig kenugke pappinshaut, neg matta pish mohwboog, nag pish kutahquanumooog; wompikuk, kah ofifrage, kah asprey.

14 Kah Vultur kah gusfukquanulh, neyan nullehettit.

15 Nishnoh weenont neyanullehettit.

16 Kah kohkookhes, kah peckq, kah ki-yunk, kah quanunon, neyanulfit

17 Kah oothomous, kah kuts: kah kliche-wewes.

18 Kah wequash, kah Pelican, kah Gier-eagle,

19 Kah Stork kah Hiron neyanulfit: kah Lepwing, kah matappaquas.

20 Nish noh oas momonchin noh toweet kah yaunash pomulshatunk, noh pish kutahquanumau.

21 Qut yeug pish moowhogig, nish noh oas momonchin noh toweet. noh yaunash pomulshatung, neg wohkontutcheq waabe wulleetout, nish waj quehahetticheq, wof-keohkeit.

21 Yeug kenukke nag mowhogig, locuft neyanullit, kah bald locuft neyanullit, kah locuft chagol neyanullit, & quaquequeshon: neyanullit.

22 Kah nish noh oas oppomompagin noh tooweer ne yaauhkontont, noh pish kutuh-quanumau.

23 Kah nashpe yeug, pish kenishkeneunk-quffimwaw, howan mafunont neh muhhog-kub, pish nishkeneunkquffu no pajeh wunnonkwout.

24 Kah howan kanunont, neh muhhogkub, pish kutchifistitau wuthogkounash, kah pish nishkeneunkquffu no pajeh wunnonkwout.

25 Nish noh puppinashim matta pasakah-funk, kah matta wohhuhkoffig, kah matta onchittamunk, nag pish nishkeneunkquffuog wutche kenaau: howan neh mafunont pish nishkeneunkquffu.

26 Kah nish noh oas paumushohkodruk wulfeetah, kenugke wame puppinashimwut, noh paumushohkodruk yaunash, pish nishkeneunkquffuog wutche kenaau, howan mafunont nuppeg wuhhogkauh, noh pish nishkeneunkquffu no pajeh wunnonkwout.

27 Kah noh rashinont nag wuhhogkauh, noh pish kutchifistitau wuthogkounash, kah pish nishkeneunkquffu no pajeh wunnonkwout, nag pish nishkeneunkquffuog wutche kenaau.

28 Kah yeug pish nishkeneunkquffutche wutche kenaau kenugke papomompakecheg, nag pamompakecheg ut ohkeit: weafel, kah mibabpuhuas, kah tounnappafog neyanullit.

29 Kah ferret, kah camelion, kah lizard, kah askequum, kah mameechumit.

30 Yeug pish nishkeneunkquffuog, wutche kenaau, kenugke wame neg pamompakecheg, howan neh mafunont, nag nuppehettit, noh pish nishkeneunkquffu no pajeh wunnonkwout.

31 Kah ne teag poggulfamwontamweh-hettit, nuppehettit nish nishkeneunkquodt, ne teagwe metugquewik, asuh ne teagwo-nag, aluh ne teague ohkwon, asuh ne teague minutiyonag; ne teag wik ne nashpe anakauimuk: pish ponamun nippett, kah pish nishkeneunkquodt no pajeh wunnonkwout, kah pish pahkeaurun.

32 Kah nish noh ohkee wik, ne pagufumowontamwehettit, ne teagwas ne an-omue ohtag, pish nishkeneunkquodt, kah b pish kullukquonkoneau.

33 Wame meetfuonk ne woh meechumuk ne nippett ne noh wamowuk, pish nishkeneunkquodt, kah wame wuttattamoonk, ne woh wadattamuk, nish noh ut neyanag wik, pish nishkeneunkquodt.

34 Kah nish noh teag ne wuhhogkauh poggufinit, ne pish nishkeneunkquodt, abat eahgeithumuk, kah wikquonk, nag pish suk-

quohatwhoo, nish nishkeneunkquodtash, kah pish nishkeneunkquodtash wutche kenaau.

35 Qut tohkekom kah pussiotheg, kah moemowuk nippe, pish pohki, gur ne mafukomowuk wuhhogkau, pish nishkeneunkquodt.

36 Kah wuhhogkauh pogkuffinit nish noh wufkannemunit, nish pish abketeamukish, pish pohkiyewafli.

37 Qut nippe lokanumuk wufkannemunit, kah ne muhhog ne pogkuffuk, pish nishkeneunkquodt wutche kenaau.

38 Kah howae puppinashim nuppek, noh wameechumumoo, noh mafunont muhhog-kub, pish nishkeneunkquffu pajeh wunnonkwout.

39 Kah noh mowhont neh muhhogkauh, pish kutchifistitau wuthogkounash, kah pish nishkeneunkquffu no pajeh wunnonkwout: kah noh rashinont muhhogkauh, pish kutchifistitau wuthogkounash, kah pish nishkeneunkquffu no pajeh wunnonkwout.

40 Kah nish noh pamompagin oas, noh pamompagin ohkeit, noh pish obquatumuk quffu, matta pish mowhau.

41 Howas paumushahunk wunnonkwout, kah howas yaunash paumushahunk, kah howas mowchekuffinit, kenugke pamompakecheg ohkeit. matta pish kumowowoo, ne wutche nag uhanumukquffuog.

42 Ahque ayeuk kukketeahogkonowoo, wutuhquatumukquffineau, nashpe pomompagie howas noh pomompagit: kah ahque nishkeuk kuhhogkoo, nashpe nag, woh kenishkeneunkquffineau nashpe nag.

43 Newutche nen Jehovah kam-Manitowmaw, kah pish kenaau konetupanatamwehonaout, kah c pish konetupanatamweyeumwaw, newutche nen konetupanatamweyeu, kah matta pish kenishkeneunkqueheumwaw kukketeahogkonowoo, nashpe pomompagie howas, noh wogkout ut ohkeit.

44 Newutche nen Jehovah, noh pasoque-oh wutche ohkit Egypt, kam-Manitowmaw: kah pish konetupanatamweyeumwaw, newutche nen konetupanatamweyeu.

45 Yeu naumatuonk papame puppinashimwog, kah puppinashafog, kah nish noh pomantamwe keteahogkon ut nippetonu, kah nish noh pomantamwe pomompagie howas noh pomompagit ohkeit.

46 Penoweheteunat nashwe ne pohki kah ne nishkeneunkquok: kah nashawe puppinashim ne woh mowhau, kah puppinashim, noh woh mat mowhau:

C H A P. XII.

1 Women purifications, 6 and offerings. K ah Jehovah kenamau Mosefob, non-wau.

2 Kenaw wunnamonuk Israel, nowafli, 6 Mitamwafli

C Chap. 12.2.85 20.7.

b 28.

a Chap
15.19.

b Luke
 2.21.
 John 7.
 21.

■ Mittamwo'lis wompeguait, kah nekheont
murkutchou'xoh; a'eit pish-noh nillikeneunk-
qu'is n'efaufuk tahlhik'quinné; ne'rang uk-
kefukodumé soth'ot'one'ail, wut'eh uk-
qu'isn'afuonk; pish nillikeneunkqu'is;

3. Kah b towofuk tahshikqanogok, un-
quach toweyisum pish quothaulaifu.

4 Kāh nōh pish, hāwureotēat ut wuf-
queheongafē pahkhittuonganit, nilhwinch-
tikquimē, kāh hīhikkinnogko; matta pish
mimmimmo teagie wunnetupanatawweyeu-
cog; afah matta pish pētuttea wunnetupa-
nanawwe-kommukug, nō pajeh pahkheae-
kefukotdāh pahshane n nāg.

5 Kah neechad nunkquashtoh, neil pish
 nisheneunkquissu neesu weekfac, kah ut wat.
 chippootaonganit, kah pish nagwurteshtcau
 ut wusqueheongane pahkhettuonganit, ne-
 quitta tabhinchatikquinne, kah nequitta ta-
 shikquinne.

6 Kah pahkhettuä kefakodrafi mahcē.
nag wutaw wunnaunna in afu wuttaunin.
nohipi pafuä uē kodtämö lamboh, wuchē.
chikotä sēphaufoñk, kah wukühwun
nanna, afu turtle wukühwun wuch
marchēfä sēphaufoñk, ut mukkinäe.
kom mukue squantamut, en sēphauennut.

7 Kah nòh pìh wùssephachàn ur anaqahì
Jehovah, kah wunnahwadheoneat, neit nòh
pìh pahkbeau, wutche wuttobhekumme wuf
quehronk: yeu wuttionnaumatuonganoo mit
tumwussifog neéchacheg, wutche nompaa
kah squas.

the Lake
2.24.

8c Kah matta wamattinnog wunnutchege
anit wutche lambe, neit pish neemunag nee
fooh turriesoh, asuh neefuoh wulkubwhun
nanemefoh, paluk wutch chikohrae sephaus
fuonk, kah pafuk wutch matchelea seph
baufuonk, kah sephaufuaen pish conauwad
heuh, kah pish pahkefu.

С Н А Р, XIII.

Tokens to discern the leprouse

K Ah Jehovah kenonau Mosesoh kah Aaronoh, nowau,

Wolketomp ohtag wutuhquabée weyufut, mogquefionk aluh mukke, afuh womepchohbag, & ohtag wutuhquabée weyufut, ogqencunkquok wutcheke eninneanganit, neit pish paudauónuh Aaron fephaufufen, afuh paluk, wunnaumonuh fephaufuenog.

2 kah fephaufuau pish ukkebkinnezuu
enninnezonk ut wuttuhquabée weyaulat, ka
wuhshuwufuonqah ut enninneanganin
wompag, kah naotamunant eninnezonk, mo
wuphik onk ne wádtuhquabée weyaus, r
wutcheke eninnezonk. kah fephaufuau
pish wunnaumun, kah ukkenootamun
nifheneunkquok.

4 Kah wompechokag, wompag, ut wathuhquabée weyaufut, kah monunneamun matta monwinoog onk ne wathuhquab

weyaus, kah ne wiishuwuGuonk, mated wom-
pah xg : heit tephantusen pishkupphwan

eninneanurecheb, nesaufuk rabshnikinne.
 5 Kuh sepbaofden pisti ozekhinneavoh.
 6 Nefshuk rabshnikinne qoz, kah kulleh, en-
 7 nimeonk, anukkuokup monanneog en-
 8 neaonk mita sepag, ut waduhqubit, neli
 9 sepbaofden pisti ukappahwoh, nesaufuk
 10 rabshnikinne nahohoe.

6 Kah fephaufuaen pi sh ukkenkpinneamun
nefaukuk tanshikquinogkok nahobhoh : kah
kulleh, enninnetonk pohkinefir, kah ennin-
neonk matka fepagut ut wadthahquab, neri
fephaufuaen pi sh ukkenamun pahkef, p
mukke, kah pi sh kutchellirau wuthogk
unash, kah pi sh pahkefu.

7 Qut mukkeé nāno sepakemoonk ut wad
tuhquabit, māche nāg sephaufuāen, wut
che upphakeluonk, neit pish mōneanau nā
hohtōeu nashpe sephaufuāenin.

8 Sephaufuzen nag, kah kuffeh, muk
nana fepakemot ut wadtuhquabit, neit pis
fephaufuzen ukkenonub, noh nishkeneunk
ouTu : ne wutchekoponk.

9. Watchekwoc enninnezonk, ohtag wo
tompaut, neit pish pafowau fephausuauunt.

10 Kah sephaufuen pish ukkehkinneamu
kah kuseh, wompi moguen ohtag wadtuh
qubit, kah ne wompereamouk wishsh
wufuonqash, kah keeie neetkefue weya
ohtag mogueshonganit.

11 Ne nukkone warcheq ut wadtuhqu
bée weyaufur, kah tephaufaen pish ukk
nattamun, noh nishkneunkquffu: matta pi
ukkuppohwhoh, ne wutche noh nishknean
quffu

12 Kah wutchekwonk nannón ut fool
queit, ut matthquabis; kah wutchekwon
nuhkukhog, wame waduhquabis noh ne
ninneadt, wutch uppuhkukqut yaen wuflee
nish noh adt nnapish.

13 Neit sephausuaen pish ukkehkinnao
kah kulleh, wutchekoonk nuhkukog wan
weyaus, neit pish kenoonau noh ne áninnea
pahkesu: ne wame wompeayeuco, noh p
kesu.

14 Qut ne kesukok, keteteac weeaus na
maunt, noh pish nishkeneunkquhu.

15 Kah sephausuan pish naum ket
weyau, kah pish ukkenoonuh, noh niske
unkquffu, keteae weyeus, ne nishkeneu
quffumoo, ne wutchekoonk.

16 Afuh keteáá weyaus, qufanuppem
ug, kah ášowemow en wompiyeut, neit p
peyaóneau sephaufuénu,

ne ro Kah sephauluén pish wunnauh;
aen kúshéh, ennínsepuonk quinnuppeit en oow
ne péfínnaar: neit sephauluén pish ukkeno
neh ánníneanútcheh pahkefu, noh pahke

ad- 18 ¶ Kah weyaus noh ohtag, wadruhq
nat bit pwobkushae mogquen: kah neetfkon.

19 Kab ne mogquenit, ne wompi mogq

afub wonpe-chohkag, wampi mihhuonpamukquod: neit pish nohtinora fepaufuebin.

20 Kah fepaufuen nag, kah kuffeh, namunat moonohin onk ne waduhquab, kah wiithuwaufuonk wo npag: neit fepaufuen pish ukkenonuh niikheneunkquifu, ne wutcheke enninneabak, ne pohquihu ut moguenit.

21 Qut fepaufuen nag, kah kuffeh, ne wanne wonpan wiithuwaufuonk, kah matra monohiinnok ne waduhquab, kah pohkenompamukquod, neit fepaufuen pish ukkupohwhoh, nefaufuk tahhikquinne.

22 Kah fepake noe fepake nou, ut miltuhquabit, neit pish fepaufuen ukkenonuh niikheneunkquifu, ne enninneabak.

23 Qut wonpechohkag ne wachchohtagkup kah matra fepake nou, ne kulopitae moguefuonk, kah fepaufuen pish ukkenonuh pahkefu.

24 ¶ Afub weyaufe, ohtag waduhquabit, hootae chikohluonk, kah keteaumog, wampi miltuhquabit, ne wonpechohkag, wampi moguefuonk, kah fepaufuen pish ukkenonuh pahkefu.

25 Neit fepaufuen pish ukkenonuh kah kuffeh, wiithuwaufuonk wo npag, ut ne wonpe chohkag, kah namunat moonohihik onk ne waduhquab, ne wutcheke onk, ne pohkuheut ut chikohluonk, kah fepaufuen pish ukkenonuh niikheneunkquifu, ne wutcheke enninneabak.

26 Qut fepaufuen nag, kah kuffeh, ne wanne wompam wiithuwaufuonk, ut wampi chohkiyeut, kah wanne moonohiinnonk onk ne waduhquab, kah pohkenompamukquod, neit pish fepaufuen ukkupohwhoh nefaufuk tahhikquinne.

27 Kah fepaufuen pish ukkenonuh, nefaufuk tahhikquingkok: fepakemo fepakemo ut waduhquabit. neit fepaufuen pish ukkenonuh niikheneunkquifu, ne wutcheke enninneabak.

28 Kah wome chohkag, ne wachchohtagkup, matra fepakemou ut waduhquabit, kah pohkenompamukquok: ne chikohfue moguefuonk: kah fepaufuen pish ukkenonuh pahkefu, ne wutcheke, ne kulopitae chikohluonk.

29 ¶ Kah wofketomp afub mittamwofis, apehtunkut enninneabak, ut muhpukukut, afub weehittounit.

30 Neit fepaufuen pish ukkenonuh enninneabak, kah kuffeh moneaumunat, moonauhik onk ne waduhquab, kah ne ohtag ogguhe weefee meefunk, neit fepaufuen pish ukkenonuh niikheneunkquifu, ne mukkeontupponk, ne wutcheke onk ut uppuhukut, afub ut weehittounit.

31 Kah fepaufuen nag, mukkeontupae enninneabak, kah kuffeh, moneaumunat, matra moonohiinnonk onk ne waduhquab:

kah ni matra moonon meefunk: neit pish fepaufuen ukkupohwhoh mukkeontupae enninneabak: nefaufuk tahhikquinne.

32 Kah fepaufuen pish ukkenonuh enninneabak, nefaufuk tahhikquingkok, kah kuffeh mukkeontupponk matra fepagag, kah matra ohtano weefee meefunk, kah moonaumunat mukkeontupponk, matra wutcheke onk ne waduhquab.

33 Neit pish miltuhquabit, wutcheke, qut mukkeontupponk matra pish ummoumou, kah fepaufuen pish ukkupohwhoh neit mukkeontupponk h nefaufuk tahhikquinne nahohdeu.

34 Kah fepaufuen pish ukkenonuh mukkeontupponk, nefaufuk tahhikquingkok, kah kuffeh, mukkeontupponk matra fepakemou ut miltuhquabit, kah moonaumunat, matra moonohiinnonk onk ne waduhquabit: neit pish fepaufuen ukkenonuh pahkefu, kah pish kutchifuto wutcheke onk, kah pish pahkefu.

35 Qut mukkeontupponk fepakemo fepakemou ut miltuhquabit, mahche pahkefu.

36 Neit fepaufuen pish wunnaufu, kah kuffeh, mukkeontupponk fepakemou ut miltuhquabit, fepaufuen matra pish natinneamou weefoonukquod, ne niikheneunkquifu.

37 Qut mukkeontupponk wacekquifukup, moneaumunat, kah moonukquod noh taneguk, mukkeontupponk neetikon, noh pahkefu, kah fepaufuen pish ukkenonuh pahkefu.

38 ¶ Kah wofketomp afub mittamwofis, ohtag ut weyaufe mattehquabit, wequae chohkag, wome wequae chohkag.

39 Neit fepaufuen pish ukkenonuh kah kuffeh, ut weyaufe waduhquabit ne ohtag wequae chohkagil pohkine wampi, ne momone chohki, ne adannegeg waduhquabit, noh pahkefu.

40 Kah wofketomp ummeefunk penuthunk, noh mukukontupau, noh pahkefu.

41 Kah uppuhukque meefunk naakhunk, wutcheke onk, noh mofontupau, noh pahkefu.

42 Kah mukukontupponit, afub mukukontupae mukodukut, ne ohtag enninneabak, wome moguefuonk, ne wutcheke onk mofkemou ut ummukontupponit, afub ummukukifhodukut.

43 Kah fepaufuen pish ukkenonuh kah kuffeh, moguefuonk enninneabak, wome, miltuhquab, mukuefuonk, ut ummukontupponit afub ummukukifhodukut: neyahung wutcheke onk ut waduhquab weyaufut.

44 Noh wutcheke wofketomp, noh niikheneunkquifu, fepaufuen pish ukkenonuh pannuppe niikheneunkquifu, wuttinneabak.

onk ut uppuhkukut ohteau.

45 Kah noh wutcheq, noh apehtunkuit enninneakon, wuthogkoonath pish nehnek-ukkomaath, kah uppuhkuk pish wothwut-
teau, kah pish ponam onkweg, waabe wuf-
fistittonit: kah pish mau, nunnishkencenk-
kus, nunnishkencenkus.

46 Wame kesukodraah noh enninneakon
pish apehrauoncheh, pish nishkencenkussu,
noh nishkencenkussu, pish nonfiyeu a po-
quodche tuppukinnowonganit, ne pish
wutayeonk.

47 Kah hogkoonk wutchekooc ennin-
neakon ne ohtag, ut wolle mwanakinut, afuh
hahabponakinit.

48 Afuh ut warput, afuh ut wootut, afuh
hahabpe afuh wolle, afuh ut ohkonat, afuh
ne teagquodtag.

49 Kah enninneakon apkoquesir, afuh
mufhuonpamukgussir, ut hogkoonanganit,
afuh ohkonat, afuh ut warput, afuh ut woot-
ut, afuh mattagunne wiskq ne wutchekooc
enninneakon, kah pish ukkelkencamun sep-
hauflen.

50 Kah sephausien pish naum enninne-
akon, kah pish kuppohham ne enninneakon
nefaufuk tahhikquinne.

51 Kah pish kuhkinneam enninneakon ne-
faufuk tahhikquinogkok: enninneakon sepag-
kit ut hogkoonanganit, afuh warput, afuh
wootut, afuh ut ohkonat, wame ne ohko-
mayeawok, wutche auwohteakon: ne ennin-
neakon, annufede wutchekoonk, ne nish-
kencenkquod.

52 Kah pish chikkossum hogkoonk, afuh
warput afuh wootut, wolle afuh hahabpe, afuh
ne teagwe wiskq utoh apit enninneakon, ne-
wutche popoquodtamwe wutchekoonk,
pish chikkoktan ut nootaut.

53 Kah sephausien nag, kah kusseh, en-
ninneakon wame sepagen ut hogkoonanganit,
afuh warput afuh wootut, afuh ne teagwe oh-
konie wiskq.

54 Neit sephausien pish annoteamoo,
kutchiffittauunat ne apit enninneakon, kah
pish ukkuphamun nefaufuk tahhikquinne,
nahotodeu.

55 Kah sephausien pish kuhkinneam,
mahche enninneakon kutchessumit, kah
kusseh enninneakon matta pencoe unnufigk,
kah enninneakon matta sepagig, ne nishke-
neungquod, pish kutchikkossumun ut noo-
taut: ne anome popoqui, afuh webe anomat
afuh webe wofkeche.

56 Kah sephausien nag, kah kusseh, en-
ninneakon pohkenompamakussit, mahche
kutchessumit, neit pish wunnehnekukkomun
wutch ne hogkoonanganit, afuh wutch ne oh-
konat, afuh wutch warput, afuh wutch
wootut.

57 Kah ash naut ut hogkoonanganit, afuh
warput, afuh wootut, afuh ohkonie wiskq,

ne pohkushie wofkeche enninneakon, nootau-
ut pish kutut chikohsumun, ne apit ennin-
neakon.

58 Kah hogkoonk afuh warp afuh woot,
kah teague hohkoonie wiskq, ne pish kod-
shittauon, kah enninneakon amachtog, neit
pish kutchiffittauun nahotodeu, kah pish
pohki.

59 Yeu unnaumatuonk papaume wutche-
kooc enninneakon, ut wolle afuh hahabpe
hogkoonanganit, afuh warput afuh wootut,
afuh ne teague mattagunne wiskq, wutrit-
tamanat pohki, afuh wutrittamanat nishke-
neunkquod.

C H A P. XIV.

1 The rites and sacrifices in cleansing of the
leper. 33 The signs of leprosy in an house.

48 The cleansing of the house.

AH Jehovah kenonau Mosefob, noo-
wau.

2 Yeu pish naumatlonk wutche wache-
kut, ne kelukok pish pahkhit, a pish pafu-
au sephausienut.

3 Kah sephausien pish sohham wutch
tuppukinnowonganit, kah sephausien pish
ummoniesuoh, kah kusseh, wutchekooc
enninneakon neefkog, ut noh wachegut.

4 Neit sephausien pish annooteamoo, kah
pish neemunumwanthau noh pahkhet neefu-
og piufesfog keteag kah pahkesfichag, kah
erchikkuppemefontug, kah malkokag, kah
hyfop.

5 Kah sephausien pish annooteamoo, kah
pish nufshau pafukoo piufesfog: ut ohkee
widhquadt, waabese pomantamoe nippeit.

6 Kah pomantamwae piufesfog, pish wun-
nemunoh, kah utchikkupemefontug, kah
malkokag kah hyfop, kah pish upwogkin-
munun, ut cotqheonganit piufesfog noh
nathomukup, waabese pomantamwae nip-
peit.

7 Kah pish wufseuhkoh, noh pahkhit
wutch cothequenneat, nefaufuk tahhishit nom-
pe; kah pish uppakteuh, kah pish poninau,
pomantamoe piufesfog, ut wofkeche ohte-
akonit.

8 Kah noh pahkhit, pish kutchiffittau
wuthogkoonath, kah pish mosum wame.
ummeefunk, kah pish kutchiffumsoh ut nip-
peit, onk woh pahkesu, kah ne mahcheit,
nag pish peturteau ruppukinnowonganit,
kah pish uppu poquadhikkomuk nefausia
tahhikquinne.

9 Kah pish n nih nefaufuk tahhikquinok-
ok, pish mosum wame ummeefunk, uppuh-
kukgut, kah oweeshittontobunut, kah um-
momounoh, wame ummeefunk pish wutram-
mufsumunah, kah pish kutchiffittau wut-
hogkoonath, kah pish kutchiffittau owe-
yauut nippekantu, kah pish pahkesu.

10 Kah ut shufok tahhikquinogkodit
pish neemunau neefuoh nomposimwe lamb.

oh, pinnuppeyutche, kah pasuk squo-
simwe lambe, ne negonne kodtomok, pan-
nuppeyut, kah nishwinah Omeriah
palsug noohit, wutche meesue sephaus-
onk, kenukenausu pummee, kah pasuk
wunnonteamefe pummee.

11 Kah sephausien noh pahkheont, pish
neepauweheau wofetompoh neh pahkhet-
che, kah yruhi, ut anaquabit Jehovah, ut
mukkinac kommukque squontamut.

12 Kah sephausien pish nemunau pasuko
nompohimwe lamboh, kah pish sephausien
neuh wutch pannefese sephausionk, kah
wunnonteamefe pummee, kah b pish papa-
menumun wutche papamenumwe sephaus-
ionk, ut anaquabit Jehovah.

b Exod.
29.24.

13 Kah pish nishau nompohimwe lam-
boh, ut ayeuganit ne sdt nishont marche-
seongne sephausiongoh, kah chikhohtae
sephausiongoh, ut wunnontapanatamwe a-
yeuganit, c newutche neyane matchefese
sephausionk wutthae sephausien neyane
pannefe e sephausionk: anu e wunnontapan-
atamweyeuco.

c Chap.
7.

14 Kah sephausien pish nemunum panne-
fese sephausue wufqueheonk, kah sephaus-
ien pish upponamun wuttinohkonne wofe-
turtatogut, neh pahkhetche, kah ut wut-
tinohkonne kehtuhquasinit, kah ut wut-
tinohkonne kehtuhquasinit.

15 Kah sephausien pish nohwuttinum ne
wunnonteamefe pummee, kah pish wafoka-
numun sephausien ummeadcheane aoma-
nutche.

16 Kah sephausien pish ewogkinnun wut-
tinohkonne wuttinuhwunitch, ut pum-
meit, ne ummeadcheane anomanutcheit,
kah pish seahiteu pumme, nesafuk tahsit
dome, ut anaquabit Jehovah.

17 Kah ne ahghunk pumme, ne umme-
adcheane anomanutcheit, sephausien pish
epponamun wuttinohkonne wofeturtatogut,
ut, neh pahkhet, kah ut wuttinohkonne ukei-
huhquasinit, kah wuttinohkonne
kehtuhquasinit, wofetche pannefese sephaus-
ionkane wufqueheonait.

18 Kah ne ahghunk pumme, ne wuttin-
uomanutcheit, sephausien pish upponamun
upphukut noh pahkhet, & sephausien pish
onauwadtuweh, ut anaquabit Jehovah.

19 Kah sephausien pish sephaus, mathe-
seongne sephausionk, kah pish wunnauwad-
tuweh, noh pahkhet wutch wunnihke-
neunkquasinit, kah ne mache, pish nishau
chikhohtae sephausionk.

20 Kah sephausien pish sephaus chikoh-
tae sephausionk, kah meesue sephausionk
ut Altarut, kah sephausien pish onauwad-
tuweh, kah pish pahkesu.

21 Kah noh matchekit, kah wunnontche
uonunumun: neit pish nemunau pasuko
nompohimwe lamboh wutch pannefese e p.

hausionk, wutche papamenumwe onat
wadraweona: kah nequatchippi plokue
chippag pasqag noohik kenokkenob pum-
mee, wutchu metine sephausionk, kah wun-
nonteamefe pummee.

22 Kah neesug turtle wufkuwhannana-
og, aluh nesug wufkuwhannanamesog, neh
wunnontche tapeumun: kah pasuk pish
matchefseongne sephausionk, kah onkatok
chikhohtae sephausionk.

23 Kah neh pish uppafooh, shwofuk rih-
shikuinogkolut, wutche uppahkhetonk
wuhhogkuh, en sephausienut, ut mukkin-
neakommukque squontamut, ut anaquabit
Jehovah.

24 Kah sephausien pish nemunau nomp-
ohimwe lamboh, wutche pannefese sephaus-
ionk, kah ne wunnonteamefe pummee, kah
sephausien pish papamenumun, wutche
papamenumwe sephausionk ut anaquabit
Jehovah.

25 Kah pish nishau nompohimwe lam-
boh wutch pannefese sephausionk, kah sephaus-
ien pish neemannun, ne nawutche pan-
nefese sephausiongane wufqueheonk: kah
pish upponamun wuttinohkonne wofeturt-
atogut, neh pahkhetche: kah ut wuttin-
ohkonne keh-uhquasinit: kah ut wuttin-
ohkonne kehtuhquasinit.

26 Kah nawutche pummee, sephausien
pish wufokanumen ut sephausien umme-
adcheane anomanutcheit.

27 Kah sephausien pish seahiteu nassig
wuttinohkonne wuttinuhwunitch, na-
wutche pummee, ne ummeadcheanutcheit:
nesafuk tahsit nomet, ut anaquabit Jeho-
vah.

28 Kah sephausien pish ponam nawutche
ne pummee, ne wuttinonmunutcheit: ut wut-
tinohkonne wofeturtatogut, noh pahk-
hit, kah ut wuttinohkonne ukehtuhqua-
nutcheit kah ut wuttinohkonne ukehtuh-
quasinit, ut ayeuganit pannefese sephaus-
iongane wufqueheonait.

29 Kah ne ahghunk pummee, ne sephaus-
ien wuttinonmunutcheit, pish upponamun
upphukut noh pahkhet: onauwadtuwe-
heona ut anaquabit Jehovah.

30 Kah pish mago pasuko turtle wuf-
kuwhannanamesoh afish wufshae wufkuh-
wananaog neh wunnontche tapeuk.

31 Newunnontche tapeuk, pasuk wutch
matchefseongne sephausionk, kah onkatok
wutch chikhohtae sephausionk, weechi me-
sue sephausionk, kah sephausien pish onau-
wadtuweh: ne pahkhetche, ut anaquabit
Jehovah.

32 Yeu naumtuonk papame nagum noh
wachekoe eninneadi, noh wunnontche
metta: tapeumung ne woh waj pahkit:

33 Kah Jehovah kenonau Mosesoh kah
Aarou, nawau,

34 Peyaäg ohkeit Kanaan, ne anumauuög wutch abioonk: kah nuppon wutcheke eninnneonk wetuömüt, ut ohkeit, ne kutoh-aoonganööt.

35 Neit noh pish peyau, waekittrog, kah pish wuttinnon sephufuenuh, nowadit, onatuh eninnneonk naeitait ut wetuömüt.

36 Kah sephaufuen pish anoteamoo, kah pish mahchekomukcheuteög wetu asquam paperutekup sephaufuen, ukkehkinneauö-nat eninnneonguh, ishkout wame ne ohtag wetuömüt, wob nishketeeun: kah ompetag sephaufuen pish petuttau ukkehkencaumun-a wetu.

37 Kah pish kubkinnea uau eninnneonguh, kah kushleh, eninnneonk ohtag süßp-pongkomuk, pupuhke huncoppäsh, aih-kohquompamukquilit, asuh muthquompamukquilit, kah mozunneauöat moonöthik onk ne süßpoppongkomuk.

38 Neit sephaufuen pish sohham ne wutch wetuömüt, en squontamut wetuömüt: kah pish kuppoham wetu. nesaufuk tahhikquin-ae.

39 Kah sephaufuen pish qushkeu nesaufuk tahhikquinogoku: kah pish wunnaumun, kah kushleh, eninnneonk sepagit, ut süßp-pomkkomuk.

40 Neit sephaufuen pish anoteamoo, kah nag pish amannumwog qußkquanash, ne äpit eninnneonk: kah pish wußohwhökonä-oah en poquodchotani, en nishkeneungque eyuonganit.

41 Kah pish wutchekhomwaheun ne wetu, anomukkomuk, waéénu. kah pish wußo-kanumunneau ne puppissi chekhomohettit, en poquodchotani, en nishkeneungque ä-yeuonganit.

42 Kah nag pish nemunnumwog onkatog-ih qußkquanash, kah pish ne wunnonpa-rauaneau, yeush qußkquanash: kah pish nemunum onkatuk puppissi, kah pish wußi-fönumun wetuömüt.

43 Kah eninnneonk wonk qußkeir, kah ut pokishont wetuömüt, mahche amauuk qußkquanash, kah mahche chekhog wetu, kah mahche süßquonuk.

44 Neit sephaufuen pish peyau, kah pish ukkehkinneamun, kah kushleh, eninnneonk sepagit wetuömüt, ne pohpöquitarawe wut-chekeonk ut wutöömüt, ne nishkenueun-quoö.

45 Kah pish koonquum wetu, nishqußk-quanash, kah ne timbernash, kah wame puppissi ne wutuömüt, kah nish pish wuß-fohohwuttawannash en poquodchotani, en nishkeneungque eyuonganit.

46 Kish noh petutted wetuömüt, wame kufukodath ne kopohg, noh pish nishkene-ukqußu nö pajeh wunnonkooök.

47 Kah noh kait ne wetuömüt, pish kut-ahketau wuthoggonash, kah noh meetit

ne ut wetuömüt, pish kutchiffittau wuthog-koonash.

48 Kah sephaufuen peyont, petutted, kah kubkinneog, kah kushleh, eninnneonk mita sepakeu ut wetuömüt, mahche wetu süßonöök, neit pish sephaufuen kencotam wetu pohki, newutche eninnneonk neef-kehteauun.

49 Kah pish nemunau, pahketeeunat wetu, neefuog pfukfesh: kah ut chikkop-pemufontugk kah maskookag, kah hyfop.

50 Kah pish oustau pafukkoh pfukfesh, ut ohkéé wifquadt, waabefe pomantawäe nippeit.

51 Kah pish nemunum utchikuppemefon-tugk, kah hyfop, kah maskookag, kah keteé pfukfesh, kah pish upwogkinnumunash ut cosghéonganit noh woshit pfukfesh, kah ut pomotamwäe nippeit, kah pish wußaukhon wetuömüt, nesaufuk tahhiti nemp.

52 Kah pish pahketeeu wetu nashpe cosg-heonk pfukfesh, kah nashpe pomotamwäe nippe, kah nashpe keteé pfukfesh, kah nashpe utchikuppemufontugk, kah nashpe hyfop. kah nashpe maskookag.

53 Kah pish ponunau keteé pfukfesh, ut poquodchotani, ut wolkche ohtekoni: kah pish wunnauwadiuwhätau wetu, kah pish pohki:

54 Ne unnaumatuonk nishon wutcheke eninnneonk, kah d mukkeontuppäonk.

55 Kah pipäme wutcheke hogkoonk, kah ut wetuömüt.

56 Kah wutch mogguetöonk, kah wutch mukkeé, kah wutch wompe chohkag.

57 Kukxoromuhkonat ut ukkesukkod-tume nishkeneunkqußit, kah ut ukkesukkod-tume pahkeit ne nnaumatuonk wutch wut-chekeonk.

C H A P. XV.

1 19 Unelanneßi by isse. 13,28 Their cleansing.

K Att Jehovah kenconau Möseföh kah Aaronöh nowau,

2 Kenconok wunnaumonuh Israel, kah nag unök, howae woskeomp fohwutch-aog wutch weyaufut, ne wußohwut chuwan-e-unk, waj nishkeneunkqußu.

3 Kah yeu pish wunnißhkenueunkqußuonk, ut wußohwut chuwanéat, oweyaus foh-wut chuog, asuh kuppohhöök oweyauf wutch wußohwut chuwanenst: ne wun-nishkeneunkqußuonk.

4 Nishnoh äppin uttoh kait, noh fohwat-chuwanenit, pish nishkeneunkquodt, kah nishnoh zuwohteonk, ne quenapit, pish nish-keneunkquodt.

5 Kah howan toh mafink wutäppin, pish kutchiffitto wuthogkoonash, kah pish kut-chiffitto ut nippeit. kah pish nishkeneun-ke-qußu nö pajeh wunnonkooöt:

6 Kah noh äpit, ne zuwohteonk, ne quenapit

d Chap. 13.30.

Wosketompae nishkeneunkgsuonk Leviticus. mittam wusse nishkeneunkgsuonk

apit noh soh wutchanit, pish kutchesistau wuthogkounash, kah pish kutchesistau ut nippeit, kah pish nishkeneunkgsuonk no pajeh wunnonkout.

7 Kah noh mafunuk oweyas noh soh wutchanit, pish kutchesistau wuthogkounash, kah pish kutchesistau ut nippeit, kah pish nishkeneunkgsuonk no pajeh wunnonkout.

8 Kah noh soh wutchanit subquonont neh pahkeshitcheh, neit pish kutchesistau wuthogkounash, kah pish kutchesistau ut nippeit, kah pish nishkeneunkgsuonk no pajeh wunnonkout.

9 Kah nishnoh sadle ne noh quenspit noh soh wutchanit, pish nishkeneunkquodt,

10 Kah nishnoh howan ummuffinnunum ne teag ne agwe ohtag, pish nishkeneunkquodt no pajeh wunnonkout, kah noh nish kounukish, pish kutchesistau wuthogkounash, kah pish kutchesistau ut nippeit, kah pish nishkeneunkgsuonk no pajeh wunnonkout.

11 Kah nishnoh howan noh mafunont noh soh wutchanit, kah matta kussenitdag ut nippekou, pish kutchesistau wuthogkounash, kah pish kutchesistau ut nippeit, kah pish nishkeneunkgsuonk no pajeh wunnonkout.

a Chap. 5.28.

12 Kah a ohkeé wihg, ne mafunuk noh soh wutchanit, pish kutchesistau ut nippeit, kah pish nishkeneunkgsuonk no pajeh wunnonkout.

13 Kah noh soh wutchanit, pahkhet wuteh wusoh wutchanit, neit ogketamwanthau wuhhogkuh nesaufuk tahthikquinne, wutche pahkheonk, kah pish kutchesistau wuthogkounash, kah pish kutchesistau oweyas ut pomantawae nippeit, kah pish pahkfu.

14 Kah shwofuk tahthikquinok, pish nemunumwanthau wuhhogkuh, nesaufuk turtlefok, afuh neefuoh wufukwhannanamefoh: kah pish peyau anaquabit Jehovah, ut mukkinnee-kommukque squontamut, kah pish wutinnumawoneau sephaufueneuh.

15 Kah sephaufuen pish nah ummagunoh, pasuk matchefae sephaufuonk, kah onkatuk chikohtae sephaufuonk; kah sephaufuen pish onawadtawehueh anaquabit Jehovah, wutche wusoh wutchanit.

16 Kah howae wosketomp, weepamoe wufkanem soh wutchanit, neit pish kutchesistau wame wuhhog nippekou, kah pish nishkeneunkgsuonk no pajeh wunnonkout.

17 Kah nishnoh hogkounk, kah nishnoh ohkonk, pogkudik ne weepamue wufkanem pish kutchesistau ut nippekou, kah pish nishkeneunkquodt no pajeh wunnonkout.

18 Kah mittamwofis neh wosketomp neefuk, nashpe weepamoe wufkanem: nag pish wonk kutchesistau wuhhogkuh ut nippekou, kah pish nishkeneunkgsuonk

no pajeh wunnonkout.

19 Kah mittamwofis quinaufit, kah ne soh wutchanit ut weyauit, wufcheongaduk: noh pish chippiteau nesaufuk tahthikquinne, kah nishnoh howan noh mafunont, pish nishkeneunkgsuonk no pajeh wunnonkout.

20 Kah nishnoh teag ne apfuk chippiteadit, pish nishkeneunkquodt, kah nishnoh teag wutahpappin, pish nishkeneunkquodt.

21 Kah nishnoh howan mafunuk noh wutahpappin, pish kutchesistau wuthogkounash, kah pish kutchesistau wuthogkuh ut nippekou, kah pish nishkeneunkgsuonk no pajeh wunnonkout.

22 Kah nishnoh howan ummuffinnunum ne appapit, pish kutchesistau wuthogkounash, kah pish kutchesistau wuthogkuh ut nippekou, kah pish nishkeneunkgsuonk no pajeh wunnonkout.

23 Kah ohtag wutapinneat, afuh auwoh: teaonk ne ahpapit mafunuk, pish nishkeneunkgsuonk no pajeh wunnonkout.

24 Kah wosketomp wunnamukut wepamont, kah quinaufit, neit pish nishkeneunkgsuonk nesaufuk tahthikquinne: kah nishnoh appin ne sefuk pish nishkeneunkquodt.

25 Kah mittamwofis quinaufit moche: tikquinne, mahche aquompae chippiteadit, afuh quinaufit mahche chippiteadit wame kufukodafu nishkeneunkque quinaufit: chidh neyane ukfukodume chippekonat pish nishkeneunkgsuonk.

26 Nishnoh appin ne sefuk, wame ukfufinaufue kufukodafu, pish wutahghikun, chippoteae appinneat: kah nishnoh ne ahpapit, pish nishkeneunkquodt neyane wut chippoteae nishkeneunkquodt.

27 Kah nishnoh pasuk nish mafunuk, pish nishkeneunkgsuonk, kah pish kutchesistau wuthogkounash, kah pish kutchesistau wuhhogkuh ut nippekou, kah pish nishkeneunkgsuonk no pajeh wunnonkout.

28 Kah pahkhet wuteh ukquinaufinneat, neit pish ogketamwanthau wuhhogkuh nesaufuk tahthikquinogod, kah ne mahche n nag pish pahkfu.

29 Kah shwofuk tahthikquinogok, pish neemunau neefuoh turtlefok, afuh neefuoh wufukwhannanamefoh, kah pish uppaudatouh sephaufueneunau mukkinnee-kommukque squontamut.

30 Kah sephaufuen pish mago pasuk matchefae sephaufuonk, kah onkatuk chikohtae sephaufuonk: kah sephaufuen pish wunnawadtawehueh ut anaquabit Jehovah, wutche ukquinaufue nishkeneunkgsuonk.

31 Kah ne pish kutchippin wunnamunoh Israel wutche wunnishkeneunkgsuonk: gacout, matta wunnupponnawut, ut wunnishkeneunkgsuonk: gacout, nishkeatwuhhit: nut-tabernaklum, ne kenugke wuhhogkacout.

a Chap. 10.2.

b Exod. 20.10. Heb. 9.7.

c Heb. 9.7.

23 Yea unnaunatuonk wutob noh soh-wutchuwanit i, kah wutob noh weepamowae wulkanem (ohweetunkut, waniishik gonat
32 Kah wutch noh gulinaufue machin-
ad, kah wutch noh soh wutchuanit wutch
woiketomp, kah wutch mistamwofis: kah
wutch woiketomp, noh nefuk neh nish-
e-neunkulihautcheb.

C H A P. XVI.

1 The high priests sin offering 20 The scape

goat
K Ah Jehovah a kenaganu Moses, machhe
nuppinit neshup wannaumonuh Aa-
ron, sephaufettit ut anaquabit Jehovah kah
napohettit.

2 Kah Jehovah unnu Mosesoh, Kenas
Aaron kemat, matta b wunnagwutecae pe-
yonat, ut wunnetupanatamwe ayeuonganit,
unnome adnikheganit: anaquohag pet-
wohtag monanetecae apponanganit, ne waabef
Arkut, onk woh mar nuppuw, newutche ut
matokkikut, nen pish nunnegqos, ut ne pet-
wohtag monanetecae appuunganit.

3 Yeu pish wunnatipe peyon Aaron, ut
wunnetupanatamwe ayeuonganit, oxenemes
wahkolhimowutche herdut, wutch marche-
feongane sephaufuonk, kah ram wutch
chikohtae sephaufuonk.

4 Noh pish hogkoo wunnetupanatamwe
hahabpong, kah hahabpongane breeches,
pish upp-nannem coveyafat: kah hahab-
pongane putukkuobus pish putukkuob-
ufu, kah nashpe hahabpongane uppuh-
kukut ahohtag, pish wunnegheun, nish
wunnetupanatamwe hegkaongath, kah pish
kutchistitau wuhog ut nippekotou, kah
pish wutboghwin.

5 Kah pish nemunau wutch ummukkin-
neanganit Israel, nesuoh nompouinwe
goanloh, wutch goattut, wutche matchefe-
ongane sephaufuonk, kah pafuk ram wutch
chikohtae sephaufuonk.

6 Kah Aaron pish sephaufu oxenefoh wutch
matchefeongane sephaufuonk, neh wutche
wuhhogkub, kah c pish wunnauwadtuwa-
heau wuhhogkub, kah wutch week.

7 Kah pish nemunau nesuoh nompohim-
we goattob, kah pish wunnepauweheut ut
anaguabit Jehovah, ut mukkinneakommu-
que fuhobamut.

8 Kah Aaron pish tanohtadtu neesuoh
nompohimwe goattob, pafuk tanohtadtu-
onk wutch Jehovah, kah pafuk tanohtad-
tuonk wutch pohquohhamoe goat.

9 Kah Aaron pish pafotphanau noh goat
neh wuttit tanohtadtu onk Jehovah paghik
kah pish ummagunuh matchefongane sep-
haufuonk.

10 Qut nompohimwe goat, noh wuttit-
tanohtadtuonk pohquohhamoe goat pag-
hik, pish ketecae nepauweheau anaguabit
Jehovah, neh wunnashpe wunnauwadtuwa-

huhobamut: kah ummoncheshecomet, wutche poh-
qohhamoe goat, en touthokomuk.

11 Kah Aaron pish pafotphanau oxenoh
wutch matchefae sephaufuonk, neh wutche
nagmu, kah pish wunnauwadtuweheau wuh-
hogkub kah wutche week, kah pish nufuau
oxenoh wutch matchefae sephaufuonk ne
wutch nagmu.

12 Kah noh pish nemunam censurum
wohteu newtae mohkollafah, wutch Altarut
t anaquabit Jehovah: kah wunnetucheg-
nit numwohteu incense, ne weitemafge,
quok spices, pishquehthazefursh: kah pish
uppaufatun anome onkwonganit,

13 Kah pish ponam incense ut nohtaur,
ut anaquabit Jehovah, onk incense matokqs
woh nufuaukon pehtwohtae monanetecae
appuonk, waabef ohag wauwotok, onk woh
mat nuppuo.

14 Kah d pish nemunam nawhtech oof-
heonk ox, kah e pish wufseuhkon nashpe
wuttinnuhwhunitch, ut pehtwohtae mona-
netecae appuonganit, wutchepwau kah ana-
quohag pehtwohtae monanetecae appuon-
gait, pish seuhkon nawutche wufseuhkon,
nashpe wuttinnuhwhunitch uelafuak tahshik
nomphe.

15 *f* Kah pish nufuau nompouinwe goatt-
fon, wutch matchefae sephaufuonk, noh
wutche miffinninnuog, kah pish pautou
wufseuheonk, anone onkwonganit: kah
pish wuttinteanu noh wufseuheonk nean-
tonkup ofsehonk oxen, kah pish wufseuh-
kon ut pehtwohtae ummonetecae appuon-
gait kah anaquohag monanetecae appuon-
gait.

16 Kah pish wunnauwadtuwatou wunne-
tupanatamwe ayeuonk, newutche wunnish-
keneongquffongango wunnaumonuh Isra-
el, kah newutche uppannefongandah, kah wa-
me ummatchefongandah, kah ne pish wut-
tinteanu mukkinneakommu, ne weto-
mukquehettit, ut nashauwe wumish keneun-
quffuot.

17 *g* Kah na pish matta howan, ut muk-
kienackomukut, petuteadt, anauwadtu-
wahuhonut ut wunnetupanatamwe ayeuon-
ganit, no pish wufseuhhamunat: kah ne pish
anauwadtheonut wuhhogkub, kah wutche
weetu, kah wutche wame moewekononga-
ne Israel.

18 Kah pish fuhham en Altarut, ne ohtag
anaguabit Jehovah, kah pish anauwadtit-
taun: kah pish nemunam nawutche ofse-
heonk oxen: kah nawhurch ofseheonk nomp-
ohimwe goats, kah pish uppaunum wut-
alkonit Altar, waefnu,

19 Kah pish ne ut wufseuhkon wufseu-
heonk, nashpe wuttinnuhwhunitch, nesu-
fuk tahshik nomphe: kah pish upphafeteanu
kah conetupanatamwahin: wutch wunnish-
keneankquffongango wunnaumonuh Is-
rael,

d Heb. 9.13. & 10.4. e Chap. 4.6.

f Lev. 1.10.

20 ¶ Kah kesuonk conauwaditreaunat wunnetupanatamwe ayeuonk, kah mukkinneakommuik, kah Altar; pish pasofshanau nomposhimwe goat noh keteadt.

21 Kah Aaron pish ponam nancefwe wunnurcheagsh uppuhukukut ketee nomposhimwe goat, kah pish lampoau ut waabese wame ummatchefceongash wunnaumonuh Israel, kah wame uppannefceongash, kah wame ummatchefceongash, kah pish upponamunash uppuhukukut nomposhimwe goat, kah pish ummoncheaheub, nape wunnurcheag tipe-nuwe woketomp, en touhkomukut.

22 Kah nomposhimwe goat, pish nayeutam wame ummatchefceongash, en chipolkit, kah pish moncheaheub nomposhimwe goats en touhkomukut.

23 Kah Aaron pish payau en mukkinneakomukut, kah pish amauum hashabponagane hogkoonash, nish agkupash, petuteadt wunnetupanatamwe ayeuonganit, kah ni pish wunnukoditmunash.

24 Kah pish kutchiffittau cweyauus nippekotu, ut wunnerupanatamwe ayeuonganit kah pish hogkop, wuthogkoonash, kah pish sohham, kah pish mogou wutchikohtae maguonk, kah wutchikehiae magoongano midinnuog, kah pish wunnauwaduwahau wuthogkuh, kah wutch milionionnuog.

25 Kah wees ne matchefceae sephaufceongash pish wutchikofumun ut Altarut.

26 Kah noh moncheaheont nomposhimwe goats, wutche pohquohamoe goat, pish kutchiffittau wuthogkoonash, kah pish kutchiffittau cweyauus nippeit, kah ne mahche, nait pish petuttau tuppukinnuogonganit.

27 Kah oxen wurch matchefceae sephaufceongash, kah nomposhimwe goats wutch matchefceae sephaufceongash, noh osfcheonk petukodtomukup, wunnauwadthuonit ut wunnerupanatamwe ayeuonganit, pish wusohhau wunoh en g poquadchit tuppukinnuogonganit, kah na pish wuttit chikohsumuneau no-wut, wutukokauh, kah cweyauusw kah umnoyau.

28 Kah noh pish chagofskih, pish kutchiffittau wuthogkoonash, kah pish kutchiffittau cweyauus ut nippeit, kah ompetak pish petuttau tuppukinnuogonganit.

29 ¶ Kah yeu pish wutche kenaau michemohtag kuhkowonk: netaufuk adrahsioit nepauz piogkukutinhog nepauz, pish kutonapuanomwo kukketeahogkonowoo, kah matta pish tob kurussuomwo, noh ne adt nekik, afuh penowodt noh na adt penowobreit; kenugke kenaau.

30 Newutche yeu kesukek sephaufceongash pish konauwaduwahaukon, kupphakhiqunnaout, wutch wame kummatchefceonganoout, ut anquabit Jehovah, pish kupphakhitteamwau.

31 Anwahineae sabboth ne pish wutch kenaau, kah pish kutonkpuannanowwo

kukketeahogkonowoo, nape michemohtag kuhkowonk.

32 Kah sephaufceongash noh safegunit kah noh wunnurcheag nomwohtaut, wuttsienat sephaufceongash noh noh pish upponamunash, noh pish wunnauwaduwahau, kah pish hogkoonash hababponagane hogkoonash, kah wunnetupanatamwe hogkoonash.

33 Kah pish wunnauwaduwahau wunnetupanatamwe sanctuary, kah mukkinneakommuik, kah Altar pish wunnauwaduwahau. kah sephaufceongash, kah wame moruwahkomongane missinnuog pish wunnauwaduwahau.

34 Kah yeu pish kuhkowonk wutche kenaau micheme, wunnauwadheonat wunh Exod. naumonuh Israel, wutche wame ummatchefceongash, b. palukut kodtumwae, kah Heb. 9.7. wurusen neanunconot Mosefoh.

C H A P. XVII.

1 Blood of beasts offered. 10 Blood forbidden.

K Ah Jehovah kenoconau Mosefoh noowu; 2 Kenoos Aaron, kah wunnaumonuh, kah wame wunnaumonuh Israel, kah nag us.

Yeu Jehovah anoteamwut, noowu, 3 Nistnoh woketomp wehit Israel, noh naitont oxen, afuh lamb, afuh goat, ut tuppukinnuogonganit, afuh noh nohont ut poquadche tuppukinnuogonganit.

4 Kah matta pasuonk ut mukkinneakommuik squontamut, ummagunnaout sephaufceongash en Jehovahut, anaqohag wut-Tabernakleum Jehovah, osfcheonk pish ogquontamauu noh woketomp, noh sepham wusfcheonk, kah noh woketomp pish tumetahwau wutch kenugke ummiffinnuoneumut.

5 Onk woh wunnaumonuh Israel, paudtog wussephaufceongash, nish sephaufceongash, ut woskeche ohtekonit, woh nish uppaudtinnuogash en Jehovahut, en mukkinneakommuik squontamut, en sephaufceongash, kah woh wussephaufceongash wutche wunhohtae magoongane sephaufceongash, en Jehovahut.

6 Kah sephaufceongash pish seahitean wusfcheonk ut wut Altarumut Jehovah, en mukkinneakommuik squontamut kah pish chikokosum wees, wutch a wetemunguok en Jehovahut.

7 Kah nag matta pish wonk sephaufceongash, wussephamauwonganoash mattannitob; neh nanwunnaufceongash afuhkaubetticheh: yeu pish nag micheme kuhkowonk pannupe oppometuoganoout.

8 ¶ Kah pish nag kutindog, nishnoh woketomp ut weekit Israel, afuh penowot, noh ne adt penowobreit: sephaufceongash chikochi, kah sephaufceongash.

9 Kah matta paudtuog mukkinneakommuik squontamut, sephaufceongash en Jehovahut, noh woketomp; Pish summetahwau

2 Chap.
6. 30.
Ech.
13. 11.

Exod.
29. 18.
Chap.
4. 31.

tahwau wutch ummiffinninneumut.

10 **¶** Kah nihnoh woikecomp ut wekir Israel, afuh pencawot, noh pencawohtear kenuge nahoh, meechik ne teague wufqueheonk : nen pish nutayekonnittue ponamau nuksefuk noh keteahogkon noh meechik wufqueheonk, kah nuttummerah wutch kenuge ummiffinninneumut.

11 Newutche ukketeaonk weyau ohteau wufqueheonganit : kah kuttinnamauunneau ut Altarut, wunnauwadheoneat kukketeahogkonwag : newutche ne wufqueheonk wunnauwadhuahoneat keteahogkounoh.

12 Newajeh unnag wunnaumonuh Israel, Wanne keteahogkou kenuge kenaau, pish meeche wufqueheonk : kah pencawot noh pencawohtearit kenuge kenaau, matta pish meeche wufqueheonk.

13 Kah nihnoh woikecomp wutch wunnaumonut Israel, afuh wutch pencawohtearut, noh pencawohtearit kenuge nahoh, adchonot tooohkomukuge puppinathimwoh, afuh puppinthas noh woh moowhut, pish feahham ne wufqueheonk, kah pish wutunkumun nahpe puppist.

14 Newutche ne ukketeaonk wame weyau, ne wufqueheonk ne keteaonk : newa j nuttinnom wunnaumonuh Israel, **b** Matta pish kummeechomwaw, ofsheonk ne teagwe weyau, newutche ukketeahogkou wame weyau, ne ohteau wufqueheonganit, howan meechik pish tummetahwau.

15 Kah nihnoh keteahogkou moohwont nuppoce muhugkuh, kah sekulkaufik, uttohan noh ne adt neekit, afuh pencawot noh pish naneeuwe kutchiffittau wuthogkouunah, kah kutchiffittau nippe, kah pish nishkenekugufu pajeh wunnonkaut, kah neit pish pahkefu.

16 Kah matta nish kutchiffittau, kah matta kutchiffittauw oweyau, neit pish naiyeuram ummacheaonk.

C H A P X V I I I.

1 **¶** Unlawful marriage. 19 **¶** Unlawful lusts

K Ah Jehovah kenamau Mofefoh, noowau, 2 Kenos wunnaumonuk Israel, kah nag us; Nen Jehovah kum-Manittomwaw.

3 Neyanag ufeongash ut ohkit Egypt, ne wadokoeog, matta pish kutuffineau, kah neanag ufeongash ut ohkit Kanaan, ne pafoonogkup, matta pish kutuffineau : kah ut ukkukwaongangonut matta pish kup-pomulhauneau.

4 Nofittumooongash pish kutuffemwaw, kah kukukwaongash pish kenanawhe-teomwaw, nish kuppomulhaontamunnaot : nen Jehovah kum-Manittomwaw.

5 **a** Newajeh pish kenanawhe-teomwaw nukukukwaongash, kah nojittumooongash, nish woikecomp ufteit, kah nish pish wunnathpe pomastamunah, nen Jehovah.

6 **¶** Wanne howan kenaau pish uppal-

fukaoh, oweyufue pafotauwemondch owohfwunnumaunat ukkufuonk, nen Jehovah.

7 Ukkufoonk kofu, kah ukkufoonk kokas matta pish kawowfwunnumaun, noh kokas, matta pish kawowfwunnumaun ukkufoonk.

8 **b** Ukkufoonk ummittamwufsh kofu, **b** Chap. matta pish kawowfwunnumaun : ne kofu 20.11. ukkufoonk.

9 Ukkufoonk ketompas, wuttaunoh kofu afuh wuttaunoh kokas, noh nekit ut weetuomut, afuh neekit ut touwe, matta pish kawowfwunnumaun nag ukkufoongangoo.

10 Ukkufoongangoo kenaumon wuttaunoh, kuttanog wuttaunoh, matta pish kawowfwunnumaun nag ukkufoongangoo newutche nag kukkufoonk.

11 Ukkufoonk kofu ummittamwufsh wuttaunoh, neh waneechanuwiche kofu, noh kummiffis, matta kawowfwunnumaun ukkufoonk.

12 **c** Ukkufoonk kofu ummiffifsh matta **c** Chap. pish kawowfwunnumaun, neh kofu uppa- 20.19. fottanomuh.

13 Ukkufoonk kofu ummiffifsh matta pish kawowfwunnumaun, newutche noh kokas uppafoottanomuh.

14 **d** Ukkufoonk kofu wematoh matta **d** Chap. kawowfwunnumaun, ummittamwufsh mat- 20.20. ta pish kuppafukaoh, noh kokumtis.

15 **e** Ukkufoonk kuffim matta pish kawowfwunnumaun, noh kenaumon ummittamwufsh, matta pish kawowfwunnumaun ukkufoonk.

16 **f** Ukkufoonk keemat ummittamwufsh matta pish kawowfwunnumaun : ne kemar ukkufoonk. **f** Chap. 20.21.

17 Ukkufoonk mittamwufsh, kah wuttaunoh, matta pish kawowfwunnumaun, wunnaumonuh wuttaunoh, afuh wuttaunoh wuttaunoh, matta pish kenemunoh kawowfwunnumaun ukkufoonk, nag pafawauwatuog, ne matchefoonk.

18 Kah mittamwufsh ummiffifsh, matta pish kenemunoh, kummoofheonot, kawowfwunnumaun ukkufoonk, chaubohkiffish pomontog.

19 **g** Kah en mittamwufshut, wutehip-pitteanganit wutche wunnihekennekufufoonk, matta pish kuppafufukaoh, kawowfwunnumaun ukkufoonk. **g** Chap. 20.18.

20 Kah keratteamung ummittamwufsh, matta pish kummagoo kawepamooe wufkannem, kenihkheonot kuhog weechenagum.

21 Kah kofkannem matta pish kummagoo **h** Chap. **h** kuppannupwufshahonot en : Molech : 20.2. kah matta pish kenihketeagoo oweyufsh kum-Manittom, nen Jehovah. **h** Chap. 23.10.

22 Weche woikecomp matta pish ke- **i** **i** Chap. neefunowu, onatub wechpanat mittamwufsh : 7.43.

quohwutah, afuh chippigegank matta
mumamam, pish kashuachwong, matta
pish nashah, wutche matta chippigeg,
22 Kah nashah pish pash uppenetah sep-
hahwutah en Jehovah, en mukinnas-
kummuogke kummuogah, nam, wutche gan-
wutche kummuogah.

23 Kah kashuachwong pish wutche matta
kashuachwong, wutche matta kashuachwong, nam, ana-
quabit Jehovah, wutche matta chippigeg ne
an macthefah, kah macthefah ne ash pish
ahgontamauon.

24 Kah kashuachwong pish kah ohketeag
ne teag mehtog wutche meefuonk, pish
kutog quontamauon ne meechummuonk onatuh
mat quohquafuonk, nihwut kodtum-
wepish mat quohquafuonk matta pish
mechuwon.

25 Kah yane kodtumok, wame ne um-
meechummuonk pish wunnetupanamatwe
tabuttantamoungantawah en Jehovah.

26 Kah nashah pish kashuachwong pish
kummechummuonk ne ummechummuonk,
wuh koch kodtinohwutah, nen Jehovah
kum-Manittomwog.

27 Kah matta pish kukkukquogke meht-
seumot matta pish kukkukkinnefemwog
quohodumoungah, afuh kukkinnefah
ahgoungapiyewah.

28 Kah matta pish k. Keneefumwog ke-
yaufo wutche nuppo, afuh matta pish ke-
nohtonknefemwog, nen Jehovah.

29 Ahque nishkeh kuttau wuanannod-
fquau fuenunneah, onk ne ohke matta woh
nanwuwodfquawunnoh, kah ohke num-
wotah macthetuwonk.

30 Kah kashuachwong pish k. Keneefumwog ke-
yaufo wutche nuppo, afuh matta pish ke-
nohtonknefemwog, nen Jehovah.

31 Kah kashuachwong pish k. Keneefumwog ke-
yaufo wutche nuppo, afuh matta pish ke-
nohtonknefemwog, nen Jehovah.

32 Kah kashuachwong pish k. Keneefumwog ke-
yaufo wutche nuppo, afuh matta pish ke-
nohtonknefemwog, nen Jehovah.

33 Kah kashuachwong pish k. Keneefumwog ke-
yaufo wutche nuppo, afuh matta pish ke-
nohtonknefemwog, nen Jehovah.

34 Kah kashuachwong pish k. Keneefumwog ke-
yaufo wutche nuppo, afuh matta pish ke-
nohtonknefemwog, nen Jehovah.

35 Kah kashuachwong pish k. Keneefumwog ke-
yaufo wutche nuppo, afuh matta pish ke-
nohtonknefemwog, nen Jehovah.

36 Kah kashuachwong pish k. Keneefumwog ke-
yaufo wutche nuppo, afuh matta pish ke-
nohtonknefemwog, nen Jehovah.

37 Kah kashuachwong pish k. Keneefumwog ke-
yaufo wutche nuppo, afuh matta pish ke-
nohtonknefemwog, nen Jehovah.

C H A P. XX.

1 Of giving seed to Molech. 9 Of wids
Of cursing parents.

K Ah Jehovah kenonau Molech nowau
2 Kah pish kuttin wunnamonuh
Israel. nishnoh woketomp wutche wunna-
monat Israel, afuh wutche penuwot
nen pen-
nowohtet ut Israel maguk nawutuh wu-
kanemuneuh en Molechut. pish wunnamu-
kut nushau: miffinnineuh ne ohkit, pish
ukuffukquantahwuh.

3 Kah nen nutayehukone ponam nuk-
fuk wutche noh woketomp, kah nutum-
metah wutche kengke ummiffinnineumut-
newutche magou nawutuh coikanemuneuh
en Molechut woh wunnamketauunat nuf-
sanuaryum, kah wunnamketauunat no-
neetupanamatwe wufuonk.

4 Kah miffinnineuh ne ohkit, fuppig-
quae fuppigquahettit wutche noh wok-
etomp, maguk nawutuh coikanemuneuh
en Molechut: nag matta wunnamketauunat.

5 Neit nen nutayehukone ponam nuk-
fuk noh woketomp, kah weecheneumun-
chah, kah noh nutrummetah, kah wame-
nanwuwodfquae afuhkewoncheg, nanwuw-
odfquae afuhkewoncheg Molechut, wutche
kengke ummiffinnineumut.

6 Kah noh keteahoguk, quompit en-
miffinnehtunkwutche, kah en pawaut,
nah nanwuwodfquae wutafukewoncheg: ann-
wuk nutayehukone ponam nukfuk, noh
keteahoguk, & nutrummetah wutche ke-
ngke ummiffinnineumut.

7 Kah Newaj pish koneetupanamatwe-
heumwog kuhhogkag, kah pish kone-
etupanamatweyewwog, newutche nen Jeho-
vay kum-Manittomwog.

8 Kah pish kenauwehteamwog nukkuh-
kowongah, kah nish pish kuruffenaoah:
nen Jehovah, noh wanetupanamatwahke-
quag.

9 Kah Newutche nishnoh howan, noh
macthenont cofoh afuh ohkafah, pish wun-
namohkut nushau: noh macthenan cofoh
afuh ohkafah, cofheonk pish nukkuhohk.

10 Kah woketomp noh mamuffit wof-
ketomp ummittamwufsh, noh mamuffi
weatratamungoh ummittamwufsh, mamuf-
fuaen, kah mamuffuafuolen, pish wunna-
mahkut nushag.

11 Kah woketomp noh neefuk umme-

m. Pet. 16. 11. 16. 11. 16. 11.

a Chap. 18. 21.

b Chap. 19. 21. 19. 21. 19. 21.

c Exod. 21. 17. 21. 17.

d Exod. 21. 17. 21. 17.

e Exod. 21. 17. 21. 17.

f Exod. 21. 17. 21. 17.

g Exod. 21. 17. 21. 17.

h Exod. 21. 17. 21. 17.

i Exod. 21. 17. 21. 17.

i Chap. 21. 5.

k Dent. 14. 1.

i Exod. 22. 21. m. Exod. 22. 21.

tamwusoh oshoh, noh woshwunum oshoh ukkdufuonk: nah na neefwe pish wunnamuhkut nushdog: nag oshgeongano pish nubhukuhkongquog.

12 Kah woketomp noh wehpamont wushimoh, nag na neefwe pish wunnamuhkut nushdog nawe kenukkenamuwok usheog, oshgeongano pish nubhukuhkongquog.

13 f Chap. 18.27. Kah woketomp noh neeluk woketompoh onatuh wehpamont mittamwusishoh, nag naneefwe usheog ubquzunumukquok, nag pish wunnamuhkut nushdog, nag oshgeongano pish nubhukuhkongquog.

14 Kah woketomp nemunont ummittamwusinneuh, kah ohkafoh, ne matcheionk. nag pish wutichikowuh naneeuwe nagum kah nahhoh, nashpe notau, onk na matta woh marchetowonk ohtano kenugke kenau.

15 g Chap. 18.23. Kah woketomp noh wehpamont puppinashimwoh, noh pish wunnamuhkut nushdog, kah pish kenuniamwo puppinashim.

16 Kah mittamwusis pafokufauont howae puppinashimwoh, wunnamuwowetahont: pish, kenulh mittamwusis, kah puppinashim: nag pish wunnamuhkut nushdog, oshgeongano pish nubhukuhkongquog.

17 Kah woketomp noh nemunont weetatu, wuttaunoh oshoh, afuh ohkafoh wuttaunoh, kah naumotetetit ukkdufuonga. noh ne matche teag, kah nag pish tummetahwobog, anquabhetit ummiffinnineumoooh: noh woshwunum weetatu ukkdufuonk, noh pish nayeutam ummatcheionk.

18 h Chap. 18.19. Kah woketomp neefuk mittamwusisishoh quiffinaufit, kah woshwunnumauont ukkdufuonk, wosh wunnumauont wutohkekem, kah noh woshwunnum oshgeongane tohkekem, nag naneefwe pish tummetahwobog, wutchi kenugke ummiffinnineumoooh.

19 Kah matta pish koowohwunnumoo ukkdufuonk bokas weetakufuoh: afuh kohi wetompafu, newutche noh woshwunnum pafotawamonech nag pish nayeutamwog ummatcheionk.

20 Kah woketomp neefuk ummittamwusishoh oshoh, noh woshwunnum oshohoh ukkdufuonk, nag pish nayeutamwog ummatcheionk: pish mat wunneechane nuppoog.

21 Kah woketomp weetaumont weematoh ummittamwusishoh, ne nishkeneuokqufuonk: noh woshwunnum weematoh ukkdufuonk, nag matta pish wunneechaneog.

22 f Chap. 18.26. i Chap. 28.25. Kah pish kenana wehteomwawame nubhukuhkongquog, kah wame nofittumwongash, nish usenat: ne ohke matta woh kummenatamoonukounau, k ne pafoung kotohkinnesut.

23 Kah matta pish kuppomushaumoo ukkdufuonk: wutichikowuh wutichikowuh noh

shohweheheog wutchi anquabog, newutche wame yeuth nag wutuffenaoah, kah newaj / hunnechanumoo. 1 Dent. 9.5.

24 Qut kittinnunnumwop, Kenaau pish kurahtauunesu wutohtu, kah kittinnunnumwop ohtauinat: ohke we tomegok fogkodtunk kah honey, nen Jehovah kumManitoomoo, noh chapenukquog wutchi miffinnanuut. m Chap. 11.2. Dent. 14.4.

25 m Kah pish kutohippenomwawo nashauwe pahkefit puppinashim, kah nishkeneuokqufuonk, kah nashauwe nishkeneuokquog puppinashim kah pahkefit, kah matta pish kutohquanittamwawumwawo kukketehogkonowog, nashpe puppinashim, afuh nashpe puppinashim, afuh ne teag pamompakemouk ohkeit, neg chapenog wutchi nishkeneuokquog.

26 Kah pish koneetupanatamweyewumwawutchi sen: a newutche nen Jehovah neetupanatamweyewu: kah kutchippunnumwawo wutchi miffinnanuut, woh kotoahineest. a Chap. 19.2. Dent. 17.1. Dent. 16.1. Dent. 18.11. Dent. 18.7.

27 n Kah woketomp afuh mittamwusis aphehunkhetit miffinneahunkowonk oh, afuh pawait, pish wunnamuhkut nushdog, nag pish wuttattagkomoh quiffukquog, oshgeongano pish nubhukuhkongquog. CHAP. XXI.

1 Of the priest mourning. 7 and marriage. Kah Jehovah unau Moses: Kenaau kephauuennog wunnamonuh Aaron, kah nag us, wutchi nuppo mat pish nishkeuokwuhhogkuh, kenugke ummiffinnineumoo.

2 Qut wutche pafotawamonech, noh pafotawamonech, wutche oshoh afuh oshoh afuh wunnamonuh, afuh wuttaunoh afuh weematoh.

3 Kah wutche penompae weetatu ne pafotawamonech, noh matta wahikok woketompoh: neh nagum pish wutchi nishkeuokwuhhogkuh.

4 Matta pish nishkeuokwuhhogkuh. wutche ummiffinneuokkenugke ummiffinnineumoo, wunnishkeuokwuhhogkuh.

5 a Nag matta pish: mukukukitredog a Chap. 19.27. upphukoo kah adt nashikowessittomoo: onah matta ummukukufumoonaoah, kah weyafu matta pish neefumoo.

6 Nag pish wunneetupanatamweyewumwawo en um Manitoomoo: kah matta pish nishketeawogowessionk um Manitoomoo: newutche notae sephaufuogash en Jehovah, upperukununk um Manitoomoo, nag sephaufuog, kah nag pish wunneetupanatamweyewumwawo.

7 Matta pish ummittamwusishoh nanwunwotquafuonah afuh nishkeneuokqufuonk, afuh matta pish nemunowog mittamwusis oh pagkenit: newutche noh wunneetupanatamweyewumwawo en um Manitoomoo.

8 Kah noh pish koneetupanatamwawo: newutche

newutche sephausiu, uppetukununk kum-Manitoom: noh pish wanetupanatamweyeuowutche ken, newutche nen Jehovah moh wanetupanatamwahikeuog, nooneetupanatamweyut:

9 ¶ Kah wutaunoh howae sephausuen, nishkeont wuhhogkuh, nanwuncodquaasinnecat noh nishkeauwuhoh, noh pish chik-kohfwa ut nootaut.

10 Kah sephausien noh masugkenik kenugke weematut, noh upphukukut safequeae pummeekokanumukup, kah numwohtunk wunnatcheganit, hoggunneat hogkooogish noh matta pish moftao upphukuk, afuh nehnekinnumo wuthogkoonaf.

11 Afuh matta pish perukaouon nuppooh, wutche wuhoh afuh ohkafob, matta pish nishkeouo wuhhogkuh.

12 Afuh matta pish sobhamoo wutchi sanctuarie, afuh wunnishketeauouon wuslanctuarium um-Manitoomoh: newutche cheruh-quabe safequeae uppumoom um-Manitoomoh, wutapetunkun, nen Jehovah.

13 Kah pish ummittamwulu penompo.

14 Sekouaf, afuh pagkenit, afuh nishkeneunkquif: afuh nanwuncodquaasuenin, yeuh matta pish wunneumoh: qut penompo kenugke ummishinnineumut, pish mittamwulfinneuh.

15 Kah matta pish. nishkeouo oskannemumoh kenugke ummishinnineumut, newutche nen Jehovah noh wanetupanatamwahog.

16 ¶ Kah Jehovah kenouau Mosef, noowau.

17 Kenos Aaron, us, Howan kenugke oskannemumut, ut uppetumongauouot noh wekkit 3 noh matta pish pasofukom sephausienat uppetakquunuk um-Manitoomoh.

18 Newutche howae wosketomp wosketit, matta pish pasofukom, wosketomp pogkenik, afuh qunukuesit, afuh nummekitchonot, afuh ne teag b penowohag

19 Afuh wosketomp pohquifitont, afuh pohquunutchont.

20 Afuh noh wonruppifquant, afuh cheneft, afuh toh an skesukquont, afuh manomniakquont, afuh mukkeehont, afuh quothquoufiont.

21 Wanne howae wosketomp woskesek, kenugke wuskannemunit Aaron sephausien, pish pasofuthau, sephausienat chikohtae sephamooogish Jehovah, chohkesu, matta pish pasofuthau sephausienat. uppetukununk, am-Manitoomoh.

22 Pish meech uppetukununk um-Manitoomoh, ne wanetupanatamweyeuok, kah ne anue wanetupanatamweyeuok.

23 Qut matta pish peruteouon onkwhonganit, afuh pasofukomoo Altar, newutche chohkesu: kah matta pish nishketau nuf.

Sanctuaryhumash, newutche nen Jehovah nish wanetupanatamwahiteuonib.

24 Kah Moses wuttinon Aaron, kah wuh-namunoh, kah wame wunnamunoh Israel. C H A P. XXII.

The priest when to abstain from toyl things

K Ah Jehovah kenouau Mosef noowau, 2 Kenos Aaron kah wunnamunoh, kah chippehettich wutchi wanetupanatamweyeuomash wunnamunoh Israel, nag matta wob nishketeuonog nooneetupanatamweyeuon, ut yeuh wanetupanatamwahitehetticheh, nen Jehovah.

3 Nag us Pannuppe kuppometuonganout, nishroh howan pasofithad kenugke wame kookannemunit, en wanetupanatamweyeuogish, nish wunnamunoh Israel wanetupanatamwahitawahetticheh Jehovah, kah wunnishkeneunkquifoon apehtunkut, noh ketrahogkou pish tummetahwau, wutchi anaquabeh, nen Jehovah.

4 Howae wosketomp kenugke oskannemunit Aaron, noh wachegut, afuh sohwtuchuanit, matta pish meechu wanetupanatamweyeuogish, a no pajeh upphakfenneat: a Chap. kah noh masunuk, ne teagus nishkeneung. 15.2. quok nishpe nuppoohog, afuh wosketomp owerpamuwae wuskannemunit wutetunknit.

5 Afuh wosketomp, noh masunot howae papomompikenitcheh, ne nasse pishkery, afuh wosketomp, noh nasse pishkery: nayau nag noh wunnishkeneunkquifoon.

6 Keteahogkou noh masunuk, noh pish nishkeneunkquif no pajeh wunnonkooak, kah matta pish meechu wanetupanatamweyeuogish, qut kuttumma kutchiffaitau weyas ut nippeit.

7 Kah wayont, neit pish pahkesu: kah omperek pish meechu wanetupanatamweyeuogish, newutche ne uppetukununk.

8 b Kah mppoo muhlog, kah sobghuh-kaufik, matta pish ummechouon, ne wun-nashpe nishkeonat wuhhogkuh, nen Jeho-vah. b Exod. 22.31. Ezek. 44.31.

9 Kah nag pish nanauwehtaeuog nummechumuhkaufuonk, nag matta och nayetaumounaouat matcheouon, kah newajeh nupphetit, nag nishketeuhettir, nen Jehovah nag wanetupanatamwahog.

10 Kah howae penowot matta pish meech, ne teag wanetupanatamweyeuok, uppenwohtomoh sephausien, afuh noh wad-tinneumutcheh, matta pish meechu wanetupanatamweyeuok.

11 Qut sephausien tapwhont keteahog-kounoh wutchi wuttaguab, noh pish ummechin, kah noh nekit ut wekit, nag pish meechwog ummechum.

12 Kah sephausien wutaunoh wutaumont neh penwohtenutcheh, noh pish matta meechu tahbinamwe sephausien wutchi wanetupanatamweyeuogish.

Wanetupanatanam meelungas Chap. 23. abue chohkefitch sephaufook

e Chap.
20.14.

22 Qut sephaufook wuttauoh sekoufquarit, afuh pogknit, kah, matta wutoukan-nemung, kah quihku en onohob weckit, e onahuhwoikontog. noh pish meech colish ummeechum qut howae penuwot matta pish na wuttit meefeen.

24 ¶ Kah wokietomp meechik wanotupanatanamweyeuouk, ut mat waiteauounneat neit pish ukkotinnamun napinna adrahuit chippag, kah pish wuttinnamuaon sephaufook, ne wanetupanatanamweyeuouk.

25 Kah nig matta pish nihketeauoog onetupanatanamweyeuouah wunnaumonuh Iftael, nish tabinnumohetichien en Jehovah.

26 Afuh nayeutimwaheuhkon marchefae pannefook, meechitit awetupanatanamweyeuouah: newutche nen Jehovah nig wanetupanatanamweyeuouk.

27 ¶ Kah Jehovah kenouau Mosefoh, nouau.

28 Kenos Aaron kah wunnaumonuh, kah wame wunnaumonuh Iftael kah nag us, Howae wokietomp kenugke wekuout Iftael, kah kenugke penuwoteag ut Iftael, noli kod sephaufook ummagoon: neyaung wame wuttenantamwe sephaufoogah, nish nag sephamauchetichien Jehovah wutch chikoh-tae maguonk.

29 Onk woh kiteamonteantitee tapeneont, pannuppeyeut nompohim, wutch kenugke oxunit, afuh theepit, afuh poartur.

30 Toh ihpanit, matta pish kusephaufooneau, newutche matta kiteamonteantitee kutteapeneamontaneau.

d Dent.
15.21.
27.1.

31 d Kah wokietomp kod sephaufook, wunohete maguowane sephaufook en Jehovah, wutchippehtamunat quohowaonk, afuh wunnamwe sephaufook, wutch kenugke herdut, afuh fokut: pish pannuppeyeuouk, wutch kiteamonteantitee tapeneau-maonk, ne matta pish wolkano.

32 Pogkenum, afuh pohqelit, afuh no-chamwehtahwhut, afuh wullogkekumit, afuh manomunikuont, afuh mukkeyeuit, matta yeuh pish kusephamaonoh Jehovah: afuh kummagunabet wutch notae sephaufook ut Altarut, en Jehovah.

33 Kah bullock, afuh lamb, noli anuweyuuk e uppohchaiyeum, afuh quenaaw-hikwet: woh kummagun wutch annantamwe sephaufook, qut wutch quohoduonk, matta pish kiteamonteantitee tapeneauouk.

e Chap.
21.18.

34 Kah ne fokqutruhhok afuh namkeh-komuk, afuh pohuag, afuh quhqutruhhufik, matta pish kusephaufooneau en Jehovah, kah ut kutobuouk matta pish kutufseineau.

35 Kah wutch wunnutchieganit wunnaumonuh penowot, matta pish kusephamaoumwa uppetukquunuk kum-Manitto-naw, wutch kenugke yeush: newutche an-

ninnouk apehtankuog, wolkfuoik apehtankuog, nag matta pish kiteamonteantitee kutteapeneamontaneau.

26 ¶ Kah Jehovah kenouau Mosefoh, nouau.

27 Bullock, afuh theep, afuh goat, neekit, neit pish netauk tahhikquinne agwapehtau ohkafoh, kah wutch ihwotuk tahhikquinne kah nano ongkouwe, pish kiteamonteantitee tapeneau wutch notae sephaufoe maguonk en Jehovah.

f Dent.
22.6.

28 Gowafoh theep, noli, kah wunnechanfoh, f matta ipish kenushaog: pafuk ke-fuk.

29 Kah kod sephaufoog fampoe sephaufook en Jehovah, pish kusephaufooneau wutch kukkiteamonteantitee tapenamonteantaoit.

30 Ne kufukok pish meechin, matta kut-ihkutteamounneau g no pajeh motompa-nit, nen Jehovah. g Chap.
7.15.

31 Kah pish kenauwehteamwou wuttin-namutauongah, kah pish kutufseinaoh, nen Jehovah.

h Levit.
10.2.

32 Kah matta b kenishketeamwou no-neetupanatanamwe wesuonk, kah nen pish no-neetupanatanamwe, ut kenugke wunnaumonuh Iftael. nen Jehovah wanetupanatanamwehenog.

33 Noh sohhouwunukueog wutch ohket Egypt, koo-Manittoumunneait, nen Jehovah.

C H A P. XXIII.

1 Of sundry feasts. 26 The day of atonement. AH Jehovah kenouau Mosefoh, nouau.

2 Kenos wunnaumonuh Iftael, kah nag os, Papaume kuhkawaangane mishadup-puogah Jehovah, nish pish waiteauwahu-waogish wutch wunneetupanatanamwe moeongah, yeush nukkuhkaowaangane mishadup-puogish.

3 a Negutta tahhikkesukquae pish kut-anakauismwo, qut netaufuk tahhikquog-kok, ne pish anwohinnawae sibbath, wun-neetupanatanamwe moeongah, matta pish toh kutufseumwo, ne pish sibbath en Jehovah ut wame kutayeonganoout.

a Exod.
20.9.
Deut.
5.13.
Lukg.
13.14.

4 ¶ Yeush kuhkawaangane mishadup-puogah en Jehovah, wunneetupanatanamwe moeongah, yeush pish kowaiteauwahuwonaoish nish kuhquertumoe ahquompieyeut.

5 b Ut negohne nepruzaur, nabo yaw-quohog, nabaue neetanah wunnonkash: neit pish pamuhkoaduonk en Jehovah.

b Exod.
121.8e
Numb.
28.17.

6 Kah nabo hapanah tahhikquishohog na nan nepaur, pish mat seue petukquunungane mishaduppuonk, en Jehovah: netaufuk tahhikquinne pish kumneechummat seue petukquunuk.

7 Negoane kufukok pish koonetupanatanamwe

amwe moemwaw, matta pish toh kutrinana-kaufimwaw.

8 Que pish kussephaufimwaw chikohtae sephaufuonk en Jehovahur, nesaufuk tahshikquinnu, kah nesaufuk tahshikquinnok, pish kuncetupanaramwe kummayaemwaw, matta pish toh kurrinakaufimwaw.

9 ¶ Kah Jehovah kenncanau Mosefah, noowaw,

10 Kenos wunnaamonuh Israel, kah nag ds; Peydog ohkeit ne anumaunog, kah kepumog aninnauut naur, neit pish kuppauomwaw pasuk afeptu kukkakeneum ut kuttinnauontomut, en sephaufuonk.

11 Kah noh pish paupamenumun a sefisk ut anaqubit Jehovah, wutche kukkitta-montanitee kutrapeneamonteaonk, namohte kesukok ne labbarh sephaufuonk nish paupamenuman.

12 Kah pish kussephaufimwaw, ne kesukok paupamenumog a sefisk, nompohimwe lamb pannuppeyuit, ne negonne kodtumuk, wutche chikohiae sephaufuonk en Jehovahur.

13 Kah metue sephaufuonk ne noh wadchik, pish neese piogue chippiyeuash paquag noxhik kenugkenaufu pummeit nootae sephaufuonk en Jehovahur, weetemungquok wuttattamoe sephaufuonk ne noh wadchik pish wine yauwechipag Hin.

14 Kah matta pish kummeechoomwaw peukquununk asuh uppahquasue weatchiminnasuh, asuh munnequomootasuh, no pajeh yen kesukok, no pajeh kuppauoraunnaont sephamauonk kum-Mattomwaw; ne pish machemohitag kuhkwaonk, pannuppe wame kuppometuonganoot, ut wame kuzah-tuonganoot.

15 ¶ Kah c pish kutogkeetamumwaw wutche ne nahohioe kesukok, mache ne sabbarh, wutche ne kesukok paudraog paupamenumwe magoe a sefisk, nesaufuk tahshinash sabbarhah pish pakodche niyeuash.

16 No pajeh nompunk nesaufuk tahsh sabbarh, pish kutogkeetamumwaw napanna tahshinditkequinnok, kah pish kussephaufimwaw wulke metue sephaufuonk en Jehovahur.

17 Wutche kekoot pish kuppandtomwaw paupamenumwe sephaufuonk, neesinalh peukunegath, wutche nesaush piogue chippagih, nish pish palquag noxhik: nish pish apwofuash nathpe seog, nish kakeneumun-aeahen Jehovahur.

18 Kah pish kenashpe sephaufimwaw peukquununk, nesaufuk tahsuog nompohimwe pannuppe lambog, negonne kodtumuk, kah pasuk oxen wulsohimcom wutche hordut, kah neefuog rafmog, nag pish chikohtae sephaufuonk, en Jehovahur, kah metue sephaufuonk, kah wuttattamoe sephaufuonk, nish ne wadchigish, chikohtae sephaufuonk ne weetemungquok en Jehovahur.

19 Kah pish kussephaufimwaw pasuk aem-pohimwe goats wutche goarut, wutche mat-cheleongane sephaufuonk, kah neefuog nompohimwe lambog, ne negonne kodtumuk wutche wunohite sephaufuonk maguonk.

20 Kah sephaufuonk nish pish paupamenumunash weche kakeneumunne peukquununk, wutche paupamenumwe sephaufuonk ut anaqubit Jehovah. nathpe neefuog lambog neg pish wunnetupanaramweyewuog en Jehovahur, wutche sephaufuonk.

21 Kah pish kumwahauewahuam nenan kesukok, wunnetupanaramwe miaonganawo wutche kenau, matta pish toh kuttin ana-kaufimwaw, ne pish machemohitag kuhkwaonk ut wame kutayeonganoot, pannuppe wame kuppometuonganoot.

22 ¶ Kah d kepennog kuttinnauontomoot kutohtoot, matta pish kukkukeiffumomwaw wenshik ohtuuk, kepennan: asuh matta pish kummukuppashko, muk-kuppashkonat kuttinnauontom, nish pish kussegunumuwash wutche matcheku kah pe-nuowon en Jehovah kum-Manitcomwaw.

23 ¶ Kah Jehovah kenncanau Mosefah noowaw.

24 Kenos wunnaamonuh Israel noowaw nesaufuk adtahfuit sepaaz, negonne kuhk-kok no nesaaz, pish kassabbarbomwaw, megnontamwe pulpequonar, wumetupana-tamwe miayonk.

25 Matta pish toh kuttinanaufimwaw, que pish kussephaufimwaw chikohtae sephaufuonk en Jehovahur.

26 ¶ Kah Jehovah kenncanau Mosefah noowaw,

27 f Wonk pioguequinnok nesaufuk ad-tahfuit sepaaz, ne pish wunnaawadtuwahu-wae kesukok, wunnetupanaramwe miayonk wutche kenau, pish kutonkapunnanomwaw kukketeahogkonuog kah pish kussephaufimwaw nootae sephaufuonk en Jehovahur.

28 Kah matta pish toh kutuufimwaw ne nan kesukok, newutche ne wunnaawadtuwae kesukok, konauwadhet enaonoot, ut ana-quabit Jehovah kum Manittcomwaw:

29 Newutche nishnok keteahogkou, noh pish matta onkapunnanoot ne nan kesukok noh pish tummetahwhau wutche kenugke ummiffinninneumut.

30 Kah nishnok keteahogkou noh tohha-nakauit ne nan kesukok, nen pish nunnuh noh keteahogkou, wutche kenugke ummiffin-ninneumut.

31 Matta pish toh kuttinanaufimwaw: ne pish machemohitag kuhkwaonk pannuppe kuppometuonganoot, ut wame kutayeonganoot.

32 Ne pish anwohinoe Sabbath wutche kenau, kah pish kutonkapunnanomwaw kuk-keteahogkonuog pasukogun, tahshikquinn-ohhag sepaaz, ut wunnonkook, wutche

d Chap.
19.9.
Bent,
24.19.

e Numb.
19.1.

f Chap.
16.30.
Numb.
29.7.

wanoitpit oik yeon wanaonkoon: pish
keanawheerawo kashabbatowoo.
33 ¶ Kah Jehovah kenauu Mosefah
nawoo.

g Num.
29 12.
Zabn 7.
37. 34 ¶ Kenau wanaumonuh Israelus nabo
nupana tahhikquinogok netaufuk audeh-
fuit n-puz, pish waneepoggukkomuk-
que mihaduppooongash netaufuk tahhikquinne
en Jehovah ut.

35 Nego me kufukok pish wunnetupana-
tamwe miyeonk, mitta pish roh kittinana-
kaufumwoo.

36 Netaufuk tahhikquinne pish kufep-
haufumwoo notae sephaufuonk en Jehovah
ut, ihwofuk tahhikquinogok, ne pish wun-
netupanatamwe miyeonk wutche kenauu
kah pish kufephaufumwoo notae sephaufu-
onk en Jehovah ut, ne kuhkoo wae miye-
onk, mitta pish kuttinana kaufumwoo.

37 Yeuh kuhkoozaongane mihaduppoo-
ongash en Jehovah ut, yeuh pish kowahre-
auwahuaonash, wunnetupanatamwe miye-
onkash, sephaufuonk notae sephaufuonk en
Jehovah ut, chi-kotae sephaufuonk, kah
meefue magoonk, sephaufuonk, kah wut-
tatamoe sephaufuonkash, niuh noh te g ut
nehenwonche uktefukumut

38 Chahohkash, wufshabbatowash Jehovah
kah chahohkash kummagwoonganowash, k-h
chahohkash wame kuhkoothomoo ginyash
kah chahohkash wame kuttentantawoe seph-
aufuonkash, niuh pish anamduogash
Jehovah.

39 Wokh nabo napana tahhikquinogok
netaufuk adrafuit ne-az, machie kepe-
numogohke meechummuonk: pish mihad-
uppooe kenanauwehtraomwoy mihaduppoo-
onk wutche Jehovah, netaufuk tahhikquinne
negonne kufukkok pish ne Sabbath, kah neit
shrafuk tahhikquinogok Sabbath

40 Kah pish kenemumumowoo, negonne
kefukok, ummeechummuonk wunne m-h-
tugguash, pish mehtugue wutuhguash,
kah kuhpoguhugue wutuhguash, kah
sephawue anuwufshkuppoo: kah pish
kowekontamwoy ut anaquabit Jehovah kum-
Manittowon netaufuk tahhikquinogok.

41 Kah pish mihaduppooe kenanauweh-
traomwoy mihaduppooe en Jehovah ut,
netaufuk tahhikquinne nish noh kodrom-
woy, ne pish michehmohtag kuhkoozonk
pashuppe wame kuppometuonganowut, ne-
taufuk adrafuit nepauz pish mihaduppooe
kenanauwehtraomwoy.

42 Pish koweeimwoy wunnetpogguk-
komukut netaufuk tahhikquinne, nish noh
wutche neek ut Israel, pish wactu wunne-
poggukkomukut.

43 Oik woh kuppometuonganowash
wutcheomwoy, ne weekheapaneg wun-
naumonuh Israel ut wunnetpoggukkomuk-
ut, kohkoo wunnet wutche ohait Egypt:

nen Jehovah kum-Manittowon.
44 Kih Moses wahetawuhwau kuhkoo-
wie mihaduppooongash wutche Jehovah,
en wunnaumonuh Israel.

CHAP. XXIV.

to Shalomith son blispheme 12 The 1st
of blisphemy. 17 Of murder. 18 Of da-
mage 21 The blisphemer is stoned.

Kah Jehovah kenauu Mosefah no-
wau.

1 Annau wunnaumonuh Israel, kuppau-
tunkqanawut, pahke olive punmee, tog-
kuhwafu, wutche wequananteg, ngawu-
tede sephetawog wequaninteg.

2 Poquodche wauwaf adnikheganit, ut
mukhinnelekomukut, Aaron pish onah-
taun, wutche wunnonkout yeon mohtomp-
ant, anaquabit Jehovah yeazache, mach-
mohtag kuhkoozonk pashuppe kuppome-
tuonganowut.

4 Ut pahke wequanantegauhruggut, a Exod.
a pish ontaun wequanantegash, anaquabit 31.8.
Jehovah yeazache.

5 ¶ Kah pish kenemumum pasquag nook- b Exod.
bik kan pish kutappon, nabo neenish b pe- 25.30.
tukqunnegash neelit piogque chippiyeuash,
pish pasuk petukqunuk.

6 Kah nish pish kenefee pomohraunash,
negutta tahfinah nequt pomohraunash: ut
pohkag table ut anaquabit Jehovah.

7 Kah pish kuppomum naneefue nish po-
mohtegish; pohkag frankincense, onk ne
woh wutche petukquneg, wutche mehqon-
tamoonk, notae magoonk en Jehovah ut.

8 Nishnoh sabbath daye, pish onohetau-
umh ut anaquabit Jehovah, nagwutteeau:
wutche wunnaumonuh Israel, machemohtag
wunnetowonk.

9 Kah e nish pish wutche Aizon, kah
wutche wunnaumonuh, kah nag pish umme-
chindowash ut wunnetupanatamwe aynong- c Exod.
anir, newutche ne anue wunnetupanatamwe 29.23.
en wuhhogkat: wutche notae sephamau- Chap. 8.
ongash Jehovah, naa pe machemohtag kuh- 31. Mat.
koozonk. 21.4.

10 ¶ Kah na coh fobhamun wunnaumoo-
nuh Israelitfe mitramwofish, kah neh wun-
naumonuh Egyptane wofekomp, kenugke
wunnaumonuh Israel: kah wunnaumonuh Is-
raelitfe mitramwofish, kah Israelitfe wofe-
komp, mekonittuog ut tuppakinnawong-
nit.

11 Kah Israelitfe mitramwofish wunna-
umonuh, blisphemau owefuonk Jehovah, kah
mamatcheyu: kah neh uppudatunawoh Mo-
sefah, (kah ohkafah ufowefuoh Shelomish
wuttraunch Dibri, wutchippanowongnit
Dan)

12 Kah d ukkupphagkinowah, woh noh co- d Num.
wutche wahedonat nashpe wuttraon Jehovah. 15.34a

13 Kah Jehovah, kenauu Mosefah,
nowau,

14 Sohwunpök noh mamatchenowadi,
ut poquadche tappukinnowonganit, kah
wame neg natanoncheg e ponamwehettich
wunnutechegandashi ut uppuhkukut, kah
wame mukkinfonk, gußukquenchahwähel-
tich.

15 Kah pish kukkirinon wunnaumonuh
Ißrael; pish kuffim, howan noh mamatche-
nont om-Manittomoh, neit pish näyentam
ummarchefonk.

16 Kah noh blasphemont owefuonk Je-
hovah, pish wunnamuhkut nufhaw, wame
mukkinneonk pish gußukquenchahwähel
uk-
gußukquenchahwähel. neratuppe penowor,
kah doh neadt neckit, blasphemontog Jeho-
vah owefuonk pish nufhaw.

17 ¶ F Kah wolketomp nufhoat howane,
noh pish wunnamuhkut nufhaw.

18 Kah noh nufhoat puppinashimwoh,
pish antauuau. puppinashim onk wutch
puppinashim.

19 Kah wolketomp wolketahwont werat-
teamungoh e ne aßte ne pish unneheon.

20 Chiff-quettahamoonk onk chiffque-
tahhamoonk, mukkesuk onk mukkesuk, mee-
pit onk meepit, neyane wolketahwont
wolketomp, ne pish unneheon wonk.

21 Kah noh tartogkomont puppinashim-
woh, pish watatadukkon. kah noh togko-
mont wolketomp, pish nufhaw.

22 Pafuk b wußittumoonk pish kutah-
tomow, neyane penowor, kah noh neadt
neckit, pish watataneau, newutch nen
Jehovah kum-Manittomow.

23 ¶ Kah Moses kenonau wunnaumonuh
Ißrael: kah neh wußibhawunoh, neh ma-
matchenowanutcheh, poquadche tappuk-
finnawongonit, kah ukqußukquenchahwähel
gußukquenchah, kah wunnaumonuh Ißrael
wuruffeneau neyanannont Jehovah Mo-
sefob.

C H A P. XXV.

8 The Jubile. 14 Of oppression. 33 And
compassion.

K Ah Jehovah kenonau Mosefob ut wad-
chuut Sinai, nowau,
2 Kenos wunnaumonuh Ißrael, kah nag
us, Peyßög ohkeit ne anumaunög: neit
pish ohke anwößhin a labbath en Jehovah-
ut.

3 Nequrtatähße kodtumwäe pish kutoh-
ketam kutohteuk, kah nequrtatähße kod-
tummo, pish konteoh kaweenominneoh-
teuk, kah pish kumaunneam ne na adtan-
negik.

4 Kah nefafafak tahße kodtummo, pish
anwößhine Sabbath, wutche obke, Sabbath
wutet Jehovah, matta pish kutohketoh
kutohteuk, afuh matta pish konteawun kaw-
weenominneohkeut.

5 Ne nehenowechekik ut kutinnawon-
tomut, matta pish kukkepenuumoun, kah

matta konteoh weenoninneak, matta pish
kummaunneau, ne pish wutch kutohke,
anwößhine kodtummo.

6 Kah wußlabbatom kutohke, ne pish
wutch kummaunneau, wutche ken, kah
wutch wolketompäe kuttinneum; kah wutch
mittam wußlekkittinneum, kah wutch kuttan-
noonäe kuttinneum, kah wutch kißpenwoh-
teom, penowotetog neg wetomuaqueang.

7 Kah wutch kinestafumög, kah wutch
puppinashimwog, neg aßte ch g kutohke,
pish wame reummechumoun, wutche
meechinat.

8 ¶ Kah pish kutegteam neßufuk tah-
ßinash kodtumwäe fapafafafaf: nefafafak
tahßik kodtumwäe, refufuk tahßik nom-
pe, kah ukkesuk kodtumwäe nefufuk tahße
kodtumwäe Sabbath, pish yäunuchage
kodtumwäe, kah pafuk gun.

9 Kah pish kuppuhpeggußoh mibhen-
wäe monophpeg, ut nefafafak ädtahßik
nepauz, pigkukquinhog nepauz; ut wun-
nauwadruwäe kufukodut, pish kuppuhpeg-
quahomwäe monophpeg, pannuppe wame
kutohkeut.

10 Kah pish konstapanstamwäetomow,
näpanna tahßinchage kodtummo, kah pish
kowah teawäuwomwäe thippiseuk pan-
nuppe ohkeit, wutch wame neg wadokir-
cheg; ne pish Jubile wutch kenau, kah pish
kukqußkemwäe, nish noh pafuk wolketomp
ut wutahtoonganit, kah pish noh wolketomp
en weechinninn eyumoncheh, pish quikeu.

11 Ne Jubile, näpanna tahßinchage kod-
tummo, ne pish wutche kenau: matta pish
kutohketomow, afuh matta pish kukkepe-
numomow, ne nehenwoncheik, afuh matta
pish kummaunneomow, matta wunnehte-
onle weenominneash.

12 Newutche ne Jubile, ne pish wunne-
fupantamweyeu wutche kenau: wutch
ohuteuhkonit pish kummechumwäe ne noh
adannegik.

13 Yeu kodtummo Jubile, pish kukquß-
kemwäe, nishnoh wolketomp wutohonganit.

14 Kah ne teag kodtawompäe en ketat-
teamonganit, afuh adtean ut ketateamung
wunnutcheganit, ahque howaneg wußauma-
fowadrehettich.

15 Neyanag ogkeramöe kodtummoash
mahche Jubile, pish kutad roam ketateam-
ung, ne adtahßik ogketamöe kodtummo,
ummechummuongash nish pish kuttinnun-
unggunash.

16 Neyane mönak meechumue kodtummo-
ash, pish kummishteoh ne anöadtik, kah
neyane oggußie kodtummoash, pish kuteg
gußteoh ne anöadtik, newutche ne adtahßik
meechumue kodtummoash, pish kuttinnun-
unkun.

17 Kah matta pish kofaumaßomow,
howan weetateamungoh, qut pish kukquß-
kemwäe

f Exod.
21.12
Deut.
19.21.

g Exod.
21.24.
Deut.
19.21.
Matt.
5.23.

h Exod.
12.47.

i Exod.
23.10.

kum-Manitoom: newutche nen Jehovah kum-Manitoomwo.

18 Kah pish kutusenaoash nakkukhwaogash, kah pish kenawehetoomwo noshitumogash, kah pish kutusenaoash, kah pish nanoweye korahimwo ohkeit.

19 Kah ohke pish adtanegen ummeechummonk, kah pish kenau koowamepoo-we meechumwo: kah na pish kotohkincau nanowiyeue.

20 Kah unnoowaog teaguas woh meechog ut, netaufuk tahlie kodtummoot: kushle matta pish nutohkreemun, afuh matta pish nummoenoomun.

21 Neit pish nutannoon nonanereakonk ut kuhhogakout, ut nequta tahlie kodtummoot: kah pish ditanegen nishwe kodtumwae meechummuogash.

22 Kah pish kutohketeamwo ut nish ahwofuk tahlie kodtummoot: kah pish kummeechumwo nukkonne meechummuonk, no pajeh paikogun tahlie kodtummoot: no pajeh ummeechummuonk kofukuk, pish kummeechumwo nukkopei.

23 ¶ Kah ohke matta pish micheme magoun, newutche ohke nittaihe: newutche kuppeneuwohcomwo, kah kukkashetoomwo weef e nen.

24 Kah wame ohkeit ne kutahtoogano, pish kuttinnanumon wonk nonpe manowulsh kutohke.

25 Kemat nano matchekit, kah maguk nahwutche wutahtoogash, neit noh woh manowulsh, noh pishawamont, pish peyau kah pish manoon, ne weematob mageneup.

26 Kah wolketomp, wanne howane manohamwanhikook, kah nehenwonche wunnutche gapenk manohamunat.

27 Neit pish ogkera kodtummooash ne adtashik ne adt maguk, kah pish noppum ne anahunk, en nah anumauomp: kah pish gukshu en wutohtoogant.

28 Kah wunnutche matta tapenunomungoo wunnoppennumadonat, neit ne maguk pish oheau wunnutche ganit noh adtashik, no pajeh Jubile kodtummoot: kah pish mahsheau ut Jubile, kah noh pish gukshu en wutohtoogant.

29 Kah wolketomp maguk week ut quinuppenut otanip: neit woh utmanohamun ut ne kodtummook maguk, asquam adqut kodtummooq, woh ummanohamun.

30 Kah matta manohamomuk, no pajeh kodtummoo mahshunk, neit wetu ne ohtag atanat quaguppenushik, pish menubketaeon noh taphook, micheme, pannuppe uppome-tuoganit: matta pish sohhamu ut Jubile.

31 Kut wetuomash, ut otanamefetu, matta quappennunomash, pish pish nish noh pafuk ogketamunash, onatsh wutohtomoe ohteuk, pish manohamun, ut Jubile pish sohhamu.

32 Kah wutotanash Levitlog: wetuomash ut wutotanash ne ahtauehetit Levitlog, woh ummanohamunnean nishnoh uttoche.

33 Kah noh manowulsh noh pish wut-Levite kah ummagoonk week, kah wutohtotat, pish sohham ut Jubile: kah wetuomash wutotanash ut Levitlog, ne wutahtoogano, kenugke wunnaumonah Israel.

34 Kah ohke wafenu wutotanash ut, matta pish magoun: newutche ne wutohtogango micheme.

35 ¶ Kah kemat nano matchekit, kah wunnutche ganit mo teag ahtanog, kenugke kenau. neit pish kummenukheh, tokonnog-penawor, kah koobit, onk woh pomantam kenugke kenau.

36 Ahque neemunumau wutchiyuonk, afuh nano mislegenit, qut qud kum-Manitoom, kah kemat weechie pomantamomuk-quth.

37 Kutteaguash matta pish kittinnumau oh wutche wutchiyuonk, afuh ahque aninumau kummetfuonk wutch nano milegen.

38 Nen Jehovah kum-Manitoomwo, soh-howunukueog wutch ob keit Egypt: kittinnumau na ut ohke Kanaan, kou-Manitoomnanaadut nen.

39 ¶ Kah kemat nano matchekit kenugke kenau, kah aninnamauunumuk kah matta pish kutshueh, neyabennehit keneepul-wuttinneumun.

40 Neyane anneore wuttinneumun, onatsh anyapeyont, pish koowetomuk: no pajeh Jubile kodtummoot, pish kuttinnanumun.

41 Kah noh pish sohham wutche kuhhogkat, nagum, kah wunnaumonuh weechie: kah noh pish gukshu en weechinnanneemoneh, kah en wutahtoogant othoh, pish gukshu.

42 Newutche neg nuttinnin namog, neg tapwuhog wutch ohkit Egypt, nag matta pish magoununk onatsh milineut.

43 d Matta pish kutonquannumw nanawunoh: qut pish kukquh kummanitoom.

44 Na neewe wolketompae milinneoe 6:9. kittinnanneum, kah mittumwofille milinneoe kittinnanneum, neg wadchannadche, neg pish wutch penuwotesh, weeneukun-queog, nag pish kutadounadog, wolketompae kah mittumwofille wuttinnanneumun.

45 Kah wonk wunnaumonah anapeyont cheg, neg penuwoteshitcheh kenugke kenau: nag pish kutadounadog, kah neh drahshauwad betit, neg adt nekitcheg kutuohut, kah nag pish kutahtooganoog.

46 Kah nag pish kenemunadog wutche ahtoonk, wutche kenamunadog nashohtoe kenau, noppennunat ahtoonk micheme, nag pish kummanumadog: qut anuunansat

b Exod. 22.25.

Dent. 23.10.

Prov. 28.8.

Ezek. 18.8.

Ex. 22.12.

Exod. 21.22.

Dent. 15.12.

Jer. 34.14.

Exod. 21.22.

Dent. 15.12.

Jer. 34.14.

Exod. 21.22.

Dent. 15.12.

Jer. 34.14.

Exod. 21.22.

Dent. 15.12.

Jer. 34.14.

Exod. 21.22.

Dent. 15.12.

Jer. 34.14.

Exod. 21.22.

Dent. 15.12.

Jer. 34.14.

Exod. 21.22.

Dent. 15.12.

Jer. 34.14.

Exod. 21.22.

Dent. 15.12.

Jer. 34.14.

Exod. 21.22.

Dent. 15.12.

Jer. 34.14.

kenattobog, wunna mo nuh Israel wosko-
so n p annuoniat wematoh, matta pish kut-
ankuanumoo nannunnoh.

47 Kah wapaucheg penrowot kahan-
apeyot nno wena weemamuk, kah kemat
nno matchekit, kishke nigm: kah maguk
wabhogkuhen penrowoteat, noh anape-
yont kenugke kenau, afuh en wuttawadru-
ngane pennohte watawiduonk.

48 Mahebe wabhogkuh maguk woh ma-
hewbdu: pasuk weematoh woh manuhuk.

49 Afuh wuffilefah afuh wuffilefah wun-
naumonuh noh pish manohwobuh: afuh ho-
wac weyufue pafwonkumonchi: wutch
wutinnonkumont pish ummanohwobuh:
afuh tapenuk pish manohwobuh wabhogkuh.

50 Pish onompagunnamatuh noh tap-
wont, wutch kodummo ne anuamant, no
pish Jubile kodummo, kah ne anodirik
pish ne yagag needahlik kodummoah, ona-
teh ukkelukodumma anuamant wutinnan-
nun, pish oweremah.

51 Nish monk kodummoah ne, pish wut-
tine nompunum manohwobuh, wutch
teag wut nish taphonukupah.

52 Kah uhuhukug oggahfah kodum-
moah, ut Jubile kodummo, neh weetog-
kemit neyagag ukkodummoah, ne pish
wuttine nompunum manohwobuh.

53 Onatuh anuamant wuttinannun, kod-
ummoah pish oweremah: matta pish wut-
onkuanumwe nana wunoh ut anaquabea.

54 Kah matta manohwobuh nahpe yeulh
neit pish sohiham, Jubile kodummo, ne-
gum, kah wunnaumonuh weech.

55 Newutche en nuhhogkar wunnaumoo-
uh Israel wuttinnannunneuk, nag nuttin-
numog, neg sohhowwongig, wutch obkeit
Egypt, nen Jehovah kummanitowmo.

CHAP. XXVI.

1 Of Idolatry. 2 A blessing promised. 14 A
cure threatened.

Matta pish a kutayimomwo nunne-
kontunkanog, afah matta pish kene-
pattamomwo ne teague unnuanekontank,
ne teague nunnekontunkone gussuk ut kut-
tohruot, kenauwachtamunnaeg ne wutche
nen Jehovah kummanitowmo.

1 b Pish kenauwachtomwo nussabbat-
tomah, kah pish kukubtiantamumwo nuf-
Sanctuaryum, nen Jehovah.

3 c Pomuahaantamog nukkuhkaeng-
ah, kah nanaweheteag nuttinnaumatuong-
ah nish usenat.

4 Neit pish nutannon sokanon, nishnoh
utroche, kah ohke pish nno misegen, kah
ohkeone maitugualh, pish nno mechum-
mualh.

5 Kah kuppoghamongag weehghin no
pish weenominneah manineamuk, kah
weenominneah manineamuk pish wehghin
ehetkonat, kah pish kuwamepuma.

tukunneagah, kah kuppoghamongag wut-
tahnimwo ut kutohtuot.

6 Kah pish anoheteahroh kutohtu: kah d Job.
pish kuffepnumwo, kah matta pish bowen 11.19.

7 Kah pish koonomdehtauomwo kum-
natwomoo, kah nag penulhaog ut ana-
pubeog, nahpe rogtogteg.

8 Kah sapanna tahsuog kenau, pish om-
kauwao nequt, pasukomoh, kah nequt pa-
lukomoo kenau, pish omkauwao piogque
nuttannong inogk afuh, kah kummatwomoo
moog pish penulhaog, ut anaquabeog nah-
pe togtogteg.

9 Kah kenauanunnumwo, kah kum-
pishumpeechamethennumwo, kah kummat-
teanhennumwo, kah kummanukheteanu-
umwo nongawonk kenau.

10 Kah pish kumpeechumwo nukkonum-
inneah, ahche nukkonuminneah, kah pish
kulloh wutomwo nukkopuninneah ne-
wutche wuffilefah.

11 g Kah nupponim nut; T abernakleum
kenugke kenau, kah nukketahogkou matta
pish keneechinunumomwo.

12 h Kah pish nupponim kenugke ke-
nau, kah pen kum Manitoomoo, kah kenau
pish nummissinnineumog.

13 Nen Jehovah kum Manitoomoo, noh
sohhowwongig wutch obkeit Egypt,
wutche wutinnannunneah: nagoh, kah
nuppapogunnumup kuhpunneag ne keyak-
umwo, kah kullampwuhshannumwo.

14 Qut matta kukkehtioeg, kah matta
usleog wame yeulh nuttinnaumatuongah.

15 Kah jishontamog nukkuhkaengah
kah kukketahogkunoh uhquontamog no-
fietumomogah, neit matta usleog wame net-
tinnaumatuongah pohqunumog, nongawa-
ont.

16 Nen wonk yen kuttiahennuntau. kuk-
kuhquutmaumumwo mohig kutiishat-
adruok, mahchekonaiyeonk, kullipittie
ague, ne mahpupahuk mahfukquah, kah
apposont kukketahogkunoh: kah pish
tahnioche kutokketamwo kullannun-
oh, kummatwomooog pish ummachinaoh.

17 Kah nutayeuhkone ponanauonumwo
nukfuk kah pish kuttatogkonukhukwo
kummatwomooog, kah nag fekenunke-
ogig pish kenauanunukooog, kah k pish k
ktemmwo, wame howan wunnaumatu-
kongkooog.

18 Kah yeulh wutah alquam notioeg, ne-
it pish nukkotinnun fahamatah wunna-
on netafuk tahbit: no mpe wutche kum-
matcheonganomah.

19 Kah nuppopquenun pichuanumwo
wangik kumnequkfuonum, kah nue-
Q 3

a Exod.
27.4.
Deut.
58.16.
18.
22.
Ps 97-
7.
b Chap.
19.30.
c Deut.
28.1.

Job.
11.19.

Job.
23.10.

Exod.
37.26.

2 Cor.
6.16.

Deut.
28.15.

Job.
2.2.

Pro.
25.1.

Alaiannuog pannefesheg Leviticus: God abquontaman aiukoiantog

ayim kukkefukumoo onatuh moouhshagut, kah kutobkeimwo onatuh wompuhshagut.

20 Kah kummenhhefuonganoo pish tah-nocheyewoo, kah kutobkeimwo matta pish missegeniunoo, kah mehtugquash ohkeit, matta pish dringeniuno ummechumunoonk.

21 Kah panneauog wutche nen, kah matta unnaunamooog kenotiiinnezuon, neit kuppagannehenumwo netaufuk tahhit nomp-wonk, neyauog kummatchefonganoash.

22 Kah nutananon en kuhbogkout touch-komukue pappinashimwo, neg pish kummukwakikukooog kenechanoh, kah pish tummetahwaog kenerahsumow, kah pish kuroggubikooog, kah kummeyuoaah pish nussiyemoash.

23 Kah yeush nashpe asquam sampweh-teauoo: qut pish pancauog.

12 Sam.
23.27.
Psal.
38.27,

24 Neit nen wonk, kuppanneauunumwo, neit wonk kutenninnehenumwo netaufuk tahhit nomp-wonk wutche kummatchefonganoash.

25 Kah kennekukouahennumwo tog-kodteg, ne pish annotomoo wutch wunnawoonoo, kah pish kummukinnem was en kutotanout: kah nutannon enninnetonk ut kenugke kenau, kah pish magun kuhhogaog ut wunnutchejanit matwau.

26 Pohquenuamunog kuppertukununk-anen anwuhunoo, neit piukquifuog mittam-wuhsilog pish apwog kuppertukununkano ut palukunnu oven, kah nag pish qushkinumwo kuppertukunungano nashpe qut-tuhweg, kah pish kummetimwo kah matta pish kowamepoomwo.

27 Kah yeush nashpe asquam kukkeihtieog, qut panneusileog

28 Neit pish kummufquannumwe panneauunumwo, kah nen, nux, nen kullafamatah-whonumwo netaufuk tahhit nomp-wonk, wutche kummatchefonganoash.

in Deut.
28.53.

29 Kah pish kummechumwo cweyaufo kenamooog, & cweyaufo kutanooog pish kummechineu.

30 Kah noppagutob kukgununkue ayu-onganooah, kah nuttammetah kuttinnuk-onunkano, kah nuttanohteam nuppo kuh-hogkooog, ut wuhhogkout kenihkenekue-og nunneukonunkanoog: kah nukketahogkon pish kutuhquannukon.

in Act.
24.7.

31 Kah nutayim kutotanooah makthadt, kah nummahchekomukuehteam kuffantuaryumooah, kah matta nukqutchemon-tamoo kutanwohinqot weetemungquot-com.

32 Kah nummohtohkehteam kutobkeimwo, kah kummatwomooog neg na wadokit-cheig, pish wutchephautamunee.

33 Kah kenau kuffeahkonumwo kenug-ke penowohiteut, kuffobwhunnumaunumwo togkodteg nahobdeu kenau, kah kutobkeimwo pish tounhin, kah kutotanoo-

ash pish mahshah.

34 Neit ohke pish ohtou wuf-Sabattomah, wame nish kufukodtash tauulihk, kah kenau kummatwomooog wutobkeuon, neit pish ohke anwehtin, kah pish ohtau wuf-Sabattomah.

35 Wame nish kufukodtash touthik, pish anwohin, newutche matta anwohinumoo ut kul-Sabattomowout, na wadokitteg.

36 Kah nag asquunumauunog, pish nup-padtauog saunnumbonk ut wutrahkowd-ut, ut wutohtuout ummatwomoo, kah wunnihkteaukqufuonk toutanuhhog wunne-pog, pish wanoikungquneu, kah nag pish wuilemoog onatuh watemuk wutch togkod-teg, kah nag pish penushog, wanne howan-wunnaumatahkaonk.

37 Kah pish papenuhshiteug, onatuh ag-we togkodteg, wanne howan wunnaumatahkaonk, kah matta pish kummenubhik-kompamwo anaqabhetit kummatwomooog.

38 Kah pish kuppaganimwo ut kenugke penowohiteut, kah wutobkeimoo kummatwomooog pish kummahchequnquneu.

39 Kah nag sequunauunog, pish mahchekonooog ut ummatchefonganoout, ut kummatwomooog wutobtuout, kah wonk ut ummatchefonganoout wutah, nah pish wut mahchekonnaoah.

40 Kah sampwahrtit ummatchefonganoash, kah ummatchefonganoash oinoo, wonk uppannefonganooah, nish peneshtihetichih, kah wonk pancauashettit.

41 Kah nen wonk nuppanneauunoo, kah nuppafoog watobtuout ummatwomoo: neit matta quohquafuinoog wutahou hoh-pomouk, kah wutpeneaumohettit safamatawhutruonk wutch marchefongano.

42 Neit pish nummehquontam nonowaonk nashpe Jakob, kah wonk nonowaonk weche Ifak, kah wonk nonowaonk weche Abraham pish nummehquontam, kah pish nummehquontam wutohtu.

43 Kah ohke pish nukkodrumen nashpe naghob, kah pish ohtou wuf-Sabattomah, netowubik ne toh ut nag, kah nag pish taponneumwo safamatawhonganoo, newutche nux newutche jifonamwo nopsittam-ongash, kah nuktezoegkonuoh akquontamwoh nukkuhkaongash.

44 Qut ohch aphehtit wutohtuout ummatwomoo, matta nutuhquannooog, nummohtupanonadut, pohquennunat nonowaonk weche neg, newutche nen Jehovah um-Manittomoo.

o Deut.
4.31.
Rom. 1.14
36.

45 Qut nummehquontamwongoo, wutah nonowaonk fohhownungig wutch ohkit Egypt, ut anaqabhetit penowohiteut, onk won nen um-Manittomoo, nen Jehovah.

46 Yeush kukkawaonpish, kah wuhsittam-ayongash

woongash, kah unnamatuongash, nish Jehovah magukih, nabauwe nagum, kah unnamonuh Israel, ut wadhuur Sinai, nash pe wunnutche ganit Moses.

C H A P. XXVII.

1 Concerning vows: 28 No devoted thing may be redeemed: 32 Thetithe may not be changed.

K Ah Jehovah kengwan Mosesoh no-wau.

2 Kengos wunnamonuh Israel, kah nagus, wosketomp chippehog quothowaonk; nashpe kengowaonk keteahogkou wutche Jehovah.

3 Neit pish kengowhaonk wosketomp, wutch wunneefneechage kodumwohkomunat, no ipajh nequtta wutteshinechage kodumwohkomunat, ne pish nish kengowhaonk, napinna tahshinchag kodtash silvere thekelfash, nashpe Sanctuarithe thekel.

4 Kah mittumwoshsilnit, neit pish kengowhaonk, nish ihwinchag kodtash thekelfash.

5 Kah wutch napinna wutteshe kodumwohkomunat, onk yeae neefneechag kodumwohkomunat, neit pish kengowhaonk, wosketompait, neefneechag kodtash thekelfash kah wutch mittamwoshsil, piukquodtash thekelfash.

6 Kah wutch nequtte nepazipinneat, onk yeae napinna wutteshe kodumwohkomunat, neit pish kengowhaonk, wosketompait, napinna tahshinchag silvere thekelfash kah mittamwoshsilnit, pish kengowhaonk nishwainash silvere thekelfash.

7 Kah wutch nequtta tahshinchag wutteshe kodumwohkomunat, kah anue, wosketompait, pish kengowhaonk nabo napinna tahshinchag thekelfash, kah mittamwoshsilnit, piukquodtash thekelfash.

8 Kah naonetuutrog kengowhaonk, neit pish wunneepawehueh anaquabit sephaufuen, kah sephaufuen pish kengowhaonk, neyane tapenumunit wunnutcheh noh quothauadt, ne pish wuttinne sephaufuen wunnobwhon.

9 Kah puppinashimwit, ne sephamohitcheh en Jehovahut, wame neanufinnutcheh, en pish anumaoncheh Jehovah noh ne pish wunneerupatanamweyeuon.

10 Matta pish onkatoge nomenow, asub matta wutocowunoh, wasegit wutch machet, asub machet wutch wasegit, kah ofcowunne ofcowunont, puppinashim wutch puppinashim, neit ne, kah ne waj ofcowunuk pish wunnetupatanamweyeuon.

11 Kah tohneit nishkeneunkque puppinashimwit, ne anufinnutcheh matta sephaufetcheh en Jehovahut, neit pish neepawebau puppinashimwoh anaquahit sephaufuen.

12 Kah sephaufuen pish kengowhaonk, uttoh unne wunnegit asub matchelinit, neyaung kengowhaonk, woi sephaufuen, ne pish nash,

13 Kah manowhae manowhont, neit pish kengowhaonk napinna adtashhe chippag, en kengowhaonk anit.

14 Kah wosketomp wunnetupatanamweyeuon week, wunnetupatanamweyeuon en Jehovahut, neit sephaufuen pish kengowhaonk, uttoh en wunnegit asub machet, neyane wunneobuk sephaufuen, ne pish nish.

15 Kah noh wunnetupatanamweyeuon kodmanowuk week, neit pish kengowhaonk napinna adtashhe chippag teag ne wan haman, neit pish wuttrah.

16 Kah wosketomp wunnetupatanamweyeuon Jehovahut, nawhuche wutoh taogane ohteuk, neit pish kengowhaonk, ne adtashhe kengowhaonk ne adtashhe kengowhaonk pafuk omer ne barleye wufkennam wunneowhaonk napinna tahshinchag kodtash silvere thekelfash.

17 Wunnetupatanamweyeuon wutohteuk wutch Jubile kodtumout, neyaung kengowhaonk ne pish nish.

18 Kah wunnetupatanamweyeuon wutohteuk machet Jubile ohteuk. neit sephaufuen pish wutogketamaouh teaguah, neyaung kodtumout nish ashsunukish, no pajh Jubilee kodtumout: kah nish pish chippinumunash wutch kengowhaonk anit.

19 Kah manowhae manowhont ohteuk, noh wunnetupatanamweyeuon, neit pish kengowhaonk napinna adtashhe chippag ne wan haman, kah ne pish wuttrah.

20 Kah matta manowhae ohteuk, asub aninnumauont wutohteuk onkatoge wosketomp: matta pish wonk manowhaonk.

21 Kah ne ohteuk, sohamowuk ue Jubile, pish wunnetupatanamweyeuon en Jehovahut, neyane ohteuk aninnumauont Goe ne ohteuk pish sephaufuenog wuttrah.

22 Kah howan wunnetupatanamweyeuon en Jehovahut, ohteuk ne nehenwonche taphook, ne matta wutohteuk ohteuk.

23 Neit sephaufuen pish wutogketamaouh, toh anaditk wutch kengowhaonk, en Jubile kodtumout, kah noh pish magow kengowhaonk ne kufukok, wunnetupatanamweyeuon en Jehovahut.

24 Ute Jubile kodtumout, ohke pish gushkemow en noh taphook: noh ohteuk ne ohke.

25 Kah wame kengowhaonk asub pish neyaung Sanctuarithe thekel, a neefneechage gerahash, nish pish pafuk thekel.

26 Kah out mohtomegit, noh mohtomegit en Jehovahut wutch puppinashimwit, wosketomp matta pish kengowhaonk wuttrah, uttoh an oxen, asub theep, ne wuttrah Jehovah.

27 Kah tohneit nishkeneunkque puppinashimwit, neit pish kengowhaonk neyane wunneowhadit, kah pish kengowhaonk adtashhe chippag, asub matta manowhaonk,

Exod. 30.13. Numb. 347. Ezek. 45.12.

Chippanooong and fontimooog Numbers. ogkiamwoog chippanooongaf

b 7.9.
6.19.

neit pish magun neane wunnocowhadr.
28 b Qut ne teag amanaut Jehovah,
wutch wame ne ohtunk, wofketomp & pap-
pinahim, kah wutohroe oheuk, marta pish
magoua, afuh manohamoun, nishnoh teag
magumak anue wunnecupanatawweyecu en
Jehovahut.
29 Wame teag magomuk, wofketomp
ne maguk, pish manohamoun, pish wunna-
muhut nehrauan.
30 Kah wame pauque chippag oheik,
wutch wuikinnemunneath ut oheik wutch
metugue meechumnuok, ne wuttahe Je-
hovah. wunnecupanatawweyecu Jehovah-
ut,
31 Kah wofketomp manobumcoe manou-

hok uppiakue chippiyem; noh pish wut-
tit kootnun napaana adtahle chippag.
32 Kah wame pinkue chippig wutch
herdut, afuh wutch flook, wame neg pau-
muhacheg agwe fouwaphuquawut. pau-
quok pish wunnecupanatawweyecu en Je-
hovahut.
33 Matta pish natinahamou uttoh an
wunneguk afuh machuk, afuh matta pish
werofowunnomoun: kah ofowunnome
ofowunuk; neit ne, kah ne waj ofowun-
umuk, pish wunnecupanatawweyecu, matta
pish manohamoun.
34 Yeush unnaumuongah, nish Je-
hovah annononcheh Mofesoh, wutch wun-
naumouh Israel, ut wadchut Sinai.

Yauweupboekum M O S E S, nifowetamun
N U M B E R S.

C H A P. I,

1.17 Men of war numbered. 47 The Levites,
companies.

2 Exod.
30.12.

KAH Jehovah kenonau Mofesoh ut tou-
ohomukut Sinai, ut mukkinnee-
ommukut, neponne kefukok nahohtoe
nepaz, nahohtoe kodtumo mabehe soh-
dam wehettit wutch oheik Egypt, neowan.
2 a Mamulle ogkemok wame mukkinne-
onk wunnaumouh Israel, neanag wutea-
teahiyecuponganou, neanag wutea-
wekwoash, nashpe ogketamoonk ofewu-
onganowash, nishnoh wofketomp, neanag
upphukkukowash.
3 Wutch neefnechage kodtumwohkom-
unat kah paameu, nishnoh pasuk nashpe soh-
hog kefawameonk, ut Israelut, pish kum-
maiye wehkomong nashpe kefawameong-
ash, ken kah Aaron.
4 Kah weech kenaau napish wofketomp
nishnoh wutch chippanook: wofketomp
pish upphukkukou ut weekit ofohoh.
5 a Kah yeuh ofewuonganowash wof-
ketompag, neg pish weechekompamuk-
queogiz wutch Reuben Elizar wunnaumo-
Shedeur.
6 Wutch Simeon Shelumiel wunnaumo-
nah Zurihaddai.
7 Wutch Judah, Nahshon wunnaumouh
Aminadab.
8 Wutch Issachar, Nethaneel wunnaumo-
nah Zuar.
9 Wutch Zabulon, Eliab wunnaumomah
Helon.
10 Wutch wunnaumouh Joseph; wutch
Ephraim, Elisama wunnaumouh Ammi-
bud: wutch Manasseh, Gamaliel wunnaumo-
uph Pedabzur.

11 Wutch Benjamin, Abilian wunnaumo-
nah Gideon.
12 Wutch Dan, Ahiezer wunnaumouh
Ammihaddai.
13 Wutch Asher, Pagiel wunnaumouh
Ocran.
14 Wutch Gad, Eliasaph wunnaumouh
Deuel.
15 Wutch Naphtali, Abira wunnaumouh
Enan.
16 Yeug neg wehkomutcheh ut mukkin-
neonganit, fontimooog wutchchippanowong-
anit wutch ofohowut, wobuhkukoutcheh
muttinnonginogkuffinutcheh ut Israel.
17 T Kah Moles kah Aaron wunneumouh
yeuh wofketompah, neg ofewuonganou og-
kemutcheh.
18 Kah neg moeeg wame mukkinneonk,
negonne kefukok nahohtoe nepaz, kah wah-
teauwahuwag wutontfeonganowash, nean-
ag wutchehettahiyecuponganou, neanag we-
kwoash ofowash, nashpe ofewuonganou ogke-
tamoonk, wutch neefnechage kodtumwoh-
komunat, kah paameu, neanag upphukkuk-
kowash.
19 Neanannont Jehovah Mofesoh, ne
wutinnu neh ogkemon ut Sinai touohom-
ukut.
20 Kah wunnaumouh Reuben mohtom-
egbeoncheh Israel, nashpe wutontfeonganou-
owash, nashpe ne addhishettit, nashpe
week ofowash, nashpe nean ogketamuk of-
ewuonganowash, nashpe upphukkukowut,
nishnoh wofketomp wutch wunnefnechage
kodtumwohkomunat, kah paameu, nishnoh
pasuk noh weech fohhog kefawameonk.
21 Yeug ogkemutcheh, wutchchippanook
Reuben, yaunuchage kah nequtta muttan-
ag

nonganogkuffuog, kah napanna tahlie pafuk-
wogog.

22 ¶ Wutch wunnaumonuh Shimeon, nashpe wutonfeonganowash, nashpe wuttea-tea-
shiyuonganowash, nashpe weekowash cothwoh,
yeug agkemutche, nashpe ogketamunat we-
fuongash, nashpe uppuhkuowash, nishnoh
woketomp wutch neefnechage kodtumwoh-
komunat, kah paameu, nish noh pafuk noh
weechie fohhog kesaufameonk.

23 Yeug agkemutche, wutchippanowonk
Simcon, napanna tahhinchage, kah, pafuk-
kun muttannonganog kuffuog, kah nishwe
pafukwogog.

24 Wutch wunnaumonuh Gad nashpe
wutonfeonganowash, nashpe wuttea-tea-
shiyuonganowash: nashpe weekowash cothwoh,
nashpe ogketamunat owefuonganowash,
wutch wunneefnechage kodtumwohkomun-
at, kah paameu, nishnoh pafuk noh nashpe
fohhog kesaufameonk.

25 Yeug agkemutche, wutchippanowonk
Gad, yaunuchage kah n-panna muttannonga-
nogkuffuog, kah nequtta tahlie pafukow-
og, kah napanna tahhinchage kuffuog.

26 ¶ Wutch wunnaumonuh Judah, nashpe
wutonfeonganowash, nashpe wuttea-tea-
shiyuonganowash nashpe cothwoh weekowat,
nean ogketamuk owefuonganowash, wutch
wunneefnechage kodtumwohkomunat, kah
paameu, nish noh pafuk noh weechie fohhog
kesaufameonk.

27 Yeug agkemutche, wutchippanowonk
Judah, netaufuk tahhinchage, kah yaue mut-
tannonganogkuffuog, kah nequtta tahlie pafuk-
wogog.

28 ¶ Wutch wunnaumonuh Issachar, nashpe
wutonfeonganowash, nashpe wuttea-tea-
shiyuonganowash, nashpe cothwoh we-
kuowash, nean ogketamuk owefuonganowash
wutch neefnechage kodtumwohkomunat,
& paameu, nish noh pafuk noh nashpe foh-
hog kesaufameonk.

29 Yeug agkemutche, wutchippanowonk
Issachar, napanna tahhinchage kah yaue mut-
tannonganogkuffuog, kah yaue pafukow-
og.

30 ¶ Wutch wunnaumonuh Zabulon, nashpe
wutonfeonganowash, nashpe wuttea-tea-
shiyuonganowash, nashpe cothwoh weekowash: ne-
an ogketamuk owefuonganowash, wutch
wunneefnechage kodtumwohkomunat, kah
paameu, nishnoh pafuk noh nashpe fohhog
kesaufameonk.

31 Yeug agkemutche, wutchippanowonk
Zabulon, napanna tahhinchage kah netaufuk
muttannonganogkuffuog, kah yaue pafuk-
wogog.

32 ¶ Wutch wunnaumonuh Joseph,
wutch Ephraim, nashpe wutonfeonganowash
nashpe wuttea-tea-shiyuonganowash cothwoh we-
kuowash, nean ogketamuk owefuonganowash.

ash wutch wunneefnechage kodtumwoh-
komunat, kah paameu, nishnoh pafuk noh
nashpe fohhog kesaufameonk.

33 Yeug nag agkemutche, wutchippanowonk
Ephraim, yaunuchage muttannonganog-
kuffuog, kah napanna tahlie pafukowog.

34 Wutch wunnaumonuh Manasse nashpe
wutonfeonganowash, nashpe wuttea-
teashiyuonganowash: nashpe cothwoh we-
kuowash, nean ogketamuk owefuonganowash,
ash, wutch wunneefnechage kodtumwoh-
komunat kah paameu, wame neg weechie foh-
hog kesaufameonk.

35 Yeug nag agkemutche, wutchippa-
nowonk Manasse, nishwinchag kah neeue
muttannonganogkuffuog, kah neeue pafuk-
wogog.

36 ¶ Wutch wunnaumonuh Benjamin,
nashpe wutonfeonganowash, nashpe wuttea-
teashiyuonganowash, nashpe cothwoh weekowash:
nean ogketamuk owefuonganowash, wutch
wunneefnechage kodtumwohkomunat kah
paameu, nishnoh pafuk weechie fohhog ke-
saufameonk.

37 Yeug nag agkemutche, wutchippa-
nowonk Benjamin nishwinchag kah napanna
muttannonganogkuffuog, kah yaue pafuk-
wogog.

38 ¶ Wutch wunnaumonuh Dan, nashpe
wutonfeonganowash, nashpe wuttea-tea-
shiyuonganowash, nashpe cothwoh weekowash: ne-
an ogketamuk owefuonganowash wutch
wunneefnechage kodtumwohkomunat kah
paameu, nishnoh pafuk weechie fohhog ke-
saufameonk.

39 Yeug nag agkemutche, wutchippa-
nowonk Dan, nequtta tahhinchage, kah nee-
ue muttannonganogkuffuog, kah netaufuk
tahlie pafukowog.

40 ¶ Wutch wunnaumonuh Asher, nashpe
wutonfeonganowash, nashpe wuttea-tea-
shiyuonganowash, nashpe cothwoh weekowash:
nean ogketamuk owefuonganowash, wutch
wunneefnechage kodtumwohkomunat kah
paameu, nish noh pafuk weechie fohhog ke-
saufameonk.

41 Yeug nag agkemutche, wutchippa-
nowonk Asher, yaunuchage kah nequt
muttannonganogkuffuog, kah napanna tahlie pafuk-
wogog.

42 ¶ Wunnaumonuh Naphtali nashpe
wutonfeonganowash, nashpe wuttea-tea-
shiyuonganowash, nashpe cothwoh weekowash:
nean ogketamuk owefuonganowash wutch
neefnechage kodtumwohkomunat kah pa-
meu, nish noh pafuk weechie fohhog kesaufameonk.

43 Yeug nag agkemutche, wutchippanowonk
Naphtali: napanna tahhinchage kah
nishwe muttannonganogkuffuog, kah yaue
pafukwogog.

44 Yeug nag agkemutche, nag Moles
R

moncheneau, nish noh woiketomp nt wst-ayeunganit, neaunag ummurtageinwoash.

18 ¶ Ephraim ummurtageinwoash, pish nequt, neaunag ukkefauwameonganowash, pish kehrtabhaneyen, kah ummugquomp wunnaumonuh Egitraim, noh Elishama wunnaumonuh Ammihud.

19 Kah ukkefauwameumoh, kah yeug nag agkemutcheb yaunchage muttannonganog kulluog, kah napanna tahshe pafukowog.

20 Kah nahotou, wutchippanowonk Manasse, kah ummugquomp wunnaumonuh Manasse, noh Gamaliel wunnaumonah Pedahzur.

21 Kah ukkefauwameumoh, kah yeug nag agkemutcheb, nish winchage kah neefe muttannonganog kulluog, kah neefe pafukowog.

22 Kah wutchippanowonk Benjamin, kah ummugquomp wunnaumonuh Benjamin, noh pish Abidan wunnaumonuh Gideon.

23 Kah ukkefauwameumoh, kah yeug nag agkemutcheb, nishwinchage kah napanna tahshe muttannonganog kulluog, kah yaunt pafukowog.

24 Wame neg agkemutcheb wutpupukinnowonganit Ephraim, nequt pafukow muttannonganog kulluog, kah shwofuk tahshe muttannonganog kulluog, kah nequt pafukowog, neaunag ukkefauwameonganowash : kah nag pish nishoe moncheog.

25 ¶ Dan ummurtageine tuppukinnowonk pish nanumeiyu, neaunag ukkefauwameonganowash : kah ummugquomp wunnaumonuh Dan, noh Ahiezer wunnaumonuh Ammishaddai.

26 Kah ukkefauwameumoh, kah yeug nag agkemutcheb, nequt tahshinchage kah neefe muttannonganog kulluog, kah nelaufuk tahshit pafukowog.

27 Kah nag nahotou tuppukikeg, ne pish wutchippanowonk Asher : kah ummugquomp wunnaumonuh Asher, noh Fagiel wunnaumonuh Ocran.

28 Kah ukkefauwameumoh, kah yeug nag agkemutcheb, yaunchage, kah nequt muttannonganog kulluog, kah napanna tahshe pafukowog.

29 Kah wutchippanowonk Naphtali, kah ummugquomp wunnaumonuh Naphtali, Ahira wunnaumonuh Enan.

30 Kah ukkefauwameumoh, kah yeug nag agkemutcheb, napanna tahshinchage kah nishwe muttannonganog kulluog, kah yaunt pafukowog.

31 Wame neg agkemutcheb ut tuppukinnowonganit Dan, nequt pafukow muttannonganog kulluog, kah napannatahshinchage kah nelaufuk tahshe muttannonganog kulluog, kah nequt tahshe pafukowog, neg pish wattat omwog, neaunag ummurtageinwoash.

32 ¶ Yeug nag agkemutcheb wunnaumonuh Israel, neaunag oshwoh wekwoashyame neg agkemutcheb ut tuppukinnowonganog kulluog, kah nishwe muttannonganog kulluog, kah napanna tahshe pafukowog, kah napanna tahshinchage kulluog.

23 Qut Levitlog matra ogkemog ut kenugke wunnaumonuh Israel, nean annonont Jehovah Mosefloh.

34 Kah wunnaumonuh Israel wutsefenean neanannont wame Jehovah Mosefloh ne wuttinne tuppukinnowonk neaunag ummurtageinwoash, kah ne wuttinne oncheneau, nish noh woiketomp neaunag wattashyucunk, neaunag ashwoh wekwoash.

CHAP. III.

5 The Levites service. 40 The first born free.

K Ah yeush watontseogash Aaron kah Mosef, ne kashok Jehovah kononont Mosefloh ut wad shuut Sinai.

2 Kah yeush owefuonganowash wunnaumonuh Aaron, Nadab a mohtomegit kah Abihu, Eleazar kah Ithamar.

a Exod.

3 Yeush owefuonganowash wunnaumonuh Aaron sephaufuenuog neg isequnutcheb, neg namwohtomuk wunnuhtonganowout, sephaufue aninnohfuk ufsent.

4 b Kah Nadab kah Abihu nupowog ut b Levit anaqubit Jehovah nag sephaufettipenow 10.1. noutau, ut anaqubit Jehovah, ut toosh Chap. 26. komukut Sinai, kah matta wunnaumonitog. 61. kah Eleazar kah Ithamar, sephaufue annin 1 Chron. ohfuk utseog ut anaqubit Aaron oshwo 24.2. oh.

5 ¶ Kah Jehovah kenonau Mosefloh noutau.

6 Pifuche padchwutoush wutchippanowonk Levi, kah neepauwehtoush anaqubit Aaron sephaufue, kah nag pish wattan numawonk.

7 Kah nag pish nanawehtatog ummechumuhkautonk, kah ummechumuhkautonk wame mukkinonk anaqohtag mukkinne komuk, ufsent Tabernakle ufsengash.

8 Kah nag pish wadchanumwog mukkinne komukque zuwohtatongash, kah ummechumuhkonongononk wunnaumonuh Israel, ufsent Tabernakle ufsengash.

9 Kah pish kutinnunumuh Levitlog Aaron kah wunnaumonuh, anninnumensidre anninnunowonk, wutn wunnaumonit Israel.

10 Kah ken pish kukkettim Aaron kah wunnaumonuh, kah nag pish nanawehtatog, wutsephaufuene aninnohfuk, kah penawot, noh pasotthade, pish nishau.

11 ¶ Kah Jehovah kenonau Mosefloh noutau.

12 Kah nen, kulleh nunneema Levitlog, wattat kenugke wunnaumonuh Israel, nampet

R 2

nish

Gershonitfog, Kohathifog

Numbers.

Nararitfog, nomp mohommegitfog

nishnoh mohommegit, noh wolvunuk don-
tomak, wutch kenuge wunnaumonit Israel
kah Levitfog pish nuttaihog.

13 Wuttech nishnoh mohommegit nut-
taihog: c neketuk togk momog nish noh
mohommegit ut ohkit Egypt, n ooneetup-
anatawataw nuhhog niunoh mohommeg-
itche ut Israel, naneefwe wolketomp kah
puppinaish, nag pish nuttaihog, nen Je-
hovah.

14 ¶ Kah Jehovah kenonau Mosefah, ut
touwkomukut Sinai, nuwau,

15 Ogkem wunnaumonuh Levi nashpe
wolvun weekuash, nash pe wutteeatshiy-
eongano, nishnoh nompas wutch pa-
tuk nepauz ihappik kah paameu, neg pish
kutogkemog.

16 Kah Moses noh wutogkemoh, neaung
wuttinnuwonk Jehovah nean annuwonuk-
kup.

17 d Kah yesh wunnaumonuh Levi nash-
pe owefuwonganoash: Gershon, kah Kohath,
kah Merari.

18 Kah yesh owefuwonganoash wun-
naumonuh Gershon, nishpe wutteeatshiy-
eongano: Libai, kah Shimel.

19 Kah wunnaumonuh Kohath, nashpe
wutteeatshiyeongano: Amram, kah Iz-
har, Hibron, kah Uzziel.

20 Kah wunnaumonuh Merari, nishpe
wutteeatshiyeongano, Mahli, kah Mushi:
yesh wutteeatshiyeonganoash Levitfog,
nashpe weekuash wolvunoh.

21 Wutch Gershon: wutteeatshiyew-
onk Libni, kah wutteeatshiyewonk Shi-
mel: yesh wutteeatshiyewongash Ger-
shonitfog.

22 Xeg nag agkemutcheq nashpe ogke-
mon c nishnoh nompas wutch wunukut
nepauz appineat: kah paameu, nag neg agke-
wutcheg, neaufuk tahke mutannonganoq-
kuifuog, kah napana tahke pafukowog.

23 Wutteeatshiyewongano Gershonit-
fog, nag pish tuppuklinwog, wuttamiyea
Tabernaklet, kehahhanniyew.

24 Kah Sontim wutch weekit wolvunoh
Gershonitfog, noh pish Elizaph wunna-
umonuh Lael.

25 Kah ummechumuhkononk wunna-
umonuh Gershon ut muklioneakommukut,
ne pish Tabernakle, kah weeta, kah ne ab-
baquos, kah ahokkuchik onkwhonk, wutch
muklioneakommukut neqgkue.

26 Kah chippinutunkane ahokkuk w-
aekwong, kah ahokkuk onkwhonk wutch
chippinutunkane fuongat ne kishke Taber-
naklet, kah kishke altar, waene, kah nish
pemeoatash wutch wame suwate-
ongah.

27 ¶ Kah wutch Kohath, ne mo wuttee-
atshiyewongano Amramitfog, kah wuttee-
atshiyewongano Izharitfog, kah wutteeat-

shiyewongano Hebronitfog, kah wutteeat-
shiyewongano Uzzielitfog, yesh wutteeat-
shiyewonganoash Kohathitfog.

28 Nafpe ogkemonat nish noh nompai,
wutch wunukut nepauz appineat kah pa-
me, wolvun tahke mutannonganoq kuifuog,
kah nequtta tahke pafukowog, nanawetea-
unat Sanctuarie meechumuhkonittonk.

29 Wutteeatshiyewonganoash wunna-
umonuh Kohath, pish tuppuklinwog kishke
Tabernaklet Sowaniyeu.

30 Kah Sontim wutch weekit wolvunoh
wutteeatshiyewongano Kohathitfog, noh
pish Elizaphan wunnaumonuh Uzziel.

31 Kah ne meechumuhkonongano, ne
Ark, kah Table kah weqananteganoqut
kah Altaritfog, kah Sanctuarie wolvunoh,
nish pish nafpe wolvunahetichew, ahok-
kuk adukhew, kah wame ne nafpe wolv-
unahonk.

32 Kah wolvunomomow Levi sefonti-
mog noh pish Eleazar, wunnaumonuh Aa-
ron lefauwen, noh wunnaumononah, neg
nanaweteunkeg Sanctuarie meechumuh-
konittonk.

33 ¶ Wutch Merari, ne wutteeatshiyew-
ongano Mahlitfog, kah wutteeatshiyewon-
gano Mushi fog: yesh wutteeatshiyewon-
gash Merari.

34 Kah yeg nag agkemutcheq, nashpe og-
kemonat nish noh nompas, wutch wunuk-
ut nepauz appineat, kah paameu, neg ne-
qutta tahke mutannonganoq kuifuog, kah
neef pafukowog.

35 Kah Sontim wutch weekit wolvunoh,
wutteeatshiyewongash Merari noh, pish Za-
riel wunnaumonuh Abihail: kah nag pish
tuppuklinwog, kishke Tabernaklet nanum-
miyeu.

36 Kah nanawunnumwe meechumuhkonit-
tonk, wunnaumonuh Merari, ne pish, Ta-
bernakle pafukowog, kah neg pumme-
tunkahitewonq, kah nish nepartunk-
quonkash, kah ummortifur wolvunoh, kah wa-
me nish wolvunoh, kah wame nish suwate-
ongah da ut.

37 Kah chippinutunkane pogkomuk-
quonkash waene, kah ummortifur, kah
uppinumash, kah uppinumashon-
ash.

38 ¶ Kah neg tuppuklinwog aqahotahq
Tabernakle, negonnumiyeu, aqahotahq
muklioneakommuk, wutchewowu, noh
pish Moser kah Aaron kah wunnaumonuh,
nanaweteunat Sanctuarie meechumuhko-
nittonk, wutch meechumuhkonongano,
wunnaumonuh Israel: kah pencewot noh pa-
fukitsh pish nufahu.

39 Wame neg agkemutcheq wul Levitfog
noh Moses agkemondich kah Aaron, nea-
nunonot Jehovah, nashpe wutteeatshiy-
ewonganoash, nish noh nompas wutch

c Exod.
13.1.
Levit.
27.26.
Chap.
8.10.
Luthe
2.23.

¶ G.R.
16.11.
Ked. 6.
16. Chap
16.57.
Chro.
6.1.

wunnakut nepauzipineat kah paameu, neefuech: kah nees tahbe mattana nganogkuffuog.

40 ¶ Kah Jehovah unnau Moseloh ogkem nish nobnopas mohomegit wutch wunnaumonat Israell, wutch wunnakut nepauzipineat kah paameu, kah nemanaah ogketamoe wofuounganoash.

41 Kah ken pish kenemunnumwanheh wnl Levitfog, nen Jehovah, no npe nish nob mohommegit ut wunnaumonat Israell: kah wunnetafumoooh Levitfog wutch nompe nish nob mohommegit ut wunnetafumoooh wunnaumonub Israell.

42 Kah Moses ogkemau neanannomont Jehovah nishnob mohommeginitche ut kenugke wunnaumonat Israell.

43 Kah wame noapaale mohomegitche nashpe ogketamunat wofuounganoash, wutch wunnakut nepauzipineat kah paameu, yeug nag agkemutche, neefuech: kah nees tahbe muttannonganogkuffuog neefe pasikooog kah netaufuk tahbinchag kah nufue.

44 ¶ Kah Jehovah kenonau Moseloh, noawau.

45 Neemun Levitfog nompe nishnob mohommegit kenugke wunnaumonat Israell, kah wunnetafumoooh Levitfog, nompe wunnetafumoooh, kah Levitfog pish nutaitheog, nen Jehovah.

46 Kah wutch yeug woh manee whutche, yeug neefe pasikooog kah netaufuk tahbinchagkuffuog kah nufue mohommegitche wutch wunnaumonat Israell, nag anue monacheg onk Levitfog.

47 Pish kenemunnam napanna tahshinash shekelsish nishnob pasuk, nashpe mudpuhekquash: neaunak Sanctuarie shekel na pish kenemunnumun, ne shekel neefuecheg: kodtash Gerahfash.

48 Kah pish kummag teaguash en Aaronut kah wunnaumonub, ne anodeit neg manee whutche, neg anue monacheg, qa ut kenugke.

49 Kah Moses nemunnum mancowhuet teaguash, wutch nag anodeit, onk nag mancowhuet wutch nashpe Levitfog.

50 Neemunnum ne anodeit hettit teaguash, mohommegitche wunnaumonub Israell, nee muttanenik kah nishwe pasuk, kah nequtta tahbinchag kah napanna tahshinash shekelsish, neaunak Sanctuarie shekle.

51 Kah Moses aninnumau Aaronoh kah wunnaumonub, ne anodeit hettit neg manee whutche, neaunag wuttinnawaonk Jehovah, nean anconomp Jehovah Moseloh.

C H A P. IV.

1 The Levites, service. 17 and office.

K Jehovah kenonau Moseloh kah Aaronoh noawau,

2 Ogkem wunnaumonub Kohath wutch

kenugke wunnaumonat Levi, nashpe wuttea-teashiyuogugaw, nashpe wekwawash awuwooh.

3 Wutch, shwinchage kodtumwohkon unat kah paameu, no pajeh napanna tahshin chage kodtumwohkonunat, nishnob pasuk, nob petutteid ketauamconk, ulenat anga kausuonk, ut muksinneakomukut.

4 Yeu pish wuttinnawuonau wunnamonub Kohath, ut muksinneakomukut ug-nukome wanetupanatamweyewogish.

5 ¶ Kah Aaron pish peyau, kah wunnaumonub, tuppukfinconk monchemauk, kah nag pish nekinnumwog onkwhonkane adnikheg, kah ne wunnashpe puttughumun wauwae ark.

6 Kah nag pish uppononeau badjerde ohkonie onkwhonk, kah nag pish sepagenumwog webe wuononagk waabe, kah nag pish wunohteoog nish qunutukquash.

7 Kah wolkeche a nabittetee petukun. a Exod. nungene tableut pish sepagenumwog anob. 25.30. nagk, kah ne pish ukquenubtaunneau wunwonkanash, & wuttattamwardchuwsh bowlesh, kah onkwhogash nish onkwhotumukish, kah nag wutteshegcar petukgunnuk, ne pash ohteau.

8 Kah nag pish ne wuttit sepagenumwog anob. mfuonagk, kah pish wutunukhmaneau nashpe Badjerde ohkonie onkwhonk, kah nag pish wunohtauog nish qunutukquash.

9 Kah pish nemunnumwog c. noonagk, kah pish unkhumwog b. wequanataganubhug. b Exod. 25.31. wutch wequai, kah nish lampsh, kah nish tongfish, c kah nish snuffdishes, kah wame nish pumdee wishquash, nish nashpe wauwafummaahettiche. c Exod. 25.38.

10 Kah nag pish upponumanneau kah wame nish auwohteagash, ut agwe badjerde ohkonie onkwhonk, kah nag pish upponumanneau ut qunutukquagut.

11 Kah wolkeche golde Albarut nag pish sepagenumwog anob. nag, kah wutunukhmaneau nashpe badjerde ohkonie onkwhonk, kah nag pish wunohteoog nish qunutukquagut.

12 Kah nag pish neemunnumwog wame aninnohfuongane auwohteagash, nish nashpe aninnumwontamwuhetut ut Sanctuarieut, kah nag pish upponumanneau anob. anit, kah pish wutunukhmaneau nashpe badjerde ohkonie onkwhonk, kah nag pish upponumanneau ut qunutukquagut.

13 Kah nag pish amawumwog pakque wutch altarut, kah ne wuttit sepagenumwog anob. mfuonagk.

14 Kah nag ukquenubtaunneau wame nish auwohteagash nob wadchikish, nish nashpe aninnumwontamwuhetut naut, nootae panfash, weyau fe uhquonash, kah shovellish kah wunwonkanash, wame auwohteagash ut altarut, kah nag pish ne wuttit sepagenum.

R 2

nunaneau badgerde ohkonomie onkwhonk, kah pish wanoohetog nisa noh wadchiikish anrugquah.

15 Kah Aaron kah wunnaumonuh, pish mahche onknumwog ne Sanctuarie, kah wame nish Sanctuarie auwohteaogath, rup-puklinoonk monchconk, kah ne mahche n nag, wunnaumonuh Kohath pish peyag wutahlinnumunnaout, kah nag mattr pish mullunnumwog wanetupanatamweyendogish aihkont nuppaog: yenh pish cweannunno wunnaumonuh kohath, ut mukkinneackommukqut.

d Exod.
30.34.
e Exod.
30.23.

16 ¶ Kah ut wunnaunumanganit Eleazar wunnaumonuh Aaron ſephauluen, wadchiig iſa pumnee wutche wequah, kah d weetenauquok ſpicee incenſe, kah nag wut-teobae metue ſephauluen, kah e ſulleque-ae pumnee, kah nanaunumunat wame Tabernacle, kah wame ne noh ohtag, ut Sanctuarium, kah ut auwohteaonganit, nish noh wadchiigish.

17 ¶ Kah Jehovah kenonau Moſefoh, kah Aaronoh, neawau.

18 Anque tumewenwaſh wutchippinoonk Kohanite wutteaſhiyeuongan, wutch kenugke Levituit.

19 Qut yeu nag unneeh, onk woh keteag kah mattr woh nuppaog, paſoſokommo-hettit, nukome wanetupanatamweyendogish, Aaron kah wunnaumonuh pish petutteaog, kah nag kehtimaog nish noh woikerompoſh wuttannohitook, kah cweanun.

20 Qut nag mattr pish petutteaog kuhkinneamunat, Sanctuarie unkhumuk, iihkont nuppaog.

21 ¶ Kah Jehovah kenonau Moſefoh, neawau.

22 Ogkem wunnaumonuh Gerihon, kah nag wonk naſhpe wekooſath oſhwooh, naſhpe wutteaſhiyeuongan oſhwooh.

23 Wutch wunnihwinnchag kodtumwohkomunnaout kah pameu, no pajeh napanna wutteaſhiinchage kodtumwohkomunnaout, nag pish kutogkemog, nishnoh paſuk petut-teadt ayeuhkonat ayeuhteaonganit, uſenat aninnohinnet, ut mukkinneackommukqut.

24 Yeu pish wuttannohſuongan Gerihonite wutteaſhiyeuongan, uſenat, kah wutch weanun.

25 Kah nag pish keunnumwog Tabernacle onkwhonkanog, kah mukkinneackommuk kah ne onkwhonk, kah badgerde ohkonomie onkwhonk ne woſkeche ohtag, kah wohwaſhant onkwhonk, wutche mukkinneackommukche ſigwanit.

26 Kah tapeſtie chippinnutunkane onkwhonk, kah wohwoahunk onkwhonk, wutch chippinnutunkane ſuont, ne kiſke Tabernaklent, kah kiſke Altar wacenu, kah pemunneehonath kah wame aninnohne auwohteaogath, nish noh wadchiigeth, kah

wame nish ne wſj keſe omukish, kah nag pish ainnunwontamwog.

27 Nean kuhqutuk Aaron, kah wunnaumonuh, ne pish nish wame wuttannohſuongan Gerihonitfe wunnaumonuh, wame ne nactamwehetit, kah wame wuttannohſuongan, kah kenau pish kukkeihtimog mee-chummuhkonitue weanunno.

28 Yeu wuttannohſuongan neanag wur, teatealhiyeuongan wunnaumonuh Gerihonitſog, ut mukkinneackommukqut, kah mee-chummuhkonitue weanunno pish agwe Ithamar wunnaumonuh Aaron ſephauluen.

29 ¶ Wunnaumonuh Merari, naſhpe wutteaſhiyeuongan, naſhpe oſhwooh wekooſath nag pish kutogkemog.

30 Wutch wunnihwinnchage kodtumwohkomunnaout kah pameu, no pajeh napanna tahlinchage kodtumwohkomunnaout, nag pish kutogkemog, nish noh paſuk petut-teadt aninnohinnet, uſenat mukkinneackommukqut aninnohinnet.

31 Kah yeu pish mee-chummuhkonitue weanunno, neanag wame wuttannohſuongan ut mukkinneackommukqut, f Tabrakleef Exod. 35.15. ſh, kah nish neepatuhquonkath, kah nish mortifath.

32 Kah chippinneutunkane neepatuh-quonkath waeſau, kah nish mortifath, kah uppinnumwaſh, kah nish pemunneehonath, weeche wame nish auwohteaogath, kah weeche wame nish ompatamunat, kah nish peniſhnoh bettamun, pish kutogketamunwau auwohteaogath ut mee-chummuhkonitue cweanunnaowout.

33 Yeu wuttannohſuongan wutteaſhiyeuongan wunnaumonuh Merari, neanag wame wuttannohſuongan ut mukkinneackommukqut, ut ſgwe wunnurcheaganit Ithamar wunnaumonuh Aaron ſephauluen.

34 ¶ Kah Moſes kah Aaron, kah Sontimog ut mukkinneaganit, ogkemog wunnaumonuh Kohabitſog, neanag wutteaſhiyeuongan, kah naſhpe oſhwooh wekooſath.

35 Wutch wunnihwinnchage kodtumwohkomunnaout kah pameu, no pajeh napanna wutteaſhiinchage kodtumwohkomunnaout, nishnoh paſuk noh petut-teadt aninnohinnet, wutche uſkonk, ut mukkinneackommukqut.

36 Kah yeug nag agkemutche, naſhpe wutteaſhiyeuongan, neſe mutannung-anogkuſſuog, neſauk tahſie paſukooog, kah napanna tahlinchag kodtog.

37 Yeug nag agkemutche wutteaſhiyeuongan Kohabitſog, nish noh paſuk aninnohit ut mukkinneackommukqut, neh Moſes kah Aaron agkemahettepuog, neanag wuttinnowonk Jehovah, naſhpe wunnurcheaganit Moſes.

38 Kah yeug nag agkemutche wutch wur

wunnaumonuuh Geršon, nashpe wuteateateashiyuenganoowah, nashpe wshwooh wekooash.

39 Wutch shwinchage kodtumwohkomunat kah paameu, nō pajeh napinna tabhinchage kodtumwohkomunat, nish noh pafuk petuttedt en aninnohšinnear, wutch mukkinneakommukque uššeoŋaš.

40 Yeug nag agkemutcheh nashpe wuteateateashiyuenganoowah nashpe wshwooh wekooash, neefe muttannogangokufšuoq, nequtta tahšie pafukooŋoq, kah nishwinchage.

41 Yeug nag agkemutcheh, wutch wuteateateashiyuenganoowah wunnaumonuuh Geršon nishnoh pafuk aninnōšit ut mukkinneakommukgut, ne Moses kah Aaron agkemahetticheh, neaung wurtinnōwōonk Jehovah.

42 ¶ Kah yeug agkemutcheh wutch wuteateateashiyuenganoowah wunnaumonuuh Merari, nashpe wuteateateashiyuenganoowah, nashpe wshwooh wekooash.

43 Wutch wunnishwunnehchage kodtumwohkomunaduut kah paameu, nō pajeh napanna wuteateateashinchage kodtumwohkomunaduut, nishnoh pafuk noh petuttedt aninnohšinnear, wutch mukkinneakommukque uššeoŋaš.

44 Yeug nag agkemutcheh nashpe wuteateateashiyuenganoowah, nish wudt muttannogangokufšuoq, kah neefe pafukooŋoq.

45 Yeug nag agkemutcheh wutch wuteateateashiyuenganoowah wunnaumonuuh Merari, neh Moses kah Aaron agkemahetticheh, neaung wurtinnōwōonk Jehovah, nashpe wunnutcheh anik Moses.

46 Wame yeug agkemutcheh, neh Moses kah Aaron, kah Šontimōog ut Israel agkemahetticheh wutch Levirioq, nashpe wuteateateashiyuenganoowah, nashpe wshwooh wekooash.

47 Wutch wunnishwunnehchage kodtumwoh komunaduut kah paameu, nō pajeh napannatahshinchage kodtumwohkomunaduut, nish noh pafuk petuttedt uššeoŋaš aninnohšinnear, ut mukkinneakommukgut.

48 Yeug nag agkemutcheh, shwošuk tahšit muttannogangokufšuoq, kah napanna tahšit pafukooŋoq, kah shwošuk tahshinchagokufšuoq.

49 Neaung wurtinnōwōonk Jehovah, ne wurtinogkemon nashpe wunnutcheh anik Moses, nish noh wolketomp neaung wurtannōwōonk kah neaung cōweanun: kah nag ogkemōog nashpe nagum, nean annōonot Jehovah Mosefoh.

CHAP. V.

5 Restitition enjoyed. 11 The trial of Jacob's.

Kah Jehovah kenōnau Mosefoh noowau.

2 Levit.

13.3.

2 Annōos wunnaumonuuh Israel, a ummoncheahēonauot, wutch tuppukfingawon-

ganit, nish noh, b wutchekō, kah nish noh pafuk fokwutchuanit, kah nish noh howan nishkhit nashpe c nuppoee muhlog.

3 Naneefwe nompas kah squas, pish kummoncheahēōog, ut poqudchit tuppuk sinnowonganit, pish kummoncheahēōog, matta woh wunnishketeaouanauot wuttupukufšunnoonganoowah, nashauwe toh apeh.

4 Kah wunnaumonuuh Israel ne wutuššein-neau, kah ummoncheahēōh en poqudchit tuppuk sinnowonganit neānont Jehovah Mosefoh, ne wutuššineau wunnaumonuuh Israel.

5 ¶ Kah Jehovah kenōnau Mosefoh noowau.

6 Kenōos wunnaumonuuh Israel d wolketomp afuh mittanwe šis uššeoŋaš ne teague wadummatthešēōonganoowah wolketomaog 6.3. pannefeae matcheneahēōog Jehovah, kah noh keteahogkōu keshōkōdōog.

7 Neit pish šampaaog ummatthešēōonganoowah ne ašhetitit, kah noh pish nopenumit e uppanneufšeonk, ne teag, kah napanna ad-tahšie chippagish pish kōonūm, kah pish wurtinnūmauon neh matchenechēōh.

8 Kah wolketomp wanne wurtinnūmōonegk, ne woh adt kōonūmun panneufšeonk, panneufšeonk pish kōonūmauon Jehovah, en šepaufšeuuut, chabēšit wunnauwadtawae ram, ne woh nashpe wunnauwadtawonk ayimau.

9 Kah nish noh wahwāpenumwe šepaufšeonk wutch wameōonetupanatamōowah wunnaumonuuh Israel, nish pish pafukchewutrawehetticheh šepaufšeuuut, nish pish wutraiheash.

10 Kah nish noh wolketomp nish wameōonetupanata mwahunkish, nish howan aninnūmauont šepaufšeuuut, nish pish f wut-taiheash.

11 ¶ Kah Jehovah kenōnau Mosefoh noowau.

12 Kenōos wunnaumonuuh Israel kah nagus; howan, ummittanwufšoh panneufšeit, kah unnebihquit panneufšeonk.

13 Kah wolketomp webpamont, kah māp wahšeauweg weššuek, kah noh adtahšont wuhhogkuh, kah noh nishkheau, kah matta wāuwaenuonh, kah noh matta cōqunau.

14 Kah mošitēāmoē nashauonk muhkuk-kongquit, kah mošumont ummittanwufšoh, kah noh nishkhit; afuh mošitēāmoē nashauonk muhkuk-kongquit, kah mošumont ummittanwufšoh, kah matta nishkōont.

15 Neit wolketomp pish pafšau ummittanwufšoh šepaufšeuuut kah noh pish pafšau wanshuh šepaufšeonk, piqqūq chippag ephah barlie nookhik, matta pish wufšokaumōon pummeē, afuh matta pish uppona moōun frankintēne: newutche ne nošitōamōe meššuek šepaufšeonk, meššuek meššuek.

meetsue ſephaufuonk, meh quontamwahuwomat matcheſoonk.

16 Kah ſephaufuen piſh uppaſotſhanuk, kah piſh wunnepauweheu anaquabit Jehovah.

17 Kah ſephaufuen piſh nemunum wunnetupanamwe nippe, ut ohkee wiſhquadit kah puppiſſi ne Tabernakle ohkeit ſephaufuen piſh wunneumunumun kah piſh uppomun nippekotnu.

18 Kah ſephaufuen piſh nepauehezu mitamwuffiſoh anaquabit Jehovah, kah piſh woshwunum mittamwuffiſoh upphukuk, kah ponam wunnutcheگانit ne mehquontamoe meetſue ſephaufuonk, ne moſſiteamoe meetſue ſephaufuonk; kah wunnutcheگانit ſephaufuen piſh ne weſogkonne nippe, ne matche yeuwahuwomauuk.

19 Kah ſephaufuen piſh ummechamuhkonuh naſſhe chadcheyuwaonk, kah piſh annau mitamwuffiſoh; wanne howan wehpemokuan, kah matta diſhkeneungue panneſtan, ut agwe kafukut, chippehtasi weefadrippog ne mamatchenawahuwomawug.

20 Qot ken panneſas ut agwe kafukut kah niſhkhennumuk, kah howan wehpamukueas, penowe onk noh kahſuk.

21 Kah ſephaufuen piſh meechumuhkonau mittamwuffiſoh naſſhe mamatchenanitue chadchekeyuwaonk, kah ſephaufuen piſh unau mittamwuffiſoh Jehovah ayimangquſh mamatchenanitruonk kah chadchekeyuwaonk kenugke kummilinninneumut, Jehovah kobpiag anehteunk, kah mogqueneunk kenogkuſ.

22 Kah yeu nippe matchenittuwahuwomawug, piſh petuteomoe kenogkuſſit, ummogqueneuneat kenogkuſ, kah koppiag anitrit, kah mittamwuffiſoh piſh nowau, Amen.

23 Kah ſephaufuen piſh wuſſukham yeuſh matchenanittuunguſh ut bokut, kah piſh wutjiſhkhomunaſh ut weefadrippagut.

24 Kah piſh wuttartamwehezu mittamwuffiſoh weefadrippog, ne matchenanittuahuwomawug; kah ne matchenanittuahuwomawug nippe piſh uppotukunkqu, kah piſh weefogkur.

25 Kah ſephaufuen piſh nemunum wutch wunnutcheگانit mittamwuffiſoh, moſſiteamoe meetſue ſephaufuonk, kah piſh paupaamoe nemunum, ne meetſue ſephaufuonk anaquabit Jehovah kah piſh wuſſephaufuonk ut Alkarut.

26 Kah ſephaufuen piſh neemunum yanitchan ne meetſue ſephaufuonk, ne mequandamwahuwomuk, kah piſh chikkoſumun ut Alkarut, kah ompetuk piſh wuttartamwehezu mittamwuffiſoh nippe.

27 Kah machue wuttartamweheunt nippe, ne piſh nuih, toh neit niſhkhut, kah paruſſeſe matchenit weſſukub, ne nippe

matchenehuwomawug, niſh noh petukonggun kah piſh weſogken, kah wunnogkuſ piſh mogquen, kah wubpiag piſh anit, kah ne mittamwuffiſoh piſh matchenanit ut kenugke ummilinninneumut.

28 Kah tohneit mittamwuffiſoh matta niſhheont, qut noh pahkeſu, neit noh piſh chipappu, kah neechau.

29 Yeumoiſſiteamoe naumaroonk, mittamwuffiſoh panneſit, wutch agwe wafukit, kah niſhkhut.

30 Aſuh woſketomp moſſiteamoe naſſanitiw iſhukuhkongquit, kah maſumagut ummittamwuffiſoh, kah piſh nepauehezu mittamwuffiſoh, anaquabit Jehovah & ſephaufuen piſh wuttinheon wame naumaroonk.

31 Kah woſketomp piſh chippeu wutch matcheſeoganit kah noh mittamwuffiſoh piſh naiyeutam ummatcheſoonk.

C H A P. VI.

1 The law of the Nazirites. 24 The form of bleſſing the people.

K Ab Jehovah kenonau Moſeſoh, nowau, 2 Kenos wunnaymonuh Iſrael, & nagus, Woſketomp aſuh mittamwuffiſoh, chippeit, quohomuwade, Nazirite quohomuwaoonk chippinont wuhhogkuh en Jehovahut.

3 Noh piſh chippeitam wutch wineut, kah wutch menuhke wuttartamoganit matta piſh wuttartamoe ſee wine, aſuh ſee beer, aſuh matta piſh wuttartamoe ne teigwe wenomine wuttartamoonk, aſuh matta piſh meechu wenomineath, utoh en ogguſſike, aſuh nunnobpe.

4 Wame wun-Nazirite keſukodumath, matta piſh meechu ne teag wajoomit weenomilſippogut, wutch ubbukummit, yeagan, wuhhogkumit.

5 Wame nkeſukodumath wun-Nazirite quohomuwaoonk, a matta piſh moſumoe a Judg. 13.5. nag, ne adt chippinont wuhhogkuh en Jehovahut, piſh wunneetupanatamweyeu, 1 Sam. 11.1. ukquonukwoonk nekinit, ummeſunk ut upphukukut.

6 Wame keſukodath ne chabpunont wuhhogkuh en Jehovahut, matta piſh paſſaukaouon nuppoee muhhogkuh.

7 Wuche oſſoh, aſuh wuche ohkeſoh, wutche weematoh aſuh wutch weetabru, matta nah coteh niſhkhauun wuhhogkuh nupinit, newutche wun-Naziriteuonk Gop, ohteau upphukukut.

8 Wame wun-Nazirite keſukodumath, nohpiſh wunnetupanatamweyeu en Jehovahut.

9 Kah howan nuppuuk kiſſike wuhhogkar, kenobque, aſg waatkonkup, kah malche niſhketeg u wun-Naziriteu upphukuk, neke piſh noſum upphukuk ne keſukok pahket neſuſuk teſukut upphukut piſh moſum.

10 Kah nishwo suk tabdikquinogkok pish pasowu nee kash turtlesoh, aish neekwooh wufukwadu innamfesh, en sephahutentut, ut mukkinneakommukque squontamut.

11 Kah sephahut pish ayim, pasuk matsefe sephahut, kah onkatuk chikohite sephahut, kah pish onauwadtwaheuh, newutche matchefa ut nuppuwe muhlogkat, kah pish wunnetupanaramwahto upphukus ne kesukok.

12 Kah pish chippeu en Jehovahut, wun-Nazaritise kesukokumash, kah pish pasowu lambon ne kodumuk wutch pannefeae sephahut: kah negonne ukkesukokumash pish penutrah, newutche wun-Nazaritise onk ninkete uun.

13 Kah yeu Naziritise naumatuonk, ne kesukok wun-Nazaritise pahitane n nag, pish uppafooh mukkinneae-kommukque squontamut.

14 Kah noh pish magoo wussephamauonk Jehovahut, pasuk nor potimwe ne kodumuk lambon, pannuppeyuw wutche chikohite magooonk: kah pasuk squochimwe ne kodumuk lambon, pannuppeyuw, wutche matchefae magooonk: kah pasuk pannuppeye ram wutche wunohteae sephahut.

15 Kah munnoote mat seane petukgunnegash, pashquag nookhik kenugkenaufo pumme kah mat seane wafersah, tullequnauash pumme, kah metse sephahut ne noh wadchiik, kah wuttattamoe sephahutongash.

16 Kah sephahut pish uppafoche pautauash anaquabit Jehovah, kah pish ayim ummatchefongane sephahut, kah wut chikohite sephahut.

17 Kah ne pish ram ayim wunohteae magoo sephahut en Jehovahut, weechie munnoote mat seane petukgunnegash: kah sephahut pish ayim ummetse sephahut, kah wuttattamoe sephahut.

18 Kah noh Nazaritise pish mosum upphukut ut tabarnakle mukkinneakommukque squontamut, & pish neemunum meefunk wutch mupphukugut, & pish opponamun nootaut, ne agwe wunohteae sephahutongane magooonganit.

19 Kah sephahut pish nemunau, tdupphohit ramme uphek kah pasuk mat seane petukgunnuk, wutch manotaut, kah pasuk mat seane wafersah, kah pish nish upponamunash ummoosunutcheganit wun-Nazaritise, maheche mosuk wun-Nazaritise.

20 Kah sephahut pish nish papau munemunau, wutch papau munemuwae sephahut ut anaquabit Jehovah, ne wunnetupanaramweyuw wutche sephahut weechie papau munemuw moipanog, kah tabdiknime muhpegg: kah ne mahche noh Nazarit wut wuttatram wine.

21 Yeu Nazaritise naumatuonk nohu ohi-

oed ummagooonk en Jehovahut, wutche wun-Nazaritise onk, chahook ne wunauchecheg pish rapennumomook: neah nag uquothowoonk ne quothoadi, ne pish wunfusen, neaunag Nazaritise unnamatuonk.

22 ¶ Kah Jehovah kenauau Mosefoi, noowau.

23 Kenos Aaron kah wunnamonuh, us yeu pish wuttinne wunnamononau wunnamonuh Israel, nag uonok.

24 Jehovah wunnamukquh, kah nanawehiqun.

25 Jehovah wu kesuk wofsumwahukquh, kah kiteamonteanumukquh.

26 Jehovah tabinumungquh wufesuk, kah aninumungquh wunohite onk.

27 Kah nag pish ponamwog, nowefoonk, wunnamonau Israel, kah nag pish nomaunmog.

C H A P. VII.

1, 10 The prince's offerings: 69 God speaks to Moses.

ONk mihi, ne kesukok Moles mahche wunohtunk pummuwutauwackon muk, kah mahche tullequnuk, kah wunnetupanaramwahteun, kah wame auwohteongash nish noh wadchiigish, kah Altar, kah wame auwohteongash nish noh wadchiigish kah mahche nish tullequnuk, kah nish wunnetupanaramwahtunk.

2 Neit magooonk Israele Sontimog wabuhkukwutchecheg ut wufesoh wekaut neg Sontimog ut chadchapandonganeta yeng nag nanawunoncheg neg agkemomuk.

3 Kah nag pautmog ummagooonau anaquabit Jehovah: nequta tahiingash onkwobofue ratuppeguanumukquh kah nabo neefuog oxenog pasuk ratuppeguanumuk wutch neefuog Sontimog, kah pasuk ex wutche pasuk, kah nag uppafothianouh anaquoghteg Tabernakle.

4 Kah Jehovah unau Mosefoi, noowau, 5 Attumunumok, onk woh nish auwohkonah ut mukkinneakommukque useonganit, kah nish pish kittinnamauonash Levitfog, nishnoh wofkeromp neanag wutanonfuonk.

6 Kah Mose s nemunum ratuppeguanumukquh, kah oxenog, kah nish wuttinnamaunash Levitfog.

7 Nesinah. ratuppeguanumukquh, kah yaug oxenog wuttinnamaunonuh wunnamonuh Gerihon, neanag wutanonohfuongane.

8 Kah yaunash ratuppeguanumukquash, kah shwofuk tahiug oxenog wuttinnamaunonuh wunnamonuh Merari, neanag wutanonohfuongano, ut agwe wunnetuchiganit Ithamar wunnamonuh Aaron sephahut.

9 Qut en wunnamonau Keshah; wannet wuttinnamauch, newutche Santuarie aninohfuonk ne wadchiik wubogkaot, nag

mooche upponumun wuttsukedone.

10 ¶ Kah sontimdog magooog wutche wunnetupanata wuhoinat Altar, ne kesukok saseqanauit : kah sontimdog magooog ummagooongano, ut anaquohtag Altar.

11 Kan Jehovah unnau Mosefoh, Pasuk sontim pasuk kesuk, pasuk sontim pasuk kesuk, nagh pish magooog ummagooongano, wutche wunnetupanatanawhteauunat Altar

12 ¶ Kah noh maguk ummagooonk negone kesukok, noh Naafon wunnaumonuh Aminadab, wutch wutchpanooonganit Judah.

13 Kah ummagooonk, pasuk silvere wunnonk, nequt pasukcoe kah nishwinchag shekelle unne tuhkequan, pasuk silvere wunnonk, netafuk tahshinchage shekelle tuhkequan, nashpe Sanctuarie thekel, nish naneelwe numwohtau pasqog nookhik kenugkenau pummee, wutche a meisue sephausfonk.

b Levii. 2-1.

14 Pasuk golde wurtamwaitch, pinkque shekelle tuhkequan, numwohtau incense.

15 Pasuk ox, wuikohim wutch herdut, pasuk ram, pasuk ne kodtumok lambe, wutche chikohtae magooonk.

b Levii. 4-23.

16 Pasuk nompotimwe goat, wutch goat, sut wutche b matcheongane sephausfonk.

17 Kah wutch wunohetee sephausfonk, nesung oxenog napanna tahsuog ramfog, napanna tahsuog nompotimwe goatfog, napanna tahsuog ne kodtumok lambfog, yeu mo ummagooonk Naafon wunnaumonuh Aminadab.

18 ¶ Nahohteu kesukok magoo Nathanel wunnaumonuh Zuar, Ilaichare sontim.

19 Noh magoo ummagooonk, pasuk silvere wunnonk, nequt pasukcoe kah nishwinchage shekelle tuhkequan, pasuk silvere wunnonk, netafuk tahshinchage shekelle unuttuhkequan, nashpe Sanctuarie thekel, naneelwe nish numwohtau pasqog nookhik wutche meisue sephausfonk.

20 Pasuk golde wurtamwaitch, piogque shekelle tuhkequan, numwohtau incense.

21 Pasuk ox wuikohim wutch herdut, pasuk ram, pasuk ne kodtumok lamb, wutch chikohtae magooonk.

22 Pasuk nompotimwe goat wutch goatfog, wutche matcheongane sephausfonk.

23 Kah wutch wunohetee sephausue magooonk, nesung oxenog, napanna tahsuog ramfog, napanna tahsuog nompotimwe goatfog, napanna tahsuog ne kodtumok lambfog, yeu mo ummagooonk Nathanel wunnaumonuh Zuar.

24 Naneelwe kesukok, wusontimomooch wunnaumonuh Zabulon, Eliab wunnaumonuh Helon.

25 Ummagooonk pasuk silvere wunnonk, nequt pasukcoe kah nishwinchag shekelle tuhkequan, pasuk silvere wunnonk netafuk tahshinchage shekelle unuttuhkequan nash-

pe Sanctuarie thekel, nish naneelwe numwohtau pasqog nookhik kenugkenau pasummee wutche meitsue sephausfonk.

26 Pasuk golde wurtattamwaitch piogque shekelle tuhkequan, numwohtau incense.

27 Pasuk ox, wuikohim wutch herdut, pasuk ram, pasuk ne kodtumok lamb, wutche chikohtae magooonk.

28 Pasuk nompotimwe goats wutch goatfog, wutche matcheongane sephausfonk.

29 Kah wutch wunohetee sephausue magooonk, nesung oxenog, napanna tahsuog ramfog, napanna tahsuog nompotimwe goatfog, napanna tahsuog ne kodtumok lambfog, yeu ummagooonk Eliab wunnaumonuh Helon.

30 ¶ Yauw kesukok wusontimomooch wunnaumonuh Reuben Elizur wunnaumonuh Shedeur.

31 Ummagooonk pasuk silvere wunnonk, nequt pasukcoe kah nishwinchage shekelle tuhkequan; pasuk silvere wunnonk netafuk tahshinchage shekelle tuhkequan nashpe Sanctuarie thekel; naneelwe numwohtau pasqog nookhik, kenugkenau pummee, wutche meitsue sephausfonk.

32 Pasuk golde wurtattamwaitch piogque shekelle tuhkequan, numwohtau incense.

33 Pasuk ox wuikohim wutch herdut, pasuk ram, pasuk ne kodtumok lamb wutche chikohtae sephausfonk.

34 Pasuk nompotimwe goatfog wutche matcheongane sephausfonk.

35 Kah wutche wunohetee magoo sephausongash nesung oxenog napanna tahsuog ramfog, napanna tahsuog nompotimwe goatfog, napanna tahsuog ne kodtumok lambfog, yeu ummagooonk Elizur wunnaumonuh Shedeur.

36 ¶ Napanna adrahshikunogtok wusontimomooch wunnaumonuh Simeon Shelumiel wunnaumonuh Zurishaddai.

37 Ne ummagooonk pasuk silvere wunnonk, nequt pasukcoe kah nishwinchage shekelle tuhkequan; pasuk silvere wunnonk, netafuk tahshinchage shekelle tuhkequan, nashpe Sanctuarie thekel, naneelwe numwohtau pasqog nookhik kenugkenau pummee, wutche meitsue sephausfonk.

38 Pasuk golde wurtattamwaitch, piogque shekelle tuhkequan.

39 Pasuk ox, wuikohim wutch herdut, pasuk ram, pasuk ne kodtumok lambe wutche chikohtae sephausfonk.

40 Pasuk nompotimwe goats wutche matcheongane sephausfonk.

41 Kah wutch wunohetee magooongane sephausfonk, nesung oxenog, napanna tahsuog ramfog, napanna tahsuog nompotimwe goatfog, napanna tahsuog ne kodtumok lambfog, yeu ummagooonk Shelumiel wunnaumonuh Zurishaddai.

42 ¶ Nequtta tahhikquinogkok, wufontimoooh wunnaumoonuh Gads, Eliaph wunnaumoonuh Deuel.

43 Ummagoonk pafuk silvere wunnonk, nequt pafukwe & nishwinchage thekle uqut tuhkequn; pafuk silvere wunnonk netaufuk tahshinchage theklese tuhkequn, nathpe Sanguarie thekle: na neelwe nith numwoh taah pafuag nookhik kenugkenaufu pumme wutche meetfue fephaufuonk.

44 Pafuk gold: wuttattamwaitch piogque theklese tuhkequn, numwohtean incense.

45 Pafuk ox, wufokshim wutch herdut, pafuk ram, pafuk ne kodtumuk lamb wutch chikohrae fephaufuonk.

46 Pafuk nompohim goats wutch matcheae fephaufuonk.

47 Kah wutche wunohtae magoe fephaufuogash, neelug oxenog napanna tahfuog ramfog, napanna tahfuog ne kodtumuk lambfog, yeu ummagoonk Eliaph wunnaumoonuh Deuel.

48 ¶ Netaufuk adtahhikquinogkok wufontimoooh wunnaumoonuh Ephraim, Elihama, wunnaumoonuh Ammihud.

49 Ummagoonk pafuk silvere wunnonk nequt pafukwe kah nishwinchage theklese tuhkequn, pafuk silvere wunnonk netaufuk tahshinchage theklese tuhkequn, nathpe Sanguarie thekle & naneelwe numwohtaah pafuag nookhik kenugkenaufu pumme, wutche meetfue fephaufuonk.

50 Pafuk gold: wuttattamwaitch, piogque theklese tuhkequn, numwohtean incense.

51 Pafuk ox wufokshim wutch herdut, pafuk ram, pafuk ne kodtumuk lamb, wutch chikohrae fephaufuonk.

52 Pafuk nompohimwe goat wutch goatlut, wutch matcheae fephaufuonk.

53 Kah wutche wunohtae magoe fephaufuogash, neelug oxinog, napanna tahfuog ramfog, napanna tahfuog nompohimwe goatfog, napanna tahfuog nekodtumuk lambfog, yeu ummagoonk Elihama wunnaumoonuh Ammihud.

54 ¶ Shawof adtahhikquinogkok, wufontimoooh wunnaumoonuh Manafes, Gamaleel wunnaumoonuh Pedattzer.

55 Ummakonk pafuk silvere wunnonk nequt pafukwe kah nishwinchage theklese tuhkequn; pafuk silvere wunnonk netaufuk tahshinchage theklese tuhkequn, nathpe Sanguarie theklefash. naneelwe numwohtaah pafuag nookhik kenugkenaufu pumme wutche meetfue fephaufuonk.

56 Pafuk gold: wuttattamwaitch, piogque theklese tuhkequn, numwohtean incense.

57 Pafuk ox wufokshim wutch herdut, pafuk ram, pafuk ne kodtumuk lamb wutch chikohrae fephaufuonk.

58 Pafuk nompohimwe goat wutch goatlut wutch matcheae fephaufuonk.

59 Kah wutch wunohtae magoe fephaufuonk, neelug oxinog, napanna tahfuog ramfog, napanna tahfuog nompohimwe goatfog, napanna tahfuog ne kodtumuk lambfog, yeu ummagoonk Gamaleel wunnaumoonuh Pedattzer.

60 ¶ Pafokogun adtahhik quinogkok wufontimoooh wunnaumoonuh Benjamin Abidan wunnaumoonuh Gidioni.

61 Ummagoonk pafuk silvere wunnonk nequt pafukwe, kah nishwinchage theklese tuhkequn; pafuk wunnonk netaufuk tahshinchage theklese tuhkequn, naneelwe numwohtaah pafuag nookhik kenugkenaufu pumme wutch meetfue fephaufuonk.

62 Pafuk gold: wuttattamwaitch piogque theklese tuhkequn, numwohtean incense.

63 Pafuk ox wufokshim wutch herdut, pafuk ram, pafuk ne kodtumuk Lamb wutch chikohrae fephaufuonk.

64 Pafuk nompohimwe goat wutch goatlut wutch matcheae fephaufuonk:

65 Kah wutch wunohtae magoongane fephaufuonk, neelug oxinog, napanna tahfuog ramfog, napanna tahfuog nompohimwe goatfog, napanna tahfuog ne kodtumuk lambfog, yeu ummagoonk Abidan wunnaumoonuh Gidioni.

66 ¶ Piogquenuocuk kufukod wufontimoooh wunnaumoonuh Dan: Abiezer wunnaumoonuh Ammih addai.

67 Neumagoonk, pafuk silvere wunnonk nequt pafukwe, kah nishwinchage theklese tuhkequn silvere wunnonk netaufuk tahshinchage theklese tuhkequn, nathpe Sanguarie thekle na neelwe numwohtaah pafuag nookhik kenugkenaufu pumme wutch meetfue fephaufuonk.

68 Pafuk gold: wuttattamwaitch piogque theklese tuhkequn numwohtean incense.

69 Pafuk ox wufokshim wutch herdut, pafuk ram, pafuk ne kodtumuk lamb wutch chikohrae fephaufuonk.

70 Pafuk nompohim goat, wutch matcheae fephaufuonk.

71 Kah wutche wunohtae magoe fephaufuogash, neelug oxinog, napanna tahfuog ramfog, napanna tahfuog nompohimwe goatfog, napanna tahfuog ne kodtumuk lambfog, yeu ummagoonk Abiezer, wunnaumoonuh Ammihaddai.

72 ¶ Nabo nequt kufukod wufontimoooh wunnaumoonuh Afer: Pagiel wunnaumoonuh Ocran.

73 Ummagoonk, pafuk silvere wunnonk nequt pafukwe, kah nishwinchage theklese tuhkequn; pafuk silvere wunnonk netaufuk tahshinchage theklese tuhkequn, nathpe Sanguarie thekle: naneelwe numwohtean pafuag

qug nookhik kenugkenau pumme wutche meefae sephaufuok.

74 Pafuk golde wuttattamwaitch piog- que theklike tunkequjan numwohtau incense.

75 Pafuk ox wuikohim wutch herdut, pafuk ram, pafuk ne kodumuk lamb wutch chikohae sephaufuok.

76 Pafuk nompohimwe goats wutch goat- fut wutch matchefae sephaufuok.

77 Kah wutch wanoheteae magae sephaufuok, nefuog oxinog, napanatahuog ramflog, napanna tahfuog nompohimwe goatflog, napanna tahfuog ne kodumuk lambflog, yeu ummaguonk Pagiel wunnaumonuh Ocran.

78 Naboneef kefulok wufontimomoo- oh wunnaumonuh Naphali, Ahira, wunnaumonuh Enan.

79 Ummaguoan pafuk silvere wunnonk nequt pafukoe kah nishwinchige theklike tuhkequjan: pafuk silvere wunnonk nefaufuk tahshinchige theklike tuhkequjan, nafpe Sauturine theklike: na neefwe numwohtau pafu- qug nookhik kenugkenau pumme wutch meefae sephaufuok.

80 Pafuk golde wuttattamwaitch piog- que theklike tuhkequjan numwohtau incense.

81 Pafuk ox wuikohim wutch herdut, pafuk rampafukne kodumuk lamb, wutch chikohae sephaufuok.

82 Pafuk nompohim goat wutch goatfut wutch matchefae sephaufuok.

83 Kah wutch wanoheteae magae sephaufuok, nefuog oxinog, napanna tahfuog ramflog, napanna tahfuog nompohimwe goatflog, napanna tahfuog ne kodumuk lambflog, ne ummaguonk Ahira wunnaumonuh Enan.

84 Yeu mo wunnetupantamwatoonk Altar, ne kefulok fagegunomuk, nafpe Israele Sontimoo, nabonenath silvere wanifukochu- afh, & nabanenath silvere wunnonkanah, nabonenath golde wuttattamwaitchuah.

85 Nish noh silvere wanifukidj nequt pafu- koe & uish winchag theklike unutruhkequjan, kah nish noh wunnonk nefaufuk tahshinchig, wame silvere wufuquah, neef muttannungane, kah yaut pafukoe theklike unutruh- kequjan, nafpe Sauturine thekel.

86 Golde wuttattamwaitchuah nabonee: fuaah numwohtau innenfe: nish noh wuttat- tamwaitch piogque theklike unutruhkequjan, nafpe Sauturine thekel, wame golde wut- tattamwaitchuah, nequt pafukoe kah neef- neefge theklikefah.

87 Wameoxenok wutche chikoheteae mag- uonk, nabo nefuog oxenog, ramflog nabo- nefuog, ne kodumwe lambflog nabo nefuog kah neefue wufsephaufuogango: kah nompohimwe goatflog, wutch goatfut nabo nefuog wutche matchefae sephaufuok.

88 Kah oxenog wutche wanoheteae mag- uoe sephaufuok, neefbechegkodflog kah

yauog oxenog, ramflog nequtah tahshin- dig ko ltoz, nompohimwe goatflog nequtah tahshinchagkodflog, ne kodumuk lambflog ne- qutah tahshinchagkodflog: yeu mo wanne- tapanata pyahoonk Altar, machie: fülle- quunumuk.

89 Kah Moses petutteadt, en mukkinnee- kommuqut, kekerookuonot, neit nooram cowadtautonkuqufionk ukkenonukun wutch waabe abuhquofik monanteae appu- onganit, ne wasbefe wauwae Arkut, wutch ninafhaue neefuog Cherubimflog: kah ukke- nonuh.

CHAP. VIII.

1 How the lamps are to be lighted. 6 The consecration of the Levites. 23 The age and time of their service.

K Ah Jehovah kenauau Mosesoh no- wau.

2 Kenos Aaron kah us, & nafhquffuman lampfah, nefaufuk tahshinath lampfah pish wufomooowah papiuhukhe wufufukut wequananteganuhug.

3 Kah Aaron wutufen, nafhquffumup lampfah, papiuhuke wequananteganuh tug

b neanannonont Jehovah Mosesoh,

4 Kah yeu wequananteganuhugge ana- kaufuonk, ne golde fukquahufue anakaufu- onk, ne annuueg, kah nish uppebaunah ne mo c fukuehthaufue anakaufuonk, ne- anag ne kuhkinneafuonk, ne Jehovah koh- kootomaunt Mosesoh, ne wattinteaun wequananteganuhug.

5 Kah Jehovah kenauau Mosesoh no- wau,

6 Nemun Levitflog wutch kenugke wun- naumonuh Israel, kah nag pahkeh.

7 Kah yeu pish kittinheoneau, nag pahk- beadt, nag feaubkau pahkhuwae nipe, kah moofumwafuok pomuthaumuteli matuh- quabit, kah kutchiffitauhetlich wuhog- kooowoaah, kah pahkheahettich wuhog- kaouh.

8 Kah nag nemonahettah oxenoh wufu- kohim wutch herdut, kah mefue sephaufu- onk ne ne wadchiik, pafuog nookhik kenugkenau pumme, kah nahohtou bullok wuikohim wutch herdut, noh pish ken- mun, wutch matchefae sephaufuok.

9 Kah pish kuppafuochuan Levitflog, ana- quabit Jehovah, kah wunnaumonuh Israel pish ponamwog wunnuthegeaowah ut Le- vitfut.

10 Kah pish kuppafuochuan Levitflog, ana- quabit Jehovah, kah wunnaumonuh Israel pish ponamwog wunnuthegeaowah ut Le- vitfut.

11 Kah Aaron pish paupaumunau Levit- flog, wutche paupaumunwae sephaufuonk anaquabit Jehovah, wufsephaufuogango wunnaumonuh Israel, onk nag woh uifog- wauufuonk Jehovah.

a Exod. 25:27- 29:25

b Exod. 25:31

c Exod. 25:18

Levitfog wunnestupana amwabiog Chap. 10. tob kodum wobkomwag Levitfog.

12 Keh Levitfog pish ponanwog wunnestupana amwabiog bullokkfog, kah pish pish mattheesongane sephaufuonk, kah onkatog chikotae sephaufuonk en Jehovahut, wunnauwadheonit Levitfog.

13 Kah ken pish kapoon Levitfog anaquabit Aaron, kah aag ubhetit wunnauwag kah nag pish kutrahta hinog, wutche tah-tohiromwe sephaufuonk en Jehovahut.

Chap.
3.45.

14 Kah pish kutchippin Levitfog wutch kenugke wunnaumonit Israel, kah Levitfog pish a nutraihog.

15 Kah ne mache n nag, Levitfog pish perutteog aninumwontamunat mukkinneakomuk, kah nag pish kuppahk edog, kah pish kowahwabenoog wutch waabinumwe sephaufuonk.

Chap.

3.13.

Exod.

13.8.

Levit.

23.

16 Newutche magunee nuttingumonteanuk, wutche kenugke wunnaumonit Israel nompe neg wolhwoukeg nishnoh dontomuk e nompe nishnoh mohommegit ut wame wunnaumonit Israel, nag nannem unnumonog.

17 Newutche nishnoh mohommegit ut Israel noh nutraihog, wofketomp kah puppinashim : ne kesukok togkomog nishnoh mohommegit ut ohkit Egypt, nag wunnestupana tamwahreona pang.

18 Kah neemun Levitfog wutch nompe nishnoh mohommegit wutch wunnaumonit Israel.

19 Kah magoo nummag Levitfog, en Aaronut, kah on wunnaumonit, wutch kenugke wunnaumonit Israel, uslenat owawuflummuwongane wunnaumonit Israel, ut mukkinneakomuk, kah ayimnat wunnauwadheonit wutch wunnaumonit Israel, onk woh matta enninnoonganinno, ut kenugke wunnaumonit Israel, wunnaumonit Israel pafokufomohetrit Saktuari.

20 Neit Moses kah Aaron, kah wame mukkinneanganoo wunnaumonit Israel, wuttinheoneau Levitfog neanag wame wutannoonok Jehovah Mosefog, papaume Levitfog, ne nah wuttinheoneau wunnaumonit Israel.

21 Kah Levitfog pahkufupang, kah kutchiffidog wuthogwondash, & Aaron nah uppaupamenuh, wutch paupamenumwe sephaufuonk ut anaquabit Jehovah, kah Aaron nah onauwadheuh pahkheonit.

22 Kah ne mache n nag, Levitfog petet-teog uslenat wutusseanganoo, ut mukkinneakomuk, anaquabit Aaron kah anaquabenit wunnaumonit, cezananonont Jehovah Mosefog, papaume Levitfog, ne nah wuttinheoneau.

23 Kah Jehovah kenonau Mosefog nowau:

24 Yeu unnaumatuonk wutch Levitfog: wutch wunnestupana kodum wobkomunadot kah napanna kah paamen, noh pish perutteau ayeuhkontamwe ayeuhkontam-

unit, ut mukkinneakomuk utse onganit.

25 Kah napanna tabhinchig kodum wobkomunat, pish qufiteu wutch ayeuhkontitue useenganit, kah matta pish wolk aninnohe.

26 Qnt noh pish aninnohe kenugke we-midat, ut mukkinneakomuk nana-wehtenit ut meechumukonittuonk, kah noh matta pish useu aninnohe, kah yeu pish unneheoneau Levitfog ut meechumukonanganowout.

C H A P. - IX.

1 The Passover enjoyed. 15 A cloud guideth the Israelites.

Kah Jehovah kenonau Mosefog ut touz ohkomukut Sinai, ut negonne nepauz, nabohe ne kodumuk, mache fohhamwehtit wutch ohkit Egypt, nowau.

2 Kah wunnaumonit Israel usehetich paumakottuonk, ut wutahquompieume kuhquuttumooanganit.

3 Nabo yau quonohog yeuh nepauz, nanahauwe neelit wunnonkoot, pish kutusse-neau, ut wutahquompieume kuhquuttumooanganit, neanag wame nish kuhquuttumooanganit, kah neanag wame nish wullitumwoanganit ne wadchigish, pish kutusse-neau.

4 Kah Moses kenonau wunnaumonit Israel uslenat paumakottuonk.

5 Kah nag wutusse-neau paumakottuonk ut negonne nepauz, nabo yeu quonohog na nepauz, nanahauwe ut neelit wunnonkoot, ut touhkomukut Sinai, neanag wame wutannoonok Jehovah Mosefog, ne wutusse-neau wunnaumonit Israel.

6 Kah na mo nawhutit wofketompag nag nishkenekquiffitche nishpe nuppuhokuk onk wutonreaunneau uslenat paumakottuonk ne kesukok kah nag pafokukauog Mosefog kah Aaronoh ne kesukok.

7 Kah yeu wofketompag wuttinheoneau, nenawun nannikeneunkuriman nishpe nuppuhok, tohwa wutannoonok, matta nummagounnanonut magonok en Jehovah, ut ut kuhquuttumwe ahquompieum, ut kenugke wunnaumonit Israel.

8 Kah Moses nah wuttinuh, Chegunik kompuok, kah nukkehkitu uttoh anan, nowauwit Jehovah papaume kenau.

9 Kah Jehovah kenonau Mosefog nowau:

10 Kenos wunnaumonit Israel nowau, howan wofketomp kenau nishkenekquiffit nishpe ahthunkquoh afuh noshukongquog ut pomushaanganit, ut kuppometuoganganowout, onch pish ufu paumakottuonk en Jehovahut.

11 Ut nabohteu nepauz, ut nabo yau, quingokodut, ut nanahauwe neelit wunnonkoot, ut pish wutusse-neau nishpe imst seane petukquunnuk, kah weefidig,

12 Matta piin nō wutch utkuin teamoon nō pajeh mohtompanit, kah nag matta pish ponqunumōog wolkon, b neunag nih nōh paumukōadue kuhkōwaonk, ne pish wutudeneau.

b Exod. 12:46.
John 12:36.

13 Qut wolketomp noh pahkefit, kah noh matta pomulhauc, kah mukkwōg ulsenat paumukōadueonk, noh ketēthogkon pish rummetahwau wutch ummishinnēumut, newutchie matta magu, magōoonk en Jehovah ut ukkukōwāe ahqompiyeumut, noh wolketomp pish naiyeutam wamatchefconk.

14 Kih penwōdt ennea peyont kuhhogkōg, kah uleir paumukōadueonk en Jehovah ut, oeanag paumukōadue kuhkōwaonk, kah neunag wufittumwongah ne widchigidi; ne pish wutusen, pish e nont k-nuk-qut ohtomō kuhkōwaonk, nanēfwe wutch penuwor kah kohtoteackit.

Exod. 12:45.

Exod. 40:34.

15 T Kah d ne kufukoz Tabernakle mahche wunohomuk, matohkqs nuhkukkon Tabernakle kah wa uwaē weeru; kah ut ne wanonkōonk, na mo woikeche Tabernakle ut, onatuh nōquok nōreau, nō pajeh mohtompanit.

16 Ne nag wutteez n nih, mahkōqs wunuhkukkomui, kah nōquodut ut nōreau nukōneau.

17 Kah matokqs, tohshinumuk wutch woikeche komuk, ne mahche n nag, wunnaumonoh Iſrael pomulhōh, kah nā ayeuonzanit matokqs ohtag, na wutuppukkuſiuneau wunnaumonuh Iſrael.

18 Ne anowade Jehovah, wunnaumonuh Iſrael pomulhōh, kah ne anowadt Jehovah tuppukkinwog, e wame kufukodtam matokqs ohtag woikeche Tabernakleut, ne wuttinne tuppukkinunneau.

Ex Cor. 10:1.

19 Kah mahkōqs ſepohtag Tabernakleut mochetikquinne, neit wunnaumonuh Iſrael, nanawehteog ummeechumuhkaufuwaonk Jehovah, kah matta pomulhaucōog.

20 Kah nih matokqs ogguhſequnohitag Tabernakleut, neunag wuttinnōwāonk Jehovah, ne wuttinne tuppukkinneau, kah ne anowag wuttinnōwāonk Jehovah, ne wuttinne pomulhōneau.

21 Onk nih matokqs ohtag wutch wunnonkōut nō pajeh mohtompanit, kah matokqs waſpenumui mohtompane neit nag pomulhaog, aſuh kufukōdē aſuh nukkonēu matokqs waſpenumuk neit nag pomulhaog.

22 Aſuh neſe kufukōdē, aſuh paſuk ne pauz, aſuh nequt kodtumwāe, matokas ſepohtag Tabernakleut woikeche ohtau wunnaumonuh Iſrael f tuppukkinwog, kah matō pomulhaucōog, qut waſpenumuk, neit pomulhaog.

Exod. 40:26, 27.

23 Ne anowadt Jehovah nag tuppukkinwog, kah ne anowadt Jehovah, nag pomulha-

uag, nag nanawehteog ummeechumuhkaufuwaonk Jehovah, ut wutroon Jehovah, nahpe wunauhtegani Moſes.

C H A P. X.
1 Tie use of trumpets. 35 Moſes bleſſing. Ah Jehovah kengonau Moſelou, nuwau.

2 Aymuſh neefināh ſilvere monopubpequonah, ſukquēhtauſe anakauſuonk pish niſh kurayimnah; kah niſh pish mōe weh-quetumōmō mukkinneuk, kah pomulhaucōut tuppukkinwongah.

3 Kah nag pish uppuhpequohrinōcah, & wame mukkinneonk pish kummoāe peyog-quog, ut mukkinneae-kommukque iquon-tamut.

4 Kah paſuk pubpequohōmuk, neit Sonēemōog, wābuhkukwōtcheg Iſraelle matannonkanog kulluog, nag pish kummoāe peyōquog.

5 Kah pubpequohōmō wame quōhwēonk, neit wutchepōwāe tuppukkinwongah pish mochéemōoah.

6 Kah nahohioeu pubpequontamook wamequohwēonk, neit Sōane tuppukkinwongah pish menchemōah, nag pish pubpequontamwog, wamequohwēonk wutch emmōncheongamōoah.

7 Kah mōōg mukkinneonk, pish kuppukpequomwō, kah matta pish kuppuphequontamōwō wamequohwēonk.

8 Kah wunnaumonuh Aaron ſephaufuēuog, pish pubpequohōmō monopubpequonah kah ne pish wutch mechemē kuhkōwaonk, wutch kenau, panuppe kuppomēuōnganōwōt.

9 Kah ayeuteag ut kutohuout, ayeuuhkone mukkwōkenuenēn, noh matchenehik-qeyog, neit pish kuppuphequontamwō wame quahwēonk nahpe monopubpequonah kah pishkummequontamunneau, ut anaquabit Jehovah kummanitōmōwō, kah pish kōwadchanitteamwō wutch kummatwomōwōt.

10 Kah ut kōwekōntamwē kufukodtumōwout, kah ut kukkukkwōe miſhadituppōnganōwout, kah ut wēke kutſiſik kenepauſōmōog, neit kiſh kuppukpaqnotōmōwō kummonopubpequonōcah ut wabefe, kutſichkōhtae magōnganōwout, kah ut waſefe kōnohtēe magōe ſepauſiſuōnganōwōt, & niſh pish wutch kummequontamwō kufukōmōoah, ut anaquabit kum-Manitumwō, nen Jehovah kum-Manitōmōwō.

11 T Kah nih, nahōhtēn kodumōok, ut nōhōhtēu nepauz, ut wunneſeechaditkukhamunat nepauz, matokqs waſpenumunat wutch woikeche wauwēkōmmukqut.

12 Kah wunnaumonuh Iſrael monchōg en wuttauōnganōwōt, wutch toubōkōmmuk-qut ſipai, kah matokqs anōwhinōmō ut goyoh

Konamuk uppomushongano Chap.

II. wunnanit tuonk Moses, pomushabitit.

tauhokomukut Pharan.

13 Kah nag moncheog ne wutke, nesung wuttippanoauk Jehovah, nashpe wunnutcheog Moses.

a Chap. 2.3. 14 a Kah ummutaakinne wuttippankullinnoonk wunnaumonuh Jodah, negonae moncheog, ukkenauwameonginowash, kah noh nanawunuk ukkenauwameonk b Naafson wunnaumonuh Aminadab.

b Chap. 3.7. 15 Kah noh nanawunuk kenauwameonk wuttippanoonk wunnaumonuh Ithachar, noh Natbanel wunnaumonuh Zuar.

16 Kah nanawunuk ukkenauwameonk wuttippanoonk wunnaumonuh Zibulon, noh Eliab wunnaumonuh Helon.

17 Kah pumwewuttauwe-kommuk monneumun: kah wunnaumonuh Gerthon kah wunnaumonuh Merari, moncheog kenauwamog pumwewuttauwe-kommuk.

18 ¶ Kah ummutaakunne tuppukfinoonk Ruben moncheog, neaunag ukkenauwameongancash, kah noh nanawunuk ukkenauwameonk; noh Elizur wunnaumonuh Sheder.

19 Kah noh nanawunuk ukkenauwameonk wuttippanoonk wunnaumonuh Simeon, noh Shelumil wunnaumonuh Zurthaddai.

20 Kah noh nanawunuk ukkenauwameonk wuttippanoonk wunnaumonuh Gad noh Eliafah wunnaumonuh Deguel.

21 Kah Kohathifog moncheog kenunmwog c wunnetupanamweyeukih, kah nag, weekitredog, pumwewuttauwáckommuk, quofawue yeu uppeyónáout

c Chap. 4.3. 22 ¶ Ummutaakinne tuppukfinoonk wunnaumonuh Ephraim moncheog neaunag ukkenauwameongancash: kah noh nanawunuk ukkenauwameonk noh Elisama wunnaumonuh Amithud.

23 Kah noh nanawunuk ukkenauwameonk wuttippanoonk wunnaumonuh Manafes, noh Gamaliel wunnaumonuh Pedazur,

24 Kah noh nanawunuk ukkenauwameonk wuttippanoonk wunnaumonuh Benjamin, noh Abidan wunnaumonuh Gjdioni.

25 ¶ Kah ummutaakinne tuppukfinoonk wunnaumonuh Dan moncheog, wuttat wadgie kenugke wame tuppukfinowongafipannupe ukkenauwameongano: kah noh nanawunuk ukkenauwameonk, Inoh Ahiezer wunnaumonuh Amithaddai.

26 Kah noh nanawunuk ukkenauwameonk wuttippanoonk wunnaumonuh Asher, noh Bagiel wunnaumonuh Ocran.

27 Kah noh nanawunuk ukkenauwameonk wuttippanoonk wunnaumonuh Naphtali, noh Abira wunnaumonuh Enan.

28 Yeuth uppomushaogancash wunnaumonuh Itael, neaunag ukkenauwameongancash, monchehettit.

29 ¶ Kah Moses uau Hobaboh wunnaumonuh Itael, uau Midianite, wáfenunon-

che Moses: kutdun ayeuoganit, ne paume Jehvah anowop, kutlinnumaunneau, weechainneen kah pish kenenehennumag, newutche Jehovah wunneyeup Papaume Itael.

30 Kah wuttinuh, matta nummonchoh z quon en nutohkit, kah nuttinonkumout outom.

31 Kah nowau, kowehquetumoush ah que nukkolinnan, newutche kowoheteh: nuttupkullinnowonganunnónash. tauohkomuk, onk woh ken newefukukuman kuhog.

32 Kah pish n nih, weechaiyeog, nux pish n nih ne wanegik Jehovah pish anhuqog, nenawun wonk pish kenenehennumag.

33. ¶ Kah nag moncheog wutch awadchumut Jehovah, nish ukkefukque pomushonk: kah nowaongar, e wut-Arum Jehovah, negonshaoog, yeush nistikkelfukquá-eu pomushonk, wunnatinnabamauónat nah. anwónoonk.

34 Kah ummatokquffim Jehovah nag wunohukkonggunneau kefukodaeu, monchehettit wutch tuppukfinonwanganit.

35 Kah n nih, Ara monchemog, Moses nowau, d omohkish, Jehovah, kah kumantwomog seahettich, kah neg lekeneunk-
d Ps. 68.1.3. queang wullenmoheittich wutch inagabeen

36 Kah anwónshi: teauunuk, nowau qushish Jehovah, en Itaelie pie-que momuttannongang kulluog.

C H A P. XI.

4. Manna bashed. 16 Seventy elders. 31 Quails. 5 Given.

Kah missioninnuog moxmooskóahettit, neg matcheog ut wehtauogkut Jehovah, kah Jehovah nowat, kah ummufquintoonk nahqunau, kah nowaeu wutch Jehovalut, nashqunau a ut kenugke nahoh, kahnh ummahchukkelwób, nah uhquák tuppukfinnowanganit.

2 Kah missioninnuog mauunnitauog Mosesoh, kah Moses peantamaau Jehovah, kah nowau quttauémoo.

3 Kah ne ayeuonk wuttifowetamun Taberah, newutche wunnotom Jehovah nashqunau ut kenugke nahoh.

4 ¶ Kah b kánukke martamog, neg noh kanukkuhchoncheg, kedtantamoe marcheodtantamog: kah wonk wunnaumonuh Itael, quhkeog kah móog, kah nowáog, cho-

nowoh kutafamhukun weyau, mechinat
b Exod. 11.38. c 1 Cor. 10.6. 5 Nummehquándumun namohfog neg moowhákutche ut Egypt, wutche monteg afkora lyaúsh, kah monakwora quash, kah leekfath, kah weenuwáog, kah garlick.

6 Que yeuunukketeahógkounen namásh, yeu wanne teag, webe nukkelukqunonah en Manná ut.

7 Kah d Manna: mo ogquehunkquod: Corándere wukannemunnear, kah ne áunak onánuh.

Maichekote umwog missinninnuog Numbers. nisaufaktabhincag Elderfog

onatehantane auna Biellam.

8 Missinninnuog popomihog, kah ummuk-
kintumaneau, kah wuttognumumaneau ut
toggubwongait, afuh wufukuttahham-
uneau ut togguhwnonganit, kah wuttappo-
uneau pinnethu, kah upperukunnongan-
uhkoneau, kah ne ahpuakwok ogkukpu-
quan wuke pumait.

9 Kah nehchippog pinnuk ut tuppuk-
sinuwongnit nukkonea, ne Manna uppo-
tummoowomahua.

10 Kah Moses nooram ummauogand
missinninnuog pannuppe wuttratehiyeuog-
andout, nishnoh pasuk ut wecke iguo-
fante, kah ummutquantamoonk Jehovah
mihe mahnnozeu, kan ut wukelugut
Moses ne matitit.

11 Kah Moses unnu Jehovah tohwehch
maicheheadt kintinnuon, kah tohwut
matta namehteoow kiteamonteanittuog ut
kukfukut woh kuppomamianeat wut-
tuhkequinuogand wame yeug missinnin-
nuog?

12 Sna wame yeug naonechaninneuk?
yeug naonechaninuk? waj woh utkan, neg
kenut ut kuppucheauout, onatuh nanuk-
kehteoow wutwutimau konnont noo-
nukae mukkefah, en ohkeit ne et adhe-
ketiow wutwuhinnuog.

13 Utto woh nohtatun weyau nufaf-
im non. don wame yeug missinninnuog? ne-
wutche neg nummaunittuonkuog, noo-
wog, allaminneau weyau onk woh num-
metimau.

14 Matra nutrapenunmo nen nusse nehen-
wonche nukkenunnonat wame yeug missin-
ninnuog, newutche wufame tukkegunwog
wutche nen.

15 Kah yeu nehean, nufshe kwewheque-
tumouth nufshe, namehteaon kiteamontea-
nittuon ut kukfukut, kah abque naumut-
ti nummache towonk.

16 Kah Jehovah unnu Moses', muk-
kintimau nesaufak tabhinchag kodtog wof-
ketompoog wutche Elderfe wunnamonst Ira-
el, neg wahedcheg, neg Elderfog wutche
missinninnuog, kah wutannohlueneumouh,
kah nag pasu ut mukkinneae kommukut
onk won na kuttiz wechekompamukgun-
neau.

17 Kah mos nunnokem, kah mos naut
kukkenonh, nufhezin nathauanit (noh a-
pehtunkuean, kah nag pish nupponama-
wonaoh kah nag pish koweche kenunna-
mumukkuog wutwutkegunnoogand missin-
ninnuog, kah matta pish kenulle kenun-
nuon.

18 Kah us missinninnuog, Wunneetupa-
tamwahuk kuhhogkdog wutche faup, kah
pish kummechumwaw weyau; newutche
kummaumwaw en wohaugukur, Jehovah
kufimwaw, Howan nufshukueog weyau

mechiat, newutche namniyimmunouap ut
Egypt, newajeh Jenovah alamukueog we-
yau, kah pish kummetimwaw.

19 Matra pish kummetimwaw pasuk ke-
fuk afuh neelukketekueag, alu napanra
tahbe kefukq. ac, al ut piogukquinn, alu
nececechati, quime.

20 N o pajeh manule nepazfaut, no pa-
jeh tohham. onouk wut, kutchancuwut,
kah uhqanittamok, newutche kutjilhanu-
umau Jehovah, non weamukhdog kah kum-
maumwog ut anaqubit, kuhimwog, Toh-
wutth tohhamog wutche Egypt.

21 Kah Moses noowan, Missinninnuok neg
weamukhduog, neg nequtta tahbe pasuk
ut mattannongengukut. og mabittauda-
cheq, kah kuhp nucallamog weyau, kah
nag pish ummecheneau mamule nepazf.

22 Sun woh hokfog kah herdog nehtaou-
nab non wufshokomunonit? afun fun pish
wame ketahannamaquog miyog wutche
nag wamepwuhonout.

23 Kah Jehovah unnu Mosesoh, e fun
Jehovah wunnetcog nana tohqui? yeuyu
woh kenau, utto woh hattimwawau au-
nak wutche ken, afuh matra.

24 Kah Mosesohham, kah unnu mis-
sinninnuog wutimwawand Jehovah, kah
mounau nesaufak tabhinchag kodtog wof-
ketompoog, wutche wunnamannuonumouh
missinninnuog, kah wofeueckompawebueh
wutadmut.

25 Kah Jehovah nokeu ut matokq, kah
ukkenonub, kah noh wutimau nathauanit-
tooh neh apehtunkutche, kah ummagunih
en nesaufak tabhinchag kodtog wofketom-
poog, nyanuwacheg, kah nnih nathauanit
nah apehtuont, nag quoshae missohhamwog
kah matta wutahqueteauouneau.

26 Kah nesuog yeug wofketompoog ap-
puog tuppukfinnawonganit, pasuk ullo-
we-fu Eldad, kah nahohtau ullowe-fu Medad,
kah nathauanit nzh wutapehtauoh, kah nag
mo wafukuhwofutcheq qut matta sohham-
dog en Tabemakleur, kah nag quoshae mis-
sohhamwog ut tuppukfinnawonganit.

27 Kah wufken quoggeu, kah wutiminn
Mosesoh, kah noowan, Eldad kah Medad
quoshae missohhamwog ut tuppukfinnaw-
onganit.

28 Kah Joshua wunnamonuh Nun, wut-
tinneumoh Moses, pifuko rapeneuoncheh
oskenumoh, nampooh kah noowan, Nuf-
fintimoh Moses, neg quehus.

29 Kah Moses wutimuh, Sun kutifikaus
newutche nen? woi napehnont wame Jeho-
vah ummissinninnuoh Manitowomajeh-
tit, onk wah Jehovah wunnamonistomoh
upponamauoh.

30 Kah Moses nehenwonche mukkinne
en tuppukfinnawonganit, sagum kah Isra-
elle Elderfog,

Exod.
5. 12.
Psalm. 73.
23.

32 ¶ Kah na tochi Sohamua f waban wutch Jehovahnt, kah pafow quailsoh wutch carahannit, kah oppogsum wabehut tuppukinnowonganit nequttekeiukuae pomuhbaonganit, yeu nogque wutch, kah nequttekeiukuae pomuhbaonganit ne nogque wutch, waecno tuppukinnowonganit: kah papame neefiquanogkodrut, wutch waabe woketohkit.

33 Kah milinninnuog neepoog nehteage ne kefulok, kah wompanne ne nohkog, kah nehteage na wonk kefulok, kah nag mukkinog quailsoh, noh ogguhic mukkinont, mukkinum piogque Omeriah, kah fufuksumwe wufufuksumuon wutche nagumau wicene tuppukinnowonganit.

g Tsal.
78. 31.

34 ¶ Weyau ahohug nahauwe meepit ut, afqum paigodtamomuk, ummufquantamoon Jehovah ayeuhkonitue namqunag wutch milinninnuog, kah Jehovah togkomau milinninnuog, nahpe abche milhe enninneakonk.

35 Kah ne wutuflo wetamun ayeuonk, Kibroth-hattaavah, newutche na wuttit poikinnoneau milinninnuog neh matchekedon-tamunurcheb.

36 Wutche Kibroth-hattaavah, milinninnuog moncheog en Hazeroth, kah nag ayeuog Hazeroth.

CHAP. XII.

¶ Miriam and Aarons sedition. 10 Miri am healed.

K Ah Miriam kah Aaron ayeuhkonitue kenonog Mosefoh, newutche Ethiopiane mittamwois neh wetauom moncheog, newutche wetauomau Ethiopiane mittamwoisoh.

1 Kah nag nowaog, Sun Jehovah ketohkau, wunnamuhkut webe nahpe Mosefoh? sunnummatta wonk nahpe kenawn kutokauau? Kah Jehovah wunnatamun.

2 Qut noh woketomp Moses ahchemannuissu, anhe wame woketompah ut woketohkeit?

3 Kah Jehovah tiadche unpa Mosefoh kah Aaronoh kah Miriamoh, Sohamook kenau nihwe en mukkinneakommukgut, kah nag nihwe sohamwog.

4 Kah Jehovah nukou ut neepatrunkgonkane marokfut, kah neepau ut tabernacle wetuome fquontamut, kah wehkomau Aaronoh kah Miriamoh, kah nag neefwe sohamwog.

5 Kah nowau, yenyen nootamook putrinnowaogathana apit manitowomp kenugke kenau, neh Jehovah pish nowahtesawah ut monamafuogant; pish nukinnon ut unnuquomungonant.

b Heb. 3.
2.
c Exod.
33. 15.

6 b Nuttunneah Moses mata ne wuttinlen, noh pabuhsumukguissu ut wame nekit.

7 Ut e mamutuwat pish nukinnon, ut

monamafinnest, kah matta ut nupwogonganehu, kah wutinnuufuonk Jehovah neh pish naum, tohawj matta wabefog ayeuhkonnekenononat nutilneum Moses?

8 Kah ummufquantamoon Jehovah ayeuhkone nahgunneau wutche nagoh, kah moucheu.

9 Kah marokga amame wutch wetuomut, kah kulleh Miriam wutchekeo onatuhkunit, kah Aaron monowau Miriam, kah kulleh noh wutchekeo.

10 Kah Aaron unna Mosefoh, Woi nufsonimom kawehquetumoussu, ahque ponamainnean matchefoonk, ne nahpe matchemagwe uileog, kah ne adt matchefog.

11 Kooehquimunah ahque onatuhwutuh patuk napuk, n n fohog wutch ohkaf wutoontauk, papohthe weyau mohtupaeo.

12 Kah Moses manugnittauau Jehovah nowau, Woi Goo kenanompafumh noh neetikeh yeyeu.

13 ¶ Kah Jehovah unna Mosefoh, kah a firoh, fuhquonimawe fuhquontog wufekuk, sunnummatta woh akodchu nefufuk tab. d Levi: fuhquinnu? d kupphohunaj wutch tuppukinnowonganit nefufuk fahhikquinne, kah ompetak pethimukinunaj.

14 Kah Miriam kupphohunaj wutch tuppukinnowonganit nefufuk fahhikquinne, kah milinninnuog matta pomuhauwog, no pajeh Miriam wonk pethimukinnoneau.

15 Kah ompetak milinninnuog pomuhauwog wutch Hazeroth, kah tuppukinnog ut tohokomukqet Pharan.

CHAP. XIII.

1 The names, 17 Instructions, 21 And the of the Spies.

K Ah Jehovah kenowau Mosefoh nowau.

1 Annos wofketompog onk woh natinneohkontamwog ohke Kanaan ne anmawog wunnaumonuh Israel, papafuk wofketomp wutch wutchippanowonganit oshoh, pish kutannoonumwo nishoh pafuk nananuwawen en kenugke nagoh.

2 Kah Moses nah wutannoonoh wutch Pharan tohokomukqet, ne anowadt Jehovah, wameyeg wofketompog uppuhukomoh wunnaumonuh Israel.

3 Kah yeuth cowefuogantowad wutch wutchippanowonganit Reuban Shammua wunnaumonuh Zaccur.

4 Wutch wutchippanowonganit Simeon, Shaphat wunnaumonuh Hori.

5 Wutch wutchippanowonganit Judah, Caleb wunnaumonuh Jephunneh.

6 Wutch wutchippanowonganit Issachar, Jigal wunnaumonuh Joseph.

7 Wutch wutchippanowonganit Ephraim, Hoshea wunnaumonuh Nun.

8 Watch wutchippanowonganit Benjamin

Natinneakontamwaabeg obke Numberi. Mataunchemoakaonk papauwe obke

Palti wunnaumonuh Raptu.
10 Wutch wutchippaonk Zabulon,
Gaddiel wunnaumonuh Sodi.

11 Wutch wutchippaonk Joseph,
wutch wutchippaonk Manasses, Gaddi
wunnaumonuh Sifi.

12 Wutch wutchippaonk Dan, Am-
niel wunnaumonuh Gemalli.

13 Wutch wutchippaonk Asher, Se-
ther wunnaumonuh Michael.

14 Wutch wutchippaonk Naphtali,
Nabbi wunnaumonuh Vopi fi.

15 Wutch wutchippaonk Gad, Geuel
wunnaumonuh Machi.

16 Yeufu wufefuonagooash wofketomp-
ag Mofts annonchiche wunnatawohtin-
naont obke: kah Moles wutufu wenuu Ho-
fhes wunnaumonuh Nun, Jofhuah.

17 T Mah Kofes nah wutannoonuh wuena-
finneahkontamunnaonot ohkeiit Kanaan, kah
nah wutininuh, ogquodchuag nogque en fo-
waniyeu, kah ogquodchuag en wadchuut.

18 Kah kuhkinne moak obke uttoh onag,
kah mifinninnuog neg noh wadohkitche,
toh wutin menuhkelinneau, afuh nochum-
wefinneau, toh wutin mononeau afuh og-
gubinneau.

19 Kah uttoh onag ohke ne wadohkeh-
titi, uttoh en wunneon afuh machet, kah
uttoh onag keihtotanu ne ahettiti, toh we-
tuommoo afuh wonkonwunnuu.

20 Kah toh onag obke, toh en weenuoh-
komukkwoo afuh marohkomukkwoo; toh
wutufu quonnuo afuh matta: kah wutufu-
anaramuk kah neemunamuk nawbutch
meechummooonk ne ohkeiit, kah yeueu an-
quompiyeup negonne aduthtig wenomin-
nealb.

21 T Kah ogquodchuwaog kah natinneah-
kontamwog onke, kah touhkomukut Sin,
en Rehob, en weekthik Hamzi.

22 Kah ogquodchuauog en fowaniyeu,
kah peyau Hebron, kah na wutapinneau Ahi-
man, Stehai, kah Talmi, wunnaumonuh
Anak: onk Hebron ayimnash neifufuk tahi-
le kodumwade negonnaeu Zoan ut Egypt.

23 A kah peyag fepufut Eihkol, kah na
wutch tummehtamaneau wutuhkq; kah
neguttutcheauah, wenomineash, kah nefuog
wutrehumaneau, kah pauditog pomegra-
nates, kah figlah.

24 Ne ayeuonk hettamun Eihkol fepues,
newutche neguttutcheauah, nifa wunnau-
monuh Israel na waj tummehtamhetticheh.

25 Kah quhkeog wutch natinneakontam-
unat obke, mahize yaunchidrikquinob-
kok.

26 T Kah nah moncheog, kah peyoonog
Mofefoh, kah en Aaronut, kah en wame
mukkinneonganont wunnaumonuh Israel,
en Parane touhkomukut en Kadesi; kah
nah oppudranchemoakaouub, kah wame

mukkinneonk, kah nah wunw ohninouh um-
meechummooonk obke.

27 Kah nag wutrinneonau, kah ncowaog,
nuppeyauun ohkeiit na anannafog, kah
wunnamuhkut ut tommogkon b fogkudunk
kah honey, kah yeu nawbutch ummechum-
mooonk. b Exod. 31:3

28 Qur miffaninnuog ne wadohkitche
menuhkefug, kah wonkonofine kittotau-
ash ahche mogkiyeuash, kah na nuttit nauo-
nan wunnaumonuh Anak.

29 A nalek wutohtu fowanobkomukut,
kah dititfog, kah Jebufifog, kah Amorit-
fog, wutohtuog wadchuut, kah Kananitfog
wutohtuog kike ketahannit, kah kithke
Jordan ohkett.

30 Kah Kaleb funnequahrau miffaninnu-
og ut anaqubit Mofts, kah nouwu, og
quodchuag ogquodchuaduh kah ohauut-
tuh, newutche papane kattapenumumun
tohkominat.

31 Qur wofketompag neh weche og-
quodchuomukutche, ncowaog, matta kut-
tapenumumun ayeuhkone ogquodchuwa-
onot milinninnuog rewutche nag kutanag
menuhk fufumukquonnog.

32 Kah kefteauog mataunchemoakaonk
papauwe ne ohke natinneahkontamwettiti,
en wunnaumonuh Israel, ncowaog, Ne ohke
pannuwufuog natinneahkontamunat, ne
ohke mahchepeu neh noh wadohkitutcheh,
kah wame miffaninnuog neg noh adnau-
getche, quoquonkquifug.

33 Kah na nuttit nauonau magofketomp-
ag wunnaumonuh Anak, neh wutofteong-
uhf nogohketompag, kah nenawun ut nu-
kefakquonnut, outogqueenunkquiffumun-
quaquefentout, kah netatuppe ut wuf-
kefukauot.

C H A P. XIV.

*I The people murmuring at the report, are
therein:*

Kah wame mukkinneonk mithontowse
wuttauatonkquffug, kah mifinninnu-
og nauog ne nohkeog.

1 Kah wame wunnaumonuh Israel, ayeu-
uhkone niamatikomaog Mofefoh kah Aa-
ronoh, kah wame mukkinneonk nah wutininuh
Woi napehnot nuppoogkts ut ohkeiit E-
gypt, afuh ut tewohkomuk napehnot nuga-
pogkus.

2 Kah tohwah Jehovah pafokqueog yeu
ohkeiit, nuppunthononut wutch togked-
teg, nummittawwufinnuog, kah nuppeffe-
fumunnog wutch tohquannitook; fun-
nummatta negonne wunneganinnu nu-
qushkenanonut en Egypt?

3 Kah nag unnog nishnoh bowan wemat-
oh, ayeuonuh mummugquomp, kah qushke-
tuh en Egypt.

4 Kah Mofes kah Aaron penushauttem-
wog wufefukwosh, ut anaqubhettit muk-
kinneag

a Deut.
1, 24.

kinnee moeche wame wunnaumoru Israel.

6 ¶ Kah Jolhua wunnaumonuh Nun, kah Kaleb wunnaumonuh Jephunneh, nag nabuch natauhtunkuppaneg ohke nene kuhhokwog wut hogkounah.

7 Kah nag unnaog wame mukkinneonguh, wunnaumonuh Israel, noowaog, Ohke ne jannupwisaogkup natineakontamunat, ne muttiae wunne en ohke.

8 Tohneit Jehovah tapeneunkquog, neit woh kuppafuqun yeu ohkeit, kah woh kuttinnununkunah, ohke ne tomogok fog kodtunk kah hony.

9 Webe ahque cheketok Jehovah: kah kenau, ahque quibek milinninnitog ohkit, newutche? nag kuppelutkununkunnonog, wuton kah quifungangau wunnekonuk-quneau, kah Jehovah kowetomukun, ahque nag wabefuonk.

10 Qut wame mukkinneonk noowau, nash-pe quifukunash quifukunehabook: kah wufiohsumonk Jehovah nogqot, ut mukkinne e komukut, ut anag abhettit wame wunnaumonuh Israel.

11 ¶ Kah Jehovah unnau Mosefob, Tohtutche yeug milinninnuog nummomoof-hikquog? kah tohtutche mara pish noo-manpeinkooog, newutche wame kukkinne-fuonag nish afeonih ut kenugke nag yok.

12 Nag natogkumbog nashpe euninne-onguh, nummanaukog nutaatook, kah nummisteo wutohtimoin wutche kuhhok-kat, anue miffi kah menuhki onk nag.

13 ¶ Kah e Mosefob unnau Jehovah, neit Egyptianog pish wunnaumaneau, newutche kuffohhewon yeug milinninnuog, nashpe kummenuhkefuonk wutche kenugke nagoh.

14 Kih neg pish unnaog yeuh, yeu wad-ohkinutche ohkeit newutche nag notam-wog, ken Jehovah kowetom yeug milinninnuog, ken Jehovah mamufekukke kena-

it, kah b kum narokqufium waabe ohtau ut nag, kah ut matokse pogkomunkunonkanit nag kinnegonuhkaog kefukodraeu, kah ut notae pokomunkunonkanit nukkonau.

15 Yenyeu nishade yeug milinninnuog onatuk pafuk wotekomp, neit wutohtimoneunk woh noowaog, neg natogog kowa-wenoniteakon, noowaog.

16 Newutche Jehovah e noonum uppa-fadnat yeug milinninnuh, en ohkeit nnoh chadacheimomp, newajeh nulhont ut tou-ohkomuk.

17 Kah yenyeu kenanompafumsh, umme-nuhkefuonk Jehovah miffi, neanowao, kuffip.

18 Jehovah d sepe chequnehtam, kah muttiae monaretau, wutabquontamunat matchefoogath, kah pamefeongath, kah pah-

ke mara pahteanmau mardefenutcheh, e natauhtau wutohtinneunk ummatche-feongandah ut wunnaumonah, en nishwut,

kah en yauid pometuonganit.

19 Atquontam kenanompafumsh, ummatchefoogath yeug milinninnuog ne ane miffi kummonaneteakon, kah neane ah-quontamaudt yeug milinninnuog, wutche Egypt en yeh pajeh.

20 Kah Jehovah noowau, Nummahche ah-quontam neunag kuttinnuowonk.

21 Qut wunnaumukut neane pomantam, wame oh e pish namwohtau wufiohsumonk Jehovah.

22 Newutche wame wotekompag neg nigig nufiohsumonk, kah nukkehkinnefuongath nish afeonih ut Egypt, kah ut touhkomuk, kah nukqutcheh quog yeuh piogqut nompe, kah mara notamog noowadtautonkqufionk.

23 Nag zamobettit ohke ne chadacheimog wutohtinneunk, onk mara pish kowan neg moomwoku natcheg wunnaumodineau fef:

24 Qut nutrinneon f Kaleb, newutche onkatoge nathauanito mo appchuk, kah pampupe nufafukunk, nnoh nappafu ohkit ne ayoat, kah wakananneonoh pish wutah-taenin.

25 (Neit Amalakifog kah Kanarifog wutohtuppaneg onauhkiyekut) fup quih-kek, kah onq touhkomuk negge yeu miffi miske ketahhanit.

26 ¶ Kah Jehovah kenanau Mosefob Aaronoh noowau,

27 Toht uttoche woh nutchequnehtam yeu matche pometuonk, neg moomwoku-utcheh? numnotam ummomoofkowaogango wunnaumonuh Israel ne moomwoku-mehettit.

28 Nag us, e Neane pomantam wunna-mukut noowau Jehovah pish kuttinnehen-numwo ne anowid ut n htaogkut.

29 Kuhhokaog pish penofahg ut tou-ohkomukut, kah wame neg b agkemutcheh kenugke kenau, neunag mamuffi kutogke mutteongano, wutche neefebchage kodrumwohkomunat kah pameu, neg ayeuh-kone moomwoku mutcheh.

30 Mat chapanetamwe mara pish kuppe-yaumwo ohkeit papame ne chadachekeye-waomp, ka kotohkebhennasont, webe Kaleb wunnaumonuh Jephunneh, kah Jothua wunnaumonuh Nun.

31 Kah kuppelfeifumwog, neg anowag-ogkuppaneg, pish tohqwoog, neg appet-huoneau, kah nag pish wabtauog ne ohke ne fekeneamog.

32 Qut kenau kuhhokaog pish penush-og ut touhkomuk.

33 Kah kereechanogog pish meefuog ut touhkomuk yaumchage kodrumwae, kah pish kenannumwog kummanufuwongano-afh, no pajeh kuhhokaog mobruppachet-tit, ut touhkomuk.

34 Neane ogkeramuk kefuk o dtafi, natin-ueakon

a Exod.
32.12.

b Exod.
13.21.

c Dent.
5.18.

e Exod.
34.5.
f Num.
103.8.
g Exod.
30.5.
h 34.7.

g Chap.
26.65.
h 32.10

h Dent.
1.35.

Paganmog chketamwe agutimog Numbers.

meat / ue magoon / gash

³ Ezek. neakontamog ohke i yaunchatkinne,
(pafuk kufuk nequt kodtumoo, pafuk kufuk
⁴⁻⁵ nequt kodtumoo) pish kukkenunnumwo
²⁵⁻¹⁰ kummathefeonginooah yaunchage
pohquamooaduungannu.

¹⁵ Nen Jehovah nummahche ketookom,
wunnamukut nuttinehteeun yeu wame
matche mukkinneonk, neg ayefukhonne muk-
kinnehtukgeaneq yeu ut touohkomuk neg
pish mohtupaeog, kah na pish wuttit nup-
puneau.

²⁶ Kah wofketompaog neh Moses anno-
nondieh wunnatinneakontamunauohke,
kah quashkelettit, wame mukkinneonk a-
yeuukonne moomokomonat nagum, paud-
zauehettit naraunchemookaontamoonk oh-
ke.

³⁷ Yeug wofketompaog k nuppmog, neg
pauttunkig mataunchemookaontamoonk
ohke, nahpae enninneakonk, ut anaquabit Jeho-
v. h.

³⁸ Qut Joshua wunnaumonuh Nun, kah
Kaleb wunnaumonuh Sephunnah, poman-
tamwo, nawhut yeug natinneakontog-
kuppinneg ohke.

³⁹ Kah Moses yeush kutroowongish wut-
tinnonah wame wunnaumonuh Israel, kah
miliinnunmog milhe mauog.

⁴⁰ ¶ Kah neepog nompoe, kah auog
kodtuhkag wadchuut, noowaog, Kufish ne-
nawun i kah pish nuttomun, ne ayenonk Je-
hovah anowop, newutche nummatchefemun.

⁴¹ Kah Moses noowau, Tohwutch yeu yeu
panneufsehtamog wuttinnawoonk Jehovah
qut matta pish wunnegeinnoo.

⁴² Ahque kuh kuhgeqk, newutche Jeho-
vah matta kowetomukoo, onk woh mat
kuttogkomitromwoo ut anaquabbettit
kummatwomooog.

⁴³ Newutche Amalekitfog, kah Kananit-
fog, na anaquabeog, kah pish kuppenuhoo-
wau wutche togkooteg, newutche kukqash-
kemwo wutch afukhuomat Jehovah, kah
matta Jehovah pish kowetomukoo.

⁴⁴ Qut nig pittu: numwe koshkomme og-
quodchuog en kodtuhkag wadchuut, qut
wunnauwe wut. Arkum Jehovah kah Moses,
matta amai wutch aome tuppukinnawong-
anit.

⁴⁵ Kah Amalekitfog woomuffuog kah Ka-
nanitfog, neg wadohkitheg ne wadchuut
kah ash wuttogkomuoh m kah wutubqua-
numwecheouh ya en Hormal.

G H A P. XV.

¹ The Law of sundry offerings. ³² The Sab-
bath-breaker floned.

^K Ah Jehovah kennonau Mosefoh noowau,
² Kenoos wunnaumonuh Israel kah
nag us, Peyfog kutcheat obkeyeout, ne a-
numaunog.

³ Ayimog nootae magoonk en Jehovah

ut, chikohtae magoonk, afuh sephaufuonk,
chippinnunmat quohawoonk, afuh unnan-
tamwe magoonk, afuh ut kukkukhoawe
mihadituppongancowout, ayimun wee-
temungquok en Jehovah, wutch flouk,
afuh berdut.

⁴ Neit d noh maguk wussephaufuonk en Je-
hovahut, pish pafuchewuttau meechae
magoonk, paogque chippag pafugag nook-
hik kenugkenaulu yauc chippag pafuk hinne
pumme.

⁵ Kah yane chippag pafuk blinne wine,
wutche wuttattae sephaufuonk, ae pish
kukquogquohwunnumun, wutche chikohtae
magoonk afuh wutche sephaufuonk, wutch
pafuk Lamb.

⁶ Afuh wutche ram, pish kutayim meet-
sue sephaufuonk, neefe piogque chippag paf-
gag nookhik kenugkenaulu nahpae nafue
chippag hinne pumme.

⁷ Kah wutch wuttattamoe magoonk nafue
we chippag hinne wine, pish kummagua
wutch weetemungquok en Jehovahut.

⁸ Kah ayimun herde wulkobimoo, chik-
ohtae magoonk, afuh sephaufuonk, chip-
pinnunmat quohawoonk, afuh wunohtae
magoongah en Jehovahut.

⁹ Neit pish pafooche pafawu weecha
herde wulkobimwoh, meetfue sephaufuonk.
nifue piogque chippagish pafugag nookhik
kenugkenaulu pafue hinne pumme.

¹⁰ Kah pish kussephaus wutch wuttatta-
moe sephaufuonk, pafue hinne wine, wut-
che nootae magoonk weetemungquok en Je-
hovahut.

¹¹ Yeu pish unneheun wutch pafuk oxen,
afuh wutch pafuk ram, afuh wutch thepfe
lambe afuh goatles

¹² Neaunogketamuk ne pish ayimwo, ne
pish kutrinteawunnaun wutch nifunoh pa-
fuk, neaunogketamuk.

¹³ Nifunoh pafuk noh kohohthezenele it,
ne pish yeush wuttinteaun, ummagunat noo-
tae sephaufuonk weetemungquok en Jeho-
vahut.

¹⁴ Kah tohneit penowot enneapeyont
kubbogkaot, afuh howan kenniffoog ut
kuppometuogancowout, kah kod ayik nootae
magoonk weetemungquok en Jehovahut,
neafeog ne pish wutulen.

¹⁵ e Kenaau moewehkomon, pafuk kuh-
kooawaonk pish wutch kenaau, kah wutch
penowot noh neyaneapeyont, michemohtog
kukhooawaonk ut kuppometuogancowout,
neanyeoog, ne pish wuttintini penowot ut
anaquabit Jehovah.

¹⁶ Pafuk unnaumatuonk, kah pafuk un-
niyeuonk ne pish wutche kenaau, kah wutch
penowot, noh neaneapeont.

¹⁷ ¶ Kah Jehovah kennonau Mosefoh
noowau,

¹⁸ Kenoos wunnaumonuh Israel kah neg

¹⁸ Cor.
¹⁰ 10.
¹⁰ 10.
¹⁰ 10.
¹⁰ 10.
¹⁰ 10.

¹ Deut.
¹ 41.

^m Deut.
¹ 44.

¹ Levit.
²⁵ 10.

⁶ Levit.
²² 21.
^c Exod.
²⁹ 18.

^e Exod.
³² 49.
¹ Chap.
⁹ 14.

18. Peydóg ohkeit ne pafmunóg.

19 Neit pish nlih meechog ne petukqan-
aunk ne ut ohkeit, pish kuttahshinumawo
catahinauwe fepahauonk en Jehovahut.

20 Negoone kuttittuhpunumdonganco
pish kuttatashinnumwawo wutch catahina-
umwe fepahauonk, neane catahinaumwe fep-
hauonk wutch áhbuttaanupoghamuk, ne
pish kuttinne catahinaumunneau.

21 Negoone kuttittuhpunumdonganco
pish kuttinnumaoneau Jehovah tatabin-
umwe magoonk ut kuppometuonganawout.

22 ¶ Kah mat wahteauw matchesefeg,
kah marta ulseog wame yeuth wuttinnauma-
uonkath nish Jehovah anoncheh Mosefob.

23 Wame nish Jehovah anconukqueagish
nathpe wunnutcheaganit Mofes; wutch na
tefuked Jehovah anconont Mosefob, kah
yeu pajeh panuppe kuppometuonganawout.

24 Neit pish nlih, ne teag mat wahteauw
uffemak, wutch wuhelufukut raukkinneonk:
neit wame mukkinneonk pish quaquashwun-
au pafukoo bullokooh, wuhoshincom wutch
hetdur, wutche chikohate magoonk, wutche
weetemunguonk en Jehovahut, kah um-
metuew fepahauonk, kah otattamwe fep-
hauonk neefeg, kah pafuk non pofhimwe
goats wutche matchesefegane fepahauonk.

25 Kah fepahauonk pish ayim wunnau-
wadtuonk wutch wame ummukkinneonga-
no wunnaumonuh Ifrael, kah pish mona-
teae abquontamaoneau newutch ne marta
wahteauonk, kah nag pautdóg ummagoo-
nganco notae magoonk en Jehovahut, kah
ammatachesefegane fepahauonganawo an-
quabit Jehovah, wutche mat cowahteang-
ano.

26 Kah ne pish monaneteae abquontam-
aoneau wame ummukkinneonganawo wun-
naumonuh Ifrael; kah penowot noh na ánea-
peyont, newutche wame millininnuog mar-
ta wahteauoog.

27 ¶ f Kah pafuk keteshogkou mat wah-
teauw matchesit, neit pish pafochewunau
ne kodumook fquoshimwe goitfoh wutche
matchesefeg fepahauonk.

28 Kah fepahauonk pish wunnauwadtu-
wauonk keteshogkouonk neh mat wahteauw
matchesefegane, mat wahteauw matchesefeg
anquabit Jehovah, noh wunnauwadbeonat
kah pish monaneteae abquontamaon.

29 Wutche noh ade nekit kenugke wun-
naumonuh Ifrael, kah wutche penowot noh
neadr penuwoteaut pafuk unnaumatuonk
wutche kenau, noh marta wahteauw mat-
cheit.

30 ¶ Quketeshogkou noh quanunkqua-
nutche matchesit, ut roh aa noh ne adt
nekit, afuh penowot, noh kekkomau Jeho-
vah, kah noh keteshogkou pish tummetah-
wau wutch kenugke ummillininninnuoh.

31 Newutche fefegeneam wuttinnawonk

Jehovah, kah pohquanum wuttinnawonk,
noh keteshogkou, pish pinnuppe tummetah-
wau, ummattchesefeg pish watappetunk-
qu n.

32 ¶ Kah wunnaumonuh Ifrael ayeuog tou-
ohkomuk, kah tohgundóg wolketompah a-
feenshaub Sabbath dayeu.

33 Kah nag afeenshanutcheh tohgunon-
cheg, uppakochew wuttawonah Mosefob
kah Aaronoh, kah wame mukkinneongoh, *g Levit.*

34 Kah g ukkupshagkinoh, newutch *44.12a*
asquam wahhikquodtinno toh woh áhbit.

35 Kah Jehovah unnau Mosefob, wofke-
tomp pish nuppoew nushau, kah wame muk-
kinneonk ukquakquontahwhoh quifukqua-
nash ut poquodche tuppukkinnowonganit.

36 Kah wame mukkinneonk wuniohho-
wunoh en poquodche tuppukkinnowonganit
kah nag ukquifukquontahwhoh quifukqua-
nash, kah nuppoew nean annuonot Jehovah
Mosefob.

37 ¶ Kah Jehovah kenonau Mosefob,
nawau.

38 Kenos wunnaumonuh Ifrael, kah nag *h Deut.*
us, g ayimmohehtich wunnawut ut uhquae *22.12.*
wuthogkouonawout, panuppe uppometu-
onganawout; kah ponamwehtich ut uh-
quae, conde ribband: *Mut. 23.5.*

39 Kah ne pish wunnawutshyeuow wutche
kenau, onk woh kenauumawo, kah woh
kummequontamawo wame wuttinnawon-
uonk, Jehovah, nish uffenat, kah woh
marta kenofwehtamawo nthenwonche
kuttahbawash kah nthenwonche kufke-
fukowash, nish neaben nanwawutduagow.

40 Onk woh kummequontamawo, kah
kuttuffenawo wame wuttinnawonawonk,
onk woh kaneetupanawemawo, en
kum-Manittomawout.

41 Nen Jehovah kum Manittomawo, noh
fohhawunukqueog wutch ohkit Egypt, koo-
Manittomunawut; nen Jehovah kum-
Manittomawo.

CHAP. XVI.

1. The rebellion of Korah; 31 His punishment.
K Ah a Korah wunnaumonuh Izah, wun- *a Chap.*
naumonuh Kobath, wunnaumonuh Le- *27.3.*
vi, nemunau wolketompah, kah Dathan, kah *7de 112.*
Abiram wunnaumonuh Eliab, kah On wun-
naumonuh Peleth, wunnaumonuh Ruben.

2 Kah nag acepooog ut anquabit Mofes,
kah wolketompah nawutch wunnaumonuh
Ifrael, neefe pafukewog kah napanna sh-
shinchag fottimog ut mukkinneonganit,
wehkumutcheh, but mukkinneonganit, wa-
nonchumawonutcheh. *b Chap. 16.9e*

3 Kah fayeuhkone moiftahog Mofes-
oh kah Aaron, kah nag nah wuttinnoh, kon-
faumme mishesumawo kahhogkagow, ne-
wutche wame mukkinneonk, wame nag wun-
neupanawemawoog, kah Jehovah nah
weamshonuh, kah roh waj áneue ushpuonóg
I 3 kuhbog.

kuhhogkaog ummoewehkomunk Jehovah.

4 Kah Moles wunnomamun, kah penush-adtam wukfuk.

5 Kah kenonau Korahoh kah wame ne adtafhoit, nowau, mohompog, Jehovah pish wahtauwahuu neh wuttaheuh, kah nowan wunnetupanataweweyuit, kah howane pafotfahont, neh uppenauoh, pish up-pafotfahont wuhhogat.

6 Yeu ufsek, nemunnumook censerfah Korah, kah wame ne adtafhoit.

7 Kah ne poamok notau, kah ne po, namook incense, ut anaquabit Jehovah faup, Kah pish n nih, woketomp neh Jehovah penauoncheh, noh pish wunnetupanataweweyuit, kenau kofame mishehamwau kuh hogkaog, kenau wunnamonuh Levi.

8 Kah Moles nanau Korah, notiek ko-wehquetumauonumwau, kenau wunnamonuh Levi.

9 Sun yeu peamefan wutche kenau, ne um-Manit omoh Israel kutchipnukqunau, wutch ummukkinneongait Israel, kup-pafotche wunnananonut en wuhhogat, usenat tabernakle ufseonk Jehovah, kan nepuvinnet anaquabhetit mukkinneonk, anin-nuauonut?

10 Kah noh kuppafotche wunnau : kah wame kmatog wunnamonuh Levi weche ken, kah fan wonk kenatinnabamunwau fepafufuene aninonhfonk?

11 Ne waj ken kah wame ne adtafhowe-an, yeuuhkonitue mukkinnehtauadt Jehovah : kah Aaron, howan noh, waj moamof-komog?

12 ¶ Kah Moles annoteamo wehkomonut Dathan kah Abiram, wunnamonuh Eli-b: kah nag nowaog, matra woh nukkuhkuk-komun,

13 Sun peifan yeu kuppafotche wutch ohkeit, ne tomogkok fogkodtunk kah hony, kenuhinneanonut ut touohkomak : gut wonk kusfontimeu kuhhog anueonk nena-wan;

14 Wonk matra kuppafotche wutch ohkeit, ne tomogkok fogkodtunk kah hony, kirtin-namminneanonut ohskone kah weenomin-neohetone ahtronk : fun kukkuthamum-wau yeu wukfukowafah : matra woh nukkuhkukomun.

15 Kah Moles ahche musquantam, kah unnu Jehovah, c ahque tapeneah wussef-haufongano, matra nemunmauog pafuk-owah, afuh matra pafuk nowokheuh.

16 Kah Moles unnu Korahoh, ken kah wame ne adtafhowan, neepok anaquabit Jehovah, ken kah nag, kah Aaron faup.

17 Kah nemunnumook nish noh woketomp wuf-censerim, kah pohamok incense, kah pafotche wuttawok anaquabit Jehovah nish noh woketomp wuf-censerim, neefapafuk censerfah, kah napanu tahdinchag, kah ken

kah Aaron, nish noh woketomp wuf-censerim.

18 Kah nag nemunnumwog nishnoh woketomp wuf-censerim, kah notau upponan-onaue, kah incense upponanoneau, kah nag neepog ut mukkinneae komukque fgonatamut, kah Moles kah Aaron.

19 Kah Korah ayuuhkonitue mukin-nehtauau nahob, wame mukkinneonk, en mukkinneae komukque fgonatamut, kah wufhofumoonk Jehovah naehtam wame mukkinneonk.

20 Kah Jehovah kenonau Mosefah kah Aaronoh, nowau,

21 Chippinook kuhhogkaog wutch kenugte yeug mukkinneonk, kah tadche nup-paguanog.

22 Kah nag penushadtamwog wufsefuk-owah, kah nowaog, woi Mani, um-Manit-omoh wunnahauonguh wama weyau : pafuk matchefit, fun pish kusloptae musquantum wame mukkinneonk.

23 ¶ Kah Jehovah kenonau Mosefah nowau.

24 Kenos mukkinneonk nowash, kuh-kuhquek wutch waenu wetuomut Korah Dathan kah Abiram.

25 Kah Moles omohok, kah au Koroh ut Dathan kah Abiram ut, kah Israelle elder-log wutafu kauoh.

26 Kah kenonau mukkinneonguh nowau amagk ko-wehquetumauonumwau, wutch wekuout yeug matchetoweenog : kah ahque mislunnumook ne teagus wuttaheuh, fihkont kummohtupaeuw ut wame nag um-matchetoweenog.

27 Kah nag kukkuhqueg wutch wetuomut Korah Dathan kah Abiram waenu, kah Dathan kah Abiram fohbamwig, kah neepog fgonatam wekuout, kah ummittam wufsefuk, kah wunnamononut, kah uppeifetumau-uh.

28 Kah Moles nowau, yen wutch pish ko-wahtomwau Jehovah nutaonuk wame yeth usenat, newutche matra nehenwuche nuttah ut nooh usenaf.

29 Tohneit yeug woketompog nupphetit, neane wame woketompog nupphetit : kah unminnauwahut neanauag natu-wahaonganow wame woketompog, neit Jehovah matra nutanonukoh.

30 Gut Jehovah wufsefuk teag, kah obke wolhwuttait, kah nah missefahquit, kah wame neg wadchiitcheh, kah ketee wumusthetit en chepiokkomukut, neit pish ko-wahtomwau, yeug woketompog moomofseag Jehovah.

31 ¶ d Onk nish mahche nowadt wame yeuth kutawongah : ohke pafotagkemow ne apapphetit.

32 Kah ohke wolhwunum wuttom, kah nah ummintheafunneuh, kah wetowafah, kah

d Chap.

27. 3.

Dene.

11. 6.

Ff. 106.

17.

wame

wame wolketomplog neg wadshiitcheg Kohut, kah wuttinneerungango.

32 Kah nag, kah wame nohwadshiitcheg keteac woomusluog en chepiobkomuk: kah obke weanebraoh, kah nag paguanuog wutch kenugke moeawehko nok:

33 Kah wame Israel neg weenehkaoncheq wuilemsoog, wadtauonkquifinit, newutche noowaog, iikont obke kummilheasquonkqun.

35 Kah notau comuog wutch Jehovahut kah mahchekusau neefe pafuko uoh, wolketompoh kah napanna tabshinchagto drog neg sephausitcheq incense.

36 ¶ Kah Jehovah kennonau Mosesoh noowau.

37 Kenos Eleazer wunnaumonuh Aaron sephausien, woh wunneunnumunat Censerfish wutch nishqanau, kah sephah notau yeat; newutche nish wunnetupantamweyuwaih.

38 Wuffencerfumwaih yeug machenehe-oncheq nebenwonche ukketeahogkounonh kah nish ayimunah mage kiskagish, wutche onkhumunat Altar, newutche nish wussephausinaosih ut anaquabit Jehovah, kah nish wunnetupantamweyuwaih, kah nish pish kuhkinneasuogish wutch wunnaumonuh Israel.

39 Kah Eleazer sephausien nemunum wompohio gue Censerfish, nish nag chagobshupanneq sephausietteupash, kah nish ayimunah mage kiskagish onkhumunat Altar.

40 Ummequontamcoonganu wunnaumonuh Israel; wanne bowe penawot, neh mat. ta oskannemuneqeh Aaron, woh pafuotshonit sephausinneat ineenfe ut anaquabit Jehovah, iikont yaneyeu Korahoh, kah neadta shaiyeuehettit, neanowodt Jehovah ut nathpe jwunnutchegani Moses en wahhogkat.

41 ¶ Kah na nompuk, wame mukkinneunkano wunnaumonuh Israel ayeuunkonitue moamukomeq Mosesoh, kah Aaronoh, noowaog, kennuhoowu ummifinninneumoh Jehovah.

42 Kah n nih mukkinneonk moiehetit ayeuunkonitue Mosesoh, kah ayeuunkoitue Aaronoh, nuhquaeg nogue mukkinneakommukut, kah kuffeh matoks wunnuhkuhkomen, kah wuifshumonk Jehovah nogquod.

43 Kah Moses kah Aaron peyauog anaquohtag wukkinneakommuk.

44 ¶ Kah Jehovah kennonau Mosesoh noowau.

45 Kuhkuheqeg wutch kenugke yeu mukkinneonganit, kah nukkenuppe paguanog, kah nag penuhaantamwog wuifekuwaih.

46 ¶ Kah Moses unnau Aaronoh, nemunuh ne Censer, kah ne ponh notau wutche

Altarut, kah ne ponh incense, kah kenupshauh en mukkinneonganit, kah nag wunnauwaduwa, newutche kuffopiteaz musquan-tamoonk sohhamoomo wutch anaquabit Jehovah, ut eninneakonk kutchishin.

47 Kah Aaron nemunum ne anowadt Moses, kah quogqueu en noe moeuwehkomonganit, kah kuffeh eninneakonk kutchishin ut kenugke mfinninnutu: kah ponamun incense, kah wunnauwaduwahezu mifinninnun.

48 Kah noh neepau nathau napunutehe kah pamontamunutehe, kah eninneakonk togkogghau.

49 Kah nag napukeg ut eninneonganit nabo yaue muttannonganogkushog kah ne-fauluk rahlie pafuowog, chonchippe neg napukeg papaume wutunoonk Korah.

50 Kah Aaron kuikue en Mosesut, en mukkinneakonk mukue squontamut, en eninneakonk togkogghau.

C H A P. XVII.

1 Aaron rod budding. 10 Is left for a monument.

KAh Jehovah kennonau Mosesoh, notau.

2 Kenos wunnaumonuh Israel: nemore numwanh, mehtugkoom, wutch nihnoh oshuoh weewaih, wutch wame Sontimmohtu, neanug oshuoh weekuash, nabo nenah metugkomefash, nihnoh wolketomp oowesuonk pish kofukkuhumun ut ummehtugkomefash.

3 Kah Aaron oowesuonk pish kofukkuhumun ut ummehtugkomefash Levi: newutche pafuk mehtugkomes pish wutch wabuhkukut oshuoh wekuout.

4 Kah pish koowadchanumunah ut mukkinneakommukut, anaquohtag wauwaonk a Exod. 25.22.

5 Kah pish nih, wolketomp noh pepe-noog, ummehtugkomes pish negin, kah nutchequnahtoh ummalkoonganu wunnaumonuh Israel, ne waj moamukmehetit.

6 ¶ Kah Moses kennonau wunnaumonuh Israel, kah wame somioog nag wutrinnumauduh mehtugkomes wutch pafuk Sontim, mehtugkomes wutch pafuk Sontim neanug oshuoh wekush, nabo nenah mehtugkomefash: kah ummehtugkomes Aaron weamukhan nag ummehtugkomefash.

7 Kah Moses ponum mehtugkomefash anaquabit Jehovah ut wauwekommukut.

8 Onk n nih na nompuk, Moses puttead en wauwekommukut, kah kuffeh ummehtugkomes Aaron wutch wek Levi, nekinup, kah sonkin wunnehtoonchuwaih, kah sonkin uppihaanah, kah wutcheken almondfish.

9 Kah Moses wame sohwaftah mehtugkomefash wutch anaquabit Jehovah en wame wunnaumonuh Israel; kah nag naumwog kah

b Heb.
5.4.

kah nennunnumwog nishnoh wosketomp um-
mehtugommes.

10 & Kab Jehovah kenonau Mosetoh,
b Wonk padtauh ummehtugummes Aaron
ut anagnotag wauwauk, woh wachia-
numun wutch kukkinetioonk ayeuhkonit-
che cheketanwe wunnaumonitneunk, kah
pish kuppapikodche amannumumwog mo-
mukwogongau wutche nen, ons woh mat
nuppoog.

11 Kau Moses wutusen neannannont
Jehovah, ne wutulen.

12 Kah wunnaumonuh Israel unnaog Mo-
setoh nowaog, Kuleh, nannupumun, nup-
piganimun, iyo wame piganimuw.

13 Nishnoh pafue noh pasotihadt, noh
pasotikog wutchebekulum Jehovah, pish
nuppo: iun pish nuppaganimun nishpe
nuppoonk?

CHAP. XVIII.

1 The charge of the priests and Levites.
9 The priests, 21 and the Levites portions.

K Ah Jehovah unnau Aaronoh, ken, kah
kenamunog, kah kuth week weeche
ken, pish kugkennumumwog matcheong-
aish ut sanctuarey, kah ken kah kenamon-
unk weeche, pish kugkenannumumwog kul-
sephaufue aninnohfue matcheongash.

2 Kah wook kematog, wutchippanuwok
Levi, wutchippanuwok kooth pasotche-
wutotish weeche ken, onk woh nag koo-
weechayumukwog, kah woh kutannum-
unkwog: qut ken, kah kenamunog wee-
che ken, pish aninnohfue anagnotag wau-
wau komuk.

3 Kah nag pish nanawehteauog kumme-
chumuhkauwauonk, kah meechumuhkon-
onk wame tabernakle: qut nag matta pish
pasotihuwog, wunneetupanatamwe wiht-
quodt, kah ut Altarut, onk woh nag mat
nuppoog, na neefwe nag kah kensau.

4 Kah nag pish kuweechayumukwog,
kah pish nanawehteauog papame me-
echumuhkontamoonk mukkinneae komuk,
wutch wame weetome usfongash, kah
penowot matta pish kuppasotikogkous.

5 Kah pish kenawehteauog meechum-
uhkontamoonk wunnetupanatamwe ayeu-
onk, kah meechumuhkontamoonk Altar, onk
matta wonk woh kufotiae mukquantam-
oonk ut wunnaumonat Israel.

5 Chap.
2.45.

6 Kah nen kuleh, a nunneemun kemat-
otwog Levitog, wutch kenugke wunnaun-
monat Israel: nig kittingmonteanuk
magoonk wutche Jehovah usfenat mukkin-
neae komukke usfongash.

7 Kah ken, kah kenamunog weeche pish
kenanauwehteauog kulesephaufue aninnoh-
fuongano, wutch nish noh teag ut Altarut,
kah ut anonut adtnikheganit, kah kenau
pish kutaninohamwog: kittingnummaunum-
wog kulesephaufue aninnohfuongano, na-

nauwe magoongane aninnohfueonk; kah pe-
nowot non pasotihadt pish nuluau.

8 & Kah Jehovah kenonau Aaronoh, kah
nen kuleh kuttinnumauh meechumuhtra-
on papame wauwauwumwe magoongash,
wutch wame anee upanatinamauwauh wun-
naumonuh Israel, nish kittingnummaunath,
wutcheuslequnnaonk, kah en kenamonat,
nashpe michemohtag kuhkwaonk.

9 Yeu pish kuttaihe, wutch anue wun-
neetupanatamweyeuogish wadbanu mukish
wutch notaut: nishnoh a ummagwoongano
wutch nishnoh meefue sephaufonk, kah
wutch nishnoh uppanneae sephaufongae
nowath, nish pish anumaimehettricheh,
nish pish anue wunneetupanatamweyeuogish,
wutche ken kah wutche kenamonuk.

10 Ut anue wunneetupanatamwe ayeu-
oganit pish kummechineau: nishnoh nom-
paas pish ummeeching: ne pish wunnetu-
panatamweyeuog wutche ken.

11 Kah yeu pish kuttaihe, waabenumwe
sephaufonk, wutch ummagwoonganoash,
kah wame uppannamentumwe magoong-
anoosh wunnaumonuh Israel, nish kitting-
nummaunath, kah en kenamonat b ken
kuttanit weeche ken nashpe machemohtag
kuhkwaonk, nishnoh palike missionit ut
kekut, pish ummeechin.

12 Wame cowesum wulke pumnee, kah
wame cowesum wulke wine, kah weatchi-
inneah, nish kakeneumunneah, nish pish
anumaimehettricheh Jehovah, nish kittingnum-
maunath.

13 Kakeneumunneah wame pish nish ob-
keit, nish pish pasotiauhettricheh Jehovah
ut, nish pish kuttaiheish, noh pah kesi pish
ummeechin.

14 c Nish noh teag aninnumauon Godus
Israelut, ne pish kuttaihe.

15 Nish noh cowoluwuhkoud d wut
ontomuk, wutch wame weyau. nish pish
pasotichuwutautcheh Jehovah, wosketomp
afub puppinashim, noh pish kuttaihe: qut
manouhuwae pish kummanoh wosketompae
mohtom megit, kah alskeneangue puppin-
ashimwe mohtom megit pish kummanoh.

16 Kah yeug nashpe nagum manowhut-
cheg, wutch wunnuqut nepauzapinneat,
nag pish kummanowhooq, nashpe koono-
whaonk, wutch napanna tashinash silvere
shekelash, neanag sanctuarihe shekel,
ne neefnechegae gerashash.

17 Qut kouashinne mohtom megit, afub
shepe mohtom megit, afub goatish wun-
megit, matta pish kummanowhoh, nag wun-
netupanatamweyeuog: wogheongano pish
seahham Altarut, kah cowesum pish kuti-
kohsum, wutche notae magoonk, wee-
temunguon en Jehovah ut.

18 Kah nag coweyaufo pish kuttaihe,
neane f papamentumwe mohtannog, kah
neane

b Levit.
10. 14.

c Levit.
27. 28.

Exod. 12.
22.

Levit.
27. 26.

Chap.
3. 13.

Exod.
30. 12.

Levit.
27. 25.

Chap. 3.
47. Exod.
35. 17.

Exod.
29. 26.

neane mutinnohkōanne uhpegg, ne pish
kuttaihe.

19 Wame tabrahinnūwe sephau suongah
wachligib nish wanupatanamweyeuak-
ih, neh wunnaumouh Israel maghetticheh
en Jehovah, kittinnumouh, kah en kena-
monat, kah an kutraunūt weche ken, nah-
pe machemohtag kuhkōawonk: ne salte
wunnōwōnganō ut anaquabit Jeho-
vah, wutche ken, kah kōhannemeneunk
nahpe ken.

20 ¶ Kah Jehovah unrau Aaronoh, matta
pish kutoho ohtōonk ut wutohta: dūt, afuh
pish matta kutchippinūmadteamō kenug-
ke nagoh, gñen kutchippiyeum, kah kut-
ahōonk, ut kenughe wunnaumonāt Israel.

21 Kah wutche wunnaumonuh Levi, kus-
feh nag numagununkwame piukque chip-
pagib ut Israel, wutche ahtōonk, wutche
wutanōfuonganō ne ufehettit; mukkinne-
de kommakue ušōonk.

22 Kah wunnaumonuh Israel matta pish
pasorhauog mukkimēze kommakue yeu
wutch, wunnayēutamōnganō matdise-
ons, wunnupunnaut.

23 Qut Levitfog pish ušōog mukkinne-
de kommakue ušōog, kah nag pish naiyeu-
tamōwōg ummatcheiōnganō: ne pish me-
chemohtag kuhkōawonk paupaihe kuppo-
metōnganōout, ut kenughe wunnaumon-
uh Israel matta pish ahtōog ahtōonk.

24 Qut uppiukque ch ppiyeum, wunna-
umonuh Israel, nish pish anmauahetticheh
Jehovah, wutche tatahinnūwe magōonk,
nurtinnamaoneau Levitfog wutche ahtō-
onk: newaj nag unog, kenughe wunnaumon-
at Israel matta pish ahtōog ahtōonk.

25 ¶ Kah Jehovah kenōau Mosefōh
noowau.

26 Kah en Levicfur pish kukketōohkom
kah nagos, nemunūmog piukque chippag
wutch wunnaumonuh Israel, nish anumaun-
ogib, wutche: nagoh, wutche kutōhroong
anō, neit pish kummagumwō, nish wutch
tōhinnūwe magōonk en Jehovah ut, piuk-
que chippag wut h piukque chippiyaut.

27 Kah kutatāhinnūwe magōonk pish
kutogqontamōnteanau, onatoh weachim-
inut ne ahtut tantupoghnamuk, kah onatuh
wunnaumamechummaohk wine presse.

28 Yeu pish kittinne wonk magūnea u,
tāhinnūwe magōonk en Jehovah ut.
Wutch wame kappiukque chippiyeumōut
nish pish attummauogib wunnaumonuh
Israel, kah pish kummagumwō tatahinnūwe
sephamauonk Jehovah en Aaronut sephau-
fuen.

29 Wutch wame kummagōnganōout,
pish kummagumwō nish noh tāhinnūwe
sephamauonk Jehovah, wutch wame we-
ut, ne wanēupatanamwe chippag noh
wutch,

30 Kah nag pish kuttinnōog, mahche tah-
hinnōmog wees na wutch, neit pish oggu-
tamauonēau Levitfog, onatuh wohwuch-
imuk ahtut tōnnupoghnamuk, kah onatuh woh
wuchimuk winepresse,

31 Kah pish kummeechineau ut nish noh
ayeuganit, kenau, kah kekōoont newut-
che ne kutonkquatunkanō; wutche kut-
annōhfuonganō ut mkkinneekommukut.

32 Kah matta pish kukkinnūmōm mat-
cheiseonk newutch, mahche tāhinnūmog
ne wees noh wutch, kah matta pish kenū-
ketauomwō wñēetupatanamweyeuomah
wunnaumonuh Israel, onk matta woh kenup-
pōmō.

C H A P. XIX.

5 The water of separation. 11 The use of it
for purification of the unclean.

K An Jehovah kenōau Mosefōh kah Aa-
ronoh, noowau,

1 Yeu kuhkōawē naumatuonk, ne Jeho-
vah ananōtemit, noowau, kenau wunna-
umonuh Israel, kuppaudtunkunnaout mah-
quēfinitich, pannuppeye heifer, noh
matta woikefōg, noh ašqum poramōuot
yoak.

2 Kah pish kuttinnūmauonah Eleazer
sephausuen, kah noh pish wufoho. wēn. a Heb.
oh a enpoquodche tuppukinnōwongani 12. 12.

3 Kah patuk pish wunnahoh, ut anaquabit.
4 Kah Eleazer sephausuen, pish noh ut-
tinnūm ašqheonk, nahpe wutrituhwun. b Heb.
itich, kah pish b wufohuakanoh ašqhe. 9. 13.

onk piuhfuke anaquohag mukkinnece kom-
makue hēfauk tāhilit nompe.

5 Kah how n pish chikōiwau heiferoh ut
anaguabit c wutakonuh, kah cōweyau, kah
cōgheonk, weche ummōe, pish wut-
chikōosumunah.

6 Kah sephausuen pish neemunūm chik-
kuppehūtug kah tyfop, kah mušqag, kah
pish wutrinuhkonah nahgūe ut chikōlit
heifer.

7 Kah sephausuen pish kutchišttau wut-
hōgōunah, kah pish kutchišttau cōweyau
nippeit, kah ompetak išt petuttau tuppuk-
innōwongani, kah sephausuen pish nish-
keneugqušū nō pajeh wunnōnkout.

8 Kah noh neh chigōfwoncheh, pish kut-
cheššitau wuthōgkōunah nippekontu, kah
pish kutchišttau cōweyau nippekontu, kah
pish nishkeneungk fā pajeh wunnōnkout.

9 Kah noh pahēšit woikeomp pish mo-
mounūm tuppukuein heifer, kah pish uppo-
namun pagu d che tuppukinnōwongani pahē
ayeuganit, kah pish wachanūmaoneat
wutche wunnaumonuh Israel, wutche chip-
pinūmōe nippe, ne pahketōonk nā che-
lēonk.

10 Kah noh magōonk appukquem heifer
pish kutchišttau wuthōgkōunah, kah pish
nishkeneungqušū nō pajeh wunnōnkout:

kah

kah ne pish wurch wannau nouh Israel, kah wurch penowot noh ne adt penowohreaut machenoh tag kuhkowoonk.

11 ¶ Noh masunont howae abehenkquob, pish niškeneunkquifu nefausuk tabhikquinne.

12 Pish wannashepe pahkheon wuhhogkuh ut niškiquinogkodut, kah ut nefausuk tabhikquinogkodut ut pish pahkfu; kah matta pahkheunk wuhhogkuh ut niškiquinogkodut, kah ut nefausuk tabhikquinogkodut noh matta pish pahkfu.

13 Howan masunont nupprooh, nupproe woiketomp, e abchunk, kah matta pahkheunk wuhhogkuh noh niškiketu wuttabernaklum Jehovah, kah noh keteahogkou pish tummeahwou wurch Israelut, newutche chippinunoo nippe matta seuhkauoun noh pish niškeneunkquifu, wunniškeneunkquifuoonk ab wutappehtunkas.

14 Yeu namatuonk, woiketomp nuppek ut wetuomut, wame neg paoncheget wetuomut, kah wame nišk na ohtagish wetuomut pish niškeneunkquodrafi nefausuk tabhikquinne.

15 Kah nišknoh wóshwohtag wišk, ne mat kobihuhauina, ne niškeneunkquodut.

16 Kah howan masunont ut woikeche ohtakont, noh nohiit nashpetogkodte, afuh abchunk, afuh wufkon woikeromp; afuh weenohke, noh pish niškeneunkquifu nefausuk tabhikquinne.

17 Kah nag pish nemunumwánhaog neh niškeneunkquifuwutche wurch uppuipfiyeumut chogkoseup heifer, pahketeauunat matchefoonk, kah ne pish uppenamun tohekomupog ut wiškquadt.

18 Kah pahkesh woikeromp pish nemunum byfoy, kah pish ukkomukqunumun nippiet, kah pish wufseuhkon woikeche wetuomut, kah ut wame wiškquadt, kah ut keteahogkounit neg, noh apitcheget, kah ut noh masununkwuhkon, afuh noh aashie, afuh noh napuk afuh weenohkee.

19 Kah noh pahkesh pish seachkon ut neh niškeneunkquifurcheb ut niškiquinokodut, kah ut nefausuk tabhikquinokodut kah pish kutchiistitrau wuthogkounah, kah pish kutchiistitrau weyau ut nippekout, kah pish pahkfu ut wunnonkout.

20 Kah woiketomp noh niškeneunkquifit, kah matta pahkheunk wuhhogkuh, noh keteahogkou pish tumetahwau wurch keunge moeuehkomonganit newutche nišketeau wuf-Sanctuaryhum Jehovah, chippinunoo, nippe afuam seuhkonout, noh niškeneunkquifu.

21 Kah ne pish wutche nagoh michemoh tag kuhkowoonk, kah noh seuhbetet chippinunoo, nippe pish kutchiistitrau wuthogkounah, kah noh masununk chippinunoo.

nippe, pish niškeneunkquifu no pajet wunnonkwook.

22 Kah ne teag noh niškeneunkquifit masunuk, pish niškeneunkquodut, kah keteahogkou noh masunuk, pish niškeneunkquifu no pajet wunnonkwook.

C H A P. XX.

7 Moses briseib water out of the rock, 28 Aaron's death.

Kah wunnaumonuh Israel, mamasse mukkinneonk peyag tophkomukqut Zin ut negonne nepawz, kah mišinninnuog ayeuog Kadesh, kah Miriam na wuttit nuppu, kah naut potekinon.

2 Kah na matta nippeno wutche mukkinneonk, kah nag ayeuuhkonitue miyretog Moses kah ayeuuhkonitue Aaron.

3 Kah mišinninnuog penunumaog Mosesoh kah yeuog, newuog, nashenont nuppuogkus a nemarin napuk ut anaquabit Jehovah.

4 b Kah tohwutche yeu paudraog umonchekomonk Jehovah en yeu tophkomukqut, nant nuppunat, uenawun kah netafumonog.

5 Kah tohwutche kukkuhkoahog wutche Egypt, kuppafu inneabunt yeu matche ayeuonganit ne matta tannegeinnio wufkannem, afuh figafu afuh weenomeppogwafu, afuh pomegranatfuf, kah wanne nippeno wutattamunat.

6 Kah Moses kah Aaron moncheog wutche anaquabit moeuehkomonk: en mukkinneakomukque fquontamut, kah nag penhadramwog wufseukooonah, kah wufsofumoonk Jehovah wunnafhtunkuneau.

7 ¶ Kah Jehovah kenomun Mosesoh, newau.

8 Nemunash pogkomunk, kah moetaf mukineonk, ken kah Aaron kemat, kah kenootamook quifuk ut anaquabhettit, kah pish nippeyeu; kah pish nah kusohhoo wutauuog nippe wurch quifukunant, kah pish korattamweh mukkinneonk, kah wunnetafsumoo.

9 Kah Moses nemunum pogkomunk wurch anaquabit Jehovah neannonnont.

10 Kah Moses anaquatag quifuk, kah nah wutitub, nohtiegk yeu yeu kenau cheketamogith, fun woh kusohhoo wutauunumun nippe wutche yeu quifukunant?

11 Kah Moses fpuunt wunnutche, kah togkodam quifuk nashpe uppegkomunnefit, kah moecheke nippe tohhamomoo kah mukkinneonk wuttattam, kah wunnetafsumoo.

12 ¶ Kah Jehovah, unau Mosesoh kah Aaronoh, newutche matta koonapriyeumwokooneerupanatawahnineout ut anaquabhettit wunnaumonuh Israel, ne waj matta pish paudraonog yeu moeuehkomonk, en ohkeig.

2 Cor. 11. 33. b Exod. 17. 2.

ohkeit utiyea anamaoogkup.

c Psal. 13 c Yeu Meribah nippe, newutche wun-
200. 32. namonuh Ifrael penudunmog Jehovah:
kah noh wunnetupanatawahaau nahpe na-
goh.

14 Kah Moses ahnnonau anmaeneuh
wurch Kadeh en ketefkotamwut Edom:yeu
wuffin kemat Ifrael, Kooahsteoh wame po-
muhaonk ne namhikueog.

15 Kah noohinnonog womufluog en Egypt
kah noohottimun Egypt mochetikqainne,
kah Egyptianog nummatchenehikgunnonog
kah en noohinnonut.

16 Kah nummaunnitteomun Jehovah
kah nootam oowadtrauwatonkuffuonganun,
kah annonau Angelloh, kah nuffohhuwun-
ukun wutche Egypt, kah kuffeh, yeyeu
mutayimun Kadeh, ketoran ongkone kou-
qaiyeumut.

17 Paumuhaudrunkanan, kooehquetum-
ouh kotohkit, matta pish nuppauwufho-
nium kutohtekakonit, afuh pahpe koo-
nomineobtekonit, afuh matta nootattam-
mun nip pe wutuhhamonganit: pish nuppo-
ruihumun ketasfot wutrucomaoogut, mat-
ta nukgunnappamun en umnihohekoneiyu,
afuh menadcheneiyu, no pajeh paumuko-
mog kuffilepoyeumut.

18 Kah Edom wutinu, matta pish kup-
pauwufhoiyu, ifskot kutayeuhkonitue
fohehouth, nahpe togkodreg.

19 Kah wunnamonuh Ifrael wuttinu,
Pish nukkuhukueumun en toucomogque-
tu, kah, wuttattam kenippem, nen kah
netafumunnonog: neit kutoaduhkouth, wee
de matta wook toh uffinat, nuppaumuiham
ur nuffeetut.

20 Kah noowau matta pish kuppauwufho-
hah Edom wutayeuhkonitue peyconuh
weechi moetheke miffinninnuog, kah nahpe
menuhke menatcheg.

21 Kah Edom fekeneam wuttenanumonat
Ifrael pauwufhonat wutohke, kah If-
rael paneeu wutche nahoh.

d Chap. 23-27. 22 c J Kah nag omwog d Kadeh, kah
wunnamonuh Ifrael, mamuffe mukkinneok
peyaog wadchut Hor.

23 Kah Jehovah unnu Mosefah kah Aa-
ronoh, ut wadchut Hor kuhke wahkoe
wutohkitit Edom, noowau.

24 Aaron pish mukkinu en ummiffinnin-
numut, newutche matta pish perusteg oh-
keit ne anumaog wannamonuh Ifrael, ne-
wutche ketefhactamumwop nuttinnawa-
onk ut Meribah nippekot.

e Chap. 33-38. Deut. 32. 50. 25 c Neeman Aaron kah Elizer wunna-
monuh, kah ogquodchuwauncok wadchut
Hor.

26 Kah pohkia Aaron wuthogkoonah,
kah wuthoguanonah Elizeroh wunna-
monuh, kah Aaron pish miyau kah na pish
wuttit nuppun.

27 Kah Moses wutuffen nean amonon
Jehovah, kah ogquodchuwaog wadchut
Hor, ut wufekufkut wame mukkinneok.

28 Kah Moses pohkina Aaronoh wur-
hogkoonah, kah upponamauonah Elizer-
oh wunnamonuh, kah f Aaron na wuttit
nuppun ut koduhkag wadchut. kah Mo-
fes kah Elizer woomuog wutthi wadchu-
ut. f Deut. 10.6. & 32.50

29 Kah wame mukkinneok nauog Aa-
ron nuppu, kah mauemaog Aaronoh lwun-
chadikquinne wame wek Ifrael.

C H A P. XXI.

4 The people plagued with fiery serpents,
7 Are healed by a brazen serpent.

K Ah uk-Kananit a kealot Arad, noh a Chap.
wadakkit fowaniyeu, nootam Ifrael 33.40.
peyau, ut mayut neg natanunkeg: kah
ayeuhkonau Ifraeloh, kah nah noh wutthi
ummiifinnonuh

2 Kah Ifrael quoshomau quoshomoonk
Jehovah, kah noowaog, magoe magoan,
yeng milininnung ut annutcheigni, neit,
pish nuppapaquane pigna toh, nag kah wut
otanoah.

3 Kah Jehovah nootam oowadtrauwatonk-
qufshonk Ifrael, kah mago uk-Kananitoh,
kah neh uppapaquanne paguanoh, kah
wutotanoah kah wutufuowetamun ne
ayeonk Hormah.

4 J Kah nag moncheog wutthi wadchut
Hor, en nogque musque ketahannit, uh-
quinnupphkomunnaot wurutu Edom, kah
ukkerahogkoonuoh mihanarawog, ne-
wutche may.

5 Kah miffinninnuog ayeuhkone kenoo-
nag Goduh, kah ayeukone Mosefah, toh
wutthi fohhuwuffeg wutthi Egypt, nup-
punnaronut ut touhkomuk: newutche
matta petukquenunkanino, afuh matta
nuppeno, kah nukkerabogkunon buhuon-
ramyeu nunkane petukquunuk.

6 Kah c Jehovah anonau en kenugke mif-
finninnut nouta zikookoh, kah nag fogkep-
waog miffinninnah, kah monog Ifrael
miffinninnuog nuppoog. b Chap. 11.6. 1 Cor. 10. 2 c 2. Rjn. 18.4. Johs. 3.14.

7 J Kah miffinninnuog peyaonog Mo-
sefah, kah noowaog, Nummarchefemun,
newutche nutayeuhkone kenoononun Jeho-
vah, kah ayeuhkone ken, peantama Jehovah,
wutamanonut askookoh wutthi kuh-
hogkanonut, kah Moses peantamwanfheau
miffinninnuh.

8 Kah Jehovah unnu Mosefah, Ayeu no-
tze askook, kah ponh quunuhutgut. kah
pish noh, nifnnoh fogkepwar, noh monin-
neog, pish pomantam.

9 Kah d Moses ayeuau wompohfog-
que askookoh, kah upponuk quunuh:
ruggut, kah pish nish, tohneit askookoh
fogkepwort wofketompuh, monunneonog
wompohfogque askookoh Pomantamup:
u ? 10 J Kah

Pomushingash: Sibon togkoma, Numbeis. Og Balhane keassos. Balak?

10 **T** Kah wunnaumonuh Israel monche-
og, kah tuppukfiwog ut Oorh.

c Chap.
33.43. 11 Kah e omog Oorh, kah tuppuk-
fiwog ut Ije-Abarin, ut touohkomukut
ne anagquahg Moab, nogque adt pahpiih-
ont.

12 **T** Na omuneau kah tuppukfiwog.
omahukoiyeut Zared.

13 Na omuneau kah tuppukfiwog og-
komuk Arnon, ne ut touohkomukut, ne
wadthunk wutch oshquaiyeumout Amo-
ritlog, newutche Arnon weckquic Moab,
nanauauwe Moab kah Amorite.

14 Newajen nawomuk ut bakut, Wut-
ayeuwehteaoghah Jehovah, uttoh afeip ut
mufoge ketaphanni, kah ut, sepuefetu Ar-
non.

15 Kah ukkuffichuanponk sepuefetu,
agichuogh, wutayeugonit Ar, kah paud-
ituk ubyue Moab.

16 Ne wutch en Beer, ne wutrahhamuk
ne ppaume anopn Jehovah Mosefoh, Moir
miflinninnuog, kah nartinnuwoog n'ppe.

17 **T** Neit ifrael unauhamag yeu unio-
homaonk, soh wuchuanah woi wutrahham-
onk, nampuhamwontamuk kenau.

18 Wutrahhamonk, fontimog ukkut-
hamuneau ahtuhkouwaog ut miflinninnuot,
ukkuthamuneau weechi anaweheunt nau-
matuogah, nahpe wutanwowaunooah.
Kah wutch touohkomukut auog Mattanah:

19 Kah wutch Mattanah en Nahaliel, kah
wutch Nabaliel en Bamoth.

20 Kah wutch Bamoth en onowohetay-
yeut ne otuehkonit Moab, uppuhuk
kigah, kah unauhquahin nogque Jeikimon.

21 **T** Kah ifrael ananau anananeuh
en Sihon Amorite ketassot, noowau,
22 **T** Panupihadi kutohk, matta pish
nuppannaumun en ohteakonit, afuh en we-
nomigneabtekonit, matta notattamcomen
wutrahhamungine nippe, pish nuppomuh-
aumun ketassotawe tounagquehtu, no
pajeh paumukhomog kulifippoiyeumaih.

f Deut.
2.27.
f Judges
21.19.

g Deut
29.7.

23 **K** Kah Sihon matta unanumau paup-
uhag ifraeloh wutohkit: qut Sihon muk-
honaun wame ummiflinninnuomoh, kah ayeu-
hkonitue sohamoonag ifraeloh en tou-
ohkomuk, kah peyau Jahaz, kah ayeuhkonau
ifraeloh.

g f Deut
24.2.
f f Judges
21.135.
f f
11.
f Amos
2.9.

24 Kah b. ifrael wutrogkomuh nahpe
kenag togkodieg, kah ahroog wutohke wutch
Arnon en Jabbok, no pajeh wunnechanoh
Ammon: newutche wufifippoiyeumoo
Ammon menubki.

25 Kah ifrael wunneemunumunah wame
yeufi keitcanah, kah ifrael wutohtu ut
wame ukkehotanadut Amoritlog, ut Hesh-
bon, kah wutrotanafehtu.

26 Newutche Heshbon wutrotan Sihon
Amorite ketassot kah noh mahche ayeuh-
konot negonna ketassotimwoh Moab, kah

kah nemonam wame wutohke wutch wunnaue
cheganit pajh Arnon.

27 Newajeh neg napwoache, noowag.
Peyonk Heshbon, ukkei otan Sihon ayimua-
ach kah quohuwehtamunach.

28 Newutche nartau soih amomom wutch
Heshbon, nahquag wutch. keitstonat Si-
hon, paguanomp Ar wutch Moab, mug-
quompog ut ukquuhkomaomukomut.
Arnon.

29 Mifg kuttonkaponaonk Moab kup-
pagwan woi i Chemothe miflinninnuog wun-
naumonuh neh pohquohwunuteh, yeu.
kah wutauonoh ummagunoh en miflinnoewun-
near, en Sihon Amorite ketassot.

30 Kah nuppepumounanog wutch Hesh-
bon paguanog, no pajeh Dibon, kah nag
nummabthananononog no pajeh Nophah, ne
weckquik Medeba.

31 **T** Kah ifrael wutohtu wutohtuout
Amoritlog.

32 Kah Moses anoteamoo natauhohtin-
at Jazer, kah nag neemumuwog cotanue-
fash, kah quofokauwag Amoritlog neh na-
apinitcheb.

33 **T** Kah nag quihkeog, kah auog Balh-
ane mayur; kah Og ketassot ut Balhan wut-
ayeuhkonitue sohwetaoh, nagum kah
wame ummiflinninnuomoh, ayeuhkonitit-
neat ut Edrei.

34 Kah Jehovah unnou Mosefoh, Ahque
quh, newutche en kenutcheganit nummag-
un ngum kah wame ummiflinninnuomoh, kah
wutohke; kah i pish kutineb, ne anheok ifrael.
Sihon Amorite ketassot, poh wadohkit 135.11.
Heshbon.

35 Kah noh wutrogkomoh kah wunnau-
monuh, kah wame ummiflinninnuomoh no pa-
jah wame howane uihquunnumuonear kah
nag ahtog wutohke.

C H A P. XXII.

1 Balak first mess. ge for Balan to reject.
25 His second obtaineth. 22 An angel
would have slain him, if his ass had not
saved him. 26 Balak entereth on him.

K Ah wunnaumoh ifrael kutchitouth-
dog kah tuppukfiwog Moab mukoh-
quiraht, wutuhamele Jordan, kliche Jeri-
cho.

2 **T** Kah Balak wunnaumonuh Zippor,
naum wame ananont Amoritlog.

3 Kah Moab mutae wabefueneu miflin-
ninnuh, newutche mutanwog, kah Moab
wuttamantam newutche wunnaumonuh if-
rael.

4 Kah Moab unnaun Midiane elderfoh yeu-
yeu yeug ne adrahthyeuehetrit, pish mah-
che nofquamaog wame neh weenuhkuk-
queneb, onatuh ox mahche nofquodtog
alhothquoh ohteakonit, kah Balak wun-
numonuh Zippor noh ketassot ut Moab na-
ahquompak.

Webbman Balaam matcheunnat Chap. 22. Balaam monchu wutaſſum ketooka

5 a Kah anncou anncouénuh en Balaam wunnaumonuh Beor, en. Pethor, ne kiſhe ſepaut wutohtuſe um niſſionnumoh wunneechanoo; wehkomonit, nōwau, kuſſeh miſſinninuog ſohhamwog wutch Bgypt, kuſſeh onkhāmmoog wulkeſuk ohke. kah nāg onppihſukappehtunkquog.

6 Newutche yeuſeu peyauh kōwehquetumouh, matchenanumwehceah yeug miſſinninuog, newutche nāg nutanuwannumukquog, paguodche woh nutapenun nāg nutogkomononāont, kah piſh niſſohhunkauoog wutch ohkit, newutche nōw wuteoh nōwunannuad nob wunnanumau; kah nōh matchenanuad, nōh matchenanumau.

7 Kah Moabe elderſog, kah Midiane elderſog monchoeg naſſhe paguauog onkquataungānnooah ut wunnutcheaganit, kah peyauog Balaam, kah wuttinnonnoah ukkurwongah Balak.

8 Kah nah wuttinuh, yu kō:uk yeu nohkop, & wonk piſh kuppauſtunuwuwō kutuowōnk, ne woh aſſe Jehovah: kah Moabe ſontindog appewonog Balaamoh.

9 Kah God peyaōnau Balaamoh, kah nōwau, howae woketompaog yeug weechogqueneag.

10 Kah Balaam unnaſ Goduh, Balak wunnaumonuh Zippor ketauſt ut Moab, annoccamo en nuhhoget.

11 Kuſſeh miſſinninuog neg waj ſohhogig wutch Egypt, kah nuhkuhkomwog wulkeſuk ohke, yeuſeu peyauh, nāg matchenatatamah, paguodche piſh nutapenun nāg nutayeyuhkonoeat, kah piſh niſſohhōkādōg.

12 Kah Mani unnau Balaamoh, matta piſh nāg kōwechāuōog matta piſh kummamatchenob miſſinninuog, newutche nāg wunnaumōog.

13 Kah Balaam nompōau omohkeu, kah unau ukkehtāuomoh Balak, onk kutobruont, newutche Jehovah ſekeneam nutrenamukpanat kōwechāununnāſut.

14 Kah Moſbe keihtāuōog neepoog, kah peyag Balak, nōwau, Balaam ſekeneam nōweechogquannōnat.

15 ¶ Kah Balak wonk anncouau keihtauoh anuwānwog, kah anue qurtianumukquſſuog onk nāg.

16 Kah nāg peyag Balaam, kah wuttinōuh yeu wuſſin Balak wunnaumonuh Zippor, ahue wutaitaeuſh, kōwehquetumouh kuppeyaōſinat.

17 Newutche qurtianutue mocheke kukquintianumouh, kah utoh aſezn, ne nutuſſen: newutche peyauh kōwehquetumouh, kah mamatchetamah yeug miſſinninuog.

18 Kah Balaam nampōam: kah unnau wuttinuemoh Balak, b roheir Balakaninunaiſt weckit numwae ſilvr kah gold, woh

mo nutanuwuhkomoh wuttinnowaonk Jehovah num Minittom, oggeſuſenat aſuh mocheke:

19 Kah yeuſeu kōwehquetumauunumwokenau wonk yeu appek yeu nuhko; onk woh nōw wuteohutuh woh wonk aſſe Jehovah.

20 Kah God peyauon Balaam nukkonau: kah wuttinuh, woketompaog peyauhetrit wehkomukquān, onkiſh kah weechau: qut ohch kutuowōnk ne anuſ, ne piſh nutuſſen.

21 Kah Balaam omohkeu nompōau, appappuwunnēhau wutaſſumoh, kah weechau Moſbe ſontindog.

22 ¶ Kah ummeſquān moonk God naſſhquau, newutche monchu, kah wutangelumoh Jehovah poau wuhhoguh mayut ayeuhkonittue ne: kah nayeumukqut wutaſſumoh, kah neſiſoh wuſkenumoh weechog.

23 Kah e aſſe naau wutangelumoh Jehovah neepau mayut, kah wutogkedreg kodtunauſu ohteau wunnutcheagit, kah aſſe Jude 18.

pahchau wutch mayut, kah au ohteuhkonit, kah Balaam togkomau aſſoh ukquinnoppunonit en mayut.

24 Kah wutangel neepau weenominneoh teakone mayut, wonkonou yeu noque kah wonkonous nanogque.

25 Kah aſſe naau wutangelumoh Jehovah kah kuſſuſhau wonkonnoſiut, kah aſſe kutkom wuſſet Balaam wonkonnoſiut, kah wonk wutogkomuh.

26 Kah wutangelumoh Jehovah ōngkoue au, kah neepau nanahkonchijeuſt, wanne mauano quinnuppenat, umniuhkōnuit, aſuh menadcheanit.

27 Kah aſſe naau wutangelumoh Jehovah kah kepiſhau ut agwe Balaamut, kah Balaam muſquannittamoonk naſhquau, kah togkomau aſſoh anwōhou.

28 Kah Jehovah wothwunnum wuttoon aſſe, kah unnau Balaamoh, Toh littinheſh waj niſhwut nōmpe togkomean?

29 Kah Balaam unnau aſſoh, newutche kutrōntōhkoneh, naſhehont tokkōdreg ohtag nuannutcheaganit, newaj yeuſeu woh nuſſin.

30 Kah aſſe unau Balaamoh, funnummatta nen kutāſſum, nayeumukquēn, na wutch adt wadchānau yeu pajih yeu keſukok, ſun yeu kutinbenunāſ? kah nōwau, Mātr.

31 Kah Jehovah wothwunnum wuſkeſukquāh Balaam, kah nāu wutangelumoh Jehovah neepau ut mayut, kah wutogkedreg kodtunauſu ohteau wunnutcheaganit, kah nauſinum uppuhok, kah nauſinum wuhhog ut wuſkeſukque.

32 Kah wutangelumoh Jehovah wuttinuh, tohwutch niſhwut nōmpe toſkomadt kutāſſum? kuſſeh ayeuhkonittue nuſſoh-

U 3 : am

ham, newutche kummay panueyeu to ana-quabeh.

23 Kah alle nunnogq, quinuppu ut ana-quabeh nihwudt nompe: matta quinuppegis wutth nuhogkat, wunnamuhket wonk ken woh kenulih, kah noh woh nuppomantam-wah.

24 Kah Balam unau wutangelumoh Jehovah, nummatchefem, newutche matta noowahtoop kuraycuuhkonitru neepau-wehtah ut maynt, kah yeueu matcheuk ut kufelukut wonk nukquinkem.

25 Kah wutangelumoh Jehovah unau Balaamoh, wechrau wofketompaog, qut webe kuttoowonk ne pish anun, ne pish kufin: kah Balaam wechrau ukkeihtaueneumoh Balak.

26 ¶ Kah Balak nootam Balaam peyau, kah monchu wunnogikonoh en Moabe utanat, ne kishke uhque Arnon, ne aongkoue uh-gae.

27 Kah Balak unau Balaamoh sunnum-matta nutanuteimwe wehkomu: toh-wutth matta peyzanfan: sunnummatta wunnamuhket nuttapenunmo kukquehtia-nunumut.

28 Kah Balam unau Balakoh, kufesh kup-peyaonih, yeueu sun nuttapenun toh un-noowon? kuttoowonk ne ponuk nuttoont God, ne pish nufin.

29 Kah Balam wechrau Balakoh, kah peyog Kirjath Huzoth.

30 Kah Balak sephaufu oxinoh kah fep-foh, kah agnoteamo en Balaamut, kah son-timoh neh weetomakutcheb.

31 Onk nih mohtom pog Balik neemon-au Balamoh, ukkabukhuonuh en kufokoi-yeut Baal, onk woh na wutth nauon uh-gae misininuh.

CH A P. XXIII.

1, 13, 18 Balak's sacrifice. 7, 18 Balaam's Parable.

K Ah Balam unau Balak, yeu ut ayimah, neisufuk tahhinah Altarah, kah yeu ut quohwau mah neisufuk tahfuog oxinog kah neisufuk tahfuog ram fog.

2 Kah Balak watuffen Balam ne anco-wadt, & Balak & Balam sephaufuog paluk ox kah paluk ram nish noh ut Altarus.

3 Kah Balam unau Balakoh neepaufh kishke wutthikohtae sephaufuonganit, kah num-monchem: paguodche Jehovah mos peyan nunnogikunk, kah uttoh kuttoowonk maf-hamit, mos kuttinonun, kah au quunnuk-gui ayeuonganit.

4 Kah God nogkufidau Balaamoh: kah wuttinuh, nummahche quagwohswetam neisufuk tahhinah Altarfah, kah nassephaufu-paluk ox, kah paluk ram, ut paluk Altar-ut.

5 Kah Jehovah ponam kuttoowonk Balam wuttoont, kah newag, qushih en Balakur

kah pish yeu kufin;

6 Kah noh en qushih, kah kufesh neepau kishke wutthikohtae sephaufuonganit, nagum, kah wame moabe Sontimoh.

7 Kah wunnupwoonk nemuneh, kah noo-wau, Balak ketaffor, ut Moab, nuppaufu wutth Aram, wutth wutche poie wadchuh kontu, noowau, peyau mamatcheurtama Jakob, kah peyau marcheus Israel.

8 Uttoh woh nuttin mamatchenon, neh God matta mamatche unnonkeh, kah uttoh woh nuttin matcheunnon, neh God matta matcheunnonkeh.

9 Newutche wutth wofkehepidkuttu nunnau, kah wutth wadchuhkontu nuk-kehkinneau: kufesh misininuog pish nufi-fyenog, kah matta pish wetrogkemdog wut-ohimonet.

10 Howan woh woogkerog uppu piffi-yeam Jakob, & ne adatihik weyaui chip-pifuonk Istael, nukkerahogkou nuppitchi ut wunnupwoonganit lampweudeen, kah noowohkukquiyem eggunneunkutthi wutthaiet.

11 Kah Balak unau Balaamoh, toh ku-tinheh? keneemunuuh kummamatchenonat nummatwaog, kah kufesh konanittue wun-namumog.

12 Kah nampooam kah noowau, sunnum-matta woh nununukquifontamoh enneyat Jehovah ponuk nuttoont.

13 Kah Balak wuttinuh, wechauh ko-wehquetumouh en onkatoganit ayeuoganit onk woh na kwoche nauoneau, pish webe ke-naun kuhquayemoot, kah matta pish ke-rauog wame, kah nag mamatcheurtamah na wutth.

14 ¶ Kah wunneunonoh en Zophimeh oh-raakonit, en koduhkoag pifgah, kah ayim neisufuk tahhinah Altarah, kah sephaufu-paluk oxinoh, kah paluk ramoh nish noh ut Altar.

15 Kah unau Balakoh, yeu kishke nee-pau kutthikohtae sephaufuonganit, kah ya nuttitnogkufidau.

16 Kah Jehovah nogkufidau Balaamoh, kah a ponam kuttoowonk wuttoont kah noo-wau, qushih en Balakut, kah yeu woh kufin.

17 Kah uppeyaonuh kah kufesh neepau kishke wutthikohtae sephaufuonganit, kah Moabe sontimog, weeromuk, kah Balak wuttinuh, toh unnoowau Jehovah?

18 Kah nemunum wunnupwoonk kah noowau, nepaufh Balak, kah nootah, kukehtah ken wunnaumonuh Zippor.

19 God matta wofketomp woh pannowadt, afuh wunnaumonuh Adam woh afuf-koianatam: ne anco-wadt, fun woh mat wuf-fen: kah ne anco-wadt, kah fun woh mo ummenuhkhteeon?

20 Kufesh nutattumunum wunanittae kuttoowonk

kuttoy onk, kah wannanumau, kah matta woh nukquah kenomoon.

21 Matta namoo matcheleonk ut Jakobur afuh matta namoo panneulleonk ut Israel, Jehovahoh um-Manittoomoh cweetomuh, kah ketallitawme mihonowwonk ukke-nugkuhneau.

22 b God nah wufsohoo wonoh wutch Egypt, ohtou umnenukheunonk onatuh ne-gattau.

23 Wannamuhkut na mo ohtano pawau-wonk ayeuhkonittue Jakob, afuh mat ma-montamoo wonk ayeuhkonittue Israel, neanag yeu ahquompak, pish ungowon papau me Jakob kah Israel, uttoh God ana-nakauit?

24 Kuffeh miffinninuog. pish neepoog onatuh menukheue quonnou, kah pish waipenau wuhogkuh onatuh kuffitanuae quonnou, matta pish fepincau no pajeh ummahelhepwooneh neh toquononcheh, kah wottatmanat oofheonk nahit.

25 ¶ Kah Balak umnau Balamoh, ahque mamatchene mamatcheas, afuh wannanittue wannanum.

26 Kah Balaam nampohanaau Balakoh kah wutinhob, funnummatta kutinnomus, nullip, wame ne Jehovah anowadt ne mawche nutufen?

27 ¶ Kah Balak umnau Balamoh, peyauh kowehketumouh, kenemunuoh en onkatoage ayeuonagit, paguodehe ne pish stampot ut wufefukut God, woh nag kum-mamatchen tamwanihin na wutch.

28 Kah Balak nemunau Balamoh enkod. whkag Peor, unnuhquacat nogque Jehi-mon.

29 Kah Balaam umnau Balakoh, yeuut ayimah nefanuk tahhinah Altarah, kah yeuut quaquoth wannumamah nefanuk tahluog oxenog, kah nefanuk tahluog ramlog.

30 Kah Balak wutuffen ne anowadt Balaam, kah fepanfu oxenoh kah ramoh nihoh Alterut.

C H A P. XXIV.

1 Balaam prophetic Israel's happiness.

K Ah Balaam nam ne wunnegenut wuf-fekufkut Jehovah, wannammonat Is-rael, kah mitta monchu neane negonne a neafip, nogkuffikomunat pawauwonk, qut unnumun wufefuk nogque tohokomuk.

2 Kah Balaam wupnumum wufefukquath kah nazu Israel appog weetuomtu, neanag wutchippenowonganooath, kah wuanafhanit-tomoh God wutapehrunkquoh.

3 b Kah neemunum wunnuppowonk, kah nowau, Balaam wannammonat Beor wannamuhkut nowau, kah wofketomp noh wufefukquath wofwohtag, wannamuhkut nowau.

4 Noh wannamuhkut nowau, noh no-log wutarakifumash God, noh nag mono-

manfuoanok wame manuhkefit; panthont, kah wufefukquath wofwohtag.

5 Uttoh en wannonquodt kekath wof Jakob, kuttabernakulumah woi Israel?

6 Onatuh conawohoteyeuut nag fepa-kemoug, onatuh tanohketaongath ut kiffi-ketut; onatuh legn aloes mehtugquath, nih Jehovah ahketeacheh, onatuh utchikup-puhugqur kehchippam.

7 Noh pish fokenum nippe wutch co-huppaecchout, kah ukkannemunneoh pish ohteah moonat nippeut, kah ukkethic-tamomoh pish anue quanekquffumau. Agagoh, kah ukkethicfotomsonk pish mih-cheauum.

8 God wufsohoo wonoh wutch Egypt, c Chap. c ohtau menukhefionk onatuh nequataun. 23.21.

ut : noh pish mahchippu wutohtimoneah neh onkuppunaukquath, kah pish up-quohquannamatch wikonnozifi, kah pish uppataphanub nahpe ukkeuhquath.

9 d Wiffquoffu kah fepin onatuh kof-fhanuae quonnou, & onatuh wut quannuog quonnou, howan pish upfaffukutauoh? 49.9.

wannanumunach noh wananumukquean, kah mamatchenunach, noh mamatchenukquean.

10 ¶ Kah Balak ummufquannamoonk nath-quinnau ayeuhkone Balaam, kah tokko-woh-teau wannautchega fuf, kah Balak umnau Balamoh, kowehkomunup kummamatche-nonaonit nummatwomog, kah kuffeh wun-nanittue koonamooog nihwudt nonge.

11 Kah yeuyu uftifafh kutayeuonagit, nullip quttianittue kukquttianumouh, qut kniffeh Jehovah kukkuphamunk wutch qut-tianittineat.

12 Kah Balam umnau Balakoh, funnum-matta ne wonk nuttinnonag kutannona-enog, neg anoonutcheh en nubhogkat, nullip.

13 Tohneit Balak aninnumait numwae wkit silver kah gold, matta woh nutanuoh komoo wuttinnowonk Jehovah, wunne-fenat aluh matchefenat wutch nehenwonche nuttahut. uttoh anowadt Jehovah, ne nullip.

14 Kah yeuyu kuffee nuttom nummiffin-niunemut : yehoh kuttinh uttoh pishan-beahertit, yeug miffinninuog kummiffinnin-nimoh, ut ogkoma c kufekudut.

15 ¶ Kah nemunum wunnuppoanok, kah nowau, Balaam wannammonat Beor wun-amuhkut nowau, kah wofketomp noh wuf-fukquath wofwohtag, wannamuhkut nowau.

16 Noh mahche nowau, noh nooteg wut-orakifumash God, kah wahtekunowah-tea-onk quanunkguspit, noh nag monomanfuo-anok wame manuhkefit, noh panthent, kah wufefukquath wofwohtag.

17 Noh pish nunau qut yeuyu matta, pish nukkekencau, qut matta pafwe, na pish

mo-

Mattheo 9. Phineas nushau Zimri Numbers. God wunnaumau Phineas

orch sohhamun onogag Jakohut, kah fcepter pish waabemog wutchi Israelut kah pish pan-nuppe togkomau wunnahnaieumash Moab kah pish piguanau wame wanneccharoh Seth.

18 Kah Edom pish ahiooguanau, kah Seir pish ahiooguanau wutche ummatwomuh, kah Israel pish menuhke usfu.

19 Kah noh pish ohtau nanauwunnuwaonk wutch Jakob: kah pish piguanau nen au-qun-utcheb ut otaahitu.

20 Kah monunneau Amalekoh, & nemun um wunuppaonk kah noawau, Amalek mo negone wutohtimowonganau, qut owohkukquoyeumun ne, e noh pish mi-cheme awakompanau.

Exod. 17.8.

21 Kah unnuhquau Kenitut, kah nemun um wunuppaonk kah noawau, Menuhki kutayeunok, kah kupporam kowadich qus-fukuanit.

22 Qut Kain pish mahtshau, no pajeh Ashur pish kummimowohkonukuanat.

23 Kah nemunum wan nuppaonk kah noawau, Touwane, howan won pomantog, God yeu ulelit?

24 Kah kuhronqquosh pish peyaumash wut ch wohke Kikum, kah pish onkapunau au Ahuroh, kah pish onkapunau Heberod, kah noh pish wonk micheme awakompanau.

25 Kah Balam neepau, kah monchu, kah quihau au eehenwonche wutayeunganit, kah Balik wonk moncheh.

C H A P. XXV.

1 The Israelites were from and idolatry, 2 Zimri and Cozbi slain.

Chap. 33.49.

Kah Israel yeug a Shittim, kah mislin-ninnug nache mamullug wuttauoh Moab.

2 Kah nag wehkomaog mislininnuh en wussephamaunganau ut ummanittamauoh: kah mislininnug meetfuog kah nauwacit, auwaog nag ummanittamauoh.

3 Kah Israel mosogquehtauaog Bial Peor-oh: kah ummulqantamouk Jehovah nola-qunoeu ayeuhkonitru Israel.

Deut. 4.3.

4 Kah Jehovah unnu Mosefob h nee nun-uh wame upphukkuowath mislininnug kah woothas anquabit Jehovah pishuke ne-pauzau, onk woh ummih misqanittam-ouk Jehovah qustemo wutch Israelut.

5 Kah Moses unnu Israelle wulittim-wagenuh nushok nish noh kittinneumowog neg mosogquehtauoncheg Bial Peoroh.

6 Kah kuffeh woketomp wunnaumonuh Israel peyau, kah pafschewunnu weemat-ut Midianite mittamwoffis, ut wusfukut Moses, kah wusfukupout wame ummukkin-neonganow wunnaumonuh Israel kah nag mauwe appug mukkinneekommukue squoantant.

Psalm. 107.12

7 Kah e Phineas wunnaumonuh Ele zer, wunnaumonuh Aaron sephausien wunnaumonuh

kah neepau wutch kenugke mukkinneonka-nit, kah neemunum kenawohhon wunnu-utcheganit.

8 Kah asuhkae petutresumou Israelle woketompuh en wetuomut, kah wunnaanee-we konnukkehatawhob Israelle woketompoh, kah mittamwoffisob, panuppe wun-nogkullit, kah enninneonk togkogquohomog, wutch wunnaumonut Israel.

9 Kah d yeug adt nupukig enninneonk-ut 10.8. anit neefneechage kah yau we muttannonga aog kofuog.

10 Kah Jehovah kenonau Mosefob, no-
wau,

11 e Phineas wunnaumonuh Eliazer, wun-naumonuh Aaron sephausien, quthkinum nummulqantamouk wutch wunnaumonuh Israel, Zealufuit newutche neen, ut he nukke nagob, newaj matts mahtuppannog-
kup ut nummulqantamouk.

c Psal. 106.30

12 Newutche noawash: kuffeh nuttin-ronnumau wunchease noonowonk.

13 Kah pish ohtau, kah oskannemunneoh nabohtoeu, wunnowonk wutch michem-
mohtag. sephausie animohfueauonk, ne-
wutche mosfittamowanau um Mani-
tamoh, kah wunnauwadtuwahau wunna-
monuh Israel.

14 Kah owesufonk Israelle woketomp, soh togkemut, noh weche togkomomuk-
kup Midianite mittamwoffis Zimri, wunna-
h onuh Salu, Sontim ut aushoh wekit, wutch
Simeonitfob.

15 Kah owesufonk Midianite mittam-
woffis noh togkomomukup Cozbi wuttau-
nuh Zur; noh wobubukukuit ut wutohtim-
moinear, oshoh wekit ut Midian.

16 Kah Jehovah kenonau Mosefob,
noawau,

17 f Moohmasqneh Midianitfob, kah nag
togkomomuk.

Chap. 31.2.

18 Newutche nag kummamookshikkowog na fpe onompuwuofuonganowath, nish nish-
pe afuketomukuegobigh wadchlikish Peor-
ut, kah wadchiukish Cozbi wuttaunoh Son-
tim ut Middian, wetompafuoh, noh tog-
komomokup, ut enninneonganeg kufukod-
tur, newutche Peor.

C H A P. XXVI.

1 Israel numbred. 52 The inheritance of the
land divided.

Onk nish mahche enninneonganeg,
Jehovah unnu Mosefob, kah en Elea-
zarut, wunnaumonuh Aaron sephausien
noawau,

2 Ogkem wame mukkinneonk wunna-
monuh Israel a wutch wunnerfichage kod-
tumwohkomunouh kah paamu, neungag
tothowoh weka. Gah, nishnosh pafuk noh soh-
hog ut ukkenauwmeonganit Israel.

Chap. 1.3.

3 Kah moles kah Eleazar sephausien nah
ukkeketauhauoh ut Moabe mukofugeta-

28

b Chap.
112.
c Gen.
36.8.
Zeph.
3.14.
1 Cor.
5.2.

d Chap.
16.2.

e Gen.
38.2. &c
& 46.12

ut, kühke Jordan, kühke Jericho, nowa-
og:

4 Wutcheppanooongans ogkesiamwog
komunnout, kah pasmu, 6 neanannomont
Jehovah Mosefob, kah wunnaumonuh Israhel,
neg sohhog wutcheppanooongans ogkesiamwog
ut Egypt.

5 ¶ Ruben mohtommit ut Israhel,
wunnaumonuh Ruben, Enon neh wadchek-
hetticheh Enochitfog. Phallu neh wadchek-
hetticheh Phallutfog.

6 Hezron neh wadchekhetticheh Hezron-
itfog; Carmi neh wadchekhetticheh Car-
mitfog.

7 Yeush wutteaashiyuonanganoo Ruben-
itfog, kah yeug nag aghemutcheh, yfaun-
chage kah nishwe muttannonganog kufuog,
kah netaufok tahit pasukowog, kah nish-
winchag.

8 Kah wunnaumonuh Phallu Eliab.

9 Kah wunnaumonuh Eliab, Nemuel, kah
Dathan, kah Abram, yeuh noh Dathan kah
Abram, waenomutcheh ut mukkinneong-
anit, 4 neg ayuuhkononcheg Mosefob, kah
Aaroon, ut kenugke waabecheg Korah,
ayuehkonahetrit Jehovah.

10 Kah okhe wofhwunum wutcheppanooongans
ogkesiamwog, kah Korah, mukkin-
neonk napomowog, nowau chagofwont neefe
pasukowog wofketompuh kah napanna tah-
shinchag, kah neg kuhkinneananganogkupan-
neg.

11 Qut wunnaumonuh Korah matta nup-
pooog.

12 ¶ Wunnaumonuh Simeon neanag
wutteaashiyuonanganooash: Nemuel, wad-
chekhetticheh Nemuelitfog, Jamin, wad-
chekhetticheh Jaminitfog; Jachin wad-
chekhetticheh Jachinitfog.

13 Zerah, wadchekhetticheh Zarhitfog;
Shaul wadchekhetticheh Shaulitfog.

14 Yeush wutteaashiyuonanganooash Simeon-
itfog, neefneechage kah neefe muttannong-
anog kufuog, kah neefe pasukowog.

15 ¶ Wunnaumonuh Gad neanag wuttea-
ashiyuonanganooash: Zephon neh wad-
chekhetticheh Zephonitfog; Haggi neh
wadchekhetticheh Haggitfog; Shuni neh
wadchekhetticheh Shunitfog.

16 Ozni, neh wadchekhetticheh Ozni-
fog; Eri, neh wadchekhetticheh Eritfog.

17 Arod, neh wadchekhetticheh Arodit-
fog; Areli, neh wadchekhetticheh Areli-
fog.

18 Yeush wutteaashiyuonanganooash
wunnaumonuh Gad, kah yeug neg agkemut-
cheh, yaunuchage muttannonganog kufuog
kah napanna tahle pasuk.

19 ¶ Wunnaumonuh Judah, Er kah O-
nan, kah Er kah Onan nuppoog ut ohkiz
Kanaan.

20 Kah wunnaumonuh Judah neanag
wutteaashiyuonanganooash: Selah neh

wadchekhetticheh Selahitfog; Phares neh
wadchekhetticheh Pharezitfog; Zerah neh
wadchekhetticheh Zerahitfog.

21 Kah wunnaumonuh Pharez: He-
ron neh wadchekhetticheh Hezonitfog;
Hamul neh wadchekhetticheh Hamulitfog.

22 Yeush wutteaashiyuonanganooash Ju-
dah, yeug neg agkemutcheh netaufok tah-
shinchage kah nequts muttannonganog kuf-
itfog, kah napanna tahle pasuk.

23 ¶ Wunnaumonuh Issachar neanag wut-
teaashiyuonanganooash: Thola neh wad-
chekhetticheh Tholhitfog; Phua neh wad-
chekhetticheh Phunitfog.

24 Issub, neh wadchekhetticheh Ja-
subitfog; Simron neh wadchekhetticheh
Simronitfog.

25 Yeush wutteaashiyuonanganooash Is-
sachar, yeug neg nah agkemutcheh, nequts
tahshinchage kah yaue muttannonganog
kufuog kah nishwe pasukowog.

26 ¶ Wunnaumonuh Zabulon neanag
wutteaashiyuonanganooash, Serad neh wad-
chekhetticheh Sarditfog; Elon neh wad-
chekhetticheh Elonitfog; Jabeel neh wad-
chekhetticheh Jabeelitfog.

27 Yeush wutteaashiyuonanganooash
Zabulonitfog, neg nah agkemutcheh, nequts
tahshinchage muttannonganogkufuog,
kah napanna tahle pasuk.

28 Wunnaumonuh Joseph neanag wut-
teaashiyuonanganooash Manasses kah E-
phraim.

29 Wunnaumonuh Manasses: ¶ Machir f 7.2.
neh wadchekhetticheh Machiritfog: kah 17.2.
Machir wunnaumonieu Gilead kah neh wad-
chekhetticheh Gileaditfog.

30 Yeuh wunnaumonuh Gilead: Jezer neh
wadchekhetticheh Jezeritfog; Helek neh
wadchekhetticheh Helekifog.

31 Kah Asriel neh wadchekhetticheh As-
rielitfog; Shechem neh wadchekhetticheh
Shechemitfog.

32 Shemida neh wadchekhetticheh Sha-
miditfog; Hepher neh wadchekhetticheh
Hepheritfog.

33 ¶ Kah g Zelophehad wunnaumonuh
Hepher wanne wunnaumonieu, qut wutta-
nieu: kah owesunganganoo wuttaunoo Zelo-
phehad, Machlah, kah Noah, Hoglah, Mish-
chah, kah Tirzah.

34 Yeush wutteaashiyuonanganooash
Manasses, kah neg nah agkemutcheh, napan-
na tahshinchage kah neefe muttannonganog
kufuog, kah netaufok tahle pasukowog.

35 ¶ Yeuh wunnaumonuh Ephraim ne-
anag wutteaashiyuonanganooash. Shuthel-
ah neh wadchekhetticheh Shuthelaitfog;
Becher neh wadchekhetticheh Becheritfog;
Tahan ne wadchekhetticheh Tabanitfog.

36 Kah yeuh wunnaumonuh Shuthelah:
Eran neh wadchekhetticheh Eranitfog.

X

37 Yeush

37 Yeuh wutteateashiyeuonganooash wunnaumonuh Ephraim, neg nah agkemutcheq, nishwinchige kah neele muttannong-anogkuffog, kah napanna tahshe palukooog, yeuh wunnaumonuh Joseph neaunag wutteateashiyeuonganooash.

38 ¶ Wunnaumonuh Benjamin neaunag wutteateashiyeuonganooash Bela, neh wadchekhetlicheh Belatfog: Ahbel neh wadchekhetlicheh Ashbelitfog: Ahiram neh wadchekhetlicheh Ahiramitfog.

39 Shephupham neh wadchekhetlicheh Shephuphamitfog: Hupham neh wadchekhetlicheh Huphamitfog.

40 Kah wunnaumonuh Bela, Ard kah Naaman, neh wadchekhetlicheh Ardifog, kah Naaman neh wadchekhetlicheh Naamitfog.

41 Yeuh wunnaumonuh Benjamin neaunag wutteateashiyeuonganooash, kah neg nah agkemutcheq yaunuchage kah napanna tahshe muttannongnogkuffog, kah nequtta tahshe palukooog.

42 ¶ Yeuh wunnaumonuh Dan neaunag wutteateashiyeuonganooash, Shuham neh wadchekhetlicheh Shuhmitfog: yeuh wutteateashiyeuonganooash Dan neaunag wutteateashiyeuonganooash.

43 Wame Shuhamitfog wutteateashiyeuonganooash neg nah agkemutcheq, nequtta rahshinchage kah yue muttannongnogkuffog, kah yue palukooog.

44 ¶ Wunnaumonuh Aser neaunag wutteateashiyeuonganooash Jimnah neh wadchekhetlicheh Jimnitfog: Jitvi neh wadchekhetlicheh Jitvitfog: Beriah neh wadchekhetlicheh Beritfog.

45 Wunnaumonuh Beriah: Cheber neh wadchekhetlicheh Cheberitfog: Malchiel neh wadchekhetlicheh Malchielitfog.

46 Kah owefuonk wuttaunoh Aser, Seab.

47 Yeuh wutteateashiyeuonganooash wunnaumonuh Aser, neg nah agkemutcheq napanna rahshinchage kah nishwe muttannongnogkuffog, kah yue palukooog.

48 Wunnaumonuh Naphtali neaunag wutteateashiyeuonganooash: Jatzel neh wadchekhetlicheh Jatzelitfog: Guni neh wadchekhetlicheh Gunitfog.

49 Jazer neh wadchekhetlicheh Jezritfog Shillel neh wadchekhetlicheh Shillemitfog.

50 Yeush wutteateashiyeuonganooash Naphtali, neaunag wutteateashiyeuonganooash, kah neg nah agkemutcheq, yaunuchage kah napanna rahshe muttannongnogkuffog kah yue palukooog.

51 Yeug adt ogkemutcheq wunnaumonat Israel nequtta tahshe palukue muttannongnogkuffog kah nequt muttannonk kah ne faufuk tahshe palukooog kah shwinchug.

52 ¶ Kah Jehovah kanana Mosesoh, noowu,

53 Yeug en ohke pish chadchibenumun wutch: ahtoonk, nanae ogcetamuk welfu ongaish.

54 ¶ Neg monucheg pish kumnophe aninnunauog ohtoonk, kah neg ogguhsikeq, pish kutoguhle aninnunauog ahtoonk, nanae yeug agkemutcheq ahtoonk pish aninnunauau nishnoh wolketomp.

55 Qut ohch ohke pish i chadchibenumun nahpe tanohtoadruonk: neaunag owefuonk inooash wutchippincomoooh wutchi noog, nig pish wutohtauaneau.

56 Neaunag tanohtoadruonk, ohtoonk pish chidchubenumun, ut nahauwe monacheg kuh ogguhsikeq.

57 ¶ Kah yeug nag agkemutcheq nahpe Levitfog, neaunag wutteateashiyeuonganooash, Gerthom neh wadchekhetlicheh Gerthomifoh Kohath neh wadchekhetlicheh Kohathitfog, Merari neh wadchekhetlicheh Meraritfog.

58 Yeuh wutteateashiyeuonganooash Leviitfog, wutteateashiyeuonganow Lihnitfog, wutteateashiyeuonganow Hebronitfog, wutteateashiyeuonganow Mahlitfog, wutteateashiyeuonganow Muhitfog, wutteateashiyeuonganow Korachitfog kah Kahath wunnatmonieu Amram.

59 Kah owefuonk Amram ummittamwaffoh i Jachebed wuttaunoh Levi, noh wadchekhetreup Levi ut Egypt, kah noh nee eteanau Amramoh, kah Aaronoh kah Mosesoh kah Miriamoh neg weetompiffuoh.

60 Kah Aaronut wutcheru Nadab kah Abihu Eleazar kah Ithamar.

61 Kah w Nadab kah Abihu nuppoog, neg sephaushetit penowe nootau ut anaquabit Jehovah.

62 Kah yeng nah wetogkemutcheq neefneechege kah nishwe muttannongnogkuffog wame nompafog, wutch wunnukut nepapuz apinneat, kah paamu, newutche matta nag weetogkemog wunnatmonat Israel newutche wanne ahtoonk aninnunauog, ut kennuge wunnaumonat Israel.

63 ¶ Yeug nag ogkemutcheq nahpe Moses kah Eleazer sephaufuon, neg ogkemutcheq wunnaumonat Israel, ut Moabe mukohgura, kibke Jordan; kibke Jericho.

64 Kah kenugke yeug, wanne mo paluk wolketomp yeug agbe omukappanneq nahpe Moses kah Aaron sephaufuon, neg agkemetteupoh wunnaumonuh Israel ut touohkomukut Sinai.

65 Newutche Jehovah wutwinpoh, nuppo pish nuppoog ut touohkomukut, kah matta paluk wolketomp ochhe pomutamonun webe Kaleb wunnaumonuh Jephunneh, kah Josuah wunnaumonuh Nun,

h Chap.
33-54.

i Chap.
33-54.
Jof. 11.
54.

k Exod. 6.
16, 17, 18.
19.

i Exod.
2-2.
6-6, 20.

m Lev.
1-10.
Chap. 3-4.
i Chron.
24-2.

n Chap.
14-28.
i Cor. 15.
5, 6.

Wuttannab Zelophehad wuteaonk Chap. 27. 28. Joshua, sabobe sephaunongash

C H A P. XXVII.
6 The Law of the inheritance. 12 Moses being
sold of his death, such for a successor:
18 Joshua appointed to succeed him.
N Eit peyag wuttaonah a Zelophehad
wunnaumonuh Hepher, wunnaumonuh
Gilead, wunnaumonuh Machir, wunnaumo-
nuh Manasses, wutche wutteateahiyeeu-
nit Manasses, wunnaumonuh Joseph, & yeush
owefuonagawoath wuttaonoh, Mahlah,
Noah kah Hoglah, kah Milshah kah Tirzah,
2 Kah nag neepoog anaquabit Moses kah
Eleazar sephaufen, kah anaquabbettit Son-
timooq, kah wame mukkinneonk, ut muk-
kinneae komukque iquantamut, nowa-
og.
3 Noohan b nuppo ut tonohkomukqut,
kah matta nah weethoonuh en ummukkin-
neon nit neg ayuehkonitue moethaoncheg
Johovah, ut ummukkinneonait Korah: qut
ut ummatcheonganit nuppo, kah wanne
wannanawoau.
4 Tobwutthi woh owefuonk Noohan
mahtsheu, wutche kenugke wutteateahiyeeu
ogauon, newutche matta wunnaumonueu?
aninunnaimeau ahtoonk ut kenugke wee-
mat ut noohun.
5 Kah Moses pasow wuttinniyeeuogancu
ut anaquabit Jehovah.
6 **T** Kah Jehovah kentoonau Mosefoh no-
wau.
7 Wuttaonah Zelophehad wannomwaog,
magwan pish nag kittianumagoo ahtoonk
ut kenugke weematoo ut othoooh: kah
pish paumuhahito wutahtoonagawo wuto-
shinneutak na en.
8 Kah pish kukkinnon wunnaumonuh Is-
rael, pish kullim, wofketomp nupuk, kah
wagne wunnaumonueig, neit pish kupumuh-
ahito wutohroonk en wuttonit.
9 Kah matta wuttaoneg, neit pish kum-
mag wutahtoonk en weematut.
10 Kah matta owematag, neit pish kum-
mag wutahtoonk en othoh weematoh.
11 Kah othoh matta owematinneg,
neit pish kummag wutahtoonk, en wuttin
nonkumut neh afukongqnecheh ut wuttea
shiyehoganit, kah noh pish wutahtoon
kah ne pish wutche wunnaumonuh Israel
wasitumoo kuhkowoonk, nean annoonit
Jehovah Mosefoh.
12 **T** Kah Jehovah unau Mosefoh, e kuk-
kuhquish yeu en wadhuut Abirim, kah nash
ohke ne anamagoo wunnaumonuh Israel.
13 Kah mahche naman, kah ken wonk
pish kummaiya'im, en kummilinninnamut,
neane a Aaron kemat maiyaip.
14 Newutche e kutcheke amumwo n-
tinnowoonk (ut toghkomukqut Zin, muk-
kinneonk pendatutit) en waheerupnatam
wahog ut nippeit, ut anaquabbettit, **T** u
Meribah nippé, ut Kadesh, ut toghkom-
ukqut Zin.

15 **T** Kah Moses kentoonau Jehovah no-
wau.
16 Jehovah ummanittomoh wunnath-
nittompanash wame weyas, ponohk wof-
ketompah nananumut mukkinneonk.
17 Noh woh sohog ut anaquabbettit, kah
woh petuttau ut anaquabenit: kah noh woh
neh lohwhie sagkom pagunoncheg, kah noh
woh pethaunont, onk woh mat ummukkin-
numoh Jehovah oggueneunkqudeoh shepue
wanneh wananzuwushepiweneumeg.
18 **T** Kah Jehovah unau Mosefoh, nemun
Joshua wunnaumonuh Nun, wofketomp noh
apphtunkut naiauanittob, kah ponamau
kenutcheq.
19 Kah neepauweh ut anaquabit Eleazar
sephaufen, kah anaquabit wame mukkinne-
onk, kah meechumuhkos ut nag anaquabhet-
tit.
20 Kah pish kuthogquon kukqhehtianura
ittesonk, onk woh wame ummukkinneonga-
noo wunnaumonuh Israel nootamwoq.
21 Kah noh pish neepau anaquabit Eleazar
sephaufen, kah noh pish wunnatootoweh-
teaninhuh e nash pish wullittumde Urim, ana-
quabit Jehovah: ut ukuttowonganit pish
fohhamwoq, kah ut ukuttowonganit pish
petutteeog, kah wame wunnaumonuh Israel
weecheg kah wame mukkinneonk.
22 Kah Moses wutullen neenanononit
Jehovah, kah nemunau Joshuaoh, kah wun-
neepauweh ut anaquabit Eleazar sephaufen
kah anaquabit wame mukkinneonk.
23 Kah upponumau wannutcheagash, kah
meechumuhkonah, ne anowop Jehovah,
nashpe wannutcheaganit Moses.

C H A P. XXVIII.
1 Offerings to be observed. 3 The continual
burnt offering.
K Ah Jehovah kentoonau Mosefoh nowau.
2 Kenos wunnaumonuh Israel kah
us, nuttinnussephamonteeonk, nuppek-
quinnunk wutche nutehikohteae sephamon-
teagash, wutche noweetemingquotom,
pish kehkinneahmwo kussephaminneneat
ut kuhquetumoo uttocheyeeu. **a Exod.**
3 Kah nag pish kuttinooq, a yeu chikoh. **29. 39.**
tae magoonk ne pish sephamagoo Jehovah,
neefuow ne kodrumook lambog pannup-
peyeutcheq, asekefukokilish wutche nagwut-
teae sephaufuonk.
4 Pasuk lamb pish kukququohuon nom-
pote; kah onkatuk lambé pish kukququoh-
wun, ut nashawee neefwe wunnonkootut.
5 Kah piukque chipag Ephath pasqug-
noohik, wutche b meefue sephaufuonk
kenugkenaufu yaue chipag e hin sukquet
haufue pumme. **b Levit. 2. 1.**
6 Nag wutteae chihohete sephaufuonk a-
yimur ut wadhuut oshist, wutchei weetes
mangquok, nashae magoonk en Jehovahur.
7 Kah w. etattamoe sephaufuonk ne wed-
chik

a Chap.
26. 33.
Josh. 17.
3.

b Chap.
24. 35.
c 26. 64
65.

e Deut.
32: 49

d Chap.
20. 24.
e Chap.
20. 24.
f Exod.
17. 7.

a Exod.
29. 39.

b Levit.
2. 1.
c Exod.
29. 40.

chik, yaeu chippag Hin wutch pafuk lamb, ut wannetupanaramwe ayeuonangit, pish kessokenumwohroh wuttattamoe sephaufuonk manuhkag wine en Jehovah ut.

8 Kah onkatuk lambe pish kukquaqoohwun ut nashaw neefue wannongkook, neane mohtompanse meetfue sephaufuonk, kah neane wuttattamoe sephaufuonk pish kutayim, nootae magoonk weetemangquok en Jehovahut.

9 T Sabbath dayeu, neefuog nompofumwe nekodumook lambfog pannuppeyeuutche, kah neefit piukque chippag pafuag nookhik, wutch meetfue sephaufuonk, kenugene nulu pummeit, kah wuttattamoe sephaufuonk.

10 Ne Sabbathae chikohtae sephaufuonk nish noh Sabbath, chabok nag wuttate chikohtae sephaufuonk, kah wuttattamoe sephaufuonk.

11 T Kah waj kutchiffennehetrit kenepauz-fomwog, pish kummagumwo chikohtae sephamauonk Jehovah: neefuog oxinog wufokohmwullog wutch herdut, kah pafuk ram, nesaufuk tahfuog nekodumook lambfog pannuppeyeuutche.

12 Kah nashwut piogque chippag pafuag nookhik, wutch meetfue sephaufuonk, kenugenaufu pummeit, wutch pafuk ox, kah neefit piukque chippag pafuag nookhik wutch meetfue magoonk kenugenaufu pummeit, wutch pafuk ram.

13 Kah chadchabe piogque chippag pafuag nookhik, wutch meetfue sephaufuonk kenugenaufu pummeit, wutch pafuk lamb, wutch chikohtae magoonk, weetemangquok, nootae sephaufuonk en Jehovahut.

14 Kah ootattamoe magoongangooafu, pafue hin wine wutch pafuk ox, kah nashw chippag hin wutch pafuk ram, kah yaeu chippag hin wutch lamb: yeu nepauz-tae chikohtae magoonk, ut nish noh nepauz, pannappe kodumwae nepauzfuog.

15 Kah pafuk nompohimwe goats wutch matchefongane sephaufuonk en Jehovahut, pish quaquohwunumun chabok nag wuttate chikohtae sephaufuonk, kah wuttattamoe sephaufuonk.

16 T Kah ut negonne nepauzfut, ut nashw woyogunnahamunat nepauz, pish paukoadtue en Jehovahut.

17 Kah ut napuh napaana wutetahikunhamunat yehoh nepauz, pish mibadappoonk nesaufuk tahhikquiane, mitta seauunog perukquag pish meechin.

18 e Negonne kufukok pish wannetupanaramwe miyayoonk, mitta pish toh kutufumwae.

19 Out pish kummagumwo chikohtae magoonk, chikohtae magoonk en Jehovahut, neefue oxinog, wufokohmwullog wutch

herdut, kah pafuk ram, kah nesaufuk tahfuog ne kodumook lambfog, pannuppeyeuutche, neg pish wutch kuhhogkabut.

20 Kah meetfue wufephaufuongang pafuag nookhik kenugenaufu pummeit, nashw piogque chippag pish kukquaqoohwunumwao, wutch pafuk ox, kah neefit piogque chippag wutch ram.

21 Ghadchabe piogque chippag pish pish kukquaqoohwehtam wutch nish noh pafuk lambe, pannuppe nesaufuk tahfuog lambfog.

22 Kah pafuk nompohimwe goat wutch matchefongane sephaufuonk, ayimunat wunnawadtuonk wutch kenaau.

23 Chabohkidi mohtompanse chikoh-tae sephaufuogafu, ne wutch nag wuttate chikohtae sephaufuonk, yehul pish kukquaqoohwunumunaoafu.

24 Yeu neane pish kukquaqoohwehtamwao nish noh kelukod, nesaufuk tahhikquiane, perukquungano nootae sephaufuonk, weetemangquok en Jehovahut, pish quaquohwunumun, chabok nag wuttate sephamauonk, & ootattamoe sephamauonk.

25 Kah nesaufuk tahhikquingokox, pish kutayimwao wannetupanaramwe miyayoonk, mitta pish toh kutufumwao.

26 T Kah kakenamune kufukodut, sephahfog, wufue meetfue sephaufuonk en Jehovahut nahofoeu kaweeffummaah, pish kutayimwao wannetupanaramwe miyayoonk, mitta pish toh kutufumwao.

27 Kah pish kummagumwo chikohtae magoonk wutch weetemangquok en Jehovahut neefuog oxenog, wufokohmwullog wutch herdut, pafuk ram, nesaufuk tahfuog nompohimwe ne kodumook lambfog.

28 Kah ummeetfue sephaufuogang pafuag nookhik kenugenaufu pummeit, nashw piukque chippag wutch pafuk ox, neefit piogque chippag wutch pafuk ram.

29 Chadchabe piogque chippag pish wutch pafuk lamb, pannuppe nesaufuk tahfuog lambfog.

30 Pafuk nompohimwe goat wutch goatut, ayimunat wunnawadtuonk wutch kenaau.

31 Neg pish kukquaqohwunog, chabok nag wuttate sephaufuonk, kah meetfue wufephamauonk, pannuppeyeuutche pish en kuhhogkabog, kah wuttattamoe sephaufuonk.

CH. A. P. XXIX.

The offering at the feast of trumpets, 7 at the day of afflicting their souls, 12 and on the eight days of the feast of tabernacles.

K Ah ut nesaufuk adtahfouut nepauz negonne kufukok ne nepauz, pish kodut panaramwe miteemo, mitta pish kutufumwao wutchiyane ankaufuonk, ne pish nashw pafuag kufukod wutch kenaau.

Exod. 12. 18. Levit. 23. 5.

Lev. 23. 5.

2. Iseuſuonſaſh maſ meetſue keſukok Chap. 29: Tabernacle miſhaduppoonk

b Liv.
16.29.8
23.27.

2 Kah piſh kukququoſh wannumumwo chikohtae ſephaſuonk, weetemungquo' wutch Jehovah, paſuk oxenog no; wadhikohim wutch herdut, paſuk ram, neſaſuk taſhſuog nompohimwe ne kodtumok pannuppeyewutcheſ lambfog.

3 Kah ne wadchiik meetſue ſephaſuonk, paſhquag n o khik kenugenaſuk pummeit, niſhwade piukque chippag wutch paſuk ox, neeſe piogque chippag wutch ram.

4 Kah paſuk piogque chippag wutch paſuk lamb, paſaſhe neſaſuk taſhe lambfog.

5 Kah paſuk nompohimwe goat. wutch goattut wutche matheſeongane ſephaſuonk, ayimant: wannauiduonk wutche kenaau.

6 Chabok nepanzae chikohtae ſephaſuonk, kah noh wadchiik meetſue ſephaſuonk, kah nagwutteae chikohtae magoonk, kah ne noh wadchiik meetſue ſephaſuonk kah wuttattamoe ſephaſuonſaſh, neanag; weetemungquo, nootae ſephamaſuonk Jehovah.

7 ¶ Kih b piakukquinhog yeuoh neſaſuk adraſuor nepaz, piſh koneupanatamwe miayemo, kah piſh kurahqanumwehemo wog kukketeahogkonmog, matta piſh roh kutuſumwo.

8 Kah piſh kummagumwo chikohtae ſephaſuonk en Jehovahut wutch weetemungquo, paſuk ox wuſhokſhim wutch herdut, paſuk ram, neſaſuk taſhſuog nekodtumok nompohimwe lambfog, nag piſh pannuppeyewutche wutche kenaau.

9 Kah ne noh wadchiik meetſue magoonk, piſh paſhquag kenugenaſuk pumme, aſhwe piogque chippag wutch paſuk ox, kah neeſe piogque chippag wutche paſuk ram.

10 Chadchabe piukque chippag wutche paſuk lamb, paſaſhe neſaſuk taſhſuog lambfog.

11 Paſuk nompohimwe goat wutch kenugke goattut, wutche matheſeongane magoonk, chabokih wannauiduohwe matheſeae ſephaſuonſaſh, kah nagwutteae chikohtae ſephaſuonſaſh, kah niſh noh wadchiik meetſue ſephaſuonſaſh, kah wuttattamoe ſephaſuonſaſh.

12 ¶ Kah nabo napanna taſhikquinohog, neſaſuk adrahkoi nepaz, piſh koneupanatamwe mowemo matta piſh wutcha yeu anakaſuonk kutuſumwo, kah piſh miſhadupoe kummihadupumwo en Jehovahut neſaſuk taſhikquinu.

13 Kah piſh kummagumwo chikohtae magoonk, nootae ſephaſuonk weetemungquo en Jehovahut, nabo niſhuog oxenog, wuſhokſhimwog ut herdut, neeſuog ramfog, nabo yaug ne kodtumok lambfog, neg piſh pannuppeyewutche.

14 Kah niſh noh wadchiik meetſue

ſephaſuonſaſh piſh paſhquag nookhik adnugkenaſuk pumme, niſhwe piogque chippag wutch paſuk ox, paſaſhe nabo niſh piogque chippag; neeſe piogque chippag wutch paſuk ram, neeſe ramfog.

15 Kah chadchabe piogque chippag wutch paſuk lamb, paſaſhe nabo yaug wutcheſ lambfog.

16 Kah paſuk nompohimwe goat wutch kenugke goattut, wutch matheſeae ſephaſuonk, chabok nagwutteae chikohtae ſephaſuonk, ne noh wadchiik meetſue ſephaſuonk kah wuttattamoe ſephaſuonk.

17 ¶ Kih ut niſhwe keſukodut, nabo neeſuog oxenog, wuſhokſhimwog wutch herdut, neeſuog ramfog, nabo yaug nekodtumok nompohimwe lambfog, pannuppeyewutcheſ.

18 Kah niſh noh wadchiik meetſue ſephaſuonſaſh kah wuttattamoe ſephaſuonſaſh, wutche oxenog, kah wutch ramfog kah wutch lambfog, ne adrahkoi, ne anuſhehettit.

19 Kah paſuk nompohimwe goats wutch kenugke goattut, wutch matheſeae ſephaſuonk, chabok nagwutteae ſephaſuonk, kah niſh noh wadchiik meetſue magoonk, kah wuttattamoe ſephaſuonſaſh.

20 ¶ Kah niſhikquinokodut, nabo neeſuog oxenog, neeſuog ramfog, nabo yaug ne kodtumok lambfog, pannuppeyewutcheſ.

21 Kah niſh noh wadchiik meetſue magoonk kah wuttattamoe magoonſaſh, wutche oxenog, wutche ramfog, ne adrahkoi, ne anuſhehettit.

22 Kah paſuk nompohimwe goat wutch matheſeae ſephaſuonk, chabok nagwutteae chikohtae ſephaſuonk, kah ne noh wadchiik meetſue magoonk kah wuttattamoe magoonk.

23 ¶ Kah ut yaugquinokodut, piogquſuog oxenog neeſuog ramfog, nabo yaug ne kodtumok nompohimwe lambfog, pannuppeyewutcheſ.

24 Niſh noh wadchiik meetſue ſephaſuonſaſh kah wuttattamoe ſephaſuonſaſh, wutche oxenog, wutche ramfog, kah wutche lambfog ne adrahkoi, ne anuſhehettit.

25 Kah paſuk nompohimwe goat wutch matheſeae ſephaſuonk, chabok nagwutteae chikohtae ſephaſuonk, ne noh wadchiik meetſue ſephaſuonk kah wuttattamoe ſephaſuonk.

26 ¶ Kah ut napanna taſhikquinokodut, paſukogun taſhſuog oxenog, neeſuog ramfog, kah nabo yaug ne kodtumok lambfog, pannuppeyewutcheſ.

27 Kah niſh noh wadchiik meetſue ſephaſuonſaſh, kah wuttattamoe ſephaſuonſaſh.

ash, wutche oxenog, kah wutche ramfog, kah wutche lambfog, ne adahschettit, ne anushchettit.

28 Kah pasuk nomposhimwe goat wutch matchesea sephaufuonk, chabok nagwutteea chikohtae sephaufuonk kah ne noh wadchiik meetsue sephaufuonk wuttattamoe magoanok.

29 ¶ Kah ut nequtra tahshikquinogkodut, thwofuk tahfuog oxenog, neefuog ramfog nebo yauuog ne kodumook nomposhimwe lambfog, pannuppeyeuutcheq.

30 Kah nish noh wadchiikish meetsue sephaufuogash, kah wuttattamoe sephaufuogash wutche oxenog, wutche ramfog, kah wutche lambfog, ne adahschettit, ne anushchettit.

31 Kah pasuk nomposhimwe goat wutch matchesea sephaufuonk chabok nagwutteea chikohtae sephaufuonk, ne noh wadchiik meetsue sephaufuonk, kah wuttattamoe sephaufuonk.

32 ¶ Kah ut nesaufuk tahshikquinogkodut, thwofuk tahfuog oxenog, neefuog ramfog, nebo yauuog ne kodumook nomposhimwe lambfog, pannuppeyeuutcheq.

33 Kah nish noh wadchiikish meetsue sephaufuogash, kah wuttattamoe sephaufuogash, wutche oxenog, wutche ramfog, kah wutche lambfog, ne adahschettit, ne anushchettit.

34 Kah pasuk nomposhimwe goat wutch matchesea sephaufuonk, chabok nagwutteea chikohtae sephaufuonk, kah ne noh wadchiik meetsue sephaufuonk, kah wuttattamoe sephaufuonk.

35 ¶ Ut nishwofuk tahshikquinogkodut pish e kanectupanatamwe moemaw, matta pish kutusumwaw wutchiyeu anakaufuonk.

¶ Lev.
23.36.

36 Kah pish kum nagumwaw chikohtae magoanok, noxae sephaufuonk weetumunguon e Jehovahut, pasuk ox. pasuk ram, nesaufuk tahfuog ne kodumook nomposhimwe lambfog, pannuppeyeuutcheq.

37 Nish noh wadchiikish meetsue sephaufuogash, kah wuttattamoe sephaufuogash: wutche oxenog, wutche ramfog, kah wutche lambfog ne adahschettit, ne anushchettit.

38 Kah pasuk nomposhimwe goat wutch matchesea sephaufuonk chabok nagwutteea chikohtae sephaufuonk, kah ne wadchiik meetsue sephaufuonk, kah wuttattamoe sephaufuonk.

39 Yesh pish kitiinheonaoash Jehovah, ut kanectupanatamwe mishaduppooanganoot, chabokid kuk quoshauuogangoash kah kuttentanamwe sephaufuogash wutch kutchikohtae sephaufuogash, kah wutch kummeetsue sephaufuogangoash & wutch kootattamoe sephaufuogangoash kah wutch koonohtae sephaufuogangoash.

40 Kah Moses kenonau wunnaunonuh Israel, neaunag wame Jehovah ananunomp Mosesoh,

CHAP. XXX.

1 Vows are not to be broken. 9 Of a widows vow, or her that is divorced.

K Ah Moses kenonau wabuhkounutcheh ut chippanooanganit, papame wunnaunonuh Israel, neaunag, Yeu Jehovah ananooteamit.

2 Woketomp quoshauwae quoshomont Jehovah, asuh chadchekeyuwa chadchekeyeudt, keneepinont ukketeahogkounuh: matta pish pohquenuw ukkutoonk, pish ulieu neane wame sohwhemook wutch wutconut.

3 Kah mittamwofiss quoshauwae quoshomont Jehovah, kah keneepinont wuhogkub nash pe keneepfuonk, ut wekit ashoh, ut wunnankisuinneat.

4 Kah ashoh nootamunit ukquoshauwauonk kah ukkeneepfuonk, ne nashpe keneepinont ukketeahogkounuh, kah ashoh mat kenoonuok: neit wame ukquoshauwauongash pish menuhkohtash, kah nishnoh keneepfuonk utoh adt keneepinont ukketeahogkounuh, pish menuhkohtash.

5 Qut ashoh mat tapenamuneg ne kesukok nootog, matta pasuk ukquoshauuogash, asuh ukkeneepfuongash, nish nashpe keneepinoncheh ukketeahogkounuh, pish memenukohtanoash: kah Jehovah pish ummonanetea ahqontamauau, newutche ashoh matta wutapenamunkoon.

6 Kah owessukish, kah quoshoadt asuh ketookontog nashpe wussifetonoash, utoh adt keneepinomp ukketeahogkounuh.

7 Kah wessukeh nootunkut, kah mat kenoonunk ne kesukok nootog, neit ukquoshauuogash pish menuhkohtash, kah ukke, ne pshuogash nish nashpe keneepinoncheh ukketeahogkounuh pish menuhkohtash.

8 Qut wessukeh ne kesukok nootunkut, matta tapenamaunok, neit pish monteggunnehteaou ukquoshauuonk ne appehrunkut, kah wussifetono ukkutoowongash nish nashpe keneepinoncheh ukketeahogkounuh, kah Jehovah pish ummonanetea ahqontamauau.

9 Qut nishnoh ukquoshauuonk sekouf, kah noh pagkenit, utoh adt keneepinont ukketeahogkounuh, pish ummenuhkappehrunkun.

10 Kah quoshauadt ut wessukeh wekit, kah keneepinont ukketeahogkounuh nashpe chadchekeyuwaonk.

11 Kah wessukeh nootunkut, kah mat kenoonuok, kah matta mat tapenamaunok: neit wame ukquoshauuogash pish menuhkohtash, kah nishnoh keneepfuonk ne nashpe keneepinont ukketeahogkounuh, pish menuhkohtash.

moobhog, mohmuttathag, kah lead.

23 Nish noh teag pannupwufomooeg nootut, pish kuppannupwufahineau nootut, kah pish pohki, qut pish pahketeaufu nishpe chuppannumoe nippe, kah nish noh teag matta, pannupwufomooeg nootut, pish kuppannupwufahineau nippeit.

24 Kah pish kutgutthittewo kuthog: koonooah ut neaufuk tahhikquinogked tut, kah pish kupahkessimwo, kah ne mahche nng pish kuppetteamwo tuppukfinnoongant.

25 ¶ Kah Jehovah kenonau Mosefoh, noowau.

26 Ogtemook tohqunogig neg masanom ukuppaneg, missinninuog, kah pappinaishimwo, ken kah Eleazar sephaufuen, kah kehcheu wufahineauk ut mukkinneongant.

27 Kah neefe chippinnook neg tohqunomogeg, nahuve neg ayeuwuhteacheg, neg fohhogig ayeuuhkonar, kah nahuve wame mukkinneonk.

28 Kah chippinnook ompeteonk en Jehovah ut, wutch ayeuwuhteacheg, neg fohhogig ayeuuhkonar; pasuk keteshogkou wutch napanna tahthe pasukooog, wutch missinninuog, kah wutch kowahinog kah wutch assefog, kah wutch sheepfog.

29 Nemunnunook wutch wutchippiyeumooog, kah aninnumau Eleazar sephaufuen wutche tahhinnunmoe magoook en Jehovah ut.

30 Kah wutch wutchippiyeumooout Israel wunnaumonar, pish keneman nequt chippifluog wutch napanna tahthechagkodut, wutch missinninuog, wutch kowahinog, wutch assefog, kah wutch floktut, wame nish noh wuttinuufinneu puppinashimwo, kah neh aninnumau Levitfog, neg nanawehteungig tabernakle ummeechumehkauwaonk Jehovah.

31 Kah Moses kah Eleazar sephaufuen wutulueneau nean annoonont Jehovah Mosefoh.

32 Kah sequeetahhamoongash, nish asqthunkish tohqunumukih, nish ayeuteaenuog tohqunumohettiche, mo nequtta tahthe pasukoe muttannunganogkusuog & neaufuk tahshinchage muttannunganogkusuog, kah napanna tahthe muttannunganogkusuog sheepfog.

33 Kah neaufuk tahshinchage kah neefe muttannunganogkusuog kowahinog.

34 Kah nequtta tahshinchage kah nequt muttannunganogkusuog assefog.

35 Kah nishwinchage kah neefe muttannunganogkusuog missinninuog neg wame mittamwufisfog matta wahheunkig woskeompn ut neefinat.

36 Kah na pohthe wutchippiyeumoo neg fohhogig ayeuuhkonar mo unnogktemfog

nishwe pasukoe muttannook kah nishwinchag kah neaufuk tahthe muttannook sheep.

37 Kah Jehovah shepfe omwunnakon, nequtta tahthe pasukoe kah neaufuk tahshinchag kah napanna.

38 Kah kowahinog nishwinchag kah nequtta tahthe muttannunganogkusuog, neg noh wutch Jehovah ompwunnakon neaufuk tahshinchag kah nees.

39 Kah assefog nishwinchage muttannunganogkusuog kah napanna tahthe pasukooog neg noh wutch Jehovah ompwunnakon nequtta tahshinchag kah pasuk.

40 Kah missinninuog nabe nequtta tahthe muttannook, neg och wutch Jehovah ompwunnakon, nishwinchagkusuog missinninuog kah neefuog.

41 Kah Moses aninnumau ompwuteonk tahshinunwe magoook Jehovah, en Eleazarut sephaufuen, neanannoonont Jehovah Mosef.

42 Kah wutchippiyeumooout wunnaumonuh Israel, ne Moses thashabenomp wutah ayeuwuhteacheg.

43 Onk wutchippiyeum mukkinneonk, mo nishwudt pasukoe muttannook kah nishwinchage muttannook & neaufuk tahthe muttannook kah napanna tahthe pasukooog sheepfog.

44 Kah shwinchag kah nequtta tahthe muttannunganogkusuog kowahinog.

45 Kah shwinchage muttannunganogkusuog assefog, kah napanna tahthe pasukooog.

46 Kah nabe nequtta tahthe muttannunganogkusuog missinninuog.

47 Wutch chippiyemooout wunnaumonuh Israel, Moses neemunau nequt chippifluoh napanna tahshinchag kusuog, missinninuoh kah puppinashim, kah nah wuttinuumaonuh Levitfog, neg nanawehteungig Tabernakle ummeechumehkauwaonk Jehovah, ne annoonont Jehovah Mosefoh.

48 ¶ Kah aninnohuenuog neg nanswanoncheg muttannunganog kusuog ut ayeuwuhteacheg, muttannunganogkusuue mummugquompaog, nequt pasukoe magquompaog, pasukauwaog Mosefoh.

49 Kah unnaog Mosefoh, kutrinneumog mahche nutogkemounnonog ayeuteacheg neg agwe ut nunnat cheganononut, kah wane quenuwufish pasuk.

50 Newaj paudtauog sephamausonk Jehovah nish noh wuttinne tohqunumun, golde nompakounash tsafugkinittumouglith kah kehhippetenapash, pehtehhannitchabheah, & sagkuffohhoumah, & Tabletish aymunat wunnauwadtouk wutche keteshogkonunnonog ut anaqubit Jehovah.

51 Kah Moses kah Eleazar sephaufuen, wunneumunmaonuh gold, wame wufisuk wufisue nempakohanath.

Rubeniso, & Gadisoq wutohtoonk Chap. 32. kenauwame negonshar: aog

52 Kan wame sephauwe Gold, nish sephauwehettiche Jehovah. nishpe mutanongane magquompag, kah nequt paikue magquompag: mo nabo nequtia pasukoe mutanongawogkodatsh iteahish, kah ne-fauluk tabhe pasukowash, kah napanna tabhinchegkodatsh.

53 Newutche ayeuhtesog, tohqunnum. hetticheh nish noh pasuk wutche wuhhog-kuh.

54 Kah Moles kah Eleazar sephusaeen nemunnumawag ukgoldumut mutanongane magquompag kah nequt paikue magquompag, kah nag uppauid. unau, co mukkieae Tabernakleut wutche ach-quontamawog. nu wunnaumonuh Israel ut an-quabit Jehovah.

CHAP. XXXII.

The Rubenites and Gadites sue for their inheritance on this side Jordan.

Nano wunnaumonuh Ruben, kah wunnaumonuh Gad mutchekodchanaog nequt, kah namohettie ohke Jazer. kah ohke Gilead, kah kuteh, ne ayeuouk tapenungog wutche nequtahog.

2 Wunnechanuh Gad, kah wunnechanuh Ruben, peyag kah kenauwame Moles kah Eleazar sephusaeen, kah mukkieae fontimog, noqawog.

3 Astaroth kah Dabon, kah Jazer, kah Nimrah, kah Heibon kah Elealeh kah Sheban kah Nebo kah Beon.

4 Wutohtimoin, ne Jehovah togkodrog anaqutag Ist-elle mukkieeonk, yeu ohke tapenungog wutche nequtahog, kah kuteh-ucumog nuneataleumomin.

5 Newutche noqawog nameteanog kit-teamonteanuwok ut anaqubean, yeu ohke aninumaunach kitrineumog wutche ahtoonk, kah aheq quhkodtesinan Jordan.

6 Kah Moles unnu wunnaumonuh Gad kah wunnaumonuh Ruben, sun pish kemateawog ayeuhtesog, kah kenauwame sun yeu pish kutapinean.

7 Kah tohwhut pohquenumog wut-tahkodosh wunnaumonuh Israel, wutche quhkodkonat ne ohkit ne Jehovah anumaunt?

8 Yeu wutseaeuog keshogog, anoonog wutche Kadesh Barnez, kuhkinneamunat ohke.

9 Newutche a kohkukuehettit Esh-kolle onduhkiyeuut, kah namlettit ohke, pokshad. uopangeg wutahgoash wunnaumonuh Israel matta wut wutroaout ohke ne Jehovah anumaunt.

10 Kah ummufquantamoonk Jehovah nashquop. neit widdit, kah chad chekeye-u. noqawog.

11 Wunnaumut, wanne howae, wotke komponoh sohogkup wutche Egypt. a wutche neeinerche kodum wohkomunat & paame, pish ngamo ohke a chad chekeye-u.

4 up Abraham, kah Isaac, kah Jakob, ne-wutche matta mamulic naitakumkugog.

12 Webe Kaleb wunnaumonuh Jephuneh uk-Kenazir, kah Joshua wunnaumonuh Nuu, newutche mamulicafahkauopneng Jehovah.

13 Kah ummufquantamoonk Jehovah naitakumkugog ayeuhtehone Israel, kah uppo-mubaheut ut tohokomuk yaunchage kodtumwae no pajen wame pometuonk ne mathefemauk ut anaquabit Jehovah nuk-komwemauk.

14 Kah kulle kenauwame kenompekompeh-tuomwau kushuog, kachetimwau mathefemauut, nano milbeteeuonut ubhe-nenikque ummufquantamoonk Jehovah ayeuhtehone Israel.

15 Newutche nukkonog wutche afuhkau-onat, nob pish wonk wunukonuh ut tohokomuk. kah kenauwame pish wutche paganoog wame yeug misinninnog.

16 Kah nag uppauid fukawob kah noqawog, Nutayimun yeu thepie chippineut-runkath wutche nunnetaleumunog, kah oranah wutche nummukkiefumunog.

17 Qut nenawun pish nukkenauwame negonuhkaumon wunnaumonuh Israel, no pajeh pasukokut wutayeeonganoout. kah nummukkiefumunog pish ayeuq qufuk-quanteutafue wotanahut, newtche wadohe kitcheh ne ohkeit.

18 Matta nukqufukomun ne nekinonut, no pajeh wunnaumonuh Israel ohtunk nish-noh pasuk wutohtoonk.

19 Newutche matta nooweeche ohtomog, onogongkoug Jordan, afuh ongkoug: newutche nutehtaonginun wutsh pogkifish Jordan wutche pwyeyu.

20 Kah Moles nah wutshin, Yeu c. fufu, uffeg, kenuwame ayeuhtesog moncheog 1.13. anaquabit Jehovah.

21 Kah rohnait kenauwame kenauwame quhkodtesog Jordan, afuh ongkoug: Jehovah no pajeh wutsh ohtoonat wame um-matwomoh wutche anaquabit.

22 Kah ohke sohkomun anaquabit Jehovah: neit ompetak pish kukuf kemwau, kah matta pish komatchef onkineumwau ut anaquabit Jehovah, ut anaquabitit Israel, kah yeu ohke pish kotohtoonganinean ut anaquabit Jehovah.

23 Qut ne matta uffeg, kuffeh, kum-matcheuchonwau Jehovah, kah pa ke wah-tewok kumma chef ogango kumshikong-kumwau.

24 Ayimok keitoranah wutche kummuk-kiefumog, kah chippineutuhkash wutche kushseepimog, kah uffek neane lohanomauk wutche kumtineout.

25 Kah wunnaumonuh Gad, kah wunnaumonuh Reuben kenauwame Molesoh, noqawog, kitrineumog wunneeanu anomaonqeam.

a Chap. 18. 24.

b Chap. 14. 28, 29.

uoteamwit nuffontimōmū;

26 Nunnukkiyeumunōnog, nummittam-wuffinōnog, nuffokfu nunōnog, kah wime nunnetafumunōnog, na- pish wutappineau Gilead otanāsh;

a 708.
4.12.

27 Qut d kittineumog pish nuppu-mulhaumun, niidnōh wōketomp kenauwamēe wutche ayewuittuonk ayewuhkonit ut aniquabit Jehovah, ne anpwadt nuffontimōmū.

28 Nemehkuh papūmenag, Moses annō-nau Eleizeroh sephaufēnūh, & Jōshua wun-naumunūh Nun, kah kebche wutōshinneank ut chippangongnōcut ut wunnaumonāt Israel.

29 Kah Moses nah wuttinūh, Wunnaumunūh Gad, kah wunnaumonūh Reuben weche paumūhauōmukuean Jordan, nish nōh wōketomp kenauwamēe wutche ayewuittuonk aniquabit Jehovah kah ohke, fōhkoruk ut aniquabēōg, neit pish kittinam-aūōg ohke Gilead wutche ohtōōnk.

30 Kah matia kenauwamēe weche paumūhōmukopān, neit pish ahtōōg ohtōōnk ut kenugke kenau ohkeit Kanaan.

31 Kah wunnaumonūh Gad, kah wunnaumonūh Reuben, nampōhamwog nōwōog, Neānōt Jehovah kittinneumoh, ne nutul-fenan.

32 Pish nūk kenauwamēe pannupwūhaumun aniquabit Jehovah en ohkit Kanaan onk woh nōtōhēnean ohtōōnk wutuhūin Jordan.

e Deut.
3.12.

33 Kah e Moses nah wuttinnumaūoh, wunnaumonūh Gad kah wunnaumonūh Reuben, kah pauche wutchippānōōnk Manasse, wunnaumonūh Joseph, ukkerāfōtāmōōnk Sihon, Amorite ketāfōt, kah ukkerāfōtāmōōnk Og Basane ketāfōt, ohke kah nish otanāsh, kah fūfūpōiyeuāsh, otanāsh wātēnu wutohtimōnēt.

34 ¶ Kah wunnaumonūh Gad weekireag ut Dibon, kah Aroth, kah Aroer.

35 Kah Atroth, Shopan, kah Jaazer kah Jogbebah.

36 Kah Bethnīmrah, kah Bethbaran, pum-neutafuse kehōtōianāsh: kah thepse chip-pinneutukāsh.

37 Kah wunnaumonūh Reuben, weekireag ut Hebron, kah Elealeh, kah Kir-jarhaim.

38 Kah Nebo, kah Baal-meon, (cowefu-onganōōshōfōwunnumuk) kah Shibmah, kah uppenowē hettamūōōsh otanāsh nish ayimōhetticheh.

e Gen.
30.8.

39 Kah wunnaumonūh f Machir wunnaumonūh Manasse aūōg Gilead, kah wūfōh-komueau, kah fōhōhōhōuōg Amoritfōh wēg wadōhtēpānēg.

40 Kah Moses entōwamūau Machirob wunnaumonūh Manasse Gilead kah na w-
tōhtia.

41 Kah e Jeir wunnaumonūh Manasse, aūōg kah fōhkomwōg otanāfēsh, kah wut-tiffōwetamunōōsh Hayath-Jair.

a Deut.
3.14.

42 Kah Nobah au fōhkon Kenath, kah o-tanāfēsh, kah wutūfōwetamun Nobah, ne afōwetamuk.

CH A P. XXXIII.

1 Two and forty journeyes of the Israelites
5 The Canaanites are to be destroyed

Y Euth uppomushaongash wunnaumonūh Israel, nōg fōhōg wutche ohkit Eg-
gypt nashpe ukkenauwameonganoōsh, ut
ayew wunnutheganit Moses kah Aaron.

2 Kah Moses wūfōhham wūfōhham-
onganōōsh, neaung uppomushaongano-
ōsh nashpe wuttinnōwōōnk Jehovah: kah
yeuūh uppomushaonganoōsh neaung wūf-
fōhhamonganōōsh.

a Exod.
12.27.

3 Kah nag a comwog Ramefes, ut negon-
ne nepauzau, ut nabo napana wutēahik-
qunhōmunat negone nepauz: mohtompog
mahche pāmūhāādōōnk, wūngamūh
Israel fōhhamwōg nashpe qunūhōk mēnū-
cheg, ut aniquabettit wame Egyptianfōg.

4 (Newutche Egyptianfōg pōfekinaog
wame mohtomēgittēomōūh, neh Jehovah
togkōmōncheg ut kenugke nagōh: kah wōnk
ut ummanittomōōut Jehovah wutūffen
wūfittumōōnk.)

5 Kah wunnaumonūh Israel ontappin-
neau wutche Ramefes, kah tuppukkinwog
ut Sukkoth.

6 Kah ontapuog wutche Sukkoth & tuppuk-
finwog ut Etham, ne kishke idōhōkomuk.

b Exod.
13.20.

7 Kah ontappuog wutche Etham, kah
wōnk nag quishkeog en Pihahiroh, ne ana-
quōhtag Baal Zephon, kah tuppukfinwog a-
nāquōhtag Migdol.

8 Kah ontapuog wutche anāquōhtag Pi-
hahiroh, kah pannupshag nōēu kehrahhan-
nit, en tōuohkomukut, kah niithikquinōsh-
ogut Ethame tōuohkomukut, kah tuppuk-
finwog ut Marah.

c Exod.
15.22.

9 Kah ontappuog wutche Marah, kah d pe-
yog Elim: kah ut Elim na nabo neefināsh
tōhekōmōūh, kah nequeta takshincheg kah
piogquōdāsh palme mehugquash, kah na
tuppukfinwog.

d Exod.
15.27.

10 Kah ontappuog wutche Elim, kah tūp-
pukfinwog kishke mīqu ketahannit.

11 Kah ontappuog wutche mīqu ketah-
rahhanit, kah tuppukfinwog ut e Sine tōu-
ohkomuk.

e Exod.
16.1.

12 Kah moncheog wutche Sine tōuohko-
muk, kah tuppukfinwog ut Dophkah.

13 Kah comwog Dophkah, kah tuppukfin-
wog ut Alush.

14 Kah comwog wutche Alush, kah tūp-
pukfinwog ut f Rephidim, na mara nippēno
wutche mīfūnnūnōg oretamunōut.

f Exod.
17.1.

15 Kah comwog Rephidim, kah tuppukfin-
wog ut a Sini tōuohkomukut.

g Exod.
17.2.

16 Kah ontspuog wutch touhkomuk
Sinai, kah tuppukinwog b ut Kibroth-Hat-
taavah.

17 Kah omwog Kibroth-Hattavaah, kah
tuppukinwog ut Kibroth-Hattavaah.

18 Kah omwog Hazeroth, kah tuppuk-
inwog ut Hazeroth.

19 Kah omwog Rithmah, kah tuppukin-
wog ut Rithmah.

20 Kah omwog Rimmon-Parez, kah tuppuk-
inwog ut Rimmon-Parez.

21 Kah omwog Libnah, kah tuppukin-
wog ut Libnah.

22 Kah omwog Rithmah, kah tuppukin-
wog ut Rithmah.

23 Kah omwog Kehelathah, kah tuppuk-
inwog ut Kehelathah.

24 Kah omwog wadchut Shepher, kah
tuppukinwog ut Shepher.

25 Kah omwog Haradah, kah tuppukin-
wog ut Haradah.

26 Kah omwog Makheloth, kah tuppuk-
inwog ut Makheloth.

27 Kah omwog Tahath, kah tuppukin-
wog ut Tahath.

28 Kah omwog Tarah, kah tuppukin-
wog ut Tarah.

29 Kah omwog wadchut Shepher, kah
tuppukinwog ut Shepher.

30 Kah omwog Hahmonah, kah tuppuk-
inwog ut Hahmonah.

31 Kah omwog Moteroth, kah tuppuk-
inwog ut Moteroth.

32 Kah omwog Bene-Jaakan, kah tuppuk-
inwog ut Bene-Jaakan.

33 Kah omwog Hor-hagidgad, kah tuppuk-
inwog ut Hor-hagidgad.

34 Kah omwog Jorhathah, kah tuppuk-
inwog ut Jorhathah.

35 Kah omwog Ebronah, kah tuppuk-
inwog ut Ebronah.

36 Kah omwog Ezion-Gaber, kah tuppuk-
inwog ut Ezion-Gaber.

37 Kah omwog Kadesh, kah tuppuk-
inwog ut Kadesh.

38 Kah n Aaron tephauwaz en oggud-
chuwau en wadchut Hor, wutch neanowad
Jehovah, kah na wurtit nuppun, yauun-
chige kodtumwae, mahche wunnaumonuh
Israel fohogkuppangne ohkit Egypt, negon-
ne kufukok nipanna adahawit nepauz.

39 Kah Aaron mo nequt pasukoe kod-
tumwohkom, kah neefneechag kah nish, ne
napuk ut wadchut Hor.

40 Kah n kerafuit Arad, uk-Kannite
(noh wadohtup fowanien ut ohkit Ka-
naan), neotan, yauongano wunnaumonuh
Israel.

41 Kah omwog wadchut Kibroth-Hat-
taavah, kah tuppukinwog ut Kibroth-Hat-
taavah.

42 Kah omwog Salmonah, kah tuppuk-
inwog ut Salmonah.

43 Kah omwog Pagon, kah tuppukin-
wog ut Pagon.

44 Kah omwog Oboth, kah tuppukin-
wog ut Oboth.

45 Kah omwog Ijim, kah tuppukinwog
ut Ijim.

46 Kah omwog Dibon Gad, kah tuppuk-
inwog ut Dibon Gad.

47 Kah omwog Almon-Diblathaim, kah
tuppukinwog ut Almon-Diblathaim.

48 Kah omwog wadchut Abarim, kah
tuppukinwog ut wadchut Abarim.

49 Kah omwog wadchut Abarim, kah
tuppukinwog ut wadchut Abarim.

50 Kah Jehovah kenonau Mosefah, ut
mukohquatu Moab.

51 Kah Jehovah kenonau Mosefah, ut
mukohquatu Moab.

52 Kah Jehovah kenonau Mosefah, ut
mukohquatu Moab.

53 Kah Jehovah kenonau Mosefah, ut
mukohquatu Moab.

54 Kah Jehovah kenonau Mosefah, ut
mukohquatu Moab.

55 Kah Jehovah kenonau Mosefah, ut
mukohquatu Moab.

56 Kah Jehovah kenonau Mosefah, ut
mukohquatu Moab.

57 Kah Jehovah kenonau Mosefah, ut
mukohquatu Moab.

58 Kah Jehovah kenonau Mosefah, ut
mukohquatu Moab.

59 Kah Jehovah kenonau Mosefah, ut
mukohquatu Moab.

60 Kah Jehovah kenonau Mosefah, ut
mukohquatu Moab.

61 Kah Jehovah kenonau Mosefah, ut
mukohquatu Moab.

62 Kah Jehovah kenonau Mosefah, ut
mukohquatu Moab.

63 Kah Jehovah kenonau Mosefah, ut
mukohquatu Moab.

64 Kah Jehovah kenonau Mosefah, ut
mukohquatu Moab.

65 Kah Jehovah kenonau Mosefah, ut
mukohquatu Moab.

66 Kah Jehovah kenonau Mosefah, ut
mukohquatu Moab.

67 Kah Jehovah kenonau Mosefah, ut
mukohquatu Moab.

68 Kah Jehovah kenonau Mosefah, ut
mukohquatu Moab.

69 Kah Jehovah kenonau Mosefah, ut
mukohquatu Moab.

70 Kah Jehovah kenonau Mosefah, ut
mukohquatu Moab.

71 Kah Jehovah kenonau Mosefah, ut
mukohquatu Moab.

72 Kah Jehovah kenonau Mosefah, ut
mukohquatu Moab.

73 Kah Jehovah kenonau Mosefah, ut
mukohquatu Moab.

74 Kah Jehovah kenonau Mosefah, ut
mukohquatu Moab.

75 Kah Jehovah kenonau Mosefah, ut
mukohquatu Moab.

76 Kah Jehovah kenonau Mosefah, ut
mukohquatu Moab.

77 Kah Jehovah kenonau Mosefah, ut
mukohquatu Moab.

78 Kah Jehovah kenonau Mosefah, ut
mukohquatu Moab.

79 Kah Jehovah kenonau Mosefah, ut
mukohquatu Moab.

80 Kah Jehovah kenonau Mosefah, ut
mukohquatu Moab.

q Chap.
25.1.

r Dent.
7.2.

s Job.
11.12.

t Chap.
26.53.

u Job.
23.13.

v Job.
23.13.

re (Misspelled)

3 Neit a kuffowanigene fuffippöiyemmo, pish wutch Zinneconkomukqu, na pam-
mekishke Edone fuffippöiyemmo; kah pish
kuffowanigene fuffippöiyemmo, aongkoue
fuffippöiyemmo falte kebtahhannit wutchep-
woiyeu.

4 Kah kuffuſippóſſeyu naw piſh quttukq-
ſhau wutch ſowaniyeu, nò pajeh wadhau
Akrabbim, kah pamhauén Zin, kah na pa-
nuupóſſuot piſh wutch ſowaniyeu, nò pa-
jah Ka-deſh Barnea, kah piſh nano kutchit-
uſhau weehque Hizar-ut e, kah nano kut-
chitubſhau we-xe Azmon.

3 Kab fiffippoe pish wáeyó'shean wutch
Azmon nó p'jeh Egypte sepuut , kab na
weehqslík pish keihtoh.

၆ Kah koochek úe súffippóiyemawóut
pith katabámwaw miltte keihroh wutche
kúffúffippóiyemawóut : yeu pith koochek-
fée súffippóiyemaw.

7 Kah yeu pish kenanummiyeume fustup
póiyewoo, wutth mi the kehrabbannir, pish
huobtikquókhamúmwoo, wadchu Hor.

Wutch wadchunt Hor, pish kushontik.
quohhamumwoo pavidhsat Hamath, kah loh
wushait fushippoi pish wehque Zedad.

9. ¶ Kah foflippoi pith nano monchemo
wenhe-Ziphron, kah sohwalhait pith ul
Hazar-Enan: ne pith kenanummiyeume fuf
fopoliyeumo.

10 Kah pih kusohtikquohhamumwo
kuchepwōiye fupippōiycumoo, wuch Ha-
21r-Enan wehque Shepham,

11 Kab fufippoi pish comfeumoo wutch
 shepbam wehque Riblah' wutchepwoiyeu
 Ain; kah fufippoi pish nana comfeumoo,
 kah pish wehshin péquane ketabhanit
 Shingaréth wutchepwoiyau-

12 Kah fadippoi pish omfeumoo wehque
 Jordan, kah na fohwushait pish fahke keih-
 oh:ne pish kutobkeyeu kah fadippoi ne noh
 htag quionuppu.

13 Kah Moles annos wunnaumonuh If
nel, nowaw, yeu ohke pish obtauog nashpe
itanohrtoidtuonk, ne Jehovah annoteamug
pinnumuonuat paskoon rahitit chippan
nongath, kah pohhe chionan nongw.

14 6. Neuwtenhe wutchippaanwōnk wun-
umunub Ruben, neaunag wekwash wut-
shine unk, kah wutchippaanwōnk wunna-
unsh Gad, neaunag wekwash wutosh in-
unk, mahche atumunumwog, kah paathe
tutchippaanwōnk Manasse atumunumwog
atolutōnk.

5 Neefe chippanowog, kah pobhe chip
monk mahche attumunuwog wutoh-
nk wutibame Jordan kishke Jericho,
tchepwöweu, nozque tshut pashpishont.

57 **Kah Jehovah kemana Molesob, non-**

57 Yenli owafnonganeeash wafketom- ta

log neg pish chachaubennumwainhikque-
gig ohke, c Eleazar Sephauswaen, kah Joshua
vunaumouh Ngu.

18 Ksh pish keneemundmwon-pafuk son-
im wutdi nish noh chippanowonk cha-
chaubenunumat ohke nashpe ohtsonash.

19 Kah yeush wewefuonqah wofketompz
pg: wutchippanwunk Judah, Caleb wun-
naumonuh Jephunneh.

20 Kah wutch wutchippamook wun-
naumonuh Simeon, Shemuel wannaumonuh
Ammihud.

21 Wutch wutchippincoonk Benjamin,
Elidad wunnaumonuh Chiffon.

22 Kah fontim wutch wutchippawoonk
wunnaumonuh Dan, Bukki wunnaumonuh
logli.

23 Sontim wutch wunnaumonat Joseph,
wutch wurchippaṇoonk wunnaumonuh
Manasseh, Hanniel wunnaumonuh Enhed

24 Kati Sontim wutch wutchippanwone
wunnaumonuh Ephraim, Kemuel wunnau-
monuh Shiphan.

25 Kah kontim wutch wutchippanwone
wunnaumonuh Zebulon, Elizaphan wunna-
monuh Parnach.

26 Kahfontin wutch wutchippanceonk
wunnaumonuh Ifachar, Paltiel wunnau-
nonuh Azzan.

27 Kah fontim wutch wutchippanwoonk
vunnaumonuh Ather, Ahibud vunnaumon-
uh Shélomi.

28. Kah fontim wutch wutchippanoonk
yunnaumonuh Naphtali, Pedahel wunnan-
nonuh Ammihud.

29 Yeug nnag neh Jehovah annoteamupuh
hadchaubenonat wutohtóonk wutch wun-
aumonuh Irael ut obkeit Kanán.

С Н А Р. XXXV.

Eight and forty cities given to the Lev-
vites. 6 Six of them to be cities of refuge.

9 The laws of murder.

K Ah Jehovah kenonon Mosesoh ut Mo-
 abe mukohquttachru, kishke Jordn
 lshke Jericho, nowau,

2. a Annos wunnaumonuh i Israel magun- a
wutch wutohtwongangwout en Levitit, 2
tanañ wutohkinneat, kah piñh kittinnin-

3 Kah oranaŋ pish zhtōg ayinneat, kah

Twohtagish ohteakonash pish nish wutche
onetafumouh, kah wutch wame ummau.
chiyuoash, kah wutch wame wunneta.

Kah otanae pafwohtagish ohteskonah,
ish anumaugish Levitfog, pish wuch
nae pummenentunkanit, kah ongkone
ut muttanongane ishqanogkod wa-

Kab pish kukqurhumwo poquadchwo
wut chik chiyen neese murtannungane

ishquanogkod, kah sewaniyea neese musan-nongane ishquanogkod, kah wurk:shciyeu neele muttannongane-ishquanogkod, kah nannu nniyeu neele muttannongane ishquanogkod: kihutan pish noeu ohteau: yieu pish watche nagamau, pawohtagish ohteakonash.

6 *Deut.* 4. 41. 7. 20. 2. *Ex.* 21. 3. Kah kenagke otanash nish pish anamau-adcheh Levitfog, nequeta tashinash keito-tanash pish aspuhhoanganuonash, nish pish kahimogish wutch nushheitea, onk woh na wutulishon: kah en nag pish kukkoru na-u-og yauwa: chagkodtash keitoranash, kah acesunash.

7 Wane otanash nish pish anamaugish Levitfog, yauuchigkodtash kah shwofut tah shinash keitoranash: yesh nashpe pawohtagish wutohtekonash.

8 Kah keitoranash nish pish magmogish, pish wutch wutohtogangauw wunnaunonuh Israel, wutch nag monacheh, pish hammocheh mag, qit wutch nag oggustiche, pish kutogguhle mog, nish noh pafuk pish mago wutch otanashu, en Levitfog, neaunag wutohtonk ne obtunk.

9 *J.* Kah Jehovah kenonau Mosefah non-wiu,

10 Kenos wunnaunonuh Israel, kah nag us: deuk kodteag Jordan, en ohkit Kanaan.

11 Neit pish kukkoruttamuwu kirotanash uppuhbowae otanashu, onk woh nushheitea na ufishau, noh nashont howane pecheu.

12 Kah nish pish wutch kenau uppuhbowae otanash wutch anotaen, onk noh nushheitea woh mo nuppu, no pajeh wunneepaunneat anaquabbettir mukkinneonk ut wusittumonganit.

13 Kah wutch otanash nish pish mogmogish nequeta tahinash otanash pish kurufphoanganoash.

14 Pish kunmaguwu shwinash otanash wutulish Jordan, kah shwinash otanash pish kunmaguwu u ut ohkit Kanaan nish pish aspuhhoanganuonash.

15 Yeush nequeta tahinash otanash pish aspuhhoanganuonash, wutch wunnaunonuh Israel, kah wutch penuwohtag, kah noh ne ad penuwohtag, onk woh nish noh pafuk noh nashetad pechhu, na ufishau.

16 *Exod.* 31. 14. *J.* 2. 14. Kah togkomont nashpe moohsiogque auwohteaonk (nuppuontog) noh nushheitea: noh nushheitea pish wunnamuhkut nushau.

17 Kah togkomont nashpe quffak wutch wunnamuhkeganit, (utroh woh adt nuppu) kah nuppu, noh nushheitea: nushheitea pish wunnamuhkut nushau.

18 Aluh togkomont nashpe metugque me-nushheitea auwohteaonk (utroh woh adt nuppu) kah nuppu, noh nushheitea: nushheitea pish wunnamuhkut nushau.

19 Noh anotaunashuonk musquehonk digum pish nushau nushheitea in nagtushauont pish wunauubuh.

20 *Deut.* 19. 11. *J.* 2. 14. *Exod.* 21. 13. Kah konauktetahwont wutch fokeneadiineat, asah a kinwotea widuhkomont, kah nuppu.

21 Aluh mekonittue togkomont nashpe wunnamuhkeganit, kah nuppu, noh togkomont, pish wunnamuhkut nushau, noh nushheitea: noh anotaunashuonk musquehonk pish nushau nushheitea, noh nushheitea.

22 Qut matta fokeneadiue f konnukketahwont pechhu, asuh togkomont ne teag, matta askuhwhetea.

23 Aluh nashpe quffak, utrah adt woh nuppu matta nauunk, kah togkomont kah nuppinir, kah matta neh matwomegk, asuh mat kodnohikok.

24 Neit mukkinneonk pish wusittum nashau nushheitea, kah noh anotaunashuonk musquehonk neanag yeush wusittumongash.

25 Kah mukkinneonk pish upphohuoh-wunuh nushheitea, wutch wunnamuhkeganit noh anotaunashuonk musquehonk, kah mukkinneonk pish ukquechuwunuh ee wutufpuhbowae otanash, utroh as omp, k. h. na pish wututain, no pajeh wunnapinat negonne fephaufusen, noh lafequonokup waneetupatanamwe pumme.

26 Qut nushheitea woh tohtutroche peyont pequodche fukipoiyeut aspuhbowae otanash, neashomp.

27 Kah noh anotaunashuonk musquehonk nameheont poquodche fukipoiyeut wutufpuhbowae otanash, kah noh anotaunashuonk musquehonk nushont, noh nushheitea matta pish nushheitea.

28 Newutche woh appeup wutufpuhbowae otanash no pajeh wunnapinat negonne fephaufusen: qut mahche nuppu negonne fephaufusen, nushheitea pish quibken ee wutohtogang.

29 Nemehekut yeush pish wusittumongakukhbowaonk wutche kenau, pannuppe kuppometuogangauw, ut wame kitayuganganobut.

30 Howan nashont howane, nushheitea pish nushau nashpe wutuwon wauwacheh, qut pafuk wauwae, matta pish yeubhokone wauwauubuh howane nuppuwaeonat.

31 Nano, matta pish keneenunumoo tappettuonk, wutche uppomantamoenk nushheitea, noh kufukkiatog nuppu, qut pish wunnamuhkut nushau.

32 Kah matta pish keneenunumoo tappettuonk wutche nagum noh asihont wutufpuhbowae otanash, onk woh wonk qushken ayinneat wutohtogangit, no pajeh wunnapinat negonne fephaufusen.

33 Nemehekut matta pish keshiketeaonk

ohke uttoh ayeog: newatchi wufquehconk nehkiteau ohke: kah ohke mattawoh up-pahketeauun wutch wufquehconk ne fook-foquohtuhhamuk naut, qut wehe nahpe wufquehconk noh fookfoquohtuhhogkup.

34 Newutche ahque nihketeauok ohke uttoh wodohkeyog, ut toh wodohke, newutche nen Jehovah nooweetom wunnaumounuh Irael.

C H A P. XXXVI.

1 The inconvence of the inheritance of daughters, is remedied by marrying in their own tribes.

KAhkeche wut oshinneunk wutteaetashiyuengancu wunnaumounuh Gilead, wunnaumounuh Machir, wunnaumounuh Manasses, wutch wutteaetashiyuengancu wunnaumounuh Joseph, palutth aog, kan wutroog ut anaquabit Moses, kan anaquabherit iurimaog kehche wutwilineunk ut wunnaumonah Irael.

a Chap.
27.1.
Josh.
17.3.

2 Kah nowaog, a Jehovah annonau nuf. fontimo nunonoh, magunah ohke, wutch ohtook, aashpe tanohito oduonk, en wunnaumonah Irael, kah Jehovah annonau nuf. fontimo nunonoh, aninumaunah wutohtoonk Zelophehad neematin, en wuttonit.

3 Kah wetauamahettit howae wunnaumoinneuh onkatogane chippawowonkoh wunnaumounuh Irael, neit pish wutahtongancu neemunumun, wutch nooshinonut wutohtongancu, kah pish ponumun kootne ohtoonganit ne chippawoonk ne adt attumunit: neit pish amauumun wutch tanohtoadtne kutohtongancu nundut.

4 Kah wut jubilemherit wunnaumounuh Irael neit pish wutohtongancu ponamaudneau ut wutohtongancu oduut ne chippawoonk ne adt attumunit, neit pish wutohtongancu amauumoneau, wutch wutohtongancu oduut noohundnog wutchippawongancu.

5 Kah Moses annonau wunnaumounuh Irael, neaunak wuttinowawonk Jehovah, nowau, wutchippawoonk wunnaumounuh Joseph wunnaumawog.

6 Yeune Jehovah annoteamwit, papau me wuttaunoh Zelophehad, nowau, wadot-anumahettiche, qut webe pish wettaumawog wutchippawongancu oduoh.

7 Nemehkub wutohtoonk wunnaumounuh Irael marta pish ontohtano, wutch chippawoonganit, yeau chippawonganit, ne wutche niuhoh paluk wunnaumounuh Irael, pish menubkappu wutohtoonganit oduoh wutchippawoonk.

8 Kah nish noh wuttaunin noh ahtuph ohtoonk, noh toh un wutchippawonganit wunnaumounuh Irael, noh pish ummittamwuhoh paluk wutteaetashiyuengancu oduoh wutchippawoonk, onk wuh wunnaumounuh Irael ont u niuhoh wofketomp wutohtoonk oduoh.

9 Kah marta pish ohtoonk ontohtano wutch chippawonganit, yeau chippawonganit, qut niuhoh wutchippawoonk wunnaumounuh Irael, pish menubkappu nehenwonche wutohtoonganit.

10 Nean annonomp Jehovah Mosesoh, ne wurofeneau wuttaunoh Zelophehad.

11 b Newutche Mahlah, Tirzah, & Hoglah, kah Milchah, kah Noah, wuttaunoh Zelophehad, wettaumawog oduoh wematawuh wunnaumounuh.

b Chap.
27.1.

12 Kah nag wetauaditaeog wutteaetashiyuengancu oduut wunnaumounuh Manasses wunnaumounuh Joseph, kah wutahtoonk ohtean ut wutchippawonganit oduoh wutteaetashiyuengancu oduut.

13 Yeuth annoteamwongash, kah wufittumwongash, anannoteamwutchch Jehovah nahpe wunnutcheg Moses, en wunnaumonah Irael, ut Moabe mukofiquahut, kihke Jordan, uttoh adt Jericho.

Napanna upbookum MOSES, uffowetamun

DEUTERONOMY.

C H A P. I.

1 Moses in the end of the fourth year briefly rehearseth the story, 6 of Gods promise, 34 and his anger for their incredulity, 41 and disobedience.

Yeuth kuttowonganshi nish Moses anoncheh wame Iraeloh, wutahshame Jordan, ut rouohkomngut, ut mukohquataut. pishfuke mulque kerahhannit, dashae Paran, kah Tophel, kah Laban, kah Ha-

zeroth, kah Ditzab.

2 (Nabo nequittukquishon wutch Horreb, kihke mayut wachhuut Seir, en Kadesh Barnea.)

3 Onk nish, yauwuchage kodrumok, nabo noqutraut nepau, neponne kufukok nepau, Moses kennan wunnaumounuh Irael, neaupag wame Jehovah wuttanowawonk papau me nahob.

4 a Mahche nufhont shon Amorite ke-

a Num.
21. 24.

Nalauompamwawuog ohke Chap. I. matauchemotokonk papame oke

tafot, noh wadohket Heishbon, kah Og Bashine kerafor, noh wadohket Ahteroth ur Edrei.

5. Wathihame Jordan, ut ohkit Moab, Moses noche wabetauwahuu yeu naumi-sonk, nowau.

6. Jehovah num-Manittomun nukkeno-nukquu ut Horeb, nowau, kenaau wamut huppomantamuneeu ucuu wadchaut.

7. Quikek, kah pomahak, kah onq co-widcham dour Amoritfog, kih wame paf-we ayeuonanzash, mukohqutaur, wid-hu-ehau. kah onauukoiyeuut, kah ut Sowa-niyeu, kah kishke ketah innit, en watohtu-ouit Kanaitfog, kah en Lebmon, no pajeh mishe sepuu, Euphrat ele seip.

8. Kusheh, nupponum ohke anaquabeog, perutteagk, kah ahtauok ohke, ne Jehovah chidhekeimomp koshooog Abraham, Isak kah Jacob, nag aninnumadonat, kah onkanemumnuoh nahohtoeu.

9. Kah kukkinconumwop na ut aquompik-nuup, matta kuttapenunomwaw neen nulu.

10. Jehovah kum Manittomwaw kummute-taanhukou, kah kusheh, yeuyu kufukok ke-naau kutonaituhomwaw kufukue anog fog, wutche mouncheg.

11. Jehovah um Manittomoh koshooowog muttanonganahukook mocheke onk mah-che neidatufog, kah wunnaumukook, ne-ne quoshomukueog.

12. Uttoh woh nuttinne nea nussa tape-nunum koowogkoueufengancu, kah kowe-amunuwash, kah kuppennanittuogangancuash?

13. Neemunok waantamwog kah napwog, kah wahitqufitcheg ut kenugke kut-chippanoonganowut, kah nag nanawuuna-ennuwadeg.

14. Kah kenampohamaumwop, kah kufimwop, ne anoo waan, wunnegen ufenat.

15. Nemehekun nunneemun negonneyeu-utehag ut kutchippangoonganowut waan-tamwog, kah wahukqufitcheg, kah nag noopuhukowahadeg, muttanongane mugguompog, kah nequt pafukoe mugguompog, kah napanna tabhinchage mugguompog, kah piukqufue mugguompog, kah aninohfuenogur kenugke kutchippanoonganowut.

16. Kah nimmechumuhkonomp koo-fi-tumozeneumwog naut aquompak, nussip, notamog ut nashaue keemattoout, kah e lampweufittumook nashaue wolkeromp kah wematoh, kah penowoh weche na-gum.

17. dMatta pish kurtaine unnechoh ut wassittumonganit, pish kenotatoumwo papeliffitcheg neane matikenukeg, matta pish kowabefontamwaw wukufuk wolke-tomp, newutche wassittumook wutaihe

Manit: kah piTumatuonk wufsaume fiog-kok, pautifieg, kah nunnotamun.

18. Kah kutannomwop na ut ahquompak wame uttoh pish afeogish.

19. Kah moncheg wutch horeb, nuppan-nupwufsaumunnonup wame ne mohfig kah ihgunneunkquok touohkomuk, ne nauanog-kup ut miyut keshe Amoritife wodchuut, neane Jehovah kum-Manittomun anannou-ukueogkup: kah kuppeyomunonup Ka-deh Bernei.

20. Kah kuttinnumwop, kuppeyomwaw ut Amoritife wadchuut, ne Jehovah kummanit-tomun anumungueog.

21. Kusheh, Jehovah kum-Manittom, po-nam ohke anaquabean: kuhkubuh, kah ohtauuuh neane Jehovah um-Manittomoh koshooowog kutteggun, ahque wabelin afuh pohqay kurtah.

22. Kah kappafosukimwop nish noh pafuk kenaau, kah kullimwop, nutannomun wolkerompog negonae, kah nag pish kenat-inneahumungqanonog ohke, kah nag pish kuppapudunagunonog wonk kutawonk, uttiyeu woh syn kuhqueog, kah uttoh otan-ash pish paotamagish.

23. Kah nuwawonk nadinatwohkgonggun: kah e neemun nabo neufog wolkerompog kenaau, pafuk wutch nishnoh chippanook. e Num.

24. Kahf nag qufikeog, kah kuhqueog 13.3. en wadchuut, kah peyag Eukolle onoh-f Nam. koiyeuut, kah wunnatinneakontamuneau. 13.24.

25. Kah neemumwop ne ohkee um-meechummuogath, ut wunnutcheganowut, kah nauwawmufurtankunna, kah nuppuud-tunkunnonog wonk kutawonk, ne wun-negen ohke, ne Jehovah num Manittomun anumungueog.

26. Qut matta kowekontamomwaw kuh-kuhqenat, qut kuppennuufettamwop wutannoteamoonk Jehovah kum-Manit-tomwaw.

27. Kah kummomhmokowomwaw ut kee-kuout, kah kuffimwaw, newutche Jehovah kufikeneunkun, waj fohhtowunukueog ohkit Egypt, kuppoukquannowut wun-nutcheganit Amoritfog, kuppigunukquannanout.

28. Ut roh pish syn kukkubueog? ke-mateinmahtupahteou kurtahun, nowaog, missinnainuog kutanuukkenomukunonog, kah kutanuuhqufiumukgunnong, keitotan-ath magkiyeualh, kah fohkomuppeneusash kufukut, kah nano wonk, na nannauonan wunnaumonuh g Ankim.

29. Neit kirtinnonnamwaw ahque que. g Num. quennanumok, afuh ahque nag qufukoh. 13.38.

30. Jehovah kum-Manittomwaw, noh ne-gonuhkongueog, pish kutayeuwutteeunh-ukou, neauwag wame ne afeanuhkikueogkup ut Egypt, ut anagu-brag.

31. Kah ut touohkomukut, uttoh adt naumanag.

b Gen.
15:18;
G 17.
7:11.

e Jobn.
7:24.
d Lev.
19 15.
68p.
86:19.
1 Sam.
16:7.
Ivov.
34:23.

naumap, utoh an. Jehovah kum-Manitum.
tahimukquac, onatun woiheomp tah-
thinont wunnaumonuh, wame ut mayut, ne
adogkup no pish kuffeyonit yeu syen-
onk.

32 Qut yeu ut, matta konamptaumwop
Jehovah kum-Manitumwop.

33 Noh negonokogqueeg ut mayut,
natumneamogqueeg yeuonk, kuppom-
upawont keeku oash, ut nupat nupkonacu,
kenantukquannaout, utiyeu nisy adog, kah
ut matokquk kufukodtieu.

34 Kah Jehovah notam wuttautonk-
quue kukutia wongash, kah nol no mul-
quantam, kah chadcheeyau noutu.

35 Wunnaunhuk, matta paluk yeug
woineton padog, yeu matche pometuonk,
pish wunnaum ne wanne onke, ne chad-
cheejagkup nupinamauonit kasho-
cog.

36 Wiebe Celeb wunnaumonuh Jephun-
neil, noh pish wunnaumonuh, kah noh nupin-
naumonuh onke ne abhayanukit, kah en wun-
nechinit, newutche mamulle afukauau
Jehovah.

37 A Wonk Jehovah unimufquannumuk
newutche kenau, nowop. I sen wonk pish
matta na kutob.

38 Qut Joshua wunnaumonuh Nun, noh
neepait anagubean, noh pish na petukon,
wutatum, newutche noh pish Ifraeloh cot-
obuabeon.

39 Anno, kuppeliffumadog, neg anno-
wadog nig woh tohquonog, kah ken eecha-
nuadog nek lukok matta wahtauogig wa-
negik afuh machik, neg pish na upetukonau,
kah nag nupinamauoneau, kah nag pish
wutohtauoneau.

40 Qut kenau quhek, kah pomushak en
touhokomuk kisike miqne ketahhane
may.

41 Neit kenampahamuwop, kah kutuf-
sinwop, nupmatchencheomun Jehovah,
pish kukukuhquemun, kah pish nupayeu-
uhreomun, neane wame annonukqueog Je-
hovah nup-Manitum, kah mahche putuk-
quappileog nilinoth pafuk wutayeuwh-
tate auwotzonk, kuppogkodche kukkuh-
quemow wadchut.

42 Kah Jehovah nuteinuk nagus, ahque
kukukubueg, afuh ayeutegk, newutche
matta kowetomunomwop, ilikon kut-
fogkottittemwop anagubhetit kummat-
womog.

43 Neit kukkeronnumwop, kah matta
kenatuyeuwop, que kuppannefhtam-
wop wotanmotesmouk Jehovah, kah kut-
chekek kukukueg wop en wadchut.

44 Kah Ammoritog ne wadohehetit ne
wadchut, nag kutayeuwhkoiitue foh-
wehtunkwog, kah konamattubkukowog
neane besog afebetit, kah kuppagauwog

ut Seir, no pafeh Hormah.

45 Kah kukukuhkemwop, kah kummaum-
wop at anagub Jehovah, que Jehovah mat-
ta woh notamow kowadtautonkquhok-
ano afuh kukukuhkemwop.

46 Neit kutayimwop kadeth mochetik-
quinne, neanag ukkufukotauab ne ape-
og.

CHAPTER II

The story is continued touching the Edomites: 9 the Ammonites: 17 the Ammonites, 24 and Sion the Amorites.

Neit usquik kenunonup, kah nuppo-
mullomunonup en tauohkomuk, en
mayut miqne ketahhannit, neanbuk-
quemp Jehovah: kah nupwunnaumunon-
wop wadchut Seir mochetikquinne.

2 Kah Jehovah nupituppuwop.

3 Yeu kutape quinnokumunonup yeu
wadchut, quinnuppegk en nanummiyeu.

4 Kah annos miffuninuwog, us, kupaum-
komumwop wutotout kemattowog,
wunnechanoh Efaugneg wadohkitcheg Seir
kah neg pish kukukuhkemwop, newutche
nannukqulek kuhhe adog.

5 Ahque nag wéogkehek. newutche
matta kintinnamunomwop wutohtu wane
mo pafuk nullees, a newutche nupin-
numan wadchut Seir, Efa wutah ahronk.

6 Nag pish kutadogmog meechum wut-
che teaguan, onk woh kummettemwop, kah
wonk pish kutadogmog nippe wutah teag-
uan, onk woh kotattamwop.

7 Newutche ne Jehovah kum-Manitum
konanumuk ut wame kenutcheane ana-
kaufuonganit: wutheon kuppomuhangano-
yeu mishe touhkomuk, yeu yaunnecheg
kodtumwae Jehovah kum-Manitum koo-
weerdumuk, wanne teag kukquenzawabuk.

8 Kah paumak neg wutah neemattinno-
nut, wunnaumonuh Efa, neg wadohkitcheg
Seir, papafhe mukait qutaua mayut wutah
Elath, kah wutah Ezion Gaber, ukgohek-
mun, kah nupanukomunonut ut Moabe
touhkomukque mayut.

9 Kah Jehovah nupituk, ahque onkua-
numuhhek Moabitog. afuh ahque ayeuh
wutue mekonuk: newutche matta kintin-
numanomwop wutohtu wutche ohtoonk
newutche nupinamauoneau wunnaumonuh
Loz, Ar wutche ahtoonk.

10 Eminfog ne otobkinneahow nowad-
nogek miffuninuwog. kah monacheg, kah
fotokkon: quduog onatoh anakimfog.

11 Neit wonk oqquanumerrheg magoth-
ketempog, onatoh Anakimfog, qut Moabit-
fog wutitfowenoh Eminfog.

12 b Horin fog wonk wutohtuog Seir no-
adit, qut wunnechanoh Efa wunnonpen-
akwot, mahche paguanahetir, wutah ana-
gabhetir, wunnonpohetamukoh, neane
Israel anheomp wutohtoungane onke: ne Je-
hovah anumaumop.

n Exod.
12, 21.

i Num.
21, 29.

k Num.
20, 12.
o 17.
l Chap.
3, 26.
4, 11.
34, 4.

m Num.
14, 40.

a Gen.
36, 8.

b Gen.
36, 20.

C N 47
21.12.

23 Eycu neepauok, nuſp, kaſ quſk o-
teath ſepues e Zered. kaſ nukquſkodtea
munónup ſepues Zered:

14 Kah nefahtegahquompi wutch wam
 oq Kadefh Barnea, no pajeh quofh kodatce
 fepus Zared, shwinchage kah thwofuk tshbe
 kodumwar, no pajeh wame uppomtetuanga-
 no aychutegenuog, mohtunkquahettit
 wutch kensuwameonganit, neane Jehovah
 ehadchekeimont.

15 Newutche wunnamukhut wunnutche
Jehovah ayeauhkónukupaneg, paguanónat
wurh kenugke kenawamonganit nó pajeh
ummohtupéénóout.

16 ¶ Onk nnih wame ayeuhteenuog moh-
tupachettit, kah nuppocheettit wutch kenug
ke millicinnuh,

17 Neit Jehovah nukkenoonuk nuttinuk,
18 Mooche ken pannupwuiham Ar, Mo-
abe ohke, yeu keiugok.

19 Kiah pafufukoman, piuhfuke wunnaunonuh Ammon, ahque unkquawunwehuk, afuh weogcheonteog, newutche matz kitinnuauunno wutohke wuanaunonuh Ammon, ahtóok, newutche nuttinuauéncu wunnaunonuh Lot wutch ahtóok.

20 Ne wonk ogquontamun magohke-
zompae ohke, magola setompaog na wotohke-
inneaoñ nowat, kah Ammonitfog watuffo-
wenouh Zamzumim.

at Mogke miſinninnuog kah mōnaog, kah
ſohſohkonkquſſuog onatuh Anakiſut, qut
Iehovth nah uppaguanuh ut ſnaquabenit
kah wunnompinuh, kah wunnompotea-
mōuh.

22 Neanheomp wunnechanoh Esau, neh
wadohteupannah Seir, paguanont Horimfoh
wutch anaquabhettit, kah nah wunnompinó.
uh, kah nag wunnompohteamóuh yeu pajeh
yeu kesukok.

23 Kab Arimsog wadobkitcheg Hazerim,
wehque Azzah, Caphtorimsog, neg waj soh-
hogeg Aphtor, nah uppaguanouh, kah wun-
nompoteamouh.

24 ¶ Neepauok, pomushagk, kah pau-
muhsak Arnone seip, kuffeh nummag Sihon
wut-Amorit Heibbone ketassoor, ut kenut-
cheganit, en wutohket: noochie ahtoonek.
kah ayéuwutrué mekonók.

25 Yeu kufukok nupponamau wutohtimó-
neash kukquebhenauanumwónitteaonk
kah kukquhitteaonk, ut agwe mamuffie
kufukqut, neg ntotogig kutaunchemwónit-
teaonk, kah pish nannuk(haog, kah queque.
nauanumóg, newuthe ken

26 ¶ Kah nutannoonomp annoonseuog
wuch Nedemothe touohkomuk , en Sihan
Heshbone keratloot, nashpe wunnohtse kurt-
towongasb, nussip.

27 d P noupwuchadi kutohke: pih nup
gomulham mayur, matta mukushko en-

28 Pinnkuttinnunna mettuonik wutche
teaguath, onk woh nummeets, kah kummag,
nippe wutche teaguath, onk woh noutattami
webe nuppaumusham nashpe nufteetath.

29 (Kah wunnaumonuh Efaa wadohkitcheg Seir, kah Moabitfog wadohkitcheg Ar, canhikquecomp) nó pajeh won nuppanup-
uthonat Jordan, en ohkkit, ne Jehovah
m-Manittoomun anumungqueog.

30 Qur Sikon Hefibone ketakot, matta
uttinnanumukowon, pannupwuhagk, ne-
tache Jehovah kum Manitowowok, me-
hecteanau wunnuhawonguh, kah uppit-
anumwéhteanoh wuttan, onk woh uppo-
wat ut kenutheganit, neane yeu kufuk-

Kah Jehovah nnttinuk, kuffeh, nun-
che mag Sihon kah wutohkeut anaqua-
n, nochte ohtauh, onk woh kutontau
ohke.

2 e Neit Sihon ayeuhkonittue soh
htunkqun, nagum kah wame ummiin e
úmoh, ayeuwittineat ut lahaz.

3. Kah Jehovah kum Manitoomun up-
ah ut anaquabeog, kah nurr ogkamoun,
wunsaumouub, kah wame umwinnain-
noh.

Kah neemunnamumun wame ukkeito-
h na ut ahquompag, kah nuttunkque
anomon wolketompaog, kah mittam-
ifog, kah mukkiefog niah noh ut otan
e howan uhquen.

Webencetalluog, neemunōmun wutch
tahhamōonk, watche nenawun, kah
tahhamōongath ut: ootanat nish soh-
gihi.

Wutch Aroer- ne kiñke Arnone Sepu
kan wutch ne otanat ne kiñke Sepuut,
que Gilead, na wanne pafuk otan num-
hikésumukoomun, Jehovah num Ma-
omun nartinumunkunan wame.

Web e ut wutohtuot wunnaumonuh
non matta kuppeydon; afuh matta wón-
ayeunganit jabboke fepuut; afuh
chuckontu otanehtu, afuh matta woh
ut ne Jehovah num-Manittoomun ne
tinukqueog.

C H A P. III.
The King of Bashan. 23 Moser prayer
enter into the land: 26 He is permit-
ed to see it.

Eit nukquf mun, kah nuklutuk- a M
que mun en Baf are maynt, kah a Oe 21
ane kerasso t. nutayauhkoritue oh-
tuakqun, nagum kah wane um mullnin- (b
moh, ayeuwutrij ne- tpi Edrei. 7-
Kah Jehovah nutukuk- a M

the nuppon kenye! ganit, nagum lah-
pish kurtinne, néanheop b Sit on Amo. 21
ketaffor, nah wadohe

e N^o 11713.
21, 23.

b Name.
21.24.

Numb.
F.21,

10

2

2 Ne

Ruben & Gad wutobtiongash Deuteronomy: Moſes naumun obke Kanaan

g Nemehek Jehovah num-Manittomun
e Num. upponuh nunntcheگانوت wonk, e Og
22.23. Baſhane ketafot, kah wame ummittanin-
neumoſ, kah nutogkomounonup, nō pajeh
matta howan ſegunneanōnnear.

4 Kah nuppetauounonup, anneg wame
wutotanah ne ahquompak, na mo matta o-
tan, utriyeu mo neemunnunauōgkut, ne-
gutta taſhinchigakodtath keitotanah, wa-
me Argobe wutohtimoin, ukketafotamō-
onk Og, ut Baſhan.

5 Wame yeuth otanah quſuppeneuſeu-
paſh naſhe gunnunkweneutungash, ſquon-
tanah kah pummetankqititunongash, chi-
bohkiſh paſeneuſunokkiſh otanah mona-
taſh.

6 Kah nutunkwe nag paguanounonog, ne-
aucheogkutup Sihon Heſhbone ketafot,
nuppapagne paguanomun, woſketompaog
mittamwuffiſog, kah mukkieſog, niſh nob ut
otanah.

7 Qut wame neeraſug, kah otanah ſegut-
taſhamōongash, nunneamunnunononah
neerauun.

8 Kah na ahquompak nunneamunnomun,
wutch wunnutcheگانوت, neeſoog Am-
moritiſe ketafotamōog, ohke ne wutuh-
ſhame Jordan, wutch Arnone ſepaut. we-
gwe waddhuut Hermon.

9 (Ne Hermon Sidonianſog wutifiſowe-
tamunneau Sirion, kah Ammoritiſog wutifi-
ſowetamunneau Shenir.)

10 Wame mukohſuttah keitotanah, kah
wame Gilead, kah wame Baſhan, wehque Sal-
chah, kah Edrei Baſhane keitotanah, ut
ketafotamōonganit Og.

11 Newutche webe Og Baſhane ketaf-
ſot ſegutahwahu ſegutahwutcheſog mo-
oſketompaog, kuſſeh, wutapiſneae appiſh-
nōonk moahſhegwe apifiſnōonk: ſunnum-
matta ohtano ut wut Baſbahamōo wunna-
monuh Ammon? paſukōgun taſhiſquonog-
ki dneſaſteeg, kah yauiſ quonogkod neokoh-
kaſg, neaung woſketompa-iſhquonogkod.

12 Kah yeu ohke, ne ohtauogkup na ah-
quompak, wutch Arzer, ne kiſike Arnone
ſeip, kah pohſhe wadchu Gilead, kah d na
utotanah, nuttonunauaōnōpaſh Reuben-
itiog, kah Gaditiſog.

13 Kah nawnuiche Gilead, kah wame
Baſhan, uketafotamōonk Og nuttinnu-
amonah pohſhe wutchiſpanōonk Maniſſeh,
wame wutohtimoin Argop, weche wame
Baſhan, neaſowetamunup, wogohketompa-
ohke.

14 Jir wunnaumonuh Maniſſeh, tohqun-
numun wame Arg-be wutohtimoin wehque
Ceſſurt, kah Maachathie ſupōyeyut, kah
wut ſowetamunah ne uſhweſ Baſhan.

e. Haroth-Jir, yeu pajeh yeu keitok.

15 Kah nuttinnun-u Gilead Maſchir.

16 Kah Reubenitiſog, kah Gaditiſog nut-

tinnun auopanneg wutch Gilead, wehque
Arnone ſeip, pohſhe wutcheſog, kah ſuſſipōi
wehque Jabbok ſeip, wuſſiſuppoiyeyum
wunnaumonuh Ammon.

17 Kah wonk mukkoſhqut, kah Jordan
kah ſuſſipōi, wutch Chinnereth wehque
mukohſuttah ketahhannit, ne ſalte keitoh
agwe Ah doth piſgah wutcheſowiyeu.

18 ¶ Kah kurannōumwop naut aquom-
pak, naſſip, Jehovah kum Manittomun kut-
tinnamunkwaneu yeu ohke ohtauunah: f Nam?
f piſh kenauwamee kuppomuhauwō anā f Nam?
quabhetit kemattōog wunnaumonuh Iſ- 22,29.
rael, wame neg tapeneukquſiſheg wutch
ayeuwuttuonk.

19 Qut kummittamwuffiſog kah kum-
mukiyeumōog, kah keneceſheſonōog, (ne-
wutche neowahſe kummaſheſheſonwō
neetaſſuog) nag piſh apuog kutatanāut,
niſh anumaunōgiſh.

20 Nō pajeh Jehovah megunat anwohſinō-
onk en kemattōouh, neane kenaau, kah nō
pajeh rag wonk ohtog ohke, ne Jehovah
kum-Manittomwō anumaunt ogkumuk
Jordan, neit piſh g kukgoliſkemwō niſh nob
woſketomp en wutohtōonganit, ne anuma-
unog.

21 ¶ Kah b nutannōomp Joſhua na ut
ahquompak, nuſip, Kuſkeſukquah namup
wame Jehovah kum-Manittomwō neanhe-
unt neeſuh yeuh ketafotamwō: ne piſh
Jehovah wut ſinteaun wame ketafotamō-
ongash uttoh pomuſhaan.

22 Matta nag piſh kawebelaſōnōog, ne-
wutche Jehovah kum-Manittomwō nob
piſh kutyeuwehteſſikou.

23 Kah nunnaumpaſumomp Jehovah na
ut aquompak, nuſip.

24 Woi Lord Jehovah, keneche naſhin
kummiſſigkōonk kuttinnem, kah kum-
mēnuhkiſſintutcheſog: newutche howae God
aſuh keſukquſaſuh ohkeit woh aſt neane-
kutanakaſuongaſh, kah neane kummen-
heſonk?

25 Ku wehquetumouſh gaſſikodraditi onk
woh naumun wunohke, ne onkone Jordan,
ne waneſig wadchu, kah Lebenon.

26 Qut Jehovah i nummuſkunumup i Na
newutche kenaau, kah matta nunnotonkō, 20:1
kah Jehovah nuttugup, Yeu wamech, ah- 1:37
que wonk keneche yeu papaume.

27 Kahkuſquh kodetuhkōg Piſegh, kah
taſhiſiſh kuſkeſukquſh wutcheſuiyeu kah
nannumiyeyu, kah ſowaniyeyu, kah wut-
cheſowiyeu, kah niſh aſiſe kuſkeſukquz
newutche matta piſh kuhquh kodetun yeu
Jordan.

28 Qut meechumeheth Joſhua, kah kuſ-
ſom kah menuchie newutcheſog piſh
quſkodetun anquabhetit yeu niſh niſh
nuog, kah nob piſh Amothahheſonau na
ohke ne anumaun.

29 Na

d Num.
22.33.
28.13.
e. Oc:

e Num.
22.45.

a Ch. 2.
12. 3.
3. 7.
Prov.
40. 6.
Exod.
22. 18.
b Num.
25. 4.
c c

29 Nemehek nurapemundap wutub-
bigeur papihfuke Beti-Peor.

CHAP. IV.

1 An objection to obtaine. 41 Moses ag-
pointed the three cities of refuge on Ibaa
side Jordan.

1 Newutche yeyeu woi Israel, a neo-
tamok kuhkowangah kah wustit-
umwongah, nish kohkotomauonogih, n ish
uftenar, onk woh kuppomantamuwaw, onk
woh kuppertteamwaw, kah kutohraunnean
ohke, ne Jehovah um-Manittomoh kohkow-
dog aninnumungueog.

2 b Matta pish kukkotinowwaw kut-
wotomoh ne annonog, afuh matta pish kut-
maunumungau, onk woh kenanawehteam-
waw wuttinneamwongah, Jehovah kum-Man-
ittomow, ne annonogih.

3 Kusufukooah naum uttoh Jehovah
aseip newutche Baal-Peor, newutche wame
wofketompaog neg afukauoncheg Baal-Peor-
oh, Jehovah kum-Manittomow, uppagna-
nah wutch kenugke kuhhogkadont,

4 Qut kenau kummoilogquehtauomwaw
Jehovah kum-Manittomow, kenda kupp-
pomantamuwaw, nish noh paluk, yeu pajeh
kefukok.

5 Kusfeh, kukkuhkomotomauonumwaw kuh-
kowangah kah wustitumwongah, neane
Jehovah num-Manittom annohit, onk woh
ne kurlafeneu ohkeit uttoh abog ohtauunat.

6 Newutche nish nanaitog, kah ufsek,
newutche yu koantamwongah, kah
wohwohtamwongah ut anaqohrag wut-
ohimoneah, neg notogig wame yeth kuh-
kowangah, kah anowacheg, wunnamuh-
kur yeu mihe wutohtimoin, waantamwe kah
wohwohtamwe misinninuog.

7 Newutche teague mihe wutohtimoin,
ne wuttinne nah pasofukauon Goh, neane
Jehovah num-Manittomun, ut wame tean-
teazufnehtu, nish waj wehquetaumawog-
qutcheh.

8 Kah teague mihe wutohtimoin, ahtunk
wunnonwauisee kuhkowangah, kah wustit-
umwongah, neane wame yeu unnamatu-
onk, ne ponam anaqubeg, yeu kefukok.

9 Webe nunnukqufih kuhhog, kah kuk ke-
teahogkoa menubke nanaweh, ishkont joo-
wanamam nish, kuhkefukquah nagkupah.
kah ishkont nish amaemoah wutch kutah-
hut, wame kukkefukodume pomantamow-
ongah, qut nish kuhkotamaa kenafumounk
kah kenafumounk wunnaumonaoh.

10 Nahnaunne, ne kefukok neepauwean
anaquabit Jehovah kum-Manittom ut Horib
Jehovah inkuqean, Moenumab misinnin-
nuog moae, kah nagnotamwaseog nuttin-
umwongah, onk woh nag nerubtasog nuk-
quhikowongah, wame kefukodah nish
pish pomantamokeficheh ut ohkeit, onk
woh nag kuhkotomawog ummukketum-
ouh,

21 Kah kuffafototumwop kah kene-
pomwop ut agw wachuur, kah e wachur
nashkunop nashpe notau: ut nashauwe-
fukqut, nashpe pohkenal, mahohq, kah
kuhpoqku pohkenal.

22 Kah Jehovah kukkenonukumwop
wutch nashauwe notaut, kenotamwaw wad-
tautonkquise kutowongah, qut matta
kenamumwaw oggueneunkquok, webe ke-
notamumwaw wotatatonkquifonk

23 Kah kowahetawahikowop con-
wawonk, ne annonukquog uftenar, piogquok-
ih wuttinneamwongah, nah nish cofukkuh-
humunah ut neefe quifukquane Tablefur.

24 q Kah Jehovah natanonukup na ut
ahquompak, kukkuhkomotomauonunnot
kuhkowangah kah wustitumwongah, onk
woh nish kutufienaoah ut ohkeit uttoh ane
quifukodetog ahtauar.

25 Newutche wupne nukquisek kuhhog-
kadog (newutche matta kenamumwaw bo-
wa wutoguenunkquifonk, ne kefukok Je-
hovah kononukquog ut Horib, wutch
nashauwe notaut)

26 Ishkont kutanufsheomwaw kuhke-
kog kah kutayimunkumwaw nunnukontun-
kano, ne teagus aggueneunkquok, wutog-
uenunkquifonk nompas afuh fguas.

27 Aggueneunkquok howae puppinahim-
wur, ne ohtag ohkeit, aggueneunkquok ho-
wae wunnuppahwhunne puppinahat, neg
papamunoncheg mamechekefukut.

28 Aggueneunkquok teagus ne pamom-
pakemouk ohkeit, aggueneunkquok howa-
magqut ut nippekoni agwe ohkeit.

29 Kah Ishkont kuttahshinnu kuhkefuk-
quah en kefukqut, kah nandir nepauz, kah
nanepauthadt kah anogqog, wame kefukque
kenauwameonk, woh kittingonkont nag wa-
ustumonazout, kah notwetawonnot, utti-
yeug Jehovah kum-Manittom, waj cha-
chubenoncheg wame wutohtimoneat ut
agwe mameufe kefukqut.

30 Qut Jehovah keneemunkok, kah kus-
fotowunuk wutch moushogque fisa-
fonganit, wutch Egypt, onk woh kenau aht-
otogane comifinninmoneub, neane yeu
kefukok.

31 Nano, Jehovah nummufquasumukup
wutche kenau, kah chadhekeyeuau matta
nukqushkodteanar en Jordan kah matta
nuppettefeneat ne wanegik ohke, ne Je-
hovah kum-Manittom aninnumunguean
wutch ohtoonk.

32 Qut mos nunnup yeu ut ohkeit, matta
mos nukqushkodteah Jordan qut pish ke-
nagu kukqushkodresumwaw, kah kutoh-
tawunneat ne wunohkomuk.

33 Nunnukquisek kuhhogkadog, skkont
kowanetamwaw conwawak Jehovah kum-
manittomow, ne annumungueog, kah ku-
ayimunkunnean nunnuketunkon, afah ag-
Z e que

Nagwehtauoos nooswehtamunat. Deuteronomy. spubboowae keitotanaſ.

d Chap.
9:1.
Hebr.
x 2. 29.

queneunkhuok ne teagwas ne Jehovah kum-Manittom quhtitnukean.

24 Newutche Jehovah kum-Manittom mahtawae notau, moosummuwae Mani.

25 ¶ Wuneechanen, kah keneechanog wuneechanchetti, kah sepe ayeau ut ohkit, kah anisheog, kah ayeuog nunneukontunk, aggueneunkquok ne teag, kah micheleog ut anaguabit Jehovah kum-Manittomwo kummomooſqueheonaot.

26 Noowhequetam keſuk kah ohke ayeu-uhkonnitue koowauwonnukunnaont yeu keſukok, onk woh teanuk kuppaganimwo wutch ohkeit, na quoshkodteag Jordan ahtauunat, matta pish kullepepomantamum-woh noh ut qut pish kuppapagunne pagu- nittamwo.

27 Kah Jehovah pish kuſſeakhou en ke- nuge wutohtimoneſh, kah pish kutoggubſe f quinonittamwo, ut kenuge Heathenit, uttoh pish Jehovah ayn ſagkompagunuk- weog.

28 Kah na pish kutit wauſſumoneau ma- nittomog, wutaſaſuogango wunutche- ganoſh wolketompog, mehtug, kah kuſſuk weo matta nootamogig aſuh mat naumogig aſuh mat meſteegig, aſuh mat manantam- weog.

29 Qut na wutſen natinnewhad Jehovah kum-Manittom. pish kenameh, natinneah- whadt naſhe wame kuttab, kah naſhe wa- me. kukketahogkunoh.

30 Appen wutamehpunonot, kah wame yeuſh kenuhkukkonkunah, ogkomae ke- ſukodtaſh, quinnuppan en Jehovah kum- Manittom, kah noſweetaman eowadtau- tonkuſſuonk.

31 ¶ Newutche Jehovah kum-Manittom monanittede Mani matta pish kutohqua- numukou, aſuh kut paguanekou, aſuh wana- natamio eowadwaogango koſhog, ne chid- chekeinoomp.

32 Newutche yeyeu natatowwehtegk papame keſukodtaſh mahſhunk-iſh, niſh negonuhkongquenaſh, nadreuh kezhennt God wolketompoh ut wolket ohkeit, kah wutch yde keſukut, kah yeu onk in aong- koue, uttoh ananish yeuſh neyane yeu moſ- ſag neteg, aſuh ne ogguet nootunknodutſ?

33 Miniminnog ſun nootamwo. wad- tauatoukquſſe kutroonk God, wutch naſh- auenottea neyan notaman, kah pomantam- wog?

34 Aſuh ſun God quſſehteop wunne- munnamunat wutohtinon, wutch naſhaue wutohtimoneat, naſhe qutcheuwaogonſh, naſhe kukkinneſuogonſh, kah moncha na- tamogonſh, kah naſhe ayeuwattouk, kah naſhe miſhe menutche, kah naſhe ſun- magunumoo wubpi, & naſhe miſhe chep- ſhaogonſh, neanag wame Jehovah kum-Ma- nittomwo aſeunſhikweog ut Egypt, ut- anaguabeog?

35 Yeu kenahintutteaſh, onk woh ko- wahteoh Jehovah noh Mani, matta howen onkarok.

36 Wutch keſukut kenotamwahiko- oowadtauonkuſſuonk, onk woh kukkuh- komaſh: kah ut ohkeit kenahituk um- niſhe nootom, kah kenotamup ukkut- wongah wutch neen notau.

37 Kah newutche noh eowomonah ko- ſhoh, wajeh pepenaunt koſhanmemunnuoh nahotdeu rag, kah kuſſohowunuk ut ana- quabit, naſhe umiſhe menuhkeſuonk, wutch Egypt.

38 Ukquofokomunat wutohtimoneſh wutch anaguabean, anue migkiyeuſh kah menuhkiyeuſh onk ken, kuppethunurat, kitiſſummaunat wutohtimou wuche oh- toonk, neane yeu keſukok.

39 Newutche wahteauſhe yeu keſukok, ka- natwotaſh ut kut tabur, Jehovah noh Mani- tom ogkoue keſukut, kah ut ohkeit ag- we, na matta onkarok.

40 Newajeh pish nanau wehtean ukkuh- koowaogonſh, kah wuttiſſomwongonſh, niſh- annoonish yeu keſukok, onk woh koone- weetomuk, kah keneechanog nahotdeu ken- onk woh kuſſepe pomantam ut ohkeit, ut ſe- yeu Jehovah macheme minnungwean.

41 ¶ Veit Moſes chippinum niſhwaſi- keitotanaſh, wutuſhame Jordan, aogque waj palpiſhont.

42 Onk woh nuſſehteau nawuruſſiſhon, nohpecheu nahontwetatteamungoh, matta mahche ſekeneauonk, kah uſſiſhont paſuk- yeuſh otanaſh, woh pomantam.

43 e Bezer ut touohkomukut, ut mukt- e 706.
kaſh Ramoth ut Gilead, wutch Gadiſog. 20 g.

44 ¶ Kah yeu unnamatuonk, ne Moſes ponukup anaguabhe tit wunnaumonuh Iſ- rael.

45 Yeuſh wauwaogonſh, kah kukkuwa- ogonſh, kah wuſſiſſomogonſh, niſh Moſes anonche wunnaumonuh Iſrael, mahche ſoh- hamwehtit wutch Egypt.

46 Wutuſhame Jordan, ut monuhko- yenut paſiuhuke Beth- Peor, ut Sihone oh- f Num.
kit. Amorite ketiſſot, noh wadoh teap 21. 34.
Hebbon, noh neſh Moſes, kah wunnaumonuh 21. 34.
Iſrael togkomupoh, mahche ſohhambe- Chap.
tit wutch Egypt. 21. 34.

47 Kah nag ohtog wutohke, kah g Oge g Num.
ohke Baſhane ketiſſot, neſſuog Amorite 21. 33.
ketiſſotamwo, neg wutuſhame Jordan nog. Chap. 2. 3.
que aſr palpiſhont. b Chap.

48 b Wutch Aroer, ne kiſſe kuſſepenuk 3. 17.
Arnone ſepuut, wehque wadchut Sion, ne Hermon.

49 Kah wame mukkoſheg wutuſhame c Chap.
Jordan wutcheppoyeu, wehque mukkoſh- 2. 17.
quſſe ketabhenit, agwe e Pithke wut-
kahluon

cahamongauit.

C. H. A. P. V.

1 The covenant in Horeb. 6 The ten commandments. 22 At the people's request Moses received the law from God.

K Ah Moses wehkonau wame Israeloh, kah nah wuttinuh, nootamook woi Israel, kuhkowongash, kah wuslitumoon-gash, nish anowauinuh ut kehtauogkoot yeu kefukok, kah woh nish keneruhtauun-naoash, kah nanauwehteuunnaoash, kah nish uftenat.

2 a Jehovah kum-Manittoomun koonwohkonukqun ut Horeb.

3 Jehovah matta wunnaoog koshun-onoh, qut kenawun, kenawun, wame pamontamagish yeu kefukok.

4 Jehovah kukkekotokunkou wutchi mamuskefikqut ut wadchuut wutchi nashau noutau.

5 (Nunneepop nashau Jehovah kah ke-matau na ahuompak, kenahinunnagont wutinnamatuongash Jehovah: newutche kowabesimwop wutchi noutau, kah matta kukkuh-kukomom en wadchuut) noowop.

6 Jehovah kum-Manittoomwao, noh fohkowunnukeop wutchi ohkit Egypt, wutchi misinnae komamukut.

7 Um-Manittomehkon onkatogit Manittooog ut anagubeh.

8 Ayimuhkon nunneukontunk, wanne teag oggueneunkuottinnog, ongkoue kefukut, afuh ohkeis agwe, afuh nippekoutu agwe ohkit.

9 Nag nauwehtauhkon, afuh neg-wauf-fumuhkon, newutche e nen Jehovah kum-Manittoom; moosummuwae Manit, wunna-tauwohtinneat ummatchesongawash wut-coshinneunk, ut wunnechanooor, wutchi nishwut kah yauut pometuogash neg seke-neauonoh.

10 Kah a ummonanumod nat muttannong-anog kusuog neg womoauhtehg, kah nanauwehteuungit noutauonowongash.

11 Tahnoche neemunnamuhkon owefuonk Jehovah kum Manittom, newutche Jehovah matta wutoguanumsh mo matcheseng, neh neemunnamunuteh owefuonk tahnoche.

12 Nanauwehteuonsh sabbath day wunneetupanatawahtinneat, near anoonukuean Jehovah.

13 Nequtah tahhik kefukuae anakaus, kah ustenat wame kutanakaufuonash.

14 Qut netaufuk ad tahhikquinokok, ne e-wuf-sabbathom Jehovah kum Manittom noh ut ish afokor, ken afuh kenaumon afuh kutanues, afuh wofketompae kittineum afuh mietamwofle kittineum, afuh kut-okenum, afuh kut-afum, afuh howae keneetafesem, afuh kuppeneowhteum; nob anomut kottiquontamut, onk woh wofketompae kit-

tinneum, kah mittamwofle kittineum an-wohfin, neane ken.

15 Kah mehuontash ken mo wuttinneum min ut ohkit Egypt, kah Jehovah kum-Manittom na kochi fohkowunukun-nashpe mihe menutche, kah summagun numwe mohpit, newajeh Jehovah kum-Manittom, anooteamwit nanauwehtau-unat sabbath day.

16 Quttianum kosh kah kokas, near an-noonukuean Jehovah kum-Manittom, onk woh kukkekodumash fepreyuonash, kah woh koni ut ohkit, ne Jehovah kum-Manittom aninnumuguean.

17 f Nulhehtehkon.

18 g Mamufekon.

19 h Kommotuhkon.

20 Kah pannoowae wauwahkon keetateamung.

21 i Ahchewontukon keetateamung ummittamwoflo, afuh ahchewontukon ketattamung wek, wutohtek, afuh wofketompae wuttinneum, afuh mittamwofle wuttinneum, wutoxumoh, afuh wutafumoh, afuh ne teaguas ahtunk ketattamung.

22 J Yeuth kutuowongash anowohpash Jehovah ut wame kummukkinneonganoorut, ut wadchuut, wutchi noeu noutau marokfur, kah pogkylene pohkenai, nashpe mifononowon, kah matta ukkomaonon, kah yeuth ofukahhamuonaf ut neefwe quffukquane, te-blefut, kah nuttinnunukquash.

23 Onk nish, nootamog wadauatonk-quffuonk wutchi noeu pohkenahut (newutche wadehu nootae chikohtau) kuppafukhim-wop, wame wabukuhkhoutche ut kut-chippanoooganoorut, kah kut-elderfumo-ooog.

24 Kah kufimwop, kufesh, Jehovah kum-Manittomun, kenahinukqun wufshufmo, onk, kah ummifukkenoonk, kah k-noutamunowadtauatunkquffuonk, wutchi noeu noutau, nunnaumun yeu kefukok, 4-23. Gop kenonau wofketompoh, kah ash pomantam.

25 Newutche yeuyu tohwutchi woh nup-pooog? newutche yeu mihe noutau pish kummah chekufukquanan. nootamog wuk-cowadtauatunkquffuonk Jehovah kum-Manittomun, neit woh nunnupman.

26 Newutche howan kenuke wame we-yans, nootogus cowadtauatunkquffuonk pomantamwae Gop, boddookont wutchi noeu noutau: (neane nenawun) kah ash pomantam?

27 Pafokufakufi ken, kah nootash wame ne Jehovah kum-Manittomun znowadt, ne Jehovah kum-Manittomun anukuean, kah nenawun pish noeamunna, kah pish nuttusenat.

28 Kah Jehovah nootamop wadauatonk-quffuonk kukkutuowongash kenuog, kah Jehovah

f Matt.

g Luke.

h Rom.

i Rom.

k Exod.

l Chap.

m Exod.

n Exod.

o Exod.

p Exod.

q Exod.

r Exod.

s Exod.

t Exod.

u Exod.

v Exod.

w Exod.

x Exod.

y Exod.

z Exod.

aa Exod.

ab Exod.

ac Exod.

ad Exod.

ae Exod.

af Exod.

ag Exod.

ah Exod.

ai Exod.

aj Exod.

ak Exod.

al Exod.

am Exod.

an Exod.

ao Exod.

ap Exod.

aq Exod.

ar Exod.

as Exod.

at Exod.

au Exod.

av Exod.

aw Exod.

ax Exod.

ay Exod.

az Exod.

ba Exod.

bb Exod.

bc Exod.

bd Exod.

be Exod.

bf Exod.

bg Exod.

bh Exod.

bi Exod.

bj Exod.

bk Exod.

bl Exod.

bm Exod.

bn Exod.

bo Exod.

bp Exod.

bq Exod.

br Exod.

bs Exod.

bt Exod.

bu Exod.

bv Exod.

bw Exod.

bx Exod.

by Exod.

bz Exod.

ca Exod.

cb Exod.

cc Exod.

cd Exod.

ce Exod.

cf Exod.

cg Exod.

ch Exod.

ci Exod.

cj Exod.

ck Exod.

cl Exod.

cm Exod.

cn Exod.

co Exod.

cp Exod.

cq Exod.

cr Exod.

cs Exod.

ct Exod.

cu Exod.

cv Exod.

cw Exod.

cx Exod.

cy Exod.

cz Exod.

ca Exod.

cb Exod.

cc Exod.

cd Exod.

ce Exod.

cf Exod.

cg Exod.

ch Exod.

ci Exod.

cj Exod.

ck Exod.

cl Exod.

cm Exod.

cn Exod.

co Exod.

cp Exod.

cq Exod.

cr Exod.

cs Exod.

ct Exod.

cu Exod.

cv Exod.

cw Exod.

cx Exod.

cy Exod.

cz Exod.

ca Exod.

cb Exod.

cc Exod.

cd Exod.

ce Exod.

cf Exod.

cg Exod.

ch Exod.

ci Exod.

cj Exod.

ck Exod.

cl Exod.

cm Exod.

cn Exod.

co Exod.

cp Exod.

cq Exod.

cr Exod.

cs Exod.

ct Exod.

cu Exod.

cv Exod.

cw Exod.

cx Exod.

cy Exod.

cz Exod.

ca Exod.

cb Exod.

cc Exod.

cd Exod.

ce Exod.

cf Exod.

cg Exod.

ch Exod.

ci Exod.

cj Exod.

ck Exod.

cl Exod.

cm Exod.

cn Exod.

co Exod.

cp Exod.

cq Exod.

cr Exod.

cs Exod.

ct Exod.

cu Exod.

cv Exod.

cw Exod.

cx Exod.

cy Exod.

cz Exod.

ca Exod.

cb Exod.

cc Exod.

cd Exod.

ce Exod.

cf Exod.

cg Exod.

ch Exod.

ci Exod.

cj Exod.

ck Exod.

cl Exod.

cm Exod.

cn Exod.

co Exod.

cp Exod.

cq Exod.

cr Exod.

cs Exod.

ct Exod.

cu Exod.

cv Exod.

cw Exod.

cx Exod.

cy Exod.

cz Exod.

ca Exod.

cb Exod.

cc Exod.

cd Exod.

ce Exod.

cf Exod.

cg Exod.

ch Exod.

ci Exod.

cj Exod.

ck Exod.

cl Exod.

cm Exod.

cn Exod.

co Exod.

cp Exod.

cq Exod.

cr Exod.

cs Exod.

ct Exod.

cu Exod.

cv Exod.

cw Exod.

cx Exod.

cy Exod.

cz Exod.

ca Exod.

cb Exod.

cc Exod.

cd Exod.

ce Exod.

cf Exod.

cg Exod.

ch Exod.

ci Exod.

cj Exod.

ck Exod.

cl Exod.

cm Exod.

cn Exod.

co Exod.

cp Exod.

cq Exod.

cr Exod.

cs Exod.

ct Exod.

cu Exod.

cv Exod.

cw Exod.

cx Exod.

cy Exod.

cz Exod.

ca Exod.

cb Exod.

cc Exod.

cd Exod.

ce Exod.

cf Exod.

cg Exod.

ch Exod.

ci Exod.

cj Exod.

ck Exod.

cl Exod.

cm Exod.

cn Exod.

co Exod.

cp Exod.

cq Exod.

cr Exod.

cs Exod.

ct Exod.

cu Exod.

cv Exod.

cw Exod.

cx Exod.

cy Exod.

cz Exod.

ca Exod.

cb Exod.

hovah nutturuk, nootamup oowadtautook-
quiseukhuktoongash yeug milinnianuog
nish anukueenish, wunne oowaoag, wame
ne anuwabettit.

29 Napeont nettebahettis, onk woh
nukquishukueog, onk woh anauwehteanuog
wame nuttinnauwaongash nagwattaeu,
onk woh onentchukuneau, kah wunneetha-
noohmiche ne.

30 Monchis, us, Petutteag wonek en
kekuwoash.

31 Que ken kehchekompauwehtah, kah
kerahkoub, wame wuttinnoowaongash, kah
kukhkoowaongash, kah wullittumooongash,
nish pish konkootamauogish, onk woh nag
nish wutuletoagash, ut ohkeit ne anumiaog
ohtauunat.

32 Newutche, pish kukkehkinneafim-
wo udenat Jehovah kum-Manittomwo
nean anoonukueog, matta pish kukquin-
nappemwo en unauhkounit afuh mema-
cheant.

33 Pish kuppomuthaontamumwo wame
mayah, nish Jehovah kum-Manittomwo a-
nannoonukueogish onk woh kuppomantam-
umwo, onk woh koniyewontamuneau onk
woh kussepe pomantamumwo, ut ohkeit, ne
pish ohtauag.

CHAP. VI.

a The end of the law is obedience. 3 An exhortation thereto.

Yeyeu yeuh wuttinnoowaongash, kuh-
kawongash, kah wullittumooongash,
nish Jehovah kum-Manittomwo anoon-
ukueenish kukkukhkoowamununnauot,
onk woh nash kutuffoagash ut ohkit, uttoh
quishodteag ohtauunat.

2 Onk woh kawabefuon Jehovah kum-
Manittom, nanauwenneat wame ukkuh-
koowaongash, kah wuttinnutimooongash
nish anannoonish, ken, kah kenaumon, kah
kenaumon wunnamounuh tohfohkepoma-
taman, kah woh kussepe pomantan.

3 Newutche noutamook woi Israel, kah
kukkinneaf udenat, onk woh koniyewon-
tamun, onk woh kummilhetimwo, neane Je-
hovah um-Manittomoh koshog quoshonui-
queup, ut ohkeit ne tamogok logkodunk
kah hony.

4 Nootamook woi Israel, Jehovah kumma-
nittomun paluk nont Jehovah.

5 Kah a wemoaus Jehovah kum-Manit-
tom nashpe wame kuttah, kah nashpe wame
kukketehogkou, kah nashpe wame kumme-
nukhefoungant.

6 Kah b yeush kuttowongash nish an-
annoonish yeu keshukok: pish otaash kuttah-
bowaot.

7 Kah nash pish kummenehke kuhkeotoni-
aonooash kenechianog, kah pish nash keke-
kokuwoongash appean kekik, kah pomu-
mayu, sepulan, kah omoykan.

8 Kah hispis kenutcheganit, wutch kuh
kionefuonk, kah mukhodrakue nompakou-
onohettish nashpe kuhkufukut.

9 Kah nish wufukwushu, ut wetuome-
pogkomuhquonganit kah kuhquontanot.

10 Kah pish nish, Jehovah kum-Manit-
tom, mahche pafosquein en ohkeit ne chad-
chekeimomp koshoh Abraham Israel & Je-
kob, kittinnumunkunat mogke kah wunne
keitotanaish, nish matta nahioowapash.

11 Kah wetuomash numwohtean wunne
maumachish, nish matta numwameechum-
cheapash, kah wonuhkontamoe wuttah-
humongash nish matta wonuhkontamoeapash
wenominneohkekonaish kah olive mehtug-
quash, nish matta ohketeapash mahche
meetean kah wamupween.

12 Neit ahque ishkont koowanum Je-
hovah noh lohbowunukueokup wutch oh-
keit Egypt, wutch milinnoc-kommukut.

13 4 Quh Jehovah kum-Manittom, kah
wandum, kah chadchekeyeash nashpe w-
wefuonk.

14 Ahque afuhkau onkatogig manittom-
og, ummanittomoooh milinnianuog, neg
weenuhkongueanag.

15 (Newutche Jehovah kum-Manittom
mo summuwae Manittom kengke kenau)
ishkont ummufuantamook Jehovah kum-
Manittom ayeubkonittue nashqueneau ut
kuhhogkat, kah ishkont kuppuguanuko
wutch wofekohkeit.

16 7e Qutcheheukon Jehovah kum Man-
ittom f neane qutecheheog ut Maliah,

17 Menehke nanawehetok wuttinnowa-
ongash Jehovah kum-Manittomwo, kah f Exod.
oowauwongash kah kuhkkoowaongash nish
anannoonukueanish.

18 Kah ushish ne fampwag kah waneguk ut
anaquabit Jehovah, onk woh koniyewon-
tamun, onk woh kuppetteutem kah kutah-
taun wunohke ne Jehovah chadchekeim-
omp koshoooh.

19 Sohho kauonot wame kummatwomog
wutch anaquabeau, ne anowop Jehovah.

20 Kah kenaumon natoomunguean,
ompetak, anowadt, Toh nauwuttamoo
wauwaongash, kah kuhkkoowaongash kah wul-
tittumooongash, nish Jehovah kum-Manit-
tomwo anannoonukueog?

21 Neit pish kuttin kenaumon, Nenawun
mo ummilinoboh Pharaoh ut Egypt, kah
Jehovah kushohowunukun wutch Egypt
nashpe nishpe menutcheganit.

22 Kah Jehovah nahitteot kuhkinnefu-
ongash, kah monchanatamooongash mogki-
yeash kekedhiyeash, ut Egypt, kah ut Pha-
raoh, kah ut wame neh weekit apinitcheh, ut
anaquabeog.

23 Kah kuhshohowunukun na wutet,
onk woh kuppethuunukun, kittinnumung-
quananot ohke ne chadchekeyimomp
koshuononog.

8 Chap.
10. 12.
Matib.
22. 27.
Mark.
12. 30.
Luke.
10. 27.
b Chap.
12. 18.

c Chap.
8. 9-10.
c c.
d Chap.
10. 12.
20. &
13. 4.

e Mat.
47.
f Exod.
17. 2.

Manit, noh nanawehteunk wunnoowzonk kah monaneteaonk wutche nah womonukutcheh, kah nanawehteauunutche wuttinnowangonah : wutche muttanongane pometeangonah.

24 Kah Jehovah kukkenonukquanon upussenat wame yeuth kukkocwaongah, quhonat Jehovah kum-Manittomun, wutche konnetuogonah nagwuteaon, onk woh kuppontanamwahukun neyaneyeu kelsukok.

25 Kah ne pish kudampweulfaenauonganon, kuhkinnealeog usenas wame yeuth wuttinnowangonah, anagabie Jehovah kum-Manittomun, nean anconukqueog.

CHAP. VII.

1 All communion with the nations : forbidden.
4 for fear of idolatry.

a Chap.
31.3.

Jehovah a kum-Manittom pafcoqnean ut ohkeit, uttoh ayan ohtauunat, kah fohwhuteadt monaah wutohtimoneah anagabean, Hittitfog, kah Girgahitfog, kah Anmonitfog, kah Cananitfog, kah Perizitfog, kah Hivitfog, kah Jebusitfog, nehaufuk-tahhinalah wutohtimoneah. Ah anue mogiyenah kah menukhiyeuah onk ken.

b Exod.
23.22.
33.13

2 Kah Jehovah kum-Manittom, nah ponnot anagabean, pish nag kuttogkomdog, kah kuppapaganne paguanog, b matta pish konnoowanaog, afuh kittumonteanumog.

3 Afuh weetaudheubteog, kuttaunocdog pish matta kumagomoc on wannaumonaot, afuh neemunihonk wuttaunoh wutche kenumon.

4 Newutche nag pish quinnuppendog ke, naumonuh wutche nutafukongquanaot, onk woh wuflumdog onkarogit manittout nemekub ummulquantamconk Jehovah ayeukkonittue nashannau kenau, kah teanuk kuppaganukou.

5 Qut yeupish kuttinheonean, pish kuppagatau wut-Altarfumouh, kah pohqunnuma wuttinneukon unkanouh, kah tummehtama kuppohkomukou, kah chikohsumau wuttinneukontunkanouh nashpe notau.

c Chap.
14.2. &
26.19.
d Exod.
19.5.
e Per.
2.9

6 e Newutche kenau wunnetupanatam we missinninnog in Jehovah kum-Manittom wutawot, d Jehovah kum-Manittom kuppepenuk, uppapane missinninneum munecat ut wuhogkat anue onk wame missinninnog ut woskerohkit.

7 Oowomoufonk matta kuppontanamukou Jeh-vah, afuh matta kuppepenukou, newutche kumochke monamw onk neg howie missinninnog (newutche kenau kutanue ogghisimw onk wame missinninnog).

8 Qut newutche Jehovah koowomonukou kah newutche woh nanawehteoh chid-hebeyowzonk ne chid-hek-inop kashouoguh. Jehovah kushohowwunou nashpe mishe menurchee. Kah kummanohukon wutche missinnog kom-nukut, wutche wunmehaganit Phar of Egypte etassna.

9 Newutche w htauwuk Jehovah kum-Manittomw noh God pabubtanumwae

Manit, noh nanawehteunk wunnoowzonk kah monaneteaonk wutche nah womonukutcheh, kah nanawehteauunutche wuttinnowangonah : wutche muttanongane pometeangonah.

10 Kah wunnoppenumaoh neh sekeneunukutcheh, anagabenie paguanohat, matta qohohqehtauwoc neh sekeneunukutcheh, pish wunnoppenumaoh anagabenie.

11 Newutche pish kenauawehteau wuttinnowangonah, nish ancononch yeu kufukod, nish usenit.

12 Newutche pish n nish, kukkeihtamog yeuth wuflittumwongah. kah nish nanawehteauog kah usog, Jehovah kum-Manittom, nanawehteau wunnoowzonk, kah monaneteaonk noguc en kuhhogkat, nish chidchekeimompah kuthowon.

13 Kah pish koowomonuk, kah pish konnanumuk kah pish kummuttaahnik, kah wozak pish wunnantam dotomuk ummechummuonk kutohke koowa chiminneah, kah koowineum, kah kuppumeim, kukkoshinime monaon, kah kuf theepie stockfumoog ut ohkeit ne chadukeimont komdog kittinnamunkquata.

14 Pish kuranue wunanumit wame missinninnog, e matta na pish mehcheucon e Exod. 23.26. pothim afuh squohim, kenugke kenau, afuh kenugke keneeriseumog.

15 Kah Jehovah pish kutamaunumuk f wame mahchinnaongah, kah matta kuppontanamaunoc matta pasuk machuk Egypte onkquomomogongah, nish whateauanib, qut pponamunah neg sekeneunukueaneeg.

16 Kah pish paguanau wame missinninnob neh Jehovah kum-Manittom pish aninnumunukueaneh, kufekufuk pish matta ukkit teamonteanumoh, afuh matta pish koowuflumdog um-Manittomw, newutche e Exod. 23.23. ne pish kuppukukun.

17 Anagwaan kutahowwot, yeuth wutohtimoneah anueyeuash onk nesh, uttoh woh duttinne fohhokawonot?

18 Matta nag pish kuqashabog, qut pish xummenuhke mequantanumw, uttoh Jehovah kum-Manittomw ahieont Pharaoh, kah wae Egypte.

19 Mogagish qutchebongah, nish ngish kufukquash, kah kuhkioneaungah kah monchanamocogah, kah menukit neutcheeg, kah summagunumoc, muphi, ne nashie Jehovah kum-Manittom kufukhawon, ne pish wuttin in Jehovah kum-Manittom wame missinninneub neg qoshadchee.

20 b Nano Jehovah kum-Manittom pish anconau h rneren kougk-mah, no pish nig a qeneanucheg kah paroggetunk quac-eg, pagu to wozon.

21 Matta pish wutche pishahkog, ne wutche

e Exod.
23.26.

e Exod.
23.23.

f Exod.
22.28.
g Job.
24.13.

1706 Johkanoog ummatwomuh Deuteronomy. hogkoonash mad nukkonanooah

wutche Jehovah kum-Manittoom, kenugke benaap, malugkenuk God, kah uhgunneunk-
guhe.

22 Kah Jehovah kum-Manittoom wu pish
sumanun wutohtimonesh wutch anaqua-
bean foggehemele, matta woh uppagua dog
pafukut, ilikont toohkomukque puppina-
thimwo gano monahettit ut kuhhogkat.

23 Qut Jehovah kum-Manittoom, nag pish
upponun ut anaquabea, kah nah upp-gua-
nuh nahpe mille paguanonk nō pajeh pa-
guanonaobut.

24 Kah noh pish ponau ukketasfotamco-
moh ut kenutheganit, kah nag pish kupa-
guaruh oweluwonganooan, wutch agwe ke-
tugut, matta woketomp pish tapenoma
nee pauun anaquabea, no pajeh mahcie kup
paguanonaobut.

25 Ummannitce nunneukontunknauh
i pish kutcnikooag naraut, k matta pish
kukdotanawu ne silver atuh gold ne ag-
quehettit, afuh matta pish keneemunnio-
uh, hukont na kutit puttoh wutteen, ne-
wutche ne wutuhqontamun Jehovah kum-
Manittoom.

26 Afuh matta pish kuppau drauh nish
keneunguok keekit, ilikont ken kummat-
chenanuit neane ne, qut pish pannupe
kulle keneamun, kah pish pannupe kuru-
qonamun, newutche ne, ma tantamwae
teagwas.

CHAP. VIII.

*An exhortation to obedience in regard of
God's dealing w. them.*

W Ane wurtinuwagangah nish an-
nonogish yeu kufukok, kuhkineafek
kah ufek, onk woh kuppomantawoo, kah
kummattanumwoo, kah petutteamwoo, kah
kutotauunneuh ohke, ne Jehovah chadche-
keimomp kothooh.

3 Kah pish kummequantam wame ne may
Jehovah kum-Manittoom ane fagkompagun-
ukquean, yauunchage kodtumwae. ut tou-
ohkomuk, toh hohpahikunat, kukqutch bik-
gunat, kah wahteauunat teagwas ohtag kut-
rahut, uttoh kithin nana wehteauun wuttin-
nauma tuengah afuh matta.

4 Kah kutahhohpahik, kah kukkedup-
wehuk, kah kuthonkomeonuk Manna, ne mat-
ta wahteauun, afuh matta kothooog wah-
reauunooah, kah woh kowahteauwabukun
woketomp matta wutch a pomantam webē
petukqunnuk, qut nahpe nish noh kutto-
onk ne womouk wutch Jehovah wutkonut
woketomp wutch pomantamun.

5 Kuthogkoonah matta nukkonanoo-
ah ut kuhhogkat, afuh matta kulleet mog-
queinnu, yeuh yauunchage kodtumwae
aah.

6 Natwontah wonk ut kutrahut, onatuh
woketomp fasmatawhont wunnaamonuh,
ekitigane Jehovah kum-Manittoom fasma-

tahbukun.

6 Newajeh pish nana wehteauun wuttin-
naumatuongah Jehovah kum-Manittoom,
pomathonat ummash, kah kuhfontat.

7 Newutche Jehovah kum-Manittoom
kuppafok wunne ohkeit, fepunenefe tohke-
komur, ne non pague ohke, nish wutch foh-
wutche wogish manokkeiyetu, kah wadcha-
konte.

8 Wheate, kah Barley kah wenom fuppa-
gue, kah figlutugque, kah Pomgranate ohke
olive pummee kan honye ohke.

9 Ohke uttoh pish mo adt quenee me-
chuan petukqunnuk, matta pish teag kuk-
quenaawehik nō ut moubingque quluk-
quonohkomuk, kah wutch wadchuhkontu
woh koototeaham wompulhog.

10 c Meetfean, kah wamepwean, neit pish
koonanuh Jehovah kum-Manittoom, wur-
che wunohke ne animumunguean.

11 Abque wanamun Jehovah kum-Manit-
toom, matta nana wehteauun wuttinow-
angah, kah wutitummoongish kah ukkuh-
kwawongish, nish annononih yeu keek-
ok.

12 Ilikont, meetfean kah wamepwean,
kah mahche wannekeittean, kah na weeko-
an.

13 Kah kut-herdsumog, kah fuf fufsum-
og monahettit, kah kuf silverum kah kuh-
goldum muttadanit, kah wame ne ahtauas
muttadanit.

14 Kuttah neit waspu, kah kowannanum
Jehovah kum-Manittoom (noh fohhoo wun-
ukquean wutch ehkit Egypt, wutch miffi-
nac komukque.

15 Noh fagkompagunukquean papafhe
mihhe kah uhgunneunkque toohkomuk, ne
aiehetie noutae afukog, kah korpiotfog,
kah kohukan, na mo adt nippenoag, d Natta
noh fohhoo wuttunkquean nippe wutch fogoh-
tunkanompikut.

16 Noh fohkomonukqueane Manna ut
toohkomuk, ne kothooog natta wahteau-
hetteg, onk woh kothohhohpahikunat,
onkwon kukqutchhik, onk woh kunneshk-
qunmama chishi.)

17 Kah kuffim ut kuttahut nummenuh-
kefuonk, kah nunnuthegane menuhkefuonk
nortatauun yeu weanaekitounk.

18 Qut ken mehqvanum Jehovah kum-
Manittoom, newutche nagum animumunguean
menuhkefuonk otatahunat weanaetou-
onk; onk woh meneketeau onowoonk, ne
ch dchekeimomp kothoh, neane yeu ke-
fukok.

19 Kali pish nish, wanannumadt Jehovah
kum-Manittoom, kah afuhkaudat onkatogit
Manittoom, kah nag nofwebaudat kah wa-
ulumadt, kutayeuhkoteitue wauwomun-
woo, pish wunnadiuhkut kutawakompanom-
wo.

i Chap.
22.9.
27.11.

i Chap.
12.17.

c Chap.
6.12.
12.

d Natta
20.11.

e Exod.
16.15.

a Matt.
4.1.
Luk. 4.
4.

b Nib.
9.21.

God machikkassuwa nootan Chap. 9. neefinash qussukwane tablefash

20 Neane wutohtimoneash nish Jehovah
paga atunkish ut anaquabeog, neit pish kut-
nu pundoneau, newutche matta nauwehtam-
cobog wadtaanukquashonk Jehovah chikem-
Manittomwoc.

CHAP. IX.

Moses disvaded them from the opinion of their
own righteousness, by rehearsing to them several
rebellions.

NOOTAMANK woi Israel, mos kukqush-
kodteam Jordan yeu kufukok, petuk-
ontamunat, ohtaanat wurohtimoneash, ane
mogkiyeush kah menchiyeush onk ken,
mogke ketotash, & kufuket ninneruash
a mishtinnuog matikenocog kah quog-
quonokquidog, wunnechanaoh Anakin-
log, neg watacheg, kah papaume nag ne-
tamohpanag. a howan woh neepavit ana-
quabhehit wunnamonuh. Anak

3 Numb.
13, 29.

3 Newutche wotohtam yeu kufukok,
Jehovah kum Manittom; noh negonae
quohtodumankuan, b onatuh machik-
kulluwa noce u, nah piuh uppaguanah, kah
nah piuh wannockhoknah anaquabeog, ne-
mechah piuh lohbockauocog. kah teanuk
paguanog, neane Jehovah anukuean.

b Chap.
4, 24.
Hebr. 11,
29.

4 Ahqne noowah ut kuttahhut, machhe
Jehovah kum-Manittom pogkenont wutch
asaquabean, ahqne noowah, wutche nuf-
tampweufconk waj Jehovah pethuunukue,
ahtauont yeu oke, qut wutch ummatche-
cotoogangaw yeush wutohtimoneash, Jeho-
vah kum-Manittom, nah wufohbockauoh
wutch asaquabean.

5 Matta wutch kullampweufconk, afuh
kullampwetahzonk kuppetutteam ohtauont
ut wutokke, qut wutch ummatchecongano
yeush wutohtimoneash, Jehovah kum-Manit-
tom wufohbockauoh wutch anaquabean:
onk woh uppakodt usen wuttinacowa
onk Jehovah ne chadchekeimomp koolho
oh, Abraham, kah Isaac, kah Jakob.

6 Newutche wotash, Jehovah kum-
Manittom, matta kittinumunkoon yeu
wutokke ohtauont, wutche kullampweuf-
conk, newutche kenau chetauwulitip-
pukau mishtinnuog.

7 g Mehqonotah, ahqne wunantah uttot
en momocoftheadt Jehovah kum-Manittom,
mufquantamut ut touohkomuk, wutch
na kufukok waj lohtaman ohkik Egypt, no
pajeh kuppeyonat yeu ayeuonk, kutayeuh.
konittue theketanomwo Jehovah.

8 Wonk ut Horeb kummomocofheom-
wo Jehovah mufquantamut, ne echuk
Jehovah kummufquantamukou kuppaganuk
qannagut.

9 Kohkukuean wadchuat, nntattumun-
umunat hissine tablefash, onowae tablefash
nish Jehovah ayimugquogish, c neit nut-
apip wadchuat yaunuchage kufukuae, kah
yaunuchage nukkonae, matta nummechog
petukuanuk afuh notattam pippe,

c Exod.
24, 18.
34, 29.

10 d Kah Jehovah nuttinninumunk nee-
finash qussukwane tablefash, u wufukuean. d Exod.
ash nahpe wuttinuhwhunich Gor, kah 31, 18,
naut wufukueofu neane wame wuttinoc-
waongah, nish Jehovah anukqueogkupah
wadchuat, wutch nebu notatit, ut mukm-
neke kufukodut.

11 Kah n nih mahche mahthunk yaun-
uchage kufukodtash kah yaunuchage nukon-
ash, Jehovah nuttinninumunk neefinash qu-
ssukwane tablefash, wunnowae tablefash.

12 Kah Jehovah nuttinnak, neepauh, e te-
anuk consh yeu wutch, newutche kum-
mishtinnuomog, neg lohbockauonadcheg
wutch Egypt, nag anuchag, nag teanuk
quhkeog wutch mayut, ne anuonog, nag
ayimog labadumwe nannekontunt.

e Exod.
32, 7.

13 Nao Jehovah pukkenonuk, nuttinuk,
yeug nanog mishtinnuog, kan kulleh che-
tauwulitippukane mishtinnuog.

14 Mukkonash onk woh nuppaguanog,
kah woh nutjinhkam cawfongano wutch
agwe kufuk, kah kutayimow wutohtimoi,
ane menuhik kah mishtinnuog.

15 Neit nukquhikem kan nunnoekem
wutch wadchuat, kah wadchu chikohiteu
nahpe nootau, kah neefinash wunnowae
Tablefash, neefi nunnutheganit ohtash.

16 Kah nannatauwomp, kah kulleh,
kummache kummatcheongaw Jehovah
kum-Manittomwoc, kah kummache
ayimomwo sabalumwe Calf: teanuk kuk-
quhkenwop wutch mayut, oe Jehovah an-
nconukqueogkup.

17 Kah nunnemunum neefinash Tablefash
kah nuppoketamannash wutch neefi nun-
nuchegant, kah nulloquohkonah ut ana-
quabeog.

18 Kah nukkephomp ut anaquabit Jeho-
vah neane welke, yaunuchage kufukuae, kah
yaunuchagkodtash nukkonash, matta num-
meechog petukgunnuk, afuh notattam nup-
pe, newutche wame kemmatchecongano-
wash, nish matchecongish, matcheog ut
anaquabit Jehovah momocofheonot.

19 (Newutche noowahes mufquantam-
wonk kah kufopitae matchenittuonk, yeu
nahpe Jehovah mufquantamukueog kuppag-
uanukuanadont) qut Jehovah nunnocutuk
up wonk na ut.

20 Kah Jehovah muttae mufquantamomp
Aaronoh, wunnuhionat: kah wonk nuppean-
tamwintecup Aaron na ahquompak.

21 Kah nunnemunum kummatcheconk,
ne Calfeneb keheogkup, kah nutchikofow
notatit, nuffukukauop, kah nuffukutab-
whop, no pajeh wuttinukuefneat puppi
fiye ut kah nuppoketamup up uppihyam,
en sepucut ne comfifunk wutch wadchuat.

f Numb.
11, 35.
g Exod.
17, 7.

22 Kah ut f Tabarah, kah ut g Mafch, kah
ut b Kibtoth Hattawah, kummomocofheom-
wo Jehovah, mufquantamut.

h Numb.
11, 34.

Caſe, Moſes peant anwanſhoub Druterindomy. wuſke tableſaſh. Aaron nappoo.

23 Neane Jehovah annonukqueoz wutch Kadeſh-Bernea, noowop, kuhkuhquek kah ah took ohke ne anumaunog, neit ayeuhkonitue kut cheketamuwop wuttinnawionk Jehovah kum-Manitto nwo, kah matta koonmpaunowop, afuh kukkeiketamuwop owaditauonkquifoonk

24 Kutayeuhkonitue cheketamuwop Jehovah wutch na keſukok wahenog.

25 Yeu nuttinne kephſonah ut anaquabit Jehovah, yaunchader-keſukquaeu kah yaunchage nuk'onaen, kah neane negonne kephſoomp newutche Jehovah noowop kuppaganunnumwao.

26 Newutche nunnanompapſumomp Jehovah, kah kuſſip, Woi Jehovah Manic, ahque paguas kumſiſſinninnumog, kah kurahtook neg pohquubwunaeteg nahpe kumſiſſigkenawonk, neg ſohhooonacheg wutch Egypt, nahpe miſhe menutche.

27 Mehquatum kittinninnumog Abraham Iſaak kah Jakob, ahque monunneadi wutche etamooonganow yeug miſſinninnumog afuh amgarcheſoonganow, afuh uppanneetonganow.

28 Ithkont ohke no waj ſohhooowuſſeog noowog, i Newutche Jehovah noonunum pituonot ohkit na quohomomp, kah newutche wuſſeenaob, wuſſohhooowuna, nuchonat ut touohkokuſ.

29 Qut ohchik nag kumſiſſinninnumog kah kurahtook neg ſohhooowunaeteg nahpe mohſag kummenuhkeſuonk, kah nahpe kuſſummagunumwaoe muhpit.

C H A P. X.

1 Gods mercy in reſtoring the two tables.

11 An exhortation to obedience

Exod.
24.1.

NA ahquompak Jehovah nuttukup a wunnagetabhaſh neefunaſh quifukquane tableſaſh, aggueneunkquokith naſh weike kah kuhkuhquehrahen wadchuut, kah ayiſh mehtugue Ark.

2 Kah piſh noofukkuham ut tableſat, kuttoongahſh niſh ahragkupath ut weike tableſut, niſh pobquontesopahſh, kah piſh niſh kuppomanuſh Arkut.

3 Kah nutaelimup ſittimuhutugue Ark, kah noontbahamup neelinath quilekquane tableſaſh, neaneogquodraſh naſh weike, kah nukkuhkuqum en wadchuut, neefiſath tableſaſh ohtaſh ut nunnutheganit.

4 Kah wuſſukhum ut tableſut, neaunog negonne waſukuhwofitup, piukguttalſh wuttinnawoongahſh, niſh Jehovah anukueogkuoſah ut wadchuut, wutch nbeu nouta-ut, ut moeade keſukodut, kah Jehovah naſh nuttinnunmunkquſiſh.

5 Kah nukquikem kah noowomunna wadchuut, kah nupponumwop tableſaſh Arkut, ne keſeſeapw kah niſh ne ohteau, nean annoſi Jehovah.

6 ¶ Kah wunnaumonuh Iſrael pomuſheog

wutch Beeroth ne wadramag wunnamonuh Jaikan, en b Moſera: e na Aaron wuttit nuupun, kah na ut poſekſion, kah Eleazar wunnaumon uſſeu ſephaufue aninnoſuonk nompagum.

7 Na wutch pomuſhoneau en Gudgodah, kah wutch Gudgodah, en Joſbath, ſepue kah nippie ohke.

8 ¶ Na ahquompak Jehovah chippinumwop wutchippanowonk Levi, kenunumunat Jehovah oowowaonga Arkum, neepaunat ut anaquabit Jehovah, oowowuſſumukgunat, kah onanekonot ut oowuſſoongah, yeu pajeh yeu keſukok.

9 d Newutche Levi matta weeche chipphomooow, afuh ohtoon kenugke weema- toh, Jehovah neh wutohtoonguh, neaunag Jehovah kum-Manittoomwop quohomont.

10 Kah nutapip wadchuut, neane weſke yaunchage keſukquae, kah yaunchage nukkonde, kah Jehovah nukkehtunkup wonk na ut ahquompak, kah Jehovah matta kuppaganukop.

11 Kah Jehovah nuttinuk, Onkid, negon- uhkua miſſinninnumog, onk woh nag petteu- toog, kah ohtog ohke, ne chadchekeumomp ohtohob, nah wuttinnunumadon.

12 ¶ Kah yeuey Iſrael, teſag Jehovah kum Manittoom kodtantamungquean, qut webe quſonot Jehovah kum-Manittoom, pomuſhonat wame ummayyah, kah womononat, kah noſweetaunat Jehovah kum-Manittoom nahpe wame kuttah, kah nahpe wame kuk- ketahogkou.

13 Nanawehtaunat wuttinnawoongahſh Jehovah, kah ukkuhkoowongahſh, niſh an- nononith yeu keſukok, wutche koneetu- onk.

14 Kuſſeh, keſuk, kah ukkeſukom keſuk, niſh wutchiyuſah Jehovah kum-Manittoom e ohke wonk, kah niſh noh na ohtag.

15 Webe Jehovah weetanumop kooſho- ob: womononat, kah pepenauan oſkanne- munneoh nahohdeu nagoh, kenau, anue onk wame miſſinninnumog neane yeu keſukok.

16 Newutche quofquſimuk metahuwae keyauſue wodthquab, kah ahque wonk chetauwuſſittippukanunk.

17 Newutche Jehovah kum-Manittoom- wuſſu noh um Manittoomoooh manitoog, kah Lordumoooh lordog, miſſagke Gon, kah menuhkeſu, kah uhquonneunkquſiſh, f matta toh hen rupanumunk bowane, kah mo nee- munnumoo onkquatuſ.

18 Wuſſampweneheuh towwieſoh kah ſekouſquoh, kah womonau penowobteuh, aſſamont kah hogquanot.

19 Newutche womonok penowot: ne- wutche kuppennowomowop ut ohkit-Egypt.

20 b Quth Jehovah kum-Manittoom nag- um noſwetau, moſogquehan, kah chide- keyu

b Numb.
33.30.
e Numb.
20.28.

d Numb.
18.20.

e Pal.
24.1.

f 2 Chron.
19.7.

g Job.
34.

h 19. Aſſ.
10.34.

i Rom.
2.

j 1. Gal.
2.6 Ep 6.

k 6.9. Col.
3.25.

l 1 Petr.
2.

m 17.
6.13.

n Matt.
4.10. Luke.

o 4.8.

Quib. Jehovah kum-Manittoom Chap. 11. ishkont Godkummusganumukgun

h Chap.
13.4.
1 Gen. 46.
27. Exod.
15.
k Gen. 15.
5.

keyeash b nasse cowesoonk,
21 Noh kowaenomiteaonk, noh Kum-
Manittoom, noh afeanishikuean yeuh ma-
gagih kah uhqengunkquokih, nish kulle-
lukquah nagik.
22 Koshooog wessupanneg Egypt i n-
sankuk tabhinchagkodrog weechogcutcheh
kah yeuyen Jehovah kum-Manittoom k kut-
ogneeneankuk anoglut wutch mutaanuk-
es.

CHAP. XI.

1 An exhortation to obedience. 26 A bless-
ing and a curse is set before them.

Newutche womoash Jehovah kum Ma-
nittoom, nanauwehteah ummee-
chumeteaonk, kah ukkuhkoowaongaib, kah
esittumoaongaib, kah wuttinnaumatuongaib
nagwuteau.

2 Kah wahraucok yeu kufukok newutche
matta nuttinnoaneau keneechanoog, neg
matta wahraucogig, kah neg, namogig, sifa-
matihcoowaongaib Jehovah kum-Manit-
toomwo, uonissugkenoank, umnenuhke
wunnutche, kah summagununde wupit.

3 Kah ummonchanatamwahuwagaib,
kah wutufseongaib nish aheumpish ut nath-
aue Egypt, ut Pharohut Egypte ketasit,
kah ut wame wutokhit.

4 Kah utoh anteukup Egypte kenauwa-
meonk, wut-horfeumouh, kah wutcharet-
sumoash, utoh anteukup misque ketahhane
nipp e wunnetippaanonat, nag wanomatch-
tohu kqueog, kah utoh an Jehovah pagua-
nonat yeu pajeh yeu kufukok.

5 Kah utoh anihkouog ut tonohkomuk
no pajeh kuppeyonaont yeu ayeuonagit

6 Kah * utoh anheom Dathan & Abiram
wunnaumonuh Eliab, wunnaumonuh Reuben
utoh an ohke woshwunukup wutoon, kah
ummitahbquneapah, kah neh wekaout, kah
wekuoash, kah wame wutchoonfano ne zha-
tchetit, ut nathauwame Ifraelit.

7 Qut kufukokoaithaumo navaifi wame
ummitbanakufuongaib Jehovah, nish
aheepah.

8 Newutche nanawohteaucok wame un-
naumatuongaib, nish anannunogih yeu ke-
fukok, onk woh kummenuhkewawo, kah
woh kupperuteamwo, kah kurohtomwo
ohke, utoh adeg kutohtauannaont.

9 Ohk woh kullepe pomantamawo ut
ohkeit, ne Jehovah chadchekeomomp ko-
shooog, nag aninnummonat, kah en-
skanemunnouot, ohke ne tomogok fogd-
kunk kah hony.

10 ¶ Kah newutche ohke utoh perutte-
an ohtunnat, matta, netastuppeinno ohkit
Egypt, na wah sohhamog, utoh adt ohke-
ketap kookannemunnesh, kah kotatipat
kann nasse kullest, onatuh mokehtue tan-
shkeeaongit.

11 Qat ohke utoh adeg kurahtauanna-

ont, wadchuyhkoagoo, kah onohukoiyeoo
kah wuttattamooom kufukue fokaon.

12 Ohke ne Jehovah kum-Manittoom woh-
quontog, wufekufukquah Jehovah kum-Ma-
nittoom nagwuteae kenompattamooom,
wutch waj kutchilik kodtumow, kah adt
wobkukquohik kodtumow.

13 ¶ Onk pish n nih, menuhke notanog
nuttinnaumatuongaib, nish anannunogih
yeu kufukok, wemononat Jehovah kum-Ma-
nittoomwo, kah wauflumonat nasse wame
kuttahhou, kah nasse wame kukketeahog-
konooog.

14 Onk woh kittinnumauunmwow so-
kanon kutohkeyewout, utoh adt esene-
unkquok, negoane fokaon, kah mania
chilh fokaonk, onk woh kummoheomooom
kcoewatchimineash, kah kowineum, kah
kuppomteim.

15 Kah nuttininnamau mokehtuah ut
kutohkeit, wutche keneetatumooog, onk
woh kummeets kah woh kowamup.

16 Nunukquah, shque kuttahhou aso-
kekomunach, kukquinnuppenaot, kah axin-
ninneumunnaont onkagotg Manittoweg,
kah nag wauflumonat.

17 Kah neit Jehovah ummufquantamoo-
onk ayeuhkontitue nassigunneitantonque-
au kah kuphamunet kofok, onk woh no fo-
kanonau, kah ohke matta wutchekeninnano-
ummechummuonk, kah ishkont teanuk kup-
paganimwo wutch wanne ohkeit, ne Je-
hovah anumunkneog.

18 ¶ Newutche pomamuk yeuh nuk ut-
toowaongaib kuttahhouwout, kah kukketea-
hogkonowout, kah kishpinook kenutche-
annowout, wutche kakkinnasoonk, onk
woh nish mihkodukque nompakwenesoo-
ash, nasseuwe kufekufuout.

19 Kah nish pih kukkukotomamonao-
ash keneechanoog, nish wogogurh appe-
an kekit, kah pomulhan mayut, lestinan,
kah omohkean.

20 Kah nish wufukwhish ut fquontame
kekke nepattuhkwonkanit, kah kwoqnon-
teutu.

21 Onk woh kukkufukodtash monatash,
kah ukkel kodrumah keneechanog, ut oh-
keit ne Jehovah chadchekeimomp kofu-
ogkah, wuttinnumawonot, onatuh kufukue
kufukodtash ut ohkeit.

22 ¶ Newutche menuhke nanauwehteoog,
wame yeuh wuttinnaumatuongaib, nish an-
annunogih ussena, womononat Jehovah
kum-Manittoomwo, pomulhanat wame um-
mayut, kah mosogquehtauon.

23 Neit pish Jehovah fohkwokom wame
yeuh wutohtimoneah wutch anagubooog,
kah pish kutohto mogegih wutohtimoneash
kah anue mamohikagih onk kenau.

24 Nihnoh ut ayeuonk utroh kulleeto- d foh.
pish tamukuhog, ne pish kuttahhou, wutch 1.2.

c Chap.
6.8.

b Chap.
4.10.
c 6.7.

paanukweqes ne pomushonat) neit pish am-
gunum machik wutch ngen kenaau:

6 ¶ K eamachit wunnamouh kokas, afuh ke-
namon, afuh kuttatues, afuh kohpannag-
anne kummittamwos, afuh keetomp, noh
onatu h nchenwonehe kukketahogkounit,
keme wunnunemukuean, nowidit, mon-
chetuh wauffun onuh onkatogig Manittoo-
og (neg matta wahheoageheg afuh kofsiuk)

7 Unmanittamouh miffinninnuog qua-
nupabkunkqueaneg pasofukunkqueaneg a-
fuh naofukunkqueaneg, ya wutch muttogh-
kit onk yaun aongkoue.

8 Matta pish kowetowomoh, fuh ahque
kukketan, afuh matta pish ukhittamunkin-
neauoh kukketuk, afuh matta pish kuwah.
quonumoh, afuh matta pish katadtahiboh.

9 Qut b pish wunnamuhkut kenuth, ke-
nutcheh pish negone ponamaouh wunnun-
onaaont, kah ompetak wame wupnutcheh-
anawah miffinninnuog.

10 Kah pish kuksiukquantiôh qufuk-
qnanah woh nup, newutche nationeham
kutmaunqukunt wutch Jehovah kum-
Manittom, noh kuppafukup wutch ohksit
Egypt, wutch mihiinae kommukunt.

11 Kah wame Israel pish aootamwog,
kah wabefug, kah matta pish wonk wutuf-
feneau matcheofonk neane yeu, kenugke ke-
naau.

12 ¶ Nootaman ut pasuk kutootanat, ne Je-
hovah kum-Manittom anunungquean na
wutoh inneat, nowahettit.

13 Newutche woiketompaog, mathe-
feafnuog, lohhawwog wutch kuhhogkaout,
kaa awannog yeh wodobkinit cheh wuto-
tanaout, nowog, monchetuh, wuttinneu-
muhbaunuth onkatogig manittomog (neg
matta wahoeogig.)

14 Neit pish kenatootomwehteam, kah
pish kenatootomwehteam, kah kummehkut-
ootomwehteam, kah kuffeh, wunnamuhkut-
eyeuuk, kah wunnamuhkut nnag, nish nish-
keneunkquokih usenah kenugke kenaau.

15 Wunnamuhkut pish kuttogkom neg,
ne wadokhitcheg ne otanat, nishpe an kenag
togkodte, papaquanne paguanoh, kah wame
ne noh ohtag, kah wunnetsaumouh nashpe
an kenag togkodte.

16 Kah pish kummukinnum wame fequt-
tahamot onk, ut nashauwe toumaogquehtu,
kah pish kutchikoffum otan nashpe noptan,
kah wame ne fequtahhamoonk papaquanne,
newutche Jehovah kum-Manittom: 8c pish
numwonkquau micheme, matta pish wonk
ayimmo un.

17 Kah matta pish teag mattanatanwe
teag ogquomunoh kenutcheganodut: onk
woh Jehovah quihke wutch wutuhque
mufquanittamoonanit, kah woh kenah tin-
uk monaneteeork, kah woh kukkittreamon-
teenuuk; kah woh kummukteenuuk, neane

chadhekeimomp kofsiukoguh.

18 Kukkeitimân owadtau: tonkquffuonk
Jehovah kum-Manittom, nanawhecaunat
wame wuttionawoongoh, nish annoonenish
yeu kufukok, usenat ne fampwog ut wuf-
kufukut Jehovah kum-Manittom.

CHAP. XIV.

1 Gods children are not to disfigure them-
selves in mourning. 2 What may be eaten,
and what not.

K Enau wunnereahoh Jehovah kum-
Manittomwos, a ahque neegqook a Levit.
kuhhogkaog, ahque moonekinneiteok ut 19.28.
nashau kukketukobut wutche maumatam-
moonk.

2 b Newutche kenaau wuncetupanamat- b Chap.
we miffinninnuog ca Jehovah kum-Mani- 7.6. &
tomwos, kah Jehovah kuppapenunkou, wut- 26.18.
chippennumwe miffinninnuoh wutche nagum,
anue wame wutohimonenah ut ohkejt.

3 ¶ Meechohkan ne teag nishkeneunk-
quok.

4 c Yeug puppinashimwog neg pish mooh- c Levit.
whogig, ox, kah sheep, kah goat. 11.2.

5 Ahrug, roe-buck, follow deer, touch-
kommukque goats, kah pygarg, kah touch-
kommukque ox, kah chamois.

6 Kah nishnash puppinashim neefukoffour,
kah wofswenit, kah kohkodhumoon kenug-
ke puppinashimwat, noh woh kummoh-
whau.

7 Qut yeug matta pish kummohwbodog,
neg kohkodhumoncheh, afuh neg wohwof-
wuhkoffaicheg, kamel, kah bare, kah coney:
newutche nag kohkodhumonog qut matta
wofswewoh wuhkoffaich, newutche nag nish-
keneunkqufuo wutche kenaau.

8 Kah hogs, newutche wofswofshuhkoffa-
fau qut matta kuhkodhumoon, ne nishke-
neunkquod wutche kenaau: matta pish
kummeeshommo oweyeufo, afuh ahque
muffannok nuppoewuhhogkaoh.

9 ¶ d Yeug pish kummohwbodog neg apit- d Levit.
cheg nippekotu: wame wapwefkanitcheg, 11.9.
kah wuhhogkiffitcheg mohbok.

10 Kah uttiyen woh matta wapwhekeng
kah wuhhogkiffeg mochwoteog, noh nish-
kineunkquok wutche kenaau.

11 ¶ Wame pahke pishkiffeg mohbok.

12 Qut yeug matta pish mochwodogig,
wompufukok, kah ofufrahe, kah ofspray.

13 Kah glade, kah weenont, kah vulture
neanuffit.

14 Kah nish noh kutchikkon kout ne-
anuffit.

15 Kah kohkookhaus, kah peefok, kah
kukkow, kah owofshagone anuffehetti.

16 Kookkohomwem, kah keche koo-
kookhaus, kah fwan.

17 Kah pellican, kah gier-eagle, kah
kutehfuog.

18 Kah kook, kah hazon neanuffit, kah
lapwing,

b Chap.
17.7.

c Chap.
17.13.

Lapwing, kah e mataputques.

19 Ká'nish' noh hawás uppononpigin
noh'zoot, noh nish'kenunkqúla wathie
kenau, noh matta pish m'ohwhóog.

20 Qit wame pahke puppinshifog, wot
kum noohwhôog.

am inu-mi-wobog.
 a. g. Mooh whereögk noli nehenwachi na.
 puk: woh kutasamónah penowot noli kut
 tinnom squantamu, ank woh ummowhch,
 afuh woh kukkodorawompamónuh penow
 ot, newuthekenau wunneetupanaratwme
 milinninnuog en Jehovah kum-Mauittom-
 wóut. f. Nepatúuhkon kidi okase sogkod-
 runkanit.

22 Ken pish wunnamukut kuppiukque
6 chippunnum wame kookkannemuneash, nish
ohreuk nekittunkish nish nob kodtummoo.

23 Kah pish kummeets ut anaguinit Jehovah kum-Manitoom, ut ayeunganit neit Jehovah pish penegon, na upponnamut oo-
wefoonk, piukqee chippag kwoatchimini-
neeti, kwoineum, bah kuppummeem, kah
mohtomewitcheg ut katherdumut, kah ut
kufflokkufonk, onk woh kenetutoh ngawut-
teae qufonut Jehovah kum-Manitoom wew.

24 Kah wufume noohk, neit mata tape-
numman na kunnadummut, kah ayeonk

numoan na kuppauđuunat, kah ayeuonk
wullaume naosukoman, ne Jehovah kum-
Manittoom pepénog, na ponamunat owe-
fuonk, Jehovah kum-Manittoom wunna-
numukuean.

25 Neit pish kutteagôadtúhkóntean, kah
wesquabunih teaguash ut kenutheganit,
kah pish kuttom en ayeuonganit noh Jeho-
vah pepenog.

26 Neit ne teag pish kutompadtam uttoh
an kukketeahogkou kodtantog, oxenog afuh
shepfo, afuh wine, afuh manuh kah wattat-
tamoonk, afuh uttoh an kukketeahogkou
koddantog, kah na kuttit pish meefin ut
anaquabit Jehovah kum-Manittoom, kah ken
pish kowekontam, kah wame ne kekitt.

27 Kah g Levit noh apit kuttinnom
squontamehtu, ohqnánumuhkon; newutche
matta wutchippiyeumeh; afuh matta kw-
weeche wutohtoonganeumukw.

28 ¶ Adt makhtunk nishwe kodtumoo,
pishkuppauđto wame kuppiukque chippi-
yeum, tahsheganit ne kodtumuk, kah ponsh
kuttinnóme kuhheganit.

29 Kah Levite (newutche matta koowe-
che wuchhippiyeumakob, afuh matta ah-
toonk) kah penowot, kah touwyes kah fe-
koof, neg apitche kuttrinnomekuhheg-
anit, pish pyaog, kah meetfuog, kah wame-
pooog, onk woh Jehovah kum-Manittoom-
koonanumuk wame kenutchehane anakau-
fuogash, utooh afanish.

Nishnōh mahtsheau a neshausuk tahshe
koddummo, pish kutayim ahquon-
tamoadtuonk.

2 Kah yau unniyeu ahquontomôadtuont,
nish noh hown wunnoguhkouheuh wetatte-
amunguh, pish kurahquontadimoo, matta
pish wutcheekêe neemunnumaon weeta-
teamunguh afuh wemath, newutche het-
tamun wutahquontâhfuonk Jehovah.

3 Wutch penowot woh chekéé gemun-
um, qut ne wadtiheéan, ne kemat ahtunk ke-
nutcheg pish wutahquontamun.

4 Onk woh mo matchéku koowémuk-
shomw, newutche Jehovah pih kummise
wunnaumuk, ut ohkeit ne Jehovah Ism-
Manittoonwwo ánumungquean wutch áhtó-
onk, áhtaunnat.

5 Webe ahchawuffittam - cowadtau-
tonkqufuonk Jehovah kum-Manittoom,
kuhkinneafinneat-uffenat wame yeush wut-
annooteamongath nith annononith yew
kesukok.

6 Newutche Jehovah kum-Manittoom
koonanumuk, neane quoshó mukquean, b kah
pih kenogkhouweh monag wutohtimón-
unk, qut matta pih kenogkhouweh kah pih
kenanawunnum monaah wutohtimónest,
qut nag matta pih kenanawun ukogog.

7 A matit matche'su kenugke kemattoó-
ut, woh toh ut kutinnóme kubheganehtu,
ut ohkeit ne Jehovah kum-Manittómanin-
numunk'quean, ahque menekereauh kut-
tah, afuh yaunnuh kenutcheg wotch kut-
tunmunge kematut.

8 c Qut piñ kummishe woshwunnumau
kenutcheq, piñ wunnamukut kuttappe ke-
noggohkoueh uttoh an quenáhukquit,

9 Kukkinneah matta ohtanoat unnab-
tamoonk ut mathe kuttahut, noowaan, na-
saufuk tabbe kodtummo, ahqontamoad-
tde kodtummo pafwoheau, kah ayeuuh-
konittue mahchuk kuskefuk kuttummunge-
kemat, kah mo teag kittinnumaoh, kah ma-
unnitteauau Jehovah ayeuuhkonittue ken-
kah ne kummathefonk

10 Piñ wunnamuhuk kitirinnumau, kah kutah matta piñ neunatamō aninnumau-
ad, newutche yeu waj Jehovah kah Mani-
tōm piñ koonanumuk ut wame kutanak-
uonangit, kah wame ne ponam kenutche-
11 Newutche matta piñ ahue kenutche-
kein ohkeit, newajeh anōnōn, nuffim, piñ
kummissi wofwōnnum kenutchee in ke-
mat, in kummatchekeum, kah kukke-
nauhikōeum ut kutolgit.

12 ¶ d Kemat Hebrue wosketompasuh Hebrue mittamwossie kodtauwompamunumuk, mahche wuttinneumean negutta tahshe kodtumoo, neit nesaufuk tahshe kodtumcook, pish nannouwe kutchippinninnuwah.

13 Kah nannouwe moncheahadt, meth-
cheu moncheahchukon.

... ..

a Levit.
25.24.

b Chap
38.12

C. M. 12.
5.42.
Luke 6.
34a.

d Exod.
21.2.
Fexens.

1

24 Pish kummifhe tepauwamun wutch flockut, kah wutch abhut-tannnappaghumur, kah wutch wine-prellut, ne Jehovah kum-Manittoom wanannumkuean, pish kittinnumanon.

25 Kah pish kutamehquonitam, ken kummifhinnauup ut ohkit Egypt, kah Jehovah kum-Manittoom kuppohquobwunuk, newajeh yeu anoonum yeu kesakok.

26 Onk pish nnih unnukuean, Matta kenunoonoo (newutche koowomunuk, kah keek, newutche kone wetomuk)

Exod. 21.6.

27 e Ncih pish keneemunum mukqs, kah kuppannuppiquamun wuhtanog ut kuppohuonit, kah noh pish michehe mittinneum, kah wonk kittinneum mittanwolliis ne pish wonk kuttinheon.

28 Matta pish kutogquontamouh saogok chipunnade moncheahedi, newutche noh necht pishkaduunoonade wuttinneumuneh, wuttinneumnean nequtta tahlhe kod rumwae; kah Jehovah kum-Manittoom pib konanumuk wame ne alean.

Exod. 24.19.

29 If Wame nompothimwe mohottomegischeg ut kut-herdumut kah kuf-flokkumut, ne pish koneetupinatamwaheog en Jehovah kum-Manittoomut, matta pish kut-anakaulueh kukkowalhinne mohottomegit, aluh mooswuhkon kut-ikeephe mohottomegit.

30 Pish kummoh ut anaquabit Jehovah nishoh kodrummo, ut ayeuonganit ne Jehovah pepenog, ken kah neg keekit.

g Levit. 22.20 chap. 17.1.

31 g Kah noochumweelit, quinnukuelit aluh pogkentuk, aluh toh an matche noochumweelit, noh sephamaufkon Jehovah kum-Manittoom.

32 Pish kummoh ut kittinnome kuhheganit, nishkencungaslit kah pabkesit ne pish wuttatuppemechineau, neane roc-buck kah hart.

b Chap. 20.16. 23.

33 b Qit webe meechulkon wufquehonk, pish kullokanumun ut ohkekonta onatuh nippeut.

CHAP. XVI.

1 The feast of the passover, 9 of judges and justice, 18 Groves and images are forbidden.

a Exod. 12.2. c.

K Unkinneadish a Abibe nepauz, kañ nawanwehtauh paumukoadtuonk en Jehovah kum-Manittoomut, newutche ut b Abibe nepauzaut Jehovah kum-Manittoom, kuflohbawunukup wutch Egypt, nukonae.

c Chap. 12.5.

2 Newajeh pish sephamaufat Jehovah kum-Manittoomut paumukoadtuonk, wutch flockut kah herdut, ut c ayeuonganit, ne Jehovah pepenog, na ponamunat oweluwonk.

d Exod. 12.13.

3 d Matta pish kutabpattamoh seane perukunneq: nesaufuk tahlhe quinne pish kutabpattam mat seane petukunneq, onkappinae perukunneq (newutche kukkennpe-fohhamup, wutch ohkeit Egypt) ne waj

mehquontaman na kesakok fohhaman wutch Egypt nelohkuppomantamen.

Exod. 24.25.

4 e Kah na matta pish seane petukunneq kenaumonteoh, ut wame kutohtimoin, nesaufuk tahlhiquinne, afuh matta pish ne teague weyans, ne sephaufan negonne kesukok wunnonkwook, fquehtemcoun wompane no pajeh mohottomegit.

5 Matta kenehtoo paumukoadtuonk, woh toh ut kuttinnome kuhheganit, ne Jehovah kum-Manittoom anumunguean.

6 Qune ayeuonganit ne Jehovah kum-Manittoom pepenog, ponamunat oweluwonk, na pish kuttit sephaufan paumukoadtuonk wanonkwook, wayont, ne fohhaman wutch Egypt.

7 Kah pish kutapafin, kah kummeechin ut ayeuonganit ne Jehovah kum-Manittoom pepenog, kah mohottomog pish kokquidkem kah pish kuttom kekit.

8 Nequtta tahlhe kesukquae pish kummeetch mat seanoq petukunneq, kah nesaufuk tahlshikunogok, chippe miaeonk en Jehovah kum-Manittoomut toh uliseon.

9 f Pish kutaogketam nesaufuk tahlshinash weekfish, kutche ogkerash nesaufuk fL tahlse weekfish wutch negonne kesufok 23.1 ne adit kepenuman.

10 Kah pish kenana wehteah week se mishadtapconk en Jehovah kum-Manittoomut nashpenannowe ompetede sephaufonk ut kenutcheraganit, ne woh magwan neane Jehovah kum-Manittoom wunnonumkuean.

11 Kah pish kummifkouantam ut anaquabit Jehovah kum-Manittoom. ken, kah kenauon kah kut taunes, kah woketompae kittinneum, kah mittamwulisse kittinneum, kah Levit noh apit kittinnome squontamut, kah ponuwot kah touwyes kah sekoufg, ut kenugke kenau, ut ayeuonganit ne Jehovah kum-Manittoom pepenog, na ponamunat oweluwonk.

12 Kah pish kummehquontam kummifhinnauup ut Egypt kah pish kukkehkenas kah uf-fen yeuth kuhkowaongah.

13 g Pish kukkehkenas Tabernakle mishaduppooonk nesaufuk tahlhequinne, mahche mohmounuman kooweatchiminneadh kah kowineum.

14 Kah pish kummifkouantam ut kummifaduppooonganit, ken, kah kenauonkah kuttaunes, kah woketompae kittinneum kah mittamwulisse kittinneum, kah Levit, kah penowot kah touwyes kah sekoufg neg kittinnome squontamut.

15 Nesaufuk tahlhe quinnogok pish nahnawehtau wunneetupinatamwewenishaduppooonk en Jehovah kum-Manittoomut, ut ayeuonganit ne Jehovah pepenog, newutche Jehovah kum-Manittoom pish konanumuk ut wame kerchi teanganit, kah ut wame kenuchegane anakaulgwongah, newajeh pish mufkquantamwe

Exod.
23. 14
23. 23

außumoonk waußumoonk.
16 ¶ Nishwudt, neqt kodrumwae, wame
kenompaßumog pish noggußuog ut ana-
quabit Jehovah kum-Manittom, ut ayeu-
onganit ne pepenog ut mat scaninog petuk-
wenegea mißadutppegonganit, kah ut
weßke mißadutppegonganit, kah ut Taber-
nakle mißadutppegonganit: kah matta nag
pish noggußuog ut anaquabit Jehovah meh-
tompwe.

17 Nish noh wolketomp nean tapenuk, ne-
awak donneteeonk Jehovah kum-Manittom
ne anumungquan.

18 ¶ Wulitrumwaenog kah aninohfue-
nuog, pish kutuyimom ut wane kuttinnome
kuhheganehr, nish Jehovah kummanittom
anumungquanib pannaup pe kutchipan-
uwonganetu, kah nag pish wußumog mißin-
ninnuh, nathpe fampe wußitrumwouk.

Levit.
23. 8

19 Wouketeaußoonk wußitrumoonk, pa-
penoeneheukon mißinninnuog, g aluh onk-
quäntonteehon, newutche maguonk up-
pogekennwahukun waantam, kah wouk-
gutteag wußitrumwaonganis fampweude-
cheg.

20 Sampweußoonk fampweußoonk ne pish
kutaßukoon, onk woh kuppomantam, kah
kutohoh ohke, ne Jehovah kum-Manittom
anumungquan.

21 ¶ Ohketeuhkon ne teague, mehtagge
kuppobomuk, kuhke wut-Altaramoh Je-
hovah kum-Manittom, ne pish ayiman.

Levit.
23. 1

22 ¶ Aluh ayeuhenk ho wae nunneukon
tunk, ne Jehovah kummanittom sekeneau-
oncheb.

CHAP. XVII.

1 Thing, sacrificed must be found. 2 Idolaters
must be slain. 14 The election and duty of
a king.

Sephaßukoh en Jehovah kum-Manittom
mat hōwae öx:n, afuh theep, noochu-
weir, afuh machefit, newutche ne wutuh-
quontamoonk Jehovah kum-Manittom.

2 ¶ Name'it ut tengka kenau anōme u
kōßuogantam ut utroh Jehovah kum-Mani-
tom anumungquan, wolke omp afuh mit-
camwofis, noh afit mateteeonk ut anaqu-
bit Jehovah kum-Manittom, pannesetog co-
nowaonk.

3 Kah monchit kah wadrinneumaktauon
onkatogeb manitrah, kah nah waußumoonk
afuh neppuz, afuh nānepaulhadt, afuh ne
teag ut kufekuge kenauwameonganit, ne
matta anannohetamom.

4 Kah eninnamuk kah nootamas, kah
mewutke narotomwebteas, kah küßeh,
wunnaumikuterevutuk, kah ne wunnamuh-
ket nag, ne shueneunkquok ussen ut Isra-
eluc.

5 Neit pish kuffohhōwūn noh wolketomp
afuh noh mittamwofis, (neg afecheg yeu
waduk) en kōßuogantam, noh wolketomp

afuh noh mittamwofis, kah pish 126 kuh
qußukugnehtawhōeg nall pe qußukugne-
hah, no pajeh wunna, kunnant.

6 ¶ Ut wußitrumwaenog neetog wauwa-
cheg, afuh nißluog wauwacheg, noh woh
nāßit, pish outbau, ut wußitrumwafuk wau-
waen matta pish nūßau.

7 Wunnutheganōaib wauwacheg pish
negonne ponanauōnath nißluog, kah oom-
petak wunnutheganōaib wauwaen mißinnin-
nuog, nemchuk pish kutamaunum machuk
wutch kenugke kenau.

8 ¶ Naut waspēnōuk unniyeuonk wuf-
faumehogukoon ut wußitrumwafuk, nah auc
wufqueheonganit kah wufqueheonk, nah auc
chachabewonak & chachababoonk, nah auc
tatog, drunganehtu kah tatogkōdteonk,
penauitue niyyeugangib ut kōßuoganta-
mentu: neit pish keneepaa kah sukukuhqailh
en ayeuonganit ne Jehovah kum-Manittom
pepenog.

9 Kah pish kuppeyaa Levitfe sephaufu-
enug, kah en wußitrumwaenut nag apit-
cheg yeuh kufukōdith, kah naratūmweb-
teah, kah nag pish kukkukūtomungquog
pakodtittumwa wußitrumoonk.

10 Kah pish kutufen papauwe wußitrum-
oonk, ne, nag na ayeuonganit (ne Jehovah
pish pepenog) pish nahitungquon, kah kuk-
keinkineas ulienat, nean kuhkōtomunk-
quan.

11 Neauzag wunnaumawue wußitrumoonk
nag pish kuhkōtomungquan, kah neauzag
wußitrumoonk, ne pish anukquan pish kut-
ufen, matta pish kuppōneoh wutch wußit-
rumoonk ne pish nahitukquan, en enni-
nuhkounieue, afuh menacheaneieue.

12 Kah wolketomp noh pitchaunuwē
panneafik, kah matta sukkeihraupk sephaufu-
enueh (noh neepauit, na cotinninneumuh-
kōuon, ut Jehovah kum-Manittom) afuh wußi-
tumwisenuk, noh wolketomp pish nūßau,
pish pish kutamaunum machuk wutch Isra-
lat.

13 Kah wame mißinninnuog pish wunnō-
anunau, kah pish wabefuog, kah matta pish
vont pituauunuwē pannaueu.

14 ¶ Peyaa ohkit ne Jehovah kum-Mani-
tom anumungquan, kah abraun, kah ne
wuthekan, kah noowaan, neygwipetau ken-
aßuog, onah wame wuoh, imoneah we-
nukhkitchif.

15 Neit pish aheuwonche kuppōn ke-
taßit kutagwipetauonae uttieyen Jeho-
vah kum-Manittom pe penauwoncheb, pafuk
wutch kenugke kematur pish kuppōn ken-
aßuonukqunt, matta woh kuppōn penō-
wot kenauunukqunt, noh matta wienat-
tean.

16 Qut noh matta pish mochekehteao-
ou horiefok wuhogkub, afuh matta uk-
qußkeheonak mißinninnuh en Egypt, onk
woh

2 Num.

35 30.

Lev.

17. 6.

19. 15.

Deut.

18 16.

John 8.

17.

2 Cor.

13. 1.

Heb. 10.

18.

God wutchippiyeum Levitfog Deuteronomy. misbe quoshodumwaen

wob muttaanheau horsefob, newutche Jehovah kurtzigumwop, matta pish wonk na nogque kutrin quikheinneau.

17 Afuh muttaanheukurch mittamwufsinneuh, iihkont wutah quishkemco, afuh matta pish mocheckhekeco silver kah gold.

18 Kah pish nih, appit ut ukketafotimode appuunganit, pish ukkuksukhumauoh yet naumatuogane buuk, wutch na anaquabbetir sephaulkenuog kan Levitfog.

19 Kah pish wutrahauun, kah ne pish wutrit ogketamun tohlahkepomantog, onk wob netuutau quishonat Jehovah, um- manitoomoh, wannanawebreaunat wame kutro- wongah yeu ut naumatuoganit, kah yeuh kuhawoawongah nih usenat.

20 Onk wutah matta woh anue tahse- munoh wematut, onk wob mat quishke- wutch annoteamoonaganit en nogque mur- tinuhkounit afuh menadcheanit, onk wob se- pe pomantam ut wutafotamwonganit, na- gum kah wonnechanoh ut nahauc Israelut.

C H A P. XVIII.

1 The Lord is the Priests and Levites inheri- tance. 15 Christ the Prophet is to be heard 20 The presumptuous prebiter is to die.

a Num. 18.20. Chap. 10.9. b 1 Cor. 9.13.

S Ephauluenuog Levitfog, kah wame wut- chippiyeum Levi a matt pish chippi- yeumut, afuh wutohtaongau kenugke Is- raelut, nag b pish wutrit mechineau sepham- maongah Jehovah, ayimugah naihpe notau kah wutabdonit.

2 Ne waj matta pish wutohtaongane ut kenugke wematut, Jehovah nob wuton- onganu, ne nont.

3 Kah yeh pish wutchayeumco sephaufu- enutu wutch mihsinninuut, wutch nag mag- ukex sephaufuonk, oxen afuh theep, kah nag pish aninumauog sephaufuenuh ubepquan- uh, kah wuton pekonalh, kah weenohog.

4 Kakeneumoneah wutch weatchiminut wutch kowineumut wutch kuppummeu- mut kah negonne kuf- sepeume flece pish kitrinmasionuh.

5 Newutche Jehovah kum Manittoom up- pepenauh wutch wame kutchippanwonga- nit, wunnepauwunet cotininneumuhkauu- nat ut cowefuonganit Jehovah, nagum kah wunnaumonuuh mieheme.

6 Kah Levir ok wohtohut komfcon- tamehtu ut wame Israelut, ut toh anespe- gonit, kah peyont naihpe mamusse ukkelant- amdonk en ayeuonganit ne Jehovah pepenog.

7 Neit pish wutrinneumuhkauu ut co- wefuonganit Jehovah um-Manittoomoh, neame wame wematoh Levitfog, nag na nee- pauurtech ut anaqu. bit Jehovah.

8 Nag pish abhog raruappinneumquokith chachaubo- lih meechnat, chaubox ne wa- mawuk magannat ne wutob anumunkop.

9 P yon obkeit uttieu Jehovah kum- Manittoom anumunkuean, matta pish kuk-

kodnetuhtauoh usenat neauing wutuh naa- numukquutcomah yeuh wutohtimoneah.

10 Na matta pish namechon pasik kenug- ke kensaau nob e pannupuwuhbheont wun- namonuh afuh wutauonoh notaut, afuh nob zuwohteadt monetuonk, afuh kahkene- fit ahqompiyeuath, afuh pawdnohtecasin, afuh kosufuom.

11 Afuh charmer, afuh weetoomont mutche nahauanitwob, afuh Wizard, afuh e Necromancer,

12 Newutche wame yeh afesche wutuh- quanumuh Jehovah kah wutch yeuh ub- quanumukquokith Jehovah kum-Manittom nah wulohhokanoh wutch anaquabeau.

13 Pannuppeyeuh anaquabit Jehovah kum-Manittoom.

14 Newutche yeuh wutohtimoneah nih pish obtauanish, adchu wulohitauwag kakine- nestitcheq ahqompiyeuath, kah p-uawag, qut pauume ten Jehovah kum-Manittom matta kutrinanumukun ne usenat.

15 Jehovah kum Manittoom, kene- c paunamunk Manittowomp wutch nahauc kuhhogkat, wutch kemaot aannkqaneh, nob kukkeitok.

16 Neaunag wame ne wehqueumauadt Jehovah kum-Manittoom ut Horeb, ut moe- ongane kufukodut, kullip, e ahque wonk notamutti cowadtauonkquiloonk, Jeho- vah num-Manittoom, afuh ahque wonk nau- murti yeh misbe notau, iihkont wob nun- nup.

17 Kah Jehovah nuttugkup, nag wanne kutroog, kodrookoneh.

18 Nowsawpin manittowomp wutch ken- ugke wematuout, en kuhhogkaiyeu, kah nupponam nukkutuwongah wutauout, kah nob pish nih wulfinneah wame nean anow- nog.

19 Kah pish nih, howan matta kohkut- tamog nukkutuwongah, nih pish abou- wache ut nowefuonganit, nowompagun- amauon.

20 Qut quoshodumwaen nob pituanm- we nowadt ut nowefuonganit, ne matta annunnonag wulfinneat, afuh nowadt co- wefuonganetu onkatogik manittowog, nob quoshodumwaen pish nuppi.

21 Kah nowaan ut kuttabhut, utrob wob nurtin wheteuanan kutuowonk ne Jehovah matta anowog.

22 Quoshodumwaen kerothkont ut co- wefuonganit Jehovah, ne teag, matta afuhkom omuk afuh nanow, yau teag, ne matta Jeho- vah anowog, qut quoshodumwaen uppetu- anumwein, nob wabefuonhkon.

C H A P. XIX.

1 The cities of refuge. 16 The punishment of a false witness.

Enovah kum-Manittoom e tametabhog wutohtimoneah-neg wutohkeu Jehovah kum

c Levit. 18.21.

d Levit. 20.27. e 1 Sam. 28.7.

f John. 1.45. Acts 3. 21. & 7. 17.

g Exod. 20.19.

h John. 1.45. Acts 3. 21. & 7. 37.

i Chaz. 12.29.

kum-Manittoom anumunkuean, kah nompohtemadt, kah kotabt wutotatatu, kah wekuot.

2 b Pish kutchippenamam shwinash otanah, ut nashane kutokhit, ne Jehovah kum-Manittoom anumungquean kutahtauunat.

3 Pish kenanashwunam may, kah pish kutchippunum kutokhe (ne Jehovah kum-Manittoom anumunkuean abtaunat) nishwe chippe, onk woh nish noh nushteaten na woh wutullishon.

4 ¶ Kah yeu wuttinniyeonk nushteaten na pish alshpoadt, onk woh pomantam, noh matwahteau nashont weerattemanguh, nish matta sekeneauunke negonae.

5 Neane wetateamunguh weechauont en zoutokomuk, tummehtamunat wutuhgunah; kah waanhteadt wunutcheq nathpe wutrogkunk tummehtamunat mehtugk, kah kodtanilhek wutrogkunk, kah pogkolihk wetateamungant, kah nupuk, pish wuturp-hoan pafuk yeulh otanash, & pish pomantam.

6 Iihkont onk annotantog wufqueheonk wannosukauoh nushteatenuh, wutrah alsh kuffopitag, kah, umatanuh, newutche may nohteaj, kah wunnulsh, noh matta woh ne waj nishomuk, newutche matta negoone wufsekeneauoh.

7 Newajeh annoonun, nussim, pish kutchippenumom shwinash otanash.

8 Kah Jehovah kum-Manittoom, miffit-eunk kuffepoiyeumath, (neane chadche-keimop koothoooh) kah aninumunkuean wame ohke, ne anomp wutrinnumauonat kootoooh.

9 (e Nanaushehtean wame yeulh nauwatuonjase, ussenar, neannoonun yeu kufekot, womoonat Jehovah kum-Manittoom kah pomauonot umayut, ut wame kukkukodumit) d neit pish kukkoochteoh shwinash otanash wonk, chaubobikish shwinash yeulh.

10 Onk woh matta wofkehuawe musqueheonk kookkoohtammoun ut kutokhit, ne Jehovah kum-Manittoom anumungquean, wutch shroonk, kah musqueheonkash kenuh-kukonk.

11 ¶ Qut wofketomp sekeneauont weerattemanguh, alshubwhonont, kah waabeh-taunont, togkodramauont ukhetaghoukounoh kah nupuk, kah usshont pafuk yeulh otanash.

12 Neit wutotanah elderfoh, pish anootamoooh, kah aa pish wuttinnon, kah pish upponduh ut wumutcheaganit anootadue wufqueheonk, kah pish nupoo.

13 Kukufuk matta pish wutawondanumoh: neit pish kutamaunna matta wofkehuawe musqueheonk wutch Israel, kah pish kumyeeabbiqun.

14 ¶ Matta pish kutontatoooh ketateamune ukkuhkeq, nag negonneyequtcheq

ponamwehtetep, ut kutohtoonaganit ne pish ahtauan, ut ohkeit, ne Jehovah kum-Manittoom anumungquean kutahtauunat:

15 ¶ Pafuk wauwaen matta pish ayeuhkonitue waabhtandou wumetompoh, wutch teague marchefoonk, afuh wutch teague panneufoonk, ut teague marchefoonaganit ne marchefit, ut wuttooowoh ne-suog wauwaenug, afuh wuttooowoh nihuog wauwaenug kutteonk pish mewuh-keteau.

16 ¶ Pannefese wauwaen ayeuhkonitue waabhtandou wofketompoh, wutch ayeuhkonkone wauwaonut ne marta sampwanag.

17 Neit naneelwe wofketompog chano-wacheg, nag pish neopog anagubit Jeho-vah, anagubhertit sephaufenuog kah wuf-fittumwaenug, neg apitcheq yeun kufekod-tath.

18 Kah wufittumwaenug pish menuh-kodtootomwehteteg, kah kuffeh, wauwaen pannowae wauwaonot ayeuhkonkone wematoh.

19 f Neit pish kirtinbeau, ne kodneheont wematoh, kah pish kutamaunum machuk wutch nashau kenau.

20 Kah onkatogig pish nootamwog, kah wabefuog, kah matta pish wonk koochteau-ooog machuk, neane yeu, kenugke kenau.

21 Kah kukufuk matta pish ukkihpauh, g keteaonk wutch keteaonk, mukufuk wutch muskufuk, meepit wutch meepit, meutche wutch menutch, musseer wutch musseer.

C H A P. XX.

1 The priests exhortation to encourage the people to battle. 10 How to use the cities that accept or refuse the proclamation of peace. 16 What cities must be devoted.

S Ohmanan ayeuhkonat kummatwomog kah nauadt horfefog & chariotfah, milininnuog kutinuannumukqog, ahque wabefuos, newutche ne Jehovah kum-Manittoom kooetomuk noh fohhouwunukqeoq wutch ohkit Egypt.

2 Onk pish noin, pafosukkomog ayeuhkon: neit pish sephaufen pafosukauoh, kah pish kenoonau mufsininnuh.

3 Kah pish wuttinuh, Nootamok woi Is-rael, kuppafotitthauum wao ayeuhkonat kummatwomooog, kuttahho ahque nookaj, ahque wabefek, kah ahque kenuphunk, afuh ahque chephunk newutche nag.

4 Newutche Jehovah kum-Manittoom wao noh kooweechogko, kutayewhehtanhi-kunnaout en kummatwomooout, kowad-chaunukunnaout.

5 ¶ Kah anohfufuog pish kettatooog miffinnuh, noowaog Howan ayig weh-chikkomuk kah atq ummagoon Godut, moeb-cherch, kah quhkitich wekit, iihkont nup-poo ut ayeuwuttinneat, kah onkatuk um-magun Godut.

b Exod.
21. 13.
Numb.
35. 10.
Job.
20. 2.

e Chap.
17. 6.
Heb. 10.
28. Num
33. 30.
Mat. 8.
16. Job
8. 17.
2 Cor 13
1. Heb.
10. 28.

f Prov.
15. 9.
Dan. 12.
62.

g Exod.
21. 23.
Levit.
24. 20.
Mat. 5.
38.

e Chap.
21. 20.
d Job.
20. 7.

6 Alub howan abterade wenominechte kontu, asquam wadchippog t monchitch kah qukhitch en wekit, iihkont nuppo ut ayeuwuttinneat, kah onkatuk wchippun.

a Chap.
24-5.

7 a Kah howan quoshomont um-nittam-wuloh, kah aq nemununk? moochitch kah quhkeitch en wekit, iihkont nuppo ut ayeuwuttinneat, kah onkatuk wunnenunoh.

b Jude.
7-3.

g Kah annohuenuog pih nano, kenonxog miilinninnuh, kah nowaog, b howan wabe-fit kah sohquateshont, moochitch kah quhkeitch en wekit, iihkont wematoh sohquateshont, neane wuttah.

9 Onk pih n nih, annohuenuog mah che kenonahettit miilinninnuh, pih ayeuag ayeuteade mugquonpoh, opuhkuhkowinnat miilinninnuh.

10 ¶ Pasofukoman otan kutayonuhkontamun, neit pih kenotamwahreaun wunohcezonk.

11 Kah pih unih, wunohceade nampohamungnean, kah wohitnanumungquean, neit pih n nih, wame miilinninnuh neg nob adt namehetcheg, pih kutompwanuquog kah pih kutinninneumunneunk.

12 Kah matta wunohkonukkean, qut ayeuhkonukquean, neit: pih kukquiuupuh-kaudog.

c Josh.
8-2.

13 Kah Jehovah kum-Manittoom pish kitionumunqu ut kenutheganit, kah pih kutogkomo nithnoh nompas naut, en keneg togkotdeg.

14 Qut mittamwoshog kah mukkiog, kah c netafuog, kah wame ne ohteg otanz, wame segattahamawongash naut, pish kutishin, kah pish kun neech segattahamawongash wutch kummatwoniog, neh Jehovah kum-Manittoom anumunkquean.

15 Yeu pish kuttintauun wame otanash, nih noh nofu ongqueanish, nish onatah matta wadchiingish yeushwutohtimoneash.

16 Qut otanahut yeug miilinninnuh, neh Jehovah kum-Manittoom anumunkquean: neh wutch ohtodok, matta pish kowadchanoh bowan nahnashant.

17 Qut papakwane paguanadt pish nag kuppaganuog, Hittitog, kah Amoritog, kah Cananitog, kah Perezitog, kah Hivitog, kah Jebusitog, Jehovah nean anoukquean.

18 Onk woh mo kukkuhkotomunkowog, neanag wame wutuhquanittamoe ulle onganowash, ne anhehettit um-Manittoom, kah kummatdicheomwuw, Jehovah kum-Manittoomwuw.

19 ¶ Quinnuppekomo otan mecherik-quinne, ayeuhkontamunat, neemuanumunat, mata pish kummatdicheoh mehtugquash-naut, tog kodumaant togkunk, newotche woh nash kum mechinash, kah matta pish kuttammetahamagunash, (newutche ohtenkhone mehtug, fun ne wokstomp upponantagowantamun) peintecomant wook

onpashit wutch adtquabean.

20 Qut we mehtug, ne wahteuun matta meetlus mehtug, ne woh kummatdicheaun, kah kutummetahamun, kah woh kutayim wokonus ayeuhkontamun: ne otan ne ayeuhkonukquean, no pish sohkomunat.

C H A P. XXI.

1 The expiation of an uncertain murder, 15 The first-born is not to be disinherited upon private affection 18 A stubborn son is to be stoned to death.

H Owan namehit nishau ut ohkit ne Jehovah kum-Manittoom anumunkquean ancaunat, seepuk ohtekonit, kah matta wahteomuk howan nashont.

2 Neit kut-elderlumog kah kofittum-waenunog pish lohhamwog, kah pish quaquahumwog en otanahut nish quannuphkonkqutcheh noh nashit.

3 Onk pih n nih, otan ne paswohteg noh nashit, ne otanade elderiog pish nemunaog: cowishinnemetoh wutch berdu, noh atquam anakaufeg, asquam wadronchimunk yoaheh.

4 Kah ne otane elderiog, pish woomfunog cowashinnemetoh, en matohtreayeue ocauhkoicyeut, matta anukuhhinnog, alub ahtegohinnog, kah nag pih na tumukquohwoog cowashinnemetoh ut ocauhkoicyeut.

5 Kah sephausenuog wunnaumonuh Levi pih pasotthaog, newutche Jehovah kum-Manittoom uppepauah outienemuhkaue onagont, kah onanikonadont ut cowesthonganit Jehovah, kah nashpe nag wutonocash nishnoh thannowaeon, kah nih noh tog koduonk pish qutcheaun.

6 Kah wame ne otane Elderiog, paswopitcheh noh nashit, pish kusenitcheh pish fuxeh cowashinnemetur ne adt tumikquoh whut ut onouhkoicyeut.

7 Kah nag pish nampohamwog, kah pish nowaog, nunnutcheganunnonash matta wookkiquothamounneau yeu lneheonk, kah nushkelukquononash matta wannauh.

8 Wuskkiteah kummiilinninnunog Israe neg pohquohwuhneah, woi Jehovah, kah ahque ponih matta wofsehuwac mulqueheonk ut nashane kummiilinninneumut Israe, kah yeu wufqueheonk pish ahquontamounneau.

9 Kah pish kutamunum matta wofsehuwac wufqueheonk wutch nashane kenuau, ullean ne sampoi ut anagubir Jehovah.

10 ¶ Sohhaman ayeuhkonat kummatwoniog, kah Jehovah kum-Manittoom upponuh kenutheganit, kah nag kummiilinninnonk.

11 Kah naudi kenugre miilinnonut wunnetue mittamwofis, kah kodtadumadt, kah kodumittamwofis.

12 Neir pish kuppafco kekik, kah pish chequodwehna uppuhuk, kah tadatamfwan wuhkfoh.

13 Kah pish auwehna ammisinnze hogkoonash, kah pish appu kekik, kah pish mauwema oshoh kah okafoh pasukoo keshohoh nah mahche ne naga, pish kuppertukau, kah pish ken wefuke, kah nagum pish kummitatamwus.

14 Kah pish nish, matta womonoadr, neie pish kammoncheah utroh kodtantog, qut matta pish kummagoun wutche teaguash matta pish kukkodwutchiea, newutche kowebpan.

15 ¶ Howa neefokauout, pasuk womona, onkatog sekeneauu, kah nekireunkq uit wunnaumouh, noh womonit kah noh fikenauit, kah mohtommegit wunnaumonit noh sekeneauit.

16 Neir pish nish, yeuont wunnaumonuh wutahuinneet ne ahntak, matta woh ayeuau wunnaumonuh noh womonit ummohommegineat negonne wunnaumonit noh sekeneauit, noh mohtommegit.

17 ¶ Qut mohtommegit, wunnaumonuh noh sekeneauit, pish owaweuh, wutinnuaonau, papike ahronk wutch wame ne ohronk, newutche noh waj kutchiffik ummehcheuont, uppuhluke mohtommegitruonk wattaihe.

18 ¶ Howa wunnaumonuh maumuttatannuic kah cheketauont oshoh, matta nowetamogowadtaurontquifuonk oshoh, kah owadtaurontquifuonk okafoh, kah mahche saktamatahwahetir, qut mata notanunk.

19 Neir pish oshoh kah okafoh wutthogunukquoh, kah pish wufohhewunuh, en orande Elderfuit kah en squontamut wuta yeuonganir.

20 Kah pish nag unnaog orande Elderfoh Yeuh nunnaumonon mamutanufu kah chekeram, matta nowetamogowadtaurontquifuonganun noh wuflaumepowaeinin kah koggeuppuamwaeinin.

21 Kah wame woiketompag ne otanit, pish ukufukuantahwobub qofukuanaf, kah pish nuppu, kah pish kuramaunup machuk wutch nahauweken, kah wame Israel pish notamwog kah pish wabefuog.

22 ¶ Kah tohneit woiketomp matchefcit tamhoad nuppuonk, kah nufit, kah wabishanad mettagut.

23 Wuhhog matta pish wompanohntano mehtugut, qut pofekinat pish kappofakin ne kufukoo, newutche a noh kedhequabinit wunnaumoh Gop, kah matta pish kenishketau kutohke ne Jehovah kum-Manittom anumankuean wut abrook.

CH A P. XXII.

1 of humanity toward brethren. 10. 22 of Adultery. 23 of Rage. 28 of Fornication. 30 and in cefk.

NAwade a kemat wutoxinuoh. afah wuthepfumoh, wauonit, putrog. 2. Exod. quebrauwhkon, wawemuhkut pish kappad. 23. 4. Edoonuh kemat.

1 Kah kemat matta pasofukonkwon, asuh matta waheauat, neir pish kuppafco kekik, kah pish kowetom, ne pajeh kemat natinnewhont, kah pish nompe kintinnumauoneau.

2 Kah ne pish keane nebeun wutafumoh, kah ne pish keane unnechteauun wuthogko, kah ne pish kintireauun nish noh teag kemat wanteunk, ne, woh wanteunk, kah namehteauun, matta pish kupputhogko.

3 Nawadt kemat wutafumoh asuh wutoxinuoh keshont ut mayut, putrog quetau wuhkon, wunnamuhkut pish kowewechi rahdin.

4 ¶ Woiketomp wuthogko matta pish wuthogkon mittamwofis, asuh matta pish woiketomp hogko mittamwofis wuthogkoonk, newutche nish noh pasuk yeuh alechith noh uhquontamwoonk ut Jehovah kum-Manittomut.

5 ¶ Pufekese wadnrumun ut mayut anagubcan, ut ne teague mehtugut, asuh ut ohkeir, wufihcheafuhetir, asun woanuk kah keichith quenapit wufihcheifoh, fuh woanetu, nemunuhkon kehchith weche wufi kihfahoh.

6 Moncheateare moncheah keichith, kah wufihcheifog pish kenu nunnaumonuk, onk woh konyeuhirgun, onk woh kullepe potamant.

7 Ayiman wechitkommut, neir pish kutayim anitnuhkwonah wofiche kommut ishkont noh kupponam mufqueneongah kekik, penulhae penulhont howan.

8 ¶ Ohkeireukon koweenominneohetuk mochte chippe, ishkont kessannowtrae mrechum, wufkannemunneah nish ahketeunith, kah ne wad chagik kowenominneohetukonit, nishketeauunaf.

9 ¶ Anafhamwahichkon na neefwe ox kah asse moeu.

10 ¶ b Hogkohon fiahabponagane Ship, wufihahag, shipwathahag, kah hahabpon moeu.

11 Pish katayim c tuppofihongash ut yue uhquereyeuk kummonk ne agquean.

12 Woiketomp ummittamwufit, kah petukauont, kah fkenauont.

13 Kah matchenebeont padtauont matche covefuonk nowadt nemunop yeuh mittamwufis, kah nuppasofukauop, kah munmahthahokau.

14 Neir pish wutoxinuoh noh nunkga hah wutakim neemlunumwog kah padtauog uppenompanonk noh nunkgs, en otatue elderfuit ut squontamut.

15 Kah wutoxin wutch nunkga pish unau elderfoh, nummagup nuttaunes yea

b Len. 19. 19. c Num. 15. 38.

Mat pituttacheg tabernakle Deuteronomy. tuppukfnooc nifskencunkquok

en woketompaut omittamwullfinnear, kah wullfkenaeauh.

17 Kah kudeh, ummatthenareub, noowaz, nummahahleubkau kuttaunes, kah yea egepenompauonk nittaines, kah pish tepake-nimwog womponak anaquahettit otanac eldarfog.

18 Kah otanac elderfog pish nemunag woketompub, kah pish wullfatacahwhobuh.

19 Kah pish wutoadtehtegtoh negat pafukounnain silver, kah pish wuttinnunauoncau oshoh nunkq; newutche pautto ummathe wefionk ut Israelle penompaut, kah nob pish omittamwullfinnear, matta woh moncheheuh neshokuppomantog.

20 Que yea kuttoonk wunnamunkteyauuk kah matta nameteauomuk nunkq; uppenompauonk.

21 Neit pish pafmog nunkquoh cofquontamit oshoh wekit, kah otanac woketompag pish ukquokquantahwhobuh qufluk-quanah, kah pish nuppo, newutche alfokeuffen ut Israellut, nanwunodfquauofit ut oshoh wekit, kah pish kutamaunum machuk wutch noeu kuhhogkat.

d Levi.
20.10.

22 ¶ d Woketomp wachenit wehpamont mittamwullfin waulfukkiinitcheh, neit pish nag neefwe nupwog, woketomp noh wehpomont mittamwullfin, kah nob mittamwullfin, kah pish kutamaunum machuk wutch Israellut.

23 ¶ Penompae nunkq quofhomont woketompaut, kah woketomp nameheont ut otanac, kah wehpamont.

24 Neit pish nag naneefwe kuppafmog otanac fquontamut, kah pish kukqufluk-quantahwhog quflukquanah, kah nag pish nuppo, nunkq, newutche matta mifionrowdow en otanac, kah woketomp newutche nifukheau weratteamungah ummittamwullfin, & pish kutamaunum machuk wutch noeu kuhhogkat.

¶ 25 Kah woketomp namehit quofhimont penompoh, ut ohtekonit & woketomp men-uhkenont, kah wehpamont, neit roh woketomp wehpamont pish nuppo nag um webe.

26 Que nunkq matta pish toh kutrinheoh penomp matta nuppo mathefu newutche neane woketomp nepaut, kah nufhont wetatteamungah, neane yeuoh.

27 Newutche wunnamheuk ut ohtekonit quofhimont nunkq mifiontowop, kah na matta howan upbohquohwhoonat.

28 ¶ e Woketomp nameheont penompae nunkquoh, neg matta quofaunmukeh tohquont, kah wehpomont, kah namehit.

e Exod.
22.16.

29 Neit woketomp noh wehpamont pish aninnuamau cofoh nunkq, napama kah-lichageneaf silver kah neh pish omittamwullfinneuh, newutche wunnifheuh, matta woh ummoncheheuh niffohepomon-tog.

30 ¶ f Woketomp matta pish nemunauon cofoh aninnuamwuloh, aliu matta polkin f

C H A P. XXXII.

Levit.
18.8.

1 Who may, or who may not enter into the congregation. ¶ 9 Unclannely to be avoided in the host.

N Oh wokifit ut wunnifiont, afuh uk- kolue pompuhacheyum tummeht-
auuk, matta pish petutteouu ummoewehkomonganit Jehovah.

2 Nanwetu matta pish petutteau ut ummoewehkomonganit Jehovah, no pajeh uppiukque pometuonganit, matta pish petutteau ummoewehkomonganit Jehovah.

3 ¶ Wut-Amonit afuh wum-Moabit matta pish petutteau ummoewehkomonganit Jehovah, no pajeh uppiukque pometuonganit matta pish petutteau ummoewehkomonganit Jehovah michehe.

a Nabe.
13.1.

4 Newutche matta kenogfkunkwog, nalfpe petukunneq kah nippe, ut mayut wutch fohhamog Egypt, kah b newutche an-nouau Balaam wunnamonuh B corayeuh-
konittug ken, wutch Mesopotamia Perhor, 22.5.6. kummatannunukunat.

5 ¶ Qut Jehovah kum-Manittom matta nootauouo Balaam, kah Jehovah kum-Manittom kukquinnoppunumwanluk matan-tuonk en wunaituonk, newutche Jehovah kum-Manittom koowomouk.

6 Matta pish kenarinneahamoo onoh-tea-onganoo, aluh oniyuonganoo, wame kuk-kefukkodtumut michehe.

7 ¶ Sekeneauhkon wut-Edomit, newutche noh kemat, sekeneauhkon wut-Egypt, newutche kuppenowohiteap ut wut-ohkelt.

8 Wunnamouniineuk nq nekehehetticheh ut nifhwut pometuonganit, pish petutteazog ummoewehkomonganit Jehovah.

9 ¶ Tuppukfnoowonk ayeuhkonittue fohwehraut, kummatwomoh, neit ahque-teauh nish n oh matchit.

10 ¶ Howan kenuge kenau matta pahke-feg, nalfpe nukkonae unnuquonit, neit pish fohham wutch tuppukfnoowonganit, kah matta pish petutteau tuppukfnoowonganit.

11 ¶ Qut pish n nih wunonkook, pish kurehifumoo ut nippekoutr: kah wayont, pish petutteau tuppukfnoowonganit.

12 ¶ Kah pish koowadchanum ayeuonk po-quadchie tuppukfnoowonganit, kah na pish kuttinifohham.

13 Kah pish koowadchan wutthohuk ut kutauwohteanganit, kah pish n nih, appen poquadchit, neit pish na kutitwoonukon kah pish kukquinnoppet, kah pish kenuh-kinum ne negunduke:n.

14 Newutche Jehovah kum-Manittom pomuffan nalfhae kutrupukfnoowonganit,

cheku, kah utahhoowentamun, onk woh mo kutayeuuhkonitte mauunnitcauou Jehovah wutine ken, kah kcomatchefoonganinnet.

16 f Wutoshimau matta pish nushduan wutche wunnechanoh, kah wunnechanneuk matta pish nuhdoog wutch wutoshinneuh: nag pish nushdoog niuh noh woiketomp wutch nehenwondre ummatchefoonk.

17 f Anwohittuehkon, wufuamoonk penowot, aluh touwies, kenotobue neemunnuma kon wuthogkaonk fekoouig.

18 Qut mehquontash ken wutinneunvonehut Egypt kah Jehovah kum-Manittuon na koutchi pohquonwhunukun, new-je enmonon yeu ulenat.

19 f g Kepenuman ut kutoktekonit, kah wanatataman nequattale, iueh ut ohte-konit, matta pish kokuu, koo kenemnumunat ne pish wutch penowot, wutch touwies, kah wutch fekoouig, onk woh Jehovah kum-Manittuon kumamunuk ut wame k-mutchegeane ankefuo ganit.

20 Naketahaman kutoliveuhog, matta pish wonk kenompilontamo wutuhquah ne pish wutch penowot, wutch touwies kah wutch fekoouig.

21 Muxkinnuman kwoenonineohtetone wenonineau, matta pish kummoekuppath. quaan ne pish wutch penowot wutch touwies, kah wutch fekoouig.

22 Kah mehquontash ken mo kitinneuman ut ohkit Egypt newajeh annaauan yeu ulenat.

CHAPTER XXV.

1 Stripes must not exceed forty. 4 The ox is not to be muzzled. 5 Of raising seed unto a brother. 11 Of the immodest women. 13 Of unjust weights. 17 The memory of Amalek is to be blotted out.

C Hannowawoon ohtag kenuge wolke tompaut, pasufukommohtett wufittummoonk, kah neh nah wufummahettit, neit nag pish fampeneheog fampewenutcheh, kah pish pakodchimaog matchetoooh.

2 Ouk pish n nih, matchefaan tummuhooudat todogkodiouk, wuffittumwaen pish wufepennuwaheuh, kah wutodrogkomwaheuh ut anquabit, heanag ummatchefoonk, nahpse ogketamunat.

3 a Woh weyennechhauguhkonuh, matta pish ukkottinuunueuh, ihsont anuuhkomont onk yeuh nahpemochekubkadtuouk, neit kemar woh mibansanuman ut kufkesakut.

4 f b Kuppattchospunkonk ox, zatafshukoo weatchimineuh.

5 f c Nematog weechayeuehieg, kah paluk nuppak, kah matta wunnaumonieg, ummittumwufoh onk napuk mappish wutauomoon penowohreuh, wafukeh wematoh pish upetukunkueh, kah pish amattam wufidid-

euh, kah pish wuttineuh, ne woh anheunt wufukeh wematuh.

6 Kah pish n nih mohtomeginitche nechagdieh, neh pish ncepu ut oweluonganit wematoh, neh napuk, oweluoнок matta woh jihkhonann wutch Iirael.

7 Kah woiketomp matta tapeneauonk nemunon wematuh ummittamwuloh, neit wematuh ummittamwufoh kukkuhquenitche en iquontamnt, en Elderfot, kah nowaj, d nafuk wematuh, fekecam tahibinnunneat oweluoнок wematoh ut Iirael, matta wekon-tamo nuttinhukunat uttoh woh aif oweluoнок wematoh.

8 Kah wutorane Elderfot pish owehkomotuh, kah ukketakukonoh: kah menuhke nowadit, matta nowekontamo nemunoniat.

9 Neit pish wematoh ummittamwufoh palukongquobut anquabhetit Elderfot kah pish kodtinnun ummoais wutch wufelut, kah pish wufufuquontamauoh wufefuk: kah pish wannampunamau, kah nowaw, ne pish unnechon woiketomp matta ayimog wematoh wek.

10 Kah oweluoнок pish n fowetamun ut Iirael, wek noh ummokus kodtinnuk.

11 f Woiketompag mekonitrehettit, wofketemp kah wematoh, kah ummittamwufoh pasufapastihau pohquohwunont wufukeh wutch wunntcheganit noh togkomont, kah summaganuk wannatdieg kah aninnont uk-kofuonganit.

12 Neit pish kuttummufum wunnatdieg kukfufuk matta pish owohquanumuh.

13 f Ahrauhkon kuppettunkanit papenoue quottompathoteg, mahlag, kah peafik.

14 Wadchanuhkon ut kekitt pepenowe quihuhwieg, mahlag kah peafik.

15 Papane kah fampwe quottompathoteg ohtauk, papane kah fampwe quottomtheg ohtauh, onk woh kukfufukodtumah fepeyeuath ut ohkeit, ne Jehovah kam-Manittuon anungumquean.

16 Newutche neh wuthequontamoo ungh Jehovah, kam-Manittuon howan yeuh afefche, howan panneuffet.

17 f e Mehquontash ne Amalek anhiqqueop ut maynt, iohlamog wutch Egypt.

18 Uttoh ane nogkufhunkqueop ut maynt, kah regkomog neh wutrat wamunureheh wame neh nochtumwefiniche wutrat, kah kenghwomauhfab: kah knfawunnumup kah matta quifot Goduh.

19 Newajeh pish nag, Jehovah kum-Manittuon anwchfukumquean, wutch w me kummatwomut quasqinnuppe, en ohkeit ne Jematwomut kam-Manittuon anungumquean wut-hovoh kam-Manittuon anwchfukumquean wut-het ahtoonk aheuanat, pish kutchifukhom waanumoonk Amalek wutch agwe kufuk-quehio, wannatrogka.

CHAP. XXVI.

The confession of him that offereth the basket of first-fruits. 16 The Covenant between God and the people.

ONk pish n nih, petutsean ohkeit ne Jehovah kum-Manittoom anumungquean wutohtoonk ohtauunat, kah na wutohkean.

2 Pish nobkoonam wame kakeneumuneh at, ohkeit, nish pish pautauunish wutch kut-ohkit, ne Jehovah kum Manittoom anumung-quean, kah pish ponamunah munootur kah pish katom ayeuoganit ne Jehovah kum-Manittoom pish penogon, na wutayimwah-tinneat owesluonk.

3 Kah pish kuppeyann sephaufen, noh a-pit yeush kesukok, kah pish kutin, nuf-sampum Jehovah kum-Manittoom yeu kesuk-ok, nuppetutsean ohkit, ne Jehovah chad-chekeetomp noohinonih kistinnunukqan-manonut.

4 Kah sephaufen pish nemuon manoot wutch kenutcheaganit, kah pish upponamun anagootag wur-Aharum Jehovah kum-Manittoom.

5 Kah pish kenampoonham kah pish kullim ur anagubait Jehovah kum Manittoom, noh wullyrian (papakodche awakompawu) nohi kah woomu en Egypt, kah na wattit keoh-reen, weeche ogguhuog, kah na wuttit wutohtimoin mishi, menuhki kah monaog.

6 Kah wut-Egyptianog nurunkapunnauk-qunnonog, kah nuruhquanun wohikqunonog menihki wutiinneumuhkoizitunok.

7 Kah nummauniteaomun Jehovah um-Manittoomowh noohunnonog, kah Jehovah nootam noowadautonkquduonganun, kah naam nutantqunumoonanganun, kah noofa-mauwohkonitteaanganun.

8 Kah Jehovah nullohoowunukqua wurth Egypt, nashpe menuhke menutcheq, kah nash-pe Summ-gunnawoe muhpit, kah nashpe mishi unqunneunkquduonk, kah nashpe kuk-kinneafuogash, kah nashpe monchanitamoo-ongash.

9 Kah yeu ayeuoganit nuppafoqunan kah nittinnemanggun yeu ohke, ohke tomogok fogkdotun kah hony.

10 Kah yeayeu kushli, nuppautoh kake-neum yeu ut ohkeit, ne ken Jehovah anumaie-an, kah pish kupponumun anagubait Jehovah kum-Manittoom, kah pish kenauwacm ut a-naqubait Jehovah kum-Manittoom.

11 Kah pish kwoekontam wame ne wane-gan ne Jehovah kum-Manittoom anumungque-an kah en kekik, ken kah Levite, kah peno-wodt noh apit noeu kenau.

12 Kah pakodchetaun piogue chippin munumant piukue chippag wame ne adah-thegiteaun. ut nashwe kodtumoonuk, a piukue chippage kodtumok, kah aninum-audat Levite ut, kah penuohreau, en toule-fur, kah sekoufauat, onk woh nash meefu-

og anemur koiqontimut, kah wch wan e-pwih.

13 Neit pish kullim anagubait Jehovah kum-Manittoom, nutamaunam waneetupana-dur weyeuonuk tequas wutch nekit, kah w onk nutinnunawon Levite, kah penowot kahouwieh kah sekouig, neaunag wame kut-annoteamoonk, nean annonean, matta nuppanneauontamoo kutannoteamoo ngash, afuh matta noowanahatamoon.

14 Matta nummeetchouunah, mauon, fih matta nutamaunamoh nawhutche, newutche nish keneungquok, atah matta nummaguon wutch aspukeg: nukkehittam oowaditau-tonkquduonk Jehovah kum-Manittoom, nuf-ussen wame nean annonean.

15 Punnaataumoph wutch kooneetupa-natamwe ayeuoganit, wutch kesukokeutu kah wunnamum kummilinnineumog Israel, b *I sai*. kah ohke ne anumicog, neane chadcheke-63, 15. imadi noohunnonog, ohke ne tamogok fog-kodtun kah hony.

16 Yeu kesukok Jehovah kum Manitaom kutannoonuk ussenat yeuth kuhkowawangash, kah wushtomoonagash, kah pish kenauwehteaunah, kah kutussenah, nashpe wame kutahut, kah nashpe wame kukkeahogkon-nit.

17 Yeu kesukok koowam Jehovah kum-Manittoomunneat, kah pomuhoonat ummayut kah nanauwehtinneat uk kuhkowawangash, kah wutannoteamoonagash, kah osittumoonagash, kah kehramunat oowaditatonkquduonk.

18 Kahc Jehovah yeu kesukok wunnoowan *c Chap.* kenauummissinnineumunneat, pepenamwe 7.6. wurnompakou, neane kenonukquean, kah nanauwehteaunat wame wutannoteamoo-ongash.

19 Kah kittinnununtgunat, qunnuquiyeyuunneat, neuhkomunat wame wutohtim-oneah nish keshtunkuppa, ut woweenod-tinneat, kah ut weluoganit, kah wunnege-nit sohtumoonk, kah onk woh kenau wun-nerupatatamwe uilinninnunawon en Jehovah kum Manittoomut, ne arowop.

CHAP. XXVII.

1 The people are to write the Law upon stones, 5 To build an altar of whole stones. 14 The curses on mount Ebal.

KAh Moses, kah Israele Elderfog, anno-naog millinninneuh, noowag, nana-wehteaouk wame aanooteamoonagash, nish annoonogish yeu kesukok.

2 Kah pish n nih, ne kesukok a paumusha a *Jesse* og Jordan, en ohkit ne Jehovah kum-Manit-toom anumungquean, pish kukgenobioh-mogke qustukuanah, kah pish kullistauum-un-kuffoneg.

3 Kah kuttit wuslukhumun wame yeush naumatongene kuttoowongash, qufikodte-ab, woh kuppetteam ohkit, ne Jehovah kum

Wadebu Gerizzim & Ebal Duta: inomp. Ebalis mataiatamoo ngafsh

kum-Manitoom anumunguan, ohke ne tomogog togkodunk kah hony, ne Jehovah um-Manitoomoooh koshinnonog quodhau-onp

4 Oak pish nnih pumukomog Jordan pish kuppomunah yeush qufukuanah ne ananooon yeu kufukok, ut wadchuut Ebal, kah pish kuffitoomuash fufkonog.

5 Kah na pish kuttitayimun Altar en Je-
b Exod. hovah kum-Manitoomut, qufukwane Al-
20 25. zar b tahhinnuontogon no teagwe mif-
feshduog.

6 Nahpe mamusse qufukuanah pish kut-
ayim wut-Altarun Jehovah kum-Manitoom
kah pish ne kuttit fephausin, chikohtae fep-
hauhuogah, en Jehovah kum-Manitoom-
ut.

7 Kah pish kussephaus wutohtae magoo-
ongah, kah pish na kuttit meetfin, kah pish
kwoekontam ut anaquabit Jehovah kum-
Manitoom.

8 Kah pish kookukhuhum ut qufukqua-
nehtu, wame yeush nanmatuogane kuttit-
wongah, papane.

9 ¶ Kah Moses kah fephausuenuog kah
Levyitlog kencuog wame Israhel noowaog,
Nunukqufuk kah nootamuk woi Israhel, yeu
kufukok komiffinninneumheteanwoc en
Jehovah kum-Manitoomwout.

10 Ne wajeh nofwehtaman owdatua-
zonqufukon Jehovah kum-Manitoom, kah
woh kutufesumw wutannoteamooongah
kah ukukhuwaongafsh nish annanonih yeu
kufukok.

11 ¶ Kah Moses annonau missinninnuh
ne kelukok noowau.

12 Yeug pish nepoog ut wadchuut Gera-
zim, wananuonooont missinninnuh quf-
kodteog Jordan, Simeon, kah Levi, kah
Judah, kah Issachar, kah Joseph, kah Ben-
jamin.

13 Kah yeug pish nepoog maranumaon-
nat ut wadchuut Ebal, Reuben, Gad, kah
Aser, kah Zabulon, Dan kah Naphtali.

c Dan. 9. 11. 14 ¶ Kah Leviog pish nampohamwog
kah pish unnaog wame woiketompoh Israhel,
nashpenjshontowoonk.

15 Matanumunaj woiketomp noh ayeu-
ont kogkokumwe afuh fufufumwe nunnuk-
kontunk, wutuhquontamook Jehovah, wut-
anakaulonk wunnutcheq nehtaanakafue-
nin, kah ponont affompamukquodut: kah
wame missinninnuh pish nampohamwog
kah pish noowaog, Amen.

16 Matanumunaj noh mifhannanumont
ofoh afuh ohkafoh, kah wame missinninnuh
og pish noowaog, Amen.

17 Matanumunaj noh ontattunk weeta-
teamungoh wunapatunkquen, kah wame
missinninnuh pish noowaog, Amen.

18 Matanumunaj noh ayeuont pegke-
numwoh uppareonot wutuh mayut, kah

wame missinninnuh pish noowaog, Amen.

19 Matanumunaj noh woonketeunk waf-
sumonk pegowet,, towies, kah sekouf,
kah wame missinninnuh pish noowaog, Amen.

20 Matanumunaj noh neefuk ofoh um-
mittumwufoh, newatche polkinum ofohoh
wutadrob, kah wame missinninnuh pish noo-
waog, Amen.

21 Matanumunaj noh wehpamont howae-
puppinsimwob, kah wame missinninnuh
pish noowaog, Amen.

22 Matanumunaj noh wehpamont we-
tompafu, wutunoh ofohoh, afuh wutau-
noh ohkafoh, kah wame missinninnuh pish
noowaog, Amen.

23 Matanumunaj noh wehpamont wefe-
numoncheh, kah wame missinninnuh pish
noowaog, Amen.

24 Matanumunaj noh keme togkomont
werateamungoh, kah wame missinninnuh
pish noowaog, Amen.

25 d Matanumunaj noh nemunuk onkut-
taltunok togkombat ketahogkon, wofche-
onk matta woikehuwaenin: kah wame mis-
sinninnuh pish noowaog, Amen.

26 e Matanumunaj noh matta menukhe-
teunk yeush naumatuogane kutuowong-
ath ussenat, kah wame missinninnuh pish
noowaog, Amen.

CHAP. XXVIII.

1 The blessing for obedience. 15 The curses
for disobedience.

O Nk pish nnih, a kubkehtamwae kuh-
kehtaman owdatuaonkqufukon Je-
hovah kum-Manitoom, kukkineafineat
usfenat wame wutannoteamooongah, nish
annanonih yeu kufukok, neit Jehovah
kum-Manitoom kuttinumuk kukquinnuk-
quappineat anue onk wame wutohtimneah
ohkit.

2 Kah wame yeush wunnaituogafsh pish
kenuhkutongunah, kah kummatanukun-
afsh, kukkehtaman owdatuaonkqufukon Je-
hovah kum-Manitoom.

3 Pish konanumit ut ozanat, kah konan-
umit pish ut ohtekonit:

4 Pish wunnaitamun ummeechumunok
kudontomuk, kah ummeechumunok kut-
ohke, kah ummeechumunogano kenetafu-
mog, wunnutuogano kukkowathinunog,
kah kutsheepfume flacog.

5 Pish wunaitamun benot, kah kuttit
tuppinumwe wunnonk.

6 Pish konanumit perutetan, kah pish
konanumit fohhaman.

7 Jehovah pish togkomwabeau anaguabe-
an kummatwomoh, neh washehrukneaneh
pish kutayewukhkonit, fohwherunkquog
wutuhpafukquinnu, kah pish wufesumwog
anaguabeau nefauluk tahhe chippe.

8 Jehovah pish annatam wunnaituonk
koyetomukuat, ut kummeechumunok
right.

27. Jiwatamwe wunnamitongah Chap. 28. Wat ho/welamoe hatanithongah

ukgut, kah ut wame ne ponama kenutcheq kah pish komaqumuk ut ohkit ne Jehovah kum-Manittom anumungqan.

9 Jehovah pish kummenubhekik en wuh-hogkat wunnetupanatawame misinninnu-nat, neane chadcheimukqan, nana-we-teauag wutannuhteamowongah Jehovah kum-Manittom, kah pomohaan ummayit.

10 Kah wame misinninnuog ut ohkit pish naupwog, ne cawefuonk Jehovah kutich-hennitean, kah nag pish kukquhhekquog.

11 Kah b Jehovah kutayimuk moche-kohtauunat wanegukih, ut kutontomukwe meechumungganit, kah ut kenetafume meechumungganit, kah ut kutohhe meechumungganit, en ohkeik, ne Jehovah chadche-kei momp koolhof, kittinnunukqan.

12 Jehovah pish kawahwanumuk oone nompasou, kufukquah kufukanonukkong-qunat ut kurohkit, ut utwocheyeuowit, kan wuanitramunat wame kenutcheqane an-kauluonik, kah c pish kenoguhkoue mona-og wuehtimoneah, kah matta pish kenog-ohkoo.

13 Kah Jehovah kopuhkehkwahlik, kah matta wufukquahiyeh, kah pish ken webe anue, kah matta agwe, kukkeitaman wat-annoteamowongah Jehovah kum-Manittom nish annononish yeu kufukok, kuhkinne-licnat kah uftenat.

14 Kah matta pish kuppannesonotamoe ne teague kutowongah nish annononish yeu kufukok, en nogue anninuhkounit, afuh nogue can menadcheanit, fohkauonit onk-atogit manittomog, neg wufufamona.

15 Onk pish nish, d matta natam wan cawadtearunkufufuonk Jehovah kum Ma-nittom, kuhkinneafinnat offtenat wame wue-annoteamowongah, kah ukukpowaongah nish annononish yeu kufukok, neit wame yeuh matanittomogah pish kenuhkukong-qunah, kah kummatanukqunah.

16 Kummatanumit pish ut otanat kah kummatanumit pish ut ohteakonit.

17 Pish matanittomun kummunot, kah kutitappinnawe wunnonk.

18 Pish matanittom kutontomukwome meechumunuk, kah kutohke meechumun- onk wunnetuog kukkowahinunog, kah kuf- sheepfome flockfome.

19 Pish kummatanumit petutetan, kah pish kummatanumit fohhamen.

20 Jehovah pish angwam matanittomk en kuhhogkat, wutamanatamodonk, kah kuh- konruonk, ut wame ne ponama kenutcheq ne koddufene, no pajeh kuppaganitean, kah no pajeh teanuk kuronkapunonit, ne- wueche mat ne kutifongah nish waj oh- qanumetanah.

21 Jehovah pish kutappektuwahik en- nianconk, no pajeh kummatupamukqanat wuech ohkeik, utoh aan kutohtauunat.

22 c Jehovah pish kutogkomuk nash, mahchekonnaonk, kah nashpe kufopitue ague, kah nashpe kufoppitueonk, kah nashpe mithe kufopituean, kah nashpe togkodet, kah nashpe pilugquodtin, kan nashpe mel- dew, kah nish pish kutafukongqunah no pajeh kuronkapunonit.

23 Kah kuketukomah nish waabe kup- puhkukut pish womponuhogqan, kan ohke ne agwe ken, pish milednuog.

24 Jehovah pish kuronkeni fokapennuk- tam ionguag kah puppish, wuech ke uagut pish kenonukongqua no pajeh kuppaga- nitean.

25 Jehovah kutogkomukwahik ana- quabteit kummatwomog, pish p. iukqu- ne kowch ayewukkonitue toowetan, kan pish kutem ut anagubir netaufuk tanitit chip- pe, kah pish ken kutontait en wame anu- tamowanganenue ohkeik.

26 Kah kuhnog pish weenawoh wame maparche kelukue puppinialog, kah ea ohkece puppinialuwut, kan matta pish howan wutamaokoa.

27 Jehovah pish kutogkomuk nash e Egyptiane kekcheah, kan nashpe e Enroo, kan nashpe mukke, kah nashpe mukkefshonk uttoh woh adt matta neetkican.

28 Jehovah pish kutogkomuk nashpe kog- keanek, kah nashpe pogakenmoona, kan nash- pe chepnat metah.

29 Kan pish pulhaquodt, kuppogkenum nezne, f. og. kinuk ut kuhpogke puhkeniyen- ut kah matta pish ka niyeu ut kummayit e- keh pish webe ut afokkekowme, kah wokeni e mukpamin, na nehtsege, kah matta pish oh wan kuppohquonwhunukou.

30 Pish kukquohom mittamwofis, kah onkatog pish cawchpamoh, pish kawekite- am, kah na matta pish knticain, f pish kutoh- kitrean weominnenechuk, kah matta pish kochippoun.

31 Kuroxinum pish nashan ut anagubean ne matia pish kuttit meeticin, kutallum pish cheke amauan ut anagubean, kan matta pish wonk kutomponu umonean, kuhhep- lumog pish aninnunnuonh kummatwomog kah matta pish howan kuppohquohwhu- tunkoonoh.

32 Kenauonuk kah kutteunog pish a- winnomaonuh onkatogit misinninnuog, kah kufukquah pish wunnamun, kah tauun- umomoadh nanobteage, kah matta menub- kufuonk ut kenarchegani.

33 Ummechumunuk kurohke, kah wa- me kutanakaufonk, misinninnog neg mat- ta wahencheg, pish ummechinnuoc, kah ken pish webe afokkekodteanek mukwosini- kah kufukqucheanit na nehtsege.

34 Kah pish kukkogkeam newueche ne nauman.

b Chap. 20.9

c Chap. 15.6

d Levit. 26.14. Lam. 2. 17. 28.1.2.3

e Levit. 26.16

f Chap. 20.6

35 Jehovah pish kutogkomuk nashpe machuk kehkechi ut kukkuttukut, kah ut kukkontat, na woh mo adt neetikefan, wutch kowofkeche kulleetur, nō pajeh kodrantudopan.

36 Jehovah pish kuppauddank kah kukketallotamun non ānapeashet, ut wut-ontimōneit, ne matta wantean, ken afuh koolshuk, kah na pish kurtit wawufumon onkatogig Manittōog mehtugg kah quilik.

37 Kan ken pish watch g chephioak, g King kah wutch nuppoōnk, kah wutch momon-9.7. Jer. tōdtrē kutwōon, kenugē wame mīshā-24.9. & ninnuut, uttoh pish āne sagkompagunuk-25.9. quean Jehovah.

38 h Mōcheke wufkannemuneah pish kutohohwuttoh onhteakonit, kah kutrog-5.15. Hagges gabile pish kukkinnum, newutche chan-5. lomfog pish ummatitēauwōash.

39 Pish koweenō-inneoh teuhkonteam, kah pish konteagunash, qut matta pish kōratamoun ne wine, afuh mat pish kummuk-kinnum, newutche askōkinnallog ummee-chināoash.

40 Pish kōt-olivfontugum, ut wame kōwōonkōiyemut, qut matta pish kulif-sequem pumme, newutche kut-oliveum pish pifkōonewo.

41 Pish kōonaumoni kah kōtan, qut nig matta pish kuaiheog, newutche nēg pish mīlīnnōōg.

42 Wame kummehtugumash, kah ummee-chumnōnk kutohke, chanlompfog pish wuchitounneau.

43 Iēnawot nōh kuttinnōmōiyemut pish kutaneukunk qunnukque qunnukque, kah ken pish kenakem wōmīyau wōmīyau.

44 Noh pish kenogguhkouhik, kah matta pish kenogguhkouhuh, nōh pish koopuh-kakquin kah ken pish kōpufkōquāniyeu.

45 Kah wameyeuth matanatuogash pish kenahkukkonggunash, kah pish kutafukong-gunash, kah kummattanukgunash, nō pajeh kuppaganittean, newutche matta kenō-tamōp wadattatōnkuifukon Jehovah kum-Manittōom, nanawehitneat wutrin-nōwōongash, kah ukkukōwōongash, pish anōnōnkuqean sh.

46 Kā nash pish kenuhkukkonggunash wutche kukkinnēfukon kah moncharatam-ōonk kih ut kōkannemenneat miche.

47 Newutche matta kōwōwufumop Je-hovah kum-Manittōom nāpē wekontamō-ōnk, kah metahōwae wunnetōnk, newut-48 che kummōche: ohtōōnk wame.

48 Newajeh pish wuttinneumuhkruade kummatwomog, neh Jehovah ayēuhkonitue anōnōnche en kuhōgkat, kadupwean, āsh kah kukkūttōon, kah wōkifinnēat, kah quēnauh quinar wame: kah pish kuppōn-ayōnk mifschuogque yōkoh kōkuttupuk-ādīt nō pajeh kuppōgūukgunat.

49 Jehovah pish kutayeuhkonitue pād-tunk wutōtimoin wutch nōādit, wutch-weekhik ohke, onatuh wōmpukōk pau-munont: wutōtimoin nāg wuttinnōnō-ōwōongau, matta wōh wōhtamōan.

50 Nōfqueompamukquē wutōtimoin, neg matta wadōwōntamōg wufkufuk-kehchis, afuh matta kōdēamōnteamunuk-wufkeioh.

51 Kah nōh pish mechum ummeechum-mu-onk kenēcātēumog, kah ummeechummuonk kutohke, nō pajeh kuppaganittean, neg-52 pish matta afūnnumkōān wēachimān-neath wine, afuh pumme afuh wunnetuog-ānō kukkōwāhinnūg, afuh kuf-sheple flockog, nō pajeh kēppaganukgunat.

52 Kah nōh pish kōwēuhkunk ut wame kōfquōtamehtu, nō pajeh qanuhque kuke-53 quilikōanēutankah nōkthunk, nih pabuh-tantamōnīh pannuppe wame kutōhik, kah nōh pish kukquinnuphunk ut wame kōf-quōtamut, pannuppe wame kutōhik, ne Je-hovah kum-Manittōom anūmūnggēan.

54 Kah i pish kummech ummeechum-muonk kutōntōmukom, wōyēaufo ke- i Levit. 26.29. kum-Manittōom ānūmūnquēhōn quīn-nuppekauunmuk, kah nanakaukōngquēan 6.29. kummatwomog. Lament.

54 Noh nōchurwēst kenūgke kēnau, 4.10. kah wauhpis, wufkufuk pish matchit nog-que en wemat, kah nogque en ummitta-wufit ut uppōchenāōnūt, kah nogque en-55 sequēnēanōnche wunnaumōn.

55 Newajeh matta uninnūmūnuk pa-fukō nawuch wōyēyus wunnaumōn, ne pish meechik, newutche matta teag wutuf-qunnumauoh quinnuphkaufōngant, kah nanuhkaufukōngant, uttoh adt kummat-womog - nanuhkaufukōngquēan, ut wame kōfquōntāmēhtu.

56 Noh mittamwōffis nōchumwēst ke-nugke kēnau, kah wauhpur, wanne mō-mafushittēauwōk wufteet ut ohkei newut-che wōwuhpōōnk kah nōchumwēfukōk: wufkufuk pish matchit nogque en wafukut-57 ut uppōchenauwōnūt, kah nogque en wunnaumonat, kah nogque en wuttānīt.

57 Kah nogque en wunnechānīt nōh fōhng wutch nashauwē wufteet, kah nog-que en wunnaumonat neh pish neechāiche newutche neh pish ummōwōh, wutche quēnauhukōōnk wame, kēmet, ut quinnu-puhkōādinneat, kah nanuhkaufukōādin-neat, uttoh pish adt kummatwomog, nanu-bkōfukōngquēan, ut kōfquōntāmēhtu.

58 Matta kuhkīnēafēan kutrōōgash, nish wafukuhwhōfīsh yeut hūkut, wēbēlōn-tamunāt yeu f hū mōe kah wēbēlōntān-ōē wēfōnk JEHOVAH kum-MANITTŌOM.

59 Kah Jē Jehovah pish moncharatam-ōonk

au kutinninneongash, kah wuttinninne-
ongash kookkannemang, mogkieu-
adh kah sepeneantamunah, uninneongash
sepeneantamunah.

60 Kah pish kuppaddinnunuk nishoh
Egypte mahchinkonk, neh qnohtamop, kah
nish piish kummoggeunquash.

61 Kah wonk nishoh mahchinkonk, kah
nishoh eninneongash, nish matta wafukoo-
whofundigish yeut naumatuongane bokut,
nish pish Jehovah kuppaddinnunukunah
nō pajeh kuppaganiteeat.

62 Kah pish kullagunumont ogguhuog
k onituh kelatque anoglog muttanog,
newutche matta kukkeiketamop owa-
tauonkquhuonk Jehovah kum Manittom.

63 Onk pish nish, neane Jehovah wekon-
tamōnukquog keone-husgunnaot, kah
kummattahukgunnaot, netatuppe Jeho-
vah pish kitiin wekontamōnukquog, kah
kummatthuhukgunnaot, kah kuppag-
wanukgunnaot, kah pish kukkadtinnit-
teamwo wutch ohkiet, uttoh petuteraan
ahauunat.

64 Kah Jehovah pish kulleohuk kenugke
wame missininnutu, wutch uhquae ohkiet
onk yaen aongkoque, kah na pish kitiin wo-
wufumoon ongkatog manittomog, neg matta
wahēadacheg ken afuh keat. unōog, mehtugq
kah qufuk.

65 Kah yeuth ut wutohtimōneish matta
piish kummifumoon nanauwiyuonk, afuh
matta pish anwofinninno kulleet, kah Jeho-
vah pish na kitiin aninnunungun, nunnuk-
thae metah, kah faunnumbe muskefukquash
kah mohtanokoe keteshogkon.

66 Kah pish kutcharantam kukketeaonk,
kah pish kenunukkuhmon nukondeu kah ke-
fukodaen, kah matta pish kuppakontamio
kuppomintamoonk.

67 Mohtompog. pish kullim, Napehnont
wunukohthead: kah wunnonkooak, pish
kullim, Napehnont mohtompnehtead: ne
wutche kutrahawae wabefuonk ne wabe-
fean, kah newutche kukkefukque naumoo-
onk, ne naumen.

68 Kah Jehovah pish kukquheibik en
Egypte nashpe kuhbonkquash, ne mayut ne
papume anunomp, matta pish wonk kenau-
moun, kah na pish ut aninnunadtiin kuh-
hog en kummatwomit, wutche missinidke-
tompiog, kah missinittumwufifog, kah
mat hōwan adtoon kuhhogkash.

C H A P. XXIX.

2 An exhortation to obedience. 29. Scrip-
tures belong unto God.

Y Euh wunnoowae kuttoowongash, nish
Jehovah anōnōnash Mosefah, nash
pe ayimnat wunnamonuh Israel, ut ohkiet
Moab, chaubuk wunnoowank ne nashpe
ayimaump at Horeb.

a T Kah Moses wehkomau wame Israelloh,

kah noh wuttinuh, a Kenunuw wame ne
antioet Jehovah anaguabog, ut ohkiet E. a Exod.
gypt, Paraoahoh, kah wame wuttinneumoh, 19.4.
kah wame wutohkit,

3 Magogish quchehittuonash, nish kuf-
kefuquash nagish, kukkinnēaungash, kah
yeuth magogish monchanatamōnongash.

4 Onch Jehovah afum kitiinunmunko
metah wahteamnat, kah muskefukquash nau-
munit, kah mehtauogwofh naoramomōn
yeu pajeh yeu kefukok.

5 Kah kullagkompaginunumwo, yaudu-
chige kodtumwae, yeut touhkomukqut,
kuthogkoonuashmatta nano nukkoneain-
uash ut kuhogkaot, kah kummokus matta
nukkonniinno ut kulleet.

6 Matta kummecheamwo perukgunuk,
afuh matta kotattamwo wise, afuh onkup-
pee, onk woh koo wahteamwo nen Jehovah
kum-Manittomwo.

7 Kah kuppeyauwwo yeut ayeuonanit,
Sihon Hehbone ketafit, kah Og Bashane
ketafit, nag kutayeuhkonitue sohweh-
tunkunnōog, kah nurgogkomōnōnōg.

8 Kah neemunumun wutohkeu, kah nū-
tinumauōnu Reubenitog, kah Gaditog,
kah pohlie wurchippanzank Manafie, wut-
che ahtoonk.

9 Nēwajeh pish b nanauwehtauog yeuth
wunnoowaongane kuttoowongash, kah nish ut
seog, onk woh koo wahteamwō wame 4.6.
ne ufseog. 1 Kin.

10 T Kenaau yeu kefukok kencepomwo, 1.2.
wame kenaau, ut anaguabit Jehovah kum-
Manittomwo, kutchippagne kuppukukoo-
uash, kut-Eldersumog, kah kutannofeneu-
mōog, wame Israelle wofketompog. 1.7.

11 Kuppeliffumōog, kummittamwuf-
fūog, kah kuppenuohtem nū anōne
kuttupukfianōonganit, wutch noh tam-
uhtohog, kotuhqunumash, nō pajeh noh
wadhuppungquash.

12 Oak woh kuppetteetan onowawank
Jehovah kum-Manittom, kah en wutchad-
chekeyauonanit ne Jehovah kum-Manit-
tom ayimukquog yeu kefukok.

13 Onk woh yeu kefukok kummeuhle-
huk, omiffininneumunat, onk woh koo-
Manittomin, neane kenonukquash, kah
neane chadchekeimont koolihoh, Abra-
hamoh kah Israelloh kah Jakoboh.

14 Kah matta nashpe kenaau nufu webe
nutaayimn yeu wunnoowank, kah yeu chad-
chekeyauwank.

15 Qay nashpe noh weechekompauk-
quog yeu kefukok ut anaguabit Jehovah
kum-Manittomwo, kah nashpe noh matta
kōweetomukou yeu kefukok.

16 (Newutche koo wahteamwo, uttoh
āne wutohkeogut ut ohkiet Egypt, kah ut-
toh ān pamukomog ut nashpe wutohtimō-
nē, nish pamukomog.)

C c 3

17. Kah

Enahlukeiyenag matanatanwag Deuteronomy nuskoldantog: wunantittog.

17 Kah kenamuw wutubquaitamoo-
mooash, kah wunihkenunkue wuttin-
neukontunkengoh, mehtugg kah guluk,
silver kah gold, neh weechiyemukuehetti-
chen.)

18 Ishkont kenugue ut kenaua wolketomp
afuh mittawollis, afuh teashiyewoonk, afuh
chippamoonk wntappin, noh wuttah qua-
nuppemook wutch Jehovah kum-Manittom-
munnonut, wunaunche wowuflumonat um-
Manittomoooh yeulh wurohimonesih, ish-
kont kenugue kenaua wutchanbuk obaeau
ne nokitteauomook weefwe kah worme-
wood.

19 Kah noih nootog yeulh chadchekeye-
wae kuttoongaih, woa wunananuman wuh-
hugkuh ut wuttahhur; noowau, Pish noo-
nohteam, tokonogque nuppomuhon nahpe
nuttahhe nuntentamooongaih, koocheau-
unat kogkellippamoonk on konkuttanun-
nat.

20 Jehovah matta pish owohquanumoh
gut neit ummufquanitramoonk Jehovah,
kah ummofitramoonk pish uppukkittroh-
kauoh neh woketompuh, kah niuboh mat-
tanitruoneke wofukkuhwofik yeut bok-
ut, pish wutappethunkun, kah Jehovah
pish jishkham gwefuonk wutch agwe ko-
fukur.

21 Kah Jehovah pish wutchippinoh en
matchit, wutch wame Israele chippancu-
onganehu, nezung wame wunno-waongane
matanitu ngaih niib wafukuhwofik yeu
ut naumatuongane bokur.

22 Kah nahohdeu pometuonk, kenauo-
nunk neg nahohdeu kenaua wapechege, kah
penawot nah wag wutch adadit wutohim-
oneat, nag pish noowag, naumohettit eoni-
neongash ne ohkikah mahchinnaongaih
alish nashpe Jehovah mahchinnaoneot.

23 Wame ne ohke brimdonuw, kah sal-
onyo chikohteau, matta ohteukostamoon
afuh mat fonkininno, afuh matta malkeht
tanegeninno, b ogqueneunkquot kepuh-
tezonk sodom kah Gomrah, Admah kah
Zebolim, nish Jehovah kepuhtreache muf-
quong kah unquanittog.

24 Wame wurohimonesih pish noowog,
c Tohwaj Jehovah yeu unnehteunk yeu ohke
teegua yeu kashoppittag yeu mibde mufqua-
nitramoonk.

25 Neit nag pish noowag, newutche ah-
quontamwoh owo waonk Jehovah um-Ma-
ittomoooh wuhonoh, ne nashpe togom-
omp, fohowunont wutch ohkit Egypt.

26 Newutche nag moncheig & wowuflum-
ag onkarogih Manittob, kah wunnauw-
aibtauhoh; Manittob neh mat waheshetteg-
eh kah neh matta anumauonek.

27 Kah ummufquanitramoonk Jehovah
nabgunau ayeuhkonittue yeu ohkeit, wun-
nahkonnawatonene gishgoh mattanittu-

onk ne wofukuwofuk yeut bokur.
28 Kah Jehovah ummatuttuhchabohkoh-
whoh wutch wutohtuont mufquantog, kah
unkquontog kah nashpe jishontog, kah wut-
cinubkonuh onkatoganit ohkeit, neane yeu
kesukok.

29 Kemooogish wutchayemooash Jehovah
num-Manittomun, kah pohquagooish
wutch ayeumooash nuhhogkanout, kah en
naumonanonut miche me, uifenat wame yeulh
naumatuongane kuttoongaih.

C H A P. XXX.

1 Great mercies promised to the penitent.

11. The Commandment is manifested. 15 Death
and life are set before them.

Onk pish nish, wame yeulh nuhkuk-
konkuean, wunauitruonk kah matta-
nitruonk nish ponamanish anaquabeau, nish
quikheateau en kutahbur, ut wame wut-
obtimoneat utroh Jehovah kum-Manittom
anohkunkuean.

2 Kah quinnuppean en Jehovah kum-Ma-
nittomut, & kukkeihtamao owadtautsonk
qudufonk, neane wame kutannoonk yeu
kesukok ken kah kenamoonk, nashpe wa-
ma kutah, kah nashpe wame kukketeahog-
kou.

3 Neit Jehovah kum-Manittom pish
quinnoppinun kummifinnuonoonk kah
kukktiteamonteanumk, kah pish quduku,
kah kumamohmounk wutch kenugue wame
mifinnuonutu, utroh an Jehovah kum-Ma-
nittom seohukueop.

4 Howanig kutahbeog en fohbokauut
aongkoe kelukuehtu, na pish kooch muk
kinnukun Jehovah kum-Manittom, kah ne
pish kootinukun. a Nel.
1.9.

5 Kah Jehovah kum-Manittom pish kup-
pafok en ohkeit, ne koochuk ohtauhteup
kah pish kea kutahatoun: kah pish kome-
huk, kah pish kutanue mochekehik out nag
koolhik.

6 Kah Jehovah kum-Manittom pish
qufquffum kutah, kah wuttah kookanne-
munneog, womononat Jehovah kum Manittom
nashpe mamusse kutah, kah nashpe ma-
musse kukketeahogkou, onk wob kuppomao-
tam.)

7 Kah Jehovah kum-Manittom pish po-
namauu wame yeulh matanituongash ut
hammatwomut, kah ut neg tekeneunkque-
neg, neg wufukueanege.

8 Kah pish kukufukem, kah pish kenof-
wehtam owadtauthtenquffuonk Jehovah
kah pish kutuften wame wurannoozemo-
wongash, nish annomonish yeu kesukok.

9 b Kah Jehovah kum-Manittom pish
kummifiteunk ut nish nob kenutcheane b Chap.
18.12
anakuufuonganit, kah ut kenetafume mee-
chummuonganit, kah ut kenetafume mee-
chummuonganit, kah ut kutobkee mechu-
muonganit wutch wangik, newutche Je-
hovah

16 Gen.

19. 24.

23.

c 1 Kin.

9.8 Jer.

28.8.

hovah pish qufiken, k dwekontamoonuk-gunnat wutch wanegik, neane wekontamoonopom koshikoh.

10 Kukkeibaman cowaatautoni qufionk Jehovah kum-Manittom, nanawehinneat wutanooteamongash, k sh ukkuhko-wangash, nish wafukuhwhofikish. ut nau-matuongane bok ut, qinnuppean en Jeho-vah kum-Manittomut, nashpe mamusse kurtah, kah nashpe mamusse kukketeahog-kou.

11 ¶ Newutche yeu annooteamoonk an-noonun yeu kesukok, matta kutattahtonteaun, afuh matta nootano.

12 c Rom. 10.4 & c Matta kesukuehru ohtano; noowon-nat howan pish koh kuhqueanishhikueog ne kesukuehru, kah nemunamwanishhikueog kah nootamwahikueog, onk woh nutusse-nan.

13 Afuh matta ongkoue ketahbannit ab-tano, noowonut, hown pish quoshkodtean-shikueog, kah nemunamwanishhikueog kah nootamwahikueog onk woh nutuffenan.

14 Qut wuttinnomoonk kuppafook-onggun, ut kurtconat kah ut kutahhut uf-fenan.

15 ¶ Námook, nupponam anaquabeen yeu kesukok, pomantamoonk kah wanegik, nup-poonk kah machuk.

16 Annonon yeu kesukok womononit Jehovah kum-Manittom, onat ummayit, kah nanawehinneat wutanooteamowongash, kah ukkuhkoawangash, kah wuittimuwongash onk kuppomantam, kah woh kummuttain, kah Jehovah kum-Manittom woh koonanumuk en ohkeikutioh petuttean ohtau-umut.

17 Qut kuttah qushkemoonk, kah matta nootamoon, qut amachenumuk, kah nauwa-eitand, onkatogig manittuog, kah nag wauflumog.

18 Kukquognohtomunmwow yeu kesuk-ok, paguane pish kuppaganimwaw, matta ¶ Ith kuffepe pomantamowow ut ohkeit, ne quoshkodtean Jordan, ipeukontaman ahtau-nat.

19 d Nannemumun kesukunash kah ohke kutayqushkonitue wawoonukgunnaoont, yeu kesukok, pomantamoonk kah nupoonk nupponam anaquabeen, wumanistoonk kah matanittuonk, newutche pepenah pomantamoonk, onk woh kuppomantam, ken kah kookkanemumwog.

20 Womononit Jehovah kum-Manittom nootamun cowaatautun qufionk, kah mofogquetaoonat, newutche noh kuppomantamoonk, kah kullohkepomantamoonk wutohkinneat ohkeit ne Jehovah chadche-keimomp koshikoh, Abrahamwi, kah Iffaki, kah Jakobi, nag anianumawoonoont.

CHAP. XXXI.

a Moses encourage the people and Jofua.

9 He delivereth the law unto the priests, to read it in the seventh year to the people. 14 God giveth a charge to Jofua, 19 and asung to testify against the people.

K Ab Moses wouchu, kah yeush kuttowongash wuttinnonash wame Israelloh.

2 Kah nah wuttinuh, Nen neqat palukooe kodtumwohkom kah neefnechag, yeu kesukok, matta woh wonk nullohammooh, kah nuppetutteooh, kah Jehovah nuttugkup, a Num. 20. 12.

a Matta pish kukquhkodteoh yeu Jordan. 20. 12. 3 Jehovah kum-Manittom kenegonne quhkodteomuk, noh pish paguodtoh yeush wutohtimoneash wutch anaquabeen, kah ken pish nish kutahtauonah: Jofhua pish b Num. 27. 12.

Kenegonne qushkodteamuk, b neanowop Jehovah,

4 Kah Jehovah pish wutrinheuh nean-hecom Sihonoh, kah Ogoh, Amorife ke-tahtamwog, kah ut wutohtuot neh paguanumoph.

5 Kah c Jehovah pish ummagunuh ut ana-quabeog, kah nag pish kuttinheog neanag 7.2 nishnoh annooteamoonk ne annonog.

6 Menuhkefek wuttomantamuk, ahque wabefek, afuh ahque mihanantamok wutche nag, newutche Jehovah kum-Manittom, noh weechogquean, matta kuppantahda-tawuhuko afuh matta kutohquannumukko.

7 ¶ Kah Moses webkomau Jofuaoh, kah wuttinuh, ut wufkesukooat wame Israel, menuhkefif kah wuttomantam, newutche pish koweeche petutteom yeug miffinin-nuog, en ohkeit ne Jehovah chadchekeimop ohtuoh nah wuttinnumounat, kah ken pish kutohtiwahoneau.

8 Kah Jehovah noh negonukkgongquean: noh pish kowetomuk, matta pish kuppantahda-tawuhikoh, afuh kutohquannumukoh, ahque wabefif afuh chepfah.

9 ¶ Kah Moses wufukham yeu naumat-onk, kah wuttinnumawon sephaufenuh, wananomonuh Levi, neg koonuke oncowae Arkum Jehovah, kah wame Israele elderfloh.

10 Kah Moses neh wuttannoonk noowaw, machhe nefaukuf tahhe kodtumuk, ahquon-tamadue d kodteomog wunnetupantam-we mochetit, nepekommukque mihad-tupponganit. d CB. 2. 15. 1.

11 Wame Israel piatettit nawehettit ut anaquabit Jehovah kum Manittom, ut ayehtanganit ne pish pepenog, pish kutogke-ram yeu naumatoonk anaquabettit wame Israel, ut wehtauogoonat.

12 Moek kenaau miffinninuog, wofke-tompaog, kah mittamwuffiflogkah mukklag. kah kuppennowohteam. noh kurtinnom-squontamehts, onk woh nag nootamwog, kah woh nehtuhtauog, kah woh quhaeg Jehovah kum-Manittomwaw, kah woh kuhkinnea-fuoguffenat wame yeush paguatyue kuttowongash.

13 Kah wannamooniineunk neg matta waiteaogis, woh n ootamwog, kah woh neh-tuutoog qushonot Jehovah kum-Manittomwaw, wame kefukodash, ne adt kereag ne ohkeit, uttoh an qushkodteag Jordan kut-ohlinnaoat.

14 ¶ Kah Jehovah unnau Mosesoh, kuffeh kenuppoe kefukodumash, pafwohtaash, wehkom Joshua, kih neepowik ut mukkin-neat-komakgut, onk woh numneechuan-uhkon, kih Moses kah Joshua auog kah nee poog ut mukkinneakomakgut.

15 Kah Jehovah nogquku ut tabernakleit matokle pegkomuhquonkanit, kih matong-ke pegkomuhquonk waabe neepou taberna-kle liguontamut.

16 ¶ Kah Jehovah unnau Mosesoh, kuffeh koweerlumom koothik, kah yeng milinini-naog pish neepog, kih nanwundisquafu-og umminitcomauh penuwohtaog ut oh-keit, uttoh aahetich, noh ukkinukkhoshona-ont, kah nag pish nuohquonumukquog, kah pish pohquonumwog nannawaonk, ne nashpe togomog.

17 Kah numufquant moonk pish nash-quaneau ayeuhkcnitue nagoh, ne kefukok, kah nag pish nutaqanumdog, kah nag pish nutaqanumdog nufekuk, kah nag pish mahchipwog, kah monatah mahchekish, & nanakontanumongash pish namlikauob, kah nag pish nuwag ne kefukok, sunne-matta yeush machukish kenambukunanon-ash, newutche kem-Manittomun matta kowetomukoon.

18 Kah neh onkhumoe nutenkhum nuf-kefuk, ne kefukok, wutch wame machukish, nish afehetiche, newutche quinnoppeog en onkatogig manitwah.

19 Kah yeuyeu wufukhumenk yeu ketow-honaonk, kah kutka:tomok wannamoonuh Israel, ponamok wuttawowut, onk woh yeu ketowhomaonk nowawuwongan ayeuh-lonitue wannamoonuh Israel.

20 Newutche nag nuppaowog, ut ohkeit ne chadchekimogup oshwah, ne tomog-kok sogkodunk kah hony, kah nag pish meetfuog, kah pish wamepog, kah pish wunogkog, kah pish quinnuppeg en pe-gowe manittomut, kah nah pish owowufum-oh, kah pish jilhanuwe nummohmoolq-hakquog, kah pish pohgunnumwog nannawaonk.

21 Kah pish anih, monakita machukish, kah nanakontanumongash na namehehet-ich, yeu ketowhamoonk pish nampohamom-oo ut anaquahetich wach wauwaen, newutche matta pish wannamoonuh wutch wuttawowut wulkanemuneog, newutche nowahteooh wuttentamoonk, ne afehet-ait yeu kefukok, asquam papawogkup oh-keit ne chadchekimogup.

22 ¶ Kah Moses wufukhum yeu ketow-

homaonk ne kefukok, kah ukkukotomauon wannamoonuh Israel.

23 Kah amneechumukkonau Joshuaoh e Joshua 1.6. wannamoonuh Nus, kah nowau e menuh-keilh kah wuttawantah, newutche ken pish kuppethaun wannamoonuh Israel en ohkeit nan chadchekimogup, kah pish kowetomli.

24 ¶ Kah anih, Moses mahche wufukhok yeuh naumatue kuttawongaih ut bokut, no pajeh kehtauik.

25 Neit Moses annomau Levitoh neh konumunutcheh onowae Arkum Jehovah, nowau.

26 Nemunumok yeu naumatue book pe-towk kah ponamok kuppipoen onowae Arkum Jehovah kum-Manittomwaw, onk woh na ontau wutche nowawuwongan-ai.

27 Newutche nowahteooh kutayenubko-nuwaonk, kah kurchetauwulittippuk, kuffeh, aih waeche ponamomunogup yeu ke-fukok, kutayenuh onomwaw Jehovah, kah uttoh wonk nukukueu mahche nuppon.

28 Moenraek wame kutchippaowog, onk ane elderfog, kah kutannofueamog, onk woh nulinneah yeuh kuttawongaih ut wehtauogkoot, onk woh nowehquetum kefukquaih kah ohke, nowawuwongan na hob.

29 Newutche nowahteooh mahche nup-pon, aninowae pish kutaninowaw, kah pish kuppanneumwaw wutch mayut ne a-nunumunog, kah machuk pish kenahuk-kongkumwaw, ut ogkomae kefukodut ne-wutche pish kummatchefemwaw ut wufu-fukut Jehovah, modosqheonaz nashpe kenutche anakaufuogaih.

30 Kah Moses kutaw ut wuttawogkoot wame Israele moewehkomunk yeuh ke-towhoma kuttawongaih, no pajeh mahtha-it.

C H A P. XXXII

¶ Moses song, wibich seirib forib Gods merey and vengeance: 46 He exhorteth them to set their hearten upon it.

K Ukkotomok kenau kefukquok, kah nukketohkam, kahohke notaj nut-tane nuuonogah.

2 Nukukhokotomwehteooh pish padip-pashin onatuh tokenunk, onkeketokoonk pish sogkoshomow onatuh nechipogwur, onatuh niikhenunk ut nowuhme wanne-pogut, kah onatuh papadrinuk ut mofuk-hukontu.

3 Newutche nummihontowae waitea-wahuwan orefuonk Jehovah, aninamok mislukkenowk kum-Manittomun.

4 Quffukuanuwo pannuppetau wutaq-kaufuonk, newutche wame ummayah wufu-tumongangamash: pibuhnamukqufue God, kah matta matchefegangan, noh wun-nq

nomwauſeian, kah ſampweuſeian. 5 Nag anpuhétog wuhhógkauh, wutchoh-keſuonaganó matta wucháinoh wunnaumónat, nag wóónki kah ciketamúe pome-
zuonk.

6 Sun yeu kuttin ódátuhkanóneau Jeho-
vah, woi mattramagae kahafówe miſſinnin-
nuog? funnummatta noh kóotóhéin, noh
taphukúcan? funnummatta kukkezhuk, kah
kummenuhkehikoh?

7 Mehquóntamók negonne keſukodtaſi,
natwontapók pometuonagane yaen pometu-
onagane kodtummóut, natuomau kówh,
kah noh piñ kenahinukun, kut-Elderlum-
eg kah nag piñ kummiñamunkunneau.

8 Noh áue kuanukqueyeuw, chidcha-
penuk áhtauongah en wutohtimóeat, noh
chidchapipont wunnaumónuh Adam, wun-
ohtauup miñinónuog ukkhokhonkaná-
weh, neazong wutteaſóowonganó wunna-
umónuh Iſrael.

9 Newutche Jehovah wutchippiyeumoh,
ummiñinóneumoh, Jakoboh óhtauongane
uſku: khegoh.

10 Wunnamheuh ut touohkomukque oh-
kei, ut touwhinut, ut óuñwáwe oh-kei,
ukpóinnappe igkompagunau, ukkhuk-
romauch, wutrinadchánuh unniñauwiſke-
ſukaut.

11 Onauh wompſukók wogkounuk co-
wid, áhtinóſuk wuſhiſheafoh, ſepagenau
wunnapwhnóh, neh ukkinuáoh ut woiſkeche
wunnapwhnóh.

12 Jehovah webe náſu wuſſagkampaná-
poh, kah matta penowe manittoh wetomuk-
oh.

13 Wuaniſeyumabeuh, ut woiſkeche kog-
kuſſohkoiyeu ohkei, onk woh meech oh-
toubháne mechummuongah, kah wunap-
nohtinoh hony wutch quſſukuanit, kah
pumme wutch móhkequſſukuanit.

14 Cowahine butter, kah ſiokſe ſogkod-
uak náſhe Lambé wees, kah ramſe áhtang
nekitcheg, kah nompohimwe pcarſog, náſhe
pe wutuwinníſe weſe whearaih, kah wee-
nomjone wuſſuſheonk, kótatamup poh-
kag.

15 Qui Jeſuſan nano wunnogkó, kah
ſhiñinogháut, ken nano kóowees, kúkkub-
pegkret, kenuhukonk wees; neit noh
ohquannau Goduh neh kezhiſkupoh, kah
miñonantam wóadchánitue gáſſig.

16 Nah ummómoghrouh mofummuo-
nat náſhe penowe meſititog, náſhe un-
quannamukquókiñ ummómoghrouh.

17 Nag ſophamaganog mattramitew, matta
Goduhmiñſhech qeh matta wuſſheahetregob
wukhehoh, ne kurrumas kexheſheg, neh
matta káwhag quſſheahetregupph.

18 Quſſuk noh wunnaumónit kuhhoh mattram-
kummequannamóh, kah kówáñhuk God,
noh kahkénahkueop.

19 Kah Jehovah náum, kah wutuknuk-
nime uhquontamup, newutche ummóm-
mofſukukúonk wunnaumónuh kah wut-
tañoh.

20 Kah ngowau notukhumaóog nuſſe
ſuk nakkchinnem uttíyeu ówóhukukue
eiyeyumó, newutche nag, áthe chenauu-
ſue pometuonk wummaononinnóonk neg
matta wanampamóonganeg.

21 Nag nuemómuſhikquog en mofſe-
teamoneat, náſhe ne matta mahitowuóu;
nummómuſhikquog en mulquantamnat,
náſhe tabwunnaóheaiyeyumóu, kah á ſen
nag nummómuſheóog en mofſe teamoneat
nampé yeug matta malinnauégig, nummóm-
uſheóog en mulquantamnat, náſhe á
ſiutue wutohtimóia.

22 Newutche notau náſhuganeu ut num
mulquantamóonganit, kah piñ chikheſau
wutchomuhut chepiohkomukut, kah
piñ mohutteeu ohke, kah ummechummu-
onk, kah piñ chikheſau wachquath qesnoh-
tig.

23 Nunnamomunkquodtaucog mainarch-
uhkiñ, piñ nummóhtannah nukúonkquod-
taſi ut nagoh.

24 Piñ chikofuog náſhe kodtupponk
kah piñ mahchikkuſiug náſhe notae moh-
kas, kah náſhe weefog chehokwagwag
enninekóut, kah piñ notanpon en wuh-
hógkóut, puppináſimwe meſpitteah,
náſhe wetunkquókebreumó poppiſſeyu
áſhóog.

25 Paquádhie, togkodreg piñ pagwóh-
teamon, kah wutch éhámberſut, chepihóh
náneefwe wuſſen kah penómp, notuk kah
noh wompuhquait.

26 Nuſſip, nag nuſſaſhwhóog en púche-
keheſappitue, mehqanumaganóu nge-
ahquatawáhtin wutep kenugke miñin-
nau.

27 Matta quhíamóuſ wunmuſſuſſam-
maganóu mattrag, iſhikóni áſhukhoitwa-
cheg penowe uſſeg, iſhikóni nag ncuwóh
ukquannukque nuputcheſagan, kah matta
Jehovah yeu wame wutóſſen.

28 Newutche nag wutchinóneuh mattrawé
notrituonſaninnó, kah matta wóhwohtin-
onganneog.

29 Woi nápehnont, wóatimwehettis yeu
wóhnaohetie, nápehnont natwontamwe-
hettie wutogkamaiſeyumóoſa.

30 Paluk wunniñuh wóh wuſſemówáhe-
au nequt muttamongánog kuſſuog, kah nee-
ſueg wóh wuſſemówáheog piſogwe mut-
tamongánog kuſſuoh, kottumma ukquſſuk-
quannamóu mabuné wuhhógkauh, kah Jeho-
vah ukkupphóh.

31 Newutche ukquſſukquannamóu matta
netatuppe nukquſſukquannam, nummet-
womunnonog wuſſittumwehettie.

32 Newutche ówenomíſſipſeg ne Sod-
dom

a Rev.
10.19.

Joſhua.
23.10.

dān weinon wuſſippog, kah wutſh Gon mar-
rahhe piſog wuſſippog weinon wuſſippog;
nomānnoſiſh weefwee weinon wuſſippog
weefſippog weinon wuſſippog.

33 Oo wuſſippog Dragonſe unkuſſippog,
kah aſſippog unkuſſippog.

34 Sun yei mo no wuſſippog wuſſippog
naſ, ſeſſippog ut kenugke nunnampak-
wut.

b Rom.
12. 19.
Hebr.
10. 30.
35 Nuhhoket wutſh ayeumwafſh b an-
noſſippog, k h onkuſſippog, ne
ahquomp wuſſippog wuſſippog, ne
wutſh wutſh wuſſippog wuſſippog paf
wohteau, kah niſh piſh nahkunſſippog
chih kenuſſippog wuſſippog.

36 Newutſh Jehovah piſh wuſſippog um-
miſſippog, kah piſh aſſippog wuſſippog
papaume wuſſippog, nag menutſh
amemo, matta howan kupphowuſſippog, aluh
ſequnoun.

37 Kah noh piſh nowau, uttiyeug am-
naittawuſſippog, quſſik ne pabuſſippog
hettit wutſh wuſſippog.

38 Noh meechikup wuſſippog wuſſippog
weefſippog: wuſſippog wuſſippog wuſſippog
hauſſippog wine, neg wuſſippog, kah
aſſippog wuſſippog, noh kupputſippog
ayeu-
gannu paf.

39 Yeuey, naumook, nen nen n noh, kah
na matta Manittawuſſippog weche nen e nun-
nuſſippog, kah nukketeauwam, nunn-
wutſh wuſſippog wuſſippog, kah neetkebuwam,
kah matſa howan pohquoh wuſſippog wuſſippog
nunnatepant.

c 1 Sam.
2. 6.

40 Newutſh nutraſſippog nunn-
che en kelukut, kah niſſippog, nunnicheme
pomantam.

41 Kchtatruon wuſſippog nuttrogkodteg
kah nunnutſh rohquuk wuſſippog
nunnutſh ayeuſſippog, kah nutuk,
guatau nag ſekeneunkeane.

42 Nukkogkeſſippog wuſſippog nukkoun-
quataſ muſſippog, kah nuttrogkodteg
piſh mohtuppanum weyauſ, naſſippog
onkanoo neg nahſippog, kah neg moſſippog
ut, wuſſippog, k h uttiſſippog annotauwongah
matwog.

43 Wekontamoe miſſippog wuſſippog d kenau
wutohtinnoneun naſſippog ummiſſippog
moh, ne wutſh piſh annotauwontame wuſſippog
heonganoo wuſſippog, kah piſh onk qu-
auau annotauwontame ayeuſſippog
cheh, kah piſh wuſſippog wuſſippog wuſſippog
ummiſſippog.

d Rom.
15. 10.

44 T Kah Moſes peyau kah wuſſippog
wame yeuſh ketchanawongane kutſippog
ut wuſſippog wuſſippog miſſippog, nagum ſe
Joſhua wunnaumoun Nun.

45 Kah Moſes pakodcheyu wame yeuſh
kuttowongah, ut wame Iſrael.

e Chap.
6. 6. &
21. 18.

46 Kah wutſh, e ponok kuttahhoo,
ut wuſſippog wuſſippog wuſſippog wuſſippog

h yeuſh kettok, niſh piſh annotauwongah
kettok wuſſippog. kuttahhoo wuſſippog
wame yeuſh ayeuſſippog kuttowongah.

47 Newutſh matta tahawutſh kuttow-
waukanoo wutſh kenau, newutſh ne
kuttowongah, kah niſh Canane ohkeit ne kod-
kunnumaog wunnaumoun Iſrael wutſh
ut ohkeit, ne quohkodteg Jordan ohtau-
wut.

48 Kah f Jehovah kenonau Moſeſh ne f
kettok nowau.

g Num.
27. 12.

49 Kukkuhquſh yeu wadchu Abarim, wad-
chu Nebo: ne Moſe ohkeit, ne piſh kottok-
tag Jericho, kah niſh Canane ohkeit ne kod-
kunnumaog wunnaumoun Iſrael wutſh
ahdonk.

50 Kah nuph ut wadchu ne kobuk-
quan, kah miſſippog ummiſſippog
neane nuppukup g Aaron kenat, ut wad-
chuut Hor, kah miſſippog ummiſſippog.

g Num.
20. 25.

28. &
33. 28.

51 Newutſh b kunnatchenehmuſh ut
kenugke wunnaumoun Iſrael, ut Muſſippog
nippekontu, ut Kadeſh, ut toſhokomkut.
Zin, newutſh matta kottowongah
wauwau ut noeu wunnaumoun Iſrael.

h Num.
20. 12.

13. &
27. 14.

52 Qut onch piſh kenau ohkeit ut a-
quorban, qut na matta piſh kuttowongah
ne kodkunnumaog wunnaumoun Iſra-
el.

CH A P. XXXIII.

1 The meſſy of God. 6 The bleſſings of the
twelve tribes. 26 The excellency of Iſrael.

K Ah yeu wunnaumoun ne naſſippog Moſes
manittawuſſippog wunnaumoun wun-
naumoun Iſrael, aſh nanuppukup.

2 Kah nowau, Jehovah wuſſippog Sinai kah
nah wunnepuwehtauoh wutſh Seir wuſſippog
wutſh wadchuut Paran, kah weche peyau-
mau piogque muttannonganog kuſſippog wun-
neetupantamunutcheh: wutſh wutſh
kounit wuſſippog naumoun wutſh nagoh,

3 Nux, noh wuſſippog miſſippog, wame
kottowongah: moſh, ut kenutcheganit kah
nag appuog kuſſippog ut, nag piſh attumun-
umwog kukkuttowongah.

4 Moſes nunnampakup naumoun,
wutohtoonk Jakob wuſſippog wuſſippog,
ut Jeruſalem,

5 Kah noh mo kettok, ut Jeruſalem,
miſſippog wuſſippog wuſſippog wuſſippog
Iſrael cheppanwog.

6 T Reuben pomantaj, kah ayeu nupſippog
k h ummiſſippog muttannoonk.

7 T Kah yeu wunnaumoun Judah, kah
nowau, Nortaſ Jehovah, wuſſippog
quſſippog Judah, kah en ummiſſippog
piſu wunnaumoun wuſſippog wuſſippog, kah ken-
aninnoſu enuſh wutſh wunnaumoun
huenumoh.

8 T Kah papaume Levi h nowau, 4 kuh-
Thumim, kah kut-Urim, wadchanonit noh
kottowongah, ne naſſippog Moſes
ut Maſſah, kuttowongah ut Muſſippog
kottowongah.

a Exod.
28. 30.

9 Nen

9 Noh papame aasop wihoh kah okafob, matta toh nuttintuppanum, kah wematoh matta waweuh, kah wunnaumunoh matta wabed, newutene nag kukkinneawog kulluogah, kah nanauwehtawog kooowoonk.

10 Nag piñ kuhkotomawog Jakoboh kositumoonagah, kah Israelon kittingaumaatook, nag piñ ponamwog weetemunguok ut kenanaumut, kah manulle chikohae sepbaulouk ut kut-Altarum.

11 Woi Jehovah wunantah wutohroonk neuhkefauk, kah womoaufue tapeneah wunnuhteneag anakuuonk; pannuppetah hah wulle onohotogwah neg ayeuhkonitue waabetauonoh, kah negiekenaeonoh, nag matta wook woh wutohohkein naot.

12 ¶ Papame Benjamin noowau, womonochien Jehovah piñ wutoanamatwe queneiyu kiuke ayeumoh Jehovah piñ wutoh wihoh nehteg, kah nanahae ohpequunt piñ ayeu.

13 ¶ Kah papame Joseph noowau, h wun anatanunaj wutohke wutch Jehovah, wutch kelukue waonegugih, wutch nechipog, kah wutch mooni negawehitag.

14 Kah wutch waonegugih nañpe nekukih neñaw, kah wutch waonegugih nañpe nekukih nupauuhfad.

15 Kah wutch waonegugih wutch nukko nedchuhur kah wutch waonegugih wutch machemontae wadchuhkontu.

16 Kah wutch okkee waonegugih, kah wutch matañeuk kah womoaufue tapeneawoonk, noh aye alinnekoofehu, peyomowutch uppuhtukut Joseph, ka ut kodtantup unt non-^c chopent wutch wemat ut.

17 Wulohumoonk oggunneunkquodtich ukkowabihne mohtomegheonthe, kah wutafkonoh, onatuh wutafkonoh nequtrudn, neh nañpe piñ ukkonhkehahwhon miñnin-nuh moeu, weekylik ohke, kah neg upi-ogque muttanooganogkodwuh Ep-raim, kah neg ummuttanooganogkodwuh Manafes.

18 ¶ Kah papame Zabulonoh noowau, weekontah Zabulon, ut kullohamunat, kah Issachar ut kekehtu.

19 Nag piñ wekomaog miñninuh en wadchut, na piñ wutrit sepbaufueaw, wunnoawauae sepbaufueagah, newutche nag piñ nomwog ketroh ummononk, kah nom-pakounah onkwhofih nagontu.

20 ¶ Kah papame Gad noowau, wunna-nunah noh mahibe kullikeont Gadoh, onatuh wutoanamatwe quonnoou, ayeu, kah sokhadroth, muhpit nañpe kodontuponi.

21 Kah noh quagguohwunum negonne nagum newutche na ut, wutchippiyeamut nahayik naumatook, wadchanau, kah nañpe Peyau wopukuhkoonat miñninuh julleup

onowauwileonk Jehovah, kah wotitumoo onah nashpe Isracl.

22 ¶ Kah papame Danoh noowau, Dan sokhabawue quonnoou wukohimomeloh, noh piñ quetihau wutch Bathan.

23 ¶ Kah papame Naphtali, noowau Naphtali tapantam nañpe womoaufue tapeneawoonk, kah numwamechumue nañpe onanitteonk Jehovah, ohtaub ketroh kah Iowaniyu.

24 ¶ Kah papame Aser noowau, wunna-nunah Alor nañpe wunnaumoninneuh, womatue tapeneawunaj nashpe wematoh, kah quogkioitch wulleit pummeit:

25 Miñchhuog kah wompubshog um-moxinish, kah neane kuketukodumab kumnehteluonk.

26 ¶ Wanne bowin oggunneunkquiff kum-Manittomut woi Jehurun, nayemuk kelukwah kutaninonumunkquon ka wane-git ut pobkohquetu.

27 Michemapi Manit kutayeouñk, kah agwu micheme uppitteneah, kah nou piñ lohhokauau kummatwomon wutch ana-quaban kah piñ noowau, pagwotke-^{gk}.

28 d Kah Isracl piñ nulu wutohu wut-^{d 7^{er}} toanamatwe queneiyuonganit, wutohke-^{d 3⁶} kom Jakob, ut weatchiminne, kah wuke-^{winne} ohkit, kah wone ukkelukun piñ ne-^{chepagkoo}.

29 Kooni woi Isracl, howan anukqueog woi miñninunog? kowadchaniteamwu wutch Jehovah, kurannofueneue oggun-neg, kah wuttogkodieg konnetuonk, ka um-matwomog piñ kuppannoawae konkonnawoonk, ka en piñ kutathikuhkom uk-qunuhque ayeuoganoah-

C H A P. XXXIV.

1 Moses from mount Nebo vieweth the land & He weeb there. 6 His burial: 7 His age.

8 Thirty dayes mourning for him. 9 Joshua succedeth him. 12 The praise of Moses.

K Ah Moies kuhkungeu wutch Moabe mukohquttrachtu, en wadchunt Nebo ut ohkuhg Piskah, ne piñ fukohtag Je-^{c Chap.} richo: Kah Jehovah wunnaumwaweuh wa-^{me} ohke wutch Giliz wehque Dan. ^{3:27.}

2 Kah wame Naphtali, kah wutohkit Ephraim, kah Manafes, kah wame wutohke Judah en aongkou kehthannit.

3 Kau Iowanieu kah mukohquttrachtu onowakog Jericho palmeitrag que otar, weh-^{que} Zoar.

4 Kah Jehovah wuttinuh b yeu ohke chadhekeimogkup Abraham, kah Isaac, kah Jakob anowau, en kulliknemunit numma-gan, kenawawahun nañpe kullekkuwah quematte na kutin quiskodeth.

5 ¶ Kah Moies wuttinneumoh Jehovah na wuttit nuppan, ut wutohkit Moab, neaunag wuttinneumoh Jehovah:

b Gen. 49
23.

c Gen. 49
26.

b Gen.
12:7.
and 12:
15.

6 ¶ Kah upofekinh ut conuhkaiyeunt, ut Moabe ohkit, piuhake Bath-Peor, kah wanna howan wahheou cweesohke yeu pajeh yeu kufukok.

7 ¶ Kah Moses neque pafukooe kodtumwoh komup, kah neefneehag ne napuk, wufekuf matta mo pogkenumomunoo, wuhogkac wutog kufionk matta mo amaemunoo.

8 ¶ Kah wannaumonuh Israel mauemoo Mosesoh ut Moabe mukohqatachtu, thwinchatikunne, kah mauuttamwae, kah nen-antamwe kufukodtauh wutch Moses maht-
ash.

9 ¶ Kah Joshua wannaumonuh Nun, num-
wabehtunk nashatunittoc waantamoonk,

awich: Moa uppooinunoo wawur-
fich, kah wannaumonuh Israel akkeh-
tuh, kah ufek, Jehovah nannunoo
want Mosesoh.

10 ¶ Kah ni matta wonk waabin quof-
tu wanna ut Israel anuont Moses-
oh, neh Jehovah mamukafake waheon-
chih.

11 Ut wame kukkinnefuongih, kah men-
hanata nongath nish Jehovah ann dnuh-
pish usenat ut ohkit Egypt, en Pharaoh, kah
wame wartinneumut, kah wame wutobk,

12 Kih ut wame menuhke menutheganit
kah ut wame mishe wabefuonk, Moses nish
afekauh anaquabhetit wame Israel,

UPBOOKUM 7 O S H U A.

CHAP. I.

1 The Lord appointeth Josua to succeed Moses.
4 The borders of the promised land. 5. 9 God
promiseth to assist Josua: 8 He giveth him
instructions.

a Deut.
3. 38.

ONK mahche nuppu Moses, wuttin-
neumoh Jehovah, n nih, Jehovah ke-
nauau Josuahoh, wannaumonuh
Nun, wutinneumoh Moses, nowau.

2 Moses natinneum nuppu: newutche
yeueu neepaulh, quhkodteah yeu Jordan,
ken kah wame yeug mislinninuog, en ohkeit
ne anumaog, en wannaumonat Israel.

b Deut.
31. 24.
Chap.
34. 9.

3 ¶ Nih noh ayeuonk ne kulleer piuh tali-
kukkomomouk, ne kittinnumaudeau, ne
anogkup Moses.

4 Wutch touohkomuk, kah yeu Lebanon
as pajeh kehteitregut, kupratefeseip, wa-
me wutohlcyew Hittitfog, onk yaen keheche
kerahannet, neque ade wayont, ne piuh
kufilepoiyemoo.

c Heb.
32. 5.
d Deut.
31. 23.

5 Matta pish howan tipaumoo neepuun
ut anaquabon nelohe pomantaman :
neine westomogkup Moses ne kitiin wee-
tomunoo, e matta kuppauhadtauwauwau,
afah kutohquannumoo.

6 d Menukkefih, kah wunnewuttowantah,
newutche pish kutchabaubenau yeug
mislinninuog, wutch ahtoonk, ohke ne
chadhekeimogkup wutohneunk nuttin-
numanontout.

e Deut.
5. 32. 6.
32. 14.

7 Webe monekhefih, kah mocheke wat-
tomantah, onk woh kukkubkinneas usenat,
neunag wame namatuonk ne Moses nut-
tinneum anconkqueop : ahque qufkehrad
en uminehkwant, afah menadcheanit, onk
wahkone fohkaus uttoh aan.

8 Yeu namatuf wufukwobk matta pish

amaemunoo wutch kuttoonut, que pish ne-
kittit natwontamun kufukodac kah nukkoa-
ac, onk woh kukkubkinneas usenat wame-
ne ade wufukwhofik, newutche neit pish
konneyhteoh kummay, kah neit pish ke-
waantamwe uslem.

9 Suannumatta kusanomouno : menuh-
kefih, wutoantah, ahque wabefih, afah
chepbath, newutche Jehovah kum-Manit-
tom kowetomuk uttoh aan.

10 ¶ Neit Josua anauau mislinninu-
aninnohfenuh, nowau.

11 Pannupwufah ayeuteanuut, kah an-
auonok mislinninuog, nowagk, Ququoif-
wehtamok meetfuongih, newutche ah na-
pifhikquinogkodingkup, pish kuppaukuk-
omwo yeu Jordan, perikonut abtauunat,
ohke, ne Jehovah kum-Manitcomwau anu-
nungneog ohtauunat.

12 ¶ Kah Josua kenauau Reubenitfah,
kah Gaditfah, kah pobhe wutchippanoonk,
Manasseh, nowau.

13 f Mehquontamok wutrinnowaonk ne f Nam,
Moses wutrinneumoh Jehovah anconkque-
ogkup, nowop, Jehovah kum-Manitcom-
wau kutanwohlinnehikoo, kah yeu kitiin-
numankqueau ohke.

14 Kummittamwufowoo, kah kuppe-
ifefumowoo, kah kenetallumowoo, pish ap-
puog ohkeit ne Moses anungquokup,
wutch wutwhame Jordan : que pish kenau-
wamee kuppauwulhaumwau anaquahetit
kenatowoo, wame menekhefenuog, kah
pish kutanmamauog.

15 Nd pajeh Jehovah anwohneheont ke-
mattoo, neae aninnunungquoo, kah
wutohauunaoont ohke, ne Jehovah kum-
Manitcomwau anauaont : neit pish kuk-
qufke.

gukhemwog en kutohtetang oht yeuont
kah kutohtuunneat, ne Moses wurtin-
neah Jehovah anit; nint jureng, w-
nashpe Jordan, nog ye ade pishohit.

16 ¶ Kah napp nint nintog J3 hui, no-
wag, Wame ne an m wotet; nuntetan, kuh
etoh an mon tisehog, nuntan.

17 Neans kukketano? kup Moses ut nih
wot teag, ne kiti nne kuhketanunuran: we-
be Jehovah ku n-Miniton wetonukqah,
neane wetomomp Moleloh.

18 Howan ayeuhkonittue chet etog kur-
annoteamoonk, kah matta kukketamoonk
kurannoteamoonk, wame neanawoonat,
pish nultau, webe menukhefih kah wuttoo-
antah.

CHAP. II.

1 *Joshab received and concealed the two spies
sent from Shittim. 2 The covenant between
her and them.*

Kah Joshua wunnaumonuh Nun, anno-
neufesuh wofketompoh wutch Shit-
tim, keme natuwohednat, nowau, Mon-
cheh, kuhkinnamook ohke yeu Jericho, kah
nag moncheog, kah a petutetog nanwun-
odisqauauleuon wekit, ulowesu Rahab,
kah ne ukkouneau.

2 Kah unnon Jerichoe ketasit nowag
Kusleh, yeu peyoneau wofketompag wa-
nonkomp, wutch wunnaumonat Israel, na-
tinetkotannunat ohke.

3 Kah Jerichoe ketasit annoteamoo en
Rahab nowau, sohbowus wofketompag
neg peyodnukqueaneg, ne petutetacheg ke-
kit, newutche neg peyag nationekontam-
unat wame ohke.

4 Kah mittamwof ne nunau wofketomp-
ah, kah wutitahuh, kah yeu wulin, Nap-
peyauonuk wofketompag, qut mat nowa-
heog utroh wamhetit.

5 Onk nih, papame sobhamuk squon-
tamah, pipohenag, wofketompag, soh-
bamwog: utroh adhetit wofketompag mar-
nowaheteeuon: wunnaumatehruhhaw tes
neuk, newutche woh kummattannobog.

6 Qut neh uppafotoh ut wohqut weetu-
mat, kah neh upputogguhwoh nashpe ha-
shabuhguguh, neh wanaohoch ut woh-
qut.

7 Kah wofketompag wunnosutahwoh
ah en Jordane mayut, wehque abhur rooh-
kemuk, kah quenau neg nowutahwohcheg
sohhamwehetit, yanitrimwog

8 ¶ Kah aih kacheteg, nah ukkukueo-
nuh en wohqut.

9 Kah unna wofketompah, nowaheteh
Jehovah kitiannumukon ohke, kah kowa-
bafuonitredongmoo nannuhkuktonguanan,
kah wame neg wodon kitcheg ohkeit, saun

10 Newutche nontaminunonup utroh an
Jehovah b nannobutetunkup masque ketah-

hanne nippeth wathe kenaa, waj sohham-
og Egypt, kah utroh anheogkup nefuog A-
nritte rihfotimwog, neg apippang og,
komat Jordan, e Sion kah Og, neg pipap-
quinne pigdanogig.

11 Kah quenu nontamog nurtahunonah
nortupohetau, kah matta ahtano wutooan-
tanonk hawie wofketompah, newutche
kenaa, newutche Jehovah kum Manittom-
wog, noh Godeuog, kesukqut wohqut kah
ohkeit agwe.

12 Kah newutche kowhequetumauonum-
wog chadchekeimegk nashpe Jehovah, mah-
che womofufue nehenog? kenaaup wonk wo-
moaufue nehteog noli week kah anin-
numiek wunnamuhkut-kukkinneawonk.

13 Onk woh kukketahomwog noli kah
nokas, kah nohronukqufog kah neetahtuog,
kah wame ne adtahfeghetit, kah pohquoh-
wuttanook nukketeeonganun wutch nup-
punat.

14 Kah wofketompag wunnamwoham-
auouh, Nukketeeonganun wutch kukketee-
onganun, matta ketohkontamcan yeu no-
tamamwonganun: kah pish n nih Jeho-
vah aninnumungueog ohke, pish kowwo-
moaufue kah wunnamuhkuteyeue nshen-
numuh.

15 Neit wunnamkompanuh nashpe pemun-
neat papathpe kénogkeneganeit: newutche
weetu orane puamaneutunkanit, kah nob
ayeuf wofkecheuonkan.

16 Kah nah wurtinuh, Ongg wa dchur,
ishkont nowwutahowacheg kenogkunkun-
wog, kah na ut putrogqueg nihikquinne,
nó pajeh nowwutahowacheg ukulbkenao-
ont, kah ompetak woh kummonchemwog.

17 Kah wofketompag wurtinoh, panum
nont wutchimittadrunkan yeu chad-
chekeyeawonk, ne chadchekeyeawahog.

18 Kusleh, petutetog ohkeit, pish kuk-
kushpinoh yeu musque-tuttipinozhog ut
kenogkaneganeit, ne nashpe nokanog: kah
pish kuppafou kosh kah kokas. kah kenoh-
tonukqufog, kah wame neadtahshinnined
kosh en-kekit.

19 Onk pish n nih, howan sohhog wutch
squoname kekit en taummaogquehu,
wofheonk pish ohtau nehenwonche upph-
kukqut, kah newun mat pish nuchumit-
teanun, kah howan wetomukquean we-
tuomut, wofheonk pish nupphukqugnó-
nur ohtau, howan wunnutche nukukung-
qut.

20 Kah ketohkontaman yeu nontamin-
tamonganun, neit pish nuchompen wutch
katchadchekeimadanzonut, ne chadche-
keyewahog.

21 Kah noh nowau, Neunag kukkutto-
onganowah ne naj, kah noh moachahen,
kah nonchog: kah nob kenchipauu miqui
tuttipinozh kenogkeneganeit.

c. 24.

at. 24.

*a. Hebr.
11. 31.
James
2. 25.*

*b. Ewald.
14. 21.
Chap. 4.
23.*

22 Kah moncheog kah peyaog, wadchiut kah na wutapineau nishikquinne, nō pajeh nōwutuhhacheg usquikenseont, kah nōwutuhhacheg wunnatinnachwōuh pannuppe wame mayut, qut mat wannam-beouh.

23 ¶ Neit neefuog woketompog qushke-ogkah nōweog wutch wadchiut, kah paum-wuthāog, kah peyaonāog Jōshuahoh wun-naumonuh Nun, kah wuttinnōeau wame ahpunāhettit.

24 Kah unnāog Jōshuahoh wunnamukut Jehovah ponam nūnautcheganuōnūt wame ohke, newutene wame neg wadohkitcheog oh-keist, mohtupaeog wutche kenawun.

C H A P. III.

1 Joshua cometh to Jordan. 7 The Lord en-
courageth Joshua. 9 Joshua encourageth
the people.

KAh Jōshua omohkeu nompōaeu, kah ontappog wutch shittim, kah peyaog Jordan, nagum kah wame wunnamonuh Il-meh, kah nā kōeāeau aih papaumwushāhet-tegkup.

1 Onk n nīh, mahche nishikquinogkok, aninnohfuenog pannupwūhāog ayeuteoh.

3 Kah nāg anōnāog mīssinnūh nōwae-g, nāmōg wunnōwae wut-Arkum Jehovah kum Manittōmwō, kah sephaufuēnog Levirig kōnūkeg, neit pish kutonifapn-wā wutch kurayēongānūūt, kah kutā-fukōmwō.

4 Qut pish utosfukōmwōonkanewā nāh-aue kenāu kah nāg papāume nehit mutan-ogan iihquanogkodit nāhe qutubhum-wōnganit, ahqē pāosfukōmwō, onk woh kōwāhteomwō may uttoh woh aōōg, ne-wutche asfuan yeu may kuppomwūhāneau.

5 Kah Jōshua unāu mīssinnūh, a wun-
netup-natamwāhuk kuhhogkōōg, newut-
che faup Jehovah pish monchanatamweuf-
fegāh utū ut kenngke kenāu.

6 Kah Jōshua kenāu sephaufuēnūh,
nōwāutōhinnūmwōk wunnōwōngane Ark
kah paumwūhāg negonūhkwōk mīssinnū-
nūg, kah tōhinnūmwōg wunnōwōngane
Ark, kah negonūhkwōg mīssinnūh.

7 ¶ Kah Jōshua unāu Jōshuahoh, yeu ke-
fukok nōche kummisheth anaquābhettit
wame Israhel, onk woh nāg wāhteauog, h-ne-
ane weetomōkup Moles, ne kurtin weetom-
unūh.

8 Kah pish kutannōn sephaufuēnūg neg
tāshinūkeg nōwōwōngane Ark, nōwāsh,
peyaog kehchipam Jordan, pish kutchequn-
ikompomō ut Jordan.

9 ¶ Kah Jōshua unāu wunnamonuh Is-
rahel, peyonk kah nōotamōk wuttinnōw-
ōngāh Jehovah kum-Manittōmwō.

10 Kah Jōshua nōwāu, yeu pish kōch
wēhōnēau pomantamwāe God kōweetom-

nkw, kah nōh pish aumachkūoh, kah māte-
te pish panūhēdauwāhūōēn, wutch anā-
quābeog Cananīfōh kah Hittīfōh kah Hi-
vitfōh kah Perīfīfōh, kah Gergāfīfōh kah
Amorīfōh, kah Jebūfīfōh.

11 Kusēh wunnōwōngane Ark, nōh
Lordit ut wame ohkeist, kengonukorgkōu
en Jordan.

12 Newutche yeuyu nemannōk nabo-
nefūog woketompog wutch Israhel chip
panōwōngānēh, wutch nīh nōh chip-
panōnk pīuk woketomp.

13 Kah pish n nīh, wusseetōash sepha-
fuēnūg neg tāshinūkeg wut Arkum Lord,
nōh Lordit ut wame ohkeist, quenau anwō-
sinnehettit ar Jordane nippesh, Jordane nip-
peash pish iummūsumunāh wutch nippesh
nīh womfitchuogīh wutch kohkhuqeg,
kah ē nīh pish kutongquāh.

14 ¶ Kah nīh mīssinnūnūg onfīshēit
wutch wēkūōnōt, qut kōghonāt Jordan, kah
sephaufuēnog tāshinūkeg wunnōwāe
d Ark anaquāhāhettit mīssinnūnūg.

15 Kah nāg kōnūkeg Ark pāhettit Jor-
dan, kah wusseetōash sephaufuēnūg negd
Ark kōnūkeg Ark, māfukkonohettit wechq
shik nippē (newutche ē Jordan ānuwū-
chuan wūssābanukquoh ut jortēpenumwā-
hittimuk.)

16 Nippesh nīh komūfitchuogīh wutch
wābe neepomōash, kah kutongquāh,
nōchteau wutohtan Adam, ne kīh ke Zaretan
kah nīh womfitchuogīh nōgqē muk-
ōhuttē kehrahannit, salē keihtōh,
mohtshaash, kah rummēsumunāsh : kah
mīssinnūnūg qushkodteog en pīufīuke Je-
richō.

17 Kah sephaufuēnūg neg tāshinnūkeg
wunnōwāe wut-Arkum Jehovah, neenehtē-
kompog ut nunnobheceayeut nōu Jor-
dan, kah wame Israhelīfōg qushkodteog
nunnobheceayeut, nō pajeh mīssinnū-
nūg mahche quikodēahettit Jordan.

C H A P. III.

1 Twelve stones taken out of Jordan for a me-
morial : 9 twelve other stones set up in the
midst thereof : 10, 19 The people pass over.
14 God magnifyeth Joshua. a Dim.

KAh n nīh wame mīssinnūnūg mahche
qushkodteahettit Jordan, neit Je-
hovah kenāu b Jōshuahoh, nōwāu.

2 Nemunok nabo nēfūog woketompog
wutch mīssinnūnūg, wutch nīh nōh chip-
panōnk woketomp.

3 Kah nāg anōnōk, neemunnūmwōk
wutch nōu Jordan, wutch ayeongānit, ut
toh sephaufuēnog wōsseetōash menohik-
ompitāgkup, nabo neenash qushkquānash,
kah nīsh pish kukqushkodteawuttinnōwōsh
kah kenukōdumānānāsh ayeongānit uttoh
kōēog yeu nōhōg.

4 Neit Jōshua wehkomāu nabo neefnōh
wōsh

a Levit.

20.7.

Numb 11

16.4 chap

7.13.

1 Sam.

16.5.

b Chap.

1.5.

C P Sal.

114.3.

et Chre.

12.15.

a Dim.

27.2.

b Chap.

8.12.

woketonuoh, neh quiposhwarchsh
wutch wannu nash Israel, wutch nish neh
chippanongmit wo ketonp.

5 Kah Joshua wutinah negonne paun
waslag wut-Arkuu Jehovah kum-Manit-
toomwog, en anishau Jordan, kah nana-
nauk nish neh pash ketia qußk ut
kattugkedoit, neuruog totamk wutchip-
panongin nash wutinauonah Israel.

6 Onk woh yeu kurtinnefuoiganuon ut
kenogke ketiau: keneechinooog, oban-
name ahquompak, nentoonauhetit wut-
uoh, nowahettit, toh nauwuttamow nash
yeush qußkquash?

7 Neit nag pish kenampohimutog, Jor-
dane nippeash rummufumunash ut ana-
quohag wannuwongane wut Arkuu Je-
hovah, quoshkodetamow Jordan, Jordane
nippeash rummufumunash 3 kah yeush
qußkquash pish wutch mehquonamow
wutch wunnamonuh Israel micheme.

8 Kah wunnamonuh Israel wutufeneau
neanangonant Joshua, kah neemunumwog
nabo neenash qußkquash wutch nashaue
Jordan, neanomp Lord Joshuaoh, nean og-
kemit wutchippannonganoash wunna-
monuh Israel, kah weechi qushkodetee-
omuh, en ayeunganit uttoh kachettit, kah
na upponananneu.

9 Kah Joshua numwongquatau nabo
neenash qußkquash, ut noeu Jordan, ut
ayeunganit uttoh sephaufenuog, neg ko-
unakeg wannowae Ark, wusteoash ne-
putakup, kah nish na ohtau yeu pajeh yeu-
kefukok.

10 ¶ Newutche sephaufenuog, neg koun-
ukeg Ark, neepdog nashaue Jordan, no pa-
jeh nish neh teag kezteauunat, ne Eord an-
nomp Joshuaoh, ukkenoonat missi-
onuh neanag wame ne Moses anannio-
nomp Joshuaoh, kah missinninnuoh kenup-
shauog, kah qushkodetog.

11 Onk n nih, wame missinninnuog mah-
che qushkodetettit, neit wut-Arkuu Je-
hovah qushkodetomow, kah sephaufenuog
ut anaquabettit missinninnuog.

12 Kah e wunnamonuh Ruben kah wun-
namonuh Gad, kah pohshu wutchippan-
onk Manafies, kenuwamee qushkodetog,
anaquabettit wunnamonuh Israel, Moses
ne anomp.

13 Papame yaunchage muttannank,
quashuwog en ayeuwittinnet, qush-
kodetog anaquabettit Jehovah en ayeuwittin-
net, ut Jericho mukoshuttahtin.

14 ¶ Ne kefukok Jehovah misheau Jor-
uahoh anaquabettit wame Israel, kah wut-
rinne qushoh, neane qushahetteup Moses
oh, nish keponatog.

15 Kah Jehwah kenonau Joshua, now,
wau.

16 Anow sephaufenuog neg kounakeg

wuwae Ark, kuhkuheeg wutch Jor-
dan.

17 Newajeh Joshua anannio sepha-
fenuah nongow, kuhkuheeg wutch Jor-
dan.

18 Onk n nih, sephaufenuog neg koun-
uteg wannowae wut-Arkuu Jehovah,
kuhkuhehettit wutch nashaue Jordan,
wusteoash sephaufenuog, tahshemow
en nunaobuhteyuut, neit Jordane nippe-
ash qushkemow en wotayeunganit, kah anu-
chuan wame uppunukqukonte, ne afemouk-
up negonne.

19 ¶ Kah missinninnuog kuhkuheeg
wutch Jordan piukue quinuoh, negonne
nepau, kah toppukinwog ut Gilgal. Wut-
che wotayeufuuppoi Jericho.

20 ¶ Kah yeush nabo neefnash qußkqua-
nash, nish nemunamohettiche wutch Jor-
dan, Joshua ponamunapah ut Gilgal.

21 Kah kenonau wunnamonuh Israel
nowau, kummukiefumowog, ohnueg
nawutomaahettit wutahoh, nowahettit
toh nauwuttamowash yeush qußkqua-
nash.

22 Neit pish keneechanowog kowahetan-
wahewog nowagk Israel qushkodetopanng
yeu Jordan ut nunoboheteyuut.

23 Newutche Jehovah kum-Manitoom-
wog nunoboheteyuteop Jordan nippeash ut
anaquabeog, no pajeh kuhkuhogkonanont
neanteunkup Jehovah kum-Manitoomwog
d. mulque kehtoh, ne nanabohetunkup ut d. Exod. 14.21.

24 Onk woh wame ohkee missinninnuog
wahetawog wunnutcheg Jehovah, ne menuh-
ki, onk woh kummicheme quhaumwog Jeho-
vah kum-Manitoomwog.

CHAP. V.

1 The Canaanites are afraid. 2 Circumcision
renewed. 10 The passover is kept at Gilgal.
11 An angel appears to Joshua.

Onk n nih, wame Amorite ketasotam
wog, neg wutchkefufadtime Jordan
kah wame Kanafise ketasotamwog, neg
kithke ketahannit, nootamwehettit, Jeho-
vah nunobohetawog Jordane nippeash,
wutch anaquabettit wunnamonuh Israel
no pajeh nukquhogkonanont, neit wut-
ahhuash mohtuppaemow, kah matta wonk
nashananganeog, newutche wunnamonuh
Israel.

2 ¶ Ne ahquompak Jehovah unnau Joshuaoh
ayish kenechuogwosh, kah wonk quosh-
qas wunnamonuh Israel nobohetawog.

3 Kah Joshua ayim kenechuogwosh, kah
quoshquwau wunnamonuh Israel, ut pu-
quen wadhuut.

4 Kah yeu waj Joshua quoshqushwomp
wame missinninnuoh neg sohogig wutch E-
gypt nompafog, wame ayeuteanueog, nap-
pooog ut touhkomukut ut mayut nishche
sohohum.

Quoshqan/ansuog paumukooduonk Joshua. quinnappetomwog Ioviba.

fohhamwehettit wutd Egypt.

5 Kah wame milinninnuog neg sohtogeg, nag quoshquogeg, qut wame missinninnuog, neg nekirtchep ut toohhomukqut, ut mayut ne abettit fohhamobettit wutd Egypt, neh matta ukquq quloub.

6 Newutche wunnaumouh Israel poumaweg ut toohkomuk yaunuchage kodtumwag, no pajeh wame missinninnuog, ayeutaeuog neg sohtogeg wutd Egypt, mohuppahehettit, cwutche mat noiwhetamooq awadruatonkqustunok Jehovah, neh Jehovah chaddikeinompub, b won matta wunnahtinounst ohke, ne Jehovah ehadchekeimomp wutou inneuh kurtinmunkunnonat, ohke ne tomogok togkodtunk kah hony.

7 Kah wunnechanoooh neh nompe waape-nonche, neh Joshua ukquq qulwoh newutche nag matta quoshquafueg, newutche nag matta ukquoshqufwoh mayut.

8 Onk n nih, wanche quoshqufahettit wame milinninnu, ne wutalinnau, ut rupukinoo ayeuonganit, no pajeh wunneetf-kefinnaadont.

9 Kah Jehovah unnau Joshuaoh, yem ke-fukok nardmaequnur, ukkekomaawaonk Egypt wut kuhogkaout, newaj ayeuonk hettamuk Gilgal yu pajeh yeu ketukok.

10 Kah wunnaumouh Israel uppuksin-woq ut Gilgal, kah nanawhteaog paumuk-odtuonk, nabo yaquoinohog nepauz wa-oonkooq ut Jerichoe mukolhquiaehu.

11 Kah nag meechwog nukkonuminneth ut ne ohkeir, nompukheik mahche paumuk-odruonganeuok mat seane petukqumeg-ait, kahapwoew weatchiminneth, ne nan ketukok.

12 Kah ahue Mannahoon nompukheik, mahche meechhettit nukkonuminneth ne ohkeir, kah wunnaumouh Israel matta wonk Mannahomeog, qut meechwog Cana-ae ohke meechmumwouk ne kodtumok.

13 Kah n nih, Joshua apir kuhke Jericho spadawompu, kah natawompu, kah kuf-
c Exod. 23.13. fch, e wosketomp piulittikompauehtau-oh, kodtinaufu wutogkodteg ut wunnut-
cheiganit: kah Joshua naba, kah wuttinuh, ken huttahim, afub adokkomakueog?

14 Kah nowau matta qut, ukkechim-ummugquompomoh wutayeuehteaomoh Je-hovah, yeyen nuppeam, kah Joshua penush-
adattam wufukel en ohkekontu, kah wuwuf-
d Exod. 35. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 846. 847. 848. 849. 850. 851. 852. 853. 854. 855. 856. 857. 858. 859. 860. 861. 862. 863. 864. 865. 866. 867. 868. 869. 870. 871. 872. 873. 874. 875. 876. 877. 878. 879. 880. 881. 882. 883. 884. 885. 886. 887. 888. 889. 890. 891. 892. 893. 894. 895. 896. 897. 898. 899. 900. 901. 902. 903. 904. 905. 906. 907. 908. 909. 910. 911. 912. 913. 914. 915. 916. 917. 918. 919. 920. 921. 922. 923. 924. 925. 926. 927. 928. 929. 930. 931. 932. 933. 934. 935. 936. 937. 938. 939. 940. 941. 942. 943. 944. 945. 946. 947. 948. 949. 950. 951. 952. 953. 954. 955. 956. 957. 958. 959. 960. 961. 962. 963. 964. 965. 966. 967. 968. 969. 970. 971. 972. 973. 974. 975. 976. 977. 978. 979. 980. 981. 982. 983. 984. 985. 986. 987. 988. 989. 990. 991. 992. 993. 994. 995. 996. 997. 998. 999. 1000.

15 Kah ukkechimummugquompomoh wutayeuehteaomoh unnau Joshuaoh, dom-penih kummokis wurch kulleettit, newut che ayeuonk ne nepawean, wunbetupanstam-
weyeuoo. Kah Joshua wutuffen.

CHAP. VI.

1 Jericho in fruit 28. 29 The walls fall down

22 Rahab's saved. 26 and the builders thereof cursed.

Onk Jericho menubke kuppuphaufu, ne-wutche wannatmonuh Israel, matta bowan wabohhmoo, kah matta bowan pe-tutteoh.

2 Kah Jehovah unnau Joshuaoh, nand, nummag Jericho ut kenutneganit, kah non kehtastut, kah manubkefitcheg.

3 Kah pish agweinonononumwog keito-tan, wame ayeutaeuog, palukut ween-ulbagk keitotan, ne pish kutulleu nequta tahlikquiane.

4 Kan netaufuk tahfuog sephaufuenuog, pish kenunumwog netaufuk tshinath ram-leakonne monopupeguonah ut anaquoh-tag ark: kah netauluk adtahlikquingok, pish koweeuuhaweg keitotan netaufuk tahlitit nompe, kah sephaufuenuog pish pu-peguag monopupeguonah.

5 Onk pish a nih, sepe pubpeguahettit nashpe ramle alkonoh, kah notamog um-milshontawaonk monopupeguash, wame milinninnuog pish milshontawaog, nashpe milsi milshontawaonk, kah keitotane woa-konous pish nookshau, kah milinninnuog pish kuhkubquog, nish non wolketomp pi-uhfukch.

6 Kah Joshua wunnaumouh Nun, weh-komau sephasuenuh, kah wuttinuh, tsh-shinutuk wunnowae ark, kah netaufuk tahfuog sephaufuenuog, netaufuk tahlinath ramle alkonne monopupeguash anaquoh-tag wut Arkum Jeho-vah.

7 Kah unau milinninnuh, kutchittodsi-agk, kah weenuhkomok otan, kah nob ke-nauwamit, kitchittodsihag anaquoh-tag wut-Arkum LORD.

8 Kah Onk nih, Joshua kononont milinnin-nah, netaufuk tahfuog sephaufuenuog kon-oncheg netaufuk tahlinath ramle alkonne monopupeguash, kitchittodsihag anaqu-bit Jehovah, kah pubpeguash nashpe mon-opupeguash, kah wunnowae wut-Arkum Jehovah noh wutafukauoh.

9 Kah kenadwameenuog negenuhkoufog sephaufuenuh neg papquohntuk mon-opupeguash, kah wutamiyeu afokkau-wushaumoo Ark, kochitodsihag, kah pohpequohatawehettit nashpe monopu-peguash.

10 Kah Joshua mahche annonop milin-ninnuh, nowop, nishontawaoteog, afub neeshkowateog, afub kutuonok fohham-oncomahlich wurch kuttomawout, na-pajeh tesukodut, unnindog mishontawaogk, neit pish kumshontawaomoo.

11 Neit wut-Arkum Jehovah quinaup-hom keitotan, quanupphukomwehettit pa-sukut, kah petutreeog tuppukfinnawong-a-nit, kah koufog tuppukfinnawongant.

12 Kah

12 ¶ Kah Joshua nompoen omohku, kah sephaufenog tabshinnuwog wut-Arkum Jehovah.

13 Kah nefaufuk tahsuog sephaufenugog, koonnueg netautuk tabshinash ramle al-kone monopuhpequash ut anaquohtag wut-Arkum Jehovah, nsgwuteae autchit'otush-omo, kah puhpeguohtog monopuhpequonash, kah kenawameenuog wunnegonuh-kauoob, qut wutamiyeu wutafekongneue wut-Arkum Jehovah, kodchit'otushahettit kah po. pequohtau'ehettit monopuhpequonash.

14 Kah nahotoue kesukok weenushad-tamwog keiritatan pafukut, kah qushkeog en tuppuklinnoonganit, ne wutufenent nequta tahshik ketuagnae.

15 Kah n nih, nefaufuk adtahshikquinukok nompoeu omo hkeog achumwopog, kah quinnupuhkomwog otan, nefahehettit, nefaufuk tahshit nompe, webe ne kesukok quinnupekomwog otan nefaufuk tahshir nompe.

16 Kah nnih, nefaufuk tahshit nompeu-ak, sephaufenugog papequohtau'ehettit nashpe monopuhpequonash, Jostua unnau mislinninnub, mihtonowagk, newutche Jehovah kitirinumankou keiritotan.

17 ¶ Kah keiritotan pish matanatamun, ne kah wame ne noh ohtag, en Jehovahat : webe Rahab nanwunodiquaufenen pish poman-tam, nagum kah wame neh weetomukqut-eh ut weeto'mut, newutche a adtahfau annonaenub neh annonogkitcheh.

18 Kah kenau pehnont nanaufinumok kuhhogkaog wutche matanatamwe teag-u-siak, ishkot kummatanumwehomwob kuh-hogkaog neemunumog matanatamwe teag kah kummatanumwehomwob Israelle, tuppuklinnucok, kah kootamehtauuneu.

19 Qut wame silver kah gold, kah brasie kah irone wihquash, nish wunnetupanatam-weyeuash en Jehovahat : nish pish peyru-moash wunnopkaouuukkomkqut Jeho-vah.

20 Neit mislinninnug mihtonowag, sephaufenugog papequohtau'ehettit monopuhpequonash, kah nnih, mislinninnug nootamwehettit wadastronkquifoonk monopuhpeg, kah mislinninnug mihtonowae mihtonowag, neit b guslukquaneutunk fukkunkquofeag, neit mislinninnug kuh-kuhqueog en keitoranat, nish noh wofke-tomp piuhfue anquakompauut, kah nag sohkomwog keitoran.

21 Kah papiquanne paguanog wame neh apiniche otanat, nancefwe wofketomp, kah mittamwofas, wufkeog kah kechifog, kah ox, kah sheep, kah asse nashpe an kenag tog koddeg.

22 Qut Joshua udnop seefuog wofke-tompog neg natauhtrunkuppanneg ohke, **Dehtatek** nauwunodiquaufen wokit, kah

nawutche sohkwonook mittamwofas, kah wame ne ohtunk, c neane chadchekeinog-kup.

23 Kah wuskenugog neg natauwabohpaneg petatteag, kah lohhuwunog Rahaboh, kah oshoh, kah ohkafoh, kah wunohtronkquifoh, kah wame ne adtahfegit, kah loh-huwunog wame anonkumonoh, kah wun-nukonoh poguchit Israelle tuppuklinnongonganit.

24 Kah chikohsomwog keitoran nashpe nootaut, kah wame ne noh ohtagup : webe silver kah gold, kah brasie kah irone wih-quash, upponumunash, ut wunnopkaouu-ikkomkqut Jehovah.

25 Kah Jostua pomantamwaheu Rahab-oh nanwunodiquaufenenub, kah oshoh nezdahshineni, kah wame ne ahtrunk, kah noh ayeu ut Israelut yeu pajeh yeu kesukok, newutche adtahshau annonaenub neh Jostua annononoh natauwohtan Jericho.

26 ¶ Kah Joshua wutchede ekeyeuwahe-uh ne ahquompak, na wau, d Matanumaj, wofketomp ut anagabit Jehovah, noh nee-
pauit kah ayik yeu otan Jericho, pish wun-
ohioou ne quenohag u : mohommogheon-
chek, kah ut uppefisteh oh pish osquontah-
konuh.

27 Kah Jehovah weetomau Joshuahoh, kah waweenomaonk wah-teauwahuon pannoppe, wame wutohtimoneat.

C H A P. VII.

1 The Israelites smitten at Ai. 6 Joshua's complaint. 10 God instructeth him what to do. 18 Achan is taken by lot : 19 His confession : 22 He and all be had are destroyed in the valley of Achor.

Q ut wunnaumonub Israel pannenfeonk ufeog, papaune ne matanatamweyeu :
uk : newutche a Achan wunnaumonub Cer-
mi, wunnaumonub Zabdi, wunnaumonub Zerah, wutche wuchippannawognit Judah neemunum ne matanatamweyeuonak kah um-fusquanitteonk Jehovah nashquau ayeu-uhkonittue wunnaumonub Israel.

2 Kah Joshua annonau wofketompuh wutche Jericho en Ai, ne kishke Bethaven, wutchekfuiyeu Bethel, kah nah ukkenonuh kah wutinuh kuhkuhqueg, kah na : awoh-tauok wutohimoin, kah wofketompog kuhkuhqueg, kah natauwohtog Ai.

3 Kah qushkeog en Joshuahut, kah wut-tinoh, kuhkuhquehetekitch wame mislin-ninnug, qut papiume, neele muttannongan-og kuufuog ahu papaume nishwe mutan-nonganog kuufuog wofketompog kuhkuh-quehetich, kah togkodtamwehetich Ai, kah wame mislinninnug ahue ahchue a d-
hettich, newutche nag ogguhuog.

4 Kah na kukkuhqueog mislinninnug papiume nishwe muttannunganog kuufuog wofketompog, kah wustimeog anagwab-
E e
hetit.

c Chap.

2. 14.

Heb. 17.

31.

d K J H E

16. 34.

a Chap.

2. 14.

b Heb.

11. 30.

betit woketompag Ai.

5 Kah Aie woketompag nig nushioz papame nishwischig kah negutta tabluog woketompag. ne wutche wunnofutrah-whouh wutch igontamehtu. nō pajeh Shebirim, kah wutogkononh womuffinit, ne wajeh mislininnuog wutrahwoosh moh-tuppamowuk, kah ogueneunkqufioog nip-petit.

6 ¶ Kah Joshua nehneuhkom wutog-koonat, kah penuhadism welkefuk en ohke-kontu, ut anquohtig wur Arkum Jehovah, nō pajeh wunnonkooak, nagum kah Israele Elderfoh, kah ponamwog puppiiti uppuh-kukkoout.

7 Kah Joshua nowau, touzue woi Lord Jehovah :tohwutch quithkodiehsadt Jordau yeug mislininnuog, kupponeanonut wunnutche ganooout Amoritifog, kappagua-funnanonut: napéhnont tapeneamog us wut-ohkin ogkomut Jordau.

8 Woi Jehovah toh woh nuffin, Israel wuflomobettit ut anaquabenit ummatwo-mouh:

9 Newutche Cananitifog, kah wame neg wadohkitheg ohkeit pish wunnatamunne-au, kah pish n.wei.uehkonkqunonog, kah pish timmehthanwog uowefuouganun wutch ohkeit, kán toh woh kutiffem wutch kummiwe welaons.

10 ¶ Kah Jehovah unnau Joshuahoh, ne-puith, tohwutch yealin tephannawontaman kufkefuk.

11 Israel matchefu, kah matchenehtau ognowawonk, neanannconogkup, newut-cie nemannumwog matanaramweyeuowuk, kah wonk kummatowog, kah wonkeiantuh-eiyeuog, kah ukkinukunnumunneau ne-henwutche ammaumachiyeuout.

12 Newajeh wunnumonuh Israel mitta neepauwebetteg anquabenit umnatwomowoh, kut wuflomowog ut anaquabenit ummatwomowoh, newutche matanumowog, kah wonk mitta neen kowestomunomwot, kut-zummapaguanog noh na. anunit wutch kenugke kuhhogkaout.

13 Neépaufi wunnetupanaramwah mislininnuog, kah nowath, wunnetupanaram-wahuk, kuhhogkaog unnefup, newutche yeu. wuffin, Jehovah umManittomoh h. Israel matanaramweyeuowuk, ut nahaue kuhhog-kat, woi Israel, mitta woh kenepou anaquabettit kummatwomog, nō pajeh amau-numok matanaramweyeuowuk wutch ke-nugke kuhhogkaout

14 Newutche nompukkeik, neanug kut-chippanowonganowath pish kuppauatomwau kah pish nnihi, chippanowonk ne Jehovah nemunuk, pish peyauow neanug wutteaetahi yeuonganow, &c ne, teaehiyeuonk ne Jehovah ne mununt, pish peyag wehweuomit: kah weeta ne Jehovah pish neemannuk wo-

woketomrae peyag.

15 Kah pish nnihi noh nemun: matana-tamweyeuowuk, pish chikofau n. n. n. ut, na-gum kah w me ne adrahhegit, newutche matcheuehtau onowonk Jehovah, kah newutche afoke ufseu ut Israel.

16 ¶ Neit Joshua nompore omohku, kah chippanowae pafowau Israeleh, kah wut-chippanowak Judah nemunnumun.

17 Kah puidro wutteaehiyeuonk Judah, kah nemunum wutteaehiyeuonganow Zarbit-fog? kah woketompae pafowau wutteaehi yeuonganow Zarhitifog, kah Zabdi nemun-umun.

18 Kah woketompte pafowau neadsh-shinuned, kah Achan wunnaumonuh Carmi, wunnaumowuh Zabdi, wunnaumonuh Zerah, wutch wutchippanowonk Judah, noh nemun-au

19 Kah Joshua unnau Achano, nunnau-mon, kowehquetumonuh, tohsumoah Jeho-vah um-Manittomoh Israel, kah sampowawauskah mislohamah yeueu toh alean ahque attuhtah.

20 Kah Achan nampowahamauau Joshuahoh, kah nowau, wunnamuhkut nummatche-ench Jehovah um-Manittomoh Israel, kah yeu kah yeu nutuffi.

21 Naumon, kenugke fequitahhamo-ongath, wunnege Babilonie hogkowonk, kah neete pafukae silvere thekiesah, kah Golde meenan, unnatuhkequan napana tabhichagkodtash thekiesah, neit nith nuteahchu-wontamuwash, kah nunnemumunonuh, kah kufleh, nith unkowafah ut ohkeit, nanahae nekit, kah silver agwe oh teau.

22 ¶ Neit Joshua annonau annonauenh, kah nag quogqueog en wetuomut, kah kuf-seh adtahtola ut wekit, kah silver agwe oh-teau.

23 Kah wutaumannumunau wutch nash-aue wetuomut, kah uppaudtaonowath Josh-uahoh, kah en wame wunnaumonar Israeleh kah wuflukanumungowath anquabit Jeho-vah.

24 Kah Joshua, kah wame Israel, nemun-aoz Achan wunnaumonuh Zerah, kah silver kah hogkowonk, kah meenanue golde, kah wunnaumonuh, kah wuttanuh, kah wutot-iuomoh, kah wutafumoh. kah wutafep-fumoh, kah week, kah wame ne adrahhegit, kah uppaufiyeuon en onowohkiyeue Achow.

25 Kah Joshua nowau, toh wutch wut-teahog: Jehovah pish kootamebuk yeu ke-fukok, kah wame Israel wutratogkomouh quifukquid, kah wutchikofowub ut now-ataut, mahche tarogkomahettit quifukqu-nath.

26 Kah owapenunauonuh midhe nwa-wonkquau quifukquath yeu pajeh yeu ke-fukok, neit Jehovah quithinnun ummihe-mufqwapistatowonk, newaj hettamau ayeu-onk.

onk wutotunkoisyemut Achor yeu pajeh kesofook.

C H A P. VIII.

1 God encourageb Joshua. 2 Tho stratagem whereby Ai was taken. 3 Jos so instructs an Altar. 4 Writeb the Law on stones. 5 propoundb blessings and cursings.

K Ab Jehovah unnau Joshuaoh, a ahque wabesih, asuh chephuhkon, weechibuh wame ayeuteae missinninuog, kah neepausih, kuhkubuegk en Ai : naulh, nummagun ut kenutcheaganit Aie ketalicut, kah ummissinninuomoh kah wutotan kah wutobke.

a Dent.
1. 21. &
7. 18.

2 Kah pish kittinne Ai kah ukkeitahsotamouh, ne ascop ut b Jericho kah ukkeitahsotamomoh, webe tequtahamoungah, kah neg c netalug, kenaau pish kenemumomaw tequtawhutcheog en kuhhokeoot, adhofoh onkouotani.

b Chap.
5. 21.
c Dent.
20. 14.

3 ¶ Neit Joshua neepau, kah wame ayeuteae missinninuog, ayeuteae kuhkubuegk en Ai, kah Joshua pepenauoh nithwinchagc muttannongogkuloh menunkewenag, & nukonae moncheahub.

4 Kah nab wuttannuot, oowau kusseh adhamok otan, ongkooanot : noosfkomotegk otan, qut wame quathwegk.

5 Kah ken, kah wame missinninuog neg weotomitcheg nuppasofukomun oran, kah pish n nih, ayeukone sohwhutunkueog neane negonne, pish noofeman ut anaquabhetit.

6 (Newutche pish natsukae sohwhutunkunonog) no pajeh noosfkomwaheog ut oran, newutche woh newag, nag wullemuog ut anaquabeg, neane negonne, newajo wullemuog ut anaquabhetit.

7 Neit pish kenepomw wutch adho. sineat, kah quentamok otan, newutche Jehovah kum. Manitcomw upponamun ut kenutcheaganout.

8 Kah pish n nih, sohkomog otan, pish kutchikofumw, otan, neannag wuttannog, teamomok Jehovah, ne pish kutuffeneat, naumok kutannomumw.

9 ¶ Newutche Joshua ummoncheahub, kah nag moncheog adho sineat, kah ayeug nathane Bethel kah Ai, wutcheklusaye Ai : qut Joshua weechiquomomou missinninuoh ne nohko.

10 Kah Joshua pompaen omohku, kah oghau wame missinninuoh, kah kuhkubuegk, nagm, kah Israelle Elderfoh ut anaquabhetit missinninuog Ai.

11 Kah wame missinninuog, ayeuteuh neh weotomukutcheh, kuhkubuegk, kah pasotahoh, kah peyag anaquohtag otan, kah appug nanummiyeu Ai : onk na onohohok nathane nagumau kah Ai.

12 Kah neyannu papame rapana tah. she muttannongog kulfoh, kah wutadho. fuhahub nathane Bethel kah Ai wutchekfui. xeu otanat.

13 Kah ponanettit missinninuoh, wame ayeuteag, neg nanummiyeu otanat, kah adhohticheg wutchekue otanat : Joshua a no nohko, neou onohokoieut.

14 ¶ Kah n nih, Aie ketadus nag, ukke. nuppe ulleueau, kah omohkeog pompaen, kah woketompag ne otanat ayeuhaw. itue Israelle lohnaweg en ayeuwuttinneat : nagum kah wame ummissinninuomoh, ne adtoche kuhkubuegk, anaquohtag muk. oihqut, qut marta onpantam ayeuhaw. itue adhofoh, ongkooanot.

15 Kah Joshua kah wame Israelle ogqueut, seog onikouut, kah ipuhawag touchkom. unque mayut.

16 Kah wame missinninuog, neg apicheg Ai moze wenquidog wut nathane hoh. oont : kah neg nab wuttannuog Joshuaoh kah machuwaag wutch otanat.

17 Kah wame woketompag mukonpon ut Ai, asuh Bethel, pon marta nathane hoh. raelloh, kah wohittahinnere nukod. tumwog otan, kah wututahwaag Israelloh.

18 Kah Jehovah unnau Jos u. noh, sum. magunah quonontug ne obag kenutcheaganit, noque in Ai, newutche nummagun en kenutcheaganit, kah Joshua summagun quonontug ut wannutcheaganit, noque en Otanat.

19 Kah adhofoh teanuk neepog wutch wutayeugonamout, kah quagkeog, qe. nan summagun wunnutcheag, kah petut. teag otan, kah wutsohkomuneau, kah kenuppe chikohumog oran.

20 Kah woketompag Ai ompahub. chettit, numwog, kah kusseh, pukuttas otan, nupemo en kujukur, kah wanne mon. kufuonagog yeu wutufpohanaout aie. yeu noque : kah missinninuog neg asph. acheg touchkomuk, adumicht. oag not. wenchukuehet. Jesh.

21 Kah Joshua kah wame Israelle namohet. tie adhofoh sohkomog otan, kah otans. pukut ipemo, neit quibko wok, kah paguanaog Aie woketompag.

22 Kah onkatog ayeuhkonittue wutsoh. wutauoh wutch otanat, neit nag nathane Israelle, nawutche yeu noque, kah nawutche nanogque, kah uppaganouh, d neit d Dent. marta howane squehtahwoog alun poh. 7. 2.

23 Kah Aie ketaditannuoh ummissomp. nouh, kah padtauonau Joshuaoh.

24 Kah n nih, Israelle machte paguoteadt wame wadokinnitche Ai, ut ohtekanit, ut touhk. muk uttoh annokwahettit, & kah, wame panubahettit en kenag togkodog no pajeh mbhichanit, neit wame Israelle quibko en Ai, kah wutog onoh nathane kenag togkodog.

25 Kah n nih, wame neg panhancheg ne kesofook, nangsiwe woketompag kah

mittan woli fog, nabo neſſe miten nagi-
nog kaſuog, wam Aie w) keronpog.

26 Newtich: Jofhua mita quibina nio
wunwutich; nadiſun niguaukup quono-
tog, no pajeh upipapanne paguanonat
wadokhinutche Ai.

27 e Webe netaſuog, kaſ ſequttahamuk
ne otanat, Iſrael wuane emunumunaoſh
wutch ſequttahamouk, neanag wutino-
waonk Jehovah, f neanannont Jofhuaoh.

28 Kah Jofhua chikohſum Ai, kah wun-
numankutragun micheme, touuſhinic yeu
pajeh yeu keſukok.

29 Kah Aie ketaſſotamwoh, ukkeche-
quibunah ut metuggut, no pajeh wunnonk-
owout: kah quenau wadut, Jofhua an-
neanawo nakiſinat wuhhogkah wutch
mehtugut, kah wuttinuhkonah, adi pe-
tutukmog otanat, kah g wunnumonk-
quodtatunaoont quſſuquanzh, yeu pajeh
keſukok.

30 T Neit Jofhua ayim Altar en Jehovah ut
um-Manitcomob Iſrael, ut wadchut Ebai.

31 Neane Moſes ananont wunnumonuh
Iſrael, neanukwhotik b ut upbukumut
Moſes, manuliſe quſukquane Altar, niſh ma-
ta hwan ſahihinumwontamogith millehchu-
og, kah na wutrit ſephuſineu chikohſue
ſephaufongath en Jehovah, kah ſephauf-
uog wunwoitea ſephaufongath.

32 Kah na wuluhkom ut quſukquane-
tu wuttinumonk Moſes, ne wafukkuh-
bukup ut anagubhettit wunnumonuh Iſ-
rael.

33 Kah wame Iſrael, kah wut-Elderſum-
duh, kah anicohſumog, kah coſſumwac-
neumduh nag neepog wutuhame Arkur,
kah ongkone, ut anagubhettit ſephaufu-
og, Levitog, neg kaunnekeg wunnowae
wut Arkur Jehovah, na neſſe pencowae
kah wohnikit ut kenugke nagoh, papauſe
nagoh piuhſue wadchu Gerazim, & papoſe
nagoh piuhſue wadchu Ebai, & neane
Moſes wuttinumonuh Jehovah, negonne an-
nonpog, nag woh wunnumonaoont Iſraelle
mikanminuh.

34 K h ompetak ogketam wame nauma-
tue kuttowongſh, wunnaittuogath kah
matnittoogath neanag wame ne wafuk-
uhwofuk ut naumatue baukut.

35 Mita na paſuk kuttowonk ne Moſes
annowetamup, ne Jofhua mita ogketamup,
ut anagubhettit wame Iſraelle mukine-
unk, & weche mittamwulifog kah muk-
kieſog, kah pencowhteag neg nekonnuk-
quahacheg.

CHAP. IX.

1 The kings combine againſt Iſrael. 2 The Gi-
beonites obtaining a league by craft, 16 are
condemned to perpetual bondage.

KAH n nish, wame ketaſſotamwog neg
wutuhame Jordan, ut wadchuh-

kota, kah ut wutuhame Jordan, kah ut wu-
neſſe ſuppie nish ſeiton, piuhſue Lebi-
non, wat-Hilvite, kah wat-Amorite, uk-
Canaanit, up-Perizite wat-Hilvite kah wat-
Jebuſite, notamwehettit.

2 Nag miyaog ayeuhkonat Jofhua
kah Iſrael, wutch paſukquonowonot.

3 T Kah wadokirtech Gibon, notame
wehettit, Jofhua ne anteuk Jericho kah Ai.

4 Aſotekodteamoe uſſog, kah moſche-
og, kah oggue uſſog ananogentut, kah ne-
munnumwog nukkone manotaf, ut wutaf-
tumobut, kah wine wiſhquah nukkoneyeu-
moſh, kah rattanogkiyeaſh, kah kogka-
nepſaſh.

5 Kah nukkenokkuſinaſh, kah kogkanep-
ſaſh ut wuſſetowout, kah nukkonogko-
unaſh hogkog, kah wame neemone
petukqueneſh nunoſaſh kah ogguonk-
iſhaſh.

6 Kabaug Jofhua, en tuppukfinno-
wonganit ut Gilgal, kah wuttinuh, kah ea-
woſketompaut Iſrael, nomun nadiit wu-
tohtimoneat, newutche yeuyu wunnowad-
tuh.

7 Kah Iſraelle woſketompag unnaog Hi-
vitog, paguodche koewotemimun, kah ut-
toh woh kit tin wunnowonah.

8 Kah unnaog Jofhuaoh, nenawun kit-
tinninneumog, kah Jofhua nah wuttinuh, ho-
wanig kenau: kah tunoh koewon?

9 Kah wuttinuh wutch nadiit wutoh-
timoneat kittinneumog nomumun. newut-
che coweſuonk Jehovah kum-Manitrom:
newutche notamunah woweonamok,
kah wame neſit ut Egypt.

10 Kah wame ne aneuit neſſokoh Amo-
ritſe ketaſſotamwoh, neg ongkone Jordan,
Sihon Heſibone ketaſſot, kah Og Baſha-
ketaſſot, noh apup Aſhtaroth.

11 Newij nut Elderſumunog, kah wa-
me wadokirtech nutohkinonut, nukkeneu-
nukquonog, nowog, neemunk wutch
kuppomulhaoganao, kah monche nogkuſa-
kok, kah unnook, nenawu kittinnunog ne-
wutche wunnowaduh.

12 Yeu nuppetekquononganun nukkiſſa-
pitte nemannunumanonup wutch nekin-
onut wutch nunneemounan, nekeſukok
ſohhamog kappayaonnnanonut, qut yeu,
yeu kuſſe, nunohteau kah ogguonkheau.

13 Kah yeuſh wine wiſhquah niſh nowapa-
gunumagkupath, wuſſekiaſh, kah kuſſe,
ſokqmaſh, kah yeuſh nutbogkounnannu-
naſh, kah nummok ſinaonah nukkonehiyeu-
moſh, wutche ayeonche noſat pomulka-
onk.

14 Kah nag attumunog woſketompah
wutche ummetſuoganao, kah mita natu-
tamog ukkenoſowaonk Jehovah ut wu-
ttonut.

15 Kah Jofhua wunnowehteuh, kah cono-
wonaſh.

e Num.
21. 22.
26.
v 11. 2.

g Chap.
7. 25.

h Exod.
20. 25.
Deut.
27. 5.

i Deut.
31. 29.
27.
12.

k Deut.
31. 12.

wann, kah upponnatanneheon, kah
mickatantane: Sontimog wutch d he-
keinoth.

16 O k n n n n, m h h: n i h i q u i r o k o t,
malche: wann o w e h e t t i t, nootamwoz neh
wetatte: nuzanoah, kah nag o w o t o m o -
uh.

17 Kah wunnaumouh Israel pomuhoag,
kah peyag wutotanoat nahikquirok;
kah wutotanoath nith Gibeon kah Chephi-
zah kah Beeroth kah Kirjath-Jearim.

18 Kah wunnaumouh Israel matta uppa-
guanouh, newutche mukkinneongane son-
timog wutchad chekeimouh nahpe Jeho-
vah um: Manitto: moh Israel kah wame muk-
kinneonk moomafqueuag Sontimoh.

19 Qut wame Sontimog uttamwoz wame
mukkinneonk, newutche chekeimounonup
panneg nahpe Jehovah um Manitto: mooh
Israel? kah newajeh matta woh nummuifun-
ounonog.

20 Yeu nuttinheonan, nuppemantamwa-
heounonog, likont mufqanittuonk nuh-
kuhkonnguan, newutche chidchekeye-
waonk ne chidchekeimegkut.

21 Kah Sontimog wuttinouh pomantam-
wehettich (qut pogkomhaenuhettich kah
wuttabhuppenehettich wutch wame muk-
kinneonk) neane Sontimog a quothoma-
hettich.

22 ¶ Kah Joshua owehkomuh, kah nah uk-
kenonuh nowau, tohwutch wunnonpben-
kanoag, annawag, nenawun kenauffuk-
aunnaumun, wechayeumeog.

23 Newutche yeuyen kummatanumite-
amwo, kah kenau matta pish wanne kut-
chippianinneoncomwo wutch mifinnuunet;
kah pogkomwufsenag kah wuttabhuppene-
nuog wutch week num Manitto: m.

24 Kah nag nampohamauag Joshuahoh,
kah nowag, newutche wunnamuhkut un-
nonzoh kittingneumog, Lero kum-Manit-
to: annonop b wuttinneumoh Mosefah,
kittinnununkunanoont wame obke, kah pa-
guanont wame wadobkitcheg ohkeit wutch
anquabeog, Newajeh nukue wabeleog
wutch nuppemantamoonanganun, newutche
kenau, kah yeu nuttsenan.

25 Kah yeuyen kuffeh, nutapimun kenut-
cheganit, ne anantaman wunnegen, kah famp-
wagk unnehhinnean, ne uffih.

26 Kah ne wutrinheon, kah uppoquo-
huanuh wutch wunnutchehanit wunnaumo-
uh Israel matta wunnuhonoont.

27 Kah Joshua uppokomwufhesenuhe-
uh, kah wuttabhuppeneuhen ne kufukok wutch
mukkinneonk, kah wutch wat-Altarumoh
Jehovah no pajeh yeu kufukok, ut ayeuon-
ganit ne wob gepenog.

C H A P. X.

1 Five kings, war against Gibeon: 6 Joshua a ves-
cued it. 12 The sun & moon stand still at the
word of Joshua.

O N e n n i h, A d o n i - z e d e k J e r u s a l e m e k e -
t a f f o o t, n o o t o g J o s h u a l o h k o m A i, k a h
p a p a j u n n e p a g u t a u u n (n e a a n t e u n k u p
J e r i c h o k a h u k k e t a f f o t o m o m o h, n e w u t -
t e n t e u a a b A i k a h u k k e t a f f o t a m o m o h)
k a h w a d o b k i t c h e g G i b e o n, w u n o t e a o g I f -
r a e l l o h, k a h o w e a m u k h o n u t.

2 N e i t m i s h e w a b e f u o g, n e w u t c h e G i b e o n
m i f f i k e i h t o t a n, k a h k e t a f f o t a m o t a n n e w u t -
c h e a n u e m i f f i o n k n e A i, k a h w a m e n e g w o t -
k e t o m p i o g, m e n u h k e f u o g.

3 N e w a j e h A d o n i b e z e k J e r u s a l e m e k e t a f -
f o o t, a n n o t e a m o e n H o h a m u t H e b r o n e k e t a f -
f o o t, k a h P i r a m u t J a r m u t h e k e t a f f o o t, k a h
J o s h i a L a d i j h e k e t a f f o o t, k a h D e b i r E g l o n e
k e t a f f o o t, n o w a u.

4 K u h k u h q u e g e n n u h l o g k a t, k a h a n i n -
n u m a i e g k, o n k w o h n u t r a t t o g k o d a m u n u n,
G i b e o n, n e w u t c h e w u n o t e a o g J o s h u a h o h,
k a h w u n n a u m o u h I s r a e l.

5 N e w a j e h y e u g n a p a n n a t a h s u o g A m m o -
r i t e k e t a f f o t a m w o g, J e r u s a l e m e k e t a f f o o t,
H e b r o n e k e t a f f o o t, J a r m u t h e k e t a f f o o t,
L a d i j h e k e t a f f o o t, E g l o n e k e t a f f o o t, n a g
m a y e o g, k a h k u h k u b q u e g, n a g i m a n, k a h
w a m e w u t a y e w e h t e m o m o h, k a h t u p p u k -
f i n w o g a n a q u o t a g G i b e o n, k a h w u t a y e u k o -
k a t a m u n e a u.

6 ¶ K a h G i b e o n e w o k e t o m p a o g a n n o t e r -
o o g e n J o s h u a h u t G i l g a l l e t u p p u k f i n n o -
w o n a n i t, n o w a o g, o g k o k u n n u k a n k e n u t -
c h e g, w u t c h k i t t i n n e u m u i, t e a n u k p e y a o f -
f i n a n, p o q u o h w u f f i n n e a n, k a h a n i n n u g i n -
n e a n, n e w u t c h e w a m e A m m o r i t e k e t a f f o t a m -
w o g, n e g w a d o b k i t c h e g w a d u c h u, n u t -
a y e u u k o n i t t u e m a y e r u n k u n a n o g.

7 N e i t J o s h u a k u h k h q u e u w u t c h G i l g a l,
n a g u h, k a h w a m e a y e u w u t t e a e m i f i n n i n -
n u h w e e c h e n a g u n, k a h w a m e m e n u h k o u i -
k e t o m p a o g.

8 ¶ K a h J e h o v a h u n n a u J o s h u a h o h, a h q u e
n a g q u f o k, n e w u t c h e n a g n u p p o a o o g u t
k e n u t c h e g a n i t, m a t t a p i s h w o k e t o m p n n a g
n e e p a u a n a q u a b e a n.

9 N e w a j e h J o s h u a t e a n u k p e y a o n o n t, k u h -
k u h q u e u w u t c h G i l g a l w o m p a n e.

10 K a h J e h o v a h w a f o h k a u o u h u t a n a -
q u a b h e t t i t I s r a e l, k a h u p p a g u a n u h n a i p e
m i s h e p a g a n u t t u o a k u t G i b e o n, k a h w u t -
t i n n o p h k a u o u h e n m a y u t n e a n d i k B e t h o -
r o n, k a h w u t a t t o g k o m u h p a j e h A z e k a h k a h
w e e h q u e M a k k e d a h.

11 K a h n n i h w a f e m o h e r i t w u t c h a n a -
q u a b h e t t i t I s r a e l, k a h w o m u f f e h e t t i t e n
B e t h o r o n, n e i t J e h o v a h u p p e n u k a u o h m o g -
k e q u f u k u n a n a h w u t c h k e f u k u t w e h q u e
A z e k a h, k a h n u p p o o g, a n u e m o n a o g n u p -
p o o g n a i p e m u f f e g a n e q u f u k u n a n a h o n k
n a g w u n n a u m o u h I s r a e l n a h a b e t t i c h e
n a i p e t o g k o d t e g.

12 ¶ N e i t J o s h u a k e n c o n a u J e h o v a h o h, n e
k e f e k o k J e h o v a h m a g a k A m o r i t h o h u t a n a -
q u a b h e t t i t

a Chap.
6. 16.
b Eccl.
8. 7.

c Isai.
28, 27.

quabhetit wunnaumonuh Israel, kah no-
wau ut wunnaumonanganoot Israel, che-
pauz, chequnikompau ut Gibon, kah ken
nanepahndat ut wunohkoiyaut Aijalon.

13 Kah nepauz chequnikompau, kah na-
nepahndat chequnikompau, no pajen mih-
nionuog aon utauwanthahetit wunhoga. uh
ut ummatwomoot, tun yeu mat wutukho-
finuh ut upbokuu ut Jauer? neit nepauz
chequnappeup ut nanahauwe ketukut, kan
matta kenappe womtu, papaume mamulle
kesuk.

14 Kah wanne kesukod neaneunkquod-
finno negonacu, aluh nahotocu. Jehovah
notog owaditatonkquduonk woihetomp:
newutche Jehovah ayeuteinhuu Israeloh.

15 ¶ Kah Joshua quikeu, kah wame Israel
weeche en Gulgalle tuppukinnawonganit.

16 Out yetz napanna tahluog ketafso-
tamwog wulmowog, kah puttogqueog ut
hailunekit ut Makkedah.

17 Kah unnon Joshua nowon, nappanna
tahluog yeug ketafsootamwog nameheog
puttogqueog ut nailunnekit ut Makkedah.

18 Kah Joshua nowau, unnequannumok
mogke quukquannak, ut wuladitwunhu-
que hafunnekit, kah na ponok woihetom-
pog, wunnaawehheonabunt.

19 Kah ahque pitchinwoeg, noofwehtah-
bow kummatwomootog, kah tottogkomuk
neg wuttat wagi, ahque unnanumok petut-
teag wutoranont, newutche Jehovah
kum Manittomwog upponah kenutchegan-
uwont.

20 Kah n nih, Joshua kah wunnaumonuh
Israel mahche nan paguanahetit nahpe
mihe paguanituonk no pajeh mabchinakir
neg sequitahwutche petutteog pumme-
neutauu otanath.

21 Kah wame miffinnuog wanohate
quihog en tuppukinnawonganit, en
Joshuahut, ut Makkedah: wanne howan ma-
moninnawo ween ayeuhkonitue how-
a: wunnaumonuh Israel.

22 Neit nowau Joshua, woshwunumok
hafunneke wonog, kah fohhbowutriegk na-
panna tahluog ketafsootamwog, wutch haf-
unnekit.

23 Kah nag wutufeneau, kah nag wufsoh-
bowwutauonah nappanna tahluoh yeuh
ketafsootamwog wutch hafunnekit, Jerusa-
leme ketafsoot, Hebrone ketafsoot, Jarmuthe
ketafsoot, Lachithe ketafsoot, Eglone ketaf-
soot.

24 Kah nnih, fohhbowunahetit yeuh ketaf-
sootamwog en Joshua, neit Joshua wehkom-
au wame Israele woihetompoh, kah unna-
umugquomomow ayeuteaog, neh wee-
chogutcheh, pafsoothag: ponamok kusse-
tooth wuffittippukandout yeug ketafso-
tamwog, kah nag pafsoothag, kah ponamwog
wuffestowoh ut nag wuffittippukandout.

25 Kah Joshua nah wutinh, wabefeh-
teog aluh chepsuheteog, menuefch, kah
wutupanaramok: newutche Jehovah pish
yeu wutinhon wame kummatwomowoh neg
ayeuhkonogig.

26 Kah onpetag Joshua wuttogkomub-
kah wunnuhuh, kah nappanna wutcahah
Iranuh, mehugut, kah nag wuhahog meh-
tugut pajeh wunnonkaut.

27 Onk nnih, papaume ahptotche wa-
yont, Joshua annotemau, kah d 19g wun-
nonkonuh wutch mehugut, kah wutinh-
uhkonah hailunnekit utloh adt puttog:
quehetceup, kah ponamwog mogku quila-
quanah hafunnekkonukut, yeu pajen yeu
katukok. d Dens.
21, 22.
Chap 8,
29.

28 ¶ Kah ne kesukok Joshua fohkauu Mak-
kedah, kah wuttogkomuh en kenag togkod-
teg, kah ukketahotamomowoh uppaguz.
ne paguanuh, nagumau, kah wame keteahog
kounoh neg na apitcheh, wanne ho wane ui-
getahwhau, kah unnehou Makkedah ketaf-
sootamwog: neanheomp Jericho ketafsootam-
woh. e Chap. 7
31.

29 Neit Joshua paumufsh wutch Mak-
kedah, kah wame Israel weeche en Libnah,
kah ayeuhkontam Libnah.

30 Kah Jehovah ne wonk ummagun, kah
ukketahotamomowoh, en wunnuhceganit
Israel, kah wuttogkodtamun nahpe en ke-
nag togkodteg, kah wame neg nah apitcheh
keteahogkounoh: wanne howane fighetan-
wouu kah wutinhuh nag ukketahotam-
omowoh, neanheomp Jericho ketafsootam-
woh.

31 ¶ Kah Joshua paumufsh wutch Lib-
nah kah wame Israel weeche en Lachih, kah
wutayeuhkonitue tuppukinnawontanun
kah wutayeuhkontamun.

32 Kan Lord magou Lachihoh en wunnuh
dieganit Israel, ne fohhog nahotocu kef. k
odtae, kah wuttogkodtamun nall pe an ke-
nag togkodteg, kah wame ne keteahogko-
unog, neane wame ne antenupk Libnah.

33 ¶ Neit Horan ketitot ut Gezer, kuh-
kuhquu aninnamaonar Lachih, kah Josha-
ua wuthogkomuh kah wame ummihinnin-
neumoh no pajeh matta wutafquathwo-
unat.

34 ¶ Kah wutch Lachih, Joshua paum-
ufshau en Eglon, kah wame Israel weeche, kah
wutayeuhkonitue tuppukinnawontanun
neau, kah wutayeuhkontamunau.

35 Kah fohkmuneu ne kesukok, kah
wuttogkodtamunau nahpe an kenag tog-
kodteg, kah wame ne keteahogkounog neg
naapitcheh, papaguanne paguanuh ne kesuk-
ok, neane wame ne antenupk Lachih.

36 Kah Joshua kuhkuhquu wutch Eglon
kah wame Israel weeche en Hebron, kah
wutayeuhkontamunau.

37 Kah wufsohkomun, kah wuttogkod-
komu

tamaneu nathpe an kenag togkodteg, kah neh ukketatamowish, kah wane neh ketehogkounoh, wane howane fquehtah woh, neane wane n: a tene Eglon, qit uppapagane patutitit, kah wane ketehogkounoh neh na spinitcheh.

68 ¶ Kah Joshua quikeu, kah wane weechi Israel en Debir, kah watayeuhkontamun.

69 Kah wusfokkomun kah ukketatamowish, kah wane wutotanaash, kah wutogkomouh nathpe an kenag togkodteg, kah papagane paguanau wane ketehogkounoh neh na spinitcheh: wane howane fquehtah wou, neanteunkup Hebron, ne wutintenuun Debir kah ukketatamowish, kah neanteunkup wonk Libnah, kah ukketatamowish.

70 ¶ Nemekeh Joshua togkodtam wane wadchue watohlimowish, kan Sawanie, kah onouhkoieyut, kah tohekokomatu, kah wane ukketatamowish, wane howane fquehtah wou qit uppapagane paguanau wane neh na spinitcheh, f neanannoh teamup Jehovah um-Manittomoh Israel.

71 Kah Joshua nah wuthogkomuh, wutch Kadeh Barnea wehque Gaza, kah wane Goshene wutotimoin, wehque Gibeon.

72 Kah wane yeug ketatamowish kah wuthogkoyeu, Joshua wusfokkomun palukqut newutche Jehovah um-Manittomoh Israel ayeu wutetamoh Israeloh.

73 Kah Joshua quikeu, kah wane weechi Israel, en Gilgale tuppukinnowonganit.

K H A P. XI.

1 Divers kings overcome at the waters of Merom. 10 Hazer is taken and burnt. 21 The Anakims cut off.

K Ah n nih, Jabin H-zore ketatamowish, noutog, annoheimo en Jobab Madone ketalat, kah en Shimitrone ketalat, kah en Achihaphe ketalat.

2 Kah en ketatamowistu nanummie wadchutu, kah mukohquetaehu, fowaniyea wutch Chinnerot, kah ut onouhkoieyut, kah ut Dore fufupioyueah, wutchekfuiyu.

3 En Cananifut wutchepayeu, kah wutchekfuiyu, kah en Amorifut, kah en Hittut, kah Perizitut, kah Jehufut en wadchuehtu, kah en Hittut, agwe Hermon, ut Mizpeh ohkeit.

4 Kah Sohamaw, nakumau kah wane wutayeuhwehtomouh weechi monaog missinnindog, neane ngunt keichippam keh tahannit mataanukeh nathpe Horfelog kah chariotfah mutaanath.

5 Kah wane yeug ketatamowish miachetrit, payag kah moeu appuog kithke Merome nippekotit, ayeuhkoanar Israel.

6 ¶ Kah Jehovah unnu Joshuaah, ahque

wabefih wat in: nigne warch: fappapau meyeuash fah yadit, nign nan nignauk wam: na hontout ut anag jabhetit Israel, pi h ketun natch: rantaawonaw wut-horifefu nouh, kah pi h katchikollumaw wutchariotfahmowish nathpe moatu.

7 Neit Joshua peyau, kah ayeuteae missinnunh weechi nagum, ayeuhkoait tue nahoh, kithke Merome nippekut, tiadhe, kah ukquentauoh.

8 Kah Jehovah nah umnagunuh en wun-nutcheganit Israel, nah wutogkomouh, kah wunnuwutahwhouh wehque mihe Zidon, kah wehque Misrephoth-maim, kah wehque Mispeh onouhkoieyut, wutchepwoiyeu, kah nah wuttagatamouh no pajeh wanne howane wullegutahwhonadot.

9 Kah Joshua nah wutinteneh en anont Jehovah, rattamutchabrahahwau wut-horifefumouh, kah chikollum wutchariotfahmouh, nathpe noutan.

10 ¶ Kah ne ahquompak Joshua quikeu, kah fohkauu Hazoroh, kah togkomu neh ukketatamowish, nathpe an kenag togkodteg, newutche H-zor negonnae uppu-kukomup ut wane yeuth alottamowish.

11 Kah togkomuog wane ketehogkounoh neh na spinitcheh nathpe an kenag togkodteg, papagane uppaguanouh, wanne howan ulquinneazon wunnaahonot, kah chikolluwog Hazroh nathpe moatu.

12 Kah wane wutotanaash yeug ketatamowish, kah wane ukketatamowish Joshua wusfokkauh, kah wutogkomuh nathpe an kenag togkodteg, kah papagane paguanu, a neane Moses wutinteneuon Jehovah annowomp.

13 ¶ Qut yeuth keitotanaash nih mansh-kohtaglin, Israel matta wutchisotfahmoun-ash, qut webe H-zor, ne Joshua wutchi-ohfuman,

14 Kah wane segottahmawonguh yeuth ut otantehu, kah neetaffuog wunnaumouh Israel wannemunnunauh, tequttaham-donk wutch wuhhogkauh, qut nih neh wof-kerampuh wutogkomouh an kenag togkodteg, no pajeh machi paguanont, kah wanne howae quinneanowog wunnaahonot.

15 b Neanannowomp Jehovah Mosefah wutinteneuoh, e ne wutint annomoh Moses Joshuaoh: kah ne wutuffin Joshua: wanne teag ufquesa wane ne Jehovah anannowomp Mosefah.

16 Nemekeh Joshua wusfokkomun wane ne ohke, wadchuah, kah wane fowanohkomu, kah wane Goshene ohke, kah onouhkur, kah mukohqu, kah Israele wadchu, kah ne onouh koi.

17 Wutch H-zake wadchuut, ne anihik Seir, wehque Bial-Gad, ut Lebanon onouh-koi, agwe Hermene wadchuut, kah fohkauu wane ukketatamowish kah nah wutog-

a Num. 23. 52.
Deut. 2
20. 16.
17.

b Exod. 34. 11.
c Deut. 7. 2.

F. D. W. 20. 16. 17

Kab keiafscotamwog

Joshua

nishwinchag kab wequb

togkomuh kah uppanuh.
 18 Joshua wunipe ayeuwatrineaph wame
 yeuh ketafscotamwog.
 19 Na matta ketofan ne wnohkonont
 wunnaumunuh Israel, d webe Hivivog wad-
 a Chap. 9:3.
 ohkitcheg Gibeon, wame ayeuwit ne wunne-
 munnumanah.

20 Newutche ne wutufconk Jehovab, me-
 nehketezuunat wutabhoasb, onk woh pe-
 yaog ayeuhkononat Israel, onk woh uppa-
 paguane paguanat, onk woh matta kitta-
 monteannuog: qut woh paguanuh ne Jeho-
 vah anannuonut Mosesoh.

21 ¶ Kan ne ahquompak Josua peyeu, kah
 tummehtahwaog Anakimoh wutuh, wad-
 chuuhkontu, wutch Hebron, wutch Debir,
 wutch Anab, kah wutch wame Judae wad-
 chutu, kah wutch wame Israelle wadchutu,
 Joshua uppaguane paguanuh, weechie wur-
 otanooah.

22 Wanne howae Anakim fquehtabwhō-
 un, ut wutohtuot wunnaumunuh Israel,
 webé ut Gath, ut Gath, kah ut Ashdod nag
 nawhutch fquehtabwhoo.

23 Nemehekub Joshua neemunum mamuffe
 ohke, neauung wame neanont Jehovah Moles-
 oh: kah Joshua wutunnumauon Israelloh
 wutcheohōonk, e neanag chippangong-
 aenewurachiaubyeunganoasb, kah ohke
 anwōhina wutch ayeu wutuogantit.

C H A P. XII.

1 The two kings whose countries Moses took
 and dispersed of. 7 The one and thry
 kings on the other side Jordan wutuh Joshua
 smite.

K An yeu ketafscotamwog ut ohkeit neh
 wunnaumunuh Israel togkomahettri-
 cion, kah abroog watohkeyeu, ogkomut
 Jordan, nogque ahtur pafipihont, wutch
 Arnonne fepaut, wehque Hermone wadchu-
 ut, kah wame mukohquut wutchckafiyeu.

2 a Sihon Amoritte ketafscot, noh wad-
 ohkit Hebron, kah nanawunum wutch Aro-
 er, ne ohrag penuggubkontu Arnonne fepu-
 ut, kah wutch noohut, kah wutch pohhe
 Gilead, wehque Jabake fepaut, ne wufsi-
 poeyeyimu wunnaumunuh Ammon.

3 Kah wutufmohquutut wehque Cin-
 nerothe ketahhinit wutchepwoiyeu, & weh-
 que mukohquutae ketahhannet, fike ketoh
 wutchepwoiyeyen may inira Bethjeshim-
 orth, kah wutch fowaniyeu agwe b Ashdod.
 Pilgab.

4 Kah wufsiwepoyeu Og Bashane ketaf-
 scot, enoh mo fquehtabwhōu wutch mog-
 ohketompant, neg wadohkitcheg Ahteroth
 kah Edrei.

5 Kah nanawunum wadchuut Hermon,
 kah ut Salcah, kah ut wame Baalanut, en
 wufsiwepoyeuowout Geburitsog, & Ma-
 achathitsog, kah pohhe Gilead, wufsiwepo-
 yean Sihon Heshbone ketafscot.

6 Moses wutunnumch jectev, & wu-
 nnumonuh Israel, kah wutricenoh: a & d Num.
 Moses wutricenoh Jebel wutunnuma-
 onwutche ahtconk kerbeniichah: Gail. 22:2.
 fuh, kah pohhe wutchippa onk n Erius. 22:2.
 7 ¶ Kah yeu ketafscotamwog ne ohkeit, 15:3, 8.

neh Joshua kah wunnaumunuh Israel togkon a
 heitiche, wutabhsame Jordan, wutch ehu-
 iyeu, wutch Baal-ged, ut Libanone u no-
 uhkoyeuut, wetchie wutchut Hela: ne Chap.
 arshik deir, ne Joshua anumaton p wutchip-
 anougareah Israel, wutch e alu onk, neau-
 nag wutchachabiyevorga o Gail. 11:17.

8 Ut wadchukontu, kah en wōduhkoiyeu-
 tu, kah en mukohquutah, kah ut tohkekom-
 mutu, kah en touchkon ukut, kah lowanoh-
 komukut, Hittitog, Amoritsog, kah Ca-
 nanitog, Perazitog, Hivivog, kah Jebusit-
 fog.

9 ¶ Jerichoe ketafscot pafuk, g Aie f Chap.
 tallo: kithke Bethel pafuk. 6:3.

10 b Jer saleme ketafscot pafuk, Hebron g Chap.
 ne ketafscot pafuk. 10:23.

11 Jarmuhe ketafscot pafuk, Lachie h Chap.
 kutaftot pafuk. 10:23.

12 Egilone ketafscot pafuk: i Gezer ketaf-
 scot pafuk. 10:33.

13 k Debir ketafscot pafuk: Gedere ke-
 tafscot pafuk. 10:38.

14 Hartmah ketafscot pafuk: Arade ke-
 tafscot pafuk. 10:38.

15 l Libnake ketafscot pafuk: Adullame i Chap.
 ketafscot pafuk. 10:29.

16 m Blakedahe ketafscot pafuk: Bethelle m Chap.
 ketafscot pafuk. 10:28.

17 Tappasabe ketafscot pafuk: Hephre
 ketafscot pafuk. 11:10.

18 Abpheke ketafscot pafuk: Latharone
 ketafscot pafuk. 11:10.

19 Madane ketafscot pafuk: n Hazare ke-
 tafscot pafuk. 11:10.

20 Shimron-merone ketafscot pafuk: Ach-
 shaphe ketafscot pafuk. 11:10.

21 Tasnache ketafscot pafuk, Megiddoē
 ketafscot pafuk. 11:10.

22 Kedesh ketafscot pafuk, Jokneame,
 Carmelle ketafscot pafuk. 11:10.

23 Dore ketafscot ut Dore fufsiwepoyeuut
 pafuk, o wutohtimoiāne ketafscot, ut Gil-
 gal pafuk. 14:1.

24 Titzah ketafscot pafuk: wame ketaf-
 scotamwog nishwinchagkodut, kah pafuk.

C H A P. XIII.

2 The bounds of the land not yet conquered
 14:33. The Lord sacrifices are the Levites
 inheritance. 22 Balaam slain.

N Bit Joshua kutchifuc, kah kodrum:
 wōh togkomuk, Jehovah wutunuh:
 kukkehchifu, kutrogkomuk kodrumoasb:
 kah monat ohke fquehtamun ohtauunat.

3 Yeu ohke ne ah fquattahamuk, wame
 wufsiwepoyeuowout Philistinasog, kah wame
 Geburi, g Wutch

z Num.

21:24.

Deut.

3:6.

b Deut.

3:17. &

4:49.

c Deut.

3:11.

Chap.

13:12.

4 Wutch ſioner, ne anaquothag, Egypt, wenque ſi ſone ſuſſiſſepoiyeab, innummal-yeu ne wetog, ketamun Cananiſur, na panu- tabuog Philſtanie, ſontimooog Gazaritſog, Aſthoniſog, Amkaloniſog, Gitiſog, kah Ekronitſog, wonk Avidſog.

5 Wutch ſowaniyeu, wame wutohtu Cananiſog, kah Marab, ne kiihe ſodonian- ſog, wehque apnek, wehque wuſſiſſepoiye- umout Aarotiſog.

6 Wutohtu G. oliſſog, kah wame Lebanon nogque adi pathihoot, wutch Baal G. d., ague Hermoue wadchunt, wehque adi pe- tutteamuk Hamath.

7 Wame wadohkitcheq wadchuckontu wutohtimoneat, wutch Lebanon, wehque Miſrephothaim, wame Sidonianſog, neg piſh nutamaubkauog, wutch anaquabhet- tit wunnaumonuh Iſrael: webe tanohtoad- ſue chachbeniuh en Iſraeliſur, wutch ah- toonk, neanancouna.

8 Newutche yeuyeu chippinſh yeh ohke wutch ohtoonk en paſakugun tabiſe chip- pancoonganit, kah uppoſiſe chippanowonk Maſſiſeh.

9 Nagweche Reubenitſog, kah Gadit- ſog mahmahche arumunumuppaneg, wut- ohtoonk ane Moſes anamaumop ogko- muk Jordan, wutchepwoiyeu, neane Moſes wuttinneumoh Jehovah aninnumaump.

10 Wutch Aroer, ne ohtig penuguekon- tu Arnone ſepuut, kah keitoran ne ohtag noahruk, kah wame Medebie muklohqut wehque Dibon.

11 Kah wame ſibon wutoranafi, Amor- iſe ketafſot, noh nanawunuk Heſhbon, weh- que wuſſiſſepoiyeumut wunnaumonuh Am- mon.

12 Kah Gilad, kah wuſſiſſepoiyeumao- wout Geſhuritſog, kah Maachathiſog, kah wame Hermone wadchu, kah wame Baſhan wehque Salchah.

13 Wame wutaſſotamoook Og ut Ba- ſhan noh nanawunuk ut Aſtheroth, kah ut Edrei, noh althuenenit, b wutch neg aſh- qudaiwhutheq, magothketompaog ne- wutch yeh Moſes togkomupoh, kah ſoh- kauomoph.

14 Que wunnaumonuh Iſrael, matta ſoh- kauoog Geſhuritſog, aſuh Maachathiſog, que Geſhuritſog kah Maachathiſog neg weetateſhiyeuoganoath Iſraeliſoh pajeh yeh- ſukok.

15 Webe wutchippanoonk Levi matta wuttinnumaugh ahtoonk, ſiphamuſongah Lord um-Maniſetomoh Iſrael, ayimukiſh ut nohtaut, niſh wutahtooncanoath, ne a- nomp.

16 Kah Moſes aninnumauau wutchippa- noonk wunnaumonuh Reuben, neanag- wutteateſhiyeuoganoath.

17 Kah wuſſiſſepoiyeumut wutch Aroer, ne

ohtag panukquekontu Arnone ſepuut kah keitoran ne noahruk ohtak kah, wame muk- lohkut kiihe Medeba.

18 Heſhbon, kah wame wutoranafi niſh ohtagih muklohqutaut: Dibon, kah Ra- mon, Baal, kah Beth Baalmon.

19 Kah Jeraſh, kah Heamoth, kah Me- phath.

20 Kah Kirjathaim, kah Sibmah, kah Za- reſhahar, ut anouhko wadchunt.

21 Kah Beth-peor kah e Aſi doth piſgab, c Deut. 3. 27.

22 Kah wame muklohqutae keitoranafi, kah wame wutaſſotamoook ſibon Amoriteſe ketafſot, noh nanawunuk Heſhbon, neh Mo- ſes d togkomomph, weche Midiane ſontid Num. 31. 8.

23 Evi, kah Rekem, kah Zur, kah Hur, kah Reba, neg Sihonne mugquomog, wode- ohkitcheq, ne wutohtimoneat.

24 B. Ham wonk wunnaumonuh Beor, noh pauweu, wunnaumonuh Iſrael wunnuſſo- ah naſſhe togkodreg, kenguke nah naſſahet- ticheh.

25 Kah wuſſiſſepoiyeum wunnaumonuh Reubene ne Jordan, kah ne ſuſſiſſepoiyeum wutohtoonk wunnaumonuh Reubene, nean- ag wutteateſhiyeuoganoath, ohtanah kah otanameſah na ohtagih.

26 Kah Moſes aninnumauau ahtoonk wut- chippandook Gad, en wunnaumonat Gad, ne- aung wutteateſhiyeuoganoath.

27 Wuſſiſſepoiyeumog Jazer kah wame Gilade otanafi, kah poſiſhe wutohke wun- naumonuh Ammon, wehque Aroer ne ana- quothag Rabbah.

28 Kah wutch Heſhbon wehque Ramath Mizpeh, kah Beronim: kah wutch Mahanaim wehque wuſſiſſepoiyeum Deber.

29 Kah anouhko, Beth-Aram, kah Beth- nimrah kah Succoth, kah Zaphan, ne aſque- yeuok wutaſſotamoook ſibon Heſhbone ke- taſſot, Jordan & wuſſiſſepoiyeum, en ſuſſi- poi Cinneroth keitoth, ogkomut Jordan, wutchepwoiyeu.

30 Yen wutohtoonk wunnaumonuh Gad, neanag wutteateſhiyeuoganoath, wutoran- aſh, kah otanameſah.

31 Kah Moſes wuttinnumaon poſiſhe wutchippanoonk Maſſiſeh, kah wutoht- onk poſiſhe wutchippanoonk Maſſiſeh naſſe- pe wutteateſhiyeuoganoath.

32 Kah wuſſiſſepoiyeumog wutch Maſa- naim, wame Baſhan, wame wutaſſotamoook Og Baſhane ketafſo r, kah wame Jaire otan- aſh, niſh ohtagih Baſhan, nequtta taſhiſh- chagkodath keitoranafi.

33 Kah poſiſhe Gilad, kah Aſtheroth, kah Edrei, keitoranafi ut Og wutaſſotamo- onganit ut Baſhan, wutchayeug e wunna- e Num. 32. 59.

34 monuh Maſſiſe, wunnaumonuh Maſſiſeh, en poſiſhe wunnaumonuh Maſſiſe, naſſhe wut- teateſhiyeuoganoath.

Caleb nemunum Hebron

21 Yeuth ohkeath chachabentupai Moses wutche ohtoonk, ut Moabre mukoh-quataut, ogkomur Jordan, kuh-e Jericho wutchepwoiyeu.

f Chap. 18.7. 22 f Qut wutchippanoonk Levi, Moses matta wuttinnumuoh ohtoonk, Lord um-Manitoomoh Israe! neh wutohtaonganoo, g anomp.

g Num. 28.10. CHAP. XIII. 1 The nine tribes and a half are to have their inheritance by lot. 6 Caleb by privilege obtaineth Hebron.

K An yeuth ohkeath, nish wannaumonuh Israe! ohtauhetlicheh ut Canane ohk. 2 nish Bliezer sephaufen, kah Joibua wunnaumonuh Nun, kah wobohukhkwat-cheh ut wutaohineest, wutchippanuowong-anoah wunnaumonuh Israe!, nag wutchaubauumunaoah, wutche ohtoonk.

b Num. 26.55. and 28.4. 2 b Nathpe tanohtadtuonk ne wurahtonganoo, nean annoteamwit Jehovah nathpe wunnutcheganit Moses, wutche pasukogua tahsha chippanuowongah kah pohibe chippanoonk.

3 Newutche Moses aninnuamomp wut-ohtonganoo neefe chippanukag, kah pohibe, ogkomur Jordan: qut an Levitit wanne wut-tinnumuoh ahtoonk nah kenuge.

4 Newutche wunnaumonuh Joseph neefe chippanukag, Manaleh kah Ephraim: newa-jeh-mo aninnuamomp wutchippiyeumwag. 5 Levitit ut ohkit, webe otanah ayinneat, weche weeneyeupogih, wutche wunnetaileu-muoh, kah wuttinnetuonganoo.

e Num. 25.2. Chap. 21. 5 e Jehovah nean annuamomp Mosesoh, ne wutudenezu wunnaumonuh Israe!, kah nag chachaubennumwag ohke.

6 f Neit wunnaumonuh Judah peyzo Josh-uah ut Gilgal, kah Caleb wunnaumonuh Jephuaeh ukkenezir, wuttinuh kawahreo ne teeg, ne Jehovah anomp Mosesoh manit-toowompoh, papayne nen kah ken ur: Kadeth-Barnea.

7 Neyauenchige Sodumwobkomup Mo-ses wuttinnumuoh Jehovah anuokquean, wutche Kadeth-Barnea natanwohtinat ohke, kah wonk nuppaud-unche amokuomop, ne-saungkup, ut nutrahtut.

8 Qut nematog negw-zechoggeuhpaneg-mohtupahotauwag, aneg wutrahkoatn mit-tininnuog: qut nen manusse dufakuwop Jehovah num-Manitoom.

d Num. 24.24. 9 Kah Moses chadcheeyuop ne kefukok anowop, wannamuhut ohke ne kullatah talukuko nomomuk, ne pish kutatoonk, kah keeneednag micheme, newutche mamusse afukau Jehovah num-Manitoom.

10 Kah yeuyeu: kullah, 1 ord nuppomam-wahuk, ne anowop, yauuchage kah na-panna rahhinaah kodeumatah sadteoh Je-hovah anowade yeu kutatoonk Mosesoh, wunnaumonuh Israe! paumyuanit: fouch-

Joshua

Komuk, kah yeuyeu kulleh, yeu kefukok: shwoluk tahhinchag kah napanna nukkoj-tumwobkom.

11 Qut aah pumme nummenubkes, yeu ke-fukok, neane ne kefukok Moses aninnu-quean, neannuhkefomp na ut, ne totinnah-kefin yeuyeu, wutche ayeyuutruonk, naneef-we fohhmunar kah petukonat.

12 Newutche yeuyeu uninnumab yen wadchu Jehovah ne anowop ne kefukok, (newutche kenotamup ne kefukok, Ana-kimsog ne wutayinneah, kah wutohtanog-ah mogkiyeupaih, kah pun-menufuah) Je-hovah wetomukquean, neit pish nutapenun nag nutamohkoonadour, ne anowop Jeho-vah.

13 Kah Joshua ananumuh, kah anin-nuamuaa Coleboh wunnaumonuh Jephuaeh, Hebron wutche ohtoonk.

14 Newajeh e Hebron ootohdonkanin Ca-leh wunnaumonuh Jephuaeh ukkenizir yeu pajah kefukok, newutche mamuse afuh-kauu Jehovahah um-Manitoomoh Isra-eh.

15 Kah f negonne oflowetamn Hebron, f Chap. Kiriath Arba, noh mafugennk wutche ne-nugke Anakimut, kah ohke anowobhin wutche ayeu wuttinneat.

CHAP. XV.

1 The borders of the lot of Judah. 14 Caleb's portion and conquest. 16 Othniel's valor and reward. 18 Achish's request. 63 The Jebusites not conquered.

N Eit mo wuttinanohtadtuonk wut-chippanoonk wunnaumonuh Judah, nathpe wutatesahiyuonganuowag, a weh-que Edom fufippiyeunt, b Zinne touoh-komuk fowaniyeu, ne mo aonkoue chippai fowaniyeu fufippii.

2 Kah fowaniyeu fufippiyeumag, ne wutche Salte kehtahanne kitchippam wutche poonppogut ne anaquohik fowaniyeu.

3 Kah wutchedau fowaniyeu wehque Maaleh-acrabbin, kah pamuhau en Lin, kah kuhkeiwit in fowaniyeu en Kadeth Bar-neh, kah pamhe-u en Hebron, kah kuhkuk-theau en Adar, kah quionupheau en Kar-ka.

4 Kah na wutche pamheau en Azmoa, kah ufshiau Egypte fepun: kah na wehahunk ne fufippiyeunt, kehahbanit, yeu pish kufowariyeu fufippiyeumag.

5 Kah wutchepwoiyeu fufippii, Salte-kehtoh, wehque wehshik Jordan: kah wun-nanumiyeu fufippiyeumag, wutche ke-tahhane poonppagwut, aongkoea Jord-dan.

6 Kah fufippii monchafau wehque Beth-hoglah, kah pamshau nanumiyeyeu Beth-arabah: kah fufippii kuhkukst-eau en uk-quidukuanumit Rohan: wunnaumonuh Beu-ben.

Wutchippiyeu waga

e Chap. 21.12.

f Chap. 15.13.

a Num. 34.2.

b Num. 33.36.

2. Kah

51 Kah Goshen, kah Holon : kah Giloh,
nabo neqatucosh keitotamash nashpe wu-
otanamefuoash.

52 Arab, kah Dumah, kah Eshan,
53 Kah Janin, kah Beth-tappuah, kah A-
phokah,

54 Kah Hument, kah f Kirjath-arba, (ne
EChap. Hebron) kah Zior, pasikogun tahshinash
24.15. otanash, nashpe wutotanamefuoash.

55 Maon-Carmel, kah Zipa, kah Jattah,
56 Kah Jezreel, kah Jokdeam, kah Z-noah,
57 Cain, Gibeah, kah Timnah : piogquor-
tash keitotamash nashpe wutotanamefuoash.

58 Halbul, Beth-zur, kah Gedor,
59 Kah Maarath, kah Beth-anoth, kah El-
tekon : nequrta tahshinash keitotamash nashpe
wutotanamefuoash.

60 Kirjah baal, (ne Kirjath-jearim) kah
Rabbah : neenash keitotamash nashpe wu-
otanamefuoash.

61 U. t. touoh komukut, Beth-arabah,
Midding, kah Sacacah.

62 Kah Nibshan, kah fakte keitotamash, kah
Bogedim : nequrta tahshinash keitotamash nashpe
wutotanamefuoash.

63 Papume Jebusitfog, wadohkircheg
Jerusalem, wunnaumonah Judah wunno-
anubuh amaothkaubaat, qur Jebusitfog wee-
tomaog wunnaumonah Judah ut. Jerusalem,
pajeh yeu kefulok.

C H A P. XVI.

a The general borders of the sons of Joseph.
5 The border of the inheritance of Ephraim.
10 The Canaanites not conquered.

K AH wutitcanothaduonk wannau-
monuh Joseph, pogkulbin, wutch Jor-
dan kishke Jericho, en Jerichoe nippeit,
wutchepoaeu, en touphkomukut, ne wado-
wunok Jericho. papannuppu Bethelle wad-
ebu.

a Jude. 1.16. 1 Kah sohwhau wutch Betnel en a Luz-
kah pomothau wehque Archie fufippoi. kah
Ataroth.

2 Kah wdmshihau wutchkefuiyen, weh-
que Japheric fufippoi wehque Beth-horone
womieu fufippoi, kah en Gezer, kah ne adt
sohwuhunk ut kehrahzenit.

4 Neit wunnaumonuh Joseph, Manasseh,
kau Ephraim, ne munnumwog wutohoong-
and.

5 Kah wufissipoiyeumaw wunnaumonuh
Ephraim, neanag wutteatefaiyeuogango-
ash wutohoongane fufippoiyeumaw, wut-
chepeazeu, ne Asaroth addar, wehque kuh-
kushqueyeu Beth-horon.

6 Kah fufippoi sohwhau. keithahhan-
nit wehque Michmethab nannummeu, kah
fufippoi qulanupheau, wehque Taanath,
Shiloh, kah pantheau en wutchepoaeu weh-
que Janohah.

7 Kah wumshihau wutch Janohah weh-
que Alzaroth, kah wehque Naazab, kah gad-

hezu Jericho, kah sohwhau Jordan.

8 Fufippoi sohwhau wutch Tappuah
wutch : kfuiyen wehque kanah felp. kah nob
wehquhunk ne keitoh, yeu watotoonk wun-
naumonuh Ephraim, nashpe wutteatefai-
yeuogangoash.

9 Kah chippanumwe otanah wutchie
wunnaumonuh Ephraim, kenugkeyeumash
wutohoonganit wunnaumonuh Manasseh,
wame keitotamash nashpe wutotanamefuo-
ash.

10 Kah matta amaothkanog Cananitfoh
ne wadohtkitcheh Gezer, qur Cananitfog
kenugkeyeug Ephraimitfog, pajeh yeu ke-
fulok, kah omweteae agwappuog.

C H A P. XVII.

1 The lot of Manasse. 7 His cast. 12 The
Canaanites not conquered. 14 The children
of Joseph obtain another lot.

K AH na wonk tanothaduonk wutch
wutchippannuwonk Manasseh : a ne-
wutchie nob mo mohommegheonche Jo-
seph, wutch Machir mohommegheonche
Manasseh wutchshinit Gilead, newutchie nob
ayeuteaenin, newaj ohtuak Gilead kah Ba-
shan.

2 Kah namo tanothaduonk wutch b le-
quutcheh wunnaumonuh Manasseh, nashpe
wutecaeaihiyeuogangoash, wutch wun-
naumonuh Abiezer, kah wutch wunnaumou-
nuh Helek, kah wutch wunnaumonuh Aziel,
kah wutch wunnaumonuh Shechem, kah
wutch wunnaumonuh Hephher, kah wutch
wunnaumonuh Shenida, yeu mo wunno-
macyeue wunnechanuh Manasseh, wunna-
umonuh Joseph nashpe wutteatefaiyeuogango-
ash.

3 Kah Qur : Zelophead wunnaumonuh He-
pher, wunnaumonuh Gilead, wunnaumonuh
Machir, wunnaumonuh Manasseh, wanne
wunnaumenieu, webe wutonneu, kah yeu
owefuogango Mahlah kah Noah Hoglah
Milchah, kah Thizah.

4 Kah pasotit aog anagubir Eleazer fep-
haufuen, kah anagubir Josua wunnaumonuh
Nun, kah anagubir itit sentindog, nou-
wag. Jehovah and op. Mosefch, nuntin-
numkannanont ohtoonk ut kenugke nee
tattuonant, newaj nezunak wutancuam-
eont Loed, wurtinnumanuh ohtoonk ut ke-
nugke ohtoonk weemattoch.

5 Kah piukquodrah chippiyeumaneah
appogfugunah Manasseh, chaubok otkhe
Gilead, kah Bashan, nih otkomut Jordan.

6 Newutchie wuttauonoh Manasseh wuto-
toonganog ut kenugke wunnaumonit, kah
onkarogiz wunnaumonuh Manasseh ohtuog
Gileade otkhe.

7 Kah wufissipoiyeum Manasseh, wutch
Aster, wehque Michmethab, ne ohtag an-
quothag Shechem : kah fufippoi aumaw
wuttinobkounk, en wadohtkitcheh Batse-
puah.

8 Manasseh

8 Manafſſe aſto Tappuah ohke; kah Yappuah wuſſiſſipoiyeumut Manafſſe, wutoh: ayeumoa wunnumonah Ephraim.

9 Kah ſuſſippoi woomſhezu Kanaſhe ſe-wuut, ſowanieu ſepuut, yeuth wutotanafſh Ephraim, kenugyeuwaſh wutotanafſh Manafſſe: wuſſiſſipoiyeum wonk Manafſſe, ne mo nanammetukguieu, kah ne webg-shuk kehthahannauok.

10 Sowaniyeu wutraiſe Ephraim, kah nanummiyeu Manafſſe wutraiſe, kah keitoh ne wuſſiſſipoiyeum: kah nogkuſhkoarten-maſh ut Aſher; nanummiyeu, kah Iſa-char wutchepoiyeu.

11 Kah Manafſſe ohtaau Iſſaſhar, kah ur Aſher Beth-Iſhan, kah wutotanafſh kah Iſle-am, kah wutotanafſh, kah wadohkitcheg Dor, kah wutotanafſh, wadohkitcheg En-dor, kah wutotanafſh, kah wadohkitcheg Taanach, kah wutotanafſh, kah wadohkitcheg Megiddo, kah wutotanafſh ſhwinafſh wutohimonafſh.

12 Qut wunnaumonuh Manafſſe wuttón-heon ſohhauaonah neh wadohkinitcheb otanah, qut Cananifog wutcheſe wut-ohkinneſe ne ohkeit.

13 Qut nniyeu, wunnaumonuh Iſrael nano menuhkehit onpere-ſheog Cananifoh: qut matta papuane ſohhauaouhi.

14 Kah wunnaumonuh Joſeph kenonaog Joſhua, nowaog, tohwut aninnumawe-an webe paſuk tanohtóaduonk, kah paſuk wutchippiyeumoonk ohtaunaat, nen mut-taſnade, newutche Jehovah nean wunna-omewep yeu pajeh?

15 Kah Joſhua wunnapobhamatoh, monaog, neit onq toonhkomuk, kah na ut tummethamatuh, wutohiuot Perizzitfog, kah mogohketompaog, Ephraimne wuſſeume peſik wutche ken.

16 Kah wunnaumonuh Joſeph nowaog, wadchu mitta wumattinno wutche nena-wun ſak wane Cananifog neg wadohkitcheg onoubkioyeu ohkeit, ohtoog mooh-fhogue chariotſaſh, naneſſe nagapiſcheg Beth-Shean, wutótanoaſh kah nag Jezreel onohkioyeuut.

17 Kah Joſhua kenonau weekit Joſeph-Ephraimoh, Manafſſehoh, nowa, Ken kum monam, kah miſſi kummenuhkefuonk, matta piſh kutoto webe paſuk tanohtóaduonk.

18 Qut wadchu piſh kutraiſe, newutche ne miſhunugawoo, kah piſh kuttummetah bamun: kah nawut ſohhamukif piſh kut-raiſeah, newutche piſh kuſſohhokau Cananifog, tohkonnogque wutohauanneau mogohhogue chariotſaſh, kah tohkonogque ummenuhkeſinneau.

CHAP. XVIII.

The tabernacla is ſet up at Shiloh. & The remainder of the land is deſcribed. 10 and divided by it.

Kah manafſſe Iſraelle mukkanonk mi-yieog ut Shiloh, kah na ponamunneau mukkinneſekomuk, kah ohke ſohkomuh ut anaquabhattit.

2 Kah majiſh neſauſuk rahſhinaſh chippanoogah pomohthaſh ut kenugue wun-naumonuh Iſrael, neg aſquam ohtaúogig: wutohtoonganoo.

3 Kah Joſhua unſau wunnumonuh Iſrael, toh kuttittonche kukquohquewu monchenat ohtaunaat ohke, ne Jehovah kóthú-gog um-Manitoomoh anumungquog?

4 Amauonk wutche kenugue kenau, neh-nihuog woſketompaog niſhnoh chippano-onk, kah nag nutannonaog; kah nag piſh neepoog, kah piſh pannuphauog ohkeit, kah piſh ukkogohkhamunneau, neanag wutoh-toonganooaſh, kah nag piſh nuppeyaonuk-quog.

5 Kah nag piſh wunneſauſuk taſh it chip-pinumunneau, Judah piſh appu ut wuſſiſſipoiyeumauot, ſowanieu, kah wek Joſeph, piſh ohtaau wuſſiſſipoiyeumauot nanam-miyeu.

6 Newajeh piſh kogkohkhamog ohke neſauſuk taſhi chippeu, kah paudieſek; onk won nutrittanahóadin wutche kenau, yeu ut anaquabit Jehovah num-Manitoomun.

7 Qut Levitfog matta wutchippiyeumog ut kenugue kenau, newutche wuſſephuu-euonk Jehovah ne wutohtoongamoo, kah Gad, Reuben, poſiſhe wutchippanaonk Ma-nafſſe, mahche atumunnu wog wutohtoong-anoo ut ogkomut Jordan, wutchepaiyeu, ne Moſe wuttinneumonuh Jehovah ánuma-onp.

8 ¶ Kah woſketompaog neepoog, kah mona-cheog, kah Joſhua ummechumuhkonuh neh nonche koggohkhannutcheh ohke, nowa, moncheh, kah pannupwuſhag oh-ke, & koggohkhannuk, kah wonkipeyaufek, onk won yeu nutrittanahóadin wutche ke-naau, anaquabit Jehovah ut Shiloh.

9 Kah woſketompaog moncheog, kah pannupwuſhag ohke, kah koggohkhannuk ut otanah, neſauſuk chippeu bókut, kah peyaunnog Joſhuaſh, en ayeuchteanuut ut Shiloh.

10 ¶ Joſhua wuttittanohótóaduonh ut Shiloh, ut anaquabit Jehovah, kah na wuttit Joſhua chadchaubenun ohke en wunnaumonuh Iſrael, neanag wut Chadchaubiyeu-onganooſh.

11 ¶ Kah wuttittanohótóadinonk wun-naumonuh Benjamin, kukkuhquemo neunag, wutteateſhiyeuonganooſh, kah wuſſiſſipoiyeum wuttittanohótóaduonganoo ſoh-wemoo napaſhauwe wunnaunonah Judah, kah wunnaumonah Joſeph.

12 Kah wuſſiſſipoiyeum nanummiyeu wutche Jordan, kah ſuſſippoi wutcheſaiyeu kuhkuk-heau en kiſſhe Jericho, kah kuhkuſheau pa-pannuppu.

CHAP. XIX

The lot of Simeon. 10 Of Zebulon. 17 Of
Issachar. 24 Of Asher. 32 Of Naphtali.
30 and of Dan. The children of Israel give
an inheritance to Joshua.

K Ab nahoitōn tnohtōaduonk fohham-
samo, an simeonut wutch wutchp-
nawonk wunnaumonuh simeon nawnig wut-
trach hiyeuwang ne oah. Ab wutchroong
anowome wutohtōonganout wunnaumon-
uh ludah.

2. Kah nag ohtong ut wutohtooniganic
Beertheba, kah Sheba, kah Moladan.

3 Kah Hazaribual, kah Balah, kah Azen.

4 Kah Ellolad, kah Bethuel, kah Horma
5 Kah Ziglag, kah Berh-matcaboath, kah

Назвгггга.

6 Kan Beth-jebaath, Sharukh : nabe
nithwinash keitotanaah, kah wutotaname-
fmoath.

7 Ain, Remmon, kah Ether, kah Aham,
yanunah oianah, kah wutotanamefoah.

Kah wame otanamesath nith weenoh; gith
 yeh otanahiu wehque Baalah-beer, Ramal
 lowaniyeu; yeu wutchoonk wutchippango
 onk wunnaumonuh Simeon; neaung wut
 teateathiyuonanganw oash.

9 Wutch wutchippiyumawout wann
naumonuh Judah, ne mo wutohtoonk wun
naumonuh Simeon, newutch wutchippi
yumw wunnaumonuh Judah, wutiauman
wutch nigumuh, newajeh wunnaumonuh, S
meon, obiahettit wutohtoonk anam
wutohtoonk mawout.

io 4 Kah nlu we tanohitond rionk kuhkuh
quemo wutch wunnamonuh Zebulon, ne
aunag wurteatshiyuonahmoash, kah wutch
ohroe fuffipioiveum ne wehque Jarid.

II Kah lullippoi en sohwhau nogqu
kehtahhant kah Maralah, kah webqinea
Dahbatheth, kah webqicheau sepnut ne ana
quohtag Jo-neam.

12 Ksh qüamupshau wutchi Sarid, e
wuchepwoiyen nogque adt pashpishont, we
que wushippoicyemut Chiffoth-Tabor. ka
neit soh wuthau en Daberath, kah kuhkuko
sha u en Japii.

13. Kah na wutch pamshau wutchepwo
yeu en Gittath-Hepner, en Ittah-kazin, ta
sohwutau en Remmon Methoar, en Ne

13 Kah Tullippoi weenuhau en nannun
miyeu en Hannathon, kah na wehquhunk
onouhkoiveut Jiphtha el.

15 Kah Kattan, kah Nahalla, kah Shu-
ron, kah Idalah, kah Berhlehem, nabue-
keitoanash, nashpe wutoranamefo oash.

16 You wutantoongand wunnaumon
Zebulon, neadnag wut eateathiyebongand
oash, yeush ketotamishnape wutotanam

17 1/2 Kah yauwe tano hroadt wonk kuhku
quen

unk at Béth-aven touónkommukqu.

13 Kan iulippoi qulhkodtcahean na-
wutch, noqque Luz, kinké Luz qis Berh
towanyco, iulippoi ulihdean weqque Aa-
roth ador, kinké wadchut, ine Towanepu-
cicu wadwau Berh boron.

14 Kan lulipipi na wathidheau, kah
weenukaneu ut pooding kentoh iowaniseu,
wutch wadenuut ne anaquobtag Bethboron
iowaniseu, kah uz wehikeau Kirjath-Baal,
(ne Kirjath-jearim) wutotanear wunnau-
neeb ludan: ven wutche lue lulipipi.

15 kan lowantyeu tulippoi mo wuch
wehnik Kirjath-jearim, kan tulippoi loh-
wushau en wulnekluruy, kan en lohush

16 Kah iusippoi womineau wechqit
wadchu, ncanagubotig wut onouhkoileum-
ut wannaumonoh Hamon, ne ut onouhko-
ileum dout migolhetompaog, nannummi-
ye, kah womineau en Hianonne onouh-
koileum, en kishac Jebus iowanileu, kah
iuchau en Förel.

17 Kah wutchisnau nannummiyeu, kah
wuschau wehque Eniemesesh, kan en soh-
wuschau nog-ueu Geliloth, ne papiuhuke
Adumim, kah 4 papiuhuke

en kuhkuhquemus Adumimim, kah a silu-
cau Bohanne guilukuanir, wunbaumonuh
Ruben.
18 Kah pamushau nogque en kishke piuh-
fukun Araban nannummyen, kah en woomi-
shau. Araban.

19 Kah fuffippoi pamsheau en kishke
Beth-Hoglah, namnummiveu, kah-ne webq-
thunk fuffippoi namnummiveu pooruppagwe
falte kerachannit, fowayueciyeu wutch
furd en: wam me fowayueciyeu fuffippoi.

Jordan: yeu mo low niyeue tumpon
 20 ksh Jordan ye mo wullifippoiyeum
 wutcheuwoye, ye wutohrook wunnau
 nuh B. njamia, nashpe wullifippoiyeum
 aia waeau, neunag wutteauiyeuon-
 angoash.

26 Kah ukkeitotanas wutchippanwank
wunnau nonth Bejjamin, nejunig wutca-
teathidungon wosh, nish, Jericho kah
Beth leal kah wutwongkheirum Kezz.

22 Kan Beth-Arabah, kah Zemaraim, kah

Bethel.

22 Kih Avim, kah Patan, kah Ophni,
24 Kah Chephar-Haamonai, kah Ophni,
kah Giba, nabo neenah ke-totannah nasbe

Gibson, kah Bambah, kah B-croth.

26 Kah Mizpeh, kah Chephireh: kah Mo-

[illegible]

27 Ka Rikem, kan ipepe, kan kabalat.
28 Kah Zela, Elephi, kah Jebus, ne Jeru-
salem, Gibeah, kah Kirjath, nabb yshu'nah.
Kei iotadasi nistipe wutofanamelowash, yeu
wutofongonah wunnaumonah Benjamin,
wutof wuterealebiyeuonagongash.

quemo en wunneestitnoh Iflachar, neanag wuteateashiyengangoash.

18 Kah wussippoiyeumaw nogque Jezreel kah Chelulloth, kah Shunem.

19 Kah Hapharaim, kah Shihon, kah Anabath.

20 Kah Rabbith, kah Kishion, kah Abez.

21 Kah Remeth, kah Engannim, kah Enbaddah kah Beth-pazzer.

22 Kah fussippoi wehqsau Tabor, kah Shahazimath, kah Beth-themesh, kah na wehqsunk fussippoi ne Jordan, nab'o nequt-rahtashinash keitotanas nashpe wutoanamefooash.

23 Yeu wutohtoonganow wutchippanconk wunnaumonuh Iflachar, neanag wuteateashiyengangoash, keitotanas kah wutoanamefooash.

24 Kah napanni adtashik tanotadatuonk fohhamomow wutch wutchippanconk wunnaumonuh Aher neanag wuteateashiyengangoash.

25 Kah wussippoiyeumaw nish, Hekath kah Heli, kah Beten kah Achbaph.

26 Kah Amalech, kah Amad, kah Mithel, kah wehqsau Carmel wutchekfuiyeu, kah en Shihor-libnah.

27 Kah quinnupheau nogque adt pashpish-onen Beth-dagon, kah wehqsau Zebulun kah en conohkoieyut Jiphthah-el, nogque nahnunmiyeu Bethemek, kah Nejl, kah wehqsau Cabul, eninnuhkoineiyeu.

28 Kah Hebron, kah Rehob, kah Hammon, kah Kanah wehque mishe Zidon.

29 Kah fussippoi quinnupshau en Ramah, kah en menahki oranat Tyre, kah fussippoi quinnupshau en Hofsah; kah na wehqsunk keitotanasow, wutch fussippoiyeu en Achzib.

30 Umnah wonk, kah Aphek, kah Rehob neefnehgkoduth kah neefinah keitotanas nashpe wutoanamefooash.

31 Yeu wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Aher, neanag wuteateashiyengangoash, yeu keitotanas nashpe wutoanamefooash.

32 Kah neequta adtashinnuonk ranahadatuonk fohhamomow en wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

33 Kah wussippoiyeumaw wutch Heph, wutch Allom, en Zisananim, kah Adama, Neki, kah Jabneel, wehque Lakun, kah no wehqsunk ne Jordan.

34 Kah neit fussippoi quinnupshau en wutchekfuiyeu, en Anoth-rabor, kah na wutch fohwahes en Huktok, kah wehsau Zabulan fohwahes, kah wehqsau Aher wutchekfuiyeu, kah ut Judah kithke Jordan nogque adt pashpishoon.

35 Kah pummetatofue keitotanas yeu

Ziddim, Zee, kah Hammuth, Rakkath, kah Cinnereth.

36 Kah Adamah, kah Ramah kah Hazor.

37 Kah Kedesh, kah Edrei, kah en Hazor.

38 Kah Iron, kah Migdael, Horem kah Beth-anath kah Bethshefesh, nab'o paskoguetahshinash keitotanas nashpe wutoanamefooash.

39 Yeu wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash, otanash, kah wutoanamefooash.

40 Kah nefaufook adtashinnuonk ranahadatuonk fohhamomow wutch wutchippanconk wunnaumonuh Dan, neanag wuteateashiyengangoash.

41 Kah wussippoiyeu wutohtoonganow ne Zorah, kah Beth-el, kah Tirzemech.

42 Kah Shaalbbin, kah Ajialon kah Jethlah.

43 Kah Elon, kah Timmathah, kah Ekron.

44 Kah Eltekeh, kah Gibbethon, kah Bala.

45 Kah Jehud kah Beneberak kah Gath-rimmon.

46 Kah Mejarkon kah Rakkom, weche-fussippoi anaqohtag Japho.

47 Kah wussippoiyeumaw wunnaumonuh Dan, pashpish wutch nagoh, newah wunnaumonuh Dan kuhkuhquog yeu wuhkon-tamanat Leshem, kah wuslokomunau kah togkodatamunau sa kenag togkodetg, kah otokhinneau, kah na wattai-neau, kah Lethem wutufowetamunau, a Dan, ne afoa Judah.

48 Yeu wutohtoonganow wutchippanconk wunnaumonuh Dan, neanag wuteateashiyengangoash; yeu keitotanas nashpe wutoanamefooash.

49 Kah the chi haubennohettit ohke wutch ohtoonk, nashpe wussippoiyeumaw, wunnaumonuh Israel, annunmauog ohkonk Jofuahoh wunnaumonuh Nun, ut kenugke nahoh.

50 Neanag wutinnuonk Jehovah, wutinnuonk neanag keitotanas ne wehquum-unit ne b Timnah Serah, wadchout Ephraim, kah ayim keitotanas, kah na otokhin.

51 Yeu wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

52 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

53 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

54 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

55 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

56 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

57 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

58 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

59 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

60 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

61 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

62 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

63 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

64 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

65 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

66 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

67 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

68 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

69 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

70 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

71 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

72 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

73 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

74 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

75 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

76 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

77 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

78 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

79 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

80 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

81 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

82 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

83 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

84 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

85 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

86 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

87 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

88 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

89 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

90 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

91 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

92 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

93 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

94 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

95 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

96 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

97 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

98 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

99 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

100 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

101 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

102 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

103 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

104 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

105 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

106 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

107 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

108 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

109 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

110 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

111 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

112 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

113 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

114 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

115 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

116 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

117 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

118 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

119 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

120 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

121 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

122 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

123 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

124 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

125 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

126 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

127 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

128 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

129 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

130 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

131 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

132 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

133 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

134 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

135 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

136 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

137 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

138 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

139 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

140 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

141 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

142 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

143 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

144 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

145 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

146 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

147 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

148 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

149 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

150 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

151 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

152 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

153 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

154 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

155 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

156 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

157 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

158 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

159 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

160 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

161 Kah wutahoonk wutchippanconk wunnaumonuh Naphali, wutch wunnaumonuh Naphali, neanag wuteateashiyengangoash.

pe owéeniyeumash.

14 Kah Jartir nashpe owéeniyeumash, kah Ehtemoſ nashpe owéeniyeumash.

15 Kah Holon nashpe owéeniyeumash, kah Debir nashpe owéeniyeumash.

16 Kah Ain nashpe owéeniyeumash, kah Jutah nashpe owéeniyeumash, kah Beth-themeh nashpe owéeniyeumash, patu-wogan tahlinash keitotanaſh, wutche yeuth neenash chippawoangash.

17 Kah wutch wutchippawoonganit Benjamin Gibeon, nashpe owéeniyeumash, Gehi nashpe owéeniyeumash.

18 Anathoth nashpe owéeniyeumash, kah Almon nashpe owéeniyeumash, yauunash keitotanaſh.

19 Wame watotanaſh wunnaumonuh Azron ſepiaufenin, nabo ni hwinash keitotanaſh, nashpe owéeniyeumash.

20 ¶ Kah wutreateaſhiyeuonit wunnaumonuh Kohath, Levitfog, neg alquiboncheh wunnaumonuh Kohath, nag ontoog watotanaſh tanthotaduogangoash, wutch wutchippawoonganit Ephraim.

21 Newutche wattinnumaſuoh Shechem nashpe owéeniyeumash: ut Ephraime wadchunt, ſpuhwoae otan wutch nulhe-teaenog, kah Gezer nashpe owéeniyeumash.

22 Kah Kibzain nashpe owéeniyeumash, kah Beth horon nashpe owéeniyeumash, yauunash keitotanaſh.

23 Kah wutch wutchippawoong Dan, Eltekeh nashpe owéeniyeumash, Gibbethon nashpe owéeniyeumash.

24 Ajalon, nashpe owéeniyeumash, Gath-Rimmon kah owéeniyeumash, yauunash keitotanaſh.

25 Kah wutch pohſhe wutchippawoong Manafſeh, Tanach kah owéeniyeumash, kah Gath-rimmon kah owéeniyeumash, neenash keitotanaſh.

26 Wame keitotanaſh piakquodtaſh, kah owéeniyeumash, wutreateaſhiyeuoganaſh wunnaumonuh Kohath neg aſhqueyutche.

27 ¶ Kah en wunnaumonuh Gerſhon, Levitſe wutreateaſhiyeuoganaſh, wutch pohſhe wutchippawoong Manafſeh, Golan ut Baſhan, kah owéeniyeumash, ſpuhwoae otan wutch nulhe-teaenin, kah Beehterah, kah owéeniyeumash neenash keitotanaſh.

28 Kah wutch wutchippawoonganit Iſaſchar, Kiſhon kah owéeniyeumash; Dabareh kah owéeniyeumash.

29 Jarumh kah owéeniyeumash, Engannim & owéeniyeumash, yauunash keitotanaſh.

30 Kah wutch wutchippawoong Aſher, Miſhal kah owéeniyeumash, Abdon & owéeniyeumash.

31 Helkah kah owéeniyeumash, kah Rehob kah owéeniyeumash, yauunash keitotanaſh.

32 Kah wutch wutchippawoonganit Nahptali, Kadeſh ut Galile kah owéeniyeumash, ſpuhwoae otan wutch nuſhe-teaenin, kah Hammoth-dor kah owéeniyeumash, kah Kartan kah owéeniyeumash, niſhwinash keitotanaſh.

33 Wame watotanaſh Gerſhonitfog neenash wutreateaſhiyeuogangoash, nabo niſhwinash keitotanaſh kah owéeniyeumash.

34 ¶ Kah en wutreateaſhiyeuoganaſh ut wunnaumonuh Merari, onkatogit Levitfog, wutch wutchippawoonganit Zebulon, Joſneam kah owéeniyeumash kah Kartah kah owéeniyeumash.

35 Dimnah kah owéeniyeumash, kah Nahalal kah owéeniyeumash, yauunash keitotanaſh.

36 Kah wutch wutchippawoonganit Reuben, Bezer kah owéeniyeumash, kah Jahazah kah owéeniyeumash.

37 Kedemoth kah owéeniyeumash kah Mephaath kah owéeniyeumash, yauunash keitotanaſh.

38 Kah wutch wutchippawoonganit Gad, Ramoth ut Giliadut, owéeniyeumash, ſpuhwoae otan wutch nulhe-teaenin, kah Mahanaim kah owéeniyeumash.

39 Heſhbon kah owéeniyeumash Jezer kah owéeniyeumash, yauunash keitotanaſh wame.

40 Nemekkuh wame watotanaſh wunnaumonuh Merari, nashpe wutreateaſhiyeuoganaſh, niſh wadchiugiſh wutreateaſhiyeuoganaſh Levi, naſpe wattittanothaduoganaſh nabo neenash keitotanaſh.

41 Wame watotanaſh Levitfog ut wutototanaſh wunnaumonuh Iſrael, yauunachigkodtaſh kah ſhwoſuk tahhinaſh keitotanaſh, kah owéeniyeumash.

42 Yeuth keitotanaſh owéeniyeumash, yen niſh wame yeuth keitotanaſh.

43 ¶ Kah Jehovah aninnu mauau Iſraelloh wame ohke, ne chadchekeewop wattinnumaſuoh oſhooch: kah nag wutobineau kah na wutohkinneau.

44 Kah Jehovah wattinnumaſuoh anwōh-ſinook ut wiſenu, nezunag wame nean chadchekeimomp oſhooch, kah na matra howan wunneepaſuoh anagubhetit, ut wame ummatwōmōut, Jehovah ponau wame ummatwōmōoh ut wunnutche-ganoſuot.

45 c Matra teag uppanſhaduwaheub ne teagua wanegik, ne Jehovah anomp ut wekit Iſrael: wame niſh.

CHAP. XXII.

The two tribes and half ſent home. 10 they build an altar of testimony in their journey,

c Chap.
23. 14.
15.

N Bic Joshta wekkomau Reubenitfog kan Gaditfog, kah pohshe wutchippa-nuonk Manasseh.

2 Kah wuttinuh : kenanawehtoomwawame ne Moses wuttineumon Jehovah annuonk queogkup, kah kenawetamumwaw noowidrauatonkqufionkwame nean annuonog.

3 Matta kenukkonnomwaw kemattwog mouchetrikquiane, yeu pajeh keliukok, qut kenanawehtoomwaw ummechumehtee wut-annoteamwaw Jehovah kum-Manittomwaw.

4 Kah yeueu Jehovah kum-Manittomwaw anwafumau kemattwog, neane quolhomomp, newatche yeueu quelihek, kah onk kekuout, kah en kutohtongane ohkeyeouat ne Moses wuttineumon Jehovah annuonk queogkup, ogkomut Jordan.

a Num.
31.33.
Chap 13.
8.

5 Qut menubke quideramw uisek annuonk, kah wuttinnumatuonk, ne Moses wuttineumon Jehovah meechumuhkonk-queogkup b womononat Jehovah kum-Manittomwaw, kah pomuhoonat wame ummayut nanawehteaunat wutannoteamwaw, kah mofogquebraunat, kah wowuflumonat nashpe mamulle kutah, kah nashpe mamulle kuketehogkou.

b Deut.
10.12.

6 Neit Joshua wunnamuh, kah ummoncheheut ? kah moncheog en wekuo ut.

7 ¶ Onk pohshe wutchippanuwonk Manasseh Moses wuttinnumauopuh ohtoonk ut Ba-
than : qut onkatog pohshi Joshua wuttinnumauon, kenugke wemattwaw wutufkame Jordan, wutchekfuiyeu, kah Joshua wonk moncheheont en wekuout, neit wunnamuh.

8 Kah nish ukkenoonuh, noowau quihkek nashpe mishe weenauetuwonk, en kekuout, kah nashpe mutianwog neetafuog kah nashpe silver kah nashpe golde, kah nashpe Brashe kah nashpe Iron, kah nashpe mounatash hogkoonash : chachau benemak seqattal hamdiongash wutuh kumna twomwawog, nashpe kemattwog.

9 ¶ Kah wunnamonuh Reuben, & wunnamonuh Gad, & pohshe wutchippanuwonk Manasseh quihkeog, kah amaeog wutch wunnamonuh Israel, wutch Shiloh, ne ohkeit Canaan, onat Giliade ohkeit, en wutohtongane ohkeyeouat, uttoh wadohkehettit, neauag wuttinno wawonk Jehovah nashpe wunnutcheganit Moses.

10 ¶ Kah paahettit Jordane suffipoiyeut ne ohkeit Canaan, wunnamonuh Reuben, kah wunnamonuh Gad, kah pohshe wutchippanuwonk Manasseh, na wuttitayimuneau Altar kishke Jordan, mifi Altar monunneauuneat.

11 ¶ Kah wunnamonuh Israel notamwog kufsh, wunnamonuh Reuben, kah wun-

namonuh Gad, kah pohshe wutchippanuwonk Manasseh, nag ayimwog Altar piubluke ohkeit Canaan, ut Jordane suffipoiyeuash, ne wunnamonuh Israel adt quishkotneanup.

12 Kah wunnamonuh Israel notamunite Mamulle ummukkinneonkanow wunnamonuh Isiel miyeog ut : Shiloh nah wutayeubkononzoont.

13 Kah wunnamonuh Israel annoteamwog en wunnamonuh Reuben, kah wunnamonuh Gad, kah pohshe wutchippanuwonk Manasseh, en Giliade ohkeit, Phineas wunnamonuh Eleazar sephaufuein.

14 Kah piogqufioh Sontinoh, wecheyumuk wutch nish noh weutu kehittikonuot pafuk fionim, panuppe wame wutchippanuwonganoash Israel, kah nish noh pafuk uppuhkuukwut ut afiohoh wekuout, ut kenugke muttannonganog kulluog Isra-el.

15 Kah nag Peyadnaog wunnamonuh Reuben, kah wunnamonuh Gad, kah pohshe wutchippanuwonk Manasseh, ut ohkeit Gilead, kah ukketabkonuh, noowog.

16 Yeu wufinneau mamulle ummukkinneonk Gor, chaguya yeu panneuliconk, ne ayeuuhkonitue matchanebog um-Manittomoh Israel, quinnuppenat yeu keliukok, wutch aluhkauonat Gob, newatche kutayimomwaw Altar, onk woh keteketatuomwaw Jehovah yeu keliukok.

17 Peore matcheufonk, fun peshin wutche kenawun ne asquam wutch p-kefeog c Nam. pajeh yeu keliukok, (tohkongogge ennineonk 25.4. aonk mo ummukkinneonganit Jehovah.)

18 Qut kenau woh kukquikeneau yeu keliukok wutch afuhkauonat Jehovah, kah mos n rih, cheketeuog Jehovah yeu keliukok neit fup muquantam mamulle ummukkinneonk Israel.

19 Qut kutohtee ohkeyen nishkencungquok, neit paumuhagk en ohkeit Jehovah wutohtongnit, na ohtag Jehovah wutta-bernaklum, kah remunnumuk ohtoonk ut kenugke neenawun, qut atque cheketok Jehovah, afuh atque cheketalinnean, ayimog Altar, chaubok wut-Altarum Jehovah num-Manittomun.

20 Sonnum matta Achan wangumonuh Zerah uiseup panneuliconk ut maranatamyeyewauk, kah musqanituonk nuhuklongkup d wame Israele mukkinneonk ? & d Chaf. noh wolketom matta nufsen onkapunowog, 7.1.5. ut ummatcheonganit.

21 ¶ Neit wunnamonuh Reuben, kah wunnamonuh Gad, kah pohshe wutchippanuwonk Manasseh, nag nampobamwog, unadog nogut muttannongane uppuhkuukwut ut Israel ut.

22 Jehovah um-Manittomwaw manittomwaw.

og, Jehovah um-Manittoomoh manittoomog
owanteauw, kah Israel pish wahetoh: tohe
neit cheketamog; asuh tohneit ayeuukkoit
tue pannaetiaogkut Lord (ahque wad-
chanan yea ketakos).

23 Aymog alar wutch qushkenat wutch
aluhkanonat Jehovah, a uh wutch na ut sep-
haufineat chikohtae sephaufuogath, asuh
meettef sephaufuogath, asuh naut sephauf-
finneat wonohetae sephaufuogath, neit Je-
hovah nagum wutodtinoliteaj.

24 Kah matta ulseogkus; wutch yea qu-
tammoenk, nussimun, omperak, kenee-
nagog woh kenoomog sunneechanuo-
nawahetut, toh kirtinheomwaw Jehovah
um-Manittoomoh Israel.

25 Newutche Jehovahayim Jordan fassip-
poi nashaue kenaau, kah nenawun, kenaau
wunnaumounuh Ruben, kah wunnaumounuh
Gad, wanne kochippaiyeumeumwaw ut Lord
ut, neit keneechanoomog pish ahque wabe-
fushaog Jehovah.

26 Newajeh noowaogkup, yeueu quag-
quoshehteammutruh kutayimomnanonut
Altar, matta wutch chikohtae magwoongath,
asuh wutch sephaufuogath.

27 Qut woh e wauwawenoomwaw ut na-
shaue kenaau kah nenawan; kah nahohtae
nuppometuogannoonath; onk woh nutul-
fenanot wauwamoonk Jehovah, ut ana-
quabit, nashpe nutchikohtae magwoongath
kah nashpe nussephaufuogath, kah nashpe
noonohetae sephaufuogath: keneechanoomog
matta woh unnauog nusseechanunonoh
dhanumag, matta kochippaiyeumeumwaw
ut Jehovahut.

28 Newajeh noowaogkup, pish nniit, nag
ne nukueog, asuh en nuppometuogannoono-
nut dhanumag, neit woh nussimun, Naumook
wattinnussuonk war-Altarumut Jehovah,
ne-noohinnog kesetahetuep matta wutch
chikohtae magwoongath, asuh wutch sep-
haufuogath, qur ne wauwomwaw nashaue ut
kenau kah nenawun.

29 God quhteiteaj woh nutchehtau-
unnonot Jehovah, kah woh nukqushkena-
nonut wutch asuhkaonat Jehovah, ayeu-
onut Altar, wutch chikohtae magwoongath,
wutch meettef magwoongath, asuh wutch
sephaufuogath, chibok wut-altarum Jeho-
wah num-Manittoomun, ne anquohtag wut-
tabernakleum.

30 ¶ Kah Phineas sephaufuen, kah muk-
kinneae sontimog, kah wabakuhkwutcheq
ut muttannongangokussue Israelut, neh
weechiyemukutcheh, notamwehetit kut-
toowongath, nish wunnaumounuh Ruben kah
wunnaumounuh Gad, kah wunnaumounuh Ma-
nasseh ano wahetticheh, wunnegeuath ut
nassehukowot.

31 Kah Phineas wunnaumounuh Elezer
sephaufuenin, unau wunnaumounuh Ruben,

kah wunnaumounuh Gad, kah wunnaumounuh
Manasseh, yea ketakos nupwanteomun Je-
hovah noowetomunkun: newutche matta
kummatchenehtomwaw Jehovah yeue mat-
chelconganit, yeueu kippotyeobwun-
noniwaw wunnaumounuh Israel wutch wan-
natcheganit Jehovah.

32 ¶ Kah Phineas wunnaumounuh Elezer
sephaufuenin, kag sontimog qushkeog
wutch wunnaumonat Ruben, kah wutch
wunnaumonat Gad, wutch ohkit Gilead, en
ohkit Canaan, en wunnaumonat Israel, kah
appaetiaunthetomwaw.

33 Kah ne teag onantamhukunneau
wunnaumounuh Israel, kah wunnaumounuh
Israel wunnaumog God, kah matta unnan-
tamog wutayeumkonitue kuhkuque-
taunaoont, paguataunnonot ohke ne wun-
naumounuh Ruben kah Gad wadokjinit.

34 Kah wunnaumounuh Ruben, kah wun-
naumounuh Gad wutisflowetamunneau ne al-
tar Ed: newutche pish wawomwaw ut nashaue
kenawun, noh Jehovah Manittoom.

CHAP. XXIII.

1 *Joshua's exhortation before his death, 2 By
former benefits, 3 By promises, 4 and by
threatnings.*

K Ah nish sepe mahche anwohsumont
Jehovah Israeloh wutch wame unmat-
womouuh waeenu, neit Joshua nano kutchi-
fuo, kah togkomuk koditumoaish.

2 Kah Joshua wekomau wame Israel, kah
wut-Elderimouh, kah uppuhkuotuh, kah
assitumwawenueumoh, kah wutannohsuen-
neumouh kah nah wuttinuh, Nen nukkechi-
feu, kah nummatauntam.

3 Kah kenaumwop wame ne Jehovah kum-
Manittoom anseunk wame yeuth wutohtimo-
neash, newutche kenaau: newutche a Je-
hovah kum Manittoomwaw, noh kutayeaweh-
teanhioko. 2 Exod.
14. 14.

4 Kusheh, kummahche chachabesumau-
unnumwaw nashpe ranohotozoonok, yeuth
wutohtimoneash ahqueyeuokifih, kutahtau-
unaoout ut kutchippancongancout wutch
Jordan, nashpe wame wutohtimoneash, nish
tamerathamumpash, wehque mishe kehtah-
hannit ahut wayont.

5 Kah Jehovah kum-Manittoomwaw, noh
pish wuslohtokauoh wutch anquabeog, kah
pish wutamachkauoh wutch kenamooong-
ancout, kah kenaau pish kutahtomwaw wut-
tohkeu, neane Jehovah kum Manittoomwaw
quothomukueog.

6 Newutche aheh wuttowanatamook, na-
naweht inne: t kah usenat wame ne wasukuh-
whofi kut wuttinnaumataue Bokut Moses
onk woh mat kukqushkumwaw na wutch
en muttinuhkounneiyew, aluh menadhe
inneiyew. 6 Deut.
31. 3. &
28. 14.

7 Matta kukkinukushononout yeuth wut-
tohtimoneash, nish assiyeyuocgish ut
kenugka
G 2

Ukukhkoosomweteaonk Jofhua Jofhua moog ut Sechem: wunnoowog

^{c Psal.}
^{15.4.} kenugke kenaau, afuh e weogquttumoh-te-
ogk wofelunganaah um-Manittoomow,
chidhekeewiteogk nsg nishpe, afuh wo-
wafumuhiteogk, afuh nauwahtauhteogk.
8 Qut mologjuhtok Jehovah kum Ma-
nittoomwo, ne alog yeu pajeh kufukok.

9 Newutche Jehovah amaqani wutch a-
nagubaeog, mogsiyeuash kah mamonukkiyu-
ash wutohtimoncah, qut kenaau, wanne he-
wan tepenutaw neepaun anagubaeog pajeh
yeu kufukok.

^{a Levit.}
^{26.7.}
^{Deut.}
^{32.30.} 10 d Pafuk wofkeromp kenaau pish ama-
ohkau: u neqt muttannongnogkuduoh, ne-
wutche Jehovah kam Manittoomwo n noh
ayeuweteasunibhikueog, neane quothom-
ukjuogkup.

11 Newutche nunnukqufsek onk woh ko-
womunnomwo Jehovah kum-Manittoom-
wo.

12 Qut toh n ne qufshkeog, kah mofog
quehtamog aifqueyeuogish yeuh wutoh-
timoneah, yeath aibqueyeuogish ut kenug-
ke kenaau, kah weetaudreog, kah nag pe-
tukauog, kah nag petukunkueog.

13 Wunnamuhut wahtauok, Jehovah
kum-Manittoomwo, matta wonk pish ama-
ohkomwo wutch anagubaeog ne teague
yeuh wutohtimoncah, qut nag pish appeh-
hannucog kah puttahamwonganaucog en
kukhogka: ut, kah e fumohkohwuttuongah
kah aifnekohfog ut kufekufukowut, no pajeh
kutonkapunnogadont wutch wunne onkeit;
ne Jehovah kum-Manittoomwo anumunk-
queogkup.

^{e Exod.}
^{23.33.}
^{Numb.}
^{33.55.}
^{Deut.}
^{7.16.} 14 Kah kuffeh, yeu kufukok nutom um-
mayut wameohke: kah kowahateomwo ut
wame kuttahawout, kah ut wame kukke-
teahogkounuowut, f matta pafuk teeg pan-
uhano, wame wanegugish nish Jehovah
kum-Manittoomwo anawohpash papane
kenau: wame n niyeuash ut kuhhogkadont
kah matta pifuk teeg panuhano.

15 Newutche pish nnihi neane wame wun-
negish nuhkukongqueog, nish Jehovah
kum-Manittoomwo quothomukueogish: ne
pish kiffinne Jehovah puditionumunkane-
au, wame machukith, no pajeh kuppaga-
nuquinnaront, wutch yeu wunne ohke, ne
Jehovah kum-Manittoomwo anumunkue-
og.

^{f Chap.}
^{21.45.} 16 Panefeltamog amawaonk Lord kum-
Manittoomwo, ne ananukueog, kah mon-
cheog, kah wafumog onkatogig manitto-
og, kah nauwahtauog neit pish Jehovah um-
muguanitueonk ayeuhkonitue nishqune-
an wutch kenaau, kah pish teanuk kupa-
ganiwwo wutch wunne ohkeit ne anum-
unkueog.

17 Panefeltamog amawaonk Lord kum-
Manittoomwo, ne ananukueog, kah mon-
cheog, kah wafumog onkatogig manitto-
og, kah nauwahtauog neit pish Jehovah um-
muguanitueonk ayeuhkonitue nishqune-
an wutch kenaau, kah pish teanuk kupa-
ganiwwo wutch wunne ohkeit ne anum-
unkueog.

18 Panefeltamog amawaonk Lord kum-
Manittoomwo, ne ananukueog, kah mon-
cheog, kah wafumog onkatogig manitto-
og, kah nauwahtauog neit pish Jehovah um-
muguanitueonk ayeuhkonitue nishqune-
an wutch kenaau, kah pish teanuk kupa-
ganiwwo wutch wunne ohkeit ne anum-
unkueog.

19 Panefeltamog amawaonk Lord kum-
Manittoomwo, ne ananukueog, kah mon-
cheog, kah wafumog onkatogig manitto-
og, kah nauwahtauog neit pish Jehovah um-
muguanitueonk ayeuhkonitue nishqune-
an wutch kenaau, kah pish teanuk kupa-
ganiwwo wutch wunne ohkeit ne anum-
unkueog.

20 Panefeltamog amawaonk Lord kum-
Manittoomwo, ne ananukueog, kah mon-
cheog, kah wafumog onkatogig manitto-
og, kah nauwahtauog neit pish Jehovah um-
muguanitueonk ayeuhkonitue nishqune-
an wutch kenaau, kah pish teanuk kupa-
ganiwwo wutch wunne ohkeit ne anum-
unkueog.

21 Panefeltamog amawaonk Lord kum-
Manittoomwo, ne ananukueog, kah mon-
cheog, kah wafumog onkatogig manitto-
og, kah nauwahtauog neit pish Jehovah um-
muguanitueonk ayeuhkonitue nishqune-
an wutch kenaau, kah pish teanuk kupa-
ganiwwo wutch wunne ohkeit ne anum-
unkueog.

K Ah Jofhua mohmounum wame Israele
chippannomogash ut Shechem, kah
weikomau Israele Eldersoh, kah wabu-
hukkonutcheh, kah ofittumwamemoh,
kah wutanol fuenemmooh, & nag ponsog
wuhogkaub anagubait God.

2 Kah Jofhua linau wame miffiminnuh,
yeu waffer Jehovah um-Manittoomoh Isra-
el, a kaffaog wutohtupanneg ogkome tom-
ogkorit, toadr, Terah afshoh Abraham,
kah afshoh Nachor kah nag wowufumog
onkatogeh manittoh.

3 Kah neemumog kaffaoh Abrah-
m wutch ogkome tomogkonit, kah nufagkom-
panep pinnuppe wame ohkeit Canaan, kah
nugmihiteop, ofkanemneueh, kah nuttin-
numauop b Maahon.

4 Kah wutrinnumuom, Ifak, e Jakoboh
kah Efaa kah nuttinnumuop d Efaa wad-
chuh Seir wutohtauuut e qut Jakob kah
wunnechanoh wumufullucog en Egipt.

5 f Wonk nuttanneoncomp Moies kah Aa-
ron, kah nuttinneonganeliteop Egypt, ne
afcompt ut kenugke negoh, kah ompetak kut
fohtowunnumuop.

6 Kah g nullohhawunomp kaffaohog
wutch Egypt: kah kuppayamwop kehta-
hannit, kah wut-Egyptianfog nufwehtah-
wopanneg kaffaohowoh, naffpe Clarifash, kah
nacomukqutcheh borefoh en b mishque ke-
tahhannit.

7 K-h mauuniteauahettit Lord, ponam
puhkeni nathaua kenaau kah Egyptianfog,
kah wunbhukukmowahub keitoh kah up-
puttogowhoh, kah kufekufukowash naum-
wog ne afer ut Egypt, kah fepe kutayimwo
teuhkomukqut.

8 Kah kuppafteunumwop wutohtuont
Amoritfog neg wadokhitcheg ogkomut Jordan;
kah kutayeuuhkonukadog kah kur-
tinnumauunioh ut kenutcheganit, onk woh
kutohtomwo wutohketeu, kah nuppaguano-
panneg wutch anagubaeog.

9 Neit Balak wunnaumonuh Zippor Mo-
abe ketafloht neepau, kah ayeuhkonau If-
raeloh, kah annoteauo kah wehkomau
Balamoh wutneumonuh Beor kummata-
numukqunadont.

10 Qut matta nunnottauoh Balam, ne-
wajeh nno wunamumukueog, nemehkub
kuppogkotohwhunnumwop wutch wup-
nutcheganit.

11 Kah kukqukkodetamwop Jordan, kah
kuppayamwop Jeriche, kah Jeriche wof-
ketompaog, kurayeuuhkonukawopanneg,
Amoritfog, kah Peristfog, kah Cananitfog,
kah Hittitfog, Gargahitfog, kah Hivitfog,
kah Jebusitfog, kah nupponopanneg kenut-
cheganuot.

12 Kah l nutannomomp aohkeomwo ut
anagubaeog, noh amachkauomp wutch ana-
quabeg, neefuog Amoritfog ketaflohtamwog,
matta

^{a Gen.}
^{11.21.}

^{b Gen.}
^{21.2.}
^{c Gen.}
^{25.26.}
^{d Gen.}
^{26.8.}
^{e Gen.}
^{26.6.}

^{f Exod.}
^{3.10.}
^{g Exod.}
^{12.37.}

^{h Exod.}
^{14.9.}

^{i Num.}
^{21.35.}

^{k Num.}
^{22.5.}
^{Deut.}
^{33.4.}

^{l Exod.}
^{23.28.}
^{Deut.}
^{7.20.}

C H A P. XXIII.
Jofhua Affemb ling the tribes, & relateth Gods
benefits, & how he renewed a Covenant between
them and God.

matta nahpe kuttoqkogteq, asuh nahpe kuttohtomp.

13 Kah kittinmauonumwo ohke, ne matta wadanakaufegkup, kah keihrotanah nih matta ayimeu gupila, kah korayineas oash, kummsetinawo wutch weononin-neohtekonah, kah olive chipinaeunakah nih matta ohketeidogkupish.

14 ¶ Newutche yeueu qahuek Jehovah kah wowulsumoo nahpe p.hketahionk kate wunnamukuteyeuk, kah amauook ruzit-toog neh koolhowoog wofamahetecupoh ogkomae tomogkonit, kah ut Egypt, kah wowulsumook Jehovah.

15 Kah unnantamog ne matchit wowulsumonat Jehovah, pepenok yeu kufukoh hawaa waulumog: utroan Manittowog neh koolhowoog waulumahetecupoh, neg ogkomut tomogkonit, asuh ummanittowog Amoritog, neg wutohtodont wadohkog: qut nen kah neek nowowulsumonun Jehovah.

16 Kah misinninnuog nampoohamwog kah nowoog, qutehtetaj God nutohquanunononut Jehovah, nowowulsumononut onkatogig manittowog.

17 Newutche Jehovah kum Manittowonoh kuhkukukonukqun, kah noohunonog wutch ohkit Egypt, wutch Misinnae komukqut, kah noh asepath yeush magogish kuhkimenfongash, ut nunnaumwogononut, kah nowadchanukqun ut wame mayut ne adog, kah wame kenugke misinninauut neg pannuppukauogkutcheq.

18 Kah Jehovah amachkauu wame misinninnuh wutch anaquabeog, neg Amoritog neg wadohkiteq ne ohkeit: nenawunwonk nowowulsumonun Jehovah, newutche noh kum-Manittowon.

19 Kah Josua unauu misinninnuh, matta woh kowowulsumonun Jehovah: newutch noh wunnetupanamwe God, noh mofummuae Manit, matta kutahquotamankou kuppanneutifonganoash, asuh kummatchefonganoash.

20 Ahuanumog Jehovah, kah wowulsumog penowe Manittowog n neit pish quinnuppu, kah kowulshukkon, kah kummotupannukou, mahche wunnenehikueqog.

21 Kah misinninnuh unnaog Josuahoh marta, qut nowowulsumonun Jehovah.

22 Kah Josua unauu misinninnuh, kowawuwaonowoo kuhhogkadoq, kuppape-

nunkou Jehovah wowulsumonat, kah nug nowoog, nowawuonun.

23 Newutche yeueu, amauook penowe. Manittowog neg kenugke kuhhogkadut, kah mofogganamook kutahhwoash en Jehovah. ut um-Manittowonuh Israel.

24 Kah misinninnuh unnaog Josuahoh, Jehovah nem Manittowonun, nowowulsumonun, kah nowadtautaukqufuoak noofwehtanumun.

25 Neit Josua wunnowoog misinninnuh: ne ketukok, kah upponumatonk: hkwawonk: kah kutqutrumdonk ut Shechem.

26 ¶ Kah Josua wallokhun yeush kutrowongash, naumatae wulakwhorganit God, kah neemunum mishikuffur, kah na uponnamun, agwe nootimulfer, ne kishke wanne-tupatanawe komukqut Jehovah.

27 Kah Josua unauu wame misinninnuh, kulleh, yeu qufuk pish kowawuonukquannan, newutche nootantquot wame wutinnuwaongesh Lord, nih anukueqog kupah: newaj pish wawuadukueqog, in-kont kukkukkonuwaonowoo, kum-Manittowoo.

28 Neit Josua wuttinannuh misinninnuh moncheq, nihnoh wolketomp ut wutohtoonanit.

29 ¶ Onk nnih, mahche yeu nnag, Josua wunnaumonuh Nun, wuttinnemoh Jehovah nuppuoh, nequt pafukoe kod umwohkoq, kah: piog.

30 Kah nag uppofekinoq, ut fuffipoi wutohtoonanit, ut n Timnath-serah, ne n Chap. Ephraime wadchunt, nanumiyeu owad- 19.50. chumut Gaash. Ind.

31 Kah Israel woulsumau Jehovah nifah: tepomantog Josua, kah nifah tepomantamwehtit Elderfog neg anue pomantamomoncheq Josuahoh, kah neg waktunkeq wame wutanskauongash Jehovah, ne af-anshunk Israclah.

32 ¶ Kah o wulkonah Joseph, nih wunnaumonuh Israel sohwtatauwunutchet wutch Egypt, nag uppofekinoq Shechem, ut kodchubkeohket: ne Jakob adtoomomp p wunnaumonuh Hamor, asoh Shechem, wutche nequt pafukoonnadi silver, kah wotohtauanganin wunnaumonuh Joseph.

33 Kah Eleazer wunnaumonuh Aaron nuppuo kah uppofekinoq wadchunt, ne wadtaumog Phineasut wunnaumonuh, ne anumaunt ut Ephraime wadchunt.

o Gen. 50.25. Exod. 12.19. p Gen. 34.19.

Chap. 12.15.

UPBOOKUM WUSSITTUMWAENUOG.

C H A P. I.

1 The ass of Judah and Simeon. 4 Adonibezek justly requited 8 Jerusalem, 10 and Hebron taken.

ONK mahche nupuk Joshua, n nih, wunnaumonuh Israel nanompallum-tog Lokk, nuwaoq, Howan woh kuhkuhqueanhiikkeueg ayeuhkonittue Cananitfog, negonnu nag ayeuhkononot.

2 Kah Jehovah nuwau, Judah pish kuhkuhque, kussch, nupponam ut wunurche-ganit ohke.

3 Kah Judah umau Simeonoh wematoh, weche kuhkuhmech, ut nuranohroadu-onganit, onk woh kutayeuhkononun Cananitfog, kah nen wonk kaweechanh en kut-titanohroaduonganit, neit Simeon ewee-chauh.

4 Kah Judah kuhkuhqueu, kah Jehovah mago Cananitfog, kah Perisifoh ut wun-nurchezanit, kah uppaguanoh ut Bezek pi-oggut muttannongnagogkussuoh wosketompuh

5 Kah nameheag Adoni bezek, ut Bezek: kah wutayeuhkononuh, kah paguanog Ca-nanitfog kah Perizufoh.

6 Kah Adonibezek wussomos, kah wen-nosutahwtoah, kah wuttohquonuh, kah tatramusumwog ukkehtequanutchest, kah ukkehtequafectah.

7 Kah Adoni-bezek nuwau, Nefausuk eahihinchapkodiog ketasfotamwog, tamu-fumauwahetrichen ukkehtequanutcheoah, kah ukkehtequafecteoah, nag moenunwog ummeechum ut agwe ne ahhut metfeh, ne mahche ussee, ne Gon nuttinhikun: kah nag uppasuouh Jerusalem, kah na wuttit nuppu.

8 (Kah wunnaumonuh Judah ayeuhkon-tamwog Jerusalem, kah wusfokhomonueu, kah wutogtodamuneu en kenag togkod teg, kah chikohsumwog otan)

9 ¶ a Kah ompetak wunnaumonuh Judah wosmifog wutayeuhkonononot Cananitfog, neg wadohkitcheq wadchuut, kah sowani-yeu, kah conouhkoieyut.

10 Kah Judah ayeuhkonau Cananitfog, neh wadohkitcheh Hebron, (ussowetam-unah Hebron negonne b Kirjath-arba) kah nag nuthag Shehah, kah Ahiman & Talmi.

11 Kah na wutch ayeuhkoittue soh-wehtanu wadohkitcheh Debir (kah usso-wetamunah Debir negonne Kirjath-Sepher.

12 Kah Caleb nuwau, Noh togkodtog Kirjath-Sepher, kah fohkog, nuttinnunau Ahlah nustanoh comittamwusfifineat.

13 Kah Othniel wunnaumonuh Kenaz, Caleb peissifinitcheq weematoh, wusfokhomon, kah wutinnunau Ahlah wuttau-noh comittamwusfifineat.

14 Kah nih, paot, nanompallumuh ag-wehgetumauonac usfih ohteuk, kah noh naukeu wutch wutafum, kah Caleb wuttin-uh, Teag kukkodtantam?

15 Kah noh wuttinuh, Aninnumuh wuna-nittonk: newutche kummahche aninnumah sowanohkomuk, aninnumah wonk tohke-komupogwoh, kah Caleb wuttinnunau kuhkuhqueu tohkekommualh, kah agwee toh-kekommualh.

16 ¶ Kah wunnaumonuh Kenite Moses wafenumoncheh, kuhkuhqueg pilmuhtugue otanar, weech wunnaumonuh Judah, en Judah tohohkomukut, ne sowaniyeu A-rad kah moncheog, kah kenugke ayeug mif-sinninnutu.

17 Kah Judah weechag Simeonoh we-matoh kah paguanog Cananitfog, neg wadohkitcheq Zephath, kah papaguanne pagua-taunnezu, (kah ne keitotan hetramunah Hormah)

18 Kah Judah fohkom Gaza, kah wusfifipoiyeumamah, kah Ahkelon kah wusfifipoiyeumash, kah Ekron, kah wusfifipoiyeumash.

19 Kah Jehovah wetomau Judah, kah a-machkauu wadohkitcheh wadchukonut qut unheu amachkauad wadohkitcheh conouhkoieyut, newutche ohtog moht-fhogque chariotfah.

20 d Kah aninnumauag Hebron Caleboh Moses ne anowop, kah noh och lohachkau-on nishn wunnaumonuh Anak.

21 Kah wunnaumonuh Benjamin matta a-machkauwocog Jebusifoh, neh wadohkitcheh Jerusalem, qut Jebusifog cheken weetomaog wunnaumonuh Benjamin ut Je-rusalemur pajeh yeu kufukok.

22 ¶ Kati wek Joseph, nag wonk kuhkuhquehtamwog Bethel, kah Jehovah nah oweetomuh.

23 Kah wek Joseph annuteamocog natin-nekontamunat Bethel (kah ne otan negon-ne hetramunah e Luz)

24 Kah natuawahoncheg nuwaoq wof-keetompuh fohkamwoh wutch otanar, kah nah wuttinuh, Nahnissinan-kowehquepum-ayunumun uttoh adt perutteamuk otan

f kah kammonanumunumun

25 Kah noh nohtinont ahhut perutteamuk otanar, togkodtamwog keitotan en kenag togkod

a 7 off.
10.26. &
11.21 &
15.13.

b 7 off.
15.13.

c Num.
21.2.

d Num.
14.24.
7 off. 14
13. &
15.13.

e Gen
28.15.

f 7 off.
2.14.

Zabulon, Nap baly, Apher, Angel Chap. 2. Bochim, teanuk matchefog

tozkoateg, qut nah wuttenanumouh woske-
compah, kah wame ieh wekit, moacheh.

26 Kah wok-tomp au wutohtuot Hittit-
fog, kah yim keitotan, kah wuttiflowetam-
un Luz ne asowetamuk pajeh yeu kefukok,

27 ¶ Kah Manasseh matta sohhoosuaa
wadohkinitcheh Bethshean, kah wutota-
nash, kah Taanach, wutotanash,
asuh wadohkitcheh Dor, kah watotanash,
asuh wadohkitcheh Ibleam, kah wutotanash
asuh wadohkitcheh Megiddo, kah wutota-
nash: qut Cananitifog chekeeu wutohtuog
ohkeit.

28 Kah n nih, Israel manuhkefit, Cana-
nitfog ompweréaheog, kah matta uppapa-
quan ne amachkauouh.

29 ¶ Kah Ephraim matta amachkauouh
Cananitifog wadohkinitcheh Gezer, qut Cana-
nitfog wutohtuog Gezer ut kenugke na-
hoh.

30 ¶ Kah Zabulon matta amachkauouh
wadohkinitcheh Kitron, asuh wadohkinit-
cheh Nahalal: qut Cananitifog ukkinuk-
kiinneah, kah ompeteaenuog.

31 ¶ Kah Apher matta amachkauouh wad-
ohkinitcheh Aecho, asuh wadohkinitcheh
Zidon, asuh Ahlab, asuh Achzib, asuh Hel-
bath, asuh Aphik, asuh Rehob.

32 Qut Apheritfog kenugke yuog Cana-
nitfog, wadohkinitcheh ohke. newutche mat-
ta wutamatkauouh.

33 ¶ Kah Naphtali matta amachkauouh
neh wadohkinitcheh Bethshehem, asuh wad-
ohkinitcheh Bethanath, qut wutohtu ke-
nugke Cananitifog, wadohkinitcheh ne ohkeit
qut wadohkitcheh Bethshehem kah Betha-
nath wotompuukouh.

34 Kah Amoritifog wutchehbanouh wun-
naumonun Dan en wadchukkontu: newut-
che matta wuttinanumouh womuinnat en
conohkoieut.

35 Qut Amoritifog chekee wutohtuog
wadchuut Heres ut Ajjalon, kah ut Shaal-
bim: qut wunnurcheh wek Joseph lohokofu-
mo, newajeh ompeteaenuhetrit.

36 Kah wusilepoyeumoo Amoritifog,
wutche kuhkuhquenat Akabbem, wutche
quffukuanit kah koduhkog.

CH A P. II.

1 An angel rebuketh the people at Bochim.
2 The wickedness of the new generation
after Joshua.

K Ah wat-Angelumoh Jehovah kuhkuh-
quen wutche Gilgal, en Bochim, kah
nowaw, kuhkuhkuhquennumwo wutche
Egypt, kah kuppafcomnumwo ohkeit ne
chahchekeimogup kochowooog, kah nuf-
sip, matta kuppohquennumaunomwo no-
nowaonk.

2 Kah a matta pish konoowomoo neg
wadohkitcheh yeu ohkeit b pish konoowomoo
neg wut-altaramouh, qut matta ke-

noofwehtamomwo nowadtautonkquffu-
onk: roh wutche yeu usleog?

3 Newajeh wonk nowaw, matta pish kuf-
sohhooskauouh wutche anaquabog, qut nag
pish onatuh e affinnekooufug ut kuppohqua-
tuhkooot, kah ummanittomouh, d pish
kuppitbukkoouog.

4 Kah nnih, wut-angelfumoh Jehovah a-
nowadit yeush kuttapongah, en wame wun-
naumonat Israel, miinninnuog mishontu-
waog kah mauog.

5 Kah wuttiflowetamuneau ne ayeuonk
Bochim: kah na ut sephamaouog Jehovah.

6 ¶ Kah Joshua moncheaheont miinnin-
nuh, wunnaumonuh Israel auoh nish noh
woiketomp ut watohtroonganit wutohtu-
unaoont ohke.

7 Kah miinninnuog waussamaog Jehovah
wame ukkefukoditumaf Joshua, kah wame
ukkefukoditumaf Eldersog neg anue po-
mantamomonehch Joshua oh, neg nagkup-
pieneg wame umminanakaufongah Lord,
ne anheomp Israeloh.

8 Kah Joshua wunnaumonuh Nun, wut-
tinneumoh Jehovah nuppo, oqogit pasuk-
oe kodtumwong kah piuk.

9 Kah uppofekinouh ut fufippoiyeu
wutohtroonganit ut Timnah-hers ut Eph-
raime wadchuut. nanuniyen Gaafie wad-
chuut.

10 Kah wonk wame ne pometonuk muk-
kineog enowohobut: kah na onkatuk pom-
etouk ut waapemo nahobouen nakog, neg
matta waheunkig Jehovah, asuh wutana-
kufon ash nish anheon cheh Israeloh.

11 ¶ Kah wunnaumonuh Israel matchefog
ut anaquabit Jehovah, kah wusif-maog Ba-
alimoh.

12 Kah ahquánamog Jehovah um Ma-
nitkomouh utahobut, noh lohokowunomoo
wutche ohkit Egypt, kah nagafukausog on-
katogeh manitoh um-Manittamouh mi-
finninnuog neg weenuhkauehetticheh, kah
nah wunawachtaouh, kah nag mamomog-
heog Jehovah musquantamunat.

13 Kah ohquannamog Jehovah, kah wo
wudumaog Baal kah Apherotch.

14 ¶ Kah ummufquantiteaonk Jehovah a-
yeuuhkonittue kudipotteau wutche Israel
kah nah upponuh ut wunoutcheganomoo
matcheheannuog, neg nah machaehertit
cheh, kah eukkodtau wompafinneuh en wan-
nutcheganomoo ummatwomooch waenu,
nemeh kuh matta sepekompapouog anaquabe-
nit umma twomouh.

15 Uttoh ane sohhamohettit, wunnur-
cheh Jehovah ayeuuhkonukquog wutche
machuk Jehovah ne anowop, kah fneane
Lord chadchekeimomp, & mochehe quch-
quenuanumdog.

16 ¶ Qut Jehovah waapenau wusittumwa-
nub, neg pobqoh wubonohcheg wutche wua-
mutche.

c Josh.
23.13.
d Exod.
23.33.
e 34.
12.

e Psal.
46.12.
f Isa. 50.
1.

Levit.
26.
Deut.
28.

8 Josh.
27.11.
23.

h Josh.
14.10.

a Deut.
7.2.
b Deut.
12.3.

nutchegamoot, yeug machheoncheg.

17 Qut onch matta kuhkehtauuog wistumwaeneumouh, qut nag nanwundod-squ asufoog onkatogeh manitroh, kah nah wunnauehtauouh teanuk panneauog wutch mayut ne wisthoh paumuhaneup nosfwech-taminit wuttinnamatuogah Jehovah, qut nag matta wutufseineu.

18 Kah Jehovah waapenuauont wustitumwaenoh, neit Jehovah weetomau wustitumwaenoh, kah uphohquohwhunnoh wutch wannutchegamoot ummatwomouh nifah-kepomantog wustitumwaen (newutche afukloantam Jehovah wutche wutlohkon-toungangamouh, wutche neg uhquauumbe-utche, kah m. m. w. q. heoncheg.)

g Chap.
3:12.

19 Kah n nih, g napuk wustitumwaen, nag quinnuppeg, kah annuhteoag wuhhog-kaoh anue onk ne wisthoh, aluhkauonat onkatogeh Manittuog, wauhumonit, kah nag naawehtauonadont, matta ahquteau-coog nehenwonche wutufkongamouh. afuh wutcheke itamwe mayoash.

20 ¶ Kah ummuquintamoonk Jehovah ayeuhkonitue kufopiteau wutch Israel, kah nowau, newutche yeug mihunindog pinnelheamwog nomowang, ne annoon-gup wisthoh, kah matta kuhkehtamog mowadtautonkquifuonk.

21 Nen wonk yeu wutch onk yaen, matta nutimachomouh wutch anaqubhetit, howe wutohtimoneash nish Joshua afueh-tahhokupah, ne nupuk.

22 Onk woh nih nathpe nukqutcheh Is-rael. utroh wuttin nanawehtauunnau um-may Jehovah, ne pomuthonit, neane wisthoh nanawehtauineup, afuh matta

23 Newajeh Jehovah yeush nukkotruk wutohtimoneash, matta kenuppe amawh-kauonadont, afuh pononit ut wunnutche-ganit Joshua.

C H A P. III.

1 The nations that were left to prove Israel.
5 By communion with them, they commit idolatry.

OHK yeush wutohtimoneash nih Jeho-vah fequukit nih nathpe qutchehe-ont Israel (neadtahethtit Israel, matta wahteaugig wame Cananne ayeuwuttuog-ah).

2 Webe uppomtuongamouh wunnaumoneh Israel woh wahteuog, kuhkcom-aonit ayeuwuttuonk, nahnanne neg ne-gonne matg wahteauppanneg.)

3 Teug mawutche, napanu tahsuh Philistinse fontimog, kah wame Cananit-fog, kah Zidonanfog, kah Hivitfog, neg wodobkitcheg wadchout Lebanon, wutch Baale Hermone wadchout, ahbut peutrea-muk Hamath.

4 Kah nag appuog qutcheheonit Israel nag nathpe, wahteaunat, uttoh wuttinne

kukkehtamaneu wutannoteamoungah Jehovah, nish annoonpash wisthoh nath-pe wunnutchegant Moses.

5 ¶ Kah wunnaumoneh Israel kenukki-yeug Cananitfog, Hivitfog, kah Amorit-fog, kah Peinitfog, kah Hivitfog, kah Jebu-titfog.

6 Kah nemunag nag wutemouh comitumwustifineadont, kah aninnummauog wuttauonoh wunnaumonah, kah wowul-sumag ummarittomouh.

7 Kah wunnaumoneh Israel matchefog ut anaqubit Jehovah, kah wananumag Je-hovah um-Manittomouh, kah wowulsumag Baalim, kah kuppahut.

8 ¶ Newajeh ummuquintamoonk Jeho-vah ayeuhkone kufopiteau wutch Israel, kah nah ummagunut ut wunnutchegant Chulhan-Rishathaim Mefopotamie ketasfot, kah wunnaumoneh Israel wuttinnomohkau-ag Chulhan rishathaim ihwufuk tahshe kod-tumwae.

9 Kah wunnaumoneh Israel mauunnitau-ahettit Jehovah, Jehovah waabeneu poh-quohwisthoh wutch Israel, noh nah poh-quohwhunont, Othniel wunnaumoneh Ke-nex, Caleb peiffinititche weematoh.

10 Kah wunnuhauanitomoh Jehovah nubhukunk, kah noh wustumau Israelloh, kah sobham ayeukonat, kah Jehovah magoo Chulhan Rishathaim Mefopotamie ketasfot ut wunnutchegant, kah wunnutcheh soh-kauau Chulhanoh Rishathaimoh.

11 Kah ohke anwohshin yaunuchage kod-tumwae, kah Othniel wunnaumoneh Kenaz nupmoon.

12 ¶ Kah wunnaumoneh Israel wonk matchefog ut anaqubit Jehovah, kah Jehovah menekheau Eglon Moabe ketasfotomouh, ayeuhkonitue Israelloh, newutche matche-fog ut anaqubit Jehovah.

13 Kah ummounummaoh wunnaumoneh Ammon, kah Amalek, kah monchu, kah togkomau Israelloh, kah wutohtu palneh-tugge keitoran.

14 Neit wunnaumoneh Israel wuttinneumuhkauag Eglon Moabe ketasfot nabo ihwufuk tahshe kodtumwae.

15 Qut wunnaumoneh Israel mauunnit-ahettit Jehovah, Jehovah waabenamuh poh-quohwisthoh, Ehud wunnaumoneh Gera up-Benjamin, menadchue wolkotomp kah noh nathpe wunnaumoneh Israel negonih howag magoonk ne Eklon Moabe ketasfot

16 Qut Ehud wutayimouh togkodredet-am, ne aetaue kenag, nequithuanogquod, kah ukkihpinaton agwe wuthogkoonk, ut wuttinohkoe wehquout;

17 Kah paudtauu Eglonoh Moabe ke-tasfot magoonk, kah Eglon mo ahche wunogko.

18 Kah mahche maguk magoonk, monchie-ahere

1 Deborah and Barak deliver Israel from Jabin and Sifera. 18 Jael kills Sifera.

K Ah wunna monuh Israel wonk matche seog ut anaquabit Jehovah, Ehud machepuk.

2 Kah Lokd ummagun ut wunoutcheganit Jabin Canaan ketallot, noh nanawunuk ut Hazor: umumugguompomoh ut wutayewehtraonganit, noh Sifera, noh wadohkit ut Harouteth ut Gentisur.

3 Kah wunna monuh Israel mauunpittesag Jehovah: newatche ohto / saka gun tahne pasukowath mouhhoque chariot-fah: kah neefceehage kodumwae mihe onkunumweheut wunna monuh Israel.

4 Kah Deborah mitumwossile quothodumwae, umittimwulsh Lapidoth, wufsumay Israelloh na ahquompak.

5 Kah noh ayeu ut agwe uppalmehtugut Deborah, nalhaue Ramah, kah Bethel Ephraim wadchuut, kah wunna monuh Israel uppeysonuh wutche wulstunoonk.

6 Kah noh annohreamo, kah wehkomau Barak wunna monuh Abinoam wutch Kadesh Naphthali, kah wuttineh funnummatta Jeheweh ummanittomoh Israel annoteamou, aushogque wadchuut Tabor, kah wechrau piogque muttannungano kullug wunhechanuh Naphthali, kah wunna monuh Zebulun?

7 Kah pish nuppeyach ut kuhhogkat ut a Kistone sepuit, Sifera umumukquompomoh wutayewehreomoh Jabin, nabpe wutch chariot-fah kah ummattancomoh, & n khamagun ut kenutcheganit.

8 Kah Barak wuttinuh. weechaiean nei, woh ummoncheam, qut matta weechaiean nelt matta nummenchu.

9 Kah noh noawu, wunnamuhkut kooechauh, qut ne kappomulhaonk ne prumushuontaman, ne matta pish kukquestianumukquiffen, newutche Jehovah pish magou Sifera ut mitamwossil wunutcheganit, kah Debora neepoh kah wechrau Barak en Kadesh.

10 Kah Barak wehkomau Zebulunoh, kah Naphthali en Kadesh kah kuhkuhegu piogque muttanroganog kulluoh weechogquicheh ut wulstetut: kah Deborah wechrau.

11 Onk Hebaruk Kenit, noh mo wutcheiyew wunna monuh b Hobab, wafnumonche Moses, noh chippinna wuhhogkuh wutch Kenitfur, kah ponam week ut mkofohquatta Zaanai, ne kishke Kadesh.

12 Kah wuttinnoneau Siferahoh, Barak wunna monuh Abinoam kuhkuhegu en Tabor wadchuut.

13 Kah Sifera mukkinum wame wutcharot-fah, pasukogun tahhit pasukowath moohhoque charot-fah, kah wame mimminnuh agh weechogquicheh, Harot-fah ut

R h

Gen

ahau miffanninuh, neh kdonummutche maguonk.

19 Qor nagum wonk quisku, wutch kogokulsumwe: qudukquanah nish kishke Gilgal kah noawu, mukeme unnuhamen kuhhogkat, woi ketallot, noh anawidit, chegunapuh, kah wame neg noh kishke nee pausicheg, wulshohwehtunquoh.

20 Kah Ehud uppeysonuh, kah noh apgeup wunnepunne p.rlourut, ne nussappit: kah Ehud noawu, nutinnuh-aonk wutch i ayeumou Gobur en kuhhogkat, kah neepau wutch watuppongait.

21 Kah Ehud summagunum ummowadche, kah neemunum togkedredream, wutch wutinnohkoune wehquout, kah ukkufukkunnumaon wunnogkulet.

22 Kah wulstunuk wonk pechemou nahotou nean kenag: kah wees yanethamou ne kenag, newi onteunk amaunt mun rog kodredream wutch wunnogkulet, kah moel sohamomou.

23 Nelt Ehud sohham ponnuppe wahwhurch petutemuk: kah yaniranum parloure ligoont kah kuph-aditikuoman.

24 Sohhoq, wuttineumoh peysoh, kah naumohettit, kufesh, Parlour ligoont, kah kuph-aditiku: fhu, noawog wunnamuhkut a opoagku ut wunnepunne parlourumut.

25 Kah nag pahsiung no pajeh wutakoachinaonk, kah kufesh matta woshinnum parloure ligoont, newajeh nemunumohettit pohquod aditikuontuk, kah woshinnunumneau, kah kufesh, wulstinnomouh kepshauh nuppooh ut ohkelt.

26 Kah Ehud quonhau nag pahschettit, kah paumuhkom kogokulsumwe qudukquanah kah kphuhowau en Seirath.

27 Kah nish, noh pront, puhpequothau monopuhpeg ut Ephraime wadchuut, kah wunna monuh Israel, oweeche wamuffumukquoh wutch wadchuut, kah nagum wunnegonuhkuob.

28 Kah nah wuttinuh afukkiek, newutche Jehovah magou kummat wamouh Moabitfob en kenutcheganout, kah nag wutafukaue womefannomoh, kah neemunumwog Jordane pongquagish noque Moabiyew, kah matta unnamuauog howane quihkodreah.

29 Kah nushaog ne ahquompak Moabitfob papause piogque muttannungano kulluoh wofketomppoh, wame wunogquketompuh, kah menuhkufketompuh, kah matta howan pohquohhamo.

30 Nemehkuh Moab sohkanan ne keshukot agwe wunnutcheganit Israel: kah ohke anwoshinip ihwofkathuhinchage kodumwae.

31 Kah nahohoyeuop nagum, Shamgar wunna monuh Anath, woh paguanont nequt-tahke pasuk pibilianse wofketompuh, na shpe oxinuhugk, kah noh wonk pohquohwuhwop Israeloh.

b Numk.
10, 29.

Gatillat, wehque Kishone sepunt.

14 Kah Debora unau Barakoh, neepaush newatche yeu kufukoh Jehovah mago Siferaoh en kenutchehanit, lun mo Jehovah kenegonnekongko? neit Barak woomfu wutth Tabore wadchurt, kah piukue muttannon-ganogkufuoh afukongquatche.

15 Kah c Jehovah lohkaui Siferaoh kah wame wutchariotsumath, kah wame wuta-c Psal. yeawehtemoh, naſſpe an kenag togkodteg, 83.9, 10, ut anaquabit Barak, newaj Sifera nookit wutch wutcharettumut, kah wullemau ut wulleetur.

16 Qui Barak ahukom chariotſah, kah ayeuhtecheg, pajeh Haroſheh ut Genillut kah wame wutayeuwehtemoh Sifera penush adiamwog en kenag togkodteg, kah matta wokercomp ſequitawhoun,

17 Qui Sifera wullemau ut wulleetur, en wekit Jael ummittamwuhoh Heber, uk Kenit: newutche na mo wunnohteanganuoh naibaue Jabin Hazore ketallut, kah week Heber uk-Kent.

18 Kah Jael ſohham nogudikaudnat Sifera, kah wuttinuh, petutezuth nuſſontimom, petukah, ahque wabellih, kah noh petutezad, wutubmut, upputagubuh hogkwonk.

19 Kah wuttinuh, wutattamweheb kuwewutetumouſh nippeemes wutettimunat, newutche nukohkuttoo kah noh woluium d Chag. d wiſhque ſogkodtunk, kah wutattam-heub, kah upputagubuh. 5.25,

20 Wonk wuttinuh, neepaush weetuome ſquontamut, kah piſh n nih, howan peyont kah natomukuean, kah nowadt, howan yeu wutappin, nowath matta,

21 Neit Jael ummittamwuhoh Heber, neemumun weetuome kenuhtugquonk, kah neemumun hammer ut wunnutchehanit, kah keme peyauonuh, kah kuſiukketaham kenuhtugquonk wutohtugquadt, kah ammenuh-keniauh ut ohkeit, (newutche mo kuſiuk-kouue, kah ſuwunum) neit nuppa.

22 Kah kuſleth, Barak naſſukaunt Siferaoh, Jael ſohham wunnogikauoh, kah wut tiqub, Peyauh, kah kenatimuh wokercomp noh natineahwade, kah noh petutezad, kuſleth Sifera ſepſho nuppa, kah kenute quontunk ohteau wutohtugquadt.

23 Nemebhuh God ſohkaui en kufukoh Jabinoh, Canane ketallut, ut anaquabbieit wunnaumonuh Iſrael.

24 Kah wunnutche wunnaumonuh Iſrael wunniyeumoh, kah ſohkaui Jabinoh Canane ketallut, no pajeh nuſhonat Jabin Canane ketallut.

C H A P. V.

NEit ketohamoo Deborah kah Barak wunnaumonuh Abinoam, ne kufukak, nowaog.

2 Waenomok Jehovah, wutthannotau-wanſhaonk Iſrael, miſſinninuwog unantam-

we maghettit wuhhogkaoh.

3 Nootamook woi ketallottamwog kuhkei-tamook woi Sontimoo, nen, nen nukutoh-hamaui Jehovah, nukketobhamau Jehovah um-Manittsomoh Iſrael.

4 Jehovah a an ſohhaman Seir, kodtaue. a Dew. an wutch ohteakonit Edom, ohke quequa- 4.11. nup, kah keſukquaſh padtipſhihiſſipſh, kah mah tohqu nippeu padtipſhihiſſip.

5 b Wadchuth mahupahtopah wutch b Psal. anaquabit Jehovah, c ne Sinai wutch ana- 97.5. quabit Jehovah um-Manitta moh Iſrael. c Exod. 19.18.

6 Pamontog d Shamgar wunnaumonuh d Chag. Anath, pamtontog e Jael taumaogwosh 2.21. matta auwohteauſipſh, kah pomuſhaenu- e Chag. og, pomuſhog quinnuppekomwe mayr. 4.18.

7 Wutatanameſeg wutahqueayinneat, ahque ayeuog Iſraelui, noh pajeh nen Debo-rah emohkeon, omohkeon ut wutokſinneat ut Iſrael.

8 Pepenauwog wuſken Manitta nei. ayeuwutuogannatook ut ſquintonchtu: oggunneg afch quonontug ſun naumunas ut kenugke yaunuchage muttannonanogkuf-ſuut ut Iſraelit?

9 Nuttah nogguobreaui Iſraelle nanau-waenuut, negetonamwe maguke wuh-hogkaui ut kenugke miſſinninotau: wun-nanumok Jehovah,

10 Kenamook, kenaua natomukueogifh wompi aſſegof, apogifh wuſſittumwaonga-nit, kah pomuſhaogituh mayr.

11 Wutch woh mo waj nootaomok pe-pumwaenuog, abhut wutubhuppamuk, na piſh wuttit nompeinneau wuſſampweu-ſeongafh Jehovah, ſampweuſeongafh nog-que en wutotanameſut ut Iſrael: neit piſh ummiſſinninneumoh Jehovah woomſuog en ſquontamehu.

12 Tokiſh, tokiſh Deborah, tokiſh tokiſh annohamufh ketohomamok, tokiſh Barak, aſſous kummiſſinnomog miſſinnin-neat, neit wunnaumonuh Abinoam.

13 Neit noh apit wunnaunawunnumwa-heau ſontimuh, ut kenugke miſſinninotau, Jehovah nunnanaunnumwabik matike-nutcheh.

14 Wutch Ephraimut na mo cowadefſa-bukoa yeuuhkone Amalek, nahotoken Ben-Benjamin, ut kenugke kummiſſinninotau: wutch Machirur nanaaruenuog woomſuog: kah wutch Zabulon neg mahmuſſinnoncheg wuſſukwobſue penoh.

15 Kah iſſichre ſontimoo wuchauwog Deborah, noh iſſichre, kah wonk Barak, noh mektuſſitrau moncheaheui en onoth-koiyuut, papaume wutchedhuhbenimoo-gafh Reuben, mogkiyeuſh metahhwaew-unnantamwongafh.

16 Tohwutch kenukſhan ſhepekommuk-quehtu, nootamunat flocke wadruaonk-quſſuogafh i papame wutchedhuhbenimoo-gafh

Angel wutalterum Baal kepukkauſu Judges.

Jerubbaal fleece wool

13 Kah Gideon wuttinuh, woi nallontimom, Jehovah wetomukqueog, neit rohwutich wame yeu ſpunnog? kah uttiyeu wame ummoachanatawme uſſeogath, niſh koſhino-nog anukqueogkupah, anowahettit, ſunnum matta Jehovah, kukkuhkuhkanukounonus wutch Egypt, quiyeu Jehovah kutohqua mumukgun, kah magow kuhhogkanonah en wunautheganowut Midianitſog.

14 Kah Jehovah umnonunneiuah, kah noowau, moachih yeu ut kum nenuhkeſu-onganit, kah piſh kuppohquohwan Iſrael, wutch wunnuthheganowut Midianitſog, ſunnum matta kumnonconnis?

15 Kah wuttinuh woi nallontimom, uttoh woh nutitpohquohwunon Iſrael? kuſſeh, nutteateſhiyeoonk matcheku ut Manaleſh, kah nen nuppeſſes wekit nooſh.

16 Kah Jehovah wuttinuh Wunnamukhut koowetomh, kah piſh kuttogkom Midianitſog onatuh paſuk wolketomp.

17 Kah wuttinuh, Yeueu namehteauon kitteamontaituonk ut anaquabeen, neit wutſeh kuhkinneſuonk, ne keketopkieop.

18 Ahque ne wutch amih, koowehque-umouh, oo piſeh peyaonon. kah puidauon auſſephaufuonk kah ponamon anaquabeen. Kah noowau, Yeu nutapia no pajen wonk kuppeyonat.

19 Kah Gideon petutreu kah quoquoſh-wunau goateſemefoh, kah mat ſeane peruk-ungezh, wutch Ephathe nookhik: weyau ponamon mandotat, kah ponam ſabaheg wiſ-quadit, kah wullahwutauoh ut agwe nuti-miſit, kah ponamon anaquabenit.

20 Kah wut-Angelumoh Gou wuttinuh, Nemunuh weyau, kah matſeane petukgun-negaſh, kah poſh quſukquanehtu, kah ſoke-nuh ſabaheg, kah wutuiſan.

21 ¶ Neit wut-Angelumoh Jehovah ſum-magunum uhquae wutanwohhou, ne ohtag wunnuthheganit. kah muſſikquam weyau, kah matſeane petukgunnegaſh kah waſpemo-noytar wutch quſukquaniſt, kah miſhe-kuſſum weyau, kah marea ſeane perukgun-negaſh: neit wut Ang-lamoh Jehovah ana-yeoh wutch wunnamowonganit.

22 Kah Gideon wutreuſt noh wut-Angelumoh Jehovah, Gideon noowau, woi Loh Jehovah b newutche nuanau wut-Angelumoh Jehovah, mamuikelukue.

23 Kah Jehovah wuttinuh, wunohteſh, wabefehkon, marea piſh kenuppoſh.

24 Neit Gideon na ut ayim Alkar en Jeho-vih ut, kah wutſiſloweramun Jehovah Shal-om pajeh yeu keſukok, ohteau ut Ophrah wut-Abiezritſog.

25 ¶ Kah n nih, n: nohkog, Jehovah wut-tinuh, neemun kooh woxenemes, nahoh-toeu ox, neſauſuk adtaſhe kodtawwuhkog, kah kepuchteſh Balle Alkar ne kooh wad-ſeanoncheh kah tamethah kobpag re noh kithke.

26 Kah ayimau altaroh Loh kam-Mani-atom, ut wolkeche yeu quſukquaniſt, ut wanohteſe ayeuonganit, kah neemun nahohdeu-ox, kah magih chikohſe ſephaufuonk: naſhe kuppie wutuhquanaſh niſh piſh ta-matahhamaniſh.

27 Neit Gideon nemunau piogquſſuoh wolketompuh wuttinneumoh, kah uſſeu ne anomp Jehovah, kah nnih, newutche wabe-ſuſeueu oohoh neh wekit, kah wolketompag ne oſanat, wannokanumwin uſſenat ke-ſukodieu, neit nukonau wutuiſin.

28 ¶ Kah wolketompag ne oſanat nom-poſe omohkehetrit, kuſſeh wutſtarumoh Baal kepukkauſu, kah kuppi ne kiſſhe ohtagkup tumethauſu, kah nahohdeu ox mo ſephaufin ut altarut ne noh adt ayimuk.

29 Kah betruog, howan yeu wutuiſſen? kah nag natinnehamohettit kah natootam-wehtetettit, noowag Gideon wunnamowonuh Joah yeu wutuiſſen.

30 Neit wolketompag ne oſanat linaog Joahoh, ſohhows kenaumon, onk woh nuppo, newutche kepuchte wutſtarumoh Baal, kah newutche moſututahham kuppi, ne kiſſhe ohtagkup.

31 Kah Joah unau wame neh ayeuuhk-ſittue neepau wehtonkquche: ſun kukkeno-tamaumow Baal? ſun kutomheau? noh konotamwandeont, nuſſinaj, ah pame mohtompog, noh manittotit, kenotamwak-thaniſh wuhhogkuh, newutche howan kepuch-teu wutſtarumoh.

32 Newajeh ne keſukok hennont Jerubbaal, anowadr, Baal ayeuuhkſittue kencononch, newutche kepuchteſh wutſtarumoh.

33 ¶ Neit wame Midianitſog, kah Amalek-itſog, kah wutchepwae wunneceaneuh, mi-ayeog, kah quſhkodeag, kah tuppukſinwog ut conuhkoieyut Jezeel.

34 Qut wunraſhanaitumoh Jehovah nuhkukkomwoh Gideon kah d puhpequito monopuhpeg, kah Abiezr wutſukate mi-yeu moſh.

35 Kah ananau ananainneuh pennup-pe wame Manaleſut, noh wonk afukae mi-yeuomont, kah ananau ananainneuh en Alſher kah en Zebulun, kah en Naphtali, kah kuhkuhqueog wunnogikuanoont.

36 ¶ Kah Gideon unau Goduh, tohmeh-adt Iſrael naiſhe nunnetereganit, ne aaw-waop.

37 Kuſſeh, nupponam, fleece wool ohke-kontu, kah neechippog webe wolkeche fleece ut ohtag, kah nunnohſit ut wane ohkeit, neit woh noowhiteoh piſh kuttomweh Iſrael naiſhe nunnutcheg, ne anowaoſh.

38 Kah n nihyeup, newutche nompoa-omohkeu, kah miſanau fleeceh, kah ſenuppa-nun neechippog wutch ſeſeet, nunnaw-wunwakanit aippe.

39 Kah.

b. Crod.
33.20.
1 b. Crod.
33.22.

d Num.
10.3.
chap. 3.
27.

93 Kah Gideon x r r u u G d u h , e k u n n a f -
q u a n t i t a m d o n k a h q u e a y e u u h k o n i t t u e k u f -
l o p e t e a j w u r c h : n e n , k a h w e b e m i j i h p a -
f u k q u t n u k t e r o d k a n : q u t c h e n n i t t i ,
k a h w e h q u e t u m o u h , w e b e y e u e n p a f u k q u t ,
n a h p e f l e e c e ; y e a y e u w e b e n u d o h t a j u t
f l e e c u t , k a h u t w a m e o h k e i t n e e d i e p o g o -
w i c h t .

40 Kah God w u t a f e n n e n o h k o , n e w u t -
c h e w e b e n u n a h t o p u t f l e e c u t , k a h w a m e
o h k e n e e d i e p o g o o .

C H A P . V I I .

1 Gideons army. 9 He is encouraged by the
dream. and the interpretation of the barley
cake. 24 Oreb and Zeeb.

N i t e J e r u b a a l (n o h G i d e o n) k a h w a m e
m i l i n n i n n u h n e i w e e c h g g u t c h e h ,
n o m o e a n e e p o g , k a h t u p p a k i n w o g k i l h
k e H e r o d a e t o h k e k o n u u t , n e i t M i d i a n i t f e
a y e u t e o g n a n u m m i y e u o f u k a o u h , k i l k e
M o r e e w a d c h a u t , u t o n o u h k o i y e u t .

2 Kah Jehovah u t a m G i d e o n , m i f f i a n i n -
n o g n e g w e e c h g q u e a n e g w u f f a u m a n w o g
w u t c h e n e n , n u m m a g u n a t M i d i a n i t f o g e n
w u n n u t c h e g a n o d u t , i f h k o n t I f r a e l n u t a -
y e u n k o n i t t u e w a e d o m u k q u o g , n o w a h e t -
t i c , n e h e w a n d i c h e a n u n u t c h e g n u t t o m w e -
h i k .

3. Newatche hah yeu yeu, mifhontowah
ut wuhntaogkowdut mifhinnuog, no-
wah, 4 Howan wabest kah wabest, gul-
kitch, kah nompoeu unochitch wurch
wadchut Gilead, kah nawutch qufhkenea
mifhinnuog neefneechage kah neefe m u -
t a n o n g a n n o g k u f f u o g , k a h n e g a h q u e y e u a t
c h e g p i o g u e m u t a n n o n g a n o g k u f f u o g .

4 Kah Jehovah u n n a u G i d e o n , m i l i n n i n
a u o g a h w u f f a u m a n w o g , w o m u f f o s e a n i p -
p e k o n t u , k a h n a g n u k q u t c h e a o g , w u r c h
k e n : k a h p i h n n i h , n e g a u n o n e g y e u o h p i h
k a w e e c h o g , n o h p i h k a w e e c h a u : k a h h o -
w a n a n u n , y e u o h m a t t a p i h k a w e e c h o g o ,
n o h m a t t a p i h m o n c h u .

5. Neit woomfuanu mifhinnuoh en n i p -
p e k o n t u , k a h J e h o v a h u n n a u G i d e o n o h , n i h
m o h p a f u k m e c a n o e w a d t a t o g n i p p e o n a -
t a h a n u m w a t t u t o g , n o h p i h k u t c h i p p u n ,
k a h w o n k n i h n o h w u t a p p i f f i t a k u f f u o n u n
w a t t a t t a m u n .

6 Kah neg quompenup'numoncheg, nih-
we pifukowog wolketomp'og : qut onka-
togig wame mifhinnuog appeititukquf-
f i n e w a t t a t t a m w o g n i p p e .

7 Kah Jehovah u n n a u G i d e o n o h n a h p e
n e g n i h w e p a f u k o o w o g q u o m p e n i p p a n -
u m o n c h e g , p i h k u t t o m w e h h e n n u m w o : k a h
n u m m a g M i d i a n i t f o g e n k e n u t c h e g a n i t :
k a h o n a t o g i g w a m e m o n c h e e t i c h , n i h
n o h h o w a n w u t y e u o a n a n i t .

8 Neit mifhinnuog a c m u n n u m w o g m e e -
c h a u u t w a n n u t c h e g a n o d u t , k a h u m m o -
n o p u h p e q u o n o n i h , k a h m o n c h e a b e a u w a m e

I r a e l , n i h n o h h o w a n w e k i t , k a h w e e c h i -
y e u m u k y e u h n i h w e p a f u k o w o h , k a h w a t -
t o p e y e w e h t e o m o u h M i d i a n i t f o g , w o m u k h -
o g a p p u o g o n o u h k o i y e u t .

9 Kah n n i h n e n o h k o , J e h o v a h w u t t i n e h ,
n e e p a n h w o m f i f h e n a y e u t e a u t , n e w u t c h e
n u m m a g u n u t k e n u t c h e g a n i t .

10 Qut wabefan en woomfneat, weech-
e w o m f e u m P h u r a h k i t t i n n e u m e n a y e n t e -
a u t .

11 Kah p i h k e n o t a m t o h a n o w a h e t t i c ,
k a h o m p e t a k k e n u t c h e g p i h m e n u k k i w o m -
f u f f i n e a t e n a y e u t e a u t , n e i t w e e c h e w o m -
f u m a u P h u r a h o h w u t t i n e u m o h e n p o q u o d -
c h e k e n a u w a m e a n u t , u t a y e u t e a u t .

12 Kah M i d i a n i t f o g k a h A m a l e k i t f o g , h C h a p .
6 w a m e w u t c h e p w o i e w u n n e c h a n e n n k f e p
f i n w o g u t o n o u h k o i y e u t o n a t u h c h a n -
f o m p h t n e w u t c h e m u t t a a n w o g , k a h u k -
T a m e f f u m o u h w a n n e w o o g k e m o o g : o n a t u h
n a g o n t u ' k i l k e k e t a h a n n i t , n e w u t t i n a -
n e u .

13 Kah G i d e o n p a o n t k u f f e h , w o f k e t o m p
u n n a u w u t t i n n u k q u o m o n k n e h n e e t o h e r -
t i c h e h , k a h n o w a u , k u f f e h n u t t i n a u k q u m
u n n u k q u o m o n k , k a h k u f f e h , b a r l e p e t u k -
q u n n u n k , u n n e g u o f h e a u w u t a y e u w e n t e o m u t
M i d i a n , k a h p e t u t e o m u w e t o m u t , k a h
w u t p o k o d t a m a n e a u , k a h p e n f u h a u , k a h
o u t o n o h t e o m o n k n e w e t u f e p l a n .

14 Kah n e e f o h e r t i c h e h n a m p o d i m k a h -
n o w a u , y e u m a t t a t e g , w e b e w u t p o k o d -
t e g G i d e o n w u n n a u m o u h J o a h , I r a e l l e
w o f k o t o m p , n e w u t c h e G o d m a g u M i d e a n ,
k a h w a m e a y e u e a h , e n w u n n u t c h e g a n i t .

15 ¶ Kah n n i h , G i d e o n n a t o g m i f f a h a m -
u n a t u n n u k q u o m o n k , k a h n e a n a u w u t t a m -
o m o n k , w o w u f f a n a u , k a h q u f k e n e n I f -
r a e l l e a y e u t e a u t , k a h n u w a u n e e p o k , n e -
w u t c h e J e h o v a h m ' g o n a k e n u t c h e g a n a -
o u t M i d i a n e a y e u t e a o g .

16 K e h c h a c h a u b a n a u n i h w e p a f u k o o -
o h w o l k e t o m p u h , n i h w e c h i p p e , k a h p o n a m
m o n o p u h p e g n i h n o h w o l k e t o m p w u n n u t -
c h e g a n i t , n a h p e m a c h i f f i q u a h , k a h w e q u a -
n a r e g a h a n o m i f h q u a d i .

17 Kah n n i h w u t t i n u h , m o n u n n e c k e g , k a h
n e a n e u f e k , k a h k u f f e h , p e y o o n p o q u o d d i e
t u p p k i n n u w o g a n i t , p i h n n i h , n e a l e h , n e
u f e k .

18 P u h p e q u o h t a u o n m o n o p u h p e g , k a h
w a m e n e g w e e c h g q u e a n e g , n e i t k e n a u
w o n k p u h p e q u o h t o o k m o n o p u h p e q u o n a f i h ,
u t w a e n u w a m e t u p p k i n n u w o g a n i t , k a h
n o w a g e , w u t t o g k o d e g J e h o v a h , k a h G i d e o n .

19 ¶ Neit G i d e o n k a h n e g u t p a f u k o o w o h
n e h w e e c h g g u t c h e h , p e y a o g p o j u d e h e
t u p p k i n n u w o g a n i t , w a j k u t c h i f f i k n o e u
a l k u h w h e t e a o n k , k a h n a g w u f k e w u n o h t o g
a l k u h w h e t e a o n k , k a h n a g p u h p e q u o h t o o g
m o n o p u h p e q u a n a f i h , k a h l u k q u e h a m w o g

Diet.
20.8,

Midianfog wussummog: Oreb & Zeeb Judgei. Succothe & Penuel. Zeba & Zalmunna

wihquath nish ohtagith wunnutcheaganoo.

20 Kah nishwe chippanmog, puhpequoh-
toog monopubpequanah, kah tukquentam-
wog wihquath, kah wurtinnumwog wequa-
nantegau, ut ummenadcheaganoot, kah mo-
nopubpeg uninnuhkoomit puhpequonah,
kah munontawog wuttogkodreg Jehovan
kah Gideon.

21 Kah neepog nish noh wosketomp
wutaycuoganit, wacenu tuppukfinnawog-
anit, kah wame ayeuteag wussummog, kah
neekawawog, kah omfkaudog.

2 Esai.
9.4.

22 Kah nuwe palukawog puhpequag,
kah e Jehovan togkomwaheau niuhoh woi-
ketompuhnefu, hetticheb, pannuppe wame
ayeuteag, kah ayeuteag ipuhhuwag en
betinittah, en Zererah, kah en luffipoi-
yeut Abel-menolah en Tibbath.

23 Kah lreille wosketompaog miyag
wutch Naphthali & wutch Affer, kah wutch
manath, kah nosuttahwag Midianit-
ton.

24 Kah Gideon anoonau anoonat: uh
pannuppe wame wadchunt Ephraim, nu-
wau, wunflek ayeuhkonitue Midianitfog,
kah neenunumog tothkeongath negonna
eu nigok en nogue Beth barah kah Jordan.
beit wame Ephraime wosketompaog miyag-
og, kah neenunumog tothkeongath en
nogue Beth-barah kah Jordan.

d Tsai.
83.11.
Jaiab.
20.16.

25 Kah nemunag d neshoh Midianitse
fontimoh, Oreb kah Zeeb, kah nag nuhaog
Oreb, ut Orebe qustukquit, kah nuhaog
Zeeb, ut Zeebe wine-prestet, kah nosut-
tahwag Midianoh, kah paudtog uppuh-
kukkwath Oreb kah Zeeb ut Gideon, og-
komut Jordan.

CH A P. VIII.

1 The Ephraimies pacified. 18 Zeba and
Zalmunna. 23 The Israelites idolatry and
ingratitude.

KAn Ephraime wosketompaog wuttog-
quoh, tohwutch yeu unneheag, mat-
ta xawehkomeinon nonche ayeuhkonit
Midianitfog: kah ummenubie mawaf
quewoh.

2 Kah nah wuttinuh, toh nutufsem, tatup
pinonumog nuhhogkat? funnummatta muk-
kupsuqonok Ephraim oweenominneath,
ane wunnegen onk wunnegonauwinneonk
Abiezur?

3 God magou ut kenutcheaganoot Midia-
he fontimoh Oreb, kah Zeeb: kah teagau
nurtapennu ussenat kuttatuppinniteanar
nuhhogkat? neit ummufquantitawogangao
shquohateu, ne mahche nowadt.

4 Kah Gideon peyau Jordan, kah qust-
kodteu, nagum kah nishwe pasukowoh
wosketompuh neh weechoggutche faun-
numwog, qnt asipume, nosuttahwag-
og.

5 Kah unnau Succothe wosketompuh, ko-
webquetumonumwa: asiamok petukyneg-
uh midianinmog neg weechogguneeag, ne-
wutche neg faunnumwog, kah neenunna-
sutah Zeba: kah Zalmunna Midianit
ketanawog.

6 Kah Succothe fontimog nuwag
fun trache wunnutcheaganah Zeba kah Za-
munna, ut kenutcheaganowout, woh outa-
lomonawon t kutayewheateomog.

7 Kah Gideon nowau, newajeh, Jehovah
mathe maguk Zeba: kah Zalmunna ut nun-
nutcheaganit, neit pih nehneekimow ka-we-
yufu, naitpe towhokomukue asinnekhout-
letru, kah koulletru.

8 Kah nah wutch kuhkuheue en Penuel,
kah nah wonk neane wuttin keanonon: kah
Penuelle wosketompaog wunnapohamaud-
uh, neane Succothe wosketompaog namp-
hamauwahetteup.

9 Kah ne wonk wuttinon Penuelle wof-
tompuh, nowau, wonk wunohete peyoon,
fish noutukuttaham yeu wonkonous.

10 Kah Onk Zeba kah Zalmunna appupanteg
Karkor, kah wutayewheateomoh weche, pa-
paume nabo napanna tabhe muttanogin-
og kulluh wosketompuh, wame neg asig-
tahwhutche ayeuteag wutchpewe
wunnechaneuk, newutche na wuttit pe-
nulahoneu nequt pasukoe kah neefnechag
muttanonkanog kulluh wosketompaog neg
sohwhunuk rogkodreg.

11 Kah Gideon kuhkuheue en ummay-
eudout neg apitche wuromehnu wutchpe-
widiyeu Nobah kah jogbehah, kah rogkoma
ayeuteu, newutche ayeuteag nanauwaye-
og.

12 Kah Zeba kah Zalmunna wasemohet-
tir, nah wunofwuttahwhoh, kah tohguna
neluoh Mideane ketahkotamwoh, Zeba kah
Zalmunna, kah quethenauauumweheau wa-
me ayeuteuh.

13 Kah Gideon wunnaumonuh Joash,
quhken wutch ayeuwuttinatt, aih papah-
pishankup.

14 Kah tohgunnau wufkeneu b wutch Su-
cothe wosketompaog, kah wunfotomamaoh,
kah wutog ketamunkquoh Succothe fontim-
uh, kah wureldersumuh, netaufuk tahfah-
chag kah netaufuk tahfug wosketompaog.

15 Kah peyoneau Succothe wosketomp-
uh, kah nowau, kufieh, Zebah kah Zalmu-
nah neg naitpe kehkomeshpanneg, kufim-
wop, fun mahche wunnutcheaganout, woh nufaf-
famonawone kittineumog neg faunnukeg.

16 Kah nemunau elderioh ne otanat, kah
tohobkomukue asinnekuufog, kah kuffog,
kah neh wunnaishpe kuhkotomawuh Suc-
cothe wosketompuh.

17 Kah nosketaham a penuelle wonkon-
ous, kah nuhaau wosketompuh ne otanat.

21 Tsai
23.25.
18 Tsai

18 ¶ Neit umau Zeba kah Zalmunna, Toh nohketompooog neg nashubpinneq ut Zabori kah nampobamwog neane ken, ne wattatuppewinneau, nish noh pasuk ogque-neunkqufsetp wunnaumonat ketasfoot.

19 Kah noowau, Neg mo neematog, wunnaumonoh nokas, neane Jehovah po nantog, nig pomantamwheogkus, mitta kennushin-uomwo.

20 Kah unnau Jetheroh mohtommegheoncheh, Neepaush kah nag nush, qut wusken mitta sohwinnumwo wuttogkodreg, newutche wabefu, newutche ash wuskenwo.

21 Neit Zeba kah Zalmunna noowog, Neepaush ken, kah nuhkuhiinnean, newutche neaauusit wolketomp, nish ummenuhkefuonk, kah Gideon neepau, kah nushau Zeba kah Zalmunna, kah amatum uunawhoi-onganaw ut Camelfog wessittupukkannosut.

22 ¶ Neit Israelle wolketompog unnaog Gideonoh, Nanawinean, naneelwe ken, kah kenaumon, kah wonk wunnaumonuh kenaumon, newutche kutombizun wurch Midian wumutchezanit.

23 Kah Gideonah wuttinuh, Mitta kenanaunumwo, aluh mitta pish nunnamon kenanaunumwo: Jehovah pish kenanaunumkamwo.

24 Kah Gideon nah wuttinuh, koewhequetumauumwo kodiantamoonk, woh kittingummeonean, nishnoh wolketomp seguttahamooe wusfogsohhuonash, (newutche neg ahtog golde foggusfohhuonash, newutche sihmaelituog.)

25 Kah nag nampobamwog, Noewekonamwe magunanonash, kah sepakinnumwog hogkoonk, kah nish wuttinnohkoncau nishnoh wolketomp seguttahamooe wusfogkufsohhuonash.

26 Kah neantuhkeqog golde foggusfohhuonash nish wehquetukuh, nequt muttanunk kah nesaufuk tahshe pasukunash golde sheklefah, chaubokish wunnaunwhosongash, kah kuhikihinneapeash, kah purple hogkaongash, ut Midiane ketahscotimur, kah chaubokish chainash nish ohtagish Camelfog wusittipukkancosot.

27 Kah Gideon wutayimunash ephodowut, kah upponamun wutotanat, ut Oprath, kah wame Israel na wunnaunumodsqiantamunsoont, ne padbukquit Gideon kah week.

28 ¶ Yeu mo Midian en sohkaun anagubhetit wunnaumonuh Israel, neit mitta wonk tahshinnumooog uppahukooash, kah ohke manubhezu, yaunuchage kodtumwae pamontog Gideon.

29 ¶ Kah Jerubbaal wunnaumonuh Joash monchu kah ayeu nehenwonche weekit.

30 Kah Gideon nesaufuk tahshinchagkufah wunnaumonuh, sohhamaputcheh wutch

wehquaut, newutche mohtekokauu.

31 Kah owishguu nok apit Shechem, noh wonk wunnikiteau wunnaunonuh neit adowenoncheh Abimelek.

32 ¶ Kah Gideon wunnaumonuh Joash nuppuoh ut wunne kechifuneat: kah pofekinau cownohkemut Joash oshoh, ut Oprath Abiezritfog.

33 Kah nish, quensu Gideon nupuk, wunnaumonuh Israel wonk quhkeog, kah nannuodsqauufog Baalimoh, kah ayeuog Bial-birith ummanittomwooh.

34 Kah wunnaumonuh Israel mitta mehquanumaoog Jehovah um-Manittomwooh, noh tomheomp wutch wunnatrehaganowue wame ummatwomowh waenu.

35 Aluh mitta womosufue unnehheooog, wek Jerubbaal, noh Gidon, neanag wame newanegik ne nohtinont Israeljh.

C H A P. IX.

Abimelech is made king. 7. Jotham by a parable rebuketh them, and foretelleth their ruine.

K Ah Abimelech wunnaumonuh Jerubbaal an Shechem, en ohkafoh weetompasut, kah nah ukkeketashkaub, kah wame wutteshiyauonk ohkafoh ashoh wekit, noowau,

2 Idoowegnetumauumwo kenawook ut wehraugkoout wame Shecheme wolketompog, uttoh en anue wunneen wutch kenau wame wunnaumonuh Jerubbaal (nag nesaufuk dhtahshinchagkufut chug.) nanaunukueog, aluh pasuk nanaunukueog mehquantamook wonk nen kufkonaw kah kaweyafu.

3 Kah ohkafoh weetompasuh, awedatimowh ut wehraugkoout wame Shecheme wolketompog, wame yeush kutawongash, kah wurtahhuowash mo fogguemash afuhkauonat Abimelech, newutche noowog, Yeuoh kemattin.

4 Kah wuttinnumauuh nesaufuk tohtinchagkinneai silver wutch wek Baal-berith, nish nathpe Abimelech annoonot tahnocheyue kah nunkonantreh wolketompoh, neh afukongqutchb.

5 Kah an ashoh wekit ut Oprath, en nushau wematuh wunnaumonuh Jerubbaal, nesaufuk tahshinchagkufuoh wolketompoh, ut pasukquinnu qufukquarit: qut ohn Jotham ummutafonfoh wunnaumonuh Jerubbaal, ufhquneanau, newutche puttogqueu.

6 Kah wame Shecheme wolketompog: miyeuh kah wame wek millo, kah moncheoh kah Abimelech ketasfotamweheog: kuhke neepatunkquokane mukofhquataut ne ohtag Shechem.

7 ¶ Kah nag unnahettit Jothamoh monchu kah nepau kodruhkos wadchuut Gerizim, kah wadatatonkufue mifontowau, kah nah wuttinuh, Nohtiek kenau Shecheme wolk.

Abimelech & Shechem penuanituog Judges Gaal kah Zebul ayeubteahog

wolketompag, onk woh God kenutunk-
umwu.

8 Mehtukquah nukkone ahbunag sohham-
comquah iudegunonot kesadot neg nana-
wun mukqueticheh, kah nag uttamwog
oliveuhug, nanawinnean.

9 Qut oliveuhug nah wuttinah, sun woh
nunnukodum nownogkoonk ne nahpe,
nahpe nen, quitionumog God kah wolket-
ompag, kah woh nanawunum mehtugquah.

10 Kan mehtugquog uttamwog ngiuhug,
peyaub, nanawinnean.

11 Qut ngiuhug nah wuttinah, sun woh
nunnukodum nownogkoonk, kah nanawunum
mehtugquah, kah woh nanawunum
unat mehtugquah?

12 Neit mehtugquog uttamwog weeno-
mefippog, peyaub ken kah nanawinnean.

13 Kan weenomeippog nah wuttinah, sun
woh nunnukodum nowneum ne wekon-
tamwahugit God kah wolketompag, & woh
nanawunum unat mehtugquah?

14 Deit wame mehtugquog unnaog kout-
foh, peyaub ken, nanawinnean.

15 Kah kous unna mehtugquoh, wunna-
muhkut fulleguog nukkeratukmounat
neit peyok, paubuntamook nutonkouoh-
com, kah matta nanog, notau sohhamo-
moutch wutch koutit, kah mahchekuf-
wonch Lebanone chikkupoh.

16 Newutche yeuyen, wunnamuhkuteyeue
uflecog kah pahketahe, ne kukketahe tim-
hikomeau Abimelek, kah wunenheog Je-
rubbaal, kah wek, kah unneheog neantum-
muhhewomook wunnutcheah.

17 (Newutche noth kutayeuwehtean-
shikumwop kah mochehit pokkodtantamup
uppomantamoonk, kah kutromhikkouwop
wutch wunnutchehanit Midjan)

18 Kah kenau kutayeuwekonitue was-
behtamuwop yeu kufukok noth wek,
kah kenutuwop wunnaumonuh netaufuk
zahhinnukodot wolketompag ut pasuk-
quinnu gulkuguanit, kah Abimelek wun-
naumonuh mitamwossife wuttinneumoh,
kukketasotamweheau ut Shecheme wolke-
tompag newutche noh kematrou.)

19 Neit wunnamukutee kah pahke unne-
heog Jerubbaal, kah wek, yeu kufukok, we-
kantamook ut Abimelekanit, kah noh wonk
wekentamomoonk.

20 Qut matta nanog, notau sohhamo-
moutch wutch Abimelekut, kah mohtuk-
kufwonch Shecheme wolketompag, kah wek
Millo: kah noth wutch sohhamomoutch
Shecheme wolketompag, kah wutch wekit
Millo, kah mahchikufwonch Abimelechoh.

21 Kah Jotham quogque wufseemo, kah
wonchou en Beer, kah na wutayin wutch uk-
quishaonk Abimelechoh wematoh.

22 ¶ Abimelech nanawunot nishwe kod-
tumwas ut Israel.

23 Neit God annonau matche nashaoog,
uh nahau Abimelech kah wolketompag,
Shechem, kah Shecheme wolketompag wut-
alukxomwe upineheuh Abimelechoh.

24 Onk ne ungunawwe uleok, nean
heautut netaulok rahhinchagkudach wun-
naumonuh Jerubbaal woh peyaumog, nean
kulheogancu woh ponamaun Abimelech,
wematouh noh nah nothont, kah at She-
cheme wolketompag, neh manuhchekuk-
quitch wunnutonat wematoh.

25 Kah Shecheme wolketompag wunna-
shaog aikuhwheteacnuth wutch noh, ut kod-
ukkoog wadchuhkontu: kah nah ummuk-
kukinoub, wame neh noh kilithe paumusha-
nutchich: kah unnon Abimelech.

26 Kah Gaal wunnaumonuh Ebed, peyaub
weche wematoh, kah gulkudteau en She-
chem: kah Shechem wolketompag appau-
batanumouh.

27 Kah nag sohhamwog en ohtekonit, kah
moionnantamog weenominneohetkon-
oath, kah tattatukkomwog weenominneoh
kah wekontamwog, kah petutetog weeki
ummanittamouh, kah meefuog kah wut-
tattamwog, kah mattranumaog Abimelechoh.

28 Kah Gaal wunnaumonuh Ebed notau
Howan Abimelech, kah howan Shechem, noh
woh wodtineumukkuogkut? sunummat
neh wunnaumonuh Jerubbaal, kah Zebul
neh wunnaumonuh wuttinneumohk
Hamore wolketompag othoh Shechem ne-
wutche tohwutch woh noh wuttinneumuh:
kauogkut?

29 Kah napehnot yeug missinninnuog ag-
wappchetti: nunnutchehanit, neit woh not-
ontah Abimelech: kah unna Abimelechoh,
Midjan kutayeuwehtcomog, kah sohath.

30 ¶ Kah Zebul keitotan nanawunnean,
notog ukkutuwongah Gaal, wunnaumon-
uh Ebed, ummofquantamoonk nashgunneau.

31 Kah keme annonau annonaneuh en
Abimelechanit, notau, Kuffeh Gaal wun-
naumonuh Ebed, kah wematoh, peyaog She-
chem, kah kuffeh, menekhetetog keitotan
ayeuhkone ken.

32 Kah newutche nukonae neepau, ken
kah missinninnuog neg wetomukqueaneg, kah
aikuhwheteah, ut ohtenkontit.

33 Kah pish n nih, mohtomog quenau
pathpithont. pish kenompose warim, kah
quentash keitoran: kah kuffeh, nagum kah
missinninnuh neh wechayeumukquitch, a-
yeuhkone sohwehtunkuean, neit nag kilitin-
heonau, nean tapeneaman.

34 ¶ Kah Abimelech omohke, kah wame
missinninnuh neh wetomukquitch, nukona-
au, kah ayeuhkonitue aikuhwekontamwog
Shechem yaue chippe.

35 Kah Gaal wunnaumonuh Ebed, sohham
kah neepau ahnt petutetamuk otanah
squontamur, kah Abimelech neepau, kah
mish

missinninnuh neh weetomukgutcheg, wutch askuhwhekonit.

36 Kah Gaal naonot missinninnuh, unneu Zebuloh, kushch, missinninnuh wamtuog wutch wadchuhkonit: kah Zebul wuttinnuh kenam wutonlauohetomawuh wadchueg onatuh wolketompag.

37 Kah Gaal wonk kuttow kah nawa kuhkinneal, missinninnuh wamtuog ut neeu ohtekkonit, kah onkatregig ch pusuhaon comwog mukohqutaur Meotchim.

38 Neit Zebul wuttinnuh, yeuyu urtiyeu kuttow naowomawup, hooan Abimelech neh woh woddinninne mukkau ghur: tun yeng matta missinninnuh neg Jitranun onchege? fohhah yeuyu kawehquetun.ouh kah ayeuhkoh.

39 Kah Gaal fohham anaquabhetit wolketompag Shechem, kah ayeuhkohonau Abimelechoh.

40 Kah Abimelech wutomikaoh, kah wuheemo ut anaquabenit, kah monag kepuh teamkeg, kah nachumwehrahutchege wehque abhut petutteamuk squontamut.

41 Kah Abimelech ayeup Arumah: kah Zebul fohwhoteau Gaaloh, kah weemaoh, tatta woh otokhenaout Shechem.

42 Kah nihni, nompohkeewak, missinninnuh fohhamwog onhtekkonit, kah unnon Abimelech.

43 Kah neemunau missinninnuh, wunnih we chippunuh, kah askuhwheatau ut ohtekkonit, kah natatwompu, kah kushch missinninnuh fohhamwog wutch otanar, kah nah wutayeuhkonitue waabetauh, kah wutregkomuh.

44 Kah Abimelech, kah chipwushaon neh weetomukgut, kutchitotuhag, kah neepog abhut petutteamuk otanar squontamut, kah onkatog neefe chippunueg, ukquogquee queentaubuh wame missinninnuh neg apitchege ohtekkonit, kah nah wunnuhoh.

45 Kah Abimelech ayeuhkontam otan nehtez ne kufukok, kah fohkom otan, kah nuhaun missinninnuh neh no apinitcheh, kah nooketabham otan, kah wuse aahkon falt.

46 Kah wame wolketompag neg apitchege Shechem wonkonosinut, notamwettit: neg petutteaz wokonsinut ut weekit Manitoe Berith.

47 Kah unnon Abimelech, wame Shcheme wokonsinut wolketompag miyaeog.

48 Kah Abimelech ukkuhkuhkonuh Zalon wachhut, nagum kah wame missinninnuh wecheogotcheh: kah Abimelech neemunum rogkunk ut wunnut cheganit, kah tumehtam wudtuk wutch mehtugut, kah wunneemunumun, kah upponamun wutugit kah unnaun missinninnuh nah wechayeumukgutcheg, uttoh an nayeog nutussen, kenuppe ufek.

49 Kah wame missinninnuh wonk nishnoh

tummetham wudtuk, kah afuhkauog Abimelech, kah nish upponamunaoth wonkonosinut, kah nish wunnashpe chikohuot ei u ut wonkarot nur. neit wame wolketompag ut Shechem wonkonosinut, wonk nuppoog, pipame negut mittanong, neg ulutug wolketompag kah mittamwusflog.

50 Kah Abimelech au Thebez, ayeuhkonitue tuppukhinaoniam Thebez, kah wusflohkomun.

51 Qot na monenhki wonkonosinut ancomu keitoranat, kah nah wutufphoaneu wame wolketompag kah mittamwusflog kshwme neg apitchege otanar, kah ukkupahwhoh, kah kuhkuhqueg woikeche wonkonosinut.

52 Kah Abimelech peyau wonkonosinut, kah wutayeuhkontamun, kah au kishke wonkonosinot squont, chikohimunan nashpe notau.

53 Kah Lowae mittumwoffis a penatueau rogguhwhonganompl kodchuhki ut uppuhukut Abimelech, kah fohquatahhamun wuklonotup.

54 Kah kenuppe wehkomaun wuklenuh konumunutcheh wutawehetangafih, kah wuttinnuh, kodtanuh kuttogkotege, kah nushch, kah wolketompag matta wuttinnuwononoh mittamwusflog wunnuhoh: kah wukneumoh uppannuphetrohukquoh kah nuppo.

55 Kah wolketompag Irael, nashettit Abimelech nuppi, amaeog nish noh ut wutayeuganit.

56 Kah Yeu God wuttinonk quataun wutch ummatchesoonk Abimelech, ne anheop wutuh, wunnushonot netaufuk tahhinchage weenitoh.

57 Kah wame ummatchesongano wolketompag Shechem, Gon wutonk quataun ne uppuhukkapot: kah ummatanumunoonk Jotham wunnaamonuh Jerubbaal nsg wunh kukkonkqueau.

CH A P. X.

1 Tola judgeth Israel. 7 The Philistines and Amosites oppressing Israel, 15 upon their repentance God piteeth them.

Kah mahche Abimelech, Tolah wunnaumonuh Puah, wunnaumonuh Dodo, Isachare wolketomp neepau wadhanonot Irael, kah ayeu Shamir ut Ephraime wadchut.

2 Kah wussumau Iraeloh neefnehchag kodtumwae kah nishwe, kah nuppo, kah pofekinop Shamir.

3 Kah nahohtoen nagum neepau Jair uk Gileadit, wussumau Iraeloh felsehchge kah neefe kodtumwae.

4 Kah nishwinchagkushoh wunnaumonuh neg nacomukgutcheg nishwinchagkodoh affemefoh, & nag ahtoog shwinchagkodoh teitoranah, nish ahettamugih Havoth Jair pajehyeu kufukok, nish ohtagih ohkik Gilead.

5 Kah Jait nuppo, kah pofekinaun Camon.

a 2 Sam.
II. 21.

a Chap. 21. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 846. 847. 848. 849. 850. 851. 852. 853. 854. 855. 856. 857. 858. 859. 860. 861. 862. 863. 864. 865. 866. 867. 868. 869. 870. 871. 872. 873. 874. 875. 876. 877. 878. 879. 880. 881. 882. 883. 884. 885. 886. 887. 888. 889. 890. 891. 892. 893. 894. 895. 896. 897. 898. 899. 900. 901. 902. 903. 904. 905. 906. 907. 908. 909. 910. 911. 912. 913. 914. 915. 916. 917. 918. 919. 920. 921. 922. 923. 924. 925. 926. 927. 928. 929. 930. 931. 932. 933. 934. 935. 936. 937. 938. 939. 940. 941. 942. 943. 944. 945. 946. 947. 948. 949. 950. 951. 952. 953. 954. 955. 956. 957. 958. 959. 960. 961. 962. 963. 964. 965. 966. 967. 968. 969. 970. 971. 972. 973. 974. 975. 976. 977. 978. 979. 980. 981. 982. 983. 984. 985. 986. 987. 988. 989. 990. 991. 992. 993. 994. 995. 996. 997. 998. 999. 1000.

7 ¶ Kah unumquantaamoonk Jehovah ayeuhkonitru kufopeteau ut Israel ut, kah nah ummaganuh ut wunnutheganoo ut Philistinog, kah ut wunnutheganoo ut wunnaumonuh Ammon.

8 Kah ne kodtumuk, moomofqheoo kah sunnukuhwoog wunnaumonuh Israel, nabo shwofuk tashie kodtumwa, wame wunnaumonuh Israel, neg ogkomut Jordan, wutohtuont Ammoritfog, ne Gilead.

9 Kah wonk wunnaumonuh Ammon qushkodteuh Jordan, ayeuhkononat wonk Judah, kah Benjamin, kah ayeuhkonitru wek Ephraim, newaj Israel onkuomome sunukuhwhut.

10 ¶ Kah wunnaumonuh Israel mauunnitteauog Jehovah, nowaog, kummathehenenun, newutche nanceiwe nutohquanumomun nam-Manittomun, kah wonk nowowulsumonam Baslim.

11 Kah Jehovah unnau wunnaumonuh Israel, Sunnummatta kuttomhennomwous wutch Egyptianut, kah wutch Ameritfat, wutch wunnaumonuh Ammon, kah wutch Philistinut.

12 Zidonianfog wonk, kah Amalekitfog, kah Moabitfog, kufunnukuhbukopanneg kah kummaunnitimwop kah kuttomwehennumwop wutch wunnutheganoo ut.

13 ¶ Qitoch, kutohquanumimwa, kah kooowulsumonwou onkatogig manittog, newaj matta wonk kuttomhennomwou.

14 Moncheh, kah mauunnitkog manittog, neg pepenogig, nag pohquohwhun ukuk, ut kodtameh-pu-naonganoo ut.

15 ¶ Kah wunnaumonuh Israel unnaog Jehovah, Nummatchefumun, unnehinan ut oton apitene man, webe tomohinre n, kuwehquomauunumun yeu kelukok.

16 Kah nag amannog peroe manittog wutch nag kenugke, kah waulsumog Lokn, kah ukketehogkonoh neusanam wutch wutonkuomomogogash Israel.

17 Neit wunnaumonuh Ammon miyeoh, kah tuppukfinnog ut Gilead: kah wunnaumonuh Israel moae moeh, kah tuppukfinnog Mizpeh.

18 Kah Gileade misinninnog kah sontim, dog heuttog, Howan noh negonnae ayeuhkonon wunnaumonuh Ammon? noh pish d upkukukukoh wame wadobkitheg Gilead.

d Chap. 21. 8.

30 His wot. 34 He performeth it on his daughter.

K Ah a Jephtha uk-Gileadit, noh mo me-nubkoloketomp, kah noh mo wunnaumonuh nanwunoo digaaufuenin: kah Gilead wunnaumonieu Jephthah.

2 Kah Gilead ummittamwulsh wennekitteunkquoh wunnaumonuh, kah wunnaumonuh ummittamwulsh kegittog, kah sohhoouog Jephthah, kah wurtinoh, Matta pish kototfoonganuh noohun wek, newutche ken wunnaumonuh penuwotefag.

3 Neit Jephthah wulsumo wutch wematut, kah ayeuhokht Tob: kah na wuttit miseneau tahnotofkerempaog en Jephthah, kah weeche solhamomukquoh.

4 ¶ Kah noh, sepeyeuok, wunnaumonuh Ammon, ayeuhkonau Israeloh.

5 Kah n nih, wunnaumonuh Ammon ayeuhkononit Israeloh, Gileade Elderfog, moncheog neemikuanat Jephthah wutch okht Tob.

6 Kah nag unnaog Jephthahob, peyauh, kah ken nummugguompomun, onk woh natayeuhkononun wunnaumonuh Ammon.

7 Kah Jephthah unnau Gileade elderfog, Sunnummatta kullekenazyemous, kah kufolohokkiymwop nooh wekit: kah toh wutch yeyeu peyaufog quehguenauumwog.

8 Kah Gileade elderfog unnaog Jephthah Yeu waj wonk qushkog en kuhhogkat, onk woh koweechaimun, kah woh ayeuhkonon wunnaumonuh Ammon, kah woh ken nopukuhbun ut wame wadobkitheg Gilead.

9 Kah Jephthah unnau Gileade elderfog, wonk pafowean neekit, ayeuhkononat wunnaumonuh Ammon, kah Jehovah nah maguk ut anquabeh, sun pish nen kuppukuk?

10 Kah Gileade elderfog unnaog Jephthah, Jehovah wauwaj ut natuae kenawen matta ufseg neaunag kukkuttoonganoo ash.

11 Kah Jephthah weechauu Gileade elderfog, misinninnog upukuhkonoh, kah ummuggon p, kah Jephthah unnowau wame ukkuttoowongash ut anquabit Jehovah ut Mizpeh.

12 ¶ Kah Jephthah annoonau amannog, en kerafauwaw wunnaumonuh Ammon nowau Toh kiritahob, nekut: yeeuhkonitru peyauhinneat, ayeuhkittat ut neohkit?

13 Kah kerafau wunnaumonuh Ammon, nampoohauzu wutannoonenuh Jephthah, b Newutche Israel amannuwog nutohke, b solhamwehettit wutch Egypt, wutch Arnon weheue Jobbok kah weheue Jordan: newaj yeyeu wunohtae noppennuh yeuohkeash.

14 Kah wonk Jephthah annoonau amannoonenuh en ukketissotamom wunnaumonuh Ammon:

15 Kah

a Heb. 11, 32.

b Num. 31, 13.

c Dent.
2.9.d Num.
20.24.e Num.
21.13 &
22.36.
f Dent.
2.26.g Dent.
2.36.b Num.
22.2.
Dent.
12.4.
Jud. 24.
9.

15 Kah wutrinuh, Yeu wusin Jephthah, c Israel matta amanumoo wutohke Moab, atub wotohe wunnaumonuh Ammon.

16 Que Israel kothuhquei wutch Egypt, kah paupuwuqat touohkomuk, wehque mfokekeiahannit, kah pazbetit Kadeu.

17 Neit f Israel announu announeneuh en Edome ketasitotumut, nowau, pannapuwuadri kowehquetamouh kutohke, qut Edome ketasitot mattr wunnoutaoh, kah netatup annoutamoo en Moabe ketasitotamwut, qut mattr wutapencamoun, kah Israel appeup Kadeh.

18 Neit nag paupuwuadri touohkomuk, kah wecunuchwog Edome okke, kah poumhaag wutchepoyeu Moabe okke, kah toppuif iwog ogkomut Aron, qut mattr petuteauwog wutisippoyeamut Moab: newutche Aron e ne mowutisippoyeamut Moab.

19 Kah f Israel announu announeneuh en Sihon Ammoritit ketasitot, kah Heibbone ketasitot, kah Israel wutrinuh, pannapuwuadri kowehquetamounu mun kutohke, en nutayeuganit.

20 Que Sihon mattr pabuhtanumoo Israeloh, paumwuhonut wutohkit, qut Sihon monau wame ummiliinninnumoh, kah tupukinwog Jibaz, kah ayeuhkonau Israel.

21 Kah Jehovah um-waaitamou Israel, nagau, Sihon kah wame ummiliinninnumoh ea wumutcheaganit Israel, kah nah wutrogkqomuh, neit Israel ontaw wame wutohke Ammoritifog, wado: kitcheg ne okkeit.

22 Kah nag ahoog g wame wutisippoyeamoo Ammoritifog, wutch Aron wehque Jabbok, kah wutch touohkomuk wehque Jordan.

23 Nemehek yeyeu Jehovah um-Manittoomoh Israel, amabkakaog Ammoritifog wutch anaguabhetit ummiliinninnumoh Israel, kah sun woh kutahauun?

24 Sunnummattr kutahauoh ne Chemosh kummanitum annunusquean ahtauun? netatup, howanig Lord num-Manittoomum amabkakaoncheh wutch anaguabeog, nish outahonanonah.

25 B kah yeyeu, sun kutane wunneetoom Balak wunnaumonah Zippor Moabe ketasitot, sun o noh ayeuhkonau Israeloh? afuh sun woh wutayeuuhkonoufihho?

26 Israel wadohkit Heibbon, kah wutohansh, kah ut Aroer, kah wutohansh, kah wame keitotansh nish anumohgish Arnon nishwudt pasukoe kodrumwee? roh wutch mattr amanumafogus, neit ne ahquompak?

27 Newutche mattr kummatichenehen-wooh, qut kummaticheneh byonuhkaufen Jehovah nish wutistomwaen wutistich yee kufukok, nahawe wunnaumonah Israel, kah wunnaumonah Ammon.

28 Que uhketasitotamou wunnaumonuh Ammon, mattr nastamoo ukkutoongau Jephthah, nish negontowanuche.

29 Neit wunnaushanittomoh Jehovah nuhkunhauu Jephthah, kah qut kodteau Gilead kah Manaueh, kan qu kadteau pizepen ut Gilead, kah wutch sizpeh ut Gilead quhkodteau en wunnaumonuh Ammon.

30 Kah Jephthah quonomaonk quohomau Jehovah, kah nowau, wunnamubsutec migowan wunnaumonuh Ammon ut nunnyicheganit.

31 Neit pish nish, ne teugnashohhamomouk iquontamut ut nekit nogmunkgunat wunohtae quhkeon wutch wunnaumonah Ammon, ne pin wunnamuhaut wutaine Jehovah, kah pin nummagun chikohtae magoonk.

32 Neit Jephthah quohodteau en wunnaumonah Ammon, nag ayeuhkononah, kah Jehovah nah ummagunah en wunnuicheganit.

33 Kah wutrogkomuh wutch Aroer ko-pajeh koppeyonat Minnith, nechehchag, koditah kehtotansh, kah wehque mukoh-quttat weenominneohitekontu, nahpe nish paguanituoont, yeu unneh wunnaumonuh Ammon sohkaonah anaguabhetit wunnaumonuh Israel.

34 Neit Jephthah peyu wekit ut Mizpeh, kah kulleh, wutauoh sohhamwoh wun-nogikunkgunat nahpe timbreifadh, kah pum mukkaongah, kah neh mo wunnequtcheonuh, kah mattr wook wunnajumaneu afuh wuttaaneu.

35 Kah nish, nag, nehnegikom wuthogkounash, kah nowau, Kintumuk, nattaanes, kutriahquokqeh, kah ken pasuk nag wadramchetcheg, newutche nowofhwunum nutraen en Jehovahut, kan mattr woh nak-qeikoh.

36 Kah wutrinuh, Nooh wofhwunnamu-as kutuon Jehovah, onehneh nehaag nefohamomouk wutch kutuonut, newutche Jehovah annoutanishiknean ut kummatwomur, ut wunnaumonah Ammon.

37 Kah unnu wutoh, Yeu unnehennehi mukkonie neelawog nepauzeg, kah woh nukkuhkuhem wadchuzih, kah numma-wetam nuppenompoqoon, nen, kah wechogqueaneg.

38 Kah noh nowau, Monchih, kah ummonchesheuh neelawoh nepauzeh, kah wechawu wechogqutcheh, mawetam uppenompoowok ut wadchuwkontu.

39 Kah nish, mahshahetrit neelawog nepauzaog, guhkeu en wutut, noh aneont neunag ukquhaundonk, ne quohomont kah wanneh wahhegon wofketompah: kah nemowuhshuwaonk ut Israelut.

40 Wuttaunoh Israel kogkodtumwae mupshog mawemwandonut wuttaunoh

Jephthah uk-Gileadit, yaucekufukuae nish-nokodtumwae.

CHAP. XII.

1 The Ephraimites quarrelling with Jephthah, and dispersed by Shibboleth, are slain by the Gileadites. 7 Jephthah dieth.

KAH wunnaumonuh Ephraim miayeog, kah aag nanauniyeu, kah unnaog Jephthah, Tohwatich qukhkodrean ayeu-uhkononah wunnaumonuh Ammon, kah matta kawehkononumun kawechu wunnaunonur? natchikkofsinumun kek ut kuhhokut nath-penarau.

2 Kah Jephthah nah wutrinuh, Nen kah nummisiinimandmog nummih penadaitim-wunnaumonuh Ammon, kah webkomun-dog, matta kuppogquohwunneamwae wutich wannutheganowout.

3 Kah naamon matta kuppogquawusseumwae, nupponomup nuppomantanoonkut nunutheganit, kah nukqukhkodreop ayeuuhkononah wunnechanoh Ammon, kah Jehovah upponopuh ut nunutheganit: neit rohwutich kuhhokutueog en nahhokgat yeu kufukok kutayeog kauunnonant.

4 Neit Jephthah mianau wame Gileade wofketompuh, kah ayeuuhkononah Ephraim, kah wofketompuh Giliad togkomaog Ephraim: newutche nag noawag, Kenau Gileaditfog wufmoenougu wutch Ephraimut, kemake Ephraimifut, kah kenugke Manafit-fut.

5 Kah Giliaditfog neemunnumwag, Jordane touhkeongah, negonna kauag Ephraimifog; kah ninih, yeug Ephraimifog poh-qnohhozig, noawahetit, Qukhkodreadi, Giliade wofketompuh wutrinuh, Sun ken Ephraimit? noawad, Matta.

6 Neit nag wutrinuh, Noawah Shibboleth, kah nah noawah, Sibboleth, newutche naata wufampwemufshohamau, neit wun-nemunduh kah wunnuhohuh, ahut qukhkodreanuk Jordan, kah na aguompk Ephraimifog penulhaog yaunuchage neefe mutan-nang inogkufuog.

7 Kah Jephthah wufsumau Israelloh ne-putra tahike kodtumwae: neit Jephthah uk-Gileadit nuppo, kah pofekinau ut Giliade keitotana.

8 **T** Kah nah nahohroeu Ibxan ub Esh-leh wufsumau Israelloh.

9 Kah nishwinchagkufuoh wuttraunoh oeh na-nan an moncheahonchich, kah neemunau nishwinchagkufuoh wuttraueuh wutch na-non, wutche wunnaumonuh, kah nah wuf-sumap Israelloh nefasak tahike kodtumwae.

10 Neit Ibxan nuppo, kah pofekinau ut Bethleham.

11 **T** Kah nah nahohroeu Elon wuf-Zebulonite wufsumau Israelloh, kah wufsumau Eshleloh pinkuf kodtumwae.

12 Kah Elon wuf-Zebulonit nuppo, kah pofekinau Ajilon, ut Zebulone ohkit.

13 **T** Kah nah nahohroeu Abdon wun-naumonuh Hillel up Pirathonit, wufsumau Israelloh.

14 Kah nah yaunuchagkufuoh wunnaumonuh, kah nishwinchagkufuoh wunnaumonuh wunnaumonuh, neg naomukutcheq nefasak tahihin chagkod toh affem-thon: kah wufsumau Israelloh thwofuk tahike kodtumwae.

15 Kah Abdon wunnaumonuh Hillel up Pirathonit nuppo, kah pofekinau Pirathon-ut wutohkit Ephraim ut cowauchumowut Amalekifog.

CHAP. XIII.

1 Israel is in the band of the Philistines.

2 An angel appeareth to Manoah's wife.

8 The angel appeareth to Manoah. 15 Manoahs sacrifice, whereby the angel is discovered. Sampson is born.

KAH wunnaumonuh Israelloh a wonk m-ahesfog ut anaquabit Jehovah kah Je-hovah ummagunah ut wunnuhchegancowut Philistianfog, yaunuchage kodtumwae.

2 **T** Kah na mo Zurahel wofketomp ut wutteaahiyeuonganit Denitifog, nah ahemomuk Manoah, kah ummitamwufloh mecheyeuoh, kah matta neechowoh.

3 Kah wut-Angelumoh Jehovah nachtaua-mittamwufsihoh, & wutrinuh, Kufesh yeuyeu kummeche, kah matta kenechoh, qat pish kawompequau, kah pish komaumon.

4 Newutche yeuyeu, kuhkinnefifoh kawebhetumouh, kah b ahue wutattatah wine, afah ohkup, kah abue meeh nishke-neunkquok.

5 Newutche kufesh, pish kawompequau, kah keneecham kemaumon, kah c matta che-kodtweeohow mifsihinnonow upphukquut, newutche mukki pish wun Nazirituoh en Godut, wutch donomuk: kah nah pish nuchetombeu Israelloh, wutch wunnuhchegancit Philistianfog.

6 **T** Neit mittamwufsis peyan kah wutrin-nah wufsihoh, noowau, Manittowomp nuppe-yaonuh, kah wutrinuufsihoh oggenekquut, quodt wutrinuufsihohganit wut Angelumoh God; ahche quetinaumweneungqufif, kah matta nunnatetamau toh wadchit, kah matta nummishamungkeu cowaufiok.

7 **Q**ut nuttinuk, Kufesh pish kawompe-quau, kah pish komaumon: kah yeuyeu, wutattamohkon wine, afah ohkup, afah meechuhkon nishkenukquok: newutche mukkie pish wun-Nazirituoh en Godut, wutch donomuk, no pajeh wunnuhpinneat, nittowomp nah annonadt wot peyadnuk-utteuh, kah kuhkotomungutteuh utroh pish ahueogut mukkie nah woh nekir.

Manoah Sampson ut Timnath Chap. 14.

quannou nupwoonk ummittamwafob

9 Kah God nreem cowatatauonkquffu onk Manoah : kah wutangelumoh G 10 work peyadoneu mitamwafob : lilo's, apinit ohteuhkonit : qut Mir'oh wef'akeh, matta cweechayemukoon.

10 Kah mitamwafob kenuphah & quoguen, kah wutinnon wefuteh, kah wutinnob, kuffeh woketomp nunnehtunk, noh paan fop.

11 Kah Manoah neepau, kah afuhkaufu ummittamwafob, kah peyadoneu woketonpoh, kah wutinnob, Ken woketomp kononop mitamwafob : kah noowau, Nen.

12 Kah Manoah noowau, Kukkutcowong-ah n nazi, uttoh woh nurtinheonan mukkie, kah uttoh woh nuttin wunniyeheonan ?

13 Kah wutangelumoh Jehovah unnaq Manoahob, Wame ne anog mittamwafob kuhkinefitch.

14 Matta woh meech ne teag ne wamook weenowwufipagwut, afuh wuttattamokitch wine, afuh ohkup, afuh meechukitch ne teag njikeneunkquok wame neanannu-nog, kuhkinefitch.

15 Kah Manoah unnaq wutangelumoh Jehovah, Koowhequetumouh yea naim apih, no pajeh quogwafob wunnumaunog goafemee :

16 Kah wutangelumoh Jehovah unnaq Manoahob, Tohkonogque yeu kutaphin, matca nummechook kuppelukunneg, kah magowan chikotah sephaufonk, woh kuttinnumaun Jehovah, newutche Manoah, matta wahteoon noh mo wut-Anglumoh Jehovah

17 Kah Manoah unnaq wut-Anglumoh Jehovah, toh kuttiflowis, onk kuttinnoowa-onk nng, woh kutqephianumunumun ?

18 Kah wut-Anglumoh Jehovah wutinnob, tohwutich natotomwehtaan noowee-fa-onk, newutche kemeyeeu ?

19 Neit Manoah neemnanu goafemefoh, naiphe meefee magoook, kah sephaufin-neau ut qufukquanit en Jehovahut, kah Angel monchanarame ufieu, Manoah kah un-mittamwafob moneaufhetit.

20 Newutche noh, noononeau kohkuk-quemoouk kufukueh wutch Alkarut, wut Angelumoh Jehovah kuhkukueh en Altare noononaut, kah Manoah kah ummittamwafob. ummonneumunneau, kah penufhad-tamwog wufukelkooon en ohkekontu.

21 (Qut wat-Anglumoh Jehovah matta wonk nahtauou Manoahob, kah ummittamwafob) neit Manoah wahteau noh wut-Anglumoh Jehovah.

22 Kah Manoah unnaq ummittamwafob, pih & wannamukut kenapmun, newutche kunmiche naftun God.

23 Qut ummittamwafob unnuq, Lord tapeneog kenushigunnonut, matta woh attumunow chikobte magoook, kah meefee magoook : kenushigunnonut,

kah mitta woh kenahinnukoon wame yeufh, afuh woh matta kutrukoon yeufh yeufhagidh yehahquompak.

24 Kah mitamwafob neechau wunnau-monuh, kah wuttiflowenuh Sampfon, kah mukkie kenuppetu, kah Jehovah conanumoh.

25 Kah wunnathauongoh Jehovah kutche cwoogkaunnuh momanuh, ut tuppukfinnongonit Dan, nathau Zorah kah Eftaol.

CH A P. XIV.
1 Sampfon defireth a wife of the Philiftines :
10 His marriage-feft, 12 and riddle :
19 He fheweth thirty Philiftines.
K Ah Sampfon woomfu en Timnath, kah naau mitamwafob ut Timnath, wut-tauncooh Philiftianfob.

2 Kah kuhkukueh, kah wutinnon cofoh kah okafob, kah noowau, nunau mitamwafob ut Timnath wut-tauncooh Philiftianfob, newutche nanahwehtamah noonmittamwafobneat.

3 Neit cofoh kah okafob wutrukquoh, Sunnummata mittamwafobfinno kenugke wut-tauncooh kematog, afuh kenugke wame kunmiffinninmog ? kah koomittamwafobneat matta quofhquaufegig Philiftianfob ? Kah Sampfon unnaq cofoh, quafowhehtamah, newutche noh nuttapeneau.

4 Qut cofoh kah okafob matta wahte-aunog ne wutchiyeumoh Jehovahut, wun-natinneahamunat teag wutayeuhukoonat Philiftianfob : newutche ne ahqumpak Philiftianfob nanawunagof Ifraeloh.

5 Neit Sampfon woomfu, kah cofoh kah okafob, en Timnath, kah peyang Timnath weenominnechtekonehru, kah kuffeh wufke : quannou nehnetha-moe wunnogikonquoh.

6 Kah wunnathauonitcomoh Jehovah miffi-eh nukhukuk, kah wufukubanooh onatuh fukubanooh goafemefoh, kah wanne teag ohtano wunnutchehanit : qut matta wutinnon cofohafuh ohkalohuttoh afi.

7 Kah woomfu, kah kektokhaufu mitamwafobfob, kah Sampfon wunne rapheau.

8 Kah ompetuk qufheh wunneumunonut kah pahchau kuhkinneunonut wuhhogkub quannou, kah kuffeh, twanne beefog kah hony ohtaah wuhhogkat quannou.

9 Kah neemnunau ut wunnutchehanit, kah nouwadchippo, kah peyau cofut kah ohka-fut, kah nah wutinnunau, kah nag meefuog : qut matta wutinnun, kodtum hony wutch wuhhogkat quannou.

10 Neit cofoh woomfu en mittamwafob, kah Sampfon nah miffadruppo, newutche ne afihettit wukenuog.

11 Kah nni, nauahettit, palwag ofwin-chegkodoh weechogqutcheh cwoetomukunat.

12 Kah Sampfon nah wutinnob, kuttin-n onnumwafob nupwoonk, woh pahke miffifob

hamiëög, wutuhbit nesaufuk tahhikquinogkodut, kah miikmög, neit pish kritinnunumunumwo ihwischagkodaish diittitib, kah ihwischagtabihe chippe hogkounaish.

12 Qut matta miilohhamiëög, neit pish kritinnamainiwo ihwischagkoudam fottitah, kah ihwischag chippe hogkounaish. Kah nag wutrinouh, Miilohhamiëög kenupwöaonk, onk woh nutramunan.

14 Kah nah wutrinouh, Wutch meetfueenu-ut ionhamomow meetlaonk, kah wutch me-
nahkultit omow weesok. Kah wunnumunumunau miilohhamunat nupwöaonk nahhikquinogkok.

15 Kah nain, nesaufuk adahhikquinogkok, unnaog Sampson ummittamwusloh, wunnumpeun kanluk, onk woh nummishamunggun nupwöaonk, iikont kutchikkol-wunnumun, keng kah kool week naibe no-
tau, fun kowewukomimun, neemunumunat ne ohtaug ? fun matta ne unnanu ?

16 Kah Sampson ummittamwusloh mauoh ut anaquabit kah n.owau, Webe kullekineah kah matta kowwomafuh, kulip nupwöaonk wanneechanuoh nummishinnineamog, kah matta kutuöou. Kah wutrinouh, Kulleh afgam outtrinoun nout ajuh nökas, kah fun woh kuttinnunoun ?

17 Kah mau ut anaquabit nesaufuk tahhikquinne, nifokke mishadupumuk kah naih, nesaufuk adahhikquinogkok, wutrinon, newutche ttenuhke wunnamopafumukwuh, kah wutrinon nupwöaonk wunnee-
chinouh nummishinnineumoh.

18 Kah wokerompag ne otanat wutrinouh nesaufuk adahhikquinogkok ash wa-
ongkup, teagus anue wekog onk ne honey, kah teagus anue manuhag onk quanonou ? Kah nah wutrinouh, matta anakhawahog nahpe nur-heiserum, matta woh kummishinnomow nupwöaonk.

19 Kah wunnaishannittomoh Jeho rah nufekunk, kah au Ashkelon, kah nufuuh ihwischagkodtoh owolketompomoh, kah neemunum wutogkounaish kah wutrinouh-
zoh oböföe hogkounaish neh mashamun-
utcheh nupwöaonk, kah ummufquanatam-
onk naitquau, kah kuhukqueu en oshoh weekit.

20 Qut ummittamwusloh Sampson magun en wetomukqutcheh, neh anheoncheh on-
tah wetompuh.

CHAPTER XV.

1 Sampson is denied his wife. 2 He burneth the Philistines corn. 3 He is bound by the men of Judah, and delivered to the Philistines. 4 He killeth them with a jaw-bone.

Q Ut n nish, ompetak, ahquompak adt ke-
penumuk wheatah. Sampson natuwa-
heau ummittamwusloh, nahpe goatseges, &
nowau, pish nuppetukau nummittamwus, en
chamberut, qur oshoh matta unanunukwuh
petatteaish.

2 Kah toshoh nowau, Wunnamuhkut n-
tenantamup kuppapéganue lekeneau, newa-
jah maguomp en noh wetomohp ; funnam-
matta peissilinitcheh weelwusloh anue
wunnekeoh onk nagun, noh neemun koweh-
quetomouh, aoh namppe.

3 Kah Sampson nu. wau paguame nishoh,
Yeyen pish nutane nonchlenowowit, onk
neg Philistianfog, tohönögge nupmathe-
neheonant.

4 Kah Sampson monchu, kah tohquas
shwe psukowog wonkqillog, kah neemun-
um noutae pohquataish, kah owadadon-
wöpanuh, kah ponam noutae pohqu. nishau-
we neefe wuslukgunat.

5 Kah choguluk pohquetash, wutaheh
neepattae weatchimino out Philistianfog,
kah nauele chikoluwog stocke wheataish,
kah neepattagish weatchimineash. kah wonk
wen ominneohetekonah kah Olivefah.

6 Neit Philistianfog nowag, Howan
yeu wutlöen ? kah nampohamwog, Sampson
wasenunukutche wut-Timite newutche
amaunumauub ummittamwusloh, kah magun
en wetomukqutcheh, kah Philistianfog kuh-
kuhqueog kah wutichikowuh, kah oshoh
nishi neotau.

7 Kah Sampson nah wutrinouh, Tohko-
nogque yeu kutusseinnau, qut onch kuan-
rotaunnumwö, kah neit pish nutchequ-
ap.

8 Kah nah wutogkomuh ur wobpeit, kah
wehquait mishe paguannitounk, kah womfu
kah wutohu wolkche quuskuquait Etam.

9 Neit Philistianfog kuhkuhqueog kah
tuppuksinwog ur Judah, fepakeog ut Lehi.
10 Kah Judae wolketompag nowag,
Tohwutch ayeuhkone kuhkuhqueaufog ?
kah nag nampohamwog, togkoppinonant
Sampson nouche peyoamun, nutrinheonano-
nut neanhikqueog.

11 Neit nishwe muttannunganogkuffog
Judae wolketompag auog wolkche quusku-
quait Etam, kah unnaog Sampsonoh fun-
nummatta kowahteou Philistianfog kena-
rau wunnuquanonog ? teagus yeu anhead-
kah nah wutrinouh, Neanhikqueh, ne nutrin-
heoneau.

12 Kah nag wuttipöuh, Nowomfimun
kowewepappinnaneanonut, woh kupponun-
unanonut wunmutcheganowout Philistian-
fog, kah Sampson nah wutrinouh, Chadie-
keimegk matta kenutheinnat kenau.

13 Kah nah ukkenomuh, wutrinouh, matta
qut kutachtogtupunumun, kah pish kup-
ponunumuh ur wunmutcheganowout, qut
wunnamuhkut matta kenushinnomun, kah
wutohtogkpinouh nahpe neefinah wolk
penuheataish, kah ukkuhkuonouh wutch
quuskuquait.

14 Kah paent Lehi, Philistianfog
wutayeubkonit (ue fashquon ouh, kah wun-
Nash

Nahianitowoh Jehovah unmanuhke pe-
yauunquoh, kah pemunehonash nish oh-
egih uppatenit onatuhhoo wath hahbapit,
ne chogolit heg ut nioatut, kah owehwhe-
pappi founah ompemowash wutch wunnut-
chegnit.

15 Kih namhecho wafke wattoompent afe,
kah summagun wunnutheg, kah wame-
munnu nun, kah nah wunnahpe huihon nequt
mattannonganoq kulluob woketompul.

16 Kah Sampson nioawau, nahpe wutto-
peuk afe, nanomwoakquae nano nunkquash
nahpe wattoompent afe nunnish nequt mut-
tannonganoq kulluob woketompag.

17 Kah n nih, mahche keketoohkont pog,
ketam wattoompent wutch wunnutheganit;
Kah ne ayeoon wutidlowetamun Ramath-
Lehi.

18 ¶ Kah aheche kohketoon, kah wehque-
tumauau Jehovah, kah nioawau, Yeu mihe
pohquahwunnittuonk kummagun en wun-
nuchegani kittingeum, kah yeyeu mos
nunnup wutch kuhkutoonoonk kah pish
nuppenulsham ut wunnuchegani mat
quohquishofeg.

19 Qut God pafetham adt puppuhtag
wuttoompent, kah newutch sohweemo nippe
kah wadratog wunnahfauonguh wonk peya-
onuk, kah wonk menuhkefu, newajeh ne het-
tog En-hakkore, ne ut Lehi, yeu pajeh ke-
fukok.

20 Kah noh wufsumau Israeloh, naniwun-
nahettit Philistianfog neshechage koditum-
wae.

CHAP. XVI.

1 Sampson carrieth away the gates of Gaza:
2 Delilah corrupted by the Philistines, en-
ticeih him. 15 And overcomeih him.
21 The Philistines put out his eyes. 22 The
manner of his death.

N Bit Sampson au Gaxa, kah na wuttie
naun nan wunood squasufuenu, kah
uppetuteaonuh.

2 Kah unneocau Gazitfog, nioawau Samp-
son peyau kah nag wenohkomwog, kah wut-
ahkwhunoh, wampanne, ut otanze squon-
tamut, kah chequonappaog wampanne, nio-
waw, mohtompog adchuwompog, pish ke-
nuhoun.

3 Kah Sampson koweu pajeh noeutipuk-
tok kah onohku noetiupokodacu, kah nee-
munumotanaze squontame kuppuhhounash,
kah neefinash pegkomunkquongali, kah nish
ukkenumunash, kah bar wonk, kah upponam-
unash wuttukit, kah wutufowuttinash
koduhkoag wadchut, ne anaqhohtag He-
bron.

4 ¶ Kah n nih, ompetak, womonau mit-
tamwofifoh, ut Soreke onohkoieyut noh
ehenit Dalilah.

5 Kah Philistiane fontimoog peyazonoh
kah wuttinoh, wunnonpeum, kah pish

uttoh ohtag ummihe menuhkefukon, kah
uttoh woh ahe sohkaugokut, onk woh nio-
weeh weepappinoun onkap nioatut, kah
kittinunmaunamun nish noh pafuk nee-
nawon nio nequtce pafukowonca Silver.

6 Kah Dalilah unnau sampsonoh ufeh:
kio weh oduetunulsh uttoh ohtag kummihe
menuhkefukon, kah uttoh woh kutit weh-
wepapifin, kutonkapunnaitceonut.

7 Kah Sampson nah wuttinoh, tohtogkup-
pihetit nefafuk tahhinah aikunkquame
hahbapaganaufue mehtugkomefah, nish
matta nanunohatogih, neit pish nunnoo-
chumwes, kah pish autonatuhoo onkatuk
woketomp.

8 Neit Philistiane fontimoog padataonoh
neafuk tahhinah aikunkquame hahbap-
aganaufue mehtugkomefah, nish matta na-
nuahtanogih, kah nih wutahtoguppin-
nah.

9 Kah na mo woketompag askuhwetea-
og weeche nagum ut Chamberut: kah neh
wuttinoh Philistianfog kenuhkunk Sa-
pon, kah wufshohshadun hahbapaganne meht-
ugkomefah, onatuh hahbapce wuttuppun
mafukungut nioatut, neit ummenubacu-
onk macta wahteaonun.

10 Kah Dalilah unnau Sampsonoh, kufesh
kutoontokufesh, kah kutufesh pannawo-
angah, yeyeu misfeshamah kowehquerm
ouh, uttoh woh adt tohtogkuppinunmog.

11 Kah wuttinoh, tohtogkupfismuk
wufke pemunnechtonash nish afq au wahta-
mukih, neit pish nunnoochumwes kah pish
onatuh onkatuk woketomp.

12 Newutche Dalilah nemunum wufke
pmunnechtonash kah nih wunnahpe toht-
ogkuppinonash, kah wuttinoh, Philistianfog
kukuen'eunk Sampson (kah na mo afku-
where:og, appuog chamberut) kah nish
wufshokukkonunash wutch wahpittenut o-
natuh tutrupponoon.

13 Kah Dalilah unnau Sampsonoh, yeu
kuppajeh ootogkoffon, kah kutufesh panoo
waongah, misfeshamah uttoh woh adt toht-
ogkuppietan, kah wuttinoh, monakech-
tean nefafuk tahfuit chippai nummee-
fuk.

14 Kah ummenuhkehtean nahpe pinah,
kah wuttinoh, Philistianfog kanuhkunk
Sampson, kah tukfah wutch ukkouenat, kah
monchu nahpe some beamoh, kah monak.

15 ¶ Kah noh wuttinoh, uttoh woh kutit
henin kowomonah, kutit macta weetomuk-
oon kuttoontohkaneh nishwad, kah macta
kummihamiyeh uttoh ohtag kummihe
menuhkefukon.

16 Kah nish afekesukokish chetimont nash
pe ukkurtowongah, kah manuhke wehque-
tumauont, neit ukketeahogkonoh wuttam-
antamwoh en nappunat.

17 Neit wuttinoh wame nish wuttahung
kah

Toboganan pagkenam, to ubabasu: Judges wutabanetauonh, paguannuonk M. Kab

kah wutitinh, aligam nammoiwutitoh ut nuppunkukut, newutche neh Nizair en Gudut wutch sakas wuroontomukut, mulimuk, neit nummenuhkefukonk naito. en tunk, kah pin nuchumwes, kah pin nutogquocunakis bowac woketompout.

10 Kah Dalilah nag wutinnon nith wame ut wutahhut, amuchetamw wekmonat Philistane fontimoog, nowau kuhkuhqugek patuagut, newutche nunnahtuk nith wame ut wutahhut, neit Philistane fontimoog, uppeyaonuh, kah patidog teagus ut wun-nutcheganuout.

19 Nah ukkouwebeeh ukkutukut, kah wenkomau woketompoh, kah unmuamwabeuh netauk tahue chippai ummeetunk, kah wunnuke onk punnauh, kah ummenuhkefukonk amachunk.

20 Kah nowau Philistane fontimoog kenuhkukunk Sampson, kah tohku wutch ukkouenat kah nowau, pin nulloham onatuh negonne kah nuttatauwoht eam nubhog, kah mitta munnamow Jehovah wutamaetauonat.

21 7 Qut Philistane fontimoog, & kodtunnuwog wokufukualh, kah owomunouh Gizz, kah wutahatagkuppinouh won pahitaggue fetarfab, kah togkubwobu ut ahut kuppilhginittimuk.

22 Qut ummeetunk uppuhukut wonk neche nekin mahthe mawut.

23 Neit Philistane fontimoog miyegog sephauinneat milti sephauonk en Dagon nummanitcomout, kah mukouanatumnat, newutche nowag, nummanitcomun ragow Sampsonoh nummatwomunonoh, en gunnutcheganunout.

24 Kah milinninnuog nauahettie, wauflimog ummanitcomouh, newutche nowag, nummanitcomun ragow nummatwomunonoh en gunnutcheganonut, kah noh paguatuk nurohkin, noh mocheekinneatukquog.

25 Kah n nih, wutahhooah wekontamowomuk, nowag, wehkomok Sampson, onk woh ayim pomputok, kah wehkomag Sampsonoh wutch kuppilhginittituonganit, kah wutayimatoh pompuonk, kah upponuh ut naitaue nepattunkuonkanit.

26 Kah Sampson anau wokeneuh neh annukukutcheh ut wunnutcheganit, mulinnummitti pogkukukukonk, ne wetu quenohrag onk woh nuto mpattisananeunk.

27 Kah weta mo wunnuwapehu woketompag kah mitramwoisilog, kah wame Philistane fontimoog na appuog, kah ut wof kechekomukut, papame nithwudt murtannogomukut, woketompag kah mitramwoisilog, neg monpanauoncheg Sampson pompit.

28 Kah Sampson peantamauau Lord, kah nowau, Woi Jehovah M azit, mehquentalh,

kowehquetumouh, kah menckheh kowehquetumouh, webe, majith patukut, woi God, onk woh patukut, nutam anau Philistane fontimoog, wutche neclinalh nukukukukonk.

29 Kah Sampson menckheh neclinalh, neh quenontag, noe pogkomukukukonk, neh quenontag, wetu kah neh konkuhquogtag, patuk wutinohkunit, kah onkatog ummenadclant.

30 Kah Sampson nowau, weete nup-poomonti Philistane fontimoog, kah menckheh wutchippu, kah wetu penubaneau fontimoh, kah wame milinninnuh neg noh apitcheg, neit neg napukeg neh nauoncheg ut wun-nuppuonganit, monach onk neh natompoh pomontog.

31 Neit wematuh kih wame wele othoh wotumouh, kah, wunmenamouh, kah ukukukukukonk, kah uppotekinh naitaue Zorah kah Elisha, ahut pofekinhittimuk othoh Manahob, kah wulimau Itraeloh nelin-chage kodtumwac.

CHAP. XVII.

1 Micah referring the stolen money to his mother, she makes images. 7 He hires a Levite to be his priest.

K Ah na mo wadchue Ephraime woketomp, mo ulowena Micah.

2 Kah unnu ohkafoh, Nabo nequtte pasukounca silver, ne necumunumunumuk, nish papame mattanumwupog, kah koweg quttumunapath wonk it nehtaogeg, kulich, silver nowadchanum, nemunumunap, kah ohkafoh nowau, Wunnumukugafuh wutch Jehovah nunnaumon.

3 Kah nompenuk nabo nequtte pasukounca silver en ohkafut, ohkafoh nowau, Mamulle nummagunap ne silver en Lordut, wutch nunnutcheganit wutche nunnaumon ayeonot nunnaumunneatunkane manit, kah sabafuhuk nunnaumunneatunkane, newajeh yeyeyaninnumauon.

4 Qut onch wunnonpenumauonah teagualh ohkafuh, kah ohkafoh nemunumunwof neefse pasukouah silver shekafah, kah wutinnumauonash noh sabafut, noh ayeonot nunneukontunk, kah sabafutwum nunneukontunk, kah neg apuog wekir Micah.

5 Kah noh woketomp Micah, owetu wutch manitrag, kah ayim a Ephod, kah Chap. b Teraphim, kah wunneetupanatawabeau. 27. b Gen. 31.19. nowaheuh.

6 c Yeush kesukodtash wanne ketasow. 24. tamunoh ut Israel, qut nish noh woketomp uslu nean wunnekit ut nehenwonche Chap. 18.1. wokufukut.

7 Kah namo wukenin wutch Bethle-hem-Judah, wutch wutereafsiyeuonganit Judah, noh wel Levite, kah na wutaitin.

8 Kah woketompomchuh wutch keitotatat wutch Bethlem Judah, wutayinneat attoh woh namtunk, kah peyau wadchuat Ephraim

Ephraim wekit Micah, nean pomusbat.

9 Kah Micah wuttinuh, Utroh koomun, kah wuttinuh, Nen wul Levite wutch Beth-lehem Judah, kah nummonchem ayinnerat utroh woh adt namhefau.

10 Kah Micah wuttinuh, Weetomeh, kah wutrohih nuhhog, kah sephaufuén, kah kistinnuamuh piogunneae silver kodrum-wae, kah nequthogkounogkodrah, kah kum-met-suonk, neit Levit peruteau.

11 Kah Levit rapeneim weetomonat, kah wulken onetuh pasuko wunnaumonuh.

12 Kah Micah wunnetupinamwahezu Levitoh, kah wulken wutsephaufueneumuneh, kah appu wekit Micah.

13 Newajeh Micah nowade, Yeuzen nowaiten? Jehovah mo nomenchik, ne wutch Levit wutsephaufueneum.

CHAP. XVIII.

1 The Danies send five men to seek out an inheritance, 27 They win Laish.

Y Euth ut a keso wotah matta ketafotam wunno ut Israel, kah yeuth ut keso kodrah Dinite chippaonk, natinnehamwog ohtoonk ayinnerat: ne wutch epijeh ne keso kowame wutahtoonganu aisuim ohtauwheoneu ut kenugie wutchippaonanganit Israel.

2 Kah wunnaumonuh Dinannozog ne wutch wutteesahiyeuonganu, napanna tabfuog wosketompog, wutch wulsihpoiyuumot menuhkufuenuog, wutch Zorah kah Eshaiol, nakuwohrinat ohke, kah natinnekontamunat, kah nah wuttinuh, Moncheek natinnekontamook ohke, neg paahettit wadchut Ephraim wekit Micah, ne koué-neu.

3 Paahettit kishke wekit Micah, wahtauog wuttinontowoonk wulken wul Levit, kah ne upperokoneu kah wuttinuh, howan yeu kuppafuon? Kah roh kutuflem yeuut ayeuonganit? Kah teaguas kutohro yeuut?

4 Kah nah wuttinuh, yeu, kah yeu Micah onkquate nutrinhiqun, kah nutannomak, kah nen wussephaufueneumoh.

5 Kah wuttinuh, Natotomau God kowehquetumannunum, onk woh nowah teom utroh adog, woh wunniyeumoh.

6 Kah sephaufuen wuttinuh, Wunohete moncheek, j anaquabik Lord ne kummayco ne adog.

7 Neit napanna tabfuog wosketompog moncheog, kah peyazog Laish, kah nauog missinninh neh no apinitcheh, neg nanwe ne wutohkitcheh, neanhihettit Zidonianfog, manunniyeuog, kah nanauwayeuog, kah na matta nanauwaeuonuo ut ne obkit, neg woh nah akodcheonchieg ut nishnoh teag, kah nowakauwaog Zidonianfah, kah wanne wuttaninattamog howae wosketompoh.

8 Kah peyazog wematowub en Zorah, & Eshaiol, & wematowub unpuquog, Toh kuf, sinuon.

9 Kah nowaog neepok, onk woh kutayeu, uhkonittue kuhkuhquehnanonog, ne wutch naumun ohke, kah kusseh, aiche wunnege, kah chiegunapimwo? aliche tege namook n onchenat, petakonat, ahiauwat ohke.

10 Moncheog, pish kuppeyaounomwo nanauwayeu missinninhog, kah en mibeglike ohkeit: ne wutch God ummigen en ke-nutcheganoot, ayeuonk, ne matta adt quenauehbihamuk teag, ne ohtog ohkeit.

11 Kah na omoneau wutch Danite wutteesahiyeuonganu wutch Zorah kah wutch Eshaiol, nequtta tahie palukwog wosketompog, kesa wamecheg wutch ayeu-wutuonk.

12 Kah kuhkuhqueog kah tuppukinwog ut Kirjath-jarim ut Judah: newajeh ne het-tamohettit ayeuonk Mahaneh-dan, pajeh yeu kufukok, kusen ne ohtau wuttat Kir-jath-jarim.

13 Kah nawutch paumushoneu ut Ephraime wadchut, kah peyazog wekit Micah.

14 Neit neg napanna tabfuog wosketompog nakuwohrinat kuppapneeg ohke Laish, namposhamwog, kah unnaog wematowub, Sun kowahreowau yeuth ut wetomah wutappin Ephod, kah Ter phim, kan nunneko itunk libasumwe nunneukontunk? ne wutch natwontamook utroh wuh ohtog.

15 Kah nawuttin quinnunpeneu, kah peyazog wekit wulken wul Levit, en wekit Micah, kah owonkumuh.

16 Kah nequtta tahie pafukwog kesa wamecheg wosketompog neh wutch wunnaumonuh Dan; nag nepoog ahbut perutea-muk squontamut.

17 Kah napanna tabfuog wosketompog neg monchepanneeg natinneahkontamunat ohke, kuhkuhqueog, kah na peyazog, kah nemunaoog nunneukontunkoh kah Ephod, kah Teraphim, kah sabafuhue nunneukontunk, kah sephaufuen neepau ahbut petatesmuk squontamut, weche nequtta tahie palukwog oh kesa wamenutcheh wosketompoh.

18 Kah yeug petutreaog wekit Micah, kah neemikauog nunneukontunkoh, Ephod, kah Teraphim, kah sabafuhue nunneukontunk, neit sephaufuen nah wuttinuh, Toh kutafewon.

19 Kah nag wuttinuh, Netohhuah, ponfi kenutcheg kutonut, kah wechhiinean, kah ken wutroditteoh kah sephaufuenin. Ison en wunnegik kussephaufueneunnet ut pasik wosketomp wekit, asuh sephaufuenean, ut chippaonanganit kah wutteesahiyeuonganit ut Israel.

20 Kah sephaufuen wutrah wekontamom, kah nemuowu ephodoh, kah teraphimoh, kah nunneukontunk, kah paumushau nashue missinninutu.

21 Neit quikeog, kah moncheog, kah k k pmozog

Sihkom wog Laish, keitotan Din Judges. Lewitise onk appostish qanish.

paag mukkefah, kah neetah, kah nish kónamohetich ut anagohihettit.

21 ¶ Kah nishukomohettit wek Micah, wokerompag neg apitcheg wekuot kihke Micah wekit, miyegog kah máttanag wunnaumonuh Dan.

22 Kah maunitesag wunnaumonuh Dan, kah nag quinnuppenumwog wakeruk-wadsh, kah unnaag Micahoh, Toh kutulipunam, ne kuttálishónat?

23 Kah nówau, Kutamanomwo nummittomwog neg kezheogh, kah sephaufénin, kah kummonchemwo: kah teaguss wonk nutoho? kah teaguss yeu aséog, Toh kutulipunam?

24 Kah wunnaumonuh Dan wuttinóh, Ahqekowadtautunkqufionk nootamunaj ut kenugke neawun, iikont musquamitam-wenug kukuentunk, kah woh kowantcoh kuppomantamóh, kah uppomantamó-onganow neg kekir.

25 Kah wunnaumonuh Din moncheob, kah Micah nag wutánuw menahkefumukquoh quinnuppu kah quihkeu en wekit.

26 Kah neemunnunwog nish Micah kez-teunkupsh, kah sephaufénin neh wadchannumpoh, kah peyag Laish, en misinninut ut manupinichah kah nanwilitich, kah wutogkomóh en kenag tozgodteg kah dhikohumwog otan náspe ngotau.

27 Wanne na pohquohwufusenin, newutche nádt wutch Zidon, kah mattrá wuttamanatamóganéog bowae wetompoh, kah ne mo ohteu ut onohkoireut ne kihke Berh-rehob, kah nag ayimwog keitotan, kah na wutáinneau.

28 Kah uflowetamwog k otan Dan, ne zloweinist Danoh wáhooh, noh neeteput Israelut otan negonne uflowetamun Laish.

29 ¶ Kah wunnaumonuh Dan wunnahóg wunneukotankoh, kah Jonathan wunnámonuh Gerthom, wunnaumonah Manasheh, nagum kah wunnaumonuh sephaufénog ut wutchippanowegnit Dan, ná pejah ummifineneuwinnet ohke.

30 Kah wunnahóg wuttinneukotankoh Micah, neh kezheochich, wame ne ahquem-pak God wek ahtop ut Shiloh.

C H A P. XIX.

1 A Levite going to Beth lehem to fetch home his wife. 16 An old man emertained him at Gibeah. 22 The Gibeatites abuse his concubine to death.

KAH nish, yeu ut kufukodrah a mattrá kóhtasotamóunog ut Israel, na mo bowae Levit, áppeup kihke wadchuur Ephraim, noh wunneunoh wáshquannetink wutch Bethlem Judah.

2 Kah wáshquin nanwunodfózaufuoh, kah wonukonikquoh, kah au wáshoh wekit ut Bethlehem Judah, kah na mo wutápin yaph nepaush.

3 Kah wáshoh nepaush, & wunnosufauoh, wómonaufe kenomonat, kah woné uppaíwónat, wuttinamoh weechog, kah neshog aséog, kah noh uppaíwóh wáshoh wekit kah wáshoh ufhquoh náqont weekotam wunnogkóh.

4 Kah wíseénimohch, wáshoh áshquoh, wéto náq, kah wówetomukquoh nishquin-ne, kah nag meetfag kah wuttattamwog, kah ne kóueneu.

5 Kah nish, yaquingok omohkettie nonpóeu, neepu monchat, kah ufhquoh wáshoh unnau wáfenumakutchie, neemounhku kutah náspe kóchinhko petuk-quuner, kah ompetak moncheh.

6 Kah nummattappuog, kah nag meetfag kah wuttattamwog, nag naneefwe: newutche ufhquoh wáshoh unnop wóketompoh, tapenath kówehquétomouh, kah yeu ásh wómpanne, kah kutah wetonag.

7 Kah wóketomp nepaut monchat, wáfenumoncheh kinnimuk: newaj na kóut wonk.

8 Kah nómposau omohko napinna sudtah-shikquingok monchat, kah ufhquoh wáshoh nówau, Neemounhku kutah kóweh-quétomouh kah nag na wutápinéau no pajeh mahchepubhaquaut, & nag naneefwe meet-fuog.

9 Kah wóketomp neepaut monchat, nagum kah wáshoh kóppeumoh, kah wuttinne-moh, wáfenumonche ufhquoh wáshoh, wuttinuh, kúshch yeu yeu kufukodrumo wunnónkóut, kówehquétomouh yeu áppek wómpanne, kúshch, kufukod nahen mohstegu yeu kúshch, onk wóh kuttah wekótamomoo, kah nonpukgez nonpóeu moncheh, onk wóh na kuppeyau mo kékóut.

10 Qut wóketomp mattrá wekótomoo ne kóuénat ne nohkég, kah neepu kah monchu kah piúshke peyag Jetus, (ne Jerusalem) kah weethe nagum neefuog aséog áppaunehag, kah wonk wáshoh áppeumoh weechog.

11 Kah prahettit kihke Jetus, kufukod mahsheu, kah wuttinneumun unnau wúffon-timomoh, peyauh kówehquétomouh, peturtedruh yeu Jebusite keitotamat kah na kóueneu.

12 Kah wúffon-timomoh nunk, mattrá kúquinnappemun-petukonat penówe orant, ne mattrá wadchínog wunnaumonah Israel, quíhkodeadut an Gibeah.

13 Kah unnau wuttinneumoh, peyauh pásofukkomuruh páfuk yeu áyegógh, ne kóuénat wómpanne, ut Gibeah ásh ut Ramah.

14 Kah pramuthag, kah moncheob, kah wayau prahettit kihke Gibeah, ne wadchik Benjaminut.

15 Kah quinnappéog na petukonat, kah kóuénat ut Gibeah: kah peturtedut appu keitotamat áumagóut: newutche wanne

b 7. 30.
12. 47.

Chap.
17. 6.
18. 1. &
21. 25.

howan upbetuhwunh wekit ne kouenat.

16 ¶ Kah kullen, na wunh kechis omp-anakau wutch ohtekonit walaonawu (noh wonk wutchiyeup wadchut Ephraim kah wunnogwajin ut Gibeah, qut wolketompag ne ayeugonit Benjaminilog.)

17 Nan ashpatauwompit naua ponuwa-pou ut oranae toumaogquehtu, kah kechis nowau, Tonnoh kuttan: kah tonnoh koom.

18 Kah wutrinuh, NommunBethlehemJudah, en nogque kihke Ephraime wadchut, na achuin: kah nutomp Bethlehem Judah, qut yeuyu nutom wekit Jehovah, kah wan ne howan nutattaminuko en wekit.

19 Qut onch nutotomun seapoghegash kah weatchimineah wutch nuraetamunog, & nepetukunnnkanimun kah wine, wutche nen, kah mittamwofille kirtinneum, kah wutch wulken neh weechogutcheh kirtinneum, marta teag, nukgenauwahikomun.

20 Kah kechis nowau, Wunnohteah, qut wame ne quenauwehikquean ohtauutti, webeche appek toumaogquehtu.

21 Neit uppafooh wekit, kah asfama we-erchimineah affeoh kah kutchifisttoog wufeteeoh, kah meefioog kah wutartamwog.

22 ¶ Kah wolketompag nawnurch wunnaumonuh Belial, quinnuppekowog wetu, kah mishe chahhunkutahhamwog fquont, kah kenogag neh wakinitche, kechis, nowog. Sohhowus wolketomp, noh petuteadt kekit, onch wos nowaheoun.

23 Kah wolketomp noh ne waekitog, na wutrin fohwen, kah wutrinuh, Marchaog neematog, marchaog, kowehquetumauunwog ahque nene matchelek, noh mahche petuteadt nekit, yeu asfotouok usfheog.

24 Kulfeh nutaun kah nukfiquan, kah wolkoppemoh, neg woh nufshohwunog yeuyu kah hohpaheuk, kah nag unneheuk uttoh an wunnegit ut kuhhegkaoont, qut yeuoh wolketomp ahque ne in nishkenehek.

25 Qut wolketompag marta wunnoraunoh, neit wolketomp neemunau wolkoppemoh kah nah wufshohwurtatounuh, kah nag eowahetoh, kah ummatcheneheoh wompane, no pajeh mohrompanit: kah adchu-womog, wuttenaumonuh monchif.

26 Neit mittamwofis peyeu ahchuwom-pog, kah penuthau ut wetuome fquontamut ne apinit wufontimom, no pajeh, wequiyen-ut.

27 Kah wufontimom nomposau neepooh, kah wufonnum wetuome ufshkont, kah fohham monchenat: kah kulfeh mittamwofis wolkoppemoh, penuthau ut wetuome fquontamut, kah wunnutcheh gash ut pametihik fquontamut.

28 Kah wutrinuh, omkidi, kah monchetuh qut marta wufampohamuh, neit wolketomp

ukquenashuh afet, kah wolketomp neppau, kah nu wutayeugonit.

29 ¶ Kah paont wekit, nemunum chohguog kah neemanau wolkop, eumoh, kah wut-chadchapfob, nahpe wukonah, nabo wun-neelimeahfneat, kah wunnegonchuhoduh, en wame wufshelpeoyeumut Israel.

30 Kah ninn, wame neg nag nowag-matta ne monano, aluh naumoon, wutah belukodtut wunnaumonuh Israel waj toh-hamwehettit Egypt, pajeh yeu kluwak: natwontamuk, weogquutumuk, kah kekq-tuhkunk.

C H A P. XX.

1 The Levites in a general assembly declared his wrong: 8 Their deers, 20 The Ben-jamites are destroyed.

N Eit wame wunnaumonuh Israel foh-hamwoh kah muktinconk miyaeuk o-naruh pafuk wolketomp, wutch Dan wehqe Beettheba, weche Gilead ohten Jehovah ut, ut Mizpeh.

2 Kah kehtaag ut, wame miffinninnuto, wame Israele chippancongash neepethea-og wuhhogkauh, ut ummoengangawoh um-miffinnineumoh Goby, yaut pafukwe mut-tannunkanog kufuog ohkeuhcheh, neg kodtinukeg cogkodreg.

3 (Kah wunnaumonuh Benjamin nootam-wog wunnaumonuh Israel kuhkuhqueogch Mizpeh) neit wunnaumonuh Israel nowag, ulinan, uttoh yeu in n nih yeu matchefe-onk?

4 Kah noh Levite, wefukeh mittamwofis noh nashomuk, nampubam kah nuwau, nup-petutetomp Gibeah, ne wadchigsumuk Benjamin, nen kah naskoppem kouenat.

5 Kah Gibeah wolketompag nutayeuh-konitue waabehunt quog, kah weenuhkom-wog wero nukonaeu, kah nukonuhik-quog, hohpaheag naskoppemoh newaj nuppek.

6 Kah nannsemunomp naskappeum, kah nufshes, kah negonchhuon en wame wut-ohitimoneat, en wutohtongonit Israel ne-wutche neg ufseog matchelek, kah afshu-tuonk ut Israel.

7 Kulfeh, ken ware wunnaumonuh Israel, weogquutumuk, kah keneretamuk.

8 ¶ Kah wame miffinninnuog neepoog oga-tuh pafuk wolketomp, nowag marta bowa-neenawun nuttomun wekit, aluh marta bo-wan wutroh ukhehchekomukut.

9 Qut yeuyu yeu pish kurtintejunan Gibeah, nntayeuhkopittue kuhkuhqueh-ramunan nahpe tanohetadruok.

10 Kah nannsemunonun piogqufuoog wol- ketompag wutch nequt pafukowut pan-nupewame wutchippangongangout Israel kah nequt pafukowog wutch nequt muttan-nongash, kah nequt muttannong wutch pi-ogque miffinninogkodtut nemkomanat me- chum

chum wutch missinninuog onk woh wutusse nean, peyhetit Gibeah ut Benjaminur, ne-
 ānueg wame aifortuonk neafhetit ut Israel

11 Neit wame Israele woiketompog a-
 yeuhkone muktinneenramwog keitotan,
 unnoewetudtuog onatuh pasuk woike-
 tomp.

12 ¶ Kah Israele chippanongash anno-
 naog woiketompul pannuppe wame wut-
 chippanuwonganit Benj. min, noowaog, teag-
 ue yea matchefoax ne anak ut kenugke
 kuhhogkaot?

13 Newutche aninnuimannean woike-
 tompog wunnaumonuh Beshal, neg apitcheg
 Gibeah, onk woh neg nunnulhounonog, kah
 wahamaunumun machuk wutch Israel: qut
 wunnaumonuh Benjamin matia nutamoog
 awuttatatonkquduonganaw weematquh
 wunnaumonuh Israel.

14 Qut wunnaumonuh Benjamin miyaog
 wutch otanahut, en Gibeah, ichhmunat a-
 yeuhkononut wunnaumonuh Israel.

15 Kah wunnaumonuh Benjamin miyaog
 wutch otanahut, neefnechage kah nequta
 tahihe muttanonganog kulluog, neg kodran-
 ukeg togkodreg, chibutcheg wadohkitcheg
 G. beah, neg agkemutcheg neisafuk tahihe
 pasuk. Dwoog pepenawutcheg woiketomp-
 og.

16 Kenugke wame yeng Missinninuog, ne-
 sauluk tahitit pasukdwoog pepenawutcheg
 a manadshikig, neg soowompaganubhogig
 quffikuqamafah en pasuk meefun, kah mit-
 17 panchethamponear.

17 Kah Israele woiketompog chabifit
 Benjamin, ogkemaog yasut pasuk. e mut-
 tannonganog kulluog neg kodtinugeg tog-
 kodreg, kah yeug ayuteaenuog.

18 ¶ Kah wunnaumonuh Israel nespooh,
 kah kuhkueg ne en wesit God, kah nita-
 tamaog Goduh, kah noowaog, howan cen-
 wen woh negonae monchit ayeuwutinneat
 ayeuhkonittue wunnaumonuh Benjamin? &
 Jehovah noawa, Judsh pish negonneyeuco.

19 Kah wunnaumonuh Israel mohtompane
 o, nohkeog kah ayeuhkonittue, tuppuklin-
 wog Gibeah.

20 Kah Israel woiketompog sohh. m. wog
 ayeukonaog Benj. min, kah woiketompog
 Israel wunnalhaog wuhhogkaoh nah watayeu-
 hkononozom ut Gibeah.

21 Kah wunnaumonuh Benjamin sohham-
 wog wutch Gibeah, kah paguanog ut ohkit,
 ne kufuk, neefnechage kah nese mut-
 tannunk.

22 Kah missinninuog Israele woiketomp-
 og, wutwotantamhetruog, kah wonk wun-
 ohog ayeuwutuonk, ne adt wunnohtauwe-
 hetreup negonne kufukok.

23 Kah wunnaumonuh Israel kuhkub-
 queog, kah mauog anaquabit Jehovah, no
 pegeh wunnonkook kah nag natotomauog

Jehovah, wonk woh nukkuhshquem ayeuh
 kononut wunnaumonuh Benjamin neemat?
 kah Jehovah noawa ayeuhkonittue kuhkub
 quehan.)

24 Kah wunnaumonuh Israel pasofukau
 aog ayeuhkonittue wunnaumonuh Benj-
 min nahohtoeu kufukok.

25 Kah Benjamin watayeuhkonittue soh-
 wehtaooh wutch Gibeah nahohtoeu kufuk-
 ok 3 kah nag wonk, paguanog en ohkeit ne
 kufukok wutch wunnaumonut Israel, nabo
 shwofuk tahihe muttannung, woiketompog,
 wame yeug kodtinnumwog togkodreg.

26 ¶ Neit wame wunnaumonuh Israel,
 kah wame missinninuog kuhkueg, kah
 palotithaog wekit God, kah mauog, kah na
 apnuog anaquabit Jehovah kah nag mar-
 meefseog ne kufukok, no pajeh wunnonk-
 out, kah magdwoog chik ohlie megdwoogash,
 kah wunohtee, magdwoogash anaquabit Je-
 hovah.

27 Kah wunnaumonuh Israel natotomau-
 aog Jehovah (newutche opogawae wut-
 Akum Gou na chotop yeuh kufukodtah.)

28 Kah Phineas wunnaumonuh Eleazer
 wunnaumonuh Aaron nespan anaqohtag
 yeuh kufukodtah) noawa woh wonk nul-
 loham ayeuhkonut wunnaumonuh Benja-
 min neemat, asuh woh nutchasup? kah Je-
 hovah noawa, kuhkueg, newutche saup
 nupponaog ut kenutcheganit.

29 Kah Israel wunnalhaog alkubweteoh
 wae, ne Gibeah.

30 Kah wunnaumonuh Israel ayeuhkonit-
 tue kuhkuegtaoog wunnaumonuh Benja-
 min ut nihikquinogkodtur, kah wunnal-
 haog wuhhogkaoh ayeuhkonittue Gibeah, ne
 ane negonne.

31 Kah wunnaumonuh Benjamin ayeuh-
 konittue sohweaog, missinninuoh, kah no-
 adit en sohweh, g wurch otanat, kah nute
 togkomaog missinninuoh kah nusehkeag
 ne ne negonne ut mayikontu ne aa kuhkub-
 quemuk wekit God, kah oikatig (n nogque
 Gibeah ut oht. konit, papame nit winchag
 kulluog, Israele woiketompog.

32 Kah wunnaumonuh Benj. min noawa-
 og, n g kpe tahweh ut anaqu. beog, neane
 negonne; qut wunnaumonuh Israel noawa-
 og wulicem wutueh kah amayeuwutonuh
 wutch otanit, en mayikontu.

33 Kah wame Israele woiketompog
 nespoog wutch wutayenonganobut, kah
 wunnalhaog wuhhogkaoh ut Basl Tamer,
 kah Israele alkubweteacheg, sohhamwog
 wutch wutayenonganobut, wutch Gibeah
 wompasquehtu.

34 Kah ayeuhkonittue peyaog ut Gib-
 eah piogque muttannonganogkulluog, pe-
 penawutcheg wutch wame Israel, kah ayeu-
 wutuonk uhkqueneunkquot: qut mata
 wahteaog machuk pasukunkquog.

a Chap.
 3:15.

25 Kah Jehovah tog'tomau Benjaminoh anaqubit Israel, kah wunnaumonuh Israel paguanuog ne kufukok, neefneechag kah napanna tahhe muttannunk, kah nequt pafuk Benjaminisog, wame yeug sohwhannukeg togkodteg.

26 Neit wunnaumonuh Benjemir naamwog nag paguanuog, newutche wolketompaog Israel afieog wutch Benjaminisur, newut che paubuhannuog ueh alk wheteanutcheh, neh ponahetticheh kibke Gib:ah.

27 Kah alk wheteacheg kenup hauog, kah quenta nwog Gibeah, kah nag alk wheteacheg sepe fashuog, kah togkodtanwog wame keitotan nathpe en kenag togkodteg.

28 Kah mokukqutmun kuhkinnefuonk nanaibae Israel kah alk wheteacheg, woh wutayimundat mihe nashquade pukuttai, waepemout wuch otanat.

29 Kah Israelle wolketompaog afiehetit ut ayeuwuttinat, Benjamin nache togkomau Israelle wolketompuh, papaume nihwinchakodtoh, newutche noowaog, Wunnamukut paguanuog ut anaquabeog, nezne regonne.

30 Qutninnuoneau neche waepemout wutche otanat, pukuttai nathpe nepattonkunk, Benjaminisog ompamuhuehe rit, kah kuffeh, noowaoneu keitota ulhpam en kufukut.

31 Kah Israelle wolketompaog quahkettit, Benjamin wolketompaog chep saog: newutche naamwog machuk: nukkuhkonquog.

32 Newsieh quhkehettit anaquabettit Israelle wolketompaog, en touohkomukue mayut, qut ayeuwuttuonk matanukquog, kah neg fohhogue wutch otanahit, paguanuog neh nanaibae.

33 Supwohwoog Benjaminisoh wunnamahtahwhouh, kah wunnakome tartahkuk: kaubuh, piuhuke Gibeah noggue adt pashpishont.

34 Kah nabo shwofuk tahhite muttannanganokkuffuog Benjaminisog panuthaog, wame yeug menuhkufuonog.

35 Kah quinnuppeg kah spuhhaowaog touohkomuk, en Rimonne quiffukuanit: kah ummukupahquonah ut maikonu, napinna tahhite muttannanganokkuffuog wolketompiog, kah ummenuhke noshutahwhouh wehque Gidom kah neh wunnese muttannopkanohtahwhouh.

36 Neit wame neg panbanche Benjaminisog nekefukok, neefneechag kah napanna tahhite muttannanganog kuffuoh, wame yeug sohwhannukeg togkodteg menuhkufuonog.

37 e Qut nequtta tahhe pafukomog quinnuppeg kah spuhhaowaog touohkomuk, kah Rimonne quiffukuanit, kah ayeug Rimmona quiffukuanit yauh nepazsh.

38 Kah Israelle wolketompiog wonk

quhkeog en wunnaumonah Benjamin, kah wuttogkomouh en kenag togkodteg, na neefwe wolketompaog nish noh keitotant, kah neetafuog, kah wame neh namheahetticheh: kah wonk chikohsumwog wame keitotana nish namteahetticheh.

C H A P. XXI

1 The people bewailing the desolation of Benjamin. 16 advise them to surprise the virgins that d. need at Shiloh.

Ah Israelle wolketompaog chadcheke yeuopanneg ut Mizpeh, noowaog, mattayish kirtinnuamoun kuttai nonuh Benjamin oomittamwuffinneeat.

2 Kah Missinninnuog peyrog wekit God na appuog no pajeh wunnaonkout, anaqubit God: kah mifhontowaog kah mawcheke mauog.

3 Kah noowaog, Jehovah ummanitromoh Israell, tohwhut yeu n nag ut Israel, yeu kufukok quenauweehau nequt chippanwoonk ut Israel.

4 Kohn nish nohtompog, missinninnuog nompoae omohkeog, kah na wuttit ayimune au Altar kah sephuluog chikohte magongath, kah wunohreze magongath.

5 Kah wunnaumonuh Israel noowaog, howan ut k-nugke wame Israell chippanwoonk, matta weche kuhkuhqueg mukkinneonganit, en Lordur: newutche: nag mifhont chadchekeyeuaog papaume neh matta kuhkuhquegegh en Jehovah ut Mizpeh, noowaog, noh pish wunnamukut nuthau.

6 Kah wunnaumonuh Israell aimkoiantar wog newutche Benj menoh wematouh, kah noowaog, ne pifuk chippanwoonk tummehtamun yeu kufukok wutch Israell.

7 Toh woh afieog wutch ummittamwuffuoh neg fquattahwhutche newutche nechadchekeyeuaomun nash pe Jehovah, matta nutrinnumaoneog outta noowaog mittamwuffinneeaoont.

8 Kah n noowaog, howan ut Israelle chippanwoonganit, noh mat kuhkuhqueg en Mizpeh ut Lordur: kah kuffeh mattahowan oomoun ut tuppufinnwoonganit, wutch Jabesh Gilead en mukkinneonganit.

9 Newutche missinninnuog gekemoog, kuffeh, matta howaneg wadohkitcheh Jabesh Gilead na wutapeneit.

10 Kah mukkinneonk na en annomnu nabo neefe muttannanganokkuffuog wutch anue menuhkohketompaut, kah wuttannomnuh noowaog, Monchek togkomok wadohkitcheh Jabesh-Gilead, en kenag togkodteg, kah weche mittamwuffuog kah mukkiefog.

11 Kah yeu pish afieog pish kuppapaganne a paguanomwo nithnoh wolketomp, kah nishnoh mittamwuffis noh neefuk wolketompuh.

12 Kah naneheog kenugke wadohkitcheh Jabesh-gilead yaout pafukomoooh penpuk

8 Nam
31. 17

Jabesh Gilead, Shilo: nunkfugob. Judges. Naomi wessukeh nuppo ut Moab

n ompub, marta waheoncheeg wolketompub, wunneinat wolketompub, kah nag oppa-
f-pooth tuppukinnuonaganit ut Shilo; ne
ohkeit Canaan.

13 Kah mamusse mukkinéonk anheotea-
mooog kennononat wunnaumonuh Benjamin,
neg apitcheeg Kimmone qudukuanit, kah
wunnohteae nag wehkomonadut.

14 Kah Benjamin wonk peyau na ahquom-
pak, kah wutinmauaduh mittamwulsihoh
neh keteabahetticheh mittamwulsihoh wutch
Jabesh-gilead, gut marta wamefcoah.

15 ¶ Kah mittaminnuog ahskoiantamwog
wutch Benjamin, newutche Jehovah tou-
wehtham wutchippangoagah Israel.

16 ¶ Neit mukkinéae elderlog noowaog,
Toh woh kutulemun wutch ummittamwul-
sihoh neg ahquohetahwutcheeg? newutche
mittamwulsihoh paguandog wutch Benja-
min.

17 Kah noowaog, Na mos ohtoonganeuoh
wutch neg pohqaothugeg wutch Benjamin,
onk chippangoonk marta woh paguatauoum
wutch Israelut.

18 Qut marta woh kittinnuamandonog
kuttauonuh: newutche wunnaumonuh Il-
rael thadchekeyeuwoppang, noowaog, mat-
auumunah noh womittamwulsihokauont Ben-
jamin.

19 Neit noowaog, kuffeh, na mishadupco-
onk en Lordut ut Shilo, nish noh kodtum-
mo, ut ayeuonganit namumiyeu Bethel,
wutcheksiaýeu ne may wadhik Bethel an-

shik Shechem, kah sowaneiyeu Lebanon.

20 Newajeh ananahettit wunnaumon-
uh Benjamin, noowaog, moncheh ahkuwhe-
konamuk ut wenominneohetehet.

21 Kah hatuwompeh, kah kuffeh, Shilo
wutauuonk lohhawebettit pumukowet
pumukaganehtu, neit sohhamuk wutch
wenominneohetehet, kah tohquonk nish
noh pasuk ummittamwulsihoh, wutch wut-
taunir Shilo, kah onq wutohkit Benja-
min.

22 Kah pish n nish cothoh afah weetom-
palluh peyzonukqueog ammosiufuonitte-
unkqueog, neit pish nuttinnononog, Kites-
monteanumok newutche negawun newutche
marta nowadchanuamoum nishnoh wolk-
ketomp ummittamwulsihoh, ut ayeuwutin-
neat, newutche marta kittinnuamandog yeu-
yeu, onk woh kummatchefenont.

23 Kah wunnaumonuh Benjamin wutuf-
senin, kah wmittamwulsihineauh nezdah-
suunit, wutch nag paumukoncheeg, neh
tohgunahtetticheh, kah nag moncheeg kah
quihkeog en wutohtuonagawut, kah wonk
ayimwog keitotana, kah wutayinneauh.

24 Kah wunnaumonuh Israel na watch
amaueuoh: ne ahquompak nishnoh en wut-
chippangoonk, kah en wutteateahbiyeu-
onganit, kah na comueu nishnoh wolk-
etomp ut wutohtuonagant.

25 ¶ Yeuth kefukodath na marta mo ketaf-
foot ut Israel, nishnoh wolketomp ufsu neane
wunnegik ut nehenwonche wufekukut.

b Chap:
17.6. &
18.1. &
19.1.

VVU SSUK WHO NK PAPAUME RUTH.

C M A P. I.

1 Elimelech driven by famine into Moab, di-
eth there. 6 Naomi returning home, 14
Ruth accompanieth her.

KAH n nish kefukodath wustitumwae-
ndog nanawunnuwahettit, na mo
mahibagquodt ohkeit, kah howae Beth-
leheme-Judae wolketomp, au non pfohsin-
neat ut ohkit Moab, nagem, kah ummittam-
wulsihoh, kah neefuoh wunnaumonuh.

2 Kah owefuonk noh wolketomp Elime-
lek, & owefuonk ummittamwulsihoh Naomi,
kah uskowefuoh neefuoh wunnaumonuh
Mahlon kah Chilion, Ephrahtislog wutch
Bethlehem Judah, kah peyag wutohkit Mo-
ab, kah na wutayineau.

3 Kah Elimelech Naomi wessukeh nup-
po, kah noh mo nukkonau, kah neefuoh
wunnaumonuh.

4 Kah nag, ummittamwulsihoh Moabe
mittamwulsihoh, pasuk uskowefu Osphah,
ohkatog uskowefu Ruth, kah na wutayineau

papaume pioggué kodtumwae.

5 Kah Mahlon & Chilion wonk nuppoog
waneefwe, kah mittamwos séquanneau wutch
neefuoh wunnaumonuh, kah wessukeh.

6 ¶ Neit nepau weche wustumoh, onk
woh qufikeu wutch ohkit Moab, newutche
nostam ut ohkit Moab, Jehovah natawa-
hegu ummiffinnineumoh, wutianuamauh
petukquannuk.

7 Newajeh sohlog wutch ayeuonganit ne
apeup, kah usef-wulsihoh weche, kah nag
moncheeg mayut, qufskenen en ohkit Ju-
dah.

8 Kah Naomi annau neefuoh wustumoh,
moncheh waneefwe qufskek en kokafo we-
kit: Jehovah womosufne nehikok nean-
heogup napukeg kah nen.

9 Jehovah aninnuungok, onk woh
kummiskomawo anwofonok waneefwe
wekit wessukeh, Neit nah wutchippawut-
napo, kah nag mithontowae masog.

10 Kah wuttinoub, W unnamukut kan
weche

Ruth Bethlehem, Ruth weebe, Chap. 2: Ruth mukkuppasquaz Boaz ob 14

weechte quiskemunnun, en kummilinnine
neumut.

11 Kah Naomi noowau, quiskek wonk
nuttanog, tohwutch weechteog? sun wonk
nammoni ut nagontomukut, onk woh nig
kafukomog?

12 Quisket wote nuttanog, monhak,
newatche nuppapagnu kehikuesu, woh
nowisukinnat, nowaon nutanous, cowi-
tukian wonk yeu nohkog, kah wonk wun-
naumonean.

13 Nag woh kuppahheobog, no pajeh ut-
kefukinnat? nag woh kuppahheobog
wutch owefukinnat? matchag, nut-
tanog: newutche mocheke neuantam
wutche kenadu, newutche wunnucheg Je-
hovah nutayeuhkonitruue sohweertukun.

14 Kah wonk mihontowae mauog: kah
Orpah chipwutconapwau wafenumondeh,
gut Ruth ummoogoggehtauoh.

15 Kah noowau, kufesh, kenumwi qufshet
en ummiffinnineumut, kah en uramanit-
oomut, ken qufshet afukau kenum.

16 Kah Ruth noowau, ahque nanompa-
fameh kenukkonanunt, qufshet wutch
kafukauanunt: newutche uttoh adan nen
utoom, kah uttoh kaen nen nukkuoin,
kummiffinninimog, pih nummiffinninnu-
mog, kah kum-Manitoom num Manitoom.

17 Uttohadt nuppaan nen nuttit nup-
pun, kah ne nuttit pokkinnitean, LORD ne
unnehich, kah wonk mocheke, ne teagwas
que webe nuppaonk chacheubemukeog.

18 Nag ummenuhke unnamutquoh ko-
weechauh, neit wutahque kenomuh.

19 Neit neh uetahog no pajeh peyona-
ont Bethlehem: kah n nih, psahettir Beth-
lehem: wame otan wogkouemo papaume
nagoh, kah noowag, yeuh Naomi?

20 Kah nah wuttinuh, ahque ufowenog
Naomi, ufowenog Marah, newutche wame
Mafugeneku nowefogkenhuk.

21 Numwameechume sohhamup, kah Je-
hovah wonk nuppasuk mehchu, tohwutch
neit ufowefog Naomi, Jehovah nutayeuh-
konitruue wauwasit, kah wame Mafugejuk
autohquannitambik?

22 Nemehkah Naomi qufshet, kah Ruth-
oh wuhimoh weechte, noh um-Moabit, neg
quafshet wutch Moabe ohkit: kah
peyag Bethlehem noche kepenumuk bir-
lyhaf.

CHAP. II:

*Ruth gleaned in the fields of Boaz: 4 He
taking knowledge of her, 8 beweth her
favours.*

K Ah Naomi wessuket wuttinannumau-
oh miheneatuen, wutch wutteate-
shiyuonk Elinelech, kah ufowenau Boaz.

2 Kah Ruth um-Moabit unau Naomi oh
onti ohtuuhkonit, kah mukkuppasquadi
afukue noh kodtuwonteanumit. Kah wut-

tinuh, monchih nutaunes.

3 Kah noh moachtu, kah peyar, kah afu-
kaue mukkuppasquau kepenumwaduh,
kah nih, mikon chiope ohten ne wadra-
maik Boaz, neh wactinnannumoh Eline-
lech.

4 Kah kufesh Boaz wot Bethlehem, kah
unau kepenumwaenah. Jehovah wetomuk-
ook, kah nagnampohamwoz, Jehovah wan-
nanamukgub.

5 Neit Boaz unau wuttinneumoh ne-
nawunont kepenumwaenah, howan yeuh
wutufquomoh?

6 Kah wuttinneumoh noh nanawunont
kepenumwaenah, nampoham kah noowau,
noh Moabirfeh igwau, neh weechte qufshet
mocheh Naomi, wutch Moabe ohkit.

7 Kah noowau, koewehquetumouth muk-
kuppasquadi, kah mukkinnumutti afukake
kepenumwaenog, ut kenugke theafafsh: neit
peyar, kah mukkuppasquau wutch mohtom-
paae kah yeu pajeh, webe ogguhe appu
wetudmut.

8 Neit Boaz unau Ruthoh fun mat ken-
tamoo nuttaunes, uhkon okatogzait ohte
uhkonit: mukkupafquonit, afuh ahque yeu
wutch monchih. que yeu afukake neit
utinneume mittumwuffifog.

9 Kesufekugual oht: ohtenuhkonit, niffi
kepenumohetrichet, kah nag afukau: fun-
nummata numme diumuhkonit wufnuog
matta kummiffinnukkuomadont? Kah kah-
kuttconan, aush wiffiquadi, kah wuttarah
ne wufshuok sohenumohetrit.

10 Neit penutdrat wufshet, kah nau-
wau en ohkit, kah wutrinuh tohwutch na-
mehtau kirtcanonitcanituum ut kufekuk-
ut, woh kowahinnet, neopendawohtey-
an.

11 Kah Boaz nampoham kah wuttinuh,
papatunuppe nowahtauwakit wame ne an-
headr wafenumadt wutuhit adt nupuk
kafuk: kah uttoh ane nukkonadt kofsh kah
kolas, kah ohke ne adt neekan, kah kup-
peam miffinninuum neg matta negonne waf-
eoadcheg.

12 Jehovah onkquarontaj kutanakaufu-
onk, kah pakodcheonkquarunk aninomau-
unau nahpe Jehovah ummuntitoomoh Il-
rael, agwe ammegunic noh nonche pabuh-
numidr.

13 Neit noh noowau namehteanutti wo-
monituum ut anaguabean nuffonituum, ne
wutche koewekontamwahe, kah kowomo-
neufne kenon kuttinneum, tohkonoggué mac
neaneunkqufen pafuk mittamwoffite kit-
tinneum.

14 Kah Boaz wuttinuh meefshettir yeu
peyafsh, kah meech petukununk, kah
quogkindh kukkodchuhkonit ut vinegerut
kah appu kufshet kepenumweenuit, kah wut-
afukamuh appuninneanah, kah noph meefshetp-
ken

kah wamepopp, kah sjechteam.

15 Kah neepauit en ummukupa squonat Boaz anowau coikeneamoh, noowau, mukupathquaj ut kenuge theavehtu, kah ahque akodjheuk.

16 Kah unnantamwe penuhteogk no nequitenutchanan wutche noh, kah niib segunnumok onk woh nali ummukupathquonah kah abque aulikomok.

17 Neit mukupathquau ut ohteakonit no pajeh wannonkkuuwok, kah uppoghamunah niib magkoppathquajeh kah ne papauit Barile Ephah.

18 ¶ Kah wunneunnumunah, kah au otanat : kah wesenumonche ozumwoh ne magkuppasquade : kah pautau wuttinnumauonah niib wadchanukin mahche wamep-wut.

19 Kah wafenumonche unnuk, ut toh-kuch mukupathquon yeu kufukok : kah tittoh kuttic anakalin? wunnamunaj noh wafenumokqueaj, kah ummihmauonun wafenumonche, neh adt anakulicheh, kah noowau, wolketomp noh adt anakufeh yeu kufukok uslowenau Boaz.

20 Kah Naomi unnu wufhimoh, noh wunnamukutchi Jehovah noh matta ahque wonomunk pamontamunicheh, kah napinicheh, kah Naomi wuttinuh, wolketomp kuppafawomukqua, pafuk noh nahothe kuttinnumukunoun.

21 Kah Ruth um-Meabites noowan, wonk nuttinuk, pith kuppafawukau nutkeneumeg, no pajeh wummahehe kepenumunkgunsoont.

22 Kah Maomi unnu Ruth wufhimoh, ne wunnege, nuttaunes koweechaonot ummaidumoh, woh mo kenogkunkuwog ut woh toh ohteakonit.

23 Nemehkuk pafosukauw ummaidumoh Boaz mukupathquonat, ut mahche barile kepenumunat, kah wheate kepenumunat, kah weetomau wafenumoncheh.

C H A P. III.

1 By Naomi's instruction, Ruth leeth at Boaz his feet. 8 Boaz acknowledgeth the right of kinsman.

NEit Naomi wafenumoncheh unnuk, nuttaunes, sunnumatta woh kenatuneh bamawoo anwohinoonk, onk woh kooni.

2 Kah yeuyeu sunnumatta Boaz kuttinnumukoun, no mo weetomadt ummaidumoh? kufeh, kowehuminneau barly yeu nohkog ut abhuttannupoghamuk.

3 Newutche kutcheffum kuhhog, kah wunhogkounah, kah woomiffen abhuttannupoghamuk : qut ahque wahtauwuh kuhhog wolketomp, no pajeh meetinneat kah wuttatamunat.

4 Kah pith niib sefuk, kuhkinneafih utteh kait, kah petuttesh, kah wofhwuneh

wusseetash, kah ne seepfih, kah noh pith kuttinuk toh woh afean.

5 Kah wuttinuh, wame ne afean, pith nutusen.

6 ¶ Kah woomiffen abhuttannupoghamuk, kah wuttinuh wame, ne wafenumoncheh anukwit.

7 Kah Boaz mahche metfih kah wuttartog, kah wuttah wekontammonk, sepio kiike nouningquag weatthimincash : kah keme peyau, kah owoh wunnumauoh wusseetash kah sepin.

8 ¶ Kah niib noadtipukoh, wolketomp wabelu, quinnuppu : kah kulle mittamwofis sepin wulleut.

9 Kah noowau howan ken? kah noh nam-pogham, nen Ruth kittanneum, newutche puttog koo kuttinneum, newutche ken kupafawawamfih.

10 Kah noowau, wunnamukquih Jehovah nuttaunes newutche kummocheke woomuffaeneheh maimachifh, ota na wufke, newutche matta kutafukaoh wufkenug : ut jahan matchetuog atub weenauwetuog.

11 Kah yeuyeu nuttaunes, ahque wabefish kittahenoon wame kodantamam, newutche wame keitotan nummiffinoimnog wahtawofog, ken wanneetupanataname mittamwofis.

12 Kah yeuyeu, wunnomwayeouk, nen kuppafawawamfih, qut na wuttinonkumod in pife onk nen.

13 Yeuyeu yeu nohkog, kah pith niib, mohtompog, noh unnehikuean ne unnonkumoo ahufiet, ne naj, ufietich unnonkuman wufuffeouk, qut matta unnehikuean unnonkumau ne ahufiet, neit nen pith kuttinonkumau ne ahufiet unnonkumau, Jehovah neane pomontog sepfih no pajeh mohtomp-anit.

14 ¶ Kah seepfinwoh wusseent pajeh mohtempanit : kah omoobk ash nanottabheteg, kah noowau, ahque wahtauunaf mit-tumwofis petuttau abhut tannupoghamuk.

15 Wonk noowau, pautraufh kormonak, ne agquean, kah wunninifh, kah wainuk, ne-quita tabhe barly qutubhom, kah upponamauon, kah au otan.

16 Kah paponot wafenumoncheh, noowau, howan ken nuttaunes, kah wuttinonk wame ne wolketomp anbeont.

17 Kah noowau, yeufh nequita tabhe qutetuholikish, barlyhab nuttinnumukunah, newutche nuttinuk, ahque metchuaufh wafenunah.

18 Neit noowau, chegunaph nuttaunes, no pajeh kowahtauunat utroh anak, newutche wolketomp matta anwofoon, no pajeh kefteauunat teag, yeu kufukok.

C H A P. IV.

1- Boaz calleth into judgment the next kin-
man. 6 refusing the redemption 10 Boaz
marrieth Ruth.

N E L Boaz kuhkuhqueu en squohramot,
ah na wuttappin, kan kuhne wuttin-
onkamoin ne Boaz anuwopoh, pomuhau,
kan wuttinah, **chuh, ken, quinkuh** yeu apih :
kah quihkeu kah nummatappu.

2 Kah neemunau pioggufluoh Elderfoh
ne otanat, kah ncowau, yeu appa: kah
nummatappuog.

3 Kah unnau anunkumoncheh, Naomi,
non wonk peyau wutchMoate ohkeit, magou
kodchuhki ohkene wadricheip kematin eli-
melech.

4 Kah nuttonantam kutinnunnun, nuf-
sim, adroub uc anaguabhetit yeu wadoh-
kitcheg, kah anaguabhetit Ederse num-
miliniineumog, masohamman, manohs, que
matta manohhamoon, uffeit, onk woh noo-
wateoun: newutiche wanne howan onkatuk
woh manohhamoon webe ken, kah nen nah-
ohrouc, kah noowau nummanohhamun.

5 Nei nōwau Boaz, ne kesukok adtoān
wutohtuk Naomi wutch wunnutheganit,
kah wonk mos kutadtāmon Ruth um-Mo,
abit, ummittamwuloh napuki wāāpenum-
unat wəwəfənok noh napuk ut wutohtoon-
anit.

6 ¶ Neit ánu kumit 'noowau, noohánum
manohumunat wutch nen, íshkont num-
matcheo nehenwonche nutohtóonk, man-
wah nussámpwiyeum, wutch ken, newutche
noonanum mánohamunat.

7 a Kah yeu mo wejke nniyeup ut Isra-
elut, papaume manohamoonk, kah papaume
ofowannumoonk, wunnehtinneat nih nob
teag, woiketomp ukkodtinnumunat um-
mokis, kah wurtinnumauun wetatteamung-
uh, kah mo wauwaonk ut Israel.

8 Newajehanunkomont unnont Boazoh,
adtoah wutche ken, neit kodtinnam um-
mokis.

9 ¶ Kah Boaz unnau Eldersoh, kah wame
miffinninnoh, ken aau koo wawænneumwo
yeu kesukok, nuttaphum wame ne abtunkup
Elimelech, kah wame ne ahtunkup Chilion
kah Mahlon, wutch wunnutcheganit Nao-
mi.

10 Wonk Ruth um Moabit, ummit tam-

wulloh Mahlon, nuppapoo noomittamweff-
finneat, waapenunamat oowefuonk noh na-
puk ut wurpitoonginat, oowefuonk noh na-
puk mata woh remmuullumpon, wutch ke-
nungke weematur, kah wutch wurayeung-
ane Iqoonamut koowauwaeneumwo yeu
kefukok.

14 Kah wame' niffinninnuog neg squon-
tamut, kah Elderlog soowag, no wawu-
m-n, Jehovah unnechoog ne mittamuf-
tufah paonutcheh kekut onatuh Rachel, kah
onatuh Leah, neg nefuog ayikkuppanneg wek
Israel, kah mislugkenth ken ut Ephrata, kah
waeononukufu ut Bethlehem.

Phares (neb Tamar nekittexampuh Judahoh) b Gen.
wutch wuskannem ne pish Jehovah anumung- 38.29.
quean nashpeyeuoh wuskittamwms. I Chron.

13. ¶ Neit Boaz nemunau Ruth, kah noh 2. 4.
omittiwewoffinneh, kah petuttedonot, *Matth.*
LORD wuttinnamaoh wompequauonk, kah 1. 3.
wunnaumonjeu.

14 Kah mitumwuffifog unnáog Naomioh,
wunnánunaj Jehovah, noh matta nógon-
ukkwon yeu kelukok, matta wuttinnonk
umóéinat onk woh ówefuonk woweenod-
tumukquodt ut Israelur.

15 Kah noh pih nomenuk kukketeaonk,
kah wusikkirteahuwaénin ut kukkehchiyeu-
inneat: newutthe kuhim noh womónuk-
quean, néánue wunnegik ut kuhhogkat onk
neg nefauk tahfuog wunnaumoni inneunk,
neh neechdech.

16 Kab Naomi neemunau mukgiefoh kah
uponuh uppa chenauoinat, & wenno fainoh.

17 Kah weetatteamunke mitramwufiifloh
wufefuonamuhkauoh; 'nawag, wunnau-
monjin neetu ut Naomi ut: kah wufuflo-
wenoh Obed: yuoh wifloh Jesse, wifloh
David.

18 ¶ Kah yēush uppometcongash Phares:
c Phares wunnaumoniyeu Hezronoh.

19 Kah Hezron wunnaumonieu Ramoh,
Kah Ram wunnaumonieu Aminadaboh.

20 Kah Aminadab wunnaumonieu Nah-
Chon, kah Nahshon wunnaumonieu Salmon.

21 Kah Salmon wunnaumonieu Boaz, kah
Boaz wunnaumonieu Obed.

22 Kah Obed wunnaumonieu Jesse, kah
Jesse wunnaumonieu David.

Negonae upbookum S A M U E L.

C H A P. I.

1 Elkanah and his two wives. 9 Hannahs prayer. 19 Samuel is born, 24 and presented to the Lord.

KAH na mo howae wolketomp ut Rima. taim Zophim, ut Ephraime wachhuur kah ullo wetu Elkanah, wunnaumonuh Jeroham, wunnaumonuh Eliha, wunnaumonuh Tohu, wunnaumonuh Zaph, wut-Ephrahit.

2 Kah neefoktauu, pasuk ullo wetu Han-nah, kah ongkatog ullo wetu Peninnah: kah Peninnah wunneechaneu, qui Hannah wanné wunneechaneu.

a Deut. 16, 16.

3 Kah yeuoh wolketomp a kokodtumwae wutch papamuhau ukkeitotamat-waumonah, kah sep aninat en Jehovahut ayeu-tesimittut, ut Shiloh, kah neefuoh wun-naumonuh Eli, Hophni, kah Phineas, wut-sephaulueneumoh Jehovah, na appuog.

4 Kah adtocheyeu: wuk sephaulu Elka-nah, aninnemauu wutchipiyenmuwaf penin-nah ummittamwufioh, kah wame wunnaa-monuh kah wuttanoh.

5 Q' aninnemauu Hannahoh neefipike chippai. (newutche womonau Hannah, qui Jehovah ukuphamauoh wutoontomuk.

6 Kah noh ayeuohkononr ofaume mo-mafsheuh, ummaftheonat, newutche Je-hovah ukuphamauoh wutoontomuk.)

7 Kah ne wutuffen nith noh kodtum-moh, kokkukheit en wekit Jehovah, ne wuttinne mozmafsheon: newaje mog kah matta meifu.

8 Neit Eli-anah weffukeh wuttinukquoh, Hannah, tohwutche mauin? kah tohwutche mat meefen? kah tohwutche kutah ueuan-tamomouk? funnimatta uen anuehkaazu ut kuhhogat, onk piogguuog wunnaumoni-neunk?

9 ¶ Nei Hannah neppau mahche meef-herit ut Shiloh, kah mahche wueratamwe-herit, kah Eli sephauluen. querappa appu-onganit, kiike neepatankuon: asit ut wut-templemut Jehovah.)

10 Kah weffogkiuwoh ukketeshogkounoh kah penamauu Jehovah, & moycheke mau.

11 Kah quosho quoshaui kah noowau, wot Lok ayeueteunies, wunnamuhor mo-ounneaman wututquanoomook kittinneume inittamwofis, kah mehqanumean, kah matta wananomogdt kittinneum qui an-ninnumauadt kittinneum mukktachouks, neit pish namagan en Lordur, nifohke po-montog, kah b matta pish mofumoun uppuh kuk.

b Num. 6, 5. Judg. 13 31

12 Kah nith nagwuttee peimog anaga-

bit Jehovah, Eli kukkinneafu wuttoun.

13 Kah Hannah kuttu ut wuttabut, webe waffilittowah mamonchemowah, qui wut-tautionkquifoonk matta nootunkquodrinno: new. j Eli u manog kogkeulippamoh.

14 Kah Eli wuttinuh, uton kuffohke kog-keulippamwin? amunh kowineum.

15 Kah Hannah nampubam kah noowau, matta nuffontinom, nen nduanamwetobah-howae mittamwofis, matta nootattamw wine, afuh onkup, qui nuffokin nukkteahog-kou anaquabit Jehovah.

16 Ahue oggaanum kit tinneum wuttu-nu: Belial, newutche watch monat nun-neuanamwe na: wontamwonganit, yen nup-pajeh nukkekeohkam.

17 Neit Eli nampubam kah noowau, wun-ohetee monchiuh kah um-Manittomoh Israel aninnumunkquh kuppantamoonk ne weh-quetumau: dt.

18 Kah noh noowau, kittinneum namhe-teautich kittaamontenittuonk anaquabean, neit mittamwofis monchu kah meefis, kah wuttinnuflouk matta wonk neuanatamwee-moh.

19 ¶ Kah nompoe omohkeog, kah wau-fuinwog ut anaquabit Jehovah, kah quifkeog, kah peyag wekuot ut Ramah, kah Elkana cowaheub Hannah ummittamwufioh, kah Jehovah ummehqanumoh.

20 Newajeh onag, ahquompi dunnk, mahche Hannah wompequait, neechan wunnaumoni-neuh, kah wutislowenuh Samuel, newut-che noewhetumauon: pub Jehovah.

21 Kah wolketomp Elkanah, kah wame wek, kuhkukheog, maguat en Jehovahut kokodtumwae sephauluonk, kah ukquoh-tu-muwogoe.

22 Qui Hannah matta kuhkukheue, newutche anau weffukeh, matta nukkuhku-kuh no pajeh mukkie wutuchininonah, kah neit pish nuppafo, onk woh neppau anqua-bit Lok; kah na woh wutapin unnefeme.

23 Kah Elkanahoh weffukeh unnek, ulfifh uton: an tapeneaman, ne aph no pajeh kut-wchininnaheonat, webe Jehovah meheke-tawitch wuttinnowonk: neit mittamwofis wutappin, kah wunonah no pajeh wuto-chininnaheonat.

24 ¶ Kah mahche wochinnahneont, wun-nafpenuh, nafpe nifhug cowaenemelog, kah pasuk ephal nookhik, kah wifhique wine, kah uppafooh wekit Jehovah ut Shiloh, kah mukkie peifidseup.

25 Kah nufhaog kowathineub, kah piffo-og mukkiefioh Eliut.

26 Kah noh noowau, woi nuffontinom, neane

Nebah Samu, aninamahan Godu Chap. 2. Eli wunnaumonuh matchefeg

neah kuzetahogkoo pomaatog nalloa in om, nen mittamwoffi, ne ad, kechekompu wetuonowog, paantanoog Jehovan.

17 Yeuoh mukies qat, de peantamunah 3 kah L konitshamank ne nana upaiumog kap nuwehquemoonk.

18 Newjeh wou, nunnogahkouheonah Jehovah uttohsokkepo, hontog, noliptu namaxouheonun Jehovan. Kah na wawit wo-wuulu non Jehovan.

CHAP. II.

1 Hannak's song 12 The sin of Eli's sons 18 Samu's misery. 7 A prophecy a gainst Eli's house.

1 A Hannak peantam kah noowau, nuta-tah wekontan dano Jehovauit, nuta-ikon tohiti nau ut Lordat: nati on miheg-sheqauun anue nummatwomit, ne wutche nutekontam ukawachchanuwaonganit.

2 Matta howan wunnetupanatan weyeu-onatuh Jehovah newutche wanneonk howan wehe ken, afiah ne teagwe quak o, quene-unkquodiano num-Ma nittamunonut.

3 Ahue wonk wuilaume pituunumoe keketounk: mihauniloonk lohbamoom-uhkitch wutcho kodtanoatuh, newutche Je-hovah wahte o God, kah noh natihe ufleong ahtuotompaghorau.

4 Wutahotpe xoh menuhkefuenoug pok-shag, kah neg togkuffitafuk, puttukquob-pinoog menuhkefuenok.

5 Neg numwameechumitcheg, wuttin-neumuhkaufuog wuhhogkauh wutche pe-tukquannuk: kah nag kodtupwutcheq, ne-wut teafheyeuunoue: nemehkuh mehcheyeu nefauk tahfhegheau, kah muwchekegeont, noochumwefu.

6 a Jehovah nufsheatau: kah uppomantam-wahheuh, oowomunnoh weenohkeit, kah ukauhkuhkononoh.

7 Jehovah matchekhuau, kah wenuwek-huau, tiahquonkhau, kah tahhiinnau.

8 b Waspena matchekuoh wutch pak-quehu, kah tahihinu wenfhefuh, wutch annohkeit, upponat kenugke fontimohtu, wutahrawahneon fohfumoe appuonk, ne-wutche wunnepatunkquonkath ohke wuttai-heah Jehovah, kah noh ukquenohtaun muttoak.

9 Nanawunnum wufseteobash wunnerup-atatamweniog, kah matchetowog pih che-quanappog ut pokkenahru, newutche nahpe menahkefuenok matta howan fohkoku.

10 Ayeuhkonukutcheh Jehovah pih sukquehtahwioog, c wutch kefukut pih uppadukquunauoh: Jehovah pih wufittum wehquibit ohke, kah noh pih menuhkesheau ukketafifortamomoh, kah pih tabuinuau-au wutafikonoh fahquononcheh.

11 Kah Elkanah au Ramah wekit, kah mukies wuttinneumuhkauau Jehovah ana-quabit Eli fephaufefu.

12 q Kah wunnaumonuh Eli neh wunna-monuh B. 113, matta wafetawog Jehovah.

13 Kah yeu fephaufefuog wuttintraon-gana miffi miffi, howa fephaufefu fep-phaufefu wuttinneumoh nahpe peyau, ein panewunneteg weyau weyau: nigon, niubwaniteat, ut wunnuitchegait.

14 Kah usk-fhasonon ankugut aih ponut, aih Gadrout, aih potut: kah we-yauluquon wame ne pautonk, fephaufefu wunneinannumun, ne wuttinneowau dila, wame fupahitun neh no ponutcheh.

15 Wona chagodunohettec weestephau-fuec wuttinneumoh peyau, kah uniaul wot-kekompon uch fephaufefu, min nuni h weyau nupap-onat wutch fephaufefu, ne-wutche matta kodtantiat kinitae weyau, qut akeyau.

16 Kah howan unnont, ahque panofonch teanuk chikofumonat wees kah neit nemun-uh uton an kodtantog sukretahoghou, neit woh nampahamau, matta qut yeuey aninnumah: kah matta naawog, neit kutche-kee neemunnumaunon.

17 Newjeh ummathefeonganow wufke-nuog mifag ut anquabit Jehovah, newut-che miffinannuog jibantamow fephamau-ongh Jehovah.

18 q Qut Samucl wuttinneumuhkaua-fu-aquabit Jehovah, mogkiefufit, d puttukquob-pihu wompanak inne Ephod. d Exod. 28.4.

19 Wonk, ohka oh ayinunk monakenem kah uppiadraon atekodtumbidi, weeche kuhquonkumant wefukon, fephaufefu neat ko-kodumwae fephaufefuogah.

20 q Kah Eli wunannau Elkana kah um-mittamwufon, kah noowau, Jehovah anin-numunkquih wufkannem yeuon wutch mit-tamwofis, wutch wehquatumoonk neh no-gonkouheoncheh Lordoh. Kah nag monche-og wehenwonche wekuont.

21 Kah Jehovah natauwaheau Hannahoh, neit womequooou, kah nif wekheau wunnau-moniinnon, kah neefow wuttauneuh, kah mukies Samuel kenuppetu anquabit Jeho-vah.

22 q Kah Eli kechifuro, kah nootam wame ne wunnaumonuh anheonit wame Ifraelloh, kah neefinwog mittamwufifoh neh moenit-cheh ut mukkinnee komukque fquontam-at.

23 Kah nah wuttinuh tohwutch yeufu uf-feog? newutche nunnootam kummathefe-onganowah, nahpe wame yeug miffinin-nuog.

24 Pannunnaumonvok, newutche, matta ne wunufetunkquot, ne natam, kummathefeahomwaw ummiffininneumoh Jeho-vah.

25 Pafuk wofketomp matcheneheont on-katoge, wufittumwau, pih ofumoh qut wofketomp matcheneheont Jehovah, howan

woh wunnamonpanwonhuh? qur matta monamog, wadawonkquffonak oihoh, newutche Jehovah kodnuhau:

26 Kah mukies Samuel, kenuppeta, kah woinonkquffonak naneewe Lord kah wonk wolketompag.

27 ¶ Kah na uppeon manitrowomp Eliut, kah wutrinuh, yeu waffia Jehovah, sun pah, ke nunnogquffon wexoo koohog aphettit Egypt wekir Pharoh?

28 Kah sun nuppepenauos wutch wime Israelle chippawonganit nosephaufueneu mineat, um nignat ut naltataramit, chikoh sun nait icenfe wuthogquffon Ephod ut anagubeh kah e sut, num nagnas en wekuout koohogog, wime n'otae mag wogzah nashpe wannunonuh Israel.

29 Toh wutch tarogikouok nishphamontegogah, kah nuttinum nteazogah, nish anitwamoweanih ut nutayeuganit, kah kajaneg quehtianum kenamonunk onk nen, kajaneg quehtianonot, nashpe wanezugih wame umnagowongan waih Israel nummilinimnog.

30 Newajeh Jehovah um-Manitowonoh Irael noowau, wunnamuhkut nupis, kek, kah weekou koohog, pish po nuhahog anagubeh miche, qur yeueu Jehovah noowau, noowakulit, newutche nag quohhtianumutche, nukquehtianumog, kah neg jiha-numutche neg pish nurihanumog.

31 Kusseh kufukodtah peyauw, pish nuttummetahag kuhpit, & wuhpit koohog weekou, na matta pish kechifunow kekir.

32 Kah pish kenau matwau ut nutayeuganit, ut wame wenuwetuonganit ne anumaont Gop Israeloh, kah na matta pish kechifunow kekir miche.

33 Kah noh wolketomp wag kuttaheit, wih matta pish tamutahwoog wutch naltataramut: noh pish mahuppahteou kufukquah, kah keneuantamuk ut kuttatut, kah wame ne adrahbegik keek, nag pish nuppoog petitthettit.

34 Kah kuhkinnesuogonou, ne pish noh kuhkonqhetit nesoog kenaomonog, Hoph ni kah Phineas, pasuk kufuk pish nuppoog naneewe.

35 Kah n'wasapinumon pabuthanumuk quefhaufuon, noh pish afit neanag kut tah, kah nuteantamogonk, kah nura-yimup paparekomuk, kah noh pish miche me pomuhau anagubeh fisekunog.

36 Kah pish nish, pish noh pasuk noh seegunit wutch kekit, pish peyan kah wunna-wahetauoh, wutch kodchuki silver, & kodchuki petukunneg, kah pish noowau, poneh kawehquetu-mouh, sephaufuonunneat, onk woh nummech petukunneg.

C H A P. III.

2 H: the word of the Lord was first revealed

to Samuel. 11 Gd telleth Samuel the destruction of Eli's house.

K A n mukies Samuel wuttinnemam: cautu Jehovah anagubeh Eli: kah wuttinnemam Gop wohquana mukquod yeu ahquonpak, na matta mo pohque ammin-suonk.

2 Kih n'ish ne ahquonpak Eli sepsuk ut wutayeuganit, kah wukelakquah n'otae pogeknam um D, onk matta naumw.

3 Kah alquon wequannateg Gop ubtangoog ut wut-te npleu nar Jehovah, ne ohtag wut arkun Gop, kah Samuel sepin kouenat.

4 Neit Jehovah wehkomau Samueloh, kah nampowam, nen yeu,

5 Kah ussi hau Eliut, kah noowau, nen yeu, newutche koowehkomeh, kah noowau matta koowehkomunow, wonk sephih, kah monchukah wonk sephih.

6 Kah wonk Jehovah wehquutteamow, Samuel, kah Samuel omohku kahau Eliut, kah n'owau nen yeu, newutche koowehkomeh, kah nampowam, matta noowehquutteamow nunnanon, wonk sephih.

7 Keh Samuel asquam wabeaum Jehovah, kah asquam wuttinnemawonk Gop nah tinon.

8 Kah wonk Jehovah wehkomau Samueloh nahiwad, kah w'omohku, kah au Eliut, kah noowau, nen yeu, newutche koowehkomeh: kah Eli unnam Jehovah wehkomau mukiesioh.

9 Newajeh Eli unnu Samueloh, monchih sephih, kah pish nish, wehkomuqean, pish kuffin, ketook kah Jehorah, newutche kirtinneum kenocunk, neit Samuel monchu, kah kouequ ut wutayeuganit.

10 Kah Jehovah peyau, kah neepau, kah wehquutteamow neane negonne, Samuel, Samuel, neit Samuel nampowam, ketook kah newutche kirtinneum kenocunk.

11 ¶ Kah Jehovah unnu Samueloh, kusseh pish nuriussem ne teag, ut Israel, ne a nish: 2 Kih, noh pasuk noowog naneefe wuhtauog waih pish 21, 13.

12 Ne kufukok nuppakodche ussen ayeu-uhkonitue Eli wame ne anowamp papame week kutche, ussen, kah wonk nuppakodche ussen.

13 b Newutche nuttinnonah, n'istum b Chap. wek miche, newutche matcheleonk ne 2.29. wahtean, newutche wunnaumonuh nish: 30.21. heah wuhhogkauh kah matta otamehe-uh.

14 Newutche nutehadche yeuowop wek Eli, ummatheleonk wek Eli, matta pish pahketeuogon nashpe sephaufuonk, asuh magoonk miche.

15 ¶ Kah Samuel sepin no pajeh mohtompanuut, kah woshinuw wutuhquontamish wek Jehovah kah Samuel wabefu unnomat Elioh monomanuonk.

16 Neit.

2 Levit, 20, 13.

16 Neit Eli wehkou Samueloh, kah noowau Samuel nunaamon, kah nampoham nen yeu.

17 Kah noowau, teagwas ne Jehovah a-nukuean? koewhequetumouh ahue ad-rohtah, Jehovah ne nehikquh, kah wonk mocheke, adaktauean ne teag, wame teag-quafinith nith anikueanith.

18 Kah Samuel wattinnonath nith noh teag, kah matta teag watadtauh kah noowau, noh Lord, ulitch utoh an tapeneog.

19 T Kah Samuel kenupperu, kah Jehovah owetomuh, kah matta unnantawo ne teag ukkuttowongah penushit en ohkeit.

20 Kah wame Israel wutch Daa wehque Beerheba, wahheog Samuel menchkheau eoquothodwaweneumunear Jehovah.

21 Kah Jehovah wonk nogquffu ut Shiloh ne wutch Jehovah nagum nahtauu Samueloh ut Shiloh; nahpe wattinnonwaont Jehovah.

CHAP. IV.

1 The Israelites are overcome by the Philistines. 10 The Ark is taken, and Eli's sons slain. 12 Eli hearing the news, breaks his neck.

Kah wattinnonwaont Samuel nniheup ut wame Israelut, neit Israel sonham wateyeuhkononath Philistianfog, kah rup-pukfinog kihke Ebenezer, kah Philistianfog tuppukfinog ut Apek.

2 Kah Philistianfog wunnahafuog ayeuh-kononath Israel, kah quetadtehetit, Israel togkomot ut anagubhetit Philistianfog: kah nufhog papame yaut mutran-nonginog kufuoh kenauwamenutche, ut oh-teuhkonit.

3 T Kah miffinninuog paahettie tuppuk-finnonanganit, Israelle Elderfog noowae, toh wai Jehovah togkomukueog yeu kufukok ut anagubhetit Philistianfog? neemkom-muteh onowae wut Arkum Lord wutch Shiloh, en kuhhoganonut, kah peyomouk kenuge kuhhoganonut, ne woh koowad-channkunan wutch wunnutcheganowout kumawomunnonog.

4 Neit miffinninuog annocteamog en Shiloh, onk woh na otawaneau onowae wut Arkum Jehovah ayeutanit, noh apit nanohawae cherubimut: kah neefuog wun-naumonuh Eli Hophoi kah Phineas, naappu-og weche onowae wut Arkum Gon.

5 Kah onowae wut Arkum Jehovah Pa-aumouk ut tuppukfinnonganganit wame Israel mihontowag mife mihontowagk newaj ohke towag.

6 Kah Philistianfog notamohettie wut-taunokquue mihontowagk, onowag, toh nauwuttamow unnotowae yeu mih-ontowagk, ut wut tuppukfinnongangan-owout Hebronitfog: kah wahtauog wut-Arkum Jehovah peryam ut tuppukfinnonganganit.

7 Kah Philistianfog wabefuog, newutche onowag, Gon peryam tuppukfinnongaganit, kah nag onowag, mifi kutonkapunnangonanun, newutche afquam ne nullittongaganit negonaeu.

8 Mifi kutonkapunnangonanun, howan pih kuppohquohwunukgun wutch wun-nutcheganowout yeug matikenukeg manit-roog? yeug manittowog togkomuhpanneg Egyptianfog, nahpe wame uninnneongah ut toghokomukut.

9 Menuhkeleg, ogquefek menuhkoffe-compaut, woi kenaau Philistianfog, onk matta woh kenaau corinneumeineau Hebrew-fog, neanehikueogkup, woketompouk, kah ayeuteak.

10 T Kah Philistianfog ayeunteag, kah Israel mo togkomau, kah nith noh pafuk uhp-huhowu wekit: kah na mo mifi paguanit-tuonk, newutche nifwihchag mutranong-anog kufuog Israelle akheihacheg penuthag.

11 Kah wut Arkum Gon neemnunun, kah neefuog wunnamonuh Eli Hophoi kah Phineas nufhog.

12 T Kah Benjaninne woketomp quogqueu wutch kenauwamehu, kah peyu Shiloh ne kufukok, wuthegkounith nehekiaath, kah ohke upphukukut ohreau.

13 Kah paont kufih, Eli appu appuogaganit kihke may ut, alkuwheteu, newutche wuttah nunnokihau papame wut Arkum Gon, kah woketomp paont keitoranah, kah wutaunchemokauh, wame keitoran mih-ontowae maug.

14 Kah Eli nurog mihontowae mauonk noowau, toh nauwuttamow yeu woketomp onagane mihontowagk? kah woketomp kenuppe petutteu, kah wattinnon Eli-oh.

15 Kah Eli pafukogun tahhinchage kah fhwofuk tahhe kodtumwohkom, kah a wuf-kesukquah pogkenumomawath, onk matta 32. woh niumoun.

16 Kah woketomp unnu Elioh, nen noh fohhog wutch kenauwamehu, kah notem yeu kufukok wutch kenauwamehu, kah noowau, toh na ut nith, nunnamon?

17 Kah annoctagin nampoham, kah noowau, Israel wulleemo ut anagubhetit Philistianfog, kah na wonk mife paguanit-tuonk kenuge miffinninuut, kah neefuog kenuumonog wonk Hophoi kah Phineas, nup-pouk, kah wut Arkum Gon mununi.

18 Kah nith, mifhog wut Arkum Gon, ontonu penuthau, wutch appuogaganit kihke fquontamut: kah wufittipuk pohk-shau kah nuppu, newutche noh mo kechi-fuog, kah tachkegun, kah wufumau Israelloh yauunchage kodtumwae.

19 T Kah wufimoh ummittamwufoh Phinnas, noh mo womequau, nahen nechau

Eli nuppo. Ichabod. Ark Dagon wekit I Samuel. Emrods nuppoosch, manog.

kah no-log unanachenomkaongath, wut Arkum Gop mammanut, kan wutseunnonchich aau wutukon nu ppaow, nauwau, kah nuchiau, newutche wutokquomnonowongath nu, kaugane.

30 Kan nahan napuk, mitramwutiflog neg, keacheompauwentaoncheg, wutimoun, anque wotoinu wutuche kenecheim wunnamonib, qui matra nampowamau, aiah wutontamoun.

31 Kan wutukon aenau mukkieloh Ichabod, nauwau, to amojuk amemo wutich Israel (newutche wut-Arkum Gop mammanut, aen newelamunuche, kan wutueen.)

32 Kah noh nauwau, sohmumoonk amai wutch Israelut, newutche wut-Arkum Gop Mammanut.

CH A P. V.

1 The Philistines bring the ark into the house of Dagon, & Dagon is overthrown. They are smitten by emero's.

K Aa wutichiau neg wut-Arkum Gop, kah utauwau u wutche Ebenezer en adod.

2 Philistianlog mamnohetit, wut-Arkum Gop, uppaudatunau wekit Dagon kah upponamunau kihke Dagon.

3 I Kah Ahhdod apitche neg poze omoh-kenech, kuhel, Dagon pensihau wufekuk en onkexonut, ut anaquohtag wut-Arkum Jehovah, kah nemunaog Dagonoh, kah upponah wook ut wutyeuonganit.

4 Kan nampo. e omohkenerit nompukheik, kuhich, D-gon pekuchau wufekuk en ohkexonut ut anaquohtag wut-Arkum Jehovah kah uppuhik D-gon kah nauceiwe wutotwutunichianin u nuffumunah, naitpe ne pametihik ut iquonamut, webe ukkeithog Dagon segunnumau.

5 Newaj wufephafueneumoh Dagon, a-fuh howaj noh petutreadt Dagon wekit, matra ohpanukeog ne pametihik wekit Dagon ut ahhdod Pajeh yeu zelukok.

6 Qut wunnutche neg Jehovah tuhkeguan ut neg apitche Ahhdod, kah uppaguanuh, kah wuttogkomah naitpe a Emrods, Ahhdod kah wutahippoyamuh.

7 Kah Ahhdode woketompaog naumohettit ne ninih, nauwag wut-Arkum um-Manittomouh Israel, matra pih wetomukowunah, newutche wunnutche tuhkeguan ut kuhhogkanonut, kah ut Dagonikum-Manittomounut.

8 Newajeh annoteamohettit, kah monuog wame Philistiane fontimoh kah nauwag, toh kitiiteunuan wut-Arkum um-Manittomouh Israel : kah nag nampowamwag, wut-Arkum um-Manittomoh Israel quinnupewuttauonach en Gath, kah quinnupewuttauog wut-Arkum um-Manittomoh Israel.

9 Kah n ninih, mahche quinnupewuttau-wegettit, wunnutche neg Jehovah ayenontem ketot: ahnaitpe mine paguanuonk, kah togkomau ketot-nac woketompuh naitpe papenititueg, kah matikenugseg, kah aiaitog, ahmrods ut ukofa onganuot.

10 Newajeh negontinu wahettit wut-Arkum Gop en Ekron, kah n nih wut-Arkum Gop paomjuk Ekron, Ekronnitlog mihon-tuwag, nauwag, quinnupewuttauog en kuhhogkanonut wut-Arkum um-Manittomouh Israel kenuthikunanonut, kah kumuthuninneumunnonuh.

11 Neit annoteamwag, kah monuog wame Philistiane fontimoh, kah nauwag, moncheantauk wut-Arkum um-Manittomouh Israel, kah wonk aumauitch nehenwuche wutyeuonganit, matra kenuthikunanonut, kah kumuthuninneumunnonuh : newutche na mo nuppo paguanuonk pagnuppe wame ketotat : wunnutche neg Gop ka mo mine tuhkeguan.

12 Kan woketompaog neg matra nuppo-keg, togomoug Emrods : kah ummauonk ketotan kuhkuhguemau en kufukut.

CH A P. VI.

1 The Philistines compel him to send back the ark, to Ibez bring it on a new cart to Beth-shemesh.

K Ah wut Arkum Jehovah mo ohtau wut-ohtuot Philistianlog netauk tabluog nepauziag.

2 Kah Philistianlog wekonidog sephauftu-énuh, kah pauwauh nauwag, toh woh kintimeun wut-Arkum Jehovah : ufinan, uton woh naitpe monchehtauog, en wutyeuonganit?

3 Kah neg unpuwag, monchehtauog wut-Arkum um-Manittomouh Israel, ahque ne toh ut meche monchehtauok : qut kuhkineamuk ompontinnumunat, matche-fae mag, noit, neit pih kenecheimmo, kah pih kauwaiteauwabetteamo, toh waj matra wunnutche amauumog wutch kuhhogkaont.

4 Kih nag nauwag tosgau matche-fae mag, noit na woh ompontinnumuogkat : nag nampowamwag napani tabluog golde Emrodlog, kah napani tabluog golde mihahunguag : neaditahettit Philistiane Sontimog, newutche paluk kuni neaonk kenuthikungkau wame, kah kuhfontimomouog.

5 New-jeh pish knayuwomwau wutog-queneunkquduongano kut emeroiflog wotog, kah wutogquenzukquduongano kum-mahhipohquafuauonuh, neg machteunk neg obke, & pih kitiinunamomwau sohmumoonk um-Manittomouh Israel. paguodch woh amauum wufutich, wutch kuhhogkaont, kah wutch kummanittomouog, kah wutch ketot: keyuot.

a Psal.
76.66.

Exod:
24:21.

6 Neit tohwa; meneketeauog kuttahhewah neyane Egyptianah kah Pharaoh menekettesahetcep wurtahhewah? monchanatamwe anakatit ut nah kenugke a sunnumitta unanumogowfuhheneg missinnah nohnushag? kah nag moncheupaneg?

7 Newatche yeuyet ayim uk wufke cart, kah neemunook neefuog woflogkottunkanicheg cowahinog, neg marta wayokumegig kah kishpinaw cowahineog cartut, kah pasook calfig wutch nag.

8 Kah neemunumook wut arkum Jehovah, kah quonahwaw cartut, kah golde nompokounah, nih ompontinuumagugih, wutch mathefese maguonk, pumamook boxut ne kinke, kah moncheabtauok, onk woh monchemo.

9 Kah kuhkinneamook, kuhkuquemook en mayat nehenwonche wullisipoyemur, en Bethhemelh, neit noh kishpinuhquann yeu mihe machuk, qut marta rana, neit pih nowahteanun marta noh wunnutche togkomuag, qut tiadche n nih waj kuhkankuag.

10 Kah wolketompaog wufufeneau, kah nemunuaog neefuog waflogkottunkanicheg cowahinneoh, kah ukkishpinuh cartut: kah kupohwobog uk calfigmouh ut wewomut.

11 Kah nag ponamwog wut-arkum Jehovah cartut kah box ne aphetrit golde miuhah pohquafog kah wutogqueneunkufuonagaw wut-emrodumoh.

12 Kah cowahinnog piuhuke aug, en anihik may Bethhemelh, kah pomunag mayut, mihtonuwaog nezahetrit, kan marta pohcuuag en unnohkounit afuk me ad: cheanit, kah Philistiane fontimog wutafuxauh, wehque Bethhemelh wuliddepoyemut.

13 Kah neg apitche Bethhemelh, kepeumwog cowahinuwah ut wonduhkoyeuyet, kah spadatwompug, kah naumwog Ark, kah wekotamwog wunnaumunout.

14 Kah cart peyumog wutosekonit Johna up Bethhemit, kah na ohtau, kuhke mihe quakquait, kah uppapfehtamunawah cart wutuhquah, kah sephaufog cowahinneoh, chikohate maguonk en Jehovahut.

15 Kah Levitfog nookinnumwog wut arkum Jehovah, kah box ne noh weotahag, ne ohtag golde nompakounah, kah nih upponamunawah mihe quifukuanit, kah Bethhemelh wolketompaog maguog chikohate maguonagah, kah sephaufog sephaufuog, ash ne nan kefukok, en Jehovahut.

16 Kah napanna tahfuog Philistiane fontimog namohettit, quihkeog en Ekron ne kefukok.

17 Kah yenuhoh golde emeredfah, nih

Philistianfog ompontinuumahettichag, wutch mathefese sephaufuok en Jehovahut, wutch Ashdod pasuk, wutch Gazipasuk, wutch Athkelon pasuk, wutch Gath pasuk, wutch Ekron pasuk.

18 Kah golde miuhahpohquafog, neadtahthis ukkeitoranawah Philistianfog, wadchsiyeuagih napanna tahfuog fontimog, nanteuwe wutch pumaeuataufce keitoranah, kah wutohtimoince otanamefah, wehquemih: quifukuanit Abel, na ponamwehettit wut-Aram Jehovah, ne quduk ash pamohag pajeh yeu kelzok, ut wutohtek konit Johna up Bethhemit.

19 Kah togkomau wolketompuh Bethhemelh, newutche posompug war-Arkum Jehovah, togkomau miuninuh napanna tahhinchag muttanongagokulion kah neiaufak (sch in chagkulaah wolketompuh, kah miuninuumag maguog, newutche Jehovah togkomau matoh miuninuh, nahpe mihe pagantirionk.

20 Kah Bethhemelh wolketompaog nowag, nowan tapenak ntpait anagubit yeon wunneetu panamwe Lord God? kah howane woh kuhkuquetauton wutch kuhhogkanout?

21 Kah annongog annonsenah en wadohkitcheg Kirjath-jerim, nowag, Philistianfog wonk paudoog wut-Arkum Jehovah wumlek kah kuhkankuatauk en kuhhogkaut.

CHAP. VII.

3 The Israelites by Samuels' means solemnly report at Mizpeh. 9 Samuel praying, the Philistines are dispersed.

K An Kirjath jerime wolketompaog peyag, kah neemik now kuhkankuataug wut-Arkum Jehovah, kah uppuatunwau wekit Abinadab, ut wadchur, kah wunnetupanata wahenag Eleazar wunnaumonuh wunanauweteeunat wut-Arkum Jehovah.

2 Kah nih, Ark ohtag Kirjath-jerim, sepeyeuog: newutche mo nechinche kodrumwe, kah wame Israel week mauuniteuag Jehovah.

3 Kah Samuel kenonau wame wek Israel nowau, quihkeog en Jehovahut nahpe namusse kuttahhewah, neit amunook pe-nce manitkog, kah b Asheroth wutch kenugke kenau, kah quagwihwehtamook kuttahhewah en Jehovahut, kah c noh webe wofuufumook, kah noh pih kutimog: hikkow wutch wunnutche ganawot Philistianfog.

4 Neit wunnamonuh Israel amauag d Bialim kah Asheroth, kah webe wofuufumag Jehovah.

5 Kah Sammel nowau, mianook wame Israel ut Mizpeh, kah kuppeantamwanthinmwo en Jehovahut.

a Job.
24:14.
b Judg.
2:13.
c Dent.
6:12.
Mat. 4.
10
Lu 4,8.
Judg.
2:11.

6 Kah nag miaycoog ut Mizpeh, kah wut-
tomuppaog: kah wutokenudunneau a-
quabit Jehovah, kah nat meeticoog ne ke-
fukok, kah na ut noowaog, nummache-
neomon Jehovah, kah Samuel wullumau I-
sraclon ut Mizpeh.

7 Kah Philistianog nootamwehettit wun-
naumonuh Israel miaycoog ut Mizpe h, Philis-
tiane totumog ayeuunonitue kuhku-
quehtauog Israclon, kah wunnaumonuh Is-
rael nootamant nag quibaog Philistianoh-
8 Kah wunnaumonuh Israel unnaog Sa-
muelon, ahque atque netahue mauwoni-
seawantimean en Jehovah num-Manitto-
ant, onk woh kuttonihikun wutch wun-
notehaganout Philistianog.

9 Kah Samuel neemunau noonunutcheb-
lamoon, kah namutleh ummagunuh wutch
chahoite megoon en Jehovahut, kah Sa-
muel maunnotseu Jehovah wutch Isra-
clon, kah Lord wunnotseu.

10 Kah Samuel maguk chikohue mego-
onk Philistianog patotibaog ayeuuhkon-
nat Israclon, qut Jehovah paduhquohuneh-
tead ut Philistianut nahpe mitte padah-
quonhan ne efukok, nah wulohkauoh, kah
tog togkonooog ut anquabit Israel.

11 Kah Israele woiertompog soham-
wog wutch Mizpeh, kah noowutahwbaog
Philistianon, kah wutogkonoooh no pajen
uppeyonat ut agwe Bethcar.

12 Neit Samuel neemunau qustok, kah up-
ponaminananaizhaue Mizpeh kah Shen, kah
wutitohweramaneau Eben ezr, noowau,
yeupajen Jehovah kuttannumaukun.

13 Nemehuk Philistianog sohtanoog
kah matta wonk peruteog wutitipoiyeu-
mowout Isracl kah wunnotcheg Jehovah
ayauuhkonau Philistianoh neioke po-
manog Samuel.

14 Kah keitotansh nish Philistianog nee-
mununotettiche wutch Israele, nee-
penumunah en Israclut, wutch Ekron weh-
que Gath, kah wutitipoiyeumowout Isracl
upponquohwuttraunaoah wutch wunnot-
cheganoot Philistianog: kah na mo wun-
notekon nahhaue Isracl kah Amoritfog.

15 Kah Samuel wullumau Israclon nish-
ke pomontog.

16 Kah sikodrumcogish akquinnupuh-
komun Bethel, kah Gilgal kah Mizpeh, kah
wullumau Israclon ut wame yeuth ayeuog-
ath.

17 Kah qushu en Ramah, newutche na
mo wekin, kah na wutit wullumon Isracl
oh, kah na wutit ayimur Altar en Lordur.

C H A P. VIII.

1 By occasion of the ill government of Samu-
el's sons, the Israelites ask a King. 19 The
manner of a King.

KAH NISH Samuel kohchisawit, ayeu-
au wunnaumonuh wullumonat Isracl
2 Kah mohtommegheoncheb hennoneuh

Joel kah naboh:oeyeuit uslowenau Abiah
wullitumwaenudog ut Beertheba.

3 Kah wunnaumonuh matta auwoh, um-
mayit, qut qulikoog en anuhamoadruonga-
nit kah a neemunumwog magaoogath kah,
wobkittreawog wutitumonker *16.19.*

4 Neit wame Israele Eldertog, miyaseg,

kah peyauog Samueloh ut Ramah.

5 Kah wutitohuh kushel, kukkehchif, *b Hosea.*
kah kenaumonog matta auog, ut kummay-
ut, yeuyu b ayimimean ketafsoot noofum-
ukgunnanonut, neyanag wame wutobimo-
neath. *13.10. 14.13. 21.*

6 Qut ne matchit ut wotkefukut Sam-
uel, andowahettit aninnumimean ketafsoot
noofumukgunnanonut, kah Samuel peantam-
auau Jehovah.

7 Kah Jehovah unnau Samueloh, nootish
owadtautankqufuoanganu mislininnuog
wame ne anukuean, newutche matta kam-
mithanannumukowog, qut numithannumuk-
quog, nag woh matta nnonanawunnonna-
oont.

8 Neunag wame anakauuogath nish a-
schetticheb wutch na kefukok sohhawun-
wog wutch Egypt, no pajen yeu kefukok nish
nahpe ahquanumukueanish, kah wowsif-
fummaog onkatoge manittooh ne wonk kit-
tinhikueau.

9 Newutche yeuyu, nootish owadtaut-
onkqufuoanganu: qut onch menubke wau-
wath ayeuuhkone nag, neit kuhkotomau
wutitiniyeonk ketafsoot; noh woh nah na-
naunont.

10 Kah Samuel wutitinnonath, wame uk-
kuttowogath Jehovah mislininnuh neh
wehquutumunkqutcheb ketafsootamwoh.

11 Kah noowau, yeu pish wutitiniyeonk
ketafsoot, noh nanagunukueog, pish nee-
munau kenaumonah, kah pish ukubut-
tumauonuh wuhhoguh, wutche wutchari-
otomash, kah wunniyeumukgunnaont
wuthorlesumoh, kah nawhut pish negon-
ne quogqueog wutchariotomash.

12 Kah noh pish kehtimau nequt muttan-
nonganne mugquompoh, kah napanna tah-
shinchage mugquompoh, kah nah pish wut-
ohketeaueh kah ukkepenumukquoh, & wut
ayeuh ayeuwohtae otawohteanogain-
neat, kah charioffe awohteanoganog.

13 Kah pish neemunau kuttannuoh, co-
wowsifinnineadont, kah wunadupptoweni-
unneadont, kah uppetukunneganhekteent-
unneadont.

14 Kah pish neemunau kutohtekanash,
kah kwoeenominnehtekanash, kut-olive
ohhtekanash, wanegugish, kah pish kuttin-
umaonash wutitinneumoh.

15 Kah pish neemunum plogue chippag,
kookannemuneath, kah kwoeenominneoh-
tekonowah, kah pish wutitinnumaonash,
wutannofuentamoh, kah wutitinneumoh.

16 Kah

16 Kah pish neemunau woketompae kirtineumoh, kah mitramwofisse kirtineumoh, kah kummenuhkefeneumoh, kah kutassefumeuh, kah pish wuranakaula wehtunkquoh.

17 Kah pish neemunau piogque chippifinutche kah kutheepfuhoh, kah kenaau pish wuttinneumoh.

18 Kah pish kummaumwaw ne kefukok, newutche kukketassotimomow, neh woh pepenamog, kah Jehovah matta pish kencotunko ne kefukok.

19 *9* Qut onch missinninnuog sekeneamwog nof wehtamunat owadtautunkqufuonk Samuel: kah nag nawaog, matta, qut pish nupketassotimomun.

20 Onk woh nutogqueneunkqufissimun wame wutohtimoneah, kah nukketassotimomun woh nofsumakun, kah woh negonuhkungun, kah woh ayeuhkontam nutayewuttauogannunonah.

21 Kah Samuel nootam wame ukkuttowonganomosh missinninnuog, kah nish ukkenuppe nompomosh ut wehtaogkut Jehovah.

22 Kah Jehovah unnau Samueloh, nootalh owadtautunkqufuonganow, kah nag ayimau ketassotamwoh, kah Samuel unnau Israelle woketompuh, monchek nishnoh woketomp en wurontan.

CHAP. IX.

1. *Saul despairing to find his fathers affes, by the counsel of his servants. 11 and direction of young maidens. 15 according to Gods revelation. 18 cometh to Samuel.*

19 *Samuel entertains Saul at the feast.*

KAh na mo Benjaminne woketomp, ufowesu a Kish, wunnaumonuh Abiel, wunnaumonuh Zeror, wunnaumonuh Bechorath, wunnaumonuh Aphiah, up Benjamin misfaskeromp kah weenaweruen.

2 Kah wunnaumonifop, ufowesuoh Saul, pepenamwe wulken kah wunneetu: kah na matta mo howan kenugke wunnaumonuh Israel, wutranue wunneetumoh: wutch wutueket kah waabe, anue qunnunkqufissimau missinninnuoh.

3 Kah wutassumoh Kish oothoh Saul wanneheog: kah Kish unnau Sauloh wunnaumonuh, neemun yeuyu, pasuk wuttinneumun, kah neepauh monchish natineah affesog.

4 Kah pannuphau Ephraimwe wadchu, kah pannuphau Salihae ohke, qut matta wunnambeth, neit pannuphaog Shalime ohkit, kah na matta wutappeineau, kah pannuphau wutohkeyeout Benjaminfog, qut mac wannambeth.

5 Kah piabettit Zuphe ohkit Saul unnau wuttinneumoh neh weechogquithes, peyauh, gushketuh, ihkont noth ahque wuttanumau affesoh, kah onk woh kootamanunukgun.

6 Kah wuttinh, kusseh yeuyu, yeu otanatt wuttappin Manitowomp: nob quebia numwe woketomp wame ne aowadi, a nih, yeuyu na ontuh, pagodcheu woh kukkuh kootomunkun may ne woh aog.

7 Kah Saul unnau wuttinneumoh, qut kusseh, na aog, teaguas woh kuppandauvau woketomp, newutche petukunnes mahtshau noowiguanonut, kah na mo magonganau pautauonat Manitowomp, teag kutohtomun.

8 Kah wuttinneumun nampobamauan Sauloh, noowau, kusseh nutahro yeuut, nunaucheganit, pasuk quarternauw ukle silver ne nutinnunauon Manitowomp kummih-amunkqunnanonut may.

9 (Noowadt ut Israel woketomp moncheche natotomwehterche Gudon, yeu wufin peyauh, aunnontuh Naumwaenit, newutche noh yeuyu hennau quolhodumwaen, noowadt hennop naumwaen.)

10 Neit Saul unnau wuttinneumoh, katonmaw, peyauh, na ontuh, neit aog ketotanan, ne apit Manitowomp.

11 *11* Kah kokkuhquebettit wadchu en yen oranit namehheog nunkquoh, fohhamwog wuttauppaog, kah wuttinnuoh, sun yeu wuttappin Naumwaen.

12 Kah nag wunnampobamauoh, kah noowag ne wutapin kusseh, nob anagubeg, yeuyu kenuphagk, newutche peyau yeu kefukok keitotanan, newutche na wuttepuafuonganow missinninnuog, yeu kefukok ut qunnunkke ayeuogant.

13 Qenau petutteog otanat, pish teanuk kenamheau, aigum aungkup qunnunkqui ayeuogant, meetfinneat: newutche missinninnuog matta meetfeog no pajeh peyonat: newutche noh wunnantam sephauonk, kah ne mahche ufseit, neit metfuog neg wehkomuteg, newutche yeuyu kuhkuhquek, newutche papauime yeuyu kenamheau.

14 Kah nag kuhkuhqueog en otanat, kah piabettit keitotanan, kusseh Samuel opphufukuhkauoh, kuhkuhqueenat qunnukqui ayeuogant.

15 *15* Kah Jehovah mahche unnop Samueloh ut wuttauogut, pasuk kefukafapapeyonkup Saule, noowop. *b Chap. 15. 1.*

16 Saup yeu uttoome kefukok, nutannon woketomp en kuhhokkat wutch wutohkit Benjamin, kah pish kufufuqun ammunugquompainneat ut nummissinnonekmut Israel, onk woh wadchanau nummissinnineumoh wutch wunnutcheaganowut Philistinog, newutche nummunneau nummissinnineumog, newutche ummaogun nuppeyagun.

17 Kah Samuel nauont Sanloh, Jehovah wuttinh, kusseh, woketomp noh ananomp: yeuoh pish anawanont nummissinnineumoh. *18 Neit*

a Chap. 14. 5. 1. Chron. 8. 33.

b Chap. 15. 1. 18.

18 Neit Saul pasotihu Samuel, ut
sqontamatut, kah na wau, midlohamah kom-
wehquetumauh, uttoh Naumwien wek oh-
tag.

19 Kah Samuel nampohamau Sauloh,
kah noowau, een Naumwien; negonuhkah
kukukuh qun qunungui ayeuonganit,
newutche pish kawepimaw ne kufukok,
kah taup pish kicinannunumwaw noh-
nuhak, kah kuttinnun wame ne kuttah-
hut.

20 Kah papaume kutafessumog neg wan-
butche nibhiquonogkod, ahque midanum,
newutche, nag namehog: kah howane wame
Israel' kodtanumwahettiche? sunnam-
matta ken, kah wame kuyh wek?

21 Kah Saul nampoham kah noowau, sun-
nummatta een up-Benjaminit, peash wut-
chippanooongan Israel? kah nurrathiea-
wonk anue peash, onk nish wame wutca-
teahieyungash wutchippanooonk Benja-
min, newaj tohwutche yeu uslean.

22 Kah Samuel nemunau Sauloh, & wut-
cinneumoh, kah nah upafawoh parlourut
kah wutappuwaheuh kebhe apponganit
kenugke ngoh wek komutche, neg papaume
nashwunneshagkuffiche.

23 Kah Samuel unnu nattruppoenoh,
paudath kutchippiyeum ne anumaunomp
ne papaume anomp wadhanash.

24 Kah nattruppoen nemunau uhepqu-
ah, kah ne noh ohtag, kah upponamun ana-
qazib Saul, kah Samuel noowau, kuffeh, ne
sequeutamuk, ponih anaquabeen kah meech:
newutche pish yeu ahquompak kutahroeh-
choktean, wutuhitit adi nowaan, num-
mahche wehkum millinninog: nemshkuh
Saul welpumau Samueloh ne kufukok.

25 ¶ Kah nokhehritit wutch qunungui
ayeuonganit en otanet, ketetahkauau Saul-
oh ut woikeche komuk.

26 Kah neg nampode omohkeog, kah nih
adchuwoop, Samuel wehkouau Sauloh
ut woikeche komuk, noowau, omkishi, onk
woh kummonche hith, kah Saul omohku, kah
nag na neefwe lohamwog negum kah Samu-
el p'quodchit.

27 Kah womufsebettit en wehshik kelo-
tan, Samuel unnu Sauloh, us kicinnoom
negonihauh, kah negonihau qut ken rogkog-
qahah oggnufese, onk woh kukukhkom-
onsh wuttinnawoonk God.

CHAP. X.

1 Samuel ananeth Saul, and confirmeb
him by prediction of three signs. 9 Sauls
heart is changed, and he prophesieth.

Neit Samuel nemunau wihquie rum-
meekah wuflokenumauh upphukuk-
qut, kah wutchipwutconapwub, kah no-
wau sunnummatta newutche Jehovah kuffe-
sequanuk kummumugquompilneat ut wu-
tehporganit.

2 Amtean wutch nahhogkat yeu kufukok
neit pish kenamen nesoog woiketompog,
a kinkhe oweenohkeet Rachel, ut woffilip-
poieumut Benjamin, ut Zilzah, kah pish
kutugquog aslefog neg natinneahwodhceh,
namehbeog: & kuffeh, kosh ahque wutram-
anumau aslefah, kah keneuamumkoi, no-
wau, toh woh nutuflem wutch onnaumon?

3 Neit na pish koorch kutchittotufhoneau
& pish kuppeyaumko mukohqutrat Tabor
kah na pish kuttit nogkuffkonkqaneau shu-
og woiketompog kuhkqhneog en Godut
ut Bethel pasuk kenunnau nishuoh kidfah,
kah onkatuk kenunnum nishwinah peruk-
qunungash, kah onkatuk kenunnum wih-
quie wine.

4 Kah nag pish kawonkumukquog, kah
pish kittinnunungquog neenah-petukun-
ungash kah pish adumunumanash.

5 Ne mahche: pish kuppeyam oowad-
chumut God, na ut nanawebhuwaeue Phil-
istianog: kah pish nih, peyoon otanet,
pish kenofkau chippanoo quofodtumwae-
nuog amwog wutch qunuhquayeugonganit
nahpe Philistery, kah Tabrets, kah puhpegk,
kah harp ut anaquabenit, kah nag quofhod-
tumwog.

6 Kah wunnashanaitoomoh Jehovah
pish kenuhkukunk, kah pish nag kaweeche
quofodtumomog, kah pish kuppenoinne-
unkeog.

7 Kah n nag, yeuth kuhkinnefauongash
nubkul kongqan, neit ufish uttoh onag, ne-
wutche God kawetomuk.

8 Kah pish kenegonne woomus en Gilgal
kah kuffeh, pish kawomofuonsh, magunat
chikohfue magooongash kah sephaunneat
wunohete magooongane sephaufuogash,
b netaufuk rath ikquinee pish na turtit pah-
tis, no pajeh kuppeyoonuut, kah pish kenah-
tash toh woli alan.

9 ¶ Kah nih, quannupipquannait comu-
nar Samuelut, God wuttinnomwuh onkatuk
merah kah wame yeuth kuhkinnefauongash
n nihyeuash ne kufukok.

10 Kah na paheritit wadefuut, kuffeh,
chippanoo quofhodtumwawnoh wunog-
skauoh, kah wunnashauaitomoh God nuh-
kukunk, kah na wuttit quofhodtumun ke-
nugke nahoh.

11 Kah nih, wame nag negonne wafe-
uopanng, nauahettit kuffeh quofhod-
tum ut kenugke quofhodtumwawnoh, neit
millinninuog unnitruog, teaguis yeu anak
ut wunneumonat Kish? c fun wonk Saul
kenogshau quofhodtumwawnoh?

12 Kah pasuk ne ayeuonganit nampoham
kah noowau, qut howan wutofumau? he-
wajeh nng nup'oonk, fun Sathwonk ke-
nukshau quofhodtumwawnoh?

13 Kah mahche quofhodtuk, peyan qun-
ahque ayeuonganit.

Gen.
25, 20.

b Chap.
13:8.

c Chap.
19:24.

1 Nabash offereth them of Jabesh-gilead a reportful condition. 4 They sent to Saul, and are delivered.

14 ¶ Kah cohefoh unuk, kah wuttinne-moh, tohnohkutdmwous? kah noowau, narin-neawhona? alsefog, kah matta namheogkut, nuppeyaonim Samuel.

15 Kah Saul oiheloh noowah, usheh, ko-wehquumouh, utfoh Samuel anukqueog.

16 Kah Saul unau cohefoh, nuppahke yikun alsefog namheog: qut papaume tahcotamoonk, ne Samuel weogqukkup, matta wuttinnoun.

17 ¶ Kah Samuel moaen wehkonau wame missinnuh ut Mizpen en Jehovahut.

18 Kah unau wunnaumouh Israel, yeu wulfin Lord un-Manittoomoh Israel oulo-howannomp Israel wutch Egypt, kah kut-mohennunwop wutch wunnutchege-nuot Egyptianog, kah wutch wunnutchege-nuot wame alsefog moogangah, kah neg la-nukehtohukqueogig.

19 Kah yeu kelukok kuppogkenomwau-kum-Masitowauh, noh nagan kutmohik-kuop wutch wame kutonkapannaonganehtu, kah kutonkquommomoonganehtu, kah kuttinnuqut ketasfot nanaunumwah, ne-wutche yeuea neepauok anaquibit Jehovah, chadhepanoonganu, kah mummuttan-oganu.

20 Kah Samuel wehkomont wame wutchippangoongangah Israel pasothomout, wutchippangoonk Benjamin neemunun.

21 Kah pisothatunk wutteatahiyeu-ongah Benjamin, wutteatahiyeonk Matri neemunumun, kah Saul wunnaumouh Kih neemunau: kah natinneabwhahettit, matta nameheu.

22 Newajeh wonk natotomauwhettit Jehovah, woh woketomp yeu peyon, kah Jehovah nampoham, kuseh, puttoque ut kenugke maumchilit.

23 Kah quogqueog kah na cofooneau, kah neepaut kenugke missinninut, anuunkquf-sumau howa missinninuh, wutch wuttuk-keit, kah wazbe.

24 Kah Samuel unau wame missinninuh, noh nok, neh Jehovah pepenauoncheh, matta howan wurtinnuoh kenugke wame missinninutog? kah wame missinninutog midhou-towaog kah noowaog, God wadchanonch ketasfotamwob.

25 Neit Samuel unau missinninuh neu-nag ketasfotamoonk, osukkuhamun ut bokut, kah pihannun anaquabit Lord, kah Samuel moncheheau wame missinninuh, nishon woketomp wekit.

26 ¶ Kah Saul wonk monchu en Gibeah kah wefhog ayeutehuh neg wuttahhoowah God mafunuk.

27 Qut wunnaumouh Belial noowah, uttoh pish kitin tomhikuman yenh woketomp? kah wussekaouh, kah matta uppandaouh masgoongah, qut chegunap-

N Nit Nabash wut-Amonit knukkuqueu, kah ayeuhkone tuppussinnowonim Jabesh-Gilead, kah wame Jabesh woketompog untaog Nabash, wannoowaduh, kah pish kutinninnen-nukhaunim.

2 Kah Nabash wut-Amonit wunnampou-namaouh, yeu kotchi wunpowoan, wor iup-voknamnat wame kutinhokoyne kut-elukowauh, kah woh nupponamun wutch secononk wame Israel.

3 Kin Jabesh Eldertog wuttinonh anin-au natinneabwauh kutinhokoyne, onk won natannunonun annoneanuog ut wame wulshippoyeumout Israel: kah neit matta howan tomhikkuog, pish kudon wehauun-umun.

4 ¶ Neit annoneanuog pryag Gibeah Saul ut, kah auchemotwaog ut wuttauog-kouut missinninuog, kah wame missinninuog mihoncoowae tauog.

5 Kah kuseh, Saul aluhake peyanau neetalue wutch ohtekonit, kah Saul noowau, toh uhpunaog missinninuog waj mat-wehettit? kah wuttinnoneaouh wuttinaunchemotkangoonah Jabesh woketompog.

6 Kah wunnasauanitcomoh God nuhkuk-kunk Saul nootog yeuh ununchemotkangoonah, kah ummiquantamoonk midhe nish-qunau.

7 Kah neemunau neefowoh oxinoh, kah wutchadchibetahwob, kah neh wufegonshuonh pannuppe wame wulshippoyeumwout Israel nathpe wunnutchegeanuot annoneanuog, noowau, wuttinnin howan matta naboheo sohhamomunk Sauloh kah Samueloh, re pish unneekonit wuroxinumoh, kah qushaon Jehovah nuhkukunkquog missinninuh: kah nag sohhamuog onatun patuk woketomp.

8 Kah negagemont ut Bezek, wunnaumouh Israel nishwe pasukoe muttannon-ganogkushoh, kah Judah woketompog shwinchege muttannongog kushoh.

9 Kah ng unnoog annoneanuoh neh paonutchehyeu pish kuttinnoneu Jabesh-Gilead woketompog, Saup, nepauz kulloppoluk, pish kuttannunumokquog, kah annoneanuog peyag, kah wuttinnoneu Jabesh Gilead woketompoh, kah nag wekontamwog.

10 Newajeh Jabesh Gilead woketompog noowahettit, Saup kulloh wehtaunumun, kah pish kuttinnimun uttoh an tapeneunk-quo.

11 Kah nish mohetompog, Saul nishwe-shipwutheau missinninuh, kah nag peyag ut nishwe ayeuteanuot, mohetomp-

nae afkuhwhetoomuk; kah nushog Amonit-
soh ad pish kohitag; kah n nih neg afque-
tawhutchig feak haog, onk matta neefhog
wunneshyeuh.

12 g Kah mislininnuog unnaog Samu-
eloh howan nob an pawdi, fah woh Saul kenana-
wunukqu? pasok wosketompag onk woh
nunnulnononog.

13 Kah Saul nu wau matta pish wosketomp
nuihoun yeu kufukok, newutche yeu kufukok
Jehovah usseu owad chinuwaonk ut Israel
14 Neit Samuel unnao mislininnuh, B-
hoh ontuh Gilgal, kah na ut wukehreautuh
alfotamook.

15 Kah wame mislininnuog auog Gilgal,
kah na wuttit ketaslotam wuhkonau Saulh
at anaquabit Jehovah ut Gilgal, kah wuttit
sephaufineu sephaufongata kah wunohteae
magwongah anaquabit Lord, kah na ut Saul
kah wame Israele wosketompag mithe
weckontamwog.

CHAPTER XII.

*a Samuel testified his integrity, 6 reproved
the people for ingratitude, 16 he terrified
them with thunder in harvest time, 20 and
comforted them in Gods mercy*

K Ah Samuel unnao wame Israelloh, knf-
seh nunnutam kowadtautonkquifu-
onganoo wame ne aleog, kah kukketaslot-
tamwuhkauunnumwo.

2 Kah yeuyu kufeh, ketaslot pomulhu
anaquabeog kah nen nukkechifu, kah no-
wompuhquom, kah kufeh nunnaumonog
kowewomukamwo, kah numnahche pom-
ulshan anaquabeog wutthi nummukeifuun-
cat pajeh yeu kufukok.

3 Kufeh, nen yeu, ayeuhkonitue wau-
waofek ut anaquabit Jehovah, kah ut ana-
quabit fisequnoncheh, howan wutoxinnum-
oh, nemunog? afuh howan wutallumoh ne-
munog? howan kufukokomog? howan name-
ketahwog, afuh wutthi howan wunnutche-
ganit nutattumunum magwoonk, ne nahpe,
nok kufukquish pogkenumomouk, kah ke-
nompenuumunneuh.

4 Kah nag nowaog matta kutafukekom-
eumun, afuh kuffinnukkehahbeumun, afuh
matta wutthi howan wunnutcheganit nee-
munnumoh.

5 Kah nah wuttinuh, Lord ayeuhkonit-
ne kowawaonokko, kah fisequnonche
wauwao yeu kufukok matta teag kummil-
kommooneu ut nunnutcheganit, kah nag
nampohamwog, nob wauwau.

6 **T** Kah Samuel unnao mislininnuh, nob
Jehovah tah sinont Mosefah, kah Aaronoh,
kah nob sohohowunont kushooch wutthi oh-
kit Egypt.

7 Newutche yeuyu chequnikkompau-
ook, onk woh kowadrimunumwo anaqu-
bit Jehovah, papaume wame wassampweuf-
seongah Jehovah, ne anhekueog, kah koo-
chwoh,

8 a Jako's paont Egypt, koothoo's mu-
unniteauahettit Jehovah: neit Jehovah b a Gen.
annona Mosefah kah Aaronoh, neg soh- 46,5,7
howanohpanneg koothooch wutthi Egypt; b Exod.
kah watayeubuh yeu ayyineat, 4,16.

9 Kah wannanumihettit Jehovah um- c 7 Judg.
Manitoomouh, wuttinmagunuh ut wan- 4,2
nutcheganit Sifera, ummugwomp wat-
yeuwehteomuh Hazor, kah en wunnutche-
ganmout Philistianog, kah en wunnutche-
ganit Moabe ketaslot, kah nah watayen-
wuhkonduh.

10 Kah nag matunniteausog Jehovah,
kah nowaog, nummatcheumun, newutche
nurohquaimomun Jehovah, kah nowo-
wufumomun Balam kah Ashereth, qut
yeuyu pohquohwulinan, wutthi wunnut-
cheganmout nummatwomunonog kah koo-
wufufumunumun.

11 Kah Jehovah annona Jerubbaal, kah d 7 Judg.
Bedan, 2 kah Septah, kah Samuel, kah 11,1
kuttomwuhhenumwop wutthi wunnutche-
ganmout kummatwomouog watenu, kah
kummaunniyimwop.

12 Kah nauog Nabah ukketaslotamwo-
mooch wunnaumonuh Ammon ayeuhkook
queog, kutufumwop, matta, qut ketaslot-
pish nanawunukumun, Jehovah kum-Manit-
oomwo wog ketaslotamwog.

13 Newutche yeuyu, nok ketaslot nok
pepenauog, kah nob kodian umog, kah kuf-
seh Jehovah kooketaslotamwuhkongkou.

14 Quishog Jehovah, kah woufufumog
kah noofwehtamog owadtautonkquifuonk,
kah matta cheketamwog wutannuteamoo-
onk Jehovah, neit naneefwe kenaan, kah wonk
ketaslot nob nanawunukqueog pish nagwut-
teae krasufkauomwog Jehovah kum-Manit-
oomwo.

15 Qut matta noofwehtamog owadta-
utonkquifuonk Jehovah, qut cheketamog
wutanoteamoonk Jehovah, neit pish wan-
nutchig Jehovah kutayeuhkonukumwou,
neane ayeuhkonop kashooch.

16 **G** Newutche yeuyu neepok, kah yen-
naumook mohag, ne woh afit Jehovah ana-
quobag kufukokomash.

17 Sunnummatta yeuyu kufukok wheare
kepenumoonk? pish nowehkum Jehovah,
kah pish annam pautuhquobhan kah so-
kenon, onk woh kowahetoomwo, kah woh-
kenumwou, kummatcheongano misti, ne-
aleog ut anaquabit Jehovah, kowehkom-
oanoont ketaslot.

18 Neit Samuel wehkoma Jehovah, kah
Jehovah annootam pautuhquobhan kah so-
kenon, ne kufukok, & wame mislininnog
mithe quishog Jehovah kah Samuel.

19 Kah wame mislininnog unnaog Sa-
mueloh, peantamwanh kittingmoe en Je-
hovahut kum-Manitoomut, & woh mo nup-
pomun, newutche nukko chehteomun wa-

19 ¶ Kah wame fimebnamehob in ut pan-
nuppe wame wuchtuout Isracl. wutche
Philistianfog noowog, inkont Hebrewfog
ayimog togkodagam, aluh qunauhtu-
quash.

20 Qut wame Israclifog wofmifog en
Philistianlutinnon woketomp kehrtad-
taunat, wat inaram, uk-coulterum wutog-
kunk, kah um mattoctum.

21 Qut wachannumwog fitefah, wutch
mittockiam, kah wutch coulteriah, & wutch
fotakiah, kah wutch togkunkah, kah kehrtad-
taunat go. diuin.

22 Iwemkukh naih, ne kefukok ayeu wut-
tinuk, na mitta namentauoun togkod teg
alah qunauhtug, wunauhtegenit howac
mittinain neh weechogqutchieh Saul kah Jo-
nathan, qut ut Saulut kah ut Jonathanut
wunnaumonut neit namentauoun.

23 Kah wachannawac Philistianfog foh-
bamwog en Michmahe weepwoyeunt.

C H A P. XIV.

1 Jonathan mira ulofy fimeb the Phil-
istianfarijen. 15 A divine terror maketh
them weak themselves. 24 Sauls unadvised
advisation kin-neb the victory.

KAH NINH, keikodent, Jonathan wun-
naumonuh Saul, unnau wukenuh neh
konumunutcheh ukkenauwameonk, pe-
yauhi, kah guhkodetadruh en Philistianeh
wachannawaeunt, ne papiufukuh; qut
matta wuttinnon ulohoh.

2 Kah Saul appu zongkoue Gibeah, agwe
pomegranutugqut ne ohtag ut Migron: kah
mittinainuh nea weromukqutcheh papaume
nequtta tabluhe pafuk. 20. 21. 22. 23. 24.

3 Kah Abiah wunnaumonuh Ahitap & I-
chabod wemahol, wunnaumonuh Rhinehas,
wunnaumonuh Eli, wufephaufeneh moh Je-
hovah ut Shiloh, aggunnumont Ephod: kah
mittinninnog matta wahtauwog Jonathan
moncheh.

4 ¶ Kah nathane mayah, nish Jonathan
kodofouhkogihen Philistianeh wachanu-
waenut na mo kullohkoiomplik wutch yoea,
kah kullohkoiomplik na wonk nogque, kah
pafuk betamomp Bozer, kah onkatog bettam-
un Seneh.

5 Naodag pafuk nanumaiyeu wutogquoh-
teu piuhfuke Michmah. kah onkatog fo-
wajeyewiyeu piuhfuke Gibeah.

6 Kah Jonathan unnau wukenuh neh ko-
numunutcheh kenauwameonk. peyauhi:
kah onteh wachannawaeune yeug matquoh-
fufafegig: paguod che Jehovah kutanaka-
fufanahikun: newutche matta teag wut-
tamikh Jehovahh tomoheonut nathpe mo-
nag afuh ogguhfuog.

7 Kah neh konumunutcheh ukkenauwa-
meonk wutukquoh, ufifih wame ne kuttah-
bur: quinnuppekompash, kuffeh koowec-
tomih neaunag kuttah.

8 Neit Jonathan noowau, kuffeh, kuppau-
makanomun yeug wutetompag, kah aen-
ehitauononog.

9 Nag unaukqueog, ne appek, no pejah
kuppeyaonunanonut, neit pish kutchequn-
ikkompomun ut kutayeaonganunonut:
kah matta kukkuhkuhquehtauononog.

10 Qut nag unnau wabettit, kuhkuhqueh-
tiinnean, neit woh kukkuhkuhquemun, ne-
wutche Jehovah upponuh kenutchega-
nonut, kah yeu pish kuhkinneatfonk wutch
kenawun.

11 Kah nag nancefwe neog en wachannu-
waeune Philistianut, kah Philistianfog noo-
wag, kuffeh, Hebrewfog fohbamwog wutch
wonognehtu ne adt put zquehetteup.

12 Kah wachannuwaeune woketompag
nampohamauwag Jonathanoh, kah konu-
munutcheh ukkenauwameonk, & noowag,
kuhquehtiinnean, kah kenahinnunnumun ne-
teag, kah Jonathan unnau konumunutcheh
ukkenauwameonk, kuhkuhquee stuhkah, ne-
wutche Jehovah ummagunuh en wannut-
cheganonut Isracl.

13 Kah Jonathan kutonrauhtu wannut-
cheg: kah wufetefah, kah konumunutcheh
ukkenauwameonk nabohtogu: kah penulhaog
ut anaqubit Jonathan, kah konumunutcheh
ukkenauwameonk nabohtogu nulheit eah.

14 Kah negonne paguanittuonk ne Jon-
athan kah konumunutcheh ukkenauwameonk
ayimhettit, papaume neefneechagkodrog
woketompoh, anome neahunukukok poh-
the acre ohke, ne pafuk yookoe oxing woh
anafshamhettit.

15 Kah na mo nunnukhfonk ut ayeuh
tezenut, ut ohtakonit, kah kenuge wame
mittinninnut: wachannawaenog, kah wof-
kehuwaenuog, nag wonk nunnukhfonk, kah
ohke quequan; kah miffe nunnukhsong-
nau.

16 Kah wutafukuhwetacaeumoh Saul ut
Gibeah ut Benjamin, natauwompogu, kah
kuffeh mattaanukeg fobafuog, kah nag mon-
cheog kekeputtawubtuog.

17 Neit Saul unnau mittinninnuh neh we-
tomukqutcheh, ogkemok yeuyu kah nok
howan nogkonukqueog, kah agkemahettit:
kuffeh Jonathan kah konumunutcheh ukke-
nauwameonk matta na wutappeineu.

18 Kah Saul unnau Abiah, pautroush wut-
Arkum God, (newutche wut Arkum God,
woewetomukqueau wunnaumonuh Isracl, na
ahquomppek.)

19 ¶ Kah NINH, Saul ahpameikeketoh-
kauont fephaufenuh, nishkerunquod ne
ut wutayewehetenganganonut Philistianfog
nana mifhontowau: kah Saul unnau fepha-
fuenuh, guhkith kenutcheg.

20 Kah Saul kah wame mittinninnuh neh d. 21.
weetomukqutcheh moeg, kah peyauog d. 22.
yeu wuttinneat, kah kuffeh d. 23. neh wofke-
temp 20. 23.

a Chap.
2. 21.

b 2 Chro.
24. 11.

tomp wuttooqkodetg ayeuhkonau neelo-
betcheh, mishe 6nkuannumsonk,

21 Kah wonk Hebrewfog neg weechayeum-
moncheg Philistianfog negonate ne ahquom-
pak, nag weechoampanneg en tuppaklinu-
onganit wutch waene, nag wonk quinnup-
peog weech phamonat Israelitoh neg we-
tomoncheg Saul kah Jonathan.

22 Kah wonk wame Israele wosketom-
piog, neg padroquedcheg ut Ephraimne
wadchuut, notamwehettit wussemoog Phi-
listianfog, nag wonk ummenuhke afuhkau-
uh en ayeuwuttinnest.

23 Nemehtuk Jehovah wadchanau Israel-
oh ne kefukok, kah ayeuwuttuonk qulihod
Ezomwo en Bethaven.

24 ¶ Kah wame Israele wosketompiog
queguenauumog ne kefukok, newutche
Saul chadchekeima missinninnuh noowau,
matannumunach wosketomp nob meetchuk
ne tegue meechum na pajeh wunnonkwut,
onk woh nuttannotaa nummatwomog: ne-
waj howe missinnin qutehtamog meechum.

25 Kah wame ne ohkeit p: yaog kuppahut,
kah na mo hony ohkekontu.

26 Kah missinninnuog pahettit kuppah-
ut, kuseh hony paddipathin, qut wanne ho-
wan ponamow wunntucheg wuttooat: ne-
wutche missinninnuog quehtamog chad-
chekeyeuwonk.

27 Qut Jonathan matta notamoo oohoh
meechumuhkonau missinninnuh nashpe chad-
chekeyeuwaonk, newajeh summagunuk yoa-
nehtogkom ne ohrag wunntucheganit, kah
okgoogkenumun ut hony-combut, kah ponam-
wunntucheg wuttooat, kah wuskefukquath
pahkeneunkquatah.

28 Neit pafuk missinnin nampoham kah
noowau, kosh menuhke meechumuhkonop
missinninnuh nashpe chadchekeyeuwaonk,
newowop, matannumunach wosketomp nob
meechuk ne tegue meechum yeu kefukok,
kah missinninnuog saunnumwog.

29 Neit Jonathan noowau, nooh wutam-
ehtan ohke: namook, kowehquetumun-
umwo, nuskefuk uttoh ane pahkenunk-
quok, newatche nukqutchehtam oggubbe
yeu hony.

30 Uttohan mocheke, tohneir nanouwe
meechettis missinninnuog yeu kefukok fe-
quttahamooangah wutch ummatwomoooh,
nisi nanteuhtetcheb? newutche yeueu
funnummatta woh anue missano paguanittu-
onk ut kenugke Philistianut?

31 Kah nag tokomag Philistianfoh ne
kefukok wutch Michmah wehque Aijalon,
kah missinninnuog papaguane saunnum-
wog.

32 Kah missinninnuog waspippooog ut fe-
quttahamooanganit, kah neemunog thep-
foh, kah oxinoh kah califfah, kah wunnonh.

oh ut ohkekontu, kah missinninnuog a k-
kukfuae moowhoub.

23 ¶ Neit uanaog Sauloh, naowaog, missin-
rinneg matchenehaog Jehovah, newutche
obpadamwog nuskeheonk. Kah howe, Deut. 12:
kummatchefewo: unnequahumlek misse 16:
qaslik yeu kefukok.

34 Kah Saul noowau sepagck en missinnin-
nub, kah nag unnok, paatiegk nish nob wof-
ketomp wuxoxinuh: kah nishnob wofke-
tomp wutit eep(umoh, kah yeut nuskefuk,
kah meetsek, kah shque marchenehuk Jeho-
vah oppadtumunaw wuskeheonk. Kah wame
missinninnuog pafawag nish nob wofketomp
wuxoxinuh, ne nohag, Kah na wuttit
nushtoneu.

35 Kah Saul ayim altir en Jehovahut, ne
mo negonne altir ne zymaout Jehovah.

36 ¶ Kah Saul noowau, nushtahwe wom-
fudonutuh Philistianfog nukkonseu, & mat-
cheheontuh no pajeh mohtompanit, kah sh-
que usquehtahwhontuh wofketomp, kah na-
waog ushish uttoh an tapenecan, neit sep-
hauften noowau, pafotistadut yeut en
Godur.

37 Kah Saul natootamauu Goduh, woh
nushtahwe womfeum Philistianfog? sun
nag kummagunuk en wunntucheganit Isra-
el i qut matta wuanampohamaun ne ke-
fukok.

38 Kah Saul noow u, pafotistagk wame
kenau kehche missinninnuog: kah wahteu-
onk, kah naumuk uttiyeu matchefoonk oh-
tag yeu kefukok.

39 Newutche neane Jehovah pomantog
nob wadchanot Israeloh, tohkongque Jo-
nathan nunnaumon, pish wunnamuhut nup.
Qut wanne wosketompaunc kenugke wame
missinninnut nob nampohamont.

40 Neit unnau wame Israeloh: yosinok
kah nen kah Jonathan nunnaumon ogkomak,
kah missinninnuog unnag Sauloh, ushish ut-
toh an tapenecan.

41 Newaj unnot Saul Jehovah um-
Manitromoh Israel, annummafincean sim-
we ranohdaduonk. Kah Saul kah Jonathan
neemunog, qut missinninnuog pohquoham-
wog.

42 Kah Saul noowau, ranohdadtegk ut
nashuennen kah Jonathan nunnaumon, kah
Jonathan nemunau.

43 Neit Saul unnau Jonathanoh, ushish toh
asean, kah Jonathan wuttinnon kah noowau
qut webe nukqutchtamup bonyemes nashpe
usque sauhpungquam ne ohtagkup nan-
nutcheganit, kah kuseh, mos nunup.

44 Kah Saul nampoham, God unnebirch
kah wonk mocheke, newatche wunnamuh-
kut pish kenup, Jonathan.

45 Kah missinninnuog unnag Sauloh, sun
woh Jonathan nup, nob yeu ast mishe wad-
chanittuogk ut Israel? God qutehtetaj:

e Levit.

7. 26.

Deut. 12.

16.

gagat

God Annoonau Sani paguanonat I Samuel. Amalekitfog eiantukijene ussu

neane Jehovah pomantog, pasuk ummeefunk matta pish penubano en ohkit: newutche weetanakaucumau Goduh yea kufukok: nemehkuk missinninnuog pohquohwunaog Jonathanah, motta wunnappounat.

46 Neit Saul kuhkunquu wurch noositahwonaat Philistianfog: kah Philistianfog auzog nehenwondhe wutayeungancuout.

47 ¶ Nemehkuk Saul nemunum alikutadons ut Iraelut, kah ayeuubkonau wame ummatwomon wacenu, ayeuubkonittue Moaboh, kah ayeuubkonittue wunnaumonuh Ammonoh, kah ayeuubkonittue Edom, kah ayeuubkonittue Zobahe ketasit: ramwob, & ayeuubkonittue Philistianfog, kah utroh ane quinnuppet, ummowatqheuh.

48 Han mohmonau ayeuubteoh kah togkó mau Amalekitfog, kah tomoneu Iraeloh wutch wunnutche ganowout nag mahmatchheoncheg.

49 Kan wunnaumonuh Saul, Jonathan kah Ithui kah Melchihua: kah owelueunganowath nelsow wuttaunoh, mohommegit Merab, kah owelueonk peiffiut Michal.

50 Kan owelueonk Saul ummittamwuf: soh Abinoam wuttaunoh Animaaz, kah owelueonk ummugquompuh ut wutayeuweth: teomuh, Abner wunnaumonuh Ner, Saul owelueoh.

51 Kah Kish wutooh en Sauloh, kah Ner wutooh Abneroh wunnaumonuh Abiel.

52 Kah na mo menuhke ayeuwutuonk ayeuubkone Philistianfog niohtepomontog Saul, kah Saul natonchhe menuhkohketom poh, asuh wuttaunatatamwenu, wunnemunamonuh.

CHAP. XV.

1 Samuel sendeth Saul to destroy Amalek: 8 He spareth Agag and the best of the spoil.

93 Samuel killeth Agag.

a Chap. 9. 16.

W Onk Samuel unnau Sauloh, a Jehovah wuttannoonk kullesegunonat kukkehtasitotamoneat ut ammissinninneumat, ut Iraelut, newutche yeyue kukkehtah wodrautonkqufue wuttinnowanonkai Jehovah.

2 Yeu wuflin Jehovah ayeuhteauitnummechquontam Amelech ne anheomp Iraeloh b utroh ane afukwhonomp mayut, sohohg wutch Egypt.

3 Yeyue monchifi togkom Amelech, kah papaguanne paguatouh wame ne ohtunk, kah abque kushpeu, qut nuth naneefwe woketomp kah mitramwofis, mukkieh kah nonuk, oxinog kah sheepfog Camellfog kah asilefog.

4 Kah Saul miyandu missinninnuh, kah wutogkemuh ut Telaim, neele pasukoe muttannongnog kuffuog akheisthacheg, kah piogwe muttannongnog kuffuog Judah woketompog.

5 Kah Saul peyau wutotizat Amelech, kah afukwheteneog ut wouhkojeyent,

6 ¶ Kah Saul unnau Kenitfog, monchek amack, woomlek wutch kenugke Amalekitfut, iihkont nag koweeche paguanunnaog: newutche kuwomowulue umneheomwop wame wunnaumonuh Irael, kókhukquehetit wutch Egypt, nemehkuk kenitfog imacog wutch kenugke Amalekitfut.

7 Kah Saul rogkoma Amalekitfog wutch Havilah nó pajeh kuppeyonat Shur ne piuh-tuke Egypt.

8 Kercac tohqunau Agagoh Amalekitse ketasitot, kah papaguanne paguanau wame missinninnuh en kenag togkodteg.

9 Qut Saul kah missinninnuog kushpaag Agag kah waonegudcheg shepfog, kah oxinog kah wuthkohimeloh, kah Lambioh, kah wame ne wanegik, kah watta papaguanne paguanouh: qut nish noh teag nishkeneungquok, kah mo toh an tuppantog, ne papaguanne paguanunneau.

10 ¶ Neit wuttinnowanonk Jehovah peyau: mo ut Samuelat, noowau.

11 Nuta skoiantam nukkehtasitotamwe: heonat Saul: newutche qushiku wutch nutafukonggunat, kah matta uslu nutannuteamooangah, kah wunnetantambikun Samuel kah mauuniteauau Jehovah wompannu.

12 Kah Samuel nompoe omohit nogkukhkaonot Saul, unnon Samuel, noowon Saul peyau Carmel, kah kulleh, wunnotau ayeuonk, kah quinnuppu, kah woulu en Gilgal.

13 Kah Samuel peyaneau Sauloh, kah Saul wuttinuh, wusanumukguth Jehovah, nummahche ullem wutannoteamoonk Jehovahh.

14 Kah Samuel noowau, neit toh nauwut ramow wunishkwoonganoo shepfog ut neh-taoug ut, kah oxinne wunishkwoonganoo ne nootam.

15 Kah Saul noowau noowowog Amalekitfut: newutche missinninnuog wohquannu-aog, wáanneguniticheg Shepfog, kah oxinoh sepammauonot Jehovah kummanitoom, kah onkatog nuppapaguanne paguanomun:

16 Neit Samuel unnau Sauloh: pahfifis kah kutinunon ne Jehovah asit yea nohokg kah wuttinuh ketobkafis.

17 Kah Samuel noowau, peanumadt kuh-hog, sunahmatta kutayeuwut: eop apuhkucounneat Irael? kah Jehovah kulleseguakup kehtasitotamoneat ut Irael?

18 Kah Jehovah kutannoonk pomusha-onganit, kah noowop, monchifi, kah papaguanne pigas marchefeenog Amalekitfog, kah ayeuhkas nó pajeh mohupapee-naoot.

19 Neit tohwutch matta nofwehtamooan owodanatonkqufuoink Jehovah, qut kowabe quentamow seputrahmamoonk, kah kummatchefemow ut anaqahitok.

20 Kah

b Exod. 17. 8. Numb. 24 30.

20 Kah Saul unnau Samueloh, nux, num-
mahche nupwetam, cowa dtauaton kquifuouk
Jehovah, nutomp ne may Jehovah neanan-
nosit, kah nuppaiw Agag Amalekite ke-
tasoor, kah nuppapaquanne pagan Amalek-
itfog.

21 Qut missinninnuog nemunnumwog na-
whutich sequttahhamoonk, thepfog kah ox-
inog, waunégugih nith wob papaquanne
machteômukih, sephamauônât Jehovan
kum-Manittoom ut Gilgal.

22 Kah Samuel noowau, sun Jehovah wee-
kontam chikohtae magwoongah, kah sephau.
suongah, neane nofweertamuk owadtau-
tonakqufuoink Jehovah? kuffeh, e nofweh-
tamoonk anue wannegen onk ne sephaufu-
onk, kah nootamunat, kah ramfe wees.

1. *Hofea* 6.6.
 23. *Mat.* 9.
 12.7

tunkane wauſfunðonk; newutche kuppog-
keram wuttinnowaionk Jehovah, noh wonk
kuppogkenuk, wutch keitaſſoatnawun-
neit.

24 ¶ Kah Saul unnau Samueloh, nummat-
chesem newutche nuppaneschari wutan-
nooteamwong Jehovah, kah kittinnowaong-
ah, newutche nukquh miidinnuog, kah
noowetam mwadantokkhuinnuog.

23 Newutche yeuyu kowehquetumouh
ahquontamah nummatchefeonk, kah wonk
weeche guthkeyumeh, onk woh nowowuf-
sum Icheyah

26 Kah Samuel unnau Sauloh, matta koo-
weeche qushkeyeumunoh, newutche kup-
pogketam wuttinnoowáonk Jehovah, kah Je-
hovah kuppogketam wuttinnoowáonk Jehovah.

27 Kah Samuel quonuppekompauic um-
monchenat, tohqunnumwoh uhquae ummō-

28 Kab Samuel wuttinub Lord tannog-
kinnum Israelle ketaffotamoonk wutch
kuhhogkat, yeu kefukok, kab wuttinnumau

29 Kah wong ummenuhkefuongean. Is-
rael matta panowomunoh, afuh aiukoia-
natamomunoh: newutche noh matta wof-

30 Neit nōwau, nummat cheſem, qut qheh
tioneuh yeuyeu kōoweh qetumōuh, ut
anaquāb hērit wutelder fūmōuh nūmfiſſa-

anaquabbhettit wutelderlumoooh nummitin-
ninumog, kah ut anaquibit Ifrael, kah wonk
weeche quabkeómeh, onk na: wowuúsum Je-
hovah kum-Manittoom.

33 Kah Samuel nowau, d neane kuttog-
kodteg mittamwoiffog matta woneechane- d Exod.
inneadont, netaruppe piib kokas wuttin mar 17. 11.
wunneechanein ut kenugke mittamwoiffut Num. 14.
Kah Samuel fukquehtabwhau Agagoh ana- 45.
quabir Iebowan ut Gilgal.

34 ¶ Neit Samuel au Ramah, kàh Saul au
wrexit, ut uk. Gibeahut Saul.

23 Kah Samuel matta wonk peyoo wun-
nauonot Sauloh, nõ pejeh wunuppunat,
qut onch Samuel mauëmau Saulon, kah Je-
hovah ainkoiantam ukkehtat[otamuhkonat]
Sauloh ut Israëlut.

CHAP. XVI.

I. Samuel sent by God under pretence of a sacrifice, cometh to Beth lehem: 6 His humane iudgment is reproved.

Kan Jehovah unnau Samuſeloh, toh kut-tittoche mauem Sui, pogkenog wurti wunnānān unōnat Iſraeloh i numwabin kut-alkon pumme, kah monchiſi, kutanowuſi en Jeſicut up Bethlemit: newutche nukqaqg-wohiwehtamom keraſſiwt, ut kenugke wun-naumonat.

2 Kah Samuel nōwau, uttoh woh nuttin
na auon? Saul nōog woh nunnubik, kah
Jehovah nōwau, neemun cōwahinem, kah
nōog nūnonche fenheman Jehovah.

2 Kah wehkom Jesse en sephausonganit,
kakkukukukootomouh toh woh afean: kah
pish kuffissequnnumah noh masbamaun.

4 Kah Samuel wutuffen en Jehovah an-
wadt, kah peyau Bethlehem, kah otanae el-
dersog nunnukbaog paont, kah noowaog,
koonhteae peyam?

5 Kah nōwau wunohtese, nunonche sep-
hamau Jehovah, wunneetapānatamhek kuh-
hogkzōōg, kah weechē pyemegk ut sephau
suonganit, kah wunnetupanaramwāheau Jēf-
seoh, kah wunnaumonuh, kah nāh ōwehkom-
tēh sephau suonganit.

6 ¶ Kah nnih, paahettit monunneauat
Eliaboh, kah nowau, wunnamuhkut safegun-

oncheh Jehovah anaquabeh appu.
 7 **Q**ut Jehovah unnuu Samueloh, ahq'ne
 monnueneah wut'innufluonk, afuh wuflo-
 konkqufluonk, newutche matta nutapeneah-
 oh, newutche nunnaum matta neane wofke-
 tomp ne nag, newutche wofketomp kenom-
 pattam wofkeche unnufluonk, qut Jehovah
 monnueneah a metah. a i C 67

8 Neit Jesse webkomau Abinadah, kah up- 28. 9.
paumuthaheuh anaquabit Samuel, kah noo- Psal. 7.
wan, matta Iehovah yen uopepensuuh. Jer. III

9 Neit Jesse paumuthaheau Shammah, kab 20. *20.*
nouwau, matta Jehovah yeuh uppepenau- 17.10.
uh. *20.*

10 Wonk Jesse netaufuk tahfuoh wunnau- 12a
monuh paumushâheau anaquabit Samuel, kah
Samuel unnau Jessehoh, Jehovah matta yeuh
unnenauuh

11 Kah Samuel unnau Jessehoh, yeu wut-

2 Sam.
7.8.
Psalms.
78.29.

teafineau keneechinog? kah nowau, peilis majishyeoo, kah kushen, nanaweneau thepsoh. Kah Samuel unau Jesseboh: banuoteamhi neemikunannach, newutche matta kinnummattapeumun no pajeh yeu peyonat.

12 Kah annuteamoo, kah uppethuunto: kah noh miquanegquau, kah wonk wunnekenafah wikefekukquah, kah wunnapmukquisu, & Jehovah nowau, neepaath telequn, newutche n noh,

13 Neit Samuel nemunum pumme ne ohtag alkonut, kah wussefquunah, ut nashauwe wematut: kah wunnaishauanitteum oh Jehovah nuhkukkau Davidoh wutch ne keshuk kah in onkaue: neit Samuel neepau, kah au Ramah.

14 ¶ Qut wunnaishauanitteumoh Jehovah amachtauau Sauloh, kah matche nashauongah wutch Jehovahut ummawosqheuh.

15 Kah wuttinneunoh Saul unnuh, kuffeh, yeuyeu, mache nashauonk wutch Jehovah ut kucamehik.

16 Nuflontimomun annoonch wuttinneunoh neg anaquabeau, natinneuonot woketomp, noh nohtumpubpequohunk Harp, kah pish n nih, mache nashauonk wutch Godut nuhkukhongquau, noh pish puhpequohut harp kah pish kukketeam.

17 Kah Saul unnu wuttinneunoh, quagwahwehtamiegk woketomp waunuppuhpequadt, kah paudriegk.

18 Neit pafukoo wuttinneunoh nampobamunk, kah nowau kuffeh, nunnu wunnaumonuh Jesse, up Bethlehemit, noh nohtompubpequodut, kah mishe meruhkoshketomp, kah ayeuteen, kah waantamwehteruwaeen, kah tapeneunkquisu kah Jehovah wectomau.

19 ¶ Newijeh Saul annoonot annoonanuh en Jesse ut, kah nowau, negonshuash David kenauon en nuhhogkat noh wectomont Shepsoh.

20 Kih Jesse neenunau, asfoh nayetam petokunnegah, kah wisquie wine, kah goatsemes, kah wunneqonshuhnah en Saulut nashape David wunnaumonuh.

21 Kah David pyaonau Sauloh kah neepau anaquabenit, kah ummiste, womonoh kah kenunnumwoh ukkenawameongah.

22 Kah Saul annoteamun en Jesse nowau kawehquetumouh David neppautich anaquabeh: newutche nameheau tapeneazduonk ut anaquabeh.

23 Kah n nih, mache nashauonk wutch Godut nohkukkauont Sauloh, David nemunum Harp, kah puhpequau nashpe wunnutcheqah: neit Saul tapheau, kah keteau, kah matchenashauonk wutramachtauoh.

C H A P. XVII.

1 The arms of the Israelites and Philistines being ready to battle. 4 Goliath cometh proudly forth to challenge a combat: 12 Da-

vid sent by his father to visit his brethren, accepteth the challenge.

K Aa Philistianfog miyaeog ukkenauwamanganauah ayeuwuttinneat, kih miyaeog ut Siachih, ne wadhigq Judah kah tuppukkinog nashau Shochloh kah Azekah ut Ephézh dammin.

2 Kah Saul kah Israelle woketompag, miyaeog, kah tuppukkinog kihke conouhkoieyaut Elih, kah wunohtog ayeuwuttinonk ayeuwukkonitue Philistianfog.

3 Kah Philistianfog neepog wadchuuz yuae, kah Israel neepog, wadchuut ogkomae, kah na mo conouhkoie nashau.

4 ¶ Kah na ooh sobhamun midhasketomp wutch wutruppukkinonongauont Philistianfog, uflowesu Goliath wutch Gath noh mo nequrta rahshihquanae sohunkquissit, kah nequrta nashau.

5 Kah ohto mappukkukue, Brasse ut uppuhkukur, kah hogkoo, monshagque hogkoo, kah neanuhkequog hogkoonk napanna tahhe murtannunkanogkodte Brasse Shekel-fah.

6 Kah Brasse metafah ohtahg wehkout, kah brasse muttukit ahhogtag ahtau wutukit.

7 Kah ukqundhtugque anwouh, onatuh monakinneteen upbeamuk, kah an keng ukquonotug, unnutuhéqun nequrta tahshe pafukoe monshhogque shekelafah: kah pafukoo negonuhkonk kenunnumoh ogquuneg.

8 Kah neepau, kah misfontowau en ukkenauwameonganit Israel, kah wuttinuh, toh wutch peydog, wunohtauunat ayeu wutuonk? kunnummatta nen Philistine, kah kenau wuttinneunut Saul? pepenamunk woketomp, kah wamulle epeyautich.

9 Tapenuk nut-yeuuhkonukunat kah nullit, neit pish neenawun kittinneumodog: qut fogkau g nullit og neit pish kenau wuttinneunumonog, kah kootioninneumuhklimun.

10 Kah Philistian nowan, nummifonontam Israelle kenauwameongah yeu keshuk aninnumiek woketomp onk woh nuttayewuttinnean.

11 Saul kah wame Israel notamohettit yeush ukkatowongah Philistian, chepst aog kah mishe wabesug.

12 ¶ Onk David a wunnaumonoh noh wut Ephrahtite wutch Bethlem judah, noh asfoh wessit Jesse, kah shwofuk uhsia ooh wunnaumonuh: kah woketomp ogquunumkquisu kechisut, pomontog Saul.

13 Kah nishnoh mohtompegor cheh Jesse moncheog kah asfukauog Sauloh, en ayeuwuttinneat. & awesungengawsh shuh wunnaumonuh neg oancheg ayeuwuttinneat, Eliab mohtommejit, kah nashototau Abinnadab, kah nashut Shamnah.

14 Kah

a Chap.
16.11.

14. Kah David peiſſu, kah niſhuog moh-
tommegitcheg aſuhkauāog Sauloh,

15. Qut David monchu, kah quikeu wutch
Saulut, aſamonat oſoh wutcheptumoh ut
Bechehem.

16. Kah Philiftian paſcothau mohiompā-
āc kah wunonkuāc, & neepauwēheau wah-
hogkuh yaunuchadikqunne.

17. Kan jeſe unna Davidoh wunnaumon-
uh, nemunuh yeuyu wutch kemaſog, eph-
ahhe yeuth apuminnēonah, kah yeuth piog-
quodtah petukqunneſah, kah uſſiſauh cup-
pukunnuwonganit kemaſut.

18. Kah kemaſuh yeuth piogquodtaſhchee-
ſh, en maſtanongane umnamugquom-
pommoat, kah monunneau kemaſog uttoh
aniſ etit, kah atumunuh ukſiſohtōluong-
ano.

19. Kah Saul, kah nag, kah wame Iſraēle
woſketompaog, appuog Elahhe coſouhko-
yeuut, ayeuhkononāt Philiftianoh,

20. ¶ Kah David no mpoāc neepau, kah
nukkonau theſioh noh nanauwēheo n, kah ne-
manuh, kah au ne je le ananuwonāt, kah pe-
yau tuppukſinowonganit, nean ayeuteaog
tohamwēheo, ſit ayeukonāt, kah miſhontō-
wong ut ayeuwutinneat.

21. Newutche Iſraēl & Philiftianſog mah-
che wunohtog ayeuwuttuonk, papapiu-
ſuke kenauwameongah.

22. Kah David ponum ne kōunuk ut wun-
nutcheſanmoat noh nanaumechimaſt kah
uſſiſiſau kenauwameonganit, kah wonkumau
wematuh.

23. Kah keketōkauont, kuſſeh miſhaſke-
tomp kuhkuſue (noh Philiftian wutch
Gath, uſloweſu Goliab) wutch ukkenauwa-
meonk Philiftianſog, kah wuſſiontaſh niſh na n
kutōwongah: kah David no tam.

24. Kah wame Iſraēle woſketompaog nau-
āheſtit oſemoteaoh. kah mocheke wibe-
ſuog

25. Kah Iſraēle woſketompaog noſwaog,
kenauau yeaoſ woſketomp noh kohkukuit
wunnamuhkut kuhkuſue ummiſhananum-
ōnāt Iſraēl, kah woſketomp noh naſhont, ke-
taſſut piſh wurtin nomaoh mihe weenau-
wetuonk, kah piſh wurtinnamaoh wut-
raunoh, kah koſoh week piſh nanauweyeco
ut Iſraēl.

26. Kah David kenonau woſketompuh
neh naſapinitcheh, noſwau, toh piſh unne-
heau woſketomp, noh naſhont yeuh Philifti-
an, kah noh amaſuok yeu kekontuonk wutch
Iſraēl? newutche howan yeuoh mat quoh-
guſuſue Philiftian, noh woh miſhanantog
ukkenauwameongah pomantamōe Mani?

27. Kah miſſinainnuog yeu wurtin nampō-
hamauōneau noſwaog, ne piſh unneheau woſ-
ketomp noh naſhont.

28. ¶ Eliab mohtommeſenitcheh wemat-
oh, uſtam keketōkauont woſketompuh, kah

Eliab ammuſſanittamoonk ayeuhkonit-
tue naſhunean en David, kah noſwau, toh
wutch yeu peyoan? kah howan kenukkod
tumaſ yeuh ogguſuog theſiog ut toſoh
komukqu? noſwahteon kuppethaunumoonk
kah kummatcherahaonk, newutche ko-
womus, namunāt ayeuwuttuonk.

29. Kan David noſwau, toh yeuyu nutuſ-
ſem i ſunnummatta teaguas wutch?

30. ¶ Kah quianuſſeompau wutche naſh-
og an onkatoge, kan ne wonſ wuſſin, kah
wonk miſſi minnuog wunnampohamaſon
neane negoane.

31. Kan noſtamwehettit kuttoſwongah
niſh David anowacheh, wuſſioncaoh ut a-
naſuabit Saul, kah wunnegontōōnuh.

32. ¶ Kah David unna Sauloh, ahue ho-
wan wutrah chephonch newutche non, kit-
tinneum nen moſ numonchem, kah nuta-
yeuuhkon Philiftine.

33. Kah Saul unna Davidoh, matta kutra-
penumō ayeuhkononāt Philiftine, newut-
che ken wuſſen, kah noh ayeutean wutch
wuſſenunneat.

34. Kah David unna Sauloh, kittineum
nanauwēhean oſoh wutneptamōn, kah na
uppeyo qannonoh, kah maſq, kah neemū-
au lamboh wutch ſtoekut.

35. Kah nuraſukau, kah nattoſgok, kah
nupphoquohwun wutch wutkumut, kah
ayeuhkkaſit nutannun oſweehittōni, kah
nurtogkom, kah nunnah.

36. Kittinneum ſaneſwe nuſau qunno-
nuoh kah maſquoh, kah yeuoh mat quoh-
guſuſue Philiftiane piſh onauhuoſ paſu-
kōnah, newutche miſhanantog ukkenauwa-
meongah pomantamwae Gou.

37. Kih wonk David noſwau, Jehovah noh
tomhiko wutch qunnonoh wunautcheſanit,
kah wutch wunnutcheſ maſq noh moſ ut-
tomhik wutch wunnutcheſanit yeuoh Phil-
iſtian. Kah Saul unna Davidoh monchiſh,
kah Jehovah wetomukquh.

38. ¶ Kah ſaul kenauwameheuh Davidoh
ukkenauwameongah kah ponam, braſe mu-
pukukut ahhoſrag ut appukukut, kah
wonk wutoghquoh muſuhoghogkoo.

39. Kah David wunnohtou wutoghkōdeg
woſkeche ukkenauwameonganit, kah quog,
quadche monchu, newutche aſquam uk-
quethetauog, kah David unna Sauloh, ma-
ta woh yeuſh naſhe nummoncheiſh? ne-
wutche aſquam nukgutheteaunuiſh, kah
David wutamaunumuiſh.

40. Kah nemunum wutanwohōu ut wun-
nutcheſanit, kah peperem napanna taſhſin-
ah moſe guſukūanēſah wutch ſepuſſut
kah ponamunah nanaupheſae petunganit,
ne ohtunk petunk kah wuſſowonapaguneheg
ut wunnutcheſanit, kah paſoſukauau Phil-
iſtine.

41. Kah Philiftine kiſtittōuſau, kah pa-
ſoſukauau

Sohkakuu Davidih, kah wolkatomp noh koanuk, oggunnek wanneg nukaoh, 42 Kah Philistine nitawompit, kah nauot Davidoh ummihanamuh, newutche wakenesu, kah mutqanequau, kah wunperu.

43 Kah Philistine unnau Davidoh, lunnenatanumuo waj peyauzauan nashpe anwohhunash. Kah Philistine matanumau Davidoh nashpe ummanitcomuh.

44 Kah Philistine unnau Davidoh, peyauzeh, kah natafam koweyaus mamahche kesukque puppinahfog, kah ohneakonue puppinahimwog.

45 Neit David unnau Philistineh, kuppeyauzeh nashpe togkodteg, kah qunnuhug, kah oggunnek, qut nen kenahpe peyauzunih oweluoнок Jehovah ayeuhteaunih, ummanitcomuh Israelle kenauwameongash nih mihanantamanih.

46 Yeu kesukok Jehovah magou kuhhog utnunutchehanit, kah nen kuttogkomih, kah kenemunnunumuh kuppukuk, kah natafam wuhhogkauh Philistineh kenauwameonk, yeu kesukok, nimahchekesukque puppinahfahit kah ohteuhkone puppinahimwog, onk woh wame ohke wahteoh, na Godeuuo ut Israel.

47 Kah wame mukkieunk pih wahteou matta nashpe tonhuwoou togkodteg, kah qunnuhtuk (newutche ayeuwuttuonk Jehovah wutaiteh) kah noh pih magou kuhhogkaoh en unnutchehanit unnonur.

48 Kah nih Philistine neepauit, kah paont, kah pafotthadit wunnogskauonat Davidoh, David kenuphau kah usishu nogge kenauwameonganit wunnogskauonat Philistineh.

49 Kah David ponam wunnutchege uppezunkanit kah ne cotnuman qufuk, kah wuficuwompag kiahhaman. Kah wuttannutahwhoh Philistineh wukodrukut, kah qufuk qutauhau en wukodrukut, kah penesthadam wufekuk en ohkekontu.

50 Nemehuk David sohkaau Philistineh nashpe wuficuwompagaht eg, kah nashpe qufuk kah togkomau Philistineh kah wunnutuhoh qut matta obtano togkodteg wunnutchehanit David.

51 Newajeh David quogqueit, kah qufukompau Philistineh, kah wunneumunmau wutrogkodteg kah ukkodtinnumun wutche pechequogekunikanit, kah wunutuhoh, kah wuttumwufummau appukuk ne nashpe, kah Philistineh nauahettit ummishketom pomuoh nuppoi, wuflemooq.

52 Kah Israelle, kah Judie wolketompag nepoq, kah mishontowaog kah noutatuhwaog Philistineh, no pajeh peyomat conoahkoieyout, kah en Ekronne squontamur: kah nuchumwehtabwahog Philistineh penushaog ut mayut anshik Shaaram wehque Gath, kah wehque Ekron.

53 Kah wamunonuh Israel qufukueh wutche, sofatawhonit Philistineh, kah tegutahhamwog wekooash.

54 Kah David nemunum uppuhkuk Philistine, kah appudtauu Jerusalem, kah ukkefauwameonk upponumuh wekit.

55 Kah Saul nag David ayeuhonitue sofwehtau Philistineh, unnau Abneroh ummagquompah ut wutayeuwehtcomut, Abner, howan yeuh wufkenuh wunnaumunuh; kah Abner nowau, pomantog kukketahogkou, woi ketassit mat nowauwoh.

56 Kah ketassit nowau, natotomwehteah howan yeuh wufkenuh wunnaumunuh.

57 Kah David quahkit wutche wunnutchehanit Philistine, Abner wunneumunuh, kah uppafooh anaquabit Saul, nashpe Philistine uppuhkuk wanrutchehanit.

58 Kah Saul wutrinuh, howan ken wufkenes, wunnaumunuh? kah David namponam, nen wunnaumunuh kitiinneum Jesse up-Bethlemit.

CHAP. XVIII.

Jonathan loveth David. 5 Saul envying his praise, to seeketh to kill him in his fury: 12 fearing him for his good success, he offereth him his daughter for a slave.

Kah nih, manche kenamont Sauloh, Jonathan ukketahogkouoh mofogqueh, ukketahogkounit David, kah Jonathan tinnowomunuh neane nehenwonche ukketahogkounit.

2 Kah Saul wunneumunuh ne kesukok, kah matta wonk wutrinanumoh monchenat wufloh wekit.

3 Neit Jonathan kah David wunnowaog, newutche wuttinnowomunuh neane nehenwonche ukketahogkounoh.

4 Kah Jonathan pohiku uppetwofqufshuoh, kah wuttinnamunau Davidoh, kah wuthogkounash, kah wonk wutrogkodteg kah wutotompeh, kah upputtukquobpus.

5 Kah David sohham en uttoh anannomont Saul, kah wantamwe ushu, kah Saul wannanawunnumwaheuh ayeuhteaenur, kah tapeneauu ut anaquahbettit wame mifinninuog, kah wonk anaquahbettit Saul wuttinnomoh.

6 Kah nih, quahkehettit, David qufshkeit wutche pagononat Philistineh, mitumwufisfog sohhamwog wutche wame otanout Israel, ketohamooq pummukooq, togkukkauonat ketassit Saule nashpe tabrellash, kah nashpe wekontamoonk, kah nashpe peguagane auwohteangash.

7 Kah mittamwufisfog namptohamoadtuog papequahettit, kah nowaog, a Saula Chap. nushau muttannonganog kuffuog, kah David 21.11. piogque muttannonganog kuffuog.

8 Kah Saul mishe mutquantam, kah newaog.

Saul's and David's Chap. I 9. Jonathan's love to David, and his death

nowaonk umma sumukgun, kah nowaon,
miffohamanag Davidoh piogque muttan-
nonganog kuffog, kah nen nummishamunk-
gug muttanonganog kuffog, kah teagwas
wonk woh ohtou webe ketaslootomoon?
9 Kah Saul kuhkinneafu Davidoh wutch
ne kufuk kah en orgkove.

10 ¶ Kah nniuh mohton pog, mathe nafau
onk wutch Godut nuhkukhuzau Sauloh, kah
quofodum ut nōkōmmuk, kah David
puhpogau nafpe wunnutcheg, neane ne-
ponne: kah na mo quauhtug ut wunnut-
cheganit Saul.

11 Kah Saul tadteau quauhtug, newurche
nowau, ne nafpe nūttoogkom David en fup-
ponkkomukut: kah David neefit amauhtau
wutch anauabhenit.

12 ¶ Kah Saul wabefuoneau Davidoh, ne-
wutche Jehovah owetomuh, kah amai
wutch Saul ut.

13 Newajeh Saul, ontahfiont Davidoh
wutch wuhhogat, kah umummugquon-
pheuh ut nequt muttanonganog kuffut,
kah fohham, kah petutteau anauabhetit
miffohinnog.

14 Kah David waantamweufu en wame
ummayit, kah Jehovah wietomuh.

15 Newajeh Saul nauont waantamweufu
nkquhub.

16 Que wame Israel kah Judah wōmonioq
Davidoh newutch fohham kah petutteau ut
anauabhetit.

17 ¶ Kah Saul unau Davidoh, kuffeh moh-
tommegit nuraanes Merab, kurtinnuau-
unon komittamwaffifinneat: qut webe wut-
teanamatweyuuh wutche neea, kah ayeu-
hteah watayeu wehteaogah Jehovah ne
wutch Saul nowau, ahque nunnutcheg
nuhkukhongutche: qut wunnutchezanu
Philiftianfog nuhkukhongutche.

18 Kah David unau Sauloh, howan nen?
kah teagus nuppomantamoon, afuh noofh
wutteshiyucōonk ut Israel, onk woh nen
ōfōfōnumon ketasloot?

19 Qut n nih, ne ahquompak, Merab wut-
taunoh Saul woh anmauut David aninnu-
auonuh Adriel um-Meholothit omittam-
wuffifinneat.

20 Kah Michal wuttaunoh Saul womonau
Davidoh, kah wuttinnoneau Sauloh, kah ne
ōnantamhukgun.

21 Kah Saul nowau, nuttinnamaunuh
onk woh apphannuonoh ut wuhhogat, kah
wanauchegagan Philiftianfog woh ayeu-
hkonk, newajeh Saul unont Davidoh, yeu
kufukok pifh ken wafōfōnumukqueh paluk neg
neefpurcheg.

22 ¶ Kah Saul annonau wuttinneumoh,
keme kekerookunk David, kah nowak, kuffeh
ketasloot kuttapeneunk, kah wame wutin-
neumoh kowomouk: newutche, yeyeu
wuffifnum ketasloot.

23 Kah wuttinneumoh Saul wuffinneafu
yeuh kuttowongah ut wehtat oguk David,
kah David nowau, fun kutogqontan ut eu-
fask wuffenumon ketasloot, nen nummat-
chek, kah nuppesni mukus.

24 Kah wuttinneumoh Saul wutukgun,
nowag, yeu wuffin David.

25 Kah Saul nowau, yeu Pifh kuttinnon-
neau David, ketasloot matta kodantamog
wuffeenuomgah, qut nequt pafukwe Phil-
iftianfe uhquaiyeuafh, ārna taunat ketas-
loot ut matwomoh. Qut Saul unantam p-
keepfchēahōnat Davidoh nafpe wunnut-
cheg: yeu Philiftianfog.

26 Kah wuttinneumunnenk unni betit
davidoh yeuh kuttowongah, onantamo-
hukgun David, cōfōfōnumon ketaslootamwob
kah kufukodtath afquam numwōhtanoafh.

27 Newajeh David neepauit, nagum, kah
wuttinneumoh, kah nuhtog Philiftianfog
neefe pafukogah wokeron puh, kah David
pafōau oquaiyeu ketaslootamwob koh-
chuhkeyeuafh, onk woh ketaslootamwob
welfenumon, kah Saul wuttinnamaub Mi-
cheloh wuttaunoh amittamwuffifinneat.

28 ¶ Kah Saul naum kah wahōe Jehovah
wetomau Davidoh, kah Michal Saul wuttau-
noh cōwomouh.

29 Kah Saul nino mocheke wabefōfōneau
Davidoh, kah Saul negwuttee matwomou
Davidoh.

30 Neit Philiftianfe fontimōg fohham-
wog: kah n nih mahche fohhamwehettit, Da-
vid anue waantamweufu, onk wame wutin-
neumoh Saul, newajeh owefuonk wuttau-
numukquodt.

CHAP. XIX.

1 Jonathan's purpose to
kill David. 4 He persuades his father to
reconciliation. 8 By reason of David's good
success in a new war, Saul's malicious rage
breaketh out again.

K Ah Saul kenonau Jonathanoh wunnau-
monuh, kah wame wuttinneumoh, woh
wunnufhōnōnt Davidoh.

2 Qut Jonathan wunnatmonuh Saul mo-
cheke womonau Davidoh, kah Jonathan wut-
tinnon Davidoh, nowau, Saul noofh kuk-
kod nufuk, newutche kowehquetumouh
nunnukquifh nō pajeh mohtompauit, kah
apf affompamukquodtut, kah puttoquifh.

3 Kah nen pifh nuffohham, kah pifh nuk-
kehchekompau noofht ohtekonit, uttoh
apean, kah pifh nukkeketōkau noofh papau-
me ken, kah uttoh an naum, ne kitinnuon.

4 ¶ Kah Jonathan wunnekenonau David-
oh, en Saulat oofh, kah wuttinnuh, ketasloot
ahque marcheneonch wuttinneumoh Da-
vidoh; newutche matta kummatchenēhiko,
kah newutche kurtinuhkugongah ahche
wunpēgenah.

David asihau Naloh qushodumwog I Samuel Jonathan & David wunwogwog

5 Ne wutch: ponam a uppomantamoonk wunnutchehanit, kah nahau Philistianoh, kah Lokp ulu mihe wadchanuonk wutch wame Ifrael, kenamunah, kah kawekonamup, kah tohwutch mat chenehtean mat matcheate mufqueheonk, nuthonst David, mo teag wutch.

6 Kah Saul nootam cowadtauonkqufionk Jonathan, kah Saul chadchekeyeuan, neane Jehovah pomantog, matta pin nuthau.

7 Kah Jonathan wehaomau Davidoh, kah Jonathan wuttinonah wame yeath, kah Jonathan pifioh Davidoh Saulut, kah appu anquabit neane negonne.

8 Kah na mo wonk ayeuwattionk kah David fobham, kah ayeuonkonau Philistianoh, kah uppagwannu nahe paganaituonk, kan nag wulemotaoh.

9 Kah mathe nabauonk wutch Jehovah, ut nankuhunk Saul, apit wekit, qunnuhutg wunnutchehanit: kah David puhpequau nahpe wunnutchehanit.

10 Kah Saul kudogquonkqurtowau Davidoh en fupipponkonk nahe ukqunoh: tus: qut amauhu wutch Saul anaquabit, kah paduhkuhtreaw qunnuhutg fupipponkonk: kah David wudecmu kan pohquoham ne nohkog.

11 Saul wonk annonau annonaenuh en wekit alkukuhonit, kah wunnuwonau moh: tompog: Kah Michi ummitamwuloh David wuttiong, noowau, matta pohquohwhut: tauwan kuppomantamoonk yeu nohkog, fup pish kenuthit.

12 ¶ Neit Michi nookompanau Davidoh papahpe kenogkenaganit, kah monchu, kah wullecmu, kah pohquohham.

13 Kah Michi nemunau nunneukontunkoh, kah upponuh uppinneat, kah goate weh: aenat appuhquohumw, watappuhquofumh, kah wutrukhumun monak.

14 Kah Saul annonant annonaenuh toh quonant David, noowau, mahchenai.

15 Kah Saul wonk annonau annonaenuh, nauont David: noowau, padriegk nahpe apin, onk woh nanauth.

16 Kah annonaenohg puteteahettit, kufsch, nunneukontunk appinneat, kah goate wehskane appohquafumw wutappohquofumun.

17 Kah Saul unnau Michaloh, tohwhaj yeu in afokuhkomean, kah moncheatear nummarwom, kah nont pohquohhamwi, kah Michal nempuhamauan Sauloh, nuttinuk, mancheate, tohwhaj woh nuthin?

18 ¶ Neit David wullecmu, kah pohquohham, kah peyanau Samueloh ut Ramah, kah wuttionn wame ne Saul anheont, kah nagum kah Simuel moncheog kah ayeuog ut Naloh.

19 Kah unnau Saul noowon, kufsch David appu Naloh, ut Ramah.

20 Kah Saul annonau annonaenuh toh quonant David: kah nauahettit chippano: qushodumwawuog qushodumwehettit: kah Samuel nepau wunnanaunnonit, wunnahuanit to moh God nubbukhaau wuran nanaenedmoh Saul, kah nag wonk quohodumwog.

21 Kah anut Saul, annonau onkatogeh annonaenuh, kah nag wonk quohodumwog, kah Saul wonk annonau annonaenuh nithwudt, kah nag wonk quohodumwog.

22 Neit nagum wonk au Ramah, kah peyau mihe wuttahhamonganit ut Sechem, kah natootomwehteau kah noowau, uttoh wutapineau Samuel kah David? kah pafuk noowau, kufsch appuog ut Naloh ut Ramah.

23 Kah au Naloh ut Ramah, kah wunnahuanit to moh neh wonk wutapehtaoh, kah kutchittouhuu, kah quohodum no pajeh uppeyanat Naloh ut Ramah.

24 Kah wonk amannu wutoghkoonafsh, kah qushodum ut anaquabit Samuel, netatuppe, kah pofshin neteagke wompanne, ne wajeh nag noowahettit, pin wonk Saul kenugihau quohodumwawen?

CHAP. XX.

1 David confuteb wuh Jonathan for his safety. 11 Their covenant renewed. 24 Saul missing David, seeks to kill Jonathan.

Kah David wullecmu wutch Naloh ut Ramah, kah peyau kah noowau anaquabit Jonathan, toh nummah che ustemteagau nammatehefcon? kah teagau nuppane ufficon anaquabit kofsh, newaj kodnubih queh?

2 Kah wuttinuh, noofukitch, matta pish kenupponh, kufsch, nooh matta toh ulu mohfag afuh pafuk, qut woh nohtinukgun, kah tohwutch nooh yeu adathit: matta nnano.

3 Kah David wonk chadchekeyeuan, kah noowau, kofsh wunnamuhkut wahteunk nunnateoh rapeneaduok ut kufschukut, kah noowau Jonathan yeu wahkunitch, iihkont neuantam: qut wunnamuhkut neane pomantog Jehovah, kah neine pomantog kuketehogkou, webe nequittannebtoonon nathau neen kah nupponok.

4 Neit Jonathan unnau Davidoh uttoh an kodramog kuketehogkou kutufschandhin.

5 Kah David unnau Jonathanoh: kufsch, faup wulkenepaufoou, kah matta woh nuppinhoun noweetape monat ketaffit meetunneat, qut monchett onk woh nuppatog quem ut ohtekonit, pajeh nithiqingnogkotut, wanonkook.

6 Kofsh natomukuean, neit noowau, David nummenuhke wehquettumunkup, onk woh ufshau Bethlem watoranat, ne wutche nat kokodum wae fephaufonk wutch wame wuteteashiyuogonao.

Chap.
8.3.
23.
8.

7 Neit David, ne wannoren: kittingenim pih wanohetu. qatshau mat putog, neit wannanahat, pihkantan mihia.

8 Newj pih womnataf a kappafio kittingeum conowonganit Jehovah weecheken: qat matcheekon apektankuean, nuibeh ken: newutche tohwatich won pafuwéan kooh-
ni?

9 Kah Jonathan noowan ndowukongquth, newutche wannamuhkut wahteaun, machuk pakodantaman ut noofhut kukquentunk-
qunat, neit fun woh mat kittingunqoun?

10 Neit David unau Jonathanoh, howan woh nuttugun? afuh toh woh n nih, kooh moofque nampohamungquean?

11 Kah Jonathan unau Davidoh, pe-
yaulh kah sohhamutuh en ohteakonit. Kah nag neefwe sohhamwog en ohteakonit.

12 Kah Jonathan unau Davidoh, woi Je-
hovah um-Manitowomoh Israél, qutchehog noofh, faup uttoh utwoche, afuh nihikuin-
okok, kah kufieh wangik unnoqweyeuok Davidu, kah neit matta negontowoon en kuhhogkat, kah nahinnonoon.

13 Jehovah ne unnecheon Jonathan, kah moofcheke: qut nooh kodtantog kumatche-
nehikqunat, neit pih kenahtinnanon, kah pih kumamoncheahen, onk woh koohitae monchem, kah Jehovah wetomukqah, neahen wetomomp noohoh.

14 Kah matta webe pomantaman, pish ke-
nahntineh oowomoufonk Jehovah, onk woh mat nunuppo.

15 Que matta kuttummetahham n koowo-
moufouok wutch nekit michehe: matta, mahche Jehovah tummerahwhont ummat-
womoh David nishoh pafuk wutch wolket-
ohkit.

16 Nemehkub Jonathan ayik wunnowa-
onkut weekit David, noowan Jehovah wut-
chitteamwutch ut wunnutcheaganowot um-
matwomoh David.

17 Kah Jonathan wonk chadchekeyu-
heau Davidoh, newutche oowomonuh, newut-
che wuttinnowomonuh neanowomonont
nehenwoneh ukteetahogkoonoh.

18 Neit Jonathan unau Davidoh, faup
wufke nepauz, kah pish kenatowmit newut-
che kurappuunk pish mahchi.

19 Kah nishikquinohetean, neit pish tea-
muk koowomus, kah pish kuppeam ayeuon-
ganit uttohad puttogqueon, n nihyeuonk pa-
foohatg, kah pish kutap kithke quffuk E-
zel.

20 Kah pish nuppim shwinath kounquod-
rafh ne kithke, onatuh pamootam kuhkinne-
to:

21 Kah kufieh, pish nutanncon wufkenin,
nuffin, monchih natinneha sh koughuod-
rafh, pahke unnog wufken kufieh ko unquod-
rafh wuttuhsh ohtafh, nah nemupuh, neit

peyauh ken, newutche ne wunohetoonk kut-
antauun, kah matte wolkehittuonk, pomant-
rog Jehovah.

22 Qut yeu unnog wufkenin, kufieh ko-
unkquodrafh onghoue ohtafh: neit mon-
chih, newutche Jehovah kummonchea-
hik.

23 Kah pipauwe ne ken kah nen anowa-
ogkup, kufieh Jehovah nafhaue appu ken
kah nen michehe.

24 Kah Neit David puttogqueun ut ohteako-
nit kan wufke nepauzfaag, ketafloot numma,
tappu meetfinneat.

25 Kah ketafloot appu wutappuonganit
neane negonae, appuonganit kithke fupup-
pongkomuk, kah Jonathan neepau kah Abner
kithkappa Solut, kah David wutappuonk
mohchi.

26 Qut Saul matta toh eyeu ne kufukok,
newutche: unnantam, ne teag wuttambuk,
matta pahkefu wunnemuhkut matta pahke-
fu.

27 Kah n nih nompukheek nahohetoeu ke-
fukok nepauz, David wutappuonk mohchi:
kah Saul unau Jonathanoh wunnamonuh
tohwatich matta peyunk wunnamonuh Jelle
meetfinneat: matta wunnahok, afuh yeu
kufukok?

28 Kah Jonathan nampohamauau Sauloh,
David nummenuhke wehquettummanuk o-
nat Bethlem.

29 Kah noowop, koowehquettummanh
nohnulhadt, newutche nutteahiyeeongauun
fepaufug, kah neemai noowehkomukup:
kah yeuyeu namehteaun rapenead: onk ut
kufkufukut, amaeti, koowehquettummanh
kah nauontimematog: newj matta peyunk
ketafloot wuttableumt.

30 Neit Saul ummanquanittameonk ayeu-
uhkonitue nafhquaniamo Jonathanu, kah
wuttinuh ken wunnamonuh woonkenin
cheketamwaen, funnummatta noowahetoun,
kuppepenau wunnamonuh Jelle ut nehen-
wonehe kuppeguanunganit, kah ut uppa-
guanunganit kokas uppokifluonganit.

31 Newutche nifohkepomantog wunna-
monuh Jelle, matta pish kummenuhkefu, afuh
kuktehtafutamatook, newutche yeuyeu an-
noteamh, kah neemkominneneh, newutche
pish wunnamahkut nup.

32 Kah Jonathan nampohamauau Sauloh
ohtoh, kah wuttinuh, tohwatich nob woh
nuffit? roh ulu.

33 Kah Saul wutrogkomuk ukquunnutog
wutrogkommonat, newj Jonathan wahte-
unk ohtoh uppokkodtantamunat nuffinat
David.

34 Neit Jonathan neepau wutch Tableut
ut uhque mufquanittamurat, kah matta
meerfu nahohetoeu kufukok no nepauz, ne-
wutche neuantam wutch Davidoh, newut-
che ohtoh akedjhi.

en Nob Ahimelechbnt, Doeg nau. I Samuel. David an Gath au Adullam an Moab

35 ¶ Kah n nih mohtompog, Jonathan, fohhm en ohtenkonit, neadtroche keih-timomukup David kah wuikenes oweechau-oh.

36 Kah unnau wuikenneumoh, quogquih natinnebáh khouquodtaih nih pameonish, kah quagquit wuiken, wutaneuhwhoh kó-uhquodt.

37 Kah wasken paont ne pagshik kóu-quodt ne pamit Jonathan, Jonathan mison-towae kenonau wuikenuh, nowau sunnum-matta kóuhquodt ongkoue ohtano.

38 Kah Jonathan mison-towae kenonau wuikenuh, tenupshauh, quogquih, chegon-pekong, kah wókenumoh Jonathan mukkin-um kóuhquodtaih, kah peyaonau wuifon-zimomoh.

39 Qut wuiken mar teag wahtesou: webe Jonathan kah David wahtesou ne teag.

40 Kah Jonathan aninnumauau wutau-ewohtesongaih wuikenuh, kah wuttinuh, monchih, asowwutauh keitotanat.

41 ¶ Kah wuiken quenau monchit, David neepau wutch fowanyeu, kah penuthadram wuikelfu en ohkekontu, kah nishwut nau-wuikuf, kah nag chip wut-anapwattóg, kah mawewetog, nò pajeh David anukautot.

42 Kah Jonathan unnau Davidoh wunoh-teae monchih, newutche naneuwe kenawun-chad thekeyewatog ut owefuogantit Jeho-vah, kuilimun, Jehovah nahaue apitch ken kah nen, kah nahaue wuikannemunit, kah kóikinnemunit mich me; kah nepau kah monchih, kah Jonathan au ot nat.

CHAP. XXI.

I David at Nob obtaineth of Ahimelech cal-lowed bread: 8 He taketh Goliath's sword: 10 And at Gath hegeth him self mad

N Eit David peyau Nob, en Ahimelechur sephaufen, kah Ahimelech wabefu, wunogikaunar Davidoh, kah wuttinuh tohwutch nulliyan, kah matta howan kó-weehógou?

2 Kah David unnau Ahimelechoh sepha-ufen, ketafot nutanconuk ne teagwas, kah nuttinuh, howan wahteungitch ne te-agwas, papame ne annanun, kah toh anan-nomun: kah nukkeitim wuttinneumunneunk ne ut kah ne ut ayeuoganit.

3 Newutche teagwas ne agwe kenutche-ganit? aninnumuh napanna tashinah petuk-qunnegath ut nunutcheganit, afuh teagwas ne nah ade namehteomuk.

4 Kah sephaufen nampohamanau David-oh, ne matts n'wwe petukquneganinno ag-we nunutcheganit, qut ne a wunneetupa-natamwe petuk qunnunk, nunkompaog kóh-chitbónahetie mittam wuiffoh ne webe.

5 Kah David nampohamanau sephaufen-nah, kah wuttinuh, wunnamukut mittam-wuiffoh nuskeichittóhónómun nishik-quinne nadteuh fohhamon, kah cowlinquab-

ash wuikenúog wunneetupanamatmweyeuash kah petukqunnunk onatuh nanwee, nux, tó-konogque yeu kesukok wunneetupanamat-wáhteauun ut wúhquut.

6 Neit sephaufen wuttinnumauoh ne waneetupanamatwáhteomuk, newutche na matta petukqunneganinno, qut nahittea petukqunnunk, ne neemunnuk wutch ana-quabit Jehu vah, nompataunat kullopittae petukqunnunk, ne kesukok amannumuk.

7 Kah na mo howae wolsetomp ne kesuk-ok wutch wuttinneumut Saul, na ut wad-chanun anaquabit Jehovah, kah ullovesu Doeg wat Edomit, negonneyeuit nanaunuk-eg wuthe ardim Saul.

8 ¶ Kah David unnau Ahimelechoh, kah sunnummatta yeu ohtano agwe kenutche-ganit, qunúhtug afuh togkodet? newutche matta nuppaudtaoh nutrogkodet, afuh nutauwohteaogash, newutche ketafot wut-tinniyewon kenupreyewo.

9 Kah sephaufen nowau; wutrogkodet Goliath Philistin, noh nashop ut b ononuh-koieyut Elah, kussef yeut weefquabesu monakinit, ongkoue ephodut. ne neemun-numan, ne nemunish, newutche matta onkarog yeu ohtano. Kah David nowau, mar ta ongkatuk neyaneyewon, aninnum-ab.

10 ¶ Kah David neepau, kah wusseemo ne kesukok, wutche ukufshonk Sauloh, kah au Achish ketafot ut Gath.

11 Kah wuttinneumoh Achish wuttinó-uh, sunnummatta yeuoh David ketafot ut ohkie? sunnummatta ketohamóadtuwuf-fohhaneg papame noh, piemukahetit, nowaog, e Saul nashau nequt muttanong-anogkulluoh, kah David piogque muttan-nonganogkulluoh?

12 Kah David ponam yeuh kuttowong ash wurtahut: kah mochte weefuonau Achishoh ketafot ut Gath.

13 Kah ofawunnum wurffonk ut ana-quabenit, kah ogqueullu kskéamuk ut wunnutcheganóut, kah kogkóhkinum-squontamme kuppuphuonash kah wuiffoq poggitin owefshittóonit.

14 Neit Achish unnau wuttinnumoh, kus-seh, kenau wolsetomp kogkétu: tohwuch-paudtiéog?

15 Sun nukquenahik kogkéog waj pasow-óg yeuoh ukkogkeasuffenat ut anaquabehé sun woh yeuoh petarteau nekir?

CHAP. XXII.

I Companies resort to David at Adullam. 9 Doeg accuseth Ahimelech, 11 Saul commandeth to kill the priests.

N Ewajeh David na wutch amait, kah spuhhowau hasfennekit Adullam: kah wemaro, kah wame othoh wek nootaminit na en woomfuog en wuhhogat.

2 Kah nish noh pasuk noh takhitchab-whut,

a Exod: 25.30. Levit: 24.5. Math: 12.4.

c Chap. 18.7. & 29.5.

whut, kah nish noh pafuk noh noonummon-
tuhgubwhut, kah nish noh pafuk weetog-
kittetahot, nitz, nimmiahtaouoh, kah noh
nag umumun-ggottompomoh: kah nawut-
tit weetomoneau papaume yaout pafuk-
woog weikerompoog.

3 ¶ Kah David na omun en Mizpeh ut
Moab, kah unnau Moabe ketaffotuh: nooth
kah nookas kuwehquertumoh fohhamohet-
tit kah weetomukook, no pajeh nuwachte-
aunat ut toh God aieanthisqeb.

4 Kah nah uppafoon anaguabit Moabie
ketaffot, kah nag o weetomouh nifahke Da-
vid apit heffunnekit.

5 ¶ Kah quoinodumwaen Gad unnau Da-
vidoh, ahque aph baifunnekit, amaiub, kah
monchib en Judea ohbit: neit David amai,
kah peyau Harethe ronohkomusgut.

6 ¶ Saul naotog David wahikqudu, kah neg
weetomoneg, (kah Saul appu ut Gibeah
agwe mehtugut, ut Ramah, ohgunnuhtog,
ohtag wunnutchehanit, kah wame wuttin-
neumoh ukquinnuppekompauwentunkquoh.)

7 Neit Saul unnau wuttinneumoh neh
quannuppekompauwehtunkutcheb, nootiek
yeuey, kenau Benjaminifog, fun woh wan-
naumonuh Jelle kittinumukouh nish noh
pafuk kenau ohreuhkonah, kah weenomin-
nohtekonah, fun woh kenawunumamahikoo
muttanungob, kah pafukoooh.

8 Newj kenau wame ayeuhkonittue wun-
nowaruleog, kah matta howan nunahtenukoo
nunnaumon owoowonaot wunnaumonuh
Jelle, kah wanne howan kenau nunneuanum-
ukoo, afuh nunnahtinukoo nunnaumon ayeu-
uhkonittue wogkouunau nuttinneumoh, nut-
tikuhhugunar, neane yeu kefukok.

9 ¶ Neit Drog wut-Edomit nampoham
(noh nanawonot wuttinneumoh Saule) kah
nowau, nunnaotomp wunnaumonuh Jelle,
piot Nob, ut Ahimelech ut wunnaumonuh
Ahiub.

10 Kah wunnatootomwehtesunhuh Jeho-
vah, kah wuttinnumau meefuonk, kah wut-
tinnamaoh Gollah Philiftiane wutogkod-
teg.

11 Neit ketaffot annooteamoo wehkom-
onot Ahimelech fephaufen wunnaumonuh
Ahiub, kah wame othoh wek, fephaufen-
noog neg ut Nob: kah nag wame peyog ke-
taffotamwut.

12 Kah Saul nowau, nootaf yeuey, ken
wunnaumonuh Ahiub: kah nampoham, nen
yeu moffonimoo.

13 Kah Saul wuttinuh, tohwutch ayeuh-
konittue wunnaufefog, ken kah wunnau-
monuh Jelle, newutche kittinumau petuk-
quuneg kah togkodreg, kah kenatootamweh-
reanuh en Godut, onk woh nutayeuhko-
nittue waabhtunk, neane yeu kefukok.

14 Neit Ahimelech nampohamaau ke-
taffotamwob kah nowau, kah howan pa-

hantamukquilit kenugke wame kittinneu-
mit neane David, noh ketaffot walenumuk-
quitch, noh aont annau adcheh, kah noh
quittinumukquilit ut Keki?

15 Sun neit nen wachte natootamweh-
reanuhous? nautuklitch, ketaffot wut-
chimuukitch ne teagus wuttinneumoh, kah
wame n xth wek: newutche kittinneumoh mat
teeg wahtexuou papaume wame yeu, peatik
afuh mohlag.

16 Kah ketaffot nowau, piuh wunnamuh-
kut kerup Ahimelech ken kah wame kuth
wek,

17 ¶ Kah ketaffot unnau Ekkeifanuteh
neh quannopiskompauwehtunkquicheh, quinn-
uppek kah nuthuk wuffephaufeneumoh
Jehovah, ne wunnutcheh wonk weechaye-
umuk David, kah newutche wahreaug wa-
semwut, kah matta nahtinukounuh. Qut
wuttinneumoh ketaffot, matta summagan-
numooh wunnutchehanoo, quentaonae
wuffephaufeneumoh LORD.

18 Kah ketaffot unnau Doegoh, quinnup-
ih kah quentauf fephaufeneug, kah Doeg
wut-Edomit quinnuppek, kah quentauf
fephaufeneuh, kah nuthau n: kefukok ihwo-
fuk tahlinchagkuffuh, kah napania tabuf-
oh weikerompooh, neg aggat chig hafahpo-
nakinne Ephod.

19 Kah Nob ukkeifotaneau fephaufeneu-
og, wutogkodtamun nafipe an kenag tog-
kodteg, nauefwe wofertompog kah mit-
tamwoffifog, peiff fog kah noonukeg, kah
oxinog kah affefog, kah fhepfog, nafipe an ke-
nag togkodteg.

20 ¶ Kah pafukoo wunnaumonuh Ahime-
lek, wunnaumonuh Ahiub, oflowefu Abiathar,
tom, kah afuh kauwae fpuhhoau David.

21 Kah Abiathar unnau Davidoh, Saul
nufbau wuffephaufeneumoh Jehovah.

22 Kah David unnau Abiatharoh nowah-
teoh ne kefukok, Doeg wut-Edomit noh apit
noh woh wunnamuhkut wuttinon Sauloh,
nuttineauun waj nuppehehtit wame neg
kooh wekit.

23 Weetomeh, ahque wofefih: newutche
noh natinneohhog nappoman amoonk, natin-
neham kuppomanamoonk: qut weechie nen
piih kenanaui.

C H A P. XXIII.

1 David enquiring of the Lord, resueth Kei-
lab 7 God sheweth him Sauls coming,
and the treachery of the Keilites, he escapeth
from Keilah.

NEit unnaog Davidoh, nowaog, kuffeh
Philiftianfog ayeuhkonittamwog Kei-
lah, keli mukkooinnumwontamwog ahht
tannuppongahmkih.

2 Newajeh David hantootomtuont Jeho-
vah, nowau, woh nummonchem, nuttogkom-
onat yeug Philiftianfog? kah Jehovah unnau
Davidoh, monchih, kah togkom Philiftian-
fog.

sog, kah tomweh Keilah.

3 Kah David wutinneumoh unauk, kuseh yeu nutfit wabellinean ut Judah, uttoh woh an mocheke neit, peyaog Keilah, ayeukonitue ukkena uwameonganawo Philistinog.

4 Neit wonk David natotomauau Lord : kah Jehovah wunnampohamaau, kah nowau omkiuh woomfih en Keilah, newa tche nummag Philistinog en kenutheganit.

5 Neit David kah wutinneumoh auog Keilah, kah ayeuhkonau Philistinoh, kah pafowag wunnatafeumouh, kah wuttog : komuh nashpe mibe paguanitwouk : nemeh kah David tomheau wadokhinitcheh Keilah.

6 Kah n nih Abiathar wunnaumonah Ahimlech a walemwit en David ut keilah, nashpe woomfu Ephod ut wunutheganit.

7 T Kah unnon Saul, David peya Keilah : kah Saul nowau, God upponuh ut nunnutheganit, newutche kuppubhau, peruhkonat keitotat ne wuhquontamuk kah barfuouk.

8 Kah Saul wehkouau wame miffinninuh en ayeuhkonat woomfih en Keilah weenuhkonat David kah wutinneumoh.

9 T Kah David wahteou Saul teme kod woikehuau, kah unna Abiatharoh sephaufenuh paucaufu Ephod.

10 Neit nowau David, woi Jehovah um-Manitcomoh Israel kittingneum nowam, wunnamuhkut Saul natinneham peyonat Keilah, paguataunat : keitctau wutche nen ?

11 Sun woh Keilhe woiketompog magog nuhog en wunntutheganit : sun woh Saul peya neane nootog kittingneum ? woi Jehovah um-Manitcomoh Israel, kowehquetumouh us kittingneum, kah Jehovah nowau, poh pih wamfu.

12 Neit David nowau, sun woh Keilhe woiketompog magog nuhog kah nuttinneumoh en wunntutheganit Saul ? kah Jehovah nowau pih magog kuhhog.

13 T Neit David kah wutinneumoh papume nequrra rahihe pafukowog neepog, kah sohhamwog wutch Keilah, kah auog uttoh woh aahettit, kah unnon Saul, David sohhamwi wutch Keilah, neit matta sohhamwog.

14 Kah David ayeu touhkomuk mewuhkewonogquehtu, kah ayeu wadchut ut Ziph touhkomukut : kah Saul wunnatinpeahoh afekelukohit, qut God matta upponuh wunntutheganit.

15 Kah David nam Saul sohham wunnatinnehamunat uppomantamouk. kah David ayeu Ziph touhkomukut ut kuppau.

16 Kah Jonathan wunnaumonah Saul nee-

pau, kah au Davidat en kuppau, kah menheketeau wunntutheg ut Godut.

17 Kah wuttinuh, ahue wabesib, newutche wunntutheg noth Saul matta pih kenamhikoo kah ken pih kukketafotomou ut Israel, kah nen pih nahotow, kah ne wonk noth Saul rowahteoun.

18 Kah nag neefwe wunnowag ut anaquabit Jehovah, kah David ayeu kuppau, kah Jonathan au wekit.

19 T Neit Ziphitog peyaunog Saul ut Gibeah, u uwaog, sunnummatta David putogwee weechenawun ut menuhkonukut ut koppibru, ut Hichilae wadchut, ne fow-nieu Jessimon.

20 Neoutche yeuyu, woi ketaffot, woomfih neane kodantog kukketafogkou woomfihneat, kah ne pih nutchippiyeeum, nummagut ut wunntutheganit ketaffot.

21 Kah Saul nowau wunnanomukuk Jehovah, newutche kukkitteanonteanumimwo.

22 Monchek kowehquetumomumw, nana nashwehtamouk, kah wahteauk, kah kukkinneamuk wutayeouk, uttoh apit, kah howan naur nauont, newutche nutfit eop wunnowepuafuueu uia.

23 Newutche naumuk, kah kuhkinneafek wame wanumononquokih, utteh adt putogquit, kah wonk peyaufek wutch pakewahteouk, kah pih kowechiunumouk. kah pih n nihapit ohteit, pih nunnatinneoh pannuppe wame muttanongunog kullunneau ut Judah.

24 Kah nag nepooz kah ayeu Ziph negonae Saul, qut David kah wutinneumoh apuog ut Maone touhkomukut, ut mukohqutaur, Sowaniyeu Jessimonut.

25 Saul wenk kah wutinneumoh moncheog wunnatinneawhonaout, kah nag unaog Davidoh : newajeh peyont qufukganit, kah appu ut Maone touhkomukut : kah Saul ne nootog, nowakauan Davidoh ut Maonne touhkomukut.

26 Kah Saul wutthuhau wadchut, kah David kah wutinneumoh ogkoma wadchut : kah David kenuppe monchu wutche qufuhau Sauloh, newutche Saul kah wutinneumoh weenahkauwag Davidoh kah wutinneumoh, wutthogunonaeout.

27 T Qut na uppeyon annonaenin ut Saul ut nowau, kenupfuh kah zeauk peyauh, newutche Philistinog sepaekog ut ohekit.

28 Newajeh Saul qufhekit wutch afuhkauonat David, kah ayeuhkonau Philistinog, newajeh heitramwog ne ayeuok Sela Hamalekoth.

19 T Kah David na wutch kuhkuhquen, kah ayeu menuhkonog ut ut Engedi.

C H A P. XXIV.

1 David

1 David in a cave at Engedi, having cut off Saul's skirts, spareth his life. & He sheweth thereby his innocency.

K Ah n nib, Saul quaukit wutch a sukka-onat Pihlittimog, unnon, nowau, kullen, David appu touhkomukur Engiddy.

2 Neit Saul oempanau nikkwut muttan-nonganog suqog, pepenautcheg wutch wame Israel, kah moncheog natinnewhonat David, kah wutinneumoh, ut touhkomukur: gawit quiskquanchtu.

3 Kah peyau nepihkomukuehtu kihke mayut, na banunnekoo. Kah Saul petuttau wutoiknumanar wultetah, kah David kah wutinneumoh appuog tumpoc hollunnekit.

4 Kah wutinneumoh David wuttinoh, kullen, yeu kefukok ne Lord anukueop, kullen, pih nummag kummatwomog en kenutchehanit, ons woh kittingeh utoh an tepenemah. Neit David neepau, kah keme tamumfuan uhquae wuthogoo.

5 Kaa n nib ompetak David wuttah togkomuk, newutche tamumfuan wutuhquai yeumeh Saul.

6 Kah unnan wutinneumoh Jehovah quhtesaj yeu nuchineonar nuffontimom, Jehovah fisequnoncheh, nutayeuhkonitue summagunauonar nunnutcheh, noh fisequnoncheh Jehovah.

7 Nemekeh David wuttambeau wuttinneumoh nathpe yeuh kuttowongash, kah maha wutinnanumoh ayeuhkonitue nepawet auonar Saul: qut Saul neepau wutch haffunnekit, kah monchu.

8 David wonk ompetak nepau, kah foham wutch haffunnekit, kah muhontwanumauau Sauloh, nowau nuffontimom ketassor. Kah Saul ompamuhquait, David nauwau kah wufekufek en ohkeiyeu, kah nauwau.

9 T Kah David unnan Sauloh, tohwutch notaman ukurtowongash wufekufek tompaog, anowahetit, kulleh, David natinemah komwoikhetteaonk.

10 Kuffeh, yeu kefukok kufekufekquash nam, Jehovah kuppunuk ut nunnutchehanit yeu kefukok ut haffunnekit, kah nawutche nowaog, nuff, qut nukfekufekowadchanuk kah nupit, maha wufummagkinnumauoh nunnutcheh ayeuhkonitue nuffontimom, newutche noh Lord wufefegunomoh.

11 Kah wonk, nowh, nuff, nux nuff uhquae kummonak ohtau nunnutchehanit: newutche tamumfuan uhquae kummonak, kah maha kenuthino, wahreauf kah nuff, na maha matchefekonanino, aluh pannele onkanino ut nunnutchehanit, kah maha kummatchenehenno, qut onch kuppummohekau nukeetabogkoa tohgunnonat.

12 Jehovah wulitich nashaue nen, & ken kah Jehovah annotauwanhitch ut kuhhogat, qut nungut cheg maha pih kenuhkukongkoo.

13 Nencowomowus wannupwoanganom nakoneye-utcheh, matchefekufek fohhauwomaj wutch matchetouut: qut nunnutcheh maha pih kenuhkukongkoo.

14 Eio wane ketahat Israel noofukaefoh-wetahout: cowan nowetanwacht: impuoc adum: aluh papkek?

15 Newutche Jehovah wulitich, & wulitich nashaue ken kah nen, kah natch, kah kenotaj natinnyeuons, & comitich wutch kenutchehanit.

16 T nah n nib, David mabche ketoh-kauont yeuh kuttowongash Sauloh, Saul nowau, fun yeu kowadtauatonsqufuoik nunnaumon David? kah Saul mihontowau kah mau.

17 Kah annau Davidoh, ken mocheke kuffampweufem onk nen newutche kutonquadrutwanegik, qut nen kutonquatoah machuk.

18 Kah ken-hitteam yeu kefukok, koonenech: newutche Jehovah ponukueant kenutchehanit, maha kenuthen.

19 Newutche wofketomp nimeheont ummawomoh, fun woh wutinnanumoh nosh-nuthah: newajeh Jehovah wunonkpatank-quh, wutch ne amean yeu kefukok.

20 Kah yeuyu kulleh, wunamuhut nowahteh, ken pih kukketafotimom, kah Israele ketahotomomok pih meneketeaun ut kenutchehanit.

21 Newutche yeuyu chadchekeimemeh nathpe Jehovah, maha kutummatahamoun noikannem nahotou nen, kah maha kenetauonar nowefuonk wutch noh wexit.

22 Kah David chadchekeimau Saul, kah Saul monchu en wekit, qut David kah wutinneumoh kunkuhqueog en menuhkonogut.

C H A P. XXV.

1 Samuel dieth. 2 David provoked by Nabals churlishness, mind eth 10 destroy him.

14 Abigail by her wisdom pacifies David.

26 Nabal hearing thereof, dieth.

K Ah a Samuel nuppo, kah wame Israele itog miyaeog, kah ummaumoh, kah uppofekinoth ut wekit ut Ramah, kah David neepau, kah womufu en Parane touhkomukut.

2 Kah na mo wofketomp ut Maon, noh wutohtooangash ohrag ut Carmel, kah wofketomp mihenzuwetu, kah nifwe muttan-nonganog kuffuoh wuthpefuumoh, kah nequt mut tannganog kuffuoh goafoh: kah noh mo twop wuthpefuumoh ut Carmel.

3 Kah wofefuonk wofketomp Nabal, kah ummittamwufoh wofefuonk Abigail. Kah noh wohwohtamwe mitumwofis, kah wunneetu, qut wofketomp chenaufu, kah matchitah wutufifongash, kah noh wuchayeu wekit Caleb.

4 ¶ Kah David notam ut touohkomukque Nabal moßwau wuthepi umoh.

5 Kah David annonau pißqußfioß wußkenub, kah David unnau wußkenh, onkq Carmel, kah amok Nabal, kah wonkomuk ut noßwefuonant.

6 Kah yeu piß kitiinnoneu noh waniit wunohteath, kah kek wunohteom: urch, kah wame ne oßtaut wunohteom: urch.

7 Kah yeuyu nannatam kummußwono-woo, kah kenanaufhepiueneumog neg wetomukugotog, mitta nußwofheounog, afuh mitta teßg wannehteauog ne fohke aphehtit Carmel.

8 Natwono: nau wußkeneumog, kah neg piß kutrukuneru, newutche yeug wußkenuog namehteauwehtit rapeneoßduonk ut kußfekakut (newu: che nappeyomun ut wunne keßukodit) annumau kawehquetumouß, utoh paumook kenutheganit kitiinneumog, kah en kenzumonat David ut.

9 Kah wußkeneumoh David paonit, kenonoog Nabaloh neauag wame yeuß kutru: wongath ut owefuonant David, kah che: quafpuog.

10 ¶ Kah Nabal nampoßhamauau David wurtinneumoh, kah noßwau, howan David, kah howan wunnamomoh Jelle ? monaog wurtinneumunneuk, yeu abquompk, wad fioncheß nih noh wurtch wußontimomowut.

11 Neit fun woh nunneumunnum nuppe: tukunnen kah nunippeim, kah noßweyauß, ne nahtaogeh numma: funwaeneumog, kah fun woh nuttinnumauon wolketomp: oß neg: mitta wahrog: igit utoh wanoher tit?

12 Neit David wußkeneumoh qußfioß, kah wonk moncheog, kah peyag, kah wurtinnuonoß wame yeuß noßwongath.

13 Kah David unnau wurtinneumoh, puttekquobißlek nih noh wutogkodteß, kah puttekquobißfioß nih noh wutogkodteß, kah David puttekquobißfioß tam wutogkodteß, kah afuhkauog Davidoh papaum: yaeß paßukooog, wolketompag, kah neße paßukooog appuog mauu chiuhkontu.

14 ¶ Qut paßuk wußkénin unnau Abigaloh ummittamwufioß Nabal noßwau kußfeh, David annoteamog annonáenuh wutth touoh komukut owónkumonat nußontimomun: noßuh, kah ukkeketeßtauh.

15 Qut wolketompag nonehikquononog, kah mitta n: wolkhitteomun, kah mitta teßg nukuentamomun nifahke wetomogut, apog oreuhkonit.

16 Nag mo noßwononofunanonog na: neße nukonite kah keßukodie, nifahke wetomogut nana: wehonat thepog.

17 Newutche wahteuth, kah natwontafß foh alan, newutche ayeubkonitue kefan:

tan: nau machuk nußontimomun, kah ayeu: ubkonitue wame wek, newutche noh wunnamomoh Belial, newaj mitta woh howan kenomunk.

18 ¶ Neit Abigal kenupßau, kah newu: um neße paßukooßß petukunneingath, kah neßfioquogkod wine, kah napanna tahfuog thepog mahche keßfioog, kah napanna tahfio: qutuhwofioßß appuminneonath, kah nequt paßukooßß chippeche: yeuath weenominneath, kah neße paßukooßß fize Cakfath, kah upponamunath afie: fut.

19 Kah unnau wurtinneumoh, negonuh: kiegk, kußfeh kutafukauonum: qut mitta wurtinnoun weßfukeh Nabaloh.

20 Kah nih, waffioßwunkaonot affioß, won fu kißkontu, kah kußfeh David kah wurtinneumoh uppiuhfukuhkauoh, kah nah wunnogkiauoh.

21 Kah David noßwop, wunnamuhkuß: tahnoche nunn: nau wehteoh, yeuoh wolketomp wame wutahtoonk ut touohkomukut kah moteßg quentum: wame, newadchiik wuhhogkat, kah nutonkquatanuk machuk wutth wanegik.

22 Ne unnehitch God, kah wonk mo: cheke ummatwomoh David; fegutabwuh howan noh fagkerog pummeutunk mahche mohtompog, wame ne oßtunk yeuoh wolketomp.

23 Kah Abigal naout Davidoh, kenupßau, kah nooke wutth afiut kah penußad: tam wulkufuk ut anaquabit David, kah nau: weu en ohkekontu.

24 Kah penußau ut wuffetut, kah noßwau ut nuhhogkat nußontimom, ut nuhhogkat yeu machefoonk oßtj, kah mittan: woffiße kitiinneum, kawehquetumouß ke: taukaj ut kenotamin: t, kah nufath ukkut: tauwongath mittan: woffiße kitiinneum.

25 Abque toßhentupanumoch nußontimom kawehquetumouß, yeuoh Belial wolketomp, Nabal newutche ne afoweiß; ne wurtinnin: Nabal ne owefuonk, kah afowuonk wetomok: qut nen mittan: woffiße kitiinneum, wußkeneumoh nußontimom neg: annonacheß; mitta nauou.

26 Newutche yeuyu nußontimom, po: mantog Jehovah, kah pomantog kukkete: hógkou: Jehovah widtameh: queen wutth: peyonat fokufquathamunat mußheonk: kah wutth kutannoonat: nafpe nehen: wonche kenutheg: kah kummatwomog, kah nag natinneahogig wußkheonat nußontimomoh, netatuppeyeu: hehtich Nabal.

27 Kah yeuyu yeu wunanittonk ne mittan: woffiße kitiinneum, paudtautut neßontimomoh, annumauunath: wußkenug: neß afukonkqucheß nußontimom.

28 Kawehquetumouß ahquontath um: machefoonk mittan: woffiße kitiinneum, neß: wutche:

Nabal nuppo: wessentam. ut Egypt. Chap. 26, David amannum ukqunubug Saul

wutche Jehovah piß wanna nuhkt menuh-
keteau nussontimom nekw, newutche nussontimom
ayeuhteitau Jehovah wutayeuwat-
eungasß, kah machik mitta nehezuouua
ut kuhhogat wane kukkufukodafß.

29 Qut wolketomp neepau kenoswutta-
hikganat, kah natinneawhonat kukketeahog-
kou, qut nussontimom ukketeahogkounoh,
piß kihpissu ut chippipussuot pomantam-
onk, weche Jehovah kam Manittom, kah uk-
keteahogkoua wuh kumnatwomog, neh piß
wussowompigunahhamuob, neana wutah
nanathauwe wussowompigunehaganit.

30 Kah piß nib, Jehovah unneheont
nussontimomoh, neanag wame ne wanegik
ne anowad wapaume ken, kah kehtimont
nanauwunnuwaenuh ut Israel.

31 Yeu matta piß neuantamanganimmo
wutche ken, afub metahuwae wuttamhet-
tuonganionw, ut nussontimomut, matta
tahwache quontahhamoas musqueheonk,
afub nussontimom matta wuttanowtauwon-
thonat wuhhoguh, qut Jehovah wunnene-
heont nussontimomoh neit mehqanum mit-
tamwossiffe kittineum.

32 ¶ Kah David unna Abigaloh wunna-
nuuunach Jehovah um Manittomoh Israel,
noh annoukuean kenogikinneat.

33 Kah wunnantamunach kuslook, kah
wunnadumukquifß ken, wadmehéau yeu-
kufukok wutah peyont fokquothumunat
wufqueheonk, kah wutah nutannorónat
mihape nehenwonche nannutche.

34 Newutche wunninuuhkut, pomontog
Jehovah um Manittomoh Israel, noh wad
taméhikue wutah kowoskhennat, matta
kenuphaas, kah peyoas kenogikinneat wun-
namuhkut, matta howan squehtahwoun ut
Nabalut, mahompanit, noh faketog pum-
meneutunk.

35 Neit David attumunum wutah wun-
nutcheaganit, ne pautauont, kah wutinuah,
wunohteas kuhhukquifß en ke'it, nath,
nunnotam kowadtauatonkquifßonk, kah
nutapenean kuhhog.

36 ¶ Kah Abigal peyaonau Nabaloh, kah
kusshe, mishadruppo ut wekit, onatuh
mishadruppoonk ketalfot, kah Nabal wut-
tah wekontamomoo ut wuhhogkat, newut-
che ahche kogkeussippamog; newajeh mo
teag ununnk peafik afuh mocheke, no pa-
jeh mohtompog.

37 Qut nniheyep, mohtompog wine ama-
nauwut wutah Nabalut, kah ummittamwuf-
foh wuttinnokunah yeu, wuttah nuppo-
mo wuttinnome wuhhogkat, kah onatohow
qufßukqanit.

38 Kah nib, papaume piogquinogok,
Jehovah togkouam Nabaloh, kah nuppo.

39 ¶ Kah David nootog Nabal nuppo:
nowau, wunananunach Jehovah, noh ko-
wotog umniyeu nukkekomitteonk, wutah

wutahzagait Nabal, 8c wadméau wu-
tinneuh wutah nichis, newutche Jeho-
vah quinnuppeau n uumatcheont Nabal
ut nehenwonche upphukukut. Kah David
annoteam, kah keketeau Abigaloh,
omittamwossifinneat.

40 Kah wuttinneumoh David pagonahet-
tit Abigaloh ut Carmel, ukkenowóuh, no-
wioq, David nurannoukun en kuhhogkat
omittamwossifinneat kuhhog.

41 Kah neepau, kah nauwau, wukfuk
en ohkekontu, kah nowau, kusshe, mitram-
wossiffe kittineum, wuttinneumich kurchif-
fittauunr wussietowab wuttinneumoh nuf-
sontimom.

42 Kah Abigal kenupshau, kah neepau
kah nayeamuk afioh, kah napanna tahfuo-
h wunnukquomoh nehafukonkqutcheh, kah
afuh kauau wuttanowanéuh David kah noh
omittamwossifinneat.

43 Wok David neemnuu Ahinoam,
b wutah jezreel, kah nsh neefwe omittam-
wossifaneuh. b fess. 15, 56.

44 ¶ Qut Saul magtop Michal wuttan-
oh, ummittamwosshe David, en Phaki wun-
naumonuh Lailih, noh apit G-llim.

CHAP. XXVI.

1 Saul cometh to Hachilah against David.

2 David in the trench stayed Abigail
from killing Saul, but taketh his spear and
cruel.

K Ah Ziphitfog peyónóog Sauloh ut Gi-
beah, nowaog, a funnu matta David: a chag.
purtoqqueu ut wadchau Hachilah, ne ana-
quohtag Jeshimon? 23, 9.

3 Neit Saul neepau, kah womfu en Ziph-
etouhkomukqut, nistwut muttannongan-
kuffuoh pepenauatche Israelle wolketon p-
uh wechog, natinneawbonat David ut Ziph-
etouhkomukqut.

4 Kah Saul tuppukfi Hachilah wad-
chau, ne anquohtag Jeshimon kihke m.y-
ut, qut David appa touohkomuk, kah naau
Sauloh wunnoswuttahukquoh en touoh-
komuk.

5 Newaj David annouont natuwohhaoh,
kah wohtam, wunnamuhkut Saul peyau.

6 ¶ Kah David neepau, kah peyau ayeu-
onganit ne Saul tapukfufuk: kah David-
kuhkinneam uttoh Saul fespuk, b Abner b Chap.
wunnaumonah Ner, ummugquomp ut wur-
ayeuwehtemut, kah Saul fepi nabauepiß and 17.
kounnummohetichet, kah miffinninuog 55-
ukquinnupuhkauuoh.

6 Neit David namponam kah unna A-
himelech wut Hittite, kah Abihaioh wun-
naumonuh Zervah wemafot Joab, nowau,
howan weche woomussumit en Saulut, en
tuppukfinnowonganit, kah Abihai nowau,
koweechaul.

7 Neit David kah Abihai peyaonog
miffininuh nukonau, kah kusshe, Saul
koucy.

Ok qunnuhtug Saul. akodcuu I. Samuel. David an Achish, appu Ziklag

keueu anome petoonunat, kah ukqunnuhtug neepatteau ohkeik, wutapukguslumunur; qut Abner kah miinninnuog cweinuhkaouh.

8 Neit Abishi unnau Davidoh, Gon ponau kummarwomon kenutcheganit yeu keukok: newutche yeueu togkoomoni kowehqueumouhi, naibpe qunnuhtug, en ohkekontu nequtkonkat, kah matta wonk nurgog komau nahoitoeu.

9 Kah David unnau Abishaoh, nuhuhkon, newutche howan woh ayeu wohkonittue ionogsinumauont wunnutcheq Jehovah safequnoncheh, kah matta matel elek?

10 David wonk nowau, pomantog Jehovah, Jehovah pish wutogkomuh, afuh ukkelukodum pih peyauwu wunnupputat, aluh pish au ayeuhkonat kah pish nup.

11 Jehovah quitenetaj woh nutayeuhkonittue sammaggonumunat nunnutcheq Jehovah safequnoncheh, qut kowehqueumonih neemnuuh ken qunnuhtug ne ohtag wutappuhquoflumunat, kah winquie nippu, kan monchetuh.

12 Neit David nemunnon qunnuhtug, kah wisque nippe, wutch: Saul wutappuh quoflumunat, kah moncheog, kah matta howan wunnuumun, afuh cowahteaun, a-tuh rukei, newutche wame koweog, newutche mihe koeonk wutch Jehovahut nuh-kuhkongoq.

13 G' Neit David' quishodteu, en ogkomut, kah neepau koduhkog wadchuut obadut, noyeuon nashaue ur nagumau.

14 Kah David mihtononumauau missinnuh, kah Abner wunnaumonuh Ner, nowau, sunnammatta tenampohamau Abier; neit Abner nampoham kah nowau, howan kah mihtononumauadt ketaffut.

15 Kah David unnau Abner, sunnammatta ken menuhkottiketomp? kah howan anunkqueu ur Israel? neit tohwutch matta nanauweheoadt kullontimom ketaffut? newutche pafuk missinnin petuttau nuhkonat ketaffut kullontimom.

16 Ne matta wunnegejinno neafean; pomantog Jehovah kuttumbouonwau nappunt, newutche matta kenanawehheamwau kullontimom Jehovah safequnoncheh, kah eyeu naumou iteyeu ketaffut ukqunnuhtug, kah wisquie nippe ne ohtagkup wutappuhquoflumunat.

17 Kah Saul wateo David cowahteaun kofluonk, kah nowau, ne kowadtauaconkquifluonk nunnaumon David: kah David nowan, nowowadtaun kofluonk nuffontimom, wol ketaffut.

18 Kah nowau, tohwutch nuffontimom yeu in, nowtehtahwont wurtinneumoh? newutche toh nutusem afuh teagau machukut nunnutcheganit?

19 Newutche yeueu kowehquetumouhi

nuffontimom ketaffut, nootaj ukkutuwongah wurtinneumoh, Jehovah wogkhaunukquean ayeuhkone nen, tapenez lephau-fuonk, qut wunnaumonehetit wofkempaog, matanumunach anaqubit Jehovah, newutche nutamaohkunkuog yeu keufuk wurtipinneat ur wutohonganit Jehovah nowaog, monchiu wouffum onkauogig manittesog.

20 Newutche yeueu, abque nuffontimom penuhonch en ohkekontu ur anaqubit Jehovah: newutche Israelle ketaffut sohham natinnewhonat papek, onatuh howan ayeuont pohpohkufu wadchuuhkonu.

21 Nait nowau Saul, nummarchesem: quishuun nunnaumon David, newutche matta wonk kukkod wofkehunco, newutche nuk-ketebogkou mifhoadtu ur kufekufuk yeu keufuk: kufleh, nummattamagwe uflem, kah moweche nuppanne uflem.

22 Kah David nampoham kah nowau, kufleh, ketaffut ukqunnuhtug, pafuk wufkenin quishodteaj kah neemskodj.

23 Jehovah onkuatavonch nish noh wuf-fampweufleonk, kah uppabahtanumukquifluonk, newutche Lord kupponuk ur nunnutcheganit yeu keufuk ur matta ayeuhkonittue nuffumogkunnamaoh nunnutcheq Jehovah safequnoncheh.

24 Kah kufleh neane kukketefonk methoadtik ur kufekufuk yeu keufuk, nenatuppe nuppomantamoonk mifhoadtik ur wuf-keufuk ur Lord, kah pohquohwutich wutch wame wattamehpunnaonganit.

25 Neit Saul unnau Davidoh, wunnaumittetash nunnaumon David, pish naneefwe kurusem magogish, kah wonk pish nano kuffohkös, neit David monchu, kah Saul quishkea en wutayeunganit.

CH A P. XXVII.

1 Saul hearing David to be in Gath, seeketh no more for him. 5 David begetteth Ziklag of Achish.

Kah David nowau ur wattahhut, eyeu pish woh toh n rnummohuppaem nashpe wunnutcheq Saul: matta teag anue wunnegejinno, qut teanuk fpuhchowonit wutohtuut Philistianlog. Kah Saul matta pishanofu nunnatinneohikunat wonk, woh toh ur wuffilippoyeumut Israell, neipish nuffontimom wutch wunnu tcheganit.

2 Kah David neepau, kah quishodteu weechog nequtta tabche pafukowoh wofketoimpuh, en Achish wunnaumon Maodh ketaffut ur Gath.

3 Kah David wetomau Achishoh ur Gath ngum kah wurtinneumoh nish noh wofketoimp, kah neadtahshiyeuut, David kah neefwe mittamwuffoh Abinnoam wur-Jezzelelefs, kah Abigal uk-Carmelites ummittamwuffoh Nabal.

4 Kah unnon Saul, David nupohomau Gath,

Gath, kah matta wonk wunnitinnéwhohi.

5 ¶ Kah David unnau Achishoh, yeuyu namehtauon rapenédáotók ur anaquabe-an, aninnmáhetrich ayeuonk, neteigue otan ut wutohtimónneat, onk woh ná nuta-yin, newutche toh wutch woh kittinneun wetomukquean ut ketáforamoe otanát.

6 Neit Achish wurtinnunúoh Ziglag, ne keshukok, newajeh Ziglag wutayeumúoh Judé ketáforamwut pajeh yeu keshukok.

7 Kah nifahke David, ayit Philistiane wutohtimónneat, nequr kodtumwae, kah yauog nepaurfog.

8 ¶ Kah David kah wuttinneumoh kú-kukuhueog, kah sohkaueog. Geshuritsoh, kah Gizaitsoh, kah Amalekitsoh, newutche yeug nowát wutohuog ohkeit, óoan Shur, weh-que ohkit Egypt.

9 Kah David kogodtam ohke, kah matta sequtahwoon wofketompoh, afuh mittam-wuulifioh uppomantamuneat, kah neemun-au thefsoh, kah oxinoh, kah ástí soh, kah camelloh, kah hogkúongah, kah quíheku, kah peyau Achish:

10 Kah Achish noowau, uttoh kutonaoas yeu keshukok? kah David noowau, ayeuhko-nittue Sowaniyeue Judah; kah ayeuhko-nittue Sowaniyeue Jerahmeelitsoh, kah ayeu uhkonittue Sowaniyeue Kenitsoh.

11 Kah David matta ufetrahwoon wofketompoh afuh mittamwuulifioh uppomantamunneat, uppadraunchemokónéat Gath, noowau, íhkot nutaunchemoo-wukquónónog, nowahettí, ne wutuffen David, kah ne pish wuttinníin, nifahke ayit Philistiane wutohtimónneat.

12 Kah Achish wunnamptanau David noowau, ayeuau ummíinninneumoh Israel paunpue wutahquawukgunat newutche píh nummiche wuttinneumin.

C H A P. XXVIII.

3 Saul having destroyed the witches, 7 afterwards seeking to one. 9 who being encouraged by him, raised up Samue l. 15 Sauls enemies foreboded.

Kah n nib, yeu keshukodtash Philisti-anog mánunwog ukkenauwameonga-noowish wutche ayeuwutunok, ayeukono-nonat Israel, kah Achish unnau Davidoh, wahteahu wunnamukut, píh koo-weeché sohhamúneh en ayeuwuttinneat, ken kah kittinneumog.

2 Kah David unnau Achishoh, wunnamukut píh koo-wahteah uttoh kittinneam woh ástí, kah Achish unnau Davidoh newajeh kutáyeuoh koo-wadchanúmunat nuppuhuk miche me.

3 ¶ Yeuyu a Samuel nuppoi, kah wame Israel unnamemópuh, kah upposékinno-puh ít Ramah, ut nehenwonche ukkeítotat: kah Saul ámanop yeuh kónoonkuk-reech mathe náshauonguh, kah pauwáoh

wutch ohkeit.

4 ¶ Kah Philistianlog miyáéog, kah peya-og, kah tuppakfinwog ur Shunem, kah Saul miyanau wame Ísraéloh, kah tuppakfinwog ur Gilboa.

5 Kah Saul nauont Philistiane ayeuhke-ah wabefu, kah wutiah míhe nannukmeau.

6 Kah Saul natótomauont Lordoh, Jeho-vah matta wunnampahamaúoh afuh matta náshpe unnukqumuongah, afuh mat náshpe Urim, afuh mat náshpe quoshodtumwáenuh.

7 ¶ Neit Saul unnau wuttinneumoh natin-nehammiegl mittamwofis noh: pehunkquit mathe náshauonguh, onk woh nuppeyaon, kah woh natótomau, kah wuttinneumoh un-nuk, kufesh, na wutápin mittamwofis aphi-tunkquit mathe náshauonguh, ut Bendor.

8 Kah Saul penóowaháufu, kah hogko onkatog hogkúonk, kah monchuh, kah nee-koog wofketompog ooweechaúóh, kah peyaóundog mitra wofisíloh nukónéu, kah noowau, kúwehquermúoh, pawwah-tamah, náshpe kummache náshauonk, kah paudtah noh woh máshamaun.

9 Kah mittamwofis wuttinuh, kufesh koo-wahteah uttoh Saul ástí, uttoh wuttinníin-ónat yeuh mathe náshauongánónutcheh kah pauwáoh wutch ohkeit, newutch toh wutch ponamawean ohpeh wutch nuppo-mantamóns, kenuppowáíneum.

10 Kah Saul wutchadáhekeimuh náshpe Jehovah noowau Jehovah pomantog, na matta píh ísánatahwhutunok kuppyyog-ko wutche yeu.

11 Neit mittamwofis noowau howan woh kuppudtash? kah noowau, paudtah Samu-el.

12 Kah mittamwofis nauont Samu-eloh, míshontóowau náshpe míhe míshontóowáonk kah mittamwofis kenónau Sauloh, noowau, tohwutch álokekomnean? newutche ken Saul.

13 Kah ketáfor wuttinuh, a hque wabes-ísh, teagas kenum? kah mittamwofis un-nau Sauloh, nunnau manitooog weapeog wutch ohkeit.

14 Kah wuttinuh, toh unnuú? kah noo-wau, kehchis kuhkukueu, kah hogko mó-nik, kah Saul wahteah noh Samuel, kah nauwáogkompan wukufek en ohkekontu, kah nauwáeu.

15 ¶ Kah Samuel unnau Sauloh, tohwá wuttambean kukkukúuffinneat? kah Saul nampoham, nummíhe ubquunuk, newutche Philistianlog nutayeuhukonuk, kah God nannukonuk, kah matta wonk námpo-hamunkoh, afuh matta náshpe quoshodtum-wáenuh, afuh matta náshpe unnukquomoo-ngah newajeh webkoman, onk woh koo-wahteahwah toh woh ástí.

16 Neit noowau Samuel, toh wutch neit natótoméan, newutche Jehovah kénkon-

David mar weebau Philistiafag I Samuel. paguatoun Ziglag. mauog nunkomp.

uk, kâh noh komatwomin?
 17 Kab Jehovah wuttinheub b neân-
 wop nâipe nen: newutche Jehovah tannog-
 kinnuol awatamônok wutche kenutche ganit
 kâh wuttinnum uon ketattemungon; Da-
 vidoh.

18 Newutche mitta kenoofwehtamoo o-
 wadtautonkquûonk Jehovah, kâh mitta
 kuppakodche ulû ummithe musquanittam-
 oonk ut Amelekut, newajeh Jehovah yeu
 unnehikuan yeu kelukok.

19 Nâno wonk Lokô pith magou Israelloh
 weechê ken en wunnurciganowout Philisti-
 anfog: kâh lap ken kân kenamun pith ko-
 wetomimwo, Lokô wonk pith magou Israelloh
 ayeuhitah wunnurciganowout Philistiant-
 fog.

20 Neit Saul teanuk kepiau en ohkekon-
 tu, kâh mihe wabeta, newutche ukuttu-
 wong'ah Samuel, kâh mitta ummenuhkeu-
 ongen, newutche wanne meechu perukun-
 nunk, neteage kâh ne nohkog.

21 ¶ Kâh mittamwollis peyaonau Sauloh,
 kâh wunnauuh mocheke wuttamehpuncaw,
 kâh wattiuh, kulieh mittamwollis kiti-
 neum nofwetam kowadtautonkquûonk,
 kâh nupponam nupponantamoonk ut nun-
 nutche ganit, kâh nunnawam kukkuttu-
 wong' in nihafapah.

22 Newutche yeuyea kowehquetumouh
 ken wonk potatsh kowadtautonkquûonk
 mittamwollis kitiinneum, kâh ponâ nutti-
 kodchubki perukununk anagubean, kâh
 meetfih, onk kummenuhkes monchean.

23 Qut wassikeneamun kâh nowau, mat-
 ta nummetfu qut wutinneumoh kâh weechê
 mittamwollis, wutchetipwunoh, kâh now-
 tam kowadtautonkquûongon: neit o-
 mohku wutche ohkei, kâh appu apineat.

24 Kâh mittamwollis wadchanau wun-
 ogkoe Calsoh wekit, kâh kennpiau kâh
 wunuloh, kâh neemunum pithqe nookhik
 kâh wutcheruppinumun, kâh né apwamat
 seâne perukununk.

25 Kâh uppadaun anagubir Saul, kâh
 anagubenit wutinneumoh kâh nag meet-
 fuog, neit neepog, kâh moncheog ne noh-
 kog.

CHAP. XXIX.

1 David marching with the Philistines, 3 is
 disallowed by their Princes: 6 Achish dis-
 misses him.

Kâh Philistiafag mianumwog wame uk-
 kenawameongah en Aphê: kâh Isra-
 ellifog zuppakinnwog kuhke wutahamonga-
 nit ne ohag ut Jezreel.

2 Kâh Philistiafag sôntimog papalukoe
 kâh ummutannongane kutchitonhaog, kâh
 David kâh wutinneumoh wuttateiu en
 kutchitôulhaog weechê Achish.

3 Neit nowaog Philistiafag sôntimog,
 tohwutche yeug Hebrewfog, kâh Achish un-

nau Philistiafag sôntimog: sunnummatta
 yeuoh David wutinneumoh Saul Israelloh
 ketallot, noh weechiyemakke yeuh ke-
 sukôdshah, alah yeuh kodtumwah? kâh
 mitta nunnohuhko nadteuh pâhonukue-
 an, pajeh yeu kelukok.

4 Kâh Philistiafag sôntimog ummofqua-
 numouh, kâh Philistiafag sôntimog wuttin-
 ouh, a quihkeah yeuoh, onk woh au wuta-
 yeuonganit, ne kahtimadi, kâh abgue we-
 chewomumukgurteluh en ayeuwuttinnear:
 iihkont ayeuwuttimuk kuttayeunokukun
 newutche téag nâipe woh wunohteonont
 wutinnimomoh; sunnummatta woh opuh-
 kinkoonneeh yeug woi ketompaog.

5 Sunnummatta yeuoh David, neh papâ-
 me nâipohumahetteup pamuahetiti, a-
 nuwahetir b Saul oumau muttannonganog
 kuliuh, kâh David uppiogge muttannôn-
 ganog kulluog?

6 ¶ Neit Achish wehkomau Davidoh, kâh
 wutinuuh, wunnamuhkut pomantog Jehovah
 kullampwes, kâh kullahamoungan, kâh kup
 petutéaongah weechê nen ut ayeuhetut,
 wunnegen anagubeh newutche mitta kum-
 milkomauumô mathuk nadteuh ne kelukok
 peyauafcan, pajeh yeu kelukok, qut sôntim-
 oog mitta kuttapentunkoog.

7 Newutche yeuyeu quihkih kâh wun-
 ohteae monchiff mitta kummôwoghoum-
 naont Philistiafag sôntimog.

8 ¶ Kâh David unnau Achishoh, qut toh
 nutudim: kâh tesguas kenampteh ut kiti-
 neumut, nisohke weeromun pajeh yeu ke-
 lukok, onk woh mitta nutayeuhkononat
 ummatwomôh nultintimom ketallot?

9 Kâh Achish nampahan kâh unnau Da-
 vidoh, nowaheteh ken kôneet ut anagub-
 eh onatuh wut Angelumoh God, qut Phi-
 listiafag sôntimog nowopaneg mitta woh
 koweechokoun en ayeuwuttinnear.

10 Newutche yeuyeu nompoa neapauh,
 weechê wutinneumoh kullontimom neg
 weechogquéang, kâh quenau mahche moh-
 tompog omohkeog, monchek.

11 Neit David kâh wutinneumoh nom-
 poae omohkeog, moncheonont, quihkenat
 en Philistiafag ohkei, kâh Philistiafag kuh-
 kuhqueog en Jezreelat.

CHAP. XXX.

1 The Amalekites spoil Ziglag, 7 David en-
 couraged by God, pursueth them, 11 and
 overtaking them, recovereth the spoil.

Kâh nih David kâh wutinneumoh pa-
 abettit Ziglag, nâhikquinokok, Ama-
 lekifog sohkowmog sowanohke, kâh Ziglag
 kâh togkodramwog Ziglag, kâh wutichik-
 fikmaneau nootaut.

2 Kâh mihohteog mittamwollisoh neh
 naapinitcheh; mitta howane nuluhaog ma-
 tikkenitcheh afuh papessinnitcheh, qut
 amonchanoub, kâh moncheog.

3 ¶ Neit

Papuanian Ziglag. manog nunkomp Chap. 30. wutog komuh Amalekitfog

3 ¶ Neit David wattinneamoh peyaoth kéí-gorant, kah kudeh chikohfóhí, kah ummittamwúfóh, kah wunnaumonaub kah wuttaunobah mílinohkonunk.

4 Neit David kah mílininnuog neg weechiyewononche, mílintonwawog kah mauog nóupajeh mattrá wogk-ummenuhkéléineau maunat.

5 Kah neefwe ummittamwúfóh David mílinonuhkonunk, Ahinoam wur-Jezreelit, kah Abigal ummittamwúfóh Nabal uk Carmelit.

6 Kah David mífhe uhquonumaw, newutche mílininnuog weoguttamwpg ukuf-fukuanetahwhonant, ne wutche ukketea-hogkonob wame mílininnuog weefogkin woh, níh noh woketomp wutch wáunau-monaub kah wuttaunob: qut David wutta-antamwheau wuhhoguh ut Jehovahut um-Manita mut.

7 Kah David annau Abiatharoh sephá-fuen wunnaumonaub Ahimelech, ka-weh-querumouh, pauduh Ephod, kah Abiathar paudo Ephod Davidut.

8 Kah David natatmanau Jehovah no-wau, fan woh nunnofukau yeu chipwúhí-onk? woh nummattanog? kah wunnam-póhamaub, nófukau, newutché píih wunnamuhkut kum nattanog, kah mattrá píih nádatuáe píih kutómheog.

9 Neit David monchu, nagum kah negat-ta tabhe páfukowoh neh wetomukqut-cheb, kah peyag Bezore sepuéfut, uttoh ádt yeg nóganutcheb, appuog.

10 Qut nófwetahhewau, kah yáut pa-fukowog woketompaog (newutche neef-páfukowog appuog wutar, neg faunukeg newaj noonánumwehettit qufhogkonar se-pues Bezor.)

11 ¶ Kah namehéog wut-Egyptianoh oh-telikonit, kah uppáwóh Davidut, kah wutafamóuh petukununk, kah meefu, kah otatamheuh níppe.

12 Kah wutafamóuh kodchuhki fige-cake, kah neefcheiyeuath, kah mahchipwut, wunnafhaonguh wonk peyáonuk, newutche mattrá meefcho petukununk, afuh mattrá wuttattamow níppe, nífhikéfukuae, kah níhwinah nukonah.

13 Kah David wattinuh, uttoh kochiini? kah toh koomun? kah noowau, nen Egiptie wukun, wuttinneamoh Amalekit, kah nuf-sonimom nunnakonuh, newutche nífhik-quinogok nummahchinam.

14 Nufobkomunum Cherithítog wúfo-wanienamut, kah Judae fuffipoiyeut, kah wúfowanienamut Caleb, kah nutchikoh-lumunum Ziglag.

15 Kah David wuttinuh fan woh kuppá-fao yeug chipwúhacheg? kah noowau, chadchekeemeh náhphe God, mattrá kenuhé-inat, afuh kuppóninnat nuffontimom wun-

nutcheganit, kah páfcoh yeug chipánwog.

16 ¶ Kah páfcoh, kuffeh, íepakéed en wame ohkeit, meefuog kah wuttattamwog, kah pumukóog, newutche wame mífhe íe-guttahamóonk níh nemunnumohetticheh wutch wutohtuót Philítianfog, kah wutch ohkit Judah.

17 Kah David nah wuttogkomuh wutch idchuwompanit pajeh wunnonkóowut na-nompukheik: kah mattrá woketomp poh-quonhamow, webe yáue páfukowog wúke-nuog neg naomukqutcheb Camelióh, kah wullemwog.

18 Kah David pohquohwutau: wame ne Amalekitfog amáunumwehettit: kah David pohquohwunau neefwe ummittam-wúfóh.

19 Kah mattrá howan ukketauwúfóh mattrá píifúfít afuh máfukkenuk; afuh wunnau-moninneuk; afuh wuttaunenk, afuh íe-guttahamóonk, afuh ne teag ne nemun-numohettit, David uppháqohwutau wame.

20 Kah David nemunum wame fíokfóh kah heirdfóh, neh negonah íaahettích yeug neet-fuog, kah noowau, yeu David wúfúqut-tahamóonk.

21 ¶ Kah David peyáonau yeuh neef-páfukowoh woketompoh, neg faunuké-pánneg, onk mattrá afuhkauwawog Davidoh? neg wonk wutapheuh kíuk sepuéfut Bezor kah nag fohhamwog wunnogfauwonaon David, kah wuanogfauwonaon mílininnuh neh wetomukqutcheb: kah David páf-ófukawónt mílininnuh, wówonkumuh.

22 Neit wame matchetowog, kah up-Béff-aleog neh weechagutcheh David, nampow-hamwog, kah noowag newutche mattrá koo-weechamunonup, mattrá nurtinnamaunon-onog fequttabhamóonk ne pohquohwut-tauog, webe níh noh woketomp ummittam-wúfóh kah wunnéechanoh, onk woh wúfag-kompagnouh, kah woh moncheog.

23 Neit noowau David mattrá píih ne kut-ufficinneau, neematog, náhphe ne Lord a-numunkueog, neh wachananqueog, kah magéut nunnutcheganunonut, chippán-ogneg ayeubkonukueagig.

24 Newutche howan woh nootnknueog yeu papaume; qut neaung wutchpiyeum noh womúfít en ayeuwttinneat, netatuppe píih wutchpiyeum noh apit mamachíit: nag píih taruppe chippinuumduog.

25 Kah níh wutch ne kufukok kah en ongkone, ukkuhkoabteauw, wuttinnaum-a-tonganuhkon ut Ífraél pajeh yet kufuk-ok.

26 Kah David paont Ziglag, negónbhuau fequttabhamóonk en Judae Elderíut, en weetompaut (noowau, kuffeh, magóonk wutche kenuat, wutch fequttabhamóonk-afuh ummatwomob Lord.)

Saul nushau wuhog. Jabesh-Gilead II. Samuel. Paudaunseemook awont nunkomp.

27 Nag ut Bethel, kah nag ut Sowanie Ramoth, kah nag ut Jattir.

28 Kah nag ut Aroer, kah nag ut Ziph-moth, kah nag ut Eshtemon.

29 Kah nag ut Rachel, kah nag ut Jerahamelisse keitotanahtu, kah nag ut Kenitise keitotanahtu.

30 Kah nag ut Hormah, kah nag ut Cora-han, kah nag ut Ahbach.

31 Kah nag ut Hebron, kah ut wameaye-unganshu, uttoot adt David neheawonche kah wutinneumoh ne apheeteup.

C H A P. XXXI.

1 Saul having lost his army, and his sons slain, he and his armour bearer kil themselves. 3 The Philistines triumph over the dead carcasses.

a. I Chro. 20.1.

K Ah a Philistiantog ayeukonaog Israeloh, kah Israele woketompag wuflicmoog wutch anagubhetit Philistiantog, kah nulheer ponufoog ut wadchuut Gilboa.

2 Kah Philistiantog menubke nolutah-wahog Sauloh, kah wunnamonuh, kah Philistiantog nushaog Jonathanoh, kah Abinadab, kah Malchishua wunnamonuh Saul.

3 Kah ayeuwutponk menubke quentauu Sauloh, kah pepummaewenog umnufwoh, kah utque noochumwehtihwau nashpe pepummaewenog.

4 Neit Saul unnau konumunutcheh uk kenauwameonk, kodunush kurtogkodteg kah ne nashpe konukqutabweh, ithkont yeugmat quohqufafegeg peyag kah nuk konakehtchukquog, kah nutabanehtunk-quog, qut konumunutcheh ukkenauwameonk marta wutufeln, newutche mishe wabe-fu, newajah Saul nemunuk togkodteg kah uppenushadtamun.

5 Kah konumunutcheh ukkenauwameonk nauont Saul nupponoh, kah wonek penuladtam wutrogkodteg kah oweche nupponoh.

6 Nemekuh Saul nuppo kah nishoh wunnaumonuh, kah konumunutcheh ukkenauwameonk kah wame wutinneumoh nen kesukok moeu.

7 Kah Israele woketompag ogkomae conduhkojyeut, kah nag ogkomut Jordan, namohettit Israele woketompag wuflicmoog: kah Saul kah wunnaumonuh nuppoog, nuktodumwog ukkeitotanaoh, kah wuflicmoog kah Philistiantog peyag kah wutayinaoh.

8 Kah n nih, mohompoog, Philistiantog paahettit, upposhinnanaot nashomuteh, namohetog Sauloh kah nishoh wunnaumonuh, penushaog ut Gilboa wadchuut.

9 Kah tummehtimwog uppuhuk, kah poskinnamwog ukkenauwameonk, kah wun-negonshuoncu en Philistiane ohkit waeca-na wahesuwahoonit, ut wutinneumoh konunkanah wekubut, kah kenugek misinnin-naut.

10 Kah ponamwog ukkenauwameonk we-kit Ahteroth: kah kihpunnog wuhhogkuh Bethshane pummenentunkanit.

11 Kah neg apitcheg Jabesh-Gilead noutamwehettit ne Philistiantog aneahettit Sauloh.

12 Wame menubkesuennog neepoog, kah wompanushaog, kah neemunog, wuhhogkuh Saul, & wuhhogkuh wunnaumonuh, wutch Bethshane pummenentunkanit kah peyag Jabesh, kah b. na wuttit chikoh swoneau.

13 Kah neemunumwog wufkonah, kah b Jeremi. c. 24.5. nagmat meeseeg neafuluk tahfikinne. c. 2 Sam. 2.4.

Nahohitogu upbookum SAMUEL.

C H A P. I.

1 The Amalekites bringeth tidings of the overthrow, and accusing himself of Saul's death, is slain. 17 David lamenteth Saul and Jonathan with a song.

a. I Sam 39.17.

K AH n nih, mache nupuk Saul, David quishku wutch a piguanonaoont Amalekitog, kah David neefe quinne apit Ziklak.

2 Nnih nashikquinogok, kuseh, woketomp peyau wutch neadtanninneanithettit wutch Saulut, wuthogkonunsh nebeekkha-ah, kah ohkeyeuwo uppuhuk, kah nnih pa-aonon Davidoh, penushau en ohkekouu, kah wonkutteamoo.

3 Kah David wutrinuh, tohnoh kom? kah wutrinuh, wutch: wuttuppukeupponowog:

anit Israel nuppoqhobham.

4 Kah David wutrinuh, toh n nih, kea-wehneumouth ushe? kah namponoh, misinninnog wuflicmoog wutch ayeuwut-onganit, kah won monaog misinninnog, penushaog kah nuppoog, kah Saul kah Jonathanoh wunnaumonuh wonk nuppoog.

5 Kah David unna wufkenuh neh anuk-qutcheh, uttoot kittinge wahreoun Saul kah Jonathanoh wunnaumonuh nuppoog.

6 Kah wufkennoh anont nowau, ne ayo? ut wadchuut Gilboa, kuseh, Saul ompatufin ukgunnuhtuk, kah kuseh chariotfah, kah horfesho naomukqutcheh ummenubke noo-fukauouh.

7 Kah ompamukquait nuno, kah noo wehkomuk: kah nunnampoham, nen yeu.

8 Kah

8 Kah nuttinuk howan ken? kah nunnam-pohamaup nen Amalekit.

9 Wonk nuttinuk koowehquetumoonh quefukompauuh nuhhaog kah nuheh, newutche unkapunnaonk nunnukukonk, newutche nuketeonk ahi mufit.

10 Neit nukquesukkompaunneah, kah nunnuf, newutche noowahteah matta woh pomantamoo mahche penulhont: kah nunnecmunum chetungwab ne ohtagkup uppuh-kukqut, kah kchtippattenspeain, kah nap-paudtaonaf: nufontimom.

11 Neit David muftinum wuthogkoon-nah kah b wunne nekhiadtaunah, kah wonk wame woketompun neh weechayemukqut-cheh.

12 Kah nag mauen oog kah mauog, kah mat meefteog no pajeh wunnonkoodut, wutche Saul kah Jonathanoh wunnaumoonuh, kah wutche ummiffi inimeumoh Jehovah, kah wutche wek Ifrael newutche nag penulhaog nihpetogkogdeg.

13 ¶ Kah David unau wufkenuh neh an ukutcheb, toh noh kochi? kah nampoham nen wunnaumoonuh penulhaog, wut-Amalekit.

14 Kah David wuttrinuh toh wutche mat-wabelef kullummagunumonat kenutcheb, nufonah Jehovah fafequnoncheh?

15 Kah David wehkomau pafukoo wufkenuh kah noowau, pafofukan, kah quentau, kah wutogkoomuh, newaj nappuk.

16 Kah David wuttrinuh, kofqheonk ohtaj kuppukukqut: newutche kuttoon koowauwauonk, kullim nunnuf Jehovah fafequnoncheh.

17 ¶ Kah David yeh wuttrinuh mauemon Sauloh kah Jonathanoh wunnaumoonuh.

18 (Kah wonk wuttrinuh kuhkootomok wunnaumoonuh Judah ahtompeh, kuffeh wuf-fukwhofo d ut upbookumut Jafher.)

19 conetoonk Ifrael nehtauun ukkukqun-nunkui ayeunganehtu: uttoh wuttrin mah-nehkeftiche penunhonean.

20 a Ahque noowagk ut Gath ahque wah-teawahuwakqut Ahkalone taumaogqueh-ut, iktok Philiftianfog wuttaunoooh, we-konemwog, iktok wuttaunoooh mat quof-gufaftegg wufkootantamwog.

21 Kenaau Gilboa wicheuaf neechip-pog appetunquhehtog, fokanon appetunquhehtog, afah fephaufue ohtea-konah: newutche na ut, wutoggunneg ma-nohkeft mathe pogkenoi, wutoggunneg Saul, onarah matta fafequnontus pum-mee,

22 Wutche ofqueonk noh nohtit, wutche conkootonagat mafukkenuk, wutotom-peh Jonathan matta guhkchoh, kah wutog-kodeg Saul matta mehcheu guhkemunaoh.

23 Saul Kah Jonathan, womonoog kah

weesteanumooog pamontomwchettit, kah ut wannuppoowonganoot matta chichebhe-toadteog: anue kokenuphomaog wofukuk-quoh, anue menuhkeicunmaog quunnono-ob.

24 Kenaau wuttaunoooh Ifrael mauemuk Saul, noh bogquanukueogkup malkookag, nahpe wekontamwongau, noh ponukup Golde wunnawhwofongauh kuthogkuong-annawout.

25 Uttoh wuttrin manuhkefticheg penutoneau ut nahade ayeuwuttrungau: it woi Jonathan, kenulhiteap ut kuaqun-uhqui ayeunganehtu,

26 Nen nukquequenzauum wutche ken tieamat Jonathan, mo koowomonukqut ut nuhghogkat, koowomofuonk monchianum-ukquod, pamukomomoo womonoanok mit-tamwohilog.

27 Uttoh wuttrinuh manuhkefticheg pen-uhhoneau, kah ayeutele auwohteaongah mathehteaunah.

C H A P. II.

David by Gods directiun going up to He-bron, to make king of Judah. 8 Abner mak th Ifh bofeib king of Ifrael

KAh nih, yeh mauene anag, David na-tomomauu Jehovah, noowau, fun woh nukukukukqut en ne teague Judie keito-tanat? kah Jehovah wuttrinuh kuhkukquid kah David noowau, uttoh woh nuttinne kuh-kukquen? kah noowau, en Hebron.

2 Neit na en kuhkukquen, kah neefufu-ummittamwufloh wonk Abinoam wut-fer-rellite, kah Abigail, ummittamwufloh Na-bal, uk-Carmelite,

3 Kah wuttrinuumoh neh weetomuk-qutcheh, D y d uhkukukukoonuh, nih noh woketomp nahpe wuteafinunneonk, kah ayeuog Hebrone keitotanehtu.

4 Kah Judae woketompag peyag, kah na wuttrin fafequnoneau Davidoh keitallot ut wekit Judah: kah unnaog Davidoh a Ja-beh Gilade woketompag, nag pofekina-og Sauloh.

5 ¶ Kah annoonau annonaenuh, en Jabefi-Gilade woketompag kah noh wuttrinuh, wunnaumook Jehovah, newutche yeh kittinge womoafue anneheonan kullon-timomwau, Saul, kah kuppofekinau.

6 Kah yeuyeu Jehovah womoafue kah wunnaumukuteyue unnehikak, kah nen wonk katonkquattanumwau yeh womo-afuonk, newutche yeh kutufeneau.

7 Newutche yeuyeu kenutheganooaf menuhkaj, kah menuhkefek: newutche kul-fontimomwau Saul nappoi, kah wonk we Judah nuffequnak nukketafikotamwoneat-na ut.

8 ¶ Qut Abner wunnaumoonuh Nermum-magquomp ut Saul wutayeuehtemut, ne-munau Ith bofeib wunnaumoonuh Saul, kah

b Chap.
1-31.
23-31.

c Tsal.
205-15.

d J. J. J.
20.13.

e Mic.
2.10.

at Sam,
31.13.

Ishobotheth ayeuwuttuonk. Afahel II-Samuel Joab Jobkañ Abneroh, Abner.

uppassoh Mahanaim.

9 Kah ukketafsootamwaheuh ut Gilead, kah ut Aheritufut, kah ut Jezreel, kah ut Ephraim, kah ut Benjamin, kah ut wame Israel.

10 Ithobotheth wunnaumonuh Saul yanunhage kodumwohkom, noche ketafsootamcoit ut Israel kah neefe kodumwae ketafsootamcoo; qut wek Judah afuhkauo; Davidoh.

11 (Kah nifahke David ketafsootamcoit ut Hebron, ut wekit Judah, netafuk tahthe kodumwae, kah nequtta tahluoh nepa-zoh.)

12 ¶ Kah Abner wunnaumonuh Ner, kah wuttineumoh Ithobotheth wunnaumonuh Saul, wutche fohhamwog Mahanaim, en Gibeon.

13 Kah Joab wunnaumonuh Zerviah, kah wuttineumoh David fohhamwog, kah nog kuhkoaruog kuhke Gibeone nippifepagwut kah nummatappnog, nequtchippifluog yôai nippifepagwut, kah nequtchippifluog ogkoma nippifepagwut.

14 Kah Abner unau Joaboh, wustenuog neepawehetich, kah pomphetich anaqubeg, & Joab nowau neepawehetich.

15 Neit nabonefuog wutch Benjamin neepog kah quhkodetog, neg wadchitichgeg Ithobotheth wunnaumonuh Saul, kah nabonefuog wuttineumoh David.

16 Kah aninnittuog uppuhukkabont, kah kogkonukhtawhuttog wutogkedeganoath, newaj moae penuhahetich newaj ne ayeuon hetamuk Helkabhazerim, ne ohog Gibeon.

17 Kah na mo mist eayeuwuttuonk ne ketafukok: kah Abner mo lohtauau, kah Israelle wofketompaog anaqubenic wuttineumoh David.

18 ¶ Kah na mo nifuoh wunnaumonuh Zerviah, Joab kah Abisai kah Afahel, kah Afahelanunokuffittau phnhqut.

19 Kah Afahel noofuttahwau Abneroh, kah neayont matta quinnuppeen uninnohkounieyef afuh menadcheineiyen, wutch nofittahwhonat Abner.

20 Neit Abner ompamuhquae, kah nowau, ken Afahel? kah nampomam, nen.

21 Kah Abner wuttinuoh, quinnuph en uninnohkounieyef afuh menadcheineiyen, kah tohqun howae wustenen. kah amauh uktenawameonk, qut Afahel matta qunnuppu wutch wutafukaonat.

22 Kah Abner wonk unau Afaheloh, quinnuph wutch kutafukiinneat: tohwa ch woh togkomun en ohkekontu? uttoh woh nuffin neit mononeauon Joab kenat.

23 Qut fekenem ukquinnoppenat, newajeh Abner, nadipe wohkutchee ukqunhug wuttantahwog we wapanna tahthe wahpasegunit, newaj qunhutog fohwahunk up-

pusqanit, kah na wuttit penulhan, kah na wuttit nupun, kah na nih, neadtahthe peahetit ayeu ganit ne Afahel adt kephthot, kah adt nuppuk, chequnikkompoog.

24 Joab wonk, kah Abisai, noofuttahwhog Abneroh: kah wayau pahetrit wadchuut Ammah, ne anaquohtag Giah. kuhke tohukumuk cue may en Gibeon.

25 ¶ Kah wunnaumonuh Benjamin miaye og afuhkauon Abner, kah nequt chippanuog: kah neepog koduhkoag.

26 Neit Abner wehkoma Joaboh, kah nowau, fun woh togkodteg micheme mahchopowomog? funnummatta kowaheoou pih wefogkon maumajith neit toh ut teche ash auoop missinninnog quhkek wutch nofwutrohonat kemattog.

27 Kah Joab nowau pomantog God, kutumna keketokôas, neit wunnamuhkut mohtomog, missinninnog woh kuhkukko-panneg wutch wunnuwuttabwbonaen weemattowoh.

28 Neit Joab puhgequhtou monopahpeg, kah wame missinninnog chequnikkompanog, kah matta wonk nofwutrahwhog ut Israeloh, kah matta wonk ayeuwutteg.

29 Kah Abner kah wuttineumoh pomuhaog wompanne pannuppe mukohgurtat, kah quhkodetog Jordan, kah papathidhaog wame Bithron, kah peyog Mahanaim.

30 Kah Joab quhkeu wutch nofwutrahwhonat Abner, kah miyanont wame missinninuoh, mat wutappeuoe nabo paikagun tahluoh wuttineumoh David, kah Afahel.

31 Kah wuttineumoh David togkomzog Benjaminitfog, kah wuttineumoh Abner, kah nishwudt pasukowoh kah nequtta tahshinchag kufluog wofketompaog nuppog.

32 ¶ Kah neg nemunaog Afahel, kah upofektinouh ut othohaweenohkemnt, ne ohtag Bethlebem kah Joab kah wuttineumoh, wompanihaog, kah peyog Hebron mohtomog.

C H A P. III.

1 *During the war David still waxeth stronger. 6 Abner displeased with Ishobotheth, is reveller to David. 27 Joab killeth Abner. 28 David curseth Joab, 31 and mourneth for Abner.*

Kah na mo sepe ayeuwuttuonk nathauwekit Saul, kah wekit David, qut David nano menuhkefu, kah wek Saul nano noochumi.

2 ¶ Kah David wunnaumonuh neenoh at Hebron, mohtommegheonchee Ammon, wutch Abinoam wut-Jezreelit.

3 Kah nahohtôen, Chilead, wutch Abigal uumittamwuffoh Abai uk-Carnelit, kah nahoht Abolom, wunnaumonuh Maachah wuttrauonh Telmi ketafsoot ut Gelhur.

Alu/quantog peyau David ut kab monchu Chap. 3. Joab nushau Abneroh. David maw

Chap.
38.20.

b x Sam.
28.25...
27.
c x Sam.
35.44.

4 Kah yauout Adonijah, wannau nonu.
Haggieh, kah napanna adahimot Shephati-
ah, wannamonuh Abital.
5 Kah nequta adahimot, Ithream nath-
pe Eglah, ummitamwusloh David, yeug
aetuog ut Davidut ut Hebron.
6 Kah nnihi ayeuwutuonanguk nashane
wek Saul kah wek David, Abner mennahbezu
wuhhogtuh wutch wek Saul.
7 Kih Saul wadchanop cowishqueneuh,
uffowesu a Rizpah, wuttaunoh Ahiah, kah
Ithbolheth unnau Abneroh, tohwuth pe-
tuttezonat nosh koskappeumoh.
8 Neit Abner mocheke nufquantam,
wutche ukkutrowangali Ithbolheth, kah
nowau, sun nen upphukukquoh anum, nen
ayeukhokone Judah, womosue nuttinteoh
Saulkosh wek yeu pajeh kufukok, en we-
matur, kah en wetompaut, kah asq kuppoo-
nunno wunnutchehanit David, woh nen ko-
chumeh pogkodchituoek papaume yeuoh
mitamwoshe.
9 Ne neheonoh God Abneroh, kah wonk
mocheke, kuttumma, nean chadchekeimont
Jehovah Davidoh, ne nuttinheon.
10 Qinnuppinnumunat asfrotamoonk
wutch wekit Saul, kah wunohtauunat nana-
anuwas wuttappanon David, ut Israelur, kah
ut Judahat, wutch Dan wehque Beertheba.
11 Kah nonanumoo nampobamaonot
Abneroh pasuk kutuoonk, newutche uk-
quihuh.
12 K Abner annonau annonaenuh en
Davidut wutche nagum, nowau, howan yeu
wutokhe? nowau, wunnowomeh, kah kuf-
seh nunoucheg pish keowetomuk, nufquin-
nuppinonot wame Israel en kuhhogkat.
13 K Kah nowau, wunnen, koonowoo-
mun; qut pasuk kutannoniuh, ne matta pish
kenamoo nufsekuk, kuttumma negonne pa-
soadt Michal wuttaunoh Saul peyoon nau-
munat nufsekuk.
14 Kah David annonau annonaenah en
Ithbolheth wunnaumonuh Saul, nowau,
aninamuh Michal nammitamwus, noh
tabwogkup b wutch nequt pasukoe Phi-
listianse ahquacu wadishquab.
15 Kah Ithbolheth annoteamoo kah wut-
amaunuh wutch wekukuk, wutch e Phaltiel
wunnaumonuh Laish.
16 Kah wekukuk weechok, ummeue asuh-
ongquoh en Bahurim: neit Abner wurtin-
uh, monchish qushikuh, kah qushkeu.
17 K Kah Abner weogqutrumeneah Israele
Elderoh nowau, keatinnebamumwop un-
adteuh, David ukkerafotamoinneat ut
kuhhogkont.
18 Yowutche yeueu ussek, newutche Je-
hovah kutup papame David, nowau, nath-
pe wunnatcheq nuttineum David, nutrom-
weh nammissionumog Israel, wutch wun-
nutcheganoot Philistinog, kah wutch

wunnutcheganoot. wame ummatomoo-
uh.
19 Kah wonk Abner ketookau ut wuh-
tauogkoot Benjaminoh: kah wonk Abner
monchu ketookau ut wehtauogkut David,
n: Hebron, wame ne an tapeneunkquok Isra-
el, kah wame ne tapeneunkquok wame wek
Benjamin.
20 Neit Abner peyadon Davidkh ut He-
bron, kah neefneehchagkuffoh wosketomp-
uh weechok: kah David misbadrupwehezu
Abneroh kah wosketompuh neh weechog-
qutcheh.
21 Kah Abner unnau Davidoh, nunnepoh
kah nummonchem, kah nummonumau wame
Israelloh nuffonimom: ketasfot, onk woh
konnewoktenu quog, onk woh kenanaun-
um wame ne kuttab an kedrantog. Kah Da-
vid moschebezu Abneroh, kah wunohtae
monchu.
22 K Kah kuffeh wutinneumeh David, kah
Joab peyazog wutch nowuwtubwhonadong
chippianwog, kah pautdog misf e segurrah-
hamoonk (qut Abner matta weetomauzu
Davidoh ut Hebron, newutche ummonchea-
heouh, kah wunohtae n oncheli).
23 Joab kah wame ayeuteoh neh weechog
qutcheh, psonit, unnaog Joaboh, nowaog.
Abner wunnaumonuh Ner peyadon ketas-
fotamwuh, kah ummoncheahouh, kah wun-
ohtae monchei.
24 Neit Joab peyona ketasfotuh, kah
nowau, toh kutusiem? kuffeh, Abner kup-
peyazonk, tohwutch moncheahedr? kah
monchei.
25 Kowach Abner wunnaumonuh Ner,
peyau koonombeukonukunat, wahteaunet
kuffohhamoonk, kah kuppetuteronk, kah
wahteaunat wame ne ascan.
26 Kah Joab sohhog wutch Davidut, asufi
kaue annonau annonaenah en Abnerut, neh
ukquechuwonuh wutch Siriah tohkekom-
muut, qut David matta owahteoonu.
27 Kah Abner quahkeit en Hebron, Joab
d uppenhe usfannuh ut fionanuh, onoh
tede kenononat, kah na wurtit togkoon
agwe napanna tahfih uhpetegunni, newaj
nuppuh, newutche wifqheon e Afahel we-
maruh. Chap. 3.23.
28 K Kah ompetak, David nootog, nowau
nen, kah nuffatamoonk matchefong-
numunoo ut anaquabit Jehovah micheue
wutch wifqheoganit Abner wunnaumonuh
Ner.
29 Ohtaj ut upphukukut Joab, & wame
oshoh wek, kah matta quenuadinnoceti
pasuk ut wekit Joab, noh kebkechelit, asuh
noh wadthequit, asuh noh ompatufuk an-
wohhou, asuh noh panushont nathpe togko-
teg, asuh noh quenuahikur petukununk.
30 Nemehkuh Joab kah Abihai weemat
uh, nushaog Abneroh, newutche nusha f 2.23.
Afahel.

d x R.
1.5.
Chap. 3.23.

Aſahel wematoooh, ut Gibeon ut ayeuwut-
ſinnear.

31 ¶ Kah David unnau Joaboh, kah wame
miſſioninnuh neh weetomukutcheh, neh-
kukomook kah putukquobpifek manootio-
nig, kah mauook anaquabit Abner, kah Da-
vid ketafſot nagum afukom tobhuhquneg.

32 Kah nag poſekinaog Abneroh ut He-
bron kah ketafſot miſſiontoowae mau ut
Abner cowaenohkeet, kah wame miſſionin-
nuog Mauog.

33 Kah ketafſot mauéau Abneroh, kah
noowau, ſun Abner nuppo onatuh neáhen
nuppu mattammog?

34 Kenuthegath matta kiſhpiſſinowah,
afuk kuſſetath feſterſunowah: onatuh wol-
ketomp pánhon ut anaquabhettit matche-
toog, ne kittinge penuthon, Kah wame
miſſioninnuog wook ummauééouh.

35 Kah wame miſſioninnuog pahettit
metheonot David, ah páme keſukok: Da-
vid chadchekeyeau, noowau, ne unnehitch
God, kah wuk matche gutchehtamon
petukunneg, afuh ne teag, nó pajeh cowa-
yonat.

36 Kah wame miſſioninnuog ukkehkin-
neſineau, kah wutapeneámuneau, kah ut-
roh aſit ketafſot, wutapeneámuneau wame
miſſioninnuog.

37 Newutche wame miſſioninnuog, kah
wame-Iſrael, wahteawog ne keſukok, mat-
ta ketafſot wutofſoonk nuſhonat Abner
Wunnaumonuh Ner.

38 Kah ketafſot unnau wuttinneumoh,
ſunnummatta koowaheomwo Sontim kah
miſſugken yeu keſukok penuthau ut Iſrael?

39 Kah yeu keſukok nunnoochowes,
rohkonogque nuſſuſſequniteáat ketafſot-
tamponk, kah yeug wunnaumonuh Zerviah,
nutaunú nukhelumokquog, Jehovah piſh on-
gutauau matcheſenutcheh, neaunuk ummat-
cheſoonk.

C H A P. III.

1 The Iſraelites being troubled at the death of
Abner, 2 Baanah and Rechab ſlay Iſbo-
ſeth 3 David cauſeth them to be ſlain, and
Iſboſeth's head to be buried.

K Ah wunnaumonuh Saul nootog Abner
nuppo ut Hebron, wunmuthegath
noochumwiyeyuh, kah wame Iſraeliſog
Wuttamanatamwog.

2 Kah wunnaumonuh Saul neefſoſheu
woſketompuk chippanoe mugquompuk,
paſuk uſſowenau Baanah, onkatog uſſowen-
au Rechab, wunnaumonuh Rimmon, up-
Beerohit, wuch wunnaumonat Benjamin,
& newutche Beerohit wuk wetogkemop
Benjamin.

3 Kah Beerohitſog ſpuhkowag Giitá-
tim, kah na wurtit nónoſſineau pajeh yeu
keſukok.

4 Kah Jonathan wunnaumonuh Saul, wun-

naumoniyeup, noh noetumweſu ut wuf-
ſetut, kah mo napanna tabhe kodrumwoh-
kom, padaunchemoonit Saul kah Jonathan
wuch Jezeel, kah noſonukutche wunne-
munuh, kah wuſſemo kah nſh kánppe
wuſſemwit, penuthau, kah gunnukwetun,
kah noh uſſowenau Mephiboiſeth.

5 Kah wunnaumonuh Rimmon up-Beeró-
thit, Rachab kah Baanoh, moncheog, kah pe-
yaog, papaume kaſittag, weekit Iſhobethi,
noh ſeepſuk wutappinnear pohhequodt.

6 Kah nag peyaog, ut ndeukomok, onatuh
neemikomus wheat: kah wutantahwóuh
agwe napanna tabhe uppeteaganit, kah Ra-
chab kah Baanah wematoh pohquoham-
wog.

7 Newutche petutteahettit wetuomut,
ſepſin wutappinnear, wutappinnear cham-
berat, kah wutogkomouh kah wunnuſhóuh,
kah tummethamwog uppuhuk, kah neemum-
wog uppuhuk, kah moncheog, panap-
pe mukoiſhquattau wempinne.

8 Kah paudtauog uppuhuk Iſhobethi
Davidut, ut Hebron, kah unnaog ketafſotob,
Kuſſeh uppuhuk Iſhobethi wunnaumonuh
Saul, kummatwom, noh natinneahhog kup-
pomantamoonk, kah Jehovah annotaunah-
au nuſſontimomoh ketafſot, yeu keſukok,
Stuloh kah oſkannemumneoh.

9 ¶ Kah David nampohamaſau Rachab
& Baanah wematoh wunnaumonuh Rimmon
up-Berehit, kah wuttinuh, Pomontog Jeho-
vah noh tomheont nukleteáhogkounoh
wuch wame wutamehpunnaonganit.

10 a Paſuk aſit, noowau, kuſſeh Saul nup-
po, unnatog paudo wunnaunchemookaonk, 11 5.
nutohgunop, kah nunnuhop ut Ziklag, noh
unnantog woh nutonkquatau wuch wut-
aunchemookaonk.

11 Utroh an noſſiſhe wuk matchetog-
nuog, nuſhahettit ſampweuſſinneuh, ut ne-
henwonche wekit, ut wutappinnear? ſun-
nummatta woh kochemittesuneau oſſhe-
onk ut kenutheganooout; kah kutama-
nákunnaout wuch ohkeit.

12 Kah David annonau oſkennumoh, kah
nag wunnuſhóuh, kah tummethamwog wun-
nutheganannowah, kah wuſſetowah kah co-
waahadtauunowah waabe Hebrone nipiſſe-
pagwut: qut nagneemumnumwog uppuhuk b Chap.
Iſhobethi, kah uppoſſekianumneau Abner 3. 31.
b cowaenohkeet ut Hebron.

C H A P. V.

1 The tribes come to Hebron to anoint David
over Iſrael. 6 He taketh Zion from the
Jebuiſites.

N Eit a wame Iſraelel chippanowongah
peyonaog Davidoh, ut Hebron, kah
kuttowog noowag, Kuſſeh neenawun kuſſi-
kon, kah kooweyaus.

2 Kah wuk unnadteuá Saul kohtahſo-
tamwit ut nuhhogkanonut, b ken kuſſoh-
weu

a 1 Chron.
11. 1.

b Pſal.
78. 71.

wau fagkompanog, kah kuppethuononip Israel, kah Jehovah kutrugkup, pih kufoh-komoon nummissiononeumog Israel, kah pih ken kummumukquompau ut Israel.

3 Neit wame Israelle Elderfog peyaunog ketaffot ut Hebron, kah David ketaffot onowonoh ut Hebron, anaquabit Jehovah 8 fuffequnog Davidoh ketaffot ut Israel.

4 T David nishwinchage kodtumwohkomup nochie nanawunnadi, kah yaunuchage kodtumwae nanawunnau.

5 Ut Hebron nanawunau Judahoh e nefaufuk tahfie kodtumwae kah nequtta tahfuoh nepuzloh, kah ut Jerusalem nanawunnau nishwinchage kah nihwe kodtumwae ut Israelfut, kah ut Judah.

6 T Kah ketaffot, kah wutrinneumoh aug Jerusalem en Jebusifut, wadokhitchege ne ohekit, neg konononcheg Davidoh, nowaog, kutumma amauadit quanoquesticheg kah pagkenuge, matta yeu woh kupperutteen, antoteamohettit, David noonanumoe yen petkonat.

7 Qut David fokkom menuhkonog Sion, ne ukkeitoran David.

8 Kah David nowau ne kesi tok, howan kokuheqit pohoftheganeit, kah togkomot Jebusifoh, quonukquesticheg, kah pagkenuge, neh ukkeitoranog David d wufekeneauoh: noh pih ummugquomp newajeh nowahettit, pogkenuge, kah quanukquesticheg matta pih perutreauog wetuomut.

9 Neit David ayeu wonkonofinit, kah wuttsiflowetamaneau ukkeitoran David, kah David weckiteu quinnuppu, wutch Millo, kah anomiyeu.

10 Kah David kitchitotuhau, kah mishe-tu, kah Jehovah um-Manittamowu ayeuteaog coweetomuh.

11 T Kah e Hiram ketaffot ut Tyre nanonauannanenuh en Davidut, kah utchikupoh, kah Carpentefoh, kah Masonfoh, kah ayimaunog Davidoh wetu.

12 Kah David wahreou Jehovah um-menhkebenh ukketafotamoonneat ut Israel, kah mishe-teou ukketafotamoonk wutch ummissioninneumoh Israel.

13 T Kah f David wonk nemunau coskap-peumoh, kah mitamwutisoh wutch Jerusalem, machte wook Hebron, kah nanonunonjinneunk, kah watanneunk nestuog ut Davidut.

14 Kah gyeah coewfongnoash neh nekinitetsh ut Jerusalem, Shammua, kah Shobab, kah Nathan kah Solo mon.

15 Wonk Ibarh, kah Elifha, kah Nepheg kah Jophia.

16 Kah Eliabana, kah Eliada, kah Elipha-

17 T Qut Philistianfog nootmwehettit, neg Osegunog Davidoh ketaffot ut Israel,

wame Philistianfog kuhkuhquog natanneau wonat David, kah David: wunnootamin; kah woomfu en wonogut.

18 Kah wonk Philistianfog peyaog, kah sepakeog ut onohkoicyeuit Rephaim.

19 Kah David natotomana Jehovah, nowau fun woh nukkuhkuquem en Philistianfut, fun woh nag kupponog ut nunnotcheganit. kah Jehovah unau Davidoh kuhkuhquish, newutche matta chanauatamwe, nuppon Philistianfog ut kenutcheganit.

20 Kah David peyu en i Baalperazim, kah David na wuttit togkomon kah nowau, Jehovah yeonrehkaua nummawomoh, negonae nen, onatuh pohquoduchog nippeath ne waj hettoq ayeuonk Baalperazim.

21 Kah na wutrit nukkonnoneau wuttrin-neutontunkamoh, kah David kah wuttrin-neumoh k wutchikolowoh.

22 Kah wonk Philistianfog peyaog, kah sepakeog ut onohkoicyeuit Rephaim.

23 Kah David natotomana Jehovah, nowau, matta pih kukkuhkuhkuoh, qut quinnupuhkau ut uppuquanoont, kah quentau piufuke Mulbery jhi gagechu.

24 Kah unaj, nootaman pomuhaongane wadauatonkquifoonk, wanzhuquonk mulberry-ueitquheutu, neit wogkouih, newutche neit pih Jehovah kenegone johweh-tue, togkomon Philistian fe ayeuteaog.

25 Kah David ne wutussen, ne anannan-onr Jehovah, kah togkomau Philistianfoh a wutch Gaba no pajen kuppeyouat Gazer.

CH A P. VI.

1 David scibeth ibe Ark from Kirjath-jearim: on a new cart 6 Uxas suitien.

14 David danceth before the ark. 20. Micholsbarrenes.

W Onk David miyanau wame Israelle pepenamwae wolketompog nishwinchage muttannonganoqussog.

2 Kah a David nepau: kah weechau wame missioninuh neh weechogutcheh wutch Baal ut Judah, na wutch tankukhotaunat wut-Arkum God, noh akowest nahpe ne weefoonk, Jehovah ayeuteaur, noh apit nahae Cherubimfur.

3 Kah ponamwog wut-Arkum God, ut wulke erut, kah wusohwuttuuneau wutch wekit Abinadab, ne ohtag ut Gibeah, kah Uzah kah Ahio, wunnaumonuh Abinadab, nag kuttoamwog wulke cart.

4 Kah wusohwuttuuneau wutch b wekit Abinada b, ne ut Gibeah weechautramwog wut-Arkum God, kah Ahio negonut-kom Ark.

5 Kah David kah wame wek Israel, puhpeguaoq ut anaquabit Jehovah, nahpe elya-ne auwoteaonganit, ne ayimuk wutch nowau, harpash, kah Phalteryfah, kah timbril-fah, kah cornerfah, kah cimbalfah,

6 T Kah e prahettit Nachon ahuttannup-

i Isa. 28.21.

k r Chos. 14.12.

2 i Chos. 13.56.

bi Sam. 7.1.

ci Chos. 13.9.

postoa.

Uzza nuppon wabesog. II. Samuel. David pumkau anagubir God.

pozhog, Uzza samnaganun en wut-Arkumut God, kah uamidanamun, newutche oxinog mulikawulawog.

7 Kah ummufuquantamunok Jehovah ayeunikonitue nahineau Uzza, kah God na wuttir togkomon, wutche uppanoeutkonk, kah na wuttir nuppon kunk wut-Arkumut God.

8 Kah David neuantam, newutche Jehovah tauwetahwau Uzza, kah wutuhowetamun ne ayeuonk Perez-Uzza, pajeh yeu kujukok.

9 Kah David quibau Jehovah ne kujukok, kah nowan, utton won en wut-Arkum Jehovah peyoggun?

10 Nemenkub, matta ontohtoo wut-Arkum Jehovah en wuhogkat, en ukkeitoranat David; qut David uppanne ulaw wuttatun en wekit Obed-Edom, uk-Gittit.

11 Kah wut-Arkum Jehovah ohtea wekit Obed-Edom, uk-Gittit, nibuon nepazofob: kah Jehovah wunnamau Obed-Edom, kah wame wek.

12 Kah unnon ketafot David, nowon, Jehovah wannantam wek Obed-Edom kah wame newadchiinitcheh wuhogkat, wutche wut-Arkum God, d neit David monchu, kah pautau wut-Arkum God, wutche wekit Obed-Edom, en ukkeitoranat David, nashpe wekotamoonk.

13 Kah nih, nag kdonukek wut-Arkum Jehovah nequta tanehete de monchehtit, sephaus oxinoh, kah wanoggunutcheh.

14 Kah David pumkau ut anagubir Jehovah nashpe mamulle ummenuliketuonk, kah David putukquobpilu womponakane ephod.

15 Neit David kah wame wek Israel, kuh kuh wutataog wut-Arkum Jehovah nashpe mihontowaongath, kah nashpe monopuhpequone mihontowaongath.

16 Kah wut-Arkum Jehovah padomuk ukkeitoranat David, Michal wuttraunoh Saul natauwomput ut keopkaneganit, kah niau Davidoh queuestonik kah pamukonit ut anagubir Jehovah, kah wutjihanumuh ut wuttatut.

17 Kah petukodtaog wut-Arkum Jehovah, kah uppanamuneau wutayeuganit, ut naitaue Tabernakleut, ne David wonohetomp, kah David sephaus chikobreae magoongath, kah winoheteae magoongath ut anagubir Jehovah.

18 Kah quenau David mahche sephausit chikoheteae magoongath, kah winoheteae magoongath ye wunnamau miffinninnuh at wuwefuganit Jehovah ayeubteanuit.

19 Kah aninnumau kenuke wame miffinninnut, ut kenegke mamulle ummutanogonoo Israel, nancefwe mittam wuliffoh, kah wolketomp, nishnoh pafuk petuk-guone, kah miffinnineat weyans, kah wisqut

wine: neit wame miffinninnog moncheog nishnoh pafuk wekit.

20 Neit David quikeu, wannantamunat wek, kah Michal wuttraunoh Saul soham wunnogkaubnat Davidoh, kah nowan, ut toh wutrin iontumweinneunkqufin Israelle ketafot yeu kujukok, uppoikinnat wuhogkuh yeu kujukok, ut wulkeukubnat ummaidumoh wuttianeumoon, onatuh tannuche wukencit pohguac uppoikinnat wuhogkuh.

21 Kah David unnu Michal, ne ut anagubir Jehovah, soanen ain pepenit onk noh kowh, kah wame wek, nukkehtimukunat nana wunonot ummiffinnineumoh Jehovah Israel, newajeh pohmpet ut anagubir Jehovah.

22 Kah wonk pih nummucheke jifan-namukus, kah pih nummehane yeu ut nehenwonche nattenantamowonganit: kah nashpe yeug mittam wuliffe wuttinneumun-eunk, neg anowaane, pih noon quehtia, numehteauk.

23 Newajeh Michal wuttraunoh Saul, matta wunnecheaneke no pajeh wunnapunat.

CHAP. VII.

1 God forbiddeth David to build him an house. 18 His prayer and thanksgiving.

K Ah nih a ketafot apit wekit, kah Jehovah wutanwolimeheuh wacenu wutche wame ummatwomut.

2 Ketafot unnu Nathanoh quoshod-tumwenuh, yeu yeu nash, nen outai ut chikupukkomukut, qut wut-Arkum God ayeumoo agwe onkwhonganit.

3 Kah Nathan unnu ketafot toh, monchih ulifh wame ne kutabur newutche Jehovah kowetomuk.

4 Kah nih, ne nohko, wuttinnowaonk Jehovah peyaonk Nathan, nowau.

5 Monchih us nuttinneum David, yeu wuffin Jehovah, fun woh ken kutajimah wetu, ayinneat?

6 Aqum ayeon ne teagwe wetudmut, nadteah kohkubkoonog wunnamonuh Israel wutche Egypt, pajeh yeu kujukok, qut nupponulham wetuomut, kah pumme-wuttawae komukut.

7 Ut wame ayeunganethu, uttoh adt wechahuog wunnamonuh Israel, fun nufsimus kut toong en howae wutchippanoon-gane Israel, neg annoonog sohkommoo nummiffinninneumoh Israel, nufsimus? toh wutche matta ayimmieog chippukkomuk?

8 Newutche yeu yeu, yeu woh kuttinnon nuttinneum David, yeu wuffin Jehovah ayeubteanuit, Ekenemununup wutche shipper komukut, wutche afukauonot shepog, ketafot nana wunonot nummiffinninneumoh Israel.

9 Kah kowechanup en uttoh oop, kah nuttummetah wame kummatwomoh wutche anagubir,

ed. 2 Chs.
15, 25

ed. 1 Chs.
16, 25

at Chs.
17, 2

ed. 1 Sam.
16, 11.
2 Sam. 7, 2.

anqabean, kah kunihe wewuonganah-
kouh, narecpe wewuongan matickei-
mkez ut oheitei.

(10) Nani wonk nukkuhquatu n ayeuonk
wutch num niniinnineumog Israel, kah nag
natohtekonons; onk won ayeuwog nehen-
wotche wuraywongancout, kan mattr
wonk ontappéog, afah mattr woak pihwun-
namoniinnineum uumatchefeoangao onk-
apunanukuwog, neane negonaeu.

(11) Kah neane nadteuh annoog wuflit-
tum waenuog, wunnaawunnónaont num-
niinnineumoh Israel, kah kutanwofinnu-
wahuh wutch wame kummarwomut) Wonk
Jehovan kutinuk, noh pih kurayimuk
wetu.

(12) Kah kukefukodumash numwoh-
rag, kah weechquomomadt kawthog, pih
nurtahabioh kuitinnem nabohtoeu ken
noh fohhog wutch kenogkufur, kah pih
nummenuhkehtoh wutailutamoonk.

(13) Doh pihayim wetu wutch nowe-
fuons, kah pih nummenahkehtoh ukkeht-
tailutamoe appoonk micl eme.

(14) Nen pih ooboh, kah noh pih nun-
taam f matchit, nuttadotgom nathpe
woiketomp pogkomungah, kah n thpe
woiketomp wunnamonuh fimohekowhu-
tuongih.

(15) Out nummonnitteonk mattr pih
nukkonukuh, neane amaanumomp wutch
Saulut; noh amauog wutch anaqubean.

(16) Kah kek, kah kukketaitutamoonk
pih micheme mènehketeeu ut anaqubean:
kutappoonk pih micheme menuhketeeu.

(17) Neauak wame yeuth kurtowongah,
kah neauak wame yeu mononanfuonk, ne
Nathan wutrin kenonon Davidoh.

(18) Neit ketassut David petutteeu, kah
appu anaqubit Jehovah, kah nowau, Howan-
nen woi Lord Jehovah; kah teiguss nek,
waj yeu pasowean?

(19) Kah yeu webe pafia ut anaqubean
woi Lord Jehovah, qut wonk kukkenam
kittinneum wek, ne cheke pih auagk, kah
fuo yeu wurtiniyeuonk woiketomp woi
Lord Jehovah?

(20) Kah toh wonk woh kittinuk David?
newutche ken Lord Jehovah kaweah kit-
tineum.

(21) Wutche kurtinnowonk, kah neauag
nehenwoneh kuttah, yeuth wame kuttu-
nath magogih, nish kowaheteauwabeonit
kittinneum.

(22) Newutche ken kummiifugken woi
Lord God: newutche wanne howan kurtin-
nukow, afah howae manit qut webe ken, ne-
auag wame nehtauoge nunnamtamongan-
un.

(23) Kah g ne teague pasuk wutohtimoin,
agqueneukqok kummiifinnineumut, ag-
queneukqok Israel, neh God monchit

appohquo'whuteonit miifinninawa qut wut-
hogat, kah wewuonganunkaonit, kah
kucalica ubiquat magogih kan ukquene-
unq jozih, wutche kutook, ut anaqubean-
rit kummiifinnineumog, neg pong uowhu-
to-neg wutch Egypt, wutch wutohtimoin:
neantu, kah wutch uumamitwomoot t

(24) Newutche summenunkeane kummi-
finnineumog Israel, kummiifinnineumog
micheme, kan ken Lord nag aui-atani-tu-
mowh.

(25) Kah yeueu woi Jehovah Manit, kur-
tuwong ne anowaan papume kittinneum,
kah papume wek, menuhketeeu micheme,
kah ulun ne anowaan.

(26) Kah kowewuonk miifichteauag mi-
chem, nowahetich, Jehovah Jehovah yeutea-
unit non um Manittamoon Israel, kah wek
kittinneum David menuhketeeu ut anaq-
ubean.

(27) Newutche ken Jehovah ayeuteadunig
um Manittamoon Israel, kowaheteauwah kit-
tineum, kullim, kurayimowh wetu, newajeh
kittinneum natheteuok ut wutahut unap-
peantamunat yeu peantamoonk ut anaq-
ubean.

(28) Kah yeueu woi Lord Jehovah, (ken h 70b
noh Manit, kah k kukkuttawongah wun- 17:17
namuhkuteyeuowah, kah kugquom yeu
wanigkit kittinneum)

(29) Newutche yeueu, tapeneah wunnat-
amunat wek kittinneum, onk woh nagwur-
tohteau ut anaqubean micheme: newut-
che ken woi Lord Jehovah, kullim, kah nath-
pe koonnitteonk kittinneum wek micheme
wunnatamunach.

CHAP. VIII.

David Jobai the Philistines, and the Mo-
abites: 3 He smiteth Hadadzer and the Si-
rians: 16 His officers.

(1) Ah a maché yeu n nag, n nih, David
togkomau Philistamoh, kah wufohkau-
uh, kah David neemum Methog Ammah
wutch wunnutche: nowot Philistamog.

(2) Kah togkomau Moaboh, kah ukkogkoh-
kohwhoh nathpe penunear, wuttnuhkonat
ohkeit, nathpe neefnath pemunneatonah,
ukqut: h lin nah wunnul onadont, & nathpe
pasuk mamulle pemunneat uppomartamun-
neadont, neit Moabitfog wottnemuncub Da-
vid, kah puidtoog magogogah.

(3) Kah wonk David togkomau Hadad-
zer, wurnamoonuh Rehob, ketassut ut Zo-
bah zont wunnompe wonk miifinninunat
wufifupoiyeum kuhé sepuut Euphrates.

(4) Kah David wunneemummauh nequt
muttanngkoditah chariotfah, kah netautuk
tahhe pasukowoh horfesh naemokut-
cheg kah neefnehchage muttannganogkuf-
fuoah abheilhanutcheb, kah David tummut-
chototowhau wame chariotfah horfesh, qut
wadchanum nequt pasukowah chariotfah.

c 1 Km.
8:20.
d 1 Km.
5:5.
5:12.
e 1 Chro.
22:10.
f Heb.
5:5.

a 1 Chro.
18:1 &c
Psa 60, 2

1 Chro.
18:4

g Deut.
4:2

5 Kah Syrianfog wutch Damskus paaketit aninnuononat Hadadezer ketafot ut Zobah, David nufhaw wutch Syrianfut neefnechagah, kah nese muttannunganoogkulu oh wolketomnuh.

6 Neit David ponau wadchanuenuh ut Syriae Damskus: kah Syrianfog cotininnuononeuh David, kah paudtaug mæcogangah, kah Jehovah wadchanau Davidoh uttoh aont.

7 Kah David nemunum golde eggunnegah, niish ohtauweherticheh wurtinneumoh Hadadezer, kah uppaudinnasoth Jernsalem.

8 Kah wutch Berah, kah wutch Berchal, ukkecitotanasih Hadadezer, ketafot David nemunum muttae ma chehe brasie.

9 ¶ Toi ketafot ut Hamoth, rotyog David totyogmau wame wutayewehetomoh Hadadezer.

10 Neit Toi anuonau Joram wunnaumoneuh, en ketafotutawut Davidut, cwonkumonat, kah anuonmonat, newutche ayeuuhkonau H. d. dezer, kah wutogkomuh, (newutche Hadadezer ayeuuhkonop Toi) kah Joram pudto ut wunnutche ganit, silvere wihiqash kah golde wili quash, kah brasie wihiquash.

11 Niish wonk ketafot David anumanwompah Jehovah, weche ne silver kah gold ne maguk wutch wame wutoht imo inesih niish sobhogith.

12 Wutch Syria, kah wutch Moab, kah wutch wunnaumoneuh Ammon, kah wutch Philistiafut, kah wutch Amalek, wutch wulsetutrahhamæongah Hadadezer wunnaumoneuh Rehob ketafot ut Zobah.

13 Kah David woweonomukufu, quish keit wutch totyogkomonut Syrianfog, ut silte onouhioycaut, neg nabo shwofuk adtablu muttannong anogkufehertit.

14 ¶ Kah ponau wadchanuenuh ut Edom pipanuppe wame Edom ponau wadchanuenuh, kah wame nag ut Edom o-tionnipeumoneuh David, kah Lokw wadchanau David uttoh aont.

15 Kah David nanawunau wame Israelloh, kah David usfu wulstittumæongah kah sampwighen wame miltinninuru.

16 Kah Joab wunnaumoneuh Zernah mugquompoou areuteat, kah Jehosaphat wunnaumoneuh Ahilud noh mequontamæen.

17 Kah Zad-k wunnaumoneuh Ahitup, kah Ahimelech wunnaumoneuh Abiathar, sephausenyog, kah Seraiah noh wulsetwhotuen.

18 ¶ Kah Beniah wunnaumoneuh Jehoiada noh nanawunau Charithisoh, & Pelethitioh kah wunnaumoneuh David fontimæoo.

CHAP. IX.

1 David sendeth for Mephibosheth 7 And for Jonathan's sake restoreth him.

Kah David nowau, Sun howan ulshqanu ut wekit Saul, onk woh nowomoausue

unneh, wutche Jonathan?

2 Kah na mo wutch wekit Saul, wuttinneumin ushowefu Ziba, kah noh wehkonit en Davidut ketafot wuttinuh, ken Ziba? Kah nowau, nen kittingneum.

3 Kah ketafot nowau, Sun howan ash na wutapin wutch wekit Saul, onk woh nowomoausue unneh awomoausuonk God? Kah Ziba urnau ketatitioh, Jonathan ash wunnaumoneuh u noh a gunnukquest ut wulsetut.

4 Kah ketafot wuttinuh, Utch wutapin? Kah Ziba annu ketatitioh, kufesh apu wekit Michir wunnaumoneuh Amiel, ut Lodebar.

5 ¶ Neit ketafot David annuotamæ, kah neemiskauu wutch wekit Michir wunnaumoneuh Amiel, wutch Lodebar.

6 Kah Mephibosheth wunnaumoneuh Jonathan, wunnaumoneuh Saul, paont David penub adram wulsetuk, kah ukwetianumuh, kah David nowau, Mephibosheth, kah nampoot am, kufesh kittingneum.

7 ¶ Kah David wuttinuh, ahwe wabesith, newutche wunnamut kut komomoausue neheth wutche Jonathan kash, kah kenompenomoneuh wame wutche Saul kash, kah ken pish kummech petukgunnuk ut nutableumut nagwutteeau.

8 Kah nauwau kah nowau, Teagus kittingneum, woh kummeziinnat nen netauppe nuppæe anum?

9 ¶ Neit ketafot wehkomau Ziba, wuttinneumoh Saul, kah wuttinuh, Nuttinnuonau wunnaumoneuh kufontimom, wame ne wadhjik Saulat, kah wame wek.

10 Newu che ken, kah kenauonunk, kah kittingneumog pish kutauoneu ohke wutche nagum, kah pish kuppertukodoh meechumæonk, onk woh kufontimom wunnaumoneuh umneechumæu: qut Mephibosheth kufontimom wunnaumoneuh, pish nagwuttee meech petukgunnuk ut nutableumut, kah Zibah nabo npanna rohsioh wunnaumoneuh, kah neefnechagedoth wuttinneumoh.

11 Neit Ziba urnau ketafotioh, Neunak wame nufuonimom ketafot nenannuonut wuttinneumoh, ne pish wutulen kittingneum, qut Mephibosheth nowau ketafot pish neefu ut nutableumut onatuh paluko ketafot wunnaumoneuh.

12 Kah Mephibosheth wunnaumoneufu, noh ahentit Micha, kah wame neg apitchege wekit Ziba, wuttinneumoh Mephibosheth.

13 Nemebkuh Mephibosheth ayeu Jerusalem: newutche nagwuttee meeti ut wuttableumut ketafot, kah mo quinnukqu neefwe wulsetash.

CHAP. X.

1 Davids messengers sent to comfort Henua: are villanously treated, 8 The Ammonites are overcome.

Kah

d 1 Chr. 28.17.

K Ah n nih, mahche yeu, a ukketafsof-tamom wunnaumonuh Ammon nuppu kah Hanun wannauamonuh wunnompunana-wunnuomukquoh.

1 Neit David nowau, nowomoaufue unneh Hanun wunnaumonuh Nahash, neane coiboh womoaufue nenikquonp, kah David annoteamw owekontanwaheonat wutche coiboh, nahpe wunnutche ganit wurtinneumoh, kah wurtinneumoh David pryaoh wat-obkir wannau nonuh Ammon.

3 Kah wullontimomwuh wunnaumonuh Ammon unnaog Hanunoh wullontimomwuh: Sun David quentianumau kawoh ut kulke-fukqu. warannanonit wekontamwahuwae-nuhen kuhhogkar? funnumnatta David te-og antonau wurtinneumoh en kuhhogkar, natineakontamunat keitotan, kah natu-wolintat, kah kepukkonat?

4 Newajeh Hanun neenunonit wurtinneumoh David, kah puhhe chequodwebam co-wechittomnawoh, kah wurtummulomauwuh wuthogkumondoh piuhfuk wuhkurche-onk, kah wurtinneumoh.

5 Aunihettit Davidoh annoteamwuh wun-nogkumondoh, newutche wolketompag milbe akodchoog: kah ketafsof nowau, Appek Jericho no pajeh kawechittomnawoh ionkinik, neit kuhheke.

6 Kah wunnaumonuh Ammon nauahet-titaninwog ut anquabit David, wunnaumonuh Ammon annoteamwog kah antonag Syrianfog wutche Beth reboh, kah Syrianfog wutche Zoba, neshechage muttannongano-gkulluoh ahkeithanitcheh, kah wutche ketaf-sot Maashah nequit muttannongano-gkulluoh wolketompah, kah wutche Ithrob nabo neefe muttannongano-gkulluoh.

7 Kah David nootog antonau Jobb, kah wame menuhelue ayeuhteienuh.

8 Kah wunnaumonuh Ammon sohhamwog kah wunohtog ayeuwuttuonk, ahhur petur-teamuk quoktamut, kah wuf Syrianfog wutche Zoba, kah wutche Rehobut, kah Ith-robut kah Marchahut, chippeu ut ohreako-nit.

9 Jobb nag waduthquau ayeuwuttuonk uppiuhfukukonggun ut negonumiyeh, kah wutaiyeu, pepenau wutche wamepepe-nautchech Israeli fog, kah conshoh ayeu-uhkonitue Syrianfog.

10 Kah onkatogeh missioniannd upponuh wunnutche ganit Abihai wematoh, onk woh conshoh ayeuuhkonitue wunnaumonuh Ammon.

11 Kah nowau, Syrianfog anuonukke-feumukquon, kah pih katanumah: qur wannauamonuh Ammon anuonukkefeumuk-quon, neit kenonche anuonukfe.

12 Wuttannatamook ogquesehtut wof-keompaut, wutche kummifinnineumunog-nog, kah wutche ukkelotatanah kum-Matig-

romun, kah Jehovah afstich uttoah an tape-neog.

13 Kah Joab pafsothau, kah missionian-nah neh wetomukquchen, en ayeuwuttin-neat ayeuuhkone Syrianfog. kah nag wun-nomog ut anquabit.

14 Kah wunnaumonuh Ammon nauahettit Syrianfog wullemdog: neit nag wonk wul-lemwog wutche anquabit Abihai kah pe-putteag otanat. neit Jobb quaneu wutche wunnaumonuh Ammon, kah pryaoh Jeru-salem.

15 Kah Syrianfog namohettit neg tog-komoog ut anquabititit Israel, nag miye-og.

16 Kah Hadhrezer annoteamwog kah pa-foawog Syrianfog neg ogkonayechutcheq sepaut, kah pryaonaog Helem, kah Shobach ummgugwop ut wutayewentemut Ha-drezer wunnegonuhkauh.

17 Kah ant David miyanau wame Isra-elon, kah quikkodteag Jordan. kah pryaog Helem: kah wuf Syrianfog wunohtog a-yeuwuttuonk ayeuuhkonitue David, kah wutayean inkauh.

18 Kah Syrianfog wullemdog ut anquab-it Israel, kah David nufau nayeumuteg ne-fuk kahhe patukowoh Syrianfog chitot-fah, kah yauuchage muttannongano-gkulluoh ayeuuhkonegkucheg horfeioh, kah tog-komau Shobach ummgugwop ut wuta-yeuwehtemodut, noh nat nupuk.

19 Kah wame ketafsof tamwog neh wad-tinulneumutcheh: Hadrezer, namshettit nag togkomog ut anquabit Israel: wun-ohkonag Israeli, kah noh otinainneum-uhkauh: neit Syrianfog wabefuog wonk antannauonit wunnaumonuh Ammon.

CH A P. XI.

1 Jobb besegelt Rabab. 2 David commissit adultery with Bathsheba. 6 Uriah is slain.

26 David'seib Bath sheba to wife.

K Ah n nih, kodtumuh mohtuonk, ah-giompak ketafsof tamwog sohhamwe-nettit en ayeuwuttinneat a David annoteamwuh Jobb, kah wurtinneumoh weche, kah wame Israel: kah nag nufau wunnaumonuh Ammon, kah weenuhkonwog Rabab: qur David aih appu ut Jerusalem.

2 Kah n nih, wunonkquac, David omku wutche wutapinneat. kah ponufau woske-chemmuh ketafsof wehtit kah wutche wof-kechekomuk nusu mittamwofsof kut-chiffumwuh, kah nitramwofsof muttae wun-netu monunneauonit.

3 Kah David annoteamwog, kah natootam-wehtetu mittamwofsof, kah pafuk nowau, sunnummatta yutuh Bathsheba wuttauonuh Eliam, ummittamwofsof Uriah wut-Hittit.

4 Kah David annoteamwuh annoteamwuh, kah wunneumuh, kah noh uppetauonuh, kah co-wehpaumuh, (newutche b pahkefu wutche ukquif

b Levie 15.19. 18.19

David matchesu, Uriah menubki. II Samuel. wassukhum loabat. nushu.

ukquissinau suonganit) kah quiskeu en wek-it.

5 Kah mittamwoffis wompequouu, kah annoteemo kah unnau Davidoh, kah nowau nowompequau.

6 ¶ Kah David annoteemo en Joabur, negonhuah en nuhhogkar Uriah wut-Hittite, Kah Joab negonshuau Uriahoh, en David-ut.

7 Kah Uriah peyachont Davidoh wunnatamaoh, uttoh anit Joab, kah uttoh anihettit mislinnauog, kah uttoh an ayeuwutuonk wunniyemouk.

8 Kah David unnau Uriahoh, monchish en kekik, kah kurchissitrah kussatrah. Kah Uriah sohham wutch ketassut wekit, kah noh wuch aluhkongqua meechum wutch ketassut.

9 Qut Uriah kocu ut squontamut ketassut wekit, kenugke wame wuttinneumut wuiffontimomuh, kah matta wamfu en wekit.

10 Kah annit David, nowahettit Uriah matta wamfu en wekit, David urnau Uriahoh, sunnummatta ka-moo wutch koppomuh aongarit toh wutch matta wamfu en kekik?

11 Kah Uriah unnau Davidoh, ne Ark, kah Afsel, kah Judah appuog wekuot, kah nuffontimom Joab, kah wuttinneumoh nuffontimom tuppukfinwog ut pohquae ohtekonit sun neit woh nuttom neekit, meetfongat, kah wutttatmanat, kah nowehpmonat nummittamwus? neane pomantaman, kah neane pomahog kukketeahogkou, matta yeu nutulen.

12 Kah David unnau Uriah, yeu apsh wonk yeu kufukok, kah sup pish kuttanumush nohmushah, neit Uriah appu Jerusalem ne kufukok, kah pomphokik.

13 Kah David wehkomont, meetla kah wuttattam ut anagubent, kah ukkogkentippamweheuh: kah wonkuyuk sohham ukkouenat wutapinpear, weethie wuttinneumoh wuiffontimomoh, qut matta suog wekit.

14 Kah noh mohtompog, David wussukhum en Joabut, kah wunnegonshuon nishpe wunnutheganit Uriah.

15 Kah wussukhum ut wussukwonganit nowau, pon Uriah negonumeiyu adt menuhkag ayeuwuttimuk, kah alahotok, onk woh togkomau, kah nup.

16 Kah n'ih. Joab kuhkinneast keito tan, kehtimau Uriahoh, en ayeuonganit ne wahitunk menukeluehuog wutapinneau.

17 Kah woketompog nekeitoranat sohhamwog, kah ayeuhkoncog Joaboh, kah nautch wuttinneumoh David, penulhuah kah Uriah wut-Hittite wonk nup.

18 ¶ Neit Joab negonshuau, kah wuttinneon Davidoh wame ne aung papaume ayeuwutuonk.

19 Kah meechumubkonat anconenub

nowau mathe aunchemahkauont ketassut amwoh nish aungish ut ayeuwutuonganit.

20 Kah waspemouk ummu squantamoonk ketassut, unnukeuan, tohwaj nene pafosukomog keitoran ayeuwutteog? sunnummatta kawahetiauwaw, nag pummuog wutch pummeentunkanit?

21 Kah howan tog'omont e Abimelech e 740g. wunnaumouh Jersbeseth, sunnummatta 953. mittumwoffis appenub kawousohtoh kodchiki togwut wogancorisk wutch pummeentunkanit, newaj nup puk ut Thebez? toh wutch pafu fukorog pummeentunkit? neit nowash kittingneum Uriah wut-Hittite wonk nuppoi.

22 ¶ Neit annonaen monchu, kah peyau kah wuttinnon David wame ne Joab waj annonont.

23 Kah anconanen unnau Davidoh, wunnamubkut woketompog nuffohkongunonog, kah nuffohwetukgunonog en ohtekkonit, kah nukquentamunonup wehquahhu petutemak usquom.

24 Kah pepemuaenog pummuog wutch pummeentunkanit, ut kittingneumut kah nautch wuttinneumoh ketassut nuppoi 8c kittingneum Uriah wut-Hittite wonk nuppoi.

25 Neit David unsau annonaenub, yeu kuttinnon Joab, ahque yeu matchich ut kufeskikur: newuthe togkodieg mahup-anau pafukow netatupe onkatog: mocheku menheketeush ayeuwutuonk ayeuhkonitue keitoran, kah kepuleash, kah kufsam.

26 ¶ Kah ummittamwush Uriah noctog wessukoh Uriahoh nuppoi, mauwemau wulukeh.

27 Kah mahche mauwetog David annoteemo, kah wunneemkaah en wekit, kah neh comiteumwuffinneuh, kah wunnekitteaoh wunnaumouh: kah David ne ast, unmatantamun Jehovah.

CHAP. XII.

1 Naham parable. 7 David confest his sin, and is pardoned. 24 Solomon is born.

26 Rabbah is taken. K Ah Jehovah annonaen Nathanoh en Davidut 8c uppeytonuh, kah wuttinnub, namo neefuog woketompog ut pafukumunonatan, pafuk wenzawetu onkatog matchekut.

2 Wenauchtuen mochekadchanau fofokoh kah Heardoh.

3 Qut matcheknen nont webe pafukow squolhimusse Lamboh, neh fufekkeheonche kah affamoncheh: kah oweche kelituumkunoh, kah weche wunnechanoh, meech woh nehenwonche umm: effuonk kah wuttattamwoh nehenwonche wuttattamwutich, kah seepia uppochnimmonut, kah wutogqua-

namoh

numoh wuttauot.

4 Kah pomulhaenin peysauu weentueh-
tueuh, kah kufi pam nemuonumunat nehen-
wonche uflokum, kah nehenwonche wut-
heardum, ukugugwihwehtauon pomulha-
enau neh paanukqutcheh, qut nemuau
matche wullamumoh, kah ukugugwih-
wehtauonuh wolketompuh neh pahonuk-
qutcheh.

5 Kah ummufquantamoonk D. vid mishe
nahguneau ayeuhkonitue wolk-tomp-
ut, kah unnuu Nathanoh, pomantog Jehovah
wolketomp noh yeu afit, pifi wunnamuhkut
nup.

a Exd.
22 1. Kah pifi yau e nompenau limboh, ne-
wutche yeu wuruffen, kah newutche matta
kittamonteaniteao.

7 Kah Nathan unnuu D. vidoh, ken noh
wolketomp, yeu wuffin Jehovah um-Manit-
tomoh Iſr el b k iſſuſegannup -ke aſſoot
ut Iſrael, kah ſuppoquoawhununup wutch
wunnutch-ganit Saul.

8 Kah kittinnumauunup kuſſintinom
wek, kuſſintinom u n mitta wuſſoh en kup-
puchenaunur kah kittinnumauunup week
Iſrael, kah Judah, kah ne peſifik, woh nano
kittinnumauunup yeu, kah yeu ona giſh.

9 Toh wutch ekeneaman wutannoſteamo-
onk Jehovah, matcheſſenat ut anaquabit?
kenuh Uriah wut-Hittite nahpe togkodreg,
kah kenemumam ummittamwuſſoh toomit-
tamwuſſiſſenat, kah kenuh nahpe wuttog-
kodreg wu nnaumoh Ammon.

10 Newaj yeuyu, togkodreg matta pifi
amaemung wutch kekut, newutche kuſſi-
keneah, kah kenemumam ummittamwuſſoh. V-
riah komittamwuſſiſſenat.

11 Yeu wuſſi Jehovah, kuſſeh kurayeuh-
konitue waſbenumauuſh machuk, wutch ne-
henwonche kekut, kah pifi e nunneemun
kummittamwuſſog ut anaquabean, kah pifi
nuttinnumauonah ketreemung. Kah noh
pifi wehpomau kumittamwuſſoh ut anaquab-
it nepauſaut.

12 Newutche keme kutuſſem qut nen yeu
pifi nutuſſen, anaquabheitit wame Iſrael,
kah anaquabit nepauz.

13 Kah D. vid unnuu Nathanoh num-
matcheeneh Jehovah, kah Nathan unnuu D-
vidoh, Jehovah wonk amauum kummatche-
ſoonk, matta pifi kenuppooh.

14 Qut newutche nahpe yeu kutuſſe onk
kittinnumau ummatwomoh Jehovah ut toh
waj blaſphemabheitit, mukkeis wonk noh ne-
kit pifi wunnamuhkut nup.

15 Kah Nathan monchu en weſit, kah Je-
hovah togkomau mukkeiſoh, neh Uriah um-
mittamwuſſoh neektreauncheh Davidoh
kah mo mocheke mahchinau.

16 Newajeh David nanoppaſſumont Gon-
wutche mukkeis, kah David mat meetſu, ka
petuttau, kah ſepin wompane ohke it.

17 Kah Elderoſh wekit nepooog wutaon-
ouh, wutaomohkinona dōnt wutch ohke it
qut matta wutuſſen, aſuh matta owehpau-
uh.

18 Kah n nib, neſaſukadahſhikquing-
kok mukkeis nup: kah wuttinneumoh Da-
vid, wabeluog unonon, mukkeis nuppo, ne-
wutche nauwaog, kuſſeh, ah pamontog muk-
kies, nukkenamounonup, kah matta nōta-
mo, nowadtauatoukquiloonganin, uttoh
woh wuttin neit wuttamanatamun, unnogug
mukkeis nuppo.

19 Qut David nag wuttinneumoh keh-
kenwaſh, David waſtau mukkeis nup,
newajeh David unnot wuttinneumoh, muk-
kies nuppo? kah nauwaog nuppo.

20 Neit David neepau wutch ohkekonty
kah kurchiſſemo kah ſailequeu, kah uſo-
wunnum wotchogko, kah petuttau wekit
Jehovah, kah wowuſſamau, kah peyau nehen-
wonche wekit, kah annoſteamit ponamwo
petukgunneg anaquabit kah meetſu.

21 Neit wuttinneumoh unnu, tetguar
yeu aſean? matta kummeſup, kah kum-
maemau mukkeis aſh pamontog, qut muk-
kies napuk, kuttom ohkean, kah kumneech pe-
tukgunnuk.

22 Kah nauwaog, mukkeis aſh pamontog,
matnumeſup, kah nummop, newutche
nuſſip, howan woh awawon paguōdche
Gon nukitreamonteanumuk, mukkeis woh
pomantam.

23 Qit yeuyu nuppo, toh waj woh mat
meſu ſun woh wonk nukquechuon? pifi
nutom wuhhogkat noh matta pifi quibku
en nuhhogkat.

24 Kah David tpehu Bethſhebahoh
ummittamwuſſoh kah appetuttauonuh, kah
owenpamuh, kah wu nnumoniſu, kah wut-
tiſſowenu Solomon, kah Jehovah owomou-
nuh.

25 Kah annoſteamo nahpe wunnutcheg
Nathan quōdodumwaen, kah wutiſſowe-
nuh Jedidiah, newutche Jehovah.

26 Kah Joab ayeuhkontam R bbah ut
kenugke wunnumonuh Ammon, kah lohkom
ketaſſotamwe otan.

27 Kah Joab annau annouſenah en
Davidut kah nauwaog, nurayeuhkontam Ra-
bah, kah nuſſohkom nippe keitotan.

28 Newutche yeuyu miyan onkzorgie
miſſinninuog, kah ayeuhkone tuppukfi-
nawontah ikeitoran, kah ſohkash: iſhkone
nuſſohkom otan, kah uſſowetamun ne aſo-
weſee.

29 Kah D. vid miſanau wame miſſinan-
nab, kah au Rabbah, kah wutayeuhkontam-
un, kah wuſſohkomeu.

30 f Kah amauum ketaſſot wutchetah
quab wutch upphukokut (neantuhkequog
golde tallent, kah nahpe miſhodue quilik-
quanah) kah ponumau ut upphukokut Da-
vid.

e Deut.
28, 30.
Chap.
26 27.

d Mat.
1, 6.

e Crei.
22 9.

f Chap.
20, 2

Rabbah. Amnon kah Tamar. II. Samuel. wunnist. hoodub. Absalom.

vid, & fohhuwutau feguttabhamwongah ne ut ornat monatib.

31 Kah tohuwutau missinninauh neh na apwutcheh, kah wutagwapeueuh, paluwanganit, kah agwe milienche Harrowit, kan agwe milienche togkanganetu, kah uppaupwuhseonun Briskeit, kah yeu wutinteeaua wame wutotanah wunnaumonuh Amnon, neit David, kah wame milinninuog, quinaeog en Jerusalem ut.

G H A P. XIII.

1 Amnon loving Tamar, by Jonadab counsel. Jergung umjey sick, rauspek her. 15 ite baetib ber, ana iurteb ber away.

KAH nini manche yeu nng, Absalom wunnaumonuh David wunnetuoh weetompasu, noh afawenit Tamar, kah Amnon wunnaumonuh David owomonuh.

2 Kah Amnon mawcheke wuttamepaua, kah machinau wetompalit Tamaroh, newutche noh penomp, kah Amnon unantam flogod toh wuttinheonit.

3 Qut Amnon awetompou noh asow. weit Jonadab, wunnaumonuh Shimeah, David weematoh: kah Jonadab, ahche nehtompwilleendoo.

4 Kah wutrinoh, tohwutchen, ketasf. fuit wunnaonina kuhhog, kutonowus ale. fefukikih i unnaumatta won ketasfian? kah Amnon wutrinuh, nowomon Tamar neenat Absalom wetompasu.

5 Kah Jonadab wutrinuh, seepfih kutapineat, kah machinah kuhhog, kah kow nonche nogqueu, us, kawehquetumouh, neetompas Tamar peyench, kah asamukquteit, kah wunnehzetuit meetfuonk ut anaquabeh, onk woh nunnaumon, kah woh nummechin ut wunnutcheganit.

6 ¶ Neit Amnon sepfia, kah machinaheau wuhhoguk, & ketasf. ut paont wunnaunat. Amnon unnau ketasf. kuhhog, kawehquetumouh, Tamar neetompas peyench, kah ayimitch neefinaib petukunegah, ut anaquabeh, onk woh nummechin wutich wunnutcheganit.

7 Neit David negontau en wekit, en Tamarut, nowau, yeuyu monch en ketompas Amnon wekit, kah nadtupweh.

8 Neit Tamar au wekit wetompasu Amnonoh (kah noh seepin) kah noh neetumun nowkkih, kah wututuppamun, kah petukununganeheau ut anaquabit, kah apwau.

9 Kah nemunau panoh, kah wusfokanumun ut anaquabit, qut wufekeneamun mechin at: kah Amnon nowau, fohhomok wame milinninuog wutich anaquabeh, kah wame fohhamwog wutich anaquabit.

10 Kah Amnon unnau Tamaroh padtoah meetfuonk en chamberut, onk woh nummechin ut keautcheganit: kah Tamar neenau petukunegah nini kesseankih:

kah uppaudtauuaf. chamberut, en weetompauut Amnonut.

11 Kah nini paudtauot ummedhinat, wutroqhunoh, kah wutrinuh, peyaun kuwebpamun, neetompas.

12 Kah wunnaupwuhamauh, Matta neetompas ahque chetimeh, newutche matta won ne nana ut Israel: usfekon yeu afowonk.

1 Deut. 28. 30. Chap. 16. 22.

13 Kah nen uttoh woh nutaontamun nut akochuonk? kah en, piib paluk mattamagwog ut Israel, newutche yeuyu, kawenquetumouh kenos ketasf. newutche matta nukkulpogw wutich kuhogast.

14 Qut matta nutamou wudtauonk: qufuonk, qut anuwunhkeumont, wutchekeuh, awephomuh.

15 ¶ Neit Amnon ummochke sekeneauoh, newaj wufekeneauonk ne ap sekeneauont anue mifi onk ne wononaonk ne an wonomop, kah Amnon wutrinuh, neepauh, monchin.

16 Kah wutrinuh, matta ne te ag wutich, yeu kummatcheneuonk kummatcheabin. ear. anue mifi onk ne anhean, qut matta wunnoutauoh.

17 Neit wehkomau wutrinneumoh, neh wadinninneumitcheh, kah nowau, yeuoh fohhuwus, kah afuhkae kupphahit quont.

18 Kah hogkoo mawchekenai monk, newutche nini hogkooongah, ketasf. ut wuttauonh, neen neenompaitcheg, wutoghquinazoih. Neit wutrinneumoh wufohhuwunuh, kah afuhkae kupphahit fudnt.

19 ¶ Kah Tamar ponam pukque uppuh. kukqut kah nehnekiom mawchekenag hogkoonk ne agquit, kah ponam wunnutchegeah, uppuh kukqut, kah monchu kah mau.

20 Kah Absalom wetompasu wuttaguoh Amnon ketompas fun kawetomomas? qut yeuyu chequnaph neetompas. noh ketompas, ahque yeu tohheutupantah, nemeh kuh Tamar appu kah nuffiyu wekit wetompasu Absalomoh.

21 ¶ Qut ketasf. ut David nootog wame yeu mawcheke musqantam.

22 Kah Absalom matta ketekotauauo Amnonoh afuh wanegik afuh machuk. newutche Absalom sekeneauu Amnonoh, newutche chekehau wetompasu Tamaroh.

23 ¶ Kah nini mahche neefekodomok, Absalom mawwoog wutheepfomoh ut Baal-Hazor, ne kihke Ephraim: kah Absalom wehkomau wame ketasf. ut wunnaumonuh.

24 Kah ketasf. ut peyaon ketasf. ut kah nowau, kasse yeuyu kittinneum mawfomau wutheepfomoh: kawehquetumouh, ketasf. ut wutrinneumoh wechauonch kittinneumoh.

25 Kah ketasf. ut unnau Absalomoh, matta nunnaumon ahque wame monchetah, usfekon kopfomhenumun, kah wutchetimuh, qut matta

matta monchu, qut conaninuh.

26 Neit Abolom noowau, matta nancot. kawehquetumouh neman Amnon wechog quteuh? kah kersissut wuttinuh, toh wutch woh wechog quén?

27 Qut Abolom wutcherimuh, kah unnamau Amnonoh, kah wame ketsissut wunnamonuh uweschauunadont.

28 ¶ Kah Abolom aa monóp wutinnenmoh, noowop, kuhkinnefek yeueu Aninon wut. h wekontamamouk naitpe wine, kah nonunog, tog komák Amnon, neit nushuk ahque wabelek, sunnumatta nen kurannu nómwo? wutuanatamouk kah menuhkelek?

29 Kah wuttinneumoh Abolom wuttinheonéu Amnonoh uranamaonog Abolom, kah wame ketsissut wunnamonuh neepouh, kah nishoh pasuk quenspu um melaroh, kah wussemaog.

30 Kah n nih, ash phetrit mayut, unnaunchamaakonk peyaonuk David, noéwon, Abolom nushaw wame wunnamonuh ketsissut, kah matta pasuk usquehtah whón.

31 Neit ketsissut nepau, kah nehneekukom wuthogkounah, kah ohkekoutu seshia? kah wame wuttinneumoh noh kishke neepouh, wuthogkounah nehneekukhau.

32 Kah Jonadab wunnamonuh Shimeah wemahon David, nampoham, kah noowau ahque ketsissut unant? nushog wame wussemaog ketsissut wunnamonuh, newutche webe Amnon nuppoi, newutche wutch wut-tanot Abolom, yeu pakodantzamunah wutch na kesukok chekheonit wectompisu Tamaroh.

33 Newutche nussontimom ketsissut ahque yeu neemuntich en wutahhut unnamonuh wame ketsissut wunnamonuh nuppoi: newutche webe Amnon nuppoi.

34 Qut Abolom wussemao: kah wusken askwehreat tahshionm wuskesukualh, kah na tauwompuz, kah kusseh monzog miliinnunog peyag. kishkonte mayut uppusquanit.

35 Kah Jonadab unnau ketsissutamwuh, kusseh, wunnamonuh ketsissut peyag, ne anowop kittinneum n nih.

36 Kih n nih, qenau mahche ketohkont kusseh, wunnamonuh ketsissut peyag, kah nishontowag kah mauog, kah ketsissut, kah wame wuttinneumoh mauheke mauog.

37 ¶ Qut Abolom wussemao, kah au Talmi wunnamonuh Ammihud ketsissut ut Gelber Kah David askefukokish mauerna wunnamonuh.

38 Neit Abolom wussemao, kah au Gelber, kah na wutayin nishwe kodumwae.

39 Kah wutab ketsissut David, kodtanau sohhamunat en Abolomut: newutche tepheau papaume Amnon, mahche nup-pi.

CHAP. XIV.

1 Job shorning a widow of Tekoa to incline the king's heart to send home Absalom.
24 Bringing him to Jerusalem.

K An Job wunnamonuh Zerviah wah-teo wutah ketsissut nogqueyeu Abolomut.

¶ Kah Joab annoteimoo en Tekoa, kah na wussewónat waantamwe mittamwossis, kah wuttinuh, kawehquetumauh ogguish mauut: amwe mittamwussis, kah hogquh yeueu mauuttamwe hogkoonk, kah ahque lussequh pumme, qut onatueyeu shi sepe mauuttamwe mittamwussis wutch nup.

3 Kah peyauus ketsissut, kah yeu us: neit Joab upponamauh kutawongash wut-tanot.

4 ¶ Kah Tekoe mittamwossis kónoonot ketsissutamwuh, penulhadram wuskesuk en ohkekoutu, kah qutianumwe uslu, kah noowau, arinunwah woi ketsissut.

5 Kah ketsissut wuttinuh, toh kutuh-pin-am? kah noh nampoham, nen wunnamukuk sekouq: kah nasuki nuppoi.

6 Kah kittinneum neelinnamóniyu, kah nag neewe mekonitruog ut ohkekoutu, kah wame wutappein kenahimw. e, qut pasuk tomkomau onkatogeh kah wun-nushoh.

7 Kah kusseh mamule teahaiyeuonk wurayeuhkonitue waabehenkun. kittinneum, kah noowag maguuh noh nahon wematoh, onk nunnuhon, wutche upponamamoonk wematoh ne' nashionche, kah wonk nunnuhonun neh nompenuk, kah nemekuh nag onthamweg nummokusum, ne seque-tahhamuk, kah matta segunumawocog nasukeh wehucuk, asuh noh seque-trahwue ut ohkeit.

8 Kah ketsissut unnau mittamwussisoh, ash kekut, kah pish nummecheumheam papaume ken.

9 Kah Tekoe mittamwossis unnau ketsissutamwuh, Nussontimom, woi ketsissut, matcheficonk ohtauatei, kah nach wekit kah ketsissut kah wutappuonk mat matchefiongunnucutche.

10 Kah ketsissut noowau, howan teagaus unnukeuá páudrah, kah matta pish wonk kummisinnukuh.

11 Kah neit noowau, Kawehquetumouh ketsissut mequanumonh Jehovah kum-Ma-nitrom, matta kuetenanomoun annawatog wushegonk howan onkatog paguanonitshkont nag nushog nunnamonuh, kah noowau, pomantog Jehovah m-tta pish pasuk ummeefunk kenaumon penuthano en ohkeit.

12 Neit mittamwossis noowau, mittamwossis kittinneum pasuk kutawonk unnonch nussontimomoh ketsissutroh, kah noowau, Ketokash.

13 Kah mittamwossis noowau, Neit toh wutch ayeuhkonitue ne unnamonot ketsissut ummishianumoh God? newutche ketsissut

David jushkeabeau Abfolomoh II. Samuel. Chikohsum ohtek loab, pichna numoo

ketafot yeu wufin, onatuh howan mache-
it, newutche ketafot marta wonk neem-
tauwon nen amawukabomah.

14 Newutche mos nenupmun, kah nutog-
quenequkullim nippet ne quohreamus
ut ohkekontu, ne marta wonk woh mogin-
numomuk; aluh marta God ehcanammar-
ou howane, qut onth natwontam uttan woh
waj neh amawukauutcheb, marta miche ne
amawukauonot.

15 Newaj yeuyeu n. pche pryon yeu nut-
tinnonat nuttontinom ketafot, newutche
miffi minnuog n. wabewunuk, & kittinneu-
mowop, eyeu nukannun ketafot pagud-
che ketafot pith ulfa owchquetumoon
wuttinneumon.

16 Newutche ketafot mos nootam up-
pohqohwubonot wuttinneumoh wutch
wunnutche ganit wolketomp noh kodnuhik-
queh, kah weche nunnaumon wutch wut-
ohtonganit God.

17 Neit kittinneum noowop, Ukkuto-
wonk nallonti nom ketafot mostapeneuk-
quot, newutche onatuh wutangelumoh God,
ne wuttinni nuffontimom ketafot, wah-
teanunt wanegik kah machuk, newajeh Je-
hovah kam-mittam pith weetomukuean.

18 Neit ketafot nampoham kah unnau
mittamwufinoh, kawewoquerumouh ahque
adehtah ne teaguan, ne mos natwontam duni
kah mittamwufin n. wau, eyeu nuffontimom
& ketafot, ketafot.

19 Kah ketafot noowau, funnummatta
wunnutcheq Joab kawewotomukon wame
yeu ut? kah mittamwufin nampoham kah
noowau, pomanog kukketeahogkon, nuffon-
timom ketafot, marta woh howan ukquin-
nuppu en uninnohkounniyeu afah menad-
cheanniyen, wutch ne teaguanit nuffontim-
om ketafot ne anowad: newutche kittin-
neum Joab nutrukun, kah noh ponam wame
yeu kuttawongaih ut wutannur kittinne-
umon.

20 Quinnuppenumunat yeu unnowae kut-
towonk kittinneum Joab yeu wutuffen, kah
puffontimom wantam, neanuk owwantam o-
onk wutangelumoh God, wahteanunt wame
teanteaguanit ut ohkeit.

21 ¶ Kah ketafot unnau Joaboh, kuffeh
yeuyeu, yeu nummahche nifea, newutche
monchish pafow wonk wufin Abfolom.

22 Kah Joab penubadam wufekuk en
ohkekontu, kah nauwen, kah tabuttantam-
uan ketafotam woh, kah Joab noowau, yeu
kufekuk kittinneum wahtau, nunnamteoh
kittiteanteantitruok ut kufekukut nuf-
fontimom wol ketafot, newutche ketafot
wutuffen ne owchquetumoonk wuttinneu-
moh.

23 Neit Joab neepas, kah au Gefher, kah
pafow Abfolomoh Jerufalem.

24 Kah ketafot noowau, quinnupitch en

nehenwonche wekit, kah marta naumwiche
nuikufuk, neit Abfolom quinnuppu en ket-
henwonche wekit, kah marta naumwiche
kut wufekuk.

25 ¶ Qutut wame Israel, wanne wonk ho-
wan neia wacenomoun neane Abfolom
wutche onetoonk; wutch agwe wueit ut
pajen kodront uponi wanne cheneusquifu.

26 Kah m. p. uk (newutche alekodom-
wigih mufan, newutche wutrunkenquakun
newaj m. p. uk) qutompagnowau um nee-
fank nefe p. f. uk thekelaun, neanag ketaf-
ot uk qutot n. p. agwitegaih.

27 K. n. ut Abfolomut na wuttit neekin-
neau, nihug wunnamonitneunk, kah pa-
tuk wuttaun, noh ahent Tamar: noh mo
wunnetue mittamwufin.

28 ¶ Neenuek Abfolom ayeu nefe kod-
rumwae Jerufalem, kah marta naumwiche ketaf-
ot uk wufekuk.

29 Newajen Abfolom anootteamwit Joab,
onk woh wutannunh en ketafototau ut,
qut marta uppeyaunh, kah wonk annu-
teamwit nahohtou, m. t. a. peyoo.

30 Newajch unnot wuttinneumoh, naum-
wae wutohtek Joab pafowteau n. p. yeu-
onganit, kah na ohtau upbarlybmau, won-
chek chikohsumwae & wuttinneumoh Ab-
folom chikohsumwog ohtek.

31 Neit Joab nepau, kah peyaonau Abfo-
lom wekit kah wuttinuh, tohway kittinneu
mog chikohsumweh ut nutohtek?

32 Kah Abfolom nampohamaunau Joaboh,
kulleh kutannop noowop, peyaun, onk
woh kutannonh en ketafot, tamur, utlineat
tohway wam Gefher? an wunnegik na aih
nutayinneat: newutche yeuyeu naumutti ke-
tafot wufekuk, kah macheleok ohtauon
nuthikqurei.

33 Neit Joab peyaonau ketafotot, kah
wuttinnon, kah wehkomot Abfolomoh, pe-
yaonau ketafototam woh, kah nauwae, wuf-
ekuk en ohkekontu anquab: ketafot, kah
ketafot chipwutotom paw Abfolomoh.

CH A P. XV.
1 Absalom slew the heirs of Israel. 10 He
made conspiracy. 13 David slew him
in Jerusalem.

K Ah nnih, yeu mahche nng, Abfolom
quaquoilwunnum chariotlah: kah
horlesoh, kah napanna tahfinchegkufuoh
woiketompah wannegonae quoguelinneat.

2 Kah Abfolom nompoeu tohku, kah
neepau killeh squontame mayur, kah nih-
howan wadchannonganit, peyaonot ke-
tafototamoh wutch wufittumoonk, neit Ab-
folom owchkomuh, kah noowau, utteyeu
kutotan wadchian? kah noowau kittin neam
wadchiyen pafuk wutchippant onk Israel.

3 Neit Abfolom wuttinuh, naih kuttinni-
yeuonk wunnen kah fampoi, qut na mateh
howan woiketomp teheimoun nafpe ketaf-
ot kenotunkunat.

4 Kah

4 Kah Abfola u nino wonk nɔwau, Na-
pahnont walittun wáhimik ut onciit, oak
nihnoh howan ohtun' piffa natuok woh
'nuppeydg, kah woh nufampweenneh.

5 Kah n nih, howan pa'oluzauonche uk-
quehtianumæ unnehikqunat, sum naganum
wunnutcheq kah wunneemunuh, kah wut-
chipwutto-napeo.

6 Kah yeu wuttinheon Abfolom wame Ifraeloh, nig paoncheg ketaftotmwut wutche wuffitumóonk: nemehkuh Abfolom kommwotou wuttahhwoash Ifraelle woike rompaog.

7 𐌲 Kah n nih mahche yauunchage kod-
tumach, Abulom unnau ketaswroh, Kw-
webquetumouh, nohnuihadi uffenat nuk-
quoishauwaonk en Jehovahut ut Hebron.

8 Newutche kittioneun quothowae quo.
showop apon ut Gelhur ut Syria, nussip, je
hovah wunnamuhkut wonk-pafowqueon Je-
rusalem, neit pih nōwowufum Jehovah,

9 Kah ketaffoor wuttinuh, Wunobteac
monchith, neit neepau kah au Hebron,

10 ¶ Qut Abfolom antonau natauwoten.
uh panuppe wame wutchippantongang.
ut Iſrael, nawaog, quenau notamog miſh-
ontowae monupheg, neit piſh kuſſimwo,
Abfolom keraſſotamoo ut Hebronut.

11 Kah weechauh Abolom neefe pasuk-
oooh wosketompuh, wutch Jerusalem, neg-
wehkomutheg, neg mo wahteoe moncheheg
kah mat teag wahteaumog.

12 Kah Abfolom nepontow Achitophel
ak-Gilonit, wawantamwenumoh David,
wutch wutoranat, wutch Giloh, noh Sepha-
sit, kah matchewunnwawonk menuhkiyeup,
newutche midlinninuog nagwutteac nand
monaog ut Abfolomut.

13 ¶ Kah na comun ainnonaehin en Davidur, noowau, wuttahhooowaash wosketompaog Israel afuhkauwaog Absoleomoh.

14 Kah David unauw wame wutinneumoh
neh weetomakgutcheh ut Jerufalem, neepa
urteuh, kah wuiseemutteuh, newutcheh ma-
ta piia nupphoqhohhumoomun wutcheh Abfo-
lom; kenappe amaetuh, ifhkont teanok kum-
matanokqum, kah kuppauddunkun machuk;
kah togkodtan keitoran nadipe an kenag
togkodieg.

15 Kah wuttinneumoh ketassot, unnaog
ketassotamwoh, kuffeh, kittinneumog uttoh
woh anakueog nuffontimomun ketassot.

16 Kah ketaffoot sohham, kah wame week
afuhkaue: kah keraffoot hukkonau piogqut
fuohmittawuffisoh, neg wolkappuitcheg
nanawehrinnear wetu.

17 Kah ketallot sohham, kah wame mis-
finninnuog wutafukauoh, kah appuog ayeu-
onk ne ndohtag.

18 Kab wame wut tinneumoh kutchittó-
wuhauh noh kithé, kah wame Cherithitfog,
kah wame Pelethitfog, kah wame Gittitfog

nequtta tahshe pafukoonog wolkstompag,
neg afukauoncheg wutch Gath, negonoh-
kauwag ketafiwtoh.

19 ¶ Neit keiaffoer unnau Ittai uk Gitrte,
Tohwutche ken wonk weech²oóg? quib²uim
en kurayeonganit, kah weetom keiaffoer's
newutche kuppenn²wohteau, kah wonk ama-
nkaawaen.

20 Kuppeyomp wunnonkou, fun woh kup-
popomwuhahuth weche renawun, yeu ke-
lukok; dön utóh woh áoi, quhkiib ken, kah
weechao kemarog, monanittuonk, kah wun-
namuhkuteyeuok we e nukquih.

21. Kah itai nampunamauu ketasfotoh,
kah nouwau, Jehovah pomantog, kah pomantog
nuffontimom ketasfot, wunnamankut,
uttiyeu ayeeook nuffontimo n ketasfot apit,
urtah nappuwok afuh pomantamoon, na
wouk wutappin kittinneum.

22 Kah David unnau Ittaioh, Monch
quhkodteash, kah Ittai uk Gittite, quhkod-
teau, kah wame wuttinneumoh, kah wame
mukktefah neh weechogquicheh.

23 ¶ Kah wame wurohtimóin mihontó-
wáe mauog kah wame miññinnúog quih-
kodteag: ketaññot nagum wonk quihkod-
teau sepuefe Kidron, kah wame miññinnúog
paumuhauog en nogque touohkomukque
mavut.

24. Ka kufieh, Zadok wonk, kah wame
Levitfog oweechanoh, kenunnumwog wuna
nowae wut Arkum God, kah ponamwog
wut-Arkum God, kah Abiather kuhkubqueu
noh pajeh wame mislinninuog ummahche
fohamunagot wutch otanat.

25 Kah ketaissot unnan Zadokoh, queh-
chowwuttaook wut Arkum God en otanat
namehteaon kitteamonteanittuonk ut wuf-
kefukot Jehovah, pith wonk nuppafook,
kah pith nunnahrinukgun, kah wutayeunok

26 Qut yeu nōwadt, matta kuttapeneau-
unōoh, kuffeh nen yeu, unnechitch uttoh an
taneneog.

27. Kerafioot wonk unnau Zadokoh sep-
 hauſuenh, ſunnumatta ken a Naumwaen-
 in ? wunohteae quſhkiſh en oranat, kah neſuog
 Kenaumonuk weeche ken, Ahimaſz kenau-
 on, kah Jonathan wunnaumonuh Abiathar.

28 Kuffeh, nutap touhkomukque muk-
oshquuttant, nó pajeh kutaunchemokain-
neaoont.

29 Newaj; Zidok kah Abiathar, wonk
kenunnumwog wut-Arkam God en Jerusa-
lem, kah na appuog.

30. ¶ Kah David kukkukheuen ahhut olivet
kukkukhemuk, kah mau nean kukkukheut,
kah mamahchehkuffittau, kah wame miffin
ninnog neg weechauonche, nihnob pafuk
unkhum uppukuk kah kukkukheue mauog
nean kukkukheuehettit.

31 ¶ Kah unnon David, nowon Ahitophe
kenyushay ummathe wungwomoh Absolon

Hushai, Ziba uppannoowaonk II. Samuel. Shimei mataimau David

kah David noawa, Woi Jehovah kooweh-
quetumouh, quinnuppinuuh, ukkinnoowa-
onk Ahithophel en matammagwinneet.

32 ¶ Kah nnih, David paont koduhtooz,
neadt woussumont Goduuh, kulleh, Hushai
wut-Arkit, peyauh wunnogskunkquoh, wut-
hogko nehnekuhkuufu, kah ohke ohtau up-
puhkukut.

33 Neh anoche David, weechaiidan woh
ken noowafu.

34 Qut quikeen en otanat, kah unnadt
Abiolom nen yeuyu kitiineum woi ketaf-
soot, neane kowh wutinneumuhkauog yu
paj, h, netatuppeken, nen wonk yeuyu ki-
tiineum, neit woh ken, wutche nen, matta
toh kitiin tuppchezuu ukkenoowafu onk
Ahithophel.

35 Kah sunnummura kowetawukerh
Zadok kah Abiathar septafuenuog, ne-
w-ji pifi nnih, utroh woh ane natamau wut-
ch ketafsoot wekit, woh kuttinnon Zadok, kah
Abiathar septafuenuog.

36 Kulleh, nng weetomukquog neepoh
wunnaumonuh Ahima: s Zadok wunnaumon-
uh, kah Jonathan Abiathar wunnaumonuh,
kah nng nisse woh kengontowam piinoh
teag ne notaman.

37 Neit Hushai David wetoppah, peyau
kettotant, kah Abiolom peyau Jerusalem.

CHAP. XVI.

1 Zibab's false suggestions obtained his ma-
jesty's intertance. 5 Shimei cursed David.
9 David obtained and restrained others
from revenge. 20 Ahithophel's counsel.

KAH D. vid egguhe paumukog kodu-
h-foag kulleh, Ziba wutinneumoh Me-
phibosheth, wunnogskunkquoh na: po nee,
foohaflefoag appapuinuuhob; kah nayeuh
tanwog neet paufukowah petukunnegh,
kah nequt pafukowcheiyauah talins, kah
nequt pafukowah neeponne meedummu-
ongah, kah wihquie wine.

2 Kah ketafsoot unau Ziba: toh kitiin:
nauwutau yeuh nisse? kah Ziba noawu:
affeg wutche ketafsoot neh wekit neh wun-
nayeumukquagont, kah petukunnuh, kah
neeponne meedummuongah, wutche wufke-
nhog ummecheuagont, kah wine, nng sau-
annukek ut toadukomuk, onk woh wut-
tatamwog.

3 Kah ketafsoot noawu, Utr'yeuoh kus-
fontimom wunnaumonuh? kah Ziba unau
ketafsootmwoh, Kulleh, appu Jerusalem,
newutche noawu, yeu kufukok, wek ifizel
nunnopemumuk wutafsootamwoonk na sh.

4 Neit ketafsoot unau Zibaboh, wame ne
wadchiik Mephibosheth nish kuttaiheafu,
kah Ziba noawu, Hophay koowehquetum-
ouh, nametawuuti tapeneadtuonk ut a-
naquabeen nussontimom ketafsoot.

5 ¶ Kah ketafsoot David paont Bahurim,
kulleh, na ooh fohhamun wotetomp wut-
ch

watetast iyeuonnit wekit Saul, neh a-
henit Shimei, wunnaumonuh Gere: fohham
kah afu pummu matenitieuu neze pyont.

6 Kah tegkomau Davidoh quufukunast,
kah wame wutinneumoh ketafsoot David,
kah wame mininnindog, kah wame men-
hufuenuog wutrinokkounit kah metedche-
arit.

7 Kah y u wufin Shimei mattaniteadt,
Sohhah, fohhah, ken mutqutheoganenio,
kah ken Beli le wotetomp.

8 Jehovah kuton pontineonk wame af-
heonk week Saul, neh nen pe naraw linuwo-
madt, kah Jehovah mago: ketafsoot tanook
en wunnutcheganit Abiolom ketafsoot, kah
kulleh kenafhe neemuut kun matetawo-
onk, newutche ken: ko fohheganenio.

9 ¶ Neit Abiathar wunnaumonuh Zerviah
urnau ketafsoot mwoh, Tohwut wch yeu-
oh a nuppoanum matanionk nussontimom
noh ketafsoot? koowehquetumoh quh-
kotteitdi, kah ammunumuti uppuhtuk.

10 Kah ketafsoot noawu, fohkutin tu-
parumunumwau ketafsoot wunnaumonuh Zerviah?
ne ne mataniteet, newutche Jehovah
wutrinuh, matanum David, neit howan woh
anoawadt tohwut yeu uftan?

11 Kah David unau Abiathar, kah wame
wutrinumoh, kulleh, nunnaumonoh foh-
hogkup wutche nunnogkuffit, netineham
nuppoantamook, utrohan mochteke yeu-
oh up Benjamin, mukkanok, kah matanite-
et, newutche Jehovah wutrinon.

12 Paguodhe Jehovah monneum nut-
uhquannumook, kah Jehovah pih wutqut-
kenumuk wangeik wutche ummateniteet-
onk yeu kufukok.

13 Kah David kah wutrinumoh ne: ahet-
te pyaut, Shimei pomufau kithkorto, up-
piuhukukunkquoh, kah mataniteet ne-
zont, kah wutogkomuk quufukunast, kah
peppifi wutogkomuk.

14 Kah ketafsoot, kah wame mininnindog
weechogqutcheb, faunumwae peyog, kah
na wuttit menuhkheoneau wuhogkaut.

15 ¶ Kah Abiolom kah wame mininnindog
Israelle wotetompog, pyag Jerusalem,
kah Ahithophel weechog.

16 Kah nnih, Hushai wut-Arkit, David
wetoppuh, paopont Abiolomoh, Hushai
unau Abiolomoh, God wadchanonch ketaf-
soot, God wadchanonch ketafsoot.

17 Kah Abiolom unau Hushai, Sin yeu
kittanogwomonon ketomp? tohwut mat-
te weechoadt ketomp?

18 Kah Hushai unau Abiolomoh, Matta-
gut Jehovah, kah yeug mininnindog, kah
wame wotetompog Israel, neh pepenhe-
ritcheb nen wutrinuh, kah noh no wee-
tappem.

19 Kah wonk, howan woh wadininneum-
uhkag? sunnummura wohootinninneum-
uhkag.

22 Sam-
24. 15.
Chap. 9. 3

Ahitophel warantam, gut maichetou Chap. 17. Hushai sobkan Ahitopheloh.

uhkauoh ut anaquabit wunnämonuh? neane wurtinneumuhkaufoomp ut koolh anaquabit ne nurrinfin ut anaquaban.

20 ¶ Neit Abfolom unnau Ahitopheloh, kenquittetgk utroh woh alfog.

21 Kah Ahitophel unnau Abfolomoh: perukau koolh wäskappeumoh, neh nogkononcheh nanawehitinneäont wetu, neit wame Israel pith notam, kutuhquatumuk koolh, neit wunnutcheگانو wame neg wetomuk-queaneg pith meuhki.

22 Neit wekekanog Abfolomoh ut wof-kechelemonuk, kah Abfolom per utteäoneau uoloh wäskappeumoh, ut anaguäberit wame Israel.

23 Kih ukkenäwäwonk Ahitophel, nih a kenofuowajeh, ut yeuh kufukodrah, mö onatuhreyawo noh woiketomp natione, hhog wurtinnawäwonk Gop, nni, wame ukkenäwäwonk Ahitophel, anaquabit David kah anaquabit Abfolom.

CHAP. XVII.

¶ Ahitophel's counsel is overthrown by Hushai's according to God's appointment. 15 Secret intelligence is sent to David. 23 Ahitophel targets himself.

W Onk Ahitophel unnau Abfolomoh, yeuyeu pepenauonti nabo neele muttanongano woiketompog, kah nunnacepoh, kah nunnawäwäsh David yeu nohko.

2 Kah nukkentau alhisaunukup, kah nanoochuwelup, kah noowabefah, kah wame mislininnuh neh wetomukgutcheh pith woffemog, kah webe nuttergom ketallot.

3 Kah kukquochu wurtogh wame mislininnuh woiketomp noh nationehadt onatuh wame quikebettit: neit wame mislininnog pith wonotheg.

4 Kah unnawäwonk onetepeneamun Abfolom, kah wame Israele elderfog.

5 Neit Abfolom nowau, eyeu wehkom Hushai wonk wut Archi, kah notauwonut utroh wonk noh anowadt.

6 Kah Hushai paäont Abfolomoh Abfolom ukkenonoh, nowau, Ahitophel yeu wuffin; fun woh nurrifemun ne anowadt: marna nanog, oot kaka.

7 Kah Hushai unnau Abfolomoh, kenonuwäwonk ne Ahitophel mug, marna wunnegenninac yeuyeu.

8 Newutche (nowau Hushai) koowae koolh, kah wurtinneumoh, nag menuhkufénuog, kah weefgkentanwog ut wutabbawéut, onatuh misq mazokkinit oohkilihimomeloh ut ohtekonit, kah koolh ayeuteaen, kah marna weefquomomöou mislininnuh.

9 Kusleh noh puttogqueu wohthohut pefonhetganit, afah wohthohut, kah pith nni, nawutah nag negonne kepuhteamuk, howan nootog, nag pith nowaog, na pagunittuoné ut kengke mislininnag neg afahkuoncheh Abfolomoh.

10 Kah noh wonk menuhkufit, noh wuttah onatuhyeuuk gunnonouit pih papaguanu mohtuppaen newutche wame Israel wanton koolh menuhkufetomp, kah neg wetomomog cheg menuhkufetompog.

11 Newutche nuckenonuwam, wame Israel muskine miyachtunakuth, wuch Danut wehke Betreco, onatuh nagunt kinketahannit wutche moncheh, kah kutayeuhkononak kuhhog.

12 Neit pith nuxqueentauon wohthohut, toh woh ät nametit, pih kuuuhkuxauon onatuh neechippog päenouk ut onket, kah noh kah wame woiketompoh neh wech yeumukgutcheh, marna pith tequttanwouon noh paluk.

13 Wont, perutteadt onat, neit wame Israel pith pändioog pemenuit nash ne otanat, kah pith nuri onot onchitauunan en sepaut, nö pajeh marna paluk quikakquanein na ät namhteaumuk.

14 Kah Abfolom kah wame Israel wofketompog, nowaog, ukkenäwäwonk Hushai wat Archi, nean wunnegit onk ne ukkinuowäwonk Ahitophel, newutche Lord ukknagatunon pannuittauunat one ken nufawonk Ahitophel, yeu waj woh Jehovah uppaudraunat mechuk Abfolomoh.

15 ¶ Neit Hushai unnau Zadokoh kah Abiatharoh sephaufenuog, yeu in kah yeu in Ahitophel kenonau Abfolomoh, kah Israele elderfog, kah yeu in, kah yeu in nurrin kennofon.

16 Newutche yeuyeu teanuk annotetam, oot unnorat David, nowag, ahue koudi yeu nohko ut tohohkonuk mekothguttat, qut kenupé quikodteah, iihkot ketallot misfahquonou, kah wame mislininnog neh wetomukgutcheh.

17 Yeuyeu Jonathan kah Ahimas appog kiffite Enrogel (newutche marna woh neg quiffiog uppetukonäont keitorant) kah nunkig, na za kah wurtinnon: kah nag moncheh kah wurtinnoneau David.

18 Qut onch wulken wanaauub, kah wurtinnon Abfolomoh, qut narefwe teanok moncheh, kah peyog woiketomp wekit ut B-hurim, noh waduthamogant ut wutchippenetunkanit, ne owomulfinnezu.

19 Kah mitamwoilis nemunum kah sepaginum ukwuhok waabe wafadtononog, kih ne walepagenunum noohik, kah ne marna wafetawen.

20 Kah wurtinneumoh Abfolom paonit wekit, mitramwofifit, nowaog utroh wutappen Ahi naaz kah Jonathan: kah mitamwoilis na wurtinnuh, quikodteog sepauit, kah nartinneahwäberit kah marna nambehetteg, nag quikheog en jefuilem.

21 Kah nni mahche monchebettit, nag kookuhquog wutah wafamogant, kah moncheog, kah wurtinnoneau ketallotamwe

Abiophel kebehequabenau u ubhog kab II-Samuel ayeubiedog, nu shau abfolom

Davidoh, kah unnadog Davidoh, neepausi, kah teanuk quohkodreah nippee, newutche yeu wuttin ayeuuhkonittue ken kenafokur Abiophel.

22 Neit David neepau, kah wame missinninnuh neh weetom ukutcheh, kah quohkodreag Jordan: mohtompandeu, nag matta pasuk ukqenaauusu, noh matta quohkodreag Jordan.

23 Kah Abiophel, nag ukkenafawoank matta asuhkomauon, appappuwuueheau warafumoh, kah neepau, kah au welit, wutotanat, kah wagnahau neh welit, kah tee chequabinau wuhhogkuh, kah nuppo, kah pofekinau wotoh uwceonohket.

24 Neit David preyau Mahanaim, kah Abfolom quohkodreag Jordan, nagnu, kah wame Israelle wofketompag weechie.

25 Kah Abfolom, ummugquompabeuh Amata ut ayeubiedau, nompenuwwe Joaboh, yeuoh Amata, wunnamonuh wofketomp ut fowenau Ithra wut Israellit, noh petutteapont Abigai loh wuttaunoh Nabash, weetompasui Zeruiaboh Joab oksafe.

26 Neit Israel kah Abfolom tuppekfinwog ut ohkit Gilid.

27 Kah n nbi, David pront Mahanaim, Shobi wunnamonuh Nabash, wutth-Rabbah, wutth wunnamonuh Ammon, kah Machir wunnamonuh Ammiel wutth Lodebar, kah Barzillai uk Giladit wutth Regelim.

28 Padroog apicogash, kah wunnokanash, kah ohkeishquish, kah wheatash, kah bai lylash, kah noxhik, kah uppumneonash, kah tuppuhquash, kah lentilash, kah uppuonnonash.

29 Kah honey, kah butter, kah shepfoh, kah cowashinne cheefash, wutche David kah wutth missinninnuh neh weetomukutcheh meechinat, newutche nag nawwog, missinninnuh kodtupwog kah saunnuwog, kah kuhketonog ut touhkomut qut.

CH A P. XVIII.

1 David viewing the armies, giveth them charge of Abfolom. 9 Abfolom is slain by Joab. 23 David lamenteth him.

KAh David ogkemau missinninnuh neh weechie weetomukutcheh, kah ponau nequt muttannongane mugquompah, kah nequt asukoe mugquompah.

2 Kah David sohw annonan nathwe chippissinitcheh ut agwe wunnutchehanit Joab, kah nathwe chippissinitcheh ut agwe wunnutchehanit Abishai wunnamonuh Zeruiab weematoh Joab, kah nathwe chippissinitcheh ut agwe wunnutchehanit Ittai uk Gittite, kah ketassot unnau missinninnuh, nee wunnamonukut koweeche wonk, sohamomunuwog.

3 Qut missinninnuh tamponhawog, matta pish kuhsohamo, newutche wusseemwog, matta toh ben supannukunonog,

asuh pohhe nuppeg, matta toh hen supannukunonog: qut ken kutatuppey piogque muttannongag kulluog nenaawu, newutche an wanejik kutanumainneanout wutth ketotanat.

4 Kah ketassot nah wuttioh, uttohan tepeneamog nen nutusen. Kah ketassot neepau kishke squont kah wame missinninnuh sohamwog p pafukoo, kah mummuttannongane.

5 Kah ketassot annonan Joab kah Abishai kah Ittai noowau, manunne unnebuk wutken Abfolom, wutche nen, kah wame missinninnuh noutamwog, ketassot wame meechumukonont mugquompah papaume Abfolom.

6 Nemenuh missinninnuh sohamwog en ohteuhkonit ayeuuhkonittue Israelloh, kah ayeuwuttuonk mo ut Ephraime towhkomukut.

7 Na ut Israelle missinninnuh nuffag ut anquabenit wuttinnomoh David kah na mo naut milee paguanituenk, neefuechage muttannongag kulluog.

8 Newutche ayeuwuttuonk na ut sepagkemau ut wolkeche wame wutohtimoinnead, kah kuppi pagannau anue missinninnuh ne ketukok onk ne rogkoder pagannau.

9 Kah Abfolom noxhishkauu wuttinneemoh David, kah Abfolom nayeumuk malech, kah mule aguhau kuppiukunnaet mishe, noximis, kah uppuhku toghutun noxtimilit, kah ogkwachin nahau ketukut kah ohkeit. kah mule neh agwe apeneupoh, monchu.

10 Kah howae wofketomp wagnauh, kah wuttinnon Joaboh, noowau, kussel nunnau, Abfolom hogkwachin noxtimilit.

11 Kah Joab unnu wofketomp neh 20 nukutcheh, kah kussel nauid, toh wutth matta rogkomoat en ohkeit, kah woh kitinnamauunup piogannai silver, kah putukquobis.

12 Kah wofketomp unnu Joaboh, toh konogque actumunom nequt muttannongag kodtash silver ut nonutchehanit, onch woh mat nassummogkinnomoh nonutcheh ayeuuhkonittue ketassot wunnamonuh, newutche nunnatamwongannoonat, ketassot kummeechumukonukup kah Abishai 30, Ittai, noowau, ahque howan musinnonoh wutken Abfolom.

13 Asuh woh nuppannoowae usseem nehenwonche nuppomantamwongant: newutche mat teag adahtauon ketassot, kah ken wonk woh kurayeuhkash.

14 Neit noowau Joab, matta woh yeu kutin pahsuonunon, kah neemunum nishwinash + kuhthuhheutaeogash ut wunnutchehanit, kah papaspehshwau Abfolomoh ut wutthshur shpomantaminut, ut nequnoximilit.

15 Kah piogquffuog wutkenog reg konu.

† mchish chunbim quag

Eufi kab Ahimaaz aunchemoakog Chap. 19. David mau, Joab anshkemau

ukog. Joab ukkesanwameongah, wéneetompog, kah togkomaog Abfolomoch, kah wunnuhou.

16 Kah Joab puhpequobtau monopuhpeg, kah miffinnindog quikéog wutch na fitrah wbonat Ifrael: newutche Joab quifkainu: miffinnindoh.

17 Kah neg nemunáog Abfolomoh kah wutrinnuhkonauh miffe pafatheganit ut kuppahau, kah ummihe numwonkquodtauóuh quufkquonah, kah wame Ifrael wuffemog nitnóh pafuk en wekit.

18 ¶ Kah Abfolom pomontog, nemunum, kah ayimau nepattubquonk, ne ohtag wutrinnuhkoieyemábut a ketaffootog, newutche noowau, wanne noonaumoniyeu, mehquon tanwahuat noowefoonk kah wutiflowetamun neepattuhquon ne zfowejit, Abfolom wutayeonk, kah ufowetamun pajeh yeu kufukok wunnepattuhquok Abfolom.

19 ¶ Neit noowau Ahimaaz wunnaumonuh Zadok, quogqueti, aunchemoakauonti ketaffoot, Lord annoctauau ummatwomoh.

20 Kah Joab noowau, Matta piñ kut aunchemoakoh yeu kufukok, qur piñ kut aunchemoakom onkatog kufukok, qur yeu kufukok matta piñ kut aunchemoakoh, newutche ketaffoot wunnaumonuh nuppooh.

21 Neit Joab unau Chufihoh, Monchifh, us ke taffoot nen nauman, kah Cufhi nauwéhtauau Joaboh, kah quogqueu.

22 Neit Ahimaaz wunnaumonuh Zadok wunkumau Joaboh, qur nen wonk kowehquetumauh quogqueé afuhkaonti Chufhi, kah Joab noowau, Tohwutch woh quogqueae ? nunnaumon ? newutche matta kowaunchemoakogonu ?

23 Qur onch noowau, quogqueti : kah wutrinuh, Quogguifh. Neit Ahimaaz mukohquatae mayut quogqueu, kah nukkóman Cufhi.

24 Kah David appu nafhaue fquontamut, kah afukwheteaen, kuhkubueu en wofkeche fquontamut, en pummeutouganit, kah tahfhiunum wufkufakquah, kah kuffeh wofketomp nuffihau.

25 Kah afukwheteaen mifhontowau, kah wutriaon ketaffootoh, kah ketaffoot noowau, nuffihont aunchemoakonk ohtau wutóit. Kah kenupihau kah pafóthau.

26 Kah afukwheteaen nauau onkatog wofketompuh quogqueoh, kah afukwheteaen nauau nauufquontamánutcheh. kah noowau, kuffeh, onkatog wofketomp nuffihau, kah ketaffoot noowau, noh wonk paudtau aunchemoakonk.

27 Kah afukwheteaen noowau, nutfenanam noh negonfhor oggomáfhau Ahimaaz wunnaumonuh Zadok, kah ketaffoot noowau, noh wunnetou, kah paudtau wunaunchemoakonk.

28 Kah Ahimaaz wehqueteamog 8c unauu

ketaffootoh, wunobteafh, kah penuffidiam wufkufuk en ohkeit ut anaquabit ketaffoot, kah noowau wunnaumuhquik Jehovah kumMatia. m noh mago miffinnindoh, neg ayeuhkenittue tafnifumavonchog wunnute chegarófh nuffintim omoh ketaffootoh.

29 Kah ketaffoot noowau, wufkenin Abfolom wunniyeu, kah Abima : z nampoham, Joab annaumont ketaffa z wutrinneumoh, kah nen kiffinneum runnaumup miffe wogkoveonk, qur matta no wabteaun toh nauwut tamomauk.

30 Kah ketaffoot noowau, affakompauh, kah yeu neepfah, quinnippekpau kah nepau.

31 Kah kuffeh Chufhi pcyau, kah Cufhi noowau, wunaunchemoakonk nuffintimro ketaffoot, newutche Jehovah kutannoutawanhik en wame yeuh ayeuhkonittue nepauwetunkqueaneg.

32 Kah ketaffoot unau Cufhioh, Nunkomp Abfolom wunniyeu ? kah Cufhi nampoham, Ummatwomoh nuffintimro ketaffoot, kah wame neg ayeuhkonittue nepauwetunkqueaneg kowwobhikquonauot, tatuppeyeu, wehetich noh wufken.

33 ¶ Kah ketaffoot mawcheke wuttamanam, kah kuhkubueu en chamberut wabé fquontamut, kah mau ne ánt, kah noowau, Woi nunnaumon Abfolom, nunnaumon, nunnaumon Abfolom, napehont nuppoowonda woi Abfolom nunnaumon nunnaumon.

C H A P. XIX.

1 Joab causeth the king to cease his mourning.
9 The Israelites bring the king back. 11 David sendeth to the priests to incite them of Judah. 18 Shimei is pardoned.

Kah unonah Joab, kuffeh ketaffoot mau kah maumutram wut ch Abfolomoh.

2 Kah lohokhuonk ne kufukok, quinnupemo en mauunneat en wame miffinnianúur, newutche miffinnintog nartamwog ne kufukok, uttoh an ketaffoot neuanog wurtit wunnaumonuh.

3 Kah miffinnindog ne kufukok keme petutteog ocanat, onatuh miffinnindog a kodchehetit wafomohetit wutch ayeuwut tinnet.

4 Qur ketaffoot unkh om wufkufuk kah ketaffoot mifhontowae mau, woi nunnaumon Abfolom, woi Abfolom nunnaumon nunnaumon.

5 Kah Joab petutteu wekit, en ketaffoot 2 ut, kah noowau, kutakodchehteo yeu kufukok wame wufkufukowah kiffinneumog, neg yeu kufukok tomubteunkeg kuppomantamomok, kah uppomantamomogano kenaumog, kah kuttaunog, kah uppomantamomogano kummittamwuffog, kah uppomantamomogano kofkappeumog.

6 Newutche kowomom kummatwomog, kah kuffekeneau ketompag : newutche kow

whiteawahu wam yeu kesukok, matta toh kistin tappanumoh afub fottimadog, afuh kittingneumog, newutche yeu kesukok no wah-teoh, Absalom pomontog, kah newawia wame auppog yeu kesukok, kuttapene umun.

7 Newutche yeu yeu neepauh, fohhah, kah wunnekenos kittingneumog: newutche nuchekeyeum naitpe Lokd matta fohhamwan, matta palua kuwetomukoh yeu nohkog, kah ne woh kummatchukun onk ne wame machuk ahpunzan, wutch koi kenunneat, onk ne psjeh.

8 Neit ketafsoot neepoh, kah appu squontamur: kah wartinnoh wame mihinninadog no waoog, kufich ketafsoot appu squontamur kah wame mihinninadog peysog anaquabit ketafsoot, newutche Israel spahhwaog nih noh en wekir.

9 ¶ Kah wame mihinninnoog penanittuog, pannuppe wame chippanawongah Israel, no waoog, ketafsoot kut onhukun wutch wunnurche ganoot kummarwomunonog, kah kupphogwoh hukun wutch wunnurche ganoot Philistinog, kah yeu yeu wufemo wutch onkit, wutche Absalom.

10 Kah Absalom noh fisequnogkup nup-pooj ut ayeuwuttineat: eyu tohwutch matta unno wadog pasuk lutawonk quechuwunnonat ketafsoot?

11 ¶ Kah ketafsoot David annoteamoo en Zadok: kah en Abiathar sephasuenuog, no wau, kenonok Judie Eldersog no wawig, Tohwutch marmachihawog quechuwunnonat ketafsoot en wekir? (uskuttawongah wame Israel piamoupp ketafsoot, en wekir it)

12 Kenaau neematog, kenaau nooskonah kah no wewayas, neit tohwutch marmachihawog kuk quechuwunnonaout ketafsoot.

13 Kah unnok Amasa, Sunnummatta ken nooskon kah no wewayas? God ne unnehitich kah mucheke, matta ken mugquompaeen ut ayeuhreut anaquabe nagwutteaen nompononot Job.

14 Kah nauwanum wutahhawaah wame Judae wolketompah, onituh pasuk wolketomp, newaj annoteamohetit ketafsootamur, quhki ken, kah wame kittingneumog.

15 Neit ketafsoot quhken, kah peyau Jordan, kah Judah peyau Gilgal, wunnogikauonit ketafsoot, ukushkodetawunnonat ketafsoot Jordan.

16 ¶ Kah a Shimei wunnaumonuh Gera bp. Beniamit noh apeup Bahurim, kenuppe wamfu weech Judae wolketompog, nog, kulikauonit ketafsoot David.

17 Kah nequt muttannong anog kufinog, Benjamin wolketompog co wech auh, kah b Ziba wuttinneumun ut wekir Saul, kah nabonapinna tsafuoh wannaumonuh, kah neecheshigkedoh wuttinneumoh weech, kah

quishkodetog Jordan negonuhquohad ketafsoot.

18 Kah quishkodetog quishkoghoeteaonog quishkogkodetog ketafsoot ummaumachiah, kah wuttsenat toh kodassit, kah Shimei wunnaumonuh Gera penahau ut anaquabit ketafsoot: quishkodetad Jordan.

19 Kah unnau ketafsoot. Nuffontimom ahque ogquontamitch matcheleonk afub, ahque mehqontash, c nean kittingneum pan- c Chap. 16.5. nuffeit, ne kesukok nuffontimom ketafsoot fohhog wutch Jerusalem, ketafsoot woh wunneumunum ut wutahhut.

20 Newutche kittingneum no wahi coe nummitcheuffem: newutche kufich runnegonne wumus, wutch wame wekir Joseph, nunnogikauonit nuffontimom ketafsoot.

21 Qut Abihaj wunnaumonuh Zerviah nampoham kah no wau, Sennummatta woh Shimei nufah wutche yeu, newutche matta nammau Jehovah fisequnononchek?

22 Kah David no wau, Toh kistin tappanumunmoo kenaau wunnaumonuh Zerviah, kenaau yeu kesukok kutayeeuhkuffinnagut? fun howan nufon yeu kesukok ut Israel, newutche suannumatta no wabteoh, yeu kesukok nukketasotamut ut Israel.

23 Newajeh ketafsoot unnonit Shimei, matta woh kenuppoog, kah ketafsoot chadcheke imuh.

24 ¶ Kah Mephibosheth wunnaumonuh Saul wamfu wunnogikauonit ketafsoot, kah matta wunnehteou wufsetah, afuh wunnehteou co weshittowunah. afuh matta kufichittou wuthog wounah, wutch oa kesukok ketafsoot amait, no fajeh ne kesukok, wunoteae ukufshkenat.

25 Kah n nih, paot Jerusalem wunnogikauonit ketafsoot, ketafsoot wuttinuh, Tohwutch matta wechaeop Mephibosheth?

26 Kah nampoham, Nuffontimom woi ketafsoot, nuffontimom no sombeuhkonuk, newutche kittingneum no wop, nutahpappuneh nutallam, onk woh niyeumuk, kah nutom ketafsootamut, newutche kittingneum quannukquesu.

27 Kah d ushpunmaa kittingneumoh en d Chap. 16.3. nuffontimom ketafsootamut: qut nuffontimom ketafsoot onituh wut Angelumoh God: newutche ushish utoh an wunnegik ut kulufekupur.

28 Newutche wame ut nooh wekir nuppoowoketompogog ut anaquabit nuffontimom ketafsoot, qut onch kuppun kittingneum kenugke nag meetitcheq ut nehenwone kuttablumut, newutche teag nuffim: weiyum mifontodanumauonit wonk ketafsoot.

29 Kah ketafsoot wuttinuh, Tohwutch wonk unno wian kittingneumog? nuffim, ken kah Ziba chachabunumok ohke.

30 Kah Mephibosheth unnau ketafsoot, auz

a r Kin. 2.8.

b Chap. 16.11.

Chap.
27:27.

nnx wame nemanich, nexutche nufion-
timom ketaffot wunohteare wonk peyan ut
nehenwonche wekit.

21 ¶ Kah Barzillai uk Gilidit, woomfu
wutch Rogelim, kah weech qushkodreomau
Jordan ketaffot, uhqu kognonot Jordan.

22 Onk Barzillai aliche kutchifoo,
fufufuq tahk inchige kodtum wohkom, kah
quodhuwehtam maneechumk ketaffot,
apit Maharaim: newutche mo aliche mis-
fugken.

23 Kah ketaffot unnau Barzillai, weech
qushkodreomah, kah kuhlohkomunh
weech nen ut Jerut lem.

24 Kah Barzillai unnau ketaffot, toh-
nuf ihku zu: woh pomantam, nuweech kuh-
kukkomonot weech ketaffot en Jerusa-
lem?

25 Nen yeu kufukok fhufuk nutreashin-
nechige kodtum wohkom, fun woh nowab-
teoh nahau wategik kah machuk? fun woh
kittinneum wahetam uttoh meech, kah toh
wadattam? fun wonk woh nunnotam co-
wadrau tonk quffoonauwo ketohamwae-
nue woketompog afuh ketohamwae mit-
tam woffifog? roh wutch newaj woh kittin-
neum ihf owelakounit nufiontimom ketaf-
fot.

26 Kittinneum pafooche en weechau ketaf-
fot en ogkomut Jordan, kah tohwutch
woh ketaffot onquattit nezauk onkque-
tunk?

27 Kowehquetumouh kittinneum nufi-
kitch, onk woh nunnot ut n. henwonche nur-
oranat, kah kishke owee nobkit nufi, kah
notis: qut kuffeh kittinneum Chinham, noh
weech qushkodreomah nufiontimomoh
ketaffot, kah unneh uttoh an tapeneam-
an.

28 Kah ketaffot nampoham, Chinham
pib noweeche qushkodreomuk, kah nuttin-
eh ne woh an tapeneam, kah uttoh an woh
pepenamufin, kurufesunfinun.

29 Kah wame miffinninnuog qushkodre-
om Jordan, kah ketaffot qushkodreot, ketaf-
fot chipwutunapawu Barzillai, kah co-
nanumuk, kah qufikeu en nehenwoncheh
wutayeongant.

30 Neit ketaffot kutchitofufu, yeuyu She-
ba kah Chinham oweechauh; kah wame
miffinninnuog Judab weechauog ketaffot
kah wonk pibhe Israele miffinninnuog.

31 ¶ Kah kuffeh, wame Israele woket-
ompog peyanog ketaffot, kah unnag
ketaffot, tohwutch neemattinag Judab
woketompog, kommothetit kuhhog,
kah pafoteog ketaffot, kah wek, kah
wame David wutinneumoh weetomuk quf-
kogknot Jordan?

32 Kah wame Judab woketompog nim-
pohamag nsg wutch Israele, newutche

ketaffot nuttinonkoun: newutche toh-
wutch mufquantamog yeu wutch? fun teag
nummeechumun ne ketaffot ummeechum-
um? afuh fun kittinnumunkun magawong-
ah?

33 Kah Israele woketompog nampoh-
amauwag Judab woketompoh, kah nowa-
og, nenawan piogquodrah nutchippiyum-
unonah ut ketaffotarnut, kah nenawan num-
mochekeyeumun ut D. idut onk kenaau:
newutche tohwaj sekeneiyedg, onk woh
nukkettowonkanu oegonne nortunkquod-
tar, nukquethuwundanonot nukketraf-
fotamomun? kah ukkutowonganoah Ju-
de woketompog, anue nufquettinonah,
onk ukkutowongah woketompog Isra-
el.

CHAP. XX.

1 Sheba waleth a piny in Israel. 4 Amasa
is slain. 14 Joab perjurth Sheba into Abel.

16 Amifman Javeb the civily She-
ba's head.

K Ah nufi, na mo Beliale woketomp, noh
uffawefu Sheb wunnaumunh Bichri,
up Benjamit, kah puhpequhotrou monoph-
peg, kah nowau, wame nochippiyeumun
ut David it, afuh matra nufatamun
ahnotok ut wunnaumunh Jelle, nufi noh
pafuk wekitonch, woi Israele.

2 Neit nufi noh Israele woketomp, kuh-
kuhquu, wutch afuhkaunot David, kah a-
fuhkanaog Shebaoh wunnaumunh Bichri:
qut Jude woketompog mofogquethauog
ketaffot, wutch Jordan wehque Jerusa-
lem.

3 ¶ Kah David peyan wekit ut Jerusa-
lem, kah ketaffot nemanan piogquffot mitam
woffifoh a wufippeamoh, neh akonumpoh
wunnauwehtau nicoant wetu, kah uk-
kephlagkinuh, kah wutafimuh, qut mitra
appetutetozonuh, kah ne wuttin keppibag-
kinaufinneau no pajeh wunnappinnaot, fe-
kousque pomantamog.

4 ¶ Neit ketaffot unau Amafihoh, miya-
nuntah Judab woketompog en ihikqanog-
kotut, kah ken yeu aph.

5 Neit Amafamonchu miyanumonot Jude
woketompoh: qut fepoteau, onk nean kuh-
kumomukop.

6 Neit David unnau Abifihoh, yeuyu She-
ba wunnaumunh Bichri, pib kummoche-
ke woketunkun onk Abifolom, nemun ken
kuffonimom wuttinneumoh, kah nofweh-
tah, ihkont fohkog pummenetufue keit-
otamoh, woh kutomwotokun.

7 Kah na och afuhkonkun Joab wuttin-
neumoh, kah Cherethifog kah Pelethifog,
kah wame menuhketufenuh, kah nsg fohham-
wog wutch Jerufalem, nofufatwhopat
Sheba wunnaumunh Bichri.

8 Pafhetit mife qufukqanir ut Gibeon
Amafa wunnegonubagah, kah Joab wutuhog

Chap.
16:29.

Chap.
8:18.

kod ne agquit, pattukquobpinon, kah nahoh-teau putta quobpis, kah togkodreg kihpifis wufseganit, ut pechi: quogwonk, kah foanog, kodheau.

9 Kah Joab unnau Amasah, sun won neemat? kah Joab nemunum Amasa cowei-shittonsh nahpe wuttinobkou, wutchip-wuttanapwonat.

10 Qar Amasa matta wunnawontamco-untogkodreg ne Joab wunnutcheaganit, kah ne wuttit cogkomon ut napanna tahie uppe-teaganit, kah fookibeau wunnogkus en onke-koutu, kah matta wo uk wuttogkomau, kah nuppu: neit Joab kah Abihai wematoh nau wuttahwaag Sheba wannau monuh Bichri.

11 Kah pasukoh Joab wuttinneumoh uk-kechekompauehtunkwoh, kah no:wau, noh tapeneauont Joaboh, kah noh wechumont Davidoh, afuhkaonoch Joaboh.

12 Kah Amasa oyomwe wufjeheonk ut noeu mayut, kah woketomp nauont wame woketompag chequnikkompog, ontaihu Amasoh wutch mayut en ohtekonit, kah upputtoghwoh monak, nauont nihi noh paluk noh pauumulhadr thepikkompau.

13 Ontahout wutch mayut, wame miflin-ninnuog afuhkauog Joaboh no:wehtah-thonat Sheba wunnaumonuh Bichri.

14 ¶ Kah pannupthau wame Israelle chipanowonganehtu en Abel, kah en Beth-Maschah, kah wame Beticfog, kah nag miyae-og, kah nag wonk wufukauoh.

15 Kah nag peyaog kah coveenuhkauoh ut Abel ut Beth-Maschah, kah kutrahhamwog ayeuuhkonitru keitoran, kah coveinatham-uneau, kah miflinninnuog wetomonch-g Joaboh tutrogkodtamwog pummeneutank, ukkepukhkonadont.

16 ¶ Neit wannanwe mitamwofis mifh-ontowau keitoran, no:rick no:rick, unok, kowehquetumonumwau Joab, p:foothauh, woh kukkeketo:kouh.

17 Kah pasukauont, mitamwofis no:wau, ken Joab kah nampoham, nen neit wuttinuh, no:ath ukkutowogath mitam-wofisse kitiinneum, kah nampoham, nen-iam.

18 Neitket pkan, no:wau no:ad unnw-wonah, no:wag nag pish wanna nu hkut na-:wotamauwag kenonittuonk ut Abel ut, kah ne wuttit mahotowoneau.

19 Nen pasuk nag wurohtecheg, kah pa bihtanumukqufistheg ut Israel, kukkodpa-gatoh keitoran, kah wurokafu ut Israel, to-wurch miffesahquean wutohtoonk Jeho-vah?

20 Kah Joab nampoham kah no:wau, na-cufukitich namfukitich nummifal:quofuo-nat, afuh nuppagwohkonat.

21 Matta ne oano, qut woketomp wutch wedhuut Ephraim (Sheba wunnaumonuh

Bichri ufluwefu) ayeuuhkonitru tahlin-umauau wunnutcheg ketafitohob, ayeuuhko-nitru Davidoh, webe noh mag uk, kah woh nimmonchem wutch otanat, kah mittum-wofis unnau Joaboh kufieh, uppuhuk pih kukquolhegtohkontam, wutch pumme-neutunkanit.

22 Neit mitamwofis anoneu wame wa-antamwe, miflinnionuh, kah tummulamwog uppuhuk Sheba, wunnaumonuh Bichri, kah wufobwhuhkuneau Joabon, kah punpe-quohto monopuhgeg, kah nag wutch mon-cheog keitotant nihi noh paluk en wekit, kah Joab quikeu en Jerufalen en ketafitot-amwut.

23 ¶ Kah e Joab nanawunnau wame Isra-elle ayeuteuh, kah Benajah wunnaumonuh c Chag: 2.16. Jehoada nanawunau Cherichitfah kah Pele-thitfah.

24 Kah Adoram nanawunum ompwan-nittuonk, kah Jehoaphat wunnaumonuh A-hilad mehgonnamwaenud.

25 Kah Sheba wufuk wufoluenud, kah Za-dok kah Abiathar fepnauenuuog.

26 Kah Ira wonk wutjairut, no:mo keh-che nenawunnuzenit, ut Davidut.

C H A P. XXI

1 The three ye- res famine for the Gibeonites, eade, by the hanging seven of Sauls sons.

10 Rizpahs kindness unto the dead, 12 David buryeth the bones of Saul and Jo-nathan.

NEit na mo maslagquodt pomontog Di-vid ni:wekodtumwae, kogkodtumwae, kah David natotomauau Lord, kah Lord nampoham, ne Saul wutch, kah cofq-heonganikkomuk, newutche nu:hu Gibeon-itfah.

1 Kah ketafitot wehkomau Gibeonitfah kah wuttinuh nahoh (kah Gibeonitfog mar-ta wutchicog Israelat, qut a fequtahwae Amoritfog, kah wunnaumonuh Israel nah wutchadhekeimouh) kah Saul ukkodrin-neanuh, ut wufzalumut wutche wunnau-monuh Israel kah Judah.

2 Newajah David unnont Gibeonitfah, toh woh kutufesunthinnuomw, kah teagau woh nahpe wunnohtegonk iyimuk, onk woh koonnitamuwau wurohtoonk Jehovah.

3 Kah Gibeonitfog wuttinuh, matta nut-ahtauoman silver afuh gold wutch wekit Saul, afuh matta pish bowan kenuhomco ut Israel lut, wutche nenawan, kah no:wau utoh anowag ne woh kutufesunthinnuaneau.

5 Kah nag nampohamaug ketafitotok, woketomp noh machukukfukueg, kah kodnuhshikueg, woh nippaganiteannan-nut wutch appineat roweeniyemut Isra-el.

6 Nefafuk tahfah wunnaumonuh eni-nammontesadub, kah pish no:wauhanoua-nog en Jehovah ut, ut Gibeah wutotant Saul ne:

17of. 9.3. 16.17.

neh Jehovah pepenogkup, kah ketafot no-
wau nutelela.

7 Qat ketafot kuhpaau Mephibosheth
wunnaumonuh Jonathan, wunnaumonuh Saul,
newutche b warchadchekeyewaonk Jeho-
vah ne nag nathawe, nathawe ut David kah
Jonathan wunnaumonuh Saul.

8 Qat ketafot nemunau netafot wunna-
umonuh Rezahoh, wuttaunoh Ajah, neh nee-
chaumpon Sauloh, Armon kah Mephibosh-
eth, kah napanna tahfot wunnaumonuh
Michal, wuttaunoh Saul, neh pudtauompah
Adrielo; wunnaumonuh Barzilai um-Meno-
lathite.

9 Kah nah upponuh wunnutche ganowut
Gebenitlog, kan nah awaahanoh wad-
chaat, ut anaquabit Jehovah, kah wame neg
netafot tahfite, moe penulhaog, kah na-
nuihoog, kepeumwabettinneaeu negonae
barlyhaih kepunumuk.

10 ¶ C Kah Rizpah wuttaunoh Ajah, ne-
munun manotae monak, kah wussepa ganu-
mouh ut qufukquait, waj kutchiuk kepe-
numoonk, na pajeh nippe padrippathit
wutch ketukut, kah matta unnanumawog
pukleloh upfog wunnaonont kufukodeu,
afuh touhkonmukqepuppinahimwe nuko-
nae.

11 Kah unnon David, toh aht Rizpa wut-
taunoh Ajah, awappeumoh Saul.

12 ¶ Kah David monchu kah nemunum
wufkonah Saul kah wufkonah Jonathan,
wunnaumonuh, wutch wotetompag Jabelh
Gilead, neg kommothetticheh wutch Beth-
lahae toumouqqueru naut a Philistianfog
waibanahtettit, Philistianfog nathahettit
Sauloh ut Gilboa.

13 Kah na wutch kuhkuhko wuttaun
wufkonah Saul, kah wufkonah Jonathan
wunnaumonuh, kah mukkinnumwog wufkon-
oobah neg kebchequabinitcheh.

14 Kah wufkonah Saul kah Jonathanoh
wunnaumonuh, upfoketina munabaih wut-
ohkit Benjamin ut Zelah, owenohkit oihoh
Kish, kah uflog wame ne ketafot anunnou-
teamit, kah ne mahche nng, God kitte-
monteantitau wutch ohkeir.

15 ¶ Nano wonk Philistianfog ayeukonog
Ifraeloh, kah David woomfu, kah wuttin-
neumoh weechog, kah ayeukonog Philisti-
anoh, kah David launum.

16 Kah Ithi benoh, noh pafukoh wun-
naumonuh mihihketomp (neantuhkequog
ukgonutug, nishwud pafukoe brasle fle-
klefah) patukquobit wufke togkodteg,
tontant nuchuh David.

17 Qat Abisai wunnaumonuh Zeruah
wutanamouh, kah togkomau Philistian, kah
wunnauhoh. Neit David wotetompomoh
wutchadchekimuh; noawaog, matta wonk
pish kufihwe wechayeanan en ayeuwuttin-
nat, matta kutontahhamounat oweqayean
Ifrael.

18 C Kah nish, mahche yeu nng, na mo
wonk ayeuwutouk Philistianfog ut Gob,
neit Sibbechai wat-Hahitit, nathau Saph-
oh, noh wunnaumonuh mihihketomp.

19 Kah na wonk ayeuwutouk ut Gob
Philistianfog, na Elhanan wunnaumonuh Ja-
are Oregim up Bethlemit, nuthau f wemat-
uh Goliath uk-Gittit, ukquunhugge an-
wohoa onatuh monakinehtean up-beamat.

20 Kah wonk na ayeuwutouk ut Gath,
na mo mihihketomp, naneefe wunnutcheah
nequtta tahfite pachtanitchau, kah nishoh
wuleet, nequtta tahfite pachtanitchau, nee-
nehchag nabo yau moeu, kah noh wonk mo
neetu ut mihihketompaut.

21 Kah kekkomont Ifrael, Jonathan wun-
naumonuh g Shimea, wematuh David wun-
nuthoh.

22 Yeug yaug neetuog en mihihketom-
paut, ut Gath, kah penutauo nathpe wun-
nutcheh David, kah nathpe wunnutcheh
wuttinneumoh.

CHAP. XXII.

A psalm of thanksgiving for Gods powerful
deliverance, and manifold blessings.

K Ah David kenonau Jesu anoh yeush
ketohamat kutuowongah, ne ketukok
LORD tombeont wutch wunnutche ganu-
wame ummatwomoh, kah wutch wunnutche-
ganit Saul.

2 Kah noowau, a Jehovah nukufukqua-
num, kah noowonkonous, kah nupphogua-
wuffuen.

3 Um Manittomoh nukufukquatum, noh
nuppabahtatum, noh nutoggunneg, kah no-
wadchan itreae alkon, nukgunnunkui pum-
mentonuk, kah nutuphuwaonk, nowad-
chanuwaeneum, kutombeh wutch cheket-
nawonganit.

4 Nawehkom Jehovah, noh tapenuk wo-
weenoditaneer: neit pish nuthine wadcha-
nitteam wutch ummatwomut.

5 Nuppea tukkoog weenuhkiethettit,
wutromogkononowah mattannitowom-
pog nowabefuhkuog.

6 Chepiohkomukue unkenunumongaht
noowenuhkonoguoq, nuppea apcheonog
notamehik.

7 Wadamehpuanon noowehkomomp Je-
hovah, kah nummaunnitteamump num-
Manittom, kah notam p nowadtautoukqu-
fukon wutch wat-Templeumut, kah num-
maonk pehchemo wutaoungut.

8 Neit ohke quaquan, kah nunnuhthau,
quenoh tag kufuk onotbeau, kah nunnuh-
thau, newutche mufquantam.

9 Uhpem-pukku wutch wutchanit, kah
notau wutch wutroonut mahchikifow-
mo, mohkolafah ne nathpe nathgunneau.

10 Wonkinnum wonk kufukquah, kah
nupkeu, kah pohkenai ohteau agwe wuf-
feet.

Tabuttantamoe ketoobomaonk H. Samuel: quoshodumwae ukkutoonk David.

11 Nayeumuk Cherub, kah ptoeu, naau ut wunnopawhunit waban.

12 Kah pohkenum wekkiteahwōēnu nāgum, pohkinipipagawā, kuhpogkotchqus ut pohkokgur.

13 Nāpē wohfūmōonk ut anaquabit nōtāe mohkōfāth nāhgunnāth.

14 Jehovah padtahquohhannchteau wutch kefukgur; kah ānue quunnukwāpit kuttōmōowadtrauatōonkqufōonk.

15 Kah monchehtau annōfāth, kah wuf, feshwhoh, ukkutthaumun, kah wufohkauboh.

16 Kah pāshtāwāfū ut ketshhannit nog: quodtāf, ukquenohtag muttaok pohquae-moath Jehovah āfūkkomudi, wutchanāth potantamunit.

17 Annōreamo, wutch wābununnemunuk, nukkodituk wutch nōwēche nippe-keon.

18 Nuttomhuk wutch menuhkenummatowit, kah wutch nāg sekeneāfche, newutche nāg nutanuwunhkefuumukquog.

19 Nāg notamēhikquog, ut nōtamē-punnaongane kefukodumut, gut Jehovah nutompafiffum.

20 Wonk nūfohōwōwunuk en mīfthēg-fke ayeuonānit, nutomhuk newutche nuta-peneuk.

21 Jehovah nuttinonkquarunk neaunak nūfampweufoonk, neane pohkag nūnūt-chegāf ne nutin onkquadtunkun.

22 Newutche nanawhteoh ummayāf Jehovah, kah mātta nummācheheze nukonoh num-Manitrom.

23 Newutche wame wōfittumōongāf ānāquābeh: kah ukkukōwōongāf mātta nutamaēhamoh.

24 Wonk mo nūfampwēs ut anaquabit: kah nunnānaweh nūbhog wutch nummāchehōngānit.

25 Newaj Jehovah onkquātīt, neaunak nūfampweufoonk, neaunak nūpahkefūonk ut anaquabit.

26 Monāpittēhetrit, kenāhtiteam kuh-hog monāekonāt, kah fampwehehtit, kenāhtiteam kuhhog fampwelinnāt.

27 Pahkehetrit pīth kenāhtiteam kuhhog kuppahkefinnāt, kah chenānāshettit kenāhtiteam kuhhog mātta tēpeneanquneadt.

28 Kah unkuquumwe mīfminnōog kōwāchān, gut kufkufquāf kuhhinnēauz pēbtu nutomoh, woh kēnākinnōnāt.

29 Newutche ken Jehovah nāwēquanāteg, kah Jehovah pīth wēequafum nūppoh-kenāyeum.

30 Newutche nāfpe ken, nūppannūpīfham chippānōwog, nāfpe nūm-Manittam, nūkquēfadtam pūmmenētunk.

31 Qut Gop ummay pānūppeyētō wut-tinnōwāonk Jehovah quchehtēau, neh wntogunnegānūw wame neg pabātānūm-oncheg.

32 Newutche howan Gop, gut webe Jehovah, kah howan qufuk, gut webe num-Manittom.

33 Gop nummenubkefūonk, nummīfug-kenūonk, kah nōh nūmmay pānūppehteo.

34 Nūfēterāf ogquehtēau āhtuk wūfēet-ut, kah nūpponuk ut nukunūtque āpētong-anit.

35 Kukkotimwontam nūnnutēgāf āyeuwutttinnēt: newaj fēele āhtomp pok-ūt onē nāfhe nūhputtēnāf.

36 Ken wonk kittinnum kōwāchānū-wāog qunneg: kah kummanunnūfōonk num-mīfthik.

37 Kūmmīfē kuhkeltēoh nutontānēh-ruongāf ut āgwe nēn, newaj nūfēterāf-mātta tōnēqufīlānōg.

38 Nūnnūfūwūttāf āmmatwomog, kah nūpāguanoog, kah mātta nukquf-kōb, nō-pājēh nūmōhtupānōōnt.

39 Kah nūmmōhtupānōog, kah nāchūm-wēfāwhōog, newaj mātta omōhkehtēg, nux penūthog ut āgwe nūfēter.

40 Newutche kuppūtukquobūfēh nāfpe, menuhkeltūon en āyeuwutttinnēt, neg āyeu-uhkonittue wābehtunkquēanēg kuflohkāu-og ut āgwe nēn:

41 Kah wonk kittinnum wūfittupuk-ānōwāf nummatwomog, onk woh nūppa-guanoog, neg sekeneukquēanēg.

42 Nāg nātawōmpuog, gut mātta howan pohquowūfūenū: en Jehovah, gut mātta wunnāmpohāmāuoh.

43 Neit nuttinne fukquēhtāwhog onā-tuh en fukquiyēne puppīfīfyeut ohkēt, nū-togkōuōpānēg onāth pukquēut māyut, kah nūfēahwhōog.

44 Kah wonk kuppohquohhūneh wutch uppēnūnūttuōngānōūt nummīfminnū-mog, kōwāchānēn nōpukukūinnēt penūwōhtēog, mīfminnōog neg mātta wāheogīg nāg pīth nōttinnūneumūhōng-quog.

45 Penūwōhtēog pīth nōfwehtunkquog, quēnau nūtamwēhettīt, nāg pīth nōfweh-tunkquog.

46 Penūwōhtēog pīth mōhtupāēog: kah nāg pīth wābēfug wutch wūtāfampānuk-quodtōmōwōūt.

47 Jehovah pōnāntēm, kah wūnānātām-ūnāch nukqufukquānēm, kah ummānttōzā nōwāchānītēac qufuk mēhtēetēuānāj.

48 Nōh Gop ānōwānūfīkquēh, kah nōh nōkinnōnt mīfminnūh ut āgwe nēn.

49 Kah nōh pāfōquēh wutch nummatwō-mut, ken wonk kūquunnukquē tāfīfīnēh, neg wābehtunkquēanēg, kuttōmēh wutch chekēnnūt.

50 Newaj tabuttantamāuū wōi Jeho-vah, kepugke b penūwōhtēut, kah nukl ut-tōhamēm tabuttantamōongēf en kōwē-fpōngānit.

Psalm,
15.26.

b Romā
15.2.

41 Noh wadchanuwa qunuhque wonkonous wateh uketallota nom : kah monanumau faweh quononcheh Davidoh, e wilkannemuneh micheme.

C H A P. XXIII.

1 David professeth his faith in Gods promises.
8 A catalogue of his mighty men.

K Anyein masachuh ukuttuowongah David : David wunnaumonuh Jesse nowau, kah woiketomp noh quanukque tahthiuit, kah falequnit um-Manittoomoh Jakob kah weekitunkquile Israele ketobhamwaenin, nowau.

2 Wunnauhanittoomoh Jehovah kutwathpe nen, kah wutrinnowaonk ut neenan-ut.

3 Umananittoomoh Israele nowau, ukquf. fuaquannu Israele nukkenoonk, noh nana-wunpoot woiketompah, fampwelich, nana wunnuaj ut quhaonganit God.

4 Kah oggueneunkquifich mohtompah wequaiyeuut, pashihoncheh, matta mattoxi-gianue mohtompah e wufkealut wutch oh-keityathpe pahkontau michhe fotaonk.

5 Tokkoonogque neg neekit matta netatup-pennut, anakuabit God, qut onch nutaimoadrimun machemohtog wunnowa-onk, wanehteaomook nish noh teag, kah papayeyou, newutche yeu wame nowad-chaniteaonk, kah wame nukkotanta nownk togkonogque matta wunneketeaonun.

6 ¶ Qut wunnaumonuh Belial, wame nag pihi oggueneunkquifug asinnekaulit amiu nit, newutche matta woh mo muslinooq nash-pe menutcheгах.

7 Qut woiketomp noh neh masgnont woh onkou mifehechuog, kah ukqunuhtugue an-woboh, kah nag pihi papauanne chikaufuog ne ut ayeuonganit.

8 ¶ Yeush owefuonganwath menubkeseu-nuog neit David wadchanoncheh, noh wut-Tach nonit, noh apit kehche apuonganit kenugke mugquompoh (noh Adino wut Ez-nite) noh ayeuhkonitue whihinnumauu uhqunuhtug thwofuk tahhe pasukowoh, neh nahoncheh pasukut.

9 Kah afukunk e Eleazer wunnaumonuh Dodoat wut Aholit, pasuk neg nashuutcheh me-nubkeseuog weech David, mihanamut-hettit Philistiaoh, kah naut mukkecheh ayeuwutinneaz, kah Israele woiketompog moncheog.

10 Noh neepau, kah togkomau Philistia-n. soh no pajeh wunnuutcheh saunumom out, kah wunnuutcheh motogquemo wutogko-deganit : kah Jehovah udu mihe fohkohfu-onk ne kesa kok, kah muslinnuog oweeche quishkomah, webe en saquehtahamwong-anit.

11 Kah afukunk e Shammahoh wunna-monuh Ager wut-Harait, kah Philistiaohg miyaoq en chippannar, ne lentille kod-

chuhkohke : kah muslinninuog wufsemoog wutch Philistiaut.

12 Qut non neepau noeu ohkeit, kah uk-kinhamun, kah numau Philistiaoh, kah Je-hovah udu mihefohkohfuonk.

13 Kah nishuog neg thwinchakodtog ma-fugsenukeg, nag womaltuog, kah pycuonaog Davidon kepennumwabetimieau, ut A-dullame nadunnekit, kah chippannue Phil-istiaohg tuppukhinuog ut Replime wonnu-koieyut.

14 Kah David neit appu ut menubkonog-qu, kah wadchanuaf Philistiaohg neit ap-puog Bethlehem.

15 Kah David mihe kohkutwun, kah no-wau, napehnont paluk wutratamwaint Be-nleheme wuttabhamongane nippe, ne kuhke fgotamut.

16 Kah nishuog menubkeseuog chekee pannopwushaog Philistiaohg ayeueh, kau wutubhuog wutch Bethlen e wutabhamonga-nit, ne kuhke fgotamut kah wunwemun-numuneau, kah appaudtuoneau Davidoh : qut matta wutattamun, qut wutokanum-aubon Jehovahnoh.

17 Kah nowau, nicosukitch yeu nutuf-senat, woi Jehovah, sun yeu mo ufheong-anok woiketompog, neg nunukquodut aoncheh, ut oppomantamwonginobout, newaj matta wutattamun, yeuh wutufsen-aah yeug nishuog menubkeseuog.

18 Kah e Abithai wematoh Job wunnau-
monuh Zerviah noh misfugen kenugke neh
nashuunutcheh, kah ayeuhkonitue tahhin-
numauu nishwe pasukowoh, kah wunnuh-
oh, kah owefuonganu ut kenugke nashuun-
utcheh.

19 Sennummatta anue quhtianumukqu-fu kenugke neh nashuunutcheh? newaj um-mugquompah : qut matta anukawoh negon-ne nushuunutcheh.

20 Kah Benajah wunnaumonuh Jehoiada, wunnaumonuh menubkeseuon wutch Kohzeel neh mocheke mihanakaufit, nashu nesefuh woiketompoh oggueneunkquifuch gummo-nout, wutch Moab, kah wonk wofu kah nuhan gunnongoh ut noeu pahfohtegagit keonai.

21 Kah nuhan wut Egyptiane mifahake, tompoh, kah Egyptian qunuhtug ohteu wun-nutcheganit, kah owamullamoh nashpe an-wohou, kah kodianum quubug wutch wunnuutcheganit Egyptian, kah wunnuh-nashpe nebeawoncheh ukqunuhtug.

22 Yeuh wutufsenath Benajah wunna-monuh Jehoiada, kah atou wufuonk ut ke-nugke nashuunutcheh matikkenutcheh.

23 Noh mo mocheke guttanumukquif-
onk neg nashuunutcheh tagkulutcheh, qut matta
anukauau negonne nashuunutcheh. kah Da-
vid wunnaunwunnuwathub wuaghtanue-
neumoh.

David ogkeman Israhel & Judah, II Samuel. *eninneahk aiuskoiantam David*

d Chap. 24 Kah d Afshel weematoh Joab, noh pa-
fuk neg nathwoneh chegkuffitcheq, Elhiana n
wunnaumonuh Dodo wutch Beitlehem.

25 Shammah wut-Harodit, Elika wut-Har-
rodit.

e i Ckro. 26 Helez e up-Paltir, Ira wunnaumonuh
Ikkaah wut-Tekoit.

27 Abiezer wut-Anethotit, Mebunnai
wut-Hushathir,

28 Zalmon wut-Ahohit, Maharai wun-
Netophathit.

29 Helez wunnaumonuh Bian h wun-Ne-
sophathit, Ittai wunnaumonuh Ribai, wutch
Gibeah, wutch wunnaumonuh Benjamin.

30 Benajah up-Perathonit, Hiddai wutch
Gaishe fepesut.

31 Abi-albon wut-Arbathit, Azmaveth
up-Barhumir.

32 Eliahaba wut-Shaalbonit, wutch wun-
naumonuh Jahben, Jonathan.

33 Shammah wut-Hararit, Ahiam wunna-
umonuh Sharar, wut-Hararit.

34 Eliphelit wunnaumonuh Ahasai, wun-
naumonuh um-Miachathir, Eliam wunna-
umonuh Abithophel uk Gilonit.

35 Hezrai uk-Carmelit, Paari wut Arkit.

36 Igai wunnaumonuh Nathas wutch Zo-
bah, Bana uk Gadit.

37 Zelek wut Ammonit, Nahari up Be-
rothit, kónnuk ukkenawameorgah Joab
wunnaumonuh Zerviah.

38 Ira wut-Ithrit, Gareb wut-Ithrit.

39 Uriah wut-Hittit: niuhwinchagkodtog
kah netafuk tahfuog wame.

C H A P. XXIV.

1 David numbretb the people: to He having
three plagues propounded by God, repenteth
and chuseb the three dayes pestilence.

18 The plague stayeth

KAh wonk ummufquantamoonok Jehovah
ayeukonittue naltgunau ut Israhelut,
kaf mattanit qucheau Davidoh ayeuuh
konittue nagoh, newonat, monchek ogkemo-
uk Israhel kah Juda.

1 Newutche ket-floot unnau Joaboh, ayu-
teae mugguomp neh wetomukgutel eh yeu-
yeu pannupwuthagk wame wutchippango-
nganawoth Israhel, wutch Dan wehque

Beertheba, kah ogkemoek mislinninnuog, onk
woh nowaeh ne adtabehettit mislinninnuog

2 Kah Joab unnau ketafsoth, yenyau Je-
hovah kun-Manitto m kochheonch misl-
innub (uttoh adt tabhehettit) nequt pasuk-
ue tahhe nompe onk woh wufsekukquash
nustionimom ketafsoot wunnaub: qur toh-
wutch nallotionimom ketafsoot yeu tapeneog?

3 Qur ketafsoot wutrinnaawaonk sohkau-
au Joaboh, kah ayeuteae mugguompub: kah
Joab kah ayeuteae mugguompog, sohkam-
og wotch anquabit ketafsoot ogkemonat
Israhel mislinninnuog.

4 Kah qur kodetog Jordan, kah tur-

Pukhawog ut Aroer, aninnubkouneyeu kei-
toranat ne ohteg nahuae wutnaumohkoyeu-
mut Gad, kah nogg-e Jazer.

5 Neit peyagog Gilead, kah en ohkei Tah-
tim Godshi, kah peyagog Danjaan, kah quin-
uppuog wehque Zidon.

6 Kah peyagog Tyre menuhkonogguet, kah
en wame Bivitte keitoranash, kah Cananite:
kah auog wulflowaniyeumut Judah wehque
Beertheba.

7 Neit pannupwuthahettit wame ohkei,
peyagog Jerusalem, ut ummohtshanoont pas-
kuguo tahfuog nepauziaog, kah neefnehcha-
tikquinne.

8 Kah Joab aninnuamau ketafsooth ne
adt ta' qnit mislinninnub: kah apitchez Isra-
el shwouk tahhe pasukue muttannongano-
kuffuog, menubheueuog, neq kodinnuk
togkodteq, kah Judae woketompog napa-
na tahst e pasukue muttannongano-kuffuog.

9 Kah David wuttah togkomuk, mah-
che ogkemoont mislinninnub, kah David un-
nau Jehovah numihe matcfem ne afsh,
kah yeueu kenanompasumom wot Jeho-
vah amaunh ummatcheфонк kittingneum
newutche achte nummattamagwe ulem.

10 Newutche David omohkit nompae,
wutrinnaawaonk Jehovah peyauonk Gad
quoshedumweenin, David wunnaumwaeneu-
moh, nowau.

11 Monchish kah us David, yeu wuffin Je-
hovah, Kukquoshwunnaumouh nishwiazsh,
pepenash pasuk, onk woh kutuffeashinnun.

12 Neit Gad peyauon Davidoh, kah wut-
tinnon kah wuttinuh, lun woh netafuk tah-
she kodumwae maffegquodt ut kutohkit
kuppeyog? afsh woh kosem nishuog nepa-
tzaog, ut anaquabhettik kummatwomog nag

na wuttashhukquean afsh woh nishikquinne
enninneonganeuut kutohkit: eyeu nat-
wontash, kah nash ne teague nampaham-
onk woh omponehuwut: uog nob annafit.

13 Kah David unnau Gaduh, nen num-
mihe qequeuauum: eyeu penuthonit
ut wunnetcheganit Jehovah, (newutche
ummonaneteongash misheueau) kah ah-
que penuthonit ut wunnetcheganit woske-
tomp.

14 Neit Jehovah annauu eninneonguh
ut Israhelut, wutch mohtompanit, no pajeh
adt kukquumuk kah na wutit nuppuungeu
mislinninnuog wutch Dan wehque Beerthe-
ba netafuk tahst inchage muttannongano-kuf-
fuog woketompog.

15 Kah Angel samogkinnuk wunnetcheq
ut Jerusalem uppsagatuumnoont, Jehovah
aiuskoiantam yeu maffuk, kah unnau Angel-
oh neh nashonthe mislinninnub, ne wamut,
togkogkinh kenutcheq, kah wut-Angelum-
oh Jehovah appu kishke ahutannupoghsm-
uk A raunah wut Jebusi.

16 Kah David ukkenagau Jehovah wauone
Angeloh

Bathsheba. Na ban waantamwogl. Kings. Solomon ketafsootamwogl mihotowadok

neit tohwutch Adonijah ketafsootamwit.

14 Kulib, naur kekot okauadr ketafsoot, nen wonk piñ kutaſukaue peyaonih, kah piñ nummenuhkentoo kukkuttawongaih.

15 ¶ Kah Bathsheba petutteau en ketafsootamwit, en che nberot, kah ketafsoot mo ah che mañtamtam, kah Abihag waf-Shanamit, otinninneumuhkauau ketafsootoh.

16 Kah Bathsheba nauwau, kah quttianumwe unneheau ketafsootoh: kah ketafsoot noowau tegue kukkuttamtam. ?

17 Kah wuttinun, nuſſontimom, katchad chekeimomp mitamwoiſſe kittingneum, nahpe Jehovah kumpanitoot, wunnamuh kut Solomon kenamoon piñ nutaſukaue ketafsootamook, kah noh piñ appu nutapponganit.

18 Kah yeuyu kufſeh Adonijah ketafsootamwau kah yeuyu nuſſontimom ketafsoot matta kowaheteanouin.

19 Kah nuſſas oxinoh kah wunnogque netaſuog kah iſephoh monaoh, kah wehkomau wame wunnaumoonh ketafsoot, kah Abiathar ſephaufen, kah Joab mugquomp ut ayeureauut, kut Solomonoh kittingneumoh matta wehkomuh.

20 Kah ken nuſſontimom ketafsoot, wufkeſukotah wame Iſrael kuhhogkat, nag woh kittingnoog, howin won apit wutappunganit nuſſontimom ketafsoot, aſuhkaue nagam.

21 Matta ne nanog, piñ n nih, nuſſontimom ketaſut: weche kowomont otloh, neit nen, kah wunnaumoon Solomon piñ nutegquomp nittetam mat cheaendut.

22 ¶ Kah kuſſeh, aſh pame keketoſkaonot ketafsootamwau, Nathan quohodrumwau wonk petutteau.

23 Kah nag unnaog ketafsootamwau, kuſſeh Nathan quohodrumwau, & petutteadt anaqubit ketafsoot, nauwau ut anaqubit ketaſut, wufkeſuk en ohkekontu.

24 Kah Nathan noowan, nuſſontimom ketaſut, kuſſim, Adonijah piñ nutaſukaue ketafsootamwau, kah piñ appu nutappuogwot?

25 Newatche wumufui yeu keſukok, kah nuſſas oxinoh, kah wunnogque netaſu, kah theſephoh mocheke, kah wehkomau wame ketaſut wunnaumoonh, kah ayeureae mugquompoh, kah Abiathar ſephaufen, kah kuſſeh meſuog kah wuttattamwut anaqubit, kah noowag, God wadchanonch Adonijah ketaſut.

26 Qut nen, nen kittingneum, kah Zadok ſephaufen, kah Benajah wunnaumoonh Jehoſada, kah kittingneum Solomon matta nouwehkomukouin.

27 Sun yeu nniñ nahpe nuſſontimom ketaſut, kah matta kenahinnoun kittingneum howan woh apit wutappunganit nuſſontimom ketaſut, aſuhkaue nagam.

28 ¶ Neit ketaſut David, namp oham kah

noowau, wehkom Bathsheba, kah noh peya anaqubit ketaſut, kah neepu anaqubit ketaſut.

29 Kah ketaſut chad thekeyeuyu, & noowau, po montog Jehovah, noh tomheot nuk ketaſut hogkoonoh wutch wame onkquanumwinneat.

30 Neane chad chekeimounomp nahpe Lord um Manittomoh Iſrael, nuſſi, wunnamuh kut kenumoon Solomon piñ nutaſukaue ketaſutimomuk, kah noh piñ appu nutapponganit, en nompe nen, ne wunnamuhkut nutuilen yeu keſukok,

31 Neit Bathsheba nauwau, wufkeſuk en ohkekontu, kah quttianumwe unneheau ketaſut, kah noowau, nuſſontimom ketaſut: David micheme pomontaj.

32 ¶ Kah ketaſut David noowau, wehquemiek Zadok ſephaufen, kah Nathan quohodrumwau, kah Benajah wunnaumoonh Jehoſada, kah nag peyaog anaqubit ketaſut.

33 Ketaſut wonk nah wuttinuh, neemunok wuttinneumoh kuſſontimomoh, kah Solomon nunnaumoon nayeumheuk nehenwonche nupmulumut, kah wumſunok Gibon.

34 Kah Zadok ſephaufen, kah Nathan quohodrumwau, nag naur ſuſſequnabertich uk ketaſut amounat ut Iſrael: kah puhpe quohotowok monopul peg, kah noowag, God wadchanonch ketaſut Solomon.

35 Neit piñ ketaſut keſukok kuhkuhkomwau onk woh peya, kah woh appu nutappuogwanit, newutch ne piñ nuſſompe ketaſut amomuk, kah noh nukketim wunnaunawunnumunat ut Iſrael kah Judah.

36 Kah Benajah wunnaumoonh Jehoſada nampohamauau ketaſut, kah noowau, Amen. Jehovah um Manittomoh nuſſontimom ketaſut ne noowaj.

37 Neaben Jehovah weetomont nuſſontimomoh ketaſut, ne ne weetomoonch Solomonoh, kah wutappuonk anue miheteanonch, onk wutappuonk nuſſontimom ketaſut David.

38 Nemehkuh Zadok ſephaufen, kah Nathan quohodrumwau, kah Benajah wunnaumoonh Jehoſada, kah Cherehithog, kah Pelehithog wamſuog, nayeumwaeog Solomonoh, ut ummeumoh ketaſut David kah uppaſuobah Gibon.

39 Kah Zadok ſephaufen nemunim aſkone pumme wutch Tabernakleut, kah ſeſequnau Solomonoh, kah nag puhpe quohotowok monopuhpeg, kah wame miſſinninnuog noowag, God wadchanonch ketaſut Solomon.

40 Kah wame miſſinninnuog wutaſukaue kuhkuhkomuh, kah miſſinninnuog puhpe quohotowok puhpegunah, kah miſe wekontamwe wekontamwog, newaj ohke kuttoomuk, nahpe ummihontowangano.

41 ¶ Kah

David meechumuhkonau Solomon Chap. 2. r. 1 p. 1. Adonijah Abisagob kodanumay

41 ¶ Kah Adonijah, kah wame nāz paonche mīshaduppoongnit wunnatamunau, mahchipweherit, kah Joah nōtōg wadtaut-unkqule e monoput peg, nāwau, toh waj yeu nāwomōuk ut keitōtan, wōkōuehētīt.

42 Kah aih pāmōadt, kufieh Jonathan, wunnatamunah Abiathar sephaufen, peyau, kah Adonijah wurtiaub, perutcah, newutche ken menuhkeufen, kah kōnauachemōkīmōn.

43 Kah Jonathan nampōham, kah unau Adonijah, wunnatamunah nūstōntimōn ketasfōt David, kerals otamwabeau Solomon-oh.

44 Kah ketasfōt weche annoconau Zidok-oh sephaufen, kah Nathan quohodumwān, kah Benajon wunnatamunah Jehojah, kah Cherethiof, kah Pelethiof, kah annaiyeumwabeuh nmeulomoh ketasfōt.

45 Kah Zidok sephaufawān, kah Nathan quohodumwān, wufufēquōuh ketasfōt amōuk onk at Gōhōn, & nā wutch. wēkontam-ōe kuhuhqueneu, nē waj keitōtan wonk kut toomōuk yeu wadtautunkqufōonk nē nā- tamōg.

46 Kah wonk Solomon appu, ut ketasfōt tamōe apuuganit.

47 Kah wonk, wurtinneamōh ketasfōt peyag wunnatamunah nūstōntimōn ketasfōt David, nōwōg, ānue wunnehtea- uich o wēfōonk Solomon, onk nē kōwēfu- fōonk, kah anue mīthehteauch wutpūonk onk nē kutappūonk, kah ketasfōt nāwau ut appinneat.

48 Kah yeu wonk wuffin ketasfōt, wun- nānūmanach Lōd um-Manitōmoh Ifrael, aoh maguk pafuk wutappinneat nūttappu- onganit, yeu kufukok, nukēfukquah wun- naumōn.

49 Kah wame weche mīshaduppoomōn- cheg Adonijah wabefuog, kah neepoog, kah nūhnoh pafuk monchu.

50 Kah Adonijah wabefu wutchē, Solo- monoh, kah neepau, kah monchu, kah aun- dūnqueu wutafkonoh Altar.

51 Kah unnoh Solomon nōwōn, kufieh, Adonijah quifau ketasfōtamwōh Solomon- oh, newutche kufieh, anunnunkueu Altare afkonah, nōwau, ketasfōt Solomon chad- chekeimitch yeu kufukok, mātta wunnūh- ōnat wurtinneamōh nāfpe togkōdeg.

52 Kah Solomon nōwau, tapēumwēin- nait, mātta pīh umēefunk pēhufano en ohkīt, qut mātchefonk nāmēhtēuit, pīsh nup.

53 Neit ketasfōt Solomon annocteamō, kah o wōmufūnūh wutch Altarut, kah pe- yau, kah nāwau en ketasfōtamwut Solo- monat, kah Solomon wurtinoh, auh kekīt.

CH A P. II.

1 David having given a charge to Solomon. 29 dieb. 12 Solomon succeeded 13 Ado-

nijah is put to death 28 Joab slain, 36 Shi- me's death.

K Ah kufekukodumash David pafwohta- ah woh wunnūppuait, kah meechum- uhkonau Solomonoh wunnatamunah nā- wau,

2 Nuttom ummāyut wame ohke, newut- che menuhkeuh, kah ōgquēfūh wōkōmō- paut.

3 Kah nanawchteouh ummeechumuhk- ūwāonk Jehovah kum-Manitōmō, pomu- ōnat ummāyut, nanawēhtēneat ukkuhkwā- ōngath, kah wutannōcteamōngath, kah ō- ūfittumōngath, kah ōwāuwaongath: nēn- ūkwhōfik ut wurtinneamutōnganīt Mōfē a onk woh kōni wame nē afean, kah utōh an quinnuppean.

4 Onk wōh Jēroah wurtinnōwāonk nāg- wutōhtēu, nē anōwop papūme nēn nō- wop, kēnechanog nōnūkquēhētīt en māyut, pomuōnat anāquēh ut wunnatū- kureyent, nāfpe mamūle wutiauh, kah ma- mulic ukketahogkōpoh, b mātta pīsh pīn- nūhano (nōwop) wōkōtomp wutch ken, ut wutappūonganīt Ifrael.

5 Nānō wonk kōwāhtēoh toh anihkquē- omp Joab wunnatamunah Zerviah, kah utōh anheomp nēctōh Ifraelle ayeuhtēac mē- gōmpuh, c Abnei wunnatamunoh Ner, kah d Amāfā wunnatamunoh Jether, nēh nāhōn- cheh, kah fūkquōhtham ayeuhtēac muf- quēheonk, wānōhteamuk, kah ponam ayeu- wutue wufquēheonk upputukquōbinnīt, nē ohtagkup wufleganīt, kah ut ummōxinīt nīth wufēetut.

6 Newutche ufiſh nēzunak kōwāntam- ōonk, kah ōwompūquōh āhquē wūhō- tēac wōmufūmōutch en wēnohkēt.

7 Qut wōmōaufue unneh wunnatamunoh e Barzillai ak-Gili-dit, kah nēgōwēhētīt nēg meētīcheh ut kūtahleuut, newutche nē nūttiane peyāonkukunānōh. wafēenwēan newutche Abfolom kemat.

8 Kah kufieh kōwētōnuk f Shimeī wun- natamunoh Gera up Benjamit wutch Bahu- rimnōh manuhke mātameupē, nē kufek- ōk adōn Mahanaim, qut wōmūl nūnōg- ūfonkquar ut Jordan, kah nūrchadchekeim- op nāfpe Jehovah, nūſp, g mātta kēnūh- innō nāfpe togkōdeg.

9 Newutche yeu yeu āhquē ōgquānūm mō mātcheamuk, newutche kōwāntam, kah kōwāhtēoh utōh anheāt, qut ōwōmpē- quōu wōmufūmōutch nāfpe wufquēheonk en wēnohkīt.

10 Neit b David wefēquomōmāu ōhōhō, kah pōfēkīnū wutōtanāt David.

11 Kah kufekoditāh nīth David nanawūn- wuadche ut Ifrael, yaunuchage kodum- wāc, nēfūfuk tāhīhe kodumwāc nanawūn- nūat ut Hebron, kah nīth wīnchage kah nīthwe kodumwāc nanawūnūnau en Jeru- lem.

a Deut. 29.9.

b 2 Sam. 7:12.

c 2 Sam. 3:27. d 2 Sam. 20:10.

e 2 Sam. 19:31.

f 2 Sam. 16:5.

g 2 Sam. 19:23.

h Abi. 2:29.

i 13. 36.

12 Sam. 5:4.

1 Cron. 29:16.

27.

12 ¶ h Neit

Abiathar. neit Joab nashu ui Alarut I Kings: Abiathar ponau. Semei nusha u.

12 *g* K Neit Solomon appu wutappuon-
anit omon Davidoh, kah wutassotamoonk
mithe menahi.

13 *g* Kah Adonijah wunnaumonuh Hag-
gitu peyau Bethsheba ohkaloh Solomon, kah
noh nuwau, koonoteae peyoni? kah no-
wau, wunohtee.

14 Kah wonk nowau, ne teagus kuttinsh
kah nowau, ketookalh.

15 Kah nowau, koo wahteaun ketassu-
tamoonk nouthe nnea, kah wame Israel nu-
kinnompamukuiog, nukketassotamoinneat:
qut astutamoonk quinnuppemo, kah wuttai-
he nemat: newutche ne wuttaihe wutch Je-
hovahut.

16 Kah yeuyeu kowehquetumouh pafuk
teagus, abue pannowohiah, kah wuttinuh
ketookalh.

17 Kah nowau, kowehquetumouh ke-
nos Solomon ketassot (newutche matta
suppannowohitankoh) nuttinnunankqunat
Abinagoh wut Shunamite noomittamwulfi-
tinnest.

18 Kah Bethsheba nowau, nah, keno-
tamwanbilih ut ketassotamwut.

19 *g* Newaj Bethsheba adonontketassotam-
we Soloronoh, ukkenotamwanhonor Ado-
nijah, kah ketassot neepau kah wunnogika-
on, kan wunnawahteahoh, kah appu wuta-
puonganit, kah ponamwobrou appuonk wut-
che ketassot ohkaoh, kah appu wuttinnoh-
kounieyau.

20 Neit nowau, kukkodtantamouh pa-
fuk pealit, kowehquetumouh cheketihkon,
kah ketassot wuttinuh, wehquetumab nokas,
newutche matta kutchekeruunoo.

21 Kah nowau, Abihag wut-Shunamit
ummittamwulsubkauaj Adonijah kemat.

22 Kah ketassot Solomon nampoham
kah unnu ohkafob, kah towaj wehquetum-
wanhade Abihagoh wut-Shunamitoh, Ado-
nijah? wehquetumwanh wonk ketassotemod-
onk, (newutche noh mohtomegiteteu nee-
mat) wutche nagum, kah wutche Abiathar
sephanfaen, kah wutch Joab wunnaumonuh
Zerwiah.

23 Neit ketassot Solomon chaitchekeyeu-
au nashpe Jehovah nowau, God ne unne-
bitich kah mochteke Adonijah matta yeu kut-
toonk nowau yeuuhkonitue nehenwonche
uppomantamoonk.

24 Newutche yeuyeu neane pomantog Je-
hovah, noh manuh enit, kah nupponuk wut-
appuonganit nooh David, noh ayimilit wetu
neane quohauadi, Adonijah pila nushau

12 Sam.

7.12,13.

25 Kah ketassot annootemoo nashpe wun-
nutche Benajah wunnaumonuh Jehoiada,
kah ukquentaouh newaj nupuk.

26 *g* Kah ketassot unnu Abiatharoh sep-
hanfaen, Audi Anathoth nehenwonche
kutohteaakonit, newutche kuttumhoham

nupponuk, qut matta yeuyeu kenuhinoo,
newutche kukkinnunumop wut-Arkum Lokd
Jehovah, ut anagubit nuoh David, kah ne-
wutche kutunkunumap ut wame ne nooh
adr unkquannump.

27 Nemeheuh Solomon sohhokkauau A-
biatharoh, wutch osephasuwenununnest
Jehovah, onk woh m uppokodche uffenat m 12 Sam.
wuttinnawaonk Jehovah, ne anuwop pa. 12.31,33.
paume wek Eli ut Snioh.

28 *g* Neit unanchemookaonk peyaumoo
Joabur, (newutche Joab aluhkae quinku-
mont Adonijahon tohkodogque matta wut-
aluhkae quinkumoon Abiulom) kah Jo-
b spuhhuau wut-tabernaklumut Jehovah, kah
fogkunu Altare sik noh.

29 Kah unnon ketassot Solomon, Joab
uthpubhau wut tabernaklumut Jehovah
kah kutieh kishkappu Alarot, neit Solomon
annou Benajahon wunnaumonuh Jeh-
jida, nowau, quentaau.

30 Kah Benajah peyau wuttabernaklum-
ut Jehovah, kah wuttinuh, yeu wulfi ketas-
sot, sohhau: kah nowau matta, qut yeu
nutut nuppun, kah Benajah padunchemoo-
kauau ketassotoh, nowau yeu wulfi Joab,
kah yeu nuttin nampohamankqun.

31 Kah ketassot wuttinuh, uulfi ne an-
wad, kah quentaau, kah pofekin, onk woh ku-
tamaunum mar wolkehuwae malquehonk,
ne Joab lookquohogkup, wutch nuuh-g-
kat kah wutch wekit nooh.

32 Kah Jehovah ukquhikinnumaoh af-
queonk, ut nehenwonche upbukukqut, noh
quentaouont neefwoh wolketompo: mochte-
ke sampweuliseoh, kah anue wannetwog onk
nagum, kah uah wunnuhoh nashpe togkod-
teg, nooh David matta owahteaouun Abi-
ner wunnaumonuh Ner, mummugquomp ut
Ifraille ayeuteat, kah o Amala wunna-
umonuh Jerhar, ummugquomp wutayeawel-
teomoh Judah.

33 Newutche nag osfheenganoo pih quin-
nuppemoo en upbukukqut Joab, kah en up-
bukukqut oikannemuhonicheme: qut en
ut Davidut, kah en oikannemuhent, kah en
wekit, kah en wutappuonganit, na pih wun-
ohteaonk nicheme, wutch Jehovahat.

34 Neit Benajah wunnaumonuh Jeho-
jida, monchu kah ukquentaouh, kah wunnuh-
oh, kah pofekinut ut nehenwonche wekit ut
toohkomukqut.

35 *g* Kah ketassot ponau Benajahon wun-
naumonuh Jehojada, wunnopafihau, nana-
wunonit ayeuteahoh, kah Zadok sephafuen,
ketassot nompafihau Abiatharoh.

36 *g* Kah ketassot annootemoo, kah weh-
komuh shime, kah wuttinuh, weckikah ut
Jerusalem, kah na ayish, kah na wutch soh-
hamohkon woh tob in.

37 Newutche pih naih, ne kesukok soh-
haman, kah quhkodtesan Kidrone sepuist
pih

pilh wannamuhkut kowahateob, pilh wanna
muhkut kenup : koolgheonk pilh ohteau
kuppunkukqut.

38 Kah Shimei unnau ketasfotobkittin-
nowaonk wannegen : neanoowadt naiton-
timon ketasfot ne wutulen kittinneum, kah
Shimei ayeu Jerusalem mochetikquinne.

39 K-n nih mahthunk nihwe koltum-
mo neefuog wuttinneumoh Shimei, quonfuog
en Achub wunnamonah Maachah ketasfot
ut Gath, kah unnau Shimei, nowau, kulieh,
kittinneumog appug ut Gath.

40 Kah Shimei neepau, ahappdunehau
wut-ahumog, kah au Gath, au Achub natin-
ne wohnt wuttinneumoh : kah Shimei mon-
chu kah patuau wuttinneumoh wurch Gath.

41 Kah unnau Solomon, Shimei monchup
wurch Jerusalem en Gath, kah wona peyau.

42 Kah ketasfot annoteamow wekomeb-
nat Shimei, kah wuttinuh, tumummatta kut-
chadinekye wutunomus nath, e Jehovah,
kummecke unnuup uelip, pahke wahte-
ouh, ne ketasfot tohman, kah oan woh zoh,
pilh wannamuhkut kenup f kah kullip, kut-
towok ne nutam wutugeen.

43 Neit tohwutn matta nanawehateuon-
en wutch, d-wakeyeuwonk Jehovah, kah an-
noteamow ne nuppe meechumukunup.

44 Kah wona ketasfot unnau Shimeion,
kowahateob wame matchefoonk ne kutah
wanteun, neaneog nuun David, newaj pilh
Jehovah quinnupenne kummatchefoonk en
neenewoche kuppunkukqut.

45 Kah ketasfot Solomon pilh wannanum-
au, kah wutappoonk David pilh menubke-
teauun ut anquabit Jehovah micheu.

46 Neit ketasfot annonau Benajah wun-
namonuh nojada, non sohhog kah ukquen-
tauh newajeh nupuk, kah p ketasfot amo-
onk menubketeauun ut wannutcheganit
Solomon.

10 **CHAP. III.**
1 Solomon's marriage Pharaoh's daughter :
5 Hs choice. 16 Hs judgment between
the two barlols.

Ah Solomon wuffenmau Pharaoh
ketasfot ut Egypt, kah nemonau Pharo-
hon wuttauonh, kah uppafoon wutotanat
David, no pajeh ummahche kezetaunat ne-
henwonche wek, kah wek Jehovah, kah pam-
meneutonkanen Jerusalem quinnuppu.

2 Webe milinninnuog sephauhuog ut qua-
uhqui ayeuoganehtu, newutche matta teag-
we wetu ayimounah ut wofuogonit Jeho-
vah no pajeh yesu kufukodtah.

3 Kah Solomon womonau Jehovah, pom-
thonat ukkuhkoowaongah David uithoh :
webe sephaufu kah chiohtim wetemoog-
quok ut quunhui ayeuoganehtu.

4 Kah ketasfot au Gibeon, na wuttit sep-
hauinneat newutche ne mihe quunhui a-
yeuonk, neqet muttannongane chiohtreag

magongah Solomon nilh magugilh ne ut
Marut.

5 Ut Gibeon, Jehovah naitauau Solo-
mon, ut unnuquoninat nokkopae : kah
God nuwau, wequetuia teagus annaun.

6 Kah Solomon nowau, kuttinbeom
kittinneum David mihe monanittuonk, neane
pomihadt ut anagubean ut wannamuhkut-
eyeuut, kah sampweieonganit, kah sampwe-
teanganit, weech ken, kah kowadcha-
numauon yeu mihe womoaufoonk, kittin-
numaunat wunnamonuh wutapineat wut-
appuonganit, neane yeu kufukod.

7 Kah yeuyu woi Jehovah num-Manit-
room, kenumpe ketasfotumwab kittinneum
ut David numut, kah nen webe nuppeileit
kah matta nowahateuh uttoh woh an iohham
alun petukonat.

8 Kah kittinneum ut neau kummission-
neumut noh pepenowadt, monaog milinnin-
naog, neg woh mo waogkemoucheg alih
waomukeg newutche muttannowog.

9 Newutche aninnamau kittinneum
woowohamwe metah, wulduomat kummil-
littinneum, onk woh nowahateuh, ut nath-
aue wanegik kan machuk, newutche howan
tapenuk wulduomat yeug mihe kummission-
ninnuonog.

10 Kan ne kurtuonk wofekitrahukquon Jeho-
vah, newutche Solomon yeu wonequ-
tumau.

11 Kah God wuttinuh, newutche yeu
kowehquetumuh, kah matta kowehque-
tumwaninh kuhhog tepe notantamouk,
afuh matta kowehquetumwaninh weenau-
wetuonganit, alih matta kowehquetumou,
uppomantamounganow kummatwomog, qat
kowehquetumwanit kuhhog waantamoune
wahtauunat wulittumoonk.

12 Kulseh natulsen neaunak kittinnowa-
onk, kulseh, kittinnuonuh waantawwe, kah
wohwohtamwe metah neit matta howan kut-
tinnunuk negonuhkongquean, afuh non a-
fuhkaue ken, matta pilh nowan nepow kut-
tinnunkoh.

13 Kah wuch kittinnuonuh ne matta
wehquetumou, nanetfwe weenawetuonog. c Mas.
new kah qurtinnuonk, newaj matta pin 6, 33.
nowan kenugke ketasfotumwog unnuukwan
nifake pomantaman.

14 Kah pomutshan nummayit, nanaweh-
teauun, nusakakowaongah, notannotea-
moongan d neane kuth David pomihop, d Chap.
neit pin kusepe pomantamawuuli.

15 Kah Solomon toku kah kuls eh unnu. 15. 5.
quomouonk : kah peyau Jerusalem kah ne-
pau anaguohtag wuwaw wut-aykum Jeho-
vah, kah mago chiohtue sephaufuogah,
kah mago wunohetee magoongah, kah mi-
adupwehau wame wuttinneumoh.

16 T Neit na peyoneau nefuog mitamwof-
fifog, nanwunodiquaahuchnog, ketasfot
T 1

2 Cro,
p. 1.

a Chap.
7, 8.

b 2 Cro,
1. 10.

c Mas.

d Chap.

simwut,

Samwat, kah neepoog anaguabenit.

17 Kah pafuk mittamwoffis noowau, woi nulloontimom, nen kah yeuoh mittamwoffis nayayimwa pafuk wetu, kah nunneecham mukkeis noh weeché ut wetuomut.

18 Kah n'niib, nashikgunnogkok mahche nechaan, kah mittamwoffis wonk reechau, kah nunneefoamua warne penuwot noowetomukamun ut wetuomut, weebe neenawun neefwe.

19 Kah yeuoh mittamwoffis wunnee chanch nuppooh nukonáeu, newutche wuplinunuh.

20 Kah omohku nótetipukok, kah nemanaunnaunamunoh, wutch kishke nen, kittinneum kawit, kah wuffepumuh uppochenanonut kah seplumau nuppoec wunneechanuh nuppochenauunuit.

21 Kah omohkon nampoecu nononat mukkeis, kufesh nuppoai, qut natwontamon nompukel, kufesh matta nunnaumon noh Beechai.

22 Kah onkatuk mittamwoffis noowau, matta, qut noh pomootog nunnaumon, kah noh napuk kenaumon, kah yeuoh noowau matta qut noh napuk kenaumon, kah noh pamontog nunnaumon, yeu wullinneau ut anaguabit ketassit.

23 Neit noowau ketassot, pafuk noowau yeuoh nunnaumon pamontog, kah kenaumon nuppoai, kah onkatuk noowau matta, qut kenaumon nuppoai qut nunnaumon ponatam.

24 Kah ketassot noowau paudtieg togkodreg, kah paudtauog togkodteg anaguabit ketassit.

25 Kah ketassot noowau, neefé chipinnook noh pamontog mukkeis, kah pohquefuoh aninnamauu pafuk, kah pohquefuoh onkatog.

26 Neit mittamwoffis noh waneechanit mukkeisoh kenauu ketassitoh (newutche wunnogkus kir eamonteanumau wunnechanoh) kah noowau, woi nulloontimom aninnamau pamontamunutche mukkeisoh, kah ahque nuthinach, qut onkatuk noowau, shque wutiheitei aluh ken qut pohwullinach.

27 Neit ketassot nampohám kah noowau, aninnamok noh pomantamwe mukkeisoh, kah ahque nuthok, yeuoh wutokhasi.

28 Kah wame Isr el neotamwog yeu wuf situmoonk ne ketassot ane wullituk, kah nag quizaog ketassitoh, newutche naumwog owaantamoonk Gon appehtunk usenat wullittamoonk.

CHAP. III.

2 *Solomon's princes: 7 Hw melve offers.*

24 *The peace and largesse of his kingdom.*

29 *Hw wisdom,*

N Emechuh ketassot Solomon, ketassotamoon ut wame Israelut.

2 Kah yeuh Sontimuh neh weetomoncheh Azariah wunnaumonuh Zadok sephauten.

3 El'phereh, kah Abiah wunnaumonuh Shilha, cosukuhwofueneumoh, Jehoshaphat wunnaumonuh Ahilad mehqwantawenin.

4 Kal Benajah wunnaumonuh Jehoizda nawunont ayeureuh: kah Zadok kah Abithar sephautenuog.

5 Kah Azariah wunnaumonuh Nathan, noh nanawunau aninnoh sueninnuh, kah Zapud wunnaumonuh Nathan, kehche aninnohsueh, kah ketassot wetompuh.

6 Kah Ahiluh nanawunna neh apinitcheh wetuomut, kah a Adoniram wunnaumonuh Abdi, nanawunum ompenittuonk.

7 *1* Kah Solomon nabo neefoowoh wutanonhneumoh, ut wame Israelut, neg nanafhehtogig meechum wutch ketassot, kah neh wekit: nish noh pafuk wosketomp wunnepaumoh ut nequt kodtumot meechumcheau.

8 Kah yeush coweetuonganmoah, wunnaumonuh Hur ut wadchut Ephraim.

9 Wunnaumonuh Dekar, ut Makaz, kah ut Shaalim, kah ut Bersthemeh kah ut Elon Berbbanan.

10 Wunnaumonuh Heseb ut Araboth Sochoh, kah wame wutokhe Heph er.

11 Kah wunnaumonuh Abinadab, ut wame ohkit Dor, noh weetauwomont Taphath wutzaunoh Solomon.

12 Baana wunnaumonuh Ahilad ut Taanach kah Megiddo, kah wame Bersthemeh, ne kishke Zairana, ut agwe Jezzeel, wutch Bersthemeh wehque Abel Meholah, wehque zongkoue Jokneam.

13 Wunnaumonuh Geber ut Ramoth Gilead noh wutcheiyen Jaire otanah wunnaumonuh Manasseh: nish ut Giliad noh wutcheiyen Argebe wurohtimoin, ne Bashan, ne qutrah tahhinchigkedtah keitoranah, nuppo pameneutonganauwigh kah Basse barluwigh.

14 Ahinadab wunnaumonuh Iddo ut Mahadim.

15 Ahimazz ut Naphtali, kah noh wonk ummitamwusu Balmath wutzaunoh Solomon.

16 Baanah wunnaumonuh Hushai ut Asher kah ut Aloth.

17 Jehoshaphat wunnaumonuh Parviah ut Issachar.

18 Shimai wunnaumonuh Elah ut Benjamin.

19 Geber wunnaumonuh Uri, ut Gilead wurohtimoonnat, wutohtimoin Sihon ketassit ut Ammonit, kah Og ketassit ut Bashan, kah noh mo webe aninrofsen ut ohkit,

20 *1* Judah

20 ¶ Judah kah Iſrael muſſamwog, onatuh nagun kikeſe kerahhannit unſinawog, meetſog, kah wutſattamwog kah wekonſamwog.

21 ¶ Kah Solomon ninauwugum wame aſſoſamwogai, wutch ſepuut, en wutoh-ruout Philſtatiog, kah en Egypte iudipoi-yeuut; paudroog magowogai, kah wurtin-neumuhawog Solomonon niſohkepominoog.

22 ¶ Kah Solomon uppetukunneſ paſuk keſukod: ihwinchag qutrah wuofu paſuag nowonik, kah nequta tabihinchag qutrah wuofu nowonik.

23 Plogqutſuog wunnogque oxinog, kah neelechagodrog oxinog wutch wutrittan-ſadruppaſowongai-out, kah nequt paſukoo-woog meeſiog, chabiſſicheg adruogugun-neeſuog; kah mauiog, kah wunnogque plukioog.

24 Newutche piuhqutram wame wutſihin ſepuut, wutch Iſipſaſa wehque Azzah, nana wunau wame ketaſiſamwob, wutſihin ſepuut: kah wunoſteu niſhnoh ut waſenu.

25 ¶ Kah Judah kah Iſrael wunayewog, niſh noh wolketomp agwe oweenompiſſogqut, kah agwe ſiglugugut, wutch Dan wen-que Beerſheba niſoh ſepomogatog Solomon.

26 ¶ Kah en Solomon w.d hanum yaun-ſicheg muſtanogkanogkodatuh horſieſt il-ah, wutch wutch riſioſumai, kah nabo neeie muttannoog anakauſuog horſieſh naomuk-qutche.

27 Kah yeng aninohſuengog quofhauweh-ſamwog meeſum wutch ketaſiſut Solomon kah wutch wame neg paoncheſ ketaſiſut So-ſolomon wuttableumut, niſhnoh paſuk wolketomp wunne pauzumoh: wanne teag quena-ſuehikooog.

28 Barlyuh wonk kah ſekepoghekah wutch horſieſog, kah paſuwaog dromidaryſoh, ut ayeuoganit ne aninohſuengog apbetit, niſhnoh nezanak meeſumuhkononik.

29 ¶ Kah Gon aninamauu Solomonoh waantamoonk kah wohworamoonk, mu-ſcheke, kah miſhe kikiſkireſau, onatuh na-ſugne kikeſe kerahhannit.

30 Kah owaantamoonk Solomon nano miſſegit ne owaantamoonk wame wun-ſamoonah wutcheſue wutohtimoinneuk kah wame Egypte waantamoonk.

31 Newutche noh anue waantamoonk wame wolketo naba, Eſhinoſ wat-Ezrahit, kah Hemanoh, kah Cuſchol, kah Dard i wun-ſamoonah Maſhol, kah woweeno maonk ohteſu wame wutohtimoinneat quinnuppu.

32 Kah kutuſam oſuwuſe muttannoog-ſkodatuh napuſowogai, kah ukketooſo na-ſmogai neg ſemuttannoganganogkodatuh, kah napanaſa tabihinſaſh.

33 Kah weogutem miſtuguaſh, wutch uſchikupoh ne ut Lebanon, paſeh nylopu

ne neekuk ut panmeneurunkanit, kah wonk weaditau puppinahimwob, & puppiſahoh, kah papumompakenitcheh, kan namonſoh.

34 Kah peyag wutch wame miſſiſonſoh ut muſamunat uwaantamoonk Solo-ſon, wutch wame ketaſiſamwog ut ohkeit: neg nowogig owaantamoonk.

CHAP. V.

1 Hiram ſendeth to congratulate Solomon,

2 proffereth timber to build the Temple,

3 Solomon's workmen and labourers.

Kah Hyram ketaſiſut ut Tyre, ancinan wurtinneumon en Solomonut (newut-ſchamut ſuilequhaog ukketaſiſamwun-ſeſ, wunnompenonut oſuſon) newutche Hy-ram nagwutſeſen womonau Davidoh.

1 Kah a Solomon negontau en Hyram-ut, nowau,

2 Kowahteoh David onſh noſpunnup wekſaſon oweſuonk Jehovah ſon-Manit-ſomoh, newutche ayeuwutuwongſh we-ſuſuuk, no paſeh Loko agwe uppononut wuſſeſut.

4 Qut yeny:u Jehovah num Manitcom nuttinannumuk anwſhinonok waſenu, new:ſi wanneh matwaundok, aſuſ wut-ſam-ſetuwon.

5 Kin kaſſeh, nukkeſontam wekſkorat en oweſuoganiſt Jehovah num Manitcom, neane kenomponſi Jehovah numon Davidoh nowog, kenamun nob ponog kutappuon-ſanit kenompenukunat, nob piſh weketeſu ut newuſuoganiſt.

6 Newutche yedyeu anmoteamſh, nag no-ſagetiſhamukunnaout chikupoh wutch Lebanon, kah nuttinneumon piſh weetomog kuttinneumoh: kah kutonkquatoſh wutch kuttinneumonog, wame neane won kukqutram-ſan: newutche kowahteoh, wanne howai kenugke neenawun, wob nunchteſe wunna-ſgetohohſeumun, neane Sidonſanſog.

7 ¶ Kah niſh, Hiram nowog okkutuwon-ſaiſh Solomon miſhe wekſontam, kah nowau, wunnamumuneh Jehovah yeuſheſukok, nob anamut ut David ſi waantamwe wunnamo-ſhinneun, nana wunnonat yeug metſe miſſi-ſhinſog.

8 Kah Hiram neſontau ut Solomonut, nowau, nummaſhe natwontam niſh waj ne-ſontowaniſh, kah nuſſem wame ne ſod-ſtantam, papame chikuppeſ timber, kah papame kowaſ timber.

9 Nuttinneumon piſh owoſuſuonſh wutch Lebanon en ketaſhannit: kah nuttin-ſuhwunog kerahhannit: en ayeuoganit uttoſh woa kohqutumeſan, kah ni nuppo-ſnamwabuſuonk, kah piſh kutatramunogog, kah piſh kutuſem nukkodatamoonk, aſſa-ſmad neg nekiteſ.

10 Neſt Hiram aninnumauu Solomonoh uſchikupoh, kah kowaub, ken wame neane kodanog.

c 2 Chr.
p. 25.

a 1 Chro.
2. 3.

b 2 Sam
7. 13.
1 Chron.
22. 10.

Ayimun Temple. Chambersfash I Kingi.

Oracle. Cherubims. Squoan

11 Kah Solomon aninnumauan Hiramoh, nefnechage muttannongane qutuhwhofuash wheatah wutche meethonk neh wekit, kah nefnechage qutuhwhofu wanegik dumme, yeu wutine aninnumauon Solomon Hiramoh kogkodum wae.

c Chap.
3.12.

12 Kah Jehovah aninnumauan Solomonoh wantamdonk c neane quothomomp, kah i a mo wunobtezonk ut nashaue Hiram kah Solomon, kah nag neefwe wunnawoog.

13 Kah ketassot Solomon miyana wutch wame Israel, kah miyeronk nishwin chage muttannonginogkuffuog wofketompaog.

14 Kah wurannoonuh en Lebanon, piogque muttannonginogkuffuog, pafuk nepauz hoh-tbeu, pafuk onepauzoh appuog Lebanon, kah nefoon nepauzoh wekwoot, kah d Adoniram nanawunum miyeronk.

d Chap.
4.6.

15 Kah Solomon wadchanau nefaufuk tashinchage muttannonginogkuffuoh neg weafukig, kah fhuwuk tashinchage muttannonginogkuffuog wunagittal hofitcheq ut wadchuhkontu.

16 Chabullitcheq kehche wuttinneumoh Solomon neg nanawunukeg anakaufoenk, nishwe muttannonginogkuffuoh, kah nishwe pafukoonog, neg nanawunoncheg miifnin-nuh neh anikafinitcheh.

17 Kah ketassot annoetamno, kah paud-tauog mokeg qufukquanaish, miifhoadue qufukquanaish, kah wanagit tabhamoe qufuk-quanaish, wunoh taunat quenohtag wetu.

18 Kah Solomon owekitteteaenueh, kah owelitteteaenueh Hiram, nag conagittetabhamundofah, kah wanagittetohogig qufuk-quanaish, neit nag ququashwehtamwoq timber, kah qufukquanaish ayimunat wetu.

- C H A P . VI .

1 The building of Solomons temple. 11 Gods promise unto it. 37 The time of building.

a 2 Chro.
3.1.

KAh 2 mihi, yanut pafukwe kah fhuwuk tashinchage kodumwae wannamoonuh Israel malche fohhamwehertit wutch Egypt, yae kodtamook, Solomon kohtal-tamowit ut Israel, ut nepauzaut Zif, noh nahobteu nepauz, nowche ayik wek Jehovah.

2 Kah wetu ne ketassot Solomon ayima-ont Jehovahihoh, nefahteag neqitra tashinchage quanoqkod, kah ne anoeqe kiff-kag nefnechagishquanoqkod, kah ne fohkonkog fshinchagishquanoqkod.

3 Kah porch ne anaqohtag Temple wetu: nefnechagishquanoqkod ne fahteag, ne anoeqe kiff-kag wetu, kah piogque ishquanoqkod ne anobque kiff-kag, anaqohtag wetu.

4 Kah wutch wetu ayim nanapompaeu weequayene kenogkenegash.

5 Kah pafogquomogish kehchekomuk, wutchamberuhko nash wacenu, kehchekom-

uk waeenu, naneefwe temple kah Oracle, kah wutchamberuhkonash waeenu.

6 Womiyeye chamber naponna tashish-quanoqkodre kiffki, kah nashaue obtag neqitra tashishquanoqkodre kiffki, kah nashwe-nuok, nefaufuk tashishquanoqkodre kiffki newutche poquodchekomuk napompakiffi weenu wetuomut, beamfog matta woh me-nekheonzoont ut fufipponkomuk.

7 Kah wetu ne ayimuk ayimun quffuk-quanaish quagwawetofuwash afsh na paud-taunomok, ne waj matta hammer afuh tog-k, afuh ne teagwe misfchhuogque awohteronk notumoonat wetuomut, ayimuk.

8 Uffhuot wutch nanashaue chamber, ut aninuhkounne wetuomut, kah naut kuhkub-shin weinshinne Stairs en nashaue, kah wutch nashaue, nashwenquok.

9 Ne wuttinne ayimun wetu, kah kefteau, kah uppuhquau wetu, nashpe beamfash kah Cedare pafuonogquash.

10 Neit ayim chambersfash pafogquamukish wame wetuomut napanna tashishquanoqkod nefohkunkquok, kah ukquashitteatunneau wetuomut nashpe Cedare Timber,

11 Kah wuttinnawoank Jehovah peya-onuk Solomon, nowau.

12 Papaume yeu wetu ayiman, pomushaan nukkuhko waonganit, kah ufshan notittum-moo wongash, kah nanaweteanau wame nuanoo teamwongash, nish pomushaontaman, neit pish kuttinshish wuttinnawoank, b ne anagup koosh David.

b 2 Sam.
7.13.
1 Chron.
22.10.

13 Kah nowetom wunnamoonuh Israel, kah matta pish nurohquanoomoh nummiffin-ninneumog Israel.

14 Neit Solomon ayim wetu kah ukkefte-aun.

15 Kah ayim fufippunkomuk anomukom-uk nashpe Cedare pafuonogquash, naneefwe ohkeiyen wetu, kah fufippunkomuk, kah appuhquau anomukomuk mehtugquash, kah appuhquau ohkeiyene wetu koowae plankfash.

16 Kah ayim nefnechag ishquanoqkod fufippunkomuk, naneefwe ohkeiyene wetuomut, kah fufippunkomuk nashpe Cedare pafuonogquash, ne wuttinne ayimun, wutch Oracle, wutch anue wannacetupanetamwe ayuonganit.

17 Kah wetu, ne, Temple anquohitag, ne yaunuchagishquanoqkod.

18 Kah Cedar ne anomukommuk, kogkok faufu, nashpe wounuhquagish, kah woshwotea peshauanash, wame Cedareuon, wanne quffuk noquodrono.

19 Kah Oracle quagashwehtam ut anomukommuk na ponamunat onawae wut Arkum Jehovah.

20 Kah Oracle, ubquae ne mo nefnechagishquanoqkod nefahteag, kah nefnechagishquanoq-

Chippineutunk. Solomon a eliom Chap. 7. brasse neepatuhquongash, neefina,

quanoqkod neanukihag, kah nesechagish-quanoqkod nelohekunkquok: kah wutogquod-tumun wanegik Gold: kah ne wurtin unghumun Cedare Altar.

21 Neit Solomon ogquodrum wetu anomukkomuk nathpe wanegik Gold: kah adnigbeg ayim nathpe Golde chainath, ut anaquothag Oracle, kah wutogquodtumun Gold.

22 Kah mamusse wetu wutogquodtumun gold, no pajeh ukkesteaunat wame wetu: wonk mamusse Altar, ne-kihke Oracleut: wutogquodtumun gold.

23 ¶ Kah anome oracleut ayecau neseoh cherubimfoh, Olivutug, piogquishquanoqkod nesehtag.

24 Kah napanna tahshiquanoqkod pasuk wunnuppon Cherubim, kah napanna tahshiquanoqkod onkatuk wunnuppon Cherubim, wurch wehshik pasuk wunnuppon yaen wehshik onkatuk, piogquishquanoqkod.

25 Kah onkatuk Cherub piogquishquanoqkusu: naneeswe Cherubimfoh pasuk kuhueg, kah pasuk ne anukkenuk.

26 Nishohkonqut pasuk Cherub, piogquishquanoqkusu, kah ne wonk wuttinutlin onkatuk Cherub.

27 Kah ponat Cherubimfoh anome anomi-yene weetomut, kah c summaguadog wunnupponwunnuppon Cherubimfoh, newaje pasuk wunnuppon misunuk fustipponkomuk, kah wunnuppon onkatuk Cherub misunum onkatuk fustipponkomuk: kah wunnupponwunnuppon misuhkadituch ut nashaeokomuk.

28 Kah hogquana Cherubimfoh gold:

29 Kah kogokofum wime fustipponkomuk waeau nathpe kogokofume nunneubontunkane Cherubimfoh, kah palmuhutugquash, kah woshthwohtae uppehauanash, anomukkomuk kah poquadchit.

30 Kah ohkeiyee wetuomut wutogquodtumun gold, anomukkomuk kah poquadchit.

31 ¶ Kah ahut petotteamuk Oracle, ayim olivutugque kuppukhounath, pameetohar, kah fustippe nepatuhquonkash napanna tahshie ushawai.

32 Kah wonk neefinash olivutugque kuphounath, kah nish ukkogokofumunath Cherubimfoh kogaklegash, kah palmuhutugquash, kah pohquothagish uppehauanath, kah wutogquodtumun gold, kah sepagenum gold ut Cherubimfoh, kah ut palmuhutugquatu.

33 Netatuppe wonk wuttinteaun wurch temple kuppukhou, olivutugque nepatuhquonkash yut ushawayeuath.

34 Kah neenash kuppukhounath, ka-wahutugquash: neenash kishadounath pasuk usquont waadchishineath, kah neenash kishadounath onkatuk usquont waadchishineath.

35 Kah kogoxwau cherubimfoh & palmuhutugquash, kah pohquothae uppehauanath, kah wutogquodtumunath gold - wunohtau kogokofume anakaufoanganit.

36 ¶ Kah ayik anome chippineutunk nishwe pumohtash wunnehtauue quishquonash, kah pumohtash Cedare beamfash.

37 ¶ Utyaue kodtumwak, ukquenohtogkom wek Jehovah, wunohtofeup, ut nepaulaut Zif.

38 Kah nabo-nogut kodtumwak ut nepauzaur Bui (noh ihwofuk tahshie nepauz) wetu kesseafeup, rapannuppu wame chippiyeuath, kah wame neaunak: neit neseufuk tahshie kodtumwae wutayimus.

C H A P. VII.

1 The building of Solomons house: 2 Of the house of Lebanon: 3 Of the house for Tharaohs daughter.

Q Ut Solomon ayimup nebenwonche week a nabo nishwe kodtumwae, kah keitso 9.10.

2 ¶ Kah wonk ayim Lebanone tonohkomukquae wetu, nesehtag nequt pasukue fiquanoqkod, kah ne anothque kiliag napanna tahshichag fiquanoqkod, kah ne lohkunkog ihwinchag fiquanoqkod, yaau pumohtash Cedare pillerfash Cedare beamwath ut pillarfut.

3 Kah appahquofu nathpe Cedir wofke che beamfut, nish quenitish yauuinchage kah napanna tahshie nepatuhquonkash, nabo napanna tahshinath nequt pumohtash.

4 Kah kenogenegash ut nishwe pumohtut, kah papouhshkohtash wequaiyeuath, nishwut pumohtaut.

5 Kah wame fiquonamash, kah nepatuhquonkash elashuwayeuath, kah kenogenegash, kah papishshkohtash wequaiyeuath nishwut pumohtaut.

6 ¶ Kah ayim porch nathpe Pillarfash, ne fahreag. napanna tahshichag fiquanoqkod, kah ne anothque kiliag ihwinchag fiquanoqkod: kah porch neanulchehtit, kah pillarfash, mihhe beamfash neanulchehtit.

7 ¶ Neit ayim porch wutche appoon ut roth woh adt wushtuk, ne wushtumot porch ogquodtau chikkupoh wurch ohkeiyee en wabe.

8 ¶ Kah wetu neapip, ne anquothag onkatuk chippineutunk anome porch ut, ne agqueneunkquok anakaufoank, kah wonk Solomon ayim wetu wutch Pbaraoh wutranoh (b nehamit tamwushticheh) ogqueneunkquod ne Porch ut.

9 Wame yenith nathpe misladthe quishquonash, neanag qutuhhamoonk wunnagerahhamwe quishquonash, tishubquontamunash nathpe tishuhquongash anomuk kah wofkeche, wutch adt quenohtag wehque ohitashunk, kah netaruppe poquodchietu hogqua mihhe chippineutunk.

10 Kah

19 Kah ne quenohetrag mihohdteu quffuk-
quanah, mogke quffukquanah, piogqueih-
quanogkodie quffukquanash, kah ihwofuk
taihuhquanogkodie quffukquanash.

21 Kah wabe, mihohdteu quffukquanah
(neanuk qutuduwofuk wunnagkittahhame
quffukquanash) kah Cedarfash.

22 Kah mihue chippineutunk waesenu, na
nihwudt pumohataa wunagkittahhame
quffukquanash, kah nequt pumontash Cedar
beamlash, naneefwe wutch anome chipp-
ineutunk wek Jehovah, kah wutch porche
wetu.

23 ¶ Kah ketallut Solomon annoteam
kah ne wehkom u Hiramoh wutch Tyre.

24 Noh mo lekouq wannaumoaah wutch
wutchippinuwongane Napothali, kah u-
thoh Tyre wuketom, brasse anakauwae-
in, kah noh mo numyabehunk waanamo-
on kah wohwobtamoon, kah nehtoe ana-
kauf wame brasse anakauwongash: kah pe-
yonau ketallutob Solomonoh, kah usu wa-
me wuranakaufonk.

25 Ne wutche wunupphohdteu nelineash
brasse pillarfash, nish non pafuk nabo ihwo-
fuk taihuhquanogkodie neshahunkqehettit,
kah nabo neelithquanogkodie pemuneat,
weenithaith.

26 Kah ayim neefinash Gbaffumwe brasse
uppuhkuquash, ponamunat wofkeche pil-
larfut, nehtae pafuk uppuhku napanna
kahihuhquanogkodie, kah nehtae onkatuk
chipiter napanna taihuhquanogkodie.

27 Kah unufawuwonoge quomphongane
anikaufonk, kah chaine anakauwongane
wayoonofukih, wutch uppuhkuquash, nih
wofkeche nepattuhquonganehtu netaufuk
tehtinash wutch pafuk uppuhkuquash, kah
netaufuk taihuhash wutch onkatuk uppuh-
kukur.

28 Kah ayim pillarfash, kah neef pum-
ohetash weene ut pafuk quomphongane ana-
kaufonk, onthumunat uppuhkuquash, nih
wofkeche, nahpe pumgranatash, kah ne
wonk wutmesun onkatuk uppuhku.

29 Kah uppuhkuquash nish wofkeche
pillarfut lily anakaufonk ut porch ut ya-
uifquangokod.

30 Kah uppuhkuquash ut neef nepat-
tuhkuonkanit, pongranatufuash wonk ut
waabe, piuhfuke wannogkuffit, ne kuhke
quomphongane anakauwongane. Kah pom-
granatash neefepafukow dsh qunnchteu-
fash waesenu, ut onkatagane uppuhku-
kut.

31 ¶ Kah ponam pillarfash ut porche
Tem eut: kah wutrahau unminashoune
nepattuhkuonk, kah ne wuttiloweramun
Jachin, kah wunnathau menidheane ne-
pattuhkuonk, kah ne wuttiloweramun
Boaz.

32 Ut wofkeche pillarfut lily anakau-
fonk.

onanzu: ne ne Pillerle anakaufonk kesh-
duin.

23 ¶ Kah ayim sabaffumwe keitoh piog-
quihquanogkodie, wutch wuladit onk yaen
wuladit weene petukqui, kah ne fohkunk-
quonapanna taihuhquanogkodie: kah nih-
wuchagihquanogkodie pemuneit, quin-
napahu.

24 Kah agwe wuladit waene, petukquag-
ih weenohetau piogquohtau nihoh ne-
quihquanogkodie quinnupothau keitahhen-
nit, papontuxquagih, neelit pumohate wun-
nupanhadtaunah, wanupahad comuk.

25 Quohteau nabo neelut oxinoh,
nihuhog nuhquaefog nogque nanumeiyu, kah
nihuhog nuhquaefog nogque wutchehwayeu,
kah nihuhog nuhquaefog nogque lowanyeu
kah nihuhog nuhquaefog wutchehwayeu, kah
keitoh wolkech dukongguneau, kah wame
cutaiyeumwoash anomeiyu.

26 Kah menutchehanit nukkuhque kup-
pogki, kah wus unnes teafu wuttatamwa-
idchue wuladit, nahpe lile wunnehtunuk-
quamash: kah neef muttannongane baths en
nummeethummu.

27 ¶ Kah ayim piogquodraff brasse bafaf-
ash, yauihquanogkodie nehtae pafuk bafaf,
kah yauihquanogkodie ne anohque kihag,
kah nihuhquanogkodie ne fohkunkquok,

28 Kah yeu mo batele anakauwong, wuf-
fillepoyeumwoash, kah wuffillepoyeumwo-
aih nanaue ledgefash.

29 Kah ut luppoyeum nanaue ledgef-
ut, qunnonuwog kan oxinoh kah cherubim-
og, kah ut wofkeche ledgefash, na mo bafaf
waabe, kah agwe quannowog kah oxinoh,
nawutch kwachteauun, wulbbe anakaufu-
onk.

30 Kah nihoh bafaf, yauihteau brasse
wheelfash, kah kuhkoye bafaf: kah na ad
yauwe nalyag ne teag agwe ohteau, agwe adt
kutchellumumuk sabaffumwe agwe ohtagih,
fuffippoe nihoh kwachteauun.

31 Kah wuttunanome chapiterut, kah
wofkeche, nequihquanogkodie, qut ne wut-
ton petukqui, neanuk bafaf anakauwong,
nequihquanogkodie kah puhite, kah wonk
wuttwonut, kogkfegonnid, nahpe wuffil-
lepoyeumwoash, yauihteau ufaufae, maffa pe-
tugquanu.

32 Kah ut agwe fuffippoyeum yaunash
wheelfash, kah wheelfash xatriash, ohtash ut
bafaf, kah ne fohkunkquok pafuk ne-
quihquanogkodie kah puhitelliquonogkodie.

33 Kah neanteauik wheelogquhteaufu
chariotte wheel: exteash, navash, fellow-
fash, kah spokfash wame sabohfashash.

34 Kah yaunish agwe ohtagih ut adt
yauwe natak pafuk bafaf, kah agwe ohtagih
ne na, ne bafaf.

35 Kah ut wofkeche bafaf, weeneyeum
puhuhquanogkodie ne fohkunkquok, & wof-
keche.

keche basut wulledgefumsb, kah wulstsepoi-yeumoaish ne nan.

36 Newutche ut ayeuonganit ledgesash, kah ut wulstsepoiyeumut, kugkoawau che-ubimish, quonnoongoh, kah palmuhagguash neanuk nishnoh wutinnuskenwopk: kah koochteaumukish waenu.

37 Kah yeu wutinteeuon piogquodash baselash: wame nish pofuk wunnupadraufuonk, pasuk quetuhweh, kah pasuk ne n ukukook.

38 ¶ Neitayeuu piogquash brasseladr kutchellumumukh, pasuk l ver yauonch gebathfe mee thummu, kah nishnoh l ver yau ishquanogkod, kah ut nishnoh pasuk bafe, pasuk lver.

39 Kah ponam napanna tahshinash, bafelash unnuhkoone komukqut, kah napanna tahshinash menadcheane komukqut, kah ponam keitoh unnuhkoonepiyeu wetudmut, wutchepoiyeu, piuhfuke sowaniyeu.

40 ¶ Kah Hiram ayim laverash, & shovellash, kah wunnonganash: nemehkub Hiram keitoe wame ne anakaufuonk, ne ayimaquont Solomonoh, wutche wek Jehovah.

41 Neefinash nepartuhkuonkanash, kah chipiterie wunnonganash, ut wotkeche neefinogish pillerfash: kah neefinash quomphongane anakaufuonk, onkhumunat neefinash chipiterie wunnonganash, nish wotkeche pillerfash.

42 Kah yauw pasukomash pomgranatfash wutche neefinash quomphongane anakaufuonkash neefinash pomgranatfash, wutche pasuk quomphongane anakaufuonk, onkhumunat neefinash chipiterie wunnonganash ut wotkeche pillerfash.

43 Kah piogquodash baselash, kah piogquodash laverash ut baselash.

44 Kah pasuk keitoh, kah nabo nefuog oxinog agwe keitahannit.

45 Kah wishquash, kah shovellash, kah wunnonganash, kah wame yeush auwohteaongash, nish Hiram ayimaquonch keitahannit Solomonoh, wutche wek Jehovah, woshlippae brasel.

46 Ut Jordane mukoshquettat keitahannit onupashadtaunash, ut manoshkonke ohket nashawe Succoth kah Zethah.

47 Kah Solomon wufteque quetuhmunash auwohteaongash, newutche muttanreash, kah matra namhteauun ne an tukhequog wompuhhog.

48 Kah Solomon ayim wame auwohteaongash wutche wek Jehovah, golde Altarkah golde table ne ohtag nabitteae petukganne.

49 Kah pahke golde wequananteginu hufuk quash, napanna tahshinash unnuhkoonepiyeu kah napanna tahshinash menadcheanepiyeu, anakaufuog Oracle, nashpe Golde pebauanash, kah lampfash kah tongfash.

50 Kah bowlfash, kah snufferfash, kah wunnonganash, kah kenamog, kah pahke golde Cencerfash, kah golde bingefash wutche quontamash, anomie wetomut anue wunnertupanitamwe ayeuonk, wutche wetuome Templee kupphhouunash.

51 Nemehkub pakodchreauun wame anakaufuonk ne keitahannit Solomon ayik wutche wek Jehovah, kah Solomon petukhodto teagashin, e nish Davidoh ohtoh magukup. 2 Cro. 51 silver kah gold, kah auwohteaongash, 51 apponmunash kenugke nompakounit ut wekit Jehovah.

CHAP. VIII.

1 The dedication of the temple. 12 and Solomons blessing. 22 His prayer. 62 His sacrifice of peace offerings.

Nait a Solomon miy nau Israele Elder-son, kah wame chippinawongane upahukquog keitche wutchehinnuonk ut wunnaumonit Israel en keitahannit Solomon ut Jerusalem, nag woh ukukuhkuwutwunnaumonit onuwae wut Arkum Jehovah, wutche wutotanat David, ne Siog.

1 Kah wame Israelle wotketompog miyehtauwog Solomone keitahannit, ut mishadrupoonganit, ut Ehanit nish nepaufaue noh netafuk adrahwit nepauze.

2 Kah wame Israelle Elderflog peyag kah sephaufuonk nemunumwog Ark.

3 Kah kuhukuhkuwutwog wut Arkum Jehovah, kah mikinnit Tabernaklum, kah wame wunnertupanitamwe auwohteaongash nish Tabernaklum, yeush sephaufuonk kah Levitflog ukukuhkuwutwunnaumonit.

4 Kah keitahannit Solomon, kah wame Israelle mukinnit neh ma chehtunkutche, owestomukquoh ut anakaufuonk, sephaufuonk shepho, kah oxinoh neq matra woh wdogkemout cheg newutche muttanwog.

5 Kah sephaufuonk petakodtoog onuwae wut Arkum Jehovah, en wutayeungnit, en Orleut wetuomut, en anue wunnertupanitamwe ayeuonganit, ut agwe Cherubimflog wunnuup hwtunnoowot.

6 Newutche Cherubimflog, sepagenag neefi wunnupphuwunnooh, waabele Arke ayeuonganit kah Cherubimflog onkhumwog Ark, kah ukunubruquash waabefu.

7 Kah kodunnumwog quunuhungquash, wetue ad naumuk uhuqau quunuhungquash, ut wunnertupanitamwe ayeuonganit anakaufuog Oracle, kah matra nish onuwash poquodche, kah na ohtash yeupajeh kufukok.

8 Na matra teag ut Arkut, wofe neefinash quukquane Tabesh, nish Moses na pounukupash ut Horib, Jehovah wunna wahetrit wunnaumonit Israel, nag sohamwetherit wutche ohket Egypt.

9 Kah nish sephaufuonk sohamohetrit wutche wunnertupanitamwe ayeuonganit matokq,

2 Cro.

52

2 Cro.

52

2 Cro.

52

2 Cro.

52

2 Cro.

52

2 Cro.

52

2 Cro.

52

2 Cro.

52

2 Cro.

52

2 Cro.

52

2 Cro.

52

2 Cro.

52

2 Cro.

52

2 Cro.

52

2 Cro.

52

2 Cro.

52

2 Cro.

52

2 Cro.

52

2 Cro.

52

2 Cro.

52

2 Cro.

52

2 Cro.

52

2 Cro.

52

2 Cro.

52

2 Cro.

52

2 Cro.

52

2 Cro.

52

2 Cro.

52

2 Cro.

52

2 Cro.

52

2 Cro.

52

2 Cro.

52

2 Cro.

c Exod.
40-34.

d 2 Cro.
6.1.

e 2 Sam.
7.8.

f 2 Chr.
6.12.

matokqs c numwohtau wekit Jehovah.

11 Newaj Iephautuenuuganunamwehettit neepauun, wowuflummuwonat, wutche matokqs, newutche: wufluhumoonk Jehovah numwohtau wekit LORD.

12 ¶ Neit Solomon uatwot, Jehovah d nōwop, pish nuttai kunpogke ponkenaiyeaur.

13 Wuonamuhkut kutayimouah wetu apinnear, michi nōwotacayenonk, wutche ket kutayimnear micheme.

14 Kah setalut quinnuppenum wuikelik, kah wunnamumau wame Israele mukineonk, kah wame Israele mukineonk neepog.

15 Kah nōwau, wunnamumunach um-Manitcomoh Israele, noh kōnwonomp nashpe wutroon nōwotah Davidoh, kah wannahpe uslen wannutcheq, nōwop.

16 Nēdteuh ne kufukok nūsohhrowun nummiinninneumog Israele wutche Egypt, wanne nuppenamomoh keitotah, wutche wame wutchippancōnganehtu Israele ayiminat wetu, nōwofuonk woh na ohtaut, qut nuppenauomog c David nanawononak nummiinninneumoh Israele.

17 Kah mō ohtau wuttahhut David nōwot ayiminat wetu wutche wōwefuonganit Jehovah um-Manitcomoh Israele.

18 Kah Jehovah unōp Davidoh nōwotah, Newutche ohtau kutahhut ayiminat wetu ut nōwofuonganit, kōnseim ne alean kut tahhut.

19 Qut, matta pish ken kutayimō wetu, qut kenaumon, noh iōhhog wutche kufegant, noh pish ayim wetu ut nōwofuonganit.

20 Kah Jehovah wutaffen ukkutwōonk ne nōwop, kah nen nōwabaem nompinonak David nōwot kah nukquenap wutappunganit Israele, neane Jehovah quohowop, kah utayim wetu wutche wōwefuonk Jehovah um-Manitcomoh Israele.

21 Kah na nupponamun ayeonk wutche Ark, na ohtag onōwawonk Jehovah, ne ayimuoomp nūsohhrowun, iōhhowanont wutche ohtit Egypt.

22 ¶ Kah Solomon neepou anaquohtag f wut-Altaram Jehovah, ut anaquabhettit wame Israele mukineonk, kah Iepaginum wannutcheqah nogqueen kufukut.

23 Kah nōwau, Jehovah um-Manitcomoh Israele, matta howae Gōp kutinnakoo, ut kufukut wabz, afuh ohtit āgwe, ken nanawehetean kōnwawonk, kah monanteonk wutche kitiinneu nog, neq pomwuhcheg an quabea nashpe mamulit wuttahhowah.

24 Ken nanawehetean wutche nōwot David ne quohomop, kah wonk kukkuttōwan nashpe kuttoan, kah kenashpe uslen kenutcheq, neane yeu kufukok.

25 Newutche yeuy, Jehovah um-Manitcomoh Israele, nanawehetean nōwot David

kittinneum, ne quohomop g kufip, matta pish sukquena wahanak wōkscōmp, ut anaquibz, wutapinnear wutappunganit Israele, kenechinnog numukquafettit ut ummayonout, punuhton anaquabz, neane pomwuhshap anaquabeh.

26 Kah yeueya woi um-Manitcomoh Israele, kōwefuonk nōwot, kutinnawonk wunnamuhkuteyeuutche, ne ānōp kittinneum David nōwot.

27 Qut lun woh wunnamuhkut Gōp ayeu ohtet, kufien, kufuk kah kufuquash ukkufukomō kenwōwot: uttoah an pealin yeu wetu ne kufuau?

28 Qut oah wutwōwan uppeantamōonk kittinneum, kah wōwefuonk nōwot, woi Jehovah nun Manitcom, kenotamunat ummauonk kah uppeantamōonk kittinneum, ne kittinneum ane peantog ut anaquabean yeu kufuau.

29 Onk kufukufuquash woh wōshwohtau nogque en yeu wetuomut, nukonāc kah kufukodie, nogque ayeuaganit, ne papauam b ānōwop, nōwofuonk na pish ohtau: onk woh ken dōm peantamōonk, ne kittinneum ayeu en nogque yeu ayeuaganit.

30 Kah nōwotah wōwefuonk nōwot kittinneum, kah kummiinninneumog Israele, jag peantamwehettit en nogque yeu ayeuaganit: kah ken nōwotah kufukah kutayeuaganit, kah nōwotam abquontah.

31 ¶ Howan mat cheneconit wetattēamungoh, kah chad cheyeuwaonk ponamut, chid cheyeuwaonak, kah chad cheyeuwaonk pōy amut ut anaquohtag kut Altaramut, yeu ut wetuomut.

32 Neit nōwot ut kufukut, kah ulif, kah wuflum kittinneumog, pogkōchim matcherou, poudraunat ummay uppuhukut, kah sampwe ogquauum sampweti, en aninrumau neauak wuflum wuflonk.

33 ¶ Kummiinninneumog keputtāwhut ut anaquabhettit mawao, newutche kummat chenehikuoq, kah wonk quinnupphettit en auhhogkat, kah sampōahettit kōwefuonk, kah peantamwehettit, kah wehquetumunkuean yeu ut wetuomut.

34 Neit nōwot ken ut kufukut, kah ahquontamau nmmatchefoongan kummiinninneumog Israele, kah wonk pafūh ohtit ne ānōwop quohom.

35 ¶ Kufuk kuppūhōh, kah matta fōkōnōw, newutche kummat chenehikuoq, peantamwehettit yeu en nogque ayeuaganit kah sampōantamwehettit kōwefuonk, kah qushkehettit wutche ummat chefoonganōb, nag onkāpnōnōit.

36 Neit ken nōwot ut kufukut, kah ahquontam ummat chefoongan kittinneumog, kah kummiinninneumog Israele, kah nag kah kōwomau wunne may, ne woh ahettit, kah fōkanonuhkōntah kutōhke ne ānōwot kum

g Chap.
2.4.
2 Sam.
7.12.

h Deut.
12.11.

kummišinnineumog, wutch ohtoonk:

37 ¶ Mašhaquut ut ohkeit, eninneang-anduk, pilogquodrit, ogquonkihunk, chan-fomplisek, muupawuk, marwaog quinnup-pekombettit keitorane ohkeit, ne teague eninneangok afuh ne teague machinonok.

38 Ne teague peantamoonk & wehqueta-moonk howan ayik, kah wame kummišinnineumog Iſrael, nag niñnoh wahteunge eninneangok ut nehenwonche wutrahut, ſepáge-nuk wuhutthegah neſſue en yeu wetuomut.

39 Neit ken nootah ut keſukquut, kuta-yeuonaganit, kah ahquontah, kah uſilih, kah uummagih niñnoh woiketompneangum-mayath, noh wuttah wahteauan (newutche ken, ken webe kowahteon wuttahidowah wame wunnamunah woiketompag.)

40 Onk woh nag kukquihuk quog neſoh-ke pomantamwehettir, en ohkeit ne anu-ma-ſop quohunoneg.

41 Nano wonk ppaume penowot noh matta wadchieg kummišinnineumut Iſrael, kah ſoham wutch noadit wutohmóneat, wutche kawefuonk.

42 (Newutche nag piſh nootamwog kum-miſhe weſuonk, kah ſeumenuhkeutchieg, kah kuſſumnogkenumoe kuhpit) noh peyot kah peantog nogque yeu en wetuomut.

43 Nootah ken ut keſukquut kutayeung-anit, kah uſin neanag wame penowot na waj wekumokqueat, onk wame miſſinnineumog ut ohkeit woh wahteauog kawefuonk, kukquihuk quog, neane kummišinnineumog Iſrael, onk woh nag wahteauog, yeu wetu ne keſteu uſo weamun ne ſaſowetan.

44 ¶ Kummišinnineumog ayeuhkonit-teuohhaſwenettit ummatwomoooh, uttoh woh anamoonadit, kah peantamaudhettit Je-hovah, nogque en otanat ne pepenaman, kah wetu ne zym wutch kawefuonk.

45 Neit ken nootah ut keſukquut uppean-tamoonagoo kah ayeuhquertumoonaganoo, kah menek ezeuſh woff mpyeumoo.

46 Nag machenehikquean (3 newutche matta howan noh matta macheuſlek) kah nag muſſamunadit 3 kah nag magoah en matwóut, neit niñ miſſinohreahettit, ut wutohruut ummatwomoooh, noadit afuh pa-fioche.

47 Quinkeit wutrahoh, en ohkeit na ut miſſinohreahettit, kah aſi ſolantamohettit, kah wehquertumoonaganoo, ut en wutohruut nag miſſinohreahettit, nawaheſit: Nam-matcheſeumun. kah adwóonkuſſeumun, nup panneſeumun.

48 Kah neit kukkehettit ne kuhhogkar naſhepetemulle wutrahoo, kah mamulle ak keteſoh, kounoh, ut wutohruut ummatwomoooh, neg maſſinohreahettit, kah pean-tamoonaganoo nogque ea wutohruut ne an-umapow ſolohoo, keitoran ne pepenaman, kah wetu ne zym ut kawefuonaganit.

49 Neit ken nootah uppeantamoonaganoo, kah ayeuhquertumoonaganoo, ut keſukquut kutayeungaganit, kah meneketeauoh wut-fampweumoo.

50 Kihahquontamau kummišinnineumog neg machenehikqueaneg, kah wame uppean-teonaganoooh, niñ ayeuhkonittue pane-fehtunqueniſh, kah nag aninnuman kitta-monteantitueon ut anaquahettit nag maſſin-ohreahettit, onk woh nah uſkittaeanteanumoo.

51 Newutche nag kummišinnineumog, kah kutehóonk, neh ſohwuttatup wutch Egypt, wutch neumóonhoggue ſabafega-nit.

52 Onk woh kuſkeſukquah woffweemoo en ayeuhquertumoonaganit kiſſineumog, kah en ayeuhquertamoonaganoo ut kummišinnineumog Iſrael, nag nootadonat ut wame ne waj wehquertumoonaganoo.

53 Newutche nag kutehſuppannapaneg, wutch kenugke wame miſſinnineumut ut oh-keit, neg kutóhooonaganineat, k nean-
wáop naſpe wunnutcheg Moſes kiſſineumut
ſohhoo wunadit nohuhonog wutch Egypt,
woi Jehovah Manit.

54 Kah niñ, Solomon mahche peantog wame yeu peantamoonk kah wehquertumoon-
onk en Jehovah, neepau wutch anagotag
wut-Altarn Jehovah, wutch wurapeit-
tukquſſunowahoonat ukkurtukquoh, kah
wunnutchehah ſepágemook en keſukquut.

55 Kah neepau, kah wunnantam wame ſſ-
raelle mukkinneonk naſhe miſſontowoonk,
noowad,

56 Wunnamunach Jehovah noh anwó-
ſumowahoonat ummišinnineumoh Iſrael,
neanuk wame ne an quohomont, matta pan-
nuſhano paſuk kuttomok wame onequohoo-
waonk, ne quohoop naſhe wunnutchehah
wuttinneumoh Moſeſoh.

57 Lord num-Manittomun wetomukqu-
teuh, neane weetomomp koſſinonoh: abque
nukonukqureuh, afuh áquanúmmukqu-
teuh.

58 Onk woh unnoggunnum kuttahbunoo-
naſh en wuhhogkar, pomuſonot wame um-
mayut, kah nanawehitneat wutanooteamoo-
onagah, & ukkukhooonagah, kah koſſum-
wongah, niñ anoononpaſh koſſinonoh.

59 Kah yeuh nukkuttawongah, niñ
naſhe wehquertumoonaganit anagah LOK,
paſwohteſ LOK num-Manittomun keſuk-
quoh kah nukonau, onk woh teogeghah
wullampweum wuttinneumoh, kah wut-
fampweumoo ummišinnineumoh Iſraeloh
ut niñnoh ahquompi, ne woh an quonok.

60 Onk wame miſſinnineumog ohkeit woh
wahteauog, noh LOK Manittomoo, matta
onkutu.

61 Newutche kuttahhooſaſh oannuppe-
yeutah en Jehovah kum-Manittom ut,
pon

k Exod.
19 f.

Exo.
36.

ponuwuhoantamunat uk kuhkwoaongash, kah nanawehtinneat wut: nnocteamoongash, neane ye wu' kufukok.

19. 1. 7. 1. **62** ¶ Kah 1 ketaffoot, kah wame Israel weechi sephaufuog sephaufuogash ut anaquabit Jehovah.

63 Kah Solomon sephaufu wunohtese sephaufuogash, nish sephamaunocheh Lordoh, nesehchage k'ih neefe muttannonganogkufuog oxinog, kah nequt pafukoe kah nesehchage muttannonganogkufuog shepog, neme kub ketaffoot kah wame wunnaumonuh Israel magoog en God wek Jehovah.

20. 1. 7. 1. **64** m Ne nan kufukok, ketaffoot wunneetupanatamwobro nbeu chippinneutunkanit ne anaquobug wek Lord; newutche na wut: ut magun chikohate magoongash, kah met: sue magoongash, wunohtese sephaufuogang wees, newutche brasse Altar ne anaquabit Jehovah, wussaume peain attumunurunt chikohate magoongash kah meesue magoongash kah wunohtese magoongang wees.

65 Kah na ahquompig, Solomon mishad tuppog, kah wame Israel weechi, mishe mukinneok, wut: petukonat Hamath, wehque Egypte sefuput ut anaquabit Jehovah num: Maaitromon, neasufuk tahshikufukade, kah nesanfuk tahshikufukade, nabo yaunafuk kufukodafu.

66 Shwofak adrahshikueingokok monche: zheu missinninuh, kah nag wannanmaog ketaffootoh, kah wekontamwe auog wek: out, kah wekontamwuteahau, wut: wame wanegik Jehovah ne anheunt Davidoh wut: tinneumob, kah Israeloh ummissinnineumoh.

CHAPTER IX.

1 Gods covenant in a vision with Solomon. 10 The mutual presents of Solomon and Hiram 25 His yearly sacrifice.

20. 1. 7. 1. **K** Ah a nish, Solomon kesteunk ayimunat wek Lord, kah ketaffoot wek, kah wame ukodtantamoonk Solomon, ne tapeneog ussenat.

2 Neit Jehovah nachtauau Solomonoh, nahohroeu, b neane nachtauomp ut Gibeon.

3 Kah Jehovah wuttinuh, nunnatam kup: peantamoonk kah kowehquetumoonk ne ayiman ut anaquabeh: no neetupanatamwah: toh ye weetu, ne ayiman, na nummiche: e ponamunat noewefuonk, ka b nufeshefukash kah nuteah na pish nagwuteohreau.

4 Kah ponwefuon anaquabeh, neane kofsh David pomwufhep pennuppee metah: tur, kah f. mpwufseonganit, ussenat nean: k wame ne anantoon, kah nanawehtean nukkukwoaongash, kah na sittunqoogash.

5 Neit pish nummiche: me neheketeoh kut: f. ut: moe appuonk ut Israel, a neane quohomogkep David kofsh, nuffp, marta

pish pannuhoou wofketomp ut wutappuon: anit Israel.

6 Qut toh henquhkean wut: kuh: fuki: inneat, ken asuh keneechanog, kah marta nanawehtesuog nunnatamwongash, nukkukwoaongash, nish ponamunat anaquabeh, qut moncheog kah wut: tinneumuh: kauog kah wofwufuonog onkatogig manit: toog.

7 Neit pish nuttummetah Israel wut: oh: keit ne anumadug, kah yeu wetu ne waneetu: panatamwuteau e wut: noewefuonk, pish nuppoketamun wut: anaquabeh, kah Isra. 7. 1. 2. el. pish mishanumadug kah matanumwin: neunk ut kenugke wame missinninuu.

8 Kah yeu wetu quannukquok, nishnoh h: wan kithquahdt, pish wut: shephadattam, kah pish ummihanontamun, kah nag pish noow.og, f Toh waj Jehovah yeu unneht: teunk yeu ohke kah yeu wetu?

9 Kah pish nag numpohananwut: Newutche ohqunumadug Lord um: Manittomwooh, noh fohkwoonomp ad: toh wut: chik Egypt, kah rohquanoog onkatogig manit: toh, kah noh oowowullumoh, kah outinninnetmuhkauoh. newaj, Jehovah pudaatont wame yeu machuk.

10 ¶ Kah g nish, mahfshunk nesehchage kodtumoh, Solomon ayik neshash wetuom: ash, wek Jehovah kah ketaffoot wek.

11 (Hiram Tyre ketaffoot aninnumauau Solomonoh chikkuppenusheh, kah kowwao, kah Gold, neaunak wame ukkedtantamoonk) neit Solomon aninnumauau Hiramoh nesehchagkodafu keitotafu ut ohkeit Galilee.

12 Kah Hiram fohbam wut: chik Tyre kuh: kinneamunat keitotafu, nish Solomon anumawonchek, kah marta wut: apeneam: unash.

13 Kah noowau, Teagweyesh oranash: anummicanish neemat, kah nash wut: fih: we: tamunash Cabulle ohke pajeh ye kufukok.

14 Kah Hiram negonshhuau en ketaffoot: tamwut, nequt pafuk kah nesehchag golde talentafu.

15 ¶ Kah yeu unnehat mo: unnumoonk ne Solomon ayik ayimunat wek Lord, kah neherwonche wek, kah millo, kah Jerusalemme pumme neutunk, kah Hazor, Megiddo, kah Gezer.

16 Newutche Pharaoh Egypte ketaffoot, kuhkukopp, kah fohkomup Gezer, kah wut: chikofsumen nash penatou, kah nashan Can: nistoh ne: b apinechik keitotafu, kah wut: tinnumawonuh wut: taunoh ummit: mawufsh Solomon, wut: chik magoonk.

17 Kah Solomon ayim Gezer kah Bethho: ron ne agwe.

18 Kah Basath, kah Tadmor, ut toqoh: komukut, ohkit.

19 Kah wame oggunnie keitotafu nish Solomon ohunkib, kah keitotafu wut: chik

Wut:

Wuttinnemoh, wutana kausuenumoh Chap. 10. Sheba sonkqs peya Solomon

wut-charlotsumah, kah keitoranah wutch horifoh naumuk urcheg kah ne kodantog Solomon ayimnat ut Jerusalem, kah ut Lebanon, kah wame ohkeit ne adr nanawunuat.

20 Kah wame missinninuog asquttahwutcheq Amoritog Hittisog Peritilog, Hivitilog, kah Jebutisog, neg matia wadchniegig wannamonat Israel.

21 Wunnecchanowh nrg asquttahwutcheq alukunqneticheh, nen wonk wunnau-monuh Israel nonunnanciticheh papauanne paguonarat, ut nah bolomon upponanauon wuttinneumoh mounuamoonk pajen yeu ketukoa.

22 **¶** Qut Solomon b matia missonae wut-tinnuanteoow wunnauonuh Israel, qut nag ayuteaewog, kah wuttinneumoh, kah wutounino, kah kah ummug-juompomoh, kah mawunnumunutcheh wut-charlotsumah, kah wut-horifoluh nayeumagunutcheh.

23 Yeng kecheh anninnobluenuog nanawunnumunutcheh Solomon wutana kausuonk napanna tabihe pasukowog kah napanna tanhinchag kuluog, neg nanawunukeg missinninuog neg aldech anakaawona.

24 **¶** Qut e Pharou wuttaunoh kuhkub-
12 *Chro.* 9.1. 39. quon wutch wutaranat David en wekit ne Solomon ayimauop, neit ayim Millo,

25 **¶** Kah niuwut pasuk kodumw Solomon iepauah chikohae maguonagah, kah wunohae maguonagah ut Altarut ne ayimauop Jehovah ut kah chikohsum incenit ut Altarut ne anagabit Jehovah, ne-machuh keteeau wetu.

26 **¶** Kah ketasot Solomon ayim chab-wulhomaguh kuhonogguah ut Ezion Geber, ne kuhke Bloth, kuhke mihque ketahannit, ut ohkeit Edom.

27 Kah Hiram anconau wuttinneumoh ut Navi, kuhonogguenuog, neg wahteunkig keioh, weech wuttinneumoh Solomon.

28 Kah peyaog Opher kah na coeh non-tanneau Gold, yaunt pasukoe kah nefneh-chag talentfah, kah upaudtaoneau ketasot Solomon.

C H A P. X.

x The Queen of Sheba admireth the wisdom of Solomon: 14 His riches.

Kah a Shebae Sonkq nortog cowono-
23 *Chro.* 9.1. 42. waon Solomon, papaume cawefuonk Jehovah, peya ukut cheonarat naihps fiog-ke natotomwehtaongah.

2 Kah peya Jerusalem naihpe mihanconk, naihpe Gamellog neg paudrunkig Spicetah, kah moncheke Gold, kah mogkoadtue quifukuanah: kah paodnont Solomonoh, ukketekotakanau wame ne ohtag wutahut.

3 Kah Solomon wuttinnonah wame wun-

natotomwehtaongah, matia teg adtah-tahlinoh wutch ketasotamwut, ne matia anunk.

4 Kah Shebae Sonkq nag wame cowaan-tamoonk Solomon, kah wetu ne ayik.

5 Kah meetfuonk ut wutabileumut, kah wuttinappungau wuttinneumoh, kah wutidukkompauongau wuttinneumoh, kah wutoghkwunowah, kah kounnumunutcheh wutattamwaitchowah, kah wuttohkorau-waonk ne nahpe kunkunkeit en wekit Jeho-vah, noh ut matia wona wannabaoaga-nu.

6 Kah unna ketasotoh, ne wunnamuh-kutee uo uletonquot ne natam ut cheh-wonche nutonkeit papaume ketulicongah, kah papaume kuwaantamoonk.

7 Qut matia nonampiamup kutet-wongah no pajen nupponat, kah nuketuk-quah wunnauon, kah kuhke, poncheah nut-titeam, kuwaantamoonk, kah kooniyuonk ane mudi onk ne natamop.

8 Wunniyeuog krowoketompomoh, wun-niyeuog yeng kittinneumog, neg nagwutea-kompauwutneg anagubean, natogig koow-aantamoonk.

9 Wunnauunuch Jehovah kum-Manit-tom, non tapeneukquon, kupponukunat ut Israelle wurappuunganit, newutche Jehovah miche womonau Israelle, newajeta ketasotamwenikquon, ulenat wulittamoonk kah lampwagk.

10 Kah annunmagau ketasotoh nequt-pasukoe kah nefnehchag Golde talentfah, kah spicetah anche monatah, kah mogkoadtue quifukuanah: matia wonk ne ne mut-ta utrinne spicetah paamoonkih, neaneyush niuh Shebae Sonkq anumaoncheh ketasotoh Solomonoh.

11 Kah wonk ukkuhtonogguah Hiram, neg paudtunkig Gold wutch Ophir, neg paudtoog wutch Ophir, muttanutue Al-mugugquah, kah mogkoadtue quifukuanah.

12 Kah ketasot ayim almutgugquepil-Jerfah wutch wek Jehovah kah wutch wek keisot, kah wonk Harfah, kuh Pfalttraif-ah wutch ketohomaenuog, matia wonk peyaumunw ne niuh b Almutgugquah siuh matia naumunah pajen yeu ketukok.

13 Kah keisot Solomon annunmauau, Shebae Sonkquoh wame ukkodattamoonk ne wehquetw, chibok ne Solomon anumaont wutch ukketasotamwe nanoupe maguonarit: neit quihke, kah au nehen-wonche wutohkit, nagum, kah wuttinneumoh.

14 **¶** Kah ne an tuhkequok Gold ne paohohukut Solomon nequt kodumwae, ne-gutta tabhe Golde talentfah.

15 Chabohkih, wutch anaguthaenuog, kah wutch spice anaguthaenuog, kah wutch wime

Wanna *Jeunogash* Solomon con aantamook I Kings: kut chisif matcesu Solomon

wame Arabie ketafotam wog, kah wutch penuwobkomukke nanuwawenuog.

16 ¶ Kah ketafot Solomon ayim neefo pasukowaoth sukuehtbamoe golde oggunegash, nequtta tahihe pasukoe Gold shekiesh, pasuk ogguneg.

17 Kah nihwudt pasukowaoth sukuehtbamoe Golde oggunegash, nihippoundteuco Gold, pasuk ogguneg: kah ketafot nih upponnamash e ut Lebanone touohkomukque wetamout.

18 ¶ Naho wonk ketafot ayim mihe Jvory, appuonk, kah wuitogquorumun wanegig Gold.

19 Appuonk nequtta tahfanebruongangokod, kah wannafue appuongsanit, putrukui mupputiquanyew, kah aninnohkwannuoch achiata, appuonage ayeuonganit, kah nehuog, quonnoog neepoog kihke aninnohkwonit.

20 Kah nabo neefoog quonnoog, achiensikompoog ut nequtta tahihe stairs ut, ne matta tatuppetaufinoo ne teagwe asiootamwoonganit.

21 ¶ Kah wame ketafot Solomon cotatanwe auwohteaongash, Goldeuaoth, kah wame auwohteaongash Lebanone touohkomukque wehit, pahke Goldeuaoth, wanne teag silvernoh, wanne teag ogquontamwou ut tukesufukodtumat Solomon.

22 Newutche ketafot wadchanau Navi ut Tharfith, weechu wannavium Hiram, pasukut nih noh nihwe kodtumoo, petukodtumunat Gold kah silver kah Jvory, kah apetog, kah peakokfog.

23 Nemehkuk ketafot Solomon anugtimau wame ketafotoh ohkeir, kah ut waantamoonaganit.

24 ¶ Kah wame ohke, nitlonewhaog ketafot Solomon, nutmunat cowaantamoonk ne God ponnamout ut wutahut.

25 Kah nag paudtoog nih noh ummagoonk, silvere auwohteaongash, kah golde auwohteaongash, kah spicelash, kah Horselag, kah mulefog qutahhumoonk nih noh kodtumoo.

26 ¶ Kah d Solomon miyanum chariotgash, kah horses nayamukqutche: kah wadchanem nequt muttannangnogkodtash, kah vsee pasukowaoth chariotgash, kah naboneefse muttannangane horseloh nayamukqutche neg ponuk ut chariofe keittotahutu, kah weche ketafot ut Jerusalem.

27 Kah ketafot ogguchteau silyer ut Jerusalem quiskuanit, kah chikupoh ohquehtau sycoromuhetgualh, nih obohukol yenuit newutche muttanwoh.

28 ¶ Kah e Solomon wadchanau horses neg pasowutcheh wutch Egypt, kah haubapetitruppun, ketafot wutanaqushaenemoh arumunacog tuttipinash ne anoadtit.

29 Kah chariot kuhkuhquemoo kah soh.

hamomoo wutch Egypt, wutch nequtta tahihe pasukoe silvere shekiesh; kah horsel, wutch nequtta pasukoe kah napanna tahdin chag: kah netauppe wutch wame Hittitio, ketafotamwog, kah wutch Syriac ketafotamwog, nag paudtoog nahpe wunnutchehan coout.

CH A P. XI.

1. *Solomons wives and concubins. 4 In his old age draw him to Idolatry. 9 God threat neib him. 41 His ails, reign, and death: Rehoboam succedeth him.*

¶ Ut ketafot Solomon a womonau monoh penowhteez mittamwohsioh (moae weech Pharaoh wattaunoh) Moab, itse mittamwohsioh, Ammonisioh, Edomitsioh, Sidoniasioh, Hittitsioh.

2 Wutch wurohtimoineat, neh papaume Jehovah anompuh wunnamonuh Israell, b matta piith kuppertutteaonog, asuh matta piith kuppertutteaonukooeg, wunnamubkuy nag piith quinnuppenumwog kuttahba oash asuhkaunot um Manittomooch; Solomon yehu cawomooaufue mofogquehtaxoh.

3 Kah noh nelsafuk tahihe pasukowaoth ummittamwohsioh, sonkigioh, kah nistwudt pasukowaoth oshkoppum: h, kah ummittamwohsioh quhinnumwoh wutah.

4 Newutche nih Solomon kohehifucut, ummittamwohsioh, quinnuppinumwoh wutah e asuhkaunot onkioeg manittog: kah wuttah matta pannuppinoo e Jehovahut um Manittomoot, neane wuttah David cohsioh.

5 Newutche Solomon asuhkauu e Ashur, Je- rooth Zidoniasse usquannit, kah asuhkauu 2.12. Milcom, Ammoritse unquantaunoh.

6 Kah Solomon marchesu ut anaquabit Jehovah, kah matta mamusse asuhkaunou Jehovah, neane Davidoh cohsioh.

7 Neit Solomon ayimauu qupuhqui ayenonk Chemoisioh, Moabe unkuontamoonk, ut wadchiut ne anaquoheteg Jerusalem, kah Molesioh wannamounuh Ammon unkuontamoonk.

8 Kah wonkne wuttinheon, wame penowhteez ummittamwohsioh, neh chagofsum, unitecheh wetumungnook, kah sephasioh en umminitomcoout.

9 ¶ Kah Jehovah muquannamau Solomonoh newutche wuttah quikemoo wutch Jehovahut um Manittomooch Israell, d noh neesit d Chag, naehtaunot.

10 Kah e neh anannomp yeu papaume, matta wutafukaunor onkatogeh manittog: kah matta nanawhteou ne Jehovah anannomp.

11 Newajeh Jehovah unnont Solomonoh, newutche yeu kutuflen, kah matta kenana- wehteeou nannawaonk, kah nukuhkoo- wongash ne anannomomp, f wunnamubkut- uttannog kuhkom asiootangemoo wutch kuh-
12.15. 13.15. 14.15. 15.15. 16.15. 17.15. 18.15. 19.15. 20.15. 21.15. 22.15. 23.15. 24.15. 25.15. 26.15. 27.15. 28.15. 29.15. 30.15. 31.15. 32.15. 33.15. 34.15. 35.15. 36.15. 37.15. 38.15. 39.15. 40.15. 41.15. 42.15. 43.15. 44.15. 45.15. 46.15. 47.15. 48.15. 49.15. 50.15. 51.15. 52.15. 53.15. 54.15. 55.15. 56.15. 57.15. 58.15. 59.15. 60.15. 61.15. 62.15. 63.15. 64.15. 65.15. 66.15. 67.15. 68.15. 69.15. 70.15. 71.15. 72.15. 73.15. 74.15. 75.15. 76.15. 77.15. 78.15. 79.15. 80.15. 81.15. 82.15. 83.15. 84.15. 85.15. 86.15. 87.15. 88.15. 89.15. 90.15. 91.15. 92.15. 93.15. 94.15. 95.15. 96.15. 97.15. 98.15. 99.15. 100.15.

Nenaj God mojqanumau. Hada. Chap. II. Ahijah quoshodtummawen Jeroboam.

hogkät, kah nüttinnumauon kittinngem.

12 Qut matta pish nütuffein, ut kuppomantamöongani, wutche David kooth: qut nüttannogguhkomon wutchwunnutche ganit kenaumon.

13 Qut matta nüttannogguhkomooh wame asstotamöonk, pafuk chippancoonk nüttinnumau kenaumon, wutche David nüttinneum, kah ne wutch Jerusalem, ne pepenamomp.

14 ¶ Kah Jehovah wogkouunau ayeuhkonukurchen Solomon, Hdad-wut-Edomit noh Edome ketafsoot wutch cöskannemneit.

15 g Newutche nnih, David apit Edom; ^{h a Sam. 8, 14.} kah Joab ayeuhtae mummupquomp, kökukutit uppektinnonat nashitcheh, mache rogmomont nish noh woiketompoh ut Edom.

(16 Newutche nequtta tahfuoh nepäzoh Joab na wutapin weech wame Israeloh, nō pajeh paguononat nish noh woiketompoh ut Edom.)

17 Neit Hdad wusseemo, ngum kah nawuth Edomitfog cöshoh wutrinneumoh kukhukhuenat en Egypt, Hdadash mogkiefuot.

18 Kah neepfog wutch Midian, kah peyaog Peran, kah weechauog woiketompoh wutch Paran, kah nag peyaog Egypt, en Pharaoh Eyptre ketafsoot, noh anumuont weru, kohquutnamont meetluonk kah wat-sinnumau oh ke.

19 Kah Hdad namehtau mishe womoqufuk ut anuqubit Pharaoh, newaj ummitumwufühkanont, weerompafu nehuwonche ummitumwuföh, weerukuhquoh Taphnes Sonkig.

20 Kah wetukufuoh Taphnes wunnekitteunkquoh Genubath wunnaumonuh, neh Taphne ochinashenoncheh ut Pharaoh wekit, kah Genubath weetappu neh Pharaoh wekit, kenuke wunnaumonuh Pharaoh.

21 Kah Hdad notog ut Egypt, David weechegomomau cöshoh, kah Joab ayeutee muguomp nuppoi, Hdad unnau Pharaoh, amaet, onk woh nuttom nthenwonche nutohkit.

22 Neit Pharaoh wuttrinuh, Qut teagus lukquenuawahik weechen, waj köddan nehenwonche kutohkit, kah nepadhay, Montag, qut kowehquetamouf moncheti.

23 ¶ Kah God wogkouunau onkatogeh a-wokonukutcheh Solomon, Rezon wunnaumonuh Eliadah, noh wad chippubhadet wuf-sontimo noh Haddezeroh Zebabe ketafsoot.

24 Kah möanumau ! woiketompoh, muk- ^{h a Sam. 8, 14.} quompoou ut chippancooh, h David nah nashont, kah nag auog Damafkus, kah na wutapinean, kah ketafsoetamöou ut Damafkus.

25 Kah noh ayeuhkonau Israeloh wame

ukkesukodumash Solomon: chabokish cöwufkuwaongsh nish Hdad ascheh: kah onkquannumau Israeloh, kah ketafsoetamöou ut Syria.

26 ¶ Kah i Jeroboam wunnaumonuh Nebar wut Ephrathit, wutch Zereda wutrinneumoh Solomon (noh ohkafoh ifawehnit Zeriah sekouf) noh ayeuhkonittue tahhinnumauau wunnutcheh ketafsoetamwoh.

27 Kah yeu waj ayeuhkonittue tahhinnumauont wunnutcheh ketafsoetamwoh: Solomon ayim mille, kah fukkuhknump noukompufikidat ukkeitotan Davidoh cöshoh,

28 Kah woiketomp Jeroboam, noh menuhkothketompoou: kah Solomon naont wufsenuh, noh menuhke uffeen, nanawunnumwabeu wame cöwezun wek Joseph.

29 Kah nnih, nezhquompak, Jeroboam fohfog wutch Jerusalem, Ahijah wut-folu-nit quof odrumwaen nmechau ut mayut, kah hogkoo wulke hogkoonk, kah nag neefwe nulliyeuog ut ohtekonit.

30 Kah Ahijah rohquunt m wefke hogkoonk ne agquit, kah naba wunneennealsh tauun.

31 Kah unnau Jeroboamoh, neemunuh piogquenne-i, newutche yeu wufin Jehovahum-Manitcomoh Israel, kuffeh, pish nune-neguhkom asstotamöonk wutch wunnutche ganit Solomon kah kuttinnumoh piogque chippancoog.

32 ¶ Qut noh piah nequotohteu chippancoonk wutch nüttinneum David, kah wutch Jerusalem, keitoran ne pepenam wutch wame wutchippancoonganit Israel.)

33 Newutche nag nutohquanumukquog kah wuwufullumaog Asheroth Zidonianse ufquänit, Chemosh Moabitse manit, kah Milcom wunnaumonuh Ammon ummanitoomcooh, kah matta pomulhaocg ummayit, uffenat ne fampwagk ut nukkesukut, nukkuhkuwaongah, kah nashittumöongah neane David cöshoh.

34 Qut matta mamusse nutamaunumöoh asstotamöonk wutch wunnutche ganit: qut nuffontimohkon, nishkepomontog, wutche David nüttinneum, noh pepenauogkup, newutche nanawehteuop nüttannoteamöongah kah nukkuhkuwaongahsh.

35 Qut i nutamaunum asstotamöonk wutch wunnutche ganit wunnaumonuh, kah kittinnumawuh piogque chippancoonsh.

36 Kah nüttinnumau nequt chippancoonk wunnaumonuh, onk David nüttinneum nagwuttee woh wequajyeumö ut anaqube ut Jerusalem, keitoran ne pepenam, nā nupponunaratöwefuonk.

37 Kah kenemunuh, kah kuketafsoetamonezunak wame ne kadtantog kukketeahogkou, kah pish ketafsoetamöou ut Israel.

38 Kah pish nnih, nashwehtman wame

i 2 Chap. 12, 15.

h Chap. 12, 15.

Solomon 1:1-20, Rehoboa n' ketasfot. I. Kings. kenosowonk kutchisog nukodin

ne ananadan, kah pomaduan nummayit, kah udean ne lampwag; ut anagubeh, nana wehtinneat nukkuhwaonganah, kah nut-anoocteamwonganah, ne alit David nutinneum neit kawetomoh, kah kutayimouh papane wetu, neane ayimaugkup David, kah kirtin-numouh: Israel.

29 Kah yau wutich unkuquannuweheog o-skannemunneoh David, qut matta micheme. 40 Newaj Solomoa kodnuhont Jeroboamoh, kah Jeroboam neepau kah ipuhwau Egypt en inihak Egypte ketasfot, kah appu Egypt no pajeh wunnuppunat Solomon.

41 ¶ Kah onkatogith wutufceongah Solomon, kah wame ne aht, kah cwaantamwong sunnummatta wulukwuhonoth ut wutufceongane Solomon bukut.

12 Chro. 9:30. 42 Kah ne adawcheyewook ne Solomon kohtaitoutamot ut wame Israel, t yaunuchage kodtumwae.

m Matt. 23:7. 43 Kah Solomon weefugquomomau colih kah polekinau wutorat David colih, kah m Rehoboa wunnaumonuh wunnompe ketaitoutamomukquoh:

CHAP. XII.

1 Rehoboa refusing the old mens counsel.

a 1 Chro. 20:1. 16 Ten tribes revolt. 26 Jeroboam's idolatry. K Aa Rehoboa au Shechem, newutche wame Israel nahche peyag. Shechem uketaitoutamomukquoh.

b Chas. 21:40. 2 Kah neit, Jeroboam wunnaumonuh Nebat nurog, noh aht apit b Egypt, newutche n' h wullemop. wutich anagubeh ketasfot Solomon, kah Jeroboam yeu Egypt.

3 Nag annote, magog, kah cwehi omogh, kah Jeroboam, kah wame Israele mukkinconk Pe, yag kenwag Rehobamoh n' wawog.

c Chap. 23:7. 4 Koolh neyoakumunonoh c tuhkeqhe op, newutche yeuyu, koolh wutichquannuwe anakufuonk, kah tuhkeq weyoakumoh ne ponamunkueogkupoh ken nunteteuh, kah kootinnaninneumuh kaunumon.

5 Kah nah wuttinuh, Amaek nitihkkesukquae, neit wonk peyafuk: kah mislininnuog amaeg.

6 ¶ Kah Rehoboa ketasfot keketooh. kaau keshih neeg neepauwpanneg anagubet Solomon colihoh aht pomantog, kah nuwau, Toh kutufumwoc, onk woh nampohamau yeug mislininnuog.

7 Kah, nag ukkenonoh n' wawog, ken wuttinneumak ut yeug mislininnuog, kah yeu kufuk wuttinneumuhkauadt, kah nampohamauadt, kah wunneinadt, neit nag kirtinneumog micheme.

8 Qut nukkodum ukkenosowonganoc kehchilog, ne anagubettit, kah keketooh kaau wulkenuh, neh weech keistteumon chih, kah neepaunutcheh ut anagubet.

9 Kah nah wuttinuh, Toh kirtinne kenosowomwoc, onk woh kenampohamauomun yeug mislininnuog, neg konwistehog, now:

wag, yonk ne koolh ponamunkueogkupoh, nunketeauh?

10 Kah wulkenau; neh weech keistteumonch. ukkenonoh, nowag Yeu woh kirtinne kenononeu yeug mislininnuog kononukueaneeg, kutukquog, koolh tunc kequeheop neyoakumunonoh, qut ken nonkehteeinnon: yeu woh kutinnoneau nummurtalonitch pisa anue kuhpogki, oak ne nooh wullegq.

11 Kah yeuyu, n' ooh ponamunkueogkus tuhkegunon yaakoh, nukkuhine keyoakumuw: n' ooh kullafamatathukwop nahpe whiplah, qut nen kullafamatathwunnumwoc nahpe sefequag.

12 ¶ Neit Jeroboam kah wame mislininnuog: peyauag Rehobamoh nahikquogok, neane ketasfot kuhquurkup, nowop, ke yaufuk wouk nunkiquinogok.

13 Kah ketasfot muftquantamwe nampohamauau mislininnuh, kah nukkodum kehchilog ukkenosowonganoc, ne adumauwae hetteup.

14 Kah nah wuttinne kenonuh neauak ukkenosowonganoc wulkenau, nowop, n' ooh tuhkeqheop keyoakumuw, kah kukkotnehteeunumwoc keyoakumuw: n' ooh kullafamatathukwop whiplah, qut nen kullafamatathwunnumwoc sefequag.

15 Newajeh ketasfot matta kuhkehtauunk mislininnuh, newutche unnomai wutche yeu: now Jehovah: woh wutafenat wuttin: nowonk, ne Lord d anwop nahpe Abijah wur Shilonit, en Jeroboamut wunnaumonuh Nebat.

16 ¶ Neit wame Israel namobettit ketasfot matta nah ukkehketauoh: mislininnuog nampohamauag ketasfot, nowag, Teag: uoc kochippieyemut ut David? afuh ahtook ut wunnaumonat Jesse: kekewut wot Israel: yeuyu nah nehenwondie kek, David, neit amaeg en wewout.

17 Qut yeug wunnaumonuh Israel ayic: cheg Judea keitorat, Rehoboa nah wunnaumonuh.

18 Neit ketasfot Rehoboa, annonau Adoramoh, neh nana wunnaumonutche omwonitook, kah wame Israel ukafusquntahwou: qudukquah ne waj nappuk, ne waj Rehoboa ketasfot menuhke kuhkuquit wutichnotumut, ipuhbowonat Jerusalem.

19 Neit Israel ayehukhokirtue chekettamwog wek David, pajeh yeu kufukok.

20 Kah neit, wame Israel notamwehettit Jeroboam wonk peyau, annoteamwog wehkomonat en mukkinneongantit, kah ukketasfotamuhkonah ut wame Israel, wannehowan afuhkomow wek David, qut webe Judea c chippanconk.

21 ¶ Kah Rehoboa pant: Jerusalem, c Chap. 21:14 miyaunum wame wek Judah, weech chippanconk.

Matateuteag, gold calfog ut Bethel Chap. 13. ketassoo: wunnutechog nunobtean.

C H A P. XIII.

*Jeroboams band withereth, 6 and at the
Prayer of the Prophet is restored. 23 The
disobedient prophet is slain by a Lyon.*

23 Jeroboams obstinacy.

Kan kusseh, Manittowomp peyau wutch
Judah, nashpe wuttinnowawonk Jehovah
en Bethel, kah Jeroboam neepau kishke al-
tarut, sephaulineat wetemungquok.

2 Kah ayeuhkonittue misbontowontam
altar, ut wuttinnowawonanit Jehovah, kah
nowau, woi alter altar yeu wuffin Jehovah,
kusseh mukkes pish neetu ut wekit David,
hennau a Jehias, kah ut kowwoikechiyeumut,
noh pish sephaulu, qununkue ayeuonang
sephaulu enuog, neg chogolukeg ut kowwoi-
kechiyeumut, kah wukannesh wolketompog
pish dikohfununash ut kowwoikechiyeu-
mut.

22 *Kin.*
23. 16.

3 Kah kukkinneafukaafu ne kufukok, now-
au, yeu kukkinneafuonk ne Jehovah an-
wadit: kusseh Altar pish sokshau kah ne puk
qure wolkehe Altarut, pish fokemou.

4 Kah nniit, keraffoot Jeroboam nootog
ukkurawongash Manittowomp, noh ayeu-
nhone misbontowanumaonot Altaroh ut
Bethel, summagunnum wunnutechog wutch
Altarut, nowau tohqunok, kah wunnut-
cheg ne ayeuhkonittue famog kinnumaonot
nunnohteau, ne waj matta wonk wuton-
numok.

5 Kah wonk Altar sokshau, kah pukquee
fokemow wutch Altarut, neanuk kukkinne-
fuonk ne Manittowomp anowop, nashpe
wuttinnowawonk Jehovah.

6 Kah ketassoot nampopham kah unnan
Manittowompoh, yeuyu nanompitch wuf-
kesuk Jehovah kum-Manittowomp, kah pean-
tamwansheh, onk woh nunnutcheg wonk
nunnonpenumonteau, kah Manittowomp na-
nompafumau Jehovah, kah ketassoot wun-
nutcheg wonk nompenumaonot, kah netatup-
peyeu: neanagkup negonatu.

7 Kah ketassoot unnan manittowompoh,
weecheh en nekit, kah nemouunahkau kuh-
hog kah kutonquaroush.

8 Kah Manittowomp unnan ketassootoh,
aninnumaican pohshe kek matta woh koo-
weche petutteamunob afuh matta num-
meecho petukgunnunk afuh neotattamow
nippe yeu ut ayeuonangit.

9 Newutche ne naitrinne meechuhkon-
itecanah nashpe wuttinnowawonk Jehovah,
nowop, meechuhkon petukgunnunk, afuh
wuttattahkon nippe afuh en qushkekon ne
wanop.

10 Neit au panneu, kah matta qushku en
mayat ne an peyomp Bethel.

11 Kah ayeu kechiuaf quoshodumwa-
en ut Bethel, kah wunnaumonah uppeyog-
quoh, kah wuttukquoh wme wutankau-
ongah moottowomp ne afiche ne kufukok
ut

neonok Benjamin, nequt pasukoe kah shwo-
fuk tahhinchag muttannonganogkuffog pe-
penauwutcheq wolketompog, neg ayeuh-
teanuutcheq, ayeuhkontamunat wek Israel
wonk paudatunat wutafotamoonk Reho-
boam wunnaumonuh Solomon.

22 Qut f wuttinnowawonk Gop peyau-
nuk Shemajau, Manittowomp, nowau,

23 Kendus Rehoboam wunnaumonuh So-
lomon ketassoot ut Judah, kah en wame wek-
it Judah kah Benjamin, kah en afuqeyeut-
cheg mislinninnuog, nowau,

24 Yeu wuffin Jehovah, matta pish kukkuh-
kukkomwar, afuh kutayewukononadoot
keemattowog wunnaumonuh Israel: qush-
kek nish noh wolketomp wekit, newutche
yeu wutomat huhhogkat, newaj nauweeta-
metit wuttinnowawonk Jehovah, kah qush-
keog monchenat, neanuk wuttinnowawonk
Jehovah.

25 Neit Jeroboam ayim Shechem ut E-
phraime wadchaut, kah ne wutapin, kah na-
och hohhamun, kah ayim Penuel.

26 Kah Jeroboam nowau ut wuttahhut,
yeuyu pish afutawamoonk qushkefow en
wekit David.

27 Yeug mislinninnuog kukkuhqdehettie
sephaulineat en wekit Jehovah, ut Jerusa-
lem, neit wutahhou yeug mislinninnuog, pish
qushkefow wonk en wuffonimomowout, en
Rehoboamut keraffoot ut Judah, kah nag
pish nunnuhikquog, kah wonk pish anuog
Rehoboamoh keraffoot ut Judah.

28 Newaj ketassoot kenowofwidit, kah ayeu-
au neesfoph golde eiffosh, kah nish wuttin-
uh, wuffaume nadt kutonoad. Jerusalem

29 nok kummanittowomog woi Israel, neg
fohhnowunukueogig wutch ohkit Egypt.

29 Kah pasukow ponau Bethel, kah onka-
togeh ponau Dan.

30 Kah yeu matcheonganu, newutche
mislinninnuog anog wowuffumonat pasuk
wehke Dan.

31 Kah ayim qununkquappuogane we-
tu, kah ayeuau sephauluenuh wutch peiffi-
fitcheh mislinninnuh, neg matta wadchieg-
ig wunnaumonit Levi

32 Kah Jeroboam kuhqutem midadup-
pooonk ut shwofuk adahfawit nepauz, nabo
napanna adahfikqunohhog nepauz, nesa-
peyeuonok Judae: midaduppooonk, kah
sephaulu ut altar ut (newurufen ut Bethel)
sephauluonot calfog neh kezheoncheh, kah
wanohau sephauluenuh ut Bethel, ut qun-
uhoni ayeuonangit, nish keffeenk.

33 Neit sephaulu ut altarut, ne keffeenk ut
Bethel, nabo napanna adahshikquinhog
shwofuk adahfawit nepauz, nepauz ne idt
nitwontog ut neheuwonche wuttahhut, kah
kahqurumawau midaduppooonk wunna-
monit Israel, kah sephaulu ut Altarut, kah
dikohfun weetemungquok.

62 Cho.
11. 2.

2 Exod.
22. 8.

Quononou wushau Manittowompob. I. Kings. asmaicefa machinau mukktuchuk

ut Bethel, kuttoowongath wonk nih anon-
cheh ketallitoh nih wuttinnonoth wih-
woh.

12 Kah wihwoh wutrukwoh, tahnogque
wutton, newutche wunnaumonuh nuaog
utloh aont Manittowonpuh, noh wag Judah.

13 Kah unnau wunnaumonuh, appapua-
nukkah aile, neit wutappapuanukkauon alloh
kah ne ukquenapin.

14 Kah afukauau Manittowompoh, kah
wunnambeuh appuoh agwe notimeit kah
wuttinuh, ken Manittowomp waman Judah?
kah nowau neen.

15 Neit wuttinuh, weech peyomeh nee-
kit, kah meech petukqununk.

16 Kah nowau, matta woh kaweeche
quhkomonoh, afuh matta kaweeche pe-
tutkammunoh, afuh matta nummeechoh pe-
tutkammunoh, afuh kaweeche wutattam-
monoh nippe, yeu ut ayeuogant.

17 Newutche nuttiteap nahpe wuttin-
nowaonk Jehovah, matta pish kummeechoh
perukqununk, afuh na kutrit wutattamun
nippe, afuh kukqushkoh ea mayut ne wamup-
nippe, wuttinuh, nen wonk quoshodtumwa.

18 Wuttinuh, nen wonk quoshodtumwa.
en neane ken, kah Angel nukkenunukup
nashe wuttinnowaonk Jehovah, nowau,
queshchus en kekit, onk woh meech petuk-
qununk, kah wutattamun nippe: qut up-
pamunabehuh.

19 Neit ukqukhe weechuh, kah meech-
woh perukqununk ut wekit, kah wutatt-
tamwoh nippe.

20 ¶ Kah nnihi, aphettit tableut, wuttin
nowaonk Lord peyaonuk quoshodtumwaen,
noh quoshchuwonot.

21 Kah mithontowanumau Manitto-
wompoh, neh wamunitcheh Judah, nowau,
yeu wuslin Jehovah, newutche kuppanneuf-
sehtam wutton Jehovah kah matta kenana-
wehteooh annoteamawonk ne Jehovah kum
Manittowon anuknukquean.

22 Qut kukqukhem, kah kummeech pe-
rukqununk kah kotattam nippe, ut ayeu-
ogant, ne papume Jehovah anukqueop,
meechobkon perukqununk, kah wutattag-
on nippe, kuhhog matta pish peyoou kawh
owenohkeit.

23 ¶ Kah nnihi, mahche meechik petuk-
qununk, kah mahche wuttattag, kah wutap-
pappuanukkauon alloh, wutche quoshod-
tumwaen neh quachuwononcheh.

24 Kah monchit, quononou wunngskau-
oh ut mayut, kah wunnuhshoh, kah wuhhog-
kuh penushahut ut maynt, kah aile noh kish-
ke neepou, kah wonk quononou kishke nee-
pau muhogkat.

25 Kah kushen, wofetompag pamushaog
kah nauwog muhogkuh, sepin mayit, kah
quononou kechekompanwehtauau muhog-
kuh, kah peyag, kah wuslimeau ut otanat
utloh kechifue quoshodtumwaen ne ayit.

26 Kah quoshodtumwaen noh pasoon-
wutch mayut, notog, nowau, noh Manitto-
womp, noh matta nowehtamag wuttin-
nowaonk Lord, newizen Jehovah aninum-
auont, quononouoh, noh nehnekukauont,
nabont, neanak wuttinnowaonk Jehovah
ne anomp.

27 Kah kenonau wunnaumonuh nowau,
appappuanukkiegk aile, kah wutappapuanuh-
kauon.

28 Kah monchu, kah nimteuoh wuhhog-
kuh penubkon ut mayit, kah aile kah quon-
nou nee, oog kithku muhogkat, quononoh
matta mawhoju wuhhogkuh, afuh mar wu-
qubkauou alloh.

29 Kah quoshodtumwaen nemunau wuh-
hogkuh Manittowomp, kah upponuh alut,
kah ukqueshchuwunoh, kah kechifue quosh-
odtumwaen peyau otanat, mauunt, & uppo-
fekinonot.

30 Kah opponamau wuhhogkuh nehen-
woche owenohkeet, kah ummauomouh,
nowaog kittamunk neemat.

31 Kah nnihi, mahche polekinont, ken-
nau wunnaumonuh, nowau nuppuoh, pole-
kinnek ut weenohkeet ne Manittowomp po-
fekinawit, ponamuk nukkonah kishke wu-
koonit.

32 Newutche kuttoonk mahanotad,
nahpe wuttinnowaonk Jehovah, ayeuh one
Alar ut Bethel, kah ayeuonkittue wame
quunukque ayeuogane wetomah, nnihi
oh: gith Samarie keitorantchu, pish wun-
namuhut nnihi.

33 ¶ Yeu mahche nng, Jeroboam matta
quhkeg wu: ch ummathe mayut, qut wonk
ayeunt peiliditiche mislininnuh sepha-
suenunneat ut qunuhqui ayeuogant, kah
howan weekontog, wusli phausenuehuh, kah
noh sephausenuup ut qunuhquayeuogane
ebtu.

34 Kah yeu marchefoanganau ut wekit
Jeroboam, pajeh tummusliminat, kah pagua-
taunat wutch wolketohkeit.

C H A P. XIV.

1 Abijah beg sick, Jeroboam sende bi
wife disguised, with presents to the prophet
Abijah at Shiloh. 5 Abijah forewarned
denouncing Gods judgment.

NA abquompak Abijah wunnaumonuh
Jeroboam mahchianu.

2 Kah Jeroboam unnau ummittamwusloh,
kawehquetumouh, neepulhi, adchih, matta
kowahetreaunet, ken ummittamwusloh
Jeroboam kah aul Shiloh, kushen, na wutap-
in Abijah quoshodtumwaen, noh alchap aken
pish kukketastotam ut Isracl.

3 Kah kenuusli kenst cheganit piogquod-
tash petukqunnegath, kah crankelash, kah
wistquile hony, kah awoh, noh pish kummi-
hamunk, toh pish anit mukkie

4 Kah Jeroboam ummittamwusloh wutuf-
tigh,

Chap.
11. 12

Ummitt tamwus Job Jeroboam au Shiloh Chap. 14. Judah matchefu, Sishak mukkei

lu, kah neep ut kan au Shiloh, kan peyau weat Aniah, qut Aniah p3, keum, newutche wukelukjauh nuppaum d3h, newutche wutmaukukquyeaog.

5 ¶ Kan Jehovah annau Aniahoh, kuseh uumittamwato Jeroboam, peyau kenatoomunkunqut palak pipame wunnaumonah newutche machinal, yeu kah yeu pih kutinnon, ne wutche pih nnih, petutreadt, pih ogquecull onkatogane mittamwuffiut.

6 Kan nnih, Ahiah notog wutauatong-quillue wudeetah, petutreadt Iguontamut, H3wau, petutreadt ken ummittamwusloh Jeroboam, toh wutche kou ogquecull onkatogant, nutadeuunt en kuhogkat kuhkeque aunchem kaonk.

7 Moanin, us Jeroboam, yeu wullen Lord Manit ut Israel, newutche kummiuhneup wutche kenugek milinianiawut, kah kuion-tianenap ut nammiuhinoneumut Israel.

8 Kan nukokekomup sili, tamoonk wutche weik David, kah kuttinnomaununah, qut neh mattr kaaneyecub notigneum David, nou naawebteum nuttannot camwongau, kah nou siliukit n3the manule wutah, webe usenat ne au lampwag nukefukut.

9 Qut kummiacheudem anue onk wame neg onnekunkqueaneg, newutche kum-mochem, kah kuayimom onkatogig manit-tog, kah labafumwe nannekoonkunkanog, kummoobm qishileat, kuttinnohkoneh kup-quanit.

10 Newutche kuseh, b nuppaudioh machuk weat Jeroboam, kah nutturum-mus wutche Jeroboamut, c noh sagketog pumme-neutank, noh kobhaufut, kah nob segunat ut Israel, kah nutamaun neg segunntcheq ut weik Jeroboam, neihen amaunukwoiketomp-moi no p3ch moa teagunont.

11 Wadchiit Jeroboamut, nuppu ut ofatit, anumwog pih ummohwuhoh, kah nob ad nuppu onteahkonit, pappinibag ut mamatchekesufuk pih ummohwuhoh, newutche Jehovah wulin.

12 Newutche neepauh, aushi nehenwon-che kekut, kah kuseetala petutreadt aog keitofanat, makkies pih nup.

13 Kah wame Israel pih ummauemuh, kah upposiekioh, newutche nob webe wutche Jeroboamut pih peyau weenohket, newutche ut wuhhogkat namehtaauu teag waneig nogue en Jehovah um-Manittoom-ob Israel, ut weik Jeroboam.

14 Nao wonk, Jehovah pih ukkettall-tamwuhoh ut Israel, nob pih tametabhog-wee Jeroboam, ne kufakoh, qut teag yeu-yeu.

15 Newutche Jehovah pih togkomsu Is-raeloh, onatuh weekinath nononkitteog ut oipekontu, kah pih kodadtchabukoh-wau Israeloh wutche yeu wunne ohkit, ne an-nangmp othoh, kah pih wufeshwhoh en

ongkou lepaut, newutche ayimwog ukkup, piyemad, marmosqheonat Jehovah en mut-tanittamunat.

16 Kah pim mago Israeloh, newutche ummatcheiongath Jeroboam, nob macttiet kah nob matcheianeont Israeloh.

17 ¶ Kan Jeroboam ummittamwusloh nee-pauh, kah monchu, kah peyau Tirzah, kah paont quenannhtuoganit ut Iguontamut, mukkies nuppo.

18 Kah upposiekioh, kah wame Israel ummauemuh, neaunak wuttinnu wionk Je-hovah neaowop n3the wunnutcheganit wuttinnemoh Aniahoh, quothodumwaen-uh.

19 Kah onkatogih wutufceongath Jerobo-am, uttoh anyuontcop, kah uttoh au nana-wannop, kuseh nain wukukwholuth ut Israele ketallittamwog ummequontamoe B3kummuut.

20 Ketukodtath nish Jeroboam kabtaflo-ratowutche, nehehchage kah neet kodtum-cuith, kah weeluzquomomau cuith, kah Nadab wunnaumonuh wuchompe ketallit-tamomuiqoh.

21 ¶ Kan Rehoboam wunnamonuh Solo-mon, ketallittamoo ut Judah Rehoboam yauunthage kah nequtta kodtumwohkon-wochenanawinnuad, kah ketallittamoo nabo nefaulut tahihe kodtumwae ut keito-tan ne Jehovah pepenog wutche wame chip-pamwongantoot ut Israel na ponamunat ow-fulont, kah ohkaf utlowetuh N3amab, wut-Ammonireite.

22 Kah Judah matchefu ut anagubie Loko, kah moomosqheuh en masummuwo-nat, n3the ummatcheiongancuozh nifi afehetticheh, anue onk ne u3heoh afen-it.

23 Newutche nag wonk ayimdog qun-nuhqit ayeuonag, kah nanaekontunkoh, kah kuppiyeuath, nish nob kusehkoieue wadchu, kah agwe nish nob alikukquomit.

24 Na wonk wutallinneau Sodomitfog ut ofkeit, kah usfeog neaunak wame unkuqon-tamwongath, wutohtimoinneash nish Jeho-vah pagkerogit ut anagubhetit wunnu-monuh Israel.

25 ¶ Kah nnih, napanna wutreadt kod-tumom Rehoboam, Shilak Egypte ketallit ayeuhkonit ut peyau Jerusalem.

26 Kah amunum nompakonath ut weik Jehovah, kah nompakonath weik ketallit, wame wotamaunumath, kah amu-nen wame golde oggunnegah c nish Solo-mon ayikapath.

27 Kah ketallit Rehoboam ayim womp-uhhogue oggunegath, nompe n3thoh, kah upponamunath ut wunnutcheganit kehche shubwheteaenuh, neg nanawunkeq Iguont ut ketallit weik.

28 Kah nnih, ketallit aontweekit Jeho-vah

d 2 Cr.
12.13.

c Chap.
10.16.

b Chap.
15.49.
c Chap.
21.11.
d King,
9.8.

Abijam wattikeysu. Asa wattikeysu. I. Kings. Baasha wattikeysu. Jehosaphat.

vah askubwheteasog, ukkenumunioah, kah ukqubhechewattinoah, ut sikuhwheteac chamberut.

19 ¶ Kah onkatogith wutusseongash Rehoboam, kah wame ne slit, sunnumatta nish wuslukwhosinoah, ut Judae ketafotamwog umnequntamoe bokumacout.

30 Kah na mo ayeuwutuonk nashaue Rehoboam, kah Jeroboam nish tepomantamwehertit.

31 Kah Rehoboam weetugquomomau co-shoh, kah potekinau weechewothoh ut ukkeitoranat David, kah ohkafoh uslowesuoh Naama wut Ammonitelle, kah Abijamoh wunnaunonuh wunnompe ketafotamomukquoh.

CHAP. XV.

1 *Abijam's wicked reign: 7 Asa's succeeding him. 24 He dying, Jehoshaphat succeeds.*
23 *Baasha's wicked reign.*

KAhnabo shuwuk wutteahe kodrumomut. Jeroboam wunnaunonuh Nebat Abijam ketafotamomau ut Judah.

2 Nishwuat kodtumwae, ketafotamomau ut Jerusalem; kah ohkafoh uslowesuoh Maachah, wuttaunoh Abihalom.

3 Kah pomuhau ut wame ummatchele-organacout oshoh, nish asche negonae: kah wutrah matta pennip; eno weche Jehovahn om Manitoomoh, neane wutrah Davidoh oshoh.

4 Qut wutch Davidoh Jehovahoh um-Manitoomoh wuttinomaoh wequananteg ut Jerusalem, owaabenumaonah wunnaunonuh nabohtoen nagum, kah menchkeatau ut Jerusalem.

5 Newutche David usup ne sampwag ut wuskesukqut Jehovah, kah matta quikhetamou ne teag ne anacnont nishake pomantamin b webe papsame Uriah wut Hirrit.

6 Kah na mo ayeuwutuonk nashaue Rehoboam kah Jeroboam nishake pomontog.

7 Kah onkatogith wutusseongash Abijam, kah wame ne slit, e sunnumatta wuslukwhosinoah ut Judae ketafotamwog umnequntamoe wuslukwhofuogacout? kah na mo ayeuwutuonk nashaue Abijam kah Jeroboam.

8 Kah Abijam weesukquomomau oshoh, kah nah upposokinouh ut ukkeitoranat David, kah d Alahoh wunnaunonuh wunnompe ketafotamomukquoh.

9 ¶ Kah wunneefnechage kodtumomut Jeroboam ketafot ut Israel Asa ketafotamomau ut Judah.

10 Kah ketafotamomau yaunuchage kah nequtta kodtumomau ut Jerusalem: kah ohkafoh uslowesuoh Maachah wuttaunoh Abihalom.

11 Kah Asa uslu ne sampwag ut wuskesukqut Jehovah, ne afencup Davidoh oshoh.

12 Kah amaanau Sodomitog, wutch wu-

rohkit, kah amaanau wame nunnekonutun- kane Manitooh neh oshoh kezheconeup- oh.

13 Kah wonk Maachah ohkafoh neh wonk wutonafahu wutch wuslonksuaineat, ne- wutche ayeu nunnekonutun Kane Manito kuppahtu, kah Asa paguanau wuttineuko- nunkane Manitoah, kah wutchikkofsum kith- kesepesut Kidron.

14 Qut quuhqui ayeuonagash matta on- tahtauunash: qut Asa wutah pannuppe- yeuon en Jehovahur neshake pomontog.

15 Kih paudtau nish oshoh magukupash en Godut, kah nish nagum wonk maguap- ash, ut wekit Jehovah, silver kah gold, kah auwohteaogash.

16 ¶ Kah na mo ayeuwutuonk nashaue Asa kah Baasha Israele ketafot nishake pomantamwehertit.

17 Kah Baasha ketafot ut Israel ayeu- nhkonitue kuhkuqhehtauoh en Judah, kah ayim Ramah, matta wuttenanumacout ho- ware fohhamunat, asuh petukonat en Asa, ketafot ut Judah.

18 Neit Asa neemunum wame silver kah gold ne sequnnumuk en wunnompekuoinne- komukqut Jehovah, kah wunnompekuoinne- komukqut ketafot kah nish upponamunah wunnutche panit wuttineumoh, kah ketafot Asa wuttanowoh en d Benhadad wun- naunonuh Tabrimon, wunnaunonuh Hezion ketafot ut Syria, noh wadohkit Damalus, nowiu.

19 Na wunnowonkanup nashaue neh kah ken, kah nashaue noohur kah kwiput, kuffeh negonshuam en kuhbhogkat, silver kah golde magoonk peyanth, kah pobquuth ko- nowaonganoo Baasha ketafot ut Israel, onk woh nutamahtunk.

20 Neit Benhadad wunnampatau ketafot Asa, kah annocau wutyeuwheteac mag- quompomoh, ayeubhkonitue Israele keito- tanash, kah togkodtam Jion, kah Dan, kah Abel beth maachah, kah wame Cinnerath, wonk wame wutche Naphthali.

21 Kah nnih, Baasha noxog, newutteahe weetuhkon ut Ramah, kah ayeu Tirzah.

22 Neit Asa ketafot mithontowah tea- wah tea pannuppe wame Judah (wame usque howan) kah amunumwog Ramahe quifuk- quanash, kah ne timber ne nashpe Baasha wekitteop, kah nish nashpe Asa ketafot ayim Geba ut Benjamin, kah Mizpah.

23 Onkatoganash wame wutanakufuog- ash, Asa, kah wame ummenubhefukon, kah wame neasit, kah keitotenash nish ayiksh, sunnummatta wuslukwhosinoah ut Judae ketafotamwog umnequntamoe wusluk- whofuogancout? Qut kohchisut, mah- chianu ut wussetur.

24 Kah Asa weesukquomomau oshoh, kah posekinpa weechewothoh ut ukkeitorana David

a 2 Cro.
12.1

b 2 Sam.
11.4-8,
12.9.

c 2 Cro.
13.3.

d 1 Cro.
14.1

e 2 Cro.
16.2.

David oiboh: kah h Jehoshaphat wunna-
monuh wunnaompe kerallotam u nukwon.
25 ¶ Kah Nadab wunnaumonah Jeroboam
nuche kerallotam u ut Israel, neele kod-
tumwae ala kottalotam nou, kan ketad-
tam u u ut Israel neele kodtumwae.
26 Kah matchetu ut anaquabit Jehovah,
kan pomuhau ummayit oiboh, kan um-
natchefoengant ne naihpe matchefoengot Il-
raeloh.

27 ¶ Kah Baiaha wunnaumonuh Anijah
wutah wekit lilehar, ayeuukonitue o-
nambekanonuh, kah Baiaha wutagkomau ut
Gibbethon, ne wadchitk Phisiansur (ne-
wutche Nadab kah wame Israel wecanum-
wog Gibbethon)

28 Wunniuhwe kodtumomut Ala keraf-
fot ut Judah, Baiaha wunnuhuh, kah wun-
nompe kerallotamomuh.

29 Kan nini, nanawunnuat, togkodtam
wame wek Jeroboam, wanne teguttanwagou
Jeroboamut nowan noh naituit, no pjeih
uppaguonant, f neeunog wuttinnowone
Jehovah, ne anawop naihpe wuttinneumoh
Anijahon wut-Silenitoh.

30 Newutche ummarchefoengah Jerobo-
am, nih afecheh, kah nih naihpe matche-
foengot Israeloh, naihpe ummarchefo-
engah nih naihpe ummarchefoengah Jeho-
vah um-Manittoomoh Israel mufganam-
unat.

31 ¶ Kah onkatoganah wutfoengah Na-
dab, kah wame ne asit, funnummatta wufuk-
wholinah ut Israele kerallotamwog um-
mehquontamoe up-bookammoput.

32 Kah na mo ayeuwurtoonk nashau Ala
kah Baiaha ketafot ut Israel nifakeh po-
mantawehettit.

33 Wunniuhwe kodtumomuk Ala keraf-
fot ut Judah, Baiaha wunnaumonuh Anijah
nayeche kerallotamowut Israel ut Tirza,
nefehechge kah yae kodtumwae.

34 Kah matchetu ut anaquabit Jehovah,
kah pomuhau ummayit Jeroboam, kah ut
ummarchefoengant ne naihpe matchefo-
engot Israeloh.

CHAP. XVI.

1 Jehu's prophecy against Baasha. 8 Zimri's
conspiracy. 25 Abasi wicked reign. 34 Je-
hu's curse upon Hiel the builder of Je-
richo.

N Eit wuttinnowone Jehovah peyaonuk
Jehu wunnaumonuh Hanani, ayeuh-
konitue Baiaha, nashau,

2 Newutche kuwaabenuup watch pup-
piliyeut, kah kukkerallotamwihenop ut
nummifoninneu ut Israel, kah kuppomihau
ummayit Jeroboam: kah kummat chefeh
nummifoninneu nog Israel, ku nammow-
quehineat, naihpe ummarchefoengah oiboh.
3 Kusleu, nutamowu wutontfoengah
Baiaha, kah wutontfoengah wek kah nurog-

quehtech ket, a wekit Jeroboam wunna-
monuh Nebot.

4 ¶ Non wadchit Baiaha, noh napuk ut
otinat, anam wog pih ummowohoua, kah noh
napuk ut onteunkonit, puppihahlog mizah-
cheleukut, pih u nennwouu.

5 Kan onkatoganah wutfoengah Baia-
han, kan ne asit, kan ummarchefoengah
nummatta wufukwholinah ut Israele ke-
nallotamwog ummehquontamoe wufuk-
whonganpout?

6 Neit Baiaha wefequomomau oiboh,
kan polekmau ut Tirzah, kah Elahoh wun-
naumonuh wunnaompe kerallotamomuk-
quon.

7 Kah wonk naihpe wunnaucheg nit Jehu
quothodtumwae wunnaumonuh Hanani,
wuttinnowone Jehovah ayeuhkonitue
peyaonuk Baiaha, kah ayeuhkonitue wek
newutche wame ne matchuk, nih afecheh ut
anaguabit Jehovan, mummofhegane muf-
ganamunat, naihpe wunnaucheg nit Jer-
oboam, kan newutche wunnaumonuh.

8 ¶ Nefhechge kan nequtta tahihe kod-
tumomut Ala kerallot ut Judah, Elah wan-
nummoh Baiaha nayeche kerallotamomuk
Israel ut Tirzah, neele kodtumwae.

9 Kah wuttinnomoh Zimri (ummumug-
quomponuh ut pohle wut Chariotfunut)
ayeuhkonitue onomeukonuh, kah noh
appu Tirza: kagkeliippawehent wuhhog-
kun, wekit Arza, noh nanawunuk wek ut
Tirzah.

10 Kah Zimri peruteau, kah wutogkom-
uh, kah wunnuhoh, nefhechge kah nefau-
fuk ukodtumomut Ala, kerallot ut Judah,
kah wunnaompe kerallotamomukquon.

11 ¶ Kah nih, nuche kerallotamomut
queenappit warappaonit, nuthau wa-
me neh wekit Baiaha, marta wufegutabha-
mauh palukoo, noh fagket ut hihkne-
tunkanit, afuh marta anonkumoncheh, afuh
wecompuh.

12 Yeu wuttinne Zimri pagonon wame
neh wekit Baiaha, neauuk wuttinnowone
Jehovah ne anawop ayeuhkone Baiaha naih-
pe wunnaucheg nit Jehu quothodtumwae.

13 Newutche wame ummarchefoengah
Baiaha, kah newutche ummarchefoengah
Elahoh wunnaumonuh, nih naihpe matche-
foengah, kah nih naihpe matchefoengah
Israeloh, mummofhehettit Jehovah um-
Manittoomoh Israel en mufganamunat,
naihpe tahwunnaucheyemomuh.

14 Kah onkatoganah wutfoengah Elah,
kah wame ne asit funnummatta wufukwh-
olinah ut Israele kerallotamwog ummeh-
quontamoe wufukwholinah ut Israele?

15 ¶ Nefhechge kah nefauk tahhinah
ukodtumomut Ala keraf ut ut Judah,
Zimri kerallotamomut nefauk tabitquin-
ne

a Chap.
15.29.
b Chap.
14.11.

c Crony
15.1

i Chap.
14.10.

Nese chippeog Israelisog, Tibni. I Kings. Elijah ayeukonau Abab. konkontuag.
ne ut Titza : kah miffoninnog anaukhe

ne ut Tirza : kah missinninnuog ayeuuhko-
nittue weenuhkomwog Gibbethon, ne wad-
chiik Philistianfur,

16 Kah mifinninnuogag tabukkuffikek,
noxtamwog, Zimri wunnompuwufu, kah
wonk nuibau ketaffioth: newaj wame Israel
Omrih mugquompahut ayeutezur ketaffio-
tamw:htagag ut Israel, ne kufukok, ut rup-
pukfinnowonganir.

17 Kah Omri kuhkuhqueu wurch Gibbe-
thon, kah wame weeche Israel, kah nag wec
nukkomwog Tizrah.

18 Kah nnih, Zimri nag keitotan fohkom.
un, peturtean umihe keradoot wekit, lah
chikobsum wek keradoot ut waabe nagum,
kah nuppon.

19 Nēwutche ummatcheseongash nish ase-
chiin ut anaquabit Jehovah, panwushadt ut
ummayut Jeroboam, kah ut ummatchese-
onganit, ne asit, matcheseat eont Israelloh.

20 Kah enkatoganah wurütleongah Zim-
ri, kah wunompuwuonk ne alit, funnum-
patta wufukwhofinwath ut Israëlle kerä-
fawtamwog ummehquontan, öe wufukwhon-
gawöut ?

21 ¶ Neit Israelc mißinninnuog neefe chip-
pog, pohthe mißinninnuog afuhkauog Tib-
nioh wunnaumonub Ginath, uketassatam-
uhknaönt, kab pohthe afuhkauwog Om-
rioh.

22 Qut miſſinnigñog neg aſuhkauñcheg
Omrioh, ſohkauwaog miſſinninnuh neh aſuh
kauñcheg Tibni wurnaumonuh Ginoth :
neit Tibni nuppo, kah Omri keraſſootam
waw.

23 ¶ Niswinchage kah nequr kodrum-
mit Aia ketassut ut Judah, Omri nōdhe ke-
tassutamwō ut Israel, nabo neefe kodrum-
wāc: nequrra tahihe kodrumwae ketassutam
wō ut Tirzi.

24 Kah taphun Samariae wadchu wutch
Shemer, wutche neefinash silvere talentash,
ah wekitteau ut wadhuur, kah usfloweram
keitotan ne ayik, ne asowefit Shemer, noh
wadchumit wadchu Samaria.

25 ¶ Qur Omri matchesu ur anaquabit Je-
 rovah, kah ánuę matchesu onk wame neh
 egonukonkqurcheh

26 Newntche pomustau wame ummsyt
eroboam wunnamonuh Nebat, kah ur um-
natchi ekeonganit ne nashpe matcheseheont
fraelloh: mawmawsheonat um Manitromoh
Israel muqwantamunat nashpe tahwun-
heyaumwath.

27 Kah onkaroganañ wutseongañ Omri
ñ afechish, kah ummenuhkefuonk ne nah-
tteadr, lunnummatta wusukwhofinwath ut
raelle ketasoutamwog, ummequontamoe
usukwhofuonganwout?

28 Neit Omri weesequomomau wstoh,
h pofekinau ut Samaria, kah Ahab wun-
amonuh wunnompe ketafstomomuk-
ph.

29 ¶ Kah nishwínchage kah shwofuk uk-
kodtumómít Á fá ketálsóót ut Judáh, Áháb
wunnaumonuh Omrí noóche ketálsóótamóó
ut Ísraél, kah Áháb wunnaumonuh Omrí ke-
tálsóótamóó ut Ísraél, ut Samaría, neefreh-
chage kah neefe kodtumóó.

30. Kah Ahab wunnaumonuh Omri mat-
chefu ut anaquabir Jehovah, anue onk wame-
neh negonnukongqatcheh.

31 Kah nnih, naruh peyafik pomwufsona
ut ummatcheonganit Jeroboam wunnan-
monuh Nebat: noh ummitamwufsu Jezabel
wuttanoh Eth-Baal, Zidonianse ketafcor,
kah monci'u, kah wupitneumhukauu Baal-
ob, kah awowufsomoh

32 Kah ayimauau Altaroh Baaloh, ut
wekit Baal, neh ayeuoncheh ut Samaria.

33 Kah Ahab ayim kuppik, kah Ahab ánu-
 uslu mómofqheonat Jehovah um-Mánnitá-
 moh Israel musqanittámunat, onk neh wa-
 me Israélle ketáttáramwoh, neh negonuh-
 lonkqutcheh.

34 ¶ Pamantog Hied upBethlite ayim Je-
rho: na wutrit wunchozauu ne quenohag
pamantog Abiram mohtomegheoncheh, kah
wunohio uhqontâmash, pamantog Segub
peiffinitcheh wunnaumunuh, e neannak
wuttinowaonk Jeho vah ne ánwop nath-
pe Jofhuá wunnaumunuh Nun. c 6

C H A P. XVII.

Elijah prophesying against Abab. is sent to Cherith, where the ravens feed him: 8 He is sent to the widow of Zarephath. 17 He raiseth the widows son.

K Ah Elijab wur. Tifi bit, noh apeup Gile-
ad, unnat Ahaboh a pomantog Jeho-
ahum-Manittomoh Israel, noh anaquabit
cepauwee, na matta pish neech ppagunaw
fuf fokanono yefuf kodumwafin, gur hé-
unak nuttinnoawaonk.

2 Kah wuttinnō waenk Jehovah peyáónuk
owau,

2 Yeu wutch monchiish, kah en wutchep-
woiyeu quinnapiish, kah putlogquish kistike
cheriish seppésur, ne anagouhteg Jordan.

4 Kah pish nnih, pish kootattam sepuus,
ah nu'annon kenkkontuog na kuttit affam-
kunnout.

5. Neir morchu- kah. wutuffen neaunak
nintinnu wronk Jehovah : newutche mon-
chu kah wutohtu kithke Sepuésur Cherith
e anaquohing Jordan.

6 Kah konkontuog uppaudratóuh petuk-
unneg kah weyaus moltompog, kah petuk-
unneg kah weyaus wunnonka ok kah wut-
ttam sepuiffus.

7 Kab nnih, ompetak, sepnes sechteán,
ewtche matta soverónno ut. obkkeit.

8 ¶ Kah wuttinnawwɔnk Jehovah peya-
nuk nɔowau,

9 Neepaush, nonð isb b Zarephath, ne b L
draumaik Zidon, kahna ayish, lufseh, na 4, 20

nattig

Sekonsquae' nookhik, nupso mukkachuki Chap. 18. *Elijah peyau, Obadiah. Abab.*

nutrit annoonon sekouq kotassamukquat.
10 Neit neepu kahau Zarepath, kah pa-
ont keitoranekisquantumut, kufich, sekouq
na wurtut momounumun w'atuhgunth, kah
nah owehkomuh, kah wurtinuh, kawehque-
tumouh neemikamah nippemes ut wiitqu: di
onk woh notartam.

11 Kah monchit neemkog, owehkomuh
kah nowau, kawehquetumouh paudtah
kodchuhki petukgunnuk ut kenutcheaganir.

12 Kah nowau, pomantog, Jehovah kum.
Minittoom, matra. nupetukquangana, qut
nequ: nutchan nookhik ut wiitqu: adt, kah
pummesmes ut wiitquamefit, kah nupmo-
unum neefiaah wuruhkomelash, onk wor
nuppetutteam, kah woh nowateauun wutche
nen kah nunnaumon, onk woh nummechinan,
kah woh nunnapumun.

13 Kah Elijah wurtinuh, abq: wabefih,
monchih kah usih ne anowadan: qut negon
ne ayimah petusquenonteam, kah paudtah,
kah ompetak ayimaah ken kah kenaumon.

14 Newutche yeu wuffin Jehovah um-Ma-
nittoomoh Isra'el, kowisquae' nookhik matra
pish mahchano, matra pish wisquamefe
pumme mahthano, no pajeh kufukok Jeho-
vah annotog sokanon ut ohkeit.

15 Kah monchi, kah wutuffen neanowadt
Elijah, kah noh, kah nagum kah neh wekit
nag meefog moochetikquinne.

16 Wisquae' nookhik matra mahthano, kah
wisquamefe pumme matra mohthano, neau-
nak wurtinnowakon Jehovah, ne anowadt
nashepe Elijahoh.

17 Jehovah nniib, mahche yeush nng, wun-
namonuh mittamwo: lis noh nanawunuk we-
tu, mahchianu, kah ummachinaonk unkque-
neunkquod: ne waj matra wunnahsanga-
neg.

18 Kah unnau Elijahoh, Toh kittintupa-
numuh, kah woi Manittowomp, kooch pey-
on mehquntamunat nummarcheongah,
kah kenutcheon: nunnaumon?

19 Kih wurtinuh, aninumah kenaumon,
kah wunneemumunonuh wutchi wehpa-
agunit, kah wutuffoonuh wohqut seapit,
kah upponuh nechenwonche wutapinnear.

20 Kah mauunotte zuu Jehovah, kah
nowau, Woi Jehovah num Manittoom, fun
wonk kuppauotio machuk sekouq, noh wee-
che keuteomog, wutchi nufonot wunnau-
monuh?

21 Kah funnogkehtauu mukkefioh, nish-
wadit nompe, kah mauunittesauu Lork, kah
nowau, Woi Jehovah num Manittoom, kaw-
ehquetumouh, yeuoh mukkefioh ukketeahog-
k'ounoh pey: onkquatch wonk.

22 Kah Jehovah nootam owadtautonk-
quffoon Elijah, kah ukketeahogkounoh
mukkefioh wonk peyaduk, kah keteau.

23 Kah Elijah nemunau mukkefioh kah
wunnawunuh wutchi chamberut, en we-

tuomat, wuttinnumawonuh ohkafioh, kah
Elijah nowau, naih kenaumon pomantam.

24 Jehovah mittamwo: lis unnau Elijahoh,
yeu: yeu nashepe nowahtiohen Manit-
towomp, kah wuttinnawakon Jehovah ut
kurtconut wunnamukketeyeu.

C H A P. XVIII.

1. *Elijah meetch Obadiab.* 17 *He reproveih*
Abab, and convincerh Baals projbets.

41. *He obtainerh rain.*

K Ah nniib, mahche moochetikquinogok,
wuttinnawakon Jehovah peyauonk E-
lijah nashwe kodtumok, nowau, anochih
nahtau Ahab, kah nufokanonteam ut oh-
keit.

2 Kah Elijah monchi nahtauonit Ahab,
kah mihe mailbaguadi ut Samari.

3 Kah Ahab wehkomau Obadiahoh neh
nawunnumuntcheh wek: (kah Obadiah
u: the qushau Jehovah)

4 Newutche nniyeup, Jez. bel tametab-
whont u' quoh: odrunwacneumoh Lork, O-
badiah nemunau nequ: pafukwo: oh quoh:
odtumwacnuh, kah nah upputogga: huih na-
panna hetraihinchage ut basunpekt, kah
wutaffamoh petukgunnek kah nippe.

5 Kah Ahab unnau Obadiahoh, Auh oh-
keit, en wame tohkekonmuc nippet, kah en
wame sepefuf, pagquodche woh numikom-
umun afhokhquoh pomanchamwa: cono: on-
torfelog, kah mulefog, matra kowanheona-
nongut wame puppinahimwog.

6 Neit nag pohhinnumwog ohke ut nash-
we panupwuthonar; Ahab chippe au yeu
nogque, kah Obadiah chippe au onkatuganit
mayut.

7 Jehovah nniib, mahche yeush nng, wun-
namonuh mittamwo: lis noh nanawunuk we-
tu, mahchianu, kah ummachinaonk unkque-
neunkquod: ne waj matra wunnahsanga-
neg.

18 Kah unnau Elijahoh, Toh kittintupa-
numuh, kah woi Manittowomp, kooch pey-
on mehquntamunat nummarcheongah,
kah kenutcheon: nunnaumon?

19 Kih wurtinuh, aninumah kenaumon,
kah wunneemumunonuh wutchi wehpa-
agunit, kah wutuffoonuh wohqut seapit,
kah upponuh nechenwonche wutapinnear.

20 Kah mauunotte zuu Jehovah, kah
nowau, Woi Jehovah num Manittoom, fun
wonk kuppauotio machuk sekouq, noh wee-
che keuteomog, wutchi nufonot wunnau-
monuh?

21 Kah funnogkehtauu mukkefioh, nish-
wadit nompe, kah mauunittesauu Lork, kah
nowau, Woi Jehovah num Manittoom, kaw-
ehquetumouh, yeuoh mukkefioh ukketeahog-
k'ounoh pey: onkquatch wonk.

22 Kah Jehovah nootam owadtautonk-
quffoon Elijah, kah ukketeahogkounoh
mukkefioh wonk peyaduk, kah keteau.

23 Kah Elijah nemunau mukkefioh kah
wunnawunuh wutchi chamberut, en we-

tuomat, wuttinnumawonuh ohkafioh, kah
Elijah nowau, naih kenaumon pomantam.

24 Jehovah mittamwo: lis unnau Elijahoh,
yeu: yeu nashepe nowahtiohen Manit-
towomp, kah wuttinnawakon Jehovah ut
kurtconut wunnamukketeyeu.

C H A P. XVIII.

1. *Elijah meetch Obadiab.* 17 *He reproveih*
Abab, and convincerh Baals projbets.

41. *He obtainerh rain.*

K Ah nniib, mahche moochetikquinogok,
wuttinnawakon Jehovah peyauonk E-
lijah nashwe kodtumok, nowau, anochih
nahtau Ahab, kah nufokanonteam ut oh-
keit.

2 Kah Elijah monchi nahtauonit Ahab,
kah mihe mailbaguadi ut Samari.

3 Kah Ahab wehkomau Obadiahoh neh
nawunnumuntcheh wek: (kah Obadiah
u: the qushau Jehovah)

4 Newutche nniyeup, Jez. bel tametab-
whont u' quoh: odrunwacneumoh Lork, O-
badiah nemunau nequ: pafukwo: oh quoh:
odtumwacnuh, kah nah upputogga: huih na-
panna hetraihinchage ut basunpekt, kah
wutaffamoh petukgunnek kah nippe.

5 Kah Ahab unnau Obadiahoh, Auh oh-
keit, en wame tohkekonmuc nippet, kah en
wame sepefuf, pagquodche woh numikom-
umun afhokhquoh pomanchamwa: cono: on-
torfelog, kah mulefog, matra kowanheona-
nongut wame puppinahimwog.

6 Neit nag pohhinnumwog ohke ut nash-
we panupwuthonar; Ahab chippe au yeu
nogque, kah Obadiah chippe au onkatuganit
mayut.

7 Jehovah nniib, mahche yeush nng, wun-
namonuh mittamwo: lis noh nanawunuk we-
tu, mahchianu, kah ummachinaonk unkque-
neunkquod: ne waj matra wunnahsanga-
neg.

18 Kah unnau Elijahoh, Toh kittintupa-
numuh, kah woi Manittowomp, kooch pey-
on mehquntamunat nummarcheongah,
kah kenutcheon: nunnaumon?

19 Kih wurtinuh, aninumah kenaumon,
kah wunneemumunonuh wutchi wehpa-
agunit, kah wutuffoonuh wohqut seapit,
kah upponuh nechenwonche wutapinnear.

20 Kah mauunotte zuu Jehovah, kah
nowau, Woi Jehovah num Manittoom, fun
wonk kuppauotio machuk sekouq, noh wee-
che keuteomog, wutchi nufonot wunnau-
monuh?

21 Kah funnogkehtauu mukkefioh, nish-
wadit nompe, kah mauunittesauu Lork, kah
nowau, Woi Jehovah num Manittoom, kaw-
ehquetumouh, yeuoh mukkefioh ukketeahog-
k'ounoh pey: onkquatch wonk.

22 Kah Jehovah nootam owadtautonk-
quffoon Elijah, kah ukketeahogkounoh
mukkefioh wonk peyaduk, kah keteau.

23 Kah Elijah nemunau mukkefioh kah
wunnawunuh wutchi chamberut, en we-

Kendonsittog. Baile sephausenung. I. Kings. nootau nookemo kesukgut nushag

nequt pafuk uwoog wolketompag ukquo
odumwaenon non Jenovah, napanna bertah-
finghage ut hantunekt; kan naitallanoog
petukununnuk kah nippe.

14 Kah yeuyeu kullim, us kullontimoin,
kulleh Elijah, kah non pish nunnunuk.

15 Kah Elijah n.u.wau, pomantog LORD
ayeutheunit, noh neepawe anequbit, wan-
namuhkut nunnatou yeu kufukok.

16 Neit Obadiah a. nogkuthkauat A-
hab, kah wuttrinon, kah Anab monchu wun-
nogikaqonat Elijahon.

17 T Kah naih, Abah nauont Elijahon,
Abah wuttrinuh; ken noh wadmeneont Ii-
raeloh?

18 Kah nampubam, Matta nootamehoeh
Israel, qut ken kah kouswek, newutche ke-
nukoditumw wutannoreamwogash LORD,
kah kutafukau Baalim.

19 Newutche annoteamsh, miyanumah
wame Israel ea wadchut Carmel, kah uk-
quohtodumwaenon Baalyauit pafukok.
uwoog kah napanna tahfinghage, kah quothod-
tumwaenon; ut xappatu yauit pafukok-
uwoog, neg meefichag ut Jezabel wut-table-
unout.

20 Neit Abah ngontou wame wunnec-
chanoh Israel, kah miyanu quothodumwaen-
naih, ea wadchut Carmel.

21 Kah Elijah peyaengeu wame milinnin-
naih, kah n.u.wau, son kututroche kukun-
uqulhaumw ut nabaue neie unnamam-
onganit. Jenovah Manittait afukok, afuh
Baal manittait afukok, kah milinninnuog
metta wannampodhamauh pafuk kuttoonk.

22 Neit Elijah unnu milinninnaih, Nen,
nen webe nullequnit ukquohtodumwaenon
noh LORD, qut ukquohtodumwaenon
Baalyauit pafukok, kah napanna tahfing-
hage adotog.

23 Yowutche aninnunmunkutteh nek uoh
oxinon, kah nag pepenamaitetich pafukok
oxinoh, kah lousqulwahetich, kah ponam-
wehetich wutuhgunat, kah ahque ponam-
wehetich nortau agwe, kah nen wona nuk-
quogquohwin onkatog ox, kah nuppon wut-
uhgunat, kah matta nupponamuh nuteau
agwe.

24 Kah wehquatumok owefuogano
kum nanittumwog, kah nen noh wehquatum-
owefuon. Jenovah, kah noh Manit nampom-
namontog nathpe nootau, noh Manittaitich,
Kah wame milinninnuog nampomamwog,
kah n.u.wau, Wunnaakowaonk.

25 Kah Elijah unnu ukquohtodumwaen-
onoh Baal, pepenamun pafuk ox, kah
negonne wunnecuk, newutche kummun-
nam, kah wehquatumok owefuogano kum-
nanittumwog, qutahque ponamok nootau
agwe.

26 Kah nemunog ox neganumaitutcheh,
kah onheoh kah wehquatumwog owefu-

onk Baal, wutch mohtompameu no pajen
pomequaut, n.u.wau, Woi Baal noutimeant
qut wanne wadmamwogquonkaunon afuh
ne teagwe nampomamwog, a. neg que-
quonadumwog Altar ne ketunuk.

27 Kah naih, pohhequade, Elijah wut-
ononon, kah n.u.wau, Muhontowak: ne-
wutche non manit, pagwoche ton keketo-
kau, atuh nait wuttrinhwoi, atuh pomuhau,
afuh toh kouei, kah anchue wob tunkinoh.

28 Kah nag mihtontowag, kah quoh-
quiwag wutuwagauh, ne abetehettit namp-
pe chohquogwouh, kah linceriah, no pajeh
wagheueonganuwut.

29 Kah naih, mahche pohhequodt, kah
nag quohidumwog, pajeh wunnonquae
sephausonganit, qut matta wadauatonk-
quifounganinuh, atuh ne teagwe nampom-
amwog, afuh nowan wadmawontog.

30 Kah Elijah unnu wame milinninnaih,
pafukukle, kah wame milinninnuog uppa-
pafukukauoh, kah onchteu wut-altarum Je-
hovah, ne nokompihihiidokup.

31 Kah Elijah nemunuh nabo nenah qut-
ukquananah, neadtahihik wutchippamwog-
a Gen. alh wanaumonuh Jakob, neh wuttrinowa-
31.28 onk Jenovah prionukop n.u.wau, a Pish 2 Kjn.
kuttinowes Israel. 17.34

32 Kah quifukquananah nathpe ayim Altar,
ne owefuonganit Jehovah, kah kettau pal-
fahtheg ut wokoi Altar, unnohquae kithue
woh adahkuk neef qutuhwofuafu wul-
kannenunnealh.

33 Kah wunohito wutuhgunah, kah chod-
chaubafuaw ox, kah ukquenfumuh wutuh-
gunetuh, kah nowau, nempapanumuk
yauunath wifquath nippe, kah foxanumuk
ut chikotae sephausonganit, kah ut wut-
uhgunetuh.

34 Kah nowau ne ufiek nahahotou, kah
wutufeneau nahahotou. Kah nowau ufiek
nithwut, kah wutufeneau nithwut.

35 Kah nippe woweeyonchuan Altarut,
kah wonkumwagapagunum palfahtheg nippe.

36 Kah naih, ne ahututche magunuk
wunnonquae sephausonk Elijah quothod-
umwag pafutthau kah nowau, LORD um-
Manittumoon Abraham, Isaac kah Israel, wah-
tetuunah yeu kufukok, ken Manit ut Israel,
kah nen kittingum, kah yeuth wame nutil-
fenth nathpe kuttinuwanganit.

37 Nouteh woi LORD, nuteah, ken milin-
ninnuog woh waiteuog ken Jehovah Manit,
kah ken kinkunmuppanum wutrahhoah.

38 Neit wunnotom Jehovah nuteah,
kah mahchekitunamuh chikohue sephau-
fonk, kah wutuhgunah, kah quifukqua-
naih, kah puppidi, kah nuntosquadam nip-
pe ut pafahthegait.

39 Kah wame milinninnuog namohetrit,
nag penuhadumwog wufekukowah, & nag
n.u.wau, LORD, GOD, Jehovah noh GOD.

Jezebel wuſſe oohrau Elijahoh: Chap. 19. God ſende ihm Hazael, Jebi Eliſa

40 Kah Eliſah nah wutrinub, Nemunok quohſodumwaeneumoh Baal, piſuk poh-quohhamokitch; kah nag wunneemounoh, kah Eliſah owoſumunoh Kiu one ſepuſſut, kah na wutrin aukton.

41 ¶ Kah Eliſah unnau Ahaboh, kuhku-quith, meefſih kah wutratſih, newutche na miſthoſowomoo miſhe ſoranoa

42 Neit Ahab kuhkuquew meſſianeat kah wutratamunat, kah Eliſah kuhkuquew kod-ubdog Carmel, kah penuteu wuhhogeun en ohkekotu, kah ponam wukufek nathue akkutukut.

43 Kah unnau wutrinneumoh, Yeueu kuhkuquith unuhquahſh ketahhanniyew, kah kuhkuquew, kah natauowmpu, kah noowau wanne reag, kah wonk wutrinub, mon-chih wonk neſauſuk tahlit.

44 Kah nniſh, ut neſauſuk noowau, Kuſſeh, naut waſpema wutche ketahhannit mahrok-quſem onatuh woſketomp wunnutcheq, kah noowau, kuhkuquith us Ahab, quith wutrin kah wounſih, onk woh ſokanon. mitta kuhkuhuku.

45 Kah nniſh, ne aſit, keſukquah kur-pog-kiyeuſh nati pe mattoqſh kah waban kah muttaſanon, kah Ahab nayeumau, kah au Jez-reel.

46 Kah wunnutcheq Jehovah apehtauu Elijahoh, kah puttekuobpiſu ut wuſſeganit, kah negonnomaſomau Ahaboh en ahut petutteamuk Jez-reel.

CHAP. XIX.

2 Eliſah iſtreined by Jezebel, A iſcomforted by an Angel. 9 God ſende him to Hazael, Jebi and Eliſa. 19 Eliſa ſol-loweth Eliſa.

KAH Ahab unnau Jezebel wame ne Eliſah aſit, kah wonk nathau wame quohſhodumwaenuh naſſhe togkodteg.

2 Neit Jezebel annonau annonaenſh en Eliſahut noowau, ne uecheahhettich Manitoog, kah wonk mocheke, matta ogqucheanon kuppomantamoonk, neane upaman-tamoonanow piſuk nngoh, ſup papaweyu ahquompak.

3 Kah ne nag, neepau, kah pomuſhadam wutche upomantamoonk kah peyu Beer-ſheba ut Jedah, kah na wunnukonon wutrin-neumoh.

4 ¶ Quenagum au nequttekeſukquahonſt en tonohkomok, kah peyau, kah appu ut ag-we Juniperhagkut, kah weliquetumanſhau wuhhoguk woh wunnuppunat, kah noowau, wamut yeueu, woi Jehovah amaunſh nuppo-mantamoonk: newutche matta nutanne won neetomoh mothog.

5 Kah ſepſik kah kawit ut agwe Juniper-ahagkut, kuſſih neit, Angel ummiſſinub, kah wutrinub, omkiſh kah meefſih.

6 Kah ntauowmpu, kah kuſſeh, perukqu-anak apwſu ut mohkuſſat, kah wiſſique nip-

pe ohtau uppuhkuqut, kah meefſu kah wut-tatam, kah wonk ſeeſſin.

7 Kah wur Angelumuh Jehovah wonk, pe-yau nahototoe, kah ummuſſinuh, kah noowau omkiſh, meefſih, newutche opmuſſaonk wuſſaumuhkuqun wutche ken.

8 Kah omohku, kah meefſu, kah wutrat-tam, kah ne manſheent ne naſſhe meefſuonk yaunuchadte keſukquaw pomuthau kah yu-unthagkodratn nukkonah, en Horb wawd-cheum God.

9 ¶ Kah naut peyau haſſunekit, kah na ut-kouin, kah kuſſeh wutrinnaowaonk Jehovah peyaonuk, kah wutrinub, toh yeu kutuſſen Eliſah?

10 Kah noowau, nummocheke moſummu-an wutche Lord God ayeuteaſit, newutche wunnaumoonuh Iſrael nukkodtumwog koon-d-woonk, kepuſteag kut Aſtarumoh, nuſſa-og kukquothodumwaeneumoh naſſhe tog-kodteg, kah nen, a nen webe nuſſequtian-
whit, kah nag natinnehamwog nuppomantamoonk amannumunat. a R m, 11.3.

11 Kah noowau ſohhaſt, kah neepaſh wad-chuut anaquabit Jehovah, kah kuſſeh, Lord paumwuthau, kah miſſe kah menuh e waban nehneukom wadel uſſh, kah ſukquhkon-pumpuſqueuthau ut anaquabit Jehovah, qu-Jehovah matta appu wabanut, kah aſuhkaue waban qre-quan, qu Jehovah matta appu queqanit.

12 Kah mabeche quequog noowau, kah Je-hovah matta appu nautat, kah mabeche nutook, manunne peanto womoo.

13 Kah nniſh, Eliſah nootog, onkhum wukufek ut ummanakinir, kah ſohham, kah neepau ahut petutteamuk haſſuonek: kah kuſſeh peyaonuk wutatonkuſſuonek, kah noowau toh kutuſſen yeuut Eliſah.

14 Kah noowau, nummiſe moſſiteam wutche Jehovah, um Maniſtromoh ayeutea-og, newutche wunnaumoonuh Iſrael ahquon-tanwog koon-woonk, kepuſteag kut Aſ-tarumoh, nag nuſſaog kukquothodumwa-neumoh naſſhe togkodteg, kah nen, nen we-be nuſſequmaniſit, kah natinnehamwog nup-pomantamoonk, amannumunat.

15 Kah Jehovah wutrinuh, monchiſi quithih en kummayut, en Damoſkuſſe tou-ohkomukut: kah peyan ſuſſequn Hazael ukkeratiſtan winneat ut Syria.

16 Kah Jehu wunraun onuh Niſih, noh piſh kuſſuſſequn ukkeratiſtamoonneat ut Iſrael, kah b Eliſa wunnaumoonuh Shaphet-
wutche Abel-Meholah, noh kuſſuſſequn quo-
ſhodumwaenuneat nompe ken. b Luke 4.27.

17 Kah e piſh nniſh, noh pohquohuk wutche a 2 Kin. wutrogvodeparit Hazael, Jebi piſh wun-9.13. d Romi 11.4.

nuſthoh, kah noh pohquohuk wutche wutrog-kodeganit Jehu, Eliſa piſh wunnuſthoh.
18 d Onch nuſſequn neſauſuk thſhe mat-tanaonganog koſuſnog ut Iſrael, wame muk-
kas

Benhadad aycubkonau Ahaboh, I. Kings. Syrjanfog wussemdog, wonk pyjan.

Kattuk, dog neg marta nuteegig en Bial, kah nimaui marta nisa m t chipwuttowap-wok.

19 ¶ Neit na wutch amaru, kah nutehean Elihu wunau mauan Shipat, non plo-wau, niboneel dog yoke oxinog ut anaquomac, kah nagum wechi uau, niboneel wou, kah Elihu appamakuau, kah uppatogguh-ho ummonak.

20 Kan nukkonau oxinoh, kah wunnau-matubekauu Elijahoh, kah nowau, koo-wen-quen nouh, chipwuttowapwonti nouh kan noxas, kah neit kutafukauh: kah wurtinuh quihau, newutche toh kittinheh?

21 Kah quikeu wutch w. h. hogat, kah nemau yoke oxinoh, kah nah wunnuhohoh kah chauhohg werau, nahpe oxinne au-wohteaogah, kah wurtinuumonuh midin-ninh: kah nag meedlog, neit neepau, kah aluhkakuu Elijahoh, kah wurtinuumuh-kaen. C H A P. XX.

1 Benhadad befegeh Samaria. 12 The Syrians are slain. 21 Ahab dismissed Benhadad. 23 The Trophei reproveh him.

Kan Benhadad ketafot ut Syria miyau wame wutrayewehteomoh, kah minwinchag kah neefoloh ketafot ramwoh wechog, kah horiefog kah chariotfah, kah kuhkubguu, kah weenuhkom Samaria kah wutayeuhkontamun.

2 Kah annouan annouanenuh en Ahab, Israelle ketafot en keitotanat, kah wurtinuh yeu wulin Benhadad.

3 Kul-silverum kah kug-goldum nutraih, kummitamwufog wonk kah keneechanog, waganesicheg neg nutraihog.

4 Kah ketafot ut Israel nampoham kah nowau: nu'sontimon woi ketafot, neauak kutinun uwaonk, nen kutraih, kah wamenen ohtau.

5 Kah annouenuog wonk peyauog, kah nowog yeu wulin Benhadad, nowau, to h-konog yeu, nutannoteamup en kuhhogkat, nusip, pih kittinnomuh kumilverum kah kul-goldum kah kummittamwufog, kah keneechanog.

6 Q t nutrinon natinneumog en kuh-hogkat fup papume yeu tohut, kih nag pih natinneuhkontamwog kek, kah wekuotih kittinnemog, kah pin nni-teaguas wanepik ut kukufokut, pih upponumau wunutcheganouot, kah pih wutaumanumneau.

7 Neit Israelle ketafot wehkomu wame ne ohaee elderfah, kah nowau, kunkinnafek koohegnacumumwou, naumook utroh wurtin yeh wofketoh n natinnehamun wof-kehuwauon, newutche, negontowau num-mittamwufog, kah nunneechanoh, kah nusilverum, kah nuk-goldum, kah marta nutcheketaup.

8 Kah wame Elderfog, kah wame midin-ninmog wurtinoh, ahue notau, afah we-oom.

9 Newajeh uanont wuttan natinneumoh Benhadad, unno k nulo-timon ketafot, wame ne negontowap en kittinnemuh negonau pin nutuisen; qur yeu marta nutu-ien, kan annouenog noucheog, kah pad-oucheumokuau.

10 Kah Benhadad en negontowau nowau, minitlog ne netaannetti-h, kah wonk mahche, Samaria pappuli wame wutch nog-kinnuumpogah wutche wame midinnin-nog neg nullecut.

11 Kah Israelle ketafot nampoham kah nowau, unno; non padukquop pih ahue mihekof, neane non amauu.

12 Kan nin Benhadad notog yeu kutto-onk, (wadattog nagau kah ketafot on ut wekit) unno wurtinuumoh, wawamuk, kan nag ayeuhsonitue wawametrangog keitotan.

13 ¶ Kah kuffeh, na uppon quothodum-kaen Ahab ketafot ut Israel, nowau, yeu wulin Lokk, Sun ketau wame yeug marea-nukeg? kuteh nuppo-log ketautiganie yeu ketauok, kan pin ketauanteon nen jehovah.

14 Kah Ahab nowau, nahpe howan? kah nowau, yeu wulin Jehovah, nahpe oke-neumoh wutohtimoinne fontimog, nen nowau, howan woh watohtuag ayeu wutohton, kah nampoham, Ken.

15 Neit ogkemau wulke neumwou wutohtimoinne fontimog, kah nag neefek pafukowog kah nihwinchag kuffog kah neefog, kah neg mahche, neit ogkemau wame midin-ninh, wame wunnaumounh Israel neafut rihfe mutannonganoz kuffog.

16 Kah fohhamwog puhnequodit: qur Benhadad kogkeilippa wechou wuhhogkub ut weuonut, nagum, kah ketafot utamwog, nihwinchag kodroh kah neefog kah ketafot ramwoh neh anninumungutcheh.

17 Kah oke-neumouh wutohtimoinne fontimog negonne fohhamwog, kah Benhadad fohwe annoteamou kah wurtinuh nowag, na wolkeompog wutch fohhamwog Samaria.

18 Kah nowau, tohkogogque ummanunne, peyonaont keteae tohqunook, afah tohkogogque ayeuteae wufohhamunneu, keteae tohqunook.

19 Neit yeuh oke-neumoh wutohtimoinne fontimog fohhamwog wutch oranat, kah kenauwameonk neh afahkunkhetti.

20 Kah nag nuhaog nihnoh patukowofketompuh, kah Syrianfog wussemdog kah Israel wunnof wottahwouh, kah Benhadad ketafot ut Syria: pohquohwuhonkonau horiefog, weche horiefog, naomukunnecheh.

21 Kah Israelle ketafot fohham, kah togkomau horiefog kah chariotfah, kah nuhaui Syrianfah, nahpe mihe paguanituonk.

22 **¶** Kah quohodtumwaen peyauau ke-
radaroh ut Iraceh, kah wurcinuh, Monchihi
menhake kuaaog, kah kukkinealish kah nath
conalean : newutche adt waaduhquatem u-
uk kodtammag, Syrie ketaslot kutayeuu-
konuk.

23 Kah wutinneumoh Syrie ketaslot wut-
tinouh, ummanistecomouh, wadchue manit-
comog, newaj anuwunhkei amukueog, qut
ayeukononotuh ut mukohquittaut, kah wun-
namukut pisa kutanuuhkefamononog.

24 Kau ycu uulin, amain ketakotamwog,
niuhon wutch wutayeungamit, kah nompau
magquompaog.

25 Aanogecetah kenauwameonk neaneyeu-
ook ue kenauwameonk ne waneauan, hors
nompe hortie kah chariot nompe chariot, kah
pish kutayeuuhkonononog ut mukoinqu-
tut, wunnamukut kutanuuhkelomoun-
onog, kah wunndotwutanon, kah wurulien.

26 Kah nniib, waadtuhquohunk kodtamm-
mag, Benhadad ogkemau Syrianloh, kah kuh-
kukueu en Aphek ayeuukononat Iraceh.

27 Kah wunnaumons h Iraceh ogkemog,
kah wame na wutapinneau, kah wutayehko-
nouh, kah wunnaumonuh Israel tuppukfin-
wog anaquabhetrit, onatuhyeuog uecwe
kideflokietemog, qut Syrianog numwapu-
og wutohtimoin.

28 **¶** Kah na uppeyon Maniktowomp, kah
kenonau Iraceh ketaslotoh, kah nowau,
yeu wulin Jenovah, newutche Syrianlog now-
auog, Jenovah Maniktow ut wadchut, qut
noh matra qonouhkoieye Manit, newaj num-
mag wame yeug mahanukag en kenutche-
ganit, kah pish kenau kowahetomwu nen
Jenovah.

29 Kah papihufuke tuppukfinnowehtau-
adtug nefautuk tzhilikquine, kah nniib,
nefautuk adrahilikquingok, ayeuwutuonk
mofogqemo, kah wunnaumonuk Iraceh
nuhaog nequt pasukoe mutranonganogkuf-
fuh Syrianloh ahkeuhantitcheh pasuk ke-
fuk.

30 Qut onkatogig spubhwaog Aphek en
keirotanat, kah na ut nochtahu pummeu-
tonk ut nelnecha ke kah nefautuk tzhil-
mutranonganokkufuog woikeompio, neg
afqetah wutcheh, kah Benhadad wullemo
kah petureau keirotanat, ut keme chamber-
ur.

31 **¶** Kah wutinneumoh unuk, Kulfeh
nunnotamumun, ketaslotamwog ut wekit
Israel monanitee ketaslotamdog koweh-
quemaunumun, ponamutuh mandionak
kuppukuanononut, kah pemenehtanath ut
kuppukhkequonout, kah sohhamutuh en
Iraceh ketaslotamwut, pignodche woh
wadchanum kuppomutamoon.

32 Neit putrikquobpifuog mandionagk
ut uppitquanoout, kah ponamwog pemene-
htanath upphukukooout, kah peyanoag

Iraceh ketaslotoh, kah nowauog, kittingneum
Benhadad nowau, kowehquemaunok po-
mantamut, kah nowau, nouan ponantant
noh neemata.

33 Kah woikeompio menuhke kuhkin-
neatuog teaguas wutinnentunquanoout, kah
ukkeaupe tohquunumwog, kah nag nowauog,
kenat Benhadad, neit nowau, moncheh pa-
fuk, Neit Benhadad wutfohwehtauon, kah
ukukuhqueabeonat wutchariortomut.

34 Kah Benhadad wuttinuh keirotanat
nith nouh neemunukupau wutch koweh,
pish nunnonpenuumunah, kah kutayimau
kukhog toumago kodtaih ut Damakus, neane
nouh udeup ut Samrit, neit nowau, Aabab,
kumnoncheheh ycu naitpe wunnuwa-
onk : neit nehtowwonaauh, kah monche-
heh.

35 **¶** Kah howae woikeompio wutch wun-
nanonot quohodtumwaenmog, unna wec-
tatteamangoh, naitpe wutinnowauonk Je-
hovah, togkomeh kowehquemaunoh, kah
woikeompio lekeneam togkomonat.

36 Neit wutrinuh, newutche matra kenof-
wehtamuh wutinnowauonk Jenovah, kul-
feh, quenuu nukkonon, quunnon pish ke-
nuknik ; kah quenuu nukkonon, quunnon
wunnamheh, kah wunfuhob.

37 Neit namehhean onkatogeh, kah now-
au, togkomeh kowehquemaunoh, kah
woikeompio wutrogkomuh, wutch tog-
kodtuonk wunnuuchumwetahwhoh.

38 Neit quohodtumwaen amau, kah pih-
heau ketaslotoh ut mayit, kah penuhebeu
wuhhoguh, naitpe pukue wufekuk-
qut.

39 Kah pamwushad ketaslot, mishontow-
wanumauu ketaslotoh, kah nowau, kitting-
neum sohhamut ut odu ayeuonogant, kah
kudch woikeompio quihkeu, kah nuppaud-
tunk woikeompio, toh unne wannee adt, neit
pish kuppomutamoonk kopomant monga-
nin, alun pish kutodrehteam filveretallent.

40 Kah kittingneum wadamme uleite, ycu
kah yeut, moncheh, kah Iraceh ketaslot
wutrinuh, Ne pish nih kopumiteaonk, ken
kuppog kodchehteh.

41 Kah kenuppe udu amannumant puk-
que wutch wufekukqut, kah Iraceh ketas-
lot wuineh, noh wutcheiyeu quohod-
tumwaenut.

42 Kah wuttinuh, yeu wulin LORD, a ne-
wutche kummoncheh wutch kenutcheganit
woikeompio noh kohqurtomauogep papa-
quanne piganitruonk, newutche kuppom-
utamoonk pish noppayeuu uppomantam-
oonk, kah kumminninneumog noupe um-
minninneumoh.

43 Kah Iraceh ketaslot unquqanitam-
we kah tihkeue au wekit, kah peyau Sa-
maria.

CHAPTER XXI.

1 Ahab denied Naboth's vineyard. 5 Jezebel caused Naboth to be condemned. 17 Elijah denounced judgments against Ahab, and Jezebel.

KAh anib, mahche yeshu nnag, Naboth wat Jezebel owenominnechteukhou ne ut Jezebel. kishke mishe wekit Ahab keraffot ut Samaria.

2 Kah Ahab kenonau Nabothoh, nowau, aninnumah kowenominnechteuk, onk woh nurabraun, wutche moskehtuohreuk, ne wutche palwohtreu nekit, kah kawch aninnumahun anue wanegik weenominnechteuk, afuh tapenaman kuttinnumaunnu toh anoduk ut teagwut.

3 Kah Naboth unnu Ahaboh, Jehovah quetsinukquitei, kittingnumaunnu wutohtongancu nohtoh.

4 Kah Ahab rukkeque kah unkuantamwe petuttau, wekit, newutche kutraonk ne Naboth wu Jezebelit anont, newutche nowan, matta kittingnumaunnu wutohtongancu nohtoh, kah sephin wutappineat, kah quinnupinum wuksekuk, kah matta meedho petukunne.

5 **T** Qut Jezebel ummittamwush peyauonk kah wuttinoh, Tohwut ch kenahauonk neuanatamweyook, matta kummetseinat.

6 Kah wuttinuh, Newutche nukketetaph, kah Naboth wut Jezebelit, kah nudin, aninnumah kowenominnechteuk wurch teagwush afuh tepenaman, kenompe aninnumahun weenominnechteuk: kah nampoham, Matta kittingnumaunnu kowenominnechteuk.

7 Kah Jezebel ummittamwush unnu, Suu yeyeu kukketaffotamcu ut Israel omkith kah meetfih petukunne kah kutrah wekontamwotuch: kittingnumaunnu weenominnechteuk Naboth wut Jezebelit.

8 Neit syim wufukwhongash ut awesunganzit Ahab, kah wufelshamunsh nash pe wufelsum, kah negonshhuu letterfah enclerfuc, kah en fontimour, neh apinitcheh wutoranat, wechayumonsh Naboth.

9 Kah wufukham ut Letterfuc, nowau, Kubquumuk mat meetfeonk, kah quunhque ponok Naboth ut kenugke misinnuru.

10 Kah ponok neefag wunnamonuh Belial ut anaquabit, syeubkonitue awauwondont, nowabetti: kup Elafhemomp Gop kah keraffot: kah neit fohhouwano, kah qufukquanehtoh onk woh nuppek.

11 Kah otanat wofketompaeg, Eldersog kah fontimog, reg wachhiid eg wutoranat, usere neen unegontat Jezebel, reanfuwhofik Letterfuc nish an negorsh buachih.

12 Kuhquuttumwog mat meetfeonk, & quunhque ponok Naboth ut kenugke misinnuru.

13 Kah na petukonau nreftog wofketompaeg wunnamonuh Belial, kah appuog anaquabenit: kah Belialie wofketompaeg awauwondohayeuubkonitue Nabothoh, ut anaquabettit misinnomneog nowag, Naboth blasphemau Godoh kah keraffotoh: neit wuflohtowundoh wutch otanat, kah ukqufukquantahwoh qufukquaneht newaj nuppek.

14 Neit negontowag en Jezebelut, nowag, Naboth qufukquanehtahwoi kah nuppek.

15 **T** Kah ninih, Jezebel nohtog Naboth qufukquanehtahwoi, kah nuppek, neit Jezebel unnu Ahaboh, omkith onrauh woenominnechteuk Naboth wut Jezebelit, ne fekeneogkup kittingnumunquar wutche teagwush: newutche Naboth matta pomantamcu qut nuppek.

16 Kah ninih, Ahab nohtog Naboth nuppek, kah Ahab neepau owomufineat en woenominnechteukonit Naboth wut Jezebelit, wutohtauunat.

17 **T** Kah wuttinowzonk Jehovah peyaonuk Elijah wut Tilbbit, nowau.

18 Neepauah woomfih, ngkushkaudnat Ahab Israelie keraffot, noh ut Samaria: kufich noh appu woenominnechteukonit Naboth, unoh wuttinne wanda wutohtauunat.

19 Kah woh kuttin, nowash, yeu wufin Jehovah, Sun kenushcam? kah wonk kuttohtauun? kah woh kukkingun, nowash, yeu wufin Jehovah, ne ut syeuganganit anumweg neit nana squottamhettit oshgonk Naboth, anumweg pish nashquoriamwog kofqheonk, kawqheonk.

20 Kah Ahab unnu Elijahoh, kenambeh, woi numnatwom? Kah noh nampuham, kenambeh: newutche kunmag kuhleg mat chesinat ut anaquabit Jehovah.

21 Kufich a kuppauotous machuk, kah nutamaunum keronfongash, ish nuttmetab wurch Ahabut b noh fegketog pummenuruk, kah e noh kobhaufit kah afquirit ut Israel.

22 Kah nutogquereoh kek wekit d Jeroboam wunnamonuh Nebat, kah onstun wekit e Bafih wunnamonuh Ahijah, newutche moamo fhettuoni ne nahpe mo mo fahen musquantamunat, kah kummetcheffah Israel.

23 Kah wonk Jehovah kutto papamef Jezebel nowau, anumweg pish nowahag Jezebeloh kishke pummeteurtenkanit Jezebel.

24 Noh wachhiit Ahabut bupek ut otinat anumweg pish ummowhoh, kah noh napuk ohtreakonit, pfukfuk iramahchekefukut pish ummowhoh.

25 **T** Kah warne fowan wuttinnauop Ahaboh, noh magok wufhohguk mat chesinat ut anaquabit Jehovah, Jezebel

a Chap
14.10.
2 Kings
9.8.

b Sam:
25.22.
c Chap.
14.10.
d Chap.
15.29.
e Chap.
16.2.
f 2 Kings
9.36.

ummit

umittamwutloh wogkonehcont.

26 Kah ahke uhquontamwe ufis, afuh-
kaonâr nunnukontenkanog, neanag wame
wutufleonganoasah Amoriflog, neh Jeb-
vah fohwoneezieh wutch anaquabhetit wun-
namonuh Ifraël.

27 Kah nini, Ahab nantog yeufi kutto-
wongah, neonekikom wuthogkoonah, kah
hogkud mancationak oweyauhinit, kah mat
meeklu, kah nihpe fepân manctionak, kah
kekemwulhan.

28 Kah wutintinwaonk Jehovah peyao-
nik Elijah wut-Tilbit noowau.

29 Sun kenau Ahabnetoh an hobpaheont
wunhogeuh ut anaquabehi newutche hob-
pahéont wuthogkun ut anaquabeh, matta
nuppaudo ne machuk ut ukkefukodtumut,
qut ut ukkefubodtumut wunnamonuh, nup-
paudo machuk wekit.

CHAP. XXII.

1 Ahab seduced by false prophets, is slain at
Ramoth Gilead; 27 The dogs lick up his
blood, 41 Jehoshaphat's good reign, 45 and
after. 51 Ahaziah's evil reign.

K Ah matta ayeuwutuananunah nashaué
Syria kah Ifraël nihwe kodumwac,

2 Kah nih, nashwe kodumwac a Jeho-
saphat ketafot ut Judah wadma en Ifraëlle
ketotatamut.

3 (Kah Ifraëlle ketafot unnau wartin-
neumoh, wahteaouk, Ramoth ut Gilead
nuttahéin, kah nutehqnapimun matta
nuttamaumnonanone wutch wunnutche-
ganit Syre ketafot.

4 Kah unnau Jehosaphatoh koweechich
en ayeuwutinnéat, en Ramoth Gilead? kah
Jehosaphat unau Ifraëlle ketafotoh, b nen
netarappe ken, kah nummifinninnunog nea-
ne kummifinninnunumog, nut-horfelumog
onah kut horfelumog.

5 Kah Jehosaphat unnau Ifraëlle ketaf-
otoh, kowehquetumonuh natotamutetah
ut wutnont Jehovah yeu kesukok.

6 Neit Ifraëlle ketafot mianau quoshod-
tumwaduh, papume yauut pifukwomoh
woiketo nupih, kah nah wutrinuh, fun woh
nurayeuhkonitue kuhkubquem en Ramoth-
Gilead, afuh fun nokkehchetuhhan? kah nag
noowae, kuhkuquish newutche Jehovah
pih ummigunguh en wunnutheganit ketaf-
ot.

7 Kah Jehosaphat noowau, funnummatta
yeu wutappein quoshodtumwaenunoh Je-
hovah, chonchippe, onk woh noh kenatoo-
comauon?

8 Kah Ifraëlle ketafot unnau Jeho-
saphatoh, na majih pifuk woiketomp (Mica-
jah wunnamonuh Imiah) noh woh nahpe
natotomwebteog en Jehovahut, qut nulle-
kenen, newutche wanne quoshodtumog pa-
pume nen waneqik qut machuk: kah Jeho-
saphat noowau, ahque ketafot ne noowaj.

9 Neit Ifraëlle ketafot webkomau an-
ninnobfuden, kah noowau, kenupwulhah
Micajah wunnamonuh Imiah.

10 Kah Ifraëlle ketafot, kah Jehosaphat
ketafot ut Judah, naneefwe appuow wutap-
puonganowut, hogkooq ketafotamwe hog-
koonah, ut mashiyeut ahhu peturtemuk
Samariae liguont, kah wame quoshodtumwa-
enug, quoshodtumwog ut anaquabenit.

11 Kah Zedeckiah wunnamonuh Chenaan-
ah, mooshogquohkonakauu wuhheguh,
kah noowau, yeu wufin Jehovah, yeuin nah-
pe pih kuzongkehtoh Syrianfog, nâ pajeh
kummohituppanonut.

12 Kah wame quoshodtumwatnug ne
wutrin quoshodtumwac, noowag, kuhkuh-
quish en Ramoth Gilead, kah wunijih: ne-
wutche Jehovah pih upponuh wunnutche-
ganit ketafot.

13 Kah annoonân noh wehtomont Mica-
jah, ukkenunuh, noowau, kullen, yeueu,
wuttimuwaonganauah quoshodtumwaen-
og wunnegonah ut ketafotamut ut paink-
quinnae wutnont, kowenquetumouth,
tatupéyeuitch kiitincowzonk nag paluk,
kah wunéyih.

14 Kah Micajah noowau, pomantog Jeho-
vah, Jehovah toh ahukue ne nullin.

15 Neit peyauon ketafotamwuh kah
ketafot wutrinuh, Micajah, fun woh nuta-
yeuhkonitue aumun Ramoth Gilead, afuh
woh nukkehchetahomun? kah wuramap-
hamau, monchih kah wumiyih: newutche
Jehovah pih ummigunguh ut wunnutheganit
ketafot.

16 Kah ketafot wutrinuh, toh kiteafhe
woh noope kutchad chekeyewahéih, matta
teag kutukunat qut ne wanumuh kuteyeu-
uk ut owefuonganit Jehovah,

17 Kah noowau, nunnau wame Ifraël naf-
wâiyenog wadchuuhkontu, onatuh sheplog,
neg matta wananaufhepfaenuegig, kah Je-
hovah noowau, yrug matta wufintumomog,
yeug wunnohtae qukehertich nih noh bo-
wan en wekôut.

18 Kah Ifraëlle ketafot unnau Jeho-
saphatoh, funnummatta kutrinasonoop, noh
woh quoshodtum matta wunnegeninog pa-
pume nen, qut machuk?

19 Kah noowau, newutche natpish wut-
tinowzonk Jehovah, nannau Jehovah appé
watappunganit, kah wame kesukue kenau-
wanteok ukkehékompauwebteonah ut
wutrinuhkonit, kah ummenadcheanite.

20 Kah Jehovah noowau, howin woh nag-
wihanont Ahabah, onk woh noh kuhkuh-
queu, kah penushau ut Ramoth Gilead? kah
paluk yeu wufin, kah onkatut yeuwufin.

21 Kah na och fohhamun nahaukon, kah
neepau anaquabit Jehovah, kah noowau, nen
nunnupwehan.

22 Kah Lord wutrinuh, teag nashpe? kah
noowau,

2 Chr.

18.1.

b 2 Kin.

8-7.

noowau, pish nulloham, kah nen nuppanno-
wae nahaungau ut wutconobut wame
ukquoshodumwae neumoh, kah noowau, pish
kenupwethan, kah wonk sohkau : sohlah,
kah ullish.

23 Newurche yeuyu kuffeh ; Jehovah
ponau pannowae nahaungau ut wame
wutconobut yeug kukquoshodumwae-
neamoh, kah Jehovah noowau machuk pa-
paume ken.

24 O Jehovah wannaumonuh Chenaa-
nah, palotihau kah annehahau Micajah ut
wutconobut, kah noowau : toh nog-
queu wutroas wunnahau nittomoh Jeho-
vah wutch nuhhogkat, kenanukunat ?

25 Kah Micajah noowau, kuffeh, pish ke-
naumon ne kufutok, petutteen kemu cham-
berut koppittogqueat.

26 Kah Israele ketaffot noowau, nemun-
ok Micajah, kah quechuonok en Amon,
en nanawunuk ofan, kah en Joab ut ketaffot
wunnaumonuh.

27 Kah noowag, yeu wuffin ketaffot yeu-
oh kuppishapkinah, kah affimok naihpe
unquanumoh petutkunuk ; kah onkqua-
numoh nippe, no pajeh nannoht : ae peyonat.

28 Kah Micajah noowau, wonk wunohtae
qufikean, neit Jehovah matta ketah :
naihpe nen, kah noowau, nootamok woi-
miffinnuog nish noh pasuk kenau.

29 Neit Israele ketaffot, kah Jehosphat
Jude ketaffot, kuhkuqueog en Ramoth
Gilead.

30 Kah Israele ketaffot unnau Jehos-
phatoh, nuppenawadgos perutteson ayeu-
wutinneat, qut hogquh ketaffotamwe
hogkw, kah Israele ketaffot penawuoh-
fu : kah au ayeuwutinneat.

31 Cur Syriae ketaffot annonau nishwin-
chagkordoh, kah neefooh ummunmog-
quonpoh, neh nanawunnumunat cheh wut-
charionumash, noowau, ayeuhkonah cogk
papeiffinitheg afuh matikenueg, qut webe
Israele ketaffot.

32 Kah nish, chariotse mugquompag
naahettit Jehosphatoh, noowag, wunna-
muhkut noh Israele ketaffot, kah nag quin-
nuppeg kah wutayewuhkonoh : kah Jeho-
saphat missontowau.

33 Kah nish, chariotse mugquompag,
naahettit noh matta Israele ketaffot, nag
quhkeog wutch wunnoswutahwhunnat-
ont.

34 Kah howae woketomp ninaewinotau,
kah muwau Israele ketaffot, pdr waz-
dijfink ukkenauwameonk, newajeh nnonot
neh kodoh komunutcheh wutchariot, quin-
nupinib kenutcheh, kah sohhaufeh wutch
ayeuheteenut, newutche nunnachumwe-
tahut.

35 Kah ayeuwutunok nano mlii ne ke-
fukod, kah ketaffot chetanaun ut wut-
fah.

riotumut ayeuhkonittue Syrianfog, kah
nuppo wanonkook, kah wufqueheonk, soh-
wutchuan wutch noochumwehahwaong-
anit, en noeu chariotut.

36 Kah wahtauwahuonganuo mifon-
toowaongae pannupwufhomoo ayeuheteen-
ut, papaume wayont, noowon, nishnoh pasuk
en wutotarat, kah nishnoh pasuk en nehen-
wonche wutohkit.

37 Neit ketaffot nuppo kah pafou
Samaris, kah nag pofekinaog ketaffotoh ut
Samaris.

38 Kah pasuk kutchiffitau chariot, ut
Samarisae nipplifepagut, kah anuwog no-
nosquortamwog, wufqueheonk, kah kutchi-
fittanog ukkenauwameonk, d neunak wut-
tinnuwakon Jehovah ne anowop.

39 Kah onkatogith wutuffeongah Abah,
kah wame ne afir, kah Ivorie weeta ne ayikup
kah wame keitotana nish ayikupaih, fun-
nummatta nish wufukwhofinoah ut Israele
ketaffotamwog ummehquontamoe wufuk-
whonganoout.

40 Nenehkuh Abah wefquequomomau
cufihoh, kah Ahaziah wunnaumonuh wunnom-
pe ketaffotamomukquoh.

41 Kah e Jehosphat wunnaumonuh Afa
noche ketaffotamom ut Judah, ut weyau
kodumcomut Abah Israele ketaffot.

42 Jehosphat nishwinge kah napanna
tahhe kodumwobkom noche ketaffotam-
om, kah noh ketaffotamom neefnechage
kodumwae, kah napanna ut Jerusalem,
kah ohkafob ufwelutob Azubah wutau-
noh Shid.

43 Kah pomufau wame immayut Afah
cufihoh, maza ukquh keht : moan, afir ne
fampwag ut wufekufut Jehovah : qut
qunuhqui ayeuwat matta amunumoun-
ah : newurche millinnim uog aff paume fep-
h aufoog chikohfumog weetemurguok qun-
uhqui ut ayeuonraheut.

44 Kah Jehosphat wunohkonau Israele
ketaffototoh.

45 Kah onkatogith wutuffeongah Jehos-
phat, kah ummenukufonk ne nahitteop,
utroah an ayeuteop, funnummatta wufuk-
whofinash ut Jude ketaffotamwog ummeh-
quontamoe wufukwhonganoout.

46 Kah neg fequutawutcheh Sodomifog
ut ukfukukodumut cufihoh Afahoh, wut-
maunuh wutch ohkit.

47 Neit matta mo ketaffotamomom ut
Edom : nomp neffeuront ne nanawunau.

48 Jehosphat ketonogqueuteau ut Tar-
thith aune Ophir wutche gold : qut na ma-
ta auwoog, newutche keitonogquah fukquh-
fah ut Ezion Geber.

49 Neit Ahaziah wunnaumonuh Abah un-
nau Jehosphatoh, nottinnemog weech-
hettidh kuttinnumoh ut keitonogqueuteau
qut Jehosphat matta wuttenanumom.

Ahazia natoman Baalzebub Ekron II. Kings. Elijah nookewabisaau nootau wutch kefa.

50 ¶ Kah Jehosphat weefequmomau oshoh, kah pofekinau weech oshoh, ut uk-keirotanat Davidoh oshoh : kah Jehoramoh wunnaumonuh wunnompe ketasootamomukguoh.

51 ¶ Kah Ahaziah wunnaumonuh Ahab, noochi ketasootamom ut Israel, ut Samaria nabo netaufuk tahite ukkodrumomut Jehosphat ketasoot ut Judah, kah ketasootamom neefe kodrumwae ut Israel.

52 Kah matchesu ut anaqubait Jehovab, kah pomushau ut ummayut oshoh, kah ummayut ohkafob, kah ummayut Jerobamom wunnaumonuh Nebar noh matchesaheont Israel.

53 Newutche wuttrinnumukhauau Baaloh kah owowufumoh. kah momoofqheau Jehovah, um-Manittomoh Israel en mefugantamunat, neunak wame oshoh wutufcong-sh.

Nabohtocu up-Bookamoo KEHT ASSOOT AMWOG,

CHAP. I.

1 Moab rebellet. 2 Ahaziah sending to Baalzebub, bath his judgment by Elijah 5 Elijah twice bringeth fire from heaven on Ahaziah's messengers.

NEIT Moab cheketauag, Israeloh mahche nupuk Ahab.

2 Kah Ahaziah penubau pannuppe kenogkenegant, ut owasabe chamberumut ne ut Samaria, kah roachionau, kah annomun annonionuh, kah nah wuttrinuh, monchek natotomok Baalzebub Ekron Manittuoh woh nuttin kekon wutch yeu mahchin donk.

3 Oot wut-Angelumoh Jehovah unnau Elijahoh wut-Tihibit, neepaulh kuhkuhquish uogkufukoonat wutanonaeumoh ketasoot ut Samaria, kah nag os, sunnummatta newatche matta Manittomom ut Israel kummonchenaont natotomounat Baalzebub, Ekronne Manitt.

4 Newutche yeueu, yeu wufin Jehovah, matta pih kodwomuh wutch ne apinemat, ne kohkukuean, qut pish wunnamuhkut kenup, kah Elijah amat.

5 ¶ Kah annonaenuh qufshetrunkquit nah wuttrinuh, tohwutch yeueu qufshog?

6 Kah nah wuttrinuh, na wolketomp kuhkukueu nunnogkunkun, kah nuttugun, monchek, qufshet wonk en ketasootamut noh annonukueog, kah unnok, yeu wufin Jehovah, sunnummatta newutche matta Manittomom ut Israel, newaj annoteam. wean natotomounat Baalzebub Ekronne Manitt; newajeh matta pish nookean wutch appinemat, ne en kuhkukuean, qut pish wunnamuhkut kenup.

7 Kah nah wuttrinuh toh unanifu noh kuhkut kenogkunkunnaont, kah yeufi a nukueog kutowongash?

8 Kah nag nampohamwog, noh owewahinnue wolketomp, puttukubpiflu matagane puttukubopus, ut wufekanohtukut, kah noowau noh Elijah wut-Tihibit.

9 Neit ketasoot annonau na en napanna tahf-inchagkufue Mugguompoh, weech napanna wutteashinechagkufueumoh: kah na en

kuhkuhqueu (kah kuhseh appen kutohkoiyeuut) kah ukkenoonuh, ken Manittowomp, ketasoot noowau, womfih.

10 Kah Elijah nampoham, kah unnau, napanna tahf-inchagkufue Mugguompoh, nen Manittowompaeon, neit nooteau nookeumut wutch kefukut, kah mahchikufuequish, ken kah napanna kutteashinechagkufueumog, kah na wutch nookeumut nooteau wutch kefukut, kah ne ummahchekufwoh, kah napanna wutteashinechagkufueumoh.

11 Kah wonk na en annom onkatoge napanna tahf-inchagkufue Mugguompoh, weech napanna wutteashinechagkufueumoh, kah nampoham kah wuttrinuh woi Manittowomp; yeu wufin ketasoot, teanuk wamfih.

12 Kah Elijah nampoham, kah nah wuttrinuh, nen Manittowompaeon, nooteau nookeumut wutch kefukut, kah mahchikufuequish: ken kah napanna kutteashinechagkufueumog, kah wunnaum Manittowomp, kah nampoham kah wuttrinuh woi Manittowomp.

13 ¶ Kah wonk annonau mugguompoh : nashoinitche napanna tahf-inchagkufueumoh, kah napanna wutteashinechagkufueumoh, kah nashuit mugguomp ut napanna tahf-inchagkufueumoh, kuhkuhqueu, kah peyu. kah nauwau ukkutrutut ut anagu bir Elijah, kah wunnaumapsumuh, kah wuttrinuh, woi Manittowomp, kowehgetumoh, nopomantamoonk, kah uppomantamomogayog napanna tahf-inchagkufueumoh kintinneumog, mifohodrehtich ut anaqubait.

14 Kulsh na wutch nookeumut nooteau wutch kefukut, kah mahchikufueu neefooh ummugguompomoh negonnae napanna ah-tahf-inchagkufueumoh, kah napanna wutteashinechagkufueumoh, newutche yeueu nopomantamoonk mifohodrehtich ut anaqubait.

15 Kah wutangelumoh Jehovah unnau Elijahoh, weech woomfeum, kah abue qufsh, kah neepau, kah oweweech woomfeum en ketasootamut.

a Chap. 25.

Ummachkufsch magqompaig II. Kings. God kod neemman Elijaboh kesukqut

16 Kah wuttinuh, yeu wuslin Jehovah, ne wurtche kutannoon anaanaenuog, natwromauon Baal-zebub Ekrona marit, sunnoma matts newurtche matta Manittuomoo ut Isracl, natwromahkonat ut wuttinnawa-ongait, newajit matta pish wamsean wutch apinnear, ne kokuhquean, qut pish wunna-muhkat kenup.

17 ¶ Neit nappoo, neaunsk wuttinnawaon Jehovah, ne Elijah anowadt: kah Jehorau wunnompe ketasfotamomukquoh, nabohitoe ukkodtumom Jehorau wunnaumunuh Jehohaphat, ketasfot ut Judah, ne-wurtche matta wunnaumonie.

18 Kahonkaroglih waruffeongalh Ahazi ab, nish afelchih, funnum matta wuslukwholinah ut Israclle ketasfotamwog ummeh-quontamoe wuslukwholinogantout.

CH A P. II.

1 Elijah dividit Jordan, 9 and granting Elija his request is taken up. 12 Elijah dividit Jordan. 19 Healeth the waters. 23 Children destroyed.

K Abunih, Jehovah kod neemman Elijaboh enkesukqut nathpe pemfquoh, Elijah weechau a Elijaboh, wa tich galgal.

2 Kah Elijah unnaui Elijaboh, yeu aph, koewehquetumouh, newurtche Jehovah nutannoon en Bethel: kah Elijah wuttinuh, pomontog Jehovah, kah pomontog kukketeahogkou: matta kenukkonunno: neit wootuog en Bethel.

3 Kah wunnaumonauh quoshodtumwaenuog, neg ut Bethel, sohhamwog en Elisahaut, kah wuttinoh, sun kowah-teoh Jehovah pish amunau kullontimomoh wutch kuppukukqut, yeu kufokoh? kah nowau, Nux, nowah-teoun, netohhuagk.

4 Kah Elijah wuttinuh, Eliha, yeu aph, koewehquetumouh, newurtche Jehovah nutannoon en Jericho: kah nowau pomontog Jehovah, kah pomontog kukketeahogkou, matta kenukkonunno: neit pey, aog Jericho.

5 Kah wunnaumonauh quoshodtumwaenuog neg ut Jericho, pey, aog Elihaoh, kah wuttinoh, sun kowah-teoh, Lord pish amunau kullontimomoh, wutch kuppukukqut, yeu kufokoh? kah nampoham, Nux, nowah-teoun, netohhuagk.

6 Kah Elijah wuttinuh, koewehquetumouh, yeu aph newurtche Jehovah nutannoon en Jordan, kah nowau, pomontog Jehovah kah pomontog kukketeahogkou matta kenukkonunno, kah nag neefwe kurchittouh-ao.

7 Kah napanna tabhinchagkodtog wunnaumonauh quoshodtumwaenuog moncheog, kah noadit neepoog, kenuwompamog, nat: kah nag neafwe kehchekompog Jordan.

8 Kah Elijah neemman ummonak, kah weechau unnaui kah togkodam nippeah

kah nish chippemowah yeu noque in kah ya in, newaj nag neefwe quibkodteahettit, ut nabohiteiyenut.

9 ¶ Kah nish, quoshkodteahettit, Elijah unnaui Elijaboh, wehquettih toh woh afian-shin, alquam aammanemukup wutch kuh-hogkat. Kah Eliha nowau, koewehquetumouh, wonk neefit tanshe kenahauanittum appebtunkutteit.

10 Kah nowau, koewehquetum ne sioh-kok, qut naean, amanimuk wutch kuhhogkat, pish kurtinactean: qut matta nna-nog, matta pish nnao.

11 Kah nish, ne an kurchittouhshettit kulseh, notae chario: kah notae hereseg, kah wutchippinakkuneau, kah Elijah kuh-hogqueu, aahpe pemfquoh, en kesukqut.

12 Kah Eliha wunnaumun, kah niishon-towau b Noth, noth, wut-chariotum f. b Chap. 13. 14. rael, kah wut-horfenemumoh. Kah matta wonk wunnaauh: kah misinnim nehenwache wuthogkoonk, kah wunneefin neahad-taun.

13 Kah wonk neemman ummonak Elijaboh, ne wuhhogkat wutch nothunk, kah quihken kah neapan wusapenuk Jordan,

14 Kah neemman ummonak Elijah ne panikunk, kah togkodam nippe, kah nowau, urtweuh Jehovah um-Manittumoh Elijah? kah wut togkodtog nippeah, ne wothwemo, yeu in kah ya in: kah Eliha qut kodteau.

15 Kah wunnaumonauh quoshodtumwaenuog, nag kounawompouhpanneg ut Jericho, nauthehettit, nowaog, wunnauhauanittomoh Elijah, appu Elisahaut: kah peyog nogufshauonot, kah nauwaog ut anagubenit en ohkekoutu.

16 ¶ Kah nag wuttinoh, Kulseh yeuyeu na weech kurtinacumog napanna tabhin-chagkodtog menubketeenuog, monchehettich koewehquetumauunumun, natimeawahettich kullontimomoh, iihkont paguodche wunnauhauanittomoh Jehovah, wutahshinuh, kah upponuh woh toh wachauut, afuh woh toh amouhkeiyenut kah nowau, ahque annoteamok.

17 Kah chekemahettit no pjeih watakod-chinat, nowau, Annoteamok, newaj nag annoteahettit napanna tabhinchagkodtoh wolk: no puh, kah natinaitaog nihitiquine, qut matta unnambeuh.

18 Kah wonk paonahettit (newurtche appu Jericho) wuttinuh, Sunnum matta kurtinunomous, ahque monchek?

19 ¶ Kah otanae wolketompag unnaog Elijaboh, Kulseh koewehquetumauunumun, ne otanae ayeonk wunnege, neane nag nuf-sontimomun, qut nippe matchit, kah obke mat neektetecumunco.

20 Kah nowau, Paudrick wofke wifq, kah ne ponamok Sait, kah uppaudraunoeu.

Elisha qroshat: ~~wa~~ waennoo peissifog Chap. 3. nishuog ketassootamwoog, mat nippemo

21 Kah sohham en tohkekomuutu kah ne wuttinshon Salt, kah noowau, Yeu wuffin Jehovah, nonnetsichteoh yeuth nippeth, na matta pih wonk nuppoont asub mehcheyeuonk.

22 Neit nippeth netsichteauunash pajeh yeu kufukok, neanuk wuttinnoowaonk Eliha, ne anowop.

23 ¶ Kah na wutch kuhkuhquen en Bethel: kah kuhkuhqueit en mayut, na ooh sohhamunau keitotanat mukkiefog, kah wuttinoh, kuhkuhqueit pomosuk kananontup, kuhkuhquith pomosuk kananontup.

24 Kah ompamuhquau kah ummonunneauoh, kah nah ummattanumuh ur owesanganit Jehovah: kah na ooh sohhamunau kuppitu, nesfog iquohimwe mathquog, kah na ooh fosqhanoneau yaunchagkufiuh kah aeseu h mukkieh.

25 Kah na omken en widchuut Carmel, kah na ooh quhken en Samaria.

CHAP. III.

1 Jehorams reign. 4 Mishabebelleh 6 Elisha obtaineth water, and promise of victory. 21 The Moabites overcome.

KAh Jehoram wunnaumonuh Ahab nuche ketassootamwoog ur Israel, ur Samaria, nabo shewok wuteshe kodtumomut Jehosphat ketassot ur Judah, kah ketassootamwoog nabo neese kodtumwae.

2 Kah matheuein ur anaqubit Jehovah, qut matta neane oshoh, kah neane ohkafah: newutche amanau Basile nunneunkontukoh ne oshoh kezheoncheh.

3 Qut mofogquehtam ummathefseongash Jeroboam wunnaumonuh Nebat, noh mathefseheonk Israelloh: matta nash wunnuk kodtumounash.

4 ¶ Kah Meish Moabe ketassot, noh nanawunau, shepoh, kah badruksauu Israele ketassotobnequt pasukoe murtannongangokufiuhog Lambfog. kah nequt pasukoe murtannongangokufiuhog ramfog, nashpe owawolumowh.

5 Qut nniuh, Ahab napuk, a Moabe ketassot chekerauau Israelle ketassotoh.

6 ¶ Kah ketassot Joram sohhami wutch Samaria ne nashquompak: kah ogkemau wame Israele.

7 Kah monchu, kah negontowu Jehosphat ketassot ur Judah noowau, Moabe ketassot nuteyeuhkonitue cheketunk, towecheaich en ayeuwuttinneat ayeuhkonitue Moab? kah noowau, nukkukkuhquem, b nen netatue ken, nommifinninneumog neane kummifinninneumog, nuthorsefsumog neane kuhorsefsumog.

8 Kah noowau, uttohog kutin kuhkuhquenah, kah nampoham, may papashpishik Edome touohkomuk.

9 Neit Israelle ketassot monchu, kah ketassot ur Judah, kah Edome ketassot. kah-

woweeuhshog nesaufuk tahshikquinne pomuhshonk, kah na matta nippemo wutch ayeuhshog, kah wutch netafug neh afukunkqbetticheh.

10 Kah Israelle ketassot noowau, kuttumunk! newutche Jehovah wehkoma yeuh nishwe ketassotoh moeue, ummagunat en wunnutheganit Moab.

11 Qut Jehosphat noowau, Sunnummatte yeu wutappein ukwothodtumwaenemoh Jehovah? onk woh kenatowomawomun Jehovah noh nashpe, kah pasuk Israelle ketassot wuttinneumoh nampoham, kah noowau yeuoh Eliha wunnaumonuh Shaphat, noh fokenuk nippe wunnutheganit Elijah.

12 Kah Jehosphat noowau, Wuttinmoawonk Jehovah weetomuk, neit Israele ketassot, kah Jehosphat, kah Edome ketassot noh en wawunluog.

13 Kah Eliha unnuu Israelle ketassotoh, toh kitiin tupandmoh? auih kout ukwothodtumwaenemoh, kih kokos ukwothodtumwaenemoh, kah Israelle ketassot wuttinoh matta newutche Jehovah moeue wehkoma yeuh nishuon ketassotahwob, ummagunat en wunnutheganit Moab.

14 Kah Eliha noowau, pomantog Jehovah ayeuhshonit, noh anaqubit neepawe wunnamuhkut, matta wuttinontamoon wutapponk Jehosphat, Jude ketassot matta nuttinuquawo kuhhogat, asub kenaunna.

15 Qut yeueu pidiieg nohtompahpequadt, kah nniuh, nohtompahpequadt pahpequadt wunnutheg Jehovah nukkukhuk.

16 Kah noowau, Yeu wuffin Jehovah ayeumuk yeu anquhioi numwehtaut pasotheganah.

17 Newutche yeu wuffin Jehovah, matta pih kenaumowau mitehshin, asub matta pih kenaumowau sokanon, qut ne conuuhkoit pih numwapagod, onk woh kotattamwau naneefwe kenau kah kenataseumowog, kah kuppuppiathimowowog.

18 Kah yeu peelin ur anaqubit Jehovah, kah noh wonk magoo Moabitfog en kenutheganowut.

19 Kah pih kutrogkodiamwau nishnoh pummenusue keitotan, kah nish noh pepe-namwe otan, kah pih kutrummetahamumwau nish noh wunnuhuk, kah pih kukkuphamwau wame nippe wutrahamongath, kah pih kummatchteomwau nish noh onqobke nashpe guskuquanah.

20 Kah nniuh mohtompog, meetfue magoonk magumuk, kuffeh, nippe na comowogwe Edome mayut, kah ohke numwohta nippe.

21 ¶ Kah wame Moabitfog notanwehetit ketassotamwoog peyag wutayeuhkonukunnaout, mukkinog wame neh tapenunutche kenawamein, kah matukshukeg, kah neepog fuppoiyenut.

22 Kah

Chap. 3. 1.

Chap. 3. 2. 4.

22 Kah nonpore omahkeog, kah neepauz paxodanun nippit, Moabitfog nuanwog nippeah ogcomat unummulqut wufqueheoganit.

23 Kah nag nnowog, yea mafqueheonk, ketaloramwog wannanunkut nunehtreog, kah tatog kudugog, ne wach yeuea Moab, en sequea hamoonganit.

24 Kah pahe tit wutruppkuffinonog-onowut Israel, Israelfog nespoog kan togsomaog Moabiton, ne waj wufte nohetit ut aniquabnetit, qut kutchitrounag togkommonat Moabitog, ut neenwunche wutohtuot.

25 Kah nokehtahamwog keitoranah, kan nish noh wunne ohe, na wuttinuhkoneu nish noh woiketomp ukquak, kah wannunwohteuunneau, kan kuppohhamwog wame wuttahamongane nippeah, kan kowenthamwog wame wunnuhtukquah, webe ut kichaleci, sequunumwog nish quifukquah, qut loowompagunahamwoneuog, weoggechireau, kan wutog kodramuneu.

26 ¶ Kah Moabe ketalut nag nuneau ut ayeu wutrinneat, nemunau neiaufuk tahihe pafukowoh woiketompoh, neg kodtinnukog togkodreg, cheeke pannupwulhonat en kdomet kedatamat; qut wunnonmun.

27 Neit neemunau mohtommegeheoncheh, neh woh nonpafowamwomukuh poh, kah sep hainineu en chikohae sephaulongait, ut woikeche pummeneurunkait: kah na mihe ayeuho konitue jihanumaonk Israel: kah nag wutanehtauoh, kah qushkeog en neheuwane wutoheut.

CHAP III.

1 *Elifsa multiplie the widows oyle* 8 *Gezeb a son to the Shunamite*: 18 *Raiseth her dead son.*

Kah pafuk mittamwofis, ummittamwafish wunnaumonuh quohodrumwaini mihontomunauau Elihaboh, nnowau, kittinneum nahfuki nuppo, kah kowahreoh kittinneum quihop Jehovah, kah nomanontuhquahuein, noh peyau, wunneumonozat neeooh nunnaumonuh ummittinnokonat.

2 Kah Eliha wuttinuh, toh kutuffeunshif, ufsh, teag kowadchanum ut kekit: kah nnowau, mittamwofiste kittinneum wanne teag wadchanum webe wifquie pumme.

3 Neit nnowau, namohkauf wifquah, wutch wame kerateamunganit, machifquah, abque ogguhfe.

4 Kah peruttezan, pish keanittanum, kah ut kenamonat kah pish kuffokanumuh en wame yeu wifquahu, kah pish kurchipoh: ne nonwopogok.

5 Neit wunnaukonuh, kah yanittanumau wuhhokuh, kah wunnaumonuh, 3 neh uppauetunkunuh, kah noh wufokanumun.

6 Kan niah nonwipogok wifquah, unau wannanuman, pauti onatog wif, kah na wuttinuh, mita wach wifquah, neit pumme sappit ha woheau.

7 Neit peyau kah wacimau Mahtowonuh, kah nnowau, kodrauwampah pumme, kah badtanau nonamataquancuanc, kah ken kin kenechmog poma namwohtau ne sequenuman.

8 ¶ Kan nait, ut kela kodtat, Eliha pua niahae: Suanem, na mo mine mittunwofis, kah wutchitmohe meechinat petukquunuk, kan nait, ne abhut tane ne pummaumuk, na en petukon meechinat petukquunuk.

9 Kah unau wefukeh, kufsh yeueu, nnowateon yeon wunacetupantawe Mahtowomp, non nag wartae pummanongueog.

10 Kowhequetamouah ayimuttun chamberenes, ut woikeche neutongan, kan na ponamau utah appin, kah Table, kah appappu, kah wejuanteeganucuk, kah pish nish peyaonukueog, na pish wuttinne petukon.

11 Kah niyeup na peyop, kah perutteau chamberut, kan na ukkouen.

12 Kah unau Gehezoh wuttinneumoh, wehkom yeuoh wut: Shunamite, kah wehkomont, nepau anaquabenit.

13 Kah wuttinuh, yeueu u, kummahe nanauanumun nashipe wame yeu nanawanitronk, toh kutuffeunshif, howin kod keketaukansh: en ketaditamat, afsh en ayeahate uun mugquompaut: kah noh nampuham, nnowetom keagie zehenwonehunmilinninneumog.

14 Neit nnowau, neit toh koduffeunshand kah Gezezi nampuham wunnamuhkut mata wunnechanau, kah wufshueh kedifluo.

15 Kah nnowau, wehkom, kah wehkomont noh neepau ufiquont.

16 Kah nnowau, pipau me yeu ade kuk: qutrumuk ahquompi, neanuk uttochee ade pomantamonganucuk, pish kukkukhenap kenamon. Kah nnowau, marta, nallontom, manitowomp; ahque panowah mittamwufshif kittinneum.

17 Kah mittamwofis womepau, ne an kukquramukup ahquompi ne Eliha anome neanuk abquompi ade pomantamonganucuk.

18 ¶ Kah mukkie mafugkenit, niyeup utkelukodtat, lohham en oshur en kepenamwaenut.

19 Kah unau oshob, nuppubuk, nuppubuk, kah unau wufkenuh, ufous ohkafut.

20 Kah neemunont, kah uppawoh ohkafut, appu akkurtukut pajeh puhinquaunt, kah nuppo.

21 Kah noh kukkukquen, kah upponuh wutap

18. 10.

wutapiineat manitowomp, kah weyanitta-
humawon, kah loham.

22 Kah wehkomau wefkekeh, kah noowau,
kewehquetumouth annow en nuhhogkat,
pafuk wulken, kah pafuk asles, onk won out-
ulithon manitowompaut, kah woh wonk
nuppeyam.

23 Kan noowau, tohwutch auont yeu
kelukok? matta wufke nepauziaunow aluh
Saboth dayunow. Kah noowau, wunnegen.

24 Neit apappuuncheau afioh, kah unnau
wutinneumoh, kenuppoakau, kah kutchi-
tounhauh, ahque maunubauh wutch nen,
kutu nma unnonow.

25 Neit monchu, kah peyaonau manitto-
womp ut wadchuut Carmel, kah anih, ma-
nitowomp noadit en nauont, unnau Ge-
haziah wutinneumoh, Kulleh, eyoh wuf.
Shunamite.

26 Qeogquih yeuey, kewehquetumouth
nagufhaunowat, kah as, Kooni? wunniyeu
kanfuk? wunniyeu mukkie? kah noh nam-
poham pauniyeu.

27 Kah poonont Manitowompah wad-
chuut, wuttanuh wufsetur: qut Gehazi
pafutbau wutamaunowat, kah Manitto-
womp noowau, mukkanau, newutche uk-
ketanogkinooh welogkinooh ut wutinne-
miyeumut, kah Jenovan nutattatankun,
kah matta nutukauun.

28 Neit noowau, Snn nukkodtanomomus
wunnaumoniin, wutch nufontimomut? fun
matta nufsetur, ahque pannowabeh.

29 Neit unnau Gehaziah, puttukquob-
pifit ut kuffeganit, & nemunih nutanwobou
ut kenutheganit, kah monchifit, howan
nogkufhaudat, wonkomuhkon, howan won-
komukquau, nampohamaudhkon wonk kah
ponih nutanwobou mukkie wufsetukut.

30 Kah oh kafoh mukkie noowau, poma-
nog Loro, kah pomantog kukketeshogkon,
matta kenukonunow. Kah neepau kah wuta-
fukauboh.

31 Kah Gehazi wunnegonuhkauoh, kah
ponam anwohou mukkie wufsetukut, qut
matta wadtautonkuffuonk, afuh nootam-
oonk? newiej wonk moncheit wunnog-
kafuonit, kah wuttinnon, noowau, mukkie
matta tohkeu.

32 Kah Eliha Petuttead wetuomut, kuf-
feh, mukkie nuppo, kah fapinno wuta-
pinneat.

33 Newaj petutteadt, kah yanitanum
webe nagumau neefwe, kah peanamaau Je-
hovahoh.

34 Kah kuhkuhqueu, kah quensumoonau
mukkiefioh kah ponam wuttan wuttanit,
kah wufsetukquath ut wufsetukut, & wun-
nuchegafut wunnutheganit kah fefepaeu
ut mukkiefue, kah mukkiefoweyau nand
kuffappi.

35 Neit qufkeu, kah papaumcheau wetu-

omut kuhkuhqueu, kah kuhkuhqueu kah wuf-
fefepaetauh, kah mukkief netaufuk tahitit
wufukio, kah mukkief wolbinan wufkuk-
quath.

36 Kah wehkomau Gehaziah, kah noowau,
wenkom wuf-shunamit, neit owhetomuh,
& non pahonont, noowau, nemun kenamoh.

37 Neit non petuttead, kah penunau ut
wufsetut, kah nauwau en ohkekon u, kah
nemunau wunnaumoniuh, kah loham.

38 ¶ Kan Eliha wonk peyau Gilgal, kah
na mo maimagquor ut ohkeit, kah wunnaumo-
nauh Manitowompaog appuon anquabit,
kau unnau wutinneumoh, neepas mune oh-
kuk? kah neepatauh fapaneg wutch wun-
naumoniuh quohodrumwacnag.

39 Kah pafuk lonham en ohkekonit muk-
kinnunat herbafah, kah nametee toouh-
komukque quonuwohchippog, kah na oort
mukkinamun quonawohchippogwah we-
quanneteau, kah peyau, kah wufukquid-
unath en labahhegan ahukut: newutche
matta owahteouounaoh.

40 Neit wufokanumaunau miffinninnit
ummechianowat: kah nuth meechnetit
fabahieg, mihontowaog, kah noowag, Wof
ken Manittowomp, nuppoonk ohueu oh-
kugut, kah nag matta ummechunneau.

41 Kah noowau poudaowak mukkie, kah
wuttinuhkon ohukut: kah noowau, foka-
nauau miffinninnuog, onk woh meetfuog,
kah na matta wufkhuwaonganinow ohku-
qut.

42 ¶ Kah na comun wofketomp Baal-
Shalitha, kah pandauau Manittowompun ka-
kenumune petukgunnegah, nefnehchagko-
tah barlihe petukgunnegah kah kukkonah-
gude miffonkuaminneth, kah noowau anin-
numok miffinninnuog, onk woh meetfuog.

43 Kah wutinneumoh noowau, Tohwutch
woh yeuf ponum anaquabettit negut pa-
fukowog wofketompog? wonk noowau,
aninnumau miffinninnuog onk woh meetfuog
newutche yeu wufin Jehovah, b nag pith

44 Neit upponamun anaquabenit, kah nag
meetfuog, kah fequtremwog, neauank wut-
tinnowonk Jehovah.

C H A P. V.

1 Naaman's cured of his leprosy. 15 Elsha
refecth Naaman's gift. 20 Gehazi's imi-
ten with leprosy.

K Ah Naaman wutayenteze mummug-
quompomoh Syria ketafioo, noh
keihcheyeu ut anaquabenit, wufontimo-
niah, kah qurtianumukquifit, newutche noh
nafhe, Jehovah pohquohwobunopuh Syria-
hoh: noh wonk menuhkefenein, qut wut-
chekow.

2 Kah Syrianfog chippanow fofohhamup-
panneg, kah pafowog miffinuh, wutch wut-
ohuout Ifrael, nunkfutes, kah noh wat-

b fob
6.11.

sinneumukauu ummittawuſſoh Naaman.

3 Kah wutrinuh ſonkq napehont nuffon-
tionom wootomont manittowompub ut Sa-
maria newutche woh wunnetſcheuh wutche-
koonk.

4 Kah paſuk petutteau, kah wuttinnon
wuſſontimomoh, nowau yeu kah yeu wuſſin
Iſraelle punkiq.

5 Kah Syria ketaſſot nowau, Wunnegen
monchih kah negowu buam wuſſukwhonk
en Iſraelle ketaſſotamut, kah monchu, kah
kenunnuu piegque ſilver talentſah, kah ne
qutta tahlie nuttannonganogkedinnesyeu-
ah gold, kah piogque okofue hogkounaſh.

6 Kah paudtauu wuſſukwhonk Iſraelle
ketaſſotamow, nowau, yeueu, yeu wuſ-
ſukwhonk peyaonukuean, kuſſeh, nutannoun
en kuhhogkat Naaman nuttinneum, onk woh
kukketah wutch ochequnneat.

7 Kah n nih, Iſraelle ketaſſot ogketog
wuſſukwhonk, nehnekuhkom wuthogkounaſh,
kah nowau, ſun nen God. nunnuhbe-
konat, kah ketatehkonat, wutch yeuoh wof-
ketomp wutannontamuneat neetſchekonat
woſketomp wutch ochequnneat? newut-
che natwontamek, kowehquetumauunnu-
mow, kah naumuk uttoh en yeuoh natinne-
hog penuinuonk ayeubkone nen.

8 Kah n nih Eliſha manittowomp neotog
Iſraelle ketaſſot nehnekuhkom wuthogkounaſh,
negontau en ketaſſotamut, nowau,
roh wutch nehnekuhkom kuhogkounaſh?
peyaufitch, kah piſh wahteau quoſhodum-
waenow ut Iſrael.

9 Neit Naaman peyau naſſpe wuthorſe-
ſumoh kah wutchariottumſah, kah neepog
aſſigontamut wekit Eliſha.

10 Kah Eliſha annouau na en annone-
nib, nowau, Monchih kah kutchiſſomwuſh
ut Jordan neſauſuk tahſit nompe, kah ko-
weyau piſh wonk kuppeyoggun, kah piſh
kuppahkes.

11 Qui Naaman muſquantam, kah mon-
chu, kah nowau, kuſſeh, nuttenantamup,
wunnamukut woh nuſſchwéitunk, kah nee-
pou, kah wehquetum owefuonk Lokp um-
Manittowoh, kah wunnutcheq muſſiſt in
ne ohtag, kah neetſchekeu wutchekequo.

12 Sunnummatta Abana kah Pharpar Da-
maſkuſſe ſepuſh, anue wunnegeninaſh onk
wame Iſraelle nippeaſh? ſunnummatta woh
naſh kutchiſſomwuſh kah neetſcheſin?
neit quikeu, kah muſquantamwe monchu.

13 Kah wutrinneumoh paſokukunk, kah
ukkenaukquoh, nowag, Naſh, maſſit-
womp unnukeuan uſſiſh roobſag, ſun woh
mo kutuſſen? uttoh en anueyeu annu-
quean, kutcheſſomwuſh, kah paſkeiſh?

14 Neit wamſu, kah neſauſuk tahſit
pwoſkeu ut Jordan, ne anowop manito-
womp: kah cweyaufum wonk peyaure on-
atuh mukkieſ cweyaufumut, kah a paſkeſu.

a Luke
6. 27.

15 Kah quikeu en manittowompant,
nagum kah wame wutchippant, moh, kah pe-
yau, kah neepau anaquabit, kah nowau,
kuſſeh, yeu nowabſeoh, wame Manito-
uonk wame okheite, quetebé ut Iſrael: ne-
wutche yeueu kowehquetamow neem-
uſh wunnantitukon wutch kitiinneumut.

16 Qui nowau, pomontog Jehovah, nah
neepauwee anaquabit, matta teſg nuttartum-
unumow, kah wutchetimuh neemumunat,
qu wuſſekeneamun.

17 Kah Naaman nowau, Kowehqutru-
ouſh, ſunnummatta woh aninumauau kit-
tinneum ohkéé wunneſſe annaſh muſſog?
newutche kitiinneum, yeu wutche onk yaan,
matta piſh magow chikohtae magwongſh
aſuh ſepauſuonſah en howae penow ma-
nitto, quetebé Jehovahh.

18 Ye u ut Jehovah abqouanmauonch kiti-
tinneum, nuſſontimom peruteache wekit.
Rimmon na ut wauſſumouat, kah ompatuf-
ſuk nunnutcheganit, kah nauwaſonſiſh ut we-
kit Rimmon: nauwaſonſiſh ut wekit Ri-
mmon, Jehovah abqouanmauonch kitiinne-
moh yeuit.

19 Kah wutrinuh, monchih wunohteaſh,
neit monchu paſoche.

20 Qui Gebazi wutrinneumoh Eliſha,
Manittowomp, nowau, kuſſeh, nuſſontimom
minnumauau Naamanoh yeu wuſſ. Syrianoh
matta neemumunamunat ut wunnutcheganit
ne paudtunk, pomontog Jehovah nowoma-
tubkau, kah ne teſg neemumau.

21 Neit Gebazi ſuhkauau Naamanoh kah,
Naaman nauont wuſſokouan, naſſow wutch
wutchariottumut wunnokkounat, kah now-
au, wame wunnegen?

22 Kah nowau, wame wunnegen, nuſſon-
timom nuttannouk nowau, kuſſeh, kut-
tumma neſuog wuſſenueg nuppeyoggunog,
wutch Ephraime wadchuut, wunnamona-
uh quoſhodumwaenueg: kowehquetum-
ouſh, nag aninumau ſilver talent. kah nee-
ſiſſaſh hogkounaſh.

23 Kah Naaman nowau, quenuſſih, nee-
munuh neſiſſaſh talentſah, kah wutche-
timuh, kiſh pinau neſiſſaſh talentſah ut neſſe-
manatut naſſpe neſiſſaſh hogkounaſh,
kah upponamunaſh neſſaſh wutrinneumut,
kah nag ukkinnumenagſah en anaquahat.

24 Kah paont wonkanſinut, naſh wun-
nemumunuh wutch wunnutcheganatut,
kah upponamunaſh wetubmut, kah monche-
aheub woſkerompoh, kah nag moncheog.

25 Qui nob petutteat, kah neepau ana-
quabenit wuſſontimomoh: kah Eliſha wut-
tinuh, Toh komun Gebazi? kah nowau,
kitrinneum woh roobſag.

26 Kah wutrinuh, Sunnummatta matta
kowechogow, woſketomp quakhi: wutch
wutchariottumut kenogkukheqnat? ſun
abqoumpine ahuut attumupumut teſgwaſh.

hab.

Jehowog pahpukuhbar Chap. 6.

kah attumunamunat hogkomogah kah olive
chippinneetagaah, kah wenominauhteuko-
nab, kah shepiag kah oxinog, kah wokte-
tompe wuttinneumanneank?

27 Newutche cochekmonk Naaman, pish
kummofoqwehteuk, kah en kookennemun-
ut micheme? kah nob soham wutch ana-
gaabenit, kah wuthekoo onatuh koonit.

CHAP. VI.

1 Elisha conseib iron to swim 8 Hediscloseth
the king of Syria his counsel. 13 and smit-
teth his army with blindness.

KAh wunnaamonaah quohodtumwaenu-
og annog Elihahoh, kulleh yeuyeu,
ayeuwok uttoh adi wetomunog, wulsaume
pealin.

2 Kowehqretumauunumun monchetuh,
en Jordan, kah na wutch neemunumontuh
nihihoh wolketomp pafuk beam, kah na ut
ayimontuh ayeuwok uttoh woh ayeog, kah
nampobah monchek.

3 Kah pafak nowau, kowehqretumau-
unumun, quenulish, kah weechau kittinge-
mog, kah nampobah, nummonchem.

4 Neit oweechauh: kah paretit Jor-
dan, tumnehtamwog wutuhgualih.

5 Qutpafuk kourawhot beamoh, tog-
kangane oppahuk pwogulheau en nippe-
kontu: kah mithonowau kah nowau, Tau-
wane ne nultontimom, newutche nogkokkau-
nah:

6 Kah manitowomp nowau, uttoh ut pe-
nushau? kah ukkuhkomomauon ayeuwok:
kah tumnehtam mehtukum, kah ne wuttin-
nuhkon, kah misfehchuog puhpukuhban.

7 Newaj nowadi, nemunuh, kah summa-
gunam wunnucheg, kah wunneumunumun.

8 ¶ Neit Syria ketafot ayeuwoknaa Ii-
raeloh, kah kencouau wuttinneumoh, nowau,
Yeu kah yeu pish nuttappukulinumun.

9 Kah manitowomp annouau en Israelle
ketafotamut nowau, uhkon ne ahkang
ayeuwok, newutche na peyoneau wuf-Syri-
anog.

10 Kah Israelle ketafot, annoteamoo en
ayeunganit, kah na wuttit tomheon wuh-
hogkuk matta pafukut afuh mefit.

11 Newajeh Syriae ketafot wuttat wut-
tamohtag, yeu wutch, kah wehkonau wut-
tinneumoh, kah wuttinub, Sunnummatta
woh kukkuhkomomaiyeum, howan kena-
wun wadiak Israelle ketafotam wut.

12 Kah pafukoo wuttinneumoh unnowau-
uh, wanne howan nultontimom ketafot, qut
Eliha quohodumwau, nob apit Israell, un-
nau Israelle ketafotoh kukkuwongangah
qishahgwaanish ut kutappinneae chamber
ur.

13 ¶ Kah nowau, monchek kah natawa-
henk utroh apit, onk woh nutannoteam, kah
woh neemlaueh; kah unnon nowau, kulleh
appu Dotban,

Dotban matwas, wam: pag: sam: nog

14 Newaj na en annomont horfeleb, kah
chariotfah, kah mishe ayeubteuh: kah pe-
yag nukkonau, kah weenukkomwog keiro-
tan.

15 Kah wuttinneumoh minitowomp rom-
pocu omohkenit, kah fohbog, kulleh ayeu-
tesog quinnuppekumwog keitotan, nanceiwe
nathpe norfeleg kah chariotfah, kah wut-
tinneumoh wutukgaoh, Tauwane nultontim-
om toh woh kutulsenan?

16 Kah namp uham, wabefehkon, newut-
che a nag wetomukquesig anue monag
onk nob wetomukquehettineu.

a 2 Cbb.
23 7.

17 Kah Eliha peantan kah nowau, Jeho-
vah kowehqretumouih wethinumu wulke-
fukquah, onk won nam, kah Jenovak wo-
hinum wulkefukquah wuikenuh, kah nauau
kah kulleh wadchu annumapineau horfe-
leg, kah nowae chariotfah, quaquinnuppe
Elihauc.

18 Womuffinit en wuhhogkat, Eliha pe-
antamaau Jehovahoh, kah nowau, koweh-
qretumouih, tozkom pag: eumoonk yeug
miffininuog, kah nob wuttokomuh pog-
kenumoonk, neauak wuttinuwauonk Eli-
sha.

19 ¶ Kah Eliha nah wuttinuh mattaye-
u may, aluh matta yeu keitotan, aluhiek ash
kuppauweunumwog wolketomp nob natin-
newog, qut nah wutufuunuh en Samaria.

20 Kah nih, petutzehtit Samaria;
Eliha nowau, Loro wothwunuh wulkefuk-
quah yeug wolketompag, kah Jehovah
wothwunum wulkefukquah, kah nag naum-
wog, kah kulleh nag appug obeu Samaria.

21 Kah Israelle ketafot unnuu Elihahoh
neh nauont, Nduh, fun woh nuttogkomog,
woh nuttogkomog.

22 Kah nampuham matta woh nuttog-
komog, fun woh yeug nuttogkomog ma-
funohtoneg nathpe nuttogkolteg, afuh
nathpe kutohtomp? ponih petukqueng kah
nippe anaquabhetit, onk woh metfuog kah
wuttattamwog, kah woh auog wultontimom-
adit.

23 Kah quagawhehtam mishe metfuok;
wutche nagot, kah nag metfehettis kah
wadattamhetit, ummoncheheuh, kah
auog wultontimom adut, neit Syriae wut-
chippinowongah matta wonk peyauunuo-
ah ohkeit Israell.

24 ¶ Kah nih, mahche yeu nnag, Benha-
dad Syriae ketafot miyanau wame wurayeu-
wehtomoh, kah kukkuque, kah weenuh-
komwog Samaria.

25 Kah na mo mishe mashaggudot ut Sa-
maria: kah kulleh, oweneuhkomneau no
pajeh, alle oppukuk siwofuk tahhin-
inneadidik silver; kah yau kabbe chippag
wulkuhwhunnan ummoek anodiek nispnaa
tahhinna silver.

26 Kah Israelle ketafot pamwuhade
wolke

Adabstaq'quodi meechwog peiffesog. II. Kings. misbummeechum ut Samaria.

wolketche pummenetonganit, mittamwossis ummihontoonnumaoh, noowau, aninnumah woi nuffontinom ketafsoot.

27 Kah noowau mitta Jehovah aninnun-ungkooan, utroh woh kutrin aninnunmaun- un? wutch ahhut pogkohhimuk, afuh wurch wine preffut.

28 Kah ketafsoot wuttruh, roh kutush- punam? kah noh nampabam, yeuoh mit- tamwossis nuttinuk, magilb kenaumon onk woh kumawhoum yeu kesukok, kah pish kummawhounun nunnaumon faup.

b Deut.
38.59.

29 Neit b nutchau obpuhwhounun nunna- mon, kah nummawhounnónóp, kah natin- nop na wonk kesukok, magilb kenaumon onk woh kumawhoum, kah noh edutshau wannamounuh.

30 ¶ Kah n nih, ketafsoot noutog ukkut- toogafsh mittamwossis, neh nekubkom wut- bogkewash, kah paumuhau pummenet- tonganit kah misfininnuog natauwompog, kah kusseh marcosónak ohtau weyafut.

31 Neit noowau, God ne unnéhitch kah wonk mocheke, upbhuk Elisha wunna- monuh Shaphat appehunkut yeu kesukok.

32 Qut Elisha appu wekit, (kah Elderfeg owerapemóh,) kah ketafsoot annconau wolketompuch wutch anaquabit: qut ash an- noónaénin noh paonk, unnau Elderfsh, nau- mook yeuoh wunnaumónuh nushehtean, ut toh an annoóteamit amanunumut tuppuk- huk? nok peyont annónaénin, yáuntánum- ook, kah menuhkinook ut ushquontamut: sun- nummatta wuffetoe wutautonkqufuoнок wuffontimomoh uppihquanit?

33 Kah ash pame nah kéketahkaumont, annoónaénin uppeyaonuh, kah noowau kusseh yeu machuk wutchiyemoo Lordut, kah toh wá woh nano pahtrufuonog Lord.

C H A P. VII.

1 Elisha prophesieth incredible plenty in Samaria 17 The unbelieving lord is iriden to death.

NEit Elisha noowau, notamuk wutlin- owaonk Jehovah yeu wulin Jehovah faup ppaume yeu uttoocheyewok, negut quttuhwhofu pasqung nookhik pish unnoódt- zu pasuk stekle, kah neese quttuhwhofuash barlie pasuk shekle, ut usquontamut Sa- maria.

2 Neit fontim, noh oopit ketafsoot ompa- tussuk, nampobamaau manittowompoh, kah noowau, kusseh, Jehovah kenogfene- nehteadt ut kesukok, sun woh yeu n nih? kah noowau, kusseh, pishkooch nuzum kuf- kesukok, kah matta pish kummechoun.

3 ¶ Kah na yóog wutcheke enuog, ahhut petuteamuk squontamot, kah neg utuog rohwhut yeu appeog nó pajeh kenuppena- nonut?

4 Unnoowáog, nuppetutteamun otanat, neit mastoguenoonganum otanat, kah na pish kuit nappuonan, kah yen ut chequog

appeog wonk nunnapum, yowutche yeu- yeu éhhoh, weechoomonotuh Syriante a- yeuhreaog, nag keteahikquog pish kuppom- tamumun, kah nag nuhikquog, webe woh kenupmun.

5 Kah nampoau omohkeog ánat Syriante tuppukinnuonganit: kah pahetrit weh- shik Syriante tuppukinnuonganit, kusseh, na matta howan wutappe n.

6 Ne wutche Jehovah Syriante ayeuhreaoh notamwaheau, chariotse wutautonkqufuo- onk, kah hofsele wutautonkqufuoнок wad- tauntunkqufuoогane midé ayeureaog: kah uttuog, kusseh, Israelle ketafsoot, ayeuh- konitue onkquotauau Hirtise ketafsoo- tamwoh, kah Egyptiane ketafsootamwoh, kukqucentonkqunnónut.

7 Newaj neepau wehetrit kah wuffemóog quenau waompog, kah nukkedumwog wek- oósh, kah wut-horfesumóh, kah wut-af- fumóh kah tuppukinnónonk neanagkuk, kah wuffemóog wutch uppomantamonganoo.

8 Kah yeog wadchekquche pahetrit wehshikuppuhsinowonk, petuteaog pasuk weru, kah meetfuog & wutattamwog, kah na cotauwunau silver kah gold, kah hogkwo- ash, kah moncheog wutatahtauwog, kah wonk peyog, kah petuteaog onkatog weru kah na wonk cotauwunau, kah moncheog kah wutatahtauwau.

9 Neit uttuog, matta kot neseumun, yeu kesukok wunannchemookie kesukod, kah kutchequgumun, yeu appeog pajeh moh- konkumun, newutche yeu yeu éhhoh monche- tuh, kah unnotuh ketafsoot neb wekit.

10 Neit peyag kah wehtomaog noh na- na wehtean ketrótane squont, kah nag wut- tinnónaen noowag nuppeyomunónonp wut- tuppuklusinnuowonganoo ut Syriantog, kah kusseh, na mo matta howan wutapein, afsh wolketompie wadtautonkqufuoнок qut hor- fesog kió pishuog, kah alsfog kishpishnog, wutoumash ne áunagkup.

11 Kah wehkouau nana wunnumunuteh squont, kah nag wuffinneau ketafsoot wutlin- noom'omokur.

12 ¶ Kah ketafsoot omohku nukkonseu & unnau wutlinneumoh. yeu yeu kenahitnun- umwo utroh Syriantog anihikueog: nag wahreaog kukkoddupumun, newajsh soh- amwehetrit wutuppuklusinnuonganit, uppu- fogquenoont ut ohtuehkonit, noowag, soh- amwehetrit wutch otanat. pish kukketea tohqundónnog, kah pish kuppetutteamun otanat.

13 Kah pasukooch wutlinneumoh nampoo- ham kah noowau, newutche nemunshetich, kooehquetumobsh, napanna tahfiooh hofse- soh neh segunutchih, neg segunuteeg ut otanat, (kusseh nag neane wane unmattea- noonganoo Israel, neg segutatawhuteeg,

kusseh.

Syrianfog wufsemooog fontim nupoo Chap. 8. Shunamil. Hazael ut Damaskus.

kufseh, nuffim; nag neane wame ummattaa-
nnooganco Israeliflog neg mohtuppaecheg)
kah annoteamwuttuh, kah nuputtah.

14 Newaj nemunahettit nelooh chariofe
horfehof, & ketafsoot afukauae annoteamoo
Syrianfog, noowau, moncheh, kah naumok.

15 Kah nah wutafukaouuh en Jordan kah
kufseh, wame may numwoh teau hogkaong-
ash kah auwohtezongah, nith Syrianfog-pg-
ketamwehticheh, koonupitabecit, kah an-
noozannog qufikeog kah wuttini oesau ke-
tafsootamwoh.

16 Kah milinninnog fohhamwog kah
mukkooinnumwontamwog wekooah. Syri-
anfog: neit nequt qutruwholu paquag nauk
hik pafuk thekle adaru, kah neefe qutruh-
whofah barlymah, pafuk thekle adaruah,
neanak wuttinnocwaonk Jebovah.

17 Kah ketafsoot kehtimau ne fontimoh
neh wunnutcheg ompatufik, wunnaweh-
tinnear ifqont: kah miffinninnog wuttar-
taukhaouuh ut ifqont, kah nuppu, ne anoo-
wog, Manittowomp, nph kottowhomp ke-
tafsoot pafoonot.

18 Kah nnih, neane Manittowomp kenoo-
nomp ketafsootamwoh, noowog, neefe qut-
ruwholnah barlymah, pafuk thekle, kah ne-
qut quetruwholu paquag nookhik pafuk
thekle, dadu fap, fapaumg, yeu kont, ut
Samarie ifqontamut.

19 Kah yeoth fontim nampowamaug
Manittowomquh, kah noowau, yeugen kuf-
seh, Jehovah kenogkenekanehtead ut kefuk
qut, fun ne woh nnih kah noowau, kufseh,
pish kenaumun wutch kufsefukqut, qut
matta pish na kuttit meefein.

20 Kah ne wutufhpunan, newurche mif-
finninnog wutabakuhkaouuh ut ifqont-
mut, kah nupoo.

C H A P. VIII.

1 The Shunamite bath her land restored.
7 Hazael succceeds his master. 16 Jeho-
vans wicked reign.

N Eit Eliha kenooau mittamwoffifoh,
(a noh wunnaumonuh nomenumau-
ont oppomantamoonk) noowau, neepauh,
kah monchifh ken, kah neg kekik, kah ut ke-
ohteaah utoh woh adt keohteaean, newur-
che Jehovah wehquettum mahlaguuneeonk
kah wonk pish nuhkhukm ut ohkekontu ne-
fafuk tahfe kodtumwae.

2 Kah mittamwoffis neepau, kah ufku ne
anowadt Manittowomp, kah weechau neh
wekit, keohtreon ut wutohtuot Philifian-
fog nefafuk tahfe kodtumwae.

3 Kah n nih, nefafuk tahfe kodtomoo
mahthunk; mittamwoffis qufkeu wutch
wutohtuot Philifianfog, kah fohham um-
maunnitteanonat ketafsootoh wutch wek,
kah wutch wutohke.

4 Kah ketafsoot keketoakanau Gehazi wut-
inneumoh Manittowomp, noowau, ufseh

keowehquettumoh wame mogagih, nith
Eliha mahche ufeschifh.

5 Kah nnih, anonat ketafsootamwoh poma-
tamwabeau nuppoee muhhogkub, kufsehmit-
tamwoffis noh wunnaumonuh keteabonu-
kup, mauhitteteanu ketafsootamwoh, wutch
wek, & wutch wutohke, kah Gehazi noowau,
Nuffontimom ketafsoot, yeoth mittamwoffis
kah yeuh wennaumonuh, neh Eliha ketea-
bompoh.

6 Kah ketafsoot natoozonauont mittam-
woffifoh, noh wuttinnon. Neit ketafsoot uk-
kuhquettumoh howae aninoobufesh, no-
wau, nomenumau wamefe wuttahne, kah
wame meechummondn wutch wutohtakonit
natreuh nogkoduk okke; pajeh yeuyeu.

7 Kah Eliha peyau Damafkus, kah Ben-
hadad Syriae ketafsoot mahchinau, kah an-
non, noowoh, Manittowomp peyau.

8 Kah ketafsoot onnau H zael, nemunufi
magwoont ut kenutcheganit, kah nogkufh
kau Manittowomp, kah natootomau Jeho-
vuh noh nafhe, noowah fun woh nukketcam
wutch yeu mahchinaonk?

9 Neit Hazael monctu wunnogfkaouat,
kah kenunum magwoont ut wunnutcheganit
wutch nithnoh wanegik ut Damafkus, yuun-
chage Camelle weanunah, kah peyau, kah
neepau aniquabent, kah noowau, kenaumun
Benhadad ketafsoot ut Syria, nutannoonk en
kuhhogkat, noowau, fun woh nukketcam
wutch yeu uninneonk.

10 Kah Eliha wuttinnah, monchifh, us,
wunnamuhkut woh kukketcam; qut Jehovah
nunnabrinuk noh pish wunnamuhkut nup-
poo.

11 Kah menuh kodtauwempu, no pajeh
wutrafkodchinat: kah Manittowomp mau.

12 Kah Hazael noowau, tohwutch mdk
nuffontimom? kah nampoham, newurche
noowatreob ne machuk pish aneadt wun-
naumonuh Israel, ummenuhkenoggoowafh
pish kutchikohfumdnah, okenemowuh pish
kenufhooog nafpe togkodteq, kah pish kup-
pafukotupoh wunneechanooh, kah pish
kukkkodfumau wompegae ummittamwul-
fooh.

13 Kah Hazael noowau, teag, kittinneum
anum, yeu woh wutufsenat mohlag? kah E-
liha nampoham, Lord nunnahtrink ken
pish kukkketafsootamoo ut Syria.

14 Neit amau wutch Eliha, kah peyanaun
wuffontimomoh noh anukqut, toh kutzinuk
Eliha? kah nampoham, nutrinuk ken woh
wunnamuhkut kukketcam.

15 Kah nnih mohtompog, neminum kuh-
pogkdnag, kah utquogkinnum nipekon-
tu, kah wufsefakenumoh ut wufkefukqut,
newaj nuppu, kah Hazael wunnompe ketaf-
sootamomuh.

16 g Kah napanna wutteaffe kodtom-
omut Joram wunnaumonuh Ahab, ketafsoot

a Chap.
8:35.

Jehoram, Abaziah malchiseb. II Kingi. quoshodtu nna n fisequran Jehob

ut Israel, Jehohaphat neit kohtasotamowit
b2 Cbr. ut Judah Jehoram wunnaumonuh Jehoha-
21.4. phat ketasotat ut Judah, noche ketasotam-
owit.

17 Shwinchage kah neefwe kodtumwuh-
kom noche ketasotamowit, kah ihwofuk
rahhe kodtumwae ketasotamowit ut Jeru-
salem.

18 Kah pomushau ummayeout Israele
ketasotamowit, nealeip wek Ahab, newutche
wuttaunoh Ahab omittamwosifinneuh, kah
matchelu ut anzuqubit Jehovah.

19 Qut onch Jehovah matra paguanou
c2 Sam. Judahon, wutche Davidoh wuttinneumoh,
21.3. c neine quothomomp nagwutteae wurtin-
numaunoh wequi, kah en wunnehanit,

20 ¶ Ut uakelakodumet Edom amaeu
wutch agwe wunnucheganit Judah, kah ke-
tasotamwunkooq nenenwonche.

21 Neit Joram quikodteieu Zair, kah
wame weechog chariotfah, kah neepau nke-
onae, kah togomau Edomitfah, neh wene-
kunkugek, kah chariotfe mugjuompaog,
kah mislinninnog spuhcowiog wekuout.

22 Qut onch Edom amaeu wutch agwe
wunnucheganit Judah pajeh yeu kufukok,
neit Liba amaeu nen anhuompa.

23 Kah onkatogiluh wutufcongah Joram
kah wame nezir, funnumatta wufukwho-
finoth Judae ketasotamowit ummehquon-
tamde wufukwhofoinganoout?

24 Kah Joram weiequomomau osfioh,
kah pofekinau weche afkut ut wutotanat
David, kah d Afaziah wunnaumonuh wun-
nompe ketasotamowit quoth.

25 ¶ Nabo neefe kodtumomut Joram
wunnaumonuh Ahab Israele ketasotat, Aha-
ziah wunnaumonuh Jehoram Judae ketasotat
noche ketasotamowit.

26 Abaziah neefnehchage kah neefe kod-
tumwobkom noche ketasotamowit, kah noh
ketasotamowit nequt kodumwae ut Jeru-
salem, kah ohkafon ufwoefnoh Ahaliah,
wuttaunoh Onth Israele ketasotat.

27 Kah pomushau ummayut wek Ahab,
kah matchelu ut anzuqubit Jehovah, neane
wek Ahab, newutche neh woffenumukut-
chek wek Ahab.

28 ¶ Kah wechahu Jorimoh wunnaumo-
nuh Ahab ayeuuhkononat Hazael ketasotat
ut Syria, ut Ramoth Gilead; kah Syrianfog
noochumwebrahwhog Joram.

29 Kah ketasotat Joram quikeu neetike-
finet ut Jezreel wutch noochumwetahwhu-
turgah, nish Syrianfog anhebetichte ut
Rimah; ayeuuhkononat Hazaeloh Syriae
ketasotat; kah Ahaliah wunnaumonuh Je-
horam Judae ketasotat, woffu wunnaunon
Joramoh wunnaumonuh Ahab ut Jezreel,
newutche machinau.

CHAR. IX.

1 Jehu is anointed - 12 He kelleth Joram in

the field of Nabab. 32 700 ebel eaten by
dogs.

K Ah Eliha quohodtumwae, wkomu
pafukooch wainuonau quohod-
tumwaeuog, kah wurtinuh, petukwoblinuh
ut kulleganit, kah yeu neemau n wilqae
pumme ut keutche-ginit, kah aah Ri-
moth Gilead.

2 Kah napoyan, naut natineah Jehu wun-
naumonuh Jehohaphat, wunnaumonuh Nim-
thi, kah petutteah, kah o moikeah wutch
kenugke wematur, kah utowun kemu chim-
berat.

3 Neit a neemunuh wilqae pumme, kah
fosenuh uppuhukugut, kah noowah, yeu
wufin Jehovah, kullefequunuh kukketasot-
tamouneat ut Israele, neit wothiranuh, kah
wuflemwuh, kah ahque na apih.

4 ¶ Neit wuiken, wuikende quohodtum-
wae, au Ramoth Gilead.

5 Kah paout, kutsch, ayeuteae ummug-
quompaog numattappog, kah noowau, kap-
padaunchemokauh woi magguomp, kah
Jehu noowau, howan nenawun wamef kah
noowau, ken, woi magguomp.

6 Kah neepau, petutteau weusmut, kah
wuffokenumaoh pumme uppuhukugut, kah
wurtinuh, yeu wufin Jehovah ut manitow-
moh Israele, kullefequunuh kukketasotamou-
neat ummullinnineumoh Jehovah, ut Isra-
el.

7 Kah pish kuttogkodtam, wek Ahab kuf-
fontimom, onk woh nutannatimom osfhe-
onganow nutrinneumog quohodtumwaeuog
kah osfheonganow wame wurtinneumoh Je-
hovah b ut wunnucheganit Jezreel.

8 Newutche mamuffe wek Ahab pish pag-
waneumow, kah c nattuimetah wutch Ahab.
ut aoh sagketog pummenewtunk & noh kob-
houlit, kah segunit ut Israele.

9 Kah nuyataphehteh wek Ahab wekut
Jeroboam wunnaumonuh Nebat, kah neta-
ruppewekit e Baath wunnaumonuh Abi-
jah.

10 Kah anumwog pish mothwhog Jere-
beloh ut wutchippiyemut Jezreel, kah mat-
ta pish howane polekinkow. Kah wothita-
num qonoh kah wufeneow.

11 ¶ Neit Jehu lohhimae wuttinneumoh
wufontimomoh, kah pafuk wurtinuh, wame
wunnegen? toh waj yeuoh kogkelfiken pe-
yonukquean, kah nah wurtinuh, kowah-
omwaw wofketomp, kah ukkeketakoonk.

12 Kah noowag, painuawonk, yeu yeu uf-
finan, kah noowau, yeu kah yeu putragun,
yeu wufin Jehovah, kullefeq nuh kukketasot-
tamouneat ut Israele.

13 Kah nag kenuppe ufisog, kah nemun-
um nifinoth wofketomp wuthogkoonk, kah
agwe ponamwog ut wolkche fahut kah
nag puhpequohtog nahpe monpuhpequa-
nah, howag, Jehu ketasotamowit.

14 Neit

21 Kin.

19.16.

b 1 Kin.

21.15.

c 1 Kin.

21.32.

d Kin.

14.10.

21.22.

e Kin.

16.3.

Jehu ketaffootamoco, au Jezreel. Chap. 9. *naftau neefuog labfootam wog, lizabel*

Chap.
9. 29.

14 Neit Jehu wunnaumonuh Jehoshaphat wunnaumonuh Nimhi, ayeuhkonitue wunnaompewuffu Joramut, (kah Joram wadchanum Ramoth Gilead, negum, kah wame Ifrael, en Jehu ketaffoot Hazeel Syriae ketaffoot.)

15 Qut f ketaffoot Joram kulikeu, wunneftikeinneat ut Jezreel, wutch nauchum wetahwutpungah nish Syrianfog aheahetticheh, ayeuhkonont Hazeel Syriae ketaffoot) kah Jehu noowau, ne unnantamog neit howan fohhogkitch, afuh pohquohogkitch wutch otanar, monchenat unnonat ut Jezreel.

16 Neit Jehu nayeumuk chariot, kah au Jezreel, (newutche Joram na wuffeplinin) kah Ahaziah Judae ketaffoot woomfeup nauonat Joram.

17 Kah na wunnepuan afukuhwofuenin ut Jezreel wonkonofinut, kah nauau Jehu wutchippianumob, paont, kah noowau, nannau chippianumob, kah Joram noowau, nememook horfefoh naumukut, kah annanok, nig nogguhkaufat, kah noowaj, fun wunohreaongannut.

18 Neit paunk horfefoh naumukut, wunnogfkaonat, kah na wau yeu wuffin ketaffoot, fun wunohreaonganoo? kah Jehu noowau, Tohwutch weogkehtean wunohreaon? qianupih en nupphiquanit, Kah afukuhwetaenin wuttinnon, noowau, annanenin nah uppeyanuh, qut matta wonk peyaou.

19 Neit nahofoen wonk annoteamoo horfefut, noh nah padnont, kah noowau, yeu wuffin ketaffoot, fun wunohreaonganoo? kah Jehu nampoham, Toh waj weogkehtean wunohreaon quinnupih en nupphiquanit.

20 Kah afukuhwetaen wuttinnon noowau nah uppeyanuh kah matta wonk peyau, kah uppomuhraonganoo onatuh, uppomuhraonk Jehu wunnaumonuh Nimhi, newatche kogkede pomuhau.

21 Kah Joram noowau, nanafhwek, kah chariot quafuofhwunnumon, kah Joram Israelle ketaffoot, kah Ahaziah Judae ketaffoot fohhamwog naneefue ut wutchariottumout kah ayeuhkonitue fohwehtauaog Jehuoh, kah na wuttit nogkikhakon ut wutchippiyemut Naboth wut-Jezreelit.

22 Kah nimb, Joram nauont Jehuoh, noowau, fun wunohreaonganoo Jehu? kah nampoham teagwe wunnohteaonk, nifohke wunnaunwocdiquanofiongath kohkas Jezabel kah uppauwomob monahettit?

23 Kah quinnupennum wunnutcheh kah wuffemoo, kah unnau Ahaziahoh, Yeu wunnopawuffitonganoo woi Ahaziah,

24 Kah Jehu wutonkenau ahtompch nifpemauffe ummentufkuonk, kah mufwau Joramoh, nanafhaue ukkena uameonganit, kah koubquodt fohhamcomoo en wuttahhar, kah penfau ut chariot.

25 Neit unnau Bidkaroh ummugquomomoh tashisok, kah unnohteruk ut wutchippiyemue ohtekonit Naboth wut-Jezreelit, newutchemequantafih, ken kah nen afuhkaue naumitteag othoh Ahab, Jehovah upponamaun yeu owaenun.

26 g. Wunnamuhkut naumup wunonkou, g 1 Kin. 21. 29. colqheonk Naboth, kah wunnaumonuh colqheonganoo noowop Jehovah, kah kuonkquath yeu ut ayeunganit, noowau Jehovah, newutche yeueu neemunok, kah u. nohkonok en ne ohtekonit neaunak wuttinnocwafonk Jehovah.

27 f. Qut Ahaziah Judae ketaffoot yeu nig, wuffemoo en nogque mayut ranohke teoangane wetuomut: kah Jehu wutafukaoh, kah noowan noh wonk kogkomok ut chariot, kah wutuffenau ahtut kuhkuhemuk Gut, ne kikhke Ibleam, kah fupuhwau Megiddo, kah na wuttit nuppu.

28 Kah wuttinneumoh ukkinokquoh ut chariot, en Jerufalem kah uppefikinoh owoenohkeit weech othoh ut wutotanat David.

29 Kah nibo nequt kodtumomut Joram wunnaumonuh Ahab, Ahaziah nooche ketaffootamoo ut Jodah.

30 f. Kah Jehu paont Jezreel, Jezabel wunnocamun, kah noh aneggu, kah wunafuhquabefu, kah natauwompu wutch kenogkeneganit.

31 Kah Jehu peturteadt fquontamut, noowau, fun Zimri wunohreaun noh nafion wuffontimomoh?

32 Kah tashinum wuffekuk ut kenogkeneganit, kah noowau, howan weechamut, howan? Kah na ooch fohwhadtauwompinneau neefuog afuh nif uog eueuchfog.

33 Kah noowau, nohkonit, egk. neit wunnaokuhkonah, kah nawnhuch colqheonk fefahfezu fuffupponkomuk, kah up fofefut, fogwuhkaunot ut agwe wuffeetut.

34 Kah peturteadt, meefu kah wuttatam, kah noowau, yeueu nok yeuoh mata-numoe mittamwoffis, kah pofekinoak: newutche noh ketaffoot wuttanoh.

35 Kah moncheog pofekinoat, qut wanne teag wonk wunnampreauoh, webe wufkonont, kah wuffetah, kah wunnutchegeah.

36 Newaj wonk peyahettit, kah wuttinnoneau: kah na wau, yeu wuttinnocwank Jehovah, ne anowidit nafipe wuttinneumoh Elijah, wut-Tifbite noowau, b ut wutchippiyemut Jezreel, anumwog pish meechwog oweyan Jezabel.

37 Kah wuhgokub Jezabel pish ogque-neunkquodt moit ut wufkefche ohtekonit, ut wutchippiyemut Jezreel, onk woh mat noowadog yeuoh Jezabel.

CH A P. X.

1 Jehu caufeb seventy of Ababs children to be.

h 1 Kin.
21. 29.

be behead: 18 Desroyeib the worshipping
of Baal. 29 yet followeth Jeroboams sins:
34 Jehuabz succeedeth him.

K Ab Abab netaula: tahlinchig tabso-
woh wunnaumonuh ut Samaria: kah
yehu wuslukhum wuslukwhongah, kah wan-
negonihuoanah en Samaria, en Jezreel ne
nawunnaenau, en Elderisut, kah en nag na-
nawun oncheg wunnechanoh Abab: no-
wau.

2 Yeueu quenau yeu wuslukwhonk peya-
onukueog, wunnaumonuh kullontimomou
kowetomukgunnaont, kah kocharicim-
imwo, kah hofefog, kah wonk wonkkon-
sine keitotau, kah kenauwameongah.

3 Pепенок waneit kah tapeneukqufist
wutch kudontimomou wunnaumonah, kah
apehik wutappunganit oshoh, kah ayeu-
kontamwanhok kullontimomou wekit.

4 Qut nag mihe wabefuog kah nowaog,
kuffeh, neekwoh kutadotramwoh, nonanum-
woh nepauiin anaqabit: utteh koh woh
neepauiinean?

5 Kah nah nanawunuk wetu, kah moh na-
nawunuk keitotau, kah wonk Elderisog, kah
neg nana wunoncheg, nag anoteamooog en
Jehu, nowaog, nenawun kirtinneumog, kah
nutulsemam wame ne asieog, marta nutaye-
umun howae ketsatoot, usih nean wunnegik
ut kullelukqut.

6 Neit nashohroeu wonk osukkuhuhmau-
uh, nowau, nen weehohumeeog, kah noofwe-
tamog nowaduatatonkqufionk, neemunok
upphukukouh wolketompag, kullontimom-
ou wunnaumonuh, kah peyionek ut Jezreel,
saup yeu tout (kah ketsatoot wunnaumonuh
netauluk adtahinchagkuffehetrit, weeto-
maog ketchie missinninnuh ne otanat, neg
nawanoncheg.)

7 Kah n nih, wuslukwhonk pashonukue-
hetrit, nemunag ketsatoot wunnaumonuh,
kah nuhaog netauluk tahlinchagkoudruh
wolketompag, kah ponawog upphukuk-
quash manotaut, kah wunnegonihuoanah
en Jezreel.

8 ¶ Kah uppeyon annoanah, kah wutlin-
hon, nowau, nag pautdooog upphukukouh
ketsatoot wunnaumonuh, kah nowau, neef-
ewunnuwoukqufionk ahliut petutteamuk
sqontamut, no pajeh mohtompanit.

9 Kah n nih, mohtompoz soham, kah
neepau, kah unau wame missinninnuh, kuf-
sawpweuseeoneumwo: kuffeh, nutayeuh
konitue wunnombenkon nussontimom, kah
nunnuh, qut howan wame yeuh wunnuhuh?

10 Eyeu wahteauok, marta pish teag pe-
nuhanoh en obkekontu, wutch wutlinno-
waonk Jehovah, ne Jehovah anowop papaume
wek Abab, newutche Jehovah wutissen ne-
anowop nathpe a wutlinneumoh Elijahoh.

11 Neit Jehu nuhaui wame neh alqutah-
wurcheh wutch wekit Abab ut Jezreel, kah

wame ummogoketompouh kah anonkum-
oncheg, kah wutlinpauuseoneumoh, no pajeh
wanne howane wutalqutahwuhon.

12 ¶ Kah neepau, kah monduh, kah peyau
Samaria: kah apit mofolue wetudomut ut
mayut.

13 Jehu nogtulkauau weematoh Abaziah
Judah ketsatoot, kah nowau, howanig ke-
nau? kah nag nampowhamwog, nenawun
wematoh Abaziah, kah nowoomuffimuh
wolkumonat ketsatoot wunnaumonuh, kah
wunnechanoh sonkqt.

14 Kah nowau, keteae, nemunok, kah nah
wunneemunduh keteae, kah wunnuhoh, ut
moolum, uae weetoune pafobtechanit, ya-
unthagkulluoh kah neeluoh wolketompah:
kah waane howane seputtahwoou.

15 ¶ Kih na wajamait namechah Jonada-
oh wunnaumonuh Rechaboh, wunnogkunk-
gunar: kah owonkumoh, kah wutlinuh,
kuttah sampwi, neane nuttah weetotog kut-
tab, kah Jonadib nampowham, nux: n nag,
aninnumah kenutcheq, kah wutlinnumaoh
wunnurcheq, kah ukkuhkuhgunoh en wut-
chariottumut.

16 Kah nowau weechah kah nash nuf-
zealum wutch Jehovah: neit wannaiyeum-
heuh ut wut-chariottumut.

17 Kah paont Samaria, nuhaui wame neh
alqutahwutche ut Ababut, ut Samaria, no
pajeh uppaguanonah, nezunak wattinnowa-
onk Jehovah, ne anomp Elijahoh.

18 ¶ Kah Jehu miyanau wame: missinnin-
nuh, kah nah wutlinuh, Abab ogguhfe wo-
wufsumop Baal, Jehu pish ummocheke wo-
wufsumuh.

19 Newutche yeueu, wehquetumiek wa-
me ukquohodrum waenemoh Baal kah wame
wutlinneumoh, kah wame wusephauuse-
oneumoh, abque howan quenauwulitch, newut-
che nen nummih sephamau Baal, howan
quenauwulitch, marta pish pomantamog, qut
Jehu wunnompuwufsuwae usen, onk woh
uppaguanonah wufsumoncheg Baaloh.

20 Kah Jehu nowau, wahteauwuhah
mihe moconk wutch Baal, kah nag wahteau-
wuhawog.

21 Kah Jehu annooteamou panuppe wame
Israell, kah wame wufsumoncheg Baaloh
peyag, newajeh marta howan quenauwufsek,
noh marta paunk kah petutteag wekit
Baal, kah wek Baal numwapin papakod-
cheg.

22 Kah unnuh neh nanawunomunutche
auwohtee komuk, padtauh hogkiongash
wutch wame neg wufsumoncheg Baaloh
kah nah uppaudtauh hogkiongash.

23 Kah Jehu, kah Jonadib wunnaumo-
nuh Rechab petutteag wekit Baal, natinneoh-
teag, nau wufsumoncheg Baaloh, natinneoh-
teag, kah naraotampamok utteh en yeu kuttin we-
kumukgunneui howae wutlinneumoh Jeho-
vate

CHAP. XI.

yah qar we wau sumon chag Baaloh

24 Kah perutechehtit magunat sephaufu-
ongah, kah chikohtae maguonagah; Jehu
kehtimau thwofuk tahhinchagkodron wof-
ketompuh, ut poquodchit, kah no wau, wof-
ketompaog neg pautauunigeg ut kenut-
cheganowut, pafuk pohquohuk, noh mon-
cheahheont, uppomantamoonk pish nompe-
yeu uppomantamoonk.

25 Kah nniyeup, quenau mahche sephauf-
fit chikohtae sephaufuonagah, Jehu unau
wadchanuawenub, kah ummugquompah, pe-
tutceag, nuhook, howan sohnogkitch, kah
wutrogkomohuh en kenag togkodteg, kah
wadchanuawenog, kah mugquompaog wuf-
sohwokomohuh, kah petuteatog keitoramat
ut wekit Baal.

26 Kah sohnowanog wuttinneakontunk-
oh Baal, wutch wekit Baal, kah wutchik-
wolouh.

27 Kah nokonteog wuttinneukontung-
oh Baal, kah sohquchrahawog wek Baal,
kah ummowchekomukquhkoncau pajeh yeu
kefuket.

28 Yeu wuttin Jehu uhtomeheon Baaloh
wutch Ifraelot.

29 Qut ommathefeongah Jeroboam
wunnamomoh Nebat, noh matcheseheont
Ifraeloh, Jehu matta na mch amasin, golde
calfiog neg apitcheh Bethel kah Dan.

30 Kah Jehovah unau Jehuoh, newutche
konfem, usenat ne fampwag ut nukfekuk
cut kah kattinteh wek Ahab, neauak wame
ut nutehbat, keneechahog ut yade pome-
tuanganit, pish appuog wutappuunganit If-
rael.

31 Qut Jehu matta nuninuk siu pomust-
nat wuttinnamatuanganit Jehovah um-
Manittomoh Ifrael, nahpe mamusse wur-
tah, newutche matta amieu wutch umma-
chefeongah Jeroboam, noh matcheseheont
Ifraeloh.

32 T Yeuht kefukodtah Jehovah naohche
tiohuwau Ifraeloh: kah Hazael nah wut
rogkomuh, ut wame siuppoiyeumut Ifra-
el.

33 Wutch Jordan wutchekfuiyeu, wame
Gilead ohk, Gaditfog, kah Reubenitfog,
kah Manassitfog, wutch Aroer. (ne kishke
Arnone feput) Gilead kah Bafhan.

34 Kah onkatogish wutufsongah Jehu.
kah wame ne afir, kah wame ne ummenuhke
fuonk, funnummatta wufukwhofinbath ut
Ifrael ketafiteamwog ummehquontamoe
wufukwhongancout?

35 Kah Jehu wefequomomau mchoh,
kah pafukodchit ut Samaria, kah Jehoa-
haz wunnamomoh wunnompe ketafiteam-
omuh.

36 Kah nifaké Jehu ketafiteamomut ut
Ifrael, ut Samaria, neefachage (jah) fhwofuk
tahhe kodtumwae.

1 Jehosabbeing saved from Abiah's malice
4 is anointed king by Jehoiaha.

Ah Athaliah's son a Anaziah, [nag
wunnau noduk nuppuoh, neepau, kah
Paganau wame ketafiteamwog wufukwhofinbath.

2 Qut Jehosabbe wutiteamoh ketafiteam-
Joram, wetompah Abaziah, nemaniu Jo-
ahon wunnamomoh Anaziah, kah ukkuu-
mottinuh wutch kenugke ketafiteamwog wunnau
monahit neh nahomukun: kah wutiteamoh-
uh, nagan, kah nanukkehukgatcheh, ut
appioneae chamberut, wutch Athaliah,
newej matta nuthomuk.

3 Kah noh wewetomuh, atahshau ut
wekit Jehovan nequrta tanihe kodtumwae
kah Athaliah ketafiteamwog ne ut okekit.

4 T Kah netafuk atahshe kodtumwae,
Jehoiada anaweamoh, kah neemikauu ne-
qurpafukoe nanawunnawunnenitcheh, kah
weche mugquompah, wadchanuawenub, w-
uppuatouuuh ut wekit Jehovah, kah na
wunnawonauh, kah nah wutchadchekeimuh
ut wekit Jehovah, kah nah wunnawonauh
ketafiteamwog wunnamomoh.

5 Kah nah wunnawonauh no wau, yeu teag
ne woh afiog, nahwe chippiseogun petu-
teog Sabbath daye, pish nanawunukgish afi-
teog weheteonk ut ketafiteamwog wekit.

6 Kah nahwe chippititcheh pish appuog
ut Surre fquontamut, kah nahwe chippit-
itcheh, ut fquontamut, uppuatouuuh
wadchanuawenub: ne pish kitiinne wad-
chanuawenub wecutomue afukuhweteonk
matta fookupinnonat.

7 Kah neefchippiteogish ketafiteamwog soha
hamogish Sabbathut, nag pish nanaweteog
afukuhweteonk ut wekit Jehovah, waeene
ketafiteamwog.

8 Kah pish ketafiteamwog ketafiteamwog ketaf-
iteamwog, nishnoh wofketomp. wutrogkodteg
ut wunnutcheaganit, kah noh petuteatouuuh
anome pumigkompoanganit nahinach: kah
kenau wetomok ketafiteamwog neah sohnog, kah
neah petuteatouuuh.

9 Kah nequt pafukoe mugquompaog uf-
fuog neauak wame nish Jehoiada anaw-
teamupah, kah nag nemunog nishnoh wof-
ketomp wuttineumoh, neh petuteatouuuh
Sabbath daye, wecheh nag sohnogish Sab-
bath daye, kah nag peyionog Jehoiadahuh
sephaufenuh.

10 Kah sephaufuen aninumawau nequt
pafukoe ummugquompah, ukquonduhuk-
quah wutroggunnegah ketafiteamwog David, nish
ohtagish wuttamplent Jehovah.

11 Kah wadchanuawenub weenekompaog
wehtauog ketafiteamwog, nishnoh wofketomp
wutrogkodteg ut wunnutcheaganit, wutch
uninuhkounne naiyag temple, wehene
menadcheeniyeu naiyag temple kishke Altar
kah temple.

22 Chg
21, 19

13 Kah sohhoowunau ketafot wunau-moouh, kah upponamaouh chetuhquab, kah wauwouk, kah ketafotamwuhkonuh, kah wussufsegunuh, kah pohponkinitchohbowog kah noowog, God wadchanonch ketafot-amwuh.

14 ¶ Kah Athaliah nootog owadtau-sonkqufionganoo wadchanauénuog kah mis-sinninnuog péyaoneau misinninnuh. ut wut-gepleumut Jehovah.

15 Kah natauwompit kah kussef ketafot kechekompan neepitubquonk, neohenagkup kah soutimóog, kah monopuhpegquaneuog kistike ketafotamut, kah wame ohkee mis-sinninnuog wekontamwog kah puhpequoh-sóog monopuhpeguafih: kah Athaliah neh-nehikom wuthogkonnash, kah misontowau, wunnoomohkoterionk, wunnoombeu-kuhteakonk.

16 ¶ Quet Jebojada sephaufuen, annonau nequt pasukoe mugguompuh, ayeubteae an-sinohfuehuh, kah nah wuttinuh sohhoowun-cuk poguodche usfukkompanonganit, kah moh afukkauont nushook nashpe togkodteg, newutche sephaufuen ánowop, shque nush-inach ut wekit Jeboah.

17 Kah wuthogunóuh, kah au ne mayur, horisfog abhut. péahetiti ketafot wekit, kah ná ut nushon.

18 ¶ Kah Jebojada wunowau ut nash-ue Lordor, kah ketafotamut, kah misin-ninnuh, nag woh Jeboah comissinninneu-munneat kah wonk nashanc ketafot kah mis-sinninnuog.

19 Kah wame ohkee misinninnuog petut-teag wekit Baal, kah wussukqutrahham-uneau, waltataramash, kah wurtineukon-gunkoh, uppannuppe sukqnehthamuneau, kah vag nushag Mattan wussephausufueumoh Baal, ut anaquobtag altarsh: kah sephaufuen kehtimau sinnohfuehuh, ut wekit Lordor.

20 Kah neemunau nequt pasukoe nana-wunnuénuh, kah ummugquompuh, kah wadchanauénuh, kah wame ohkee misinnin-nuh, kah woomfunaog ketafotoh wutch wekit Jeboah, kah péyog wadchanuwaé squontamwe mayur, en ketafot wekit, kah quensppu watapuogonawónt ketafotam-wog.

21 Kah wame ohkee misinninnuog wekon-tamwog, kah keitoran manuhobreau, kah nushag Athaliahoh nashpe togkodteg kistike ketafot wekit.

22 Jeboash nesaesuk tabshé kodtumwoh-kompu noche ketafotamóut.

C. H. F. P. XII.

¶ Jeboash reigneth well all the dayes of Jebo-ada. 19 He is slain by his servants.

Wannefauuk a tabhe kodtumomut Jehu, Jeboash noche ketafotamóut kah yawunchage kodtumwae ketafotamóut

2 Chron. 28. 1.

ut Jerusalem, kah ohkafoh ussowefuoh Zi-biah wutch Beertheba

2 Kah Jeboash usfu ne sámpwig ut ana-quabih Jeboah nishake pomontog, utoh ade Jeboada sephaufuen kuhkotoromauop.

3 Quet qunuhqui ayeuonagsh matta amu-nunomunah, misinninnuog sh punme sep-hausuog, kah chikohfuanwog wutemung-quok ut qunuhqui ayeuonagehutu.

4 ¶ Kah Jeboash unnau sephaufuenuh, wa-me teaguah, wutch: wunueupanatamwe maumachiti, nish pietomukih Jeboah we-kit, wutteaguah nishkoh pasuk noh ágke-mut watteguah nishkoh winnahuk, kah wa-me teaguah, pádmougih howe wotkertomp wutrahhur paudtaunat wekit Jeboah.

5 Sephaufuenug. nish neemunnunhet-tich, nish noh wotkertomp wutch weotem-pau, kah onchteauomóuwit taitauwághit ut wetuómut, utoh adt namehtemóuk tauwi.

6 Quet nniyeup, ut neelnebhage kah nish-we kodtumomut ketafot Jeboah, sephaufuenug asquam onchteauomóog nish tad-tauagih ut wetuómut

7 Neit ketafot Jeboash wehkoma Je-boadaboh sephaufuen, kah sephaufuenah, kah nah wuttinuh, tohwutch mat onche-teauomóog tadtauwutchéagish wetuómut? newutche ne nishé attumunmók wuttau-gwósh ketompáog, quet ádtehtéag wutch tadtauwutchéage wetuómut.

8 Kah sephaufuénuog, wetuóduog. ne-tabshé attumunnamónat wuttauwuwósh misinninnuog, kah matta wunnehtauomut tadtauwutchéagish ut wetuómut.

9 Quet Jeboada sephaufuen nemunau chefsh, kah pukquffum onkqufshoh kah upponamun kistike Altar ut ánninhódu-nei-yeu, áhut perutteamuk wekit Lordor, kah sephaufuénuog ne nanafsuontamáché ne ponamuneau wame teaguah, nish paudta-mukish wekit Jeboah.

10 Kah nniyeup, namohetiti monatah-teaguah ut chefsh, ketafot olukuh-whofueumoh, kah negonne sephaufuen kuhkukupog, kah upponamunásh munco-tahut, kah ogketamwog teaguah nish malk-omukish ut wekit Jeboah.

11 Kah mohogketamwehettit teaguah, wuttinunnamunásh wunnuicheganóot neg áfcheh anakufonk, neg nanawunaké wek Jeboah, kah wuisohh wuttauóneau Carpenterfsh kah wekeheteénah, neg ana-kauécheh ut wekit Jeboah.

12 Kah Mafonsh, kah wántabhogeg qu-sukquanah, kah ádóónat timber, kah wun-nehtamwe qufsukquanah, onchteauonut tadtauwutchéagish ut wekit Jeboah, kah wame nish: sohhamomóogish wutch wetu-onchteauomut.

13 Quet matta kefteauomun wutch wek Jeboah silvere bowfshah inufesish, wun-nong

nonganash, nonpuphegonash, ne teigne golde wihquash, alub silvere wihquash, nahpe tesguash nish pautomukish wekir Jehovah.

14 Qut nish wuttinnamaonash anakau-fuénab kab nish nahpe oncheteaog wek Jehovah.

15 Nano matta wunnompagunamanoo-og woiwetompuh neh wannuthegandout ponamwehetliche tesguash, dadubkauonaf anakuenuog, newutche nag pabuhthanum-we usicog.

16 Pannefae tesguash, kah marcheae tesguash, matta pautauunash wekir Jehovah: wutchiyemoo sephaulenutu.

17 ¶ Neir Hazeel Syriae ketafsot kubkuh-queu, kab ayeubkontam Geth, kah wufon-komun, kah Hazeel unuhquash onaf Jeru-salem.

18 Kah Jehoash Judea ketafsot neemun-um wame wanette Panatamweyewogish, nish Jehosaphat kah Jchoram, kah Ahaziah oth-oh, Judea ketafsotuh wunnetupanamat-wahicunkish, kah nehenwonche conetupa-natam weyemash, kah wame gold nish nam-teomukish ut nonpakuunutu ut wekir Jehovah, kah ut ketafsot wekir, kah wunne-gontheuonaf ne Hazeelut Syriae ketafsotut kah moncha wutur Jerusalem.

19 ¶ Kah onkatogonash wutufseongash Jehoash, kah wame nish afechish, sunnummat-ta wufukwhoinash ut Judea ketafsotam-wog ummequontamomogane wufukwhoiu-nganadout?

20 Kah wuttinne umoh neepooh, kah wun-mombenkuhteag, kah nushag Jehoashoh, ut Millo wekir, ne adt wamufimuk Silla.

21 Newutche Jozachar wunnaumonuh Shimeath, kah Jehozabad wunnaumonuh Shomer, wuttinneumoh wattookomdub, kah nuppu, kah upposokinoub weche oshoh, ut keitoranar David, kah Amaziah wunna-monuh wunnompafotamomoh.

C H A P XIII.

¶ Jehoabaz his wicked reign. 9 Joash suc-ceedeth him. 14 Elshas death.

Wunnefechage kab nishwe kodtum-onait Joash wunnaumonuh Ahaziah Judea ketafsot, Jehoabaz wunnaumonuh Jehu, nouche ketafsotamow ut Ifrael ut Samaria, nabo netafsuk tabite kodtumwae.

2 Kah nish ne machuk ut anaquabit Jehoash kab afukkom ummatchefseongash Je-roboam wunnaumonuh Nebat, noh matche-fseheont Ifraeloh, matta wunnukodtumou-nash.

3 ¶ Kah ummufquantamoonk Jehovah ayeubkonitue nahquana ut Ifraeloh, kah oah upponuh wunnutheganit Hazeel Syriae ketafsot, kah ut wannutheganit Benhadad wunnaumonuh Hazeel, nishoke pomontam-wehetit.

4 Kah Jehoabaz nanompafumau Jehovah, kah Jehoab wunnatouah: newutche naum-funukkuhwaonk Ifrael, newutth Syriae ke-taifot wufunukkohhumun.

5 (Kah Jehovah aninnomauau Ifraeloh, ponquohwunneninnuh, newaj tohauwe-hetit wutth agwe wunnuthegandout Sy-rianlog, kah wunnaumonuh Ifrael ayeuog wetuomehtu neane negonaunagkap.)

6 Qut matta nukkodtumoo umma che-seongash Jeroboam wek, noh matchelehe-ont Ifraeloh, ne uppomuihon, kah na ohtau kubpiyuash wena ut Samaria.)

7 Kah matta segunnumauouo misinnin-nuh Jehoabazoh, qut napaana tahhinchag-kod horietog naumukqutche, kah piog-quoditah chariotiah kah piogque mutten-nganogkuiwog obkeithacheg: newuthe Syriae ketafsot uppaguanogish, kah oppu-piffiyebukonapoh nahpe poggonhamoonk.

8 ¶ Kah onkatogish wutufseongash Jeho-abaz, kah wame nish afechish, kah ummenuh-kefuonk, sunnummatta wufukwhoinash ut Ifrael ketafsotamwog ummequon-tamoe wufukwhoiuogandout?

9 Kah Jehoabaz wefequomomau oshoh, kah upposokinoub ut Samaria, kah Joashoh wunnaumonuh wunnompafotamomuk-quph.

10 ¶ Shwinthagkah netafsuk tahshe uk-kodtumomut Joash Judea ketafsot Jehoash wunnaumonuh Jehoabaz nouche ketafsotamow ut Ifrael ut Samaria nabo ne-quetta tahshe kodtumwae.

11 Kah matchelu ut anaquabit Jehovah, matta nukkodtumoo wame ummatche-fseongash Jeroboam wunnaumonuh Nebat, noh matcheleheomp Ifraeloh, nish uppomuih-onash.

12 Kah onkatogonash wutufseongash Joash, kah wame ne afechish, kah ummenuh-fuonk ne nahpe ayeubkonont Amaziahoh Judea ketafsot, sunnummatta wufukwhoi-nash ut Ifrael ketafsotamwog umme-quontamoe wufukwhoiuogandout?

13 Kah Joash wefequomomau oshoh: kah Jeroboam appeup wutappuonait: kah Joash pofekinau ut Samaria, ut kenugke Ifra-elle ketafsotamwog.

14 ¶ Kah Eliha mahchianau, ne mahchian-onk waj nuppu, kah Joash Ifraelle ketafsot uppeyaonuh, kah mau ut waabe wufekuf-quit, kah nowau, Woi nooh, nooh wut-chariotum Ifrael, kah wunniyemukqutco-moh.

15 Kah Eliha wuttinuh, Neemu ohotomp kah koiuohquodatu kah nemunnam ohotomp kah koiuohquodatu.

16 Kah unnau Ifraelle ketafsotoh, ponsh kenuitche abtompeit, kah upponamnu wun-purche: kah Eliha ponam wannuthegash ut woiheche ketafsot wunnutheganit.

17 Kah noowau wothwunumook kenog-
kaneg wutcheppwoiyek, keb wothwunnumun,
neit Eliſha noowau, pumth kab pummu, kah
noowau, uppoquoehwuffuonane kóuhquod
Jehovah, kah pohquohwutuae kóuhquod
wutth Syria: newatche piſh kurtogkom Sy-
rianog ut Aphék, nó pajeh kummohrup-
onónaout.

18 Kah noowau, nemunuth kóuhquodtaſh,
kah wunnumunumunah: kah unnau Iſraelle
ketaffoot, togkodaſh ohke, kah wunniith-
wade togkodatamun, kah wutchequnumun-
um.

19 Kah Manittowomp ummuſquanutuh,
kah noowau, ken woh napauna alub nequita
kurtathunkodtumunah, neit woh kurtog-
kodtam Syria nó pajeh kummohrupanun-
unat: qut yeuyeu, piſh kurtogkodtam Sy-
ria webe ninwudt.

20 ¶ Kah Eliſha nuppo, kah uppoſekino-
uh: kah Moabitte chippannawongah, mak-
kokenumwontamwog ohke papaume waj
kutchiilik kodcu mow.

21 Kah n-nihyeap, poſekinhettit wof-
ketompuh, kuſſeh nuwazog chippanuoh,
kah penutheog wofketompoh en cwoeenoh-
kemur Eliſha, kah wofketomp ookinit,
kah maſunuk wufkonah Eliſha, wenk po-
mantam, kah neppawéhto wſſetaſh.

22 ¶ Qut Hazael Syrie ketaffoot, ſunuk-
kohbau Iſraello, niſohke pomontog Je-
hoahaz.

23 Kah Jehovah nahut kittamonténum-
oh, kah ummonnumoh, kah autánunmuh,
newutche cawowaogano Abrahamoh, kah
Iſaakoh, kah Jakoboh, kah matta uppagua-
nuh, kah alquam wuſſohwhutunat wutth
anaguabit.

24 Neit Hazael Syrie ketaffoot nuppo,
kah Bephadadoh wunnaumonuh, wunnonp-
affootamóukquoh.

25 Kah Jehoſh, wunnaumonah Jehoſhaz,
wonk amaanun wutth wunnurcheaganit
Bentadad wunnaumonuh Hazael keitoranaſh
niſh nemunukupaſh wutth wunnurcheaganit
Jehoſhaz aſſoh, naſſe pe ayeutezonk niſh-
wudt Joaſh wuſſohkuaoh, kah tomwehtau
Iſraelle keitoranaſh.

C H A. P. XIV.

1 Amaziah good reign: 17 He is ſain lya
conſpiracy. 21 Amaziah ſuccedeth him.

N Ahothoe kodtama mut Joaſh wunna-
monuh Jehoſhaz Iſraelle ketaffoot,
a Amaziah ketaffootan a, wunnaun onuh
Joaſh Jude ketaffoot.

2 Neh neſſethagle kab naſaura ked-
tumwohkom ra che ketaffootan a, it, kah
ketaffootamoo neſſethage kah paſul-
gun kedtumwae ut Jeruſalem ſ kah ohkaſoh
cawefuonk Jechozdan ut Jeruſalem.

3 Kah ſſuſne ſimpwag ut anaguabit Je-
ſayah, qut matta ketaluſſeyeye Davidoh

aſſoh: uſſeu neaunak wſſe niſh aſſoh 10,
aſſoh aſſenitcheb.

4 Qut quunnunkui ayeuongaſh matta a-
maunumoonah, aſhpummeu miſſininnug
ſephauiog, kah chikohſumwog wetemung-
quok ut quunhui ayeuonganetu.

5 ¶ Kah n niyeup, que nau aſſatamóonk
meneketeomuk ut wunnurcheaganit, nuſhau
wuttmneumoh b neh nathonenpoh aſſoh
ketaffoot.

b Chap.
12.20.

6 Qut wunnechanuoh nuſſehteacnuog
matta wunnuihoh, neanſukwhóſik ut wut-
ſinnaumatuongane wuſſukwhonganit Moſes,
utioh aſt Jehovah annuſtamop, noowau,
c wutothinneunk matta piſh nuſhoh wutth
wunnechanuoh, aſoh matta wunnechanu-
unk wutth wutothinneunk, qui niſh noh
woſketomp piſh nuſhau, wutth nehenwonche
ummathekonk.

c Deut.
24.16.
Ezek.
18.20.

7 Pioque muttannonganog kuſſuoh wut-
Edom iſoh nuſhau ut ſalte cawohkoſeyeu,
kah ayeuteſe ſohkom Selah, kah wutluſſo-
wſſetamun Joktheel pajeh yeu keſukok.

8 ¶ Neit Amaziah annuſtau annuſtaſh,
en Jehoſh wunnaumonuh Jehoſhaz, wun-
naumonuh Jehu, Iſraelle ketaffoot, noowau,
peyauh, mónunneoadtiteuh.

9 Kah Jehoſh Iſraelle ketaffoot negon-
tozu Amaziahoh Jude ketaffoot, no-
wau, kogkounogohquohuoh ut Lebanon,
negonihhuon Cedaroh ne ontog ut Lebanon,
noowau, aninumau kuttaunoh nunnaumon,
amittamwſſiſſinnet, kah tophokomukue
puppinaſhim ut Lebanon paumwuſſau, kah
taſkukhauu kogkounogohquohuoh.

10 Wunnamuhkut kurtogkodtamup E-
dom, kah kuraſh taſh inauu: woweeno-
waſh, kah aſph kekik, newutche tohwutth
weoghehtean koowukhuwaonk, woh kup-
peniſhonat, ken kah Judah weche ken?

11 Qut Amaziah matta nootamó, newaj
Jehoſh Iſraelle ketaffoot kuhkuhoſeit, kah
nagum kah Amaziah Jude ketaffoot, mo-
nunneadtuog, ut Bethſhemeth, ne wadchiik
Judah.

12 Kah Judah togkomau ut anaguabit
Iſrael, kah ſpuhwaog niſh noh woſke-
tomp, wekit.

13 Kah Jehoſh Iſraelle ketaffoot toh-
qunau Amaziahoh Jude ketaffoot, wunna-
monuh Joaſh wunnaumonuh Amaziah, ut
Bethſhemeth, kah peyau Jeruſalem, kah
touwutthabinou Jeruſalem pummenue-
tunk wutth Ephraim ſquontamut, wehque
naſſik ſquontamut, yaout paſukque ſſquan-
ogked.

14 Kah nemunum wame gold kah ſilver,
kah wame wiſhquaſh niſh nemeteanukſh
ut wekit Jehoſh, kah ut nompakounehtu
ketaffoot wekit, kah wanomwaonganethe-
amuſek kah quſt-keu en Samaria.

15 ¶ Kah onkatoganaſh wutluſſeongah Joa

a 2 C. br.
p 51.

Ukta affect mionk Ierabom. Chap. 13. Azariah, Joatham, Zachariah, Shallum

ath nish afeitch, kah un menubkefuonk, kah utroh ane ayeuhkopomp Amaziahoh. Judea ketalsotroh, tunnummatta wufukwhongancout, ut Israele ketalsotamwog un tch-quontamoe wufukwhongancout?

16 Kah Joash weefequomomau cishoh, kah pofekinau ut Samaria, weche Israele ketalsotamwob, kah Jeroboamoh wunnaumonuh wunnomp ketalsotamwob mukquoh.

17 ¶ Kah Amaziah wunnaumonuh Joash Judea ketalsot, pomantam mahche nuppek Jehoziah wunnaumonuh Jehoziah Israele ketalsot, nabo napanna tahhe kodtumwae.

18 Kah onkatoganath wutulleongath Amaziah, tunnummatta wufukwhongancout ut Judea ketalsotamwog umtequontamoe wufukwhongancout?

19 Kah d wutayeuhkonittue wunnompbeukonoth ut Jerusalem: kah nupphocau an Lachish, qut nag afukkae an tucamwog an Lachish, kah na wutit nuboneu.

20 Kah uppafouh abroche hofesfur, kah pofekinau ut Jerusalem weche cishoh, ut wutoran David.

21 ¶ Kah wame Judea miffinninnuog nemunog v Azariah (noh nabo negutta ad tahhe kodtumwobkog), kah wunnomp ketalsotamwobkogonuh wutch cishoh Amaziahoh.

22 Noh ayim Elath, kah wunnomp penumun Judah, mahche ketalsot weefequomomont cishoh.

23 ¶ Nabo napanna wutteahe kodtumomut Amaziah wunnaumonuh Joash Judea ketalsot, Jeroboam wunnaumonuh Joash Israele ketalsot noche ketalsotamwog ut Samaria yaunchage kah nequt kodtumog.

24 Kah uifu ne machuk ut anaquabit Jehovah, marta nuk kodtumog wame ummarchefongath Jeroboam wunnaumonuh Nebat, noh matchefehont Israeleh.

25 Noh nopenum Israele fuffipoyeath wutch ahut petiteamuk Hamath, webque mukoihquatte kehtahannit neanak wuttin noawaonk Jehovah um-Manitwomoh-Israel, ne awowup nathpe wunnatcheganit wuttin neumoh f Jonahoh, wunnaumonuh Amittai quohodtumwag, wutch Garh-Hepber.

26 Newutche Jehovah naum wutubquzunomok Israele, ne aheche weefogkon: ne wutche naut wanne bowan kuppinnisu, afuh afqutahwut, afuh marta bowan noh anu-aunot Israeleh.

27 Kah Jehovah marta nowoou nutjishkham owefuonk Israele wutch agwe kefukqut, qut nah wutrombeuh nathpe wunnatcheganit Jeroboam wunnaumonuh Joash.

28 ¶ Kah onkatoganath wutulleongath Jeroboam kah wame nish afeche ummenuhkefuonk, utroh an ayeuteup, kah utroh an qushkinuk Damascus kah Hamath, ne wadagmak Judah, wutche Israele, tunnummatta

wufukwhongancout ash ut Israele ketalsotamwog umtequontamoe wufukwhongancout?

29 Kah Jeroboam weefequomomau cishoh, weche Israele ketalsotamwob, kah Zachariah wunnaumonuh wunnomp ketalsotamwob mukquoh.

CHAP. XV.

1 Azariah his good reign. 5 Joatham succeeded: 32 His good reign.

N Einchchage kah netautok tahshe nuk kodtumomut Jeroboam Israele ketalsot, Azariah wunnaumonuh Amaziah Judea ketalsot noche ketalsotamwog.

2 Nabo negutta tahshe kodtumwobom noche ketalsotamwog, kah napanna tahshinchage kah neele kodtumwae ketalsotamwog ut Jerusalem, kah onkafon utsewefah Jeholiah wutch Jerusalem.

3 Kah uifu ne fampwagk ut wufekukque Jehovah, neanpek wame ne cishoh Amaziahoh afeneup.

4 Webe quuhguy ayeuhongath marta ontalitauunash: miffinninnuog asi pumme tephaufuog kah chikohfumwog wetumungquok ut quunuhqui ayeuhongancutu.

5 ¶ Kah Jehovah togkomau ketalsotroh newaje wutcheggut pajh wunnuppuongane kefikodumut, kah nuttinnuowechomut, kah Joatham ketalsot wunnaumonuh, nanawunutu, kah wufumau ohke miffinninnuh.

6 Kah onkatoganath wutulleongath Azariah, kah wame ne afeit, fungun marta wufukwhongancout ut Judea ketalsotamwog umtequontamoe wufukwhongancout?

7 Neit Azariah weefequomomau cishoh, kah oppofekinauh weche cishoh, ut wutoran David, kah Joathamoh wunnaumonuh wunnomp ketalsotamwob mukquoh.

8 ¶ Shwinchage kah thwofuk tahshe kodtumomut Azariah, Judea ketalsot, Zachariah wunnaumonuh Jeroboam noche, ketalsotamwog ut Samaria, negutta tahfuh nepauzloh.

9 Kah uifu ne machuk ut anaquabit Jehovah, ne cishoh afeneup, marta amaeu wutch ummarchefongath Jeroboam wunnaumonuh Nebat, noh matchefehont Israeleh.

10 Kah Shallum wunnaumonuh Jabeft wutayeuhkonittue wunnompbeukonuh, wutrogkomuh ut anaquabhetrit miffinninnuog, kah wunnuloh, kah wunnomp ketalsotamwob mukquoh.

11 ¶ Kah onkatoganath wutulleongath Zachariah kufesh, wufukwhofuath Israele ketalsotamwog umtequontamoe wufukwhongancout.

12 Yeu a wuttinna waonk Jehovah, ne a Chap. 10. 30. anont Jehovah, noowop, kenaumononk pith 10. 30. appuog ut Israel wutappuogancut pajeh yauteu pometoonganit, kah ne nniyeup.

23 Shallum wunnaumonuh Jabeft noche ketalsotamwob mukquoh.

2 Cbr. 25, 27.

2 Cbr. 26, 1.

6 Mat. 12, 39. 40.

Menabem, Pekabiah.

b Mat.
2.9.

ketahfotamow, shwinchag kah pahogun,
tahlie kohahfotamowit b Uziah, Judae
ketahfot, kah ketahfotamow mamule ne-
pazoh ut Samaria.

14 Newutche Menabem wunnaumonuh
Gadi; kuhukueq wutch Tirza, kah peyau
Samaria, kah togkomau Shalumoh wunna-
monuh Jabeit ut Samaria, kah wannuhoh,
kah wunnompahfotamow.

15 Kah onkatoganih wutufseongah Shal-
lum, kah wannombeukohfotom ne ayik, kuh-
feh wufukwhofuath, Israelle ketahfotam-
wog ummequontamoe wufukwhofuogun-
owut.

16 ¶ Neit Menabem togkotdam Tiphah,
kah wame ne nob ohtag, kan wallidippoiey-
mo wutch Tirza, newutche matta wwoth-
wunnaumonuh, newaj togkotdog, kah mit-
tamwufufioh ne nob adr posinutcheh, wun-
nakkutcheahwob.

17 Shwinchag kah pahogun tahlie kod-
tumowut Azaria Judae ketahfot Menabem
wunnaumonuh Gid nuiche ketahfotamow
ut Israel, piogque kodtumwae ut Samaria.

18 Kah ulu ne machuk ut anaqubit Je-
hovah, matta nukkodtumow nifohke poma-
rog ummachefseongah Jeroboam wunna-
monuh Nebat, nob machedeafeont Israel.
oh.

1 c Chr.
5.26.

19 c Kah Pul Assyriae ketahfot ayeu-
hkonitue peyasantam ohke, & Menabem unin-
u nazu Puloh, nequr murtannonganog kod-
tahsilvere talentfah wunnutcheh woh co-
wetomukquar, monehketawunat ketahfo-
tamow ut wunnutcheganit.

20 Kah Menabem sohwaotou filver
wutch Israel, wutch wame mogkenauwe-
renog, nihnobpafuk wofketomp, napanna
tahhinchag kodtahsilvere shekelfah, unin-
nuaunot Assyriae ketahfot, neit Assyriae
ketahfot quikeu, kah matta na wutappeino
ohkei.

21 ¶ Kah onkatogih wutufseongah Men-
abem, kah wame ne afit funnummatta wuf-
ukwhofinwah Israelle ketahfotamow um-
mehquontamoe wufukwhonganowut.

22 Kah Menabem wefequomow ut co-
hoh, kah Pekabiah wunnaumonuh wunna-
pallotamomukquob.

23 ¶ Napanna tahhinchag kodtumowut
Azaria Judae ketahfotom, Pekabiah wun-
naumonuh Menabem nuiche ketahfotamow
ut Israel, ut Samaria, neefe kodtumwae.

24 Kah ulu ne machuk ut anaqubit Je-
hovah, matta amae wutch ummachefseong-
anit Jeroboam wunnaumonuh Nebat nob
machedeafeont Israeloh.

25 Qnt Pekabiah wunnaumonuh Rema-
liah ummugquompomoh onombeukonuk-
quoh kah wutogkomukquob ut Samaria, ut
ummifekomukquut ketahfot: weche Ar-
gob, kah Arich, kah wechayeumuk napanna

II. Kings. Tiglath Pileser sobke motanafo.

tahhinchag tahfuoh Gileaditfe wofketomp,
uh, kah wunnuhoh, kah wannowpe ketah-
fotamowoh.

26 Kah onkatogih wutufseongah Pekahi-
ah kah wame ne afit, kuhfeh, wufukwhofuath
Israelle ketahfotamow ummequontamog
wufukwhonganowut.

27 ¶ Napanna tahhinchag kah neefe
kodtumowut Ahiziah Judae ketahfot, Pekah
wunnaumonuh Remaliah nuiche ketahfotam-
ow ut Israel, neinechag kodtumwae.

28 Kah ulu ne machuk ut anaqubit Je-
hovah, matta amae wutch machedeafeonit
Jeroboam wunnaumonuh Nebat, nob machede-
afeont Israeloh.

29 Ut ukkelukodtumut Pekah Israelle
ketahfot, Tiglath-Pileser Assyriae ketahfot,
peyau kah fohkom Ijon, kah Abel-beth-ma-
chab, kah Janoah, kah Kadeb, kah Hizor,
kah Gilead, kah Gath, wame Naphthalie
ohke, kan nah ummifinnohkonut ut Assy-
ria.

30 Kah Holhea wunnaumonuh Elah, wun-
nombekomog Pekahoh, wunnaumonuh
Remaliah, kah wutogkomuh kah wunnuh-
uh, kah wunnompahfotamow, neinechag
kodtumowut Jotham wunnaumonuh Uziah.

31 Kah onkatoganih wutufseongah Pe-
kah kah wame ne afit, kuhfeh, wufukwhofu-
ath, Israelle ketahfotamow ummequontam-
oe wufukwhonganowut.

32 ¶ d Nowutbteu kodtumom Pekah d c Chr.
wunnaumonuh Remaliah Israelle ketahfot, 27.1e
Jotham wunnaumonuh Uziah Judae ketah-
fot nuiche ketahfotamow.

33 Neinechag kah napanna tahlie kod-
tumwofkom nuiche ketahfotamowut, kah
nabo nequtta tahlie kodtumwae ketahfot-
amow ut Jerusalem, kah ohkafoh afio we-
fuoh Jerusha wutawonoh Zadok.

34 Kah ulu ne lamp wag ut anaqubit Je-
hovah, ulu neauak wame wofoh Uziahoh
afeneup.

35 ¶ Qnt qunthqui ayeongah matta
ontattawunah, mifinninnuog ahupumme
fepbauog kah chikofumwog wetemung-
quok ut qunthqui ayeonganetu; nob aym
qunthqui ufquont ut wekit Jehovah.

36 ¶ Kah onkatoganih wutufseongah Jo-
tham, kah wame ne afit, funnummatta wuf-
ukwhofinwah ut Judae ketahfotamow
ummehquontamoe wufukwhonganowut.

37 (Yeuth ut kefukodtah, Jehovah no-
che ayeuhkonitue Judah annowu Rezin
Syriae ketahfot, kah Pekah wunnaumonuh
Remaliah.

38 Kah Jotham wefequomowu pofek-
inaw weene wofoh ut watoranit David co-
hoh, kah Abaz wunnaumonuh wunnompah-
fotamomukquob.

39 C H A P. XVI.
1 Abaz hir wicketreign: 17 He spoileth the
temple 3

20 Chr.
18.1.

temple: 19 Hezekiah succedeth him.

N Abo a netafuk wuttealhe kodumoon mat Pekah wunnaumoonh Remaliah, Ahaz wunnaumoonh Jotham Judae ketaf sot nooche ketaf sot amoonk.

2 Nefuchone kodumwohkom Ahaz nooche ketaf sot amoonk, kah nabo negutta tahshe kodumwae ketaf sot amoonk ut Jerusaleem, kah matta uslu ne sampwag ut anaquabit Jehovah um-Manistcomoh, netauppe David cothoh.

3 Qut pomufhau ummaynt Israelle ketaf sot amoonk, nux, wunnaumoonh paumuhahesu netaut, neanuk wannidkeneunkquotcomoonh penowohetog, neh Jehovah lohwhoteach wurch anaquabhetit wunnaumoonh Israell.

4 Kah fephaufu kah chikohsum weremungquok ut qonuhqiy ayeuonanehu, kah ut wadchuhkont, kah agwe nihnoh aikohquomat.

5 ¶ Neit Rezin Syriae ketaf sot kah Pekah wunnaumoonh Remaliah Israelle ketaf sot kuhkuqeoq en Jerusaleem, ayeuhkonat: kah nah weenunkomog Ahaz. qut matta wufshokongkooch.

6 Ne ahquompag Rezin Syriae ketaf sot: gomwutreau Elath en Syria, kah amatohkauau Jewoh wutch Elath, kah Syrianlog peyag Elath, kah ni wuttaiinneau pajeh yeu ketaf sot.

7 Neit Ahaz annoonu annoonenah, en Tiglath-Pileser Assyriae ketaf sot amoonk noowau, nen kittinneum kah kenzaumon, kuhkuquidh, kah pohquawosseh wutch wunntcheaganit Siriae ketaf sot, kah wutch wunntcheaganit Israelle ketaf sot, neg ayeauhkonittue waabehunkueaneg.

8 Kah Ahaz nemunum silver kah gold ne namehteomuk ut wekit Jehovah, kah ut nompokuunit ketaf sot wekit, kah wunnegonshuon en Assyriae ketaf sot amoonk wutche magoonk.

9 Kah Assyriae ketaf sot consmptduoh: newutche Assyriae ketaf sot ayeuhkonittue kuhkuhqop en Damascus, kah wufshokomun, kah ummidfihokkonuh wehwe Kir, kah nudaen Rezinoh.

10 ¶ Kah Ahaz ketaf sot ah Damascus, noguhkauonut Tiglath Pileser Assyriae ketaf sot kah nam Altar ne obrag Damascus: kah ketaf sot Ahaz negonshuau en Urijah fephaufuqnuut, neanugk, kah negwutteausit, neanuk wame ne anakufonk.

11 Kah Urijah fephaufuonin ayim Altar, neanuk wame ne negonshuadit ketaf sot Ahaz wutch Damascus, neit Urijah fephaufuon uktefouanafuam ketaf sot Ahaz wamoh Damascus.

12 Kah ketaf sot wagk Damascus, ketaf sot nam Altar, kah ketaf sot pafukom Altar, kah na wuttit fephaufuon.

13 Kah chikofsum wutchikohae magoonongash, kah ummetfue fephaufuonongash, kah wufshokanumun otararomoe magoonongash, kah seahoteau ohohtede magoonongane wutcheonk ut woskeche Altarut.

14 Kah wonk padio wohpuhlague Altar ne anaquabit Jehovah, wutch anaquohag weru: wutch nathane Altarut kah wekit Jehovah, kah uppomun nanummiyeu Altarut.

15 Kah ketaf sot Ahaz annoonu Urijahoh noh fephaufuon noowau, ut mihe Altarut chikofsum nompoe chikohae magoonongash kah wunnonk qae, meefue magoonongash, kah ketaf sot wutchikohae fephaufuon, kah ummetfue magoonongash, weche wutchikohae ummagoonongamoonh wame ohke misfinnindog, kah ummetfue magoonongamoonh, kah cotatan we magoonongamoonh, kah ne ut wufseohkonau, wame chikohae magoonongane wutcheonk, kah wame fephaufue wufquehonk: kah brasie Altar pih wutche ne ne nathpe natomuhkon.

16 Ne wutufen Urijah fephaufuon neanagwame ketaf sot Ahaz annoonu amwit.

17 ¶ Kah ketaf sot Ahaz thumufsum bale seh wufsalh, kah ontohtoon lwer wutch nah woskeche, kah notenun keitoh, wutch woskeche brasie oxinut, neg agwapphewhetrit, kah uppomun moose: qufshokganit.

18 Kah onkwhonk wutch Sabbath, ne ayimohettit ut wetuomut, kah ketaf sot ahut petuttedat poquodhit, quikeu wutch wekit Jehovah, wutche Assyriae ketaf sot.

19 ¶ Kah onkatogih wutufseongash Ahaz nish afeshih, funnummtta wufshokwhofinonah Judae ketaf sot amoonk ummehquontamoe wufshokwhonganoot.

20 Kah Ahaz weefeguomomdu cothoh, kah pofekinau weche cothoh ut wutotanat David, kah Hezekiahoh wunnaumoonh wunompaf sot amoonk quoh.

CHAP. XVII.

1 Hosea bir wick ed reign. 5 Samaria for their sins is captivated. 24 The strange nations plagued with lions, make a mixture of religions.

U T nabo wunneefe kodumoonut Ahaz Judae ketaf sot, Hosea wunnaumoonh Elah nooche ketaf sot amoonk ut Samaria, ut Israel, pafkogun tahhe kodumwae.

2 Kah ussed ne meshuk ut anaquabit Jehovah, qut matta neane Israelle ketaf sot amoonk neh negonshokongqucheh.

3 ¶ Shalmaneser Assyriae ketaf sot wut ayeuhkonittue kuhkuqhehtunkoh, kah Hosea cotinnineamaneuh, kah watompwunuh.

4 Kah Assyriae ketaf sot namehteau wunombeukanittuonk ut Hosea: newutche annoonu annoonenah en Sout Egypte ketaf sot, kah wanne ompwunnuoog Assyriae ketaf sot, neane afekodumokih:

nawa jeh

newajeh Assyrie ketafist kuppohwhont, kah watohtog cupinah ut kuppiluhgikintitue komukut.

5 ¶ Neit Assyrie ketafist kahkahqueu pannuppa wame onseit, kah kuhahqueu en Samaria, kah nihwe kodumwae wéenuh-komun.

6 ¶ Pa Pakoogun wuttafhe kodtam mut Hoihea, Assyrie ketafist lohkom Samaria, kah Israelloh monchianau in Assyria, kah nah upponn ut Halah, kah ut Habor, kuhke Gorane sepunt, kah ut ukkeitoranadat Medfog.

7 Newutche nniyeup, wannaumonuh Israell matcheneheog Jehovah um Manittomouh, neh quohukhwaaukophoh wutch okhit Egypt wutch agwe wannutcheganit Pharoh Egypte ketafist.

8 Kah pomulhaog ukkuhkwawangawoob ut penowoheteag, (neh Jehovah ohwóh- teáph ut anaquubettit wannaumonuh Israell) kah Israelle ketafistamwog nish ayimohetticheh.

9 Kah wannaumonuh Israel kemeufseog, yeuth matta sampwanogih ayeuuh konitue Jehovah um Manittomouh; kah ayimwog quuhquí ayeuonah ut wame ukkeitoranadat, wutch akihwhereae komukut, wehque pummeusekkeitocan.

10 Kah wunohoruh nunnukontunkane manitto, kah kuppiyeuah ut nish noh kuf-fokoiyeu wadchaut, kah nish noh ut agwe aikuhquomut.

11 Kah na-wuttit chikohsamuneau wete-mungquok ut wame quuhquí ayeuonagan-ebht, ne aschettieup penowoheteag, neh Jehovah lohkomwunupph ut anaquabenit: kah nag usfog machukish moomafsheonat Jehovah en musquanittamunat.

12 Newutche nag wowulfumáog nun-neukontunkane manitto b nish papaume Jehovah ánopmish, matta pish yeu kutuf-feinezu.

13 Qut Jehovah ayeuuhkonitue wáu- waneau Israelloh kah Judahoh, nahpe wame quohodotamwaeog, kah wame naum- wafueog, nowagw, c quinnuppegk wutch kunnatche mayenout, kah nanawehteóok nutanooteam longaih, kah nukkuhkwawaogih, neanuk wame naumatuonk nean- moogokup koochóog, kah nish negonshu- waoah en kahhogkátut, nahpe nuttin- neamog quohodotumwaeog.

14 Qut matta notamóog, qut d meneh- keteagw wulstippukanawoah, onatuh wulstippukanoah oshwóob, neg matta wanampamog Jehovah á Manittomouh.

15 Kah pogketamwog ukkuhkwawangaih, kah conowauonk, ne ayimauomp oshwóoh, kah owawawangaih nish ayeuuhkonitue wauwauononcheh, kah na-fukkomwog táh- nocheyeuog, kah tahnocheyeuog, kah

afuhkauwag penowoheteah ne wéenuh- koaggetritcheh, ne papaume Jehovah quoh- tinnamp, matta woh ne weyane uslen.

16 Kah nag nukkodumwog wame wut- annooteam longaih Jehovah, kah e ayimóog sabalim we nunnukontunkoh, nefog kalf- fog, kah ayimwog kuppi, kah wowulfumáog wame kufukque chippanowh: kah wuttia- neumuhkauag Babiloh.

17 Kah pamwuthaheog wannaumonoah kah wuttamouh notaut, kah ufseg pau- wauongaih kah mamontumóongaih, kah nag magwog wunhogkauh matheusehat ut anaquabit Jehovah, ummashheonat en musquanittamunat.

18 Newaj Jehovah mishe musquanumot Israelloh, kah wutontafuh wutch ana- quabit, wanne howan segunóh webe wat- chippanowonk Judah.

19 Wonk Judah matta nanawehteauog wuttamooteamongaih Jeh ovah um Manittomouh, qut pomulhaog ukkuhkwawang- anoot Israel nish ayimohetticheh.

20 Kah Jehovah pogketam wame oshkan- nem Israel, kah wutunkuanumóhheuh, kah nah upponn wunwutcheganawóut wolcheu- wawenow, nó pajeh uppegkenonat wutch ana- quabit.

21 Newutche tanogshanau Israelloh wutch wekit David, kah Jeroboamoh wannaumon- uh Nebat ketafistamweteag, kah Jerobo- am amachkanu Israelloh wutch fukkuónah Jehovah, kah ummishhe matchefafeuh.

22 Newutche wannaumonuh Israel, po- muthag wame ummatchefseonant Jerobo- am ne aléip, matta wunnukodumwawoag- ah.

23 Nô pajeh Jehovah wutontafónat Is- raeloh wutch anaquabit, neanowop: nahpe wame quohodotamwae wuttinneumoh: neit Israel amauau wutch nehenwonche wut- okhit en Assyria pajeh yeu kufukok.

24 ¶ Kah Assyrie ketafist pafow wof- ketomp wutch Babylon, kah wutch Cui- wahen, kah wutch Ava, kah wutch Hamath, kah wutch Sepheraim, kah nah upponn Sama- riae otanahut, nompe wannaumonuh Israell- kah nag oshogw Samaria, kah ayeuog otanah- ut.

25 Kah nniyeup na wehe aschettit, matta quohobog Jehovah, newaj Jehovah annoo- nont quononoh ut kenugke nahoh, neg nahoncheh nawutche nahoh.

26 Newaj kenonachettit Assyrie ketaf- istroh nowagw, wutohtimoinneah nish on- tahtauanish, kah wánohtauanish ut Samarie keitoranahut, matta waheteagw uttoh woh álehtaut Manittó ne ut okhit: newaj annonont quononoh ut kenugke nahoh, kah kuffeh, wunnulbóuh newutche wahes- wog toh álehtaut Manit ne ut okhit.

27 Neit Assyrie ketafist annooteamog- nowan

2 Chap.
28, 10.

b Dent.
4. 19.

c Jer.
18. 11.
& 25. 5
& 25.
15.

d Dent.
21. 27.

e Exod.
32. 8.
1 Kings
12. 284

noawau, na afuwonok pafuk fephaufenen, noha na wafodog, ki b na onch, kah wafipitch, kah nah kuhkotomawahetich ne aichtaut Mani ne ut okheic.

28 Neit pafuk fephaufenen, neh wofowahetich wutch Samaria, peyau, kah ayeu Bethel, kah ukukukutomaon, uttoh woh an quait Jehovah.

29 Qut niunoh watohtimoin ayimodog nehenwonche ummanittomawoh, kah upponoh wea uout, ukunubhui ayeuogantetu, nish Samaritanog ayimonetticheh, nishon wutontinoin ut wutotanabut ne ayeu: tit.

30 Kah Babylone woiketompag manitoteag Succoth Benoth, kah Cuthe wofketompag, Nergal, kah Hamathe woiketompag, Abima.

31 Kah Arvittog Nibhaz kah Tartak, kah Sepharvittog chikolumauoh wunnechanuoh ut noatut Adramelechoh, kah Anamelech, ummanittomawoh Sepharvain.

32 Neit quishog Jehovah, kah nag fepbau, fienauunkog piffiniticheh, ut qunubhui ayeuogantich neh fephamwanhikhetichich ut quishuhui ayeuogane kommakuehtu.

33 f Quishog Jehovah, kah wowullumog nehenwonche ummanittomawoh, ne afenet tit wutohtimoneah, niish na wafowunnaquettichich.

34 Pajeh yeu kufukok ufteog ne afefhetetup, matta quhaudog Jehovah, kah matta ufteog neunak ukukupwaonganodah afuh ofnohtauogantioah, afuh heauiak wutinaumafuok kah wutannoteamoonk, ne Jehovah an annoontun wunnamonuh Jakoboh, g neh afowenampoh Israel.

35 Neh Jehovah wandawahettenepoh, kah umneechumuhkonuh noawau, h Matta pish kukquhomwau onkatogig manittogog, afuh nag nauwachtawohetogk, afuh wowullumuhetogk, afuh fephamwuhetogk.

36 Webe Jehovah noh fohhauwunukueog, wutch okkit Egypt, nahpe mifhe menubkefuonk kah fummagunnumwe muhpit noh pish kukqufau, kah noh pish koowowullumau, kah noh iih kuhfephamauau.

37 Kah kuhkocwongah kah wunohtauongah, kah naumatuonk, kah annooteamoonk, ne wafukkuhhamunueog, pish kuhkehkinneafuonk ufenat nicheme, kah matta pish kukqufomwau onkatogig mittogog.

38 Kah wunuwawonk ne aninomaun mat pish kowanuhukoun, kah matta pish kukqufomwau onkatogig manittogog.

39 Qut Jehovah kum-Manittomwau noh pish kukqufau, kah noh pish kupphoquohwunukow wutch wunnutcheganuout wame kummatwomwogog.

40 Qut matta noamwogog, qut nag ufteog ne afefhetetup.

41 Newaj yeuh watohtimoneah quishog Jehovah, kah wutinnemuhkudog wutinn-

neukontunkanowh, na neefwe wunnechanuoh, kah wunnechanuoh wunnechanuoh: neafentup othooh ne wutufineau pajeh yeu kufukok.

C H A P. XVIII.

1 Hezekiah's good reign. 4 He destroyed Idolatry, and prospereth. 9 Samaria is carried captive for their sins.

K An nniyeup wunnufwe kodtumomut Holnea wunnamonuh Elah Israel ketatut, a Hezekiah wunnamonuh Ahaz Judae ketatut nauche ketatutandow.

2 Neinechage kah napanna tabthe kodtum.

3 Wohkomup nauche ketatutandow, kah ketatutandow neinechage kah palukagun tabthe kodtumwae ut Jerufalem: onkaiho wonk utlowefuoh Abi, wutauon Zacharia.

3 Kah utu ne lampwag ut anagabit Jehovah, neauak wame ne afeneup Davidoh uttoh.

4 T Ontatto qunubhui ayeuogant, kah fogueatwau nunnukontunkon, kah rummentham kuppiyeuwin, kah fogueatwau b bralle alkooh ne Moies ayeuonpoh, ne wutche pajeh yeuh ketatutandow wunnamo.

5 Nufrael wutit chikolumauoneh wewamunguok, kah wutufowatamun, nebut fin.

6 f Buhtanumau. Jehovah um-Manittomoh Israel, newaj afukwae nagum wanne howane unnonok, ut kenage wame Judae ketatutandow, afuh howane argonukunkupoh.

6 Newutch mofogquehtauau Jehovah, kah matta wutahue afukauwoh, qut wunnana wehtauoh wutannoteamoonk, niish Jehovah annoontupah Mofefoh.

7 Kah Jehovah cowetomuh, kah wunnafyeu uttoh an fohhog, kah cheketauau Ahaz ketatutandow, kah matta utinainnemuhkauoh.

8 Togkomau Philiftianfah wehque Gazi, kah wuffilepoyeumwafah, wutch afukwhetee komukur pajeh pummeneuf ketatutandow.

9 T Kah nniyeup e ut yae kodtumomut ketatut Hezekiah, (ne wunnafufuk tabthe kodtumom Holnea wunnamonuh E. c Chap. 17. 3) ketatut, ayeukonitae peyauant Samaria, kah awenahkonun.

10 Kah mahthunk nifwe kodtumog, wuffohkomueau, nequrta wutche kodtumomut Hezekiah, (ne d pafuko gun wut. d Chap. 17. 6) teah kodtumog Holnea ketatutandow Samaria fohkonun.

11 Kah Afyria ketatut monchanau Ifraelloh en Afyria, kah upponuh Halah, kah Habar kibke Gozane feput, kah ut ukkeirotanomauf Medefog.

12 Newutche matta nofwehtamog wadtauonkquifuonk Jehovah um-Manittomowoh, qut pannedamwog wunwawonk.

B b b

wame

f Zeph. 1. 5.

g Gen. 32. 28. 1 Kf. 18. 11. h Judg. 6. 10.

b Num. 21. 8.

c Chap. 17. 3.

d Chap. 17. 6.

wame ne Moses wuttinneumoh Jehovah an-
anootemog, kah matta nab wunnootauoh,
afuh wutufeinuh.

13 ¶ Kah d nabo weyaue kodtumoomut
Hezekiah, Sennakerib Assyrie ketsaoot ayeu-
konittue kuhkuhquehtam wame pummeneu-
taafue keitotatanu ut Judah, kah wulsoh-
komunah.

14 Kah Hezekiah Judae ketsaoot anoo-
teamo en Assyriae ketsaootamut en La-
chih, nawa, nummatchesem, quhsilth
wutch nothogkat, ne ponamaican, nunno-
wehtamun: kah Assyriae ketsaoot kehtimau
Hezekiahon Judae ketsaootob, nihwudt pa-
saawe silvere talentiaf, kah nihwuchage
gold talentiaf.

15 Kah Hezekiah wuttionumaoh wame ne
silver ne ohtag wekit Jehovah, kah ut nom-
pakouunehu ketsaoot wekit.

16 Na abquompak Hezekiah tummuffum-
gold wutch iqonitamut wut-Templeumut
Jehovah, kah wutch pillerfut, nish Hezekiah
Judea ketsaoot agquodtukupath, kah wut-
tinnunauon Assyriae ketsaootob.

17 ¶ Kah Assyriae ketsaoot anoonau
Tartan, kah Rabaris kah R. bihakah, wutch
Lachih, en Hezekiahut naupe mihe kena-
wameonk ayeuhkonittue Jerusalem, kah
nag kuhkuhqueg, kah peyaog Jerusalem, kah
kohkuhquehiti, peyaog, kah neepoog kih-
ke conduut, wutch ongkoue nippilsepagwut,
ne wuttanooagumut fuller wutohtekonit.

18 Kah wehamahtetit ketsaootoh Eli-
kim wunnaumoonuh Hilikah noh nanawunuk
wetoonut wulsowhehtauoh, kah Shebna wuf-
sukwiofuen, kah Joah wunnaumoonan Afaph
mebquontamwaenoi.

19 Kah Rabiheka wuttinuh, Yenyau ke-
nook Hezekiah, yeu wuffin mihe ketsa-
oot, Assyriae ketsaoot chugna yeu pau-
bahntantamoonk, ne pabahntamun.

20 Kuffin (qut nish lahwoet e kutoo-
wonganauah) kenootittonk, kah meuh-
kafuonk nish wutch ayeuwuutonk: yeueu
howan pabahanumadt, waj ayeuhkonittue
chehteraican?

21 Yeueu kufseh, kutompattuffun anw-
howanne fohquethaieue wekinaq, ut Egypt
ne wolketomp ompattuffuk, pish padokihau
wunnutchehanit, kah konnakheau, ne wut-
tinnin Pharaoh ketsaoot ut Egypt, wame
neh pabahanumukutcheh.

22 Qut afieog, nuppabahanumomun Je-
hovah nom Manitta mun, funnummatta nnoh
wutalarumaf kah ukqunuhquiyemaf He-
zekiah nish amanuufi, kah anop Judah
kah Jerusalem, pish kowowuffumwomoo ut
anaquohtag yeu altar ut Jerusalem.

23 Yeueu newutche, kowehquetumoun-
aninnumu nuffontimom ketsaoot ut Assyria
wanomwahetamukheh, kah kirtinnumouf ne-
fettannongangokufiueg horfeloq, rapenum-

an ken wutch kuhbokaye, quenafonad-
on nayeemutcheh.

24 Toh kittinne neit woh quinnuppenum
wufkufuk pafuk mogquomp peiffinhihteh
nuffontimom wuttinneumoh, kah pabaha-
numon Egypte ketsaoot, wutchchariofiah
kah wutche horfeloq aoomukutcheh.

25 Sun yeueu nokkuhkuquem matta
weetomog Jehovah, ayeuhkonittue yeu a-
yeuonk paguataunat? Jehovah nuttinuk,
ayeuhkonittue kuhkuhqueontaf yeu ohke
kah paguatonuh.

26 Neit Eliakim wunnaumoonuh Hilikah,
kah Shebna, kah Joah unnaog Rabiheka,
Kowehquetumoun, Assyriae unnotowa-
numau kittinneumog (newutche ncowoh-
tamunan) kah ahque Jewlontowanmain-
an, ut wuttauogoua milinninnuog neg
wohketeneuogon.

27 Qut Rabiheka nah wuttinuh; fun nuf-
fontimom nutannauk en kuffontimomut,
kah ken unneyat yeu kuttoowongaf, fun-
nummatta nutannaukoo, en yeu wolke-
tompaog apitet eg pummeneutonganit, onk
woh neechiwog nehenwonche ummoyen, kah
woh wuttattamog nehenwonche wannin-
neyeu weche kenaau?

28 Neit R. bhekah neepau, kah miht-
owae Jewlontowau, kah ketakau naq-
wau, nutamook ukkuttwongaf mihe ke-
tafot, Assyriae ketsaoot.

29 Yeu wuffin ketsaoot, Hezekiahahue
afakukkomukook, newutche matta pish ta-
penumoo kuttohmukqundoot wutch nun-
nutchehanit.

30 Kah ahque Hezekiah pabahanumwa-
hikook Jehovah, nowadt, Jehovah pish wun-
namukut kupohquobwuhukun, kah yeu
keitotan matta pish magau en wunnutche-
ganit Assyriae ketsaoot.

31 Ahue rorok Hezekiah: newutche
yeu wuffin Assyriae ketsaoot, natinneamook
nukittesmontehihteonk, nafte mago onk
kah fehwehtieg, neit meehook nish noh bo-
wan nehenwonche ooweeonwulfiipog, kah
nifkeh howan upfiglubug kah wuttattam-
ook nifneh, howan wunippeum nehenwon-
che pafotchehanit.

32 Na pajeh nuppeyoat kutamannunna-
out, enohkeit, neratuppeyeuk kutobheyeu-
out, weatchimine kah wine ohke, petuk-
qannehane kah weeroninneohetkonne ohke
olive pummee ohke kah lony: onk woh kup-
pomentannumoo, kah matta woh kenup-
pommoo, kah ahque kuhkelok Hezekiah,
wunnumookqueg, nowadt, Jehovah pish
kuttomhikun.

33 Sun howae wutohtimoinnee manito-
og, tomwehteoq wame wutohkeyeu wutch
wunnutchehanit Assyriae ketsaoot?

34 Uttieyeu ummanittomoh Hamath, kah
Arpad, uttieyeu ummanittomoh Sapperaim
kah

kab Hena, kah Ivah? sun woh nag tomweh-
eethoplaia wutch nannutheganit.

35 Howae nag kenugke wame ummanit-
oomoooh wutohtimoinneunk, nag pohquoh-
whuttankig wutohtimoin wutch nannut-
heganit, roh waj woh Jehovah pohquoh-
whuttankig Jerusalem wutch nannuthega-
nit?

36 Qur millinninaag chegunappuog, kah
matta wannampohamaouuh kuttoonk, ne-
wutche ketasut ne wurannuteamoonk,
noowu, ahque nappohamook.

37 Neit Eliakim wannaumonuh Hilkiah,
noh nannuwuok neh wutoomut, kah Shibus
wudukwhotien, kah Joah wannaumonuh
Asaph, peyonaag Hezekiahoh, nainpe wut-
hogkoouuoh nehnekuukauluath, kah wet-
timoninaoh ukautuwongaih Rabiheka.

C H A P. XIX.

8 Hezekiah mounting sendeb to Isaiah to
pray for them: o He comforted them.
8 Sennacherib sendeb a blasphemus leet to
Hezekiah. 14 His prayer. 35 An angel
slayeth the Assyrians. 36 Sennacherib
 slain by his own son.

K Ab 4 minnyep, ketasut ut Hezekiah n-
u-
to, neoukuukoon wuthogkoouuoh,
kah nogkoou man utioonk, kah petutau we-
ki: Jehovah.

2 Kah anawann Eliakimoh, noh nannu-
wunon neh wetuomut, kah Soebna scrib-
2, kah sephauhuene Elderlog, hogkoog ma-
nootionas, en Ilaiah quohodumwaenuut,
wannamonuh Amoz.

3 Kah wuttindoh, Yeu wusin Hezekiah,
yeu keliuk wuttamehpunda, kah askontu-
ongane kah blasphemae kinkod: newutche
makkiog comow neekinnet, kah matta me-
nubkefuongannow wanneekinnaout.

4 Paguodche Jehovah kum-Manittom
nootam wame ukautuwongaih Rabiheka,
noh ketasut Assyria wustionimom, annu-
nongaih kehkomonat pomantamwae God,
kah pish askonton kuttoowongaih nih Je-
hovah kum Manittom notogitih: ne-
wutche tahhinisih kuppeantamoonk wutche
neg legunutcheh.

5 Neit wuttinneumoh Hezekiah peyoo-
nag Ilaiahoh.

6 ¶ Kah b Ilaiah wuttinuh, yeu woh
kuttinnoneu kullionimom, yeu wusin Je-
hovah: ahque wabefuontain kuttoowongaih
ninhootamanisih, nih nainpe wuttinneumoh
Assyria ketasut blasphemukneh.

7 Kusibeh nutannoon mshimioophasit,
kah pish notam aunchemookoonk, kah pish
quibue nehenwonche wutohkit, kah nup-
penuhan nainpe togkotdeg ut nehenwonche
wutohkit.

8 Neit Rabiheka quibue, & nannoneu Assy-
ria ketasut, roh ayeukoonu Libnahoh ne-
wutche noh notam, noh amai wutch Lachish.

9 Kah notog noowon papaume Tirhakah
Ethiopia ketasut, kulseh, noh tohhah
kutayeeukonukunat, wonk annoonau an-
noonaenoh en Hezekiah noowu.

10 Yeu pish kuttinnoneu Hezekiah ke-
tasut ut Judah, noowu, kum-Manittom
noh pabutanumadt, ahque aslokekomuk-
quih, noowadt, Jerusalem matta pish ma-
goun en wunnutheganit Assyria ketasut.

11 Kusibeh, kendoam uttoh Assyria ketas-
ut amwag neanteunk wame ohkeah, pa-
pauanne peganonat: kah sun woh ken
kutom?

12 Wutohtimoinne manittomog, sun nah
upphoquohwhunoh neh noou paguana-
hettichien? Gozan, kah Haran, kah Rezep-
kah wannaumonuh Eden, ut Thelair?

13 Utiyeuoh Hamathe ketasut, kah Ar-
phade ketasut, kah Sepharvaimme keitota-
nae ketasut, Hena, kah Ivah?

14 ¶ Kah Hezekiah attumunum wustuk-
whonk wutch wunnutheganooat annu-
naenuog, kah wuttogketamun: kah Hezeki-
ah kuhkuqucu en wekit Jehovah, kah sepa-
genumun, ut anagubir Jehovah.

15 Kah Hezekiah peantam ut anagubir
Jehovah, kah noowu, Woi Jehovah um-
Manittomoh Israel, ken ayeu ut nahuue
Cherubimut, ken Manit, ken webe nusse,
ut wame ketasut amwongaih ohkeit, ken
kutayim keluk kan ohke.

16 Jehovah nauwanh kehtuog kah not-
tah, Jehovah wahnwunh kuhkefukquah,
kah nain, kah notah ukburtuwongaih Sen-
nakerib, noh negonihuadt kehkomonat po-
montamwae God.

17 Wunnamukuteyeu Jehovah, Assy-
ria ketasut amwag nehtoo wutohtimoi-
neah, kah wutohkeyeadah.

18 Kah unnohteag ummanittomwoh
notat, newutche nag matta manittomog,
gut wutakauluogano wolketompag
wunnutheganooah, melug kah quusik;
newajeh paguanahettit.

19 Newutche yeayeu, woi Jehovah num-
Manittomun kawehquetumouh tomwuh-
hianean wutch wunnutheganit onk wame
aslootamwongaih ut ohkeit woh wahtooog
ken Jehovah God, ken wibe nissu.

20 ¶ Neit Ilaiah wannaumonuh Amoz an-
noona Hezekiahut, noowu, yeu wusin Lord
um-Manittomoh Israel, ne an ayeukho-
nittue pen nammauwan wutch Sennakerib
Assyria ketasut, nunnatamun.

21 Yeu kuttoonk ne Jehovah anowadt
noh wutch papaume, penomp wuttauoh
Sion kuffekeneunk, kah manowantamde ut-
shanehunk, wuttannoh Jerusalem kenunuk-
kuhquarhunk.

22 Howan ashpunamadt, kah blasphem-
madt? kah ayeukonittue kowan tahhin
numawadt kawawuonkquusik, qu-
nukqu

Angel logkamau Assyriansob II.Kings. Hezekiah ummahcheaonk.

nukue tahhinuamunadt kuskufukquah?
ayeuhkonitue concetupanatamomwoh
Israh.

23 Nahpe kuttanconanemog kutaiush-
punam Jehovah, kah kuffip, nahpe mataan-
uulin nut-charcfemah nukkuhkuqem-
en kodukidoge wadchuukontu, kiibadontu
Lebanon, kah pih nuttumetah quaquonuh-
quffitcheq Cedaruhugquah, kah wunnuk
quuticheq ng kuwag, kah pih nuppetut-
team, appinnah ut w-wohkoieumut, wut-
teuhkokuomok, kah ummili umechumob-
teuk Carmel.

24 Nawonteam, kah narattam pencup-
og, kah nali pe nuchetah nununallum wa-
me fepuah ut weeahkomocu ayeo ganchu;

25 Sunnumatka kienanumap na-
wadi, utroh an ulicomp nawadi, nukkuh.
kenuwettinneah? eyeu nutulen, onk woh
kuttiniinneat macheteaumut pumneue-
raufue keitoranah, en machetebe num-
wonkuah.

26 Newaj negna ayitel eg ogguflein um-
menuhkufuonang, neg chepinaog, kah
nanakontanumog, nag ratupereuweg oh
teuhkone moikehtut, kah atchippegut,
ratupereuweg moikehtut ut wofkeche kom-
muk, kah outuh pifauoditk weatchim-
ineah ah kogkekeinnogkup.

27 Qut nawahteoh uttoapean, kah ku-
fuhnamoonk, kah kuppetur teadonk, kah ayeu
uhkonitue kutchenau ofimmuonk nen.

28 Newutche kutchenau dimeh, kah ko-
wogkoufonk kuhkuhquemo en nuhtauog-
kut, newajeh ponum nutom ut kutchanit,
kah nup-bridleum ut kuffistoonit, kah kuk-
qukhinih en may ut, ne wamop.

29 Kah yeu rim kukkinneafuonanguo
wutche ken, pih kummeechumu yeu kod-
umuk, nish nehenwoche neekukih, kah
ut nabototeu kodumugut, ne nin noh-waj
fonkut; kah niuwe kodumugut ohkehte-
gk, kah kepenumok, kah ohketeagk wee-
mineohetekonash, kah merchuk nish mee-
chumitongash:

30 Kah neg fequattawutcheq, neg tonkeq,
wekit Judah, pish ohkeiveu enadcha-
bakod, kah meechumu en wohkumeieu.

31 Newutche wutch Jerufalem fequattah-
wutcheq pish sohamwog, kah neg pohquoh-
hogeg yeu wadchuut Sion, wuf zealam
Jehovah ayeuhteauit yeu pish wutufen.

32 Newutche yeu wuffin Jehovah papau-
me Assyria ketaffoot, matta pih petutreau
yeu otanat, afuh pamehkitch koughuod na
ut, afuh peyunkitch anaquohtag nahpe og-
gunneg, afuh ayeuhkonitue kutahamoo-
kitch.

33 En mayut ne wag, ne nan pish wut-
in qushken, kah matta pish perutreau yeu
etanat, wuffin Jehovah.

34 Newutche newadchanum yeu keitoran

tomwehteaunat, wutche nen, kah wutche
nutrinneum David.

35 ¶ Kah e niyeup, ne nohkog, wut- e Isiah
Angelum Jehovah soham, kah togkomau, 37. 36.
ut Assyrianie ruppukfinowonganit, negat
pifukow, kah dawofuk tahshinag, kah
napna tahshe muttannonganog kuffuog,
kah nag omohkebettit nompoe, kufesh,
wame nappoe muhohgunk.

36 Neit Sennakerib Assyria ketaffoot,
amat, kah monchs, kah qushken, kah ayeu,
Nineveh.

37 Kah n niyeup, wauflumoadt ut wekit
Nifroch ummanittamoh, Adramelech kah
S arzer wunnaumonuh wutrogkomduh nish-
pe togkodteg: kah nag ulpuhkuwag en
Armeniae ohkit, kah Elsharnaddonoh wun-
numonuh wunnompuffitangomukquoh.

C H A P. XX.

1 Hezekiah receiving a message of death, by
prayer ka b his life lengthened. 8 The sen-
tence ten degrees backward for a sign.

20 Manasseh succeeded him.

Y Bush kufukodtash e Hezekiah nahen
nuppe michinaz, kah quoshod-
ruinwaenin Isiah uppeyonguh, kah wutlunub,
yeu wuffin Jehovah, wunohdough kek, ne-
wutche pih kenup, kah matta kuppoman-
tamoo.

2 Neit quinnoppinun wufkufik en suf-
fippongkomuk, kah peantamauu Jehovah
nowau.

3 Kowehquetumouh, woi Jehovah, yeu-
yeu mehqontash, utroh an pomushai ut
anaqubean, wunnamuhkureyeuomok, kah
nahpe pasnuppeyeu metah, nutusen ne
wanegik ut anaqubean: kah Hezekiah
mife mau.

4 Kah niyeup, ffilah afuqum fohhmorp
en nathae chippineunikanit: wutrin-
nowzonk Jehovah peyadonk, nowau.

5 Wonk qukhik, kah us Hezekiah mum-
mugquomp ut nummiffiniinneusut, yeu wuf-
fin Jehovah, um Manitcomoh David koub-
nunnam kuppeantamoonk nunnaum kuf-
fippeguash; kufesh, keneitkehut, nishik-
quonnogok pish kukkuhkuhquom en wekit
Jehovah.

6 Kah nukko chreoh kukkufukodum-
ash nabo napana tahshe kodumwag, kah
kertomhesh, kah yeu keitoran wutch wua-
nutcheaganit Assyria ketaffoot, kah now-
wadchanum yeu keitoran. wutche nen, kah
wutche nutrinneum David.

7 Kah Isiah nowau, nemunnumok ne-
gutocheoash fighsh, kah wunnennuma-
unioash, kah upponamunioash mogqueenit,
kah keteau.

8 ¶ Kah Hezekiah unau Isiahoh, teague
kukkinneafuonk Jehovah ne neetfchikueh:
kah woh nukkuhkuhquemat, wekit
nifhikulinogok?

9 Kah Isaiah na wau, yeu kubkinneasu-
onk woh ahtau wurch Jehovah, Jehovah
wutusse ne anowadt: sun woh onkauwoht
kutchitotshomoo piogque chippaiyeut,
asub woh qushkemooash piogque chippai-
yeut?

10 Kah Hezekiah nampowham, pesin
onkaohreau woomustumoot piogque chip-
paiyeut: matchag, qur qushkemowich
onkouohreau piogque chippaiyeut.

11 Kah Isaiah quoshodtumwaen mauun-
nitzeauau Jehovahh, kah qushkehtau onk-
aohreau pajeh piogque chippaiyeut; ne
woomsumook, ut wut dyalumut Ahaz.

12 ¶ Na aiquompac Berodich Baladin
wunnaumonuh Baladin Babylone kerafsut,
negonshuau letterlash, kah magwouk, en
Hezekiahut, newutche nupam Hezekiah
mah che machinau.

13 Kah Hezekiah nah wunnotauh, kah
wunnahtinuh onachafaeu wek, silver kah
gold, kah ipicelash, kah mishdactik fuisse-
queae pumtee, kah wame ukkenauwamee-
komuk, kah wame nish nameo-nugish ut
wunnotomoponne komukut: wanne teag
ut wekit, asub ut wame wunnahtinuh
onganit, nish Hezekiah matra nahtinunkish.

14 ¶ Neit Isayah quoshodtumwaen peyao-
neau kerafsotuh Hezekiahoh, & wutrinuh,
toh naowog yeg wotketompag, kah toh-
noh omwog en kuhhogkat? kah Hezekiah
naowau, nag omwog noadit wutohtimout
wurch Babilon.

15 Kah naowau, teag naumwog ut wekit?
kah Hezekiah nampowham, wame teanteg
walinish nish nekit wunnaumonooash; wane
ne reag ut nannompakodumit nish matra naht-
inooash.

16 Kah Isayah unnuu Hezekiahoh, oot-
tash wut tinnoowaonk Jehovah.

17 Kuiseh, kerafsodrah peyomooash, wame
ne ohteg kekity, kah nish koihog ponamwe-
hettepash, b pajiyeu kufukok, pish uf-
fowuttanaunah Babilon: wanne teag pish
ufhgunnomoan, naowau Jehovah.

18 Kah kenamonuk neg ontfetcheq wutch
kuhhogkat, neg pish wanaumononag, nag
pish wuttamaunah, kah neg pish unuchluw-
og ut ummitse wekit Babilone kerafsot.

19 Neit Hezekiah unnuu Isaiahoh, wun-
negen wut tinnoowaonk Jehovah: ne anowa-
an: kah naowau, sunnummatta wuneginno,
wunohetoonk kah wunnamuhkuteyeuk oh-
tag nukkesukodumut.

20 ¶ Kah onkatogish wutu feongash Hez-
ekiah, kah wame ummenuhkeluonk, & utoh
an ayik nupifepog, kah condut, kah paud-
tau nippe keitortat, sunnummatta wusluk-
whofinash, Judea ketahfotamwog umme-
quontamoe wuslukwhonganooat?

21 Kah Hezekiah weefequomomau
woh, kah Manasse wunnaumonuh wun-

nonpassotomomukwoh.

CHAP. XXI.

1 Manasse he reign: 3 His great idolatry.
19 Amons wicked reign: 23 His being slain,
Jehoiach is made king.

Manasse a nabo neefe kodtumwohkom
nawche ketassontamooit, kah ketassot-
tamoo napanna tahlinchege, kah napanna
tahine kodtumwae ut Jerusalem, kah ohkafon
ufowelwoh Hephzibah.

2 Kib usfu nemachuk ut anaquabit Jeho-
vah, neunak wunnitkenunkquodtomooash
penowhohteaog, neh Jehovah fuhwohtea-
chek wutch anaquabettit wunnaumonuh
Israel.

3 Newutche, wonk ayim qunnuhquisyeu-
ongash, b nish Hezekiah oshuh paguatunk-
upath, kah ayimaau Altarsah Bialoh, kah
kuppi, ne afep Ahab Israelle ketallot, kah
wowuluma wame kufukuekenauwameong.

4 Kah ayim altarsah ut wekit Jehovah,
ne papauine Jehovah anowop, ut Jerusalem
nupponan naowefoonk.

5 Kah ayimaau altarsah wutch wame
kufukuekenauwameongash ut neite chip-
pineurunkanit wekit Jehovah.

6 Kah wunnaumonuh pumuhahau ino-
taut, kah kukkinneafu ut ohtyeyuodah,
kah usfu pauwaongash, kah weoggehuat ma-
che nahuongoh, kah matontamoh: usfu
mihe matchefee & ut anaquabit Jehovah,
mampofhehbat.

7 Kah ponau kuppieue wutrinneukon-
tunkoh neh ke heoncheh, ut weuomnt, ne
papauine Jehovah anomp Davidoh, kah So-
lomonoh wunnaumonuh a yeut weubmur-
kah ut Jerusalem ne pepenah wutch wame
wutchippaowengante Israell: na nuppo-
numun naowefoonk mitheine.

8 Kah matra nutontohatou wusseeto-
ash Israell, wutch ohkit ne ohtyeyuodah: nua-
ogkup: webe kukkinneafettit usenat, ne-
aunak wame ne ananooon, kah neunak
wame naumatuon ne Moses nutrinneun-
anannomp.

9 Quc nag matra kuk utamoo: kah Ma-
nasseh upanneufowonuh mocheke mathe-
fenat, onk ue afehertit wutohtimoneah nish
Jehovah paguatunkish ut anaquabettit wun-
naumonuh Israel.

10 ¶ Kah Jehovah ketwau nashpe quoh-
odtumwaenue wutrinneumoh naowau,

11 e Newutche Manasseh Judea ketassot
wutusenash yeuth nistheneunkquokish, kah
anue matchelumau wame Amoritog ne afeg
hertie, neh ngonuhkunkqutcheh, kah wonk
Judahoh mathefeahau nashpe wutrinnu-
kontunkoh.

12 Newajeh yeu nowadt Jehovah umma-
nitomoh Israell, kufsh, nukok paudo ma-
chuk ut Jerusalem, kah Judah, ne howan
notog,

b Isai.
29.1.

2 Chro.
33.1

b Chap.
18.4.

c Jer 32

2 Sam.
7.12.

d 1 King
8.29. &
93.8

Chap.
23.27.

b Chap.
24.13.

& 25.13

Jer. 27.
22.

e Jere.
15.4

7. Die 12 Könige. Huldah mittam wiffisse quofhodum naen

CHAP. XXII.

Fr Sam.
2. 18.

nmog, nancei wef wuchtawog waf pish nup-
wemodh.
13 Nufum nagunom Samaria uppenun-
neat ut woikeche Jerufalem, kan uppinom-
panumoonk wek Ahab, kah nutjikhnam Je-
rufalem, onatut woikecomp jikhog wun-
nonk, jikhnamnat kah wunnumunkinun-
unit.

14 Kah nurohquonam ne afqunnumuk
nutohtoonk, kah nupponoog ut wunnutche-
ganoobut ummatwomwoh, kan nig pish le-
quittahnimwooganuwoog, kah matcheteau-
ouganuwoog ut wame umnatwomwoobut.

15 Newutche uiseog ne machuk ut ana-
quaben, kah numu nufjikhquog mufquan-
taminut, nadeuh u shooch wamanut Egypt,
pajeh ut kefukox.

16 Namo, Manafeh feahham mit woike-
huwie watuqueonk mocheke, no pajeh
wunnumwimeechumukoonat Jerufalem
wutch aehtuue, chabouk ummitcheonk
ne nuppe match. fahneont judahoh, uisenat
ne machuk ut anaquabit Jehovah.

17 Kah onkatogis watuiseongash Ma-
nafeh, kah wame ne afit, kah ummatche-
ne an matcheit, funnummatta wufukwho-
finoash, Judae ketafotamwoog ummequon-
tamoe wufukwhonkanuobut.

Fr Chr.
23. 20.

18 Kah g Manafeh wefelequomomau
ofohoh, kan polekinau tanohketeaonant
nehenwonche wekit, Uzzae tanohketeaon-
ant: kah Ammonoh wunnaumonuh wun-
nompallotamomukquoh.

19 Ammon nefnechige kah neefe kod-
tumwohkomup oochet ketafotamooit, kah
neefekodumwe ketafotamooit ut Jeru-
falem, kah ohkafoh ufowefuoh Mebulle-
meth, wurtannoh Haruz wutch Jorhab.

20 Kah ufieu ne machuk ut anaquabit Je-
hovah, ne afeneup Manafeh ofohoh.

21 Kah pomufhau wame mayath, nish
ofohoh pamufhohphah, kah wuttinneunoh-
kauau nunneukontunkoh, neh ofohoh wod-
tinninneunohkxanompoh, kah nah oow-
wufumuh.

22 Kah nukkonu Jehovah neh um Mani-
toomoh ofohoh, kah matta pomufhau um-
mayit Jehovan.

23 Kah wuttinnumoh Ammon oom-
beukorohoh, kah nufhaog ketafotoh ut ne-
henwonche wekit.

24 Kah ohke miffinnianuog nufhaog, wame
neh wunnumbeukononcheg: ketafotoh
Ammonoh, kah ohke miffinninnueg, Juliasoh
wunnum ketafotomwékonauh.

25 Kah onkatoginah watuifeongash Am-
mon nish afchidh, funnummatta wufuk-
whofinoash Judae ketafotamwoog umme-
quontamoe wufukwhongannuobut.

h Mar,
x. 10.

26 Kah polekinau owenohkeimut Uzzae
tanohketeaonant, kah b Jofiahoh wunna-
umonuh wunnonpallotamomukquoh.

1 *Joshah god rega. 2 He take care for the repair of the temple. 8 He took find the book of the law. 15 Huldah prophesied the destruction of Jerusalem.*

1 *Utah a thowak tan ne kodan wonkom. 2 2 Cro. 34. 1. ut miche ketafotamooit, kah inwin utig kah nequt kodumwe ketafotamooit ut Jerufalem, kah onkaton ufowefuoh Jediah wurtannoh Adajah wutch Boicath.*

2 *Kah ufieu ne lampwag ut anaquabit Jehovah, kah pomufhau wame ummayit Davidoh wihon, kah matta quinnuopu en umnonkoonat aluh menadcheant.*

3 *Kah nuiyeup, nabo thowotus wutaehe kodtumomut ketafot Jofias, ketafot anonau Shaphanon wunnaumonuh Azaliam, wunnaumonuh Meshallam non scribe, en wekit Jehovah, no wau.*

4 *K unkuquinh en Hilkiah kehcheffehaufuen, on won ogketam silver, ne pindromuk wekit LORD, nish nanaquontamacheg maktinnuohetticheh wutch miltinnuobut.*

5 *Kah magunach wunnur cheganuobut anakaufienuog, neg manawunueg wek Jehovah, kah aninnuomauehettich afenutcheh anakaufuonk, ne wekit Jehovah, onchteauunat taswutthinnukih ut wetuobut.*

6 *En Carpenterier, kah wekitteaeuut, kah Mafonlog kah adtoouat timber, kah wunnehtamow quafukqanah wunnehtaeuunat wetu.*

7 *Qur matta wunnonpagnunumoonk paume tequash, ne magunuk en wunnur cheganuobut, newutche pabattanumwe ufieog.*

8 *Kah Hilkiah fephaufuen unau Shaphanoh non Scribe, nunnamteoh naumatue bok, ut wekit LORD, kah Hilkiah aninnuomau bok Shaphanoh, kah wuogketamun.*

9 *Kah negonne Shapan Scribe peyaonau ketafotamwoh, kah wonk padauunchemoo kauu ketafotroh, kah no wau, kittinneummog moenunwoog teagun nish ohtagih wetuomut, kah upponamunofohoh wunnutcheganuobut neg anakauficheg, neg nanaawunueg wek Jehovah.*

10 *Kah Shaphan Scribe wuttinnon ketafotoh, no wau, Hilkiah fephaufuen uttinnumunk bok, kah Shaphan wutogketamannut anaquabit ketafot.*

11 *Kah nuiyeup, ketafot moog naumate tuong ne bove kuttoomogash, neh nekikom wutogkoonah.*

12 *Kah ketafot anonnau Hilkiah fephaufuen, kah Alrikim wunnaumonuh Shaphan, kah Achboe wunnaumonuh Micajah, kah Shaphan Scribe, kah Alahiah wuttinneup moh ketafot, no wau.*

13 *Mofchek nateomok Jehovah wutche nen, kah wutch miltinnuog, kah wutche wame*

Ogketamwog wunncowae book Chap. 23. nabi dōn nuttinnukkonton 2 anooonk

wame Judah, papume kutracowangah y:u bookut ne namectomuk, newutche missi um-fusqanittamqon Jehovah ne nashqunae-tunkqeoq, newutche koohipinog matta kuhkehtamōq kutracowangah y:u ut book-jr, nisenat nēnāyūwhōik papume kenawun.

14 Neit Hilkiāh sephaufēn kah Ahikam, kah Ashbōr, kah Shaphan, kah Afābāh auzō Huldahut mittamwōlisse quoshedumwaen, ummittamwufōh Stallum, wunnāmonuh Tikvah, wunnāmonuh Harhas nān iwehtēnk hogkōwongah, kah nōh ayeu Jernsalem, ut Colledgeut, kah ukkēkero hianan.

15 ¶ Kah nōh nāh wutēnūh, yēu wufin Jehovah um Minittomohi Israhel, pūnok wofkeip nōh annōttamquēqog en nūh hogkat.

16 Yēu wufin Jehovah, kufsch, nuppaudio machuk yēuut ayeuonānit, kah neg tōh wadōhkitcheq, wame book kutracowangah nish Judae ketafōt ogketōgih.

17 Newutche nutohquānumukqōq, kah chikohsumāuq weetemungquok onkatogeh manitroh, wōh hummōmōfōhikunnaōnt en tōfquānittamunat, nāhpe wame wunnutcheqane anakufuonāncowah, newajeh nummufuonitēanok pish ayeuhkonittue nāhquēau yēuut ayeuonānit: Kah matta pish onāncō.

18 Qut Judae ketafōt, nōh annōttamquēqog natōttamāuonāt Jehovah, yēu wōh kutinnōnēau, yēu wufin Jehovah um-Marittomohi Israhel, papume kutracowangah nish natamānif.

19 Newutche kutrah nōhki, kah ken kut-ōhhobpā kuhhōg ut anaqubāt Jehovah, natamōn ne ayeuhkonittue adtam yēu ayeuonk, kah ayeuhkonittue neg nā wadōhkitcheq, nāg pish tōuifhinne kutōhke, kah matnatuonānūcō kah kenēnekikom kut-togkōuonah kah kummōh ut anaqubeh, nen wonk kenōtōufsch, nōwau Jehovah.

20 Newutche kufsch, pish kummukinufsch en kōhūt, kah wunōhtēae pish kummukinīt en kōweenōhkeet, kah kufschekufsch matta pish nāmō wame machuk ne paud-tau yēu ut ayeuonānit: kah nūg wonk paudaunchemōkūawog ketafōtōh.

C H A P. XXIII.

1 Josiah causeth the book to be read, 3 He reneweth the covenant of the Lord, 4 and destroyeth idolatry.

K Ah a ketafōt annōttamōq, kah um-mukinnomūuōh wame Judae kah Jernsalem Elderfoh.

2 Kah ketafōt kuhkōhquēu en wekit Jehovah, ksh wame Judae wofketamprog, kah wame wadōhkitcheq Jernsalem weche nāg-nūg, kah sephaufēnueq, kah quoshedumwaenōq, kah wame miffinninnōq, pēpēfiffitehēg kah matikkēnueq, kah ogketam ut wehauog kōwōt, wame kutracowangah

ut wunncowae bookut, ne namehtēdmuk ut wekit Jehovah.

3 ¶ Kah ketafōt neepau kihke pillar, kah wunncowau ut anaqubāt Jehovah, afub-kauōnāt Jehovah, kah nānawēhtēauonāt wut-tinnāumātūonangah, kah wōwauwōngah, kah auctumōwōngah, nāhpe mamulle wutrah-hou, kah mamulle ukkēhtēahogkōwōnūh, uf-senāt cōwōwze kutracowangah nish walukuh-whōfikh yēu ut bookut: kah wame miffinninnōq neepōe wunncowāog.

4 Kah ketafōt annōttam Hilkiāh keh-chēsephaufēnūh, kah nāhōtōēu sephaufēnūq, kah nānawēhtēunkig uihquōnt, foh-wutauonāt wutrah wut tēplumut Jehovah, wame auzōhtēangah, nish ayimūitche Baal, kah wutich kuppi, kah wutich wame kēufschē tēnauwameonk, kah nōh wutichkōfōwōq, poquēdchit ut Jernsalem, ut Kidronēh onteuhkonit, kah nēg uppuk-queimū wutufōwōntrawōnēu Bethel.

5 Kah wōhktukquōfōmū mneuh ontrōkane sephaufēnūh, nēh Judae ketafōttamwōq kōhquātumōhētēit chikōhōlumunāt, wē-temungquok ut quuhquī ayeuonānēhtu ut Judae kitōtānāhtu, kah wāēne ayeuonānēhtu ut Jernsalem: nāg wonk chagōf-fumauoncheg weetemungquok Baaloh, nepauzh, ēanepōufsch, kah chipnōgqufōq, kah wame kēufschē kēnauwameonk.

6 Kah fōhōwōwutau kuppi wutich wek-b Chap. 21. 7.

Kidronēh sepuiffit, kah wutichkōfōmū kihke Kidronēh sepuiffit, kah wōrtatāf-kuhkōmwe fukquōhkomun, kah seahhamun ne pāfquag, ut cōwōnōhkeēdūt wunnāumōnānūh miffinninnōq.

7 Kah fōquattaham wekōbāh Sodomif-gōn nish kihkōhtrāgih wekit Jehovah, utōh ade mittamwufōfōg ayimōhētēit wāh-kōnkih wutich kuppi.

8 Kah fōhōwōwunau wame sephaufēnūh wutich Judae keitōtānēhtu, kah nihkērezu quunhquī ayeuonangah utōh sephaufēnūq adt chikōhōfōmūwehētēit weetemungquok, wutich Grā wehque Beerthēba, kah poh-quettaham fquōttame quunhquī ayeuonānūh, nish ahūt petutēamuk wufquōttamut Jōkua, nānānūwāen ne ut otanāt, nish men-adchēinniyēu kēitōttānē fquōttamut.

9 Qut quunhquī ayeuonangē sephaufēnūq, matta kuhkōhquēq en wut-altar-umut LORD, ut Jernsalem, qut nāg meech-wog mat fēane petukquunnuk ut kēnēgkewemittōdūt.

10 Kah nihkēteau Tophet, ne wutōnō-uhkōiyēumut wunnāmonuh Hinon, onk matta fōwan wunnāmonuh afōh wutauonoh uppannupwufāheonāt otōtāt en Mō-lechut.

11 Kah āmāunau hōfēfōh, nēh Judae ketafōttamwōq anūmāuāhētēitcheh nepauzōh, ahut

2 3 Cyp. 34, 30.

Joseph soqetababaz nanaankontunokob 11 Kings. ayin pa n nkanadiuonk:

anout petutetamak ut wekit Jehovah, kishke warchamberumat Natuan-Melech, chamberenawunnaeain, non apit nonkoyeu-ut, kan chikkodum nepauze chiriortath notaur.

12 Kah Altarfash nish wolkche wohqut onohg wuchamberum Aaz, nish Judae ketalotamwog seitsethetupain, kan altarlath nish e Manates kettetunkupah ut nele wuchippinotunkanit ut wekit Jehovah youth ketalot wunnokerahhamunah, kan na wutch noketahaamun, kan upppippiyeum wuttinuhkon Kidrone sepulit.

c Chap.
21,5.

13 Kah qunuhqui ayeuogath nish anagontag Jerulalem, nish enninuhkounnyeu anninnoe wadchuut, ne Solomon Israele ketalot ayimaomwog Ahterototh, wannihke neunkkedotomwog Zidonianlog, kah Chemothuh, wunnihkencunkquodumw Moab-itol, kah Milkomin wunnihkencunkquodumw wunnaomouh Ammon yeuth ketalot wunnihketaunath.

14 Kah loquetahwau nuanenkontunokob kah rummetthan kuppuyeuah, kah wunnum wohin ayeuogantit woketompie wukob, ash.

15 ¶ Nano ne Altar ut Bethel, qunuhqui ayeuon ne Jeroboam wunnaomouh Nebaz, non matu eicahomp lilellob, ayin up, ne Altar kah qunuhqui ayeuon wuloguttah banuoh, kah chikodum qunuhqui ayeuon, kah wufukukowme ranafukubomun, kah chikonum kappi.

c Kings
13,2.

16 Kan Jous qunuppeit, nam wench keannin na ontogith wadchuut, kah annotamw neemunumamat wukonath wutch we-
nohkeet, kah wutchikollumunah ut Altarut, kah wunnihketauun neanuk e wuttinno-
waoon Jehovah, Manittowomp wahtauwa-
luwop, wahtauwahudt yeuth kutto wong-
ath.

17 Neit nowan, teague wufukahagne nam? kah keitoranaw woketompag wuttinoncan, ne owenohken monittowomp noh wag Judah, kah wahtauwahau yeuth aleanith, ayeuhkonitue Bethel e Altarut.

18 Kah nowau, Mukkoozot, howan ontotho kitch wukonath, neit mukkonamwog wukonath, wech wukob ah quothodum-
wen, noh wag Samaria.

19 Kah wook qunuhque ayeuogane we-
tuoanath nish Samarie keitoanath, nish Is-
raele ketalotamwog ayimmothetipath,
mamwogtheor Jehovah, Jous wahtau-
numunah, kah wuttinetaunath neanuk wa-
me ne aht ut Bethel.

f 2 Chro.
25,1.

20 Kah sephauah wame qunuhque ayeu-
ogane sephauah ne na spinitchel, ut
Alharubtu, kah chikodum na ut woketomp-
ie wukonath, kah quihken en Jerulalem.

21 ¶ Kah ketalotannowau wame mis-
sinningah nowau f anawehteanok pau-

mukauatuon en Jehovahut g kam-Manit-
toomout, neanukwohik yeu wunmwaw g Exod.
Bok.

12,3.
Deut.
16,2.

22 Wunnamahkut matta ne wuttin nana-
wehtouaneon ne ne paumukadtuonk
wutch uketukukodumout wuttinmw-
enuog neg wafumoncheg Israelloh, aluh ut
wame uketukukodumout Israelle ketal-
lotamwog, aluh Judae ketalotamwog.

23 Qunabo u-wofuk tahie kodtum-
mut Jous yeu paumukadtuonk unnehon
Jehovah ut Jerulalem.

24 ¶ Nano niikhencunkue wanathau-
nitomutcheq, kan mamontumog, kan nun-
nukontunkanog, & Idollog kah wame ni-
khencunkquokith, nish nauncetamukith ut
onkit Judah, kan ut Jerulalem, Jous wah-
tauunah, onk woh ulu nauncetue kettu-
yongath nish wafukuhwofukib, bokur, b ne
nikkiah sephauhen nametunkup ut wekit
Jehovah.

h Jerie
20,27.
Deut.
18,11.

25 Kah wanne howae ketalotah negon-
ukongguthen tatuppeyeuwoh, non qua-
nupic en Jehovah nampe mamulle wutath,
kah nampe mamulle uketechogkounoh, kan
nampe mamulle ummenuhkeluonk, neanuk
wame wuttinaumawonk Moies, afunafu-
kongguthen, matta waabu neatauppeyeu-
chen.

26 ¶ Qut Jehovah matta quihkinuomw-
utch umine mulquanitumwok ne nampe
ummulquonitumwok ayeuhkonitue
nah qunau ut Judabut, newutche wame
mulquanitumwogath nish nampe Manaleh
mamrosfheonith.

27 Kan Jehovah nowau kah Judah wonk
nutontath wutch anquabeh nean ontathog
Israele, kah nuppgoketam yeu keitoran Jeru-
salem, ne pepenamomp, kah wetu ne an-
waoon nowefuon na pish ohtau.

1 Kin.
8,29. &
9,3.
Chap.
11,7.

28 Kah onkatogith wutufelugath Jousah
kah wame ne aht, lunnummatta wufukwoh
sinowah, Judae ketalotamwog ummeqon-
tamoc wufukwoh fongancout.

29 ¶ Urukkefukodumath, Pharaoh
Nechoh Egypte ketalot, ayeuhkonitue
kukuhquetau Assyriae ketalotah, en
Euphratefe sepuut, kah ketalot Jousah wut-
ayeuhkonah, kah wunnufuoh ut Megiddo,
mahche nauent.

k 2 Chro.
en 35,20.

30 Kah wuttinonmoh neppoe ummon-
chanoth ut chanotut, wutch Megiddo, kah
uppaluob ut Jerulalem, kah uppoekinoth
ut nehenwonche owenohket, kah 1 ohkie
milinsinnog, nemunog Jehoahazoh wun-
naomouh Jousah, kah wutufelugath, kah
wunnonpe ketalotamwogath othoh.

12 Chro.
36,1.

31 ¶ Jehoahaz nesebchage kodtumwoh-
kom nowche ketalotamwut, kah ketalot-
omow nishuoh nepapoth ut Jerulalem : kah
ohkafah ufsweloh Hamutal, wutaunoh
Jeremiah wutch libnah.

32 Kah

m 24.
1. 11.

32 Kah aßau ne machik ut anagubir Jeho-
hovah, neanuk wame ne oßhofalenit.

33 Kah Pharaoh Necho, weßwepinuh,
ut Kiblah, ut okait Hamat, mitta ketaf-
soor an binnat ut Jerufale n, kan oßpwe-
ahio ne okke, nequt pafukwe silwere talent-
fih, kah golde talent.

34 Kah Pharaoh Néchoh Eliakimoh ketaf-
sooramwehoß, wunnaumozuh Josias, wun-
nompennat Josiahoh wohoh, kah quinnu-
penamau oßweßfonk, m Jehoakim, kah
amaunau Jehoahaz: kah preyau Egypt, kah na
wuttit nuppun,

35 Kah Jehoahaz aninnumauau ne silwer
kah gold Pharaoh, qut ompwecehro okke
magunat teaguh, neurak wutannocéam-
onk Pharaoh, ompweceheß ne okkee miß-
finninh neßilwer kah gold, nißnoß pafuk
neanuk wutompweteonk, aninnumauonut
Pharaoh Nechoh.

36 ¶ Jehoakim neceachage kah napanna
tahhe kodumwohkom noche ketafsooram-
coit, kah nabo nequtte kodumwae ketafsoor-
amau ut Jerufalem, kah okkafoh ußwefuoh
Zebudah, wutannoh Pedajah wutch Rurah.

37 Kah nifu ne machuk ut anagubir Je-
hovah, neanuk wame ne afenit coßoh.

CHAP XXIV.

1 Jehoakim rebelling, procuret his own ru-
ine. 10 Jerusalem is taken. 17 Zedekiah
evil reign.

Ut Tuffekokodumut Nebuchadnezzar Ba-
bylone ketafsoor kukuhqueu, kah Je-
hoakimoh wutinneumoh nißwe kodumwae
nei tufukuh kah wutcheketauh.

2 Kah Jehovah wutayekonitue wutan-
noßinab Cäldée chippanowongath kah Sy-
rianke chippanowongath, kah Moßbitte chip-
panowongath, kah wunnaumonuh Ammon
wutchippanowongath, kah wutayekonitue
annonuh ne Judah, pagataunat
a neanuk wutinnowonk Jehovah, ne
anowop nafpe quothodumwäenue wut-
tinnemoh.

3 Wunnamukut nafpe wutannoteam-
onk Jehovah yeu wunnuhkekgon Ju-
dah, nah wutontufonar wutch anagubir
wutche ummätcheßongath Manafch, nezu-
nak wame ne afit.

4 Kah wonk wutch mat wofkehüwe wuf-
queheonk ne fahhog (newutche numwoh-
rau Jerufalem mat wofkehüwe wufque-
onk) ne Loro, mitta ahquontamogh.

5 ¶ Kah okatogonah wutuffongath Je-
hoakim, kah wame ne afit, funnu mitta
wufukwhofinoß Judae ketafsooramwog mitta
meßquontamoe wufukwhonganonut?

6 Neit Jehoakim weßfequomomau oß-
oh, kah Jehoakimoh wunnaumonuh wun-
nompafsooramomukquoh.

7 Kah Egypt ketafsoor mitta wonk kuh-
kubqueu wutch wufokir: newutche Baby-

lone ketafsoor fofokohu, wut b Egypte fe-
paut, wenque Biphrateie fepaut, wame ne
wadhiuk Egypte ketafsooramwut.

8 ¶ Kah Jehoakim nabo ihwofuk tahhe
kodumwohkom noche ketafsooramwut, kah
ketafsooramwut ut Jerufalem nißnoß nepa-
zfon, kah okkafoh ußwefuoh Nehumta
wutannoh Elnatan wutch Jerufalem.

9 Kanufica ne machuk ut anagubir Je-
hovah, neanuk wame ne oßhofalenit.

10 ¶ b Na ahquompak wutinneumoh Ne-
buchadnezzar Babilone ketafsoor ayekun-
nittue kuhubquontamwog Jerufalem, kah
keßtotan weenunukomun.

b Dav.
1. 1.

11 Kah Nebuchadnezzar Babilone ketaf-
soor, ayekunkontan keßtotan, kah wut-
tinnemoh weenunukomin.

12 Kah Jehoakim Judae ketafsoor, foh-
ham ne Babilone ketafsooramwut, nagum kah
okkafoh, kah wutinneumoh, kah wußon-
timöfihoh, kah wutannoteamomoh: kah
Babilone ketafsoor wutannoh ihwofuk
adeahhe kodumwae ketafsooramwut.

13 c Kah na wutch fohwutannu wame
nompakounath ut wekit Jehovah, kah nem-
pakounath ut ketafsoor wekit, kah loß-
fiumun wame golde wutquah, niß Solomon
Ißriele ketafsoor ayekupafu ut wuttemple-
mut Jehovah, ne anowop Jehovah.

c Chp.
1. 39.

14 Kah monchatan wame Jerufalem, kah
wame fontimoh, kah wame menuhkeketom-
pog, piogge muttannonganogkufuog miß-
finnogh, kah wame iyananakaufuennog, kah
finnithog, wanne howan fequinhon, qut we-
be matckekuenug ut okkeit.

15 Kah d monchanau Jehoichinoh ne
Babilon, kah ketafsoor okkafoh, kah ketaf-
soor ummittamwufon, kah wutannoh fufé-
nemoh, kah menuhkefuenah ut okkit, yeu
ummittannohkonuh wutch Jerufalem ne Ba-
bylon.

d achro.
26. 10.
Eßb. 2. 6

16 Kah wame menuhkefuenug neßufuk
tahhe muttannonganogkufuog, kah ayan-
anakauluennug, kah finnthog nequt mut-
tannonganogkufuog, wame neq manuhke-
ficheg, kah tapenueg ut ayewuttrinnear,
neh Babilone ketafsoor mißfinde uppalaoß
Babilon.

17 ¶ Kah e Babilone ketafsoor wunnon-
e ketafsooramweheß, Mattaniboh afihoh
wematoh, kah wutufine afiwewuh Ze-
dchiah.

e Jeré.
37. 1.

18 f Zedechiah neßnehchage kah nequt
kodumwohkom noche ketafsooramwut,
kah nabo nequtte kodumwae ketafsooram-
wut ut Jerufalem, okkafoh ußwefuoh Ha-
mat, wutannoh Jeremiaß wutch Libnah.

f Jeré.
52. 1.

19 Kah matcheß ut anagubir Jehovah,
neanuk wame Jehoachin ne afit.

20 Newutche nafpe ummittanniteaonk
Jehovah nißyep ut Jerufalem kah Judah, nö
Pajeh uppgögonat wutch anagubir.

Zedechiah cheketanau Babylone ketasat-
oth.

CHAP. XXV.

3 Jerusalem is list ged; 4 Zedechi. L. in gen
in juns jans, and in eis jans.

2 Jer.
39. 1. 6
52. 4.

K An lmyeup, a palukogen adtahle
koddun wae ketasat. m. d. i. t. e. uppi-
cque kodun amut piogkukgum, beg ne-
pauz, Nebuchadnezzar Babylone ketasat
ayeuhkontue peyau Jerusalem, kah wa-
ne ukkenauwameonk, kah wuttippukfin-
na, wontonuncsu, kah wutzycuuhkontue
wonkouna inuhkontamune. u waene.

1 Kah keitoran wehuhkon un pajch nabo
wunnukutte kodtuma mut Zedechiah.

2 Kah palukogen adtahlequinuhhog;
b yauot nepauz, mahlagquod sokofu ut
oranit, kah na matra petuquununkaninno
wutit e missinninnog ne ohkeit.

b Jer.
52. 6.

4 Kah keitoran pokineau, kah wame a-
yeuteemissinninnog nukon e willemeog,
iguontme mayut, naktaue netleentunka-
nit, ne kilike ketasat wutittanohketee.
onganit, (kah Caldeanog wehuhkomow
ketanau) kah keitoran au ne may, noque
muhokittaur.

5 Kah ukkenauwacangano Caldeanog
nawichatwaeog ketasat, kah ummat-
zanouh ut Jeriche mukokittaur: kah
wame ukkenauwameonk feshihau wutch
wuhhogkat.

6 Neitnig tohquano ketasat, kah
oppasatouh Babylone ketasatamwut, en
Riblah, kah qolamouh.

7 Kah nuhaog Zedechiah wunnaumonuh
anaquohog wufekukquah. kah kodtin-
mumog wufekukquah Zedechiah, kah
wuttohogkuppinoth nashpe brase fetters-
gh, kah wutufouonuh Babylon.

8 Kah napana adtahsui nepauz, kah
nefauk adtahlequinuhhog nepauz (ne na-
bo paskogen wutefist kodtuma Nebu-
chadnezzar Babylone ketasat:) Debuza
zadin wadchanu (mugguon p, wutino-
meh ketasat) Babylon, peyau Jerusalem.

9 Kah chikolom wek Jehovah, kah ketas-
at wek kah wame Jerusalem weuomih-
kah niuh nob mid auau wek wutchikolom-
unah nashpe notau.

10 Kah wame Caldeanse kenauwameonk
nth wetomakutcheh wadchanu mug-
guomp, sobquatabhanwog Jerusalem pum-
meneutuk wafenu.

11 Kah onkarog missinninnog, neg af-
qunutcheh ut keitoran, kah wafene wut-
cheh, neg wadshoncheh Babilone ketasat-
amwut, kah neg sequnutcheh wutch ma-
tanu, Nebuzaradan wadchanu mug-
guomp ummonkanuh.

12 Qut wadchanu mugguomp, sequnat
macthikouu ut ohkit, wenominneohketee-
s unnet, kah ohketeeerfunneat.

13 Kah b brasse nepattuniquongah nish
ohtagith wekit Jehovah, kah batesah, kah
brasse keitoh ne ohtag wekit Jehovah, Cal-
deanog wutukg. etahnamunneau, kah mon-
chato g ne br. ne en Babilon.

b Chap.
20. 17.
Jer. 27.
22.

14 Kah wutiquah kah thovellash kah fuf-
erash, kah kromonog, kah wame wompuh-
shagque auwohteaogah, nih nashpe wowuf-
sumuabetticheh, nih wot. manumunio-
ah.

15 Kah tanishinne kuppuhheganog, kah
wannongah kah nih goldeuagut, ne gold,
kah nih silvereuagut, ne silver, wadchanu-
ae mugguomp wunneemumunnaah.

16 Neelinath pillarlah, pafuk keitoh, kah
batesah nih Solomon ayikupah wutche
wek Jehovah, wame yeuh brasse auwohtea-
ogaur, wame waeu qutubwholnagah.

17 d Nefohunkquok pafuk pillar, nabo
siwoluk tahhinhquanogkod, kah wabukh-
kauk, ne brasse, kah ne tohkunkquok up-
pahkuk nih wetquanogkod, pegemutqunum-
we anakauuonk, kah pomgranatisih, ut up-
puhkekut wafene wame womphihog; kah
netatuppe yeuth, nahotou pillar, nashpe
pegimqunumwe anakauuonk.

d 1 Kings
7. 15.
Jer 52.
21.

18 Kah wadchanu mugguomp tohgun-
au Serajahoh keiche sephausenuh, kah
Zephaniah nahotou sephausenuh, kah
niuhog nanawetgunkig uhuqont.

19 Kah neemunau wutch oranat annin-
nohuenub, noh nanawunwahit ayeuteuh,
kah napanna tahfuog wufetompaog neg
anagubih ketasat, neg namehicheg ne
oranat, kah keiche Scribe ayeuteur, noh
agkement missinninnog ne ut ohkeit, kah ne-
getta tahhinchagkodog wufetompaog
missinninnog ne ut ohkeit, neg namehicheg
ut keitoran.

20 Kah Nebuzaradan wadchanu mug-
guomp yeuh wunneemunuh, kah oppasatouh
Babilone ketasatamwut, ut Riblah.

21 Kah Babilone ketasat nah wuttoh-
komuh, kah nah wunnuh ut Riblah, kah
Hamathe ohkeit, neit Judah menchanau
wutch wutobkeit.

22 Kah missinninnog neg apitcheg ne
ohkeit Judah, neh Nebukad-nezzar Babilone
ketasat aqunompuh, Gedaliah wunnaum-
onuh Ahikam, wunnaumonuh Shaphan,
wonnarawunumwabeuh.

e Jer.
40. 5. 9.

23 Kah wame f mugguompaog kenau-
wameonnu, nag, kah wuttinneumouh,
notawehettit, Babilone ketasat nanau-
wunnumwaeu Gedaliahoh, nag peyog
Gedaliah ut Mizpeh, Ishmael wunnaum-
onuh Nathaniah, kah Jobanan wunnaum-
onuh Chareah, kah Serajah wunnaumonuh
Tanhumeth, wun Netophahite, kah Jazani-
ah wunnaumonuh ummacthahite, nag kah
wuttinneumoh.

f Jer.
40. 7.

24 Kah Gedaliah nah wutch eddekkinub
kah

kah wutinneumoh, kah wuttiuh, ah que wabuukook cothinnuemanneoon Cal-dea-fog: ayeck ohkeite, kah wutinneumoh kox Babilone ketahlot, kah puih kawaiyeu-wontameau.

25 Qac nuiyeup netaufak adahkoiit ne-pauz, xamiel wunnaumoh Nathanan, wunnaumoh Elihama, watch ketahlot oikangemunneh, peyau, kah piogquifuoh woiketompuh weedie, kah g rogkomaog Gedalah newaj nappuk, kah Jewfog kah Cal-deanlog neg wetomoneh eg ut Mizpah.

3 Jer.
33.2.

26 nan wame nishinnuog papaliditcheq kah mitakkenuey, kenauwame mug-uompaog nepoog, kah peyog Egypt, newut-ue quinaog Ualcianfun.

27 ¶ Kah nuiyeup, ihwinchage kah netaufak taine kodumamut ut ummihainain-

neat Johojachin Judae ketahlot, ut nibo neefoit nepauz, netafchige kah netaufak adahkoiit quinuohog nepauz, Evil-Merodach Babilone ketahlot, ut kodumamut ne ad-nooche nanwunnaad, xonhannuina up-pu kuk Jehojachin Judae ketahlot wurch kuppimhaginittuogant.

28 Kah wumomaufuontowannuau, kah upponawoh wuttapponk, waabe wetappa-oginooah Ketahlotamwoh nen wetomua-quicheh ut Babilon.

29 Kah wutotowunnuauoh ukuppishag-kinze hogkocunah, kah meechwoh petuk-quunnuk ut anaguabit nagwurtate, nifohke pomantaminit.

30 Kah ummenekheoonk nagwurtate me-nekheoonk wuttigumawoh ketahlot afeke-sukodie odatbhakauonk nifohke pomontog.

Negonne Book wurch CHRONICLES.

CHAP. I.

1 Adam's line to Noah. 5 The sons of Japheth. 6 The sons of Ham. 17 The sons of Shem. 24 Adam's line to Abraham. 29 Ishmael's line. 31 The sons of Keturah. 34 The posterity of Abraham by Esau.

Dam, a Sheth, Enoch.

a Gen.
5.3-9.

A

2 Kenan, Mahalaleel, Jered.

3 Enoch, Methuselah, Lamech.

4 Noah, Shem, Ham, kah Japhet.

5 5 b Wunnaumoh Japhet: Gomer, kah Magog, kah Madai, kah Javan, kah Tubal, kah Meshech, kah Tiras.

b Gen.
10.3.

6 Kah wunnaumoh Gomer: Ashchenaz, kah Riphath, kah Togarmah.

7 Kah wunnaumoh Javan: Elisha, kah Tarshish, Kittim, kah Dodanim.

8 ¶ Wunnaumoh Ham: Cush, kah Mizraim, Put, kah Canaan.

9 Kah wunnaumoh Cush: Seba, kah Havilah, kah Seba, kah Raamah, kah Sab-techa, kah wunnaumoh Raamah, Seba, kah Dedan.

c Gen.
10.8.

10 Kah Cush c wunnaumoh Nimrod: yeuoh noche missugen ut ohkit.

11 Kah Mizraim wunnaumoh Ludim, kah Ananim, kah Lebhim, kah Naphruhim,

12 Kah Pathrusim, kah Casluhim, (neh wamobettir Philistines) kah d Chaphthorim.

d Dent.
2.23.

13 Kah Canaan wunnaumoh Zidonoh ummoh-tommegheuh, kah Heth:

14 Wut-Jebusit wonk, kah wut-Amorit, kah uk-Girgashit.

15 Kah wut-Hivit, kah wut-Arkite, kah wut-Sinit.

e Gen.
10.23.

16 Kah wut-Arvadit, kah wut-Zemarit, kah wut-Hamathit.

& 11.10.

17 ¶ Wunnaumoh e Shem: Elam, kah

Asher, kah Arphaxid, kah Lud, kah Aram, kah Uz, kah Hull, kah Gether, kah Melech.

18 Kah Arphaxid wunnaumoh Shelah, kah Shelah wunnaumoh Eber.

19 Kah neef nekheau Eber, pasuk uslowe-fu Peleg, newutch noh pomontog ohke chaubentaufu: kah wematoh usloweu Jok-tan.

f Gen.
10.26.

20 Kah f Joktan wunnaumoh Almodad, kah Sheleph, kah Azarmaveth, kah Jerah.

21 Hadoram wonk, kah Uzal, kah Diklah.

22 Kah Ebal, kah Abimael, kah Sheba.

23 Kah Ophir, kah Havilah, kah Jobab, wame yeuh wunnaumoh Joktan.

24 ¶ g Shem, Arphaxid, Shelah:

g Luke.
3.24.

25 b Eber, Peleg, Rehu,

26 Serug, Nahor, Terah.

h Gen.
11.15.

27 i Abram, nean Abraham.

28 Wunnaumoh Abraham, k Isaac, kah

i Gen.
17.5.

l Ishmael.

29 ¶ Yeuh wutontseongash. m ummoh-tomegit Ishmael, Nebaioth, neit Kedar, kah

k Gen.
10.27.

Adbeel, kah Mitsam.

l Gen.
16.11.

30 Miithma, kah Dumah, Massa, Hadad,

m Gen.
25.13.

kah Tema.

n Gen.
20.17.

31 Jetur, Naphish, kah Kedemah, yeuh wunnaumoh Ishmael.

32 ¶ Kah wunnaumoh Keturah, Abraham oikappeumoh: noh nekheau Zimron, kah Jokhon, kah Medan, kah Midian, kah Ishbak, kah Shuah: kah wunnaumoh Jok-

than, Seba, kah Dedan.

33 Kah wunnaumoh Midian: Ephab, kah Ephar, kah Henoch, kah Abida, kah

Eldaah, wame yeuh wunnaumoh Ketu-rath.

n Gen.
26.9.

34 Kah Abraham wunnaumoh Isaac, wunnaumoh Isaac, Esau kah Israel.

35 ¶ Wunnaumoh Eliaz, n Eliphaz,

10.

Reuel, kah Jauhi, kah Jaalam, kah Korah,
36 Wunnaumunub Eliphaz : Teman, kah
Omir, Zephi, kah Gatam, Kenaz, kah Tim-
nah, kah Amalek.

37 Wunnaumunub Reuel, Nahath, Zerab,
Shammab, kah Mizab.

38 Kah wunnaumunub Seir : Lotan, kah
Shobal, kah Zibeon, kah Anah, kah Dithon,
kau Ezri, kah Dihen.

39 Kah wunnaumunub Lotan, Hori, kah
Homam, kah Timnah, Lotan weetompau.

40 Wunnaumunub Shobal, Anan, kah
Manabab, kah Ebal, Shephi, kah Onan :

kah wunnaumunub Zibeon, Ajah, kah Anah,
41 Wunnaumunub Anah, o Dithon : kah

wunnaumunub Dithon, Amram, kah Eibab,
kah Ithran, kah Cheran.

42 Wunnaumunub Ezri, Bilham, kah Za-
van, kah Jakan : wunnaumunub Dithon, Uz,
kah Aran.

43 ¶ Kah yeug p ketasitotamwog nananu-
acheg ut ohat Edom, asquam nananuwag-
kap nowac ketasitot ut Israhel, Bela wunnau-

monub Boor, kah usowetamun wutotan
Dinhahab.

44 Kah Bela nupuk, Jobab wunnaumunub
Zerah, wutch Bosrah wunnon patootam-

omukquoh.

45 Kah Jobab nupuk, Husam wutch Te-
manise ohkit wunnonpasitotamomukquoh.

46 Kah Hulham nupuk, Hadad wunna-
monub Bedad (noh tiodotogkup Midean ut

Moabe ohtakonit) wunnonpe ketasitotam-
omukquoh : kah ukketitotan usowetamun

Avith.

47 Kah Hadad nupuk, Samlah wutch Maz-
rekah wunnonpasitotamomukquoh.

48 Kah Saml h nupuk, Shaul wutch Re-
hoboth q kidike sepuit, wunnonpasitotam-

omukquoh.

49 Kah Shaul nupuk, Baal-hanan wun-
naumunub Achbor wunnonpasitotamomuk-

quoh.

50 Kah Baal hanan nupuk, Hadad wun-
nonpasitotamomukquoh, kah ukketitotan us-

owetamun Pal : kah ummittamwusloh us-

owesfu Mehizabel, wuttaunoh Marred, wut-
taunoh Merahab.

51 ¶ Hadad wonk nuput : kah r mug-
quompag ut Edom, mugquomp Timnah,

mugquomp Aliah, mugquomp Jetheth.

52 Mugquomp Aholibamah, mugquomp
Elah, mugquomp Pinon.

53 Mugquomp Kenaz, mugquomp Teman,
mugquomp Mizbar.

54 Mugquomp Magdiel, mugquomp Iram.
Yeug Edome mugquompag.

C H A P. II.

1 The sons of Israel : 2 The posterity of Judah.

3 The children of Jesse. 18 Caleb's pos-
terity. 21 Hezron's posterity. 25 Jerahmeel's

posterity.

Y Eufi wunnaumunub Israhel : a Ruben,

Simeon, Levi, kah Judah, Ishakar, kah

Zebulon, 2 Dan, Joseph, kah Benjamin, Naphtali,

Gad, kah Asher.

3 ¶ Wunnaumunub b Judah, Er, kah Onan

kah Shelah : yeug thuog wunnaumonieue

nashpe wuttaunoh Shuah c wur-Canaanite,

Kah Er mohtommegheoncheh Judah, mat-

cheshu ut anaquabit Lord, kah wunnuloh.

4 Kah d Tamar wulimoh, wunnaumonieue

e Phares kah Zerah : wame wunnaumonieue

Judah, napsinna tahluoh.

5 Wunnaumunub Phares, Hezron, kah

Hamul.

6 Kah wunnaumunub Zerah, Zimri, f kah

Ethan, kah Heman, kah Calcol, kah Dorae,

napanaa tahluog wame.

7 Kah wunnaumunub Carmi : Achar, noh

wadramanatanameont Israheloh, noh matche-

lit nashpe g matannmoe teag.

8 Kah wunnaumunub Etham : Azariah,

9 Wunnaumunub wonk Hezron neh wun-

naumonieumoncheh Jerahmeel, kah Ram, kah

Chelubai.

10 Kah Ram b. wunnaumonieue Aminadab,

kah Aminadab wunnaumonieue Nahshon wut-

tantimomoh wunnaumonieue Judah.

11 Kah Nahshon wunnaumonieue Salma,

kah Salma wunnaumonieue Boaz.

12 Kah Boaz wunnaumonieue Obed, kah

Obed wunnaumonieue Jesse.

13 ¶ Kah i Jesse wunnaumonieue mohtom-

megheoncheh Eliab, kah Abinadab nabohto

eu, kah Shimma nishwe.

14 Nathanel yau, Raddai napanaa.

15 Ozem nequtta, David netaufuk.

16 Weetompasluoh Zerviah, kah Abi-

gail : kah wunnaumunub Zeruiab, Abihai,

Joab, kah Afiahel, thuog.

17 Kah Abigail wunnaumonieue Amala,

kah Ashoh Amala, noh Jether wur-Ihme-

elite.

18 ¶ Kah Caleb wunnaumunub Hezron

wunnaumonieue nashpe Azubah ummittam-

wusloh, kah nashpe Jerioth : yeuh wunnau-

monuh yeuh, Jether, Shobab, kah Ardoo-

19 Kah Azubah nupuk, Caleb wuslentam

Ephrath, noh wunnaumonieue Hur.

20 Kah Hur wunnaumonieue Uri, kah Uri

wunnaumonieue Bezaleel

21 ¶ Kah onpetak Hezron petukkoanau

wuttaunoh Machir, oshoh Gilead, owae-

tauomoh nequtta d tahshinchage kodtum-

wohkog, kah noh wunneekiteuoh Segub-

oh.

22 Kah Segub wunnaumonieue Jair, noh

ohtunkup neefneechagkodtsih, kah nish keit-

otansih ut wutokheit Gilead.

23 ¶ Kah wunneemunnunnaumun Gestur,

kah Aram ka che ukketitotansih Jair, kah

Kenath kah wutotansih, nequtta tahshin-

chagkodtsih

o Chap.
33.31.

p Gen.
36.38.

q Gen.
36.37.

r Gen.
36.40.

a Gen.
29.32.

b Gen.
36.35.

c Gen.
36.35.

d Gen.
36.35.

e Gen.
36.35.

f Gen.
36.35.

g Gen.
36.35.

h Gen.
36.35.

i Sam.
16.9.

k Exod.
31.2.

l Num.
32.41.

m Deut.
32.41.

n Josh.
13.2.

o Josh.
13.2.

p Josh.
13.2.

q Josh.
13.2.

r Josh.
13.2.

s Josh.
13.2.

t Josh.
13.2.

u Josh.
13.2.

v Josh.
13.2.

w Josh.
13.2.

x Josh.
13.2.

y Josh.
13.2.

z Josh.
13.2.

aa Josh.
13.2.

ab Josh.
13.2.

ac Josh.
13.2.

ad Josh.
13.2.

ae Josh.
13.2.

af Josh.
13.2.

ag Josh.
13.2.

ah Josh.
13.2.

ai Josh.
13.2.

aj Josh.
13.2.

ak Josh.
13.2.

Shagkodafsh keironafsh: wame yeuth wut-chiyewasf Michir ofshoh Gilead.

24 Kah Hezron mahche nupuk ut Caleb Ephratub, neit Abiah ummittawusfloh Hezron wunnaumonieu Afhur ofshoh Te koa.

25 ¶ Kah wunnaumonuh Jerahmeel moh tommegeheon fshoh Hezron, neg, Ram negonekir, kah Banah, kah Oren, kah Ozen, kah Abijah.

26 Jerahmeel wonk onkatogeh ummittawusfloh, ulowefu Atarah, noh ofshoh O zim.

27 Kah wunnaumonuh Ram, wunrepon egheomoh Jerahmeel, Maaz, kah Jamin, kah Ekar.

28 Kah wunnaumonuh Onim, Shammai, kah Juda: kah wunnaumonuh Samma, Nadab, kah Abikur.

29 Kah ummittawusfloh Abikur usfowefu Abibail, kah wunnaumonieu Abban, kah Mulid.

30 Kah wunnaumonuh Nadab, Seled, kah Appaim: Seled afq wanechanege neit nup po.

31 Kah wunnaumonuh Appaim, Ihi: kah wunnaumonuh Ihi, Sheban: kah wunnaumonuh Sheban, Ahai.

32 Kah wunnaumonuh Jada weematoth Shammai, Jether, kah Jonathan, kah Jether afk wanechanege neit nuppon.

33 Kah wunnaumonuh Jonathan, Peleth, kah Zaza: yeuth wunnaumonuh Jerahmeel.

34 ¶ Kah Shehan matta wunnaumonieu webe wuttoneu: kah Shehan wuttinnineumoh Egyptian, noh usfowefu Jarah.

35 Kah Shehan wuttaunoh wuttinnineumoh omittawusfshineat wuttinnineumoh Jarah, kah wunnaumonieu Attai.

36 Kah Attai wunnaumonieu Nathan, kah Nathan wunnaumonieu Zabab.

37 Kah Zabab wunnaumonieu Ephai, kah Ephai wunnaumonieu Obed.

38 Kah Obed wunnaumonieu Jehu, kah Jehu wunnaumonieu Azariah.

39 Kah Azariah wunnaumonieu Helez, kah Helez wunnaumonieu Eleafah.

40 Kah Eleafah wunnaumonieu Sisamai, kah Sisamai wunnaumonieu Shallam.

41 Kah Shallam wunnaumonieu Jakamiah, kah Jakamiah wunnaumonieu Elishama.

42 ¶ Kah wunnaumonuh Caleb, Jerahmeel wematoth, Mefta negonegheoncheh, noh ofshoh Ziph: kah wunnaumonuh Marefah ofshoh Hebron.

43 Kah wunnaumonuh Hebron, Korah kah Tappuah, kah Rekem, kah Shema.

44 Kah Shema wunnaumonieu Raham, ofshoh Jorkom: kah Rekem wunnaumonieu Shammai.

45 Kah wunnaumonuh Shammai noh Maon, kah Maon ofshoh Bethzur.

46 Kah Ephra ofshappomoh Caleb, wunnaumonieu Hiran, kah Moza, kah Gazer:

kah Hiran wunnaumonieu Gazer.

47 Kah wunnaumonuh Judai, Regem, kah Jothan, kah Gethan, kah Pelet, kah Ephra, kah Shaph.

48 Maachia ofshappomoh Caleb wunnaumonieu Shebar, kah Eshanah.

49 Wonk nekheau Shaph ofshoh Madmach, Sheva ofshoh Machbenah, kah ofshoh Gibia: kah wuttaunoh Calb n Achizah. *n Jesh.*

50 ¶ Yeuh wunnaumonuh Caleb wunnaumonuh Hur, nohtommegit Epiratah, Shobal ofshoh Kirjah jerim.

51 Salma ofshoh Bethlehem: Hareph ofshoh Beth gad.

52 Kah Shobal ofshoh Kirjah-jerim wunnaumonieu Haroe, kah pohue um Manabethitog.

53 Kah wutteteeafshyeuafsh Kirjah-jerim, Ithitfog, kah Pubitfog, kah Sumatitfog, kah Mithaitfog, wuttomifug Zarcathitfog, kah Eithaititog.

54 Wunnaumonuh Salma, Bethlehem, kah Netophathitfog, Ataroth wek Joab, kah pohue um Manabethitfog, Zorifog.

55 Kah wutteteeafshyeuonpith S ribfog, neg apitchege Jabez, Tirathitfog, Shimez *o Jud.*

thitfog, kah Suchathitfog: yeug e Kenitfog *1. 16.*

wuttomifug Hemathoh, ofshoh wek p. Re. P Jere. *35. 2.*

CHAP. III.

1 The sons of David: 10 His line to Zedekiah. 17 The successors of Jeconiah.

Kah yeuh wunnaumonuh David, yeuh neekitteawomukuppaneh ut Hebron:

montommegit e Amnon nashpe Ahinoam *2. 1 Sam.*

b wut-Jezezele, nahohtoeu Daniel nashpe *3. 2.*

Abigail wut-Carmelite. *b Jesh.*

2 Nishwu Abfolon wunnaumonuh Maachah wuttaunoh Talmai Geshure ketasfot: *15. 56.*

yauw Adonijah wunnaumonuh Haggith.

3 Napanna Stephatiah nashpe Abital, nequtta Itcream nashpe e Eglah ummittawusfloh. *c 2 Sam.*

4 Yeug nequtta tahfuog neekitteawomuh ut Hebron, kah na wuttaunomoneu netaufuk tahfie kodumwaeu. kah nequtta tahfie nepatuzfog: kah ut Jerufalem wuttaunomoneu nishwinchape kah nishwe kodumwaeu. *3. 5.*

5 d Yeuh neekitteawonapoh ut Jerufalem: Shimea, kah Shobab, kah Nathan, kah Solomon, yeug nashpe Bathfua wuttaunoh Ammiel. *d 1 Sam.*

6 Tihar wonk, kah Elishama, kah Elishaphel. *3. 14.*

7 Kah Noga, kah Nepheg, kah Japhia.

8 Kah Elishama, kah Eliada, kah Elishlelet, pafkogun tahfuog.

9 Wame yeuh wunnaumonuh David: chippifluoh ofshappome wunnaumonuh, kah e 2 Sam.

Tamar e wetompafu. *13. 1.*

10 ¶ Kah s Rehobam wunnaumunub Solomon: kah Abiah wunnaumunub: kah Asa wunnaumunub, Jeholaphat wunnaumunub.

11 Joram wunnaumunub, Ahaziah wunnaumunub, Joash wunnaumunub:

12 Amaziah wunnaumunub, Azariah wunnaumunub, Joash wunnaumunub:

13 Ahaz wunnaumunub, Hezekiah wunnaumunub, Manasseh wunnaumunub:

14 Amon wunnaumunub, Josiah wunnaumunub:

15 Kah wunnaumunub Josiah, negonneku Joanan, nahoitocu Joasim, nihiwe Zedekiah, yaue Shallum.

16 Kah wunnaumunub Joakim, Jeconiah non wunnaumunub: b Zedekiah non wunnaumunub.

17 ¶ Kah wunnaumunub Jeconiah, Affir, Salathiel, wunnaumunub:

18 Malchiram wonk, kah Pedaiash, kah Sheniz r, Jekamiah, Holama, kah Nedabiah.

19 Kah wunnaumunub Pedaiash, Zerubabel, kah Shimei: kah wunnaumunub Zerubbabel, Melchiam, kah Hananiah, kah Shelomith weotompafu.

20 Kah Hazabiah, kah Obel, kah Berechiah, kah Hafadiab, Jeshub-besed, napanna tahluog.

21 Kah wunnaumunub Hananiah, Pelitiah, kah Jeciah, wunnaumunub Rephaiah, wunnaumunub Arnan, wunnaumunub Obadiah, wunnaumunub Sechaniah.

22 Kah wunnaumunub Sechaniah, Semajah: kah wunnaumunub Semajah, Hartuh: kah Igeal, kah Bariah, kah Neariah, kah Shaphat nequtta tahluog.

23 Kah wunnaumunub Neariah, Elieonai: kah Hezekiah, kah Azrikam, nihiuog.

24 Wunnaumunub Elieonai: Hodaiah, kah Eliasib, kah Pelajah, kah Akub, kah Johanan, kah Dalajah, kah Anani, netaufuk tahluog.

C H A P. IV.

1, 11 The posterity of Judab by Caleb the son of Hur. 5 Of Ashur the posthumus son of Hezion: 9 Of Jabez, and his prayer:

21 The posterity of Shelab, and of Simeon: 29 The conquest of Gedor, &c.

W Unnaumunub Judab: a Pharez, Hezion, kah Carmi, kah Hur, kah Shobal.

2 Kah Retjah wunnaumunub Shobal, wunnaumunub Jahath, kah Jahath wunnaumunub Ahumai, kah Lahad: yeush Zorathite wutteaishiyuogash.

3 Kah yeush wutheoh Eram: Jezreel, kah Ithma, kah Idabai kah weotompafumuh: uufowefu Hazeleponi.

4 Kah Penuel wutheoh Gedor, kah Ezer, wutheoh Huthab: yeush wunnaumunub Hur ummohtompagittum Ephraim, wutheoh Bethlehem.

5 ¶ Kah b Ashur wutheoh Tekoa neefokau: Helah, kah Naarah,

6 Kah Naarah wunnekehu Ahufam, kah Hopher, kah Temini, kah Anathari: yeush wunnaumunub Naarah.

7 Kah wunnaumunub Helah, Zerech, kah Zoar, kah Echnan.

8 Kah Coz, wunnaumunub Anub, kah Zobeiah, kah Anathel wutteaishiyuogash, wunnaumunub Harum.

9 ¶ Kah Jabez anue quttianamukquffu onk weemicoh, kah oikalon wutteaishiyuogash, anu wadr, oniquammamwe nunnekehu.

10 Kah Jabez nanompafumau an-Manitunon Israel, noowau, Woj kawenue tumouth mihe wunnamame, kah mi neteash outulipoiyeumash kah weotomich keutheg, kah pohquowuldeh wurch matitot, onk wora mo notamenuk: kah God uninnimau ne wehquetumunkut.

11 ¶ Kah Chelub wee natoh Shuar wunnaumunub Meher, non colloh Ehton.

12 Kah Ehton wunnaumunub Bet-Rapha kah Poleah, kah Tehinnar wutheoh Iransah: yeug itechebe wotetompag.

13 Kah wunnaumunub Kenaz, Othniel, kah Serajah: kah wunnaumunub Othniel, Hithath.

14 Kah Meonothai wunnaumunub Ophrah kah Serajah wunnaumunub Job wutheoh neh ut Churim: wunnekehu yeu: ne wutche neg waantam wanakasitche.

15 Kah wunnaumunub Caleb wunnaumunub Jephune: Iru, Elah, kah Naum: kah wunnaumunub Elah non Kenaz.

16 Kah wunnaumunub Jehaleleel: Ziph kah Zipha, Tiria kah Afarel.

17 Kah wunnaumunub Ezra: Jether, kah Mered kah Ephraim, kah Jalon: kah non neetu Miriam, kah Shammai, kah Ibbah wutheoh Edthomoz.

18 Kah ummittamwutheoh Jehudiah wunnaumunub Jered wutheoh Gedor, kah Heber wutheoh Socho, kah Jekuthiel wutheoh Zanoah: kah yeush wunnaumunub Bithiah wutteaishiyuogash, kah Mered mittamwutheoh.

16 Kah wunnaumunub ummittamwutheoh Hodaiah, non weotompafu Nabamoh wutheoh Keilah uk-Carmite, kah Eubtemoa wutteaishiyuogash.

20 Kah wunnaumunub Simeon, Ammon, kah Rinnah, Benhanan, kah Tilon: kah wunnaumunub Ithi, Zoberth, kah Benzobeth.

21 ¶ Wunnaumunub e Shelah, non wunnaumunub Judah, Er wutheoh Lehiab, kah Ladab wutheoh Macehah, kah wutteaishiyuogash neg wunbafibponakirebreacheg wutheoh wekit-Afheba.

22 Kah Jochim, kah Cherebae weotompag, kah Joash, kah Saraph non piash quutuk

1. 43.
& 15.
8, & c.

3 Matt.
1. 11.
1. 2 Kin.
24-17.
1 Matt.
1. 12.

1 Gen.
38. 29.
& 46.
12.

b Ch. 2.
2. 24.

c Gen. 1.
38. 1. 7.

- 14 Yeuh wunnaumunub Abihail, wunnaumunub Huri, wunnaumunub Jaroah, wunnaumunub Gilead, wunnaumunub Michiel, wunnaumunub Jehubih, wunnaumunub Jah-d, wunnaumunub Baz :
- 15 Kah Ahi wunnaumunub Abiel, wunnaumunub Gani, negaanyeuwop wutch weewadur wothoh.
- 16 Kah ayeupanaeg ut Gilead ut Bihai, kah warotanaoh, kah ut wame weweniyew-mahg Sharon, ut wuilihippiyeumut.
- 17 Wame yeugogkemitchig naihpe wut-ontirongaw, ut askelakkodumut b Jothan Judae ketafot, kah ut askelakkodum-ut Jacobom Iisraelle ketafot.
- 18 ¶ Wunnaumunub Reuben, kah Gadit-fog, kah pohthe wutchippanow e Manasseh, menuhkeifuog, tapenueg kenunnumunat og-qunneg, kah togkodreg, pumienat nihpe antomp, netuhtunkig ayeuwtioneat yaun-chage kah yaue muttannonganog kulluog, nesafuk rahue pafukow, kan nequtra tah-thinchag, kah fobhamwog aye wurtinnat.
- 19 Kah ayeuhsowau Hagarishoh, Jetur, kah Nepht, kah Nodab.
- 20 Kah uag ayeuhekone ainnumauopaneg, kah Hagarishog magunapaneg ut wun-nutcheganaout, kah wame neg wewonuk-queagig : newutche mauunnitauog Godoh ut ayeuwtioneat, kah wuttaponkumuk-tuoh, newutche pabutanamouh.
- 21 Kah amaunag wunnetafumouh, uk-Camelumouh, napanna tahhinchage mut-tarnonganog kulluoh, neefe pafukue kah napanna tahhinchage muttannonganog kulluog theepfog, kah neefe muttannonganog kulluog allefog, kah nequt pafukue muttannonganog kulluog wofktoompog.
- 22 Newutche ni monag kepshoneau nahomueg, newutche mutampog wiaow Gop, kah nag wunnonpohtezumuh no pajeh millinokionot.
- 23 ¶ Kah pohthe Manasseh chippanow-gane wunneehanoah ayeug ne ohkeir, nana muttanoag wutch Biban, wehque Bil-Hermon, kah Seir, kah wehque Harmonie wadchuut.
- 24 Kah yeug upphukukowog ut wekpo-ut wothoh, Ephr, kah Ithi, kah Eliel, kah Azriel, kah Jeremiah, kah Hodoviah, kah Jahdiel, menuhketoimpog, watenomuk-guffog, kah upphukukowog ut wekpo-ut wothoh.
- 25 ¶ Kah mitchehehog wothoh um-Manitowowoh, kah k manigwauifuog um manitowowoh neg nob wadokitcheg, neh Gop pigunumpoh ut anaquabettit.
- 26 Kah um Manitowoh Ithel, wogkou-unum wunnaahonguh / Pul Affyriae ketaf-fot, kah wunnaahonguh Tilgath-Pilnefer Affyriae ketafot, kah ummonchanub Reubenifog, kah Gaditfog, kah pohthe wut-chippanowk Manasseh, kah uppaawoh m d d d d, kah Hibor, aad d d d, kan Gozane tepaut pajen yeu ketafot.
- CH A P. VI.
- 1 The font of Levi. 4 The line of the priest ;
- 2 The office of Aaron, and his line.
- Wunnaumunub Levi, a Gerahom, ko-hach, kan Merari,
- 2 Wunnaumunub Korath, Anran, Izahar, kan Heoron, kah Uzziel.
- 3 Kan wunne-ninow Amram, Aaron, kah Moles, kah Miriam. Kan wunnaumunub Aaron, b Nadab, kan Abihu, Eleazar, kan Ithamar.
- 4 ¶ Eleazar wunnaumunub Phinehaszoh, Phinehas wunnaumunub Abinuhan.
- 5 Kah Abihua wunnaumunub Bakthoh, kah Bakki wunnaumunub Uzziel.
- 6 Kan Uzzi wunnaumunub Zerabiahoh, kah Zerabiah wunnaumunub Merajonow.
- 7 Kah Merajon wunnaumunub Amari-ahoh, kan Amariah wunnaumunub Abi-taboh.
- 8 Kah e Ahibut wunnaumunub Zadokoh, kah Zadok wunnaumunub Ahimazoh.
- 9 Kah Ahimaz wunnaumunub Azariahoh, kah Azariah wunnaumunub Jonanow.
- 10 Kah Johanan wunnaumunub Azariahoh, (noh nan aleap sephaufae antinoblu-onk, ut d Templeur ne Solomon ayiap ut Jerufalem.)
- 11 Kah Azariah wunnaumunub Amariahoh, kah Amariah wunnaumunub Ahitaboh.
- 12 Kah Ahibut wunnaumunub Zadokoh, kah Zadok wunnaumunub Shallum.
- 13 Kah Shallum wunnaumunub Hilkiahoh, kah Hilkiah wunnaumunub Azariahoh.
- 14 Kah Azariah wunnaumunub e Sere-e Neb-jahoh, kah Serajah wunnaumunub Jehoza-dak.
- 15 Kah Jehozaak monchu, f Jehovah f 2 Kin. millinnoheont Judah kah Jerufalem naihpe 25. 18. wunnuhcheg-nit Nebuchadeczar.
- 16 ¶ Wunnaumunub Levi, g Gerthom, g Kohath, kah Merari.
- 17 Kah yeuth owefuonagawah wunnaumunub Gerthom, Libni, kah Shimei.
- 18 Kah wunnaumunub Kohath, Amram, kah Izahar, kah Hebron, kah Uzziel.
- 19 Wunnaumunub Merari, Mahli, kah Mushi, kah yeuth wuttreachhiyeuonah Levitifog neannihettit wothoh.
- 20 Wutth Gerthom, Libni, wunnaumunub, Jahahoh wunnaumunub, b Zimaboh wunnaumunub.
- 21 Joaboh wunnaumunub Iddoh wun-naumunub, Zeraboh wunnaumunub, Jeaterai wunnaumunub.
- 22 Wunnaumunub Kohati, Amiadaboh wunnaumunub, Korahoh wunnaumunub, Adiroh wunnaumunub.
- 23 Ekanahoh wunnaumunub, kah Ebia-faphob,

g Chap.

27. 19.

h 2 Kin.

15. 5. 32.

i Gen.

25. 15

k 2 Kin.

17. 7.

l 3 Kin.

25. 19.

m 2 Kin.

17. 6.

a Gen.

4. 11.

Exod.

6. 17.

b Levit.

10. 1.

c 2 Sam.

15. 27.

d 2 Chron.

3.

e 1 Kin.

6.

f 2 Kin.

25. 18.

g Exod.

17.

h 2 Kin.

42.

i 2 Kin.

25. 19.

j 2 Kin.

25. 19.

i Verse
85, 86.k Chap.
86. 1.1 Exod.
6. 24.

Saphoh wunnaumonuh, kah Aſiroh wunnaumonuh.

24 Tahathoh wunnaumonuh, Uſieloh wunnaumonuh, Uzziſoh wunnaumonuh, kah Sharihoh wunnaumonuh.

25 Kah wunnaumonuh Elkanah, i Amaſah kah Ahimoth.

26 Noh Elkanah, wunnaumonuh Elkanah, Zopbath wunnaumonuh, kah Nahathoh wunnaumonuh.

27 Eliaboh wunnaumonuh, Jerohamoh wunnaumonuh, Elkanahoh wunnaumonuh.

28 Kah wunnaumonuh Samuel, montom-megit Vahni, kan Abiah.

29 Wunnaumonuh Merari, Mahli, Libnih wunnaumonuh, Shimeioh wunnaumonuh

Uzzaoh wunnaumonuh,

30 Shimeah wunnaumonuh, Haggiahoh wunnaumonuh, Aſajahoh wunnaumonuh.

31 Yeuh David nanawunnumwaheoncheh ketohomac wauſumoonk ut wekit LORD, mahche anwohſhik k Ark.

32 Kah wauſumoonk apaguohtag mukkinneac abernakle ayeuonk, naſſe ketohomoonagah, nō pajeh Solomon keſſeunat wek Jehovah ut Jeruſalem, kah neit uſeog wutannohſe uſeonganoo, neane kuhkenau. apheſtit.

33 Kah yeug nag neepauitcheh weche wunneechanoh wutch wunnaumonuh Kohathitlog, Hernan ketohamwaenin wunnaumonuh Joel, wunnaumonuh Shemuel.

34 Wunnaumonuh Elkanah, wunnaumonuh Jeroham, wunnaumonuh Eliel, wunnaumonuh Toah.

35 Wunnaumonuh Zuph, wunnaumonuh Elkanah, wunnaumonuh Mahath, wunnaumonuh Amaſai.

36 Wunnaumonuh Elkanah, wunnaumonuh Joel, wunnaumonuh Azariah, wunnaumonuh Zephaniah.

37 Wunnaumonuh Tahath, wunnaumonuh Aſſer, wunnaumonuh Ebiaſaph, wunnaumonuh Korah.

38 Wunnaumonuh Izhar, wunnaumonuh Kohath, wunnaumonuh Levi, wunnaumonuh Iſrahel.

39 Kah weemath Aſaph (noh neepaunt ut wutinnuhkoonit) Aſaph wunnaumonuh Berachia, wunnaumonuh Shimea.

40 Wunnaumonuh Michael, wunnaumonuh Baſeſah, wunnaumonuh Malchiah,

41 Wunnaumonuh Bthni, wunnaumonuh Zerah, wunnaumonuh Adjah

42 Wunnaumonuh Ethan, wunnaumonuh Zimma, wunnaumonuh Shimei.

43 Wunnaumonuh Jahath, wunnaumonuh Gerſhom, wunnaumonuh Levi.

44 Kah weemathoh wunnaumonuh Merari, menacheeniyeu neepoog: Ethan wunnaumonuh Kithi, wunnaumonuh Abdi, wunnaumonuh Maluſh,

45 Wunnaumonuh Hadabiah, wunnaumonuh Anaziah, wunnaumonuh Hilkiah.

46 Wunnaumonuh Amzi, wunnaumonuh Bani, wunnaumonuh Shamer.

47 Wunnaumonuh Mahli, wunnaumonuh Muhi wunnaumonuh Merari, wunnaumonuh Levi.

48 Levitlog wonk nah weemathoh, keitiridog en niſhon aninnohſe uſeonk ut Iabernakle weetuomut God.

49 ¶ Qut Aaron & wunnaumonuh m ſep. m Lev. hauuog ut chikontac magwoogane Altarut, kah ut incenſe u Altarut, kah ſettin. dog ut n Exod. 30. 7.

wame anakauſe uſeonk, ut anue wunneetapanatamwe ayeuonganit, kah wunohtea huonat wame Iſrahel, neaunak wame ne Moſes wutinneumoh God anannoonomp.

50 Kah yeuh wunnaumonuh Aaron, Elcazaroh wunnaumonuh, Phineazah wunnaumonuh, Abihuoh wunnaumonuh,

51 Hukiahoh wunnaumonuh, Uzziho wunnaumonuh, Zerabiahoh wunnaumonuh.

52 Merajothoh wunnaumonuh, Amariahoh wunnaumonuh, Ahituboh wunnaumonuh.

53 Zidokoh wunnaumonuh, Ahimazah wunnaumonuh.

54 ¶ Kah yeuſh wutayeongahſi pannupx owonkoncoſinaſh ut wutohtuont, wutch wunnaumonuh Aaron, wutch wutteaſeſiyeuogah Kohathitlog, newutche yeu wut-tiannotoadtuonk.

55 Kah aninnumaugog Hebron ut wutohkit Judah, kah oweniyeuſaſh qhinuppu.

56 Qut neit keitotanac ohteuhkonahſh, kah watotaneneſaſh, aninnumaugog Calebho wunnaumonuh Jephunneh.

57 Kah aninnumaugog wunnaumonuh Judae keitotanah, yeuſh, Hebron ſpuhkwae keitotan, kah Libna naſſe owonkoiyeumaſh, kah Jattir, kah Eſhiteoma, naſſe owonkoiyeumaſh.

58 Kah Bilen naſſe owonkoiyeumaſh, Debir naſſe owonkoiyeumaſh.

59 Kah Aſhan naſſe owonkoiyeumaſh, kah Bethſhemeh naſſe owonkoiyeumaſh.

60 Kah wutchippanwoonganit Benjamin, Geba naſſe owonkoiyeumaſh, kah Alemeth naſſe owonkoiyeumaſh, Anathoth naſſe owonkoiyeumaſh. wame ukkeitotanaouſh, papahſe wutteaſeſiyeuogangit, naboh niſhwinah keitotanah.

61 Kah en wunnaumonah Kohath, neſ ſegſhoncheh wutch wutchippanwoongane wutteaſeſiyeuogangit, keitotanaſh aninnumaugog watch poſſhe wutchippanwoonganit yeuſh wutch poſſhe wutchippanwoonganit Manaſſe o piogutrah keitotanaſh, naſſe ranohtoadtuonk.

62 Kah en wunnaumonah Gerſhom, papahſe wutteaſeſiyeuogangit, wutch wutchippanwoonganit Iſhakar, kah wutch wutchippanwoonganit Aſher, kah wutch wutchippanwoonganit D d d

chippanwoonganit Naphtali, kah wutch
chippanwoonganit Manasseh ut Bilhan, nabo
nihiwinah keitoranah.

63 Kah tanohtodue aninnumauu wun-
naumonuh Merari papahpe wuteteatu i-
yeuonganoot wutch wutchippanwoonganit
Reuben, kah wutch wutchippanwoonganit
Gad, kah wutch wutchippanwoonganit p Ze-
bulon, nabo neefinah keitoranah.

64 Kah wunnaumonuh Israel aninnumau-
dog Levi foh, yeuth keitoranah nahpe o-
wonkoiyeumowah.

65 Kah tanohtodue wuttinnumauo-
ah wutch wutchippanwoonganit wunna-
umonuh Juda, kah wutch wutchippanwoong-
anit wunnaumonuh Simeon, kah wutch wutch-
ippanwoonganit wunnaumonuh Benjamin,
yeuth keitoranah nih mashaukun.

66 Kah sekghoncheg wuteteatu iyeu-
onganowah wunnaumonuh Kohath, ohtog
fuhuppe keitoranah wutch wutchippanwo-
ong Ephraim.

67 Kah aninnumadog nawhtche spu-
hawae keitoranah, Shechem ut wadchuut
Ephraim nahpe wonkoiyeumowah, kah
wonk aninnumadog Gezer nahpe wonkoi-
yeumowah.

68 Kah Jokneam weeché wonkoiyeum-
owah, kah Reth-horon weeché wonkoi-
yeumowah.

69 Kah Ajalon weeché wonkoiyeumow-
ah kah Gath Rimmon nahpe wonkoiyeu-
mowah.

70 Kah wutch pohthe wutchippanwoong-
anit Manasseh, Aner weeché wonkoiyeu-
mowah, kah Bileam weeché wonkoiyeu-
mowah wutch alghonche wuteteatu iyeu-
onganow Kohath.

71 Kah en wunnaumonuh Gerihom anin-
numauon wutch wuteteatu iyeuogane poh-
the wutchippanwoonk Manasseh, Golan ut
Bathan weeché wonkoiyeumowah, kah
Ahtaroth weeché wonkoiyeumowah.

72 Kah wutch wutchippanwoonganit Ith-
akar, Kedesh weeché wonkoiyeumowah,
Dabithah nahpe wonkoiyeumowah.

73 Kah Ramoth weeché wonkoiyeumow-
ah, kah Anem weeché wonkoiyeumowah.

74 Kah wutch wutchippanwoonganit
Asher, Mahal weeché wonkoiyeumowah,
kah Abdon weeché wonkoiyeumowah.

75 Kah Hukok weeché wonkoiyeumow-
ah, kah Rehob weeché wonkoiyeumowah.

76 Kah wutch wutchippanwoonganit
Naphtali, Kedesh ut Galile weeché wonkoi-
yeumowah, kah Hammon weeché wonkoi-
yeumowah, kah Kiriat-haim weeché o-
wonkoiyeumowah.

77 Kah en sekghoncheg wunnaumonuh
Merari aninnumauon wutch wutchippanwoong-
anit Zebulon, Rimmon weeché wonkoi-
yeumowah, Tabor weeché wonkoiyeumow-
ah.

78 Kah ogkomuk Jordan, kihke Jericho,
wuthepwoiyeu Jordan, aninnumauon wutch
wutchippanwoonganit Reuben, Bezur ut tou-
ohkomukut nahpe wonkoiyeumowah, kah
Jabzah weeché wonkoiyeumowah.

79 Kedemoth wonk weeché wonkoi-
yeumowah, kah Mephiath weeché wonkoi-
yeumowah.

80 Kah wutch wutchippanwoonganit Gad,
Ramoth ut Gilead, weeché wonkoiyeumow-
ah, kah Mahanaim weeché wonkoiyeumow-
ah.

81 Kah Heshbon weeché wonkoiyeumow-
ah, kah Jazer weeché wonkoiyeumowah.

C H A P. VII.

1 The sons of Issachar, 6 of Benjamin, 12 of
Naphtali, 14 of Manasseh, 20 and Ephraim.

Ah wunnaumonuh Issachar, a Tola, kah

Puah, Jakkub, kah Shimron, yaug.

2 Kah wunnaumonuh Tola, Uzzi, kah Re-

phajah, kah Jeriel, kah Jalmai, kah Jisam,

kah Shemuel, nag upphukukowpanneg

afshoh wekuoot, noh Tola, nag menuh

kesuenuog ut uppomertuunganoot b tah-

fuowaneg ut ukkelukodtumut David,

neefneechage muttannuk, kah nees, kah ne-

qutta tathie pafuk.

3 Kah wunnaumonuh Uzzi, Izrahiah, kah

wunnaumonuh Izrahiah, Michael, kah Oba-

diah, kah Joel; Ithiah, napanna tahluog;

wame neg oregonneyeug.

4 Kah nag weeché, ut uppomertuunganoot

oot, neannak othoch wekooowah, nag ke-

neuamwae ayeuteacheg, nihwinchag; kah

nequtta tathie muttunganog kufuog

woketompog, newutche monah ummit-

amwafsooh kah wunnaumonah.

5 Kah weemattowoh, kenuge wame wute-

teatu iyeuonganit Issachar, neg menuh ke-

fuenuog wame tathogkemdog ihwofukab-

it winchag kah nefauluk tathie muttunganog

anog kufuog.

6 Kah wunnaumonuh c Benjamin, Bela, kah c Gen.

Bechir, kah Jediahel, nihnuog.

7 Kah wunnaumonuh Bela, Ezbon, kah

Uzzi, kah Uzziel, kah Jeremoth, kah Iri,

napanna tahluog: upphukukowog othoch

wekoot, menuhkesuenuog, kah nag ogke-

mdog nahpe uppomertuunganoot, neefne-

chag kah neefe muttannuk, kah nihwin-

chag kah yaug.

8 Kah wunnaumonuh Bechir, Zemira, kah

Joah, kah Eliezer, kah Elohai, kah Omri,

kah Jerimoth, kah Abiah, kah Anathoth, kah

Alemeth, wame yeuh wunnaumonuh Bechir.

9 Kah nag ogkenonat, neauak uppomertu-

onganowah, nahpe wutontfongah op-

phukukowog ut othoch wekoot, menuh

kesuenuog, neefneechage muttunganog

kufuog, kah neefe pafuk.

10 Wunnaumonuh wonk Jediahel, Bilhan;

kah wunnaumonuh Bilhan, Jehu, kah Ben-

27 of 34

9 of 31

4 Gen. 46:12

26, 27

5 2 Sam. 24:12

46:12

jamin, kab Shud, kab Chanaan, kab Zebulun, kab Issachar, kab Ahihiher.

11 Wame yehun wunnaumounuh Jediel, nahpe uppusukooog oshooor: menuh-kesuenuog, nesufuk tabhe muttannonganog kulluog, kab neef palkooog ayeuukooog, sapeneunkulluog ayeukonot, kab ayeuwutinneat.

12 Shuppin wonk, kab Huppin, wunnaumounuh Ir, kan Hahim wunnaumounuh Aher.

13 T Wunnaumounuh Naphtali, Janziel, kab Guni, kab Jezer, kab Snallum, wunnaumounuh Bilnah.

14 T Wunnaumounuh Manasse, Ahriel, neh wadchekheompon (qut wikappeumoh wur-Arimite, neechop machir wihon Gilead.

15 Kah Machir weetaumau weetompaslu Huppin, kab Snuppin, weetompaslu uilweuon Meachi) kan nahohtou ulowelu Zelophehad, kab Zelophehad wutroneup.

16 Kah Machir ummittamwuloh Machir, neechau wunnaumounuh, kan wutalo-wenau Pereh, kab weematoh ulowesuhon Shereth, kan yehun wunnaumounuh, Ulim, kab R Akam.

31 Sam.
12. 15.

17 Kah wunnaumounuh Ulim, d Bedin; yehun wunnaumounuh Gilead, wunnaumounuh Machir, wunnaumounuh Manasse.

18 Kah weetompaslu Hamoleketh neechau Ithad, kab Abiezer, kab Mahalah.

19 Kah wunnaumounuh Shemida, Ahian, kab Shechem, kab Likhi, kab Aniam.

20 T Kah wunnaumounuh Ephraim, Shutehah, kab Beredoh wunnaumounuh, kab Tahathoh wunnaumounuh, kab Eladah wunnaumounuh, kab Tahathoh wunnaumounuh.

21 T Kah Zabadoh wunnaumounuh, kab Shut-helah wunnaumounuh, kab Ezzer, kab Elead, noh, Gathe woketompag, neg neh adt neekitche, wunnuibonah, newurche wamwug amaunonot wunneetastumoooh.

22 Kah Ephraimoh oshoooh muttattamwuh mowchetikquinne, kab weematoh peyah wutapphikgunnat.

23 Q Kah petukauot ummittamwuloh, wompeyueit, kab neechau wunnaumounuh, kab wutofowenuh Beriah, newurche machenniyen ut wekit.

24 Kah wuttauonoh Sherah, noh ayik Beth-horon womohkagst, kab koduhkagst, kab Uzen-therah.

25 Kah Repah wunnaumounuh, kab Re-zeph, kab Telahoh wunnaumounuh, kab Tahah wunnaumounuh.

26 Kah Laadonoh wunnaumounuh, Amihudoh wunnaumounuh, Elisahmah wunnaumounuh.

27 Nohoh wunnaumounuh, Jehoshua wunnaumounuh.

28 T Kah wutotatonganoh, kab wutayeu-onganoh Bethel, kab wutotanah, kab wut-cheppwoyeu e Naaran, kab wutchekiluyeu

Gezer, kab wutotanah, Shechem wonk, kab wutotanah, wehque Gaza kab wutotanah.

29 Kiu kiinke wulluippoiyeumauh wunnaumounuh f Manasse, Benhean kab wutotanah, Tanach kab wutotanah, g Megiddo kab wutotanah, Dor kab wutotanah, yeulh ut weetomaog wunnaumounuh Joiephi: wunnaumounuh Israeli.

30 T Wunnaumounuh Asher, Innah, kab Ithah, kab Ithasi, kab B-rian, kab Derah weetompasluoh.

31 Kah wunnaumounuh Beriah, Heber, kan Malchiel, noh oshoh B-rian, Heber,

32 Kih Heber wunnaumounuh Japhlet, kab Shomer, kab Hotham, kab Shual weetompasluoh.

33 Kah wunnaumounuh Japhlet, Pasich, kan Bimhal, kab Ahiuati, yehun wunnaumounuh Japhlet.

34 Kah wunnaumounuh Shamer, Ahi, kab Rohan, Jehubbah, kab Aram.

35 Kah weematoh wunnaumounuh Helem, Zopha, kab Imna, kab Shemein, kab Amal.

36 Wunnaumounuh Zopha, Sash, kab Her-nepher, kab Shual, kab Beri, kab Imrah.

37 Bezor, kab Hod, kab Shamma, kab Shilhab, kab Ithran, kab Beza.

38 Kah wunnaumounuh Jether, Jephunee, kab Pitha, kab Ara.

39 Kah wunnaumounuh Ulla, Ara, kab Han-el, kab Rezia.

40 Wame yehun wunnaumounuh Asher, up-pubukooog ut oshoooh weekooot; pe-penauutcheh kab menuhkesuenuog, negonne-yeuutcheh ut kenugke sonimochu, kab ne-adrahfohetit, papahpe uppomettuonganoo-out neg tapeneunkulluutcheh ayeuuhkonat, kab ayeuwutinneat, neefneechage kab ne-qurta tabhe muttannonganog kulluog wof-keetompag.

CHAP. VIII.

1 The sons and chief men of Benjamin. 33 The flock of Saul and Jonathan.

K Ab Benjamin wunnaumounieu a Belah mohtommegheoncheh, Ashbel nahoh-toeyueit, kab Aharah nahohot.

2 Noah yzuoir, kab Rap: a napanna ad-tahsoit.

3 Wunnaumounuh Bela, Addar, kab Gera, kab Abihud.

4 Kah Abihua, kab Naaman, kab Aboah,

5 Kah Gera, kab Shephuphan, kab Huram

6 Kah yehun wunnaumounuh Ehad: yehun oshooe uppubukooog neg apitcheh Geba, kab nag ontfog b Manabath:

7 Kah Naaman, kab Ahiah, kab Gera, noh wutontashub, kab wunnaumouniu tizza, kab Abihud.

8 Kah Shabazaim wunnaumounieu ut wut-obtuor Mo'ab, mahche moncheheonot, Hulhim kab Beza ummittamwuloh.

9 Kah wunnaumounieu nahpe Hodeih um-

D d d a

f 70 b
17. 7.
8 10 b
17. 11
h 6
46. 17.

a Gen.
46. 21.
Numb.
26. 38.

b Chap.
2. 52.

e 70 b.
16. 7.

mittamwuffoh, Jobab, kah Zibia, kah Meshah, kah Malcham.

10 Kah Jeuz, kah Shachiah, kah Mirza :
yeuh wunnaumonuh, wothooe uppuhukuk-
woog.

11 Kah nathpe Hufhim wunnaumonieu
Ahitub, kah Elpaal.

12 Wunnaumonuh Elpaal, Eber, kah
Mitham, kah Shamed, nob ayikup Ono kah
Lod, weéche wutoranah.

13 Beriah wonk, kah Shema, neg uppuh-
kukwoog wutoothoh neg apitcheg Ajalon,
neg amawkauoncheg wadohkinitcheg Gath.

14 Kah Ahio, Shafhak, kah Jerimoth.

15 Kah Zebadiah, kah Arad, kah Adar,

16 Kah Michael, kah Iphah, kah Joha,
wunnaumonuh Beriah,

17 Kah Zebadiah, kah Meshullam, kah
Hezek, kah Heber.

18 Ihmerai wonk, kah Jeziah, kah Jobab
wunnaumonuh Elpaal.

19 Kah Jakim, kah Zichui, kah Zabd.

20 Kah Elienai kah Ziltai, kah Eliel.

21 Kah Adajiah, kah Berajah, kah Shim-
rath, wunnaumonuh Shimihi.

22 Ithpan, kah Heber, kah Eliel.

23 Kah Abdon, kah Zithri, kah Hanan.

24 Kah Hananiah, kah Elam, kah Anto-
thijah.

25 Kah Iphedeah, kah Penuel, wunnau-
monuh Shafhak.

26 Kah Shamsherai, kah Shehariah, kah
Athaliah.

27 Kah Jarefiah, kah Eliab, kah Zichri,
wunnaumonuh Jeroham.

28 Yeug uppuhukukwoog wothowout nash-
pe uppometuonganow, negonneyeuwoog, yeug
ayeug Jerufalem.

29 U Gibeon ayeuoh wothoh Gibeon (nob
c ummittamwuffoh ahenitcheg Maacha :)

30 Kah mohommegheoncheh Abdon, kah
Zur, kah Kith, kah Baal, kah Nadab.

31 Kah Gidor, kah Ahio, kah Z. cher.

32 Kah Misltoh wunnaumonieu Shimea :
kah yeug wonk ut weotomog Jerufalem
weemattowh, papihukuh.

33 Kah d Ner wunnaumonieu Kith, kah
Kith wunnaumonieu Saul, kah Saul wunnau-
monieu Jonathan, kah Malchidua, kah Abi-
nabad, kah Ed baal.

34 Kah wunnaumonuh Jonathan, Merib-
baal, kah Meribbaal wunnaumonieu Micah.

35 Kah wunnaumonuh Micah, Pithon, kah
Melech, kah Tere, kah Ahaz.

36 Kah Ahaz wunnaumonieu Jehodah,
kah Jehodah wunnaumonieu Alemeth, kah
Azmaverth, kah Zimri, kah Zimri wunnau-
monieu Moza.

37 Kah Moza wunnaumonieu Binea, Ra-
phaoh wunnaumonuh, Elafah wunnaumo-
g, Azeloh wunnaumonuh.

38 Kah Azel nequtta tashhinaumoniah,
a Neh. 12. 1.

yeuh wothowonganow : Azrikam, Boche-
ru, kah Ithmael, kah Sheariah, kah Obadiah,
kah Hanan : wame yeuh wunnaumonuh
Azel.

39 Kah wunnaumonuh Ethek weematoh,
Ulam mohommegheoncheh, Jeuf nahoh-
toyeuit, kah Eliphelet nahohui.

40 Kah wunnaumonuh Ulam menakefu-
enuog, wanohtaenuog, mochekenaumonid-
og, kah wunnaumonaoh wunnaumoniyuob,
nequt pafuk, kah napanna tashhinchag : wa-
me yeuh wunnaumonuh Benjamin.

CHAP. IX.

1 The original of Israeli and Judah genea-
logies. 27 The charge of certain Levites.

35 Saul and Jonathan's flock.

NEmehkub wame Israel ogkemopan-
nag nathpe uppometuonganow, kah kuf-
fet wuffukwholupanneg ut Israelle, kah Ju-
dah ketafotamwog uk-bookmowout, neg
awonnomukupanneg Babylon wutch
ummathefonganow.

1 Kah negonne wadohkitcheh ut wutoh-
taonganow, ut wutoranowon, Israellifog,
sephauwenuog, Levitfog, Netbenimfog.

2 Kah ut a Jerufalem ayeupanneg na-
whutche wunnaumonuh Judah, nawthech
wunnaumonuh Benjamin, nawthech wun-
nechanoh Ephraim, kah Manasseh.

3 Uthai wunnaumonuh Amihud, wunnau-
monuh Omri, wunnaumonuh Imri, wunnau-
monuh Bani, wutch wunnechanoh Pharez,
wunnaumonuh Judah.

4 Kah wutch Shilonitfog, Afajah moh-
ommegit, kah wunnaumonuh.

5 Kah wutch wunnaumonuh Zerab, Jeuf,
kah weemattowh, nequtta tashhe pafukwo-
og, kah pafukowun tashhinchag.

6 Kah wutch wunnaumonuh Benjamin :
Sallu wunnaumonuh Meshullam, wunnaumo-
nuh Hedaviah, wunnaumonuh Hafenuh.

7 Kah Ibnejah wunnaumonuh Jeroham,
kah Elah wunnaumonuh Uzzi, wunnaumonuh
Michri, kah Meshullam wunnaumonuh She-
phatiah, wunnaumonuh Reuel, wunnaumo-
nuh Ibniah.

8 Kah weemattowh nezunak uppometu-
onganow, pafukowun tashhit pafukowog, na-
panna tashhinchag, kah nequtta tashfog,
wame yeug negonneyeuwoog, wothow week-
owout.

9 Kah wutch sephauwenuut : Jedajah
kah Jehojarib, kah Jachin.

10 Kah Azariah wunnaumonuh Hilkiyah
wunnaumonuh Meshullam, wunnaumonuh
Zadok, wunnaumonuh Merjoth, wunnau-
monuh Ahitub, nob nanawunuk wek Gop.

11 Kah Adajah wunnaumonuh Jeroham,
wunnaumonuh Pashur, wunnaumonuh Mil-
chijah, kah Masfa wunnaumonuh Adiel,
wunnaumonuh Jahzerah, wunnaumonuh Me-
shullam, wunnaumonuh Meshillemit, wun-
naumonuh Immer.

12 Kah

*c Chap.
9:35.*

*d 1 Sam
14:51.*

13 Kih weemattoooh uppuhkukooog ut coohoooh wekit, nequt muttannunk, kah ne-fufuk tahihe pafukooog, kah nequtta tah-shinchag, tapenunweensog, wutch waul-fummae anakufoont ut wekit Gop.

14 Kah Levitfog, Shemajah wunnaumonuh Hahub, wunnaumonuh Azrikam, wunnaumonuh Hahabiah, wunnaumonuh Merari.

15 Kah Bakkakkar, Hereth, kah Galez: kah Maraniah wunn umonuh Micah, wunnaumonuh Zichri, wunnaumonuh Afaph.

16 Kah Obadiah wunnaumonuh Shemijah, wunnaumonuh Galal, wunna umonuh Jeduthun: kah Berechiah, wunnaumonuh Afz, wunnaumonuh Elkanah, noh ayikup Netro-phathife wurotanamefash.

17 Kah nanafuqontamenuog, Shallum, kah Akkub, kah Talmon, kah Ahiman, kah weemattoooh: Shallum negonneyeuog p.

18 (Noh yeg pajeh paktuuffir ketalfut wutuqontamatut wutchepwoiyeu) neg nanafuqontamacheg wechayenmahetticheh wanneechanoh Levi.

19 Kah Shallum wunnaumonuh Kore, wunnaumonuh Ebiasaph, wunnaumonuh Korah, kah weemoah (wutch wekit coohuh) Korahifog nanawunnumwog ani nohluce anakufoont, nanawunukeg Tabernakle fquontamach, kah coohoooh nanawunnahet-tit ukkenawameonk Lokoh, nanaweheteuog ahhar petutteamuk.

20 Kah Phinehas wunnaumonuh Eleazar, neh wunnanaawunpoh negonise, kah Jehovah owetomopuh.

21 Kah Zechariah wunnaumonuh Meshel-miah, noh nanafuqontamwaen ut muk-kinneke Tabernakleut.

22 Wame yeug pepenauopanneg nanawunnumnat fquontamach, nece pafukooog kah nabo neefooog, yeug ogkemopan-neg neanuk uppometuonganoo ut wutota-namefoout, neh David kah Samu-el naumwa-enin keitimoboh paububtanumwe aninnoh-fuenuit.

23 Nemelikuh, nag kah ummukkiyeumoo ni nanawunnumwog fquontamach wekit Je-hovah, ne Tabernakle weetu, chippafkwhete-aeue.

24 Yaeu chippifooog nanafuqontamwe-nuog, wutchipwoiyeu, wutchekfuiyeu, nanummiyeu, kah fowaniyeu.

25 Kah weemattoooh neh cotanamefchtu-peyag mahche nefafuk tahfikquinogkok-ih, nih noh abqumopi, en ngoh.

26 Wutch yeug Levitfog, yauog negon-neyenuttech nanafuqontamacheg, neg keitimog aninnohfuenuit, kah nanawun-numwog chamberash, kah nompakowunik-komakquut ut wekit Gop.

27 T Kah nag quinnappe kooog wekit Gop. newutche meechumuhkwaonganoo kahkwaewepuhkubkngquog, kah wahhite,

tanumunat nishnoh mohtomopog wutchieyu wuhhegkaot.

28 Kah nawutche nag nanaunumwog wa-ufsummuwae wihtuath, onk woh ogkeetamoe uppaudinaoat: kah wunohtaanat.

29 Nag wonk nawutche keitimog na-nawunnumunat, wihtuath, kah wame fanchu-arie auwohtezongath, kah nanohkinautik nookhik, kah wine, kah pumme, kah frank-incent, kah fpecifash.

30 Kah nawutche wunnaumonah fep-haufuenuog, ayimweg fuflequeat b pumme nathpe fpecifash.

31 Kah Matithiah pafuk Levite (noh 30.23 mohtommegitteumoh Shallum noh Korahite) noh nanawunnumwateeg nih, ayimukith ut panfut.

32 Kah onkatogeh coewemattoooh, wunnaumonah Kohathifog, nanawunnumwog nahittee petukquoneg, nanahwunnumunat nishnoh Sabbath.

33 Kah yeug ketooamwateuog, negonne-yeuunitche coohoooh Levitfog, neg apitcheg chamberash, neg chippeg, newutche ne wutofeneau kefukoda eu kah nukkonaeu.

34 Yeug negonneyeuitcheg Levite wut-cohinneank, negonneyeuog papathpe uppo-metuonganoo ut, yeug ayeuog jerufalem.

35 T Kah ut Gibeon wutcohimau Gibeon na cothkin Jehiel, ummittamwufoh uflo-wenopoh Maacha.

36 Kah mohtommegheoncheh Abdonoh, 8.29. neit Zur, kah Kith, kah Baal, kah Ner, kah Nadab.

37 Kah Gedor, kah Ahio, kah Zachariah, kah Mikloth.

38 Kah Mikloth wunnaumonieu Shimeam, kah nag wonk weetomog weemattoooh ut Jerufalem, papiufuke weemattoooh.

39 d Kah Ner wunnaumonieu Kith, kah Kith wunnaumonieu Saul, kah Saul wunnaumonieu Jonathan, kah Blachilhua, kah Abi-nadab, kah Ehbbaal.

40 Kah wunnaumonuh Jonathan noh Meribbaal: kah Meribbaal wunnaumonieu Mi-cah.

41 Kah wunnaumonuh Micah neg Pithon, kah Melech, kah Tahrea, e kah Abaz.

42 Kah Ahaz wunnaumonieu Jarah, kah Jarah wunnaumonieu Alcmeth, kah Azma-veth, kah Zimri, kah Zisri wunnaumonieu Moza.

43 Kah Moza wunnaumonieu Bines, kah Rephajahoh wunnaumonuh, Elcafaoh wun-naumonuh, Azeloh wunnaumonuh.

44 Kah Azel nequtta tahhinnaimoniyau yeuh owefuonganooath, Azrikam, Pothe-ru, kah Imael, kah Sheariah, kah Obadiah, kah Henan, yeuh wunnaumonuh Azel.

C H A P. X.
2 Sauls overbrow and death. 8 The Thili-gines triumph over him. 11 Zahab-gilead kingnes

kingdome to him and his sons.

a 1 Sam.
21. 1, 2.

K Ah a Philistinlog ayeuhkonáog Isra-
eloh, kah Israel wosketompaog wu-
tenoog wutch anaqubhettit Philistinlog,
kah nuháe kepshoag ut wadhuut Gilboa.

2 Kah Philistinlog menahke n. 30 (uttoh-
whog Sauloh, kah wunnaumonuh, kah Phi-
listinlog nuháog Jonathanoh, kah Abina-
daboh, kah Malchihuahoh wunnaumonuh
Saul).

3 Kah ayeuwutruonk abduwetahwhau
Sauloh, kah pepe nuwaenog ummufwóuh,
kah nochumwetahwhau nahpe pepemua-
enúh.

4 Neit Saul unnau ukkenauwameonk
kounukeh, kodrunuh kuttogkodteg kah ne
nahpe konnuketahwhe, ishkont yeug matta
quonquafsegig peyaog, kah nutonkapuna-
onquog: gut kounumunutcheh ukkenau-
wameonk matta wutusen, newutche mishe
wabelu; neit Saul nemann tozkodteg, kah
tuppenuháad tamun.

5 Kah ukkenauwameonk kounumun-
utcheh nag, Saul nuppoi, nzwattacupe pe-
nulaháad tamun wutrogkodteg, kah nuppoi.

6 Nemekeh Saul nuppoi, kah nihiuoh
wunnaumonuh, kah wame wekmoáe nup-
poooh.

7 Kah wame Israhel wosketompaog, neg
konduhsoiyent, namobettit nag wullémo-
og, kah Saul kah wunnaumonuh nuppoi g:
neit nukkodumwog ukkeitoranáoah, kah
wudemog, kah Philistinlog peyaog kah
wut áyinneoah.

8 G kah niyeup mohtompog, Philistin
log pahettit oppoikinnonáoant nahomukeh,
nameháog Sauloh kah wunnaumonuh kep-
shoag ut Gilboa wadhuut.

9 Kah poikinnáhetit nemunnumwog up-
puhuk, kah ukkenauwameonk, kah wun-
negonshuon en Philistinse ohkeit, waéene,
aunchemokauónat wutrinneukontunkanóuh,
kah missionnóut.

10 Kah ponamwog ukkenauwameonk um-
minitommooh wekuóut, kah kenukhumwog
appuhuk ut wut-templemut Dagon.

11 T Kah wame Jabeš-Gilead nortam we-
hettit wame n: Philistinlog aheáhetit
Sauloh.

12 Na wuttit neep auwineau, wame me-
nuhkefueuog, kah amaunog wuhhogkuh
Saul, kah wuhogkuh wunnaumonuh, kah
uppafoáuh Jabeš, kah posekinumwog wuf-
konnoah, áwe nortimilit ut Jabeš, kah
nefaufuk tahihikunne mat meetiog.

13 T Nemekeh Saul nuppoi wutch up-
pauweonk, ne áneunt Jehovahoh, b a:
yeuhkonitue wuttrinnoawaonk Jehovah, ne
matta nana wehetoag, & wonk wutch wun-
natotomáonát, neh matche wunnaahanit-
mitcheh, c natotomwuhkonat.

14 Kah matta natotomawau Jehovah, ne

wajeh nuhont, kah quinnappenuum ássot-
amóonk en David ut wunnaumonuh Jefe.

CH A P. XI.

1 David made King: 4 He winneth the castle
of Zion from the Jebusites by his valour.

10 A Catalogue of his worthies.

N Eit a wame Israel miyaéog en David.
ut en Hebron, noawaog kuseh, nena-
wun kikon, kah koweyaus.

a 2 Sam.
5. 1.

2 Kah wonk, manche nna, ketassotam-
oit Saul, ken auloh whe sagcompagunomp
Israel, kah kupperthóonog; kah LORD kum-
Manitoom kuttugkup, pish kulohko n. 30
Israele nummiffinnáinú nog, kah ken pish k-
nánawunnaénu ut Israelle nummiffinnineu-
mut.

3 Ne waj wame Israelle Elderlog pe-
yaunog ketassotamwoh ut Hebron, kah
David noh onawónauh ut Hebron, ut ana-
quabit Jehovah, kah sússéunog Davidoh
ketassot ut Israel, neaunak wuttrinnoa-
onk Jehovah nahpe b Samuel.

4 T Kah David kah wame Israel c auog b 1 Sam.
Jerusalem, ne Jebus, ne Jebusitlog wadokhit. 16. 13

c 2 Sam.

5 Kah wadokhitcheh Jebus annáog Da-
vidoh, matta pish yeu kuppeon, gut Da-
vid sohkon Sion: wonkonous, ne wutotan
David.

6 Kah David awau, howan negonne tog-
komont Jebusitoh, noh pish keihcheyeuog,
kah mugguomp: neit Joab wunnaumonuh
Zerviah negonne kubkuhqueh, kah keihche-
yeuou.

7 Kah David ayeu wonkonosinut: newaj
hetramwéhetit wutotan David.

8 Kah keitoranahteau weéna, wutch Mil-
lo, waéenu, kah Joab onchtoh ne sequeh-
teomak keitorana.

9 Neit David nano mislagkeo, newutche
Jehovah ayeuhzeaanit owetomuh.

10 T d Yeah ukkeche ménuhkeheahettit
wuhhogkuh, ut wutassotamwonganit we-
che wame Israel, ukketassotamwuhkonó-
ut neaunak wuttrinnoawaonk LORD, papaune
Israel.

d 2 Sam.
23. 8.

11 Kah yeu wutteshooneau ummenuhke-
fueunoh David: Jahobeam wut-Hachmo-
nit negonneyeuo ut mugguompáhtus ayeu-
uhkonitue tahhinnwauau ukquuhutug
nishiwe pafukoooh, kah pafukut wunnuh-
uh.

12 Kah afuhkunk Eleazar wanaumonuh
Dodo wut-Ahobit, noh pafuk neg nahoiw-
cheh menuhkefueuog.

13 Noh wetomau Davidoh ut Pádam-
meh, kah wuttit Philistinlog miyaéneau
ayeuhkonat, ne kodchubki baryohke, kah
missionnauog wufsemog ut anaqubhettit
Philistinlog.

14 Kah nag heepoog neeu ne kodchubki-
yeuou.

b 1 Sam.
15. 13.
c 1 Sam.
26. 7.

Ummenabkesuemoob David. Chap. 12. paduononcheg Davidoh ut Ziklag

e 2 Sam. 23, 12. yeuut, kah uppoquehewuttauneau, kah nuhaog e Philistiarloh, kah Jehovah wutrombeu nahpe mife tomeritauok.

15 Kah nuhaog e nahwunnehchag-kushticheg mugguompag, wootuog en uk-quuskuquanumit David, en Adullame hassun-nekir, kah Philistianse ayeuacag tuppukfin-wog, ut Rephaimme wouuhkoieyeut.

16 Neit David appeup menuhkonogqut, kah Philistianse wadchanuawuog neit ayeupanneg Bethlehem.

17 Kah David kodrantam, kah nowau, Napehont pasuk wuttattamwehikquee Bethlehem wuttahhamunkanupfog, ne kishke lqountamut.

18 Kah nuhaog chekee kuslukhaog Philistianseh ayeuteuh, & quomphippag wutch Bethlehem wuttahhamunganit, ne kishke lqountamut, kah wunneanumunesu, kah uppaudatuoneau Davidoh : qut David matara otattamwou, qut wuslokanumawon Jehovah.

19 Kah nowau, num-Manitcom quehteage yeu woh outusenat ; tun woh nowattam wuqheonganow yeug woiketompag, neg uppomantamonganow ponakeg nunukquodut? newutche uppomantamonganow ooh paudtauneau : newaje matta wuttattamogek, yeuh wutudenaooah yeug nuhaog anue manuhkesticheg.

20 Kah Abishai wematoh Joab, neh negoneyeuut ut nahoonitcheh, wutsayeuh-konitue tabshinnamawonit ukquubutg nihwe pasukoooh, kah wunnuhuh ; kah cowesuwonganu ut kenugke neh nahoonitcheh.

e 2 Sam. 23, 19. 27c. 21 f Nahwutcheh noh anue qutrianum-ukquus onk newuonnutcheh, newutche noh ummugqomp, qut matta tapenaw negonne nahoonitcheh.

22 Benzja wunnaumounuh Jehoiada, wunnumounuh menuhkesuon wutch Kabzeel, noh mocheke alit : neefoneanau Moabe wof ketompug ogguenewunkqufuog quononow, wonk woomfu, kah nuhaou quononow ut pishuhaganit muhpoe kefukodur.

23 Kah nuhaou Egyptianoh quunuhqufue woiketompoh, napanna tabshiquanogkod ne sobkonqufist, kah ut Egyptian wunnutche-ganit ohteau quunuhag onatehayeuw monakenehteeadin up-beamut, kah cowomfu-onuh nahpe anwehhou, kah kodtinum quunuhk wutch Egyptian wunnutchehanit, kah wunnuhuh nahpe nebenwonche ukquuh-cug.

24 Yeuh wutusenath Benzjah wunnaumounuh Jehoiada, kah cowesuwonganu ut kenugke nahoonitcheh menuhkesuon.

25 Kusheh, noh qutrianumukqufu ut kenugke nihweichagkodoh, qut matta tapenow negonne nahoonitcheh ; kah David wunnaawunna wawehou wawechanuehene-moh.

26 Kah Wonk kenuwarree menuhkesuon-uwog, Ashel wematoh Joab, Elhanan wunnaumounuh Dodo wutch Bethlehem.

27 Shammah wut Harorit, Helez up-Pelonit.

28 Ira wunnaumounuh Ikkehi wut Tekoit, Abiezer wut Antothit.

29 Sibbecai wut Hasbathit, Ithai wut Aho-hit.

30 Maharai wut Netophathit, Heled wunnaumounuh Baana wut Netophathit.

31 Ithai wunnaumounuh Ribai wutch Gibeah, ne wadchit wunnaumounuh Benjamin Benajah up-Pirathonit.

32 Hurai wutch Gassie sepuditeu, Abiel wut Arbathit.

33 Azmaveth up-Biharamit ; Eliaba wut-Sbaalbonit.

34 Wunnaumounuh Haffem uk Gizonit : Jonathan wunnaumounuh Shagge wut Harorit.

35 Ahiham wunnaumounuh Sacar wut Harorit, Eliphal wunnaumounuh Ur.

26 Hephert um-Mecherathit, Ahijah up-Pelonit.

37 Hezro uk Carmelit, Naaraj wunnaumounuh Ezbai.

38 Joel wematoh Nathan, Mibbar wunnaumounuh Haggeri.

39 Zelek wut Amonit, Naharai up-Berorhit, Bonuk ukkenauwameonk Joab, wunnaumounuh Zeriah.

40 Ira wut-Ithrit, Gareb wut-Ithrit.

41 Uriah wut-Hittit, Zabab wunnaumounuh Ahiai.

42 Adina wunnaumounuh Sbiza wut-Rubenit, Rubenitfe mugquomp, kah nihwischagkodut wetomuk.

43 Handu wunnaumounuh Macha, kah Josephat um Michnit.

44 Uzziash wut Ashterathit, Shama kah Jehiel wunnaumounuh Hothan wut-Aroerit.

45 Jediel wunnaumounuh Zimri, kah Joahoh weematoh wut-Tizit.

46 Eliel um Mahavit, kah Jeribai, kah Jothavaiah wunnaumounuh Elaan, kah Ithma um Moabit.

47 Eliel, kah Obed, kah Jaziel um-Mefobait.

CHAP. XII.

The companies that came to David at Ziklag : 23 The armies that came to him at Hebron.

K Ah a yeug nag pasuononcheg Davidoh a 1 Sam. ut Ziklag, ahpame puttogqueit, ne-27, 1a wutche Szul wunnaumounuh Kihi : kah nag kenugbaog menuhkesuonut, ayeuhete anionisticheg.

2 Nag ukkenauwameonganog abtompeh, kah naneefwe suwohteag. muttinnonkou kah menadchu togkonat quuskuquanath, ash-konkquutah wutch abtompit, wutch we-matuh

maruh Saul, wutch Benjamin.

2 Kahcheyeuotit nob Abiezer, neit Joash, wunnaumonuh Shemash uk-Kibeabhit, kah Jeziel, kah Pelet, wunnaumonuh Azmaveth, kah Berachab, kah Jehu wut Antotbit.

4 Iimajah uk-Gibeonit, menuhkefuen ke-nugke nihwinchegkodrut, kah nanawunau ihwinchegkodrut, kah Jeremiah, kah Jansa-zeel, kah Johanan, kah Josabad uk-Gedera-zbit.

5 Eleuzai, kah Jerimoth, kah Bealiath, kan Shemariah, kah Shephatiah, wut Haru-phit.

6 Elkanah, kah Jeshiah, kah Azariel, kah Joezer, kah Johebeam Koritfog.

7 Joelah, kah Zebadiah wunnaumonuh Jeram wutch Gedor.

8 Kah nawhutch Giditfog, chippinaog wunhogaub en Davidur, en tsoohkomukne menuhkonoggut, menuhkefuenug, ayeuh-zeeenog, wutch ayeu wutuonk, neg non-xonukeg oggunneg kah kenauwameonk, neg wufkelukowath aggueneunkquok wufke-fukok. Our quonnonog, kah kogkonuphaog onatuh adrubgut wadhuuhkontu.

9 Ezer negonneyeu. Obadiah nabohtodu, Eliab nihwoog.

10 Mashmanah yawu, Jeremiah napanna zabfow.

11 Arthai nequtta adathfowit; Eliel ne-faufuk adathfowit.

12 Jobanin thwofuk adathfowit, Elzabad palkowgon adathfowit.

13 Jeremiah piukowit, Machibani nabo nequittuit.

14 Yehu wunnaumonuh Gad, ayeubtece mugguompaog, pafuk peiffidit nequt pafuk-ow, kah mafukkenak nequt muttannong-anow.

15 Yeug neg quothkodteaceg Jordan negonneyeu. Our nepauz anpaz wame b wuf sapunukqualh, kah wullemowaheog wame neh onohukoiyeu, nogque wutcheppwoi-yeu, kah nogque wutcheziuiyeu.

16 Kah wutch wunnaumonuh Benjamin, kah Judah, neg peyonaog Davidoh ut me-nuhkonoggut.

17 Kah David fohham nah wunnogkauo-nat, kah nampoham, kah wuttinuh, wunoh-tece peyaufoeg kutannummalinneadont, natta pith koppafukkonnezu: qur nonche wunalkomneg en nommatwominneat, matta mathefcongauncog ut nunnutheganit, um-Manitcommooh nomhunonog monun-nech kah aulhkonitich.

18 Neit nahauanit ruhkuhkanu Amasai negonneyeu. Our ut kenugke mugguompahtu, kah nowau, nenawu kudiheog David, kah kechohwoeg ken wunnaumonuh Jesse, wunoh-zeeth wanohteag, kah wunohzeahettich an-umungqueane, newutche kum-Manitcom kutannumwunk, neit David nah wutattumu-

nub, kah ummugguompheuh ut ayeubteadut.

19 Kah nawhutch wutch Manafin weechuomaoog Davidoh, weech peyauwont Philistianfon ayeuhkone Saul ayeuwuttin-neat, qur matta neg wuttannumahuoh, newutche Philistianle iotimog, weog-gutemoe moncheahittit, anuwahet-tit, e non mos weechonamau wullontimo-e i Sam³ moh Sauloh, nahpe upphukukwe nunnuk-29.4. quodt.

20 Ayont Ziklag, nawhutche wutch Manafeh uweechuomahuoh, Adna, kah Joza-bid, kah Jedael, kah Michael, kah Jozabad, kah Elinu, kah Zilthai, nequt muttannongane mugguompaog neg wutch Manafeh.

21 Kah nag aninnumauog David oh, ayeu-uhkonitue mukokkinnue chippaowok, newutche neg wame menuhkalietompaog, kah ayeuhcece mugguompaog.

22 Newutche na ahquompak afekufok. Ith peyonaog Davidon wuttannumadno-ont, no pajth miffyeuut kenauwameonk, onatuh ukkenaawamemoh God.

23 ¶ Kah yeu wutrealineu neg chachab-panukeg, pakodche kenauwamecheg wutch ayeu wutuonk, kah nag peyonaog Davidoh ut Hebron, quinauppenumnat wutafok-amdonk Saul en wunhogaht, neauak wut-tinnowaonk Jehovah.

24 Wunnaumonuh Judah neg kdonuteg oggunneg kah quunhing, nequtta tahhe muttannonganogkufuog, kah thwofuk tah-he pafuk, pakodche kenauwamecheg en ayeu wuttinneat.

25 Wutch wunnaumonuh Simeon, menuh-kefuenug en ayeu wuttinnat, netaufuk tahhe muttannonganogkufuog, kah nequt pafukowog.

26 Wutch wunnaumonuh Levi, yaute muttannonganogkufuog, kah nequtta tah-he pafukowog.

27 Kah Jehojsa nob monchanot Aaron-itfog, kah weetomuk nihwudt muttannonganogkufuoh, kah netaufuk tahhe pafukowog.

28 Kah Zidok wufkenin, menuhkefuen, kah wutch wothoh wekit nelehchag kufuoh kah neefuoh mugguompuh.

29 Kah wutch wunnaumonit Benjamin anunkomonech Saul, nihwudt muttannonganog kufuog, newutche yeu pajeh, omog kuketu wadchanuwaenog ut wekit Saule.

30 Kah wutch wunnaumonit Ephraim, nefnechage muttannonganog kufuog, kah thwofuk tahhe pafuk, menuhkefuenog, wewenomukquhuog, Pannuppe wekadowt oshwoh.

31 Kah wutch pofhe wutchippanoonk Manafeh, nabo thwofuk tahhe muttannonganog kufuog, neg wafuonganitche, peyo-nat kah ketadootamukkonat David.

28 Wasch

p 7ofh.
p. 15.

32 Wutci wannadumunuh Ishakar, wolke-
tompag neg wahteunkag uttocheyeu,
wabaunaut tob woh afit Israel, neg woboh-
kubkoutcheg neefe pasukooog, kah wame
weematoooh wannofwehtunkowuh.

33 Wutch Zebulon, neg sohhogeg en
ayeawuttinneat, nehtoen ayeuteag, nashpe
wame ayeutea auwohteaogah, napanna
tahhinchage muttannonganogkusuog, neg
woh wotukkompaautcheg, nag matta neelit-
teabooog.

34 Kah wutch Naphtali, nequt muttan-
nonganogsuhoog mugquompag, kah nag
weetomukquog, nihiwinchag kah neisauk
tahhe muttannonganogkusuog, nashpe og-
gunneegah kah qunuh tugquah.

35 Kah wutch Danitut, nahdoen ayeu-
teacheg, nehehchage kah ihwofuk tahhe
muttannonganogkusuog, kah nequtta tahhe
pasukooog.

36 Kah wutch Asher, neg sohhogeg en
ayeawuttinneat, nehtoen ayeuteag, ya-
undag muttannonganogkusuog.

37 Kah ogkomat Jordan, wutch Reu-
benitfut, kah Gaditfut, kah pohhe wut-
chippandong Manashe, nashpe wame eya-
ne auwohteaogah ut ayeawuttinneat, ne-
qut pasukooog kah nehehchage muttannong-
anogkusuog.

38 Wame yeug ayeuteaenuog, neg. wo
fukkompanitcheeg, pannupeteahae peyag
Hebron ukketatamuhkonag ont Davidoh
ut wame Israelut, kah wame onkatogig Isra-
elihog wonk nequrateahhaog ketatamuh-
pikonaont Davidoh.

39 Kah na wutit weetomoneau Daviduh
nihiquinne, meefiog kah wuttattamwog,
newutche weematoooh quohauwehreunk-
quog.

40 Nano wonk nag pasukauoncheg ut
Ishakar, ut Zebulon, ut Naphtali nag paud-
edog petukquog ut assefut, kah ut mullut,
kah ut Camelfut, kah ut oxenut, weyaus,
noohik, sigle cakefah, weenominutcheah,
kah wine, kah pumme, kah oxenog, kah
sheepfog mocheke, newutche na mo wekon-
tamoonk ut wame Israel.

CHAP. XIII.

David feibeth the Ark from Kirjath jearim. 9 Uzza being smitten, the Ark is
left at the house of Obed edom.

K Ah David weoguttumwe kenconituoog
muttannonganog mugquompah, kah pa-
fukooog, kah nihihoh fagkompagunueh.

2 Kah David unnau wame Israele muk-
kinntonk, Tapeneamog, kah anowad Jeho-
wah num-Manitoomun, annoteamutteuh en
kemattinonot nihtoh, neg alhquunucheg
ut wame Israele ohkeit, kah nag weche
sephaufuenuut, kah Levitog neg apitcheg
ukkeitotanaot, kah owokoloyeumootut,
nag woh nag kummiyahtonkagooog.

3 Kah wonk paudentuh wut-arkum kum-
Manitoomun, newutche matta ut anaquoh-
tag kenatootomwehtoomun pamontog Saul

4 Kah wame mukkinneonk noowag, pihi
nutufenan: newutche ne fampwi ut wuka-
fukootut wame nihihinnoog.

5 Neit David miyanau wame Israeleh
wutch Egypte Shiur, wehgue abhut petu-
teamuk Hamath paudatunaut wut-Aram
God wutch Kirjath-jearim.

6 Kah a David kuhkubqut, kah wame
Israelen b Baaloh, ne Kirjath-jearim, ne
wadthik judah na wutauwat wut-Aram
Jehovah Mani, nob apit nabae cheru-
bitur, ne alowefumeonk owetuonk.

7 Kah nag keunnumwog wut-Arkum
God ut wuka Cartur, wutch wekit Abina-
dab, kah Uzza: kah Ahio kutonkomwog
Cart.

8 Kah David kah wame Israele pompuog
ut anaquabit God, nashpe mamute umme-
nuhkefugano, kah nashpe ketobamoonk,
kah nashpe Harpialh, kah nashpe Paltarifith,
kah nashpe Timbralfah, kah nashpe Cym-
bilfah, kah nashpe monophpegquonalt.

9 Kah paahetit Chido: e abhutanup-
poghomuk, Uzza summagunum wunnut
kogkonunumut Ark, newutche oxenog
togkufittafunwog.

10 Kah ummuguantamoonk Jehovah
nashquanahtauu Uzzaoh, kah wutog -
komuh, newutche summagunum wunnut
cheg en e Arkut, kah na wutit nuppan ut
anaquabit God.

11 Kah David matta tapenamoon, newut-
che Jehovah towutchahtahwau Uzzaoh,
newaj ne ayeonk hehtamuk Perez Uzza pa-
jeh yeu kufukok.

12 Kah David qufah Godoh ne kufukok,
noowau, Uttoh woh nittinne paudatun en
nuhghokat wut-Arkum God?

13 Nemehekut matta paudatou Ark en
wuhghokat, en ukkeitotana: David: que
upphochaeuwuttauun, en wekit Obed-Edom
ut Gittit.

14 Kah wut-Arkum Jehovah ohtau d wut-
teateahyeuwonganit Obed-Edom, ut we-
kit, dultuoh ne auzoh, kah Jehovah wun-
nantam wek Obed-Edom, kah wame ne
ahunk.

CHAP. XIV.

Hiram kindles to David. 2 Davids felicity in people, wives and children: 8 His
two victories against the Philistines.

K Ah a Hiram Tyre ketasfut, annoon a
annonaenoh en Davidut, kah Cedare
timberfah, kah Masfonfah, kah Carpenter:
soh'owetekanoat.

2 Kah David wahiteoh, Jehovah menehke-
teau ukketatamoonk ut Israele, newut-
che wutafotamoonk quuhque tahhinume
un, newutche ummifunnieneuogh Israele.

E f e

J Kah

a 2 Sam.

7.1.

a Sam.

6.2.

b Job.

15.9.

e Num.

4.15.

d Chap.

26.5.

3 ¶ Kah David nemau onkatogig amittamwufoh ut Jerusalem: kah David wonk wunnaumonien kah wuttauna.

4 Youth owefongonafah wunnechanoh neh wanechanitcheh ut Jerusalem, Shamma, kah Shobab, Nathan, kah Solomon.

5 Kah Ibhar, kah Elihuah, kah Elpalet,

6 Kah Noga, kah Nepheg, kah Japhia,

7 Kah Elihama, kah Beeliada, kah Elpalet.

8 ¶ Kah Philistianfog nortamwchetit David fuftequau ukketafotamounat ut wame Israel, wame Philistianfog kuhkubueqog wunnatneawhonaont Davidoh: kah David wunnatamun, kah wuflohwehtuoh.

b 2 Sam.
5.17.

9 Kah Philistianfog pryaog kah fepakeog ne Rephaim onohkoiyeant.

10 Kah David natotamauu Godoh, nowau, Sun woh nukkuhkuhquehtau Philistianfog? kah fun pish kuppooog ut nunnutcheganit? kah Jehovah wuttinuh, kuhkuhquish, newutche nupponoog kenutcheganit.

11 Neit ut kuhkuhqueog Baal-Perazim, kah David na wuttit togkomon: neit David nowau, God tauwutahatwahu nummatwomoh, nafpe nunnutche, onatuh pohquodchuog nippsah, newaj hettamuk ayuonk Baal-Perazim.

12 Kah na ut nakonabettit ummanitcomoh, David anaoteamoh, kah wutchikofwuh.

13 Kah Philistianfog wonk fepakeog ut onohkoiyeant.

14 Newaj David wonk natotamauu Godoh, kah God wuttinuh, ahque afuhkae kuhkuhquehtau, quishkehtau, c kah nag quentau pishfuke mulberuhugut.

15 Kah pish noth, nortaman pomushae wadtauat onkquifuonk, ut wunnathquonk mulberuhugutah, neit pish kuffoham en ayewuttinett, newutche God kenegonnekongtaue fobham, togkomonat Philistianse ayewuteaog.

16 Newaj David ufseit neannancomop God, kah nag togkomaog Philistianse ayewuteh, wutch Gibeon wehque Gazer.

17 Kah wacmonaonk David wuttin fohwehtamun wame ohkeah, kah Jehovah upaudtauh okquishukqinat wame wotahzimeafah.

CHAP. XV.

1 David bringeth the ark from Obed-Edom.

2 He performeth it with great joy:

3 Michai diffuseth him.

4 Ah David ayim wecuomafh ut ukkeitonatan David, kah quothauwehtam ayenonk, wutch wut-arkum God, kah oweekekentamun

2 Neit David nowau, Wannehowan woh ukkenunnumo a wut-Arkum God, webe Levitfog, newutche neh Jehovah uppepe-

numuh ukkenunnumanet wut-Arkum God, kah wuttinneumuhkauonat michere.

3 Kah David mianau wame Israeloh en Jerusalem, paudtaunat wut-arkum God, en wutayewonganit ne adt quaquohwehtog.

4 Kah David miyanau wunnaumonuh Aaron kah Levitfog.

5 Nawhutch wunnaumonuh Kohath, Uriel negonneyeuotit, kah weematoh, nequt pafukauoh kah neefnechag.

6 Nawutch wunnaumonuh Merari, Afajah negonneyeuotit, kah weematoh neef pafukauoh kah neefnechagkodtoh.

7 Nawhutch wunnaumonuh Gerlhom: Joel negonneyeuotit, kah weematoh, nequt pafukauoh kah fhwinchag kuffuoh.

8 Nawhutch wunnaumonuh Elizaphan: Shemijah negonneyeuotit, kah weematoh, neef pafukauoh.

9 Nawhutch wunnaumonuh Hebron: Eliel negonneyeuotit, kah weematoh, fhufuk tahfhinchagkodtoh.

10 Nawhutch wunnaumonuh Uzziel: Aminadab negonneyeuotit, kah weematoh nequt pafukauoh kah nabo neefuoh.

11 Kah David wehkomu Zadok kah Abiathar fepahfuenug, kah Levitfog, Uriel, Afajah, kah Joel, Srenajah, kah Eliel, kah Amminadab.

12 Kah nah wuttinuh, kenau negonneyeuotit Levitfog onohoh, wunneetupanatamwahu kuhhogkaog, kah kemartooog, woh kuppauat awunnaont wut-arkum Jehovah um Manittomoh Israel, uttoah adt qjegquohwehtam.

13 Newutche, newutche matta negonneyeuotit, Lord kum-Manittomoh, kuraawutahatohukqunonup, newutche matta kurtia natinneahwhononup neane fampwig.

14 Neit fepahfuenug kah Levitfog wunneetupanatamwahu kuhhogkaug paudtaunat wut-arkum Jehovah um Manittomoh Israel.

15 Kah wunnaumonuh Levitfog, kenunnumwog wut-arkum God ut wutugeotit, nafpe qunuhugquah nish na ohragih, nean anaoteanup b Moses, neaunak wuttinnowaonk Jehovah.

16 Kah David kenonau negonneyeuotit Levitfog, keitimonat weematoooh, ukketa haenaenunnesont, nafpe puhpeque auwohteaogah, pfallerifaf, kah harpfah, kah cymbalfah, wannontowomowafh nafpe wekontamoe mifhontowoaogah.

17 Neit Levitfog keitimog e Hemanoth, kah nawhutch weematoooh, d Afaph wunnaumonuh Berechiab, kah nawhutch wunnaumonuh Merari weematoooh, e Ethan wunnaumonuh Kufajah, kah nag wecomukquog, weematoooh, 44.

numuh ukkenunnumanet wut-Arkum God, kah wuttinneumuhkauonat michere.

3 Kah David mianau wame Israeloh en Jerusalem, paudtaunat wut-arkum God, en wutayewonganit ne adt quaquohwehtog.

4 Kah David miyanau wunnaumonuh Aaron kah Levitfog.

5 Nawhutch wunnaumonuh Kohath, Uriel negonneyeuotit, kah weematoh, nequt pafukauoh kah neefnechag.

6 Nawutch wunnaumonuh Merari, Afajah negonneyeuotit, kah weematoh neef pafukauoh kah neefnechagkodtoh.

7 Nawhutch wunnaumonuh Gerlhom: Joel negonneyeuotit, kah weematoh, nequt pafukauoh kah fhwinchag kuffuoh.

8 Nawhutch wunnaumonuh Elizaphan: Shemijah negonneyeuotit, kah weematoh, neef pafukauoh.

9 Nawhutch wunnaumonuh Hebron: Eliel negonneyeuotit, kah weematoh, fhufuk tahfhinchagkodtoh.

10 Nawhutch wunnaumonuh Uzziel: Aminadab negonneyeuotit, kah weematoh nequt pafukauoh kah nabo neefuoh.

11 Kah David wehkomu Zadok kah Abiathar fepahfuenug, kah Levitfog, Uriel, Afajah, kah Joel, Srenajah, kah Eliel, kah Amminadab.

12 Kah nah wuttinuh, kenau negonneyeuotit Levitfog onohoh, wunneetupanatamwahu kuhhogkaog, kah kemartooog, woh kuppauat awunnaont wut-arkum Jehovah um Manittomoh Israel, uttoah adt qjegquohwehtam.

13 Newutche, newutche matta negonneyeuotit, Lord kum-Manittomoh, kuraawutahatohukqunonup, newutche matta kurtia natinneahwhononup neane fampwig.

14 Neit fepahfuenug kah Levitfog wunneetupanatamwahu kuhhogkaug paudtaunat wut-arkum Jehovah um Manittomoh Israel.

15 Kah wunnaumonuh Levitfog, kenunnumwog wut-arkum God ut wutugeotit, nafpe qunuhugquah nish na ohragih, nean anaoteanup b Moses, neaunak wuttinnowaonk Jehovah.

16 Kah David kenonau negonneyeuotit Levitfog, keitimonat weematoooh, ukketa haenaenunnesont, nafpe puhpeque auwohteaogah, pfallerifaf, kah harpfah, kah cymbalfah, wannontowomowafh nafpe wekontamoe mifhontowoaogah.

17 Neit Levitfog keitimog e Hemanoth, kah nawhutch weematoooh, d Afaph wunnaumonuh Berechiab, kah nawhutch wunnaumonuh Merari weematoooh, e Ethan wunnaumonuh Kufajah, kah nag wecomukquog, weematoooh, 44.

b 2 Sam.
25.14

c Chap.
6.23.

d Verse
29.

e Verse
44.

a Num.
6.2.15.

David pumukau anaguabit God Chap. 16.

ketoohamanebeg Godat.

ut nahotou usfekkompangani, Zachariah, Ben, kah Jaziel, kah Shemiramoth, kah Jehiel, kah Anni, Eliab kah Benajah, kah Maathiah, kah Matithiah, kah Eliphaleh, kah Mikhiab, kah Obed-Edom, kah Jeiel, nanauquontamaenuog.

19 Nemehek ketohamaenuog, Heman, Alaph, kah Eban, pubpequaog nainpe braile Cymbalish.

20 Kah Zachariah, kah Aziel, kah Shemiramoth, kah Jehiel, kah Anni, kah Eliab, kah Maabuh, kah Benajah, nainpe Pfalterish, ut Alamoth.

21 Kan Matithiah, kah Eliphaleh, kah Mikhiab, kah Obed Edom, kah Jeiel, kah Azzariah, nainpe harpiat ut Sheminith-wunnegeit.

22 kah Chenaniah negonneyeugit ut Levitah, wutch ketohamaonk, kuhagrom-wehtau papauke ketohamaonk, newutche noh wannuhtauan.

23 Kah Berechiah kah Elkanah nanauquontamaheg wutche ark.

24 Kan Shebaniah, kah Jehoiaphat, kah Nathaneel, kah Anafai, kah Zachariah, kah Benajah, kah Eliezer sephaufuenuog, nag punpequontog monopuhpeguath ut anaquoth wut Arkum God, kah Obed Edom, kah Jeiel, nanauquontamwontog ark.

25 ¶ Neit David kah Israele Elderfeg, kah nequt muttanongane magguompaog, nag moncheog pauttaunat wunnowae wut-arkum Jehovah, wutch wekit Obed-Edom, nainpe wekontamoonk.

26 Kah niyeup, God anumaunot Levitah, neg konukeg onowae wut-arkum Jehovah, neit sephaufuog netafuk rahfah oxenoh, kah netafuk tahfah ramfah.

27 Kah David hogko wunne hafabpokat, kah wame Levitah neg konukeg ark, kah ketohamaenuog, kah Chenaniah, noh nanawuk ketohamaonk, weche ketohamaenuog, David wonk hogko womponagkinne Ephod.

28 Yeu wutinne wame Israel pauttaunetau onowae wut-arkum Lord, nainpe milhotowakonk, nainpe wunnontowae Cornet, kah nainpe monopuhpeguath, kah nainpe Cymbalish, nainpe Harpiash, kah Pfalterish wunnontowahetrit.

29 ¶ Kah niyeup, onowae wut-arkum Jehovah piomouk ukkeirotanat David Michal wutainoh Saul, wutatta wompa kenogkanegani, naau ketafitoh Davidoh, pumugkau, kah pompu, kah wutjihanumuh ut wuttabut.

CH A P. XVI.

1 David's festival sacrifice: 4 He ordereth a quire to sing thanksgiving: 7 The psalm of thanksgiving.

1 Nemehek apauttoog wut-arkum God kah upponamunau nathauwe wutwom.

ut, ne David weekuhkontogkup, kah magoo-chikohtae sephaufuonaguh, kah wunothae maguonaguh ut anaquabit God.

2 Kan David mahche sephauit chikohtae maguonaguh kah wunothae maguonaguh, wunnamunau mifinninnuh ut weuonagut Jehovah.

3 Kah asfamau nih noh pasukoo wut-Isralit, wolketomp asuh mittanwollis, nih noh pasuk patusgundeg, kah mihinnai weyus, kah wutquite wine.

4 ¶ Kan kehtinau nawhutch Levitah wutimeamuhkauinnat, anaquoth wut-Arkum Jehovah, kah mequontamunat, kah tabuttantamunat, kah wacnononot Jehovah um-Manittoomoh Israel.

5 Alaph negonneyeugit, kah asuhkunk Zachariah, Jeiel, kah Shemiramoth, kah Jehiel, kah Matithiah, kah Eliab, kah Benajah, kah Obed-Edom, kah Jeiel, nainpe Pfalterish, kah nainpe Harpiash: qut Alaph wunnontowahetou Cymbalish.

6 Benajah wonk kah Jahaziel, sephaufuenuog, nainpe monopuhpeguath, nagwutiae anaquothag onowae wut-Arkum G d.

7 ¶ Neit ne kufuk negonne David magoh yeu ketohamaonk tabuttantamaunot Jehovah, en wunnutheganit Alaph kah weematoh.

8 ¶ b Tabuttanta mok Jehovah, wehquetumok wefufuonk, wahetawahuk wutafuonaguh ut kenugke mifinninnuh.

9 Ketohamok, anohamok ketohamaonaguh, keketohtamook wame ummochianaramwe uileonaguh.

10 Wowneozok ut onetupanatawae wufuonagut: wekontamomouch wutah, hou nag natin neawhoncheg Jehovah.

11 Natinnechok Jehovah, kah ummenuh-kefufuonk, nagwutiae natinnehamok wufufuk.

12 Mehquontamook ummochianaramwanakufuonaguh nih alechih, ummochianatamoonaguh, kah wuttonowae wufufuonaguh.

13 Woi kenaga wifannemuneoh Israel wutinneumoh, kenau wunnawomuh Jakob, Pepenauoncheh.

14 Noh Jehovah kum-Manittoomun, wufufuonaguh wamohatiah ohkeit.

15 Nagwutiae mequontamook onowakonk: ukkutropok neannowetamp ut nequt muttanongane pometoonganir.

16 Ne onowakonk ne ayimauomp Abrahamoh, kah wutchadchekeimaonk Israhok.

17 Kah ne ummenahketuon Jakoboh wutch naumawonk, kah Israheloh wutch mahchemotag wunnawakonk.

18 Nawau, kiffinnumowh Canane ohke kutohtoonagane ohreuk.

19 Ogguhleog d we oggahsemeufuog, kah penowhteyeg na ut.

E e e

20 Kah

b Psal. 105, 1

c Gen. 12, 6, 7
d 18, 12

d Gen. 34, 2

F 2 Sam. 5, 12, 13

2 Sam. 6, 12

Kab Sephäusenuog keitimäheg I. Chronicles. David kodaiymun weeta Godan

20 Kah nag äahettit, wutch wutohtimö-
innet, en wutohtimöinnet, wutch pafuk
afotamöonk, en onkatogane miffinöinnet.

21 Wanne howane unnanumouh umma-
chenchikunat, nux, äuhkomau e ketafo-
tamowh nag wutch.

22 f Mullinuteogk fafeunog, kah wof-
keheuteogk nuxquofhodumwacuog.

23 Ketomamok Jehovah wame obke, nah-
titeagk owadchanuonk, afeketekokifh.

24 Waiteauwahuwagk wufhofumöonk,
ut kenugke penuwoteat, ummonchana-
tamwe anakafuonagk, ut kenugke wame
wutohtimöinnet.

25 Newutche miffugken Jehovah, kah
mifheu woh wowenonau: noh wonk woh
qufhu, anue onk wame manitteog.

26 Newutche wame um Manittowonoh
h miffinöinnet nunnukontunkanog, qut
Jehovah kefteau kefkufuah.

27 Sohfunöonk kah guttitanitruonk ut
anauqubit, menuhkefuonk kah wekontamö-
onk ut wuzeyuonait.

28 Aninnumok Jehovah, kenzau äonko-
teogifh miffinöinnet, aninnumok Jehovah
fohfumöonk kah menuhkefuonk.

29 Aninnumok Jehovah ne owefuonane
fohfumöonk, pandöonk maguonk, kah
peyunk anauqubit, woufufumok Jehovah, ut
wunnetruce wunneupanattamöonait.

30 Wabefek anauqubit wame ohke: mut-
taohk wonk pifh menuhkifh, matta ontahtun-
wut.

31 Kefukufuah wekontamöonwut, kah
ohke mufkounatamöonwut: kah wolke-
tompag nowahettit ut kenugke wutoht-
imöinnet, Jehovah ketaffotamöon.

32 Keitoh kuttamöonwut, kah ne noh
nomwotag: ohtuuhkonah, wekontamöon-
wut, kah wame ne na ohtag.

33 Neit pifh touhkomukquönukufuah
ketohamauog ut anauqubit Jehovah, ne-
wutche wutch peyau wuffitrumunat ohke.

34 i Woi tabattantamok Jehovah newut-
che wunnetou, newutche ummonanitteonk
ne nichemohiteau.

35 Kah nowak, wadchaninnean, woi no-
wadchanuwa Manittowon, kah mifanin-
nean, kah tömohinnean wutch penowobtea
ut, onk woh nuttabuttantamumun konce-
tupinatamwe wefuonk, kah woh wowenod-
rum, ut kowowenonunonoginog.

36 Wunnamunaj Jehovah, Jehovah um-
Manittowoh Ifrael, michehe kah michehe,
kah wame i miffinöinnet, nowag, Amen,
kah nag wowenonau Jehovah.

37 i Neit na wutit nukkonon, anauoh-
tag onowae wut-Arkum Jehovah, Afah
kah wematoh, nagwuteae wutinneumuh-
kaufinneat anauohtag ark, neanuk nifhoh
kefukodteae anakafuonk ne woh adtafifh.

38 Kah Obed-Edom weche wewemat-

uh, nequtta tahfihchagkodtoh, kah fhu-
luk tahfag: Obed-Edom wonk wunna-
monuh Jeduthun, kah Hofah, nanafquont-
menünnet.

39 Kah Zadok fephäufen, kah wematuh
fephäufenh, anauohtag wut tabernaklum
Jehovah, ut gunuhqui ayeponait, ne ut
Gibron.

40 Magunat chikohae maguonagk en
Jehovahut, ut chikohae maguonane altar-
ut, nagwuteae nompozeu kah wunongqua-
eu, kah uffenat wame neanfukwhofik ut wut-
tinnaumatöonganit Jehovah, neannöonnet
Ifraelloh.

41 Kah nig weech, Heman, kah Jedu-
thun, kah onkatogik pepenauwutche, neg
wafuonagk, tabattantamöonit Je-
hovah, newutche ummonanitteonk miche-
mohteau.

42 Kah nag weech Heman kah Jeduthun
nefhe monopuhpegquah kah cymbalfah,
wutche yeug wunöntowarank, kah nafhe
uppuhpequae auwotea onafh God: kah
wu nnaumonah Jeduthun nanafquontam-
wenuog.

43 Kah wame miffinöinnet moncheog
nifhoh wolketomp en wekit, kah David
qufheku onanittamunat wek.

C H A P. XVII.

3 David forbidden to build God an house:
11 I promised blessings in his seed. 16 His
prayer and thanksgiving.

K Ah a niyeup, David apit wekit; David
unnau Nathanoh quofhodumwacuonh,
kulleh, nuttai Cedare wutohtimöon, qut cono-
wae wut-arkum Jehovah, ohteau agwe onk-
whöganit.

2 Neit Nathan unnau Davidoh, uffifh wa-
me ne ohtag kuttahut, newutche God ko-
wetomuk.

3 i Kah niyeup, ne nan nobkog, wuttin-
nowaonk God peyaonuk Nathan, nowau,

4 Monchih, kah us David nuttinneum,
yeu wuffin Jehovah, ken matta pifh kuttayim-
niyeu wetu nutainneat.

5 Newutche afuam nutayueh wetuömut,
nadteuh ne kefkuk kohkukhouon Ifrael,
pajeh yeu kefkuk, qut nutabontfikomuk:
kah wutch pafuk Tabernakleur en onkeruk.

6 Uttoh adt wechzuog wame Ifrael, fu
nuttinnomus pafuk kuttöonk, howan Ifra-
elle wuffitumwae (noh anöonog wuta-
fimonat nummiffinöinneumoh) nuffimus,
toh wutch mitta ayimöog Cedare wetu?

7 Newutche yeuyu, pifh yeu kuttinon
nuttinneum David, yeu wuffin Jehovah a-
yeubteavit, kottoth ftepe komukqut,
wutch afuhkaonat fteepfog, onk woh ke-
nanawuannönnueat ut Ifraelle. nummifin-
pinneumut:

8 Kah kummahche weetomih uttoh po-
muhag, kah nugmahche fymmetoh w-

Gen. 12
27. 6
29. 3
5. T. fal.
30. 15
8. P. fal.
96. 1.

6 Levit.
29. 4

i P. fal.
207. 1, 6
218. 1, 6
236. 1.

2 Dent.
2. 25.

2 Sam.
7. 1, 6

ne kummatwomog wutch anaquabeen, kah kummahe wefuonganuhkough, onatub wofuonganog keche, miffinninnuog ut ohkeit.

9 Wok nukukluttum ayeponk wutche nummiffinninneumog Israel, kah nag nutohtekonank, kah nag pish ayeuog wutayeungangonot, kah matta wonk pish ontappegog: afuh matta pish wonk matchefongango mukkiog, mohtuyankuog (onatub walkeh. 10 Kah nadteuh annanog wulittumwagengog nanawandog nummiffinninneumog Israel.) Wonk nuffokkau wame kummatwomog; nano, kutinsh, Jehovah pish kutayimunk wetu.

11 ¶ Kah pish nib, maitthunk kukkufukodtmah, wetomadit kashog, pish kutashinnuomouh kashannem, afuh tae ken, noh pish wutch kenamonait, kah pish nummenuhketoh wutafutamonk.

12 Noh pish nutayimunk wetu, & nummicheme meneketeau wutapponk.

b b Kin. 214. 13 b Noh pish nen ofshooh, kah noh pish noomamonin: kah matta pish nutamau numauh nummonanetean, neane amau numauogkup noh negonnekunkquean.

14 Qut nummenuhkehut nekut, kah ut nutafutamonanganit miche, kah wutapponk pish miche meneketeausu.

15 Neauak wame yeush kutawongash, kah neauak wame yeu monomanfouk, ne wuttinne Nathan kenoonon Davidoh.

16 ¶ Kah David ketaffor peyau kah appu anaquabit Jehovah, kah nowau, howan nen, woi Jehovah Manit, kah teagus nek, yeu kuppafoinneer?

17 Kah yeu pash teag ut kufekufukut woi Jehovah God, newutche kukkenotam wek kittingneum, wutche cheke pish anak, kah kootonunum papaume wuttinniyuonk mafukenk, woi Jehovah Manit.

18 Toh wonk woi David kuttinuk, wutche quehtannamonk kittingneum? newutche kowach kittingneum.

19 Woi Jehovah, wutche kittingneum, kah neauak nehenwonche kuttah, yeu kutuffen wame mohsig, wahateuawuwonak wame yeuh magagith.

20 Woi Jehovah, wanne howan kittingnunkoh, afuh matta onkatog Manit webe ken, neauak wame ne pojamog nashpe nutanogkinnonah.

21 Kah ne teague pafuk wutohtimoin ut ohkeit, anaotut Israele kummiffinninneumog, neh God moncheip. uppoquoohwunog, & omiffinninneumneit, kummiche kah utonkqueneunkquodre wefuonganuhkongunat, nashpe fohkzhkomunat wutohtimogash, wutch anaquabbertit kummiffinninneumog, neg poquoohwunacheg wutch Egypte ohkeit?

22 Newutche kummiffinninneumog Israel,

kenehenwonche kummiffinninneukonapaneg miche, kah ken Jehovah nag oManittomunneapuh.

23 Newutche yeuyu, Jehovah, ne anowaan papaume kittingneum, kah papaume wek, miche meneketeauunah, kah ufifish ne anowaan.

24 Meneketeaufish, onk woh kowefuonk miche mishehtean: nowahetrich, Jehovah ayeubrezanit um Manittomoh Israel, nux um-Manittomoh Israel kah wek David kittingneum, meneketeauunah ut anaquabeen.

25 Newutche ken, woi num-Manittom, kittingneum, pish kutayimouh wetu, newaj kittingneum nimehtreunk ut wutahut, uppeantamunat ut anaquabeen.

26 Kah yeuyu Lord (ken God, kah kukuqohom kittingneum yeu wanegik.)

27 Newutche yeuyu, tapeneah wunnatamunat wek kittingneum, onk woh miche mohteu anaquabeen: newutche koonanetean woi Jehovah, kah ne pish miche wunnattamun.

C H A P. XVIII.

1 David fubdaeth the Philistines and the Moabites: 3 He smiteth Hadarezer and the Syrians.

K Ah mahche yeu n nag a nniyeup, David ^{22 Sam. 8. 1 &c.} togkomau Philistiah, kah wufohkauoh, kah nemunum Gath, kah ostanah ne wadchitish, wutch wunautcheganit Philistiah.

2 Kah togkomau Moaboh, kah Moabitfog otininneumneuh David, kah paudtöog maguogash.

3 ¶ Kah David togkomau Hadarezer ketaffor ut Zoba, wehque Hamath, aont umenuhkehteanunat wunnanaaunnumoonk, kishke Euphratefepuut.

4 Kah David wunneunnumauoh nequt muttannonganokdrafh chariotfah, kah netaufuk tahthe muttannonganog kufuog horfeloah namukgunutcheh, kah neshnehchage muttannonganog kufuoh ohkeifhnutcheh: kah wonk David tummutchah-tahrohwau wame chariotfah horfeloah, que wadchanum nequt pafukowash chariotfah.

5 Kah Syrianfog wutch Damaskus paahet wutannumauadaont Hadarezeroh Zobahoh ketafforoh, David nufau Syrianfah neshnehchage kah neef muttannonganog kufuoh wofketompuh.

6 Kah David ponau wadchanuaneuh ut Sytie Damaskufut, kah Syrianfog wuttinneum David kah paudtöog maguogash: yeu wottine Jehovah wadchanon Davidoh uttoh aont.

7 Kah David nemunum golde oggunegash nith wuttinneumoh Hadarezer konunumohetticheh, kah uppaudtauunah Jerufalem.

Tou. Wathianum's David. Hanan. I. Chronicles. Joab togkomu Syrian Joab

8 Wook wutch Tibbath, kah wutch Chun
ukkeitotanih Hadarezer, David mocheke
61 Kⁿ. pautau brasle, ne nahiye b Solomon ayikup
7. 23. brasle ketoh, kah pillarsah, kah brasle an-
2 Chron. wohteongah.

9 ¶ Kah Tou Hamathe ketsahtot, nantog
David togkomau wame wutayeuwhe tmoon
Hadarezer Zobahe ketsahtot.

10 Annouu Hadoramoh wunnaumounuh
enketadot Davidut natotomuhkonat uttoh
anilit, kah wonkomonat, newutche ayeuuh-
konau Hadarezer, kah wuttogkomuh (ne-
wutche Hadarezer ayeuuhkonop Tou) kah
wame eiyane golde, silvere kah brasle auwoh
teongah.

11 ¶ Nih wook ketsahtot David wunne-
tapanan watounkijeh Jehovah, nahiye silver
kah gold, ne pautau wutch wame wutot-
timoneat: wutch Edom, kah wutch Moab
kah wutch wunnaumounuh Amon, kah wutch
Philistinioh, kah wutch Amalek.

12 Wook Abisai wunnaumounuh Zerviah,
nubau Edomitooh, ut fakte wouhkoieyau
nabohiwotuk tahine muttangoanog kuf-
taoh.

13 ¶ Kah wadchanaenuh ponau ut E-
dom, kah wame Edomitooh wutinnineumounuh
David, yeu wurtinne Jehovah wadchana
David uttoh asoit.

14 ¶ Nemeukuh David ketsahtotamou ut
wame Israealut, kah ulefa wusittumoon kah
fampweufoen ut kenugke wame ummifin-
nineumut.

15 Kah Joab wunnaumounuh Zerviah na-
nawau ayeuhteuh; kah Jehohaphat wun-
naumounuh Ahilud, mehquontamwaenin.

16 Kah Zadok wunnaumounuh Ahitub, kah
Abimelech wunnaumounuh Abiathar, sep-
hanfuenoh, kah Shafha wusukwuhofuen.

17 Kah Beozab wunnaumounuh Jehoiahi,
nanawau Cherethitoh, kah Pelethitoh,
kah wunnaumounuh David keihcheyewoh
kishke ketsahtot.

CH A P. XIX.

1 David messengers sent to comfort Hanan,
are villainously enreated. 6 The Ammonites
are overcome.

12 Sam. 10. 1. Kⁿ. Kah a niyeup, yeu mah che n nag, Na-
hahukketasotamomoh wunnaumounuh
Ammon suppo, kah wunnaumounuh nom-
pasotamomuk.

2 Kah David nowau, nowomoufue un-
neh Hanan wunnaumounuh Nabah, newutche
wuhoh nowomoufue unnehiup: kah David
na en annoneenoh, wutaphukunat papau-
me wuhoh, neit wutinnineumoh David peyag
wuchutouut wunnaumounuh Ammon, en Ha-
nanut, wutaphewunnaoont.

3 Qut fontimog wunnechaneunk Am-
mon unnaog Hanooh, tun kuttentam David
qutlannaua kothoh, wutaanconat en
kehbohkat taphueneh? sunnammatia wut-

tinneumoh kuppeyauukoh, natinneohko-
nat, kah kepunkonat, kah naraouhtineat
ohke?

4 Newaj Hanan nemounut wutinnineumoh
David, kah wutche woteahoh, kah uppa-
nuduauoh ummonakia doah. kishke wuh-
kuchegont, kah ummoncheahueh.

5 Neit nawatche moncheog, kah unnaog
Davidoh uttoh anhit woikecompaog, kah
annutemou ngubkauonut (newutche woi-
ketempaog mishe skodchuog) kah ketsahtot
nowau appok Jericho no pajeh kowi hea-
uonut fonkenit, kah neit quinkek.

6 ¶ Kah wunnaumounuh Ammon, namohet-
it nechtanna nukqudwaheog wuhhogzau
ut Davidut, Hanan, kah wunnaumounuh Am-
mon, nag negonihuaog nequt mattanong-
ahe silvere talentiah, wutonq natauho-
aot wutch chariotiah kah horleioh, naye-
mukquicheg, wutch Mesopotamia, kah
wutch Syria, Maacha, kah wutch Zobah.

7 Neit onkquatanra wog nihwinchig-
kodtiah kah neele muttanonganogkodtiah
chriotiah, kah Maachane ketsahtot, kah
ummifinnineumoh, nag peyag kah tuppuk-
sinwog anaquontag Medeh, kah wunna-
umounuh Ammon, kah miyag wutch ukkei-
torinaot, kah peyag ayeuwutinneat.

8 Kah David nootog, annouu Joaboh,
kah wame menubkohtetonipae ayeuhteuh.

9 Kah wunnaumounuh Ammon fohim-
wog, kah wunnaubitteuog ayeuwutunoh
anaquontag keitoranah fquont, kah ketao-
tamwog neg paoncheh, chipappuog ut oh-
tekonit.

10 Kah Joab nag ayeuwutunoh uppih-
fukbhongqun anaquofard: kah uppih-
quont, pepenauu nawhut wutch wame
Israele pepenautcheh, kah ayeuuhkonitue
wanashuh wutch Syrianog.

11 Kah onkarogeh miffaninnuh upponuh
ut wunnutchehanit Abisai wemotuh, kah
ayenuhkonitue wunahioh wuhhogzau
wunnaumounuh Ammon.

12 Kah nowau, Syrianog anuwunhke-
seumukqueon, neit kutannomah: qut wun-
naumounuh Ammon anuuhkefseumukquean,
neit pih kutannumouh.

13 Wunne wutotanah, kah menubke
uileetuh, wutche kummifinnineumouno-
goh kah wutche ukkeitapanah kum Mani-
toomun: kah Jehovah uileitch ne tapene-
og.

14 Neit Joab, kah miffaninnuh neh wee-
tonukquicheh pistoriaog, anaquabbetit
Syrianog en ayeuwutinneat, kah nag wuf-
semmog ut anaquabik.

15 Kah wunnaumounuh Ammon nauahet-
it Syrianog wussemmog, nag wook wuf-
semmog wutchanaquabit Abisai wemotuh
kah petutitdag keitoranat, neit Joab pawa
Jerusalem.

Rabbah tog komau: misshoketompag. Chap. 20. 21. ogkemau misfinninnub.

16 ¶ Kah Syrianfog namohettit noonunuwag ut anaquabhetit Israel, neg anpo-naog anoonanenuh, kah sohhamwáheog Syrianfog neh ogkomut sepaut, Shophach umogguomp ut wutayeuhwiteomut Hadazer. wunnegonuhkaoh.

17 Kah unnau David, kah miyanau wame Israeloh, kah qushkodteag Jordan, kah nah ukquemaoh, kah ayeuhkonittue wunoh-réog ayeuwutunok: neit David ayeuhkonittue Syrianfog wanohtanont ayeuwutinnéat, nag wutayeuhkonodut.

18 Qut Syrianfog wutemwog wutch anaquabit Israel; kah David nuthau Syrianfog nelsuk tahshe muttannonganog kulluog wolketompag, ayeuteacheg ut chariotut, kah yaunchage muttannonganog kulluog akheishacheg, kah nuthau Shophach ayeuteaje meggqomp.

19 Kah wuttinneumoh Hadazer namohettit noonunuwag ut anaquabhetit Israel, wunohkonáog Davidoh, kah oúinninnemuneuh, kah matta wonk Syrianfog aninunawoog wunnaumonuh Ammon.

CHAP. XX.

1 Rabbah is besieged by Joab, spoiled by David, and the people tortured. 4 Three over-throws of the Philistines.

2 Sam. 11, 1.

Kah a nniyeup, mahshunk kodtummo, ne abhutóche ketasótamwog sohhamunat en ayeuwuttinneat, Joab sohho-wuttau menahkefe kenauwameonk, kah pagatau wutuhko wunnaumonuh Ammon & peyan kih weenuhkom Rabbah, (qut David appenp Jerusalem) kah Joab togkodtam Rabbah, kah uppagataun.

2 Sam. 12, 30.

2 Kah David b amunum chetubquab wutch ukketasótamowup upphukukut, kah unuttuhkeqan nequt golde talent magóad-tikish qushkquansh na ohtaash, kah nponunup upphukukut David, kah wonk sohho-wuttau muttaz fequtrahbáonk wutch keitotant.

3 Kah sohho-wuttau misfinninnub ne apin-itcheh, kah neh wutrumwufwoh nashpe tufonkquongash: kah irone barrowash, kah nashpe togkunkash ne David wuttintetun wame keltotanash wunneechanoh Ammon, kah David & wame misfinninnuog qushkeog en Jerusalem.

4 ¶ Kah nniyeup mahche yen nnag ayeuwuttunok wazepmo ayeuhkonittue Philistinut, ut Gezer utroh ahquompak Shibbechai wut Hushatbit, nuthau Sipphah, noh wadchiit mogohketompaut: kah nag sohkaúog.

5 Kah na mó wonk ayeuwuttunokanuco Philistinut, kah Elhanan wunnaumonuh Jair, nuthau Lahmiah weematoh Goliath uk-Girit, noh ukquuntugue anwohhou ag-queneunkquok monakenehtesein beamat.

2 Sam. 21, 20.

6 Kah wonk ayeuwuttunuwag ut

Garb, na mo wolketomp qunuhuffu, wut-tinuhwunichethah, kah upphukukqualeet-ash neefnechigto dastah kah yaunwalh nequt, ta tahbinah pasuk meenutcheh, nequta tahshinash pasuk musteer, kah noh wonk wunnaumonuh misshoketomp.

7 Qut nishkeont Israeloh Jonathan wunnaumonuh Shimeah weemítoh David, wunnushoh.

8 Yeeg netuog ut migohketompaut, ut Gath, kah penúthog nashpe wunnutcheh David, kah nashpe wunnutchehano wuttinneumoh.

CHAP. XXI.

1 David numbereth the people. 5 He representeth 9 and chooseth the Tefsilence.

2 Sam. 24, 1, 2.

Kah a Satan ayeuhkonittue neepau-wehtaunt Israeloh, kah qutchehezu Davidoh, ogkemonat Israel.

2 Kah David wonau Joaboh, kah misfinninnue nanawacheg, Moncheh, ogkemak Israel, wutch Beerineba wehke Dan, kah pautiegh ne audathinchagkulkithetti, onk woh noowahetaun.

3 Kah Joab nampaham, Jehovah neque pasukoe ne tabshechonh ne ádathuonit, ummishinninnemoh, qut nussontimom keraf-sot, funnumma tta neh wame nussontimom wuttinneumoh? neit tohwaj nussontimom yeu kodrantog? tohwaj mathefseahont Israeloh?

4 Qut wuttinnawoonk keraf-sot sohkaau Joaboh. newaj Joab moncheit, kah panupkauau wame Israeloh, kah peyan Jerusalem.

5 ¶ Kah Joab aninunawau David ne ádathuonit misfinninnub, kah wame neg ut Israel, nequt muttannong, muttannonganog-kulluog, kah nequt pasukoe muttannonganogkulluog wolketompag neg kodtanukeg togkodtegh: kah Judah yaui pasukoe, kah nelsuk tabshinchage muttannonganokulluog wolketompag neg kodtanukeg togkod-teg.

6 Qut Levi kah Benjamin, matta nah kinukogkemuh: newutche wuttinnawoonk keraf-sot wutahquontamun Joab.

7 Kah ne málshuqun God, newaj togkomont Israeloh.

8 Kah David unnau Godoh b Nummisse matchefem, newutche yeu nutussen: qut b Sam. yeu yeu kowehquetumoh, amunum am-matchefeonk kittinneum, newutche ahche nummattamsgweusen,

2 Sam. 24, 10.

9 ¶ Kah Jehovah kenonau Gadoh David wunnaumweneumoh, nowau,

10 Monchish us David, nowash yeu wussin Jehovah, shwinash kukqohwunnum-oush, pasuk noh wuttinush, onk woh kut-tinhenun.

11 Neit Gad peyanau Davidoh, kah wut-tinuh, yeu wussin Jehovah, pepsnash.

2 Sam. 24, 11.

12 Afuh nihwe kodrumwae mahshag-
quodt, afuh nihwog nepauziag kuppaga-
nitcanat ut anaqubhetit kummatwomog
(kummatwomog wutrogkodeganaw matta-
nukean) afuh nihnikwinne wutrogkodeg
Jehovah. e sinneonk ut ohkei, kah wut-an-
gelumoh Jehovah pagwaeat, pannuppe
wame Israelle tanuppoiyeaut, newutit
yeuyeu natwontau, ut kunhogaat, teague
nampuwamwong pish paudtaog noh anu-
lit.

13 Kah David unnau Gadoh Nen num-
mine nunahkontanum yeuyeu penuthontit ut
wunnutcheaganit Jehovah, (newutche
mogkiyeaganit ummonaneceogath) qut ah-
gue penuthontit ut wunnutcheaganit wuke-
tomp.

14 ¶ Neit Jehovah annoonam enninneonk
en Israet, kah na wuttit penuthoneau ut
Israet uelafuk tanumtiage muttanong-
anogkuluog wuketompag.

15 Kah Gon annoonau e angeloh en Jeru-
salem oppagataunat, kah paguareadt, Je-
hovah natuwomp, kah newantamuh ne
matchuk, kah unnau angeloh nen pagwohtea-
nitcheb, Wanat togkogkinit kenutcheb,
kah wutangelumoh Jehovah neepau kiike
ahhuttannupogheg Ornan wut Jebusit.

16 Kah David spatauwomp, kah natau
wutangelumoh Jehovah, neepauoh nahawe
kesukqut kah ohkit, wunnutcheaganit ohtau
kodnaufue togkodeg aneuquumom Jerusa-
lem, neit David kah Israelle Elderfog, neg
agqutcheb munnotionigk penuthaditawog
wukefukowash.

17 Kah David unnau Gadah, 'Sunnum-
matta nen annu teawewomp missinninuog
ogkemonaoont? nen noh matchelit, kah
pannefeit wunnamuhkut, qut yeug thepog
koh ufseog? woi Jehovah num M-nittoom,
kenutcheb nukuhkongquttei, kah ut nosh
wekit, qut ahqut ut kum missinninneumut,
nag woh wuttinnineonoon.

18 ¶ Neit d wutangelumoh Jehovah an-
noonau Gadoh unnonat David, David woh
ukkuhkuhquemat, kah woh ayimanonat Al-
taroh Jehovah ut ahhuttannupogheg Or-
nan wut Jebusit.

19 Kah David kuhkuhquene ne anowadt
Gad, ne anowadt ut awetuonganit Jeho-
vah.

20 Kah Ornan qunnuppekompau, kah natau
Angeloh, kah yaoh wunnaumonnih wee-
tomuk putrogqueog, kah Ornan pogkuh-
humup wheataih

21 Kah David payzonit Ornanoh, Or-
nan natuwomp, kah natau Davidoh, kah
sobham wutch ahhuttannupoghomuk, kah
nauwachtanau Davidoh, nahpe wufesuk
en ohkekontu.

22 Neit David unnau Ornanoh, anin
umwah yeu ahhuttannupoghomu ayeuonk,

onk woh ne nuttit ayimanaltat en Jehovah,
pih kirtinnunmin wutch ne unoaditk, onk
woh enninneonk togkogbau wutch milin-
innutu.

23 Kah Ornan unnau Davidoh, nemun-
ulh, kah nullontinom ketasit utelitch, ne
an wunegik ut wufesukqut: kufesh kirtin-
numauh wonk oxinog wutch chikohtae
magwongaih, poggohhawoe auwohtaeog-
aih, wutch wutuhqumaih, kah wheatan
wutch meetlue sephaulonk, kirtinnunmau-
unum wame.

24 Kah ketasitot unnau Ornanoh, matta,
qut wunnamuhkut kutaditdamanun wutch
ne anoaditk: newutche matta neemunnucw
ne ohtauun wutch Jehovah, afuh matta num-
magw chikohtae magwongaih matta han-
aditawogih.

25 Neit David aninnunmaun Ornanoh
wutch ne ayeuonk, nequtta tabhie pafukoe
bolde ihekliath nean tobeggnug.

26 Kah David na wuttit ayimun Altar en
Jehovanut, kah magw chikohtae magw-
ongaih, kah wunohtae magwongaih, kah
wehquertumau Jehovah, kah wunnamp-
hamauu wutch kesukqut, nahpe notau
wufesuke altare chikohtae magwongait.

27 Kah Jehovah annoonau angeloh, kah
petrau wonk wutrogkodeg pechequog-
quonkanit.

28 ¶ Na ahuompak. David nag Jehovah
wunnampobamauoh, ut ahhut tanupogheg
Ornan wut Jebusit, neit na wuttit sephau-
sin.

29 Newutche wuttabernaklum Jehovah,
ne Moses ayikupur touohkomuk, kah chik-
ohtae magwongane altar, ne ahuompak ok-
taah qanuhqui ayeuonganit fut Gibeon.

30 Qut David noonanum onat anaqoh-
teg, natwotomatonat Gon: newutche wa-
befu, newutche wutrogkodeg wur-angel-
umoh Jehovah.

C H A P. XXII.

1 David prepareth for the building of the
temple. 6 He instructeth Solomon.

Nait David noowau, yeu wek Jehovah
Manit, kah yeu chikohtae magwong-
ane altar wutche Israet.

2 Kah David annoonu miandnat peno-
wohtaeog, neg ut Israelle ohkei: kah an-
noonau Malonloh wnehtahamunnaont
wnehtamwe quifukuanath, wekuhkaonit
Gon.

3 Kah David mocheke quaguoithwunum
misselchuog, wutch kenuhk whegaih wutche
squontame kuppahouanah, kah wutch
wautjibaur, kah mocheke brant wanne
qutruhwhofino.

4 Wonk mocheke Cedarubugquash, ne-
wutche Zidonianfog kah neg apitcheg Tyre
mocheke paudtauog Cedarubugquash
Davidoh.

5 Kah

e 2 Sam
24-16

f Chap
16-27
2 Chron
2-3
1 Kings
3-14

a Chap
15

mochekenaumoniyo co : newaj nequtogkem-
ni, neanuk wuk oothoooh.

12 ¶ Wunnaumonuh Kobath, Amram, Iz-
har, Hebron, kah Uzziel yawog.

13 Wunnaumonuh e Amram, Aaron kah
Moses : kah j Aaron chippinau, woh wun-
neetupanatam wahitneat : waneetupanatam
weyewogish, nagum kah wunnaumonuh mi-
cheme, chikohsumunat ut anquabit Jeho-
vab, wutinneumuhkaonat, kah ummiche-
me wunatatamaonat Qweshoonk.

14 g Kah papaame Moles Manittoowomp,
wunnaumonuh ogkemoneuh wutch wut-
chippinau ogganit Levi.

15 Wunnaumonuh Moses, Gerthom, kah
Eliezer.

16 Wutch wunnaumonat Gerthom, She-
buel negonneyeu.

17 Kah wunnaumonuh Eliezer, b Reba-
bian negonneyeu : kah Eliezer matta wonk
wunnaumonuh, qut wunnaumonuh Reba-
bian muttanwog.

18 Wutch wunnaumonat Izhar, Shelo-
mith negonneyeu.

19 Wutch wunnaumonuh Hebron, Jeriah
negonneyeu, Amariab nahotoyeu, Jo-
haziel niho, kah Jekamiam yawoo.

20 Wutch wunnaumonat Uzziel, Michah
negonneyeu, Jeshiah nahotoyeu.

21 ¶ Wunnaumonuh Merari : Mahli, kah
Mahli, wunnaumonuh Mahli, Eliezer, kah
Kish.

22 Kah Eliezer nuppo, kah matta wun-
naumoniyeu qut wutfoe, kah weemattow-
oh wunnaumonuh Kish wuttamwufisline-
uh.

23 Wunnaumonuh Musi, Mahli, kah E-
der, kah Jerimoth, alisuog.

24 ¶ Yeu wunnaumonuh : Levi, neanuk
othoooh wek, negonneyeu ut cheg wutoshin-
neuk nean ogkemomukup, nainpe owesfu-
onganooth, neg alsecheg : wowufisiteamoe
anakeuonk ut wekit Jehovah, wutch nese-
chege kodtumwohkomunat kah paame.

25 Newuthe David nowau, Jehovah u-
manittoo mooh Israal anwohfowaheau um-
mihininneumoh, nag woh ummicheme ayin-
beoont Jerusalem.

26 Kah wonk Levitsoh, nag matta pish
wonk kenunumooog tabernakle, asuh ne-
teague au ohteoonk wutch ne wutinneum-
uhkaufoonk.

27 Newutche nathpe maumachish ukut-
towoongah David, Levitioog ogkemooog
wutch nesechegege kodtumwohkomunat kah
paame.

28 Newutche wutannofuoganco wutin-
neumuhkaonat wunnaumonuh Aaron, wutch
wutinneumuhkaufoonk ut wekit Jehovah :
ut chippinneunkanit, kah ut chamberut :
kah pahketeaunat wame waneetupanatam-
weyeuogish, kah wutinneumuhkaufue ana-

kaufoonk ut wekit Gon.

29 Naeefwe wutch i nahittitae petuk-
qunnunk kah paquag nookhi, wutche meet-
fue mago onk, kah wutch matiane cakhi,
kah apwok ut wofkeche quibus qunait, kah
nefried, kah wutch wame eiyane qutuh-
wegaah, kah qutumpaghoetegaah.

30 Kah neepaunneat niahoh mohtoma-
pen, tabuttanta mauonat, kah wowenomonat
Jehovah, kah neane wonk wunnonko co.

31 Kah magunat wame chikobtae sepha-
suongan en Jehovahur, ka-dabbath dayeu,
kah ut wufke nepauzaut, kah ut kukqutuma-
oe mihdappooogash, nait pe neadtahlik
neanuk wunsohtoonk seananwau ut, nag-
wuttiae ut : naquabit Jehovah.

32 Nag woh wunnauna weh tinneadont :
mukkinneae tabernakle ummechummu-
kaufuonk, kah ummechummuhaufuonk :
wunneetupanatamwe syeuhon, kah ummech-
ummuhaufuonk konionk wenna monuh Aaron wee-
matwooh, wutinneumuhkaufinneat ut wekit
Jehovah.

CHAPTER XXIV.

1 The divisions of the sons of Aaron into four
and twenty orders. 10 The Kohathites,
27 and Merarites divided by lot.

¶ Euth wutchadchaubiyeuogandooash
wunnaumonuh Aaron : a wunnaumo- a Levit-
nuk Aaron : Nadab, kah Abihu, Eliezer, kah 10,4.

1 Ihamar.
2 Qut Nadab kah Abihu b negonaeu nup- b Numb-
poomaog othoooh, kah matta wunnechaneu : 24,4
newaj Eliezer kah Ihamar ufseog sephaufu- 26,60.

3 Kah David nah wutchadchaubenuh,
Zadok wutch wunnaumonat Eliezer, kah
Ahimelech wutch wunnaumonat Ihamar,
neanuk wutannofuogandooash, ut
wutinneumuhkaufuogandooat.

4 Kah anue monog negonneyeu ut cheg
namehooog wutch wunnaumonat Eliezer,
onk wutch wunnaumonuh Ihamar, yeu ne-
chadchaubenau wunnaumonuh Eliezer
na mo nabo nequrta tahsoooog negonne yeu-
ut cheg wutch othoooh wekit, kah ihwofuk-
tahfuog wutch wunnaumonat Ihamar, ne-
anuk othoooh wekooash.

5 Yeu in tapohtoadue chadchaubenone,
au, neefwe chippifug miyanooog : newutche
Sanctuarie nananuagmoog, kah nananuag-
ut ut wekit God neg wutch wunnaumonat
Eliezer, kah wutch wunnaumonat Ihamar.

6 Kah Shemajah wunnaumonuh Nathaneel,
noh Scribe, wutch Levitit, neh oofukuh-
whoh ut anquabbettit, ketaadot, kah Son-
timooog, kah Zadok sephaufuen, kah Ahime-
lech wunnaumonuh Abiathar, kah keche-
wutoshinneuk sephaufuonooog kah Levit-
fog : pasuk negonneyeuok tahshinneonk
nemunumwanthun Eliezer, kah pasuk nee-
munumwanthun Ihamar.

7 Kah negonne tanohtódtuonk sohham-
omau en Jerojarib, nahohtou en Jedjah.
8 Nahnannuux en Harim, yauwunnux
en Scorum.

9 Napanna adtahshinnuok en Malchijah-
ut, nequtta adtahshinnuok en Mijamin.

10 Nelauluk adtahshinnuok en Hakkoz,
shwofuk adtahshinnuok en Abijah.

6 Luke
1:3

11 Pafk ugun adtahshinnuok en Joshua
piukquok en Shekaniah.

12 Nabo nequuttuux en Eliaship, nabo
neeshinnuok en Jakim.

13 Nabo nahwennuok en Huppah, nabo
yauwunnux en Jethsebah.

14 Nabo napanna adtahshinnuok en Bil-
gab, nabo nequtta adtahshinnuok en Im-
mer.

15 Nabo netauluk adtahshinnuok en
Hazar, nabo shwofuk adtahshinnuok en
Apniez.

16 Nabo pafkugun adtahshinnuok en
Bethanah, neenehcnagok en Jehezekei.

17 Nelauchag nequuttuok en Jachin,
nelauchag neeshinnuok en Gamul.

18 Nelauchag nahwunnux en De-
liah, neleneuchag yauwunnux en Ma-
ziah.

19 Yeuh wnohtóongawoog, ut wotia-
neumuhsaufuonagawoog, petukonat Jeho-
vah wekri, ne ahehettit, ut agwe Aaronoh
cohoohu, neanannont Jehovah Israelle
Manit.

20 ¶ Kah onkatogeh wunnaumonuh Levi,
yeuhoh, wutch wunnaumonuh Amram,
Shubael: wutch wunnaumonuh Shubael
Jedajah.

21 Papaume Rehabiah: wutch wunna-
monuh Rehabiah, negonaeyuit Ishiah.

22 Wutch Izharitfog, Shelomoth: wutch
wunnaumonuh Shelomoth, Jahath.

6 Chap.
23, 19,
26, 31

23 Kah wunnaumonuh d Hebron, Jeriah,
Amariah nahohtouyeu Jahaziel nashoit
Jekameam yauwoit.

24 Wutch wunnaumonuh Uzziel, Micah:
wutch wunnaumonuh Micah, Shanir.

25 Wematoh Micah, Ishiah, wutch wun-
naumonuh Ishiah, Zechariah.

26 Wunnaumonuh Merari, Mahli, kah
Mushi: wunnaumonuh Jaaziah Beno.

27 ¶ Wunnaumonuh Merari, nashpe Jaazi-
ah, Beno, kah Sholam, kah Zacchur, kah Ibrí.

28 Wutch Mahli, Eliazar, non mata
wónamónig.

29 Papaume Kish: wunnaumonuh Kish
nab Jerahmeel.

30 Wok wunnaumonuh Mushi: Mahli,
kah Eder, kah Jerimoth, yeuh wunnaumo-
nah Levitfog, neanuk wekwoosh cohoohu.

31 Yeug wok tanohtódtuog, piufukoh
weematoob wunnaumonuh Aaron, ut ara-
quahettit David ketallot kah Zadok, kah
Ahimelech, kah negonneyeuwutche, Sepha-

suendog kah Levitfog cohoohu, kehche wut-
cohinneunk papiufukoh papiushitiche
weematoob.

C H A P. XXV.

1 The number and offices of the singers:
2 Their division by lot into four and seven-
ty orders.

K An wok David kah ayeubteae Mag-
quompun chippinaog en wotinnineum-
u saufuonagawoog wunnaumonuh Alaph, kah
Haman, kah Jeduthun, nag nashpe quomad-
tukog Harpau, Piskerisau, kah Cymbaltan:
kah ne adahentettit anasauuonag, neanuk
wotinnineumuh saufuonagawoog, ne.

3 Wutch wunnaumonuh Alaph, Zaccur,
kah Joieph kah Bethanah, kah Azarelah,
wunnaumonuh Alaph, ut agwe wunnautche-
ganit Alaph, neg ne quohodtukog, neanuk
wunnaumon ketallot.

3 Wutch Jeduthun: wunnaumonuh Je-
duthun, Geduliah, kah Zerí, kah Jehijah:
Hahabiah, kah Mattithan, nequtta, ut agwe
wunnautche ganit cohoohu Jeduthun, non
quohodtuk nashpe Harp, tabattantama-
ónat kah womeonomónat Jehovah.

4 Wutch Heman, wunnaumonuh Heman,
Bakkiah, Mattaniah, Uzziel, Shebuel, kah
Jerimoth, Hananiah, Hanani, Eliatha, Gid-
dalti, kah Romanti Ezer, Jolibeekaniah,
Mallothi, Hothir, Mahazioth.

5 Wame yeuh wunnaumonuh Heman, ke-
tallot wunnaumweneumoh ut wutinnu-
waorganic God, tahhinoon abhkon, kah
God aninnumau. Hemanoh nabo yauch
wunnaumonuh, kah nihuoog wutinneunk.

6 Wame yeug agwappuoh cohoohu wunnut-
cheg, wutche ketohamónok ut wekri Jeho-
vah, nashpe Cymbaltah, Piskerisau, kah
Harpau, wutch wutinneumuh kontamoonok
ut wekri God, neane wonohut ketallot.
Alaph, Jeduthun, kah Heman.

7 Nemekuh, nead ahehettit nashpe wee-
matuoh neg nashutuh neg ukkerohamaong-
ash Jehovah, wameneg nashutukog, nece
pafukooog kah shwofuk tahhinchag, kah
shwofuk tafuog.

8 ¶ Kah tanohtódtuog ut piufukoh ufuk-
kompauonganit, netatup papiufichig kah
matkénukog, kuhkuonwehtetén kah
netuhraaénin.

9 Kah negonne tanohtódtuonk sohham
wutch Alaph, en Joieph, nahohtou en Ge-
duliah, non weche wematuh, kah wunna-
monuh, nabo neefuowog:

10 Nahwunnux en Zaccur, nagom, wun-
naumonuh, kah weematoh, nabo neefuow-
wog:

11 Yauwunnux en Izri, nagum, wunna-
monuh kah weematoh, nabo neefuowog.

12 Napanna adtahshinnuok en Bethanah,
nagum, wunnaumonuh kah weematoh, nabo
neefuowog.

13 Nequitta adtahhinnook en Bukkiah, *nagum* wunnaumonuh kah weematoh, nabo neefooowog.

14 Nefauluk adtahhinnook en Jesharelah, *nagum* wunnaumonuh kah weematoh, nabo neefooowog.

15 Swofuk adtahhinnook en Jeshajah, *nagum* wunnaumonuh kah weematoh, nabo neefooowog.

16 Pafkagun adtahhinnook Mattaniah, *nagum* wunnaumonuh kah weematoh, nabo neefooowog.

17 Piogguok en Shimei, *nagum* wunnaumonuh kah weematoh, nabo neefooowog.

18 Nabo noquffook en Azareel, *nagum* wunnaumonuh kah weematoh, nabo neefooowog.

19 Nabo neefinnook en Habbabiah, *nagum* wunnaumonuh kah weematoh, nabo neefooowog.

20 Nabo nashwinnook en Shubael, *nagum* wunnaumonuh kah weematoh, nabo neefooowog.

21 Nabo yaunook en Mattithiah, *nagum* wunnaumonuh kah weematoh, nabo neefooowog.

22 Nabo napanna adtahhinnook en Jerimoth, *nagum* wunnaumonuh kah weematoh, nabo neefooowog.

23 Nabo nequitta adtahhinnook en Hannaniah, *nagum* wunnaumonuh kah weematoh, nabo neefooowog.

24 Nabo nefauluk adtahhinnook en Joshbekathah, *nagum* wunnaumonuh kah weematoh, nabo neefooowog.

25 Nabo shwofuk adtahhinnook en Hanani, *nagum* wunnaumonuh kah weematoh, nabo neefooowog.

26 Nabo pafkagun adtahhinnook en Mallothi, *nagum* wunnaumonuh kah weematoh, nabo neefooowog.

27 Nefnehagok en Eliathah, *nagum* wunnaumonuh kah weematoh, nabo neefooowog.

28 Nefnehchag kah noquffook en Hoithi, *nagum* wunnaumonuh kah weematoh, nabo neefooowog.

29 Nefnehchag kah neefenook en Gidalti, *nagum* wunnaumonuh kah weematoh, nabo neefooowog.

30 Nefnehchag kah nashwenook en Mahaziath, *nagum* wunnaumonuh kah weematoh, nabo neefooowog.

31 Nefnehchag kah yaunook en Romanti-Ezer, *nagum* wunnaumonuh kah weematoh, nabo neefooowog.

C H A P. XXVI.

1 The division of the porters. 13 The gates assigned by lot. 20 The Levites that had the charge of the treasures.

PApame nanauquontamwaenue chadchibennituoak, wutch Kobathifur Mesheleniah wunnaumonuh Kore, wutch wunnaumonuh Alaph,

2 Kah wunnaumonuh Mesheleniah, Zechariah mohtommegit, Jedaiel nabohtokit, Zebadiah nashoit, Jathiel yaucit.

3 Elam napanna adtahfuit, Jehohan nequitta adtahfuit, Eliehai nefauluk adtahfuit.

4 Wonk wunnaumonuh Obed-Edom, Shemajah mohtommegit, Jehozabab nabohtokit, Joah nashoit, Sacar yaucit, kah Nabaneel, napanna adtahfuit.

5 Ammiel nequitta adtahfuit, Issachar nefauluk adtahfuit, Peulthai shwofuk adtahfuit: newutche God onanumuh.

6 Kah wonk en Shemajabut wunnaumonuh wunnaumoniyetoh, neg papafhe nanawunukeg othoh wek, newutche neg menuhkeliuog.

7 Wunnaumonuh Shemajah, Othni kah Rephael, kah Obed, kah Eliazab, noh weematoh menuhkeliuogoh, Elihu, kah Shemachiah.

8 Wame yeug wutch wunnaumonuh Obed-Edom, nag kah wunnaumonuh kah weematoh, rapenumwentog ut menuhkeliuogant, wutch anakaufunueneat, nequitta tahhifichagkodog kah neefuog wutch Obed Edom.

9 Kah Mesheleniah, wunnaumonuh kah weematoh, menuhkeliuogoh nabo shwofuk tahfuit.

10 Kah Hofa wutch wunnaumonuh Merari, wunnaumonuh Shimri, negonneyucit, (newutche tokonogque matta ummoh, tammegein, oth othoh negonneyucit hik.)

11 Hilkiash nabohtet, Tebaliah nashoit, Zechariah yaucit, wame wunnaumonuh kah, weematoh Hofa, nabo nishuogoh.

12 Kenugke yeug chadchibyuonganomawah nanauquontamwauwau, ut kenugke negonneyucitche, papufuke othog ayuonagah wuttinneumuh au sinneat ut wekit Jehovah.

13 Kah nag tanohtoaduog nane swe papiffilitche kah matikkenugke, neanuk othoh wekuwaf wutche niuhoh ubiquont.

14 Kah wuchepwoiyue tanohtoaduonk peyauonk Sheleniah, neit wutch Zechariah wunnaumonuh (waantamwene kenosowafnin) tanohtoaduog, kah wuttittanohtoaduonk omoow wutchekiyeu.

15 En Obed Edomut sowaniyeu, kah en wunnaumonut wek Afuppim.

16 En Shuppim kah Hofa, wutchekiyeu, wech Shallichethé Iquoant, kihiu, wunetete mayut, ne kohkekquilik papufuke appuonagah.

17 Wutchepwoiyue nequitta tahfuog Levitog, nanumiyeu yaug afekufukohik, sowaniyeu yaug afekufukohik, kah nogue Afuppim nehtefog.

18 Kah Parbar wutcheksuiyeu, yaog ut wunehceon misut, neekooog ut Parbar.

19 Yeuth wutchedahbiyeuonagouath nan-nuqontameuog kenugke wunnaumonuh Kore, kah kenugke wunnaumonuh Meriri.

20 Kah wutch Levihsut Ahijah nanawunnum nompakounash ut wekit God, kah nanawunnum waneetupanatamweyeuogish ut nompakouene komukqut.

21 Papaume wunnaumonuh Laadan, wunnaumonuh uk-Gerihonit Laadan, kehche-wutoohinneuk, wutch Laadan uk Gerihonit, Jehiel.

22 Wunnaumonuh Jehiel, Zetham, kah Joeloh weematoh: nanawunnumwog nompakounash ut wekit Jehovah.

23 Wutch Amramitfog, Izharitfog, Hebronitfog, Uzzielitfog:

24 Kah Shebuel wunnaumonuh Gerihom, wunnaumonuh Mofes, nanawunnumwaen ut nompakounash.

25 Kah weematoh nashpe Eliezer, Rehabiah wunnaumonuh, kah Jeshajahoh wunnaumonuh, kah Joramoh wunnaumonuh; kah Zichrioh wunnaumonuh, kah Shelomithoh wunnaumonuh.

26 Noh Shelomih kah weematoh, nana-wunnumwog wame magooogaue wunneetu: panatamweyeuogish, nish David ketassor, kah kehche wutoohinneuk nequt muttannongane mugguompag, kah pasukoe, kah ayehteeae mugguompag maghetiticheh.

27 Wutch Jesutahhamoonganit wutch ayeuwutuonk, magooog aninumwontamunat wek Jehovah.

28 Kah nish, Samuel-naumwaen, kah Saul wunnaumonuh Kish, kah Abner wunnaumonuh Ner, kah Joab wunnaumonuh Zeriah, magoe waneetupanatamwahteahetichheh, kah howan ne teag maguk, ne agwe wunnuhcheganit Shelomith, kah weematoh.

29 Kah wutch Izrahitfog, Chenaniah, kah wunnaumonuh; wutch poquodche nana-wunnumwog wuttamanatmoongath ut Isra-el, wutche aninnohfuenuog, kah wusittumwaenuog.

30 Wutch Hebronitfog, Habbabiah kah weematoh menuhkeftuenuog nequt muttannonganoqkufuog, kah nelsufuk tahsie pasukooog, aninnohfuenuog kenugkeneg Isra-el, wutubih Jordan wutcheksuiyeu, ut wame-nish wadchigish Jehovahah, kah ut cotinneuhkufuonnest ketassor.

31 Kenugke Hebronitfut Jerijah kahcheiyemout, kenugke Hebronitfut, neanuk wutonitonganoouath cothooh: naho yaue ukkodumomur kohrahsatamwit David, nag natinewhooq, kah na mo ut namehheoneau menuhkeftuenuog, ut Jazer ut Gilerd.

32 Kah weematoh menuhkeftuenuog, neese muttannonganoqkufuog, kah nelsufuk tahsie pasukooog kehche wutoohin-

neuk, neli ketassor David na wunnumwaenonfut ut kibeasitut, Giditfut, kah pohihe wutchippinson's Manasseh, pa' amee nish nob wadchikih Godat, kah nish wadchikih ketallotamwut.

C H A P. XXVII.

The twelve Captains for every several month

16 The Princes of the Tribes

K Ah wunnaumonuh Israel neanogkemit, kehche wutoohinneuk, kah nequt muttannongane, kah nequt pasukoe mugguompoh, kah wutannobheueum xoh, neg wadtinneupakauoncheg ketassorot, ne teagwe ne wadhiik wunootoonganichit, neg perutteacheg, kah sohhogeg nunnepauszfae pannuppe wame kodrumoe nepauzilog, ut nish noh wanoitoonganit neg nefnechag kah yaue muttannonganoq kufuog.

2 Negonne wunootoook, ut negonne nepauzfae nanawunnumwan Jafobeam wunnaumonuh Zabdiel, kah ut onootoonganit nefnechage kah yaue muttannonganoq kufuog.

3 Wutch wunnaumonuh Perez negonne yeuwo ut wame ayeubteeae mugguompaut ut negonne nepauzfae.

4 Kah wunootoook ut nahobtoeu nepauzfae nanawunnumwenio Diddi wut-Ahobit, kah ut onootoonganit Mikloth wonk nanawunnumwenio; ut onootoonganit nefnechage kah yaue muttannonganoq kufuog.

5 Nishoit ayeuhreeae mugguomp, wutche nishoit nepuz Benajah, wunnaumonuh Jeho: dah kehche sephaufuen, kah ut onootoonganit nefnechage kah yaue muttannonganoq kufuog.

6 Yeuh Benijah a misfugen ut kenugke nishwinchagkodut, kah anukauau nishwinchagkodut, kah ut onootoonganit Amizabid wunnaumonuh. a 2 Sam. 23.20. 1 Chro. 11.24.

7 Yauwit ut yaue nepauzfae Agheh weematoh Joab, kah Zebadiahoh wunnaumonuh wutafukunkuoh, kah ut onootoonganit nefnechage kah yaue muttannonganoq kufuog.

8 Napanna adahsoit, ut napanna adahshe nepauzfae, Shambuh wut Ezrahit, kah ut onootoonganit nefnechage kah yaue muttannonganoq kufuog.

9 Nequtta adahsoit, ut nequtta adahsoit, nepauz Ira wunnaumonuh Ikkeh wut-Tekoit, kah ut onootoonganit nefnechage kah yaue muttannonganoq kufuog.

10 Nelsufuk adahsoit ut nelsufuk adahsie nepauzfae, Helez ut Pelonit, wutch wunnaumonuh Ephraim: kah ut onootoonganit nefnechage kah yaue muttannonganoq kufuog.

11 Shwofuk adahsoit ut shwofuk adahshe nepauzfae, Saibbekai wut Hutharhit, wutch Zarikfog, kah ut onootoonganit nefnechage

ne nechchige kah yaue muttannonganog kufiug.

12 Paikogun adahfuit ut paikogun nepauzlaui, Abiezer wut Aneothit, wutch Beniaminit: kah ut onohooonganit nelechchige kah yaue muttannonganog kufiug.

13 Piogqufit ut piogque nepauzlaui, Maharai wun Netophathit, wutch Zarathit, kah ut onohooonganit nelechchige kah yaue muttannonganog kufiug.

14 Nabo noquattit ut nabo nequ nepiuzlaui, Benajah up Pirathonit, wutch wunnaumunoh Ephraim, kah ut onohooonganit nelechchige kah yaue muttannonganog kufiug.

15 Nabo nefait mugwomp ut nabo neef nepauzlaui, Heldai wun Netophathit, wutch Othniel, kah ut onohooonganit nelechchige kah yaue muttannonganog kufiug.

16 ¶ Nabo ut Israelle chippanongananehu, Reubenite nana wunnuuén Eliezer wunnaumunoh Zichri: ut Simeonit Shephatiah wunnaumunoh Maachah.

17 Ut Levitit, Hathabiah wunnaumunoh Kemuel: ut Aaronitit Zadok.

18 Ut Judah, Elihu, wutch wematuh David: ut Iliah, Omri wunnaumunoh Michal.

19 Ut Zebulun, Ishmahah wunnaumunoh Obadiah: ut Naphtali, Jerimoth wunnaumunoh Azriel.

20 Ut wunnumunoh Ephraim, Hoshea wunnaumunoh Azaziah, ut pohhe wutchippanonganit Manasse, Joel wunnaumunoh Pedajah.

21 Ut pohhe wutchippanonganit Manasse ut Gilead, Iddo wunnaumunoh Zechariah: ut Benjamin, Jaathiel wunnaumunoh Abner.

22 Ut Dan, Azariel wunnumunoh Jeroham: yeug fontinoo ut Israelle chippanongananehu.

23 Qut David matta noh wutogkemunk wutch wunnefnechchige todumwobkomunat, kah nuxze, newurth Lokn noowop, nana nummideh Israellonahkefukque anogq fog.

24 Joab wunnaumunoh Zeriviah noche ogkemai, b qut matta uppakodche uflein, newutche wutch musquanonum Israel, afuh neanogkemir wanne wufuswhofog, ut umehquontombe wufukwhofuonganit David ketaffat.

25 ¶ Kah nana wunnumweinnoo ut wunnumpakounehta ketaffat Azmaveth wunnaumunoh Adiel: kah nana wunnumweinoo, ut ohtuekhone wadchanumukkomukqut, ut keitoranahut, kah otanamefetu kah wonkonofinehtu, Jehonath n wunnaumunoh Uzziel.

26 Kah nana wunnumweinoo ut nah ana-

kaufinitcheh ut ohtuekhonit, anakkhomonat ohke, Ezri wunnaumunoh Chelub.

27 Kah wenominneohetkontu, Shimeit wut Kamethit: ut weanoninneohetkontue meechummuonganit, wutch wine-komukquebtu, Zabdi wut Ziphmit.

28 Kah ut Olivehrukquehtu, kah Syca-morahukquehtu, ut mukafhquahut, Baal-Hanan uk Gederit: kah ut pumme-komukquebtu Joash.

29 Kah ut herdfehtu, neg adtahfamitcheh ut Sharen, Shetrai wut Sharonet: kah ut herdfehtu ut onohokoiyenut, Shaphat wunnaumunoh Aftai.

30 Ut Caalfut wonk, Obil wut Ishmael: kan afelut, Jedajah um Meronothit.

31 Kah ut flokut, Jaziz wut Hagarit: wame yeug nana wunnumwenog ut owenauwetuonganit David ketaffat.

32 Wonk Jonathan David wufuffefoh, noh kenuwawen, waantamwenin, kah Scribe: kah Jehiel wunnaumunoh Hachmoni, noh weetomau ketaffat wunnaumunoh.

33 Kah Abithophel ketaffat ukkenowowadeneumoh, kan Huthai wut Archit, neh ketaffat weech ayeumoncheh.

34 Kah nabohtoen Abithophel, Jehojadah wunnaumunoh Benajah, kah Abiathar: kah kahcheyeult ut ketaffat ukkenauwameumut Joab.

CHAP. XXVIII.

1 David exhorteth to please God: 9 20 He encourageth Solomon to build the temple

KAH David miyanau wame Israelle fontimoh, chippanongane fontinoo, kan chippanongane mugquompog, neg wunohroe wadtianinneumuhkanoncheg ketaffatoh, kah muttannongane magquompog, kah pafukoe mugquompog, kah nana wunnumwenog ut owenauwetuonganit ketaffat: kah wunnaumuh, weech aninguhfuenoh, kah weech menuhkefuenog, kah weech wame wutotanawameumut, en Jerusalemt.

2 Neit David ketaffat, nepauwehtean wuffetath, kah nowaw, nohtieq neematog, kah nummissioninermog: nen, ohtop ut nuthut, ayimant anwohinoe kommuk, wutche onowae wut arkum Jehovah, kah wutche a ukuenanehtuok num-Manit: 2 2 Sam. 7.5 12. wekitreionk. 1 Kings.

3 Qut God nuttinuk, ken matta pish 5.5. kowekethreoh ut nowefuonganit, newutche i Chro. kutayewehtetouh, kah kuffat fupotham- 22.8. wenuh.

4 Qut Jehovah um-Manitoomoh Israel b Gen. nuppepenunk, anue onk wame neg nauf 49.8. wekit, michehe ketaffatamohnear ut Isra- 1 Sam. 1. el: newutche pepenau b Judah wun- 16 13. nawnunengneat: kah ut wekit Judah, 7.14. 78. nowh wek, kah ut kengke wunnaumunoh 67. nufu.

b Chap.
21.7.
2 Sam.
24.5.
86c.

b Chap.
33.1.

naah, nuppapeneunk nukketassatamohkon-
ukquait, ut wame Iisrael

5 c Kah wutch wame nunnaumonah (ne-
wutche Jehovah numma cheke wunnaumo-
nahkunk) pepenauu Solomonoh nunna-
umonah, appinneat ut wutassatamohé appu-
onganit Jehovah ut Iisrael.

d 2 Sam.
7.13.
2 Chro.
19.9.

6 Kah nurrinuk d Solomon kenamon,
noh pish ayim wek, kah nutchippinneutunk-
ash, newutche noh nuppepenau nounaumo-
niinneat, kah nen wotche.

7 Kah wonk nummicheme menubhekteau
wutassatamohé, nagwutche usseit nutan-
nohteam, ongash kah wutassatamohé, ne-
ane yeu kufukok.

8 Newutche yeuyeu, ut anaquabbettir
wame Iisrael, ummukkinneepk Jehovah, kah
wunnaumonah num Manittomun, pana-
wehteamok, kah natinnehamok wame wut-
assatamohé Jehovah kun Manittomun,
wotche wotche kutotinnahon yeu wunne-
ohke, kah nukkotdumunah wutche ohtoonk,
wutch keneechanohog afuhkauwe miche-
me.

e 1 Sam.
16.7.
Psal.
139.2.
6 7.9.
Jere.
11.20-22.
17.10-12.
23.12.

9 T e Kah ken Solomon nunnaumon, wé-
ch um-Manittomohé kofhog, kah wutrineu-
mukah nashpe pannuppe metah, kah nashpe
newotche wunnaumonah, newutche
Jehovah natinnekontam wame metahbaf,
kah wahteu wame unantamwe natwontam-
oongash. natinnebaf, noh pish kenameh,
qut nukkonah, noh pish kummicheme pog-
kennk.

10 Eyau nunnikquash, newutche Jehovah
kuppepenunk, ayimunat wetu wutch San-
ctuary. menubhefsh, kah usfsh.

11 g Neit David aninnumauu Solomon-
oh wunnaumonah, nezunak Porth, kah nish
weetuomah, kah nompakoune-kommuk-
quash; kah qunuhqui nish Chamberfash, kah
anome Parloisfash, kah wutayeunk mona-
nitteae appuonk.

12 Kah neaunk wame ne ohtunk, nashpe
nashauzir, wetuohme chippinnutongash Je-
hovah, kah wame chamberfash waénu.
nompakounekomukquash ut wekit God,
kah magwe wunneerupanatamweyauash
wunnaumonah.

13 Kah wonk wutch onohkoonganoash
sephaufenuog kah Levitfog, kah wutch wa-
me wutrineumuhkonitte anakaufuonk ut
wekit Jehovah, kah wutche wame wifhnie
awohotesongash ut wekit Jehovah.

14 Goldene tuhkequau, wutche wame golde
auwotesongash, wame eiyane wutrineum-
uhkauonk, silwer, wutch wame silwere au-
wotesongash, nashpe neenutkequok, wut-
che wame auwotesongash, wutch nishnuch
eiyane wutrineumuhkauonk.

15 Nean tuhkequok golde wequananteg-
anuhkquash, kah wutche golde lamplish,
essa tuhkequok nishnuch wequananteg-anuh-

tuk: kah wutche silwere wequananteg-anuh-
tukquash, nean tuhkequok, wutche wequan-
anteg-anuhkug, kah wutche nish lamfash,
nean auwotesamuk nishnuch wequananteg-
anuhkug.

16 Kah nean tuhkequok gold, wutche
nashutche perukgunnegane table, wutche
nishnuch table, kah wonk silwer wutche sil-
were tablefash.

17 Kah wonk wanegik gold wutche we-
yaufe uhquonah, kah bowfash, kah cupfash,
kah wutche golde wunnonanah, wean tuh-
kequok gold wutch nishnuch wunnonk, kah
nean tuhkequok silwer, wutche nishnuch sil-
were wunnonk.

18 Kah wutche weetemengquoke Altar
pahketaufe gold nean tuhkequok kah gold
wutch nean anak f Cherubimfe chariot,
neg sepapkecheg, kah nobhukogeg anduwaé
wut-Arkam Jehovah.

f 1 Sam.
4.4.

19 Wame yeu Jehovah nowohitwaf.
hukqun (nowau David) ut wufukwofu-
onganit, nashpe wunnutchequn nunneuk-
kunk, wame yeu ne nan nashyeu anakaufu-
onganit.

1 King.
6.23-24

20 Kah David unnuu Solomonoh wun-
naumonah, Menubhefsh, kah wunne wut-
trineu, kah usfsh, wabhehkon; chep-
shukkon, newutche Jehovah Manir, num-
Manittom komwetomuk, matta kuppanshad-
fauwähikok, afah kurahquannukok, no pa-
jeh kuppogk ochehteaunat wame anakaufu-
onk wutch wowufsummuonk wekit Jeho-
vab.

21 Kah kuffeh, wonohitau sephaufenu-
og kah Levitfog, komwetomukquog, wut-
che wame wowufsummuonk ut wekit God,
kah na kutrit weetomukqun, wutche wame
eiyane unakaufuonk, nishnuch unantamohé
nebrutheonin, wutche wame eiyane wut-
rineumuhkauonk: kah wonk fontinnog
kah wame miffinninnog mamfise usfeg
kutannoteamok.

CH A P. XXIX

David by his example causeth the princes
and people to offer. 10 His thanksgiving.
26 His reign and death.

N Anoketassat David unnuu wame muk-
kinneongah, Solomon nunnaumon, neh
nuu God pepenauoncheh afhume a peif-
fshu kah nowchumwefu, kah anakaufuonk a chap.
mish, newutche mish wetu, matta wutch
wolketomp, qut wutch Jehovah Manir.

2 Kah nukquagquashwehtam nashpe ma-
mufse nummenubhefshuonk, wutche wek num-
Manittom, Gold wutch Goldeukish, kah
Silver wutch nish Silveruokish, kah brasfe,
wutch nish brasfuoogash, kah mishelchuog,
wutch nish mahlechuogash gish, kah mehtuk-
wutch nish mahlechuogash, Onyx guffuk-
quash, kah tattawohate guffukquash,
wobhpohtae guffukquash, kah mocheke
nashyeu.

naiyeue, kan wame eiyane mihoatue quifuk-
quanaik, kan Marbie quillukuanah micheke

3 Nao, newutche nuskotantaraoe wo-
mantan we nunnamitcom, wutch nenan-
wondie nuncotongant, Gold kahilery;
wanagunah en wekit God, chachippew
wame naaquaguoah wetam wutch waneeru-
panatamwe kommuu.

4 Nihwe muttannonganog kodtaih Gold-
talentiah, wutch bOpure gold, & netauius,
tahihe muttannonganog kodtaih pahetatu
tue silver talentiah, ne nahiye ogquodta-
munat lufippongkomuquah.

5 Gold, wutch enin gold-yeuogith, kah
silver wutch enin silver-yeuogith, kan wut-
che wame eiyane unan-uuona nahiye wun-
nutcheganoog nantutukig: kah newaj
howan wekontog pumminumunat yeu ke-
tukox en Jehovah ut.

6 ¶ Neit keuche waro thinneunk, kah Is-
raelle chippanawogane fontimooch, kah mut-
tannonganog, kan palukoe mugguompog,
weche nanaunnum wacuog ketallut wur-
anikaufuon, unnantamwe pumminumwog.

7 Kan maguog auwontakonk wutch we-
kit God, napana tahihe muttannonganog-
kodtaih Gold talentiah, kah piegque mut-
tannonganog kodtaih dramiah: kan piogque
muttannonganog kodtaih silver talentiah:
kah nabo ihwotuk tahihe muttannonganog-
kodtaih bralle talentiah: kah nequt pasuk
tue muttannonganog kodtaih mifechhuogque
talentiah.

8 Kah neg namehta uutcheg ohtauunat
mihoatue quifutqanah, unmagunaoah
en nompkounat wekit Jehovah, nahiye
wunnutcheg-nit Jekiel uk Gerfonit.

9 Neit miffoninuog muskounatamwog;
newutche nag wekontamwe pumminumwog,
newutche pannupetahae, unnantamwe
pumminumwog Jehovah: kah wonk David
ketallut nahiye mihe wekontamé onk we-
kontam.

10 ¶ Newaj: David wunnamont Lord-
oh, anquobteg wame mukkinneonk: kah Da-
vid newau wunnannumunach Lord um-
Manittomoh Israel, newauw, michehe kah
michehe.

11 Woi Jehovah, mifugkenoonk, me-
tuhkefuon, fohtumoonk, kah fohtaufuonk,
kah mamuttanitoonk, kuttahae: newut-
che wame ketafukut kah ohke kuttahae, eke-
tallutan onk kuttahae, woi Jehovah: kah
kenkummihiit onatuh wobunkukkuhehit
wame.

12 Nantefwe wenuwetuonk, kah qutia-
nitwouk omoo kuhhogat: kah ken kek-
ketallotamé ut wame: kah ut kenuthega-
nit nanaunnumwouk kah menuhkefuonk,
kah ut kenutheganit mifehuwónat, kah
menuhkefuonat wame.

23 Newutche yeuyu woi God, kuttahut-

tantamaunumun, kah noowewenotramu-
un kufiohmoe welonk.

14 ¶ Qit howan ney, kah howanig nunnam-
miffoninuog, woi nupapenunumun, onatue
ne in wesontamwe pumminumunat, yeu unan-
cut newutche wame yeuhl omooah kum-
nogkat, kan kuttannamunumun nenan-
wondie kuttahae.

15 Newutche nuppanoyohetamun ut
anquabeau, kan outatufowenuog, onatuh
wame nouthunonuk, d nuskutukodtaminu-
nath onkeit, onatuh onkauont, kan wame
chequnohtano.

16 Woi Jehovah nam Manittomun, wame
yeu munnimukodie ne qagguoihweh-
tanog, kawekewakununnunonut, wutche
koonetuppanatamwe wefuoh k, omoo ke-
nutheganit, kan wame kuttahae.

17 Wonk woi nunnamitcom noo rahtoh
e kubqutcheoh metah, kah kuttapenam-
tampwetehaonk, papame nen, ut nullamp-
weteahoonanit, nunnamitche unnantamwe
pumminum wame yeuhl: kah yeuyu wekon-
tamwe nunnau kummiffoninneumog, yeu
yeu apitcheq, unnantamwe kuppumminum-
kunnaonit.

18 Woi Jehovah um-Manittomoh Abra-
ham, Isaac, kah Israel, nouthunonog, yeu
michehe nanawebteouh, ut unnantamwe
nitwontamogonganit, ut wutahadowur
kummiffoninnimog, kah quagguohwunnum-
aah wutahbou.

19 Kahaninnumau Solomon nunnamun
pannuppee metah, nana wehrinneit kuttanoo-
teamuogah, kawauwaogah kah kuk-
kukkuwaogah, kah wame usenat: kah a-
yimunat mifhikkomuk, ne quagguahwehtam.

20 ¶ Kah David uttam wame mukkinne-
onk: yeuyu wunnamumok Jehovah kum-Man-
ittomwou, kah wame mukkinneonk wunna-
nemog Lord ummanittomoh oshoooh,
kah nawanumwog upphukkuoah, kah
wofufumog Jehovah kah ketallut.

21 Kah fepaufuog fepaufuogah Jeho-
vah ut, kah maguog ekioktae maguog-
ah, en Jehovah ut, na wonk ketafuk, nequt
muttannonganog kuffuog oxinog, kah nequt
muttannonganog kuffuog ramog, kah nequt
muttannonganog kuffuog Lamog, nahiye
wotartamwe maguoganoogah, kah fepau-
fuogah monatah wutch wame Israel.

22 Kah nag meetfuog kah wuttantamwog
ne kufukok ut anagabit Jehovah, nahiye
mihe wekontamoonk, kah ketallutramweh-
teog Solomonoh wunnamonuh David
nahohtoe: kah fufufifegunnuh en Jeho-
vahut, ukkeche nanaunnenunneat, kah
Zadok wufepaufuenuunet.

23 Neit Solomon appu wutappuoganit
Jehovah, wunnompafotamomoonat David-
oh oshoo, kah wunniyeu, kah wame Israel
wunofwehtanooh.

24 Kah

61 Kin.
p. 28.

d T. 1.
39. 12.
& 90. 9.
Hebr.
11. 12.
1 Ter.
2. 11.

e Chap.
28. 9.
1 Sam.
16. 7.

6 Mar.
6. 13.
1 Tim.
1. 17.
Reve.
5. 12.

fr Kin.
1. 23.

24 Kah wame fontinog, kah manuhke-
luenuog, kah wook wame wannamoonuh
David ketaslot noswehtauog Solomonoh
ketaslotoh.

25 Kah Jehovah muttæe miheheau Solo-
monoh ut anaquabhetit wame Israel, kah
g 1 King 3.12. 2 Chron. 1.12. Eccl. 2.9.
g 1 King 3.12. 2 Chron. 1.12. Eccl. 2.9.
Iffael negonuhkonkutcheh.

26 T Yeu wuttinne David wunnaumoonuh
Jesse ketaslotamoin ut wame Israel.

27 Kah neiahe ketaslotamoin ut Israel,
yauunchage kodrumwæ: netaufuk tahihe
kodrumwæ ketaslotamoin ut Hebron, kah
nihwinchage kah nihwæ kodrumwæ ketas-
lotamoin ut Jerusalem.

28 Kah nappu ut wanne unukkukui-
innat, nu n'woteau ketakodumuh, we-
nauwetuonk, kah qutianituonk; kah So-
lomonoh wunnamoonuh nonpallutanon-
uk.

29 Kah wurulleongah ketaslot David,
negonne, kah maumachub, kalch nih wur-
ullewholuah ut up-bokumut Samuel naum-
waenin, kah ut up-bokumut Nathan quom-
odrumwaenin, kah ut up-bokumut Gad
naumwaenin.

30 Nalthe wame ukketaslotamoonok
kah ummenuhkeuonk, kah ut ucheyewoo-
ah nih anuuhkongqutcheh, kah Israel
kah wame wurontinoinne alitutamwong-
ah.

Nahotōsu Book papaume CHRONICLES.

CHAP. I.

1 The solemn offering of Solomon at Gibeon :
7 His choice of wisdom blessed by God :
12 His strength and wealth.

13 AH Solomon wunnamoonuh David me-
nekheau ut wuttatōtamoonaganit, a &
Jehovahoh um-Manitōmoh weton-
uk, kah ummuttæe miheheau.

2 Neit Solomon kenonau wame Israeloh,
muttannongane kah pafukoe magyompub,
kah wustitumwaenuh, kah nih noh nana-
wuanuenein ut wame Israel, keiche wut-
omhinneunk.

3 Neit Solomon kah wame weeshe muk-
kinneunk, auog qunuhqui ayeuonganit ut
b Gibeon, newutche na ohtop, mukkinne-
wut tabernaklum God, ne Moses wuttinneu-
moh Jehovah, ayikup ut towohkomukqut.

4 C Qut wut-Arkum God, David uppaud-
taun wut Kirjath jearim, ut ayeuonganit
ne David quqquohwehtamwontog: newut-
che, cōwekukontamun ut Jerusalem.

5 Kah wonk d'brasse Altar, ne Bezaleel
wunnamoonuh Uri, wunnamoonuh Har kes-
teunkup, upponumun anaquohrag wut-
tabernaklum Jehovah: kah Solomon kah
mukkinneonk, wannatōtomwehtatinneau.

6 Kah Solomon na wuttin kirkubquen,
en brasse Altar ut anquabhetit LORD, ne ohtag
ut mukkinneæ komukqut, kah na wurut
magun nequt muttannonganoqkodrah chik-
ohtæ mag'wongah.

7 T Ne nohok God nahtauau Solomon-
oh, kah wuttinuh, wehquetumah, teagus
woh anuamun.

8 Kah Solomon unnaa Godoh, kumaihe
monanum David nooh, e kah kenompallot
tamwahin:

9 Yeuwea woi Jehovah Manit, kukquoh-
mōonk nooh David menekketauwachi:

newutche kukketaslotamwahen ut mis-
sionnuutonahup pappiyeaut wutch ma-
taunueg.

10 E, eug waantamwahheh, kah wahte
auwahen, onk wou anuuhaham, kah woh nup-
peruticam, ut anaquabhetit yeug mission-
nuog, newutche bowan wou wauhimont
yeu kumilinninnoomoh mataannunthe?

11 Kah God unnaa Solomonoh, newutche
yeu ohtau kuttalut, kah matta koweh-
quetumuh wenauwetuonk, ohtoonk, afuh
qutianituonk, afuh uppomantamoonaganit
kummatwomog, afuh matta kowehquetu-
mō sepepomantamoonk, qut kowehquetum
waantamoonk kah wahtoonk, onk woh kop-
sum nammilinninneamog, neg sdt ketaslot-
tamuhkonun.

12 Waantamoonk kah wahtoonk kit-
tinnemontan, kah kuttinnumouh wenau-
wetuonk, kah ohtoonk, kah qutianituonk,
ne b' matta howæ ketaslot ahtōok negon-
uhkunkuean, afuh matta pih afukunkuean
ne weyane ohtocun.

13 T Neit Solomon om qunuhqui ayeu-
onganit de ut Gibeon en Jerusalem, wutch
anaquohrag mukkinneæ komukqut, kah ke-
taslotamoin ut Israel.

14 Kah Solomon mukkinnum charib-
tish, kah horlesoh naomukqutcheq: kah
ohtau nequt muttannonganoqkodrah, kah
yau pafukooash charibotish, kah natio-
neele muttannonganoqkodrah horlesoh na-
omukqutcheq, neh pononched ut charibotish
keitotanebue weech ketaslot ut Jerusalem.

15 Kah ketaslot silver kah gold onah
teau quukkuquah ut Jerusalem, kah Ce-
darhutquah onatubheyedubah, qubah
koiey: Syemioruhugue kupphutut, wut-
che mataaneuk.

16 Kah Solomon wanaau horlesoh wutch
G g g Egypt,

fi King:
3.11, 12
Numb.
27.17

g 1 King.
3.11, 12
Numb.
27.17

h 1 King.
3.11, 12
Eccl.
2.9

2 Chron.
1.12.
Eccl.
2.9

1 King.
3.11, 12
Eccl.
2.9

1 King.
3.11, 12
Eccl.
2.9

Kodajimnat temple

II. Chronicles.

Hyram wekonta wame anidumau

11 King.

20, 28.

2 Chron.

2: 28.

Egypt, kah hahabbe tuttuppinuh, ketafot wuransuhasennoh attumanoog hahabbe tuttuppinuh neanadinit.

17 Kah neomkomwog, kah sohho warihog wutch Egypte Charior wutch nequtta tahshe palukowah silver thekifish, kah paluk hofsa wutch nequt palukowog kah napanna tahhin-chagokodah, kah ne wurtinne sohho wuno neau hofsefah wutch wame Hittite ketafot amwut, kah wutch Syrie ketafot amwut, nahpe wannutche ganodut.

CHAP. II.

1, 17 Solomon labourers for the building of the temple 3 His message to Huram 11 and Huram kind answer.

Kah Solomon pakodrantam ayiminat wetu wutch oweluwok Jehovah kah wutafotamwongankot muk.

2 Kah Solomon ogkemau nefasufuk tahshin-chage muttannonganog kulluog wofketcomp owesifunadot, kah shwoluk tahshin-chage muttannonganog kulluog, wansgittob-hofitche ut wadchuhkontu : kah niikwe muttannonganog kulluog, kah nequtta tahshe palukowog, nana wunoncheg.

3 Kah Solomon negontowau en Hiram Tyre ketafot nowau . neanheop David nadi, kah negonchhontamaop Cedaroh, kowekul konat, wutayinneat, (ne unnehe.)

4 Kulleh, nutayim wetu ut owesifunga-rit Jehovah num-Manittom, noneetupnana- wae aninnamunat, kah chikohsumunat wetomunkuok, ut anagabit, kah wutche nagwuttee nahittete petukunneg, kah wutche chikohae magowongah, nempowau kah wunonkquaeu, Sabbath-daye, kah wutche nepauzapa kah ut miyae ummifid- ruppoo ganehu Jehovah num-Manittom- min, yeu michet yeu ut : Israel.

5 Kah wetu ne ayim, mifi : newutche an- nupkepama kum-Manittom wame Ma- nittom.

6 4 Qut howan tapenug owekuhkauonot, newutche kufuk, kah ukkesukomo kufuk- digo matta wutapenug? neit howan nen hoh woh wekukhaug? qut webe chikohae sephauwongah ut anagabit.

7 Newutche yeueu nawach negonshu- wontam wofketcomp, nahtee anawafuon- kog gold, kah silver, kah brass, kah iron, kah Purple, kah Crimlon, kah a ongek, kah nah- hontoe kothkoth, weche nahtee anuh- kahficheg neg wetomutche ut Judah, kah ut Jerusalem, neh north David quagguof- winoncheg.

8 Kah wog, negonshuwontamah Cedar- oh, gumah, Firurupquah, kah Almguh- ingah, kah Lebanon (newutche no- wutche wutafotamwong nehtoe tumatam- wutche gumah Lebanon,) kah kulleh, nut- annonganog pih wetomao kuttinneumoh.

9 Nukquagguah wehtamankunapont mo-

cheke timber, newutche wetu ne kodayim, pih mifi kah monchanawweyewo.

10 Kah kulleh, nuttinnauu kuttinneu- mog wunagitahofuonog neg rafehofhog- ig timber, nefechage muttannonganog- rodt, qutobwhofuoh, fukuehtofue wheatish : kah nefechage muttannongan- nangkodu qutubwhofuoh barleyish, kah nefechage muttannonganogkodah wane bathfah : kah nefechage muttannonganog- kodre pummee bathfah.

11 Nelt Hyram Tyre ketafot, wufuk- whofue nampoham, ne negonshuadit en So- lomonut, newutche Jehovah womonu um- missininneumoh, nah kurtic kutafoamuk- ot u-qur.

12 Wonk Hyram nowau, wunnamun- ach Jehovah um-Manittomoh Israel, noh kettunk kufuk kah obke, noh annamaone Davidoh ketafot, wamtamwe wunnam- monianeuh, noh wahetunk wnehtatunat, kah wehwtamwong, onk woh wekikauu Jehovah, kah ukketafotamukkom.

13 Kah yeueu natannon nehtuhtoenin, (wahtoe wohwotamwong) noh waddi it Hiram nashit.

14 Wunnamonuh mittamwofis wutch Dane wuttaunenk, kah alioh wut-Tyre wofketomp, nehtuho anakafuwontamun Gold, kah Silver, kah Brass, kah Iron, kah kulluk, kah timber, kah purple, kah ongek, kah wanegek hahabpongek, kah Crimlon : wonk kogohkufokinneah wame eiyane kog- ohkumwongah, kah namehtinneat eiyane uffinnewok, ne pih ponumaut, kenugke keneruhtatennog, kah kenugke oneruh- tatennog nullohtimom David koth.

15 Newutche yeueu, wheatish kah barley- hash, kah pummee, kah wine, nish : pufon- timom, kekertukongegish, negonshu, en wuttinnehtu.

16 Kah nerawun nuttunmetthamun wutuhquah wutch Lebanon, neh teafie qenauwahikuean, kah kuppauatamunug ut wutofuppah wuttaunat ut kehathannit, en Joppa, kah ken pih kutufuorau en Je- rusalem.

17 Kah Solomon ogkemau wame peno- wotchub neh apinichet ut Israele ohkik, ne- angkemoneup Davidoh qutob neangke- momp, kah naut. namehtoneau, nequt paluk- ue kah napanna tahshin-chage muttannonga- neg kulluog, kah niikwe muttannonganog kulluog, kah nequtta tahshe paluk.

18 Kah weiduwahau nefasufuk tah- shin-chage muttannonganog kulluoh, kah wunnagehtahhamwenehau shwoluk, tah- shin-chage muttannonganog kulluoh, kah niikwe muttannonganog kulluoh nanawun- neuh, anakauheoncheg mifinninnuh.

CHAP. III.

The place and time of building the temple

11 King.

2: 27.

2 Chron.

2: 27.

2: 27.

2: 27.

2: 27.

2: 27.

2: 27.

2: 27.

2: 27.

2: 27.

2: 27.

2: 27.

2: 27.

2: 27.

2: 27.

2: 27.

2: 27.

2: 27.

2: 27.

2: 27.

2: 27.

b Verse 3

c Verse 1

3 The measure and ornaments of the house. The Cherubims.

1. **Eit** a Solomon aoch: ayim wek Jehovah ut Jerusaleim ut Moriahe wadchu-
ut, otton ad Jehovah naehraomp Davidoh
coshoh, ut ayeuonganit ne David quagquoth-
weotogkup, ut ahtut tannupoghog Ornan
wut Jebuhit.

2 Kah noochi weekitteu nahohtoeu ke-
sukok ut nahohtoeu nepauz, ut yane kod-
rumwae keta. Iorramquit.

3 **T** Kah yeusu Solomon netuhtauwaeo-
nash, wutch ayiminat wek God, nifahrtag
nashpe isquanoqkodut, neane weike qut-
ruhwholik, nequtta tanshinchage isquanoq-
kod, kah ne anahique kishkag neineud ag
ibiquanogkod.

4 Kah oahut perotteamuk ne wohwuf.
Lukomuk, nesehtag neauzag kuhkag weto,
nesehtage isquanoqkod, kah nesobkunkok
nequt panuwok kah nesehtag: kah wutoq-
quortumun ut anomut wanegek Gold.

5 Kah mohtag wetu wutogq odtumun
firahutguab, nih ogquodtukin wanegek
Gold, kah na upponamun palmuhutguab
kah chainfah.

6 Kah ogquodtum wetu, mogkoadtikish
gallukuanut wutche wunnegenit, kah ne
gold, Parvaimne gold.

7 Kah wotm ogquodtum wetu, beamsfah,
poitsfah, kah nih fusiipponkomukquab, kah
ushquont gold kah kogohkwan cherubim-
fah ut fusiipponkommuk.

8 Kah ayim waneetupinatamweyeuog
wetu: nesehtag ne anochiwe kishkag wetu
nesehtage isquanoqkod, kah neanukish-
kag nesehtage isquanoqkod, kah wutoq-
quodtumun wanegek Gold, nequtta tahle
pafukone talemfah.

9 Kah nean tuhkequog kenunkwefah,
napanna tahshinchag odtah gold sheklfah.
kah ogquodtum gold wasbe chamberfah.

10 Kah ut anomut anie waneetupinaram
weyduuk: ayenud neefooh cherubimfah:
munnekontankane amkaufonk, kah wut-
ogquoth gold.

11 **T** Kah wunuppohwunouh cherubim-
fah nesehtag isquanoqkod nesehtahetit
pafuk wunuppohwunouh pafuk cherub
napanna tahle isquanoqkod, misulfin fusi-
ipponkomuk: kah nektog wunuppoh napanna
tahle isquanoqkod misulfin katanu wunup-
pohwunouh onksh Cherub.

12 Kah pafuk wunuppoh onksh Cher-
ub napanna tahle isquanoqkod, misulfin
fusiipponkomuk: kah onksh wunuppoh
napanna tahle isquanoqkod misulfin
onksh Cherub wunuppohwunouh.

13 Wunuppohwunouh yeug Cherubim-
fah, fepagag nesehtag isquanoqkod:
kah na wutukompog, wutukodsh, kah
wutukodsh anomiyeu.

14 **T** Kah ayim adnaihkeg wotagk, kah
purple, kah Crimson, kah wanegek hainap-
nag kah ne wutit wutukwoun cherubim-
fah.

15 Wotk ayim anaqohtag wetu 2 nesin-
sh pillarfah, nishwinchage, kah napanna
tahle isquanoqkod neanukunkquok, kah
uppuhuk ne wotkeche naneefwe, napanna
tahshquanoqkod.

16 Kah ayim chainfah, onatuh ut otagle
ut, kah upponamun pillarfah uppuhuk-
quechu kah ayim nequt pafuk onatuh pom-
granatfah, kah upponamun chainfah.

17 Kah e neepattau pillarfah anaqohtag
Temple, pafuk muttinonkoumit, onksh
menadcheanit, kah wutukodsh tamun ne mut-
tinonkoumit yeu Jichin, kah wutukodsh tamun
ne menadcheaneyeu Boze.

C H A P. II.

1 The altar of brass. 2 The molten sea. 3 The
ten tiers, candlesticks, and tables. 19 The
instruments of gold.

N Ano, ayim brasse Altar, nesehtage
ishquanoqkod nishwinchage, kah neseht-
age, isquanoqkod neanukunkquok, kah pi-
ogquothquanoqkod neobkunkquok.

2 **T** Wotk ayim sababumwe keitob, piog-
que isquanoqkod wutch wustad, onk yean
wotk wustad, papatukui, kah napanna
tahshquanoqkod nesobkunkquok, kah itwin-
chage isquanoqkodte pemmanear weenine-
au.

3 Kah ut agwu, oxinne nunnekontanka-
nog, neg ne weinukhogek: piukquosug ut
nequt isquanoqkod, weanukomwog keitob
waeenu, neese panikkompog oxinog wun
nuprihanog, wunuppahait.

4 Qwenotean naboneese oxnit: nih uog
unnuhquaeog nannumiyen, kah nih uog
unnuhquaeog wutcheksuiyeu kah nih uog
unnuhquaeog fowaniyeu, kah nih uog un-
nahquaeog wutcheksuiyeu: kah keitob wot-
ketohraunau: kah wame otamiyeu moish
anomiyeu.

5 Kah neanukuhpogkag pafuk menut-
cheanit unnuhquaeog kuppokk, kah wut-
ad onatuh wutretamwaeche wus, nashpe
lillee pethanash, kah toggun nihwe mut-
tannonganogkodsh barfah.

6 **T** Kah wotk ayim piogquodsh abut
kutcheshomumukish, kah napanna tahshinash
ponam unoinokoumit, kah napanna tahshin-
ash menadcheanit, na ut kutcheshomumukish
at, nih magberttelich wutche chikotke ma-
gonk, na wutit kutcheshomumukish, que
keitob sephaufenuog wutit kutcheshomumukish.

7 Kah ayim piogquodsh gold wega-
nantegapuhukquab, neanukomuk, kah gish
upponamun temple, napanna tahshinash
wutitokoumit, kah napanna tahshinash me-
nadcheanit.

Bresse kah gold anwohisangash II. Chronicles. Ark ponamwog Oracleus.

8 Kah wonk ayim pigquadash tablefash, kah upponamwog ut templeut; hpanna rahhinaish muttinnuhkoonit; kah napinna rahhinaish menacheanet: kah ayim negut pasukoaish golde wunnonganaish.

9 T Kah wonk ayim wutchippineutunk-anoo sephausenuog, kah mohlag chippineutunk, kah chippineutungane iquontash, kah kuppukhuanaish wutogquodumunash brasse.

10 Kah ponam keitoh muttinnuhkooniyeu wutcheppwoiyeuieyu; papiuhfuke so-waniyeu.

11 Kah Hiram ayim withquash kah shovellash, kah wunnonganaish, kah Hiram pakodjeto anakauonk ne ayimaunt Solomonoh ketaisot wutche wek God.

12 Neefinaish pillarfash, kah pomellash, kah uppuhukuguaish nish woikeche neefe pillarfut, kah neenash pepemqunnumwongash, onkhmunat neefinaish uppuhukugue pumellash, nish woikeche pillarfut.

13 Kah yaur pasukooash pomgranatash, ut neefnit pepemqunnumwonganit, neefe pomuhinaish pomgranatash, na neefe pepemqunnumwonganit, onkbmunat chapicerfe pumellash, nish ohtagish pillarfut.

14 Kah wonk ayimup pafelash, kah ahut kutcheffittomukish ut woikeche pafelut.

15 Pasuk keitoh; kah nabo nescog oxenog agweappoc.

16 Withquash wonk, kah shovellash, kah weyase ubquonash, kah wame auwohteaongash, Hiram oshoh wutayimaunpash Solomonoh ketaisotoh, wutch wek Lord, wobspehate brasse.

17 Ut Jordane mukothquittant, ketaisut nish onnupphidatunash, ut manonkoh-kik, nanash Succoth kah Zereditha.

18 Yeu wutrin Solomon ayimun wame yeuth auwohteaongash, monatash: newutche neantuhkequok brasse marta pishkomoun.

19 T Kah Solomon ayim wame withquash, nish wutch wek God, kah wonk goldealtar, kah nahitete petukqunnumgane tablefash.

20 Wonk weqananteganutugquash, nashpe wul lambfash, nish noh chohtaaut ne woh onag anquohtag puke golde oracle.

21 Kah oppelhauanash kah lampfash, kah golde tongfash, pannuppeyeu gold.

22 Kah inuffersish, kah wunnongash, kah kenamog, kah censerfash, pahke goldeuash, kah ahut pituteamuke wetu, anome uhtuqut, wutch anue wunneupanatawwe komukut, kah qfontamash ut temple wetuomut, goldeuo.

CHAP. V.

1 The dedicated treasures. 2 The bringing up of the ark of the covenant. 11 God being praised, given a sign of his favour.

Yeuin wame anakauonk ne Solomon ayimup wutch wek Jehovah, pakodj-

teautu, a kah Solomon petukodto wame teantequashiniish, nish Davidoh oshoh wa- 8.1. Kina neetupanatawweunkupash; kah silver kah 7.51 gold, kah wame auwohteaongash ukkenuk-ohtauanash wunnompakoonit ut wekit God.

2 T b Neit Solomon miyanau Israelle El-deroh, kah wame chippance wabukhu-kawutche, keiche wutoshinneuk ut wun-naumonat Israeli, en Jerusalem, kuhkuhko-wuttaunat onowae wut arkum Jehovah, wutch wutotinat David ne Zion.

3 Ne waj wame Israelle wolketompog, miyawog en ketaisutawut, ut mihtatup-pmoganit, ne nesaufuk adtafuit nepauz.

4 Kah wame Israelle Elderoh peyaog, kah Levitog nemunumwog ark.

5 Kah kuhkuhkoowutog ark, kah mukinnae komuk, kah wame wunneupanatawwe auwohteaongash, nish ohtagish tabernaklent, yeush sephausenuog kah Levitog uppaudatunatash.

6 Kah wonk ketaisot Solomon, kah wame Israelle mukinnakon, neg miyawog en anquohtag ark sephausug thepoh kah ox-eroh, reg marta woh waogkemomukeg newutche muttaanwog.

7 Kah sephausenuog petukodtoog onowae wut-arkum Lord, en wutayimaunnit, en wetuome Oracleut, en anue wunneutepanatawwe ayeuonanit, ut agwe wunnuopp-whunnowut cherubimfog.

8 Newutche cherubimfog sepaginog wunnuoppwhunnowut, waabe arke ayeuonanit, kah cherubimfog. kuhkuhkomwog ark, kah nish qunhutugquash, waabe.

9 Kah kodrinnumwog arke qunhutug-quash ne waj ubquae qunhutugquash neg-quodtash wutch arkut anquohtag Oracleut marta poquadchit wutch nogquodtana-nash, kah na ohtean pizeh yeu kufukok.

10 Wanne reg ohtano ut arkut, webe neefinaish tsblefash nish Moses petunkupish ut Horeb, Jehovah wannowahettit wunne-chanoth Israel wutch sohhamohettit Egypt. 10,2,5.

11 T Kah nniyeup, sephausenuog sohhamohettit wutch wunneupanatawwe ayeuon-nit, newutche wame sephausenuog ne na spicheg, onetupanatawweahog, neit marta wupahittue wowulsumpawo-wmog.

12 d Kah wonk Levitog, neg kodro-homaeutche, wame neg wadhticheg Afaph, Heman, Jedutun, wegethe wunna-munah, kah wematcon, aggettut wom-ponak, ohtauohettit, cymbalash, kah pal-terfash, kah harplash, ceepeg wutchepp-woiyene altarut, kah nag weechayemuk-quog nequt pasukooash, kah neshchag-kuffuoh sephausenuumuh, puhpeguohtog-nathpe monopuhpegquash.

13 Kah nniyeup, puhpeguandog kah ke-

e 1st.
136.

ta ham wileuog, onatoh pafukohettit, ne-
quitontowahetawahettit, wowenomónat
kah tabutantamónat Jehovah, tsh moh-
shonowahettit naŋpe monopubeggua-
nash, kah cymbalish, kah wunnontowae
awohetangash, kah wowenomihettit Je-
hovah, e newutche wunneetoh newutche
ummenaretatoh michemeyuog, neit wetu
numwohtau marokqas, wek Jehovah.

14 Newaj tsephauluenuog namnumbettit
neepuun wowlummuónat, newutche mat-
tokqas, newutche wufohfumónk Jehovah
numwohtau wekitu Gob.

C H A P. VI.

1 Solomon having blessed the people, blesteth
Goth. 12 His prayer at the consecration of
the temple.

a 1 Kin.
8. 12.
&c.
b Lev.
16. 3.

NEit a Solomon nowau, Jehovah no-
wop, nuttal kuhpogke b. pohkeratu.

2 Qut kutayimoth kutayeugane kom-
muk, kah mieheme kutayeunok.

3 Kah ketáduot qunuppenum wufekufuk,
kah wunnanamau mamulle Israelle mukkin-
neonguh (kah wame Israelle mukkinneonk
neepoog.)

4 Kah nowau, wunnalmunach Jehovah
Israel um-Manittoomoh, nob afeit nahpe
wunnutchegeh ne anomp Davidoh nooshoh
nahpe wuttoo, nowop,

5 Nadeute ne kufukoh fohhcowunog num-
missinnineum wutch Egypt ohkei, wanne
nuppenamoh keitotau, ut kenugké wame
wutchippannongangooút Israel, ne ut a-
yimnat wetu, nowefuonk na ohtaut, afuh
matta howae wofketomp wunnanaunonot
Israelloh nummissinnineumoh.

6 Qut nuppenam Jerusalem, na ohtaut
nowefuonk, kah nuppenau David wun-
nanawunónat nummissinnineumoh Israelloh.

e 2 Sam.
7. 12.
1 Chr.
28. 2.

7 Kah e ahtop ut wuttahut David nooh,
wekukonat ut owefuonganit Jehovah um-
Manittoomoh Israel.

8 Qut Lord unau noohoh Davidoh: Ne-
wute kutahut ohtau kowekukonat ut
nowefuonganit, koonefip newutche ne oh-
top ut kutahut.

9 Qut ken matta pish kutayimo wetu, qut
kenauomoh, nob wof fohhog wutch kufeg-
anit, nob pish wekehtau ut nowefuon-
ganit.

10 Newaj Jehovah pakodche ufseit yei
kutdoonk ne anowop: newutche nunnompe
waabehtau David nooh, kah nukuenip Is-
raelle appuoganit, neanukwohóop, kah
nowekukonat owefuonk Jehovah um-
Manittoomoh Israel.

11 Kah na nupponamun Ark. ne ohtag oo-
nowaonk Jehovah, ne ayimwohetteup wun-
naumonuh Israel.

12 ¶ Kah nepau anaqohtag wut-istarum
Jehovah, anaqabhattit wame Israelle muk-
sinneonk, kah sepagnitchau,

13 (Newutche Solomon ayimup brasé
qufekompoonk, napanna tahshihquonog-
kod neshiteag, kah napanna tahshihquonog-
kod neanukkihbag, kah nishweishquonog-
kod ne fohkunkquok kah upponamunah ut
noeu chippinneutunkanit, kah ne quese-
kompauin, appestetuquifin ut ukuttukur
ut anaqabhattit Israelle mukkinneonk kah
sepagenum wunnutchegeh en kufukieue.)

14 Kah nowau, Woi Jehovah um Mani-
toomoh Israel a wanne Mani kuttinnunk, d 2nd ed.
kufukut afuh ohkei, nob napawehtauk
owowuonk, kah kummonanu o kuttinneum-
og, neg paumethácheq anaquabeen nahpe
mamulle wuttahhwohau.

15 Ken kenanawehtau kuttinneum David
nooh ne quothomop, kah ne anowop wutch
kuttinnok, kah kutallen nahpe kenutcheq,
ne ane yeu kufukok.

16 Newutche yeuyeu, woi Jehovah um-
Manittoomoh Israel, napawehtau David
kuttinneum now, ne quothomop, kufuk,
e Matta pish kuppanihotatwauhau wofke. e 2 Sam.
tomp ut anaqubeh, apinnat Israelle appu- 7. 11.
onganit: f qut rohneit keneechanog qun. 1 King-
nukufshettit, pomnhaónat nuttinnau. 2 4.
matuonk, neane pomnhan anaqubeh. &c. 6. 12.
17 Neit yeuyeu woi Jehovah um-Manit- f Pst.
toomoh Israel, wunnomwahaunach, ne a. 13. 12.
nomp kuttinnineum David.

18 (Qut wunnamukut fun Gon wetom-
au wofketomp ut ohkei? g kufuk kufuk g Chap.
kah ukufukooma kufukog, matta kutta. 2. 6.
penuko: uttoh en anue pefin yeu wetu ne 1st. 36.
ayim? 1.

19 Newutche wuttooontash Uppeantam-
oonk kuttinneum, kah owehquetumoonk,
woi Jehovah num-Manitum notamunat
mauonk kah peantamoonk, ne kuttinneum an-
peantog ut anaquabeen.

20 Kuufekufuash woh wofwemauit ut
yeu wetuomut kufukodaeu kah nukonaeu, ut
ayeuganganit ne papauwe anowop, woh na
kupponamunat kowefuonk, notamunat pe-
antamoonk, ne kuttinneum an peantog nog-
ge en yeu ayeuganganit.

21 Newutche notash owehquetumoonk
kuttinneum, kah kummissinnineumog Israel,
ne woh ayimwehettit yeu nogge en ayeu-
ganit: natash wutch kutayenganganit,
wutch kufukut, kah notamun ahquontash.

22 ¶ Howa natcheneébeont wetahtra-
mungoh, kah chadchekeyuwaonk pomnau-
ut, chadchekeyuwaonk; kah ne chadche-
keyuwaonk Peyoma uk anaquahrag kut al-
tarumut yeu wetuomut.

23 Neit notash wutch kufukut, kah uf-
fsh, kah wufum kuttinneumog, onkuquatu-
ónat matherou, nompennauónat nehen-
wonche umay ut nehenwonche uppuhku-
kut, kah fampwenebeont fampweufseant-
og, anisumatonat neanuk wufampweufse-
onk.

24 Kah kummissinninneumog Israel tog-
komit ut anaquabenir ummatwōmōuh, ne-
wutche kummatchenehikquog , kah nag-
quinnupphettir, kah lampuwaantamwēhet-
tir kawesioonk, kah peantamwēhettir, kah
wekquetamohettir ut anaquabeen ut ye-
wetumot.

25 Neit nootah wutch kesukqut, kah ah-
quontamau ummitcheeonganoo kummiffin,
ninumog Israel, kah wonk pafow, en ohkei
ne anumaup, kah en oothwout.

26 ¹ Keluk kuppunhauik, kah matta fo
 17.1. kannonunwog, newutche kummarchenehik.
 quog : peantamwehettit yeu nogque in ayeu
 onganit, kah sampoantamwehettit kawewu-
 onk, kah quinnupphettit wutch ummathe-
 feongawou nag onkquanu weheadr.

27 Neit nootah wutch kefukut, kah ah-
quontammummatheleonganzu kittinneu.
mog, kah kumissilinnineumog Israel; mah
che kuhkootomandah wunne may, ne woh á.
ahettit, kah fohanongteah en ohkeit, ne a
numaude kumissilinnineumog wotahau
onganngedzont.

28 ¶: Mathagguok ut ohkeir enpinnea
onganuwook, ohpoohtag, afuh mildewwook
chónsumpwook, afuh moopwook : um
marwomoooh weenuhkhongghéttit, en ohke
keiritotanshta : ne teage kehkechiyeuwook, a
fuh ne teague mahchinnaonganuwook.

29 Ne teazwe peantamoonk, aful ne teaz
gwe wehquerumoonk, ne won howan ayik
afuh wame kummiffinneeumog Ifrael, nish
noh patuk wahtevuk nehenwonche ukkehke
chehuonk kah nehenwonche wuronkuom
omoonk, kah sepagenuk wunnutche ganasi
vuu er wecuqmut.

30 Neit nootash wurch keshukut kura
yeunganit, kah ahquontash, kah onkquata
niffoh wolkeromp neaunik wame unimay
ash, noh wuttash wahtesuan (newutche web
kenk kwahashooh wutahhooash wunnau
monauh wolketompaog.)

21 Onk woh rag kukqufshukquog, po
mushonat kummayikontu, nisáhke poman
tamwebetrit ut ohkeit, ne anumanop kowu
inonoh.

22^g Wonk papauwe pencowot, Inoh mat
tā wadchieg kumissinnianneumog Israel
gūt wūmwow nōdātir wutohtimōneat, newut
chie kumissie wefucow, kah kumēssuhkin-
nucheg, kah kudūmmogkinnumōe kuhpit
wag pēyahettir, kah peantam wehettir yeu-
nēdumut.

33 Neit nootash wutch kefukqut, wutch
kityayeuongane áyuonganit, kah uffish ne
aunak wame, ne penowot wehquetumunk
quean: onk, woh wame miffinainauog obke
wahreauog kwewfuonk, kah woh kuhquh
bukquog, ne aféhetit Israelle kummiffinain-
neumog, kah woh wahreauog, yeu wetu ne
ayim, ne uffowetamun kwewfuonganit,

34 Kumiššinninumog sohamwebettit
ayeuhkonóat ummatwomwoh, nahpe
maz, ne woh angoótaman; kah peantam-
webettiten nogqueyeu keitotatat, ne pepe-
naman, kah yeu wetu, ne ayim wutche kw-
wefuonk.

35 Neit ken hootash wutch kelukqut,
uppeantamooonganoo, kah owehquetamoo-
onganoo, kah menehketeeuth wutrinneyu-
onganoo.

35 Marchenehikwéan, (newutche wanne
mhowan noh matta matcheashk) kah nag
mufquannumadt, kah nag magwan en ana-
quabhettit ummatwomowoh, nag miihinoh.
teahettit, en noadt wutohtimóneat áfuh pa-
locheit.

• 37 Qut onch quhkeeahettir ut wutah-
hōōt, ut neohkeit utroh adt milinoh-
teamūs, nāg quinnuppehettir, kah peantā-
unkquean ut en ummilinōe ohkeyeōōt
nōwahettir, nummatchelemun, nuppane-
ušemun, nummōcheke matchelemun.

28 Nag qushkehettit en kuhhogkat nashpe
mamuffe wuttahou, kah nashpe mamuffe uk-
keetahogkounoh, en ummiflinac ohkeyegout,
atoh afcwunahettit mislinu, peantamwe-
hettit nogque en ohkeit ne anumaop. osh-
woph, kah nogque en keitotatat ne pepe-
naman, kah nogque en wetuomut ce ayim ut
kwewuonganit.

39 Neit nootash wutch kufukqut, wutch
kutayenongane ayeuonganit, uppentamoo-
onganooash. kah, oowehquetumooongash;
kah menchketesush wuttinniyewonk, kah ah-
quontamau kummilfinnineeumog, nteq māt-
chenehkoeqane.

40 Yeueu num-Manittom, koowehque
tumouh, kurkufukquah wôshwohtaj, kah
kuhtauogah ahchûsittamômoutch pean-
tamoonk yeu ut ayeuoganit.

41 Newutche nyeyeu omohkhi woi
 Lord God, en kutanwosinne ayeungani,
 kes, kah kummenohkefue ark; kussephau-
 fueuemog woi Jehovah, hogkwanohk
 wadchanituok, kah kooncepunatamom-
 og, wekontamomoutch en wunnetwoong-
 anit.

42 Woi Jehovahi Mani, ahque amae quin-
nupinish wuskesuk fategunadt : mechuontassa
ummonanetesongash David kittinneum.

С Н А Р. VI.

I God giving testimony to Solomons prayer,
the people worship him. 4 Solomons sa-
crifice

K Ah Solomon mabche psantog, a no-
tau nookemaw wurch ksfukqut, kah
mahchuhkufum chikohtae magwongash, kah
sephaufungash, kah wusohisumdonk Jelo-
vab numwohtau wetuomut.

2 Kah Sephauenuog noonanumog pe-
tukon wekit Jehovah, newutche wulloh-
sumoenk Jehovah numwohteu Jehovah we-
kit. 2 Kah

17.1.

i Chap.
20.9.

B i Cbr.
38.2.

1 John.
12. 20
Acts. 8.
27.

m Troy
299.

20.9.
Eccles.
7.31.

7.21.
7 am. 3.
2. 2.

2.
I John
x x

n T^h July
1832, 9.

21 Kie
8.54.

&c.
Leuiz.

2 Kab

3 Kah wame wunnamonuh Israel namo-
hettit utrohan noutau noukemaouk, kah
wusohfomoonk Jehovah ut weturmut, nau-
waéog, nashpe wufekufukwaaah en obke-
kontu, ut wunnonmikinawauut, wawufum-
muwéog kah wouenonmóog Jehovah, ne-
wutche wun:etou, newutche ummonanite-
zonk michemohitea.

4 ¶ Neitketafioot, kah wame missinninnu-
og, mig:uog sephaufuogash ut anaquabit
Jehovah.

5 Kah ketafioot Solomon sephaufuonk
magco, nelnehéage kah neele muttannong-
kufuoh, oxenog, kah nequtafukwé, kah
nelnehéage muttannonganogkufuoh shep-
fog, neit ketafioot kah wame missinninnu-
og wunneetupanatamwéteuog wek God.

6 Kah b sephaufuonog uséog witannoh-
fuonganog: kah wonk Levitfog nashpe wun-
nonmowé watauwohteangah Jehovah,
nish David ketafioot ayikupash wouenon-
onat Jehovah, newutche ummonaniteangah
michemohitaah; David wáeenomadit
nashpe nig wunntucheganoowah: kah se-
phaufuonog, wunnonwatauog monoph-
pegguash ut anaquabhehtit, kah wame Israel
neepog.

7 Namo, Solomon wunneetupanatamwá-
éog nashpeu chippeneutunk, ne anaquohag
wek Jehovah: newutche na wuttit magun
chikohtae magoongash, kah wunnohteae
magoongane wers; newutche brasse alcar
ne Solomon ayeuompooh, matta tapenumo
attumunumunat, chikohtae magoongash,
kah meetsue magoongash kah wees.

8 ¶ Kah wonk ne ahquompak netaufuk
tahshikquinne mishadrupog, kah wame we-
che Israel, aheche mishe mukkinneonk, wutch
abhtut peutteamuk Hamath, wehque Egypte
e sepuut.

9 Kah b wofuk adrahshikquinogkok, a-
yimwog wunneetupanatamwe moéonk: ne-
wutche nanahehteauog wunneetupanatam-
wáhtéonk altar, netaufuk tahshikquinne,
kah mishadrupogonk netaufuk tahshik-
quinne.

10 Kah nelnehéahdegunhog kah nish, ne-
sufuk adrahshioit nepazé, moncheahan
missinninnoh en wekumut wekontamwog,
kah mukouan: tamwáhtéahog wutch wanegig
ne nahintont Davidoh kah Solomonoh, kah
Israeloh wamissinninneumoh.

11 Yeu wutin d Solomon kesteauun wek
Jehovah, kah ketafioot wek, kah wame nish
paomoukish Solomon wutahhut ayimunat
ut wekit Jehovah, kah ut nehenwonche
wekit, amiveue usene.

12 ¶ Kah Jehovah nahtauau Solomonoh
nuklonen, kah wutrinuh, nunnotam kup-
peantamoonk, e kah yeu ayeonk nuppe-
namwanshuh nahog, wutche sephaufu-
komu.

13 Yáunnamon kesuk matta fokimonoo-
ut, aluh annonog chanfomfog ummatche-
teauunnaónt ohke, aluh ennineáonk an-
onog, en nummissinnámut.

14 Nummissinninnámut, neg afowesit-
cheg naspe no:weufuonk, nag hohpahéhe-
tit wuhhogkau, kah peantaumwehtit, kah
natinnehamohettit nukseuk, kah qushehe-
tit wutch ummatche mayéuot: neit pish
nunnotam wutch kesukgut, kah pish ná-
ahquontam ummatchefeganoow, kah pish
nunneetkehto wutohkéyeu.

15 Yeyeu nukseukquash pish woshwe-
moowish, kah f nehtauogash pish abchifit-
tamowéash peantamoonk yeuut ayeuog-
anir.

16 Newutche yeyeu g nuppepenam, kah
nooneetupanatamwahté yeu wetu, no:we-
fuonk na woh michemohitea, kah nukseuk-
quash kah nuttah na pish nig wutrohtean.

17 Kah papaume ken, pomushán an-
quabeh neane David kash pomushop: kah
ufsean wame neanannoun, kah kuhkinne-
fean nukkuhkwéongash kah nolittumog-
ongash.

18 Neit pish nummenuhkehtéoh ketafioot-
amwe appuonk, neane wunnowaogkup Da-
vid kosh, nashp, b matta pish pannushano
wofketomp wutche ken wunnaawunnaen-
nunnest ut Israel.

19 ¶ Qut qusheéog, kah nukkodtumog
nukkuhkwéaogash, kah nuttannontamog
onash nish ponamonish anaquabéog; kah
moncheog kah wutrinneumuhkauog kah wo-
wufumog onkatogig manitroog.

20 Neit pish nukkodtahchabpúhkonog
wutch nutohkit, ne anámauog, kah yeu we-
tu ne wunneetupanatamwahtéu, wutche
no:weufuonk, pish nuppegketamun wutch
anaguabeh, kah pish nánukukonmuwóhtau-
un, kah nutoionogkodtanwahtéauun ut
kenugke wame wutohimónat.

21 Kah yeu wetu, ne mahšanu nuknok
pish wutchépháadtamun nish noh howan
noh pámwuháadrog, newaj pish no:wadit,
k tohwutch yeu unnehteunk Jehovah yeu
onké, kah yeu wetu?

22 Kah pish en nampowámwontamun,
newutche nukkonag Jehovahoh um-Manit-
tomouh wóhoh, noh sohhuwunont
wutch Egypte ohkeit, kah menuhkéonog
onkatogeh manitrooh, kah woufufumáog,
kah cotinninneumuhkauoh, newaj nukuh-
kauwáheont wame yeu michuk.

CH A P. VIII.

1 Solomons buildings. 7 The Gentiles made
tributaries. 12 Solomons yearly sacrifices.

K Ah a unnyeup (mahche nelnehéage kod-
tumok ne adit kesteunk Solomon, wek
Jehovah, kah nehenwonche wek.)

2 Keitoranash nish Huram nopennuma-
onche Solomonoh: Solomon nish wutayim-
nash.

FChap.
6.40.

g Chap.
6.6.

h Chap.
6.16.

i Levit.
26.14
Deut.
28.15.

k Deut.
19.24.
Jer. 22.
8.9.

a1 Kin.
9.10. &c.

b 1 Chr.
15.16.

c 7 Jo.
13.3.

d 1 Kin.
21. &c.

e Deut.
12.5.

unash, kah nō wutaye waeon wannaumon-
uh Israel.

3 Kah Solomon au Hamoth-Zobah, kah
wusfokomun.

4 Kah ayim Tadmor ut touthkomakut
kah wame oggunnikkomakue keitotanaib,
nish ayikib ut Hamath,

5 Kah wonk ayim Berthoron, kodukō-
ageiyu, kah Bethoron omuhkoisageiyu,
pummeneutauu otanash nashpe pummeneu-
songish, uhsiquontamath, kah Balaib.

6 Kan Balaib kah wame wad.hanumwe
keitotanaib, nish Solomon ohtunk, kah wame
chariose keitotanaib, kah horfeloah namuk-
qutcheq ukkeitotanaib, kah wamu ne Solo-
mon kodtanog ayimunat ut Jerusalem, kah
ut Lebanon, kah papannuppe wame wuna-
nawumunwe ohkeit.

7 W Papiume wame misinnionuog neg se-
qutahwhatcheq war Hittisog, kah wut-A-
morisog, kah up-Perizitog, kah wut Hivi-
tug, kah wut Jebusisog, neg matta wutchi-
egig Israel.

8 Qut wunneechinog, neg afqutahwhu-
cheq afukaua ut ohkeit, nen wannaumonuh
Israel matta mohtupanahetgehi: neh So-
lomon wutompweteaheuh pajeyu kefukok

9 Qut wutch wannaumonat Israel, Solo-
mon matta otinninneumehteaneuh wutche
wutanakaufunok, qut nag ayeuteaenuog-
tokechemagquompomneuh wut-chario-
se mugqeo npomoh, kah horfeloah namuk-
qutcheq.

10 Kib yeug negonneyeutcheg wutan-
nohsueneumoh ketafot Solomon, neese pa-
Yukooog kah naprina tahshinshage, neg
uanaunontheq misinnionuh.

11 Q Kah Solomon b kahkukonaua wut-
taunoh Pharaoh wutch wutotana David,
ne wutounur ne ayimaunt, newutche nawa-
u, nummitamwos matta pib ayeeu wekit Da-
vid Israelle ketafot, newutche ayeugangah
wutne: upanawmweyeuash utoh adt pe-
yauouk wut-Arkum Jehovah.

12 T Neit Solomon mago chikohtae Sep-
haufuogangah ne Jehovah, ut wut-Arkum
ut Jehovah, ne ayik ut anaquohtae porch.

13 Kukutrumme tahho: e afekufokokib
maguk neauuk wutrinnaumatuonk Moses,
Safaboth dayeu, kah ut wuske nepapshitu,
kah ut mihe d mihaduppooongnehu,
nithwud nish noh kodtummo, mat teanne
petukungongane mihaduppooonkanit, kah
wekse mihaduppooonkanit, kah Taberna-
klee mihaduppooonkanit.

14 Kah kukutrum, neauuk ohohtoonk
oohoh Davidoh, sephaufuene e onappu-
ongah, ut otinninneumuhkaufoongawout,
kah Levitog ut ummeechumuhkongaonit,
woweonumwona, kah wutrinneumuhka-
fannear ut anaqabbettit sephaufuennog, ne-
a ne nishnoh kefukodae wutrinneumuhkaulim-

uk: kah wonk f nanaufquontamenuog ut co-
nappuonagawout ut nishnoh iquontamut,
newutche ne wutinne Manitowomp David f i Chro:
annoortamwonneah.

15 Kah nag matta nukodtumog wutan-
nohteamoonk ketafot, neanumunont sep-
haufuennog, kah Levi-sog, papiume ne teag-
uas, afuh papiume nompawonuh.

16 Kao wame wutanakaufunok Solomon,
qua: woihwunum wutche ne kefukok wa-
nahtauhetit quenohtag wetu Jehovah, kahr
no pajeh ketafounit. neit wek God pinnup-
peteauruh.

17 T Neit Solomon au Ezion Geber, kah
en Eloth ut kishke ketafhanit ut Edome
ohkit.

18 Kah Huram na ennegonihuau kuhco-
nogwath nashpe wunutcheaganout wutrin-
neumoh, kah wutrinneumunocunk neg wah-
teunkig keitoh, kah nag wechiuog wutrin-
neumoh Solomon en Ophir, kah na otin-
neumuneau yanot pafukoe kah naprina tah-
shinchage golde talentash, kah uppaudtau-
taunaoash ketafotoh Solomonoh.

C H A P. IX.

1 The queen of Sheba admireth Solomons wis-
dom. 15 His riches 29 and death.

K Ab Shebae fonkqi nohtog owengma-
onk Solomon payan, qutchehonat So-
lomonoh nashpe siogke natotomwehteo-
angah, ut Jerusalem, dashpe mutraane chip-
wushaog, kah Camellof neg nayeutog spi-
celash kah Gold mocheke, kah magoadrik-
ish qufukuanash: kah paohonot Solomon-
oh, ukkekerokaua papiume wame ne wur-
tahhut.

2 Kah Solomon wutrinnonash wame wun-
natotomwehteoangah, kah montag additi-
tōfioo wutch Solomon ne matta anuk.

3 Kah Shebae fonkqi nag owaantamōonk
Solomon kah wut nekesteunk.

4 Kah meetfonu ut wuttableumut, kah
ne apinit wutrinneumoh: kah nean wutrin-
neumit wutrinneumoh, kah wuthogkonno-
doh, kah wonk o tattamwaiich konumunot-
che, kah wuthogkonnoowath, kah ukkuh-
kuhqueon nean kuhkuquet ut wekit Je-
hovah, wanne wonk wunnaishaganen.

5 Kah unna ketafotoh, Wunnamukku-
teyuw unnehtankquod ne notam ut ne-
benwonche notukit papiume kutuufuogangah,
kah papiume kowantamōonk.

6 Qut matta nomanpatmoo ukkutōong-
awoash, nō pajeh nuppeywar, kah nukse-
toknash wunnamun, kah kufesh poblie
mātanunkquok kowantamōonk matta nu-
tizean: newutche kumilafitoh wownod-
tounk ne notamomp.

7 Wunniyeug kowofketompamog, kah
wunniyeug yeng kirtinneumog, neg nag
wutteagkompauitcheq angubean, kah no-
tog kowantamōonk.

Wun-

b i Kin.
3.1. &
29.28.
7.8.

c Exod.
29.28.

d Exod.
29.14.
Dent.
26.16.

e i Chro.
2.11.

9.17.

a i Kin.
10.1. &
Matt.

12.42.
Luke
11.32.

ant 16
2.11

8 Wunnaumunach Jehovah kum-Minitoom, nroh rapenennkuean, kupponukunat yeu wutapponganit, ketafsootamwineat wutche Jehovah kum-Minitoom, newarche kum-Minitoom womonau Israelloh nan um nenukheoneat micheime, newaje naut kutallutammukoonkuean, ussenat wulitrumonk kah lamwagk.

9 Kah aninamauau ketafsootoh nequt paukoe kah nesnechage golde talentfish, kah spiceash monatah, kah magoadikiish qufsukuanash, kah ne matta nanao spiceash, nih shebae ionisig aninamauoache ketafsootom Solomonoh.

10 Kah wonk wuttinneumoh Huram, kah wuttinneumoh Solomon, neg paudtunkig gold wutch Ophir, paudtong almuhtuk-umab, kah magoadikiish qufsukuanash.

11 Kah ketafsoot nathpe algummuhtuk-quaish wut-fairukhonash ut wekit Jehovah, kah ut ketafsoot wekit, kah harplash, kah palterfish wutche kotohamaenueog, kah matta wonk nein negonne naumunash ut ohkeit Judah.

12 Kah ketafsoot Solomon aninnamauu-Shebae ionisiquau wameukodantamoonk, uttoh an wehqueto, chabax ne paudtauont ketafsoot: neit quk-keu, kah monchu nenenwonche wutobkeit, negum kah wutinneumoh.

13 Kah neantubkequok gold, ne paog-quit Solomon nequt kodtumwae, ne nequtta zalfise paufukoe, kah nequtta tahshinchage, kah nequtta tahibe golde talentfish.

14 Chabok ne adtoenueog kah anqutha enuog paudtauhertit, kah wame Arabii ketafsootamwog, kah wutohrominne nanau wunnaenuog, paudaenog gold kah silver, Solomonoh.

15 Kah ketafsoot Solomon ayim niefepafukoe sukuehthamwe golde targetfish, nequtta tabue pafukoozish sukuehthamwe golde shekelaish, pafukgenno target.

16 Kah nihwudt pafukoozish lugquehthamwe golde ogqunnegath, nihwudt pafukoozish golde shekelaish pafukgenno ogqunneg, kah ketafsoot nash upponamunash ut Lebanone tauohkonukue wutuonur.

17 Kah Wonk ketafsoot ayim Iworie miche appoonk, kah wutogquodu nun wanegik gold.

18 Kah nequtta tahnehtuogaganu en appuonganit, nathpe golde quenaenbhuonk, nih manuhokhtagis appuonganit: kah aninnukoonash, aetane ne anapinuk, kah neufog quonontog, kehchekompdog, an-inuhkounit.

19 Kah nabo neefwog quonontog na wunneepaunneau aetane, ut nequtta ad-tahshani-tuoganogkok: matta neateau-fiaa woh toh ut alfootamooanganit.

20 Kah wame wuttartamwatichuash, ketafsoot Solomon goldeumash, kah wame auwohteaongath ut Lebanone tonohkomukue wutuonut pahke goldeumash: wanne sil-veruash, matta toh ogquantamoon, pa-monrog Solomonoh.

21 Newutche ketafsoot kuh-tonogquash auumash Tarbiish, weche wuttinneumoh Huram: nihnoh nihwe kodtumwae pafuk-quit peyaumash kuh-tonogquash wutch Tarfish, paudtong gold kah silver, Ivory, kah Apes, kah Peacocks.

22 Kah ketafsoot Solomon anekauau wame muttaohk e ketafsootam, ut wenaau-wetuonganit, kah waantamooanganit.

23 Kah wame ketafsootamog ohkeit, natinnehamwog wuttinnuhquaboonk Solomon notamunat co-waantamoonk, ne God pona mauont wuttahbui.

24 Kah nag paudtong nih noh ummag-onk, silvere wuhquath, kah golde wish-quash, kah hogooongash, kenauwameongath, kah spiceash, horfioeg kah mulefog, kuh-quittumwe adtehteaonk nish noh kodtum-mo.

25 Kah Solomon b ohtoon yaunt pafuk-oozish horfise falfash, kah chariotfish, kah nabo neefe muttamooanganog kuhluog horfioh nacomukqutche, neh pononchen ut chariotte keitotanihtu, kah weche ketafsoot ut Jerusalem.

26 Kah piabthimau wame ketafsootamwog e wutch sepuit, wehque Philistiane ohkeit, kah wehque Egypte fuffipolyeunt.

27 Kah ketafsoot ogquehtau silver Jeru-salem qufsukounit, kah Cedarubrugquash ogquehtau Sycamoruhtugqut, nish mona-kish ut mekoshquatahu.

28 Kah paudtanog Solomonoh, hor-fioh wutch Egypt, kah wutch wame oh-keit.

29 Kah onkatogish e wutuffeongath So-lomon, negonneyeuogish kah magmachishu-ogish, sunnummatta wufukwhofinoash ut ofukuhahonganit Nathan queshodtumwaen kah ut ukquosodtumooanganit Abijah wuf-Shilonit, kah ut wunnaumooanganit, f Iddo naumwaenin, ayeukhkonitue Jeroboam wunnaumoonuh Nebat.

30 Kah Solomon ketafsootamwog ut Je-rusalem, ut wame Israel, yaunchage kod-tumwae.

31 Kah Solomon weefquomomau oshoh, kah posekianu ukseitorant oshoh Da-vidoh, kah Rehobamoh wunnaumoonuh wun-nompafsootamomuknoh.

CH A P. X.
i Rehoboam refusing the old mens counsel;
16 Ten tribes revolt, and he fleeth.

K Ah e Rehoboam au Shediem, newut-che wame Israel peyaog Shechem uk-ketafsootamuhkoonat.

2 Kah nilyeup, Jeroboam wunnaumoonuh Nebat.

b r Kⁱⁿ 4.26,

c Gen. 17 18.

d i Kⁱⁿ 10.28

a Chr-on 1.16.

e i Kⁱⁿ 11.41.

f Chap. 12.15.

a i Kⁱⁿ 12.1.

Rebeking kenenittuonk nukkodum II. Chronicles. Rodayenuttin, qui matia

Nebat (noh apit Egypt, uttoh ephraop
wutch anagu abit Solomon ketafot) na-
zog, Jeroboam quikau wutch Egypt.

2 Kah annotamog kah owhekmoh
neit Jeroboam kah wame Israel peyaoz, kah
kenosog Rehbeamoh, na wag.

3 Kosh unkecheop neyokumunoh,
yowutche nompunkiteaufi eggufte, nur-
unkue wuttinneumuhkawegenun kash,
kah wuttukkeu yosumoh, ne ponamunk-
queog, kah kottinnunumuhkawegenun.

4 Kah nah wuttinuh, Wonk peyaufek,
mahche nishikoinogkok, kah misinninnog
monchoeg.

5 Kah ketafot Rehbeam kenosau
kehchisoh neh neyauunich anaquabenit So-
lomonoh coltoh, ah pamotog, nowaw, Tch
kittin kenosimuw nampohamawonit yeg
misinninnog?

6 Kah ukkenonoh, nowog, woronot
yeg misinninnog, kah wusikkiteahed,
kah wunne kenonot, nag pish micheme
kittinneumog.

7 Qui nukodum kenenittuonk, ne ke-
chiloh an kenonahetit: kah kenonau
wikenuh, neh wecheteumukutcheh, neh
neyauunich anaquabit.

8 Kah nah wuttinuh, Toh kittin kenos-
warco, onk woh kenan pabamawonit yeg
misinninnog, neg konosichog nowog,
ogguhe nukkeh, ne yosk kosh ponamunk-
guokup.

9 Kah wuskenog neh wecheteumuk-
utcheh, ukkenonoh, nowog, yeu woh
kittin nampohamawonit misinninnog neg
kononukueang, nowog, kosh tuhkeg-
heop keyosumunoh, qui ken ogguhe
nunkehtanean, yeu woh nag kittinnonau
Nommuttatitich pish anue kuhpogki, onk
ne nosh wuffegant.

10 Newutche nosh takequetennqueog
keyosumuh: nen kukkutehtaneum
wo keyosumuw: nosh kuffasamatahuk-
wop whipsah, qui nen kuffasamatahwhun-
amuw nahpe scorpionog.

11 Neit Jeroboam kah wame misinninnu
og peyannog Rehbeamoh nashikoinogkok
ne anont ketafot, nowop, Peyaufek wonk
nashikoinogkok.

12 Kah ketafot nah ummusquanittamwe
nampohamawonit, kah ketafot Rehbeam
nukkodum kehchisog ukkenosowongoa
now.

13 Kah nah wuttin nampohamawonit nesu-
nak ukkenosowongawonit wikenug now-
wau, Nosh kutuhkeuquettunkop ke-
yosumuh, qui nen nukkotneh, ne sh
kuffasamatahukwop whipsah, qui nen kuffa-
samatahwhunamuw nahpe scorpionog.

14 Neit ketafot matta kuhkehtadon
misinninnog, newutche ne wemow Godut,
onk woh Jehovah uffinat wuttinnog wongk

ne anowog, nashie b wannucheg Abijah
wut Shilonit, en Jeroboam wunnaumonuh b 1 King
Nebat. 11:29.

16 Kah wame Israel nembettit matta
ketafot ukkeketawoh, nampohamawog
ketafotow nowog, Teagus kutchippai-
yeumun ut David? Kah matta ketafotowog-
anemun ut wunnaunont Jesse, nish noh pa-
fuk en wekit woi Israel: kah yeyeu David
nanawehtraufi nel enwont chek: neit wa-
me Israel auog wekuont.

17 Qui yeg wunnaumonuh Israel, spit-
cheg Jrdac keitotanahtu, Rehbeam nah
uppiatimuh.

18 Kah ketafot Rehbeam annonau A-
doramoh, noh n. nawunuk ompweteson, kah
wunnaumonuh Israel, ukqufukantawoh-
uh, ne waj nappuk: qui ketafot Rehbeam
kenuppe kuhkueu wut chariotumut, uhi-
puhtowonit Jerusalem.

19 Kah Israel ayeuhkonitue cheke-
tamwog wek David pajeh yeu kefukok.

C H A P. XI.

1 Rehbeam raising an army to subdue Israel,
2 forbidden by Shemaiah: 18 His wives.

K Ah a Rehbeam paot Jerusalem, mi-
yanau, wutch wekit Judah, kah Benja-
min, nequ pafukwe, kah ihwofuk tabhin.
chag muttannongog kuffoh, pepenau-
utcheh, neg ayeuweteanitcheh, ayeuhko-
nona: Israel, wot wonk uppudatunat wut-
affutamonk Rehbeam.

2 Qui wuttinnowonk Jehovah peyaoz
nuk Shemajah Manittowomp, nowaw.

3 Kenos Rehbeam wunnaumonuh Solo-
mon ketafot ut Judah, kah wame Israel ut
Judah kah Benjamin, nowaw.

4 Yeu wuffin Jehovah matta pish kuhku-
konmow, afuh kutayehukonmow kee-
mattowog: qufuk nish, noh wektermp en
wekit newutche yeu nufusen: kah nag noof-
wehtamwog wuttinnowongah Jehovah
kah qufukewog wutch ayeuhkononit Jerobo-
am.

5 Kah Rehbeam ayeu Jerusalem, kah
ayim pummenautafue keitotanaht ut Ju-
dah.

6 Ayim Bethlehem, kah Etam, kah Te-
koa.

7 Kah Bethzur, kah Shoco, kah Adul-
lam.

8 Kah Gath, kah Maresah, kah Ziph.
9 Kah Adoraim, kah Lachish, kah Azek-
chah.

10 Kah Zorah, kah Ajalon, kah Hebron,
nish otogit ut Judah kah Benjamin: pum-
menautafue keitotanaht.

11 Kah menekereu menuhkonogguasi,
kah na upponon mugguompah kah mummif-
ked meechum kah Pumeec, kah wine.

12 Kah nish noh ut pafuk keitotanaht, na ut
ponamin oggunnegah, kah gunuhugguasi,
kah

kah ahche menuhkeuteuonah, Judah kah Benjamin weechuamuk.

13 ¶ Kah Sephauteuog kah Levitog, utwame Israel, uppeyounoh wutch wame wutayeunganoour.

14 Newutche Levitog, nukdottumwog cowonkoiyemooah, kah wutoothoonganooah, kah peyag Judah, kah Jerufalem: newutche Jeroboam kah wunnaumoonah, upogkenoh wutch wufephaulue annihonluennuueat en Jehovah ut.

15 Kah wufephauueneuh ut qunuhquiyenonganit, kah ut matannicoontu, kah ut Calit nen kezheoncheh.

16 Kah nagalaukaue, wutch wame Ifraelle chippanuonacheh neg ponukeg wut. tahhooan natunawhonat Jenovah um. Manittomoh Israel, peyag Jerufalem, Sephamounat, Jenovah, ummanittomoonah w. thoon.

17 Neit mencheteauog Judah ketastuamoonk, kah mencheteag Rehoboam wunnaumoonah Solomon, nihwe kodumwae, newutche nihwe kodumwae ponuuhag ummayut David kah Solomon.

18 ¶ Kah Rehoboam ummittamwufu Mahalah wuttau noh Jerimoth, wunnaumoonah David, kah Abihail, wuttauoh Eliab wunnaumoonah Jelle.

19 Noh nekiteauont, Jeufh kah Shamairah, kah Zanam.

20 Kah noh afokhaue ummittamwufu e Maachah, wuttauoh Abfolom, noh wannekittauoh Abijah, kah Attai, kah Ziza, kah Shelomith.

21 Kah Rehoboam womonau Maachah wuttauoh Abfolom, anue onk wame ummittamwufuh, kah oikappeumoh, newutche nabo thwofuk tabihohkauan, kah nequit. ta tabihinchag kufuoh oikappeumoh, kah wunnaumoonah nelinehchagkodtoh kah thwofuk tahfuh wunnaumoonah, kah nequit. tabihinchagkodtoh wuttauoh.

22 Kah Rehoboam negonneacheau Abijah wunnaumoonah Maachah, wunnaumoonah eouunneat ut Kenuge wematur, newutche ukkod ketastotamukonoh.

23 Kah wantamwe ufuf, Sepageheau wunneechanoh, pannupe wame Judah kah Benjamin ohkic, ut nih pummenautufue otanat kah ummache ketastomoh, kah kodtanuam moonah ummittamwufuh.

C H A P. XII.

1 Rehoboam forsaking God, is punished by Shifhak. 13 His reign and death.

Kah ninyep, Rehoboam manuh teherunk ketastotamoonk kah manuhkeuteu wuhhogkah, ohquontam wuttinnaumatonk Jehovah, kah wame weche Ifrael:

2 Kah ninyep, napanna wutaehe kodumommit Rehoboam, Shifhak Egypt ketastot ayeuhkonitru kuhkubueontam Je-

rusalem (a newutche marcheneheag Jehovah.)

3 Nalhe naboneeie pafukooah chariofah, kah nequit. tandinchage muttannonganoog kufuoh horiefah naomukgucheg, kah minninnuog matta waogkemooeg neg weechogqutcheh wutch Egypt Lubimog kah Sukimog, kah Ethiopianog.

4 Kah fohkom pummenautufue keito. tanah nih ut Judah, kah peyag Jerufalem.

5 ¶ Neit Shemajah quonodtumwae peyauonau Rehoboamoh, kah Judah fontimuh, neg miyacheg ut Jerufalem newutche Shifhak, kah nah wuttinuh yeu wufia Jehovah: kennaau kutuchquannimwo, kah newaj nukonog ut wunnutcheganit Shifhak.

6 Newaj Ifraelle fontimoog kah ketastot, hohpahcheritit kah noawog, Jehovah fampweufaeen.

7 Kah Jehovah nag hohpahéag, wuhhogkah wuttinnawoonk Jehovah peyauonk Shemajah noyan, nag hohpahéag wuhhogkah, matta nuppguandog, qut nuttinnuauag ne teagwe tomtetukon, kah nummuf. qwantamoonk matta fih lohkenuonut Jerufalem, nahpe wunnutcheh Shifhak.

8 Qut nah pish cotinninneumuneh, onk woh w. hteuog nottinninneumuhkonteoonk kah wuttinnuamukkonteoonk wuthtoimonne ketastotamoonah.

9 Neit Shifhak Egypte ketastot ayeuhkonitru kuhkubueontam Jerufalem, kah amannum nompakounash ut wekit Jehovah, kah nompakounash ut ketastot wekit, owame maumunah: kah wonk amaanum golde oggunnegah, nish Solomon hayikopah

10 Nomp nish ketastot Rehoboam ayim brasse oggunnegah: kah wutah tahfonah en wunnut cheganit, negonneyeuit ut wadchanonganit, noh na awehreunk abhut petutteamuk ketastot wek.

11 Kah ketastot petutteadt wekit Jehovah, wadchanuacheg peyag, kah wunneekomunoonah kah wonk uppaudtaunoonah wadchanuachemberut.

12 Kah ohhohpahent wuhhogkah ummufquannitteronk Jehovah quikheutuk, kah matta pannupe uppaguanuh, kah wonk ut Judah wonniyeug.

13 ¶ Neit ketastot e Rehoboam mencheteu wuhhogkah ut Jerufalem, kah ketastotamoonk: newutche Rehoboam yaunuchage & nequit. kodumwohkomup noche ketastotamoonk, kah nabo nefufuk tabih kodumwae ketastotamoonk ut Jerufalem, ut keittotat, ne Jehovah peyag, wutch wame wutchippanooanganit Ifrael, na upponunat owefuonk: kah ohkafah ufowetuoh Naamah, wut amonitefe.

14 Kah matchefu newutche matta quagquah wunnumo wuttah natinawhonat Jehovah.

a x Kij

14. 243

25.

b Chap. 23. 9.

c Kij. 15. 25.

b Chap. 9. 15.

c Kij. 14. 21.

15 Kah wutuuseonagsh Rehoboam, negon neyeuukikah maumachithyeucigish, sunnummatta wuslukwhofinonash ut wuslukwhongenit shemajish quohodtumwaen, kah Iddo naumwaen, papame wutontfeongash? kah ayeuwuttuunganu nagwurtetatu nashau ut Rehoboam kah Jeroboam.

16 Kah Rehoboam wefeleguomomau co-shoh, kah polekinau ut uskeitoranat David, kah Abijahoh wunnaumonuh wunnaompadotamomukquoh.

C H A P. XIII.

1 Abijah succeeding, wakish war against Jeroboam, and overcometh him.

b 1 Kjn.
25, 1. &c

K Ah a nabo shwofuk wurtetate kodrum-omik Jeroboam, Abijah nowche ketas-
loramom ut Judah.

2 Ketasloramom nishwe kodrumwaen ut Jerusalem: (kah wonk ohkaloh uifowefu Micajish wuttauoh Uzziel wutch Gibeah) Ah na ayeuwuttuunganu nashau Abijah kah Jeroboam.

3 Kah Abijah wunohto ayeuwuttuonk, nashpe menuhkoshketomp kenauwameonk yaunt pasukowee muttannonganog kusuog, gepenauutcheeg: kah wonk Jeroboam wut-
ayeuhkonittue wunohtauoh, shwofuk tahche pisukowee muttannonganog kusuog wof-
ketompog, menuhkufueuog.

4 Kah Abijah neepau ut Zemaraimme wadchuut, ne Ephraimme wadchuut, kah nowau, natash ken Jeroboam, kah wame Israel.

5 Sunnummatta woh kutahche wahtau-
omwaw, Lord um Manittomoh Israel an-
ingauauau D. yidoh wuttafistomok Israel
michene, en wuhhogkit, kah en wunnaumom-
nat, nashpe salte wunndawonk?

6 Qut Jeroboam wunnaumonuh Nebat, wuttinneumoh Solomon, wunnaumonuh David, wasbu, kah b ayeuhkonittue cheke tauau. wusfontimom.

b 1 Kjn.
11, 26.

7 Kah noh wuttit miyinauon tohnoc-
cheyeuunichche, wunnaumonuh Belial, kah
menekhehog wuhhogkauh, ayeuhkonittue
Rehoboamoh (wunnaumomoh Solomon, Re-
hoboam peilifit, kah nowchuwereghont,
kah naganauw wuttapenont.

8 Kah yeuueu kuttentanamw wuttam-
mehteuuunt wuttasloramomk Jehovah, ut
wunnutcheganit wunnaumonuh David, kah
kummuttainomw, kah kowetomukom-
waw golde Calvesog, neh Jeroboam c ayeu-
ompuh wutche kum manittomomog.

e 1 Kjn.
11, 28.
d Chap.
11, 14.

9 d Sunnummatta kuppogkenomw wuf-
sephafeneumoh Jehovah, wunnaumonuh
Aaron, kah Levitfog. kah kussephauwen-
nuahcamw kuhhogkitog, neishethittu wut
ohitomeash ut ohkeit? newutche wutin-
nin howan peyont, onetupantimwahe-
onot wuhhogkuh, nashpe wushkofsim ox,
kah nelsafuk tahfuog ramsog: onk noh woh

sephauwenw ut nag matta wimanittom-
egig?

10 Qut neenawun, Jehovah num-Manit-
tomun, kah matta kutohqumomoh, kah
sephauwenwog neg wuwulomucheg Jeho-
vahoh neh wunnaumonuh Aaron, kah Le-
vitfog ufecog wutuuseongam.

e Chap.
24.

11 c Kah neg chikohumunog Jehovahoh
nifinoh mohompamau nifinoh wunonqua-
eu chikohumoe sephaufongash, kah wete-
mumegquok, kah wonk nahittitae perukun-
nuk wunohdog ut pakke tableut, kah golde
weguanterganuhtug nashpe wol lamplash,
chikohumunat nifinoh wunonko, newut-
che nanawehtomun ummechumuhkaufa-
onk Jehovah num Manittomun, qut kenau
kutohquanamau.

f Levit.
24, 6.

12 Kah kusseh, God kowetomukun-
mugquomp, kah wussephauwenumoh, nash-
pe mifinonowae monopuhregquah, ayeu-
uhkonittue kenau ummifinonowae puhpe-
quonot, wol wunnaumonuh Israel, ayeu-
konuhtegok Lord um-Manittomoh kofa-
mooog, newutche matta pish koniyeamo.

13 J Qut Jeroboam adhofonk quinnup-
peishauu uppuquanowut, newaj nag ne-
gonnukauabettit Judah, kah adhafonk up-
puhgeanowoot.

14 Kah Judah ompamuhquait, kusseh a-
yeuwuttuonk anaquabit, kah uppuquanit,
kah nag mauunnitexog Jehovahoh, kah seph-
auwenwog puhpequog.

15 Neit Judae wolketompog mifinonow-
wag: kah mifinonowahettit wolketompog
Judah, nashpe, God rogtomau Jerobo-
amoh, kah wame Israeloh, anaquabhettit
Abijah, kah Judah.

16 Kah wunnaumonuh Israel wasseemo-
og wutch anquabhettit Judah: kah God,
nah upponth wunnutcheganowut.

17 Kah Abijah kah ummifininneumoh
nah wunnuhofuh nashpe mifhe piganittit-
onk: neit na wurtit nuhofe penulohoneau, na-
panna tahfilit pasukowee muttannonganog,
kusuog gepenauutcheeg Israelle wolketomp-
og.

18 Yeu in wunnaumonuh Israel sohkaub-
neu, na shquompak: kah wunnaumonuh
Judah sohkobfnoh, newutche pabuhannuam-
og Jehovahoh, um-Manittomomoh ofecog
oh.

19 Kah Abijah nowwetahwan Jeroboam-
oh, kah wunnumunumuh keitoranash, Be-
thel kah nifin otanash, kah Jeshanah. kah nifin
otanash, kah Ephron, kah nifin otanash.

20 Kah Jeroboam matta wonk nopenuh-
kifu, ut ukkesukodumut Abijah, kah Jeho-
vah wuttogkomoh, kah nuppo.

21 J Kah Abijah nana menuhkifu, kah na-
bo yaucokauu, kah neshethag kenauomeu-
kah neshon, kah nabq negutta tahfuoh
wuttauoh.

22 Kah onkatogish wuttucongash Abijah, kah ummaysh, kah wunnupwongash nish wufukwobush, ut owohtamwahuat g Iddo queshodunwacn.

C H A P. XIV.

8 Chap. 12. 15. x Afa succeeding, destroyth Idolatry; 9 calling on God, he overcometh Zerab, and spoileth the Ethiopians.

N Eit Abijah weesequomau oshoh, kah upposkeinoh ut ukkeitoranat David, kah a Afahoh wunnaumonuh, wunnompashwatomukqoh: ut ukkesukodumut, ohke chequnohtau piogque kodumwac.

81 Kin. 25. 8. &c

2 Kah Afa ussa ne wanegik, kah ne limp wagt ut wufesukut Jehovahoh um-Manittoomoh.

3 Newutche amannau wur-alturmoduh peade manitohog, kah qunuhqui ayeuonagish, kah sohquetabwhau nunneukonrunoh, kah moefetaham kuppiyeush.

4 Kah annomau Judahoh wunatinea-whonah Jehovah um Manitto mahoh oshoh, kah ussenat wurtinnumatuonk, kah annotamoonk.

5 Wonk amannum wutch Judae keitoranah, qunuhqui ayeuonagish, kah nunneukonrunoh; kah asstamoonk nanowoh-teau ut anaqubit.

6 ¶ Kah ayim pummenetausue otanash ut Judah, newutche ohke anashishin, kah mat ta ayeuwuttin yeush ut kodtumwac, newutche Jehovah wutanwhofumoaheuh.

7 Newaj unnoat Judahoh, ayimurtuh yeush otanash, kah nash quinnuppeneutau-uttuh, kah qunuhqui wonkanofuash, iqon-tamash, kah bishash, ohke ash anaqubehog aohtagkup: newutche kenatinnawhodonum Kum Manittoomun, kenatinnawhodononup, kah kutanwofumwahikqun waenau: neit wekitteagoh kah wunniyeuog.

8 Kah Afa wuttayeuwehtoomu neg oh-tunkeg ogunneagash kah qunuhtugquash, wutch Judah, nishwud: pasukcoe muttannongokufuog, kah wutch Benjamin, neg kdonueg ogunneagash, kah wadohtompitcheg, neese pasukcoe kah thwofuk rahhinchag muttannongokufuog, wame yeug menukhesuog.

8 Chap. 26. 8.

9 ¶ B Kah wutayeuhkonittue sohwehtau Zerab wut-Ethiop, nashpe muttannongash muttannongokufuog ayeutekog, kah nishwud pasukowash chariotfash, kah pe-yag Marefah.

10 Neit Afa ayeuwuhkonittue sohwehtau, kah wuncho ayeuwurouk ut Zephathie onouhkoieut, ut Marefah.

11 Kah Afa munnitteauau Jehovah um-Manittoomoh, kah nowau, Woi Jehovah c peamefau teagau pranumaiinneanonut, afuh nashpe moonog, afuh nashpe neg matta wamenukhesuonagieg: aninnumaiinnean

81 Sam. 14. 6.

woi Jehovah num-Manittoomun, newutche utanwhohinnuwonumun, kahut koowe-fuonagit nuyayekdonumun yeug mattranueg: woi Jehovah, ken num-Manittoomun; howae weketomp sohkanukhkan.

12 Neit Jehovah togkomau Erhiopianfah ut anaqubit Afa, kah anaqubehettit Judah kah Erhiopianfag wufumog.

13 Kah Afa, kah milinninnuog neg weromonehag, wunna furtahwhouh en Gerat: kah Ethiopianfag, kepukkonunk, kah matta wonk menukhesog, newutche nag ut kom-ehheog ut anaqubit Jehovah, kah ut anaqubehit wutayeuwehtoomu, kah monchatauog mocheke seguttabtamoonk.

14 Kah nag togkodramweg wame keit-otanash waenu Gerat, newutche quhshon Jehovah nahukhunkquog: kah seguttabhamwontamweg wame keitoranah, newutche na ut moethcke segattabhamoonk.

15 Kah wonk togkodramweg puppinashimwe, wetuomash, kah monchanog itreepoh kah camelsoh mocheke, kah quhkeog en Jerusalem.

C H A P. XV.

1 Afa with others make a solemn covenant with God. 16 He putteth down Maachab his mother for idolatry.

K Ah wunnashauanittomoh God n uhukh-kanah Azariahoh wunnaumonuh Oded.

2 Kah sohham wunnogshuonot Afahoh, kah wuttinuh, notiekg Afa, kah wame Judah, kah Benjamin, Jehovah kotwomukoh, ash weetomog; kah noh natinneahwhog, noh woh nameheau wutch kenau: que nukkonog, noh pish kutohquanumkou.

3 Yeuyeu sepe, Israel matta sampwe um Manittoomu, kah wame kuhkootomuteade sephaufuenuemu, kah matta wutrinnaumatuonzanu.

4 Qut nag wadmehpunnahettit, quinnup-pehettiten Jehovahut um Manittoomoh Israel, kah natinnewahettit, noh nah wunnahikquoh.

5 Kah nish ahqompagish wanne onoh-teagangu noh sohohg, afuh noh petuttede, qut midhe wurtammpunnagandog wame ne wadohtiteag ne wutohtinonut.

6 Kah wutohtimoin ohkoamehtohuk wutohtimoin, kah keitoran ketoran: newutche God ootmehpunnahoh nashpe wame wurtamé punnongash.

7 Newutche menukhesek, kah kenutche-anowash nachmawhahit: newutche kutanakaufuonangu pish onkquataratamoon.

8 Kah Afa notog veush kutawongash, kah ukquof odtumoonk Odedquof odtumwac wutwac ut kah amannau wame unku-anumwewunnaekotunkel wutch wame Judae ohkeit, kah Benjamin, kah wutch

H h h

keitot-

keitonash nish neemunish wutch Ephraime wadchut, kah wutkehu Jehovah wut-altarumoh, ne anagontag Jehovah upporchum.

9 Kah inlyanau wame Judahoh, kah Benjaminoh, kah penuwotcuoh neh wetomuguehetichew wutch Ephraim, kah wutch Manasseh, kah wutch Simeon: (newutche na uch owechawhin Israelat manahoh, namohettit Jehovahoh um Manittomoh wetomug.)

10 Neit miyawéog ut Jerusalem, ut nash-
a uitchen nepauzoh, nabo napanna tabihe kodtumwe konralloortamwit Ala.

11 Kah nag Jephamaog Jehovahoh, ne keitukok, nawutch lequttanhamahone ne pautdauhetit, nelsauk tabihe paukoo-
og oxenog, kah nelsauk tabihe muttannong-
anogxulluog theplog.

12 Kah wunnawaog natinneawhonat Jehovah um Manittomoh oshuoh, nahpe mamulle wutranhwaoh, kah nahpe mamulle ukkoteahogkonuh.

13 Kah noh nowan matta nationéwhonk Jehovahoh um Manittomoh Israel 34 pish nuhau, utroh ne peissit, isuh mafugenis, utroh ne wolketomp atun mittumwouis.

14 Kah nag chadchekeinaog Jehovahoh nahpe mihontowoonk, kah nahpe kulton-
zowaonk, kah nahpe monopunpognonah, kah nahpe Cornetsh.

15 Kah wame Judah wekontamwog ut chadchekeyuwaogenis, newutche nag chadchekeyuwaog nahpe mamulle wut-
zahou, kan wannatine wshou nahpe ma-
mulle ukkodontamwongano, kah noh nah wunnambukuh: kah Jehovah wutanwoh-
lumwaheuh wacnu.

16 ¶ Kah wonk papiame b Maacha, oh-
kash Ala ketalot, wutontathuh wutch wuonksquanninneat, newutche nanneukon-
zukanenteau ut kuppahau, kah Ala wuttum-
metahbamaoh wuttinrakontunzoh, kah wottogwuh, kah wutchikotich ut Kidrohe
seput.

17 Qut qunuhqui ayeuengash matta amag-
numowunah wutch Israel: qut wutrah Ala
pannuppeyeu: mihoke pomawog.

18 ¶ Kah uppa dtaunah wekit Gon, nish oshoh wanetupnatamwareunkupah-
kah digumnehenwonehe wunetupnatam-
wuteunkupah silver kan Gold kah zuwoh-
seongah.

19 Kah matta wonk ayeuwutuoganoimo, ró p-
shen nihiwinchage kah napantah kodtal-
toamwit Ala,

CHAP. XVI.

1 Asa by the aid of the Syrians, diverteth
Baasha from building of Ramab. 11 He
seeketh not to God, but to the physicians.
13 His death and burial.

Nihiwinchage a kah nequtta kehtasso-
ramwit Alan Baasha Israelat ketalot, a
yeuuhkonitue kuhkubquenam Judah, kah
Ajim Ramab, yeu wutche, matta woh nowan
wutshamouat, asuh petuttesonit Ala ke-
talot ut Judah.

2 Neit Asa fobho wurtau silver gold, kah
nompakounain wutch wekit Jehovah, kah
wutch wekit ketalot, kah wannegonibhuon
en Benhadidut Syriat ketalot, non wadoh-
kit Damafes, nowan.

3 Wannawaogano nishau ut nen
kan ken, neane ut uahau ut nowh ksh koon:
suden negonibhuon en kuhhogkat silver kah
gold, monchiuh, ponquenuh koonawaonga-
nu Baashah Israelat ketalot, onk woh nu-
amahtuuk.

4 Kah Benhadid notauan ketalot Asa,
kah ayeuhkonitue annoan, en Israelat
keitonatan wutayeuhwuteze umnugquom-
pomoh kah togkodtamwog Jion, kah Dan,
kah Abelmaim, kah wame owadchanumwe
otanah Naphthali.

5 Kah niyeup, Baasha notog, ahque wee
kitteau ut Ramab, kah wutanakguloonk ne-
tahinnuoo.

6 Neit ketalot Asa, nemunau wame Ju-
dahoh, kah nag uduwutauogguifukuanah-
Ramab, kah ne Timber, ne nahpe Baasha
weekitteap, kah ne wannahpe weknou Ge-
ba, kah Mizpah.

7 ¶ Kah na ahquompak Hanani naumwaen
peyau Ala Judat ketalot, kah wurtinuh,
newutche kuppabantanum Syriat ketalot,
kah matta kuppabantanum Jehovah kum-
Menittom, newaj wutayeuhwuteomoh Syriat
ketalot, pohquoham wutch kenutchieg-
anit.

8 Sunnamatta b Ethiopiano, kah Lu-
bimfog mishi wutayeuhwuteangano, weche
monatah chariotsh kah horiselo namok-
quitchew? qut newutche kuppabantanumop
Jehovah, upponnh ut kenutchieganit.

9 Newutche weksufukquah Jehovah pa-
panupuhah mamulle chekit, ummenuh-
seou wechabamorat nah wutranhwaoh
pannuppeyeuagish ngugue en kuhhogkat,
yeu kuttit matrammagwe usen, newutche,
yeu wutch pish komatompogom.

10 Neit Asa musquunau naumwaenuh
kah ukknepshinuh, newutche ummide
mishquunmuo, newutche yeu, kah Ala sun-
ukohwa nawhutch mihinnuuh ne nan ah-
quompag.

11 ¶ Kah kush wutaseongash Ala ngon-
ne kah mamachih, kush, wulukwhofuuh,
ut wulukahheoganoout Judat, kah Israel-
leher: sitatmwog.

12 Kah Ala nihiwinchage kah pasuko-
gun tabihe kodtumwae ketalotomwit, mah-
chinau ut wulserut, nó pish ummahchi-
nauk mihyeje: qut onsh ut wunawochum-
weluong.

Deut.
23:9.

1 Kjn.
25:19.

1 Kjn.
15:17.

14:9.

wesuonganit matta natinneawhoou Jehovah-
oh, qut ponaschtusenuh.

13 ¶ Kah Ala weefequomomau cothoh,
kah nuppo yaunnechage kah naben negur
kodtumwae kohtafotamooit.

14 Kah upposkinoth nehenwonche we-
nohkeit, ne yaumaout wuhogkuk, ut wut-
cotanat David, kah wussopsumouh appinne-
at, ne nomwohtag wetemungquokuh, kah
eiyane spicah: quagquathwehtogish nathpe
wunnetuhauonk Apothecary: kan ummijhe
chikohsumwotamauoh,

C H A P. XVII.

1 *Jehoshaphat reigneth well, and prospereth:*
7 *He sends Levites to reach Judah:*
12 *His generals, captains, and armies.*

K Ah a Jehoshaphat wunnaumonuh wun-
nompasfotamomukuh, kah ayeuuh
konitue menuhkeah wuhogkub Isra'loh.

2 Kah wunohito wadchanuogash, ut wa-
mepmmenetau sue keitotanaht ut Judah
kah penam wonkonosup ohkit Judah kah ut
Ephraim keitotanaht, nish A'iaoh cothoh
neemunuukupash.

3 Kah Jehovah wetomau Jehoshaphatoh,
newutche pomuhau negonne ummayah co-
thoh Davidoh, kah matta natinneawhan Ba-
limoh.

4 Qut natinneawhan Loxo hm Maniteom-
ouh cothoh, kah pomuhauoh watannootea-
moponganit, kah matta afubkane wurtsong
sh Isra'el.

5 Newaj Jehovah meneketeunk ketafot-
tamoonk ut wunnetucheganit, kah wame Ju-
dah magwoog magwoogash en Jehoshaphat,
kah noh ahto wenauretuoink kah guttianiitu-
onk mocheke.

6 Kah wutrah rahshinaufu ut ummayut Je-
hovah: kah wonk amauum qunubqui ayeu-
ongash, kah kuppiyeualh wutch Judah.

7 ¶ Wok ut nashwe kodtumwae kohtaf-
otamooit, negontouu, wusfontimaufimoh,
Benhai'loh, kah Obdia'loh, kah Zecharia'loh
kah Nathane'loh, kah Micaj'atoh, kuhko-
tomuhkonat ut keitotanaht ut Judah.

8 Kah nag weechayemugquog Levitsoh,
Shemaj'ah, kah Nathania'ah, kah Zebadia'ah, kah
Afahel, kah Shemiramoth, kah Jehonathan,
kah Adonijah, kah Tobijah, kah Tob-Adoni-
jah, Levitsoh, kah nag weechayemumquog
Elisahama, kah Jeoram sephaufenuog.

9 Kah kuhkotomwehteo ut Judah, kah
weeche kenannumwog wutinaumatur Je-
hovah booh, kah panupwushag wame Ju-
de keitotanaht, kah kuhkotomauog mif-
funinnoh.

10 ¶ Kah quishonk Jehovah nuhkukkom
wame, wutohti noine ketafotamauogash,
nish wenohtagish Judah newaj matta ayeu-
uhkonahetreg Jehoshaphatoh.

11 Wok nawnutche Phillisafog puid-
tauog magwoogash Jehoshaphatoh, kah

ompweteae silver, kah Arabianfog uppaud-
tauhoh flockfog, netaufuk tahthe muttan-
nonganog kulluog, kah netaufuk tahfog pa-
fukwoog ramfog, kah netaufuk tahthe muttan-
nonganog kulluog, kah netaufuk pafukwoog
nompasimwe goatfog.

12 ¶ Kah Jehoshaphat nano missugken mo-
cheke, kah ayim ut Judah wonkonosinash,
kah wadchanumwae otanash.

13 Kah missi wurtsongash ut Judah kei-
totanaht, kah ayeuteanuog, menuhkefue-
nuog ut Jerusalem.

14 Kah yeu wurtsongannau, neanah
cothoh weekwooth ut Judah muttannong-
ane mugquompah, Adnan negonneyenau, kah
weechayemuk menuhkefuenoh niwunde
pafukwoe muttannonganog kulluoh.

15 Kah afukunkurcheh, Jehobaeen mug-
quomp, kah weechayemuk neef pafukwoe
kah thofuk tahshinchage muttannonganog
kulluoh.

16 Kah afukunk Amasiah wunnaumonuh
Zichri, noh weekotanwae maguk wuhog-
kub en Jehovah ut, kah weechayemuk-
neef pafukwoe muttannonganog kulluoh
menuhkefuenog.

17 Kah wutch Benjemin Eliada menuh-
kefuen, kah weechayemuk, ketaumameenuh
nathpe ahtompah kah oggunneganash, neef
pafukwoe muttannonganog kulluoh.

18 Kah afukunk Jehosababoh, kah wee-
chayemuk negut pafukwoe kah shwofuk ra-
shinchage muttannonganog kulluoh, pakodche
quathweog wutch ayeu wuttuonk.

19 Yeug lenompamag ketafototah cha-
businitcheh yeuh ketafotat pononcheh ut
pmmenetaulue otanahut pannuppe wame
Judah.

C H A P. XVIII.

1 *Jehoshaphat goeth with Ahab against Ra-
moth-gilead. 4 Ahab seduced by false pro-
phets, is slain.*

K Ah Jehoshaphat wenaureetongash kah
guttianiituonk ohtou mocheke, kah
weetaudue nongkootuog Ahaboh.

2 a Kah mahthunk nawnutche kodtum-
wamsh, woomsu en Ahabut en Samaria, kah
Ahab wunnehtaoh mocheke shephoh kah
oxenoh, kah wutch missinninuh neh wee-
chogotutcheh, kah wunnuwethannu wee-
che kuhkuhkomukannat en Ramoth-Gilead.

3 Kah Ahab Isra'elie ketafotat unnu Je-
hoshaphat Judah ketafototah, woh koweecha-
eh en Ramoth-Gilead: kan wunnapookam-
auoh, nea netatupe ken, kah nummissinnin-
umog netatuppe kan missinninmugog, kah
kpwewomunnumun ut ayeu wuttinacat

4 ¶ Kah Jehoshaphat unnu Isra'elie ketaf-
ototah: natotamwehtesh, kowehquettmo-
ush, wuttinmowonk Jehovih yeu kufukoh.

5 Newaj Isra'elie ketafotat miyanau quoth-
odumwazenuh yaunt pafukwooh wofue-
tompah.

31 K 12.
23. 24.

22. 2.

3

tompub, kah wuttinuh, sun woh nutaun
Ramoth-Gilead en ayeuwuttinneat, asuh
sun nasachetuhohun? kah nag noowa-
og, kunkaquin, newutche God pish up-
ponaun acat ut wanutche ganit.

6 Qut Jeshaphat noowau, sunnumatta
yeu wutappin chippe ukquohodumwa-
neu non Jehovah, oia woh non kenatutom-
aun?

7 Kah ketasfoot unnau Jeshaphatoh, na
onkatuk wolketo, noh woh nampé natu-
gonauogkut Jehovah: qut nuilekencau, ne-
wutche inatta noowaunc quohodumwan-
thikoh, qut nagwutche machuk: ne nan
Micajah wunnaumonuh himla: kah Jeshaphat
noowau, ketasfootabque ne noowaj.

8 Kah Israele ketasfoot wehkomau pa-
fukoh wuttanohufeneumoh, kah noowau,
teanawosok Micajah wunnaumonuh him-
la.

9 Kah Israele ketasfoot, kah Jeshaphat
Judae ketasfoot appuog naseelwe ut wur-
appuonganawot hogkwoog ketasfootawe
hogkwoogaih; kah appuog, chippe appu-
onganit anut peturteamuk Samarie fquonit,
kau wame quohodumwaenohog, quohod-
umwog ut anaquabent.

10 Neit Zedekiah wunnaumonuh Chena-
zah, ummoohohog, wutothkonhkaupub,
kah noowau, yeu wuttin Jehovah, nashpe yeug
pish kuhkonnukehau Syria no pajeh um-
mohtupienadont.

11 Kah wame quohodumwaenug ne
wuttin quohodumancanau, na waog, kuh-
kubquin en Ramoth-Gilead, kah wunnih:
newutche Jehovah pish ummagun en wur-
tutche ganit ketasfoot.

12 Kah annawon noh wehkomont Mica-
jahoh, ukkenonuh wuttinuh, kudeh, ukku-
toonganawoh quohodumwaenug wun-
negenash ut ketasfootamat, nathpe nequ-
toowonk: yowutche, kawehquetumouh,
kuttinnowonk netatuppeyeutich, ukku-
toonganawonit, kah noowath wangeik.

13 Kah Micajah noowau, nean nppoman-
tog Jehovah, uton num-Manittom anadot
ne nullin.

14 Kah fiont ketasfootamat, ketasfoot
wuttinuh, Micajah sun woh nutaunon in
Ramoth-Gilead, ayeuwuttinneat, asuh woh
nukkechetahuo? kah noowau, kuhku-
quin kah wunnih, kah nag pish magunank
en kumutche ganit.

15 Kah ketasfoot wuttinuh, toh woh kut-
cehthib chidekeewahesh, matta teag
kuffeinadt qut ne wanumuhkureyeonok ut
owefahganit Jehovah?

16 Neit noowau, nunau wame Israel naf-
wayeroh ut wadthuhkontu, onatuh shep-
fog neg matta wanauehshomogieg, kah Je-
hovah noowau, yeug matta wustontimé-
og, quakhehtich nish nob pafuk en wekit,
wen ohtéq.

17 (Kah Israele ketasfoot unnau Jeshaphatoh, sunnumatta kuttinonap, matta non nabnequohodumwanhikoh, qut magchuk.)

18 Wonk noowau, newutche acatoh wut-
tinnowonk Jehovah: nunau Lok, appa
wutappuogantit kah wame ketauke kema-
wameon nepoon wuttinukounit, kah um-
menadch: anit.

19 Kan Jehovah noowau, howan woh nap-
wehanont Aaboh Israele ketasfoot, one
woa kanzuhqueu, kah woh penunau, ut
Ramoth-Gilead? kah pafuk ketasfoot, noowau,
yeu caneu, o katuk ketasfoot, noowau,
nauweu.

20 Neit b nashauonk fohham, kah necepu
anaguabit Lok, kah noowau, nen nupwehon
kah Jehovah wuttinuh, uton ut?

21 Kah noowau, nushohbam, kah nuppan-
noowau nashauongau, ut wutcomowot
wame ukquohodumwaenueumoh, kah Jeho-
vah noowau, pish kenupwihan, kah pish kut-
fokau: sonham kah ne uilih.

22 Newutche yeueu, Jehovah ponau
pannowae nashauonguh wutcomowot, yeub
kukquohodumwaenueumoh: kah Jehovah
kutayeuhkonit tue matche kenonuk.

23 Neit Zedekiah wunnaumonuh Chena-
zah pafotihau, kah togkomu Micajahoh
ut wannonau, kah noowau, toh nogque
wutonás wunnashuonitcomoh Jehovah,
wutich nuhhogkat kukkenonukunat.

24 Kah Micajah noowau, kulleh, pish ke-
naumun ne kufukok, petutecan keme cham-
berut putrogquean.

25 Neit Israele ketasfoot noowau, ne-
munok Micajah, quehchwoonok en Amonit
nigauen keitotant, kah en Josiuh ketas-
foot wunnaumonuh.

26 Kah noowagk yeu wuttin ketasfoot,
yeuoh kuppithagkinok, kah affamok unk-
quanamoe petukgunnok, kah unkquanamoe
nippe, no pajeh nonohetée quishkenadt.

27 Kah Micajah noowau, wunnamuhkut
wutobtee quishkan, neit Jehovah matta
ketasfoot nashpen, kah noowau, nootieq
wame munninnog.

28 Neit Israele ketasfoot, kah Jeshaphatoh
Judae ketasfoot, kuhkubqueog en Ra-
moth-Gilead.

29 Kah Israele ketasfoot, unnau Jeshaphatoh, nuppenowauwuhohé, kah nattoom
ayeuwuttinneat, qut hogquin kuppertwol-
quishangaih, neit Israele ketasfoot peno-
wauwhohé, kah au ayeuwuttinnogantit.

30 Kah Syriaz ketasfoot anoonon wut-
chariotte ummuggnompub, neh weetomuk-
quicheh, noowau, ayeuhkonuhreok papeti-
fistichog afuh matikenueq, webe Israele
ketasfoot.

31 Kah niyeup chariotte mugquompaog
mauhettit Jeshaphatoh, noowagk, nob Is-
raelt:

b 746
x. 60

raelle ketallot, newaj wénuhkauwähettit wutyeu wonaönt, qur Jehofaghat mihon-
toawau, kah LORD wuttannumaoh, kah
GOD nen watamachéuh.

31 Newutch n nyeyup, chariotfe müg-
quompaog, wahreuhettit noh matta Iira-
elle ketallot, quihæog wutch wunwot-
wehtahwhonaönt.

32 Kah howae wofketomp nanwohtau,
kan mufwau Iiraelle ketallotob ür nahaue
adt wärdjthunk kenauwameonk, newaj un-
nönt wutchariotfe wofketompomoh, quin-
rupiniuh kenutche, onk woh kutlohhuwun-
eh wutch ayeuhteaur, newutche nunn-
chumwetawhut.

34 Kah nano miffi, ayeuwutruonk ne ke-
fukok: qur Iiraelle ketallot, chetanunau
ut wutchariotumut, ayeuhkonittue Sirianfeh
nó poej wunnönkaur: kah papauwe way-
oni nuppo.

CHAP. XIX.

1 Jehofaphat wisteb bis kingdom: 5 His
institutions to bis Judges, &c.

Kah Jehofaphat Judae ketallot, wunoh-
teac quinkeu en wekir en Jerufalem.

2 Kah Jeshu wunnamonuh Hanani naum-
waenin loham wunnogikaönat, kah unnu
ketallotich Jehofaphatob, fun woh kutan-
ninnumau matcheaten, kah fun woh kuwo-
mun neg lekeneatoncheg Lordoh: newutche
mufquatinwonek kenuhkukun wutch ana-
qabib Lord.

3 Qut a waneugufih kenanteunt, newut-
che kutamanum kuppuyeah wutch oh-
keit, kah kekqagquathwunum kutah ken-
sioneawhonat God.

4 Kah Jehofaphat ayeu Jerufalem, kah
wonk loham pannuppe miffinninöhtu,
wutch Beethaba, wehque Ephraime wadchu-
ut, kah quechiunnuu en Jehovahut um-Ma-
nitroomwoh colhoo.

5 Kah ponau wufittumwaénah, ohkeit,
pannuppe wamepummeneutafue keitotan-
ahut ur Judah, kuhkeitotanaü.

6 Kah unnu wufittumwaénah, nannnk-
quilek tof afeog, newutche matta kofit-
umwanbomwö wofketomp, qur Jehovah,
noh wetomukquög ut wufittumwöonganit.

7 Newutche yeuyu quhäonk Jehovah
appethuonk, nannukquilek, kah uilek, ne-
wutche na mo matcheöonganinno Jeho-
vah: vaur kum-Manitroomun, afuh papenau-
ngamöu howane, afuh mat neemunnun-
Rom. 9. magöonk.

8 Kah wonk, ur Jerufalem, Jehofaphat
Cefof. 3. ponau nawutch Levitioh, kah nawbutch
sephaufenneunuh, kah nawbutch kehche
25. wurodhinneun ur Irafel, wutche woftrum-
bonk Jehovah, kah channowongath, nag
17. quahkehettit en Jerufalem.

9 Kah noh ummeechumuhkonuh wutrin-
uh, yeu pih kuppabutanumwe ufeñeau,

ut quhaonganit Jehovah, kah nabpe pan-
nuppe metah.

10 Kah ne teag peyoonkquög, wutch
kematroönt neg wadonkitcheg uhkeitotana-
önt: nahaue fquebonk fquebonk, nahi-
sue naumauonganit kah annoteamöongath,
kukhooawangah kah wufittumwöongath,
nig pih kutamomöog matta uppanneufel-
tauönöont Jehovah: kah newaj mufque-
nitruonk nunkuhkongquög, kah kematro-
öog: yeu uilek, kah matta pih kuppap-
neufumwö.

11 Kah küfleh, Amariah negonne fepbau-
fuaen noh kenánawunukon, ut wame wut-
tinnyeuonganit Jehovah: kah Zebadiah
wunnamonuh Ithmael, nanauuén ut we-
kit Judah, wutche wame ketallot wutrin-
nyeuongath: kah wonk Levitioh neg anin-
noufeunog ut anagaböög, wuttawana-
tamwe uilek, kah Jehovah wetomau wun-
deetwöh.

CHAP. XX.

1 Jehofaphat bat proclaimetb a feft: 5 His
prayer, 22 The overthrow of his enemies,
31 His reign.

Kah n nih yeu mahche n nag, wannau
monuh Moab, kah wannamonuh Am-
mon, kah nag wechdayeumukquög Onka-
roeg chabeficheg Ammonitloh, ayeuhkon-
öög Jehofaphatob.

2 Neit nawbutch peyag aonöcheg Jeho-
saphatob, noowög, kutayeuhkonittue pe-
yadonk martaänueg, wutch ongkone keh-
tahbannit, wutuhfime Syria, kah küfleh,
nag appnog Hazazon-Tamar ne Engedi.

3 Kah Jehofaphat wabefu, kah ponau
wabheg natinneawhönat Jehovah, kah wah-
teauwähuan mat meetlekon papalpe wame
Judah.

4 Kah Judah miyaeog, cöwehquetumzö-
näönt Jehovah wuttannamunkquäönt,
wutch wame Judae keitotanahtu, nag pe-
yag wunnatinneawhonaönt Jehovah.

5 Kah Jehofaphat neepau ur Judas, kah
Jerufaleme muklinnonganit, ut wekit Je-
hovah, anaguohtag wufke chippinneutunk.

6 Kah noowau, woi Jehovah um-Manit-
roomwoh nofhönöög, tonnummatta ken
God ut kesiakut? kah funnummatta kena-
nawunnunmo wame wutadofitumwöongath pe-
noowoheteag? kah ut kenutheganit me-
pubkefuonk kah miffugkenuwonk, newaj matta
bowan tipenunuk kutayeuhkonittue ke-
neepauwehtunkunat.

7 Sunnummatta ken num-Manitroomun,
noh anachokuomp wadokiniethyeyu oh-
keit wutch anagabhetit kommiffinnun-
mog Irafel, kah kuttinnummaönap ofkanne-
muneuh Abraham ketomp, micheme.

8 Kah na wuttainneau, kah na kuttit
ayimunkqueneu Sanctuarium wutche koo-
wefuonk, noowög.

Mat meitsue plantmaotuk II. Chronicles. togkowog matwog tabutianiam

3 Chap.
6:28.
7 Kings,
8:37.

Deut.
3:9.

9 a Machuk nuhkukongweog, togkod-
teg, wufitumobok, afuh enimeakon, afuh
mahlagagquod, neepatog anaquobag
yeu weu, ut anaquoban, (newutche
kawewuonk obteu yen wetubmur) kah
maunnitteawonog ut nutuhquanumowog-
anunonut, neit pih kenutim; kah kutan-
nunos.

10 Kah yeueu kulleh, wurnaumonuh
Ammon, kan Moab, kah Seire wadchu, neh
matta Israel ananumodcheh fonk, foh-
hamwehetit wurch obkeit Egypt, gut uk-
quikhebauoh, kah matta uppaganouh

11 Kulleh, uttoh nutinaunkquottunkqan-
an, uppeyonaont nuflohwhokónukqunnano-
nur wutch kutroónganait, ne anumiéog
nuttohtauunanonut.

12 Woi num Manittom sunnummatta
woh kolumog? newutche matta noome-
nuhkefuonganeumun, ayeuhkonittue yeug
mattaaukeg, neg ayeuhkonittue peyau-
nukeqagig, afuh matta nowahteomun uttoh
woh aféog, gut nuksekukqunnónalh kuhhog-
kacieu.

13 Kah wame Judah neepéog anaquabit
Lord, naitpe ummukiefulmouh kah um-
mittawullumouh, kah wunnechanouh.

14 ¶ Neit wurnaumauanit, moh Jehovah
nubukhuk Jahziel, wurnaumonuh Ze-
chariah, wurnaumonuh Benajah, wurna-
umonuh Jehiel, wurnaumonuh Martaniah,
wal-Levit wurch wurnaumonut Afaph, ut
nathau mukkinneonganit.

15 Kah nowau, notamok wame Judah,
kah wadohkeogif Jerusalem, kah ken ketaf-
tot Jehovah, yeu kuttukqun Jehovah,
wabefcheogk, afuh chephuhreogk, newutche
yeug mataaukeg, newutche ayeuwutuonk
matta kuttahyeu, gut Jehovah.

16 Saup ayeuhkonittue wounsehtok, kul
feh, neg kuhkueqog, kishke woomfuong-
anit Ziz, kah nag pih kummitéog wéhog
fik sepuetus, anaquobtag Jerulle touoh-
komuk.

17 Ayeutateogk, anappek, neepéogk,
kah namok owdechanaonk Jehovah ut
kuhhogkour, woi Judah kah Jerusalem,
wabefcheogk, afuh chephuhreogk, saup nag
ayeuhkonittue fohweték, newutche Jeto-
vah kawetomokou.

18 Kah Jehosaphat nauwánun upbukuk
wufekuk en ohkekuntu, kah wame Judah,
kah wadokitcheh Jerusalem, penubéog
ut anaquabit Jehovah wounumáog Jeko-
vahoh.

19 Kah Leuitog wurnaumonuh Koathit-
fog, kah wurnaumonuh Korisfog, neepo-
og woweomonaht Jehovah um-Manittom-
moh Israel, naitpe mifonawonk, qunub-
que.

20 ¶ Kah nag nompoe omohkéog, kah foh-
bamwog en Tekese touohkomukgut, kah ne-

en fohbamwehetit, Jehosaphat neepah kah
nowau, notiek woi Judah, kah kenzan wo-
dohkeogif Jerusalem, e wurnaampog Lord
kum-Manittomwog, neit woh kutinne me-
nehkhetiteau: wurnaampok ukquofod-
tumwepemoh, neit pih kumimwog.

21 Kah keketoakawont mifinninuh, keth-
timau ketohamareuh en Lordut, neg woh
wacendrukog wurneetupanattawé wur-
neetuwonk, nean fohhamobettit negonukkau-
ut ayeuhreogk, kah nowonot, woweomomok
Jehovah newutche ummo: anitteonk miche-
mohteau.

22 ¶ Kah nowche ketohamabettit, kah wo-
weomomonaht, Jehovah wurnaufau adhofu-
oh ayeuhkonittue wurnaumonuh Ammon,
Moab, kah Seire wadchu, neg ayeuhkonit-
togig Judah, kah nag togkowog.

23 Newutche wurnaumonuh Ammon, kah
Moab, neg ayeuhkonittue neepauehtauog
neh wadohkinitche wadchaut Seir, uppa-
pauanne nufonot, kah paguanonot, kah nag
mahche paguanabettit wadohkinitche Seir,
neg wame paguanittuog.

24 Kah Judah patofukamohettit touoh-
komuk akehwehete komuk, monine-
auog matautcheh, kah kulleh nag nuppo-
muhogkuk penubéog en ohkekuntu, kah
wanne howan uppohqohhamo.

25 Kah Jehosaphat kah ummifinninneu-
moh, pahettit wurneemummonot, feg-
quittahmauonaganosih, nah wurnaameht-
auoh monatafi wenuwetuogafih kenugke
nuppo muhhogkuhtu, kah mogoadue nom-
pakounafih (nith amaynumawahettiche
wuhhogkafih) ane onk ne woh adafihche mon
chdrauhettit: kah nishikiekufekue mla-
kinnumwog seguttahbamoonagih; newutche
monat.

26 ¶ Kah yauquingok, nag miyaeog ut
Berachae onouhkoieyut, newutche na
wuttit wurnaumonau Jehovahoh, newaj
ne ayeuonk bertamuk Berachae onouhkoie
pajeh yen kufukok.

27 Neit nag quikeog nith noh pafuk Ju-
dah kah Jerusalem wolketom, kah Jehosaphat
wurnegonuhkauf wonk wounumawonot
Jerusalem; newutche Jehovah wouekomam-
wáheuh ut ummatwomowót.

28 Kah nag peyag Jerusalem naitpe pial-
terafah kah harfah, kah monopubpegua-
nash, en wekit Jetoah.

29 Kah quibaonk God nubukkau: wame
wutohroméne ketofatamogangah, notam-
wehetit Jeto vish ayeuhkonau up matwom-
oah Israel.

30 Neit wurnaumomónk Jehosaphat che-
quonobteau, newutche um-Manittomoh an-
wóhlmwáhik wafenu.

31 ¶ Kah Jehosaphat ketofatamowot ut d. Kiz.
Judah: noh nith winchege kah papana tab-
he kodumwóhkom na che ketofatamowot, &c.
bah

15
7:9.

bah

Abaziah marchisu. nashau II. Chronicles. Athalibh. Jehojada waantam

zum wae, kah amaeu wanne kodtanumoon: paguanu wame ketafotom ne waktiane-
munaeh ut wekit Judah.

11 Qut Jehotheath wutaunoh keti-
fot nemusau Josloh wunnaumunoh Aha-
ziah, kah kommotinuh wutch kenugke
wunnaumonah ketafot neg nathomkeg,
kah upponuh, kah neh nanukkebiturcheb,
appinneae chamberu, nemekeh Jeho-
theath wutaunoh ketafot Jehoram, um-
mittamwuloh Jehojada sephaufwaen (ne-
wutche neh weetompalu Ahaziah) wutat-
tastuh wutch Athaliah, newaj maita
nufbunk

12 Kah nah owetomuh attahshu ut God
wekit nequata rahhe kodtumwae, kah Aha-
ziah keibche onkfuouu ut ohkei.

C H A P. XXIII.

1 Jehojada meketh Josaf king. 12 Athalibh
u slain. 16 Jehojada restorih the worship
of God.

K a nefaufuk adrahhe kodtumuk,
Jehoiada menuhkheau wuhhogkuh, kah
nemunau pafukwe mugqompuh Azariah
wunnaumonuh Jeroram. Ismael wunnaumunoh
Jehohanan, kah Azariah wunnaumonuh
Obed, kah Maafiah wunnaumonuh Ada-
jah, kah Eliphath wunnaumonuh Zichri,
wawanauh.

2 Kah papamthaog Judah, kah miyandog
Levitfah wutch wame wutotatant Judah
kah kehche wutotataneuk ut Israhel, kah
nag peyag Jerusalem.

3 Kah wame mukkinneonk wunnowdog
ketafot ut wekit God, kah nah wutituh,
kufsh ketafot wunnaumonuh pish ketaf-
otamoo, b neanowop Jehovah papame
wunnaumonuh David.

4 Yeu woh kutuffeneu, kenaunashwe.
chippogash perutag ut Sabah dayut
sephaufuonog, kah Levitfah, nanufuonog,
nashwe.

5 Kah nashwe chippifistich appek ketaf-
ot wekit. Kah nashwe chippifistich ut
quenohtap fuont. Kah wame missinninnuog
appehtich chippinnutonganehtu wekit Je-
hovah.

6 Out howan reyunkutch wekit Jehovah
weke sephaufuonog. kah neg Levitfah wa-
tinninneumuhkafstich neg pish perute-
ag. newutche nar wunneetupanatawewu-
moop. qut wame missinninnuog nashwe ta-
hetich wutufstohweteonk Jehovah.

7 Kah Levitfah pish weenuhkawag be-
tastotah nistfah wotetomp wutawohrea-
onk wunnutcherant. kah howan onkatut
perutetadt wetuomut. pish nuffan: qut
kenau wetoma k ketafot f perutetadt, kah
fohhog.

8 Neir Levitfah kah wame Judah nifog
nezunak wame ne Jehojada sephaufuon anan-
notetamwit: kah nag neemunog nist nob
pafuk wotetompomoh, neg wob perut-
etacheg.

C H A P. XXII.

1 Abaziah succeeding, reignih wickledly :
5 He is slain by Jehu. 10 Athalibh de-
stroying all the royal seed save Josaf, usurp-
eth the kingdom.

K aha wadohkitcheg Jerusalem, Ahaziah
ummutafonfah wunnonpe ketafot-
tamuhkoneuh: newutche ketafotamoo
neg weche peyomoneg Arabianfah en
suppukfahnowonganit nufstog wame b, mo-
hometeginitcheb, neir Ahaziah wunnaumonuh
Jehoram Judae ketafot ketafotamoo.

2 Ahaziah yuandage kah neefe kodtum-
wotom, noche ketafotamwit, kah nequt
kodtumwae ketafotamoo ut Jerusalem,
kah ohkafah ufowefuoh e Athaliah wutaun-
oh Omri.

3 Nah wonk pomafstuh ummayik wek A-
bah: newutche ohkafah neh ukkenonuae-
neumoh, matchefent.

4 Newaj matchefent ut anquabit Jeho-
vah netatuppé wek Abah: newutche nah uk-
kenonuae neumoh, mahche nupinit othoh,
en wunnupponginit:

1 Kah wonk nah noshwuhom nag ukke-
noshwawongin, kah weethauu Jehoramoh
wunnaumonuh Abah, Israelle ketafot ayu-
uhkononk Hazael Syriah ketafot, ut Ra-
moth-Gilead, kah Syrtanfah togkomaog Jo-
ramoh

6 Kah qufshu netfiskeleonat ut Jezreel,
newutche nish ainnochumwetahwutche ut
Ramah ayuhkononk Hazael Syriah ketaf-
ot, kah Azariah wunnaumonuh Jehoram,
Judae ketafot, wawafu n'nonat Jehoram
wunnaumonuh Abah ut Jezreel, newutche
mahchinau.

7 Kah wuttinnineonk Ahaziah wutchai
yemim Godus, nash pe uppeyanonat Joram
oh, newutche paot, ayehkonitrué Jehuoh
wunnaumonuh Nifstih weche fohhamomau
Jehorimoh d noh Jehovah fufelgunop tum-
methamunat wek Abah.

8 Kah nifueup, Jechu asit wuffitumoonk
ut wekit Abah, kah namheton Judae fontim-
oh, kah wunnaumonuh wematoh Ahaziah,
neg wadtinninneumuhkawoncheg Ahaziahoh,
nah wunnufstoh.

9 e Kah nifuewahu Ahaziahoh, kah wut
tohgunoh (newutche puttogneut ut Sa-
maria) kah uppaudtauonauh Jehuoh, kah
nufstahettit utpofekfahnowag, Newutche
yeuh wunnaumonuh Jehofophat noh
natinnawehon Jehovahoh nash pe mamusse
wutah, Neit wek Abah maita ummehuh-
keftongonau ashpumme ohtauunat asfotam-
onk.

10 1 Qut Athaliah ohkafah Ahaziah,
nag wunnaumonuh nuppoé necepu, kah

12 Kin.
3. 14. 6.
b Chap.
21. 17.

e Chap.
21. 6.

d a Kin.
9. 7.

e a Kin.
9. 27.

f a Kin.
21. 1.

a a Kin.
11. 4. 6.

1 Kin.
2. 4. 6.
2 Chro.
6. 16. 6.

2 Chro.
7. 18.

tesheg Sabat dayeu, weest e rag woh soh-
boig Sabbat dayeu, newie e Jehojada
sephausen, marta noch eistocu wuron-
sebaufen.

9 Wok Jehojada sephausen aninum-
auu pasukoe mugquompuh, quubrug,
quash kah bukleriaf, kah opquoraaf, nish
widriet ephah ketafsot David, nish obtagish
wekit God.

10 Kah wunnasau wame missinninnuh
(nischon pasuk wutuwohteaonk ut wun-
nutchejanit) wutch mutcinuh kounieyue
templeut, wehque mendcheunniyue tem-
pleut. kishke alestrut kah templeut, kishke
ketafsotmwut waenu.

11 Neit sohhoewundog ketafsot wunna-
monuh, kah upponamanduh cheruhonab,
kah e wauwank, kah ukketafsotamuhkon-
uh; kah Jehojada kah wunnaumonuh susse-
quonuh, kah nowadog. Ketafsot pomontaj:

12 Kah Athaliah nrotoq cowadrauonk-
qustionganro missinninnuog, quagquehetit
waweenamahetie ketafsotamwoh, noh pe-
yanau missinninnuh ne wekit Jehovah.

13 Kah natuawompa kah kuffeh, ketafsot
neepas kishke wunnepadrankuonaganit, ah-
kut petutteamuk, kah sontimog, kah mo-
nopubpegquafnuog kishke ketafsotut, kah
wame missinninnuh ne ohkeit mukouana-
tamwog, kah monopubpegquag: wok kod-
toohomoncheq, nahpe wunontowae suwoh-
teongash, kah nee kohkotomanuteheg wo-
wenoma e teohoma onk: neit Athaliah neh-
negukom wuehogkounash, kah nowau:
Wunnombekohreanok wunnombekohrea
onk.

14 Neit Jehojada sephausen, sohho-
wunau pasukoe mugquompuh, neg nana-
wunnumwahicheg chippantoo, kah nah
wutinin, sohhoewunok wutch usfukkom-
pooaganit, kah howan afukuouit nushoneh
nahpe togkodet newutche sephausen and-
wop ahque nushonk ut wekit Jehovah.

15 Neit wunohonuh, kah paont ahut
petutteamuk horsef quont, kishke ketaf-
sot wekit n wutit nushonah.

16 T Kah Jehojada oncowonah nashae
nagum, kah nashae wame missinninnuog,
kah nashae ketafsotamut, nag woh Jehovah
omissinninneumuxet.

17 Kah wame missinninnuog suog we'ie
Baal, kah wusduqutahhamuneau, kah so-
quutahhamanduh wut alstermash kah wut-
tinneukontunkoh, kah nushog d Matranoh
wussephauseneumoh Baal, ut anaguohtag
altarah.

18 Wok Jehojada kehtimau aninnohsu-
enuh ut wekit Jehovah, nahpe wunnut-
chejanodut sephausenuog kah Levitlog,
neh David e kehtimoncheh ut wekit Lord,
sephamaubant chikohrae magooonash en
Lordut, nensukuhokk ut f wuttinnauma-

tuonganit Moses, nahpe wekontimkonk
kah letu binaonk, nahpe wunnutchejanit
David.

19 Kah noch ponau g naraufquontamenuh,
ut squontametu wekit Jehovah; wanne
howan noh nish queneunkqufist neter: nahpe
woh petetean.

20 Kah neemunau nequt pasukoe mug-
quompuh, kah kehtaocog, kah nana-wun-
nuog ut missinninnuh, kah wame missin-
ninnuog ut ohkeit, kah neg womufluanaog
ketafsotah wutch wekit Jehovah; kah pan-
nupwushag quubqui squontamut en ke-
tafsot wekit, kah ponag ketafsotah ketaf-
sotamwae appuonagahit.

21 Kah wame missinninnuog ne ohkeit
wekontamwog, kah keitotanequonohetau,
mahche nushahetit Athaliah nahpe tog-
kodet.

CHAP. XXIV.

1 Joash reigneth well all the days of Jehoiada:

15 Jehoiada being dead, 17 Joash falleth

to Idolatry: 25 He is slain

Joash a netaufuk rahfice kodtumwohkom
nawche ketafsotamut, kah yauunchage a 2 King;
kodtumwae ketafsotamoro ut Jerusa- 12.1.
lem: wok okafsh usowefu Z biah wutch &c.
Beertheba.

2 Kah Joash usfeu ne sampwag ut anqua-
bit Jehovah, nifohkepponot Jehojada
sephausenin.

3 Kah Jehojada wunnepookataneub, kah
wunnaumonieu, kah wutaunau.

4 T Kah n niyeup mahche yeu n nag, Joash
unantam onchteuunat wekit Jehovah.

5 Kah miyanau sephausenuh, kah Levit-
oh, kah nah wutinin, sohhoewunok en Judea
keitoanahutu, kah pummunumok wutch
wame Israelut, tesguash onchteuunat wek-
kom Maniteamwo wutch kogkodumwae
kah naumok kukkenuppe, usensaont, qut
Levitlog marta ukkenuppe usenau.

6 Kah ketafsot wehkomau Jehojadahoh-
kah cheyuunitecheh, kah wutinin, toh-
wutch marta wequetumauade Levitlog,
petakodtauunat uppummeumunganganomash
wutch Judah, kah wutch Jerusalem, nena-
codet: b Moses wuttinneumoh: Jehovah:
kah wutch Israele mukkinneanganit, wut-
che wauwae tabernakel?

7 Newutche wunnaumonuh Athaliah noh
matchetowae mitamwoffis, nag fopgetah-
hamwog wek God, kah wonk wame wane-
tupanaramwahetmukish wekit Jehovah,
nah wuttinnaumaonash Baalim.

8 Kah ketafsot annoteamik, ayinwog
cheft, kah poquadchit upponamunau, ut
squontamut Jehovah wekit.

9 Kah wahetawahawog pannuppe Ju-
dah kah Jerusalem, pudtauunat pum-
munumok Lordot, re Moses wuttinneumoh
God anand nomp Israeleh ut toubtomuk
qut, I i f 3 10 Kah

8a Cbr;
26.1.
&c.

b Ewada
30.12,
13.14.

6 Deut.
27.18.

2 Wut.
23.2.

21 Chy.
24.1
28.2.

ompanneg cothoh ketafcoot.

4 Qut matta nathou wunneechanoh, neanfukwohok ut namutue up-bakumut Moses, utoh adt Jehovah annooreamop; nowop, b wutaufhineuk matta pith nup-pooog wutche wunneechanoh, afuh matta pith mukkiog nup-pooog wurch cothoh-oh: qut nih noh pafuk pith nup-poo wutch ne- henwonche ummathefconk.

5 Q Kah wonk Amaziah miyanau Judahoh, kah wutayeuoh muttannongane mugguomp-uh, kah pafukoe mugguompuh, neanuk cothohoh wekooah pannappe wame Judah kah Benjamin: kah nah wutogkemah wutch wunneefceage kodtumwohkomunneat kah paame, kah nah wunnamheub, nihwudt pafukoe muttannonganogkufuoh pefen-utcheq, fobhamunat en ayeuwutinnat neg nohtonukq qunhutug kah oggunneg.

6 Kah wonk onkuttawau nequt pafukoe muttannonganog kufuoh menuhkefuenog wutch Ifraeli, wutche nequt pafukoe fil- yere talentafih.

7 Qut Manittowompuh peyaonuk, nowau, woi ketafcoot, Ifraelle kenauwameonk abque, wechogquh: newutche Jehovah matta weatoma Ifraelloh, wame wunneechanoh Ephraim.

8 Qut kod weetaan ufifih, menuhkefih wutch ayeuwutinnat: God pith kukkep-fahuk anagubhetit matwag: newutche God ummenhkefionanog wutafefineat; kah ukkepukfufionat.

9 Kah Amaziah annau Manittowompuh, qut toh pith nutintoe nequt pafukoe talentifio, ne anumaug Ifraelle kenauwameonk? kah Manittowomp nampubam, Jehovah tapenum kutanue yeu tahihe anin-numukunat.

10 Neit Amaziah nah wutchippinuh, ne kenauwameonk pabonukqut wutch Ephraim, wotk ummonchenat: newaj om-mufquanittamoonanog ayeuhkonittue mife nathumeau Judah, kah nag quibkeog nafipe mife mufquanittamoonk.

11 Q Kah Amaziah menekheau wuhhog-kuh, kah fobwehe fagkonipaganau ummifin-ninneumoh, kah au falte onokoieyut kah togkoma, Seire wunnamonin, piogque muttannonganogkufuog.

12 Kah piogque muttannonganogkufuoh ketafe tohquau, kah wunnamonuh Judah nupmiffinde monchanub, kah uppafcooh kodtompifag: kah wunnokukhonuh wutch woihechepik, newaj wame fokqinhetit.

13 Q Qui chippanwongane mawoh neh Amaziah quofkeabeoncheh, matta cowechogkonnat en ayeuwutinnat, nag quen-tamwog Jude keitotapah, wutch Samaria wehque Beir-horon, kah togkomaog nih-wudt muttannonganogkufuoh, kah ama-

numwog mocheke fequitabhamonk.

14 Q Kah nniyep Amaziah mathe ok uppaganonot Edomitoh pafau ummanit-tomauh wunnamonuh Seir, kah upponuh amanittomuneh, kah nah wunnauweh-tanoh, kah wutchikofumauoh wetemeng-quoh.

15 Newaj ummufquantamoonk Jehovah nathunaeitunkut Amaziah, kah noh wut-tin annanon queshodumwaenuh, neh anuk-qutcheh, toh wutch nationewadit ummanit-tomoh miffinnianuog, neg matta pohquoh-whununkig ummiffinninneumoh wutchi ke-nutheganit?

16 Kah nniyep, keketoobkauout, wut-tinuh, fun ken pafuk ketafcoot ukkenom-waeneumoh? betohhuaf, toh wutch woh togkomunuk, neit quofodtumwaen ne wuttedhuon kah nowau, nowahteh God pakodtantam kuttobikometohukqnat, newutche yeu kutufien, kah matta kukkeik-ramoh nukkencofuonk.

17 Q Neit Amaziah Judae ketafcoot, ne-mum kenomittuonk, kah annoteamop en Joahot, wunnamonuh Jehoahiz wunnamonuh Jehu, Ifraelle ketafcoot, nowau, pe-yauh, natiteub.

18 Q Kah Joah Ifraelle ketafcoot, sinco-teamop en Amaziahut Judae ketafcoot, nowau, kogkoonogkahquohuoh, ne ut Leban-on annoteamop en Cedeit ut ne ut Leban-on, nowau, nunnaumon ummittamwefich kut-tanoh: kah na pomuthon touohkomukue puppinufim, ut Lebzon, kah tafukkauau kogkoonogkotquohuoh.

19 Kufim, kufieh, nurotkom Edomitfog, kah kuitah kutafinuk woweronbat: yeu-yeu ipih kekik, toh wutch woh weogkhe-adt, wutch kowofkhittedonk, woh kuppe-nuthon, ken kah Judah weech ken?

20 Qut Amaziah matta notamot, newut-che comom Godut, nah woh uppononot ummatwomooout ut wunnutheganit, newut-che nationezhwag Edome manittoh.

21 Neit Joah Ifraelle ketafcoot kukkuh-quen, kah naettogut wufefukodout, negum kah Amaziah Judae ketafcoot, en Bethhe-mefh ne wadchik Judah.

22 Kah Judah togkoma ut anagubit If-rael, kah nupphawag nih noh pafuk en wekit.

23 Kah Joah Ifraelle ketafcoot, tohquau Amaziahoh Judae ketafcoot, wunnamonuh Joah, wunnamonuh Jehoahiz, ut Bethhe-mefh, kah uppafcooh Jerufalem, kah tou-wutcheathamwog Jerufalem pummeneutuk, wutch Ephraime fquontamut, en pocheke-hegne fquontamut, yae pafukoe nifqo-nogkodah.

24 Kah nemumim wame gold kah silver, kah wame wifquith, nih nampcomukit ut wa- hit God, wadhamukifih Obed Edom: kah

nom-

b Dent.
24.16.
2 King.
14.6
Jer. 21,
20.
Ezek.
18, 20.

2 King
14. 9, 22

nompakomunah ketasfot wekile, kah ksa-
ohrohnikuge wolk, kah quihkeu en Sami-
ria.

25 ¶ Kah Amaziah wurunumunuh Joash
Jude ketasfot, noh afukoue ponontam,
meheche nupuk Joash, wurunumunuh Jeho-
ahaz Israele ketasfot; nibo napanna tshhe
koddumwae.

26 Kah onkatogish wutufongash Amia-
ziah negonne kah namamchi, sunau nmat-
ta wufukwhofinash at up b'atun p'ut Is-
raelle, kah Jude ketasfotamwog.

27 ¶ Kah mahche Amaziah quikeit
wutuf afukauonah Lord, wumbeukonsh
ut Jerusalem, kah ufupuhopau Lachid; qur
annonteamwog Lachid afukau, kah na
wutit nulloheau.

28 Kah oppafukoh ut wofkeche horfesut,
oh upposkeinuh kengke wutut ut Jude
keitoatnat.

CHAP. XXVI.

Uzziah succedet him : 16 He invade the
priest office, and is smitten with leprose :
17 He dieb and Jotham succedet him.

N Eit wame Judea missinnuog a nee-
munuog Uzziaboh, noh nabo nequrta
adthhe kodumwolkog, kah wunnoampe
kehtasfotamuhkonsh wofshoh Amaziah

2 Ayim Eloth, kah wunnoampenunom en
Judah, mahche ketasfot weefequomomont
ohoh.

3 Nabo nequrta tshhe kodumwohkom
Uzziah noudhe ketasfotamwolk, kah ketasfot-
amwom napanna tshhinchage kodumwae
kah nees ut Jerusalem: wonk ohtafsh ufuk-
wefshoh Jecoliah wutuf Jerusalem.

4 Kah ufseune an fampwag ut anaquabit
Jehovah, neane wame ne wofshoh Amaziahoh
afeneup.

5 Kah natinnewhaw Godoh pomontog Ze-
chariah, noh wohwotamwontog Mani-
teme m'nomonfowonkash, kah nifahke
natinnewhut Jehovah God oniehheut.

6 Kah Sollah. ayeuhkonau Philistin-
fsh, kah towutuchahham Gathe pummenet-
tunk, kah Jabneheb pummenetunk. kah
Ahdode pummenetunk, kah ayim keito-
rotanah, kihike Ahdod, kah kengke Philis-
tianfut.

7 Kah God wurannumauoh ayeuhkonitue
philitianfsh, kah ayeuhkonitue Ara-
biansfsh, neg ayitcheg ut Gur-Bal, kah
Mehunnimog.

8 Kah Ammonifog eninnumauog mag o-
ongash, Uzziaboh, kah wofshoh sepakemo
wehque ahut perutteamuk Egypt, newut-
che mishe menekuhheau wuhogkuh.

9 Kah wonk Uzziash ayim wonkonofinash
ut Jerusalem, ut puchekuhhegane fquon-
amut, kah ut onouhkoieue fquontamp,
kah adt quikquishunk, kah ummenubk-
teawunash.

10 Wonk ayim wonkin nashut ut todu-
komuk, kah m'fshke wutahamunganeheia
newutche m'fshoh wonnetasfomuh, nince-
fwe onpuhkoieue ohekit kah m'fshohat-
tash, kah ohketeaenuog, kah wero mince-
ohketeaenuog, ut wad fshokatu, kah ut
Carmel, newutche wonoitam ohketeaenu-
in.

11 Wonk Uzziash wutayeuehteennu-
neg chidchubanoangane fohhogig ayeuh-
konat, nean ogke nut nshpe wunnetcheganit
Jehiel waf-scribe : kah Miasiah nananuein,
ut agwe wunnetcheganit Hananiah, noh pa-
fukow ketasfot ummumugquompob,

12 Mamulle neanogkenut, kehche wutuo-
shinneank ut menubkesuenuut, neef mut-
tannongangokafuog kah nequrta tshhe pa-
fukowog.

13 Kah agwe wunnetcheganout kenau-
wimeongawo, nihwut pafukode muttan-
nongangokufuog, kah netaufak tshhe mut-
tannongangokufuog, kah napanna tshhe pa-
fukowog, yeug menubkayeueatog, weech-
humonat ketasfot ayeuhkonitue matwob.

14 Kah Uzziash nokuquagquoh wunnuma-
oh pannupe wame kenauwameonganehtu
oggunnegash, kah quunhtegash, kah up-
puhkuqut ahhohtagish, kah herbergeonfsh,
kah ohtompeh, kah fowompagunhegash.

15 Kah ayim ut Jerusalem, auwotetong-
ash nish ayimhetichich wunnumoen ufse-
aenuog, ohtaut wonkonofinit, kah ut pum-
menetonganehtu, koughquodafsh pummineat
kah mogge qufukghanash : kah wofshoh
nbadit en sepakemo, newutche noh mon-
chanatamwe eninnumauau, no pajeh menub-
kesinneat.

16 ¶ Manubkesit. wutuf tshhemoo en
wutonkapunnaonganit : newutche panneuf-
sehtauu Jehovah um Manitoomoh, kah pe-
turretu wutempleumut Jehovah, chikof-
sumanat weetemungquok, ut weetemung-
que Altrur.

17 Kah Aziriah sephaufsen wutafakue
seuttemoo, kah weechog shwofuk tshhin-
chagkufuoh wufsephaufsenumoh Jehovah,
neg menubkesuenuog.

18 Kah neg wurameheog Uzziaboh ke-
tasfotob, kah b'wuttinuh matu wutchi-
nub kuhhogkat, Uzziash chikohfumaonut we-
temungquok Jehovah, que sephaufsenut,
wunnaumotuh Aaron, neg waneetupanamat
wahetcheq wutchikohfumaonut weete-
mungquok. Sollah wutuf Sanctuary ne-
wutche kappanneusem. kah matu pidi ne
koughetianumukuffein, wutuf Jehovah
Manitewut.

19 Neit Uzziash mutquantam, kah center
ohtauu wunnetcheganit chikohfumaonut we-
temungquok kah mutquantamont sephauf-
senub, wutchekoonk wafepmo ut wufshoh
tukqu

22 Kin.
24, 21,
250.

b Numb
18-7.
24d.
30, 7.

ukkut ut anquabettit sephausenuog; ut wekit Lord wutch kühke wetemugquoke Altarur.

20 Kah Azariah kebche sephausen, kawame sephausenog, ukhikeneanoub, kah kuleh, wutchekoo ut wuskodrukut, kah nh wutch sohwohkonas, nux, e. nagum wona kenuppe sohham, newutche Jehovah wutogk komah.

e Esther. 5.12.

d 2 King 15.5.

e Levit. 23.46.

21 d Kah Uzziya ketafsoot wutchekoo pajch wunnupunat, kah e chippitteau ne wutche wutchekoo newutche tummetah whau wutch wekit Jehovah, kah Jotham wunnamoneb nanawunnum ketailut wek, wufsamau milinninnub ut ohkeit.

22 q Kah onkatogish wutufseongash Uzziyah negonne kah maumachih, Ilayah quonod tumwach wunnaumonuh Amoz, alukuhumunah.

23 Neit Uzziyah wefequomomau oshoh kah upposukonuh weche oshoh uppose. kinittute ahkeyeout ketafsootamwog: ne wutche nag oswaog, noh wutchekoo: kah Jothamoh wunnaumonuh wunnopallotam. omukquoh.

CH A P. XXVII.

1 Jotham reigning well prospereth: 5 He subverteth ibi Am nonites: 7 His reign: Ahaz succeedeth him.

a 2 King 15.31.

I Onam a nesnechage kah napanna tahshe kodumwokonom noche ketafsootamowit, kah nabo nequtta tahshe kodumwae ketafsootamowit ut Jerusalem, wonk o: kahoh ufsewefuoh Jerubah wutauoh Z dok.

2 Kah ulu ne samwagk ut anaquabit Jehovah. neunak wame ne seneup Uzziyahoh oshoh: qut marta petetteou wut templeumut Jehovah. Kah milinninnog ahpume aninne ufseog.

3 Ayim qanuhke uluquont wekit Jehovah, kah ut Ophelle pummeneturkanit, mocheke ayim.

4 Wonkayim keitotanzih ut Judae wadchu hkontu, kah ut touohkomukqu ayim wonkomefinah kah qunuhquikomukquah.

5 q Wonkayeuhkonau ammonitise ketafsootamow, kah wusohkautuh, kah wunnaumonuh Ammon nenan kodumux nequt pafukwau ih silvere talentah, kah piogque mittannongane qutuhwhofuash wheatah, kah piogque mittannongane, barleyhah, ne wutetise oadukhaonoea wunnaumonuh Ammon nahohoeu kodumoo, kah nashwunnuok.

6 Nemekekah Jotham nano misugken, newutche qogquathwehtam ummayah ut anaquabit Jehovah um Manittomoh.

7 q Kah onkatogish wutufseongash Jotham kah wame wutayeuehteaogash, kah ummayish, kuseh, wusuk whofuash ut osukuh wufseongamowit Israelle, kah Judae ketafsootamwog.

8 N oh nesnebel zge kah napanna tahshe kodumwokonom noche ketafsootamowit, kah nabo nequtta tahshe kodumwae ketafsootamowit ut Jerusalem.

9 q Kah Jotham wefequomomau oshoh kah upposukonuh ut ukkeitotanzit David kah Ahaz: wunnaumonuh wunnopallotamomukquoh.

CH A P. XXVIII.

1 Ahaz reigning wickedly is assisted by the Syrians: 20 He dying, Hezekiah succeedeth him.

a 2 King 16.2.

A Haz a nesnechage kodumwokonom noche ketafsootamowit, kah nabo nequtta tahshe kodumwae ketafsootamowit ut Jerusalem: q. t marta ulu ne samwagk ut anaquabit Jehovah, onatuh David oshoh.

2 Newutche pomushau ut ummayut Israhelle ketafsootamow, wonk ayimauu sibaumwe nunneukontungoh Balinoh.

3 Wonk, chikofam wetemungquok ut weto: nouhkiyeumut wunnaumonuh Hinnom, kah b chikofau wunnechanah ut b Levit: natsint: ne unak wunnihieneukquut toomoo penwohteog; ne Jehovah sohwohteompuh ut anaquabettit wunnaumonuh Israhel.

4 Wonk sephausu, nah chikohsue weetemungquok ut qunulqui syeungonotuh, kah wadchuukontu, kah ut agwe niu noh ash kunkqamut.

5 Newi Jehovah um Manittomoh upponuh ut wunnurche ganit Syriae ketafsoot, kah nah wutogomouh, kah monchianog monah mislinuh, kah uppasnook Dimakus, kah wonk magunah ut wunnurche ganit Israhelle ketafsoot, noh wutogkamuh nahpo mishe psguanittuok.

6 q Newutche Pekah wunnaumonuh Remalish nustehtau ut Judah nequt pafukwe mittannonganog kuffuog, kah nesnechage mittannonganogkuffuog, pafuk kexuk, neg wame menuhkefuehuog, newutche ohquanumog Jehovah wutauoh um Manittomomoh.

7 Kah Zichri Ephraimwe menuhkesuenonuh Masfehoh wunnaumonuh ketafsoot, kah Azrikem nanawunnuen ut wetuomut, kah Elk-nah noh afukauot ketafsoot.

8 Kah wunnaumonuh Israhel mislinnohtog wetemutuh neefe pifu we mittannonganogkuffuoh, mittanwolifsoh, wunnaumoniineuh, kah wutobinneuh, kah wonk wutamaunumapoh, m. ucheke, segutahhamwongash, kah pandibog segutahhamwongash en Samaria.

9 qut ukquothodrumwaseumuh Jehovah na wutappinah, noh ulowefu Oded: kah sohham en anaquabenit kenauwamewonguh, neg paoncheg S-maria, kah nah wutitinh, kuseh, newutche Jehovah um Manittomomoh ketafsootog musquanun qa Judahoh, nah

K k k

opponuh

upponuh kennetehganoot, kah nsg kennsh-
oog nashpe mulquantamwouk ne mäsishik
keisukur.

10 Kah yeuyu kuppgokdantumwou
agwe pohnoot Judah kah Jerusalem wun-
numoonuh, wutche misinnoc-wosketomp
kah misinnoc-mittamwou. en kuhhogkat:
Tunnummatta kenugte kenaau, nux kenaau,
matcheneheoncheg Jehovah kum-Manit-
zomoonuh?

11 Newutche yeuyu nootiegk, kah wonk
moncheheuk misinnoc, neg maöhteagieg
wutch kumatwoudut, newutche ummithe
mulquantamwouk God kutapehtunkum-
wou.

12 Neit nawhutch wabuhkubhuitcheh
wutch wannamoonat Ephraim, Azariah
wunnumoonuh Johaan, Berechiah wunnum-
oonuh Mehillimoth, kah Jehizkiah wun-
numoonuh Sballum, kah Amasa wunnum-
oonuh Hadlai; wutayeuhkonittue neepau-
wehtauouh, neg wagig ayeuwuttinnest.

13 Kah nah wuttinuh, matta pih yeu kap-
pafuouneau midindog, newutche mähche
matcheneheogkut Jehovah, kakkod kutneh-
geomwou numatcheleonganunoonah, kah
nuppaneceonganunoonah, newutche numat-
cheleonk miili, kah miithe mulquantamwou-
onk ayeuhkonau Israeloh.

14 Kah kerauwameog nukkonog misinnuh,
kah seguttahbamoonk anaquabbertit son-
timog, kah wame mukkinneonk.

15 Kah wolketompaog neg mäsawut-
cheh, neepwog, kah neemunaog misinnuh
kah nashpe seguttahbamoonk, wuthogquo-
noneau, wame polkifinitcheh ut kenugte
nag, kah wuthogquanouh, kah komokussini-
kauouh, kah wuttinnomauouh metuonk kah
wuttatamoonk, kah wussufegunouh, kah
wame noochumwefinutcheh ekguenaouh
assefur, kah uppaouh Jericho 3c palm-
tugge keitoran, en weemattououh; kah nag
quibkeog en Smaria.

Deut.
34:3.

16 ¶ Naahgompak Ahaz ketafot, an-
noteamon en Assyriae ketafotamat wuttan-
numaonot.

17 Newutche wonk Edomitfog peyaog,
kah togkotdamwog Judah, 8c misinnoc-
teog. 18 Wonk Philistinfog sohkomwog wou-
muhok age keitoranah, kah fowaniyeut Ju-
dah, kah sohkomwog Beththemesh, kah Aja-
lon, Gederothi, kah Shochi, nashpe nish o-
tanamefah, wonk Timnah nashpe nish o-
tanamefah Gimzo nashpe nish otapanamefah;
kah nah wuttalinnedu.

19 Newutche Jehovah tiahquonkeah Ju-
dahoh, newutche Ahaz Israelee ketafot:
newutche Judahoh polkifitcheh, kah miithe
matcheneheh Jehovahh.

20 Kah Tilgath-Pileser Assyriae ketaf-
ot uppeyaonuh, wutunkuanumweheh,
gut matta ammenubkeheb.

21 Newutche Ahaz amaanum wut chip-
piyumun wutch wekit Jehovah, kah wutch
wekit ketafot, kah wutch sonimog, kah
wuttinnomauoneau Assyriae ketafot, qut
matta wuttannumauub.

22 ¶ Kah ut wuton kapunnaonganit, wonk
mocheke panneullehtauau Jehovahh; nob
yeuoh ketafot Ahaz.

23 Newutche sephamauau Damaskofe
manitrooh nob togkomont: kah newau, ne-
wutche Assyriae ketafotamwog, ummanit-
toomoooh nah wurannumkoud, newaj
nag sephamaug, ook woh nag nettannum-
unkwoog: qut osh wutch piganonuh, kah
wame Israel.

24 Kah Ahaz mukkinnum auwohtegon-
ash ut wekit God, kah wusufekupmundaoh
auwohtegonash wekit God, kah yanittanum
afoquantamash wekit Jehovah, kah wut-
starahk-wah nish nob ut gocheheganit ut
Jerusalem.

25 Kah nishoh ut Judae keitoranat ayim
qunuhqui ayeungash, chikofsumanonat
wetemungquok onkatogig manitrooh, kah
moomaskhehau Jehovahh um-Manittom-
ooh oshwouh.

26 ¶ Kahkonkatogish wutufsegonish, kah
wame ummayash nequt kah machish, kul-
fesh, wusufkwhofuah ut ofusukwhongarit
Judae kah Israelee ketafotamwog.

27 Kah Ahaz wefequomomou oshoh,
kah upposfekionuh ocanat ut Jerusalem: qut
matta uppaouh ut owoenohkeyeouut Is-
raellee ketafotamwog, kah Hezekiahoh wun-
numoonuh wunnumpafotamomukwoh.

CHAP. XXIX.

1 Hezekiah's good reign. 2 He restoreth re-
ligion. 12 The house of God cleansed.

H Hezekiah a noche ketafotamat nesa-
tumwohkoog, kah neshchegah kah napanna adtashie kod-
tahsie kodummoash ketafotamomou ut Jeru-
salem kah ohkafah ushufewuoh Abijah wut-
taunoh Sechariah.

2 Kah ushufewuoh fampwag ut anaquabit Je-
hovah, nesunak wame ne Davidofit.

3 ¶ Nagum, negonohag ukketafotamwe
kodtumoo, negonne nepaz, wofwunum
wutufshoquantamash at wekit Jehovah, kah
wutonchrezaunash.

4 Kah petukonau sephausuenuh kah Le-
vieh, kah nsh ummyanuh, en wutchepwote
toomogquehta.

5 Kah nah wuttinuh nootiegk kenaau Le-
vieh, yeuyu wunnetupantamwewahuk, kuh-
hogkadog, kah wunnetupantamwewahuc-
weh Jehovah um-Manittomoooh komo-
og kah sohkomwoutaok nishkenekukwok
wutch wunnetupantamwe ayeunganit.

6 Newutche nooshunonog pannelupannog
kah usseg ne machuk ut wufekukur Jeho-
vah, nam-Manittomou, kah wutobquonum-
onh.

ouh, kah quinnuppenumwog wufekufcoash wutch wutayeungonait Jehovah, kah quinnuppenumwog oppulquanoash.

7 Wokk kuppukhamwog Porche fquonagamah, kah ontumwog lampiah, kah matta chikohumwog wetemangquok, & matta magwog chikontae magwongath ut wunneetupaatanawc ayeungonait en ummanitwomwout Israeli.

8 Newaj ummufquanitramoonk Jehovah nunkukicog Judah, kah Jerufalem, kah nanupponu wutramapunzongait, chepthonzongait, kah mibhananunzait, neane namog ut kufekufcoowt.

9 Newaj kufekufcoash nuchunonog penuthagathupe togodiceg, kah nunnaumoonog, kah nuctanumoonog, kah nummittamwunoonog, neg yeu outch miffinnamneau.

10 Yeyeu onteau ut nuchabut nunawononout JEHOVAH u Maqitcomoh Israeli, onk wu ummihc muqanitracomoonk nukquhkinumunukupan.

11 Nunnaumoonuk, yeyeu abque mehshane udeu: newurche Jehovah b suppepennukon neppauinneat ut anaqubut, wuttrinuumuhkaonait, kah woh k.w.w.wufamoonadont kah chikonsumumait wetemangquok.

12 ¶ Neit Levitfog neepjog, Mahath wunnaumoonuh Afafih, kah Joel wunnaumoonuh Azariah wutch wunnaumoonat Kohatitfog, kah wutch wunnaumoonat Merati, Kih wunnaumoonuh Abdi, kah Azariah wunnaumoonuh Jabaleiel: kah wutch Gerikonitfog, Joah wunnaumoonuh Zimma, kah Eden wunnaumoonuh Joah.

13 Kah wutch wunnaumoonuh Elizaphan, Shimri, kah Jehiel: kah wutch wunnaumoonuh Afaph, Zachariah, kah Mattaniah.

14 Kah wutch wunnaumoonuh Heman, Jehiel, kah Shimei: kah wutch wunnaumoonuh Jedurhun, Shemajab, kah Uzziel.

15 Kah miyanog wematwogh kah wunnetupanatamwheag wuthogkath, kah peyag neanuk wuttinowonok ketalfot, nathpe wuttinowongath Jehovah, pahketeanut wek Jehovah.

16 Kah fephaufen petarteau en anomiye ut wek Jehovah, pahketeanut, kah fohowattog wame nihkeneunkquok, ne nampteanumut ut wut-rempleumut Jehovah, en chippineentunkait wek Jehovah, kah Levitfog wunnetumunumunau fohkowurtaunat, en poquadchit, en Kidrone fepulfiut.

17 Kah nochc wunnetu anatanwahuwag, ut negonne kufukog, ut negonne nepaulfiut, kah ut fhowok tahfikquinogkodut, peyag porchumut Jehovah, neit wunnetupanatamwheagut wek Jehovah, en fhowok tahfikquinogkodut, kah nabo negutta adtahfikquinog negonne nepauz. uppgokochc ufeneau.

18 Neit peturteag en Hezekiahut ketaf

footamut, kah nagnowog, nuppahketeanut un wame wek Jehovah, kah chikontae magwongane altar, kah nih wame auwohteongath, kah nanititae petuquanoagane tabia, kah nih wame auwohteongath.

19 Wokk wame auwohteongath, nih ketafut Abaz kohatitcomoot, pagketogupah, pianeufleit, nummehc quagquahwengamumun, kah nuctepupatanamwheagun, an, kah kufekufcoash, nian ut anaqubut wut- altarum Jehovah.

20 ¶ Neit Hezekiah ketalfot nompoae neepu, kah miyanau ketotande nanawunnehuog, kah kunkuhqueu en wek Jehovah

21 Kah nag pawawog nefauluk tahluog oxenog, kah nefauluk tahluog ramfog, kah nefauluk tahluog lambfog, kah nefauluk tahluog nompoahwog goatfog, wutche ematchefongane magwong, wutche alfontamoonk: kah wutche Sankuary: kah wutch Judah: kah anawonau fephaufeneuh, wunnaumoonuh Aaron fephaufeneat ut wut-altumut Jehovah.

22 Neit nuishog oxenoh, kah fephanfuenog artumunumwog wufqueheonk, kah d fseuhkoneau ut Altarut: wokk nathahetut ramfog, nag feabhamwog wufqueheonk ut Altarut: nag nuishog lambfog, kah feabhamwog wufqueheonk ut Altarut.

23 Kah pawawog nompoahwog goatfog, wutche matchefongane magwongath, ut anaqubut ketalfot, kah mukkinneonk, kah upponamaouh e wunnutcheaganooah.

24 Kah fephanfuenog wunnuhoub, kah wunnoteahuwahtog nathpe wufqueheonk, ut altarut wunnoteahuwanhonzoont wame Israelloh. newurche ketalfot annoteamog, ne chikontae magwong, kah ne matchefae magwong, magwongath wame Israeli.

25 f Kah ponau Levitfog wek Jehovah, nathpe cymbalfah, pfalterifah, kah harpfah, neanuk wutannooteamoonk David kah Gad ketalfot wunnaumwaeumumoh, kah Nathan quofhodumwae: newurche ne wuttin annoteamun Jehovah, nathpe ukquofhodumwaeumumoh.

26 Kah Levitfog neepog nathpe wutauwohteongath David kah fephaufeneonog, nathpe monopuhrepuonah.

27 Kah Hezekiah annoteamog magunait chikontae magwongath ut Altarut: kah chikontae magwongath nucheyewoonk, ketotomauoonk Jehovah wonk nacthin.nathpe puhpequonah, kah nathpe auwohteongath, nih kohqurtukupah David Israelle ketalfot.

28 Kah wame mukkinneonk wowufummuwag kah ketotomauoonk ketotomauoonk, kah monopuhrepuonog puhpequog wame no pajeh chikontae magwong pakochc ufemuk.

29 Kah mahche maghetit, ketalfot, kah

c Levit
4.14

d Levit
8.14, 15
Neb. 9.
21.

c Levit
4.14

f i Chro
16.4.
o 25.6

b Num.
1.14. &
18.2, 6.

wame neh weetomukitcheb, nauwaog,
kah wowulsumuog.

30 Wok, Hezekiah ketafot. kah son-
simog, nag anoonmog Levitoh, womeeno-
rae ketohamaogot Jehovah, nathpe wur-
kinoowaogah David, kah Asaph naumwa-
en: kah nag wekontamwe. womeenmuog-
hamog, kah nanwanumwog upphukukoo
ash, kah wowulsumuog.

31 Neit Hezekiah nampoham, kah no-
wu, Yeyeu koneetupanatamwabeomwo
kuhhogkaog en Jehovahut, pasfothagt,
kah poudtaucok sephaufuogah, kah tabat-
xantamwe magoongah en wekit Jehovah:
kah mukkinneonk poudtaug sephaufuog-
ah, kah tabutantamoe magoongah kah
neidtahbe nanouwuhteanahetit, chikohtae
magoongah.

32 Kah ne ajtahfik chikohtae mago-
ongah, nith mukkinneonk poudtunkith:
nefaufuk tahlinchagukufuog oxenog, kah
nequt pisukoe ramog, neefe pisukooog
lamdog: wameyug wutch chikohtae ma-
goon en Jehovahut.

33 Kah wanetupanatamweyegufih, ne-
qutta tahse pisukooog oxenog, kah uhi-
we mutannonganogkufuog sheepog.

34 Qut sephaufuog wulfaum-ogguh-
uog, newaj nonahetit wunnuhonaogot
wame chikohtae magoongah: newaj we-
mattogoh Levitoh aninumungghetit, noh
pajeh anakaufuonk keshannat, kah noh pa-
jeh onkatoganog sephaufuog wuane-
eupanatamwabeomwot wuhogkaub, oak
neg sephaufuog.

35 Kah wonk chikohtae magoongah mo-
natah, weche wunohtae sephaufue wees,
kah wuttattamoe magoongah ut nithoh
chikohtae magoonk. neit wowulsumuog
ut wekit Jehovah wunohtauu.

36 Kah Hezekiah wekontam, kah wame
mifinnianionog: newutche ne tiadche
niyeup.

C H A P. XXX.

Hezekiah proclaimed a passover. 12 The
assembly destroying the altar of idolatry, kept
the feast fourteen days.

KAH Hezekiah anootamwot en wame Is-
raelit kah Judahut, kah wonk wufuk-
humauu Ephraimoh, kah Manasseh, nag
woh uppeyaugot wekit Jehovah ut Jeru-
salem, wunnawehtinneadone paumukoadi-
tuonk, en lordut um-Manittoomoh Israel.

2 Newutche ketafot nemunumup keno-
nituonk, kah wustontimolimoh, kah wame
mukkinneonk ut Jerusalem, nanawehtinneat
paumukoadituonk ut nahotide nepau-
faut.

3 Newutche nonanumog nanawehtin-
neat na shonompk, newutche sephaufuog-
uog asquam pannuppe wunneetupanatamwa-
beomwog wuhogkaub, afah asquam mifin-

nionuog miyag ut Jerusalem.

4 Kah ne wurapeneam ketafot, kah
wame mukkinneonk.

5 Neit menekhebeog kuhquumoonk,
wahrauwahuwonot. pannuppe wame Is-
rael, wutch Beerheba wehque Dan, nag
woh uppeyaugot, wunnawehtinneadone
paumukoadituonk, en Jehovahut um-Manit-
toomoh Israel, ut Jerusalem: newutche
nag marta wuruller au sepe, neanfukwho-
fik.

6 Neit konupwushacheg, kenunnumwog
letterfah wutch wunnuhtegnit ketafot,
kah wustontimolimoh, pannuppe wame Is-
raelut kah Judahut, kah neanuk wutanno-
teamoonk ketafot, newaog, Kenaau wun-
naumonuh. Israhel, qufhek wonk en Lord
um-Manittoomir Abrahah, Isaak, kah Israel,
kah noh pish qufhek en kenaau sekhut-
teogish, kah tomoogish, wutch wunnuht-
cheganit Assyriae ketafot.

7 Kah ahque tatuppeyuek kootuogog, kah
kemattoogog, neg panneditauoncheg Jeho-
vah oshooh um-Manittoomoh, newaj ma-
guk en touulhinit, naumok.

8 Yeyeu chetawulstipukanubteogk, ne-
afelietup kootuogog. aninumok kenut-
cheganog Jehovah, kah petutteag wustantu-
ariumut, ne michee wanetupanatamwa-
teunk: kah wowulsumok Jehovah kum-Man-
ittoomwot, onk woh ummife masquanittam-
oonk kutamatunkquneau.

9 Newutche quinnuppeog en Jehovahut,
kemattoogog kah keneechanogog, pish na-
mehtegog kittedmonteanituonk ut anqua-
benit neh sigkompagunukhuteb en mifin-
naneat, neit wonk pish yeu pryoneu oht-
keit: newutche Jehovah kum-Manittoomoh
kittedmonteaniteu, kah b nonaniteu. kah
matta quinnuppenumog. wufekuk wutch
kuhhogkaot, noh en qufkeog.

10 Neit kenupf oncheg papamfrang kei-
rotanah pannure Ephraime wutohtimo-
ineat kah Manasseh, kah Zebulon: qut um-
mamaunuwontmwe hahaneitauoh.

11 Qut monag wutch Aher, kah Manasseh,
kah Zebulon, nag kohnpachog wuhog-
kaub, kah reyao Jerusalem.

12 Wok ut Judah, newuannutheg Gon
wunnequttreahokkanog, ussienat wur-
nateamoonk ketafot kah sontimog, nath-
pe wuttinnuwonk Jehovah.

13 Kah na wuttit moneat monag mis-
sinninog ut Jerusalem, nanawehtinneat
nag sepe patugugne mifadituumoonk,
ut nahotidone nepuzfaut, aheche mife muk-
kinneonk.

14 Kah neepog kah amanaog e altarfah
nish ut Jerusalem, kah wame weetemug-
quokeh Altaroh wutamaunuh. kah wuttin-
uhkonouh en Kidrone sepesut.

15 Neit ashtog paumukoadituonk nabor
gauqui.

a Num.
29. 11.

b Ezek.
24. 5.

c Chap.
28. 24.

vanquinnobog nahotdeu nepauz, kah sep-
haufennuog kah Levitfog akodhuog, kah
nag wannetupanatamwaheoz wuhhegkauh
kah perukodtoog dikhoitae magongashten
wekit Jehovah.

16 Kah nag neepfog ut wutayeunganco-
out, ne asferitit, neanuk wutinnaumatu-
onk Moses Manittowomp : sephauluenuog
seiohteaog wufquehonk, wutch wannu-
tchegancout Levitfog.

17 Newutche monog ut mukkinneonga-
nitnegmatta wanetupanatamwaheoncheg:
newutche Levitfog ahtog meechumukkon-
ittuonk wunnehtawonfionat paumukod-
tuonk, nishnoh howan mat pahkefek, nah
concupanatamwaheonst en Jehovah.

18 Newutche maranukag missinninnuog,
monog wutch Ephraim, kah Manasseh, Itha-
char kah Zebulun, matta pahkheaz wuh-
chekauh, kut meechuog paumukodtuonk,
pinnefekon anukwukokuk, qut Hezekiah up-
peantamwanfioh, oowau, Noh wunnerou
Lokk abquontamauonch nishnoh pasukok,
Lokk abquonfawuk wuttah natinneawho.

19 Qutquofawuk wuttah natinneawho.
nit God Jehovah um Manittowomp ooh-
mooh, tohkkoar pakefuonk-
sein, sanctuarie pakefuonk.

20 Kah Jehovah nottauu Hezekiahoh,
kah nekhehu missinninnuh.

21 Kah wunnaumonuh Ifsrel, nag apit-
cheg Jerusalem, nag nanawehteaog mat
seane petukunnege missadupmonk, ne-
saufuk tahshikquinne, nashpe mishe weekon-
tamoonk, kah Levitfog kah sephauluenuog,
wowerenaoop, Jehovah asfekukokih,
nashpe missontowae zuwhezaongashten
Jehovah.

22 Kah Hezekiah wunnethake kenonau
wame Levitfog kohkotoomwehtecheg
wunne kuhkotoomwehteaonk Jehovah: kah
nag meetsuog, nannuppe wame missadup-
monnehten saufuk tahshikquinne, maghertit
wunnehtae magongashten, kah sompuahertit,
Jehovahoh oshnoh um Manittowomp.

23 Kah namusse mukkinneonk kenonit-
on nanawehtineat, onkatogish nesaufuk
tahshikquinogkodrasht : kah nanawehteaog
onkatogish nesaufuk tahshikquinogkodrasht
nashpe wekontamoonk.

24 Newutche Hezekiah Judae ketafot
aninnumauu mukkinneongoh nequt muttan-
onganogkufuoh oxenoh, kah nesaufuk tah-
shikquinogkodrasht shepoh : fontim-
og aninnumauu mukkinneongoh, nequt
muttanonganogkufuoh oxinoh, kah piogque
muttanonganogkufuoh shepoh, kah mon-
og sephauluenuog wunnetupanatamwaheaz
wuhhegkauh.

25 Kah wame Judae mukkinneonk weche
sephauluenuog kah Levitfog, kah wame muk-
kinneonk neg fohhogieg wutch Ifsrael, kah pe-
nawohetiaog neg fohhogieg wutch ohkir If-

rael kah nag apitcheq Judah, wekontimwog.

26 Neit missi wekontimoonk ut Jerusa-
lem, newutche nadiech pomontog Solomon
wunnatmonuh David Ifsrael ketafot, wane-
ne wuttinnauoh ut Jerusalem.

27 T Neit sephauluenuog kah Levitfog
nepuog & wunnatmaeg missinninnuh: kah
wattuatonkquodt roouukquodt: kah uppe-
anemongancu kuhubquemau ut onnetu-
pinatamwe ayeuonkinit en hekukut.

C. H. A. P. XXXI.

1 The people forward in destroying Idolatry.

5 In offerings and tribes. 20 The sincerity

of Hezekiah.

K Ahyeu wame pakodjromuk, wame If-
rael negne apitcheq, fohbamwog en
Judae keitotanahtu, kah a fohcutahwbaog
nunnukontuonk, & moftittahbmwoq kup-
piyeuash, kah nookontedog quunhqui, ayeu-
ongash, kah altarash wutch wame Judah, kah
Benjamin & wonk ut Ephraim kah Manasseh;
no pajeh uppaquane ashkon ehtinnero-
ont : neit wame wunnaumonuh Ifsrael quh-
keog, nishnoh workertom en wutohtoonanit
en nehenwonche wuttotatont.

a 2 King
18, 4.

2 T Kah Hezekiah kuhqutrum, conppog-
onganogasht sephauluenuog, kah Levitfog
neanuk, conppuonganogasht nishnoh work-
tomp nesunak wutannuonk, sephaulu-
enuog, Levitfog, wutch wunnehtae mag-
ongash, kah wutch wunnehtae magongasht,
wuttinneumuhkasinnat, kah tabutetan-
ramunat, kah wowerenaoonah, ut weke-
seguontamut Jehovah.

3 Kah wonk ketafot wutchippiyeum
wutch unnaumachiit wutch dikhoitae mag-
onk, wutch nompae kah wunnonkquae
chikhoitae magongash, kah Sabath dize chik-
hoitae magongash, kah wutch wufke ne-
pauzsahtu, kah wutch kukqutrumoe missad-
upponnehten, neanukwuhok ut wuttin-
naumsuonpenit b Jehovah.

b Num
28.

4 Kah wonk annennu missinninnuh neg
wadokhiteq Jerusalem, aninnumaconat
wutchippiyeum sephauluenuog kah Le-
vitfog, onk woh wutannamwog ut wut-
tinnaumatuonanit Jehovah.

5 T Kah annoteam onk quentufohwe-
mook, wunnaumonth Ifsrael mocheke
paudtauh, kakeneumume wezchimineest,
wine, kah oyle. kah hony kah nawhetch-
wame ne wadchepik ohtuhkonit, kah nishnoh
teq piogque chippae mocheke petakod-
toug.

6 Kah papatime wunnaumonth Ifsrael kah
Judah, neg wadokhiteq Judae keitotanahtu c Levit;
en : nag wonk petakodtoug uppaquog 27, 30. d
chippuonganogasht oxenoh, kah shepog Deut.
kah piogae efioyig d wanetupanatam-
weyeuonk, nish wanetupanatamwaheo-
mukish en Jehovah um Manittowomp
kah wunnaumwunkequotaunagash.

c Levit;
27, 30. d
Deut.

7 Ut nashmit nepäuz möche ponamwog newaj katanaqaz, kah uppakod the uſene- au ut neſuſuk adrahſoit nepäuz.

8 Kth Hezekiah, kah ſontimeog paſhet- tit, kah nanohetitt numwonkquän, nag wuananumäog Jehovahob, kah ummiſſinn- neumoh Iſraelloh.

9 Neit Hezekiah nagto nanaſu ſephäſu- enuh & Levitſoh papaume nomwonkquagih, 10 Kan Aſariah kehch: ſephäſuſenit, wutch wekit Zadok wuanampomäuhoh keh nuwau, nadteoh n ocht: pädtaſhet- tit mag dngah ut wekit Jehovan, wamat nummetſuonganun, kah nummochke ſe- quiteamamun; newutche Jehovih wunna- numu ummiſſinnineumoh, kah ne ſejut- zeamuk, ut monak.

11 ¶ Neit Hezekiah annoſteamo quagquah- wunnu nunaſt chamberſaſrut wekit Jehovah, kah nag quagquahwunnumnäoſaſh.

12 Kah petukodöog magöongah kah piogque chippagih, kih wunnetuppanatam- weyeu ugiſh, pabubtanumwe, kah Cono- niah wul Levit yeu nanawunuk, kah Shi- meioh weematoh wutaſukunkquoh.

13 Kah Jehieli, kah Aſaziah, kah Nahath, kah Aſahel, kah Jerimoth, kah Joabab, kah Eliel, kah Iſmachiah, kah Mahath, kah Bena- jah, anniohufuöog ut wuonutche ganit Cononiah, kah Shemeioh weematoh, nean annoſteamwut Hezekiah ketafſot, kah Aza- riah nananwäen ut wekit Goo.

14 Kah Kore wunnam monuh Immah wul- Levit, nanaſuquontamwäen nogque en wut- chepwoſyeu, nanawannum nanouwe magö- ongah en Godut, wutchadchabenunumit magöongah en Jehovahut, kah anue wun- acetuppanatamweyeuöogih.

15 Kah ſubhunk, Edenoh, kah Minja- min, kah Jeshua, kah Shemajah, Anariah, kah Shechaniah, ut wutotanau ut ſephäſu- önuog, ut kuſittumbe anniohufuöoganit, wurtinnuamuaöo ut weematöoah, ut wutchidche puöonganöut, nanceſe ma- ſikenutche, kah papeſiſſitcheh.

16 Chaubokih mukchukquſſuev onſe- ongah, wutchidhe kodtumwobkumunat, kah paſme, wehque nih noh paſuk nobpetu- teid ut wekit Jehovah, keſukodſae wut- chippiyeum, wuche wurtinneumunkauſu- onk, ut mechamuhkööonganööut, neanuk- onappuöonganöoſah.

17 Nanſewe wutonſeonganööut ſep- häſuſenug, naſhe wekmoöah aſuömoſh, kah ut Levitſut, wutch neſeſheſage kodtumwob- kumunat, kah paſme, ut onappuöonganö ut ummeechamuhkööonganööut.

18 Kah ut wutonſeonganööut wame uppeiſſiſumöuh, ummitamwuköuh, kah wunnamonaöut, kah wutaömoſh, pannu- pe wame mukkinneonganit: newutche ut wamechamuhkööonganööut, wanne-

rupanata mwaheog ut wunnetuppanatam- öonganit.

19 Kah wonk wuanuſu nouah Aaron, ſep- häſuſenug, neg ur ohteuhkonehta ſuſſi- poſyeuöoanar, ut niſhnoſhippe keitoſan- at, wolk-tompaog neg weſuöonganegeum- cheg, anianumauönar wutchippiyeamuh, wame nompäſuöug ut kenugke ſepänuöenö- ut, kah en wame nag agkemutcheg ut wot- onſeonganööut Levitöog.

20 ¶ Kan yeu wutuſſe Hezekiah pannu- pa wame Judan, kah uſſe en waneſik kah ſampwagk, kah wanu mukuteyeuöu ut aſa- quabit Jehovih um-Maniköuöoh.

21 Kan ut niſhnoſh anakuſuöonganit ne möche uſſeit, wutche wurtinneumunkau- ſuonk ut wekit Goo: kah ut ananata- öonganit, kah ut anaoſteamöonganit wut- natinnewhonat um-Maniköuöoh, wutuſſe naſhe mamulle wutah, kah wuanieyeu.

CHAP. XXXII.

1 Sennacherib invadeth Judan. 21 An an- gel deſtroyeth the Aſſyrians. 24 Hezekiah ſacketh Jeruſalem, and recovery. 32 He dying ſuſ- ceiveth ſucceda. 1b him.

Mahche a yeuh naag, kah manuhkehte- omuk Senakerib Aſyriae ketafſot, pe- yau, kah petutſeau Judah, kah ayeuhkonit- tue: tuppukſinnöwontam pummenöuſeueſ keitoſanah, kah unnantam nag nuſſohkomo- nunk.

2 Kah Hezekiah nag Sinakerib mahche pe- yau, kah pakodtantäm wutayeuhkontamun- at Jeruſalem.

3 Nagum kah wuſſontimöſohoh, kah um- menuhkeſeueumoh kenoonitöog, kah kup- puhhamunar wutahhamongah, niſh poquod- ſhuotani: kah nag wutanuamöuh.

4 Newaj monaog miſſinninnuog miſſeſhe- rit, neg kobhogeg wame wutahhamongah, kah ſepuis ne panpuſhonk naihue ohkekon- tu, nuwöog Aſyriae ketafſotamwog paſhe- tit, toh wutch woh nameſteauahettit monag nippe.

5 Kah wonk menchkeau wuhhogkub, kah oncheſteu wame pummenöutuk, ne tauwut- chaſhonkup, kah ukquuhquiteu uun wehque wonkon ſhinut, kah onkatog pummenöutuk poquadhitt, kah oncheſteu Millo ut wuto- tanat David, kah ayim darſaſh kah ogquene- gaſh monataſh.

6 Kah kehtimau ayenteſe mugquompuh ut miſſinninnuta, kah ummianumauonuh, ut ſquontamme toumaogquehtu ut oſanat, kah onanukumoh, ncowau.

7 Menuhkeſek, kah wutotanatamök, wu- beſetok aſub chepuhuteok, wutch Aſyriae ketafſot, aſuh wutch maranuteh neſh weechoghatcheh: newutche monaog ku- weechohamukumun, onk neſh weetomak- qucheh.

8 B Noh weechayumak weyaufde mu- pits.

a 2 R 36
18. 13
8c.
15. 36
1. 8c

b 7c. 13
pits

22 Kin.
23, 17.

pit, qut kezewetomukun Jehovah num-Manittoomun kuttanumunukkannanohut, kah wureyeuuhkonat kutayeuwehtezonganunohut, kah miffinninnuog anwoimnuwontamwog ukuttowongam Hezekiah Judae ketaffoot.

9 T Mahche yeu nsg, Senakerib Assyriae ketaffoot annoonan wuttinneumon en Jerusaleem (qutnagum ayeuuhkonatam Lachish, kah wame ummehnuhkefuonk weecheg,) en Hezekiah ut Judae ketaffoot, kah en wame Judah, neg apitcheg Jerusaleem, noowau.

10 Yeu wullin Synakerib Assyriae ketaffoot teagus kuppabahtantamumwo, waj che-qunehtamog weenuhkoatwouk ut Jerusaleem?

11 Sunnamatta Hezekiah kenupwehbanukwo, magenat kuhhogkaog en maffag-qunneae kah kuhkuttomwe nuppunat, anowadt, Jehovah num-Manittoomun pish kut-sombukun watch wunnutche ganit Assyriae ketaffoot.

12 Sunnamatta nenan Hezekiah amamwo ukunuhquieyongah, & wuralatamash, kah annoonau Judahboh kah Jerusaleemoh, noowau, pish kowowulsummuwomow ut anaqohtag pasuk Altar, kah pish kuttit chikofamunau wetemungquok.

13 Sunnamatta kowahieomwo uttoh noohunohog kah nen anheogkut wame wutohtimoinne miffinninnuog: sun umanit-tamoooh yeu wutohtimoonk, tapenumwuffahbaneg wuttomwutteauanaoht wutth amnutche ganit.

14 Howan kenugke wame Manittoog, ut yeush wutohtimoneash, nish noohunohog oshkomehtuhhogkupash, noh woh tomheont ummiffinninneumon, wutth nunnutche ganit, newaj woh kum-Manittoomwo tapenuk kuttohbukgunnaoht wutth nunnutche ganit.

15 Newutche yeueu, ahque Hezekiah a-Sokekomakok, asuh yeu in nupwehanukok, asuh ahque wannamptok: newutche mat-tahowae Manit ut ne teague wutohtimoinne-at, asuh afoamooonganit, tapenumwo wutohtimoneat ummiffinninneumon wutth nunnutche ganit, kah wutth wunnutche ganit noohunohog uttoh an woh ogguhshe, kum-Manittoomwo kuppohqoahwuhnuhquaneau wutth nunnutche ganit?

16 Kah wonk nano wuttinneumon mahcheunnaog Jehovahh Manittooh, kah wuttinneumon Hezekiahoh.

17 Kah wonk wulsummamatcheunnonat Jehovah um-Manittoomoh Israel, kah ummamatcheunnonat, noowag, neane onkatogish wutohtimoneash um-Manittoomow mat-tahowae weecheg, ummiffinninneumon wutth nunnutche ganit, netatappe Hezekiah um-Manittoomoh mat-tahowae tomwele-onk ummiffinninneumon wutth nunnutche ganit.

18 Neit miffontowae annotawabtauwag Jewfontowag Jerusaleem miffinninnuh, neg apitcheg weecheneuuhkupa, wulshikihonnonaoot kah outamheonaoht, woh wulshohkomunadont keitotan.

19 Kah matcheunnaog Jerusaleem Manitto, neane moicheunnahehtir wutohtimoinne manitto, neh wunnutche ganit anakuufonk wofketomp.

20 Newaj Hezekiah ketaffoot, kah quohodtumwaen Isaiah, wunnaumonub Amoz, peantamwog, kah moog en kelakur.

21 T d Kah Jehovah annoonau Angeloh, d 2 Kin. noh tametahwhont wame menahkefuennub, 19:35. kah negonhannutcheh, kah mogquompoh ut wuttoppukkullinnawonganit ketaffoot ut Assyria, neit akod buwukufakuae quishue en nehenwonche wutohah, kah petutede um Manittoomoh wekit, nah sohamunutcheh wutth nehenwonche wunngokuffit, nawuttit nushoneau nashpe togkodiegt.

22 Yeu wuttinne Jehovah tomheon Hezekiahoh, kah wadokitcheg Jerusaleem wutth wunnutche ganit Senakerib Assyriae ketaffoot, kah wutth wame wunnutche ganit, kah wutth wunnuh waeenu.

23 Kah monag padtoog magwongah en Jerusaleem, kah magwongah en Hezekiah ut Judae ketaffootamut: newaj mifeheont ut anaqohtag wame wutohtimoneash, newutth noochie.

24 T Yeush kefukodtash nuppoae mabehinaw Hezekiah, kah peantamauu Jehovahoh, kah ukkenoonuh, kah ukkehensifukauoh. 20:1.

25 Qut Hezekiah mat-tahowae nempoadtehteo 1sa. 28. x neaunak wateiyeyongah nish afeanitcheh, newutche wutthah tathemow, newaj mufqanamat, kah ut Judah, kah ut Jerusaleem.

26 Qut Hezekiah hohpaheau wuhhogkuk wutche wutth pittuanumoonk (naneelwe nagum kah wadokitcheg Jerusaleem) newaj ummufquantamoonk Jehovah mat-tahowae kuhkunkoooh ah pomontog Hezekiah.

27 T Kah Hezekiah miffenauwetu, kah quttiasumukquffue kah aymauau wuhhogkuk nompakouneah ahhohtagish, ohtaut Silver, kah Gold, kah magodidikiuh quffukqanash, kah Spicash, kah oggunnegah, kah wame eiyane tapenunkquodte nompakouneash.

28 Kah wonk meechumukkomukquash ponamnat nino neekinee weatchiminnesh, kah wine, kah pumme kah stish wutth wame eiyane puppinashimwog kah fockekommukquash.

29 Nano quogquishwehtamun keitotansh, kah fockle, kah beardie ahtooogah moochete: newutche God wuttinneumon monatah maumachish.

30 Ne nan wonk Hezekiah kuppupham onkone anohag Gibeone sepumes, kah uppi, uhfuke woomuffuhstauun, wutchekefueyewutted.

warocan David, kah Hezekiah wunniyeam-
onih wane watankafuogafih.
21 ¶ Qine ut, papume watankafuogafih.
unoh Babylone fontimot, f neh noli an an-
noibhetichah, nat pomeuhkonat ne mon-
chanatam donk, auzak ne okhet, Goo wun-
nukkonuh, ukutcheonat, woh owah-
teauuat wane ne wurtahhut.

22 ¶ Kah onkatogih watufseongafih Heze-
chiah, kah walefconk, kuseh, nish wufuk-
whofuafih, ut ummononont uonganit Ifayah
qoofohodumwizen wunnamonuh Amoz, kah
ofukuhwhonganot Judas kah Israelle
ketastamawog.

23 Kah Hezekiah weefeqonoomau ofi-
woh, kah nah upposokinouh, kehcheu
weenohkit wunnamonuh David: kah wa-
me Judah, kah wadohkitichog Jerusalem, uk-
qehetiaimouh napunit, kah Malatjesu
oh wunnamonuh wunno napaumamouh-
quoh.

CPWA XXXIII.

1 Malatjesu his wicked reign: He is car-
ried into Babylon: 2 Upon his prayer he
is released: 30 Amen succedeth him.
22 He being slain by his one servants,
25 Josiah succedeth him.

23 ¶ Kah Hezekiah an-
fleh a nibo neefe kodumwoh-
komup nochte ketastamawog, kah
napana tabhinchage kah napana tahbe
kodumwoh ketastamawog ut Jerusalem.

24 ¶ Qine ut, papume watankafuogafih.
unoh Babylone fontimot, f neh noli an an-
noibhetichah, nat pomeuhkonat ne mon-
chanatam donk, auzak ne okhet, Goo wun-
nukkonuh, ukutcheonat, woh owah-
teauuat wane ne wurtahhut.

25 ¶ Kah Hezekiah an-
fleh a nibo neefe kodumwoh-
komup nochte ketastamawog, kah
napana tabhinchage kah napana tahbe
kodumwoh ketastamawog ut Jerusalem.

26 ¶ Kah Hezekiah an-
fleh a nibo neefe kodumwoh-
komup nochte ketastamawog, kah
napana tabhinchage kah napana tahbe
kodumwoh ketastamawog ut Jerusalem.

27 ¶ Kah Hezekiah an-
fleh a nibo neefe kodumwoh-
komup nochte ketastamawog, kah
napana tabhinchage kah napana tahbe
kodumwoh ketastamawog ut Jerusalem.

28 ¶ Kah Hezekiah an-
fleh a nibo neefe kodumwoh-
komup nochte ketastamawog, kah
napana tabhinchage kah napana tahbe
kodumwoh ketastamawog ut Jerusalem.

29 ¶ Kah Hezekiah an-
fleh a nibo neefe kodumwoh-
komup nochte ketastamawog, kah
napana tabhinchage kah napana tahbe
kodumwoh ketastamawog ut Jerusalem.

30 ¶ Kah Hezekiah an-
fleh a nibo neefe kodumwoh-
komup nochte ketastamawog, kah
napana tabhinchage kah napana tahbe
kodumwoh ketastamawog ut Jerusalem.

28 ¶ Kah Hezekiah an-
fleh a nibo neefe kodumwoh-
komup nochte ketastamawog, kah
napana tabhinchage kah napana tahbe
kodumwoh ketastamawog ut Jerusalem.

29 ¶ Kah Hezekiah an-
fleh a nibo neefe kodumwoh-
komup nochte ketastamawog, kah
napana tabhinchage kah napana tahbe
kodumwoh ketastamawog ut Jerusalem.

30 ¶ Kah Hezekiah an-
fleh a nibo neefe kodumwoh-
komup nochte ketastamawog, kah
napana tabhinchage kah napana tahbe
kodumwoh ketastamawog ut Jerusalem.

31 ¶ Kah Hezekiah an-
fleh a nibo neefe kodumwoh-
komup nochte ketastamawog, kah
napana tabhinchage kah napana tahbe
kodumwoh ketastamawog ut Jerusalem.

32 ¶ Kah Hezekiah an-
fleh a nibo neefe kodumwoh-
komup nochte ketastamawog, kah
napana tabhinchage kah napana tahbe
kodumwoh ketastamawog ut Jerusalem.

33 ¶ Kah Hezekiah an-
fleh a nibo neefe kodumwoh-
komup nochte ketastamawog, kah
napana tabhinchage kah napana tahbe
kodumwoh ketastamawog ut Jerusalem.

34 ¶ Kah Hezekiah an-
fleh a nibo neefe kodumwoh-
komup nochte ketastamawog, kah
napana tabhinchage kah napana tahbe
kodumwoh ketastamawog ut Jerusalem.

35 ¶ Kah Hezekiah an-
fleh a nibo neefe kodumwoh-
komup nochte ketastamawog, kah
napana tabhinchage kah napana tahbe
kodumwoh ketastamawog ut Jerusalem.

36 ¶ Kah Hezekiah an-
fleh a nibo neefe kodumwoh-
komup nochte ketastamawog, kah
napana tabhinchage kah napana tahbe
kodumwoh ketastamawog ut Jerusalem.

37 ¶ Kah Hezekiah an-
fleh a nibo neefe kodumwoh-
komup nochte ketastamawog, kah
napana tabhinchage kah napana tahbe
kodumwoh ketastamawog ut Jerusalem.

38 ¶ Kah Hezekiah an-
fleh a nibo neefe kodumwoh-
komup nochte ketastamawog, kah
napana tabhinchage kah napana tahbe
kodumwoh ketastamawog ut Jerusalem.

39 ¶ Kah Hezekiah an-
fleh a nibo neefe kodumwoh-
komup nochte ketastamawog, kah
napana tabhinchage kah napana tahbe
kodumwoh ketastamawog ut Jerusalem.

40 ¶ Kah Hezekiah an-
fleh a nibo neefe kodumwoh-
komup nochte ketastamawog, kah
napana tabhinchage kah napana tahbe
kodumwoh ketastamawog ut Jerusalem.

41 ¶ Kah Hezekiah an-
fleh a nibo neefe kodumwoh-
komup nochte ketastamawog, kah
napana tabhinchage kah napana tahbe
kodumwoh ketastamawog ut Jerusalem.

21. 12
Isa. 38

Esai.
38

ayeungali ne adt ayikup qunuhqai ayeungali, kah ponukup kuppiyeuash, kah kogoxumwe nunneukontunkoh, aish ohbohpoq: kuhle nish wafukwafuash ut kenugke ukutuwongandout nau wafuashog.

20 ¶ Neir Manasseh weefequomomso oshoh, kah appofekinduh ut nehenwonche wekit: kah Ammonoh wunnaumomuh wunompisotamomuknoh.

21 ¶ g Ammon neefnehchage kah neefe kodtumwohkom nowche ketasfotamowit, kah neefe kodtumwae ketasfotamowit ut Jerusalem.

22 Qutusseu ne machuk ut anaquabit Jehovah ne afeneup Manassehoh oshoh, ne wutche Ammon isphamanau wame kogoxumwe nudneukontunkoh, nish Manasseh oshoh ayimenneupash, kah nah sotinneumoh-
hauoh.

23 Kah matta bohphahedou wuhhoguk ut anaquabit Lok, neane oshoh Manassehoh bohphaheneup wuhhoguk: qut Ammon naho panneuseu.

24 Kah wuttinneumoh wunnombeakonuk, kah wuhohduh ut nehenwonche wekit.

25 ¶ Kah nishinninnoog ohkeit nushaog wame nag wunnombeukonoocheg ketasfot Ammon, kah nishinninnoog ne ohkeit dompe ketasfotamweteaog: Joliahoh wunnaumomuh.

CHAP. XXXIV.

Yohab reig: 4 He destroyed idolatry. 8 He repaired the temple 29 And causing the law to be read, renewed the covenant with God.

1 Oshah a shwofuk tabhe kodtumwohkom nowche ketasfotamowit, kah ketasfotamowit ut Jerusalem nishwinchage kah nequtte kodtumwae.

2 Kah usseu ne sampwag ut anaquabit Jehovah, kah pomsuau nmmasut Davidoh oshoh kah matta panneau en wuttinukid-
uneiyeu, aish menadcheuneiyeu.

3 ¶ Ne wutche shwofuk adtabhikkodtumwae ketasfotamowit, aish peissit, nowche natineawahu ut Manittomoh oshoh David, kah nabo neefe kodtumwok, nowche b pahbeteau Judah kah Jerusalem wutche qunuhqai ayeunganehtu, kah kuppatah, kah kogoxumwe nunneukontunkoh, kah sabalumwe hunnukotunkoh.

4 e Kah pohqetahwau wut-altarumash Basim ut anaquabit, kah nunneukontunkoh wahabpehukuhettiche, wurtummetah-
wah, kah kuppayeash, kah kogoxumwe nunneukontunkoh, kah sabalumwe nunneukontunkoh, wufuquttahwuh, kah uppup-
pishyehkonuh, kah wusseuhkon ut wolke-
che oweneohkedont neg sephamauoncheg.

5 Chikoffum wufkonnowash sephaufennog, ut wut-altarumawut, kah pahketeg Ju-
dah kah Jerusalem.

6 Kah uhkeitotanshtu Manasseh kah B-
phraim, kah Simeon, wehque Naphtali, na-
pe ummatstocksumowuh waenu.

7 Kah sohquittahuk altarash, kah kupa-
piyeuash kah papissiyeteadt kogokiffumwe
nunneukontunkanduh, kah tamerahwhont
wame nunneukontunkoh, papannupe wame
wutohtuot Israel, quohku en Jerusalem.

8 ¶ Kah nabo shwofuk adtabhe kodtum-
wae ketasfotamowit, pahketek ohke kah
weru, anconau Shaphan wunnaumomuh Azab-
lah kah Masfiah nanawannuen ut keitotana,
kah Josh wunnaumomuh Joabeh mehqan-
tamwae, watonchteauunat wek Jehovah
nm-Manittomoh.

9 Kah psonahettit Hilkiahoh keiche seph-
haufsen, nag megoog teguash nish paud-
tomukih wekit Jehovah, nish Lowisfog neg
nanafquontamacheg: pamenauohetteup-
ash ut wunnotcheganit Manasseh, kah Ephra-
im, kah wame au-quttahwutche ut Israel,
kah wame Judah, kah Benjamin, kah nag
quhkeog en Jerusalem.

10 Kah upponamunadash ut wunnotcheg-
anoobit anakaufitcheq neg nanawonnukeg
wek Jehovah, kah nag wuttinnomomoneau
anakaufueruh neh anakaufinitcheq ut wekit
Jehovah onchteauunat, kah wunnehtauunat
weru.

11 Kah wuttinnomomoneau nehtuhana-
kanfegelninduh, kah wekitenub, adconat
wunnehtamwe qufukquash, kah timber
waadjihaut, kah wunnehtauunat ohkeiyen
weetuomut, nish Jude ketasfotamwog uho-
komehtauhettenpash:

12 Kah wolketompog pibahtanumwe uf-
seog anakanuonk, kah neg nanauonkeg, Ja-
hath, kah Obadiah, Levitfog wunnaumomuh
Merari, kah Shechiah, kah Meshullam,
wutche wunnaumomout Kohathifog kut-
chittotauunat, kah wutche Levitfog, wame
nah nahdeu wunne puhpegquacheg.

13 Kah nag wonk nanawunadog wessinut-
cheg, kah nanawunadog wame isenutcheh ana-
kaufuonk eiyane wuttinneumuhkaufuonk
kah wutche Levitfog, na Scrib fog kah aini-
hobfuenog kah nanafquontamwaenuog.

14 ¶ Kah sohhoewutawehettit tegu-
uash nish petukodtomukih ut wekit Jeho-
hah, Hilkiah sephaufsen namehtau d wut- d 2 Kin
tinnamutue bokum Jehovah nashpe Moses. 22.8.

15 Kah Hilkiah nampoham, kah unnuu
Shaphanoh Scribe, Nummifkom naumutue
book ut wekit Jehovah, kah Hilkiah ania-
numazu ne book Shaphanoh.

16 Kah Shaphan ufowwutau book ketas-
fotamwut, kah wonk paudunchemokauan
ketasfotah, nowan, Wame ne abtuhog
kitrineumog wurufeneau.

17 Kah mukinnumwog teguash nish na-
mehteamukih ut wekit Jehovah kah uppo-
namunadash ut wunnotcheganowit nass-
wupkeg

2 Kin.
21, 19.
etc.

2 Kin.
21, 15.
etc.

1 Kin.
22, 2.

2 Levit.
26, 30.

1 22

23

wunneog, kah en wunneucheganoont an-
kaufuluog.

18 Neir Shaphan nob Scribe wuttinnog
ketafsoth noowu, Hilkiash sephaufienin
wuttinnomunk book: kah Shaphan wut-
ogketam ut anaqubit ketafsoth.

19 Kah niyeup ketafsoth nootog nauma-
tuongane kottawongah, neineguhkem wut-
hogkounalh.

20 Kah ketafsoth annonau Hilkiashob, kah
Abikam wunnaumonuh Shaphan, kah Abdan
wunnaumonuh Micah, kah Shaphan nob
Scribe, kah Alajah wuttinneumoh ketafsoth
noowu.

21 Monchek natotom wehteanslek en Je-
hovahut, kah neg asihquutcheug ut Israel,
kah ut Judah, papaume kurtawongah ne
book namehtomuk: newutche mili um-
mufquantaomok Jehovah, ne fokumen-
teog, newutche kothnong matta nana-
wehteog wuttinnawaonk Jehovah, usenat
neafukuwofik yeu book.

22 Kah Hilkiash, kah neh ketafsoth kah-
gimondet, aog Huldah mittamwofishe
quofhodruwawen, ummittamwufsh Shal-
lum wunnaumonuh Tikvath, wunnaumonuh
Hafrah nanawehteuk togkawangah (nob
aye Jerusalem, ut Colledge) kah ne wun-
nathpe kennoneau.

23 Kah kah nah wunnampobamaug, yeu
wufsin Jehovah um Manittomoh Israel, um-
nok woketomp nob annanukqueog en nuh-
hogkar.

24 Yeu wufsin Jehovah, kushel, yeu nup-
pudtauun machuk ayeuonganit, kah neg
na wadohkitcheug wame matanatawongah
nith wasukuhwofikuth agketamohettiche
ut anaqubit ketafsoth ut Judah.

25 Newutche nuthquanumukquog, kah
thikohsumauog onkatogeh manittom wee-
temunguok, neg woh nummcomufshikun-
madont, nathpe wame wunneuchegane ana-
kaufuongancowah, newaj pish nummofqua-
nittamoonok fokanumuk yeu ayeuonganit,
kah matta pish ohtano.

26 Kah papaume Judae ketafsoth, nob an-
monukqueog natotomaunat Jehovah, yeu
woi kuttinnoneau, yeu wufsin Jehovah um-
Manittomoh Israel, papaume kurtawong-
ah nith notamanith.

27 Newutche kutab nookiyep, kah kut-
ahobpahemp kuhog ut anaqubit Gop,
notaman wuttinnawaongah ayeuuhkonit-
sue yeu yeuonk, kah neg na wadohkitcheug
kah kutahobpahemp kuhog ut anaqubit,
kah kenehnekikomop kuhogkounalh, kah
kumrop ut anaqubit, kenotauh wonk
noowu Jehovah.

28 Kufshel, Kummiynith ut kofshut, kah
pish kufshotease mukkinem en koweeno-
heit, kah matta pish kufshukquah naumoo
wame ne machuk, ne puidtau yeuut

ayeuonganit, kah neg nag wadohkitcheug
neit puidtauuchemokauog wonk ketaf-
soth.

29 ¶ Neir ketafsoth antotomoon, kah
mianau wame Judae kah Jerusalem Eideri-
oh:

30 Kah ketafsoth kuhubuegn en wekit
Jehovah, kah wame Judae woketompog,
kah wadohkitcheug Jerusalem, kah sepha-
ufienug k.h Levitog, kah wame millinnin-
nog matikenuk kah papifisistheug; kah
ogketam ut wuttinogkewut wame kuttin-
wongah ut uowawae bokut, ne nampitau-
uk ut wekit Jehovah.

31 Kah ketafsoth neepau wuttinneonganit
kah ayin wunnawaonk ut anaqubit Jeho-
vah, afukauont Jehovah kah nanawebtin-
neat wuttinnoteamwongah kah awawu-
waogah kah ukukhawongah nishpe ma-
mufse wuttah, kah nath pe mamufse, uketa-
hogkounoh, usenat ana wak kurtawongah
nith wasukuhwofikuth yeuut bokut.

32 Kah nepawebhamunadont wame neg
na apitcheug ut Jerusalem, kah Benjamin,
kah wadohkitcheug Jerusalem wutulenau,
neunak onawoonk Gop, um-Manittom-
oon ohtoo.

33 Kah Josiah amatum wame nihke-
nenukquokith, wutch wutohimongat ne
wadchiyeuonk wunnaumonuh Israel, kah
wame watch Israel neg na apitcheug cuta-
ninneumehhuahonuh, wuttinneumuhka-
nat Jehovah um Manittomoon: kah nith
ahke pomantog matta amadog wutch afuk-
kauont Jehovah ohtoo um-Manittom-
oon.

CHAP. XXXV.

1 Josiah keeper a Solomon passer. 20 He
working Pharaoh-neo, in Sam at Megiddo

25 Lamentations for him.

N Aog a Josiah paumukodruue mifad-
upwos en Jehovah ut Jerusalem
kah nehtog paumukodruue nabo b yad
quinohkog negonne nepau.

2 Kah wunokto sephaufienug ut me-
chumuhkonanogont, kah ohtantam-
heoh, wuttinneumuhkafsinneat ut wekit Je-
hovah.

3 Kah unnu Levitoh neg kohkootomau-
ondieg wame Israeloh, ne wunetupnatam-
weyeuutcheug en Jehovahut, ponamok wun-
netupnatamwe Ark, wekit ne Solomon
wunnaumonuh David Israele ketafsoth ayik-
up, matta pish weanino ut kutugekoot
yeuenu wuttinneumuhok. Jehovah kum-
Manittomoon, kah Israeloh ummifsin-
neumoh.

4 Kah quafwehtamok neabuk wekoo-
afsh kofshog neunak ko nappongancow-
oah c neunak ofukubwobok David Isra-
elle ketafsoth, kah d neunak afukubwobok
Solomon wunnaumonuh.

2K
23.

2Kini
23.21
22. Exo
12.6.

c 1Cbro
9.10.
chap. 23.
24.
26.
d 1Cbro
8.14.

8. Kah

Nustan, manog, Jehoabaz II. Chronicles, Zedekiah, Nebuchadnezzar pija

wufukwhofuash ut ummagewawoangamout.

16 Kah onkrogiash wutufoengash Josiah, kah onetoonk, neafukwhofukup ut wuttin-namutwongit Jehoah.

27 Kah wutufoengash negonne kah mau-machish, nih wufukwhofuash ut upbookum-
wongit Judah kah Israelle ketafotamwog.

C H A P. XXXVI.

1 Jehoabaz succeeding, & d. posed by Theraob.
5 Jehoahaz reigning 11, is carried into
Babylon. 9 Jehoabaz succeeding. 11 Ze-
dekiah's ill reign.

28 Kjn.
23, 30,
26.
N Eit a missinnuog ne ohkeit nemuna-
g ut Jehoabaz wunnaumonuh Josiah,
kah wunnonpe ketafotamuhkonuh ut Je-
rusalem.

2 Kah Jehoabaz nesnechage kodtumwoh-
kom kah nih, nache ketafotamwog, kah
nihuhon nepazoh ketafotamwog ut Jeru-
salem.

3 Kah Egypte ketafot wutontafpheuh
ut Jerusalem, kah gadtehteahu ne ohke ne
qut pasukoo silvere talentfah; kah pasuk
golde talent.

4 Kah Egypte ketafot Eliakimoh wema-
wot ketafotamwahu ut Judah kah Jerusa-
lem, kah wutfoowunnaumawoh owesufoon
Jehojakim, kah Necho nemunau Jehoabazoh
wenutuh, kah wutfoowunuh Egypt.

5 ¶ Jehojakim noh nesnechage kodtum-
wohkom, kah napana nache ketafotamwog
kah nabo nequtte kodtumwae ketafotam-
wog ut Jerusalem, kah uslu ne machuk ut
anagubir Jehovahoh ummanittomoh.

6 Nebuchadnezzar Babilone ketafot wut-
ayenuhkonuh, kah wutfoogwupunoh, fet-
terfah, kah wutfoowunuh Babilon.

7 Nebuchadnezzar wonk monchadtoou
nawutch auwohteaogash wutch wekit Je-
hovah en Babilon, kah upponamunah wut-
templumut ut Babilon

8 Kah onkatogish wutufoengash Jeho-
jakim, kah wunnihkneunkquottomash nih
afefash, kah ne namehtesuit, kulleh nim
wufukwhofuash ut up bookumwog Israelle
kah Judah ketafotamwog kah Jehojakim-
oh wunnaumonuh wunnonpasotamomuk-
quoh.

9 c Jehoichin shwufuk tahfite kodtum-
wohkomup nache ketafotamwog, kah ke-
tafotamwog nihuhon nepazoh, kah piokuk-
kefukquae ut Jerusalem, kah uslu ne machuk
ut anagubir Jehovah.

10 Kah kodtumom mahthunk, Nebuchad-
nezzar ketafot, wunnegontomoh, kah up-
pasuwoh Babylon nashpe tapenennquotte
wifukquash ut wekit Jehovah, kah Zedekiahoh
wematoh ketafotamwahu ut Judah kah
Jerusalem.

11 ¶ d Zedekiah nesnechage kah nequta
kodtumwohkom nache ketafotamwog, kah

nabo nequtta kodtumwae ketafotamwog
ut Jerusalem.

12 Kah uslu ne machuk ut anagubir
Jehovah, um-Manittomoh, matta hohpa-
heau ut anagubir Jeremiah quoshodruk
wutch wutwot Jehovah.

13 Wonk cheketauau Nebuchadnezzaroh
neh chadchekeyewahikqutcheh nashpe
Gedoh, qut chetauwehtau wutitutuk, kah
menekhehtau wutah, matta woh ukqu-
nuppeat en Jehovah ut Manittomoh
Israelle.

14 ¶ Nano wame kehcheyeu sephaufuenn-
og kah missinnuog mducheke panneuseog,
neawag wame wunnihkneunkquottomoh
nih penawohteaog, kah nihketeaog wek Je-
hovah, ne wancetupanamwahnup ut
Jerusalem.

15 c Kah Jehovah koskook um-Mani-
ttomohoh nih wutit annoon nashpe
wunnutcheaganut wutannoneumoh,
nomopau omohkeu, kah anawohteaog ne-
wutche kitteamonteanumau ummissinnin-
neumoh, kah wutapponagit.

16 Qut nag momonehteaog wutannone-
umoh God, kah mihanantamwog wutit-
nawoangash, kah onquashuwehteaog uk-
quoshodtumwaeumoh, no pish ummof-
quantitamoonk Jehovah ayeuhkonitue
neepauwehtau ummissinnineumoh, no
pish wanne netikhehtinnat.

17 f New; nakkukomwaeont Caldee
ketafot, noh zohtauon oskneumoh nash-
pe togkodteg wannetupanamwae wutuwot
kah wanne kitteamonteanumau wuiken-
nuh, afuh nunkisquafah, kehchish, afuh noh
mattaupog, wame ummaguuh ut wannut
cheaganit.

18 Kah wame auwohteaogash ut wekit
God, magogish kah papafukish, kah
nompakounah wekit Jehovah, kah wun
nompakounah ketafot, kah wustontimo-
sumoh, wame yeuh uppaudtauunah Babilon

19 Kah chikkofumwog wek God, kah
tauwutchehtamwog Jerusalem panmen-
eunk, kah chikofum wame misitiae komuk
quash nashpe notau, kah matchtehu wa-
me tepeneunkquotte wifukquash.

20 Kah neh tomwuttamunutcheh togkod-
teg, wutfoowunuh Babilon: utroht ut wut-
tineumoh, kah wunnaumonuh, no pish ke-
tafotamwog Persiae ketafotamoonk.

21 Pakodche usenat wuttinnowaonk Je-
hovah nashpe wutwot Jeremiah, no pish
ohke b nanawehtomuk wufubhatomash, b Levi,
newutche nishake touwufah, nanawehtau
wufubhatomash. paspokodche nefaufuk
tahficheage kodtumwae.

22 ¶ Kah negonne kodtumok Cyrus Per-
siae ketafot (neukkuttomok Jelovah ne k
Jer.
nowow wutwot k Jeremiah woh pasodche
ninh) Jehovah wogkounau wunnafauon-
gah

c Jer.
25, 15

f 2 Kin.
25, 16

g Jer. 25
9, 12

h 2 Levi
26, 34

i Ezra
3, 43

j 1 Ezra
7, 1

k Jer.
29, 12

1st Cyrus Persia ketafcoot: newaj wahteau-
wahnau pasiphe wame wutafcootamoo-
nganit, kah wonk cofukuhmun, neu-
wau,
2nd Yeu wufin Cyrus Persia ketafcoot, wa-
me ketafcootamooingash ut ohkeit Jehovah

kefukque Mani nuttinumunkunash, kah
nummeechumukonuk noewekukauonot, ut
Jerusalem, ne ut Judah, howan nob, kenugke
kenau wame ummifinninneumoh: Jehovah
oh um-Manitoomoh weetomukquith, kah
kukuhqueitch.

Up-Bookum E Z R A

C H A P. I.

1 The proclamation of Cyrus for the building
of the temple, 5 The people provide for the
return. 7 Cyrus restores the vessels of the
temple to Shebazzar.

K Ah negone ukkoddumom Cyrus Per-
sia ketafcoot (ne wutinnowauonk Je-
hovah a nashpe wutcon Jeremiah woh
n nih) Jehovah wogkounau wunnahauong-
ah Cyrus Persia ketafcoot, newaj wahteau-
wahauat paanuppe wame wutafcootamoonk,
kah wonk wufukuhmun, newaj,

2 Yeu wufin Cyrus Persia ketafcoot Je-
hovah kefukque Mani nuttinumunk wame
aummoamoo gash ut ohkeit, kah b numme-
chumukonuk noewekukauonot ut Jerusa-
lem, ne ut Judah.

3 Howan nob ut kenugke kenau wame
ummifinninneumoh: um-Manitoomoh wee-
tomukquith, kah kukuhqueitch en Jerusa-
lem, ne ut Judah, kah ayimohettich wek Je-
hovah um-Manitoomoh-Israel, nob Mani,
nob ut Jerusalem.

4 Kah howan spit ayeuonk ne adt noofa-
sit, wofketompaog ne ut ayeuonganit toh-
shinahettich nashpe silver, kah gold, kah
nashpe maumachiafa, kah nashpe puppinash-
imwoh, chaubok unanittamwe magawonk
wutche wek God nob ut Jerusalem.

5 T Neit neepog keche Jude, kah Ben-
jamin wutconineuk, kah sephaufenuog
kah Levitog, weech wame neg wunnahau-
anittamoooh. God tahlinnont kukuh-
quenat, ayimunat wek Jehovah ne ut Jeru-
salem.

6 Kah wame neg weenukkaunotheg wat-
annumauoh nashpe silver anwohteangash,
nashpe gold, nashpe maumachiyawash, kah
puppinushimwoeg, kah magoadtikith, cha-
bohkih wame nish unanittamwe magum-
ukith.

7 T Kah wonk Cyrus ketafcoot sohhawut-
tau anwohteangash ut wekit Jehovah, e-
niah Nebuchadnezzar sohhawutukhish wutth
Jerusalem, kah upponimunush um-Mani-
toomoh wekit.

8 Yeush Cyrus persia ketafcoot wufsoh-
hawutauunash, nashpe wunnutchehanit
Mithredath nanawhteunuk nompakounash,
kah pish wutogketamunash ut a Shebazzar
Jude fortim.

9 Kah yeu tahshin, nishwinchage golde
fogohkechuash, nequt muttannonganog-
kodtash silver fogohkechuash, neineenchag-
kodtash kah paikagun choiquogash.

10 Nishwinchagokdasth golde wunnong-
anash: silver wunnonganash, nahohdeu
anagish, yauut pasukawash, kah piogquot-
tash: kah onkarogansh wihquash nequt
muttannonganogkodtash.

11 Wame golde kah silver wihquash, na-
panna tahshe muttannonganogkodtash, kah
yauut pasukawash: wame yeush, Sheb-
azzar uppaudtaunash, weech neg malunait-
cheg, neg wauwawutcheq wutth Babylon
en Jerusalem.

C H A P. II.

1 The number that returned. 62 Of the priests
which could not show their pedigree.

K Ah yeug wutohtimoinne wunnaumoni-
inneuk, neg kukuhqueitcheg wutth
ummifinninneat, nawhuthe neg monchanit-
tuppanneg, neh Nebuchadnezzar Babylone
ketafcoot monchanumoph en Babylon, kah
wonk peyag Jerusalem, kah Judah, nish nob
pasuk en wutoranar.

2 Neg weech peyauomonecheg Zarubbabel,
Jedua, Nehemiah, Serajah, Keelajah, Mor-
decai, Bilshan, Mizpar, Bigvai, Rehun, Ba-
nash: neadrashfettit wofketompaog, Israelle
mifinninnuog.

3 Wunnaumonuh Parosh, neefe muttan-
nonganog kulluog, nequt pasukawooog nefa-
suk tahsh inchag kah nees.

4 Wunnaumonuh Shepharlah, nishwut pa-
fuka ooog nefaufuk tahshinchag kah nees.

5 Wunnaumonuh Arah, nefaufuk tahshe
pasukawooog, nefaufuk tahshinchag kah na-
panna.

6 Wunnaumonuh Pahath Moab, nawhutth
wunnaumonuh, Jessai, kah Joab, neefe mut-
tannonganogkulluog kufuofuk tahshe pasuk
kah nabe neefuog.

7 Wunnaumonuh Elam, nequt muttan-
nonganogkulluog, neefe pasukawooog, napan-
na tahshinchag kah yauog.

8 Wunnaumonuh Zattu, pahagun tahshe
pasukawooog, kah yauunetage napanna tah-
shuog.

9 Wunnaumonuh Zaccai, nefaufuk tahshe
pasukawooog, kah nequitta tahshinchag kuf-
luog.

Jesfeg ogkemoog

- 10 Wunnaumonuh Bani, neqatta tahhe pasukooog, yaunuchagkusuog kah neefuog.
- 11 Wunnaumonuh Bebi, neqatta tahhe pasukooog nesehechagkoduog kah nishuog.
- 12 Wunnaumonuh Azgid, neqat muttannonganonkusuog, neefe pasukooog, nesehechagkusuog kah neefuog.
- 13 Wunnaumonuh Adonikam, neqatta tahhe pasukooog, kah neqatta tahhinchagkusuog, kah neqatta tahfuog.
- 14 Wunnaumonuh Bigvai, neefe muttannonganogkusuog, napanna tahhinchagkusuog, kah neqatta tahfuog.
- 15 Wunnaumonuh Adin, yaue pasukooog, napanna tahhinchagkusuog kah yaufuog.
- 16 Wunnaumonuh Ater wutch Hekzekiah, pasukooog tahhinchag kah shwofuk tahfuog.
- 17 Wunnaumonuh Bezai, nishwude pasukooog, kah nesehechagkusuog kah nishuog.
- 18 Wunnaumonuh Jorab, neqat pasukooog kah nabo neefuog.
- 19 Wunnaumonuh Hithum, neefe pasukooog kah nesehechag kah nishuog.
- 20 Wunnaumonuh Gibbar, pasukooog tahhinchag kah napanna tahfuog.
- 21 Wunnaumonuh Bethlehem, neqat pasukooog nesehechag kah nishuog.
- 22 Wunnaumonuh Netophah, napanna tahhinchag kah neqatta tahfuog.
- 23 Anathoth wolketompaog, neqat pasukooog nesehechag, kah shwofuk tahfuog.
- 24 Wunnaumonuh Azmaveth, yaunuchag kah nishuog.
- 25 Wunnaumonuh Kirjath-arim, Chepbi-zah, kah Beeroth, nesaufuk pasukooog yaunuchag kah nishuog.
- 26 Wunnaumonuh Ramah kah Gaba, neqatta tahhe pasukooog nesehechag kah pasuk.
- 27 Michmase wolketompaog, neqat pasukooog nesehechag kah neefuog.
- 28 Bethelle kah Aie wolketompaog, nese pasukooog nesehechag kah nishuog.
- 29 Wunnaumonuh Nebo, napanna tahhinchag kah neefuog.
- 30 Wunnaumonuh Maghiss, neqat pasukooog napanna tahhinchag kah neqatta.
- 31 Wunnaumonuh Onkatuk Eiam, neqat muttannonganogkusuog neefe pasukooog napanna tahhinchag kah yaufuog.
- 32 Wunnaumonuh Harim, nishwe pasukooog, kah nesehechagkusuog.
- 33 Wunnaumonuh Lod, Hadad, kah Ono, nesaufuk tahhe pasukooog nesehechag kah papanne thafuog.

Jerf. 7.

Ezra.

neg gusfukacheg wame.

- 34 Wunnaumonuh Jericho, nishwe pasukooog yaunuchag kah napanna tahfuog.
- 35 Wunnaumonuh Senaa, nishwe muttannonganogkusuog neqatta tahhe pasukooog, kah nishwinchagkusuog.
- 36 ¶ Sephaufuog wunnaumonuh Jeridiah, wutch wekit Jehaa, pasukooog tahhe pasukooog, nesaufuk tahhinchag kah nishuog.
- 37 Wunnaumonuh Imner, neqat muttannonganogkusuog napanna tahhinchag kah neefuog.
- 38 Wunnaumonuh f Pashur, neqat muttannonganogkusuog neefe pasukooog yaue tahhinchag kah nesaufuk tahfuog.
- 39 Wunnaumonuh g Harim, neqat muttannonganogkusuog kah nabo nesaufuk.
- 40 ¶ Levicfog wunnaumonuh Jehua, kah Kadmiel, wutch wunnaumonuh Hodaviah, nesaufuk tahhinchag kah yaufuog.
- 41 ¶ Kerocha mauacheg, wunnaumonuh Asaph, neqat pasukooog nesehechag kah shwofuk tahfuog.
- 42 ¶ Wunnaumonuh nanauqgeontemwanoog, wunnaumonuh Shallum, wunnaumonuh Ater, wunnaumonuh Talmon, wunnaumonuh Akkup, wunnaumonuh Harita, wunnaumonuh Shobai, wame neqat pasukooog nishwinchag kah pasukooog tahfuog.
- 43 ¶ Nethinimfog, wunnaumonuh Ziha wunnaumonuh Hafupha, wunnaumonuh Tabbaoth.
- 44 Wunnaumonuh Keros, wunnaumonuh Siaha, wunnaumonuh Padon.
- 45 Wunnaumonuh Lebanah, wunnaumonuh Hagabab, wunnaumonuh Akkup,
- 46 Wunnaumonuh Hagab, wunnaumonuh Shalmi, wunnaumonuh Haran.
- 47 Wunnaumonuh Giddel, wunnaumonuh Gahar, wunnaumonuh Reajah.
- 48 Wunnaumonuh Rezin, wunnaumonuh Nekoda, wunnaumonuh Gazzan.
- 49 Wunnaumonuh Uzza, wunnaumonuh Paleah, wunnaumonuh Besai.
- 50 Wunnaumonuh Anah, wunnaumonuh mehunim, wunnaumonuh Nephusem.
- 51 Wunnaumonuh Babkub, wunnaumonuh Hakopha, wunnaumonuh Harhur.
- 52 Wunnaumonuh Bezul, wunnaumonuh Mehida, wunnaumonuh Hartha,
- 53 Wunnaumonuh Barkos, wunnaumonuh Sifera, wunnaumonuh Thamah.
- 54 Wunnaumonuh Nezielah, wunnaumonuh Hatipha.
- 55 ¶ Wunnaumonuh wuttianeumoh Soloim, wunnaumonuh Sotai, wunnaumonuh Sophereth, wunnaumonuh Perida.
- 56 Wunnaumonuh Jaalah, wunnaumonuh Darkon, wunnaumonuh Giddel.
- 57 Wunnaumonuh Shephathah, wunnaumonuh Hattil, wunnaumonuh Pochereth wutch Zababim, wunnaumonuh Ami.

d (Chro) 24.7.

e (Chro) 24.14.

f (Chro) 9.13.

g (Chro) 24.8.

by am mukinnonk magoongafu. Chap. 3. *ayimwo Altar. Temple queno: ag*

h Jofb.
9.21.
27.
1 Cbr.
9.2.
1 i Kjn.
9.21.

h a San.
32.27.

h Exod.
38.30.

im 1 Cbr.
26.30.

58 Wame b Nethinimfo, wunnaumonuli wutinneumoh i Solomon, nishwe pafukooog pafukooogun tahshinchag kah nefuog.

59 Kah yeug neg kutkukwacheq wutch wut. Telmel, Telharfa, Cherub, Adda, kah Immer, qut marta wob wanaahinoh cofh-moh wek, kah wunneecharcooh utoh neg waj Ifraeluhitit.

60 Wunneecharoh Delajah, wunneecharoh Tobiah, wunneecharoh Nekoda, nequtta sahfe pafukooog, napanna tahshinchag-kufuog kah nefuog.

61 Kah nawuthe wunneecharoh fepahu-fuenug wunneeh-noh H-bajah, wunneecharoh Kor, wunneecharoh Barzillai, (noh mittamwufit, wutch wutauinneunk k B-r-zillai uk-Gileadi, kah ulfowefop ne afowefhettit.)

62 Yeug patinnehawog ofukuhwofu-enganoo kenupke neg onfuongane ogketog-ig, qut marta nzmehdeg, newije og-que nishkenungufitiche, pogkenomukuppaneg wutch fepahu-fuenueat.

63 Kah nanawue Tirzathah wuttinnon nahoh, onk woh marta meehwog, wunne-putinatamwehucogish, noh p-jeh neepaut fepahu-fuen nafhe i Urin kah Thummim.

64 T Wame mukinneonk moeu yaun-chage kah neele muttannong-nogkufuog, nishwe pafukooog, kah nequtta tahshinchagkufuog.

65 Chabritcheg wuttinneumunneunk, kah um-maidumoh, neg nefafuk tahshe muttannong-nogkufuog, nishwe pafukooog, nishwinchag, kah nefafuk kah ut kenupke nage neele pafukooog kerc-homae wofketompa-og kah ketohomae mittamwufifog.

66 Wut-horlefumoh nefafuk tahshe pafukooog nishwinchag kah nequtta tahluog, um-mulkumoh neele pafukooog, nishwin-chag kah napanna tahluog.

67 Uk-Camelumoh yaue pafukooog nishwinchag kah napanna tahluog, wutafefumoh, nequtta tahshe muttannong-nogkufuog, nefafuk tahshe pafukooog, kah neelephahag.

68 T Kah nawuthe keiche wutcofin-neunk, pahettit wekit Jehovah ne ohtag ut Jerufalem, nauowe magwoog wutch wekit Gon, onk woh wutayimun wutapuogantit.

69 Magwoog neauak co-weenauewuong-ano en anakufuogane n nompakouinne-kommukut, nequtta tahshinchag kah nequt golde dramfah; kah napanna tahshe muttannongane pounduo silver, kah nequt pafukoo fepahu-fuenue hogkooogafu.

70 Nemehekuf fepahu-fuenueog kah Levitfog kah nawuthe miffinninnuog, kah kerc-homae-cheg, kah nanafuquantamcowacheg, kah Afethinimfog, ayepanneg wutotanehtu, kah wame Ifrael wutotanehtu.

C H A P. III.

1 The altar is set up. 4 Offerings frequently
8 The foundations of the temple.

Ab nefafuk adrahfoit nepauz, kah wun-naumonuh Ifrael Appuog otanahru miffinninnuog miyae og onah pafuk wofke tomp ut Jerufalem.

a Neit Jehua wunnaunonuh Jozadak ne-pau kah wematoh fepahu-fuenue, a Zerubbabel wunnaumonuh Shealtiel, kah wematoh, kah ayimwog wut Altarum um-Manittomoh Ifrael, na ut magonot chikohtrae magwoongafu neanlukwofuk b ut wuttinnaumatwonganit Mofes Manittowomp.

2 Kah quensahog Altaroh ut upbafefum-ut (newuthe wabefuonk nukuhkonguog, newuthe miffinninnuog apitcheg yeuth wut-on-timoinneah) kah na wutit magueneu chikohtrae magwoongafu en Jehovah ut chikohtrae magwoongafu nompose kah wunnonk-quaen.

4 Wokk nanawehteaog Tabirnakle i miffadupwotok, neanlukwofuk, kah a magwoog afekufukodrae chikohtrae magwoongafu, nean ogketamuk, neahfeshettit, nchahedemak afekufukokifih.

5 Kah ompetak nagwuttee chikohtrae magwoonk, naneelwe wufke nepauze, kah wame Jehovah ukkukooawe miffadupwotogane magwoongafu, nish waneupnatamwahicow-ukifih, kah nish noh howen wekontamwe mag-uk, wekontamwe magwoonk en Jehovah ut.

6 Wutch negonne kufuk nefafuk ad-tahfoit nepauz, nag naiche magwoog chikohtrae magwoongafu en Jehovah ut: qut ne quenohtag Jehovah wek alquam wunohtrau-finooh.

7 Kah neg wok aninnumaufuog teagnafh Mafonfoh, kah anakufuonuh, kah metfuonk kah wutattamoonk, kah pumme, neg apitcheg Sidon, kah neg Tyre, padtauunat Cedaruhugwafh, wutch Lebanon en e Joppae kehrahannit: neauak wutannuteatwotok ne ahtaeuhettit wutch Cyrus ut perfiae ketaf-foot.

8 T Kah ut nahottee kodtumwotit ne woh ad prayahettit wekit Gon, ut Jerufalem, ut nahohteu nepauzau noche, Zerubbabel wunnaumonuh Shealtiel, kah Jehua wunnaumonuh Jozadak, kah onkatogoh wematoooh fepahu-fuenueog kah Levitfoh. kah wame ne-fohhogeg wutch miffinnal neeat en Jeru-falem: kah kebtimaog Levitfoh wunnefeh-cheg kodtumwohkomunat kah pame, kut-chitchotauunat anakufuonk putch wekit Jehovah.

9 Neit Jehua wunnaumonuh, kah wematoh, Kadmiel kah wunnaumonuh, wunnaumonuh Judah, nag meae neepog kutchitoh-anikafehennat anakufuonk ut wekit Jehovah, wunnaumonuh Henadad, wechie wunnaumonuh, kah weematwob Levitfog.

30 Kah wekittezennoh wanohtahettit ne quenohtag

a Hefg.

1.1.

Mat.

1.12.2.

Luke. 3.

27.

b Mat.

1.12.2.

Luke. 3.

27.

c Dent.

12.5.

d Num.

29.12.

e Exod.

23.16.

f Acts.

9.36.

1680.
631. &
16.7 &
251.

quenohtag wut Templem Jehovah nag po-
naog sephausenuh ut wuthogkounmout
nashpe monophueggonaoh, kah Levitfog
wunnamonuh Alaph, nashpe Cymbalfoh,
waenomonar Jehovah neanuk f ukukh co-
waonk David Ifraelle ketafsoot.

11 ¶ Kah chadchubappuogane mose ke-
tohamoog, woenomuwonat, kah tabut-
tantaumauonat Jehovah, newutche wunne-
tou, newutche ummonaneteanok michemoh-
teau en nogque Israelut, kah wame mislin-
ninuog midhe mihontowaog waenoma-
hetrit Jehovah, newutche ne quenohtag Je-
hovah wek wunohtauun.

12 Qut monaog sephausenuog kah Levit-
fog, kah k hche wutshineunk, neg kehchin-
innuog net nagle negonne wetu. ne quenoht-
ag yu wegu wanobtomuk ut anasubhettit,
nag mihontowae moog, kah monaog wekon-
tamwae mihontowaog.

13 Newaj mislinninuog mitta wahtean-
hettig wekontamwe mihontowsonk wutch
enauogane mihontowaonganit ut kenupke
mislinninuut, newutche mislinninuog mihon-
towae mihontowaog, kah mihontowa-
onk noadut wutch notamun.

CH A P. IV.

1 The building bindred: 7 The lesser to Ar-
taxerxes. 17 His decree.

KAh ummatwomoh Judah kah Benja-
min no'amshettit mislinnoe wunna-
monitineunk ayimauwaog Temple Jehovah-
ohum-Manittoomoh Israel.

2 Neit nag peyonaog Zerubbabeloh, kah
kehche wutshineunk, kah nah wutrinub,
weeché wekittesomunurub, newutche nun-
ninnetahwhomun kum-Manittoomwo nea-
ne kenaru, kah nenawun wonk nullephamau-
dun, wutch ukkefukodrumur Hsar-Haddon
Assure ketafsoot, not yeu pajeh kuhukhko-
unukwoog.

3 Qut Zerubbabel kah Jesba kah onkatog-
ig kehche Israele wutshineunk wutrinu-
oh, wanne toh woh kittinehun, weekuk-
adonat um Manittoonun, qat webe nena-
wun nummoie wekukauomun Jehovah um-
Manittoomoh Israel, neane ketafsoot Cyrus
Parfiase ketafsoot anookukquog.

4 Neit mislinninuog ne ohkeit noo-
chumwehteaog wunnuhtegan woaah Judae
mislinninuog, kah nah wotamehoth wekit-
teanar.

5 Kah onkquottaog kenosfoeninnah a-
yeuthkonittue nagoh, wotamehohtanoont ne
afenit, nishoke pomontog Cyrus Parfiase ke-
tafsoot, no pajeh ukketafsootamounear Daz-
rius Parfiase ketafsoot.

6 Kah kohtafsootamoit Ahazneros nooche
ketafsootamoit ofukuhbumaouh ayeuth-
konittue mataunchemoonaonk wadohkin-
chela Judah kah Jerusalem.

7 ¶ Kah pamontog Artaxerxes, Bishlam,

Mithredoth, Tabel, kah onkatogig weechi-
yeumohetticheh, nag wadokhumaouh Art-
taxerxes Parfiase ketafsoot, kah nensukwhos-
uk wusukwhosonk Syriaontongonau, kah
qinuppinasufu wutch Syriaontongonit.
8 Rehum, noh Chancellor, kah Shimshai
noh Scribe wusukhumaou Artaxerxesoh
ketafsoot ayeuthkonittue Jerusalem yeu
nneh.

9 Neit Rehum noh Chancellor kah Shim-
shai noh Scribe, kah onkatogig weechi yeu-
moncheh, Dinaitfog, kah Apharshchitfog,
Tarpellitfog, kah Apharistfog, Archevitfog,
Bibilonitfog Sufanchitfog, Dehavittfog, E-
lamitfog.

10 Kah onkatogig wutohtimoneash, neh
noh mafgkenuk, kah shruhikauit Asnap-
par, quohkogkonuboh, kah uponuh Sa-
maria keirotanabtu, kah onkatogig, neg
wutshingokmae sepuit, kah na ut ahquompak.

11 Yeu nompukwhosonk ne noh ain ne-
genbhuahettit, en Artaxerxes ketafsoot: kit-
tinneumog wutshin ogkomaen sepuit, kah
na ut ahquompak.

12 Wahtauwahinunach ken ketafsoot,
Jewfog, neg kuhukhquecheg wutch kuhog-
kat, en nuhhogkanonut, kah peyao Jerusalem,
ayimwog cheeke kah matche keitotan,
kah wunnohtog nish pummenetongah, kah
waadjihsittesog quenohtagish.

13 Yeuyeu wahtauwahinunach ketafsoot,
yeu keitotan ketafsoot, kah wonk pumme-
neutuk wunnehtausik, neit nag mitta pish
dadtehteaog ompeteonk kah Tribut ne-
sheroadtehteamuk: kah ne kenape pish
wannehteaun odtubkukonk ketafsootam-
wog.

14 Kah newutche nummominnekkhittes
mud wutch ketafsoot wekit, kah mitta tape-
neunkquottinnoo nunnamunan ketafsoot
mefhananumonk, newaj ennohteamwog,
unnonat ketafsoot.

15 Onk woh natinneakontundun ummek-
quontamoe bokummoout kottowog: neit
pish kenaptemoo ut mehqontamoe bok-
ut, kah pish kowahteoh, yeu keitotan che-
ketamwe otan, kah wodeheog ketafsoot-
tamwoh, kah wutohtimoneash, kah nag wog-
kauunnumwog penninittuonk naut, noadt
onkup, newaj yeu keitotan ofskomehtea-
mukup.

16 Noowahtauwaheomun ketafsoot yeu
keitoran kestomuk, kah nish pummenen-
tungash wunobtomuk, yeu nashpe, matra
kuchippiyenau wutshingokmae sepa-
ut.

17 ¶ Ketafsoot wusukhuk nampohamoo-
onk en Rehum noh Chancellor. kah Shi-
shai noh Scribe, kah en onkatogig weechiyeu-
moncheh, wadohkitcheh Samaria, kah en
onkatogig neg ogkomut, wunnohtegk yeu
ahquompak.

24 Wag.

Estobskoye. Haggai kab Zechariah Chap. 5. Tatnai, Shethar-Bozrai ootamehont

18 Wuslukwhonke negonihuag en nubhogkanonut papane ogketamunap ut anaquabeh.

19 Kah nuttannoteamup, kah natinneateakon mahche ayiman, kah namehteafu, noadt yeu keitotan nehenwonche ratatahemoop ayeuhkonitruce keraffutoh, kah chekeramoonk kah penuanittuonk na ut ayimun.

20 Kah na wonk mohmogksootamoon ut Jerusalem, neg nanawunukeg wame ne aongkaue lepuut, kah ompubteakon, tribuit kah neahunoidichteahettit, nag oadtuhkauoneau.

21 Yeyeu annohreameok kutahquana-kautheanoont yeyu wolketompaog, kah yeu keitotan matta ayimoonat, no pajeh onkatak annoteamoonk woh nummagunat.

22 Yeyeu numukquilek yeu matta kutusseinnanoont, tohwutchi woh wolkehittuonk nekik, wolkebeonak ketaffutamwog?

23 Y kah wunnompfukwhosionk ketaffot Artaxerxes agketamuk ut anaquibhettit Rebum kah Shinihai noh Scribe, kah weechayemahehetticheh, kenuppe kuhkuhqueog en Jerusalem, en Jewut, kah wutahquana-kautheah, nasspe menukhsionk, kah chekeunnehettuonk.

24 Neit n'otohsfeyewo anakafubonk ut wekit God, ne ut Jerusalem, ne ne netohheyeuwo pajeh nahothoeu kodumommit Darius Persae ketaffot.

CHAP. V.

1 Zerubbabel and Jeshua, incited by Haggai and Zechariah, set forward to build the building.

6 The adversaries letter to Darius.

Nait quothodtumwaenoz, a Haggai quothodtumwaen, kah Zechariah wunnaumonuh lido, nag quothodtumauwaog. Jewitoh neh ut Judah kah Jerusalem, ut wewuonganit um-Manittomoh Israel, en nah 2 Neit Zerubbabel wunnaumonuh Shealtiel neepau, kah Jehu wunnaumonuh Joazdek, kah na ne ayimwog God wek, ne ut Jerusalem: kah nag weechayemukwog uk quothodtumwaenemoh God, wuttannum auonh.

3 T na abquomp pap Tatnai uppeydonuh, nanawunneut ut wutuhin ogkomaeu lepuut, kah Shethar-Boznai, kah neh weechayemukhehetticheh, kah yeu wuttinnoneau: howin kutannonutimwo ayimunat yeu wetu, kah wunnehteauanat yeu pummeneutuk?

4 Neit nuttinnononog yeu neeh, toh uffoweflog wolketompaog neg yeu ayimohettit?

5 Qnt wuslukquash um Manittomoonuh nuhkukongquog Jewe Elderfog, newaj matta abquanaakufcheahetreg, no pajeh, ne nlyeounk pashonukquit Darius: kah neit wuslukhume quhkinnumwog nampohamok papame yeu.

6 Nompfukwhosionk ne Tatnina wunnuen wutohame lepuut, kah Shethar-Boznai kah weeromkutcheh Apharhachitfog, neg wutuhin ogkomaeu lepuut, wunneghuuhoneau en Darius ut ketaffot.

7 Negonihuag wulukwhonk noh en, ne yeu anukwholk, En Darius ut ketaffot wame wunnohteakon.

8 Wakteauwahunach' ketaffot, nuppetut teamunonup, en Judae wutohtimdonat, en wekit milhe Mani, ne wekitteahomuk mogke quflakquanah, kah timber ponaufig pummeneutunsanit, kah yeu anakauloonk kenuppeyeu, kah wunniyeumwo ut wun-nuthegnoodut.

9 Neit natotomaomun yeyu Elderfog, yeu nuttinnonah, howin kutannawukmwas yeu ayimunat wetu, kah wunnehteauanat yeyu pummeneutongah?

10 Natotoonwehteomun wonk owefuonganowah, kintinnunanonut, onk woh nospukukhumutun owefuonganowah neg negonne yeu wutcheg na ut.

11 Kah yeu wutuhin quhkinnunoneau nampohamoon, noawaog, neawun wuttinnemoh Mani ut ketaffot kah ut ohkeit, kah nutayimun wetu ne noadt ayimukup, ne b i King milhe ketaffot ut Israelayup b kah wun-6.1. ohtunkup.

12 Qnt noahinonog mahche momoof-heahettit ketaffot Mani, ummagunah ut c 2 Kings wunwutcheganit e Nebuchadnezzar ketaffot 24.1. ut Babylon, noh Caldean, noh othkomeh-25.8. thog yeu wetu, kah monchanau missinnineuh en Babilon.

13 Qnt negonne kodumommit d Cyrus d Chagz Bab lone ketaffot, ketaffot Cyrus, nau-1.1. matuoganehteau ayimunat yeu wek God.

14 Kah wonk golde kah silere wihquash ut wekit God, nish Nebuchadnezzar sohwtunkupah watch temple ne ut Jerusalem, kah pautauunah Babilone temple: yeyu Cyrus ketaffot sohwtunkupah watch Babilone temple, kah nish wuttinnumauo- Chap. 5. nish ifowefnitcheh Sheh b. 22, neh na-7.8. 6.5. dawunumwheoncheh.

15 Kah wutinu, neemunah yeyu auwoteuogah, monchih nish uffowuttuaf en temple ut ne ut Jerusalem, kah wek God ayimunach ut wutayeunganit.

16 Neit nenan Sheh b. 22, yeyu kah wut ohtau ne quenohettag wek God ne ut Jerusalem: kah na wutch, onk yeu pajeh, ayimunah, kah asham pakojetaun.

17 Newutche yeyeu, tapeneog ketaffot, natinahteakon ayimunach wunnonpekon-ne komukut ketaffot, ne ut Babilon, ut roh en nish unnamuonk ayimunat nasspe Cyrus ketaffot ayimunat yeu wek God ut Jerusalem: kah ketaffot negontach en nuhbgkanonut uttoh an tapeneog papame yeu.

CHAP. VI.

1 Darius adu.ceb the building. 13 The temple is finished. 16 The feast of dedication, 19 and of the passover.

N Eit Darius ketauot ayim nomaunonk, kah naitinebetoonk ayim un, ut wuf-zukwhonganikkomukqu, utroh ponemuk pompakounauh ut Babylon.

2 Kah na ut nanehteaun ut Achmetha, ut wifistitae komukqu, ne ut Medese wutoh-aiminneat, wufukwhonk, kah ne ohteau mehqontamoonk, yeu unufukuhwolu.

3 Negonne kodumomit Cyrus ketaffot, Cyrus ketaffot ayim unnaumoonk papume wek God ut Jerusalem: wetu ayim un-eh, ayeuonk ne sdt magumuk fephaufongah, kah nith ne quenothag menhke wannihiteaun-ach, nifokunkquok nequtta tabfifinchag fihquangokodulu, kah ne anohque kish-kag nequtta tah fihinchag fihquangokod-
kath.

4 Nifwe pumohetash mogke quffukqua-nah, kah nequt pumoheteau wufke timber: kah ne anodirik magunach wutch ketaffot wekit.

5 Kah wonk golde kah silvere wifiquah ut wekit God, nith Nebuchadnezzar foh-whutunkup wutch temple ne ut Jerusalem, kah uppaudtounauh ut Babylon, nith nomenumunach kah wonk pandraunach temple ut ne ohtag ut Jerusalem, en wutayuwong-anit, kah nith upponamunah wekit God.

6 Yeueyu, Tainai nanauunuwien ut org-koue fepnat, Stethar Buznai, kah weckayenmukquesig Apharichitlog, neg ongkoue fepnat, niofukomok.

7 A qeteauok anakanfonk yeu ut wekit God, Jewe nanawunuen kah Jewe Elder-log, ayim mohettich yeu wek God, ut wuta-yeuog-anit.

8 Namo, nattinnamatong-nhetem, toh woh anhedog yeug Jewe Elderlog, wutche ayimoonk yeu wek God, wutch ketaffot wurohtoonanit, nith ompeteangth og-komae fepnat, teauk badruhteaongah aninnumunach yeug wofketompaog, matta wuttamateounait.

9 Kah nith quensahikuehetticheb, wufke oxing, kah mangel, kah lamblog, wutche chikohae magoongah en kufukue Godut, whearath, falt, wine, kah pumtee, neaunak ukhukuntumoonk fephaufuenuog, reg ut Jerusalem, aninnumunach afekesekokih: matta panufistaduau.

10 Onk woh magoog anwofinone fephaufuength en kufukue Manitto it, onk woh feantimwontinwog upponemantoonk ketaffot, kah wunnaumoonk.

11 Kah wonk nuttinnamatuongandhetem fowan wohmachtenyeu ketta onk, timber nokinnumunach wutch wekit, kah wun-
gkomuk, kechequabunna, kah wek an-

nobkethkonach yeu wutch.

12 Kah God, noh ayimwahtuk a wesu-onk na ohtau. paguancrth wame ketaffot-ten wuch kah mifoninritth, reg ponukg wun nutchegamoh, machtehteaunat kah ukh-kommetinneat yeu wek God ne ut Jeru-salem: nen Darius anauumtuongathei, teauk n-naj.

13 Neit Tainai nanawunnen en wut-uhin ogkomaen, Stethar-Foznai, kah neh wekomukqudich, neaunak ne ketaffot Da-rius negonhoadt: ne teauk wutulleneau.

14 Kah Jewe Elderlog weiteauog, kah wunniveuog, nait pe ukquofuotunoonk H-ggal quofuodumwien, kah Z-chariah wunnaumuneh Iddo, kah weiteauog, kah ukketeau, neanannateawit um-Manit-to-moh Israel, kah neaunak wutannateau-onk Cyrus, kah Darius kah Artaxerxes Perfise ketaffot.

15 Kah yeu wetu ketaffot paifihik quinhog Adare nepauz: ne nequtta wuteteht kod-umam Darius ketaffot.

16 Kah wunnaumoonk Israel fephaufu-enuog, kah Levitlog kah onkatogig, mifin-nae wunnaumooninneuk nanaweteauog wunneetupinatamwuteauonk yeu wek God, nait pe wehontatoonk.

17 Kah na magoog wunneetupinatam-wal teahettit yeu wek God, nequt palukoo-gog oxing, neefe palukooog ramlog, kah yeu palukooog lamblog: kah wutche m-athelceogane magoonk wutche wame Isra-el, nabo neetog rompohimwe goaflog, neanogemur wutchippatongah Israel.

18 Kah ponmwog fephaufuenuog ut wut-thadchauiyeuogannout, kah Levitlog ut anappuogannout, wutche wutinneumuh-kauonk God, noh ut Jerusalem, a neanluk-wholik ut up bokumut Moles.

19 Kah mifinnoe wunnaumooninneuk nanaweteauog paumuladunonk, naboyau quinothog negonne nepanz.

20 Newutche fephaufuenuog kah Levitlog motu pahkheog, wame pahkheug, kah nag nehtanaog paumuladunonk wutche wame mifinnoe wunnaumooninneuk, kah wutch weantatuh fephaufuenuh, kah wutche nagumai.

21 Kah wunnaumoonk Israel, neg wonk wagig mifinnaineat, kah wame neg chafp-eh-nohen, wutch wunnifkaneankuod-to-mu peruwotetog ut ohtet, naitneah-wbonat Jelouah um-Manitto-moh Israel, nag metfueg.

22 Kah nanaweteauog mar feane petuk-que regane mifiduppatoonk, nefufuk tah-thikwine, nait pe wekntamoonk newutche Jehovah awekont-waheth, kah quinnop-inem wuttah Afyria ketaffot nob en, mef-neh ketaunat wunnufingnecaf ankauf-ineat ut wekit God, um-Manitto-moh Israel.

CHAP.

a Numbrs.
2.6. &
8.9.

CHAP. VII.

1 Ezra goth up to Jerusalem: 11 The gracious commission of Artaxerxes to him: 27 He bleiseth God for his favour.

Kah manche yeu n nagg kohtastamoo ut Artaxerxes Persia ketafot: Ezra wunnaumoonah Serajah, wunnaumoonah Azariah, wunnaumoonah Hilkiah,

2 Wunnaumoonah Sallum, wunnaumoonah Zadok, wunnaumoonah Ahitub,

3 Wunnaumoonah Amariah, wunnaumoonah Azariah, wunnaumoonah Merjoth,

4 Wunnaumoonah Serajah, wunnaumoonah Hizai, wunnaumoonah Bukki.

5 Wunnaumoonah Abihua, wunnaumoonah Phinehas, wunnaumoonah Eleazar, wunnaumoonah Aaron negonne sephaufen.

6 Yeuo Ezra kuhuhqueu wutch Babylon, noh nehtuhtoe Scribe ut wuttinnamatuonganit moos, ne jenovah um-Manitoomoh Israel magukeh, kah ketafot oweroomow, wame oweruqetumoonk, neaunak wunnuhteganit jenovah um-Manitoomoh neh appeatunkuit.

7 Kah na ooh nawhutch kuhuhqueueu wunnaumoonah Israel, kah sephaufenug, kah Levitlog kah ketuohmaenog, kah nanaufquontamacheg, kah Nehinimlog en Jerusalem, neaufuk wutteahe kodumoonit Artaxerxes ketafot.

8 Kah peyau Jerusalem napanna adtafswit nepauz, ne netaufuk wutteahe kodumoonit ketafot.

9 Newutche negonne kufukog negonne nepauz, nooche kuhuhqueu wutch Babylon, kah negonne kufukog napanna adtafswit nepauz, neyau Jerusalem, neaunak wunne meautcheg um-Manitoomoh ut wuhhogkat.

10 Newutche Ezra quagquohwunnum wuttah natinneahamunat, wuttinnamatuonk Jehovah, kah usenat, kah kunkotomuhkonat ut Israel, kuhkwoangah kah wusittumongath.

11 T Kah yeu nompukwhofuonk, ne ketafot Artaxerxes anamaoump Ezraoh sephaufen, noh Scribe, noh wafukuhuk wutannoteamoe wuttinnamatuonk en jenovah, kah ukukhkoawangah ut Israel.

12 Artaxerxes uketafot amoomoooh ketafotamwog, en Ezra sephaufen, wufuk whofuen wuttinnamatuonganit kufukue Mani, pamppee wuhtoeonk, kah toh abquompak.

13 Nuttinamatuonganetseam wame nag Israel en ninnimlog, kah sephaufenug, kah Levitlog ut nutaftotamanganit, neg nehewoche kodintamwe na oncheg kuhuhqueuat en Jerusalem, nag weechog quth.

14 Newutche ken kutangoonit nashpe ketafot, kah nashpe a netaufuk tabfwoh konpungutcheh, netafotomuhkonat papsame

Judah kah Jerusalem, neaunak wuttinnamatuonk kum-Manitoom, ne kenutchegit.

15 Kan wonk mochtatunat silver kah gold, ne ketafot kah ukkenowuwaenunoh, wekontamwe magpetit en um-Manitoomoh ut Israel noh ayit ut Jerusalem.

16 b Kah wame silver kan gold ne won namteuan ut wame Babylone wutohtimoneat, kah weekontamwe magoonganowah ninnimlog, kah sephaufenug, neg wekontamwe magakeg, wutch wek um-Manitoomow, ne ut Jerusalem.

17 Onk won teauk kutadtoam nashpe yeuht reaguah, oxenog, ranlog, lamblog, nashpe ummeefue magoonganow, kah owtatamoe magoonganow, onk woh nish magunah ut Altorut wekit kum-Manitoomow, ne ut Jerusalem.

18 Kah uttohan tapeneuam ken kah wekatog, unnebeuuanat ne sequeuteam silver kah gold, ne ulekog neaunak wuttenantamoonk kum-Manitoomow.

19 Wihquah wonk nish anamaunumukih, wutch auwoteonk wekit kum-Manitoom, nish magih ut andquabit God, noh ut Jerusalem.

20 Kah uttohan quenuwehikomoo wutch wek kum-Manitoom, ne woh kod auwotean, neemamuh wutch ketafot wunnopakounnekomukut.

21 Kah nen, nen Artaxerxes ketafot, nuttinamatuonganukou, ut wame nanaunukog nompakounnah nish ogkomut sepuut, uttohan Ezra sephaufen, wufukuhuk wuttinnamatuonk kufukue Mani, pish wehqueumunkueg, teauk n naj.

22 No pajeh nequt pasukoe silvere talentah, kah nequt pasukoe wheate qutuhwhofuah, kah nequt pasukooah wine bithfah, kah nequt pasukooah pummee bathfah, kah salt wanne qutuhwhofino.

23 Uttohan anannoteamuk nashpe kufukue Mani, menuhe n naj, wutch wek Mani ut ketusut, ne wutche tohwhutth woh ayeahkonitue mutgunumit wuttinnamatuonk ketafot kah wunnaumoonah?

24 Wonk kowahreawahenunum, papume howae sephaufenug, kah Levitlog, kah ketuohmaenog nanaufquontamacheg, Nehinimlog, afuh wuttinnamunneuk ut yeu wekit God, matta pish nanauwehwa ponamwondontompereonk, tribute, mounumoonk.

25 Kah ken Ezra, neaunak oowantsmoonk kum-Manitoom, ne ut kenutcheganit, wunnah nanauwacheg, wafittueg, neg woh wafumoncheg wame ninnimlog neg ogkomut sepuut, wame neg wabteunk wuttinnamatuonk kum-Manitoom, kah nag kuhkoomok neg matta wahcuneg.

26 Kah howan matta afek wuttinnamatuonk kum-Manitoom, kah wuttinnamatuonk

m m z

b 262
8.25a

262
8.25a

onk ketafsoot, kenuppe wuistumoonk unne. Menach, ut uttoh an nuupinat, afuh quonfookadrinneat, afuh owanteaunat ummaumachilif, afuh kuppil agkindnat.

27 ¶ Wunnaumunach Jehovah um-Manittomunoh noodinonog, neh yeu ponuk wat-dahut ketafsoot, pahkreauunat, wek Jehovah ne ut Jerusalem.

28 Kah nuttinnomunk monnreteaonk ut anaquabhattit ketafsoot kah ukken ufuae-neumoh, kah anaquabhattit wame ummilhe fontimomoh ketafsoot, kah nummenubke-bittap neagne wunnutcheq Jehovah nuh-kukhongqueomp, kah nummukkinomp wutch Ilraelar, kehcheyeutcheq nooweche kuh-kukkomukgunnaoont.

C H A P. VIII.

¶ *Ezra's companions from Babylon: 15 He sends to Iddo for ministers for the temple. 21 He keeps a fast.*

K Ah yeug kehche wutofshineunk, kah wut ontsonganoon nooweche kuhkukkomukgun wurch B. bilon Artaxerxes ketafsoot kotsafsootamotit.

2 Wurch wunnaumonadt Phineas, Ger-shom: wutch wunnaumonadt Ribamar Daniel, wutch wunnaumonadt David, Haruth,

3 Wurch wunnaumonadt Sechaniah, wutch wunnaumonadt Pharaoh, Zechariah, kah roth wutofshingane weetogkemau, wutch monpa-fit, neqat pafukoo, kah napaana tah-shinchag kulluog.

4 Wutch wunnaumonadt Pahath Moab, Eliphoai wunnaumonuh Zerabiah: kah weechog neefe pafukoooh wolketompoh.

5 Wurch wunnaumonuh Shechaniah wunnaumonuh Jahaziel, kah weechog nishwe pafukoooh wolketompoh.

6 Wok wutch wunnaumonuh Adin, Ebed wunnaumonuh Jonathan, kah weechog mapinnatahshinchagkodtoh wolketompoh.

7 Kah wutch wunnaumonuh Elam, Jetha-jah wunnaumonuh Athaliah, kah weechog: netaufuk tahshinchagkodtoh wolketompoh.

8 Kah wutch wunnaumonuh Shephatiah, Zebadiah wunnaumonuh Michael, kah weechog shwofuk tahshinchagkodtoh wolketompoh.

9 Wutch wunnaumonuh Joab, Obadiah, wunnaumonuh Jehiel, kah weechog neefe pafukoooh, kah nabo shwofuk tahfuoh wolketompoh.

10 Kah wutch wunnaumonuh Shelomith, wunnaumonuh Josphiah, kah weechog neqat pafukoooh, kah nequtta tahshinchagkodtoh wolketompoh.

11 Kah wutch wunnaumonuh Bebai, Zechariah wunnaumonuh Bebai, kah weechog neefeechagkodtoh & shwofuk tahfuoh wolketompoh.

12 Kah wutch wunnaumonuh Azgad, Jogan wunnaumonuh Hakitan, kah weechog

neqat pafukoooh kah piurquffuog wolketompoh.

13 Kah wutch maumachilif wunnaumonuh Adonikam, yeuh owesufonganaoan, Eliphelet, Jehiel, kah Shemajah, kah weechog nequtta tahshinchagkodtoh wolketompoh.

14 Wutch wunnaumonuh Bigai, Uthai, kah Zabbud, kah weechog netaufuk tahshinchagkodtoh wolketompoh.

15 ¶ Kah nag nummiyanog, ut sepuit ne alitfuk Ahava, kah na nutapioncan ut wetu-omehtu nibikquinne: kah nukkehkinnean miffinninnuog, kah sephaufuenuog, kah na nuttit matta na meheoun wunnaumonuh Levi.

16 Neit nunnegontowop Eliezer, Ariel, Shemajah kah Elnathan, kah Jarib, kah Elnathan, kah Nartan, kah Zechariah, kah Meshullam, negonneyeuwutcheg, wo k Jarib kah Elnathan, wohohtamweenuog.

17 Kah nag nuttammotemcoe amnonbog Iddoot, negonneyeuot ut ayeuonganit Caphphiah, kah nag nuttinog, toh woh anahettit Iddooh, kah weematoh Nethinimfoh, ut ayeuonganit Caphphiah, nag woh kuppadtukgunnanonut, wuttinneumuneuh wutch wek kum-Manittomun.

18 Kah nashpe one wunnutcheq num-Manittomun appehunkqueog, nag nuppadetunkgunnog wohohtamwenub: wutch wunnaumonadt Mahli wunnaumonuh Levi, wunnaumonuh Israel, kah Sherebiah weecheg wunnaumonuh, kah weematoh, nobo shwofuk tahfuoh.

19 Kah Habbabiah, kah weechayeumok Jeshajaloh wutch wunnaumonadt Merari, weematoh, kah wunnaumonauh nefeechagkulluog.

20 a Kah wonk wutch Nethinnimfut, neh David, kah fontimog kahrimahettepuoh, wuttinneumuhkayoonat Levitfog neefe pafukoooh, kah nefeechagkulluog Nethinnimfog, wame neg owesufongane, egkemog.

21 ¶ Neit naputtit wahsaawahoun mat-meetfueonk kihke sepuit Ahava, onk woh nunkquanumwehecomn nubhogkanonut ut anaquabit num Manittomun, nunnatineawhonanonut, lampoi may wutch nenawun kah nuppeiffefumponog, kah wame nustine netuunganun.

22 Newutche nutakodchip wehquetum-aonat ketafsoot chippanoweyuteuh, kah horfifoh naomukutcheq, nuttannumkunananonut ayeuhkonitue matwaf, ut mayut: newutche nukenononum nubbogkanonut, nuffimun. wuonutcheq, num-Manitta mun, wunnuhkuhkaoh wutch waneqik, wame neb natinneahukutcheq, qut ummenukelufonk kah ummufquanittaeonk, ayeuhkonau wame nah negkonnuqutcheh.

23 Neit: mat nummeefumun, kah yeu nooh peantamanonan num-Manittomun, kah nunaomukgun.

24 ¶ Neit nuchippun nabonefuog negonne yuutcheq sephaufuonog, Sherebith, Shababiah kah piogqufuooh weemattooh weechie.

25 Kah nâg nukquthumauog silver, kah Gold, kah wukquah, nih magumukih ut wekit num-Manittoomun, nih keraffoot kah ukkeno(waeneumoh, kah wustontimofumoh, kah wame Israhel neg na. apitcheg, maghetticheh.

26 Nen nakqutham ut wunnutcheaganout nequt pasukoe, kah napanna tashinchagkodtath silvere talentfah, kah silvere au wonteaogath nequt pasukowath talentfah nequt pasukowath golde talentfah.

27 Wonk neshinchagkodtath golde wunnonkanath, nequt muttannongane dramfuoath, kah neefinah, kah wohpiphathae auwoh-eogaath, tatuppeyewath Goldut.

28 Kah nâg nuttinoog, kenaau kconetup-anatamweyemwo en Jehovah ut, auwoh-eogaath wonk wunneetupanatamweyewoath kah silver kah Gold nih unnatamwe magoogaath en Jehovah ut. ummanittowomoh koolthoog.

29 Akukhumook, kah nanawehreawuk, no pajeh kukquthumauot, saquabhattit negoneyewurcheg sephaufuonog kah Levitfog, kah negoneyewurcheg Israelle wutchohinneuk ut Jerusalem, ut chamberfuf, ut wekit Jehovah.

30 Neit sephaufuonog kah Levitfog, nemunnunwoe neantukhequog silver, kah gold, kah auwoh-eogaath, uppaudtaunadont, Jerusalem, wekit num-Manittoomun.

31 ¶ Neit nutamaemun wurch Ahavae sepuut, nabo neefeqaahog, negonne nepaüz, onat Jerusalem, kah wunnutcheq num-Manittoomun nufappehtuukumun, kah nupohquohwhunukgon wurch wunnutcheganit matwau, kah neg alkwhonägig ut mayut.

32 Kah nuppeyomun Jerusalem, kah nantapinannihikquinne.

33 Kah yauquinogkok, silver kah gold, kah auwoh-eogaath, qutruhhumowath ut wekit num-Manittoomun, nahpe wunnutcheganit Meremoth, wunnaumonuh Uriah sephaufuon, kah weetomuk Elezarah, wunnaumonuh Phineas, kah weetomuk, Jozebad wunnaumonuh Jehua, kah Noadiah wunnaumonuh Benmi. Levitfog.

34 ¶ Nean ogketamuk, near tubkequok nih nob pasuk: kah wame near tubkequok wufukewhofuon ahquompak.

35 Wunnaumonoh yeng monchanomuk uppanne, neg wagig missioninneat, nag magmog chikethie magoogaath en um-Manittoonoh Israelle nabo neefuog oxinog wurch e wame Israelle, pasogun tashlachag kusufog kah nequta tashuog ramfog, nefufuk tashlachag, kah nefufuk tashuog lamb-fog: nabo neefuog nonpolhimwe goarfog

wurch matchepongane magoonk: wame ne chikohrae magoonk en Jehovahut.

36 ¶ Kah neg aninnumauog keraffoot wafukkuhhumunutche wuttannoteamowogaath en keraffoot. wul Lieutenantumoh, kah en nanawuonauut cheh wutuhin ogkomade, kah neg aninnumauog missioninnath, kah wek-God.

CHAP. IX.

1 Extra mourneth for the sinny of the people with strangers: 5 He prejtib anio God with confession of sins.

K Ah yeuh mache n nag, fontimog nuppeyazonuk, nawaog, Israelle missioninnog, kah sephaufuonog, kah Levitfog matra neg chippinnaucog, wurch wutoh-timöinne missioninnut, ustenat neaunak wunnit keneunkquottowogaath, Cansanifut, Hirtifut, Perizitfuf, Jebusifut, Ammonitfuf, Moabitfuf, Egyptanifut, kah Amoritifut.

2 Newutche nemunaoq wuttauncooh wurch eogumau, kah wutche wunnaumonath, newaj wunneetupanatamwe wukannem, benugkenag wuhhogkath wutohtir oinne missioninnath, nux wunnutcheganau fontimog kah nana wunnuaacheg, negonneyeucog yeu ut matchepongant.

3 Kah yeu nooramun, nehnukkukkom nut-hogkath kah numonak, kah nupohquomum nummeefunk ut nupphukkuq, kah nawaef-hittowath, kah nuchephake nummatapapcup.

4 Neit nummohtunk, nih nob pasuk nob nanukuhadog wuttinnowaogaath um-Manittoomoh Israelle, newutche uppannefeonganog yeug monchanittuppanne, kah nuchephake nummatapip no pajeh wunnonk-quae sephaufuonogant.

5 ¶ Kah wanonkquae sephaufuonogandok, nonneepap wurch nututkuanummooganit, kah nehnukkukkom nuthogkath kah nummonak, nukkephadon nukkurtukquog, kah nufpegenumau nunnurcheqath Jehovah num-Manittoom.

6 Kah nuffip woi num-Manittoom, nutakoj, kah nullohgihit kuttoht innupaeunat nukfufuk, num-Manittoom: newutche nummathefeonganunonath nana monath, wabe ut nupphukkuquandok, kah nuppannefeonganun sohkegin kufukut.

7 Nadröoh wurch ukfufuk kodtumodut nothunog, nummithe mathefeonganog pajeh yeu kufukok, kah wutche nummathefeonganunonath, nenawur, nukketaslotamundnog, kah nufsephaufuonumundnog nup poniteamun ut wunnutcheganobut wutohtir inne ketaslotamwog, en rogkodteganit, en missioninneat, kah en lequithah: magoogaath, kah en akodchufuf kufukquonganit, neane yeu ketukok.

8 Kah eyen ogguhfefe, kiriteamonteanit tuonk.

tuonk nuttinnumotteanaa wutch Jehovahut
num-Manitto nunoat, nadejannumuk-
quanaadnut sequittuonk, tomat, kah nut-
tinnumukquanaadnut keaditugquonut
ut wannetupataawc ayeaiganit : onk
woh num-Manitto-man wequaietean onke-
fukquonadib, kah woi aacina munkun,
ogguhe keteonk ut nummittinnaineano-
nut :

9 Newutche nena wun mittinog, qut onch
num-Manitto nun matta nutoogannumuk-
quon ut nummittinnaineanonut, qut nux-
qanfe anianumunkun monanitteonk, ut
anaquabbettit Perthe ketalloranwog, nut-
tinnumukquanaanonut wonk keteonk, wun-
gettauwat wek num-Manitto-man, kah
oncheteaanat neadt nuchumogin, kah
nuttinnumukquanaanonut pummenutunk
ut Judah, kah ut Jerusalem.

10 Kah yeuyu, woi num-Manitto-man,
uttoh woh nullinnan, yeu mahchen nag ? ne-
wutche nutahquontamun kutannotea-
moogab.

282.
283.

11 Nean aanoctamweop nahpe kitting-
neumog quohodumwenuog, kullip, o she
neaoog kutahtauunnaonot, ne nishkeneunk-
que ohse, nahpe wannishqueneunkquottom-
mo mittinnuog ne ohkeit, nahpe wut-
abquontamoooganadib, nish nomwohtau-
wehetitcheh, wutch tehtauu nahpe wun-
nibkeneunkquottommoib.

12 Newutche yeuyu, ahque weetauwad-
huk kuttaanoog wannamunah, afuh ah-
que weetauwadbuk, kenaumanoog wuttaun-
woh : a fuh natinnchmocteoogk onohtea-
onganaw, afuh wutahtoonganaw, michehe :
onk woh kummenuhkefismaw, kah woh kum-
meechumwaw ne wangik ut ohkeit, kah woh
kenukkodrumaoneau, wutche ohtoonk ke-
neechanaoog michehe.

13 Kah wame yeu mahche nuhkukhong-
queog wutche nummathefeonganunonah,
kah wutche num-nihe pannedeonganun : ken
num-Manitto-man peu fiamatahweog,
onk ne an tumohodumwouk nummathefe-
onganunonah, kah kittingnailimun yeu au-
nak pohquohwunittuonk.

14 Sun woh wonk, nupphoquenunumun
kutannoteimmoogab, kah weetaumonot
yeng nishke, eungque mittinnuog ? sun
matta woh kummukquaneumun no pajeh
kummohtuppannineeanonut, newaj woh
wanne sequunuttumuk, afuh pohquoham-
oonk ?

15 Woi Jehovah um Manittomoh Israel,
ken fampweceenin, newutche ahq yeu
pohquohhumoe nutapinan neane yeu kufuk-
ok, kuffeh, nea wun nutapemun anaquabea
ut nuppannefeonganonut : newutche noon-
nummun nepaunneit anaquabea, newutche
yeu,

CHAP. 2.

1 Shichanah encourageh Ezra to reform the
strange marriages. 2 Ezra moving assem-
bled the people. 3 The people were eccor-
dation of Ezra's repent, and promise amon-
ment 4 The care to perform it 5 The
names of them who had married strange wives.

K Ah Ezra paotog, kah famp bidit, kah
maac kepuhtadt wunogkun, ana-
quontag wek God, ni wutit macthunkun,
wutch fuplat, mihe maktinonk, woike-
tonpog, mittam wofffog, kah maktiefog
newutche mittinnuog mihe mauog.

2 Kah Shecaniah wunnamonah Jehiel,
wutch wunnamonadt Blam, napoham kah
unnau Ezrahoh, nappinneuftehuomun num-
Manittomun, kah nuppenoe mittam wof-
fismun, mittinnuog ut ohkeit : qut oncha
anoofuogana ut ifrael papaume yeu.

3 Newutche yeuyu, ayimaonah wun-
noowaonk kum-Manittomun, amiaunont
wame mittam wofffog, kah neh nekhebeti-
cheh neane kenofkoid nufontimom, kah
yeng nanukthoadtogit wunnamoteamone
num-Manittomun, kah naj neanuk un-
namat wonk.

4 Neepauh, newutche yeu wutchiyeumoh
kuhlogkat, newaun wonk koweetomun,
numun, wutantaah kah uffih.

5 Neit Ezra neepau, kah negonne fepha-
fauhu, Levitfoh, kah wame ifrael wutchid-
cheyeu wahuu, nag woh wutufenneonot ne-
anuk yeu kuttowonk, kah nag chidchehe,
yeu waoq.

6 Neit Ezra neepau wutch anaquohatag
wek God, kah peutteau wut-Chamberumut
Johanan wannaumonuh Eliashib : kah na pa-
ont matta mæchu petukununk afuh wut-
tattam nippe newutche man, wutch up-
pannefeonganaw yeng monchanomukuppan-
neg.

7 Kah wahtauwahuwog pannuppe Judah
kah Jerusalem, wame mittinnæ mukkiog, nag
woh ummyaenoonut ut Jerusalem.

8 Kah matta howan panuk nihikquinogok
neunak ukkenofuwaonganaw fontimog
kah Elderlog, wame wuttionetoonk pish o-
wanteaun, kah nigm pish chipappu wutch
ummutkinnneonganawout neg monc ano-
muk uppanneg.

9 Neit wame Jude, kah Benjaminne
wofketomog miyagor ar Jerusalem nihik-
quinogok : ne pafogkun adahfoit nepauz,
nefehchadequinog nepauz, kah wame mif-
finnuog appuog, toumaoguehtu ut we-
kit Gon, nungukhaog newutche yeu, kah
wutch mihe foknon.

10 Kah Ezra fepah fien nepau, kah nah
wutinin, kummochefismaw, kah kuppe-
nuohkaomwaw, nno mifeteaanut up-
pannefeonganaw ifrael.

11 Newutche yeuyu fampmok Jehovah
um Manittomowoh kulluog, kah uffek
ukz

u khotantamoonk : kah chippehtok missinnuog ne okhtit, kah wutch penowohitea mittamwuffineat.

12 Neit wane mukkinreok nan pobamwoi, kah mihortowae na waw, te akawaan ne nutabchue usenan.

13 Qut monaog mihanninnuog, kah yeu yeu mogkinnoh, kah nonaumumun neepauneat poquadchit, kah yeu matra nequtte kesukquae asuh neefe anakaufuorganenow : ne wutche nummonamun yeu ane pannedog.

14 Nunnánawunseneñmanonog ut mukkinneonganit neepaubetich, kah wame neg penowohitea mittamwuticheg ut nukkeitotananónut, peyahettich neáne kuhkowamuk, kah wutche nág Eldrifug ut nig noh orant, kah wuturumwacnóg : nó pajeh wutuhke musquanittamoonk num-Manittoamun yeu wutch quik ketunkquog.

15 Webe Jonathan wunnaamonuh Asahel, kah Jahziah wunnaamonuh Tikvah, neg yeu weogekhtauuneau : Meshullam, kah Shab-bethai Levitog wutannumaouh.

16 Kah missine mukkiog wutusseaneu : kah Ezra, sephausuen, kah nawbuch wutoshineunk, neanuk asheob wekubash, kah wame neg naitpe owetuogangaoath, nag chippeog, kah nummatappug, negonne kesukok piutquait nepauz, yeu wunnatworumshkonáour.

17 Kah pakodche useneau papaume wame neg wofkeroompog penowohiteaokhauoncheg, negonne kesukok negonne nepauz.

18 Kah ut kenugke wunnaumonah sephausenuog, na ut namheoneau neg penowohiteaokhauoncheg : yeug, wutch wunnaumonah Jehua, wunnaamonuh Jozadak, kah wematoh, Maasiah, kah Eliezer, kah Jarib, kah Gedaliah.

19 Kah nag magwoog wunnutchegancowath, wutannamonah ummittamwutsoob : kah kesukokó áramohetrit, magwoog stocke samoh wutch uppansesongancow.

20 Kah kenugke wunnaamonuh Immer, Hanani, kah Zebadiah.

21 Kah kenugke wunnaamonuh Harim, Maasiah, kah Elijah, kah Shemajah, kah Jehiel, kah Uzziiah.

22 Kah kenugke wunnaamonuh Palsur, Elieonai, Maasiah, Mismael, Nethaneel,

Jozabad, kah Elasib.

23 Wonk kenugke Levitog, Jozabad, kah Shimei, kah Kelajah (noh nan Kelitah) Pe-thahiah, Judah, kah Eliezer.

24 Kenugke keroahmacheg wonk, Eliaah Shib, kah kenugke nanauquontamwacnóg, Shallum, kah Telem, kah Uri.

25 Nano, wutch Israel, kenugke wunnaamonuh Parofa, Ramiah, kah Jeziah, kah Malchijah, kah Mijamin, kah Eleazar, kah Malchijah, kah Benajah.

26 Kah kenugke wunnaamonuh Elum, Mattaniah, Zachariah, kah Jehiel, kah Abdi, kah Jerimoth, kah Elijah.

27 Kah kenugke wunnaamonuh Zattu, Elieonai, Eliahib, Mattaniah, kah Jeremoth, kah Zabad, kah Aziza.

28 Kah kenugke wonk wunnaamonuh Be-bai, Jehohanan, Hananiah, Zebai, kah Athlai.

29 Kah kenugke wunnaamonuh Bani, Meshullam, Malluch, kah Adajah, Jathub, kah Sheal, kah Ramoth.

30 Kah kenugke wunnaamonuh Pahath-Moab, Adna, kah Chelai, Bensjah, Maasiah, Mattaniah, Bezaleel, kah Binui, kah Manasseh.

31 Kah kenugke wunnaamonuh Harim, Eliezer, Ishijah, Malchijah, Shemajah Shimeon.

32 Benjamin, Malluch, kah Shemariah.

33 Kenugke wunnaamonuh Hashum, Mattenai, Mattatha, Zabad, Ediphelet, Jeremai, Manasseh, kah Shimei.

34 Kenugke wunnaamonuh Bani, Maasiah, Amram, kah Vel.

35 Bensjah, Bedajah, Chellah.

36 Vaniah, Meremoth, Eliahib.

37 Mattaniah, Mattenai, kah Jaafan.

38 Kah Bani, kah Bennui, kah Shimei.

39 Kah Shelemiah, kah Nathan, kah Adajah, jah.

40 Madsadebai, Shafai, Shari,

41 Az-reel, kah Shelemiah, Shemariah,

42 Shallum, Amariah, kah Joseph.

43 Kenugke wunnaamonuh Nebo, Jehiel, Mattithiah, Zabad, Zebina, Jadau, kah Joel, Benajah.

44 Wame yeug papenauwohtecokánwawog, kah nawhutche ummittamwutsoob wunnechannoh.

Up-Bookum N E H E M I A H.

CHAP. I.

1 Nehemiah understanding by Hanani the misery of Jerusalem, mourneth, fasteth, and prayeth. His prayer.

Wiltinnowaongah Nehemiah wunnaunonuh Hachaliah. Kah n niyeup, Conlruce nep:uziak, nábo neefneehag kodunoo, apeon Sathanne mihiikomukut.

2 Hanani pafuk nemat peyau, nagum kah Judae woiketompag, kah nunnawotamaudog papame tomue Jewfog, neg seque mifinoiteamukeg, kah papame Jerufalem, kah nag nuttukogog.

3 Kah nag natinoukquog Ashqunutcheq wutch mifinoonok, na ut wutohtimoinneat, nag mihe ukqonamudog kah spunnamdog: kah wonk Jerufalem a pummeneutunk totuwutchehtamun, kah nish naut squontamash nootae chikohlumash.

2 Kin.
259.

4 Kah n niyeup, yeush kuttowongash nootamon, nummattapip, kah nummiuop, kah nummaumuttamup nawhutch kufukodtash, kah mat nummeefu, kah nuppeantamup ut anaquabit kelukue Mani.

b Dan
9.4.

5 Kah nuffip, kowehquetumouf, b wei Jehovah kufukue Mani, noh mafugkenuk kah thqueneankqudue Mani, noh nanaweh: readont ohoowáonk kah monanitteonk neh ywomoukqutcheh, kah kahkinneafinitcheh wneannoteamuwongash.

6 Yeueu kehtaug nootamomootuch, kah kufukufugash wofhwemootich, onk woh ke: nootam uppeantamoonk kittinneum, ne yeueu an peantamaun anaquabea, kufukodae kah nukkonáe, wutche wannauonuh Israel kittinneumog: kah nuffamporontam ummathe feongawoath wunnaumonuh Israel, nish marchenehenagish: nanefwe nen kah moof wek nummathefemen.

7 Kutannunooe unnehennumun, kah matge nánawehtéomun annooteamuwongash a fuh kohkwoongash afuh wuffittamuwongash, nish annoonopash kittinneum Moses.

2 Deut.
4.25, &c

8 Mehquontah kowehquetumouf, kure toowok ne annoonop kittinneum Moses, kuffip, penneseog, kuffeahwhunnumwo keengue wutohtimoinneat.

9 Qutquibteog en nuhhoekat, kah nanawehtéonk nannoteamuwongash, kah uf: feog, tohkónogge, nawhutch kenáau unauhkonog en aongkone kufukut, onch nannoch niyanoneau, kah nag piñ nuppafoog, en ayeuogant, ne pepenam, na nuppo: namunawefuonk.

2 Deut.
30.4.

10 Kah yeg kittinneumog kah kummiifin: pinneumog, neg pohquohwhogacheg nafpe

kummihe menuhkefuonk kah nafpe kum: miheun: cheg.

11 Wei Jehovah kowehquetumouf, kehtaug yeueu nootaj uppeantamoonk kittinneum & appeantimoonk kittinneumog neg kodtantamooetie quehtamunat kowewoonk, kah kowewogacheg wun yeueu kittinneum yeu kelukoz, kah wetopom moanetaton ut anaquabit yeush woiketomp. Newat: che nen mo ketafsoot otattamwáitch kounonum.

CHAP. II.

Artaxerxes understanding the cause of Nehemiah's sadness, sendeth him with letters and commission to Jerusalem.

KAh niyeup, ut Niane nepauzaut, nábo wunnece kodtumommit Artaxerxes ketafsoot, wine ohtau anaquabit, kah nunnetamum wine, kah nuttinnumauon ketafsoot, kah matta nutchachephop ut anaquabit.

2 Newaj ketafsoot unaukquee Tohwutche peneunquflean matta machiníán? yeu monteg webe neuantamwe metah, neit nummocheke wabis.

3 Kah nuttin ketafsoot, Ketafsoot miche me pomantaj: tohwutch matta woh neuantamweinneunkquf, keitoran, ne ohtag nothog owoenohkeath, mahchumook, kah nish squontamash nootau ut mohtutíah.

4 Ketafsoot nuttinuk, Tergus koweh: quetum? neit nuppeantamau kelukue Mani.

5 Kah nuttinomop ketafsoot: Tapeneog ketafsoot, kah kittinneum namehteunk tapeneadtuonk ut anaquabea, woh kummoncheabeh en Judah, en keitoran, na nothog owoenohkeath ohtag, onk woh nuttáim: ut.

6 Kah ketafsoot nuttinuk, (kah wonk keshetsonkifg noh kiñhappu) toh piñ utto: cheyewo kuppomofhaenk? kah ahquompak wone kutomporchem? neit ketafsoot wut: tapeneamun nummoncheahikunat, kah nukkuh gattumau ahquomp.

7 Wok nuttin ketafsoot, Tapeneog ketafsoot, wufukwhongash uninnuimáinneach en nanawunneunog nag okgom fip: t onk woh nag nukquihgónukquog, i Jeh nupa pryonat Judah.

8 Kah wufukwbonk en Afaphut noh ná nawehtéonk ketafsoot wutohohkomukod: tam, onk woh nuttinnumank timber, yeu: ónat beamog wutche squont miffetomuk: kut ne wadchiik wetóumut, kah wutche keitorané pummeneutunk, kah wetu ne piñ petuttei. & ketafsoot noweetowómuk nau: nak conewannu: cheg num Mani: tam ut nuh: bogkat.

9 ¶ Neit

9 ¶ Neit nuppeypon nanawunnuéuog ut ogkóné sepuut, kah nag nurtinnuamúog ketafúot osufukunwhongah (kah ketafúot n. pwecháninuk ayeuhreá mugqompob, kah horietob namukquicheg.)

10 Saaballat wut-Horonit, kah Tobiah Ammonite wuttinneumunneunk, nutamwehettit, mocheke wannuamtambukqanneau, n. wutche na wuttit peyon wolketomp n. tinnehamat waiyeuogancu wunnáuno nub Ifrael.

11 Neit nuppeyom Jerusalem, kah na niú ikquinhon.

12 ¶ Kah nunnepob nukkonáé, nen kah oggulle wolketompog weesche nen, kali matra howan n. utinnounne GóD pónuk n. r. rahur udenat ut Jerusalem, kah matra pup pinajim nowetomukoh, webe noh pum pinajim namukqueh.

13 Kah nuiloham nukkonáé, wutch onúhkoieue fquontamut, anaqhoitg dragone wutandamont, kah ut anohéé fquontamut, kah nukkehkinneam Jerusaleme pum neneutunkah, nihtau wutch. anukit, kah niú uhquont. mab mobrutiaah ut n. taur.

14 Neit nukkurchitútham en rohkeó-mue fquontamut, kah en ketafúot wunnup sumut : kah na matra ayeuoganinno, utoh woh ad. ófowuhad. puppinahim noh que napeh.

15 Neit nukonnáé nukukukukquem ut kikhé sepuufuk, kah nukkehkinneam pum meneutunk, kah nukquihkem kah nuppe. sutteam ut onúhkoieue fquontamut, kah nukquihkem.

16 Kah nanawunnuéuog matra wahteau. oog utoh áyoi, afah ton aféé, kah afquam nurtinnó uneau Jewfog, aluh sephauféuog, afuh kehtaauog, afah nanawunnuéuog, afuh onkatogig neg aféchég. anakaufuonk.

17 ¶ Neit nag nurtinnóog, keaunumuneau, quequenaunúomóok ne áhtáuog, utoh an Jerusalem mahchumomóok, kah uhquontamab mohututaah naihpe nootau : éhoh ayimutuh Jerusaleme pum meneutunk, onk woh matra woh nukkekomitteomun.

18 Neit nag nurtinnóog onewunnutcheq God ne appehtunkueh, kah wonk ukkut. toowangah ketafúot niú afepafih, kah nag nowaog, neepawutereh kah pum meneute. óstetuh, neit nag menekiteauog wunnut. cheganóah wutche yeu wunnanakaufoonk.

19 Qut Sanballat wut-Horonite, kah Tobiah Ammonite wuttinneumunneunk, kah Gethem wut-Arabian nutamwehettit, numamihananumwehtunkunndnog, kah n. úhshunumukunúonog, kah nag nowaog, teaguas yeu afegog? son kutcheketaumwó ketafúot?

20 Neit nag nunnampohamaúog, kah n. úhshunog, keshuke Mani, nob piú kóni-

yeuhikun, newaj newawun wuttinneumoh, piú nutomohkemun, kah nowekiteauon : qut kenau matra kochippiyeumewuó, afuh kóslampyiyenmewuó, afuh mehquontamóok ut Jerusalem.

C H A P. III.

The names and order of them that builded the wall.

N Eit Eliashib ke kiche sephaufuein, weche heepomau wematon sephauféuuh kah nag ayinawog the fte fquont, nag onceptupanatawattineau, kah wutufshquontam. uhkoneau, webque Meahhe qunúhquikomuk qut onceptupanatawattineau, wehque a

a Jeremo 31. 38.

2 Kah anukun Jericho wolketompoh wekitaéog : kah nag afuhkunkquog Zaccur wunnaumunúh Imri weekiteau.

3 Qat namohle ufquont wunnaumunúh Halseah wekitaéog, nob wonk wánlumont beamtoh, kah wunohotog fquontamaj, kah lockfah kah barfah.

4 Kah nag afuhkunkquog Mer moth wunnaumunúh Uzi h, wunnaumunúh Koz, onche. teau : kah nag afuhkunkquog Meshullam wunnaumunúh Berechiah, wunnaumunúh Meishazabel : kah afuhkunkquog Zadokoh wunnaumunúh Baana, oncheiteau.

5 Kah nag afuhkunkquog Tekoifoh oncheiteufuog, qut ahtákhatoh, matra up. ponumaúuh wústutpupkanóot wutana. kufuonk Lord.

6 Kah wonk nukkéne fquont Jehojada wunnaumunúh Paseah, kah Meshulam wunnaumunúh Besodijah : nag wunufumúog beamfah, kah wunohotog niú uhquontam. ah, kah lockfah, kah niú barfah.

7 Kah nag afuhkunkquog Melatiahoh uk. Gibeonit, kah Jodon um-Meroniohit, Gibeo. ne wolketompog, kah wutch Mizpah, wehque wutappongant nanawunnaénin wutahin ogkomae.

8 Noh afuhkunk Uzziel wunnaumunúh Harhajah, oncheiteau. Gold anakaufen : wonk noh afuhkone oncheiteomuk Hannaniah, wunnaumunúh Apothecary, kah nag pum meneutog Jerusalem wehque misse kikhinneutunkanir.

9 Negafuhkaue oncheiteomukquog, Re. phajiahon wunnaumunúh Hur, pohhe cana. wunuk Jerusalem.

10 Kah afuhkaue oncheiteomuk Jedaiab, wunnaumunúh Heremach, papuhfukheh we. kit : kah afuhkaue oncheiteomuk Hatruh wunnaumunúh Hathabiah.

11 Malchijah wunnaumunúh Harim, kah Hahub, wunnaumunúh Pahath Moab, onche. iteauog onkatog kodchunki, kah fahafum. wequuhquikomuk.

12 Kah noh afuhkaue oncheiteomuk Shaf. lumoh wunnaumunúh Halloeth, ganauunuk pohhe Jerusalem, nagum kah wattaunoh.

13 O Onouhko! Squont Hamin wutonchteauun, kah wadohkitcheq Zanoah, nэг wut-ayimuneau, kah wunohotog nih ulhquontamash, nih lockfah, kah nih barfah, kah nequt muttannungane ihquanogkod woikchecheneutunkan, wehque anohkee squontamut.

14 Qet anohkee usquont Malschiah wutonchteauun, wunnaumonuh Rechab, noh nana wunuk nawutch ut Beth Hacerem, wurayimun kah wunohtau squontamash, nih lockfah kah nih barfah.

15 Qut rohkekomue squont Shallum wunnaumonuh Col-hozeh noh nawutch nanawunuk ut Mizpah, wutonchehecaun wut-ayimun, kah wutogquodumun, kah wunohso nih ulhquontamash nih lockfah, kah nih barfah, kah pummenetunk ut b Silaah nup-pisepagwut, kiike ketasfoot wutchippeneutunkanit, kah wehque stairfut nih womush-ihunkih wutch wutotanat David.

16 Afukaue onchehteauomuk Nehemiah wunnaumonuh Azbuk, no nanawunuk pohshe ut Bethzur, wehque piuhfuke a-weenohkit David, kah nippisepog ne ayimukup, c kah wehque wekit noh manuhkekit.

17 Noh afukaue onchehteauomuk Levitsoh, Reham wunnaumonuh Bani: nahohsoen onchehteauomuk Aashabiah, noh pohshe nanawunuk ut Keilah, ut wutchippiyemut.

18 Noh afukaue onchehteauomuk wemaah, Bini wunnaumonuh Henadad, noh nanawunuk pohshe Keilah.

19 Kah Nahohsoen onchehteauomuk Ezer wunnaumonuh Jeshua, Mizpah nanawunnein, onkatuk kodchuhki piuhfuke ahbur kuhkuhquemuk kenauamce komukgut, adt qutrukghunk.

20 Noh afukunk, Baruch wunnaumonuh Zabbi menuke onchehteauomuk onkatuk kodchuhki, wutch waj qutrukghunk wehque squontamut wekit Eliahib negonne sephau-s en.

21 Noh afukaue onchehteauomuk Mezimoth wunnaumonuh Uriah, wunnaumonuh Kez, onkatuk kodchuhki, wutch squontamut wekit Eliahib, wehque weghihik wek Eliahib.

22 Kah afukaue onchehteauomuk sephauhuon, mukosquatae woiketompaog.

23 Kah nahohsoen onchehteauomuk Benjamin, kah Hahub piuhfuke wekutut: nahohsoen onchehteauomuk Azziahob wunnaumonuh Maaleiah, wunnaumonuh Ananiah, kiike wekit.

24 Nahohsoen onchehteauomuk Binnui wunnaumonuh Henadad onkatuk kodchuhki, wutch wekit Azariah, ut adt qutrukghunk, adt naiyagk.

25 Palai wunnaumonuh Uzzi, piuhfuke adt qutrukghunk, kah qunuhquikomuk, ne

poqedchit ketasfoot ukqunuhquikomukut ne kiike d kuppisagkionitue chippineutunkanit: afukunk Pedajah wunnaumonuh 32.2.

26 Wonk Nethinimfog wutohuog c O. e 2 Chetaphel, wehque piuhfuke nippi (squontamut, 27.2, nogque wutchepwoiyen, kah qunuhquikomuk ne poqedchiyen.

27 Neg afukaue onchehteauomukqog Tekoitsoh onkatuk kodchuhki piuhfuke mishe qunuhquikomukut ne poqedchit-ohag, wehque Ophelle chippineutunkanit.

28 Wutch waabe hortefesquontamut sephauhuog wutonchteauoneau, nihnoh pa-suk piuhfuke wekit.

29 Noh afukaue onchehteau Zedok wunnaumonuh Imn er, piuhfuke wekit, nahohsoen onchehteauomuk Shemajah wunnaumonuh Shechaniah, nanauhbrenk wutchepwoisquont.

30 Nahohsoen onchehteauomuk Hananiah wunnaumonuh Shelemiah, kah Hanun noh negetta adthasfoot wunnaumonuh Zaleph, onkatuk kodchuhki: nahohsoen onchehteauomuk Meshullam, wunnaumonuh Berechiah, piuhfuke wutchamberamut.

31 Nah afukaue onchehteauomuk Malschiah wunnaumonuh golde ankaufuawenin, wehque Nethinimfe ayewongnit, kah anaqushaenutu: piuhfuke Miphkade squontamut, kah wehque adt kutkuhquemuk adt naiyagk.

32 Kah nashae ahbur kuhkuhquemuk adt naiyagk wehque streple squontamut, golde ankaufuawenog, kah anaqushaenug wutonchehteauoneau.

CH A P. IV.

1 While the enemies scoff, Nehemiah pray-eth. 7 He setteth a watch.

Qut nniyeup, Sanballat nootog nutayim-mun pummenetunk, musquontan, kah mocheke jithaniteau, kah momontauau Jeshoh.

2 Kah keketo-kau ut anaqub enit wemst-oh, kah ukkenawawemuh Samaria, kah nowau, toh ofeog yeug uachimwe Jeshog? sun wonkonosunubkausog wuhhogkaoh? sun woh sephauhuog? sun woh ukkefteauoneau pasuk keinkod? sun woh nemunum-wog quiskukuanah wutch numyongquaut, nih chagohsigth?

3 Kah Tobiah wut Ammonit uppasofuk-unkquoh, kah nowau, ne ayimmohehtir, wonkquiss kuhkuhqueit, wah sauwurchoh-kom ukquiskukuanutunkano.

4 Nafarah woi num-Manittomun, ne wutche nutjishanumitramun, kah quinupinuh wutuhpunadmatomonganoe ne neshenwonche uppuhukodout, kah neg magush segettahhamogonganit ut misinae ohkit.

5 Kah puttoghamochkon ummacheftesongano, kah uppanefongano abque jishbam-

Feb 19
p 72

23 King
28.20.

unach ut anaquabea? newutche kummo-
mofighiquog ut anaquabhetit wekittetea-
nuog.

6 Neit nutayimunun pummenetunk, kah
wame pummenetunk waadjiheau, ne papu-
the: newutche missinnuog ahchu anasau-
fuog.

7 Qui nniyeap, Sanballat kah Tobiah, kah
Arabiansog, kah Ammonitsog kah Ashdo-
ditsog, noutawehetir Jerusaleme pumme-
neutongath kettasufuath, kah sohquagith
nowche kuppohsufuath, neit mawcheke muf-
guanitawog.

8 Kah wame neg moe wunnowaog, peyo-
nat, kah ayeukontamanat Jerusaleme, kah
cotamethinneabont.

9 Qui nuppentamaonun God, kah nuf-
alshwounog kufukodie kah nukohat, ne-
wutche nag.

10 Kah Judah nowau, ummenuhkufuog-
ano neg weafukog mahitheau, kah monat
tequhkatag, newj nonnamuog-ayimun
quilikkanetunk.

11 Kah ayeuqueagig nowaog, matta pish
wahiteuogog, afuh namuogog no pajeh kup-
peyanonut wunnathau nout, kah kennu-
bunonog, kah netahcheatannat anakaufu-
onk.

12 Kah nniyeap, Jewfog neg na kishke
wadohkitcheg, pahetir nutrugunonog
piogur nomp, wutche wame ayeuonganeth
af, uttoh waj quishkog en nuhhekanonut,
nag pish kulqenutunkowog.

13 Qui Newaj ponog, sgwee ayeuonganit,
ogtomac pummenetunkanit, kah quuhjui
ayeuonganit, nutrine ponog missinninu-
og neannak wutteateashieugancuath,
mahpe wutrogkodiegalh, kah ukquubrug-
kooalsh, kah wutahtompeth.

14 Kah natuowomip, kah neepop, kah
nutrinonomp ahtruhkuwag. kah nanawun
nutenueg, kah onkatog missinninuog, ah-
que quuhook: mehuqumok Lord, not
maufegenuk, kah uhuenetunkuffit, kah a-
yeateatantek kemattawog, kenamunonog
kah kuttaungog, kummittamwufuogog,
kah kekwoalsh.

15 Kah nniyeap nummatwomunonog no-
tamewhetir nowhteauunan, kah God
monteg wunnehteau ukkenonitufuogano,
nukquhke mun wame nenawun en pummen-
tonganit, nish noh pafuk en wutakau-
fufuonit.

16 Kah nniyeap, nswutche nowcheu, poh-
the nutrinneumog anakaufuog ut anakaufu-
onganit, kah onkatog pohihyeuticheg, ke-
nunnamuog quuhtrugualh, oggunnegalsh,
kah ahtompeth, kah haburgeonfath, kah nana-
wunneumog, ongae neepog ut wame we-
kit Judah:

17 Neg pameneutafuticheg ut pamenu-
tekanit, kah weafukog, kah yeug weafuog-

anehtesche, pafuk menutche anakaufuoh-
tau, kah onkatuk ukkenauwameonk ohteau.

18 Newutche wekitteteauog nish noh pa-
fuk puttakuoobifu wuttogkodie, kah no
wutrin wekuhkon, kah noh papequobutug
monopuhpeg, noh wechiyeumuk.

19 Qui Kah nutrin ahtruhkuwag, kah nana-
wunneumog kah onkatog missinninuog,
anakaufuonk mishi, kah krukki, kah nurchad-
chabapimun ut wolkehentutunkan; nunda-
nawukodieatimun.

20 Newutche utroh adt noutamog wut-
teatonsqufumo monopuhpeg, na ut pe-
yauufinan, kum Manito-mun pish kutaye-
wehteauulikuq.

21 Nemehkah nutanakaufimun ut anakaufu-
onganit, kah nag pohthe, eneniumwofe,
quunautugualh, wutche nompocun, no pa-
jeh anogfog nogguilhehrit.

22 Wone ne nan ahquompak nutrinomp
missinninuog, nish noh pafuk weefeguomoo-
monch wutrinumoh, an me Jerusaleme,
onk woh aukonac kowadharukquonogog,
kah woh anakaufuog kufukodieu.

23 Neit matta neo, afuh neamatog, afuh
nutrinneumog, afuh wadhanuae wolketom-
paog, neg afukkiitcheg, wame howan nee-
wan, nutamunumomun nuthogkowanu-
nath, webe nish noh pafuk ukkodtannumun-
af, wutche kutchifititunk.

CHAP. V.

1 The Jews complain of their debt, mercage
and bondage. 6 Nehemiah cauleth restitu-
tion: 14 He forbearth his own allowances
and keepeth hospitality.

K Ah wolketompaog kah ummittamwuf-
fuoh ayeuhkonitue mibe mauuanit-
teuag Jewfah weematouh.

2 Newutche nawhuteth nowaog nenawun
nunnamunonog kah nuttannunonog num-
manaman, newutche nunnemunumunug
weatchiminneath, onk woh nummeetimun
kah woh nuppomantamun.

3 Nawbutch wone anawacheg, nukkin-
nohtohsumun, nutobkenonath, noweenonin-
neohteuhkononath, kah nekionath, onk woh
nutatdomun weatchiminneath, newutche
mahlagqueneonk.

4 Nawbutche wone nowaog nunnogkub-
komun teaguath, wutche ketatitot ompun-
naonganit, wutche nutobkenonath, kah now-
weencinnneohtekoanath.

5 Qui onch nuthugabin neaneyeuog wut-
uhquabeu neemattinonog: 8 nunnechanun-
onog onatuhheyenpoh wannechananout,
kah kufesh nuppatomun punnamunono-
nog, kah nuttannunonog missinninneat, wut-
trinneunneat, kah nawbutch nuttaunno-
nog mahche missinninuog, kah nonnem-
umun pohquohwunonit, newutche onka-
tog ohtog nutobkenonath, kah nowene-
minnehtekonononath.

2 Levit.
27. 18.

6 ¶ Kah nummocheke musquantamup,
nottamunmauangaog, kah yeulh kutto-
wongali.

7 Neit nen nunnehenwonche natwontam,
kah nutauihom ahtuschkanaog, kah nana-
wunnuenaog, kah nag nartinoog, kutcheke
nemunnumumwotomfompadamoonk nith
noh palak wutuh wematut: kah nuteyeuh-
konistue ponumauoog mishe moeok.

8 Kah nag nartinoog, nenaun, neane ta-
penumog, a tomwehthonan Jewe nemattin-
nonog, neg magumukeg en penowhohtau
kah sun woh kenatu kummamuw kematto-
oog? ahu sun nag woh magunnunk en kuh-
hokpaout: neit chegunappuog, kah wanne
teag nambetiauoog nampuchamwohtin.

9 Kah nussip, matta wunnegeuanaog ne
aseog: sunnummatta kutahchue pomufom-
wo quibaongait om Manittomun, ne-
wutche wutubpunadamatamonganow num-
matwomog?

10 Wonk nen kah nemaog, kah nartin-
neumog, woh nutcheke unwortamauono-
nog teaguath, kah weatchimincaß, kaweh-
quetumaunumwo amaunumutreh yeu ont-
fampadamoonk.

11 Kawehquetumaunumwo yeu kesuk-
ok nompe aninnumok, wutoheimoaß, we-
wenomincoetekonooorh, Oliveoheto
npoaß, kah wekooaß, kah wonk nequ pa-
fukoog chippag, te. guath, kah weatchimin-
caß, wine kah pumme, nith cheke ama-
numanogish.

12 Neit nag noowaog, nunnompe unnin
numzononath, kah wanne teag nancowan-
nanonog, ne nuteßenan anowain, neit no-
wehkom sephaufenuog, kah nutchadche
keyeuwahheonout, woh wutullenaout nea-
nak yeu quothowaok.

13 Kah nurratrawhoretap wuffie num-
mook, kah nussip, nene God tatauwohtej
nith noh wofketompuh wutch wekit, kah
wutch wutanakaufuonganit, noh matta afeik
yeu quothowaok, yeu pish io tatrauuhkon,
kah fequau, kah wame mukkinneunk no-
wa Amen, kah woepemaoag Jehovahi, kah
millioninduoog ulfeg neanuk yeu quothau-
waonk.

14 ¶ Wonk wutch na ahtuompæ adt
kehtimuk nunanawunuenuneat ut Jude
ohkit wutch nefnechage ukkodtumo mit,
pish swinchege kah neefekkodtumcumit,
Attaxerxes kettatut, nabo neefek kodtumo-
ok, nen kah neemroog, matta numneechomun
nanaawunnenin up petukquoneg.

15 Qut negonade nanaawunneninog,
neg negonuhkiitchege, oadtehteaßog mis-
finninath, kah wunneunnummauouh petuk-
quoneg, kah wine, chaubok yaunchage sil-
wete thekßab, nux, wurtinneumoh, nana-
wunog millioninath: qut ne mat nuteßin,
nequiche nukquibaonk God.

16 Nux kah wonk nunnag wuttehtoeog pum-
meneutunkape anakaufunk, kah matta nat-
attoomun ohke: kah wanne nutfinneumog,
na wurtin mizaeneu ut anakaufonganit.

17 Kah wonk na wutapineu ut nurbale-
umut, nequ pafukoog kah napana tabh-
linchagkuuog Jewfog, kah nanaawunne-
nog, chaubusticheg yeu puthonukqua-
gig, wutch kenugke penuwheaut, neg we-
nununkquageg.

18 Kah ne akekesukokish, quagquofweh-
tamimuk, pafuk ox, nequitta tabluog pepe-
nauutchege inepfog, wonk fuppinthafog nuk-
quagquofwehionie nuna, kah pafuk qut pi-
og kukgujone, ma. che eiyane wine, qut onch
matta nowehquetumow nanaawunne pe-
tukquunuk, newutche millionnog wuffia-
me tuthequan ut millioninath.

19 b Mehquanumeh om Manittom, b Chap.
wutche wangeit, wanne neanheog yeu mis-
finninuog. 12. 22.

CHAP. VI.

1 Sanballat praefixit io versis Nehemiah,
15 The work is finished. 17 Secret intelli-
gence between the enemies and the nobles
of Judah.

K Annnyeup Sanballat kah Tobiah, kah
Gelhem wut Arabian, kah onkarogig
num natwomunonog, notamwehettit nuk-
keßtoh pummenetusk, kah wanne na ohano
towwutchai, te. noguog aßquam noho-
toowun kuppuchauaß ut fquontamehtu.)

2 Neit Sanballat kah Gelhem negontowa-
og en nuhhogkat, noowaog Peyaß, poguß-
kadtiteuh, ut otnimeßetu, ut Onoe muk-
ok qutaur, qut nag nekod wofketukqeg.

3 Kah nutanhanompe anowaneuog nah
en nussip, nummihanakaw newj matta wu-
mußu: toh wutch woh anakaufonk netaß-
theyeuwook, nukkodtumo kwomfuo-
nunnumnaßont.

4 Qut nag yaunt negontowazog yeu en
nuhhogkat: kah nenan nutfin nampucham-
anoenau.

5 Neit Sanballat anow nau wuttianeumoh
en nuhhogkat, nenan rompe, napana tabhit
wofßinawu wofukwfonk ut wunnutheganit.

6 Neut wufukwofu: weogquumun ut
kenugke penowhohtau, kah Gad mu ro-
wau, ken kah Jewfog kukkodchearamu-
wa, newj aßman pummenetunk, onk
woh ken neg ukkehtafßotamomow, neanuk
yeulh kutto Wongaß.

7 Kah wonk kukkehtim quothodtumwa-
ennog kuhkautomwehkonat ppaun e ken ut
Jerusalem, noowonit, kettafßotamow ut
Judah: kah yeuyu pish unanuchekau-
on kettafßot neanuk yeulh kutto Wongaß,
ne wutche yeuyu peyaß, kah moen kento-
nitteuh.

8 Neit negontowam en wuhhogkat, nuf-
ßip, Wanne nith unanowab ne anowean,
guk.

qut nidi kuppogkodtantamunash wutch nehenwonwuche kuttahut.

9 Newurche nag wame noowabesuhukqun: onog, noowaeg, Wannutheganawash pish noochumwiyuwh wutch anakufuonk ne woh keftomuk, newutche yeyen wol God mehekeresuh nunnutheganah.

10 Onperak nuppeam wekit Shemajah, wunnaumonuh Delajah, wunnaumonuh Metheribel, noh kophaut, kah noowau, nogishkodattireuh ut wekit God, nome temple, kah kuppuphanutuh temple. Squontamash, newutche nig kenonche nashikuog, nux nukkonie kenonche nashikuog.

11 Kah nuffip, Sun woh nen noolem? kah howan noh nangeyuit nuhhog, woh peruttedt temple upphoguhwuttaunat keteanok? matta nuppeturteam.

12 Kah kuffah, nowahteoh God matta wutannoonuh: qut noh nutayenukonitue kenonokqun yeu quohodumoonk: newutche Tobiah kah Sanbellat wutonkquitanosuh.

13 Newaj anoonit, woh noowabifinner, kah woh ne nutufin, kah woh nummatchefem, onk woh teg nooch matchenukugog, onk woh nutufhpunamukugog.

14 Num-Manittom mehquanum Tobiah kah Sanbellat neaunak yeuwh wutanakufionganawash, kah mittamwoifse quohodumwaen Noadiab, kah onkatogig quohodumwaenug, neg kod wabesuhukueaneg.

15 ¶ Nemekuh pummeneutunk pakodj: teafu, nesfehchaditkunhoh kah napanna hulle nepauz, napanna tabul inchadtikke. skqu e kah nees.

16 Kah nniyeup, wame nummatwomunonog nootamwehetit, kah wame penawoh: teag neg weenuhkunguesig, namohettit, macehe wutanastar wog ut nehenwonche wufkesukodut, newutche wah: eaug yeu anakufuonk usen nashpe num-Manittomun.

17 ¶ Wonk, ut yeuth kesukodrah, Judah aibuhikadog, nag neponshuwaog monatah wufukwhongash en Tobiahut, kah Tobiah zofukuhwhongash nag uppeyaonukgun: aabab.

18 Newutche monog ut Judah chadhe: keimoncheg: newutche neh ahpenubacheh Shechaniah, wunnaumonuh Arah, kah Johananoh wunnamonuh, wetawwimu wutaunoh Meshullam, wunnaumonuh Berechiah.

19 Wonk weogqutumwog coneongash ut anagubeh, kah wutinnodah nukuttomongash: Tobiah negonshuau wufukwong: noowabifukunat.

CHAP. VII.

Rehemiah committeth the charge of Jerusalem to Hanani and Hananiah. 5. Argueth the genealogy of them whom he brought as

the first out of Babylon, 9 of the people, 39 of the priests, 43 of the Levites, 46 and of the Neibinims.

K An niyeup pummeneutunk symuk, kah noonohop iquontamash, kah nanuqontamacheg, kah ketuwahamwaenug, kah Levitig kehtimog.

10 Nit nummechumshon neemat Hanani, kah Hananiah nanawunnen ut mibe komukut, ut Jersalem (newutche noh pabuhatanum enin, kah anewukquhomomau enkatogeh en Godoh).

11 Kah n-g nutrinnoog, Jersaleme squont amash ahueg wothwunnaumunach, no pajeh kuffohaut, kah ash nag na neapawehettit, yanittannumwehetich, kah kuppibhamwehetich, kah kehtimog: skuhwhofug wadokitcheg Jersalem: nidi noh paluk wutakubwheranganit, kah nishnoh paluk piuhfuke wekit.

12 Kah keittan miffi kah kishki, kah miffiminnog na wuttir oggubineau, kah wutomaish matta keftafinowash.

13 ¶ Kah dum-Manittom ponam nuttahut, miyanonat abrahah: 1200 kah nanawacheg, kah miffiminnog, onk woh nag cekemog nashpe wutonfegonag, kah nunnamteoh mehquontamog wufukwhofug, wutonfegonag neg n-gonne kuhkucheg, na nuttit namhetauun wufukwhofu.

14 ¶ Yeug wutohimoinne wunnamononk, neg tohohig wut miffiminnog, yeug monchanomukuppaneg, neh Nebuchadnezzar Babylone ketakut, monchanompuh, kah nag wonk peyag Jersalem, kah Judah, nishnoh paluk en wutoranat.

15 Neg weech peyaumoncheg Zerubabeloh, Jethua, Belemiah, Azariah, Razariah, Nahamani, Mordecai, Bilhan, Mispe, reth, Bigvai, Nehum, Baanah, wuteash: onk owosketomponoh Israelle miffiminnog.

16 Wunnaumonuh Paroth, neefe muttan nonganog nequt paluk, netaufuk tabshinchagkuffuog kah neefuog.

17 Wunnaumonuh Shephatiah, nishwe pafukomog, netaufuk tabshinchagkuffuog kah neefuog.

18 Wunnaumonuh Arah, nequtta tahfe pafukomog, napanna tahshinchagkuffuog kah neefuog.

19 Wunnaumonuh Pahath Moab, wutit kenugke wunnaumonuh Jethua, kah Jobab, neefe muttanog, kah shwofuk tahfe pafukomog, kah nabo shwofuk.

20 Wunnaumonuh Elim, nequt muttanog, neefe pafukomog, napanna tahshinchagkuffuog kah yauog.

21 Wunnaumonuh Zattu, shwofuk tahfe pafukomog, yauuchage kah napanna tahfe.

22 Wunnaumonuh Zaccai, netaufuk tahfe.

she pafukwawog, kah nequtta tahshinchag-kuffuog.

15 Wunnaumonuh Binnui, nequtta tahshe pafukwawog, yauunchag kah shwofuk tahfuog.

16 Wunnaumonuh Bebai, nequtta tahshe pafukwawog, neefnechag kah shwofuk tahfuog.

17 Wunnaumonuh Azgad, neefe muttannonganog, nišwe pafukwawog neefnechag-kuffuog kah neefuog.

18 Wunnaumonuh Adonikam, nequtta tahshe pafukwawog, nequtta tahshinchag kah nešaufuk.

19 Wunnaumonuh Bigvai, neefe muttannonganog nequtta tahshinchag kah nešaufuk tahfuog.

20 Wunnaumonuh Adin, nequtta tahshe pafukwawog napanna tahshinchag, kah napanna tahfuog.

21 Wunnaumonuh Atar wutch Hezeftah, pafukwawog tahshinchag kah shwofuk tahfuog.

22 Wunnaumonuh Hasum, nišwe pafukwawog, neefnechag kah shwofuk tahfuog.

23 Wunnaumonuh Bezai, nišwe pafukwawog, neefnechag-kuffuog kah yauog.

24 Wunnaumonuh Hariph, nequt pafuk, kah nabo nees.

25 Wunnaumonuh Gibeon, pafukwawog tahshinchag kah napanna tahfuog.

26 Bethlehame woketompag, kah Netophah, nequt pafuk, shwofuk tahshinchag, kah shwofuk tahfuog.

27 Anathoth woketompag, nequt pafuk, neefnechag kah shwofuk tahfuog.

28 Bathazmaethe woketompag, yauunchag kah neefuog.

29 Kirithjearime, Chephirah, kah Beeroth woketompag, nešaufuk tahshe pafukwawog, yauunchag-kuffuog kah nišfuog.

30 Ramah, kah Gabae woketompag, nequtta tahshe pafukwawog, neefnechag kah pafuk.

31 Michmas woketompag, nequt pafuk neefnechag-kuffuog kah neefuog.

32 Bethel kah Ai woketompag, nequt pafuk neefnechag-kuffuog kah nišfuog.

33 Onkatog Neboe woketompag, napanna tahshinchag-kuffuog kah neefuog.

34 Onkatog Elame wunnaumonuh, nequt muttannonganog neefe pafukwawog napanna tahshinchag-kuffuog kah yauog.

35 Wunnaumonuh Harim, nišwe pafukwawog, kah neefnechag-kuffuog.

36 Wunnaumonuh Jericho, nišwe pafukwawog, yauunchag kah napanna tahfuog,

37 Wunnaumonuh Lod, Hadad, kah Ono, nešaufuk tahshe pafukwawog neefnechag kah pafuk.

38 Wunnaumonuh Senaah, nišwe mut-

tannonganog, pafukwawog tahshe pafukwawog kah nišwinchag.

39 Sephauenuog, wunnaumonuh Je-
daiah, wutch wekit Jehuah, pafukwawog tah-
she pafukwawog, nešaufuk tahshinchag, kah
nišfuog.

40 Wunnaumonuh Immer, nequt muttannonganog, napanna tahshinchag kuffuog kah neefuog.

41 Wunnaumonuh Pashur, nequt muttannonganog, neefe pafukwawog, yauunchag kah nešaufuk tahfuog.

42 Wunnaumonuh Harim, nequt muttannonganog, kah nabo nešaufuk tahfuog.

43 Levicog: wunnaumonuh Jehua, Kediel, wunnaumonuh Hudevah, nešaufuk tahshinchag, kah yauog.

44 Ketochomwaenuog: wunnaumonuh Ašuph, nequt pafuk, yauunchag kah shwofuk tahfuog.

45 Nanauquontamwaenuog: wunnaumonuh Shallum, wunnaumonuh Ater, wunnaumonuh Talmon, wunnaumonuh Akkub, wunnaumonuh Harita, wunnaumonuh Shohab, nequt pafuk, nišwinchag kah shwofuk tahfuog.

46 Nethenimfeg: wunnaumonuh Zibzi, wunnaumonuh Ešephah, wunnaumonuh Tabaoth.

47 Wunnaumonuh Kiro, wunnaumonuh Jiz, wunnaumonuh Padon.

48 Wunnaumonuh Lebana, wunnaumonuh Hagaba, wunnaumonuh Shalmi,

49 Wunnaumonuh Hanai, wunnaumonuh Giddel, wunnaumonuh Gabaz,

50 Wunnaumonuh Reziyah, wunnaumonuh Rezin, wunnaumonuh Nekoda:

51 Wunnaumonuh Gazzim, wunnaumonuh Uzza, wunnaumonuh Phafeah.

52 Wunnaumonuh Bešai, wunnaumonuh Meunim, wunnaumonuh Nephithim.

53 Wunnaumonuh Bakbuk, wunnaumonuh Hakupha, wunnaumonuh Harhur.

54 Wunnaumonuh Baith, wunnaumonuh Mebida, wunnaumonuh Hariba.

55 Wunnaumonuh Barkos, wunnaumonuh Sifera, wunnaumonuh Tamah.

56 Wunnaumonuh Neziyah, wunnaumonuh Hatipah.

57 Wunnaumonuh wuttinneumoh Solomon, wunnaumonuh Sotai, wunnaumonuh Sophtereth, wunnaumonuh Perida.

58 Wunnaumonuh Jai, wunnaumonuh Daron, wunnaumonuh Giddel.

59 Wunnaumonuh Shepatiah, wunnaumonuh Hattil, wunnaumonuh Pochereth, Zebaim, wunnaumonuh Amen.

60 Wame Nerhionimfeg, kah wunnaumonuh wuttinneumoh Solomon, nišwe pafukwawog, pafukwawog tahshinchag-kuffuog, kah neefuog.

61 Xeg neg kukkubquecheg wutch Tel-

Melah, Telharasha, Cherub, Addon, kah Immer, qut mitta nahittiteaowog ootowoh wek aluh wunneechanowoh, utoh wuttin Israellinneu.

62 Wunnumonuh Delajah, wunnaumonuh Tobiah, wunnaumonuh Nekode, nequtta tshhe pasukowog, yaunchag kulsuog, kah neesuog.

63 ¶ Kah wutch sephausenuog, wunnaumonuh Habajah, wunnaumonuh Koz, wunnaumonuh Barzillai, noh wamitranwoisilit pasukow wutranuh Barzillai ut Gilleadit, kah ulkowesu ne sflowesinit.

64 Yeug nationehamwog utoh adtanufuhkuhwoisic owesungangooath, kenugke neg ogkemitcheg neanuk oppometaongangoot, qut mitta namechteanoun, newaj ogque nihkheog, amauog wutch sephausenuog.

65 Kah Tiribatha nah wuttinuh, meechowteogk wanetupanatamweyewogish, no pajeh sephausenuog neepauit, nallipe Urim kah Thummim.

66 ¶ Mamuse mukkinneunk moeu yaunchage kah neefe muttannonganogkulsuog, nihwe pasukowog, kah nequtta tahinichag kulsuog.

67 Chaubitcheg wuttinneumneunk kah ummaidumog, neg nesauk tahke muttannonganogkulsuog, nihwe pasukowog, nihwinchag kah nesauk tahsuog, kah ut kenugke nag neefe pasukowog, yaunchag kah napanna tahsuog ketohomae woketompaog, kah ketohomae mittanwoisilug.

68 Wut-horlesumoh nesauk tahhe pasukowoh nihwinchag kah nequtta tahsuoh, um-mulefumoh neefe pasukowoh, yaunchage kah napanna tahsuoh.

69 Uk-Cameisumoh ysue pasukowoh nihwinchag kah napanna tahsuoh nequtta tahhe muttannonganogkulsuog nesauk tahhe pasuk asselag kah neefeechag.

70 ¶ Kah nawutche kehche wutohsheneunk nanow magog. wutche anakauluonk Tiribatha magog nompakownehtu nequt muttannonganogkodtsh golde dramfash, napanna tahinichagkodtsh batonfash, napanna tahhe pasukowath kah nihwinchagkodtsh sephausenuog hogkowunah.

71 Kah nawutche kehche wutohsheneunk nanow magog anakaulue nompakownehtu, neefeechagkodtsh golde dramfash, kah neefe muttannonganogkodtsh, kah neefe pasukowath poundtowaath silver.

72 Kah ne onkatogis misinninnuog magog neefeechag muttannonganath golde dramfash, kah neefe muttannonganath poundtowaath silver, kah nequtta tahinichagkodtsh sephausenuog hogkowunah.

73 Nemehkuh sephausenuog, kah Levitfog kah nanauquontamwenuog, kah ketohamwogcheg, kah nawutche misinninnuog kah

Nethinimfog, kah wame Israel ayeupanneg wutohanehtu : kah nesauk adtanfoit nepauz paomouk, wunna nonuh Israel appu-panneg wutohanehtu.

CHAP. VIII.

The religious manner of reading and bearing the law.

K Ah wame a misinninnog miseg, onz-a Ezra ruh pasuk woketomp, en taumaog-31. quehtu anquohtag nippé uirquont, b kah b Ezra nsg kenwanoog Ezraoh noh Scribe, pautrau-7.6. onat wuttinnaumatue ut biekum Moses, ne Jehovah ananconont Israelloh.

2 Kah Ezra sephausenu pautrau naumatu-onk anquoht g mukkinneunk, nancefwe woketompaog, kah mittanwoisilug, kah wame neg wohwohtamwe nortogig, ut negonne kesukok nesauk adtanfoit nepauz.

3 Kah na wutric ogketamun, anquohtag toumaog ne anquohtag nippé uirquont, wutch nompoueu, no pajeh pohlequagad, anaqabbhetit woketompaog kah mittanwoisilug, kah yeug wohwohtogig, kah wame wuttauogooath misinninnog menshe nootamwog unnaumatue book.

4 Kah Ezra noh Scribe neepau ut meh-tugque pulpit, ne ayimwehetit newurth, kah ut kihke wuhhogat neepu Matithiah, kah Shema, kah Anajah, kah Urijah, kah Hilkiah, kah Maasejah, wuttinohkounit, kah ummenadchernit Pedajah, kah Mishael, kah Milchiah, kah Halthum, kah Hashbadana, Zechariah, kah Meshullam.

5 Kah Ezra wohwonnun book, anaqabbhetit wame misinninnuog, (newutche noh anuohquappumau wame misinninnuh) kah wohwunuk, wame misinninnog neepog.

6 Kah Ezra wunnaumau Jehovahoh mishe Manit : kah wame misinninnog nampohamwog, Amen, Amen, tahinuhohettit wun-nutcheganooath, kah nanwanomwog uppuh-kukooath, kah wowisumog Jehovahoh, wukfukooath en ohkekonru.

7 Wonk Jehua, kah Eani, kah Sherebiah, Jamin, Akub, Shabberhal, Hodijah, Maasejah, Kelita, Azariah, Jozabad, Hanun, Pelajah, kah Levicfog wohtanwahog misinninnuh naumatuonk, kah misinninnog appuog wutappuengangoot.

8 Kah ogketamwog wutinaumatue book um Gog, pahke : kah wuttinoh unauwutamoonk, kah wahanamwaheduh ne ogketamwehetit.

9 ¶ Kah Nehemiah noh Tiribatha, kah Ezra sephausenu noh Scribe, kah Levitfog neg kohkootomawoncheg misinninnuh, unnoog wame misinninnuh, yeu kesukok wunnetupanatamweyewo en Jehovah ut kum-Manitowoodut, mauhtegok, afuh maumutmanuhtegok, newutche wame misinninnog mauog noutamwehetit unnaumatue kutuowogsh.

10 Neit nah wuttinuh, monchek, meechok wees, wutt atramuk weekog, kah negonihbuk ak chadchaubiyauh en nag, wanae teag quagquohwehtamagig: newutche yeu ketuoa wunneetupatanaweyeu en Jehovahut; kah neuitamuhetogk, newutche weekoatamog onogut Jehovah ne kummenuhkefuonganun.

11 Neit Levitlog, chikapéhheag wame milinninnoh, nawaog, chequappek, newutche yeu ketukok wunneetupatanaweyeu, kah ahque neuanatamuk.

12 Kah wame milinninnoh moncheog meetineat, kah wuttatamunat, kah negoahhuonat chippiyeu, kah mihe muiouan zamut, newutche wottamwog kuttoowongah, nish waiteuawahetich.

13 ¶ Kah ut nahohdeu ketukok, miyaog kehche wutuhineuk wame milinninnoh, sephaufenuog, kah Levitlog, en Ezra noh scribe, waiteuamat namatue kuttoowongah.

14 Kah namehteug wuslukwhofu ut wuttinnumatuog initeu Jehovih annoonompoh nahpe Moles, wunnaunonuh Israel woh ayeug b nepekemukquehtu, ut mihadupponganit nesaufuk adahawit neepauz.

Levit.
23.24.
Deut.
16.13.

15 Onk woh wutamauwenaont, kah owaiteuawahonaont, ut wame wutotanaont, kah ut Jerusalem, nawahehtich, sohhamog en wadchaui, kah neemikomuk olive wuttuhquah, kah palme wuttuhquah, kah myrtle wuttuhquah, kah pine wuttuhquah, kah kuppontukquah, nepekemukqukónat neanlukwholik.

16 ¶ Neit milinninnoh sohhamwog kah uppaddinnoh, kah nepekemukqukoog, nish noh pakut ut owolkeche komukut, kah ut wutchippineutunkanah, kah ut chippineutunkanah ut wekit God, kah ut mippee foonatame toumogut, kah Ephraime foonatame toumogut.

17 Kah wame mukkinneuk neg wonk paoncheg wam milinninnoh, nepekemukquehteag, kah appuog agwe nepekemukquehtu: newutche nahteuh ukkelukodumah Jehovih wunnaunonuh Nun, pajeh yeu ketukok, wunnaunonuh Israel matá ne wutusseineau: newutche na mihe weekonamweonganuo.

18 Kah wonk asefeketokish, wurch negonne ketukok, wehque mamachih ketukok, ogketag bñke wuttinnaumatunganit God; kah nag nesufuk tahhikquinne mihaduppong, kah siwofuk adahahikquinuko: neit wunneetupatanaweyeu, neunak.

CHAP. IX.

1 A solemn fast and repentance of the people.
4 The Levites confess Gods goodness and their wickedness.

K Ah a neshenhadtequinog kah yau, yehoh nepauz, wunnaunonuh Israel,

Chap.
9.1.

mat meette miyaog, nahpe manotidnak, kah ohke ponumog.

2 Kah wukinemeuoh Israel chippeog wurch wame penawoheteut, kah neepoog, kah lampadonamwog ummatheonganawooh, kah uppanteonganawooh oimwoh.

3 Kah nag neepoog wutayunganganuot, kah ogketamwog up buke annamatuoñk Jehovah um-Manittomawoh, ut yau chippiyeu ketukodut, kah yau chippiyeut lampoag, kah wowufumag Jehovahoh um-Manittomawoh.

4 ¶ Neit neepoog ut Levitfe appuonganir, Jehua, kah Bani, Kadmiel, Stebaniah, Bunni, Sherebiah, Bani, Chenani, kah mihontuac mauunnitteuag Jehovahoh, um-Manittomawoh.

5 Neit Levitlog, Jehua, kah Kadmiel, Bani, Hananiah, Sherebiah, Hodijah, Shebaniah, Pethahiah, nawaog, neepawuk, kah wunnaunomuk Jehovah kum-Manittomawoh, michehe kah michehe, kah wunannitmunach kuffohumoe wesuonk, ne anue mih eteona onk nish wame wunnaunittamawogah kah wowneotumpongah.

6 Ken, ken webe kut-Jehovayeh, b ken kukkesteoh ketuk, ukkufukomawoh ketuk. quog, kah wame ukkenauwamaonoh, ohke, kah wame nish na ohtagih, kehtahnanah, kah wame nish na ohtagih, kah ken kowadchanog wame, kah ketukue kenauwam-onk kowowufumuk.

b G
11.

7 Ken Jehovah Mani, pepenwad c A-c Gen, bram, kah kuffohowun wurch ur ut Cal-dees, kah kuttifowen Abraham.

11.31.
& 12.1.

8 Kenampreoh ut wuttahhur, d pabab. tanittuonk ut anaguabeen, kah e kuncawo: neau kittinnamaonah Canaanitfe ohke Hittitfe, Amoritfe, kah Perizzitfe, kah Jebusitfe, kah Gargasitfe, kittinnamouh, nuffim en oskanemunit, kah kutusen kuttinnawongah, newutche kuffimpweulleaduh,

& 17.5.
d Gen.
15.6.
e Gen.
12.7.
& 15.18.
& 17.9.

9 f Kah kenauup, wutunkquanumonganaw ut Egypt, kah kenatamup ummaugonaw ut kike m'que kehtahhanit.

f Exod.
3.7.
& 14.10.

10 Kah kenatittep kukkineefuogah, kah kah monchanatamwogah ut Pharaoh, g kah ut wame wuttinneumut, kah ut wame missionnindut, ut wutokheit: newutche kowahatech nag uppetuhunwe unneetupuh-kenahpe owefuogannin, neene yeu ketukok.

g Exod.
7.8.
& 10.12.
& 14.1.

11 h Kah kuppohshinup ketoh ut nag anagubhetit, niwaj panupwuhetit ut roeu ketahlanit, nunnabohetayevur, neg naufwebraucheg, kuttinohkonuk mamdiyeu onatuh qufuk ut mihe i nippeit.

h Exod.
14.22.
i Exod.
15.10.

12 Wonk k ketukodte kenahpe fogkom paguodog mabtokle neepattuhquonk, kah nukkosae, nañ pe notae neppattuhquonk, kawequafumauonau en mayut ne woh ahettit.

k Exod.
13.21.

13 Wonk

macheseie magoongash, wunohtebehnat Israel, kah wutche wame ne anakauwuk ut wekit num-Manittomun.

34 Kah nuttittanohtodtimundnop ut kenugek sephaufuennut, kah Levitfog, kah miffinninnuog, wutche mehtugue magoong-paudtaunat, en wekit num-Manittomun, neaunak weekoobah noshunonog, ut kus, qurtumoe abguompieyut, afekodtutukith chikohlumunat ut wut altarumut Jehovah, num-Manittomun neanfukwhofis ut e namatuonganit.

e Num.
23. 29.

Exod.
23. 19.
Levit.
19. 13.

35 Kah paudtaunat kakeneumuneash nutohkeinomat, kah negonneyeowash wame mehtugue meechummuongash, afekodtut, wogin en wekit Jehovah.

36 Kah wonk mohtommegitcheg nunnau-monanonog, kah neetaleumunonog (neanfukwhofis ut f namatuonga.uit) kah negon-nekitcheg ut nut-heydsunanonut, kah ut nufficksumanonut, paudtaunat wekit num-Manittomun, en sephaufuennut, neg wadtinneumunukontogig ut weekit num-Manittomun.

f Exod.
13. 2.
Levit.
23. 17.
Num. 15.
19. & 18.
22. & c.

37 Kah woh nuppaadtomun negonne tutehpihchikoneg, kah nummagwonganunonash, nish nob eyane mehtugue meechummuongash, wine, kah pumnee en sephaufuennut, ut chamberfut ut wekit num-Manittomun, kah piogque chippagish wutch nutohkenonut, en Levitfog, onk woh Levitfog ohtogog piogque chippagish, ut wame nutohketeae otanahonut.

38 Kah sephaufuenn wunnaumonuh Aaron, nob pish wecomun Levitfog, g Levitfog neemenumohertit piogque chippagish, kah Levitfog pish paudtogg, piogque chippagish piogquokish, en wekit kum-Manittomun, en chamberfut nompakowinne komukgut.

g Num.
18. 46.

39 Newutche wunnaumonuh Israel, kah wunnaumonuh Levi, nag pish paudtogg weatchimine magoong, kah wulke wine kah pumnee, en chamberfut, utroh ohtag fanchurie auwohteongash, kah sephaufuennog neg wadtinneumunukaulitcheg, kah nnaufquontamaenuog, kah ketobamaenuog, kah matia pish nutohquontamomun num-Manittomun wek.

CHAP. XI.

1 The Rulers, voluntary men, and the tenth man chosen by lot, dwell at Jerusalem: 3 A catalogue of their names.

K Ab nanawunoncheg miffinninnuh nag ayeaog Jerusalem: kah onkatogig miffinninnuog, tanohtadruog, pafkonat pafuk wutch nishnob neg piogquilticheg ayinneat Jerusalem, wunneetupanatame keltoran, kah pafkoon atashie chippiditcheg, onkatog otanahut.

2 Kah miffinninnuog wunnaumonog wame wolkotompuh, nag wekontamwe magugig

wuhhogkaduh wutohkinneat Jerusalem.

3 T Kah yeug kencheiyewutcheg ut wut-ohtimondet, neg wadohtitcheg Jerusalem: qut Judae otanahut, nishnob pafuk ayeu wut-ohtodonganit, ut Israele otanahut, sephaufuennog, kah Levitfog, kah Netainimfog, kah wunnaumonuh wuttinneumoh Solomon.

4 Kah ut Jerusalem na non nooch ayinneat wutch wunnaumonuh Judah, kah wutch wunnaumonuh Benjamin: wutch wunnaumonah Judah: Athajah wunnaumonuh Uz-ziah wunnaumonuh Zachariah, wunnaumonuh Amariah, wunnaumonuh Shephatiah, wunnaumonuh Mahalaheel, wutch wunnechanuh Perez.

5 Kah Maalejah wunnaumonuh Birch, wunnaumonuh Col Aczech, wunnaumonuh Hazajah, wunnaumonuh Adajah, wunnaumonuh Jc-jib, wunnaumonuh Zechariah, wunnaumonuh Shiloni.

6 Wame wunnaumonuh Perez, neg apitcheg Jerusalem yaue pafukomog neequta tabuhinchag kah shwofuk tabluog menuhkefuennog.

7 Wame yeug wunnaumonuh Benjamin's Sallu wunnaumonuh Meshullam, wunnaumonuh Joed, wunnaumonuh Pedajah, wunnaumonuh Colajah, wunnaumonuh Maalejah, wunnaumonuh Ithiel, wunnaumonuh Jesajah.

8 Kah afukhoe nagum Gabai, Sallai, pafkoon tabhe pafukomog neeflechchag kah shwofuk tabluog.

9 Kah Joel wunnaumonuh Zichri uppiah-qurtumonoh, kah Judah wunnaumonuh Se-nuah, nahahdeu keitoranie pishqurtuk.

10 Wutch sephaufuennog: Jedajah wunnaumonuh Jojarib, Jachin.

11 Serajah wunnaumonuh Hilkiah, wunnaumonuh Meshullam, wunnaumonuh Zaddok, wunnaumonuh Merajoth, wunnaumonuh Ahiab, nob piabqutuk wek God.

12 Kah weematoh neg afecheg wekue anakauwuk, shwofuk tabhe pafukomog neeflechchag kah neeffog, kah Adajah wunnaumonuh Jeroham, wunnaumonuh Pelaliah, wunnaumonuh Amzi, wunnaumonuh Zachariah, wunnaumonuh Pather, wunnaumonuh Malchiah.

13 Kah weematoh keiche wutoshinneuh neef pafukomog, yauchage kah neeluog kah Amashai wunnaumonuh Azireel, wunnaumonuh Ahifai, wunnaumonuh Meshile-moth, wunnaumonuh Immer.

14 Kah weematogoh menuhkefuennut nequt pafuk neeflechchag kah shwofuk tabluog kah uppiahqurtumonoh Zabdiel, wunnaumonuh Haggadolim.

15 Wonk wutch Levitfog, Shemajah wunnaumonuh Hahub, wunnaumonuh Azrikem, wunnaumonuh Hahabiah, wunnaumonuh Buppi.

16 Kah Shabbethai, kah Joza bad wutch keicheu Levitfog, noh piashquutuk poquachiyee anasauluogath wekit Gob.

17 Kah Mattaniah wunnaumonuh Micha, wunnaumonuh Zaddi, wunnaumonuh Asaph, noh negonneyeuw ut tabuttantamoe peantamanganit: kah Ba-bakish nahohteu ut kenugke weematoh, kah Abdi wunnaumonuh Shammas, wunnaumonuh Galai, wunnaumonuh Jeduthun.

18 Wame Levitfog ge wunneerupanatamwe keitotinat, neefe pasukowog, thwofuk rahhinchagkusuog kah yauog.

19 Wonk, nanaufquontamwazuog, Akub, Talmon, kah weematoh neg nanawunuk eg squontamath nequt pasuk pefusuk rahhinchagkusuog kah neefuog.

20 ¶ Kah negahqueneanutcheg Iffraetifog, sephaufuenuog, kah Levitfog, ayeupanneg wame Judae keitotinat, niinhoh pasuk ut watohroanganit.

21 b Qut Netthinimfog ayeupanneg Ophel, kah Siba, kah Gifpa uppiashquuttumowoh Netthinimfog.

22 Wonk noh piashquutuk Levitfog ut Jerusaleim. Uzzi wunnaumonuh Bani, wunnaumonuh Habbabiah, wunnaumonuh Mattaniah, wunnaumonuh Micha: wutch wunnaumonuh Asaph, ketohamwazuog piashquutuk eg anakauf orgail ut wekit Gob.

23 Newurche yeu wutannotteamowok ketahoor pappanne nag woh kuhkuwae wutchippireumowog kutowhamwazuog afekufokail.

24 Kah Pethahiah wunnaumonuh Meshazibel, wutch wunneethanoh Zerah wunnaumonuh Judah, noh appup ketassot wunnutchegagit ussenat wame pissamtuogath ut missinninotu.

25 Kah ut otanamefehtu weche wutohtekonath, nawburche wunnaumonuh Juda ayeug Kirjath arba, kah ut otanamefehtu, kah Dibon, kah otanamefehtu, kah Jakabzeel, kah otanamefehtu.

26 Kah ut Jeshua, kah Molada, kah Berphelet.

27 Kah Hazer Shual, kah Beersheba, kah otanamefehtu.

28 Kah Ziklail, kah Mekonah, kah otanamefehtu.

29 Kah En-Rimmon, kah Zareah, kah Jaruth.

30 Zanoah, Adullum, kah otanamefehtu, kah Lachish, kah othothekonehtu: kah Azekah, kah otanamefehtu, kah ayeupanneg wutch Beersheba wehque onouhkiyeunt Hinnom.

31 Wonk wunnaumonuh Benjamin, wutch Geba wehque Michmath, kah Aija, kah Be hel, kah otanamefehtu.

32 Kah Anathoth, Nob, Azaniah.

33 Hazer, Ramah, Gittim.

24 Hadid, zaboim, Neballat.

25 Lod, kah Ono, onouhkiyeumowog eiyane netuhtoe anakaufuog.

26 Kah Levitfog chachabenuumowogath ut Judah, kah ut Benjamin.

CHAP. XII.

1 The priests which came up with Zerubbabel.

10 The succession of the high priests.

K Ah yeug a sephaufuenuog kah Levitfog kuhkuwamotheg Zerubbabel wunnaumonuh Shealtiel, kah Jeshua: Scrajah, a. i.

Jeremiah, Ezra

1 Ameriah, Mallech, Hartush,

2 Shecaniah, Rehum, Merimoth.

3 Iddo, Ginetho, Abijah,

5 Miamin, Madiab, Bilgah.

6 Shemajah, kah Jojarib, Jedajah,

7 Sallu, Amok, Hilkiab, Jedajah, yeug

kehcheu sephaufuenuog, kenugke weematoh pomontog Jeshua.

8 Nino Levitfog, Jeshua, Elnohi, Kadriel, Sherebith, Judah, kah Mattaniah, noh nanawunuk tabuttantamowogath, nagum kah weematoh.

9 Wonk Bakbukiah, kah Unni: weematowoh opkomae piashkuhkuwog, afkuhwekonat.

10 ¶ Kah Jeshua wunnaumonieu Jojakim, Jojakim wonk wunnaumonieu Eliashib, kah Eliashib wunnaumonieu Jojada.

11 Kah Jojada wunnaumonieu Jonathan, kah Jonathan wunnaumonieu Jaddua.

12 Kah pomontog Jojakim, sephaufuenuompaneg, kehche wutoh inneunk, wutch Scrajah, Merajah: wutch Jeremiah, Hananiah.

13 Wutch Ezra, Meshullam: wutch Amariah, Jehohanan.

14 Wutch Melicu Jonathan: wutch Shebubiah, Joseph.

15 Wutch Harim, Adna: wutch Merajoth, Helkai.

16 Wutch Iddo, Zechariah: wutch Ginethon, Meshullam.

17 Wutch Abijah. Zichri: wutch Miamin, wutch Moadiah, Piltai.

18 Wutch Bilgah, Shamoua: wutch Shemajah, Jehonathan.

19 Kah wutch Jojarib, Mattenai: wutch Jedajah, Uzzi.

20 Wutch Sallai, Kallai: wutch Amok, Eber.

21 Wutch Hilkiab, Habbabiah: wutch Jedajah, Nethaneel.

22 ¶ Levitfog pomontog Eliashib, Jojada, kah Johanan, kah Jaddua wusfukwhofuog kehche wutoh inneunk: wonk sephaufuenuog, wehque wutassotamaganit Darius up Persian.

23 Wunnaumonuh Levi, kehche wutoh inneunk wusfukwhofuog ut b mehquon tamoe bokut, no pajeh pomontog Johanan

b Chap. 2. 26.

a Ezra 7. 14

b 1 Chap. 9. 14

Nehemiah qushk, sahpweicu Temple Nehemiah pohgenumoonk Sabbath day

C H A P. XIII.

Upon the reading of the law, a separation is made from the mixed multitude.

a Numb.
22.5.
Deut.
23.3.

b Num.
22.5.
Lev.
24.9.

NE kesukok, oketamwog a up-bokum Meses, ut wunnatamunnaðont mißinninnöög, kah na ut namehteauun unðifuk-uh-wholu, Ammonitlog kah Moabitlog matta woh petutteðöög amukkinkonk God mi-cheme.

a b Newutche nogkukhauöög wunna-monuh Israel nãpfe petukquonunk, kah nippe, qut nag enkquetauðög Blazmoñ, a-yeuhkonietue nagöb, nah woh ummatan-umónat: qut num-Manittomun quinnup-pinnun matanittuonk en wunnannitoong-anit.

3 Kah n niyeup, nootamweb-ettit naum-tuonk, nag chippöög wutche Israelut wame kenukita mataðaukeg.

4 ¶ Kah negonne onk yeu, Eliashib sepha-suen, nanawunuk Chamberiañ ut wekit aum-Manittomun, unnotkumañ Tobiahhoñ.

5 Kah ukquagwothwunnaumadöñ miðe chamber, na negonne ponamwethetuep met-fe sephausongañ, frankincense, kah au-wohteongañ, kah weatchirinnée piogque chippigñ, wuske wine, kah pumme, ne anoteumuk wutche Levitlog, kah keto-hamaenöög, kah anaußquontamäheg, kah magwoñgñ wutche sephausuenöög.

6 Qut wame yeu ut, matta nupappep Jeru-salem, newutche wunnihwunnee chage kah wunneef e kodumom Artaxerxes Babylone ketañut, nuppeyañuk ketañut, kah mah-che woh roh tahlikquinöög, noñwehque-tumauomp ketañut.

7 Kah nuppeam Jerusalem, kah noñwoh-tamup ne machuk, ne Eliashib aüt wutche Tobiah, quagwothwunnumont chamber, ut chippinnetuonk ut wekit God.

8 Kah nummocheke neuzatanheuk, ne waj sobwðdte wame ummaumachiañ Tobia-h, wutche chamberut.

9 Neit nuntamoteamup, kah nag pahke-eopangeg chamberiañ, kah wonk na nup-paudtaunah auwohteongañ ut wekit God, kah meefue magwoñ, kah frankincense.

10 ¶ Kah noñwabtöög wutche piypieumöñ Levitlog matta zinnum. uñðoall, newutche Levitlog kah keto-hamaenöög, ne afeche-g anakauonk niñnoh pafuk aspuhnoñu-ew-ohrekonit.

11 Neit nuppuenatitimmunöñup nana-wunneuhöög, kah nussip, rohwhaj wek God, nukkodumuk? kah nag nummiyadöög, kah nag nupponöög ut wunneepaungandöut.

12 Neit wame Judah paudtöög weat-chimine piogque chippag, kah wuske wine, kah pumme, en nompakouenekomukqueh-eu.

13 Kah nanawunnenitron ut nompakouenekomukquehu, Sleemiah sepha-

suen, kah Zadok noh Scribe, kah wutche Levitlog, Pedajah, kah afuhkunköög Hanan wunnaumonuh Zaccar, wunnaumonuh Mar-taniah: ne wutche nag pabukutanmekquu-öög, kah ne wunannofuonango, wutched-chañnumadnoñont weematmoñ.

14 e Mehquanumeh woi num Manittom, yeu papaume, kah abque jühkhah noñefe-ongañ, nish afeñah wutche wek num-Manittom, kah wutche nish kukquattum-ongañ.

15 ¶ Yeuth kesukodtali, nannaum ut Ju-dah, tattahkukomwog wine senuppaheg-añ Sabbath dayen, kah petukodtöög thevel-ah, weafhebeog afeñah, kah wonk wine weenominneah, kah figañ, kah wame wean-unah nish paudtauehetichetich Jerusalem Sabbath dayen, kah noñwauwaðonöög ne kes-fukok maghetit meechum.

16 Na wonk wotayinneau Tyre wofte-tompaog, neg pafuoncheg namohloh, kah wame eiyane ne kodtauwompafettit, kah ukkodtauwompafineau Sabbath dayen, en wunnaumonit Judah, kah ut Jerusalem.

17 Neit nuppenamun ahtöfkausog ut Judah, kah nag nuttinöög, tegue yeu machuk afeög, kah keniñk eteömo Sabbath day.

18 Sunnummatta kodfioðöög yeu wuruf-seinad? kah sunnummatta kum-Manittomun yeu wame machuk kuppaudduonwun-nup, kah yeu keitotanar? qur nano kuppau-dromo mußquañitueonk Israel, wutche keniñketeauongano Sabbath.

19 Kah niyeup, Jerusalem squontamañ noche polkenagk aliq Sabbath dayinnöög, nuntamoteamup squontamañ woh kuppoh-héwath, kah nummeechumehkonöpanneg, matta nish wóthwunnumounat, no pajeh mahche Sabbath dayen: kah nawñtch nut-rinneumog nupponöög ut squontamehta, matta weamun petukodtaunat Sabbath dayen.

20 Neit anqufhaenöög, kah kodtauwom-palitcheg wame eiyane maumachiañ, kouög poquadchit Jerusalem, pafukut, afuh neefit.

21 Neit nag noñwauwaðonöög, kah nag nuttinöög, tohwaj kouög anauqohag quß-quañeutonkanit, ne wonk ulöög kut-tohgunnunnumwö: ne wutche matta wonk peyañog Sabbath dayen.

22 Kah nuttannöop Levitlog, nag woh uppahkeonöonont wuhgokuh, kah woh up peyonaðont nanawáhteauunat squontamañ, wunneetpanatamwáñneðont Sabbath dayen: mehquanumeh woi num-Manittom, yeu papaume wonk, kah witeamoteam-eh, naunak kummithe moñetateonk.

23 ¶ Kah yeuth kesukodtali wonk, nanaum Jewfor, neg weetaumocheg Ah-dodde, kah Ammon, kah Mo-be mittam-wuñfloh,

24 Kah wunnecchanooh, wuttinontoo-
anumouh, pohlse wuttinontowoon
Ahdod, kah noorum unnontoonat Jewis
unnontowoon, qut ne anontowahetrit,
nith noh mislininnog.

25 Kah nuppenanittinaganonog, kah nuk-
ke ketehaouog, & nawhutch nuttoqonog,
kah nutannadrukquandog, kah nuchadche-
keyeuaheog nashpe Godoh, matta pish ko-
weeraaditowoon, kutraunadog wunnau-
monauh, asuh wuttanugoh kenaumonauh,
asuh kenaan.

26 Sunnummatta Solomon Israel jeketaf-
soot matcheius nashpe yeuth? qut onch ut
kenugke monarash wutohtimoneash, wanne
ketafsoot wuttinauuh, neh womononcheb
God, kah God ukketafsootamwahuut ut wame
Israel : d qut onch penowhoitee mittam-
wussifog ummatchefahen.

27 Neit sun woh kukkuketauonumun,
yeu ussenat mihe machuk, panneschadonit
num Manittcomun, penowhoitee wutah-
kaonit?

28 Kah pafuk wunnaumonuh Jojada, wun-
naumonuh Eliashib, keche sephausuen, wef-
seenumukutcheb sanballat wut-Horoniae :
newajamaakhuog.

29 Nag mehquanum woi num-Manittcom,
newutche nishkeiteuog sephausenuonk,
kah sephausenu kah Levitse wunnowaonk.

30 Yeu nuttin pahkeheueu wutch wame
penowhoitee, kah nukkuhquittum sepha-
senu kah Levitse wunhoitongash, nihnoh
pafuk cotemnatamoonan.

31 Kah wutche mehugque magwongash,
kukhowas ahquompiyeuuh kah wutch ka-
kenumunash. mehquanameh woi num-
Manittcom wutch wanegik.

Wussukwongk papaume E S T H E R.

CHAP. I.

1 Ahasuerus maketh roy i seasts, 10 Vasthi
sent for, refuse to come.

Kah niyeu, pemonog Ahasuerus (yeu
ah Ahasuerus, noh kohtafsootamoit,
wutch India, wehque Ethiopia, nequt
pafukue, kah nelnehchige kah netaulik
wutohtimoneash.)

2 Yeuth kesukodtash, ketafsoot Ahasuerus,
apit ukketafsootamde apuonganit, ne ut
Shushan mihe komukut.

3 Nishwe kodtumwae kehtafsootamoit,
mihadupweheu wame wuontimofumoh,
kah wutrinneumoh, ummehukewongano
Periakth Media, wutohtimoinne ahukau-
aog, kah fontimog neg apitcheg anaua-
bit.

4 Nahiteteade wutafsootamde sohsumde
weensuweruogash, kah wanegik outianittue
wohquonitsonk, mochetikquinne, nequt
pafukue, kah diwotakthinchage kesuk-
odtash.

5 Kah yeuth kesukodtash mahthunk, ke-
tashot mihadupweheu wame mislininnish,
neg apitcheg Shushanne mihe komukut, na-
neshwe matikenutcheb kah papeissinit-
elch, netaulik tahbikquinne, ut tanohke-
teongane chippineutonganit, ut ummih-
komukut ketafsoot.

6 Na wompieyash, ahkohkiyeuash, kah
coniyeyash wothadungish, kihpiuash
nashpe wunneah pihotopquash, kah purple
peneneahonash, silbere tingelsh, kah mar-
ble neepattunquonkash, appiness gold-
cunash, kah silbereuash, ut moosompikin-
aufug ut nashpe mafque, kah conoe kah

wompi, kah mooi marble.

7 Kah cotatamwahuon nashpe golde
withquash (auwohteaongash eiyansiquash)
kah ketafsootamde wine mocheke, netahun-
niit ketafsoot.

8 Kah wuttattamoonk neunak wunnu-
matuonk, matta wuttattamwehetteg : ne-
wutche ketafsootannoon wame wutanno-
fuenumoh ut wekit, wutufenadont nish noh
woiketomp wutta penauumoonk.

9 Kah wonk Vasthi keche sonkig mih-
adupweheu wame mittamwussifoh, ut ke-
tashotamde komukut, ne wuttaihe ketaf-
soot Ahasuerus.

10 ¶ Netaulik, dtahsakquinogkok, ketaf-
soot wuttah weckontamomook nashpe wine,
annowau Mehuman, Biztha, Harbona, Bigtha,
kah Abagtha Zethar, kah Carkus, netaulik
tahluog Euneukfog, neg waditinnineumukig
ut anaqubit ketafsoot Ahasuerus.

11 Pafoonat Vasthi keche sonkig, ana-
quabit ketafsoot, nashpe ketafsootamde che-
rubquab, wunnahtinonit mislininnish, kah
fontimofoh conetruonk : newutche wun-
nompamukquish.

12 Qut Kehchissunkig Vasthi, sekeneam
peyonat, ketafsoot annoteamwit nashpe wut-
Euneukfumoh, newaj ketafsoot mocheke
musquantog, kah ummusquantitramoonk
wuchikolikquu.

13 ¶ Neit ketafsoot unqau waantamwath,
neg wabteunkig uttocheyeuash (newutche
ne ketafsoot wottchenneheon wame neh wa-
beoncheb namatuonguh, kah wussifon o-
onguh.

14 Kahnoh ahukunk, Carshena, Shethar,
Admarbas,

in Kjn.
31, 32.

2 Ezra.
7. 14.

Admatha, Yárhis, Meres, Nerfena, Memacan, netauk tahsuog Persiae kah Media a fontimóog, neg nagig ketasfot wuikseuk, neg negonne apupangeg ut ketasfotam-
eonganit.)

15 Tob kuttinchebon kehchefonkfq Vasthi, neanak umu-matuonk, newatche matta usfu wutannatamcuonk ketasfot Ahafuerus, natpe eunekfug.

16 Kah Memucan namp. Oham ut anaquabit ketasfot, kah fontimóog, Vasthi kehchefonkfq matta webe matchenebeou ketasfot, qut wonk wame fontimóon, kah wame milinnóon, ut wame wutohtimóneat ketasfot Ahafuerus.

17 Ne wutche yu wurusleok kehchefonkfq, pish poquaddit peyamou en wame mittamwosifilehtu: newaj pish sekenuahetit wessukouh ut wuikseuóut, aunchemoóonamuk: ketasfot Ahafuerus anoo-teamou, Vasthi kekchefonkfq pasoonat anaquabit, qut matta peyau.

18 Netarup, wame Persiae kah Mediae kehchefonkfq en pish unnaog yeu kesukok, wame ketasfot wusfotimóonoh, neg noo-teg wurusleok kehchefonkfq, newaj: wusfaumeyeuok sekeneáitúonk kah musquanitúonk.

19 Tapeneng ketasfot noh wutch sobhamcuonch ketasfotamóe antoteamoonk, kah wusfukwosifilehtu ut kenugke Persiane kah Media unnammatuonganit, matta oncheeucouonait, Vasthi woh matta wonk peyau anaquabit ketasfot Ahafuerus, kah ketasfot, anninnumuonch uk ketasfot amwe ninyeouok onkatogeb, noh aneukonkgutcheh.

20 Kah ketasfot wutinnamatuonk ne woh ayik, wateawáhuwáuk papannuppe wame wutafotamcuonganit, (newutche miffi) wame ummittamwulinneuk pish qutianumag wessukouoh, nanefwe matikkenugek kah papifililitcheh.

21 Kah ne unnowzonk cosekittálikqu ketasfot, kah fontimóog, kah ketasfot usfu neanak wutinnamatuonk Memucan.

22 Newutche negonihua wusfukwongah en wame wutohtimóoncuonch ketasfot, en nishnoh wrohtimóon, nesunak ne esukubwongah, kah en nishnoh milinnóonog, neánontowáhettit, nishnoh pasuk wolketomp sh nanawunnum nehenwonche wek, kah ne pish wah teawáhuon neanontowáhettit wame milinnóonog.

CHAP. II.

1 Out of the choice of virgins a queen is to be chosen. 17 Esther is elected.

Yeu mahche nnaog, ummufquantamcoonk ketasfot Ahafuerus anwóshik, neequnau Vasthi, kah utoh afeit, kah se teag ayeuoh: onitote wófitumauont.

2 Neit wutinnemuh ketasfot neh wad-

tinni nneumuhkonggutcheh, nowaog, Natinehamauunach wunneetue penompon wutch ketasfot.

3 Kah ketasfot kehchimónch a inohsuenuh ut wame wutafotamóe wutohtimóneat, onk woh nág miyanaog wame waunneeginitchie penonpoh en shufhanut milikkomukut mittamwosifilehtu wuikseuóut, ut wunnutchieg, anit Hege ketasfot wur-Eunekumoh, noh nanawunont mittamwosifilehtu, kah anninnumauunach ne teag ne pahkhukghettit.

4 Kah peenomp noh wafukaitteahont ketasfot, noh nomp kehchefonkfqumonch Vasthi, kah ketasfot ne wutapeneamun, kah ne wutufen.

5 Ut Shulane mishikommukut, na wutapiu pasuk Jew, noh ulowefu Mordecai, wunnaumonuh Jair, wunnaumonuh Shemei, wunnaumonuh Kish up Benjamite.

6 a Noh wusfowus Jerusalem, kenugke milinnóog, neg monchanutcheh weche Jeremia 24. 15. Jeremia 24. 1. 2 Chron. 36. 10.

7 Kah noh wadchanav Hadada, noh Esther, wutunoh wusfifilehtu. newutche noh matta wurusleu aluh warokafu, kah penompon wunompanukquffu kah wunneetu, noh Mordecai (wosho kah okafoh napinit) wunneumoh nehenwonch cuonaneat.

8 Neit ninyeup, ketasfot wutannamatuonk kah wutinnamatuonk nootunkquok, kah monog penompaog móachettit, ut Shulane mithekomukut, ut wunnutchehanit Hegai, Est r pasou ketasfot wekit, ut wunnutchehanit Hegai nanawunont mittamwosifilehtu.

9 Kah penomptapehu, kah wunnamteuoh cuomomafuonk, kah teanuk wutinnamatuonh nish pahkuomcuongifih, kah nish wadchiugifih wuhhogkar, kah nefasuk tahsuoh nunkfuoh, neh tapenunkpugutcheh anninnumauonar, wutch ketasfot wekit, kah wutahihinau, kah ummadumoh en kehche ayeuonganit, wekuat mittamwosifilehtu.

10 Esther asquom wutinnóon ummifinninnumoh. aluh anonkumonch: newutche Mordecai ummechumukonuh matta wutinnomawunat.

11 Kah Mordecai afekesukokish pomofah anquoha: chippinneutunkanit mittamwosifilekomukut, wah teauunat utroh anit Esther. kah utroh pish anit.

12 Kah ne woh adtoche peturteadr, nishnoh nunkfq en ketasfot Ahafuerus, mahche na apit nabo neefuoh nepazufah, ne ahennihettit mittatamwosifilehtu (newutche ne ne uppahkootóue kesukodumahi mahthunk, uswofuk tahsuog nepazufah nashpe myrhe pumme, kah nequtta tahsuog nepazufah nashpe weetemungquodice kah onka atogana: pahkheonait mittamwosifilehtu)

13 Neit yeu wutinne peyan nishnoh peenomp

nomp ketassotamwut, uttoh an kodtanog ne aninnuamoun, oweschaonot wutch wekwot mirtamwoisilog en ketassot wekit.

14 Wunnonkquae monchu, kah nompunket quikeu en nahotou mittamwoisile wekuot, ut wunnarcheganiit Shaalgiz, ketassot wut euneuksumut, noh nanawaeont wuhkoppu: matta wonk petukauoon ketassotoh, kutamma ketassot tapeneauont, kah weuogane wehkoment.

15 ¶ Kah Ekher, wurtaunoh Abihail, wusileion Mordecai (noh neh anidchononcheh nehenwoncheh wuttaunur) wuruttochiyeum padimuk petukauoon ketassot, waone teag wehquetumot, qut ne Hegai, wut euneukumoh ketassot, noh nanawehont mittamwoisiloh, neane kuhga truk: kah Ekher ahto tapeneaduonk ut anaquahetitt wame neg monneauoncheh.

16 Neit Ekher neemunau en Ahafuerus ketassotamwat, en ukta kutamukko nukqut, ut piogussit nepauz (noh Teberne nepauz) neisufuk adtalihe kodtum wae nanauuad.

17 Kah ketassot aane womonau Ekheroh onk wame mittamwoisiloh, kah noh ohtoo apendadtuonk, kah womonitruonk ut anaquabit, aane onk wae ne penompaog: newaj ponamaont ketassotamoe chetuhquab ut upukukqat, kah uktehtuonk quahueh nome Vathi.

18 Neit ketassot misaditupweheu wame wallonitumoh, kah wutinneumoh, Ekher ummishaditupwoonk, kah anwohtitteau wasontinoinealb, kah magu maguonajab, neaneak wutinnijeyoonk ketassot.

19 Kah penompaog mojahetitt nahotou, neit Mordecai appu ketassot oisqon samur.

20 Ekher asquam wunnahtinoh anonkumoncheh, asuh ummishinnineumoh, neane meechumukonop Mordecai, newutche Ekher uss wutanoteamoonk Mordecai, onah eyeuwinnit.

21 ¶ Ut yeuh kesukodtath, (Mordecai apit ketassot oisqontamur) neefwoog ketassot wut euneuksumoh Bighan kah Tereli, yeug nanawehetunkig usqont, misqontamwog, kah kod nuhaog ketassot Ahafuerus.

22 Kah ne owaheteauu Mordecai, noh anont Ekheroh sonkquoh, kah Ekher wurinnon ketassotoh ut owesluonganit Mordecai.

23 Kah ne nadwushiteomuk, namehteauu, newaj neefwe kechequabenit ut mehugqot: kah wusukwhofu ut mehquontamoe bokat, ut anaquabit ketassot.

CHAP. III.

Haman advanced by the king, and despised by Mordecai, seeks revenge upon all the Jews.

M Ahche yeuh n nag, ketassot Ahafue. rus tohbinau Hamanoh wunnaumoun Amedatha wut Aggit, kah wuttabhiniuh, kah wutanue ponamaoh wutapponk onk wame ne fontimon neh weetomuxqucheh.

2 Kah wame wuttinnemoh ketassot ut ketassot wutisqontamur, nauwaeog, kah quetianumwe unehheog Hamanoh, newutche ne wuttinnannoteamoun ketassot papume nehoh: qut Mordecai matta nauwae asuh matta uaquehtianumwe unnehueh.

3 Neit ketassot wutinneumoh, neg wutisqontamur ketassot, unnaog Mordecai, tonwaj panneuslehtaman wutanoteamoe, onk ketassot.

4 Kah oniyep, asetefukokih weadtimahtitt, kah matta wunnortauh, unnaog Hamanoh, naumunartoh en Mordecai wuttinniyuongah menugoheteau, newutche nah wutinnuboh Jew.

5 Kah Haman nag Mordecai matta nauwae, kah matta ukquehtianumwe unnehueh, neit Haman milhe misqunt.

6 Kah manuwontam wunauille tohqunon Mordecai, newutche neg wunnahtinoh ummishinnineumoh Mordecai: newaj Haman kodtanog paguanonot wame Jewfog panaupe wame wutisqontamoooganit Ahafuerus, ummishinnineumoh Mordecai.

7 ¶ Negonne nepauzug (noh Nisane nepauz) nabo neefe kodtummit Ahafuerus ketassot, tohshontaeog Pur, ne tanohotadtuonk ut anaquabit Haman, asetefukokih kah uhofokaue nepuzsae, pajeh nabo neefoo, it nepauz ne Adare nepauz.

8 ¶ Kah Haman unau ketassotoh, Ahafuerusoh, na nawhutch mislininnuog nnniyeuog, kah sepaekog, ut kenuge mislininnuta, ut wame ketassotamoe wutohtimonot, kah wuttinnamatuonganoe penoweyeuowuch wame mislininnutur kah matta nanawehoeog ketassot wuttinnamatuonk, newaj matta ne ketassot oisqonueonganin nukgonanaonot.

9 Tapeneog ketassot, wusukwhofitch, onk woh neg, askometchahweog. kah nen nutadituhkauog piogque muttanonganog kodtath silvere tallentfah, ut wunnuetchegeawont yeug meechumukonicheg ut ne ufeonk, padtaunat en ketassot wunnonpekkonuekomukquehu.

10 Kah ketassot neemunum uppethenaitchab wutch wunnutcheaganit, kah wuttinnamaoh Hamanoh wunnaumonub Amedatha, wut Aggit ummatwomooob Jewfog.

11 Kah ketassot unau Hamanoh, silver kittinnumontean, mislininnuog wonk unnehneonot uttoh an tapeneaman.

12 Neit ketassot wustribumoh wehkomoog nabo neefe quinhog negonne nepauz, kah na ut wusukwhofu neunak wame ne Haman anannoteamit, en ketassot wut leistanamumut.

sumut, kah en nana wunnenevut neg apicheg ut nishnoh wutohimoinneat, kah en nana wunnenevut, wame mihinninnuog ut nishnoh wutohimoinneat, neznak ne wuslukwhonk, kah enishnoh mihinninnuot neznak wuttinnontowongangoo, ut coweiungonit ketassot Ashauerus, wuslukwhonk, kah sealhaufu nashpe ketassot uppehtennitshab.

13 Kah Letterfah negonihuanah nashpe honuphoocheg, en wame ketassot wutohimoneat, paguanonot, kah nushonot kah mihkomehouaonot wame Jewfog, papeistichah kah kehchieog, makkiesog kah mittamwuslissog, pasuk kelsuk, ut nabo nashquinobog, nabo neefoot nepauz (nab Adare nepauz), kah nemunuk sequitahamaungongoo, wutche kosequitahamaungonk.

14 Nompukhumuog wuslukwhonk, wutche annoteamoonk maguat en nishnoh wutohimoinneat, wateauwaeoneau wame mihinninnuog, onk wob uppokodch nanashweneonot ne kelsuk.

15 Konupihoncheg sohhamwog, kenupshahooog nashpe keraut wutannooteamoonk, kah unumamutoonk maguat en Shulihanne mihie komakut, kah ketassot kah Haman mommattappuog wutattamunot, qut ketassot Shulian wutamehpundog.

CHAP. IV.

Mordecai wahtekut wame neannag, Mordecai neh nekikom wuthogkoonuot, kah hogkok manoot, kah pukque, kah sohham en nashane ketorant, kah mihiontoaxe, kah weefogobpofue mau.

2 Kah peyau anquohtag ketassot osquon tamut: newutche matta howan woh petuteonot ketassot osquontamut, egquut manonionak.

3 Kah ut nishnoh wutohimoinneat, uttoh ketassot wutannooteamoonk, kah wuttinnaumatuonk padmooak, mihie mauonganuot, ut kenugie Jewfut, kah mat meet-onk, kah mauonk, kah mauumutameonk, kah monaog nashpe kocéog manonionak kah pukque.

4 **N**eit ummaidumoh Esther, kah wutEuneuklumoh, nag peyag kah wuttinnoneau: neit keichefonkik mihie neuantam, kah negonihuan hogkoonk wuthogquneat Mordecai, kah amunumauonot manonionak wutuh wuhogkat: qut matta wutattamunumoon.

5 Neit Esther wehkoma Hartach, pasuk ketassot wutEuneuklumoh, neh kahtimoncheg corinninneumukorggunat, kah annoteamoo en Mordecai, wahteanunot toh auak, kah toh wutuh.

6 Neit Hartach sohham en Mordecai ut, en keitatané toumaogquehu, ne anquohtag ketassot osquonot.

7 Kah Mordecai wuttinnon, wame ne ashpundat, k h utroh edtahik teagwas, nish Haman quohomomcheg, adruhkonat ut ke-

tassot wunnompakoonuot, wutche Jewfog, paguanonot.

8 Wok wuttinnunuwoh nompwuslukhumoe naumatuog wuslukwhonk, ne annamut, ut Shulian, nah uppaguanonot, wunnahionat Esther, kah cowateuawabonot: kah ummechumukonot, woh petukanonot ketassot, wehquutmauonot kah wunnannampalamonot ut anquahenit wutche ummihannineumoh.

9 Kah Hartach, peyau, kah wuttinnonot Esther, ukuttowongah Mordecai.

10 **W**ok Esther kenannau Hartach, kah annonau en Mordecai.

11 Wame wuttinneumoh ketassot: kah mihinninnuog ketassot wutohimoinneau, nag wahteuog, wuttinnin howan aluh wolkotomp aluh mittamwusliss peyagot ketassot, anomeutukant, nah matta wehkondont, pasuk nont wuttinnamauuonogh, nushonot, qut kuttuma neh ketassot samogkinnamauoncheg gulde scepter, onk wob pomantam: qut nen asquam nowehkomutueh petukuanonot ketassot, shwinchaditquinne.

12 Kah wuttinnonot Mordecai, ukuttowongah Esther.

13 Neit Mordecai annoteamoo nampomauonot Esther, unantogon, pish nupobquoham ut ketassot wekit, anue onk neg wame Jewfog.

14 Newutche mamasse netafshuwan yeu ahquompak, ut pohquanituoonk kah pohquohwunnittuonk pish waapetunkuog Jewfog wotch onkaruk ayuonganit, qut ken kah koth wek pish kutuk komiteawhutteamoo: vah howan wahteunk tohkittin peyonat assotamauonganit, ne utto cheyeu ut.

15 **N**eit Esther wuttinuh yeu quinnunuk Mordecai yeu nampomamoonk.

16 Monchih, nayan wame Jewfog neg namhetcheg Shulian, kah mat meet-onk, ke-meetsehtek asub wutattamoonk nishne sukquae, nu onae asub kelsukodae, nen wok kah num-maidumog mat nummeeteumun: neit pish nuppetutem in ketassotamut, ne matta neunannag nampomamoonk, kah nuppuon, nunnup.

17 Neit Mordecai monchu, kah usfu wame ne Esther annonamont.

CHAP. V.

Kah n niyeup, nashikquinogok, Esther hogkok ukketassotamew hogkoonuot, kah neepau anome chippinneutonganit ut ketassot wekit, piuhfuke ketassot wekit, kah ketassot quenspu ukketassotamoe appuonganit, ut ketassot tamukkomakut, piuhfuke wetuome sgontamut.

2 Kah n niyeup, ketassot nantot Esther, neepau chippinneutonganit, nambeau kitteamontreanittuonk ut anquahenit, kah ketassot summaguunnamauogulde scepter ne

ohtag wunnutche ganit en-Estherut : neit Est-
her pasootshau, kah-mu'unnunum wunnathque
scepter.

3 Neit keraffoot wattinuh, teag kukkodtan-
tam lonkq Esther? kah teag kowehque-
tumoonk? pith kittinnamont pajeh pohhe
affootamwonganit.

4. Kah Eſther nampoonham, tapeneog ketaf-
ſow, ketafſow kah Haman peyaontaj yeu ke-
ſukok banquet ne quágquoliwehtamauog.

5 Neit ketaisout noowau, kenupwuhah Ha-
man, onk woh usiq Bistner ne anuwadt, neit
ketaisout kah Hanan peyaontamwog banquer
ne Bistner quagquod wunux.

6 ¶ Kah ketawunnau Ekheroh ni wine banquet, teagwas kawehquetumoonk, kah pila kicinnumontan ? kah teagwas kena-mompawonk ? pajeh pohthe aicwamwon-ganik pih usen.

7 Nejt Eft'er nampooham, kah nōwau 'ne
nōwēhquetumwōnk, 'kah 'nunnānōmpān-
wāōnk.

8 Namehteaun kiteamonteantittonk ut
 ānaqabig ketallōt, kah tapenedt ketallōt
 oncompāmanat noowehqetumoonk, kah
 uffenat nunnanampnawonk: ketallōt kah
 Haman peyontamwehertich banqut ne
 piib nag quaqoſhwehtamaug, kah ſiip
 piib nuraſen ne ketallōt anowadt.

99 Neit Haman weekontamwe fohham ne
keiukok, kah nahpe weekontamwe metah,
kah Haman nauont Mordecai ketafotof
of-
quontamut, matta neepow, afuh matta um-
mamonehtauoh, numwabehtunt mafquan-
ittamoonk ayeuuhkonttue Mordecaioh.

10 Qui Haman ukkehchetuhhónuh, kah
paont wekic, annooteamoo, kah wehko.nau
weetompah, kah Zeretkoh ummittamwuf-
foh.

1. Kah Haman ummishamauoh wufloh-
sumóe weenauwetuogah, kah wuch mat-
taannutchee wunneechanoh, kah wame nih
ne adt ketassoot tahbisanumauonchee, kah
utchoh an tahbinont ánuu onk neg fontimóog,
kah wuttieuumoh ketassoot.

12 Kah Haman nowzu, nano, nüx, Esther
lonkq wanne howane unnanumáúw weeché
peyaontamomonat ketañtoñ banquet ne
quaquashwehtog webe nen, kah taup wonk
nowehkumit weeché ketañtoñ.

13 Qut onch, wame yeu monteaguninno
nd pajeh nunnauónat Mordecái nob Jew ap-
pu ketafíoot wutufquontamut.

14 ¶ Neit Zereſh ummittamwuſob, kah
wame weetompuh wutrinob, abhut keche-
quaaberintimuk, napanna tahhinchega ihqua-
ne ſohkunkutteiwunach: kah ſaup kencos
keſaſot onk Mordecai wob cowaſhun:
neit wekantomae weeche petuttom keſa-
ſot en banquet, kah ne wuttapencáman Ha-
man, kah, ayiwuhohtou abhut kehchequa-
berintimuk.

С Н А Р. VI.

II Absuerus rewardeth Mordecai. II Haman
doeth him the honour.

NE nohkog ketalsomt matta koueu, kah
annoteamoo paudtauunat mehquon-
tam wac book, kah nith ogketamunash ut ana-
quabit ketalsomt.

2 Kah namehtau wufukwhofu, Mordecai
pauanachmooka papaume Bigchana kah
Tereh, neefooh kerafioot wur-Eüneukfufu-
oh, nanafuqontamaheg, nig natinncham-
wog nuthónat kerafioot Adafuerus.

3 Kah, ketafioot noowau, chaugua guttiá-
nittuonk kah mihannittuonk ne anhit Morde-
cai yeu wutche? neit ketafioot wutrinneum-
oh neh wadtrinneumuhkongqutcheh, noo-
wag, wanne teag unnechau.

4. ¶ Kah ketasoor no'wau, howan âpit
chippineutunkanit? (Kah Haman mahche
peyan poquadche chippineutunkanit ketas-
oor, weetik kenononait ketasoor kebche-
quabonait Murdecai ut ahut kechequa-
benittimuk ne quagquo'wehtauont.)

5 Kah ketafsoot wuttinneumoh wuttinobuh
kufsch, Haman neepau chippinnsutunkaniz,
kah ketafsoot noo wau, petuttcaj.

6 Neit Haman perutteau, kah ketalsoot
wuttinuh, toh woh unneheau wosketomp,
neh ketalsoot tapeneauoncheh ukquhihiánuk-
ukqunát? (neit Haman unnanam ut wut-
tahut, howane ketalsoot tapeneáót uk-
quhihiánukqunát ánuonk nen?)

7 Kah Haman nampoohamanau ketalsoot-
oh, wutche wosketompneh ketalsoot tape-
neamauoncheh ukquehtianumukqunat.

8' Ketalsutamóe hogkwongath, nith ke-
talsút ahhogqutcheh, pauttaunnaj, kah;
horse ne ketalsút naomukqutcheh, kah ke-
talsutamóe chetuhquab ne ponuk uppuh-
kukqut.

9 Kah yea yugtoonk kah horfe, ponam-
anach wunnuthaganit, paluk ains mafug
kenutench ketalot wulsontinsimuh, onk
woh nih wutuggonanoaoh woketompoh
keh ketassot tap-neamaunonch ukuttia-
numukunat, kah pautunkuit ut horfes
upfulqanit, papat pe keitorand roumaog-
uit, kah mihononanich ut ansqubit, ne
woh unneehon woketomp neh ketassot ta-
pe-neamaunonch ukuttianumukunat.

io Neit ketasicot unnau Hamanoh, kenup-
ath nemunush hogwoonk, kah horse, ne anow-
waan, kah ne unnéheuk Mordecia noh Jew,
oh ápit ketasicot wofquontamut. teag pün-
shunkirih, wame ne anowwaan.

ri Neit Hima nemunum hogkoonk, kah
horfe, kah hogquanau Mordeciah, kah up-
pafowoh up horfes uppuftun, pspahpe
keitoranae toumáogquehtu, kah mihontwae
anagubenit, newoh unnéheon wofketomp
neh ketafow tapenamauncheh nkubtiá-
numpukunat,

12 Kah Mordecai wonk peyau ketasoot
asquontamut: qut Haman kenupihau en
wekit, mau kah onkhum uppuhuk.

13 Kah Haman wuttianon Zereh ummit-
tamwuloh, kah wame weetompoh, nish noh
teag ne alshinat, neit owaantamomoh
noowoh, kah Zerehoh ummittamwuloh
wuttinuh, Mordecai wutheite Jewfue wuf-
kanneumit, noh anaquabit nache kup-
penuthom, matta pish kuslohkauch, qut pish
wunnamuhkut kuppenuham ut anaquabit.

14 Kah alshame keketoakaahettit, ketas-
soot wut-euneukumoh peyag, kah kenup-
shaog pasuonut Haman en banquet ne Esther
quagualhwunuk.

C H A P. VII.

1. Esther sueth for her own life and for her
people. 7 The King causeb Haman to be
hanged on his own gallows.

Neit ketasoot kah Haman peyaontam-
wog Banquet weche Estheroh keh-
chefonksquoh.

2 Kah ketasoot wonk unnu Estheroh,
nahohdeu kufukot ut wine banquet, teagus
kechequeneumoonk Esther kehchefonksq,
kah pish kittinnumotean, kah teagus kena-
numpawanok, kah pish nish pajeh pohite
alshantoonk.

3 Neit Esther kehchefonksq nampoham
kah noowau, namehteaton kittamonteanit-
zuonk ut anagubean, wol ketasoot, kah ta-
peneog ketasoot, nupporantamoonk anin-
minineag; wechequumoon, kah nummiffin-
inneumog ut nampinwaganit.

4 Newutche, magun nuhogkanonishnen,
kah nummiffininneumog, paguanittinneat,
nuhittinneat, kah nuppunat: qut magumuk
nuhogkanonish minnainneat weketomp-
eog kah mittamwulohog, woh nutehequ-
ag, tokkénogque matwau, matta woh tap-
bummog ketasoot matcheneheonk.

5 ¶ Neit ketasoot Ahafuerus nampoham
kah unnu Estheroh kehchefonksquoh hown
noh? kah uttoh wutppin, noh nomwame-
chumk wutrah ne ulsenat?

6 Kah Esther noowau, ayentean kah mat-
wau, noh matcheneheonk Haman. Neit Haman
wabesu ut anaquabbettit ketasoot kah keh-
chefonksq.

7 ¶ Kah ketasoot neepan wutch wine ban-
quet, ut ummufquintamoonanit, zu miffi-
ttee komukque tanoketezonganit: kah
Haman neepau wuramapsumonat wutch
ukketoonk, Estheroh kehchefonksquoh:
newurd e nam ketasoot uppegkedittam-
zauh machuk.

8 Neit ketasoot qud keu wutch miffi-
komukque tanoketezonganit, en wine
banquete ayengonanit, kah Haman kepshu
ut appinneat ne apit Esther: neit noowau
ketasoot, sun chekehezu wonk kehchefonk-
squoh, ut anagubeh, ut wutdumut? ne kut,
eoonk lohhena n auk ketasoot wutdumut

nag unkhumwog wufkufuk Haman.

9 Kah Harbonah pasuk Eneuech, noowau
ut anaquabit ketasoot, kufseh wonk ahut
kechequabenittimuk napanarabshinchag ish-
quanogkod ne fobkunkquok, ne Haman a-
yimauont Mordicaioh, noh wasonukoadt
worche ketasoot, neepatteau wekit Haman.
Neit ketasoot noowau, ne wasonuk.

10 Neit owaathacoh Hamanoh, ahut
kechequabenittimuk, ne quagquol wehtam-
auomp Mordecaiob: neit ketasoot ummuf-
quanittamoonk pámdeau.

C H A P. VIII.

1. Mordecai is advanced. 7 Ahafuerus grant-
eth to the Jews to defend themselves. 15
Mordecai's honour, and the Jews joy.

Ne ketukok ketasoot Ahafuerus, anin-
namauu Estheroh kehchefonksquoh,
wek Haman, ummitwomoh Jewfog, kah
Mordecai peyau anaquabit ketasoot: newut-
che Esther wuttinopoh uttoh anaumomont.

2 Kih ketasoot amannum uppehennit-
chab, ne amannuk wutch Hamanau, kah
wuttinnumauon Mordecaiob: kah Esther na-
nawunnumwáhezu Mordecaiob wek Haman.

3 ¶ Kah Esther wonk ketasoot anaquabit
ketasoot, kah penubau ut wufsefet, kah
wupnanampsumoh nashpe wufsepegualh
amannumunat owokbuwáonk Haman wut-
Agagit, kah pogkodattamoonk ne pákod:
tantamauont Jewfloh.

4 Neit ketasoot summagunum godee sep-
ter en Estherut, neit Esther omohke, kah
neepau ut anaquabit ketasoot.

5 Kah noowau, tapeneog ketasoot, kah
namehteaton kittamonteanittuonk ut ana-
quabit, kah re simpeneunukquok ut ana-
quabit ketasoot, kah tapeneamuk ut wufse-
fufut: wufukwholitch onphimunat, wuf-
fukwonkanish nish pogkodantogib Haman
wunnamonuh Amedatha wut Agagit, nish
wasutáwhukish paguanonat Jewfog, nee
apitche wame wutobimoonk ketasoot.

6 Newutche, uttoh woh nuttin tapenun-
um namunat machuk re woh rokhukéng-
kettit nummiffininneumog? afish uttoh woh
nuttin tapenunum namunat uppiquanu-
onganoo anukutogig?

7 ¶ Neit ketasoot Ahafuerus unnu Esther-
oh kehchefonksquoh, kah Mordecaiob noh
Jew, fufseh, machie nuttinumau Esther
wek Haman, kah neh owaathacoh ut ahut
kechequabenittimuk newutche wunnutcheq
ponum Jewfuit.

8 Kenaau wufukhumwanthek Jewfog,
neane tapeneamog, ut ketasoot owestonga-
nit, kah sealthanauk nashpe ketasoot uppe-
hennitchab: newutche wufukwonk ne adt
wufukwholitch ketasoot a wufsefuk, kah se-
althanauk nashpe uppettinnitchab ketasoot,
a matta hown woh wutonginamau.

9 Neit ketasoot alshutwutcheerunch
wehkomog

wehkomog na ahquompak, rastoot nepauz (ne Sivane nepauz) nelneh chage kah nahik-quinogok, kah wulsukwhofu, (neunak wame, ne Mordecai anannoteamwit) en Jewfut, kah Leistenantut, kah Deputifut, kah wutohtimoinne nanawunnuenug, nish wutch India wehquē Ethiopia, nequt pasukooast, neefneh chag adh neafufuk tahhinalh wutohriemneath, en nish nob wutohtimoin neahunufukubumohettir, kah en nish nob miffinninuog, en unnottoahettir, kah en Jewfut neahunufukukuhhumwéhetitir, kah en unnottoahettir.

10 Kah wufukhum ut owefuogant ketafsoot Ahafuerus, kah wufesalhamun nah; e ketafsoot uppethennit chab kah negonihhuog letterfah nahpe kah nupufoncheg, horfes uppusqanit, kah naomukqutcheq muelof, camelof, kah wufu dromiderioh.

11 Uttoh adh ketafsoot anumaoncheh Jewfah, neg nish nob otanat, nag ummizanaont, kah neepuunat wutch uppomontamoonanganog, pagahkonat, nushonot, kah pagua nuwahonaont, wame ummenuhkesuogano miffinninuog, kah wutohtimoneath, neg kodnuhfoncheg, mukkiefog kah mittamwufisfog, kah wufesqutahwhouh wutch fequtahhamoonk.

12 Pasuk kesukodir, ut wame wutohtimoneat ketafsoot Ahafuerus, nabo nahlequinog nabo neesoot nepauz, nob Adare nepauz.

13 Nompfukhumoe wulsukwhonk, annoteamoonk magunit en nish nob wutohtimoin wahetawahuoneu en wame miffinninuog kah Jewfog woh nanahweog ut na kesukok, wutanontauonthonaont ut ummatwomoonk.

14 Konupfoncheg neg naomukqutcheq muelof camelof, fohhamwog, konupfahit, kah chequfahit nahpe ketafsoot wutanonteamoonk, kah naumatuonk aninnuoadtin ut Shufane miffikkomukqut.

15 ¶ Kah Mordecai fohham wutch anazuabit ketafsoot, onbiyeue kah wompiyeue ketafsoot wame hogko, kah nahpe miffe Gold cheruhquab, kah nahpe wunnehafahpagune kah purple hogko, kah Shufane keitotan wekontamwog kah mufhouanatawog.

16 Jewfog owewuqieumooog, owekonamoonanganog, omufukouantamoonanganog, kah ukueqhianumoonanganog.

17 Kah ut nishnob wutohtimoinneat, kah ut nishnob otanat, uttoh poma uk ketafsoot wutanonteamoonk kah wutinnuamatuonk, Jewfog owekonamoonanganog kah ummukouantamoonanganog, miffadtpoonk, kah wunne kesukod, kah monaog miffinninuog ne ut ohkeif Jewfuog, newutchequfauonk Jewfog nuhkuhkonog.

C H A P. IX.

The Jews say their enemies, with the ten

sons of Haman. 20 The two days of Purim are made festival.

K Ah nabo neesoot nepauz (nob Adare nepauz) nabo nshikquinog nohan : ketafsoot wutanonteamoonk kah wutinnuamatuonk nahan anak, ne kesukok ummatwomoonk Jewfog annanoullettir nah wutanunubkefuumonaoat (tokonogque quinnuppenanufu en panneu, newutche Jewfog nanawunaeg neh sekeneunkghetticheb.)

2 Jewfog myzaog ut wutohtimoneat, passpe wame wutohtimoneath ketafsoot Ahafuerus : tohqunnonat neg natinneabogig wiskehezorgano, kah motta hwan wutch ketafsoot newutche nq quhaonganog wame miffinninuog wunuhkukorgqunee.

3 Kah wame wutohtimone nanawunnuenug, kah Leistenantut, kah Deputifog, kah ketafsoot wutanonteamoonk, nag aninnumaog Jewfog newutche quhaonk Mordecai nuhkuhkonog.

4 Newutche Mordecai miffugten ut ketafsoot wekir, kah owekonamoonk tohbmimoono, pannuppe wame wutohtimoneat : newutche yesh Mordecai nino miffugken.

5 Yeu wuttinne Jewfog tohqononeu wame ummatwomoonk nahpe tohqodeg, kah nusheteaont, kah paguanittuonk, kah unnehezog toh kodneahettir neh sekeneunkghetticheb.

6 Kah ut Shufane miffekomukqut, Jewfog paguateog kah nushaog napanna tahle pasukooah weskotompuh.

7 Kah Parthandata, kah Dalphon, kah Asphatha.

8 Kah Poratha, kah Adala, kah Aridatha.

9 Kah Parimatha, kah Arifai, kah Aridat : kah Vajezatha.

10 Plogquffuoh wunnaumonuh Haman, wunnaumonuh Hamedita, ummatwomoonk Jewfog, nag wunnuthouh, qut fequttahhamoonk matta upponamoneu wunnutcheganooast.

11 Ne kesukok neanogkemut neg nahsticheg ut Shufane miffikkomukqut, ne pandtaun anazuabit ketafsoot.

12 ¶ Kah ketafsoot unnao Ephroch keichefonkquoh, Jewfog nusheteaog kah paguohetog napana tahhif pasukooah weskotompuh ut Shufane miffekomukqut, kah piogquffuoh wunnunonuh Haman : toh unnehteeog onkatigib ketafsoot wutohtimoneath : yeyeu teqwas ka wehequmoonk : kah piif kirtinunontean, asuh teqwas wonk nano kenahumpidumoonk, kah piif nish.

13 Neit Esther naxwau, tepeceog ketafsoot, aninnuunuwah Jewfog neg apiticheg ut Shufan, faup wonk uftenit, neunak unnamatuonk yeu ketukok, kah piogquffuog,

wunnaumonuh Haman wōshianaj ut ahur kechequabenittimuk.

14 Kah ketasoor annuamw ne usenit, kah namatuoak aninunmōaditn ur Shu han, kah nag wōshonōg Haman uppiogque wunnaumonuh.

15 Newutche Jewfog neq ut S bushan, mi-gaoc wōk nabo yaquinuhhog Adare nepauz, kah nushāog nishwudt palukwōmōh ut Shuhan, qut segutahhamōonk mat wunoutcheganu upponamwoneu.

16 Qut onkatogig Jewfog neg ketasoor wutohōimōneat, nāg miyawēog, kah neepōntamwog uppomontamwōnganō, kah nag anwōhōinwog wutch ummatwōmōōut: kah nushāog ummatwōmōōh, ne sūfuk tashin-chāg kah napanā tashē muttannonganog-kusūog, qut matta ponamōog wunnutche-gah segutahhamōonganit.

17 Nabo nashikquinhog Adare nepauz, kah nabo yaquinuhhog noh nan, anwōhōinwog kah nishad uppoog kah weontamwae kufuk-od ayimwog.

18 Q R Jewfog neg apitcheg Shuhan nag miyēog nabo nashikquinhog, kah naboyawē quinhog, kah nabo napanā tashē quinhog anwōhōinwog, kah nishadupōe kah weontamōe kufukod ayimwog.

19 Newaj Jewfog otanemefetu apitcheg mat pimenetōindogih otanish, ayimwog nabo yaquinuhhog Adare nepauz miadupōe kah weontamōe kah wunne kufukod, kah ne negonihethinneat chippiyeuath.

20 ¶ Kah Mordecai yeuh wufukuhham-unath, kah negoshisu wufukwhongash en wame Jewlut, neg apitcheg ut wame wutoh-zimōneat ketasoor Abasuerus, pafwopitcheg kah nōpitcheg.

21 Yeu meneketeauuneat nsut kenugke onk woh wunnānawēhtinnesōnt nabo yaquinuhhog, Adare nepauz, kah nabo napanā adtashikquinuhhog ne nan, kōkōdumwōe.

22 Kah kufukodtāh ne Jewfog anwōhōin- hettit wutch ummatwōmōōut, kah nepauz, ne quanuppinumwanhiche wutch neus- statamōonganit en wekontamōonganit, kah wutch mauongnit, en wunne kufukodtur, onk woh ayimwog mishadupōe kah wekon- tamōe kufukodtāh, kah negonihwontamō- adtettit chippiyeath, kah magwōngash en marchetout.

23 Kah Jewfog kod useog, ne nōtche uf- sehettit, kah Mordecai neanlukhumaont.

24 Newutche Haman wunnaumonuh A- medatha wut Aagit, ummatwōmōōh wame Jewfog, pogkodtantamwog piganōnat Jew- fog, kah āst pūnted Pur, (ne nanōtōdru- onk) nag mohtapanōnat, kah nag ūtkemeh- tahwōnar.

25 Qut Ester pōnt anaqabib ketasoor, annōtamō nāp ne wufukwhongash, ne um- mathefōe pogkodtantamōonk ne ayeuh-

konitue pogkodtantamōont Jewfog, woh quinauppēmō en nehenwōche upphuk- qut, kah nagam kah wunnaumonuh woh wō- ulhōnōg ahut kechequabenittimuk.

26 Newaj hettam ehettit. yeuh kufuk- odtāh Purim neasōweht Par: newaj ne- wutche wame kutwōngash yeuh wufuk- whonganit, kah ne namohettit, wutch pa- paume yeu kah ne pēyāōnukuehettit.

27 Jewfog kuhquttumwog, kah attumun- umwog, kah wōkanmemunnōat, kah wame neg weechiyemōncheg, ne ne matta piñ panuhano, nag woh wunnānawēhtinnesōnt yeuh nēnāh kufukodtāh, neanuk wufukwhongash, kah neanuk ukkuhquettumwō- ongāmō, nishnō kodtumō.

28 Kah yeuh kufukodtāh piñ mehquon- tamunath, kah nānawēhtēauunath, pānpupe nishnōh onlēruonk, nishnōh teateathiyē- onk, nish wutohōimōn, kah nishnōh keito- tan, kah yeuh kufukodtāh, matta woh pa- nuhānwut wutch kenugke Jewfetu, afish nag mehquanumwōnganō, matta mochtum- wunnōut wutch wōkanmemunnōat.

29 Neit Ester keichefonkq wuttanoh Ablail, kah Mordicai noh Jew, nag wufuk- humwog, nathpe wame ummunuēfōonk, meneketeauunat ne nanōtōen Purime wuf- fukwōnō.

30 Kah negonishuau wufukwhongash, en wame Jewf t, ut nequt pafukōe kah nēnē- chēg, kah ne sūfuk tashinath wutohōimō- neah ut wutalōtamōonganit Abasuerus, nathpe wunohtēe, kah wunnamuhkureyeuc kutwōngash.

31 Meneketeauunat yeuh Parime kufukodtāh, ut wututōcheyemōōut, neane Mordecai noh Jew, kah Ester keichefonkq, kehtimomp, kah neane wunnōwāhettit, wut- che nagunat, kah wutche wōkanmemunnōh, newaj mat metfēhetteg & ummauōnganō.

32 Kah wuttingnamatuoak Ester, menē- keteau yeuh wutth Purim, kah wufukwhōfū ut bōkut.

CHAP. X.

1 Abasuerus bis greatnejs. 2 Mordecai's ad- vancement.

K Ah ketasoor Abasuerus, ompweteaheau neh wad hōkinit che ohkiet, kah ketrah- hanne munnahhanath.

2 Kah wame emmenuhkēse, ufseongash, kah mifugkenuonk, kah nāhtitrenōk um- mifugkenwōnk Mordecai, ne adt ketasoor tashimōnt, funnummatta wufukwhōfūnōh, ut wufukuhwhongānōōat Medie kah Per- sia ketasooramwog.

3 Newutche Mordecai noh Jew noh sūh- kanau kettasōtōh Abasuerus, kah mifug- ken kenugke Jewlut, kah rapenēnk māt- ānnutcheb weemōh, natinecham ummif- sinnineumōh wōweanwētūōnganō, kah wunohtēe kēndōnau wame wōkanmemunēoh.

Up-Bookum 7 O B.

C H A P. I.

The holiness, riches, and religious care of Job for his children: 6 Satan appearing before God, by calumnation obtaineth leave to tempt him.

2 Chap.
3. 3.

NA mo wokietomp ut ohkeit U2, noh uffowelu Job, kah noh wokietomp a pannupyeuw, kah simpwelu, kah noh quohont Godoh, kah ahqueteau matchefconk.

1 Kah nekitezuau nesanuk tahfuoh wunnamonuh, kah nitiuob wutraonoh.

2 Kah wonk wunneetaleuonoh nesanuk tahthe mattanonganogkufuog theepfog, kah nishwadr muttanonganogkufuog camelfog, kah napanna tahthe pasukowog yoske ox enog, kah napanna tahthe pasukowog squohimwe aslefog, kah abche missi wutteahtiyewoonok, newaj yeuoh wokietomp anuuketonau wame wutcheksuie wokietompah.

4 Kah wunnammonuh moncheoh, wewetudmue mihaduppogog, nishnoh pasuk ukkefukodtum, kah annotesamogog kah wehkomaog nishnoh wetompassuoh, weche ummetfeumonadont kah. wottattamonadont.

5 Kah niyeup, mihadrupogoe kufukodtash nothik, neit Job annoteamog nah conceputatamwahedont, kah nompoe omohkeu kah magoo chikohtae magwongab, neadtahsinit wame, newutche Job noowau, Paguodche nuanamonog matchefcog, kah b matadumagog Godoh, ut wutrahhaudut, yeu nagwutteae wutussen Job.

2 I King,
31. 10,
32.

6 ¶ Kah na mo kufukod, wunnammonuh God pahettitwunneepauinneadont ut anaquabit Jehovah, kah wonk mattannit ukkeugke peyaonuh.

7 Kah Jehovah unnau mattannitcog, Toh komon? neit mattannit nampowhamaua Jehovah, kah noowau, Wutch papauishonate ohkeit, kah wutch na utahshufukqednat.

2 I Pet.
5. 8.

8 Kah Jehovah annau mattannitcog, Sunkenatanum kuttinneum Job, newutche wame howan wutrinnauoh ut ohkeit, pannupyeuw kah sampweyuow wokietomp, noh quohont Godoh, kah ahqueteau matchefconk?

9 Neit Satan nampowhamaua Jehovah, kah noowau, Sun Job qushan Manitto wutch monteg.

10 Sunnammatta kaweeninnentaouh, kah weenu wekit, kah weene wame ne ahtrunk nish noh wut? konantam wunnutchegeane anafuonok, kah wunneetaleumoh nana monaph ut ohkeit.

11 Qut yeyeu summagunusa kenutchege,

kah mussunish wame ne ahtrunk, kah pish hummattannumuk ut anaquabeau.

12 Kah Jehovah unnau mattannitcog, Kufseh, wame ne ohtrunk oiteau ut kummenuhkeluonagit, qut webe neben wonche wuhhog noh en summagunukkon kenutchege, neit mattannit lohham wutch anaquabit Jehovah.

13 ¶ Kah no kufukod wunnammonuh kah wuttauonoh appuoh, meetfuog kah wutratamwog wine, wunohtonukquoooh wekit.

14 Kah na uppeyon annuonon Jobut, kah noowau, Oxenog anshikhamwog kah aslefog noh kishke ranoduppogog.

15 Kah Sabeanog ukquentauoh, kah ummonchanouh: nux kah nag nushag kittinneumoh nalhe an kenag togkodieg, kah webe nen nulu nupphogquoham kuttinnunat.

16 Ash pamoadr, onkatog wonk peyau, kah noowau, Wunnatogm God penuthau wutch kufukot, kah mahchikkwau thepoh, kah wutrinneumoneoh, kah ummohtauoh, kah webe nen nulu nupphogquoham, kuttinnunat.

17 Ash pamoadr, onkatog wonk peyau, kah noowau, Caldeanog nishwe chipwuhahog, kah quentauog cameloh, kah ummonchanouh, nux kah nushag wutrinneumoneoh, nalhe an kenag togkodieg, kah webe nen nulu nupphogquoham, kuttinnunat.

18 Ash pamoadr, onkatog wonk peyau, kah noowau, Kenauonog kah kutraunog, meetfuog kah wutratamwog wine, ut monomeginiteche wunohtonukquoooh wekit.

19 Kah kufesh, na oman mihehtash wutch touchkomukquyeu, kah togkodtam yae nuyag wetu kah wunshukhorggonau wutkenug, kah nag nuppgog, kah nen webe nulu nupphogquoham kuttinnunat.

20 Neit Job neepau, kah nehekukom wuthogkronk, kah mofum uppuhuk, kah penuthau ut ohkekont u, kah wowussunau.

d Eccl.
5. 14.
1 Time
6. 7.

21 Kah noowau, d nupporke sohhamup wutch nokis wutodontomukur, kah pish wonk poskeu nukquishkem: Jehovah ummagun, kah Jehovah wonk wuttammonum, wunnannittamunich owefuonk Jehovah.

22 Yeu ut wame matta Job matchefu, asuh matta mattammagoe matchenou God.

C H A P. II.

Satan appearing again before God, obtaineth further leave to tempt Job: 7 He smiteth him with sore boils: 9 Job reproveth his wife for moving him to curse God.

WOnk no kufukod wunnammonuh God nag peyag wunneepauinneadut anaquabit Jehovah, kah mattannit wonk ukkeugke peyaonuh, neepauinneat anaquabit Jehovah,

2 Kah

a Chap.
I. 7.

b Chap.
I. 28.

2 Kah Jehovah unnuu mattannittoz toh-
koy nun? kah a mattannit nampopham Jeho-
vah kah no wau, wutch popomukonait ohke
kah wutch a u u o h l n q u e o n a t .

3 b Kah Lokp unnuu mattannittoz, sun
kenatwandum nuttinneum Job? wanne howan
wurtinauoh ohkeit, panna ppeye kah
kampweudea wofketomp, non quohont God-
uh, kah ahqeteeu machuk, kah ahpumme
menuh kenam wufampweteahonk, tokonog-
que, kenupwehahin ayeuhkonittue wutch
negum, nummideahqunneat tahwuche.

4 Kah mattannit nampophamaus Jeho-
vah, kah no wau, matungwab wutch matuh-
quab: nux, wame ne wofketomp ahtunk ne
unungut wutch uppomantamoonk.

5 Qut saumagunah yeuyu kenurcheq,
kah manunumau wuhon kah uweyau, kah
pih kummatanumuk ut anagubean.

6 Kah Jehovah unnuu mattannittoz, kus
feh, non appu kenutheganit, qut webe wad-
chah uppomantamoonk.

7 Neit Sazan fohham wutch anagubait
Jehovah, kah togkom-u Joboh nahpe ukque
kechehuogah, wutch agwe wufetut, pajen
kootoutupont.

8 Kah nemurum kodchukihk, wuthe-
kuwhogait wuhogkah: kah appu pukque-
kontu.

9 Neit um nittamwufah unnuu, sun ah
kuppumme wad chahum kuffamwuteahonk?
matanam God, kah nupuh.

10 Qe wutinauh kutogowam howaeu,
mittamagwe mittamwofis keketoikont:
keguat sun woh kutattumunumun wane-
negik wutch wannutheganit God, kah fun-
nummatta woh kutattumunumun mach-
uk? ya: ut wame, Job matta matchefu
nahpe wufuittanah.

11 Neit Job nishoh weetompoh, no-
tamweoettit wameyeu machuk wanuhkuk-
konggun, nag peyazog nihnon pafuk wutch
nehenwuche wateyueanganit: Eliphaz wut-
Temani, kah Bildad wuf-Shuhit, kah Zo-
phar wun-Naamathit: ne wutche nag miae
kukkwawog uppeyonaont onk woh weeto-
matam noub, kah oweekontamwahonon-
ont.

12 Kah noirdut anaguzehettit, kah mat-
ta owabehoon, mifhont wae mauog, kah nag
nih non pafuk nehnegikkomwog wuthog-
kwoongah kah peponetok peppifi uppuh-
kukubutnogque en kufukut.

13 Neit oweetappumuh ut ohkekontu,
nefahut tahdikagione, kah nefahuk tah-
shinah nukonah, kah wanne howan wut-
tinoth kuttaoak: newutche naumwog wut-
uhqanumoonk abche mifi.

CHAP. III.

1 Job curseb the day and sarvees of his birth.
12 The ease of death. 20 He complaineth
of life, because of his anguish.

M Ahche yeu n nag, Job wohhinum wut-
tun, kah matanam ukkesukodtun,
2 Kah Job kutto, kah no wau,
3 a Ne keluxod nuppuwomutch, neadt
nekeaus, kah nukton, neidt noowomukus, a Chap.
mukkutchouks wompequain. 10.18.
4 Ne kufukod pohsenait, tohten tapon 19.7.
to'itch God wutch wazbu, wequai wohlum 20.14.
wokitch.

5 Pohkenai, kah wutonkauohom nuppu-
onk, nihketeaumutch, mahokqs ayeu-
mutch, ummoefuonk kelukod wabefutaudm
wutch.

6 Papaume ne nohok, pohkenai nukuh-
komamutch, ahqueweethonch kodtum
ue keluxodit, ahque peyomutch nean-
ogkemut nepauziaog.

7 Kulieh, neh nukon nufiyeumutch?
weekontamwe wadtautonkqufuonk no pe-
yaumwuketch.

8 Nag matanumunach mattannitogigke-
fuxod, neg pogkodie tohtinahakeg umman-
onganau.

9 Anogqfog ne wanonkook pohkenaye-
hettich, natauwompattamomutch we-
quai, qut mattegwunnamutch, kah naum-
omwukitch idchuwompan.

10 Newutche matta kuppohhamomun
wurontomukue iquontamah, kah matta
ahatamomunue unqwanumoonk wutch
nufekufukut.

11 Tohwutch mo nuppuwos wutch wut-
ontomukut? tohwutch mo machihk na-
thous, fohhamon wuth menogkuffit.

12 Tohwutch mukkutukquog mat wut-
tamhehettigih? afuh tohwaj mohpanaga-
nahogus woh nunnonunat?

13 Newutche yeuyu woh nuthequun-
fin, kah woh nuthequap, woh nukkueng
neit woh nutanwlin.

14 Weeche ketafatamwog, kah kenou-
nawacnuog ut ohkeit, neg touhinne ayeu-
ongah ayimauoncheg wuhogkah,

15 Afuh weeche fontimofog neg ohtunk-
ig gold, neg nomwohnutig weekowit sil-
ver.

16 Afuh onatuh adohdik nonnetuonk,
matta woh nutappu, onatuh mukties mat
naumwog wequai.

17 Na wuttit matchetowog wuhok-
quolhin otamehpunohteanoano: kah na
wuttit saunnumuneau anwofinwog.

18 Kobhakinutcheq mozeu anwofinwog
matta notamwog owadtautonkqufuonk
funnkutchohhoen.

19 Papijifitcheq kah matikenugig na
wutapineau, kah wuttinneumun chipappu
wutch wufontimomut.

20 Toh waj wequai ninimauit non onk-
uppuadt, kah ketezonk ach wefogukke-
teahogkounit?

21 Noh afikbook nuppuonk, qut matta
ohtao

5 Chap.
29.8.

ohtano, kah wosonokkontamunnesu, anue onk niuh adabtote nompakounash.

22 Neg mocheke weekontogig, kah muskouanatomwog namehtaubetrit weenohker.

23 Toh waj wolketomp aninumauit wequai, noh ummay adabrotik, b kah noh God weninneutauont?

24 Newutche nummishanamoonk peyau-moo, ali mamcetomp kah nummauoug ali foketooah onatuh nippeah.

25 Newutche ne mocheke quohamomp nunnuhukkongqua: kah ne quohamomp nuppeyogan.

26 Matra mo nuniyeh, afuh matra nutanwobinomp, kah matra nurchequnappeup: qut onch wutamchpuanok peyimu.

C H A P. IIII.

1 *Eliphaz reproves Job for want of religion: 7 He teaches Gods judgments to be, not for their righteousness, but for the wicked: 11 His fearful vision to humble the excellences of creatures before God.*

1 Eit Eliphaz wut-Teminite namposham kah nowau.

2 Noche keketo kauunog, sun woh kura-kukquum? qut howan woh kohchiltobontog k:ketokon?

3 Kufleh, kukukhokostomau monaog, kah kummenuhkehtoh nochumwimenutche-ash.

4 Kukuttowongash wuttahshinukuin. ah noh panthont, kah kummenuhkeh nochamwemukkutrukugog.

5 Qut yeuyu kenuhkukukunqun, kah kuffauunum, kummafsuukunqun, kah kwotamchpuanum.

6 Sunnummatta yeu kawabifluonk kootanamatamoonk, kuffampweufae mayash, kah kutannodfuonk?

7 Mehquontah kawehquetumoufih, howan onkupunade, mat wolkehtog: afah ut-toh ut fampweufaeangog tummuwoneau?

8 a Neane namomp, neg anakohhogig mathefearin, kah ohketetecheg pannesfeonk, nenan uktepenumnesu.

9 Nafpe wunnafhaonk God piguanuog kah nafpe wutchanoe nafhaonk mohtupae-og.

10 Oowadtaurankufsuonk quanonou, kah owadtaurankufsuonk uhqueneunk-quequanonou, kah weepitwomah wuthe quanonouog pokhaash.

11 Nukone quanonoe nuppos wutche quenuawehkoonk ne woh nafboncheh, kah menuhe wufkohimwe quanonouog, nafwe-elyeug.

12 Kah ne tesg nukkeme paudcontean, kah nehtauog wutoguhie attumunnumun.

13 Anantaman nafpe nuko:ae monomanfuonk, kufukukouonk pohkukauonchieh wotetorpuh.

14 Webeluonk nunnuhukkunk, nunnuh-fhaonk ne wame nufkonash narukhahdaucouuu.

15 Neit nafhaonk pomufau anaquabeh, nowewhuwufuonogh neepartash.

16 Chequunikompau, qut matra nowah-teouu neanulit: unnumneukontunk appeup, anaquabeh, chequnappuonk ohtop, kah nun- notam wadtaurankufsuonk.

17 Nuppuwe wolketomp, sun woh anue fampweufuonk godoh sun woh wolketomp anue pahkeleumau kezrukutcheh.

18 Kufsch, wanne b pabahanumoo wut-tinneumoh, kah wat-Angellumoh ogquon-tamaufau mattammagoune.

19 Utoth en eggubie nah apinutcheh c mannechikkomukut: noh ukquenoh-togsum ohtau puppiffiyeeut, neg negonne fukufshanutcheh onk noh papakumis.

20 Neg piguanuog wutche nompoteu pajeh wunno:kwat, neg midcheme nuppuog, wanne howa wunnansuunmoh.

21 Neg woneetuonganto ne apetunkue- hehtit, sunnummatta amamunah, neg nup- puog, kah wanne owaganamoo gongnag.

C H A P. V.

1 *The harm of inconsideration. 3 The end of the wicked is misery: 6 God is to be regarded in affliction. 17 The happy end of Gods correction.*

Y Euyeu wehkom, tohneit woh howan namposhamunkuean, kah howae wad neetupanatotig monunneuat.

2 Newutche musganitit amoonk nufhat matrammewoh, kah ihkaufnuttuonk nuf- au afsotuo.

3 Nunnauomp afsotuoog wadchabubuk- uog, qut teanuk nummatantamup wutaye- onk.

4 Wunneechinoh namfukomwog wutche wadchanittuonganit, kah nag fufqutcha- og ut fquontamut, kah matra howan uppo- quohwuhuh.

5 Wuttinawuonton kodtuppo mah- chipwun, kah wutinnunum afinnekoofsehtu, kah mukkokinnuwaen quifekahko owee- nauwetuoganto.

6 Tohkonogque unqkanumoonk matra fohhamomunuk puppiffiyeeut, kah wut- tamchpuonk matra fohhamomunoo ohkeite.

7 Qut onch wolketomp neetu wuttam- chpuonagait onatuh chikmafog afpfa- hehtit.

8 Woh nunnatlinneah God, kah nufatufu- God nurtinniyeeut.

9 a Noh afit mogegih, kah matra woh namchezuunash monchanamweweyuokih, aih matra woh ogketamduash.

10 Noh fakanonkontog ohke, kah annoo- ram nippeit ut ohtekkontu.

11 b Wutufpationat neh agwapinit- cheh: onk yeug mogig woh nufhehtog

Q 9 9

b Chap
15.15
2 Pet.
2.4
1 Cor
5.1a Chap
9 ro.
Psalm
72.18
Rom.
11.32
b Psal.
113.6
1 Sam.
2.79 Prov
22.8.
Hefes
20.12.

23 Afuh pohquohwhegk wutchi wut-
natchegancout mawag, afuh manowhegk
wutchi wunnatchegancit malingkenuk?

24 Kukkoromah, kah pish natchegonap:
kah wahamwahe uttoh adi pancelee.

25 Uttoh en chekeyeu sampwekut-
wongah? qut kowewoguttumwongano te-
agus aukontamun?

26 Kuttinamaw auufontamunat kut-
tawongah kah wuttinnowongath noh mat-
annotuwonganeg, nihi onatuhyeuwigih waba-
nit?

27 Nux, kukkookhuhietmwo towies,
kah kowonukkuomaw woweetompain.

28 Newutche yeuyen tapeneamuk, monun
neiek, ne anaquadeog ohteau, pinnuwian.

29 Quibek, kuwehquemaunnumwou
ahque matcheleonganuit, nux, quibek,
wonk, nulkampweleok ohteau.

30 San macheleonganau nuttannit? fun
wou nuwateamuwonk wahateamuwou wou-
nukgih?

CHAP. VII.

1 Job excuseth his desire of death: 12 He
complains of his own selfishness, and God
rebuketh him.

S unnummatta kukquumauou wofe-
comp ahquompit obheik? funnummat-
a. ukkelaodumah wonk ogeneunkquod-
tinnuwau ukkukodumut nob onkquatan-
nit?

2 Onatuh wuttiunnumb, menubke kod-
tantog onkauhteau, kah onatuh nob annu-
nit pahunk wutanakawue onkquatanuk.

3 Ne neatuppe nutahtowahonot tahno-
chee nepauzlaog, kah saunnumwe nuhkou-
ath nihi kohquatumukih.

4 Sepinon, nulkim, ahquompak woh nat-
omohken, kah nuhkon mahitheau, numwe-
cheke wahwaabim pajeh idchwompainir.

5 Neyaus, hogko akokoh, kah puppi-
yeue papontukquagih, nattuquab pukquh-
cau, kah nuhkeneunkweyeu.

6 Nukufukodumah kogkenupishash
anue onk monakenehteeau wushutem kah
mohtishash matta wadannosifongane.

7 Wei mehquontah nuppomontamoonk
wabanau, nulkufuk matta pish wonk nauwu
wanagik.

8 Wukufuk nob nogqueh, matta wonk
pish nunnogko: kukufukquah aunnukhunk,
kah nen nummatagwanu.

9 Mahokqs mohruppame, kah mohtibe-
au, netatuppe, nob wumullit en wenohkit,
matta pish wonk kukkuqu.

10 Matta pish wonk quibek en wekit: kah
wutayeonk matta pish wonk wabihko.

11 Newaj matta natchegunnumwou nut-
ann, nukketokkam, wutchi nunnathau-
onganue onkannoonk, nutimous wutchi
nukketahogkone weefogknooonk.

12 Sun nen kehoh afuh pootab, newaj
ahkuhwofean?

13 Anowian nutappin pish noweken-
tahwahik, ne apsin pish anekontamoonk
nutimmoosluonk.

14 Neit kuffishikifabeh nahpe unnu-
quomwongath, kah kukquequenaunum-
weheh nahpe monomannuonau.

15 Newaj nukketahogkon pepenog ke-
chequabifluonk, kah nuppocon anue onk
keteaonk.

16 Nutjishontamun, nufekeneam nag-
wuttee pomantamun: ahque, nawutche
nukkesukodumash tahnocheyeuonk.

17 b Howan wufetomp nob woh mahfheh-
beadt? kah nob woh ponanauadt kuttah.

18 Kah woh kenatauhwohheonot nish nob
mahtompan, kah woh kukquereh nihi nob
uttoche.

19 Toh kuttittooche matta nukkoos? a-
fuh matkuthagheh no pajeh nakquahfag-
neat nufokk.

20 Nummathefem, toh woh kuttinheh,
woi ken wadchinate wofetompog? toh
waj ponamian kukkinneadt piuhuke ken
newaj wwealleongane nuhug?

21 Kah rohutchi mo ahquontamian
nummathefem, kah amannumien nup-
pannefeonk, newutche yeuyen pish nuk-
kouem puppihyeui, kah pish kenatinne-
weh nompoeu, qut matta pish nutappu.

CHAP. VIII.

1 Bildad sheweth Gods justice, in dealing
with men according to their works: 8 He
allegeth antiquity to prove the certain de-
struction of the hypocrite: 20 He appealeth
Gods just dealing to Job.

N eic Bildad wuf Shuhit nampobam kah
nowau.

2 Toh woh kittingnobque yeush nowon-
ash? kah kuttanwe kuttowongath onatuh
mahthetahik.

3 a Sun God woonkittan wufittumoonk?
afuh wame mafugkenuk fun woonkittau?

4 Kenechanog matchenehahettit, kah
pogkenot wutchi uppannefongano.

5 b Nompoeu natinnewadit Gen, kah,
wehquomauadt wame mafugkenk.

6 Pahkeean, kah sampwetean, wunamuh-
kut yeuyu woh ketohkinnumwandiik, kah
kuffampweufeyeuonk woh wunniyeuteoh.

7 Tokonogque waj kutchulinan pefin
qut kutogkomaieumut pish wano mifi.

8 c Newutche natowomwehteah kogweh-
quatumouh, negonuhkongqueog unnu kuh-
quieyuonk, kah nanathweh kuhhog, kenat-
inneakononot oolwouh.

9 (Newutche d kenawun webe wunnon-
koo, kah monteag kowahiteomun, newutche
nukkesukodumunonash ut obheik onatuh
onkauhtant.)

10 Sun nag, matta woh kukkukkotom-
unmoo, kah kuttukoo, tohwanumoo?

Q 11 kuttog

6 Psal. 7.
4. & 14.
43. Heb.
2.6.

a Deut. 32.
2 Cere. 19. 7.
Dan. 9. 14.
6 Chap. 22. 7.

c Deut. 4. 32.
d Chap. 7. 6. Gen. 47. 9.

a Chap. 16. 22.
Efal. 90.
6. 102.
Et. 8.
103. 15.
8. 144.
4. Ifag.
40. 5.
James.
4. 14.

kuttuwongash wutch wuttahtowout

11 Sun woh mifash neetu ut wanne pifagquanit? fun woh wushahquobok neetu wannetuppendout.

a Psal.

139.6.

Jer. 17.6.

12 e Ahpame aishokshesit, kah ashq tatummetah wotomkup, mistwafsu negonne onk ne teagwe moikeht.

13 Na wuttatuppeyeuimeu ummayyeu-
oash wame neg wananumoncheg Godoh
kah f eiantogkiog wutannoofuogango pish
awakomponom.

fc Chap.

11. 10.

Ec 18. 14

Psal. 112

30. Prov

20. 48.

14 Noh wemannoofuonk pish tummeht-
hamun, kah ne pabshantog, pish mamunapit-
teac baihbbpuh.

15 Noh pish ompatashin wek, qut matta
pish menekhohtano: pish ummenuhkinnum-
un, qut matta lepohtano.

16 Noh weefeshi ut nepauzaut, kah co-
gubquash hogwekinash ut wuttitanohke-
teonganit.

17 Oowadchibukumash weinidash num-
wonkque, kah numumowash haffuane a-
yeuonk.

18 Ulikomehtahwhont wutch wutaye-
uonganit, neit pish uppannoowohtauoh, no-
wau, matta kenauuonk.

19 Kufesh, yeu weekontamwouk ut um-
mayut, kah wutch ohkekontu onkatogig
pish neetog.

20 Kufesh, God matta pogkenauu samp-
wefezenuh, kah matta woh aninnumauu mat-
chefezenuh.

21 No pijeh numwohtunk kuttomit aha-
nuonk, kah kufistittonash nashpe muikoua-
natamwouk.

22 Neg sekeneunkqueineg pish hogkwoog
ekodchuonk, kah wutayeugango mathe-
ceog pish monteugwunio.

C H A P I X

1 Job acknowledgeing Gods justice, sheweth
there is no contending with him. 2 Mans
innocency is not to be censured by a
flusion.

N Eic Job nampoham kah nowau
2 Nowahtoun ne wunnamahkut n-
nih, qut utoh woh wutina a wosketomp
sawpwefezenuin ut Godut?

3 Penauumont, matta woh wunnamp-
hamonk pasuk, ut nequt muttannonganog
kodut.

4 Noh waantawusteahau, mislugen ut
menekhuonganit: howan noh ayeuuh-on-
itue manuhkebeon wubogkub, kah wani
it.

5 Noh ontahtunk wadchush, kah mataa
owahre-uunah, nih kookonukish ut um-
mugquanjittamwongnit.

6 Noh radrauhreadt ohke wutch wuta-
yeuonganit, kah nish neepattunkquongash
munnikhahsh.

7 Noh annoonont nepauzoh, kah pasipish-
gon, kah sealteu anogqoh.

8 b Noh nase sepagkenuk lesukquah, kah
ohpantu lehtahhantontugquoh.

9 c Noh ayim Arcturus, Orion, kah Plei-
ades, kah towaniyeu chamberfah.

10 d Noh sht mogspish matta woh nameth-
teouunah, nux kah monchanatamwongash
matta woh oketamwounah.

11 Kufesh, nukkiduhkonk, kah matta
aunnu, wouk kutchittouhau, qut matta
nowahuh.

12 e Kufesh wutamanumun, kah howan
woh ootamehet? howan woh wuttinuh roh
kutufen?

13 God matta wutontumok ummuf
quantamwouk, pirtuauumwe aninnohfuen-
og wunnawogkompuwehtauoh.

14 Utroh woh nuttin ogguhe nampoham-
auon, kah nuppenamonat nukkituwong-
ash nukkeetahkonanout.

15 Tohkonogque nussampweufseauin, qut
onch mat nunnampohamaouh, qut woh
nunnampassum noshitumwouk.

16 Wehkomogkus, kah nampohamish,
matta woh nonampatamwouk nampoham-
tauonkqufuo.

17 Newutche nupphoenuk nashpe mishe-
rahthineoh, kah mishebeau nuntanegash
tahnoche.

18 Matta nuntanumuk nunnastonit:
qut nunumwohtunk weefogkinnook.

19 Nowau menuhkesuonk kufesh noh me-
nubkesu, kah nowauu wubitumoonk, howan
woh kohqutimuit.

20 Sampweogquannmog nuhgeg, nuteon
woh nuppgokodchuonk, nowau nupphie
wouk woh nowoonkiogquannuit.

21 Tohkonogque pannuppeyeuash, matta
woh nowahtouh nuteahogkou: woh nul-
sekeneam nuppomantamoonk.

22 Yeu pasuk teog, newaj nowai, nushan
sawpwefezenuh, kah mathefezenuh.

23 Sifamatashwutuoan teenuk Deth-
thinnuonk, woh ahanchtau ukutchhu-
onk matta wubituri.

24 Ohke aninnumauon ut wunnuthega-
nit matchetou: unkhum wufekufekash nah
wufistumwounah matta nanog, uttiyeuoh
kah howan noh?

25 Yeyeu nukfekukodumish anue ke-
nuphasth one noh quogquean: nish ptece-
mowash nannamwounah wangeit.

26 Nish panshohmash onatuh kenuplac-
kutoonogquash: onatuh womplakuk noh
kenuphont, in wunnehtoonganit.

27 Nowau, nukkidwun nam nuntah
hauwobomoonk, nukke damannum nupno-
wehpunaonk, kah nowekontamwouk nuh-
hog.

28 Nowahesuwontam wame nutunkqua-
numwongash, nowahieoh nate kumt oia-
numevh.

29 Matchetowon, lohwarich neit tabro-
che aekhaues.

30 Kufesh

b Gen. 1.

6.

c Amos

5. 8.

Chap. 38

31. c

d Chap.

5. 9.

e Isai 45.

9. Jer.

18. 6.

Rom. 9.

30.

a Psal.

139. 6.

Jer. 17. 6.

fc Chap.

11. 10.

Ec 18. 14

Psal. 112

30. Prov

20. 48.

30 Kutchesumog nuhtog koone nippe, kah asche pakketoou nunnutcheгах.

31 Qar onk kuppertukoneh pahonthe-anit, kah nebenwondie nuthogkounath woh nutunkuanauk.

32 Newutche noh matta wosketomp neanen, noh woh nunnampohamaonut, kah woh naneefwe peyananonut wusittumoon-ganit.

33 Kah matta howae wunohetbuwaenin ut nashomanonut, noh woh naneefwe poam-unkueog wunautcheг.

34 Amaunniitich wussafamatahwhuttu-ontug kah quhaonk ahque wabefubikutei.

35 Neit woh nukteketoohkam kah woh mo nukquohoh qut matta ne nurtinniein.

CHAP. X.

1 Job taking liberty of complaint, expostu- lates with God about his afflictions: 18 He complains of life, and craves a little ease before death.

N Ukketeahogkuo sawepomantam, nup- ponamtu nuhhog nutahauohomoonk nukteketoohkam coewefogkinnaonk nuk- keteahogkon.

2 Nuttin Gon ahque pogodchimeb, nah- tussich tohwhutch pencowanumean.

3 Sun wunnegen ut kuhhogkat woh kus- sunukutchooonat? woh kuisihontamu- nar kenutcheгane anakaufoonk, kah woh wohluman ukkenafuwaoonk matcheeron?

4 Sun ken weyasue koskufuk? asuh sun kutogque naut wosketompant?

5 Kukkesukodtomash onatuh ukkesukod- tumash wosketomp? sun kukkodtomonash onatuh wosketomp ukkesukodtomash.

6 Newaj natotaman natinnebaman num- matcheeronk, kah nuppanneufseonk.

7 Kowahetoh mat nummatcheferenao, kah wanne howan woh pohquohwassoon wutch kenutcheгnit.

8 Kenutcheгah nuktezhiup, kah waeenu moe nak kuhkenauwehikunapaah, qut onsh kutuhkomehtaweh.

9 Mehquantaah, kowehquetumouh, kuk- kezhiup onatuh manonk; kah sun woh kup- paluch puppiyyeant?

10 A Sin matta kusokeneumus onatuh fogkadrunk, kah kutabehshahip onatuh cheefahitank?

11 Kutogquosup mattuhquah kah we- yas, kuppommenatip nashpe wuchkonah, kah mutchahrah.

12 Kirtinnumiip pomantamoonk, kah kirt- eesamotea iirtuonk, kah kenidtauw buwa- onk wid hanau nunnahauoguh.

13 Kah yeuh kutadhtaunash ut kut- abhuc, n wawhresh yeu kowetomukun.

14 Matcheeron, neit tuk eht inneafuo- sh kah matri pish kutahquontamiyeh num- matcheeronk.

15 Matcheeron, misi nutonkupunaonk,

kah sampweusseanuean, matta nuttahhin- numo nuppuhak: numwabernk quehque- nauinumoonk, newutche nash notameb- punaonk.

16 Newutche nano misi: kutogque woh- womeohkah nuthquetue qudnhoout: kah wonk kummonchanatawwe nahittiteam kuh- hog ut nuhhogkat.

17 Kootkeh koowawaeentumog ayeuuh- konittue nen, kah nano kummisitheoh kum- muquannumoonk: 8600wunne moog gah & ayeuwurtuogah nutayeuahkonkunah.

18 Neit tohwa; fok hoo wusean wutch wor- 60ntomukquit, napehnont nuppaos, kah

matta muksefak napkaos

19 Woh nuttinni, onatuh ne matta ani- yeu, woh nutusawunnittetop wutch wuto- ontomukquit weenohkit.

20 c Sunnummatta nakkesukodtumash ogguhinuash? neit netahtheyeuh, kah

ahqueh, onk woh nutogguhe wekontam.

21 Asq yeu wamooomp, kah matta wonk qukteon, en pohkinnumwe ohkeit, kah wutonkuobromut nuppa onk.

22 Pohkenyeu ohkenae ne pohkenai, wutonkouhthom nuppaonk, namatta adr kuhkenauhtanog, kah uttoh adt wequai onatuh pohkenagk.

CHAP. XI.

1 Zophar reproves Job for justifying himself.

5 Gods wisdom is unsearchable. 12 The assured blessing of repentance.

En Zophar woa-Naamuhit nampoo- ham kah nowau.

2 Sunnummatta woh mataanukish kutto- wongah nampohamoonash? kah woh moe- chekoneumut wolkewap, poh woh samp- weogquanumau?

3 Sun woh kuppinnoo waogah chequ- aphikquog wosketompaog? kah momoto- fean, sun matta woh howan kutakodchetik- oh?

4 Newutche kussim, nukkuhkontonweh- tezonk pohki, kah nupphakes ut kuksefuk- qut.

5 Qut, woi napehnont Gon ketmhkont, kah ayeuuhkonittue wawunnumoonk quean wusittuonash.

6 Kah woh kukkuhkontamuk kemeyu- cookish waanamoont, nag pushteyenoo- ash ne noh ohog; wahtezuuhnewutche, Gon kutogguhe wutchimuk, onk nean tummh- houdmouk kummatcheegongah.

7 Sun woh nashpe n inne, tean ken- mel Gon? sun woh kuppinnuppe namch, poh wame Masugkenuk?

8 Ne fokkunkquod kufukut, toh woh kutussem? manoi onk ne chepihkomuk, a teagus woh kowahetoh?

9 Nean ukquutwhdik, qunni onk ne ohkeis, kah mishekikoi onk ne keitoh.

10 Noh tammehtahog, asuh kuppahohit

Q 99 2 100 2 101 2 102 2 103 2 104 2 105 2 106 2 107 2 108 2 109 2 110 2 111 2 112 2 113 2 114 2 115 2 116 2 117 2 118 2 119 2 120 2 121 2 122 2 123 2 124 2 125 2 126 2 127 2 128 2 129 2 130 2 131 2 132 2 133 2 134 2 135 2 136 2 137 2 138 2 139 2 140 2 141 2 142 2 143 2 144 2 145 2 146 2 147 2 148 2 149 2 150 2 151 2 152 2 153 2 154 2 155 2 156 2 157 2 158 2 159 2 160 2 161 2 162 2 163 2 164 2 165 2 166 2 167 2 168 2 169 2 170 2 171 2 172 2 173 2 174 2 175 2 176 2 177 2 178 2 179 2 180 2 181 2 182 2 183 2 184 2 185 2 186 2 187 2 188 2 189 2 190 2 191 2 192 2 193 2 194 2 195 2 196 2 197 2 198 2 199 2 200 2 201 2 202 2 203 2 204 2 205 2 206 2 207 2 208 2 209 2 210 2 211 2 212 2 213 2 214 2 215 2 216 2 217 2 218 2 219 2 220 2 221 2 222 2 223 2 224 2 225 2 226 2 227 2 228 2 229 2 230 2 231 2 232 2 233 2 234 2 235 2 236 2 237 2 238 2 239 2 240 2 241 2 242 2 243 2 244 2 245 2 246 2 247 2 248 2 249 2 250 2 251 2 252 2 253 2 254 2 255 2 256 2 257 2 258 2 259 2 260 2 261 2 262 2 263 2 264 2 265 2 266 2 267 2 268 2 269 2 270 2 271 2 272 2 273 2 274 2 275 2 276 2 277 2 278 2 279 2 280 2 281 2 282 2 283 2 284 2 285 2 286 2 287 2 288 2 289 2 290 2 291 2 292 2 293 2 294 2 295 2 296 2 297 2 298 2 299 2 300 2 301 2 302 2 303 2 304 2 305 2 306 2 307 2 308 2 309 2 310 2 311 2 312 2 313 2 314 2 315 2 316 2 317 2 318 2 319 2 320 2 321 2 322 2 323 2 324 2 325 2 326 2 327 2 328 2 329 2 330 2 331 2 332 2 333 2 334 2 335 2 336 2 337 2 338 2 339 2 340 2 341 2 342 2 343 2 344 2 345 2 346 2 347 2 348 2 349 2 350 2 351 2 352 2 353 2 354 2 355 2 356 2 357 2 358 2 359 2 360 2 361 2 362 2 363 2 364 2 365 2 366 2 367 2 368 2 369 2 370 2 371 2 372 2 373 2 374 2 375 2 376 2 377 2 378 2 379 2 380 2 381 2 382 2 383 2 384 2 385 2 386 2 387 2 388 2 389 2 390 2 391 2 392 2 393 2 394 2 395 2 396 2 397 2 398 2 399 2 400 2 401 2 402 2 403 2 404 2 405 2 406 2 407 2 408 2 409 2 410 2 411 2 412 2 413 2 414 2 415 2 416 2 417 2 418 2 419 2 420 2 421 2 422 2 423 2 424 2 425 2 426 2 427 2 428 2 429 2 430 2 431 2 432 2 433 2 434 2 435 2 436 2 437 2 438 2 439 2 440 2 441 2 442 2 443 2 444 2 445 2 446 2 447 2 448 2 449 2 450 2 451 2 452 2 453 2 454 2 455 2 456 2 457 2 458 2 459 2 460 2 461 2 462 2 463 2 464 2 465 2 466 2 467 2 468 2 469 2 470 2 471 2 472 2 473 2 474 2 475 2 476 2 477 2 478 2 479 2 480 2 481 2 482 2 483 2 484 2 485 2 486 2 487 2 488 2 489 2 490 2 491 2 492 2 493 2 494 2 495 2 496 2 497 2 498 2 499 2 500 2 501 2 502 2 503 2 504 2 505 2 506 2 507 2 508 2 509 2 510 2 511 2 512 2 513 2 514 2 515 2 516 2 517 2 518 2 519 2 520 2 521 2 522 2 523 2 524 2 525 2 526 2 527 2 528 2 529 2 530 2 531 2 532 2 533 2 534 2 535 2 536 2 537 2 538 2 539 2 540 2 541 2 542 2 543 2 544 2 545 2 546 2 547 2 548 2 549 2 550 2 551 2 552 2 553 2 554 2 555 2 556 2 557 2 558 2 559 2 560 2 561 2 562 2 563 2 564 2 565 2 566 2 567 2 568 2 569 2 570 2 571 2 572 2 573 2 574 2 575 2 576 2 577 2 578 2 579 2 580 2 581 2 582 2 583 2 584 2 585 2 586 2 587 2 588 2 589 2 590 2 591 2 592 2 593 2 594 2 595 2 596 2 597 2 598 2 599 2 600 2 601 2 602 2 603 2 604 2 605 2 606 2 607 2 608 2 609 2 610 2 611 2 612 2 613 2 614 2 615 2 616 2 617 2 618 2 619 2 620 2 621 2 622 2 623 2 624 2 625 2 626 2 627 2 628 2 629 2 630 2 631 2 632 2 633 2 634 2 635 2 636 2 637 2 638 2 639 2 640 2 641 2 642 2 643 2 644 2 645 2 646 2 647 2 648 2 649 2 650 2 651 2 652 2 653 2 654 2 655 2 656 2 657 2 658 2 659 2 660 2 661 2 662 2 663 2 664 2 665 2 666 2 667 2 668 2 669 2 670 2 671 2 672 2 673 2 674 2 675 2 676 2 677 2 678 2 679 2 680 2 681 2 682 2 683 2 684 2 685 2 686 2 687 2 688 2 689 2 690 2 691 2 692 2 693 2 694 2 695 2 696 2 697 2 698 2 699 2 700 2 701 2 702 2 703 2 704 2 705 2 706 2 707 2 708 2 709 2 710 2 711 2 712 2 713 2 714 2 715 2 716 2 717 2 718 2 719 2 720 2 721 2 722 2 723 2 724 2 725 2 726 2 727 2 728 2 729 2 730 2 731 2 732 2 733 2 734 2 735 2 736 2 737 2 738 2 739 2 740 2 741 2 742 2 743 2 744 2 745 2 746 2 747 2 748 2 749 2 750 2 751 2 752 2 753 2 754 2 755 2 756 2 757 2 758 2 759 2 760 2 761 2 762 2 763 2 764 2 765 2 766 2 767 2 768 2 769 2 770 2 771 2 772 2 773 2 774 2 775 2 776 2 777 2 778 2 779 2 780 2 781 2 782 2 783 2 784 2 785 2 786 2 787 2 788 2 789 2 790 2 791 2 792 2 793 2 794 2 795 2 796 2 797 2 798 2 799 2 800 2 801 2 802 2 803 2 804 2 805 2 806 2 807 2 808 2 809 2 810 2 811 2 812 2 813 2 814 2 815 2 816 2 817 2 818 2 819 2 820 2 821 2 822 2 823 2 824 2 825 2 826 2 827 2 828 2 829 2 830 2 831 2 832 2 833 2 834 2 835 2 836 2 837 2 838 2 839 2 840 2 841 2 842 2 843 2 844 2 845 2 846 2 847 2 848 2 849 2 850 2 851 2 852 2 853 2 854 2 855 2 856 2 857 2 858 2 859 2 860 2 861 2 862 2 863 2 864 2 865 2 866 2 867 2 868 2 869 2 870 2 871 2 872 2 873 2 874 2 875 2 876 2 877 2 878 2 879 2 880 2 881 2 882 2 883 2 884 2 885 2 886 2 887 2 888 2 889 2 890 2 891 2 892 2 893 2 894 2 895 2 896 2 897 2 898 2 899 2 900 2 901 2 902 2 903 2 904 2 905 2 906 2 907 2 908 2 909 2 910 2 911 2 912 2 913 2 914 2 915 2 916 2 917 2 918 2 919 2 920 2 921 2 922 2 923 2 924 2 925 2 926 2 927 2 928 2 929 2 930 2 931 2 932 2 933 2 934 2 935 2 936 2 937 2 938 2 939 2 940 2 941 2 942 2 943 2 944 2 945 2 946 2 947 2 948 2 949 2 950 2 951 2 952 2 953 2 954 2 955 2 956 2 957 2 958 2 959 2 960 2 961 2 962 2 963 2 964 2 965 2 966 2 967 2 968 2 969 2 970 2 971 2 972 2 973 2 974 2 975 2 976 2 977 2 978 2 979 2 980 2 981 2 982 2 983 2 984 2 985 2 986 2 987 2 988 2 989 2 990 2 991 2 992 2 993 2 994 2 995 2 996 2 997 2 998 2 999 2 1000 2

afuh mayanuk, neit howan woh ukquhikis ah.

11 Newutich wahheau tahnoche woketompah, sab wonk nauu marchelconk, sunnummatta woh neit wunnatwontamoun.

12 Newutiche tahnoche woketomp kod wantam, tohkonogque woketomp, unnekkit onatuh towohkomukque allicie wuh-kohlimofutur.

13 Quagquahwunnuman kuttah, kah tummaguunnumauad kenuthegah wubbog kajieu.

14 Matchelconk ohtag kenutheganit, noadrit ponth, kah matchelconk ohtahkitch keekit.

15 Newutiche neit pish wanne chohkanoo kuttahhinitum, kunkeluk, nux, pish kummenuhkes kah matta pish kowabesu.

16 Newutiche pish kowanantam kuttonk-quanumoonk, kah pish kummequontamun onatuh nippe ne pamhunk.

17 Kah kuttinnoohuiyeonk pish anue pahkenucquout onk ne pohheque: pish kowotum, pish katogqueneunkus moh-tompant.

18 Kah pish kooni, newutiche na annofu oanganoo, nux, pish kowonteam, kah pish koiniyeu anwohin.

19 a Woonk pish kuffepin, kah matta pish howan kowabesu wahikoo, nux, mmonaog pish kenompassumuk.

20 Qut wafkelukwah matchetoo pish penutahah, kah nag matta pish pohquoh-bamoo, kah b watanoofounganoo pish oggueneunkquodit napumuk.

CH A H. XII

1 Job maintaineth himself against his friends, that reprove him: 7 He acknowledgeth the general doctrine of God's omnipotency.

K Ah Job nampubam kah nowau, missinnianoo, kah waantamoonk, qut kenaau missinnianoo, kah waantamoonk pish koweeche nuppoantamunwo.

2 Qut natuh neane kenatu matta nuraue penubomunomwo onk kenau, howan yenuh matta wahetawuk.

3 Nen paluk noh momontauont wetatte, mungoh, noh wekomont Godoh, kah wun-nampobamaub: pahkesue fampweuhteen noh mimmehananumwehtauu.

4 Noh kenuppee toonequfuk, oggueneunkquif lamp noh jishanumit ut unnapumanganit noh manunust.

5 Makookinnuzcheg wekuoath wunniyeunguath, kah nag momoothegheoncheg Godah nanauwiyoo, ut wunnutheginowout God upputauun.

6 Qut yeueu nactotomau puppinashim-wog, kah nag woh kukkubkotomongguog, kah mamachekefuke plukfuk, kah nag wuh kumishamunkuntau.

8 Afuh kenotah ohke, kah ne woh kuk-

kubkooto munkun, kah kebzhannennamoh, fog woh kowawateu wahikunneau.

9 Howan wame yeau matta wahetawook, wunnutheg Jehovah yeuh ukkezeuh.

10 Howau wunnutheganit ohtag ukke-teonk nin noh pomantamwe owaas, kah wunnathoonk wame woketompac weyau.

11 a Sunnummatta mehtauog quche-teoo kuttoowogah? kah muttuon wah-te am ummeetfuonk.

12 Kehchitog waantamwog, kah sepe pomantamwehettit qowohwohtamoonanganog.

13 Weecheliyeu nuk waantamoonk kah menuhkeluonk, noh kenafuwaanganu kah wohwohtamoonanganu.

14 b Kuduh wunnoketahhamun, kah matta wonk woh ayimoun, noh c kuppuhwau woketompah, kah matta woh woa woh-wunnumoun.

15 Kulleh noh kogkoonum nippeah, kah nish nanohtaah: wonk ummocheashannu, kah nish kowikoonumomowah ohke.

16 Weechayemuk, menuhkeluonk, kah waantamoonk, noh afukkekoni, kah noh a-fokkedteamwit, wuttaihueh.

17 Kenafuuenuh ummarchihwae wut-amacowunuh kah mattammagweheu wuffit-waenuh.

18 Ompeneum ketafistamwog ukkikpif-fuonganowah, kah upputrugqob pinuh ut wuffegamout putrukuqobpis.

19 Wokehuwae monchanau fontimofoh, kah keputteu mafugkenurich.

20 a Onatrou ukkutrowonk pabuh-tanumukqufist, kah amannum towohwohtamoo-onganoo kutichitog.

21 Sokenum jishanttuonk ut fontimahu, kah nochumwehtau ummenuhkefuonk mafugkenuk.

22 Wothwunum mmonogigib wutch pohkenahit, kah wuffohwuttanun en we-quaiyeunt wutonkouohtom nappoonk.

23 Noh nano mifeheau wutobitmoinne-ah, kah nah uppaguanuh, ummihie kihike-heau kah nah wonk wuffampwenheuh.

24 Amannum wutahhou negonneyeun-utcheb missinnub ut ohkeit, kah nah co-wauwonheuh ut touohkomuk na matta ad-munog.

25 Nag nanateonumwog ut pohkenahit, ne toh ut matta weqai, kah ukquequh-chikonaheuh onatuh kogkeufippamwenin.

CH A P. XIII

1 Job reproves his friends of partiality. 14 He professeth his confidence in God, and inreareth to know his own soul and God's purpose in afflicting him.

K Uleeh, nuskeluk wame yeu winnaumun nehtau, wunnatamun kah cowohitam-nn.

2 Ne wahetawog, nen wonk noh wahetoun, matta ntagwappettaunomwog.

g Levit. 26.5.

b Chap. 8.14, c 18.14.

b 1 say. 22.12. c Rev. 3:7.

d Chap. 32.9.

3 Wunnamuhkut, nokkodentoh soh wame manohkeikah nukod pomaiyeukon Gon.

4 Qu kenau ayike pannoawaongah, wame kenau matta kittingonpamukquish, ponakehudenewmo.

5 Woi napehont mamusse chegunappeog kah ne woh kowwaotamoonanganneau.

6 Eyeu noyanoak natanomijentesonk, kah notamook nulliitcone keketoikong-ah.

7 Sun woh kun-macheetoe keketoikanthomwo Gon, kah sun woh kutafukekedtammoe kenotamwanthau.

8 Sun pish kutogquishuoneau? sun kup penuwanteanhomwo Gon?

9 Sun wunnegen noh woh kenatinneohk-pukquannabont: afah neane pafuk wofketomp onkatoge mamehanimont, sun ne kittinge momehanimoneau?

10 Wunnamuhkut noh pish kutafukekomuk, keme ogquishuoneog wofketompag.

11 Sunnummatta woh onetuwok kowabefuhikomwo? kah wabefuhiaonk ke-nuhkukongqueneau?

12 Kummeequanimittesongangowath og-queneunkquod tash pokuquit, kuhhogkaash, manonise muhhogkash.

13 Chegunappek, mukkanak, onk woh nukketekotkam, kah shpunnadri toh kod shpunnal.

14 Toh wutch neemnumum noweyaus ut neepit, kah ponum nuppomantamoonk nunnuteheganit?

15 Tokonogque nushikqueon, onk onch woh nuppuhutanum: qut nukkenotam-wontam nummash ut anaquabit.

16 Noh wonk nowachaniteaonk: ne wutch eiantogki matta pish peyanou anaquabit.

17 Menuhke notash nukketekotkan, kah nupphogqustumoonk nashpe kuttawog-coash.

18 Kufesh yeuyeu, noonohoh natsiiniyeukon, neowabteoh pish nullampwe ogqua-nurir.

19 Howan noh woh kénnotamwanshikue? newutche yeuyeu, chegunappean, pish nunnapp.

20 Webe ahque neefe unnehbeh, neit matta pish kuppottogquehaunoo.

21 Noudrit ed amauumuh kenutche: kah kuhqus-irteaonk ahque wabefuhikurci.

22 Neit kea wekum, kah pish nunnampoham: afah keketoikoni, kah nampoham-ah.

23 Tohshishish nummacheftongah kah nuppanneftongah, wahatewahelt nummacheftongah kah nupanneftongah.

24 Tehwurch purtohuman kuhkufek, kah kutogga-numeh kummatwomut?

25 Sun woh kufukquonum wunnepog, pa-paumunhoh? kah sun woh kowamateht-

ham nunohtrae fequekepangash.

26 Newutche weefukonah ayeuhkopitru wufukhumicanish, a kurohtauwabe-nookneue matchetongah.

27 Wonk kuppomam nufetash stockfut kah kuppukkompatiam wame nummayah, kuhkehkenam nuksete moggonash.

28 Kah noh ogqueneunkquifu annee teeg-waffinit mohtupieu, onatuh hogko ne pohpomaog merchettit.

C H A P. XIII.

1 *Joh in reate: Gad fir faorte, ky ibe short-niss of life, and certainty of deat: 7 Though life once left be ir-reversible, yet he waiteth for is chan-e 16 By Sin the creature is subject to corruption.*

W Oiketomp noh neetuwont mitem-wufishoh ogghimash ukkesukod-tumash, kah monatah utamehpunnaong-ah.

2 a Ogque sohham uppephannit, kah tumetabwahu: kah wonk ogque toawoe onkouhtaur, kah matta nagwuttau:

3 Kah sun kowohwunnunau kuhkufek-quash noh neanulit, kah son kuppattewh wufittumooanganit weechen?

4 Howan b woh pautunk pohki wutch nihkeneunkquodtit? matta howan,

5 c Newutche ukkesukodtumash kukqut-tamunah, ne adahshininit nepauzfoh, kowetomu quash, kukkubqutum newehyeu-couk, ne matta woh pamuliano.

6 Qufikehtau onk woh anwofhin, no pajeh pakodche ufseit ukkesukodtum, onatuh noh annonit.

7 Newutche na annoofuogangoo papauomehtug, tummehtabhamuk, ne wonk woh neekin, kah ne noh adetochumukquok matta woh ahquekinnoo.

8 Tokonogque owadchabukom nukdo neyeuouk ut ohkeit, kah ne mehtugk nup-poomouk ut ohkeit.

9 Qut nait-pe weetemungquitu nippe woh wunnethonquamek, kah wurtuhqung-nuoo onatuh mehtugut.

10 Qut wofketomp nuppo kah mahtshu, nux wofketomp nuppo, kah ut toh ko wuta-pin.

11 On-tuh nippee mahtshuk wutch keh-tahhannik, kah tomogkon nano monchemo, kah nennohteau.

12 Neweyane, wofketomp-shpinin kah matta omobko, no p-jeh matta wonk kufuk-quaw, nag matta pish u:hkog, kah matta pish omohkinoo wurch kouepat.

13 Woi napehont adahshean wenohkeit onk woh adampamukquodur kurrir wad-dianeh, noh p-jeh kummuquanniteaonk pamulhair, onk woh kuhkufekquumah kuhqur-tumoe ahquompi, tan woh kummehquannum-eh.

14 Wofketomp nupuk, sun wonk woh po-mahtag

a Psh.

25.7.

a Psh.

10.12.

8.10.2.

15.8.

14.4.9.

chp.

8.8.

b Psh.

11.5.

c Chp.

7.1.

manta n' wame nakkukh gattum we kesa'kol-
tupab, nupantus; no p'ieh nappena wad-
tum peyomouk.

13 Pish koo weh'gteam, kah pish nun-
nampoham; pish kukkodtantam kenutche-
gane ana saufuonk.

2 Psal.
139.2.

16. d Newutche yenyen kutogketan aut-
ontanehuogah, sunnu nnaica kutaik-
humu nummatciefconk?

17 Nappanneuleonk fealhausu ut man-
arut, ka kutuqhnam nummatciefcong-
ah.

18 Kah wunnamuhkut wadchu penushunk
matteagwanino : kah qufuk ontotofu
wutch wutayewongani.

19 Nippeah dehnogikomoenoo qufuk-
quanah, kummofohtepid'oh niu adeanne-
gigih puppiliyeu ohkeit, kah kutuqhkomel-
tham watannofoiwok woiwetomp.

20 Kummatheche fokau, kah paumwuf-
au : kutofowunnum wutinnufoiwok, kah
kummothcheh.

21 Wunnamouh quttianumokqufuh,
kah matta owabteowun, kah nag tiokqub-
queheoog, kah noh matta nah owawunuk-
woh.

22 Qutoweyau wuhhog pish onkquam-
omoo, kah ukketabogkounoh ut wutinnu-
niyeumut pish mauoh.

CHAP. XV.

1 Eliphaz reproveh Job of impiety, in just-
ifying himself: 17 He preveh by tradition
the unquietness of wicked men.

Eit Eliphaz wut- Temanit nampoham
kah no'wau.

2 Sun woh waantamweni tohwanubtam
tahmocheu wahteauohk, kah woh wamepoo
ut wunnogkufit wutchepwashinneuh.

3 Sun woh keketoontam matta toh
anompamoo keketoakaonk? afah kutoo-
wongah niu woh matta toh anompadta-
mpigih?

4 Nux, kuppogketam wabefuonk, kah
kukkoounum peantamoonk ut a'agubait
God.

5 Newutche kutoon ketootantam kam-
matchefconk, kah kuppepenam weenan afu-
kekodteamwen.

6 Neheuwonche kutoon kuppagkodchim-
uk, kah matta nen, nux neheuwonche kuf-
fistetonah kowawoonuk.

7 Sun ken' negonne woiwetomp 'noh nee-
teup? afah keegonne hetteamus onk niu
chadchuah?

2 Rom
11.34.

8 a Sun kenoptamunus ukkemeyewo God?
kah sun kenu'um waantamo onk?

9 Teagwas kowabteoh ne matta wahteau-
og? teagwas kowoham ne matta ohtuoo-
og?

10 Weeche neenawun nneefwe womp-
quaog, kah kehchifog, ane kehcheyewo onk
noh kooih.

11 Oo wekontamwahu waongah God sun
pealinah ut kuhhogkat? sun teag kemeyewo
anwetomuk?

12 Tohwutch kuttah monchanukuean-
kah teaguanijih kukefakquah fohpikquah-
tog?

13 Newaj quinnuppendat kenafconk a-
yeuhko nittue God, kah niu kutuowongah
kuttentamunau tohtamomowutch wutch
kuttowut?

14 b Howan woiwetomp woh upphkefi-
neat? kah noh ne'uwonont mittamwufifoh
woh wullampwe ulfaenunneat?

15 c Kulleh, matta pabubtanumau cone-
tupanatomoo, nux kufukquah matta
pohkanowah ut anagubait.

16 Uttoh en mo'cheche wonk woiwetomp
niufkeneungquah nechanumokqufuh noh
wadattog matchefconk onatuh nippe-
ut?

17 Kukteuhko'omouh, no'fah, kah ne
naum, ne no'wolkwunum.

18 Ne waantamwengog anowahettit
wutch o'fowour, kah matta watatoun-
neau.

19 Noh nah'lee aninnumamokup ohke,
kah matta penawot uppaumakanoh.

20 Matchetoo nechau onkquomom-
oonk niofheke pomantog, kah ne adtahik
kodtumowah adtohtauonah woiwetowen.

21 Unkqueenukquode woda'auonk-
qufuhonk? ut wehtauogkut: noh wunnit
nufhehteenin ukquentauoh.

22 Matta wunnampamoo noh pish quina-
nuppu wutch pohkenah, kah noh pah'fufu-
wontam togkodte.

23 Popomihau poquachit watch petek-
qunnunk, no'wau, uttoh ohtreau, wahteo ke-
fukque pohkenai ohtreau wunnutchehanit.

24 Wuttamehpunaonk, kah onkquanum-
oonk pish owabefuhikqun, ng pish wufioh-
ka'ouh, onatuh ketafow pakodche ayeuh-
teat.

25 Newutche summagunitchehtreau God
oh, kah menehbeu wuhhogkuh ayeuhko-
nittue wame mafuge'ufcheh.

26 Ukquentauoh, ut wufitrippukanit, ut
akkuhpogke miffuhkounit, ut wutogune-
ganit.

27 Newutche puttoghum woiwetuk nashpe
wunogkoonk, kah weefitreau wunnogkus.

28 Kah ayeu touishine keitotanah'ut kah
weetuomehtu ne matta howan ayig: nish ne-
hen no'fshunkish.

29 Matta pish weenaweku, kah matta
pish wutohtoonk naguteohtano kah matta
pish fe'puyeu ummishenauetrouganit ut oh-
keit.

30 Matta pish ameen wutch pohkenah,
nawoonau pish nufufumomoo o'fuh-
quunish, kah nashpe wutuwoe nashoonk pish
monche.

31 Noh asokekoni shque pabaitontaj tahno cheyeuuk, newutche tahno cheyeuuk pih wutoakquutunk.

32 Ne pih tummehtamun, asq wadmattino kup, kah outuhquunum matta pih ahkubquamun.

33 Pih nontoktau wutuhkanicheim onatuh wenomwullippog, kah pih tummeht, ham uppébau onatuh oliveubtuggut.

34 Newutche um nukkinneongano eiantogkiog pih touwufin, kah noutu pih mahchinkulim, kemonkquaturkane wetuomah.

35 Nag womepquadog wolkéhtuonk, kah d neechuog tahno cheyeuuk, kah wunnogkulu quagquohwehtamunmo astukedotramuonik.

12 Uppepemuwaenemoh noowepnuh-kunk, pahéhtah wbau noutuoniloh : kah matta kihpamuwan, tokenum noowéwe ut ohkekontu.

13 Nulsohohqachtahuk, nurogque quén-tunk mihahetompaut.

14 Manonionaa nutogkukquom nattu-quabit, kah nunnihkeh nutaikon ut pakequchru.

15 Nulkefuk mdoi wutch moonk, kah ut nunnidraikéfukut ne ohtau wutonkeoh-tom nuppuonk.

16 Matta newutche mstémpweféonk ut nunnucheganit. wonk nuppeantamoonk poh'oi.

17 Woi ohke, putoghoonk hooqche-onk, kah nummauonk matta wutayeungan-undirch.

18 Wonk yeueu kuseh noowauwaenem appu kékukut, kah nummehquontamoonk quonkquappu.

19 Neetompag nummihanamukquag: qut nulkefuk tokenum wau nullippegwain Godoh.

20 Wot naphonot howan kenotamwanfiont wolketompoh ut Godut, onatuh wolketomp kenotamwanfiont weetatremangoh.

21 Gzuhlinezh kodtumwafh peymoonk, neir pish nummonchem en mayut na matta pish wonk waj quthéu.

CHAP. XVII.

1 Job appealed from men to God. 6 The unmerciful dealing of men with the afflicted may offend, but cannot discourage the righteous.

11 Job's hope is not in life but in death. N Unnahoonk anit, nukkefukodumafh jishkhaufiah, weenohkeah nukqaafh wehrunk.

2 Sunnummatta noowetomukod ontok-kulfo wenuog? kah sunnummatta nulkefuk naggwutchohano ut moomofshuwaongan-nit?

3 Ponunush yeueu, ponch wunnomwanganuhkonat, howan noh ponkquinitah-whutteeog?

4 Newutche kutadtahtoh wutahbow wutch wohwohtamunar: newaj matta pish nag rabhinadt.

5 Noh wauononukumont weetompah wunneehanoh wulkéfukowafh pish saunuumomooafh.

6 Wonk autáyimunk ahanehtáadtue kutéponk ut mifinninóuru, kah ut negonneáyemut nen mo onatuh wunne puhpeguorganit.

7 Nulkefuk wonk pogkenumomoo nafpe neuantamoonk, kah wame nuppompu-chaiyeumafh onatuh onkzuchtat.

8 Sampwefeaenuog yeu pish wutthepfian-ukunéau, kah nat wolkhuog pish wogkou-ahtauu eiantukóioh.

9 Kah wonk sampwefeaen pish menub-kenus.

d 1/1y.
59.4.
Tjal.
7.15.

CHAP. XVI.

1 Job reproved his friends of unmercifulness: 7 He bewails his pitiful case: 17 He maintains his innocency.

N Eit Job nampouant kah noowau. 2 Nummócheke natum neunakifih: a wurtimuhie kenaau wame wekontamwahu wienuog.

3 Sun woh tahno che kurtowongafh wolkukquofin, atuh teag wadtoahaniwahik-gúéan, newaj nampowabafh?

4 Nen wonk woh nukkekétokkam neáne kenaau? nukketahogkóunno nompapehtauont nukketehogkóunoh, woh kutayauhkonitue niamomwankquottauunumwo kutowongafh; kah woh kenonunkquachtauunumwo.

5 Qut woh kummenubkehennumwo nafpe nuttur, kah mamonchémoé nullifetowafh woh pehtauomoo keneuan tamwongano.

6 Tohkonogque nukkekétowhkon, nunnantamoonk matta pealininno: kah kehchir-haan, toh nuttine nukkumbikun?

7 Qut yeueu nuffauunumahik: kurtayayewabimwo wame weetomukeg.

8 Kah kenumwohtah wuullifeghaongafh, ne wawáonukueh kah nutturawufuonk ne wasetunkueh, ne wawomoo ut ana-quohitag nulkefuk.

9 Nunneginnuk ut ummuquanittamoonganit, noh fekenekukueh: nutchuh-chankquannumwehtunk nummatwom nukkenikéfukquachtunk.

10 Nag nutóannéhtuonkquog, nag kehkomawé nutturéhtohuquog, nannomoot, nag nutayauhkonitue miyachtunk quog.

11 God nappouok matcheetout, kah nukkoonok ut wunnutheganowout matcheetooq.

12 Nen nunnannowiip, qut noh nuppo-quetohuk: noh wonk nutanunuk nuffitip-pakonit, kah noh nunnehgunnuk, kah nukkinneadtoenchtay nuhhog.

a Chap.
73:4:

kenam ummay : kah noh pohkenutchont noh pish nano menuhkefu.

10 Qat kenaa wame, quhkek, kah yeu-yeu peyonk, newutche matta nunnambeoh pafuk wamtanwenin ut kenugke kuhhogkaot.

11 Nukkesukodumash mahthaash, nukkesantamwongah pohkhaash, nuttahbe un-nantamwongah.

12 Nag oloowunnumwog nukhon en ke-fukodut: wequal tlohqui newutche pohke-nai.

13 Pabteon, weenohkeyewo nek: nutap-pinneahteam ut pohkenahu.

14 Annunooonk nutfin, Ken aash, kah oohk, kah nohkas kah neetompas.

15 Kah yeuyeu utroh ohteau nutnnohofu-onk, papame nutnnohofuonk, howan woh wunnaunon?

16 Nag pish womfuog en pohsohtegane barfut, mode anwoshinwog ut puppihiyeut.

C H A P. XVIII.

1 Bildad reproveih Job of presumption and impiety. 3 The calamities of the wicked.

N Eit Bildad, wut Shuhit nampooim kah noowau,

2 Toh kutitiothe pish mahthe noowam kukkutoowongah, kuhkinnealek, kah onpetak pish nukketatohkomun.

3 Toh wutche ogguarumukquiseog pup-pinashinwut, kah nehchanumukquiseog ut anagubean?

4 Nehneguhkauau ukketahogkoonoh mus-quantog: sun woh ohquontamun ohke wut-che ken? kah sun woh qufuk ontohtaun wutche wutayeongnit?

5 Nux, oweguananteg matchetou pish onthamen, kah wunnatome cikkinaleumoh mitra pish wolsumomun.

6 Weguai pish pohkenai ut wekit kah oweguananteg pish wech onthamauon.

7 Ummentukfuorgane wuzontannehtu-ongah pish otamhehtuunah, kah neh-in-wonche ukkenanituonk pish wunooonk-onukqu.

8 Newutche noh unnohken hastaput nahpe nehenwonche wufsetah, kah pomath-au aphetenit.

9 Apehannoh pish anunuk wogquanit, mukka kinnaunu pishohkun.

10 Apehann upponumauau ohkeir, kah apehannut ut ummayut.

11 Wabefuogah pish wabefuhuk nishnoh wutche, kah pish wufsetahkonkquon ut wuf-setar.

12 Ummentukfuonk pish pikonantam-wahuk, kah piguanuonk pish quoth wohteau ut ukkikheayemut.

13 Pish mahchippomoo waturquabee menuhkefuonk, mohtommegheoncheh nup-poonk pish mahchippomoo ummentukfu-onk,

14 a Wartontamoonk pish kodo-chabuhkohwhou wutche wekit, kah pish up-a Chap, pafomquon en qufhaongane ketadut.

15 Pish ayew wekit, newutche ne matta 11. 10. otithein : brimstone pish seahmanau ut wut-Tsa. 11. 10. 10: Fro,

16 Oowadhaubuk nunnohteau ut apwe 10. 23. kah ut waabe pish otukquunnum tummeht-hamun.

17 b Mehquanumoonk pish awakompano-moo wutche ohkeir, kah noh matta pish owefuorgane ut toumaogquehtu.

18 Noh pish amachkauau wutche wequai-yeaut en pohkenahu, kah pish amachkauau wutche muttashkit.

19 Matta pish wunnaumonien afuh wut-tinnonkumetu ut kenugke ummifinninnum-ent, kah matta howan tequnduh wutayeong-anehtu.

20 Neg afukauoncheh pish chepshag ut ukkesukodumut, onatuh ne negotshadiege, wabuwunukquehtut.

21 Wunnamuhkut ne nnih wutayeong-anah matchetog, kah yew wutayeonk noh mo wahheunk goduh.

C H A P. XIX.

1 Job complaining of his friends cruelty, shew-ing there is misery enough in him to feed their cruelty: 21, 28 He craveth pity: 25 He believeth the resurrection.

N Eit Job nampooim kah noowau,

2 Toh kutitiothe pish kunma-moiqheomwo nukketahogkob, kah kuf-fohquehimwo nahpe kutra wongah?

3 Plogquut nompe kukkekomumwo mar-ta kutaxodchumwo kuppennawohtehoo-naot kuhhogkaadog wutche nen.

4 Kah wunnam, likut ne nap, nuppannefe-naz, nuppannefeonk ohteau nehawonced kuhhogkat.

5 Wunnamuhkut ayewuhkonitue mishe-heog kuhhogkaadog wutche nen, kah ayewuh-konitue keketahtkontamog nukketekomitea-onk.

6 Yeuyeu wahtetook God nukkepukkon-uk, kah naweenashadunak nahpe wutath-abph.

7 Kudch, nammithontawam wutche wof-kehettuonk, qut matta nunnatontehon, num-mihontowze mowh, qut wanne wufittum-wogganino.

8 Noh kuppinneutoon nanmay, newj woh mo panuuhau; kah ponum pohkenai ne nummayut.

9 Kappokinuk nashofumoonk, kah ameanum nutehtehquab wutche nupph-kokut.

10 Nutehkon ehtohuk aeghten, kah nute-smien; kah nutannofuonk ontohteau ora-tuh mehtugut.

11 Noh wonk nummusquanumuk-onk nash-gueneu, & nutogquanumuk onatuh aobton-pekuticheh

12 Wutchippano noh moien peyáoh, kah tahlinamuwog ummayeóáth ayeuhkonitue nen, kah weene tupuklinowontamwog nek.

13 Neematog náóárit nupponak kah w-moiogig nappapaquane penuwobteanumukwog.

14 Anonkumogig nappanhátauwahik-quog, wehweetomogig neetompog, nuwananumukwog.

15 Nag apitcheg nekit, kah num najdum-nuppen uobteanumukwog: nen nappenuwoteu ut anaquabhetit.

16 Nuwehkomau nuteinneum, kah matta nampubhamukw: nanompailumop nahpe nutton.

17 Nunna(haon) uppenontamun nummittamwog, tokonogque nanompanwonah wutche nean, wonche nunnogkuffee neechanog.

18 Nax peifefog outjishnumuk. nunccepop, kah nag nutayeuhkonitue kenu-nakwog.

19 a Wane nuttinnomiyue neetompaog nutjihanumukwog, & nag womonogig, nag nutayeuhkonitue quinnupperunkwog.

20 Nuken mófogquemo nattuquabit, kah neyaulut, kah nen nuppoquohham nahpe neeputte nattuquab.

21 Kiteamonteanumegk, kiteamonteanumegk, woi kenau neetampaog: newutche wunnatcheg Gon nummishauk.

22 Tohwaj noofetabwheog neane Gon, kah matta wamep-wog nuweyau?

23 Woi napehnont nukkuttowongash yeuyu wufukwhofik, woi napehnont toh-kitchbóh ut bokut.

24 Kah kogobkófik nahpe mowohflog-que pen, kah mahmuttattag, ut qufukquanit miche.

25 Newutche nówihteo nupohquohwuf-fufen pomantam, kah noh pish acepau majih ne kufukuk ut ohkeit.

26 Kah tokónogque afukhaue nattuquab, ohquag matchehteauog yeu nuhhog, qut onch ut noweyanufut pish nunnau Gon.

27 Neh pish naumwanfogh nahhog, kah nukufukquash pish wannauh, kah matta penowot, tokónogque nuttouniflog um-mohtuppaéneau, ut nuhhogkat.

28 Qut woh kuffimw, tohwutah noh nofwehtabwogut; ne teag we wadchaubuk namteimuk.

29 Quehtamuk roghodeg: newutche mufquanittonk pindauomok toghodegane falamatahwhettuonk, onk woh kowahateom-wow na wuffimwongongonuk.

C H A P. XX.

Zophar fheebib the fate and portion of the wicked.

N Eit Zophar wup-Naamathit nampoham kah noway.

2 Newaj nutteranatomogash nunnam-pohamwahik, kah yeu waj nukkenuptham.

3 Nunnotam nukkekomitteac anikom-itteonk, kah nunnuhau wonwohtamwong nampohamwahik.

4 Sun yeu mo kegonne wahteau, nad-teuh wofketomp wonanit ohkeit.

5 Ummukouanatanomok matheeton tiokqui, kah oweekontamwong elontogki qut namha-w?

6 Tohkonogque coneeuonk, ufhpemowen ketukqut, kah upphukuk mufshin mah-tokqut.

7 Qut pish miche me awakompanau, onatuh nenewónche wutanohekemut: neg nihnauoncheg pish nuwáog, utow wutap-per?

8 Noh pish ogque roweu unnuquomwonganit, kah matta pish nameheau, nux pish amohkkaau onatuh nukonac mononantau-onk.

9 Kih wonk muk-fuk neh nozqut, matta pish wonk wunnogswon: afah matta pish wonk wutayeunok nogku.

10 Wunneechanoh pish kod wuffikittet-heoh matchekuooh, kah wunnutchegáih pish nompenumwog ummauma:hiyeumain.

11 Wafkonah numwohtah oshkúue matcheoteogast, nish pish weche fcepfumó-mukqutcheh puppifiyeuut.

12 Tóhknogque matchefconk weekonit ut wuttóonut, tóhknogque wutadtahtau-ut ut agwe weenánut.

13 Tóhknogque ummakkoonáumunet, kah matta wutahquontamóonut: qut afih-pumne wadchanuk ut wuttóonut:

14 Qut Umneetfconk ut wunnogkuffit ofiwunauufu, ne alpe oweefwe wuttinnó-miyeumut.

15 Noh mifhafit weenauweertuonk, kah noh pish wonk ummenadtamun: Gon nash pish wuffohohkonash wutah wunnogkuffit.

16 Noh pish nonnantam wutónkquofeh-teumow afplog, weenan viper pish wunnush uh.

17 Matta pish naumw fepuash, tomogko-nash honye kah buttere fepufish.

18 Ne anakauwetog ne pish wunnom-penamun, kah matta ukquahkoun: neau-nak wutahróonk ne pish wunnompenuufu-onk, kah noh matta pish wuttit weekontam-oun.

19 Newutche fonqutchahwáu kah ahd quannau matchekuooh, newutche chekée amunum wetu ne matta ayimook.

20 Wunnamuhkut matta pish namehteog manunniyeuonk ut wunnogkuffit, matta pish wadchawum ne kodatnog.

21 Matta pish fteqtamoun ummep-chumum, newaj matta pish howan monup-neamook ummaumachish.

22 Numwohtunk ummumfifiyeum pish

R r r

a T f s
37. 32

gsc

quequenaudamoo : nish noh wunnutcheq
matchetou pish qentunk.

23 God numwameechumfheadt wunnog-
kus, God pish wurtinuhkauoh unkunne-
unkquodte ummulquanittamoonk, kah pish
wuslokanonukkonggun alhpame meefic.

24 Noh pish wutchiphoza moushshogque
auwohteaonk : kah feelo ahtompesh pish
pashpishauk.

25 Ne kedtiaansu, kah sohzmoomoo
wutch nuhhokgat, wodsuppae togkodreg soh-
wusheta wutch weefwet, wabefuongsash nuh-
hukhunk.

26 Wame pohkenai Pish adtahtofu ut
wutassampamukquodromut : matta postan-
tamwe notan pish mohtupaduk, pish mat-
chiyeu noh segutahwhut ut wekit.

27 Kefuk pish wahteaudhuau ummat-
cheftowonk, kah obke pish ayeuhkonittue
neepawehtunk.

28 Nano misaeu wok pish amadmo, kah
ummaumachi sh pish mahtachuansh ut ne
kesukod musfuantog.

29 Yeu wutchippiyeum matchetou
wutch Godut, kah ne wutohtoonk ukkuh-
gurtumauon God.

CHAP. XXI.

*1 Job sweeth that even in the judgment
of man, he hath reason to be exulted. 7
Sometimes the wicked do so prosper, that
they despise God. 16 Sometimes their de-
struction is manifest. 22 The happy and
unhappy are alike in death.*

Q Ut Job nan probam kah noowsu,
2 Menuhke naumamuk nukketow-
wonk, kah yeu wekontamawonganek.

3 Unnanamek onk woh nukketuwkom,
kah mahche keketoobon, pino momont-
egk.

4 Qut nen, fun nutramdoflunnittea
woiketomp? kah tohneit n nag, tohwutch
wob mat nunnasawonk wutamohanao.

5 Kuhkinneafuofek, kah chepsunk, kah
ponamuk kenuttepangto kurtanodut.

6 Mehqontamom now bis, kah nunnuk
shaqon to qunu noowsu.

7 a Tohwutch matchetou potontog,
kehchiesit, na, menuhkese mulligenu.

8 Ooskinemunnu oweeche menuhke-
fumukqeneu, kah wutontifongano ut ana-
qabhetit.

9 Wekontamowon nanowhtash wutch wabe
fuonk, kah uppogkomuk God matta apph-
funtog.

10 Ukkowashinumoooh owemaninit, kah
matta onauaemunenoh, ukkowashinumoo-
uh neechiauh, kah matta nuffuog.

11 Nag sohwhunog wukhofimomefaooh
onath fookut, kah wunneehanoooh pum-
ukoh.

12 Neemunumwog timbel kah harp, kah

wekontamowontamwog widrauatonkuf-
fac organ.

13 Nag mahtadtoog ukkesukodtumou-
ash ut weenawetuonganit, kah teanuk wou-
fuog en weenohkeit.

14 b Newaj unnahettit Goduh, amohki-
innean, newu, che mat nukkodtantamouon
wahteaunat kammayah.

15 Howan nohwame mafugenuk noh woh
woufumequt? kah teagwas pish woh nau-
chiinnean peantamaugkat?

16 Kulleh, ne wanegik matta ohtano wun-
nutcheqandut : ukkenafuowonk matchee-
tog nah nunnodofukonggun.

17 Toh ut tahit oweguananteg matche-
tog onthamun? kat toh ut tahit uppaga-
nonganoo nuhkukongguog, God chadcha-
benum onk quommomawengah, mulquan-
tog.

18 Nag ogguenunkqufuog sequeke-
nunganit ut wabanit, kah onatuyeeuog
wasidamunip, ne mifehtahamaunuk.

19 God wunohtauau ummathefonk wut-
che wunneehanoh : wutonkquatauh, kah
pish awahteaun.

20 Wukefukquash pish nam uppaga-
nuonk, kah pish wutratam ummulquanit-
teaonk wame manuhkeit.

21 Newutche teagwas wuttepameamoonk
ut wekit afuhkue ngum, ne woh adtaht-
neup wunnepauziomun ndeu tummulwog.

22 Sun woh howan kuhkotomau God
oh wohwohtamoonk, wauifemont yeuh qua-
nunkquappinitche?

23 Pafuk noppa, ukkesinuhkefuonganit
mamuffe n nawiyyt kah m-nunuit.

24 Wuhpanaginit wunwohtau fogkod-
tunk, kah wushkonah wutogkiyeuab nathpe-
wein.

25 Kih onkatog nuppo wutch ukketar-
hogkounoh owefogkinunneat, kah matta
wekontamwe meefic.

26 Nag pish taruppe sepfinox ut pap-
piffiyau, kah atquog pish wunukukau-
duh.

27 Kulleh, na, wahteo kuh tutenantam-
oagimooth, kah punoheteanpash, nish ayeu-
uhkonittue mitchenanumegfith.

28 Newutche kuffimwo, Uttiyeu wek-
fontim? kah uttiyeu wutayoungano mat-
che:og?

29 Sunnummatta nag kenatutamooog
pauumafacheq mayut? kah fun matta kau-
wahteamwau ukkesinuhkefuonganooth.

30 c Matchetou wadchanau, wutche
paganee kesukod, nig pish fo:bowunog, c Preva
en mulquanittue kesukodut, 16.4.

31 Howan woh wahteaunwaheont ummay
ntanquabit? kah howan pish wunmomp-
aduhkanohne ifit?

32 Qut onch pish pafawu wenohkeit, kah
pish appu wenohkeit.

b Chap.
a 2.17.

c Preva
16.4.

a Psal.
17.10.
Job 7.12
Jerem.
12.1.
Hab.1.
36.

33 OOnouhkye pohquohkomukquah, pish oweekete amunah, kah nishnoh woikecomp pish wut sukauoh, neare matapunat cheh negonuhkunkquoh.

34 Neit toh kuttin tahnoche weontam wabimwo, newutche ut kenampouhamongatootut ne ohteau panneyeouk.

C H A P. XXII.

1 Eliphaz shereib ibat mans goodness profiteth not God; 5 He accuseth Job of divers sins: 21 He exhorteeth him to repentance, wub promises of mercy.

Neit Eliphaz wut Temanit nampouham kah nrowau,

2 Sun woh woikecomp wuteyeuonanganuot Godut, onatuh noh waanog, ne wohain wutcheyeuonont wuhhogkuk.

3 Sun koneineeh noh wame masugkenuk, newutche kufampweesseahuh aluh sun wochiio, newaj pahketeaan kummayah?

4 Sun pish kusaushkomuk newutche kukquihik? sun pish koweeche petutteomuk en wullittumonganit?

5 Sunnumatta kummatcheseouk miffano? kah kuppanneleongah matta woh ogkeet moounah.

6 Newutche tahnoche keneemunum ukkennohtsiouk kenat wutch monteg, kah kuppokkinoog wuthogkoongah pokussit cheh.

7 Matta kiitinnuauoh nippe noh suuinuk wutiatamunat, kah kukkogkumunau petukquunuk noh kodutpwit.

8 Qut noh missugkenom ohtopohke, kah soh quohrianumukussit wuttiinap.

9 Sekoussuaoz kummehche monchehehog, kah uppittenoah toulefoz pobkhaah.

10 Newaj ahephanog weenuhkingueanz, kah tiadche wabesuonk kotamehik.

11 Asuh pohkenai newaj matta naumooan, kah uppaupog kupputtogkuhup.

12 Sunnumatta Gon appu qunuhqi ke sukut? kah kuseh, nishokunkquapphetit anoggoz, uttoh an qunuhquadt.

13 Kah kussim, uttoh Gon wuttin wah-teaun? sun woh wullittum pipashpe pohkenie mahrokut?

14 Kuhpogkodrohshah, nish wuthoggunneah, newaj matta naumok, kah pomushau ut wadyoug kusek.

15 Sun kukkehkinneas nukkone mayash nish matchetooz tahrahkuk komwchetticheh?

16 Neg tamerahwutcheh wutch kothomme ahquompieyut: noh ukquenohtog kom, nah tippanukot tomogkon.

17 a Nag anocheg Godoh, amahtinneat, kah toh woh nah wutusseanshuh wame masugkenuk.

18 b Qut onch wunnumwohtauh wane-gigih ut wekuont: qut ukkenusauonk mat-chetooz nunnasokkongun.

19 c Sampweusseenuog wunnaumunau, kah nag wekontamwog, kah matta walkhu- 43ig umrahmehtanumwehtauoh.

c Tsal. 107. 42.

20 Qut nutohtoonau mar tametahhamomuk, qut neg asquattawutcheh noatua nah ummachikkulwob.

21 Eyaen nanouanum, kah wunohetah: ne pish kowch wunniin.

22 Atrumin, kowhequetemouh, naumatuonk wutch wuttconit, kah ponih ukkur: towongah kutiahtut.

23 d Quinnuppear en wame masugkenuk: pish kutayeuit, pish kusanunum matchese- onk noadrit wutch kutayeunganit.

d Chap. 8. 5.

24 Neit pish koonohio gold onatuh puppissieuer, kah Ophiregold onatuh sepueie quifukuanth.

25 Nux, noh wame manuhkei pish kowokonous, kah pish kutahro monat silver.

26 Newutche neit pish kotapencamongan ut wame masugkenuk, kah pish kuzet tahshinum kusekuk en Godat.

27 Pish kuppantama, kah pish kencoontuk, kah kutodrehteam kukquoh omuwaongah.

28 Wonk pish ne teg kukkelaniam, kah pish kummenuhkehteam: kah wequai pish wolumcom kummayah.

29 Panubaherticheh, neit pish kussim, na tahshinnitoonganoo: kah noh pish wadchaa nau hohpaenuh.

30 Noh pish pohquohwuttuau pohquohanom matta walkhuog: kah ne umquohwuttuau nashpe ku pahkenutchaonk.

C H A P. XXIII.

1 Job longeth to appear before God, 6 in confidence of his mercy. 8 God who is invisible observeeth our ways. 11 Jobs innocency.

13 Gods decree is immutable.

Neit Job nampa ham kah nrowau,

2 Yen kusekuk nutahha uohhomoonk weefogkon, nuttogkomiteaonk anue tuhkequon onk ne nutriohkontowaongah.

3 Woi napehmont wahtau uttoh woh ad nameheog, onk woh nuppeam wehque wut- appuonagit.

4 Woh nconohio nauttinnieyounk ut anaquabir, woh nunnumwohtu nuctanit anomaiyeuau.

5 Nukkodwahteah kuttowongah nish nampohamitcheh, kah nukkodwohtam utoh aht.

6 Sun woh nutayeunhkonitue kenconek nashpe ummishe menuhkeuonk? matta, qut woh nupponumuk menuhkeuonk.

7 Na ut samwesean woh wurtinnama- yehkonauh, neit woh nunmichee pohquohwunut nollittumwareumut.

8 Kuseh, nukkitchiitduham, qut noh na matta wutappein, kah nutassouham, qut matta nrowaheuh.

9 Menadcheuneiey, uttoh adt anakan- R. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

R. 1. 2. 3.

fit.

lit, qui matta nannuoh : puttoqueu ut eninnuhkōdanciyew, newj matta naog.

10 Qut waitea may ne ayoi, qurcheik-queon, neir pish nutogque loham goldut.

11 Nulleer kogkōsunum wutō canēh-ongash, nannanauwehtrōh ummay, kah matta nuppanōcōntamōon.

12 Kah matta nukqashkōntamō wulsi- littaone annōtēamōon, nōtōwontam wut- xōndē kutrōwongash, mōcheke onk nish nakquenauhikwē meetlōnk.

13 Qut non nequtāntam, kah hōwan woh ukqushinuh ? kan a ukkerabogkōdunuh ut- roh an kodāntaminir, ne wutūlen.

5 Psal.
115:3.

14 Newutche ulā ne kōquttumimuk : kah monatash neannakish weechayeyumuk.

15 Newj nōtāmāntam ut anaquabit : natwontamōn, neir nōwabiluōn.

16 Newutche Gōp nōkōhtēau nuttah, kah wamēmafukkennuk nōtamēhik.

17 Newutche matta nūttumtēahwhut- tēoh ut anaquohtrag pohkenayeut, mātā yānnummō pohkenāi wutch nulkēfuk- qut.

CHAP. XXIV.

1 Wickedness goeth often unpunished. 17 There is a secret judgment for the wicked.

U tōcheyenōdasa mātā adiātrōmuk wutch wame nāfugkenuk, tohwutch lēg wahōncheg, mātā nāmāuwābētrēg uk- kēlukōdumash.

8 Dent.
19:14.
27.
27.

2 Nawlutch a ontohtōog, ohkēē kuhku- hegash, chekēē amānnaog tūckfōh, kah um- mōwhwhōh.

3 Amāuhkūaog wutāsumoh touwies, ne- munnōg sekouf wutoxinumoh wutche ke- nōhtrōadtuōnk.

4 Pohkēhēaog matchekuoh wutch māy- ut : mitchekuog ut ohkēē mōācu putto- queog.

5 Kūfēh, neane touohkomukque affēog ut touohkomukqut : sōhamwog en wut- anakauōnganōdūt, nōmpōāē omohkeog ne woh meēhtrēt : touohkomuk meēfuhik quog, kah wuneechanōh.

6 Nag kepennumwō nish nōh pāfuk cōwē- atchiminēash ut ohēubkonit : kah mukkin- numwōg cōweenominnāsh matchetōog.

7 Uppokūfūmāhēōuh poikūfūnitcheh, newaj mātā wutōhgkōonganehietrēg toh- kag.

8 Nag ogquehchippānukquog wādhue- fōkanonash, kah āggshāg mōgkēquifukqua- mash wutche onkōuwēfūonk.

9 Nag amāunūg touiefōh wutch moh- pinagūnit, kah nemunnumāuāog ukkinul- tūfūonk matcheku.

10 Uppokūshāhēōuh kah amāunnumāw- og wutshēfūm nōh kōdēupwūt.

11 Pūmmēetēāog, wutūtinomē fōfup- ponkomukōdūt, kah tātashkukkomwōg cō- wine pēffūmōoash, kah nāg kuhkūn- wōg.

12 Wōkētōmpog mihōnmāzōg wutch oānit, kah ukkerabogkōdunoh nōh nōowū- wētahwhut mihōntōwāun : qut Gōp mātā wutōgquōntamōoh atōwōonk.

13 Nag nēg nāwutūch cheketogig wē- quai, mātā wāhtēauōg nish māyāi, siuh mātā appēog ne māyātōut.

14 Nūhētēānū id thāwōmpānēu om- ohkēē, nūhāu mātchikuōh, kah quenauhik- quinitch : h, kah nukōnie onātūhēyēuōm kōmmōtōwāēnūt.

15 Wōnk wulkēfuk mānūfūāen ākūh- whōntam nāhen pōhpōhkeni, nāwāu, wul- kēfuk wanne woh nūnnōgkō, kah pēnōwch- tēau wulkēfuk.

16 Pohkēnāg kutāhhamwōg wētōnāsh, nish kogāsiōnēhiettrēg kēfukōdēu : mātā wāhtēauōg wēquai.

17 Newutche mōhtōmpog wutūatpē- yēumō wutōnkaūhtōmūt nuppōonk : nāh hōwan wāhēōnt, unukquēqenāuānūmōg wutōnkaūhtōmūt nuppōonk.

18 Unukkenupūhau nippēit, nag wut- chippiyēumō mātānāmūn ut ohkēē : mātā nāmō wēnōminne ohkēōnē māy.

19 Konkātēāu kah kūfūttāu, mōh- tōpānōg kōone nippē, ne wutūnheōn wēē- nōhkit nēh mātchēnitcheh.

20 Oōntamō wānāmuk, ohkē pish cō- wēētipwuh, nōh mātā pish wōnk mēhquā- numai, kah mātchēfōnk pish pokhāu onā- tuh mēhtugqut.

21 Mātchēnēhēu mēhchēyēuoh, nēh mātā nēechānēh : kah mātā wūnnē unēhēōg sekoufquoh.

22 Wōnk wutōnronchīmāu māfūgkēnū- cheh, nāshpē ummēnūhēfūonk : nōh nēē- pāu, kah mātā hōwan pāpōnōntāmō uppō- mātāmōōnk.

23 Tōhkonogque aninnūmāuit cōnnīneat, uttohadit anwēhik : onch wulkēfukquāu oh- tāsh ut ummāyēuōut.

24 Nag mīshēhēōg oggūhē : qut māt- tēagwūnōcōog, kah tōhquōnqheōg, nag amāunōg wutch māyut, onātuh wāmē onk- atogig, kah unētūmmūfōg wānnāshqē mīf- fōnkquāmūnit.

25 Kah yenyeu mātā nēnānōg : hōwan pānōwēnēhikquēh, kah mōntēagwūnnī- nōwātūnū nukkūtūwōnk.

CHAP. XXV.

Bildad sheeeth that man cannot be justified before God.

N eit Bildad wuf Shuhir nāmpōbam kāb nōwāu.

2 Pīohquōmōōnk kah quehtianmāōnk cōwētōmukquā, wūnnōhtēōngānēhō ut qunūhquiyēōngānēhō.

2 Sun woh ogkemon ukkenāuwāmēmōh ? 4:17.

kah uttohadit cōwēquāsiōm mātā, wāpē- 8c.

munō. 8c 15.

4 Neir āgtōh woh en fāmēwēōgquānūm- 14:33

3 Chap

4:17.

8c.

8c 15.

14:33

on woketomp ut Godur? afuh uttoh woh wutin pahkfa noh neetuoont mittam-woffioh?

5 Naumok wehque ne nepazfaut, kah matta wohfuum, nux, anogfog matta pahketeg ut anaqubit.

6 Uttoh en ogghife, woketomp noh ohk kah wunnaumon woketomp noh buhki?

C H A P. XXVI.

1 Job *reproving the uncharitable spirit of Bildad, 5 acknowledges the power of God to be infinite and unsearchable.*

Ut Job nampoham kah noiwau, 2 Uttoh kittin uninnuamou noh matta wamenuhkefuonganeg? uttoh kittin wachanum wuhpit noh matta wamenuhkefuonganeg?

3 Uttoh kittin kenonan nob matta cowa-antamouonganeg? kah uttoh kittin meache-ke pahketeyau ne neanng?

4 Howan nob keketokauadt? kah howan wunnathauanitoomoh fohwehtunkquean?

5 Nuppeo teagus fwhkenauwehtinneash watch agwe nippekouu, kah neg na wadoh-kitcheg.

6 a Chepiokkomuk poshkohteau ut anaqubit, kah paguauonok matta wuthogku-ongane.

7 Sepagenum nannummi, piuhfuke mat-egwunnoit, wahhadt ohke mo teagwun-it

8 Weefquabenau nippehu, ut ummat-tohkuqfauur, kah mattohqs matta nehnek-ihano ut wutagwiyeumcogot.

9 Affanum wutapuogane wufkefuk, kah wufkefugenum wontamun. ummattohkuqf-fum.

10 Weenuhkom nippeash nashpe kuhkuh-hamooangah, no pajeh mohtshait kefukod kah nuhkon.

11 Kefukue ceepetuhquongash nunnuk-shait, kah chepshog aushomuat.

12 Chadchaubenun keihtoh nashpe um-ne-nuhkefuonk: kah nashpe owohwohtamoonk pafpshahwau pitruumgoh.

13 Nafhe wunnathauanitoomoh waneh-teunk kefukquash? wunnutehcheg, kuhkenau-weheau pepemfike askrokoh.

14 Kufich, yeuh kodchubkie ummayash, qur uttohen ogghife wutchippiyeum no-wutnquodt? qur padrahquohazoe umme-nuhkefuonk howan woh owotamun.

C H A P. XXVII.

1 Job *protesteth his sincerity. 8 The hypo-crite is without hope. 11 The blessings which the wicked have, are turned into curses.*

Nano Job nagwutteanum wunnupwoa-onk kah noiwau,

2 Neanuppomontog God, noh amannuk wofumaitaonk, kah noh wame Manuhke-ge, noh wesfogkinnowaheont nukketahog-kuon.

3 Nifahke wunnathauonganoo, kah wannathauanitoomoh God nutchanit.

4 Nufihfetonash matta pish yeumuncoash marcheionk, aluh neen matta kutto-tamoo afokekкодteamoonk.

5 God qutteheaj woh kuffampweeggu-nunumunnioont, no pajeh nunnupunat matta wunonahioo nuffampwutthauonk wutch nuhhogkar.

6 Nuffampweufseonk nummenuhkinnum, kah matta nupponunnumoen: nutch matta pish nukketomuk nifohkuppomantam.

7 Nummatwomog oggueneunkqafshettie matcheestout, kah noh wadbehtunkqueh, onatuh mat fampweufseentout.

8 a Newurche teagus wutanncofonk a Mar-ciantogki tohkonogque cchih, God amau-16. 26. numuont uk'eteahogkounoh?

9 b Sun God pish noytam ummanonk, b Prov-wutammehpanonk peysoukqoit? 1. 28.

10 Sun pish tapenauu wuhhogkui ut Ezek-noh wame Manuhkeit? tun pish nagwutec 8. 18. peantamau Godoh?

11 Kukuuhkotomaucunumwo, nashpe 9. 31. wunnutcheq God, ne wetomukue wame 1. 28. Mafugkenuk, matta nupputoqunumoun. 4. 2.

12 Kufich, wame kenau kenauumceau, neit toh wutch yeu mode kenau tahocche-weyeo.

13 Yeu wutchippiyeum matchetou ut anaqubit God, kah wurohtoonoo fanuk-kutchohhoo wacheg, ne pish atumamunwehettit wutch wame Mafugkenutait.

14 Wunneechanoh monanit, newutch togkodreg, kah yeuh ontfuonukqutcheh matta pish wamepog perukquonuk.

15 c Neh afquunnumautcheh pish nup-paze pofekinog: kah wufekouquomoh; 8. 64. matta pish mauemaoon.

16 Tohkonogque wutogque nanomong-quodtaunat silver puppiliyeut: kah quagquashwehtamunat hogoonk onatuh ma-noonikut.

17 Woh ukquagquashwehtamun, qur famp-wefehcheg pish wuthogquoneau, kah matta wolkhuagig pish chadchaubenamwog fil-ver.

18 Ogque ayim wek mothur, kah ogque adchaekomouq ne adchaenin ayik.

19 Weenaueetuen pish fepin qur matta pish mukkinzu, wofhinum wufekufquash kah mateagwunnix.

20 d Quehquenaunumooangash ogque tohquonk nippeit, miibehtah ukkomme-tin nukkonse.

21 Wutchepwafsh ummonchanuh, kah amau, kah onatuh nashquit amaukonont wutch wutayeuganait.

22 Newurche God pish wutogkomah, kah matta pish ukkiipah: kodtamam woh wufseemwunnest wur-nurchehanit.

23 Wofketompaog pish up pohponkinnit-chaf.

b Psal. 22. 6.

b Prov. 25. 11.

c Psal. 8. 64.

d Chap. 18. 11.

challumuwonoh, kah pish wusfohekou-
ouh wutch wutayeounganit.

C H A P. XXVIII.

1 There is a knowledge of natural things:

12 But wisdom is an excellent gift of God.

W Unanaukut woukuhinanau silvery,
kan aa yeounganau gold, uton
aui lapallumuk.

2 Meishchuwog wattinnumun ohkeik, kah
wompunihog libanuman wutch gaisukqua-
nit.

3 Kuhquttum uttoh adi mohtbunk poh-
keni, kan natineham wame pannuppeyeu-
onk: pohkeni gaisukquanash kah watonkau-
ubtom nuppuonk.

4 Koditchuan tomogkon wutch noh
na wadobkit, nippesh nish mullere wun-
tamunash: nish nunohtaash, nukonaog
woiketomph.

5 Papaume obke, ne wutch sohhamaon
petukqunnun: kah ut agwe, quinnupego-
u onatuh nohtau.

6 Nish quillukquanash, ne ohteau Saphier-
fash kan na ohteau golde puppissi,

7 Mayeau, ne matta puppinshaas wah-
teuauk, kah ne vulterfe wufekuk matta
wunnaumoun.

8 Quonnou coshkoshimameoh matta
wutaskunkomouneau, afuh uhqueneuk-
quile quonnou matta uppomushau.

9 Sumagunum wunnutche en wofkee-
rompikut, ompochitichikuhtau wachuash
ut wadchaubukut.

10 Kuhkukum sepunash wutch keaugke
pumipiquehtu, kah wufekuk naumoum
nibnoh teag mahsodatik.

11 Weefquabenau tomogkonash wutch
aneuchawanit, kah ne adtabonik wufuh-
hauwuttaun en wequaiyeut.

12 Qut uttoh woh ut waantamoonk na-
mehtean? kah utiyeu wutayeounk woh-
wahtamoonk?

13 Woketomp matta wahteou ne anad-
tik, kah matta namhteouun ut pomon-
togig wutokaout.

14 a Mondi nowau matta nutapehtunk-
oun: kah kehtor nowau matta noweto-
mukoun?

15 b Matta woh ne ahtouun wutch gold,
afuh matta pish silver qutompaghtoouun,
wutch ne anadatik.

16 Matta woh piuhukouhumoun Ophire
gold, mishoadte onyx, afuh saphir:

17 Gold kah crystal matta taruppeyeu
unauash: kah matta pish ofawunnumoun
wutch golde wishquash.

18 Wanne pish weogquttumoun coral
afuh pearlfish, newutche ne anadatik wan-
ramoonk aneukomomou rubiefash.

19 Ethiopide Topaz matta tarupunumou-
un, afuh matta pish suppishkunnumoun
pahhegoldut.

20 Neit toh omou waantamoonk? kah
utiyeu utayeounk waantamoonk?

21 Adiahtonik wutch wufekukouut wame
pamontogig, adiahtauonau mamatche-
kewesque pup, inuilog.

22 Fagauonk, kah nuppuonk nowog,
nunotamuman ne wewenodtamoonk
nathpe nattaougononah:

23 God ne wateauun may, kah wahteou
ne ayeounk.

24 Newutche monunneam wehqshik ohke
kah naum ut agwe mamulle kewagor.

25 Ayimunat wabanne qutrubhamong-
ash, kah qutrubhamue qutrubham nippe-
aih.

26 Ayik sokanone kuhquttumoonk kah
padohquohanne kutthauumne may.

27 Neit wunnaumunah, kah wawbateau-
wabuonah: kugugwofhwunumun, nux kah d Tst:
wunnationeahkontamun.

28 d Kah unnu woketompuhy, kufesh, Prov.
quhaonk LORP, ne waantamoonk, kah amoh:
komunat machuk ne wokwotamoonk.

C H A P. XXIX.

1 Job bemoeth himself of his former prosperity
and bonour.

N Ano, Job nagwateauun wunnuwpoa-
onk kah nowau,

2 Woi napehnont onatuheyeue onnot
mahbuntinepuuzh, onatuh nish kufukodath
nith wadchanukueon God.

3 Oo wequanateg wofsumomouk nup-
pukuk, kah nathpe dwequaiom pannu-
wulhaan pohkenahtu.

4 Neanieump ut nowkenue kufukodtume
ut, ukkemeyeu God oh tag nekit

5 Wame manuhkeit ahpame weetomik
kah nunnechanog weenuhkongquon.

6 Kodihittauon nutontanehtuonash nath-
pe batter, kah pumipiquash sokenumiehattit
pummee sepualh.

7 Sohhamon wutch squontamut, ut pa-
pahpe keitotamat, quogwofhwunnumon nat-
appuonk ut toumaogquchtu.

8 Wufkenug naiehattit, kah puttegque-
og, kah kutchifog omohkeog kah neepog.

9 Sontimogog ahque keketookog, kah
ponamwog wunnuhtaganu wutanoout.

10 Ahtuhikauog chequnapuog, kah
wernaneu mofugueuau waroguhkout.

11 Mehtaog notiti, neit nonanumuk,
kah malfekuk nogueon, nowawuonuk.

12 Newutche nuppoquohwun matche-
ku noh mauk, kah towies, Kah noh matta
wadtionungumanganeg.

13 OOnanitteonk noh pakodike nappuk
nunnuhkuhkunk: kah sekouq wuta h nuk-
kurtohamwahteouun wutch mukoungam-
oonk:

14 Nutogq fampwefeon, kah nutogun,
nosittumoonk onatuh petahgubhaongamie
kah cheruquab.

15 Nen

a R. m.
11. 33.
34.
b Prov.
3. 14. &
8. 11, 19.
6. 16. 17

cyer. 13

111. 10.
Prov.
1. 7. &
9. 10.

15 Nen wuſkeſukooaſh pogketumwog, kah nen wuſketu noochameſit.
 16 Nen mo oſoh matcheku : kah enniyeuonk ne matſa wahleſou, nuonatinneahindin.
 17 Kah nuppoqhenum wutombekano. oamſi marchetdog : kah nukkodiinnun ne mogkokinnuadi wutch weepitit.
 18 Neit nuliſ piſh nunnop ut noowid. ſhadt, kah piſh nutogque mochekeſtau nukkeſukodtu naiſh nuguatu.
 19 Nuwadchabuk mo ſepakemo kiſhke nippit, kah neechippog wompännuſſin ut ſetuhquunumut.
 20 Nuſſohſumoonk woſh eyeuu ut nuhogkat, kah nutahtomp wuſkecheu ut nunnucheganit.
 21 Nukkuhkeitonkquog, kah pahſtubog ; kah cheganippuog ut nuſkenoſſowaongamit.
 22 Nahohtoew nukkutrowongaiſh, nag matſa w n k kuttawog, kah nukkuſſawongk pattiſſuſſumoonkquog.
 23 Kah nag nuppahtuſuonukquog, onatuh ſokanonut, kah miſhegait keu woiſwunſim wog waiſt ſon ſoatſonatuſh ogkonſe ſokanonut.
 24 Wſetänunomog, matſa wampramoonſeau : kah matſa pogketamog wequaiyeu nutiſſunſuonk.
 25 Nuppepenam ummayeſ : kah nunnego nap, kah nutogqui ketatiſſamut ut keauwameonganit, onatuh noh weſon'a nwaheont mamutramunotcheh
 C H A P. XXX.
 1 *Johs honour is turned into extreem contempt, 15 his proſperity into calamity.*
 Q Ut yeuea nag päpeliſſitcheh onk nen, nutaſanehtunkquog ? neg oſohoh matſapenamoon puiſhkaſhonat nuſ flockſume anumwut.
 2 Nux, uttoh woh ut wunnutcheanne me-nuſkeſuogano, noochiin, neg ukkechiſeumooanganu paguaneumogkup.
 3 Wutch quenauehikoonk kah maſhag-gueneonk nuſſiyeuog : uſſiſhaog touohkomuk, ne adt neguſme touſhikup, mat howa-nog.
 4 Nag tametſahogeg mallowaiſh kiſhke kouſſeſtu, kah ſuniperadchubukaiſh wutch ammeſſuoganoaſh.
 5 Nag ſohbohkaugog wutch kenugke woiſetompahſu (wunnoliwu wahwadſhimotuh onatuh aſuhkaſe komootowaen)
 6 Apinneat ſoonohkoſiyeu haſſunekit, ut ohkeonogwehu, kah quſſukquanehta.
 7 Ut kenugke choppihſineubtuggut woh-wotuſonitſog, ut ſgwe netleſut nag miſyewog.
 8 Nag wunneechanwoh mattammogwog nuſ wunneechanwoh mat waeſuoganeſig, ſeg anue niſhkenenkuſſiſog onk ohke,

9 Yeuea nen nag wunnathpohumog-anoob, nux nen wutanehtamwe ſuſſe. a Tſal. 25. 15.
 10 Nag nutuwkuſuamukquog, nag nouſſemog wutch nubbagat, kah matſa ſh-quetauog unquonamut nuſkeſuk.
 11 Dewutche noh ompenin nup-pemineat, kah natonkapunänu ; nag wonk ompeninog briſle ut anaquabch.
 12 Ut ſuſſinukoonit wuſkenog neepog, amohkomwog nuſeetah, kah ayeuuhonitſue nuwawbenunukquog, uppiſuane ummayeſoal.
 13 Matchetdog nummay, kutchiſ ſhiteog nuſuſquaniſonk, wanne wotannun-unkanog.
 14 Nutogque nukat-kongquog miſſiſhaſh, pokuhadrühk nippe : en nuſſiyeuonganit pummequog.
 15 Quehquenaſuomogogſh quinnup-pemowſh en nuhogkat : nag nütſiſehta-hwog nukkeſahogkounoh onatuh wabanit : kah nuniyeuonk ogque päntſeau matokſut.
 16 K h yeſſen nuſketeſhohſon nuſſe. nutonſean : onkquaniſonk ſeſuſodſat nuſtahquok.
 17 Nuſkōaſh nukkonuketohuk nukōn. en : kah nutchoſſaiſh mat anwōſſinun-aiſh.
 18 Naſſiſpe ummiſſe mequheſuonk num-maſchināonk, nuſthogkonk oſowemo : nupputtukuobbeſin, onatuh adt tohkupſiſ nuſthogkōonk.
 19 Nuttinhkonuk wunnumwiyeuut, kah nutogqueuonkqis pūppiſſiyenut kah pū-queit.
 20 Kummaunniſſeautſut matſa kenotiyeuſ : ſunneepoh, kah matſa tohkuttintup-pānummeſh.
 21 Kurunkqueneheh : naſſiſpe kummenuſ-ke kenutcheh kutayeuſhkonitue ſpwanap-pehta.
 22 Kuttaiſhineh en wabanit : na kenaiyeumwabin, kah kumobrupahum nuſhoh.
 23 Dewutche nuwāhteh piſh kuppaiſo-weh nuppenat, ut weſuſonit ne kohguttum-aunt wame pomantog.
 24 Qut matſa ſunmaguſumoo wuhpit en weenohket, tohkonogque ummauſadont en uppiſuanooganoſut.
 25 b Sunnummatſa nunnauſſinſiteowon-ſhop noh wadameſhpōph ? ſunnummatſa nukketehogkou neuantamwanſhop matche-kuoh ? b Rom. 12. 15. Pſalm. 35. 12.
 26 Natauwompattamōn wanegik, neit ma-chuk nuppeyaduk : kah pahſtaon wequai, na ut peyomw pohkenſi.
 27 Nunnogkuſu wuttau, kah matſa an-wōſſinunuk, unkapunäe keſukodſaiſh nuk-kōſhkomineanuk.
 28 Nunnaunche mauop wanne ſepuſſuſſe : ſunneepop.

bPfal.
202.6

nunneepop, nummop ut mukkinneonganit.

29 e Nen weematooi dragonfog, kah no-
wechayeug ka'kuukhanfog.

30 Natubquab maseu ut nubhogkat, kah
nufkonash chikohatash nashpe kuffitrea.

31 Wook nat harpum quinnuppemoo en
maunat, kah nut-organum en ummauma-
amwe wadatatonk quduonganoot.

CHAP. XXXI.

Job maketh a solemn protestation of his in-
tegrity in several duties.

Noonowaoganehtoop nashpe nufkesuk-
quash, neit tohwutch woh mekqua-
numok nunkuk?

2 Newutche teeguas kurchippiyeumun
wutch Godut, wutch waabe? kah chaugua
kutoothoogunua wutch wame Manuhkeit-
teaur, wutch quanonkquapitrea?

3 Sinnunmatta paguandok o'toonog
matchetooog? kah penoweneu salamatab-
whaonk anakuitcheeg matchetoonk.

23 Chro.

26.9.

28.21.

Pro. 5. 21

25.31.

4 a Sinnunmatta naumoo nummoyash, kah
ogkeram wame nutonanehtuonagah?

5 Tahnoochieyeyut pomushaon, afuh nu-
teer kenuphaumooak en afokokodreamo-
onganit.

6 Quompaghonnikutet ut piuhfukeb
quom paghonneganit? onk Gop woh wah-
zeou nullampwutcheaonk.

7 Nutontanuonagah quinnuppemooak
wutch mayut, kah n'uttah afukomomook
nufkesukquash, kah ne teegue mo' pillog-
shunk nunntcheaganit.

8 Neit ohketeadi, kah onkatok meetfitch
nux, nutontseonk kodohchibukhobunach.

9 Nutrah afukokodtomuk nashpe mittam-
woffis; afuh afukubhetzeon ut neerateam-
ung wuttsquontamut.

10 Neit nummittamwos onkatogeh tog-
gebbanabonch, kah onkatogig wawolik
mpauwahaatuhetich.

11 Newutche yeu wishe matcheseonk, nex-
re matcheseonk salamatabwhattimuk nashpe
wuttsitruwaeenuog.

12 Newutche ne no'tau ne paguanne
mahchukufumomooog, kah ne kodohchaub-
ut kohhamomoo wame, nano nummifietu-
onk.

13 Skenamwos wuttsiayeuonk wofte-
kompae nuttinnineum afuh mittamwofte
nuttinnineum nag penudumohetich.

14 Neit toh woh nuttiteu Gop waabeit?
kah natuawahwaad, toh woh nuttinne nam-
pohamam?

15 Woh ayenqueomp ut dontomukgut,
fun mo mukkehaufohboh? kah fun mo pa-
fuk n onbikhonnadus ut dontomukgut?

16 Kogkonnunumadog matchekuog wutch
ukhodtantamooonganoot, afuh pannufah-
zation wufkesukquash lekong.

17 Nuftehteamon nukkodchubkiyeum, kah
gouies matta meechok.

18 (Newutche wutch nufkenut neeat noh
mo no wecheteum neane weche wuto. ibin,
kah nullamwushan wutch wutodontomukgut
nokas.)

19 Nauog howan onkspenae wutch que-
nauwoshiaonk, afuh howae matcheku matta
reag hogkoo.

20 Wufleganohrog matta wunnnumukoo-
ous, kah kuffunafegis nashpe covesagundas
nuf-theptumog.

21 Nunntutcheeg ayevahkonitru tabshin-
numavogkus touwies, naumon nutannumon-
teonk ut squontamut.

22 Neit nubpit penushonch wutch nur-
tipimoni, kah nubpit pokshonch wutch nuf-
konit.

23 Newutche paguonok wutch Godut,
ne mo ratchephiaonganin: kah wutch ek-
quonuhquapoonk, matta nutunkquontamun.

24 Goldehtean nutannofoonk, afuh ut-
tamon wanegik gold, ken notwainatamoo-
onk.

25 Wekontamos newutche no'weenay-
wetoonk miffi, kah newutche hannutcheeg
mihahoomoo.

26 Kenompamogkus nepauz pamolik, afuh
nanepaushadt wahlumoe paumbadt.

27 Kah nuttah keme no'fogqucheg, afuh
nunntutcheeg chipwotogkus nuttan.

28 Yeu wonk matcheseonk salamatabwhit-
tin nashpe wuttsitruwaeen: newutche neit
woh nuppanno'wohtou Mani noh waabe.

29 Wekontamooantamon uppaguononk
noh fekenekquae, afuh tahf inog nubhog,
machuk namehikuz.

30 (Matta nuttenantamoo nuttoon match-
eseonwutch, kodratramon matanumoni-
neat ukkerahgekunoh.)

31 Wofketompaog ut ne'it matta no'wa-
hetteg, woi yeu ohtaugogkus quweyus: mat-
ta woh kuttaphettemun.

32 Penur matta appu toumaogwut, qu-
no'wofhtitanumau no'fiquontamuh pomuuh-
zeenuog.

33 Puttoghomon nuppanneufseonk ona-
tuh Adun: adtaon nummatcheseonagah
ut nohpan: ganit.

34 Sun nokquash monacheg, afuh teate-
siyeuonagah ummishanantiteaongadash
fun nen chephanukquas: ne natch thegun-
appenas, kah matta nuffohhamoo en ufquon-
tamut.

35 Woi napehnont pifuk notit, kuffeh,
ne nukkodtantamoonk wame Masukenuk
noh nunnapohamunkquas, kah nob ayeu-
uhkaufit wufukbok bok.

36 Wunnamuhkut woh nunneemumunur
ut nuctukeet, kah woh notogque wubpuz-
naun sherohquabit.

37 Woh newahtezuw ne adtabshin
nutonannehtuonagah onatuh fontimoot
nutogque pafosukau.

38 Nurohke ayeuhkonittue mauémuk-
quean, kah wonk wonuhchuhbegaih amó-
shettit.

39 Meechon nih no adtannekkidh wanne
6adtehtanit: afuh wapenteauwáheog up-
pomantamonganau neg ná widohkitcheg.

40 Kogkóannogkunquohowáog nompe-
tuuttamumurch wheataih, kah, matche
molketuath nompetattamumutich bar-
lyaih. Ukkuttawongaih Job, mantinaalh.

CHAP. XXXII.

1 Elihu is angry with Job and his three
friends. 11 He reproveth them for not sa-
ving of him. 10 His zeal to speak.

Nit yeug nihuhog wolketompaogahque
nampóamauog Joboh, newutche
tampweuſſeacenuw ut nenentwónche wuik-
ſuikut:

2 Nelt nadiquauu ummufquantamóonk
Elihu, wunnaumonuh Barachel up-Buzite,
anoonkmoncheh Kam: ayeuhkonittue Job,
ummufquantamóonk nainquau, newutche
an ſamwegquanumot wuhhogkuh onk
Godoth.

3 Wonk ayeuhkonittue nihuhog wetom-
puh ummufquantamóonk wunnihquannáeh-
tauoh: newutche nag matta namehteauog
nampuhamóonk, kah pogkóchímáog Job.

4 Kai Elihu pahutuſu ná pajeh Job ukke-
ketóſonat: newutche nag wutanue keh-
chéiyemóah.

5 Elihu nag wanne nampóhamóongan-
unnuw ut wutconóot yeug nihuhog wolke-
tompaog, neit ummufquantamóonk naih-
queneu.

6 Kah Elihu wunnaumonuh Barachel up-
Buzit nampóham kah nówau, nen nuppeif-
ſis, kenaú: kúkkéhchiyeumwó, neewaj wa-
beſomp, kah núnnoſhihoz kenahtinunú
naónt ne unnantam.

7 Nuſip, keſukódaſh woh ketóokómo-
alh, kah neadaſhik kodrumóah woh kuh-
kóomwehteomóah waantamóonk.

8 Qui na naihonganúut wolketom-
pau, wunnahaniſtauwáonk wame Maſugke-
nuw kóowohotamwáheuh.

9 Matikenekeg amta (nagwuttee) wa-
Eccl. 1. 16 antamóog, kah kehchifog matta wohomó-
Dan. 1. 17 og wuſſitromóonk.

10 Newaj nówai, kúkkéhtiek: nen wonk
nunnahittetam nutteawamóonk.

11 Kuſſeh, nuppahſewohtamup kukkut-
tawongaih, nukkukettamup kóowohóh-
tawongau, natianeihámog utoh an-
wáog

12 Nux nukkéhkitamup: kah kuſſeh wanne
howan kenaú, náni óachinaſau Joboh,
afuh nampóhamóog ukkuttawongaih.

13 Ikhónt woh kirtinawomó, nunnah-
mehteomun waantamóonk: God wuon-
gonkonuh, matta wolketomp.

14 Yeuyeu, matta ayeuhkonittue nongh-

tunko ukkuttawongaih: afuh matta nunná-
póhamauoh naihpe kukkuttawonganau-
aih.

15 Nag chepſáog, matta wonk nampó-
hamóog, ahque kekettawóog.

16 Pahſeon (newutche nag matta ketom-
kauwog, qut chequnikkompóog, kah matta
wonk nampóhamóog.)

17 Nen wonk nunnámpóham nutchippi-
yeum; nen wonk nunnáututetam nuttena-
nitram wonk.

18 Newutche miſſi ne woh ánowai, naſſi-
auonk noh nuttinómoyemut nutchétimuk.

19 Kuſſeh, nunnogus onatuh wine, ne
mattá nowanómónag nahan pahktheau
onatuh wuſk: wíſquadi.

20 Nukkekettákom onk woh nannamam-
nawóhitiſſum nuliſſetónaſh, kah nún-
nampóham.

21 Kóowebquetumonutwó, ahque howan
ogguſhiſſononai, afuh howan wówonon-
uhkomonai.

22 Newutche matta nówahſeon magunat
wówononuhkópwaongaih: neufſſan, noh kiz-
hikque tezan woh nutramonuk.

CHAP. XXXIII.

1 Elihu offereth himſelf in ſtead of God, with
ſincerity and meekneſs. 10 reaſon with Job.

8 He excuſeth God from giving man an ac-
count of his ways; by his greatneſs. 31 He
inciteb Job to attention.

Newutche Job kóowebquetumonut n-
taih nukkuttawongaih, kah kúkké-
taih wame nukkuttawongaih.

2 Kuſſeh, yeuyeu, nówohinum nutcon,
neenan ketetóhkomóut, nutconut.

3 Nakkuttawongaih wutich nuſſimput-
teahonganit, kah nuſſiſſitónaſh pahke kut-
tawomóowah wahreawonk.

4 Wunnahauanittomoh God nukkezhik,
kah wunnáhuonk wame Maſugkenuk, n-
tingunnumuk pomantamóonk.

5 Woh nampóhamieag, wunohotuh kuk-
kuttawongaih anaquabeh, neepaih.

6 Kuſſeh, nen neauan kukkódtantamóonk
ut nunnómpénonat God: nen wonk nukkuh-
kénajehhittetap wutich manóonk.

7 Kuſſeh, nówabefuonittetoonk matta
kóowabudnukkuh, afuh matta nunnatcheg
kuttuhkekquehukóh.

8 Wunnamuhkut kukketóom ut nún-
nótamonganit, kah nunnótam kóowad-
rautauonkquſuogane kutrowongaih.

9 Kuſſim, nen nuppahkes wanne nóopanne-
ſeongau, nen wanne nóakſhóh, afuh mar-
ta matcheſeon nutapehtunkóh.

10 Kuſſeh, ayeuhkonittue nunnámtuuk
tohawáyeuok: nutogquanum ut ummatwo-
mut.

11 Nuſſeteah ponam ſtockſut, kubkinne-
ſu wame nunnáyaſh.

12 Kuſſeh, yeu kutut matta kuſſampweu-
ſin

Annonaenab nahtinonai metab. Job. 100 xop God mal sampweseup.

fein: kenampohamouh, God anue missug-
ken onk noh woiketomp.

12 Tohwutche ayeuhkonar? newutche
matta nampompagunuw wuttinniyauong-
ah.

14 Newutche God pasukut ketohkau,
nux nescut, qut woiketomp matta coahie-
auon.

15 Ur unnuquomounganit, ut nokonde
monanfuonganit, kullukouonk nohkub-
kauoncheh woiketomp, kodzukuomher-
tit ut wurappinnetout.

16 Neit wohhinum wehtauogkossah wof
ketompag, kah seeliam ukkukkaraweb
seongangoo.

17 Woh wutaunonot woiketompah
wutch wutanakaufuonanit, kah wohadch
toq pehtauononk wutch woiketompaur.

18 Koga dununau ukketeahogkounoh wutch
pohlah beganit, kah uppomantamook, wutch
pagwanineat nape togekodog.

19 Nob wonk isamatahwhau onkuom-
mouonk ut wutappinnet, kah wutch
monakih wufkonah meahuke onkquame-
mouonk.

20 b Newj uppomantamoonk uhquon-
tamunit prukquunuk, kah ukketeahogk-
ounoh kodantamode meetfuonk.

b. Psal.
107. 17.

21 OO weyas mohtupemo, newj matta
naumouonk: kah wufkonah nish matta nau-
moumukih, sekhoufah.

22 Uketeahogkounoh pasafukomwoh
weenohketi, kah uppomantamoonk en neg
pagwohtacheh.

23 Annonaenub weeromukgut, quog-
quolbikinnuwonin, pasuk ut kenugke nequi
murtannongangogkulluoh, wunahinonot wof
ketompah wufampwetahoonk.

24 Neit nah ummonanumuh, kah uowau,
komweh wutch owowonwulinneat en pi-
lahbeganit, numwihom mmo whutouonk.

25 OO weyas pish anue wufkeyeou onk
noh mukkie, pish quihken en wufkenue ke-
fukodumut.

26 Noh pish peantamauau Godah, kah
ukkiuzamonateamoh, kah pish wekontamde
wunauamauah wufkuf: newutche pish
ukkuotauau wofketomp wufampweuf-
onk.

27 Monunneauau woiketompah, kah ho-
wan nowadit nummarchefem, kah nowo
unkelieoh ne sampwag, kah matta. puchin-
sin.

28 Tomheav ukketeahogkounoh wutch
ompinneat en pakhohtheganit, kah uppo-
mantamoonk pish naumomoo wequai.

29 Kufseh, wame yeuh nohnompit God
wutufseunhanah woiketompah.

30 Quehtauononot ukketeahogkounoh
wutch. pohlahtheganit, owequafumoonat
nape owequafuamoo pomantogig.

31 Pepane kuhkineatib, woi Job, kuh-

keitah, chequapish, kah nukkeketoohkam.

32 Toh woh anouwan nampohamah, ke-
ketohkaih, newutche nukkodantiam kuf-
sampwe oggunumunuat.

33 Matta nancog kuhkeithah, chequapish,
kah kukkukutomauf waantamoonk.

C H A H. XXXIV.

1 Elibu accu, eis Job for charging God with
injustice. 10 God omnipotent cannot be un-
just 31 Man nufft unule himself unto God

34 Elibu reproves Job.

N Aho Elibu nampoutam kah nowau,
2 Nowamauk nukkurtoowongsh, woi
kenaua waantamwenup, kah kuhkehtiek he-
naua wahtauonganeogish.

3 a Newutche mehtauog qutchehtau
kuttowongsh, onatuh muttam nauumittae-
og meetfuonk.

4 Pepenamouh woffittumoonk, wahtau-
utuh ut kenugke kuhhogkanonit uttoh an
wunnegik.

5 Newutche Job nowop, nen nuffampwe-
uffeatenuh, kah God amautum nauumittae-
onk.

6 Sun woh nuppanno wahtoh naonyeuon?
nattanhag matta woh neetfkehretauouun,
matta pannefeon.

7 Howie woiketomp anmont-Joboh, noh
wuttattog mihanitrituon ogque nippeut.

8 Noh weethauont asenitecheh matchese-
onk kah weethauont matchetouenuh.

9 Newutche nowop, wanne teag wutchi-
ou wofketomp, woh owerereanumonk God-
uh.

10 Newutche nartiek b wohwohramwen-
og noafukongqutch God woh ummaiche-
fenat, kah manuhkesh, woh uppannefenat.

11 c Newutche wutanakaufuonk wofke-
tomp. otonokqutauon, kah namehtauau-
heau nju noh lowane neauak ummayeou.

12 Nux. wunnamuhkut God matta woh
matchesu, kah wame manuhkesh matta wo-
onkehteoou wufittumoonk.

13 Howan neh umneechumuhkonuh ut
ohkei? afuh howan wunohiunk mamusse
mutraok.

14 d Ponuk wustah ut woiketompait,
mukkinnumaonot wuhogkub wunnaitau-
nistomoh kah wunnaitauonk.

15 e Wame weyas pish miye paganeu
moo, kah wofketomp pish wonk quifonngn
en puppiiyenueat.

16 Eyeu wohwohtamoungisean yeu no-
tah, kuhkeish nowaditauonkquise kut-
toowongsh.

17 Nohiekeneog ne sampwag, fun woh
nauawunauau? kah fun kuppogkodhim
noh anue samfese?

18 Sun rapeneunkquot unnonat ketasit
kummattarum, kah fongimog kummattan-
nittowompomwot.

Chaque chapitre de l'ancien Testament. Chap. 35, 36. N'oubliez pas le sabbat

19 f Uttoh en oggubse, noh matra ag-
10.17. wuhluonank sonimoh, afuh matra anue
19.7. wodonumunuk wenuvutuh onk matche-
10.17. kuoh, newutche nah wame wunnutchege
14. wutanakuluongah.
10.17. **10** Teanuk pih nuppoog, kah millin-
11. nishnog pih wutamhepunaogur ndeutip-
11. ukok, kah pih mahtuag, kah manuhkefir-
11. cheg pih amauog, wanne menutchege-
11. anc.
11. **21** g Newutche wufekufquah ohtaaah
11. ammayit wolketomp, kah naum wame wut-
11. aongah.
11. **32** Na matra pohkenaun' afuh nuppo-
11. onk wuronkaohrom, namatchenullecheg woh
11. adt puttogquehetit.
11. **23** Newutche matra anue ponamaouou
11. wolketomp onk ne sampwag, woh uppe-
11. tukonat wusittamooniganit weeché Godoh.
11. **24** Noh pih sohquahwau menuhkefir-
11. enuh wanne woogkemwe, kah nompahau
11. onkatogeh.
11. **25** Newajeh wahteunk nag wutanakau-
11. fuonganauah, kah nah ukkoohkonuh nuk-
11. konaeu, newaj nag piguanahettit.
11. **26** Nah wutogque togkomuh matchee-
11. tout, at wunnaunmaouou onkatogig.
11. **27** Newutche ukquhkehtauoh, kah mat-
11. ta wunnatwontamaouou ne teague ummay-
11. sh.
11. **28** Newaj ummaouonk matcheku, peyah-
11. teuwahettit, kah nah nohtam ummaouonk
11. nat onkapuanutcheh.
11. **29** Wunohetoonk magukih, neit h'wan
11. otanehuoh, kah ahtatrunk wufekuk, neit
11. h'wan woh ummonunneauoh' uttoh in a-
11. yeuhukonitue unpehtauun wutohtimoin,
11. afuh webe wolketomp.
11. **30** Eiantogki matra woh nantwunnoo-
11. ou, iikont woh missianimoo putabham-
11. wog.
11. **31** Wunnamuhkat, tapeneunkut unno-
11. nat God, nummahche chieqnektam kuffala-
11. matahooouonk, matra wonk nummatchefu-
11. **32** Ne mat naumog kuhkutomah, matche-
11. sefan, matra wonk natusien.
11. **33** Sun woh nish ne anantaman? noh
11. woh onkquortantim, tohkonoque kutjih-
11. ontamun, afuh tohkonoque pepenaman,
11. kah matra nen, newutche noowah uttoh en
11. wahteuan.
11. **34** Wohwohtamwenuog unnuqutteit, kah
11. waantamwenin nootitche.
11. **35** Job, wanne wahteoe ketookhau, kah
11. ukkuttuwongah, wanne waantamwenuog
11. ah.
11. **36** Nukkadantam Job woh qutchekasu
11. en wohkuqoobinin, newutche wunnamp-
11. hamoonagah wutche matchetwog.
11. **37** Newutche kotenehtau ummatchese-
11. onk cheketamoonk, pohponkinit chohou
11. uk kenguke kuhhokanogur, kah mo chekeh-

teau ukkuttuwongah ayenuhkonitue
 Goduh.

CHAP. XXXV.

1 Comparison is not to be made with God, be-
 cause our good or evil cannot extend into
 him. **9** Many cry in their afflictions, but
 are not heard for want of faith.

N And Elihu keketohkau kah noowau,
2 Sun kuttenantam yeu sampoi, ne
 anowazn, nussampweusconk anuwunnum
 God wuliampweusconk.

3 Newutche kuffipa, teag nochiin, kah
 teag nohtaun pahktimuk wutchi num-
 matchefonganit?

4 Kenampromahouh, kah neg weecha-
 yeumukteseg.

5 Monunneash kufekufquah, kah nash, kah
 kuhkingesh mahtokqash nih annunkuf-
 samukqash.

6 Marchefan, toh kinteh? afuh kuppaa-
 neleongah mawnak, toh kinteh?

7 a Sampwelean, teag kuttinnummau?
 afuh teagus attumunum wutchi kenutseg.
 anit?

8 Kummatchefonk woh wolketean wof-
 ketompoh, neane ken, kah kuffampweconk
 woh wochiin wunnamonuh wolketomp.

9 Nafpe monakih mukkoaninituon-
 ah, nah ummauwehouh, nag mihonow-
 wog, newutche wufit noh manuhkefir.

10 Qut wanne h'wan noowau, Uttienoh
 God noh kezhiqkeh, noh aukkonae kodu-
 hamwahade?

11 Noh mocheke kuhkutomungueog,
 onk neg puppinshimwog ut ohkiet, kah
 mocheke waantamwahikun, onk kufekue
 puppinshafog.

12 Nag na wuttit mauureau (qut wanne
 h'wan wunnampromahouh) newutche up-
 pehtuunumoonagau matchetwog.

13 h Wunnamuhkut God matra nootamoo
 tahnocheyeuonk, kah wame man-hieft
 matra cotomontamoun.

14 Tohkonoque noowan matra pih ke-
 nau, qut wusittamoonk ohtau anaqubit,
 newutche pabahtam.

15 Qut yeuyeh newutche matra ne na,
 nah, nah natauhouu ut ummulquanittam-
 oonganit, afuh tohkonoque pepenaman,
 kah matra nen, newutche noowah uttoh en
 wahteuan.

16 Newaj Job tahnauche wofhink wut-
 ton: matra wahteoe muttanteau kuttu-
 wongah.

CHAP. XXXV.

1 Elihu sheweth how just God is in his ways.
16 How Job's sins bicker Gods blessings.
24 Gods works are to be magnified.

W Onk Elihu nano keketohkau kah
 noowau,

2 Oggubse cheqnehtah, kah kenahtinsh,
 ahpame keketokanil God.

3 Nuanneemshom noowabteoonk wutchi
 Siff caadur.

*3 Tsf.
 16, 2.
 Kom.
 11, 35.
 Chap.
 12, 3.*

*b Chap.
 27, 9.
 Prov.
 1, 28.
 Isa. 12.
 Jer. 11.
 11.*

hmadut, kah nutogquontama lampwese-
onk noh kezukuch.

4 Newutche wunnamukut nukkat-
wongah matta pish panna-wongawab,
noh pahke wabteank kawetomuk.

5 Kusleh, God mislagken, kah wanne ho-
wane lekeneauw, ommenuhkefuonk kah o-
waantamoonk miityeual.

6 Matta wadchanumoo appomantamoo
onk matchetoo, qut lampweuncheau mat-
hekuch.

a Psl.

34.14.

7 a Matta amannumoo wafekukquah
wutch lampweulcaenut : kah nag wee-
tomdog ketafotamwob ur appuoganit,
nux, noh nah ummicheme menchakeub, kah
nag misheheog.

8 Kah tohtog kuppishettit fetterfash, kog-
konughetit unkappunne pemunneah-
taoh.

9 Neit wunnahtinuh wutanakaufuon-
ang, kah uppannefongangpash, nish mah-
tesuhetticheh.

10 Wonk owohwhunumauoh wehtau-
ogoo en aulhkontuoganit : kah annote
amoo nag ukquhkenadont wutch matche-
oganit.

11 Nag noofweetauhettit kah wuttin-
neumukkauehettit, b nag pish wunniyeue
mahhadtoog ukkefukodtumowab, kah uk-
kodiamomowab ur wekontamounganeh
tu.

b Chp.

21.13.

12 Qut nag matta noofweetauhettit,
nag pish mahhadtoog nathpe togkodteg, kah
nag pish mat wachteue nupptuog.

13 Qut eiantogkittahoncheg, nandmunk
quodtoog misquannituonk : nag matta mau-
wog nish weewepianont.

14 Nag wulkenue nupptuog appomog-
tamoonk kenucheau nishkenekquffinit-
cheh.

15 Pohquohwhunau matchekuch ur wut-
onkquannumoganit, kah owohwhunum-
auoh wuhtauogwab mahche mutkookinit-
cheh.

16 Netatoppe wob kutontafik wutch
hinkonchiyeut, en mumishklyeuit, ne
mo adt nanakonchanog, kah ne ponamuk
kuttaleumut, woh weelinumoo.

17 Qut kenawohito wufummaonk mat-
chetoo : wufistumoonk, kah lampwene-
taonk kuttohquannukug.

18 Newutche na mulquannituoganit :
kubkinneafish, lihkont kutamaunuk nathpe
wuttateakonk ; neit mishe manowhuttuonk
matta wob kuppohquohwhunukoo.

19 San wutoanaram kaweenane-
tuonk matchaog, matta gold, afuh wame
wutchekeafongah menuhkefuonk.

20 Kodiantamoonk nukkon, misfinn-
inog tummebrahwog wutch wutayeung-
anout.

21 Nunnukquffish, ahque wuttantash

mathefonk : newutche yen teage kuppe-
penamun onk ne unkuannuonk.

22 Kusleh, God mishehan nathpe um-
menuhkefuonk : howan woh wuttatue kuh-
kutomwehtomwob ?

23 Howan noh kohquattamaunt ummay ?
afuh howan woh anowadit, kummachet-
sem ?

24 Mehquontash mihehteaunat wutana-
kaufuonk ne wolketompag namohettit.

25 Nish noh wolketomp woh wunnaumun,
wolketomp woh noideit wuttin monunne-
aumun.

26 Kusleh, God mislagken, kah matta
nawabedun, kah ne adiahik ukkodtumoo-
mah matta woh namehteaouunah.

27 Newutche papeteou pattippashne
nippeish : lokannuwog nippe neanuk ne
ouwan.

28 Ne matohqus pattippashik, kah mo-
cheke wuttattippanau wolketompah.

29 Wonk howan woh wohog fepake-
uk marokqs, afuh Tabernakle wuttauonk-
quffuonk ?

30 Kusleh, wufispgenamwontamun o-
wequawom, kah wutankumun ur agwe keh-
tahanoit.

31 Newutche ne wunnahe wufumon
missionninh, mocheke afam.

32 Nishpe matokqs purtoghum wequah,
kah wutaanotamun matta wufumamun-
uut, nathpe mahokqs, ne nathue pid-
mouk.

33 Ne na adt wuttauatonkquffamouk
wunnahtukkon ne papame, neetafueg wonk
papame ouwan.

CHAP XXXVII.

1 God is to be feared for his great works :
15 His wisdom is unsearchable in them.

Y Eu wonk wutch nuthah annuktheau,
kah ontahreau wutch wutayeung-
anir.

2 Notamwe notash ummishonkawae
wadtauatonkquffuonk, kah annontawaene
sophamomouk wutch wuttanur.

3 Wullampewuttauun ur agwe mamusse
kekut qut, kah ukkutishaumun en wehqhik
ohke.

4 Afuhkaue wuttauatonkquffuonk mifh-
ontowomoo, padtahquohbuncheau nathpe
onetue wadtauatonkquffuonk, kah matta
upphitfuaheuh owadtauatonkquffuonk no-
tamuk.

5 God monchahatamwe neempohtrae
nathpe owadtauatonkquffuonk : mogagish
ufu, nish matta woh wachteauogit.

6 Newutche annau konoh, ohkeit aph :
neane wonk nishkenon, kah menuhkefue fo-
kanoat.

7 Seelham nish noh wolketomp wunnut-
cheg, onk wame wolketompag woh wah-
anog wutanakaufuonk,

8 Neit

a Psl.
147. 16
17.

8. Neit puppinauimwog aahettit awonog-
koot: kah appog wutyeuonagauout.
9. Sowaniye am peniquch: wutch na-
numiyeu tohkol.

10. Nalphe wunnahaouok Gon tawpewo;
kah ne kohikag nippe menuhki.

11. Kah wonk nalphe nuppehmunat sau-
unnumwahio kuppogki mahokqs; seahham
owofittae matokqs.

12. Kah quinnuppemog nalphe ukkenofo-
waongah: onk woh alleng, uttoh anan-
nont, ut wofkeche mutahokit, ut ohkeit.

13. Uppeyahtauun, afah wutch safamatah-
whuttuonk, afah wutch wutohke, afah
wutch monaneteaok.

14. Yeu nortah Woi Job. chegunikomp-
ah, kah natwontah monchanatamwe wuta-
nakaufuonagah Gon.

15. Sun kowaheteoh ahquompi nish Gon
wanuhutuk, kah wofumwahutuk owequa-
yeue mahokqs.

16. Sun kowaheteoh piuhfukehteaouok
mahokqsafah: ummonchanatamwe anakau-
fuongah, noh pannuppeyeu wutetuk?

17. Uttoh en kuhogkwaongah kefoi, ma-
nuhohutuk ohke nalphe sowanish.

18. Sun uoh koweeche sepagenumom
pohkok, ne manuhkag, onatuh sabafumiwe
pepentiurichuhquonk?

19. Kubkotomaiinean uttoh; woh ahog-
kut: nonanumumun, wunnohtauunat nuk-
kuttowonkanun newutche pohkenai.

20. Sun woh unnon, nen nukkeketoakam?
wofketomp ketakont, piid, wunnamuhkut
mihetahqu.

21. Yeu yeu matta wofketompaog, naum-
og wofhittae wequai ne ohtag matokqut:
qut mihetah pamheau, kah nish uppahke-
teauunah.

22. Wunohquodt omooou naanumiyeu:
qut Gon ubheneunkquod umamittanufu-
onk.

23. Papaume misugkenuk nonanumumun
nameheon: misugken ut menhkefuongah,
kah ut wudittumpongahit, kah mochekoh-
teauomg fampwekon: matta onkapunoh-
teauon.

24. Newaj wofketompaog, qushahettit:
matta howane ogquihfuonooou waanramwut-
teahonicheh.

CHAP. XXXVIII.

1. God challengeh Job to answer. 4. God by
his mighty works convinceth Job of igno-
rance, 21. and imbecility.

N Eit Jehovah, nampohamanau, Joboh
wutch penfugehuh, kah na-wau.
2. Howan yehoh, noh pohkenehtuonk ke-
nonituuonk nalphe mo wahiseo kuttow-
ongah?

3. Yeu yeu ogque wofketompaut, ne put-
tukquobpis; newutche kenatoremouh, kah
hen wahreauwah.

4. Uttoh kuhapineas wanohtauon ne que-
nohtag ohke? misfohahf, wahreaun woh-
wotamoonk.

5. Howan wanohtunk nish qutruhwegash,
wahreaun? afuh howan fepgunumwontogus
pemuneat?

6. Uttoh ut menheketeausa nish quenoh-
ragah? afuh howan w. nuhtongkus ne nash-
inne quifuk.

7. Nompoae anogqsog mose, ktrahama-
hettit, kah wame wunnaumonuh Gon mih-
ontowae weekontamwog.

8. b Afuh howan kohhog kehtahanne fquon-
tamah, fohwuchuog onatuh, kachemouk
wutch oontomukut.

9. Matokqs ne hogkounuhkag, kah
kuppogkodothkqs nepputtukquobpuffwah-
tauun.

10. Kah neowonkontamun: nukkutqut-
tume ayeuonagahit, kah nqunahitwontaweh
bahfah kah uo quontamah.

11. Kah nufip, yeu nish kuppoyon kah
matta ongkoue: kah yeu pish kuppebtua-
numwe-tukag kuppohoneu.

12. Sun kutanaditah mohtempan nadetuh
pamontaman? kah idchuwampam kowah-
teauh wutayeouk?

13. Onk woh mifunnum com, wfhqihk
ohke, onk woh mardheetwog ne wutch
koduhtoneau?

14. Ogque quinnuppenaufa manonfite
ut feale ut, kah ogquekompaog hogka-
unit.

15. Kah wutch miteheetqut nsg owe-
quaiyeumco kogkounumun, kah quuhqui
muhpit pish pohqenunum.

16. Sun kuppetteam kehtahanne tofi-
kekoumush? afuh fun kuppomushan natin-
nekontamunat monogk.

17. Nuppoongane fquontamah fun koo-
wofwehtunkquog f afuh fun kenaumus onk-
anohtae nuppoonk ufquontamah.

18. Sun kowaheteoh ne kohikag ohke? mif-
fohahf wame wahreaun.

19. Uttiyeu mzy ne wequai wadokhit, kah
papaume pohkeni, uttiyeu wutayeouk.

20. Wob keneemunumunat ne wehquoh-
tag, onk woh kowah teauunat mayahen noh
weetuomut.

21. Sun kowaheteuun, newutche na ut
kenecrip, afuh newutche monatuh kuhkefuk-
odtumah?

22. Sun kuppetteamun kone nompakou-
unehit? afuh fun kenaumus fegane nomp-
akounash?

23. Nish wadchanumoni en wutamephu-
nae kefukodrut, kah en mattompigwe kah a-
yeuwutue kefukodrut.

24. Feagwe maychipohae wequai, ne fa-
ahhamomouk wutchpewah ut ohkeit?

25. Howan fha chaubenut nippee pohke-
munt, wutche nippee tomogkon? afuh pa-
dohg ughs.

dohquohhe ukkuthaumdn.

26 Wulfokanontateazuat ut ohkeit, ne matta wolk-companuag: ut touhkomuk-gut, namatta wolkero npanung

27 Wompewhteazuat noihyeamuk. kah nematta toh anompam ikquodintug oh-ke, kah fonkehteazuat, kah awchamwe moſketue wunnehtounukquameſah.

28 Sun ſokenon warofu, afuh howau wompquait neechippagwe pattippehine-ah?

29 Howan wutoontomukut wagkuppadi? kah kelukue woppi toop, howan womp-quait?

30 Nippeſh unuppattogwhofu onatuh nait-pe quuk, kah wolkche mendiyeut cogquodtia.

31 Sun woh kukkuthpinoh weekone uk-kuffinauonagno affihquatauag? afuh ſun woh kutompinum ukkihiſiungafih Orion.

32 Sun woh kuſſohowun Mazzaroth, ut wutahquompiumut? afuh ſun woh koo naih Arturus weche wunnaumonuh?

33 Sun kawahreoh keſukue kukkowawengah? ſun woh kowohreoh wunnaawun numoonk ut ohkeit?

34 Sun woh kowwabinnu cowaſtaus-tonkquifoonk matokqs, onk morse nippeſh woh kenukukhunk?

35 Sun woh kutannootam ukkuthaumun-afih, niſh woh mochemmash? kah woh kut-rukquog nenaawu yea.

36 c Howan ponuk wantamoonk anomit? afuh howan wohohreohwahteunk metah?

37 Howan woh wantamwe ogketeg ma-tokqs? afuh howan woh kobhog keſukue wiſhequah?

38 Puppiffi manuhkehik kah puhquoh-komukquah nienukohtafih.

39 d Sun piſh kutadchontam wannehtoonk qannonou, afuh kowamapwehteoh uk-kodupwongano wulkoſhimwe qannonou-og.

40 Sephthettit ut wwonogkowout, kah apthettit kuppitho afuhwhekonat?

41 e Howan quagquothetog konkont umneefuonk? wulkhameſumoh matunniteauhettit Godeh, natwuhag wutche quenahikoonk meefuonk.

CH A P. XXXIX.

1 Of the wild goats and binds, 5 Of the wild aſs, 9 Of the unicorn, 13 the peacock, ſtork, and eſtrich, 19 the horſe, 26 the hawk, 27 and the eagle.

S In a kowahreoh ne adra cheyeuonk tou-ohkomukue quukquanerue goſtlog neetug? afuh ſun woh kukkehineſ qunre-quo neechahettit?

2 Sun woh krowoockem nepauſag ne ut wompquahettit? ſuh kawahreoh neadto-chennechahettit?

3 Nag nauwag, neechag, ſohwohteag

wutunquanoncomongano.

4 Wunneſchamuh wanogkowoh, nag nahpetuog weſtchinineſh: ſonuanwog, kah mitta nanukquoh-ehraouh.

5 H wan chipet mouchaneetit touh-komukue aile, afuh ho wan openik okkiah-piſſaon aih touhkomukue aile:

6 Noh wek nattoonkomukquonoh, kah matchekireohke ne wutayeouk.

7 Miſhananumau monanutchet ut keito-ranah, afuh mitta noitamoo cowaſtautonk-quifoonk noh kodowunkdeſir.

8 Wadchue wutayeouk ne wuttitan-adrupawon, kah natinncham niſh noh aih-kothqui.

9 Sun woh nequttuan wekontam kootin-nionemuhkongunah, afuh wutappinnes ne abhut aſſamadi?

10 Sun woh kukkuthpin nequttuan naſh-pe uppemueat ut wounhchubeganit, afuh ſun woh noh kutohtoeu nakutch-gwomom-uk ut wounhkoieyut?

11 Sun woh kuppabhatnam newutche miſhinnuhkeſu: afuh woh kenukodumau kutanakaſuonk.

12 Sun kowamptau, piſh pandou kaw-kannem? kah kumukinnunum ut kupbar-unut?

13 Sun kutiſhumaumouſe conemeequi-ouh peakokfog, afuh wounnuppuhwhunouh, kah ummequonoh oſtrichog?

14 Noh hokotuk owounaſh ut ohkeit, kah ukkiſapuffumunah naſſpe puppihi.

15 Kah wanamum muſſet woh wutafih kukkomunah, afuh woh touhkomukue pup-pinaſhim woffokukomunah.

16 Sekenezuau oſthkuhſumoh, onatuh mitta wadtiheik: wutanakaſuonk tahw-chieyeu, wanne wabefuonganunog.

17 Newutche Gode mitta cowaantam-wa-heuh, afuh mitta wuttinnumaoh wahteat-onk.

18 Quanunkue tahhenonchek wuhhog-kub, miſhananumau horſefoh, kah neh neam-monchek.

19 Sun kiſſinnomau ummenuhkeſuonk horſe? ſun kuogquadtum wuſſittipuk neimpoh?

20 Sun woh kowabiſſuah onatuh chonſompiſt? wuſſoſumwe wutchan unkuene-unquodt.

21 Chechekohtheſum ut condubkoieyut, kah wekontam ut ummenuhkeſuonganit: kutchichuſhau wunogkſauſat kahuwamenunuh.

22 Habanchem wabefuonk, kah mitta wabefu? afuh mitta quſſku wurch togkod-teganit.

23 Petan aveuhkonitue nunnobſohke-tunk, wofapohtae qunubrug, kah egga-neg.

24 Miſſeſhok ohke naſſpe chekeuſuonk kot

c Chap.
21.8.
Eccl.
2.26

d Pſal.
104.21.

e Pſal.
147.9.
Mat. 6.
26.

f Pſal.
109.8.

uße kesaqut ne nartaihet.

12 Matta nutadabrdou oppompuhchiiyeumath, afuh ummenubkefuonk, afuh watapeneunkotte unnufluonk.

13 Howan woh wohshwunuk owolkeche hogkaonk, afuh howan woh uppeyaonuh nashpe uppapahke bridieum?

14 Howan woh wohbitanumaunt wufkefukque fquontamath? weepitah ubque-neunknodi waßenu.

15 Wuhhogkiah ne uppehtuñnumoonk, nag mode wunohtdsuog, onatub fakkehkit. weufue feal.

16 Pafafukodatuog, newaj matta noo-
wan agwemung.

17 Nish mamufukodadtamath, nish mō-
fogquohtaf, newaj matta chichaubohta-
moug.

18 Nafpe uppoppotauonk wequai wōh-
tumomoo; kah wafekufuquah oggueneunk-
quodtah mohotompan wanadealkefukquah.

19 Wutauut wutch fohhamomoo chik-
ohtae lampafih, noutae chikināluog papom-
shōog.

20 Wutch wutchānit fohhamomoo puk-
tu, neane wutch wafit ohkuk afuh Caul-
adron.

21 Wunnuñshāonk noorōhtau mohkoffaaf, kah noonauweah fohhamomoo wutch wat-
geonit.

22 Ut wuffitipukanit ohtau menubke-
fuonk, kah unkuqanumoonk quinnuppemo-
jen weekontāmōongānit ut anaquabit.

23 Uppuhquefogke weyaufam mōohtā-
af: nūh menuhkohtafih, matta onatōom-
anaf.

24 Wuttah unnummenubki quffukuanit,
mux, unnummenubki kodchikiyeue tog-
wonkanompifur.

25 Tahinonit wuhhogkuh, matikēnukog
wabefuog nafpe womponchuohhan pahk-
keog wuhhogfah.

26 Wutogkodteg noh togkomont matta
menubkano: qunubhtg, kōuhquodt, aih
ogguong.

27 Ogquontam miffchechuog mofkehtuut,
fah brāde onatuh nifkifhopur.

28 Kōuhquodt matta wufemhikoo: fog-
wompigenehegah wuttatupantamunaf fe-
quekepenongānit.

29 Dartsih wuttatupantamunaf feque-
kepenongānit: habanchtam nanamunnam-
unat qunubhtg.

30 Kenompifquoh agwapehtunk: kākene-
uhquayaogfih wufephamanaf ut pilig-
quāuhuru.

31 Mamōnoāgfi wutogque wuffumun-
af ahkuht: kehtob, ogquehtau wifquie
fufefeeze pummeit.

32 Wompag wufafukaue mahamunkun,
howan woh unnantam monoi wompi.

33 Ut ohkeht wanne weaninneunkqufein:

noh matta wabefue kezheont.

34 Naum wame quaquonunkquokifih, noh
ketafiootamoo wame wannerchanoh pittua-
numoonk.

C H A P. XLII.

2 Job submitting himself to God: 7 God pre-
ferring Job's cause, maketh his friends sub-
mit themselves, and accepteth him: 10 He
magnifieth and blefseth Job. 16 Jois age
and daib.

N Eit Job nampōhamauau Jehovah, kah
noo wan,

2 Noowahteoh woh kutoffen nishnoh teag
kah matta teague unnantamoonk kukkog-
konnumonteoh.

3 a Howan noh mat wabreoe adrahtunk a Chap.
kenanittuonk? newaj kurtto kontam ne ma- 38-2.
ta wabteoo, nish wufauue monchanatam-
coaf ut nuhhogkat, nish matta wabteauun-
af.

4 Nootafih, koowehquerumoufih, kah nuk-
keketoikom: kenatōotamoufih, wehtauwa-
heh.

5 Kenatōotamoufih nafpe Nehtanoge no-
tamoonk: qut yeuyeu nukefuk kenōg.

6 Newaj nechanamoug nuhhog, kah nut-
aifkoiantam ut puppifiiyeu kah pukqueht-
tu.

7 ¶ Kah nniyeup, Jehovah mahche yeufu
uqont Joboh: Lord unau Eliphazoh, wut-
Temanit, nummufquantamoonk kenafih-
querehtunk, kah ayeuhkonittue neffuog
keetompog: newutche matta kukketo-
komwō pāpauue nen ne fampwag, nefit
nurtinneum Job.

8 Newutche yeuyeu nemunook nefufuf
tahfuog oxinog, kah nefufuf tahfuog ram-
fog, kah peyaunuk nurtinneum Job kah ma-
gook wutche kuhhogkōdt chikchae ma-
gook: kah nurtinneum Job pifh tuppān-
tamwanthikoo, newutche noh nutrapeneau:
ifihkont kurtiāhenumwō nezanak kutofu-
tuonganoo newutche matta kukketo-
komwō pāpauue nen ne fampwag neane
nurtinneum Job.

9 Neit Eliphaz wut. Temanit, kah Bildad
wuf Shuhit, kah Zophar wun Naamathit,
mocheog kah ufteog neannnkonton Lokp:
wonk Jet ovah rapeneauu Joboh.

10 Kah Jehov ah quannuppennum ummif-
ōonk Job, peantamwanfōt wetompo; 3
kah wonk Jehov ah wunnefe tahfie aninnu-
atōon Joboh, neadtahfadchafuob negonne.

11 Neit peyaonuk wame weematōh, kah
wame weetompafu, kah wame nch negonne
womōnkuhpoh, kah oweweche mefteumuk-
quoh ut wekit, kah nag un mauēmouh, kah
owekontamwaheōuh papauue wame ne
machuk ne Jehovah nohkenumaunt: kah
wonk nishnoh pafuk wuttinnuamouh kod-
chuhkoi money, kah nishnoh pafuk golde
fogkuffohou.

12 Neit Jehovah wunnantam wutogkom-
ayeum Job anue onk negonae: newutche
noh nabo yaout muttannonganogkusuoh
wut thecpumoh, kah nequtra tahihe mut
tannonganogkusuoh kamellog, kah nequt
muttannonganogkusuoh yokaic oxenoh, kah
nequt muttannonganogkusuoh iquohimwe
eshefob.

13 Kah wonk nefasufuk tahshompaghean,
kah niibuh wuttaunoh.

14 Kah mohtomoginicheh hennau Jemi-
ms, kah nob adteokit ulowesu Kezia, kah

nashoit ulowesu Keren-happuch.

15 Kah wame ne ohkeit wanne howane-
mittamwuffilog ne wutla wuwunnakeineau
neane wuttaunoh Job: kah adshoh anin-
namunkquog ohtbont ut kenuge weemat
twodut.

16 Mahche yen n nag, Job pomap tam ne-
qur pafukoe kah yaounchag kodumwae,
kah nzu wunnaumonuh, kah wunnaumonuh
wunnaumonauh, yauw pomertuogah.

17 Neit Job nuppu kohchisuit kah num-
wohtau ukkelukodumath.

Up-Bookum P S A L M E S.

P S A L. I.

1 The happiness of the Godly. 4 The unhap-
piness of the ungodly.

a Prov.
4.14.

W Uanunau a misinnin noh mattaonk
wulluwonganit matchetou, afuh mat-
tanepaonk, umnyeuout matche-
seacuog, afuh matta apegk wutappaung-
anit mananowontamwadin.

2 Qut wuttinnowonganit Jehovah wut-
tapenacmonk, kah wuttinnowonk b mis-
tantam kufukodaeu kah nukkonaeu.

b Job. 1.
8. T. sal.
119. 1.
Jer.
17. 8.

3 Kah oggueneunkqasu mehtugut ahke-
teamuk ut kihke sepupogut, noh ummee-
chummuonk uppaddunk nehenwoche ut-
toewuchu: kah wicepog matta pish nok-
shaunoh, kah wame uttoh asit pish mileg-
en.

4 Matta neanematchetukeg: qut oggue-
neunkquog d wofadteamunit, utriyeu
twononog waban.

d Ps. 35.
5. 14.
27. 13.

5 Newutche matta neepauog matche-
tupanatogig wullittinnowonganit, afuh mat-
cheusefeg ut ummikinneonganit wun-
nomwaulsecheg.

6 Newutche cowahteoun Jehovah um-
mayah fampwefecheg: qut ummayea mat-
chetupanatogig pish awakompanom.

P S A L. II.

1 The kingdom of Christ. 10 Kings are exhort-
ed to accept it.

a Job.
4. 25.

T Obwuch a penuohteag musquantam-
ohetit, kah misinninuog unnantam-
ohetit tahmoche teagun.

2 Ketaltutamiw ohkeit chipapheag
wubhogkauh, kah nanaucheg kenonittug
ayeuhkonittue Godut, kah ayeuhkonittue
falequnonche, noowaog.

3 Pafukhommurtuh wutahtagkuppistoo-
ongah kah amauhteatuh uppmunohtean-
waih, wuch kuhhogkanonut.

b Prov.
1. 26.

4 Noh apit kufukut hahangou, b Manic
ummiomontawoh,

5 Onk pish nahhoh kenonah musquan-
tog: kah pish wutchepheuh mocheke maf-
quantog.

6 Qut onch nuppon nukkerastutamom
noonetupaanatwe ut wachumut Sion.

7 Newutheauwahuwam kasantamoonk
b Jehovah nutturkap, kenunnaumon, yeu
kufukok koonamoniyeumh.

8 Wehquetumh, c onk kuttinnomouth,
penowhteag wutche kookompuhchafah
kah aongkoe an ohkeog wathe kutatō
onk.

9 Pish d kufukuttahwōog nashpe mō.
ohhogue an wohhou, pish kufukquohkon-
og onatuh ahkuhtutaeain cawisquad.

10 Waantamook yowutche, woi ketas-
tamwog, netuhtraum kenau wullittamwae-
nuog yeu utohkeit.

11 Wausumook Jehovah nashpe wabesu-
onk, kah wekontamook nashpe nannukhaonk.

12 Chipwuttamapok wunnaumonain,
ihkont musquantog, kah kuppaganimwō
wutche mayot: e ummōsqwantamoonk
nashgunak webe ogguhsefeg, wananumōg
nnag paubutanumoncheh.

P S A L. III.

The security of Gods protection.
1 Ukketwōhomaonk David, a tomwuttau-
ont wutch anaquabit Abiolomoh wunnau-
monuh.

J Ehovah, toh nuttia kohkotne neg wid-
tamēhetcheh monag neg ayeuhkōdit-
cheh.

2 Monag weattimoncheh nukkeretahog-
konuh: matta ahtōu aninnomosatunok ut
Godut. Selah.

3 Qut ken woi Jehovah, nutogguneg, nuf-
foshumōonk, kah neh tohshinuk nuppuh
kuk.

4 Nummaunitteau Jehovah nashpe som-
ihontowaonk, cōk unnoetunuk wutch cōne
tupanatamwō wachumut. Selah.

T et g

g Nuf

b Job.
13. 23.
Heb. 5.
c Psal.
72. 8.
d Rev.
2. 27.
e 19. 15.

e Prov.
16. 20.
I. 20.
18. Jer.
17. 7. Rev.
9. 33. 6.
10. 11.

a 1 Sam.
15. 15.

a Psalm.
4-8.
b Psalm.
27-3.
5 Nusselpinup, kah nukkoucep, a nut-
takep, newutche Jehovah nanaibuk.
6 Matta woh nowabefodauh b piogqut
muttannonginogkusuog milsioninnuog, wee-
nuhkoichettit.

c Isaiah.
43-11.
Hosca 13
4-
7 Neepath Jehovah, wadchaneh woi
num-Manittom, newutche ken kutogkom
wame nummatwomog ut wutompikkomnu-
wout: kappohquetahham weepirtah mat-
cheetou.

8 Wadchanittoonk c warchaiyeumog JE-
HOVAH: kamanatezonk ut kummilinnin-
numtu. Selah.

P S A L. IV.

1 David prayeth for audience. 2 He repro-
veth, and exhorteth his enemies. 6 Mans
happines is in Gods favour.

7 Nontompuppequod ut Neginoth, ketoh-
homaun David.

NOOrath nanompuumunon, woi num-
Manittom nonomwaeufleonk, kuf-
tohtwunep, kobboleon, kitteamonteanum-
eh, kah notash nuppentamowok.

2 Woi kenau wunnaumonoh wosketom-
paog, toh uttutche kukquinnuppenwou, nuf-
tohtumowonk en akodchinat? kah koo-
womantamunwou tohnoche ufleonk, kah
kenatishneahawoo pannowaonk? Selah.

3 Qut wahreawok, Jehovah wutchippe-
ponamouh waderupatanamunutcheh, Je-
hovah nonnartuk webquetunnuog.

4 Wibefek, kah aqne matchefek, na-
wagk nehen wonche ketahhaeout ut kutap-
pinnebur, kah thegunulluok. Selah.

5 Sephamok a wunnowuufere sepha-
leonk, kah anampok Jehovah.

6 Montog nowaog howanohitukueog
wanegik? Jehovah tohtinimalinnean awe-
quaoom kufekuf.

7 Kummagun weekontamowonk ut nut-
tahhut, matcheke onk monakith aweat-
chiminnuonk kah winneymog.

8 Na neefe nowontheade nusselpin kah
nukkouem, b newutche webe ken Jehovah,
kurayimah nanauwantamoe wunayeonk.

P S A L. V.

1 David prayeth, and professeth his study in
prayer, 4 God savoureth not the wicked.

7 David professing his faith prayeth unto
God to guide him, 10 to destroy his enemies, 11
and to preserve the godly.

1 Nontompuppequod Nehilob: Ukkeatoh-
hamonk David.

NOOrath nukruttowonganah, woi Je-
hovah, natwontah nunnauwontamo
wouk.

2 Kukteitash nowadtauatonkufleu-
mauwonk, nuk Ketofotomom, kah num-
Manittom, newutche ken kuppentam-
ouh.

3 Nowodtauatonkufleuonk woh kenou-
tan nompoacu, woi Jehovah, nompoacu

kustampwunnumunon uppentamdonk,
kah nutuuhpoquim.

4 Newutche ken Manit, matta kutspene-
aumoh matchefleonk, onk matta kowee-
tomukah matchefleonk.

5 Mattamaguoq matta pish neepaumog:
anquabeau, kullekenau wame ankaufi-
cheq matu eleonk.

6 Pith kuppaganuogog nng pannowa cheq
Jehovah ukkogkanumau thetreaonh kah
atokehodtreaonh.

7 Qut neen nuppeturteam keekit, newut-
che monatah kummonatezonganaish, kah
kouwabilluonittezongani: kowowufumuh,
en nogge koonetupanatamukkomakut.

8 Sageompaguneh, woi Jehovah, enkoo-
nomwauileonganit, newutche nummatwom-
og: sampweteauh kumay ut anaquabeu.

9 Newutche matta wunnomwayeongan-
inno ut wuttomowout, wuttinomaiaeyim-
awout matchefleongah. ukquuttanganu
b wofhwi weenohkeyeum, nanwonyeum-
wog ut weenannowout.

10 Pagus naghog woi God, penushahet
tish nashpe nehen wonche ukkenwittuon-
ganuout: pogoken newutche monakith
ummatchefleonganuonh, newutche kuk-
keitohteananittuwahukqog.

11 Qut wame yeug puubathanumokue-
aneg, weekontamohettich nagwuttau wee-
kontamoe mifiontanwahettich, newutche
nag kukkinhamauog: onk nag womontogig
kowsuonk weekontamowanukquh.

12 Newutche ken Jehovah kounum wao-
nomwae uflecheq: nashpe kowomoullunok
kowsuonk, onatuh orqueneq.

P S A L. VI.

1 Davids complaint in sickness. 8 By faith he
trungeth out his enemies.

9 Nontompuppequod Neginoth ut Slemi-
nith: Ukkeatamank David.

WOi Jehovah ahue askomah a ut
kummutugatanamowanit, onk
ahue fit-makouh ut kufog etae kutmuf-
quetatamowonganit.

2 Monamuh, woi Jehovah, newutche
nochimwes, woi Jehovah, netfikheh, ne-
wutche nuffatukon.

3 Nukketahogkou wonk matcheke onk-
uppunat: qut ken, woi Jehovah, aqom-
pak.

4 Quinnuppish, woi Jehovah, pohquah
was nukketahogkou: woi wadchaneh, ne-
wutche kummonatezonk.

5 Newutche napumutah b matta kum-
mequanu nirtos h: ut weenohket howan ra-
buttanta munkeau.

6 Nuffauanum nutaiukontowanon, qun-
neuhkon nutaium nurapen pononka-
wemou, ut nashpe nuffuppeguath nutog-
quechippatoh nu appin.

7 Nufekufquash mohtuapemouh wutich
muonk.

a Psalm.
23-6.

b Rom.
13-2.

c Psalm.
26-1.

b Psalm.
26-10.
88-11.
115-17.
118.
17-18.
38-18.

maouk : nāno wusleekhu newutche wame nummatwomog.

8 Amateagk wame c anakaufogish matcheoonk : newutche Jehovah nōtam nummaongane wadauatongqufuoouk.

9 Jehovah nōtam noowehqerumowok, Jehovah neemannum nuppear tamowok.

10 Nummatwomog wame akodchehetich, kah onkapunahetich : quinnuppehetich, kah akodchehetich reanuk.

P S A L. VII.

1 David prayeth against the malice of his enemies, professing his innocency. 10 By faith he seeth his defence, and the destruction of his enemies.

1 Shigion David, yeush ketohho-mauau Jehovah papame akuttowongath Cuso up Benjamin.

W O Jehovah num Manittoom, nen kupbaubutanomouh, wadchaneh wutch wame neg kodwohkukueoneg, kah pohqughwusheh.

2 Ithkont sehkwushōnau nukketeahogkōnau, onatuh qundōno sohghaditunk, mata woh tohadr wadchannutemukish.

3 Woi Jehovah num Manittoom, yeu nseon, matcheongingowok nunnutcheaganit.

4 Onkquodtāogis matcheoonk wonohkafit (nux; nepphoquohwunop noh tah-nōche ayeohkaufit.)

5 Matwau wunnōmatthkuaonch nukketeohkonuh, kah tohquonoch, nux; talukh-kodch nukketeoonk ohkekontu, kah ayeu wahitch nukquehtianmitteoonk puppiilt-yeuur. Selah.

6 Waspih, Woi Jehovah, musquantaman waabin kuhhog, newutche ukkogkeuwa-onganō hummatwomog : kah tohkanum-wandheh en ne wusittummoonganit, ne anowāup.

7 Nemehtuh mukkinneonkane missinninuog pish koweenuhkonguog, newutche nag wutch quinnunkquappue quishish.

8 Jehovah pish wusluman missinninuh; wuslummeh, woi Jehovah, neunag a noo-nomwaufoenk, kah neaunag nussampweuf-foenk nen ut nuhghokut.

9 Woi matcheetowog ummatcheeto-wonganō wohkukuehitch, qut menekheh sampwefcheh : newutche wunnomwae h Gon qutchehtau metahhah, kah muttoo-nussh.

10 Ntongkoohqufuoou God : noh wadchinnout sampwutahonutcheh.

11 God wusluman wunnomwaufoenuh : kah God musquantaman matcheetowoh afekukogish.

12 Mata quinnuppekompauk, keh-tad-tau wutogkodetg, onchippinnau wutoh-tompe kah ukquohwunn.

13 Kah wonk ukquohwunnamau tōh woh

anuppinnit : kah wusittuquobwoh ukko-ukquodtāh noshreanutcheh,

14 c Kusheh, wutonkquomome pautāon matcheoonk, wompequāou wōshchuwāonk, kah pannowayebonk neechau.

15 Wōntēah, kah ukkuthāmūn, onk d peithau wōnogqut ne kezteuk.

16 O Owoikhuwāonk pish quinnuppemō d en nehenwonche upphukukut, kah wutchehe nseonk pish pegkidin nehenwonche upphukukut.

17 Nettebutrantamau Jehovah nesunag oonomwaufoenk : kah nūnninnōthomom tabuttantamōnk, owesuoonganit Jehovah noh quannukquappit.

P S A L. VIII.

Gods glory magnified by his works, and by his love to man.

1 Nohompuphequodt ut Githib : Ketoph-homoonk David.

W O Jehovah num Manittoom, uttoh nukkukue wunnegen kawesuoenk wame muttaohket ! kupponam : kallofomō onk ongkōwekufukut.

2 Wutch wuttoo-wōut mukkiefog, kah nōnukeg kukkukuttrum menekheoonk, a newutche kummatwomog, onk woh kum-mannusheh matwau onkanōnt.

3 Natwostamen kukkufukkumsh kup-pukukquānurtche anakaufongash, nah-nepahhad, kah anogfog kukkehtimopan-neg.

4 b Howan wosketomp woh mehqānum-ade ? kah wosketomp wunnūmonuh woh aadtaheadr ?

5 Newutche kukkezhēop ut agwēf Ang-elfog : onk kut cheetuhquabin nahpe soh-fumōnk kah querianituenk.

6 Kittinnunnūmāin nānāntimūn kenut-che-gane anakaufongash, kupponam wame teanteaqualinash agwē wusfeetir.

7 Wame theepfog kah oxenog, nux, kah puppinashimwog ut ohterkonit.

8 Puppinnuhag mamahchekefukut, kah namōhlog ketahhannit, kah nishnoh pomuh-omō mayash kerahhannit.

9 Woi Jehovah num Manittoomoh uttoh en mutta-wunneken kawesuoenk wame muttaohket.

P S A L. IX.

1 David praiseh God for executing judgment.

11 He inciteth others to praise him. 12 His prayerh that he may have cause to praise him.

1 Nohompuphequodt ut Mub Lelben : Ketohhomoonk David.

K Utahuttantamouh, woi Jehovah, nash-pe mamusse nūtahkut : nannahutche am wame kummonchanstamwu anakaufongash.

2 Noowekentam kah kummoikouanatan owoonh nūttinnōthomom tabuttantamō-

T t t

wongath

Mat.
7.23.&
25.41.
Luke.
23.27.

Psal.
18.19.

bi Sam
16.7.
1 Chro.
28.9.
Psal.
139.1.
Jer.21.
20.8.
27.20.
28.28.12

b Job.
7.17.
Psal.
144.3.
Heb.3.
6.

c 1 Cor.
15.27.

wongash kawefuonganit, woi ken quanunk-
gaappean.

3 Nummatwomog quaskebettit, nag pish
penulhag, kah paguanog ut anaquabe-
an.

4 Newutche kutanumwontamah nussamp
wufseonk, kah nootfionowonganit, katapip
wofittamoongane appuoganit, sampwe
wufittumunat.

5 Kattauhkompomp penuwobteag, kup-
paguanomp matchetowog, kujjikkomp
awefuonganow miche, kah miche.

6 Woi ken matwau, paguanowonganah
wohkukugolhineah yaayatche: kah kup-
papaguoaroh otanah, mehquanumaonganow
nahpe nuppok.

a Psal.
96. 13.
298. 10.

7 Qut Jehovah pish micheyewow, a qua-
qualhweetomup wutappuonk wurch wufit-
tumowonk.

8 Kah pish sampwe wufittum muttaohke,
pish wufumau miffioninnah ut sampwiyeu-
ut.

b Psal.
37. 39.
46. 1.
91. 2.

9 b Jehovah wonk, spohowoonkanow
mukkokinatich, spohowoonanganow wut-
tampeunumuk.

10 Kah nag wahteunkik kawefuonk ku-
namptunkuog: newutche ken Jehovah
matta kenukoonog neg natineahhukuea-
neg.

11 Ketcohhomok Jehovahur, noh apit Si-
on, kawetawuk kenugke miffioninnut
wufuconganow.

c Gen.
9. 5.

12 c Natowomohredde nuskehteonk, o-
waanumoh nahhog: matta wananatamow um-
mauonganow ohhohpanutcheh.

13 Monanumeh, wei Jehovah, natau-
wompattah nootamehpunapok nahpe nag
fekeneunkueag, ken tahhinean wutch
nupowongane fquontamut.

14 Woh nahittitame wame kuttaburtan-
tamontongah ofquontamut wuttraunefoh-
sion: kawekontam kawadchanuonganit.

d Psal.
7. 16.

15 d Penuwohetog quttawewog ut wo-
nahtheaganit ne kelleuhetteup: wonah-
hattit appionuh, ut uputhagkouoh ut ne-
henwonche wufseetout.

16 Nowahetoun Goduh nahpe ositam-
oonganah nihi aliche, matchetou puttuhuk
ut nehenwonche wunnutchehane ufseonganit
Higgion, Selah.

17 Matchetowog pish nohkoonog chepioh-
komukut, kah wame wutohtimoinneah wa-
nanumondheg Goduh.

18 Newutche matta nagwutteieu wunn-
numatow matchekuh wutanoofuonk mat-
cheku, matta pish owanteauun miche.

19 Omohkih, Woi Jehovah, ahque soh-
koitich miffion, penuwobteag wufum-
unaj ut anaquabean.

20 Wabefuah, woi JEHOWAH onk woh
wutohtimoneah, nehenwonche wahteauog
webe wofetompag: Selah,

P S A L. X.

1 David complaineth to God of the outrage of
the wicked. 12 He prayeth for remedy.
16 He professeth his confidence.

T Ohwutch neepaiyan noadit, woi Je-
hovah? tohwutch Puttegquein ne adt
wuttammepunai?

2 Matchetou pichuanumwude kodwof-
kehheau matchekuh: tohqunukuehet-
dich a uppuhchuteongano ne unnatamo- a Psal.
bettit. 7. 16.

3 Newutche matchetou muskoiu toh 9. 16.
anhtag wutrah nennih: kah wunnatumau Trou-
idhchewontamwoh uttiyeu Jehovah ohqua. 5. 22.

4 Matchetou pichuanumweneungut: b Psal.
fit, matta natineahwoou Goduh, wame wut- 14. 1.
tananatamowonganit b matta Godunow. 53. 12

5 Wuruleonganah nagwutteieu unque-
neonkquodati: kawittumowongash woh-
qut anah wunnatompattatunah? kah
wame ummatwomoh ummehlanimuh.

6 Nowau ut wutrahut, matta pish nut-
tomfappu: newutche matta woh toh nuttit
wuttamnehpunoh.

7 c Wuttanit numwohtean matchena-
nuteonk, kah ahwekedoteaumwoonk kah
pahchuteonk, agwu weenahut na wofse-
huwoonk kah tahnohkeyeuouk.

8 Appu onkaumpamukquodit otaname-
sehtu, adampamukquodit wetit nufshon
matta wofkuahutche: wufsefukquah ke-
mompamuh matchekuh.

9 Ahkuwheteau matta nahou onatuh
qenonow, ne sefik: askuhwhau matche-
kuoh noh wurtin tohqunogeat: tohqunau
matchekuh pafowont wutahhabut.

10 Ohtaeu kah hohpabeau wuhhogkub,
matchekuh woh penulhau nahpe ummenuh-
kefemoh.

11 Nowau ut wuttabhut, God owana-
natamus: d puttahom wufsefuk matta woh
nanukur nauom.

12 Omohkih, woi Jehovah, woi God woi
shinuh kenutche: ahque wananum bohoh-
pacheg.

13 Tohwutch matchetou mimanow-
nunont Goduh? nowau ut wuttabhut mat-
ta komompagunumiein.

14 Kenumunap, newutche kenamun
wofsehuwoonk, kah wutjihanumowoonk,
onk nahpe kenutcheg woh wurtineun:
matcheku kuppauhtamuk wuhhogkub
ken anihumauit nag mat wadofuogig.

15 Pokhadatlah wohit matchetou kah
wofsehuwoonk, natineah ummehseonk
no pajeh montag kunmifkomuonit.

16 c Jehovah kelbafuotamow miche e Psal.
kah miche: penuwobteag paguanog 145. 19.

17 Jehovah kenow am hohpou ukkodtan-
tamoonk: kukquofzeihtam wutrahon,
kutayim

katayim kuhetog wutch notamunat.

18 Wussumonai mat wadshetog, kah wolkheteg, onk woketomp yeu muttaoh-ketmatta wonk woh wolketuwoou.

P S A L X I.

1 David encourageth himself in God against his enemies. 4 The providence and justice of God.

¶ Nohtomppequodt ketohhomaonk David.

NUppaubuhtanum ut Jehovah, ut-toh woh unnok nukketahogkou ptovej onatuh pfukfeit en kowadchumowout?

2 Newutche kassih, matchetowog anche-punhtaog: quashinowog okkounkquod-ton, ut wurahumanoat: woh kenu pun-wog sampwuteahonutche.

3 Quohtae agwehtegsih. matchehte-aumuk, toh woh wurueneau sampweusea-enog?

4 a Jehovah appu wunnerupantamwe templeut, Jehovah wutappnonk kesukut: wufkesukquash namomowah, wanedea-fukquash gutchehu wunnaumonoah wof ketompaog.

5 Jehovah gutchehu sampweuseaenuh, qut ukketahogkounoh sekeneau matchetowoh, kah neh womantamunutcheh chenuaunonk.

6 Matchetowoh pish wufkonanummaoh abphehaoth, nohtau kah brimstone nash-gutin: yeu wutchipyeumw wuttattam-owegkanonut.

7 Newutche sampweuseae Jehovah wamantam sampweuseonk, wuttinmufuonk monesau sampweuseaenuh.

P S A L X I I.

1 David desireth of humane comfort, craveth help of God. 3 He comforteth himself with Gods judgments on the wicked, and confidence in Gods tried promises.

¶ Nohtomppequodt ut skeminib: ketoh-homaonk David.

ANinumaiennean JEHOWAH, newutche wanne manistowampenunoh: newutche paubuhanumwaenuog ogguheog kenugku wunnaumonoat woketompaog.

2 Tahnoche keketoahog, nish noh weatattamonganow nashpe wunanakowae wufsihtamowash, kah neelianow wut-eahhowsih keketoahog.

3 Jehovah pish tomufum wame wunana-kowae wufsihtamowash, kah meenan noh nowadit mifhoozonk.

4 Nowahetait neenanannonash pish automikaufuwotomun, wufsihtamowash nehenwonche, howan wafanimeameog?

5 Newutche matchekuh wofkeheog kah nowunnukeg ummihononmowonganow, yeu-yeu nutomohkem (nowau Jehovah) nappon nanawinnuat wutche noh mamishanimont.

6 Ukutuwongash Jehovah pakke kut-

tuwongash onatuh silver sibashumuk kutoh-ke keshahonanganit a netaufukthahit pah- ketesumuk.

7 Woh kowadchanog, woi Jehovah, kenainahog yeu wutch pometuanganit micheme.

8 Matchetowog popomihog nish noh ut, uhque matchetowog ut kenugke wun-naumonuh woketompaog nanawahetait.

P S A L X I I I.

1 David complaineth of delay in help, 3 He prayeth for preventing grace. 5 He boasteth of divine mercy.

¶ Nohtomppequodt ukketohhomaonk David.

TOhhuttoche pish kowannanumeb (woi Jehovah) nagwuteieu? tohuttoche pish kuppottogkuhum kufesuk wutche neen.

2 Tohuttoche woh nukkinonon nukketahogkou: neuanatamonish ut nurahue askelukokish: tohuttoche pish nummatwomog mifshihhehog anue onk neen.

3 Natwontah kah natat, woi Jehovah num-Manitcom, wufompwateouh nuf-kesukquash: ishkoni nukkouem nuppo koe-oonk.

4 Iskoni nummatwom nowau, natom-kaohp, kah yeug wad tammehekueaneg woh muskonatanumog onfappeon.

5 Qut nuppaubuktanam kummonanetea-onk, nurah pish muskonatanamowontam kowadchanowoonk.

6 Nukketohhoma JEHOWAH, newutche nummacheke aninnumuk.

P S A L X I V.

1 David describeth the corruption of a natural man. 4 He convinceth the wicked by the light of their conscience. 7 He gloriet in the salvation of God.

¶ Nohtomppequodt ketohhomaonk David.

MAttamog a nowau ut wuttabhut, a Tsal-wanne Godanow, aninwog, niikan-kauluogash wuttuffenaoah, wanne ho-wan wunnefu.

2 Jehovah womompa wutche kesukut monneau woketomp wunnaumonuh, lod-naum butoh wuttin wohnamneau, kah natinnewhon God.

3 Wame amaeog, moen nifkoneonkquduog matta howan wunnefu, matta pafuk.

4 Wame matanakaufoog, wanne wahteau-mog? mowuhog nummifininnunmoh, me-chumuk perukunneq kah matta wehque-tumaeahog Jehovah.

5 Naut mocheke wabeuog, newutche God ut oppometuanganit wunnomwafu-een appu.

6 Kurakodchehtamow ukkenonow-onk matcheku, newutche Jehovah wutah-puhthowonguh.

Wekoniamaonk

Plalms.

anagubis God

7 Woi cowaadchianuogano Jehovah waj
sohhomook wutch Sron, Jehovah soh-
homanont wutch missi minneat, um nusi-
ninaumoh, Jakob pih mukauinatam, kah
Israel pih wekontam.

P S A L X V.

David describeth a citizen of Zion
¶ Ketomomaonk David.

2 a Psalm. 1 Jehovah, howan a woh apit kekitt? howan
24. 1. I woh wadohket konnetupanatamwe wad-
chumut?

2 b Psalm. 2 Noh sompwhadr, b kah anakauit Samp-
23. 15. weuileonk, kah nowadit wunnamuhkutetouk
ut wattahhet.

3 Noh matta nonnumimonk ut weanano-
ut: asuh mat matchecheune weatream-
anguh kah matta wunnampamauouu kehkon-
tuonk ayeuhkone weatreaminguh.

4 Wuksefukquash jilhanumau matche-
etowoh: qut qutianumau webeuononcheg
Jehovah: qnoihomuat matta quikwau
tohkongogque wannéteank.

5 c Levit. 5 Noh matta nohokhouug wuttesguash
25. 26. wutch anuwa aninnumawonit, matta at-
tunumumap onkutitunk wutch paummo-
28. 22. wauk ayeuhkonitue noh matta tamhouug,
21. 12. howan asit yeuth, matta pish antappu.
28. 18. P S A L X V I.

1 David in distrust of merits, and hatred of
idolatry, fleeth to God for preservation
5 He sheweth the hope of his calling, of the
resurrection, and life everlasting.

¶ Um-Michtan David.

W Adchaneh, woi God: newutche
kuppabutanumouh.

2 Nuttah, kittinnomp Jehovah, ken num-
Manitoom: a nowetowonk matta konne-
hukpoun.

3 Qut wanetupanatogit yeut ohkeit,
2 a Psalm. kah-waukeitcheg, yeug wame nappapenau-
50. 10. Job 22. 1. 608.

4 Pih monatsh wutdhquanumongin-
2 c Psalm. 24. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 846. 847. 848. 849. 850. 851. 852. 853. 854. 855. 856. 857. 858. 859. 860. 861. 862. 863. 864. 865. 866. 867. 868. 869. 870. 871. 872. 873. 874. 875. 876. 877. 878. 879. 880. 881. 882. 883. 884. 885. 886. 887. 888. 889. 890. 891. 892. 893. 894. 895. 896. 897. 898. 899. 900. 901. 902. 903. 904. 905. 906. 907. 908. 909. 910. 911. 912. 913. 914. 915. 916. 917. 918. 919. 920. 921. 922. 923. 924. 925. 926. 927. 928. 929. 930. 931. 932. 933. 934. 935. 936. 937. 938. 939. 940. 941. 942. 943. 944. 945. 946. 947. 948. 949. 950. 951. 952. 953. 954. 955. 956. 957. 958. 959. 960. 961. 962. 963. 964. 965. 966. 967. 968. 969. 970. 971. 972. 973. 974. 975. 976. 977. 978. 979. 980. 981. 982. 983. 984. 985. 986. 987. 988. 989. 990. 991. 992. 993. 994. 995. 996. 997. 998. 999. 1000.

5 b Lam. 3. 5 Jehovah wetchhipleyum nutatouonk
24. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 846. 847. 848. 849. 850. 851. 852. 853. 854. 855. 856. 857. 858. 859. 860. 861. 862. 863. 864. 865. 866. 867. 868. 869. 870. 871. 872. 873. 874. 875. 876. 877. 878. 879. 880. 881. 882. 883. 884. 885. 886. 887. 888. 889. 890. 891. 892. 893. 894. 895. 896. 897. 898. 899. 900. 901. 902. 903. 904. 905. 906. 907. 908. 909. 910. 911. 912. 913. 914. 915. 916. 917. 918. 919. 920. 921. 922. 923. 924. 925. 926. 927. 928. 929. 930. 931. 932. 933. 934. 935. 936. 937. 938. 939. 940. 941. 942. 943. 944. 945. 946. 947. 948. 949. 950. 951. 952. 953. 954. 955. 956. 957. 958. 959. 960. 961. 962. 963. 964. 965. 966. 967. 968. 969. 970. 971. 972. 973. 974. 975. 976. 977. 978. 979. 980. 981. 982. 983. 984. 985. 986. 987. 988. 989. 990. 991. 992. 993. 994. 995. 996. 997. 998. 999. 1000.

6 Nukkuhheganah ut wunnegen ohkeit,
nux wunnegen nutatouonk.

7 Nuttabuttantamau Jehovah wutch nuk-
kehnikukoonk, onk nuttounifog nukkuh-
kootonunkquog nukkonaeu.

8 c Aps 2. 8 c Nagwutreau nuppon Jehovah ana-
25. quabeh: newutche appu nuttinuhkounit,
matta pih nutontispu.

9 Newutche nuttah wekontam, kah nus-
folumoonk wekontamomom: kah nowe-
yais pish anwohinsonm u, ut anwosinnat.

10 d Aps 2. 10 d Newutche matta kenukkonoh nuk-
21. 2. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 23

ont kutadiatouongath nag numwápuohwun neechano woh, chaubohikih ummaumachiyeu moah wunnukkodtumaoh uppeilelimoon.

15 Qut neen, piñ nannaum kuikeluk ut wunnonwafseongait : piñ nummaache-kootoh, tookeon, nullean neanullean.

P S A L. XVIII.

David praisteh God for his manifold and marvelous blessing;

¶ Nohrompupquodt ukkerohomzonk wut-tinneñ Jehovah David, kencouau Jehovah yeush keronomae kutto wongath; a uckelukok Jehovah ponquohwunont, wutch wunnutche-ginowat wame matwomoh, kah wutch wun-butcheanit dauh, kah nowau.

K O womonon woi Jehovah numneduh-keitonon.

2 Jehovah nukufukquánam, kah non-wonkónous, nuppoquohwutuaeueum, num-Manitooton, nukufukquánam non paubuh-tanungot autokubohquodt, kah aikon wadchankuen, kah nukganohque won.ónous.

3 Nowel qacumau Jehovah tepenuk ta-buttanawuot : nembou won nuppo-quohwanit wutch nummatwomut.

4 b Nuppo-wonk wutonquomomhu-ongau numwemuhongquath : kutonog-kam omu matta peentamwig nawayabawun-ukquog.

5 Wutonkonomhátongath chepih-komak nukgainupukongquath : wutah-pehuhai nuppo-wonk nukoinkome rohgunuk-quog.

6 Onkupinnaon nwechquetumau Jeho-vah, nummatonittan num-Manitoom, no-tam p nowadtautongquifonk wutch wut-Templemut, nummauonk peyauwó ana-quabit, ed wohtáogut.

7 Neit ohke nukkeemo kah queuan : onk agwu ohragih wadhuath ontatrah, kah nukkeomath newutche mufquantamup.

8 Sohweino pukit wutch wutchonit, kah notau wutch wutconut unonau, wohkohfaah ne nathpe chikohfaah.

9 Quanaubham keluk, kah nokenu, kah pokkénai ut agwu wufseetit.

10 Kah nayeumug cherub, kah pcowu-nux, pcowu wutch wunupawhuhon waban-11 Pohkinteau watafampamugquodtóm: wek weenukunk, pohkinnuppeg, kuhpóg-ke marohqs póhkahat.

12 Kodhaumwufont ut anaquabit, kup-pogi matokqs panémoo, mufcegan kah no-tae mohkohfaah.

13 Kah Jehovah padtaquóhunnéhtau ut kufukut, kah obáhip wuttautonkuf-fu, mufcegan kah notae mohkohfaah.

14 Nux, pummu ukkóunkquodtath, kah qufcauhkonuh nahhoh, kah pepumma uk-tetthamen, kah wutomfkuob.

15 Neit paféhtannah nippekoutu nóg.

quadtah, kah muttoahke quenohagish puh-kónumath, auhkóon, woi Jehovah, kut-chán nathauwog.

16 Anootamoo wutch wohqud, nunne-mónus : nukkuhpanuk wutch nippekoutu milih.

17 Nappohquohwunuk wutch menuh-ketu nummatwom, kah wutch nag lekenáft-ehgeg : newutche nag anue menuhkeluog onk neen.

18 Nukkinhomunkquog onkapunnón : qut Jehovah nurtannumuk.

19 Onk nullohhawunuk en mummiñke ayeonganit : nuppoquohwunuk, newut-che noweeetánumuk.

20 Jehovah nutunkquatuk neaunag kor-nomwaufeonk : neane pohkag nunnutche-ganah nutinnunkquatunkun.

21 Newutche nufampwihám ummayah Jehovah, kah matta nummatchefaeu nuta-maathóh wutch num Manittómut.

22 Newutche wame olittamóongath oh-tatih anaquabe : kah matta nuppogetam-ow-ukukowwagangah.

23 Neen wonk nufampwes ut iniquabit : kah nowadchán nuhhog wutch ne enwon-che numwateieogau.

24 Yowutche Jehovah nutunkquatunk neane nomwaufeonk, neane pohkag nun-utche ganath ut anaquabit.

25 Monateábettit, kummonónóog : fampwéit, kah ken kuffampwes.

26 Pahkeztetit; kah ken kupphakes : kah ehononauthetit nanuk katchénous.

27 Newutche kowadchán kutamange onkapunicheg mifinninnuog, qut kuppenun-tegm pabtuáumwenugquufficheg.

28 Newutche ken kenhquifum nowee-quanóoreg : Jehovah num-Manittóum we-quanantam nuppohekáoom.

29 Newutche nathpe ken noppanspwhi-am, chippanoog, kah nathpe num Mani-tóon nukquelláontam pummeneutuk.

30 Qut Jehovah ummay pannuppu wun-negen : wuttinnowonk Gon pahkeetáum: e wuttonkko wuquodtunnawóh neg wame pabuhnanumohgeg.

31 d Newutche howan Manittóit webe Jehovah, kah howan quafukhánauit webe num-Manittóom.

32 God nupputtukquabunuk menuhke-fuonk, kah uppahketoon nummay.

33 Nufseetah ogquéteau ahtáhqufseetit, kah nupponuk nukkufohkóoomut.

34 Kuhótomauau nunutche ganoh a-yeuhkonat, nemekeh nathpe nuhpit poh-quanau moohagquohomp.

35 Kah wonk kittinnumáip kowadcham-uae oggunneg kah kuttionohkou nuthah-uk, kah kumma nunaifluonk nummifhik-un.

36 Kummifhehteteh ngtónahnehtu-U u u onganah

b 2 Sam.
22.

b Psalm.
110.3.

c Psalm.
6. & 119.

140.
Trov.
30.5.

d Psalm.
32.33.
1 Sam.
2.1. Pf.
3.6.8.

144.5.

vah ussitch wame kuppeantamowonganah.

6 Yeueu nawahetoun, Jehovah wadchanau isequnutche, wunnootah wutch onetupantamwe kelakquidnut nahpe kowadchanoawae ketidohkounne meshukisunok.

7 Nawutch pabahtanittamwog chirotsah, nawutch horsefoh : qut nummequontamumna owesunok Jehovah num-Manittam.

8 Nookahedog kah penushaog : qut nutomohkemun kah nuilapokompamun.

9 Wadchinea Jehovah, ketassur noutunkutteh wequetumaoikut.

P S A L. XXI.

i A thanksgiving for victory. 7 Confidence of further success.

1 Nohtompuppequodut, Uaketohhomaonk David.

K Etasot muskouantam ut kummenuh kesoonganit, woi Jehovah : kah kowadchanoowonganit ut toh nukukqen um-muskuuantamowonk ?

2 Kartinunmaup neane kodtantamunit watrahoh, kah matta kukkogkaanum-aoun nohan wehetumamunkeaninuh wusideta-nit. Selah.

3 Newutche aspaentamungkour kut-tinnamau wunnayeus koonatetoonkaih kuppomman pahke golde chetuhquib ap-puhkubut.

4 Kowahquetumamank ketesoonk, kah kirtinnamau seepomintamowonk micheme kah micheme.

5 Wusidumowonk mishi ut kowadchanteonganit, quttasitunok kah wohquan-nitunok kuppomamau.

6 Newutche kutayimau mocheke wuna-nittuonk micheme : kuttinsuonk ummus-kouantamheuh mocheke.

7 Newutch : ketassur pabahtanum Jehovah, kah quanunkwapit monanumot ; matta pish ontsappeoh.

8 Kenutche pish namehheu wame kum-matwomoh : kuttinohkou pish namehheu yeng sekeneunkueaneg.

9 Pish kutayemog onatuh ketomfourtig musquanamat naghog : Jehovah pish um-mishahkunneuh musquantog, kah pish mah-chekulluog nahpe nooteau.

10 Wuontletuogano pish kuppigquod-toh wutch onket, kah wiskannemunnoh wutch kenuge woisetkompaog wunnaum-naont.

11 Newutche kukkodmatchenekugog : natwontamwog woskehuwae marchenebbu-waonk, ne mat apenumohheteg ussen.

12 Yowutche pish anummekompaog : quohonkunnumauadt naghog ut wudhekuk-wout.

13 Mithchenhah Jehovah, nehenwon-ke kamenukhesunkanit : nemehkuh nuk-

kerobhonemun, kah nowawusittumun kummenuhkefuonk.

P S A L. XXII.

1 David complaineth in great discouragement. 9 He prayeth in great distress.

2 He praiseth God.

3 Nohtompuppequodut Ajeleth Shabiruk ketohhomaonk David.

N Ummantitum num-Manittam, toh-wutch a abquannumet tohwutch nau-coslabkauwean wutch kuttannumiyetunok : wutch nammaue kuttoowonganah.

2 Woi num-Manittam kufekodtae na-nompanwam, qut matta kenotiyeh, kah nukkonzeu, kah matta nuthequappu.

3 Qat koonetupanem, woi ken wad-dhekan watubtantamowonganadout li-tael.

4 Nootunnonog kuppabahtanumkugog : kuppabahtanumkugog, onk kuppohquoh-whunnonaneg.

5 Kummauenniteonkapaneg, onk kup-pohquohwhunnonaneg, kuppabahtanumkugog, kah matta akodchuog.

6 Qut neen akom kah mat nowofketom-pou ; nukkehokumkugog woiketompaog, kah nummishanumkugog mifinnionog.

7 Wame neg b naitechge nutahanetun-kugog, mamuskeog, nunnu kukquohdog nowaog.

8 Pabahtanum Jehovah, woh uppho-quohwhunnuh : pohquohwhunnoh, tape-nenont.

9 Qat ken neemunnep wutch sontomuk kutayimau inoofuonk nenont ut wuslog-kodunganit nokas.

10 Kuppachippuhhouwounp wutch oon-tomuk, ten num-Manittam wutch nokis wunnogkulit.

11 Ahque noofukah, newutche wut-tammpunzonk pishohteau : newutche waine bowan natanunngkon.

12 Mondog bullog noweenhukongguog menuhkefaog Bathan bullog noweenhukongguog.

13 Nuttounnehtongguog onatuh quun-dou moohmoukupwut, kah neenehteadt.

14 Nussokem onatuh nippeh, kah wame nulkonah nahnoghtshineash : nutah on-tuh wax, mohtuppaemou ut noeu nunnog-kusit.

15 Nummenuhkefuonk nunnokteau onatuh kodchukwilhquadt, kah neenan pissog-quemou noutoupeuhkonit, onk kuppakoweh uppuppissayeumut nuppaowonk.

16 Newutche anumwog noweenhukun-k matchetowog ummuklinneongano nowee-nuhkongguog, d kaitetequomwog nunnut-cheah kah nusseetah.

17 Woh natsogketam wame nulkonah : nukkehkinneungguog, kah numkomfop-mukguog.

U u u

18 e Chad.

a Mar.

27. 46.

Mark.

15. 34.

b Mar.

27. 29.

c Mar.

27. 43.

d Mar.

27. 25.

Mark.

15. 24.

Luke.

23. 32.

Job. 19.

23. 37.

Manunnissuog pish tabepoog Psalms nob petultead: oowadckumut Gid

e Luke.
23.34.
Job. 19.
24.

18 e Chidchapenumoadtuog nuthogkou-
unah, kah tanahotadtuog nuppetahgutha-
onk.

19 Qut ahque noosukah woi Jehovah,
woi nummenuhkeuonk teanuk aninum-
sh?

20 Pohquashwas nukteahogkou wutch
togkodregginit; nunnegonnawomodeg wutch
ummenuhkefuonganit anum.

21 Pohquohwush wutch gunonou wut-
tonut: newutche kénatouap wutch wutaf-
konut negutyeeun.

E Heb.
3.13.

22 f Nukkahkotomau neematog kra-
we-
fuonk: ut noeu mukkinneonganit kurrabut-
tantamouth.

23 Kenau quohogish Jehovah, taburtan-
tamook: wame kenau wukkinneunneoh
Jakob sohsuomoonok kah qut wok wame ke-
naau wukkinneunneoh Iffael.

24 Newutche matta wutchadchepantam
ounafa wurjishontamoun wuttammepuna-
onk wuttammepinaherit: ala matta purtog-
homou wulkeluk nob whutsh, qut maunni-
tecont wunnatash.

25 Nuttubuttantamoonk pish papaume
ken ut miltenukkinneonganit, pish nuteuf-
ten nukquohauwawaongath anaquabhetit
nag quothoncheg.

26 Manunnissuog pish meetfuog kah tabe-
poog: nag tabuttantamauog Jehovah, nag
natinnewboncheg, kuttahwoash nucheme
pomantamoaah.

g Psal.
28.3.
22.11.
& 86.9.

27 g Wame aongkoue muttadhek pish
mequontamwo, kah quinnuppeog en Je-
hovah ut: kah wame unnaudtuong th wut-
tahimoneat pish wouwummauwaog ut ana-
quabeen.

28 Newutche ketafantamowonk wut-
tahi Jehovah: kah nagm naqunnuwaganin ke-
nugek wutahimoneah.

29 Wame wónogqut cheg obket pish meet-
fuog, kah wawumdeog: wame soncheg pup-
pihyeut pish nawnieog ut anaquabit, kah
matta woh howan pomantamawahou, ne-
benwonche ukteahog-ouunuh.

30 Wukkinneunneoh oowowumfouh,
ne pishoguentamun ut Jehovah newutche
pometeuonk.

31 Nag pish peyauog, kah pish wabteuwa-
huwog wuflampweulonk missinnonuh nig
wob neitche yeeuh yeu mafche uflit.

P S A L. XXIII.

David's confidence in God's grace.

Uketrohdomaonk David.

a Psal.
40.11.
Jer. 23.
5. Ezk.
34.23.
Job. 10.
11.
I Tet.
2.25.
Psal. 36.
& 118.
6.

I Jehovah a nullohkommanukowazentum,
wanne teag woh nukgenashikou.

2 Nusselpeumwahik ahkosukkontu nut-
ussowunuk atotapagodut.

3 Wokomohkinau nukteahogkounoh
nutufkowunuk wunnomwawufoengane mayut
newutche owefuonk.

4 Nux, pomuháon wutonkaphéomut w-

nunkóae nuppuonk, b matta woh nukgach-
tamou, woskehirttonk: newutche kawee. b Tsal,
tomel, kuppogkomunk, kah kusanwobhou g.6.&
nawenehukquog. 118.6.

5 Konechobkah ut anaquabeh, anaquab-
hetit numtamomog: kullifegunum nup-
puhuk nafpe pumme, notatrámwáitch
pomponetupobthau.

6 Wannamuhkuc onáyeuonk kah mona-
neteoak pish nufafuk konqkunah tohsobke-
pomawam: kah pish nutraih wekit Jeho-
vah mid'eme.

P S A L. XXIV.

1 Gods lordship in the world. 2 The citizens
of his spiritual kingdom. 7 An exhorta-
tion to receive him.

Uketrohdomaonk David.

Olike a wutaihe Jehovah, kah neadiah-
a Dens.
a thiméchimik: muttaok kah neg na 10.4.
wadohkitche. Job. 41.
a Psal.
50.12.

2 c Newutche ukneuhauunah kehtah-
bznit, kah ammenutkehtin wolkche sepu-
ut. 1 Cor.
10.26.

3 e Howan kábkutquid oowadckumut
Jehovah? kah howan neepau ut owaetupa-
natamwe áyeuonganit. & 28.
b Job.
28.6.

4 d Noh pohpohkenutthone, kah pati-
keteahont, nob matta tohtinuk ukteah-
hogkonuh tahnoche, matta afwakode-
aamowu chidchekeyeug. 104.3.
& 136.

5 Noh pish atumenum onanetoonk
wutch Jehovah, & wunnomwawufoenok wutch c Psal.
owadchanuie Manittamur. 15.1.

6 Yeu pometeogann nag natinnewbon
cheg, natinnewhög kulkefuk, woi Jakob, d Psal.
15.16.

Selah.

7 Tahshinuumok kuppukhal oowash, woi
kenau squontamog: tahshinnuteagk mi-
cheme squontamog, kah sohsuome ketafaw
pish petuticau.

8 Howan sohsuome keraffaw? Jehovah
menuhkelu kah nishimimnukesu, Jehovah
menuhkesu áyeuwutuoanir.

9 Tóhshinuumok kuppukhal oowash, woi
kenau squontamog: kah tohleg mi-
chemotaf squontamog, kah sohsuome ketaf-
faw, pish petuticau.

10 Howan sohsuome keraffaw, Jehovah
wutayeuehteomuh, n nob sohsuome ketaf-
faw. Selah.

P S A L. XXV.

1 David's confidence in prayer. 7 He pray-
eth for remission of sins, 16 and for help
in affliction.

Uketrohdomaonk David.

KUtahshinnuamuh, woi Jehovah, nuk-
teahogkou. 4 Psal.
22.5. &
31.2. &

3 Woi num-Manittam, a kuppabuhin-
numonsh, ahque akodchitit, numtamomog
ahque wunnantamowafshettich. 34.9.
b Psal.
23.16.
Rom.
10.12.

3 b Nux, ahque akodchettich nag anod-
nukueaneg: nag akodchettich, tahnoche
marchitchech. a Noh.

c Tsal.

27. 11.

& 86.

11. &

119.

d Tsal.

102. 17.

& 106.

1. &

197. 1.

Jer. 32.

2.

4 c Nihitush kummayah, woi Jehovah,

5 Sargkompaguneh en konomwaonganit,

6 d Mehquostash woi Jehovah, kow-

7 Ahque mehquostash nummathefeong-

8 Wunnetou, kah sampwesu Jehovah:

9 Sampowunnau manunnisuh en wuf-

10 Wame ummayah Jehovah monanete-

11 Newutche kowwefurnk, woi Jehovah,

12 Howin noh quoshont Jehovah? wob

13 Uketeahogkounoh pish ayeonoh wun-

14 Jehovah uktemefseong owahteu-

15 Nuktesukquash ngwuteteu unneg-

16 Qunnupish en nuhhogkaseiyu, kah mo-

17 Ootamehpunaongash nuttah mogki-

18 Moninneash nutonkapunaonk, kah nut-

19 Natwam nummatwomog newurch-

20 Woi nanah nukketahogkou, kah poh-

21 Pannuppu wunnetowonk, kah samp-

22 Pohquahwus Israel, woi God, wut-

P S A L. XXVI.

David, forsch unt God in confidence of his

integrity.

Uketeahomzonk David.

Udumeh. woi Jehovah; newutche

newutche kowwefurnk, woi Jehovah,

2 a Natotomah, woi Jehovah, kah qu-

3 Newutche kowwefurnk, woi Jehovah,

4 b Matra nowetapemo tahnocheyeu-

5 Nuskekensm ummukkinneonganow

6 Nukutthitton nunnurchegeast en pak-

7 Onk woh nowahaditoh nashpe wut-

8 Jehovah womatam ayinneat keekit:

9 Ahque mukkin nukketahogkou ke-

10 Wunnurchegeanowash woket awom-

11 Qut neen nu pposomuffam nuppan-

12 Nusket ohteu mawasiyeut, mukkin-

P S A L. XXVII.

David sustaineit bi faith by the power of

God, 4 by his love to the service of God,

9 and by prayer.

Uketeahomzonk David.

Ehovah nowwagom, kah nowwadchanit-

tezonk, howan quoshog? Jehovah a um-

menuhkefuonk nukketatonk, howan qu-

Matchetowog nummatwomog kah aye-

uhkauticheg nohkukoihettit en meefhina-

noweyaus, togkuffitafunwog kah miuhko-

2 b Tohkongogge ayeuhteaog waenuh-

kiehettit, nuttah matra wabelin: tohkong-

3 Pasuk nukketantamau Jehovah, ne

4 Newutche wuttammepunnadon, pish

nygudatshuk ut weekit, ut slampamuk

quodut

c Prov.

3. 32.

a Psa.

7. 10.

b Tsal.

1. 1.

a Psa.

118. 6.

Micah.

7. 8.

b Psa.

118. 6.

qoodut appentamwako nukqut, pish nut-

adrahuk, pish nukquenaibhuk quilu: quanit
6 Onk yeueu nupphuk tahihemom anue
num natwomog quunappekoinerit, newut-
che nuttinninumau ut wekit wekontamoe
sephaudogash, nukketohomom, nux
nuttinninohomom tabuttantamowagish Je-
hovahut.

7 Nutah Jehovah mauunittetannun nath-
pe nowadisaatonkquffuonk: onk mona-
numch, kah nampohamab.

8 Noowaan natinnihamook nukketok, nut-
tah kuttinuk kuikufuk, Woi Jehovah nun-
nadtinnuoham.

9 Ahque pattogwhulh kuikufuk ut no-
adit wutche nen ahque kuttinninneum
mauquanittamwe poktes: kuttannumtip
ahque nukketohomom ohquanumeh, woi nu-
wadchanitae Manit.

10 Noth kah nokas ahqenumehetit,
neit Jehovah nunneemunuk.

11 c Kukkotomah kummay, woi Jeho-
vah: kah uslowuich moxyeaut may, ne-
wutche nummatwomog.

12 Ahque aninumtu nabhog ut wutte-
nantamooongangot: nummatwomog: ne-
wutche panna: wae wauwacheg nowa: be-
tongquog, kah neg naitontogig wolkehu-
waonk.

13 Wob nussuanunup, mitra wunnamp
tamawoos, woh nunnaumut oniseonk
Jehovah kenugku neg pamontogig.

14 d Annos Jehovah, wuttawantah, onk
pish menukhettau kuttah: annos nuilim
Jehovah.

P S A L. XXVIII.

1 David prayeth earnestly against his enemies
6 He bleiseth God. 9 He prayeth for the
people

Ukketohomaonk David

Kummaunittetauh, woi Jehovah, nuk-
qukqukanum, ahque chequnappeh-
tah, a ishkont chequnappehtyeen, wob nut-
ogqueunukneg neg womusticheg en pol-
sottheganik.

1 Nutah nowadisaatonkquffuonk pean-
tamooongah, marunnireauon, squnna-
on nunutchegash ennogqueu wunnetupa-
natamwe kut oricklenmut.

2 Ahque sowuiffich matchetowehr, kah
kewutche ankauliticheg marthefeonk b n-
nagmanuse kenannahetit weetattemung-
anoh, qut wolkehuwaonk wuttahhewour.

3 Aninumau nabhog neaunag wutana-
kuuounganooash: kah neaunag matchefese
wutuffittetangandooash: aninumau nabhog
neaunag wunnetichegane anakuuoungan-
andooash aninumau nabhog wutonkatong-
andooash.

4 Newutche wanne tohettupantameog
wutanakuuounganah God, aluh wannutche-
gane ketesauongah, pish uppaganah kah

mitra pish owekukhonuh.

6 Tabuttantamauonah Jehovah, newut-
che nowam nowadisaatonkquffuonkane pe-
antamoonk.

7 Jehovah nummenukhesuonk, kah nut-
ogganeg nattah uppaubhutanomopah, kah
nuttinumungup: newutche nattan mlihe-
wekontam, kah nathge, nuk ketohomaonk
nuttabuttantamau.

8 Jehovah umnennhekufonganouh: kah
saseqanonche owadchanawae menukhesu-
onk.

9 Woi wadchan kummissioninnuog, kah
wunnantah kutahoonk: lohkonous, wonk
kah tahsin micheme.

P S A L. XXIX.

1 David exhorteth Princes to give glory to God
3 by reason of his power, 11 and protection
of his people.

Ukketohomaonk David

Aninumok: Jehovah, (woi magafsootam-
ogish) aninumok Jehovah sohsumo-
onk: kah menukhesuonk.

2 Aninumok Jehovah ne wusohsumoonk
neaunag oweluwonk: wouffumok Jehovah ut
wudohumooongane wanneetpanatamwe
wekit.

3 Oowadisaatonkquffuonk Jehovah ohteur
wolkeche nippekotu: wusohsumoe God
padauohhanu: Jehovah wolkeche mish-
innippekotu.

4 Oowadisaatonkquffuonk Jehovah men-
nukoi, owadisaatonkquffuonk Jehovah
numwohtau wohquanittuonk.

5 Oowadisaatonkquffuonk Jehovah pok-
stanaul chikkuppemusse, nux Jehovah pok-
shad: on ut chikkuppemusse ut Lebanon.

6 Onk wutyimunaish queqneibaut onituh
cowahtinnemelit. Lebanon, kah a Syrian on-
tuh wutkohsinwemelu nequtyewon.

7 Wadisaatonkquffuonk Jehovah, chad-
chabeanum nannanau ootau.

8 Oowadisaatonkquffuonk Jehovah que-
quanehtau touohkomuk: Jehovah quequa-
nehtau Kadeshe touohkomuk.

9 Oowadisaatonkquffuonk Jehovah a-
yeau wunnechoabont abuhquog: kah
cowahtinuh ut touohkomuk, kah ut wek-
it: nish noh pasuk unowwau wusohsumo-
onk.

10 Jehovah appu romogkonehtu: nux,
Jehovah mietemappa etallonk.

11 Jehovah aninumau menukhesuonk
ummissionneemoh: Jehovah wananumau
ummissionneemoh nathpe wonohetoonk.

P S A L. XXX.

1 David praiseth God for his deliverance:
4 He exhorteth others to praise him by ex-
ample of God's dealing with him.

Ukketohomaonk David, anumaont wek Goduh.

Kutahia

23.4. 6
28.11.
119.

23.4. 6
28.11.
119.

23.4. 6
28.11.
119.

23.4. 6
28.11.
119.

K Utastinuſh, woi Jehovah, newutche
kutaſhinip: kab matra kuttinânunmog
nugmatwomog nutahân-tunkunn-but.

2 Woi Jehovah num-Manittoom, kum-
manunnitjeánu, kah kenerikeheup.

3 Woi Jehovah, kutahin nukkereahogkou
wutch weenohkeet kuppompomantamwā-
hah, woh mat-nutōnat weenohket.

4 Kerubomók Jehovah (wó kenazú wónétupanarimómoh) ah tabutnantamók, mehqwantamóg wónetupanarimowónk.

5 Newutche. ummulquantamcoñk tñh
qui: kteamonteanumugquēog ne kēca
onk: wōh kumtau pafuk nukon, qut nom-
poāen pñh kooweekoram.

6 Kah wánáéon, nussip, matta pih num-
micheme ontsappu.

7 Jehovah newutche kitte montanumeup
kummennektehteon noowadchum, kupp-
tagkuhbmup kuskufuk neit no tamebpunap.

8 Kummawunnitteánup, wol Jehovah:
kah nuppeantamaup Jehovah.

9 Toh kittinanáhhumont watche nōsq-
hēonk pofekiniuk : a sun woh puppissai
kōwaeenomuk ? sun woh kuhkōtomuhtean
kōnomwauſſeonk.

ro Ndráh Jehovah, kab monánumeh, Je-
hovah aninumah.

11 Kukquinauppinumamah nummauonk en
pumukkônst; kutamaunaumiip nummau-
ongane hogkronk, kah kupputsukquobip
mikwanatamônk.

12 Onk woh nuffobsumdonk kowaeeno-
muk, kah woh matta nutchequanappa, woi
Jehovah num Manittom kultabuttantam-
outh mi:theme.

PSAL. XXXI.

David shewing his confidence in God, craveth his help. 7 He rejoyceth in his mercy.

9 He prayeth in his calamity. 10 He prai-
seth God for his goodness.

T. Nohtemphpequodt: Ukketobhomon's
David.

K En a woi Jehovah, kuppabuhtinum-
ouh, ahque akodchitti: pohquahwuf-
feh en kconomwauffeonganit.

2 Ehquóhtukquazetah, teanuk pohquoh-
wuffeh, ken menuhkaj nukqufukquatum,
wutch nutufpuhhoowac-komuk, nowad-
changkqunat.

3 Newutche ken nukquflukquanium, kah
newonkónous : newajeh, newutche kōwe-
luonk sigkōmpáneb, kah sampwuháfeh.

4 Kodinneh na wutch hashaput uttoh
ponamiheriticheh kemeu, newutche ken
nummenuhkesuonk.

5 b Ut kenutheganik kutahtóhshinun
nunnathauonk: kuppohquawuffip, woi Je-
hovah, wunnomwáe 700.

6 Nuffekeneauóog n nag wadtówóntogig
tahnoche pannówayeuongash : qut nup-
pábahtanum Jehovah.

7 No wekontam kah nummukouantam
ut kunnonaneteonganit : newutche kenat-
wontamup nootamehpunaonik : kawatheomp
nukketeahogkou wadtamehpunaon.

8 Kah matta kukkuppubbhūh, en wunnut-
cheganit matwau : kupponam nuffetash pa-
pahchiyeur.

9 Monanumeh, woi Jehovah, newutche
noot-meh-punam : nukkefuk mohtupemo
naispe nuantamowenk : nux, nukketeh-
hog-sou, kah nunioziins.

to newutche nukketéáonk sánummáw
wutah newtaramáwónk, kah nukketéáonk
wámath nástpe miihánúmmáwónk : nummenuh-
késuonk sánummáw newutche nummá-
chééongáth, kah nukketéáonk mohtupáémo-

1: Nam namantunkuppaneg wame num-
matwomog: qut nânânunne-ne-tatteamung-
anog: kah netompaog nukquinkukuppan-
neg: nabetticheh ut poquadchik n-xe-mo-
teunkquog:

12 Nūwanānumukqog onatuh nānupuk
wanānamit, nutoggunneunkqs fukwih-
quadt.

13 Newurche notamau monaog nukke-
kómukquog, wabefuonk quaquinnppe oh-
tau: lãnonnittehetit moae ayeuuhkone
neen, nukkodnushâkqunaog.

14. Que kuppabahianumunup, woi-Jebo-
vah, nupip, ken num Manittom.

15. Nutáquo.np:yeumalh kenutcheganit:
pohquawusseh wutch wunnutcheganit:
nummatwomog, kah nag wutch wolkhuk,
queaneg.

16 Kuskesuk wóssumwahteauush kittin-
numoh, wadzhaneh newutch kummonane-
teonk.

17 Ahque akodchitti, woi Jehovah, ne-
wutche kuppeantamoult, matchetowog
akodjettich : kah neetosuuhettich ut
weenohkeet.

18 Pannawaen mulliffittuonash neetashu-
moutch : uttiyeush matcheyumooigih,
pohtuánumweyeumooigih. mamanaantam-
wevenmooigih wunnumwauffengcheh.

19 c Woi uttoho nukkukun koonetso onk
niñ wadchanumawadche neg quashukkoo-
unneg, neenanakaulu wehtraufit neg pabah-
tanumugqueaneg, ut anaquabhettit woske-
tompzog wunnaumanoah.

20 Nag kutadit bog wutch uppentuán-
umwonganag wolketompaog, asampamuk-
quodit ut anaquabeen: nag kemu kowad-
chandog ut asampamukquod ut wutch mee-
nante penanittuonk.

21 Wunánumunaj Jehovah, newutche
nahisauk monchanat amwu owomoafulenk,
ut menuhke otanit.

22 Newutche nussip wadtamanaremon,
nuttumuttahwhut wutch ánaquabeen: que
kenootamup newadtauatongquissé. ken-

a Psalm.
 66. &
 88. 11. &
 115. 17,

a Psalm.
22.5.
Isaia 49.
23.

b Luke
23:46.

Reflection multiadē nāpē kuitōonk Pīalmi. God nān gūshōnk nūchōn.

nāpālu nānō wōn, mānūntreunān.
23. Woi wōnōnōk Jehovah, wame kenaau
concepantamōmōh, newatche Jehovah
wāchīnau pābīhchāuēnūrchē: kahi mīsh
ongqutauoh pōnūnūmwēnūrchēn.

d Pjal.
27.14. 24. Wuttinnatamōn, onk mēnūketou
kutahhōu, wame kenaau ānōnōgīth Jeho-
yab.

P S A L. XXXII.

1 Bless'dness consisteth in remission of sins.
2 Confession of sins giveth ease to the con-
science, & Gods promises bring joy.

1 Ukketōhōmōnōk David, Māshil.
c Pjal.
27.14. W Unnanūmāu nōh ā uōmātchēfōnk
ābūqāntānōgū, kahi uōmātchēfō
onk pādēkunwōdīk.

2 Oōnānūmāu mīlīnīn, Jehovah mātta
ogqūnānūnū uōmātchēfōnk: kahi wātta,
ut wanne āfōkōkōdēuōmōn.

3 Mātta kōdōwōn, nūkōnīh mūkkōnē-
kōnūwāh, newutche nūmāuōnk quīnīkē-
fuk.

4 Newutche kufukōdēu kahi nūkkōndēu
kēnūrchē nūttuhēkōpōngqūn, nūttog kuf-
kufōnk obfōwēwōu nēcpūnē kūnānīh.
Selah.

5 Kūfampōwōntāmāuūp nūmātchē-
fōnk, kahi mātta nūppūtōgūbhāmūh nūm-
ātchēfōnk: b nūfīp, nūfampōwōm nūm-
ātchēfōngīth Jehovah, nēit kutahquō-
ānāmīp nūkkēnēngqū nūmātchēfōnk
Selah.

b Tr.
28.14.
1Ja 65.
24.17.
1.9.

6 Newutche yēu, nīh nōh wūnnētpā-
nānāwēnīn pīh kuppēantāmōk, uttoh wōh
ādrūchē nāmēhīkqūn: wūnnāmūkkū
mīhītīttōkōg, mātta pīh uppāfōkūnū-
ōuh nāh.

c Pjal.
9.10.

7 c Ken nūfāfāpāmukquōdōm, pīh
kōwōdchānch wutch wurtāmēpōnōt:
pīh kufūqūnūpōhtāh pōhquāwūnnīttē kē-
tōhōmōngāh. Selah.

8 Kūkkūhūkōmōuoh, kahi kēnātīnūh-māy
ut toh wōh sōn: nūkkēfuk pīh kufūp-
thānūk.

d Pro.
28.3.

9 d Ahquē ogqūnēnūkqāfēk hōfēfēut,
āfā mūlēt, mātta wāhtāmōg: uttiyēu
mōs wurtōn ut kahi pēfīk nāpē brīdē bīr,
īhōkōt, kuppāfōkūkōngqūg.

10 Māchēkē pīh onkūpūnūttōg māt-
tētōwōg, qū n nōh pābāntāmōnt Jehō-
vāh, mōnētēfōnk pīh wēnūbūkūn.

11 Wēkōntāmōk ut Jehovahut kahi mū-
kōuāntāmōk kēnāu fāmpwēfōgīth: kahi
wēkōntāmōē mīhōntōwāg, wame fāmp-
wūtēhēhōgīth.

P S A L. XXXIII.

1 God is to be praised for his goodness. 6 for
his power, & 12 for his providence.
20 Confidence is to be placed in God.

Mūkōuāntāmōk ut Jehovah, woi
fāmpwēfōgīth: tabūtāntāmōwōn
ōōkōnkqūnāu fāmpwēfōchēg.

2 Wūfūmōk Jehovah nāpē hāp, kē-
tōhōnūk nāpē plātēry, kahi pūhēqū-
nēg pīōgquōmpōh pēnūnēhōtōuān.

3 Kētōwāmōk wūkē kētōmōmōn:
wūnnēpūhēqūg mīhōntōwōmōut.

4 Newutche wūtīnno wāōnk Jehovah
fāmpwī kahi wame wūtānākūfōngāh wān-
nāmūbātēyēuāh.

5 a Wōnāntāmōp wēfōfōnk, kahi wūf-
fūttāmōnk, ohkē nūm wōhtāu ānētōmōk a Pjal.
Jehovah.

6 b Nāpē wūtīnno wāōnk Gōd kēfēd-
unāh kēfukqūh: kahi nāpē wūnnīshāu-
onk wutch wūtūnūt wame nēdātāhēu
nēg.

119. 64.
b Gen.
1. 67.

7 Mōmōnūm nūppēh kētāhānēt, onā-
nū nōmūqūg, pōnāu mōnōyēuān mān-
ūchīyēukōmūkqū.

8 Wame ohkē qufōnch Jehovahoh: wame
nēg wādōhkitchēg nūttāhōkē qūfāhē-
tīch.

9 Newutche kūtōp, onk ānīyēp. wūf-
fōnēh onk mēnūkōhōp.

10 c Jehovah ukkēnūtōngānōh pē. c Pjal.
nūhōtēg mō tēg wūnnēttōunāh: wūtīn-
ānātōmōngānōh mīlīnīnūg wūtāyīm-
unāh mōttēg wūnnīnōut.

11 d Ukkēnūtōnūk Jehovah. mīchēm d Pro.
ohētēu, wūtīnātāmōwōngāh ut wūtāh
būt ēn wame pōmētōngāh.

19. 21.
1Ja. 46.
70.

12 e Wūnnānāmō wūtāhtīmōn wā Ma-
nītōmūt Jehovah nōh: kahi mīlīnīnūh
nēh pēpōnōchōd Gōd nēhēn wōchē ātōh-
tōngānīnūh.

c Pjal.
65. 4.
144. 15.

13 Jehovah wōmōpū wutch kēfukqū,
nīu wame wūnnāmōnōh wōkētōmpōg.

14 Wutch nāwādōhīt, nātēu wōmpāmīn
wame wādōhkitchēh ohkēt.

15 Tātuppēhtēu nēg wūtāhōpōh, nōt-
wōntām wame wātānāfūlōngānōh.

16 Mātta kētāfīūt wādchānāu nāpē mō-
chēqūhāē wūtēu wēhōmōh: mānūkēfē
ūmmīhē mēnūkēfōnk mātta pōhquū-
whūnūkō.

17 Hōfē tāhōchēyēu wutch wādchā-
nītōnūk: kahi nāpē mīhē mēnūkēfōnk
mātta pōhquūwhūnūkō.

18 f Kūfēh wūkkēfuk Jehovah nāuā nēh
quōhūkqūrchē: nēg ānōfīchēg ut um-
mōnētēfōngānīt.

37. 7.
34. 14.
1 Pet.
3. 12.

19 Pōhquāwūh ukkētēhōgkōnōh wut-
che nūppūnāt, kahi uppōmāntāmāhūh
wutch mōhōhōgūnōnāt.

20 Nūkkētēhōgkōu ānōnāu Jehovah:
nōh nūtānōhīlūnēcūmān, kahi nūttōgūn-
nēgānūn.

21 Newutche nūttāhūn wēkōntāmō-
nōh, newutche uppābāntāmōmūn cōn-
cēptāntāmē wēfōnk.

22 Kūmmōnātēfōnk, woi Jehovah, nūh-
kūhōngqūttēh, nēn ānōnōg.

God yeehokoon mitchehutchel Pilom. David prantam wutch oniyewonk.

P S A L. XXXIV.

David praised God, and exhorteth others
thereto by his experience. 8 They are blessed
that trust in God, 11 He exhorteth to the
fear of God.

1 Ukketohomaonk David, ofuwunuk wut-
ulcongah anagabir a Amielek: noh
monchawukauoni, kah moncheu.

2 Utrabutranta mau Jehovah nagwartea-
en: tabutranta mauwonk piin ohtau
nutaunut yeyatcheb.

3 Nukketeahogkou mulkouantam Jeho-
vahu: hohpog pith noitamwog, kah wee-
kontamwog.

4 Woi mitcheuk Jehovah weechie neen,
kah mdeu tabhinnumutrub owewonk.

5 Nunnamonpifanong Jehovah kah ncu-
tunkup: kah nupphoquohwunukup wutch
wame nowabewonganit.

6 Umonekuvoh kah wequiyewonwog:
kah wufekufukwafah matta akodchumun-
wah.

7 Yedoh kutummunge woktomp mas-
ow, kah Jehovah wunnatopub, onk up-
pohquohwunuh wutch wame wutramme-
punnarogant.

8 Wut-angellumuh God weenuhka-
waog nag nah quothoncheg: kah upphoquoh-
wunuh nah.

9 Woi quichehtamook kah naumook Jeho-
vahu wunnetoon, wunnannu mau woketomp
noh pabahanmont.

10 Woi quetuek Jehovah kenau conce-
tupanatamomoh: newutche neg quothon-
cheg matta teag quenahukwoog.

11 Wufekufukwafah quunnowog quenah-
bukwoog kah paskanantamwog: qut peg na-
tinneawoncheg Jehovah nah, mat quenahuk-
woog ne teag wangik.

12 Peyonk peiffellog notiegek, kukkuh-
korumauonuwog quishonk Jehovah.

13 A howan noh kodtantog pomantam-
owonk, kah womantam fepemantamun,
woh wunnannu nar wangik.

14 Nagnatah kenan wutch matheyeu-
onganit: kah kuffidittonah matta eyew-
munnetich afukelodtanowonk.

15 Amaetah matetowonk, kah wun-
nefih: natinnefah wunnoteonk, kah afub
kaf.

16 Wufekufukwafah Jehovah wunnom-
wafanau: kah wehtadogah wofweemafah
en imauogangawonut.

17 Wufekufuk Jehovah ayeupkoonau mat-
chifenutcheh, wutummehat woneat wutch
mehganumanginow ohtau.

18 Wunnomwan mauunniteauoh, kah
God wunnoteah, kah upphoquohwunuh
wutche wame wutrammepunnangafah.

19 Jehovah uppafukwafah nahog pok-
thuk wuttabou, kah owadchanoah nahog
pokthunkah wunnahawongan.

19 Monat wutonkapunongah wunnom-
wafanau: qut Jehovah upphoquohwunuh
onk nith wutch wame.

20 Wunnateahau wame wulonah: mat-
tapifuk pokthawonut.

21 Matheleonk pish nuthau mat beto-
oh: kah nag tekeneuwoncheg wunonawau-
aenu piin noniyewonwog.

22 Jehovah pohquohwunuh ukketrahog-
kounuwoh wurtinnagoh: kah nag pabaha-
namoncheg, matta pith pafuk noniyew.

P S A L. XXXV.

David prayed for his own safety, and his
enemies confusion. 11 He complaineth of
their wrongs in dealing. 22 thereby be-
cometh God against them.

1 Ukketohomaonk David.

2 Enayamwanelih woi Jehovah, wutch
nag mekafutcheh, ayeaas nag ayeu-
konuwonwog.

3 Nemanuwah oggunneg kah mufonkoo,
kah neepauth aniamunah.

4 Kodunuwah wonk quonotuk, kah kup-
pabhamau ummayou nag kod wokkuteq-
ahog: us nukketeahogkou nen kawadcha-
nitteon.

5 Cephehettich n nag: kah akodch-
ettich kodaguhukwafah: qutcheh-
ettich, kah fohquethenag natwontogis nu-
wokkuteqahongan.

6 Oggunneungqufhehettit wofodtea-
munit tounnontog wabar: kah wut-angel-
fumoh God wunnaumatehtahwonch.

7 Unmayou pohkenaj kah tonteqas: kah
wut-angellumoh God wunnaumatehtah-
wonch.

8 Newutche wanne monteg wutch nup-
ponathabpunkwoog ut pallahaganit, wutch
monteg ne pallahagamohettit wutch nukke-
teahog oannoah wanne mon teag wutch.

9 Kaguanonk nahkukhongqutch afq wah-
teodukup: kah neh ponathabpunkweu-
puh ptiuhhukqutch, ne bunnezonk un-
nunnej.

10 Kah nukketeahogkou pish weekontam
Jehovahut: pish munnuakouanamat ut
wadchano waonganit.

11 Wame nufonah pish nowag, Jeho-
vahu howan adunkweh, pohquohwunont
mathekuoh soh wutch nannunneche, nux
matheku, kah quenahukquit nah wutch
wofweemont.

12 Pannowae wacheg: wowa abhtunk-
woog nutfinaupchemowonk qunau ne me-
wahau.

13 Natunquarunkwoog, mathefonk
wutch wungelconk, wokheconat nukketea-
logkou.

14 Qut neen, matchenahettit nohtunke
nuthogkoonk: nuthohoh pah nukketeahog-
kou matta meeteon, kah nuppanamowonk,
qufhekon en nuppanamowonk.

22

14 Nov

a 1 Pet.
2.10.

b Job
30.7.
Psal.
33.18.
1 Pet. 1.11.
3.12.

Psal.
40.15.
Psal.
70.2.
b Job
21.18.
Psal.
141.1.4.
Jsa. 29.9.
Hosea
13.34

Eiantukipekog nussikenunkquog Pfalms: mishadaiu oo amonauhuonk God

14 Nutogqueene neetompaut asi neemah, naohikwabip, onatuh maemont okafoh.

15 Qut onkappunnon wekontamwog, kah miyaeg: nux matchetowog miyaeg nuta-yeuhkonukqunaut, kah matta noowah-tea-ouun, nuannehekhanukquog, kah matta ahqheog.

16 Weeche eiantukoiyeuog momontuh-fuenag mahhad tuppohettic nummaumuf-kefunkquog.

17 Jehovah tohuttuche kummoneauog? kenabamath nukketeahogkou wutch owolk-huaganuot, pasakow numnaumon watch qunnantout.

c Psal.
40:11.
42:11.

18 c Kutrattuttantamouth ut mishe muk-kinneanganit: kowowuflumuth kenugku monag misfinninog.

19 Ahque nummatwomog muskauana-tamowuflumethic pannowaeu, afuhahque kekhehequohotadehettich tahwaiche fe-kenlitcheg.

20 Newutche matta noowawog wun-nohteaonk: qut natwontamwog afokkodo-teamoe abhinnagidh wutch manunaiinur-che ur wutohtuwout.

21 Nux mihitt onteog ayeuhkone neen, noowaog, Aha, aha, naumunan nashpe nukke-fukqunaut.

22 Yeu kensumun, woi Jehovah abque cheganpash, woi Jehovah, abque namofuk-ah.

23 Mamonchish, kah toobkib en kofit-tumwanhuonkanit, kah en nuppiissamtu-anganit num Manittom kah nut-Jehovah-num.

24 Oofumeh, woi Jehovah, num-Manit-titom, neaung konomawuflaonk, kah ah-que muskouantamwontettich.

25 Ahque noowahettich wuttahhewout, Ah, ne nakkodheiteruunnan, ahque noowahettich, nummishafunean.

26 Akodduhetrich, kah moeu sohqueh-benaj muskouantamohettit ur noowekhu-kunaot: hogquehettich akodchuonk kah mithhannittuonk mahehtunkqueonog.

27 Mifhontoe wekontamohettich, mus-kouantamohettich tapeneog nussampweu-flaonk, nux noowahettich nagwutteeu mifh-ehhuna; Jehovah nob tapeneog onenebhea onk wutinnamoh.

28 Kah neenan pish yeumw konomawu-flaonk kah kowowuflumunawonk netea-gu.

P S A L. XXXVI.

1 The grievous estate of the wicked. 5 The excellency of Gods mercy. 10 David pray-eth for favour to Gods children.

5 Nohkompuhequodt ukketohomaonk David wuttinnamoh Jehovah.

U Minnatefonk matchetou noowu a-nemut netahtut, guflhaonk God wan-ne entano anaquabit.

2 Newutche wacnomau wuhhogkuh ur nehenwonche wufekufukg no pajeh ummat-chefonk namhehteamuk woh jishanumuk-quodut.

3 Ukkuttowongash ur wutconut, mat-cheetoalh kah afokkokedteamowash: nuk-kodtum waontamun kah onefen.

4 Natwontam wolkchuwaonk ut wutrap-pionear, ponau wuhhogkuh matta wanege-nunnag may, matta jishantamw matchefo-onk.

5 a Kummonaneteaonk, woi Jehovah, ke-fekqut ohteau, kah kqnomawuflaonk ma-toklur.

1 Psal.
57:11
& 108,
4.

6 Kussampweuflaonk oggunneunkquodt mogkodchaut: kofittumowongash mo-nohhinneath: woi Jehovah kowadchan wolketomp kah puppinathim.

7 Toh nukkuke mifhoadit kowomowuflaonk, woi God, yowutche wunneechan-oh wolketompag pbahantamwog kenup-pawhinog wutonkaubtomowout.

8 Ma-cheke wamepawog nashpe onogko-onk kek, kah keotattamheog kuffipe wec-kontamwongash.

9 Newutche tohkekommue pomantam-wonk ketahtauun: koweequaioumut woh aache naumunnean wequal.

10 Woi nagwutteenamau kowomowufla-onk neg wabukwaneg: kah kowomowufla-onk neg fampwutteeheoncheg.

11 Ahque pittuanumwe mufset ayeuh-konfitch: kah abque wunnutcheq matchee-tou onttinukqutty.

12 Anakaulitcheg matcheflaonk ne wut-tit penushoneau kepukhonk, kah matta pish tapenumag neepaun.

P S A L. XXXVII.

David perswa'eth in patience and confidence in God, by the different estate of the godly and the wicked.

5 Ukketohomaonk David.

A Hqre musquanum a kuhhog newutche-ma chefecheg, onk ahque likaas ana-kaulitcheg matcheflaonk.

2 Psal.
23:17
& 24,
2.

2 Newutche pish teenuk rummehtahwo-g onatuh moskehtnut, kah pish uppapaf-luog onatuh: afikofitqut.

3 Pabuhatanum Jehovah kah wunneshif, neit pish kootobkini yeu obke, kah wunna-muhkut pish kuffohkommoit.

4 Wonk tapeneau kuhhog en Jehovahut, kah pish kitrinnoinnumunk ukkodtantam-wongash ur kuttahut.

5 Bahtuhf kummay Jehovah, kah pabah-tanum; kah pish kistinhukun.

b Psal.
16:3,
Mat. 6.

8 Onk pish wufshwuttauun konomwa-uflaonk neane wequal, kah kofittumw onk onatuh puhshaquodt.

7 Anwohshonous Jehovah, mapunne ap-pous ahque musquanum kuhhog newutche nob wofanait ur ummayat, newutche wofetomp-son

5:7,
5:7.

noh kesteunk matanatambongash.

8 Notahie masquantah, kah abqueteauib
cheauaufuonk, ahque masquanium knhhog-
ne teag wutch matchesenat.

9 Newutche matchefecheg pith tumneh-
tahwoog : qut yeug anounoncheg Goduh
pith wutabtaunnean obke :

10 Newatche teanuk kah pish mat mat-
cheetoweuunnoo, nux, menube pish kenat-
wontam wuta yeunk, kah wanne ohtano.

II c Qūt manunnisluog pish wutahtauun-
eau ohke, kah pish tapeneaumwōg monāt
wūnnohitcaenk.

12 Matchetou kodwoikéheau samweusse-
nutché, kah ummomoikéerauoh.

14. Matcheron sohwhunnuna wutrozkod-
 229 kah anchinginehrai, noh wutrin pen-

reg, kah anichippimontau; non, wutau pen-
ohkonâ t matchekuoh kah quenzhukqunut-
che kah nufhonat sampwenfiedeg.
25 Wutrokkodregano pish aumw nehen-

15 Wutlogahutegino pinh aumaw nenen-
wonche wutiahhoowout, wutahtompeyuoh
pinh pokhathoh...

ânákâu monaoh matchetowoh owcenai-
cetuongancowash.

17 Newutale wopiteneau mateneou
pith pokhean; qut Jehovah rahshinau wun-
nomwau sseanu.

18 Jēhovā wāntau uketukoutumai
lampweseutche kah ne ahtaahettit pīla mi
chemeyew.

19 Matta pihh akondinog ut matshetini
at kah makhogque kefukodtut pihh wamepos
og.

20 Qut mat'netou pih onatupunnau:
 kah ummatwomoh Jehovah pih onatuh
 Limbe wanogqut, nag pih mohtupaeog,
 nif anuktema mohtupaeog.

21 Matchetou nōgōhōu qut mātta wonk
Wunnompentumōon : qut wunt om vauffaē-

22 Newutche neh. wánanumonche pish
wutohtauneau ohke : qut nag matchenanum-

23 Wutontuhtuungash wunneetou um-
menuhkehtaunash God kah tapeneam um-

24 Tohkonogque uppenushon matta pig
papequine kepshao ; newutche Jehovah

25 Nooskenneuoop, yenyen nummahtaun-
tam, qut asq nuppaie naaun wannoowausu

ahquanimon, afa oskannemunneoh ween-
shau petukquinhunk.

27 Amāḥtash matcheseonk, kah wunne-

28 Newutche Jchovah womantam wuf

sittumewonk, kah matta ahquahumäou
wunneetupanamatamwoh: nag micheme wä-
chanwoog, qut wikkannemunnuoh matchre-
towog pish tummehtahwhöog.

29 Sampweusseanuog pish wotokinneau
ne ohke, kah ne pish wotokinneau micheme.
30 Wuttoon sampweusseanu pishoham-

Wiantamowonk, kah weenan wongqutram-
comowuffitumowonk. 12
21 Wuttinnaumatuonk um-Manistcomok

ohtean wuttabut, wanne pafak wuttónta-
nehtuonk to neguthinnee.

33 Jehovah matia pih wunnukkonuh uz
wunnutheganir kah wuflumaberrit, mār-

34 Anons Jehovah, kah muttumash und-
may, kah pith kutathinuk kutahtauar ohke:

35 Nuonahup matchetowog miiff uppi-

ohqurtumóonganw, uppenaekinneat onatuh
askuhquámut nehenwonche neepadtag.

no : nux, nu nmatinncawh op qut matta nun-
namheub.

28 Dut matchefeshez nish meen pagua-

22 Out wadchanaongant wunnumwanf

39 Qut wad qizuaongan wunhuh waul-
leannog, ammay Jehovahut . kah nag om-
menuhkesuonganwob wuttammehpunna-
hetrit.

40 Kah Jehovah pish wuttannunnumaoh,
kah pish uppohquohwhunuh; piß uppoh-
quohwhunuh wutch mattheewone kah wad

chanoh, newutchie uppibahntanmukquoh.
P S A L. XXXVIII.
David moneth God to take compassion of him

¶ Ukterohhomzonk David, mehquontâm-wahnon.

W Oi Jehovah ahque áuskomeh mu-
quantaman : afa ahque sasamuk-
anah káloppas kummuquantamponk.

á Newutche kóuhkquodash patukshap-
ash nahbogkat : kah kenutcheg moochke
nahlinah-nehtunk

2 Wanne pasquanninnoo noweyaus ne-
wutche kummufquanramoonk : kah wanne

4 Newutche nummatcheseonganah won-
tuhkank.

nubkukkonqunash nuppuhkuk : onash rub-
kequog weanin, naish wuffanne rubkekuk-
qunash.

5 Nuttashukkah matchemungquot, kah
anigash newutche nutafotnonk.
X X 2 6 Nooram

6 Mar.
5.50

à Psal.
3.4.

6 Nov 1944

6 Nootamanatam, mocheke noowonkohkom : pomulhaon nummau qunnekesukod.

7 Newutche nasseganohtogut numwohtau neechepunaonk, wanne menuhkano nooweyaus.

8 Noohumwes kah nutechehishquham, nummaup nuteche nootamehpunam. nuteahhur.

9 Lord wame nukkedrantamoonk ohtau anaquabeen, kah nutanwakontowaonk nutta silampamnkquodtinno wurch kuhbogaon.

10 Nuttah tetequshin, nummenutkesuonk sinumomom : kah nummaumwoggan ur muskesukqu ut wonk amemoi.

11 Womonukquaneq, kah neetompag nukqushukkonquog wurch nukkelkeche-suonk, kah anunkemug nuppechohkonquog.

12 Kah negwonk koditaneanukqueaneg; nupponamunguog apethunnah, kah kodwokebhukqueaneg nummamatcheoukquog, kah natwontamwog asuketodteumawonk quinnikesuk.

13 Qut neen, onatuh kokebfont, mitta nootaoog : kah nutogqueneungquiss mokaketomuk, mo waulwunaumag wutkon.

14 Nemelkuh nutogqueneungquiss mo manotainok, kah wanne sukoma waongah wutkonut.

15 Newutche ken Jehovah kuttannoonsh, pish kenotah woi Jehovah num-Manittom.

16 Newutche nussip nootah, iikkont nuttoontahkanukquog : nussiet konukqushik misheheoz wubhogkauh nutayeukonukgunnaowt.

17 Newutche nahea nukkokquunnukshom, kah neuantamoonk nagwutteau ohtau anaquabeen.

18 Newutche nupakkerawon nummatcheouk : nunnequantam wutche nummatcheouk.

19 Qut nummatwomog wunnetantayeneau, kah menuhkesug kah nag tahnoche lekeneukquoneg monaog.

20 Kah nag wonk onkquatausticheg matche wutche : wannegen nutayeukonukquog, newutche netaishukom ne waneg.

21 Ahque ohqunumeh woi Jehovah ; woi num-Manittom, ahque naosukah.

22 Kenuppe aninnumah woi Jehovah, noowadchanitteakonk.

P S A L XXXIX.

1 David's care of his thoughts. 4 The consideration of the brevity and vanity of life.

7 The reverence of God's judgments, 10 and prayer, are his bridle of impatience.

13 Nohtompuphequod ut a Jedathan : ukketahemaonk David.

Nussip nurahqueteounash nummaysh. onk woh matts nummatchesu ut neenanut : nunnanaehteoht nutton nahpe bridle matcheetowog. anaquabeen.

2 Mo nukketetop chequnappean : nutchequnapip wutch wunnegeut, kah nunnantamoonk wogkonemop.

3 Nuttah kullopiyop anomut nahhogkat, natwontamon awtau chikohtop : neit nukketetokomp neenanut.

4 Jehovah ayimah wahtauu noowohkukquosinuwonk ; kah qutruhhumun nukkesukkedrumash teagua ; onk woh noowaheto ; un toh aukuhquohtei.

5 Kussih kuttinnukkuhquutach nukkesukkodtomah menurcheq neanuhkobque kishag kah nussipemomantamoonk wanne teag ut anaquabeen, wunnawukut nish nol. woiwetomp ut menuhkesut, pannappu b tahnocheyeu. Selah.

6 Wunnamukut nish noh wofketomp pomulhau tahnoche. onatuh onkoobitau : wunnamukut nag wuttamanatamwog tahnoche : numwenkquottou wenaupheonorganah, kah matts wahheow howane pish moimolunumanit.

7 Kah yeuey Jehovah, teagus nutannoantam? kuttannoonsh.

8 Pohquahwush wutche wame nummatcheonganaah, ahque ayimah wutpupamoanganaw asukutcheq.

9 Mat nukketetop, mat noowohwun, numop nuttan, newutche kutuffenap.

10 Amanumah kutogkomaonwong : nummohchikonap nahpe wuttogkomuaonk kenutcheq.

11 Aukomue lasimatahwadcheh wofketomp newutche ummatcheouk, kutayim onereuonk matchemow onatuh moth : wunnamukut nish noh wofketomp tahnocheyeu. Selah.

12 Nuttash nuppentamawonk wof Jehovah, kah kuhketish nummaonk, ahque chequnapip ut nussuppegmut, newutche nuppenowohtau ut anaquabeen, kah nup. penowohtau neane wame noohunonog.

13 Woi Ahque onk woh nummenuhkes, asquam ne memonchem, kah matts wonk nutappein.

P S A L XL.

1 The benefit of confidence in God. 6 Obedience is the best sacrifice. 11 The sense of David's evils inflame his prayer.

13 Nohtompuphequod, Ukketahemaonk David.

N Uniranunne anodnup wutch Jehovah, kah nukkeibketunk, kah natam nummaonk.

2 Kah nukkodituk wutch uhqeneungquotte pobahhteganit, wutch pisseagquane monnaut, kah ponam nussietah quiskuanit, kah meneketeau nuppomubhaonganaah.

b Psa. 62
9 & 146

4

c Levit.

25. 23.

1 Cbro.

29. 15.

Psa. 119.

19.

Heb. 11.

12.

1 Peter.

2. 11.

God nupparabtacum conk

Psalms

tapanimont matchekkekuch

3 Onk ponam wusku ketahomaoonk nu
 tounut, wanslumonat -num Manitto n un
 monaog pish wunnaumunineau, kah pish wa
 befuog, kah pish pabahtanunnaog Jeho
 vah.

4 OOnanumau noh weskotomp aig up
pabutuunumaonk Jehovahroh, kah matt-
tohbentupunumonk pihtunumaoh, afa-
yeuhoh quzshkenutcheh en pannuwayeu-
onganehtu.

onganehu.
 5 Monataſh, woi Jehovah; num Mani
 6 om, kummonchanatmwē naka faongaſi
 7 niſh keſtau niſi; kah kirtina numwewon
 8 innonaſh, matta woh kutipogkeetamonte
 9 aſiſh: tohneit pahketeauon, kah. kenor
 10 amon monataſh onk woh na adrathogkeetam
 11 nk.

6 a Sephaufuonk kah magoonk, matta
kukkdantamounath, nurteuogath kup
pohqanmup: chikohtae magwongath, kah
matcheongane sephaufuogath matta kus-
sein nath avinnumajek.

7 Neit-nussip, kusseh noppayaum, koosuk-
kubwhonganit tannussukkuhwhofu pappame
nen.

8 Nōwekontam uffen kuttinanaíámō-
wonk, woinum Manittōem, nux kuttinnau-
matuonk anomut nuttahut.

9 Nukkukkoorowheeam sampweusse
onk ut mihemukkinnoneoganit, kusseh matta
nussifetonash chegunohtanoash, woi jehovah
koowahteoun.

va koonwauyeonk
to Mätta nuradsthoou koonwauye-
onk anomu nuttabhut, nuppabeteounap
kufampweufseonk kah koowadchanuwaonk:
matta nuputtaggubhuma koowomozufseonk
kah koonmawayeouonk wutche mihemuk-
kinneonanit.

1r Ahque kogkōsunumah kukkittēmon
teanittēse monanetēonkakh woiGongkuk-
kittēmonanittēonk, kah kōonomwaye-
onk nē-wurteaeu wadchanebettich.

12. Newutche woh mo tapogkeetamounaŋ
matchetowenganaŋ noweinubkongqunaŋ
nummatheŋgaŋ nukkogkonunuk newa;
wanne nutrapenunmo iŋpuhquin : monaŋ
aŋ onk neadeahŋik nummaefunk ut nuppuh-
knout. newaje nuttam ŋauunuk.

12 Wuffikketeahinaj, woi Jehovah, poh-
quohwusleh, woi Jehovah, kennppu anin-
numah.

14 b Nag akodchbettich, kab moaeu chepsbahettich kodaufhohneq nukketa-hogkounoh, nag asoombkaunaj kab akodch-benaj matchenanumukqueaneg.

15 Nonfayeuwelhettich, newutche wut-
onkatonganw akodchuonk, anukqueaneg ho
ho :

16 Wame nattinneahukueaneg, wekon-
tammowukquh, muskouanatomukquh
newutche ken: neg womontogig kowad-
chawwagok, nagwuttagan nowabettich,

lieboviah mifshohenaj.

17 Qut nummarchek kah nokquenaubuk,
onch Jehovah nummehquanumuk, ken nut-
tannofuenu, kah nupponqawufluenu ahque
pichinwóish woi num-Manirtoom.

PSAL. XLI

1 God's care of the poor. 4 David complain-
-g of his enemies treachery.

¶ Nohtompahpequod ukketohomzonk

David.

W Unnānumau n noh tātabpanamont
māčekuoh: Jehovah pish-uppon-
quohwhuoh wurr-immepunanit.

2 Jehovah pish wadchanoh, pish oppo-
mantamwahcuh, kah pish wunonamau yeu-
ur ohker : kah matta pish kapponoh wut-
tinanatawonganout ur matwomoh.

3 Jehovah ummehukkehheh ut ummah-
chekonaeew appinneat; koonafhkipnumau
wame wuttappinneat mahchinaat.

4 Nussip Jchovah monanumeh neetskeh
nakketeabogkou, newutche kun-matchench-
hesb.

5 Nummatwomog nummatchenukquog,
aquompak woh nupuk, kah wewefuonk nup-
poomog

6 Kah natauwahit, kekero kau tahnoohē-
yeuonk : wutrahboh mukkinnumont mat-
cheseonk, sohho, wuttinnaunchemwin.

7 Wame sekeneaitcheg nukkehkemwáó-
nukquog, ayeauhkonittue natwontamwóg
n pwofkhukkoonanganoo.

8 Noowaog, matcheepunaonk menehkoh.
tau wuhhogkat : kah yeuyu : fceplik, matra-
pish wonk omohku.

9 a Nux nehenwonche neetomp fampwa-
numog n noh fompwanumog, n noh meechup
nupentukannunk. nupogikunk.

io Qutken Jehovah monanumeh, kah o-
mohkineh, onk woh nutonkquttau.

monkinen, onk'won nultonkqutrau.
 11 Yeu nashpe newahteoun kowskittea.
 he, newutche nummatwom matta nutahanc-
 tunkm.

12 Qut neen, kbtahshineh nussampwut-
reahaonganit kah-kupponeb anaqazbean mi-
cheme.

13 Waussumunaj Jehovah um-Manittoom-
Israel, wutche micheme yeän micheme A-
men kah Amen.

men kan Amen,
P S A L. XLII.
I Davids zeal to serve God in the temple:
5 He encourageth his soul to trust in God.

P S A L. XLII.

1 *Dauids zeal to serve God in the temple :*
5 *He encourageth his soul to trust in God.*

¶ Nohtompuhequodt Maschil watch wun-
naumonuh Korah.

O Natub sâakusit aiump ut sepussit : ne-
ratup: nntke: eahogkou wnttinsan-

numun wutche ken, woi God.

2 Nukketahogkou kuhkeim Goduh,
pomantamwae Goduh uttohahquempe woh
peyaon kahot woh nunnait uru anaquabit
GOD?
3 Nafnneestuwah nungmashinash

3 # Nunuppegwunash nummechinapash
X xx 3-97 68-1 kesukodacu

X x x 3

& Psal.
 51. 16.
 I say. 1.
 11. &
 66: 3.
 Hose. 6.
 6. Heb.
 10. 5. —
 Mat. 12.
 7. —

b Tsal.
24. 5.
270. 2

John. 3. 18.

2. *Psalm.*
80.5.

Nuſſippeguaſh nuſſimcebinapſh Pfalms, *hiat nupbabatanoſob nutahtomp*

kelukodeu kah nukodeu, nag wutereu nig anakuean uttiyeuoh kum-Manittoom.

4 Yeuih mechuotamon, nuſſewoh nuketeahogkou ut nuhhogkat: newutche noowechiuomop monahieg: noowechiuopan-neg en wekir Go, wadtautonkuſue nooweckontamonkanun, kah noowa wuſſumanganun weche monahieg nananimohher-ait peantamwakſuk.

5 Tohwutch penahetean woi nukketeahogkou, kah tohwutch wuttamanaraman ut nuhhogkat, anhoſiſſen Godut, newutche piſh noowa wuſſum, newutche nutannun-aiunk wutimſiſuon.

6 Woi num Maſittoom nukketeahogkou penuhkon ut wuhhogkat newutche kowaa munuh wutch ohir Jordan, kah Hermo-nites, kah wutch wadchu Miſſar.

7 Maſikheutug wequetum mo'oi maſhantowomauſug ſohanon, wame kutrugka-mog kah kutontukquog nupsumukong-quog.

8 Quet Jehorah ancanu owomoauſuonk kelukodeu, kah nukkonzeu nukketeeho-monk kowetecomop, kah nuppanamau-onk pomantamoe num Manittoom.

9 Nutinſi Go, nukkuſukqanum, toh-wutch wanamamei: tohwutch wutohpof-ſeh, newutche owolkhuwaonganow num-mawomog.

10 Togkodet nukonut ukkekomwa-onganow nummatwomog, alhetit akeſuk-kiſh, uttiyeuoh kum-Manittoom.

11 Tohwutch penuhetean woi nukketeahogkou, kah tohwutch wuttamanamean ut nuhhogkat: anas Go: newutche onch noowa wuſſum, noh uppomantamowonk nut-kaniffuonk, kah num-Manittoom.

P S A L. XLIII.

David praying to be reſtored to the temple, promiſeth to ſerve God joyfully: 5 He encourageth his ſoul to truſt in God.

Wuſſimeh, woi Go, kah keketoſhkin-theen en matheerowog warahrudut: woi pohquoh wuſſeh wutch alwekodo teamo-chieg, kah mat ſampweuſſegig.

2 Newutche um-Manittoomoh nummen-uhkeſuonk, tohwutch pogkeſean: toh-wutch wutohpofſeh newutche owolkhu-onganow nummatwomog?

3 Woi anasow koweguaſam kah koono-wayeſonk, nag ſagkompaſunehhetich: nag paſſowehetrich koonetupanatamwe wad-chunt kah keekit.

4 Neit piſh nutom wut-altarit Go: en Godue miſi nooweckontamoonk nux, ut harpui kowazeenomouh, woi Mani, num-Manittoomoh.

5 Tohwutch penuhetean woi nukketeahogkou, kah tohwutch wuttamanamean ut nuhhogkat, anas Go, newutche onk onch noowa wuſſum, noh uppomantamoonk a nut-

tinaiſuonk kah num-Manittoom.

P S A L. XLIV.

The church is memory of former favours; 7 complaineth of her preſent evils: 17 profeſſing her integrity, 24 the ſervently prayeth for ſuccour.

T Nohtompunpequod wutch wunnumon-uh Krah Maſehil.

NO Oramu nunnouap naſhe nattaug-unnoſut, woi Go, nohtunonog netaugannanong, changua wakaſuonk keſteadun nag ukkeſukkodumowut noad-ti.

2 Kukquonſokanapaneg penuheteeog nuſhe kenarcheganit, kah kupaſuopaneg kutonkapunanonp miſſinninuog, kah kuppogkenapaneg.

3 Newutche matta otahtaunneſu ne ohke naſhe nehenwonche wutrogkodet, kah nehenwonche wohpiteneo wadhanuk-uppaneg, gut kutinohkon kah kuhpit, kah wuſſohimoonk kutinaſuonk newutche ken kukkittamonteanumapaneg nag.

4 Ken nukketeeotamon woi Go, anoh-teamow pohquoh wuſſuſongaw wutch jakob.

5 Nuſhe ken nukkepuhtesmun nummatwomunog: naſhe kowefuonk nutahta-kukkaunmonog ayeuuhkonukquegig.

6 Newutche matta nupbabatanumoh nutahtomp, ſiuh nuttogkodet matta piſh nupphogquohwuhugkon.

7 Quet kowadchanum wutch num-matwomunonut: kah kutakodcheheog nag ſekeneukquegig.

8 En Godut mocheke nooweckontamun nehtegu: kah nooweckontamun kowefuonk micheme. Selah.

9 Quet kuppogkeſuman, kah kutakodche-hinun, kah matta koweeche ſohbamm-tumto nukkeſuawamonganun.

10 Kukghukookayimun wutch matwout: kah nag ſekeneukquegig mukkaſinnuwa-og wutch wuhhogkat.

11 Kuttipumauog nuhhogkanonuh o-natuh ſhepog mowhut, kah kuſiſwabinun ut penuhetearu.

12 Kummig kummiſſinninuog wutch monteag, onk matta kuchenata wuttin-noidtuonganow.

13 a Kutayimalimun nukkekomukko-wonganun neetateamunganonut, numma-muſanwanummitteaganonut kah nuteba-nehtonteanonginun neg weenukkongquegig. *a Pſal. 79 4. Jer. 24.*

14 Noowa weenwhomukkaunganun ket-ayimaliman kenugku penuheteeog: nun-ukkuſuohutunqunonut miſſinninuog.

15 Nukguenauumoonk nag wutereuau anaquheh, kah nukkeſuoke akodchuonk nunnuhukkonggun.

16 Newutche owadtautonkuſuonk nnoh kekonukquog kah noh bliſſemont-newutche

a Pſalm. 42 6. & 11.

newurche matwau kah anotozenin.

17 Wame yeush nunnukhukkungunna-
nonah: onk onch marta kawannanumun-
nonam: afa marta nuppannowauffman
wutch konoowonk.

18 Nuttahhun marta qufken: afa nur-
danactuonganunnonah marta panneomun-
oah ut kum nuynt.

19 Tokonogque mocheke kuppokhai-
sanan wutohuot Dragonfog: kah kuppur-
tagkubhinun wutonkaohom nuppaonk.

20 Wananatamogis ewesuoak nur-Ma-
nitamun: afa ipuonmauogit nutchegan-
unnonah pepowe Maia.

21 Sunnamitta woh God wonnatin-
neahhamoua: newurche waiteau keme un-
nantamoonk nuttahhut.

22 b Nux wutch ken nunnushitream-
un qunnikuf: nutogquanumatteamun o-
naruh theep nohbit.

23 Toahkish tohwutch korean woi Jeho-
vah, onksh ab que pogkeshan micheme.

24 Tohwutch puttoghuman kufkuf onk
wanantaman nutoonkapunnaongan, kah no-
wohketreaogangana.

25 Newutche nukketeahogkounun no-
ayeun pupifisueut nunnokuffen menuh-
keahau ohkekontu.

26 Omohkish aninnumainnean, onk poh-
quohwuffinan wutch kummonaetzonk.

P S A L M XLV.

1 The majesty and grace of Christ's kingdom.
10 The duty of the church, and the benefits
thereof.

¶ Nohtompuppequod ut Shoshanim wutch
wunnamonuh Kerab, Maschil: wo-
maufumohomaonk.

Nutahhut mohchekomestau wanegik:
nuffinneash nuttayimoonogash papu-
me ketasfot: neenan ummegannah kenup-
fukwhofu.

2 Kummocheke wompes onk wunnee-
changoh woketompog, wunnee tupañtam-
owonk tokanumun kuffitetanur: newajeh
God wunnamukuean micheme.

3 Wuphinnauh kutogkomoneg ut keh-
quaw woi mufugken, weech kufhofam-
owonk kah kawohquannumoonk.

4 Kah kawohquannumowonganit, wun-
naiyeu naiyeumakuf, newurche wunnom-
wayeouk, manunniffook kah wunnomwa-
uffeouk: kah kutinnohhou kukkubkotom-
un uhquineunkquokuf.

5 Kukkuohquodraih kenajyeuash ut wut-
tahbaowut Ketasfot: ummatwomoh: ne-
nathpe penuthahetit miffinninuog ut igwe-
ken.

6 a Kuttappuonk, woi Gon, michemo-
teau kah micheme, kukketasfotamoe tog-
hodteg fampwe togkotteg.

7 Kawonontam fampweuffeouk, kah
kuffeten eam machefouk: ne wajeh God

kum Manistom fuffequanukuean nathpe
weekontamoe pumme mocheke onk reg
weechayeumukueang.

8 Wame kuthogkwoongish uffamungquod
tash myre, aloes, kah cassia: wutch lyaog
weetonamoh, uttoh waj mukouanatanhin-
umuk.

9 Ketastoramwog wuttaunmooh weech-
aheamaog wuttaunwofifoh: kutin-
nohkuait fonkq wunnepaun golde hogka-
unash wutch Ophir.

10 Nootah (nuttanes) kah natwontash
kah inkketash: wunnamun wonk nehenwon-
che kummiffinninuog, kah kash week.

11 Neit ketasfot mocheke kodranam-
konectuwonk newurche noh kum-Mani-
tam kah noh wowufum.

12 Kah wuttaunoh Tyre na pish wutap-
pea pautaus magoonk: weenaeuog ke-
nugke miffinninuot pish kawonkkomk-
quog.

13 Wutraunoh ketasfot pannuppe Joh-
sum: anomur, wuthogkwoongash allequofu
Gold.

14 Pish pafoua ketastotamwut, wuthog-
kounit ayinnes abomogquofuk, nunk-
suaog, weechayeumochae afukkonkqu-
cheh pish kuppautonteanuk.

15 Pish weekontamwe kah mukouantam
we-pafonwog: pish petutcaog ketasfot
weekit.

16 Koshuwoog kenechenuwog pish wun-
nompekompaneu yeug woh kufonimohko-
nog wame ohkeit.

17 Nutayum kawesouk mehuqantamanz
ut wamepometuonganit: newajeh pish mif-
finninuog kawaeonumukquog: micheme
kah micheme.

P S A L M XLVI.

1 The confidence which the church hath in
God. 8 An exhortation to behold it.

¶ Nohtompuppequod wutch wunnamonuh
Kerab, ketomomaonk ut Alameth.

Iehovah koutufphuaogapun, kah numme-
nukfeloonganen: kenupainnohu wut-
tammeputamuk.

2 Newajeh marta wabefeg tokonogque
ontohrag-onke, kah tokonogque wadchualh
ontahag en non ketahhannit.

3 Ketahhannupog mifontowag, kah
tukowog, wadchualh quequog mutra-
ontukok. Selah.

4 Na-foip-n ne kuffitchuan weekontam
wabtunk wutotan God: wunneetupanatam-
wohke week ash noappit.

5 God noeu appu, marta pish ontappu,
God pish wuttannunnumaoh pompaou.

6 Penuwoteag mukquantamwog, ketasfot
moongash ontahatash, miffontowag, ohke
mohtupaemo.

7 Wut-Jehovahumoh ayuteag kah
wetomukun: ummanitamooh Jakob kut-
tufphuaogangann. Selah.

8 Peyunknaumook wutanakanfuonganash
Jehovah, uttoh in paguanuonash wutayi-
mun ut ohkeit.

9. Sohkom ayeuhtraongash aongkoihko-
muk; pohqunau ohro apoh; pohquetahham
quimunktu; chikohfum chariofash ut noo-
tut.

10 Chequnappek, kah wahteauok neen
Manic, pish nummihhet ut penuwohteatu:
pish nummihhet okket.

11 Wut-Jehovahnummoh ayeuteaog koo-
weetomukqun, um-Manittoomoh Jakob kut
aufphuzonganun. Selah.

P S A L. XLVII.

The nations are exhorted cheerfully to enter-
tain the kingdom of Christ.

q Nohtompuhpequodt ketohhomaonk
wutch wunnaumonuh *Kerah.*

W Oi puhpunkanitchahook wame mis-
sinninnuog, mishontowag en God-
ut, nathpe sohkuhsue mishontowaonk.

2 Newutche Jehovah quauunkquapit uh-
quuncongquu: nnob kehchu ketassoot wa-
me muttaonket.

3 Pishohkauau miilinninnuh kenan ut
agwa ; kab wutohtimoneath agwu kuffectin-
nonut.

4 Pish kuppépenamwanbhhikq in kutoh-
kein: wnectuonk Jakob neh womononcheh.
Selah.

5 Manittou spéi nashpe mihontowzok:
Jehovah nashpe kuttowómoo monopuh-
peg.

6 Noohomunk waenomaongash God, nooh-
homunk waenomaongash: noohhomunk wa-
eenomaongash kukketaiswotomomun noohom-
nuk waussumaongash.

7 Newutche God keitaftimooo wame
muttaohket, noohhomunk waantamwu wa-
eenomaongah.

8 God nānauneau pēnuwohteoh: God ap-
 pu wunneetupanatanawu wutappuonganit.

9 Nānauontheḡ miḡiāninnuḡ monēḡ
 kāmīḡiāninnuḡ um-Manittōmōh Abra-
 hām: newutche muttaohkeḡ ogqunnēgah
 wutche:yeuō:ḡ ḡodut: nnoh moḡcheke
 miḡiḡheḡ.

The ornaments and privileges of the church.
 7. Annoth omie ketohomaonk wutch wun.
 8. niumarub Korob.

Misugken Jehovah, lah mishewáeenoma
mau wutootanit kum-Manittoomun,
wunnetapanatamiwa wadchumit.

2 Wunnohtsau, coweekontamco wonk wa-
me muttzok ne wadchu Sion, nanummut-
tinneazou, wutootan mishe ketassoot. •

3 Gon wahleu weekuwout wuttuspha-
onganu.

4 Newutche kuffeh ketaffootamwog moie-
og, móeu pumushaog.

...S Wunnaumunau, nemchkuh ummor.

chinatamunneau, cotamin atamunneau, co-
semurteamunneau.

6 Na ut wabefuonk tohqanuxquog, kah
onkquānmamlonk, onatuh mittanwofis
neechadt.

7 Kuppokhadtoh Tarhihe kuhtoonog-
quoth wutcheppwoh.

8 Neane nootamog, ne kistinne naumunnan
ut wutt conit-um. Manittoomooh ayutezog:
ut wutooniat kum-Manittoomun, God piit
ammeneuhketeau micheme. Salab.

9 Nummequonnamunan koo womo zu fud
kitte amontean ittea onk, woi Manit, ut nōcu
kuppe antam wakomukqur.

ro Néanag koo we luonk, woi Manic, n
nih koo we en ommitaonk. wehque aongkou
okomauk, kitiinnohkounit numwohtau
winnomwauffonk.

11 Mulkauantaj wodchu Sion, wuttau
neunk Judah wekontamwehettich newut
che koolittumwongast.

12 Papomthak Sion, quinnupwhak, og-
keetamuk wonkanawfash.

13. Kubkinneamook nanautungafh, nat
wontamook, weetuomafh: onk woh kum.
mishamâônafh pometuonk paomook.

14 Newutche yeuoh God kum-Manit.
tōmun micheme kah micheme: n'noh kuf
sompōwoquk en nuppunnat.

PSAL XLIX.

1 An earnest persuasion to build the faith of
the resurrection, not on worldly power, but on
God. 15 Worldly prosperity is not to be
admired.

¶ Nohtompuhpequedt ukketohomaonka
nawutch wunnaumonuh Korah.

Y Eu nooramook wame miinninnuo
kuhkeibtamook wame wadohkeogi
muttaohkir.

2 Wosketompog, kah nanānuache
weenaiceruog kah matcheknog moen.

3 Nurttoon miflobham waantamowonk
kah hattahhe natwontamowonk papaum
waantamowonk.

4 a Kukkodootam kukkinneasuonk; noo
weshinam nunnupwaaingash ut barpe

5 Tohwutch woh wabesee matchesemuk
nagguonne matchesecnk quinnuppekong
quean?

6. Nāg pabahrónógig wēenaicetuonga
nōō kah mākaucheg ut mōnatut ummau
macheiyemwash.

17 Matta woh hōwan tōwhōou weemar
tōoh: kah matta woh ummanōuhhumauou
nahgh Godefi.

8 Newurche mangowhronk ukketeahog
konowoh mihóadtu, kah chegunappu mi
cheme.

9 Onk woh micheme pomantam, ka
matta woh naum anneu weenohke,

io Nēwutche naou waantamwoh nappo

oh: kah wonk mattamegquoh, kah pup-
pinshimwe woketomp awohkompanau,
kah pish nukodumuwag owetnaectu-
onginoh onkatogeh.

11 Kemeu wuttinantaomonganoh, wee-
kocwah pish micheme ohtaah, kah ota-
tuonganoh wah pannuppu wame pomere-
onganah: hettamwog wuroht eucocah nea-
hendit.

12 Qut quhtianumit woketomp, matta
oweekeoteauan: oggunneugquflu puppin-
shimwut noh awakompunneat.

13 Yeu wutafteonganoh wutafteomonga-
noh: onch wunneechinawoh wartapencu-
munun ne anowahertit. Selah.

14 Onatuh theploh tepinwog weenoh.
ket, nuppuwonk pish ummohsho, kah
lampwichteg pish wunnawunoh nabhog
nompocau kah osetuonkanu pish moh-
tupemo ut weenohket ne wadohkebettit:

15 Qut Manit pish pohquohwunau nuk-
ketahog kounoh. wutch ummenuhkefuong-
anit weenohkee, newutche pish nutattumun-
uk. Selah.

16 Abque wabefish, howan weenauweelit:
wuflohumowonk weekuowur nino milieh-
teumuk.

17 a Newutchu nappuk, matta pish teg
cotaunon: wuflohumowonk matta pish
fuhukonku.

18 To'konogque pimontog, wunnannu-
au ukketeshogkounoh: kah woketompag
koweweenomuk wenehheadt kuhhog ne-
henwoneh.

19 Noh pish au pometuonganoh wuhoh:
nag matta pish naumog wequai.

20 Woketomp quhtiantog, qut matta
waanteg oggunneukquflu wutawakompun-
nae puppinshim.

P S A L L.

1 The majesty of God in the church: 5 His
order to gather saints. 7 The pleasure of
God is not in ceremonies, 14 but in sinc-
erity of obedience.

1 Ukketohomawonk Asaph.

M Aukgenuk Manit Jehovah wufinne-
ah, kah weequetum muttaok waj palh-
pishoot, onk yeu pajeh wayon.

2 Wutch Sion pannuppu wunneetuonk,
God wohlumup.

3 Kum-Manitcomun pish peyau, pish
mar chegunappu: nohtau pish nashunne-
au ut anauabir, onk pish miliehtaahin we-
weng.

4 Wutch wohqur weehquetum kefu-
quah: kah ohke, onk woh wufumau
ummifianinnunoh.

5 Mukinumah noonetupanatamomog
yeug ayimaitetheg wunnawaonk nashpe-
sephanuonk.

6 Kah kefukquah pish nahittetau conom
wufloonk: newutche nagum nehenwonghe
wuflootum. Selah.

7 Notick, woi nummifianinnunumog kah
kukkinnoomwawoi Irael, kah kutaycu-
konitruu wawoonsh, nen Manit kum-Man-
itroon.

8 Matta kutaushkomunoh newutche kuf-
sephaufongah, ala chikohae kummagu-
onganah, nigwutteohlaah anaquabeh.

9 Matta pish neemunoh nompohim wutch
keekit, ala nompohimwe goats wutch
kutchipaneutunkanit.

10 Newutche nish noh puppinshim tou-
ohkomukut nuttaihe: puppinshimwog ne-
qut mutanunkanog kufuog wadchaukontu.

11 No wach wame puppinshag ut wad-
chukonh: kah tauohkonuwe goats wutch
im nuttaiheog.

12 a Kodupwean matta kutinninnunon,
b newutche muttaoh nuttaihe kah nead-
tahshimmechumik.

13 Sun woh nummech kuwabinné we-
yau, afuh sun woh natattam oqheonk
goats?

14 Aninnumok God abuttantamowonk
kah o dthkou kukquofaumaonganah God
nôappit.

15 Kah wehquetumah ne kefukok wat-
tampepunnaz pish kuppohquohwunah,
onk pish kuflohumowonk.

16 Qut God unau marchetowoh, toh-
wetch illean notamwawon nukkehkom-
waonganah: ala noh kitiin neeminnunumunat
nunnawaonk ut kutatton?

17 c Sekeneaman kuhkotomuhetean,
kah unnohtean nuttinnowanganah kuppuf-
quanit.

18 Nautcheh kommowatnin, neit koo-
weetowom kah kowweetom mamufuenu-
og.

19 Kummamatcheyim ut kutatton: kah
keenin ayim fookokodeamowonah.

20 Appan kummamatcheyim keemar: kuk-
kehkom wunnawonuh nehenwachie ko-
kis.

21 Yeush kutouffenaah, kah matta toh
nuffu, kuttentantam nuttinuflin neannilean
qut kutaushkomush, kah noonetaunah ut
anaguabein.

22 Yeyeu yeu natwontamok wananum-
ogih God, iikont keneheekithaunumwos,
kah matta hogan kuppohquonhukkom-
wos.

23 Howan maguk abuttantamowonk,
nuffohumowonuk: kah noh lampwe wá-
nohtunk wutakafuonganah, nunnohin o-
wadchanuwonk God.

P S A L L.

David prayeth for remission of sins: whereof
he maketh a deely confession. 6 He prayeth
for sanctification. 10 God deliveth ap-
pe in sacrifice but in sincerity: 18 He prayeth
for the church.

1 Noh ton pufhequodi ukketohomawonk
David.

X y y

a Job.
27. 19.

a Exod.
19. 3.
Deut. 16.
Psalms.
24. 1.
b Job.
41. 2.
1 Cor.
10. 25.
26.

c Ro. 2.
21. 22.

wabefamuk: newutche God soebham wuf-
konah nnoh ayeuhkonuqean, nag kura-
kolchebasog newutche God wutjifanunioh
nahog.

6 Woi wad hanangano Israel, wutch
soebhamawutjifanunioh: God quibhawun-
ont, wutch missi-inaineat umiffinainnu-
moh, Jakob weekontam kah israhel pish mut-
kouanatem.

P S A L. LIV.

1 David com, laining of the Ziphims, prayeth
for salvation. 4 Upon his confidence in Gods
rep, he promiseth sacrifice.

1 Nontompuphequod ut Neginoth Mas-
chil uketobhomonk David a Ziphimog
pashetit kah ahabettit Sauloh: tun matta
David puttoqueu weche nenaun.

2 Adchonen nahpe kowefuonk, woi
God, kah wudumeh nahpe kum-
meuhkeuonk.

3 Nootah nuppeantamowonk woi God:
kukketash nuttinawongash nuttanot.

4 Newutche penuwoteag neepaih-
runquog, kah woiheuhacheg nukkoduh-
hokquog: matta ponauog Godah anqua
hettit Selah.

5 Kufish, God nuttanobhueneum: God
westomung kogkanoncheg nukketahog-
kounoh.

6 Pish matunkatatau nummatwomoh,
tunmetah naghoh wutch koonomwayeu-
onk.

7 Manouwe kufephamouth, nowweenod-
um kowefuonk woi Jehoyah, newutche
wunnagen.

8 Newutche nuppoquohwanuk wutche
wame wutrammehpunnaonit: kah nufke
fukgut noche naum ufsh en kodtantog
wutch nummatwomog.

P S A L. LV.

1 David in his prayer complaineth of his
fearfull case. 9 He prayeth against his ene-
mies, of whose wickedness and irachery he
complaineth. 16 He comforteth himself in
Gods preservation, of him, and confusion of
his enemies.

1 Nontompuphequod ut Neginoth Maschil
uketobhomonk David.

2 Nootah nuppeantamowonk woi God:
kah abique puttogetah wutch no-
weenquattamowongarit.

3 Kukketah, kah nootah, nummau nun-
nampompawongarit kah nowadtautong
qos.

4 Newutche wadtautongquonk mat-
wau, newutche woiwihawon matcheetog:
newutche nartinnuhongquog matcheetog,
kah musqanramwe nufkekenungquog.

5 Nootahut moche nutoqnomom,
kah mihe wabufongish newutche nuppu-
wonk nannohkukongquog.

6 Wabefuonk kah nukhaonk nannuhuk-

kongquog, kah quofhuc wabefuonk nukke-
pukhonuk.

6 Kah nufsh, woi onunupphowunont
wufkahwanonut, onk wotutowem,
onk woh nutanwofin.

7 Kufish, onk wohndadit nuppomsham,
woh nutap touhkomuk, Selah.

8 Woh nukkenuppihain wutch nuppo-
quohhamunat wutch menhetah, kah nufh-
qut.

9 Pagwoteash, woi God, chachibawo-
mawitch weenannawah, newutche num-
nam mihe musqanetuwonk kah penuanit-
tuonk ut otanat.

10 Afek fukokish, kah nukonau papom-
shog quifigqanunetunkanit, wofhehu-
waonk wonk, kah ubqanumuwonk noot.

11 Matcheetowonk nout ohtau, afokke-
kodteamawonk kah puhchuteonk matta a-
magemunog wutch wuttaumakut.

12 Newutche matta matwau nukkeko-
mukub, neit woh nummanunnes: af mata
nnoh sekenehop mihihehop wuhhokuh
ayeuhkonitueen, neit woh nutattash-
oimp nobhog.

13 Qut kea wofheetomp kettatuppeyue-
mun, samposhalean, kah neetomp.

14 Noun weetooditrim, moen nuppon-
pomuhamun wekit God.

15 Nuppaonk robqunonch nahog: kah
keteau ahettit chepohkomakut: ne-
wutche matcheetog ne wodoht ahettit, kah
kenyuku nagkoh.

16 Qut nen noweehquemaui God: kah
Jehovah pish nowadchank.

17 Wanunk, yukish: kah mohtompogkifis
kah puhbaquadech nuppeantam, kah ntm-
milhanowae mau: onk pish nootam nowad-
tautatonkquonk.

18 Wunobteae pohquohwunau nukke-
teahogkounoh wutch ayenwutidheae ayen-
quethpanneg: newutche wonag noweechu-
numakup.

19 God pish nootam kah pish wufonkapin-
nanoh: ngum macheetap, Selah: newut-
che wame aifuewog newish matta quish
hetteg Goduh.

20 Quoh unnumtau wunnutcheqash
neh wanuhonukutche: pohqunum conu-
waonk.

21 Ukkutuwongah wutroput moofi-
yeuash mocheke onk ne butter: qut ayeu-
teonk wuttabhouat: ukutuwogegah
ahue nahkiyeuash onk ne pummees qut nish
kodtanamwe togkodtegal.

22 Unnuhkon koweanun Jehovah, kah
pish kukkogkonuk: matta pish unnanamau
wunomwacna onfapish.

23 Qut ken woi Jehovah pish karriroh
konog enkapunnae pashlegant: sheteenog
kah afek kodteamoenog matta pish po-
mantamog pobhe ne woh sohrepomantam-
we.

3 Psalm
27.8
Mat. 6.
25. Luke
12.22.
1 Pet. 5.7

wehbetteup: qui neen kuppibahtanumush.

P S A L. LVI.

1 David praying to God in confidence of his word, complaineth of his enemies. 9 He professeth in confidence in Gods word, and promijeth to praise him.

2 Sam. 12.11.

1 Nohompuphequod ut Jonath Eliah-Rechokim, Mithram David a Philistinlog tohquanahettit ut Gath.

Monanumeh woi God, newutche wofketomp nukkodmitte: it qodnuk ayeu wehneade nihnoh kufukod, nawofshik.

2 Nummatwom g nukkod-missahquonuk-qog alekufukohin, newutche nag mona-qog ayeuhkofutcheq, woi ken no appean.

3 Wabeseon kuppabahtanumush.

4 Ut God: dawoweenodumau wuttin-nawoonk: nupbabatanum God, matia nawabifshuonoh weyas, toh kodnehit.

5 Alekufukohin wodonkittexog nuttin-nawoanqah: wame wuttinanatamoonqog-nawoan nuta yeaguhkonuknash wutche machuk.

6 Moecog, puttogwbaog wuhhoglagh, alkufuhunwog nuttonanethunqah, alkwehettit wutch nukteahogkou.

7 Sun woh pohowohum nashpu ummat- chefeonk: kummafsuntamunat penutheath miffinninnuog woi God.

8 Kutogkeetan nawawonduongah, ponsh nashuppeguenah kawifhquade: sun matta ofhtanoah kofukukuhwonganit?

9 Maunntitauunon, neit num natwomog quikheog: yeu dawahreou, newutche God naweechahumak.

10 Godut dawoweenodum wuttinnawoonk: ut Jehovah dawowulsttum wuttin-nawoonk.

11 God nupbabatanum matta dawabefu wofketomp toh woh anukqueh.

12 Kukquoshamungah nuppehrunkunash woi God, dawoweenomsh.

13 Newutche kuppahquohwhun nukteahogkou, wutch nuppunat: sun matta kuppohowhuriau nufstetah wutch penulhonat? woh noppomponusham anaqah-bit God dawewuiyeumouot pomantog.

P S A L. LVII.

1 David in prayer fleeth unto God, complaineth of his dangerous case: 7 He encourages himself to praise God.

2 Sam. 24.11.

1 Nohompuphequod Alafchith michtam David, a wefemoteant Saalob ut hiffanneget.

Monanumeh woi God, monanumeh, newutche nukteahogkou kuppabahtanumuk: nux wutonkohtomut kenu ppah whunnog naxtspuhwonganganneunk: onk neit yfath onkappunnaongah pamwufhamouuk.

2 Nummaunntiteau God ngahppit: God ut noh aleaunshibikke wame teantetquaf- fiffah.

3 Pih anoteamaw wutch kufukut, kah nawad: thunuk wutch ukkekomanuonk, noh kodmufetahquonukqueh. Selah. God pih ananau umonaneteaonk kah onomwaoonk.

4 Nukteahogkou weetomau quononoh, kah naweeetappemog chogafur cheq: wofketompaog wunnaumonaoh, weputtu- wath kounquoditowash, kah quonuhug- kawash, kah weenannuon keni togkotteq.

5 Miffihhununaj woi God ut ongkou kufukqueth: kuflohfumoonk ongkoue ohtaj wawe ohkir.

6 a Quofhwunriog wutafshabpouh, wutch nutdantehpuongah, nukteahogkou nawawu: wonteap ut ne ayoi, up- petihoneu nagumau ut noeu. Selah.

7 b Nutah menuhbhotheu woi God: nut- rah menukhotheu, nukteahomom kah nuttabuttantum.

8 Kufkijh nuflohfumoonk tohkeq paf- tery kah harp: nen noppoau nuttohem.

9 Kutabuttantmouth woi God, ut ken- ugke miffinninnuot: nukteahomom ut kenugke wutohtimoneat.

10 c Newutche kummonaneteaonk miffi- ut kufukut, kah konomwaoonk ut ma- tokqit.

11 Keimifhehennaj ut ongkoue kufu- kut woi God, kuflohfumoonk ongkoue ohtaj wawe ohkir.

P S A L. LVIII.

1 David reproveh wicked judges, 3 describ- eth the nature of the wicked, 6 and de- voteh them to Gods judgments, 10 where- at the righteous shall rejoice.

1 Nohompuphequod Alafchith michtam David.

SUN wannamuhkut kufimwawunomwa- yeuonk woi mukkinneonk: sun koone wufsttrumumwaw, kemaau wofketompaog wunnaumonaoh.

2 Nux, kuttahhouat kutat uflemwaw matchefenok: kukquokquadhummwaw ken- ucheginu woflohfuzanganawash ut oh- keit.

3 Marcherowog penuwoteoog wutch womequasineat, wdonnu quonau neck- hettit, panawayewog.

4 Wutonkuohterueuonk oggunneung- quod wutonkuohterueuonk alak: og- queneunkquiffoq mo nanetamok Addar, kobbog wehtawog.

5 Nnoh matta noutaonk wuttatjog- quiffoq padchummuau, tohkonogog wean- tanaw padchummuat.

6 Pohquetishah wepittuash woi God, wuttawawot pohquetash ukkehcom- putaw wiflohfumwaw quonnogog woi Jehovah.

7 Sobpashetich onath nuppe pamut- chuwog nagwurteau: fontequbho- adr ukkeonkquod, oggunneunkquodich- tohmetoh.

2 Psa. 7.16. & 9.15.

b Psa. 108.1.

c Psa. 36.6. & 108.5.

tohmethoboomo up.

8 Onaruh alke guttum mahtuphit nag kein mohtuphehettich, onaruh poekheunt mit-tamwolis, woh mo nauhoos nepauzoh.

9 Ohkook afq aumattamookup noospa-paigunoonk, pish wunneemuruh nahog onarub pemfiquoh, afpamantamwehettit, kah mulquantog.

10 Sampweuftean pish weekontam nag annootronk: pish kurchijetteau wuffetich afqueheongan: matheetowog.

11 Nemehtukh pish woikeromp noowas, wumamuhkur na wutroonquatunk wunnon wuffetean: wunnamuhkur inoh God wuffit enk ut ohkelt.

P S A L. LIX.

1 David praye to be delivered from his ene-mies. 6 He complaineth of their cruelty. 8 He trusteth in God. 11 He prayeth aga- inst them. 16 He praiseh God.

2 Nohtompuphequod: Isachith Michtam David, d Saul annootramwut, kah wutaf- kuhwouh ut weetoomur wunnonhonaont.

3 Ohquohwuffich wutch nummatwomut, woi num-Manittom, wadchaneh nag wutch wabetunkquean:

4 Pohquawuffich wutch anakawfichag matchefoonk, kah wadchaneh wutch nufich- tezenug.

5 Newutche kuffeh, nag afkuhwaog nuk- ketabogkounoh, malugkenugig wutdeog nahhog, matra wutch nuppannefeonk afuh nummatchefoonk woi Jehovah.

6 Nag quogqueog nanafwebtamwog, wanne wutch nummatchefoonk: tookifh aninnumah, kah naifh.

7 Newutche, woi Jehovah, um Mani- tomawoh ayeuehtedog um Manittomwob- Ilriel, tookifh naraawaheoncar wame pen- uohteaog: ahque monanum matchetuwog matchefaanug. Selah.

8 Nag quifheog wunnonkooze, nifketonk- quffuog onafuh anum, kah quhnupfhaog otan.

9 Kuffeh, kohkonneawog ut wutro- nonwout: b togkodergnah wuffifetoonoo- wout: newutche (noowag) howan noo- wout.

10 Qut ken woi Jehovah, kutabanehtau- dog anag: wame penuwotreaog kuttetoonu- kondog.

11 Newutche ummennufefoonk, kuttan- noonoh, newutche God nufufphowaonk.

12 Nummonaneze Manittom nukquhoi monanumuk: God pish nunnohtinuk nuk- kodrantamoonk en nummatwomut.

13 Ahque paguas nagok, ishkont nummif- finainnumog wunantamwog, kummenuf- feonk fufwuhwondh nahog, nookohetash nahog, woi Jehovah nutogunneaganun.

14 Newutche ummatcheleonganow ut wutroonowout, kah ukkuteowongish ut wuffifetoonowout, tohqunach ut piffua-

numongonit, kah newutche mutchenne- teonk kah punnawaonkne anowahettit.

15 Machukis nagbok kummufoqanarun- ar, machukis, matra woh wuttianienau: kah wahteahettich God nanunuan Jakob- ch: en zongkoughkomuk. Selah.

16 Kah wunnonkook qufhehettich, kah nehnehteahettich onarub anumwut, kah qtnupwihahettich otan.

17 Nanwotinneahhamwohettich meet- fuonk, kah mohtomwouhettich afqum warepohettich?

18 Qut nuffint thomom rummenhe- fuonk, nux nummit ontowadomom kum- monanezeonk nompoen: newutche ken nufufphowaonk, kah na-wononow wuttam- mepurnion.

19 Kukketobomowoh woi nummenufhe- fuonk, newutche God nufufphowaonk, num- monaneze Manittom.

P S A L. LX.

1 David complaining to God of former judg- ments, 4 now upon better hope prayeth for deliverance. 6 Comforting himself in Gods promises, he craveth that help wherein he trusteth.

2 Nontompuphequod ut Shufan Eduth, Michtam David, kuhkottommuken a yeu- konont Ar. m Nabarina kah Aram Zabab. 7 Ab quikhet, paguanu Edomitoh anach- toowout falt, nabo neelit muttannongano- kuffuh.

W O i b God kaprogetsumun kuffi- wuhoksumun: kut mulquanumim- unnonup, woi qudkifh wonk en nahhogka- nonur.

2 Kukqujanehteam ohke, kuffokhad- taun: dee-fkehtash niidnoh ut pohqui, newutche numuklah.

3 Keaohin kumifinainnumog flogokifh: kutattambimun quoshkuffippana e wine.

4 Kuttinnumawog nq quashbukquean muttazag: onk woh papomoshanumun newut- che wunnonwauonk. Selah.

5 e Noh womanz wch pohquohwuhun: kuttinnohkou pohquohwuffich, kah nufah.

6 God unnowop ut onetuppaatamoo- onanit, noowekontam: noppafushinnum Se- chem, nukquohquedhuman condwobkot Saccoth.

7 Gilead nattaibe, kah Manasse nattaibe, onk Ephraim ummennufefoonk nupphukuk: Judah ayeuont naumatuongoh.

8 Moab nukkuthitunk ohkuhquoh nut- anuwoktounummohtis ut Edom: Philistia weekontafh ken newutche neen.

9 Howan woh pafowit menubki otanit? howan afcowuffit Edom?

10 Sunnummatta ken woi God, d fohwob- kofeogkup? kah ken woi God, matta kom- wechafeyamunnodow ut nufayewohkonna- nonur.

Y y y

11 Anin

21 Sam, 19, 11.

b Psal. 10, 11. 72, 11. 94, 7.

2 Sam, 2, 12. 1 Chr. 18, 3.

b Psal. 44, 10.

c Psal. 108, 6.

d Psal. 44, 10. 68, 11.

11 Aninnumiinnecan wutche wuttamme-
puaonanganit : newutche wutannoosuoak
woiketomp rabuucheyuog.

12 God aninnumunguog pish nukqueth-
taemcan : newutche annoa pish tathukhouau
nummarwomundaoob.

PSAL. LXI.

1 David fleeth to God upon his former expe-
rience : *He vows to perpetual service unto him
because of his promises.*

¶ Nontomppequodit ut Neginoth ukac
tathomaonk David

NGOtath nummaonk woi God : kuke-
cintah nuppanamowauk.

Wutche zongkouhoamuk kummaun-
nitteouh, nuttah koonkohunk : uttawutich
quilkuanity, ne anuwo : quilkumqueth.

3 Newutche ken nutonk uwo : qualkou,
kah menukki wonkous, wutche merwut.

4 Pish nuttal keekit micheme nuppbah-
raum wutonkahrmauh kenuppawhenog
Selah.

5 Newutche ken God kenotam nukqueth-
omuzongah : kuttininnomah wutahtaonga-
no neg quohtueg kawefuonk.

6 Kah kullepepomantamwah ketafsoot : kah
akkotummoamah neane monatah pometu-
ongah.

7 Pish appa aniquabit God micheme,
woi nanishwauh monateaoak kah wun-
nomwaonk ne woh wadhanukuit.

8 Nemehtub nuttinnomom kawefu-
onk micheme : onk woh afekufukokih nut-
nisen nukquethomazongah.

PSAL. LXII.

1 David professing his confidence in God, dis-
courage his enemies : *5 In the same con-
fidence he encourage the Godly 9 No trust
is to be put in worldly things. 11 Power
and mercy belong to God.*

¶ Nohtomppequodit ut Jeduthun ukke-
tohomaoonk David.

WEbe nukketahogkou annaonau
Godah : noh wutche nowadchanit-
teaoonk.

2 Noh webe nukquiskuanum, kah now-
wadchanitteaoonk : noh nutuphonaonk, ma-
ta pish nummacheke ontlappau.

3 Toh uttawutche kenatwontamwoi woike-
huwaonk wutche woiketomp : pish wame
kenuthtiteamwoi : onatuh quiskuaneneu-
tunk kodakompkemoak : kah onatuh
kugah queneutunk.

4 Webe weethuotug penuhkonat wutche
qurtianumaoganit, tapeneamwoi panna-
wayenongah : wunnetetam wutaoonk
gut anomut matthenateaoog Selah.

5 Nukketahogkou webe anous God,
newutche nutannoosuoak wutthayeuom
wuhhogak.

6 Ngum webe nukquiskuanum, kah
nowadchanitteaoonk, ngum nutuphouwa-

onk, matta pish nutontappu.

7 Ut Godit nowadchanitteaoonk kah
nashlumuwonk, uquiskuanum num-
menukfuoak, nutuphonaonk ut Godut.

8 Pabahtanamooi ngwutteaou kenau
milininnuog : kukanumooi ketabhauwoah
ut anagubis, God kutuphouanganan.
Selah.

9 Wunnamuhkut kuttummungkosketom-
paog tahnuucheyuog, kah wuttwowike tom-
paog pinnuwayeuog : quogquodwhut nag-
hog, wamu mozu, anue nunkinwoi onk ne
tahnuucheyuowuk.

10 Anue pabahtanamook ut mukkokin-
nuaoonait, anue tahnuucheyuowuk kum-
muowonganit : monak wenietuonk, ah-
que kutthamwoog aphehettich.

11 God wunnuu pafukut, neefit nun-
notamun yeu, menubkfuoak wutthayeu-
om Godut.

12 Kah wonk ken Jehovah wutthayeuom
monateaoonk : a newutche kuttinngquod-
taon nihaob woiketomp neane anakaust.

PSAL. LXIII.

1 David thirst for God : *4 His manner of
blessing God : 9 His confidence of his en-
emies destruction and his own safety.*

¶ U. ketthomaonk David ait touhkomuk-
gut Judah.

WOi God kenum Manittom, non-
paeu kenatinnawubis : nukketeh-
ogkou kuhketoon kuhhog, noweyas kuk-
kodatanumk, nunohite kah kuhketoonooi
ohke tohmo adt nuppenog.

2 Naumunat kummenuhkefuoak kah kus-
fohsumoonk neane mahche nauonop ut wun-
neetupanatamukomukgut.

3 Newutche koowomoaofuonk mocheke
wunnege onk ne pomantamoonk : nuffiit-
toonah pish kawawuffumuk.

4 Yeu kittinne wauumunon ash pomant-
am : nuttathinum nunnuttheganaah ut
kawefuogantit.

5 Nukketehogkou pish tapepoh onatuh
nathpe wein kah weefuak : kah nettan pish
kawawuffumuk nathpe weekontamwe nuf-
fistit onatuh.

6 Mehquanumunnon ut nuppinneat kah
natwarumunnon niishob uttawutche nukkonat-
eu.

7 Newutche ken kutaninnumalip : newajeh
kenuppawhunog wutonkahrmao nowe-
kontam.

8 Nukketehogkou kummenuhkodtinnat
ohbuk : kuttinnohkoon nukkgodonk.

9 Qut yeug natinnawonhieg nukketeh-
ogkou onoh nahennuffonait, pish saog wut-
chekomukgut.

10 Pish nuffhog nathpe rogkodteganit
pish ummowohuh wonkquiffog.

11 Qut ketafsoot pish wekontam ut God-
ut, pish wame watennomog chadcheyeu-
onk.

2 Job. 24
11. Pro.
24. 12.
Jer. 32.
19. Eze.
7. 27.
Mat. 6.
27. Ro.
2. 6. 2 Cor.
5. 10.
Eph. 6. 8.
Col. 3. 26
1 Pet. 1.
17. Rev.
22. 12.

Woi ken nootaman peantamoonk Psalms. wame muttaak pish koowowussumuk

ánit nashpe wuhhogkub, qut panno wahéttit
wuttomoonk pish kuppohósaah.

P S A L. LXIV.

1 David prayeth for deliverance, complaining
of his enemies. 7 He promiseth himself to
see such an evident justification of them, as
the righteous shall rejoice at it.

7 Nootomphequodt ukketohomoonk
David.

N Ootash noowadautonkquffuonk woi
Goo, ut suppetamwongarit, wad-
chanh nukketeeonk wutch quthonat mat-
wau.

2 Adrahteh wutch kéme ukkenonittu-
onganowout marcheetowog: nishabé-
tunkqundont anakavitticheg marthetoonk.

3 Psalm.
11. 3.

3 A Nag kehataatóg weennu onatuh
togkotteg, kah pootonkunog wutahonfeub
quothogunumwog weelogekeyuwongah.

4 Onk woh punwaog kéme pannuppu
wunnetoonk: teanuk appumwóh, kah
matt wabéluog.

5 Nag wuttomoonk wuhhogkauh wutche
machuk; kenonnetuog wutch wunahónat
kému appehanog noowaog, howan woh nóg-
quog?

6 Nag natinnehamweg, matcheongash
uileog pannuppe natinneteeonk: nag wame
neanómot ohtag, kah wuttahou moóni.

7 Qut Goo pish appumwóh kóhquodt;
teanuk pish wutladchetahwóh.

8 Nenehukh pish nehenwonche wenannu
uppenúataneau ut wuhhogkaout: neg,
wame nauoncheg pish wussemoog.

9 Kah wame wolketompaog pish wabefu-
og, kah pish wahtéanwahuwaog wutanaku-
fuonk Goo: newutche pish waantamwe nat-
wontamwog wurufseongah.

10 Sampweusselecheg pish weekontomoo-
unag Jehovahoh, kah pish uppabahtanuo-
uh: kah wame sampwutteahoncheg pish wa-
eenofog.

P S A L. LXV.

1 David praiseeth God for his grace. 4 The
beneficence of Gods chosen by reason of
benefits.

7 Nootomphequodt ketohomoonk
David.

W Aeenowuonk kutannónukqun
woi Goo, ut Sion: kah quothauonk
pish kittinhteau.

2 Woi ken nootaman peantamoonk, wame
weyau pish kuppeyauonk.

3 Matcheongash natamkunkquash:
qut nummatcheongash pish kutjikhom-
onash.

4 Woonanumau noh pepenauait, kah noh
pafóodt, onk woh koowetomuk ut keekit:
pish nowamepumun koneetoonk ut keekit
koneetupnatamwe Temple.

5 Nashpe ubgunneunkquokish sampweuf-
seongarit, kenampohomaiimun, woi Goo

noowádhantteeanganun: uspahhcoawaonk
pajeh wame aongkouohkomukquah: kah
seg aitcheg nóadit kehathhanit.

6 Nashpe ummenuhkefuonk manuhkeht-
eun wadhualh, puttukquobuilit menuhke-
fuonk.

7 Chequnehreau wadtanzonkquffuonk
keitoh: owadtanzonkquffuonganog tukko-
og, kah owogkáronzanog missinninnung.

8 Kah nag wadohtitcheg onkouohkomuk,
wabefuonkamwog kuhkineefuonqash: moh-
mohtompaneu, sohhamunah, kah wunnonk-
wau koowekontamwahuwám.

9 Kenatauohtóh ohke, kah kutogquechit-
taun: kunogquechtaun nashpe wussepeem
God, uenunwohtau nippé: kukquohaeht-
taunog weatchimneesh, meshie yeu in qua-
quahwutraman.

10 Mocheke kutogquechitoh wonit-
chuhongash, kutafetahreanun ohke, keaw-
kereanun nashpe sókanon, konnatamun:
noh sdt fonuk.

11 Kutchetuhquabenoh kodummo nashpe
koneetoonk, kummayut padúppashin
wunnogkoonk.

12 Padéppashin makheutash ut touoh-
komuk: kah wadhucmeesh weekontamo-
onash waéenu.

13 Wunnádrupponganconowah wanoh-
kukkomunúash monsheg flokseg, kah
onaohekóanash: pashanahreau weatchimin-
neesh, mihe weekontamwog, kah keróh-
homóog.

P S A L. LXVI.

1 David exhorteth to praise God, 5 to observe
his great works, 8 to bless him for his gra-
cious benefits. 12 He voweth for himself reli-
gious service to God: 16 He declareth Gods
special goodness to himself.

7 Nootomphequodt ketohomoonk,
W Eketongqudeg ut Godut, wame
muttaak.

2 Anophamunk qutianátamoonk rowfu-
onk: sohsumwahrauk tabuttantamau-
onk.

3 Unnók Goo, tohkittinne ubhuenek-
quut kutanatafuonganit: newutche missi
kummenuhkefuonk, kummatwomog wod-
che kuttit konampunkquog.

4 Wame mattaak pish koowowussumuk,
kah pish kukketohomungquog, pish unno-
homogknewefuonganit. Selah.

5 Peyunk naumók wutanakufuonqash
Goo, noh ubgunneongquorash wutishe-
ongash wolketompaog wunnamonoh.

6 Kehroh yim nuobotetá: pomusho-
pánneg tomogkonit wusseetowout: nahtutit
weekontamoonnashnup.

7 Noh nanawunnum nashpe ummenuhke-
fuonk micheme, wisketukquesh naumowassa
wuthtimoneash: otquonitog nanawuonk
ahque misheehabettich wuhhogkauh. Se-
lah.

8 Wo

8 Woi wannanumok num-Manittomun kenaa milininnuog, ayima wuttaw, ong-quille rabuttantamoonk wuttamunnat.

9 Nnon ko kenanont nukketeahogkoun-nanonon ut ponantamungant: kah matta unntamun ontontaj nuleitmonah.

10 Newutche ken woi God, kukutch-himunnouup: kukutchhimunnouup onatuh silver quajitcomuk.

11 Nuppalawunanonup hashabpur, kup-ponumaitum nuppiquannnonut, ohquon, monowonk.

12 Kutaye woiwetupag wunnayeyu-ukquanaont nuppunkukun, nuppanup, wutuhamen nontau, kah nuppanupwut-humun nuppekona kut kea kuppawumun weenacetoobomukut.

13 Ntton keekit weche chikohtac magoongah kutraot tubkauh kukquohumun-nowongah.

14 Nish nuffittonash anowohpath, kah nuttur anowohpath wadamehpunon.

15 Kitiinninnuamuh chikohue magoongah wees, kah ramfe weekemunguok: kitiinnuamuh oxinog kah goatfog. Selah.

16 Nonche nottamook wame kenaa quohogith God, kah nuffampam uttoh a-lectauomp nukketeahogkounoh.

17 Nummaynuttetu nathpe nutturut kah mihtheep nathpe neenan.

18 Womontamon matcheongash ut nur-tahut, matta God woh nunnotunkoh.

19 Qut wannamukur nunnotunk God: kuhkeham nowadanatongquille pean-tamoonk.

20 OOnanumunach God: matta quahke-nunmag en nuppeantamoonanit, ala um-monanetcomk wutch nahhoekat.

P. S. A. L. LXVII.

1 A prayer for the enlargement of Gods king-dom, 3 to the joy of the people, 6 and the increase of Gods blessings.

2 Nohtompuphequod ut Neginoth ketoo homoe ketohmaonk.

3 OD monanuminean, kah wunnaum-innaan: wuhseluk wolumungutuh, selah.

4 Onk woh wahceon kummay ut mut-tahit, kah kawadachumoonk kenugru wame wutohtimoneash.

5 Milininnuog wacenomugquish woi God: wame milininnuog wacenomug-quish.

6 Woi wutohtimoneank weekontamohettich, weekontamohettich, newurche pish kolum milininnuog simpwe: kah pish kenaaanum wutahimoneash ut mti-raohvir. Selah.

7 Milininnuog wacenomugquish woi God: wame milininnuog wacenomug-quish.

8 Nait pish ohke mihummechummu

kah God kem-Manittomun pish koonanum-ugqua.

7 God pish koonanumugquah, kah wame a-jngkouonkom pish usquinon.

P. S. A. L. LXVIII.

1 A prayer at the removing of the ark. 4 An exhortation to praise God for his mercies, 7 for his care of the church, 19 and for his great works.

2 Nohtompuphequod usketohomoonk David.

3 Eepaquitin a God, ummatwomoh seah-whonch: kah wonk neglekeneanohch. Num. 10. 36.

4 Onatun pukit ptanog, neine nenow-kau naghog: onatuh wax mohapohitg ut notat, nein paganehettich matchecto-wog ut anaguabit God.

5 Qut wunnonwaenug weekontamwehettich: weekontamohettich ut anaguabit God, nux, mocheke weekontamohettich.

6 Ketohamok God anohamunk wace-nomwongash ut owetuwanganit: mifeheuk-noh namwukurkesuk, nathpe owefuonk JAH: kah weekontamook ut anaguabit.

7 Mowadwoheg nah oshob, kesoofuog-columugkouob, God wacetupinatamwa-ayeuanganit.

8 God ponamawu nonheyumoh weechi-ninnuomonat sohhoowuna wehweepilunni-cheh moowohugquohtogtoguok, qut oh-quoantogig namanuwaonk wutohtuog nun-nobhozeout.

9 Woi God sohhoowunnat negonohkou-adr kummilinninnuog: panupwutahaa-touohkomuk. Selah.

10 Ohke quequanup, kesukquash punne-mosh ut anaguabit God, Sinai, ut anaguabit God um-Manittomoh Israel.

11 Kenwoi God kutannan mife soka-non, uttoh adt menehketacup kutohke sinuunmcomog.

12 Kummukineonk otobkinneap: ken woi God kukquohaehtu matchecku, wut-che koneetuwanganit.

13 Jehovah unnowau kutowonk: mo-naog wunnonmwahuwoneau.

14 Kehtassotamwog wutayenwehtcom-woh kenuppe wullemog: kah mistumwuf-is notitredt, chadchapenu machetcau-muk.

15 Makkokone nowetlumomoneau ah-kukquog, qut pish kutoggunneunkqufim-wo wunnupawhunnit wukowanen aqr Silver. kah umnequonoh wesoag gold.

16 Wame minuhesut sotowhonteh keh-tassotimwoh na ut wompiyeu p onatuh ko-unir ut Solomon.

17 Oowadchum God, onatuh wadchu Bashan, kushukol wadchu onatuh wadchu B. kan.

18 Tohwutch queshog kenaa kushobke

Ummishanakauwongah God Pfalms Sampoaak ummenubkefuonk God

aeu wadchuog? yeu wadchu God kodanog
otobhinnear, nux, Jehovah ummicheme wut-
uhkin.

17 Wutattuppequatumukquaah God
neeneedhugut mutanongangwaah, mo-
cheke mutanungangokkuoh Angelfog :
God o weamakkhanoh ut Sinai : wunneetu-
panatamwe wutayeunok.

Ephe.
4-8.

18 Kurtuspeup enongkoewu, kummishin-
otheam miffianohkonk, kutattumunumup
amagwong inoosih woiketompog, nux,
wutch abquoanogig nananwaonk, onk
woh LORD God wechayeamok.

19 OOnanumunach God efekufokilih
koonowalhhikun, Manit noowadshantrea-
onganun. Selah,

20 Nnoh wamanittomeog, nnoh wad-
chanuwaenit, kah God Manit wutchu-
yeumoh pohquohamongah wutche nup-
pawonganit.

21 Qut pish God chad chetahom upph-
kukko ummatwomoh : kah quanonuhquoant
nnoh ajont ummatcheonganit.

22 God noowau pish nukquhkeahetog
wutch Bathan, nuppaowog wutch monai-
yeunt kehtahantit.

23 Kuffet woh moffihin oshetongan-
aout kummarwomog, kah wenandoo kuttiog
nenan.

24 Naumwog kutauanganish, woi God,
wutauanganish num Manittom, nukketaf-
sottimog ut wunnetupanatamwe weetu-
omur.

25 Ketomhomwenuog negonshauog, puh-
peguenuog wutafukauoh, kenugke nag
penompog puhpequohtog timbreifah.

26 Wannanumook God ut mukkinne-
onganit, Manit wutch tohkekowuw Isra-
el.

27 Na wuttappen peiffinit Benjamin, wee-
che wunnanaueenumpoh, wuffontimo-
sumoh Judah, kah koonofacheg, wuffon-
timomoh Zabulon; kah wuffontimomoh
Naphthali.

28 Kum Manittom kenotamatup kumme-
nubkefuonk. menubketauh, woi God, ne
akanthesegup.

29 Newutche kuttemplem ut Jerusalem
ketastorawog pish kuppauotunkwog ma-
gongah.

30 Aukom quagunnonugutche, mo-
nacheg bulog, kah kalfie miffinninnuog,
nonche maghetit silver : siwah miffinnin-
nuog, wekontogig mattonpog.

31 Sontimog wutch tohohomwog wutch
Egypt, Ethiopia teanuk pish summagunum-
wog wunnurdegaaoash en Godur.

32 Ketomhomok God kenau astotamog
ongah mutaothket, woi ketohamook wace-
nomongah Jehovah. Selah.

33 Noh naomukut kufukquah nuke-
kumah, na pegonneyeugokup, kuffeh

mihontowau, kah ne miche mihontowau,
onk.

24 Sampoaak ummenubkefuonk God, o-
netuonk wasbappehauu Israel, kah umme-
nubkefuonk matohkfit.

35 Woi God, kutuhgunneongqes wutch
konnetupanatamwe appuonganit; um-Ma-
nittom non Israel noh anamaonk ummiffin-
numoh menubkefuonk kah tapenunumook,
wunnanumunach God.

P S A L XLIX.

1 David complaineth of his affliction: 13 He
prayeth for deliverance. 22 He devoteth
his enemies to destruction: 30 He prayeth
God with thanksgiving.

1 Nontompahpequod ut Shoshannim ukke-
r nomoanok David.

W Adchanch, woi God: newutche nip-
peah petutteamowah nukketahog-
aounut.

2 Nupwobkehsham monoi piflogquanuh-
tu, mata woh neepaoumuk, nuppeam mo-
nonpagwut uttoh adt nukkokun.

3 Nufauanum wutch nummaonk. nuk-
qutkun nunnoheteu, nukkefikquah faun-
numamogah, anoonog num-Manittom.

4 Nag fekeneaitcheg tahnoche, monaog
onk ne nummerfuk wadhuik: nag kod-
nuthikqueoneg nummatwomog tahnoche
menubkefuog: neit nunnoppenumun wonk
ne marta neemanumoup.

5 Woi God kodwahtech nummattammig-
wefeonk; kah nummatchefongah marte
kuffatompattammog.

6 Nag anoonukqueaneg woi LORD Jeho-
vahayeuteaunit, ahue akodchettich ne-
wutche nzen: nag natinneohukqueaneg ah-
que quequenauanumwehettich newutche
neen, woi um Manittomoh Israel.

7 Newaj newutche ken nukkekumukwog
akodchuonk partagura nukkefuk.

8 Nuppenowohreau ut neematut, kah
nuppenowohreau ut nokas wunnechanit.

9 a Newutche nufzealum ut keekitnum:
mowhuk: b kah ukkekumowaonganog neg
kekumukqueaneg nuchepurnum kaneau. a Job.
2.17.

10 Maon, kah ahohopde nukketahog-
koo nathpe mat metfeonk, ne nukkekomi-
tedonk. 15.20

11 Nummanotianakin hogkounam hog-
koo; kah nuttehinohkonakunneau.

12 Nag apitche, anomiquoant numma-
matchenukwog: kah nathpobumwog nuh-
hog kogkeilippamwenuog.

13 Qut neen kuppentamouh woh Jeho-
vah tapenamanish: woi God ut monakila
kummonanetesongah notah, ut wunnamuh-
kureyeue kodwadchanuwonk.

14 Pohquohwufeh wutch wunnumwiyen-
ur, kah ahue quttauweit. pohquohwufeh
wutch nag fekeneaitcheg, kah wutch mo-
nompagwut.

15 Ahque anebukautich tomogkon, kah ahque mondi millesahquofich, kah pabfahbeg ahque kupwamewich ut wuttomut.

16 Nootah woi Jehovah, newutche koo-moatluonk wunneg, quiskith en nuhhogkar neane monsk kukkitteamonteanittean monaneteaongaifi.

17 Kah ahque puttogwhush kuskufuk wutch kuttininneumut, newutche nootam-mehpunam, te-nuk nootah.

18 Pasofitau nukteahogkou, kah poh-quawhus: pohquawussel newutche nummat-womog.

19 Koo-wahteoun nukkekómitteakonk, kah mutakodchuoink kah nummishanummitteakonk, wame nummatwomog anaquabeen.

20 Kekóntuonk pokibautau nuttah kah nuhhogkat numwohtean onkanumakonk: kah nutoónus howan woh naktunkineit, kut wanne howan, kah manerimewacheg, gut wane howan samheuh.

21 Kah nutasimukquog wesse noh 'nit-tin meechinast: kah kútkuttoon nootat tamhukquog se wine.

22 d Wuttablunco abhehbanneuwutch anaquabettit: kah newoh wanégikup abheh-banneuwach.

23 Pogkénamuwóhettich, ut wufekuk-kouout onk woh monaumdog: kah nag wut-teaen nummukhond: wuífegonnohtogka-wa-sh.

24 Sókanúrtau kutjióánunakonk, kum muttae mofquamtamoonk tohquukquétich.

25 Wutáyeuogancó wanne howanunco-utch: wanne howanunncourtch wekuash.

26 Newutche sasimakóuhwadt, aw-wik-heouh: kah weattimáhettit, ummóskheouh neh chidchetahwóch.

27 Kutnamu sasimakuhhuáonk wutch ummatcheongancó: kah ahque perúttea-hettich kullampweífeonganit.

28 Nag jist kuhwunach wufekuhwhong-ano pamántogig: kah ahque wetsukwhof-tettich sapweífeanenuwud.

29 Qut nummathek kah nanneuantan kowadchanuwonk, woi Gop, gunnuk-quappelikuttei.

30 Nawoweenodum owefuonk Gop ketóhomangant: kah nummishieh naitpe weenomaonk.

31 Kah yeu en wufiskuttreahukgut Jeho-vah, onk noh oxafa bullok noh wadafkonit kah wótkasit.

32 Manunnissuog yeu pish wunnaumun-neau, kah pish wekontamwog kah pish kut-raihou pomantamomou kenzau natinnea-wbog Gop.

33 Newutche Jehovah nootau matche-kuob, kah marta jistánumoou kobhagkima-usutcheb.

34 Kesuk kah ohke waufumabettich neh,

keitoh kah níshoh teag naut momonchemo-ug.

35 Newutche Gop pohquohwutan Sion, kah pish outanahtau ur Judah, onk nag woh otobkinneau, kah woh wutahtauan.

36 Kah wanneechaacoh wuttinnumcooh, pish wutahtauanneu nahotíeu coó-uoh: kah wamontogig: awesluonk pish cutchkin-neau.

P S A L LXX.

David sekiteib. God is the speedy destruc-tion of the wicked, and preservation of the godly.

¶ Nohtompuphequodt, ukletobhomaonk David. kowaantamwahukgunan.

T Esuk pohquohussel a woi Gop, tea-nuk aninmoh woi Jehovah. a Ps. 43 24. &c

2 Nag akodjhettich, kah quenenau-numwéttich natinneawhóhcheg nukte-tahogóonoh: quiskéttich, kah akodjhet-tich neg kodwóskéhakqueaneg.

3 b Nag quiskéttich, ne wutonkqua-tunkano wutakodchuongancó anowacheg, Ho, ho. b Ps. 75. 2. &c 71. 10a

4 Yeug wame natinneóhukqueaneg nag wekontammóonukquh, kah muskouana-tammóonukquh: kah neg womontogig kowadchanuonk nag wutteaeu noawhettich God mihit ehenach.

5 Qut neen nummathek kah nukquena-huk, kenuphath en nuhhogkat woi Gop: ken nutannóóueneum, kah nepphoquohwulle-neum, woi Jehovah ahque sephoteah.

P S A L LXXI.

1 David in confidence of faith, and experience of Gods favour, prayeth both for himself, and against the enemies of his soul: 14 He promiseth constancy: 17 He prayeth for perseverance: 19 He praiseth God, and promisseth to do it cheerfully.

K Uppabahtanuwit a woi Jehovah, ahque quequenauanumitit. a Ps. 31. 2a

2 Pohquawussel ut kóonmawuífegonganit, kah pohquohumwahe: kuhkeittah kah wadchaneh.

3 Ken menuhkai nutáyeuonk, uttoh woh adr nag wutteae wunnalyee: kutanno-teamup kowadchanast: newutche ken nukquífuk-quanum kah no-wonkóenus.

4 Pohquawussel woi num-Manitíoom wutch wunnutchaganóut matchetowog: wutch wupnutcheganoút mat wunmowauífegon, kah nusheieen.

5 Newutche ken nutannóóuonk woi Lord Gop: ken kuppabahanumuh, wutch nofke-núnnat.

6 Kutashineup wutch óontomakut, kef wawowen nokas wunnogkuffit, ag wutteaeu kowatenomuh.

7 Neen onatuh monchanstamoonk wutch moynacheg: qut ken menuhkai nutuphouwa-onk.

8 Nuttonog

E. Mat.
27. 28.
Mark.
15. 23.
John.
10. 29.
d Rom.
11. 9:

8 Nuttoonut numwohtaj kowaweenomut-
teakon, kah kukquehtianumitteakon qun-
nikelak.

9 Ahque pogkeseh ut nukkehchiyeuun-
neat, ahque ohquanumeh nummenuhkefuonk
mahchemouk.

10 Ne wutchenummatwomog nummathe-
nukquog kah nag aikwhononcheg nukketee-
hogkounuh kenomnituog.

11 Nawaog, God wutahquanumoh: wan-
domhukwakah: tobqua, newatthe matta
howan uppoquoohwhunoh.

12 Woi God ahque nowilikah, woi num-
Manitoom, teanuk aninumah.

13 Quequenanun wehetrich, kah moh-
tappaeutich matwahrut wutch nukketee-
hogkounoh: kekouonk kah milhanitutu-
onk hogquehetrich, kod wolkehetcheg.

14 Qitragwuttau nutannous, kah work
nino kowaweenomih yaayatche.

15 Nuttoon pish nitteau konomwau-
feonk, kah kowadchinuwaonk qannikeluk,
newutche matta nowohteaauh toh ad-
tahuk.

16 Nuttoon ummenuhkefuonganit Mani
Jehovah: nowahreauahum kowomwau-
teonk ken weht.

17 Woi God kukkukhko toh wutch
nukkenunneat: kah toh yea pajeh nowah
teawahuwam kammonchanatamwanakau-
siongah.

18 Kah yeyueh kohchiyeuehkah wompo-
qabi, woi God, ahque ohquanumeh no pajeh
wahteaawanuwaon yeu ut pometuonganit
kummenuhkefuonk, kah kurtapenumwonk
neg wame paoncheg.

19 Kah konomwaufeonk, woi God, qun-
nuhqohtean: noh mudanakauit: woi God,
howan anupkuean?

20 Ken narudean mishiee kah onkquom-
moma wuttampunnionk, wonk pish kuk-
keteeh, kah pish wonk kuktohtinne wutch
moonaiyeut ohke.

21 Pish kumilisteh nummitugkenuonk
kah pish koweekontamwahhe weenu.

22 Kah kowaweenomih nahpe pilitery,
nowaweenodrum konomwaonk: woi num-
Manitoom, kukketohomomuh nahpe harp,
woi ken wunnetupaanatamwaen ut Israel.

23 Nudisseronah pish mihne weekontam-
omoadh, ketohomaton, kah nukketee-
hogko pohquoohwhunoh.

24 Kah peenan pish keketoakau konom-
waufeonk qunikeluk: newutche nag que-
quenanumodog, nag akodchuog kodwolke-
hetcheg.

P S A L. LXXII.

David prayeth for Solomon, sheweth the
goodness and glory of his in type, and in
truth of Christ's kingdom. 18 He blesteth
God.

1 Ketohomomuk wutch Solomon.

A Ninnuniu ketallot koolitumong-
ath, alh, woi God, kah kowomwaufeonk
ketallot wunnamomuh.

2 Noh pish wullamau kummissionnum-
oh en wunnomwaufeonganit, kah kummat-
chekumog, wullitumomonganit.

3 Wadchuath pish pau droog wunnohtea-
onk en milianinnatu, kah wadchuweinetau
nahpe wunnomwaufeonk.

4 Pish wullamau mathekuoh ut milian-
ninnatu, pish wadchanau wunnechanoooh
quenahukqucheg, kah pish fokqthanau wof-
kehuwacnuh.

5 Nag pish kukquihukquog nihohke
nuppaufauk kah nanepaushadtook, pinnup-
pu wame pometuonganit.

6 Pish enunookeu onatuh fokanuk ut
fahquonkanit: onatuh fokanon agwachip-
padtunk ohke.

7 Apomantog wunomwaufeog pish wun-
zyeug: kah monat wunnohtekon nea-
nuhque nepauzauk.

8 Kah pish nahauinnum wutch ketah-
hanit, en ketahhanuk: kah yewutich sepat
onk yeaen aongkoohkomuk.

9 Neg wadobkitcheg toobokkomuk, pish
miztog ut anaquabit: kah ummatwonooh
nowoquodtamog puppilai.

10 Taltotamwog wutch Tashih kah mun-
nohhannehtu, nag pish pauttauog magoong-
ath. taltotamwog wutch Sheba kah Sebe
pish magoog magoongath.

11 Nux wame ketallotamwog pish naaie-
og ut anaquabit: wame wutahtimoneunk
pish cowowullumouh.

12 Newutche pish pohquoohwunau que-
nahukqunutcheh manititungegu: kah
wonk matcheku, kah nob matta wodtanun-
neumwonkaneg.

13 Noh pish wobquoonumau matchekuoh
kah quenahukqunutcheh: kah pish wadcha-
nau ukketahogkonoooh quenahukqu-
cheg.

14 Pish rohuquoohwunau ukketahogko-
umoooh wutch afikekodetamwonganit kah
wolkehuwongonit: kah oofueheongam
mihoadru ut anaquabit.

15 Kah pish pomantam, kah gold wutch
Sheba pish aninumauum: kah nag pish up-
peantamwoonhauh nag wuttau, kah afeka-
fukokih waeenomat.

16 Na pish yeonitchamunyeuoh ohkeit ut
wolkeche wadchuohkontu, ummechum-
muwonk pish nunnuktan onatuh Lebanon:
kah negotant pish wulhekutog onatuh afi-
kohqut, ut ohkekontu.

17 Oowefuonk michemohrean: owefu-
onk nag wuttauheau neane nepauzauk: kah
wolketompaog conanumog ut wuhhogkat,
kah wame wutohtimoneah pish wuttuflowe-
nouh conanumau.

18 Oonanumau Lord God, um-Mani-
oomoh

Omog toonequffinnuffetash

Psalms, kekutcheq, nuntannuk nuttinohkounig

toomoh Israel, noh webe asit monhani-tamoonqash.

19 Kah onanittamunach wufohsummoongane cawefuonk michehe; kah muttaohket numwohtaj wufohsumoonk. Amen kah Amen.

20 Uppentamcoongash David wunnaumoonh Jelle, neit wokuquohin.

P S A L. LXXIII.

2 The prophet prevailing in a temptation, showing the occasion thereof, the prosperity of the wicked; 13 The wound given thereby; diffidence; 17 The victory over it, knowledge of God's purpose, in destroying of the wicked, and sustaining the rightous.

¶ Ukter ubomaonk Afsph.

Wunnamuhkut God wunneheza Israel, neg paketeohoncheg.

2 Qut neen, nuffetash omog toonequffinneth; natontannehtuonqash omog toonequffinneth.

3 Newutch nuffihkoonomp afatuog; naumon anaiyeuonk marchetowog.

4 Newutche wanne wehwehappiffeg ut wunnoppaonganoout; qut ummenuhkefuongano menuhki.

5 Matta nag wuttammefunoog onatuh onkatogane; afuh matta wesaufashauog neane onkatogane.

6 Newutche pittuanumoonk cawefuonk koub onatuh mofhagquohitoqut; cawok huongano hogkwog onatuh hogkwonganit.

7 Mogqukesufquaog wutch wunnogkoonk anuweetuog onk woh ne kodtanetog me-tah.

8 Nag aninwog, kah matheyéuog papau-me wokehuwaonk, pittuwaog.

9 Wotatoo ayenukhonittue ponauwog kelukqethu, kah wenannu pannuphaumoo ohkit.

10 Newajeh ummiffinninnumoh yeu en quhkenit; kah nippe numwohteaufenumau-oncau naghok.

11 Onk nig noowaog, uttoh God wuttin-wahteaun; kah wahteaonk fan wuhhogkat ohtea quanonquappit?

12 Kuffeh yeug matta anauongie Godoh nag wunniyeaog ut muttaohkit, nag onche-naietuog.

13 Wunnamuhkut nuppaketeoh nuttah tahnache; kah nukkuftitcham matwofku-aonganinog.

14 Newutche nopwefauwufham qan-jike-fuk, kah nuffatamakowhit afnohtompog-ilo.

15 Noowaon, yeu woh nuffin, kuffeh woh nummatcheneteoh oppometuonganoo ke-neechanog.

16 Yeu kodwahteaun, yeu hogkanakau-fuonk ut nukufekut.

17 Onk né pajeh soon conetupanatan-

we weekit God, nenunit wohtamunat cawohkukquohinnoonqash.

18 Wun namuhkut nag kuppunoog toonequhteaun; nag kuppunukonunk en paguoinneat.

19 Uttoh wurtin teanuk paguoinneau; pannuppu mohtuppeg naffpe quequenau-nannoonqash.

20 Onatuh anekquonk tawhkit; woi Man-it, tohkean pih kutobquannittam wuttinnuffuonganoo.

21 Yeu nuttah wuttinneuánatamun; kah nukinukehteiwhutcep ut nuttoonuffit.

22 Yeu nuttin afokkineah, kah mat nno-wahteaun; nattoquinneukquiff pup-pinathimut, ut anaquabean.

23 Qut nagwutteaun kuweetomsh; kut-tanneh nuttinohkounit.

24 Kullomphálich naffpe kubkinno-fa-wonk; onk pih ompetag kutattamunneh en kullohamcoongait.

25 Howan wadrihee ut kufekut webe-ken; kah matta howan nutabchewonamoh yeu ut nuttabket webe-ken.

26 Nooweyas, kah nuttah faunumwog; qut God ukqufufkuánamoh nuttah, kah nutchippiyeum michehe.

27 Newutche kuffeh, nag nomofuk-kong-queanog, pih paguanog; nag kuppaganopanneg mamuffitcheq wach kuhhogkat.

28 Qut nen, wunnege nuppafufkuaon-nar God; nuppabahtanum Manit Jehovah, onk woh nontamwáhuwam wame kutanakau-fuonqash.

P S A L. LXXIV.

1 The prophet complaineth of the desolation of the sanctuary. 10 He moveth God to help in consideration of his power, 18 of his reproachfull enemies, of his children, and of his covenant.

¶ Mafchil ut Afsph.

Woi God tohwutch tohwóhkfeng michehe; tohwutch kummufquannittamoonk ayenukhoné pukittauóok ut sheeput kenaduppaowongait?

2 Mehquontash kummukkinneonk, náóóit tabbumóp; fouobpunk ne kutihóonk ne nuanohhonóp, yeu wachéwe fion ne wóó-ohkéop.

3 Tahhíníhí kuffetash en nágwutteaun paguanoonqash; wame ne mathefe fíit marwau ut konetupanatanwu keekit.

4 Kummattwóom nífketunkquffuog ut nóu kummukkinneonganehtu; tñhíhínumwog ummittaákinnoowash wutch kuhkin-neafuonqash.

5 Wofketomp wáenomop-neane watrog kunk tñhínuk ut métuonkonpu.

6 Qut yenyeu rummethamwog mamafuk-whongane káufuonqash móáun, naffpe togkungash kah ham-eríshí.

7 Unnubretog nootau konetupanatanw-keekit,

2 Job.
21. 7.
Psalms.
37. 1.
Jer. 12.
4.

Kesuked kuitahe kab nukkon Pfalms. God pasukoo kipuhiean, onkatogu omohkinan

kekis, wunnisketeaunneau wutahtuonk ko-
wesuonk, uppenuhkoneau en ohkekontu.

8 Nowaeg ut wuttahkowout nag pagua-
nontuh moeui: nag wame chikobiumwog
uppeantamwakomukquah God ut ohkeit.

9 Matta nauomun nukkehinneasuon-
anunonah, wanne wonk manitto wempano,
asa matta howan kenugke nenawun, awah-
teouun uttoh uttahe?

10 Woi God tohuttowche pish matwan
kekōmowau? son pish matwau blasphemau
kowesuonk micheme?

11 Tohwutich wutōtinnuman kenut-
cheg, kutinnohkou? wutōtinuuh wutch
kuppōchewaouunur.

12 Newutche God naktehōtūtimom
nukonēyewau, aye wadhānawauonk ut
noeu ohkeit.

13 a Kutchachabenuumup keibtoh nash-
pe kummauhkefuonk: kuppohgetahham
uppuhkuhōuash potatpog ut nippēkontu.

14 Kūhkuhōhtahhom uppuhkuh Levia
thar: kah kutinnumau umm tetsuoganco
miffinninog wodohtutcheh tohōkomuk.

15 b Kuppohittahham tohōkomuash
kah tomogkoa: kenunappētreh moge se
puah.

16 Kesuked kuitahe, kah nukon wonk
kuitahe, kukpohēteitau wequai, kah ne-
pauz.

17 Wame kuppomun wunnahinninnash
ohke: kuttaijin sequan kah popōn

18 Yeu mehquonash, matwau kehkon-
tuk, woi Jehovah, kah akōtuog miffinnin
ndog blasphemag kowesuonk.

19 Woi ahque magish ukreteahogkōunoh
turkie kōukuhwānannom: en monācheg:
ahque wonānu ummukinnēonk kumma-
chekeum micheme.

20 Mehquonash kōmowāonk, newutche
pogkōnōsh ut ohkeit, wunnūmwohtean
wutohtuash mukkoōkinneānuog.

21 Noh walkhit, woi ahque quihēteich
akodchināt: mathekuog, Kah quensihuk-
quicheg waenodtammobetrich kowesu-
onk.

22 Omkish, woi God, kenōtamwōntah.
kuttinniyehonk: mehquonash afōtu kuk-
kekomuk afekēfukōsh.

23 Ahque wanintah cōwadrautongquf
fuoganco kummatwomog: owogkōueong-
āno nag ayeuhkōititue wāāberunkquānēg
nāno miffi nagwuteāu.

P S A L LXXV.

1 The prophet praiseth God, and promiseth to
judge uprightly: a He rebuketh the proud
by consideration of Gods providence. 9 He
praiseth God.

1 Nohompuphequod ut Altaschith: Uk-
ketōhōmaonk Aayb.

K utabuttantamūnumun, woi God,
kuttibattantamūnumun, newutche

kowesuonk paswōhtean, kummonchanaram-
we anakuōuonanganah ne naitteāumeu.

2 Attumunumon maktinnēonk, pish nuf-
sampwe wusittum.

3 Ohke, kah wame neg noh wadohkutcheh
sappāwog: nukkegkonnum ohke konnum-
uk. Selah.

4 Nuttin asōwog, ahque stōke uslek,
kah marchettowog, ahque tohshinok akōn.

5 Ahque qunnukquēu tahhinok kut-
akōnōwōdog: ahque kereohkunk nāpē
chētāu miltitupuk.

6 Newutche wu tōānātōnuk matta wutch
wutchepwādu, aia mat wutchēfuan, aia
mat wutch idānāu.

7 Que Gor wusittumwān, pasukoh ke-
pūhtean, onkatogu omohkinan.

8 Newutche wunnutchehanit Jehovah,
noh wuttactamwāitichū, kah wine musquī-
numwān kenitpānōshū, onk ne wuō-
kenumun: qut nilkenunkquok ohtēu ap-
pēnit, wame marchettowog ut mutrahket
pish senuppānumaouneau, onk pish wōtat-
amunneau.

9 Qutnen nunnaittisteim micheme: nū-
tinnōhōmon tabuttantamōonk ut um-
Mānitōmūt Jakob.

10 Onk wame wutākonmōh matcheetō-
wog nuttumetahwōg: qut wutākonsh
sappwēfērenuog pish tshinōg.

P S A L LXXVI.

1 A declaration of Gods majesty in the church

11 An exhortation to serve him reverently.

9 Nohompuphequod ut Neginoth: Ukke-
tōhōmaonk Aayb.

GOD waheau Judah: wōstōonk miffi ut

Israel.

2 Onk week ohtau Salem, kah wutōbitu
Sion.

3 Nawuttit pōhquēnānu kōāhquodāsh
kah tōtompeh, ogqōnēg kah togkōdteg, kah
ayeuwutuonk. Selah.

4 Ken kumwōcheke sōshum onk nash
mukkoōhinnuōntamwē wadhūsh.

5 Manūhketahoncheg wōkēbōg, kōuōg
ukkoōeongnāu: onk mātā howan menuh-
kesu namehtean wunnutcheah.

6 Aufkōmuwān, woi um-Mānitōmōh
Jakob, tatappēquānumog kah herisfeg mo-
āu nuppōgkōuōg.

7 Ken, ken woh kukqušit: kah howan
woh nepāu ut anquābean mulquānitram-
anish?

8 Kenōtamwahuwan wusittumōonk
wutch kesukut: wuttohke wābēfēp kah
thēqunappū.

9 Omohket God wusittumōn, onk woh
wadchanau wame māōunnishoh ut mutta
ohkeit. Selah.

10 Wunnamuhkut ummusquantamōn-
kōkēromp pish kōwōwēnomuk: ne afēkē-
yewog muōquānitruonk ne kōtammēhtean.

Z z z 3 11 Quohtamōu

Sun micheme pogkefoou

Plalmi.

pometuonk paummoog wabaubettit

11 Quoiaumouk kah aadtthkók Jehovah kum-Manitoomo: wame neg weinapitcheg paudtoz mágouongah noh woh quóhít.

12 Noh pish tummehtahwau wunnathau-aonganauu Santimdog : noh uhgunneunk-qudu ut ketaditumwut ut muttohket.

P S A L. LXXVII.

1 The psalmist sheweth what combat he had with diffidence. 10 The victory which he had by consideration of Gods great and gracious works.

¶ Nohcompuhyesodot ut Jeduthun, Ukketabhomonk *Asaph*.

N Ummaunmitteu God nashpe noowad. tuatógguilóonk, en Godut nashpe noowadtuatónquilloonk, onk nukkeinke-tongkup.

2 Wadtamehpunnán natwanum God : nukkekechehuonk maneyuok nukonau, kah matta ohgutuwanunoo : nukketehogkou sekeneam póanatawheeonat.

3 Nummegánuur omp God, kah nootam-anatamup : nutapóhinnah, kah nunnathá-onk nukkonchuwannup. Selah.

4 Kéwóhíhwah téh nukékufquash : no-saume wúttamánatam, onk woh wanne nut-tapenamo ketohkon.

5 Nunnatwóntam nádt aguompákup, kah kodtumeqash nádt.

6 Nummegánuur kum nukketohomonk nukkonáu, nukkekerobkau nehenwonche nutrah, kah nannatháonk menuhkodtume-ohtrau.

7 Sun micheme pish pogkefoou Jehovah ? kah sun matta wonk woh kítteamonteanitte-aon ?

8 Sun ummonáneteaonk micheme ámaé-monk, quothaumauonk sen micheme panuh-ano ?

9 God sun wanántam ukkíteamontean-íkonat : musqúantog sun kuppábhom uk-kíteamonteanítteáú kítteamonteaníte-aonk. Selah.

10 Kah nussin, yeu nunnochuwawéuonk : qut nummegánuur wuttinonokkóunne kutodtumeqash quánsokquappir.

11 Nummegánuur watanakufuonqash Jehovah : wunnamuhkut nummegánuur kenukkóone kummonchánamuonqash.

12 Nunnatwóntam wáne kutanákuuonk : kah noowegquttum kutulíongat.

13 Kummay, woi God, en kóneetopána-tamwe kérit, hoiwan newuttinonokhúen Ma-nítáú. In ne anukkenuk kum-Manitoomun ?

14 Ken God monchanatamwe uíséan, kó-wahteanwáhuwam kummenuhkefuonk ke-núke miffinnionut.

15 Kuppohquohwunomp kummiffinnin-muog nashpe kuppit, wunnaumonuh Jakob, kah Joseph. Selah.

16 Nippe kenakup, woi God, nippe ke-nakup : nag wabéshánneg, kah ménsuáh wúttámmepunnomcopah.

17 Mitokkus tokanumap nuppe, póhok wunnontóowomop, kah kukóunkquodtah wonk soh wulhaah.

18 U nmihtanuwáonganú kenneepómog ut kesúgqut : okkuthaumun kutjuaamoo, ut muttoonket, kah ohke quéqanap kah nun-nukthap.

19 Kummay en kéhtahhanet, kah kum-may en milihéut nippe : kah kutoátanéh-tuonqah mat wahteanuóunah.

20 a Kummonchanomp kummiffinninu-mog onatuh flockut nashpe wunnutcheq 14.19. Moies kah Aaron.

P S A L. LXXVIII.

1 An exhortation both to learn and to preach the Law of God. 9 The story of Gods wrath against the incredulous and disobedient.

67 The Israelites being rejected, God chose Judah, Zion, and David.

¶ U n-Malchil *Asaph*.

V V Oí nummiffinnionuog nootiek nuttinnaumatuonk, shéshíttam-ouk nuttinnoowangah ut nuttánuur.

2 a No wóhíhuum nuttánuur ut kukkinnea-fuonganit nussia nepwóangah negonne yeuogíth. a Psal. 49. 4. Math. 13. 35.

3 Níth nootamágupásh kah wahteanagup-ah : kah noohinnónog outtugqunnáonup.

4 Matta nutaditawannanonah wutche wunneshánwóh, nuttinonónonah pome-tuonk paámouk waeenomaonk Jehovah kah ummenuhkefuonk, kah ummonchánamwe anákuufuonqash nísháfépáh.

5 Newutche menúhketéu wauwáonk Jakobur, kah kéhtimau namutuonqah ut Israél, ne anunnunomp kúhinnónoh, woh wunnohtinnónéu wunneshánwóh.

6 Ne pometuonk paámouog woh wóh-keauúnneú, nukkiég neg woh nekítecheg : nag kesukéhetit onk woh wuttinnonéu wunneshánwóh.

7 Onk woh anónáog God, onk woh mo wananaméog watanakufuonqash God : qut woh nanahitéog wuttinnonwangah.

8 Kah woh mo unnatóowog wúhíwóh, qó-fíttá-munúh kah nanauwáonk ohbuon-ámmamúh pométeonk, pometeonk matta fampwóhtánógígg wuttábhúóah : wunnásh-aungánao matta menuhkenauwéog Goduh.

9 Wunneshéanoh Epsáim tápáméog nemáhtompíog, quehchíphowáog wutuh yeu wuttinnéat.

10 Matta nanahitéog anónwáonk God, kah jíhúantamwog uíséenat wuttinnamatu-onk.

11 Kah wunnantamwog watanakufuonq-ah, kah ummonchánamomásh náhínóp-páh.

12 Monchanatamóongah asépath wóh wóh ut anagubhetit ut ohk : Egypt, kah wutóh-teakonit Zoan.

13 c Páthínium kéhtoh kah uppánnup : wúthanon : c Exod. 14. 2.

b Deut. 8. 6-7.

c Exod. 14. 2.

Sokanontau weyas kab petukung Psalms Egypte (afamatakwbutiungas)

wufianon : wunnumwónkquáhtean nippe onatuh nonwonkeug.

Exod.

13. 21.

& 14.

24.

Exod.

17. 6.

Numb.

20. 11.

Psalm

103. 44.

1 Cor.

10. 4.

14 *K*áh kékukodteu ummonchanuh nashpe matokqs : kah nukkonácu nashpe wequanáe notau.

15 *e* Páshetrah qussukquash ut touoh komuk, kah coratamheuh, onatuh wutch moónáyeut.

16 *K*áh kússichuwanteau wutch qassuk-quanit kah syim nippe anitchewanút sepu-ut.

17 *Q*ut nano ummocheke matsheneh heouh, moommoqesáhetit quannukquap-pinnutcheh ut touohkomuk.

18 *K*áh qutchheag Goduh wuttahouó-ut : kókodtauontamwe wehquetummoher-tit meetfionk.

19 *f* Nux ayeuhkone kenonaog Goduh, noowag, woh wunnahtau God ahburath-pinukut touohkomuk.

fNumb.

11. 4.

Exod.

17. 6.

Numb.

22. 11.

20 *g* *K*ásh togkodtamup qussuk, onk auppe wutticháanup kah kússichuan anu-wutchawan, iun woh asan wonk petukqon-nunk? woh quosháeitam weyas wutche ummísininonmoh?

21 *N*ewutche God yeu wunnotamunáp, kah musquantamup nemehknh notau nsh-qunú ayeuhkone Jakob, kah masquana-tamodok ayeshkoneh nuhkukongquog II rael.

22 *N*ewutche mat wunnamptauwomog God : mat pabuhantantumog cowaichanu-onk.

23 *T*ohkongoque ukkenotamun matokqs wutch wabé : kah wohshing kékukue squantamah.

hExod.

16. 14.

iJobn.

5. 21.

24 *h* *K*áh sokanontadt manna woh um-mechinanoót : kah anumaunt kékukue weatchiminoash.

25 *i* *W*ohsetompaog meechweg Angelfog ummechimunmo wuttabe aslamoh.

26 *W*utchewashinehtau ut mamahche-kékukut : kah nashpe ummenuhkelfuonk pa-sowau sowanishneoh.

27 *K*áh oggue sokanontau weyas pup-pisáiyenut kah ummequne puppinshah onatuh keshothunómukqut.

28 *K*áh uppenuhkon ut óeu tuppuksh-nomwonanit quinnuppu weekuwút.

29 *O*nk meetfuog kah wamepoog : ne wutche wuttinnumauh nehenwonche kod-tantamóit.

30 *M*atta penuantamog ukkogkodtau-óntamooonganó : qut ash meechummuog *g* wuttomowóash.

kNumb.

11. 33.

31 *U*mmusquantamowonk God nuhkuk-kongquog, kah nushau kékukomunnu:che : kah keshatawau pepenashcheh ut Israel.

32 *Q*ut onch-matcheséog : kah matta wunnamptamog newutche ummonchana-gamwe anakauuonganb.

33 *N*ewaj mohtupanuk ukkékakodtumó-

galh ut tahnócheyewout : kah ukkodtum-omowah ut onkuppanónat.

34 *N*abnañont, neit wunnationeshwouh : kah quikeog, kah nompoau natineashwhó-og Goduh.

35 *O*nk mehqoantamwog God ukussuk-quanumwóh, kah qununkappet Manit up-pohquohwufianumowóh.

36 *Q*ut onch cowaunáunukumowóh ug-wuttomowout : uppahnuwaheóub wutch weenanuout.

37 *N*ewutche wuttahou matta lampwa-nuh néh weeché, onk matta menuhkenum-owog cowaizonk.

38 *Q*ut nonwahtuk ukkitemonreanit-caoank, wutahqoantamwóh ummatshelo-onáash kah matta uppaguanuh, nux, me-cheskit nompu puttukkinum ummoquantam-owonk, kah matta wékanonumó wame um-musquantamowonk.

39 *N*ewutche mehqazantam p nag webe weysufog : waban pomuñont, kah matta wonk reyaúo.

40 *T*ohhen nohnompu ummoowóshéouh ut touohkomuk? kah wunpohheouh ut ton-wea?

41 *N*ux, qushkeog kah qutchheag Goduh, kah wutrogimóuh cawetupanatamowoh Israel.

42 *M*atta mehquantamog wunnutche : asa kékukodadt pohquchwundóh wutch ummatwomowout.

43 *U*ttoh anákaup ukkukhkinéifuonganb ut Egypt : kah ummonchanatamowonganb ut ohkú Zoan.

44 *i* *K*áh quanuppinuk wufsepumash en wusqueheoganit : kah wuttomog onomow-ah, onk matta wane wuttattánwehbetek-kupash.

45 *n* *A*ncónop mocheke unniñuoh mo-fuhquoh, nag woshukhetticheh, kah moh-mohkubteafu, nah paguanukghetticheh.

46 *n* *K*áh aslamu moopoh wame ne noh adtanegik : kah wutanakauuonganó chan-fomplah.

47 *o* *M*archehteop cweenomwullippa-gowóash nashpe mullegonoh : kah ummetgh-gomowah lycomore nashpe tohpú.

48 *K*áh uppuppinashimomowoh ukquash-quttahwhonat muñlegon, kah stockimoh ukkúshamun.

49 *W*unnuhkerahwhoh ummutte mas-quantamowonk wutchenzufuonk, kah wut-jihontamóonk, cowaunatamowonk : an-cónont matche angelfog

50 *A*yim may wutch ummusquantam-owonk, matta wohquanumóu keshahogkounah wutch nuppunar : qut aninnumauau uppo-mantamowonganó en welañhaonk.

51 *p* *N*ushau wame mohamneginitcheh ut Egypt : negonne ummenuhkelfuonganó cawetutómut Ham.

Exod.

7. 20.

mExod.

8. 24.

& 3. 62

nExod.

10. 13.

oExod.

9. 23.

pExod.

12. 29

53 Qut nebenwanche ummissioninnuoh
ogque wuiohnoowunun thepoh kah wuf-
sompianuh en toiohkomuk onatub hokut.

54 Kah wu wadchian wafampianoh, onk
matta waeteeq quetchoh q nonkuhauau
matwaoh.

q Exo. 11

27. &

25. 10.

54 Kah uppafooh nahog uhquau onee-
rupanamatwe weekit; yeuut wadchuut wut-
tinnohkou tabukup.

13. 7.

13. 7.

55 r Kah lohwohteau penuwohteoh ut
anaquabbettit, kah wutcha chabenumaoh
wutahutuonganu nallipe kuhkohhamoonk:
kah ayim wuttaudtuonganu Israel wee-
kittamunnaont.

56 Onk onch qutdheag, kah mawmofq-
heouh quanunkquapiuiche Manittooh, kah
mat nanasibteaouog cwauwaongash.

57 Qut nag quihueog, kah mat nunnuk-
quiseog onarun duwooh: penihumaeog onat-
tah matfompweleq ohtomp.

11. Dent.

32. 21.

58 f Newutche ummissioninnuoh kuf-
sohkoiaut: kah ummissioninnuoh en-
nupneuhkontunkne Manittuonot.

59 Ye newotog God mufquantamup, kah
mucheke ubquainuau Israeleh.

11. Sam.

4. 10.

60 r Newaj ahquoniam wuttabernakle-
um ut Shiloh: weetu utroh ponug noeu
wofaktompauhu.

61 Kah ponam ummennukefoonk missin-
nauhtu, kah wufsohsumoonk ma:waog wun-
nutcheagnout.

62 Kah aninnumauau ummissioninnuoh
togkodteg: kah mufquantam wutatuong-
nuh.

63 Naxau mahchekufwau oskenumduh:
kah wufquomduh matta weetaet: cauwoh.

64 Wufsephaufeneumduh penuthag
nathpe togkodteg: wufsekoufquomduh
matta mawmduh.

65 Neit God rookeu onatuh howan ro-
kit wutch kouenat: kah onatuh manubke-
fit wolketomp toquesumwidit wutch wine.

66 Kah anehtiawu ummatw noh wufse-
ganit; ukkekontuwaheuh micheme:

67 Kah wufsekenazeumun wuttater-
nakleum Joseph, kah matta pepenamo wut-
chippanowonk Ephraim.

68 Ost pepenam wutchippanowonk Ju-
dah, wadchur sion ne wamontog.

69 Kah ayim wufanfauyryum onatuh ka-
fuhkog: onatuh ohke ne manubkerunk mi-
cheme.

11. Sam.

16. 11.

2. Sam.

7. 8.

2. Sam.

5. 2.

1. Chro.

24. 2.

70 u Kah pepenauau Davidoh wutinnu-
moh, kah wunneemunoh wutch shepiog oh-
happettit.

71 w Wurabque nanauhepstoneat uh-
quidumwoh wompequawoh, uppafooh
sohkomoonat Jakob ummissioninnuoh,

72 Onk wufsohkomonah nean fampwag
wuttah: kah wufampahauh neunag wan-
nehtuhoonk ut wunnutcheaganit.

1 The psalmist complains of the desolation
of Jerusalem: 8 he prayeth for deliverance,
13 and promiseth thanksgiving.

1 Uckeruho naonk Asab.
WOI GOD, penuwohteag peyauog
kutatooangant, nihketeauog ku-
neetupanatawau temple: nanomunkquato-
og Jerusalem.

2 Affamaog pfukfesho mamachekefukut
nuppaue hogkaoh kittinnuomoh: oweyau-
fu koneetupanatomog ohkeit puppi-
nashimwo.

3 Oofqheonganu seahhamwog onatuh
nuppe, quinnuppe Jerusalem: onk wanne
howan uppokekinuh.

4 a Nukkekumukun neeratteamung-
konunnog: nummanauwanumitteamun
kah nurahechteunteamun nag weenubkun-
queogig.

5 b Toh uttoche pish kummufquantam,
woi Jehovah, micheme? sun pish nashgunnau
kummufquantamoonk onatuh nootat?

6 Sokanumau kummufquantamoonk pe-
nuwohteag, matta wahukkoouneg: kah ke-
zailotamwoanganit matta weechquumogig
koweljoonk.

7 Newutche mahchipwoog Jakob: kah
matchehteag watahoonk.

8 Woi ahque ayeuhkonitue mehquon-
tamaannean noadt nummathefonganun-
nonah, kukkittamonteaniteae kummona-
netesongah teanuk quohae aninnumung-
qureuh: newutche abche nukkuttamunge-
yeumun.

9 Aninnumalanneau nowadachaniteae
Manittuonon, newutche kowefsongane
sohsumoonk, kah pohquobwulannean, kah
jilkhomainnean nummathefonganunnon-
ah, newutche kowefsoonk.

10 Tohwuch woh nowahettit penuwoh-
teag uttiyeuh um Manittuomduh? noh
wahhenz ut penuwohreut wutch anqua-
beog: anctoan nathpe wifqueheonganu kit-
tinnumog ne lookquathongup.

11 Ummissioninnuohkanon neg kofthg-
kinitheg peyauwutuch anagabein, nea-
nummifag kummenuhkefonk, wadchan
nahog kohquittumadutheg wunnuppa-
onganu.

12 Nefanfuk tahbit tathongquau nee-
ratteamungnonog ut uppochenawoonno-
wau, ukkekomooganganu ne abpunnauku-
quein, woi Jehovah.

13 Nemehkabi neenau kummissionin-
numog, kah kuttifshepsumwog wunnatp-
powonganu; kuttarabtantamauunnamun
micheme: pish nunnohtinnomun kowa-
weenomitteonk, same pomeuogengash.

1 The psalmist in his prayer complains of
the misery of the church, & God's former
favours.

Ahque chequnapsh woi God Psalms. wunnamumau nob pababtanumukquian

P S A L. LXXXII.

*1 The psalmist having exhorted the judges.
2 and reproved their negligence, 8 pray-
eth God to judge.*

Ukerothomaonk Asaph.

GOD neepu ummukkinneonganout ma-
nukhesteg: wussumau kenugke Ma-
nittoob.

*Deut.
32.17.*

*2 Tohtuttoche matta kussampwe wusit-
tumumwo kah kooohquanumomwo mat-
chetou? Selah.*

*Prov.
24.12.*

*3 Wadchanok matchekuog, kah mo wad-
tohhoog: simpwenheuk onkapannat kah
quenahukquit.*

*4 a Poliquahwhan matcheku kah quena-
hukquit: tohhoowus wutch wunnutche-
ganout matchetowog.*

*5 Mitta wahteaung a suh mat wahtamoo-
gomuthaog pohkenauut: wame quenoh-
toghkei ontahtash.*

*Jobn.
20.34.*

*6 b Yussip kenau manitooog: kah kensa-
wame wunnechanob quanonkaspit.*

*7 Qui pish kenupmwo neave woketom-
paog: kah pish kuppenthumwo neane
howohotom.*

*8 Omohkib, woi God, wusititsh ohke, ne-
wutche pish kutahob wame wutohtimoo-
neah.*

P S A L. LXXXIII.

*1 A complaint to God of the enemies conspi-
racies. 9 A prayer against them that op-
press the church.*

Ukerothomaonk Asaph.

AHque netahshuash, woi God, ahque
ohkash, ahque chequnapsh, woi
God.

*2 Newutche kusseh, kummatwomog wog-
koueg: kah neg sekeneunkqueagig toh-
shinumwog uppuhukoh.*

*3 Afokei odtamwe kennonituoog weh-
kone kumminshinumut kah ayeuhkone we-
tuodnog neg adshibadheg.*

*4 Unauwaog, ehoh peyunk tummehtah-
whontuh, onk woh matta wutohtimooeg:
owefuogango Israell woh mat mehquon-
tamoun wonk.*

*5 Newutche weruodtuog pasukqundoo
metah: onkwoag ayeuhkonitue ken.*

*6 Wodohkitcheg Edom, kah lihmeliti-
og: Moab kah Hagarenog.*

*7 Gebal, kah Ammon kah Amalek, Phi-
listianlog kah wodohkitcheg Tyre.*

*8 Wonk Asur owetsomoh: aninum-
auwog wunnamounuh Lot. Selah.*

*9 a Unnehuk onatuh Midianits nean-
heap b Sifera, neanhep, Jabin, ut sepont
Kithon.*

*10 Negpawanehettir ut Endor: ogque-
neunkquleuppane: anohkei.*

*11 c Wuttauwoiketompog oggunneuk.
ogghettich Oreb, kah Zeeb, kah wame wuf-
tantimomoh oggunneunkqufhehettich Ze-
eb, kah Zalmunna.*

*2 Jude.
7.22.
b Jude.
4.15. &
24.
c Jude.
7.15. &
22.*

*12 Nag noowaog, neemunnuttuh week -
ah Gon wutch kutahauonganun.*

*13 Woi num-Manitoom nag enneh on-
atuh wheelut, onatuh sequisunkanath ut wa-
banut.*

*14 Onatuh chaugotag touohkomuk, kah
onatuh kogkullompuncan nathqufuk wad-
chuash.*

*15 Ne woskeh nashpe kummehtitashshin-
neum: kah wabuwus nashpe, kummehtit-
tashshinneum.*

*16 Numwohtash akodchuonk wuskefuk-
kouwout, onk woh natinnhamwog kawo-
suonk woi Jehovah.*

*17 Akodjherich, kah wuttampeppuna-
hettich midheme nux akodjherich, kah
pagwanehettich.*

*18 Onk woh woketompaog wahteaung a
ken webe kowefuonkan JEHOVAH: kuk-
qunnunkquap yeu ut wame ohkei.*

P S A L. LXXXIV.

*1 The prophet longing for the communion of
the sanctuary, 4 & sweetly blessed they
are that dwell therein: 3 He prayeth to be
restored unto it.*

*2 Nohtompuphequod ut Gistith ukketoh-
homaonk wunnamounuh Kebab.*

Toh nuttinn tapeneum keekash, woi
wut-Jehovah ayeuteaunit!

*2 Nukketehogkou noni weanumwo, nux
sautantim wutch uppeantawko mukut
Jehovah: nurtah kah noweyas, mihantoo-
waog wutch pomantamwe Gon.*

*3 Nux mamelshquish namehtau wetu,
kah paparkhas owadshayus, utoh woh apin-
it wunnechanuh, ut kut-altarumit woi
wut Jehovah ayeuteaunit, nakkchaltam-
on, kah num Manitoom.*

*4 Wunnamumog neg keekit apitcheg:
nag nono kutabtantamunkquog. Selah.*

*5 Wunnamum woketomp ummenhuk-
fuonk apetitunkuan, ut wuttahbawout
ummayah.*

*6 Neg panupwushahettich onol: teal Baka
othamunkanuhkonnesu, kah folanon num-
wohbagwuttau nupplispegwos.*

*7 Nag auog wutch menuhkefuonganit onk
yeamenuhkefuongnit: wame hogqufug
ut Sion anquibit Gon.*

*8 Woi wut Jehovah ayeuteaunit, no-
tath nuppeantamoonk, kuhkehtah: woi
um-Manitoomoh Jakob. Selah.*

*9 Naish woi Manit nutogunneaganun: kah
monnneash wuskefuk safegunkuean.*

*10 Newutche pasuk kufuk keekuwout ne-
gonne wunnege onk nequt mutannunganog-
kedtash: ain woh negonne nunnachiteoh
sqount nam-Manitoom week, onk neit oo-
weketamom matchetowog wrekwout.*

*11 Newutche Jehovah Manit repasus kah
oggunneg: Jehovah mgou wunneetupana-
tamoonk kah sohluoonk, wanne wunne-
gen.*

a Psalm. gennimmogt woi ukquhinnu mauh a wutch nah lampwutanutchieh.

2. 12. & 34. 9. 12 Woi Mani ayeuteaunit, wunnamau wolketomp psh P S A L. LXXXV.

1 The psalmist out of the experience of former mercies prays for the continuance thereof.

8 He promises to wait thereon, out of confidence of Gods goodness.

¶ Notromubpequodt ukket rhomaonk wunnaumonuh Kgrab.

I Ehovah, ken kuttapeneamup kutohke, kukquichawunnomp ummifinnonk Jakob.

2 a Kurahquontamaup ummachefeonk kummifinninnuomog kuppurtagkuhum wame ummachefeonk. Selah.

3 Kuramaunumup wame kummufuana tamoonk: kukquikep wutch kummilhe mufuanaaramnat.

4 Quinnoppinninean Woi Mani. kowadchanwongunon: kah kummufuana maonganun netahhebreouth.

5 Sun micheme kummufuanaumimun? sun kukquateoh kummufuana tamoonk ut wame pometuogonit?

6 Sannumatta wonk kuppomantama hamun: onk kummifinninnuomog woh koweekontamowonukquog?

7 Nahtuffinean kam uonanteaonk, woi Ehovah, kah annumailinean kowadchanuwaonk.

8 Nukkehikam utoh angowodt Mani Jehovah, newatche unau wunnohreaonk ummifinninnuomoh, kah Gneerupanaramomoh: qutahke nag quhkeherrich wonk asortuogonit.

9 Wunnamuhkut owadchanuwaonk upapafatonggunneau nag quhshoncheg: onk woi lohsuwaonk ayeumw nutohkianno aut:

10 Monanteaonk kah wunnamuhkuteyeuknogkiokitruog: lampweufeonk kah wunohreaonk chipwuttoonapwutruog.

11 Wunnamuhkuteyeuk pish fontun wutch ohkekontu, kah lampweufeonk pish womdmpa wutch kufukut.

12 Nux, Jehovah pish magou ne wanegik, kah kutohkin pish mogekin.

13 Wunnamwaufeonk pish wunnegonoh koub, kah pish kuppunukun ummayu, wutnantanetuogonit.

P S A L. LXXXVI.

1 David strengtheneth his prayer by the confidence of his religion: 5 by the goodness and power of God: 11 He desireth the continuation of former grace: 14 Complaining of the proud, he craveth some token of Gods goodness.

¶ Uppeantamoonk David.

A Choofters: woi Jehovah, notah: newatche numpachek, kah nukquena.

bi.

2 Wadchan nukketahogkod newatche nen kodtumonteanuon: woi num-Manitoom, wadchan kirioncum n-noh pabshita numuguan.

3 Monanumeh, woi Jehovah, newatche kummaunitreauh afekefukokih.

4 Weekontamwah ukketahogkounoh kittinnu, newatche woi Jehovah kutupinnumauh nukketahogkou.

5 a Newutche ken Jehovah koneetum, a foch. kah teanuk kutar guoanus: kah mouchekeh: 2. 12. teau kummaneteaonk, nag wame wehqueamumkueaneg.

6 Achdilitah, woi Jehovah, nuppeantamoonk: kah kukkeirah nowadtautong, quifoonk nanompafumunon.

7 Wattammpunnaon kowequetumouh, newutche pish kenampohomah.

8 Kenugke manikowog, matta pafuk kuttinnongko, woi Jehovah: b afa anakzuluongath matta oggunneongquodtinnowah kutanakaufongait.

9 Wame wutahtimoneah nish keteauopash, nar pish peyauog, pish kowowufumukquog anaquabean woi Jehovah: onk pish lohiuna wotmog kowefuonk.

10 Newutche ken kummiflugen, kummonchanatamwe uffem: c ken webe Mani.

11 d Kukhoomah kunnaw, woi God, nuppomasham koonomwongait: pafuk quinteauh nuttah quisha unnat kowefuonk.

12 Kuttabattantamouh, woi Jehovah num-Manitoom ut mamule nutrahit: onk nullofsumowontam kowefuonk micheme.

13 Newutche miffi kummonanumoonk: onk kuppohquohwun nukketahogkou, wutch chepiohkomuke omohqut.

14 Woi Mani, pittuanumdog noraapetunkquog: kah mukkinfog onk kuppunnah teafuog kodtinnuonoh nukketahogkounoh, matta kuppunukkuog azaquabhetit.

15 a Qut ken, woi Jehovah, Mani numwohtegu kittetamonteanitronk, kah womoau: kah fepe pafuht. kah monat ummonanteaonk, kah onomwauonk.

16 Woi quhkiish en hogkadt kah monanumeh, annumau kummenubkefonk kittinnu: kah wadchan wunnamounuh mit timwofiffe kittinnu.

17 Nahruffeh kukkinneafuonk wanegik, nep lekeneunkueaneg woh wunnamunneau kah woh akodchog newatche ken Jehovah kutannumap kah koweekontamwahi.

P S A L. LXXXVII.

1 The nature and glory of the church: a The increase honour, and comfort of the members thereof.

¶ Ukketohomogon wunnamunna.

U Kuenohragomoh teauur Gneerupanaramwu wadchukontu.

Aaaa 2

a Jehovah

c Dens.

6. 4. & 32. 39.

1fa. 37.

16. & 44. 6.

M ark. 14. 29.

Eph. 4. 6. 1 Cor.

8. 4.

d Psalms.

24. 5. & 119. 23.

e Deut.

34. 6.

Numb. 14. 18.

Psa. 103.

8. & 139.

4. & 145.

2 Jehovah womatam iquantamath ut Sion, mochte onk wame watahuonganit Jakob.

3 Sohsumwongash unnespash papaume ken woi wuttitan God. Selah.

4 Noweeditin Raab, kah Babylon, neg wahukuganeg, kullen Philistia kah Tyre, weech i Ethiopia; yeuoh woi ketomp nawuttit meekin.

5 Papaume Sion pish nowaog, yeuoh kah wnoh nawuttit rekiuoth, kah quanunkquapit nagum pish ummenuhkeuh.

6 Jehovah pish wutogketamun wusluk-whont missinnianuh, yeuon woi ketomp nawuttit nekioneah. Selah.

7 Naut nahotobhon otheg matta webe nohtompughequodcheg: wame nutohke-komcumath kutahtauath.

P S A L. LXXXVIII.

A prayer containing grievous complaint.
1 Ukketubhomonk wuanaumonuh Kerab, nohtompughequodt ut Mahalath leaon oth um-Malchil Heman Ezrahiite.

VV O Jehovah nowadchanittete Manit, nummauh utanaquabeen ke-tuodacu, kah nukondu.

2 Nuppeantamoonk peyaumowutch ana-quabeen ichahitath nummidonk.

3 Newutche nukteahogkounit num-wotbea wuttammepunnaongash: kah nuk-teaonk pasofukom weenohkeet.

4 Nowetogkeemit nag aoncheg weenoh-keet: onatah neen woi ketomp matta manuhkeet.

5 Nutchipentau kenugke nuppoog, onatah nahhiucheg apircheg weenohkeet, neg matta waanummidacheg wonk: kah nag tum-mehtrahwong wutch wunnutheganit.

6 Kussepumeh quanoogok pasuthheonk: pohkenrouut, ut manaiyeut.

7 Kummuftantammoonk nukquensum-mowonkqun: kah kootamethpunafah nafa-pe wame kurugkoong. Selah.

8 Kutamaunmah neetateamunganuk na-adit: kenechinitamwaheneunk naghok, nukkuplas, kah matta woh nullohomoth.

9 Nukfuk mau, newutche neotameth-punnaonk, Jehovah, kenanampasumosh afekufukokish, katurupunnunmauth nannat-cheath.

10 Sun kenothit monchanatamowong-ah nuppoog: sun pish nuppoogomohkeeg kah ka wowaufumquog. Selah.

11 Kowomowufue kitesamonesnittet: onk sun pish wabteruwahesu nash wenohket? kah kowomowufueonk pagauuonganit?

12 Kummonchanatamowongash sun pish wotbeaunahit ut pohkenaout? kah kus-fompweufonk ut wananamwae ohket.

13 Qut komraunittetath, woi Jeho-vah kah nompae nuppeantamoonk teanuk peyaumoo.

14 Jehovah tohwutch tohwohtean nuk-teahogkoun? tohwutch puttoghuman kuf-kefak wutche neen?

15 Nutonkuppunnah kah nahen nunnup-wutch wakenunneat yea pajeh: waamat-tamon kufaiakishohteanongash nukogkeam.

16 Kummithe moftquantamoonk nun-nuhkukongun: kufaiakishohteanongash nut-tammetohuk.

17 Nowermukongquog afekufukokish o-natuh nippe, noweenubkongquog moocu.

18 Nowomoneg, kah neetateamog ken-awatahog: kah yeug waanumogit kuppoo-naog pohkenaout.

P S A L. LXXXIX.

1 The psalmist prays for God's covenant, for his wonderful power, for the care of his church, and for his favour to the kingdom of David. 28 Then complaining of calamitous events, 4th he expresses his prayer, and blesses God.

2 Un-Malchil Eban Ezrahiite.

N Utkinnahomom ummonneteaongash Jehovah micheme: nutton pish wab-teaunahon kumomwaufoonk ut wame po-metuonganit.

2 Newutche. nullip monaneteaonk pish micheme weckuhkon, kuppauubutanittet-aonk pish kummenuhkeetoh ut kufukueh-tu.

3 Ngonowamunnonup nnoh pepenow-kup, a nuchadcheketomomp David nutrin-num.

4 Nummenuhkeh kookagmeneneog mi-cheme: kah noweketam kutappuonk ut wame pometuonganit. Selah.

5 Kah kufukush wacenoditumwog kum-monchanatammongash, woi Jehovah, kah koppubahitanittet: onk ummukkincong-ancowout kuneetupananamumog.

6 Newutche howan woh ut kufukout it-tuppinit Godoh? howan malukkenk kenug-ku nah wunnaumoinneonk woh itupinit Jehovah noh?

7 Manit mifhu wabefuonou ummukkin-neongawowout wunnetupanatamwog, kah nukuehtianumonout wame nag quanuppit-cheg.

8 Woi Jehovah, um-Maniteomoh zyeuhtenit, howan manuhkeet Jehovah agguin-neunggufit kuhogkat afk konomwaufo-onganit weenahkongquon?

9 Kenanumg kehrothane mifhona-wa-onk kukkag wapehetich, kutchequath-aog.

10 Kusfukgahwhomp Rahib, neane noh nohifit: kufteoh kummatomog nahpe me-nuhke kuhpit.

11 b Kufukquash kutahteah, ohke wonk kutahteh, papaume muttok, kah ne adtah himmechumik, pish kummenuhkohtieaf.

12 Nanumit kah soanish, neg kukketheo.

b Geni

1.1.

T/a. 24

1. & 90.

12

651

Nummiskau David nuttinnuam

Psalms: oorkannem pish micheuohetaw

og: Tabor kah Hermón nag pish weekontamwog ut kowefuouganit.

13 Kutatoh menuhkefue mubpit: menuhkefue kutch, kah kuttinnohkou qunnuhquode.

14 Samweuileonk kah woffitrumoonk meheketesuomoo kofittumwe apuonk: monanetesonk kah wunnamuhkuteyenuk pish negonhaumoo ut kefukur.

15 Wuonamooq miffinninnuog neg wahtenveg e wekontamwae wuttauonk quouonk: nag pomuhag, woi Jehovah ut wequaiyeue kuttinnuouganit.

16 Ut kowefuouganit weekontamwog nehtegu kefuk: kah ut kuffanpweuileoganit miffihcheeog.

17 Newutche ken wuffohfume menuhkeluogand: kah ut kukkittamonteanittetongnit nutafkonon pish tohthinau.

18 Newutche Jehovah nuttuffpuhgwagonganuh: kah duncetupanatamwomoh Isra-el, noh nukketasotamomua.

19 Neit kukkinnaomomp wunneetupanatamweyenuit, ut monamafionear, kah kuffip, napponumau aninnuomootuonk noh manuhkeit: nummihet noh pegenanit wutch miffinninnutu.

20 d Sam. 1612. Neit Nummiskan David nuttinninnuam: kah nuffufegun naneetupanatamwe pumme.

21 Ut wuhbogat nunnutche pish mehehik: nuphit wonk pish menuhkefuhik.

22 Matwan matta pish wutidatréhteah: kah wunnamounuh matchetowonk matta pish wutunkuanumwáheuh.

23 Kah aunnoketah ummatwomoh ut anagubit: kah nuffafamatahwbog neg fekeneauoncheq.

24 Qut nuppaubatannuttefonk, kah nummonanetefonk pish weetomuk: kah ut kowefuouganit, wutafkonoh pish táhthinnoneuh.

25 Kah nupponam wunnutcheq, ketahhannit: kah wuttinnohkou fepuwehtu.

26 Noh pish nummaunnitteunk, ken nooh: num-Manittom, kah quffukquanne nowadchanittetefonk.

27 Kah noh nummohtommegitteah: annenk quffamau muttaohku ketaswirim woh.

28 Noowadchanimau nummonanetefonk miche: kah noowawaonginun pish menuhkoteah.

29 Kah kuffanmenneeh nummihetm. apphehog: kah wuttappuenk neane kefukgoe kefukodraf.

30 Wanneeethanuh ohquánamáhetit nuttinuamatuonuh, kah matta pomuhhaonamwahetreg nooffitrumowangah.

31 Nag pohquenuumohettit nukkuhkoowangah, kah matta nánuwehtetawéhetreg nuttinnamatuongah.

32 Neit natauhtóh uppanneleonganoafih nathpe fufimatáheq, kah ummatchieongah nathpe tattogkoduongah.

33 Qut onch maiea nuppaqasanne a-maunumauoh nukkittesmoneteeade womaufuonk: kah nuppaubuhthanumukquffuonk matta panuhógkoo.

34 Noowawaonk matta nupphogunumoo, kah matta nutonicheteeau ne fohhamomoo wutch nuffileto.nit.

35 e Pasukqut nuchadchekeyeup nathpe nooneetupanatamoonk, matta nuppanno-waheoh David.

36 OOkannem pish micheuohetaw, kah wutappuonk onatnh nepauz ut anagubeh.

37 Pish micheuohetaw onatuh na-nepauhah, kah onatuh paubuhannuruk. quiffe wauwau ut kefukur. Selah.

38 Qut kuppogkenop kah kutjid anuomop: kummufquannumau fagequadt.

39 Kutrahnochehrehoh a nowaonk kittinneeam: kenihketesh wutit erubquab, un-nohkónat ohkeit.

40 Kuffukquetahham wame uppunmentunkah: kummahchumwehteh wamafkah.

41 Wame neg paumihacheq mayit ummukookinnóh: noh ubpunnomónk weetateamunguh.

42 Kuttohthinnuam wuttinnohkóonk ayeuhkonukutche: kowekontamwah wame ummatwomoh.

43 Kah kowehqueteoh en kenaz wuttogkodreg, kah matta kencepauwehoh ayeuwutrinneat.

44 Wuffof fomoook ne kotteahfíeáhto: kah kuttinnuhteam wutappuonk ohkeit?

45 Kuttiohquehtedí wofkenu kefukod-tahí kuppittogoh akodchoonk Selah.

46 Tohattoté, woi Jehovah, pish kuppittogquem? miche? fun pish kummuf-quanramoonk oggunneau nootat?

47 Mehquanta: fih netaquompiyum utob in fíthquí: tohwaj tahnocheahdeat wame wolketompag?

48 Howae noh wofketomp pomantog matta woh naumog nupponk? fun woh poh-quohwhunau ukketezhogkóonoh wutch wun-nurchehanit weenohke Selah.

49 Lord uttiyeush negonnie kowomoau-fuogah, niffi f chadchekeimuhpah David ut koonamuhkuteyemut.

50 Mehquanta: fih, woi Lord: kekóna-onganw kittinneeumog: utob nutin nathpen ut nupphenaenit. nukkehóomukowong-and wame matikenukeq.

51 Niffi nápe kummatwomog, woi Lord, ahpunadrummohettiche: niffi náthe ahpunnamáhettiche wutontanehtuogah fa-fegunadt.

52 Wunnannumunach Jehovah mid eme. Amen, kah Amen.

A a a g .

PSALM

e Rom. 7.16.

Luke 1.

23.

Joh. 12.

34.

a Sam.

7.15.

P S A L M. XC.

1 Moses setting forth Gods providence, 3 complaints of humane fragility, 7 divine chastisements, 10 and brevity of life.
12 He prayeth for the knowledge and experience of Gods good providence.

2 Uppeaniamoonk Moys Manittowomp.

W O LORD, ken natayeniganon ut wame pometuoganehtu,
2 Aiquam wadchuah neckinnoog, kah asquam kahkenauwehtauouas ohke kah muttaok, wutch micheme onk yaan micheme kum-Manittu.

3 Kukquinnuppin woiketomp en psguanoganit, kah kuam, quikeek kenau wunnechanuob woiketopag.

4 Newutche nequt muttannongane kodtummoo tatupyeuou, ut anaguabean, wunnonku, pamihunk, kah onatuh nukkonde alkuhwheteonk.

5 Kutogque moncheaheog tommogkanit, nagonatuh kakemk: nopozeu tatupyeuouog malkit tonuk.

6 Nonpoze nagonchan, kah neckin: wunnonkoou tumechthamun, kah uhpoteau.

7 Newutche nummohtuppaemun nathpe kummulquanittamooak, kah nathpe kummilhe mulquanitteonk notamehiteamun.

8 Kuppunum nummatcheonganunonah ut anaguabean: nukke matcheonganunonah wequaiyeut ut kukfukut.

9 Newutche wame nukfukukodtumunonah mabthahit ut kummilhe mulquanitteonk: nutogque mabthadomun nukkodtumomunnonin aunchemouenut.

10 Nukfukukodte nukkodtumomunonah nefaufuk rahininchagokdath: kah u:wofuk rahininchagok, nathpe menuhkefuonk, onch kummenuhkefuonk puamamoonk kah onk quomomoonk: newutche teinuk tumpebhamun, kah nuttoowemun.

11 Howan watenank kummulquantamoe menuhkefuonk? neanuk kukquhittetionk, ne n nih kummulquantitteonk.

12 Ne ne kukkotoomaiinean ogketumunat nukfukukodtumunonah, onk woh nupponummun nuttahnunonah waantamoganganit.

13 Quhkihi, woi Jehovah, toh uttoche kah aulhikantath papume kittinneumog.

14 Woi tapeneauohullunan teanuk nathpe kumnonanteonk, onk woh nowekonamumun, kah nummulkauanatumun ut wame nukfukukodtumunnonut.

15 Weekonawabinnean neane kufekodtash onk kuppunanneog, kah kodtumowah ne adtannmog machuk.

16 Katanaufuonk pahkemooutch, ut katininmout: kah kuohismoonk en wunnechanuowut.

17 Kah uoneatonek kum-Manittomun God nukkuhkopgatteth, kah menuhkete-

ailinean wutanakaufuonk nunnutcheaganunonah: nuk, wutanakaufuonk nunnutcheaganunonah menheketeauh.

P S A L M. XCI.

1 The estate of the godly. 3 Their safety. 9 Their habitation. 11 Their servants. 14 Their friends, with the effects of them all.

N ON wadonkit alampamukquadiit quanunkquapit, pish appu watonk-antumut wame manuhkeit.

2 Nullim papume Jehovah, noh nutupspouwaonk, kan nowonkonous: num-Manittum, noh nuppahtanum.

3 Wunnamuhkut pish kuppohquohwunuk wutch wutappenanoh adchenit: kah wutch watannoe welaufhaonk.

4 Kopputtakkuhup umegunoh, kah agwu wunuppawunnit kuppabahtantam: nonwayenok kutogquonegonohkom kah kutongkouobhuoulo.

5 Matta pish kowabefuontamoch faulhantittuongilh nukkonde: ala kodhquod pomuthonk kesukodaeu.

6 Ala welaufhaonk ne pomuthamook pohkenauur: ala paguanuonk paguateaum-ouog puhhahguai.

7 Nequt muttannonganogkuffuog penushettit ut kishke ken, kah piukut muttannonganogkuffuog ut kutlannokhanit: qut pish matta kuppafukukongkoon.

8 Webe kukfukut pish kochi naumun kah pish kenam wutonkquatanuk matchetou.

9 Newutche kutaitimup Jehovah, noh nutupspouwaonk, quanunkquapit, kutayeuanganit.

10 Matta pish kummatchepinno: ala pish matta welaufhaonk pafukukommaw ko-rahut ok.

11 Newutche ahtuhau wut angellum-oh wutche ken: woh kenanaahhukquog nih noh kummayur.

12 Nag kutahinukquog ut wennyutcheaganout: lihkont kuttoq kullittassan qafuk.

13 Pish kutalhukau quononoh kah adder: wukohismom quononoh kah dragon pish kutalhukau agwe kulleerut.

14 Newutche nowomouluon: nupponam-tingun, newajeh pohquohwunog: nuk-quantunkueh, newutche wachteoun nowefuonk.

15 Noweequetumunk, onk nunnapom- bamau: nowetom ut wuttampemnonat, nupphquohwun, kah nukquihitiamun.

16 Pish nuttate fepepomamamoonk: kah nunnaunwah nowadchawuonk.

P S A L M. XCII.

1 The prophet exhorteth to praise God. 4 for his great works, 6 for his judgments on the wicked, 10 and for his goodness to the godly.

1 Ketohome unnohomoonk Sabbathuonk wu-

a 2 Pet. 2. 8.

a 2 Peter 2. 8. Luke 4. 10.

Wunnege taburtantamaun Jehovah, kah unnohomon koowefuonk, woi quanunkquapan.

2 Nahikon koowomousue kitteamontea nitteakon nompoeu: kah kuppabahrnum-itteakon slenahkoihi.

3 Ut puhpequanit piokquompoik pemunchohanah, kah ut psaltery, kah ut harp wbonnoewag.

4 Newutche ken Jehovah koowekontam-wahe nahpe kutanakafuonk: nummithe muksoanatanamodram nahpe wutnakau-fuonгах kah kutenantamooongah moonaiyeuwah.

6 Puppinahimwe woiketomp matta co-wahreawoun: afuh mattammog matta woh-tamoun.

7 Matchetou fonkute onatuh mosketu-ut, kah wame ankaufitchege matcheironk ad'annegetitit, ne onk woh midieme pig-wandog.

8 Qut ken Jehovah quanunkquapan mi-cheme.

9 Newutche kuffeh kummawomog, woi Jehovah, newutche kuffeh kummawomog pish paguanog: wame ankaufitchege matcheironk pish seahwog.

10 Qut nutaikon kushin onatuh wut-askonit nequyeuwun; nullofseguent wuke punime.

11 Kah wonk nufekuf pish haum nukkod-tantamoonk ut nummatwomut, kah nuttau-gah pish notamwog ne kodantamon pa-paumu matchetowog neg waabentankueaneg.

12 a Sampweufteawog kuffetuwog onatuh palme mahug, pish unneetu onatuh mus-quohtugkuffe ut Lebanon.

13 Yeug ahkuhteamufegut weekit Jeho-vah, nag pish drannetuwog wutshippenutunk-anit num-Manitcomun.

14 Nag pish yeyarcheh drannegen mee-cham, mahantamwehettit, nag pish wun-nogkoog, kah ahkohkoowog.

15 Onk woh nahittetage Jehovah samp-wetu: noh nukquifunquatum, kah matta pe-noweironk ahtou.

P S A L. XCIII.

The majesty, power, and holyness of chris-kingdom.

Iehovah watafotimun, hogko wohqua-nuonk, Jehovah hogko menuhkfu-onk, putrugquobou: kah mutak, menel-keteauun, onk weh matta ontohtano.

2 Kutappoonk meneketeauun noit; kum-michemeyu.

3 Tommogkon mishontowau, woi Jeho-vah, tommogkon milontowou wutawatog-quifu, tommogkon midieheu wutugkom-oh.

4 Jehovah quanunkquappie mopcheke

missugken onk cowaadtauontukquonkanco monaog nippeg, onk kehtontukquog ut keshahbannit.

5 Koowauwongah a'che wunnamuhkut-eyenwah: wunneetupanatamoonk tapene-unquod ut kekir, woi Jehovah midieme,

P S A L. XCIV.

1 The prophet calling for justice, complaineth of tyranny and impiety: 8 He teacheth Gods providence: 12 He sheweth the blessedness of affliction. 16 God is the defender of the afflicted.

Woi Jehovah Manit noh annotakon wadchiyeuonk, woi Mani noh an-natouonk wadchiyeuonk, wobihi.

2 Tabihin kuhog ken wafittumin ohke: onkquattau pittuanumco.

3 Jehovah, toh uttoche matchetowog; toh uttoche matchetowog pish weekon-tamog?

4 Toh uttoche pish kurtuog, kah seke-to-kontamwog woikehtuonгах: kah wame ankaufitchege matcheironгах pish wafeno-waog?

5 Nag fokqhanag kummiffinninumoh, woi Jehovah, kah onkappunatatag kutah-tauonk.

6 Nufhaog fokoufqua, kah penowohetueh: kah nufhaog mowadtoohoneh.

7 a Qut onch noawog, Jehovah matta wunnaumoun: afuh an-Manitcomoh Ja-kob matta cotowontamoun.

8 Wohtamook kenazu puppinahimwe woiketompag kenugve missinninnut: kah kenazu mattammagwog aquompak pish ko-waantamuwog.

9 b Noh ahkittetad mehtaog, sunnum-matta woh notamwog? noh ay'g muskufuk sunnummatta woh saumoo?

10 Noh salamatawhont penuwohenh, sunnummatta woh salamatawhou? noh kohkoytomauont woiketompah wahtunté-onk, sunnummatta woh wahtauoun?

11 c Jehovah wahteoh wuttenanramoong, ash woiketompoh nag tahnnocheyefmog.

12 OOnanumau woiketomp salamakoh-whade, woi Jehovah: kah kohkoytomauad wutche kutinnamatuongant.

13 Onk wob kittinnamau anwofhionk, onk wutch onkquomomooonganit: ad pafek pablahlamauut matchetowog.

14 Newutche Jehovah matta poglenau ummiffinninumoh: afuh matta nukkod-tamoo wutahouonk.

15 Qut wufittumoonk quinnuppéno en wunnonwaufoonganit, kah wame sampwut-tahoncheg wutafukkomuhéu.

16 Howan waabetaumwanhit ayeuuhko-nirtue matchechege? bowan neepiechram-wanhit ayeuuhkonitue ankaufitchege mat-cheironk.

17 Jehovah matta aninnumafegis: nuk-ketahogkon

a Ps. 10.
11, 12.
1700.
20. 19.

b Exod.
4. 11.

c 1 Cor.
3. 20.

keteahogkou teanuk woh chequeneiyeu.
 18 Anawson nulleet wonequbin : kum-
 monagetekon, woi Jehovah, nukkogkanuk-
 kup.
 19 Monak nuttenaintamwongali nut-
 tabut, k'onehhuwaongali wuttapbukun-
 ali nukketeahogkou.
 20 Wutappnook matcheionk lun woh
 koocehaiyeumukun ? ayik wolkehuwa-
 onk nashpenaumatuonk.
 21 Nag moog ayeuuhkonitue ukketea-
 hogkouoh lampweufesen : kah wufamaoh
 enuppunnat matta wolkehuwac wigahe-
 onk.
 22 Qut Jehovah nuttufphouwaonk : kah
 num-Manittom nuttufphouaongine quf-
 suk.
 23 Kah nob pish upputagquchtahwhoh
 nehenwonche ummatcheionk, kah pish wut-
 runnetahwioh ut nehenwonche ummatche-
 ionganonut : nux, Jehovah kum-Manit-
 tomun pish wuttummetahwhoh.

P S A L. XCV.

1 An exhortation to praise God, 2 for his
 greatness, 6 and for his goodness; 8. and
 not to tempt him

H O peyok ketohomauontoh Jehovah :
 weekontamwe mihtonawobkoontoh
 qufuk kawadehainitceonganon.

2 Peyontuh anaquabit nashpe lampow-
 onk : kah weekontamwe mihtonawobko-
 ontuh nashpe ketohomongali.

3 Newutche Jehovah mislugken God : kah
 mislugken ketahut anuwe wame manitoog.

4 Ut wunnutchehanit mooneiy euaf. ut
 ohkekontu ohteau : kah koduhkauagu
 wadchuah wuttaiheah.

5 Kehtoh wutraihe, kah wufayimutap
 kah wunnutchehanit kehteanop nunnoboh-
 ke.

6 Ho peyunk wufumaprah, naaeruh, ap-
 peitrukqufittutuh ut, anaquabit Jehovah
 kezobukueagup.

7 Newutche nob kum-Manittomun, ke-
 naau ummilionnumoh wunnadrappo-
 wonganit, ut shepoh ut wanontchehanit :
 yeu kufukok nootamog cowahtauonkquf-
 onk.

8 A Ahque menuhketeaag kutahhuwa-
 ali, bonah penauaituonganit, kah onatuh
 c quchehuwac kufukodrut : touohkomiuk-
 gu.

9 Koothhuwog qufihukuean, kah natin-
 neakohetrit, kah naumohetrit nutanakau-
 ongalh.

10 Yauunchage kodumwaeu yeu neuan-
 tamhukquah pometeonk, kah nupis, neg
 milinninuog panneadoh wuttahapoh, kah
 matta wahteauog nummayah.

11 Neg mulqanumog nutchadhekeim-
 og : onk wol matta petuttauog, nutan-
 wobhinnonganit.

P S A L. XCVI.

1 An exhortation to praise God, 4 for his
 greatness, 8 for his kingdom, 11 and for
 his general judgment.

W O i a ketohomok Jehovah welke-
 anwomaonk. ketohomok Jeno-
 vah ut wame ohkeit.

1 Chr.
 16. 23.

2 Ketohomok Jehovah, onantamukow-
 wefuonk : nantiteak wadchawuonak
 kufukodaeu.

3 Pahketauok wufohfomoonk kenugke
 penuwobteau : ummonchianatamwongali
 ut kenugtu wame milinninaitu.

4 Newutche Jehovah mislugken : kah
 mihe waenoma : nob woh mawcheke
 quihau anue wame manitoog.

5 Newutche wame manitog ut wutoh-
 timoneat nekonunkanog : qut Jehovah a-
 yimup kufukgaah.

6 Quttianauonk kah wohquanifoonk ana-
 quabit ohteau : menuhkufuonk kah conet-
 onk ohteah : ut conetupanatamwe wekit.

7 Aninumok Jehovah, woi kutawad-
 ruanganou milinninnog, aninumok Jecho-
 vah fohfomoonk, kah menuhkufuonk.

8 Aninumok Jehovah wufohfomoonk
 newadchiyeuak owelwonganit, padtau-
 uk maguonk, kah peyunk wutchippunnu-
 tunkanit.

9 Woi wafamok Jehovah ut conetupa-
 natamwe conetunganit : wabefkut anaqu-
 bit wame ohke.

10 B Ndwig ut kenugke penuwobteau
 Jehovah affotum, kah muttaok menuhkete-
 auun kih mat pish ontohtano : nob lampwe
 wufumio milinninnuh.

b Psalm.
 93. 1. &
 97. 1.

11 Kefukquah weekontamwomoutch, kah
 ohke mulkouantamwomoutch : kehtoh mi-
 ontamwomoutch kah ne nob ohtag.

12 Ohtek mulkouantamwomoutch, kah
 wame ne nob ohtag : neit pish wame metug-
 quah touohkomukut weekontamwom-
 aih.

13 Ut anaquabit Jehovah newutche pe-
 yau newutche peyau wufittumanat ohke :
 lampweufese wufittum muttaok : kah mil-
 inninnuh nashpe ononwawean.

P S A L. XCVII.

1 The majesty of God's kingdom. 7 The church
 rejoiceth at God's judgment upon idolaters
 10 An exhortation to godliness and glad-
 ness.

J Jehovah wutafittumun, muttaok wee-
 lamwomoutch, monakh munohhanah
 mulkouantamwomoutch.

2 Mahtokas kah pahkenatoweenuhkong-
 gun : a wunnonwufuonk kah wufittum-
 onk wutappungne menuhkufuonk.

a Psalm.
 89. 15.

3 Nohah wunnegonhoggun, kah
 chikohiwan nantawonoh neit weenit.

4 Ukutitamog wufomongagag : m-
 taok : ohke wunneauon onk nantafau-
 wadhuah

a Heb.
 3. 7. &
 4. 7.
 b Num.
 14. 22.
 &c.
 c Exod.
 17. 3. &
 17.

b Exod.
20. 4.
Lev. 26.
1. Deu.
5. 4. Heb.
1. 6.

c Psalm.
24. 13.
Amos 5.
15. Rom.
13. 9.

b* Isai.
15. 2. 10.

b Psalm.
88. 13.

5 Wadchuan sabhattaah onatuh wax ut anaquabit Jehovah: ut anaquabit ukketaf-korantunoh wame ohke.

6 Kefukquah nabitteomquah conomwau-
uifoonk, kah wame millinianuog naumwog
wulohumoonk.

7 b Wame nng wauflumoncheg neuhkon-
tunkane manitto asodjettich: wacnomon-
cheg neukontunkane manitto: n noh wace-
nomok kenau wame manittoog.

8 Sion wunnutamun onk weckontamup:
kah wuttaunah Judah weckontamwog: ne-
wutche kwiittumowongah woi Jehovah.

9 Newutche ken Jehovah kusqunnank-
quap yeu ut wame muttaonket: ken kuttezh-
init anue onk nag wame manittoog.

10 Kenau womonogith Jehovah, seke-
neamok machit: non wadchanau ukketaf-
hogkounowoh conetupanatumoh, nah up-
pohquobwhunuh wutich wunnutche gano-
wout matchetowog.

11 Wequaj ohkhtean wutche wunnom-
waufleneuog, kah weckontamoonk wutich
fampwutche oncheg.

12 Weckontamoonk Jehovah kenau
wunnomwauflengith: kah tabuttantamog
mehquoaantamog conetupanatumoonk.

P S A L. XCIII.

3 The psalmist exhorteth the Jews, 4 the Gen-
tiles, 7 and all the creatures to praise God.

¶ Ketohomoonk.

WOI ketohomok Jehovah wutke no-
bomaonk newutche mahche uslu-
mochanatawue, uifengah, wutinohkou
kah conetupanatawue woshpit ayimoo
wadchanoonk.

2 a Jehovah wahtauwuhwop cowa-
dhanauonk: conomwaufloonk nabitteop ut
anaquabherit penohteaog.

3 Mehquantaup ummonaneteeonk kah
conomwayeuenk nogque en weekuowut Is-
rael: wame songkouohkomukquah num-
wog cowa-
dhanauonk kum-Manittomun.

4 Weckontamwau wuttautongquisek en
Jehovah wame ohke mihontowag, kah mut-
kountamook, kah annohapnik tabuttan-
tamoonk.

5 Ketohamok Jehovah nashpe harp: nash-
pe harp, kah wadtautongquisek ketoho-
maonk.

6 Weeche monophpequoaanah, kah co-
wadtautongquilionk cornet: weckontam-
wue mihontowag: ut anaquabit Jehovah
ketaahor.

7 Ketoh mihontowaj kah ne noh ohrag
muttaok kah neg noh wodohkitche.

8 Tomnogkonog p-hponkanitchahwo-
hertich: wadchnog weckontamwuhettich
moaen.

9 Anaquabit Jehovah, b newutche peyau-
wauflumunah ohke: nashpe wunnomwau-
flumunah.

seonk wauflum muttaok, kah millinianu-
og nashpe tatupenehetuonk.

P S A L. XCIX.

1 The prophet sitting for his kingdom of
God in Zion, 5 exhorteth all by the example
of fathers, 10 to worship God at his holy hill.
Jehovah wutalutimun, millinianuog
1 annukhabettich: appu ut cherubimial,
2 kekukuhguthquemourch.

2 Jehovah mihugken ut Sion: kah qun-
nonkquappu anue wame millinianuh.

3 Nag wauflumohettich monag kah oh-
qanneunquok kuwefoonk, newutche wun-
netupanatumweyeu.

4 Ummonuhsefonk ketaahor womantam
wauflumoonk, kummonuhsehtoh lamp-
waufloonk: kutuilen wauflumoonk kah
fampwaufloonk ut Jakobat.

5 Tahlinook Jehovah kum-Manittomun,
kah wauflumok ut ukqenhitallumounie
newutche wunnutupanatam.

6 Moses kah Aaron ut kenugku wuflap-
haufueneumut: kah Samuel kenugku nag
weequerukag cowafloonk, wehquetumauog
Jehovah, kah noh wunnampohomauoh sa-
hog.

7 Ukkinnooh ut qunukque mahtokqit-
naitaetawog cowa-
uagah, kah kuhkoo-
ongah nishanummaohpai.

8 Nag kenampohhamauog woi Jehovah
kum-Manittomun: ken God nag agnoan-
tamaud, kutanacotaupanneg wunna-
tinneohamowongah.

9 Tahlinook Jehovah kum-Manittomun
wauflumok ut conetupanatawue wadchu-
ut: newutche Jehovah kum-Manittomun
wunnutupanatam.

P S A L. C.

1 An exhortation to praise God cheerfully
3 for his greatness, 4 and for his power.

¶ Tabuttantamoe ketohomoonk.

WEEkontamwue mihontowoh oh Je-
hovah kenau wame wutahinone-
un.

2 Weckontamwue wauflumok Jehovah
ketohomoe peyunk anaquabit.

3 Wahtea-
w, Jehovah n noh Gon, n
non kezhuksjeskup, qur matta kenawun
kenawun qnoh ummillinianeumoh, kah wut-
tishet wauflumoh wunnadtupowonganit.

4 Tabuttantamoe peutezisk wiquoan-
tamut, kah ut wutchippinutunkanit nash-
pe wacnomoonk tabuttantamook cona-
tamook cowafloonk.

5 Newutche Jehovah wunneton, uon-
monaneteeonk michehohtau: kah conom-
wayeuenk nagwutchohtau wame pometu-
onganit.

P S A L. CI.

David maketh a vow and profession of god-
liness.

¶ Ukketohomoonk David.

Bbb b

Nag

Nuttinnohomom monantezonk kah wassittumoohek: ken woi Jehovah ketonmouth.

2 Nōwāntammūn nubhog en pahke mayut, woi aquompak kuppeyaufeh? pah-keteahie nupponpomusham nuttinnomuk-komukut.

3 Matta nupponamō matchefonk anaqubeh: nussekenam wutanaufuogunpō nag pobchahieg, matta pishogqshāno nubhogiat.

4 Musquāntaw wu mēah nutmahkonggun matta nōwāheau matchetowacnin.

5 Howan kemēu matchēnont wetatteam unghah, nōh nutrumetoh: nōh pāhtuanum-weenungquffit, kah pāhtuānumwuttehahoni, matta nūrchegūnehtahoh.

6 Nukēfukquah naum pabāhtanumut-chieg wuruhotōn, onk woh nag nōwetom-ukquog: nōh pomhāt pahke mayut pish nōttinnūnnam.

7 Nōh afukikōmwe anakaufit, matta woh nōwetōmukūh: nōh pannoawēgit, matta woh appu anaqubeh.

8 Nōmpōau nuppuānōg wame mat-chiefcheg ut wutōhtimōnat: onk woh nōt-ammētōh wame matchefcheg wutch wut-ōtanit Jehovah.

P S A L M CII.

1 The prophet in his prayer maketh a grievous complaint. 12 He taketh comfort in the eternity and mercy of God. 18 He mercies of God are to be recorded. 24 He sustains the weakness by the unchangeableness of God.

9 Onk kuppinat uppeantamoonk, kōst-ko-ade onk lokanuk ummuunnatalluonk ut anaqubit Jehovah.

NOO:ad nuppeantamoonk, woi Jeho-
vāh: kah nummaonk peyaanuk-
quib.

2 Ahqē putragbumah kukefuk watehe meēa wutranaupeunūnōn, ahchōittah, weeh-
quetumūnōn, teanuk namp hōmah.

3 Newutche nukēfukodtmah mohtu-
pēmōsh onatuh pukutāt, kah nukonah
chikohtatsh onatuh kithkenau.

4 Nutrah togkōdtamun, kah musso-
poh reau onatuh alkohtut: newā wanāntam
nummechinat supputtukununk.

5 Newutche nōwōdtatutongqušue che-
quttumōonk nummahchekōnām.

6 Nutogqunneukqas pelittānit ut tou-
dhōmakut: nutogqunneukqas weēfuit
ut tōuhkomukut.

7 Nutakwētem, kah nutogqunneukqas
wamehahiqēfuit nōnfue ut wōfkeche
komuk.

8 Nutmatwomog nukkehkōmukquog neh-
teāen: nag pagteohfitcheg, ayeuuhkōne
chadchekeittuog wutche nēn.

9 Newutche nummech pukquēe onatuh

putragqunankānit: kah nukkinetupanum
nōttatamoonk nūšippēquah.

10 Newutche kutjūhāntezonk kah kum-
mōhe musquāntezonk, newutche kuttah-
shinip kah wonk kuppenubkonch.

11 a Nukēfukkodtmah oqgunneuk-
quodtsh onkadbraut amēomuk: onk
nummūšoppis onatuh ait quēshut.

12 Qut ken, woi Jehovah, pish kummi-
chemap, kah kummequnamittezonk en wa-
me pometeanganit.

13 Pish kutomohkem, kah pish kummo-
nanum Sion: newutche ahquompi kitta-
monteānumonāt, nux kuhquttumōe ah-
quompi peyaumō.

14 Newutche kuttinninnūmōg tapene-
ān-wog ukqušitqunamāh: kah woman-
tamwog uppušippēyem.

15 Neme-kah penohtetog wāfēfōntam-
wog oēfēfōn Jehovah: kah wame tab-
fōtamwog ohkeite, kuslohtimōnōk.

16 Jehovah weekteatē Sion, nogqušū
ut wūlohtsumōanganit.

17 Wutquāntam uppeantamoonk nōh
nōnfueut, kah matta jistōntamō nag up-
peantamōonganō.

18 Yeu pish wūfukwōfū ut pātūmōog
pomētūonk: kah mišinninnūg neg kezheā-
mukāppanneg, waeomōog Jehovah.

19 Newutche wōmōmū wutch quannuk-
quapit wōnetupanatamwē week: wutch ke-
fukqur Jehovah naum ohke.

20 Wunnōtamunā wutchēquttumōo-
onk kopdhagunūh: wutpinnōnat yeug
kahtimucheg nupponōk.

21 Wāhtetawāhōnat oēfēfōn Jeho-
vāh ut Sion: kah wūfūmōnōk ut Jerusa-
lem.

22 Mišinninnūg mōēhetit, kah afō-
ta nōongath wūfūmōnat Jehovah.

23 Nōh nōwūmūchētau nummeuhkefū-
onk ut mayūt, tig' qatteau nukēfukod-
tmah.

24 Nūšip, woi num-Manittem, ahqē
amūnēh nōen ut nukēfukōdtdumut, kuk-
kōdtdumamāh panno-ppāhtat ut wame po-
metūōganit.

25 b Nōwōdt kuppōnamup quēnohteg
ohke, kah kēfukquah kēnutchegeane wut-
amkōfūongath.

26 Nag pish mōhtupāēmōsh, qut pish ken
kummichemap, nux wame pish nukōnef-
yēuāeg onatuh hogkōanganit: nag pish
kutōfōwunnōg onatuh pētāqūhōnōk, kah
nag pish ofōwunnōg.

27 Qut ken nōh nan, kah kukkōdtdum-
mah matta pish wohkukquōšinnūwāsh.

28 Wunnāmōnēnuk wutch kittinnūm-
og pish nagwutereyūg: kah wunnē-
channōoh pish mēngkheog ut anaqub-
ean.

a 1 sa.
40.6.
7 am.
10.

b Heb.
1.10.

P S A L. CIII.

1 An exhortation to bless God for his mercy,
15 and for the constancy thereof.
Ukketabdomaonk David.

W Unanum Jehovah, woi nukketehog-
kou kah wame ne apetunkueh co-
neetepanaitwame wefsoonk.

2 Wunnam Jehovah woi nukketehog-
kou: kah ihque wanont sh wame oneneh-
huwaongash.

3 Nnon kutahquontamunk wame kum-
mathefongash inoh neekheiteau wime
kum nahchionongsh.

4 Nnon pohquohwutau kukketesoonk
wutch paguanuonait: noh kutcherutqua-
bunuk owomoniue womaifoonk, kah uk-
kitteamnteaniteau monateangash.

5 Noh tapeiteau kutron naitpe wate-
gash: kutkenowonk wuiketeauun onah-
ruh wonplukukquar.

6 Jehovah wanneiteau sampweufsoonk,
kah wustitumpoonk wame neg wakhitcheq.

7 Waiteauwaheau ummishanakuwugash,
wutafongash ut wunnamonait Israel.

8 Jehovah monateau, kah kitteamnteaniteau,
chekeu mulquontam, kah monat
ummoniteaonk.

9 Marti nagwuteiteu aokkomuau, asuh
matta mi theme mulquontiteauou.

10 Marti kutinuhkukoonan neane mat-
cheiteag asuh marti kutinonkqutunkun-
nan neane paniteag.

11 Newutche neane kefuk qonuhquok a-
neonek yeu ohke: nenukukqun ummon-
iteaonk nag quothocheg.

12 Wutch wutchekefuaou onk yeu pajeh
wutchepwoou: na nohque kutonahbtonk-
gunnan kummathefongashunnonah.

13 Onatuh wutofhimau kodumonteau-
numont wunnechanoh, ne wutinne Jeho-
vah kutteamnteanumoa fiah quothukut-
cheh.

14 Newutche wateau toh anhenogus:
mehqoantam nappuppiisaiyeumun.

15 Qut woiwokeromp ukkelakodumash
ogquonokquodtah moikehuut: onatuh
ohetakeone uppeishonit, ne wutinnegin.

16 Newutche waban uppumukauumun, ne-
it mohuppaemo, kah ne ohtagkup matta
wonk pith owaiteauoun.

17 Qut ummonateiteaonk Jehovah wut-
che micheme onk yeu micheme nag quoth-
oncheg, kah wustampweufsoonk wunnecha-
neunk onk wunnechanwoh.

18 Neh naitaitaitutcheh onowawaonk
kah neg mehqoontogit wutinnowawaonk
woh wutafenagash.

19 Jehovah quaqoosweetam wutappuonk
ut kefukuehta ksh wutafutamoont wun-
nauwunumun wame.

20 Wunnam Jehovah kenau wut-
Angellumoh mshimmentuhkefeg kah uleeg

wutinnowawaonk, kukkelitamog owad-
tautonkquifue kurtowonk.

21 Wunnam Jehovah kenau wame
wutyeuwehecomoh kenau wutinnumoh
uleeg utoh unantog.

22 Wunnam Jehovah kenau wame
wutanaufuogash ut wame ayuonagash
wutafutamoont: wunnam Jehovah
woi nukketesongash.

P S A L. CIV.

1 A meditation upon the mighty power, 7 and
wonderful providence of God. 31 Gods glory
is eternal. 23 The prophet woteb perpe-
tually to praise God.

W Unnam Jehovah, woi nukketehog-
kou, woi Jehovah num-Mani-
tam mutae mislogen: kutogq tohfun-
oonk kah wohquaniunonk.

2 Kupputhogk kutog wequai onatuh
hogkoonk: kupitquaginum kefushquah
onatuh wadchukemup.

3 Noh ponum wuttabafesah chambers ut
nippekou, noh ayik matohqs wuratuppe-
quaniunuk, noh pomshohkknau wunwup-
pwhunuh ut wabanit.

4 Noh ayuon wut-Angellumoh nait-
aunaittoin. wutinnumoh onowawaonk
naitteau.

5 Noh wunnohtai quenohag ohkeh, mat-
ta woh onohantangh micheme.

6 Kuppuntogkubhamun mbooi onatuh
hogkowongait: nuppe woh quothowau onk
niah wadchush.

7 Nag aufomadche wustemowag: o-
wadtautongquifungangau keneempomog
nag kenupshag.

8 Niah kukkubquemash wadchut niah
wowufumash en onohiteaout, utoh adt
quothaelitamop.

9 Konohoh kubkinneginash, matta woh
anuthomunash niah matta woh quike-
munash niahkukkomun ohke.

10 Annomau tohekeomoh ut passhoitea-
yeuut, ne anitchoag wochuhukontu.

11 Wutattamwuhheag nishoh puppi-
nashimwoh ut ohtakonit: touou komukque
assefog ontham uktonhuktonoonk.

12 Kishke neg puppinashag mamshe-
kefukut owadshaiyeug: neg kutowag
ut wutuhkunnehtu.

13 Wutattippadaou wadchush wutch
quunukquok wek ummetchumoonk kut-
anakaufoonk tapeiteau ohke.

14 Ayim moikehush nekinit wutch
puppinashimwoh: kah wunnepegquah
wutch wutauwohteaonit woihtou p:

b onk woh paidtau meetfoonk wutch ohke-
kontu.

15 Kah wine ne weekontamwahrunk
weketeromp wutah, kah pumtee ayimoon-
uk wufekuk woihtat: kah perugun-
nuk manuhkeiteahonk woihtet pib.

B b b b a

16 Ummish

Exod.
34.7.
Deut. 5.
10. Nam.
14.18.
Neh 9.
17. T/21.
86.15.
Jer. 32.
18.

a Heb.
1.7.

b Jude.
9.12.

16 Ummehtugumash Jehovah numwoh-teau, utchikopog ut Lebanon neahketeah-poh.

17 Na wuttit wadjisheabkonean psufse-fog: kah stork coweru kwawoh.

18 Kusokkie wachuaah, wutuphuong amo toouhokomukke goarlog: kah gusuk-quanuhu mōhtuqafog.

19 Kehtimau naneapūzshādoth uttache-yeuow nepāz waliteau toh woh edt wa-yont.

20 Kutiyim pohtenai, onk nūhkon; nei-wame puppietshimwulog, toūhokomukke uppunuainneau.

21 Wuhkohimwe qunneawemēfog neh-nehkontamwog neayuttamwuhbet: it: kah astinneahamwog ummettuonganau wutch-Godur.

22 Pahpiztonche, mohmoēfog kah sepin-wog slamp-mukquodut.

23 Woketomp foham en wutanakaufo-onganit, kah otamanatamonganit na en wanonkquawut.

24 Woi Jehovah tabhinnōwash kutana-kapūongah? kutufenash wamu ut wana-rampanganit: ohket pumwohteian kawee-naicruonk.

25 Kāh misi kah mishigpi kehtob, uttoh adt pumāhohomwūhettit matta woh wōu-nukig, naneefwe ppefshisfitcheg kah mak-tikēnukeg puppinshimwog.

26 Na potuushaumog kuhonogogwash, nob potab kutziyimaui, nawuttit pōbpiq-neat.

27 c Yeug wame kutannaōnnkqog, onk woi nēg ket tsāmōgnit noh uttoche.

28 Uttoh asawadi: ne mukinnumunneau. kōwchihwunum kenurche onk nag kutrāp-hēoop nāstpe waneik.

29 Kuppitrighuhum kufekufek, nag wut-tamēpūnaog: kutamaunumun wunnash-suononow, onk nuppeog, onk quinnuppe-ogen puppiyeyunneat.

30 Kutannan kenāi āunat onk nag kez-heog: kah kuskehtoh wōkeirohke.

31 Wulohsumoonk Jehovah michemoh-teau: Jehovah weekontam ut wutanakaufo-onganit.

32 Moninneam ohke, kah nunnukshau-muffinum wachuaah, onk nish qudōhto-oush.

33 Nukkuro boman Jehovah tsifhekepo-matam: nūrtinnohomau tabutanramo-ongash nom Manitroon, ali papomantamop.

34 Nunatwānumōnōk westemengquot: nōwwekonam ut Jehovah.

35 Michetranuog, mohtrapshettich wutch ohket, kah ahque wonk machetowa-eganutch: wunnam Jehovah woi nukke-teapogkou waeonomok Jehovah.

P S A L. CV.

1 An exhortation to praise God, and to seek

out his works. 7 The story of Gods providence over Abraham, 16 over Joseph, 23 over Jacob in Egypt, 26 over Moses delivering the Israelites, 27 over the Israelites brought out of Egypt, led in the wilderness, and planted in Canaan.

W O I a tabutannamok Jehovah, weh-quetomok cōwefuonk: wehteau-
wuhwagk wutshuongalh ut kenugke missi-
ninnūtu.

1 Ketahamok, anōhamok ketatōma-onganit: wēogquutumak wame ummoncha-naramwe ankanfuongah.

2 Waeonok ut wunneetupanastamwu cōwefuonganit: wutrahōu wekontamō-mouch neg nātinneawhōncheg Jehovah.

3 Nātinnebok Jehovah kah ummenukke-lonk: nātinnebamok wufekufek micheme.

4 Mehquontam monchastamwe wut-takafuongalh nish alēpāh: ummōcha-naramwongah, kah wufittumwongah ut wutwun.

5 Woi kenāu Abraham otkannemuneohi: kenāu wunnech-noh Jakob pepēnōmpoh.

6 Noh Jehovah kom-Manitōmun: osh-tumcōngah yeut wame matrahkeit.

7 Mehquontam wōu wāonk micheme: wutinnōwāonk ne ānawop neqt matran-ngane pometuongalh.

8 Ne anōwāonk ayikup nāstpe Abra-hamoh, kah wutchadhekēimāonk Iisak.

9 Kah ummenukheiteun ne nan Jakob. oh, wutche namaronk: kah Iisacloh wutch machemohtag wunnoawaonk.

10 c Anōwadi, ken kutinnūmaush ohket Canaan, kutrahōngane ohtek.

11 Ohguhshettit wōketompāog: nux, kutoggušumwōu, kah kuppēnuwohteamwō-naut.

12 Aāhettit wutch wutohtimōneat onk-yaan wutohtimōneat, kah wutch afotamō-onganit en onkatogane, missinninnāt.

13 Marta unnānūmōu hōwāne wōkeuh nāhok, nux, aushōman ketahstutimō-wutche nagūmō.

14 Ahque mufšinuk fāfēgunog, kah ahque wōkeuh nummanitrowompog.

15 Wōk weehquerum māhōgunneōnōk ut ohket: pohquānum wame anōhōounne petugunnnk.

16 Noh anōnau wōketompoh negonēn nag wache, d Joseph nob magumuk wut-

che wuttinnūn.

17 c Noh wufetash wōkeuhōmōmōe-ōhbaguogtag: māhōhōog amōu ukketea-

hogkonit.

18 Onk nō pjei: wutinnōwāonk pā-ōmōuk, wutinnōwāonk Jehovah quch-bukun.

19 f Ketāstōt anōtāmōu, kah wutōmp-ineuh: naneenueenit missinninnāt, kah wufōhwhupoh.

20 c Wut-

c Psalm.
145. 15.

11

11

P S A L. CV.

1 An exhortation to praise God, and to seek

at Chy.

16. 8.

17a. 12.

4.

17. 2.

28.

35. 11.

37. 10.

38. 15.

39. 20.

39. 20.

39. 20.

39. 20.

39. 20.

39. 20.

39. 20.

39. 20.

39. 20.

39. 20.

39. 20.

39. 20.

39. 20.

39. 20.

39. 20.

39. 20.

39. 20.

39. 20.

39. 20.

39. 20.

39. 20.

39. 20.

39. 20.

39. 20.

39. 20.

39. 20.

39. 20.

39. 20.

39. 20.

39. 20.

39. 20.

39. 20.

39. 20.

39. 20.

39. 20.

39. 20.

39. 20.

39. 20.

39. 20.

39. 20.

39. 20.

39. 20.

39. 20.

39. 20.

39. 20.

39. 20.

39. 20.

39. 20.

39. 20.

39. 20.

39. 20.

g Gen. 41. 40. 21 g Wutyeooh wunnauonumenin wek: kah nanaunumun wame wataho: onk.

h Gen. 46. 6. 22 Onk woh tahtaguppinau wuffontim suomoh unnantog: kah onk woh kuhkootom- auau ukkehchayiemoh waantamoonk.

23 b Kah Israel peyau Egypt, kah Jakob penowhoetau ut ohkei Ham.

24 Kah mochekeheau ummiſſinninumoh miſheu, kah ummocheke menekheuh onk neh ummatwomoooh.

i Exod. 1. 8. 25 i Quunnappim wuttahhewoash ſe kenetuoita: ummiſſinninnetimob; aſokekom onat wurtinninumoh.

k Exod. 3. 10. 26 k Anoonau, Moſeſoh wurtinninumoh kah Aaronoh neh peperampoh.

l Exod. 7. 9. 27 l Nag nahittetog ukkehkinneafuog andau kenugke nahob: kah ummonchanamawongah ut ohkei Ham.

m Exod. 10. 22. 28 m Anoonau pohenaiyeuoh, onk ayim pohenai: kah matta pannedeog wurtin- nowaonk.

n Exod. 10. 22. 29 n Quunnappinau nuppeth wufque- heonkanaut, kah pagauau namohoh.

o Exod. 8. 6. 30 o Ohke paſoau monoh tenokequa- fog: ut wutchamberum loat kehtaiſoutam- wog.

p Exod. 8. 17. & 24. 31 p Ketokop, onk monaog peyag mo ſefuhquog, kah yeuhquog wame ne oh- kit.

q Exod. 9. 23. 32 q Sokanontau miſſegon wutche ſo- karoni kah nuanuoneau ohke.

33 Kah ſoquetabham weenomehappagah, kah ſiſe mehtupqah; kah pohquetahham matuqah ne ohkei.

r Exod. 10. 4. 34 r Ketokop kah quahqueſheontog peyauog, kah moapog, matta woh waſomuk- eg.

35 Kaſi mahchepeog wame wunnepa- quah ne ohkei, kah mahchepeog umme- chummoonk uotohtuot.

26 f Kah nuſtau wame mohommegitcheh neit ohkei: negome wame ummenuhkeſu- onganoo.

27 g Kah waſſohowunoh ohtog ſilver kah gold: kah matta paſuk nowchumweſe neadaihawdthetit.

28 h Egypt weekontamup, nag monche- bettit: newutche wabeſonaganu nag wun ohkukongunneſu.

29 m Sepagunim matokos upputt: pih- whon: kah netau owohſemauih nukkon- aſeu.

40 x Weecherumohetit, uppudtaoh poohpoohgureh kah owamepwhuhen pe- tokunnumuk wuch keſuake.

41 y Wohlinnum quuſuk, kah nippe wut- titchoiwan: nunnobahetaouut pomichu- wan nippe onatuh Seput.

42 Newutche mehuqantam onetupina- tamwekuqohwaonk: Abramoh wuttin- neumoh.

43 Kah ſohhownau ummiſſinninumoh nahpe weekontamoonk: ſepenaonche: 2 ſoh- nahpe ketohomaonk.

44 Kah aninnumauu wutohkeiah penu- ohtezog: onk nomanumwog wutanakaufu- onganoo miſſinninuog.

45 Onk woh uſeog ukkuhkaongah kah nanaitheog wurtinnamatuongah: wacemo- oh Jehovan.

P S A L. CVI.

1 The pſalmiſt exhorteth to praife God. 4 He prayeth for pardon of ſin. 7 The ſtory of the peoples rebellion, and Gods mercy.

47 He concludeth wi th prayer and praife.

W Acenomok Jehovah: woi a tabut- tantamok Jehovah newutche wun- netou, newutche ummonaneteaonk mi- cheyeuoh.

2 b Howin woh mahhontog mogagih wutanakaufuonah Mani: howin woh nah- titetad wame tabuttantamoonah?

3 OOnanumog nag nanaithetukig wuf- ſittamoonk, kah nob ſampweuſet nagwut- teau:

4 Mequanumeh woi Jehovah, nahpe kuk- kittaamonteanumok kummiſſinninumog: woinatowahhe nahpe kowadchanuwa- onk.

5 Onk woh nunnaum onetutok pepenot- wut, onk woh nowekontamoonk onetam- ooganit kutohimot: onk woh koww- weenomah weche kutohtoonk.

6 c Nummatchefum weche nowlinno- nog: nutuſſemun matcheſeont, nummahche neekelſemun.

7 Nowlinnonog matta wahetauog kum- monchanamoonah ut Egypt; nag matta mehuqantamoonk monakih kummonanetea- onah, d qut umma moſheouh ut ketah- hannit, miqut ketahhannit?

8 Qut uppoqhuhwuhon newutche o- wuſuonk, woh wahetauwahuwat ummiſe meauhkeſuonk.

9 Kah aukontam miſque kehtoh, nunnob- pauup: nemekuh uppinuppuwunuh mo- noyeunt onatuh touohkomukut.

10 Kah uppoqhuhwuhon nahog wutch wunnutcheaganout jihanumoncheg: onk pohquohwuhon wutch matwaog wunnut- cheaganowout.

11 e Onk nuppe nohkukhouau umma- womoooh, onk nag matta paſuk iquinneano- un.

12 f Neit wunnamptanwog ukkutto- wongah: anothomog tabuttantamoon- ah.

13 g Teanuk wanantamwog wutanakaufu- onah: matta pahrauwog ukkenomua- onk.

14 h Qut mocheke matchekodtantam- wog ut touohkomukut: kah qutchebeag Goduh ut touohkomuk.

B b b b 3

15 i Kah

15 i Kah wuttinnuamoh ne weequetun-
ungat: qit wutuhau nag akketeahog-
kondub.
16 i Kah lihkuu loog Mosefoh ut ruppuk-
gungunganic kah Aijon wutetupanit
1 Numb. omoh.
163 i. 17 i Ohke w6 hweem kah miheikro
Dathan: kah nukuhkau Abiram wee-
chawontch.
11.6. 18 i Kah noutau nahqunau naut weech-
augwutcheh: noutau chikofau mat-
chetroowoh.
16.35. 19 i Kezhesog Ousefoh ut Horeb: kah
waufumag mohtuppohtau nunneukonton-
koh.
20 Yeu wutrine of wunnumneau wuf-
sohsumoonk, agqueneugquilit ox nob mee-
chik moikehtuah.
21 Nag wannanmaog Goduh upphoquoh-
wuffuamomoh: noh macheuileit moge-
gish ut Egypt.
22 Monchanatame anakaufoongash wut-
ohket Ham: kah ubqueneankquoxilh kiike
mskut ketahannak.
23 o Newaje n uward, nuppiaganoog.
24 Mat Moseh neh ppenauontchen neepanokis
anquabit adrauwunuk woh ukulhinnun-
unat ummofuntamoonk lihkont nah up-
paganuh.
25 i Nex wutjihontamunnaop kohkotan-
tamuk ohke: matra wannamptamooq wut-
tinnoawaonk.
26 q Qat mawonk dowaog ut weekuwoht
kah matra kukkehtamooq uwadtautok-
quffuok God.
27 p Newaje tyenahkonittue tohthimun-
auont wunnutch g: onk woh uppaguanonat
ut touohkomuk.
28 Woh ukkephkonat oikintemunn-
uh kenugke wutohtimoneat; onk woh nah
wefafahwonor ut ohkeit.
29 Kah wunnawaog weech Baal-Peor-
oh: kah mee hwoq magowongash nag nap-
ukg.
30 Yeu wuttin moofgheonneau nait pe-
ne ne ntwontamohetit, kah wefafahoonk
nah wunuhkukhauoh.
31 Kah yeu wuffitumanon wutch famp-
weufseongait: ut wame pometuonganit
micheme.
32 f Kah ummofgheouh ut penauittue
nippet: onk nemekuh Moles famakuh-
whau nag wutchu.
33 Newutche moofgheog wunnafhauanit-
to, newaje kohkomme macheunnont ut
wuffifetounit.
34 i Matra pagwottanoog wutohtimone-
ah papame nish anopash Jehovah.
35 u Qut kenukhag penuwotetaut, kah

kodetuhooq wutanakaufuonaganooah.
36 Kah nag waufumag, nag wuttinneuh-
kontunkaneu. Manittom uoh, neghog ab-
pehbanuwoq nag wutchu.
37 Nux, nig Sephanooq wunnatmona-
oh kah wurtanowoh Mattanittuoh.
38 Kah fokiquahceog nah mo wolkhuwa-
negeh, oifgheongan o wunnechan uon kah
wurtanowoh: n nag maghettriche ea nun-
neuhkontun Anu Manittomoh Canaan, kah
ohke nihketetawon naitpe wiquenonk.
39 Yeu wuttin nisteteuunneau nehen-
wonche wutanakaufuonaganuoh: onk ma-
muilwoq wutch nehenwonche wunnitwon-
tamowonganooh.
40 Newaje Jehovah ummofuntamoo-
onk ayeauhkonittue nathunna nait pe um-
mifinninamoh: newaje ohquontog uhen-
che wutahrook.
41 Onk noh ummagunoh ut wunnutcheg-
anoout penuwotetog: kah neg sekeneuun-
cheg nah wunauunouh.
42 Kah ummatwomowoh wukhehkuog:
onk agwappehoog nag wunnutchegano-
wont.
43 i Mocheket upphoquohwunoh n-
hon: qut ummofgheouh naitpe ukkin-
nontuonagan: kah noohumwechoog ne-
wutche ummathefeongano.
44 Qut ukkitteamonteanumoh ut wut-
onkapuntanoont, noutog ummauonagan.
45 x Onk mehuqonatan onowoonk wut-
che naghog, kah aukoiatan neaunammo-
nakih monstetadongafah.
46 Kah wutayimauoh ukkitteamontea-
nummonout nig wame mafinohtecheg.
47 Wadchanean woi Jehovah num Man-
ittomun, kah momounnintean wutch ke-
nugke penuwotetaut, onk woh kuttabutan-
tamaunnumun ut wunnecpnanatame
kooofuonaganit kah weekontamowontam-
unat kuttabuttanmonteanonk.
48 Wunnatmunaj Jehovah um-Man-
ittomoh Ifrael wutch machemotag onk ye-
an machemotag: kah wame mifinninun-
ag nowaherich Amen, wacemomok Jeho-
vah.
P S A L. CVII.
1 The Psalmist exhorteth the redeemed in prai-
sing God, to observe his manifold provi-
dence: 4 over travellers, 10 over captives,
17 over sick men; 23 over sea men; 33 and
in divers varieties of life.
T Abuttantamok a Jehovah, newutche
noh wanneerou, newutche ummonane-
teonk michemohtesu.
2 Nag pohquohwhanontcheh Jehovah ne
nowabettich: uttiyeuh pohquohwhunamp-
uh wutch wunnutchegait matwau.
3 Kah a nah ummiginuh wutche wut-
ohimoneit, wutche wutchepwoyau, kah
wutch wuchekfian kah wutch naanumau,
kah wutch fanauiyeu.

w Jud.
2.16.

x Deut.
30.2.

a Psalm
106.1.
8c 118.
1. & 138.
1.

4 Woonnog

4 Wádnog ut touohkomuk mita má-
ánog: wanne mikaumwog oran otobkin-
neáónt.

5 Kadnupwéhetit, kah konkubénohet-
tit: uketahogkóúnnooh sónumwoh ut
wuhhókáóut.

6 Neit mauunitteawog Jehovah wut-
che wuttaméhpunnaóngaw: onk nah
upphoquohwuhoh wutch otaméhpunna-
óngawóut.

7 Kih wuffagkompagnuh en fimpwe
máyt: onk woh nag awog ótanit toh woh
wodohkehettit.

8 Woi waenoméhetit Jehovahnoh, wut-
che óneterowónk: kah wutch monchana-
tamwe anakufungah en wolkeetompag
wannamónáóut.

9 Newutche tápheu kodántamwe ketea-
hogkóúnoh: kah tapupwúhheu kodtuppu-
wu keteahogkóúnoh wánégik.

10 Neg aplíche pohken ónt, kah wut-
onkautomut nupp: onk: tohtogkúpféhet-
tit onkappunnaóngant: kah máóhíhlogwoh-
tog.

11 Newutche ayeukóntamwog wuttin-
nowáóngah God: kah mamánauwontam-
wog ukkínnoowuonk quanukquáppit.

12 Newajeh ayig hóhpómu metah náphe
anikaufuonk: nag képiháog, onk marta ho-
waneaninnuunukwog.

13 Neit mauunitteawog Jehovah ut ó-
taméhpunnaóngant: kah upphoquohwuh-
oh náhóg wutch otaméhpunónáónt.

14 Wúfóhóuwuhoh wutch pohkénáónt-
ut, kah wutch wutonkaóhtomut nuppaonk,
kah pófúfúhadtáw wutrohtogkuppíluóngan-
óásh.

15 Woi wolketompag waenoméhetit
Jehovah wutche óneterowónk: kah wutche
umonchanatamwanakáufuóngah ut wol-
ketompag wunneéchanówout.

16 Newutche pókhadráóp wopuhfíog-
quekuppúhtóúnash: kah póhquetahham
móhíhlogque neepatúh quonkáh.

17 Mattamagwog onkappunnaóng newut-
che uppannefonganoah, kah ummatche-
fonganoah.

18 b Uketahogkóúnnooh óhquánittam-
wog nish noh unummeechumogkod: onk
pafófúfúakomwog ófquóntamásh nuppu-
onk.

19 Neit mauunitteawog Jehovah wad-
tamehpunáhetit: upphoquohwuhoh wutch
ótaméhpunónáónt.

20 Annánu wuttinnawónguh, onk
nah wanneéfkéheuh: kah upphoquohwuh-
oh wutch uppaguaniónáónt.

21 Woi wolketompag waenoméhetit
Jehovah wutche óneterowónk, kah wut-
che umonchanatamwe anakáufuóngah ut
wolketompag wunneéchanówout.

22 Kah nag maghetich tabuttantamwae

magóngah kah mákúanatanawé, wahte-
auwáhuwáhetich wutanakáufuóngah.

23 Nag ónchez kéthahannit, ut kuh-
tónogquehtu: wutanakáufuóngaw óhtag
míhe nuppekóntu.

24 Yeug naumwog wutanakáufuónganah
Jehovah, kah ummonchanatamwóngah ut
monáyeut.

25 Newutche ánoteamó, kah ayim mísh-
fétíhín: noh tohshinont tukkóoh.

26 Nag táhíéog en kékúqur: kah wó-
múfúog en monáyeut: keteahogkóún-
oh móhtupéoh násh e wuttaméhpunónk.

27 Kéhepiháog, kah kéheéekukquommog
onatub kogkélúppamou: kah wónhóuqui-
ánumwog.

28 Neit mauunitteawog Jehovah wad-
tamehpunáhetit: kah nah wúfóhóuwuhoh
wutch ótaméhpunnaóngawóut.

29 Aippanehtáw míshíttahíneut neit
tuhkóog manupáppog.

30 Neit weekontamwog newutche má-
nunappuog: nemeuhuh upfáfuoh ne ohke
kodtantaminit.

31 Woi wolketompag waenoméhetit
Jehovah wutche óneterowónk: kah wutche
ummonchanatamwanakáufuóngah ut wol-
ketompag wunnummonáónt.

32 Nag wíhehetich ut ummukkin-
neóngawóut mílíninnúog, kah wáa-
sumahetich ut ummukkinneóngawóut ná-
naanuahég.

33 Ókóuwunum fepúsh ut touohkomuká
ófóuwunum tohkéómuash en numabótea-
óout.

34 Mahmúfégik ohkee ahquén: newut-
che ummatcheetowóngaw neg noh wádh-
kírcheg.

35 e Touohkomuk quinnuppinnum en
nuppíflíppíggut: kah nanabóteaagísh toh-
kéómúhtéau.

36 Kah ná otobkéseun kodtupwunnúch-
eh, onk woh quaquáhwehtamwog ayeu-
ngane otáat.

37 Onk woh ohkehtéag óhtéuhkónash,
kah woh ohkehtéag weenóhneohkónash
wóh adnegik móucheke meechummq-
onk.

38 Kah nah óónúumoh, onk níg nano
múttáannúog: kah matta unuannúmuu wun-
néáfóumoh óhghfégig.

39 Wórk, óhghfíéog kah nóechumwe-
heóó náshpe wolkehetuonk, ó tamépu-
nangand, kah áuwóhkontánúonk.

40 d Wúfóhánamúu óhquánittuonk
fóntimoh: kah wáuwóhneuh ut touohkom-
uk uttoh mó adt manak.

41 e Qut onk quuhquóshuuh máteku-
oh wutch wuttaméhpunnaónganah: kah
wutayinauoh weetu míshénat onatub fók
ut.

42 f Sampwúfóteawog físh wunnau-
munneap,

c 1/ai.
41.18.

d 7ab.
12.21.

e 1 Sam.
2.8.

f 7b.
22.19.

g 5.16.

b 7ab.
33.20.

muntau, kah pih weekontamwog : kah wame matcheongamog pih kuppittu idog.
 22 Howan waantog kah yeabog kahkin-nealit : nag pih wantamwog nakiteamonteaniteau wawomaufuonk Jehovah.

P S A L C V I I I.

1 David encourageth himself to praise God :
 2 He prayeth for Gods assistance according to his promise : 11 His confidence in Gods help.

1 Unnohomae uketobhomaonk David.

W O i Manit nuttah menuhkobteau : pih nukteahomom kah kawoec-nomun, nahpe nutohlemoonk.

2 Tohkih pihlery kah bap : nunnom-poeu tohkem.

3 Kaweenonuh woi Jehovah, ut kenug-ke miffaninu : kah kutinnahomouh tabutnantampongaih ut kenugke wuroh-ximoneat.

4 Newutche kammonaeteonk miffi ong-koue keloqut : kah kawonwzonk miffi-shin ut mahokqut.

5 a Annukqusheteeah, woi Manit, ke-fukguah : kah kullofsumonk wasbe ohtaj onk wame ne ohke.

6 Noh womonat woh pohquobwhunau : kettinohkou wachanukqutet, kah nimpohamah.

7 Gon nzwop ut conetupnatampong-anit : pih nzwekontam, pih nutchippun Sechem : kah nukqogquadhun wonduhko Succoth.

8 Gilead naitaibe, Manasseh netaibe, kah Ephraim ummenuhkefuonk nupphkuk : Judah noh ayik nutrinnaumatouk.

9 Moab nukkutahkukquom, nutanu-wobteam nummokis Edom, nummulkonanatanawo Philistia.

10 Howan pafyquch menuhke oisanat ? howan figkompaginit en Edom ?

11 Sunnummatra ken woi Manit, noh soh whodnukquogkup : kah sunnummatra ken woi Gon kaweechidnun nutayehuknononut ?

12 Aninamumtianein wuch wuttamme-gannont : newutche tahnowcheyewo wut-apinghufuonk wolketomp.

13 Nafipeu Gon pih gummenuhkelenan, newutche noh pih tahhahkufuonk kum-matwomnononuh.

P S A L C I X.

1 David complaining of his slanderous enemies, under the person of Judas, devoteth them. 16 He bewails their sin : 21 complaining of his own misery, he prayeth for help. 30 He promiseth thankfulness.

1 Nohotompuphequod uketobhomaonk David.

A Hque netafahah, woi Manit, ken wawonmun.

2 Newutche wuttanog matchetowog, kah

wuttanog afoketodreamwog woiwee-mo yeeuhkone neen nuttinnaquog yeeuhkone neen nahpe panowae meean.

3 Kah nukquinupunkongquog nahpe sekeneadue kutuwongaih : kan nutaye-quog tahnowche.

4 Newutche nawwomaufuonk, onk nag nummatwomog : qut neen nuppeantam.

5 Kah nag nutunkqutakungquog machuk wutche wanegik, kah lekeneaditounk wuch nowonoulounk.

6 Anawe pun matchetowawenu ut nagum, kah dagan neepatchi ut wuttinohkounit.

7 Wadumit, wudumunaj nuppunat : kah uppeantamoonk matcheongamouch.

8 a Ukkefukodumah ogguhseautch : onkatuk neemunach wutanohfuonk.

9 Wunnechanoh kofuqugunitch : ummittamwuloh kofuqugunitch.

10 Wunnechanoh nagwuteau nan-waihetich kah wenhetich, natineham-wahetich apperukgunnankau wonk ut tonwe ayeuoninehtu.

11 Wolkehuawenin amunich wame wut-shtanok. kah penawut matchetanitch wutanakaufuonk.

12 Ahque howan monamunonch : kah ah-que howan kittermontanumonch wutwawefumoh wunnechanwob.

13 Wutontseonk tummetahhamunach ne nahotiohtag pometoonk, owefuonkanu jilkhahanunaj.

14 Ummatchefegonah oshoh mehquan-tamunaj ut anagubir Jehovah : kah ummat-chefeonk ohkafon ahque jilkhahanunaj.

15 Nih nagwuteohtaj anagubir Jeho-vah, onk woh tummetham wawumaogana wuch ohkekontu.

16 Newutche matta mehquontamop monanekon, qut wolkeheau matchekuoh, kah quenahukquutche, onk woh nufonah poh-queteahonutcheh.

17 Neanwomontog ummatchetanetezonk, nezeh peyanukutich : neane matta tapenawmog wunaneteonk, nean nowofuk-kongqut.

18 Neane hogqut matchetanetezonk onatuh hogkwoonit : nein peyanunukutich ut wuanogkuffit onatuh sippei, kah oggun-nungquodrich pummeit ut wufonit.

19 Tatupontaj wutuhogkwoonit meag-qut : kah upputrugquobis ne patukquobalit nagwuteieu.

20 Yeu wutunqutunkehetich num-matwomog wutich Jehovah : kah neg machenongcheg yeeuhkone nuketehogkoun-oh.

21 Qut effeanheh woi Jehovah Manit, newutche kawefuonk : newutche kummo-naneteonk wunnegen. pohquohwufeh.

22 Newutche nummatchek kah nukwena-hik, kah nuttah nuchamatahwu nuttin-nahogkat.

23 Natamain

23 Nutamain onatuh onkoohreau aumaitcheb: nappapumunko it onatu quaquehont.

24 Nukkurakquog nuchum wesaog nath: pe matmelein: kah noweyas wandebtau wunnogkoonk.

25 Nag kukkekumkuppameg: monca: hettit nannukkukquokao.

26 Aninamari woi Jehovah num-Manitcom, unnowadchaneh neunak kummonnetaonk.

27 Onk woh nag wahreaug yeu kenutcheb: ken Jehovah kutienap.

28 Matchenanitteahettich, qut ken wunnamutteah: nag neepahettich akodjettich, qut kutianeum mukoahtaj.

29 Nummatwog hogquehettich akodchuonk: kah hogquehettich nehenwonthe wunnaumau onatuh hogkwoongan.

30 Nummishuauum Jehovah ut nutconat: nuxnowawallum ut kenugku monacheb.

31 Newutche pish nepsu wuttinohkounit matcheka: owadchanonat wutich neh wauumunutche ukkerabog dano.

PSAL. CX.

1 The king dom. 4 the priest hood 5 the conquest. 7 and the passion of Christ.

1 Ukketoomaonk David.

1 Jehovah a unnau nit-Jehovah, Aph-nut-tinohkounit, no pash natsyeuonaoit kummatwomog, kutahpantehtuonk.

2 Jehovah pish andau kummenubkesue pogkomunk wutch Sion: nanauh ut noeu kummatwomut.

3 Kummininnimog pish wuttinana-tamunneau, ne kesukok menukfean, ut co-neeruoagne wunetupanatama onganit wutch nompoe oomomukout kutahko koo-kenue neechipog.

4 Jehovah chid chekeyeup, kah matta pish alukoiatanamog, kah sepahufen mi-cheme, netarup ophoitoonk Melchizedek.

5 Manit ut kutinohkounit pish pinnup petahwau kerauorawoh masqano.

6 Noh pish wustitum ut kenugke penu-wohtau, pish mochekehean nuppoee muhboqah: pish nochumwehtam uppuh-kuokowah monatah wutohimoneah.

7 Pish wutartam ut sepumelet ut may-ut: newajeb pish toshinuk uppuhku.

PSAL. CXI.

1 The psalmist by his example incites others to praise God for his glorious, 5 and glorious work.

W Aeenomok Jehovah: nowweenom Jehovah naihpe mamusse nuttahhut, ummukkinneoganit sampwefitcheg, kah ut moeoonit.

2 Wutan: kauwuongah Jehovah missi-guash: wunnamineahamunagah neg wame

weekontogig.

3 Wutan: kauwuongah gattianatamun kah sohnumomog: kah wustampweulconk mi-chemohtau.

4 Ummonchanatamwu anakaufuogah mehquontamwahuau: Jehovah kitteamon-teanitteau kah numwootau kitteamonte-nitteonk.

5 Allamau neh quohbukgurtcheb: nag: wutteau mehquontam uowawaonk.

6 Naitiaw ummissioninnimoh ummenub-kankauwuongah, onk woh wuttinnumaugh wutahauwongah penuwohtauog.

7 Wunnutcheagne anakaufuogah, wun-nomwayeouk kah wustitumowuonk: wame wuttinnumaugh wunnamuhkuteyuo-ah.

8 Menubkohtah micheme kah micheme: wunnowwayeue kah sampweuldeah kettatunah.

9 Annouau mawubhutuogah en um-missioninnumut, nob kinnoau uowawaong-uh micheme: wunneetupanatamwu, kah qut-tianatamwu oweulconk.

10 Qutiauhonk Jehovah neit kutichin

27 b 18

28. Pro.

17. 29.

10. Ecc.

1. 16.

PSAL. CXII.

1 Godliness: that is the promise of this life, 4 and of the life to come. 10 The prosperity of the godly shall be an eye-sure to the wicked.

W Aeenomok Jehovah, wunnaumau wosketomp nob quoshon Jehovah, mihtapeneog wuttinnumaugh.

2 Wukinnumuneh pish matikkenwoh ut ohkei: uppometuonkanu sampwefitcheg pish wunnumuog.

3 Ahtoonk kah weenacitueonk pish ohte-au weckit, kah wustampweulconk michemohrean.

4 Sampwefitcheg wabertunkqog weqash, wutch pohkenouut: noh womoau, num-wohtau kitteamonteantiteaonk, kah samp-weulau.

5 Wunneetou wunneehau, kah namoh-kaahhuau: wunnohiau wuttinnyeuogah naihpe wamtamog.

6 Wunnamuhkut matta pish ohtashu mi-cheme: sampweuldecheg, micheme pish nequzinuogog.

7 Metra quetamog matauonchiemo ksong-ah wutah menubkettauon pabahtanumont Jehovahnoh.

8 Wutah menubkettauon matta pish wa-betu: no pash wunnamunat ukkodantam-ouonk en ummatwomut.

22 Cor.

9-9.

9 a Wunneehhuop, aninnum uop mat- chekuob, wustampweulconk michemohtau wutafuonk pish tahhinouh naihpe qutia-nitueonk.

10 Matchetowog wannumunnezu, kah neyaaatamwog, nunnukuttuham, kah mohupaeu, ukkodantamoonk matthetou pish awakompanamoo.

P S A L CXIII.

An exhortation to praise God for his excellency, 6 and for his mercy

V Aeenomook Jehovah: waenenomook woi kenazu wuttinneumoh Jehovah: waenenomook owesluonk Jehovah.

2 a Wunnatamunach owesluonk Jehovah: yeu wutch onk yean micheme.

3 b Wajeh pahigil ont no pajeh waiont owesluonk Jehovah woh waenenomoon.

4 Jehovah anuunkquapputam wame wut-oh-timonah, kah waliohsumdonk onkouwe kesuskaetah.

5 Howan aggunneongquutit Jehovah kum-Manittamunonut, noh quanunkquppit.

6 Noh ohohopaeont wuhhoguh nau-monet nish kesuskaet kah ohseit.

7 c Omohkinau matchekuoh wutch puppihyeuit, kah tohihinu quenahagunnu-tcheh wutch annohkeit.

8 Onk woh weatapheuh tonimatu, wuf-ontimamoooh ummullinnimoooh.

9 Mittamoolis mecheit watayimanoh nauuunnumun weetu; kah mukouanatumu okafuoa mukkiefog: waenenomook Jehovah.

P S A L CXIV.

An exhortation to praise God by the example of the dumb creatures, to fear God in his church.

I Srael a sohhamwuhettic wutch Egypt, week Jakob wutch millioninonut penaw-wuonroacheh.

2 Juda: noh wustanuariumboh: Israeloh wunnanunumoonk.

3 b Kentoh nag, onk wussemp, Jordan quibeh-phouomop.

4 Wad huah quehquethobah onatuh wutkohimwemefit, kan wadchuwe-mefah oggueneug-quah lambut.

5 Toh kettinnai, woi ken kehtoh waj wuf-semwan: ken Jordan quabchippuhoozu-an?

6 Kenazu wadchahog quehquethaog onatuh wutkohimwemefit: kenazu wadchuwe-mefah onatuh lambut?

7 Nunnukhah ken ohke ut anaquabit God, ut anaquabit um Manittamoh Jakob.

8 c Noh qianuppenum quusit ohtoboh-tae nippe, soggutoukanompuk ut tohk: kom-mad.

P S A L CXV.

1 Because God is truly glorious, 4 and Idols are vanity, 9 be exhorteth to confidence in God. 12 God is to be praised for his blessing.

Matta neenan, woi Jehovah, matta neenan, qut kawesluonk aningumai-

nean sohsumoon-tamunach, newutche kum-monaeetoonk kah konomwayeunok.

2 a Toh wutch woh penuwot unna-wadt, yeuyu uttiyeu um-Manitta-moooh?

3 b Qut kum-Manittamun ut kesuskaet-ut: mache uleu nish noh kod-tamun.

4 Wutrinukontunkau Manittamoooh silvertuwoh kah goldeuwoh: wutana-kaufuonagoo wunnutcheganowah wofke-rompaog.

5 Nag wuttomooog, qut matta ketobkau, og wufesukooog, qut matta namooog.

6 Nag wehtauogooog, qut matta no-tamooog, wutchauog, qut matta mannoetateoog.

7 Wunnutcheganog, qut matta mus-sannumooog: wufsetuog, qut matta pomu-haog aha mat ketobkaudog, ut ukutruuk-anowuot.

8 Neg kezheoncheg wutoggunneuk quf-sineach: kah nish noh paluk noli nah pabahtanumot.

9 Woi ken Israel pabahtanam Jehovah: noh wuannohfuenumoooh kah wutoggun-neganoooh.

10 Woi week Aaron pabahtanam Jehovah, noh wuannohfuenumoooh kah wutoggun-neganoooh.

11 Kenazu quathogish Jehovah, pabahtanumook Jehovah: kah nish wuannohfue-nimoooh, kah wutoggunneganoooh.

12 Jehovah kum-moh-quanumuggan, koonanumugun, wunnannittam week Israel wunnannittam week Aaron.

13 Nah wunnannumoo quoshanotcheh Jehovah: maktehutchie kah pape, miltit-tcheh.

14 Jehovah pish naho kumishshukou kah naho: kenazu kah kencehinuwoog.

15 Kenazu koonanumugou Jehovah, noh ayikup kesuskaet kah muttaok.

16 Kesuskaet nux kesuskaet wuttraihe Jehovah: qut ohke wuttinnunnuman wunnamonauh wofketompaog.

17 Nuppaog matta waenenomooog Jehovah: ala mat neg wumullitcheh in che-quanapinnat.

18 c Qut neenawun noowawussumomun Jehovah yeu wutche, onk yean micheme wa-eenomook Jehovah.

P S A L CXVI.

1 The psalmist professeth his love and duty to God for his deliverance. 12 He studieth to be thankful.

N Oowomon Jehovah, newutche noo-tamup noowadtautoukquid pean-tamooogast.

2 Newutche nutachottongop, newa-jeh weewutumaug tohohke pomantam.

3 a Onkquommooche nuppenuk wu-weenuhkunk, chepihotumukue onkapun-pagneit nutohquunukunah, nummukom-wut-

a Dan. 2.

20.

b Mal. 1.

21.

21.

c 1 Sam.

28.

d Psalm.

107. 41.

a Exod.

13. 3.

b Exod.

14. 21.

c Job. 3.

23.

c Exod.

17. 6.

Numb.

20. 11.

a Psalm.

42. 10.

b 79

10.

c Psalm.

135. 6.

d Psalm.

135. 15.

a Psalm.

18. 5, 6.

Wattamheppannoonk kah onkuomomoonk

4 Neit no weehquetumun Owehnonk Jehovah: woi Jehovah kenanampassumuh poh-quawhus nakreteahogkou.

5 Kitear o'treantieu Jehovah, kah sampweusu nux, kam-Manitta-mun mona-netau.

6 Jehovah wadchanau psukquhnikuk wurtab, nurrainkuonshetteap, onk nurrainnumongup.

7 Quhkiu en kutanwofinnoonganit woi nukreteahogkou: newutche Jehovah nummishonkquarontkup.

8 Newutich kupphogquohwun nukreteahogkou wutch nappunnat, nuktefaquah wutch mussuppegwanehu, kah nuktearah wutch tionequulunnat.

9 Pith nuppomponumham anaquabit Jehovah: ohkeit adi poman'a nuk.

10 b Non-matamp, newajeh kuttowap, nummishie onkappunap.

11 Moomokkupponaon nussip, c Wame wolketompaog papannowio.

12 Chagwas woh annumaoog Jehovah, wutch wame monenehukoongaih.

13 Pith nemunum wadchanitue wutritamwaich, kah noweehquetum owesuonk Jehovah.

14 Nurdaditukau Jehovah nukquoshaunaonga, yeuyu anaquabenit wame ummishinnunumoh.

15 Wannuppoonganoo coneetupanaramaom mihbadu ur anaquabit Jehovah.

16 Woitokop, neen wannamuhkut kittineum, neen kittineum, wannamondub mitamwofisse kittineum, katompinnun nukkinnepifungaih.

17 Kittinnunmaush tabutnantamwae sephaufungaih, onk noweehquetum owesuonk Jehovah.

18 Nurdaditukau Jehovah nukquoshaunaonga, yeuyu anaquabenit wame ummishinnunumoh.

19 Chippineutunkenit weelit Jehovah: ur nouken woi Jerusalem, waeenmook Jehovah.

P S A L. CXVII.

An exhortation to praise God for his mercy and truth.

Waeenomoh, c Jehovah wame kenau wutobthomoonk: waeenomook kenau wame missinnuog.

2 Newutche ummonaetee womoafuonk miss en kuhogkanonur, kah wuonmwaonk Jehovah michehoreau, waeenomook Jehovah.

P S A L. CXVIII.

An exhortation to praise God for his mercy

5 The psalmist sheweth how good it is to trust in God. 19 The coming of Christ king-dom typified.

V V O i s tabutnantamk Jehovah newutche wunneetou, newutche a Psalms

ummonaeteeonk michehoreau. 106.1.

2 Israel yeuyu nowaj, ummonaeteeonk michehoreau. 1. 8.

3 Week Aaron yesyeu nowaj, ummonaeteeonk michehoreau. 136.1.

4 Neg quohoncheg Jehovah yeuyu nowahettich ummonaeteeonk michehoreau. 1 Cbr'a

5 Noweehquetumamp Jehovah wad-tamehpunoon, Jehovah nampobamungkup, kah nupponuk pabuhchayeuganir, 16.7.

6 b Jehovah neechon, maita nowabesu toh woh anhit wolketomp? b Heb'r

7 Jehovah nunnonamunk weech neg weechahumukueaneg; newajeh pith naum nukteahomoonk, ur neg sekenaitche. 13.6.

8 Ayn wunnegit pabahanumon Jehovah onk pabahanumonat wolketomp. Psa. 56.

9 c Ayn wunnegit pabahanumonat Jehovah onk pabahanumonat fionimoo. 146.1.

10 Wame wutahimorash nukquinnup-punkongquog, qut ur owesuonganit Jehovah, nag nuppaganoog.

11 Nag noweenuhkongquog, nux, noweenuhkongquog, qut ur owesuonganit Jehovah nag nuppaganoog.

12 Nag nukquinnupphokongquog onatuh oohkeamwofisse: nag onatuhwobog onatuh nowahpithaginnunum kousfog, newutche ut owesuonganit Jehovah nag nuppaganoog.

13 Kukkuonkkoimeh woh nurrain pen-shonit: qut Jehovah nurrainnumungkup.

14 d Jehovah nummenulkefuonk kah nukkuotomoonk, kah noh nowadchanitae-onganun. d Exod.

15 Wadtautonkquusue muskounaramoonk, kah wadchanitronk, ur weetuhtu sampwesecheg, wutinnohkou Jehovah ur menuheussu.

16 Wattinnohkou Jehovah spunnumun: wutinnohkou Jehovah menubi eussemo.

17 Maita pish nunuppu; qut pish nup-pomanam: kah pish nowabteawahuwam wutanaufungaih Jehovah.

18 Jehovah nimmishie fassimafouhuk, qut maita magou nuhtog en nupunnit.

19 Wohhinnunumh sampweusongane fgoointamash onk pish nuppetutteeontam-un kah nowoweenom Jehovah.

20 Oofunantam Jehovah, ne sampweus-faanpetutted.

21 Ka waeenomoh, newutche kenotah, kah ken nowadchanitreeonganun.

22 c Quusuk weeteeteeuog mar tapene-amobete, ne adnahshik negonahsg quusuk. e Mal

23 Yen wurusseonk Jehovah; kah monchanatamweyeno ut nusketunkunnonut. 21.42

24 Yen sefukod Jehovah: kefteunkup, nowekontamootamunnan kah nummuf-kouq; 20.

25 c Quusuk weeteeteeuog mar tapene-amobete, ne adnahshik negonahsg quusuk. Luke

26 Yen wurusseonk Jehovah; kah monchanatamweyeno ut nusketunkunnonut. 17.

27 Yen sefukod Jehovah: kefteunkup, nowekontamootamunnan kah nummuf-kouq; 11.

28 Yen wurusseonk Jehovah; kah monchanatamweyeno ut nusketunkunnonut. 1 Pet

29 Yen sefukod Jehovah: kefteunkup, nowekontamootamunnan kah nummuf-kouq; 4.

*P Matt.
21.9.*

kouanetamootomunnau.
25 Yeuycu wadchaneh kowehquetum-
ouh woi Jehovah, woi Jehovah kowebque-
tumouh, aninnumah noonfenat.
26 f Wunnaumau noh paont, owefuon-
ganit Jehovah, koonanumunumnonup
wutch weekit Jehovah.
27 Jehovah noh Manit, kukkootumung-
queog wequai, tokkoppunook nashpe penie-
nohtranh tephaufounk ut wutafkonit Al-
tar.
28 Ken num-Manitoom, kowacenomsh,
num-Manitoom, kuttahshioh.
29 Woi tabattantamok Jehovah, newut
che wunnetou, newutche ummonanetefonk
michemohteu.

P S A L CXIX.

*This Psalm contains sundry prayers, prayers,
and professions of obedience.*

A L E P H.

W Unanumoo pannuppe pabkeli-
cheg ut mayut, neg pomhacheg
wuttinnaumatonganit Jehovah.
2 Wunnaumoo neg nanaaanukig co-
wauwaongah: kah neh natinneobukutche
nashpe mamusse wutah.
3 Nag wonk matta matchefog: auog um-
mayut.
4 Kuttufumunnonup, nanaahiteaumk
nuttinnaumatongah menubek.
5 Woi nummayah sampwetheaumk, na-
nawetheaumk kukkukwaongah.
6 Neit pish matta nutakodchu, quttian-
tamom wame kuttinnowaongah.
7 Kowacenomsh nashpe sampwetheaumk-
onk: mahche netubaton kufampwewuffit-
sumoongah.
8 Nen nanaahiteoh kukkukwaongah:
ahque papaquanno obuanumeh.

B E T H

9 Uttoh woh wuttin wuiken pabketeau-
nummay nashpe nunnukqufistneausg kuk-
kutoonk.
10 Nafpe mamusse nuttah kenatinneé-
wubuh: ahque wanonitrei wutche kuttinno-
waonganit.
11 Kuttinnowaonk nutridahtauun ut
nuttahut, onk woh matta kummatchenehen
no.
12 Koonanumit ken Jehovah: kukkoo-
tumah kukkukwaongah.
13 Nafpe maffifetoonah noowah teauwa
huwam wame kuttone wuffittumoo-
ngah.
14 Noowekontamup ut kowauwaonga-
ne mayut, neaudafik wame weenijetn-
oongah.
15 Nunnatwontam ut kuttinnowaonga-
nit, kah nanaompstetm kummayah.
16 Nuttapeneamwah cubhog kukkukko-
waonganit matta no wananatamoo, kuttin-
owaonk.

G I M E L.

17 Mihsokquatau kuttinninneum, onk
woh nupponamam kah woh nanaahiteoh
kuttinnowaonk.
18 Wohdinih nufkelukquah onk woh
nunnam monchanatamowongah ut kut-
tinnaumatonganit.
19 4 Nuppenowohiteau yeu ohket, ahque
adtohtah kuttinnowaongah.
20 Nukketeahogkou pokhau nontwoun-
tamou kuttinnowaongah nagwateacu.
21 Kuttaukomoppittunumutchecheg mat-
chenanumutchecheg, neg panneoncheg wutch
kuttinnowaonganit.
22 Ontohtah kekontawonk kah jifhanit-
tuonk newutche nanaahiteoh kowauwaonga-
ah.
23 Sontimoog wonk appuog, kah nuyeyu-
uhkonittue weadtimmukquog qut kuttinneum
natwontamup kukkukwaongah.
24 Kowauwaongah wonk notatapeneau-
mowongah, kah neg kahtimicheg.

D A L E T H.

25 Nukketeahogkou pifogquomou pa-
piffiyeut: quaquakqheh neausg kuttin-
nawaonk.
26 Noowateauwahuwop nummayah, kah
kenotap: b kuhkotomah kukkukwa-
ongah.
27 Wahtamwahch kuttinnowaongane may-
ah, onk pish noowegquuttum kumonchana-
tamwe anakafuowongah.
28 Nukketeahogkou mohuppaeu nashpe
neuanatamoonk: menekheh neausg kut-
tinnowaonk.
29 Pannepwuneh wutch pannowae may-
ut, kah aninnumah nanouwe kuttinnaumat-
onk.
30 Nuppeteam wunnomwayeuc may-
kuffittamowongah nupponamunah anafua-
beh.
31 Nummenubkinnim kowauwaongah:
woi Jehovah ahque kodybeh.
32 Numonittumafam kuttinnowaongane
may: miffifhehtauan nuttah.
H E
33 Kukkotumah, woi Jehovah, kukkuk-
kwaongane may, onk pish nanawetheaum-
ah na ut woh kukquohik.
34 Aninaumah wohwohtamoonk neit nua-
nanaah kuttinnaumatoonk: nux, nofweeamun-
nashpe mamusse nuttah.
35 Ayeuweb nuttdaat kuttinnowaongane
may: newutche nish nuttapeneaumunah.
36 Nuttah uffoutauh kowauwaonganit
onk matta en lachewontamundat.
37 Quinnuppunuh nufkelukquah wut-
che numunah tahawcheyeaumk: kah qua-
quakqheh en kummayah.
38 Menekbeteau kuttinnowaonk kuttin-
inneum: noh quofihukquon.
39 Quinnuppenamah nukkekomittaeonk
ne quofam.

*a Gen.
47.9.
1 Chr.
29.15.
Psa. 39.
12.
Hebr. 11.
13.*

*b Tsal.
25.4. 85.
27.11.
86.12.*

ne quohtam, newutche kositumowongash wanegeen.

40 Kulleh, nummishse kodtantam kuttinnowongash; quaquakqeb ut koonm-wauftonganit.

V A U.

41 Kummonaneteongash wonk peyaun-ukutte, woi Jehovah, kowadchanuwaonk neaunag kukkuttowonk.

42 Neit woh nunnampohamau kehkomit howan: newutche nuppabahrantam kuttinnowonk.

43 Kah ahque papaquanne amauñh wunnamuhkutee kuttowonk wutch nuttawonk; newutche nutannous ut kottittamwonganit.

44 Nemehtuh pish nanawehteoh kuttinnamatuonk yeayatcheh, michehe kah michehe.

45 Kah pish nunninowe pomusham: newutche nunnatinnesham kukkuhkwatomuh teongash.

46 Kah nuttinnowam korwauwongash anagabhetit ketasutawog, kah matta pish nutakodduh.

47 Kah nowekontamwah nehhog ut kuttinnowonganit nish womantamodish.

48 Kah wonk nunnutcheгах nuffinim en kuttinnowonganit nish womantamodish: kah nunnawontam kukkuhkwatomuh.

Z A I N.

49 Mehquantañh kuttinnowonk ut kuttinneumut, utiyen annodshikuesp.

50 Yeu nooniyewonk ut nutonkapunnaonganit newutche kuttinnowonk nukquaquakqeb.

51 Pittuanumdog mocheke nutahneh-tankquog: qut onch askq nunnukonoh kuttinnamatuonk.

52 Nummehquontam nukkone kositamwongash, woi Jehovah, kah nowekontamwah nubhog.

53 Nunnukhaonk nunohtukonk, newutche matcherowog ohquanaog kuttinnamatuonguh.

54 Kukkuhkwongash nooketohommaonganineah ut weetuomut adt penuwohteacom.

55 Nummehquontamup kowefuwonk woi Jehovah nukkonau, onk nunninaweh kuttinnamatuonk.

56 Yeu nuttinahau newutche nanah-teap kukkuhkwatomuh teongash:

C H E T H.

57 Ken nuteh-wonk woi Jehovah, nupish, woh nanawehtaun kuttinnowongash.

58 Nanopallum kowomowassee nuffonk, nashpe mamuffe nuttah, monannumeh neunag kuttinnowonk.

59 Nunnatwontam nunnayash, onk nukquinnoppinamup nuffetash en kowaw-wonganit.

60 Nukkinawpeuffeip matta nuppitchin-

woh nanawehteauunat kuttinnowongash.

61 Wutchippiyeu onganow matcherowog nummukukinnukquog: qut matta nowanumoh kuttinnamatuonk.

62 Noutipukok nutomohkem woh kut-tabattantamouth, newutche sampwe kositamwongash.

63 Noweechaiyeumdog neg wame quofh. kukwoneg: onk nag nanawehtunge kukkuhkwatomuh teongash.

64 Ohke woi Jehovah numwehtau kummonaneteonk, kukkwatomah kukkuhkwatomuh teongash:

T E T H.

65 Koonnehheump kuttinneum, woi Jehovah, neaunag kuttinnowonk.

66 Kukkwatomah wunnegeen wuffittumonk, kah wahreawonk: newutche noonamp-tamup kuttinnowongash.

67 Asquam onkapunnan nowawonip: qut yeuyen nanawehtich kuttinnowonk.

68 Ken koonnetum, kah koonfem: kukkwatomah kukkuhkwatomuh teongash.

69 Peltuanumdog nutayenuhkone ayimunkquog pannowonk: qut nanawehteuh kukkuhkwatomuh teongash nashpe mamuffe nuttah.

70 Wuttahhewoash wunnogkoomash onatuh pummeh: qut nunnapeneau kuttinnamatuonk.

71 Anewunnegig nutonkapunnonat: onk woh nunnetubtoh kukkuhkwatomuh teongash.

72 c Kuttone, nutamatuonk ne nutane c Tsh.
wunneshikyun onk muttanonganog kodtash 199.
gold-kah silver. Prov. 8.

J O D.

73 Kenutcheгах nukkezhukunapash kah nukkuhenashikunapash: anionumoh woh-wotamoonk, onk woh nunnehtantoh kuttinnowongash.

74 Neg quofhukouanne, pish weekon-tamwog nogqueon: newutche nutannoontam kuttinnowonk.

75 Nowahteoh, woi Jehovah, kositamwongash sampwawonk: kah kutonkapun-anup wutch wunnamuhkut kowomowassee onk.

76 Koweehquetumoufsh, kummonanetele womowafuonk taphukutte, neaunag kuttinnowonk ut kuttinneum ut.

77 Kutrumungke kummonaneteongash peyaunukutte onk woh nukketam: newutche kuttinnamatuonk nups-peneumup.

78 Pittuanumdog akodjettich, newutche tahnoche tumnuquanawematchenetunkquog, qut pish nunnatwontam kukkuhkwatomuh teongash.

79 Yeug quahkwonneg, quinnapphehtich en nubhogkat kah neg wabunteng kowawuwongash.

80 Mussaj nattah ut kukkuhkwawong-
anit: onk wob mat nuta kodchuh.

CAP H.

81 Nukketehogkou sauwunnum wutch
kwadchanuwaonk, qut nutannowontam
kuttinnowaonk.

82 Nukkelukquah sauwunnumowongah
wutche kuttinnowaonk anowoon, aquom-
pik kattapeh.

83 Newutche nutogqunneunkus noboh-
tag wuk ut pukutta: onch matta na-
wanantamoh kukkuhkwawongah.

84 Tohinuuth ukkelukkodumah kuttin-
neum? aquompak kuttinheog kawittum-
onk neg woukukqueaneg?

85 Pirtuamowog wontasog wutche neen:
neg matta anulegig neanullit kuttinnauma-
zuok.

86 Wame kuttinnowaongah paubuta-
numukquodah: tonnunowutche woukuk-
quog, aulnumah.

87 Nihen nummohupapukquog yeu ut
ohkei: qut matta nutaquoantamoon kuk-
kuhkwawongah.

88 Qahquahqeh neaunag kukkiet-
montaniteac kawomoufuonk, nemekuh
wob nanawutheoh kawauwongah ut kut-
tinnur.

LAMED

89 Micheme, woi Jehovah, kuttinnowa-
onk nemukohkeut urkefukut.

90 Kullapwenehuwionk en pometuog-
anit onk yeon pometuoganit: kummenub-
keiteu ohke, onk ohkeu.

91 Nafh nagwutteohasah yeu pajeh ne-
aunag kukkuhkwawongah: newutche wame
kuttinneumog.

92 Matta tapenesewodogus kuttinnauma-
zuok: woi nutauwkompaneap ut nutonk-
quomomowonganit.

93 Matta pish nowahantamoh kukkuh-
kwawongah: newutche nish nahpe
kukquahquakqehineapah.

94 Neen Kuttaibe, wadchane; newutche
nunnatinnaham kukkuhkwawongah.

95 Matchetowog nutakwhonuk nun-
nihhukunabut, qut numawontam kaw-
auwongah.

96 Nunanumup adt woukukquothik wame
pannuppe: waneigik, qut kuttinnowaonk
mihhehiki.

MEM

97 Woi nummochete wotontam kuttin-
namatounk, ne nummistantamowonk qun-
kefuk.

98 Nummochete wantamwahhe onk neg
nummawomog nahpe kuttinnowaongah:
newutche nagwutteac nowweetomukun-
ah.

99 Nummochete wohwohtam onk neg
wame kohkotomajitche: newutche kaw-
auwongah nunnistantamowongah.

100 Nummochete woham onk neg kut-
chiog: newutche nanawutheoh kukkuhkw-
awongah.

101 Nukquikinnam nuffetah wutch
nihboh matche may, onk wob nanawuthe-
oh kuttinnowaonk.

102 Matta nuttamaoh wutch kottam-
owonganit: newutche ken kukkuhkwawon-
ah.

103 d Utoch nukkuque weekouah kut-
tinnowaongah wutch nukquichetamneat, 19.
nax, mocheke weekouah onk ne hony ut
nuttanut.

104 Nahpe kukkuhkwawongah nishoh
wobwohtam: newajeh nuffekeneam nihboh
pannowae may.

NUN

105 Kuttinnowaonk wequaniteg us
nuffetukah wequ ut nummayut.

106 Nutchadcheeyuwop, kah pish nut-
uhen, onk wob nanawutheoh kullampwe wuf-
tittumowongah.

107 Nummochete onkapunam quaquak-
qhe, woi Jehovah, neaunag kuttinnowa-
onk.

108 Kawequetumouh tepeneah nanou-
we nummagowongah wutch nuttanut, woi
Jehovah, kah kukkuhkwawongah kullittum-
wongah.

109 Nukketehogkou nagwutteapu ut
nunnutchejanit: onch matta nowannam-
oh kuttinnaumatounk.

110 Matchetowog nupponamunkquog ap-
pehbanoh, qut matta nuppanneoh wutch
kukkuhkwawongah.

111 Nanneemumum kawauwongah o-
natub nutahtowonganit micheme: newutche
nish nowweekontamwahukquonsh ut nuttah-
ut.

112 Nutahchuwannum nuttah uslen kuk-
kuhkwawongah nagwutteac naut woukuk-
quothik.

SAMECH.

113 Nuffekeneam tahnoche wannantamow-
ongah, qut kuttinnaumatounk nowomaw-
tam.

114 Ken nutalamp:mukquodum, kah
nutogqunneg, nuttanowontam kuttinnowa-
onk.

115 e Amaeiback kenau matchetogidh:
newutche neen nunnanawutheoh wuttinnor e Maie;]
wongah num-Manitcom. 7.2.

116 Unemenukkinneh neaunag kuttin-
nowaonk, onk wch nupponamam: kah ah-
qhe kodchitti wutch nutannoufonk.

117 Pabahtineh onk wob nowadchanit
onk nagwutteac nowomawam kukkuhkw-
awongah.

118 Kutahah kukkuomp nag wame pan-
neancheg wutch kukkuhkwawongah: ne-
wutche wutafoketomowonkanow pan-
nowayeuonk.

Nuf-z. kalum nummabupanukqun

119 Kataman wame mat'etowog apitche onkeit onatuh nishkenunkuok : newaje womontam kowauwaongah.

120 Nōweyas nunukthau wutche kukquhinowonk : kah nōwabilufontam kōfitamawongah.

A I N.

121 Nammahche ušem cōstitturawonk kah sampweufseonk : ahqwe poneh nummat'chenhitteat.

122 Pabachteau kittinneum wutch waneqik : ahqwe pittuanumwog matchenehetich.

123 Nussekufquash suunowomow wutche kow d hanawonk : kah wutche kuf sampweufseongane kuttinnowonk.

124 Baneh kittinneum neauneg kummonateonk kah kukkōtomah kukkukowongah.

125 Nen kittinneum, aninnamah wawohramowonk : onk woh nōwahteoh kowauwaongah.

126 Uttocheyewō woh nesdt anakanfean woi Jehovah : newutche tahnuch etezog kittinnumawonk.

127 F Newajeh ānue womantam kuttinnowaongah onk ne gold, nux, ānue onk ne wanneqik gold.

128 Newajeh natowontam wame kuttinnowaongah papame wame tanteaquaish inish fampwayeunt : kah nuskekeneam nishnoh panowas may.

P E.

129 Kowauwaongah monchanatamoyewoah : newajeh nuskekereahgkou nanawheun nahog.

130 Perutteaumwog kuttinnowaongah wohlumomowah : aninnumauau wahtamowonk afutuah.

131 Nōwahishinnup nuttōw kah nummehishanōnup : newutche mocheke autahchewontamup kuttinnowaongah.

132 Mōneah, kah monanumeh : neishneheade yeug womontogik kowefuonk.

133 O Oahraah natōranehtuogah kuttinnowaongah nit : kah ahqwe marseheonk nanawunich.

134 Pohquawhunch wutch cōwofshuagonpanit wofketomp, nemekuh pish nanawetan kukkukcōtomuhetongah.

135 Kukufuk wohlumwahtōuh ut kittinneumut : kah kukkōtomah kukkukowongah.

136 Sepāpog wutritchewan nussekufkut : newutche nag matta naawehheanōog kittinnumawonk.

T S A D D I.

137 Kufampweufsem, woi Jehovah, kah sampweufseuh, cōstittumowongah.

138 Kowauwaongah nish kufinneapah fampwayeuh : kah āche pabutanumkugogah.

Pfalms. tabnooch: noonschukquag

139 g Nufzealum nummōhupanukqun : newutche nummatwomog : wanatanawog 8 Psal. 69.8.

140 Kuttinnowadōnk mocheke pobki : newajeh kittinneum womontog. 17.

141 Nen nuppeiffis, kah nutjihanumit : onch matta nōwananittamū kukkōkōtomuhetongah.

142 Kufampweufseonk miche me sampweufseongānū : kah kittinnaumawonk wunnamuhkuteyeū.

143 Wuttamsepunānk kah wohwōkuk : quānumowonk nukkōgkaunuk : onch kuttinnowaongah nūtpeneaumapah.

144 Kowauwaongane nufampweufseonk miche mohtau, aninnamah wohwōhtamōnk : onk woh nuppomantam.

K O P H.

145 Numman nahpe. mamusse nuttah : nōtah woi Jehovah, nanawēhten kukkukowongah.

146 Kummaānunniteanup, wad taneh, onk woh nunnanauwēhteub : kowauwaongah.

147 Alqum mohtompamwog nummaup : natannowontam kuttinnowaonk.

148 Negonne nussekufquash wohweemcōongnēg ikukhwōsticheg : onk woh nūnanowontam kuttinnowonk.

149 Nūtah nōwadautauongqufuo onk neaunag kukkittamontenitise wōmōfuo onk, woi Jehovah, quahquakhe neaunag kufittumawonk.

150 Nag afukkogig wofkhuwaonk nuppalmsukkongquog : nōdulkomwog kittinnumawonk.

151 Kuppafwop woi Jehovah : kah wame kuttinnowaongah wunnamuhkuteyeuwaah.

152 Papame kowauwaongah, nōsdt nōwahteauap, kummenubhehteanapah miche me.

R E S H.

153 Natwontah nutonkapunōnk, kah pohquahwufseh : newutche matta nōwananumoh kuttinnaumawonk.

154 Kenōtamwanfseh, kah pohquahwufseh : quahquakhe neaunag kuttinnowaonk.

155 Wadchanitdook wunnōfufukongqum marchetou : newutche nag matta natinnehmōog kukkukowongah.

156 Mogkiyeuash kukkittamontenitise monaniteaongah woi Jehovah : quahquakhe neaunag kōstittumowongah.

157 Mōnōog wofkukutōnōg, kah nummatwomog : qut matta nuppanneoh wutch kowauwaongah nit.

158 Nūnanuomp mat'etowog, kah neanatanap : newutche matta nanazhteauog kuttinnowaonk.

159 Natwontah uttoh nutrine wōmōtanū kukkukcōtomuhetongah : quahquakhe

F Prov.
8.11.
Psa. 19.
2.

Tabnooche noowosk bukqog.

Psalms.

m. si nootamehpunbaonk

quakhe woi Jehovah, neasunag kukkittetamonteanitetea womoaufoont.
160 Kuttinnowaonk wunnamuhkuteyeuowutch weike kurchilisk: kah nihnoh pasuk kufampwe wuffittumwongaih michemobta-ask.

S C H I N.

161 Santimooog tabnooche noowoskehuk-
guog: qut nuttah quttianatam kuttinnowaonk.

162 Noowekontam wutche kuttinnowaonk: neane bowan malkog mishe seguttahamwongaih.

163 Nuffekeneam kah nutjishontam pan-
noowayeonk: qut noowomantam kuttinnomaonk.

164 Nefasufuk tahshit nompe pasuk kufuk-
kod kuttibuttantamouh: newutche kuf-
fampwe wuffittumwongaih.

165 Miha wunnohteog neg womontogig
kuttinnomaonk: kah matta pish teag
wutrambhukogog.

166 Jehovah nuttannoonatamup koowad-
chanuwaonk: kah nuumabhe usenash kut-
tinnowaonk.

167 Nukketeahogkou nana wehteauup ko-
wauwaonk: kah nash nummocheke wo-
montamunash.

168 Naniwehteap kukkuhkootomuhtea-
ongaih, kah koowauwaonk: newutche
wame kummayah anagubeh ohtaih.

T A U.

169 Nummoonk pifootaumowutch ana-
quabea, woi Jehovah: aninnumah wohwah-
kamoonk neasunag kuttinnowaonk.

170 Noowehquetumoonk peryaumowutch
anagubea: pohquah wuffeh neaunaf kut-
tinnowaonk.

171 Nuffittionash yeumwaih tabuttan-
tamoonk. mahche kukkuhkootomuean kuk-
kuhkwaneash.

172 Neenan pish yeumwaih kuttinnowaonk
newutche wame kuttinnowaonk fampwi-
yeuash.

173 Kenutche aninnumaitich: newut-
che nuppepenam kukkuhkootomuhtea-
ongaih.

174 Nummocheke kodtantam koowad-
chanuwaonk, woi Jehovah. kah kuttinnowa-
matuonk nuttaperu.

175 Nukketeahogkou pomanta; onk pish
koowaeenouk: kah koostamwongaih
aninnumagqatueh.

176 Noawadin onatuh theepfut waonit.
natinneah kuttinneum. newutche matta
noowanantam kuttinnowaonk.

P S A L. CXX.

David praying against Doeg: a reprovel
his tongue.

W Hohote sohtea ketohomaonk.
Adamehpunoon nummauniteap
Jehovah, onk notunkup.

1 Pohquohwas nukketeahogkou, woi Je-
hovah, wutch panuwaie mulifetoonut, kah
wutch afakokoteamwee meenannur.

2 Toh pish kuttinne aninnumont, ala toh
pish kuttinbit, woi ken panuwaie meenan?

3 Masogkenuk keenu ukkohquodotah,
weeche kawae mohkollash.

4 Mili nootamehpunoonk newutche nut-
tinnepyon Mehek: onk nuttalin Kedare
weetuomehtu.

5 Nukketeahogkou wuffepe weetomuh
neh sekeneamwutche wunnohteonk.

6 Nuffim wunnohteag: qut ketohkaon
kodtantamwog, ayeuwuttuonk.

P S A L. CXXI.

The great safety of the godly, who put their
trust in God.

1 Hohote sohtea ketohomaonk.
Utrahinum nukhefukwah en wadchu-
uhkontu ne womoonk nuttannomon-
teonk.

2 Nuttannomonteaonk omoww wutch
Jehovah, noh ayikup kufuk kah ohke.

3 Kuffiet matta unnantamwog ontattam-
wit: noh nana bukquean matta woh kogku-
egwau.

4 Kuffeh, noh nanaont Israelloh, matta
kogtoeqwan kah matta kowewu.

5 Jehovah kenauunuk. Jehovah kutonka-
ohtom wutch kuttinohkoonit.

6 Nuppauz matta pish kuffaukifukoh
kufukodaeu, ala nanepohshid nukkonaeu.

7 Jehovah kenauunuk wutche wame
marchitit, wadchanau nukketeahogkou-
uh.

8 Jehovah hanahteau kuppomuhoonk,
kah kuppeyonk: yen wutche onk yen mi-
cheme.

P S A L. CXXII.

David professeth his joy for the church
6 and prayeth for the peace thereof.

1 Hohote sohtea ketohomaonk David,
Noowekontamup ahtetit, onuh wee-
kit Jehovah.

2 Nuffetunonash pish ohtaih anome
koofontamut, woi Jerolalem.

3 Jerolalem unnehtau onatuh otanit
mologquethag.

4 Utrahidongam na zumo, wutchipa-
pannongaih Jehovah, koowauwongam-
wout Israel: onk woh tabuttantamwog
weftuonk Jehovah.

5 Newutche na ohtau wuffittumwe
appuonganash, appuogansh wekit David.

6 Peantamwaih wunnohteonk: Jerusa-
lem: neg womonukqueineg wunniyeu-
ongit.

7 Wunnohteonk ohtu kuttinnomeneu-
ongit, kah wunniyeuonk kuttinnome-
komukqut.

8 Wuthe neematoq kah wechhiyeumi-
ogig: yeuyu nuffim wunnohteonk appa-
hunkush.

9 Newutche

9 Newutche week Jehovah Eum-Manit-
eomun, nunnatinneham konneetuonk.

P S A L. CXXIII.

1 The godly profess their confidence in God,
3 and prayeth to be delivered from con-
tempt.

¶ Hohtoefohtese ketowhomaonk.

K Uttuspannumouh nuksefukguah: woi
ken apean kesukquehtu,
2 Kusseh, wuttinneumonneuk neza ke-
nompatawettit wustantimaomouh wun-
natcheg, kah wuttinneumen mittamwuffis
nean kenompatoz wunnutcheg wusfonk-
squomoh: neiatup nuksefukgunonast. Ke-
nompamagot Jehovah num-Manittamun nō
pajeh monanumuggunanonut.

3 Monanuminean, woi Jehovah, mona-
numinean: newutche abche numwamee-
chumnean nōtohuqānumugkoooganun.

4 Nukketeshogkōnnun abche numwa
meechumeu ummamānōwanjamooingno
faleegonig: kah wutōhuqānumōonga-
nō pahcheānumwutche.

P S A L. CXXIV.

The church blesteth God for a miracle of de-
liverance.

¶ Hohtoefohtese ukketowhomaonk David

M Atta Jehovah nunnogis wutche kuh-
hogkanonit, yeuyu Israel weh nō-
wau.

2 Matta Jehovah nunnogis wutche kuh-
hogkanonit, wolketompag waabehrunkque-
og.

3 Neit woh nig kummiuseufqōnutkunno-
huppanne, umnūquantamōonganō ayeu-
uhkonitue nahqunag wutche kenaan.

4 Neit woh nippeath kenuhkeoggunnān,
Kussehtanip nukketeshogkōnunnonoh nuk-
kuhkanop.

5 Neit pittuanumwe nuppeath nukkuh-
kauop nukketeshogkōnonoh.

6 Wannanumunaj Jehovah mitta magō-
unat kuhhogkanōuh meetfuonganō ut
weepitawōut.

7 Nukketeshogkōnnun pohquohām o-
natuh pfuksewutch ukuōmphonganit noh
adchont: obpe pokhau, onk nupphōquoh-
bamumun.

8 a Kutannimunteaonganun ohtau co-
wetūonganit Jehovah, noh ayigkup kesuk
kah ohke.

P S A L. CXXV.

1 The safety of such as trust in God. A
prayer for the godly, and against the wicked.

¶ Hohtoefohtese ketowhomaonk.

N Eg Pabathanumoncheg Jehovah, og-
gunneunkqufuog wachuur Sion, ne
matta woh ontatran, micheme ohtau.

2 Onatuh wachuaah nūh quanuphtag-
iāh Jerulealm, neane Jehovah quinnuppe-
hawont nūmifinnineumoh: yeu wutche,
ohk yeān micheme.

3 Newutche uppogkomunkano machē-
towog matta pish lepoltano wutohmoong-
nōwout sampwesecheg: iihkont sampwe-
sezenug summagannumwog wunnutchega:
nōwolk en matchefenganit.

4 Wunne enne woi Jehovah, neg wane-
tukeg: kah nag sampwesecheg ut wuttali-
hoowout.

5 Qut nēg doncheg wōdōngke mayawo-
ut Jehovah pish nah cōwetchuwaguh mat-
cheiseenuru: qut wunnabteonk pish ch-
teau Israelur.

P S A L. CXXVI.

1 The church celebrating her incredible re-
turn out of captivity, 4 prayeth for, and
prophesieth the good success thereof.

¶ Hohtoefohtese ketowhomaonk.

I Ehowah, quā kunont ummifinnomah Sion;
nūtooggunneukqōsimānnonop neg anuk-
quōnkeg.

2 Neit nuttānonut nūmwohta ahanōnk,
kah neenānunnonut: ketowhomaonk: neit
nig nōwag kōwutche penuwoteag, Je-
hovah ummifinnakauwewetsoh nahog.

3 Jehovah kummiinnakauwewetuntkun:
newaj weekontamog.

4 Quikinnean watch nūmifinnaneano-
ut woi Jehovah onatuh kulliechinwan wut-
che fowunnead.

5 Neg abkētecheg wusfippegowoad;
pish kepenumwog weekontamowonk.

6 N nōh sohhog kah mauog nāthpeit ma-
hoādtik wukannem, wunnamuhkut pish pe-
yau weechē wee-o tamowonk pautunk
ōtheavfumah.

P S A L. CXXVII.

1 The virtue of Gods blessing. 3 Children
are his gift.

¶ Hohtoefohtese ketowhomaonk wutche Sa-
lomon.

I Ehowah matta ayimog weetu, tahnoche
anakaufuog neg ayike: Jehovah mat na-
na wehteag orān askuhwheteannin tahno-
che askuhwhofu.

2 Tahnocheyeu kutomohkenu nom-
poeu, kah cheke kukkōneau, meechnata
newanatahōe petukgunnuk: ne wuttinnō
unniinumaun neh kaenutcheh womonōn-
cheh.

3 Kusseh mukkiefōh wutahtoank Jehovah
kah wutōntomukse meechnomok ne
wutonkquaraufuonk.

4 Onatoh kōuhquodath wunnutheganit
manuhkesit wolketomp, neane keneechanog
wolkeneah.

5 OOna yeu wolketomp noh uppetan-
wont nomwapanit, matta pish awochuog,
qut pish keno-naog matwoh ot fquontāmute.

P S A L. CXXVIII.

The sundry blessing which follow them that
fear God.

¶ Hohtoefohtese ketowhomaonk.

D d d

NIG

Wunnumau nob quoshont God Psalms. matta pittuanumoo nutiab.

Nish nob quoshont Jehovah wunnumau: nob zont ummayut.

2 Newutche pish kummeech kenurche-gane anakaufuonk: kowuni, kah pish koone-nchukun.

3 Kummittamwus pish oggunneungquffu mahumeemchumik wenonchippog ut kiliike keekit: keneechanog pish oggunneungquffu-og Olive puntukquemfist, quinnuppe abut-talipcan.

4 Kusheh, yea pish unne wunnummon ngh wolketomp quoshont Jehovah.

5 Jehovah pish kwanumuk wutsh Sion: onk pish kensum opactuwonk Jerusalem nel-ahkepomantaman.

6 Nix pish kenau keneechanog onk nah wunneechanow, & conotheaongano Iffael.

P S A L. CXXXIX

1 An exhortation to praise God for saving Israel in their great afflictions. 5. The ha-ters of the church are cursed.

2 Hohtoelohitee ketohomaonk.

Moochake nompummatchenehuk-quog wutsh noskenunneat, Iffael woh-yeueu nowau.

3 Mocheke nompummatchenehuk-quog wutsh noskenunneat: onch matta nusohkunkwoog.

4 Anakibomawenuog anaskhanwog ut nuppiquonit: quogquonichagguamwog.

5 Jehovah sempwafu: enmetham up-pemunneohronooah matchetowog.

6 Wame akodjetticheh kah quishket-tich, tekeneog Sion.

7 Oggunneungquffetrich moskehtuut wolkechekomukur: ne ahpohtag afy wa-ummekioinnokup.

8 Nidh nathpe tisafshuqen in matta nom-wohtowog wunnu: cheg: afuh nob woth-pununk ihewefish upwachinnawoonut.

9 Afuh matta neg nob kishke paumust-ah: cheg unnowawuog, wanetesonk Jehovah apethunkok: kwanumunmun ut owe-fuonkit Jehovah.

P S A L. CXXX.

1 The Psalmist professeth his hope in prayer, 5 and his patience in hope. 7 He exhort-eth Israel to hope in God.

2 Hohtoelohitee ketohomaonk.

Wutche moanyeuut kummaunnic-teanup woi Jehovah.

3 Jehovah, nootah nowadatanatongquf-fuonk: kehafogah ahchulittamohetrich nowadatanatongquffue wequetumoonk.

4 Tohneit Jehovah kukkinnealan mat-cheefogah, woi Jehovah howan woh nee-pauwit.

5 Qut kutahquontaufuonk kutahitum: onk woh kukquith.

6 Nuppaish Jehovah nukketahogkou pah-tuffu: kah ut wutinnowawonganit nutan-sobus.

6 Nukketahogkou mochekeu pahheau Jehovah, onk nagakuhwhofistheg nompou-cu, onk nag akuhwhofistheg nompoucu.

7 Iffael annoononch Jehovah, newutche Jehovah neit ohtau monanetesonk, kah un-noh monat ummancohowaonk.

8 Kah nob pish Iffaeloh manowhaw wutsh wame ummatchefoonganowout.

P S A L. CXXXI.

1 David professeth his humility, 3 exhorteth Israel to hope in God.

2 Hohtoelohitee nukketohomaonk David.

Iffah, matta pittuanumoo nutiah, asa nukkefukquah pittuanumwopamuk-quodinnowah: mat nowogkehtow ut nuhhogkat mogagith, asa anuwahquollumug-quenish.

3 Wunnumohkut nuttinnah nuhhog, kah nummanneeh onatub achininat mokkies wutsh oksit: nukketahogkou onatub achininneat mukkies.

4 Iffael annoononch Jehovah, yea wutche onk yean michehe.

P S A L. CXXXII.

1 David in his prayer commendeth unto God the religious care he had for the ark: 8 His prayer at the removing of the ark, 11 with a repetition of Gods promise.

2 Hohtoelohitee ketohomaonk.

Iffah, mehquantash David wame wat-tuhquannuwonganit.

3 Chadchekemop en Jehovahut, ukquofh-uumuh menukkesu um-Manittomoh Jakob.

4 Wunnumhikut matta nupettuteoh ta-bernakle neekit, kah matta nusceppinnoo nutappinneat.

5 Matta nukkefukquah kojimunnowah, nneadtafshesfukquah matta fupweemunoo-ah.

6 No pjeh mishkomon wutyeuonk wut-che Jehovah, wutayeuonk wutche menukke-su um Manittomoh Jakob.

7 Kusheh, nunnootannan ut Ephrata, nummikomenan toohkomukque ohkeet.

8 Nupettuteamun wutaberuaklamehtu, nowowufumoun ut ukquenfistafumounit.

9 Waabish woi Jehovah, en kutanwoh-sinnowonganit: ken kah kummenahke ark-um.

10 Kushehbaufueneumog hogquethettich nathpe wunnumwafuonk kah koneetupa-natamooog muskowanatamwe mihontowa-hetrich.

11 Newutche kotianinneum David, ah-que quinnuppennau wufesuk nob fahfegad-adr.

12 Jehovah adt wunnumohkutyeuonk chadchekemop Davidoh, matta ukquh-kinnumwoh: b ummechamfuk kuhhog nupponamun kutappongonit.

13 Keneechanog nananeheathettich no-nawoonk, kah nowawawonganit, nish woh

2 Chy
6.41.
Numb.
20.35

b 2 Sam
7.12.
1 Kings
8.25.

2 Chy 6
16. Luk
1.69. Luk
2.30.

16. Luk
1.69. Luk
2.30.

16. Luk
1.69. Luk
2.30.

kohkotomaugogih nag : wunneechánmoh
pibh wonk nanuk wutáppinneau kutáppu-
onganik micheme.

13 Newutche Jehovah pepenam Sion :
wutachewontaman nobhuttin wutohkin-
neat.

14 Yeu nutanwóhshoonk micheme : yeu
notohkin, newutche nukkodtantaman.

15 Nummócheke wunnantamau ummee-
chumum : nutápeteu ummarcheteumoh
nashpe petukquannuk.

16 Wutepnaufueneumoh wonk nutog-
quannóhineuh wadchánituonk : kah conee-
tupinatamóhoh pibh weekontamóe mihon-
tawáoh.

17 c Na nuttit ayeáon wutáskonoh David
wutónkékinneat : nukúhquuttamom? we-
chananteg wutche noh fiseqanog.

18 Ummarwomoh pibh nutogquodtumá-
nuh akodthoonk : qut nagum ut wuhhó-
kat wutchénuquab pibh wannéégen.

P S A L. CXXXIII.

The benefit of the communion of saints.

1 Hohtoelohreac ukketohomomok David.
K Ufleh, utóh en wunnegien, kah utóh en
mákauntamwenuquodt, owecemat-
tittuog owecchiyeutinneatout kah uppa-
fukkinneatout.

2 Oggunneunguot weetepumme ohtag
muhpukukqut, ne anitichagup weethetu-
anit, Aaron owiwhitowunit, ne nanáwhit-
agup uáque wutogkounit.

3 Onáruh toop ut Hermon, oúkit wutch
wadchúsh Sion : newutche náut Jehovah
unnawau wunnéetinneach, pomantanó-
onk micheme.

P S A L. CXXXIV.

An exhortation to bless God.

1 Hohtoelohreac ketomomok.

K Ufleh, wunnamumok Jehovah, wame
kenau wuttinnumoh Jehovah, nuk-
konaeu nepaéögih weekit Jehovah.

2 Spunnumok kenutcheaganowah ut wun-
neetupanatamóonganit, kah wunnamumok
Jehovah.

3 Noh Jehovah kessunk kesus kah ohke,
wunnamumokquh wutche Sion.

P S A L. CXXXV.

1 An exhortation to praise God for his mercy,
5 for his power. 8 and for his judgments.

15 The unity of idols. 19 An exhortation
to bless God.

W Aeenomok Jehovah, waenodtumok
owefuonk Jehovah, waenomok,
woi kenau wuttinneumoh Jehovah.

2 Kenau neepaéögih weekit Jehovah,
wutchippanuturukanit weekit kum Mabít-
comun.

3 Waenomok Jehovah, newutche Jeho-
vah wunneetou : waenodtamok tabáttan-
tamóonganit ut owefuonganit, newutche
wutchippanuturukanit.

4 Newutche Jehovah uppepenau Jakoboh
en wuhhogkat, kah Ifraeloh wutche nehen-
woncheh wonenompakowonoh.

5 Newutche naowáhtean Jehovah noh
mifugken, kah kum-Manitowmun wame
áneuhkauu manitow.

6 Tóh áa wunnántog Jehovah ne wutuf-
sen, ut kesusqut kah ut ohkir : kehtabhan-
nehtu kah wame mamóonogih.

7 a Oúwin waapunumwahtau wutch pa- a Jerem.
pogkodche ohkeir, ayim kutáumunnaow. 10.13.
wutch sókenonut : páfowu mehtethibhin-
neoh warch nó adt ummócheked chanont.

8 b Noh tógkomop mohroméginitcheh b Exod.
ut Egypt, woi ketompon? kah puppinahita 12.29.
woi.

9 Anonau kuhkinneefuonghih, kah mon-
chanatamowongah ut noeu éen woi Egypt,
ur Ifraelohut, kah wame wuttinnomut.

10 c Noh tógkogkup mógagih wut- c Num.
óhtimóneah, kah paguanau makketutcheh 21.2-24.
ketassutimwoh.

11 Sihon ketassot ut Anoritsut : kah 25.26.
Og ketassot ut Bašan, kah wame alótam- 34.35.
owongah ut Canaan.

12 d Káh máw nag wutoh? éimow wut- d Job.
ohkéinneat, wotókéinneat? Ifrael ummif- 12.7.
fánninumoh.

13 Kúwefuonk woi Jehovah michemoh-
tean, kah kumneuhquannititóonk papá-
nuppu wame p-metuwonganit.

14 Newutche Jehovah wutsumau ummif-
fininneumoh, kah alufukóanatan papámae
wuttinneumut.

15 e Wuttinnunneuhkontonkénzoh pe- e T. Sm.
nuohiéad, nag silver kah gold, wutnákau- 115.4.
fuonganowoi ketompaog wunnutcheaganow- 5.6, 7, 8.
wah. 9.10.

16 Wutóonntog, qut mátra keketooh
kauwog : wukelu wog, qut mátra naum-
wog.

17 Wehtauwog, qut mátra notamow-
og : áfá mátra náhuwog wutóonowáut.

18 Nag ketneoncheg wutoggunneunkuf-
sinneuh, kah neyáne wame neg pabhtanum-
oncheg.

19 Wunnánumok Jehovah, woi week
Ifrael, wunnamumok Jehovah, woi week
Aaron.

20 Wunnánumok Jehovah, woi week
Levi, kenau quohögih Jehovah wunnamum-
ok Jehovah.

21 Wunnamumunah Jehovah wutch Si-
on, noh wodohkit Jerusalem : waenomok
Jehovah.

P S A L. CXXXVI.

An exhortation to give thanks to God for par-
ticular mercies.

T Abuttantamok a Jehovah, newutche
noh wunneetou, newutche ummonane-
teonk michemohiteu.

2 Woi tabuttantamok kum Mabítomowoh
P d d d a mabít.

manittoog, ne wutche ummonaneteaonk michemohteau.

3 Tabuttantamook wunnanaunnaeue-moh nanaunaenöög, newutche ummonaneteaonk michemohteau.

4 N nob ne taue ast misheu monchana-tamuwogash, newutche ummonaneteaonk michemohteau.

5 b N nob nadipu waantamöonk ayim
b Gen. I. kesukquash, newutche ummonaneteaonk michemohteau.

6 c N nob kodtunik ohke wutch nippe-
c Gen. I. kontu, newutche ummonaneteaonk michemohteau.

7 d N nob ayikup mögapih wequaiyuash
Jer. 10. newutche ummonaneteaonk michemohteau.

8 Nepäuz onk wob panaaum kesukod,
d Gen. I. newutche ummonaneteaonk michemohteau.

9 Nahnepanshad kah anogqog onk woh-
nanaunumog nukon: newutche ummonaneteaonk michemohteau.

10 e N nob nahit öp mohrommegiteomoh
e Exod. Egypt, newutche ummonaneteaonk michemohteau.

11 f Kah tobbuwunnau Israeol nahwutth
f Exod. kenugku, newutche ummonaneteaonk michemohteau.

12 Nafpe mennhenitchönat, kah wuf-
sumögkinnumana t wuhpit, newutche ummonaneteaonk michemohteau.

13 g N nob pohhinugkup musque keh-
g Exod. toh: newutche ummonaneteaonk michemohteau.

14 Kah Israeol pannupwüshaheu nah-
f Exod. shaten f: newutche ummonaneteaonk michemohteau.

15 h Qut kepütheau Pharaohoh kah wame
h Exod. wutayeuehteomoh ut musque kerahhan-
nit, newutche ummonaneteaonk michemohteau.

16 i N nob aföuwunupb ummifinninneu-
i Exod. moh pannuppal touohkomukut, newutche ummonaneteaonk michemohteau.

17 N nob nöhtheop mogkeketaföotim-
f Exod. woh: newutche ummonaneteaonk michemohteau.

18 k Kah nufshau zahföotimwoh wäcenö-
k Deut. mutcheh: newutche ummonaneteaonk michemohteau.

19 l Shon ketaföot ut Amorifit; newut-
Tfa. 123 che ummonaneteaonk michemohteau.

20 m Kah Og ketaföot ut Bathan: newut-
l Numb. che ummonaneteaonk michemohteau.

21 n Kah wutinnumaoth watohkemoo wut-
m Numb. che wutahitöonk, newutche ummonaneteaonk michemohteau.

22 Wutahitöongangö Israeol wutinneum-
n I. 22. oh: newutche ummonaneteaonk michemohteau.

23 N nob kummeguanumkunoonp 30.

ukquonkqufföog, newutche ummonaneteaonk michemohteau.

24 Kih kuppohquohwuhunukunnonup-
wutche kummätwomunnonat: newutche ummonaneteaonk michemohteau.

25 N nob allamau wame weyaföoh: ne-
wutche ummonaneteaonk michemohteau.

26 Woi tabuttantamook Jehovah kesuk-
quut, apit, newutche ummonaneteaonk michemohteau.

P S A L. CXXXVII.

1 The constancy of the Jews in captivity. 7 The prophet curseth Edom and Babel.

K like sepuehtu ut B. bilon, na nuta-
pinnear, nux nummaunm, mehquon-
tamog Sion,

2 Nutaktchitotomun nut. harpumunno-
nath anumullukuppehru, ut noeu.

3 Newutche nag monchanukuegieg en-
numafinnanänonat, na natotomung-
qunnonog ketohomaonk, kah nag paguanuk-
quegieg nuwäg, unnohhoapinnear paluk
Sione umnohomaonk.

4 Toh woh kittinne ketohomaunon Je-
hovah ukketohomaonk ut penuwohkom-
uk.

5 Wanamunnonk, woi Jerusalem, num-
mausdchu wannehlikutit nuhtomphe-
quonk.

6 Matta waanumunnon, neenar pifögg,
shonsh wolkeche nattaat: matta anuwon
sammaon Jerusalem, negonohag nööwe-
kontamoonk.

7 Mehquanum, woi Jehovah wunneecha-
nöh Edom, ut ukkesukkodtumar Jeru-
salem, anowa'etlit näkinnumook näkinnumook,
anohtastit.

8 a Woi ken wutauonh B. bilon mos ke-
a Obad. nufhit: wunnayeue nob onkquastunkuan
ne anheog.

9 b Wunnaiyeu nooh tohqunont kuppe
ilsefumoh, kah anohkonont qufukquanit.

P S A L. CXXXVIII.

1 David praiseh God for the truth of his
word 4 He propheseth that the king of the
earth shall praise God.

Ukkesetohomaonk David.

K Oowaweenomth anafpe, wame natta-
a Tsalms. hut anagabbertit Manittöög kutin-
naphamouh kowaweenomiteaonk.

2 Kowawustumth unogqueu koneetupa-
natawwe Templeur, kah nuttabutanam
kowawuonk, newutche kowawosufac woi
noanfuonk, kah konomawoonk: newutche
kummistheop kuttinnawoonk anuc onk wä
me kowawuonk.

3 Ne kesukok mauon, kenampöhamap;
kummenubheip nafpe mennhefuonk, ut
nukketazhogkonit.

4 Wame ketaföotamog yeu matzahkit
pith kuwawonomukquog, woi Jehovah, nag
natawewettit kutinawogangö, wutche
ketaföot.

5 Nöög.

5 Nux, pish ketaphomanog, ut ummayut Jehovah: newutche wufohsumowonk Jehovah miffi.

6 Tuhkonogque Jehovah ukununkquaspin onch monnezuoh bohpauchekuoh: qut pit-chuanumwehetit, noutit wuttin wahueh.

7 Tuhkonogque nuppompuhlon nah tuwe wutramepunonah, ken woh kukquaqakqeh, ken woh kušumogkunum kenutcheq ayeuhkone ummušquantamwonganowout nummatwomog: kah kurtinonhou pish nowwadchanuk.

8 Jehovah pannappu kefteau ne wadamaik nuhhogkar: kummonanetesonk, woi Jehovah ahkufuonogafsh: nehenwonche kenutcheqafsh.

P S A L. CXXXIX

David praefit God for his all-seeing providence

¶ Nöbtompuphequodt ukketuohomoonk David.

WOi Jehovah, kenatinnesköfip kah kwäshch.

2 Kowahreuh nummatappuonk, kah automohkonk, kowahreuh nuttenantamoonk en nöaditit.

3 Kukquinnappuhkom nummay, kah nufsepinowonk: kah kowahreuh wame nummayah.

4 Newutche matta kutwoonk ohtano ne nanut kut kuffeh, woi Jehovah, pannuppu kowahreuaunah.

5 Kuppun kuhhog anagubeh kah nuppiquanit, kah kenutcheq kupponamab.

6 Yeu wahreuaonk wuſſaume monchanatamwonganow wutche neen-quanuhquodt, matta woh nummiffunnumowun.

7 Toh-nogqueu woh nutron wutch: kenahauanitoomut? afuh toh togqueu woh nutuſſiſhon wutch inaguabeh?

a. Amos. 8 a Adon keſukqut na kutappin, ayimon kutappin ut chepiohkomukqut, kuſſeh, nakutappin.

9 Neemunog ummeginoh nempöeu, kah appoon ſongkoww ketahannir,

10 Na kenutcheq nuttinſigkompagunukun kah kutinnoohko pish nukögkounuk.

11 b Nowaon, wunnasuhkut pohkenäi pish nunnoohkukkonk: nukon pish wequäi qainupee neen.

12 Nux, pohkeni matta kutalſoppattammon qut nukon wohſumowonk onatuh keſukok: pohkeni kah wequäi naneeſwe neſatupednak wutche ken.

13 Newutche kuppütukzuo np nuttoounuſſog: kuppütogkohip ut nökas wutoonromukqut.

14 Kowaweenomſh newutche wabefue kah monchanatamwe nukkezhittup: kuranakawuſſongafsh monchanatamweyeuwaſh,

onk yeu nakketeahogkou menuhke wahre-oon.

15 Nut hog matta mö putögwhofu wutche ken, keme kezhimuk: kah wanehimuk utagwe ohket.

16 Kukkeſukquafsh naumwog nuhhog af-quam pannuppe nunekezhetteauk, kah kup-boukumut wame nuppompuhchayeuaſh tanuſſukkuhwhöſu, niſh nano kakenaahite-omukiiſh matta paſuk ohtanowog.

17 c Utöth mihöadtu kitenäntamwong. c Tſah. afh en nuhhogkar, woi num Manittom? toh 40,6. ain muttänit?

18 Nag ogkémog, nano monataſh onk ne nägunt: tookihon afh kowegomſh.

19 Wunnamuhkut pish kuppagan mitchetowog, woi num-Manittom, newutche amähtægk kenazau nuhiſſeheteanöog.

20 Newutche kummatthenukquog ayeuhkone ken kah kenmatwomog tahwöche kenatamwog.

21 Sunnommatta nujiſhanumowog, woi Jehovah, jiſhanumugquäenog? kah funnum-matta neuanumowog yeug ayeuhkonittue waaberunkquäenog?

22 Nuſſekeneauöog nag nahpe pannappe ſekeneaitdonk: nig nutogquonumöog nummatwomut.

23 Natinneköſeh, woi num-Manittom-kah wahreuaſh nuttah: qutcheh, kah wahreuaſh nuttenantamowogafsh.

24 Kah naſh uttiyeu matchemy ut nuhhogkar, kah ſagkompaguneh enmayut ma-chemohtag.

P S A L. CXL.

David praefit tobe delivered from Saul. and: Doeg.

¶ Nöbtompuphequodt, ukketuohomoonk David.

POhquahwuſſeh, woi Jehovah, wutch: matcheſeant: wadchaneh wutch: chekewenchhuacheg woſketompaut.

2 Neg. mohmiſſantogig woſkehuwaonk wutahhwöwut: negwutteſeu momöog wutch ayeuwutöonk.

3 a Ayimwog weenanannowaſh kényenafh a Romö. onatuh afh rukut: öhquohket ſelequöog. 314. ſgwa wuſſiſetomowöut. Selah. Pſalm.

4 Wadchaneh, woi Jehovah, wutch wun-nutheganit matcheetou, nanaäihbeh wutch muſquantamwe woſketompaut neg ahche-wontogig kepukhon nutaunganaſh.

5 Pitchuanumwog adahthäog wurappahannaoh wutche neen, kah pémeneohanté-mefiſh: ſepaganöog wurahabprouh kiſſike mayut: nupponamunkquog apphannir, Serlah.

6 Nuttin Jehovah, ken num-Manittom, nontah nowwadrauatonkuſſue weequetumowonk woi Jehovah.

7 Woi Jehovah Manit, nowadchanitree menuhkeſronk: kuppüttigghbanup nup-puhuk.

D. d d d 3

b Job. 26,6. Hebr. 4. 13.

58,5.

pukku: ne kefukok ayeu wuttimuk.

8 Ahq is weetawow, woi Jehovah, mat-
chetowog ne kodantamohetiti: ahque kut-
chitranumau ummatchetupanatamwe om-
pumuwook, iinkont mihehhehog wuhhog-
kiah. Selah.

9 Yeug uppuhkukkoout weenukkitcheq,
woikehuwae wusiliditcomgoz. nehenwou-
che nubkubkonqhetrich.

10 Nainqunae mokoiaah nubkukhong-
kohetich, nohkongach nout, en manaeu
pafahthonganit, onk woh mo waspéog wonk.

11 Ahque monehkenach mamatchenw-
waein ut ohkeit: woskenwauonk piib ayeu-
au woikehuwaeu uké, ohkonat.

12 Noowahteoh Jehovah kenotamwanth-
heuh kuttumungon wuttamsepunnaen in-
neuh: kah wuissampwetacumwouk martie-
kuoh.

13 Wunnamuhkut fampweusseaein piib
tabuttantam koewe fuonk: fampwehit piib
ayeu anaquabeen.

P S A L. CXLI.

David prayeth that his fate may be accepta-
ble. 3. His confidence sincere, 7 and his life
safe from sinners.

T Ukkeetohomaonk David.

I Ehovah, kummaunnitaeu, kenappe-
peyaaleh, kukkeitah noowadtautong-
quifuonk maunnnitteanun.

2 Nuppeatamouonk fampwespeemawuch
ut anaquabeen, onatuh incensef kah nut-
kilpannumunna: nunutcheganaib onatuh
zwunnonkwau sephaufuonk.

3 Ponih afukubwouonk, woi Jehovah a-
naquohtag nutoon: nanaihtaaish fquontame
nuihiletoanah.

4 Ahque nuttah kepetch teagwe matche-
seonganit, usenat matcheonganash weech-
e matcheseanuog: kah ahque meechitti co-
weekittreamowonganoo.

5 Wunnomwauiseanuog togkomukgutei,
ne womoafuonk: kah aukomitch, ne piib
wunnegeen pumtee ne marta piib toquttah-
hamomamoo nuppuhkuk: newutche onch
nuppeatamwanbeog onkapunahetiti.

6 Oofittumwauenuogh kepuhteamuk ut
quiskuanahetu, piib notamwog nuttinno-
woneah, newutche weekonah.

7 Nukkononash nanwongquash ut wo-
keche weenohkeet onatuh howan timetab-
hog, kih neekittahhog mahrugquash ut
wokeche ohkeit.

8 Qut nuksekutquash noque en kuhhog-
kaou, woi Jehovah Manit. kapabuharum-
unnowonk kutatnan: ahque nukkoz nuk-
keteohogkou nudiyeuinnest.

9 Wadftaneh wutch appehannit na pona-
mahétticheh, kah wutch wutapphehnan-
woont neg anakuitcheh matcheelonk.

10 Matchetowog penuhaheteich en ne-
heawonche wutapphehnanwout: ahj pane

ishehetit pohquohhamitti.

P S A L. CXLI.

David sheweth that in his trouble, all his com-
fort was in prayer unto God.

T Un-Matchi David: Peantamowonk
apit puppuhkotteadout.

N Ummaunnitteau Jehovah nahpe no-
wadtautankquifuonk: nahpe no-
wadtautankquifuonk nuyayimup nawee-
quetumwouk en Jehovahut.

2 Nuihookanum nummaunnitteakon ut
anaquabit: nunahtin nuntamchpunnaonk ut
anaquabit.

3 Nunnahtauonk quodtaogkoméfit ut noh-
hogkat, neit kowahetoh nammay: mayiknc
aoump, kemu nupponamunquog appehan-
ah.

4 Nuttinnohquap nuttinohkoonit kah
nupbabahfamputtamunah, qut marta bo-
wan noowahukoo, fupheawaonk nuonuk-
zonukgun: wanne howan tohentupannu-
oou nukketehogkounoh.

5 Kummaunnitteanup woi Jehovah, nuf-
sip, ken notuphouwauonk, nutahtoonk ut
ohkit pomantogte.

6 Kukkeitah nummauonk, newutche
nuttihugquongubit: pohquawutich wutch
nowkhaweneuout, newutche nag nutanu-
wunnuhkefumukquog.

7 Sobhewas nukketehogkou wutch
kuppithigkinnituonganit onk woh noow-
wienodum koewe fuonk: fampwenfau-
og piib quinnuphukongquog: newutche piib
kumumfikw wanneneh.

P S A L. CXLI.

David prayeth for favour in judgment :
3 He complaineth of his grief : 7 He pray-
eth for grace, 9 for his deliverance, 10 for
sanctification, 12 for the destruction of his
enemies.

T Ukkeetohomaonk David.

N Ootah nuppeatamowonk woi Jeho-
vah kukkeitah nooweequetamow-
onganash: ut kussampwanmakquifineat
nampobamah, kah ut konomwauiseanga-
nit.

2 Kah ahque pasou ofittumwanganit kit-
tionneut: newutche a anaquabeen marta a Exod.
piib howan wosketompoh pomantog fomp-
weogquanomau. Rom. 3.

3 Newutche matwau woikeheat nukte
teahogkounoh, unnehtam nupponamun-
onk ohkekontu: notohkehik pokenatu 16.
onateh yeug sepe nuppukeg.

4 Newajeh nunnahtauonk wuttaonkome-
fit ut nuhbgokat: nuttah nuttinnoimyeum
ut nonfiyeumoo.

5 Nummehquontam noowd kefukkodtash,
nunnahtawontam wame kutanakwauongafit,
nummifantam kenuutchegeane anazauwong-
ah.

6 Kussumogkunumouh nunnutcheganaib:
nuk-

Annos kenutcheh wutch waabe Psalmi kutassamooz wame noshob utioche

nukketeahogkou kuhkutoon wutche ken, onatuh kunkobietae ohke. Selah.

7 Nootah teanuk woi Jehovah, numnathau-
onk fawunpwo: ahque ahtotah kuikufuk
ishkont nutoggunneunkgus nag aoncheg
poshantezoganit.

8 Nootamwah womoafue kawomo-
aufuonk nompowu, newutche kuppabihra
nomouth wahreawabeh may toh w h zyoi,
newutche kutahu innumauh nukketeahog
kou.

9 Pohqawuufel woi Jehovah wurch num-
matwomog: kuppogunnawonh noh kittin
ahahhinneat.

10 Kuhkutomah ussen kuttinatanamoo-
onk, newutche ken num-Manitoom kenah
auniroom wurnetu, tagkompegunch en
wutohtuowut fimpwufuonanganit.

11 Quagahqheh woi Jehovah, newutche
kawefuonk newutche kuspupwufuonk
fobhuwus nukketeahogkou wurch watam-
mepunnonat.

12 Kah wurch kummonanetozoganit tum-
mehtah nummatwomog, kah pagwas wame
nag onkapunnanoncheg nukketeahogkouh:
newutche nen kitinneun.

P S A L CXLV.

1 David blesteth God for his mercy both to
him and to man. 4 he prayeth that God
would powerfully deliver him from his ene-
mies: 6 he promiseth to praise God.

¶ Ukketwomoonk David.

Wunpumanah Jehovah nummenuh
kufuonk, noh kuhkutomwontog
munntutcheh wutche yunkkonat, kah nuppahcha-
nitcheh watyunkkonat.

2 a Nootetoonk kah kawonkonous,
nukgunnunkutkommut kah nupphoquoh-
wufuauenin, nutoggunneg, kah nnob pabuh-
tanumog: noh fobhaonit nummilinninneu-
moh agwunen.

3 b Loophowan wofketomp nnoh ken
wahead? a wannanamonuh wofketomp onk
wuh kututanamanau?

4 c Wofketomp oggueneunkquffu rah
nocheyeuwinneat: ukkufukodtumah og-
gueneunkquodrah onkahtaut, ne pamush-
aumoonk.

5 Puktepuakah kuikufukquah woi Jeho-
vah, kah nokkith: muslinuh wachpash, kah
nash pish pukittuafash.

6 d Sohwohrauh ukkufuamun kah nag
seeh: pepumih kukkubquodrah kah nag
pagwas.

7 Annos kenutcheh wutch waabe, soh-
howneh, kah pohquohwufel wutche mifhe
nippekotu: wurch wannutcheganawout
penowe mukkiog.

8 Noh watraon tahnache keketoookmo-
ug, kah wurtinnohkonawout, pannawa-
yeue wurtinnohkon.

9 Kuttinnohobomouh wakke ketwoboma.

onk woi Jehovah ut pistrerhut, kah puhpeg
paukquompolik kuttinnohobomouh wacenod-
tongah.

10 Noh aninnumauw ketahfotimoh wach-
hanittuonk, noh pohquohwubau Davidoh
wuttinnumoh wutch wofketche: tagkod-
teganit.

11 Sohwhneh, kah pohquohwufel wutch
wannutcheont penowe mukkiog, noh wut-
tin tahnache anuwomouk: kah wuttin-
nobkonawoonn panowae wurtinnohkon.

12 Naumonanonog woh oggueneunkquff-
uog wufkontugkamfite fongqettit ut
wufkenatunneat: nuttanunnonog wohog-
gueneunkquffuog gufuk naitih wunneta-
tuppuffuman onatuh wunne gufukquane-
komuk.

13 Onk woh nutoggunnukomukgunonash
numwameechamauh, niitnogh teagne woh
wutchennum: nuttithepsumannonog woh
achkenau muttannongnogkufuog kah
piukkur muttannongnogkufuog naitomah
oggunnonut.

14 Nutoxin unanonog woh menabkana-
kaufuog, marta woh bowan uppetubkontam-
oon, a: mat fobhaonit: marta woh mana-
onganinnoh nunnauthomoggunnonut.

15 e Wannalyuog miffinninnoq neg ne
aduhkig: wunnalyuog miffinninnoq noh
wamanittuomut Jehovah.

P S A L CXLV.

1 David praiseth God for his fam, 8 goodness,
11 kingdom, 14 providence, 17 and for his
saving mercy.

¶ Wacenuwae ukketwomoonk David.

Kummilteth num-Manitoom, woi ketaf-
fot: kah nuanantam kawefuonk mi-
cheme kah micheme.

2 Afekesokokith koonanumouh: kah no-
woweendotum kawefuonk, micheme ka
micheme.

3 Jehovah nidugken, kah noh woh mah-
she wacenumit: kah ummiflugkenawonk,
mar woh bowan uppegkodatitinekontam-
oon.

4 Pafuk pometuonk pish wacendotum
kutankaufuongah onk yeon onkatoganit:
kah pish wahreawabuwau kummifhanakau-
fuongah.

5 Nooweoguttum wufshomowoe qut-
titanamook kummiflugkenonk, kah kum-
monchanatamwanakaufuongah.

6 Kah pish keketoobkontamwog umme-
nuhkefuonk kutunkquahkaufuongah: kah
pish nuwahreawabuwau kummiflugkenu-
wonk.

7 Nag pish mocheke weoguttimwog
meqgonnamoonk kummifhe wunneta-
wonk: & pish ketwobomaog konomawuonk

8 a Jehovah monanetrau, kah numwuh-
teau ukkittemontanetateonk, cheke mul-
quantam, kah mifhe ummonanetateonk.

9 Jehovah

e Psal.
23. 11.
& 65. 42

a 2 Sam.
22. 2, 3.
& 25. &
45. ver.

b Job.
7. 17.
Tsa. 8. 5.
Neb. 2. 6
c Psal.
39. 5.

d Psal.
18. 13.
14.

a Exod.
34. 6. 7.
Numb.
14. 18.
Psa. 86.
5. 15. &
103. 8.

9 Jehovah oneneheub wame; kah ukkit-teamonteamontee no aneteeongaih nua kuh-komwog wame wutanakauongaih.

10 Wame kutanakauongaih pish koo-woweenomuk, woi Jehovah: kah koonetupanatomog pish koonanumetquog.

11 Nag pish weoguttumwog lohtumoe kukketallutimoonk kah pish keketoohkaog kummenahkefuonk.

12 Onk woh wah-teauwihetog woike-tompaog wunnaumonaoh, umminanakaufongaih, kah wuolohumoe mislugenue uk-kentallutimoonk.

13 Kukketallutimoonk nicheme obrag ketallutimoonk: kah kenanaanumoonk Pannuppe wame pometuongaih.

14 Jehovah pabaitinau wame panuhton-utchea: kah tahhinau wame yeub naufuk-ompiunutcheh.

15 Weikekuknash wame kukkenompom-ukunaih, kah nag kutallamooq nish noh ut-toche.

16 Kowohinum kenutcheh, & kuttapeh-yeoh ukkodontamoonk nishoh pamontog.

17 Jehovah simpweitu ut wame ummay-ut, kah wunneetupanata wame wutanakau-fuonait.

18 Jehovah uppaotokuaoh wame neh weequitumongquutcheh: wame weequitum-ungotcheh wunnaumukut.

19 Noh tapetee: askod: antamoonk neh quahikquutcheh: kah wonc wunnotamaoh ummauonangaih, kah pish wadchanuh.

20 Jehovah wadchanuh wane neh womonukutcheh: qut wame matchetowoh uppaganuh.

21 Nattoon pish yeum waeenomaonk Jehovah: kah wame weyaus wunnaatamohet-tich wunneetupanata wae wefuonk nicheme kah nicheme.

P S A L CXLVI.

1 The psalmist's voice is perpetual praises to God. 2 He exhorts us not to trust in man. 3 God for his power, justice, mercy, and kingdom, is only worthy to be trusted.

Waeenomaonk Jehovah waeenomaonk Jehovah, woi nukketezhogkou.

2 As panontam noy waeenomaonk Jehovah: nukketoohomau Nom-Manittom tabuttan-tamowongaih, yeu aeph.

3 A Ahque pabaitanumook Santimooq, wunnaumonuh woiketomp, noh matta anin-nohfuonk ohtog.

4 Wunnaumoonk amemouk, quinnuppu en nuppuuppliyemut: ne kefuk wurtte-nantamooqaih montegwunimnaih.

5 Wannaiyeu n noh wotanninnohfomit am Manittomoh Jakob, noh annoonont Jehovah am-Manittomoh.

6 Noh aigkup kefuk kah ohke, keioh kah wame neg noh apitcheh: noh wadchanuk weunomaweyonk nicheme.

a Ps. 118
8.9.

7 Noh aht ohtumoonk wutufuonon wahhiteh noh ahtamont kolupwunutcheh: Jehovah ompinneu kohhagkinnatich.

8 Jehovah wohhinum wuikufukquah pogkenumunutcheh: Jehovah tohlinau neh nahfuko nponutcheh: Jehovah womonuh simpweileteuh.

9 Jehovah wadchanau pnuwohteh 2-ninnumau mat wodohtuonigh, kah fe-koufquoh: qut ummay matchetou onum-uhkinumun.

10 b Jehovah pish nanauunnuu micheme, kum Manittom woi Sion ut wame pometuonait: waeenomaonk Jehovah.

P S A L CXLVII.

1 The psalmist's voice is perpetual praises to God for his care of the church, 4 his power, 6 and his mercy. 7 To praise him for his providence:

12 To praise him for his blessings upon the kingdom, 15 for his power over the waters, 19 and for his ordinances in the church.

Waeenomaonk Jehovah: newutche wunnege ketohomomauonait tabuttantamooqaih kum-Manittomun: newutche wekontamweyeu, kah waeenomaonk tapenennquot.

2 Jehovah weekitteau Jerusalem: muk-kinnamoaue yeug sohwohteamukig wutht Itaelaut.

3 Neetikeheau sohquutheahonutcheh: kah tohkuunau wuikufuwongonaih.

4 Oykemau neadtahkerit anogfog: nish wame wofuonangaihkaouh.

5 Misugken kum-Manittomun, kah mist emenukku: wuwohwotamuwonk matta wohkukko.

6 Jehovah rahhinau manunnifuh: un-nohtean matchetoh ohkekonu.

7 Ketohomok Jehovah nashpe tabuttan-tamoonk: ketohomok tabuttantamooqaih ut harput en kum-Manittomunponnt.

8 Noh pidahgukuh kefuquah nashpe matokq, noh quohswehtog fokonon wutche yeu ohke: noh ayig moskehuah negkin-ut ut wadhuut.

9 a Ahtamau puppihahimwufuh, kah konkontuwimeloh mauunit.

10 Matta weekontamowummenuhkefuonk horfes: matta weekontamowohkontah wofetomp.

11 Jehovah weeteamunah neh quohhok-utcheh, neh ahtantaminutcheh ummon-neteponk.

12 Waeenomaonk Jehovah, woi Jerusalem: tabuttantamau kum-Manittom, woi Zion.

13 Newutche menekiteau neepattah-quonk kuffquontamut: wunnaumau keneechanoh ut kuhhogkat.

14 Wunnoteahau ut wohkou: kah kenuwameechumuhkonk nish waneukika wheattih.

15 Annou nau wuttinnowaonguh, ut oh-
kehou: wuttinnowaonk kenuphau.

16 Magou koonoh onatuh wool: seah-
whau topuoh onatuh pukueit.

17 Sohwohtau ukkuppaddinomoh on-
tuh kodchuhke petukunneganit: howan
woh neepaut. wullonquyeumit?

18 Annou nau wuttinnowaonguh, kah nah
wullappalwoh: mihehtabinenteau, wonk
nippeaub tomogkon.

19 Kubkatomisou Jakoboh wuttinnow-
aonk, ukkukowaongah, sah awauwa-
ongah Iffaeloh.

20 Matta ne wutinteaun onkaruk wut-
tohimoin: kah ostitumooagah matta nah
awahicoh: wasenomok Jehovah.

P S A L. CXLVIII.

1 The psalmist exhorteth the celestial, 7 The
terrestrial, 11 and the rational creatures,
to praise God.

W Aesenomok Jehovah: wasenomok
Jehovah wutch kefukur: waee-
nomok ut quanunkuodtehtu.

2 W aeenomok kenau wame wut angel-
sumoh: waee nomok wame wutayuwesh
teomoh.

3 W aeenomok kenau nepauz kah nepauz
shad: wasenomok kenau wohumbeanogq
fog.

4 W aeenomok kenau kefukquah kefuk,
kah kenau nippeog ongkone kefukuehtu.

5 W aeenodumohettich owefuonk Je-
hovah: newutche nob awop onk nag
kezhedapnag.

6 Onk noh menuhkeheuh nah miche-
me: ayimup ukkukowaonk, ne
matta pith paumhaumunog.

7 W aeenomok Jehovah wutche ohket
kenau drakonfog, kah wame moadogish.

8 Nootau, kah mullagon, koon, kah puk
kuttaemes, mehhetahsin, usleog uttoh
awop.

9 Wadchuah kah wame wadchremefash
mahimechume mahitguah, kah wame
chikupog.

10 Puppahimwog, kah wame neetafuog
neg papamowadieg, kah pahmunont pful-
fes.

11 Kehtahlotimwog ut ohket, kah wa-
me miffinninuog: fantimog kah wame
wuffittumwaenog ut ohket.

12 Naneefwe nunkompaog kah nunkqua-
og, kutchiog kah mukkiog.

13 W aeenodumohettich owefuonk Je-
hovah: newutche ne wefuonk webe mutrie
wunnegen: wuffohsumonk aneukomoh oh-
ket kah kefukur.

14 Nob wonk tahinau wutafkonoh um-

miffinninuomoh, awaeeomowangano
wame oncetupanatamomoh, wungauon-
uh Israel: miffinninuog pafolukauoduh,
wasenomok Jehovah.

P S A L. CXLIX.

1 The prophet exhorteth to praise God for his
love to the church, 5 and for that power
which he hath given to the church

W Aeenomok Jehovah: anahomok
Jehovah wulke anahomok, kah
wutabutantamoonk ummukhinneongaw
wanetupanatog.

2 Israel wekontamowononch neh kez-
tikupoh: wunneehanoh Sion wekontam-
onahettich wuffantimaumow.

3 W aeenodumwehettich owefuonk nah-
pe puhpeg, anahomahettich tabutan-
tamooagah nashpe tinbrel kah berp.

4 Newutche Jehovah weteaanau um-
miffinninuomoh: pith oncheauneh manun-
niffuutche nashpe wadchanituenk.

5 Wunneepanatatwog mukouanataim-
ohettich ut fohumooagant: miffonto wae
ohumshettich wutappinnefont.

6 Quinque tabutantamooagah Ma-
nit chag wuttamowut: kah togkedreg
aetre kenag ohtag: wunnurciganuwut.

7 Ufienat watanowuwaonk penuwoh-
teuh, kah fiffamatowuhtuogah ut mif-
finninuomoh.

8 Tahtogkuppinnon kehrahfuitwog
moohtagquohogquoh: kah wuttawo-
ketompaog moadagquohogquoh.

9 a Nehheonau n nag neanulukwhofik
wuffittumoonk: yeu ukquttantamooag-
aw wame oncetupanatamomoh. wae-
nomok Jehovah.

P S A L. CL.

1 An exhortation to praise God, 3 with all
kind of instruments.

W Aeenomok Jehovah, wasenomok
Mani, ut oncetupanatamwe weekit
wasenomok ut mamahkekefukur ne um-
menuhkefukur ohtag.

2 W aeenomok wutch dimiffanakaufu-
ongah: unnow aeenomok neanag ummif-
tugkenuonk.

3 W aeenomok nashpe wutawonkufufue
monopuhpeg: wasenomok nashpe plattery
kah harp.

4 W aeenomok nashpe timbrel kah puh-
peg: wasenomok nashpe pemontohone
pequonah kah organfah.

5 W aeenomok nashpe miffontowae cym-
balfah: wasenomok nashpe miffontowae
cymbalfah.

6 Nibnoh ohus wunnahshphonat wae-
nomonch Jehovah: wasenomok Jehovah.

a Deni
7.1.

P R O V E R B S.

C H A P. I.

2 The use of the proverbs. 7 An exhortation to fear God, and believe his word: 10 To avoid the enticing of sinners. 20 Wisdom complaineth of her contempt: 24 She threateneth her contempters.

W Aantamweyevonganaish Solomon wun-naumounuh David, ketallotut Isra-el.

2 wahteauonk waantamoonk, kah kuh-kootomuh-teaonk, naumnat wahteau kut-towonganaish.

3 Attumunum ukkuh-kootomuh-teaonk waantamoonk, wunnonmwey-euonk, kah o-situmoonk, kah simpweuf-eonk.

4 Ayimaun afotueg teannk wauhtamun-at.

5 Waantam kuhkeitham, kah nano wahte-eun: kah wohwohtamwe wofhetomp, peya-antamun waantamw kodet-aqturtonk.

6 Wautamun wahtamwey-euonk, kah uttoh anantamumouk wufuon-ganaish: wa-antamwainn kah si-guey-euon-ganaish.

7 **Q** a Wabefuonoonk Jehovah ut kur-chin waantamoonk: qut afotueg ukko-konantamunneau waantamoonk kah kuh-kootomuh-teaonk.

8 Nunnaumon, notash ukkuh-kootomuh-teaonk kush, kah ahque ohquanum wuttin-na-waonk kokas.

9 Newutche pish nomp-kounaish kup-punket: kah wanne oggunnaumaongath ut kullittippukant.

10 **Q** Nunnaumon, matchesaenuog waeo-simukueah, ahque wunnamp-tau.

11 Nowahettit, weechainean, afsh hum-utruh nushetteaonk, putrogueetuh tahnoo-che nushonot mat wolkehuwaenin.

12 Musfogutteeu ketereu onatuh wee-nohke, onk mamufeu onatuh pofekinnat-che.

13 Woh kummishkomun wame mago-adtikish weenalettuonganaish woh num-wa-meechumuh-teamun kekinonath ummauma-chiyeeuonk.

14 Tannohroadue weethainean, wame nequttupperunkanath.

15 Nunnaumon, ahque weechau, ahque ufh ummayeudut.

16 **B** Newutche wufsetoash quoguemoo-ash en matchefnat. onk kenupshaog en nushuehkonat.

17 Wunnamuhkut tahnoo-che ponashab-pun nanohettit plukfesuk.

18 Kah alkuhhamwog wufgwhongano:

putrogueetueg wubhogkaoh, nehenwonche pominiama-wonganoo.

19 Neenih ummayou wufsaume kodrut-teog anthonamwaonk, amaunumuk ukke-teaonk ponohunt.

20 **Q** Waantamoonk wodtautongqufu ut poquodchik, c kullontowamou ut mai-kontu.

21 Kegtuffapwau adt mifhoemuk, ut wohlinumuk lquontamash: ut otanit womou ukkuttowonganash.

22 Toh uttoche, asoekogish, koowo-mantamumw afotueonk, onk mamam-antamogish, kooweekontamumw mamam-wantamoonk, onk mattammagoweo-gish kufsekanamw wauteaonk.

23 Quinnappek aushomunog, kuffeh, kuf-fokenumanumw nunnash: uonk kuttayima-numw wahteaun nukkuttowonganash.

24 **Q** d Newutche koewehkomunumwop, kah inatta kutunnantamunneau: koowoh wohlinumanumwop, kah wanne howan tohwutintupantamun.

25 **Q** ut kummish onantamumw wame nukkodet-aqturteamoonk, matta kumma-mounneau nutaufshkomuwaonk:

26 Pish kutahinghteamumw onkapuna-ogk, pish kummomontaunumw koowabe-fuonlano peyanonikueog.

27 **C** koowabefuonkanoo peyumuok, on-atuh paguanuonk, kuppaganuonkanoo pe-yumuok, onatuh mathittahshik, nina-komfanoonk kah wuttamanatamoonk pe-yuonnikueog.

28 **f** Neit pish nuppeantamunkuog, qut matta pish nompohomauog, pish narinea-hukquog nompawau, qut pish matta nam-hukkuog.

29 Newutche fet eneamw wahteaonk, onk matta pepenamog quishonk Jehovah.

30 Matta unantamog, neemunumun nukodet-aqturteamoonk wutjilontamunneau wame natuskomuwonk.

31 **Y**owutche pish meechwog ummee-chumunkanoo nehenwonche ummayou, pish wamepog nehenwonche ukkinonittuog-anomash.

32 Newutche wufsetekamwonganoo afotueg pish wunnufshukunneau: onk o-weenawetuonganoo mattammagow pish uppaguanukunneau.

33 **Q** ut wuttinnain howan kuhkeitalit, pish ayu toh adt mo nunnukquodinnok, pish manunnobtau toh ut mo wabe fumuk wolkehhettuonk.

CHAP.

a Job.
28.28.
Isalm.
mi. 10.
Chap.
9.10.

b Isai.
59.7.
Rom.
3.15.

e Job.
27.9.
Is. 1.15.
Jer. 11.
Micah
3.4.

Wadantawonk petuttesaj kuttatub Chap. 2, 3. ummayash wekontamwe majash

CHAP. II.

Wisdom promijeh godines, to her children, 11 and safety from evil company, 20 and direction in good ways.

Nunnaom attanunumán nukketwonganañ, kah wadchanuman nuttinno wonganañ kuhhogkat.

2 Nemenkub kuttahchwihtamun waantemóok, kuttah kodentam wáhtamun,

3 Nux noiwuttaman wáhtawonk, mihtonwáan wutch wohtamóok.

a Mat. 13:44.

4 a Natinhaman onatub silver, kah menukkodinnéahamun onatub adiúhtouwu nompakowunnah.

5 Neit pish káwáhtamun qadláonk Jehovan, kah pish kéampteah wábeaonk Mani.

b Jam. 1:9.
c King. 8:9.

6 b Newutche Jehovah ummagun waantamóok, wutch wuttawut wáhtawonk, kah wohwohtamóok.

7 Oowidchawonauon fampweceanuhwannaubut waantamóok: noh ogquneg nag fampwe aonche.

8 Nananhtam mayah wóttamóok, kah waanáahiteaob ummoyau wunneetupantamunuteh.

9 Neit pish káwáhtam fampweuáonk kah wúttamóok, kah fampwe neepaonk, kah nihnoh wunnege may.

10 Waantamóok petuttesamóok kuttatub, kah wohwohtamóok weekog ut kukketahogkunit.

11 Wohqoontamóok pish káwáhtamóok, wohwohtamóok pish kenannáahuk:

12 Woh kuppohquwunnukun wutch ummayut matcheetowónin, wutch woike tomp miho:se anoadt.

13 Nágkoduteg fampwenepáde mayah, ónat mayut pokenahtu.

14 Weekontogig matcheienat, womontogig ummihégikyeamgo matcheetowog.

15 Ummayau woonki, kah mihegikyeaog wutaangnit.

16 Woh kuppoguohwonnukun wutch penuwóhtéau mitramwóhóit, wutch penuwóhtéau, c noh ónóntowohkoangkéan weche kuttawonganañ.

c Chap. 5:3. & 7:5.

17 Noh waanáamont neh náawannukuhpoh wóhóntoz, kah wananam ónówaonk um Maniutóomoh.

18 Newutche week nóhtéáñin en nupunat, onk ummayash en nápuig.

19 Howan afukéuont, matta wonk qusku, onk matta fagvonnammun may pomáttamowonganit.

20 Woh kuppóomustam ummayeuóut wunneetawog, kah kupúshukqúham ummayeuóut fampwefecheg.

d Psa. 37:20.
e Job. 18:17.
f Psa. 104:35.

21 d Newutche fampwenéepáutcheeg pish wutahutog okéit, onk pannuppu wunnetu.

22 e Qut nartheetuwog pish tummehtáwog wutch ohkú, kah punnéáoncheeg pish

poquodchábukkinóog ná wutch.

CHAP. III.

1 An exhortation to obedience, 5 to faith, 7 to mortification, 9 to devotion, 11 to patience. 12 The happy gain of wisdom 19 The power, 21 and the benefit of wisdom. 28 An exhortation to charityableness, 30 to peaceableness, 31 and contentableness. 33 The cursed state of the wicked.

Nunnaumón, ahque wáwánun nukquih. a Deut. tamontéonk, a qut kuttah nanáiteaj 8:1. & nuttinno wonganañ. 30:16.

2 Newutche quogqonukufekodtash, kah sepepomantamóok kah wunóhtéaonk pish kukketóinshauunash.

3 Ahque ohquánunogqush monanetéonk kah wunnomwayeuonk; b kuhpinush kufistippékanit, wufuhkunmah utóh ad mofag kuttah.

b Exod. 13:9.
Deut. 6:8.
c Psa. 111:104.

4 c Nemehkúh woh kenámteoh kítteamontéonk kah wunnege wóttamóok anaqubit God kah wolkeetompaog.

5 q Wun mptau Jehovah nashpe mamush kuttah, kah ahque kenukash nehehóonche káwóhwohtamóok.

6 d Ut wame kummayeuóut fampowááus, kah pish kukkukqurumunk kummayash.

d 1 Chr. 28:9.
e Rom. 12:16.

7 f Ahque waántesh nehenwonche ut kukkufukwet: qush Jehovah, kah amáish wutch matcheefonganit.

8 Pish wuneyeuénwee, fah wéin ut kúlkónash.

9 f Qurtiánun Jehovah nashpe káwewéneekéuonk, kah nashpe kákenámunash, ne adtashhe nekirteauan.

f Exod. 23:19.
g Job. 34:26.

10 g Nemehkash pish kéwóóash namwameéhumáash wutche kummihfégeteau onk; kah kuppeffumáñ pish wutichuinañ wukú wine.

g Deut. 26:2.
h Mal. 3:10.
i Luk. 14:13.

11 h Nunnaumón, ahque manowóntah falamakouhuwaonk Jehovah, afa fawunukon wutáttagkómuwaonk.

12 Newutche wáwónutche Jehovah, wufisamaráhwoh, onatub wutóhímau wunnumónoh, howan wámononche.

h Deut. 8:8.
i Job. 5:17.
j Heb. 12:5.
k Rev. 3:19.

13 q Onanumau wolkeetomp naméhtonk wántamóok, kah wolkeetomp ohkun wóh wohnamóonk.

14 i Newutche wutánaqushaonk, neponne wunnege onk anquqáonk silver, kah arúhohomawonk onk páhke gold.

15 Anue níshóadu onk rubies kah wame teanteaqashinib bodtánámáash, matta neeatuppe náno.

16 Sepepomantamóok wuttinpohtóonit, onk umménadchéanit, weenawéetuwonganañ, kah qutínehtonk.

17 Ummayash weekóntamwemayash, onk wame wáttáonganañ wunnohtesongnúósh.

18 Nagum matug pomantamóok ut neg fágunonche, onk nish, noh páuk ónanumau átumónonche.

19 Jehovah nashpe waantamoonk umme-nuhkehtau onhe, kah owohwohtamoonk ummeuhkehtau kefukquath.

20 OOWahtauonk sohwaucawmoo msohkuhquonoh, marokqash puppunthash neechepagwao.

21 ¶ Nunnauon ahque smazehettich wutch kufekufkut: wadchanash wannamuhkut waantamoonk kah wohwohtamoonk.

22 Nemehkuh na pish keradonk kukketahogkounut, kah wunneetoonk kukquonk-ancit.

k Pl. 27.
24. 6.
91.11.

23 k Neit pish kuppomushm mayut matta nukquodrinuout, onk kusleet matta pish togkuffittafunoo.

24 SLEEPINAN, matta pish kowabefu, onk pish kufekupin, kah pish kowetokouem

25 Ahque wabefuontash tiadche wabefu-onk, afuh piganuonkanoo matcheetowog peyutmoonk:

26 Newutche Jehovah pish kutampatiffunowonk, pish nanaitheau kusleet wutch nathpishonittineet.

27 ¶ Ahque wehwebinush koneuseonk wutch noh anontuquohukuean, ohizun menahkefuoink noh en nlenat.

28 Ahque us karateamung monchish, onk peyauh, faup kuttinnumag, shafan.

29 Ahque natwonath matchehaonk ketarteamung, matta chadchepanumkoo kowetateamuk.

30 ¶ Ahque tahmache mekaus wolhetomo, matta wolkehuakwan.

1 Tsal.
37.1.

31 ¶ Ahque tihkaus mukkepinnuad-oin kah ahque pepenash nawbutash wutuf-foongpash.

m Pl.
25.13.

32 Newutche mishhefeki neechanuttam-moonk ut anaquabit Jehovah m qu uk-ke: un nuntamwonganaish wuttinon samp-weasseenu.

n Mal.
2.2.

33 n Waronkaponutezonk Jehovah oh-teau weckit matchetou: qu corantam wartiyeon: sampweullean.

o Jam.
4.6.

34 o Wonnimukur manauanumau manantawou: qu aninumauu wunnee-punatimoonk ohhohpanutche.

1 Pet.
5.5.

35 Waantamwog pish wutahtauunneau sohsumoonk, qu akodchonk pish wut-unquautunkonoo mattamagwog.

CH A P. IV.

1 Solomon prowaith to obedience, 3 sheweth what instruction he had of his parents 5 To study wisdom, 14 and to shew the path of the wicked. 20 He exhorteth to faith. 22 and justification.

N O Oramook, mukkiog, kuhkootomuhtea onk wutahtimau, onk kuhkehtam-ook wahteon wohwohtamoonk.

2 Newutche kittingamanumwog wunne-gen kuhkootomuhteaonk: ahque ahquanum-ook nuttinamauonk.

3 Newutche mo neen wunnaumonuh nohsh

a nukkitteamonteanumuk kah nawwom onuk ut anaquabit nokas.

at Chro.
29.1.

4 b Onk nukkuhkootomunk, nuttinuk, kuttah wadchanitch nukktowonganaish, b i Cbr. nnahtedath nuttinowonganaish, kah po-28.9.

5 Achouteash waantamoonk, achouteash wohwohtamoonk, ahque wanantash; onk ahque qushaith wutche nuttono kut-tuwonganaish.

6 Ahque ahquontash, kah pish kutask-hummootamunuk, womontash kah pish ken-naiibik.

7 Waantamoonk negonne wunnege, y6-wutche, achouteash waantamoonk; onk wame achewehteanaish, achewehteash wohwohtamoonk.

8 Waeonash waantamoonk, kah pish kow-wapinuk, pish kuppulak quttinutrinneat womantaman.

c Cbr.
1.9.

9 c Pish: kittingumunk, kuppulak quk- wunneetue nohwhofuonk: sohsumoo chetuhquab pish kuttinnumunk.

10 Naxtash nunnamung, attumunush nuf-suongish, onk pish kuppomantam monatish kodumash.

11 Kukkuhkootomoonk mayut waan-tammoonkanit; kuslagkompagnunnuut ut sampoi mayut.

12 Pomuashan matta pish terz kotam-mehuko d onk quogquean matta pish kut-togkuffittafunoo.

d Tsal.
9.12.

13 Menubkinush kuhkootomuhteaonk, ahque ponut, wadchans newutche: n noh kuppomantamoonk.

14 ¶ e Ahque peturteash umayenwout matcheetoo, ahque ish wutaonganuout matcheetoo.

e Chap.
1.10, 15.

15 Chippunash, ahque noh kishke. Pomushash, qushkish, kah monchish.

f Pl.
1.1.

16 Newutche matta woh kouwag, matta wolkehuwihettreg, ukkowonganau mau-munai, wane howane keputeahettreg.

17 Newutche meetchiwog: matchese- petukqunnege, wutartamwog mukkokinnowag wine.

18 Qu ut ummayou sampweulleseuog on-ruh wohsume wequai, wohuhtau moche-kekah mocheke pijh puhhaquod.

19 Ummayou matchetowog onatuh poh-kenai, matta wahtauogteaugas togkuffit-afunahettit.

20 ¶ Nunnauon kuhkebrash nukku- wonganaish, achulitash nuttinowongan-ash.

21 Ahque amahettich kufekufkut, wad- chanash ut noeu kuttahut.

22 Newutche ukketeeanganoo ut negna- mehtunkig, onk neetkefuoink ut wame we- yausout.

23 ¶ Nanaitheash kuttah nashpe men- cheanittamoonk wame: newutche na ce- wam

Abque pasofukauh osquoant Chap. 5. 6. nequta tashinash wutjistontamunash C. 2

wamouk beteonk

24 Pogketash kummogkwaonk, onk nòadotuh mulqanatanawu muldiftiteonath.

25 Pàh fukke mònneesh, onk kenàdeath. kelaquah pàbfukodiamphettich.

26 Natwontash kudeetoe may, kah wame kummayash menubkeltettich.

27 f Abque àh kuttianoh dunit, afa kummentdcheanit: ontatouh kudeet wutj matcheionganih.

f Deut.
5-32.

C H A P. V.

1 Solomon exhorteth 10 the study of wisdom : 2 He sheweth the mischief of idleness and riot : 15 He exhorteth to contentment, liberality, and chastity. 22 The wicked are overtaken with their own sins.

N Unnaumon, kuhkeintash nòawantamònk, kah abhàdittash nòwòhwoh-tamònk.

2 Woh kenàzaitheoh wohquosantamònk, onk kullisittawog woh nanaitheaug wahreanonk.

a Chap.
1 16. &
6.24.

3 f A Newutche wussifetconash penuwoh teae mittomwollis, ogqueneunkutash pà-punnepoitunk hony-comb: wutran mōche-moosi onk pumnee.

4 Qut maumachiish weefogkon onatuh worwomd, unnugkeni onatuh èhtàhénag togkodreg.

b Chap.
7.26.

5 b Wussifetash aumosh nuppànnat, wut-tatannèhbuongash kogkoonumomwōash chepiobkomk.

6 Ikhont kenatwontam pomàntamwāen may, shfowānnum ummayash woh mò ku-wahteonash.

7 Notiegkyowutche kenau mukkiog, kah abque amàhtamok nuteone kuttowonginash.

8 Ontatouh kummay nòadtut in noh wutj, abque pasofukauh osquoant ut wekit.

9 Ikhont kukqàhtànottèonk kettin-numat onkarogig, kah kukkodtumomash ut chénoahfaénut.

10 Ikhont penuwohetog numwohtéog kogweensueétuonginash, onk kutanakau-onganash ohtàash penuwohetog wekoud-ont.

11 Onk maumachiish kummau: koweyaus kuh kuhhag mahupéemouk.

12 Onk kullim utroh nuttinfekénésamun kukkotomuhetèonk, onk nuteah wutjibon-tamun àuthkòmwāonk.

13 Matta nureffen toh anowàhettit nuk-kukkotomuhetèonog, onk matta nutzh-chofittatog kukkotamalitcheh.

14 Nahen nòwameussen matchefèonk ut nèu moéonk kah muklianeonganit.

15 f Wuttatrah nippe wutj nehenwon-che korthamoganit, onk pomitchowan wutj nehenwonche tohkeekomunt.

16 Kutohkeekomomash pomitchowadj, onk sepawudj nippe ut tamayogquehtu.

17 Qut webe nehenwonche ken kuttaihe-ash, matia weeché penuwohetog.

18 Kuttohkeekom onanumunaj, onk weekontash weeché kummittamwus wufte-nuean.

19 Onetuh yeuditch womoauk qun-pegg, onk wunneetu aump, wohpannog tap-hukqush nagwutteeu, onk mihitu womon-tash nagwutteeu womoaufoak.

20 Onk tohwutch, nannaumon, woh mihu womonat penuwohiae mittamwus, onk kukkenapean wohpannog penuwot.

21 c Newutche wutjifcongash woikee-tomp ohtash anaquabit jehovah onk wun-natwontamunash wame wutronganash.

c Job. 31.
4. & 34.
21.

22 f Nehenwonche ummitchecongash pish wunneemumukunash nob marchelit, onk pish tartagkuppidu nathpe ummatche-fongane keneepiffuogash.

Chap. 15.
3. Jer 16
17. & 32.
19.

23 Pish nuppu ut mò kukkòtomdút-teinet, onk nathpe mili wutalotutonk wòd-nu.

C H A P. VI.

1 Against Sycorism, 6 idleness, 11 and mischievousness. 20 The blessings of obedience.

25 The mischief of idleness.

N Unnaumon qoahamomustàdt kée-comp, togkodtomauutteg kenutche-ganowish penuwoh;

2 Ktohqunuk kuttowonginash kuttan-ut, kenzamunuk kuttoneu kuttowongan-ash.

3 Yeu uflish nunnauon, onk pohquawis kuhhog, peyauan wunutcheganit keetomp, monchish, hohpash, kodwunnomwah keetomp.

4 Abque kogish, abque kogkouégnash:

5 Pohquawas kuhhog onatuh aump wun-nutcheganit adchaen, onk onatuh pfukiefok wunnutcheganit pepémò én.

6 f Aush anunne qigehru fagegenaman, natwentash wutufcongash, onk wantash.

7 Urtiyew wann: fiktompágunnàdr, afa kukkòtomuhtetadt, afa nansanuzénin.

8 Quashetram ummeerfouonk nepunaj, onk mòhmònum ummeerfouonk ut képe-numwahettinnat.

9 a Tohunnukukqueu kukkòwém fàfé-genaman? ahquompak kutómohkem wutj kouénat?

a Chap.
13.4. &
20.4. &
24.33

10 Nutohguhfe nukkouém, nutohguhfe nukkogkauéquoim ohiguhfe nòwewèhpauim nuthcheganaen kouénat?

11 Nemehekuh pish kummatchèkonk pe-yu onatuh pomulhaenig, onk kukkenaih-bukkwonk onatuh matwan.

12 f Matchetou, matchefàén pomulhàl ummogkwaonganit.

13 Siffpikquolhan, kuttow ut wuffettit, kukkòtomukreaw wunnutcheganit.

E e e e 3.

Mihikhi

Nob mamusit

Proverbs.

quenabuk wiantamooni

14 Minkiki ut wutahbut, natwontam
wokeawoanok yayatche, leleantau mit-
quantuonk.

15 Yowutche pith watonkapuonok tiad-
che peyauu, teanuk pith tusaqinau wanie
anninuawonkannno.

16 ¶ Yeum nequtta tahihiash Jehovah
wutjimonamunash, oux, netauanteinhi-
ain wunnechtantauuau.

17 Pittuamunneungqufuoanok, pann-
wacu menan, kah menueheganash tannu-
cre nutebuteauunguob.

18 Metah natwotog matche nantam-
onganaib b mullecan kogannuppiuash
quogquen wokenuwonot.

b Rom.
3.15.

19 Pannow-eu wauwot nnowed pann-
wayounganah, onk yeoh leleanteadu mul-
quantituoan kogwutche weenatittuog.

c Chap.
1.8.

20 ¶ Nunnaumoa nanaajiteash kooth
wuttinnawaonganah, onk ahque obquanum
wuttinnawaonk kokas.

21 Kiipus kuttabbut nagwutteach, onk
kiipus kuititippakanit.

22 Moncheanib, pith kufogkompagunuk
kouwean pith kenanauweik, taweeanish
pith kukketobukunok.

d Psal.
19.8. &
119.15.

23 d Newutche wuttinnawaonk wequa-
nanteq, naumatonk wequacu, onk kubku-
tomitae auihkontuunganah, may ketea-
onganit.

e Chap.
2.16. &
5.3. &
7.5.

24 e Kenanaabih wutche matchemjtrum-
wohitu, wutche kooito wohsonkoonat
penwohteae mittamwofis.

f Matt.
5.28.

25 f Anque nanuwudquash coneetu-
onk ut kutahut, kah ahque nee nunaquah
ammomoung.

26 Newutche nathpe kogteufquacu um-
mittamwofis wolketomp uppafuon kod-
chukicu petukgunnukanit, kah mamusue
mittamwofis ayauwutuzm mihoadtue kukke-
tezonk.

27 Woh wolketomp neemunnum nohte-
au wohpannganit, kah wuthogkounah woh
mat chikohitunnaoh?

28 Sun woh howan pomushau mohkoffatu,
kah wudeetah woh mo chikohitau?

29 Ne wutoggunneukqufifin nummauma-
ont weetattemunguh, wuttinnain howan
maulionit, mat pith mo matchefu.

30 Wolketompog matta wutjihanu-
ob kommotowaenu, kommutik tapheunt
ukketehogkonoh, kodtopwudt.

31 Qut nimehit, neaufuktahhit pith
wutteahit magun, pith owame magun ne-
adtabhadchafad ut weekit.

32 Qut mamusit quenaihukquoh woh-
wohtamoonk, nob afit ukomhehuau ukke-
teogkonoh.

33 Chadchetahwuttuonk, mihanioittu-
onk wutrumogon, kah wuchohketoanok
matta woh jikubomou.

34 Newutche ummofumfonk ummog-
...

neah, wolketomp yowutche matta pisa kit-
teamonteanumon tohutechie annuau-
ut.

35 Matta wunheondieonoh daddtko-
nade, onk matta tapacu anninnumat
teagush monatah.

C H A P. VII.

1 Solomon peruwadit to a sincere and kind
familiarity with wisdom: o In an example
of his own experience, be beware of the
cunning of an uxor, 22 and deliver us
simplicity of a young woman: 24 He de-
scribeth from such wickedness.

N Unnaumon nanaibteash nukktuwon-
ganash, kah wadchanumau kuhog
nuttinnaumatuogash.

2 a Nanaiteash nuttinnaumatuogash,
kah pomatash, kah wuttinnawaonk onatun
kittionukeluf.

3 Aliepis kenutheganit, wufshukoh
ut moou kuttahut.

4 Us waantamoonk namissis, onk us
wobwohtamoonk, nutonkq.

5 b Onk woh kenanaibukquog wutch pe-
nuwoteae mittamwofis, onk wutch pe-
nuwoteat, uttiyeu wanontawohkonk-
quein.

6 ¶ Newutche nukkinogkeriganit ut
nekit uofamp nukkinogkeriganit.

7 Nunnae kowutche afistuoog, nunnae
koo wutche wulkeneog, wulkeu matta ah-
toowobwohtamoonk.

8 Pamulidit mayikontu kishke uppoet
teaubmut, au mayut en weekit.

9 Pappakinak wononkook, pohkenit-
tipukook.

10 Onk kufsh, nogkifshkauu mittumwof-
isloh, wunnawofu wutufseonganow kogke-
culquag, onk affwekedoteadmo wuttah.

11 (c Mithontau, pittuamou, wufteet-
ah marea weegorteamunnaoh weekit.

12 Momanch poguadchik, momanch
mayut, onk kuhwheteau nish noh ut par-
tai.)

13 Nemehekul wutobghum, wutchipwut-
tanapah, matta quifuauu, wuttinob.

14 Wunnohteae migwongannash nuttah-
run, yeu keshuk nutusen nukquobaum-
onk Gop.

15 Yowutche nuppeyau kenogkafu-
kummehukodtioneouh, onk kenamrej.

16 Neonanuteap nutappin, pateg wong-
anah ut tapifry, kukkukhobuash, wom-
pank Egypt.

17 Nuwaetemungotteadup natta-
pin weech myrrhe, aloes, kah cynamom.

18 Peyauh tapuwomonitittetah yeu
mohtompog taphettittet.

19 Newutche nafuki matta appei, no-
adit aui.

alkahweteatd afe:sefaweth n dfoqanta-
mut, pahit ut n dfoqantane apalit.

35 Newutde howan namenbit, na ne-
reau keteaonk, onk pish otau kitecamon-
taniteaonk Jehovah.

36 Qut non matchenehet, wofkehean ne-
henwonghe ukketeahogonuh : wame nag
fekene:icheg wonontamwog nupp donk.

C H A P. IX.

8 The discipline, 4 and doctrine of wisdom.
13 The custom, 16 and error of folly.

W Aantamoonk waeekiteop, waantah-
tamup netafuk tabilihihah uppuise.

ath.
1 Nuhop uppuppinahimwoh, ukkinuk-
kinumun owineum, onk pakodche nanah-
weetau wuttauatpimuk.

2 Annonop wunnonkfuomoh, wuttau-
watongqudu kogkuluhkagith watanah.

4 Howan afokit, peyongch, onk noh que-
nauhikut wohwohtamoonk, wuttinuh;

5 Peyuk meefek nappetukunneq, wut-
tatramok wine uteytu konnukkinumup.

6 Ohqwantamok afokutcheq, onk po-
mantam uk, onk moncheq en mayut woh-
wohtamunat.

7 Nnoh aufkomont mamnauwontamoh,
ayinauau wuhoguk mifhananituonk, onk
n noh aufkomont matchetouob, ayinauau
wuhogukuh chokeluonk.

8 a Ahque aulikom mamananuwontam,
ishkont kutjilhanumuk : aulikom waantam,
onk pish kowomouut.

9 Kukhuktomau waantam, onk naho
waantam, kukhuktomau fimpweufsean, onk
wunnahpeken kodnetuhadonk.

10 b Quthionk Jehovah ut wufke kut-
chilun waantamoonk, onk wazhreaunok.
anau waneetupanotig, wohwohtamoonk.

11 e Newutche nummochekebraanah
kukkekukhoktomat, onk kukhoktomomah
pish monatah nafpe neen.

12 Waantaman, pish kenafle waantam,
qut wamanowantaman, ken nulleu pish ke-
nufshadun.

13 f d Mattamwau mittamwus mifhon-
towau, afotou matta teq wahreaou.

14 Newutche appu afquontamut ut
weekit, apouganit, qunohquod otanit.

15 Wehkomon paupomhacheg neg pa-
fukquhacheg.

16 Howan afokit peyongch, onk quena u-
wehukquanteq wohwohtamoonk, wut-
tinuh.

17 Kommawowangane nippeah weekon-
ah onk petukquonk meechun kemou wee-
kon.

18 Qut matta wazhreaunon napukeq ne
wuttalineu u kah pyononcheg, wuttau-
muhur chepihkomuk ayedog.

C H A P. X.

From this chapter to the five and twentyeth,

are sundry observations of moral virtues,
and their contrary vices.

W Aantaweyewongana Solomon a-
a wantamwe wunnaumoniin a- a Chap.
yunaau culoh malkouanatanun, qut 15.20.
mattamagwe wunnaumoniin ngocau oka-
loh.

2 Matchefese nompakouanah wanne anu- b Chap.
hommoden, qut tanpweufdonk pohjuon 11.4
whunnaru wuch nupinat.

3 e Jehovah matta unnonumauu famp- c Tsal.
weufsefeneuh ukketeahogkdonoh palkinon- 37.25.
tamunitch, qut pogketam weenaleetoung-
anah marchetou.

4 d Matcheku nob segenamwe anakafit, d Chap.
qut waeekontamwe anakafit, weenaweeutu. 12.24.

5 Noh munneat nepundeu, waantamwe
wunnaumoneiin, qut noh kait kepenumwai-
rinneat, wunnaumoneiin akodjhuwan.

6 OOnanitoon, anah uppuhukhokdonot
wunnonwaufeefenug, qut e mafquamtam-
oonk upputogkwhomun wuttou mat-
cheetou.

7 f Mehquamuamoonk wunnonwaufeefenug-
ogonamau, qut aweluwonk matchetou
anit.

8 Waantamwe metab, attumunnum wut-
tinuawonganaah, qut kogkehtumwu mat-
tamagq pish penushau.

9 g Noh fohfampwuhade, menuhku
ponushau, qut noh wodonkkitetank ummay. g Tsal.
ah, pish wahbeu. 23.4.

10 b Noh fahupikquait, aym wuttam-
mepunnonk, qut kogkehtumwode mattam- h Chap.
magq pish penushau. 6.13

11 i Wuttou wunnonwaufeefenon wut-
tahhomonkanu pomontamoonk : qut mu-
quamtamoonk upputogkwhomun mat-
cheetou wuttou.

12 k Sekineaituonk ayimun waeenwhata-
ongah, qut womonufuonk upputogkwh-
komanah wame matchefseongnash.

13 Wufsilietanit n oh wohwautog, na-
mehtau waantamoonk, qut pogkomun up-
puhquait nob matta wohwohtamog.

14 Waantamwog wadchanuwog wah-
teaonk, qut wuttou afotou pafotam pag-
uanonk.

15 l Weenafetu owenafetouonk menuhki i Chap.
wutotan : uppaguonanganu matchekuog. 18.11.
ummatchekuonganu.

16 Wutanakufuonk wunnonwaufeefenon
pafat pomantamoonk, ummechumuwonk
matchetou jadtou matchefseonk.

17 Nnoh ayu pomantamou mayut wad-
chanuk kukhoktomomaduwonk : qut jilhan-
og aufkontuwonk panneau.

18 Noh adrahunk wofkeneaufuonk nafpe
pannowaeu wufsilietonah, onk noh
pannowaeu weetateamungu afotou.

19 Monak kuttoowongana, matta quena
hukkomonuonah matchefseonk, qut noh
chequa.

Kab onatubye no soog meepitit Chap. 17. ciantogkeiyau wuttoo paguanau

chejanhunk wussittotat h waantam,
20 Weenan sampweuseaen onatub wa-
negik silver: wuttah matchetou oguhfo-
adru.

21 Wussittotat sampweuseaen soh-
komonau monah: qut mattamaguog
nappag ut quenahukqog metah.

22 O Oniteaon Jehovah wenaikhik-
qonau: onk matta ukkottanumao neu-
anatomon.

23 Oggueneunkquod abanuonganit ut
afiku, ussen matcheoonk, qut wohwoh-
tamwaen ohtou waantamoonk.

24 O Wabifoonk matchetou pish wonoh-
kukongqun, qut ukkodtantamoonk wun-
nonwaileenia pish aninumauun.

25 Onatub pemquoh panulhont neta-
tupe matchetou matta wutapein: qut wun-
nonwaileenia michemohng menubka-
taonk.

26 Onatub soog ut meepitit, onk pukuf-
foonk ut nukfakqut, netaupe fahgeneog
nag ananhetitche.

27 n Qyhaonk Jehovah magu sepepo-
mantamoonk, qut ukkodtantamoonk matche-
tou pish fahqutetoonah.

28 o Wutannobfoonk wunnonwussean,
pish weekontandongan, qut wutannobfo-
oonk matchetou pish awakompanau.

29 Ummay Jehovah ummenubkefoonk
fampwuhadr, qut anakufitcheq matche-
foonk pish paguandog.

30 p Wunnonwussean pish matta ont-
appu, qut matchetou matta pish ayeu oht-
keit.

31 Wuttoo sampweuseaen padroodmo
waantamoonk, qut mahlilakg weenan pish
tummuflumun.

32 Wussittotat sampweuseaen wah-
teadmo ne taponenkquok, qut wuttoo
matchetou mahlilakouwamo.

CHAP. XI.

Annawie a quutompakheg wutuh-
quontamun Jehovah, qut padfuke qut-
tuhwog owomontamun.

2 b Peyaumouk pitchuandoonk, neit
Chap. 16 peyauwakhodchouk, qut weche ohoh-
11. & 20. pacheg waantamoonk.

3 Walsampwutahoonk fampwuhacheg
b Chap. pish umnonchianuh, qut uppareauonkanu
16. 18. pannaoncheg pish oppaguanoh.

4 d Weneedoonk matta aninawimutqua-
8. 18. 12. nittuek kodit, qut fampweuseonk kup-
c Chap. pohquohwunuk wutuh nappunait.

5 Wafampweuseonk pannaape wanoce-
10. 2. ton fampwuteawoh ummay, qut matche-
Ezek. 7. tonkanit.

6 e Wafampweuseonk fampwuhacheg
19. Zebr. pish upphohquohwunoh, qut pannaoncheg
1. 18. pish tohqunog ut nehenwonche matchetou-
e Chap. wongawout.

7 f Wafampweuseonk fampwuhacheg
5. 28. pish tohqunog ut nehenwonche matchetou-
wongawout.

7 Napukih matchetou wutannobfoonk
pish awakompanau, onk wutannobfo-
ongancu matchetowog awakompanuom.

8 f Sampweuseaen pohquohwunau wurch
wutmmepunonait, onk matchetou peyau 21. 18.
muh vanaonganit.

9 g Biantogkeia wuttoo paguanau wee-
tateamung, b, qut wutannobfoonk pohquoh-
wunau fampweuseaenuh.

10 Weenaceit fampweuseaen, otan we-
konram, onk matchetou awakompanad-
pohuok, kquiluonsanuc.

11 O Onumaoonk fampwuhacheg gun-
nonaqueaun otan, qut matchetou wut-
too ukkeepukon.

12 Matta zhtog waantamoonk matta
tomentupanumau weatareanunguh, qut
noh wohwontog matta toh eyeu.

13 Uhquoaonchomowonait wohhinam ke-
meyeuok, qut fampweuseaen metah matta
ukinnutatomun.

14 h Utroh adt mo kodetquutuk, mif-
finnindog penubhaneu, qut adt monabet-
tit kodetquutte. moug na nannowodt.

15 Quo hahamouait penubhaneu pish
wuttoo quonaitamun, kah seeneuk quoh-
tumunnaon nannowiyau.

16 Wunneerupantamue mittamwofis
nanaitetou qantinnitwounk, kah menub-
kokeetomp wachanum wenaletoonk.

17 Monareeaeu wolkeiomp wunnegh-
beu nehenwonche uketehogkonoh, qut
noh wolkehu waelin wuttanbeu nehenwon-
che weyeaus.

18 Matchetou wutussen afokokeedreamwe
anakufoonk: qut shketeadt wunnonwuf-
foonk, pish wunnambukut wutonkquutun-
anuc.

19 Neane fampweuseonk monchatunk
keteeoonk, neane noh alukog matchefoonk,
afukom nuppaonk.

20 Nag mahlilakg wutrabhooah uh-
quonindog Jehovah, qut fampwuhacheg
ut ummayewout, owereeanumoh.

21 Sokkinnutachantichettit matchetou-
wog pish fahamatohwog, qut wunnecha-
nont fampweuseaenug pish pohquohwun-
dog.

22 Onatub golde nempakou pigs wutcha-
nut, onk netaupe wunneetue mittamwofis
matta waznapook.

23 Ukkodtantamoonk fampweuseaen
webe nonn wungeneg, qut wutannobfoonk
matchetou mahlilakoonk.

24 Nohwutche fahadhamun, qut macthe-
ke wonk wutahau: kah nohwutche matta
magou woh ut magukup, qut nano matche-
keu.

25 i Kogkittamonteanatamwain pish
wunnonwheau, kah rob tahpidditunk pish
tahpippansu wuhboguh.

26 Wadchanummonadit, miffinnindog
ummat

Ummatchenanumoh, qut ananittoonk up-
puhkuqut noh matimneidr.

k Tsal.
7.18. *e* Nehwawon ahtau womoittoonk qut noh na-
rinneohog wolkeise, pish uppeyogqun.

10.2. *e*
28 Noh pabstanzog owenaletuonk pish
penubau, qut 1 sampweusselein pish fonk-
in onatuh wiketikuhamur.

Tsal.
13. *e* 29 Nnoh wodrammehukut nebenwonche
13. *Ter.* wekit, pish ahtoo wabano, onk ahtau
17.8. pish wutrinneidmuhtauu waantamwutea-
honitcheh.

30 Ummeechummoonk sampweusselein
keteze matugq, kah agqubbahtrade keteze
hogkono, waantam.

m i Ter.
4.18. 31 M Kulleh, sampweusseleinog pish wut-
onkatoangnuog yeu muttaohket : ma cheke
wonk matchetowan kah matchesein.

C H A P. XII.

Howan womantog kuhkoomuhtoonk,
womantam wahteauonk, qut noh seke-
neog awhkontuonk, puppinashimweyeu.

2 Wunneton atumunum owomozu-
onk Jehova b, qut noh natwontog matchese
onk pish osomoh.

3 Matcheseonk matta pish menuhk'ebuk-
koun wolketomp qut owadchabuk samp
weusselein matta pish ontuhtano.

a Chap.
1.25. 4 b Wunnecupantawu mittamwofis
b.1. *Cor.* wutcheuhquibeyen weskus, qut n nob a-
11.7. yimanont akodchuonk, onatuh aneuk waf-
shonah.

5 Wutrinanatoomogonash sampweusselein
sampoieyuash, qut ukkodtesquteamuonka-
nash matchetou afokkedottungnuash.

c Chap.
1.11. *e* 6 Ukkutuwongonash matchetou af-
18. kuhwhontam wufquehheok, qut wuttoon
sampweusselein upbohquohwuhon nahoh.

d Tsal.
37.37. 7 d Matchetowog keepukkonog, kah
e. *Ter.* mattegrog, qut wek wunnonwauisselein,
11.21. pish menuhk'ebau.

8 Wolketomp pish waweenoman nenu
waantog, qut chenaauise metah, pish mat-
ta howan toh wutrin tupintamoun.

9 Nnoh ahhopantitauont wuhhogkuh,
qut wutrinumun wuraneukouh nehoh kod
nashhehronutcheh wuhhogkuh, qut que-
nauwehik perukunneq.

10 Sampweusselein nanauantam ukke-
teonk wunetamunoh, qut ukkitteamontea-
nutteonk nash matchetou, mulqanite-
urumowah.

c Chap.
28.29. 11 e Nnoh ahketeade wutcheh pish wa-
mut perukunneq, qut nnoh afukauont afwe-
kenutche, matta ahtoo wahteauonk.

12 Matchetou kodrantam owonkonoo-
sinoh matchetowog, qut owadchabuk samp-
weusselein wutrinumun meechummuonk.

f Chap.
18.7. 13 f Matchetou wofisiteane matchese-
lele purtahwau wuhhogkuh, qut sampweuf-
selein pish sobham wutch wuttamwepunna-
oganit.

14 g Wuttoone meechummuonk pish wun-
netapheau wolketompoh, kah wunnutchege. *b Chap.*
ne onkquteonkanash pish aninnamounon. 13.2.

15 b Ummay mattamagg sampoi qut ne-
henwonche wulkeifut, qut noh kohkur. *b Chap.*
3.7. kodteaqutuek waantam.

16 i Ummulquanitramuonk mattamagg *i Chap.*
teanuk wahrecaun, qut waantam putraghum
akodchuonk. 14.5.

17 k Wunnomwau anowade wunnah. *k Tsal.*
tuhkon sampweusselein, qut pannowae wau-
waenin, afwekkodtesmuonk. 59.5. *e*
59.8.

18 l Nawutich ukkuttawonganowash *i Chap.*
onatuh togkedrimuk togkodieg, qut waan-
tamwe meenah neelikehhuwomeo. 13.16. *e*
15.2.

19 Wulissitton wunnonwaein pish me-
nuhketauon micheam, qut pannowae we-
nan ogguhohreau.

20 Puhthuteonk wuttrahowont nat-
wontamubetit matcheseonk, qut nag kod-
teshutteamecheg wunnonhezonk, ahtaug
mulkouantamoonk.

21 Sampweusseleinog matta pish penush-
auog en wuttamwepunnaoganit, qut mat-
chetowog pish numwobtaug wolkehuwa-
onk.

22 Pannowayeeongane mulfissele nash
wutuhquoantamunash Jehova, qut neh a-
senutcheh wunnamuhkut usleok owetea-
numoh.

23 m Waantamwein putragham wahteau. *m Chap.*
onk, qut wuttrahowash mattamaggug. 10.4.
wulfinneash afutnonk.

24 Wunnutheganit mamenuhteantog
pish nanauwomeo, qut safegeneq pish
mogu ompeteonk.

25 n Tubhegunuwonk wuttahut wofke-
tomp wunnauwofiskompaihikun : qut *n Chap.*
wunnegen kuttawon wutayimunkun u-
konksun. 15.13.

26 Sampweusselein anekauon weetat-
teamungub, qut ummay matchetou owow-
wanheuh nahog.

27 Safegeneam matta opposw wutand-
chionk, qut weenauweetueonk mamenuhte-
neog mifhoadu.

28 Sampweusseleinog mayut keteaonk,
kah ut ummayut wanne nuppankanonoo.

C H A P. XIII.

Waantamwe wunnaumonin natam
owoh kodtesquteamoonk, qut
mamanoowontam matta natamoo aukkon-
onk.

2 a Wolketomp pish wuhpou wutch *a Chap.*
wuttoone meechummuonk, qut ukketeahog-
konoh panneussecheg pish ahtog matche-
nehetteonk. 12.14.

3 Nanaihteunk wuttoon nanaihteau po-
mantamoonk, qut noh wufsaune wofhwun-
ut wulfissittonash pish ahtau pagunnuonk.

4 Ukketeahogkonoh safegeneq kodtan-
tamwob, kah mo teag ohtou, qut ukketea-
hogkonoh.

Wunneton sekensam pannowaaweeuonk Chap 14. waantamwe mittamwos wekileed

hogeeonoh mamenuehtantog pish waanog-
queheau.

5 Wunnom wasin fekenam pannowaonk,
qut matchetou ohquanaumau, kah pish akod-
heau.

b Chap.
11.2,5,6 6 b Sampweuileonk nanaibteau samp-
wuhantuch, qut matchetou kepubeau
matcheleaenuh.

7 Nawhutch weenaaweekheog hogkiah,
qut matchiog ohroou, nawhutch wuhhog-
kauh matchekheog, qut mihenaieetuog.

8 Manohambonuwurche pomantmoonk
ne weenaieetuonk, qut matcheku mat-
nootanoo auhkontuonk.

c Job. 13
6. & 21. 9 Owequom sampweuileonk wec-
kontam: c qut owequananterg matchetou
pish onthamun.

10 Webe petuanumoonk ayim wayeen-
whatuonk, qut natwontogig, ahroog waan-
ramoonk.

11 d Ahtunk weenaaweetuonk nashpe
matchetou pish cowanteauun wonk, qut
noh magkiau wurch anakaufinneat, pish na-
no moaat.

d Chap.
10.2. &
30.21. 12 Annosif, onk matta peysamunog, a-
yimaau metshoh mahchinan, qut soh kod-
tantamun, peysamunog, ne kereae matug.

13 Nnoh ohquontog ne kuttoo wonk pish
nufshau, qut noh quohok naumatuonk pish
unkagorauou wuhoteaonk.

14 e Uqwehtamaonganuh waantam ke-
teae tohkdom aumzenat wutch nuppee
ahpehanit.

e Chap.
14. 17. 15 Wunne wohwohtog ahtou tapeneoad-
tuonk: qut ammayou matchefecheg siog-
kod.

16 f Nishnoh waantam wahetue wutullen,
qut afotu cowohif wuttauun wutafuonk.

f Chap.
12.2, &
15.2. 17 Matche anconanin pennishau woihehu-
wonat, qut pabuhranumwe anconanin neet
fkehuwaonanauou.

18 Nukkotik wutch kuhkotomuhtea-
onganit matchekuonk kah akodchuonk pish
ohrau, qut wadtoowontog aihkontuonk pish
qurtianumau.

19 Ohtunkish toh kodtantogish weekon
ut kereahogkonit, qut afutuog dhquoa-
tamwog nukkotumunat matchetou.

20 Wechautont waantamwoh pish waan-
tam, qut wechautont mattamagwoh, pish
nufshau.

21 Woihehuwzonk noofukauau matche-
feenenit, qut sampweuileonuwog pish wan-
unkattatooog.

22 Wunnetou wutnskodtumauoh nead-
talfegit wunnechanoh wannetechanoooh:
g kah oweneieetuonk matchetou wadcha-
numauon sampweuileonin.

g Job. 27
17. Chap.
12. 11. 23 Moochete meefuonk wutoh teakonta-
onganit matchekuog, qut nawhathe pagu-
nagog, newutche quenuwehikuonk wah-
teauonk.

24 b Matta auwohtog afamatathuon-
wot jish shumau wunnamenuh, qut noh wo-
monont, wuafamataiwoh peihilunite.

25 i Sampweuileonin meetlin, onk cowa-
mep, thoneat ukketeahogkonoh: qut wun-
nogkis matchetou pish quenuwakukomou.

24 b Matta auwohtog afamatathuon-
wot jish shumau wunnamenuh, qut noh wo-
monont, wuafamataiwoh peihilunite.

25 i Sampweuileonin meetlin, onk cowa-
mep, thoneat ukketeahogkonoh: qut wun-
nogkis matchetou pish quenuwakukomou.

C H A P. XIV.

N Iihnoh waantam mittamwosif wekile-
teau, qut mattammogq wufuquun-
numun nashpe wunautcheganit.

2 a N noh pamuhadi: wufuampwuhang-
anit, qutau Jehovah, qut panneont umm-y.
ut mihanauumau.

3 Wutroont mattammagq pogkomunk
wutch petuanumoonk, qut wufuifitronash
waantam, pish wutahonwontamogqun-
ash.

4 Matta oxinnog, oxinnekomukq: poh-
koi, qut mocheke nannomonat nashpe um-
menankesuonk ox.

5 b Pabutanumau wauwaenin matta
pinnawau, qut pannowau wauwaenin, pan-
nawau.

6 Mamanuwontam natinneham waantam-
uonk, qut matta muikomauun, c qut wah-
teuonk nik kumid nnoh wohwohtog.

7 Amzib wutch anagubit mattammagq, 17.
matta naumaadt wufuileonit wahetau-
onk.

8 Ne cowantamoonk wdohtog wahetuat
ummay, qut wutafuonk mattammagq a-
foekekodteuonk.

9 Mattammaguoq mononhtamwog d mat-
chefeonk, qut kowutche sampweuileonit
na womonituonk.

10 Metah wahetau nehenwonche cowe-
fogkinnuwonk, onk penuwot matta pish we-
ogkhetuonk oweekantamoonk.

11 Wek matcheleen pish kepukkon, qut
wutayeunok sampwubalen pish dtanegen.

12 e Na may ne unnanog woioketomp lam-
poi, quena woihkuquoifuk nuppee may.

13 Ahantichew woioketomp qut wurtah
neuantam, kah woihkuquoifuk yeu weekon-
tamoonk neit kuhkegunnook.

14 Ompuncheinir wutahhoh, pish num-
fohtau f nehenwonche wuttaganganah, kah
wunnetou pish rapheau wuhhogkuh.

15 Afotu conmpam nishnoh kuttoo wonk
qut wohwohtog nanatongtam wuttaganga-
nash.

16 Waantam wabefu, kah woom matche-
feonganit, qut mattammagq chekeifshau, kah
matta wabefu.

17 Teanuk musquantog, ufleu mattam-
magweuileonk, kah woioketomp natwontog
matchefeonk pish fakenetau.

18 Afotu pish wutahauun mattammag-
wefeonk, qut waantam cheruhguabefu woh-
wohtamoonk.

19 Matchetowog chekateahkomwogan-
aguabhetit wunnetmog, kah matchelea-
nuog

b Chap.
23. 13.

i Job.
37. 5.

34. 10.

20. 16. &

23. 1.

Chap. 6.

19. & 12

c Chap.

8. 9.

b Exod.

20. 16. &

23. 1.

Chap. 6.

19. & 12

c Chap.

8. 9.

d Chap.

10. 23.

f Chap.

1. 21.

Chickeke musquantog waantam Proverbs ummay matcheru wu ebantamin God

nuog cosquantamout sampweesseenuog.
 8 Chap. 19.7.
 20 g Nebenwonche weertatamunguh le
 keneuk matche u, qut weenawetu mo
 nioh weetompo.

21 Noh obquannumot weertatamunguh,
 h Psal. 112.9.
 matcheru, b qut noh kodtumonteanumot
 matcheru, wo sunneyeu.

22 Sun mitta panneauodop natwontogig
 machek? qut piln sht-uog kitteamontea-
 nituonk kah wunnamuhku:eyuonk natwon-
 tamohetti wandegiv.

23 Wame anakusfonk paudrau anuho
 mbadtuonk, qut muilittuone keketyhka
 onk paudrau nont matchekuonk.

24 Wutcheuhquab waantamweruog co-
 weenietuogangnab, qut asotuonk mat-
 tamapwog, ne asotuonk.

25 i Wanneamuhku:eyu wauwandin poh-
 qouwhunau ketahogkonuh, qut asukeked
 te e wauwond pannawau.

26 Noh quothont Jehovah, menihki-
 namptamtuonk, wunnechanoh pish oh-
 toog narouaytuonk.

27 k Quothonk Jehovah kereae: tohke-
 kopu, mietatamau: nupae ohphanit.
 28 Mochebokont mislininnuh, fontim
 ne qutianumonk, qut qensahukut mis-
 lininnuh matchekuonk fontim.

29 C echeke musquantog misli co-
 woh-
 wotamponk, qut noh teanus musquan-
 tog, tahihinem asotuonk.

30 Sampwutetehonk ne uppomantamo-
 on, weyau, qut sikhkuaanahonk wutaak-
 onk muikonah.

31 i M k ustinont matchekuoh mislana-
 numau Kexhu: qutche, qut qutianumont,
 kit amontetnumau matchekuoh.

32 Matcheru amonahonk ummathe
 rowonk, qut sampweesseen shtou wuteno
 asuonk n pish.

33 Waantamook wutappen watahut
 wohwotamuntiche, qut no aic noku asotu-
 wghtu, wahleu.

34 Sampweesseonk tohlinuina wutohtim
 oin, qut matchekonk mislinanumau howae
 mislininnuog.

35 Ketahog womonau waantamwu wut-
 tinna'moh, qut musquantam neehog akod-
 chehuwagutche.

CHAP. XV.

M Anunna e sampwuhofuonk qushin
 num mutquaniatuonk, qut moosque-
 tuonk.

2 Weenan waantam sampwe auwobteu
 wahteronk, qut wotom mattammagq, so-
 kionum asotuonk.

3 c Wussekufuknash Jehovah qunnu-
 ppu, monam matchit kah wunnegeu.

4 Weetikehuwau meenan, kereasangane
 melingit, qut paneyuonk naut ohtag, ne
 nashauogane pokkhaonk.

5 d Mattammagq kohkonantam ukkuh-
 koto nmuhetconk ohtor, qut noh wotdu-
 wontog aukontuonk, waantam.

6 Wekit sampweesseenin monat pompa
 kounash, qut anuhomawuonk matcheru,
 wuttammepannan onk ohteu.

7 Wuslissetonash waantam wuslisseto-
 honunneu wohwotamtuonk, qut wuttah
 matcheru mitta ne wutufen.

8 e Wussepauuonk matcheru wunne-
 chantamtuonk Jehovh, qut uppentam-
 onk sampwuitzenin, cowekontamoonk.

9 Unmay marcheru, wunnechanamtuonk
 onk Jehovh, qut owomonuh nahog nashuk-
 amunir sampweesseonk.

10 Aukontuonk wuslawunnuqen oh-
 quontog may, kah jikintog aukontuonk
 pish nup.

11 f Ch-piohkomuk kah paguanuonk ana-
 quabit Jehovah, anue mocheke wuttah-
 ho wot wunnechanoh wolketompag.

12 Mamanawantam mitta wemono onk
 komukqutche, onk mitta shtou waantamtu-
 nu.

13 g Metah weekontog, pouneunkquod-
 wuskuok, qut nedantamoonk metahut pokh-
 shauh wunnashauonuh.

14 Noh shtunk wohwotamoonk, wuttah-
 oh natimamwoh wahteronk, qut wuttoo-
 natammagq meechu mattammagouonk.

15 Wame piketukodutimah, noh onkapun
 nadi, mechtist, qut noh shtunk wekon-
 tamaru metah nag wutereu mihaduppu.

16 h Oghlekig quthonat Jehovah, yen
 anue wunnegik onk ohtauon monatah nam-
 pikounash, wuttamhukut.

17 i Anue wunnegeu wunnepeggue meet-
 sionk weech e womonittuonk, onk wunnog
 qut ox, kah weech jishanituonk.

18 Musquantamwu wosketomp ayum wa-
 weenwhatuonk, qut noh c echeke musquan-
 tog ummanunnehtau waweenwhatuonk.

19 Um may salteegnam onauh sinnekouf-
 le pummeneufunkanir, qut ummay sampwe-
 usseenin mofoi.

20 k Waantamwu wunnamonsein ayim-
 zuu colloh weel ontanum, qut mattammagq
 ukkohkounnumoh oksioh.

21 l Asotuonk, cowekontamoonk que-
 l Chap. 10.23.
 nashukut waantamoonk, qut noh woh
 wohtog sampwutau.

22 m Unnamwongangnash pokkhaash
 mata kodreagutuwonganninog, qut mona
 cheg kodreagutemocheg umnerubk:hte-
 angau.

23 Wolketomp ohtau muskouantamo-
 onk, wutche wuttone wunnamp whetu-
 onk, kah kutuowonk unna wumuk, ut wut-
 utuocheyeuam, uttegeu wunnegeu.

24 n Pomantam mo wabaue wutche
 waantamwo, onk woh ameu wutche, che
 plokhkomukqut sgwe.

Pomantamoe may wasbeu Chap. 16. sampe qutubweg & qutompagboosig

o Chap. 12. 7. & 12. 11. p Chap. 6. 13.

25 o Jehovah pish paguodtoh weeko pituunumog qut pish mencketeau wuffi lepoiyem sekohquoh.

26 p Wutentam dongah matchetowog nish wutubweguontamwaih Jehovah, qut pekheyuehetit, uskutoongah tapeekunkquoth.

27 Noh nehnehtadt anuhamo:drunck wuttamehteu nehenwonche wek, qut noh sekeneo: maguonah, pish pomantam.

28 Wuttah sampwelesien natwontam namp ubamanat, qut wuttoo matchetod tokenun mamatchokist.

q Psal. 34. 16 & 145. 18.

29 q Jehovah noofustau matchetoh, qut nutam uppentamoonk sampweulesien.

30 Muckfukue wequai cowekontamwuhkun metah, kah wunne waenodouont weelitheu wukonoh.

31 Mehtaug ne naptog pomantamwihuwae aukontoonk, noh weetoma wwantamwuh.

32 Noh sekeneo: kahkotomwehteeonk, jithanunau ukketehogkounoh, qut noh nootogaiukontoonk ohtoa wohohtamoonk.

e Chap. 18. 12.

33 Quhi:onk Jehovah ne ukkukootomwehteeonk wantamoonk, kah r hq poonk negonneyeoo qutianitramoonk.

CHAP. XVI.

a Ver 9. Chap. 19. 21. & 20. 24. Ver. 10. 23. b Chap. 21. 2. c Psal. 37. 5. & 53. 23. Mat 6. 1. Luk. 1. 25. 1. Ter. 5. 7. c Job. 41. 30.

M Erabhuwae a qagauhwongah ut wolketompaut, kah weenanne nam-puhamoonk, nih wutchayeumoa Jehovah.

2 b Wame ummayah wolketomp pohkiyeuath ut nehenwonche wufekufut, qut Lord qutubweg nahbuoguh.

3 c Ahtoh kutanaufungoh Lord, kah kutentamwongah pish mencketeauunah.

4 Jehovah wame teantesquffinid ayimau wuhhegkub: nux, matchetowog wutch matchuk kufuk.

5 d Nihaoth pafuk noh pehtdnumwetrabont, neh wutukquarumoh Jehovah: weetintuphodhetit matra pish mo sifaratahwhou.

6 Nafpe monanetezonk kah wunnonwayeoonk, matchetoonk jithkomun, kah nufpe qubaonk Jehovah, wolketompog nukkotumwog matchuk.

7 Wolketomp ummayah wuffiketeabont Jehovah, ayeuut utmatwomoh anuhkonkquinat.

8 d Anue wunnegen ogguhe nafpe sampwelesien, onk nish monakih anuh moadtugah, wanne sampwanogith.

d Chap. 6. 17. & 8. 12. e Psal. 37. 16. Chap. 25. 16.

9 e Wuttah wolketomp natwontam ummay, qut Jehovah sampwohta wuttanehtugah.

10 Manitope kuttoonk ut wuffittonk ut ketodot, wattoon matra pannefemunoo ut wuffitumoooganit.

11 f Sampwe qutubweg, kah qutompagboosig wuttahesh Lord, wame manuat qutompagboosig, ne wutanakaulaonk.

12 Ne wutuhquontamooncog ketatowatmwog, matchetot: newutche ketatowatmwepuonk mencketeau nafpe sampwelesien.

13 Sampweyehae mufistetowah nish owekontamooncog ketatowatmwog, kah na2 wononog, neh sampwe nozanutchieh.

14 Umumuguantamoonk ketatowatmwog oggueneunquot aunchema enue nuppaonganit, qut wantamwien wunukappinnun.

15 U: wunnonpamugodiut wufekufut ketatowatmwepuonk, kah g ukkuteamontenitteenk oggueneunquodit maumachith lokanone matoqit.

16 b Urtchen ne mackheke waneegen oh, tauunat wantamoonk, onk ne sold i kah ahtauunat wohohtamoonk ne pepenamun anue onk ne lilyer?

17 U: qununkque mayon sampwelesiech ne nukkotumunat machuk, noh nanaweh-teurn ummay wadchanau ukketehogkounoh.

18 f Pehtuunmoo: kah negonuhkem paguanuonk: kah qununkquid etah negonuhkem penushoonk.

19 Anwunregik hol pae naf auonganucot kenugke abhothacheg, onk eit etachau benumunat sekutabharoonk kenugke pehtuunmoethu.

20 Noh wantamwe nehteunk te:guis, pish namehtreu wanegik, kah noh a p. buh tanumont Jehovah, noh wunnijeu.

21 Wantamweteaborcheg pish heendog nepwige, kah weekne nufistitton nano milheiteu netutoonk.

22 d Wdwhoramoonk pomantamoe wut: tofkekom noh ahtunk: qut ukkukootomwehteeonkanoo afatuog ne f. tuonk.

23 Wantamwien wuttah kahkotomwehteeonk wuttoo, kah kochiteu netut: taonk ut wuffittonk.

24 Weekontamwe kuttoonah nish honykombah, wekonah ut ketehogkounit, kah wunnamamoonk ut wukonehtu.

25 m Na may wolketomp unnartim ne wunnegen, qut na ut wohukugquohik nish nuppreongare mawh.

26 Noh anakufit, anakufuwei tau wuhhegkub, newutche wuttoo owhequettunqun.

27 Matchetou kuttahham machah, kah ut wuttoo: onstuh et:hohtet:tau.

28 a Chenuaufue wolketomp ohketeau penanittuonk: kah ketomwenzin chachubenu wunnonpamug.

29 Cheteezen wunnonpamug wretet: tungoh, kah wuffiekompagunch en mayut matta

Cöku musquanzog menabkesje Proverbs wetompain nagwulten wo noaue

matta wannegenninnok.

30 Suppisquaentam natwontamunat musquanzittamweyeuogih: mamontunuk wulissetonah pakodjica machuk.

31 Wompeque mahpukuk ne sohsumoe cheruhquab, nametconuk ut sampweudeac mayut.

32 Noh cheku musquanzog, anekauau manuhkeinitich: kah non nanawunont wunnahauonguh anekauau neh sohkomun-utcheh otan.

33 Tanoatdaduonk unnuhkon woikechenquagut mamute kuhkenau wehtinnat wutchiyeano Japohn.

C H A P. XVII

A Nue a wannegen pehtom, kah wunnoh-tesantamun, onk lephaufoangih num wong wetomut, kah penuanittuonk.

2 Wantamwe wuttimeunam pish nana-wanau wunnauumoinneuh neh akodcheu-anicheh, kah pish abou ohtongane nequ-crippal kenagae weattinnat.

3 b Salab. lohimuk ne wutch silver, kah fabulohuonk ne wutch gold, qut Lord qut-chehco metshahh.

4 Matcheleen kukkeltam pannowae mulissetonah: kah nannuwaenin nutam matche meenan.

5 c Howan momontauont matchekuoh, kekomau kezukwutcheh, kah noli wekontog unykanumwongain, matta pih mofasatah-wodu.

6 d Makkioj wanneechanooch wutche-ruhquabeyu kehchig: kah wuliohsum-ongauu mukkiog oihwoh.

7 Wunahakuwaonk matta tapeneunk-quortino afokkut, anue ogguhie fantim-mout pinuwaie mulissetonain.

8 e Maguonk onatuh makoadrik quufuk ut wulifekutqut noh ahntuk: uttoh au qut tekquem uue wunaiyeumo.

9 f Noh onahook panneuifeonk natinneham womonittuonk: qut noh nompeyit ne-teg, chippinnau wanauwatinicheh.

10 Alukontuonk mocheke perutteau waantamwenut, onk neit nequ pafukue togkoduotogah ut afuutut.

11 Matchetou webe natinneham cheke-tamouk, newutche unqueneunkque an-nonaemf pih ayeuhkone annonouh.

12 Moiq mogkookinicheh wuliohim-wulioh aign woh nogkukikagont woiketomp, onk mattamogquoh ut ummattammag a.u. neat.

13 Howan g onkquodit machuk wutch wanegik, machuk matta pih zmaemua-wutch wekit.

14 Waj wutchiffik penuanittuonk, onatuh howan pahquodcl uauuk-nippe, newut-che abqueatauok penuanittuonk alq wae ogebhetterogep.

15 b Noh sampweogquaimont matche

wooh kah noh pakodchimonr sampweideut-cheh, nag naneefwe wutunquamuoh Jehovah.

16 Tohwutch onohtheadom ut afotu wunnutheganit, ahtauunat waantamoook matta wodtahh.wontamog.

17 i Weetompain nagwutteaeu womou-i Chap. fu, kah wematin nectu wutch wuttameh-punaonk.

18 k Woiketomp matta wohwontamog ponkinitichohu kah quolohmwanhuu ut anaquabit weetompoh.

19 noh womonam panneuifeonk womo-tog penuanittuonk, kah noh lohimuk cot-quont, natinneham paguannok.

20 Noh chenauuiffiteahont wanne nam-ehtau wanegik: kah noh matcheenannuot, penuhau ut woikehzuoganit.

21 l Noh wanaumoonk mattammogwoh, ne wunneuantamouk: kah ufoh mattam-og wanne wekontamwongainu.

22 m Wekontamwuttehaonk onatuh mosketuut konenehikqun, qut pokihae metah keihohatou muikonah.

23 Matchetou neemunum maguonk wutch wohpanaganit, woonkittaunaunat wulittamoe mayah.

24 n Waantamoook anaquabit nih woh-wotog: qut wulifekukwuk mattammog nih weekqihik ohke.

25 o Mattammagwe wunnaumonjin wun-neuanatamoook oufoh, kah weelogkino-onk noh neechanukuhpoh.

26 Kah wonk, safamatabwhonat sampwe-seit, matta wannegenninno: afuh togkoma-onat fontimog wutch sampweufteonk.

27 p Noh ahntuk wahtenteaonk mama-nenehtau ukktutuowongah: kah wohwoh-tamwe woiketomp manueu nahuongana-ai.

28 q Noh mattammog chequanapicheh, oggunumau waantamuk, kah noh yanunuk wulissetonah, noh wohwotamog woike-tomp.

C H A P. XVIII

N Ashpe kodantamoook woiketomp chapuonot wuhhoguh, natinneham kah weochehtau ware waantamoook.

2 Mattammog matta wekontamog woh-wotamouk: qut wuttah woh wabhannau wuhhogukh.

3 Pahetticheh matchetooq, neit wonk peyaumu mihanannittuonk, kah nathpe mar-uhentruppaneteonk, kehkonuok.

4 a Wuttonne ukktutuowongah woike-tomp oggunneunkquotali monompagut: kah wu-ohkekom waantamoook onatuh tom-b-mugkone sepuihah.

5 b Matta wunneginno tapeneuonate noh matchetou, kepukkonat sampweuftean en wulittumwongain.

6 Mattammog wulissetonah petutteu-16.19.

mqah

in Chap. 25.17.

b Psal. 26.2. Chap. 27. 21. Jer. 37.10. Mal. 3.3 c Chap. 24.31.

d Psal. 137.4. & 128.3.

e Chap. 28.10.

f Chap. 20.12.

g Rom. 12.17. x Thef. 5. 15. i Per. 2.9. h Exod. 23.7. i Jas. 5.13. Chap. 24. 24.

k Chap. 6.1. & 11.15.

l Chap. 10.1.

m Chap. 15.13. & 12.25.

n Eccl. 2. 14. & 8.1.

o Chap. 10.1. & 20.6.

p Jam. 1.19.

q Job. 13.5.

a Chap. 20.5.

b Chap. 24.13.

c Levit. 19. 14. Deut. 1.7. & 1.19.

moash penuanituongan, kah wuttan wehquutuumoomo (atog koduongan).

c Chap. 10. 14. & 12. 1. & 13. 2. *d Chap.* 21. 18. & 26. 20. *e Psal.* 18. 1. & 27. 1. & 144. 2. *f Chap.* 10. 13. *g Chap.* 11. 2. & 16. 18. & 15. 33:

8 d Ukkuttuongan kehkomwenin nish onatuh na: chamwehtabittuongan, kah nish peruteumoaif en ano mut menokutit.

9 Wok nish fateganamwanakutit, weematoh neh moge magunitcheh.

10 e OOWefuonk Jehovah menhkonkonous: fampweufealan na ufshiau, kah ginau-wiyeu.

11 f Weensuetu o wenaufewok ne ummenuhkutan, kah onatuh ufshiau kutqantutunkanit ut rehenwonche wuttentam-wonganit.

12 g Afquam paguanuongan, wuttah wolkompittuamoomni, kah hohpaon negonuhkom quttianituonk.

13 Noh nampatuk ne teag afq nantatamgkup, ne ummattamagook, kah akodchunp.

14 Wunnafuonk wolketomp kenunnum wunnachumwefuonk: gut nuchumwefahamwe nashuonk howan woh wutuhil inunum.

15 Wuttah waantamwefuonk woh wotatamgonkanneum, kah wehtauw waantam nishnehamoom wahreantoonk.

16 b Ummagook wolketomp ummahkunkun, kah uppaogun wutroshketomp.

17 Noh negonne kenotog wuttinnyeuonk, fampweyew, gut weetattemunguh peyau, kah wunnatinnuhkonuknoh.

18 Tanohtoadtuonk mabchteau mo penatitruonk: kah fahachaubau ut nafauwe menuehtuenuh.

19 OOWeeman mufquanummuat, uafshogkulu menuhkutanat, kah oppenuanituonganash onatuh wonkonofinnee neepatuhgonkanit.

20 f Wunnogk wolketomp pish tape-tauun nafshe wutitome meechumwuk, kah nafshe naho nekiteaumout wafshie-tanash pish wamepach.

21 Nuppuonk kah pomantamoonk et ummenuhkufuonkanit meenan, kah nag womotog f pish meechog ummechummuonk.

22 h Noh nameheont mittumwofshoh, namehtau wanegit, kah attumunum ukkitteamontenitreeonk Jehovah.

23 Marcheku nanompanwob, gut weenauwey amohwe hampowofu.

24 Wolketomp nish wsetompit woh wotofufueufu: m kah na wsetompain anue menuehke fofogoke onk woh wematin.

25 Nue a wunneetou matcheku, nish p am-wahadit ut wufampwefeonganit, onk

noh wootittuonk ut wufshittuonit, kah nish mattamog.

2 Wok keteahogkou matta wahteanong aneg, matta wunnegetinnino, kah nish konug punuk wofseetah, marchefu.

3 Ummattamagook wolketomp wolkittuonk ummay, kah wuttah moomafk-umau LORD.

4 b Weenauetunok ayimom mochehe weetompain: qut matcheku chipappi wutch weetattemunganit.

5 c Pannowae wauwan matta pish moe fahametahwob, kah nish pannowayei, matta pish polguobham.

6 Monag nanompittumwog ukkitteamontenitreeonk fontim: kah nish woh wolketomp wolketompainneh neh magunitcheh maguongan.

7 d Wame wematoh matcheku wufseke-neunukonk: utroh en anue mochehe weetomp nishuonk: wufshuotinh kutuongan, onch wanne wunnechouh.

8 e Noh waantam onk ohtun, womonau nehenwonche ukketahogkoonoh: nish wachanuk woh wotatamoonk pish namehtau wunnepean.

9 f Pannowae wauwan matta pish mo fahametahwob: kah nish pannowayei pish awakompanau.

10 Weekontamoonk matta onuhkongkonon mattamog: anue oggufhe g wuttinneum-imuk nanauwanu fontimoh.

11 b OOWaantamoonk wolketomp wutontatruun ummufquanteamoonk, kah ne wafenomaonk pamuhkog matfenchittuonk.

12 i Ummufquanteamoonk ketafshonatuh wunnehehteeonk qunnonor: gut ukkitteamontenitreeonk ogguneunquon neechippogqut ut mofshuotinh.

13 f Mattamagwe wunnamonit wut-onkapunzonk afshoh, kah oppenuanitea-ongash mittamwofsh, h nish negwuttate papaditippashineaf.

14 Wetu kah wenuawetuwongan nompoh taumoonk wutafshimzo, kah m wantamwe mittamwofsh wutahay Jehovah ut.

15 f fegeneamoonk kufshikouebau mo: kah fegeneamwe keteahogkou pish kodtuppo.

16 n Noh nanawetunok annoteamoonk nanawetau nehenwonche ukketahogkou oh, qut nish jifhanog ummayah pish nuppo.

17 o Noh kod tumonteamont matchekuoh, namohkoheau Jehovah, kah ne maguk pish woh wutadituhkoun.

18 p fahametahwob ketaumon afh annoufsh, onganunuk, kah kukeahogkou ahque woh quanunonch newutche mau.

19 Wolketomp maffe mufquanteonk pish fahametahwob, newutche ken pohquoh. wunadit, wok mos kutufsh.

Sesegenamwaen affortu

Proverbs.

pensoe quomzaghboetazsh.

10 N. d. n. k. n. k. n. t. u. o. n. k. k. a. h. a. t. t. u. m. u. n. u. h. k. u. h. k. e. t. o. m. z. a. d. u. o. n. k. o. n. k. w. o. h. k. o. o. w. a. n. t. a. n. t. u. t. k. u. t. o. g. o. n. i. y. e. u. m. u. t.

11 N. d. n. k. n. k. n. t. a. h. n. a. w. o. n. t. a. m. o. n. g. a. h. u. t. w. a. t. t. a. h. u. t. w. o. l. k. e. t. o. m. p. q. u. t. w. e. b. e. u. k. k. e. n. u. n. d. u. n. d. a. w. o. n. k. J. e. h. o. v. a. h. n. e. p. i. s. h. m. e. n. u. h. k. o. l. t. e. a. u.

12 N. e. k. o. d. a. t. i. m. z. h. u. w. o. n. o. n. u. k. w. o. l. k. e. t. o. m. p. n. e. u. w. o. m. a. l. a. u. n. k. : k. a. h. m. a. t. c. h. e. k. u. a. n. w. u. n. t. e. e. k. u. o. n. k. n. o. h. p. a. n. n. a. w. i. e. n.

13 Q. u. i. s. h. o. n. k. J. e. h. o. v. a. h. n. e. p. o. m. a. n. t. a. m. o. n. g. a. n. c. i. y. e. u. k. a. h. a. t. o. n. k. p. i. s. h. a. p. p. u. t. a. p. h. e. t. t. u. o. n. g. a. n. i. t. m. a. t. t. a. p. i. s. h. m. a. t. a. w. a. h. e. u. n. a. s. h. p. e. m. a. c. h. u. t.

14 S. e. s. e. g. e. n. a. m. w. a. e. n. a. s. h. t. o. h. t. a. u. w. u. n. n. u. t. c. h. e. g. u. t. u. p. p. u. c. h. e. n. a. u. o. n. i. t. k. a. h. m. a. t. t. a. w. o. n. k. u. p. o. a. d. i. o. o. u. n. u. t. u. t. w. o. n. i. t. w. o. n. k.

15 T. o. z. k. o. m. m. a. m. a. w. o. n. c. a. m. w. a. e. n. k. a. h. m. a. t. t. a. m. i. g. w. o. g. p. i. s. h. a. h. q. u. e. u. s. i. o. g. k. a. h. r. i. u. h. k. o. m. n. o. h. w. o. h. w. o. l. k. e. t. o. m. k. a. h. w. a. h. t. e. o. u. w. o. h. w. o. l. k. e. t. o. m. k.

16 N. o. h. m. a. h. t. h. a. n. o. t. o. s. h. o. h. k. a. h. a. m. a. c. h. k. a. o. u. t. o. h. k. a. l. o. h. n. o. h. w. u. n. n. a. u. m. o. n. i. n. a. k. o. d. r. u. w. a. h. u. w. a. d. t. k. a. h. p. o. u. d. t. o. u. m. a. t. c. h. e. n. i. t. u. o. n. k.

17 N. u. n. n. u. m. o. n. a. h. q. u. e. n. o. o. r. a. h. n. e. k. u. h. k. e. t. o. m. w. e. h. t. e. i. o. n. i. t. n. e. w. o. o. n. k. i. t. t. e. a. u. e. u. n. k. w. u. r. c. h. w. o. h. w. a. t. n. o. d. e. k. u. t. t. u. w. o. n. g. a. l. i. h.

18 M. a. t. c. h. e. t. o. w. e. w. a. w. a. e. n. m. i. s. h. a. n. t. a. m. w. u. s. s. i. t. u. o. n. o. o. n. k. k. a. h. w. a. t. t. u. n. m. a. t. c. h. e. t. o. u. m. a. c. h. e. p. u. m. a. t. c. h. e. f. o. n. k.

19 W. u. s. i. t. t. u. m. o. n. g. a. l. i. h. q. u. o. s. h. a. u. w. o. h. t. a. u. o. n. a. u. s. i. h. m. a. m. a. n. a. w. o. n. t. a. m. o. g. k. a. h. t. o. g. k. o. d. r. u. o. n. g. a. l. i. h. u. t. u. p. p. i. s. t. u. a. n. o. u. r. m. a. t. t. a. m. i. g. w. o. g.

CHAP. XX.

W. i. n. e. a. s. i. u. k. k. o. d. t. e. a. m. o. e. n. i. n. o. n. k. u. p. k. o. g. k. e. t. h. u. z. e. u. i. n. k. a. h. h. o. w. a. n. w. e. n. a. s. h. p. e. e. s. t. o. k. e. k. o. m. i. t. n. o. h. m. a. t. t. a. w. a. n. t. a. m. o. u.

1 Q. u. i. s. h. o. n. k. k. e. t. a. s. i. o. t. o. g. g. u. e. n. e. u. n. k. q. u. o. d. t. u. n. n. e. h. n. e. h. t. e. o. n. g. a. n. i. t. q. u. n. n. o. r. o. u. h. o. w. a. n. m. u. m. u. s. i. g. h. e. o. n. t. m. a. t. c. h. e. n. e. a. u. n. e. h. e. n. w. o. n. c. h. e. u. k. k. e. t. e. h. o. g. k. e. u. n. o. h.

2 N. e. q. u. i. t. a. n. u. m. i. o. n. k. w. o. l. k. e. t. o. m. p. a. h. q. u. e. t. e. a. u. n. t. p. e. n. u. i. j. t. u. o. n. k. : q. u. t. n. i. s. h. n. o. h. m. a. t. t. a. m. o. g. o. w. e. o. g. k. e. t. e. a. u. n.

3 S. e. s. e. g. e. n. a. m. w. a. e. n. m. a. t. t. a. a. n. i. s. k. a. m. o. w. u. t. c. h. e. r. o. k. o. l. n. e. w. a. j. e. h. p. i. s. h. w. e. e. n. s. i. a. d. t. k. e. p. e. n. u. m. w. e. h. t. i. m. u. k. k. a. h. m. o. t. e. a. g. u. a. s. o. h. t. o. u. n.

4 W. a. n. t. a. m. o. n. k. u. t. w. u. t. t. a. h. u. t. w. o. l. k. e. t. o. m. p. o. g. g. u. e. n. e. u. n. k. q. u. o. d. t. m. o. o. n. o. m. p. i. g. w. a. t. q. u. t. w. a. n. c. a. m. w. e. n. p. i. s. h. w. o. h. w. u. t. t. a. u. n.

5 M. o. n. i. o. g. p. i. s. h. w. a. h. t. e. a. u. w. a. h. u. w. i. o. g. n. i. s. h. n. o. h. p. a. l. u. k. n. e. h. e. n. w. o. n. c. h. e. a. n. e. t. o. n. k. q. u. t. p. a. b. u. h. t. a. n. u. m. u. k. q. u. i. s. s. i. e. n. h. o. w. a. n. w. o. h. w. o. n. n. a. m. h. e. u. h. ?

6 S. a. m. p. o. w. e. s. s. e. n. p. o. n. u. t. a. u. u. t. w. u. s. s. a. m. p. w. a. s. s. i. n. g. a. n. i. t. : d. w. u. n. n. e. r. h. a. n. o. h. w. u. n. s. i. u. m. o. n. i. n. e. u. h. n. a. h. o. t. o. e. u. n. a. g. u. m.

7 K. e. a. s. s. i. o. r. n. o. h. a. p. i. t. w. u. s. s. i. t. u. m. o. e. a. p. p. u. o. n. g. a. n. i. e. c. a. h. h. a. m. w. a. n. e. m. a. c. h. u. k. n. a. s. h. p. e. w. u. l. k. e. s. i. q. u. a. s. h.

8 H. o. w. a. n. w. o. h. a. n. n. o. w. i. d. e. n. o. p. p. a. h. k. e. t. o. h. n. e. t. a. b. n. a. p. p. a. k. e. s. w. u. r. c. h. n. u. n. m. a. t. c. h. e. f. o. n. g. a. n. i. t. ?

10 f. P. a. p. e. n. t. o. s. q. u. o. n. a. p. a. g. h. o. t. e. g. a. l. i. h. k. a. h. p. a. p. e. n. o. w. e. q. u. t. u. h. w. e. g. a. n. a. s. h. n. i. s. h. n. a. n. e. e. s. f. D. e. u. t. 23.13.

11 N. o. h. m. a. k. k. i. s. w. u. r. c. h. w. a. h. e. u. w. u. t. i. s. e. o. n. k. u. t. t. o. h. a. n. w. u. t. a. n. k. i. s. u. f. o. u. g. a. l. i. h. p. o. h. k. i. k. a. h. u. t. t. a. h. e. n. s. i. m. p. o. i. f. C. h. a. p. 11. 8.16.1. 1. E. x. 1. 1.

12 g. N. u. t. a. m. e. m. e. h. t. a. u. g. k. a. h. n. a. m. m. o. e. m. a. k. e. l. u. k. J. e. h. o. v. i. h. w. u. n. t. e. e. s. w. e. k. e. t. e. u. n. a. h. f. J. s. a. 94.9

13 h. A. h. q. u. e. w. o. n. o. t. a. h. k. o. s. e. o. n. k. i. s. h. k. o. n. t. k. u. n. n. a. t. c. h. e. k. w. o. h. s. h. u. n. u. h. k. u. i. k. e. l. u. k. q. u. a. s. h. C. h. a. p. 19.15. 2. 13.11.

14 N. e. m. a. t. c. h. i. t. n. e. m. a. t. c. h. i. t. n. o. o. w. a. n. n. o. h. a. d. r. o. i. d. e. q. u. t. m. o. n. c. h. e. i. t. n. e. i. t. m. i. s. h. k. e. a. u.

15 N. a. g. o. l. d. e. u. u. k. k. i. h. m. o. n. a. s. h. r. u. b. i. a. s. h. q. u. t. w. o. h. o. h. t. a. n. o. d. e. m. u. s. s. i. f. i. t. u. o. n. a. s. h. n. i. s. h. m. i. s. h. o. a. d. r. u. e. n. a. m. p. i. k. u. n. n. a. u. o.

16 i. N. e. m. u. n. u. h. w. u. t. o. g. k. o. n. o. k. n. o. h. q. u. o. s. h. i. C. h. a. p. e. o. m. a. n. s. i. o. n. t. p. e. n. u. w. o. h. t. e. u. h. k. a. h. n. e. m. u. n. u. h. k. e. n. s. i. h. o. l. o. n. k. w. u. r. c. h. p. e. n. u. w. o. h. t. e. a. g. 27.13. k. C. h. a. p. 1. 9.17.

17 k. W. u. t. a. l. o. k. e. k. o. d. t. e. a. m. o. e. p. e. t. u. k. q. u. n. n. e. g. w. e. e. k. o. u. t. w. o. l. k. e. t. o. m. p. a. n. t. q. u. t. o. m. p. e. t. a. k. w. u. t. t. o. n. i. t. p. i. s. h. n. u. m. w. o. h. t. e. a. u. h. a. s. u. n. n. e. m. e. s. i. h. 15.22

18 l. N. i. s. h. n. o. h. k. e. s. a. n. i. m. e. u. s. i. o. n. i. t. n. e. m. e. n. e. h. k. e. t. e. a. u. s. i. h. n. a. s. h. p. e. k. e. n. o. n. i. t. o. n. k. k. a. h. n. a. s. h. p. e. w. u. n. n. e. k. e. n. o. n. i. t. o. n. k. a. y. e. u. h. t. e. a. s. h. u. i. h. 11.11. n. E. x. o. d. 21.17.

19 m. N. o. h. a. h. q. u. e. k. e. s. h. o. g. k. e. h. t. o. m. u. n. e. u. n. u. t. w. a. h. t. e. a. u. w. a. h. u. a. u. k. e. m. e. y. e. u. o. g. i. s. h. n. e. w. u. t. c. h. a. h. q. u. e. w. e. n. g. e. h. n. o. h. p. a. p. a. n. n. o. a. t. n. a. s. h. p. e. w. u. l. s. i. f. i. t. t. e. r. n. a. s. h. 15.4. L. e. v. 20.9. M. a. r. k. 15.4.

20 n. H. o. w. a. n. m. a. t. i. n. u. m. o. n. t. o. s. h. o. h. a. s. h. o. h. k. a. l. o. h. o. w. e. q. u. a. n. a. n. t. e. g. p. i. s. h. o. h. t. a. m. u. n. u. t. i. s. i. s. t. e. p. o. h. e. n. a. i. y. e. u. t. 0. D. e. u. t. 32.35. C. h. a. 17. 13. 8.24

21 A. h. r. u. n. k. w. o. h. t. e. n. u. k. m. o. e. n. o. m. u. n. u. t. w. a. j. k. u. r. c. h. i. l. i. k. : q. u. t. a. d. t. w. o. h. k. u. n. k. q. u. o. s. i. h. m. a. t. t. a. p. i. s. h. w. u. n. n. a. t. a. m. o. u. n. 12.17

22 o. A. h. q. u. e. n. o. w. a. h. n. u. t. a. n. n. o. t. o. t. a. m. m. a. c. h. u. k. : q. u. t. p. a. h. t. e. l. o. s. J. e. h. o. v. a. h. k. a. h. n. o. h. p. i. s. h. k. o. o. w. a. d. c. h. a. n. u. k. 15. 1. P. e. t. 3.9.

23 p. P. e. p. e. n. t. e. q. u. t. u. h. w. e. g. a. l. i. h. n. i. s. h. n. i. s. h. k. e. q. u. t. o. m. p. i. c. h. c. o. t. e. g. m. a. t. t. a. w. u. n. n. e. g. e. n. i. a. n. o. p. V. e. r. 8. 32.35. C. h. a. p. 16. 9.17. 10

24 q. W. o. l. k. e. t. o. m. p. w. u. t. a. u. o. n. g. a. l. i. h. w. u. t. c. h. a. y. e. u. n. a. s. h. J. e. h. o. v. a. h. n. e. i. t. u. t. o. h. w. o. h. w. u. t. t. i. n. w. a. h. t. e. a. u. n. w. o. l. k. e. t. o. m. p. n. e. h. e. n. w. o. n. c. h. e. u. m. m. a. y. ? 9.17. 10

25 N. e. u. p. p. a. t. i. o. n. o. n. k. w. o. l. k. e. t. o. m. p. n. o. h. m. a. c. h. i. p. w. u. r. n. e. w. a. n. e. e. r. n. a. n. a. n. w. i. y. e. u. n. k. : k. a. h. p. a. k. o. d. c. h. e. q. u. o. s. i. o. a. d. n. e. i. t. n. a. t. o. t. o. m. w. e. h. t. e. a. d. i. 3.9. 1. P. e. t. 3.9.

26 r. W. a. n. t. a. m. e. k. e. t. a. s. i. o. t. f. a. h. w. a. n. a. t. t. e. c. h. e. t. o. w. a. h. k. w. u. n. o. h. i. s. t. u. m. o. s. h. w. h. e. e. l. 1. P. s. a. l. 101. 5.13. 1. 5.13. 1.

27 W. u. n. n. i. s. t. a. u. o. n. g. h. w. o. l. k. e. t. o. m. p. n. e. o. w. e. q. u. a. n. a. n. t. e. g. J. e. h. o. v. a. h. n. a. t. i. n. e. s. h. t. o. n. t. a. m. o. u. w. a. n. e. a. n. o. m. o. s. t. m. e. n. o. g. k. u. s. s. i. t. 1. P. s. a. l. 101. 5.13. 1.

28 f. M. o. n. a. n. e. r. o. n. k. k. a. h. w. u. n. n. o. m. w. a. y. e. u. t. w. u. s. s. a. m. p. o. n. k. w. a. d. c. h. a. n. o. g. k. e. t. a. s. i. o. t. a. m. o. h. k. a. h. w. u. t. a. p. p. o. n. k. w. a. p. i. n. u. m. o. m. o. n. n. a. s. h. p. e. M. o. n. i. s. t. : t. r. o. n. k. 1. P. s. a. l. 101. 5.13. 1. 14. 1. 14. 1.

29 i. W. u. s. s. i. h. o. n. c. o. o. n. g. a. n. n. w. u. s. k. e. n. o. g. k. e. n. o. n. e. u. m. e. n. u. h. k. e. f. o. n. k. k. a. h. c. o. n. e. e. t. o. n. g. a. n. o. k. e. h. c. h. i. o. g. n. e. c. o. w. o. m. p. u. h. q. u. o. d. o. 1. P. s. a. l. 101. 5.13. 1.

30 N. e. h. c. h. o. k. i. y. e. u. c. o. w. u. m. c. h. u. m. w. i. s. t. w. u. t. u. o. n. k. 1. P. s. a. l. 101. 5.13. 1.

Pistuanumwewenungquifung Chap. 21. Jefegeamwen wunnuhukqum

onok pahkereo machuk : netacappe tog-
kodtuongashano nongkiyeu menogkas.

C H A P. XXI.

Wuttan ketadut ohteau Jehovah wun
nuchegauit, neane leupagwat :
u-quituppinumun en uton anitog.

2 a Nianohun nay woketomp fampoi
ut nchenwonche wuk-fukut, qut Jehovah
natwotam metahauh.

3 b Ufenat fampwagk kah wuffittumdonk
umm-ochek (apeneumun Jehovah onk ne
lephaufuonk.

4 c Phtuanumwewenungquifung, kah
pentaumwe metah, kah wutanahkubhamo
onk matchetou ne matcheikonk.

5 Wuttentamwongah menohkodifin-
neikaenia webe nogque mummihukqum :
qut non kanupitot, webe nogque quenau-
wehukqum.

6 d Miamunat nompakounah nathpe
pionowae meenai, ne tabnucheyeuonk,
papinditeau nathpe ne nathnehamunute
nupponk.

7 Ummukokkinnuonangno matchetou-
og, pish uppaguanukqueau : newutche fe
keeneauwog ulenat wullitumponk.

8 Ummay, woketomp woontiyewo kah
pentaueyewo : qut non, pahkefir, wutana-
kufuonk fampoi.

9 e An wunnegik wekionet ut pochodut
ut wofche wecutumut, onk weetomdonk
penuanitteae mittumwofis, ut mummeh-
kikkomukur.

10 f Uketeahogkounoh matchetou kod-
tantamwoh machuk, weetatteimungoh wan-
ne nameiteuoh kitteamontant teakon ut
wukfukut.

11 g Mamanuwantamwewo falamatahwut,
noh mattam nagowut waantamweheau : kah
waantamwenka kuhkoto nauat, ettumunum
wahteaconk.

12 Sampweufeen waantamwe natwon-
tam matchetou week, qut Gon kepuhtau
matchetou wutche ummatcheikonk.

13 h Howan kopoh wahtauogah ut um-
wongante matcheku, nagum wouk pish mau,
qut matta pish notauu.

14 i Keme maguonk pamhekum mofqua-
nittamoonk, kah onkquatum pochenau-
uelt, menubek mufugantitamoonk.

15 O weekontamoonk fampweufeen,
ulenat wullitumponk, qut paguanuonk wut-
aheue matcheae anakultichig.

16 Woketomp noh waonit wutche woh-
wohtamwe mayut, pish appu ummukkin-
onganot nupponk.

17 Noh womontong nanwe puhpuonk, pish
matcheku, noh womontong wine kah pam-
mee, matta pish weenauewu.

18 j Matchetou pish manowohu wutche
fampweufeenah, kah pamfeeen wutche
fampweufintcheh.

19 i Au wunnegik wecinnat toonohomuk,
onk weetomdonk penuanitteae kah mauqua-
nitte-e mittumwofis.

20 Kedeantamde nompakounah, kah
pamnee ut wutayeoungant waantamwen :
qut mattamog ummatatoghetuonk.

21 Noh alitog fampweufeonk, kah mo-
naneteakon, nameiteu pomantamoonk,
fampweufeonk, kah qutnantuonk.

22 m Waantamwen quolquetantau
wutatenat matugenuk, kah naxuhiteau
unimenuhkefuonk ne pabuatantamuk.

23 n Noh nanawheueau wuttan kah
weenan, nanawheau - ukketeanogadunoh
wutche wuttamet, punnongant.

24 Pistuanumwe kan quauonkquantam-
we mamauwontamwut, ne wutitlowe-
fin, noh pehtuanumwe malqanitead.

25 o Ukodtantamoonk teitegenamwen
wunnuhukqum : newutche wannuchegah
fekeweamomau anaukahn.

26 Noh leheueae matchekodtantam ne-
teagu, y qut fampweufeen ummagu kah
matta uwongquantamoun.

27 q Wunephauuonk matchetou ne uh-
quontamoonk : uttoh en mactheke paud-
tunkih nah pe matchekodtantamoonk?

28 r Panteuwa wauween pish awakom
pinau, qut woketomp noh nuthg mnuhke
ketetokau.

29 Matchetowenin menchikim wuk-
fuk : qut non fampwefir fampweteau um-
may.

30 s Matta waantamwonganinno, afuh
wonhohtamwonganinno, aluh kenomittu
onganinno ayeuuhkone Jehovah

31 t Hories quiquohwanu wutche ayeu-
teae keso-odut : qut u wadchanittuonk
wutche Jehovah.

C A A P. XXII.

Wunnewefuonk a teagou pepenam-
wen, onk miheenauectuonk, kah
womoufue tapeneordtuonk teagou onk ne
silver kah gold.

2 b Wenauweetu kah matcheku nogah-
kodtuop, Jehovah noh kezheut wame.

3 c Waantamwaen quowae nam ma-
chuk, kah pattoqkqueu, qut afutuoq kut-
chitouthag, kah falamatawhog.

4 d Nathpe hohpuonk, kah quifauonk Je-
hovah, weenauwetuonganot, kah qutnant-
tuonganot, kah pomantamooanganot.

5 Afinnekoulog, ahpehtang ut ummay-
ut chenaauufu, noh nanawehon ukkete-
hogkounoh, pish neh wunnahokauoh.

6 Nehtupph peiles ut mayut ne woh
ayont : kah kehchiluit matta pish wunnuk-
kodrumoun.

7 Wenauetu nanawunau matchekob,
kah nogkukauweenin wuttinneumoh noh
nogohkouhuzd.

8 e Noh ahketed matcheikonk pish ke-
penum

a Chap.
16.2.

b 1 Sam.
15.22.

c 1 Jsa.
1.11.

d Chap.
6.17.

e Chap.
10.2. &
23.11.

f Chap.
29.19 &
32.3.

g James
27.15.

h Chap.
17.8. &
18.16.

i Matt.
18.30.

j Chap.
17.8. &
18.16.

k Chap.
11.8.

m Eccl.
9.14.

n Chap.
12.13. &
16.21.

o Chap.
13.4.

p Psal.
112.9.

q Chap.
15.8.

r 1 Jsa.
50.9.

s Amos.
5.22.

t Chap.
19.39.

u 1 Jsa.
33.17.

v 1 Jsa.
39.

w Chap.
29.18.

x Chap.
27.12.

y Psal.
112.3.

z Job.
8.10.

Seigegenamwen noo angunnonak Proverbs ahque wetuwom musquanittamwenin

penum tahnocheyeuonk, kah nathpe um-
nunauantitawme togomunk pisa mah-
tullu.

9 f Noh wanampamuk wuklukigont
pish wunagunau: e wutche aumau mat-
checkuoh uppetukgununk.

10 g Sobro teasu mananuwontam, kah
melauittonk p sh luhama mu: i xux, pe-
nuanittuonk, kah kekontuonk y-sh ahque
noycauh.

11 Noh womontog pahketabáonk, wut
che t-peneangk oode wulititewash, ketal
kut tien pish wetuompuh.

12 Wuklukigont jenovah wadchanum
aumau sh wuwobitmoons, kan kepunteau
uketawongang nash pánneleau g

13 b Seigegenamwen noo angunnonou
noh, loquidclit, pish: nannuut ut tauoua-
ukuehtu.

14 z Wustan penuwotetq ne moóni
pish: qut noh uauyau nannuut jenovah, pish
ne u. pettinon.

15 Asutuwonk weelqabefu wut. hnt
mukies, qut k: fasamatahhuwobitog pish
wunnohulom ahon.

6 Non a ógawatonit matchekuoh nano
nannuute. uun: ówena uetuwonk, kah noh
annuauont wena uetuwonk, wunnamukut
pish q: uenauetuk.

17 Nawanit ketawog, kah noutah ukut-
tawo gah waantah, kah ponit kuttah ut
nawaneitawogant.

18 Newutche ne wunnegen nish nanau-
went aain ut kitiinnomiyenut, nish pish
wont wunontah: ut wulititawonit.

19 Onk won kuppabuntant moónk ohtau
jenovah ut, kawabacauwá. eli yeu kufukok,
uux ten.

20 Sunnummatta kor fukuhumá uoncomis
wou eguguh ut kena nittuoganehtu kah
ut w. hteauogant.

21 Onk woh kawabteawahula papane
yeuugili wu. nam. hkutée kutawongash,
onk woh kenampomom wunnamukutée
kuttawon aih en nag negonshuádech en
kuthogkat.

22 Ahque mukukoin matcheku, newut
che noh matcheku, f afuh ahque tosketab
non onkapanad ut squontamut.

23 m Newutche jenovah pish ukketet-
kaunil eh, kah wofkehu ukketehogkoun-
oh nag yeul wofkebónut eh.

24 Ahque wetuwom musquanittamwenin,
kah ahque weachau cinenzufuen.

25 Likont ketetubroh ummayash, kah
kenamch ketetehogkóne aheph.

26 n Ahque ken palukowul pong ke-
nucha whutitcheq, afuh nag quodotum-
wanit buwacheg nonumotuhquawutur-
ongash.

27 Wanne teag aadtehasan, tohwuch
noh nequunk ketetup wutah kutagweyeyu-
mut.

II Zach.
7:10.
n Chap.
22:11.
Job 31:
21.

n Chap. 6
2: 6: 1: 5

28 a Ahque onrahtog nukkone ohkeeu
nepartuonkash, nih kwuhuog nepat o Chap.
tauheiteupah. 23:10

29 Sun kenam wóketomp noh manobek
ufleit a. amanatamoonk, noh pish neepau 14 & 27,
anagu. beoit confutaweb, matta pish ne-
poua anagubent matcheku. 7

C H A P. XXIII.
N Ummattappen weh m di nanawun-
auaséni, menuhé n. t. wotah, teag
ne anagubean.

2 Kah ponit changuog kukut tonkanit,
tohnait wunauetawewonkan.

3 Ahque kodtatah wawauit pawongash
newutche ne a. w. kedetawome meetluonk a

4 a Ahque kodwena uetukish: ahque t
aun wutah, nehenwondie waantawong 6. 9. 10

5 Sun woh kupponam kufekukash ut
ne matta ohtawog & newutche wena uet-
uonash u. nannuut ut wunuppuhuhunuk-
kouwog wuhhogash, nag p. w. wog onauh
wompfukok nogque en aetukuing.

6 Ahoue neetluu uppetukgununk noh
m. chuk wukufu, afuh ahque kodtantash
u. weekum meetluu.

7 Newutche neane unnantog ut wutah-
hut ne wutinin: meetluh, wutatt. h
kuttinuk, qut wutah matta kawetomuke
ooh.

8 Kodchubki ne meehan pish kummam-
menad amun, kah kawanteoh wekone kuk-
kuttawog sh.

9 Ahque ketotkash wuhauogqut mat-
tawog; newutche noh, jiltantam waantam-
we u. kuttawongash.

10 b Orah átkon nukkonohtée kukkah. b Chap.
heg. kah ahque fetutetash wutoheakona. 6. 22:28.

11 c Newutche upphogoh wufuénom
woh milugtenwoh, noh kutekótamwon-
tamunk wutininuueogane. 27:17.

12 Ponit kuttah ut kukkotamóidtuong-
nit, kah kuttawogah ut wohwohtamwe k-
tawongash. 22:23

13 d Ahque afash fasamatahwhaen d Chap.
muklies, newutche rattugomadi natpe
fasamatahhuwontug, matta pish nuppo: 13:4 &
19:18 &

14 Todtogom fasamatahhuwontug, kah
pish karpophogoh wutau ukketehogkounoh
wutah cheplok o nukque: 22:15

15 Nunnauom, kuttah waantam m. ouk
nurtah pish wekottamom. nux nuttah:

16 Nux, pufekkonotog pish wekottam-
om kuliitittonash fimpwe no. womotuk: e Ch. 22
41: 4 &

17 e Kuttah ahque ihkaunonoch miche
sezenoh, qut qut jenovah ne teage: 21:14 &

18 f Newutche wunnamukut na woh-
kakquoshin, kah kutannóluonk matta pish
tummethomoon: 7:2

19 Noutah nunnauom kah waantash, kah
fampwuhah kuttah en may ut; 24:10

20 Ahque

g Rom. 20 g Ahque kenukhah wine wattattam-
wasauog. kenogke dontwaspuenug wee-
yias.

h Chap. 21. 13. 18. 21 Newtache kogkeupipamwan, kah
wulluam puwen pish matchiku, kah kod-
tukquomoonk pish hogew nahpe fohque-
beish.

h Chap. 21. 5. 21 b Kukkeiteau kooth noh wanaumonit
kubbog; kah ahque tekenead kokas mahtaun-
tog.

23 Adtash wunnamuhketeuonk, kah
ahque magih, kah waantamoonk kah kuh-
katonwenteonk, kah wohwotamoonk.

24 wihoh noh sampweicit pish miche
weekontam, kah noh waantamuit wunnee-
chanoh pish oweekontamoonh.

25 Kuth kah kokas pish wekontamwog.
kah noh neechadt kuhbog pish wekontam

26 Nunnamoon, aninonah kutrah kah
kukkesukquash kuhkinnefich nummayash.

27 k Newutche naawunnodsquauhen
noh micheumonogod pasohtheg, kah peno-
wohtesah noh peonogod pasohtheg.

28 i Noh wonk alukuhwofu, onatuh af-
buk ne teig tohquuk, kah noh micheheau
pannefentuchek kenogke woiwetompuh.

29 m Howan onkapunadt howan onk-
quawumut howan obtunk quenanitio-
ongah? howan kaketeumit? howan tahno-
getahwit? howan mafeukhefukoonot?

30 Nag sepohtreahg wineut, nag natin-
nehogig kenukheaufe wine.

31 Ahque mononneaumok wine mist quag
wanompamukook, wattattamwaehtuut
wanne papachemook.

32 Maamaehid ogue mawowomow
alkookut, kah untchokawowowu illequa-
ut.

33 Kukkesukquash pish kuhkinneauau pen-
uohetefquoh kah kutrah pish fohkowurtu-
woonkagih.

34 Nax pish kutogqueunekuqin noh
sepfuk oduh kettahhanit, afuh noh sepfuk
woikeche sephaghonganubtugqut.

35 Nuttatogkokuquog, kullim, marta
nummachinam: nuttatogkomukquog, kah
matta nuttammattamoon: aquompak pish
nuttohekem? qut wonk pish nonnatinneah-
hamun.

CHAP. XXIV

1 Shkaunonhon: a matchetowog, afuh ah-
que kodantali nag koweeatamonat.

2 b Newutche wattahhou natwontam-
mo paguanonk, kah wulluiffita nash keke-
tashkoonash woikehittuonk.

3 Nahpe waantamoonk wetu kesteafu,
kah natpe woiwotamoonk menuhketeau-
fu.

4 Kah nahpe wahreavonk chamberah
pish numwameechumash wame magod-
tikih kah waonegigih weenawewiwong-
ah.

5 Waantamwen menubkifu nux wohwa-
tamwe woiwetompuh menubketeau.

6 c Newutche nahpe waantamwe kemo-
nituonk, pish kutayeueweteau, kah mona-
heitt kodakowacheg, ne wadchemtu-
onganoo.

7 Waantamoonk wulluame gunnukquoh-
teau wutch nattamog. marta wohinun-
wutcon ut squoantamut.

8 Noh natwontog matchefenat, pish uf-
fowenau woikehewenon.

9 Mattamagwe unnamtamoonk ne mat-
cheleons, kah m. manowontamunat, noh
nehchanumauquillu ut woiwetompuh.

10 Samunam wattametpanneat kufek-
odut, kummenubkifuonk pesin.

11 d Mukkoneau nag pohquohwano. 8. 1. 4.
nat neg anontochumucheg suppaong-
anit, kah yeug pagodche nudutche.

12 Newaan, kuleh, marta nowahreavon-
mun: sunnummatta noh panuppe nag me-
tah wunnatwontamoon? kah noh nanwe-
heont kukketahogkoonoh, sunnummatta

owahreavon? kah sunnummatta pish on-
quatuau nihnoh woiwetompuh e neuneg 62. 1. 2.

13 f Nunnamoon, mechi honynewutche
wunnege, kah kony combe ne weekog ut

kukqutchatwonganit. 22. 1. 1.
14 Netatuppeyau wahreavonst wian-
tamoonk, en kukketahogkoonit: g sameh-
teauon, neitna onkquatuatuongano, kah

15 Ahque ikuhwhetesh (woi matche-
foten) ayenuhkone wutayeunok sampwe-
fen: ahque matcheteauh wutawefinoe a-
yeuonk.

16 b Newutche sampweufesen penuliau
nefaufu tahhit nomp, kah wonk omohku
qut marcheron pish penuliau en woikeh-
tuonganit.

17 f Weekontogkon kummatwom penul-
iont, kah weekontogkitch kutrah penul-
iont.

18 Ithkont Jehovah wunnamun, kah um-
mashikun: kah wutammammatoh um-
mashanitamoonk.

19 k Ahque mufquantash newutche mat-
chetowenuog, afuh ahque ikhaos matche-
towog.

20 l Newutche na marta pish onkquau-
waonk matcheteau: oweequananteg mat-
chetou pish onthofu.

21 Nunnamoon, gush Jehovah kah ketah-
fot, kah ahque woeneg nag ahofuefue-
cheg.

22 Newutche wutonkapuninengano pish
tiadomohkemo, kah howan wahteuk na-
nefwe uppaguanuogano.

23 Yeuth wonk wutchayeufah waantam
wog m marta wunnegeinno wutwamun-
nat ut wullutumonganit.

Alque noo rash ne nuttinheun ne anbis Proverbs. abque kenupfash mekonittinneas

n Chap.
17. 15.
Isai. 5.
28.
 24 *n* Noh anont matchetwooh ken kullamp-
 weufiteenuh, midinninnuog neh pish mata-
 nuuouh, wuhtoinneeah pish wutun-
 quinuomuh.
 25 *Q* *u* tag alufukomoneg pish wekon-
 tamwog, kah wunne wuuna-tuonk pish
 ruhkhongkurg.
 26 Pish chipwodtamausog wufisittin-
 aih neh sampwunampowhe sinurcheb.
 27 Poquodchit ut wunnehtouh kutana-
 kufuonk, kah wunehrou kuhhog ut oh-
 teakonit: kah en anche ng, wekittetah.
 28 Ahque ayedukone wauwus ketat-
 teamung tabn i ch, kah afu kitar kon nah-
 pe kulliffetoinih.
o Chap.
20. 12.
 29 *A*hque nupwaf, ne nuttinheun ne
 anbit: kah nen pish nutonkuatau wok-
 teamp neauag wu anakufiongah.
 30 Nupponutap kiffike wutobteakonit
 noh fitegenog kah kiffike wuneminneoh-
 teakonit noh matta altowog wuhwontam-
 onk.
 31 Kah kuffeh, wuttittane kinneau wame
 alinneekotog, kah maffonog wunuhuk-om-
 ureas ne wolkeche, kah quilikuaneneu-
 tunk nokkfeau.
 32 Neit nunnaum, nuppapane natwon-
 tamun, nummonunneaumunh, kah nutat-
 mutumunup kuhkatomodtuonk.
p Chap.
29. 8c.
 33 *Q* *u* onch oggufie koulonk, oggufie
 kogkoe quonk, oggufie fohp wunnechfonk
 koufuit.
 34 Neit pish peyauw kummitcheku
 onk, on tuh noh neechad, kah kukquenu-
 ehikwoukononuh ketauwame woiwetunp.
 C H A P. XXV.
 1 *O* *b*servations about kin, & about
 avowing of quarrels, and sundry canje-
 tures.
Y Buh wonk wunn pwozangfah Solo-
 mon, nih wutinneu oh Hezekiah
 Jodie ketatfuh wufukohukupah.
 2 *N*e wufohfudonk Gon attahauunat
 ne teigus: qut qutianumoonk ketafio-
 tamwog natinnehamunne teigus.
 3 *K*efuk ukqunduhquffion, kah ohke uk-
 quonogkuffuonk kah wutifihou ketatfio-
 tamwog matta wahikuquodcino.
 4 *A*maunh pehtau wutch filyerut, kah
 na pish wutch fohhamowow wifig noh fa-
 bafuk.
 5 *A*maunau matchetwooh wutch ana-
 quabit ketatfuk, kah wutappuonk pish me-
 nehtetau ut fampweufionganit.
 6 *A*hque woweonom kuhhog ut anqu-bit
 ketatfuk, kah ahque neepfuh wutyeuog.
 anit matikenukig.
 7 *N*ewutch anue wunnegen kutinnit-
 teonit, yeu kuhkufuif, onk neit nookin-
 innumut ut anaquabit ketatfuk, neh kuf-
 fuk nauoncheh.
 8 *A*hque kenupfash mekonittinneas. *18.*

kontakquehquenanuam ut ne weekfihk
 ketatteamung ponuk qeana wochinnest.
 9 *W*eogquutuh kdotamanatamoonk *c Math.*
 weech ketatteamung, kah abque wahfad- *5:25. 8c.*
 touth kemeyeuau, en onkatuk. *18:14.*
 10 *L*ihkont noh natog, ku ponuk akod-
 chinneat, kah kummarche woweonomit: ea-
 onk matta kutamdehtankuon.
 11 *K*uttoonk wunneyin, oggueneunk-
 quotfah golde applefah, ut filyete nunneu.
 kontunkanit.
 12 *O*natuh golde fogkuffiohhou, kah wun-
 ne golde wunnuwhofuonk, netatup waan-
 tamye aufkomuaen ut nofweamwe weh-
 tauogut.
 13 *O*natuh koono zohkoi, kepenumwae
 aqouapiyeut, ne wutinnin pabuhatanum- *d Chap. 13:17.*
 weinuon: enin neg annunonche, newut-
 che wunnehtetau ukketeahogionoh wuf-
 fiontinomoh.
 14 *H*owan waenonmont wuhhogkuh wutif-
 pannowae maguonk, oggueneunkquffa ma-
 tokyit kah wabanit matta fokanonag.
 15 *N*af pe fepe patfuonk Sonrim nup- *e Chap. 15:11.*
 wethan, kah nufiyete meenan pohqun-
 numumuwuonk.
 16 *S*un kenamteoh hony? unnuukqueh-
 teahneanuhqueu wamohk: lihkont wafiau-
 mepweag, kummomen dianum. *15:13.*
 17 *A*lhtouth kuffet wutch ketatteam-
 ung wehit: lihkont kadiuanumuk, kah kuf-
 fekeneuk.
 18 *W*ofketomp noh pannowae wauwadi
 ayewukhne f wettateamurgoh, noh cle-
 tintafeg kah togkodreg, kah kenai kouh- *f Psalm 120:4.*
 quod. *Chap. 19:18.*
 19 *P*abuhatanuonk ut matta pabuha-
 numuonit woiwetorp wadramehunamuk
 ne oggueneunkquot pohquomppit, kah
 pannikonohae muftet.
 20 *O*natuh noh amauuk hogkoonk feh-
 kaen, kah onatuh vineger ut nigetur, neta-
 ruppe noh anohomont ketahamaongfah ut
 ruhkequtetzahongent.
 21 *K*ummatwom kolutup affam po-
 tukquonuk meechinat, kuhkuttog unin-
 numau nippee wutatta munat. *g Exod. 22:41.*
 22 *N*ewutch - pish kenamwonkquottau
 mohkoffah upbukukut, kah Jehovah *Rom. 20:12.*
 pish kutonkuatunk.
 23 *N*anumit amaahkom fokanon, neta-
 tupte mufquntittam wunneunkqufionk mee-
 nan muppuquait keme wdmouk.
 24 *A*n wunneigk ayinneat wofkeche- *h Chap. 21:9. 8c.*
 kummukque adt poachag, onk weet monat
 chenuahittumwollis ut milbe kitchikkom-
 mukut. *19:13.*
 25 *O*natuh fonkipog wutch kunkutro-
 nne keteahogku, netatuppe wauaucha-
 mookonk wutch nbadut ohkei.
 26 *S*ampwefaen penultoh ut anaquebie:
 matchetou, oggueneunkquffa wogkoun-
 bahhamwe.

n Chap.
20. 8.

b Luke.
14. 10.

bahhmwe tohkekon, kah anittue wuttah-
hamunk:

27 Matta wunneginninnoo moochekehtea-
munat hony: netatuppe wolketompag na-
tinnehomohetir nebenwonche wulohlum-
wonginnoo, matta lohsumwoganninnoo:

28 Noh matta nanawunnak nehenwon-
che wunnahauonguh oggueneunkqufu ota-
nat ne pohqshunk, kah matta pameneutunk-
aninnocg:

C H A P: XXVI.

1 Observations about fools, 12 about slug-
gards, 17 and about buse-bodies.

Neane lequane kon, kah neane kepe-
numwae sokanon: netatuppe quitia
nikuonk wanne yaneinno wutch mattamog.

2 Neane pikies nanwushont, neane wa-
metahquith pitowech: netatuppe tahno-
che mataniruonk matta piibpeyauumunoo.

3 A Safamatathhponug wutch borfe,
brdie wutch asfe, kah safamatathhponog
mattamagwog uppusquawoot.

4 Ahque nampohba nau mattamog nea-
nag wurafuonuk, iikont ken wonk kutog-
queneunkquffio.

5 U munampohbanau mattamog neauak
wutafuonuk, iikont waanram ut nehen-
wonche wuttenantamooaganit.

6 Noh ne ontoide naihpe wunnutche-
ganit mattamog, tumnehtam musseetah,
wuttatam wannehtoonk.

7 Wobkontah noochumwesi matta ra-
tuppénvash, netatuppeyem kuhkinnefuo-
onk ut wutcomobut mattamagwog.

8 Onatuh noh fu wompagunibhamont,
ne wuttatappeyulin noh quohtianumont
mattammagwoh:

9 Onatuh asianeekbus nrofwohetshont
wunnutcheaganit kogkeilipamwaen in neta-
tupe kuhkinnefuoons ut wutconut mat-
tamog:

10 Masugkenuk Manittow noh kahkensu-
wehtenuk wame teantequashiniish, nancee-
we onkuortauu mattammagwob, kah onk-
quottavau panneuseaenuh:

11 B Neane anum quunnuppeit en umme-
nad amooaganit, netatuppe mattamog quin-
nuppeit en wutafuonunganit.

12 Sun kenou wolketomp noh wóantog
ut nehenwonche wuttenantamooaganit?
moochekehteamooaganinnoo papame mat-
tamog, onk papame noh.

13 A Safegamewen nrowau, qunnonou
mayut, qunnonou ut raumagquethu.

14 Neane kuppuphou quinnuppeit ut
wuthingésumut, netatuppe safegamewen
ut wurappinneat.

15 A Safegamewen onkhum wunutche-
g ut uppochenaouonk, otamehikun padta-
wunat wonk wutcomut.

16 Safegamewen anue waantam ut ne-

henwonche wuttenantamooaganit, onk neg
nefufuk tahluog wolketompag woh ano-
mae ayenutchege.

17 Noh pamwuhadt, kah weoggehtenuk
penuanittuonk ne matta wodtaumauonc
wuhhogkat, oggueneukqufu noh anum-
wob anunont wehtaogut.

18 Onatuh kogkeanin noh seahhog notae-
pohquith, kóthquodafah kah nuppoonk.

19 Ne wéyaneyeulin noh asfokekomont
weelatteamungoh, kah nrowau, funoum-
matta nummamukecin?

20 Uttoh mo adt wutruhquunucg, naut
notau uhtea: e netatuppe, na matta nan-
wóchumwennucg, abqae penuanittu-
ongannoo.

21 f Onatuh mook ussaft en notae moh
kullaad, kah onatuh wutruh en nasquap,

netatuppe penupittean wuttinshquau
umun penuanittuonk.

22 G U kurawongah kenaunchemoen-
in onatuh noochumwehtahwutuhngah,

kah niish nookemoah en anome menogkul-
sit.

23 C ikobtae mussissetoonah, kah mat-
che metah, oggueneunkquot kodchuhkihi-
quadt onkwohok silvere petteau.

24 Noh tekeneauist, eianrukeiyu nashpe
wutliffittonah, kah uppenamauoh asfoke-
koteimoonk ut wuhhogkat.

25 Wunnukadit, ahque wunnampio,
newutche nash nefufuk tahlinah unkqua-
numukquokish ut wutahhut.

26 Noh wussekeneauonk unkwhok
nashpe asfokekoteimoonk, ummathefe
onk piish wahteruwahon anaquabbettit ma-
musse mukkinneonganit.

27 b Howan pahlohteahhog, ne piish up-
perthan, kah noh pamequánuk qufuk, piish
wutahketohhikun.

28 Pannowae menan yeuh wussekeneau
oh noh ad onkapannutcheh, kah pipanee-
mutton paguauonk padrauomoo.

C H A P: XXVII.

1 Observations of self love, 5 of true love,
11 of care to avoid offences, 23 and of the
household care.

Wweenoonkon a papame saup, ne-
wutche matta kowahetoh toh anuk
kufukuk.

2 Onkatuk waweenomukquh, kah matta
nehenwonche kutron: penowot, kah mat-
ta nehenwonche kuffissetoonah:

3 Quffuk rohkegun, kah ngant tohkegun
qu mattamog moofquauonk anuerukquon
onk n'naneeewe.

4 Chenaufuonk musquinnittuonk unk-
queneunkquot, kah kogkeaneunkquos
qu howan tapenuk neepauon anagubtg ish-
kavannittuonk.

5 Pohquac aufkonuonk anne wannege-
onk

i Chap.
16. 33.

a Chap
30. 13.
Tsal.
32. 9.

b a Peter
2. 22.

c Chap.
32. 13.

d Chap.
39. 24.

f Chap.
15. 18.

g Chap.
22. 14.

h Eccles.
10. 9.

Tsal. 7.
16. 6. 9

James
4. 13 & 14

Nanwigew wechtompz guesfak/esut Prov. weenauwetuon mat michehmoan.

b Psalm.
24. 1. 5. onk ne keme wo monituonk.
o b Pabuntanumugadei wunnocham
wetahuwongun weetompai, qut wach
chipwutwongapuwangaw metwou, alwot
kootamweyewou.

c Job. 6.
7. 7 c Wanepue ketebagkou uhquontan
hony Comb, qut aodupw ketebagkou
nihu non welogkou ne weetou.

8 Onatua pikes noa nauwa hont warch
owadbat, ne wuttatuppeyewa woiketo up,
non nenwut wutch watayeuogenti.

9 Sadeque onk kah weetomangquok ne
weetontamwahaquin metou: ne atuppe
yeau owekone womononk woiketomp
weetompoh metabuwae kenunont.

10 Neeuwonche keetomp kaa kooth
wetompohogauonumukkon, afan perut
weethoon kemas weik kutuonquanumde ke
fukodut, d newutchean wanepik weetr
eamungama non pawoput, onk non wematin
noipit.

b Chap.
27. 17. 8. 11 e Nunnaumon, waantah, kah weekon
tamwahteah nuttan, onk woa nunnapo
hamu nob ekomukquob.

c Chap.
28. 24. 12 f Waantamwenin quothde naum ma
chuk, kah puttogquod, qut aiaotug kut
chittauhaag, kah salamatubwog.

d Chap.
22. 3. 13 g Neeuanuh wutogkou non quoth
omuwantant penawohtuon, kah nemunum
au ukkinuutauonk wutch penawohtre
afu.

14 Noh mihontowae wunauumont we
etompoh, omouit nompode, ne ogquontam
auun mattanumaogarit.

b Chap.
29. 12. 15 b Nagwutetea pappipashin mishe so
kanone ketukodut, kah penauinteeat mit
tanwolis tatuppinneukquifug.

16 Howan neh onkwot, onkwau wa
banoh, kah fultegueuk wutinhkunit, ne
wahreawahuomouk wubnog.

17 Mifichuug kenadiuomou mifich
chuug, netatuppe woiketomp wuttin ke
fadaun wustefuk weetompoh.

18 Howan nanawanuk nifutug, pish
meech ne meechumouk, netatuppe non
quothikompate wutindamuhkaunt wuf
fontimomoh pish quttanau.

19 Neane ut nippekonru mukfekuf pish
fukeyeu mukfekuf, netatuppe wuttah
woiketomp woiketompait.

b Eccl.
1. 8. 20 i Chepihkomuk kah paguunouk mat
ta wazummechamunou: netatuppe wo
ketomp wufekufquah matta tapinatamou
munouoh.

Chap. 17.
21 Sabahleg wutch silver, kah fahabafu
fumuk wutch gold, netatuppeyeu woike
tomp ut owenonongonit.

22 Tohkonogue abphtabwhadt mat
tamog ut tegguwhongonit, kenugke weat
chiminit, naupe quahimunk, onch um
mattamagowonk matta nukkonukoh.

23 Menuhke wahreaw utroh aniehetit

kuf-fil eafunog, kah papae nanaweteah
kut ueridumau.

24 Newutche: weenauwetou gath matta
michehmoanah: kah cheruquab, fan
uteau ut nish non ponetuogonit?

25 Moiketurah nog quoditan, kah wof
kewekutuh oggoditah, kah wachue
wunnepoqgewetun moemoh.

26 Lambiog neg xathogkonganog, kah
goatiog ne wuttinaditunok kutohreuk,

27 Kaa pish wamat kuk goatie fogod
tunk wutch kummetuonk, wachte um
metfuona nead ahimunuan, kah pomat
tamouk wutch xum-maidumog.

C H A P. XXVIII.

General observations of impiety, and religious

integrity.

Matchetowg a wuffemog wanne ho
wan wunnaumatuauank, qut famp. a Lewis
wanesenoug nunanuhkefug quonoonit, 26. 32.

2 Newutche wutohimoinne pannelleok,
monah wufontimomoh: qut nahpe wa
namoe kah wohwohtamoe woiketomp pish
fepappu.

3 Matcheku mukookinonchei matcheku
oh, ogqueneunkquif jikhkamwe fokan nat
wanne fequunmog meetuonk.

4 Neg ohquonumonchei naumatuoguh,
wacenmog matchetuh, qut neg nanau
weheonchei naumatuoguh, nah appenau
numouh.

5 Matchetowg wanne wohtamog wuf
fittumoonk: qut neg natineawonchei Je
hovh wahtamog wame.

6 b An wunneug matcheku pomohadt
ut wufampwetongonit, onk noh wounke. b Chap.
teunk ummayah, tohkonogae weenaeieki. 19. 1.

7 Howan nanawehonit naumatuoguh, Chap.
noh waantamwe wunnamoonin qut noh 29. 3.
wechyeumont nanwinitchei, wifoh a
kodchea.

8 c Noh nano mifhtuuk watahtoonk
nahpe onfahotezonk kah wame fampwe c Chap.
anuhomaduonk ummukkinumwanhun 12. 22.

9 Noh quonappink wuhauog wutch 26.
notamant naumatuonk, appentamoonk
unkquunumukquod.

10 d Noh pannehuont fampweuflent
chih en matche mayut, nagum pish petkau d Chap.
ut nehenwonchei upfahotezeginn: qut 26. 27.

fampwetit pish wowanadchafau ut ahtog
onganit.

11 Weenauwetuen waantam ut nehen
wonchei wuttenantamogonit: qut mat
cheku non ahtuk wohtamoonk, wun
natieneuhkonuh.

12 e Sappweuflaenuog wekontamwehet
tichih neit mifi fohfudoonk: qut matche
towg waabehettichih, woiketomp puttog
whou. e John.
11. 10. Eccl.
10. 6. 8.

23 Noh onahook ummatchetongonit, matta

Noh wabris, wunniveu Chap 29. pogkomunk & auskontuonk wannigen.

f Tjal: matta wunniveu: f qut howan sampwadi kah
nith abqontog, uhtu monnittuonk.

34:5: & 1: wunniveu woiwetomp noh nagwuttea-
1: jobn: 1: eu wobetit, g q. noh minukhteunka wur-
9:10: tah, pish pinohau ut woikehittuonganit.

2: Kom: 15 Nehenteeze quinnono, kah nauwo-
11:20: tuppae muck; ne wuttuunilin matcheeto-
wae nauwunnueenin ut matcheuke missin
ninnut.

16 Sontim noh quenuweilikur: woh woh
tamoook, n. h wonk mit e mukkokinnewa-
enin, qut noh seken-ug-hahchewotamooni
pish sepe pomantam.

17 h Noh che-elit uohcheonk howse wof-
keromp pish uufihau p fahtheganit, howse
kegi bunukirik.

18 i Howan sampwuhadi pish wadchanau
qut noh woonkittuonk ummijut, pish pa
fukut penitau.

19 Noh ahketeadi wutohtek pish mro
chekohitau petukquonunk, qut noh afukau
ont tahmooleenuh, noh pish wamut umma-
cheukonk.

20 P. buhtanumwenin pish mrochekohitau
monneruonah, k qut noh, kod kenuppe-
naekit: matta mo woiheheu.

21 i P. penauunomac matta wannigena-
inno: wutch kodchuhki petukquonunk,
noh pish rannefeu.

22 Noh kodkenuppenaukik, matshit
wekfuk; kah matta natwontam pish mat-
cheukonk oukkukhunk.

23 m Noh auskontom woiwetompah, pish
ompeta namehteah mocheke womonetu-
onk, onk noh papanaudi naitpe weenan.

24 Howan nogsokionot uohoh afuh oh-
kafoh, kah nauwu, wanne matcheeongan-
ino, noh wechayumont paguotereninh.

25 n Noh pohtuanumwuteahont, noh
wogtaunum pennanirtuonk, qut noh pa-
ubianumont Jehovah pish wunnogheau.

26 Noh pabuhtantog: nebenwonche wut-
tah, noh matmamog, qut noh waantanuwu-
adi, pish pohquohwunau.

27 o Noh anumanont matchekuoh, matta
pish quenuwuhiko, qut noh onk uok wuf-
kefukquah, pish mochekoheheu mattnit
tuongah.

28 p Matchetog waabehettidieh, wof-
ketempaog purtog cog, qut naphet
tiche sampwess aenog nano monaog.

CHAP XXIX.

1 Observations of public government, of and
of private: 2 of anger, pride, thievery
towards self and neighbor.

N Ohnagwuteze aukomut, menchebe-
teau wutitripuk, pish teauk nauhan,
kah matta kuh en

2 a Sampweischeg: nanawunnueettit
missinninnog wekontamwog, qut mat'e-
toog, nanawunnue ettit missinninnog moog.

3 b Howan wonontog waantanuonk we-

kontamwateau uohoh, e qut noh wechea-
yumont nanawundisgauofuonuh mait

4 Ketafioot naitpe wufittuonk menche-
keteau wutohtimin, qut noh atiumunuk
maguogah ukpeuhkon.

5 Woiwetomp noh papanamont weeta-
teamungoh, sepagannau hahabpoh wutch
wufettah.

6 Ue uppannefeonganit matchetou, appe-
hannuo, qut sampweuscheg setohau oog,
kah wekontamwog.

7 a Sampweuschegnin natwontam wutit-
niyeuonk matcheku, qut matcheu matta
toh wutitupuntamwun wachteunat.

8 Mamawuntamennog pidtoog otan
apehenit, qut waantanuwog quukinnuwog
nufquannitauonk.

9 Waantanuwe penauunomont mattamag-
woh, afuh mulquantog, afuh habanit, wanne
awollinnuonganino.

10 Noh kunkuttuonk wotog mulqueheonk
sekenauu sampwessantcheh, qut sampwe-
uschegnin nit nnechau ukketeahg onoh.

11 Matmamog wullinesh wame wutit-
nantamuwogah, qut waantanuonk ukup-
hamunah na en ompetak.

12 Nanawunnuaenin kukkelitog panno-
waongah, wame wuttinninneumoh matche-
toon.

13 e Matcheukun, kah afuketodtesmod-
nin nig ane chehruog, Jehovah wequahiteau
wufukukuwah naneliteu.

14 f Ketafioot noh pabuhtanumwe wuf-
sumont matchekuoh, wutappuonk pish mi-
cheme nenehketeauon.

15 g Pogkomunk kah auskontuonk nish
waantanuwuomooah, kah afuketodtesmod-
kunau wuhogkub, akodjheau ohkafoh.

16 Matchetog monahettit, matcheuonk
nana monat; qut sampweuscheg pish
naumwog uppenut aongano.

17 h S. samarah kenauonm, kah pish kur-
anwobuk, ndx pish wekontamwateau kuk-
keteahogkubonoh.

18 Na matta naehtoadruonganinog, mis-
sinninnuog paguanuog, qut noh nana we-
heont unnaumatuonk, noh wunniveu.

19 Wuttinneum in matta pish sampweheu
naitpe autuwongah, newutche tohkono-
que n. wohramun, matta nampohama h.

20 Nauadi woiwetomp mulquantamwe
ukuttuonganu, mocheke annoofuonganu-
eo matmamog onk noh.

21 Noh wadchanont wuttinneumoh
wutch ummakiesfureat, noh mahnachih
onah wonnau onait.

22 i Mufquannittuonk wogkounum
penauunirtuonk, kah chenafuoenin mih-
cheau ummathefonk.

23 m Wofket am up. itruunundonk wur-
tuhquonkhi qut, qut quittanirtuor k ufi
punuk

c Luke 15:13

chap. 9

9, & 10

7

d Job 3

29:16

e Chap 22:2

f Chap 20:28

g Verse 17

h Chap 10:1

i Tjal 37

36 &

58:11

89:1

Chap 13:4

22:15

23:13

14

l Chap 15:18

15 &

20:21

m Chap 17:1

18:12

19:1

20:1

21:1

22:1

23:1

24:1

25:1

26:1

27:1

28:1

29:1

30:1

31:1

32:1

33:1

34:1

35:1

36:1

37:1

38:1

39:1

40:1

41:1

42:1

43:1

44:1

45:1

46:1

47:1

48:1

49:1

50:1

51:1

52:1

53:1

54:1

55:1

56:1

57:1

58:1

59:1

60:1

61:1

62:1

63:1

64:1

65:1

66:1

67:1

68:1

69:1

70:1

Nihuhob wufsumonk oomoo Godut Proverbi. nob ahanehtamont oofshob o'afshob

panuk nob hohpae nahamonguh.

24 Howan puhadtaumont kommo-
waenuh, teeneauu neienwaache: ukacra-
hogrounub, nob nuxam matanituonk kah
matta wawateu wahuwau.

25 Qalhoak woketomp pafowau uppe-
hanob, gut howan pabahanamont Loab,
pih wafch nau.

26 N Monag natinnehamwog nanzun-
nuecin u komo iufuonk, gut ninnon howan
wadu naans u nuxu Jehovahut.

27 Mat lamp weelaeen nob onkquanun-
ukqudu ut lamp weelaeenaut: kah nob lamp-
weelut ut um nayut, non anquanumukqudu
ut matchetauk.

CH A P. XXX

1 Agur confession of his fault. 7 The two
points of his prayer. 10 The nearest are not
to be wronged. 11 Four wicked generations.

15 Four things inat able. 17 Parents are
not to be despised. 18 Four things hard to
be known. 21 Four things to be terrible. 24 Four
things exceeding wise. 29 Four things stately.
32 Wrath is to be prevented.

U Kuttuwongau Agur wunnaumonuh
Jaxehe ne quohae misflohomoonk,
wuketomp kenonau lthieloh, nux lthieloh
kah Ukahob.

2 Wunnaubukut num nocheke ogque-
neunkug puppinahinwut onk woketomp,
kah matta nathtaub oowhowatamoonk
woketomp.

3 Wok matatta nunnetohtauwop waan-
tamoonk, kah matta nowahtauwop wane-
tupnatamweyeuoguh.

4 a Howan kohkukut enkefukgut, afuh
nwekit, howan manonot wabinoch ut up-
putukqunutchejanit: howan weefquabe-
nunk nippeh? ut hogkoooganit? howan
minuhkeetunk wame weekit: ohkefuh? roh
ufokefuh? kah roh wifweeloh wunnaumon-
uh, wof misflohwaht.

5 b Nihob wuttinnawaonk God pob-
ki, nob wutogquneginooch nag pibahan-
amont.

6 c Kottehtukon wutinnawaonkah,
ihkont kutaafhkouk, kah ken kenamhit
pannowaenuh.

7 Neefinah koowhequetumouh, che-
teahkon ah naruppuwomp.

8 Nootabrah tahnweyeneonk kah
pannowaonkah: ahque aninnumab mathe-
kuonk afuh weentuwetunok: d fohkommo-
unch meechum ne tapeneunkquok ut nux-
hokgat.

9 e Ihkont numwameechum, kah kur-
chekeuouh, kah nufim, howan Jehovah? a-
fuh ihkont nommatcheek, kah nukkumpat,
& tahnweche nunneumunam owefuonk num-
Manitrom.

10 Matanuchemookahhkitich wuttinneum-
en wuffontimomoh, ihkont kummatranum.

ak, kah ken kenamhit mathefénat.

11 Pometuonkanuwo ne matanomomoug
adion, kah matta wunnaumau ohkas

12 Pometuonk ponkag ut nehenwonde
wafukouut qic alquam kutichifumau-
og wuch wunahkeueung juiluwangano-
ut.

13 f Pometuonkanuwo, uttoh en quanon-
qu d wuketukouuath, kah wunnadicaize. f Chap.
140 waf rahbinautath. 6.17.

14 g Pometuonkanuwo, togkodtegap waf-
cepuhichig, kah wutompukoune weepitrou-
ouin chohquogwoli matheponat mat eku
wutchohkeit, kah quenauwehiaquut wutch
woketompaut,

15 Uppafq neefittannob, nawaog anin-
numab, aninnumau: niuhwunath matta tat-
patamumunguith, nux yaunath matta nu-
womunauah taupi.

16 Ween jhke-nehcheeu oontomuk nun-
nobohke matta nomwohtandog nippe, kah
nora, neh matta anowomunog, taupi.

17 Muikufuk ne ahanehtauont quohoh, kah
kekenam hofwehtauonak ohkafoh: konk-
enawog neg ayitcheu onauuhkoieyut, pih
ukkotuhahhomunnaoah, kah wompufuk-
qameluog umnetchinaoah,

18 Nihwinash wufamé monchanat-
mweyeuath wutch nuxhokgat, nux yaunath
nish mo wabtauuuniluh.

19 Ummay wompufukut matmahcheke-
fukgut, ummay afukut ut qudukuanit, um-
may kuhewog ut noeu keitahbanit, kah
ummay woketomp ut nunkiquant.

20 Netatuppe ummay manifquafuening,
nob meefuh, kah jithkhom wutroon, kah no-
wau, wame nummathefu.

21 Newutche nihwinash ohke mat che-
quonohano, kah yaunath matta tahshinud.

22 b Wuttinneumun nanauunauat, kah
mattamog wamupwutcheh meifuonk.

23 Nanwunod quauafuon mitalamwofis
weeazadteadt, kah mitramwofisse wuttin-
neumin nompionit wufonkquomoh.

24 Yaunath nish papefikh ut ohkeit,
gut nish mogke wantamomomouh,

25 i Anennekfog milinninnuog matta
manuhkeigig, gut onch ququoilwehnam-
uog ummeertuogano neepunae.

26 Ogkothquog nananochumwefuog,
gut onch weekittaeog qufukquanehu,

27 Chanfompog wanne ukkeibaffatram-
omoug, gut onch fohhamwog waf wame
mocu chipwuhag.

28 Mamunpehit anunuhqochoh wun-
nutcheagath, kah appu tahfotramukkomak-
gur.

29 Nihwinash nish wanumauhomoug-
ish, nux yaunath tapeneunkgahumouh.

30 Quannonu nob anue menukhit ke-
ngeke peppinashimwut, kah matta quhkeh-
tauouo howaune.

31 Quohquonou,

Chap.
19.6.

Job. 3.
13. Job.
38.4.
Ps. 104.
3. Isai.
40.17.

b Psal.
127. 6.
128. 32.
c. 19.8.
d. 119.
140.
e Deut.
4.2. 6.
12. 32.
Rev. 22.
19.
d Mat.
6.11.

e Deut.
32.15.

f Chap.
6.17.

g Psal.
52. 3. &
57.5.
Job. 29.
17.

b Ch ap.
19.10.

i Chap.
6.7.

31 Quohquonou, nompohimwe goats
wot, kah wehsew, noh wanne howan yeu-
uhkone waabchtaunuk.

32 k Mittamagwe uffers, tahshinadt
kuohog, ahn matanastamas, ponih kenutichg
kuttoon.

33 Wunnamuhkut fogkodtunk tuttog-
kodamuk, pautauomoe butter: kah pemi-
quamuuk mutchida, pautauomoe wutque-
neons, netarape cheked mutquanittumuk
pautauomoe penanittuonk.

C H A P. XXXI.

1 Lemuel's lesson of charity and temperance.
2 The afflicted are to be comforted and de-
fended. 30 The praise and properties of
a good wife.

Ukkutuwongah ketasitot Lemuel, quoth-
de mionhnamoonk ne obkalon kuuw-
wongkup

2 Teag, nunnaumon? kah teag, nuttoon-
tomukue wunnaumonuh? kah teag wun-
naumonuhutcheke quoihaongah.

3 Aninnumauhaon kumtoenuhkefuonk
mittamwohidur, afuh kummayah en ne pa-
guanont ketasitotam w oh.

4 Wuttatamwehetrekitch, ketasitotam-
wog woi Lemuel, wuttatamwehetrekitch
ketasitotamwog wine, afuh fontimoog onk-
kuppe.

5 Inkont wuttatamwog kah wananume-
og naumatuonguh, kah wonaheteaog wuf-
sumaoon howan onkapunadt.

6 a Aninnumok onkuppe noh pagodche
onkapunadt, kah wine yeugtohequitteanoh-
cheg.

7 Wuttattaj, kah wanantaj ummatcheku-
onk, kah mequontogkitch wonk wutonka-
punonk.

8 Wohhunumau kuttoon, mo kaketog
wutch wuttinniyuogandau wame neg koh-
quuttamautichg nuppawonk.

9 Wohwunau kuttoon fampwe wullituh
kah b kenotamwanah matcheku kah que-
nauwehikuit.

10 f c Howan woh namheont wunnee-
tupantamwe mittamwullitoh: newutche
anuodtu rubilish.

11 Wehikch wuttah papane uppabuh-
tanumoh, neip pish matta wolkehtauau.

12 Noh wannenehenh, kah matta mat-
chencheuh nefohke pomantog.

13 Noh natinewhau wool, tah hafhibpoh
kah wekontamwe wunnutichg anakauwu.

14 Noh oggueneunquillu kentunoguc
kodtauwompaluenut, noh noditit wutou
umneettuonk.

15 Wook omobku sish papume nubkog,
kah allamau weechinnineumauquitchen, kah
wutcluppiyeumto ummaldumon.

16 Natwontam onteuk kah wutadifon
kah naihpe wunnutichgane meechummuonk
weenominncheketau.

17 Nalope menuhkefuonk puttukqobbe-
lu, kah menuhketau wuopittanau.

18 Wahtau ukkodtauwompaluenut ne
wuhnege, weweequananteg matta oband
nukkonau.

19 Wunnutichgah ponam tuttippanoh-
teagongit, kah wannutichg kogkounuw
hauabupitug.

20 Sumagunnauichetatau matcheku-
oh, nux nontinnutichomau quonahiquit-
cheg.

21 Matta wabefuonsgou koonoh wutche
neh weechinnineumauquitchen, newutche
wame weechinnineumauquitchen, nehaeg
fogkounohtauon.

22 Ayimauau wuhhogkab appinie onk-
whongah squontuhine anakauuonk, wut-
hogkounah uk kah purple.

23 Welukah wahoneau ut squontamehtu
wectapemont wutonimoe elderoh.

24 Ayim wanegik wouponak, kah ukkod-
tauwompalin, kah aninnumauau kodtau
wompaluenut puttukquobpishah.

25 Menuhkefuonk kah quittianitwong
ninh wuthogkounah, kah non pin weekon-
tam ompetak.

26 Wiantamwe wotwunum wuttoon, kah
ut weenannut naumateu wonoauuonk.

27 Wanne nanaweheteu ummyedohah
neh weechinnineumauquitchen, kah matta
meechu teneamwe perukunag.

28 Wunnechanoh neepooh, kah wuttin-
nauh koonasmit, weelakeh, kah noh wa-
weenomuh.

29 Monag wutoninnunk weenaweek-
huag, qut kutanue wanneeumog wame.

30 Wunnompamakquifoonk alupkekod-
teamog, kah wunneetoon tahnocheyeuog,
qut mittamwullitoh quohont Jehovan pish
woweonomo.

31 Aninnumau wannutichgane mee-
chummuonk, kah nehenwondie wurana-
kauwongah woweenodumunach ut quong
tamehu.

k Job 21
5. & 29
37. &c.
40. 4.

a Psa.
104. 15.

b Levit.
19. 15.
Deut.
1. 16.
c Chap.
23. 4.

ECCLESIASTES, asub KUHKOOTONWEHT E AENIN.

CHAP. I.

1 The preacher sheweth that all humane courses are vain. 4 because the creatures are restless in their courses; 9 they bring forth nothing new, and all old things are forgotten; 12 and because he hath found it so in the studies of wisdom.

U Kkettowongali. kuhkootonwehteezi wunnaumonuh Davia, ketaslat ut Jerusalem.

1 Chap.

12. 9.

2. 14.

4. & 39.

6. & 62.

9.

12. 22. &

13. Chap.

3. 9.

2. 14.

10. 15.

& 119.

50.

2 a Wutrahwunna ch eiyeeuon tahnoocheyewongali, nowau kuhkootonwehteezi, wutrahwunna ch eiyeeuon tahnoocheyewongali, wame tahnoocheyewon.

3 b Teagwas oohin wolketomp wame wutanakaufuonk ne nemunuk ut agwe ne papuzaut.

4 Pasuk pometuonk pamshunk kah onkruk pometuonk peyauwa: e qut chke michemohreau.

5 Wok nepauz pasipishau, kah nepauz wayau, kah kenupishau en ayeuon ginit uttoh adt pasipishont.

6 Melehetah au nogque sowaniyeu, kah quinnuppu en nannuonieu, nagwutte e pemigutishau, kah wonk qushieu wurtin, ne aunak wutituh zongash.

2. 14.

Job 38.

20.

7 Wame sepatuh unnitchuanash kehtahant, onch ketrohnanash matta nunwapa kodinnuash: ayeuonk ne sepatuh wadurshon, na wonk unnitchuan.

8 Wame teantegushinash nunwolitau anakaufuonk, wolketomp matta ukkuttotamoon: mukisuk matta wamenamoonuon, shuh mehtauog matta nunwohtanoxtamoonk.

1. Chap.

3. 15.

9 e Netee e ne nehenagis, ne pish anak & ne mahche keftemuk, ne pish anak kah wanne na teag wulketinnu ut agwe nepauzaut.

10 Sun ne teagwafinnu ne woh anowamuk, kushie, yu wulketeeu? nean riyep, nuklone ne negonukongqueogkup.

11 Na matta mehquanta wonganon negonneyeuagub: kah na matta pish mehquontamooningno nish pish anakish, weche yent pish afubkeue peyomwukish.

12 f Nen kuhkootonwehteezin nukketatlamoon Israel ut Jerusalem.

13 Kah nummagup nuttah natinneakonamunat kah natinneamunat naitpe waantamoonk, papume wame nish n nagish ut agwe kufukur: yu mishe anakaufuonk, Gop wurtinnumzun wolketomp wunnaumonuh, ne naitpe wutikon punonar.

14 Nunnaum wame anakaufuogash nish anakish ut agwe nepauzaut, kah kushie wame tahnoocheyewongali, kah mamaguanagawe naitauonk.

15 f Ne woonkag matta woh sampwohtatoun: kah ne quenauhuomuk, matta 7. 13. woh ogketamoon.

16 Nukkerchtontam nehenwonche nuttah, nussig, kushie, nuppeam mishe nauakinnest, kah nuttah mocheke e waantamoonk, onk wame nag negonukitcheu ut Jerusalem: nux, naitah mochekehohtauon 8. 1. Kinn.

17 b Nummagup nuttah wahteeuonat waantamoonk, kah wahteeuonat kogekoonk, kah afaufuonk: na wahteeuonk yu wonk ummonmagitkibon naitauonk.

18 Newutche mocheke waantamoonga nux, ne mocheke neantamoonganuon, kah noh mochekehohtau wahteeuonk mochekehohtau unquamoonk.

CHAP. II.

1 The vanity of humane courses in the works of pleasure. 12 Though the wise be better than the fool, yet both have one event.

18 The vanity of human labour, in leaving it they know not to whom.

N Ussip ut nuttah ut, Ethoh, kakutchheil naitpe poanittamoonk, newutche shatuh wehontamoonk, kah naitah, yu wonk tahnoocheyewon.

2 Nussip papume hahnuonk, ne kogeyewonk, kah papume poanittamoonk, toh ulleem.

3 a Nunnatineahkennup ut nuttahut nummagunatnubhog en wineut, (qut womontamoon nuttahut waantamoonk) kah mussinnunat afuonk, ne pish nunnaumunat, teagune wanegik wutich wunnaumonuh wolketompag, ne woh afebetit ut agwe kufukur, nishoke pomantemohetia.

4 Nummishanukhaufewe weekukhom, nutohketeu wenominnohetekonah.

5 Nutayim nuttitanoheketeagash, kah orchardish: kah ne nuttitanoheketeuon wame eiyane meechummaonash.

6 Nunnapufuonk, ne wadeditpiddatamoonk kuppi ne neekittetamoon meheugash 7 Nattinnineum kah maddog, wutrineumunevuk neg nekicheu ut nekit: wonk nummishohtoonan matikenuk kah papelishitcheu neetafag, ane onk neg wame negonukitcheu ut Jerusalem.

8 b Wok nummuneumon silver kah gold kah ketafautam wut wadcheyewongish nupakounash. kah wutrohtimoinar: nukqochahantam wolketompag kodtohamoncheu, kah mittamwollifog kodtohamoncheu, kah womontamoonaganash wunnaumonuh wolketompag, wunnontawae puhpequonash, kah eiyane agwohteeagash.

2. Nish

8. 1. Kinn.

4. 20. &

10. 7. 23.

h Chap.

2. 12. &

7. 25.

a Chap.

2. 17.

b. 1. Kinn.

9. 28. &

10. 10.

9 Neit nummiffapken, kah nano nukko-
tenus onk wame neg negonuhkiitcheq ur Je-
rusalem: wonk nawaantamoonk nupapehtunk
10 Kah uttoh an nuklefukquash kodan-
tamomoonk, marta nutamohkomuunah,
marta nutanunumash nuttah wutch ne
teagwe weekontamoonk: newutche nuttah
weekontamup ur wame nutanakaufoonganit,
kah yeu nutchippiyeum ut wame nutanakau-
foonganit.

11 Neit nummonunneam wame anakaufo-
ongalla nis: nunnutcheqalhi ayikish, kah ul-
leongsh nish afenish: kah kuleh, wame
c tannocheyeuw, kah mamoolquteamoo-
nau donk, kah wanne wutchiyuonganinnu
ut agwe nepauzaut.

12 Kah nukquinnupikompom monunneau-
munat waantamoonk, d kah kogkeonk, kah
aktoonk: newutche toh woh nlu wolke-
tomp noh sukafont ketallut: webe ne mah-
che n nag.

13 Neit nunnaumup waantamoonk anu-
komomoy afotoonk ae wehque anukomoo-
muk wequal pohkenai.

14 Waantamwen wufekufukquash ohta-
sh uppuhukukut, qut mattamog pomushau
pohkenah: kah nen wonk nawahteoh, ta-
tuppe ofponag wame.

15 Neit nussip ut nuttahbut, ne aspu-
adt mattamog, ne nutufipoon, kah neit
toh wutch ane waantamog: neit nussip ut
nuttahbut, yeu wonk tabnoocheyeuw.

16 Newutche na marta moetheke meh-
quanumoun waantam onk mattamog mi-
chene, newutche ne teagweyeu anag, ke-
fukodiath nish pramoungish, pish wananit-
tamunah, kah uttoh wuttin nuppun waan-
tamwen, kah neane mattamog.

17 Newaje sekeneam pomanamoonk, ne-
wutche anakaufoonk ne kesteomuk ut agwe
nepauzaut, ne unkuqanittamweyeu ut
nuhhogkat, newutche wame tabnoocheyeu-
w, kah moomaqheau nishauonguh.

18 Nux nuklekeneam wame nutanakau-
foonk ne afec ut agwe nepauzaut: newutche
nunnuk kodrumaon noh woh sukifit.

19 f Kah howan wahteunt uttoh woh
waantamun afah mattammog? qut pish na-
nuumum wame nutanakaufoonk nish afen-
ish: kah ne adt waantamweheog ut agwe ne-
pauzaut, yeu wonk tabnoocheyeuw.

20 Newaj kod nuttah unnehtau marta
annofinneat wame nutinakaufoongash nish
afenish ut agwe nepauzaut.

21 Newutche noh wolketomp noh wut-
anakaufoonk ohtau waantamounganit, kah
wohwohtamounganit, kah lampwe wufit-
tumounganit, qut noh wolketomp marta ne
adt anakaufoonk, ne pish wunnuk kodrumaun
wutche wut chippiyeum: yeu wonk tab-
noocheyeuw, kah mife matcheetoonk.

22 Newutche toh wabtaun wolke-

tomp watch wame wutanakaufoonganit, kah
wutch moom ofquteaheogut, ne anana-
kaufit ut agwe nepauzaut.

23 Newutche wame ukkefukodiunah,
b unkuqanumoungandunah, kan wuta-
kaufoonk, neantamounganaw, nux, wut-
tah marta anwominun nikonacu, yeu
wonk tabnoocheyeuw.

24 i Wanne teag anue wannegeninnoh
wutche wolketomp, won ummeethineat kah
woh wuttatun neat, ons woh weekontam
wahoat ukketeahogudunoh ut wutanakau-
foonganit: yeu wonk nunnaumun, ne wutch
yeumw wunnutcheganit God.

25 Newutche howan won meetfir, afuh
howan woh na nutin anie kenupominkun
onk nen?

26 Newutche God aninnumauw wolke-
tompoh, noh wanegit ut anaquabit, waan-
tamoonk, kah wohwohtamoonk, kah wekon-
tamoonk: qut matcheealun, anakaush-
au moenunat kah munwonguttanunat,
onk woh wuttininnunmauoh k noh waneet-
tak ut anaquabit God: yeu wonk tabnoo-
cheyeuw, kan moomooquteahabuwakon.

CHAP. III.

1 By the necessary change of times, vanity is
added to humane travel. 17 But as for man,
God shall judge his works here, and here he
shall be like a leaf.

N linoth teag wutaqompiyeumoomoo
kah aquompiyeumumoo watche nish
nou pakodtantamoonk ut agwe kufukut.

2 Ahquompiyeu nea inear, kah aquom-
piyeu nuppinat: ahquompiyeumoo ob-
kehteaunat, kah uttocheyeuw adt amau-
numok ne ahketeamukup.

3 Ahquompiyeu ne adt nussehteamuk,
kah ahquompiyeu adt netikifimuk. utto-
cheyeuw ne adt fohqunamuk, kah utto-
cheyeuw ne adt ayimuk.

4 Uttocheyeuw ne adt maumuk, kah
uttocheyeuw ne adt abaninuk: uttoche-
yeu ne adt neantamounganuk, kah ut-
tocheyeuw ne adt pumukomuk.

5 Uttocheyeuw ne adt pogketamuk qut
fakuanah, kah uttocheyeuw ne adt mo-
onumuk qullukuanah: ahquompiyeu
mohogunittineat, kah aquompiyeu ah-
queteaunat moqogunittineat.

6 Uttocheyeuw wutchiyuonganit, kah
uttocheyeuw ne adt wanehteamuk: utto-
cheyeuw ne adt wachanamuk, kah utto-
cheyeuw ne adt pogketamuk.

7 Uttocheyeuw ne adt nehneigikomuk,
kah uttocheyeuw ne adt uhoquntomuk:
uttocheyeuw ne adt chequnapineat, kah
ahquompiyeu ne adt kektoptomuk.

8 Uttocheyeuw ne adt womonittimuk,
kah uttocheyeuw ne adt sekeneaitimuk:
uttocheyeuw ne adt ayewuttimuk, kah
uttocheyeuw ne adt wunoheteeongannuk.

h h h h

9 a Teagwe

c Chap.
1.3.

d Chap.
1.17. &
7.25.

e Prov.
17.14.
Chap. 8.
1.

f Psalm.
49.10.
8c.

g Chap.
1.2. &
3.9.

h 7.25
14.1

k 7.25
27.17

a Chap. 1. 29. 9 a Teagwas cochiin noh anakaufit ne ade anakaufit?

10 Nunnaum anakaufuonk ne anumaunt Gon woketompah wunnaumonuh, ne tana-nakaufinneat.

11 Noh wunnehteu nishnoh teag ut wut-atquompieyemut: wona ponum muttaok ut wutahhuwot, newaj wanne howan woh namteuwo anakaufuonk Gon ne ayik, wurch kutchiilik onk yean wehghik.

12 Niuwahicoh na matta wunnegeafino na ut, webe woh woketomp owekontimdnat, kah wunnelenat ut ippomantamwong anik.

13 Kah wonk nishnoh woketomp woh meetlu, kah wuttatam, kah ohto ne wane: gik ut wame wutanaufuonganit: ne um maguonk Gon.

14 Noh waheteu uttoh Gon afiz pish miche neyeum, matta woh teag ponamoun, afuh matta teag wuch ananumoun: kah Gon wutalun onk woa woketompag wa befuog ut anaqubit.

b Chap. 2. 9. 15 b Nemahche anagkup, ne yeueu nish, ne pish anek, mahche nniyeup, aah Gon neotum ne mshitunk.

16 q Kah naho nunnaum ut agwe nepauza ut wutitumde ayeuonk, matheuwonk na ohtop, kah fampweufuonk wutayeunganit, na pannefouk ohtop.

c Ver. 1 17 Nulip ut nurahtut, Gon pish wufumau fampweufuonk kah matheuwonk, kah na e utta cheyeu u wutche nishnoh kef-n tamonk, kah nishnoh anakaufuonk.

18 Nulip ut nurahtut papaume wuttin-niyeuonk wunnaumonuh woketomp, Gon woh upwahteuwaheuh, onk woh nag nium wop, nae puppinail imwoog.

d Tsal. 49. 21. Chap. 1. 30. 19 d Newutche ne ahpuahettit wunnaumonuh woketompag, ne wutufpanoneu puppinailinwog, pafuk ufhpunag wame, neane pafuk rupuk, ne onkatog wuttin nuppan: nux nig wame nequtnashaonganaog, newaj matta woketomp aneuhkauonk puppinail imwoh: newutche wame tahnocheyeu.

20 Wame auog pafukquinnu, wame wutcheiyeuog puppilizeut, kah wonk puppilizeuog.

21 Howan waheta wunnafuonguh woketomp noh waablit, kah wunnafuonguh puppilithim noh wamit en ohtet?

e Chap. 2. 34. & 22 e Newaj wahteu wanne teag anue wunnegeafino, woketomp woh weekontamun, nehenwonk wutanaufuonganit: newutche ne wutohroonk, newutche howan woh wunnaumwaheuh teag woh afuhkunk?

CH A P. IV.

1 Vanity is increased unto me by oppression, 4 by envy. 5 by idleness, 7 by covetousness, 9 and by solitaryness.

N Eit a nukghikem, nunnatwontamup wame sunukutachahwuttuogafsh a Chap. 5. 7, &c. nish afemukih agwe ut nepauzaut, kah kusseh, wuluppegaoth neg faukutcha-whutcheh, kah nag matta weekontamwahu-zenumeog: kah ne wadlinnohetit neg fa-nukutchohukuehetitcheh ne menuekfu-onganit, qut matta owekontamwahuae-nemeog.

2 b Newaj. waweenomog nupukeh neg b 7ob. 3. miche nupukeh, anue onk neg pamontogig 17. &c. neg aih pamontogig.

3 c Nux, noh anue wunniyeu onk nag neefuog, noh afnam anig, noh matta nau-mag matanaufuonk neanak ut agwe ne-pauzaut.

4 q Wonk, nunnatwontamup wame anakaufuonk, kah nishnoh fampwanakaufuonk, yeu wutche woketomp iihkauonkqon we-tatetamugoh: yeuwonk tahnocheyeu aah mawufqueteaonk.

5 d Matramog fuphwunntachau, kah neech nehenwonche oweyau. d Trou. 6. 10. &c.

6 e Ain wunnequt nequmutshon ma-unniyeuonk, onk neefuonk onk kah ana-kufuonk, kah mawufqueteaonk. e Trou. 21. 33.

7 g Neit nukquihkem, kah nannaum tah-nucheyeuonk ut agwe nepauzaut. e Trou. 15. 16. &c. 16. 8.

8 Noh pafuk nufliyeu, kah na matta naho-foeyeuonk, nux, matta wunnechanu afuh weemateu: qut onk matta wutahkuoqhoi-lino wutanaufuonk, kah wufufuk matta wamepamunna wenaueuonk, afuh matta quawau, howan anakaufuonktaug, nutaman-numaonit waneqik nuketeahogkoo, yeu wonk tahnocheyeuonk, nux, yeu miche ana-kufuonk.

9 i Neefuog anukaufuog pafukcoh, newut-che wunonkquortauog wutche wutanaufu-onganit.

10 Newutche penufahettit, pafuk woh fahlinau neh weuonkquutcheh, qut unk-apanaj noh nafit penubonk, newutche matta wonk howane wutahlinkqunat.

11 Wonk neefuog neefit etit neit nag ke-fufinwog, qut woh wuttin pafuk kefufinin?

12 Kah howan fohkauonk, neefuog woh wuttapenoh, kah nafwompagunaufik pen-munet matta nikkumme pishkifano.

13 q Anue nukkemeyeuonk mathehke, kah waantawé mukkie onk noh kechiyeu, kah mazzamagwe ketaffog, noh masta wonk aushkomut.

14 Newutche, wurch kuppifagkinnittu-onganit, ketaffotamoo, qut wonk noh neek-ut wutafuotamoo: nish, noh mathe-keu.

15 Nunnatwanumomp wame pamontogig, neg paumufhacheg agwe nepauzaut, wee-che nahotroonk wunnechanu ne pish nom-pikvorpuehonkqutcheh.

16 Wanne wohkukquoffinoog mifinnin-nuog.

Kukquost aumaonk God oadiukkau Chap. 3. 6: anwohteah nish kunatkeash.

muog wame neg negonuhkanoncheg, nag wonk afukhaue poyoncheg, matra pish co-weekontamowonouh: i wunupubkut yeu wonk tahnacheyew, kah mamowikut-teathonk.

CHAP. V.

1 Vanities in divine service, 8 in murmur-
ing against oppression, 9 and in riches.
18 Joy in riches is the gift of God.

Nanawontau kullert petutcesan wekit
God, kah mawcheke nanawellicah
nawamunat, a onk magunat wullepshau-
onganaw mattamagwog, newutche neg
matra natwontamog neg mathekoog,
2 Kunukkekettukuhkon, ut kuttawut &
kuttan kogkubcomeyewuhkitch ne tesague
kuttawut ut anagwabir God, newutche
God kufukqut, kah ken ohkeit ne wutch kuk
kuttawongaih b ogguhfeyuitch.

3 Newutche unnuqumouonk peyaumow
naihpe matagew anakaluongaih, kah ow
wadtauonkqufuoonk mattamog, naitpe
matanukih kuttawongaih.

4 c Quothomaw quothomadr God, ahque
chekewadteah, newutche noh matra
womonoo mattamagwog; d oadteah
ne quothomaw.

5 An wunneqik matra woh kukquothauh.
onk quothonk kah mo badtehtemok.

6 Kuttaw mathefchobhokitch, kowwe-
yau, afuh ahque nowaih ut anagwabir An-
gel, ne panneloonk, ruhwiich woh God
mugquantog ut kowwadtauonkqufuoonga-
nit, kah uhikomebthog kenutchegeane ana-
kanfuonk.

7 Newutche muttaneuk unnuqumouonk,
kah monatsh kuttawongaih, na wonk mowa-
tsh tahnaw cheyewogith: qut ken quish God.

8 T Nanman, mukkokinonk macheku
kah cheke woonkehremok wuffitumoonk
kah fampewefoonk ut wutohimoneat, mon-
chanogkon ne teag, newutche noh anue
quanukqufuoont quannukqufinitcheb co-
wawontam; kah nag wutauunukqufueum-
uh.

9 T Nand, ne wamoonk ohkeit, ne wutch
wame, kerafut watchipwuhheau ohreuk.

10 Noh womontog silver matra pish wim-
ohroou silver. kah noh womontog ne monau
matra wamohoon monau, yeu wonk tahnaw
cheyew.

11 Weenacetuonk nano monat, nag mut-
taadog nag meechikeg, kah toh wuttin
wunnechikuneau, neg nish ohtunkeg, we-
be wutch namunait wufeltekut?

12 Ukkoweeonk anakufuen weekon, uttoh
wuttin ogguhfe meefin afuh mocheke: qut
ummochekohoo-ganow weenacetuog, matra
ukkouehukouneau.

13 Na mit e mathefoonk ne nam ut ag-
we nepauzaut weenawetuonk wadchanum-
an, wutch wafkechegongaw neg ohtunkeg.

14 Qut yeush weenawetuonkaghi moht-
shash naihpe matanakaufuonk: kah wunnu-
monieu, kah mo teag ohiano wunnutchege-
nit.

15 e Nean subhog wutch ohkafoh wut-
oontomukut, polkeu pish quishkeu, wutonat
ne wagt, kah matra pish teag neemnunmow;
wutch wutahakaufuonganit; ne woh konuh-
uk ut wunnutchegeanit.

16 Kah yeu wonk midie matchit, nishnoh
ut nean peyaumduuk, ne pish aumow, f kah
teag wotahauh, noh wadkanakauit wut-
tinoth?

17 Kah wonk nishkepomontog pohke-
naitu ut meefu; kah mochekeohtau neuan-
camoonk kah mufquanitruonk weche um-
machinonk.

18 T g Kufesh ne nautompe ne wunnege
tah tepenchquot howan ummetfinneat
kah ootatimneat; kah o-wekontamowon-
tamunat wame wutanakaufuonk ne wadrim-
ut agwe nepauzaut, nishkepomontog ne
anumawont God: newutche ne wutchippi-
om.

19 Wonk nishnoh wofketomp neh God
anumawonchob weenawetuonk, kah ohtoonk
kah ummenuhkefu sheeth naut meefineat, kah
wunneemnunmunat wutchippiyem, kah
wekontamunat ut wutanakaufuonganit yeu-
ummagwong God.

20 Newutche matra pish mocheke meh-
quontamow oppomantamoe kufukodafsh, ne-
wutche God wunnampahamaauh ut wot-
tahowae wekontamowonganit.

CHAP. VI.

1 The vanity of riches without uses, 2 of
children, 6 and of old age without riches.

9 The vanity of fight and wandering d fires.

11 The conclusion of vanities.

Na machuk ohteru, ne nam ut agwe
nepauzaut, kah ne mochekeyew ut
kenagke wofketompahru.

2 Wofketomp neh God anumawonchob
weenawetuonk, ohtoonk kah quttanitruonk,
newaj moteag quenawehikook wutch uk-
ketezahogidunoh, wame ne kodtantog, onch
God matra wuttinnamauoh menuhkefuonk
na wuttit meefininneat, qut penuwot um-
meebin, yeu tahnawcheyew, kah mathe
uninneonk.

3 T Wofketomp nequt-pafukweekheont
kah mocheke kodtumwae pomontog, newaj
wakodtumwae kufukodumafh monaish,
kah ukketezahogidunoh wame wamepnoh
wanegik; kah wonk matra pofekinau, nullim,
noh noonekit neh wutaneuhkavoh.

4 Newutche naihpe petotreau tahnaw-
cheyewonk, kah amaeu en pobkenahu, & o-
we-fuonk pish puttogwhofu naihpe pohkenai,
5 Nano, matra nauau nepauzofh, afuh
mat teag wahteou, yeuoh mocheke anwoh-
sin onk noh onkatog.

1 Sam.

15. 21.

Pfal. 50.

8 Prov.

15. 8.

21. 27.

b Mat.

6. 7.

Pfal. 104.

104. 9.

c Deut.

23. 21.

d Psal. 66.

104. 9.

104. 9.

104. 9.

104. 9.

104. 9.

104. 9.

104. 9.

104. 9.

104. 9.

104. 9.

104. 9.

104. 9.

104. 9.

104. 9.

104. 9.

104. 9.

104. 9.

104. 9.

104. 9.

104. 9.

104. 9.

104. 9.

104. 9.

104. 9.

104. 9.

104. 9.

104. 9.

104. 9.

104. 9.

104. 9.

104. 9.

104. 9.

104. 9.

104. 9.

104. 9.

104. 9.

104. 9.

104. 9.

104. 9.

104. 9.

104. 9.

104. 9.

104. 9.

104. 9.

104. 9.

104. 9.

104. 9.

104. 9.

104. 9.

104. 9.

104. 9.

104. 9.

104. 9.

104. 9.

Wok: 10mpa: aazafuok wateb nu: 001 Ecclesiastes. newantamoonk wunnegen!

6 ¶ Nux, tókíhógue nequt mutranung
ane kodutuwóhóg, neelit nompe, qut óchi
matta namu wanegik: sunnuumatta wame
auwog piukquinu?

7 W-me wutanakufuonk wóketomp ne
wutchi wutónit, qut onch úskodupp.
óns matta numwameechumúu.

8 Newutche teagus wadchanuk waan-
tam áne onk mattamog? teag óhóu mat-
cheku, nob wahteunk ponúlonat anaqub-
hettit pamontogig?

9 ¶ An wunnegik wufekufque ánum-
onk, onk nauwyeue kodíantamón, yeu
wonk tahnuheyeu, kah mauwofque-
teaháonk.

10 N mahche n nag mahche misfóham-
un, kan ne wahteunk, nob wóketomp, kah
matta woh appenua nob nob áne misf-
kenumouk

11 ¶ Newutche monatásh ne matche-
te-ánumúuk tahucheyeuúuk toh wunne-
hukun wóketomp?

12 Newutche howan wahteunk toh wut-
tia wóketomp wannenéhukun yeu ut po-
mantamóonganit, nífohe tohóuche po-
mantog, ne mohtíadunk onatuh á onka-
óhtauté newutche howan woh wáad wóke-
tompoh teagus pihi áfónkqut ut agwe
nepáuzfaut?

C H A P. VII.

1 Remedy aganſt vanity, are a good name;

2 mortification, 7 patience, 11 wiſdom.

23 The difficulty of wiſdom.

W Ume wéluonk á newunnegen onk
ne mífíhadue tífífeate pumme:
kah nuppongane kefuk, onk neeue ke-
fuk.

2 ¶ An wunnegik órat maukkomukqut,
onk neit ónat mífíhaduppuáe komukqut ne
wutche ne úwofkaóiyeuúu wame mífí-
finínauog, kah pamontogig upponamaneau
wuttahúuout.

3 Neuantamoonk áne wunnegen onk ne
haháonk, ne wutche nah ne wáwinuonk-
qófuonk, metah wunnehteauun.

4 Wuttahúu wantogig, appog máue-
komukqut, qut wuttahúu mattamagwog,
ne óhtau ponítamwe komukqut.

5 b An wunnegik neutamunat wutauf-
komúonk waantam, onk wóketomp ne-
támanat ukkétóhomaonginú mattamag-
wog.

6 Newutche neáne kénafog uppafíkuſſa-
oganú ut agwe ohkubqut, netatuppe-
yeuúu wutaháonk mattamog, yeu wonk
tahnuheyeu.

7 ¶ Wunhamukut funukkutcháwhut-
onk kogkíheau waantamwoh, c kah migo-
onk óhíkomehteau metah.

8 Na wehóhik ne teag áne wunnegen
onk ne wá kúchíffik: kah manúnnyeuén
wannahóonganit, ánekauu póhuanum

wunnohaonganutcheh.

9 d Ahque kogxine muſquantásh: ne
wutche muſquantamoonk óhtau uppo. d Prov.

10 N wóhón, toh wá neponne kefuk. 16. 22
odráh áne wunnegenásh onk yeufi? ne-
wutche matta kówaantamwe natamaweb,
teoh yeu papaume.

11 ¶ Wáantamoonk wunnegen weeché áh-
tónk, á ne wunnáhpé wutchiineau neg
nauoncheg nepauzfóh.

12 Newutche waantamoonk ne tafípuh-
háwáonk, kah teaguásh tafípuháwáon-
ánú: qut ne wunneetoonk wohwóhramo-
onk, ne waantamoonk pomantamwátau neg
ne áhtauunutcheh.

13 c Natwontásh watanakufuonk Gop,
howan woh ne fampwetunk, ne woonké. e Chap. 1. 15.

14 Wunníyeue kefukok weekonafíh, qut
máchiyeongane kefukok, natwontásh Gop
wonk uppapiuhfukofíh, onk woh matta
howan naméhteau teag nob afíhkauch.

15 Wame teanteaguafíhíh nummahche
naum, ut tánuwóche nukkefokódumut: ne
fímpweſeáéon, nob onkapunat ut wufímp-
weufíeonganit: kah ná matcheſeán, nob
ſepe pomantog ut ummácheſeonganit.

16 Ahque wufíame fampweufíeáéneufíh,
afíh wufíame waantamwáhehíkon kúh-
hog: newutche tohwutíh woh afíhíche-
adí kúhhog?

17 Ahque wufíame matcheſeáéneufíh, afíh
mattamagóhkon: tohwutíh woh nup-
pan afíhagad nuppaop.

18 Ne wunnegen yeu menúkehúman, nux,
wonk yeu wutchi quíſkíjétkon kenutche:
newutche nob quóhont Góhob, piſh ówa-
me fohwehtaoh:

19 f Wáantamoonk menékhik waantam- f Prov. 24
wen, áne onk neg piukqufuog menúkefu- 21. & 24
énuog, neg apítchege keítotanat.

20 g Newutche matta fampweufíeáé- 5. Chap 2
unú ut wóketóhkeit, nob wáneſeit, kah 16.
matta matcheſeik. g Prov. 20. 9

21 Wonk áhque wuttahúu wóntásh, wame
kuttówóngásh níſh ánakíh, íſhkónt kén- 1 King. 8
tam kíttínneum kummattamúuk. 46. 1 Job. 1. 8

22 Newutche níſheuonche kuttah wonk
ówahteoun, ken nehenwónche áhahífkoueu
onkarogí kummátinú.

23 ¶ Wamé yeu nukqutíhteauun náſhpé
waantamoonk, núſſip, nukó wáantam, qut
ne pífukunkqut?

24 Ne nóíſíſíit, kah móonóí, bowan woh
wunnámteauun?

25 Númmagup nútáth wahteauunat, kah
nátínehaunúat, kah kodnamehteauunat
waantamoonk, kah tohwájeheyeuúuout, kah
wohteauunat afíſſóne matcheſeonk, kah mat- h Prov. 22. 14.
támmagóonk kah kogkíeónk. ne

1 a Tſalm. 144. 4.

2 a Prov. 22. 1. & 25. 30.

3 b Prov. 23. 18. & 25. 31, 32

4 c Deut. 26. 19.

ne nuppmoonk, mittomwoßis noh wuttah op-
pehannoonk, kah quomphong anoonk, kah
wunnutcheßaßi keneß: pishoonuoth: noh
waneek ut anaquabit God, pish uppo-
quohwoh, qut matcheseen pish wutro-
gunu quoh.

27 Kulieb, yeu nunnamteuun (noowau
kashoonawheeteen) no nequttogketam-
on namehtinneat ne adt: hihik.

28 Ne alipme nukseehogkon nationne-
hog, qut matta nannampreououn, pasuk
woiketomp nunnamen-ut kenugke muts-
nongangoussuut: qut mittamwoßis kenugke
yeug wame matta nunnambeh.

29 Kulieb, yeu webe nunnampreuun,
i God sampweusßaenbeau woiketomp: qut
nig nationnehamwoß monataßi pogkot-
tantamoungali.

CHAP. VIII.

1 Kings greatly to be respected. 6 The Di-
vine providence is to be observed. 12 It
is better with the good in adversity, than
with the wicked in prosperity. 16 The
work of God is不可磨灭.

HOWAN stuppeyuit waantamwoß? kah
howan wahleuuk, kah anauwattam-
oonk ne teß? a owantamoonk woike-
tomp owohwomwaßauun, wufesuk, kah ne
anammenukß: wufesuk pish penawopamuk-
quodt.

2 Kuttinnoonßi nanawheeteuunat ketas-
sot wutnooteamoonk, kah ne newutche
chid cheyeyuwaot nashpe God.

3 Kenuppe amachon wuch wunnaumou-
ongnit: neepauwehtogkon machuk, ne-
wutche ussu uttoh an tapeneog.

4 Uttoh ohtap ketassot wurtinnowoonk
na menubkesuonk ohtezu, kah howan woh
wurtinuh toh kutussem?

5 Howan nanawheleuk anowteameoonk,
pish matta ummattamou machuk, kah wa-
antamwenin wuttah kutkinneßu baneeßwe
uttoh cheyeyu kah wusittumoonk.

6 ¶ Newutche nish noh kesantamoonk
wutcheyemou alhugompiyeuit, kah wusit-
tamoonk, newajeh wutonkapunaonk wusite-
tomp mislag ut wuhhogkat.

7 Newutche matta wahleu ne pish anag
newutche howan woh wuttuggun uttoh pish
uttoh che nng?

8 Wanne howan b pahitimou nashauog-
uh, wadchanon nashoonk, aluh matta um-
menukßionkon ut nuppee kesukodut
kah na wanne alfanittein ut ayewuutroon-
anir, kah matcheseonk matta pish tonwehe-
oon nehogkothinitcheh.

9 Wame yeu nunmakhe naumen, kah
na tohbowontamp pish noh anakaufuonk
ne alenuk agwe nepazßut: na al quon pi-
yeun pasuk woiketomp onkatoe nannun-
ut nehenwonche wufesetonganit.

10 Kah ne nunnamun matchetowog adt

poselinit, neg paoncheg kah amacheg ut
wutayewongano out waneetupanatogig, kah
nag wanamwoog ut keitotant ne adt ne
ullehetit. yeu wonk tahna cheyeyu:

11 Newutche wusittumoonk matta ke-
nuppe ussien ayeubkonitue matcheseonk:
newaj wuttahhoowah wunnamonauh woike-
tompog, manulle menchiketeauomauk ut
wuhhogkatout marchelenat.

12 ¶ Tokorogque matcheseenin nequ
pasuka e matcheleit, kah sepe pomontog:
onch wunnamuhkut noowahetoh: pish a ni-
yeuwontamoune neg quathoncheg Gedeh, c Psal.
neg quathoncheg ut anaquabit.

13 Qut matta pish anisyeuwontamouun 71, 18;
matchetou: kah matta pish sepe pomantam- 19.
ou, onatuh onkaobaut, newutche matta wa-
beßu ut anaquabit God.

14 Natabnocheyeyu ne teahche nng
ut ohtet: na sampweusßaenouog. neg
d alipnanutcheß neauwk wutankusuf d Psal.
ongano matchetowog: wonk, na matchesea- 72, 13.
enog neg alipnanutcheß neauwg wutana-
kaufuogano sampweusßaenog: nullip,
yeu wonk tahnoeteyeyu.

15 e Neit nnoweeneodumup poanit-
tamoonk, newutche woiketomp wanne te-
agohtou ut agwe nepazßut anue on- Chap.
mehtinneat kah wurtattamuneat, kah wee- 3, 22.
kontamunat newutche ne pish oweetomuk-
qon wutah wame wunakabufuonanit, ni-
fobkepomontog uttoh God anuamouut ut
agwe nepazßut.

16 ¶ Magouun natta wahleauunat wa-
ntamoonk, kah naumen anakaufuogah nish
asemukilil ut ohtet: (newutche wonk
nawutche kesukodae aluh nukkonee matta
naume wufesukquash kouemout.)

17 Neit nummonunneumup wame wut-
nakaufuonk God ne woiketomp matta woh
nampreoonk anakaufuonk ne asemuk ut agwe
nepazßut: newutche tokonogque woike-
tomp ukkodamehtinneat, matta pish ta-
penumou wunnamteuunat nrx nano, toko-
nogque waantamwen wutentamun nno-
wahleauun, qut matta pish tapennumou wun-
namteuunat.

CHAP. IX.

1 Like things happen to good and bad.

4 There is a necessity of death unto men.

7 Comfort is all their portion in this life.

11 Gods providence rules over all. 13

Wisdom is better than strength.

NEWUTCHE wame yeu nunnatwontamun
ut nushat, wame yeu wahteuwalu-
onir, sampweusßaenog kah wunnamwog,
kah wutnakaufuonßi, ohtasßi wunrut-
cheßanit God: wanne howan wahleauun a-
fuh womonituumk aluh sekeneoatuumk,
nashpe wame ne anaquabettit.

2 a Wame teante: guafinßi tatuppeyeu 71, 28.
al en wane: pasuk nishpunaonk en samp- 72, 9.
weusßaenun,

Gen.
1, 27.

6 Prov.
17, 24.

6 Job.
24, 5.

weallennuut, kah matcheetout: wannee-
tout kah pahseit, kah nihkenunkqust,
nöh sephaust kah nöh mitta sephaust:
neane wanneeout, ne wurtarupeyeun
mitcheetou: kah nös chidchekeyeud: tatup-
peyeud: nöh quohotog chidchekeyeud:
3 Na ohteau machuk ut kenugee wame
teateauqualinit neanuk ut agwe nepauzlaui
pafukuhpunäonk wame, nux wonk wurtah-
hou wunnaumouah wolketonpoog, num-
wohteau machuk, kah kogkeonk ohteau
wurtahhouout, aih pamantmwehettit, kah
mahche niag wamfuog en nupput.

4 ¶ Newutche nöh weertumont wame
pamontamantche, ne wutannooluonk: ne-
wutche pomantamwe anum aneukanu nup-
puo quonnooh.

5 Newutche pomantogig wahteauog nag
pish nuppuog: qut napukeg wanne teag
wahteauog, afuh wanne wonk wutonqua-
runknög, newutche mehquanumäongano
wanänetamun.

6 Wonk wö nonaongano kah sekeneang-
ano, kah iihkaonäongano eyeu onkapuno-
nou: afuh marta wonk naho wutchippiyeu-
meonk micheme, ne teagus ne afemuk agwe
nepäuzlaui.

7 ¶ Monchih weekontamwe meechih
kuppetukgunnuk, kah weekontamwut-
tahä wurtatrah köwinum: newutche God
tapenam kutanaakufongah.

8 Kurhogkoonah nagwuttee wömpä
kah kuppuk quenzahkömoukitch ful-
tegeäeu pumme.

9 Wekontamwe weetom kummittamwus
nöh womonat nifohke pomantaman ut tah-
noohtheyeout, ne anumunkuean ut agwe
nepäuzlaui, wame tahnoche kukkesukod-
tumah: b newutche ne kutchippiyeum yeu
ut pomantamounganit, kah ut kutanaakuf-
onganit ne afen ut agwe nepäuzlaui.

10 Utooh an kenucheg namehteunk töh
wöh, äfih nish nathpe kummenuhkefuonk,
newutche wanne anakufuonanganino, afuh
pogkodtantamoonk afuh wohwohtamoonk
afuh waantamoonk ut weenohkeit ne ään.

11 ¶ Nukquhkeip, kah nunnaumup ut
agwe nepäuzlaui, nöh kánupitont matta og-
quohoteoon, kah aoh manuhkeit matta soh-
köf, kah waantamwennog matta uppuk-
quanneangög, kah waantamwennog matta
weeneakeög, kah nehtuhtuänuog matta ta-
peneauöop, qut nag wame wututwucheei-
yeumöog kihuhpunaog.

12 c Newutche wonk wolketomp matta
wahteög wutahguompieum, neane namah-
semefog puttahamwehettit wutah marche
hahhahpoh, kah neane pfuksefog putruhuk-
quettit appehanoh: ne atupe wolketomp-
paog wunnaumonoah putrohwhoneu ut
mache utwucheyeuat, tiidchih nebhuk-
kongqettit.

13 ¶ Yed wonk waantamoonk nunna-
ma ut agwe nepäuzlaui, kah miffi ut an-
quabeh.

14 Na mö peafin otan, kah öggahfi inä-
nöd, kah wutäyeuhkontmun mihie ketaf-
fot, kah öweenuko nun, kah ummihewuh-
kontfönuhkontaman.

15 Kah ni ut nameheon kuttammunge
waantamwenin, kah nöh nathpe öwaantam-
oonk pohquohwhuray otan, qut matta how-
an ummehquanumuh ne nan kutrumunge
wolketompoh.

16 d Neit nullip, waantamoonk anue wun-
negen onk ne menuhkefuonk, qut waantam-
wen öwaantamoonk miffiäntamun, kah
ukkuröwongah matta notamounah.

17 Ukuttöwongah öwöth waantamwennog
nifh masunae notamounah anue onk um-
mihontöwönk nöh nanayunnuat ut ke-
nugke mottammagut.

18 Waanämöonk anue wunnege onk nifh
ayeuteie auwohteonguh. qut pafuk mat-
cheesen möcheke matchetöe wanegik.

C H A P. X.

1 Observations of wisdom and folly. 16 Of riot.
18 Slothfulness. 19 and mont. 20 Mens
thoughts of kings ought to be reverent.

Nuppuo cochaog, Apothecary uppu-
mäm wutayimanneau sohhamöomö
wutch aneuk: ne wutture utnehhiken nöh
wänawantog kah quohitjnuqukufit.

1 Waantamwen wurtah wutinhökönei-
yeu ohteau, qut mattammog wutah umme-
nadcheaniyeu.

2 Nux, wonk, nöh mätammagut pom-
ushade mayut, wurtah milihöhteau, kah
nifh nöh pafuko unnuu, nummittammagoo.

3 Wunnaufauoguh nanänuwaen ayeu-
uhkonitue neepawetunkuein, nekod-
turkon kutayeun, newutche nufweonk
pamthadöomö magogih matchenehetu-
ongah.

4 Na machuk nunnamun ut agwe nepa-
uzlaui, onatuh wounkög sohhamöomöuk
wutch nanauwaerut.

5 Afistauonk wunnohtöomö quuhquap-
puonk, kah weenaetöog tiuhquonquap-
puog.

6 Nunnaumup wurtinneumuneuk a ut
horles uppisquanit, kah fontimög ögke
pomufhiog ut ohkeit watrinneumuneat.

7 b Nöh pafahteaheganähread, pish up
perffon, kah towan tas wutchahkog, aikuk
pish wufögtepwöh.

8 Howan ontrahntuk qufukquanafi, nifh
nathpe pish wolkheonah, kah nöh papaf-
tehtog wutuhquanafi pish nunukquodtök
appu.

9 Miffchehuog wéhuog, kah matta keh-
tatrögök ne en kenag, neit ahchee rppö-
nömun möcheke manuhög: qut waantamö-
onk wchiin lampowechteat.

b Prov.
31.22
Chap. 7.
19.

a Prov.
30.22
b Tsal.
7.15
Prov. 26.
27.

b Chap.
2.24. &
2.13.
c 5.18.

c Prov.
29.6.

Päschepipau weeta woi segenamoonk Chap. 12. God kuppasook wussittumogonie

c Tro.
10. 32. 33. 13.
11 Wannamuh kut alkoek fogkepaan matte unânârtog, kan nanwonnemwen wanne äne wunnecou.

12 c Kuttoowongah wurtout waantam-wenn wunnetupanaweyuash: qut wal-sittomah mattamog wanneheuwondieh midesihqonukun.

13 Waj kutchilik ukuttoowongah mat-tammagweyewo, kah wehlik ukkeretwa-onk, ne matchenchuwae kogkeonk,

d Tro.
15. 2.
c Chap.
2. 21. 3.
12.
14 d Mattamog wonk hahwabehtunk kuttoowongah; wolketomp matta woh e millohhamo toh piuh anag, kah toh pish ne afukue anag, howan woh umm shamau-on?

15 Wutanakufubnk afforu, nishnoa pa-suk wullawuau: newutche matta wahtau uttoh woh ayn ont otanat.

11. 1. 4.
16 f Oikapunah woi ohke, kukketas-sittanom peisselawit, kah kusfontimomog nompoa meetfetherit.

17 Koonanumit woi ohke, kukketas-sittanom wunnantomitihtuhkzuoh, kah kusfontimomog ut uttocheyenout meetfu-og, newutche menukeluwonk, qut matta kog-keussippamuwonk.

18 T Nahpe mocheke segeneamoonk, fuhquemait weeta, kah nahpe metutche-gane segeneamoonk, weeta päschepi-peau.

3 Psal.
104. 13.
19 T Mishaduppuonk ayimun wutchah-noonk, g kah wine wekonamwahuom: qut teagus tapenamomoo wame teantea-quassinih:

b Exod.
32. 28.
20 T Matanumuhkon ketasfot: matta ut kutabbut, kah mattanumuhkon weenau-etu, ut kutappinele chamberumut: newut-che mamachekefukue pfukfes pish kenun-num kowadtautonkquillonk, kah noh wä-nupphowunit pish wulin uttoh anag.

G H A P. XI.

1 Direction for charity. 7 Death in life.

9 and the day of judgment in the days of youth are to be thought on.

8 Dent.
15 to.
Mar. 10.
42. 17.
U Nnohteah kuppertukunnez nippek-on-tu: newutche pish kummitkomun a maache mocheetikunogok.

2 Aninnumaw wutchippiyemoo nesaufuk adtahfucheg, kah wonk shwafuk adtahfo-itheg: newutche matta kowahteoh uttoh pish machuk ut wolkrohejt.

3 Mahtokgs numwohtag fakanon, nish se-quemoashir ohkejt: kah mehtug kepshunk nogque en fowaniyeu, afah nogque en nan-summiyeu, ne ayeonk ne mehtug adt kepshunk ne fepfin.

4 Noh kahkinnefsit wutpinoh matta pish ohkehtegou; kah noh nanawontog mahtokgs matta pish kепенumoo.

5 Nesne mo wahtecouen ummay nahau-onk, afut uttoh en miskonah nekik ut wut-sonomukueg nob wanechanit: ne kutta

tuppe matta wahtecouen wutankauflug.

au God, nob wame kezueunk.

6 Montompnae ohketeah kushanne-munneah, kah wunnonkook asanauon ke-nutche: newutche matta kowahteoh, untiyeu pish waniyeumuk, afuh yeu, afun yeu, afun uttoh pish nancefwe tatuppe wa-negik.

7 T Wannamuhkut wequi weekon, kah wekontamowenunkquot mukelukquah nauon nepauzloh.

8 Qut wolketomp mocheke kodumwae ponamog, kan wekontamowontog wame, qut mequontaj pohkante ketusodtali: newutche nish piuh monafah: wame ne noh wo nouk tahmocheyewo.

9 T Weekontah woi wulkeon ut koi-ke-nunat, kah kutah wekontamwahiquelh ut koiheue keliukodumut, kah pomuile adrah kutahhuwae mayah, kah kulketak-que naumwongarit: qut wahtoonh, wut-che wame yeu God kuppasook wussittum-uwongarit.

10 Newutche ontohtauh unkquatumo-onk wutch kutabbut, kah amauh machuk wutch koweyauit, newutche mukkeluw-onk, kah wukenuwak tannocheyewash.
C H A P. XII.

1 The Creator is to be remembered in due time.

8 The preachers care to edify. 13 The fear of God is the chief antidote of vanity.

Enquatum a yeueu nob kezukuean koiheue ketusodumut, ah pape ayumongkup marche keliukodrah, kah kod-ramwah atquam pafucheonnuash, ne adt pish noywan, wanne nowekontamowash:

2 Atquam nepaux, afuh wequi, afuh na-neepanuhadt, afuh anogqog afun papoh-kenniyenhettegup, afuh mahtokgs aluhkue quikemuncout fakanon.

3 Ne keliuk nrawunneg weeta pish nunnuhhaog, kah menukeluenog pish nauwaeog; kah togkuhwofuenog abque-yeuwog, newutche ogguhuog, kah yeug wopfitcheg kenogkenegarit pohkenabeog.

4 Kah squontamash pish kuppahaufaah ut mayubkontu, togguhwholie wuttau-tonkquillonk peantogak; kah noh pish omohkeu kuttod pfukfes, kah wame poh-peague wuttauncunk pish tiuhgunkbeog.

5 Wonk quehtaran ne quanunkutag, kah wabeluwongah pish ohteah mayubkon-tu: kah almondubrug piob wunnenekin, kah chinfomps pish weaninnoo: kah kodtan-tamoonk pish penulau: newutche wolketomp au ut wanduhuae ayeuwongarit, kah maumuttamwacuwog popamuhhaog tuma-ogguheut.

6 Afq silvere pemunear aoppinemom-ukup, afuh golde wefq papokhancukup-afuh wuttuhhupaitch afq papokhancukup

XIII

15

Nummooes, qut noonast

Solomons song. myrr, rose, lilie, applesuhug

ut tohkekommunt; asuh wheel papoksha-
nookup ut cisturnut.

6 Gen. 7 b Neit pish puppisi quhkemoo en oh-
kit ne ohtagkup; kah nahayonk pish quh-
ken en Godat noh magukup.

8 c 7 Tahnocheyeuogith tabwannoche-
yeuwo (noowau kuhkootomwehtesen) wa-
me:ahnnocheyeuoo.

9 Kah nano, newutche kuhkootomwehtese-
zen waantam, ahpummeu kuhkootomauau
missioninnuh wahteaouk, nux, wunnenun-
nukgush, kah natinneham, kah kuhkenan-
shreh monatah nupwaaogath.

10 Kuhkootomwehtesenin natinneham ta-
peneunkquokith kuttawongash, kah ne wa-
lukuhwhosik ne sampwi, wunnamuhkut-
eyeue kuttawongash.

11 Ukkuttawongash waantamwenog og-

queneunkquodath goadut, kah kenuhtug-
quontunkanit kihpishuath nashpe nanawun-
ukeg moeongash, nih magumukith wutche
pafuk nanawunont sheploh.

12 Kah wonk, nashpe yeuth, nunnaumon,
aithkoath; ayimog monatah books marta
wolkukquodinninuur, kah mocheke nar-
wontamoonk ee wuilaunwunpawahukgun
weyaus.

13 7 Neotamuttuh pakodtattamoonk
mamusse ne teiguas, qush God, kah; nana-
wehteaush wutannooteamoongash; newut-
che yeu mamusse wunwolwetamoonk wof-
ketomp.

14 Newutche God d pish pauton nish-
noh anakauonk wusttamoonganit, wee-
che nishnoh keme teag, asuh ne wanegik,
asuh ne machuk.

d Rom.
2. 16. &
14. 10.
1 Cor. 2.
10.

Ukketooomoonk. SOLOMON.

CHAP. I.

1 The churches love unto Christ: 5 She con-
fesseth her deformity, and prayeth to be
directed to his flock; 8 Christ directeth her
to the shepherds tents: 9 and shewing his
love to her, 11 giveth her gracious promi-
ses. 12 The church and Christ congratulate
one another.

U K K E T O O M O O N K ketohamaongash,
ne wuttraihe Solomon.

2 Chipwuttanapwutche nashpe
wuttomoe chipwuttanapwutche: a ne-
wutche kowomoufuonk anue wunnege-
onk ne wine.

3 Newutche waetemungquok koone pum-
meeaz, krawesuonk onatuhyeuwo susseque-
ae ponee tokenuumuk, newaj penompag
womonukquean.

4 b Wutontuneh, kenosukunnumun:
ketasit nuppsak ut wut chamberumut:
kumruksouantamounumun, kah kowekon-
tamounumun; nutanue mehquontamun
kwoonouaunuk onk ne wine, simpwesit
cheg kowomonukquog.

5 Nen nummooes, qut noonast (woi Je-
rasaleme wutraninneuk) onatu Kedar
wekwoath onatuh wutadnikhegah Solomon.

6 Monunneuhkon, newutche nummooes
newutche nepaz nommamonungkup: noh-
kis wunnee chanah nummulquunumuk, na-
nanawunnumwahukquog weenomi-neohreuk
qut nehenwotche nooweenominneof teuk,
matta nanawehteo.

7 Ulfesh (woi ken womonadt nukketes-
hogkou) utroh adt natuppo-waherd, utroh
adt anrohahnwaderd: kus foklumog puh-
shequod: newutche tohwa ch woh ogque.

nunkgush, noh pahchadt kenigke uf-
foklumouh wetomukquean?

8 7 Martawahteaun, (woi ken wanek-
kan kenugue ut mittamwofshietu) aish-
kash wutannehtomogandooth foklog, kah
natuppoah kuk-foklumog kihke wekubont
nanauh epafache.

9 Keahnunth, woi noowomoneg, chi-
panoe horlesut, ut Pharaoh wut char-
lesumut.

10 Konnoonaush wunnege, nashpe ne-
qut pomushinne sogguhfohouunth, kus-
attippuk, nashpe golde chainfash.

11 Kutayimahunumun golde fustippoi-
yeuath, nashpe silvere nepattuhqunkath

12 7 Ketasit aish spit wut-tableumut
nuspiknardum sohweetamomoo oowee-
mungquottom.

13 Noh womonog, nattutappanum myrrhe
weanunit; noh pish wompane sepsin nashae
nohpnoganit.

14 Noh womonog, nattutappanum Cam-
phire nequtruhiyeuut, ut Engedie wee-
nominneoh teakonehtu.

15 Kufesh, kronet noowomoneg, kufesh,
koneet, kookshuhannanaufokukom.

16 c Kufesh, koneet, wamonog, nux, kut-
tepenekqas: wonk kutappinnean aish-
koshqui.

17 Beamfash nekinonut cedarhutugquath,
kah nuf-sarfumunonah kowauhtugquath.

c Chap.
4. 1. &
5. 12.

CHAP. II.

1 The mutual love of Christ and his church.

8 The hope, 10 and calling of the church.

14 Christ's care of his church, 16 The pro-

jection of the church, her faith and hope.

Nen Shiarone role, kah wadunkoiyene lilie.

2 Onatuh lilieut kenugke ash nekobafschetu, netacuppeyau, non womonog, ut kenugke wuttauncat.

3 Onatuh applefahutug ut kenugke touohkomukue mehtugquah, ne wutatuppeyedin nuwomoneg, ut kenugke wunnaumolinineat: nannathpe nummatappi mime tapenemauonk, ut agwe wutonkauontomut, kah umneechemuonk weekon ut manthkoggut.

4 Nuppafook winikomukut, kah bannerfun ut wabe nuhogaat, ne womonituum.

5 Kogkanunneh nahpe flagonfah, weekontamwaben nahpe appleam, newatche nummahchinahik womatuuonk.

6 a Unnuanichu ne onteau agwe nuppuhukut, kah wutindohkou nuwewemuhknkqun.

7 b Kunmeechumuhkounumwao woi kenauu Jerusalem wuttauncuk, nahpe touohkomukue antuhquog kah quinnequag, wogkouanuhkon afuh tashkonuhkon noh womonog, no pajeh wuttenantamunat.

8 c Oowadtauatonkquifuonk noh womonog, kufsch, cyau quequeihan wadchuhkuntat, kah wah waabhuak kolohkoiyentu.

9 c Noh womonog oggueneantquallu antuhquag, afuh wunnaafut: kufsch, neepau onkobenentunkan, wudampn kenogkenegsnit, nahititeau wuhhogkuh papahpe lattefut.

10 Noh womonog ketashkau, kah nuttauk, neepaush womonog, no neeteum, kah peyauh.

11 Newatche kufsch, popon mahfshau, abquonnon kah pomshau.

12 Uppehaunah kuhkenauinneukquodtah ut ohkeit: uttochche adt ketowamahetilt pikufefog peyomak, kah wadtauatonkquifuonk turtle natunkquot ut nutohkenonot.

13 Figfuhrtug fonketeou watafshokfhe figfah, kah weenomisppogwoh, weechetahkanitchee weenominneah, weetemungquotah: omksh, nuwomonog, no neeteum, kah pyaush.

14 d Woi nolukuhwannom, ken kutapaheteepefshkodiat, ut kemee ayeuonaganit, ut fshirar, namutti kutinnuifuonk, no tamutti koowadtauatonkquifuonk: newatche wekon koowadtauatonkquifuonk, kah kutinnuifuonk wunnegen.

15 Nemunumwaninean wonkquifillog, wonkquifilefeg neg wofketunkeg weenomisppogwoh newatche no weenomisppogwunonah wufscheyuweenominuonaf.

16 e d Nuwomonog nutaibeh kib ren wuttaibech: noh taaduppeg kenugke lilieftch.

17 e Nopajeh idthawompanit, kah onkzootan wudem dnuu, quishin nuwomonog, kah f oggueneantquish antuhquag, aish ayimpayut ut Botherie wadthannuon.

18 The church fight and victory in temptation: b She glorieth in Christ.

Nukkonac, ut natapinneat, nunnadinneah agi nukketeahogkou womononotun: nunnatinneah, qut mat nunnamheon.

2 Yenyen nutomohkem, kah nuppaupamulham ketotinat, toumaugguentu, kah minnekikemaogektu nunnatinneah noh nukketeahogkou womonononch: nunnatinneah, qut matta nunnamheon.

3 Aikuhwretacendog neg papamhahcheg ketotinat, nag nunnaminuagou, nutindoga fun keaumwao neh nukketeahogkou womonononch?

4 Ne peain nuppaumukkauzongano, qut nunnamen neh nukketeahogkou womonononch: nukkogkoun, kah matta nuttenanumoh nohnathah, no pajeh nuppafoenat nokas wenit kah wutchamoterumut noh wompequacup nuhhog.

5 a Kunmeechumuhkounumwao, woi jerusalem, wuttauncuk nahpe antuhquog, kah touohkomukue quinnequag, wogkouheuhkon afuh tashkenuhkon womonog, no pajeh wuttenanittamunat.

6 b Howan yeuoh wutch fohhog touohkomuk, onatuh pukkuttat neepatuhquonanit, weetemungcheau nihpe myrrhe, kah frankincense, kah nahpe wame caweteemungquottamou anquahenug?

7 Monunneah wutappin, ne Solomon wuttaihe, nequtta tahininchakquifuonk me-nuhketaenuog wowegehinnuau, Israhelle me-nuhkeleniug.

8 Nag wame kenunnumwog togkodregash neh tubtaug ayeuwutruonk, nishnoh wofsketomp ohtau wurtogkodteg ut wehquant, newatche nokkonac wabeifuonk.

9 Ketafshot Solomon ayimauwun wuhhogkuh Lebanonuhgugue chariot.

10 Na wuttit ayimun shiree pogkomuhquonkash, ohkeiyen ne gold, ne abehquofsch purple, nahaua wunnettauau nahpe wozoufuonk, watche Jerusalem wuttauninneuk.

11 Sohhamook, woi kenau Ziona wuttauninneuk, kah kuhkiannek ketafshot Solomon, nahpe chetuhquab, ne nahpe ohkafsch chetuhquabinubkop, ut ofsentamue keshkoditumut, kah ut cweekonamwuttitshae keshkoditumut.

CHAP. IV.

1 Christ Jesus for the gate of the church
Allia
B De

a Chap. 8

b Chap. 3. 5. 8

c Verse 23.

d Chap. 6. 3. 8
7. 10.

e Chap.

4. 6.

1 Chap. 8

14.

a Chap.

2. 7.

8. 4.

b Chap

8. 5.

Koumese sepfin meenwehkomonk Solemons song. wenuke natinenbau Ebrissob

8 He sheweth his love to her. 16 She prayeth to be made fit for his presence.

a Chap.
2. 15. &
5. 12.
b Chap.
6. 5, 6.

Konnet, konkuhwhannannaukufuk-
quom anome kummefonkanit: kummeefunk
tatuppeyecu b flocke goatsut, neg nagguv-
sitcheg wurch Gileade wadhuut.

1 Kcepitteash oggueneunkquodtash flocke
shepsut tatuppisfik, neg ompe kurchesum-
wutche: neg nishnoh pasuk neefweckhau,
kah wanne mecheyen wupetthoun.

2 Kusissittonash oggueneunkquodtash
miquitatuppinout, kah kukkurtawongash
tapeneunkquodt: kutobtugquash ogguene-
ankquodtash kodchuhki pomgranatut kum-
meefunkanit.

4 Kusissitpuck oggueneunkquodt awonk-
ononit David, ne kesteomuk wutch ke-
nauwaneongash, ne ogkourik nequit muttan-
nongonogkodtash kenauwaneongash wame
menuhkoiketompae wuttoggunneganowash.

c Chap.
7. 3.

5 c Neelinaish kuhpannoganash oggunne-
unkquodtash, neefuog eiympayemilog neg
neefekitcheg, neg adtannadupwutche: ke-
nugke lilelefut.

d Chap.
8. 17.

6 d Noh psah idichuwoipanit, kah onk-
auothash wuflemomout, pish nuttom
myrre wadchuuhkontu. kah frankincense
kogfokhagash.

e Ephef.
5. 27.

7 e Mamulle konnet, nowomoneg, wanne
kutchokefu.

8 ¶ Weche peyomeh wutch Lebanon
(weetauomog) weche nen wutch Lebanon;
wudtauwompish wutch koduhkog Amana,
wutch kodahkog Shenir, f kah Hermon,
wutch qnnonowog wadnogkpowut, wutch
Leopardse wadchuuhkontu.

f Deut.
3. 9.

9 Kenapwelhadto nuttah, neetompas,
weetauomog, kenapwelhadto nuttah nashpe
pasuk kufekufuk, kah nashpe pasuk chain ut
kusissitpucknit.

g Chap.
8. 2.

10 Uttoh en wunnegen kowomofonk,
neetompas, g weetauomog, uttoh en anue
wunnegen kowomofonk onk ne wine,
kah ne afumungquok kuffalsequede pumme-
ash, onk wame spicetash.

11 Kusissittonash, woi weetauomog, og-
que padtippashash hony combut: hony
kah sogkodunk agwe keeninnut, kah ne
afumungquok kutuhkogongash ogkummung-
quodt Lebanonut.

12 Chippindafuen tanohketezonk noh
neetompas, weetauomog, tobkekom kup-
pubhafia, alim sealtash.

13 Nish ne adtanohketeamukish pom-
granatse orchard, wunnummechummaw-
Campfir, weche Spiknard.

14 Spiknard kah Saffron, Calamus, kah
Cinnamon, weche wame Frankincense meh-
tugquash, Myrre kah Aloes, weche wame
pegonnee spicetash.

15 Tobketromme tanohketezonk, go-

mantamwae nippe wuttalahamink, kah kuf-
sichuwanash wutch Lebanon.

16 ¶ Tukish woi nannumit, kah ken so-
wanth peyash, porantamuk nuttitanohke-
tezonk, onk woh nish spicetash nekinash,
noh womonog peyond wuttitanohketezonk
anit, kah mechitch, one meechumomash.

CHAP. V.

1 Christ awaketh the church with his calling.
2 The church having a taste of Christs love,
is sick of love. 9 A description of Christ by
his graces.

Nupperutteam nuttitanohketezonk
neetompas, weetauomog, nummanche
maunneam nummyrhum, weecher nat spie-
tum, nummahche meech nat-honycombam,
nutohpadtam nut honyam nummahche wut-
tatam nowineam nashpe nallokogdunkan-
um: meefek woi neetompag, wuttatam-
ok, nux mocheke wuttatamok woi wo-
monogig.

2 ¶ Nukouem, qut nuttah pompaggush,
ne owdtauatontakquifonk womonog, noh
chubchunkgutrahog, nowau, woshittan-
umash, neetompas, womonog, nofkuhwhan-
nannom, mat nunnihketealeum, newutche
nuppubkukut numwapu toop, kah numme-
funk nashpe nukonnee neechiog.

3 Naraamanum p nuthogkoonk uttoh
woh nuttin wonobitauon? nukutshirap
nuffetash, uttoh wonk woh nuttin nihke-
teauon?

4 Wamonog petinum wunantcheg squo-
tame wongur: kah nunnogkus kodtanu-
uk.

5 Nutomohkem nowoshittanumawonate
womonog, kah nunnutcheqash padtippashin,
nashpe myrre, kah nurninwhunnutcheash,
nashpe weeciemungquotte myrre ut abanun-
it lock.

6 Nowoshittanumawomog wamonog, qut
wamonog asiaue, kah amacu: nukketahog
kou faunum kotchook: nannatinneaw-
whop, qut matta nunnaspeheoh, nowebkom-
au, qut matta nannaspehamunkoh.

7 Alkubwhetezenug neg papamushcheg
ofinat nag namhikquog, nag nuttogkomuk-
quog, nag nowoflikquog, nanaunukeg
quifukquapentungash, nntamanununkquog
nutunkquequohou.

8 Kummechumuhkoununumw woi Je-
rusaleme wuttaninneupk, naneheog wo-
monog, unnok, nen nowchinam womonittu-
onk.

9 ¶ Howan womonadt, anue onk onkatog
womonit, woi ken anue waneken ut kenug-
ke mittamwoffisheut? howan womonadt
anue onk onkatog womonit, newaj mishe
mechumuhkuseog.

10 Womonog wompesu. kah mufquesu,
noh negonneyeowit ut kenugke piog mite-
tannoggewogkuffeit.

a Chap.

1. 15. & 4. 1.

11 Uppuhkuk ogqueenunkquot ne anue wanegik gold ummeefunk sekhaifu, ogkum mōi konkontur.

12 a Wuksekukash ogqueenunkquot ash wukshwūan wuksekugat, kīake sepupagwut, kurchisittafu nashpe fogkodtup, kah wunohatū.

13 Wannōnōash ogqueenunkquotash, moēkinne spicēfut, weetemungquort up-petahauanah; wassilittonash ogqueenunkquotash lilisut, nish padtippastineash weetemungquok myrte.

14 Wunnuthegash ogqueenunkquotash golde petehennitchabit, wonneheitaufuash nahpe Baril: wunnogus ogqueenunkquot wōhstirae Ivoryut, ogquodafu Saphirash.

15 Wukkontah marbl golde socketsut: ponamunah ut wanegik golde socketsut: wuttinnufluon ogqueenunkquot Lebanon, ogkowunnegen Cedarfut.

16 Wuttōnnue wekon, nux, māmuffe wōmōnau, yeuoh wōmōnog, kah yeuoh neetomp, woi Jerusalem wutaueneuk.

CHAP. VI.

1 The church professeth ber faith in Christ. 4 Christ sheweth the graces of the church, 10 and his love towards her.

U Tōh wutōn kōwōmōnog ? woi ken wanekēan ut ēungke mittamwof-sistat, utōh wuttin quutakuein wōmōn-adt ? onk woh kōweeche natinēawhunn.

2 Nōwōmōnog wōmōu en wuttitanoh ketēangānit, en chippekine spicēfut meet-finnēt tanohketēangānebu, kah māunne-onit lilisafu.

3 Nen wuttaiheoh nōwāmōsit, kah wō-mōnog nutaihe, nōh metfu ut lilisētu.

a Chap.

2. 16. & 7. 10.

4 Tā Ken kōneet woi wōmōnog, onatuh Tirzah, kittinnōwāneet Jerusalem, kutog-que obhūeneunkus kenauwāmēt nashpe bannerisafu.

b Chap.

4. 1. 2.

5 Quinnuppenush kuksekukash wutch nubbogkat, newutche neg nufshokunkuog: kummeefunk ogqueenunkquot b goatie flockut, newaj onguok Gilead.

6 Keeptēash tatuppeyēuōsh sheepse flockut neg kākukhaeche wutch kutche-fumwunnēt, neg nishnōh neefegheonche, kah wanne pasuk mecheeyen nag kenugke.

7 Ogqueenunkquotash kodchūkti pom-granatsut katahukquoh ut kummeefung-anit.

8 Na nequtta tahhinchagkodtog kēche fōkshqāu, kah shwofuk tahhinchagkodtog wukshkappog, kah penompaog wanne woh ogketēog.

9 Nōshukwhannānōm, mata nūhiht etc. aufum, pasukōō: nōh wunnokuttegheōn-uh ohkafōh, neh uppenpamūmōh nōh nee-chad: wuttānin wunnauoh kah anamūm-oh: kēhtifonktōnag kah wukshkappog, kah nag wōweenōmōh.

10 T Howan nōh ogque soh wuttawompit-moh tampanit, ogkōwunnētu nanepushād-taut, unnapoikōfum nepapzafut, kah og-que obhūeneunkquū kenauwāmēonk nashpe bannerisafu.

11 Nōwōmūssip en nō fukquodtaumunet, tanohketēangānit, nanmunat onohkoie meechummuongash, kah nāunūnat uttoh en wenomwūssipog wanne nēken, kah pom-granatsafu uttoh en wunnēhtōnāhquameu-ō.

12 Asq wahtēuōon, nukkētēahogkōn nūogghik wutchariotfumat Amminadab.

13 Quškith, quškith, woi Shulamit, quškith, quškith, onk woh kummeēuunnūmūn: teag kod nāumwūw ut Shulamit 2. onatuh neefwe ayeutēae chippanūog.

CHAP. VII.

1 A further description of the church, her graces. 10 She professeth ber faith and desire.

U Tōh en wunnegen kuffetash nishpe kummoxinash woi sonim wutauonoh, kubpēchikonne onoquefuongash, ogqueenunkquotash nampakōanit, wutanaufu-onk wunnuthegash nātānānagait.

2 Kenwe ogqueenunkquot putukquen gobletut, ne matta quēnāhikōmūuog wine, kenogus ogqueenunkquot nummōng-que whearut, wēnūhkomwog lilisafu.

3 a Neefinali kuhpanagunash ogqueenunkquotash wukse neefwe zompawest.

a Chap. 4. 5.

4 Kuffittipuk ogqueenunkquot Ivory toweret, kuksekukash ogqueenunkquotash Heihbone namode nipptēpagwut, kish-ke Bath-rabbimne squontanur: kutchan ogqueenunkquot Lebanone tower ut, ne anūh-quashik nogque Damaskus.

5 Kuppukuk ne appehtunkuean ogqueenunkquot Carmelut, kah kummeefunk ne kuppukakur ogqueenunkquot purpleut, ketasut toqunau ut gallerisut.

6 Uttohkittin wunnegen, kah uttoh kiti-tin papeneunkquūn, woi wōmōnog, wuthe weekōntāmōngash.

7 Yeu kutrinufluon ogqueenunkquot, palmuhragut, kah kuhpanogash ogqueenunkquotash weenominutcheash.

8 Nūssip, nukkukhukhēm palmuhragut, nūtanānāhquēm wutubgunash: yeuēy-wonk kuhpanogashish ogqueenunkquotash weenominutcheash. b kah ne afumunkquok kutchan onatuh applesafu.

9 Kah kōnōgkōt tatuppeyēuō ne wanegik wine, wutche wōmōnog, ne weekōne wōmōsumōuk, kebtrōhkahtinat, wūssilittonō-dash neg kaecheg.

10 T b Nen nūtaiheoh wōmāusit, kah uk-kōdantamōonk unnogquohetrau nūbhogkat.

b Chap. 9. 16. & 1. 6. 3.

11 Peyūsh, wōmōnōn, sohhamuttuh en obhtēukonit kōvētuh otanamefētu.

12 Nōmpōie kuhkubqueetub en weenominutcheash.

c Gen.
30.14.

innobhekoua, naumuttuh weenomwuffpog wunne neekinir, wakie wenom uttoh en ogguodt, kah pomgranatfain fohwehkie: na kuttir unniunumauunuu nuwomouafu-ongath.

13 c Mandrakfah weetumungquorath, kah uttofigmontamunonue ohteau wameeiyas wanne meechammungau, wulkchiah kah nakkonebiath, nish wadchanumadunonih woi womonun.

C H A P. VIII.

1 The love of the church to Christ. 6 The vehemency of love. 8 The calling of the Gentiles. 14 Christ coming prayed for.

N Apehnont acetappu ken neemut, noh nootuk wopagnath nokas, namehmenon ut poquodchit, won kutchipwuttunapwuth, qut mar pisi nag nuijithanumukog.

2 Woi kuffagkompagunah, kah woi kuppaffuath nokas wekit, noh woi kuhkeuromiit: woi kotattamwahuh, a spice wine, nup pomgranatfain coweeklippaonk.

3 b Ummenadcheu agwe nupphukukut, kah wuttinnohkou woi nooweenuuk:

4 c Kummeechumuh adunnumwau woi Jerusalem wuttanueuk, matta kowogkouwehehoont, afah tohkenahtheog nuwomoneg no pajeh wuttapeneamunat.

5 d Howan yewoh kohkhequit wutch tohohomuk ompatiliin womononcheh?) koweapunnup ut agwe applefuhag: na kuttir kokas neechamkun, aa kuttir neechanukon noh neekhikuean.

6 f Uqne poneh fealut ut kutrahut, og que fealut ut kuhpittenit: newutche womonitronk netatuppe menuhki nuppong-

anit, mofitteawonk uhqueneunkor onituh weenohke, nish mo kaulaah, notae makkulath, nish kaulanagun.

7 Monatah nippeah matta woi uhtap-padaomunguh womonitronk, kah romogkonah matta woi usquatanadtauwaneu: howan magut wame ne adtahinneuwuk wek wachte womonitronk, mat woi up-pogkoditumun.

8 f Peiffse neetompaffuun, kah wanne wohpannagunnu: toh woi kutufcaun-thaun keetompaffuun, ne kufuk woi weadimit?

9 Noh pum neentunkanuit, noh wuhhogkat kuttir ayimunan silvere mihikkonuk: noh iquontanuit, noh kukkuppunon nashpe cedere padoonogquash.

10 Nen quffukquaneuruk, kah nohpan-naganah oggueneunkquorath towerfut, neit nen nutturapeyu ut wufkelukut noh namteun wunohreanok.

11 Solomon weenomehohtekoneup ut Baal-bamon, namohkatiheau weenomehohtek oanawehtednuh, nishnoh pafu, ne noh ut meechummuon wach paubraum nequt muttannongane silvere kodchuk.

12 Nooweenomehohtek ne wadchein, ne ohteau anagabeh, ken, woi Solomon, ohtadnu nequt muttannonganeogkodath, kah nag wadchinukag nish meechummuongash, newe pafukquash.

13 Ken wadohkan tanohketezonganehtu, neg weetomadcheg notamwog kawadtaut-tonkquifonk: notamwabe.

14 f Kenupfauh womonog, kah oggueneunkquifish eiypafut, kah eiypacme-fut, ut spicefe wadchuhkonu.

a Prov.

9.2.

b Chap.

2.6.

c Chap.

2.5.

d.5.

e.7.

f Chap.

8.6.

OO fukkuhwhonk quoshodtumwacn 1 S A I A H.

C A A P. I.

1 I Isaahs complaint of Judah. 10 He upbraides their service: 16 He exhorts to repentance, with promises and threats.

U Mmonomanfuonk Isaah wunnam-nuh Amoz, ne naig papame Judah kah Jerusalem, pamontog Uziah, Jotham, Ahaz, kah Hezekiah Judae keraffi-tamwog.

2 Noatamok a woi kufukquog, kah kuhkeith woi ohke: newutche Jehowah ke-rokkuu, nu mamache tohkonmofowam, kah nukkefukhe makkieog, kah nag nutcheke-tenkagug.

3 b Ox wahau neh wadtiheennitcheh wuh-hog, kah alle wahetoh wafontimomoh ne abhut afamukut: qut Ifrael matta wahetoh, nummiliaplancumog matta natwontam-wog

4 Yeu matchefese wutohtimoin, miffin ninnhog neg naycutogig matchefonk, wif-kanneumunahub matchetecheg: makkig neg anuffehuecheg, nag ohquanumog Jehovah, nag mawm b'qhezog onetupanatamomoh Ifrael, mufquanittamunat, nag quskhee amadeg.

5 f Toh waj wonk woi tattogkomitteag? fish naho kuraftamwau: mamuffe mup-phukuk mabchimomog, kah mamuffe menah taunumumun.

6 Wutch agwuffet, weh que mappuhkukut, na wanne menuhkano, qut amehikantsh, kah wofkiffionrongash. kah nue kuhkeche-fuogish, matta yanemumash, afah weef-quabiffanash, afah matta wutogkunnum-ounash nashpe umnie.

7 Kutonkaw outshin kutonamash ehik-ohatsh notaua, kutohke, penuwohetog ummef

a Deut.

32.1.

b Jer.

8.7.

c Chap. 5

5. Deut.

38.15

d Lam.
3. 22.
Rom. 9.
29.
e Gen.
19. 24.

f Prov.
15. 8. &
21. 17.
Chap. 1.
66. 3.
Jer. 6.
50. Amos.
5. 32.

g Prov.
1. 28.
Jer. 14.
12. Mic.
3. 4.
h Chap.
59. 3.
i Peti
3. 11.

ummatheasauonau ut anaquabeog, kah ne rouushin, onatuk sokkomuk nas' pe penu woteog.

8. Kah Zion wuttatunia nukkonau onatuh wetuomeneuf ut weenminnehtekoniit, onatuh kokuouemut ut cu cumbere tanohketeonginiit, onatuh weenukau fik keitoran.

9. Kuttumma Jehovah zyeuhteaanit d te qunnomunkueog peslin tequinttuont, wob keaneyeu mun e Sodom, kah woh kutogqueunkuffissum Gomorrah.

10. ¶ Nutamook wuttinnawaonk Jehovah keniäu Sodom nanawunnue nüp, kukkeitamok wuttinnamatuonk kut Jehovah umun, woi Gomorra we mislininnuog.

11. Neteog wachte muttaaneum f kullep-hammayeungang, nowaw Jehovah? nunumwohtoh ramle chikohtae magwongash, kah weeflumw wonogque pappinashimwog, kah matta nupapencamw oshheong-anw oshog, afuh lambiog, afuh nomposhimwe goatog.

12. Peydog kenögquffinneasut ut anaquabeh, howan yeu wunnatocamuhkon ut kenutcheaganit, tassetakkukkomunat, nutchippinnetungash.

13. Padzuühtog wonk tahnuuche magwongash, neente ne nehchanmukquod ut nuhlogkat, wutke nepauzafog, kah libbathash, moë wehkomonut nutjishontamun, ne mathefionk, ne moë miyaëonk.

14. Kioke kenepauzomowog, kah kukkubqutummowe milbadrupposongancowash, nukketahogkoo nish wutjishontamunash i nish otamëhikunash, nussautuum nish nutcheqnehtamunat.

15. Kah sepagenumog g kenutcheaganowash, pish nutadrahloh nukefukquash wurch kuhhogkaot, fur, ayimog monatah peantamwongash, matta pish nunnotamow, kenutcheaganowut numwohteu b wufqueheongash.

16. ¶ Kutcheffumok, pahtheuk kuhhogkaog, amauumok kummathefionganowash wutch anaquabeh, inetahstemathelek.

17. Kodnetutauonk wunnësen, natinnehamok woffittumonk, aninnumok noh fionkqutahwut, wuffumok touwies, kenotawantheuk sekouf.

18. Yeu yeu peyuk, kah moë ennömäy-euhteacuth, nowaw Lob; tokonogque kummathefionganowash onatuhyeuau fkarletut, nish pish ogque wompiyeuash kconiit: tokonogque nish annemfui crimon, nish pish onatuhyeuash wout.

19. Unantamög kah nofwetamög, pish kummechumw ohkeë wunnummeechum.

20. Qut sefeneamög, kah cheketamög, pish kumwohtuppafmow nassipe togkodte: newutche wuttan Jehovah ukketahkonamun.

21. ¶ Etrohen pabubtantamwe keitoran

nanwunadquaafuënin? ne numwohtop wuffittumonk, sampweufionk ne zyeumog, qut yeu yeu nuhteasentog.

22. Kul silverum pehtöu, kawineum kennöu enu nippe.

23. Kassontimomog cheketamwog, kah wechayeumahetichew konimawawenog, nihnoh pafuk womantam magwongash; kah aluhkom kemunkquatungash: A neg matta wuffumandog rouwiefioh, kah wuttinniyeu onk sekouf matta uppeyögkoonau.

24. Newaj nowawd Lokn, Jehovah zyeuhteaanit, noh matugkenuk ut Ifrael, yanun, nunkeh nuhlog wutch yeug zyeuuehticheg, kah nurannatou nummatwomog.

25. ¶ Kah nukquinnuppinum nunnutche en kuhhogkat, kah nuppannuppe pahketioh kuppehtom, kah nutamamun wame kutinnum.

26. Kah kenopenumounsh, kooftumwac-neumog neane negonne, kah kenofuac-neumog neane waj kutchilik: ompetak pish kuttehenit, sampweufieac keitoran, pabuh-tanumwe keitoran.

27. Zion pish Pohquohwhuttaun, nassipe wuffittumonk, kah neg ne ade quionuppe-cheg, nassipe sampweufionk.

28. ¶ Kah i pagwanoungancu pannesraë-nuog, kah mathefionganow pish moeyenaw: kah nag obquonumoncheg Jehovah pish moh-tuppaëog.

29. Newutche nag pish skoëchuog notimifiaah nish kodtantogish, kah pish kuk-queguenauanumwog, newutche tanohketeongash nish pepenamogish.

30. Newutche pish kutogqueunkquf. sinaw notumifiet noh coneopög pänshunk, kah enatuh tanohketeonk ne mat napenog.

31. Kah manuhkeiricheg pish onatuhyeu-cuog hahabput, kah noh ayik, onatuh chit-innasut, kah nag pish neefwe moë chikollu-og, kah waane pish howaw woutatähwob.

C H A P. II.

1. Isaiah prophesied the coming of Christ's kingdom. 6. Wickedness is the cause of God's forsaking. 10. He exhorts to fear, because of the powerful effects of God's majesty.

W uttinnawonk ne Ifaiä wunnu-monuh Amca naig, papaume Jedah kah Jerusalem.

2. Kah pish n nih majiä a besukodafsh, a Mee- wek Jehovah owadchreum, ne pish meneh- kereanun ut koduhvöze wadchukontu, kah pish anue tahüinawu onk wadchash, kah wame wutohtimöineash uppeyontamunaw.

3. Kah monog mislininnög i sh mon- cheog, kah nowawog, Peyuk, kuhkhu- que-tuh owadcheum Jehovah, en wek u- Manittomoh Jakob, kah noh pish kukk- kromunkun ummayash, kah pish nuppo- muthamun ummayut: newutche Zion wutche fohstha.

1 Job.
31. 3.
Plal. 1. 6
& 5. 6.
& 73. 27
& 92. 10.
& 104. 23.

1. Mic.
4. 1. & 2.

fohham ennaumitauonk, kah wuttinnowa-onk Jehovah wutukh Jerusalem.

4 Kah noh pish wullitum ut kenugke wutohtiminnest, kah pish aulhkomaa monoh missinninnuh: kah nag pish plowhearehteag wotrogkod reganooah, kah pish silakweganoteag ukqunuhtugquash: wutohtimoin marta pish ayeuuhkonittue tohtinamauabou togkodreg watobtiminneuh, kah marta pish wonk netuhtaudoog ayeuwut-tuonk.

5 Woi wek Jakob, peyunk, kah pamushaduh owequaiyeumut Jehovah.

6 ¶ Newaj nukkonade kummissioninneumog, wek Jakob: newutche rapauwameog wutch wutcheptwoiyue, kah oggonneetnog Phillitianur, kah tapbeag wuhhogkahn nathpe wunnechananoh penuwohteag.

7 Kah nag wutohkou numwohezu silver kah gold, kah marta wohukquohinnoo wunnumpakounnoah, wonk wutroheew wunnumwabeneau horiefog, kah marta wohukquohinnoo wut-chariotumah.

8 Kah wonk wutobkeima wunnumwabeneau nunneukontunkanog, wowulstumwog nehenwonche wunnuhtegane anaku-suong-innoah, ne nehenwonche wutinhwunhticheo keheoumouk.

9 Kah noh peililit nauwaeu, kah noh masugkenuk hohpaezu wuhhogkahn, newutche ahqontamauukon.

10 ¶ Peruteach quillukuanit, kah puttogquih ut puppliyeyut wutche quishaonk Jehovah, kah wutche wuissolumoe maumut-tanossuonk.

11 ¶ Ukqunuhgunneukqussuonk wosketomp pish hohpoeu, kah uppehtuannumogango mi linninnuog pish nauwaemo, kah Jehovah nusu pish mihhezu ne kufukok.

12 Newutche ukkufukodum Jehovah ayeubtesanit, pish nuhkukauau nish noh howane noh pattoanumit, kah noh puhtua numwinneukqussit, kah nish noh pafuk noh tashinuit, kah noh pish tiuhquonkbeuh.

13 Kah ut wane Lebanon: Cedrob, nish quannukquokish kah tohinaulitish, kah ut Bathanne notimefeth.

14 Kah ut wame qunuhqui wadchuuhkontu, kah ut wame wadchuuhkontu nish tashiaulitish.

15 Kah ut nish noh qunuhquitower, kah ut nish noh pummenentafue pummenet-tunk.

16 Kah ut wame Tarshish, kuhkonog-quehtu, kah ut wame tapeneunkquotte nunneukontunkanethu.

17 Kah uppehtuannumwunneukqussuonk wosketomp pish nauwaemo, kah ukqukkquanussuogango pish tiuhquonkutteau: kah Jehovah nusu pish tashinau ne kufukok.

18 Kah nunneukontunkoh, papubquane marteheau.

19 Kah nag pish petutetog e quilluk-quanogqut, kah pahpohkohteyeyut, newutche quishonk Jehovah, kah newutche wuissolumoogane mamuttanussuonk, noh omohkit unkuquanumwe nunnuhkhadunk ohke.

20 Ne kufukok wosketomp pish amauhtau wuissilvere nunneukontunkoh, kah ukgoldenunneukontunkoh, heb ayimabetrich-nishnoh pafuk nehenwonche wowulsum-onat, en mofut, kah en mattabafit quafut.

21 Petukonar passipkodut, kah woskeche passipkodut, wutche quishaonk Lokb, kah wutche wuissolumoe mamuttanussuonk omohkeit wutunkquanumwe nunnuhkhadtaunat ohke.

22 Ahqueteauok wutch wosketompaut, noh wunnafhaonk obtag wutchanit newutche, utroh ut ogquanumog?

C H A P. III.

1 The great confusion which cometh by sin. 2 The impudency of the people. 3 Theoppression and covetousness of the rulers.

16 The judgment which shall be for the pride of the women.

N Ewutche kufesh, Lokb, Lord ayeuh-teanit amannum wutch Jerusalem, kah wutch Judah, ompatissuonk amannuohou, mamusse petukunnege ompatissuonk, kah mamusse nippe ompatissuonk.

2 Menuhkufuenin, kah ayeutesein, wuissittumwaenin, kah quobhodumwaenin, kah waantamwen kah keshifog.

3 Napanna adtahinchagkufitcheq kah quohitanumukqussuonk, kah kenofuoenin, neroanakaufuoenin, kah wowonunukkwuoenin.

4 Kah nusfontimohteam makkiefog, kah peiffesog pish wunnafhaonk.

5 Kah missinninnuog nishnoh pafuk pish sonkqetchahwutttuog, kah nishnoh pafuk nathpe wetatteamungob: mukties pish ayeuuhkonittue pechuannumwe ushettau kehchifog, kah melhananumukqussit ayeuuhkonittue quohitanumukqussitcheh.

6 Wosketomp tohqunont wematoh, wutch wekit ossuh, newadit, kothhogkoin, naawinnean kah yeu matchefonk obtag agwe kenutcheganit.

7 Ne kufukok noh pish chadchekeyeasu, newawu, marta netfhebuwennoo: newutche ut nekit marta petukunnege afoh hogkonunoo: ahque nanawunnumwahab ut missinninnu.

8 Newutche Jerusalem pagataun, kah Judah penushau, newutche weenineu kah wutusseogangoah wutayeuhkonukquannah Jehovah, moomafutteeauat wuissolumoe wufeketquah.

9 ¶ Ne anompamukqussimuk ne newawu, wadnukunezu, kah nag ogque wateauwa-huwaog ummatchefoogango Sodom, marta wutadtahtauunezu: pish onkapunnau

c Hof. 10.8
Luk. 23
30. Rev.
6. 16, &
9.6.

1. The great confusion which cometh by sin. 2 The impudency of the people. 3 Theoppression and covetousness of the rulers. 16 The judgment which shall be for the pride of the women.

2 Eccl. 10.16

12.13, &
18.21. &
19.5.
ukke

b Chap. 5.25,

neuen kab ncoweeniminnohtek.

4 Toh woh wonk unnehteauun ncowenominnohtek, ne matta antea? toh wutch afkauwompamom woh pautadomow weenominneah, pautadomow souhkomukgue weenominneah.

5 Kah yeuyu shha, kurtinnonuneau ut-toh antea ncoweeniminnohtek: nupamaunum ne pumeneutuk, kah pish mahshipun; kah nufukqunum ne pumeneutuk kah pish tabiat kuhkomun.

6 Kah pish ncowdhithutitcaun, kah matta pish wunnehteauun, afuh wdnuhkonamoun, qut na pish wutut neekinau kdlusog kah dhinnehoffog: kah wonk nutanorom matokqs woh matta millippano fokanuk.

7 Newutche cweenominnohtek Jehovah aveuteaanit, ne wek Israel, kah Judea wofketamoph ne wututpeneame ohketea-onk kah afkauwompamom wullitumoonk, qut kufleh fonkutchawbutuonk wutch fampwefeonk qut kufleh mauonk.

8 ¶ Onkapunahetich neg b afahukauunuk wetadmah, kah afahukauunuk ohtekhonah, noh pish matta ayeuoganaog, onk woh nag nufiyuog ut nfeu ohkeit.

9 Ut nohtauogkut ncowau Jehovah ayeuteaanit, wunnamuhkut monatah wetudmah pish toulin, mogkiyeah, kah wouwunneg-enah matta ayein.

10 Nux, piukue akerfeuo weenominnohtek, pish wurchegen pafuk bath, kah homere wufkenem pish wutchegen ephah.

11 Onkapunahetich neg nompae omohkécheg, onk woh nag fufukomweg c onkup, n:g wunnagwuttenumunneau no pajeh wunnoakoo, no pajeh wine kuffopofthetit.

12 Kah harp, kah viol, kah tabret, kah puhpeg, kah wine wutohtanunneau ut mih-adupponganit, qut nag matta wuttatantamog wutankafuonk Lorp, kah matta natwontamog wunnutchege anakafuonk.

13 ¶ Newaj miffinhetich nummiffinlinneumog, newutche matta cowahteongane og: kah ukutrianomweneumowuh palkonantamow, kah ummuttandomowuh nunoafuoh nafpe kuhkuttanomoonk.

14 Newaj chepiobkomuk miffe kufheont wuhhoguk, kah niffe wdnwunum wuttan, wanne qutruhamwe, kah wuf-fufumongano kah ummuttandomowuh kah cowahteongano, kah noh mafkouanatot, pish na wutrin woflin.

15 Kah d celfifurtheg pish tiohquonkhe-aog, kah mufukonk pish hohpaean, kah wuf-fufukooah pefuainumog pish hohp-moah.

16 Qut Jehovah ayeuteaanit, pish miffe-heau ut wufukuttomanganit, kah wunne-fopapatawe God pish wunneetupapatawe.

we ogganumau ut fampweufeonganit,

17 Neit lambog pish unnditupponog ne ahunnadupveitit, kah wutouwallin-neue wuttyeorguodah penowohiteog pish wutit meetlinneau.

18 Onkapunahetich neg wadtontnuk panneleok nafpe tabnache pemeneotanah, kah matchefeonk onah nafpe carte pemeneobunit.

19 Neg andowacheg, kenuppe ufleitch, kenupanauflich, onk woh natupnan. kah ukkenutawoonk cneetupapatanamoh Israel, pafutitadumot ch, kah pefayamowitch, onk woh ncowhteauun.

20 ¶ Onkapunahetich nag waantogig papame machuk, ne wunnege, kah wanegik ne matcher, neg nompatunge pokhenai wutch wequai, kah wequai wutch pokhenai, neg nompatunge weologen wutch weekon, kah weekon wutch weefekon.

21 Onkapunahetich nag waantogig ut nehenwonche e wuf-fufukooah, kah napwop-cheg ut nehenwonche anaqubhetit.

22 Onkapunahetich neg manukhe wut-tatogig wine, kah menubkefauog kenuk-kesumunat onkup.

23 Neg fampwefeonganit moncheg matchetioh wutche onkafuonk. kah amau-numaoncheg wulfampweufeonganit famp-wefecheg.

24 Newaj onatuh noutau mahshukkiik fequekepunneg, kah noutaweeu mahshuk-kiffim wulfadteamantah, ne ne cowahtabukw pish anit, kah wunnatounuk pish ogue ufpeu puppiffiyuut, newutche fogketamweg wuttinnamurawog Jehovah ayeuteaanit, kah jilhohtamweg wuttinnawoonk cneetupapatanamoh Israel.

25 Newaj ummuttandomoonk Jehovah ayeubkonittue nafqurreeu en ummiffin-ninneut ut, kah mahche ayeubkonittue fum-magunumau wunnutche, neh wutog-komuh: kah wadchuah. numukfifal, kah nupae wuhhoguk: nehnekkukauob ut no-u toumoqheut: g wutch wame yeu g Chap.

ummuttandomoonk matta amafumoo, 9.12, 17, qut wunnutche afpomme fummagunum. 21. 26 ¶ Kah noh pish tahlinum enigne 19.4.

wurch nobatit wutohrimoneat, kah pish uk-kehkenwomuh, wutch wehghik ohke, kah kufleh, nag pish kenuppe kenupifaf pefyog.

27 Matta howan pish faunnumo, fufu togkuffitafunio ut nah kenupke: wanne pish howan uktepkouefuoh, afuh koueu, kah matta pish mufukouefuoh: itikane puttuk-quobus ompenunoun, kah matogquonaf-pash matta pish pofkifit anach.

28 Ukkohtquodmofah kenag, kah wame wutahompeyemuh wutankpunofoh, wufhorife afokofumuh pish ogganumut wuf-fufukooah, kah awcheleumog ogue-neuakqufuumo pemifquait.

29 Owadatanonk jafaozanow pish tappeyewo quinnonowit, nsg pish ogqonowog wulke quinnonowit: nax, nsg pish misoonowog, sa toqunumwog sequeahamukeh, kah pish owonque monchinow, kah wanne howan pish upphoquohunuh.

30 Kan ne kejukoa nah pish ummishonowawoonuh, onatuh mashontowemook keiton: kah howan monunneog, ohke, kufleh pobkenai kah unkuquumoonk, kah wequaci ponkenatowun ut keikusaqueteumowun.

CHAP. VI.

1 Iftahs vision. 9 The obstinacy of the people unto their desolation. 16 A remnant shall be saved.

N e kodumook ketafot Uzziash napuk, a wonk nunuowup Lokd quenappu appowaganit, qunukue kah tahinaw: kah neefukunqut numwheateu templeut.

2 Wahe neepog Scrapihifog, nih nob pafuk nequtta tabihe nupphowunaw, nahpe neefowoh onkquequonhou, nahpe neefowoh onkhuu wufetecia, kah nahpe neefowoh ptiwun.

3 Kah pafuk mihontowohetuan onktoheh, kah howaw b wunneetupantam, wunneetupantam, wunneetupantam Jehowah ayeutezanit, mamulle ohke numwheateu wufiohsumoonk.

4 Kah siqontame nepattunkuogangah ontahtah nahpe owadatanonkquifuonk noh mahontowat, kah wetuomat numwheateu pakut.

5 Neit nussip naronkapunam, newutche nuttummetahwhit, newutche nen niukeneungwe muflifiteneungque muflifitene misfinninnuog: newutche nukufekquash naau ketafot, Jehowah ayeutezanit.

6 Neit pafuk Scrapihifon ununaw nuhhogkat, nowae mohkus ohteau wunnotchezanit ne nemunuk nihpe tong wutah Alarot.

7 Kah mufukowmawhrou nutta, kah nowaw, knleeh, yea mufukkomomoo kufifitowah, kah kummathefekon amatinumun: kah kuppannefekon pahketeauun.

8 Wonk nunnotam owadatanonkquifuonk Lokd, nowaw, howan woh negontowaeah, kah howan woh moncheaunhikueog? neit nussip, nen yea, annoneh.

9 Kah nowaw, monchib, us yeug misfinninnuog d wunnamuhkut nowamok, qut wotamontheogk: kah wunnamuhkut nau-mok, qut woteauontheogk.

10 Wotowogheh yeg misfinninnuog, kah tukkequ: saah wutawog ooth, kah yannanuh wufekukowah: istkont nsg wutah naumwog wufekukowah, kah nowamwog wutah wufekukowah, kah wotamwog wutah wutahow, kah wot quinnuppegog kah neefekheog.

11 Neit nussip, Lokd, toh uttoche: kah nampuham, no pajeh ketotanzih motup-paemowog, neton ut wanne wuntonenar, kah weetowamh wanne wufetompanuut, kah ohke touhinnee touhinint.

12 Kah Jehowah amounot misfinninnuh en noadit, kah na mihe nukkodumowog, anuwok ut nathae obkelt.

13 Qut ondi pish progque chippeg ohteau, kah pish quinnuppegog, kah pish ogque meeclin Tyluntogut, kah onatuh nowitres shukunquamuok machipppegok: neratuppe wunneetupantamwe wunannem ne pish wutahshukunquamuok.

CHAP. VII.

1 Abaz is comforted by Iftah. 10 Christ promised. 17 Abaz judgment is prophesied to come by Assyria.

K ah onneyeupamontog a Abaz wunnamonuh Jotham, wunnamonuh Uzziash Judae ketafot, Rezin Syria ketafot, kah Pekah wunnamonuh Remalish Iftalle ketafot, kuhkunueog nogque en Jerutalem, wutyeuht oaramuamoonit, qut wunnamuaneu tohkounat.

2 Kah unnon wek David, nowon, Syria wetowomaw Ephraimoh, kah wutah ontoheh, kah wutahnow ummifinninnuomoh, onatuh totohkomukue mehtugquash mamont inahog waban.

3 Neit Jehowah unnuaw Iftahoh, fohshash yeuyen nogkeshkuonat Abaz, ken, kah She-arjashup, kenaumon, wutchehtannieu b kuhkuhqueen nippifepogwe Conduit ut kchchemayog fullerie wutohtekonit.

4 Kah us: nunnuquash, kah chequnapsh: wabekhekonafuh wabefutekshukon newutche neefukunomowogish yeush pukuttas pohqutash, newutche umonish mufuqantamoonk Rezin weeha Siria, kah wunnamonuh Remalish.

5 Newutche Syria, Ephraim kah wunnamonuh Remalish, mathe kenonitruog ayeuhkonitue ken nowog.

6 Ayeuhkonitue kuhkuhehtauontah Judah, kah nowumwheateu, kah naut ayimontuh torwutchehtamoonk, kah ketafot ponontuh nathae, wunnamonuh Tabeal.

7 Kah yen wufin Lord Jehowah, matta pish menuhkohtano, kah matta pish nana.

8 Newutche upphukus Syria, ne Damafus, kah upphukus Damafus nob Rezin, kah wurushit nequtta tabshinchage kodumotit kah napanna, Ephraim pish loheq tahwau, matta ummifinninnuomoneat.

9 Kah upphukus Ephraim, ne Samaria, kah upphukus Samaria, noh wunnamonutah Remalish: matta wunnamamomog wunnamuhkut matta pish kammonuhkappemwo.

10 Nano wonk Jehowah kenonau Abazoh nowaw.

Kkkk

at Web

John. 12. 19, 40, 41.

Rov. 4. 8.

Gen. 1. 26.

Mat. 12. 14.

Mat. 4. 12. Luke 8. 10.

John 12. 40. Acts 28. 14.

Rom. 11. 8.

at King 16. 5.

at King 18. 17.

Penomp pish wompeguoo

Isaiah. Assyria psguanau Israel & Judah.

11 Wehquetumau Jehovah kuhkinnefa-
onk wutche ken; wehquetufi asub ut mo-
noiyeeut, asuh qonuhque ut wohqut.

12 Qut Ahaz nowau, matta nuwehque-
tumau, kah matta nukqutcheau Jehovah.

13 Kah nowau, notamook yeyeu, woi
wek David, sun pashin ken kullauunonot
woiketompag, qut wonk kullauunomwau
num-Manitoom.

14 Newij LORD nehenwonche nagum a-
ninnunmunkueog kuhkinnefaonk: e Kuf-
23. *Late* seh, penomp pish wompeguoo, kah nechau
B. 31. wunnaumoninneh, kah pish wutuflo wenuh
Immanuel.

15 Butter kah hony pish meech, onk woh
wahtepu lekeneamunat machuk, kah pepe-
namunat wanegik.

16 Newutche asquum mukies wahtepu
lekeneamunat machuk, kah pepeneamunat
wanegik, ohke ne jidioniaman, pish ohqua-
numau naneewek ketallotamomoh.

17 Jehovah pish kappaudunk kah ut
kumaminninneumut, kah ut kuth wee it-
kesukodtash nish asj pashonwagist, wutche
na kesukok Ephraim chabeit wutche Judah,
nob Assyria ketallot.

18 Kah pish nnih, ne kesukok Jehovah
pish quetkufuma uchassoh, noh angkoue
Egypte sepufut, kah Bee noh Assyria oh-
keir.

19 Kah nag pish peyag, kah wame pish
appuot ut toshuine condubkoyeuat, kah
en hadianetomukut, kah ut wame asinne-
kousheut, kah ut wame chipplihneuhug-
quehu.

20 Ne nan kesukok, LORD pish a che-
quodtweyahau nathpe chequodtweyahag,
ne onkquattauoncheh nathpe neg ogkomat
apichag, nathpe Assyria ketallut, mup-
puhuk kah wufete wihagkinal: kah pish
wom montuonum weethitounah.

21 Kah pish nnih ne k-lukot, woiketomp
pish wadchanu wukie cowitlinneh, kah
neefuoh theepoh.

22 Kah pish nnih, newutche madtazeuk
sogkodunk ne adtashipageheerit, pish
meech butter: newutche butter kah hony,
nishnoh pafuk pish ummechin noh sequit
ut ohkeir.

23 Kah pish nnih ne kesukok, nishnoh
syeuonk, utrohet negat muttannonganog-
ok weenom wuippagwash andadik silvere
negat muttannonganogkoddash, ne pish ko-
nufuoh kah asinnekoosfuu.

24 Nishpe koudquodtash kah ahtompoh
woiketompag na pish wutit peyoneau, ne-
wutche wame ohke pish koudfuu, kah sin-
nekoufuu.

25 Kah wame wadchush nish noh kod-
hamukish nashpe mastock, na matta pish
peyomunaw qushaonk koudfuoh kah asinneko-
osfuoh: qut ne pish sohwhunontent oainog,

kah wuttattahkuhkomunadent pipeliffit-
cheg neetafuog.

C H A P. VIII.

1 A prophecy against Syria and Israel. 5 and
Judah. 9 Gods judgments irresistable,
11 Comfort to them in the year God. 19 Great
effluents to idolaters.

N Aho, Jehovah nuttinuk, neemunush
mishe turtappagenaufu, kah ne wuf-
luk-hush nathpe woiketompac pen, papaume
Mahar-dal al-hah baz.

2 Kah neenoonumunom pabuhtanumwe
wauw: enuog me' quontamunat, Uriah se-
pauften kah Zechariah wunnaumonuh Jeb-
rechiash.

3 Kah nuppalofukauomp nittamwofsi-
se quothodrum wien, kah wompeguoo, kah
nechau wunnaumonuh: neit Jehovah ut-
tinok, uduowes Mahar-dal al-hah baz.

4 Newutche mukies asquum wahtepu
wagkup nowonot, noth kah nokas, Damas-
cusle weenauweuonagish, kah Samariae se-
quttahamoonk, pish amauau te anagubie
Assyria ketallut.

5 Jehovah wonk nukkeoonuk nowau,
6 Newutche yeug mislinninnod lekene-
amwog Silothe nippest, nish manunut-
chuogish, kah weekontamwog ut Rezin, kah
wunnaumonat Remaliah.

7 Newutche yeyeu kusseh, LORD nah
wunnuhukkauwahuah sepupagwofsi, me-
nuhkiyeuash kah monatash, Assyria keraf-
foot, kah wame wufoshumoonk, kah noli
pish kuhkuhqueu en wame uppafteanom-
ur, kah pish nehippadio wame uppunug.
koomash.

8 Kah noh pish paumishau Judah, noh
pish anupadio, kah pish anichau, pish fok-
kohkitrukau, kah nean sepagink wunup
puhwhunash, pish nomwoteau ne koth-
kag auroke, woi Immanuel.

9 Miyancuk uhhogkioog, wofensan
mislinninnog, kah pish kufukquiteawute-
amwau, kah notamook, wame kenau noth-
te wutrohimoneth, putrakquobpiffek,
kah pish kufukquiteawuteamwau, putrak-
quobpiffek, kah pish kufukquiteawute-
amwau.

10 Moie kenomnieteg, kah pish-matter-
g-wuninno: nowag kutuowonk, kah ma-
ta enatkotano: newutche God kawee-
mukun.

11 Newutche LORD yeu nute in kenon-
ukun, nathpe menuhki menutche, kah nuk-
kuhkomunm matts woh nuppomashon-
umw: yendut yeug mislinninnog, nowau,

12 Nowahteogk, weetuodtuonk en wa-
me nag, neh pish sioncheh yeuh mislinn-
nih, weetuodtuonk: kah ahue quisham-
ook nag quishangonau, asuh wabefcheogk.

13 Wunneetupanatame oggunumok
Jehovah yeuteaanit nagum, kah noh quish-

^{a Chap.} 2. 16. kōk, kah noh wabeluonok.
^{Luke} 2. 16. 14 Kah noh pish Sarakurimō. a tog
kuffitafunne qusik, kah chamifunne
^{Rom.} 2. 16. 15. Kah monag na ut kenugke pish b tog-
^{1 Pet.} 2. 8. kuffitafunne, kah keshnōg, kah pish soh-
^{b Mat.} 2. 16. 15. kuffitafunne, kah pish puttahamwog, kah
^{Luke} 2. 16. 15. kuffitafunne, kah pish puttahamwog, kah
^{18.} 15. kuffitafunne, kah pish puttahamwog, kah
pish toqunōg.

16 Weefquabensuth wauwaonk, feak h
naumatuonk ut kenugke nunneruhtuawae-
neumut.

17 Kah nuppah Lord, noh pidooguhuk
wukelut wurch weeki Jakob, kah nutakau
wo pam.

^{c Heb.} 2. 13. 18 c. Kuffih, nen kah muk'log neh Jeho-
vah anuimilicheh, nukkehkinneasuon-
aneumun, kah nummoncharamuoganeu-
mun ut Israelut: wurch Jehovah ayeutea-
nit, noh ayt wadchaut Zion.

19 c. Kib nag unakueog, natineashok
neg wamatchinahaonganimitcheh, kah
mamontamog, neg peantuwacheg, kah-
tadtumog: funnummatta woh milin
ninnog natineashuog um-Manittamog
oh? wurch pomontamunutcheh en neh na
punutcheh.

^{d Luke.} 26. 29. 20 En naumatuonganit, kah en wauwa-
onganit: matta nowaheteg neanuk yeu
kutuwog, yeu, newutche matta wequai
yeumu.

21 Kah nag pish auwakonche kah kod-
tupne uppanupstōneau: kah pish nni-
nag kodtupwehertit, nag pish meomaskam-
aog wuhhogkanh, kah matanumaog ukketaf-
sotamumoooh, kah um-Manittamogoh kah
pish ushpuhquagoh.

22 Kah nag pish monneamweg ohke,
kah kuffih wortamehpunonk, kah pohkenai
pogkenumog wortamehpunonk, kah nag
pish nachkauog pohkenashu.

CH A P. IX.

ⁱ What j y shall be in the midst of afflictions-
by the kingdom and birth of Christ. 8 The
judgments upon Israel for their pride, 13
for their hypocrisy, 18 and for their im-
penitency.

Q Ut onch, pogkenumonk matta pish
neaneimno, noh wadmehpunidit,
negonne oggufhe onapundunk Zebu-
lone ohke, kah Naphtalie ohke, kah ompe-
tak, wurdhke onkanumweheuh, ut keh
tahanne mayit, ogkomut Jordan, ut wut
ohimōinne Galile

^{a Matt.} 4. 16. ^{Ephes} 3. 14. 2 a Midinninnog neg pomut a-heg poh-
kenatu naumwog mihe wequai: neg, wad-
ohkitheg nuppoogane onkauhtae oh-
keit, neh cowohumawob.

3 Kummattaanteb wutohtimoneash, kah
matta nano mihteteeon wekontamōonk:
wekontamwog ut asquabea, neanuk ke

penumwe wekontamōonk, kah neahhennō-
wekontamwehertit wolketompag, chacha-
benamoherticheh lequutahban donk.

4 Newutche kuffihquahham coweasue
yoakumoh, kah wuriipomōne anwohou:
wufkonwutchohgwae pogkomunk, neame
ut b Midiane kufutodut.

5 f Newutche nili noh watayewututonk
ayeunteen, ne wodiatuorohquodit, kah hog
kounash unuhkonash ut wufquehonganit,
qut yeu pish nall pe chikkofuonk, kah no-
tae wutuhquash.

6 Newutche ut kuhhogkanonut mukties
neetu, en kuhhogkanonut e Wurmao-c. fohn:
nili megun, kah nanaanittuonk pish ohtesg, 16.
ut wutuleit: kah pish ufwofu Moncha-
numukqufuaen Kencisowafoin, Manuhke-
fic God Maci emapit Wutwifimau, Wunoh-
teas Sonim.

7 Kah matta pish wolkukquofuonino
nanao milae d wuonanzuonunoonk, kah-
wunohetank, ut wutappunganit David,
kah ut wutafutampunganit wunohraounat,
k h menekheonit, nall pe wutitumoonk kah
fampweleonk, yeu wurch enx yegs nache-
me: e wuf zealum Lord ayeuteaanit yeu
pish wurufen.

8 f Lord negonshuan kutuonk en Ja. 19 31.
kobut, kah uppofoot qur il-el.

9 Kah wame miffioninnog pish wahtu-
og Ephraim kah wadokheteg Samaria
neg pituamōbe kah menekhetebhe an-
wacheg.

10 Brikfah penushash, qut pish no-
weekiteahōmun wuanagut tahhamee quf-
fukquash: Sycomorubuggush tummeht-
hamunash, qut pish nufōwunnumunnān-
nash en cedaruhgugut.

11 Newaj Jehovah pish ayeukonitue
wunchitōu ummatwemoh Rezinoh, kah-
weechohama ummatwemoh.

12 Syrianfog negonaeu, kah Phillistiafog
wuttar, kah nag mahchippaog Israelloh
nallpe wofwohtae muttōn: f newutche f Chap.
yen wame, ummofquaittamoonk matta 5. 25.
amaemum, qut wunntcheh afi pumme lum. 20. 14.
magunum.

13 g Newutche miffioninuog matta quia-
nuppeg en neh togkomukuehetticheh,
kah matta natineashwōwog Jehovah ayeu-
teanit.

14 Newaj Jehovah tummehtog wurch Is-
raelut mubhukuk, kah wufukqun, ut kah
puppihahquish ut pafuk kufukodut.

15 Kohchifogit, kah qnotianumukuf-
fit, noh mupphukuk, kah quohodrom-
waen noh kohkutomwehteadt panow-
ogash, noh wufukquafeyu.

16 Newutche fampihononcheg yeu h mif-
fioninnoh uppanfeshuon, kah neg neh
fagkompanukuhetticheh pigaznuoh.

17 Newaj matta Lord woh wekontam-
wog.

kkkka

onuk wulkeneub, afuh matta pish mona-
nimoa touweyehon, kah sekoutuoh, ne-
wutche nish non paluk eiantogek, kah mit-
chekeanin, kah nish non mattea afotue-
yeum: newutche yeu wame, matta um-
mugantatamoonka quihkemunoh, qut aih
lumogontau wunnutcheq.

18 Newutche matcheionk oggue chik-
ohreau noutat: pish machukiliwau kout-
ton kah allinnekouhoh, kah pish naihquan-
tau touonkomukue kuppantu, kah neg: pish
oggue waabpemwuk pukuttau.

19 Naispe ummulquancitamoook Jeho-
wah ayeateanin ohke ponkenai kah pish mi-
linoimnuog oggunneankjidoog ne woh
chogkohag: wanne pish nowan kuhpaouu
weematu.

20 Kah pish wutrinnohkounit wutch
nempuau, kah pish ondi kodtuppu, kah
pish menadhippu, kah matta pish tapep-
og, nag pish meechogog nish non paluk wub-
pituene weyau.

21 Manasien, Ephraimoh, kah Ephraim
Manasienoh: kah nag na moeu pish ayeuh-
konog Judahoh.

22 Newutche yeu wutch wame, ummul-
quantaomook matta quihkemunoh, qut
aih lumogontau wunnutcheq.

CHAP. X.

1 The rod of tyrant 5 Assyria, the rod of
tyranny, for his pride, shall be broken.

20 Armament of Iyr-el shall be saved.

Mih wutona punaogangaw kohko-
wacheg mat tampweulere naumatu-
cheg: kah wofukuhcheg uhquannoo-
ongesh, nash kohkinnuowhertichih.

2 Quicheonaout quenahukutcheq
wutch wufi tumoonganit, kah amaunna-
uonot wutampwohtoogangaw wutch ma-
chekue nummiffinninuog: onk woh fe-
koufquoh lohquanaog: onk woh nag muk-
kaukinoog touwiehoh.

3 Kah toh won kunnsemwo nauawahu-
wae sekukok, kah paguanuonk poyont wutch
nowadret: howan pish kutuiphouonowaw
wutch kutannumukqannaout? kah uttoh
pish xenukkodtommunear kuhohlumoo-
ngaw?

4 Mehcheu nen, nag pish sawaehtauog
kuppahaginnuocheg, kah nag pish pe-
nuthaog agwu nobhitcheg: a yeu nashpe
wame, afgum quihkemunoo ummulquan-
taomook qut afiq wunnutcheq iufumogoh-
tau.

5 J Woi wur Assyrian nummulquanta-
moefalamatubhoawonrug, kah ne anwohhou
ut wunnutcheqanowout, ne nummulquani-
tamoonk.

6 Nutannooog ayeuuhkontamunat ei-
antukeiyue wutobimein, kah ayeuuhkono-
nat milininnuog neg mulquannuogig, nut-
anninnuau meechamunook nemunnuan-

at sequehtabhas mukih, kah nemunnumunat
wutoquannuonungaw, kah taitak inkau-
onaout onatan marenchagokoa tauuma-
ogwau.

7 Qut matta ne ukkodtfein, onk wuttau
matta ne wuttenantamun: qut ne wuttab-
hawout, paguanonot, kah kohkumun-
at wutoatimooesah matta ogghuhuh.

8 b Newutche nowau, lumummatra nuf-
fontimomog pannuppe kehataotimog.

9 Sunnamatta Calmo, neane Carchemih?
Sunnummatra Hamatu neane Arpad? Sun-
nammatra Samaria neane Danusku?

10 Neane nunnutcheq namenteau nun-
neuwontungene kehataotamooangah: kah
neg unnuaneukontunkanog anne midbanu-
qualluog, onk neg waachitcheq Jerusa-
lem kah Samaria.

11 Neane neanteau Samaria kah neh wut-
tinneukontunkanoh, Sunnummatra ne nan
woh naitinteauon Jerusaleim, kah wutrin-
neukontunkanoh?

12 Newajeh pish n nahk, ne Lord pog-
kojteunk wane wutanakaufuonk c ut wa-
chut Sion, kah ut Jerusaleim, nuffama-
tuhham ummeechumnuonk mahshetahoh.
wae ketakut ut Assyria, kah wufuhlumde
qunohquottawompnook.

13 Newutche nowau, nashpe nunnut-
chegane menubkufuonk yeu nuffien, kah
nashpe nowaantamoonk, newutche nutom-
puwufuonk: kah natootahoh ukkhukin-
o, kanosah milininnuog, kah nummukko-
kindog wunnompakoonoash, kah nautinnuh-
kzuog neg noh wadobkitcheg, onatue me-
nubkufuonk.

14 Kah nunnutcheq mehgunum covee-
nauwutoangawash miffinninuog, neane
wadchistadt: & neane mohmoonuk wban-
ash, uttiyeush segunumukish, nuttine moh-
noonuman wameohke, kah wanne howan
wutoowe wuttanounash, afuh wohbin-
umw wutoon, afuh sefekau.

15 San togkunt woh waoenau wufhoga-
kuh ayeuuhkononot neh kahahogquuhkut-
che: afuh pokuinquonk fun woh midhe-
hezu wufhogukuh ayeuuhkonau neh maima-
montinukutcheq? neane sawobpuk ne-
henwonche mamamontit ont ayeuuhkononot
alhpunukutcheq, afuh neane anwohhou ne-
henwenche ukpait, neane matta mahtug-
kooquk.

16 Newajeh Lord, un-Manittamoonoh
ayeuwutteauit, pish unnuau onauwufuon-
cheq, ut kenogke waonogutcheq, kah ut
agwe wufholumoonganit, pish palgunna-
num chikohumoonk, neane noutae chik-
oklumooanganit.

17 Kah covequatom Israel ne pish noo-
tom, kah coveetepanatomoh noh no-
nooreau: kah pish naihquatteu, kah mah-
chekufuau wutafinnokofumoh, kah ukko-
pulumoh

b2 Kja
18. 24.
33. 8. 19
10. 8. 19

c2 Kja
19. 21

a Chap.
3. 15. &
9. 12.

ussumoh ut pafuk kefukodtut.

18 Kah pish mahchikullum wustonohkomukque sohmooonk, kah ummitagene ohteuk, nanceiwe kete-hogkou kah muhhog: kah nag pish oggueneungquilloog noh kounuk mutta age, fauwunuk.

19 Kah fequeneadunkish wutro uohkomukque mehtuggurish pish oggutfinash, onk woh makkics osukuhhumunash.

20 ¶ Kah pish n nih ne kefukok, neg fequtahwhutcheq Isracl, kah neg wadchutcl eg Jakob wekit neg pohquohbukeq, marta pish wonk watompattulluncunub noh togkomont, qut pish omparullen Jehovah, conceputanatomoh Isracl, wunnamukutee.

21 Ng fequtahwhutcheq pish quiskroq, fequtahhamaut cheh Jakob, en m. fugeken nk Manir.

22 d Newutche tokonogque kummiisinneumog Isracl wuttesconneant ketahane naguntut, negaguhkeq pish quiskeog: mahchekonaeonk noh kahtimit, pish tomogkon ut fampweusseoganit.

23 e Newutche Lord wur: Jehovahnummoh ayeuteaq, pish ayeau mahchekonaeonk, noh kahtimit ut nashane wame ohekit.

24 ¶ Newutche yen wusin Lord God ayeu wutteantit, woi nummiisinneumog wadohkoish Sion, aheq wabefudonk wut Affyrian: noh pish kurtogkomuk pogkomunk, kah pish kutayeuuhkonitae tabhinumunk wutanwuhou, ne sfeheteup f Egypt.

25 Newutche ogguhsefesepe, kah unike moosquantitamoonk pish abquohtau kah nummiisquantitamoonk ut uppagunnuonganadut.

26 Kah Jehovah ayeuteauic pish cowogkaunumauoh fasmatahwutunok netaupe paguanonk Midian, kishke Orebe quillquanit, kah onatut ne dnohtagkup uppokomunk woikeche kehahanit, ne pish wotinne tahhinumun neane Egypt.

27 Kah pish n nih ne kefukok, oweanun pish imaanumun wutch kutrugkeet, kah weyotumoh wutch kullitipokantur, kah yozak pish matcheheat newutche sefequanaonk.

28 Noh peyau Ajath, noh paomohkom Migron, ut Michathana upponamun ukle nummooagash.

29 Quibkoteadog ofukongkznit, neg kaueneau Geba, Ramah wabefu, uk Gibeahum Saul wufsemo.

30 Mithontomash, woi wuttaunoh Gailim notamaw Lash, woi kurtamunge Anathoth.

31 Madmenah ontum, wadohkitcheg Gebim moeog wufsemoneit.

32 Ahpome pish appu ut Nob ne kefukok: pish ayeuuhkonitae tatrauunkauau wanutcheq owadcheum wuttaunoh Zion;

Jerusalem wadchu.

33 Kulfeh; Lord, Jehovah ayeuteauic pish tumehtam wutruhquash nathpe wabefuonk, kah quaquonunkquokish pish kouwebthamunash, kah pahuanumweenunkquillit pish hohpaheau.

34 Kah noh pish tumehtam touohkomukque kokupagish, nathpe moohfioq, kah Lebanon pish penuthau wutch mafukkenuk.

C H A P. XI.

1 The peaceable kingdom of the branch cut of the root of Jesse. 10 The restoration of Israel, and vocation of the Gentiles.

K An fuobpunk pish wutcheqen owe: punkquamut a Jesse, kah Wuttabk 13. 23.

130 wutcheqen cowaichabukqur. 2 Kah wunnathauanittomoh Jehovah pish wutapehtunkquoh, wantamoe kah wohwchamoe nathauanit, kuhqurtue kah menuhkelue nathauanit, waheteoe, nathauanit, kah qolthonat Jehovah.

3 Kah pish wutayimunkquoh kogkinne wontamun ut quihonat Jehovah, kah noh marta pish anne wullittumoe neunak wufkelukque naumoonk, afuh aukkomuou neane wohotg wutch wehzaugkut.

4 Qat nathpe fampweusseonk pish wufsumau matchekuoh, kah pish aukkomuau nathpe fampwag, wutche manunofficheq ut ohekit: kah noh pish btogkodatm ohe nathpe wuttuonoe pogkomunk, kah nathpe wullittumoe nathauonk pish nathau matcheewoh.

5 Kah fampweusseonk ne pish uppetukquobpis ut wufseganit: kah pabathanumukquifoonk ne pish uppetukquobpis ut wuttuonuffit.

6 c Kah wonk mukquofom pish weetomau lamboh, kah leopard pish seplinnowehatau kid'oh, kah kalfsoh, kah quinnonouwen, kah wanoggunwicheh moen, kah mukies pish wuffagkompanoh.

7 Kah cow kah moik pish weatutaputut, wunnechanooch pish neefinwoh, kah quinnonou pish meech fepukpoghegash onatub ox.

8 Kah nooncoe mukkiek pish tannuppompu cowaonogkut afp, kah cohininne mukkiek pish pethennum wunnutcheq felleq cowaonogkut.

9 Marta nag pish wofkehuwauooq afuh pagwateauooq ut wame nooncepupatanawe wadcheumut: newutche ohe pish numwohtau wahheonk Jehovah, onatub nippe nuhkolkog keihtoh.

10 ¶ Kah ne kefukok na pish cowaichabuk Jesse ne pish nepatag wutch mutragak kanunumaunt miisinneuh; nehoh d Gentils pish wunnathineabwhoh, kah wutanwuhinooonk pish sohtamoo.

11 Kah pish n nih ne kefukok, Lord pish wunnutcheq nahohtoe ne ponnum, ep-pothuoh-

d Chap. 28. 22. Rom. 9. 27.

e Chap. 38. 22.

f Exod. 14. 28

g Jude. 7. 25. Chap. 9. 4.

b Job 4. 9. 2 Thes. 2. 8.

c Chap. 65. 25.

d Rom. 15. 10.

CHAP. XIII.

1 God muſt reſt the armies of his wrath 6 He
iſt reſteth to deſtroy Babylon by the Medes.
19 The deſolation thereof.

Waanun Babilon ne Iſrah wun-
naumouh Amoz nagkup.

2 Fanihinumook muttaegk ut kaſſohkū-
yenut, miſhontowinmox, tartaewauum-
ok kemutcheq onk petatteag watuliquon-
tamooat paßponkompoog.

3 Nuttaandonomp, nūne: tupanata-
moomog: kan nōwehkomōnp nanmenuhke-
teumog, wutche nammufjanittamoonk,
neg wekontogig ut nuxquunkquuſuon-
ginit.

4 Oo wadtauatonkquſuonganow mona-
cheq ut wadchuukontu, ogunneunkui-
ſuog muttaanukag miſſinuinuog wogkone
wuttauatonkquſuonganow wutohtimōn-
ne tallutamawongah miyēmoaſh: Jeho-
vah ayenteaunit oſſakkompanuh mattomp-
igwe ayenteuh.

5 Nag comwog nōadrit wutohtimōneat,
wutch weekſhik keſuk, nob Jehovah, kah
ummufquantamwe auwohtecongſh, pag-
wohtauuat mamule ohke.

6 ¶ Mauok, newurche ukkefukodtum Je-
hovah paſwohteau: piſh ogque peyam pag-
wuanoiganit wutch wame manuhkeſſita-
ut.

7 Newurche wame menutchegaß piſh
ſatunamomōaſh, kah niſhnoh wolketomp
wutah piſh mohtupohteau.

8 Kah nag piſh wabeſuog: onkquom-
momawongah kah unquanamwongah piſh
wutohquōſuh: nag piſh unūquomomom-
og mitamwoſſis neechade, uag piſh chep-
ſhaetteuog, wuſhſukōaſh piſh onatuh
nohmoanag.

9 Kuſſeh ukkefukodtum Jehovah peyoroo
onkuppunohteae naneetwe nāhpe unkepe
muſſquantamoonk kah miſhe muſſquantam-
oonk, touwiſſineat ohke, kah nob piſh
paguinu ummatcheſereēumoh na wutch.

10 Newurche keſukoe anogſog kah
chiſſpanogquſſog matta piſh wōhſūmōg:
nepaur piſ: polkenum a ſothog, kah nane-
pāuwade matta piſh owequai wōhſūmōm-
unco.

11 Kah piſh nuſſſamatahahm muttaok,
wutche uppanneſeontanow, kah matcheetoq
wutch ummatcheſeonganow: kah uppehu-
ānumweenungquſuonganow pekuunumooq,
nōwobkuhquōſſitecuwahtaun: kah nut-
tiſheq onkquutroeh uppehuānumweenunkui-
ſeonganow uhqueſeu kquſſiteheq.

12 Kah wolketomp nutanue miſōūdteh
onk ne wanegik gold: nux wolketomp onk
ne Ophire golde wedge.

13 Newurche nuttatrauwohteau keſuk-
quaſh, kah ohke piſh ontohteau wutch: wut-
ayeuoganit, ut ummuſſquantamawonganit
Jehovah

poſhquohwanonit aſquatawhutcheſequn-
dicheq, ammiunniānōu wutch, Aſyria,
kan wutch Egypt, kah wutch Patros, kah
wutch Cain, kan wutch Blam, kan wutch
Sinar, kan wutch Himath, kah wutch keh-
ſahnanē aſquidēntu.

12 Kah nob piſh wunnāſhau muttaagk
kohinunnamannutchea wutche watohtin-
oneaſh, kah piſh miyānau Iſaſſe pagkenit-
cheq, kah piſh miyānau Judae nanwūit
cheq, wutch yaue poohēg muttaoke.

13 Wutikaunittuok Ephraim piſh a-
maenow, kan ummawomoh Judah piſh tum-
mehtahwog, Ephraim matta piſh iſrauo-
noua Judahoh, kah Judah matta piſh mo-
moſſheouo Ephraimoh.

14 Qut nag piſh utphuhogwog, ut wut
tugkeot Phinitianſog, ogque en wutchek
ſuiyeu, nag piſh matchebeag neg wadoh
kitcheq wutchepwoiyeu moaen nag piſh po-
namwog wunnutcheganow ut Edom kah Mo-
ab: kah wunneechanoh Ammon piſh wun-
noſſwehtaſūh.

15 Kah Jehovah piſh paſuhanne pagu-
ānau kerahanne Egyptane meenan, kah nāh-
pe nōmūj: etahitinnēumoh piſh tartaubhteau
wunnutcheq waabe ſepunt, kah piſh wut-
toqodotamū ut neſauſuk ſaſhe pomut-
chuanit, kah piſh quibkōdteacheau miſſinū-
nūh nobohteauout.

16 Kāh ne piſh nanwe ummāyou aſquatah
whutcheh umiſſinneumoh, neg aſquata-
wutcheſeg wutch Aſyria, neanagkup
wutch Iſrahel keſukok waj ſohhog oh-eit
e Egypt.

e Exod.
24, 28.

CHAP. XII.

A joyful ſtankingiving of the faithful for the
mercies of God.

K Ah nekeſakok piſh kuſſim, woi Jehovah,
kowarenomulſh: tohkonogque kum-
muſſquantaminneah, kummufquantamoonk
quhkeom, kah kuttrapheh.

2 Kuſſeh Gop noh nōwadchaniteonk:
nuppaubutanum, kah matta nōwabeſuh, ne-
wurche Lord Jehovah nob a nummenukelun-
ok, kah nukkecobhemaonk, nob wont nō-
wadchaniteonkanin.

3 Newurche wekontamoe piſh kōuthuppa-
mōg wutch wadchanittuae wuttahhamonga-
nite.

4 Kah ne keſukok piſh kuſſi nwo b wo-
wuſſumok Jehovah, weſquwumok oweſu-
onk, wahteuwawuwagk wuruſſeongah ut
kenagke miſſinninnu a niſſobhamōk o-
weſuonk miſſhehtaun.

5 Ketohamok Jehovah newutche nob uſ-
ſeu wannegikuiſh, yeu wahteauun ut wame
ohkeit.

6 Wuttauatonkquſſek, kah miſhontow-
wag ken wadohtēen Zion, newurche ma-
ſugkenuk onetupanataamomoh Iſrahel ut
kenahomut.

e Exod.
16, 1.
Pſalm.
118, 14.

b i Chro.
16, 8
Pſalm.
105, 1.

e Exek.
32, 7.
Joel. 2
15.
Matth.
24, 29.
Mark. 13
24, 29.
Luk.
21, 25.

Jehovah ayeuteaanit, kah ne kufukok uhque mulquanoog.

14 Kah pish ratuppeyeuoh keyohkauut ayomp, kah onatuh ueeput, ne matta howan wachianunkeb, niinoh pafuk quihkeu en nehenwonche ummifinninnenmut, kah pish ipunuwagow niinon pafuk en nehenwonthe wutohket.

15 Niinoh pafuk noh nambit pish afi-hahwahaa: kah nishnoh pafuk noh weeto mont pish penuhau nafipe togkotdeg.

16 b Kah wonk ummukkieum-won pish fukquohkonank anquabhettit, weekuowih pish mukukinamwontamunah, kah ummitamwulwooh pish chekehdonunneoh.

17 Kufieth, n-wogkouun Medfog ayeuh-konittue nagoh, neg matta pish tohentu-p-anatamugig niver: kah wonk gold matta wurtapenatamuneau.

18 Wutahompeyeuoh pish fukquebtah-wag oikeneumowub, kah nag pish matta kureamon. eanumawuog ummechummuonk dontomuk: wufekufukowah matta pish wohquanaumog nukkieleoh.

19 g Kah Babylon wufohsumwong: no-oihailutamwonganoog, onetueonk Cald-anlog, ummifugkenosonganaw pish onatuh Gop keputhe: dt Sodom kah Gomorrah.

20 Matta pish wonk wutohkein, afuh matta pish ayein wutch pometuonganit onk yaen pometuonganit: kah Arabian matta pish na oo weekin, kah nanawufceplawuog matta pish na ponamwuneau weekuowih.

21 Qut tonohkomukque puppinati imwog na pish wufceplineau, kah weekuowih pish wunnamuwapineau niikheneunkque owa-sineg, kah kookukhohog na pish otohkin-neau, kah Satyrlog na pish wuttit pumukou-neau.

22 Kah munnohane puppinatimwog pish onwog ut marchiskommukque wekuo-ut, kah Dragonlog ut onekomukowout: kah wutuquompieum pafochie peyauumg, kah ukkefukootumwosh matta pish fepohantaw-ah.

C A A P. XIV.

1 Gods merciful restoration of Israel. 4 Their triumphant insurrection over Babel.

N Ewutche Jehovah pish monanumanu Jakoboh kah ohndi pish pepenauu Israeloh, kah pish upponuh nehenwonche wutohkeyeouut: kah penawot pish weetomuk: kah pish menutappuog wekit Jakob.

2 Kah mifinninuog pish nag wunneum-nouh, kah uppaonoh ut wutayeonganow-ut, kah wek Israel nag pish otohtauongan-inneah ut wutohkit Jehovah wutche wut-tinneumouk, kah mitamwofille wuttin-neumineuk: kah pish ummilionhkonah nag neh mafinohtecheg: kah nag pish nana-wunog neh wofkhiqubettipoh.

3 Kah pish nib, ne kufukok Jehovah an-

wofumwahikuean wutth kutunkuanum-winneat, kah wutch kowabefuonagait, kah wutch flogke mifinnaineat utroh adt wut-tinneumuhkonunumukup.

4 f Neit pish kudim yeu woweenuhwa-muse kettowonk ayeaukonittue Babylon kettaloor: utroh in wofkuwaein wohkuh-quotin? Golde kettoran wohkuhquotia?

5 Jehovah pohquetaham wutanwohho-umw matchetwog, kah uppiuhquurtumwe ahwohouunw nanawuwache?

6 Non mulquantamwe togkomont mif-finninuh nagwutueh-in, neh mulqua-tamwe nanawunuk wutohimoneash, neh wofketau, kah matta howan wuttamehhu-waunuh.

7 Mamusse ohke anwofhin, kah chequ-nohreau nag pohquahomawog.

8 Nux quonuhquog kummukauanata-m-oukquog, Lebanone chikupog nawaog, nadteub pagkenumuk, matta kouuhhukua-ekin ayeuhkonittue nukkukuhquettunk-oun.

9 Chepiohkomuk wutch agwe ontohtear wutche ken, kenogikunkgenat peyban, wog-kouineu naspinitche wutche ken, wame puhpun ompoog murtaohet, wuttohkin-uh wutch wurapongnehtu, wame wutoh-timoine kettatamwog.

10 Wame nag pish kutuohag, kah kutuk-quog, ken wonk funkeno: thumwes netapeu-nenawun? ken kutatuupineukteapum-umun?

11 Konadchafeum panditunn weenoh-keit, kah kowadranatonkquifue wanontowig: oobquag fepakeog ut kutagwei-yeumut, kah oobquag kenuhkhukuk.

12 Uttoh kuttinne penush wutch ke-fukgat, woi Lucifer, wunnamonuh wuteh-tonpan? uttoh kuttin tummetahwuttear-er, ohkeit, neh noochumwehtearup wutoh-timaneash?

13 Newutchie kuffip ut kutrahut, Nuk-kukukueum en kufukut, pish nuttahhin-um nutappuonk anue wurannogufseumup Gop: kah wonk nukquenap mukkinede wachhuut nannumiyew.

14 Nukkukukueum anue ne fohkunkquok mahioqos, pish neaneunkqos nob anue qua-nunkqupit.

15 Qut pish kenomteinit en chepiohkom-ukut, ut fufippe pfabteganit.

16 Neg nogqueaneag pish kuppapfinnuk kah kenatwanumuk, nowag, fun yeuoh wofketomp nob nunkidrauwahunkup oh-ke, neh nannukifihadunkup kettalooramow-ogash?

17 Noh ayikup mutraok onatuh touoh-komuk, kah pagwatunkup wutetanah? neh matta wufwunumauonk wekoo ukkupfhag-kinomuh?

18 Wame wutohtimoiane kuttahfootim wog.

b Tsal.
37.9.

c Gen.
19.25.
Jere.50.
4.

wog, nag wame sohsumoohetainwog, nishnoh patuk nehenwonche wekit.

19 Qut ken kuhshohbbonit wutch weepohkeit, onatuh nishkencungue wutuhgunit, kah onatuh wutuhgokunonoh neg nahshichig, papathpetahwhut rogkotteg, neg woomulitcheg psahetegane quiskukuanedru, onatuh nuppuwe muhhog taitahikuhkaut ut mussietat.

20 Matta pish nag koweechayeamdog pofekennitrog, newutche kuppagquadtoh kutohke, kah nushonak kummiffianonmog; a oshannemunnu matchetog matta pish waeendotumoun.

21 Quoshauwehtau wunneechaneh sheh, tezenoh b wutche ummatcheleonanowath oshohob, nag woh matta watomohkeinnoat, kah matta wutohtanodut ohke, kah matta numwohtauonut wulskufut mutash otanash.

22 Newutche nag ayeuhkonitue nowaachtanog, nowan Jehovah ayeuteanit: kah pish outtumetahham wutch Babylon wefuont, kah segunnutche wunna monin, kah owadtunkullin, nowan Jehovah.

23 Kah wonk nortatranogandheon Bittern, keh nippilpegwash, kah nuthekham nashpe paguanue chekhikunk, nowan Jehovah ayeuteanit.

24 Jehovah ayeuteanit chadchekeyeuan, nowau, wunnamukut, neanatanap, ne pish n nih, kah ne pakodatanap, ne pish unne meneketeun.

25 Nuppokshan wut Affrian ut nutohkit, kah ut nowadchamehtu nuttahtashkubkau ut agwe nusseet, neit pish weyoakumooch amachtunkuog, kah oweanun pish amachon wut h wurtugkit.

26 Yeu pogkodantamook ne pogkodantamuk ut mamuse ohkeit, kah yeu nenutche ne samogkinamuk en wame wutohtinoneat.

27 Newutche Jehovah ayeuteanit c upogkodantamun, kah howan woh uppanchaitauwabaun? kah wannutcheq sumagohtau, kah howan woh ukutkinnumun?

28 Ne kodumook ketasot Ahaz napuk, yeu weanunooop.

29 Ahque mulkouantash ken mamuse Palestina, newutche upogkomunk noh tegkomukuep pokfau: newutche wutch owadchabukur shok pish oshohamun sefeka, kah romechumunok pish roote Ptowee shok.

30 Kah umohrommegiteomoh noh machekit, pish meertash, kah quenauhikuit pish wunniyeue sepin, kah nuhneho kowadchabuk nashpe mashaqqut, kah noh pish nashan seguttahamatonunukeh.

31 QOnsh: woi squant, marufi, woi keit-

otan, ken mamuse Palestina kuskukunit, newutche pukuttai pish comoo nannumiyue, kah wanne pish nufiyedh ut ukukgurtumoezouompyeumut.

32 Neit roh pish unneu namptamatau wutannoteamweneimouh wutohtimoneunk? d Jehovah ummenuhkehtauon Zion, kah ummiffinninnome matchetumoh pish uppabuantamunin.

CHAP. XV.

The lamentation of Moab.

O Weanun Moab: newutche nukonieu Ar ut Moab mohtupohlin, kah chegunaphean, newutche nukonieu Kir ut Moab mohtupohlin, kah chegunaphean.

2 Kuhkuqei en Bajith kah en Dibon, qunhqui ayeuonagethu, mauant: Moab pish onowontam Nebo, kah Medeba: a wame upphukukualh pish mukukiyueah, kah nishnoh weeshittan tammofole.

3 Ut wuraamaogkour, pish puttuk, quobpissuwontamog manoxionak: ut wofkechekomukuehu kah ut wutaumogkour, nishnoh pasuk pish onow, mochee mauun.

4 Kah Heshbon pish mau kah Elealeh owadtauatunkufuonk pish nowatam weehque Jahaz, newaj ukkenauwameumoh Moab matwomoh pish mihontowauh, uppomantamook pish uhquantamihik.

5 Nustah pish mihontowau wutche Moab, ofemomoh pish ushtauh Zoar, b nashwe kodumohkog kowabibinem: newutche adtkutohkog Lubith, nashpe mauonk pish kuhkuhqueog, newutche ut Haronaimme mayut, na pish wutch waspemog paguanue matonk.

6 Newutche Nimrimme nippeish pish towushinnes: newutche moshkchutsh ohp htaish, shokshuqon wange ohnawash, winne shokstquko.

7 Newutche moshaneuk ne ohtauwe hertia, kah ne wadch numohettit, pish omomchadisuunneau, en anumushkuppeyeu sepuwut.

8 Newutche watatunkufuonk quinnuppemoo wushipoyeumut Moab: amononk weehque Eplaim kah onoonk wegue wushipoyeumut Beor Elim.

9 Newutche wunnupeimash Dimon pish numwohtau mufqueheonk, newutche nukotne pish ut Dimon, quannomoh quentukureh noh pohquohogtup wutch Moab, kah neg aguttahwutcheq ut ohkeit.

CHAP. XVI.

1 Moab is exhorted to yield to Christ's kingdom. 6 and threatened for pride.

N Egonshuspek-lamb en noh nzwunuk ohke, wutch Sela webgue tootokomukut, webgue owadchamut wutauonoh Zion.

2 Newutche

a Job.
28.19.
7sa.21
10. & 27
20. & 28
109.13.
b Exod.
20.4.
20.5.
Matt.
23.35

c 2 Chr
20.6.
Job. 9.
12.
Prov 21.
30. Dan.
4.22.

d Psalms
87.15.
& 102.
16.

e Jer. 48.
38.
Ezek. 7.
18.

f Jer. 48.5.32.

Waj pittuamoonk & Damascus Chap. 17. name matchetcoog paxi shag.

2 Newatche pish nnih, onatuh kogkeithae pfofies: fohwhohkon wutch wadhat ne pish wutataupyeuwaneu wuttaunoh Moab, ut Arnone toikonganit.

3 Kogkákquitek, uslek wusittamoonk, ogquehtauh kufonka sohtom pohkog, ut noeu pohhequazut, putrogquehtog neg loh-wohteamuk, abque waahancok noh nán-wulhad.

4 Neg pakenogeg wutch ohkit weetomukquh, Moab, ken wunnénehuwátneuh wutch wuikéukqut wolkhuadt, newutche mukkokinnu waenzuh wohkuhquofinwoh, matchehuwaenin áhquappu wolkhuwaenuog mahche kulluog wutch ohkit.

5 Kah monacetea appuonk pish menli-keteauz; kah a pish ukquenappin ut wana nuhkueycauou; ut wut-tabernaklumut Bavid, wusittum kah narinneham wusittum-óok kah kenuppeteau lampweusseonk.

6 T Nunnarumun b uppehtuamó-
onk Moab (noh míthe pittuamóok) ukqu-
uhqueneuqufuoouk; kah uppehtuamó-
onk, kah ummuquantamóok: 'qut uppan-
nowangaph matta pish ne pano.

7 Newaj pish Moab c an dwonont Mo-
aboh, níthnoh paluk pish onoo, wutch uk-
qenoohitigamah Kir-barleth, pish kum-
maum wunnukukut togkódog.

8 Newutche Hehbone ohtehkooqah kóh-
kuttaah, ówenomallippog Sipmah, wuf-
fontomoooh penuwotetog pokhadóog
negonneyeugifih wutobketeaongaph, peyaog
wehque Jazer, nanwutahog pannoppe touh-
komuk, wutuhquaph lummagunumunash,
quhkooteag keitoh.

9 T Newutche nummauwetam náshpe Ja-
zere mauon, ówenomallippog Sipmah,
kutogquechigandh nussippeguash, woi Heh-
bon, kah Elealeth: newutche míshontowa-
onk wutche sequanée kummeechumomash,
kah wutche kukkepenuamoonk penuttau.

10 Kah d wekontamóok amáunumun, kah
muskauantamoonk wutch míshummeechume
ahieuhkonit, kah ut wenomíneohitekontu,
na matta pish ketohomaonganunoo, kah
matta pish míshontowaonganunoo: tah-
fahkukhkwenuog pish matta tahfah-
kukhkomog wine ut wine pressut, ewoh-
kubgohititoepp ummíshontowoonk.

11 Newutche nunnogkus pish wunnon-
towantau Moaboh onatuh Harp: kah nū-
tinomíyem Kirharib.

12 T Kah pish nnih, naomuk Moab Gu-
wunum ut quuhqne ayeuonganit, neit pish
peyau ut wuf Sanduureumut peantamunat:
qut matta pish fohkhou.

13 Yeu kutuonk ne anowop Jehovah
papume Moab, nadteuh na áhquompk.

14 Qut yeuyeu Jehovah ukketokontam-
un, nowaw, sh nandhu kodtumungkup,
onatuh ukkodtucout wahwattinnipneumuk

kah wusfohsumoonk Moab pish pogkod-
chimau, náshpe mamusse neg matauogeg:
kah neg áfuttahwhutcheq pish oggehiefuog
kah noohumweuog.

C H A P. XVII.

1 Syria and Israel are thynead. 6 Aram-
nans shall forsake idolatry. 9 The rest shall
be plagued for their impiety.

Wazan Damascus, kusseh, Damascus
amaundi wutch watawananneat, kah
pish webe weepotoon.

2 Ukkeitotunash Aroer áhquontamunash,
nish pish wutch fuppinallimwog, neg pish
sepfukeg, kah matta pish hówan ówabe-
fuhweh.

3 Wonkónous wonk pish wohkakquofin
wutch Ephraimut, kah áfuttamoonk wutch
Damaskus, kah Syriae seguttabwhutcheq
neg pish tatuppeyeuog wusfohsumoonk-
andout wunnamoonuh Israel, nowau Jeho-
wah ayenteauit.

4 Kah ne kufukok pish enih, wusfohsum-
oonk Jakob pish wotappeteauun, kah ówce-
yaufee wees pish ónauwusseuoo.

5 Kah pish yáneyéuá kepenuwánuut
kepenuk wéatchimíneash, kah kepenuk mí-
fúnkquminash wutch wuhpetteit, kah pish
yáneyéuá noh kepenuk mífúnkquaminash
ut Rephaime ónoukái.

6 T Qut onch pish mukupash quas wep-
minneash na ut fígunumunash, onatuh néé-
monteamuk olivuhrog, neefínash afuh níh-
winash berifash ut wana áhquonk: yaunash
afuh napannz onko uée míshummeechumue
wutuhquash, wusfin Loko um-Manittot-
moh Israel.

7 Ne kufukok wosketomp pish monunne-
auau neh kezuhkutcheq, kah wuikéukquash
pish kenompauman ówéetupantamomoh
Israel.

8 Kah matta pish monunneauóou Altarash
wuantutcheane anakauonk, kah matta
pish kenopattamoo ne wuttinwhunnur-
cheah keatunkupash, afuh kuppahut, afuh
nunneukontunkanog.

9 T Ne kufukok ummenubke óotansh pish
tatupeyenash áhquontamoe wutuhkq,
kah wansikunkquame wutuhkq ne feque-
numohetrit, newutche wunnamoonuh Isra-
el: kah na pish touwuhin.

10 Newutche kowánánim kowécha-
nuae Manít, kah matta kummehquontamoo
kummenuh kesue qufukquannu, newaj pish
ohkehteah wunne ohkehteaogash, kah pish
kutohetukon penowe onfobkedtoengash.

11 Ne kufukok pish kenetuhwohro kutoh-
keteaonk, kah mohtompansu pish keneht-
teauun kóshkanné; qut kepenuamoonk pish
numwunkquie ut unkuqunoe kufukodut
mat annoohue unkuqunuwit.

12 T Mífi waronkapuneeaganoo monacheg
míshinnuog, ogque wáduatunokqufuoog

a Dan. 7
14. 17.
Mic 4.
7. 13.
b Jer.
48. 29.

c Jer.
48. 20.

d Jer.
48. 33.

pannenofhaog Egyptianfog, neg kónamun-
oncheh ut wutchipana onganwout.

14 Jehovah kenunkunau wonke nashauong-
uh ut nóe, kah pannefabehog Egyptianfob
nifhnoh p-fuk wutanakaufoonganit, enatuh
kogkuffippamwejin kehkephont ut un me-
nadatamooanganit.

15 Kah matia pish na anakaufooganzinno
wutch Egypt, ne mubpahuk afub wuffuk-
gun, wutrohkq afub rufh woh wutuffen.

16 Ne kefukok Egypt pish og juencunk-
quffu mittamvolidit, kah pish wabefu, kah
nag pish wabefuog newutch wuttattawun
numoonk wunutcheg Jehovah, ayeutea-
nit, neh ogkomae tatizawunnumaum-
poh.

17 Kah Judae ohke pish ukqohquzue
nauwanomooang: nin en Egypt, nifhnoh pa-
fuk ne weogquruk, noh pish wabefu ut wuh-
hogkat, wutche ukkeno na wack Jehovah
ayeuteanit neh syeuhkonitue pakodtan
eog.

18 ¶ Ne kefukok napanna tahfinafh keit-
otanash, ut ohkit Egypt, unnotowwaog Ca-
naane unnotowoonk, kah chadchektinau
Jehovah ayeuteanit, pafuk pish hennau,
pawuanue keitotan.

19 Ne kefukok na pish Altareuo en Je-
hovahut ut ndeu Egypte ohkeit, kah pog-
komuhqonok fuffipoe en Loko ut.

20 Kah ne pish kuhkinneafuoganzue,
kah wauwanganuog en Jehovah ayeuteanit
ut ohkeit Egypt: newutche neg pish mau-
unitezausog Jehovah wutche wofkuwa-
cheg, kah noh pish anninau-wadchanuwa-
enan, kah midugken, kah noh pish uppho-
q-ohwunoh.

21 Kah Jehovah pish wahesu ut Egypt,
kah Egyptianfog pish wahhezog Jehovah ne
kefukok, kah pish paphaufog, kah mago-
og, nux pish neg quothauwog quothau-
wionk en Jehovahut, kah pish watuffene-
au.

22 Kah Jehovah pish togkoodtam Egypt,
pish wutrogkoodtam, kah wunnetkehte-
auun: kah nag pish quibkeog en Jehovahut,
kah noh pish napwethanau, kah pish wun-
netikeheuh.

23 ¶ Ne kefukok na pish wunne may wutch
Egypt en Assyria, kah wut Assyrian pish pe-
tutezo Egypt, kah wut-Egyptian en Assy-
ria, kah Egyptianfog pish wuttinneumuh-
kajioog Assyrianfob.

24 Ne kefukok, Ifrael noh pish nathoit
weeche Egypt, kah weeche Assyria, wunanit-
tezonk ut nathau ohkeit.

25 Jehovah ayeuteanit neh pish wun-
numuh, noowide, Wunnanamunaj Egypt
nummifinninneumog, kah Assyria nunnet-
chegeane anakaufook, kah Ifrael nutohtó-
onk.

C H A P. XX.

A type prefiguring the shameful captivity of
Egypt and Ethiopia.

N E kódtumok Tartan-paont Ahdo-
(Sargon Assyriae ketaffau annanont)
kah matomppgwuhkontok Ahdo, kah
fohkog.

2 Kah né nan ahquompi Jehovah keta: kau
Ifaiahoh wunnaunonuh Amoz, noowau,
Monchifh ompanifh menotona: wutch
kuffeganit, kah kodokkuffinafh, kah ne wut-
uffenah, páfquffau, kah mamóhchit kuffit-
tezu.

3 Kah Jehovah noowop, neane nuttinneum
Ifaiah polquffadt, kah mamó' chit kuffitte-
ad: nift we kódtumwae wutche kuhkinne-
foonk kah monchanatamoonk ut Egypt, kah
ut Ethiopia.

4 Ne pish wuttinne Assyriae ketaffot mif-
finohkon Egyptianfob, kah Ethiopianfob,
wuffénah kah kutchitoh, polkiffue kah na-
móhchit kuffittezu, kah polkiffitezu wut-
akodchinar Egypt.

5 Kah nag pish wabefuonoh kah wut-
akodchuwónduh Ethiopia, znoónahet-
ticheh, kah Egypt wufot famooanganzueh.

6 Kah neg widohkitch gyu onkei pish
noowag nekefukok, kuffih, ne nniñ anno-
ofuon: mag uttoh afphaogokup wutch
nontumóadtuonk, pohquohwunittiney-
at wutch Assyriae ketaffot: kah uttoh woh
kuttin pohquohhamunan?

C H A P. XXI.

2 The fall of B. bylon. 1. Edom scornin the
prophet, is made to repentance.

O Weinu: ketahhane rouohkomuk:
Onatuh fegwanifinne pemfquoh paum-
thadt, ne ne amawoo touhkomuk, wutch
ukgunneunkquotte ohkeit.

2 U-quaneunkquotte nnaumanifoonk
noowaheteuabit: wunaffomawénin wun-
affomawie unndhuau, kah matchehuwa-
énin matchehuu, kuhkuqith, woi Elam:
weenuffamwehtok, woi Media: wame um-
mifhamomooanganoo noowohkquchitteau-
un.

3 Newaj nuffeganit numwohteau onk-
quomomoonk, onkuomomooogafu onk-
rohgunak, onatuh wutonkuomomooht
mittumwuffis neechadt: nunnadwáerp no-
támon, kah nutchepphomp namun.

4 Nuttah nunnukthau, wabefuonk noo-
wabawunuk: noowekontamoe nubkonom,
ukjinnuppinnumun en oowabefuonk
unat.

5 Quathauwehtamok table, afkuhweko-
tamok afkuhwete komuket, meefek
kah wuttattamok: onohkek, fontimooq,
fuffeqnumook ogqunneq.

6 Newutche yeu nuttugunah Loko
monchifh afkuhwetezenia wunnau, wah-
teauwahuwaj uttoh anag.

7 Kah naum charlot, kah neefuog horfifoh-
nay.

nyomukqutcheq, affese chariot, kah kamele chariot, kah menubae achiawuffic-tamp.

1 Hab.
2.1.

8 Kah midhontowop quannonou: nuf-sonrimow nunnagwuteae neepoh ut a askuh-wbeteakomusqut: ikelukotae, kah aikuh-whekonat nonniliti wowompannu.

6 Jer.
51.8.
Revel.
14.8.

9 Kah kulleh, yeu ut peyomw woketompae chariot, neeluwog horifesh nayomuk-qutcheq, kan nampomah kah noowau b Babilon penuthau, penuthau, kah wame um-manitowmues: nunnukontunkanoub, uppho-quitahwhoh en ohkeit.

10 Woi nuppeghamoonk, kah ahhut-ranuppeghamuk wearchiminneash, ne nwa-timaugsup Lord ayeuteanit, um-Manit-omoh Israel, koowateawahunoneau.

11 ¶ O Oweanun Dumah. nawehkomuk wutch Seir, aikhwheteaenit toh uttawche-ripuked? aikuhwbeteaenit toh uttawche-ripuked?

12 Aikhwbeteaenit noowau, mohtompan peyomw, kah wonk nuhkon: kod natw-zomwehteaog, natwzomwehteaog: qush-ke, peyomw.

13 ¶ O Oweanun Arabia. Ut Arabiae tou-ohkomukut ne pish kukkoueneau, woi De-dinimae chippance pomuthaog.

14 Wadobitcheq Tema paudtaudog nippe noh kukkuttomutche, kolkomme afa-naog petukunneq neh wullesumunutcheh.

15 Newutche nag wullesmoog wutch tog-kodteganit, wutch kodtunnumoe tog-kodteganit, wutch wookinnonit ohtomp, wutch ahgunneungque matompegwut.

16 Newutche yeu nuttuggunat Jehovah, aishanukut kodtumundekup, neannag ne nkhodtumom nob annonit, neit wame wuf-sumoonk Kedar pish penutheau.

17 Kah neg ahiqushoncheq ne adtafso-hettie pepummuwacnuog, ummiffugkeneum-oh wunnamounoh Kedar, pish ogkulleag newutche Jehovah um-Manietomoh Israel wullin.

CHAP. XXII

1 The invasion of Jewry by the Persians.
8 Their banane misdam reproved.

11 Weanman monamansu conobkhol, toh warahpanam mamusse kuh-kuhquteg woketche komukqutche.

2 Ken naimwabetunkueen wogkoucong-ash, nenumuhqueen ketoran, wekontam-wetan, nuhae kokwofetompowog, matta nushoo? nashpe togkodteg, afuh matta nup-powog ut ayeuwutitineat.

3 Wame nanawunnaecheq moden wuf-sonimog, kenepannukquog pepummuwacnuh wame neg nanteawunmukog nehnepipiliu-og, neg no idrit wadobkouutcheq.

3 Jer.4
17.6.9.1

4 Newaj narwi, a pwanampah, pish no-wesfogkobpis achiue taphekou, wutche methebeaogano wuttauonoh nummiffin-ninnamog.

5 Ne rutche ne wuttamehpunie kufukod kah tabatukukkoedon, kah unkuqe wut-tamehpunon natpe Lord Jehovah ayeu-ta-unit, ut monamansu conuhkoyleut, noo-kukkoat wonobnashan, kan mauogah-nogque wadchautuonnu.

6 Kah Elm kenannun petan, nashpe woketompae chariotash, kah horifesh na-yeumukqutcheq, kah Kir poikhinmun og-yunneq.

7 Kah pish n nih, koone conuhkkoiey-mah pish nanamwuttau chariotash, kah horifesh nayeumukqutcheq, pish sepunneq-onchteag en nogque lqontamehtu.

8 ¶ Kah mikhon upputoguhwheq Judah, kah ne kufukok, kummbonneamup ukke-nauwameonk touohkomukue komukqut.

9 Kah wonk kenannumw pohquieye ukkeitotan David, nih monatah, kah kum-mohmounumw wamuhkoage nuppelle nippeat.

10 Kah kutogkettumwaw Jerusalem we-tomah, kah kenwukhteamw weuomah menubketauat ummank.

11 Kah wonk kurayimwaw palastheq ut nashae neefe ummanikat, wutche nuk-kone nuppelle nippe: qut matta kummon-unneawomw non ne kezteunk, kah matta kwtawumw nob kahkenawhtetunkup noadt.

12 Kah ne kufukok Lord Jehovah ayeu-ta-unit koowehkomukqu en mauenat, kah neuamamnat, kah mukukonruponit, kah puttukquobpiffineat manouitnak.

13 Kah kulleh wekontamoonk, kah mus-konantamoonk, nushaonk oxingok, kah nush-onk sheepog, merthuonk weyas, kah wuttattamoonk wine, b meetfiteuh kah wuttattamuteuh, newutche saup pish kenup-mun.

14 Kah wahtauwahuwonsu ut nehtaoug-kut, nashpe Jehovah ayeuteaanit, wunnamuhkut yeu matchiseonk matta pish pahke-teawut ut kuhhogeaonit, no pish kenup-punneonit, noowau Lord Jehovah ayeu-ta-unit.

15 ¶ Yen wassin Lord Jehovah ayeu-ta-unit, Monchih, aish noh ompakw wad-chianuk, nob Shebna, nob piobquutuk wetu, noowash.

16 Teagaz kutohto yeu ut? kah teagaz kutohto na ut? wij wanchetea-an weenohke yeu ut: noh weenobkehkau-ont wuhhogkub qunuhque: kah waneuh-quttamawont wuhhogkub wetu ur quffuk-quanit?

17 Kuffeh Jehovah pish kummid e missin-dhkonitue monchanok, kah pish wunnamuhkut kupputtaguhtuk.

18 Noh pish wunnamuhkut chekee ko-wahwawuhkunk anarab pompafukonganit, en mihetifibka wototimonat, na pish kut-

b Chap.
56.12.
1 Cor.
15.32.

tit nupuneau : kah na pish kuttir sohmor chariofash akofjeauunat kullontimen wek.

19 Kah pish kuramokoush wutch kute yeuonanit, kah wutch koniyeuonanit pish kenehtuk.

20 Kah pish n nih ne kufukok, pish nowebtom nutioneum Eliakim wunagamon-uh Hittish.

21 Kah pish nuthoguesh kupetashquh-sonk, kah nummenukesh wutch kuppur-ut quobisu, kah nupponam kenanawoonk ut wunnutche nit, kah nob pish wutwoh wadokhtiche Jerusalem, kah en wekit Judah.

22 Kah David weke pohquoshadrikunt, nukqrenohstauun wutrugit : ne pish e watin woshinamun, kah matta pish howan kuphamon, kah nob pish ukupham-un, kah matta pish howan uppehquonumoun.

23 Kah nukfishoun onatuh keponuk-ques ut wunnamukurde, ayeuonanit, kah nob pish fishumde appuonk ushoh wekit.

24 Kah nag pish cowaadhtanuh wame oshoh wekoe sohmumonk, wutontseonk, kah wutontseonk, wame papealke with-quaht wutch wutattamde wishquadt, pajeh wame kehchishquadt.

25 Ne kufukok, nowan Jehovah ayeu- teauit, kenontukquontunk ne manuhkeh- teauit, ut wunnamukurde ayeuonanit, pish onistauun, kah pish tumtushumun, kah penushau ; kah weanun ne na quenoh- tagkup pish tumtushumun, newutche Jeho- vah ukkutokontamun.

CHAP. XXIII.

1 The miserable overthrow of Tyre. 17 There unhappy return.

17 Weanun Tyre. O Onok kenazu Tashitche kuhonogquog, newutche mahchimmo, newaj matta weruwomun- oge, wagne perutreau : wutch Chittimme ohkeit nag wahreanwahoneau.

2 Chequnappek wadokheopish munoh- hanetu. ken Zidone anagushaenueg neg quoshoktescheg keitoh, kensuwame- chumukkonukquog.

3 Kah nash-pe mishe nippeash, woshannem Sihor, sepue kepenumonok ne wuttedeg- encom, kah nob wutobtimoinne shahut kod- anwopasimuk.

4 Akodchish, woi Zidow, newutche keitoh ketubhu, urnemuhkesuonk keitoh, nowan. matta nukkodtanwekesh, asuh sun- neechoh. asuh matta neasdeharow wofke- zuog, asuh matta nowadhtanow nunkfua- eg.

5 Onatuh neanzunkquok papawme Egypt, ne pish wutin unque onquomominneau notamwehettit papawme Tyre.

6 Quishkodteeg Tashitche, onok kenazu wadokheopish mahchimmo.

7 Sun yeh kawekontamwe otaneau, na wunnukhoneyeucok wutch onadt ? ne- benwouht wutetah pish goadtit uloonuk penowoheteauat.

8 Howan yeu nemunuk kopzhegzuonk ayeuuhkonitue Tyre, thetuhquabinnuwag keitoran, wutanagushaenimoh sentimano- oh, ukkodrau wompafueneumoh neg quiti- animukqufuog ut ohkeit ?

9 Jehovah ayeuteauit uppegkodtantam- un nihketeuunat wame pchtuanumwe soha- sumdonk, kah jishonumwahenadont wame quohitanumukquishcheg ohkeit.

10 Papawpohkash kut. hke onatuh sepu- ur, woi wutauon Tashitche : matta na wonk menuhkesaonganunno.

11 Summagunum wunnutche wofkeche kettahbanit, nuncukfishado alstarawog- ash, Jehovah anoteauwag ayeuuhkonitue anagushaenimoh, paguteauwag : umneht- komukquash.

12 Kah nowan, neketeau e wekontamun, woi ken mukkokine penomp, wutauon Zidon, omkish gash kodteash en Chittim, na ut wot matta pish wonk katanawolinnu- onganen.

13 Kulleh, wntohkeen Caldeanog yeug misinninnuog matta appuppaneg nob pajeh Assyrianog quenoheto ponanweg wutche nag wadokhtiche touhokomuk : neg wun- ohitog ukquuhque-komukowash, nag tahshinnuwog ummille-komukowash, kah uppagutauun.

14 Onok kenazu Tashitche kuhonog- quog, newutche kummenkufingaw mohtupahin,

15 Kah pish n nih ne kufukok, Tyre pish wanantamun neshuk tahit inchege kodtum- wae, neauak nkeketodumash, pafuk ke- fassot, mahshunk neshuk tahit inchege kodtum, Tyre pish ogkothomau kogke- usquadt.

16 Nemunush herp papawwutash otan- at, ken kogkeufuag wanamumumuk, wunontawsh, mocheke, unochumush onk woh kummechquannit.

17 Kah pish n nih, mahshunk neshuk tahit inchege kodtum, Jehovah pish na- tauwaho Tyre, kah nob pish quinnuppu po- namposadhtimcat, kah pish nanwunodfua- stu en wame ashtomomognehtu mutta- ohkeit ut wofketecheit.

18 Kah nish kodrau wompaficheh, kah ne ponamput pish wunetupans tamwe- yom Jehovah : ne matta pish nompam- unehredun asuh wadhtanumoh. newutche ukkodrau wompafuonk pish wutche nag spitche anagushit Jehovah, tapupwanne- at, kah sephogkewon.

CHAP. XXIV.

1 Gods judgment upon the land. 13 A reme- mber shall justify praise him.

Kulleh.

c Job.
12. 14.
Revel.
3. 7.

K Ufhe, Jehovah wufogonnamus ohke, kan umnontapahitcaun, kan onumunamun, kan leawau neh ne wadhaadich.

2 Kah pish nih, ne anihettit milinninaog, ne wuttinnin lepuatun, neanitt wuttinneum, ne wuttinnin wuttinninun, neanitt n-nafquon, ne wuttinnin wufonafquomoh, neanitt adade ne wuttinnin noh magus, neanitt nogonkouanin ne wuttinnin noh nogohkoonit, ne anitt noh neanitt ontautoncaon ne wuttinnin noh magus ontautoncaon.

3 Ohke pish papuhquanne tegnaumun, kah papuhquanne matcheateun: newutche Jehovah wufu yu kutoonak.

4 Ohke maumoo, kah mohtifian, muttaok machumoo, kan machumoo, pahtuamun. weenunquitticheg ohkeit machumoo.

5 Kan wonk ohke nufketeauun ut agwe neg wadohkicheg, newutche panneuticheg naumutuooguh, oowunnumwog kuhkoozonk, pohquenumwog machemohzag wunoozonk.

6 Newaj matanittuonk paguodunk ohke, kah neg na apicheg rouwiyuonwog, newaj wadohkicheg ohkeit chikohluog, kah ogughiuog tegnakufuog.

7 Wukle wine mau, weenowuffipog muhchemoo, wame pbanittawutcaoncheg milhanomoo.

8 Tabrese a wanontoozonk alquohetcau, owadtautonkqufuoangau ne wekontogig wohkukquohin, herpe wekontamoonk alquohetcau.

9 Nag matta pish unnoohamse wuttatamwog wine, onkuppe pish owefogkonnuhukqueneu neg wadattogig.

10 Nanwohtae otan pokihadtaun, nish noh wetu kuppahiflu, onk woh mohowae wofketomp petuttedou.

11 Wutobofuog wine ut maikonto, wame wekontamoonk pohkenshin, owekontamoonk ohke mohtucau.

12 Ut otanat touuhin nakkodumun, kah uffiquat togokdamun paguunoonk.

13 Yeu naag ut noeu ohkeit, ut kenugke miffinninotut, na pish neaneyeuo nene-montamuk oiyubrug, kah mukuppafquae weenominneah mohtouwunneamuk.

14 Nag pish miftoatowag pish unnoohomaz newutche ukurtiaumukqufuoan Jehovah, nag pish miftoatowag wutch kehtabhanit.

15 Newutche fofhamowoonk Jehovah ut natat, owefuonk Jehovah um-Manitoomoh Israel ut ketabhanne munhanaf.

16 Wutch aongtauhokomuk nootamun ketomohomogah, fofhamowoonk fampweffean, gut nufp, nutonauwufuonk, nutonauwufuonk, mifi nutonkupunnoonk, wun-afomuwacuog wunafomuwacuog, nuk wun-

afomuwacuog ahche wunafomuwacuog.

17 Wabefuonk, kah pahlaheg, kah apen kenunkukongquog, woi wadonkoguh ohkeit.

18 Kah pish nih, noh wafeemwuchtog wadtautonkquue wabefuonk, pish petihau b 7re. 48:44. pishtheganit, kah non lohhog wutch noeu pishtheganit, pish puttahweu: newutche kenogkaneguh wutch waabe wohihwohtaf, kah onkee quenohraguh nunnukihaf.

19 Ohke papuhquanne pokifheau, ohke papuhquanne nafwabin, ohke mocheke onthotcau.

20 Ohke pish kekepfheau onatub kogkeif fippamwen, kah pish egge ontautau we-ruomut, kah uppanneukonk pish wurtah-kekhukgun, kah pish penuheau, kah matta wonk omohkemaun.

21 Kah pish nih ne kufukof, Jehovah pish fafatahwbau wutayewuthecomoh quunukquofficheg, neg quunukquapiticheg kah ohkee ketafuotawog, wofketohke.

22 Kah nag pish miyaog onatub kopihag-kinuricheg moehettit ut pishtheganit, kah pish kuppahwog ut kuppihthagkinittuogonit, kah mahtuonk motatuf kufukquah pinatawafheog.

23 Neit e nahnepusadit pish miffoh-ohcheau, kah nepauz akodchu, Jehovah ayeteauait kahfotamut ut Zion kah ut Jerufalem, kah ut anagubenit ukkethi-yeumoh, fofhufuoh.

CH A P. XXV.

1 The prophet praifeth God for his judgments 6 for his saving benefits, 9 and for his victorious salvation.

W O Jehovah, ken num-Manituum, kummifhesh, nowweenodtum-koewefuonk, newutche kummonchanaumwe uffer, kenukkone kogohkoozonk pabuh-tanumukqufuoan, kah wunnamuhkuteyu-uk.

2 Newutche kenumwonkwafheoh keito-tan, kenweepotofheam pummeneutafue otan: wanne kuotanahut ut papehettit penuwohtaeog, matta pish wonk ayimoon.

3 Newaj pish menuhkefue miffinninuw fofhamowoonkquae, onkneuenkue wut-ohimoinne keitoan pish koowabefuonk.

4 Newutche ken ummenuhkefuoan matheku, ummenuhkefuoan quenaubiquit, ut ukuegheruanumwimeat, ufpahhoo-oonk wutch mifhe tabfhinit, onkaohae wutche kuffitteau, uppoatomuwonk uhqu-neunkquifficheg mohtahukontamwehtiche pammeneutuk.

5 Pish kuppegheoh owadtautonkqufuoangau penuwohtaeog, onatub kuffitteau ut nunnohtaeoat, kuffitteau nafpe mah-rohpe onkaohaeau: onkquonk uhqu-neunkquifficheg pish wofkianun.

c Chap 13:10. Ezek 22 31:24. 32 15.

6 ¶ Kan-ye-ue wachuut Jehovan aye-
te-ue nit pish wuñle: miñadrup wehean wame
milinninnun, sekqikuhæ wine miñadrup-
monk, wäniogqätcheq numwöbteu ween,
Gek-köthæ wine, wuñchteafu.

7. Kah yehut wadchuut, pish paganaufix
wôikeche onkwheg, onkwut wame milin-
ninhûog, kah putt-gwheg. Sepaginaufix wa-
me wurontimoneat.

8 Pish lohkoluc 4 mihetlhou nupponk
kah LORD Jehovah pish jithaham wathip-
pegwah wutch wame muskefakut, kah
aukomaonk ummihinnunmoh pish wut-
amaunumun wutch wame ohkeit: newutche
Jehovah ukkurkontamun.

7 Kah pish unnowon ne kufukok, kufukok,
 seh, yeuoh kum Manietamun, nuppahitu
 wounoun, kah noh pish kowad chanukun.
 yeuoh Jehovah, nuppahitufuounoun, no
 wekontamun, kah nufumukouantamun
 nt m y idchisuaoganit.

10 Newurche yeu ut wadchuut wannut-
 ches jehovah pish anwohthín, kah Moab
 pish tahtashkukkuu ut wurag wiyemut
 onatuhí sekuppogbet taht shukko nuk wur
 che anaduppukont.

ix Kah pish sepagunum wannutcheah
ut wannaihoma wout, onatuh noh pānōf u
wit sepagunuk wannutcheah en pānōf u
wēneat, kah tiahquonkheau pehtuānmo
mōuh mōeu, nath wannuthegane sequttah
hīmōngah.

12 Kah negonohtag kuppummeneaurau
unmanhk piib wunnokkinumun, tiuh
quonkshin, ohkeit uppaudtaun, pappi
veut.

CHAPTER. XXVI.

II A song inciting to confidence in God.
 22 An exhortation to wait on God.

N unnehameh ut obkeit Judah, nutoh
tomun menuhki keitotan 'Ged pish kuhqu
tum wadch nittuonk wutche pummeneu
neash kah ummankash.

2 Wóhshinumók ušhquontamash, on
wok fampweusseác wutohtrimöin, noh nan
wehteunk wanamuhkuteyeuuk uppertukon

3 Ken pish kenanaweh ut pannuppee wut
ohtezonganit, noh ompatuffum owonukque
wurtah, newutche kuppab bitanumuk

4 Pabahtanumok Jehovah micheme, n
wurche ut LORD Jehovahut nöh michemol
tâc mengukesuonk.

5 ¶ Newutchen xkinau neh quanunkqu
intcheh, quanunkquok or n, wutituhquon
qutteauun, wutituhquonkutteauun p
ohkei. ubbuppiwuehkon

6. Muffet pish wut tashkuhkomun, matche
wuffet, wut tannetwongah quenahukqu

7 Ummay lampweussean ne lampw
suonk: ken anue lampwassean, kukq
ompighootoh ummay lampweussean,

8 Nux ut koolitum de mayut, woljono-
ah, kuppantawounumun : ukkodtantam-
oonk nukketeahogkoonun ut kawwefuong-
nit, kah kummequandmirteanar.

9 Nalthe nukkerahogkou kukkoodanum
 alh nukkonaen, nux nalthe nunaalhaonk
 muttinnomiyemur, nompoa kenatinnea-
 whush, newutche kwistumongash ohtat
 keit, wadokkitheg muttaohkit pish ne
 turaog fampweafseonk.

To Nannit kitta monteahittuonk māt
therōg, mātta pish nehtuēōu sampweuf
ēonk, ut lamipweufēae ohkeit pish panna
nnheau, kah mātta pish nāmō ukqueh
tānumōnkh Jehovah.

11 Jehovah kenatcheg tahlinnuman, na
matta pish naumog : qut pish wannau
munenau : kah pish akodchuog wutche wur
thikauomangaw kumthilinninnumoh, nu
wanna tonu kumatwomog pish nah um
mahchukkiwoh.

12 ¶ Jehovah, piš kukkuhquttumaimu
wunohiczonk, newutcheken wonk kurtin
an.kaufuwandhimun wame nutanakauft
wonganorah.

13 Wot Jehovah num Manittomun
on atogigfonting ch-bilitcheq onk ka
ninawun ikqunnonuppaneg qut nashpe ka
webe nummithamunh koowefuonk.

14 Nag nuppuk, matta pish pomantan
 00: nag wöhkukquolinwog, matta pish
 omohkeeg, newaj natauwähheadr, kah kn
 paguanöog, kah kowäntauwahto wan
 mehquanumiongandö.

15 Naho kumihsteoh wutohtimoin, w
Jehovah, naho kumihsteoh wutohtimoin, ku
lohsumwahit : noadit kurfinonta tauu
en wame ongkouoh komukur.

16 Jehovah, wadtamehpunahet'it, ken
tauwahikquog, lokanumwog peanramoon
kuffafamatahbowwazok nohkubkongghettit

17 Onatuh pōleu mittam wōllis palōlu
og adt wōh heech dūt, onkquommamwit, k
nōe onkquommamwit, ne outtioniinnean
anaguabean, woi Jebēvah.

18 Nuppoûlinun, nufonquomomun
nunnechâ nun onatuh wuttin, matca nu
uffanun pohquawhunnirtuonk ur ohke
atuh matca wadohkitcheq muttohkit p
nufhawog.

19 Kenuppomog pish pomantamwo
na: penunup oe muhhog nag pish om
keog: rukek kah ketoomunk kenaau w
obkeoiß guspiyevut: nawutche: pen

chippogkum taruppeyeu herbfe neech
pogkut, kah ohke pish sohwohteau napp
oh.

20 ¶ Peyunk nummishinninnamog, pet
teah ut kutchamberfamus, kah yanitteanu
ush quinnuppa, puttogquih onatuh oggu
noh pajeh paumushaumook musquani
onk.

Togkotoonk pahketeaun wacheseonk Ilaiah. ukkogkei sippamwacnumob Ephraim.

²¹ Micab Newutche kuseh, Jehovah a wutch soham wutayeuganit sasamatahwhonaz wadohkitchege ohkeit wurch ummatchese ongan, obke wonk pith wóhíwemoo wáteonk, kah matta pith wonk onkwóóu noh-tauwutcheh.

CHAP. XXVII.

¹ The care of God over his vineyard. 7 His chastisements differ from judgments. 12 The church of Jews and Gentiles.

NE kelukok Jehovah nasspe kehkhchiyeu kah mili & menuhki wurógkod-eg pith sasamatahwhan Leviathanoh pannupshae alkook, nux Leviathan noh pepemíque alkook kah pith nuhau dragonob ut keh-zahbanit.

² Ne kelukok ketabamok, musyut wine weenominneohetuek.

³ Nen Jehovah nana wehteauun, nutog-quotchipadtauun nishnoh utwóde: ihtont howan ummatche tauun, nunanawehteauun makkoneu, kah kelukodieu.

⁴ Mile musyuantamoonk matta nutap-ehntunkauun: howan woh ayeuhkonitue ponumunkque kóuóob kah ísinnekóuóob? neg woh noppannapwúthoonuk, woh num-móieu chikówoog.

⁵ Afuh menuhkitich nummenuhkesu-onk, onk wóh núnnohkonuk, kah noh pish núnnohkonuk.

⁶ Neg oníchege wutch Jakóub pish wó-wí-dabókeheuh: ísraél pish pelhaau, kah wunéhtóuóuhquámóó, kah pish numwoh-tou wóike matta ohkit naspe meechum-moonk.

⁷ Sun noh togkomsu, neane togkomont neg togkomondeg? sun nultau, neanag nultang-noh neh náhóncheh?

⁸ Quituhwóhe lóntipó' shunk, neit kukketetóhkonú, kuppahwaa ummishe-tahshantue ne kelukok wádhewashik.

⁹ Newutche yeu n-shpe, ummatcheseonk Jakóub pish pábketeauonk, kah yeu wame ne meechummoonk amaanumunat ummatcheseonk: wame altare qussukuanash agque teunk chíke qussukuanash, nish sóqutrah-hamukish, kogkomogish kah núnnekon-tanganog matta pish nepadtanósh.

¹⁰ Qui onch munnentauíse keitotan pish touwashin, kah ayeuonk nohkódrumun, kah nohkódrumun neratuppe touohkemuk-qut, na pish wórtut narupwun calí, na pah wússelpinín, kah mecheheteu nish wutuh-quash.

¹¹ Wutuhgun sh musyupóhtag pish pokshaash: mittamwódsog peyaeg, kah chíkóhsog neg wutche nag matta woh tam-móé múninninuog, newaje. ne kez'eump matta pish ummonamóob, kah noh nah kakenau-wáheomp matta pish ukkíteamónteumóob.

¹² Kah pish n nish ne kelukok Jehovah pish kummonchehukoa wutch seppe possé-

teant pajeh Egypte kússíthéwanit, kah pish kenanafe mukinnittamwó, woi kenau wunnaumonuh ísraél.

¹³ Kah pith n nish ne kelukok, misse monopuhpeg pith puhpeguohtauun, kah nag pith priyog, pakóche onkapunacheg, ut ohkeit íslyria, kah pagkeniticheg ut onkeit Egypt, kah pish wówúffamog Jehovah, ut wunnctupatanamwe wádhóut, ut Jerusa-lem.

CHAP. XXVIII.

¹ Ephraim ibreated. 16 Christ promised. 18 Their security shall be tried.

Mili wutonkapuonok chetuhquabee pehehuanamoonk, ukkogkei sippamwacnumob Ephraim, noh wússóhíamoe wunnetuonk, ne panuhíuue uppehan, nish ohtagish onongkóue onauuhkóieye uppuh kuhqut neg sohunkquicheg wine.

² Kúlléh Jeh-vah ohró howa menuhkesu kah míllogken nob, neyaneyeuog náihquie mussege, kóks pag wóhtree náihquie, onatuh míste níppeah tómgogk, pith uppenuhkon en ohkeit, nasspe wunnutchege.

³ Petuanumwe cheruhquab, ukkogkei sippamomoh Ephraim pith táhtáíhkuhkaucog ut agwe musseetut.

⁴ Sobíumoe onetueonk ne ohtag wunnog-que a núnkó uppuhkuqut, ne pith póuh-banwae níppehan, kah onatuh ken uppegane meechumoonk, aha achuwanoekup, ne nob káhíneog, n-g, ahi pamóhtag wunnutche-ganit, mahchipwar.

⁵ Ne kelukok Jehovah ayeuteauit, noh wússóhíamoe chetuhquabeyu, kah onetueo kensírukuqbeyu ahtóhóniticheh um-míllinnineumoh.

⁶ Kah náhíuánnitoe a ístítumoonk noh spír wússítumóonganit, kah ummenuhke-suonganó nag quóhík inuqeg ayeuwúttu-onk ut nístquótamut.

⁷ Qut nag wónk pannéuíslog náshpe wine kah náshpe onkupre, matta appeg mayut sepháulien kah quóssódrumwae pannéuís-log náshpe onkupre, nag mísséahkóuonuk-quog-wine: nag matta appeg mayut náshpe onkupre. pannéseae monomansuog, togkú-sítá' lónwog, wáístumóherit.

⁸ Newutche wame táblésh númwohteu monnadrumoonk kah níshkenukquok, newaj wanne ayeuonk pahkano.

⁹ Howane woh kóhkuotomaont wáhtetueonk, howane woh wáhtamwáheont ká-kótomwéhteonk? neg achinnínahíticheg wutch sógíódrunkánit, kah pishkúnaog wutch móhpánógnit.

¹⁰ Newutche kuhkótomwéhteonk pish abóshkúneyeuon kuhkótomwéhteonk, kuhkótomwéhteonk abóshkúneyeuon kuhkótomwéhteonk, kuhkúhheg abóshkúneyeuon kuhkúhheg, kuhkúhheg abóshkúneyeuon kuhkúhheg, yeuut ogguhe, kah naut wónk ogguhe.

Noowag noonowomun nuppoonk Chap. 19. God kuhkootomunkun nehtoe uffoonk

11 Newutche nahpe a inahogkiae mif-
kittoonah, kah penowontowaonk pish
wuttinnontowawunauon yeh miffinninnuh
12 Neh anoncheeyeu anwo finnoonk ne
ad anwofumog neg launukeg, kah yeh ne
taphettuonk, qut onch mat uotamooog.

13 Qut wuttinnowaonk Jehovah appeh-
tunkuog kuhkootomwehteaonk ahofuh-
kaueyeu kuhkootomwehteaonk, kuhkoo-
tomwehteaonk kuhkubheg ahofuhkaueyeu
kuhkubheg, kuhkubheg ahofuhkaueyeu
kuhkubheg, yeh oggahle nat wonk o; gahle
onk woh moncheog kah woh antooni aog,
kah pohkunwog, kah puttahwoog kah toh-
gunoog.

14 ¶ Newutche nootamook wuttinnowaonk
Jehovah, pahuanmwogah nanawunogah
miffinninnuh neg apicheg Jerusalem.

15 Newutche kullimwo, noowowomun
nuppoonk, kah noonowomun chepih-
komuk, aneupae fafamatahwhurtuonk pau-
muhauumook, matta pish nuppeyogkoon-
an: newutche nutushpohhouwaon anehta-
man pannoowaogash, kah agwe aloekkod.
teamoonganit nupputoggueman.

16 ¶ Newutche yeh noowide Lord Jehovah
kulleh, nupponamun ut Sioi wutche que-
nohtag, qulluk, qutcheoe qulluk, mish-
Mat. 22. omdre nahshine qulluk, pipane quenohag,
14. Adz goh warampog matta kenupshauo.

4. 11. 38 17 Kah wonk wullittumoonk nupponam-
1 Pet. un kuhkuheganit, kah fampweuffoonk qut-
2, 6, 7, 8. ompighoteaganit: kah mallegon pish chek,
Rom. 9. ham pannoowae ushpuhwaogash, kah
33. 10. nippesh pish nehtippadwad tahroe ayeu-
21. onk.

18 ¶ Kah koonowaonganw nuppoonk
pish mo teagwunnehteaun, kah koonowa-
onganw cheppihkomuk matta pish nee-
padano: aneupae fafamatahwhurtuonk pan
nuppuhshauumook, neit pish kentshe tash-
kuhkoteaneu.

19 Wutch aquompeyeu fohhmoomoo-
uk. pish ku: tohgunukquneau; newutche
mohmohoonpane pish paumashauum, ke-
fukodaeu kah nukonaeu, kah pish moqfhet-
uwonganau, webe wohtauunat unneh-
runkuot.

20 Newutche appin tohqui wolketomp
matta woh wuttit lefekin, kah hogkoonk
penompigod, matta woh uppapadukquf-
uun.

21 Newutche Jehovah pish omohku, ne
afip ut wadhuur e Perazim, pish mufquan-
tam ne afip ut d Gibeone onobukoeyeur,
14. 11. onk woh wutuffenat wutinaukufuonk,
d Jofa. penowe wutanaukufuonk, onk woh keztau
10. 11. wutuffoonk, penowe wutuffoonk.

22 Newutche ahque momonehfa fuenek
fukont kuhkinnepuonganooah menehke-
25. 1. Cte teakufush; newutche nuppoonk wut ch Lord
24. 16.

Jehovah ayeuteanit, mohchekonnaeonk
kehtimsu ut wolkche mamufle obkeir.

23 Kuhkeitiek, kah nootamook, noowad-
tauatonkqufufuonk, kuhkitamook, kah noo-
tamook dukkuttuonk.

24 Sun anafshomwenanafsham nehtegge
ohuehkonat? fun wohfihum kah pohque-
nam puhquobkomukquash ut wutoteakon-
it?

25 Moqfiteank wolkche, funnammatta
fashhamw fitchelash, kah fashhamw cum-
min kah ohkehtreu wanegugih wheshah,
kah kuhqutrumwe barley, kah rye ut wuta-
yeuunguom.

26 Newutche uni-Manittomoh ukkuh-
kootomau nehtoe uffoonk, kah ukkuhkoatom-
auh.

27 Newutche fitchelash matta poggohum
wahtogque poggohtamunah, afih matta
cirre-wheel quinnupponamoonu wolkche
cumma, qut fitchelash poggohtamunah
nahpe anwohhou, kah cummin nahpe fou-
obpank.

28 Petukunnegane weatchimlanesh
foqutahhamunah? newutche matta kod
nagwutche uppgahamun, afih matta poh-
quetahhamun nahpe uk-cirre-wheel,
afih matta foqutahhamun nahpe nayum-
ukutcheh horleloh.

29 Yeh wonk oomoo wutch Lord ayeu-
teaonit, noh monchanatamwe koguhimur,
kah waulinir.

CHAP. XXIX.

1 Gods judgment upon Jerusalem, 9 their
senselessnejs, 13 and deep typofis, 18 A
promise of fanctification.

Mili wutontapuonk Ariel, Ariel,
M. Kelotan ne David ayeop kooneh-
tauuok kodtumoo, nehteahettich fepahu-
fuongash.

2 Qut onch nakquehquenaufumweh
Ariel, kah na pish nuppoanumoonk kah
neuantamoonk, kah pish nuttatupontamun
Ariel.

3 Kah pish ayeuuhkonittue koowenu
tupufinnuowonh, kah koowenuffumweh-
touth nahpe wadchu, kuayeyuhkonittue
waapenuuuh ummanhkah.

4 Pish kenawinit, kah pish kukketohkou
wutch ohkeit, kah kukkutoowongah tiuh-
quonkod wutch puppiffiyeur: kah koow-
wataurtonkqufufuonk pish tatuppeyeu
noh aphetunkut mathe nahauonk wutch
ohkeit: kah kukkutoonk keemompeumoo
wutch puppiffiyeur.

5 Nano, matazaukeg kuppento wohteomog
pish oggueneunqufufuog foque puppiffiyeu
ur, kah kutunkqueneukqufume moncheh,
pish tatuppeyeuow wuffadteamunit, ne
pamthunk, nux pish kenuppeyeu, teanuk.

6 Jehovah ayeuteauit pish kenatawahik
nahpe padtohqubban, kah nahpe quequan,
M m m m g kah

kah mihontowank, nashpe nashpottin
kah mihetahbin, kah nancunae mehkuk
kissuwa nateau.

7 Kah maranukih wame wutohtimoneash
syenukhontomomukish Ariel, wame neg
syenukhonoroncheg, kah wutanwohteaongash,
kah quehquenaunu watdeeg, pish tauup
peyeuog anktonae monomanfue nukquom
monk.

8 Pish taruppeyeuod kodtupwen anuk
quonk, kah kuseh metisa, qut tsobkeu, ka
ukete hogkduon, mahulluob, asuh onatu
kshukomowenin anukquonk kah kuseh
wuttatam, qut tsobku, kah kuseh faunum,
kah ukete hogkduon kodrantim .ch: e
pish wutinnoneu matsineukih wutohtin
oneash ayeukkontogk Zion.

9 T Chequnappek kah monchanatam
mihontowak kah nancu, neg kogkendi
pamwoog qut matts nashpe wine, kekephs
og, qut matts nashpe onkuppe.

10 Newuchi Jehovah kullakanumukio
kulluk: uyeue nashonguh, yanunam uf
kesukowash: quothedumwaen og, kah ke
nanawunnucowemwoog, nauwadieg, upput
toguhwhoh.

11 Kah ammonomanfuegangau wame kut
taruppeukunau fukukheheoeu bakke
kuttowongash: neg wolkemompag wutun
numauoneau, neh nohtontauunuteh, no
waog, yeu ogkerah kawehqueturouh, kah
nowau, unndanum, newutch fukukheh
teafu.

12 Kah bak aninnumauon noh matts noh
tantaonk, nowau, Yeu ogkerah kaweh
qutetumuh, kah nowau, matts nunnetuh
tauoun.

13 Newaj Jehovah nowadja Newutche
yeug missinninnog nuppasulukengquog
nashpe wuttatam, kah nashpe wutititru
nowash nukquehtianumukquog, qut noadit
en nutontchiongquog wuttahnowash, kah
nukquashu'wongau kuhkotemoadin,
nashpe wolkemompag kogohkrowaongash.

14 Newutche kuseh onkukchit: ouil am
ussenat monchanatamwe usseonk ut kenugke
yeug missinninnog, monchanatamwe ana
kuluonk, kah monchanatamwank: b newut
che wuwanamwongau waantamwog pish
wutuhquataun, kah wuhwohtamwongau
anau wunnuowonowoh pish adrahtanoneau.

15 Mili wutokapu-naongau neg mo
noi hatineog neg drahtanuat uk'owah
qutteamomk Jehovah, kah wutanakau
ong noshoh potkensiash, kah nowaog. Ho
wan kenogkumun? kah howan kawahikam
un?

16 Wunnamukuk kukquishohteah ites
ongano, pish tarupontamun akhahquetea
nin ummand. nishmat: newutche e fun woh
anakaufuonk n'womoo nob kestungkup,
matta pekeshikoo? asuh ne teng ge wekht

a Matt.
d5 8.

b Jer.
49 7.
Obad.
Verse 8.
e Cor.
2: 9.

e Chap.
45 9.

teamuk, sun woh unna' neh wekhteanepoh,
Matta wohwohtamoo?

17 Sunnumatta majish ogguhsele, kah
Lebnon pish quinnuppennun en mihum
meethume ohreakonit. kah mihumme
chume ohituk pish ogguontamun touoh
komuk?

18 T Kah ne kesukok kogkofau pish no
tam bakke kutta wonguh: kah pogkinnu
we mukeshukquash pish numamash
wutuh fogkenumwanganit kah, pohkenai
yeuot.

19 Manunnishuog wonk pish pish komeau
og wuekontamwongau ut Jel'owahut, kah
matchekug ut kenugke mihinninnog pish
wekontamwonean onectupanatanamoh
Israel.

20 Newutche ukgunneukquish matroh
hentuppeheau, kah mananawontmwenin
mob upaeu, kah wame neg akshuhontogeg
matcheouk tummetahwoog.

21 Neg ayeuoncheg wolkemomp matche
seanumneat wutuh kutta onk, kah uppo
nimaonaoont nob auiko. dt ut uquont. m
ut, kah wutumaonaoont f. mpweulle. ehuh
wutche monteg.

22 Newaj yeu nowadit Jehovah nob pob
quohwuhonpp Abrahamoh, papaume week
Jakob, Jakob pish yeu yeu matts akodche,
asuh matts yeu yeu wukshuk wompukushano.

23 Qut naont. wannecharoh. nannut
chegane anakaufuonk ut wunnashomut, nag
pish wunnetupanatanawahwoog nowefuonk,
kah pish wunnetupanatanawahwoog onect
upnatanamoh Jakob, kah pish wabefuon
naog um Manistamoh Israel.

24 Nag wonk pann-sieheg ut nashuog
anp pish wohwohtamoo, kah nag mamash
kawacheg, ish nehtuktoog kogekkwew
onk.

C H A P. XXX.

1 The people treated for their confidence in
Egypt. 8 and contempt of Gods word.

Mili wutokapu-naongau cheketam
we mukshiefog, nowau Jehovah, nee
munumwog kogohquutouk, qut matts
nashpe nen, kah neg agqueth onkuboh,
qut matts nashpe nuoshoh uanito. moh: onk
woh kawehkueuog matcheouk en matche
seanganit.

2 Neg pomushacheg woshineat en Egypt
(kah matts kogahqueteog ut nuttonat)
ummenahkehehonaont wuhhogkau nashpe
ummenahkefuonk Pharaoh, kah tsukhat
tamunat wutonkwahtom Egypt.

3 Newutche ummenahkefuonk Pharaoh
pish kashkodchewonkaninnean, kah paba
tanamonat onkoudbiom. Egypt ne pish ke
nashwaiyeuogangau.

4 Newutche wuontimolimoh spinir
chih Zoan, kah wutannganeneumoh peya
og Hanes.

3 Nag.

Matcheſeank 29 eyewoo nookompokishunk Chap: 30 Kuttoonk en kuppapuanis

5 Nag wame akodchubedog miſſinninnu-
og neg marta aninnumuunkig, aſuh wane-
heunkig, kah wadchiyeunukig qut akod-
chubedog kah ukie onruwaheubh.

6 Ooweanunna ſowanie puppiſaſim-
wog en wuttamehunde kah untkuanuode,
ohkeit uttoh wigk waike kah nukkone qun-
nonou, wiper, kah naxae pommone afkook:
nag piſh kenunnumvog owenauweuon-
gano, ut uhpegwannodont waike aſefog,
kah wunnonpakouunnaoſh onuhquieu-
mooout camelloſog, en miſſinninnut ne woh
mo wanenehikquéhettegeh.

7 Newutche Egyptianſog piſh tahnoche
aninnofuog, kah en wanne wanegik, newaj
yeu papaume miſſi ontoowi, nag ummenub.
keſonganano ne chequnappuunk.

8 ¶ Yeyau monchiſh wuſukwhuſt ut
tableut, ut anaquabheut kah wuſukwhuſt
ut bopuk, onk woh ne chekyeyuwo: mi-
cheme kah micheme.

9 Yeog cheketamode miſſinninnuog, pan-
nowae mukkieſog, mukkieſog neg marta
kohkeittamogig wuttinnaumatonk Jeho-
vah.

10 Neg anoncheg namunutche ahque
namook, quohôdrumwaénuh, ehque ſampwe
quohôdtemminnean. uſſinan mamulag-
iſh, aſoekedotamode quohôdumaiſin-
nean.

11 Amayek wutch mayut, pohchagk
wutch mayut: oncerupinatamomoh Iſrael
wohkuquofun ut anaquabeog.

12 Newaj yen nowadit oncerupinatam-
omoh Iſrael: newutche yeu kuſijhan-
tamean kuttuonk, kah kuppabahrantam-
umwo mukwakinnuwaonk, kah woukkig,
kah ne kutoonapduſſineau.

13 Newaj piſh yeu matcheſeank tatuppe-
yeuonk: nookompokishuak, poſtôema uk-
quunuhque quuſuquaneutuk, noh upok-
ſhaonk koſhkomme teanuk peyaumoo.

14 Kah noh piſh wuttinne ſohgſhadatun
ſohgſhadomuk ahkuhqureenin rowiſq, ne
ſohquerahamuk, marta piſh ukliſhpadam-
oun, newaj piſh mat namehteauomy, ne
ad ſohquerahamuk, kodchuhkiſq, neme-
quomunt noteau wutch noteau ahohtag,
aſuh quomphamunat nippe wutch paſſiht-
heganit.

15 Newutche yeu nowau Lord Jehovah,
oncerupinatamomoh Iſrael, quikémuk
kah anwôſſinimuk piſh kowadchanitteam-
wo, manunſſinimuk kah wutroneatamuk,
ne piſh kummenuhkeſonganoo, kah kuſſe-
kenamumwo.

16 Qut koſſimwo: marta, newutche piſh
neſemun naſſipe horſefog, ne waj piſh wuſ-
ſemweyôg: kah nayeumutramon kakenu-
thoncheg, newaj neg noſwuttahukquôgig
piſh kogſenupwuſhag.

17 Mutſanonaganogluſuog piſh wuſſem-
chekuſuowae notau.

woz, paſuk wabuwuonit, kah napannath-
luog wabuwuſhertit, piſh kuſſemwo nô-
pajeh keane wunneadit: beakon koduhko-
agk, kah nath muttagk ut wadchut.

18 ¶ Newaj Jehovah pahluſit, onk woh
kukkittemontanumukou, kah newaj
mihehit, onk woh kommonônumukou: ne-
mihehit, onk woh wuſſittamde Mani,
wutche Jehovah noh wuſſittamde Mani,
Wanannunach neg wame pahluſſionô-
cheg.

19 Newutche miſſinninnuog piſh ayeug
ut Zion, ut Jeruſalem: piſh natta wonk
kumôôou, noh piſh aſhe kulkitteamon-
teumumuk, ut kowadtautonkuſſue man-
onganit, noog neit kerampobamuk.

20 Kah tohkôongque Lord kittinnumuk-
queau onkquomomode petukunneq, kah
wuttammepunne nippe, qut onk kuhukuh-
kumwheiteaenamog marte piſh wonk on-
taſhig en pawcheheganit, qut kuſſekuk-
quah piſh nâau. kuhukukumwheitea-
neamoh.

21 Kah kehtaugog piſh ke totamomoo
kuttuonk en kuppapuanis: nowau, yeu
may, ne pomulhagk, quimuppeg en kut-
tinohkounit, kah quimeppog en menad-
cheanit.

22 Kah piſh wonk kenilſheteomwo wut-
hogkeonganoo ſilvere kittinnuontuk-
ânno, kah wuthogkounaſh kuſſaboffume
golde unneukontunkanog: nag piſh kuſog-
que pogkenôog quihinaſue kodchuhkôna-
kinit, piſh kuttitramun amaſh.

23 Neit piſh kittinnumuk ſokanon ut
kuſſinne nuneat, ne woh ahketeaan, kah
petukunuk naſſipe ne teſhegi: wutch oh-
keit, kah ne piſh wanogkumut kah monat:
ne keſukok kenetaſumog piſh naduppeg
en mummikſe tanaduppeganganit.

24 Kah wonk oxinog, kah wuſke aſefog
neg anaſahhogeg ohke, piſh mukka tan-
teamwog weaſchiminetſh, ne ſeahamos pah-
keeamuk naſſipe ſtovel kah paanonteg.

25 Kah niſhnoh ut kuſſohôdi, kah quun-
quut wadchut naſſipe ſepuak, kah kuſſebtan
nippeyeon, ut miſſi pawanitra keſukod-
ut, quunhkuikommuquah paſſituk.

26 Nano, owôſſandont nnepaſſhade
piſh tatuppeyeuwo nepazuſoe pumôſumoo-
ongânit, kah awôſſumôonk nepazuſiſh ne-
faſuk tahſit tahſin: onarub neſaſuk
tahſit keſukaze wôſſumôonk, ne ke-
ſukok Jehovah waſhpuonit upokôong-
anoaſh ummiſſinnineumoh, kah neetſhe-
teunk noochamwehrahawu annehrahwa-
onk.

27 ¶ Kuſſeh, owenonk Jehovah notadit
omomoo, naſſi queneau naſſipe ummuſuanit-
ramonk, kah newannuhkegan, wuſ-
ſiſſitawit numwohiteu untkue muſſuſit-
ramoonk, kah wanan tatuppeyeuwo mah-
chekuſuowae notau.

M m m m

28 Kah

28 Kab wunnahauonk anuwutſhuwane kullentanp, piſh ohuſſinā nbeu muſſiſtip- ukanit, nobhōkionmunat wutohōimone- aih, nſiſhe tahnōche nanahineg: kab na piſa bridle ut wurōmpokowout miſſi- nianog, pameſedheonat.

29 Piſh kurotomwō unuachōmazōnk nuk- konāe, wunnepunatamwe moſonk nana- wehtomuk, kab wekontamwāteahauonk, onatub noh paont nathpe pabpekγ ut w- wadchumut Jehovah ummi-lugkenamōn Iſrael.

30 Kab Jehovah wunnōamwaheuh waſ- ſonlumōe wadautaonkquiloonk, kab piſh nabritteau opittene kutſhaumun, nathpe wutuhquanittamwe muſquanittamwōnk, kab nathpe nōnōnāe mahchekullāe nōwteu, nathpe ſeabamōe miheſatub, kab miſſegan.

31 Newutche nathpe wadautaonkquilo- ſuonk Jehovah wur Adyrian qurtawerai- wōu, togkomit nathpe pogkomunk.

32 Kan niſhnoh ut ayeuonganit utroh adt menubki anwohōup piſh pamihunk, ne Jeho- vah piſh ponamauont, ne piſh nathpe tabret- ſaſh kab harpaſh, kab nunnukthae ayeuwut- tungangheut, piſh ne nathpe ayeuhkonā- mun.

33 Newutche Tophet kukkuhquuttumunah nōadit, nux quaguoſhwehtamaun ketaſſoot, ummononteaun, kab biſiki: ne noh ohag- ſag nōwau kab monaſah wutubgunah wun- nāihauonk Jehovah wunnahſhquānāmua, og- queuēnkqor brimſone kullitſhuwanut.

CHAP. XXXI.

The prophet ſeweth the curſed folly in truſt- ing in Egypt, and forſaking of God.

Mili wutonkapunnaonganō neg wō- muſſiſheg en Egypt wutſh aninum- bōdruonk, kab ompatiſſinwog hoſeſeſoh, kab pabuhantamwog charioſiſh, newutche mōwath, kab nayeumukunuteheh hoſeſeſoh, newutche abche menuhkeſuoh: qut mātta monniñneauwōog wōnetupanatamōh Iſrah. aſuh mātta natinewhauōog Jeho- vah.

2 Qut onch waantam, kab piſh pauto- miſhuk, kab mātta piſh onattōw ukutur- ongaſh, qut piſh waabetauau matcheſeac- nūc weetu, kab ayeuhkonittue wutanno- ſuonganō neg aſecheq matcheſeac.

3 Qut Egyptianſog woiketompōog, kab mātta Mani, kab wur hoſeſumōoh we- yaufōoh, kab mātta natſhuanittōwog: Jehovah ſumagaunuk wunnutche, nanceſwe- nob anināuſit piſh penuſhau, kab noh anin- ſamauut piſh penuſhau, kab nag wamū piſh- moen penuhāog.

4 Newutche yeu nuttuggun Jehovah: ſonatub qannonou, kab qannonuwem, miſh- onowamūmauont ne tohquononcheh, mo- nanutcheh naſauhepiemah ayeuhkonittue wſhquetiug nah wutche, mātta wabeſu

wutſh wadautaonkquiloongan, aluh mātta miſhaneheau wuhnogkan wache nag monacheq: netatuppe LORD ayeubteuſit piſh nōweu wutayeuteateanōnat wad- chi Zion, kab wutche wōwadcheu.

5 Onatub pluſkeſek pāmōhetrit, neta- tuppe Jehovah ayeubteuſit piſh wadcha- nan Jeruſalem, kab wadchamwae piſh up- pohquohwuttuau, kab qohoktōadit piſh wōwadchanumun.

6 Quibkeq noh en, neh wunneechanoh Iſrael menubke amēhtauoncheh.

7 Newutche ne keſikōz niſhnoh paſuk woiketomp piſh a pogkenau ſiſwee wuttin- neukonunkoh, kab golde wuttinneukon- a Chap. 2:20. tunkoh: neh nehenwōche kenutcheqγ kezheumpuh wutche matcheſeac.

8 Neit wur Adyrian piſh penuhau nathpe wuttogkodreg, mātta menuhkeſuoin: kab wuttogkodreg mātta kurtumungee woike- tomp piſh ummahupanukun: qut noh piſh wade noh wutſh togkodreganit, kab wōke- neumoh piſh papuhquohjeonineuh.

9 Kab wabeſue piſh quſhkodteu en o- mankut, kab wuſſōtimōimoh piſh quſhāog muttag kōnamunuteheh, wuſſin Jehovah noh wunnōtom ohrag ut Sion, kab ahbur ſabaſōit ut Jeruſalem.

CHAP. XXXII.

1 The bleſſings of Chriſt's kingdom. 9 Deſola- tion is foreſhewn. 15 Reſtauration is pro- miſed to ſucceed.

Kuſheh, ketaſſoot piſh ſampweuſſeac nan- kauwunnau, kab ſontimolog, piſh wuſ- ſetumōe nanauwunnauog.

2 Kab woiketomp piſh tatuppeyeu, a- ſompamukue ayeuonganit wutche wabanit, kabonkwhonk wutſh miſhebatſh, onatub ſepue nippeah ut nabehteſeyuſt, onatub miſhikquſſuquane onkaſuoteu, ut ſauu- numoe ohkeſit.

3 Kab wuſkeſukōwath neg nagig, mātta piſh pogkenumomunor aſh, kab wutſhauog- kōwath neg nōwogig, piſh kuhkeſhamwog.

4 Wutſh wonk kētiñne muſſuſatog piſh wohtamōmō wahteſonk, nobhokſide meenan, pakodche piſh wanānōkōwog.

5 Niſhkenunkorſuoin mātta piſh wonk hennā chippin, kab kaſenūſit mātta piſh bennōu magōēn.

6 Newutche niſhkenunkorſuoin en un- nōwau niſhkenunkorſuſik, kab wutſh uſſēmō matcheſeac: eiautukiyeu uſenat, kab ayeuhkonittue panneunōnat Jehovah, mochieheonāt nketetehogkōuoh noh kōdūpwi, kab wōkubhōhūmwaheh kō- kurtōnuteheh otatamōonk.

7 Wutauwōteangſh wonk nob kaſenūſ- ſit matchiſh: natwontam matche natwōn- tamōongſh, pγwanont matchekuog naſhe- pe panmōwae kurtōwongſh, qenabukqu- cheq ſampweuſſeac.

8 Qot wannenehuwaen ratwontam wunnenehuwa teagualfinish kah nashpe wannenehuwa teagualfinish pish neepou.

9 T Nepook kenau nittamwosifog, fagegenamogish: na; amok nowadtaut-onkquisonk mattohentupontamwe wutaunneunk, kuhkehtamuk nukkuttowok.

10 Moohetikquinne, kah kodtomcoash pish kottamhepunoowoo, kenau mat toh hen tuptantamwe mittam wosifog: newut che wenominneash pish mat nekinincoash, matta pish matunneaten.

11 Nunukkthunk kenau fagegenamwe mittamwosifog, wuttamanatamuk kenau mattohentupant: moogish, mukka-keg, kah pokisfegk, puttukqobpishfontamuk mantionak ut kullsegonaut.

12 Nag pish maug wutch sogkodunkash, wutch wunne ohtuekonash, wutch mid ummechume wenomwusippog.

13 Ut worokooout nummifinninnumog pish corch sonkineau sinnekouflog, kah kousfog, nuxnifh noh ut wekontamwe wetuomat, ut wekontamwe otanat.

14 Newutche mibikkomukquash pish shquontamunash, keitorane monacheg pish nukkonnoog, ummanit kash kah quunhkomukquash, nish pish alampamukqotash miche, owekontomcoanganu touohkomukque assefog, floske tanadupper onk.

15 Na pash nashauanit tokenomonteog wutch wohut, kah touohkomuk mifhura-meechumae ohtuekonucok, kah nifhura-meechume ohtuek ogquontamuk touohkomuk.

16 Neir a wustumoonk pish ayeumoo touohkomuk, kah sampweusfeonk ohtaut mifhura-meechumae ohtuekonit.

17 Kah sampweusfeae anakufuonk ne pish wunohet: onk: kah sampweusfeae usfeonk ne manunnifhuonk kai pahkontamoonk miche-me.

18 Kah nummifinninnumog pish ayeuog wunohet: ayeuogonit, kah menuhki ayeuoganehtu, kah wunohet: ayeuoganehtu ayeuoganehtu.

19 Mifseog, nrokit ut touohkomuk, kah keitoran pish tiouhququodt, tiuhquonke: ayeuogonit.

20 Wunnamumitsek ohtet: ayeuogish kishke wame nippeit, na en fohhokouogish wusfe-towash oxinoz kah assefog.

C H A P. XXXIII.

1 Gods judgments against the enemies of the church. 12 The godlies privileges.

Miff kutonk: pun-onk wolkhuwan, kah mitta kowofshittcop, kah afloke-kodtemoe ofean kah nag marta uafloke-komota: pnneg: chequapen wutch kowofshuwanganit pish ken kowofshit. che-quapen wunafshuwae usfeongasit nig

pish koonafshumoe unnehikquog.

2 Woi Jehovah, kittermonteanumfonen-kuppahfuonumunonup ken nag uphiten-herich nish noh mohtoman, kah wonk nowadchariteanganun wuttamehpunamut.

3 Wogkouee wadatanarogguusimk mifinninnumog wusfeonk: tahshinat kuhog, wutohtin oteah feshhamunapsh.

4 Kah kusseqtahhamoonk pish mohronumun onatub mohmounuk mcap: onaruh quaquequestont: poponshoonk, ne pish wutinne quogqueu tahshikuhkuaon.

5 Jehovah misheheau, newutche quunh-quatsye, numwohan Zion wusfittamoonk kah sampweusfeonk.

6 Kah waantamoonk kah wahfeonk pish ne ummenuhfeonk kurrahquompiyeum & wadchanne menuhkefuonk, quishoonk Jehovah ne wunnompakou.

7 Kuffen, ummenuhkefuonk nig pish sogurdchit ut mooh: wanohtae annowitche: pish weefogohpofuog.

8 Tamagogaah yaungeasit: pomust: aen shqshau: noh pobquanum wunnawoonk, noh jilshontam keitoranash: mattohentup-anomau: howae wolketompoh.

9 Ohke maucewau, kah ahpooteau, Leban-onk akodchu, kah tummetahwau: Sharon oggueneunkqufsh touohkomukut, kah Baathan; kah Carmel nenemont: ayeuog umme-cd ummuoganganu.

10 Yeuyen mutomohkem nowau Jehovah yeuyen nummikhbit, yeuyen nutashin nuh-hog.

11 Pish kowomepquomwoc wusfidep-munash, pish kenechamwoc sequeetep-nunk: kenashanganu onatub wutan, pish kummahtikquaneu.

12 Kah mifinninnumog pish oggueneunk-qufshog chokkofwat line, onatub tammehtahwau asinekbullfog pish chikofwog ut nrotau.

13 T Nottamok kenau r: ayeuogish ut toh asce, kah kenau paswoppeogish, wah-teauonk nummenuhkefuonk.

14 Zion michefeanug wabefuog, wabefuonk wakhukonguog eianogkeiog: howan ut kenugke nuhhogkanonit pish ayit mahchuk ifluwau nrotau? howan ut kenugke nuhhogkanonit pish ayit miche-mehchikohfuanganit?

15 Noh a sampweusfeae pomushadt, kah sampwe anowadt, noh sekeneog wolk. a T: ayeuogish hwaue anuhamosdtuogash: seohog wun-nuthegash wutch kogkounumunat kemunk quodtunk, noh kobhog wuhutuogash wutch no timunat mufqueheonk: kah yanuruk wufshukquash wutch namunat mahchuk.

16 Noh pish quunhquash ayeu, wutuf phou-angane ayeuonk, ne ukufshukquanonk-nous, petukquonk pish aninmauau, wun-nippe pish papaneyeuo.

17 Kuiksekukualh pish naxi ketasitoh ut wunnetnongant : nag pish kuhkinneam-wog ooke ne noonteg.

18 Kuttau pish natwantam unkqeneunk-quok, uttieuon b Scribe t uttieuon at-tumunuwenu t uttieuon agsetog qum-unkquomaukquain.

19 Matta pish aenauoh nufquetue misin niinaug, litugkontuawae misin niinaug neg woh mo woutauwacheg : pahnapiaae menan ne woh mo woutauwan.

20 Auikineamauk Zion moeongane nuk-keitotatat : kuhkelukualh pish naumumau an Jerusaleim manunne ayeuonk, Tabernak-le ne matta pish naukinumoonuk, matta pa-suk nepatitubquonuk pish onahitowun micheme, kah matta pasuk uppeninneat pish pok-hano.

21 Qutna ut sobumoe Jehovah noh pish kattatpnumoun miinekiukae kah kuhit-chuwane sepu ayeuonk : ne matta pish aomunug wuttuhnogane kuhitwog, kah mat-ta pish wuanegane kuhitwog. paumuhomunoo.

22 Newutche Lo rd poh koositumwae-neumun, Jehovah noh namaruonk ayim-unkqueog, Jehovah nukketasitutamoun, noh pish kuwadchanukgon.

23 Kukkipingualh ompinimunah, mat-ta wanne monahaeag wussepaghongan-utugkwoch, toonauumog sepagkinnunum-itepagieg : ne miine tohqunumwe segatrah-hamoonk chackaubeaumun nochumwesi-chieg nemunumwog tohqunumoonk.

24 Kah noh wadohkit matta pish no-woon, namahachinae : misinninnog neg na wadohkitdieg, pish abquontamaug um-marcheleonganoah.

C H A P. XXXIV.

1 The judgments wherewith God revengeth his church. 11 The desolation of her enemies.

Phoottahag, kenaau wutohtimoesih paatamunat, kah kuhkeitamauk kenaau misininnog, ohke nufaj, kah wame ne na ohtag, mutrak, kah wame ne waj soh-hamomauk.

2 Newutche ummihoe musquiniteaonk Jehovah ohtau ut wame wutohtimoeat, kah wutokomohheonk ut wame ukkenau-wameonganoont : noh uppapaquane pag-wano, neb upponuh paguanaoganit.

3 Kah wame pag-watanutcheh pish soh-wohkonah, kah wuttannunnaoonganau pish wutth sohhamomoo wunnuppo hogksoont, kah wadchualh pish mohtupetiaah nathpe osqheonganau.

4 Kah wame kesukque kenauwameonk pish ompieg, kah kesukquah pish ogque a-tuppagaualh onatub wuslukwhosimuk, kah wame ukkenauwameonk pish ogque penulthog weenomwullipog pandiunk, kah

onatub b pandiunk wutth si, subtuqgur.

5 Newutche nutrogkodieg kutchiffitau-na ut kelukqat, kuilen, pish wunnukun-aongqueneau ldu nea, kah ut nummana-umie misinninnut, en wusitumwongnit.

6 Wutrogkodieg Jehovah nu nwohtean musqueheonk : ne wunnogquehtauon nath-pe wanogguind uk, kah naupe lamble kah goatle utqueheonk, nathpe rante wutro-uanulle wees : newutche Jehovah ayim lep-hausuonk : ut Bozrah kah miine paguanittu-onk nt Idumaea ohkeir.

7 Kah nequtruun pish oweeche woom-scumoh, kah oxinog weeche ballog, kah wutohkeu pish wutattippan nathpe musque-heonk : kah oppuppiyeuonwuph weestau-un nathpe wees.

8 Newutche ne Jehovah e wutannotau-wae kesukoditum : kah onquatongane kod-tumoaht wutche Ziona pesuanituoink.

9 Kah nish kuhsetannuppeah pish quin-nuppenunath en pittuat, kah oppuppi-iyean en brimstonat, kah ne ohke pish chikohiae piteuau.

10 Matta pish onthamoun nukkonae kah kesukodie, ne 4 pukottau pish micheme uihpemo : wutth pometaunganit onk yaen pometaunganit pish mohtupastia, matta pish howan uppamuhkomoun michime kah micheme.

11 e Qut kuttis kah bittren pish wutoh-taunneau, kah wonk kokookhos, kah kon-kont pish cutohkin, kah pish natwajene pe-munneohane uk kuhkhamun kah miichiyee qussukquanaah.

12 Pish wehkomag wusfontimofumoh en adotamooanganit, qut matta howane pish na wutappeinneau, kah wame wusfontimofumow pish monte gwynnuoh.

13 Kah ahinekossioh pish fontuoh ut ummidekomimukquehu : maslonoh kah kossioh ut owonkonosinnawout, kah ne pish wutayeuonganau Dragonlog, & ummoe ayeu-onganau kokookhauso.

14 Toowkomukque wonk puppinathim-wog pish nogkiskonaog monnahiane e pup-pinathimwog : kah fatyr pish wehkomag weechecioh : kah wees na pish wuttit anwosin, kah pish nametheo anwosine a-yeuon.

15 Mihe kokookhaus na pish wuttit wadchitahkon, kah pish ahinabhin, kah pwokuhhowau, kah miyeu ut egwe wutur-onkoughotomut : na wonk pish ut wuturlog mieog nit noh pasuk weeche wutit quosho-moh.

16 e Natidnekontamuk ut upbokum Loxu, kah ogketamuk : wanne pasuk yeuh pish mat teegwunino, wanne pasuk pish queneahiko watidquoshoonk : newutche nuttuon warana hteamun, kah wunnathau-nittomoh umukukinoh.

28 Kah wurtitranohdtuwanhuh, kah wanutchege pmenat wunnahpe chachabinuh: nag pish umichemohraunneu, wutit pometchanganit onk yea-pometuonget nit na pish wutitaneu.

CH. A. P. XXXV.

1 The joyful flourishing of Christ's kingdom.

2 The weak are encouraged by the virtues and privileges of the gospel.

T Ohoikomuk kah touwutinne ayeuonk pish nah uwekontamoonuh, kah tou-onomuk pish mukountam, kah pehauan onsteh role.

2 Pish mocheke pehauan, kah pish we kontame kah ketohamae mukountam: wuſhohumoonk Lebanon pish uninnimuh-ſa, onetoonk. Carmel kah Sharon: nag pish naumwog wuſhohumoonk Jehovah, kah onetoonk kum-Manitoomun.

3 ¶ A Menuhkeretook noochemwe me nutchege, & menuhkeſuwaheuk noochemwe mukuttukwog.

4 Unok nag wabefuwutetahonchege, me nuhekete, abque wabefek, kuſeh kum-Manitoomuw pish annotawae peyau, Manit nahpe oſkautuk, noh-pish peyau kuwad-chinukgunout.

5 Neit b wuſekukuwuſh pogkenukug

6 Neit pish d mouchuwefuenia ogque

7 Neit pish e ayompau, kah moe kakuttawe

8 Neit pish f towohkomuk,

9 Neit pish g towohkomuk,

10 Neit pish h towohkomuk,

11 Neit pish i towohkomuk,

12 Neit pish j towohkomuk,

13 Neit pish k towohkomuk,

14 Neit pish l towohkomuk,

15 Neit pish m towohkomuk,

16 Neit pish n towohkomuk,

17 Neit pish o towohkomuk,

18 Neit pish p towohkomuk,

19 Neit pish q towohkomuk,

20 Neit pish r towohkomuk,

21 Neit pish s towohkomuk,

22 Neit pish t towohkomuk,

23 Neit pish u towohkomuk,

24 Neit pish v towohkomuk,

25 Neit pish w towohkomuk,

26 Neit pish x towohkomuk,

27 Neit pish y towohkomuk,

28 Neit pish z towohkomuk,

29 Neit pish a towohkomuk,

30 Neit pish b towohkomuk,

31 Neit pish c towohkomuk,

32 Neit pish d towohkomuk,

33 Neit pish e towohkomuk,

34 Neit pish f towohkomuk,

35 Neit pish g towohkomuk,

36 Neit pish h towohkomuk,

37 Neit pish i towohkomuk,

38 Neit pish j towohkomuk,

39 Neit pish k towohkomuk,

40 Neit pish l towohkomuk,

41 Neit pish m towohkomuk,

42 Neit pish n towohkomuk,

43 Neit pish o towohkomuk,

44 Neit pish p towohkomuk,

45 Neit pish q towohkomuk,

46 Neit pish r towohkomuk,

47 Neit pish s towohkomuk,

48 Neit pish t towohkomuk,

49 Neit pish u towohkomuk,

50 Neit pish v towohkomuk,

K Ah a naih nabo weſaue kottumom Hezekiah ketasot, Sennacherib Affy-ric ketasot ayeuhkonitue kabkuhque-
tauau wame pummenetawue ketastanah Judah, kah nish wuſhohkomunsh.

2 Kah Affyric ketasot annonau Rabhakeh wutch Liſhif en Jeruſalem, en Hezekiah ketasotimwur, weche mihe kenauwameoh: kah neepau kiſhe kohkahquoh-tag ohtopalihteunk, at mayut wutoheuhkonit poinekwonin.

3 Eliakim wunnaumenuh Hilkiyah noh en ſohham, noh piahquutuk weetu, kah Shebna noh Scribe, kah Joath wunnaumonah Afaph mehquontawahuwaonin.

4 ¶ Kah Rabhakeh nah wutininuh, yeuyau unok Hezekiah, yen wuſin mihe ketasot, Affyric ketasot, Tergwe yeu wuttoonatanomoonk ne pabahtantaman?

5 Nuſim (kuſim, quit webe tahnocche kuttowongah) nuroho kogahquutoonk, kah menuhkeſoonk en ayeuhkonat: quit howan kuppabahtantum, waj chekethanwan?

6 Kuſeh, kuppabahtantum b pohquiyue kuwekinisique anwohhou, ut Egypt, ne howan ompuſſumetoonk, woh ummikonwutchinun: ne wutakupéyeuwunnuca Pharaoh Egypte ketasot, wame neh pabahtantumukutheh.

7 Qui uſſean, noppabahtantumomun Jehowah num-Manitoomun: ſun noh matta, ukqonuhqui ayeuonah, kah wut-ſarumali Hezekiah wunneumunumunapah, kah unop Judahoh kah Jeruſalemoh, pish kuwuwuſſamuwonnu ut anquohitag yeu Altar.

8 Newutche yeuyeu magok kenohotſu-ongah, kuwehquetumouh, en nuſſontimomut Affyric ketasot, kah kuttinimomouh neſſe mutannongano kuſſohg horſefog tapenunan wutch kuwewetohumukgunna-ot neh naomahetticheh.

9 Tohwutche neit quinupeguehtaude pſak peſſilit mugquop nuſſontimom wut-tinneumoh, kah pabahtannomad Egypt wutche chariottaſh kah nayomukutchege horſefoh?

10 Kah yeuyen neh ayeuhkonitue nuk-kuhkahquetamun yeu ohke matta wuſſinot Jehovah, pagwataunat? Jehovah nutrinuk, ayeuhkonitue kuhkahquettah yen ohke, kah pagwatauh.

11 ¶ Neit Eliakim kah Shebna, kah Joath unnaog Rabhakehoh, unnotowanumta kuwehquetumouh kuttinneumog Syria unnotowanok, newutche nowotamman: kah abque unnotowanummaſſineen Jeſſe unnotowanok, ne wetaug-pukgowout miſſinninoh neg aplicheg pummenetonganit.

12 ¶ Qui Rabhakeh naowu, ſin nuſſontimom natanomoonkug en kuſſontimomut.

N a n a k a h

a Heb. 12. 12.

b Mat. 9

27. & 11.

5 & 12.

23 & 20.

30. & 22.

14. Job a

9. 6, 7.

c Mat. 11

5. Mark

7. 32.

d Mat. 21. 5.

25. 10. &

21. 14.

John. 5.

8. p. Affy.

2. & 8.

7. & 14.

8.

e Mat. 9

32. & 13.

22. & 15

20.

f Job. 7.

38, 39.

g Chap. 31. 11.

b Ezech. 29. 6, 7.

kah en kabhogkat, unneat yeush kurtawong-ah? sunnamatta natrin anoonukoh wolketompituh neg apitcheg pummenewonganit, onk woh meechuog nebenwonche ummoyeu, kah wutratamwog wunnunneyeu, weech kenau?

13 Neit Rabshakeh neepau, kah mihon-towau, nashpe Jewe unnotowauonk, kah noowau, Nootamook ukkurtawongah mishe ketafioot, Assyriae ketafioot.

14 Yeu wuflin ketafioot, Abque Hezekiah asokekomukook, newutche matta pish tapenimook kuppohquohwuhunukunout.

15 Afub ahque Hezekiah pibaktantam-wahikook Jehovahut na-wonar, Jehovah pish wunamukur kuppohquohwuhunukun, yeu keitotam matta pish magwun, en wunnutheganit Assyriae ketafioot.

16 Kuhkehtauhteok Hezekiah, newut-che yeu wuflin Assyriae ketafioot, wunnoo-waon kayimajek nahpe magoook, kah sohamook en nuhoykat: kah meechuok nih-nob pafuk nehenwonche sowenomwispog, kah nehenwonche sigfahug, kah wutratam-ook nih-nob pafuk ohtopashittae wisse-ah.

17 Noh pajeh nuppeyanot, kah keneemumunnaot en ohkeet tatuppeyemook nehenwonche kutohkeyeunot: weatdiminee ohke, kah wine ohke, petugungeganne kah weenominnoh tekonee ohke.

18 Nupwedhanukuehteok Hezekiah un-nowadi, Jehovah pish kuppohquohwuhun-quin sun bowe wutohtimounneer manittwog pohquohwutoog wutohtu wutuh wunnutheganit Assyriae ketafioot?

19 Uttiyeug Hamathe kah Arpade manit-tuog? Uttiyeug Sepharvaimoe manittwog? kah sun na pohquohwuhuog Samaria wutuh nunnutheganit?

20 Howaneg neg et kenughe wameyeug wutohtimounne manittuog, neg pohquoh-wutontokeg wutohtu wutuh nunnutheganit, waj woh Jehovah pohquohwutunk Jeru-salem wutuh nunnutheganit?

21 Qut nag cheqanappuog, kah matta wunnapohamuyouoh pafuk kuttuonk, newutche ketafioot wutann oteamwouk, ne-anowomuk nampohamuyauhteok.

22 Neit Eliakim wunnaumonub Hiki-ah, noh pafukutuk weru, kah Shebna noh Scribe kah Joah wunnaumonub Afapb meh-quontamwayuacina, peyanuog Hezekiah-oh, fokghidrauwehtit wuthogwounoo-ah; kah nah wutinnonooah ukkurtawong-ah Rabshakeh.

CHAP. XXXVII.

1 Hezekiah mourning, sendeth 10 Isaiah to pray for them. 6 Isaiah comforteth them. 26 An angel slayeth the Assyrians. 27 Sen- tinel crieth that by his sword.

K Ah a nnihyep Hezekiah ketafioot yeu nootog nehekhlado wutoghku unsh 22 King. kah manotianak hogko, kah petutte uwe 19. 11. &c. kit Jehovah.

2 Kah anoonau Eliakim nah nanawunuk wetu, Shebna noh Scribe & Sepharvaimue Eldrisog, agghetit manotianak, en Elayah quohodrumwaenut wunnaumonub Amoz.

3 Kah nag wutinnob, yeu wuflin Heze-chiah, yeu kesaok wutamehpunae kesaok, kah aush komae kah blasphemae, newut-che mukking kodtauweetug, kah matta me-nuhtesuog nunnuthe neehoonat.

4 Pagwoddech woh Jehovah nootam uk-kuttawogah Rabshakeh, neh Assyriae ketafioot, wuotintimomohandukut kehkomonot pomantamwee Gony kah pish aukontam kuttawongah nih Loko Kim-Manittomootogish: newutche tahshinuh kuppear-amook, wutche segutawuhutheg ne apitcheg.

5 Neit wutinneumoh ketafioot Hezeki-ah peyanog 19. 1. hob.

6 Kah Ishbana wutinnuh, yeu woh kit-tianoneau kuttintimomoh, Yea wuflin Je-hovah, Websontamookon kuttawongah nish natmanih, nish nashpe wutinneumoh Assyriae ketafioot nupblasphemomoukuog.

7 Kushek, nupponamau nashuogoh, kah noh pish nootam unnuhtuunkuot, kah pish quish-keu en nehenwonche wutohkit, kah nup-punufah nashpe tegkotteg ut nehenwonche wutohkit.

8 Neit Rabshakeh quishkeu, kah nameh-heau Assyriae ketafioot, ayeukkontamun-at Libnah: newutche nootamup, moncheal wutuh Lachish.

9 Kah nootamup paryne Tirhakah E-rhiopise ketafioot, noh soham kutayeuuh-konakutnat: kah nootog anowau anoo-naenoh en Hezekiahut nowonar.

10 Yeu woh kuttintimoneau Hezekiah Ju-dae ketafioot, noowagk, Kim Manittom noh pabahrinuat afokukkekumukookon, nowonar Jerusalem matta pish magwun en wunnutheganit Assyriae ketafioot.

11 Kushek, kenotamup Assyriae ketafioot-tamwog, neanteaufetir wame wutohtimou-neadh, papuhquanne pgwanonoot, kah ken-sun woh kuppohquohwuhutit?

12 Wutohtimounne manittuog, sun nah uppohquohwuhutuh, neh nootog mahche pgwanahetichet, ut Gozanut, kah Harhur, kah Rezephur, kah wunnee chanoth Eden neg apitcheg Telassar.

13 Uriyeuoh Hamathe ketafioot, Ar-phade ketafioot, kah Sepharvaimoe ohtane ketafioot, Henah kah Iyah.

14 Kah Hezekiah battumun wusfuk-whonk, wutuh wunnutheg mit shukonenu kah wutogkramut: kah Hezekiah kuhku-queu en wekit Jehovah, kah wusfupagimara-

God nampooham naslope Isayah Chap. 38. Angel toghomau Assyrian Job

un ut anaguabit Jehovah.

15 Kah Hezechiah peantamauu Jehovah-oh, nowau.

16 Woi Jehovah ayeutezunit, um Manittomoh Israel; ken ayan nashauwe Cherubimfut, ken um-Manittomouh, ken webe, wame asfotamwongah ut obkeit, ken kukkesteoh kufuk kah ohke.

17 Anchofistah, woi Jehovah, kah noutast wofhinuuh kukkefukquah woi Jehovah, kah naitb, kah noutast wame ukkutoowongah Senacherib, nisth anoteamwutcheh kehkomonot pomantamwae God.

18 Wunnamuhkut woi Jehovah, Assyriae ketastamwog, pagwodteog wame wut-ohrimoneah, kah wutohtuozah.

19 Kah unnohteoog um-Manittomouh en noutast: newutche nag matta Manittomouh, qut wolketompae wunnutchegeane a-nakufiongah, mehtag kah qufuk: newaj nah pagwanont.

20 Newutche yeuuey, woi Jehovah num Manittomouh, wadchaninneen wutich wunnutchegeant onk woh wame asfotamwongah mutaohket, wahtaeuog, ken Jehovah, ken webe.

21 T Neit Isiah wannat nonuh Amoz anottomouh, en Hezechiahut, nowau yeu wufin Jehovah um-Manittomouh Israel, plantamawean ayeuhkonittue Senacherib Assyria ketastast.

22 Yeu ukkutoowonk Jehovah-ne anowop papame nagum: peenomp, wuttauonh Zion kutjidhanumuk, kah momontauze kutahan-ehwehtunk, wuttauonh Jerusalem, kenono-kuhquachtunk.

23 Howin kuhfukon, kah kupblafphem-on? kah howan ayeuhkonittue kummih-onwofanumau, kah kukqundhque tahlin-um kukkefukquah, ayeuhkonittue wneetupanaramomoh Israel.

24 Nalphe kittinneumog kukkebkom Jehovah, kah kuffip, nalphe mataanukih nuchariotumah, nukkukuhquem en kodah-kog wadchuhkontu, fuffipoeu Lebanon, kah nuttumehtah quanunkuffitcheh chikuppg, kah peptamwe kooawog, kah pish nuppetutteam kodukog wufifipoyeumut, kah uk Carnelle touohkomuk.

25 Nawnonubkontamup kah noutatamup nippe, kah nalphe noutagufseer nukohkonetep wame wufseppumapah neg weenuk kau ogkutcheh.

26 Sinuunmatta noode kenottomomus uttoh anteau, kah noode nukkukkenauhtinnap? yeuuey nukkeztuun, onk woh ken kummahchum wehtaeuueat pummenutausue ketototarah wepotoowut.

27 Newaj negia wadobkitcheg noochumwefuog, kah chephanaog, kah nashaiyueg, tatuppeyuoog ohteahkone moskehtuut, kah ohchippogqut, kah wolkeche weetuome

moskehtuut, kah neane pifagquodinnit weatchiminnest asquam tpekinninnook.

28 Qut nowabteoh kutayeuonk, kah kuffohhamouk kah kuppelxonat, kah kummufquannumouk.

29 Newutche kammufquannumouk kah kooowogkoyeok kukkuhquemou en noutagokut: newaj ponum noohquon kutcho-nit, kah nup bridlum ut kuffidetonit, kah kukqufquenueh en mayut ne waman.

30 Kah yeu pish kukkehkinneafouk yeu kodumouk pish kummechumwou, ne nehenwonchekik: kah nahohtdeu kodtemuk, ne nan noh wadchekik: kah nisthe kodrum-ouk ohkehtag, kah tepenueq, kah weenominneohketeag, kah meechouk ne meechummuok.

31 Kah kufqihoncheg ut wekit Judah neg pohjuohhogig, nag pish ohkeyeu unadcha-bukog, kah woltumfiyeu unummechum-muog.

32 Newutche asfukoncheg pish fohhamwog wutich Jerusalem, kah neg wutich pohquohhogig wadchut Zion: b wufzeal: b 2 King: um Jehovah ayeutezunit yeu pish wutuf-19.31 fen. Chap. 9.7

33 Newaj yeu nowadit Jehovah papame wutassyria ketastast, matta pish petutetozou yeu kehtotanat kah matta pish na wutit pummein koughuodt kah matta pish nalphe peyoou oggunegah, kah matta pish wutayeuhkonittue kutahamouh.

34 Ne may wagup, ne pish wonk wuttin quihen kah matta pish yeu petutetazou kehtotan nowau Jehovah.

35 Newutche yeu e nowadchanumun c 2 King: kehtotan, wadchanumunat wutche nen ne-20.6 henwoncheh: kah wutche nuttinneum David.

36 Neit d wut-Angelomoh Jehovah foh- d 2 King: hamwoh, kah nufiau ut wutpuppuktuuffin- nowonganowout Assyrianog, nequt pafuk-oe, kah fhwofuk tahlinchuge, kah napana tahue mutranonganogkuffuog: kah nom-poteu omohkehtut kulleh nag wame nup-wog.

37 T Neit Senacherib wur Assyria ketastast amau kah monchu kah quihku, kah ayeu Ninive.

38 Kah aniyep wofsumont weekit Nisth roch ummanittomouh, Hadramelech kah Shazerer wunnaumouh, wutogkomukquoh teghodgeg, kah fupthoozag ut Ameniee ohkeit, kah Efraddon wunnaumouh wan-nompe nanawunnuwomukquoh.

C H A P J XXXVIII.

1 Hezechiah baib his life tenbered 8 The sun goeth ten degree backward for a sign of that promise. 9 Hezechiah thanksgiving.

Y Esai a ut kelukodah Hezechiah mah-20.5 chinau en nuppunat, kah Isiah quofodtumwae wunnaumouh Amoz pe 2 Cherey zonukquoh, kah wutufquoh, yeu wufin 32.22.

N n n 2

Jehovah

Mahabinan dialle kuhkineasuonk **Isaiah.** **Babylone ketafsoo oowonkumuh.**

Jehovah, Wunohoufsh-kek, newutche pish kennap, kah matta kuppomansimoh.

2 Neit Hezechiah quinnuppenum wufsekuk en fufsipponkomuk, kah pëantamauau Jehovah.

3 Kah nowan, Mehquontash yeuyu woi Jehovah kowehqueturoufsh, utob an pomhioomp ut anaquabean wunnamuhkutee, kah pinnuppeteahen kah nummabhe ufsem né wauwig ut anaquabean, kah Hezechiah muttauhpäfu.

4 ¶ Neit wuttinnowawonk Jehovah prey onuk Ifayah nowan,

5 Monchish us Hezechiah, yeu wufsin Jehovah, um-Manitoomoh D. vid kooth: Nunnotam kuppentamoonk, nunnaum kufsippegwafsh: kufsh, nukkuénéteoh kukkëfukodtumah nabo napanna tahéte kodtum-wie.

6 Kah pish knppohquohwhunufsh kah yeu keitotat, wutch wunnotcheganit Assyrie ketafsoot: kah nowadchanum yeu otan.

7 Kah yeu pish kuhkineasuonk wutch Jehovahut, woh watufen Jehovah ne anowadt.

8 Kufsh nutomponcheahéteoh dialle onk-awohreau ne womufsinmuk ut Ahaze wufsin-dialamut, ompenchéu pigquonétru onk néit nepauz pigquonétruongane quh-keu, nish mahéte pamukhogkith.

9 ¶ Oofukubwhofuonk Hezechiah Judae ketafsoot, mahchinat, kah. keteóp: wutch ammahchinonát.

10 Nufsh tamufsumuk nukkefukodtumah pish nottom weenohkéé fquontamut: fequonumukith nukkodtumamh nutamau-nuononteanfsh.

11 Nufsh matta pish runau Jehovah, Jehovah ut pomantamoe ohkeit: matta pish wonk nunnaufsh woketomp, weche wadohkitche muttohkit.

12 Nukkechuonk nutototahionrean onatuh nanaufsheepfaen wekit: onttumufsumuk nukkeonk onatuh mon kinehte enin: pish nuttammufsh nafte mohchimé mahchin-aonguh: wutch kufukodut pajeh wun-nonkaut, pish kummachheh.

13 Nutogketomp pajeh mohtompanut, onatuh quononout pish pokhadio wame nukonah, wutch kufukodut pajeh wan-nonkaut kowohkukquohfumeu.

14 Onatuh fufadit afuh mamefshquis, ne nuttinawon, nutogque mauop wufkub-whunanut: nukkefu quish faunumowafsh fpadawompinneat: woi Jehovah, nifsh-nukuhuk, nontamah.

15 Toh pish fufsin? naneefwe nuttuk-panah, kah ngum wufufen: pish nukkem wufsham ut wame nukkodtumowut, nowé-fogke ketafshogkëunit.

16 Woi Lokn nahpe yenth pomantamwog woketompog: kah ut wame yenth annanah.

auongane pomantamoonk ohtau, neit kuk-keteahéh kah kuppoman amwahéh.

17 Kufsh, wutch wunohrean onatutp mife weflogkunoonk, qut kowomonomp nukkeahogkon, kah kuppohquohwhun-wutch aninnoe piffohteg-nir; newutch kuttinnohéteap wame nummacheongaih kuppufganit.

18 Newutche weenohke matta woh kroweewonmukoh, nuppawonk matta knn-mifshamukou, neg womufitcheq en paf-fahthegnit, matta woh annoontanog konamuhkutéayeum.

19 Pámontog, pámontog, noh pish kroweewonmuk, ne áfee yeu kufukok, wut-oufsham pish wahétauwahuau, koonamuh-kutéayeum en mukkiefut.

20 Jehovah nukkenuppe wadchanuk, newaj pish unohomauog nukketuohomogaih nainpe pemunnehione puhpeg, tolonke pomontanog ut wekit Jehovah.

21 Newutche Ifayah nowop, Neernum-ohetier figie putrukqutché, kah ponake ehtuabertit moggenit, kah pish ketau.

22 Hezechiah wonk nowop, Teagwe kuh-kineasuonk onk woh nukkuhukquem en wekit Jehovah.

C A A P. XXXIX.

1 Merodach baladan fending to visit Hezekiah, kaitnotice of his treasures. 2 Ifayah foretelleth ile Babylonian captivity.

NA a hquompak Merodach B-ladan wunaumonuh Baladan Babylone ketafsoot, negonhufsh wufutwhongaih noh en kah magawon en Hezechiahut, newutche notam mahchinap, kah ketau.

2 Kah Hezechiah nah cweekontamowonuh, kah wunnohtinuh wannonpakounik-komuk, silver, kah gold, kah fpeicfash, kah mihhadre fufsequeau pummeafsh, kah wame ukkenauwamee week, kah wame né ohtag wunnonpakounikkomukqut, matta ne teag ut wekit, kah ut wame wufafiotamowon-anit, ne Hezechiah matta nohtinnuk.

3 ¶ Neit Ifayah quoff odtumwag peyón-nau Hezechiah ketafsooth, kah wurtinuh, Toh nuwotog yeug woketompog? kah tohnoh nowog en kuhhogkat? kah Hezechiah nowop, Neg nuppeyar-nukqot wutch náadrit wutohtinoneat, wutch Babylon.

4 Neit nowop, Teagwa nauwog ut kekit? kah Hezechiah nampowam, Nauwog wame ne neekit ohtag, matta ne teag ut nun-nompakounnekomukqut, ne matta nohtinog.

5 Neit Ifayah unnau Hezechiahoh, Nowafsh ukkuttawonk Jehovah ayeuteanuit.

6 Kufsh, kufukodafsh prymowam, ne wame kevit ohtag, kah nish kufog wadchanummohetteupafsh pajeh yeu ketafshok, pish ufrowattanaufsh Babylon, matta pish teag ufshquunmowag wufsin Jehovah.

7 Kah

7 Kah neg pish monchanog kenaumonuh, neg fohbegig wurch kuhhogkat, neg pish wanamonianeg, kah nag pish wuttinneamunucuk wekit Babylone ketasit.

8 Nei Hezechiah unnau Iffahob, wunnegen ukkurtuonk Jehovah ne anowain: kah wonk nowop, newutche wunohteonk kah wanumukuteyeuk ohteau ut nukkefukodeamut.

CHAP. XL.

1 The promulgation of the Gospel. 2 The preaching of John Baptist. 3 The preaching of the Apostles.

T Aphéniongutch, tap' éainongutch nummillinnunumog, nowau kum-Manittom.

2 Taphé kénónók Jerusaleu, kah mishontowáunmók, ummatompagum wohkuk-quahin, ummathefonk ahquntamun: newutche attumunum wurch Jehovah wunnuchegamut, papikau wurch wame ummathefonk.

3 T O Wadawatonk qufuoнок nob mashi-oncoad ut touohkomuk; qagquoshwetatamok ummay Jehovah, sam pwehteonk ut touohkomuk ummay num-Manittomun.

4 Nishnoh onóuhkói pish quónghut-teaun, kah nishnawadchu, kah wáddhu-emes pish tiahquohqutauunish, kah wóntag pish sam pwechaunush, kah máchipsi quehtrush pish móbeyuash.

5 Kah wafshumoonk Jehovah pish nán tónkon, kah wame weyas pish wunnaum-uneau moyau: newutche wurtón Jehovah wullinnin.

6 Wadawatonk qufuoнок nowop, Mish ontoowash, Kah nowau, Tesgwe woh mib-oncoawis, b wame weyas moskehtuoo, kah wame na ut wangik tatuppeyaoo ohteuh-kone uppell'aonut.

7 Maikéht ahpooteu, uppell'au penush-eau, newutche wunnahontamun Jehovah, wunnamuhkut miflinnunog moskehtuooog, wunnamuhkut miflinnunog uppell'au penush-eau: que e wuttinnawaonk num-Manittomun pish michehteau.

8 Maikéht ahpooteu, uppell'au penush-eau: que e wuttinnawaonk num-Manittomun pish michehteau.

9 Woi Zion, nob wauonchimidut, kuhkuqish en kufshókyene wadchnut: woi Jerusaleu ken wanonchinwean, menúhke mifhontowash, mifhontowash, wabefekkon: utah Judie keicotansh, moninneuk kum-Manittomoo.

10 Kuffeh, Lord Manit menubku prayau, kah waphit nanawunnonwanhau: Kuffeh, d wutonk quatun weechayeanuk, kah wut-anakafuonk ohteau anazukit.

11 Pish fohkomowaneu e uf-flockum onatub nanauhepf'ain: nob pish mounneuh lambfoh ut wupbitenit, kah pish ukkeninuh ut uppechenaonut, kah pish manunne fagkompanu wompeqauonitcheh.

12 T Howan, quasquadhok nippeash ut

wurohtootnucheganit? kah quzdompkinuk keluk nast'pe wannurcheh, kah miahunk ohkee puppiffai, ut qurtuhongenit, kah qudhuk wadchnash ut quompagtoeg-teganit, kah wadchnash quompagtoeg-teganit.

13 f Howan kogábtimont wannahauzinitoon Jehovah, afub kogáqtutteamwe-neumwit ukkukootomaouh.

14 Howanéh kono náhetteup, howan ukkukootomaouh, kah ukkukootomaouh wul-sittumóe may? kah ukkukootomaouh wah-teaonk kah wunnahitnuh wohwotamwe-may.

15 Kuffeh, wurohtimoneash tatuppeyaooash papenupphunk p'atthonchut, og-quanumukqufoog puppiffayeewit ut quompagtoeg-teganit: kuffeh, nemunum og-quidnash onatub ne teag p'yalik.

16 Kah Leba-on matta wamuttinnon chikohsumunat, kah puppinashimwog na apicheg matta womarinnu wutche chik-hre-magwónk.

17 Wame wutohtimoneash ut anazquabit, onatub g mattegauuninnog, kah nah wut-ogquannumoh anue pey-fik onk ne mo teag kah tahnwache.

18 T Neit Howan b ogquannumóg Godat afuh teagwe ogqueneunkquínónk kutog-quenneau:

19 Anakafuon fashawu nunneukon-tunkoh, kah Golde Smith sepagenumaoh upputoguhwau gold, kah wunnupahad-toh silvere chainfash.

20 Nob machekit nob mat teag woh magok, pepenam mehtug, ne woh mo anittin-gog: natinnewhau newoon anakafuonun-neu ukqofshuehtuonut nunneukonitugoh, ne matta woh onteapek.

21 Sunnamatta kwahateuonow? sun-nummatta kenu tamomoo? sunnummatta kuttiteauonous, waj kutchiffa? sunnum matta kawohattamun? naous wurch quen-obtagish muttaak?

22 Noh quenapitpetukqat ohkeit, kah neg na wadokhitcheg tatuppeyaooog chaf-sompit, nob agque sepagunuk keluk onk-wheganit, kah wurogque sep-gunnamunah weeru ne weetimuk.

23 Noh mat toh antuppehneuk f fon-timofoh: tahnowchehuu ohkee wullitrum weneuh.

24 Nux nag pish matta ohkcheteauunuk, nux matta pish seahwoog, nux awepeli-zugko matta pish wadchabukkin w ut oh-keit: kah nob pish wonk uppotomah, kah nag pish uppofoog, kah pemioq p sh wue-ogque amaunuh fiquktepaneganit.

25 Neit howan tatuppanumég, afuh nea-néyeu nowau wunnepupana amwéyeit?

26 Tahshinumuk quahqueu níkefukowish, kah kuhkinnea: ok howan nob yeuh.

f Rom.

11. 248

1 Cor. 2

16.

g Dan. 4.

32.

h Mat.

17. 29.

i Psalm.

104.

T Psalm.

167. 40.

d Job.

14. 2

Pl. 102.

11. 8

103. 15.

Jam. 1.

10.

1 Pet.

1. 24.

e John.

12. 34.

f Pet. 1.

25.

d Chap.

62. 11.

e Ezek.

34. 23.

f Job. 10.

84.

kahkénauwéteunk, nob kóbenauwé fohhó-
wunot wutayewéteomoh: wame ówe-
fuongane mílohwhoh, náhpé mohfag um-
menúhkefúok, newutche nob menúhkefú,
matta páfuk quenauwádtinnó.

27 Tohwatich noowaan, woi Jakob, kah
mílohhaman, woi Ísrahel, nummay adahtó-
fu wurch Lordut, kah núsmíttesonk páum-
uhámós wurch num-Manittómat?

28 San matta kúwahtéogh, fun matta
kenótamómus mícheapúppé Manít Jeho-
vah nob kézteunk weékqínne ohke, matta
kódtinnéó afuh faunumó? Í matta ho-
wan woh wohkhegubnumó nob ówohwoh-
tamóonk.

1 P. 1.

247.4.

29 Noh ummehókuféuáhu kódtinné-
níteche, kah neh má máhúhkefenutchieh
nau ummenúhkefú.

30 Wúkehuog pish kódtinneog kah fau-
unumwog, kah nunkompaog pish papuk-
quanne penúhóg.

31 Qut neg páhtúfúóunoncheh Jehovah
pish wáikehtéuog ummenúhkefuongano:
pish oggáe úhpúnaog wompúfúkuquaut
náhpé wunnuppuhwanoh? nag pish quog-
quog kah matta faunumóog, nag pish
pomúfúog, kah mat kódtinnezuog.

C H A P. XLI.

3 God expostulsteth with his people about his
mercies to the church, 10 about his pro-
mises, 21 and about the vanity of idols.

C Hequápek ut anaquabeh, woi munóh-
hanog, kah mílínínníog wúkehtéu-
wenetich ummenúhkefuongano: páfuk-
sháhetich kah kéttóshetich móac pe-
yonut ut wúlistimóonganit.

2 Howan omohkinot sampwétféacénúh
wutch wutchéwóiyéu, wehkomont en wúf-
feetur, ánnínumáonut wutohtimoneaw ut
anaquabenit, kah nanawunnumwaheont toh-
fútamwó? wutógque ánnínumanoh wut-
ogkódtog puppílyéut, kah wutohtompé
onutúh táwónóhnané fúkképneg.

3 Nah wunnógwúttahwhoh, wunóhtéa-
e píumwúhuén mayut ne matts wúfetteu
píumwúhuén.

4 Howan ne íst kah kézteunk, wehqu-
tuk pometonngásh wutch wá? kutchífk?
nen Jehovah e negonne, kah weche mau-
machísh, nen onoh.

5 Munnóhhanah wunná núnéu, kah wa-
bélóog, wekqínne ohkéath wábfumóash
páfothóg, kah péyag.

6 Níshoh páfuk ánnínumáonut weéta-
támmungoh kah níshoh páfuk unnau weemat-
oh wunne wúttóataná.

7 Néit wunnágtíthósfúéin wúttóataná-
taméau gold fúthoh, kah nob mófíteunk
náhpé hammer, kah nob togkódtog anvíl,
noowog, pákódche kéfompíkutteau, kah
púkkeneepunut náhpé kenontugwégháyonk
weh matta onóhtano.

8 Qut ken Ísrahel, ken nuttínnínnéum,
Jakob nob pépenauog wókananné Abram
e neetomp.

9 Ken nob pépenauog wutch wehghík
ohke, kah kówekómuíh wutch kénuke
mogkouwaur, kah kúttínnínnéum, ken n-
tínnínnéum, kúppepenáulh, kah matta kú-
pogkénungh.

10 Wébféhek, newutche kówekómuíh,
chéphúhkon, newutche nen kum-Marít-
tam: kummenúhkecheth: oux kútanínnéum-
outh, nux náhpé núlúmpwéé nuttínnínnéum-
anne fampwéuóonk kúkkogkúnngh.

11 Kúfleh, wame nag mó nóshghíkquea-
neg pish d akóduog kah chéphaog, pish
monteagkóuóog, kah neg mékonukqueaneg
pish onkúpunog.

12 Nag pish kénátínnahwóog, kah matta
pish kéwéheog, neg mékonukqueaneg,
neg mítompaguhkónukqueaneg, pish mon-
teagkóuóog, kah mat tohéntuppyéuóonog.

13 Newutche nen Jehovah kum-Manít-
tóm, nukkínnínnéum kúttínnínnéum, kúttí-
núth, Wábféhek, kútanínnéumouth.

14 Wábféhek ken álkóke Jakob, kah
kénáau Ísrahel wókképtomog kútanínnéum-
outh, nówau Jehovah, kah kúppoh-
quohwútféacénú, óneetupánatamóh
Ísrahel.

15 Kúfleh kúrayímouth wúke fogg-
hamóe weepítumóe auwóhtéonk: pish
kúppoghám wáduath, kah kúfúktúttah-
hamaná, kah pish kúttógqéteoh wáduath
wáffadteánnínt.

16 Pish kúppuáonótamunásh, kah wában
piáh ummonchadáuunásh, kah pémfquoh
pish wúflehámunásh: kah ken pish kówek-
kontam ut Jehovahut, kah pish kówek-
noam ut óneetupánatamóh Ísrahel.

17 Matcheku kah quenahókuit nátné-
hog níppe, kah ná monteagwánníno, kah
weenáno, kóhkúttóonéó faunumóomó, nen
Lórd pish nag nunnórtáuog nen um-Manít-
tómoh Ísrahel matta núnukóonog.

18 Nówóhíwánníno e fepáshut qunúh-
quí áyúonganit, kah tohókómmásh ut e
nóeu ónóhókúiyéut, núfíeu núppehtéau
fútohkómuk, kah núnóhóteal nutoh-
kekómúhtéam.

19 Nutohkéteam chíkkúppog ut tohóh-
komúkut, Shítteahutug, kah Míttíluhtug,
kah pummeéhtug, kah ut tohúfíne oh-
kéit áutohkéteam fúrtúrtug, kah pínehtug,
kah boxúhtug mócu.

20 Onk woh úrg náumwog, kah wáhtéu-
og kah náwóntamwog, kah wóhtéuog
móaeu wunnutcheh Jehovah, yéu ufémó,
& óneetupánatamóh Ísrahel kúkkéttéuon.

21 Páfoche páduóok kúppíffamata-
onk nówau Lórd, fohóowúttáuk kum-
menúhke ínnáumíyémóash, nówau uk-
táttórtamóh Jakob.

22 Sohbowuttawuwhetich, kah nabtin nukutteuh toh pish onag: natitreathetrich mahche nngish, uttoh oneg, onk woh nantawontamunanonah, kah woh nowwiteomun adt wohkukquofik, afuh wahtauwahinneen toh pish onag.

23 Nabitteeg nish pish ompetak onagish, onk woh nowwahteamon, kum Manhtoomwao: nux wunnefek afuh matchefek onk woh nutchephomun, kah woh meou naumunan.

24 Kusheh, matta toh kuttin tuppéyeyu comwo, kah kutanakufuonagoo matterg wunninnio: noh jishanumukquifu noh pepenunkueg.

25 Nutomuhlin pafuk wutche nanamajeyu, kah noh pish peyan: waj pash pilhont pish wehquetum nowefuonk, kah pish ogque nukuhkauan fontimoh, manonukut, onatuh ah kuhquettecinah tahell kuhkauant manonukoh.

26 Howan wahtauwahu: dt waj kutchiflik, onk woh nowwahteamon: kah nish afquam ahquompang: onk woh nufsimon nowampwefuonagoo: qut matta howan wunnahattetaunah, qut matta howan wuhtauwahuwauah, nux matta howan nowamoo kukkuttowongancomash.

27 Nagonau pish unau Zion, kusheh, oge neau, kah nuttinninnunau Jerusalem neh wanauchumwunatcheh.

28 Newuch nummolinneam, kah na matta wofketomponun, ut kenugke ngob, kah na matta kogol quetteamwewunno, noh woh nampahamit pafuk kuttowonk, natucomauog.

29 Kushehng wame tahnocheycomog, watanakufuonagoo matterg wunno: nux wufisafumwe nunneukontunka: noh wabanuoch, kah nawaiyeuoch:

CHAP. XLII.

1 The office of Christ. 5 Gods promise to him
10 An exhortation to praise God.

Nok a nuttinnunoh noh konunog, noh penaug, nukketahogkon b womononcheh, nappoonamun nunnahuanitcomoh, noh pish sohbowuttawu wufitumoonk Genlik.

2 Matta pish mifontowodoo afuh tahshinnuoo afuh nupamwahewoo cowahtauonkquifoonk ut mifontu.

3 Sukquethofhe wethafu matta uppohe quunumoun kah pukutae hafshapoh matta wutonahwoh, pish sohbowuttawu wufitumoonk en wunnamuhkuteyeut.

4 Matta pish faunumoo, afuh paunom pafu noh pajeh upponumunat wufitumoonk ut ohketi, kah munnohanaf pish pahfawontamog wurtinnamatuonk.

5 Yeu wufin Manit Jehovah, noh kah kenzauwehtuonk kefoquash, & noh fepaginkuoh mahheghehtuonk ohke, & ne noh waj

sohhamcomook, noh nabhawahcont mifinninnunoh na ut, kah nabhananittucont neh ne paumuhantichet.

6 Nen Jehovah kowehkomush ut fampweufuonag, kah pish nukkenunum kenutcheh, kah pish kenauunuu, kah pish kuttinninnunuu wutche cnowwanganoo mifinninnuog, wutche cwequaiyeuwo gentillog.

7 Wofhwunnumdaat pogkenumwae mukelutquash d sohbowunonah kobhagkinitcheh wutche kubhagkinnitwonganit, kah neg apitcheh c pohkenaiyeut, wutche kup pishakinnituae komukut.

8 Nen Jehovah, ne nowefuonk, kah fonsobhmoonk matta nuttinnunum onatuk, kah matta nowowencomuwakon nunneukontungano.

9 Kusheh, negonae onagish nniheyuah kah wufke teagwafinlih nowwahtauwahuwam: afquam fasonkunumogkup, kuttinnunanoah.

10 Uanohamok Jehovah wufke unnohomaonk: kah woeenomaonk wutche wewhikohke, kenzau wamitoglih en kehtahbanit, kah wame ne noh ohng, munnohbanah, kah neg na wadokkitcheh.

11 Touhkomuk kah cotnash nsut, mifontowabettich, otanametish nish Kedag wadokkitichish: wadokkitcheh qufukquanit ketohamabettich, mifontowabettich wutche kufshokoyee wadhuur.

12 Sohbumwounahettich Jehovah kah wahtauwahettich wawoonamoonk munnahhunoh.

13 Jehovah pish ogge sohham nenuhefuentut, pish wogkowunum mofiteamoonk, onatuh matompagwetreasin: pish mifontowau, nux onkquontowau, pish sohkanu ummatwomoh.

14 Nussepe chequap, nummagunap, nukquithin nubhog: eyu nurogque mifontowam nezhah mittamwufitut, pish nuppagwohtea nummishagineunuk pafukut.

15 Nummahchumwehtoh wadhuwah kah wadhuemefish, kah nunnaallum wame werhsufumooah, kah fepuash nummenishanwoteam, kah nunnunallum nupfifepagwal.

16 Kah pogkenumwog nuppasoo mayne mitta wahtauhetreg, nuttinnunog maikontu ne matta wahtauhetreg: pohkenit nowquaiyeutteam ut nag anagubhetrit, kah woonkapish nuffampwetaunash, yeush nortitheonaoish, kah matta nurohquannumog.

17 T Nag pish qudkeog, pish mife akodchuog, pabutanumonchng nunneukontuk, oh, neg anoncheh fahafumwe nunneukontukoh kenzau num-Manitinnunonog.

18 Nauramook kenzau kokohogegish, kah natuwoompot kenzau pogkenumogish, onk woh kennumwao.

c Chap. 42.
Lyke 22.
AB 13.
47.
d Chap. 61.
1.
e Luke 4.
18.
f Heb. 3.
14.
15.
g Chap. 9.
2.
h Chap. 48.
11.

g Tsal. 97.
h Chap. 29.
8.
44.
i 11.
8.
45.

Ypsejienkon ne sivehe koowetomsh Ilaish, God nsh ayik may nippekotsh.

19 Howan pogkenuk webe nutrininn-neum? aluh kókofont qut nurannooneneum noh anonog? howan pogkenuk neane noh pannuppeyeh, kah pog'enuk neane wut-tineumoh Jehovah?

20 Nauman monatah b qut matta kú-kehkinnealéish: wóhinnuman mehtau-egash, qut matta nootamu.

21 Lord tapeneam wutche onomwau-se-ont, pish mihehtau naumatuonk, kah uk-quetanittamurtasun.

22 Qut yeug milinninnog mukkoekina-og kah marcheheoog, wame puttahwóog ut wonogqueliu, kah adtahhóog ut kupplih-agnittuak komukut: nag máfompant-ehes, kah matta howan upphoquohwuhoh nag mukkoekinoog, kah wanne howan no- wau ompontinook.

23 Howan ut kenugke kenau, yeu no- cog? howan ahhuwulitog kah nootog wut- che ompetk?

24 Howan anumaont Jakóboh wutche matchehtóonk, kah Israeloh chechehun- uenúh? sun matta LORD, noh marchenbe- ogkut? newutche nag cheketamwog pomu- hó- nat ummayut, kah matta nolwehtamwog wurtininaumtuonk.

25 Newaj fokenumaont ummisse ma- quantamtuonk, kah mienuhkese ayeuwu- tuonk: kah wénohtauoh nooteau, qut onch matta wahteaun, kah wutchkílowoh, qut matta upponamtuon ut wutahut.

C H A P. XLIII.

1 The Lord comforteth the church with his pro- mises, 14 foretelleth Babylons destruction. 18 and his people deliverance.

Q Ut yeuey, yeu wuslin Jehovah noh kezhiqquean, woi Jakob, kah noh kake- nauhiqquean, woi Israel, wabeseh- kon: newutche kummanowuhsh, kowesu- ogsane misohwuhsh, ken nuttaibe.

2 Pannupwuhsh nuppesah, koowetomsh, kah quúhkodean sepash nish matta pish kenehtipánukumunsh: pannupwuhsh no- teau, matta pish kutchikoffa, kah noom- ogeau matta pish kenah quúhukoon.

3 Newutche nen Jehovah kum Min- ittom, conceputanatomoh Israel kuppoh- quohwuffaenem: nummagup Egypt wutth kumman owuhnuonk, Ethiopia kah Sheba wutche ken.

4 Nidteoh mahoodean ut anaquabeh, kukqehshannumkússip, kah kowomonsh, newaj mago wolketoapaog wutche ken, kah milinninnog wutche kuppomantam- ont.

5 a Wabesehkon, newutche koowetomsh: pish nuppato koošannemunneg wutth wutcheppoon, kah kummohmánuuh wutth wutchekuiyeu.

6 Pish nuttin naumut, magash, kah so- wanish assaehkon, pašook punnaumponuk

wutth noadit, kah nuttannog wutth weh- q- shik ohke.

7 Nish noh pašuk noh alowesit noo wé- su- onk: newutche nakkezen wutche nysh- sumsonk, nukxcheniuchheop, nukkeze- op.

8 a Sobhoawúok pógkenugke milinnin- nuog wukfelukqutche, kah kooob, onche- g wontaog kuche- g.

9 Wame wutohtimoneish miyaemoowich, kah milinninnog móappehtich: bhowaa kezugke nagob wob yeu wabteawuhau- dait, kah nahinnuaqueog negonne anagupash? sobhoawunahetrich wawuwaenemwob, onk woh sampweogquanúmoog, kah nootamohet- rich, kah nauwahetrich, wunnamukute- yeu.

10 Kenau noowuwaenemog wuslin Je- hovah, kah nutrininneum noh pepenauog: onk woh koowahteamwo, kah woh konamp- tiimwo, kah woh koowohtamumwo, noh nen: negonne onk nen matta Manittoum, kah matta pish wonk afukane onk nen.

11 Nen, nen a Jehovah, kah matta wonk howan wadchanuwaenub, webe nen.

12 Noowhteaubahap, kah wadchanup, kah nunnahittitrap na matta penowe man- itoumug ut kenugke kenau: newutche kenau noowuwaenemog noowu Jehovah, nen Minito.

13 Nux, alquám besukodtinog, nen n noh, kah matta woh howan pohquohwuffo- ou wutth nunutche ganit: pish utanakau, kah howan woh e otamehteaau?

14 T Yeu wuslin Jehovah kummanoubi- wienemog, conceputanatomoh Israel, wutche kenau, nutanmotean en Babylon, kah nuttiuhkongqach wame wusfontimom- ouh, kah Caldeanog, neg ummauogangoo obtag kuhtonogqeuhtu.

15 Nen Jehovah konceputanatomoo, kezhuqqueche Israel, kukkerašatatomoo.

16 Yeu wuslin Jehovah, noh f ayik may ut kehtahannit, kah g may mihe nippe- kontu.

17 Sobhoawuttunk charlor kah horle, kah menubhes kenauwameonk: nag pish moae sepánwog, nag matta pish omohkeog: nag ontowhogg, ogque wolkohshannog hahab- put.

18 T Méhquontamhehtok negonne anag- tupaš, kah natwongamhehtok noadt anag- koph.

19 Kusleh, noškeu b ofsem: eyeu pish konkun, sun matta pish kowaheteeuoneau? nummayehteam touohkomukut, kah nusse- puehteam touuhinne ohkeit.

20 Obreukhóne pappashimwog pish nukqehshannumkúquog, Dragonog, & koo- kóholog newutche nummag nippe ut tou- ohkomukut, kah sepash ut touuhinne oh- keit, nootattaneonait nummilinninnuog pepetauogig.

21 Yeu

h Rom.
2.22.

b Chap.
41.21.

c Chap.
41.4. &
44.8.
d Chap.
45.21.
Hebra
43.4.

e Chap. 9.
12. Chap.
14.27.

f Eze. 14
27.28.

h 2 Cor.
5.17.
Revel.
21.5.

a Chap.
44.1.
Jer. 30.
10. &
45.27.

Nuslookanu nippé nob kubkuisoog Chap. 44. wansumont nnnukontunk 4002

1. Luke. 17475. 21 i Yeig missinninnog nukkuhkenauhe-
teauonub nobhog, nag pish nahitteag no-
weweenomitteakonk.

22 Qut matta kawebquetumiyeh woi
Jakob, qut kailuanumeh woi Israel.

23 Onikotae kummagwe puppinashim-
wog matta kuppaddiyeh, kah matta ke-
nahipe quttinamuyeh kullephaufongah:
matta kuttinninneumukhahinnaw nahipe
magakonk, kah matta kullausumoh nahipe
incenle.

24 Mitra kuttegwu kuttaphumwanshu
wetemungwe wekinakg, kah matta kawwa
mepwunheun kumogkwe sephaufongah,
qut kuttinninneumukhahinnaw nahipe
kummatcheongah, kullauuneh nahipe
kummatcheongah.

25 Nen, nea noh k jishkhog kappanese-
ongah wutche nen neuenwonche, kah mat-
ta numehqontamoh kummatcheongah
alh.

26 Mehqontamwahaeh, kenotamwanshi-
titeuh: wahreawabush, onk woh kullamp-
weogquannuit.

27 Negonne koshmatcheup: kah kuk-
kukatom wehteom nuppaneitontunkog

28 Newaj matchetup natamwaha g pe-
antamwekomuke fontimog, kah num-
mag Jakob en matanumonat, kah Israel en
kekonninnest.

CHAP. XLIV.

1 Gods church comforted. 7 The vanity of
idols, and of idol makers

Ut onch yeueu nowtsh a woi Jakob,
nuttinninneum, kah Israel nob pepe-
naug.

2 Yeu wushin Jehovah nob kezhuqean,
kah kahkenauwehikqean: wutch dontom-
ukteuh, nob antinamankqean, wabefehkon
woi Jakob nuttinninneum: kah ken Jelurun
nob pepenauogkup.

3 Newutch b nuslokanumau nippe nob
kobkurtog, kah tomogkonah ut nobohtei-
yeut: nuslokanunnaubauantittom kof-
kannemant: kah nonnanitteakonk ut kintont-
feonganit.

4 Kah nag pish ogue fontuog ut kenug-
ke moskehtekkontu, onatuh anumwufup-
peit ut kishke nippekontu

5 Pafuk pish nowatu noch Jehovah, kah
onkatuk pish oflowentu wuhhoguh owe-
fuonk Jakob: kah onkatog pish wufakwho-
fuotuh nahipe wannutcheh en Jehovahur,
kah nahotetou owefuonganeheau Israeloh

6 Yeu wushin Jehovah Israelle ketakot:
kah ummanohu waenemoh, Jehovah ayeu-
teauunif, c Nen negonade, kah nen manau-
chih, kah chonchippe nen wanne manit-
teuonoo.

7 Kah howan neane nen, pish wehcut-
teamit, kah pish. owahreawabuwon, kah
pish wunobtonkqu, kah nadteuh kaitimog

nukbone missinninnog? kah nish pamomog-
ish, kah pish peyomwah? nah nahinnahet-
tich.

8 Wabefehook kah chephontook, fun:
nummatta kuttinninnas na wutch ahquom-
pog, kah nowahreawabuwonah? kenau
nowwawaenemog, fun wonk Manikow
chonchippe nen? nux a na matta manit-
uon, kah matta pafuk nowwabeoh.

9 Neg ayeoncheg nunneukontungoh,
wame neg tahna cheyeuog, kah ukkodtan-
tamukomowah matta pish wchienawah, kah
neg nel ciwonche owawuonowah, e nag
inernaumog, kah matta wahreawog, onk
woh akodchuog.

10 Howan kahkenauwehtont manitro, kah
shatwont nunneukontunkh, ne matta roh-
hentupanog?

11 Kulleh wame wetomukqutcheh pish
f akodchuoh: kah anakufuenuog, neg wof-
keionpooog, wame miyahettich, kah nee-
pauwehettich: nag pish wabefuog, pish moeu
akodchuog.

12 g Smith nasspe wutrongsumash naneef
we, wutayinun nahipe mohkohfash, kah
kukhenauwehtin nahipe bamr, kah nahipe
wulpittene menuhkeuonk wutayimun:
nux kodtuppo, kah suunum, matta wut-
tattamoonippe kah su-num.

13 Wunnagkitruhaufunin sompompom-
pam ukheh, innaufuonk ukkukhhamun nahipe
pemunneat: contouun nahipe up-
plainfamaah, kah ukkukhhamun nahipe uk-
kompafash, kah watogquehteauun wofke-
tompaut, neaupak wofkstopme wannetuo-
onk, onk woh ohtetu wetuomut.

14 Wunnagittahwau chikkupoh, kah ne
mum cypresuhut, kah nottimis, ne samp-
wutrahhamont ut kenugke touohomoukue
mehtugqezkontu, ohketeau monunkoh, kah
fokanon wunnekhueh.

15 Nelt pish ponamon wofketomp newut-
che ng otinnunum, kah pish auwofu, nux
wannafquannunum, kah apwau petukun-
neg, nux, ayeu: u manito kah woufsumoh:
ayeau nanneukontunkoh, kah wunnauwach-
tauh.

16 Nawutche chikof sum noxtat, nahipe
nawutche meed u weyus: apoufue ap-
pouf, kah wamepoh nux owafu, nux
nowau, Aha, nutawas, nunnum nottau.

17 Kah nawutche ummanitobkon:
wutrinneakontunkoh: wunnauwachtuoh
kah owowufsumoh: peantamaoh, kah now-
wau, pohquoh wufieh, newutche ken num-
mitroum.

18 Matta wahreawomog afuh wohtamog
newutch yanunum wufekufuqash, nag mat-
ta woh numoo, kah wutahhooah, matta
wohwot tamomunaf.

19 Kah matta howan natwontamog ut
wutahhuit, kah matta wohtamoonk afuh

k Ezek.
36.22.
6c.

a Chap.
41.8. 6
43.1.
Jer. 20.
10.
46.27.
b Chap.
35.7.
Joel. 2.
28. Job.
7.28
44.2.
28:

c Chap.
41.4. 6
48.2.
Rev. 1.
8.17. 6
22.12.

d Chap.
45.5.
Deut. 4.
35.39
e 42.39.
1 Sam.
2.2.

e P. al.
115.4.
6c.

f P. 2.
97.7.
Chap. 1.
29. 6
42.27.
645.16:
g 7.1. 6
3.

wahteauonk ohteau nowonit, nawbathe
nuchihoksumon noxaut, nux, wonk natti-
zanapwon petukqinunk ut mukolastu,
nuta pam weyas kah nummehin, kah na-
whutche woh nutayimun onkquontam-
onk ? sun woh nunnauwehtam mehtug.

20 Mechu pukquee : afokokodteamwe
metah wahamaunkqur, matta woh poh-
quohwhunou ukteahogkounoh, afuh no-
wou, sunnammatta pannaowaonganinow
nuttinnohkouni ?

21 Yeu mehqquontah, (woi Jakob &
Israel) newutche ken nuttinnineum : kuk-
kahkenauwehinup ken nuttinnineum, woi
Israel, matta pish koowanunpunch.

22 Nuijiskham kummahefongaih on-
tuh kuhpogki matokqit, kah onstuh ong-
quohqur kuppanteefongaih, quikek en
nuhhogkat, newutche kuppohquohwhun-
uh,

23 Ketobamook, woi kesukquop, newut-
che Jehovah ummache usen : mihontow-
wagk agwe ohkekontu : kufobhonunk, woi
wadhuath, woi touhkomuk, kah nishn-
metug na ohtag, newutche Jehovah poh-
quohwhunau Jakoboh, kah tohsumwahezu
wuhhogkub ut Israelut.

24 Yeu wuflin Jehovah kummanouhu-
eneum, kah noh kahkenauwehikuean wutch
ontomukqur, nen Jehovah noh ayik wame
teanteag. sinih, noh nable sepakiau kes-
uk noh sepagenuk ohke, nulleu.

25 Noh mat toh ken tuppetteuonk uk-
kehkinnefuonganow pannaoweruog : kah
kogkeahont pauwauwoh, noh quoth keah-
ont waantamwoh, kah mattammagwuteunk
owahteauonganow,

26 Noh minuhkehteunk wuttinnawaonk
wuttinnampuh, kah asit ukkuhquut team-
cong anow wutannoneineumoh, noh anont Jeru-
salem, ken pish wutehtuonk Judae keitotan-
asth pish kurayenwutteamwoh, kah nuttah-
shinow mihchumoo ayeuonag.

27 Noh anont monayeah, nunnappesih
kah pish nannunzilm kullepeumasth.

28 Noh anont papaume Cyrus, noh nun-
nau shepueuonk kah pish pikodche usen,
wame nukkodtantamoonk, anont Jerusalem
b pish kutayult, kah Templeot, kukquenoh
tagom pish wunnihkuteauon.

CHAP. XLV.

Is 2 Cbrs

26. 22.

Ezra 1.

3. Chap.

A3. 13.

1 God calleth Cyrus for his churches sake.

5 He challengeh obedience. 20 He con-

vinceth the idols of vanity.

Yeu wuttinnon Jehovah Cyrusoh fise-

quoncheh : wuttinnohkoenuttinnim-

au tohkumont wutohtimoneasth ut anqwa-

bit : kah nutompinim wufeganaasth tabkot-

amwog, wohhinumunat ut anqwasit neef-

ikuphouune squontamasth, kah squontam-

asth matta pish kuphounowasth,

g Kenegonuhkoush, kah nussampweteoh

woonki ayeuonagah, nussohquetaham wom-
pohhegque squontamasth, kah nupphohit-
tahham modihogque pamnetunkqhitte-
ungaih.

3 Kah kuttinnumouh pohkinne nonpa-
kouunah, kah adasthoe wenzawetuongih
asampamukquehu, onk woh kowahetoh,
nen Jehovah ne aowenimuk, nen um Man-
ittoamoh Israel.

4 Newutche Jakob nuttinnineum kah Israel
pennauog, kutekonush : kurrothoe wesu-
onganuhkoush, tohkonogque matta kowa-
hein.

5 Nen Jehovah kah matta onkatog, matta
Manieruonoh webe nen : kuppottogqua-
binasth tohkonogque matta kowahein.

6 Onk wutch wutcheptwoyeu kah wut-
cheksuiyeu woh wahteauog, matta onkatog
quf webe nen, nen Jehovah kah matta onka-
tok.

7 Nukkuhkenauwehteop wequai kah nuk-
kezteop pohkenni : nanoh teahum, kah mar-
chit nukkezteoh : nen Jehovah wame yeush
nurullenasth.

8 Padrippathunk, kenaau kesukquog
wutch waabe, kah kesukquah foisau-
mohtich sampweuileonk : ohke wohshwem-
utich, kah pautaehtich wadhanittuonk,
kah sampweuileonk more fonkitch : nen Je-
hovah nukkezteau unah.

9 Mili wutonkapunzonk noh mekonont
kezhikqutcheh : kodchuhkist q mekonant oh-
kee kodchuhkisth : b sun woh manonkun b Jer. 8.
nau neh kahkenauwhikqutcheh, teag kuta- 6. Rom.
yim ? afuh kutanakaufuonk, matta wunnut 9. 20.

10 Mili wutonkapunzonk noh anont ro-
shoh tesgoss konnaumonit afuh mittamwuf-
siloh, ragu s kencestham :

11 Yeu wuflin Jehovah. x teupurastam-
omoh Israel, kah kezuhkqutcheh, natom-
tomah papaume nish pish anagish, papaume
nunnauonoh, kah papaume nunnutche-
anakaufuonk, annconqk.

12 Nutayimup ohke, kah nukkezteop wof-
ketomp na ut : nen puhnutehag sepangun-
up kesukquish kah wame ne kenzauwateonk
nutannootamun.

13 Natomohkinuamup ut wunnomwa-
useanganit, kah nussampweteoh wame um-
mayasth : noh pish ayim nukkeitotan, kah noh
pish c moncheauau nummissomoh, matta
unnosdiuut afuh onkquontanasth, nowau
Jehovah ayeuteamut.

14 Yeu wuflin Jehovah, wutannakaufuonk
Egypte wutannasquishongasth Ethiopia kah
Sibeangog, qunuhqossuenuog pish kuppaysa
nukquog, kah kutasthrog, teg pish kutaf-
suhkunguog, kah nalipe chisinfah, nag
pish quikodteog : kah nag pish kenauwa-
ehrunkuog, pish kowebquetumunkquog,
nowog wunnimuhkut God kutephtuk,

hab :

a Deut.

4. 35. 29.

b Jer. 8.

6. 32. 29.

c Chap. 44.

8.

tok.

b Jer. 8.

6. Rom.

9. 20.

c Jer. 8.

6. Rom.

9. 20.

c Jer. 8.

6. Rom.

9. 20.

c Jer. 8.

6. Rom.

9. 20.

c Jer. 8.

6. Rom.

9. 20.

kah matta onkarog, matta Manittoumoo.

15 Wannanuhuk ken Manittoumoo, wadchanuwaen.

16 Nag pish akodchuog, kah nag wame wonk pish quehqueanuamoo, nag pish moeue nalfaiyeuog neg d ayeuoncheg nunneukontunkoh.

d Chap. 44. 11.

17 Qut Israel pish wadchanu ut Jehovahut nalfaiyeu micheuhtae wadchanittouk matta pish kurakod chu, afub kukquehquanaa nummoh yeoyatche.

18 Newutche yeu wulfin Jehovah noh kezteunk kufukualh, Gon nagum nehenwoneh noh kunkenauweateunkup ohke, kah kezteunkup, ummenuhkehteauun, matta tah-rouche ukkezteadoun, wuttinnakezteauun wutoh kineat, nen Jehovah kah matta onkarog.

d Deut. 30. 1.

19 Matta nukeme e eyin, ut pohkenaiyeu ayeuonkanit ohke: matta nurifinoh tuknaneim anoh Jakob, tahnoche natinneahwek: nen Jehovah famp euefonk nuffin, nowahtauwahuwam niff famp wagh.

20 ¶ Miyek, kah peyunk moze paloot-shag, kenau pohquohhamoqib ut wutoht monet nag matta wahteuunganaog, neg wanohtungit nunneukontungane mehtug, kah wouafuamoo Manitto neh woh mo wadchanuwaegoh.

21 Unnok p. kuthanook, nux miyae kog-ahquhetich: howan yeu wahteu wafawon wutch nuwad? howan wulfinas na ahquompak? funnamatta nen Jehovah? kah na matta Manittoumoo webe nen famp-wu Manitt, kah wadchanuwaen, matta onkarog webe nen.

22 Monnneigk, kah wadchanitteagk, wame kenau wehquik ohke, newutche nen Gon, kah matta wonk howan.

23 Nutchidchekeyuow nalfaiyeu nen, nuttinnuwauk fohhamomoo wutch nutoonut ut fampweyeuoganit kah matta pish quibkemunowah, onk woh niff noh f muk-kurtuk nunnauwehtunk, kah niff noh mee-nen pish nurchadcheefinuk.

d Rom. 14. 11. Phil. 2. 10.

24 Pish pafuk nowau wannanuhuk, ut Jehovahut nonomwaufeonk, kah nummenuhkefuonk ohteau: noh ut pish wolkerom-paog peyoneau, kah wame neg mufquanu moncheg pish akodchuog.

25 Ut Jehovah ut wame Israelle wufkan-nem pish fampweogguanittamun, kah pish waeonwag.

CHAP. XLVI.

1 The idols of Babylon could not save themselves. 1 God save his people to the end 2 Idols are not comparable to God.

BEL nauweu, Nebo nauwlu, wuttinn-neukontunkanoh wolkeche puppinah imwat, kai neet fufut: koo weanunowah tuh-kekomeechumnuah, neg tuhkequane weanun fannumwe puppinahimwat.

2 Nauwofeog, nauwaeog moon, matta pohquohwurtauog weanun, qut nag nehenwoneh mifinohkonk.

3 ¶ Noetik woi Jakob wek, kah wame segutahwurtacheg wekit Israel, neg konun-utchech wutch munogkuffit, kah tahhin-utchech wutch fonomukut.

4 Kah pajeh kukkehchiyeunneonot, nen noh, kah pajeh wompogonot kokkinnun-namwo: nukkezteop, kah kufafinonnam-woo kah kukkinnunamwo, kah kuppohquoh-whununu nwo.

5 ¶ Howan kuttatapanumimwo, kah kea-nunimimwo, kah a kuttatupinimwo, onk a C 40. 18.

6 Mahtidtoog Gold wutch munnotat kah quutompghuoreog filver ut quutim-pakotegait, kah annomaoz gold fimitoh, kah um Manittobkon, neg penushaog, kah woufummuwog.

7 Wutrahfinoh ut wuttugkeout, uk-kenunnaoh opponoh ut wutayeuganitt, kah neepau: wutch wutayeuganitt matta pish onappu: nux pafuk pish ummaunite-utah, qut matta woh wunnampohamunk-oooh, kah matta owdadchanukoooh wutch cotamehpennazongait.

8 Yeu mehquontamok, kah nahitteagk kookeerompoonganoo: wonk mehquontam-wahuwag, woi kenau panenfeogif.

9 Mehquontamok niff nuwad anagkup-af, newutche nen Gon, kah matta onkarog, nen Gon, kah matta howan neadeyeuoo.

10 Wahteuwahuwan wohkukquofih waj kutchifih, kah wutch gowad, niff afquam ananogif, anowon, nukkogah-koowaonk pish b menuhkohtau, kah pish nutuffen wame nean tapeneam.

11 Nowehkom mahchippioe pfuktes b Psalm 73. 11. reunk ne pakodtantam, wutch nuwad it wutohtimoneat: nux noffineap, kah wonk pish nutuffen, nuppogkodontamunap, kah wonk nutuffen.

12 ¶ Noetik manuhkitteahdooqif, nono-fukomogif nonomwaufeonk.

13 Nuprafidche wutoh nonomwaufeonk: matta pish noadit ahano, kah nowadchanuwaonk matta pish pafimunoo, kah nonoht wadchanittouk at Zion wut-che Israel nuffohmook.

CHAP. XLVII.

1 Gods judgment upon Babylon and Chaldea; 2 for their unmercifulness, 3 pride, 4 and overboldness.

N OOkif kah pish puppiffiyenut: woi penomp Babillon wuttan n. pish che-keit: wanne tahfomaoe appoonanimo woi Caldeanf wuttanin: newutche matta pish wonk kuttéhennitteoh kekkehmuwut kah mamutanumwit.

2 Nemunuth toghwanganompafk, kah O o o o 2 aog

Babylone machseongash

Isaiah. Iselle mcohsogae wi si tipuk.

na khikhaiteush, woshinush kummeesup,
poikis kuhkont, pokinush kehquan, qu-
kodteash seipash.

3 Kukkuulsoonk pish woshwohtesu, nux
kutakedchuonk pish numun, kuttannu-
roush, marta kutogque nogkuikaunau wof
ketompur.

4 Namnamhuadeum, Jehovah ut
ayeuteaunit, ne owefuonk, ontecupana-
tamomoh Israel.

5 Cheganaph, ash pohkenaiyeut, woi
Caldeanse wutauin: newut che marta pish
wonk kutehenniteoh, asicutamoxe sonkly.

6 Nummofquanum nummisioninnam
og; nunnishketeoh nurotoonk, kah neg num-
msgunonk en kenutcheganit: marta kum-
monanmoog, ut kutcl isetu tulkeque yoi
kappon.

^{a Reve.} 7 Kah kufup, pish nummicheme a sonk
^{15.7.} squu: newaj marta yeush ponamoon kut-
tahut, kah marta kummehtonamoh og
komae onag.

8 Newutche yeu notash nosukog we-
kontamooqash, kah mat toh hentupana-
tamwee ayip: kullim ut kuttahut, nen, kah
marta howan wabe nen, marta pish nulle-
koufquappa, kah marta pish noowahteowh
wannehteonk mukkefog.

^{b Chap.} 9 Qut yeush nelash pish kénuppe kup-
^{31.19.} peyogquash, pafuk kufukod: winnehaonk
mukktio, kah lekoufquonk, nish pish pa-
nuppe kenukkuh-ongquash, wutche ma-
tanukilih kuppauwauongash, kah wutche
kummaucheke monetue ufseongash.

10 Newutche kuppahantam kummir-
cheonk, kullip, marta howan nonnogku
kowaahtamoonk kah kowahraonk ku-
wounkhik, kah kullip, ut kuttahut, nen,
kah marta onkatuk webe nen.

11 Newaj n'achu: nubkukhongquan, marta
pish kowahteoh utroh waj tahleemouk:
kah wofketuonk pish kenukkuhunk, kah
marta pish kutepenuuon kutamaunumun-
ar: kah touult in teanuk pish kenukkuhunk,
ne marta pish wahteaouon.

12 Eyu nepruh naitpe kupranwauong-
ash, kah mataneuk kummonetouonk, utroh
ad anakaulein wutche kufkerbunneat, ta-
penum wutcheinneat kah sohkomneat.

13 Kullauum naup mataanukilif kuk-
kogahuttuonash: Astrologersog, wauwa-
fieg ut anogqfut, kah nepuzfiae moflogie,
neepauwehtich, kah nag wadchanukuk
wutche yeush pish nuhtuhkongqueogilif.

14 Kuffeh, neg p sh tatuppeyeuonk se
aukepuniginit: noateu pish nah wut-
chikohoh, nag marta pish pohquobwhunau-
coog wuhhokauh wutche menubke ncon-
nau: na marta mohkuffauuco kutauwoflin-
neat, afuh noutau apinneat anaquobtag.

15 Yeu pish wutattuppeyeuonneau, neg
ogetanakaufumacheg, kutanaquahseuonmog

wutche ka kenureast, nag pish nanwiyecog-
nish noh pafuk ut wutayeuwonganit, marta
howan pish kowadchanukah.

CHAP. XLV. II.

1 God, to convince the people of their ob-
stinacy, revealeth his prophecies. 12 He ex-
horteth them to obedience.

YEU noyramook woi Jakob wek, neg a-
henitcheq owefuonk Israel, kah neg
wutche tohhogig, Judae nippekouu, nag
chadchekeyeuwacheg nashpe owefuonk Je-
hovah, kah mafaahoncheg owefuonk um-
Manitcomoh Israel, qut marta wunnamuh-
kueyeut afuh sampwefuonganit.

2 Newutche nag hennog wuhhokauh
wutche wunnerupanatamwee otanat, kah
quenhinwog um Manitcomoh Israel, Jeho-
vah ayeuteaunit ne owefuonk.

3 Noowahteauwahuam negonne anagish
wutche wajkutcl ilik, kah yeush sohhamom-
mash wutche nuctonut, kah nish nunnahuk-
onash: nukkenuppe ufseongash, kah n niyeup-
ash.

4 Newutche noowahteop kufsigkus, kah
kullistipuk mcohsog kutchoh, kah kufsi-
kodtuk wompohsteg.

5 Waj kutchilik kowahteauwahunon,
afuam ananag, kenahinnunah: iikkon-
wuh kullim, nuttinneukontant yeu wutseus-
kah nukkogokofumwe kah sabafumwe non-
nukontant, nah wutanamouh.

6 Kenotamup, wame yeu, nash, kah sun-
nummarta kowahteauwahuaneau? kenahin-
ush waske tergwahinif yeu wutche abquom-
pak, drohtekilif kah marta kowahteau-
wuanash.

7 Nish teyeyu kezetaunash, qut marta
waj kutchilik negmae kufukod afuam noo-
tamoon, iikkont woh wufim, kuffeh nish noo-
wahteauunash.

8 Nux, marta kenotamco, nux, marta
kowahteou, nux wutche na abquon pag keh-
taueg marta wofhinuonmouk, newutche
na wutcheoh, woh aheke konsoomwae uf-
sem & kutehenit pannefaein wutche don-
romuqur.

9 Wutche noowefuonk nufanunum
nummufuantamoonk: kah wutche noow-
weonmikteonk, kummukkuunash, iikkont
kuturimefush.

10 Kuffeh, kuppahkheh, qut marta nash-
pe silver, kuppepenaust ut Gabafumwe onka-
pannannganit.

11 Wutche nen nehenwonche, nux wut-
che nen nehnwonche pish nufusen: newut-
che utroh woh noowefuonk nishketeuon?
kah marta howan a nuttinnumauoh nufon-
fumoont.

12 Nactah woi Jakob, kah Israel noo-
wehkumog: nen n nosh nen b negonne, nen
wonk maumachid.

13 Nunnurcheq wonk wunohau quenoh.

^{a Chap.} 42.8.

^{b Chap.} 41.4.

44.6.

Rev. 1.

17.8c

22.12.

Pafpafuulik nootamook wuffi Cod Chap. in fikkittetea aguompiyeunt kenoolan

12g ohke, kah nuttinnobkou qatorfikianu
kelukquah; n2g wehkomog moae neepoog.

14 Wame kenau meek kah nootamook
howan kenugke nagoh yauh wahceuwahu-
wuchih? Jehovah owomonuh: pish ulu
wuttenantamoonk ut Babilon, kah wuhpit
pish nuhkakau Caldeanloh

15 Nen nen nuffin, nux noowehkom: nup-
pafu, kah pish wutchayeateau ummay.

16 ¶ Pafufukiek, yeu nootamook, matta
nukeme eyin wurch waj kutchihik, wurch
na ahquompak ne anag, na nen, kah eyen
Lord Jehovah, kah wunnafhauanittamoh
nutannoonuk.

17 Yeu wuffin Jehovah kummanouhuwae-
neum, conetupanatamomoh Israel, nen Je-
hovah kwm Manittom, noh kohkoomong-
quan kochinneat, noh lagkompagunuk-
quean in mayut utroh woh adan.

18 Woi nootam nutannoteamoonpash?
neit koonoteaonk woh ratuppeyeuwo fepu-
ur, kah koonowawuffoonk oaturu ketahhan-
ne tukkurut.

19 Kookannemuneunk wonk woh tarup-
peyeuonk nagunut; kah koonogkuffeu
ontfeonk onatuyeoow mamoffompfuehtu:
mwefoonk woh matta tummuftumoun, afuh
pagwottoon wurch anaquabeh.

20 ¶ Sohhamook Babilon: wuffeemok
wurch Caldeanfog nathpe ketobhomae wad-
rautonkquffoonk, wahceuwahuwak, yeu
nowak, e unowak adt wehshik ohke. na-
wagk Jehovah manowhau wuttinnumoh Ja-
koboh.

21 Kah n2g matta kuhkuttuonooog pamu
wunont toonohkomquash: d wufobwhu-
chuwnehkauoh nippe wurch quffukquanit,
pafetham wonk quffuk, kah nippe sohwhu-
chuan.

22 e Namatta wunohteaganninno, noo-
wau Jehovah; matcheetunutech.
C H A P. XLIX.

1 *Christ being sent to the Jews, complains
of them. He is sent to the Gentiles 13 Gods
love to the church.*

Kuhkeetiegk woi munahannog, kah noo-
teigk woi miffinninnuog wurch noowad-
ut, Jehovah noowehkomak wutch dontom-
ukur, wutch wannogkuffit nokas miffon-
ham noowefoonk.

2 Kah ogquehtau nuttoon kenu togkod-
teg, ut wunuppaawhonne onkootomut nu-
adtabhik, kah nutayimunk kuffenaufe ko-
uhqund; upperanowonur nuadtabhik.

3 Kah nutrinuk, ken nuttinninneum woi
Israel, ut kuhhogkat fohsummowonit.

4 Neit nufip ehnootanakau p, nummoht-
madoh nummenuhkefounk wurchte mon-
teag, kah rahnoofe, wunnamukut noofum-
ittezonk ohteu ut Jehovah, kah nuranakau-
founk weechyeumukun num Manittom.

5 ¶ Kah eyeu, noowau Jehovah noh kahke-

nanwehit wutch dontamukut totinninnu-
muneat, wonk uppaadanonat Jakoboh. 10-
k6nogque Israel matta mounbun, qur onch
pish nullofomut wehkefukut Jehovah, kah
num-Manittom pish noomenuhseuonka-
nin.

6 Kah noowau, ne pafin woh ken nootin-
ninneumuneat, rahinnunumunat wutchippa-
uowogath Jakob, kah wunompafhona ne
wadchanonche Israel: kuttinninnunumoh
wonk a owequaiyeumunneadut Gentifog,
onk woh ken noowadchanittezonk en weh-
shik ohke.

7 Yeu wuffin Jehovah noh manowhont
Israeloh, kah conetupanatamomoh, neh
wofketomp jithanumondch, noh wutoh-
timoin ubhuagumondch, neh wuttinnin-
neumunnesont nanawunnadcheg, keraloo-
zawmog pish wunnaumuneau kah wapeog,
fontimoog wonk pish wowuffitteamog,
wutchte Jehovah, noh pibahtanumukuffit,
kah conetupanatamomoh Israel, kah noh
pish kuppennank.

8 Yeu wuffio Jehovah, b ut wuffikkittete
aguompiyeunt kenutouth, kah ut wadcha-
nittoe kefukodut kuraninnunumoh, kah
pish koowadchanib, kah kuttinnunumoh
onowawogango miffinninnuog, meneketeu-
unat ohke, wutohkehtinneat tofuffinne oh-
toogath.

9 Onk woh kurtie e kohfogkinnutuch
fobhamook: kah neg apitcheq pohcenaiyeu-
ur, nokquffek: nag pish meffing en mayut,
kah wuttitranadto ppoonganu dash pish oh-
tash wame qunhquaiyeuogangehtu.

10 Nag matta pish d kodutpappog kah
kohkuttuonooog; kah kuffitteau kah nepauz
matta pish wuttogkomah: newutchte noh
mozanumont pish wudagkompandh, kuffike
tohkekoumut nah pish uppummuwunuh.

11 Kah nommehteam wame na wad-
chumash, kah pummayash pish miffeteau-
unash.

12 Kuffeh, yeug pish noadtit omwog
kah kuffeh, yeug wurch nanumiyeu, kah
wutch wutchekfuiyeu, kah yeug wutch Si-
niname ohkeit.

13 ¶ Kuttohamush, woi kefuk, kah wee-
kontash, woi ohke, kah kuffontowobuhamuk
woi wadchush: newutchte Jehovah tapheau
ummiffinninnunumoh, kah noh pish mozanum-
au wutonkuppunomoh.

14 Qur Zion noowog, Jehovah nutohqua-
numuk, kah nul Lordum noowadonumuk.

15 Sun woh mittumwofis. wannanumaz
noonunutech, matta woh ukkittesamotea-
noinneat wutoontomukque wunnamonuh
nux woh owanannumoh, qur onch matta
kowanannumuh.

16 Kuffeh, kofukuhwhush ut nogqua-
nuchit: kuhquffukquaneutogath nagwat-
teobathanaquabeh.

O o o o 3 17 Kum...

e Ex.d.
19.45,6

d Exof.
17.6.
Numb.
20.11.
e Chap
57.21.

b 1 Cor.
e.2.

c Chap.
42.7.

d Jer.
e.2.

Nuttahshinam nannutobeg Gentilsut Isaiah. netubtoe menan God nultinnunam

17 Kummukiesumog pish penupshog, paguanukqueaneg, kah nag mahchimwehik-
queaneg, pish kushohwéhunukquog.

18 ¶ Spádtiaumopish wénu, kah : nish
wame yeg miyawég, kah kuppéyádnuk-
quog : pomantanon, nōwau Jehovah, wun-
namahkut pish neg wame kuthogqueneuk,
onatuh wannuwhōnonganit, kah neg pish
kuppuptrakquobpudubōnōg onatuh weetau-
wadcaēn in.

19 Newutche kuppaganue kah tōuūsh-
inne kutāyēangish, kah kuppaganue ohke,
eyeu pish péu kīhki, wutche neg wadoh-
kitche, kah neg mofaika wōnukqueaneg
pish nō appaog.

20 Mukkiog neg pish wadchinacheg,
mahche wāhehont oakatogig, neg pish
wonk nōwag ut kuhtauogkut, ayeuonk
wūssame pash wutche nen, aniaoumah
ayeuonk utroh áei.

21 Neir pish kullim ut kutthahut, howan
yeuh nōneechānukongquuh, nōwāhe-
omp nōneechanog, kah nunnūsh, num-
milineu, kah ohhontāpinnēat ? kīh howan
yeuh ukketukēheuh ? kuffeh, nunnūshp,
yeug, utroh omoneu ?

22 Yeu wūssin LORD Jehovah, kuffeh nut-
tahshinam nannutobeg ut Gentilsut, kah
pōnāhtoh nummutag wutche mīssinn-
imog ; kah neg pish pātoog kenaumonuh
ut wūppittēnawut : kah kuttanoh pish
wētrukeont upponūh.

23 Kah ketatōamwog pish kenatukē-
teunkōwae kushog, kīh wūssin kquomeu-
uh kenāukētēunkōwae kōkafog : neg pish
pshenawunumunukquog wūsselukō en oh-
keciyeu, kah pish nōwafquodamwog kuffe-
tepe puppīsh, kīh pish kōwāhehō nen
Jehovah ; newutche nagmatta pish akodhu-
wog pēhtuūshōitche.

24 ¶ Sun woh noh tohqunit amāunumaū-
nuh manukēit, afuh wunnaumae mīssin sun
woh pohquohwūnu ?

25 Qur yea wūssin Jehovah, ummīssindm-
cōuh mīnūhēlitcheg pish amāunmau-
nāuh, kah ne tohqunoncheb uhgunneuk-
quūst pish pohquohwūnu, newutche nūm-
raekontinnēan nōh nekōnukqēan, kīh pish
nōwādchan kēneechanog.

26 Kah neg nūshōkōmōngog sūnukkuh-
hukqueaneg nehenwonche weyaūss, kah
neg pish kogkēlīppamwog nehenwonche
gōshēongano, onatuh weekog wine, kah
wame weyaus pish wāhtau, nen Jehovah
kōwādchanwāneum, kīh kummanōhu-
wāneum, ummīssutkenēmoh Jakob.

CHAP. LI.

1 Christ sheweth the cause of the Jews' de-
votion. 10 An exhortation to trust in God,
and not in our selves.

Yeu wūssin Jehovah, uttiyeu pogkēn-
tue ofuūghwōnukōkas, noh p.gke

nog ? kah uttiyeug andūhquōhikquēaneg,
kenau anamauogeh ? kuffeh, wutche kum-
mitcheonganoah kummagumwō kuhhō-
kāog, kah wutche kuppānēfonganoah
kōkafō pogkenau.

2 Tohwutche pāson, wanne wōlketomp-
anōh ? a wehqutēanwēan wanne howan
nūmpōhāmunkō ? sun nunnūcheg b nānō
tiohqui, matta pohqōhwhutēanmō ? Chap.
afuh sun mat nōmēnūhēfongano poh-
quohwūssōwōnat ? kuffeh, autkōteanwē-
on, nunnūssim keitoh c lēpūssih nuttōu-
ohkomukquēteam. na ut namohfog anūn-
wog newutche mat nippēno, kah nupwog
wutche kuhkuttōnōwōn.

3 Nuthogquodtum kēfūquash pohkenag,
kah mānōtōnōk autōnukwhōnkāhēteam.

4 LORD Jehovah nēthūhō mēnan nutūn-
innamunk, woh nōwāhtēanut uttōh at-
tōchē kutōonk woh neanog nōh d fūn-
up : nuttōhkinuk nōh nōmpōzē, nēhtaug
wūtōhkinūmun, oggō nōtāmānū nōh
nēhtūnk.

5 ¶ LORD Jehovah nōwōhshinu-munk neh-
taug, kah matta e nutcheketamwēanp, e fohn.
kah matta nūssāp.

6 f Nuttinninnūmaup nūppūsq teg. Heb. 10 :
kōmāwāneuo, kah nānōnāuāh neg poh-
quīnuk meelunk, matta nutadāhtōp f b. 1. 2. 3.
nūkēfuk wutche akodchuwōnganit kah f Matt.
fuhquōittinnēat.

7 ¶ Newutche LORD Jehovah nuttannūm
nuk, newaje matta pish chepti : newaj nūf-
kuk oggō, ponam mōshīpūst : kah nōwā-
htēh matta pish nutakodchu.

8 g Noh sampwe ogganūmit pāfōtappu,
howan woh mehkāūst ? mōāeu neepāuwit-
tēh : howan aōqwe, pāfōlūkūit.

9 Kuffeh. LORD Jehovah nuttannūmunk,
howan noh woh pakodchimit ? kuffeh, neg
wame pish nānō nūktōneyeugō onatuh
hōgkōunit : moth pish ummahshīpūnnea-
uh.

10 ¶ Howan kenupke kenau quōhont
LORDoh, nōh nōwēchōt g wōdatatōn-
kquūonk wūtūnōneuh, nōh pohkenāhu
pāumūhāt, kah matta weyaūyemū ?
pōhātantaj cōwefuon Jehovah, kah ompā-
tīshich um Mōnītōmōh.

11 Kuffeh, wame kenau nāsqanūmōg
ish, wēne pōnāōōgish chīkīnāog : po-
mūshp kenāōōmē wōfōhquānāt, kah
chīkīnāog neg nāsqanōōg, b yeu pish
kūhātānēau wutche nōnūchegānit, pish
kutunkquānūmē f pīn.

CHAP. LI.

1 An exhortation after the pattern of Abra-
ham, to trust in Christ. 9 Christ defendeth
his from fear.

K Unkēhtiek afūhōmōgish sampwēuffe-
onk, nānneahwhōgish Jehovah, mō-
nūnēāmōk quīlū ne waj omogquēhāt-
whūtēāōg.

Chap.
10. 9.

2 falm.
12. 9.

Reve
24. 10. &
26. 6.

a Num.
11. 23.

b Chap.
59. 1.

c Exod.
14. 22.

d Mar.
11. 28.

e fohn.
12. 21.

f Heb. 10 :
5, &c.

g Rom.
8. 32. 33.

h fohn.
1. 9. 39.

Wongque passahbeg waj sobhaman Chap. 51. nupponum nukuttoonk kuttoonk

whutteog, kah wōnoque passahbeg ne waj koditahwhutteog.

2 Monunneog Abraham kodishwo, kah Sarah noh neechannuqueog : newutche noh nunnuu hēdom, kah nōnānum, kah nāno nummihēh

3 Newutche Jehovah pish tapeteo Zion . pish tapeteo wame wuttooouhine ayeuōngash, kah wuttooouhine nōkum wutogqueteuon Eden, kah wuttooouhine wutogqueteuon wuttooouhine onanit Jehovah ; wekontamōnk, kah muskōuāntamōnk na pish ut namehtauon, tabuttantamōnk, kah wunnontōwāonk.

4 ¶ Nōtiek nummihinnōmōg, kah ahchōstiek woi nurohtimōin : newutche nanmatōnk pish kom nūhōgkat, kah nūanōwhittēh nōstūmōnk, wequai wutche mihinnōmōg.

5 Nūfampweufōnk paswohtēu : nō wadchanuwaonk sobhamōmōg, kah nūpittēh pish wudmōg mihinnōmōg : munōh pish nūppattisūnōkun, kah nāg pish pabūttantamōnk nūpitt.

6 Uhpūnnamōnk kufesukquash en kufukut, kah mōnūnēamōnk ohke agwe : newutche a kufesukquash pish mōhpūppamōnash onatuh pukattant, kah ohke pish nāno ogque nukōneyeow hogkōuonit, kah neg na wadōhōkitcheg, ne pish wutogque nūpponeu : qut nōwadhinnuwaonk pish mīchemohtēu, kah nūfampweufōnk mātta pish matchehtēuon.

7 ¶ Kūhēhtiek kēnau wahtēuōgish fampweufōnk, kah mihinnōmōg b nūttinnu-matōnk wuttabht ohtag : e wabēuontamōhtēok wōsketompae kekōntōnk, kah wabēuontamōhtēok matchenūqueog.

8 Newutche moth pish ummahēhpwunēh onatuh hogkōuonit, kah ok pish wutogque mōwuh wōlooh : qut nōmōwau-fōnk pish mīchemohtēu, kah nōwadhinnuwaonk wutuh pometuōnk, en pometuōnganē

9 ¶ Tōkīsh, tōkīsh, mēnūhīsh, woi wūh-pit Jehovah, tōkīsh neane nōadē, nukōne pometuōnkant, funnummātta ken noh tāmē tahwōnt Rahab, kah nōwuhwērahwōmp d dragon ?

10 Sunnammātta ken noh nānāfukup e kēitroh, mōnōiyēu nippeash, kēhtabhanē mōnōiyēuash kummaehkon wōtche mōnōwhidcheg uppānupwūhōnauot.

11 Newajmōnōwhonche Jehovah pish fānōhkeog, kah nāhpē peyaog kēhōmōnōk Zion : mīchemē wekontamōnk pish ohtēuog upphukukkwōut nāg pish ohtēuog wekontamōnk kah muskōuāntamōnk, nēu-antamōnk kah māuonk pish pōēemō.

12 Nen nen noh taphikueog, hōwan ken quōshād wōsketomp, noh wōh napuk ? kah b wōsketomp wānūmōnūh ogghit : māt-kēhtuk ?

13 Kah kōwānīk Jehovah noh kēhīkue-
an, noh sepakenuk kēfukquash, kah wānōh-
tūnk quēnohtag mātōk ? kah nāgwutēe
wāfēuōntam asekēfukūhīsh, newutche
ummuquāntamōnk fānūkhūhōdāt, onā-
tuh nāhēn pāgwōhtēad ? kah utiyēu um-
muquāntamōnk fānūkhūhōdāt ?

14 Pēnuwōhtēe mīssin kēmpīshu wōh
ompinneonā, kah mātta wōh nūppō ut
pāsohtēganit, kah māt wōh uppetukqu-
nūk mōhtēu.

15 Qut nen Jehovah kum Manittōm, nōh
k chābīnuk kēitoh wutkōmōh mōshōn-
tōwānit : Jehovah ayeubtēuonit ne oūfēu-
onk.

16 Kah . nupponam 1 nukutōpōngash
kuttōnit, kah kuppūtōgūhōwūh wutōnk-
ōwōhtōm nūnnūcheg : onk wōh nūhō-
kētēm kēfukquash, kah wōh nōnōhō
quēnohtag ohke, kah wōh nūttin Zion, ken mō-
mīssinnōmōg.

17 ¶ Tōkīsh, tōkīsh, nēppūh woi Je-
rusalem, ken wādātattam wūh wunnūt-
cheganit Jehovah, ummuquāntamē wūtāt-
tāmāitich : kōttāttamup sēkīshōnuk ut
nūnnūkhēe wūtātāmāitichū, kah tē-
nūpānūm.

18 Mātta hōwān wunnūnawōnūh kēnūgē
wāmē wunnūnōnūh nēh nēchādchēh : kah
mātta hōwān wūtātāmānūh wunnūt cheganit,
ut kēnūgē wāmē wunnūnōmōnā nēh kēfuk-
kēhōnchēh.

19 n Yēsh nēefīnāsh kuppēvōgūnāsh, n
hōwān wōh kēnūnūmuk ? tawūlīk, kah
pīgūnōnk kah mātāgquōdē kah togkōd-
tēg : hōwān wōh kēnāhpē tēphēsh.

20 Kēnūmōnūk fānūmōwōg, nāg sēp-
fīnōwōg wēhōhīk : wāmē tāmūaogquēhū,
onātuh fāfāgīē bāll ut hābābūt : nūwā-
bētūnquōg ummōquāntamōnk Jehovah,
wūtātūkōmūonk kum Manittōm

21 ¶ Nēwajēyēu yēu nōtāh, ken onkūp-
nān, kah kogkēuffāpāmēān, qut mātta
nāhpē wīnē.

22 Yēu wūffīn kē Lordum, wōh LORD kah
kum Manittōm, nōh kōnōtāmōnōhōnt um-
mīssinnōmōh, kūfēh, nōtinnūm kēnū-
cheganit nūnnūkhēe cup, sēkīshōnē nū-
muquāntamē cup : mātta pish wōnk kō-
tātāmōn.

23 Qut nupponumūn wunnūtcheganō-
ot neg onkūpūnānukuean, neg anōncheg
kūkkētēhōgkōnōh, nāwāsh onk wōh kō-
nūwūhōhōmūn : tē tōtōgūe pōn kūh-
hōg ohkēit, kah onātuh māikōrtu neg ānū-
hūkhōnūkunēg.

CHAP. LII.

Christ periwadeth the church to believe his
free redemption. 7 To receive his ministris.

9 To joy in the power thereof.

Tōkīsh, a tōkīsh, hogquash kummenūh-
kēfūsh, woi Zion, hogquash kōnē hog-
kōnūsh.

b Psal.
103, 27.
Matth.
24, 35.

b Psal.
37, 31.
c Matth.
18, 27.

d Psal.
74, 13, 14
Ezek. 29.
e Exod.
14, 21.
f Chap.
35, 10.
b Psal.
18, 6.
g Chap.
40, 6.
h Pet.
2, 4.

k Jerem.
31, 35.
1 Chap.
49, 2, 3.

m Chap.
52, 1.

n Chap.
47, 9.

a Chap.
51, 17.

Uitob unhoow wagen wuſſet aſh Iſaiah. Chriſt: aſſinnim nuohkapuonok:

1 kowuath, woi Jeruſalem wunneetupanatam-
 we keihtotan: newutche yeu wutch matta
 quohquithaueg, kah nihteneunkquſſit matta
 piſh wonk kupperutetadukau.
 2 Tattanwoteath kuhhog wutch puppiſ-
 ſiyeyut: omohkiih kah nummatapih, woi
 Jeruſalem: ompin kuhhog wutch kuſſitpi-
 pukane keneepfuongaih, woi miſſianoe wut-
 taunoh Zion.
 3 Newutche yeu wuſſin Jehovah, kummag-
 umwo kuhhogkaog wutch monteag: kah
 ne toh piſh kuttir manouwhitteaneau matta
 wutch teaguis.
 4 Newutche yeu wuſſin Lord Jehovah
 nummiſſinninumog uwaſt woomſuog en
 b Egypt, na wurit appuoneau, kah wut-
 Aſſyrian tahwunwuche ſunnukohwhoh.
 5 Newutche yeu yeu teag nurohto yeaut,
 nowa Jehovah, waj nummiſſi minneunog
 wutch monteag anauit: nag nanawunon-
 ches, maubeh, xowau Jehovah, kah nig-
 wutteaue blaſphemontamun noweſuonk
 aſekelokoih.
 6 Newaj nummiſſinninumog piſh wah
 teuhettit noweſuonk: newaj ne keſukok,
 piſh wahteaubertit. nen noh koduhkont,
 kuſſeh nen.
 7 T d Uetoh unnoowunegen wuſſet aſh ut
 wachduhkont, noh wanonchiwut, noh
 wahteauwahuſt wonoſeink, noh wanon-
 chentuwontog wanegik, noh wahteauwahu
 adt wadchanittuonk, noh anont Zionoh
 kun Manittom nanawunnuu.
 8 Kutahwoſuenuomog piſh miſhontowao
 wadtau: onkquſſae piſh moen ketohamaog
 newutche nag piſh muſſekukue niſtuoog,
 Jehovah wok paudronk Zion.
 9 T Miſhontowae wekontamook, moae ke-
 tohamunk kenau mahchumce ayuongaſh
 ut Jeruſalem, newutche Jehovah rapheau
 nummiſſinninumoh, noh pohquohwhnop
 Jeruſalemo.
 10 Newutche Jehovah poſkinum cone-
 tapanatame wuhpit ut wuſſekukawout
 wame wutohtimoneunk, kah e wame aonk-
 koe wekſhik ohke, piſh nauwog owad-
 chanuwaonk um Manittommo.
 11 T Aniek, amek, na wutch ſohhamok,
 f miſſinnumoghtek niſhteneungue, teag,
 ſohhamok wutch wunnahomut: pahkeſek
 kenau konuunmogilh owithquah Jehovah.
 12 T Kuſſeh, nartinneun piſh waſſin me
 uſſa, noh piſh miſhehan. kah woweſenoma
 kah piſh achke qunahquſſu.
 13 Neane monag chephunkuean, (wut-
 tinuſuonk g matheſennum anue onk howa
 onkatuk, kah wutinnompamukquſſuonk a-
 nue onk neh woktompag wunnaumom-
 uh.)
 15 Neweyane piſh ſeanumun monath
 watohtimoneſh: tahſutram wog ukkappu-
 roneahraonoh: newutche ne b matta anont
 piſh wunnaumoneau, kah ne matta nontan-
 mohetteg piſh wunnatwontamoneau.
 C H A P. LIII.
 1 The prophet exuſeth the ſerual of its
 croſſis, 4 ty the benefit of his paſſion, 10 and
 the good ſucceſs thereof
 H Owan a wanampog nakkukhkom-
 wehteonk: kah naſane Jehovah wuh-
 pit wahteauwahoent. ?
 2 Newutche noh piſh oggue neera kuh-
 kuhque ahohketenau, ut anuqubit, kah
 onatuh wadchaubuk ut noboheteyeur:
 matta wunneku aſh rapeneunkquſſu: kah
 nauogkut, matta wunnetuonk ohroon woh
 ku kodranumonanonut.
 3 b Noh keteneau, & uppokkenouh woſ.
 ketompag, onkuppinnenein, kah nag wut-
 teohito newanatamonk: kah onitah ad.
 tauogkut nulketſukunonah, niſh ſhanomop
 kah mitta nowtanumoun.
 4 T Wunnamohkut e tahſinnim nutonk-
 appunnaunganunonath, kah noh kenunum
 nunnaſſinnamoonanganonath: qut nowo-
 anumounonup togkomau, wuttogkomah
 God, kah onkapunau.
 5 Qur noh d nowchumweh tahwop wutch
 nuppanneulleonganunonath, noh puppukit
 tahwop wutch nummatcheſeonganunon-
 ath, nohnohtae ſiſim tahwuteonk, wuh-
 bogkat ohotop kah nalt pe e togkommaongah
 neetikchi teamun.
 6 Wame neenawun nurotoge wowonim-
 mun deupſut: nokquinnappemun niſt noh pa-
 ſuk en nehenwondie ummayur: kah Loka
 upponamauoh wame nummatcheſeonganun-
 onath.
 7 Noh ſanukkuhwhop, kah noh onkapun-
 op, f qut matta wohſinnum wutroon: noh
 oggue paſſou naſhokuk g lamb: kah ena-
 tun kuppurtone ſleep ut anaquabenit mo-
 ſukquteh, ae weyane matta wohſinnum-
 un wutroon.
 8 Noh amaunap wutch kuppithagkinit
 tinneat, kah wutch wuſſittumoonanit: kah
 howan woh wahteauwahu uppometeonk
 newaj tametahwit wutch pomantawae
 ohkeit, wutch uppanneſeonganun nummiſ-
 ſinninnumog togkomop.
 9 Kah ayim owenohke ut kenugke mata-
 herout, kah ut kenugke wenna wutur, na-
 puk, newutche matta chekkuſſup, kah mat-
 ta aſſoketodteamowonganinno wutconit.
 10 T Qur onch Jehovah rapenau uppu-
 kukketahwhonot, wuruhquzunubheun:
 ukketahugkonoh ſepahauwadeht wutch
 matheſeout, noh piſh naum aſſinnim piſh
 ſepohtau ukkellukodumath, kah wutape-
 neayma
 b Rom.
 15. 23.
 a Joh.
 12. 38.
 Rom. 10.
 16.
 b Chap.
 52. 14.
 Mat. 9.
 12.
 c Mat.
 8. 18.
 d Rom.
 4. 25.
 1 Cor.
 15. 32.
 e 1. Cor.
 2. 24.
 f Mat.
 26. 63. &
 27. 12.
 Mar. 14.
 61. & 15.
 g Mat.
 8. 32.
 h 1. Pet.
 2. 23.
 1. Cor.
 2. 53.

Gen.
4. 6. 6.

Exek.
36. 20,
23. Rom.
2. 34.

Nab.
1. 15.
Rom. 10.
15.

Pſal.
98. 2.

Luke 2. 6.
1. Cor.
6. 17.
Rev. 18.
5.

Chap.
23. 2.

Xihshegkehtseush keeke ayeuonk Chap. 54. nob kuhkuttoog peyotch Christus

neamw onk pish wunnaieyumw ut wunnutchegeait.

11 Pish naau ukketeagokbunne neeuonk kah pish tapheu : nashpe wahesonk nufsimpwulfae nuttinninnuon noh pish simpweogquannau monaoh : newutche noh pish kenunum ummatcheonganoaih.

12 Newaj pish chad habenuamagtohts onk ut kenugke matugkenutcheh, kah noh piuh chadchapenun sejutrahhamoonk ut kenugke mamanuhseitcheg : newutche sozonau kaketeahogkoonoh en nupput : kah noh wetogkemop pianeulfae auh, kah noh kenunum monaog ummatcheonganoah, kah k kenotamwanhau pannelentich.

CHAP. LIV.

1 The amplitude of the Gentile Church, 4 their safety, 6 their deliverance.

K Eronamun, a woi mancheen, matta neechoon, niibontowawonamuth, kah niuwatwaih, ken matta neechan : newutche wunneechanoh nohsit nag anuwawog, onk neh wunneechanoh weetauwadteadt, naauw Jehovah.

2 Mihegiketeonsh keeke ayeuonagah, kah sepagenahettish kutayeue onkwhiganog : wouquontogan, quonmpaganuuh kappemneat, meneketeaush kuppogkomunquongaila.

3 Newutche pish kuppishkoom ut kutahokkoonit, kah ut kummenadcheanit, kah koulkanem pish wurtaineeu Gentilish, kah toshuinne orauah pish ootohteshkonaoish.

4 Wabeshkon, newutche matta pish kutakodchu : asuh quequenaanumohkon, newutche matta pish kutakodcheheteuh : newutche pish kuowanatam kuikenue akodchuonk, kah matta pish wonk kummequontamw kusekousuac kekommiteaonk.

5 Newutche noh kezuhkuean cowesluki in, (6 Jehovah ayeuteaanit, ne cowesluki) kah kummanouhwieneum oncetupanatamomoh Israel, mamulle onkee um Manitoomoh ne uBowenon.

6 Newatke Jehovah kutogue wekomuk pogkenit mirtumwollis, kah neuanittam wutetahont, kah wolkenue mittanittum, pogkeinnimuk, nowau kum-Manittum.

7 Ogguhlete kuppogtenib, qut nashpe mogke monanetuonagah kummuksinuh.

8 Ogguhfe musqunittamon kutadahaish nukefuk, ogguhfe, qut nashpe machemohtag monanittuonk kummonanuwah, nowau Jehovah kummanouhwaeneum.

9 Newutche yu nutatupuntamwe wan-nippeimut e Noah : newutche neane chad-nichekeyui wunnappeemah Nosh matta pish chadkeyui ouhkuhkomunon ohke, ne nuttiane shadchekeyon, matta kummuqquannung, aish kutanukomunon.

10 Newadchuaish pish amatempash, kah

widchuemefish pish ontohtaash : qut nowomoufouonk matta pish kenukonuk, kah nonohtese wunnowaonk matta pish ontohano, nowau LORD noh monanumkuean.

11 Woi ken onkquannumwan, papomanomokuean mihtealt, kah matta taphen-nomuk : kuseh, nupponam kukquikukquannumaih d wannompanukquadut kah nonahyuh kukgenahagtomah nashpe Saphtash.

12 Kah nurayim kokkenogkinnegetish nashpe carbanklash, kah wame kullilippioyemash nashpe wunqufukquanzish.

13 Kah keneechanoh wame pish e ukkuh-kootomaoh Jehovah, kah keneechanog mishi pish onohreongano.

14 U : sampweulfeonganit kummenubekhit, kenawiakom mukkokinnittuonk, newutche nag pish kowabesu, kah quequenaunumoonk, newutche matta pish kuppasookongkoon.

15 Kuseh, nag pish wunnamahkut miyaweog, qut matta nashpe nen, howaneg ayeuuhkonittue miyateunkuean, nag pish penulhaog wutche ken.

16 Kuseh, nukkerheomp Smith noh pooh putauontog mukkolfaash ut notaut, kah noh paduton auwohteaonk wut wutana-kauloonk, kah nukkerheop pagwahateah pagwahkonat.

17 Wanne kenautamieonk ne ayeuuhkonittue kezteaunumuk pish wunnefamanow, kah nish noh meenan ne ayeuuhkonittue wasberunkuean ut wullitrumongonit, pish kuppogkodchinit, yen wutohoongand wuttinneumoh Jehovah, kah wullimpeulfeonganow wutchaieumw nuhhogkat nowau Jehovah.

CHAP. LV.

1 The prophet with the promises of Christ, call to faith, 6 and to repentance. 8 The happy success of them that believe.

E Hoh a nish noh paluk nob kuhkuttoog, peyotch nippekoutr, kah noh matta teagwah : peyotch, adioagk wine kah segkotunk matta wutche teagwah, kah maffa noid-tue.

2 Toh wutche magoog teagwah ne matta padtukquunganunog ? kah kutanakaufu-onganow, wutche ne matta tajubomunon ? menuhke notieag, kah meeohk ne wunegik, kah kukketeahogkoonow weekontaj ut wunogquaneat.

3 Anchowrath, kah peyauafeh notam-uk, kah kukketeahogkoonow pish pomantag : kah kutayimauonuean machemontag wunnowaonk, pipane monanumong aish David.

4 Kuseh, nuttinninnomau miffinninnuh cowawoonat, sagkopaginnuean, kah anno nuwaenia en miffinninnut.

P P P P

5 Kuseh

1 Mark

15, 28.

Luke 22

37.

Luke

23, 34.

Galat.

4, 27.

Luke

1, 32.

Gen 9.

11.

d 1 Chron
29, 2.

Job 7
45.

Job 7
37.

13, 34
David.

5 Kussch, pish kawehkom wutohtimoin ne matta wahesouan, kah wutohrimoneash nish matta wahikunilsh. pish kukquentunk-quash, wutche Jehovah kum Manittom, kah wutch duwetupanatomoooh Israel, newutche noh kusschumwahik.

6 ¶ N-tinnehaok Jehovah woh ash nam-hit: wehkom ash pasuappit.

7 Matchetou nukkod:utch ummay, kah matlampweuseenin wuttentanamooangish, kah quhkeitch en Jehovah ut, kah pish ummonanumuh, yah en num Manittomut newutche noh pish moacheke ahquontam.

8 ¶ Newutche nuttenantamooangish matta koutenantamunkancinash, kah kummayash matta nummayash nowau Jehovah.

9 Newutche neane kesukquash ane quuhquotah onk ne ohke, netatuppe nummayash quuhquod:ah anue onk kummayash kah nuttenantamooangish, onk kuttentamooangish.

10 Newutche neane nukemowuk foken-on kah kon wutch kesukout, kah matta qushkeog, qut niphekiont anwoh ohke, kah ummerhumuhkon, kah contonohquamahkon, onk, onk woh oskanne munnehkauton: at ahkeetanutcheb, kah petukgunuk wutch noh meesit.

11 Ne pish nneu nuttinawoonk ne soh hamomoug wutch nuttomon: matta pish mahchiyeu quhkeumoo en nubhogkat, qut pish kczreawomoo ne tapencam, kah pish wunayen noh utoh ane annatam.

12 Newutche pish kawekontamwe soh hamomoo, kah pish kcz nohteze monchamitte: maw: wadchuash kah wadchuemefish pish amilont: atobawomowath ut ana nubhog, kah wame ohte:koncoe mehtug quat pish pohponkinichahhuog.

13 Nonompu afineekous (ish) wutch sonkinirahutug, kah nonompu kous pish wutchegin myrtlahutug: kah ne pish wutch weso onk Jehovahut, kah wutch machemohtag kukkiniafhook, ne matta pish tamuttahamomuk.

CH A P. LVI.

1 The prophet exhorteth to sanctification.
2 He promises it shall be general. 3 He invites the eyes of blind watchmen.

Y Es wulin Lxxv, nanawebteunk wuf-
fictumoonk, kah sampweusek, newutche nowadchanuwonk pasuche peyomow: kankullmpweusek wubteawuhawon.

2 Wonaumaw wofketomp noh yeu asit, kah wunaumonuh wofketomp noh mafunuk, noh nanawebteunk sibath wutch mitta wunnishkerezau, unat, kah noh nanawebteunk wonnutcheq wutch machefenat.

3 ¶ Kah wunnamonuh pennot noh weatashunt wuhogkuh Lordat, ahque:nowaj, owowonot, Jehovah papaquanne nutchip-punk wutch ammininninnimur: ka h en-

nuchlog nowabettekirch, kussch, nen non-ohtrae mehtug.

4 Newutche wuttinnon Lord eunuchloh, neg nanawebteunk nussabbatomash, kah neg pepenogig nish woh wohfikittetabik-queenish, kah neg manthkenukig nonowawonk.

5 Nuttinnumaouog ut neekit, kah anome nuppmennutonganit; ayeaonk kah wesu-onk, anue wunnegen onk *correfugancoo* wunnnumonitcheq, kah wuttaunitcheg: nutrinnumaouog machemohtag wesuonk, ne matta pish ranarahhamomuk.

6 Kah wonk wunnamonuh penowot neg agwappentauatettit Jehovsh, wowufum-mat, kah womantamunat oweskon Jehovsh cotrinneumunest, nish noh pasuk noh nanawebteunk Sabbath matta nishkerezau ana, kah noh konunuk nonowawonk.

7 Neg a nuppi:foong nonetopanamwe a *Chap. 2. 2.* wadhumut, kah nowekontamwahesog, ut 2. 2. nuppentamwae kommuqut, wutchikohtrae magangangooash, kah wulphaphuogangooash, nish pish tapencamunish ut nualtarumut; newutche nek pish hettamun b penamwae kommuqut wame num *5 Mas. 21. 12.*

8 Jehovsh Manit, noh mononot pakenit-chen Israel, nowau, nano nummounamau, chabefit cheq ne moetunkut: cheh *Mark. 11. 17.*

9 Wame kenawu ohte:ek neppi nashimi wog peyunk machipwunneat, wame kenawu touhkomukque puppiashimwog. *Luk. 19. 46.*

10 Wutashidufeneumoh pogkenun woh: nag wame afotug, nag wame mokskutta e anumwog, matta wohwohtauog: koufog, sepsinwog, wekontamwog kogknequon.

11 Nux, nag nehnchteapcoe anumwog, neg woh mo wamepawel, kah nag nanawesheptenug matta wohwohtanooop: nag wame monneamwog nehenwonche ammayen, nish noh pasuk wutch wutonfonsamw-onk, wutch wutchippiyennut.

12 Peyunk, nowog nunneemskom wine, kah nunumwohtauomun nubhogkanonog onkuppe, kah sup pish nyane yeuyeu Tes-fukok, kah moacheke muttaze.

CH A P. LVII.

1 The blessed death of the righteous. 2 The Jews reproved for their rhorish idclary.
13 Evangelical promises to the penitent.

Sampweuseen nup, kah matta howan up-
ponamoon wurthabur: kah a monane-
rezenuog amauodog, matta howen wunnat-
wontamoon, sampweuseenin amauau
wutch machuk ne pismoauog.

2 Noh pish petutteau wunohteaonganit, nag pish anwodinwog ut wutapineadut, nish noh pasuk paumwubadt ut wulampweuse-onganit.

3 ¶ Qut pasfortingk, kenaua wunnamon-
uh pawafog, oskanne mamulstuenin, kah
manwunodignafuen. *4 Howas*

E Chap.
DS. I.

2 Sala
12.1.
Micah
7.2.

God weetom au pohqueteabont Chap. 58. nabus wek Jakob ummatcheseonk

4 Howan ayeuhkonitue chétwók kuh-hogkaóog? howan ayeuhkonitue mathe kuhkurtwónaéhtauóog, kah fonkhénanúwáhtauóog? sunnummatta kenaau pannelae wun-neechaninneuk? panno xae wuskannem?

5 Kulkuffináheomwó b kuhhogkaóog nali-pe nunneukontunkkanog, ut agwe nish noh alkukhók, nufienet mukkiefog wóndu-koyeuru, ut agwe pássompikodéhtu.

6 Ut kenogke kuffitcheuéné mósompsqeh-tu, ne kutchippiyeum: nish nish kuitan-ohléadtuonk: kullókanumauóog nág wuttat-tamoe sephaufuonk, kummág meetlue mag-wonk, sun woh nótattumunóm taphettuonk yeuh ut?

7 Ut qanuhqui kódohkóog na kuppohamun kutappin: na kuttiane kuhkubquen kum-magénat sephaufuonk.

8 Onkánúfiont wonk, kah pogkomuh-quongsh né kuppohamun kummegquontam-wonk: newt che kupohehtau onkatog onk fien, kah kukkukuhquien: kummihen kuf-kehtog kutappin, kah nág kónanwónzóog, kowomontan wutáppinneau utoh ut nauman.

9 Kah kútóm ketafíutawmur nali-pe pem-mee, kah náo kummíshéo kóweemunk-quotomash, kah kutannón kutannóna-neumog wutch pódáti, kah kuttiahquónk-queh kuhog weheque chepiokhomuk.

10 Kúfíuauuk kummíshé mayukóm, qut onch matta kúfíu, matta anóóóluonganínno: kummílikom kénutchehane pomantamwónk, newájeh matta noheennomuk.

11 Howan wabéfuónádt kah quóhadt, wáj pannoawan, kah matta kummequanumu, afuh kuppónamóon kuttahhut: sunnum-matta nutcheppu wutch nóádt, kah matta kukquiféu?

12 Nógwahreawaham kúfíupweufse-onk, kah kuranak-ufuonk: newutche nish matta pish kóchiénat.

13 ¶ Maun, weechóogqueaneg pohquoh-whunakqufíu: qut waban pish owame mon-chanuh, tahnochehyeuk pish wunne-man-uh; qut noh pábáhtanumit, pish ohtau oh-ke, kah pish áhtou nooneetupanátamwe wad-chám.

14 Kah pish nógwáog, e kuhkubquontéag, kuhkubquontéag, quóhauwetámók may, amánumók togkuffitafíuónók wutch um-mayéuont nummífininnumog.

15 Newutche yeu wúfin noh qanunqufíu sit kah máfugenek noh áyit máchemóhtagít, noh áfúwéft wánetupanáramweyék: out-tai qanuhqui kah wánetupanáramwe ayeu-organit: na weetom wonk pohqueteabont, kah shópáteabont, quaquakheónat ahloh-pánitche, kah quaquakheónat pohque-teahóni cheh.

16 Newutche matta nummícheme mekon-óóh, kah matta nágwutseé pish nummí-

qanítamó: rewutche wunnáhaongnó woh fáunumómó ut anáqabeh, kah ke-teahógkóónog neg kezhéóóg.

17 Wutche wutíahchewontamoe mat-cheleónk, nummífuquantap, kah nutog-komop; nupputtogquep, kah nummífuquantap, kah pittuanumwu kutchitáushóp ut wertáhoowae máyut.

18 Nunnaumup ummayásh, kah nunnetíkeh núfagkompagun wonk kah núnompinnu-mau taphettáonk, kah ummaunnníteádeum-oh.

19 Nukketéóh ummeechumunok muf-síftíroon, wunóhtáonk, wunóhtéj noh nót-ápt, kah noh páfóáppit nógwau Lórk, kah nunnetíkeh.

20 Qut mácheruké tatuppeyanéog míftíontók e keháhtánnít, matta chepó-riánog, noh níppe fobwáhtog píffá, kah nífhéneunkquok.

21 d Mátta ónohtézanóumú matchee-tou nógwau ním-Manítíom.

CH A P. LVIII.

1 Hypocrite is reprieved. 8 The promise due to godliness, 13 and 10 the keeping of the sabbath.

Mífhontwásh, wohquontogán, oggue mífhontwásh monuhpupéguonut kah náhtus nummífininnumog uppamef-onganóóh, kah wek Jakob ummatchese-onganóósh.

2 Qut onch nág natinéshítquóg áfeko-fukokíth, kah weekontamwog wáhtéuun nummayásh, onarub fámpweufseé wúhtím-dín kah matta áhquontamoe ukkuhóowá-ongásh um-Manítíomósh: nunnátótam-unquog fámpweufseé kuhkóowáongásh: weekontamup páfo fukáunat Gón.

3 ¶ Tohwutch mat meetífog, newáog, kah m. tta kénáumwón: tohwutch onkápun-nanogkut nukketéahógkóónoh, kah matta kukkehínnéféin? kúfíeh, matmeetíféé fú-fukódotut kutohtómó weekontamóók, kah chekéé ufífhéwómó wame kuranakúfíohg, ónoóash.

4 Kúfíeh mekonitue kah penúfíttue mátkummeetífuwó, tátteóhtínat matche-te menutche: matta pish mátkummeetí-fumwó, néáféog yeu kékukó kukqunuhqé-nówtanquuhkónáut kówdátanátokqúfí-fuonganó.

5 Sun néin e matmeetíuonk né pepenám? b kékuk weét wókeromó uhqanunwehe-urí ukketéahógkóónoh? fun né wunnáa numúnat uppuhuk onarub belrúsh, kah oggue upponáunat mántíótórk kah puk-quee? fun yeu kútteéertanun matmeetí-fuonk, kah ófékíttéé kékukódrám fíéwáh?

6 Sunnummatta yeu matmeetíuonk né pepenám? ompínimúnat matcheet-wóngáne kíhplífuongásh, ompínimúnat ruhkéuame weanunásh, kah fánuakáwhut wutchíppí-

PPP 2 pín péaz

b2 Kjn. 26.4.

d Chap. 48.22.

e Chap. 40.3. & 62.10.

a Chap. 7.5. b Lev. 16.29.

näinnet, kah pokkhanönat nishnoh yoak?

7 Sinnummatta ne kutinnumauönat kup-
petukununk kodtupwutcheb, kah kup-
paöunat kekik, matcheuk noh sohwohrea-
muk: nauidt pokkisu, kutonkoh, kah matta
kutadraboh kuhhog wutcheb, nehenwonche
keyus.

8 Neit kowequaiyeum pish ogque sonk-
qünöa mahtompant, kah kuniyei onk pish
kenuppe sonksunö: kah kuslampweuseonk
pish kenegonubkunk, wufohfumbönk Jeho-
vah, noh pish kuppisquane nänuhik.

9 Neit pish kowebquetum, kah Jehovah
pish kenampöhamunk, pish kummauunnit-
tean, kah noh pish nöwun, nen yeu: amaun-
adt yoak wutcheb kenashömut, kenutcheb
fontikquawömmout, kah tahnöche keke-
tokaonk.

10 Isdrundat kukketeahögou en noh
kodtupwit, kah wampewehed: unkuppundä
keteahögou, neit kowequaiyeum pish wa-
pemo ut pokenamout, kah kuppohkenai-
yeum pish tatuppeyeu pohlaquadt.

11 Kah Jehovah tish nigwutteae kusam-
pawunuk, kah pish wampewehau kukke-
teahögounoh, kunköhteadag, kah wunog-
queht ea kokonash: kah pish kutratuppe-
yeu wuttatippadtaueu tanoheketeangant,
kah tohkekamout, noh wunnippe matta zhi-
quothanög.

12 Kah nag wägig kuhhogkat, e pish-
ayimwog nukkone ayeuonash nish match-
teomukih: pish kuttrahium monash po-
meteongash quenohragih: kah pish kutte-
heht, onchteunk pokkühunk, kah nompenuk
ayeuonag ne mayash.

13 Quithkinuman kuffeit wutcheb Sab-
bath dayut, matta kutofeinat nehenwonche
kowekontamöonk, ut nupneetup natamwe
keluödamur, kah bettaman S.bath nui-
wekontamöonk, oncetupanatamöonk Jeho-
vah, quothitanumukquok, kah noh qutria-
numadt, matta ullean nehenwonche kum-
mayash tish mat kenemunnunöun: nehen-
wonche wekontamöonk, kah matta kulle-
nat nehenwonche kukkuttawongash.

14 Neit pish kowekontamwah kuhhog
Jehovahut, kah d.kenayemukquehsh ut
quhuhqui ayeuonagchju ut obeit, kah pish
kuffohkemöonsh nästpe wutohtöonk Jakob
chöb, newatche wuttöon Jehovah ukkut-
tökontamun.

d. Dent.
32.13.

C A A P. LIX

1 The damnable nature of sin. 9 Calamity is
for sin. 16 Salvation is only of God. 20 The
covenant of the redeemer.

Ufleh, wunnutcheb Jehovah matta a ti-
ohquiteausun, onk ne woh mo wad-
chanubömmö, kah webrauog matta tuhke-
quannu woh moh wunnöramöunat.

a Num.
11.23.
b Chap. 30.
c.

2 Quat kummathefongash chippemöonsh
ut nästpe kenazau, kah kum-Manittömmö-
öwuttuon.

öut, kah kummathefongash adash tau wuf-
kefuk wutcheb kenaa, woh mo nöctamöun-
at.

3 Newutche b kenutcheöash wunnishke-
teauunash musheheonk, kah kutinwhunut-
cheagash nästpe mathefongak, kah kusfist-
töonash pannoöwomöash, keenan woonki
möömööwöwömo.

4 Wanne howan wehquetumöo sampwe-
useonk, yah matta howan kercokonsittamöo
wanzmuhkuteyeun: nag pabahrantamweg
tahnöcheyeun, kah panico 20g, e wom-
pequortog wolkhuwaonk, kah neechaog
panneuseonk.

5 Ahinnasfingwöo wöonash cokatrice,
kah monakerebraog manunapit wutahab-
poh: noh meechik nig wöonöomöonsh nup,
kah ne fahkehtamuk, [fohwutche uane yip-
per.]

6 Ummonikenechreangano matta pish
hogköonganunöongash, afuh matta onk
whocog wuhhogküh nästpe wuttanöaköu-
onash: wutanakau fuonganoöash mathe-
fese anakau fuongash tash cheke useonk
ohreau w nnutchehanit.

7 Wuseföash ufshomöash mathehit,
& kenuphaog fokohkonat mat wolkhuwa
musheheonk: wuttentamöoonganöash
mathefese unnantamöongash, mahchum-
wehtöonk kah pagandöonk ut ummayeuo-
ut.

8 Wunohrea may matta wahteatöog, &
na matta wufistumöonganöon ut ummon-
cheanganöout: neg ayina uoö woonki
mayash wuttinsh howan näonst, matta pish
wahreanog wunohreanö.

9 Newaj naufukongquog wufstamöo-
onk, kah sampweuseonk matta kumazöuk-
öonan: nupphöömön wequai tash kuffeh
pohkenai: qompag, quä nuppomöömön
pohkenähtu.

10 Nunno sweemön qufukquancutöonk
onaruh pohögkenumuk, kah nuppopegke-
nomumön onaruh mat wufseföonag: nuto-
gkuffistaföumun pohfegaeu, onaruh
nöhkog, tufshinne ayeuonganöhtu onaruh
näpöumuk.

11 Nutogquontöwödmön moskut, kah
nutogque mifhe maumun wolkhuwanöut:
nunnärauöwompattamun wufstunöonk,
quä na matta ohtano, wadchanittöonk quä
nöhtezu.

12 Newutche nüppanefeonganöonash mut-
taöonash ut anquabeen, kah nummathe-
feonganöonash nuryeuhkönitne w: wa-
öonkunöonash: newutche nuppannefeong-
anöonash nöwehtöomukunöonash, kah
nummathefeonganöonash nöwawateanö-
onash.

13 Panneföog kah ayeuhkonitne pannö-
wabeogkat Jehovah, kah imafog wutche
nam-Manittömunöonsh, nöwawöögish fank-
köwuttuon.

Tooht, kowequaom peyomoo Chap 60; fruklug, pineuhug, boxuhug woad.

kowuttuonk kab ontog qehtam onk, ananatomog, kab metahhuwae kodtooog pan-nawongah.

14 Kab wuffittumoonk quibkemoo : kah fampweulfoonk noadit neepatau : newutche wanamuhkutyeuuk pög kibin maikon-tu, kah tasppeñeñtuonk matta petutta-munoo.

15 Nux, wannamuhkutyeuuk panufheav, kah noh nö kodruk machuk, mukukinnuwa-heau wuhhogkuh, kah Jehovah wa-naumun, kah matta ootkiteahikoun newutche matta wuffittumoo wongannoo.

16 Kah naum na matta wofketompaun-noo, kah monchanatam marca howan ukke-notamwanhuu, fnewaj wupit pauttaunt wadchanittuonk, kah wuffampweulfoonk uk-qukunimukun.

17 Newutche ogguc hogkoo fampweul-foonk mohpanaganit abhobtag, kah wadcha-nittue uppuhkukut abhobtag uppuhkuk-ut ? kah hogkoo amootaditue hogkounah wutche wurhogkoonk, kah hogkoo zeele onatuh petahquhaonk.

18 Neunak b wutuffeongannooz, ne-wuttifoonkquttaun zyeuhkonukutcheb mulqanwanhuu, onk onkquarunk en ummatwomut, pish onkquttatau munh-haon onkquarunk.

19 Neit pish wabefuontamwog wofweufonk Jehovah wutchekfaiyeu, kah wuffoh-fumoonk waj paphibont : matwau i ogguc petuteadt tomogwanit, wunnafhaunittom-oh Jehovah pish wutayeuhkonittue tah fhinngamaub tooatag.

20 Kah kamanohhuwaezin pish peyau Zion, kah en nahoh amoeche wutche panne-fenut ut Jakob, wuffin Jehovah.

21 Qut nen, yeu nnonowaonganun ngoh wuffin Jehovah, nunnafhaunittom noh aphetunkuean, kah nukuttuwongah nish ponamunish kurtamit, nish matta pish ama-émunooz wutche kurtamut, kah matta wutche wutttomoot kookkanneumoneog, fufu-matta wutche wutttomowont kookkanneum-uneog kookkanneumoot, wuffin Lok, yeu wutche kah nicheme.

CHAP. LX.

1 The glory of the church in 'the abundance' of the Gentiles. 15 and the great blessing after a short affliction.

Tooht, wöht, newutche kowequaom peyomoo, kah wuffohfumoonk Lok kowukheutkun.

2 Newutche kuffeh, pohkenai pish nuh-kukom ohke, kah kuhpogke pohkenai ut miffinninut : qut Jehovah pish kuppah-pihfoonk, kah wuffohfumoonk pish kenau-monten.

3 Kah a Gentillog pishpeyzog kowe-quayemut, kah keraffootamwog ut kuffoh-fumoo omohkeonganit.

4 b Spadtaumps waenit, kah naifit, nag wame-miyeeog, kuppeyadnukquog, kenau- b Chap. monunk pish noadit omwog, kah kuttannog 49:18. pish nanukket tooog ut kiffikeen.

5 Neit pish kenauum, kah kummoodeu temog kem, kah kuttit pish wabefu, kah pish miit-heau ; newutche kehatabhane monacheg pish quinnuppekompaaog, en kahhogkat, ummenuhkefupongano Gentillog pish kuppe-yadnukquash.

6 Mataannuk Camelfog pish keruhle-kunk, Midiane kah Ephabe dromedarifog : wame neg apitcheq Sheba pish peyog, neg pish pauttooog a gold, kah weetenungquok, c Chap. kah nag pish waiteauwahuwog watenoma- 61,6. gash Jehovah.

7 Wame Kedare fikfog pish miyeeog, en kuhhogkat : Nebaj 'the ramfog' pish kow-wuhchittesongannog : nag pish rapeumoe kuhkuhneog en nut-altarunut, kah nullof-fon oowhreeh fofunoo nek.

8 Howanig yeug agge ptuöcheq matokqit, kah onatuh wukuhwunauut en oowdihant ?

9 Wunnamuhkut munshansh pish nup-pahtuonukunash, kah Terfihile kuhku-nogquash negonnu, d pifoonat kenauum- d Gal. 4,26. unk wutche noadit, wuf silversmoo, kah uk-goldumoo weetche ngoh : en oowefuon-anit Jehovah kum Manittom, kah en oonee-rupanatamomoh Israel, newutche kuffoh-famoonk.

10 Kah wunnaumonah pendoowhteog Pishayimwog kuthafuninereutongash, kah-ukterallotamomooz pish kuttannunuk-quog : newutche mulqantamon kutrog komunup, qut kodumooncaniteaon kum-monanumunup.

11 Newaj pish kutiffuontamafie neg- e Rev. wutteae wöhtwotag, nish matta pish kup- 21,25. puhbaufinowash kefukodeau afuh nukkondeu onk woh wofketompaog kuppautdunkquog, oowenauweetupaganoo Gentillog, kah uk-ketaffootamomooz woh pauttaonuh.

12 Newutche wutohtimoin kah afootam-d-onk ne matta wadfininneumuhkonkoon, neg pish unquannomog, nux yeesh wutohtimoneash pish papagueane mohchimoit.

13 Wuffohfumoonk Lebanon pish kenuh-kukunk, firahug, pineuhug, kah boxuhug toegen, wugheiteaunat nuf-fanctuarie zyeuonk, kah nullofsumwähto nuffectoe ayeuonk.

14 Wunnaumonah wonk neg unkuquan-wehikueaneg, naiz pish f nauwae kup- f Rev. peyogquog kah wame neg jifhamumukne- 3,9. aneg, nag pish nauwagot ut agwe kuffeetut, kah pish kuttehenukquog ukkeitoran Jeho-vah wut-Sionom ooneerupanatamomoh Israel.

15 Untohadt, ohquanumunmakup kah jifhamumunmakup ; newaj matta wofke-

tomp pannuppukhongkwan 3 kutayimauh
michemohitae wunnecutouk, oweekontamoo-
onganoo monaah pometuonganah.

16 Kenan wonk pish wulogkoddunkanoo
gentilfog: kah pish kenanontam wohpan-
agunoo ketasufatmog, kah pish kowahiteoh
nen Jehovah kowadchan aneum, kah kum-
minnouhwaeneum, ummifugeneumoh 31-
kob.

17 Nompéu brasse nuppaudtoh gold, kah
nompéu moohihog nuppaudtoh silver, kah
nompéu wudruk brasse, kah nompéu qut-
fukuanah m. wóhlohog: kio nnonhreaheoog
kutanohfueñumog, kah kou.komnukeg
nuffampweulcaenúheoog.

18 Chekeayewok matta pish wonk no-
tamoun ut kutokhit, mohchunoonk afuh
pigwauonk ut kullippoiyeumut: qut pish
kuthehetam knthalfunninnúungah, Wad-
chanitauonk, kah kutquontamah waeno-
monok.

g Rev.
21. 12.
e 22. 5.

19 g Nepanz matta pish wonk kowóh.
fumungkoo kcsukodae kih wutche wóhfitae
nanepáuthad matta pish kowóhsumungkoo:
qut Jehovah pish noh kummicheme wega-
iyom: kah kum Manittom noh pish kut-
fobium onok.

20 Kenepuzom matta pish wonk wa-
yauo, & kenapewóhíad matta pish mon-
chu, newutche Jehovah pish kummicheme
ohite wegoiyom, kah kummauogane ke
fukodrah pish wóhokquohinah.

21 Kummifinninumog wonk wamé pish
fampweulferenog: pish ohtoo ohke miche-
me, wutuhunnam ne ahtetotomp, nurnat
ehene anakufuonk, onk woh nuffobium-
wónit.

22 Noh peñililit pish mutannonganeyeu-
oo, noh wóhchuwesit pish menukki wutoh-
rimbin, ne Lokonukkenuppe uñen ut wat-
zquompietamoon.

C H A P. LXI.

1 The office of Christ. 4 The forwardness
of the blessings of the faithful.

a Luke
e 18.

W Unnathausnitomoh a Lord Jeho-
vah nupápehtunk, newutche Jeho-
vah nuffissegunk kuhkootomauonat ma-
nunfistitcheg wunauchemookzonk, natan
onuk alecpindat pohquteahbontheq,
wahiteauwehonat chippinnúonk en mif-
finúut, kah wóhfinnumauonat kepplibag-
kinnitauonk neg kuthpistitcheq.

2 Wahiteauwauonat oweekontamwe
kodrumoo Jehovah, kah wutannootowae
nukelukodum num-Manittomun, taph-
onat wame neg mogig.

3 Kehimónaonot neg mogig ut Zion, an-
innumauonat, wunnetuonk nompee onk ne
pukque, wekontamoe punnee nompée
muonk, tabutantamoe hogkoonk nompée
tohkequooe nathauonk, onk woh neg hennó-
og fampweulstae mehgguah, wutohketa-

onk Jehovah, onk woh fobsumwahaen.

4 ¶ Kah nag pish b ayimwog nukkóne moh
chumoe ayeuongah pish taut innuwog ne-
gonáe fouuhinneath 3 kah pish oncheheoog 58. 12a
mohchumoe keitotansh, nih tauuhihikih
moeche pometuongah.

5 Kah penuhtearog pish neepoog, kah pish
adamoog: kuf flocklumoo, kah wunna-
monah penuwot neg pish kutanaskúham-
wenuumooog, kah neg wánteunkeg kowee-
ninnocotekonah.

6 Qut pish kuttidowéfmwao wulstehau-
fueñumoh Jehovah: wolketompag pish
kuttehenukkuumwao wunnohtompeantogom-
oh num Manittomun: c pish kammechim-
wao wenuawetuonganoo Gentilfog, kah ut
wulfofsumuoganganowout pish kawowee-
naudmwo.

c Chap.
60. 6.

7 ¶ Nompéu kutakodchuonganoo, pish
keneele pihke attumumunmwo: kah nomp-
ee uafwayeunok pish weekontamwog ut
wutchippiyecumoot: newaj ut wutokke-
ont, pish neefe pihkeu wurohteauneau:
machemohtag wekónamoonk pish apektunk
qaog.

8 Newutche nen Jehovah nnowomótam
wulstirumoonk, nuffekeneam nukkókninu-
onk wutche chikohiae magoonk, kah nuf-
fampwehteoh wutánkauuonganoo ut wa-
numuhkutéyeuuk, kah nag naitayimaoog
machemohtag wunnuawaonk.

9 Kah okannemnono pish wahiteauun ut
kenugke gentilfut, kah wufonifseonganoo ut
kenugke mifinninoot. wame neg nauon-
cheg pish fampwioog, neg wulfinnemunog
neh Jehovah wunnaumonche.

10 Pish nemmife wekontam ut Jehovah-
ut nukketehogkou pish wekontam ut num-
Manittomut, newutche noh nuthoggunuk
nathpe wadchanitte hogkounah, nut-
unkwuk fampweulstae petahquonk, onatoh
wulstamwien agghont wuhogkuk
wunhogkunonah, kah onatuh weetauidica-
endut hoggunumoot nompakounah.

11 Newutche onatuh ohke fonketeanuk
wunnetauonk, kah neane tanoheteonk,
fontenuwáhtunk nih ne adtanohketeanuk-
lih: ne ne Lokon Jehovah fonketeanwahiteau-
un fampweulstoonk kah woweenomoonk ut
anquohtag wame wutahimónaah.

C H A P. LXII.

1 The prophets fervent desire to confirm the
church in God's promises. 5 The ministers
duty in preaching the gospel.

W Urche Zion matta nutequnappu,
kah wutche Jerusalem matta nut-
annófinoo, ná pajeh wulstampweulstoe kogone
fobhamomoot wóhfitag, kah owadcha-
nuonk onatuh lamp chágé: fit.

2 Kah Gentilleg pish numwog kufamp-
weulstoonk, kah wame ketasoramwog kuf-
fobsumoonk: kah pish autébenit wuske
wefn

Pish kutebenit wutke wesuonk Chap. 63: tohwaj misquag kuthogkoonk

wesuonk, ne wuttuon Jehovah pish wadn-
onganehtuonk.

3 Kah wonk pish sohut wongane kuthe-
tuhquabyeu ut wunnutche ganit Jehovah;
kah tahsuta moe chetuhquab ut wunnut-
che ganit kum Manittuon.

4 Matta pish wonk kutrehennittuoh,
dohquanut kah kutohke matta pish wonk
hertam; unta wutuk: qui pish kutrehen-
nittuoh; kah kutohke Beulah: ne wut-
che Jehovah kuttapeneunk, kah kutohke pish
wettauade moe.

5 Hof. 1
20.
1 Ter. 2.
20.

5 Newutche neane wuften wettauomdnt
penompoh, kenaumonk pish kum wettau-
munk: kah neane wuften wuften wekon-
tamomdnt wettauade nittuoh, neane pish
kum Manittuon koweeont mawonk.

6 Nuppon alkhu wofuonug ut kukqut-
fukquaneut ganit, wol Jerusalem, neg mar-
ta pish chequappeg kefus odae kah auk-
konae: kenaau masih wogish Jehovah che-
quappeg teok.

7 Kah anowoh samuhteogk no pajeh me-
nehkhit; kah no pajeh woweenomwahed-
nat Jerusalem ut ohkeit.

8 Jehovah chadchekeyeasu nashpe wut-
tinuhkot, kah nashpe menubke wuhpit, wan-
namuhkot, matta wonk nummagou koweat-
chimineash kummatwomdooog coeethum-
inneadont, kah wannamunah pennohteog
matta pish wuttattamwog kowieum, ne
anakaufuontam.

9 Qut neg magunuk pish ummeechinan
kah pish wowaflumaog Jehovah, kah neg
nomomuhkug, pish wottattamureau ut ne-
neetupanatamwe chippinneutunanit.

b Chap.
40. 3. &
57. 14.

10 Qut Pannupwushak, pannupwushak fquon-
tamah, quathawehetamook ummayom mi-
fissionnuog: pogketimomukug, pogke-
timomuhquag may mukinnumok qufuk-
quanaah, tahhinumrok muttoegk wutche
missionneog.

c Zech.
9. 9.
Feb. 12,
45.
d Chap.
40. 10.

11 Kufseh, Jehovah wahtauwathuwan en,
wehshik muttaok, cunok wuttaunoh Zion
kufseh, kowadchanitteonk peyomo: kuf-
seh, d wutoukquutunk nashpeu, kah wutana-
kaufuonk o'teau anagubit.

12 Kah pish wutteneduh, wannetupa-
natamwe miffissionnuog, manowhonedeh
Jehovah: kah pish kutebenit, natinne-
whut, matta ahquontamoe keitoran.

CHAP. LXIII.

1 Christ fieweb wbo he is, 2 what his victory
over his enemies 7 and what his mercy
toward his church.

Howan yeou wag Edom, wag Bozrah,
nashpe adistihoe hogkounash? noh
wanegk wuthogkoonk, noh panmuthi di ut
mihet ummenubke foonanit? nen anowu ut
fampwetluonganit, menubkefue nowadcha-
nuam.

a Rev.
19. 12.

2 Tohwaj misquag kuthogkoonk, kah

kuthogkoonkash onatuh noh tabitakuhkog
wine wif?

3 Nunulle tabitakom wine-press, kah
matta howae miffissionnuog noweeomuk-
newutche nag nuttatafukhaudog ut num-
muquantamwonganit, kah nuffissequoh-
kaudog, mulquantamon, kah wufsequeonk
pish sehsuut nuthogkoonganit, kah nun-
niffiketeob wamenuthogkoonan.

4 Newutche bannatoadue kefukod nute-
tahhot ohtau, kah ukkodumomow man-
hohig peyamo.

5 Kah nunatauwompip, kah na matta
howan aninuhshu: kah nummonchanatam-
na matta howan wuttit tahsinuwan: ne-
waj nehenwonche e nuhpit pautukunne-
wadchantruon, kah summuquantamoonk
nuttahhinukpon.

c Chap.
59. 16.

6 Kah nuttatafukhaudog miffissionnuog ut
nummuquantamwonganit, kah nukhogk-
fippam wuhheog ut nummuquantam org-
anit, kah nuppaudo ummenurkefuongneu
ohkeit.

7 Nummifham owomowau fongash Jeho-
vah, kah woweenomash Lord. esunak
wame ne Jehovah aninnumuhkeog: kah
mohfag onetuwonk, nogque en wekit [Israel],
ne aninnuamou, neannak ummonnittea-
onk, kah neannak matanukin owomowau-
fuongash.

8 Newutche nowop, wunnamuhkaz neg
nummifissionnuog, matta pnanowae muk-
kiefog: neit neg owadchanuenuomuh.

9 Ut wame wime punnonganowout noh
wuttamchpunog, kah wutanaguabee ang-
umoh nah owadchanuh: d ut womezfuong-
anit, kah ut ukkittamontanitteonganit, d
nah ummanowuh, kah wutahhinuh, kah
ukkepunnub ut wame noade kefukodut.

d Deut.
7. 7. 8.

10 Qut nag e wutcheketauh, kah mo-
mofsheog onetupanatamwe nishuonk:
newaj quinnuppeit nag ometwominneout,
kah nah wutayewukonah.

e Exod.
15. 24.

11 Neit mehquontam nukhone kefukodaf
Moses kah ummiffissionnuomoh, nowau, ut
loh wutappin noh fpaomwut wutche keta-
hannit, weeche uf flockfumo nandhipae
neumoh? utob wutapin noh ponamawonit
onetupanatamwe nishuonk noh?

f Exod.
14. 30.

12 Noh fagkompanomp ut wuttinohko-
unit Moses, nashpe wufshofumoe wuhpit,
g pohhinuknippe utanaqubebit, ummiche-
me wesuonganuhkaonat wuhhogk?

g Exod.
14. 27.

13 Noh fagkompanomp pipinnuppe mo-
noyeyut, onatuh hofe ut ouchkomukut,
onk woh nag matta togkuffistafuog?

h Jer.
16.

14 Onaruk peppinashim amuffit ut onoh-
kokeyeyut, wunnahauanit omoh Jehovah
wutanowhufumowahub: ne kutrinne fag-
kompanon h kummiffissionnuog kutayim-
au onet fohfumo wesuonk

i Deut.
26. 15.

15 g h Womompip wutchekufug, kah 26. 15.
nash

Pishogkemunog wutch togkodieg Chap. 66. nummuskauantam ut Jerusalema

wutche Jakob, kah wutche Judah noh oh-tunk no wadchumsh kah pepenauogig pish wutahatunauon kah natinneumog na. pish wotokhineau.

10 Kah Sharon pish flokse thippinneu-tunkano kah Achre qunoukoi, ne herdse fepinoc ayeuunk, wutche nummiffinninneu-mog neg natinneohikueane.

11 Qut kenauu zhuqunumoncheg Jehovah, neg wanantogeg noonecupanamatwe wadchum, neg quohauwehtogig table wutch-chipwulhaog, kah quohawehtogig wutattaramoe maguonk, ut neg adralukeg.

12 Newaj pish ogkemunog wutch tog-kodieg, kah pish wame kenauuawemwo en pigwanittinneut: e newutche wehquiteam-weon matta kenampobhamumwo, ketow-lbon, matta kenotatamumwo, d quikum-matchinsemwo ut anaquohag nukfekuk-quah, kah ku, pepenauumwo ne matta ta-penemmo.

13 Newaj yeu nowadt Lord Jehovah, kuseh nuttineumog pish meethuog, qut pish kenauu kukkodupumwo, kuseh nuttineumog pish wutattamwo, qut pish kenauu kuktukattonumwo, kuseh nuttineumog pish moshouantamwo, qut pish kutakodchimwo.

14 Kuseh nuttinninneumog pish wekontamwuteahae ketowhamoo, qut kenauu pish keneuqantawuteahae kummaumwo, kah pish pohqueteahae kutowauumwo.

15 Kah pish kenukodumumwo kowe-fuonkano wutch matanumonk pepenauog: newutche Lord Jehovah pish kenushuk, kah pish penowefengabehesu wuttinnineumoh.

16 Noh wuninnumont wuhhogkuh ut oh-keit, noh pish wuninnuma wubhogkuh ut wunamuhkute Manittout: kah noh chadcheyeuadt ut ohkit, pish nashpe chidchekeyeua wunnamuhkuttee Manitto, newutche negonaeu wutamebpuangaath wunannittamuaah, kah newutche nish adiatatufah wutch nukfekukht.

17 ¶ Newutche kuseh nukfesteoh e wuske kufekquah & wuske ohke: kah negoneyeuit matta pish mequntamoun, afuh cowaan-tamoun.

18 Qut kenauu wekontamook kah miche-me mulkounaramook ut ne kesteau: newutche kuseh nukfesteau Jerusalema, wekontamoonk, kah ummiffinninumoh wutch wekontamoonk.

19 Kah pish nuimushouantam ut Jerusalema, kah pish nowekkontam ut nummiffinnineut, kah f wuppegooe wuttauatonk-quissuonk matta pish wonk natomoun na-ut, afuh wadatauonkquisse mauonk.

20 Na pish matta wonk wutch wusketu-umwo, afuh behchis, noh matta nomwohtomog ukkelakodumash newutche mukkie pish

nup nequt pasukokodumwobkog: qut matchefeen nequt pasukok kodtamwobkog pish mattanumau.

21 Kah nag pish ayimwog weutonash, kah wutayinaoah, pish weenominneohketeag kah pish ummechineau meechummuonk.

22 Nag matta pish wekuteamog kah onkatog mowekin: nag matta pish ohkehtau-aug kah onkatog ummechin: newutche heine nekuk mehtug ne wuttinnekinneau nummiffinninneumog, kah pepenauogeg pish fepohdog wunnutchelegane anakaufuona.

23 Nag matta pish tahdotrinakaufoeg, afuh nechauog wutch wuttanehpunzonk: newutche neh wiskannemumoh wunnannum-oncheh Jehovah, kah wutonifongano nag weechie.

24 Kah pish n nib, afu waequtrumhetre-kup, nunnampuhamuog, kah g alhpame keketoahettie, pish nunnotauog.

25 b Mukquohim kah lambe pish weeta tuuppuog, kah quonnoou pish ogque meech sekupoghegah oxinat: kah puppifi pish meechuog afukook. Nag matta pish wolketuowog, afuh pagwoh caugog ut wame noonecupanamatwe wadchumut, wulin Jehovah.

CHAP. LXVI.

God will be served in humble sincerity
The humble confided. 15 Gods Judgements against the wicked

Yeu wuffia Jehovah, a kufek nutappu-onk, kah ohke nukkenannethuonk: uttiyeu weetu ne ayimayyeog? kah uttiyeu nutannosinne ayeuonk?

2 Newutche wame yeush ukfesteauunah nunnutche, kah wame yeush nniyenpah, wulin Jehovah: qut nogque inyeuoh wof-keutomp nummoneaneu, noh macketik, kah pohqueteahont, kah nanekifontog nuttinnowaonk.

3 Noh nashont oxinoh, onatuh nashont weketompub, noh sephausit lambob, onatuh tamehtahbog anum wuffitipak: 3 noh-maguk maguonk, onatuh maguk pigle wuf-queheunk, noh chogkuffik weetemengquok: onatuh noh wuninnumont nunnekontunknux nag pepenauog nehenwonche ummayyeuoaah, kah ukketeahogka anoooh wekontamwoh wunnihkeneukquodtomowah.

4 Nen wonk nuppepnam pohetowauuak quethetichel, kah nunnuhku kauwahetog owabefuonagah, b newutche wehquiteam-weon matta howan nampubamunkwo, k' d troobkon nag matta notomog, qut e nag matchefeg ut anaquabeh, kah pepenauog ne matta wekontamoh.

5 ¶ Nootamook wurtinnowaonk Jehovah, kenauu nanukufantamogig wurtinnowaonk: keemartooog neg lekeneukquoeig, kah pagkennkueogig wutch nowefuonk, d Jehovah sobfumwahana, qut nowaog.

Prov.
1.23.
Jer. 7.
13.
a Chap.
66.4.

g Pfaz
2.5.
h 15a.
11.6.7.

2 K'n
3.27.
a Chav
6.18.
Ad.7.
49.8.
17.24.

2 Chap.
66.22.
2 Pet.3.
13.
Rev. 22.
1.

E Rev.
21.4.

b Prov.
1.24.
Jer. 7.
2.
c Chap.
63.12.
d 1 Chap.
5.9.

Nanukshantamogish wutinnowaonk Waiah. pish naumwog: nullosumoonk

noh pish nogqassa, wutche kowekon-
amowongano, kah nãg pish ikod-
chog.

6 Mishontowae wadtaurankquffuonk
wutch keiotant, wadtaurankquffuonk
wutch templeit, wadtaurankquffuonk
Jehovah, noh onkquodauone ummatwom-
oh.

7 Asqum kodtauweekheunk, neechau,
aishonkuomamukup, neechau mukut-
chukloh.

8 Howan nootog neabunãg? howan nãg
neãnãgish? fun woh ohke neechauun
pafuk kesukod, afub woh wutohimoin
pafukut neekin: newutche queenau Zion
kodtauweekheont neechau wunnechan-
on.

9 Sun woh nowonpikquãhuwam, kah fun
woh matta nunneechahuoh, wuffin Jehovah?
woh nunneechahuwam, kah fun woh nukkup-
poh wuffin kum-Manittom?

10 Weekontamook weecherusalem, kah
weecherusalem, kenasau wame
womonogish, wufukouanatawae weekontamook
noh weecher, kenasau wame mauauitteau-
wãntõgish.

11 Onk woh kenonumwã, kah woh kut-
zaphetteamwã nãshpe wekontamwae wufog-
kodtonk, onk woh kuffesenauneeu, onk
woh kowekontamowontamumwã madra-
ãneuk wufufufumoonk.

12 Newutche yeu wuffin Jehovah, kuffeh,
nukqunteeu wunobteonk onatuh sepaut,
kah wufufufumoonkano Gentilfog, onatuh
kuffirãhuãne sep: neit pish kenonumwã,
pish e kuffin kow, kah pish kuppomukah-
heonukm ut ukkutukqut.

13 Onatuh taphenineu: kah pish kuttap-
hetteamwã ut Jerusalem.

14 Kah yeu nomog, kuttãhõn pish wee-
kontamõwã, kah kuffonno pish ogue
neekin molketuur, kah wunutecheg Jeho-
vah pish wãteauun en nogue wutinneum
it, kah ummufufumoonk nogue in um-
matwomut.

15 Newutche kuffeh, Jehovah pish nãshpe
peyau noutau, kah nãshpe wutcharistum-
af onatuh pemfquoh: chekee onkquutan
onau ummufufumoonk, kah wutufufum-
oonk nãshpe onthamwõn, kah nag pish
wutufufumoonk.

16 Newutche nãshpe noutau kah nãshpe
wutufufumoonk, Jehovah pish keke, wkontam

wame weyau, kah nãshoncheh Jehovah pish
monaoh.

17 Nag waneetupanamwãheoncheh wuh-
hogkauh, kah pahkeoncheh wuhhogkauh,
ut tanohketeanganehu, ut onkauwõnk,
ut nãshauwe, meechhetit pigie weyau, kah
nãshkencukquok, kah mibãbohquas, pish
moteu mohtopaeog wuffin Jehovah.

18 Newutche nowãtreoh watanakufu-
onganooah, kah wutnantamwãonganooah:
pish peyauwã, pish nummukinnunumut
wame wutohtimoneah, kah unnontowãong-
ah, kah nag pish peyog, kah pish naumwog
nullosumoonk.

19 Kah nupponum kuhkinneafuonk ut
kenugke nagoh, kah nutonnwõn en wut-
ohtimoinneat, negpohquohhogkig, en Tar-
shish, Pul, kah Lud, neg poutonkinoncheh
ahompeh, en Tubal, kah Javan, en noidit
munnohannetu, neg matta noutamõgig no-
woneomittesonk, kah matta nãsmõog
nullosumoonk, kah nag pish wãteauwãhu-
wãog nullosumoonk ut kenugke Gentilfut.

20 Kag nag pish pãdtaãwãg wame ke-
matwãh, wutch magawonk en Jehovahur,
wutch wame wutohtimoinneat, ut horlefut
chariofut, kah liffertut, kah ut mullut, kah
ut kogkinuphac puppinakimwut ut no-
neetupanamwã wãdchumut, ut Jerusalem,
wuffin Jehovah, onatuh wunnechanoh
Israel pãdtaãnuit magawonk, ut pohkifi-
quãd, ut wekit Jehovah.

21 Kah wonk nag nãshwõtch nuancemun-
dog wutche fepãulãnuog kah Levifog
wuffin Jehovah.

22 Newutche g neire wufke kesukquash
kah wufke ohke, nãsh pish ayimonish, pish
nãgwutẽohãg ut anãquãh, wuffin Jeho-
vah, ne pish ne kowkannemumã kah kowue:
nãngano nagwutẽohãg
1.6.

23 Kah pish nãsh, wutch pafuk wufk enepã
uzuf en onkatoganik, kah wutch pafuk sabãh
en onkatoganit, wame weyau pish peyog
wowufufumoonk ut anãquãh wuffin Je-
hovah.
1.6.

24 Kah nag pish sohhamwãg, kah pish
monneanwãg, nuppoce wuhhogkauh wuf-
ketompaog neg ayewukõnitue pãnnelãh-
tãiticheg, newutche wutãikõkinowã
matta pish nuppoce, kah wunwãomwã
watta pish onthamwõn, kah nag pish
onkquatanumukqufufog ut wame weyau
fut.
1.6.

c Chap.
49:22. &
50:4.

Exode
19.6.
Chap.
61.6.
Pet. 2.3
Rev.
1.6.
Chap.
65.17.
2 Ter.
1.2.
Revel.
21.1.

h Mark.
9. 44.

OOsuknhwonk Quoshodtumwaen J E R E M I A H.

CHAPTER I.

4 The calling of Jeremiah. 11 His vision.
15 His message against Judah. 17 God
promiseth to assist him.

U Kkuttowongath Jeremiah wunnau-
monuh Hilkiash, Iephausuen ut Ana-
thoth, ut wurot ki Benjamin.

2 Ukkurtawonk Jehovah peyaónuk ut
ukketukodtum Jofiah wunnaumonuh Am-
mon Judia kerafloot nabo nithiwe kodtum-
waje nañawunpuat.

3 Pɛyɛmɔn wɔnk ut ukkefukɔdumut
Jehoiakim wunnaɔmonuh Jofiah Judae ke
taɔɔt: nɔ pajeh wehɔhiik nabo nequire
kɔdumom Zedechiah wunnaɔmonuh Jofiah
Judae keraɔɔt, nɔ pajeh miɔinɔhkenae
monchanɔnɔt Jerufalem, ut nɔpanna tabihe
nɔaɔɔɔt.

4 Neit wuttinnowawonk Jehovah nuppe-
wawonwawon, nowaw.

1. *Isiah* 5. *Afqukahenwahanoun ut menogkul-*
 49.1.5 *teet, kowahenup, kah afquam sohhamoon*
 b *Gal* 5. *wutch doorumukut, koneetupanatamwa-*
 1.15. *henup, kah kuktehimunup kukquothodrum-*
waenupnear en wurohtimoinnahu.

6 Neit nufip, Woi LORD Jehovah nut-
tónróh kermhkon, newutche nen peiffes.

7 ¶ Qut Jehovah nutturqun, nōwōhkon,
Nen peibes, newutche pish kuttōm wame
uttoh ānanwōnun, kah uttoh āne annōwun,
pish kuffin.

d Ezek. 8 d wabesuontamühkon wuskefukooash;
2.0 e newuthe koo'etomsh, kuppohgugh-

3.9. e newutle kaxetotam, kuppunqu-
e Exod. whunutle, wusſſe Jehovah.
3.12. 9 Neiz, Jehovah summagunum wunnur-
Dent. cheg, kah f muſſinam nuttōn, kah Jeho-
21.6.8. vah nuttugun, kuſſeſ g nupponam nukkut-
et. 2. e summagunant nuttunur.

1. toowongahit ut kuttōnat.
 5. Heb. 10 Naith, yeu kefukok Kenanawunnun-
 12. 36. wahfehi wutohtimōneash, kah kettāōramō-
 13. 36. ongaſhi, b kodohchabukhōbbamunat, kah
 14. 15. 6. fogennunmat, kah pagwaraunat, kah ke
 15. 16. puhkonat, weekuhkonat, kah oiteuhkon

18.7. *h Chap.* 11 ¶ Nano, wuttinaowaonk Jehovah nup
peyaonuk, nowau, Jeremiah, teagwas ke-
naum? kah nussip, Nunnaum Almonuhrug-
na foughannk

2 Cor. 10.4, 5. que souobpunk.
12 Neit Jehovah nuttugkup, Koonenaum;
newutche nukkenuppheeto nukkuttoonk

12 Kah wettinnooowsonk Jehovah naboh.
 iden nuppeyaabuk noowu, teegwas kenam?
 kah nusiip, Nuhnuu wafine ohuk, kah wuf-
 kufuk nogwohtesu nanummiyeu.

4.6. 14 Neit Jehovah nuttinuk, Wurch : ma-
hummiyeu mechnuk pish pohquicheau ut

wame wadokitcheg ohkeit.

15 Newurche kuffeh, & nowehquetum
wame nanumie tahfortamoe teareafiyeg
ongah, wullin Lord, kah nag pish peyag,
kah nag pish niinoh patuk ponam wutappu-
onk ahut peruteamuk ut Jerufaleme squon-
tamt, kah ayeuhkonittue wame pumme-
nutonganit nait weenu, kah ayeuhkonittue
wame ludae keforanath.

16 Kah nukketauhkontam nootitum-
ongah, ayeuhkonitue nagoh, papaume
wame ummathefconganooh neg obhau-
mukueangeg kah chiko'fumaawaog we-
temunooquok onkatogief anittawog, kah
wowutitum ongato neg wondie wannatueg-
anakaufonganooh.

17 ¶ Newutche puttukquobpinouh kuf-
seg, kah neepauh, kah nag us wame ne an-
nonun: chepshukon ut wufesukawówt,
ihkont kuffa qurtahwuh ut anagubhetit.

18 Newutche kulleh, yeu keliuk kut-
oggheli 2 pummenetuiue, keitotana, kah
maffechuogge neepattuhquonk, kah brasle
pummenetogashi ayeuhkonittie mamulle
obke, ayeuhkonittie Judae ketassotam-
wog, ayeuhkonittie wufonitomomawuh,
ayeuhkonittie wufsephaufezumawuh, kah
ayeuhkonittie obkee miffinnigog

19 Kah nag pish kutayehkoonuquog,
qut matta pish kuffhkkunkkæog: "newut-
che kæweetomh wuffin Jehovah, kuppoh-
quohwunnunat.

CHAP. II.

1 Gods expostulation with the Jews touching
their causeless revolt. 14 They are the
causes of their own calamities.

N Ano wuttinnōwaonk Jehovah nuppe-
yaonuk nōwau,

2 Monchib, kah mihtontowah ut weh-
tauogkut Jerusalem, nowah, Yeu wuffin Je-
hovah, kummehquanoowah, a koeskenue
womoanfuonk, kooweetauamuwa womo-
anfuonk, afuhkiean ut toohkomukkut, ut
mat ohtuehkaufue obheite.

3 Israel wunneetupanatanamweyeomp ut
Lordut, kah ukkakeneumunne penæetuoŋk:
wame neh mahchipwónukqutcheh pish ma-
chenebéog, machuk pish nukkubkongquog
wuffin Jehovah.

4 Nootamook wuttinnowaonk Jehovah,
woi wek Jakob, kah wame teateshiyeu-
ongash ut wekit Israel.

5. 9 Yeu wuffin Jebovah teagwe matche-
seonk kashooowag jeeunnamtreunk, waj nõm-
fukoihetrit, kah afukkomwog tahnooche-
seunk, kah tahnoocheyeuwoog.

6 Kah matta nowwoog, uttiyeu woh
O q q q q Jehovah

k Chap.
6.27. 88
f.22. 6
10.28.

1 Chap.
6. 27. &
15. 20.
Isai. 50.
7.

Fzek
16.8.
Chap.
12.14

d Ezek.
3.9.
e Exod.
3.12.
Dent.
21.6.8.
Josh 1.
5. Heb.
13.6.
13.6.
f Isai 6
7.
g Chap.
5 in 4.
h Chap.
18.7.
i Cor.
10.45.

Chap.
4.6.

Pastorlog nuppannefebiunkquog Jeremiah: petowo weenowuissi; pog hn Godat

b 1 Sai.
62.9.11,
12. Hofe.
13.4.
Jehovah nob b kobbukhoonukquog wutch
Egypte ohkeit? nob pannuppe sigkomp-
gunogkup towohkomuk, papafhe touushine
kah pafatthegeane ohkeit; papafhe kunkoh-
teadredeu kah nuppaongane onkauohsie
ohkeit, papafhe ohke, ne matta howan woh
panopwuhog, kah uttoh matta howan wad
ohkeg.

c T falm.
78.58.
106.
38.
7 Kah kuppafounum wot ut missegeane oh
keit, meechinat ne meechunmuonk, kah ne
noh adt wunnepik: qut petutteag, e ke-
niitheteomwop nutohke, kah kutunkquon-
tamowaheteomwop nutohtoonk.

d Rom.
3.20.
8 Sephaufenuog matta nowomog utti
yeuoh Jehovah? kah neg weogheuncheg,
d naematiuonk nag matta nowahikuog
Pastorlog wonk nuppannefebiunkquog, ka-
quohodumwaenog, quohodumwog nash
pe Baaloh; kah kuhkomwog nish matta
wadchihetegish.

9 ¶ Newaj, ahpomme ketetokauunog.
wulfin Jehovah, kah keneechanecog wan-
neechanecoh nukketokohkuaog.

10 Newutche pamukath Chittimme
munnuhhanah, kah mishi, kah annocamth
en Kedat, kah menuhke natwontah, kah
nash ne nnak.

11 Sun wutohtindin Eowenag um-
manitowoooh e qut onch neg matta ma-
nitowoooh? qut nunmiffinninnimog ofa-
wunnuhkwog wulfinowomanganow, ne matta
nonpe wutchaiheteg.

12 Yeu chephontamuk, woi kufukug,
kah mifheu wabefek, kah mifhe toufinok,
wulfin Jehovah.

13 Newutche nunmiffinninnimog uftog
nefinath machutlih: f nag putohquannu-
mukquog nen pumechuane totkekomue, kah
nag wonnefthamog wonogquash posthie
wonogquash ne ne matta weh ohtanog
nuppe.

14 ¶ Sun Israel wuttinneemun? sun noh
miffinae neeta? ionwutich mukkuinut?

15 Wufke gunnonog mifhonta wae ne-
nehetag, kah mahchunwehtog wutoh-
ke: ukketotatash chikohatash, matta wut-
ohkeinat.

16 Wunnaumonab wonk Noph kah Taba-
panes, nag pohquenuwog kuppukukue
chetuhquab.

17 Sunnummatta yeu kuppaudduonag
kuhtog, w; ohquanuadit kum-Manitum
Jehovah, sagkompgunukquash en may-
ut?

18 Kah yeuyeu roh kutuffen, ut Egypte
mayut, wuttattamunat wunnipeash Sihot?
afuh roh kutuffen ut Assyrie mayut, wut-
tattamunat sepupogquash.

19 Neheuwonche g kummatthefeonk pish
kuffafamuhhuk, kah kutuonequfinnow-
wongash pish kutatashkomukunash: ne-
wutche wahreash, kah pash, ne marchit kah

weefogkon kennkononat Jehovah kum-
Manitum, kah nowabefoniteatonk matta
oh tano, kuhhogat, wulfin LORD Jehovah
ayeuteant.

20 ¶ Newutche nodat nuppoquetah-
whomp keyakum, kah nupafukukomuk
keneepifunegath, kah nupif, matta nuppan-
nefu: nanwiyean kah nanwuna dfeuafean
nif noh b kuhuhldi, i kah nifninh ut sh.
kuhquamut.

21 Qut onch k tutehtekonunup wun-
negeenne d weenowuiffpog, papapanuppe
wunnmankude wufkennu: utich kut
tin neit quinnuppein nana matchekinne pe-
noe weenowuiffpog en nufhogat.

22 Newutche utrohkonogque n kukku-
fumwin nathpe nitre, kah kummaohcheyim.
unat fop, onch kummatthefeonk kuhkin-
nezin ut anagubeh wulfin LORD Jehovah.

23 Uttoh woh kuttin unna woh Bal-
nunnihheteoh, matta nufafukauoh Bal-
im? nish kummay ut onokoyeuut, wah
teaulh uttoh afetan: ken kenuphie drome,
dary papapanuwait adt ummayash.

24 Tonohkomukuealle, nukkodchu
toughkomuk, allanoma wabanoh tpepene-
gish, rapeneog howan ukufukinh? wame
neg natineahwhonche, matta fufuwunoh
wuhhagkub, ut wunnepazofnut pish wun-
namheuh.

25 Nanawehtoufsh kuffeet matta mok-
kuffinnoh biffinowut, kah kufukuntuk wutch
kukkuuonut, qut kufip, na matta annofu-
onganino, matchaog, newutche nowompon
penuwotetog, kah nag nuche nufafu-
kauog.

26 Neane kommotowaen akodchik na-
meht: nene Israel wek akodchumog, nag
ukketafotomowoh, wufontionowh,
kah wufseptaufewunowh, kah ukquash-
odumwaenimowh.

27 Adamwehtetit weelquannuk ken
nooshun: kah qufuk, keneechanup; newut-
che nng nukquinnuppinnumukquog uppu-
quano, qut matta wufeluko: qut wut
tamchunaherit, pish nowawog, omohkish
kah wachdannean.

28 Qut uttiyeug kummanitowomog, neg kez-
heche? neg omohkehetich, woh neg n I Sai.
wadchanukuean wadamchepunon: ne-
wutche e ne adtashik kukketotanzsh, ne o Chap.
wuttinninneau kummanitowomog woi Ju-
dah.

29 Tohwaj kekerekjeog? kenzau wame
kuppannefebiayimwo wulfin Jehovah.

30 Tahnoche p nuttogkom keneecha-
nowog, nag matta attumunumog isfama-
tahwattunok: neheuwonche kutogkod-
teganog q mahchipu kukquashodumwa-
eneumob, onach pigwotete gunnonou.

31 ¶ Woi pometuonk, nash wuttinnowa-
onk Jehovah, sun p nuttoughkomukomim

b 1 Sai.
57.5.7.
i Chap.

3.6.
k Mas.
21.33.
Mark.
12.1.

Luke.
20.9.
1 Exod.

15.17.
Tsal 44.
2 & 80.

5.2.
m Job

9.30.

e Chap.
26.20.

f Chap.
17.12.

g 13.16

h 13.16

p 1 Sai. 9.
13. Chap

5.3.

g Mas.

22.29.

8.1.

r Chap.
2.5a

13

Quinnuppek en nubbagkat wussin God Chap. 3: asoeposub Israel qushkeittob

ut Israel? pohkenie ohke? tohwutch num-
milinninnamog nowabettit, nenawun nul-
fontindumun, matta wonk kuppeyaonun-
mun?

32 Sun woh peepomp wanánatam onhog-
kounath, asuh weetauwadteénin wuhog-
quunnunáongash? qut onch nummilinnin-
námog nowapánunuk ánuánittu kékakod-
tali.

33 Tohwutch mótittahhaman kummay-
natinnehamunat woponittuonk? newaj wonk
kukhokomaypdt. mattheetowog kummay-
ali.

34 Ut silippoe kuthogkowonganit wonk
namehtezauw, keteahogkoune wufqueheonk
kuttummunge mat wolkhóg; matta num-
milkomouup keme natinteton; qut ut wame
yeush.

35 Onch kuttinnowam, newutche matta
nowokhuhweh, wonnamukut umruquua
nitteakon piñ, kull emu wutch nubhogkat:
kulleh, kuzeketokouh, newutche kullim,
matta nummatti fu.

36 Tohwaj papume áan kut
óhpuwunmunat kummayali? ken wonk
piñ kutakodchuwahik Egypt, neane-akoj
heup Alexandria.

37 Nux, piñ kulluhwétaw, kah kenut-
cheah ohtag kuppukukut: newutche
Jehovah pogketam kuppababantamóongash,
ksh nish matta piñ kooniehtkounash.

C H A P. III.

1 Gods great mercy in Judahs vile mbor-
dom. 12 The promises of the Gospel to the
penitent.

NOOWAOW, wosketomp pogkenont um-
mittamwuffoh, kah noh nukkonont,
kah nittamwuffit onkatog, a sun woh wonk
noh en qushkeu: sunnummatta ohke woh
niñhe nishketeayun? qut ken kenanwun
odsqauas monaog womónadcheg: qut onch
quinnuppiñ en nubhogkat, wussin LORD.

2 Tohshinik kuskelukquah en qunnuhqui
ayenongetatu, kah naiti uttoh kirtin matta
kooweepánmutteas: ut mayut kutaklwho-
nóg, onatuh Arabian ut tophokomukur,
kah kenihtetep ohke, nashpe kenanwun-
odsqauasungash, kah nashpe kummatthe-
seonk.

3 Newaj b fokenonash kógóonumok, kah
na matta maumachih fokenon kutogga e peh-
táqom e nanwunodsqauasuenunt, kulle-
neam akodchinat.

4 Sunnummatta yeu wotch kummaun
nitietyen, nash, ken woskenue nanawunnu-
aenem.

5 Sun piñ nagwutteánun ummufqan-
tamóonk, suu piñ wunnagwutteánunum
pajeh wohkukquohik? kulleh, kussip kah
kurnisip machukish neahunakukquunnitte-
an.

6 Jehovah wonk nutterkup, pamontog

Josiah kerafscot, sun kenauw uttoh áit aso-
posue Israel? noh d kukkubqueu en nishnoh
kulluhkoi wadchu, kah ut agwe nishnoh
alikunquomat, kah na wurtit nanawunod-
sqauálin.

7 Kah nusip mahche yeush wame usleit,
quinnuppiñ en nubhogkat: qut noh matta
kullikeu, kah wunassomuwae weetompaslin
Judah wunnaumun.

8 Kah nonnaumanah, ahquompak, wutche
wame newaj omponcheposue Israel mamuf-
sit, nuppogkenop, kah nuttinninnamauop
pogkenittue wuslukwob: qut onch wun-
assomuwae wetikkufquoh Judah, matta
wabeseupob, qut menchup, kah nanwun-
odsqauasup wonk.

9 Kah niyeup, nashpe mattaunchimoes,
wunnanwunodsqauonk, nishketeaup oh-
ke, kah mamullup qushkuanash, kah web-
tanunkquamah.

10 Qut onch wame yeush, wunassomua-
wae weetompasu Judah, matta quinnuppi
en nubhogkat nashpe mamulle wutah qut
ciantukiyeu, wussin Jehova.

11 Kah Jehovah nutterkup, asoeposue
Israel anue simpwe ogquannam wuhog-
kuh, onk wunassomuwae Judah.

12 Monchik kah yeush wahterauwahid
kuttowongash nogue nanumiyeu, kah
nowish, qushkik ken asoeposue Israel, now-
au LORD, matta kenokontáunumwó
nummufquantamóonk: newutche e num-
mómonaneteam, wussin Jehovah, matta nun-
nigwutteánunum nummufquantamóonk,

13 Webe samprath kummattheonk;
kuppanseséhtu Jehovah kum-Manittom;
ksh kulleahham kummayali en penuwohtea-
ut, ut agwe nishnoh alikuhquamat, kah
matta kenosweetamomwó nowidetau-
tonkquffoonk, nowau LORD.

14 Qushkek, woi asoeposue mukkiog,
wussin LORD, newutche kooweetauómumua-
wó: kah keneemunumwó, pasuk en ota-
nat, kah keneheesinnunénáonk, kah piñ
kuprasounumwó Z'ot.

15 Kah kittinnumuunumwó p pastorlog
nezanak nutterah, neg tohkomaonukqueog
wahterauk kah wohwohtamóonk.

16 Kah piñ nish, muttáánóog, kah na-
nomónaog ut ohkeis: yeush ut kékakod-
tali nowau Jehovah, nag matta piñ wonk
nowomog, onowae wut-arkum Jehovah;
matta piñ waantamóon, matta piñ meh-
quontamóon, matta piñ nátauwohtauóon,
asuh matta piñ wonk usfin.

17 Na ahquompak piñ hettamwog Jera-
salem, wurástamappuonk Lord, kah wame
wurahimoneash na en piñ niyaémóash, en
owesfuonganit Jehovah, en Jerusalem: kah
matta piñ wonk asukomáog uppechud-
numwe matthe wartabhou.

18 Yeush ut kékakodtali wek Judah, piñ
Q q q q q weechi

3 Dent.
24.4.

b Dent.
28.24.
Chap. 9.
12.
c Chap.
6.15.

d Chap. 2
20.

e Tsal.
86.25.
f 103.

f Chap. 2
23.4.

Zushkean, qushkish en Godui Jere miab, pulitukquobpussuontamook manooionak

veechiaog wek Israel, kah nag pish more
peyaog wutch nanumohit, en ohkit anu-
moukup koothowobog wutche ohtoonk.

19 Qut nussip, uttooh wot kutin kenugke
ponunum mukkilest, kah kuttinninnamau-
unat wanne ohke, wanne watohioogangoo
mittaaneug wutohimoneath? kah nussip,
pish kuttehennch, nussip, kah matta pish
kenukkioth.

20 Wunnamukut, neine mittamwussin
wunnaomuvvienaaknonot vvefukeb, neta-
ruppe kutin vvanadomuvvaz unnehhineau,
vvoi vvek Iisrael vussin Jehovah.

21 Wadtaustonkquissuonk no tunkap ut
qunohqui ayeuunginehtu, mauonk, kah up-
peantamoozish wunneehanoth Iisrael: ne-
wutche woonkittaeog ummayyeu, kah nag
wunnaomaog Loko om Manittamom.

22 g quikk kenna afobhpaeue muk-
kiog, kah pish nunneekihiteoh kutafoepoo-
suongandoozish; kulleh kuppeyaounumun,
newutche ken Jehovah num-Manittamun.

23 Wunnamukut tahnoche wadchanit-
tuonk annoonta on wutch wadchout, kah
wutch matahubbish wadchuash, wunnamu-
kur, ut Jehovah num-Manittamut wadcha-
naonganoth Iisrael ohteau.

24 Newutche akodchuonk mabcheteo
wutanakaufuengano no-shunoonk, wutch
noipkenadunneonot: ufflocksumoozish, kah
wut neardfumuash, wunnaumaonah kah
wattoowub.

25 Nussipinnun nutogkojchuwongan-
unonut, kah kuthepshaonganun nunnuh-
kukonkumun: newutche nummatchene-
hedmun Jehovah num-Manittamun; nena
wun kah no-shunoonk, wutch no-shunoon-
neanoot pajeh yeu kufukok, kah matta
nussiwetamamun wadtaustonkquissuonk
Jehovah num-Manittamun.

C. H. A. P. IV.

1 God calleth Iisrael by his promises, 3 He
exhorteth Judah to repentance.

Zushkean, woi Iisrael, wussin Jehovah,
a quikkish en nuhhogat, kah amau-
numan kenishkeneukqued amash
wutch anquibeth, neit matta pish kut-
onissippu.

2 Kah pish kotchadchekeyeuam, LORD
poanang, ut wunnamukut eyeuak, ut wuf-
sirumwonganit, kah ut fampweufceonganit,
kah wutohtimoneath pish wunadumaog
wuhhogkauh, ut wuhhogat, kah ut wuh-
hogkat pish b woweenuwag.

3 Newutche Jehovah yeu wuttinnon Jude-
ae, kah Jerusalem wofketompah, anash-
hamook kenikkonohkomuk, kah tanoh-
keteteok shinekooftuhtu.

4 Qushqukk kubbhogkaog en Jeho-
viah, kah amauumook woi kechee wuttah-
bowaz kodtuhquabeyeu, kenna Judea wof-
ketompag, kah wadokircheg Jerusalem,

ihkont nummusquaniteonk ogque sob-
hamumoo notaut, kah chikohiteau ne wot
mat howan onthamoo, wutche matcheese
kutustteonganozish.

5 Wahtauwahuak ut Judah, kah no-
tamwahuak ut Jerusalem, kah nowak,
pubpquagk ut ohkeit; mihtonowak, mi-
yaeq, kah nowak, mock, kah onuh pum-
menutafue keitoachtu.

6 Neepattauok muttatakinsh nogque
Zion, menliketawak, picchincohtook,
ne wutche nuppadto machuk wutch e na-
c Chap. 13, 14.

7 Qunnonou kubbahqueu wutch ukkup. 23.
piyeumut; kah noh pagwanont gentilsoh ap-
pu mayat; soham wutch watayeugangit, 26.
wuttawuhitteauonk kutohke, kah kuto-
tanoozish pish machimoozish, matta wutoh-
keinat.

8 Ye u wutche, d puttukquobpussuon-
tamook manooionak, mauuk, kah oonok, d Chap. 7, 26.
newutche wotunkque musquaniteonk Je-
hovah matta quikkemano wutch kuhhog-
kanonut.

9 Kah pish n nih ne kufukok, wussin Jeho-
viah, kerafioot wuttah-pish neppamoo, kah
wuttahhou sontimoog kah sephufuenuog
pish chepsheau, kah quolhodumwaenuog
pish monchaatamwag.

10 Neit nussip, woi LORD Jehovah, wun-
namukut, kummih yeug afobkeomog
miflunninuog, kah Jerusalem, kullip, pish
kunohteamwo, qut, rogdodreg mifligquo-
nont keteahogkou.

11 Na ahquompak pish unnog yeug mif-
lunninuog, kah Jerusalem, ponke wuttin
wutch quinoiqui ayeuonganit, ut touohkom-
uk, en nogque wutonooonot nummiflouni-
numog, matta paupnonotufeneat, afuh pah-
ketauonut.

12 Pokkodche wuttin, wutch yeush ayeu-
ogalsh, pish nuppyaonok: yeueu wonk
nutayeuhkonittue kutokontamaug wuf-
situmoonk.

13 Kulleh, noh pish ogque kubbahqueu
marokqit, kah wutchariotfumash pish on-
tuhynash pemquaut; wothorlesumohano
kenupshag onk neg wompshikquag: mif-
fluntonkspunnaonganoo, newutche num-
matchetteamun.

14 Woi Jerusalem, e kutichittatsh e Iisrahel
kutah, wutch macherowonganit, onk wot
kowadchanit: toh wutche pish tahnoche
kuttentantamoozish kutapehtunk?

15 Newutche wadtaustonkquissuonk wah-
tauwahuu f wutch Dan, kah notamwa. f Chap. 8, 16.
huwu onkspunoonk wutch Ephraime wad-
chutur.

16 Notamwahuak wutohtimoneath, kuf-
seh, ayeuhkooitue wahtauwahuak Jerusa-
lem, afukubweteaenuog amwog noadit
wutohtimoneat; kah ayeuhkooitue mihton-
ohtauwag.

E Hebr
14. 2.

a Joel 2.
12.

b 2 Cor.
10. 17.

13, 14.

Chap. 6.

26.

Chap. 7, 26.

Chap. 7, 26.

Chap. 7, 26.

Chap. 7, 26.

Chap. 7, 26.

Chap. 7, 26.

Chap. 7, 26.

Chap. 7, 26.

Chap. 7, 26.

Chap. 7, 26.

Chap. 7, 26.

Chap. 7, 26.

Chap. 7, 26.

Chap. 7, 26.

Chap. 7, 26.

Chap. 7, 26.

Chap. 7, 26.

Chap. 7, 26.

Chap. 7, 26.

Chap. 7, 26.

Chap. 7, 26.

Chap. 7, 26.

Chap. 7, 26.

Nunmissinnimog asofuog Chap. 5. pakshog 70a koh kah kenepfungsog

toawontamog Judie keitoranash.

17 Onatuh nawaohkonog ohtenk wur-ayeuhkontamuea waenu: newutche ayeuhkontamuea nuschetekunk, wulin Jeho vah.

18 g Kummay kah kutufseongash, kup paudtunkunash yeush, yeu kummatchetowonk newutche wefogkon, newutche mudithin kuttahhut.

19 h 1 b Nunnogkus, nunnogkus, nutong-quomomut nattahtut, nuttah mihontowau ut nuttinomiyemut, nannam chegunappin, newutche kenotamup, wcinukketeahogkou, ummihontowaonk monophpe, ayeuteontowaonk.

20 Paguandok asuhkaue pagwanuonganit mihontowamog, newutche mamusse ohke matchetawon: kenuppe neekash matchetawonash, kah nutonkwonashog kenuppe.

21 Toh uttoche woh nunnaman muttag, kah noutamunat monophpeque misoatowaonk.

22 Newutche nunnissinnimog mat tamagowog, matta nowahikowog, nag asofue muklog, kah mitta wohwohtamog: wasanawog matchefenat, qut wanne fenat matta wahtewogog.

23 Nukketeneamup ohke kah kuffeh, matakuh kenauehteoilno, kah montegwunino: kah kesakquosh, kah mat wequaiyeumog.

24 Nukketeneamup wadchush, kah kuffeh, nag nunnukfashog, kah wame wadchush kepe ontohtash.

25 Nunnunneamup kah kuffeh na matta wolkerompunow, kah wame kesukque pappinshafog wulfemogog.

26 Nunnunneamup, kah kuffeh, mihunumeechume ayeonk touohkomukqueyeuow, kah wame nish keitoranash pohquetahhamunish ut anaquabit Jehovah, kah nathpe ummisse musqantamoonk.

27 Newutche ye wulfen Jehovah, mamuf fe ohke pish towulhin, qut onch matta nowame mohupinogog.

28 Ye coth pish ohke masuo, kah kesuk quash wohqat pish moiyenash: newutche nuffin, nuppegkoddantamun, kah matta nuralukioantamog, kah matta nukquhkinnumow.

29 Mamusse keitoran pish wulfemow wutche ummihontowaonganow horfefoh namukutcheq kah wadohtompelitcheg, nag pish petutewog kupahru, kah pish tohko. tauaog kuffamkoidiyeu: nishnub keitorin pish ahquontamun, kah matta wolkeromp wutairein.

30 Kah matchehenumuk, toh pish kutussen? tokonogque kuthoggnennet wancemfug, tokonogque gold ko nowhofuohinmat, tokonogque kenekinimow wufukhumu: kuffekuk, tahowche pish kcon-

huhhog womonukqueaneg pish kuffekunuknog, pish kukkodinnenukog.

31 Newutche nutogquefitamup wurtatatonkqufionk mittawolfis kodawueheont, kah ohke wutonqucmomomog noh wesse neechadt, owadaustontqufionk wurtatunoh Zion, nob mawemont wuhhog kuh, nob sepaginuk wunnut chegash, nowau, missi nutonkapunnatuk yenyu, newutche nukketeahogkou sawunaw wutche nufheateandog.

CHAP. V.

The judgments of God upon the Jews for their manifold corruptions.

A Hahluque ufifhenk ut pahnuppe Jerusalem toumogogechru, kah yeuyen h-unok kah wahrauwak, kah natinneoh-teag na ut mifhe ayeuonaghekut: woh na m'headt wolkeromp, nob afein wulfittimoonk, nob satinneahog wamumukufeyuak, kah pish antahquontamowanaw.

2 Kah tohkoonogque wulfianeau Laro ponantog, wunnamuhkut panawase chad hekeyenwaog.

3 Woi Jehovah, sunnummatta kuffekukquash ohtano wunnamuhkureyeuk? nag a kattogkomog, qut nag neuzatamogog, nag kummahtupinog, qut sekeneamog atemumun fiamatawhutuonk, nag anue meneketeog wufekufuowah onk ne qufifuk, sekeneamog quikhen.

4 Newaj nowi, wunnamuhkut yeng matchetang, asofuog, newutche mat wahtewogemay Jehovah; afuh asittumoonk um-Manittamowoh.

5 Nutawon mafukkenueg, kah nag nukkenawog, newutche neg wahtewog ummay Jehovah, kah asittumoonk um Manittamowoh: qut yeng papannuppe pokghanaog yoaoh, kah paskahkomwog kenepfungsog.

6 Newaj pish quononow wutche tohohkomukut pagwanon, kah wunnonkure mukquohim pish ummattcheuh; Leopord pish alukhum ukkeitotanoah: nihnoh pasuk na waj fohhog pish sokhanaw, newutche uppannefeonganow monaish, kah wufafepofuoganganow nana monaish.

7 Uttoch woh kuttin ye ahquontamunon: kummukkiefumwog nutohquanumuk, kah chadchekeimog neh mat manittowenegeh: nag, wamepwuhheog, neit mamufuog, kah miaweg ut nan wunodquafennog wekmoat.

8 b Nag tatuppeyendog fohkomonae horfefat nonpoeu, nihnoh pasuk kogve. ahchewanumaw ummittamwufon weetat teamungoh.

9 Sunnummatta yeudi pish nunnatauwoh-taudunah, wulfen Jehovah, kah sunnummatta pish nukketeahogkou annotauntamow yu anak wurhoimoin?

10 Kukkuhquegk uppmunneutorganit,

g Tsal.
107. 17.
Ish. 50.
h Ish.
22. 4.
Chap. 9
Ish.

a Ish.
9. 13.
Chap. 2.
30.

i Chap.
5. 18.

b Ezek.
22. 12.

kah

wan tahmache sabobofu, newutche machetawog matta amanogog.

30 n Nibike silver weskotompaog pish wutchenonaeu, newutche LORD uppoke-nuh.

CHAP. VII.

1 Jeremiah is sent to call for true repentance. 8 He rejects all their vain confidence.

Wutlinnowaook ne paadukgut Jeremiah wutche Jehovahut, naowau, 2 Neepaush usquontamut wekit Jehovah, kah naut yea wahteauwahoash kutawonk, kah naowash, notamook wutlinnowaook Jehovah, wame kenaau Judaeg, neg petut-teacheg youth usquontamash, wowuslumonat Jehovah.

3 Yea wuslin Jehovah ut ayeateunit, um-Manittamoh Israel, a oncheteook kummay-euorash, kah kutulfeonganauash, kah yea kootokhehineneu ayeuonk.

4 Pabahtianamohedek panmowae kutawongash, nowaog, wut-templum Jehovah, wut templum Jehovah, wut-templum Jehovah.

5 Newutche papinnuppe oncheteog kum mayuorash, kah kutulfeonganauash; papinnuppe usfog wuslittamook nishawe wokitomp, kah weeteamunguh.

6 Matta sunukutachahog penowot, couwies, kah fokouq, kah matta fahamogog mat woikehuae mufaqueonk yeu ut ayeuonganit, kah matta afuhkauog onkatogig manittoog, watch kowohlhetfeonganau, 7 Nek yeu kuyohkehineu ayeuonk, ut ohkeit ne anuamoukup kashawog micheme kah micheme.

8 ¶ Kullah kuppabahanamumwaw panmowae kutawongash, nish matta woh wadchiyemutikih.

9 Sun kuktomtemomwaw, kenust teomwaw, kah kummamulimwaw, kah kuppamowae chadchel eyeuonwaw, kah kutchikof-sumaomwaw wetemugguok Baal, kah kutafuhkauomwaw onkatogig manittoog, neg matta wobogog.

10 Kah fan kuppeyomwaw, kah kengepomwaw anaqubeh yeu ut wetomut, ne afowetamuk wutche nowefuonk, kah kullimwaw, nupohqahwunniteamun uslenat wame yeu nishkeneunkuokih?

11 Yea b weetu ne afowetamuk wutche nowefuonk, fun ne a owekineu mukkinuwaenuog ut anaqubegog? kulleh, nen nunnamun wuslin Jehovah.

12 Qui yeueu ank nui yeuonganit ne ohigekup Shiloh, uttoh negonne ponamomp nowefuonk, kah numook d urtoh anteau wutche ummachefeonganau nummifinnin-nunog Israel.

13 Kah yeueu newutche kowame yeush uslenaoah anakuuogash, wuslin Jehovah, kah kukkenonumwaw, nompoteu omeké-

ow, kah koddokoon, qut matts kenotamomwaw, kah e kawekkomunumwaw, qut matts kenampchamomwaw.

14 Newaj unnehtean yea weetu, ne afowetamuk wutche nowefuonk, ne pibuh tantamog, kah ayeuonk ne anuamoukup kenau kah kashawogog, ne anteuomup f Shiloh.

15 Kah kushohwhokoonumwaw wutche anaqubeh, ne ne sohwohteromp wame kemat-tawog, mamulle Ephraime wuslanem.

16 Newutchege peantamwanfuhkon yeug missioninruog, kah aheue tahhinumwanli mauonk, fuh peaptamoonk, kah aheue nag kenotamwanfuh en nuthogkat, newutche matts kenotauunna.

17 ¶ Sun matta kenauom toh uslehtettit ut Juda keitot-nehto: kah ut Jerusalem taummaogquehu?

18 b Mukkiefog nukkinnumwog wutuh-qunesh, kah wutoshineunk mauttanumwog, kah mittamwusfog tutuhpunumwog ayimaunonit petukunqash wutche teichiffonkufg kesufut, kah fokenunauonit wutattamog magatongash ut onkatoge manitash, woh nummowafuehikgunnau.

19 Sun nag nummowafuehikgunnaw, wuslin Jehovah f sunnummatta mowafuehikg-augog wutoshkash, theffionat ut neben-wonche wankelufukdur.

20 Newaj yea nowade LORD Jehovah, kulleh, nummiquantamoonk kah nummih mufkastamoonk pish fokanumun yeu ut ayeuonganit, ut wokitompaut, kah ut pappinalhimwut, kah ut ohreuhkone mehtug-qut, kah ut ohkee meethummuonganit, kah pish chikobreau, kah matta pish onthamoun.

21 ¶ Yea wuslin Jehovah ayeateunit um-Manittamoh Israel, i ponamook kutchikoh-tae magawonganawook, en kullephaufuon-ganowut, kah meechauk weyau.

22 Newutche matts nukkenanomp koolhawog, kah matts nutanawonog ne keshuk pash og wutch ohkit Egypt, papauae chikohae magawongash, afuh fephaufuonash.

23 Qui yea nutanawonash nussip, k nash wehtimook nowawutauonk quffuonk i kah nen pish kum Manittomwaw, kah kenaau pish nummifinninmowog, kah pomushgk wame mayut ne anuamounog, ank woh konyimwaw.

24 Qui nag matts notamowog, kah matts ahehifittamowog, qut pomushadattamowog ut mاته metahtawae kogahquutongonit, kah piteanumonganit, kah nag afushaog, kah matts kutchigtohshawog.

25 Nadteuh ne keshuk kashawogog foh-hamwehtettit wutch ohkit Egypt, na pajeh m a yea keshuk, nowame m anuonomp en kuh-

e Trov.

1.24.

Ijai. 69.

12. 8c

66.4.

f 1 Sam.

4. 11.

Psa. 78.

60. 8c

132.6.

Chap.

g Chap.

11. 14. 8c

4. 11.

Ezod. 22.

10.

h Chap.

44. 19.

b Chap.

26. 13.

8c. 18.

a.

b Ijai.

56. 7.

c Mat.

21. 13.

Mark.

11. 17.

Luk. 19.

48.

d 1 Sam.

4. 11.

f Psa. 78.

60. Chap.

86. 6.

i Ijai.

1. 11.

Chap. 6.

20.

Amos.

5. 21.

k Deut.

6. 2.

l Exod.

19. 5.

Lev. 26.

12.

m 2 Ch.

36. 15.

dogkat.

Tophet pish marchesaun: Chap. 8. quoshedimwaennog pannoawat usfog:

hogtaut quoshodrumwaet nuttinninnmog, askefekoish, noppoaku omobhkeonish, kah annoongish.

26 Qut onch marta nakeibketunkwoog, asuh nurahchi, wustionkwoog, que nsg n menekhetreog wustitupukanow, anue ne marchesaunmog wustionk.

27 Newutche wame yeush kuttowongath pish kuttinnonaoath, qut nag marta kenowunkwoog, pish wonk koo wechkomog, qut marta kenampoohamunkwoog.

28 Qut pish kuttinog, yeu wutohtimoin marta noofwetamogig owadtautonkqufsonk Jehovah um-Manittawmowh, kah marta atturnumow samatubwhuttuonk: wanamuhkucyeuuk nehtauon, kah tumetumon wuch wuttowowaur.

29 T Moofumuh woi Jerusalem, kah pogketalh, kah mauutathur quunbqueu ayeuonganetu: newutche Jehovah uppoke-tamun, kah nukkodum ne mofqantog pometuonk.

30 Newutche winnechanoh Judah marcheseoh ut aniquabeh, wustia Jehovah; nag ponumwog wunnihekeneinkquodtawmowh, wetadmut ne abertamuk wutche nowwefsonk, nishketeauon.

31 Kah nag aymwog o qauahqui ayeuonath ut Tophet: ne ohtag wuttowonohkoi yeumun wunnaumonuh Himon, chikofw-dar wunnaumonah kah wuttawmowh no-tut, ne marta anuonmog, asuh peyau-mun o nutathut.

32 T Newutche kuseh, kufukodath ppeyau-mo, wustia Lokd, marta pish wonk hetamounat Tophet, asuh warowwahkoi yeum wunnaumonuh Himon, qut shetee conghukki, newutche nag pish pofekinog ut Tophet, no pajeh mat momishanog.

33 Kah 2 wuhhogkath yeug misinninnu-og pajeh ne ummechuongano kufukque puppinhog, kah wutche ohke puppinathim-wog, kah marta pish howan wutama ohkau-oh.

34 Neit nutchegunapetheoh wutche Ju-dae ketotatash, kah Jerusalem taumog-qeuth, weekontamwe wadtautonkquf-sonk, maktawantamwe wadtautonkqufsonk, wadtaumawen owadtautonkqufsonk, kah weetau wadtae on wadtautonkquf-sonk: newutche ohke pish tauwuhin.

CHAP. VIII.

1 The Jews calamity. 4 Their impiety upbraided. 12 Their judgment showed. 18 Their desperate estate bewailed.

N A shquonpaj, wustia Jehovah, nag pish sehohwuttawog wustionah Judae ketatamwog kah wustionawh wustionim-omowh, kah wustionawh sephausannog, kah wustionawh quoshodrumwaennog, kah wustionawh widobkitche Jehovah, wutche wawenohkenuot.

a Kah nag pish wustiephamundash ana-quohik nepauz, kah naneponohad, kah wa-me kufukque kenauwameonk neh womona-beritcheh, kah neh wadtininnuomahkauwa-beritcheh, kah neh aluhkauaberticheh, kah neh natinneswahertiche, kah neh wafum-a-heritcheh: nish marta pish mukkinumow-unash, asuh pofekinumowunash, nish pish annohkeyuwash ut wolket ohkie.

3 Kah nuppaonk pish pipensau anue onk ne pomantamoonk, nahpe neg wame seghoncheg yeu ut matchetatahiyeuon-anit, neg aluhquihoncheg ut wame ayeuon-ganehu utroh annokawog, wustia Jehovah ayeuteauit.

4 T Nano pish kuttinog, yeu wustia Je-hovah, sun nag woh penushog, kah marta om-ohkog: sun woh amacu, kah marta quih-keu?

5 Tobwah yeug Jerusalem misinninnog alshapothetit, nahpe machemohtag alshap-sonk: menuhkenumwog alshokedre-amoonk, sekeneamwog quishkenat.

6 Nukeiketamup kah notamup, qut nag marta sampwe nowawog, wanne howan aihukoinantaw ummachehonk, snowadit, toh nutuilen: nishoh pasuk en quinnuppu ummayar, neane horic quogqueit en ayeuon-konak.

7 Nux a kufukque Stork wahtau kuh-quttome wadttrocheiyeam, kah wukuh-whunan, kah tanag, kah mathelbahqueh kuh-kinnesluog ne woh uttoche peyahettit: qut nummisinninnmog marta wahtauwog wustiamoonk Jehovah.

8 Utroh kittin nowdntau nowaantam-un, kah wuttinnaumatonk Jehovah nowetomukun: kuseh, wanamuhkut tah-nuche wutayimon, uppennumuh Scriblog tahnocheyeu.

9 b Waantamwog akodchuog, chepsha-og kah tohqundog, kuseh, nag pogketam-wog wuttinnowzonk Jehovah, kah teagwe waantamoonk ahehunkghettit?

10 Newaj magar ummittamwustion en onkatoganit, kah wurohkehukonawh en nag woh ohtnkeg: newutche nishoh pasuk wuch peishitt pajeh mafugkenut nowwh-kom bohchewontamoonk, wuch quoshod-tumwadenuit pajeh sephausawannu, e nish noh pasuk pannoawat usfog.

11 Newutche nsg mehanne d neetikeru-og wolkeheagano wuttannowh nummifinninnmog, nowwog, e wunohtegk wun d ohtegk, marta wunohheagannog.

12 Sun nag sakodchuog nishkennukquok usfettit: matchag, wanne mo akodchu-og kah marta penowquohooog, newaj pish penushahettit kenugke neg pinu oncheg, ne adtoche nadtauwahet pish penuhkonog, wustia Jehovah.

13 T Wunnamuhkut nag pish nummah-supnog

b Chap. 16. 12.

o Chap. 23. 10. Chap. 19. 5.

p Chap. 19. 6.

q Chap. 34. 20. & 16. 4. Talm. 79. 2. 1. Ijai. 24. 7. Chap. 16. 9. & 25. 10. & 33. 11. Ezek. 26. 13. Hof. 1. 1.

1. Ijai. 1. 3.

b Chap. 6. 15.

c Ijai. 56. 11.

Chap. 23.

d Chap. 6. 14.

e Ezek. 13. 10.

f Chap. 33. 2.

Musippegwe tobkkekomutche nuskuk Jeremiah um sokkomochitog wormwood & wese

h Matt.
21. 19.
Luke 13.
6. &c.

i Chap.
9 15. &
2 3. 15.
k Chap.
24. 19.

l Chap. 4
25.

m Psal.
48. 56.

n Chap.
46. 11.

a Isaiab
29. 43.
Chap. 4.
29.

tupnóog wuſſin Jehovah, matta piſh weno-
múnino g weno wuſſipog, aſuh fiſſaſi ut
b fiſiſttagut, kah wunoepog piſh uhpote-
au: kah niſh aninnumauogib, piſh uppa-
mukongonauaſa.

14 Tohwutche chegunappog? miyiek,
kah petutteduoh pummenáſufue keitota-
nahtu, kah naut chegunapitueh, newutche
Jehovah num Menittomun, kutchequnap-
hiſkun, kah kwatatawáhiſkun: weefwee-
epo, newutche nummatchenelcomun Je-
hovah.

15 k Nukkonompadiamun wunohtea-
onk, qut matta wunnegeinno, kah wunná
yeue aquompi, kah kuſſeh wutramehpund-
onk.

16 Chequttumhetit horſefog mo wutſi-
ſſitauog: Dan: mamuſſe ehke nunnukteu
wadtauatónkuſſue nehnehteanit ummenoh-
keſeumoh, newutche peyaog, kah mabche-
peog ohke, kah wame ne noh ohteg, keſe-
tan kah wame neg nag wadohtittheg.

17 Newutche kuſſeh nutanonniſaakog,
kah kókatriceſog ut kenugke kénáduyeg
womhar m monetiwoonohcheg, kah neg
piſh kuſſogkepuakóog, nawau Lord.

18 j Ayekoniſſue tapeneawontamon
ohqunumook, nutaſh nuppuum ut nuta-
ſinnomiyemut.

19 Kuſſeh owadtauatónkuſſuogane
mauóganoh wutabnóoh nummiſſinnóo-
mog, newutche neg wadohtittheg nádrut
wutohtimóeat: ſunnummatta Jehovah ap-
pu Zion? ſunnummatta ukkehtáſuamo-
moh ſpehunko? tohwutſh nag moomáſi-
quehetit naſſpe wutſinnukóntunkanoh,
kah naſſpe penowe tahnocheyegib.

20 Kepenumoonk pámtéau, nepun woh-
kukqoſhiſh, kah matta nawaadchanitte-
mun.

21 Newutche woſkeheaganoh wuttau-
nooh nummiſſinnóomog, no woſkhiſh num-
moers: thephaonk purtohqunuk.

22 Sun namatta n baluúno ut Gilead?
ſun na potaſikéruwoſenúno? tohwaj
mat uppomantamóganoh wuttauúnoh
nummiſſinnóomog, ke ebraóumuk.

CHAP IX.

1 The Jews lamented for their manifold ſins,
9 and judgments, 12 Diſobedience the cauſe
of their calamity.

W O i a napehont nuppuhuk nippe-
yeuonk, kah niſſuppegwe tobk-
kómmuk niſſukukquah: onk woh num-
mau keſukodrae kah nukkonſe, wutche naſh-
onohcheg wuttauúnoh nummiſſinnóomog.

2 Nápehont ohtan ut tonohkomuk po-
muſſaúnoog ukíouéanganoh, onk woh nan-
nukon nummiſſinnóomog, kah woh nura-
maéhraúog: newutche nag wame mamut-
ſuwaúnoog, ummóéanganoh wanaſſomwá-
theg.

3 Kah nag ogue wutukkinnummog wee-
nanúo ohtompe, pannoowoná: qat nag ma-
ta wuttauwehtamóog wutche wánumukate-
yeuk ut ohkeit: newutche ohontſeog
wutche máchak ne machukut, kah matta, no-
wáhiſkooog wuſſin Jehovah.

4 b Nannukquſſek wutche niſſnoh woſae,
tomp weatateamungoh, kah pabuhatanu-
úteok howe wematin: newutche niſſnoh
owemattin owomónumoh, kah niſſnoh
weatateamunganin, kekónuwa pomuſſe.

5 Kah nag aſukkekomaog niſſnoh weatate-
amungandoh, kah matta eyeu wunnamuh-
kuteyeuk, kuhkoteamwontamog weenan-
ná pannoowoná, kah ſauwunnaog wuhhog
kauh matcheſenat.

6 Korohtuonk ohtean náeu aſukkekod-
teamook naſſpe aſukkekodteamoonk ſe-
keneamwog no wáhiſkunnaot wuſſin Je-
hovah.

7 Jéwajeh yen noowad Lord, ayeteanu-
it, kuſſeh, nag nummáutpáſwóog, kah
nukqattheog: newutche ioh woh nuttin-
neh wuttauúnoh nummiſſinnóomog.

8 c Weenanúo onauh kóhquodt páme-
muk, d aſukkekodteamóeyemúo: howan
e wunohtere kenauu weatateamungoh ut
wutkonut, qut wutahut wutukíwónoh.

9 f Sunnummatta woh yentí nuch na-
tauwahaúanah, wuſſin Jehovah? ſunma-
ta woh nukketahogkou adtantamóo yen
áng wurohirmóin?

10 Wutche waderuſh nunnemum-
mauonk kah mauutſamoonk, kah wutche
tonohkomukue ayekongah mauutſamoo-
onk, newutche nig machukkiſſuog, ne waj
matta howan nah paumakáunok, kah woh mo
woſketompaog náutamóog owadtauatón-
kuſſuorganoh neetaſuog, naneſſe keſekog
puppínſaſog, kah puppínſimwog, wuſſe-
mooeg kah monchal aeg.

11 Kah nunnanomwonkquadroh Jeruſa-
lem, kah g dragonlog weko, kah nura-
uſſittheg Judae keitanaſh, matta wutoh-
keinat.

12 g Howan nob waſantog yeu wohwohtog
kah howan nob wuttau Jehovah kónonuk-
qut, onk woh owahtauwáhuwon tohwaj
ohke mahchumog; kah ogue mahotteau
tonohkomuk, matta howan ukqukódtea-
unat?

13 Kah Jehovah noowat, newutche oh-
qunumaog nuttinamutſamoonk, ne ponaroh
anaquabbettit, kah matta noſweetaamóog
noowadtauatónkuſſuonk, kah matta ne po-
muſſaúneau.

14 Qut nag aſuhkomwog nebenwonehe,
metabhuwee uppehtáamóoganganoh; kah
Baalm, ne oſuúnoh kuhkótomunghet-
tenp.

15 Newutche yeb wuſſin Jehovah ayek-
taunij um-Maniſſomoh Iſrael, kuſſeh, nag
muſſeh.

b Chap.
12. 6.
Mich. 2
5. 6.

c Psal. 12
2. &
120. 2.
d Psal.
28. 3.

e Chap. 5.
9. 29.

g Chap.
11. 10.
22.

Netubisa wotok um na you pinu wotetog Chap. 10. Nisheob woketomp pappina simco

CHAP. X.

h Chap. 8. 12. & we. 29. 15. i Levi. 26. 33.

nussokkomduong, yeng' miffininnuog b wormward, kah noutatramwechoog weef.

16. i Nasseahwuhog wonk kenugke peno- wotetog, nag isub cothwoh mato: wahca- bettegeh: kah nufafahkaue nufakunogog togkoteg, no pajeh. nummohtappanona- ont.

17. ¶ Yeu wuffin Lord ayeuhteauit, nat- wontamuk, kah wehkomok maumuttamwe mittamwollifog, onk woh nag peyog kih wehkom nohtoe maumuttogis, onk woh pe- yang.

18. Kah kenuphaheitich, kah maumut- tam wanhikoutteuh, onk woh kuhkukup- pegwofshomun, kah woh fohwutchuan nippe wutch kuhkukunonut.

19. Newutche wuttautaukonquffe mau- muttamoonk wach namum Zion, uttoh kitiin matcheheteezan? nummifche chep. siomun, newutche nunnukodumumun ohke, newutche nutayeounganunonah nup pogkenukumun.

20. Qut onch nostamook wuttinnowoonk Lora, woi kenao mitamwollifog, kah kuh- taugowadth attumunumhetich wertone wuttinnowoonk, kah kuhkotamok kur- taunuwog maumuttamun, kah niffinoh pa- fuk weetattamungoh, maumuttamoonk.

21. Newutche nuppoonk pajeh kuhku- queu nukkenogkunegunonut, kah petutreo- mo nummifhekomukunonut, tumnehtah whonah mukiog wutch poqualdit, kah wuhenueotomaogquehu.

22. Ketotkash, yeu wuffin Lora, nuppo- wuhogtauh wofketompag pish ogque pe- nufogog annohkei masohreuhkonit, kah ogque wunnukquatinutchanit kepenumwa- in: kah matta pish howan ummukkinumoo- unah.

23. ¶ Yeu wuffin Lord, kah waantamwan ahue woweendaj ut cowaantamwoonganit, kah menuhkefuen, ahue woweendaj ut um menuhkefuenag, weenauwetuen wowe- nohkitch ut weenauweetuonganit.

24. Qut noh waenoadt, yeu ut waenoadt, noh noowohwotunk, kah noowahik, nen Jehovahnaw, afee womaufuonk, wuffit- tamoonk kah fampweufuonk ut ohkei, ne- wutche yeuth nupatezauumunah wuffin Je- hovah.

25. ¶ Kusheh, kufukodath peyomowah, no- wau Jehovah, nuffisamatawhanaont wame neg quofquafuhticheg, kenugke matta quof- quafufegig.

26. Egypt, kah Judah, kah Edom, kah wunnechanoh Ammon, kah Moab, kah wame neg: aongloue apitcheg, neg ayittheg touhkomuk: newutche wame yeuth wut- ohtimoneath matta quofquafufuonah: kah wame wek Israel m matta quofquafufuwut- terbowog.

1 The unequal comparison of God and idols. 20 The spoil of the Tabernacle by Josiah's priests.

N O Otamook kuttuonk ne Jehovah annuk- queog, kah wek Israel.

2 Yeu wuffin Jehovah, nehtuhtauoh- teogk ummayou pennohteag: kah chep- shontamoohteogk kufukue kuhkinnefuong- aah, newutche penowohetog nish wutchep shontamunnawoah.

3 Newutche wuttinniyevonganowash miffinninnuog tahnocheyewoash: newutche pafuk tumehtam mehtug wutch touhkomuk (wunnutchegeane anakaufunok anakaufa- en) nashpe togkunk.

4 Nag wunnobhooftug nafpe silver kah gold, kah ummenahketunawoah nashpe ke- nunnukwongah, kah hammerfah woh mo- ontohtauuncut.

5 Ogque fampokkompaug pafmuhing. a T 22. 2. que, a qut matta ketakauuog: neg woh 115. 5. b kenunog, newutche matta pomuthaog: b 15. 5. quafuhteg, newutche c mo wofkehuwo. 46. 1. 7. 3 wog, fub woh mo conenehuog. c 15. 5.

6 Newutche matta d howan kuttinnukou 41. 23. woi Jehovah, kummifugien, kah kuwefu. d 15. 36. 8. 10. onk miffe menuhki.

7 e Howan woh mar quofhukoon woi wur e Rev. ohtimone ketafut? newutche wutche. 15. 4. yeumoo kuhhogkit: newutche ut kenugke wame wutohtimone waantamwog, kah ut wame wutafuotamwoonganoot, wanne howan kuttinnukoo.

8 Qut papannuppe fuppappinafuumog kah afotug: nunnukontunk rahnocheyew kuhkotomwehterok.

9 Sepagenumwe silvere kodchuhkiyeuash wutaunah Tarfith, kah gold wutch Upriz, wutaukaufuonk anakaulu wuen kah faba- fumwelen wunnutchegeah: orogak kah burple wuthogkounowash, nish wame wut- ankaufuonganow nehtoe anakaufuonog.

10 Qut Jehovah wunnamuhkutee Mani- toow, noh pomantamwae Gon, kah mach- mapit ketafut: mufugantog, ohke pish nunnuktheau, kah wutohtimoneath matta pish tapenumog appuwontamun ummife mufugantamoonk.

11 Yeu woh nig kuttinnoneau, manitroog neg matta kefteoogig kufukquah kah ohke, neg pish pagwanuog wutche ohkei, kah wutch igwe yeuth kufukquah.

12 Noh, nashpe ayikup ohke ummenuh- g Gen. 1. 1. kufukonk, noh menuhketrau muttaok nafpe 6. Chap. 7. cowaantamoonk, kah sepagenumup kufuk. 51. 15. quah nashpe cowaantamoonk.

13 Mahhantowadt, muttawunukquodt nip- peath ut kufukquah, kah wasbeteau buwan uf- pemout, wutch weefquah ohke: akkutham- wuneheteu nashpe fohanon: kah fohhowun- an wabanok wutche wannompakuwonek- akqu.

R r r r 3

14 Nishah

1 Cor. 1. 31. 2 Cor. 10. 17.

1 Chap. 25. 23. m Rom. 2. 28. 29.

115. 5. 29. Hab. 2. 18. Zeg. 10. 2.

g Gen. 1. 1. 6. Chap. 7. 51. 15.

malanunaj nob mat nosweetamooz Jeremiah peantam wusshonk yeng matcheeo

h Chap
51, 17,
18.

14 Nihnoh wolketomp huppinahimooz ut owabreawonganit: nihnoh sobadumwabin chephau nahpe nunneukontunk: newutche wullaballumwe nunneukontunkoh panoo-weyeuo, kah matta wunnashaonganeoh.

15 Nag tahnoohweyeawooz, kah panneufseae anakunfoog: nadtauwabih pish matcheeoog.

h Chap.
51, 19.

16 i Wutchippiyeum Jakob matta nah tatuppainoo: newutche noh kakenuwehtunk wame teantequinih, kah liral wutohtauongane foonbunk, Jehovah ayeu-teanit ne aweloonk.

17 i Miyannooz maumachiah wutch ohkeit, woi wadohkean wonkonosink.

18 Newutche yeu wusli Jehovah, kusseh, nulloowompagunuh pasukut wadobkitcheg ohkeit, kah nukquegenauannmweheboz, onk woi ne wuttinne nimehtinnean.

19 i Mili nutonkapuaoonk wutche no-wolkhiteaonk, nunnoochumwetah whuttea-onk uhqueneunkquodit, qut nussip, wuanamuhkut yeu onkquanumoonk, kah moohemes nummukwammatraman.

20 Neek matchetanon, kah nuppemune-ohitanah wame polkibaah. nummuktielumog nulloowompagunuh, kah nag matta appeog, kah matta wonk howan nussepagunumunoo nek, kah nonohunkoh nutunk-whaganuh.

21 Newutche Pastorioz pappinashimweyeuooz, kah natinnehowooz Jehovah: newaj matta pish wunnihettit, kah wame uflo-kum pish seahwidoz.

22 Kusih, aunchemookie, wadtauatunk-quissuonk peyomoo, kah mihe wogkouonk wuch k nanaumohkit, rouuhinnawhtinat Judie keitatanah, kah i dragonne kom nukquash.

h Chap.
51, 15 &
5, 12.

23 i Woi Loke, no wahceoh m ummay wolketomp matta wunnenwoncheiyum: mat ohtano wolketompau, noh piumuhadt, fampwuteauunat wuttanehtewongah.

h Chap.
51, 11.

24 Woi Jehovah, n sifamatahweh, qut nahpe wullittunoonk, matta ut kumom-quanitamwonganit, ishkant mat tob kut-n tintuppehu.

h Chap.
51, 10 &
20, 44.

25 o Sokenumau kummufquanitteakon penowohreut neg matta wahikkowuneg, kah wutteeatishiyewongawobut neg matta webquerumoggie kowefuonk, newutche mah chippooz Jakoboh, kah ummawhidoz, kah ummahupranoh, kah tauuhittcauwah-toog wutayeunok.

h Chap.
51, 8 &
38, 1.

26 i Woi Jehovah, n sifamatahweh, qut nahpe wullittunoonk, matta ut kumom-quanitamwonganit, ishkant mat tob kut-n tintuppehu.

h Chap.
51, 10 &
20, 44.

27 i Woi Jehovah, n sifamatahweh, qut nahpe wullittunoonk, matta ut kumom-quanitamwonganit, ishkant mat tob kut-n tintuppehu.

h Chap.
51, 10 &
20, 44.

28 i Woi Jehovah, n sifamatahweh, qut nahpe wullittunoonk, matta ut kumom-quanitamwonganit, ishkant mat tob kut-n tintuppehu.

h Chap.
51, 10 &
20, 44.

29 i Woi Jehovah, n sifamatahweh, qut nahpe wullittunoonk, matta ut kumom-quanitamwonganit, ishkant mat tob kut-n tintuppehu.

h Chap.
51, 10 &
20, 44.

30 i Woi Jehovah, n sifamatahweh, qut nahpe wullittunoonk, matta ut kumom-quanitamwonganit, ishkant mat tob kut-n tintuppehu.

h Chap.
51, 10 &
20, 44.

31 i Woi Jehovah, n sifamatahweh, qut nahpe wullittunoonk, matta ut kumom-quanitamwonganit, ishkant mat tob kut-n tintuppehu.

h Chap.
51, 10 &
20, 44.

32 i Woi Jehovah, n sifamatahweh, qut nahpe wullittunoonk, matta ut kumom-quanitamwonganit, ishkant mat tob kut-n tintuppehu.

h Chap.
51, 10 &
20, 44.

33 i Woi Jehovah, n sifamatahweh, qut nahpe wullittunoonk, matta ut kumom-quanitamwonganit, ishkant mat tob kut-n tintuppehu.

h Chap.
51, 10 &
20, 44.

34 i Woi Jehovah, n sifamatahweh, qut nahpe wullittunoonk, matta ut kumom-quanitamwonganit, ishkant mat tob kut-n tintuppehu.

h Chap.
51, 10 &
20, 44.

35 i Woi Jehovah, n sifamatahweh, qut nahpe wullittunoonk, matta ut kumom-quanitamwonganit, ishkant mat tob kut-n tintuppehu.

h Chap.
51, 10 &
20, 44.

36 i Woi Jehovah, n sifamatahweh, qut nahpe wullittunoonk, matta ut kumom-quanitamwonganit, ishkant mat tob kut-n tintuppehu.

h Chap.
51, 10 &
20, 44.

37 i Woi Jehovah, n sifamatahweh, qut nahpe wullittunoonk, matta ut kumom-quanitamwonganit, ishkant mat tob kut-n tintuppehu.

h Chap.
51, 10 &
20, 44.

2 Notamook yesh wunnawae kutto-wongah, kah kenonok Judie wolketompog, kah wadobkitcheg Jerusalem.

3 Kah nag us, yeu wuslin Lord Jehovah ut Israel, e mitanumanah wolketomp noh matta nosweetamooz yesh wunnawae kutto-wongah.

d Deut.
27, 26.
Gal. 3, 10

4 Nih ananookkupah koothowooz, ne kejakok sohhowaog wutch ohkit Egypt, wutch b mulstichuogke saballumooanganit, anowaoon, noswetamooz no wadtauatunk. b Lev. quifuonk, kah nish ulleg, wame neanannoon. 26, 3, 12. nanog: neit pish kenau nummilianinnumog, kah nen pish kum-Manittoomoo.

5 Onk woh nutussem e chid-thekeyeu-waon, ne chid-thekeimogup koothowooz, c Deut. aninnunauonit ohke ne taumogok fogkod. 7, 12. cunk, kah bohy, ne aung yeu kefukok: neit nunnamphamup kah nussip, ne n saj woi Jehovah.

6 Neit Lord nattugkup notamwahuah wame yesh kutto-wongah ut Judie keit-oranehu, kah Jerusalem tauuaoogheht, noowah, notamook yesh wunnawae kutto-wongah kah nish ussek.

7 Newutche nummenuhke chekeimomp koothowooz, ne kejakok sohhowaog wutch ohkit Egypt, pash yeu kefukok, nonpoe omohkeon, kah chadchekeyeuwion, anowaoon, nosweetamook no wadtauatunk. onk.

8 Qut nag mat nosweetamooz, kah matta ahchwittamooz, qut nihaoz pasuk pomuhau ummatchetabbie wutrenantamooanganit: newaj nubkunumaoz wame yesh wunnawae kutto-wongah, ne ananooz ussenat: qut nag matta wutusenaoz.

9 Kah Lord nuttinnuk, auhehteaisfowonk namcheauun ut kenugie Judie wolketompog: kah kenugie wadobkitcheg Jerusalem.

10 Nag qushkeog en ammathefongano-wat negonne othouh, neg sekeneogie notamunat nuttinnawongah: kah afuhkuaog onkatogek manitooz, woussumoonat: Israele wetu, kah Judie weto nag pohque. numwog notamowoonk, ne aylimooakup othouh.

11 i Newaj yeu wuslin Lord, kusseh, nun-nuhkinnumaooz machuk, ne matta pish tapewumohetteg pohquohamunat, kah d tohkonogque pish nummauuhiteunkunnean, matta pish nummawooz.

d Prov.
1, 28.
1, 15 &
Chap. 14

12 Neit Judie keitatanah kah wadobkitcheg Jerusalem pish moncheog, kah wauuniteauog manitooz neh anamauihetichie weetemunguok, qut nag matta pish papaquane oowadchanukooz, wuttameh-punihettit.

Ezek. 8.
18. Mif.

13 Newutche ne adrahshik e kukkeitotinash ne kum-manittomooz, woi Judie, kah ne adrahshik Jerusalem tauuaoogquash koothomooz.

2, 8.
e Chap.
2, 28.

C A A P. XI.

1 Jeremiah proclaiming Gods covenant, 8 rebuketh the disobedient Jews. xi He prophesieth evils to come upon them.

Utinnawoonk ne paadnuikut Jeremiah wutch Jehovahut, nuwau,

Tohwaj ummaj matebetou wannayekmoouk Chap. 12. wutunkque mufganittetoonk Gaa.

konahotomwo altarsah en ne akodchuweyeuok, altarsah ne adt chikkohsumuk weetomungquok en Baal.

E Chap. 7. 16. & 14. 11.

14 Newutche f peantamwanhukkon yeug missinninag, kah tahhinnunwanhukkon mauon afuh prantamoonk: newutche matta pish nuunqutaoug maunnittetaittit wutch wutamehpunaonk.

E Isai. 1. 11. &c.

15 g Noh womonog, teig wutch appit neekit, mishche manihquaait monoon? kah wannetupnatamwe weyaus kuppamuhkunk: martehefanih, kummikouantam.

16 Lord kutulowenuk afukhukquame olivshug, wunneen, kah wunnummeechummu: nashpe mihe wogkouee milhon. kowaonk wutchikoffamun, kah wutuhgunah pohghaah.

17 Newutche Jehovah ayeuteaunit, noh abteuhkonukneen, ayeuhkonitue kukkenootamunk machuk wurch ummatchitroom Israelle weetu, kah Jade weetu, ne ayeuhkonitue afesunahbetrit wuhhogkaub, nummoowgibkikunnaoont, aninnumaahetticheb weetomungquok Baaloh.

18 T Kah Jehovah nowahiteauwahikun, kah nowahiteauun; neit kenaituffi wutufseongandash.

19 Qut nutauppeyeunp Lamb, afuh ox, noh paktut nuhoonit, kah matta nowahiteauoh ayeuhkonitue natwontamunkquog fahpinautruongash, nowahettit, nehtauduth mehtug nashpe ummeechummuonk, kah tummehtahwontuh wutch wutohtuout pomontogig, ook woh owefuonk matta wot mequoaatmoon.

20 Qut woi Jehovah ayeuteaunit, ken fampweufede waffitumab, ken b quajheadt, mutwounuffog, kah metah: naumwähe nag kutanowatruawangano, newutche kowahteauwähefah nuppiifamatuonk.

21 Newaj yeu nowade Jehovah papaume: Anothothe wofketompog, neg ichuwehtekung kuppamantamoonk, nowahettit, quohodtuhkon ut owefuonganit Lord, onk woh mo kenuppo nashpe nunnticheganun.

22 Newutche yeu wuffin Jehowah ayeuteaunit, kuffeh, nag nuffamatawhoo: wufkennoog pish nupwoh nashpe togkodteganit, wunnaumondoh kah wuttaunwoh pish nupwoh nashpe mahfhagquodt.

23 Kah matta pish ufshquawoo, newutche nunnahkinnamau machuk ut Anothothe wofketompog, nadrawähefe ukkodtunmo.

CHAP. XII.

Jeremiah complaineth of the wicked prosperity, by which seeth their ruin, 14 Gods promise to the penitent.

K Ullampweufede, woi Lord, kéketoakunoon, qut kéketoakununnittel papaume kofittumwongash: a tohwaj um-

may matcheou wannayemouk? tohwaj wame nag wanahettit ahche wanaiffamowae nühcheq?

1 Nag kutohrukoonk, nux, nag cowadchibukoo: nag neetuo, nux meechummuoo; ken kuppafotcheyo wuttaunwout, kah kinnawafakom wuttaunufsunh.

2 Qut ken woi Jehovah, b kowaheh, ken nash, kah kukgutchieop nuttah en kuhhog. b Psalms käluyu: ogque fohwhun theepfot wutche nash-onganoo, kah quagquahweah wutche p-guanittue kelokod.

3 Tob uttoche pish ohke mäuomoo, kah wame ohreukionee herbfah ohpootash, c wutche ummatcheonganoo neg na wad- c Psalms ohkitcheg? puppinashimwo mahfuog, kah pfuklefuk, newutche neg nowag matta pish naumoo nowohkukgoiyeumun.

4 T Weechepohotomudoh mohtilita ftoncheg, kah neg faunukneen, neit toh wokitin nunnohkonon hories: kah wanoh-teac ohkeit, ne p buntantamun, faunukneen, neit uttoh woh kittinheon tomogkok ut Jordan?

5 Newutche d kematrog, kah kowh wek, wunafamowae kirtinuhquog; nux, weh d Chap. komoog monanuteh kutafuhkunquat: 9. 4. wannamprawahkon, tohkonogque kowa-wunonukumukunat.

6 T Nunukkodtum nek: nunukkodtum natohtoonk: neih nuttah womononcheh, noh nummagun wannutcheaganowut ummatwomoh.

7 Nutohtoonk tatuppeyeun ut nuhhogkat quanonou ut, nuryaenuhkonitue miho-ontwanumuk newaj fekenam.

8 Nutohtoonk tatuppeyeun ut nuhhogkat: chohchokhefus pfuklefut, waene pfuklefog wutayenkhonou: peyunk, miyake: kenau wame ohreukione puppinashimwo nönche mahcheppok.

9 Monag pastorlog pagwadidog nowenominnohtek, nig tahfahukkomwog nurchippiyeum agwe wufceerowur: nane chipäyeum wuttaunhinne touohkomukquhkoncau.

10 Wuttaunf itteauunee, kah faufufik nummaunittetunkun, mamulle ohke tau-ufhiteaun, newutche matta howan uppomoon wutahhur.

11 Matchehteauwäenog nuhhukkomwog wame quuhquai ayeuonagah papafpe touohkomutut: newutche wutroktodteg Jehowah pish pagwohtemo, wutche weekqibik ohke, onk ya en aongkoue: wanne weyaus wunohtomoon.

12 Ohkehtepannee e weatash qut nag pish kepenumwog afionekoufloh: ponag wahhogkaub onkquammawunneat, matta wutchie neat, kah nag pish akodhiwontam- wog kowchiyeonkanoo oah newutche wut-

ankue

h 1 Sam. 16. 7. 1 Chron. 28. 9. Psal. 7. 10. & 20. 12. Rev. 2. 23.

h Feb 11 7. Psal. 73. 1. & Hag. 1. 3

e Lev. 26. 16. Deut. 38. Mic. 6. 15. Hag. 1. 3.

unkque nufquanteatook Jehovah.
 14 ¶ Yeu wutayeauh konittue unoon Jeho-
 vah wame nummatchetowé weetatteamung-
 oh, neg malsaukeg outoonk ne ohtauheog
 nummiffinnineumog Israél, kusseh nag-
 f. nukkodtinoog wutch wutohkeout, kah
 nukkodtinum week Judah wutch nag ke-
 ske.

¶ Dem.
 30.3.
 Chap. 32.
 27.

15 Kah pish n nib, mahche kodtinog, pish
 nukqushkem kah pish nukkittetamonteanum-
 oog, kah wonk nuppafu nish roh wolke-
 tomp ut wutohtreonganit, kah nish nob pa-
 fak ut wutohkeit.

16 Kah pish n nih nag menuteh kodnetuh-
 tauwehettit ummayeaoth nummiffinnin-
 foonk (Jehovah ponantam, neane kuhko-
 tomawehettit nummiffinninnumoh chad-
 komawehettit nummiffinninnumoh) neit pish we-
 ketteag ut nahgawe nummiffinninnum-
 ut.

17 ¶ Qut mattag nosweetamohetteg, pish
 nuppapukuané kodtinnumun kah pagustau-
 un newrohtimoin, wuffin Jehovah.

¶ Isaiab.
 60.12.

CHAP. XIII.

*In the type of a linen girdle, the people
 a stricture is figured. 12 Tyre bottles
 filled with wine, their drunkenness in mi-
 lery*

¶ Ne nuttuggun Jehovah, monchiff, na-
 mahweerah womponakinne puttuk-
 quobpus, kah ponth kussegonohettugut,
 kah ponanohkon nippeir.

2 Neit nugguagush wehtamup puttug-
 quobpus neunag wuttinnawaonk Jehovah,
 kah napponanunah nuffegonohettugut.

3 Kah wuttinnawaonk Jehovah nabohtoeu
 nuppeyadnuk, nrowop,

4 Nemunah puttugguobpus ne qog-
 quashwehtemep ne ohtag kussegonohettugut,
 kah neepith, aush Euphrates, na ut adra-
 tauh ut quifukquane wéonogut.

5 Neit nummonchipp, kah nutadrahauun
 ut kiffike Euphr.c.s, neanannowit Jeho-
 vah.

6 Kah noithyeup mahche mochetikquon
 ogkok, L. r. n nuttinuk, neepith, aush Eu-
 phrates, kah na wuttinuk puttugquobpus,
 ne annoonp na ut adrahtauunat.

7 Neit noutomp Euphrates, kah nukkut-
 hanun, kah noivium puttugquobpus ne adt-
 adrahtauun, kah kusseh, puttugquobpus
 anit, matta roh unompamukquodtinna-

8 Neit wuttinnawaonk Jehovah nuppe-
 yaonuk, nowan.

9 Yeu wuffin Jehovah, yeu nutrinne-
 chehteraun apphetuanumoonk Judah, kah
 ummiffe pehtuanumoonk Jerusalem.

10 Yeu marcheetoe nurrinnawaonah,
 sekeneogig notamunat nurrinnawaonah,
 neg pauwuhacheg ut marche metahro-
 waneatamonganit, kah afubkuaoncheg

onkatogeh manittah, nag wowuffimonat,
 kah peantamaouat, nag pish tauuppeyau-
 og yau puttugguooppilnait, ne matta toh
 anomp nukkquodtinog.

11 Newutche neane puttugquobpus og-
 qumauk wuffegonohettugut wolketomp, ne
 nuttinne ogquamwehteaun nubhogkima-
 miffe Israelle wek kah mamusse Judah wek,
 wuffin Jehovah, onk woh nag nummiffinneu-
 moineunk, kah wutch wesuonk, kah wutch
 wacenodtuonk, kah wutch fohsumoonk, qut
 nag matta notamooog.

12 ¶ Newaj pish unndt yeu kuttamoonk,
 yeu wuffin Loko ummanittamoh Israél, nish
 noh wifq pish numwobraun wine, kah nag
 pish kuttugguog, funnumatta nuppapau-
 nuppe wahteamun, nishnoh wifq pish num-
 wapanau wine?

13 Neit pish nag kuttinog, yeu wuffin
 Jehovah, kusseh, pish numnumwobraunog
 wamewadohkitcheg yeu oheké, kehadau-
 tamwog neg apitcheg ut wutapponganit
 David, kah sephaufenuog, kah quonod-
 rumwaenuog, kah wame wadohkitcheg Je-
 rusalem, nahpe kogkeiffipamoonk.

14 Kah nuppapashkukidunuk, wutafimoo-
 og, kah wunnamaonah moen wuffin Jehovah,
 matta nukkittetamonteanumoh afah nukkih-
 paub, afub nummonanumoh qut ng nup-
 paguanog:

15 ¶ Notamook kah kuhkeitamook, pittu-
 anumuhtook, newutche Jehovah kum-Manit-
 toomoo, afuam a papohkinahtegkap, kah

afuam kusseetamash taghinneug pohkenae
 wadchuukkontu, kah nadiauwonpadamog
 wequai, ukquinnuppinnumun en nupmoonk
 wuronkauchomut, ukkuhpgoké pohkiak-
 kon.

17 Qut matta notamooog, nukketeabog-
 kou pish mau keme ayeuonanehtu wutche
 kuppetteainumonganon, kah nukelutquah
 pish moufe mauomooah, kah pa-uchuzash
 nuffippegwash, newutche uf flockum Jeho-
 vah milliane monchedraun.

18 Ua ketasoot, kah fonkquaut, hohpa-
 heuk kuhhogkaog, nummatappek, newut-
 che k rpuhukkoongah pish nokeemoo,
 kurchetuhgabec fohruonk.

19 So waniyeu keiritanash pish kuppoh-
 hofuash kah matta pish bowan owofhoun-
 numuonash, Judah pish miffinne monchan-
 au, neg wame pish miffinne miffinnikonunk.

20 ¶ Ahthinumook kussefukooash, kah
 nok neg wagig nanumiyeu, uttieu flock ne
 uranumauunumuk, ne wanegik flock?

21 Toh pish kuffim fiametahukqueau,
 (newutche nag kuhkukkoromooog um-
 nummogguompainneat kuppukuhquon-
 neat) funnumatta pish onkquannamoo-
 ash kutogque rohquunnumnat mittamoufie
 neechade f

22 ¶ Kah

b Lam.
 1.2, 16.
 & 2.18.

22. T Ksh no waa ut kuttabut, c toh-
wuchi yeuh nukuhkiit, wutche mohlag
c Chap. 5. 19. & kummatche onk kuffisippoe hogkwonk wah-
16. 10. ahiheia, kah kogguana pshikohtaaib.

23. Moaidthogkonas fun woh owom-
pueuh wutuhgab, afah Leopard wutchoh-
chahkefuogah, neit kenau wonk woh
koonhukuneau, nagwuttee matcheeg.
24. Newaj ogquefawahog seqe kepeum-
wonganit, ne pamihunk nashpe touohkom-
ukque waban.

25. Yeu kuttittanohkkitzeonk, kukut-
humme chippiyeum nashpe neen, wulin
Lord, ne wutche kowannanumeh, kuppabuh,
tantam pannowonk.

26. Newaj naumwahuwi kuffisippoe hog-
koo ut wolkche kufekukut, onk woh kuf-
kooonk ne quodot.

27. Nunanup kumma-nashuogah, kah
kukogkeiwodduangah, kah kenih-
keneengque manifuafuogah, kah kutu-
qaeun quodoomah, ut ohtuehkonue wad-
chahkontu : mishi kutonk-punaonk woi Je-
rusaleim, fun matta pish kuppahshetteonk ?
fitoh adwache woh n nag ?

CHAP. XIV.

1. The grievous famine, 7 counsel Jeremiah to
pray. To the Lord will not be intreated.
2. Lying prophets are no use.

W Uctinnawaonk Jehovah, ne pashon-
ukut Jeremiah pipame mahlag-
quodot.

2. Judah mau, kah osquontamash mah-
chimo, moosfuog pish ohkeik, kah ummau-
onk Jerusalem kukhukquemo.

3. Kah ukkehtauwomouh annonaog up-
peissefumuoh en nippekoutu, nag pryaog
pafahtheganehtu, kah mat namehtauwoog
nippe, nag quibkeog mahchayue wihtquadt
nag akodchuog, kah chephaog, kah putrog-
queuhhuog.

4. Newutche ohke pashoteaemo, newut-
che matts sokanonunn ohkeik, anakhma-
waenug akodchuog, nag onkhumwog up-
pukukowah.

5. Nuz, gunnegg wonk neechau ut ohtue-
hkonit, kah wunnukonk, newutche matts
mofkehtuonk.

6. Kah touohkomukque assefog neneepa-
tag qanuhqui ayeuonganehu, nag alionom-
dog waban onatuh dragonot : wufekukoo-
hual nuppoowah newutche matta mof-
kehtuonk.

7. T Woi Jehovah, tokhneegque numm-
atcheonganunonash no wawashuonkunna-
nonash, ne ulish wutche kowefuonk : ne-
wutche natafshoppoonganunonash mona-
tash, kummatchenehennamua.

8. Woi ken wutannoofuunk Israel, wad-
chawadeneumob wutramhauat : toh-
wurch yaneeuan penuwoteaur ut ohkeik,
kah onatuh pomuhlenig, noh qanupig ne-
gortkyquohetast ?

9. Tohwurch woh yaneeuan noh chep-
shont, onatuh menuhkeuen noh matta woh
pohquohamuk : qur onth woi ken Jeho-
vah nagnalho nunonut kutap, kah nutefta-
wenitteamun kowefuonk, ahqae nukohg
finan.

10. T Yeu wuttinnon Jehovah, yedh misfa-
ninnuh, yeuh wutinne womanteunear
nanwiyin, matta quiktittamwoog wufestoo-
aib, newaj Jehovah matta tepeneawonk,
yeueu mehquontam nag ummatche onk, kah
natawghitau ummatcheonganooash.

11. Neit Jehovah nuttinnuk, a peantam-
wanfiahkon yeag mifinninnuog, wutche o-
niyeuonganoo.

12. b Mat meefehetteg matta nunawamoo
ummaunganoo, kah maghetit chikohae
maguonk kah maguonk, matta nuteape-
neawog : qur nag nuppguanog nashpe
togkodteg, kah nashpe maffagquod, kah
nashpe pagwandonk.

13. T Neit nuppi, woi Lord Jehovah, kufesh,
quohodumwaenug wutrinoh, matta pish
kenanumoo togkodteg, kah matta pish
kummihtaggunneomwo, qur kuttinnumau-
unumwo wunamuhkutee wunohonk,
yeu ut ayeuonganir.

14. Neit Jehovah nuttinnuk, quohodum-
waenug pannowae quohodumwog ut
noowetuonganit, c matta nag nutanannoo-
og, kah matta nutanannooog, kah matta
nukkenonoo : nag kukquohae miffoham-
unkooog pannowae monomantiuonk kah
mofinunk quodot, kah monrengwaninnuog, kah
wutrahwaewae afekokodteamooonganoo.

15. Newutche yeu wulin Jehovah papau-
me quohodumwaenog neg quohodrukog
ut noowetuonganit, kah matta nutanannoo-
og, onch nag nowaog, togkodteg kah mah-
fahagquod matts pish yeu ohtano ohkeik,
nashpe togkodteg kah maffahagquod yeug
quohodumwaenug pish pguanganog.

16. Kah mifinninnuog neit kohk totomau-
wahetticheb, nag pish fohwhokonuk ut Je-
rusaleme toumagguehta newutche mah-
fahagquod, kah togkodteg, kah matts pish
howan uppofekinuah, afah ummittam wufekoh-
afah wunna nonash, afah wutau uoh, ne-
wutche nuffikanonukkontam ummatche-
onganooash.

17. T Newutche yeu kuttinnuk pish kut-
tinnoneau, d nukelafquash nukooae kah
kefukodtae pomitchuaj nuppipegwash
kah matta tahfheyeutich i. newutche pee-
nompae wutauonon gammifinninnuog,
pokhannog nashpe mifhepokhannuk, kah
nashpe ahche unquanneerquodte togkod-
tuonk.

18. Sohhaman en ohtuehkonit, neit kufesh,
nashficheg nashpe togkodteg : peuttezon
otan, neit kufesh, neg mahfahfah nashpe
mahfahagquod : nox nanefse quohodum-
watin,

a Chap. 7. 16. &
1. 14.
Exod. 32. 10.
b Prov. 1. 28.
Isa. 1. 15
c Chap. 21. 21. &
27. 15. &
29. 8. &
d Lam. 1. 16. &
2. 18.
Ezek. 27. 15. &
Micah 3. 4.

Nukeysykquash pomishpoj nussippegwash Jeremiah. nen mekonteasin et mamusse.

wen, kah sephasuwaqa quinnupphkom-
wog ohk eit ne matta wahateubetteg.

19 Sna ken papaguanne kuppogken Ju-
dah? son kukketealogkon uhquontan Zion!
tohwutche togkomog, kah matta naneet-
lehuwandenimoman? e natsuwompadam-
mun wunotezon, kah matta wunnege-
anno, kah neetlehetthe abguompi, kah kuf-
seh wattamehpunsonk.

20 Nussipowoman, woi Jehovah, num-
mathefeongan, kah ummathefeongan to
noshanonog, newutche f kummatchenehen-
uun.

21 Ahque mshquanuminnean wutche ko-
wesuonk mshantonogion kushohlumoe ap-
puonk, mehquontah: ahque pohquenuai
inheau konawawongon.

22 Sun howae kenuge tabwunnoche-
yeumw Gentillog, noh woh sokanonukofit?
asuh lun woh kelukquah sokanonitteam-
oth? funnummatta ken, noh woi Lord num-
manitromun? ne waj pahrufluonunog, ne-
wutche wame yeuth ken kesseuunath.

CHAP. XV.

1 The utter reje: tion, and manifold judgments
of the Jews. 15 Jeremiah praying, 19 re-
ceiveit a gracious promise.

2 Eit Lord nuttiuk, a tohtogque
b Moses kah c Samuel wanneeapauun
anaguabeh, onch nuyrah matta omunw nog-
que en yeug missinoinnug: nag sohwhote,
ash wutche anaguabeh, kah sobhamwehe-
tish.

3 Kah pish n nih, nag unnukeuan, uttoh
nattin sobhamun d neit pish nag kittinb
og, yeuwuflin Lord, d neg wadchiitche
nushitruonganit, en nuppunat: kah neg
wadchiitche togkodteganit, en togkod
teganit, kah neg wadchiitche mshag-
oodrut en mshihagoodrut, kah neg wad-
chiitche missinoinnean, en missinoinnean.

4 Kah e nukkuhquumawog ysuwe-
chippiyeash, wuflin Lord, togkod'eg
nushittineat kah anuwog nehnekihine-
at, kah keshuqe puppinathag, kah ohkee
puppinathinwog en mahchipwunneat: kah
pagwohkonat.

5 Kah f ontapehooog, en wame ohke
afotamconzanit, newutche g Man-
sich wannamouuh Hezchiah Judae ketasit,
wutche ne ahp ut Jerusalem.

6 Newutche howan woh kodtumonte-
numukgean woi Jerusalem?
5 Newutche howan woh kodtumonte-
numukgean woi Jerusalem?
6 Kutohquannuh wuflin Lord, kutasit-
niam: newaj f ummagunum nupit ayeu-
uhkonittue ken, kah kenuthish, nussauunum
nushkonatanat.

7 Nag nappauanomog nashpe pauonon-
eun, ut ohkee fquontamebru: nummukko-
kinog wanneechanoob, npp pagwan num-

missinoinnug, newutche matta qutshkeog
wutche ummasyeubut.

8 Wuskefkonog coqh nane moonoh en
nshhogkat onk ne ketabhanne nagunt: nun-
nuhkonnumawog, ayeuhkonittue wutko-
kin, wuskeuog, pohshuquae mukko-
kin: nukkennappe qentamwahoon, kah
wafeluongandoonk ut keitotamat.

9 h Noh netaufuk tabfuch neechadt mah-
chimmo, nuppo: wunnupauzomoh wa-
yah ash keshukook: mahche akodchu kah 8.9.
ch: phian, kah nag ashquoncheg nupponog
togkodteganit, anaguabettie ummatwom-
ooh, wuflin Jehovah.

10 i Mili nutonkspunoonk, woi nokas,
newutche keneekittesh penuanittue woske-
tomp, kah mekonteseenin ut mimulle ohkei:
mista nunnanamohkouebhuw onfompda-
tamoonk, asuh matta howan onfompda-
tamog nagohkouhko, qut onch nih noh
pafuk nummatamw unnukeog.

11 Lokp nowop wunnamuhkut pish mat-
wan wunniyeu segunnumukgean, wunna-
muhkut nutayeu krowegutunukqu nat,
ut mathe ahquompak, kah wattamehpunaa
ahquompag.

12 Sun pish mishechuog pokleau na-
niyene mishechuog, kah menuhkequog:

13 Kuttinnetuonk kah kenompakoun-
ash, matta tahnoo due nummag ut k muk-
koonnuonganit, wutche wame kummathe-
feonganowash, en wame kushippoiyeu-
mut.

14 Kah kuppannupwushahuh nashpe kum-
matwomog en ohkei ne mo wahateuonan:
newutche l nootean nashqueneu ut numm-
quanittamwonganit, ne pish chogohkufue-
nog.

15 m Woi Jehovah kowawteoh, mehqua-
numeh, kah ntauwahesh, kah anootaw-
fesh waskhikueoneg, amanchon nashpe
kullepepatoonk: wahateush, wutche ken
nutchequenhiam aukontuonk.

16 Kukuttowongash nameteapunash,
n kah nash nummeekitnash, kah kuk-
kuttuonk nummeekitnashwahik nowee-
kontamwoteahik: newutche nuttillowes
kewesuonk, woi Jehovah um-Manittomow-
uh ayeutezog.

17 Matta nutappup ummoegancanout
momontohluenug: kah matta noweecon-
tamap: nunussappip newutche kemutche
newutche kenumwoth jishontamoonk.

18 Tohwutche a nagwutteohag nutonk-
quomomoonk? kah nunnuhchuweteawat-
tezonk matta neetficheiteaun sekeneam-
mo neetficheiteaun? sun pish pannup-
pe kotogquaneuh pannawenut, ut nun-
ohiae nippeut.

19 n Newutche yeu nowan Jehovah, guth-
kean, neit pish woh kuppafush, kah pish
kenepau anaguabeh kah amanunman me-
flood.

e Chap.
2.15.

f T. 1.
206.6.
D. 2. 7.

h Chap.
43. 1.
Zech.
21.9.

i Levit.
26. 17.

j Dent.
28. 15.
Chap.
24. 9.

k 2 King
2. 11.

h Amos
8.9.

i Job 3. 2
Chap. 29.
15.

k Chap.
17. 2.

l Dent.
32. 22.

m Ezek.
8. 3.

n Rev.
10. 9.

o Chap.
30. 15.

hoastitcheeg wutch kenugke nishkenuk-
qusticheeg, pish kutatappyeu nuttounut:
nag quibcheerich kubhogkaiyeu, ut na
en quibhekon.

20 Kah kutayedush pummenutobfue brasle
o wonkonous en yeug missinninnuog, kah nag
pish kutayeuhkonquog, qut nag pish mat-
ta p kuffohkunquog: newutche nen koewe-
tomsh koawidchanukunat, kah kuppoh-
quohwuhunukunat, wuffin Jehovah.

21 Kah kuppohquohwuhunush wutch wun
nutcheaganit matcheerou, kah kummanou
whush wutch wunnatchegagit unquene
unkquilit.

CHAP. XVI.

1 The utter ruine of the Jews foretold.
2 Their return from captivity stranger
then their deliverance out of Egypt.

W Onk wuttinnowakon Jehovah nup-
peyaonuk nowau,

2 Matra pish komistamwuffisu, kah mat-
ta pish koonamoniyeu aluh kootaniyeu,
yeu ut ayeuonaganit.

3 Newutche yeu wuffin Jehovah, papau-
me wunnamoniinneunk, kah papau-me wur-
taneunk: n g nekitcheeg yeu ut ayeuonaganit
kah papau-me okafuoh neh neekbukhetri-
cheh, kah papau-me wutroshineunk wane-
chahuonkonquhegticheh yeu ut ohkeir.

4 Nag pish onkquomomomoe a nupkag,
nag matra pish b mauemdog, aluh matra pish
pofekindog: qut nag pish tatuppeyeuomog
anohke ut wolkche ohkeir, kah nag pish
mahchimog naipetog kodet, kah naipet
mahhagquod, kah e wuhhogkauh umme-
fuongano kufukue puppinthaog, kah ohkee
puppinathimog.

5 Newutche yeu wuffin Jehovah, petut-
teikhon mauongane wetuomut, kah abque
aush ut mauutattamanut aluh mohkon: ne
wutche nutamamum nonohreank wutch
yeug missinninnuog, wuffin Jehovah, womo-
aufuonk kah monaneteangash.

6 Naneewe marikenukug kah papeif-
sinitcheeg pish nupwog yeu ut ohkeir: mat-
ta pish pofekindog, kah wolketompag mat-
ta pish ummauomouh, kah matra pish neekf-
wuhunah wuhhogkauh, aluh mukukkontap-
auog.

7 Aluh matra pish wolketompag d neh-
neekinauog mitumattamanut, taphoonat
wuhhogkauh wutche napuke: afuh pish mar
wolketompag totattamwaheouh taphetue
wutattamwafit wutche wutoobin, kah
wutobkafin.

8 Wonk matra pish kuppattateoh missad
tappue komukkut, nag wetappemonat:
2. *Chap. 15. mectinar afuh wutattamanut.*

9 Newutche yeu wuffin Jehovah ayeuteo
2. *Chap. 15. 10. unit um Manittamoh Israel, kuffeh, e co-
wuhkukquohitcheh, yeu wut d ayeuonaganit
2. *Chap. 15. 12. at anagubecog kah pomantamog, poac wot-**

tanatankqufionk, weekontamwe wadana-
tonkqufionk, owadatanatankqufionk wef-
sentamwaenin, kah owadatanatankqufionk
weetauwadateenin.

10 T Kah pish ninih f wahteauwaheadt yeng
missinninnuog wame yeush kuttowowagah,
kah nag unnuquean, tohwaj Jehovah kut-
toohkontog wame yeu mohlag machuk ayeu-
uhkone nenawun? kah teagwas nummatche-
feonganun, aluh teagwas nuppannefeongan-
un, ne ayeuhkonittue unnhehogkut Jeho-
vab num Manittomun?

11 Neit nag pish kutindog, newut-
che koothquog nurohquanumuk, wuffin Je-
hovah, kah afuhkauog onkatogeh manit-
toph, kah wuttinneumuhkauoh, kah wo-
wuffimouh, kah nutohquanumukquog, kah
matta nanawehheauog nuttinnammatonk.

12 g Kah nag anne matchefumaoog kooth-
oonk (newutche kuffeh kutafuhkomumwog
niuhnoh pasok ummatchitesehe unantam-
oonk, onk woh nag mat nukkuheitonkoo-
og).

13 b Newaj soh wolkhennuog yeu wutch h
ohkeir, en ohkeir ne mo wateauwog, afuh
koothoonk: kah na pish kutit wowaflum-
oora peno we manittog kufukode, kah
nukkonse, kah na kuttit matta kintemou-
teanumunnein.

14 T Newutche kuffeh, kufukodafsh pe-
yammouh wuffin Lo ko, matra pish wonk un-
nowau, Lo ko pomantamoh sobhoun-
omp wunnamomukh Israel wutch ohkeir E-
gypt.

15 Qut Lo ko pomantamoh sobhoun-
omp wunnamomukh Israel wutch nanu-
me ohkeir, kah wame ohketu uttoh anochkau-
omp: kah pish wonk nuppafoog wutohouh
dur ne anumaugkup oshooch.

16 T Kuffeh, nutannoon monacheg nootam-
agwaenog, wuffin Jehovah, kah nag pish
nah wunnootamagquonoh, kah nahohoeu
pish nutannoon monacheg adchaenog, kah
nag pish wutadchanoich wutch niuhnoh
wadchu, kah wutch niuhnoh wadchuem: kah
wutch hafunonogqut.

17 Newutche k kuffefukquah ohrafi
wame ammayeudut: nish matta adchafin
ofish wutch kuffefukut: kah ummatche-
feongan matta adchafinonk wutch nuk-
fukut.

18 Kah negonne nutonkquadantam um-
matchefoonk, kah uppannefeonk papifo, ne-
wutche nishketedog natohke: nag numwofu-
toog autohtoonk nahpe nuppe nuuhog-
kuk jilhanumkquokish kah unquene-
unkquokish.

19 Woi Jehovah nummenuhketoonk kah
nowonkonous, kah nutuiphhoroonk wut-
tamahpunakufukodut, Gentillog pish kup-
peyaonuk wutch weehotit ohke, kah pish
nowuog, wunnamuhkut nootuhog nam-
S iff a pappetawog

d Chap.
15. 12.
e Chap.
15. 12.
f Chap.
15. 12.

g Chap.
15. 2.
h Chap.
15. 12.

i Chap.
7. 23. &
34. 10.
j Psal.
29. 2.

k Levit.
19. 12.
l Deu. 14
11.

m Isa. 24.
2. Chap.
15. 10. &
2. 34. &
25. 10.
n Ezek.
26. 12.

Chap.
15. 19. &
2. 23.

Chap.
7. 26.

Deu.
4. 27. &
28. 64.

Chap.
24. 7. &
28. 64.

k Job. 23
21. Prov.
5. 21.
l Chap. 23
12.

Adofoogwe pen kab wuhkonuk Diamond Jeremiai, neetskebek & woh nunneetisk.

peppetamwog pannowongah, tahnoche-
yeuonk, kah nih matra wadchiyeumkith.
20 Sun woh wolketo, ng ummanittomuh-
kauu wuhoguh, kah 1 nag matra manit-
toooog.

21 Newutche kuffeh, pafukut pish no-
wahtauwaheog: no wahtauwaheog nun-
nutche, nummenuhkesuonk, kah pish wah-
seuog nuttlowis Jehovah.

C H A P. XVII.

* The captivity of Judah for sin 5 Trust in
man is cursed, in God's blessed. 9 The de-
ceitful heart cannot deceive God. 12 The
salvation of God.

Ummatchefoonk Judah wufakwhofu
nathpe moothogwe a pen: kah nathpe
wunukwuk diamon: ne kogohimun ut
wuttahowae tableut, kah ut kut-altatume
afkonit.

2 Wunneechanoo mehqunramunir wut-
altaranooash kah b ukkuppiyen moosah
kihke achikunquamut ut kufuhkoieyath.

3 Woi nowadcheum ut o cheukhonit,
nummag wame kittinneetoonk kah wame
kanompakounah mukkoenitinnat, kah
kukunukui ayeongah wutch marche-
feonk panuppe wame kufufippoyeumut.

4 Kah ken nehenwonche pish matra ken-
agutue kuappu ut wutoothonganit ne an-
gamaunooash, & kottinaneumukaulaahuti
ut kummatwonut, en ohkeit ne mo wah-
teeano: newutche kensafgunum nooteau
ut nummofquantitamwonganit, ne pish mi-
cheme chikohteg.

5 g Yen wufin Jehovah, matapumunach
noh pabahanumont wolketompah, kah wah-
pittenteadt weyus kah noh wuttah ama-
chtaunt Jehovah.

6 Newutche pish taruppeyoo kunkoh-
teadtag touohkomukut, kah matra pish
naumoo peyomoo uk wunnegik, qut noh pish
wutohiontam kunkohtheadt ayeongah
ut touohkomukut, ut falte ohkeit, kah ma-
ta wutohkin.

7 d Wunanum wolketomp noh pakuh-
tanumont Jehovah, kah noh annoont Jeho-
vah.

8 Newutche noh pish e fatuppeyoo
mehtug ohketamut ut kihke nippeit, kah
noh fepakodchabukamook ut kihke fe-
puut kah matra pish naumoo, kuffitrau pe-
yomuk, qut conceep pish abkohtg, kah
matra pish wuttamhiko kunkohtheadt
kodumoo, kah matra pish wohkukwohi-
inno tameganit meechum.

9 f Meish ane afwokekedatemo wotam.
onk wame teantesagufinsh kah unquene-
nnkummitcheon, howan woh owahiteu-
un.

10 Nen Jehovah f natinneuhkontam me-
tah, nukqutcheh muttoounuof, aninno-
aunaat nih noh wolketomp neunak un-
mayah, kah neunak wutuhogwe mee-
chunumoonk.

11 Opatah pahpahkias ahtenafik kah ma-
ta pwohkoieog: neatuppe noh weenau-
wekit qut matra fampwe, pish wunukod-
tumunash ut nafahuwe ukkefukodtumut, kah
ut owohkukwoieumut pish mattammag-
weyemoo.

12 f Sohsumoo qunohqueu appuonk wutch
waj kurchilik ne nuf Sanchuarie ayeonk.

13 Woi Jehovah, wutannooinonguh If-
riel, g wame neg obhanumukueg aeg pish
akodchoog, kah nag pahchaofitcheh pish
wufukwuhofuog ut ohkeit, newutche nag
nukkonzoog Jehovah, noh b tohkekommue
pomantamwae nippe.

14 Neetkebek woi Jehovah, kah pish
nunneetikes: wadchaneh kah pish nowad-
chanit: newutche ken nowaenonimeta-
onk.

15 f Kuffeh, nag nuttugugog, i uttiyeu
wuttinnowaonk Lord? yeuyu peyomoo-
utuh.

16 Qat nen, matra nukkenoonatu Pastor-
euneat kutafukauunat, k kah matra
nukkodtanamoo nqunneenquodee
fukod, kco wachteh: ne tohkekommue
wutch nuffiletonut, ne famp wiyep ut ana-
quabeen.

17 Oowabefoonanehon en kuhkogat,
ken nuraanfoonk ut marche kufodut.

18 f Nag chephahetich neg kodwolke
hukqueezeg, qut nen ahque chephont: nag
quequanaunumwutet: nahkinumau mut-
chik kufut, kah nag m pagwas nathpe pap-
iku pagwanuonk.

19 f Jehovah yen nuttuggun, monchish
kah neepaush ofquontamo out wunnecha-
nawoh miffionnuog, uttoh adt Judae
tiffio tamwog peutteahetir, kah ne waj loh
hamwehtit, kah ut wame Jerufaleme fquon-
tamehru.

20 Kah nag ne, nowamook wuttinnowa-
onk Jehovah, kenna Judae kettafotamwog,
kah wame Judah, kah wame wadohkitcheh
Jerufaleme, neg, peutteacheg yen ut fquon-
tamehru.

21 Yeu wufin Lord, n nunukuffek n Nehem-
kukhogkaog, kah weafhehogk fabbth
daye: afuh petukodtaohetok ut Jerufa-
leme fquontamut.

22 Afuh fohhewotthoek weanum wutir
kekuot fabbth daye. Afuh toh ufheetok,
qut, wunneetupanatamwahetoonk fabbth
day o neanannoonkup kofhuog.

23 Qut nag matra wunofweetamoonau-
afuh mat abhufitramoog, qut nag cherau-
wuffitippukoonetog, onk woh mo nootam
mog afuh mat atumunumog kuhko-
tomoaduonk.

24 Kah pish anih, menuhke kuhkeitieog
wufin

mayah, kah neunak wutuhogwe mee-
chunumoonk.

11 Opatah pahpahkias ahtenafik kah ma-
ta pwohkoieog: neatuppe noh weenau-
wekit qut matra fampwe, pish wunukod-
tumunash ut nafahuwe ukkefukodtumut, kah
ut owohkukwoieumut pish mattammag-
weyemoo.

12 f Sohsumoo qunohqueu appuonk wutch
waj kurchilik ne nuf Sanchuarie ayeonk.

13 Woi Jehovah, wutannooinonguh If-
riel, g wame neg obhanumukueg aeg pish
akodchoog, kah nag pahchaofitcheh pish
wufukwuhofuog ut ohkeit, newutche nag
nukkonzoog Jehovah, noh b tohkekommue
pomantamwae nippe.

14 Neetkebek woi Jehovah, kah pish
nunneetikes: wadchaneh kah pish nowad-
chanit: newutche ken nowaenonimeta-
onk.

15 f Kuffeh, nag nuttugugog, i uttiyeu
wuttinnowaonk Lord? yeuyu peyomoo-
utuh.

16 Qat nen, matra nukkenoonatu Pastor-
euneat kutafukauunat, k kah matra
nukkodtanamoo nqunneenquodee
fukod, kco wachteh: ne tohkekommue
wutch nuffiletonut, ne famp wiyep ut ana-
quabeen.

17 Oowabefoonanehon en kuhkogat,
ken nuraanfoonk ut marche kufodut.

18 f Nag chephahetich neg kodwolke
hukqueezeg, qut nen ahque chephont: nag
quequanaunumwutet: nahkinumau mut-
chik kufut, kah nag m pagwas nathpe pap-
iku pagwanuonk.

19 f Jehovah yen nuttuggun, monchish
kah neepaush ofquontamo out wunnecha-
nawoh miffionnuog, uttoh adt Judae
tiffio tamwog peutteahetir, kah ne waj loh
hamwehtit, kah ut wame Jerufaleme fquon-
tamehru.

20 Kah nag ne, nowamook wuttinnowa-
onk Jehovah, kenna Judae kettafotamwog,
kah wame Judah, kah wame wadohkitcheh
Jerufaleme, neg, peutteacheg yen ut fquon-
tamehru.

21 Yeu wufin Lord, n nunukuffek n Nehem-
kukhogkaog, kah weafhehogk fabbth
daye: afuh petukodtaohetok ut Jerufa-
leme fquontamut.

22 Afuh fohhewotthoek weanum wutir
kekuot fabbth daye. Afuh toh ufheetok,
qut, wunneetupanatamwahetoonk fabbth
day o neanannoonkup kofhuog.

23 Qut nag matra wunofweetamoonau-
afuh mat abhufitramoog, qut nag cherau-
wuffitippukoonetog, onk woh mo nootam
mog afuh mat atumunumog kuhko-
tomoaduonk.

24 Kah pish anih, menuhke kuhkeitieog
wufin

21 Sam.

16 7.

Pfal. 7.

10. Chap.

11. 20 &

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

20. 12.

wuffin Jehovah, matts perokhodatamounat
weanun yeu ut kutotane squontamut Sab
both dayeu, qut wannetup natamwahied
ook Sabbath day, mar na ut ankaucinat.

p Chap.
22.9.

25. p Neit pish ketaditcomwog, kah son-
aimoog peruteuse ut yeu orane squontam-
tu appineat wutapponganit kah horfesog,
yeumukchebettit chariotash kah wolketompog
nag wullontimomuh Judae wolketompog
kah wadokitcheg Jerusalem, kah yeu kuto-
tan pish michemohtean.

26 Kah nag pish oomwog Judae keitotan
ehtu, kah wutch ayeuonaganehtu ut kithke
Jerusalem, kah wutch Benjamin ohkeit,
kah wutch mukohguttat, kah wutch wad-
chuhukonut, kah wutch lowaniyeu, pand-
chuebettit chikohrae magoongash, kah sep-
tauebettit kah meetue sephauluogash,
haufuogash, kah padtauwehettit woeenod
kah incense kah padtauwehettit woeenod
tumwe sephauluogash en wekit Jehovah.

27 Qut matts kuffittasumow, wannetup-
anata wahinneat Sabbath day, kah matts
nayeutamounat weanun, peruteusehettit ut
Jerusalem squontamut Sabbath dayeu:
neit pish nanah quifum nowau na ut
squontamash, kah pish mahchikokollumomow
Jerusalem miffikokollumow, kah matts
pish onthammow.

CHAP. XVIII.

1 Under the type of a poster, God sheweth
his absolute power in disposing of nations.

2 Judgments threatened to Judah.

Wuttinnowaonk ne pasonukqut
Jeremish wutch Lordut, nowau.

2 Neepauh kah wootsish en ohkhutete-
aen weekit kah na nuttit notamwahuwon
nukktutrowongash.

3 Neit nowonshp en ohkhuketeaen we-
kit, kah kuffesh, wuttittannehteanun wheel-
ut.

4 Kah wisqe ne keitunk wutch manco-
skut, ne matcheteasu ut wunnutchehanit
ohkhuteteaen: neit wonk ayim penowe
wisq: utroh an ononutg ohkhuteteaen.
in.

5 Neit wuttinnowaonk Jehovah nuppe-
yaonuk, nowau.

6 Woi Israelle week, a sun woh mar kur-
tinhennomow neane yeuoh ohkhuteteaen
wuffin LORD, kuffesh, neane manonik appi ut
wunnutchehanit ohkhuteteaen, ne kutta-
ruppe appineau nunnutchehanit, woi Ira-
elle wek.

7 Na uttoche upnawaon papaume wat.
ohimoin, kah papaume tahotamoonk,
pohquinnunmat, kah nookenumunat, kah
piguatanunat.

8 Tohneit ne wutohtimoin, ne ayeuh-
konittue konotam, quinnuppebettit wutch
ummachetomomow, pish eutaisiolantam
c Jonab,
2.10.

9 Kah utroh adtocheyeuog ne anowwi

papaume wutohtimoin, kah papaume tah-
otamoonk, ayimunat, kah ohit hionat.

10 Marchehettit ut anaqubeh, matts
nooswehtama heteg nowaduatatoukqudu-
onk, neit pish nutaisiolantam ne wanegik
ne anogkup ka niyeuhennomow.

11 ¶ Newutche yeuyu ehoh, kencos
Judae wolketompog, kah wadokitcheg Je-
rusalem nowash, yeu wuffin Jehovah kuffesh,
kutayeuhkonittue ayimannumow machuk
kah kutayeuhkonittue narwontamomun-
ow natwontamoonk: d quihkek yeuyu
nith noh paluk wutch ummat che mayit, kah
wunnehteoook kammayeuwash kah kutsh-
ongash.

12 Kah nag nowaog, e matts annoofu-
onganunco: qut nutaisukomumun nehen-
wonche natwontamooonganunowash, kah nish
noh paluk nenawun nuttuleman ummathe
metahhuwae unantamoonk.

13 Newutche yeu wuffin LORD, f Chap.
2.10.
tamok yeuyu. kenogke penuwot eoog, to-
wan noh nowog ne ongish Israelle penomp
uffen ne onkquanumukquok.

14 Sun woh wolketompukkonau g Le-
banone konnoh, ne womowuk ohteahke
quiffuquantit: a fuh kuffichuane fompuk-
pogash ne wamowuk penowe ayeuonagait sun
woh nukktodrumunash?

15 Newutche annmiffinninimog b now- b Chap.
2.13.
wananumuk, nag chikohsumwog weetemow.
quok en tahnocheyeuok, kah nah wutog-
kuffittasumow ut: i umayeubut, wutch
nukktone mayit, pomuffidnat mayit may mo i Chap.
17.12.

16 Touwiffinnuwahntineat k wutohke-
yen, kah michemohtae nuttohhentupantam-
oonk: nith noh paluk noh na paumshadt
pish chepishau, kah nunnukkuquashau.

17 Nag nuffeahwhog onatuh nashpe wu-
chepwash ut anaqubit matwau: nunnah-
tinoog muppuik, qut matts muskiefuk, wut-
onkapunka kufukodunowot.

18 ¶ Neit nag nowaog, peyunk, ayeuuh-
konittue narwonramowonut narwontamoo-
ongash Jeremias: i newutche namatunok
matts pish wannehheut wutch sephaulu-
ut, afuh kogahquutunok, wutch waantanwe
nuut, kah wuttinnowaonk wutch qposh-
odrumwennut: peyunk, tegkomonutuh
meenar, kah ahque tohhentupontammurash
teague ukutrowongash.

19 Kuhkeihtah woi Jehovah, kah notash
owadtautoukquffuogangaw neg mekonuk-
queaneg.

20 Sun woh machuk onkuttantamun
wanegik: p newutche nag fashthamwog
wutch nukktetahogkoo mehquontash nun-
neepop ut anaqubeh, nag wanne nowan-
fshanoont, kah quinnuppenunmat kum-
musquantamoonk nag wutch.

21 Newutche ponin wanneechanow ne
S f f f 3. mob.

d 2 Kja
17.13.
Chap 7.3
& 25. 54
& 25. 15.
c Chap.
2.25.

b Chap.
2.13.
c Chap.
17.12.
c Chap.
6.16.

1 Chap.
19. 8.
49. 13.
& 50. 13.

5 Irai
45. 9.
Rom. 9.
20.

b Chap.
2. 10.

c Jonab,
2. 10.

in Mal.
37.

mohhegquodut, kah m fohkenub wifhe-
onganu nashpe chekeufae togkodteg, kah
ammitumwiffooh amannumaunach wun-
neechanob, kah sekouquinitch, kah cu-
wolketompomoh nufinath, kah wufkeni-
mouh nufinath mottompagwe togkodteg.
21 Maonk nortamunach wutch weeku-
woont, tiadche nufinathmanat moche-
quhaoh, newutche nag pahlohtamwog nuf-
kohquukunnaon, kah adahhaog appe-
hanoh wutch aulsetath.

22 Qut woi Jehavah, koo wahteah wame
nukogahquewonganu ayeuuhkonittue nen,
nunnuhikunnaon, ahque shquontaman
ummatcheonganu: kah jithkhogkon, up-
pannefcon wutch anagubean, qut kepuk
konu ut anagubean, unneh mufquantam-
an.

CHAP. XIX.

*Under the type of breaking the potters ves-
sel, is foretold the desolation of the Jews,
for their Sin.*

Yeu wufin Jehovah, monchith neemun-
u shkhukuteaen nufinath wutobke wifq,
koo neemun kutchifog wutch mifininnuut,
kah kutchifog wutch fephaufuenuut.

2 Kah en fohkomok wutconohkoieyem-
ut wunnamonuh Hinnon, ne ohtag ahut
petuticamuk wut chepuyew fquontamut &
naut wahtauwahuah kuttoowongah, nish
pish a anonith.

3 Kah nowash nortamok wutinnowa-
onk Jehovah woi Judae ketaftamwog, kah
wadohkicheg Jerufalem, yeu wufin Jeho-
vah ayeuteanit um mifininnuoh Isra-
el kufche, ne nappudauun machuk yeuut ayeu-
onganit, ne howan nortog wutauogith pish
nuppomath.

4 Newutche nag nunnuhkonukwog, kah
pennwohtatog yeu ayeuonk kah ne wuttit
chikohfumuoneau weetemunguok penowe
Manito, neh matta naguman afuh oshooh,
waherhettege, afuh Judae ketaftamwog,
kah numwohtog yeuut ayeuonganit mat
wofkehuawe wufquechuk.

5 Nag wonk ayimawog qunbqui ayeu-
ongah Baal, chikofwonat wunnamonuh
nashpe nortau wutch chikohae magoong-
ah en Baalut, b ne matta annorteamu afuh
anowau, afuh matta anantam.

6 Newutche kufche, kufukodraht peyan-
moo, nowau Jehovah, yeu ayeuonk mitta
pish wonk bettamoon Tophet, afuh wut-
conohkoieyem wunnamonuh Hinnon, qut
nufhehteah onoukhol.

7 Kah tahnunnochehtauun ukkogah-
quutouk Judah kah Jerufalem yeu ut ayeu-
onganit, kah nuppenubahheog nashpe tog-
kodteg anagubean ummatwomouh, kah
nashpe wunnuhtegamowout neg kod-
nufhehteah, kah enuppoze wuhhogkah
nunneechumukhuomoh kufukque pup-

pinthifog, kah ohkee puppinathimwog.

8 Kah nuttauwuhitteauun yeu oran, kah
d nummelhonantam wahteanun, nish noh pa-
fuk noh na paumhadt pish chephau, kah
ummatonantamun, newutche wame unni-
neongah naut.

9 Kah numneechuwaheog e oweyaufu-
wunnamonuh, kah oweyaufu wutauun-
oh kah nag pish meechwog nish noh pafuk
oweyaufamoo weetompun, weenuhkomuk
nannakompananittimuk, uttohad ummat-
womouh, kah neg kodnufinath pish wun-
nanakompananouh.

10 Neir pish kuppobquetahham wifq ut
anagubhehtit weechogqueeneg.

11 Neir pish nag kutinog, yeu wufin
Jehovah ayeuuhiteauun, ne nuttiane pob-
quonumun yeug mifininnuog, kah yeu kei-
toran, ohtah howan pokubhantuk ohkuh-
quehtean wifq, ne matta woh wonk nompe
wunnehteaomuk, kah nag pish uppofek-
inoh, ut Tophet, No pish mat wutpae po-
fekinaufanneoon.

12 Yeu nuttiteauun yeu ayeuonk wufin
Jehovah, kah en nag na wadohkicheg kah
nutogquehteah wutauoneau Tophetut.

13 Kah Jerufalemne weutoum kah Ju-
dae tahfotamwog wekuoth pish ogke
nifsketeauun neane wutayeonk Tophet :
newutche wame wekuoth uttoht ut wolkhef
chikohfumuabettit weetemunguok en 22.29
wame kufukquekenauwameon kah fokuun-
auwaog wutattamoe magoongah penowe
Manittoaut.

14 Neir Jeremiab om Tophet, uttoht Je-
hovah ananconomp quohodamunat, kah
neepau ut chippinnutongane wekir Jehovah
kah unnu wame mifininnuoh.

15 Yeu wufin Jehovah ayeuteanit, um-
manittomoh Isra-
el, kufche, nunnuhkinnum-
au yeu keitoran kah ut wame wutoraname-
fah wame machuk ne ayeuuhkonittue ene
kenoam, newutche menekhetesug wufit-
tippukanomath, onk woh mo, nortamwog
nutinnowongah.

CHAP. XX.

*Psalm Smiting Jeremiab, receiver a new
name, and a fearfull doom. 7 Jeremiab
complains of contempt, 10 of treachery,
12 and of his birth.*

Neir Psalut wutnamonuh Immer fep-
haufuen noh kebche nanawunnaen
wonk ut wekir Jehovah nortam quohodutuk
Jeremiab yeuth.

2 Neir Psalut togkomau Jeremiab
quohodut wenuh, kah upponuh fockfut
ne ohtag ut Behjam one quobohi fquon-
fannu, ne kin-kohing wekir Jehovah.

3 Kah noh na wonk kufukok Pau ut foh-
hawunau Jeremiab wutch fockfut. neir
Jeremiab wutinnuoh Lord mitta kufche-
nuk-ah kufur, qut Magor-milfabib.

d Chap.
18.16.
49.12.
e 50.12
e Levit.
26.29.
Deut. 28
32. Lam;
4.10.

Chap.
22.29
22.29

a Chap.
24.14

Paskar mat wonk ummissi wabch. Chap. 20. ketassoot natootomwetsan Jeremia

4 Newutche yeu wussin Lord, kusseb, kutayimauh cheph onk en kuhhogkar, kah en wame ketompatt, kah nag pish penutbad-tawog nashpe wutgotkogdeganco ummat-womouh, kah kussefukquath pish wunna-mun, kah nummag wame Judah en wungur-cheganit Babilone ketassoot, kah noh pish kummissi nohkone monchanuk en Babilon kah noh pish wunnuhoh nashpe togkogdeg.

5 Nano, nummag wame ummenahkess-onk yeu keitotan, kah wame wutanakausa-onginoath kah wame ummishoadre mau-machiyeumst, kah wame wunnopkawun-ooath Jude ketassootamwog, nummagunash wunnutcheganowout ummatwomaub, neg pish makokionocheg, kah pish neemunoog, kah ussunoog Babilon.

6 Kah ken Pashur, kah wame neg apit-cheg kekitt, pish missinoowog, kah ken pish kuppeam Babilon, kah na pish kuttit oppun kah na pish kuttit pofekinnittan, ken kah wame ketompag, neg pannowae quoshod-tumzudtcheg.

7 Woi Jehovah, kuppuhchawneb, kah nuppuhchawneit, ken kutanue menukufum-eh, kah kussefukos: afekisukokish nutha-nehtont, nish noh pasuk nutoontohkonk.

8 Newutche nadteuh kodtoan, nummish-ontowog, nummishontowog, chekeen uss-onk kah mukkokionuwaonk newutche wut-tinnowaonk Jehovah nutshpunanittean, kah afekisukokish nutzhanehtont.

9 Neit nupist, Matta wonk nummishoh-wobh, asub wonk nusu ut cawefuonganit: qut wuttinnowaonk ut nutzhur, tsep-peyucow nashquane nout, kuppuhobu ut nokonut, kah nussunumup kehchithon, kah e matta nukkehchittobhou.

10 Jehovah newutche notatup nukkehkomuk-gunzt monag, wabefuonk waenu, unneh-tunkquod, *nowag*, kah nuttinnehtunk-gunchocteamun: wame neetompag askuh-hamwog nukkoqunukithonk, *nowag*, Paswodche woh dsuam, kah woh kussef-kaudon, kah woh kutanoraubun.

11 Qut Jehovah nowetomok, onatuh moheunkqueenukust: d newaj pish wafukukqoneg togkoffittasunehettit, kah nag pish matta lohkohfeg, neg pish mishe akodehng, newutche nag matta pish wu-niyeog, nag e ummiche chephsanganco matta pish wunantawun.

12 Qut, woi Jehovah ayewesovnit, ken f quajheidt simpweesseenin kah kenzau-mutcowunufog kah mesh, naumut: i kutan-otofuonk nag ur: newutche en kuhhogkar nowohchilem nuppiissamatuoak.

13 Ketohumok Jehovah, wacenomok Je-hovah, newutche pohquohwitsau ukketea-bogdunoh mar cheku, wutch wannut cheg-antimatchesen.

14 Matanumwe uttmunash ne kessakod

adit neeketomp: abque wunanittamunash ne kelukok nookkas neethanukqudan.

15 Matanumwe unnanash noh woketomp noh paudtaunchemxonont oshoh, *nowag*, Mukkurchouks kenekekteont, abche wekontamwahikuan.

16 Kah noh woketomp tatuppeyucowitch keitotanaish nish Jehovah b kepuchteyish, kah matta aiukioianatamoo: kah noutaj mauonk nompoeu, kah mishtontowaonk puhhequadt.

17 Newutche matta nunnushhako wutch dontomukut, asub woh nokas noweenoh-keinest, kah wutdonotomuk woh nagwute-se nowompikuocuwonukunat.

18 Tobwutch sohmaks wutch don-tomukut, naumutankausuonk kah unku-anumoonk, onk woh nukkesukodum a-kodchue pamtheau.

C H A P. XXI.

1 Zedekiah enquireth the event of Nebuchad-rezars war. 2 Jeremiah foretelleth a hard siege and miserable captivity.

Wuttinnowaonk ne paanonukut Je-remiah wutch Jehovahut, Zedekiah ketassoot amxonont Pashur wunnaumonuh Melchiah, kah Zephaniah wunnaumonuh Ma-aseleh sephanuen, *nowag*.

2 Kowhequetumouh: natotamwontz-matnean Jehovah (newutche Nebuchadrez-zir Babilone ketassoot nummatompaguhko-nukquog) tohneit Jehovah unnehikquog-neatuk wame ummonchanatamwe anakau-saongah, onk woh nutamaehtunkun.

3 Neit Jeremiah nah wuttinuh, yeu pish kuttinnonean Zedekiah,

4 Yeu wussin Jehovah um-Manittomoh Israel, Nukqustkinum kenzawameongash ohtagish ut kenutchegeanowont, nish nash-pe ayenuhkonog Babilone ketassoot, kah Cildeanfog, neg weenuhkongquogig ut po-quadchit pummenentunkanit, kah nummuk-kirag ut noeu yeu keitotana.

5 Kah nen wonk kutayeuuhkonumwoc, nashpe summagunumwe a menutche, kah nashpe menhki muhpi, muquantamere kah chenausufae, kah mishe muquantamere.

6 Kah nutrogkomi neg apitcheg yeu keit-otana, nanefwe woketomp e puppinashma nag pish nupwog nashpe mishe ennieneronk.

7 Kah ompetaz wussin Jehovah nummag Zedekiah: Jude ketassoot, kah wutchin-neemoh, kah missinninnoog, kah neg sekaj-shoncheg yeu erat wutch ennienerong-anit, wutch togkogdeganit, kah wutch malhagquodur ut wunnutcheganit Nebu-chadrezzar Babilone ketassoot, kah ut wun-nutche: nodut ummatwomoh, kah neg wunnutchegeanowout neg kodnuhshoncheg, kah nah pish wutgotkemu en keng togkogdeg, matta pish owohquanumoh, asub ukkitta-gonteanumoh, asub ummonanumoh.

8 Kah

b 2 Rm.
70.17.

e Psh
39.2.

u 7ob
22.18.

e Chap.
27.18.
28.15.20

f Chap.
23.40.

2 7ob
2.2.
Chap. 15:
10.

b Gen
19.25

7 7ob
24.
202

a Exod
6.6.

Uk wussamoonk kah wannesek Jeremiah. Shalum, Ichojakim woh misjissog

8 ¶ Kah piñ kurtin yeug miñinninnuog,
yeu wufi Jehovah, kuseh, nupponam anaua
beog, pomantamóc may, kah nuppoé may.
9 Noh b apit yeu keitoratan, piñ nathpe
g nathpe, kah nathpe mahü.äg.

В Chap.
23.2.

6 Chap.

39.18.

47.2

d Chap

२ २.३.

ΕΡΥΘΡ.

3.31.

CHAP. XXII.

He exhorteth to repentance with promises
and threats. 10 The judgment of Shallum
of Jehoiakim, 20 and of Coniah.

Y Bu wuſſin Jehovah, womſiſh en Judae
ketasſiſoot wekit, kah naut noowath yu
kurtſoowaonk.

2 Kah nōowah, nōowah,
Jehovah, woi Judae ketaffot, ken apei
wutappuonganit David, ken kah kittinneum
og, kah kummissioninōomog neg perutte
og, ken nōowah.

Chap. 2

21.12.

6 Chap.

17.25.

5. Out matta yeush nootamooog kutoo wong-

Jehovah, yeu weetu pish rouwulhitteauun.
 Jehovah yeu LORD wuttittamun Judae

ketasit weekit, ken Gilcad, ut hummogah
kah uppuhuk Lebanon, qut wunnamuhukut

nish mattá wadohtumukih.
Koh kutavsubkonitue quagwohwét

amouth pagwohteaouog, nilimon
ahrou wutanwohteaouk, kah nag pish tun

mehtahwhoog Kōne
wuttinnuhkonauh nōtaut.

paumuhkomwog yeu keitotan, kan nig
unnaog nishon pafuk weeratteamungo

keitotan ?
Kah naq nisa nampowhamwog, newu

9. nukkodtumwog, onowwāonk Jehovān
Manittomwub, kab wowuffumāog onka

10 ¶ Maumúhteogk napukeg, afuh n
maumúnhreogk; qut milhe mauu

teansheuk nob moncheit, newutale
pish wonk qushkeu, afuh naumoo ne adt

III Newutche yeu wuffin Lord pap
chellum wunnaumonuh Josiah Judach

foot, noh nompe nanawunnomont jo
mohoh, noh fohhog yea wutch ayeuo

12 Qut pish na wuttit nuppurin utt
neahreahettit, kah matta pish

13. Milli d watonkapunaonk no

weetu nathpe mat lampw...
chamberiash nathpe woonkagk, noh
...wataratamgah wuranakaufuo

Shallu m matta onkqnatauonk, kah matta wu
kaoh wutanakaufuonk.

14 Noh anowadit hutey
komuk, kah mogke kishke chamber
kenogkenegash, kah ap

chikkupoh, kah musquatsólú,
15 Sun woh kenawunnum n

en apean kutahpuhquom chikuppo
ttinneum. kosh meetseis kah wuttattámous
petuttea. kosh meetseis kah wuttattámous

16 Wuffiteum uppiffaunation

ku, kah quenshikquik, heit qun,
funnummarra yeu no'wahettezonk

awies, afuh hovan.
mat wolke- 17 qur kufi-fukquafh kah ku
much habchewontamóonk, kah

ut uffeóg, hamunáit mat woskehuwáit inu-
huontamut, fuunuk qutcháh whutruonk, kah

18 Nemitche yeu wuffin Jeh
me Jehoiskim, wyngaumonuh J

ketan, matta pish unimadu.

100



neemat, woi neetomps : matts pish ummati-
emouh woiwabeit, woi Lord, woi wufloh-
sumonk.

19 Pish pofekinau ne pofekinit asse, pa-
montonochimahettit, kah sohwohtesbeitt
en songkoe Jersaleme Iquontamehtu.

20 T Kuhkuhguish Lebanon, maah, Kah
mihontowah ut Bahan, kah maith ut ofuk-
ogagit : ne wutche wame womonadtche
paganog.

21 Kukkinonup wanniyean, qut kuffip,
matta nunnootam, yeu kuttiniyeuonk wutch
kookenuneat, matta kenchiwetamounat
nowadtautauonkqufuonk.

22 Waban pish machippow wame Pish-
oroh, kah womonacheg pish mifinoog,
wunnenuhuk pishneit kutakoj, kah pish
kutcheppham wutch wame kummertsefe-
ngah.

23 Woi ken wadohken Lebanon, wid-
shabrean ut chikupphukut, utroh puh
kuttin wunnecpanatamwain onkquom-
momomongah yeandhongquean, wut-
onkquomomomongah mifamwofis heech-
adt.

24 Pointaman wufsin Jehowah, Coniah
wunnamounh Jehojakim Judae ketasfot
rohkonogque nompakomum u ut nuttinoh-
konait, onch na koch kodtinun.

25 Kah kuttinunamuth ut wannutche-
ganowot neg kodnuhikueaneg, kah en wun-
natdheganowot heg wufkefau quohtam-
an, ut wannutcheganit Nebuchadrezzar Ba-
bilone ketasfot, kah ut wannutcheganow-
wout Caldeanfog.

26 Kah kuffohwhokonsh, kah kokis noh
nekhikuean, ut onkatogke ohkeit ne mo adt
nekan kah na pish kuttit nuppan.

27 Qut ohkeit na kodtantamwehettit en
qushkenat ne matts pish wuttin qushkeine-
ou.

28 Sun yeuoh wofketomp Coniah sekene-
apou pokhie nunnkontunkoh : sun noh
wifhiyuiyeu ne adt mat wekontamwoongan-
onog : tohwutch nag tohwoteag, nagum
kah kokkanemunneoh, kah pogketamwog en
ohkeit ne matts wahetahettet.

29 Woi ohke, ohke, ohke, nohtah wut-
tinnowonk Jehowah.

30 Yeu wufsin Lord, wufsiukhamok yeuoh
wofketomp, matts wunnecaneg wofketomp
noh matts woh waniek ut ukkelukodum-
ut : newutche matts wofketomp omowoh
opkanemunit pish wanniyehob : appinneat
wutappuogant David, kah nana nana wun-
neadt ut Judah.

CH A P. XXIII.
1 He prophesies a resurrection of the scat-
tered flock. 5 Christ shall rule and save
them. 9 Against false prophets.

10 Wutontapunnawonganow Pastor-
fog, neg pigwohtedeg kah seah-

whoncheg wuttittanaduppogonganow auf-
thepfog wufsin Jehowah.

2 Newutche yeu wufsin Lord um Mani-
tamouh Israel, ayeuhkonitue Pastorfog
neg aslamoncheg nummiffinninnamoh kuffe-
ahwhomwou nuf-flockum, kah kutamochkau-
uog, kah matts nag kenatrawaheog, kuffeh
natauhahettie kupponamawonumwou kum-
mathe uffegantowah wufsin Jehowah.

3 Kah nummukkin fegquboncheg ut nuf-
flockumut wutch wame wutohtipoinah ut-
toh annohtauog, kah wonk nuppafoog,
ut wutchippinneutunkinowut, kah nag
pish mifhimmeechumowog, kah nanononog.

4 Kah nuttabhinnumawog nanahisfue-
nuog, neg pish fohkomonononcheg, b kah
nag matts pish wonk wabifog afuh chep-
shauog, afuh matts pish wanehteanowog
pafukoo wufsin Jehowah.

5 Kah kuffeh, e kuffukodish peyauowah
wufsin Lord, nutomohkinumaw David kuffe-
weufse wutuhk, kah ketasfot pish nana-
wunnau, kah pish wunnayeu, kah pish ufen
wullittamoonk kah fampweufseonk ut ou-
ket.

6 d Ut ukkelukoliumut Judah pish
wadchanas, kah Israel pish wubiyeu, kah
yeu owefuonk, ne pish ahnit : JEHOVAH
NUSSAMPWE USSEONGANIN.

7 Newutche kuffeh, e kuffukodish peyau-
owah wufsin Jehowah, nag matts pish wonk
unnowowog, Lord pomantan, noh fohko-
winomp Israelloh wutch ohkit Egypt.

8 Qut Lord pomantan, noh fohkowun-
omp kah fagkompagunomp kokkanem Isra-
elle wek, wutch nanumohkeit, kah wutch
wame wutohtimoneat utroh annohtauog
kah nag pish ayeuog nehenwuche wutohok
yeuout.

9 T Nuttah ut nuttinnomiyeuumut pokhaw
newutche quoshodtumwaenueh, wame nuf-
konash nunnukhtash : nuttatuppeyeu kuf-
kenuffipamwaenueh (kah neaneyeu wofke-
tomp anenkongquit wine) newutche Jeho-
vah, kah wutch conetupanamatwe unno-
waongash.

10 Newutche ohke wunnunwopenieit
mamuffeenuog, newutche nishpe chadhe-
keyewonk, ohke mauomoo, wanneaye-
ongash ut touhkomuk nunohtash kah wut-
tiniyeuonganow marchit, kah wutchekeuf-
feonganow matts fampwan d.

11 Newutche nanesfwe quoshodtumwaen
kah fephaufuwaen nishfeneugquifuog, nux
ut nekit namehtauun ummathefonk wuf-
sin Jehowah.

12 Newutche pish ummayou taruppeve-
u ut wuhhogkaent rooneque mayash ut
pokkenahru : nag pish kutchirtushog
kah na ut penushag : newutche pish nup-
paudtauog machuk natauhab koh ane-
omoo wufsin Jehowah.

T ttt

5 Chap

2, 15

Ezek 24

11, 12

6 Chap

31, 32, 35

Jer 42

Or 40 IE

Dan 9

24, Jobn

1, 45

d Deu

23, 26

6 Jer 16

14, 15

13 Kah nunnaum wuraflooruogancu quoshodtumwaenuog ut Samaria: nag quoshodtamwog ut Baal, kah panneseaheog Iffratiloh nummiffinninnomoh.

14 Kah wonk nannam nihkeneunkquok ut Jerusaleme quoshodtumwaenuog, mamulitog, pomulhog pannowaonganit, me-nehketaanog wonk wunnutcheگانوالم marchelcheeg, onk marta howan woh quibku wutch ummathefeonganit: nag wame tatupeyeuog ut nubhogkat f Sodom, kaff wadohkitcheeg naut tatupeyeuog Gomorah.

Ex. 16. 9.

g Chap. 8. 14. & 9. 15.

15 Newutche yeu wuſſin Jehovah ayeuteauit papume quoshodtumwaenuog, kuſſiſeh, nuſſiſohkomuonog g wormwood, kah corattamwaheduh weefwee nippe: newutche wutch Jerusaleme quoshodtumwaenuog, eiantukeiyeuonk ſohhamuomoo en wame wurohtimoinet.

16 Yeu wuſſin Jehovah ayeuteauit, nomatohetok ukkutawonganawoath quoshodtumwaenuog, neg miſſohhamunkqueogig; nag tohkenocheahikooog: nag nowaog monamſuonk wutch nekenwonche wurahhowut, kah marta wutch wuttooſut Jehovah.

h Chap. 6. 11. & 8. 11. Ezek. 13. 30. & 12. 20. 21.

17 Nag b aſh wuttinouh neh ſekenehnequeaneh: Jehovah nowau, piſh konohte-amwo, kah unnoſog niſhnoh paſukar, noh aſuhkog nehenwonche wurahhowae unnamtamoonk; wanne maſuk piſh kenuhkuh-kongkomwo.

18 Newutche howan neepauwit ukkoguh-qutteamooniganit Jehovah, kah wahteunk kah noog wuttinnowaonk: howan kah kinneſit ukkutawonk kah nowog?

Y Chap. 30. 23.

19 Kuſſeh, Jehovah i uppeniſquohhumoh ſohhamuomoo ut moſquantamwoonganit, unkueneunkque pemſquoh, piſh unkueneunkque penutau ut uppuhukgur mat-cheetou.

h Chap. 30. 24.

20 k Ummuſquantamoonk Jehovah marta piſh quſhkemuno, no paſeh keſteauunat, kah pakodche uſſenit wurahhowae unnamtamoonkiſh: ut maumachiſh keſukodrut, piſh kuppappapeyeue natwontamuneau.

h Chap. 34. 14. & 39. 15.

21 i Marta yeug nutannoonog quoshodtumwaenuog, qur quogqueog: marta nig nukkenoonog, qur neg quoshodtumwog.

22 Qur neepauwehettiſ nukkogahqutteamooniganit, kah aſotamwahedhettiſ nummiſſinnannomoh nuttinnowaonganſh, neit woh nag quibkopanneg wutch ummathe-mayyetou, kah wutch ummathefeongan-cout.

in Pſal. 119. 7. & c. Amos 2. 2.

23 Sun nen paſwe Mani wuſſin Jehovah, kah marta noat Mani?

24 Sun m woh howan adrahiſu wubhog-kah, ut aſampamukquodrut, onk woh mo nunnaquoh wuſſin Jehovah? ſunnummatta ſannumwobtooh keſuk kah ohke wuſſa Jehovah?

25 Nunnaotauomp toh quoshodtumwaenuog anowahetteup, pannowaueoganiſ quoshodtumwehetit ut noweſuonganit nowahettiſ, nuttinnukquom, nuttinnukquom.

26 Toh uttoche piſh yeu ohtau wuttabhut quoshodtumwaenuog, neg pannowaonganſh quoshodtukig? nox, nag quoshodtumwaenuog wuttabhowae aſokekedrea-mooonganawoath?

27 Nab unnamtamwog n wanantamwa-n Judg. 8. 33. heonat nummiſſinninnomog noweſuonk, 27. & nahpe wutrinukquomwonganooſh, neg 8. 33. anoncheeg niſhnoh paſuk weetaſteamunguh, neane coutuh wanantamohetiti� noweſuonk wutch Baal.

28 Quoshodtumwaenin noh anukquonk, unnowaj unnuquomowonk, kah noh ohtuk nuttinnawaonk, unnowaj nuttinnawaonk, pabuhramuwe: wuſſin wuſſidatamunait ut wheatut? wuſſin Jehovah.

29 Sunnummatta nuttinnawaonk tatup-pyeuannoo nautat? wuſſin Jehovah, kah onkuh hammer, ne fogquttabhamowouk quſuk?

o Deut. 18. 20. Chaf. 14. 14. 15.

30 Newutche kuſſeh o nen nutayeuh-kon quoshodtumwaenuog, wuſſin Jehovah, neg kumutukig nuttinnawaonk niſhnoh palak wutch weetaſteamunganit.

31 Kuſſeh, nen nutayeuhkon quoshodtumwaenuog, wuſſin Jehovah, neg maſiteunkig weenannoo kah anowahettiſ, noh wuſſin.

32 Kuſſeh, nag nutayeuhkonog quohaſiſ miſſohhogig pandowae unnuquomowonganſh wuſſin Loh, kah weſſinneau kah panne uſſeabedog nummiſſinninnomoh naſſiſ pe uppannowaonganawoath, kah naſſiſpe wunnonk-nawonganawo, qur marta nutanna-noog, aſuh nuttinnannoonuneau: newj piſh maſ wunjiyeuheahteg yeu miſſinninnuk wuſſin Jehovah.

33 T Kah yeug miſſinninnuog, aſeh quoshodtumwaen, aſuh ſephaufuſen, narotamunguean, nowahettiſ, teagwaſ oweanun Loh? neit nag piſh kutrinog, teagwe weanun? nen karohqanunumunmwo wuſſin Jehovah.

34 Kah quoshodtumwaen, kah ſephaufuſen, kah miſſinninnuog neg anowachreg oweanun Jehovah, nuſſaſiſ matuh neh wolketom, kah weſ.

35 Yeu piſh kutrinoneau niſhnoh paſuk weetaſteamunguh, kah niſhnoh paſuk we-matoh, toh unnamtamwog Jehovah, kah toh nowau Jehovah.

36 Kah oweanun Jehovah marta piſh wonk kummiſſimmoſuneau newutche niſh noh howan ukkutawonk ne piſh oweanun newutche kowoonkitteamwo ukkutawonguh pomantamwae Gob? Jehovah iyeu, ſezunig nowau num-Maniſumun.

27 Ysa.

Figisla wunnegensla kab machetatah Chap. 24 qukkek wuteb kummathe mayu

37 Yeu pish kutinon quoshodrumwaen-in, toh kutin nampunamun Jehovah, kah Jehovah toh noowau?

38 Qut newutchie kullimwoo, coweanun Jehovah, newaj yeu noowad Jehovah, newutchie yen kullimneau kutuonk, coweanun Jehovah, kah nunnegontowop en kuhhog-kout, nussip, mata pish kullimwoo coweanun Jehovah.

39 Newutchie kulleh nen, nux nen, papa-quanne kowanunumunwoo, kah kuton-quanumtumwoo, kah keitoran aninmannog, kah koothoowoog, kah kuppogkenunnum-woo wutch anaquabeh.

40 Kah kuppudatunnumwoo p machem-obtag spuhaduonk, kah machemohrag akod-choonk matta pish wananatamuk.

CHAP. XXIV.

1 By good and bad sigs 4. be foretold the restoration from captivity, 8 and the desolation of Zedekiah and thereof.

L Oad gannahtukunah, kah kulleh, neesana'ogkedata figisla ponamun-an quohagat wat. Templam Jehovah, Nebuchadnezzar Babilone a ketakot mishe mislinohkontite monchanont Jeconiah wun-naumonuh Jehoiahim Judae ketakot, kah Judae fontimoo, kah wekitteanuog kah Smithog watch Jerusalem, kah uppaowuh Babilon.

2 Paluk Manot obteau wunnegensla figisla, ogqueneukquotalh figisla nish negonne kefanoragih: kah onkatog Manot matchetatah figisla, nish woh mo meechoom-ukish newutchie mamatchitash.

3 Neit Jehovah nutiluk, teagwis kenaum Jeremiah: kah nussip, figisla: wunnegensla figisla, achte wunnegensla, kah machukish achte machitash, nish woh mo meechoom-ukish newutchie mamatchitash.

4 ¶ Neit wonk wuttingowaonk Jehovah nuppeyaonuk noowau.

5 Yeu wussin Jehovah um Manittoomoh Israel, ogqueneukquotalh yeush wanegukish figisla, ne nuttione wahoneau, neg masinohteanukog wutch Judah, neg annoate-amwoneg yeu wutch ayeunganit en wutohtout Caldenoh wutch wenegik.

6 Newutchie nag numnonunnesuog wutch wanegik, kah nag wonk noppaowoo yeu ut ohkeit, kah nag wonk noppaowoo, kah matta nunnohinnog, kah nag nurohtehkonank, kah matta nukodadhibukinnog.

7 Kah nag nuttinnumuog b metah noowahikquanaout, nen noh Jehovah, kah nag pish e numpishinninnog, kah nag nen um Manittoomoh: newutchie nag pish quinnuppegu ye wubhog: nashpe mamusse wut-tahhou.

8 ¶ Kah onatub mathe d figisla, nish woh meechoomukish newutchie mamatchitash (wannahtukut yeu wussin Jehovah) ne

nuttione aninnamaoun Zedechiah Judae ketakot, kah wustiontomouh, kah ahqhton-cheg ut Jerusalem, ahqhtoncheg yeu ut ohkeit, kah neg widohtiche Egypte ohkeit.

9 Kah nag nuttinnumuog e ontauteu-e Dens: unat wime aloutamoungah ohkeit, wutch 28.25, wofkehaonganoo, kehkomonat nihpunnam-onat momontaunat, kah matchenanmae unonhat ut wame ayuonagheutu toh anooht-kadog.

10 Kah nuttannootam togkodreg, kah mahshagquodt, kah uninnesonk kenug'e nagoh, no pajeh, mabchimwunneaout wutch ohkeit, ne anumaugkup, kah cothoooh.

C H A P. XXV.

1 Jeremiah reproving the Jews disobedience to the prophet, 8 foretelling the seventy years captivity, 12 and after that, the destruction of Babylon.

W Utinnowaonk ne pahduukut Jeremiah papume wame Judae missinninnog, ut weyae kodtumoo Jehoiahim wunnaumonuh Josi h Judae ketakot, ne wofkekodtumog Nebuchadnezzar Babilone ketakot.

2 Ne Jeremiah quoshodrumwaen konom-nompah wame Judae missinninnoh, kah en wame widohticheg Jerusalem, nowew.

3 Wutch nabo wunnihwe kodtumoo Josi h wunnaumonuh Ammon Judae ketakot, pajeh yeu kufukoh (ne neesnechag nishwe kodtumoo) wuttinnowaonk Jehovah nuppeyaonuk, kah kutinonunnaop, nompo'e omohkeon kah kodtwhkoon, qut mata kukkehketamounneah.

4 Kah Jehovah nuttinnowonk en wame kah hogkaot quoshodrumwaen wuttininnomoh, nompo'e omohkeon, kah annoateam-wean, qut matta kenootamowoo, kah matta kenaohtrauonagewoo nashmunat.

5 Nag noowag, a qukkek wonk yebyen nishnoh pafuk wutch ummathe mayut, wutch kummathe uffongnit, kah ayeok ut ohkeit ne Jehovah aninnumquogoo, kah koolhawont michehe kah michehe.

6 Kah afukauhtroeg onkatog manit-tuog wuttinneumuhkaonat kah wowuf-sumonat, kah ahque meomofsheg en muf-quantamounganit, nashpe kenuthegane anakaufuonganooah, kah matta pish koo-wofkehennomwo.

7 Qut matta kukkeketionmoo wussin LORD, onk woh kummadhamoghinnacout mufquantamunat nashpe kenuthegane anakaufuonganooah, en kowofkheteeonganoo.

8 ¶ Newutchie yeu wussin Jehovah ayeute-unit, newutchie matta kenotamowon nuttinnowaongash.

9 Kulleh, huttancon kah nunneemun wame nasnumiyee tearehbiyeongash. wussin Jehovah, kah Nebuchadnezzar Babilone ketakot.

Chap. 24.11.

2 King 24.18. 2 Chron. 36.10.

6 Dent. 30.6. Chs. 31.39. Ezek. 11. 19. & 36. 26. 27. c Chap. 30. 22. & 31. 33. & 32. 28. d Chap. 33. 17.

c Chap. 29. 19. 2 King 18. 18. Chap. 18. 11. & 35. 15. Joba 3. 8.

Wutattamwaiteb. Jeremiah. God mishtontowau wutah wehquh

ketasoot nuttinnineam, kah nag nutayeuhkonittue pafonooq yeu ohkeit, kah ayeuhkonittue neg na wadohkitcheq, kah ayeuhkonittue wame yeush wutohtimoneash waeenu, kah nag nuppapuane pagwanooq kah nutchephihaeoog, kah nammishannanumweheao, kah machemohtag touwuhina

10 Nano, nag nutamaonnumaooq poanitamoe wadautauonkqufuonk, kah weekon-tauonkqufuonk wullentamwaenin, kah owadautauonkqufuonk weetautadeatin, woda-tauonkque togguhuhonganomplikoh kah wequqiloom wequananteg.

11 Kah yeu mamulle ohke pish touwuhin kah chephangaranoq, kah yeush wutohtimoneash pish wuttineumuhkaooq Baby-lone ketasootamwoh netaufuk tahhincheg kodrimwae.

12 Kah pish onih e netaufuk tahhincheg kodrimwae mahthunk, nussafamatoh Ba-bylone ketasoot, kah ne wutohtimoin, wuf-ku Lokko, wurch ummarcheongano, kah wutohu Caldenfog, kah ne nummicheme zaywahittetawahatun.

13 Kah nunnuhkinumau ne ohke wame nakkutrowongah ne ane kenootam, wame ne anshu-sholih yeu bok, ne Jeremiah ayeuhkonittue quohiodumwohtank wame wutohtimoneash.

14 Newutche monastah wutohtimoneash, kah d mogah pish naittinnunquottaoog neaunh wutohtimoneash, kah neaunak neaunh wutohtimoneash anakufuonq, anaoq d.

15 Newutche yeu nuttokun Lokko am-mistromooch Iftiel, neemunuh muf-quanittamwe e wine wuttattamwaiteh wurch nunutcheganit, kah wame wutohtimoneash utroh anannoonun wuttattam-wah.

16 Kah nar pish wuttattamwoq, kah wog-kooqog, kah kogke yeuwano, newutche tog-kodreg ne anootam nag en kenugke.

17 Neit neemunumap cup wutch Jehovah wunnutcheganit, kah wame wutohtimoneash neotattamwahpeneau, n noh Jehovah anu-nonakquah.

18 Jerusaleh, kah Judae keitoranash, kah ukkeitastatamogoh, kah wuffonimomooch, nag ayeuonootou wuffonimoonk, chep-shaont, mithaniditrook, kah matchena-nittuonk (neane yeu kesukok)

19 Pharaoh Egypte ketasoot, kah wurtin-neumoh, kah wuffonimomoh, kah wame um-miffianinnimoh.

20 Kah wame kenukhae miffinnionog, kah wame ketasootamwoq ohkeit Uz, kah wame ketasootamwoq ohkeit Philistianfog, kah Ashkelon, kah Azzah, kah Ekron, kah segotfioncheg ut Ashdod.

21 f Edom, kah g Moab, kah wunnas, monuh b Amon.

22 Kah wame i Tyre ketasootamwoq, kah 49.7.8 wame Zidonoe ketasootamwoq, kah mun-g Chap. nabhannu ketasootamwoq ut aongkone fke-48. tabhannit.

23 I Dedan, kah Tema, kah Buz, kah wa-menegapitcheg aongkoue adt nathik.

24 Kah wame Anbiue ketasootamwoq, kah wame ukketasootamomoh, m kenukhae k Chap. miffinnionog apitcheg touohomkukut.

25 Wame Zimrie ketasootamwoq, kah i Chap. wame n Elame ketasootamwoq, kah wame 49.28. Medie ketasootamwoq, m Chap.

26 Kah wame nannummiyeue ketasoot-49.31. amwoq, noapitcheg, kah palwopitcheg, n Chap. mdeu, kah wame alsotamooqogah mutta-49.34. ohkeit, nish wofkeche ut ohkeit, kah She-shaiche ketasoot pish wutohtie wuttattam-moh.

27 Newaj pish nag unnadt, yeu wuffin Jehovah ayeuteaunit um Maniteomoh Is-rael, wuttattamok, kah kogkeisfippamook, kah menaditmoole, kah kephunk, kah omoh-ke teok, newutche togkodreg ne anoo-tam en kenugke kuhogkaout.

28 Kah pish n nih skeneamohettit ne-munmunat wuttattamwaiteh wurch ke-nurcheganit wuttattamnat, neit nag pish kuttinooq, yeu wuffin Jehovah ayeuteaunit, wannamuhkur pish kodattamwoq.

29 Newutche kufseh, nannooche nukkin-um machuk ot o keitorinat, ne afa wefik wutch neowefuo k, kah sin woh kuppipa-quanne marta samatahwhutteomwoq f marta pish mat samatahwhutteomwoq: nea wutche neowehutium togkodreg ut wame wadohkitcheq ohkeit, wuffin Jehovah ayeu-teaunit.

30 Newutche ayeuhkonittue quohod, f Joel tumau wame yeush kuttawongah, kah nag 1.16. us, Jehovah pish p mifontowau wutch wohqut, kah kuffontowau wutch onetep-1.2. zatatame appunganit, pish menahke mif-ontowau ut wutappunganit, pish ogue mifontowau neg tahrahfukhokog wee-nomineah, ayeuhkonittue wame wadoh-kitcheq ohkeit.

31 Mifontowauonk pish peyauon weh-q-shikche: newutche Jehovah penuantam wutohtimoneash: pish keketehtam wame weyau, neh macherintutcheh ummaguneh en togkodreganit wuffin Jehovah.

32 Yeu wuffin Jehovah ayeuteaunit, kuf-seh, machuk pish fobhamomoo wutch wutohtimoinneat en wutohtimoinneat, kah mifhe penafquoh, pish waabu wutch weehqshik ohke.

33 Kah nafoncheh Jehovah, ne kesukok, pish wutch weehqshik murtak ont yaan q Chap. weehqshik ohkenag marta pish q mamut-16.4. tamoonooq, afa mahkiaoq, afa pose-16.4. ingor

Chap. 7.34. 16.9. Ezek. 26.13. Hof. 2.25.

2 Chr. 26.22. Ezr. 1.1. Chap. 29.10. Dan. 5.2.

Chap. 27.7.

1 Sai. 31.17. 1 Sai. 75.8. Job. 26.20.

1.2. 1.2. 1.2.

1.2.

13. kinsog, nag pish anohkeyeucog ut obkeit.
 14. *a Chap. 4.8. & 6. 26.* 14. *a* Mithontowak kenau nanaut-epia-
 duog, kah mauak, kah diyomeg pukque,
 kenau negonneweogish ut flokut: newutch
 kenulhitee kufukotash, kah nawaiyeue
 pakodjestaush, kah pish katogque penush-
 omwo wunne wihquid.

15. Kah nanautshepuenog matta pish oh-
 toog roh woh aghowahettir: afuh negon-
 newatcheg ut flokut pohquohhamnat.

16. *a* Oowadjaugonkquillue mauong-an-
 nanautshepuenog, kah wuttanooongan-
 negonneweucheg ut flokut, newutche
 Jehovah matcheiebu wuttitanadruppoo-
 nganog.

17. Kah wunolitee ayeugangsh, tumeh-
 hamunah, newutche ummibe musquanit-
 teakon Lord.

18. Abquontam ukkuppiyeum onatuh qun-
 onog, newutche nag wurohku. touwuhun,
 newutche wutcheke uffoonk funukut-
 chohhwaenig, kah newutch wutunkue
 musquanitteakon.

CHAP. XXVI.

a Jeremiah exhorting to repentance, 8 is ap-
 prehend; 10. and arraigned; 11. His ap-
 peal: 15. He is quit in judgment.

NOOche nanawonade Jehojakim wun-
 namonuh Josiah Judae ketaffort, wut-
 tinonwanoos comow Jehovah ut: no-

2. Yeu wuifin Jehovah, neepaulh chippin-
 neutanukit ut Jehovah wekit, kah kenos
 wame Judae keitotash, neg paoncheg wa-
 uflumonat ut wekit Jehovah, wame kutto-
 wongash nish ancononish nag nanonadut:
 a allanukon pasuk kuttoonk.

3. Nootamwehettir, kah nishnoh pasuk
 quhkeit wutch ummatche maynt, onk woh
 6 nuta iuskoiantam ne machuk kodnehheog,
 newutche ummatche uffoonganooash.

4. Kah pish nag kuttinog yeu wuifin Je-
 hovah, matta kukkehtieog, pomushaonnat
 naumatukon nob. ponog anaquabeog.

5. Nootamunat ukkuttowonginooash
 quohodumwaene nuttinneumog, neg an-
 conogieg eg kuhhogkadut, naneefwe nom-
 poe omohkon, kah anconog (qut matta
 kenootamowwo).

6. Neit yeu keitea nummatanatawataun
 ut wame heke wutohimoneash.

7. Neit sephaufenug kah quohodum-
 waenug, kah wame missinninnug nootau-
 og Jeremiahho wuifinneat yeuth kutto-
 wongash ut wekit Jehovah.

8. *a* Kah niyeup mahche Jeremiah un-
 noowadt wame missinninnog: sephaufen-
 uenog, kah quohodumwaenug, kah wame
 missinninnug wutobqunoub, uow wao, wan-
 namuhkut pish kenap.

9. Tohwutche quohodumut ut owel-
 onagit Jehovah, unnoowaan, yeu wetu pish
 tatuppeyeu Shiloh, kah yeu keitotan pish
 touwuhin, matta ayejinat: kah wame mi-
 sinninnug, ayeuhkonitue miyachtawao
 Jeremiahoh, ut wekit Jehovah.

10. *a* Judae fontimog yeuth nootamweh-
 ettir, neit nag kuhkuqeoog wutch ketaffort
 wekit neg wekit Jehovah, kah nag appuog ut
 abhut pemteamuk wulkeiqont ut wekit
 Jehovah.

11. Neit sephaufenug kah quohodum-
 waenug kenooag fontimoh, kah wame
 missinninnuh noowag: yeuoh wofktoomp
 tumuhhoua nupponk, newutch yeuoh
 ayeuhkonitue quohaa midohham yeu
 keitotan, neane nootamog. ut kabtaogkoo-
 wout.

12. *a* Neit Jeremiah kenooa wame fon-
 timoh, kah wame missinninnuh, noowau Je-
 hovah nuttanconuk ayeuhkonitue quohoe
 midohhamunat yeu wetu, kah ayeuhkonitue
 yeu keitotan, wame kutto Wongash nish
 nootamogish.

13. Newutche yeuyeu e samweteuok
 kammaywoash kah kufuffoonganooash, kah
 noofwehtamok owadtautonkuffoonk Je-
 hovah kum Manittomwo, kah Jehovahpish
 a iuskoiantam ne machuk ayeuhkonitue
 pogkodntumunkueog.

14. Qut neu, kufesh, nutap kenutcheganoo-
 wout: unnehbek utroh an ripeneamok.

15. Qut wabteuok wunnamuhkut, nuffe-
 og, wunnamuhkut pish kenukenumauom-
 wo mat woikehuae machuekonk ut kuh-
 hogkadut, kah yeut otanat, kah neg na wad-
 ohkitche: newutche wunnamuhkut Je-
 vah nuttanconuk en kuhhogkadut, unnoowa-
 nat wame yeuth kutto Wongash ut kuttanog-
 kowout.

16. *a* Neit fontimog kah wame missin-
 ninnog, unnaog sephaufenug, kah quohodum-
 waenug, yeuoh matta tumuhhouou
 nuppon: newutche kukkenconukun ut o-
 wufoonagit Lord kum Manittomun.

17. Neit newutche elderfog ne obkeit, nee-
 poog kah kenooag wame mukkinnee mis-
 sinninnuh noowag.

18. *a* Micah war Morashit, quohodum-
 up pomontog Hezechiah Judae ketaffort
 kah kenooa wame Judae missinninnuh
 noowau, yeu wuifin Jehovah ayeuteunil:
 Zion pish ogque anahhamun obteuhkonit:
 kah Jerusalem pish nanomunkguau: kah
 weeuome wicheu, toaokkomukque qunuh-
 qui ayeugangsh.

19. Hezechiah kah wame Judah wunnush-
 odulehhoh? sunnummatta wabfoonaouos
 Lord, kah wehquetumanoop Lord kah Lord
 a iuskoiantam ne machuk, nean pogkoditit-
 tumauomp? ne woh rashi-pek kuppudtaouana
 kukketezhogkononog mahshe machuk.

20 Wonk na mo wofketomp noh quothoe mislohhogkup ut owefuunganit Jehovah, Urijah wunnamonuh Shemajah, wutchei Kirjath-jearim, noh quothae mislohhogkup ayeuhkonittue yeu keitotan, kah ayeuhkonittue yeu ohke, neunak wame ukkutuwongath Jeremiah.

21 Kah Jehojakim ketasfoot, kah wame ummenohkfeuenumoh, kah wame fontimog notamwehettit ukkutuwongath, ketasfoot ukkod-nulohoh: qut Urijah nootog, wabefup, kah wuflemop, kah auog Egypt.

22 Kah Jehojakim ketasfoot annonau wofketomp en Egypt, Elnathan wunnamonuh Achbor, kah wofketomp wechok en Egypt.

23 Kah fohhgunnag Urijah wutch Egypt, kah uppafuonuh Jehojakimur ketasfoot, kah wunnuhoh nafpe togkodreg, kah wutinnuhkonoh nuppe wuhhogkuh en owecnohekout miffinninag.

24 Qut wunnutche Ahikam wunnamonuh Shaphan weetomau Jeremiahoh, matta woh ummagounat en wunnutche ganout miffinninag, wunnut onout.

C A A P. XXVII.

Under the type of lions, and yokes the prophet is the judging of the neighbour kings unto Nebucadnezar.

NO Oche nanawunnuat Jehojakim wunnamonuh Josiah Judae ketasfoot, yeu kutuwonk peyaonukun Jeremiah wutch Lordut, nowau.

2 Yeu Jehovah nittuggun, ayimau kuhog kihpifuongath kah yoakab, kah pomah kuffittupukanit.

3 Kah nish negonshuath en Edome ketasfootamwut, kah en Moabe ketasfootamwut, kah en Amonise ketasfootamwut, kah Tyrise ketasfootamwut, kah Zedone ketasfootamwut, ut wunnutche ganout annonau neg pancheg Jerusalem, en Zedechiahut Judae ketasfoot.

4 Kah nag annos wutinnonapont wufonimomoh: yeu wufin Jehovah ayentaunit um Manittomoh Itrael, yeu pish kuttinnonau kullottimomog.

5 Netayim ohke, wofketomp kah puppinashim neg apicheg wofketobkeit, nafpe nummife menuhkfeunoh, kah nafpe sumoggunumwe nupit, kah a nuttinnonau uttoh woh kod innomog.

6 Kah yenyeu wame yuth ohkeath nummagunah en wunnutche ganit Nebucadnezar Babilone ketasfoot b nuttinneum, kah ohteshkone puppinashim wong wonk nurrioninnumau, utinninneumuhkongunat.

7 Kah wame wutobtimoneath pish utinninneumuhkauoh, kah wunnamonuh, kah wunnamonuh wunnamonuh, no pajeh wutobkeek ahquompiyeum peyaomok: kah fiet monatah wutobtimoneath kah mogke

ketasfootamwog pish ochiyeuonuh.

8 Kah pish nish, ne wutobtimoin, kah afkotamoonk ne matta wadinninneumuhkannog nenan Nebucadnezar Babilone ketasfoot, kah matta agwe ponamog wullittupkonit weyokum Babilone ketasfoot, ne wutobtimoin pish nuffafamatahamun, wullin Lord, nafpe togkodreg, kah nafpe mathagquodt, kah nafpe eninnoneak, no pajeh nummohtupanononot nafpe wunnutche.

9 Newutche ahue notau kukquoshodtumwaenmog, afuh quothae mislohhomwaenug, afuh kuttinnuquodt weneumwaenmog, afuh keppauwomog, afuh kummoneumwaenmog, neg anukweogig, nowaog, matta pish kuttinninneumuhkauomog Babilone ketasfoot.

10 Newutche nag kuppannowae quoshodumunkowog, noadit kuttin ontashikegunnoot wutch kutohtuot, onk woh kuffohhokauunnanoont, onk woh kenappunnaont.

11 Qut wutobtimoneath neg pautunkeng wuffittippukanu ut agwe weyokumut Babilone ketasfoot, kah wadinninneumuhkauoncheg yeg nuttapeheog nebenwonche wutobkewout, wullin Lord, kah nag pish wutobteuhkoneau, kah pish na wutobkineau.

12 T Kah wonk nuttia Zedechiah Judae ketasfoot neunak wame yuth kutuwongath nuffip, pautrone kuffittippukanu ut agwe weyokum Babilone ketasfoot, kah noh wutinninneumuhkok, kah ummiffinninneumoh kah pomantamok.

13 Tohwaj nuppeg, ken kah kummiffinninumog nafpe togkodreg, nafpe mathagquodt, kah nafpe eninnoneak ne ne ayeuhkonittue keng: tog Jehovah wutobtimoin noh matta wadinninneumuhkauonk Babilone ketasfoot?

14 Newutche kuhkeitamoh teok wutinnonauwongannowae quoshodumwaenmog, neg konankweogig, nowahettit, matta pish kuttinninneumuhkauomog Babilone ketasfoot: newutche a kuppannowae quoshodumunkowog.

15 Newutche mat nag nutannomog wufin Jehovah, qut onk pannowae quoshodumwog ut noweluwongait, onk woh kuffohhokauunnunmog, onk woh kuppawannimwo kenzu kah quoshodumwaenmog neg quothae mislohhomwaenmog.

16 Kah wonk nukkenononp fephaufue: nuog, kah wame yeg miffinninmog, nuffip, yeu wufin Jehovah, notamoh teok ukkutuwongannowae kukquoshodumwaenmog, neg quothae mislohhomwaenmog, nowaog, kuffeh, wifhquash ut Jehovah tekite, pish teanuk nompe pautauuah wutch Babilon, Newutche nag kuppannowae quoshodumunkowog.

c Chap.
14. 14.
23. 214
29. 23

4 Dan.
17. 25.

b Chap.
25. 9. &
43. 10.

17 Nag abque no'tau : wuttinnedmutok Babilone ketsa'ot; kah pomantamok : toh wutch woh yeu keitrat machum wuhik ?

18 Qot fohelit neg quoshodumwaenut- hettit, kah wuttinnowa onk Jehovah roh neit nah weetomont, peantamawahettich yeuyeu Jehovah ayeuteaunit, nish wisaqualh sequlhunkish ut wekit Jehovah, kah wekit Judae ketsa'ot, kah ut Jerusalem, onk woh mo omumwath Babilon.

19 ¶ Newutche yeu nowau Jehovah ayeuteaunit, papaume pill-rash, kah papaume keitoh, kah papaume agweyeuagish, kah papaume alshqunkish wishquash, nish ohtag- ish yeu otanat.

20 Nish Nebuchadnezzar Babilone ketsa'ot mat neemaumagkupath, d malinohtead Jeconiah wunnaumonuh Jehovah chin Judae ketsa'ot, wutch Jerusalem en Babilon kah wame Judae alshqunkish kontimoog.

21 Nux yeu wuffin Jehovah ayeuteaunit um-Manitcomoh Israel papaume wishquash nish alshqunkish ut Jehovah wekit, kah ut wekit Judae ketsa'ot kah Jerusalem.

22 Nash pish u'fotoraunash Babylon, kah na pish ohtau no pajeh ne kefukokag f na- tauwahog wuffin Lord, neit pish wonk nuk- kuhukmoutraunash, kah nompataunash yeu ut ayeuogantit.

CHAP. XXVIII.

1 Hananiah's false prophecy; 10 he breaketh Jeremiah's yoke. 12 Jeremiah foretelleth of an iron yoke. 15 and Hananiah's death.

Kah nayeup ne nan kodtumuk nowche nanawunwad Zedechiah Judae ketsa'ot, yane kodtumag, kah napanna adiah fowt nepauz, Hananiah wunnaumonuh Azur quoshodumwaen, nah wadchilit Gibron, nukketomuk ut Jehovah wekit, ut anaquab hettit sephanuenuog, kah wame missinin- noog, nowau.

2 Yeu wuffin Lord ayeuteaunit um Mani- tomoh Israel nowau, nuppoqthan we- yoaumoh Babilone ketsa'ot.

3 Wutrahitit yeu neenece kodtumog, pish wonk nuppaudo yeut ayeuogantit wame wishquash wadchilikish Jehovah wekit, nish Nebucad-nezzar Babilone ketsa'ot amaunkupath yeu wutch ayeuogantit, kah a'fotomokupath Babilon.

4 Kah wonk nuppatou yeut ayeuogantit Jeconiah wunnaumonuh Jehojachim Judae ketsa'ot, weche wame Judae missinnoog neg zumpanneg Babilon wuffin Jehovah, newut- che nuppokhadtoh weyokum Babilone. ke- tsa'ot.

5 ¶ Neit Jeremiah quoshodumwaen un- nau quoshodumwaen Hananiah ut ana- quab hettit sephausenuog; kah ut anaquab- hettit wame missininnoog, neg neepant- cheg wekit Lord.

6 Quoshodumwaen Jeremiah nowau,

Amen, Jehovah neusselch, Lord a'fettich wuttinnowaongash nish quoshoe missloh- ish, paudtaunat wonk wishquash wad- chilikish wekit Jehovah kah neg wame ma- sinoh teamukupanneg, wutch Babilon, yeu- ut ayeuogantit.

7 Qut yeuyeu no'tash yeu kuttoowonk. anowi ut kehtaogkut, kah ut wuttaogkut- wame missininnoh.

8 Quoshodumwaenuog neg negonuhkili- cheg, & neg negonuhkunkueaneg nosadit, nag ayeuuhkonittue quoshoe misslohhamwoutam- wog monaash wutohtimoneash, kah kehche a'fotamwoongash, papaume mattompagg, kah papaume machuk, kah papaume ennin- nezok.

9 Quoshodumwaen nah quoshoe missloh- hog wunhteaont, wuttinnowaonk quoshod- umwaen nnak, neit quoshodumwaen pish waheut, wunnamuhkut Jehovah wuta'omuh.

10 ¶ Neit Hananiah quoshodumwaen, ne- manau a yoaqoh wutch Jeremiah quoshod- umwaen wussittipputanit, kah uppoqhe.

11 Kah Hananiah kutem, ut wame ana- quab hettit missininnoog nowau, yeu wuffin Lord, ne nutinne pobquenont weyoku- oh Nebucadnezzar Babilone ketsa'ot, wutch wussittippukanowout wame wutohtim- oneuk, ash nanece kodtumomokup, kah Je- remiah quoshodumwaen monchu.

12 ¶ Neit wuttinnowaonk Jehovah pe- yadunk Jeremiah quoshodumwaen (mahche Hananiah quoshodumwaen pobquenont yoaqoh wutch wussittippukanit Jeremiah quoshodumwaen) nowau.

13 Monch, us Hananiah nowash, yeu wuffin Jehovah, ken kuppohquenom meh- tugque yoka'ish, qut nag pish kehomp ayim- auog mullechuogque yoaqoh.

14 Newutche yeu wuffin Jehovah ayeu- teaunit um-Manitcomoh Israel nuppona'ne misselchnogque yoaq wussittippukanowout wame wutohtimoneuk, onk woh nag wut- tinneumuhkauag Nebuchad-nezzar Babi- lone ketsa'ot, kah nag pish oxininneum- uhkauouh kah wonk nuttininnumau wonk ohteuhkose puppinashimwoh.

15 ¶ Neit Jeremiah quoshodumwaen un- nau Hananiahoh quoshodumwaen : yeuyeu no'tash Hananiah, Jehovah mata kutanno- nukoh, qut yeug missininnoog kuppabab; tantamwahog pannawaonk.

16 Newutche yeu wuffin Jehovah, kuffeh, kuppogkenuth wutch wo'ket-ohkit : yeu kodtumak pish kenap newutche kukkuh- kastomwehteam b cheketauonat Lord.

17 Neit Hananiah quoshodumwaen nup- ne nan kodtumak, naho nelsafuk adrah'fowt nepauz.

CHAP. XXIX.

1 Jeremiah's letter to the captives in Babylon.

2 K. Jui
24. 14,
15.

22 K. n.
25. 13.
2 Chro.
26. 18
12 Chro.
36. 22.
Chap.
29. 10.

27 3.

b Duss
125.

29. 22.

20. 16.

25 Yeu wuſſin Jehovah ayeuteannit an-Manittomoh Iſrael noſawu, newutche negonhhau iſſterſiah ut kwefuonjanit en wame milliononau neg aptcheq Jeruſalem kah en Shepaniahut wunauomah Maſſiah ſepauwaſen, en wame ſepauwaſen ut, kuſſi,

26 Jehovah kenompe ſepauwaſen u-wahik Jehovah ſepauwaſen, onk won kenau aninnohſuenuog ut werit LORD, warch nih nou paſuk ſoh b kake, de, kah q ohoſ tumwaenuwaheont wunhoguh, onk woh kakkuphagkin, kah ut ſtokut.

27 Newutche yeuyu, tohwutchi mat aukomad Jeremiaſ, wut Aiaboth, noh quohodunwachuwaheont wunhoguh en kuhhogauot?

28 Newutche newaj negonhhau en kuh-hogkanout et Babilon, noſawu, yeu miſſinnomok ſepye iſſu, wekchuk kah ne ayeq, ohkentegk ranoketongain, kah meechuk ne adtanekik.

29 Kah Zephaniah ſepauſien yeu wut ogketamen wuſſukwheg, ut wutaugokir Jeremiah quohodunwacu.

30 ¶ Neit wutinnawonk Jehovah peyau-nak Jeremiaſ noſawu,

31 Nekontowah wame miſſindog noſawu, yeu wuſſin Jehovah, papaume Shemajah wut-Nehelamit, newutche Shemajah kukquohoe miſſohbanwanſhikou, kah matta nutannou-nah, kah kuppabubtanumwahikou panon-waonk.

32 Newutche yeu wuſſin Jehovah, kuſſeh, nuſſaſametah Shemajah wut-Nehelamit, kah oſſaſaneneonch: matta pish owolketom-pomoh ayeoh kenuge yeog miſſinnindog, kah matta pish naumowanegik, ne pish aſezunba nuſſiſſinninnamog wuſſin Jeho-vah, i newutche kuhkotomweteu cheke-taueant Jehovah.

C H A P. XXX.

1 The Jews return. 20 Jacob comforted.

18 Their return ſhall be glorious.

W Ut innawaonk ne, paubonukut Je-remiah warch Jehovah ut, noſawu,

1 Yeu wuſſin Jehovah um Manittomoh Iſrael, noſawu, wame kuttawongah nih a-nnonah, wuſſukumauſi ut bokut.

2 Newutche kuſſeh, keſakodtah prayau-mo, wuſſin Jehovah, wouk nuppaudto um-miſſinnongaino Iſraell kah Judah nummiſſinnamog, wuſſin Jehovah, kah wonk nuk-quhkeahog en ohkent ne anumaugokap wuſſuh, kah nag pish wutohtauueau.

3 ¶ Kah yeuſi kuttongah nih Jehovah, anowapah papaume Iſraellah kah papaume Judahoh.

4 Newutche yeu wuſſin Jehovah nunno-tamman nonnithae kah wabſue wuttau-ſinkuſhok, kah matta wunohere.

5 Nagaſamweteſg yeuyu, kah naumok

ſun wolketomp onkquomomom neechuſ tohwaj ſaum nih nob wolketomp wannu-cheriſh ogue ut wuſſegan mitamwoliſ neechad, kah wame muſſekukquah quin-nuppenamſi en womepekuzonak.

7 ¶ Woi, newutche ne keſukok miſſi, newaj wanne ſatuppiag, ne ahqompi ne adt Jakob wuttamehpunad, qut pish na-wutchi wadchanon.

8 Newutchi pish nih ne keſukok, wuſſin Jehovah ayeuteannit nappohqun weyokum oh wutchi kuſutippuſanit, kah nuppaſuk-kom kukkenepiſſuogah, kah penawohteag matta pish wonk wuſſin iſſuoh niſpe nahan.

9 Qut nag pish wutlinneumawog Jehovah um Manittomomoh, kah b D widoh uketaliſſotamomoh neh pish tabhinuauan ogch.

10 ¶ Newutche e wabefehkon woi nuttin-ninneum Jakob, wuſſin Jehovah, aſuſi chep. huteogk woi Iſrael: newutche kuſſeh, pish owadchanſi wutchi oadit, kah kuſſin ne nunneg wutchi emmiſſinac ohkeyeouot kah Jakob pish quſhke kah pish anwohſin, kah pish chequappu, kah matta pish howan wu-wabefuwaheuh.

11 Newutche keoweetomſi wuſſin Jeho-vah kowadchanunat togkonogque ſawoh-kukquohiteauun wam: wutohtimoneſh urtoh an ſeahwun: qut onk matta kowoh-kukquofumom: qut qutubhamoe d kuſſaſamatohwuhſi, kah matta mamuſſe mat d kuſſaſanatahwhuſi kenukkonum.

12 Newutche yeu wuſſin Jehovah, ke-nochumweteſh wuteſonk matta woh neet-ſheſteauouun, kah kowolketeſh wuteſonk unkueneunkquot.

13 Matta howan kukketekonkhiſok, onk woh kutaſſepſu: wanne kutahroou ae neetſhehuwomouk.

14 Wame womonacheq kowannamuk matta nag kenſinneneſhikmog, newutche ke-nochumweteſh niſpe matwe nochum-weteſh wututuſ: niſpe wuſſaſamatahho-wonk unkueneunkquuſit, wutchi mataſi-ukish kammatheſeongaiſh, newutche kam-matheſeongaiſh nano mon tiſh.

15 Tohwutchi e wutuhpſean kutuk-quamomok? kutukquannomok matta woh neetſheſteauouun, newutche kammatheſeongaiſh, newutche kammatheſeongaiſh nano monatiſh waj yeu unne-hen.

16 Newaj wame neg mahchippuwonuk-queaneg, nag pish mahchippuwtutor, kah wame ayeuſikonukqueaneg nag pish miſſi-nomog, niſh nob paſai, kah neg magkoti-ukueaneg, pish mukkonitituoq, kah wa-neg cheſhequnukganeq, pish cheſhequn-og.

17 Newutche kenompenumouſh neetke-ſettuonk, kah kenetkeſeouſh kenochum-
U u u wetaſh.

2 Joel 2: 11. Amos 5: 18. Zeph. 1: 4. 6.

8 Ezek. 34: 2. 3. 37: 24. Hof. 3: 5. c. Iſa. 4: 1. 13: 42. 5: 8. 44: 2. 46: 28.

1. Chap. 10: 2. 1. 46: 28.

66 ap. 13: 12.

66 ap. 13: 12.

66 ap. 13: 12.

Pish obketeag weenomwussippog Jeremiah. Ephraim womonog numukumonog

wetahwuttea onagah, wussin Lord newatche nag kutufoowenukqog pagkenit: noowa-
bettit, yeuch Zion matta howan natinneawhonkeh.

18 ¶ Yeu wussin Jehovah, kusseh, wonk nuppaaduh Jakob omahinnac komukguah, kah nummonanetam wutayeounganoash, kah keittan pish ayimun ut nehenwonche cowaadchem kah miuiekomuk pish sepho-
teau neanuk wuttiniyeuonk.

19 Kah nag wutch pish sohhamomoo tabuttantamoonk, kah cowaadtaurankquf-
onganaw neg poacheh, kah nag nummuttaan-
heog, kah nag matta, pish ogguhfuwoog:
nag wonk nuffohfutaawaheog, kah nag matta
pish ogguhfuwoog.

20 Wunneechanoh wonk pish tatuppe-
yeuomoh noadt, numukkinconganow pish
menchekeuun ut anagabeh: kah nuffa-
matoh wame neg sanukutchohwhorcheh.

21 Kah ukcheheiyemoh ut pish nehen-
woncheyeuowog kah wunnawunnaeum-
cwoh pish sohhamog wutch wunnaohamoo-
ont: kah nuppafoofah, kah nob pish nup-
pafokuk: newutche howan yeuch quoh-
anumook wuttah nuppafookunkqunat
wussin Jehovah.

22 Kah kenau pish g namminninnuog,
kah nen kum-Manittomwo.

23 Kusseh b oppemquohumoh Jehovah
cheeke sohham, sephotea pemquoh, on-
quomomoo pish appu upphukukut mat-
cheetou.

24 Ummithe mufquanieakon Jehovah
matta pish quihkemunoo no pajeh mahche
uffeit, kah no pajeh mahche uffent wuttah
hooawe unnantamooagah: ut maimachish
kefukodrut pish kenarwontamumwo.

E H A P. XXXI.

1 The resurrection of Israel. 22 Christ is pro-
nounced 27 His care over the church.

N Enan abquompak wussin Jehov b nen
teiniyeuonganow Israel, kah nag pish num-
minninnuomog.

2 Yeu wussin Jehovah, misinninnuog neg
adquattahwoncheh togkodteg namehteoog
kiteamontantnuonk ut touohkomukqut,
Israel, nonche anwohfinweheog.

3 Jehovah noadt nunnachtunkup noowau,
nux, kensufe womonth machemohtag wo-
monituon: newaj nasseh womonituonk
kuppafotthahesh.

4 Wonk, koweekekonsi, kah pish kor-
wekekonsi woi Israelc penomp, pish wonk
kenal pe wunnowohs a kuttabretfish, kah
pish kuffohom ut uppumukkaongancwoont
neg weekontogeg.

5 Pish wonk kutohketam weenowussip-
pogwosh ut Samaria wadhura, obkete-
enog pish wutthetekonaoash, kah nish pish
wutogque weechinaash nanweguk.

6 Newutche pish kesukoduo, askubwe-
teenuog ut cowaadhumut Ephraim pish
mishontawog, teepok, kah kuhkubquetub
en Zion en Jehovah num Manito mut.

7 Newutche yeu wussin Jehovah, weekon-
tumwe ketohamwanhuk Jakob, kah mishon-
toagk ut kenugkekeche watohtimoinneat
notamwahuwak, tabuttantamok, kah
nowak, woi Jehovah wadhcan kommissin-
ninnumog, sekqohoncheh ut Israel.

8 Kusseh, nag noawoog nanumohkeit,
kah nag numukkinoo wutch wekqohic
ohke, kah nag kenugke pogkenueg kah qua-
nukquehticheh, kah wompeguac mittawos-
sis, kah nob neechadit moeu, mochequithag
pish na wuttin quinnuppenau.

9 Nag pish maua pyag, kah nashpe pen-
tamooagash auffsikomganow: nuppanon-
wushaheog sepupagwut, en fampwe mayut
utroh matta pish togkuffittafonehteg: ne-
wutche nen cuthooh Israel kah Ephraim nob
b mohtamogheog.

10 ¶ Noaramok wuttinnawoonk Jehovah
woi kenau watohtimoinneonk, kah wush-
auwabugk en no dte menahannehtu, kah
nowak, not seahwont Israeloh pish um-
mounuh, kah pish wutogque nanawehub na-
nashpehtegut uflokumot.

11 Newutche Jehovah misohwahu Jaa
koboh, kah wutafthumashonh wutch wun-
nutheganik neh anie menuchkesumukutcheh
12 Newaj pish peyabettit kah ketohamoo-
og ut kodruktag Zion, kah nag pish mde
kuffittichuwandog ut conetwonganit Jeho-
vah, wutche wheestah, kah wutche wine,
kah wutche pumme, kah wutche floke kah
hearde wufkoshimwelt: kah ukketeahog-
konwooh pish tatuppeyeuowoh c fokenippon-
tamwe tanohketeaganit, kah matta pish
wonk unqupanumog.

13 Neit penomp pish pumukau muskau-
antam, naneefwe kehchiog kah wuskenug
moeu: newutche nukquinnoppinuummau
onganow en wekontamooanganit, kah nut-
upheog, kah nummukaantamwahaheog
mahche onkquamwethetit.

14 Kah nuppahebrau ukketeahogkoonoh
sephaufwenuog nashpe wees, kah nummin-
ninnumog pish tapheog wangik, wussin
Jehovah.

15 Yeu wussin Jehovah, d wutnatatank-
quffoonk notunkquod ut Rama, mamut-
tamoonk, kah weefogohpfoonk, Rachel
mauemont wunneechanoh sekeneam taphet-
tinnat wutch wunneechanoh, newutche nag
matta yeuonog.

16 Yeu wussin Jehovah, qehtittatuh kum-
mauoganc waduatatankquffoonk, kah kuf-
kesukque misippegwush, newutche kutana-
kauffoonk pish onquodtantamun, wussin Je-
hovah, kah nag pish wonk cowaog watohtu-
qut mitwag.

2 Chap.
34.7.
34.22.
34.28.
h Chap.
23.19.
36.

2 Exod.
15.20.
Judges
11.34.

b Exod.
4.22.

c Isaia.
58.11.

d Exod.
2.18.

17 Kah ne annoosunganoa ut kawoh-
kukquosinast, wuslin Jehovah, onk woh
keneetanoog wonk peyog ut nehenwonche
wutehkeit.

18 ¶ Wunnamuhkut nunnootamup Ephra-
im mamututawahent wuhogkub, kullafu-
mattehheh, kah nuffafamata hwhutteeap; on-
tuh ox asquam yokhoseg; quinnuppineh,
kah pish nukquinnuppinit, newutche ken
Jehovah num Manittoom.

e Dent.
32.2.

19 Wannamuhkut mahche e quinnuppini-
teeap, nuraiufoikantamup; kah maache kuh
kootomonteon nupponketabhamup neeh-
quau; natakodchip, nux natchephomoh,
newutche nunnayeutamup naukenne ke-
hokinteeonk.

20 Sun Ephraim womonog nannaumon?
sun noh nuttapeneaze mukties; newutche
nadtche ayuuhkonittue kenoong, numme-
nuhke alh pumme mehquauum; new j nyan-
nogkis nah watanamumont, wannamuhket
pish nummonanum, wuslin Jehovah.

21 Wuohtecush miye kuhkinneafuonog
ash: mihe numwonkquodish: ponsb kurtah
nogque toumogquehtu, may ne ayoo:
quishish wonk woi Israelle penomp, quish-
ishish work en kukketotanahtu.

22 ¶ Toh kuttiteache papamsham, woi
ten afsepoofue wuttaunia; newutsh Lord
tebeaun wutke ne teag ut ohkeit: mittam-
wofis pish quhuppekauau wofketompoh.

23 Yeu wuslin Jehovah ayenteaunit um-
Manittoomoh Israell, alh pumme yeu pish an-
wohteeog kuttioonk ut ohkeit Judah, kah ut
ukkeirotanahtu, wonk poudraun ummiffin-
noongano, wuninamukquish Jehovah, woi
sempweufetayeuonk, kah wunneetapane-
tisme wadchu.

24 Kah ohketeeuonog pish ayenog Judah,
kah ut wame ukkeirotanehtu moeu; kah
nag sobehurtunkeg Ruckfish.

25 Newutche nuttapeh suunumwe ke-
teeohogkou, kah numwamechameh nish noh
neuantamwe keteohogkou.

26 Yeu anag, nurrkhep, nunnatu-
wompip, kah nukkoouonk wunnegeu ut
nuhhogkat.

27 ¶ Kusheh, kesukodtash peyauuau wu-
sin Jehovah, nutohketam wek Israell kah
wek Judah nahpe wofketompae wulkannem,
kah nahpe puppinashimwe wulkannem.

28 Kah pish o nish, neane nag alkah whe-
konog; nukkodtinoonat, kah pohquononat,
kah nukkepuhkonat, kah pagwanononat, kah
onkapunuhkonat, ne nutterine alkah whekon-
oneu wekekonat, ohtehkonat, wuslin
Lord.

Ezek.
18.2.

29 Ut yesh kesukodtash matta pish
wonk nowaamog, wutchohinneuk meech-
wog seane weenominneash, kah mukkiog
wutkeompeteog.

30 Qut nish noh pasuk pish nuppoowog

tam nehenwonche ummatcheoonk, nish noh
pasuk noh meechik seane weenominneash,
pish wutkeompeteau.

31 ¶ Kusheh, kesukodtash peyauuau wu-
sin Jehovah, pish nudyimau wutke wun-
nowaonk wek Israell, kah wek Judah.

e Jer.
8.8.

32 Matta neaunak wunnowaonk ne a-
yimauogkop ohtoh, ne kesukok anuonog
wunnuhchegapout, sohohwunonot wutsh
ohkeit Egypt, ne nownowonk pohquenu-
hettit, tokonogque nen nag wafukoduh
wuslin Jehovah.

33 Qut ne wunnowaonk ne ayimaug
wek Israell, mahche yesh kesukodtash, wu-
sin Jehovah, nuppon nuttinnamutunok wut-
tinnomiyeamawout, kah nufukkuhhamup
ut wurtahowout, h kah neen um-Manit-
toomoh, kan nag pish nammiffinninim-
og.

b Chap.
24.7. &
30.22.

34 Kah matta pish wonk kuhkootomaou
o nish noh pasuk weetateemung, kah nish
noh pasuk wematoch, nownonot wahik Je-
hovah; i newutche nag pish wame noowa-
hikugog, wutsh peisistit pajeh mafukkenuk
wuslin Jehovah, h newutche natabhquontam-
auog ummatcheefongano, kah matta wonk
nummequontamoe ummatchefongano.

i Isai:
54.12-
Joim.6

35 ¶ Yeu wuslin Lord, i noh maguk ne-
pauzloh wutsh kesukque wequal, kah nane-
pauhtade, kah anogke kuhqurtumongash
wutsh nuhkonae wequal; noh chachepenuk
mkeiroh, tukteog mahshonkowsahetticheh,
Jehovah ayeuubteanuit ulowefu.

k Chap.
28.8.
Micah,
7.18.

36 n Yesh kuhkooawogash anaeomouk
wutsh anaguabeh wuslin Jehovah, neie otkan-
nemuneoh Israell pish wohkukquosinin wut-
ohtimouawout anaguabeh micheme.

45.
i Gen.
1.16.
m Isa.
51.15.

37 Yeu wuslin Jehovah i tohneit kesuk
wohqu woh qutruhhamuk, kah quenohkut
ohke mifhkomek ut agque, nen pish wonk
nuppoktetam wame oskinnem Israell, wutsh
wame ne matche ufsehetit, wuslin Jehovah.

43.
i Gen.
1.16.
m Isa.
54.9.

38 ¶ Kusheh kesukodtash peyauuau wu-
sin Jehovah, keirotan pish ayimaau Je-
hovah, wutsh qunikomank Hananeel, weh-
que nashinne squontamut.

51.15.
i Isai:
54.9.
Chap.
33.10

39 Kah qutruhhamoe pumneet pish na em
piashuke sum magunumun, ut wadchuut Ga-
reh, kah pish weenitheau wehque Gath.

31.22

40 Kah mamulle onduhkiyeu nuppoos
muhhogkub, kah pukque, kah wame ohteh-
konah wehque sepuifist Kidron, weh que ade
nahhik horfete wutchepoiyeu squont, pish
wunneetupannamweyeu en Lordut, matta
pish pohquannumou, afsh wonk kepuhteamu
micheme.

CHAP. XXXII.

1 Jeremiab imprisonment: 16 His complaint
to God. 26 The captivity confirmed. 36 A
promise of gracious return.

K uttoonk ne pahuhonukut Jeremiab
wutsh Jehovahut, ut uppuikque kod-
tumomog

tumomut Zedechiah Judie ketasfot, ne nabo shwofok wuttesihie kodtanom Nebuchadnezzar.

2 Newutche neiz ukkenauwameonk Babilone ketasfot weenhokom Jerusalem : kah Jeremiah quothodumwaen kuppahhdiu ut chippinnutongane kuppibagkinnittuonanit, ne ut wekit Judie ketasfot.

3 Newutche Zedechiah Judie ketasfot ukkuppahwhoh, noowau, tohwaj quothodumwan, noowau, yeu wufun Lord, a kuffeh nummig ne keitotan ut wunnutcheaganit Babilone ketasfot, kah noh pish wufshokom-un ?

4 Kah Zedechiah Judie ketasfot matta pish pohquohhamo wurch wunnutcheaganout Caldeanfog, qu wunnamuhkut noh pish ponau wunnutcheaganit Babilone ketasfot, kah mamuttanwe pish keketokoadtuog, kah pish wufshokowash moninneadumwash.

5 Kah noh pish ufsoowau Zedechiahoh en Bablon, kah na pish watappin no pajeh nunnatawahonat, wufun Jehovah, tokonogque kutayehukhonon Caldeanfog, matta pish kuffshokbiu.

6 ¶ Kah Jeremiah noowau, wuttinnowanon Jehovah nuppyaonuk noowau,

7 Kuffeh Hanameel wunnaumonuh Shalim, kuffufes, noh pish kuppayaaduk, noowau, adothah nutohtek ne ut Anathoth: newutche b kuffampwe adtoon.

8 Neit Hanameel noffufes wunnaumonuh nuppyaonuk ut kuppibagkinnittue chippinnutunganit, neauank wuttinnowanonk Lord, kah nutrinuk, adothah nutohtek, kwebquetaumoh, ne ut Anathoth, ne ut wai: ohkit Benjamin : newutche fampwe ohtoonk ne kutaihe, kah adtoonk kutaihe, adothah ken. Neit noowabteoh ne wuttinnowanonk Jehovah.

9 Kah nupphumauop watohtek Hanameel nuffufes wunnaumonuh, ut Anathoth, kah nukquthumau teaguwash, nabo netaufuk tahfinaah silver chekiah.

10 Kah nofukubhumup wufshokwofuogash, kah nukkehkinneafukhonah, kah noowauwaeuteaf, kah nukquthumauop teaguwah ut quottomphogteaganit.

11 Neit nunnecmanomp adtoie wufshok wufshogash, naneefwe ne kahkinneafukohit neitak nomaufuonk, kah ufshawaonk, kah ne wofshohiak.

12 Kah adtoie wufshokwofuogash nutinnamauomp Burch wunnaumonuh Neriab, wunnaumonuh Masfah, ut anaqubib Hanameel nuffufes wunnaumonuh, kah ut anaqubhetir wawachee, neg wufshokubhoke adtoie wufshokwofuonk, ut anaqubhetit wame fewog, neg apitche kuppibagkinnittue chippinnutankanit.

13 ¶ Kah gurumeechumahkonomp, 24

ruch, ut anaqubhetit, nuffip.

14 Yeu wufun Jehovah ayeuteaunit uman Manietomoh Israel, yeu neemanufi wufshokwofuogash, adtoie wufshokwofuogash, naneefwe ne fealhafuk, kah ne wofshohatag wufshokwofuonk, kah ponh ohke wifhut, onk wofh nih mayche kufshokwofuogash.

15 Newutche. yeu wufun Jehovah ayeuteaunit umanietomoh Israel, weetuomath, kah ohtehkoneh, kah wenomian ohtekoneh piah wonk ohtauunah yeut ohkeit.

16 ¶ Kah magoon adtoie wufshokwofuogash en B. ruchut wunnaumonuh Neriab, nuppentamauomp Jehovah, nuffip.

17 Woi Lord Mani, kuffeh, kuffekteoh kufuk kah ohke nahpe kummihe menuefuonk kah kuffummagunnumque kubpit, kah monteag kuffiogkehikoo.

18 Kanahia ewomofufuonk muttannong-anogkuffuog, kah ummathefonk ahaoh. c Exod kutonkquantam ut uppochenwounout. 24.7. nahohtoe wunneechandoh, Masfekenuk, c Dent. 5.9 kah Manuhkfit Mani, Jehovah ayeuteaunit ne awefuonk.

19 Noh miflogken ut kogokutteamwunneat, kah menuekfu ut anafufuonanit, (newutche d kuffekfuqash wofshohatag ut wame ummayeout wunnaumonuh wofshotompog, aninnemaout nif noh pafuk neauak ummayash, kah neanummeechumuk wufshogash.) d Job 24. 21. Tre Chap. 16

20 Noh ponuk kubkinneafuogash kah monchanatamogash ut ohkit Egipt, pajeh yeu kufukok, kah ut Israel, kah kenuge onk atogie wufketompog, kah kawefuonganah, kah kuhhog, onatuh ne kufukok.

21 Kah kuffshohowun Israelle kummifinninumog a wutch Egypte ohkeit, nahpe kuhkinneafuogash, kah monchanatamog. c Exod. 16.6. ash, kah nahpe menuekkiyeu menuecheg kah nahpe fummagunnumque mahpit, kah nahpe mure wabefuonk. 2 Sam. 7. 23.

22 Kah neg kuttinnumuwog yeu ohke, ne a Chron. 17.21. chadhekelmop ohaoh kuttinnumaonit, ohke ne tomogok fogtotunk, kah bony.

23 Kah nag petutetog, kah wutahauunau, qu nag matta nufwehtamog kawaduatatankuffuonk, afuh pomufshontamog kuttinnumafuonk, nah monteag ufseog nean annonadt wufshonout, newaj wame emachuk nuhkunumauadit.

24 Kuffeh, wadcha kontamwog, nag peyaog keitotant fohkomunnaout, kah keitotan magun wunnutcheaganit Caldeanfog, neg ayeuhkontogig, wurch topkoder, kah mahfagguodt kah uninneonk, kah uttoah noowau n nih, kah kuffeh kenaukun.

25 Kah kuruffip, woi Lord Jehovah, adtoie ohtek wurch teaguwah, kah wawawenuog neeman : newutche keitotan magun en wunnutcheaganout Caldeanfog.

Pish gushkeog en Jerusalem Chap. 33. nukgushkeabioog misinacheog.

16 ¶ Neit peyaonuk Jeremiah wutinnoo-
waonk Jehovah, nowau.
f. Numb. 16. 21. 27 Kuslehen Jehovah f. um Manitta m-
oh wame weyaus : sun ne teag nussiogge-
hik?
28 Newutche yeu wuslin Jehovah kuffeh,
yeu ummagun keitotan en wunnutchegan-
owout Caldeanfog, kah en wunnutcheganit
Nebuchadnezzar Babilone ketafot, kah noh
pish wulohkomun.
29 Kah Caldeanfog neg ayeuhkontogig
yeu keitotan, nag pish peyog, kah pish
chikohfumwog ne keitotan, kah chikofum-
wog weetuomah g. nin ut woikeche sepham-
au waretteup weetuowogquok Baal, kah fo-
kanmauwahetoup wuttattamwe sephaufu-
ongah onkatogeh manitoh, mooma fchik-
gunnaont.
30 Newutche wunnaumonuh Israel, kah
wunnaumonuh Judah webe matchefog ut
anaqabeh wutch nikenunneaoont : newut-
che wunnaumonuh Israel webe nummo-
maufchikquog, nashpe wunnutchegane ana-
kaufuonano wuslin Loko.
31 Newutche yeu keitotan nummufquin-
tamwahikqun, kah nuppechchikqun, wutch
ne kufukok keztauhettit, pajeh yeu kufuk-
ok, onk woh nuntatataun. wutch anaqab-
beh.
32 Wutche wame ummattchittcomoo wun-
naumonuh Israel, kah wunnaumonuh Judah,
ne afehettit nummoaufchikquosout, nag,
ukketatfot : omooch, wusfontimooch,
wussephaufenumooch, kah ukqoshodum-
waenuumooch, kah Judah woiwetompzog kah
wadohkitcheg Jerusalem.
33 Kah quinnuppinnumwog b appisqua-
noo en nuphogat, qut macta wufekukoo,
tohknogoge nukkuhkofo mauoneau nom-
pofoe omohkdonih, kah kuhkotomauog,
qut onch macta notatamogattumunumunat
kuhkontoroadtuonk.
34 Qut nag : ponamwog wunnishkenank-
quodtomooz weetuout ne abhattammuk
nashpe nowofoonk, nishketaunat.
35 Kah nag ayimauog quahqui ayeu-
ongah Baaloh, nish ut wutonouhkoilyeum-
ut wunnaumonuh Hinnon : k wunnamo-
nash kah wutunouh pannupwuhabeog
notaut en I Molechut, ne macta an enco-
ndog, afuh macta padumungo nutenantama-
woonganit, nag woh yen wutuffentout unk-
qanumukquog, matchefahednas Judah.
36 ¶ Kah yeuyeu yeu waj nowadt Jehov-
ah um Manittomoh Israel, papaume yeu
keitotan, uttoh adt nowaog, ne pish magon
en wunnutcheganit Babilone ketafot nashpe
togkideg, nashpe mohibagquodt kah nash-
pe eninnonk.
37 Kuffeh, nag m nummukkinog wutch
wame wutofirinoneat, uttoh annochkanog.
mufqanumog kah : chenauofamug 2. kah

mishe musquantamon, kah wonk nupfaco-
og yeu ayeuonganit, kah nuniyeu heog.
38 Kah nag pish n nummifinnunimog, n Ckap.
kah nen um Manittomooch. 24. 7. 8.
39 Kah nag n nuntinnunmog pasuk 30. 22. 28.
metah, kah pasuk may, onk woh nag nuk. 31. 33.
qudhukquog michehe, wutche nuniyeu. 32. 4.
onganoo, kah wunnetchano oh nahofoou. 33. 9.
40 Kah nutayimauog machemohrag wun-
noowaonk, onk woh macta nukgushkentanog,
og, nconeunneheonadont, qut nupponum
wuttahhuwout nowabefuwonitteaonk onk
woh nag mar nunnukonukwoog.
41 Nux, nummu fkuwantamounog n-
coneunneheonadont, kah nag pish wunnamoh-
kut nurohtenkonunk ut ohkeit, nashpe
mamufe nurtah, kah mamufe nukketatog-
kou.
42 Newutche yeu wuslin Jehovah, neane
nukunnumaog yeug misinnonog wame
yeu mishe machuk, ne nutinne padtao-
neau wame wanejik ne quohomogup.
43 Kah ohteuhkonah pish taphumunash
yeu ohkeit, uttoh adt nowaog, ne tonwulin,
wanne woiwetompagno, afuh puppinahim-
unoo, ne magun ut wunnutcheganoout
Caldeanfog.
44 Woiwetompzog pish adtozog ohteuh-
konah wutche teagwath, kah wuslunkun-
wog wauwaongah : kah kuhkinneafukon-
tamooongah, kah pish wauwenuheteogeg
ohkeit Benjamin, kah ut ayeuogancheta
quinnuppe Jerusalem, kah ut Judah keito-
tanehtu, kah ut wadchue keitotanehtu, kah
ut wounohkoilye keitotanehtu, kah ut fo-
wanie keitotanehtu, newutche nukgushketh
mislinog wuslin Jehovah.
C H A P. XXXIII.
1 A return promised. 25 Christ the branch
of righteousess.
N Ano wutinnoo waonk Jehovah peyaon-
uk Jeremiah, nahohtoen (ashpame
a kuppuphaugit kuppibagkiittue chippin
neutunkanit) nowau. a Chap. 32. 2, 3.
2 Yeu wuslin Jehovah b noh ketteneuk, Je-
hovah noh kahkenauwehteuk, ummennih
kehtinot, Jehovah ne kawefoonk. b 1. 1. 26.
3 Wehkomeh, kah kenampohamooch, kah
kukkuhkothononsh mogagish kah mamona
uhkagish, nish mo waiteawoonsh.
4 Newutche yeu wuslin Jehovah um Man-
ittomoh Israel, papaume : weetuomash yeu
ut keitotamat, kah papume weekor oish Ju-
dah ketafotamwog nish kepuphtamukish
nashpe wadchuhkontamooongah, kah nash-
pe togkideg.
5 Neg peyog ayeuhkononat Caldeanfog,
qut ne nashpe numwohtauponeau nuppoze
woiketompzog mubhogkub, neg nohthogeg
nashpe nummufquannitteaonk, kah nashpe
natchenauafuonk, kah wutche wame
yensch matchefahednas nupputtogghubum
nukfufuk

b Chap. 2. 27.

i Chap. 33. 11.

k Chap. 7. 31. & 19. 6. i Levit. 24. 11.

in Dent 30. 32.

a Chap. 32. 2, 3. b 1. 1. 26.

kerassot, kah us, yeu wussin Jehovah, kuffet; yeu nummagun keitotan en wunnutheganit Babilone kerassot, kah noh pish wutchik-kossimun ut notaut.

3 Kah ken matta pish kuppohquohzimo wutch wunnutheganit: qur pish wunnam-uhkur b kurttohoqunir, kah pish kuppunit ut wunnutheganit, kah kuffelukquash pish nam wukelukquash Babilone kerassot, kah noh mametronce kukkenonuk, kah pish kuttom Babilon.

Exod.
21.4.

4 Qut onch notash wuttinnowaonk Jehovah, woi Zedechiab Judae kerassot: yeu wussin Lord papaume ken, matta pish kenup-poh, nashpe togkodreg.

5 Qur pish kumobtesa nup, kah na shpe wutchikoliumonganonoth koothooog, negonne kerassotumwog, neg negonnekunk-quaneq, ne pish kitiinne chikkohsumunk quaneq, kah neg pish kummauwemukquog nowahetir woi Lord: newutche nukkut tokontan kutoonk wussin Jehovah.

6 Neir Jeremiah quoshodumwien, wut tinnoash wame yeush kuttomongah Zede-chishoh Judae kerassot ut Jerusalem.

7 Ukenawameonk Babilone kerassot ayenuhkontamun Jerusalem, kah wame Judae keitotansh nish segutahamukish, ayen-uhkone Lachidh kah ayenuhkone Azekah: newutche yeush pummenurafuse keitotansh alipumohrassh wutch Judae keitotansh.

8 T Yeu kutoonk ne pawonokup Jere-miah wutch Jehovah ut, mabche Zedechiab kerassot wunnowaahetir wame missinninnuh neg, apitcheg Jerusalem, neg wahtauwah-eonat chippinnuonk.

Exod.
21.4.

9 Nish noh wolketomp woh chippinnuwa-heau wolketompae wuttinninneumoh He-brewyeuotir kah nish noh wolketomp mit-tamwulisse wuttinninneumoh Hebrewyeu-it, wanne howan achieinpeat Jewfue we-matoh.

10 Kah wame sontimoog, kah wame. mis-sinninnuog neg wannoowacheg notamwehe-tit, nish noh wolketomp woh chippinnuwa-heau wolketompae wuttinninneumoh, kah nishnoh mitrumwulisse wuttinninneumoh, matta woh wonk achienaoont, neit, nowt wehtamwog kah ummoncheahen.

11 Qur omperak nag quinnuppeg, kah ukquishesheduh wuttinneumout kah um-majidumouh neg chappinninnowaheahetup-ch, kah wutagwapehheuh wuttinninneum-ungk kah wutch mittamwulisse wutin-neumoneuk.

12 Q Newaj wuttinnowaonk Jehovah Beya: ukqut Jeremiah wutch Jehovah now-wau.

13 Yeu wussin Lord um-Manittomoh If-rael, nonnowaheomp koota dog ne kufuk of-sobhoownog wutch Egypte ohkeit, wutch missinnuag-kommukqut nup.

14 Wehqshik d nesaufuk tahhe kodtum-mo, nish noh wolketomp moncheadonch wematoh, Hebrewoh, noh kodanwompamunmukku: kah noh wuttinnuomel wenk quean negutta tabir kodrumwau, neit pish kutchippinninmah wutch kuhhogkat, qut koolhooog matta nukkelikeronko, sfuh nurachuwufittokog.

15 Kuhquinnuppinnitewmwo yeueu, kah kurullemwop ne lampwag ut anaqubeh, wah-teauwahuwag, chippinnuonk nish noh pa-fuk en wectateamonganit, & kanc wamwop ut anaqubeh, ut weruomut, ne abettamuk nashpe noweshaonk.

16 Qur kuhquinnuppemwo, kah kenish-keetomwo neweshaonk, kah kuhquishke-d-heomwo nish noh wolketomp wuttinneumoh, kah nishnoh wolketomp ummaidumoh, neg chappinninnowaheahetuppanneg, uttoh an kodantamwabettir, kah kutagwapeheooog, kootinginneumuneezot kah komaidumun-neadont.

17 Newaj yeu nowad Lord, matta nuk-kehketumwo, wahtauwahuon chippin-nuonk, nishnoh pafuk weematoh, nishnoh pafuk wetastreamongoh: kuffeh nowahtau-wahuwam kutchippinninnowonganoo wus-sin Jehovah, en togkodreganit, en eneezong-anit, kah en mabhogquodrut: kah e kuton-rashinnuomwo en wame akootamonganah ut ohkeit.

18 Kah wolketompaog neg panneufshetuk-eg nonowonk neg matta alegek wunwo-wae kuttomongash nish ayimukish ut ana-quabeh, pohshifwahettir asifoh, pah pannup-wul abettir ut nowu chippayeut.

19 Judae sontimoog, kah Jerusalem mer-sontimoog eunuchog, kah sephaufuentog, kah wame missinninnuog ohkeit, neg pannup-wulshacheg nashane calse chippayeut.

20 Neg nummagunuk en wunnuthegan-out ummatwomoh, kah ut wunnuthegan-out neg kodnushoncheg, kah f nuppoe wuhlogkauh ne pish ummeettiaunganoo ke-fukque puppinthafog, kah ohkee puppinash-limwog.

21 Kah Zedechiab Judae kerassot kah wulsootinomoh, neg nummagunuk ut wun-nutheganout ummatwomouh, kah ut wunnutheganout neg kod nushoncheg, kah ut wunnutheganout ukkenauwame-onganoo Babilone kerassot, neg kuhluhqu-cheg wutch kuhhogkadut.

22 Kuffeh, nag nuttannooog, wussin Lord, kah nukquishkeahooog yeu in otamir, kah nag pish wutayeuhkontamaneu, kah pish wul-sokomonean, kah pish chikkodsumuneeu ut, not ut: kah Judae keitotansh nuttawulshik-tunnaah, matta wutobkeinnest.

CH A P. XXXY.
1 By the obedience of the Rechabites, 12 The Jews disobedience is condemned.

Wuttin

Exod.
21.2.
Dent. 15.
11.

Deut.
28.64.

Chap. 25.
18.

Exod.
7.33.
26.4.

Wutinnawaonk ne paubonkne Jeremiah wutich Jehovah, ut ukkeluk odumut Jehoiahiqum wunnaumonn Josiah Judae ketafot noawu.

2 Auth wekout Rechabijag, kah nag kenos, kah nag petuos wekit Jehovah, ut pafuk chimberut, kah ainnamau wine wutetamunat.

3 Neit nunnemunomp Jaazaniah wunnaumonn Jeremiah, wunnaumonn Habaziah, kah weematob, kah wame wunnaumonn, kah mamusse weko Rechabijag.

4 Kah nuppelukonog wekit Jehovah, ut wutchamb:rumuout wunnaumonn Hanan wunnaumonn Igdlah Manittowomp, ne ohtag kikk wutchamberumout fontinog, ne waabe wutchamberum Maafiah wunnaumonn Shallu nafiquontamenin.

5 Kah nupposum anaquahetrit wunnaumonn Rechabije wetu, wishquatu namawobteu wine, kah wuttattamwaichush, kah pag nuttinnonpaneg wuttattamok wine.

6 Qat nag noowaog, matta nootartamun wine: newutche Jonadab wunnaumonn Rechab, nothun nutannonukunonog, noowop, wuttattamohiteok wine kenamau aluh kenamunog micheme.

7 Weekittehtegok, kah ohketehtegok, kah weonminnohkehtabteog, kah abque ohtauok: qut nifohkepomantamog ayek weetuomut, onk wih kuffepomantamuwat ohkeit ne adt penwohteyeg.

8 Yeu nutrinne nofwetamunan owad: kanatonkqufonk Jonadab wunnaumonn Rechab nothun, wame neane neechumuhkonukueog, matta wuttattamunat wine nifohke pomantamog: nenanononog, kah wuttannunonog: nunnamunonog, kah wuttannunonog.

9 Matta nowekokongkounanonut, ayinnet, kah matta noweenominnohetkoneumun, matta noothteuhkoneumun, afuh nookeanonunneumun.

10 Qut nutayimun wetuomut, kah nunnosfwehtamun, kah nowame ufsenan ne Jonadab nothun anannukueog.

11 Qut ninyep Nebuchadnezzar Bibylone ketafot kohkuquit yeu in ohkeit, nuffimunnonap, hab, onth Jerusalem, newutche nowabefuontamun Syrianle kenauwameonk, kah Babylone kenauwameonk, ne waj ayeg Jerusalem.

12 Neit wuttinnawaonk Jehovah peyaonuk Jeremiah, kah nowau.

13 Yeu wuffin Jehovah ayeteauunit um-Manittomoh Israel, moachith, us Judae wolketompog, kah wadohkitcheq Jerusalem, tumummatra kutartumunomow kuhkumowetateonk nootamun nukkut: fowongah, wuffin Jehovah.

14 Wuttinnawaongah Jonadab wun-

naumonn Rechab, neannanowomp wunnaumonn matta wuttattamunat wine, wutufeneau, newutche pajeh yeu kufuko matta wuttattamog, qut nowfwehtamog oofhoh wuttannoteamoonk: qut kukkenonumwo, nompoteu onohkon, kah kod: tatkoon, qut matta kukkehketeyamwo.

15 Nutannowomp wonk en kuhhogkaut wame nuttinnunumwog quohodumwenuog, nompoteu onohkon, kah nag annonog, nufip, yeuyu a quihak nihoon pafuk wutchammache mayut kan oncheteauok kutufleongangath, kah alunkaut: eok onkatogit manittog nag wuttinnunub: kauhat, kah pish kutayimwo onkeit, ne annamunog, kah kuhfowog, qut matta kutahchuwuffittamowaw, aluh kukkehketamuwaw.

16 Newutche wunnaumonn Jonadab, wunnaumonn Rechab, ufcog wuttannoteamoonk oofhoh, ne annanowomp natoh, qut yeug nullinnunog matta nukkehketunkog.

17 Newaj yeu nowadt Jehovah Manittayuteauunit um-Manittomoh Israel, kuhfuh, nunnukhinnunumog Judah kah wame widohkitcheq Jerusalem, wame machuk ne ayekuhkone ane kenonog: newutche nag nukkenonog, qut nag matta nootamog, kah nag nowehkomog, qut nampowhamunkog.

18 Kah Jeremiah unnop weko Rechabijag, yeu wuffin Jehovah ayeteauunit um-Manittomoh Israel, newutche kenosfwehtamuwaw wuttannoteamoonk Jonadab kuhfow, kah kenanawehkomow wame kuhkumowongah, kah kutufsemwaw wame neannanukueog.

19 Newaj yeu nowadt Jehovah ayeteauunit um-Manittomoh Israel, Jonadab wunnaumonn Rechab matta pish quenahikow wolketompuh nepuianeat anaquabeh micheme.

CHAP. XXXVI.

1 Baruch writeth Jeremiah's prophecy. 20 Jebotekim Ekneht the roll 27 His judgment.

21 Baruch writeth a new copy.

KAh hinyep ut weyaue kod:umomut Jehoiahiqum wunnaumonn Josiah Judae ketafot yeu kutamok uppeyaonukun Jeremiah wutich Jehovah, noawu.

2 Nemunumuth kutuppeyaonukunuwaw bok, kah ne ut wufukwuh, wame kutowongah nifh ayekuhkon anofih Israel, kah ayekuhkon Judah kah ayekuhkon wame wutot ti onesth, wutich ne kufukok konnunon, wutich ukefukod umut a Josiah pajeh yen kufukok.

3 Pagwodche wek Judah woh nootam wame machuk ne kod nehheog, onkwoh nag quhkeog nifhoh pafuk wutch ummache-

a Chap.

18.11.

25.5.

a Chap.

25.2.

mayu.

mayut onk woh matahquontam ummatche-
steongano, kah uppanneleongano.

4 Neit Jeremiah wehkoma Baruchoh
wunnaumonuh Neriah, kah Baruch wuf-
fukhum wurch wuttomut Jeremiah, wame
ukkuttowongash Jehovah, nih anompash,
ut tuttuppequanaulue bookut.

5 Kah Jeremiah anncou Baruchoh, no-
wau, nukuphaus, matta woh nutoh weekit
Jehovah.

6 Newutche monchih, kah ogketash ut
tutuppequanaulue ne wafukkuhumun
wurch nutoonut, ukkuttowongash Jeho-
vah ut wuhtauogkoot missinniauwog, ut
weekit Jehovah, ut matta meetlue kelukod-
tur: kah nish pish wonk kutogketamunah, ut
wame wuhtauogkoot Judah neg sohbgog
wetch wutotanaot.

7 Paguodchih pish ponamwog uppetam-
ongano ut anaquibit Jehovah, kah pish
quhsog nihnoh pasuk wutch ummatche
mayut, newutche mih ummuquanitramo-
onk kah wutchenanaulue ne Jehovah kd-
notog ayeubkonitue yeu missinniah.

8 Kah Baruch wunnaumonuh Neriah wut-
assen neane wame ne Jeremiah quodhodum-
waen ananncoon, ogketamup ut bokut
wutlinoowaongash Jehovah, ut Jehovah
weekit.

9 Kah nniyeup nipanna wutche kod-
tummut Jehoiakim wunnaumonuh Josiah
Jude ketafot, ut pasukogun adafotit ne
pauz, nag wahtauwahuwog mat meetluonk
ut anaquibit Jehovah wurch wame missin-
ninnuog ut Jerusalem, kah wurch wame mis-
sinninnuog neg wigig Jude kettotanahtu en
Jerusalem.

10 Neit Baruch ogketamup book, ukkut
touwongash Jeremiah ut weekit Jehovah, ut
wutchamberumut Gemariah wunnaumonuh
Shaphan noh scribe, ut gunnuhquohtag
chippinnutunkanit, ahbut b perutteamuk
wulke squontamut weekit Jehovah, ut wuh-
tauogkoot wame missinninnuog.

11 Michajah wunnaumonuh Gemariah,
wunnaumonuh Shaphan, nootog wurch bokut
wame wuttinnoowaongash Jehovah.

12 Neit woomlu en ketafot weekit, ut
wutchamberumut Scribe, kah kusch wame
fontimooq na wuttipianeau, Elisama noh
Scribe, kah Delijah wunnaumonuh Shema-
jah, kah Elnathan wunnaumonuh Achbor,
kah Gemariah wunnaumonuh Shaphan; kah
Zedeiah wunnaumonuh Hananiah, kah wa-
me fontimooq.

13 Neit Michajah noh cowahtauwahuon
wame kuttowongash nish nootogih: Ba-
ruch agketog book ut wuhtauogkoot
missinninnuog.

14 Newaj wame fontimooq negontowa-
og Jehudi wunnaumonuh Nerbaniah, wun-
naumonuh Shelemiah, wunnaumonuh Cushi

en Baruch ut noowaog, nemunush ut kenut-
cheganit tuttuppequianahtik ne agketaman
ut wuhtauogkoot missinninnuog, kah pe-
yauh; neit Baruch wunnaumonuh Neriah
nemunum tuttuppequianahtik ut wunnut-
cheganit, kah nah uppeyaonuh.

15 Kah nah wutrinuh nummatappish, kah
ogketash ut nehtauogkinnonut, neit Baruch
wutogketamunah ut wuttauogkootowou.

16 Kah n nih nootamwehettit wame kut-
towongash wabefuog nihnoh pasuk, kah
nag uansog Baruchoh, wunnaukuttut nut-
tinnonnanonah ketafot wame yeush kut-
towongash.

17 Kan nag natotomauadog Baruchoh,
noowaog, uslan yeuyeu, uttoh kuttin wuf-
fukhumunah wame yeush kuttowongash ut
wuttomut?

18 Neit Baruch wunnampohamaouh
yeush wame kuttowongash tuttuppequanahtik
nabpe wuttomut, kah nish noofukkuhumun-
uash nabpe ink ut bookut.

19 Neit fontimooq unnag Baruchoh,
puroggueth, ken kah Jeremiah, kah howan
wahtauukhik ut toh apog.

20 ¶ Kah petarteauotog ketafotob, ut
mihe-komukut, qui ponamwog tuttuppe-
quanahtik ut wutchamberumut Elisama
noh Scribe, kah wutlinoowaongash wame kut-
towongash ut wuhtauogkoot ketafot.

21 Neit ketafot annonau Jehudi neem-
komun tuttuppequianahtik; kah wanne-
munumun wurch wutchamberumut Eli-
sama noh Scribe, kah Jehudi wutogketam-
ut ut wehtauogkoot ketafot, kah wame wehtauogkoot
fontimooq neg ketchekompau
wehtauoncheg ketafotog.

22 Kah ketafot appu popone komukut,
ut pasukogun adafotit nepauz, kah na
nootau ut ahohtag nootau chikobtau, ut
anaquibit.

23 Kah n nih Jehudi agketog shuoh afuh
yauoh wunnepagwoh, wuttummuftumun
nabpe mequnehquog, kah wuttrinuhkon
nootau, ne ut ahohtag nootau, nopajch ma-
misse tuttuppequianuk mahchikuta, ut
nootau ne ahohtag nootau.

24 Qut matta wabefuog afuh nehnekik-
komooq wuthogkoomunah, matta ketafot
afuh howae wuttinneumoh nootaminnie
wame yeush kuttowongash.

25 Qut onch Elnathan, kah Delajah, kah
Gemariah wehquemauppanneg ketafotob
matta wutchikloftumunat tuttuppequi-
anuk, qut nah mat wunnootauoh.

26 Qut ketafot annootamoo Jerahmeel
wunnaumonuh Hammelech, kah Serajah
wunnaumonuh Azriel, kah Shelemiah wun-
naumonuh Abdiel, toqunoonat Baruch noh
Scribe, kah Jeremiah quodhodumwaen: qut
Jehovah wutadashuh.

27 ¶ Neit wuttinnoowaonk Jehovah peya-
ong

xxx

onok Jeremiah, (mahche ketafsoot chikkoh-sak tuttuppequianaufik kah kuttowongash nish Baruch wafukkahukupah ut wuttoon ut Jeremiah) na wau,

28 Nemunush wonk onkatuk tuttuppe-quianaufik, kah tanéhlukkuwhush wame negonne kuttowongash nish ohtagkupah negonne tuttuppequianaufik, ne Jehojakim Judae ketafsoot chágkoffik.

29 Kah pish kutrin Jehojakim Jud e ketafsoot, yeu wufin Jehovah yeu kutchikkofsumunah tuttuppequianaufik kessip, tohwhutich na ut wufekbuman, Babylone ketafsoot pish wunnamukut peyau, kah pish yeu pagwadtaun ohke, kah pish wohkuk-qudsu na wutch wofketompuh kah pup-pinashimwot?

30 Newutche yeu wufin Jehovah papau-me Jehojakim Judae ketafsoot, matta pish wachanóou howane appinneat wutappu-ongnit David, kah nappoe wuhhogkuh pish e sohwhókaónuh ut kuffitae keliukodut, kah ut tohpue nuhkonut.

31 Kah noh pish nussafamatah, kah wifkanneumneoh, kah wuttinneumoh, wutch ummatcheseongano, kah nunnukinnoman-óg, kah ut wadohkiticheg Jerusalem, kah ut Judae wofketompaur, wame machuk ne ayeuuhkonitue unhog; qut matta kukkeih tamóog.

32 Neit Jeremiah onkatog nemanum tut-tuppequianaufik, kah wuttinnumauon Baruchoh noh Scribe wunnaumonuh Neriah, kah na wuttitwufukhumun wutch wuttin-ne Jeremiah, wame booke kuttowongash nish Jehojakim Judae ketafsoot chágkoffik-upash ut nootaut, kah naut kootnehtauunah onkatogash monaish kuttowongash neane-guagish.

CHAPTER XXXVII.

1 The Egyptians having raised the Chaldeans siege, Zedekiah sendeth to Jeremiah; 6 who prophesieth the Chaldeans return and victory. 11 He is beaten and put in prison

a Chap.
32, 24.
2 Kju.
24, 17.
2 Chro.
36, 10.

Kah ketafsoot a Zedekiah wunnaumon-uh Josiah nompinau Coniahoh wunnaumonuh Jehojakim, neh Nebuchadnezzar Babylone ketafsoot kóhtahkotamwéhtéoh-poh ut Judae ohkeik.

2 Qut matta ngum alub wuttinneumoh, afuh ne ohkee missinninuog kuhkeitamóog wuttinnowongash Jehovah, nish ánwop-ash nahpe Jeremiah quohodumwzen.

3 Kah Zedekiah ketafsoot anawteamco Jehu-ral wunnaumonuh Shelemiah, kah Zephaniah wunnaumonuh Mafajah sephafuaten, en Jeremiahut quohodumwzen, nowop, Yeuyen peantamwanlinnean en Lord num-Manitea munónut.

4 Kah Jeremiah peruteata, kah sohham ut kenugke missinninuota; newutche pag

matta utkupshagkinóuh.

5 Neit Pharaoh ukkenawameumoh soh-bamwob wutch Egypt: kah Caldeanlog neg weenuhkiog Jerusalem nowamwehettit an-sunchemo konaongano, nng nukkodumwog Jerusalem.

6 ¶ Neit wuttinnowonk Jehovah peyáonuk Jeremiah quohodumwzen, nowau.

7 Yeu wufin Jehovah um-Manittemóoh Israel, yeu pish kuttinnoncau Judae ketafsoot, noh ánwukquog en nubhogkik, natotomonteant, kuffeh, ukkenawameonk Pharaoh ne sohhammowuk kutannumunkunnaót, pish quhkeog en Egypt nehen-wonche wurotoót.

8 Kah Caldeanlog pish wonk peyag, kah pish ayeuuhkontamwog yeu keitotan, kah pish wufohkomuneau, kah pish wutchik-koffumuneau.

9 Yeu wufin Jehovah, afoketomuhtéog kuhhogkagóg, nowagóg, Caldeanlog pish wunnamukot nunnukkonukunnaóneg; newutche nag matta pish moncheog.

10 Tóhkónogde kutogkomonóh mamuffe Caldeanfe kenawameonk, ne ayeuuhkonukquogóg, kah webe sohshéttis neochamwéhtahwutcheg missinninuog ut kenugke nagoh, qut onch nag woh neepóg nishnoh pasuk ut wekit, kah pish chikkoh-smwog yeu keitotan nasspe nootau.

11 ¶ Kah nniheyup ukkenawameongano Caldeanlog ahnehetit wutch anaquohtag Jerusalem, qubtamunat ukkenawameonk Pharaoh.

12 Neit Jeremiah sohham wutch Jerusalem, ónat wutohkeit Benjamin, na wutch chippinat ut náhaue missinninuota.

13 Kah apit osquentaum Benjamin, afukwhetere mukompa na wutapinash, noh uflowesu Irijah wunnaumonuh Shelemiah, wunnaumonuh Hananiah, kah tohqin-zu Jeremiahoh quohodumwzen, nowau, kutontsehtau Caldeanlog.

14 Neit Jeremiah nowau, ne pannowonk, matta nutontsehtauoh Caldeanlog, qut matta ukkehtauoh: neit Irijah tohqinazu Jeremiah kah uppashuoh fontimoubu.

15 Newaj fontimog musqanumog Jeremiahoh, kah wutoekomoh, kah ukupshagkinau, ut wekit Jonathan noh Scribe, newutche ne ukkupshagkingonuhkonau.

16 ¶ Jeremiah peruteatd pohlensrekom-ukgut, kah wonogquehtu, kah Jeremiah na ummohtetikuuhkon.

17 Neit Zedekiah ketafsoot anawteamco kah uppohquohshagkunuh; kah ketafsoot uk-kenasotomaoh ut wekit, kah nowop, Sun ne teagwe kuttowonk wutch Jehovah-ut? kah Jeremiah nowau. Ohtau, newutche nag, ken pish kuppont ut wunnutche ganit Babylone ketafsoot.

18 Nana Jeremiah anan ketafsootoh Zedekiah

dechiahhoh, roh kuttinne matchenehesh, afuh kirtinneumog, afuh yeug miffinninnuog, waj kupphagkinnuog?

19 Uttiyeug kukquohodumwaenueumog, neg quohodumunquaneag, nowaherit, Babylone ketaffot marta pish kuttyeuhkonuk afuh yeu ohke.

20 Newatche yeu yeu nootash kowehquetumouh, woi nul-Lordum ketaffot, nunna-numpinaonk tapencumunach ut anzaqubean kowebqactumouh, onk wob mo kuk quishkeahheu en wekit Jonathan noh Scribe, lihkont na nuttit nuppun.

21 Neit Zedechiah ketaffot annooreamwob ponon Jeremiah kupphagkinnittue chippinneutrongnit, kah afekelukokih woh wutallamonaonk kod-huhit petukgunnuk wuttaumogkannat petukgununganehteenag, na pajeh wame petukguneg keitontan matthibag yeu wuttinne Jeremiah appin kupphagkinnittue chippinnutunganit.

CHAP. XXXVIII.

1 Jeremiah is put into the dungeon. 7 Ebedmelech gets him some enlargement. 14 His counsel to the king.

Neit Seneptiah wunnaumouh Mattan kah Gedaliah wunnaumouh Pashur kah Jucal wunnaumouh Shelemiah kah Pashur wunnaumouh Malchiah, nag nootamwog kutrowongah nish Jeremiah anowajish en wame miffinninnuog, nowau,

2 Ye uussin Jehovah, a noh yeu apit keitontan, pish nap nathpe togkodteg, nathpe mahibagquod, kah nathpe enninneakon, qut noh lohog en Caldeanuf pish pomantam: newutche noh pish ohto uppomantamoonk wutch roh an tohqunuk, kah pish pomantam.

3 Ye uussin Jehovah, yeu keitontan pish wunnamuhkut magun en wunnutheganoo: ut Babylone ketaffot ukkenauwameonk, neg pish lohogig.

4 Newaj lontimoog unnahettit ketaffotroh, kowehquetumauumun yeuoh woketomp nushanach: newutche yeu wuttinne noohumwehtauun wunnutheganooash ayeuteaonag ne apitcheg yeu otanat, kah wunnutheganooash wame miffinninnuog, nish anont kutrowongah newutche yeuoh woketomp marta natinehamwoniyeonanganw yeug miffinninnuog, qut wokhehuonat.

5 Neit Zedechiah ketaffot nowau, kuffeh noh appu kenutheganoo: newutche ketaffot marta woh noh kutayeuhkonukoh.

6 Neit nag nemunaog Jeremiahoh, kah wuttinukonsuh ut upphokenonogkoomur Malchiah wunnaumouh Hammelech, ne oh-tag kupphagkinnittue chippianutongnit, kah nookompanog Jeremiahoh nathpe pemunehtonash: kah ut pohkenonogqut marta nippenow, qut pisseogquanta: neit

Jeremiah quataueu ut pisseogquoni.

7 ¶ Neit Ebedmelech wut-Ethiopian, pafuk eunench ut ketaffot wekit, nootog nag pomag Jeremiahoh pohkinnonogqut (ketaffot neit apit ut Benjamine fquontamut.)

8 Ebedmelech fohham wutch wekit ket, affot kah kenonau ketaffotroh nowau,

9 Nul Lordum ketaffot yeug woketompag mache ufieog wame ne anhehertit Jeremiahoh quohodumwaenueh neh penonteaherticheh en pohkinonogqut, kah noh nathen nuppoa piskanontam ut ayeunganit ne zyit, ne wutche marta wonk petukgunungunoo ut keitontan.

10 Neit ketaffot annoonau Ebedmelech wut-Ethiopian, nowau, neemun yeu wutch nish winchagkodrog woketompag, kah kuhkuhquin, Jeremiah quohodumwaenueh wutch pohkenonogqut, ah na nuppokup.

11 Neit Ebedmelech neemun woketompah, kah peruteau wekit ketaffot ut agwe nompakwunnekomukqut, kah na cottonamun nukkonohakinalah, kah nukkonewhiash, kah nish uppinnompanumakonooash nathpe pemunnehtonash en pohkinonogqut en Jeremiahut

12 Kah Ebedmelech wut-Ethiopian unna Jeremiahoh, ponh yeu yeu ane-nukononakinalah, kah nukkonewhiash agwe kenukqerit agwe pemunehtonit, kah Jeremiah ne watuffen.

13 Neit kuhkuhquinaog Jeremiah nathpe pemunehtonash, kah nag wunneemouh wutch pohkinonogqut, kah Jeremiah appu kupphagkinnittue chippinnutukanit.

14 ¶ Neit Zedechiah ketaffot annooreamwob, kah nemunuan, Jeremiahoh quohodumwaenueh, ut nuthwunnook abhut peruteamuk Jehovah wekit, kah ketaffot unna Jeremiahoh, kenatootomouh ne teag, adah-tiehkon ne teag.

15 Neit Jeremiah unna Zedechiahoh, wah-teauwahunon funnammatta woh wunnamuhkut kenuffue? kah koguhitmunon, funnammatta woh kuhkehertiyu?

16 Neit ketaffot kemu chadchekidimoh Jeremiahoh, nowau, pomantog Jehovah noh ayimunkuean yeuh ketexohkounoh, marta kenuhinooh, afuh marta nummagu kuhog en wunnutheganoo: yeug woketompag kod nuthhukueane.

17 Neit Jeremiah unna Zedechiahoh, yeu wussin Jehovah um-Manitkomoooh ayeuteaog, um-Mani-toomwoh Ifrael, tohneit wunnamuhkut fohhaman en wasfontomout Babylone ketaffot, neit kukketahogkon pish pomantam, kahyeu keitontan marta pish chikohano nootant, kah pish ken kuppomantam, kah kek.

18 Qut marta fohhamoan en wufoontimomut Babylone ketaffot, neit pish yeu keitontan magun en wunnutheganoo: Cal-

Ketassoot kemastoot amau Jeremiah. Jeremiah. wassens ketassoot, kojkesukuanau.

deinlog, kah nag pish wutshikossimuneau ut noxtaut, kah matta pish kuppohquohamoo wutch wunnutheganoot.

19 Kah Zedekiah ketassoot unnau Jeremiahoh, nowabelton Jewlog neg ar ogwucheg Caldeanfehtu, iinkont nag nupponukquog wunnutheganoot, kah nuttoontohkoonukquog.

20 Qut Jeremiah nowau, nag matta pish magwoog kuhlog, nootwehtah krowehqueaumouh oowadtautonkquissuonk Lora, ne annu: neit pish koonihukqun, kah kukkeezahoghoon pish pomantam.

21 Qut sekeneaman sohhaman, yeu kutsoonk ne Jehovah nahullit.

22 Kah kufleh, wame mittmwassiflog Tekqhooncheg ut Judae ketassoot wekit pish sohhowungot ut wuontimomooout Babylone ketassoot, kah yeu pish nowaog, keezompag kukkutchitsoohahikquog, kah kuflohkantquog, kufleestah quttanuhauh ut pissaguanit, kah nag qushkeog.

23 Neit nag pish sohhowungot wame kummittamwulloh kah kummukkiefuumoh en Caldeanfut, kah matta pish kuppohquohamoo wutch wunnutheganoot, qut pish wen kutohquinit nassipe wunnutheg Babylone ketassoot: ahque yeu pish kutchikkofsumwahituan keitotan ut noxtaut.

24 T Neit Zedekiah unnau Jeremiahoh, Howan wahreuwobkitch yeu kutowong: ahi kah matta pish kenuppu.

25 Qut fontimog nootmwehettit kuklekerobhokuh, kah nag peyaonukuean, kah annukuean, wahreuwaheran uttoh annade ketassoot: ahque sdrahtiinneza, kah matta kenuhinomun, kah wonk toh anuk, quean ketassoot.

26 Neit nag pish kuttinnog. Nupponamp nowelquetumoonk anquabit ketassoot, woh mo nukquifkebhikounat en Jonathan wekit naut nupponat.

27 Neit wame fontinnog peyaonog Jeremiahoh, kah nag wunnatootomouh, kah wuttinnah wame nish neanuk ketassoot ananna nont: neit wutahque keletobhikauoh, newutche matta wahshanoo ne teag.

28 Neit Jeremiah appu kuppishakutitue chippinnutunkanit psieh na kufukok Jerusalem fohkomuk, kah na wutpinnesh Jerusalem fohkomuk.

CHAP. XXXIX.

1. Jerusalem taken. 4 Zedekiah made blind, and sent to Babylon. 8 The city is ruined. 9 The people are exsivated.

10 Kufukwonn a wutesthe kodtumoomuk Zedekiah Judae ketassoot, ut piogqssit nepuz, Nebuchadnezzar Babylone ketassoot, kah wame ukkenuawameonk ayeubkonittuepeyaonamow Jerusalem, kah nag poewnekumoneau.

2 Nabuwukpurre kodtumomit Zede-

kiah, ut yau nepuzfaut, kah pasukogun adrahikgunohlog nepauz, keitoran pokgetau.

3 Kah wame wuontimomoh Babylone ketassoot petutaeog, kah appog nallue usquontamut, Nergal Sharezar, Sanger, Nebo, Sirlechim, Rablris, Nergal Sharezar, Rabmag, kah wame onkarogig Babylone ketassoot wuontimomoh.

4 T Kish nniib, Zedekiah Judae ketassoot noh naut, kah wame ayeuheteenub, neit nag wufsemooog, kah sohhawog wutch otanat nukkonau, en mayut ne kuhke ketsot tanohketeeonginit, en squontamut ut pishau neefe qutsukaneutunkanit, kah en sohham mukolth qutze mayut.

5 Qut Caldeanlog ukkenauwameongon, nah wunnoswuttahwhouh, kah mattanog Zedekiahoh ut Jeridhoe mukothqutaut, kah tohqunabettit, nag uppifsooh Nebuchadnezzar, Babylone ketassoot ut Riblah ut ohkeit Hamath, uttoh ad waisumomp.

6 Neit Babylone ketassoot noxtau wunnimonuh Zedekiah ut anquabit, ut Riblah, kah wonk Babylone ketassoot noxtau wame Judae fontimuh.

7 Nao, kojkesukuanau Zedekiahoh, kah wutahogkupanuh chainlah wurufsooneat Babylon.

8 T Kah Caldeanlog chikkofsumwog ketassoot wek, kah wekooah missinninnog ut noxtaut, kah nookontaeog Jerusalem pummentunahsh.

9 Neit Nebuzardan askuhweteze mugquomp missinnou en Babylon ahiqhooncheg missinninnog, neg apicheg keitoranat, kah yeug amaecheg, ummofogquehtunkqoboh, kah onkatogig missinninnog neg ahiqhooncheg.

10 Qut Nebuzardan askuhweteze mugquomp nukkonau machekue missinninnou, neg monteg ohtaugeg ut cheit Judah, kah nah wuttinnamoh weenominnehtenkonah kah ohreukonah ne an ahqempag.

11 T Kah Nebuchadnezzar ketassoot anoonau papame Jeremiahoh, Nebuzardan askuhweteze mugquomp, nowag.

12 Nemun kah wundschin, kah woske hehkon, qut unneh ne woh anukuean.

13 Neit Nebuzardan askuhweteze mugquomp, annoteamoo, kah Nebushzban, Rablaris, kah Nergal Sharezar, Rabmag, kah wame wuontimomoh Babylone ketassoot.

14 Nag annoteamoo kah neemunog Jeremiahoh wutch kuppishakinnittue chippinnutunkanit, kah wutahrafoh ut Gedaliah wunnamonuh Ahikam, wunnamonuh Shaphan, woh ummonchannat en weekit, neit weechayemau missinninnuh.

15 T Neit wuttinnawaonk Jehovah peyaanak Jeremiah ahi kophaufit kuppishakinnittog.

12 R. 25. x. Ch. p. 24.

kinnitte chippinnatunk-nit, noawau.

16 Moachih kenas Ebedmelech wut-
Ethiopian, noawah, yeu wulin Jehovah
ayeuh teaurit, um Manittamoh Isracl, kus-
seh, nunnukhinnumau nuttinnoawaongah
yeon keitoran, wutche machuk kah matta
wanegik, kah oih pish pakodche niyeush
ur anauabeau.

17 Qut kuppohquohwunush ne kesukok
wulin Jehovah, kah matta pish kuppunitreoh
wunnu: chegan sobut yeng wotetompag
quoshodcheg.

18 Newutche wannamohkut kuppoh
quohwunush, kah matta pish kuppunitreoh
nath pe togkotre, qut pish kuppomantam-
owdntam kutrohquunumoonk, newutche
kuppabutanumeh wulin Jehovah.

C H A P. XL.

1 Jeremia bring Jer free by Nebuzar-adan,
geib 10 Gedaliah. 7 The dispersed Jews
come 14 him. 14 Ishmaels conspiracy.

W Urtinnoawaonk ne pauhonukut Je-
remiah wutch Jehovahut, machche
Nebuzardan ikuhwhetee mugquomp mon-
cheahont wutch Ramath, noh nemunont
rohrog kuppist chainafah, ut kenuge wame
neg mafnohteamukeg wutch Jerusalem kah
Judah, neg mafnohteamukeg en Babylon.

2 Kah akuhwhetee mugquomp nemau
Jeremiah, kah wuttinuh, Lord kum-
Manittam matche kenotam ne machuk
yeu ut ayeuganait.

3 Yeu Jehovah uppaudtauun, kah wur-
usen ne anowop: newutche kummatche-
neheomwo Jehovah, kah matta kenosweh-
tamomwo owadatuatonkqufionk, newaj
yeu nuhkongongueg.

4 Kah yeueu kuseh, kutompenuh yeu
kesukok wutch chainafah obtagih kenut-
cheganit: wekontaman koowechainneat
Bibylon, peyanh, kah koone nanauwhelsh
qat matta wekontaman koowechainneat
en Babylon, ne nohtaj: kuseh wame ohke
anquabeau; uttoh wekontaman onat ne
dush.

5 Kah asquam quashkeik, noowop, qush-
kih wonk en Gedaliah wunnaumonuh A-
hikam, wunnaumonuh Shaphan, neh Baby-
lone ketafot nanawunumwaheumpoh wame
Judah keitoranah, kah noh weetom ut ke-
nuge missinnanog: afuhauh utroh an ta-
peneiman onat neit akuhwhetee mugquomp
wuttinunmahoh meechum, kah unkuatunk,
kah ummonchehuh.

6 Neit Jeremiah onau Gedaliahoh wun-
naumonuh Ahikam en Mizpah, kah co-
weetonuh ut kenuge missinnanah neg asqu-
utche ut ohkeit.

7 Neit wame kenauwamee mukquomp-
og ut oheuhkontu, nag kah co-wotetomp-
omah, noatamohettit Babylone ketafot na-
wawunumwaheana Gedaliahoh wunnaumonuh

Ahikam, ut ohkeit: kah wuratohdub wotet-
ompon, kah mittamwafioh kah mukkleoh,
madchekitcheg ut ohkeit, neg segunurtcheg
wurche mafnohteamukeg ut Babylone.

8 Neit nag peyanog Gedaliahoh ut
Mizpah, Ishmael wunnaumonuh Nerhanah,
kah Johanan kah Jonathan wunnaumonuh Ka-
reah, kah Serajah wunnaumonuh Tanhumeth;
kah wunnaumonuh Ephai, wut Netop'arbie,
kah Jezaniah wunnaumonuh wut-Maacha-
thite, nag kah o-wotetompomouh.

9 Kah Gedaliah wunnaumonuh Ahikam,
wunnaumonuh Shaphan, nah wurchidche-
keimuh, kah wuttinninneumonuh, noawau,
wabeftetok koorinninneumuhkaunooont
Caldeenfog: wutohkek yeu ohkeit, kah wut-
tinninneumuhkko Babylone ketafot, 8c pish
koorinneumwontamuneeu.

10 Kah nen, kuseh, autaj Mizpah wut-
tinninneumuhkaunat Caldeenfog, neg pish
pauhonukueagig: qut kenau mauoneek
wine, kah neepunn meechumuongah kah
pummer, kah nish ponamook koowidigaeour
kah ayeck kuhkeitoranah, nish attanunum-
ogih.

11 Nano wame Jewfog ut Moab, kah le-
nugke Ammonitfog, kah ut Edom, kah neg a-
vitche wame ohkeit, nag noatamwehettit
Babylone ketafot, segunau Judah segunut-
che, kah nanawunumwaheana Gedaliahoh
wunnaumonuh Ahikam wunnaumonuh Sha-
phan.

12 Wame Jewfog qushkeog wutch wame
ayeuganehtu uttoh anaukauntus, kah nag
peyazog Judah ohkeit, en Gedaliah, en Miz-
pah, kah nag mukkinnumwog wine, kah
neepunne meechumuongah monaash.

13 Nano, Johanan wunnaumonuh Kareah,
kah wame kenauwamee mugquompog ut
oheuhkontu, nag peyanog Gedaliahoh ut
Mizpah.

14 Kah wuttinuh, tun kuppahke wahte-
oh, Baalis Ammonitke ketafot, annonau Ish-
maeloh wunnaumonuh Nerhanah kenuhik-
gunat qut Gedaliah wunnaumonuh Ahikam
matta wunnamptuoh.

15 Neit Johanan wunnaumonuh Kareah,
keme kenonau Gedaliahoh ut Mizpah, no-
wau, koowhequetumosh monchetti, kah
nunnuh Ishmael wunnaumonuh Nerhanah,
kah matta howia pish cowahteaouon, teh-
wutch woh noh nushikean, neg wame Jew-
fog misetunkue neg, woh nowaiyeugog,
kah yeng segunurtcheg ut Judah woh pagwa-
noog.

16 Qut Gedaliah wunnaumonuh Ahikam,
unau Johananoh wunnaumonuh Kareah,
matta yeu pish katusein, newutche kup-
pannowah Ithmael.

C H A P. XLII.

1 Ishmael treacherously killeth Gedaliah, and
others. 1 Johanan recovereth the captives.

X x x x

Kah

KAh n nih, ut nelsufuk adrahsoie nepauz, Ithmael wunnaumonuh Nethanian wunnaumonuh Elitamah, ketaffoamewe wufkanem, kah wufontimafob ketaffot piogqufob wofketompuh weechog, peyanoag Gedaliahoh wunnaumonuh Ahikam ut Mizpah, kah na meechwog petukquneg ut Mizpah.

2 Neit Ithmael wunnaumonuh Nethaniah kah piogqufob wofketompuh weechog qutchieh neepoog, kah togkomaog Gedaliahoh wunnaumonuh Ahikam wunnaumonuh Shaphan nahpe togkoteq, kah wunnufoob, neh Babylone ketaffot nanawunnumwahempon ut ohkeit.

3 Ithmael wonk nufhan wame Jewfoh, neh weechiyeumponpoh weech Gedaliah ut Mizpah, kah Caldeanfog neg na spitcheq, kah ayeuteaenuog.

4 Kah nniyeup, nahohdeu kesukok mahche nufhit Gedaliah, kah matta howan oowaheteaunu.

5 Na oomuncu nawhutche wutch Shechem, wutch Shiloh, kah wutch Samaria, fhwofuk tabhinchagkodrog, mawfifuk ooweehitimuncuonah, wuthegkoonuwah neh neekukbfufah, kah neekufbfuk wut hogkaub, magaoongah kah weetemangquok ohtag wunnuhche ganawot, nih paudraunat wekit Jehovah.

6 Kah Ithmael wunnaumonuh Nethaniah, fobham wutch Mizpah nah wunnogkoonat nuwadrohpafu ne ayont: kah ninih nah sogikauont, nah wuttinuh, peyanoag Gedaliah wunnaumonuh Ahikam.

7 Kah n nih pahettit nobotani, Ithmael wunnaumonuh Nethaniah nah wunnufoob, kah wuttinuhkonuh nanaifuwe pahchegehit, negum, kah wofketompuh neh weechog qutchieh.

8 Qut piukquduog ut kenugke wuhhogkaout neg anocheg Ithmaeloh, ahque nufinican, nutobromon nompakoonaf ut ohtrehkonto, wheataf, kah bariyahf, kah pumme kah bony, neit kehchithau, kah matta wunnufoob ut kenugke wematut.

9 Kah ne pafiftheq ne Ithmael petuhzeat wame nuppo wuhhogkaub (neh nafoncheh newutche Gedaliah) ne Afa ketaffot ayikup wutche ukqufaonit Baalshahoh Israelle ketaffot, kah Ithmael wunnaumonuh Nethaniah wunnaumamechumuhkon neh nafomukeh.

10 Neit Ithmael mifinohteau wame fekgfonutcheh mifinninuh ut Mizpah, ketaffot wuttauon, kah wame mifinninnoog, neg fekgfoncheq ut Mizpah: neh Nebuzardan afukwhetee mugguomp ohrufhan Gedaliahoh wunnaumonuh Ahikam, kah Ithmael wunnaumonuh Nethaniah ummifinohkonuh, kah monchu qufhkogkonat en Ammonituf.

11 Qut Johanan wunnaumonuh Kareah,

kah wame kenawamee mukquompaoq nootamwehettit wame ne machuk Ithmael wunnaumonuh Nethaniah ne afit.

12 Neit nemunaog wame wofketompuh, kah ayeukonaog Ithmaeloh wunnaumonuh Nethaniah, kah nag wannamheob ut kikhke mihhe nuppeut ne ut Gibeon.

13 Kah nniyeup, wame mifinninnoog neg weechiyeumoncheq Ithmaeloh, nahettit Johananoh wunnaumonuh Kareah, kah wame kenawamee mugguompog neh weetomukqutchieh, neit weekontamwog.

14 Neit wame mifinninnoog neh Ithmael mafinohteafieh wutch Mizpah, quinnuppeg, kah qufhkeog, kah auog Johananut wunnaumonuh Kareah.

15 Qut Ithmael wunnaumonuh Nethaniah polquohham wutch Johananut, kah weechi fhwofuk tahfuch, kah auog Ammonituf.

16 Neit Johanan wunnaumonuh Kareah, kah wame kenawamee mugguompaoq, nag neemunog wame ahqubonutcheh mifinninuh, neh pohquohwanoncheh wutch Ithmaelut wunnaumonuh Nethaniah, wutch Mizpah, (mahche nuhot Gedaliah wunnaumonuh Ahikam) menufefue ayeuteaenuog, kah mitamwufifog, kah mukkiefog kah Enochfog neh wofkooncheh Gibeon.

17 Kah neg moncheog; kah appug wutappaunganit Chimbah, ne kikhke Bethlehem, woh wutch petutramuk en Egypt.

18 Wutche Caldeanfog: newutche nag ukqufobuh, newutche Ithmael wunnaumonuh Nethaniah nufpoh Gedaliahoh wunnaumonuh Ahikam, neh Babylone ketaffot nanawunnumwahempon ut ohkeit.

C H A P. XLII.

I. Johanan difeib Jeremiah to enquire of God, promising obedience. 7 Jeremiah answers. 19 Their hypocrisy is reproved.

NEit wame kenawamee mugguompaoq kah Johanan wunnaumonuh Kareah, Jezaniah wunnaumonuh Hofhajah, kah wame mifinninnoog wutch peliffit pajeh mafugkenuk neg pafotfahog.

2 Kah unnaog Jeremiahoh quofhodrumwaenuh, kawehquetamaumunon, nawehquetumoonanun tapeninkquch ut anaqubero, kah peantamwanfimeen en Jehowah kum Manittoomut, wutche wame yeug afghoncheq (newutche nutogghuf fekgfomun wutch mafanukuppaneg, neh kuikelukquah yeuyeu nauoncheh)

3 Onk woh Jehovah kum Manittoom nannghit mukun may uttoh woh abog, kah ne woh afog.

4 Neit Jeremiah quofhodrumwaan nah wuttinuh, kenootaumunow, kufif, nuppeeteanen Jehovah kum Manittoomow neauak kuykurtwenganooah, kah pish ninih, uttoh ane Jehovah nampobanukkeq, Eph

pish koowahateu wahrenuneau : wanne teag kukloohoonnumaunoomwo.

5 Neit nag unnaog Jeremiahoh, Lord noh wannamuhkutee, kah pabuhatanumwe wau waenitec nahauwe ut nenawun, matta ut seog neauak wame niib Jehovah kum-Manittoom, annoonukqueanika en nubho, ka-poonur.

6 Wanegik asuh machuk na swehtamum-un cowahtauonkquhuonk Jehovah num-Manittoomun, noh anoonoonuog, onk woh nooniyehhikqunan na swehtomog cowahtauonkquhuonk Jehovah nam Manittoomun.

7 Kah n nizeup mahche piogkutquinogok, wuttinnowawonk Jehovah peyazonuk Jeremiah.

8 Neit wehkoma Johnanoh wunnaumonuh Kareah, kah kenauwamee mugquom-paog, neh wechayeumukurcheh, kah wame missinnuog wutch peissit pajeh mafug-kenuk.

9 Kah nah wuttinuh, yeu wussin Lord um Manittoomoh Israel, noh ananooseog-kup, kupponamunat koowehquetumooonga-nu ut anaguabit.

10 Ah yeu pumsppegohkeit, neit koowekloohoonnumwo, kah matta kenokenin-oomwo, kah kutohtebukoonnumwo, kah matta kuppohgonnumwo, newutche nut-sukloantam wutche machuk ne anhen-nog.

11 Wabefoonuhtek Babylone keraffoot, noh quohog : noh wabefoonuhtek wassin Jehovah, newutche koowetoonumwo koowachannuadont, kah kuppohgonhwhun-unnab wutch wunnutheganit.

12 Kah kummonanumunumwo, onk woh kummonanumukou, onk woh kukquhkeabikoo en nehenwoneh kutohtekout.

13 Kah Qut unnowaog, matta noototeum-un yeu ohkeit, kah matta noototeumomun cowahtauonkquhuonk Jehovah kum-Manittoomwo.

14 Noowaog, matchaog, qut nutoman ohkeit Egypt, utroh mo adt naumwoog matomog, kah matta nunootamomun mih-ontowae trumpet, kah matta pish nukkod-siteamomun petukuneg, kah na nutayin-nean.

15 Kah yeu newutche nootamok wut tinnowawonk Jehovah. kenau asuqstogish Judah, yeu wussin Jehovah ayeuteaunit um-Manittomoh Israel : tohneit mamusse po-namok kusekufuooah petukonat en Egypt na ut kohteaimeet.

16 Neit pish n nih, togodreg ne quoh-amog, ne pish kummatanukquneau ut oh-keit Egypt, kah mahshagquodt ne quoh-amog, pish mofogque asuhkongquneau ut Egypt, kah na pish kottit nuppuneau.

17 Ne pish wuttinninnoneau wame nag ana-

quohonkeg wofekufuooah onat Egypt, na ut kohteaimeet, nag pish nupwog nath-pe togodreg, nathpe mahshagquodt, kah nathpe eninneakon, kah matta howan nag-pish wullekqihoh, asuh pohquohamoh ma-chuk ne nobkenumaog.

18 Newutche yeu wussin Jehovah ayeu-teaunit, um-Manittomoh Israel, neen-nammufquantamoonk kah nannifquatuonk fokenumuoneau wadohkitcheg Jerusalem : ne ne nunoifquetuonk pish kufukenumon-teaueu perutteag Egypt : kah kenau pish kummattanomitteae utteamwo, kah kut-chephonitteamwo, & kummattchenanumit-teamwo kah kutul pinamitteamwo, kah, matta pish wonk yeu ayeuonk kenumoun-eau.

19 Jehovah nsoau papaume kenau woi kenau sekqihogish Judah, ohtedg Egypt, pahke wateauok, kukquohiae amau-munumwo yeu kufukok.

20 Newutche kuttantog ussemwo kut-tahawonit anoonog en Lord kum Manittoomowout, anowaog, peantamunshin-nean en Lordut kum Manittomounout, kah neauak wame ne Jehovah kum-Manittomun anowid, ne ne wateauwakinan, kah mos nutussenan.

21 Kah yeu yeu kufukok koowateau-wahrenuneau, qut matta kenawehhtamomun cowahtauonkquhuonk Jehovah kum-Manittoomwo, asuh ne teag ne annosit en kuhhogkadur.

22 Newutche yeu yeu pahke wateauok, pish kenupwo nathpe togodreg, nath-pe mahshagquodt, kah nathpe eninneakon, utne ayeuoganit ne an kodtantamog penu-wohteimeet.

CHAP XLIII.

1 *Johnan carrieth away Jeremiah into Egypt.*
2 *Jeremiah propheseth the conquest of Egypt by the Babylonians.*

KAH N NIH, Jeremiah mahche keneonot wame missinninah, wame ukkutco-wongah Jehovah um Manittomoh wutche nish Jehovah um-Manittomoh ab an-otamwutcheh nah en, wame yeu kutco-wongah.

2 Neit Azariah wunnaumonuh Hofisjah, kah Johnan wunnaumonuh Kareah, kah wame pahuanumwutcheh, nag keketoakog unnaog Jeremiahoh, kuppamowim : Jeho-vah num-Manittomun, matta kutancon-ukoh na wonat, ohtedg Egypt na ut kohteaimeet.

3 Qut Baruch wunnaumonuh Neriah ke-nushquah en kutayeul kenukqunanonut, ummagunat kuhhogkancash en wonnut-chegan adt Caldeinsof, onk woh nag ken-ushikunnonog kah kummissinohkonkun-gan onut en Babylon.

4 Neit Johnan wunnaumonuh Kareah kah

kah wame kenau wamec mugquompaog, kah wame missinnionuog marta nusiwentamooog cawadtautonququonok Jehovah, wutohkinneat Judae obkeite.

5 Qut Johanan wunnaumonuh Kareah, kah wame kenau wamec mugquompaog, nag neemunooog wane aishquoncheg ut Judah, kah neg quahvecheg wutch wane wutohtimoneat uttoh anooakanut, ayinneat Judae obkeite.

6 Wofketompaog kah mittamwussifog, kah peissifog, kah ketaffut wuttaunoh, kah nishnoh howan, neg Nebuzaradin aikhwhetate mugquomp sequunnumaoncheh Gedaliahoh wunnaumonuh Ahikam, wunnaumonuh Shaphan, kah Jeremiah quothodrumwateh, kah Baruch wunnaumonuh Neriah.

7 Neit peyao obkeite Egypt, newutche marta nusiwentamooog cawadtautonququonok Jehovah: neit peyao Taphnes.

8 Neit wurtinnawaonok Jehovah peyaoonok Jeremiah ut Taphnes, nowan.

9 Nemunuloh mogke quuskuqanah ut murtcheganit, kah nish adtahtaaht ut manonkur ut ahut chikofwut brickfog, ne ahut peutteamuk Pharaoh wek ut Taphnes, ut anaquabhetit Judae wofketompaog.

10 Kah nag us, Yen wussin Jehovah ayeuteaunit um Manittomoh Israel, kusseh, nutannoteam, kah nunneemun Nebachadnezzar Babylone ketaffut nurtinneum, kah nukquenohop wutappuonk ut woikeche yeuth quuskuqanah nish adtahtauonih, kah ne woikeche pish wuttit sepagunumun wustimone komuk.

11 Kah peyot pish togkodram Egypte obkeite: a neg woh papateg en nuppunat, neg woh mahnacheg en missinnainneat, neg woh wutch togkodreg en togkodteganit.

12 Kah nannahquannam nooteau en wekuot Egypte manittomoh, kah nish pish wutchikofumunah, kah pish ummissinohkonub, kah pish hogko Egypte obke onatuh nannahpeian agut wuthogkonok, kah na wuch pish wunohitea sohmanu.

13 Kah pish wonk pokhanooog Bethshe-melhe nunneukontunoganog, ne ohteg Egypte obkeite, kah wekuoash ummanittomooch Egyptianog pish wutchikofumunah now taut.

C H A P. XLIV.

1 The desolation of Judah for idolatry
15 The Jews' obstinacy. 20 is threatened,
29 The destruction of Egypt foretold.

Wurtinnawaonok ne paxxonkqut Jeremiah papaume wame Jewlog neg wadohkitcheh Egypte obkeite, neg wadohkitcheh Migdol, kah Taphnes, kah Noph, kah ut wutohkeit Pabros, nowan.

2 Yeu wussin Jehovah ayeuteaunit um Manittomoh Israel, kenauwaw wame pa-

chak ne an nukhinnamaoog Jerusalem, kah wame Judae keitotanehtu: kah kusseh yen ketafuk tooulinh, kah marta howan na wutohkein.

3 Newutche ummatche seonganooash nish afeshettichih, nummooomooqihikuqanoat, newutche chikofumauopanneg weetumungquok wurtinneumuhkauonut onkatogig manittooog, neh marta wahabettegeh marta nag, afuh kenaau, afuh kashhuwoog.

4 Qut nutannoonomp en kuhhogkaot ut wame quishodumwae nurtinneumog, nompose omohkeon, kah annooog, nussip, uffehtcogk ne nihkeneunkquok ne sekeneam.

5 Qut nag marta nootamooog, kah marta aichulittamooog, quineoppenat wutch ummatche seonganooat, marta chikofumauonut weetumungquok onkatogig manittooog.

6 Newaj nunnihquetuonk kah nummufquantaomok fokenumomp kah nalgunop ut Judae keitotanehtu, kah Jerusalem roumooqchea, kah nish mohchinwah kah touihneah neane yeu ketafuk.

7 Newutche yeuyeu yen wussin Jehovah um Manittomoh ayeuteaog, um Manittomooch Israel, tohaw yeu anayehkong mihe matcheneheog kukketeahogkonog, tummetahwhonat wutche kuhhogkaot woiwetomp kah mittamwussif, mukies kah noonuk wutch Judah, marta kussequinitea unnaoat.

8 Newutche kummooomooqhimwaw, nashpe kenutchehane anakaufawonganooash, chagofumauog weetumungquok onkatogig manittooog, ut obkeite Egypt uttoh aog kutayinneaoat, onk woh kutummetahwhom waw kuhhogkaog, onk woh kummattanuitteamwaw, kah kukkehkommitteamwaw ut kenugke wame obkeite wutohtimonehtu.

9 Sun kowananittamwaw ummatchetowonganoo koshooog, kah ummatchetowonganoo Judae ketaffut tamwaw kah ummittamwussif wutch ummatchetowonganoo, kah nehenwonche kummatchetowonganoo, kah kummittamwussif wutch ummatchetowonganoo nish afeshetticheh ut Judae obkeite, kah ut Jerusalem roumooqchea.

10 Nag marta pohqueteahooog pajeh yen ketafuk, kah marta wibefog, kah marta pomuhoontimooog nurtinnamaonok, kah nukkuhkoowaogais nish ponamonihi anaqubeog kah anaquabhetit koshooog.

11 Newutche yeu wussin Jehovah ayeuth teauit um Manittomoh Israel, kusseh a kutayehkonitit ponamannumwaw nufkufuk wutche machuk, kah tummetahwhonat wame Judah.

12 Kah nunneemun aishquoncheg ut Judah, neg anaquonacheg obkeite Egypt na ut penuwohreainneat, kah nag pish wame mohruppaog, kah penuhao ut obkeite Egypt: nag pish machimooog nashpe togkodreg gahpe

Chap.
15.2.
Ezech.
21.9.

Amos
9.4.

Memubkecabahe watehefeg Jersog Chap. 45. Egypti utob aphetfit pamašaa

naipe mahlaguodt, kah nag pish nupwog wutch peššitit pajeh mafogkenuk, naipe togkodteg kah naipe mahlaguodt kah nag pish matanittuonk, chepihaonk, kah matanmooniutittonk, kah uhpunaduonk.

12 Newutche nag nullafamatahwhöög wadokitcheg Egypte ohkeit, neane safamatahwhogkup Jerusalema naipe togkodteg naipe mahlaguodt kah naipe enninnea onk.

13 Newaj matta bowan ašqhoncheq ut Judah neg aoncheq Egypte ohkeit, na ut neo šaulinneat, pish pobquohhammo ašub sekq-šöou, woh nag quihénont en Judae ohkeit, ne kodantantwehetrit, en quihénat, na aynneat newuch matta pish bowan quihéu, qut neg pobquohhogig.

14 Neit wame wošetompög neg wähe-oncheq ummittamwulfooh chikollumauög weetemungquok onkatogeh manittuoh, kah wame mittamwulfoög neg na kihke ne-pauitcheq, mattaaukeq, wame mišinnin-dög neg wadokitcheg Egypt, ut Pathros, nag nampohamauög Jeremiaho, nowau.

16 Kattoonk ne ašög ut owefuonaganit Jehovah, matta kukkukitauunon.

17 Qut wannamuhkut pish nutoššan utroh an šohhammoowk wutch nutoššan-önut chikohsumauon weetemungquok ke-šukue b kehchišonkuš, kah fokenumau-onat wuttattamoe šephaufuogah, ne mah-kešufšög, nenawu kah nowunöög: nuk-kešufšöomünöög kah nušontimomunö-ög ut Judae keitotanahtu, kah Jerusalema oomaogquehtu: newutche neit nammiše meechumamünöög kah noonimünöög, kah matta naumomun machuk.

18 Qut nädeuh ašque chikoffumaogkut weetemungquok kešukue kehchišonkuš, kah šökenumauonät wuttattamwe mago-ogah, nukquenauihikumun wame teantea-quafniš, kah nummahche mohchimumun naipe togkodteg, kah naipe mahlagu-quoct.

19 Kah c chögöfumanögut weetemung- quok kešukue kuhchišonkuš, kah šöke numauogkut wuttattamoe magoogah, šun huttayimauönöög perukunegah wowuf- ſumönat, kah šun nušokanumauönöög wuttattamoe magoogah ne toh ut matta nafakönöög?

20 ¶ Neit Jeremiaš unnau wame mišinnin- niš, wošetompah, kah mittamwulfooh, kah wame mišinninš neh sampohamunue- cheh, nowau.

21 Weetemungquok ne chögöfsumogkup, ut Judae keitotanahtu, kah ut Jerusalema rou- maogquehtu kenau, kah kušontimomunö-ög, kah ohkee mišinninöög, šunnummatta Jehovah ummequanamah, šunnummatta pe- romunöög ut wutenantamogganit?

22 Newaj Jehovah matta ſepe kehchi- hog, wutche machuš kutuſſeonganau, kah wutche ne unkušanumukquokih ne ašög - newaj roulihik kurohtu, kah chephaong - ſnuu, kah matanittuonganau, matta wat- ohkein, neane yeu kešukok.

23 Newutche kutchošumwo weetemung- quok, newutche kummarchenehomwo Je- hovah, kah matta kenufwetamomwo o- wadtauatonkušſuonk Jehovah, kah matta kuppomulhomwo wuttinnaumatuonganit, kah matta ukkuhkuwaonganit, ašub owau- waonganit, newaj yeu machuk preyönuk- queog, neane yeu kešukok.

24 Nano Jeremiaš unnau wame mišinnin- nän, kah wame mittamwulfooh: notam- ook wuttinnowauonk Jehovah, wame Judah neg apitcheq ohkeit Egypt.

25 Ye ušſin Jehovah ayeuteranit um- Manittomoh Iſrael, nowau, kenau kah kummittamwulfoog, naneſwe kušimwo naipe kuttonowdüt, kah kummahche u- ſeneu naipe kenutcheganu, kušimwo: wannamuhkut nutoššan nukquohomawa- onganunonah, ſišk quohöögigih, chikoh- ſumauonät weetemungquok kešukue keh- chišonkuš, kah fokenumauonät wuttat- tamoe magoogah: wannamuhkut pish kuppahkodchehretomwo kukquohomawa- onganooa, kah wannamuhkut pish kut- uſemwo kukquohomauaonganogah.

26 Newutche notamook wuttinnowauonk Jehovah, wame Judah neg wadokitcheg Egypt ohkeit, kušeh, nuchadchekeyewon naipe nummiše wešun, wuſin Loko, nowefuonk matta pish wonk mišohham- on ut wuttonät, howe Judae wošetomp ut wame Egypt ohkeit, unnawadt Jehovah Manit pomantam.

27 Kušeh, nag nutašwhonöög wutche machuk, qut matta wanegik, kah wame Judae wošetompog ut ohkeit Egypt, nag pish mahchimwoog naipe togkodteg, kah naipe mahlaguodt, nö paješ owohkuk- quofinnuonät.

28 Qut oggušſitcheq neg pobquohhogig togkodteg, nag pish quihkeog wut-Egypte ohkeit en Judae ohkeit: kah wame ašqhon- cheq Judah neg aoncheq ohkit Egypt na ut nowoſauſinneat, nag pish wahtegog howan ukkutöonk manühkötaz, nukkutöonk ašub nagumau.

29 ¶ Kah yeu pish kukkehkinnefuonga- no, wuſin Jehovah, kušafamatahwhuš yeu ut ayeuonaganit, onk woh kuwahtetomwo, wannamuhkut pish nuttinnowauonk, kum- menutikkompawehtunkuneu wutche machuk.

30 Ye ušſin Jehovah kušeh, Pharoh- Hophra Egypte keſaſot nuppon wennu-

Chap. 7
28.

Chap. 7
28.

cheganowout ummatwomoh, kah en wun-
natchegancowout neg kodnustoncheg, neane
magwomp Zedekiah Judae ketafsoot en
wunnutcheaganit Nebuchadnezzar Babylone
ketafsoot ummatwomoh nob kodnusthomp.

C H A P. XLV.

1 Baruch bring dismayed, 4 Jeremiah is-
struck and comforted him.

W Uttinnowaonk ne Jeremiah quosh-
odtumwaen anont Baruch wun-
naumonuh Neriah, mahche wafukkohook
ut bakut yeush wuttinnowaonagah, wutch
wuttinnor Jeremiah, ut weyaue kodrumoom-
at Jehojakim wunnaumonuh Josiah Judae
ketafsoot, ncowan.

2 Jehovah um-Manittomoh Israel yeu
kuttuggun, woi Baruch.

3 Kulip, yeyen miifi nutonkaspunoonk,
newutche Lord ka nhezeau ne nantamoonk
en nutonkquanamconganiit, nusiunnumup
mahhanomweon, kah matta nunnanteoow
anwafnconk.

4 Yeu woh kutinon, yeu wuffin Lord,
Kuseh, ne ayimomp nupphoquenumun, kah
ne ahketeomp nupphoquenumun, yeu ma-
muleohke.

5 Kah kenapinneham magogish wutch
kubhog? narinnehawohkon: newutche kuf-
fih, nunnukkenumau machuk wame weyaus
wuffin Jehovah, gur kuppomantameonk kut-
tinumauunun 4 wutch kuttohuqumoonk
ut wame ayewonganehtu uttoh asan.

C H A P. XLVI.

2 Chap.
39, 18.

1 The overthrow of Tbarah's army. 12 The
conquest of Egypt, by Nebuchadnezzar.
27 Jacob comforted in chastisement.

W Uttinnowaonk Jehovah, ne peyaon-
uk Jeremiah quoshodtumwaen a-
yeuuhkonittue penuwohteaog.

2 Ayenukhonittue Egypt ayenukhone uk-
kenawameonk Pharaoh-necho Egypte ketaf-
soot, nob ayep kufike Euphratele sepuut, ut
Carchemish, ne Nebuchadnezzar Babylone
ketafsoot togkodtogkup ut weyaue kodtum-
comut Jehojakim wunnaumonuh Josiah Ju-
dae ketafsoot.

3 Wunohoonk bukier kah oggunneg, kah
pafsootbag ayewuttinnest.

4 Wunneheuk korsefog, kuhkubuegk
saiyenmutteogish, kah neepiwehtameok
mahpe kuppukukkaout ahohtagish, wun-
nehtogk quuhuttaguash, kah hogkook bri-
gandinfah.

5 Tohwutch nag nanog wureheptonad-
ont, kah qufikeog? kah ummifugkenam-
unh noketashwonineuh, kah kenuppe-
puhtowog, kah matta ompanuhquacog,
newutche wafeswook quainappohotop, wuffin
Jehovah.

6 Neg kakenupshoncheg, wuffemohet-
tekirch, kah mafukenuk pohquohogitch,
neg pish togkuffistawuwok kah penehago

nogge naummiyeu, kufike seippuut Sa-
phrates.

7 Howan yeuoh ogge kuhkukuit tom-
ogkonit nob wunnuppeahagge mamonche-
mawog seippuut.

8 Egypt ogge waapemaw tomogkonit,
kah wunnuppemash ogge mamonchemo-
ash sepuut, kah ncowan, Nukukukuhquem,
nunnukukhom ohke, nuppagwatoh keito-
tan kah nag na wadohkitcheog.

9 Kuhkubuegk kenau horsefog, kah
mishontowag kenau chariotsah, kah ma-
nukhesitcheg fohhmawhettitich, Ethiopian-
fog kah Lybianfog, neg nohtonueg oggun-
neg, kah Lydianfog neg nohtuntueg, kah
pawunkanoncheg ohompeh.

10 Newutche yen ukkesukodtum Lord
Jehovah ayuteaunit, anowobade kefuk-
od onk woh annotauau ayebukonuk-
cheh, kah togkodteg pish mahchippomow
kah pish wamepoh, kah kogkelfippomow, nag
coigheongano: newutche Lord Jehovah
ayeuteaunit sephausoonk ohtoo ut nanum-
ohkeit, ut kufike Euphratise sepuut.

11 Kuhkubuegk en Gilead, kah neemun-
uh balme woi penomp Egypte wuttaunin:
tahnoche pish kutauwohtem iyanshehtu-
aih: newutche matta pish keneetikefu.

12 Wutohtimoneunk notamow kus-
akodchuonk, kah kummasoonk numwohtu
ohkeit: newutche menuhkefien ayeyuh-
konittue togkuffistawuwoneu mafugken-
utcheh, kah nag neefwe moru kepshaog.

13 Uttinnowaonk ne Jehovah anont
Jeremiahoh quoshodtumwaenah, uttoh an
pish Nebuchadnezzar Babylone ketafsoot
peyont, kah togkodtog Egypte ohke.

14 Wahtauwahugak ut Egypt, kah no-
tamwahuwag ut Migdol, kah notamwahu-
wag ut Noph, kah ut Taphnes, ncowagk:
Menehtikkompauh, kah nnaah-wish, newut-
che togkodteg pish mahchippow ut kawoh-
kdiyeumut.

15 Tohwaj kummenuhkefuenmow og chek-
uhwhut? matta neepawog, newutche wut-
amachkauopah Jehovah.

16 Monah penuhahau, nux, papenusha-
onittuog, kah ncowag, omohkek, kah wonk
onuh nebenwonehe kummiffinninnunumun-
nut, kah ut keneetue ohkfunnonut wutch
funukktchohwaie togkodieganit.

17 Nag na wurtit mauunaop, Pharaoh
Egypte ketafsoot nob webe wadtauatonkuf-
tuonk, nob paumikom kuhritumae ah-
quompi.

18 Pomantamon, wuffin ketafsoot nob
afawesit Jehovah ayuteaunit, wunnamuh-
kut neane Tabor ut kenugke wadchuhkon-
tu, kah neane Carmel kufike ketahhannit,
ne pish wuttinne peyont.

19 Wei ken wuttaunin iyeen Egypt. 22
pawemah en miffonahneat, newutche
Nosa

Philistians pish pishuashog Chap. 47, 48. Moab was pish ranumoonk penusha

Noph pish mabchim, kah touwushin, matta wutohkeinnat.

20 Egypt tatuppeyemog wunnerue, heiser ut, qut paguanonk peyu : amomom nanummiyeu.

21 Kah wonk annomutche ut wunnashomut, nag tatuppeyemog wunnogree oxenit, newutche nag wonk quihkeog, kah moen wulleomog, nag matta neepaumog, newutche appaguanne kufukodrumo nubukubonguog, kah natuawahongane ahquompi.

22 Ne wuttanatonkqufuonk pish ogque monchemo iskuut : newutche nag pish moncheog weech kenadwameonk, kah pish wutayeuhkonitue appyaunduh nashpe togungah, kah pogkominuog.

23 Nag pish tummehtamwog wuttouohkomuk wullin Jehovah, tokonogque woh mo panoppadinneuhkontamouu, newutche nag anuawogonk neg chanfamplog, kah abantanwog.

24 Egypte wuttanin pish chephau, nah pish ponau ut wunnuchegancout nanumiyee milinninnog.

25 Jehovah ayeutesunit um-Manitcomoh Israel, noowau, kusseh, nussalamatoh matanukog No 3, kah Pharaoh, kah Egypt, weech um manitcomouh, kah ukketailotamomouh, Pharaoh kah wame neh pibuh-tanumukutche.

26 Kah nag nummagunuk ut wunnutheganocut neg kodouhoncheg, kah ut wunnuchegant Nebuchadnezzar Babylone ketassot, kah ut wunnuchegancout wuttinneumoh, kah ompetak pish wutohkin, nean nbadit wullin Jehovah.

27 **¶** A Dut wabefehkon, ken woi nuttinneum Jakob, kah chephuhkon woi Israel, newutche kusseh, kowadhinah wutche nooadit, kah koolkanem wutch ummifinnae ohkheyuot, kah Jakob pish gachku, kah pish anwofin, kah manumiyee, kah matta pish howan owabefuwabeuh.

28 Wabefehkon, kah Jakob nuttinneum wullin Jehovah, newutche kaweeomoh, newutche noowohkquoflum wame wutohtimoneah utoh annohkaun, qut matta ken b paguaguanne wohkukquoflumunno, qut quttuhamoge kufalamatouh onch matta kumamulle mat fasmatahuhno.

CH A P. XLVII.

The destruction of the Philistians.

W uttinncawonk Jehovah ne panhonukut Jeremiah quoshodumwae, ayeuhkonitue Philistians, asquam Pharaoh togkomuk Gaza.

2 Yen wullin LORD, kusseh, a nippeah waspempuach wutch nanumiyee, kah nish pish antichuware tomnogkon, kah pish antichuan ohke, kah wame na na obhtg keitetan kah neg na wadohkitche : neit pish

wofketompog mauog, kah wame wadohkitche oghek pish onmog.

3 Wadatanonkqufinit wakhawoh menahke wut-horsefomoh, kah kogunkhik wut chertotumath, kah tegonumomook owheelamash, wutohlimau matta pish ompamubquahauu wannechanuh wutche noochumwyeuut wunnuthegash.

4 Newutche kufukod poyamog matche-heonaeont wame Philistianog, kah tummehtabwonat wutch Tyrus, kah Zidon, nish noh aninnohsuen noh sekghont : newutche Jehovah pish matcheau Philistianfog, wutukghaongano Caphtore wutohtin din.

5 Mofontuppaonk nubukhkomG : za : Ashkelon, tummetahwhou, weech amouhoyee iskgfontutcheb : toh utwofie pish kuttummetah kuhro ?

6 Woi ken wutogkodtegh Jehovah, toh utwofie pish kutchonchegunap, peshise pechequogkungant, anwofish kah chegunapsh.

7 Utroh woh en chegenobteau, newutche Jehovah ummechumukontamun ayeuhkone Ashkelon, kah ayeuhkone ketabhanne unnuhkomuk ? na wutit kukquttumam.

CH A P. XLVIII.

The judgment of Moab for several centuries : ons. 47 Their restoration.

A yeuhkone Moabyeu wullin Jehovah ayeutesunit, um Manitoomoh Israel mii wutonkapunaonk Nebo newutche machezeau : Kirjathaim chephumog, kah sohkomon : Misgab chephumog kah ququenauonumomog.

2 Matta pish wonk waenomon Moab : ut Heshbon wutayeuhkonitue natwon-tammonfamunneau machuk : peyunk tummehtamuttuh, matta wotohtimoinneyeu ut ken wonk pish kuttummetahwhit, woi Madmen, togkodtegh pish kconamatuhkunk.

3 Maue wadatanonkqufuonk wutch Horonaim, mukkokinnuwaonk, kah mishe pagwanuok.

4 Moab pagwanau, appeisefumoh nootamwahuwon ummauogano.

5 Newutche ahhut kuhkuhquemuk Luhim a maupe mauonk kuhkuhquemog : newutche ahhut woomusimuk Horonaim, matwaog notamwog pagwanne mauonk.

6 Wulleemok, pohquohwattsauk kupomantawongano, ogqueunukquif b pokiffuwontugut tohohkomukut.

7 **¶** Newutche newaj pabutanantaman kutanakaufuongh, kah kenompakoungh, ken wonk pish kuttobquinit, Chemosh pish sohhamen missinnainneat weech e wullephau-sueumoh, kah wullintimomoh moeu.

8 Kah wofkebuwawen pish nehuukom nishnoh keitotan, kah matta oen pish pohquohhamamuo : onduhko i wonk pish

Yyy y z paguanumog,

5 Isai.
41.13. &
43.5. &
44.1.
Chap.
30.10.

5 Chap.
30.11. &
79.14.

5 Isai.
47.

5 Chap.
17.6.

5 Chap.
49.3.

Moab akodchuwonau Chemosh, Jeremiah. oonooog missinninwag keitotanahe.

paguanumoo, kah mukohqut pish pagwataun, neancowop Jehovah.

9 Wunnapawunukok Moab onk woh ptoew, kah monchathau, newutche uk-keitotanaish pish touhthineash, matta howan wutayeineat.

10 Matanumunash noh mihthane usseit wutanakaufonk Jehovah: kah matanumunash noh kohkduuk wutogkodteg wutch wufqueheongant.

11 Moab manunaiyeap wutch wufkenu-uncat, ahtotesapthiteau wul lesum, kah matta wurtuhontu fequnnumoun en wish quadt, kah matta mihthanoou, newaj wuttiish pukquiduonk ahi pumohrunk, kah watuf sumunkquiduonk matta ofowemumoo.

12 Newutche kufish, kufukodtash peyamowulfin Lord, negonshum en wuhogkai kogkcompoi, nag pish ukkogkeompahcouh, kah nag pish fequnnumwog owiithquash, kah pish foqutahamwog owiithquash.

13 Kah Moab akodchuwonau Chemosh, neane Israele wek akedchuwontogkup Beth-el uppababantamoonk.

14 T Towaj noowag, nenawun d num-missugkenimua kah nummenuhkefimin en ayeuhkonar.

15 Moab marchebeau, kah kuhkuqueu wutch ukkeitotanahtu, kah uppenamaw wufkenumoh wonsfog en pguanittineat, noowau ketafuot, noh alawesit, Jehovah ayeuhiteauit.

16 Wutonkquanumoonk Moab palawcheyeu, kah wutonkapunazopk kenupthaumoo.

17 Wame kenau weenuhkaugish mau-nitreaunthuk, kah wame kenau wahteaugish owesufonk, noowak, uttoh en menuh-ke anwobhou pokhcau, kah wunnegenne Fogkomunk.

18 Ken wuttaunin ayeen Dibon woomfish wutch kofhofsumonganit, kah tankutcomoe appish: newutich noh marcheneont Moaboh pish kenul kuhkunk, kah noh pish pagwataun kowonkonofinash.

19 Woi ken wadohten Aroer, neaputh- kishke mayut, kah asupwhetash, naryo- tamau noh wafceumt, noh kah pohquohuk, wuogwafsh, toh mache n nih?

20 Moab quegenauinumoo newutche pohquetahwob: e conok kahmauayk, un- nok ut Arnon. Moab marchebeau.

21 Kah wulstittumoonk nuhkukkom muk-ohquidae wutohtimoin, ut Wolon, kah ut Ja- hzzah, kah ut Mephaath.

22 Kah ut Dibon, kah ut Nebo, kah ut Beth-diblithaim.

23 Kah ut Kirjathaim, kah ut Beth-gumul, kah ut Beth-meon.

24 Kah ut Kirjath, kah ut Bozzah, kah ut wame keitotanahtu ohkit Moab, noohkfish kah pafogidh.

25 Wutalkongh Moab tummetahwob,

kah cobpit pohquetahamun wulfin Jeho- vah.

26 T Kogkeisippamwehek, newutche mifichbeau wuhhogkub ayeuhkonat Jeho- vah: Moab wonk pish: ooneu ummenadat- moonk, kah noh wonk pish ahanehtauou.

27 Newutche sunnumatta Israele kua- ahanehtauomus? Iun noh namechous ke- nugke kommotowaentut? newutche nad- teuh weadtimadt, kukquequestomp wutche wekontamoonk.

28 Woi kenau wadohkeogish Moab, nuktodtumok keitotanaish, kah ayeek quf- sukquanehtu, kah ogqueneunkuliek wuf- kuhwhunandut, noh adtanadthateadt wuf- pbeu wonogquehtu.

29 Nunnotatamunonop f uppehtau- numoonk Moab (noh mifhe pittuanumoo) ukqununkquanumoonk ummihanumoonk, f Isai. 16. 6. &c.

30 Noowahreoh ummufquanittamoonk wulfin Lord, qut ne matta pish nano uppau- noowongath matta pish ulfemumoo.

31 Newaj oncowanishok Moab, kah num- mifheonowam wutche wame Moab, nuttah- mauuniteauwanshau Kir-herze wolke- tempag.

32 Woi Submahhe weenowulstippog, kummaonitreaunshish, nashpe Jazere mauonk: nish abheheesoppanish, nash qush- kodteamwosh kehtabhanit, nash wehquish- neash Jazere kehtabhanit matchehuwaen penushdram kenerpunne mechomwong- ash, kah ut kawenominne kepenumong- anit.

33 Kah g weekontamoonk kah muskou- antamoonk amauumun wutch mifegunne ohteuhkonit, kah wutch Moabe ohkeit, kah wine montagwunnuohtauouun wutch wine- pressut, matta howan mishontowaf wuttah- talsukkomoun, ummit ontowangano m- ta pish mifontowemunash.

34 Wutch onmangant Hethba weh- que Eleziah, kah wehque Jahaz, mifontow- wang h wutch Zoar wehque Horonaim, og- que heifer nashwe kedtrumwohok: newut- che wuunuppemwafsh Ninrim pish toulish- inneash.

35 Nano, noowohkquoffum ut Moab, wulfin Jehovah, noh sepauit ut quauquib ayeonanganhtu, kah noh chegofumauone weetumungquok ummanitcomoh.

36 Newaj pish nuttah ogque mifontow- wag puhpekquonit, wutche Moab, kah nut- tah pish ogque mishontowam puhpekquonit, wutche Kir-herze wofketotaphtu: new- wutich oweenapuwetuongish nish obrunkish mahsthaash.

37 Newutche i nishnoh mupphukuk pish mukukki, kah nishnoh weeshitron moofum- un: ut wame menutcheganghtu pish tan- nogvqg.

d f Kin. 22. 29.

e f Isaiab 26. 7.

f Isai. 16. 6. &c.

h Isai. 16. 10.

h Isai. 25. 5. &c.

i Isai. 17. 2. &c.

nogkassimonganganu, kah ut mussleganit manationakinu.

33 Pish mamuttamwanganu mamuf, seu wame woskeche komukquetu Moab, kah ut roumagoqetu: newur che nuroque pohquito Moab wihquid, utroh ade matta weekontamwanganuok, wussin Jehovah:

39 Nag pish conowog, utroh en pohque: tabhamun - utroh en Moab uppisk ukquinuppinnun en akodchuanganit: nein pish Moab ahanetauon kah chephaonon wame neg quansuprukauoncheg.

40 Newutche yeu wussin Jehovah, kusseh, noh pish oque p toweu wompiskkuhquait, kah pish aue sepag kenau wunnup pawt unoh ut Moab.

41 Kirjoth sobkomun, kah wonkoncosin alh sobkomunah: kah wuttahhou Moabe menuhkefaenug ne kesukok pish tatoppe yeu mitta mawiss wuttahhut, ut wutonk-quomomwanganit.

42 Kah Moab pish pagwanau matta um mislinalneuenet, newutche noh ayeuuhkon itue mishechea wuhgokuh Jehovahur.

43 K w-besoonk, kah pashotheg kah ab peh pish kenuhkukank, woi wadohsen Vo ab wussin Jehovah.

44 Noh weseumwut wutche wabesuonk pessau pashothegant, kah neh kajeit wutch pessothegant, pish patubwhou ut zpeh banit newutche nannukkinumau Moab natawahae ukkodumomw wussin Jehovah.

45 Neg wafemwutche negoop ut agwe Hedi-bonne ontauhaut, newutche cheke-esseonk, kut notau pish sobhamomw wutch Heli bon, kah nannou wutch nash aue Sihon, kah pish mahchippomw wenna-shirneum Moab, kah ukkodantuppunoo wogkoiutche.

46 Mili kutonkpunaok woi Moab, um-missinnimomoh Chemoh pagwanuog: kah kenauomouh mislinalhonunk kah kuttaang wissinoog.

47 Y Qut wonk nukquichuwuttoh um-missinoonk Moab ut ogkomae kesukodut wussin Lord, yeu sohke wussumon Moab.

CHAP. XLIX.

The Judgment of the Ammonites, 7 of Edom, 23 of Damascus, 28 of Kedar, 30 of Hagar, 33 and of Elam.

Dapauwe Ammonitlog yeu wussin Jehovah, kah Israel san mo wunnaumoiyeu? sun mo howane nompennukou? tohwatich neit ukketasira nompuh nompenumunit a: Gad, kah ummissioninimomoh ayeuoh wuto-tanahut?

2 Newutche kusseh, kesakodatta peyau mo wussin Jehovah notamwahuwam mat-tapag we watautonkquissuok ut b Rabah ut Ammonitlut, kah ne pish touwhinne

numwonkquau, kah wuttauonh pish chik-kossuoh ut notaut: neit pish Israel nomp-nau neh nompinkuich chik wussin Jehovah.

3 O Onh woi Heli bon, newutche Ai mar-chehteauon, mauok kenau wuttauonoh Rabbah, patutqucpissuontumok manon-rionak: mauumtamok, kah ahaufisiqueu uffishunk pummenutunkanehtu: newutche ukketasitamomomoh pish missinoonh, e wussephasfeneumoh kah wussonimomoh moen.

4 Tohwutch watenowan ut conohkoi yeu, kurtommogkonne conohkbiyeum, woi aloepofue wuttauin: noh pabhtantog wunnompakawinah, nowau, howin woh pa-yaau fit?

5 Kulleh, kenuhkenonouh wabesuonk wussin Lord Jehovah ayeuteauit, wutch wame yeug weenuhkgueang, kah pish kenau kutohhokontesawo, nish noh pa-fuk, piashuke, kah matta howan pish um-mukkinuh neh nafwaiyinitcheh.

6 Kah ompetagk pish wonk kutquiskin-tum ummissionoonk wunnumonuh Ammon wussin Jehovah.

7 P Dapauwe Edom, yeu wussin Jehovah ayeuteauit d sun waantamoonk matta wonk obato ut Teman? ukkogahqutemomok sun mahchemo wutch waantamwehtu, sun mahfiteauowaantamwanganon?

8 Wassemok, qufheke, ayeek nomaizeunt woi wadohkeogith Dedan, newutche nun-nuhkenumau wuonkguannumoonk Elau, ah-quompi ne adt notauwabeog.

9 e Mainneacheg weenominneah peog-queog, sunnummatta segunnumwog muk-kupahquau weenominneah komotowae-nuog nukkonseu, nag mukkokinnuwaog no pish wamepwunnesont.

10 Qut Elau nuppaikissuah, nuppaikinu-ukkossuonah, kah noh matta pish tape-numog uppetteggenat: okkannem mat-chehteauon, kah weemato, kah weattattea-muogoh, kah neh matta appu.

11 Nukkodumah kutroisumog, nup-pomantamwabeog: kah kusekouiqtomog pabhtatumchertich.

12 Newutche yeu wussin Jehovah, kusseh, nag wafumitcheh matta wuttattamounat wuttattamwaich, wunnmuhkut wuttat-tamwog, kah sun ken woh matta sisamatah-whont kut wunnamuhkur pish kussamatah-whut, pish kottattamun.

13 Newutche nashpe nen nehenwonehe nutchadchekeyeum wussin Jehovah, Boz-rut pish touwushin, kekantonok mahdum-moonk, matanittuonk, kah wame ukketot-neumash, pish mickemohat touwhinne-ah.

14 Nunncotamup f wadatautonkquissuok wutch Lordut, kah annonacnin annonac-penawohtaut, nowau, miyak, ayeu-

Y Y Y 3.

phkenow

Is. 21.
27, 18.

Num.
21: 28.

Amos
1: 13.

Amos
1: 14.

Chap.
48. 7.

Obad.
vers. 8

Obad.
vers. 2

Obad.
vers. 10

Damascus, Kedar, Hazer, Jeremiah, Elam paguana, kah qushku wonk

uhkonok, kah waabpek en ayeuwuttinne-
at.

15 Newutche kuffeh, kuppébeth ut kenug-
ke penawoheteut, kah kufjihanmukghuut ut
kenugke wolketompag.

16 Kutunqueneunkqufuonk kuppáh
chouunuk, kuppetuanumwutreháonk woi
ken wadohkean, papiplikodrut, ken wadcha-
numan koduhkoág, tokonogque oggae qun-
uhqueu g wadjithóh. éaan womphi kukquut,
na kochi nokkinunin, wuffin LORD.

Obad.

wer) 4.

b Chap.

50. 13.

17 Edom wonk pish touwuhin : b nith-
noh pasuk ná kiúhke paumúhadt pish chep-
shan, kah pish quequfulumau wame enninne-
ongah na ut.

Gen.

19. 25.

Chap.

59. 40.

18 : Neane képuáteamukup Sodom kah
Gomorrhah, kah weene keitotanaah, wuffin Je-
hovah : matta howan na pish wutapein, kah
matta wolketompae wunnaumogain pish co-
rohkein.

Jeb.

41. 10.

Chap. 50.

44. 45.

19 Kuffeh, pish oggae kuhkuhqueu qun-
nóuout, wutch ummoguesuonk Jordan,
ayeuhkonittue wutáyeuonanganó manuhke
sitcheq : qut nukkenuppe wuffémowah
wutch nahoh, kah howan pepenau woi ke
temp, onk woh nah nanawunnumwah éonuh
newutche howan : yáinnoeunkuffeh : kah
howan woh á kohquutruait ahuompi :
howan noh nanauhepfien woh neepauit ana-
quabeh ?

20 Newutche nootamook ukkókéqutte-
ámoonk Jehovah, ne ayeuhkonittue ne-
munum Edom, kah uppgokodrántamog-
aah ne pogkodrántog ayeuhkonittue wadoh-
kinitche Teman : wunnamuhkar peilihiit
ut flockut, pish nah ukkodtinah : wunnam-
uhkut pish wutuhittéau wutáyeuonanganó
weche nahoh.

21 Onké ontohtéau wadtautonkqufuonk
panusháhttit : miuhhettit, ne wadtautonk-
qufuonk wuttistatamun mihque ketab-
hanit.

22 Kuffeh, noh pish kuhkuhqueu, kah
prowu onatuh womphi kukquáut, kah pish
woikeche sepegnau ummegunuh Bozrah :
kah ne kékóok wutrahhou Edome menuh-
kefuenuog, pish oggutteahaog mittumwoffis
onkquomomit.

23 ¶ Papaume Damaskus Hamath chep shau
kah Arpad : kah newutche nag nootamwog
matchihutonkqnot, nag sohquutreháog, onk-
quanumoonk ohtéau ketabhanit, matta woh
éhequonotano.

24 Damaskus nano noochumwesu, qoin-
pippinnum wuhlog wuffémunneat, kah wa-
behuonk nuhukhunk : onkquanumoonk
kah onkquomoonogah wutogque toh-
gunukquash mittamwoffis neechadt.

25 Utrohen waeenomaé keitotan matta
nukkodtamaon, naowekkontimoe keit-
otan ?

26 Newaj pish wákenemoh penuhonit

ut toamogqueutu, kah wame ayeuteaenuog
pish tummetahwóog ne kékóok, wuffin
LORD ayeuteaunit.

27 Kah nunnahquánunim ? nootew, ut 1. Amos
Damaskusse bassantunkanit : kah pish mah-
1. 4. chickulsumumoo ummihe kommukomah
Benbadad.

28 Papaume Kedar, kah papaume Hazore.
afoutamawongah, nídi. Nebuchadnezzar
Babylone ketaslot pish tókodtogish, yeu
wuffin Jehovah : omohkek, kuhkuhqueu en
Kedar, kah mukkokinook wutchekeuf wof-
ketompag.

29 Weecmoash kah uf-flocksumoóash
nag pish amuniog, nag pish nemunumog
utonkwhonganoo, kah wame owiuhquash,
kah Camellumouh, kah nag ummihoh-
uwanumauonh, wabefuonk quinuappu-
yeau.

30 ¶ Wuffemook, nóadut onké, mo-
noyeut ayék, woi wadohkeogish Hazor
wuffin Jehovah : newutche Nebuchadnez-
zar B. ylone ketaslot ayeuhkonittue ku-
wadumukoo, kah mistantam pogkodránta-
moonk ayeuhkonittue kenau.

31 Neepok kuhkuhqueu wenuawetue
wutohtimoineat, neg matta nanauwontam-
we ayticheq, wuffin Jehovah, neg matta oh-
romogig fquontamaah ísh barfah, neg na-
siitcheq.

32 Kah uk Camellamouh pish tohqun-
numoonganawooh kah maránukeq appu-
pinalhimomouh pish mukkokinittuun-
anug, kah nag nulleahwóog ut wame wa-
banéhtu, neg songkoue ídi nabik, kah nup-
pandto, wutonkquanumogainoo wutch
waeenu, wuffin LORD.

33 Kah Hazer pish wutáyeuonanganó dra-
gonfog, kah miche me touwuhin, matta na
pish howan wutappein, kah matta wolke-
tompae wunnaumoniin pish otohkein.

34 ¶ Wuttionwaoon : Jehovah uppeyao-
nukqu Jeremiah quohodumwaeen, ayeu-
uhkonittue Elam : noche nanauwannaadt
Zedecliah Judae kerassot, nowau.

35 Yeu wuffin Jehovah ayeuteaunit, kuf-
feh, nupphoqn wutahompel Elam, kehche
ummenuhk-faeneumouh.

36 Kah nunnahkinamau Elam yaoh wut-
tinoh, wutch yaue kufukue chippiyeeur,
kah nag nulleahwóog nogque wame yeah
wabinehru, kah na pish mat wutohtimoine-
néeno, utrohen en pogkénitcheq wutch E-
lam matta pish peyóuneau.

37 Newutche nutchepháheog Elam ut
anaquabenit ummatwomoooh, kah ut ana-
quabinit kodnuhikurcheh : kah nunnuh-
kinnamauog machuk, nummihe mukquan-
tamoonk wuffin LORD, kah nag wofuhqu-
nog togkodteg, nó pajeh nummohruppono-
nabont.

38 Kah nupponam nutappuonk ut Elam,
Kah

Ummish paguanuonk Babylon.

Chap. 30.

Jehovah pish uppaganub.

kah na ooh paguanon keraffoor kah f on-
timog, wussin Jehovah.

Chap.

49.6.

48.47.

39 ¶ Qur pish noih, ut a majish kesuk-
odath, pish wonk no kquechu wuto ummif-
sinoon Elam, wussin Jehovah.

C H A P. L.

139, 21, 35. The judgment of Babylon.

147, 33. The redemption of Israel.

K Utuoonk ne ayeonohkonitue Babylon-
ut unnoowadt Jehovah, kah ayeuonkon-
itue wutohtpout Caldeanlog, nahpe Je-
remiah quothodumwarn.

2 Wahreawahuog ut kenngke wutoh-
timobneat, kah nootamwahuwag, kah ne-
pattoock muttaagk, nootamwahuwag, kah
attabookhon; nowagk, Babylon fohkomun,
Bel chephau, Merodach fohkhuu, wut-
tinneukontunkonoh chephauh, wuttinneu-
kontankaonoh fohkhuuoh.

3 Newutche wutch nanummiyeu ayeuuh-
konitue kuhuhquetank wutohtinoin,
nah pish toulthitteaohrezulnit wutohke,
kah matta howan na pish wuttaiin: nag pish
ontappuog nag pish amaog nancefwe wof-
ketomp kah puppiashim.

4 Yeuth ut keloкодath, kah na ahgom-
pak wussin Jehovah, wunneechanoh Israel
pish peyao, nag kah wunneechanoh Judah
moen, monchehettit, kah mauhettit, nag
pish moncheog kah natinnewbaog Jehovah
um-Manittomoh.

5 Nag pish natotomuhetesog may anshik
Zion, ne nogue anaqulohahettit, nowaher-
tit, pryoon, weechowhuttitten en Jeho-
vahu nahpe michemohae wunnowaonk,
ne matta woh wanhuwomuncog.

6 Nummifinninnimog mahche wannehe-
og chephoh, wunnanaufhepsaeneumoooh
nawwuhahokqueog, nah wuttinnokauouh
wadchuhkontu nag ahontfadchuwausha-
og, nag winantamwog wutanwobincoe ayeu-
onganoo.

7 Wame neh nahnamheoncheog ummah-
chip wunneuh, kah sookhetticheb nowa-
oh matta nummatheefumun: newutche nag
mathechebaog Jehovah, wutayeonk famp-
weufoonk, Jehovah wutanodofuonganoo
oohoo.

8 a Ontappek wutch nashauwe Babylon,
kah fohmahuk wutch wutohtuout Calde-
anlog, kah ratuppeyeuk nompohimwe
goatlog anaqothag fohkfog.

9 Newutche kufesh, nowabeh kah nuk-
kuhkuquah ayeuuhkonitue Babylon,
mife wutohtimoinne mukkinneuk, wutch
nanumohelt, kah nag pish wutayeuhkon-
itue wunnapheataouuh, na wutch pish ma-
nou: nag ukkuhquodtwash pish tatuppe-
yeu: nag nah pagwoteaeninn, matts pish tah-
noche queshkemoun.

10 Kah Caldes pish mathecheaengnu-
w, wame neg matakkingocheg pish wame-

pmog, wussin Jehovah.

11 Newutche kuwekontamumwop, ne-
wutch kummufkontamumwop, woi kena-
au pagwataougith wutohronk, ne wutche
naho konogkumwao, onatuh keiferat maf-
kuhkuhkontu, kah totogque chequuttum-
umwao nompohimwut.

12 Kookafu pish mife chephauh noh
nekhikueaog pish akodhu, kufesh, tongkoue
wutohtimoin pish touohkomuta. co kunk-
ohteaete obke, kah toufshinne. the.

13 Newutche ummufuanittamoonk
Jehovah matta pish ayeonanganinn, qut
pish mamuse touwuhin: k nishnoh psuk
noh kuzquhadt Babylon pish chephau, kah
pish quqassumau wame wuttinneecong. 49.17a
oh.

14 Ayeuuhkonitue wunappehok Baby-
lon wacenu, wame kenaau wonkinogith ob-
tomp, pumok, wohquonittideok konuk-
quodath, newutche mathecheau Jeho-
vahoh.

15 Miftohtowak waenau: noh magou
wunnutcheog, ukuenohbagomash penutha-
ash, ukquffukgunnetunkah penuthash: ne-
wutche ne wutanooat onk Jehovah; anaa-
tok ne afit, ne unnefauk.

16 Tummehtohok ohketeaeninn wutch
Babylon, kah noh nohtonuk sickle, kepe-
numuk: newutche wabefuontamwog foun-
nukutchoowae togkodreg, nag pish quin-
nuppeg nishnoh psuk en ummifinninnim-
ut, kah nag pish uhpuhhooowag nishnoh pa-
fuk en nehenwonche wutohtuout.

17 ¶ Israel naifwayeue fheep, quonnoo-
og wutamaohkauouh: negonne Assyriae
keraffoor ummahchipwunneepuh kah mauma-
chith noh Nebuchadnezzar Babylone ketaf-
foor uppoquetahamaouh wufkonash.

18 Newajeh yeu nowadt Jehovah ayeu-
zeauunit um-Manittomoh Israel, kufesh, nuf-
salamatab Babylone keraffoor kah wutohke,
neane salamatabhwoog Assyriae keraffoor.

19 Kah wonk nuppasso Israel ut wuta-
yeonanganit, kah noh pish nadtuppoewontam
Carmel kah Bashan, kah ukketeahogkonoh
pish tpeheneuh ut Ephraime kah Gileade
wadchuut.

20 Ur yeush kesukodath, kah na ah-
quompag. wussin Jehovah, ummathefconk
Israel pish natinnefmun, kah pish wanne-
henno: kah ummathefconk gish Judah, kah
matta pish namheataouounsh; newutche
natahontamawog neg wadchuogeg.

21 ¶ Ayeuuhkonitue kuhuhquethetok
wutohke Merathaim, ayeuuhkontamun,
kah ayeuuhkonitue wadohkitcog Pekod,
mahpapa. k kah papquarne paguash a-
fuhloe nag, wussin Jehovah, kah afish wa-
ne nernannannun.

22 Mishonowae mattenmog ut obkeir,
kah mishe paguanuonk.

23 Utob

to 7.10.

48.20.

Chap.

51.6.

Revel.

35.4.

23 Urtob en wut-hammerum mamuffe oh-ke pokehthamun, kah pobquenumun? urtoh en Babilon touihitreaun ut kenugke wat-ohimoneat.

24 Kuppionamoadh ahpeh kah kuppicham woi Babylon, kah matta kupaun, kenam-hetteap kah wonk kuppichan, newutche kutayeuhkon Jehovah.

25 Jehovah pohquatum ukkeniawamee-kommuk, kah fohb uwttau umnuquanit-ramme auwoteaonah, newutche y-u wut-anaakufuonok Lord Jehovah ayeuteaunit, ut watohtauat Cildeanog.

26 Ayeuhkonok watch aongkone fuf-fipoiyeunt, woshinum ok ummaumachie-kommukquah; oggue unnuhteagk nom-wunkquag; kah papaguanne paguanok: ah-que teag feqqanumok.

27 Nehtok wame wutoxinumoh: womuf-fetettich en ahbut nufhit: miffi wutoka-punnaongano newutche ukkefukodrum peyomo, natawahae wutaquompiyeumo.

28 Oowadtauonkquafuonganog neg waf-semwatdieg kah pohquohhogig wutch Ba-bylone ohkeit: waiteawahoonat ut Zion wutannotok Jehovah num-Manittowmen, wut-Templumme annotaonk.

29 Miyae wehkomo pepummuwaenaog ayeuhkonittue Ebiilon: wame kenau wonkanogihit ahtomp ayeuhkone weenuh-kok: howan pohquohhogitich: ununkquod-xok neanuk wutanaufuonk: neanuk wame wutufuonk ne unnehuk: newutche noh pehtuanumowoneau Jehovah, ayeuh-konittue onepantamomoh Israel.

30 Newaj pish oskenumoh penuthonit ut mayit, kah wame wutayeuhthezeneumoh pish tum mehtahwhonineuh ne kefukok, wufin Jehovah.

31 Kusheh, kutayeuhkonsh woi ken mah-she pittuanumwan wufin Lord Jehovah ayeuteaunit: newutche kukkefukodrum peyomo, alquompineadt natawahhun.

32 Kah mahshe pittuanumwit pish tog-kuffittafon kah penuhau, kah matta pish howan wutomohkinah: kah pish nunnashun-tanum notu at ukkeitotahatu, kah pish mahchikufuommo wame waeuon.

33 Teu wufin Jehovah ayeuteaunit, wunnaumonuh Israel, kah wunnaumonuh Ju-dah, moeu fannukkutdahawhoog, kah wame neg malinobutaeag, ummenuhkinouh fe-kenamog ummoncheahnaoont.

34 Uppohquowufinaenueumoh menubke-fuoh, Jehovah ayeuteaunit ufloewu, noh pish papannuppe ukkenotamwanfuh onk woh wutanwohiteaunat ohke, kah woh ow-guowewheonot wadobkiniche Babilon.

35 Togkodteg nuhkukongquog Cal-deanog, wufin Jehovah, kah wadobkinicheg Babilon, ut wufloptimomut kah owaap-tamomut.

36 Togkodteg nuhkukongquog pinno-waenuog, kah nag pish afoke ufloeg, tog kod-teg nuhkukatau ummenuhkelueneumoh, kah nag pish chepshaog.

37 Togkodteg nuhkukatau wut-horfe-umoh, kah wut-chariotmala, kah ut wan e kenukhae miffinninhut ut wunnahomut, kah nag pish taruppeyeuwoog mitta mwoil-ut: togkodteg nuhkukomommo wunom-mekouunah, kah pish mukkokianuwontan-nah.

38 Nanohtau ut wunnippemut, kah nish pish nunnahotah, newutche ne nunneukon-tunkanne ohke, kah nag kogsee abchuadum-aog wutinneukontunkanoh.

39 Newaj pish touohkomukque puppin-afinwog, kah munnahanne puppinahim-wog na pish otobkinnean, kah kokkokhauf-og na pish otobkinneau: kah matta pish wonk wutobkein micheime, kah matta pish wutob-koit wut pometanoganit onk yaan pome-tuoganit.

40 e Neane God kepuhteop Sodom kah Gomotrah kah weattateamunguh, wufin Lord? nene matta pish howan wutappein kah matta wofketompac wunnaumonlin pish otobkein.

41 Kusheh, miffinninuog pish omwog nannumiyu, kah mihe wutotimoin, kah monaog ketafsootamwog pish tahshon, wutch fuffipoi ohkeit.

42 Nag pish kogkounaog ohtompe, kah qunuhug, nag onkapunntheaenawog, kah matta monaenawog: owadtauonkquafuonganog pish oggue mifonotomowmo kei-tahhannit, kah nag pish ayeumukquog hor-fefoh nish noh pafuk ogquahaua ayeuittim-uk, ayeuhkonittue ken woi Babylone wut-taunip.

43 Babylone ketafsoot notam unanthea-mowonaonganog, kah wunnuhtehagah nu-chumwiyeuath onkquomomomok wuttoh-quunh, kah oggue onkquomomomok mittam-woffis neechadt.

44 Kusheh noh pish d oggue kuhkuquon quannonmut wutch, ummogquafuonganog Jordan, ut wutayeunoganit manuhkeit: qut nag teanuk nosfemowehaog: kah howan noh pepenue wofketomok onk woh nah nana wunnumwaehonuh, newutche howan ariit, kah e howan kohquuttumit alquompi, kah howan noh nanaufipfean noh neepauit ana-quabeh?

45 Newutche notamok ukkogahutte-amomok Jehovah, ne nemenuk ayeuhkon-ittue Babylon, kah ukkefatanomogaf: nish ayeuhkonittue kefantonig wutobke Calde-anog: wunnamuhkut noh pififfit ut flook-ut pish wufohwbanuh, wunnamuhkut pish touwifhitteaw wutayeunok weelie nahoh.

46 Ut owadtauonkquafuonganit Baby-lon

c Gen. 19.25. Chap. 49.18.

d Chap. 49.19.

e Job. 41.10. Chap. 49.19.

Babylon golda wutattamwaitsch Chap. 31 wutich machuk ne aschettit ut Zion

lon tohquunnumunt, ohke ontohtau, kah mauonk nartunkquod ut kenugke wutohimoncat.

CHAP. LI.

The severe Judgment of God against Babylon in the revenge of Israel.

Yeu wulin Lok, kuffeh, nutayeuhkonitue wasbenumau Babylon, kah nag nane we ayitcheg, neg waabehunkqueaney pagwohtae wabin.

2 Kah nutanon sinnarfuenug en Babylon nah sinnarhetich, kah pish lequunuwog wutohke. newutche wutramenpuae kelukodut pish waena wutayeuhkonouh.

3 Ayeuhkonitue noh wadrunkinont ah-tampen, pepumuaenon wuttunkinonch wutohtompkeh ayeuhkonitue noh wa-pineuk up-bega dincum: wogu-numuhkon tohkenah non, papaguanne pagwahtau wame ukkenawamamoh.

4 Yeu pish wutrine pepushontau nashitcheg ut wutohtuont Caldeanlog kah neg pinappetawhurcheg ut wuttaumagkcomut

5 Newutche Israel matta ohquannmau kah Jud'ih um-Manitcomoh, nashpe Jehovah ayeuteantitoh tohkonogque wutohkonumwohtau ummattcheketeangano once-tupmetamom Israel:

6 a Wulleemok wutch nahauwe Baby-lon, kah pohquohwhunonch, nishnoh pasuk ukketahogkounoh, tummetahwuteateok ut ummat cheseonganit: newutche yeu ah-quompi wutannontauk Jehovah; neh-pish wutonkquaraauh.

7 Babylon ne golda wutattamwaitsch ut wunnurcheganit Jehovah, ne kogkeissipm-wibeont wame ohke: wutohtimoineunh wutattamwog owineum, newaj wutohtim-oineish kogkeyomouk.

8 Babylon kenuppe b penusheru, kah pigutauran: onowandhook, neemunumok balme wutch wutonkguomomomouk, toh-neit woh neetikehit.

9 Nuktodneetikehomun Babylon, qnt noh matta neetikeheuh: ohquannumok, kah ontuh nishnoh pasuk wutohkit: newutche wullumarak mullishin kufukut, kah toh-shinmun weake pohkugut.

10 Jehovah sohhowuttan nussampwens-geangan: peyunk kah wahtauwahu-waduh ut Zion wutullonk Jehovah um-Manitcom.

11 Wadhuppamumok kduhquodtash: moenumok oggungash: Jehovah tahshina wutahhouh Medie kettakotamwog: ne-waiche ukkeshantamouk ayeuhkonimcom Babylon pagwuttanunat, newutche ne wutannontauk Jehovah, wut-tamplumme annootauk.

12 Neepattauk muttag ut Babylone

hassunneunkanit, meneketeauok askuh-wheateonk: wunathuk alkuhwheteenih: quagwahwehtamouk tummuhihsofungath, newutche Lord keshantam kah maithe uiten, he ayeunkonitue onomp Babylon.

13 Woi ken wadohkean monat nippekou-tu, monatah kenompakouanath, kawoh-kukquojinonk peyunk, kah rumtohtae kutahachuwontamouk.

14 c Lord ayeuteantit chadcheteyetau nashpe nehenwonche nagum, nowau, wun-namukut kutogque numwohtonh woike-tompaog mawpaut, kah nag pish kullath-quonukquog.

15 d Ayinup ohke nashpe ummenuhkesu-onk, meneketeauoh ohke nashpe owan-tamouk, noh tepagenamup kelukquath nashpe owohwohtamouk.

16 Mithantwadit, moneau nippeash ut kufukut, waabehau ouwan, wutch week-fith ohke, ukkutthamuehtau nashpe so-kanon, sohhowuttan wabanoh wutch wun-no npekawunehiu.

17 e Nishnoh pasuk puppinathimweyeuoh ut wohwohtamounganit, nishnoh pasuk noh sabahausit chephau nashpe wuttinneu-kontungoh, newutche wullaballumwe wut-tinneukontunkoh, pannowanganuwoh, kah matta wunnabaonganog.

18 Nag tabnucheyuotog, pannowae usseonk, nataywahit pish pagwanuog.

19 Wutchippiyem Jakob matta tatup-peino, newutche noh kahkenauwehtauk wame, kah f Israel uppokkomongane ohtouk: Jehovah ayeuteantit ne owesin.

20 Ken nummattompagwe togkunk kah nummattompagwe auwohteaogath, newutche nashpe ken nupphokquettaham wutohtimonesh, kah nashpe ken nuppagwadtoh af-kutamoungath.

21 Kah nashpe ken nussukquttoh hofes kah neh naomomch, kah nashpe ken nup-pohqattaham charofash, kah neg naom-utche.

22 Nashpe ken wonk nussukquttoh woike-tohp kah mittamwofis, kah nashpe ken nussukquttoh kurchis kah wulken, kah nashpe ken nussukquttoh wulken kah penomp.

23 Nashpe ken wonk nussukquttoh nansu-sheptien kah uf-flockum, kah nashpe ken nussukquttoh ohketean, kah we yoke ox-inumoh, kah nashpe ken nussuqetok mug-quompaog, kah nananuwawuog.

24 Kah nutonkuttan Babylon, kah wadohkitchege Caldea, wame machuk ne aschettit ut Zion, anagabecog wulin Jeho-vah.

25 Kuffeh, kutayeuhkonish woi ken paga-wohtae wadchu, wulin c ORD, ken pigwa-taur wame ohke, kah nussugagkinum nup-pit ut kahhogkar, kah kowombenish wutch

Chap: 30.8. Revel. 18.4.

Isai. 21.9. Revel. 8.14.

18.2.

c Amos 6.8.

d Gen. 1.1.6. Chap. 10.12. 6c.

e Chap. 10.14.

f Chap. 10.16.

Babylon pish numwon'quaenuo Jeremiah. kah ukkogoxumwe narnneukoniunkab

wutch qufsukuanohu, kah kutchikohtae, wadchukonh.

26 Kah nag matta pish neemunumog wafhine qufsuk wutch ken, afuh quenohragane qufsuk, qut pish kummicheme touwuhin wufsin Jehovah.

27 Nespatocak muttaagk ut ohkeit, potantamuk monopuhprgk ut kenugke wutohtimoneash : ayeuhkonittue nanafh-wunnumok wutohtimoneash, ayeuhkonittue moea wehquetumok Araratte ketafotamwog, Minni kah Akkensz : ayeuhkonittue kukquttamok mugquompuh : oggue kuh-kuhqueahue wut-horfesumoh, kuhshkefue moapaur.

28 Ayeuhkonittue nanafh-wunnumok wutohtimoneash, weechie Medfe ketafotamwog, umumugquompomuh, kah wunmanauwunnuseneumoh, kah wame wunearawunumoe ohkeit.

29 Kah ohke pish nunnukfseau, kah neuntam : newutche nishnoh ukfesantamoonk Lork pish wutufsin ayeuhkonittue Babylon, toufih itreaunat Babylone ohke, matta wutohkefinneat.

30 Babylone menuhkfsuenuog ahquiyeh-teag : nag appuog awonkonafinnocot : ummeubukfuumganaw mahif ean, ratuppeguocog mittamwufsiut, nag chikofiumwog wutayeugonkaw, up-barfumaf pokghaath.

31 Pasak quogquezenin pish quogqueu mogfithkaonant onkatogeh, kah pasuk annocien nogkukhkanonant onkatog, nahtinonant Babylone ketafot, ukkeitotan fohkomun ut nequitchippaiyenu.

32 Kah pomufhaongash kuppuhhaufeah, kah weekinafquash chikohfaash notant, & nyuhiteinnog towwehaog.

33 Newutche yeu wufsin Jehovah ayeute-unit um-Manitcomoh Ifrael, wuttaunoh Babylone ratuppeguocoh ranuppogguhamoonganit, uttacheyeuwo ne adt wob pogghwut, qut pasfweyeuwo kah kепенumwae ahquompi peyaumoo.

34 Nebuchadnezar Babylone ketafot, nummitchipuk nufsunukkuhuk, nummachifhquohkonuk : nutogque mifheafhquonek dragonfut, wameechummehtau wunnogkus ncanammeer-umafh, nufshohwhukonut.

35 Cheeke unnehettuonk, kah ut newau fur nukhukaj; Babylone, wadohkitcheq Zion ne pish noowag : kah nufgheonk nukhuk kongkherich wadohkitcheq Calde, ne Jerufalem noowau.

36 Newutche yeu wufsin Jehovah, kufseh nukkenawontam kutfinniyeonk, kutannotawanshuh, kah nunnunafsum ukket-hannoom, kah nunnunafsum wutuhke-komeumafh.

37 Kah Babylon pish numwon'quaenuo, wutayeugonkaw Dragonfog, chepfaonk,

kah quetqfountamoonk, matta ayeinat.

38 Nag pish moae oggue chequttumweg qunonocut, kah pish oggue cownog qunonocut.

39 Kofobpifhetit, nummifhedup, kah nukkogkeifpippimwacog, onk woh weekontamwog, kah woh miche me koeog, kah matta towheog, wufsin Jehovah.

40 Nag nutogque womufuunog Labfut nufhonaout, onatub ramfog weech nom-pofhimwe goafut.

41 Uttoh en Shefiak tohquau : kah ut-tohen mamufse ohkee wafencaonk fohkomun : uttoh en Babylon chepfhaontamun ut kenugke wutohtimoneat.

42 Keitoh kukkuhquemo Babylon : noh pettoguhukn nafpe monafeg tubkowoh,

43 Utkeitotanomafh toufihinesuf, nunoh-tae ohke, kah tonohkomuk, ohkene matta howan ayeek, kah matta wafketompae wunnamofhin na pomufhaun.

44 Kah nufafimatah Bel ut Babylon, kah nufshohwuttau wutch wutotocot, ne mafefhquut, kah wutohtimoneash matta pish wonk moze miyaehtunkob, nux Babylone hafonneutuk pish penufheau.

45 Nummiflinninninmog fohhamook wutgh wunnafshomut, kah pohquohwunok nufshoh ukketahogkoonoh wutch ummide muf-quantamocogginik Jehovah.

46 Kah ifhkot kuttahon nuppcowoo, kah kukquehtamumwo nafpe wadata-tonkquodt ne pish notamuk ut ohkeit : wadataaronkquodt pish peyaumoo ne nequt kodtumwae, kah ompetok onkatog kodtum-moo pish peyaumoo wadataonkquodt, kah chekeufseonk ut ohkeit, nanawunnuwaeen ayeuhkone nanawunnuzenuh.

47 Newutche kufseh, kufokodrafh peyaumoo, nufsum kogokofumwe nunnukon-runkanog ut Babylon, kah mamufse wutohke pish chepfhaog, kah wamech nahtatutcheh pish penufhaub ut wunnafshomut.

48 Neit kufuk kah ohke, kah wame ne na ohtag pish ketowamwontamwog Babylon : newutche neg maggookinocheq pish uppe-yagunuh wutch nanummiyeu, wufsin Jeho-vah.

49 Neane Babylon penufhaoneit adt nufshicheq Ifrael : ne pish wuttinne ut Ba-bylon penufhoneau nahfitcheg at wame oh-keit.

50 Kenau pohquohhamogifit topkodteq moncheq, ahque ma nepau, noadit en ne mehfuanumok Lork, kah Jerufalem peya-moortch kummequontamocogantocow.

51 Nutchepfhaman newutche notam-umun ketontoonk, akodchuonk nukhukom nukelakqunonafh, newutche penawob-teag petutteag ut wunnetupanatamwe ayeugonganehu Jehovah wekit.

52 Newutche kuffih, kaskodtish pe-
yocow wullin Jehovah, pish noosum nhkog-
oklumwe nunnukontukoh, kah pannuppe
wame wutoheik nochumwébrahhamait-
cheh pish haauhóomoo.

53 Tókongwe Babylon woh kuhkuh-
quemout en kaskukut, kah tókó pish anog-
que ummenuhkehteeun ukqunuhqui me
nuhkéuonk, ondi watch nuhngokar wóksa-
huáénuh pish peyáónuk wullin Jehovah.

54 Maue wadtautonkqufuonk omowoo
Babylon; kah mihe pagwanuonk wutch
wutobrudut Caldeanfog.

55 Newutche Jehovah matchehto Ba-
bylon, kah pagwodtau mihe wadtautonk-
qufuonk wutch wuhngkat, wutukkomoh
agque mihontónáit mihe nippeit, nishon-
tawae cowaadtautonkqufuongano soh
whunumón.

56 Newutche wókséhuawen wunguhkuh-
kauuh, ut Babylon, kah ummenuhkésé-
acumoh tohquónéuh, nishon pasuk wut-
obcompeh pohguéuoh, newutche Jehovah
bad:ehrae Maui; pish wunamuhkúur wut-
onkquatauoh.

57 Kah nukokéitlippawáh wustontim-
omoh, kah owaantam omoh, ummuguoomp-
omoh, kah wunonawunnuacnuh, kah um-
menuhkésénumoh: kah nag pish michehe
kouéog, kah matta tóhkeog, wullin keraf-
sot nob shówéit Lord ut ayeteaunuit.

58 Yeu wullin Jehovah ayeteaunuit, Ba-
bylone mihe kikhinneutongash pish, pok-
thash kah ukqunuhqui squontamash pish
chikohtash notau, kah mihinninnog pish
tahnotanzawuog kah auzéog nactat,
kah pish saunumwog.

59 ¶ Wutinnawoonk ne Jeremiah
quobhotumwén annonau Serajahoh wun-
naumonuh Neriah, wunnaumonuh Mas:ejah-
weechauot Zedechiahoh, Judae kerafsoth
en Babylon, yaue kodumwae, nanauwun-
wadt, kah yeuh Serajah manunnissue Son-
timóo.

60 Neit Jerémiash wusukbum ut bokut
wame machuk ne pish nohkukkomowook
Babylon: wame yeuh kuttowongash nish
wusukuhwhofikish ayeahkonittue Baby-
lon.

61 Kah Jeremiah unnu Serajahoh, peyo-
an Babylon, kah nauman, kah okgetaman wa-
me yeuh kuttowongash.

62 Neit pish kuffim, woi Jehovah, yeu
kutyeuhkonittue kenotamun ayeonk,
tumehthamunat, onk woh mo howan wur-
appein, wotekomp asub pappinathim, kah
ne pish toowushinicheme.

63 Kah pish n nih mahche okgetamin yeu
bok, pish kowéénatippinun qufuk, kah
kuttinukkon nashane Euphrates.

64 Kah pish kuffim, yeu pish wutinne
wutawuuhon Babylon, kah matta pish om-

ohku wutch machuk ne pish nohkinnunam-
og, kah nag pish saunumwog, Yeu wehque
ukuttowongash Jeremiah,

C H A P. LII.

1 Zedekiah rebellet. 4 Jerusalem is besie-
ged and taken. 8 Zedekiah's sons killed,
and his own eyes put out.

Zedekiah a neesweechage kah nequtta
kodumwohkomup noche nanawun-
nuwidit, kah nabo nequtta kodumwaeu na-
nawannau ut Jerusalem, kah okkafoh usó-
westuob Hamutail wutunoh Jeremiah wul-
linneth.

2 Kah usú ne machuk ut wókséukqut
Jehovah, neinnak wame wutufisong Jeho-
kim.

3 Newutche nashpe ummufquantamowonk
Jehovah nniyeup ut Jerusalem, kah ut Ju-
dah, nó pajeh uppogetónat wutch ana-
quabit, Zedechiah cheketauan Babylone
kerafsoth.

4 ¶ Kahnniyeup b. piskowogun adashie
kodumwae nanawunnadt, piogquilit ne-
pauz, piogquequinothog nepauz, Nebuchad-
nezzir Babylone kerafsoit peyan, nágun kah
wame ukkenauwammunon, ayeuhkontam-
unat Jerusalem, kah ayeuhkonittue wut-
appehtamun, kah wokonkonofinukkontamun
wáénu.

5 Neit keitotan weénhkomunah, nó pa-
jeh nabo wunnuquutte kodumwomit Zede-
chiah kerafsoit.

6 Kah ut yaue nepauzaut, pasukowogun
adashihikqunubhog nepauz, mahshagquadt
unkgueneunkquodit ut otanat, newaj matta
petukgunneganninog wutche okke miffin,
ninnuog.

7 Neit keitotan sohghash kah wame ad
yeuhteeuog wustemowog, kah sohhamwog
wutch otanat ouhkonau, squontame mayue
nashaueneutunkanit, ne kiikhohtg kerafsoit
wuttitranohketeaonit (kah Caldeanfog
weenukkomwog otan) kah auog mukofiquit-
tae mayuk.

8 ¶ Qur Caldeanfo kenauwameonk naof-
weetahwuhog kerafsoth, kah mattanog Ze-
dechiahoh ut Jerichoe mukofiquitaut, kah
wame ukkenauwammunoh seahshau.

9 Neitrohquanaog kerafsoit, kah wutufis-
ounoh en Babylone kerafsoitam wur ut Rib-
lah ut Hamathe okheit: ut'oth adt wusum-
up.

10 Kah Babylone kerafsoit nishau wun-
naumonah Zedechiah ut anaquabenit: nuffa-
au wonk wame Judae Sontimuh ut Riblah.

11 Neit kajkesakquanau Zedechiahoh, kah
Babylone kerafsoit wuttatogkuppinoh
chainfash wutufisounoh Babylon, kah ukkup-
shagkinbh, nó pajeh wunupinat.

12 ¶ Kah napanna tahsie nepauz piogque-
quinothhog nepauz (ne nabo pagogun tash-
sie ukkodumwom Nebuchadnezzir Baby-
lon)

Z z z z z

long

lone ketafot) Nebuzarradan, askuhwhetee mugquomp, nob waddinnoomuhkauont Babylone ketafot, patutteaz Jerusalem.

13 Kah chikokolum wek Jehovah, kah ketafot wek, kah wame Jeruslemme wetumash, kah wame wekuosh mafugkenueg chikokolumnash ut notaut.

14 Kah wame Caldeanle kenauwameog, neg weetomoncheg askuhwhetee mugquompon mag pobqhadranog Jerusalem bassunneuwongish wacenu.

15 Neit Nebuzarradan askuhwhetee mugquomp, missinohteau mathekkuoh missinninuog kah aikqoncheg missinninuog neg apitcheg otanat kah neg amahoncheg en Babylone ketafotamut, kah sekqoncheg monacheg.

16 Qut Nebuzarradan askuhwhetee mugquomp segunau mathekintcheh ut ne ohkeit, wantekueg weetominneash kah ohkeitacenu.

17 Wonk e brasse pillerfash wonk nish ohtagish wek Jehovah, kah baselash kah brasse keitoh, nish ohtagish wek Jehovah Caldeanog sohquthamunash kah monthadrog wame brasse en Babylon.

18 Caldronfash wonk, kah shovelfash, kah shuffit fash, kah wunnonkanash, kah kenamdog, kah brasse auwohteaongish, nish nabpe wowullumaberticheh, nash wunneemunum, unash.

19 Kah basinfash, kah neetapenfash kah wunnonkanash, kah caldronfash, kah wequantegananuhtrugquash, kah kenamdog, kah cuspash, nish goldaongish, ut goldut, nish silvertaongish, ut silverut, askuhwhetee mugquomp wutaunumunash.

20 Neenash pillerfash, pasuk keitoh, nabo neetowog brasse bulfor, neg agwipitcheg baselut, nish ketafot Solomon yikupash ut wekit Jehovah, ne brasse ut wame yeu auwohteaongish, matta qutuhwofinog.

21 Kah papume d pillarfash ne sohkkungashit pasuk pillar nabo swotuk tashihquanogkut, kah gemuneat nabo neelishquanog weetompofu, ne anoke kishke yaunash muttinhunutcheash, puhpuhkiyup.

22 Brasse muhpukuk quenahop neohkunkukok pasuk muhpukuk napanna tashishquanogok, hahabakafuont, kah pomgranatfash quenohropash muhpukukut wacenu, wame wampohcheg: kah nahoboeu wonk pillar, kah pomgranatfash, neyane yeu.

23 Kah padcongn tabshinchagkoddash kah nequtta pomgranatfash fustippoeu, kah wame pomgranatfash ut hahabape anakanfanganit nequt pasukwacash quinnuppu.

24 ¶ Kah askuhwhetee Mugquomp tohquau Serajah kehche sephaulenuh, kah Zephaniah nabohteou sephaulenuh, kah nishuog nanawhteunkig ulquont.

25 Amannau wonk wutch otanat Eunuch, nob nanawunont ayehteeenutcheh, kah ne-sauluk tahfuog neg kishkappehtauoncheg ketafotoh, neg nambertcheg ut keitotanat: kah kehche kenauwamee Scribe, maiyapheont ohkee missinninuog, kah nequtta tabshinchagkoddog ohkee missinninuog, neg nambertcheg ut nashau otanat.

26 Neit Nebuzarradan askuhwhetee mugquomp nish wunneemunuh, kah nish uppatuul ut Babylone ketafotamut ut Riblah.

27 Kah Baby lone ketafot nah wutogkomuh, kah wunnuhuu ut Riblah, ut Hamathe ohkeit, yeu unne Judae missinohkanah wutch nehenwonche wutohkeit.

28 Yeg missinninuog Nebuchadnezzar missinohtapoh ut ne-sauluk tahshe kodumcuog, nishwudt muttannongog kuffuog Jewfog, kah neeteechagkoddog kah shuog.

29 Nabo swotuk wuteiste kodumcuog Nebuchadnezzar, missinohtapoh wutch Jerusalem shwotuk tahshe pasukwacash, shwinchagkoddog kah ne-sauluk.

30 Neeteechag kah nishwe kodumcuog ut Nebuchadnezzar, Nebuzarradan askuhwhetee mugquomp missinohteau Jewfog, ne-sauluk tahshe pasukwacash yaunuchag, kah napanna tahfuoh, wame missinninuog yaunut muttannongog kuffuog kah nequtta tabshishit pasukwacash.

31 ¶ Kah n nishyup, shwinchag kah enatsh tahshe kodumcuo ummissinoonk Jehjakim Judae ketafot, ut naboneese nepazsant, naboneesecheg kah napanna adtshshikquinoovok, Evil merodach Babylone ketafot, negonne kodumcuo e nanswunvadt, tahshinu uppuhuk Jehjakim Judae ketafot, kah wushohowunuh wutch kupplishagkintuonanganit.

32 Kah oowunum ukkupitshgkine hoekongash: kah nagwuttee meechwopotukunuk ut anaqubit, nishoke pomant.

33 Kah oowunum ukkupitshgkine hoekongash: kah nagwuttee meechwopotukunuk ut anaqubit, nishoke pomant.

34 Kah wutch ummetfonk, nagwuttee wutchippiyeame meefuonk animumauu nashpe Babylone ketafot, pajeh ketafodie wunnuppongash, sohohkepomantog.

2 Chap.
27-29.

d 1 Kin.
7-15.
2 King.
25-17.
2 Chro.
3-25.

Ummaumuttam: oongash J E R E M I A H.

CHAP. I.

1. Jerusalem: misery for her sins. 12 Her complaint, 18 and confession of Gods righteous judgments

Uttah e: keitoran mōhchi, ne nom-wabhteup missionnāuog? uttoh wuttin sekoufquain, noh masugken-ukup ut kenugke wutohtimoneat, noh fonk-iquatop ut kenugke wutohtimoneat, uttoh wuttin ompwetēauin?

2. Mutauhpoū b nukkōnēu, kah wuf-ſippegwah ut waononau: ut kenupke wame owomonegub, matta bowane tap hikkō; wame weetompoh wunafumuk-quooh, nag wutayeuhkonoh.

3. Judah mifinōou, newatche onka puna-onk, kah wutche mife wurtineumuhkau-fuonk: ayeu kenugke penwohteat, matta namehteau anwōlōonk: wame wānau mat-ēhtōhikutcheh nag ummattanōuh nonoh-konchiyeut.

4. Zione majash maumuttam: oongash, newutche matta howan peyōou wunneetap-ana tamwe mihadutpooonag: wame coſquontamāh touluhineat: wufſephau-fuēuomoh mifhanōmōoh, uppeenompomoh onkapunnānōineuh, kah noh ayeu weefō-kininat.

5. Ayeukutche c miſugkenwoh, umma-womoh wanāyeuh: newutche Jehovah wutonk: punānonuh: newutche mattaanukih ummatcheſongash, d wunneechanoh mifin-ōmōoh ut anquabenit ummatwomuh.

6. Kah wame oncetuwongan Zione wut-tannin amēmoi: wuſſontimomoh tarappe-yeuōoh ahruhut neg matta namteogig tannadupponk, kah moncheog matta menuhkeſonk naſpu, wutch anaquabit noſwutabhouwaein.

7. Jerusalem ut wutonkquanumoe kah iūhkontanumoe keſukodtumut, noh meh-quontam, wame wanegukish niſh ohtuk-upaſh nōdēt, ummiſſinninneumoh panūtō-nit ut wunnutcheganik matwau, kah matta howan wutannuamoh, ayeuhkononcheh wunnānōuh, kah ahnehtamwog wuf Sab-batmoſh.

8. Jerusalem miſhe matcheſu, newaj ont-ahit: wame neg quatiānāmonecheg wut-jiſhānōmuh, newutche wunnaumaōuh uppoſhiſonk: nux, noh miſhanōmō, kah quūkeu.

9. Wunniſhkeneukquſonk ohteu wuf ſiſupōhogkōonit, matta mehquontam ummauma chiſhiyeum, newaj monchana-tamwe womuſſup, wame wut: phuānūmuh: wōl Lord, naiſh poſtamehpunaonk, newut-

che matwau miſcheau wut hogkūh.

10. Ayeuhetezin ſepagenum wunnut-chegash ut wame onadchuleumut: newut-che naumup penwohteag petutēopoh wuf ſanctuaryumut, neg annoteamweoh-panneg matta piſhe neg petutēauog ut e Dene-
kummukkinneonganit.

11. Wame ummiſſinninnmoh miſhaē-mōoh, natinnehamwog petukquunnuk, neg magoog onadchaleumōōaſu wutche meet-fuonk pomantamunāōonit: naiſh, wōl Lord, kah natwontah: newutche nunnliſhkene-unkqu.

12. Sun matta kittinbikkōuncou, kenadu wame paumwuſhaogish? kuhkinneatōk, kah naumōk, ne teagwe onkquanumōonk yeānēnēunkquok nutonāquanumōonganit, ne ahimuk, ne naiſhe Lord onkquanumwe-hit, ummiſhe muſquantamoe keſukodut.

13. Wutche wohgut amataam nōeau on-niſkonit, kah niſh wuſſohkunquneau: noh ſepagenau haſhabpoh wutche niſſeetah: nukquſhkinuk, nutrauſhinnaſhik, kah niſ-ſauunuk qunnikeſuk.

14. Nuppanneufēae yaokūm aſſēpō naiſhe wuanutche: penſquanuſnog, kah nuh-kuhkomwog nuſſitipuk, noh penuſhahto ummenuhkeſuonk, Lord noppōnuk nag wunnutcheganuot, neg matta woh oſoh-kehrauōogig.

15. Lord tahtahkuhkaſu ut agwe wuſ-ſeetut wame kummenuhkeſuēuomoh ut nunnāōōmut: noh wehkom ayeuhkuſiſ miyaēonk, wuſſinukutchaſwōnat nōſken-neumoh, Lord tahtahkuhkaſu perompoſ wurtanoh Judah, onatuh ut wine preſſe.

16. Yeuh newutche mauuſah, f noſkeſuk, f Jere-
nuſkeſuk pumupōhſheau nippe, newutche 13.17. 17. 17.
taphuwaen, noh woh zininnuamōone nukke-
teahogkōonoh, nunnōōſakunk: nunnē- Chap. 2.
chanog touappuog, newutche matwau ſoh-
kauu.

17. Zion ſepagenum wunnutchegash, kah matta howan wutāphēuh: Lord annote-amwog papaume Jakob, onk woh neh ayok-
gutcheh weenuhkunk: Jerusalem tatuppe-yeuō quatiānauſittamtaſſi, ut kenugke nagoh.

18. Lord gumpweuſu newutche nut-
cheketam wutannoteamōonk: nōramōk
koowhequetamaunumwō, wame miſſinnin-
nōg, kah naumōk nōrukquanumōonk:
nuppenompomog kah nōlſhkeneumog miſſino-
uog.

19. Nōwehkom wamenogig qut nag nut-
aſſi ekomukquog: nuſſephauſeneumog
kah nut-Elderimog nupwog ut keitōtanat,
Z z z z z natie

2 Jere.
13.17.
b Job.
2.3.

2 Dene.
28.13.

d Jere.
52.18.

g Dani-
9.7.

natinnchamwehchit meetluonk uppomantamunadont.
 b 151.
 16. 11.
 Jer. 48.
 26.
 20 Naih, woi Jehovah, newartche b notamchpunnam, nunnogus wuttamepunamog, nuntah qunuppemog ut nuttonnoimeyemut, newartche nuntanquanam we cheketam: pogqudchit rozkodteg nummukkawkiuk, neekit onatuh nuppuonk.

21 Nag notamwog nummihano, matta howan nuppihiko. wame nummatwomog notamwog notamchpunonk, muikouantamwog kummahche ulsenat: pish kuppau-toh ne kufukok ne wehquetuman, kah nag pish nuttinunkquog.

22 Wame ummatcheonganco peyaum-ouch anaquabeen, kah nag unneh ne anhiop newartche wame nummatcheongash: newutche nummishano moogash monatsh, kah nuntah faunnummog.

CHAP. II.

1 Jeremiah lamenteth Jerusalem misery.
 20 He complaineth thereof to God.

U Ttoh en Lord puttgwon wuttanoh Zion nashpe matoks, ut ummufquantamwonganit, kah nokonteau wutche kufukok en ohkeit cneetvook Israel, kah matta mehqoutamw ukquenannehtuonk, ne kufukok musquantog.

2 Lord mihealko wame watayeungash Jakob, kah matta ukkittamonteamwoun: noh keputheau ut ummufquantamwonganit, cwonkononash wuttanoh Judah: ukkepukonah en ohkeit: nithketeau allostam-oh kah wufontimomoh.

3 Mahhe musquantog tummehtahwan wame Israelle afkonoh: qushinnum wuttinuhkon wutchanquabenit ummatwomoh, kah syeubkonitue chikofu wutche Jakoboh, onatuh nontoneau notant, ne machikkufumamowuk waenu.

4 Oze wankinnu wutohrompe matwau: noh ogge necpau matwau, nashpe wur, zinnohoku nufau wame waneziniche monnenaodonat, ut wutabernaklumut wuttanoh Zion: noh ogge fokanum musquantamwouk notant.

5 Lord tatuppeyewop matwau: noh mihealko Israelloh, mihealkop wame ukquuhquikomukquash: noh pagwatocop ummenubke ummanaksh, kah miheateau mauonk kah mauuttamwouk ut wuttanoh Judah.

a 251.
 80. 13.
 49. 41
 151. 5. 5.
 6 Kah cheke a amauumup wutabernaklum, onatuh tinohketeaonganit: noh pagwatocop ummiyace ayeungash: Jehovah wanantamwahuau wuanetpanatamwe mihtatuppuongash, kah fabbatshaf ut Zion, kah ut jibantamoe ummufquantamwonganit, noh sekeneauu kerafowoh kah sephauwaen.

7 Lord pogkenau wur Altarumoh: seke-
 them wuf fanchoarium: nob mogau ut wun-

nutheganawout ummatwoh qunbhque kommkue basueneutongash, mihtontowag ut wekit Jehovah, neane wunnetcupa, natamwe mihtatuppe kufukodur.

8 Jehovah pagkodantam pagwataunag wutahunnentunk wuttanoh Zion: sepag-num pemunnear: mitta qushinnumwunoutcheg wutuh pagwokonat: newaj wonkonos kah hahunnutunk mauuttam-wahunk: nag moeu mahchimowah.

9 Wutufiquontamash quetauwmowash en ohkeit, noh pagwohtauu kah pohquetahamauu hp barumash: ukketafawtamom-moh kah wufontimomwuh kenukhaog Gentilsh: namtuonk wannebenno b uk-quohodumwaenunoh wonk wanne namheutsuoh monomafuonk wutuh Jeho-
 b 151.
 74. 9.

10 Wut Elderfumooh wuttanoh Zion ap-puch ohkeit kah chequappuoh: unohetog puppishi upphukukadur: puttukquob-pilfutanawogmanonak: Jerusalem pe-nompaog nautukquagoc.

11 Nufekufukquah faunnummogash nashpe mulippegwah, nunnogus wuttameh-punomog: nufugon fokenuum ohkeit: wut-che uppagwauongmo wuttanunoh num-mifinninnomog: newuthe mukkiefog kah noknekeg faunnumwog ut keitotane tu-maogquehu.

12 Unnog okafowoh uttiyeu weatchin inneash kah wine: ogge faunnumohetis noochumwehtahwutche ut keitotane toumaogquehu: fokanaberr ukketeahog-kounoh ohkafowoh uppochenout.

13 Teagwas woh wauwongonehti wut-che ken: teagwa woh tatuppehen: woi Je-rusalemme wattaunia, teagwas tatupanum-un? onk woh kurtaphesh woi penomp Zione wuttanin? newutche kuppokshonk miffa neane keitoh, howan woh keneetshelik?

14 c Kukquofodrumwenuomog kenam-
 unkquog tahn cheyueg, kah matammeg-
 weyewoc, kah nag matta mahiedatocog
 kummatcheonk, qunuppenumunat kum-
 mifinnonk: qut nag kensumunkquog pin-
 nowae weanunash, kah waj nukkomwem-
 uk.
 c 97.
 2. 8. 4.
 5. 31. 4.
 14. 14.
 82. 3. 16.

15 Wame neg pomufacheg kuppuphuk-inetshahamoonukquog: qukqufumo: una-eg, kah wunronokkuhqohtauuoh Jerusa-lem wuttanin, nowog, Sun yeu ne keito-tan ne zhettamuk d panuppeyeu wanegek
 d 251.
 48. 2.

16 Wame kummatwomog kutayebkonit-tue tanehunkquog, nag qukqufocog, kah chuhekunkquompittesheuk: nowog, Nummishfuganean, wunnamuhk yeu kufukod pahauog: nummifkomunan, nunnau-munan.

17 Jehovah ummahche ulsen e ne natwon-togkup: noh ulfu wutinnawoonk ne anno-
 e 151.
 26. 16.
 28. 15.
 74. 9.

34.17.
Chap. 1.
36.

teamop noadt: noh kepuchteaz, kah matta kitteamun ginzmoun: kah weekontamwabeu kumatawomoh wutche ken: wunathau wutafkonoh ayeuhkonukquean.

18 Wutahiaou mauunittetauu LORD, f woi wutafsinneutunk Zione wutauuin, mußigewath pumitchchusj, onatuh lepu ut, kefukodae kah nukkonaeu: anwohsumuhkon kuhhog, kummuikiefuk chequonoh-tätkitch.

19 Tokih, mishtotawath nukkonaeu: ut kurchifisk afkuhwheteeongash, ogque foken uth kurtah nipeit, ut anaquabit LORD: toh: fiauhi kenutchegeah en wuhhogkaiyeu, wutche uppomantamwongandoe mukkiefog, neg paknontamwe faunukeg ut nith noh kurchifisk taumayuk.

20 ¶ Nafih woi Jehovah kah natwontash howan yeu anhe: dt: fun woh mittamwufifog meechhog wunnechaongandoe kah mukkiefog nequtompikinauthetui: fun woh fepahufusenin, kah quothodtumwacn nuthau ut wulfanchariyumut Jehovah?

21 Wutkehei kah nukonehei fepfinwog ohke ut toumogquehtu: nuppenompamog kah nufkerumog penultfog nafpe togkdteq: nag kenulhog ut kummufquantamwe kefukodut: ken kenulhit, kah matta kukkitteamunkinteoteh.

22 Kowehquetum nowabefuonagah wawenu, onatuh wunnetupantamwe kefukodut, newaj ne kefukok mufquantog Jehovah wanne howan pohquohhamoe, afuh fekhauayeng weenaditpinogkuppanneg, kah nowaiumpanneg, nammawom ummahutapanuh.

C H A P. III.

The faibfull bewail their calamity.

NEn woketomp nag wutamehpunnzonk nafpe uppgokommunkane mufquan itfamoonk.

2 Noh nullagkompanuk, kah nuppafok pohkenatuh, qut matta weqaiyeuut.

3 Wunnamuhkut ayeuhkonitue nuk quinnuppehtunk, nutayeuhkonitue quinnuppenumunk wunnotcheq nehtegu.

4 Noweyas kah natuhquab wunnukko-neayeuhkon, noh pohquetahham nufko-nafh.

5 Noh nutayeuhkonitue wonkononuh-kunk, kah noh nafpe quinnupphukunk weef-
we, kah onkequammomoonk.

6 Noh nupponuk pohkenabtu, onatuh neg nupponuppanneg noadt.

7 Noh nakquinnuppenentunk, onk woh mo nufhofahoe: tuhkeikuttau nut chain-
tum.

8 Kah wonk mazon kah mishtotawoon hohkuppham nuppannamoonk.

9 Noh kuppham nummayafu nafpe wunnehtaufue quifukuanafh: woonkitteau nummayafu.

10 Noh tafuppeyeuop ut nubhogkat

afkuhwhetee molqur, kah quannonu ut af-
fampamukquodrut.

11 Noh pohchau nummayafu, kah nun-
nehnekinuk, nuttouwiflinoowahik.

12 Noh wonkiau wutahotompeh, nutog-
que ponuk kahhinnefaunite wutche ukko-
ubquodt.

13 Uppetantwone kohquodt ukkißukkin-
amun nuttounifit.

14 Wame a nummifianinnumog num-
monehtunknog, kah nafhpamapopan. *a fere,*
neg quannelefuk. *20.7.*

15 Noh nunnumwohtunk weefogokifh.
nukkogkeißippamwahik wormwood.

16 Pohquetahham wonk neepitash nafpe
qußukuanemefash: wunubkinumunk puk-
quee.

17 Kah kutontash nukketeshogkon ndow-
fukomuneat wunnohteonk nowanantamun
wunayeukonk.

18 Kah nufßip, nummenuhkefuonk kah
nutannooßuonk mab: sheau wutche Jehovah.

19 Mehqontan on natta wehpunzonk, kah
nutohkapunzonk: wormwood kah weefwu.

20 Nukketeshogkou afh mehquontamun-
afh, kah hohpau ut nut tinnemiyeuur.

21 Yeu nowantamun, newaj annooßeh.

22 ¶ Wutche Jehovah ammonanetesong-
afh matta nummichikiflumun, newutche
ukkitteamontenitteongafh matta panufafu-
nawafh.

23 Nish wufkeiyeuonafh niflino moh-
toman? miffi kuppabuhatanukqußuonk.

24 Jehovah noh b. nuthchipyeum new-
wau nukketeshogkou, newaj noh annooßog. *b Pfalm.*

25 Jehovah onenethu nah pafhtfuonuk. *16.4. &*
gutcheh, keteshogkou noh nanatinnea. *73.26. &*
whont. *119.57.*

26 Wunnegen woh woketomp naneeße *Jeremias*
wutanooßinneat kah manne uppahtfuonk. *10.16.*
tamunafowadchanawoonk Jehovah.

27 Ne onenethikun woketomp wunaf-
yeumonaf yokoh wafkennur.

28 Nufappu, kah chequanappu newutche
wutappehtunkquoh.

29 Ponam wurtton pupplifiyeuut, tohneiz
woh wutanooßinneat.

30 Aninumauau wannonau neh tog-
komukquitcheh, noh numwohtauau ipunad-
tuonk.

31 Newutche LORD matta michieme pog-
kenewouu.

32 Qut toßkónogque wutonkquantam-
hdon, qut onch kitteamontenitteat, neane
monak ammonanetesongafh.

33 Newutche matta metahkowae onk-
quanzumhhuwau, afuh nowedou wunne-
chanowob woketompaog.

34 Sunnukutchohhoonaf ut agwe wuf-
fetut wame ohke kohhagkiauufitcheq.

35 Utquinnuppinumunat wufampwi-
yeum woketomp, ut anaquabit quannuk-
gufit. *36. Kepu*

2. The mulquantamoonk God Chap. 5. woi God mehquntask nummauonk.

C H A P. V.

A pious complaint of Zion in prayer to God.

Mehquontask, woi LORD, teagwas nüh kuhkquocog: natwontask kah naih nukkekomitteonganun.

2 Nurotoonganun quinnuppemco en penuphetat, neekionah en penuwohetait.

3 Nenzawun matta nachetuwoonganenun, kah nuponiesuomun, nokafunonog ogke sekouqiaoq.

4 Nutattamumun nunnippimun wutche teagwah, natukqunnumunonah nutard-tehteamun.

5 Nulitoppukanonah ohraah agwe noutetahdwanonit: nutanakauhimun kah matta nutanwöhsincomun.

6 Nummagumun nemutheganun en Egiptianar kah Asyrianar, tapettinat-peturqunank.

7 Nouthonog mathefupanneg, kah 29. *Jer. 22. Ezek.* matteagwunnacog, kah nunnayeamt. 18. 2. umun ummithefeonganonah.

8 Wuttioncumaneun nunnahauunukumun: matta howan nuppoqhoqwhenukomun wut nunnutcheqanodur.

9 Nuperaqunannimun un nunnekquadur ponantamoonk, ne wutche toabokomut que togkdog.

10 Nattuh juben ogke mooi orent, wutche unkenetunke midagquod.

11 Chekheacog miramwöfioh ut Zion, kah peromproq ut Judah keitranahut.

12 Sontimo ag wadiah onutcheqanodur, wufekukowah Elderfog matta qut-tiantimounash.

13 Nag neemunag wufkenuh wutdog wioh nöönt, kah mukkefog pogkuffinwog agwe wutuhqunir.

14 Elderfog ahquappuq ut squentamehju, wufkenuog uppupequonganoc.

15 Oowekontamwutetahangano ahquothau nupumukanganun quinnuppemco en mauonganit.

16 Chetuhquab penufhesu wutch nuppuh-kukquanonur: missi nutonkapunanganun, newutche nummacheusemun.

17 Newutche yen nüttahun faunumomomok: newutche yesh nufekukunonah wöhlhac pogkenumomomash.

18 Newutche Zione wadchu 'coufahin', wonkqiflog uppomufbonen.

19 Ken woi Jehovah e machemappean, e pphat kutappuonk wutch pometeonganit onk yeon 9. 7. pometeonganit.

20 Tohwurich micheme wnanumwog, kah ohquannemog neshöken?

21 Quinnuppinnean en kuhhogkat woi Jehovah heit pish nukquinnuppiniteamun, d woi wukehtetoush nukkesukkodtumunonah, ene noardt.

22 Qut kuppapukuanne pogkesimun ken kummiche musquannimun.

A a a a

Ukquoh:

wunnechamoo, nag neh unmeechumun oob, pagwenit wuttauwooh nummiffinninmoog.

11 Jehovah ketzeau ummusquannitamoonk fokenun ummiche muquantamoonk, kah naitoninun noutau ut Zion kah mah-chukkulun quenahagih naat.

12 Once wutetotamwog, kah wame wadohkicheg wutroahit matta wunnamp-tamwog, ayeuwegedde kah matwau woh 2. Jer. 5. upperukonat Jerufale ne squontamut.

13 E wutch ummithefeonganonah ukqoo holtamweneumoh, kah wutch uppinnefeonganonah wufelphauleneumoh, neg fokqifonuhogig fampweulere wufque-heon ut wannahönt.

14 Nag ogke wo wöduunog pogkenum-wut, ut taamayogentun nag, nunaheog wuhhogkiah ut muigseceonganit, newaj wolkrompog matta mulannumwöhetteg-wutdogkewunsh.

15 Nah unmithefowöhteah, amæk, nihekeneuk jod, amæk, amæk, mulun-nummofeog, nfg wufomohetrit, kah nanw-yehetrit, anawwog ut kenuge penusoh-reau, matta na pish wonk wutrit mufloh-seineu.

16 Unmusquantamoonk Jehovah wut-chippinuh, matta wonk pish ummechquannuob: nag matta wutotamwog lephau-fuenah, matta tapheauog Elderfob.

17 Neenawun; nufekukunonah faun-umomomash wutche tahowche nutannoh-fuenimun: nutakubwhetere askubwhetee-mun wutche wutohtimoin neh matta wid-chinukooq.

18 Pumohkomog nutantuonganunonah onk woh mo nuppomuhimun nummayun-mut: newohkukquoyeumun pafchoyeyuon nukkesukkodtumunonah numwohteah, newutchenowohkukquoyeumun peyomoc.

19 Neg newetahhukueqeg anue kog-kenupphag onk no feluke wompulitok, nag newetahhukunonog ut wadhuuhkontu, nag nutakuhkquonog ut rotohkomuk.

20 Nüttahonoe nahauanganun, fise-quonochet Jehovah, nö tohqunin ut up-fafsohtetehaganodot noh inogkut, ut agwe wutonkwohtemut, nukkenakylimun penu-wohtet.

21 Mulkouantash, kah wekontash, woi wuttanoh Edom, ken wadohkean ut ohkeit Uz, wuttatamwutich pish kappamuktongun wonk: pish kukkogkefiffipam kah pish kuppoin kuhhog.

22 Kummachefeongane fahmatath-wutetoonk ketzeau, woi wuttauoh Zion matta pish wonk kummiffinohkoniteoh: noh pish nohuwaho kummachefeonk, woi wuttauoh Edom, noh pish wahkadtaw kummachefeonk.

2. Jer. 5. 32. 21.

2. Jer. 22.

29. Ezek.

119. 82.

10. 145.

10. 145.

10. 145.

10. 145.

10. 145.

10. 145.

10. 145.

10. 145.

10. 145.

10. 145.

10. 145.

10. 145.

10. 145.

10. 145.

10. 145.

10. 145.

10. 145.

10. 145.

10. 145.

10. 145.

10. 145.

10. 145.

10. 145.

10. 145.

10. 145.

10. 145.

10. 145.

Ukquoshodumoonk Bookum E Z E K I E L.

CHAP. I.

The time of Ezekiel's prophecy. 4 His Vision of four Cherubims. 15 Of the four wheels, 26 and of the glory of God.

KAH niyeup ut nishwinchige kodum-
oot, yaucoait nepauz, napanna ad-
tahit-ikquonohog nepauz, (konuk ut o
on nishinog ut kiste Chebare sepaur) ke-
sukquash woshwemoash, kah nunnaumap
monomnihaonogish Manit.
2 Napanna adtahit-ikquinhog nepauz
(ne napanna adtahie kodumak Jeho-
him masinait.)

3 Wuttinnowawank Jehovah pahke pe-
yauoneau Ezekieloh sephausaeenah, wun-
naumonuh Buzi ut wutohtuot Caldeanog,
ut kisthe Chebare sepaur, kah wannutcheg
Jehovah na wuttit nukkukauon.

4 Kah nunnautompip kah kusseh, pemf
quoh oom nannamiyeh, miste matokq, kah
notau tobrohquonitredmo, kah woshqu-
teau wacneu, kah wutch noeu, onatuh
Amberie unniyeut, wutch nashawe nootaut.

5 Kah wonk wutch pomantamwae oafinnit:
shah yea wuttinnufluogancu, nag ogguene-
unkquodt yauog pomantamwae oafinnit:
unkquodt woshetompaur.

6 Kah nishnoh pafuk yaunash wushkod-
ukquash, kah nishnoh pafuk yaunnepah-
shunau.

7 Kah wussehtowash soshompoiyeash, kah
wutagwussehtow oggueneunkquodt Calfe
wussehtut, kah oggu woshluog woshp-
moomook brash.

8 Kah woshetompae unutchiog ut agwe
nunnappwhuncoot, wyaue fushp-
yeumcoot, kah nag yaucog wufesukocog,
kah wunnappewunnuog.

9 Wunnappwhunnuoh nishogtinnitrah,
nag mat quinnoppeog ne zshettit, nish-
noh pafuk kutchitro shesu.

10 Kah ne oggueneunkquodt wufesukoc-
oash, nag yaue ogguhekufukquog wofke-
tompaur, kah naggoncoot, ut wuttinuko-
onyeyu, kah nag yaue ogguhekufukquog
oxinut ummoadcheinniyenot, nag wonk
yauog wompishakiquashkifugquag.

11 Yea nish wufesukocash, kah wun-
nappwhunnuoh uhppe sepagunaucooh,
neefepappwhunnuoh nishnoh pafuk sogkin-
atruoh, kah neefuoh wuthoggueneh.

12 Kah nishnoh pafuk kutchitroshesu:
eroh kodauont nishanonk, ne wutoneau,
kah nag mat quinnoppeog ne zshettit.

13 Kah wuttinnufluogancu pomantam-
wae oafinnit, nag wuttinnufluogancu oaf-
shah nooue mokofash, kah onatuh lambit:

papumshonoo kenugke pomantamwae oaf-
innit, kah notau woshitau, kah wutch no-
tant sohhamoonu ukkuthaamon.

14 Kah pomantamwae oafineg quogque-
og, kah guthkeog onatuh neanau ukku-
thaumon.

15 Kah moninneadog pomantamwae oaf-
ineg, kusseh, pafuk wheel ut ohkeit ne
kisthe pomantamwae oafinnit, nashpe we-
yaue wufesukocash.

16 Neanau wheelash, kah neanteashie:
oggueneunkquodt Beryl: kah nag yaue
unnohduog, kah wuttinnufluogancu, kah
neanteashie, onatuh wheelut ut neou wheel-
ut.

17 Paumwushettit, nag yaue fushp-
yeue moncheog: kah nag matta quukocog:
utroh zshettit.

18 Kah woshweseufluogancu oafinnit, qun-
nuhquodtash newz unkqueneunkquodt, kah
woshweseufluogancu oafinnit, nishwoshitau:
wufesukocash, nag yaue wacneu.

19 Kah paumwushettit pomantamwae
oafineg, wheelash kishukhongquog, kah
pomantamwae oafineg tahshinnit wutch oh-
keit, wheelash wafshemoash.

20 Utroh kodont nashauit, ne wut-
oneau, ne kodont wunnashauitcomcooh,
kah wheelash tahshinnitfush ut piuhfuke:
nagumau, newuuche wunnashauogancu
pomantamwae oafineg ohteu wheelut.

21 Nag monchehettit, yeug moncheog,
kah nag neepauwehettit: yeug neepog, kah
nag tahshinnit wutch ohkeit, wheelash tah-
shinnitfush piuhfuke nag: ne wutche wun-
nashauogancu pomantamwae oafineg, ohteu
au wheelut.

22 Kah wuttinnufluogancu sepakehtam-
oonk ut uppuhku out pomantamwae oaf-
ineg oggueneunkquodt ukqueneunkquodt
Crystal, sepagancu ut wazhe uppuhkuo-
out.

23 Kah ut agwe sepakehtamoonganit,
wunnappwhunnuoh summegishoh, pa-
pafinnitshu, nishnoh pafuk neefohiteau ne
yeu noque waz ukwoshumauk, kah nish-
noh pafuk neefohiteau ne ukwoshumauk
wubhogkash na noque wutch.

24 Kah monchehettit, nunnopamap wun-
nappwhunnuoh wadtaotankquogancu, oaf-
ineg oggueneunkquodt onatuh unnihaon-
coawonk wame mifugneut, kutteae unnon-
conkwonk, onatuh kenauwamee wadtaut
conkwonk, nag chepconkwonkwehettit, nee-
chinaog wunnappwhunnuoh.

25 Kah wadtautonkwonkcomcooh
sepakehtamoonganit, ne piuhfuke uppuh-
kuoout.

kukkuomout, chepekompawehetht, kah
nokenahetht wunnupubwbanuh.

26 ¶ Kah waabu sepekehtanwanganit ne
piuhfuke appuhkukkuout, oggueneunkquodt
zahkutamwe appuaganit, neaank Saphire
quduk, kah ut ne aggueneunkquok Throne
oggueneunkquodt woketo npaut ut wolke-
che.

27 Kah nunnawomp neanag Amber og-
gueneunkquodt nutaat: wacenu anomut:
wurch neaank wusseganit, kah wohkummi-
yeu, kah wutch neanag wusseganit, kah wo-
miyeu, nunnam neaank nutaat, kah toh-
sum omu wacenu.

28 Kah neabennuffit ahtomp ut mahtoq-
fit matobokuith, ne niyerp, neaank wo-
fitag wacenu: yeu oggueneunkquodtup nog-
quodit wusseganumok Jehovah. kah nau-
mon, nappenuh adamp nufekuk, kah
notamup waduatatankquodt paluk koad-
tobkont. CH A P. II.

1 Ezekiel's commission.

2 The roll of his heavy prophecy.

K An nuttinuk, Woketompae wunnau-
monin, neaprah kah kukkinanuh.

2 Kah nathauanit nappertutaeonuk ko-
nuffit, kah nowahetatehik wussetut kah
nunnawomp no konuffit.

3 Kah nuttinuk, Woketompae wunnau-
monin, kutannanuh en wannamonat Isra-
el, cheketamwe wutobrimoin: nob cheketi-
it, nag kah oshapoh nuppannefektunkquog
pijeh yeu kefukok.

4 Newutche nag pittuadumweneunkquofuog
wunnee chanineunk, kah chetauwuticahdog:
nen kutannanuh nag en, kah pish kuttinodog,
yeu wulin Lorn Jehovah.

5 Kah nag uttoh wuttin notamuneau,
afuh woh wuttin kehchithdneau, (newutche
nag cheketamukkumokwong) qut onch
pish wahtanog quofhodumwacnin ukke-
nathonduh.

6 ¶ Kah ken woketompae wunnaumonin,
nag wabefuonhkon, kah quehtamwihkon
ukuttowonganoash, tohkonogque kofu-
fog kah slunneufog weetomadt, kah kukke-
nukhiom Scorpionfog: queht-mo-hkon
ukuttowonganoash. & chephidantamihkon
wuttinufuonango, tohkonogque wache-
ketamukkumokwong.

7 Kah pish nag kuttinodog nukkuttow-
ongash, uttoh wuttin notamuneau, afuh
uttoh wuttin kehchithdneau newutche nag
ahche cheketamwong.

8 Qut ken, woketompae wunnaumonin
notash toh anu, cheketogkon, tatuppe
na cheketamwekomuk: wohihinuth kuttan
kah a meech ne anmaun.

9 ¶ Kah natauwampeon, kuffeh menne-
cheg nuthogkar amu, kah kuffeh, tatppe-
quansue bok ne ohtau.

10 Kah wusseganun ut anagubeh,

kah wusfukwadu ut anomut kah wofkeche,
kah na ut wusfukwadu, maumutramwong-
ash, kah mauongah, kah onkapunnaongah.

CH A P. III.

Ezekiel catch the roll. 15 God sheweth
him the rule of prophecy 22 and sheweth
and openeth the prophet's mouth.

N Aso nuttinuk, Woketompae wunnau-
monin, meechih ne namteauan,
meech yeu tatuppequiansuk, kah monchih
kenos week Israel.

2 Neit nowobbinam nutteon, kah num-
meechuwahik tatuppequiansuk.

3 Kah nuttinuk woketompae wunnau-
monin, meefuah kenogans, kah wamepwe-
teauh kenogus yeu tatuppequiansuk ne
anunnumaun neit a numeechuyah.

4 ¶ Kah nob nuttinuk woketompae, wun-
naumonin, monchih, aub wekit Israel, kah
nag us nukuttowongash.

5 Newutche matta kutannanutteon en
pennwontowae missianinnut, kah siogkon-
towaanganit, qut wekit Israel.

6 Matta en monae ut pennwontowae kah
fioptowae missianinnut, neg ukkut-
towonganoash woh mo wohntamun,
wunnamuhut annonunon nag en, nag woh
kenotunkquog.

7 Qut yeu Israell weh matta kukketink-
wong, newutche matta nukkekitankwong,
newutche wane week Israel pituamunwe-
neunkquofuog, kah menuhketebhaog.

8 Kuffeh nummenukketok kuffekuk a
yeuhkone nag wufekukwongash, kah menuh-
ki kukkottuk, ayeuhkone wufekukwong-
ash.

9 Onatuh Adamant anue menuhkionk ne
fint kofkottukkuakwuh, b qufuhkon a.

10 Nao nuttinuk woketompae wunnau-
monin, wame nukkuttowongash nish pish
anononish attumunah ut kuttahut, kah nish
notash nish kehtauogah.

11 Kah monchih anuh missianin, en kum-
missianinneumut, kah nag keketonuk, kah
us; yeu wulin Lorn Jehovah, uttoh wuttin
notamuneau, afuh uttoh wuttin kehchith-
dneau.

12 Neit nathauanit nowapinuk, kah
nagnotam ut nuppusquane, nish tequemu,
nowau, Wunanittamunah wafhofumoonk
Jehovah wurch wutayeuoganit.

13 Kah wonk nanaetan pomantamwae oad-
wunnupubwbanne mummufuhkoadue
waduatatankquofuog, kah whele waduatat-
tonkquofuog piuhfuke nago, kah miff-
tequemuwe wutauonkquodt.

14 Neic nathauanit nowapinuk, kah
nummonchanuk, kah nowefogke monchih

kah keso pifit nannathanonk, qut wugnut-
cheg Jehovah numenukappetunk.

17 Neit nag nuppeyaunooq mafinaitcheg,
ut T. Libib, neg wadonaitcheg kilitke che-
bare tepuit, ash nup ne aphertit, kah na
nutchepea eppin ut kennigke nagoh netau.
suk tabihikquinne.

16 Kah nnyeyup mahitshuk nelfanuk tah-
shiaquinogod, wutinnowaonk Jehovah
nuppeyaonuk netau.

2 Chap.
337.

17 e Wolketompae wunnaumonin kur-
askwhofuennuabush ut wekit Israel, newut-
che natash wutinnowaonk ut nuttconut
kah nag ammom wuch nuhbgokat.

18 Anog matchetou, pish wunnamuhkut
kenmp, kah matta kutammomoh, kah matta
kukkenwoboh ammomonat matchetou, wutch
ummathe mayut, upphogquohwutauunat
oppomantamoonk : yeoh nan matchetou,
pish nup ut ummathefeonganit, qut asq-
heonk kochimnun ut kenutheganit.

19 Qut ammomadt matchetou, kah
matta qashkek wutch ummathefeonganit,
asuh ummathe mayar, pish nup ut um-
mathefeonganit, qut kuppohquohwhun
kukketehogkou.

2 Chap.
38, 24.

20 Wont d fampweuseenin quinnup-
peit wutch wulampwefeonganit kah mar-
cheffit, kah ponamin anaquabit togkuffit-
tafumoonk, noh pish nup : newutche matta
kutammomoh pish nup ut ummathefeong-
anit, kah ne wulampweuseonk ne mahche.
usseit matta pish mehquontamoun : qut
asqheonk kochimnun.

21 Qut amomadt fampweuseenin, famp-
weuseen matta matchek, kah matta mat-
chehek : pish wunnamuhkut pomantam, ne-
wutche noh ammomou : ken wonk kuppoh-
quohwhun kukketehogkou.

22 Kah wornutche Jehovah na nuttit
nuhkuhlonggun, kah nuttinuk, omohkith,
sohbaen en mukohqutaut kah naut kutit
weketo kaunoun.

23 Neit nuttobohkep, kah ausohhamup
en mukohqutaur, kah kushel, wulohsumo-
onk Jehovah na neepareau, onatuh sohon-
bonk, ne e naupomop kishke Chebare sepu-
ur, kah nupponufadit am nukufek.

2 Chap.
39.

24 Neit nashauonk nuppetutzeonuk, kah
neppawchik, kah nukkeketoonk, kah nut-
tconut, kuppoh kuhhog ut keekir.

25 Qut ken, woi wolketompae wunna-
monin, kushel, nag pish kupponamunkquog
kushpifungash, kah nish nathpe. pish
kukkenepunukquennaoash, kah matta pish
kushohhamon en kennigke nagoh.

26 Kah kuppifogquennuawehesh, kah
pish kukkuppitcon, kah matta pish ken nag
kurauhkomog : newutche nag chieketa-
mkkomukquog.

27 Qut kenonunon pish nupphogquannu-
kewon, kah nag pish kuttinog, neg wut-

sin Lokp Jehovah, noh netau : raitaj, kah
noh kohdittobadt kutchitaj : newutche
nag chieketa mukukquog.

CHAP. IV.

1 By the type of a siege is shew'd the time
from Jeroboam's dejection to the captivity.

K En wonk wolketompae wunnaumonin,
neemunuh tile, kah ponsh anaquabeen,
kah ne ut wulokwhush keitotan ne Jerusa-
lem.

2 Kah ayenuhkonittue weenubkush, kah
ayenuhkonittue wonsonoulinuhkontash, kah
ayenuhkonittue wadchuhkontash : kah ayenuh-
konittue wonk utpukfinnuwontash, kah
ayenuhkonittue pon mugquompaog, wafeg-
nu.

3 Naho, neemunsh moohhoggeu pish,
kah ponsh wutch moohhoggeueneutunk
nashauwe ken kah keitoten, kah kufekufek,
ayenuhkonittue ponsh : kah pish weenub-
komun, kah pish koweenahkomun, yeu pish
kukkinneafungango ut wekit Israel.

4 Ken wonk sephis, kummenadheanit,
kah ne wolkheche ponsh ummathefeonk wek
Israel : neadrahlogketamuk kufekodtash
ne woh ofinnan, pish kukkenunum nag um-
mathefeonganin.

5 Newutche kupponamauh ummathe-
feongane kodtumomomoin, ne adrahkik
kufekodtash, nihwudt pafukomash, kah
pafukogan tabihinchag kufekodtash : a oc
pish kuttinne kenunumum ummathefeong-
ano wek Israel.

2 Num.
14. 34.

6 Kah nish pakojteau, wonk ohpifish
kuttinnuhkou, kah pish kukkenunum um-
mathefeonganin wek Judah yaunuchadte-
quinne : kukkukhquertumoush pafuk keikut
nequtte kodtumogout.

7 Newaj woh ponamin kufekufek en nog-
que Jerusalemm, weenubkomoworganit,
kah kuhpit pish pohshkobteu, kah pish kut-
ayenuhkonittue quash ae nishobhamun.

8 Kah kushel, nupponum kencepifungash
ut kuhhogkat, kah pish matta kotdte quin-
nuppi, no pajeh kukkuzteauunat weenah-
komwe kufekodtash.

9 Kah wonk neemunnumush, weestash,
kah beriyash, kah beafash, kah lentillish, kah
milletfash, kah frechefash, kah nish ponsh
pafukquinnu wihquodt, kah ayimau, kuh-
neg potukquinnuk, ne adrahlogketamuk
kufekodtash, nish pish adrapiffian kushif-
oppoyeum, nihwudt pafukooe kah pafuk-
ogan kufekodtash na pish kuttit meetfin.

10 Kah meechum ne woh meechuan, ne
pish qutubwhofu, neefnechagkodtash
hekellash pafuk kufekod, hohtoeu pish
kummeechin.

11 Kah pish wonk quihumoe kotattam,
nequtra tabihe hanechepeai : hohtoeu pish
kotattam.

12 Kah pish kummeechin, shauw Barly
pekuk.

petukunug ih, kah pish kutappan nashpe
maee neefbhamomuk wuten wofketom-
pus, ut anagubhetit.

12 Kah Jehovah na wau, yeu wutin wun
namoonoh Israel pish meechineu wunnih.
beaeue petukunogancu ut kenugte penu.
wohtau utroh anukhaug.

13 Neit nupif woi Lord Jehovah, kufieh,
nukretehokou aligum nihketeau: ne
wutche wutch naikenuat, yeu pajeb,
matta nummamech: p ne nehenwonche nup.
poomuk, aluh nehneigakufik, kah nih-
keneunkue weyas matta peyamun nut-
tounut.

15 Neit nuttinuk, kufieh, kurinninnun-
ouh cowahinitchog wutche wofketompai-
chog, kah pish kukquagwafieham kup-
petukununnik ne nashpe.

16 Nano nuttinuk, Wofketompae wunna-
umoin, kufieh, nuppehquunnu b anwoh-
boue petukununnik ut Jerusalem, kah nag
pish qurtuhhamoe meechog petukunug,
kah wohquannuwepish qurtuhhamoe wut-
tattamwog nippe, kah chephae.

17 Onk woh nag quenahkugug petuk-
unug, kah nippe, kah woh chephaonit-
rug, kah woh mohuppaeg wutch umrat-
cheleogancu.

CHAP. V.

* Under the type of hair. 5 is shewed the
Judgment of Jerusalem for their rebellion
in by famine, sword, and dispersion.

KAh ken wofketompae wunnaumoin,
nemunumuh keshboug, nemunum-
uh chequodtweeohhou: kah pishwafah-
gouh kuppuknukut kah kowelhitounit
neit nemunuh quompaghadtegh, qu-
ompaghumunat kah chachaubenunat
neefunk.

2 Nahwe chippag pish kutchikoffumun
ut notaut, ut nashuotani, weenukoodtue
kesukodrah mahche nnag, kah pish kene-
mum nahwe chippag, kah kottatzgk-
otamun chohog, kah nashwe chippag pish
kufeshhamun wabanit, kah pish nish nuta-
fukhaue kodrunumwotamun togkoteq.

3 Kah pish wonk oguhfefe nuhkoteh
neemunnumash kah asceppaauh kufifip-
poc hogkounit.

4 Kah nish wonk nawutche neemunuh,
kah nuohiteth nou notaut. Kah nish
chikofist ut notaut: newutche na wutch
pish notau fohbamomoe en wame weelit
Ifrah.

5 ¶ Yeu wufin Lord God, yeu Jerusa-
lem, nummashche ponamun nashau wutoh-
simoneat, kah ohkesh weeneu.

6 Kah non ofx wunnum na fitumwong-
ash en machetowonganit, zaeu onk nish
wutohtimoneash, kah nukkuha waongash
auwe onk nish wutohtimoneash pish wee,
abkunkugtegh, newutche nag fkenegam.

wog nahtituma ongash, kah nukkuhkuwa-
ongash, nag matta uppomushantammoun-
douth.

7 Newaj yeu nowadt Lord Jehovah, ne-
wutche kemmitteomwae anue onk wutoh-
timoneash wenuhkhongquogish, kah matta
lupponushantommow nukkuhkuwzong-
ash, kah matta kenanawehteauwmo na fit-
tumwongash, kah kutufiemwae neanuk
wutohtimoinne wufittumwongash nish
weenukhongquogish.

8 Newaj yeu nowadt Lord Jehovah,
kufieh, nen, nen kutayeuonkhon kah nut-
usen wufittumwonganit ut kenahomut, ut
anagubhetit wutohtimoneat.

9 Kah pish nuhten ut kuhkogut, ne af-
quam afew, kah neanuk matta pish wonk
nunom usen, newutche wame kenifke-
neunkquodtwamash.

10 Newaj pish wutohtimoneat a moowha-
a Levit. 26.29.
hettit wunnaumounit ut kenahomut, kah
wunnaumoinneunk pish mauwhog oshu
oh, kah pish nutusen wufittumwongash, ut
kenahomut, kah wame afkghoncheg ut
kuhghokag nufelahwhog en wame waban-
tn. 6.29. 7.49.

11 Newaj pomantamon, wufin Lord Je-
hovah, wunnumukut, newutche kenifke-
teoh nuf-sanctuarium, nashpe wame jifia-
nemukuokith, kah nashpe wame kenifke-
neunkquodtwamash, newaj wonk kutogogh-
bush, kah matta pish f nufekufi kufipalin,
kah matta nukkitteamonteaniteoh. 7.49.

12 ¶ Kenifwe chippifoonk pish nupwog
nashpe eninneazok, kah nashpe mabfag-
quodte nag pish ut machimwog ut kenah-
omut: kah nashwe chippifist pish penulau
wutch togkoteq koweeniyemut, kah
nufeah nashwe chippifist, en wame waban-
tu, kah nag nufafukhane fohwunnumawog
togkoteq.

13 Yeu pish en, nummufganittamoonk,
kah nutehauafuonk nufepotauwahan-
un ut wuhghokadut, kah pish notapantam:
kah nag pish wahetwog nen Jehovah nufin
ut nuf zealemot, mahche usen nummuf-
quantamoonk ut kuhlogkadut.

14 Nano, kummabechumwefesh, kah kut-
ayimouh kukkekommittetoonk ut kenugte
wutohtimoneat neg weenukhongqueneag,
anagubhetit wame neg paimwufacheg.

15 Ne pish ne e kekonatonganit, kah
ahanchetamwonganit, kah kuhkotomwae-
teonganit, kah pish kutchephaonuk wut-
ohtimoinash neg weenukhongqueneag, uffe-
on wufittumwongash ut kuhghokag, maf-
quantawae, kah chenuawufue, kah mifaf-
kontue, nen Jehovah nufin.

16 Annotam maste mabfagquodte ko-
uhquodte en kuhghokag, ne pish wutch
uppagwantonanganit, ne pish annotam kup-
pagwaukunnaout: kah nano nupmifit eh.

26. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

1. The judgment of Israel for their idolatry.
2. A ramment shall be saved. 11. The faithful are exalted to lament their calamities.

Ah wuttinno waonak Jehovah nuppeya-
onuk naawau,

2. Woketompae wannumoinin, naggun-
ush kukkikuk Israelle a wachhuu, kan nish

Chap.
36.1.

ayeuhkonitue quoshae misfahamontaso.
3. Kan naawash, kentaui Israelle widchu-

3. Khatamog wuttinno waonak Lord Jeho-
vah, yeu Lord Jehovah wuttitamen, wad-

chush kah wachchamessh, kah sepash,
chush kah wachchamessh, kah sepash,

4. Kah kut Altarum wath pish touhine-
ash, kah kuttinnekuntunkanog pish pohk-

ashog kah kish pish nutanagteam nohtau-
unkqeg ut anagubhettie kuttinnekun-

tunkanooog.
5. Kah nuppon nuppoeh wohhokanah wun-

namonuh Israellanzubinit wuttinnenkon-
tunkanoh kah nufesham kufkonooash

weene kut Altarum wath.
6. Ut wame kutayounganauot keitoran-

ash pish meshchumash, kah qunubquayeu-
ongash pish touhineash, onk wob kut Al-

tarumash machimash, kah kuttinnekun-
tunkanooog woh tummetahwooh, kah kut-

anakuufuonagash wath machteanun-
ash.

7. Kah nashitcheh pish penushog ut ke-
namomout, kah pish kuwahteam wath nen

Jehovah.
8. 9. Kut nuffegun asqiboncheg, onk woh

nawhuten pohquohamog wutch togkod-
egant ut kengke wutohtimoneat, fash-

wuttezog papathpe wutohtimoinneat.
9. Kah neg pohquohogeg pish, kumme-

quaminow ut wutohtimoinneat, uttoh
pish ain misfahamont, newutchie nupok-

pish ain misfahamont, newutchie nupok-
pish ain misfahamont, newutchie nupok-

10. Kah neg pohquohogeg pish, kumme-
quaminow ut wutohtimoinneat, uttoh

pish ain misfahamont, newutchie nupok-
pish ain misfahamont, newutchie nupok-

12. Non no ipit pish eninnene nuppo,
kah non pish wut pish penushog ut ke-

namomout, kah pish kuwahteam wath nen
Jehovah.

13. Kut nuffegun asqiboncheg, onk woh
nawhuten pohquohamog wutch togkod-

egant ut kengke wutohtimoneat, fash-
wuttezog papathpe wutohtimoinneat.

14. Kah neg pohquohogeg pish, kumme-
quaminow ut wutohtimoinneat, uttoh

pish ain misfahamont, newutchie nupok-
pish ain misfahamont, newutchie nupok-

15. Kah neg pohquohogeg pish, kumme-
quaminow ut wutohtimoinneat, uttoh

pish ain misfahamont, newutchie nupok-
pish ain misfahamont, newutchie nupok-

16. Kah neg pohquohogeg pish, kumme-
quaminow ut wutohtimoinneat, uttoh

pish ain misfahamont, newutchie nupok-
pish ain misfahamont, newutchie nupok-

17. Kah neg pohquohogeg pish, kumme-
quaminow ut wutohtimoinneat, uttoh

pish ain misfahamont, newutchie nupok-
pish ain misfahamont, newutchie nupok-

18. Kah neg pohquohogeg pish, kumme-
quaminow ut wutohtimoinneat, uttoh

pish ain misfahamont, newutchie nupok-
pish ain misfahamont, newutchie nupok-

19. Kah neg pohquohogeg pish, kumme-
quaminow ut wutohtimoinneat, uttoh

pish ain misfahamont, newutchie nupok-
pish ain misfahamont, newutchie nupok-

20. Kah neg pohquohogeg pish, kumme-
quaminow ut wutohtimoinneat, uttoh

pish ain misfahamont, newutchie nupok-
pish ain misfahamont, newutchie nupok-

21. Kah neg pohquohogeg pish, kumme-
quaminow ut wutohtimoinneat, uttoh

pish ain misfahamont, newutchie nupok-
pish ain misfahamont, newutchie nupok-

22. Kah neg pohquohogeg pish, kumme-
quaminow ut wutohtimoinneat, uttoh

pish ain misfahamont, newutchie nupok-
pish ain misfahamont, newutchie nupok-

23. Kah neg pohquohogeg pish, kumme-
quaminow ut wutohtimoinneat, uttoh

pish ain misfahamont, newutchie nupok-
pish ain misfahamont, newutchie nupok-

tozsh wutch wame kenishkencunkquodtoomah.

9 Kah nushesak shatta pish kuhpisa, kah matta nukkitteamonteanitceoh : kuttinonk quadtouh neaunak kummayash, kah kenishkencunkquodtoomashnish ohtagish kenashomut : kah pish kowahteomaw nen Loxb nohrogkodtog.

10 Kusseh kufukod, kusseh peyauco, mehtompan sohhamomaw, pogkomunk up peshauonaw, pitchuanumoonk sontiponileau.

11 Chekdeyeuok sonkin en pogkomong ane marcheetouonganit : matta howan nag pish sekohoo : matta howan mataanukey, kah matta howan wadchit, kah matta pish maumuttamomooog.

12 Abguompi peyauco, kufukod pasoot shomw, noh atodod weekontamuhkitch, kah noh kodtauompasit mauuhkitch : newutche mukguntamomoonk nuhkukhauu wame mataanutech.

13 Qut kodtauompasuen matta pish quhkinnuom ne kodtauompasit, tohkonogque aih uppomantamuneau : newutche monomanfook pipauwe wame mataanukey, neg matta pish quahkegig : kah matta pish howan menekheodou wuhkoguh ut uppomantamog mitchefonganit.

14 Nag potantamwog monopehpeg, wame nanahisnat, qut matta howan ayeuhdeoa : newutche nummufquantamooak eppehtunkwoog wame mataanukey.

15 Togkodtek poquodchit anohtau, kah enninneakon kah mahishagquodt anohtau : noh apit ohtauhkonit pish nup nashipe togkodtek, kah noh apit anbotanant enninneakon kah mahishagquodt pish wannuhsau.

16 Qut nag pohquohhogeg, pish pohquohhamwog, kah appuog wadchuhkontu ratuppeyeuog onauhkoie wuhkubhuanandut wame mauog, nishnoh paluk wutch ummathefekonk.

17 Wamea menutcheagash pish nochum witeuash, kah wame mukktutkwoog pish ogque nochumwefuog nippeut.

18 Nag pish wonk b putrukwoobpissawatamwog manotioanak, kah quequenau numoonk pish nuhkukhongwoog, kah akodchouok ohteau wame mukelekquethu, kah masontupaoank ut wame upputkukkoowut.

19 Nag pish onnohteaog wnsilverumotouamogquethu, kah nk goldumog pish ont ohteau : w silverumot, kah uk goldumot matta pish tapenacomunaw uppoquoehwunukquannadot, ut ummufquanteteau kufukodt Jehovah, matta pish tapheauwog ukketeahogkdnocoh, afuh wamepwuteauwog wannogkullfoash, newutche ne ummathefegane togkuffittafunooog

20 Q Kah conetue onowhduonk ummutanumwu ponamun : qut nag aymwog wurtionokontunkane wunnishkencunkwoogish, kah wurtijshamukquodtoomash, na ut : newajndhtadog.

21 Kah nummagun en wannutcheaganow ut penuwoteaog wutche tohgunnumoonk : kah en marcheetwoog ut ohtau, wutche mukkwokinituonk, kah nag pish wunnishketeauuneau.

22 Kah wonk nutmaunumsubog nushesuk, kah nag pish nishketeauog nukkemee ayeuonk : newutche mukkwokenuandog pish uppetukontamuneau, kah pish wunnishketeauuneau.

23 Q Ayimuk chaine, newutche ohkeit : numwohtau mulqueheongane marcheefongash, kah oranat numwohtau chekdeyeug.

24 Newaj paswoog ane marchetukeg penuwoteaog, kah nag pish ohtog wekwash : conetuongano wonk manuhkefitcheg noowohkukquosittauun, kah conetupnaramwe ayeuogancowash pish nishketeauunash.

25 Pigwanuonk peyomoo, kah nag pish natinnehamwog wunohteaonk, kah matta pish ohtano.

26 Wokchittuonk pish nuhkukhom wokchittuonk, kah wogkouetongquodt pish nuhkukhom wogkouetongquodt : neit pish natinnehamwog quohodtumwae monomanfoonk, qut naumatuonk pish wanneheau wutch sephaufonunt, kah kogagquetuonk wutch kechisut.

27 Ketafoot pish man, kah sontimdog : pish hogkwoog touut inawonk, kah wunnutcheaganowash ohkee miinninnuog pish wutamehpunomowash : nuttinheog neaunak ummayeu, kah neaunak wutramhowangancowash pish nufumdog, kah nag pish wah-teauog, nen Jehovah.

CHAP. VIII.

1 Ezekiel's vision of jealousy. 7 The chambers of imagery.

K Ah nish nequata adrahnikodtumwog, ut nequata adrahnikot nepauz, kah nappanna adrahnikquohhog nepauz, apcom nekit, kah Judae Elderfog iphetit anaquabeh, wannutche Loxb Jehovah nanuttit nuhkukhongqun.

2 Neit nunnaumap, kah kusseh, ogguenequodt ne aheng nohtau : wutch ne agguenequok wufseganit, kah en womeyeu, nohtau : kah wutch wufseganit, kah wohkomieyu, ogguenequok wufspadega neaunak amber.

3 Kah a sohwhunum neohhunak menutchee, kah nuttanunuk nupputkukque meefonganit, kah nashauanit nutrahnikut oashane ohkeit kah kufukur, kah nuppasook, ut ummonomanfonganit, God ut Jerusalem, ut anome usquontamat naummiyen anaquoh-

a Isa.
23.7.
Jer. 6.
24.
b Isa.
35.23.
Jer. 48.
37.

c Prov.
11.4.
Ezph. I.
18.

2 Dan
9.2.

188.

ug, ne ohtigkup watappuont masum nuse
nunnakontank, ne mohtetan nawa nwo-
mouk.

b Chap.
12:28

4 Kah kuseh, wusohsun work um Ma-
nitteu noli Israel na ohtop, neanak mono-
manfonk aso naumap ut mukohquatsat.

5 ¶ Neit nartiauk, woketompae wannau-
monit, libpunu kukekugash en nanu-
me may it; neit natanhina nup nukelak-
quash en nanumiyete mayut, kah kuseh,
nanumiyet, ut Altare squontamut, ne
mohtetan nunnakontank ut abhut pe-
setteamuk.

6 Nino nartituk, woketompae wannau-
monit, sun kenium toh ale nuk; mogag-
ish nihkencankquokish nish wek Israel afe-
che yeaut, onk woh ad osukumunat wutch
naisantaryamut; qut wonk qushkib, kah
pish kenium magogish nihkencankquokish.

7 ¶ Kah nappafok chippinutunkane
squontamut, kah natawompean, kuseh,
wonog ut hasannutankanit.

8 Neit nartituk, woketompae wannau-
monit, woteash eyet ut hasannutankanit,
kah woteash ut hasannutankanit, kuseh
squont.

9 Kah nartituk, petiteash, kah nish
matcheetoe nihkencankquokish nish afe-
hetticheh yeaut.

10 Neit nappetteutep, kah nunnamup,
kah kuseh, nishnoh wuttinnussa pamom-
pagit, kah nihkencankque pappinashim
wog, kah wame wuttinnukontunkanwoh
Israel wek, wusukwhofuog sulippunkomuk
wasenu.

11 Kah neepoh anaquashettit nefafulk
shashinchagafuoh kohchifinit cheg ut wek-
it Israel kah ut wannashumooout nepou
Jazaniah wannaumonah Shaphan, nishnoh
pafuk Censertheut ut wunnutheganit, kah
pohkinseu westemuhquokque matohkqs
kukheqtemo.

12 Neit nartituk, woketompae wannau-
monit, sun kenium nuse mogagish nihkencank-
quokish nish afehetticheh.

13 ¶ Woketompae wannau-
monit, sun kenium nuse mogagish nihkencank-
quokish nish afehetticheh.

14 Neit nappafok ut squontamut wek
Jehovah, ne anaguetag ananumiyet, kuseh,
na wutapineau mittamwusiflog mau-
emaog Tamuzzoh.

15 ¶ Neit nartituk, sun yeu kensumun,
woketompae wannaumonit; quhkish
wuk, kah pish wonk kenium magogish
nihkencankquokish onk yeub.

16 Kah nappafok en anomeu Chippinnu-
ganenit wek Jehovah, kah kuseh, ut

kishke uhtiquontan wuttemplumut Jeho-
vah, nanishae porchut kah altarut, pa-
paume neefheehagkodrog kah napsna ta-
hog woketompae, uppuhquannooah nog-
que wuttemplumut Jehovah, kah wusifuk-
uash nogque wutchepwoyeu. kah wowa-
lamag nepauz wutchepwoyeu.

17 ¶ Neit nartiauk, sun yeu kensum woi
woketompae wannaumonit; sun pash ut
wek Judah ulenat nihkencankquokish
nish afehetticheh yeaut; newutche nag
numwuhroog; ohtet chekeyeuok, kah
quinnappeog en nummukhikquannoo-
ont; kin kuseh, ponamwog wuttahquannem
wurchinawout.

18 Newaj wonk cheanuseu ulenat,
d nukelak mat pish kuhpash, kah mitta
nukitreamonteanitcheh, kah tokonogque
e miltontawae maueneau ut nehtaogkut,
qut onch mat nehtaogkut.

C H A P IX.

1 A vision whereby is showed the preservation
of Jome, 5 and the destruction of the rest.

8 God cannot be intreated for them

M libontawae mihottowau wonk ur
nehtaogkut noowau, neg meechum-
uonk-itcheh ut ne otanat, pafutshah, nish
noh woketompae uppag woteash auwohteank
ut wunnutheganit.

2 Kah kuseh, nequta tahfuog woket-
ompae omwog qunuhque squontamwe
mayut, ne nanumiyet, kah nishnoh pafuk
pagwohteash auwohteank ut wunnuthe-
ganitcheh; kah pafuk woketompae kenuke
nagoh, hogto woponag, kah wusukwhofu-
e inkhorne wochiaoh wusifsepiyeu-
ut: kah nag petutteog, kah neepoog kish-
ke brasie altarut.

3 Kah wusifsumoonk um Manittomoh
Israel, kuhkubquemo wutch cherub ne
ayenp, en anuiskomme pomethinit ut we-
uomut, kah wehkomu neh woponak ag-
qunitcheh, noh ohtuk wusukwhofu ink-
horne ut wusifsepiyeu.

4 Kah Jehovah wuttinuh, pannupwulash
noe keitoranat, noe Jerusalem, kah e kuh-
kinneafuonk ponsh wusukodukooout neg
mashanowutcheh kah magog wutch wame
nihkencankquokish nish afenukish na ut
nashauwu.

5 ¶ Kah onkatogeh unnau, nootmon, afuh-
kak en panneppe otanat kah tatteag: kin-
paramouhkitich kusekukash, afuh kirea-
monteantteagok.

6 Pappanneau pagwohteag kuhchig kah
mukeiog, nancefwe nukshafuog, kah pif-
siflog, kah mittamwusiflog: qut pafuk-
audntegok howe woketompae nag kihinne-
fukshifcheh, kah kuthendek ut nassan-
arimut: neit kutheanneheog kutchifsh,
neg apircheg anaguohtag wetu.

7 Kah nah wuttinuh, nihketeagok we-

d Chap.
5. 11. &c
7. 4.
e Prov.
1. 28. Isa
Jer. 11.
11. Mic
7. 4.

a Book
12. 7.
Rev. 7.
32.

c Chap.
9.

tu, kah nam wathōk nūthōmkeg chippin-
nūtkanēhtu; sōhhamōa, kah sōhham
wog, kah nūthēteog ut keitotanat.

8 ¶ Kah n nīyeup, nāhāhettit, kah nāh
fīeok, nūppenūthātamup nūkfek, kah
numōp, kah nūlip, woi Lōrō Jehovah, ſun
kuppēgan wame alkūhōnchēg Iſraēl ſo-
kanum kummutquantamōak ut Jeru-
ſalem.

9 Neit nūttīuk, ummarcheſeok nek
Iſraēl kah Judah nūttāekuhqun, kah ohke
numwohtēu wūquehōnk, kah keitōtan
numwohtēu woōkag. newutche nāg nō-
wāog, b Jehovah ahquontam ohke, kah Je-
hovah mātta wunnamōwun.

10 Kah nen wonk, c nūkfek mātta piſh
kūlpiſa, kah mātta nūkkiteamēntēnīt-
eoh, qut nūonkquodantam ummāyeu ut
upphakkōwut.

11 Kah kōlēh, wōketomp noh agqait
wōmpōtag, noh wāſukwhōle inkhornoh
apīnīc wūſſipōiſeumut, quēchōwūtro
kutōonk nōwau, nummahche uſen nēn-
anōdein.

C H A P. X.

1 The vision of the coats of fire, to be scat-
tered over the city. 8 The vision of the
cherubims.

Nēit nāwōmpip, kah kūſhēh, ut a ſe-
piēnāwōmōanganit, ne ohrag warbe
upphukkūwōt cherubimōg, nāē tunk-
quog ut warbe, onatuh Saphyre haſun onā-
tuh ne agquēnēnkquok thronet.

2 Kah ſeōnau neh baſhabpōnīc agqait
itcheh, kah nōwau, petutēash nāhaue ut
wheelſut, ut agwe cherub, kah numwohtō
nūh kēncheaganit nōtāc mōkōſaah wutch
nanāhaue cherubimſut, kah niſh ſeahsh ut
wōkēche keitōtanat, kah au nunnauaongan
ut.

3 Kah cherubimōg neepōog unniōhō-
niyeu wētūmūt, wōketomp petutēadit,
kah māhtōk nūmwohtēu anōme chippin
nūtkanīt.

4 Neit wūſſohſamōonk Jehovah kūkh-
quēmō wutch cherubut, kah quēnīkkomp
adeau anaukūhām ut wētūmūt, kah
wētūmūt ut numwohtēu māſōlq, kah chip-
pinnutkankit numwohtēu cōwōſhippōh-
tēgōm Jehovah.

5 Kah b ummīthōntōwōanganō cher-
ubimōg ummēqunōuh, nōtamunāh wēn-
que poquādche chippinnutōnganīt, onatuh
cōwadatūtonkquōonk wame mānūkfek
Gōp, kēterahōkōnchēh.

6 Kah n nīyeup anōnōont wōketompah
agqaitcheh haſhabpōnāc, anōwadt, nē-
mōnūh nōtāu wutch nāhaue wheelſut
wutch nāhaue cherubimſut: neit petutēau
kah neepau ſiſſipōea wheelſab.

7 Kah paſuk cherub ſummāgunum wun-
utcheh wutch nāhaue cherubimſut en

nōtāt ne ohragup nāhaue cherubimſut,
kah wunnēnūmūm, kah upponamun wun-
nutcheaganīt noh haſhabpōnāc agqait, noh
nemunuk, kah ſōhham.

8 ¶ Kah nūt nōgquadt ut cherubimſut,
neōnuk wōketompae menutcheh, ut agwe
wunnuppahwunnōwōut.

9 Kah nīdtauwōrpean, kūſhēh, yaueaſh
wheelaſh ut kīhke cherubimſut, paſuk
wheele kīhke paſuk cherub, kah onkatak
wheel ut kīhke onkatak cherub: kah neau
nīk wheelaſh ogquēnēnkquod c Berylle
haſunūt.

10 Kah wuttinnūſuōnganoaſh, nāg yāue
unōdēuog, onāruh wheelut nāhaue wheel-
ut ohrag.

11 Paomūthāhettit, nāg yāue wūſſipō-
piyeue pomūhaog, nāg mātta quinnuppeg
pomūthāhettit: qut en ayeuōnganīt ne mōp-
pūhuk anagūemōwuk, nāg wūtaſukomūne-
au, mātta quinnuppeg ne aāhettit.

12 Kah māmaile wūhōgkau, kah upūf-
quanoaſh, kah wunnutcheganōaſh, kah
wunnuppuhwhunnōuh, kah wheelaſh, num-
wohtēu mūkfekquath wāēau, wheelaſh
nīh ahtauchetticheh nāg yāue.

13 Kah papūme wheelaſh, miſhōntō-
wūnūmōpānēg, nōtamōn, woi wheel.

14 Kah nīk nōh p-ſuk yaunaſh wūkhōd-
tūkquath, neōnōhag mūkfek ut ne mūkfek
cherub, kah nabōrēu mūkfek, wōke-
tompae mūkfek, nāhwenōog quānōoue
mūkfek, yaueuōog wōmpīkūkquae
mūkfek.

15 Kah cherubimōg taſhīnōog: yeuoh
pomantamwae oāſ nōh nauog ut kīhke
Chebare ſepūt.

16 Kah cherubimōg monchehettit whee-
aſh kīkhukunkquog: kah cherubimōg aſh-
pūnāhettit wunnuppahunnōuh, cōwābēnā-
ōut wutch ohkei, niſh nan wheelaſh mātta
quinnoppemūnāh wutch ukkīhkeyeum-
wōōnt.

17 Nāg neepauwēhetticheh, yeuſh mēd
pomōaſh, kah neſ taſhēhetticheh, yeuſh
nebenwōnd che taſhemōaſh newutche wūn-
nāhaūnītrōmōh pomantamwae oāſ niſh
wutapēhtamunāſh.

18 Neit wūſſohſumōonk Jehovah amād-
mō wutch wōkēche anūſhkhāmōanganīt
wētūmūt, kah neepattāu wōkēche cheſ-
rabimſut.

19 Kah cherubimōg taſhīnōog wunnup-
pahwunnōuh, kah uſhpeg wutch ohkei ut
nunnūmōanganīt: nēg ſōhhamwēhettit,
wheelaſh wonk kīkhukkkongquog, kah nāg
neepōog ut wutch: pōwīyeue ſquōntamwe
Jehovah wēkīt, kah wūſſohſumōonk um-
Manitōmōh Iſraēl waabe cōſhukkungū-
eāu

20 Yeuh pomantamwae oāſ nauogup
ut agwe um-Manitōmōh Iſraēl, kīhke
B b b b Chebare

c Chap.
1. 16,b Chap.
8. 12.
c Chap.
5. 11. &
7. 4. &
8. 18.a Chap.
8. 22.Chap.
14.

Cherebare sepuit, kah noowaheog neg nan cherabimog.

21 Nishnoh pafuk yau wufekufukquah, kah nishnoh pafuk yaoh wunn-pawhunoh, kah ne aggueneunkquok wofketompae menut. chegant ohteu agwe wunnuppahunit.

22 Kah ne aggueneunkquok wufekufukquah, nish nan mukufukquah naumompah kibke Cherebare sepuit, nag ne adoufshetrit kah nag nehenwonche, nag nishnoh pafuk kutchitahau.

CHAP. XI.

1 The princes presumption. 4 Their sin and judgment. 13 Gods purpose in saving a remnant. 21 and punishing the wicked.

Naro, nashauit nuttahinuk kah neppafuk en wutch epwioyeue fquontant ut Jehovah wekie, ne anquohteg wutchepwoyicu, kah kushu, ut fquontame fquontantefut neefnechagufuog kah napanatibluog wofketompag, ut nag kenugke nunnau Jarzaniab wunnaumonuh Azur, kah Pelatiah wunnaumonuh Benajah, missinnineue fontimog.

2 Neit nuttinuk, Wofketompae wunnaumonin, yeeg wofketompag natwontog mechuk: kah neg mathe kogehquutukeg yeu keitorant.

3 Neg anowacheg, matta a pefwohtano, ^{2. 4.} ayimuttru wetuomath, yeu keitoran cauldron kah benzawun weyau.

4 ¶ Newutche nag ayeuhkonitue quosh odumau, quoshodih, woi wofketompae wunnaumonin.

5 Kah wunnafauanitcomoh Jehovah nunnukuhkunk, kah nuttinuk, ketwafsh, yeu wuffin Jehovah, yeu kuffinneau woi Israelle wek, newutche noawahteoh nish inafantamogish, nish noh pafuk.

6 Kummifheomwo nashogeg yeu ut otanat, kah kenumwohtomwo nish toema ogwath nashitckg.

7 Newutche yeu wuffin Lord Jehovah, natayunogig neg ponogig nashau, neg ne weyafsh, kah yeu keitoran mistohkukow, qut na koch sohhoowunneau wutch nashauwe.

8 Kukqeshamumwo togkodteg, kah kenuhkenumunumwo togkodteg, wuffin Lord Jehovah.

9 Kah na kotch sohhoonunneau wutch nashau, kah kappounumwo ut wunnutche gantont penuwohteog, kah woflittumongash p sh nutufen ut kenugke kuhbogkaout.

10 Pish kuppenufshomwo nashpe togkodteg kosumunumwo ut Israelle fuffipoyeum, kah pish koawahteomwo nen Jehovah.

11 Yeu keitoran matta pish komifshakukunneau, kah matta pish kenau kaweyufumumwo ut na nashauwe, qut kosum-

unumwo ut Israelle fuffipoyeum:

12 Kah pish koawahteomwo nen Jehovah; newutche matta kuppomofshontomomwo nukkuhkwongash, kah matta kuffumumwo na fittumongash, kah keane ufsemwo penuwohteog neg weenul kunkqueogig.

13 ¶ Kah niyeup quoshoe missohhamon, Pelatiah wunnaumonuh Benajah nuppo; neit nuppenushadim nuffekuk kah nummihortawop, kah nuffip, Woi Lord Jehovah: tun ketwobukquodum fittet afkuffonteg.

14 Wok wuttinnawoank Jehovah nuppeyaonuk, noowop,

15 Wofketompae wunnaumonin kemaog, kematog, kuttinunkomog kah wame maffue wek Israelle, nag, neh wadokhitcheg Israelle anahetteuph, noglukok Jehovah: yeu ohke nuttinumomocan ohtauant.

16 Newutche noowafsh, yeu wuffin Lord Jehovah, Tohknogque nag nbadit nuttinohkoneau ut kenugke penuwohteau, kah tohkonogque nuffeahwoneau ut kenugke wutohtimoinet, qut onch nuttatuppehtauog sanctuariemefut en wutohtimoinet utoh paabettit.

17 Newutche noowafsh, yeu wuffin Lord Jehovah, Kummukinunumwo wutch missinninut, kah kummianunumwo wutch wu. ohtimoinet, utoh 2d fcahwhutteog kah kuttinunumunumwo Israelle ohke.

18 Kah rag pish na peyoneau, kah pish amaunumwo wame wunnifheneunkquodtomogash, kah wutoniquanumkquodtomosh na wutch.

19 Kabb nuppsufukquithaegog: Kah b ^{Jer.} kuppattunumwo wufu nashauit, kah 22: 30. ^{Chap.} nutamunum quifukwane mesh wutch we ^{26: 29.} yaufoet, kah nag nuttinumunumwo weyaufe mesh.

20 Onk woh nag pomushaontamwog nution: umatuongesh, kah woh nanaweteogog nukkuhkwongash, kah woh wufufenaogash, kah nag pish nummifinnimugog, kah nen pish um-Manitcomooch.

21 Ganteg wuttrahou afshukomunit wunnish ketehaongao, kah wutunqueneunkquokish, nutonkquadentam ummayeu nehenwonche uppuhkuoant wuffin Lord Jehovah.

22 ¶ Neit cherubimog tohshinog wunnupphwhunneoh, kah wheelash na ufekishku, kah wuffofhumzonk um Manittomoh Israelle wasbe wufufkongqueneau.

23 Kah wuffofhumzonk Jehovah kuhkuquemo wutch nashau keitorant, & nepateau wadcheut, ut wutchepwotantafeyo.

24 ¶ Ompetak nishauit nuttahinuk, kah nuppasfuk ut monomuffinnet, nishpe wunnafshanittomoh. God, en Calde en missinatu: neit monomanfonk ne naumomp kuhahquee nukkonukqu.

25 Neit nokkentonoog neg masinaitcheg
wame nish Jehovah ahistichen.
C H A P. XII.

1 The type of Ezekiel's vision, 3. Sheweth
the captivity of Zedekiah 17 Ezekiel
ruminating sheweth the Jews desolation.

W Onk wutinnowaonk Jehovah nup
peyaonuk noowau,

3 Wolketompae wunnaumonin, kotai
nahaue cheketamukkomukut, neg wuke-
sukutchege en naumunest, qut matta nau-
moo; nag wotaugooog natanunat, qut
matta notamooog, newutche nig cheke-
tamukkomukooog.

3 Newutche ken wolketompae wunna-
monin ontsaue maumachish quagwawish,
kah ontsaue kesaoddeu ut anagabbettit,
kah woh kutontap wutch kutayebettit, pag-
wodche nag wunaitwontamooog tokonog-
que wutch ketamwoko nukkaunee.

4 Neit pish kufohhawaiteu kummau-
machish kufukoddeu ut anagabbettit, ona-
ruh outinnooe maumachish, kah pish kuf-
sohham wunonquieu ut anagabbettit,
onaruh nag Dhhogig en misinninnest.

5 Afonotash hafunneutunk ut anagab-
bettit, kah ne wutch fohdrash.

6 Ut anagabbettit pish kupponamun
kuttugkeit, kah kufohhawaiteu pap-
fukieu, pish kupparaggubun kufekuf,
onk woh mo kenaun onke: newutche ken
kukkehkinnefae kupponsh en wekit Israel.

7 Kah naruusen neaninnoofumuk: nuf-
sohham wuttoh nummaachish kufukoddeu,
onaruh misinnie mau nachit, kah wunonk-
que nupposhponteam hafunneutunk nashpe
nannurchege, nufsohham wuttauunab woin-
neunkooe kah nupponamunsh nuttugkit
ut anagabbettit.

8 T Kah mohtompog wutinnowaonk Je-
hovah nuppeyaonuk noowau,

9 Wolketompae wunnaumonin sunnam-
matta Israelle wek ne cheketamwekomut,
kuttugko tob kutuffen?

10 Nag us, yeu wuffin Loko Jehovah, yeu
weanun wachyeuemo Jerusalem fontim-
out kah wame Israelle wetu, ut kenugke
nagob.

11 Noowah, nen kukkehkinnefae: ne
ahudfee, ne pish unneheoneau: nag pish on-
tsaog, kah pish misinnooog.

12 Kah fontim ne kenukshahetticheh,
pish ponan wuttugkeit woinneunkooe,
kah pish fohham: nag pish pannupponteaog
hafunneutunk na ut fohwunnegeon: pish
puttoham wufekuf, matta wunnaumoo-
unat ohke nashpe wufekufukut.

13 Wok 3 nufspigkenumau nuchahab-
oh kah ab pish puttoham ut nutappehan-
it, kah pish nuppin Babylon, en Calde-
aue ohkeit: qut matta pish wunnaumoo-
un

tobkonogque na pish wuttit nuppun.

14 Kah nufsaub en hogque niinhob w-
banit wame neh weechayeumukutcheh
wutannunmunkunat, kah wame ukkenau-
wameongash, kah nag nufafukawe kodtin-
numaogog togkodtege.

15 Kah nag pish wahteaugon nen Jehovah,
nag seahwhog ut kenugke wutohimoneit
kah chachabuhet en wutohimoneit.

16 Qut nufsegun oggutluog wutche tog-
kodteganit, wutch mahfagquodut, kah
wutch eninneanganit, onk woh nag wah-
teawabuwog wame wunait keneunkquod-
toomawh en kenugke penuwohteu ut toh
pahettit, kah nag pish wahteaugon nen Je-
hovah.

17 Nano wutinnowaonk Jehovah nup-
peyaonuk noowau,

18 Wolketompae wunnaumonin, nuna-
nukthe meechish petukunuk, kah nuk-
keprose kah ninauwontamoe wuttatafsh
kenippem.

19 Kah us ohkee misinninnooog, yeu wuf-
fin Loko Jehovah, papume wadokhitcheg
Jerusalem, kah ohkeit Israel, nag pish na-
nauwontamoe meechiwog uppetkununka-
no, kah chephae pish wuttatamooog wun-
nippem onk woh wutohke touuhin wutche
wame ne na ohta, wutche wutche kuffe-
onganoo neg na wadokhitcheg.

20 Kah keitotash nish wadokhitcheg
pish mahchimwufinnocah, kah ohke pish
touuhin, kah pish kowahteamoo, nen
Jehovah.

21 T Kah wutinnowaonk Jehovah nup-
peyaonuk noowau,

22 Wolketompae wunnaumonin, teagne
nupwoonk ne ohtuohettit ut Israel, noo-
wahettit, quohque peyomawsh kufukod-
tah, kah niinhob monomansuonk pannoo-
womoo.

23 Newutche nag us, yeu wuffin Loko Je-
hovah, noowohukquohauun yeu nupwoa-
onk; kah nag pish matta wonk auwobteaoo-
og nupwoonk ut Israel: qut nag us kufuk-
odish pafscheyenash, ne adtamamook
niinhob quohoe misfobhamook.

24 Newutche matta pish wonk ohtano
tahnocche monomansuonk afsh pannowae
quohae misfobhamongash ut wekit Israel.

25 Newutche nen Loko, pish nukketom-
kom, kah kuttowonk ne anowit, pish n nita
matta pish wonk quohque peyomunoo:
newutche ut kukkufukodumut, wol cheke-
tamkomuk, nufim kuttoonk, kah nufaf-
fin, wuffin Loko Jehovah.

26 T Wonk wutinnowaonk Jehovah
nuppeyaonuk noowau,

27 Wolketompae wunnaumonin, kuffeh,
Israel wek noowau monomansuonk ne nag,
b ne pish cheke anib, kah noh quohodum
nbadit ohtagish ahquompash.

28 Newut die

28 Newutche nag us, Yeu wussin LORD Jehovah, wanne teagwe nukkuttuonk pish wonk quohoe peyomunco, gur kuttuonk ne anowwi, pish naih, wussin LORD Jehovah.

CHAP. XIII.

2 The reproof of lying prophets, 10 and their untimpered mortar. 17 Of prophetesses, and their pikors.

K Ah wuttinnowaonk LORD nuppeyao-nuk noowau,

2 Wolketompae wunnaemoniin quoshoe misfuhhah ayeuuhkonittue Israelle quoshodtumwaennoeg neg quothae misfobhogig, kah nag us quoshodtateg wotch nehenwonche a wuttahh wout, nootamuk wuttinnowaonk Jehovah,

3 Yeu wussin LORD Jehovah, Mihi wut-onkapunnangano afotue quoshodtumwaennoeg neg fuhkogig nehenwonche wunnafahangan, montag namohel teg.

4 Woi Israell, kukquohodtumwaennoeg oggueneukquduog toohkomukque wonkquhissi.

5 Matta kukkuhkuhkomwo adt touwag, ikah matta kuppummenutomwo wutche wek Israell, neepaunneat ayeuwuttinnat, ut uktefukodumut Jehovah.

6 Nag namwoog tahnocheyeuouk, kah pannoowae quoshodtumwoonk kullimwo, Jehovah noowau, kah Jehovah matta nah wutannoonuh: kah nag annodsheag onkatoeg, nag woh ummenuhketeauunaot kuttuonk.

7 Sunnummatta kenaumomwo tahnocheyeuemonanluonk, kah sun matta kullimwo pannoowae quoshodtumwoonk, anowag, LORD wussin, matta anowag?

8 Newutche yeu wussin LORD Jehovah, Newutche kullimwo tahnocheyeuouk, kah kenaumwo pannoowagah, newutche kushah, kutayeuhkonnumwo wussin LORD Jehovah.

9 Kah nunutche pish nukkuhkonquog quohodtumwaennoeg neg nagig tahnocheyeuouk, kah pannoowae quothae misfobhogig: nag matta pish appeog ummoewogangant nummiffinninumog, kah matta pish nag wussukwhofog, ut ne adt wussukwhur wek Israell, kah matta petutreaog Israelle oheikt, kah pish kowahetomwo nen LORD Jehovah.

10 **N** Newutche, nux newutche pinnefowog nummiffinninumoh, anowabetrita, b Wunahetrag, kah matta wunohteaogangano: kah pafuk ayim bassunnitunk, kah kushah, onkatog wussifonnumun matta ogqueshippien nanonkch.

11 Nag us fufonuk matta oggueshippie manonkch, pish penuhau, pish nehippae fokanen, kah kenau woi mihe mufkagon pish kuppenuhnumwo, kah mihe,

tahhin pish wunnehgukkomun.

12 Kuseh, bassunnetunk penushunk, sun matta pish kuttitoomwo, utiyeu fufonnumonk fufonumogkup?

13 Newutche yeu wussin LORD Jehovah, nullohnekun nashpe mistetahhin ut nummulquantamwoonganit, kah pish anupae fokanen, ut nummulquantamwoonganit, kah mihe maffegon ut nutcheauwufonganit mhtupanumunat.

14 Nele nullohquenum bassunnetunk ne fufonumogkup matta oggueshippae manonk, kah pish nunna kinumun, newaj wot ukuenohotogkam wahfau, kah eish penuhau, kah kenau pish kummohtupremwo ut nashauwe, kah pish kowahetomwo nen Jehovah:

15 Yeu nuttione ussen nummulquantamoonk ut bassunnetunkanit, kah ut nag fufonnetag matta tutthupinaufte manonk, kah pish kurtinonumwo, bassunnetunk matta ohtano afuh nag fufonukuppenneg.

16 Ukquohodtumwaennoeg oh Israell, neg quoshodtukuppenneg p-pume Jerusalem, kah neg nagig, wunohtae monomanfongah wutche nahoh: kah matta wunohteaogangano, noowau LORD Jehovah.

17 **W** Wonk ken wolketompae wunnaemoniin, ayeuuhkonittue ponumau kulkefuk, wuttinnowoh kummissinninumog, neg, quoshodtueg wutch nehenwonche wuttahh wout, kah neg ayeuuhkonittue quoshoe misfobhah.

18 Kah noowah yeu wussin LORD Jehovah, Mihi wutonkapunnaogano mitamwessig neg ayileg ahpuqufufonowah ut agwe wame menukquit, kah porukeg coisfah ut upputkukqui nistrah nunukunuk, tohganonst keteahogkoonog: sun kutadchanumwo ukketeahogkoonuuh nanmiffinninumog, kah sun kuppomantamwahetomwo, keteahogkoonog neg payzonkquogeg?

19 Kah sun kenihkibimwo ut kenugke nummiffinninumut, wutch yanichanash barlyhah, kah wutche petukgnog kodchuhkiah? nufonst keteahogkoonog neg woh mo nuppoegig, kah pomantamwahon keteahogkoonog, neg woh mo pomantamogig, nashpe kuppannowaganoen nummiffinninumut neg noutogig kuppannowaganoen.

20 Newutche yeu wussin LORD Jehovah, Kuseh, nen utayeuhkontim kutahpuhquohumomwoah utoh nish nashpe nashchadog keteahogkoonog, neg kosemohonnoat, kah pish nehnegukkomunash wutch kutpitennoat, kah nupponun keteahogkoonog, keteahogkoonog neg adchadogig kosemohonnoat.

21 Kuk koisfah wonk nehnegukkom, kah nuppoquohwhun nummiffinninumog wutch kenutchegetagout, kah matta pish wonk ut

kenog

a Yer.
22.16.

b Yer.
23.14.

Wuſſinneukontunk wuttabut. Chap. 14. pedntog Noah Daniel & Job apheſtit

kenutcheſeant wot adchanog, kah piſh kowahſeomwot nen Jehovah.

2 Newutche naſſpe kuppantowayen-oengah kummaſeomwot wuttabou ſamp-weuſcheſe, nag matta mauehog, kah kummenuhkeſeomwot wunnutcheſeantowah matchetowog, onk woh mo quſſikeinat wutſch ummatchetoe mayut, quothomog pomantamoonk.

3 Newaj mitta piſh wonk naumſog tabnucheyuonk, kah matta piſh quothoe kukquothodumamwot, newutche nupph-quothwun nummiſſinninunog wutſch kenutcheſeant, kah piſh kowahſeomwot nen Jehovah.

CHAP. XIV.

1 God anſwereth idolaters according to their own beart, 12 Gods irrevocable ſentence 23 Atronnaiſſah be reſerved.

N Eit nawutſch Iſraele Elderſog nuppeyſeantowog, kah nag apuog anquſeb.

2 Kah wutſinnowonk Jehovah nuppeyſeantowog, nawaau,

3 Woſketompae wunnaumonlin, yeug woſketompag ponaog wutſinnukontunk: n onk ut wuttabhouwot, kah nag ponamwog ummatcheſeae togkuſſiſſaſunoonk, ut anaquabenit, ſun nen woh nag nuttit nacomitean?

4 Newutche kenos nagoſ, kah nag us, Yeu wuſſin Lord Jehovah, niſhnoh woſketomp ut wekit Iſrael noh walaſont wutſinnukontunkoh ut wuttabhut, kah noh ponuk ummatcheſeae togkuſſiſſaſunoonk ut anaquabit, kah peyſeant quothodumwaenſh, nen Jehovah woh nunnampahamau, neh pſonutcheſeane maſſaſanunit wutſinnukontunkoh.

5 Onk woh nattohgunum wek Iſrael ut nehenwonche wuttabut, newutche nag wame penuwohteog wutſch nuhhogkat, naſſpe wutſinnukontungancuh.

6 Newutche us wek Iſrael, Yeu wuſſin Lord Jehovah, aſuhoiſantamook, kah quſſike wutſch kuttinnukontunkancout, kah quſſikinnumok kuſſeſukooſah wutſch wame kutonquanonukquodoomout.

7 Newutche niſhnoh pſuk ut wekit Iſrael, aſuh penowot noh nancuſſut ut Iſrael, noh chippheilit, kah ponont wutſinnukontunkoh wuttabut, kah ponuk ummatcheſeae togkuſſiſſaſunoonk ut anaquabit, kah peyſeant quothodumwaenſh, natotomant papame nen, nen Jehovah piſh naſſpe nehenwonche nampohamau.

8 Kah nuyayehkontutte ponama nukeſuk noh wutſeomwot, kah noh a nukkehkinneaweh, kah nupwoſonganah, kah nuttummatah wutſch nſeu nummiſſinninnimut, kah piſh kowahſeomwot nen Jehovah.

9 Kah quothodumwaenſh panpawad

ne teag miſſohhog, nen Jehovah b nuppan-gowah noh quothodumwaenſh, kah nummiſſinninnimut ſummagunumau nunnutcheſe, kah noh piſh nunnutſch wutſch nſeu nummiſſinninnimut Iſrael.

10 Kah nag piſh kenunnumwog ummatcheſeongane ſaſamatahwaengawo: ſaſamatahwoonk quoth odumwaen piſh ratuppeyeng ſaſamatahwoonk noh natotomant.

11 Onk wek Iſrael matta wonk woh nanyeu wutſch nuhhogkat, kah matta wonk woh niſhkheſu naſſpe wame uppanneſeong-aſh, qut woh nag nummiſſinninninog, kah woh nen um Maniſſamoh wuſſin Lord Jehovah.

12 ¶ Wutſinnowonk Jehovah wonk nuppeyſeantowog, nawaau,

13 Woſketompae wunnaumonlin ohke matcheſeant naſſpe miſſe matcheſeant, neit nunnuhkeſeomwot ſummagunumwotamont nuphit, kah nupphogunum wutan-wohhoſunne petukgonnungarog, kah nuhkinnumaſſiſagquod, kah piſh nuttummatah woſketomp kah pappinaſim.

14 ¶ Tohkonoque yeug naſſeowitcheſe d woſketompag Noah, Daniel, kah Job wutappineadog, nag woh pohquohwunag webe nehenwonche ukketeſahogkonduh naſſpe wuſſin pweuſeongawo wuſſin Lord Jehovah.

15 ¶ Woſkehuwae pappinaſimwog panupwuſſaheog ohkeit, kah matcheteauahettit, onk woh touwuſſin, onk woh matta howan uppannepwuſſam: wutſch pappinaſimwog.

16 Tohkonoque yeug auſſueg woſketompag wutapineau, pomantamon wuſſin Lord Jehovah, matta woh pohquohwunag wunnaumonah aſuh wutawonuh: nag webe woh pohquohhamwog, qut ohke piſh touwuſſin.

17 ¶ Aſuh nuhkinnumon togkodite ne ohkeit, kah nawaon, togkodite panupwuſſaſh ohke, newaj na wutſch tummetahwhog woſketomp kah pappinaſim.

18 Tohkonoque yeug niſhnoh woſketompag wutapineau, pomantamon wuſſin Lord Jehovah, matta woh pohquohwunag wunnaumonlinah aſuh wuttabhinuh, qut nag webe woh pohquohhamwog.

19 ¶ Aſuh annog eninneonk ne us ohkeit, & ſokanumwſeom nummaſſigantam: onk ut muſſecheſeant, na wutſch tummetahwonat woſketomp kah pappinaſim.

20 Tohkonoque Noſh, Daniel, kah Job wutapineadog, pomantamon wuſſin Lord Jehovah, nag matta woh pohquohwunag wunnaumonlinah aſuh wutawonuh: nag webe woh pohquohhamwog nehenwonche ukketeſahogkonduh naſſpe

3 b b b b 3

b Deut.
28. 37.
Chap.
3. 13.

b 1 Kin.
22. 23.

c Levit.
26. 26.

Chap.
4. 16.

d Jerem.
15. 1.

wusamweuseongano.

21 Newutche yeu wusin Lord Jehovah, Toi woh en machete ananog yaunaih numidhe wadittomwoongath en Jerusalem, sogkdoge, kah mah baggodt, kah wokkehuwa pappajahiwog, kah enniameonk na wutch tumetahwonat woketomp kah pappajahim.

22 ¶ Que kuseh, na ut pish oguhfikog segungog, nag nekheoncheg, nancise wunaumoninneah, kah wutauninneah, kuseh nag pish sohweog en kuhhogkaour kah pish kenaumwo ummayyeu kah wutuseonginow, kah pish kutaphetteomwo papume machuk ne nohkinum ut Jerusalem, papaume wame ne nohkinmauog.

23 Kah nag pish kataphikowog naumog ummayath kah wutuseongath, kah pish kowahetomwo, marte tahnoche nutusein, wame ne anteau wusin Lord Jehovah.

C H A P. XV.

3 By the unsinists of the vine branch for any work. 6 is showed the rejection of Jerusalem.

Kah wuttinnowonk Jehovah nuppeya-

onuk nowau, 2 Woketompae wunnaumonin, teagwas weenomis ne aneukomowom nishon mehtug, afah wutuhk ut kenugke touohkomukuge mehtugghukontu?

3 Sun woh ne timber neeumumun toh usenat? afah sun woh ne wuttinnamun wdnkoug ne wunohididauunat wif?

4 Kuseh ne unnuikon notaut, chikohsumunat noteau, na teau nahqutteu ut aceteeuwe kah nahjuwu, sun ne woh toh usen?

5 Kuseh, musseu, marta toh nompamukquobinow: utroh woh unne ogguhe ompamukquod noteau mahchikukfik, kah mahchukkitteu.

6 ¶ Newutche yeu wusin Lord Jehovah Onatuh weenomis ut kenugke touohkomukuge mehtugquath, nish nummagunath chikohut, ne nuttinne migun wadokitcheg Jerusalem.

7 Kah nag nutayeuhkonittue ponamanog nuksekuk, nag pish sohhamwog wutch notaut, kah noteau pish mahchukfikquog, kah pish kowahetomwo nen Jehovah, nah ayeuhkonittue ponamaug nuksekuk.

8 Kah nautawusittetoh ohke, newutche nag useog panneuseonk wusin Lord Jehovah.

C H B P. XVI.

1 By a wretched infant is showed the state of Jerusalem. 6 Gods live to her.

W onk wuttinnowonk Jehovah nuppeyaonuk nowau,

2 Woketompae wunnaumonin, wa'teauwah Jerusalem wunnidk keneudquodto maff

3 Kah nowau, Yeu Lord Jehovah wuttinnamun Jerusalem, keneetoonk kah kutonleonk ne Canaanee ohbeit, kosh mo wut. Amonite, kah kokas wur Hittite.

4 Kah ne keneetoonk, ne kufukot nekean, keenwe marta tummaumunow, kah marta kutchillitawunap ut nippit, pahketeauunat, marta kuffitandehwunteeop, kah marta kukkilbinnittetop.

5 Winne muksekuk kukkitesmunkinneukoo yeush kuttinhettean, gur kuppogkenit ut pohquashinne ohteuhkonit, kutjilhanumittean ne kufukot nekean.

6 ¶ Kah paumutadonon, kah naumon kuttahtafihukout ut nehenwonche kofqheonganit, kuttinunup, kofqheonganit, apean, nux kuttinunup, apean kofqheonganit, pomantah.

7 Kummuttaanheh onatuh ohteuhkone wunnehtowuk, kah nano kummonam, kah nano kummutteran, kah koonahayam: kufogkodrunkath kenauwinneukquodtath, kah kummeefunk neekin, polikidean, kah maffontuppuan.

8 Kah paumuhkaunon kah monnunneunon, kuseh, kutahquompieyem ne womonittue ahquompi, kah kenuhennumaunup nussippogkoo, kah nupputtogkoomunup kappofkifuonk: nux, kutadhekeimeunup, kah koonohkonunup, wusin Lord Jehovah, kah ken nothieip.

9 Neit kukkitchissumunup nippe: nux kuppannuppe kutchissumunup kofqheonk, kah kuffissegunnunup pumme.

10 Kah wonk kutohquannunup wunnequofue anakaufuonk, kah kummaxinuhkaunup badarte hohkoonk, kah kuppurtukquobpinunup wunhafhabponak, kah kuppottogguhwhunup silk.

11 Kah wonk kutogqunnumaununup wunhohkoonath, kah kehippetenapeash nupponumup kenutheganit, kah hogqunnumaonk ut kuffitiputanit.

12 Kah nuppon nom pikoo kufkodrukut, kah fogkullohounath ut kuhtauogkut, kah wunneenne cheruhquub ut kuppukukut.

13 Yeu kuttinne hogqunumon gold kah silver, kah kuhhogkoonk wunne womponak kah silk, kah wunneqonauusue anakaufuonk, kah kummechup wunne nobik, kah hony, kah pumme kah kummuttie wunneet, kah koonieup afoatamwoonganit.

14 Kah kowweenomittetoh sohhammow en penawohtetan wutche komeetoonk, newutche pannuppeyaonup nuppeonk ne hogqunnumaunup, wusin Lord Jehovah.

15 ¶ Que kuppabuh tantamup nehenwonche komeetoonk, kah kenawunowdiquas, ne wutche kowweenomittetoh, kah kufokenumup kenawunowdiquasufuonk, ut

afisnoh

Qmpatak ummisse nanwunwodsquawonk Chap. 16. ammisse mathejeong asha

nidnöh pasuk nob päumwuhadt, wutti-heuh.

16 Kah keneemunumup naxhuteh kut-hogkounah, kah kunteh kukqunahqui ayeuonah nabh mochte neagah, kah ne kuttienewunwodsquawonk ne agqene-unakquokish matta pih wonk peyauwundah, kah matta nino.

17 Kah wonk keneemunumup kōnegane nompakounah, wutche nuk-goldum kah nuf ilverum, nih anamauonih, kah ku-wuketompasu. nannakontunkanuhkuom kuhhog kah keanwunwodsquawonk.

18 Keneemunumup kan-qosus hogkounah kah neg kuthequmonsopah, kah kuppontan nuppmecum kah ntwete-mungquotoom ut anauabhetit.

19 Kah wonk nummechum ne anu-aunom, wame nokkik, kah pumme, kah hony, ne sohkomunomp, nag kuppontan-aupinag wutche weetemungquok: kah yeu niyeup wufin Lord Jehovah.

20 Nano keneemunomp kenumonunk, kah kuttanog neg neekitte eaneg, kah yeu nag kuhsephamunah; nag mahci spwunnea-onr: fan yeu pralin kummanqasofongah.

21 Kenuhonat nummukkiefumog, kah neg kumnapununk pannup wuhhehonat notaut wutche nagol.

22 Kah ut wame kenihkeneunkquotoom, kah keanwunwodsquawonk, maria kummequontamoh kousenue kufukod tumah, polkisea, kah mosefen, kah nishkheumuk ut kofheonganit.

23 Kah niyeup mahche nag wame yeu kummathefonk. (misi kōonkapunonk, misi kutonkapunonk wufin Lord Jehovah.)

24 Wonk kutayimom, nanwunwodsquawonk ayeuonk, kah kutayimom qunuhqui ayeuonk nih nob toumaogquehtu.

25 Kutayimomp kukqunahquaiyeuonk ut nidnöh uppuhkkukcoe miyat, kah kujish-ontamwaheop konetueonk, kah kōwōh-shinunau kuhsef nīd nōh pasuk nob päum-wuhadt, kah kummihtech keanwunwodsquawonk.

26 Kah wonk kummanqasō Egyptinlog keatateemunganog maghog oncheg, kah kummihtech kenwunwodsquawonk kummanqasōhinat.

27 Newutche kufesh, kenuhkenumouth nunutcheq, kah nepwāhkitteoh kummet-fuonk alekēfukoh, kah kupponti wuttenamoonaganōut neg sekeneunkquegig wutaunahoh Philistinlog, neg a'odchu-wontōh keridkeneunkque may.

28 Kah wonk keanwunwodsquawonk Assyrianlog, newutche kosammos: nux nag kummanqasōhinneunk, gut asquam kuttapeneub.

29 Nano wonk kenohsomp manishqua-

us ut Cansane obkeit wehque Caldea, gut asquam kutapneuh.

30 Utroh en roochumwi kuttah wufin Lord Jehovah wame yeu afean, wutsefonk matta kuhkenawe nanwunwodsquawonk mit-tamwofish?

31 Newutche kutayim keanwunwodsquawonk ayeuonk ut nih nob uppuhkkukcoe miyat, kah kutayim kukqunahqui ayeuonk ut nih nob toumaogquehtu, kah matta kut-tuppeyeuonk nanwunwodsquawonk, newutche kujishontam kuppontanponat.

32 Qut onatuh ummittamwufin, nob monshiaufi, nob nompentemunonk penu-wohtech wufin.

33 Nag pōsimpiuazog nanwunwodsquawonk, kah wame ken kuppontanpu-womonadcheg, kah nag kutonquttuonog, woh nag kuppeyogqanaoot wacenu wut-che keanwunwodsquawonk.

34 Kah kuppencowe usien onk wonkatog-ig mittamwufin, ut kummanqasōhinat, matta howan afukonkkoosnōh komamof-inneat, kah newutche kuppontanpōh, kah wanne kuppontanpōteoh: newej: jenu-wyeyuen.

35 Newutche wol manishquawonk not-tah wutfinnanwōn Jehovah.

36 Newutche yeu wufin Lord Jehovah, kenihkeneunkquotoom sokemun, & kup-polkiiseonk wothwohteu nashpe keanwunwodsquawonk, weche womonad-cheg, kah nashpe wame kitinnukontunkane-nihkeneunkquotoom, kah nashpe osh-heonganō kenechanog, neg aninunauad-cheg.

37 Newutche kufesh, nummōun wame womonadcheg, neg weetenomadcheg, kah wame neg womonadcheg, kah wame neg sekeneauadcheg, nag kutayuehkonittue mōunnumuōnununk wacene, kah nag nob wothwunnumadog kuppolkifuonk, onk woh nig nsumwog wame kuppolkifuonk.

38 Kah kotegque wufinmuh mittam-wufinlog manushquawonk, kah nashpea-cheg wafumutcheq, kah kuttinnumouth mulqueheonk, ut mulquantsmōonganit kah mōsummuonganit.

39 Kah wonk nummōg kuhhog wunnut-cheganōut, kah nag pish kephtetog kuk-qunahquaiyeuonk, kah pish kephtetog kuk-qunahquaiyeuonk, kah wonk nig pish kuppolkikunquog kutheqounah, kah pish amauadog konetue nompakounah, kah pish kuppolkesh, kah moseu kuhsegunk-quog.

40 Kah nag pish wonk kutayuehkonittue-paudtunkquog mōthegushah, kah nag pish kukqunahquahhukquog, kah pish kuta-²² Kina²⁵⁻⁹ furohikquog togkedregah.

41 Kah nag pish a chikohsumwog keekash Jer. 25: ut notaut, kah nag pish kitinnukquog wuf-²⁵⁻⁹ fittumwongah.

Quinnoues, Jerusalem mauemoo Chap. 19. 10. nunnatoomiteoh nashpe Eldersfo

30 Newaj wufsumnog woi wek Israel, nishnoh pasak neauak ummayash wuffin
 1 Matt. 3. 2. Lork Jehovah, / aluskoianatoomok, kah
 Lorkhek wutch wame kippinnefeonganoo-
 ut: neit matheironk matta pish kuppag-
 wanukou.
 m Jer. 31. 4 Pogketanook wame kuppannefeong-
 anooash nish nahpe pannenfeogih, m wuf
 32. 29 keteahheuk kuhhogaooog, kah waike nash-
 Chap. 11. zuonganuek, newutche tohwutch nuppok
 19. 26 woi wek Israel?
 20. n Chap. 32. 11. 2. 2. 3. 9. Newutche a matta naawekontamoo
 wunnuppook nob nashpe, wuffin Lork Je-
 hovah, newutche quinnuppek kan pomin-
 tamook.

CHAP. XIX.

1 *Alamntation for the princes of Israel, under the parable of lions whelp taken in a pit.*

N Aro, mauemwush wutch Israele soh-
 timoog.

2 Kah nehwalh Teag kokas? Squohimwe
 quinnouo, lepin ut kenugke quinnouoaur,
 nob naosoo quinnouofeh ut kenugke
 quinnouowemelehtu.

3 Kah keshukeneau pasukoo wufkohim-
 omelehtu, wufke quinnouowau, kah nehtu-
 tohquinnounat tohquinnouoonek, mahchip-
 pu wofketompoh.

4 Watohtimoinneuk wunnootamanash
 noh tohqinau ut uppafahheganooout, kah
 wutchainle pasoooh ut ohkeit a Egypt.

5 Kah nob nag nob pahfuffu, kah wutan-
 nobfuonek wannehtou, neit nemunau onka-
 togeh wufkohimomelehtu, neh wufkohim-
 we quinnouowahkonuh.

6 Kah papauimhad ut kenugke quinnou-
 nouwehtu, nob quinnouowau, kah nehtu-
 tau tohqunonut tohquinnouonek, mahchip-
 wau wofketompoh.

7 Kah wahteah wuttauwufhinne mishe-
 komukowash, kah touubhiteau ukkeitotan-
 ash, kah ohkei touulhin, kah ne nob noh-
 wohtag nashpe wadtauonkqufue nehneht-
 eaconk.

8 Neit wutohimoinneah ayekkonuk
 neetane, wutch wutohtimoinar, kah neg
 wufspagenumanuh wufahabpooth: nob
 tohqinau ut pasohheganooout.

9 Wutohtogkuppinae wadchanoh: cha-
 infut, kah nag uppafooh B. Bylone ketaf-
 kowamwut, keneepue appafooh, onk woh
 mo wadtauonkqufue onk nootamou-
 un ut Israele widchouhkontu.

10 T Kokas ogqueneunkquffu wufque-
 onpane weeno wufspogwut, ohtuehkasu
 kishke nippekotru, nob mshummechumup,
 kah mshitehahanafu wutche monitash nip-
 pesht.

11 Kah nob ohto menuhkiyeuzh pog-
 komunash wutche nanawunnuwae anwoh-
 hounash, kah ne sohunkquok qunhquodt

ut kenugke kuppubquodt wutuhqunit, kah
 nauau ut ne sohunkquuffit weech mataa-
 nukish oretahquumash.

12 Qut nob koddinau ut musqanitar-
 manganit, nob penuhkónah en ohkeit, kah
 b wutchepwoth nunnafum ummeechummu-
 onk; ummenuhke pogkomongah pohqita-
 ash, kah uppoataah, noutau ummachikula-
 woh.

13 Kah eyen ohtuehkon ut touohkomuk,
 ut nunnobohrezoout, kah kunkohtesdaút.

14 Kah noutau sohhamoomu wutch co-
 tuhonne pogkomonganit, nob mahchikuf-
 suk ummeechummuonk, newaj matta wad-
 chanumook menuhki pogkomoneg nanawun-
 nuwae anwoh hounooout: yeu mauumut-
 timoonk, kah ne pish mauumuttamooong-
 anuoo.

CHAP. XX.

1 *God refuseth to be consulted by the elders of Israel. 2 The story of their rebellions.*

2 *He Promiseb to gather them.*

K Ah noih enash adahshinnuk kodum-
 m, napahna adahsufit nepauz flogque
 quinohogh nepauz, na wutche Israele E-
 ledefog peyaog natotamwebeaog Jehovah,
 kah nag uppuog anagubeh.

2 Neit wuttinnawaonk Jehovah nuppej
 yzonuk noutau.

3 Wofketompae wunnaumoniin, us Isra-
 elle Eldersfo, kah us, Yeu wuffin Lork Je-
 hovah, Kenonche natotamaimwao? po-
 mantamon wuffin Lork Jehovah, matta nune
 natotamitteoh nash pe kenau.

4 Sun nag a kofumooog wofketompae
 wunnatumoniin, sun nag kofumooog? nag a Chap.
 wahteauwah wannilhekereunkquodtomooash 22. 2. 2.
 wufwooh. 23. 26.

5 T Kah nag us, Yeu wuffin Lork Je-
 hovah, Ne keshukop pepenauog Israele, kah tah-
 shinnumon nunnutcheq en o kshannemunt
 wek Jakob, kah b wahteauwahog nubhog
 ut ohkeit Egypt, tahshinnumon nunnutcheq
 nag en, anowaoon, nen Jehovah kum Mani-
 toomwao.

6 Ne keshukok tahshinnumawog nunnut-
 cheq, sohhamoonat wutch Egypte ohkeit,
 en ohkeit ne natauwatahogkup, ne tomog-
 ok sogkodunk kah hony, ne wufshumme-
 onnawame wutohimoinneank.

7 Neit nag nuttimodpanneg, pogketeaj
 mishnoh wofketomp ne kishkeneunkquok ut
 wufkesukque, kah nishkheutroeg kuhhoga-
 oog nash pe Egypte ummunukkontunkanog,
 nen Jehovah kum Manittomwao.

8 Qut nag nuthekietunkquog, kah matta
 nukkeiketunkog: nag matta pogketamop-
 anneq nishnoh ne kishkeneunkquok ut
 wufkesukque, kah matta ohquannawooog
 Egypte nunnukkontunkoh: neit nuppi, nuf-
 sokanitawooog nufmusqanitaromoonk;
 pogkodche usenat nufyeuuhkone mulqua-

6 c c c c 2 num

kah wame meutdhegah pish nochumwiyenah, kah nihnoa nahoonk pish chadcheu, kah wame makkutukquog pish ogge nochumwefuog nippeit, kufsh peyomaw, kah pish onih, wufin LORD Jehovah.

8 ¶ Wok wuttinnawonk Jehovah nuppeyaonuk noowau,

9 Woketompie wunnamonin, quofhae misohhah kah noowah, Yeu wufin Jehovah, togkodieg, togkodieg kehtatidauun, kah wonk woofsuppahauun.

10 Ne kehtatidauun mihe pagwohteamant, ne woofsuppanau onk woh wohlippohzau: sun woh neit nuppoanitamumun? jilhonam uppogkomun nunnamon, onah nishoon mehtug.

11 Kah nohumnagun woofsuppanumant onk woh zuwobon: yeu togkodieg kehtatidauun, kah ne woofsuppanau umigunat en wunnutdheganit nuhteaganin.

12 Maah kah onih, woi woketompie wunnamonin, newutche ne pish wunnah kunkueau nammilinninnog, pish wunnahkubongqueneau wame Israele fontimog: qehqueuauunumwongah pish nuhkukongquog nummilinninnog wutche togkodieg: a newutche punkh in kegnau.

d Jere.
31.19.

13 Newutche ne qutche etuonk, kah toh woh onih togkodieg jilhanog pogkomun? matta pish wonk ne naho wufin LORD Jehovah.

14 Newutche ken woketompie wunnamonin, quohoduth, kah ponkinitchawush, kah togkodieg puhkinnunach nihwudt nompe, wutrogkodiegano nahitcheq, wutrogkodiegano malugkenueq neg nahitcheq, ne peruteomauk keeme chamberfut cheq, ne peruteomauk keeme chamberfut cheq, ne peruteomauk keeme chamberfut cheq.

15 Nutayeuhkonitue ponam wannafue togkodieg wame usqonamodut, onk woh wutahhou chidcheemo, kah wutoult in nooqonaw woh monat: Woi, woofsuppai, ne wihquoawo wutche pagwanittuonk.

16 Monchih woh toh aah, afuh wutrinohkoonit: aah mendacheanit, uttohkukhe suk anaquogtag.

17 Nupponkenutah wonk, kah nutanwomhitcoo nummufquantanoonk: nen Jehovah nufin.

18 ¶ Wuttinnawonk Jehovah wonk nuppeyaonuk noowau,

19 Ken wonk woketompie wunnamonin, kuhquutuh neef maseu, onk woh wut togkodieg Babylone ketasfor peyomaw: neefwe pish solihamwog wutah palukquinuohkeis: kah pepenah ayeuonk, pepenah utnuppuhkeue mayen otanar.

20 Kuhquutuh may onk woh togkodieg peyomaw Ammoitue Rabbah, kah en Judah, wonkongdine Jerusalem.

21 Newutche Babylone ketasfor neepuade neekittomahik may, waj kutchilik neefinah mayah: pawainneat: woofsup

panum kunkquottah nactotomauu nunaonkuntokoh, monanncam wuhqun.

22 Ut watrinohkoonit ne wutrit pawainneau wutche Jerusalem kehtimonat mugquompag, wohinunant wutcon pagwohteadt, minontawonant, watayeuhkontamun: sqontamah, wadchuhkonet, wonkonahonkonat.

23 Kah pish tatuppeyewo ut wuhhogkaont, pannowa: pawuonuk ut anaquabhetit, nag chadchekeyewacheg qut noh pish mehqontam matcheoonk, onk woh neg tohqunog.

24 Newutche yeu wufin LORD Jehovah, newutche kummequontamwuhwomw kummatcheongano, newutche kuppamefonganoah wahibah, newutche ut wame kutufseonganoat, kummatcheonganoat wahibetu, newutche kummequonamiteamwot, pish kutohquoniteamwot nahpe menutcheq.

25 ¶ Kah ken mactannitowompae, kah matcheroe Israele fontim, noh ukkelukodum paomauk, matcheoonk wuhlukquohi.

26 Yeu wufin LORD Jehovah, ontahtouh chetuhquib, amaunh chetuhquib, matta yeuoh, matta pish noh nan: quonquuk noh tiohqonoklit, kah tiohqonoklit noh quonunkqir.

27 Pish noonumuhkinnunum, noonumuhkinnunum, noonumuhkinnunum kah matta pish wonk onih, noh paje peyona noh wadibet, kah pish nutinninnunumauon.

28 ¶ Kah ken woketompie wunnamonin, quohoduth kah noowah, yeu wufin LORD Jehovah papume Ammonitfog, kah papume kehkomanganon, noowah, Togkodieg, togkodieg todrianemauu nufuhkonat, woofsuppai, pagwobkonat newutche woofsuppai.

29 Ahpamu nummunkuean tahnocheyeuok, ahpamu pawau pannowahikuean, luppawonuat ut wuhitipukanoat neg nahitcheq, matchecheq neg ukkelukodum paomauk, umatcheongano wuhukquohi.

30 Sun woh nukquikehauun en pchequogquokanit: koonunah ut ayeuoganit ne ad, kezhenumukut, ut keetue ohekit.

31 Kusokanittouh nummufquantanoonk, kutayeuhkonitue perantamouhnoze nummufquantanoonk: kah kupponih wunnatcheganoat puppiashinwe woketompag: nehdeu pagwohteamuog.

32 Ken pish kumishu ut notat: kufsheonk pish ohtau nahae ohekit, matta pish wonk kummequonamiteot: newutche nen Jehovah nuketuhkontamun.

CHAP. XXII.

1. A catalogus of sins in Jerusalem 12 God will burn them as drofs in his furnace.

Nano wutinnawoanik Jehovah nuppe-yaonuk, noowau,

1 Chap. a fun woh kofitum, fun woh kofitum
20 4. & nuhehte e keitotan? nux, pish kenahin
22. 26. wame wunnihkenukquodtoamab.

3 Neitoo wash, yeu wuffin Lord Jeho-
vah, keitotan (eahham wufqueheons ut
nabhaue, onk woh wutquompiyeum pe-
yomaw, nunnukontukanubkawai ayeuh-
konitue wuhhogkah, wunnihkbeonar wun-
hogkuk.

4 Kukkufakkoodam ut kofqheonganit,
neb leshaman, kah kenihkeh kuhhog nup-
pe kitrinukontukanog, neg kezeadheg
kah kuppafokchehron kukkukodum-
af: kah kowohokukwohtom kukkodom-
omah: newa kukkukomwahen en penu-
wohtedut, kah kutahnehtonté anat en wame
wutohtimbinneat.

b. 3. Kjn
31. 16.

5 Yeug pawopiticheg, kah yeug nax-
fukonkqueeg, nag pish kutanehtunk
quog, kummathefenneat, kah momomq-
hiritinat.

6 Kuffeh, Israelle fontimdog, nihhoh
pafuk ut kuhhogkat, nean menuphehté, teah-
hamun wufqueheunk.

7 Ut kuhhogkat mat tohtentupantamdog
wutohtin kah wutohkafin: ut kenafimut
funukkutahwhaog penuwohteah, ut kuh-
hogkat momomqf gaog, toqefoh kah fe-
kooq.

8 Kuffekeneam nooneetupinatamomah,
kenihketeoh nuf Sabbathomah

9 Ut kuhhogkat nawhurché unaunche-
mog nufshukonar: kah ut kuhhogkat mah-
chipmog wofkeche wadchuah: ut kenah-
omut nihkepenukquok ufteog.

10 Ut kuhhogkat e wofhwunemwog up-
poshiifonok rothoah: ut kuhhogkat wech-
pufmog dfohtotantiche.

e Levit.
18. 8. &
20. 11.

11 Kah pafuk ufte ne e nihkeneunquok
ut weatateamungoh fmitamwuffit, kah
onkntuk mache nihkhean namstue g wut-
tanoh kah onkatuk ut kuhhogkat nihkhean
weetompfu oothoh wuttaunoh.

d Levit
18. 9.

12 Ut kuhhogkat onkatuknah neemun
numwog nufhehtonar: keneemumun on-
fauchohezon kah kowithin, kah kenehehtea-
wutch kerartemug nahpe mukknawa-
onk, kah kowananumeh wuffin Lord Jeho-
vab.

e Levit.
20. 10.

13 ¶ Kuffeh, newa b ponkinnitchwe
wutche matta kuffampwe wutayeonk, kah
mufqueheonk kenafimut.

f Jer 5.
2.

14 San woh kutah wutto: antamdog kah
fun woh kenurcheqaf menubkiyeuaf ne ke-
fukok woh eoggeheonog? nen Jehovah
puffin, kah nufuffen.

g Levit.
21. 9.

h Chap.
21. 22.

15 Kah kuffehwhuh kenugke penuwoh-
teaut, kah kenanwiyéuafheh ut wutohtim-
binneat, kah nummohrupanuk kenihkene-
uquodtoom wutch kuhhogkat.

16 Kah pish keneemumun kutohtook ut
kuhhogkat, ut anaqubhehté penuwohteaog
kah pish kuwahreoh nen Jehovah.

17 Kah wutinnawoanik Jehovah nuppe-
yaonuk kah noowau,

18 Wofketompae wunnaumoniin, wek
Israell fekuppafeganow ut nuhhogkat: nag
wame, brasseumog, kah tinnuomog, kah mil-
fehchuogkumog, kah mahmuttategomog-
eg, ut nabhaue fabafeginir: neg fekuppá-
tumwe filveremog.

19 Newutche yeu wuffin Lord Jehovah,
newutche wame kuffekuppafeganuomog,
kuffeh, newutche kummukkiunumwog nab-
haue Jerufalem.

20 Neane mukkinnumwog filver & brasse,
kah milfehchuog kah mahmuttateg, kah tin,
ut nabhaue fabafimonganit portawontu-
mar nohtau fabafimonganit: ne kitinne mo-
unaneau ut nummofquantamogonganit,
kah ut nuchenaufuonganit, kah nakenn-
koninnaneau kah kafabafwunumwog.

21 Nux kummamunumwog, kah kuppá-
taonunumwog ut nummofquantamwe noo-
taut, kah pish kuffabafimog ut nabhaue,

22 Neane filver fabafimog ut nabhaue, fa-
bafimonganit, ne pish kitinne fabafim-
og ut nabhaue, kah pish kowahtemo-
wog nen Lord, fokenittauomog nummof-
quantamowonk,

23 ¶ Kah wutinnawoanik Jehovah nup-
peyonuk noowau,

24 Wofketompae wunnaumoniin, noh us,
ken ohte matta pahkefeh, kah matta fok-
nonamean mufquantamwe kefukodut.

25 Ukquofhodumwafénimoh wunaf-
fomwah ut wunnafimot, onatub mifon-
toowae quanonut: nehnehtepwut ne toh-
qunuk: nag: mahchipmog kereahogkú-
onh: nag nemunumwog nompakowunaf kah
mahfoadikish, nag ayeuwog monah fe-
kuffuoh ut wunnafimomodut.

26 Wuffephaufénimoh chekeeeungh-
heog nartinnamatoonk, nag nihketeuog
nuneetupanatameumaf: matta penoweh-
bezuog waneetupanatamunutcheh, kah
marchefinitcheh, kah matta nabhtitauog
penowomaf nabhaue matta pohkánog kah
pohkig, adrahóog wuffefukooaf wutch
nufzabafimot, kah nummatcherupantam-
wahit nag Kenepku.

27 ¶ Wuffontimomoh ut nanafahuu ta-
tupey: oomh eggothimut nehnehtepmog
ne tohquashetiehe, nufshukonk, pagwa
nónat kereahogkúonog, ahtauunat matta
fampwe wutchayeonk.

28 Kah ut quofhodumwafénimoh nah
wuffifononuh mat wutattipadawuoe ma-
wofkub.

Matt.
23 14.

k Mic. 3
11.

zeph. 3.

noondoh, namohettit tahnocheyeauok,
quohodrumaushettit pannowaongah, no-
wahettit, yeu wulin Lord Manit, Lord ma-
ri anowog.

29 Onke missinninnog sunukkuhchub-
hooawaog, kah mukkooinnawaog, kah mo-
moohcheag mat chekuoh, kah qenahukun-
itcheh: nex funukkuhahwaog penowoh-
teuh, mat sampweullea.

30 Kah nannatinneahwhomp woketomp
ut kenugke nagoh, noh woh onchienitue,
kah neepuit touwutchahazeueneutunkanit
ut anaquabeh wutche ohke, matta woh nup-
pagwatauanat: qut matta howan nam-
heuh.

31 Newaj fokanumauog nummusquan-
samoonk, nag nummschakufwoog nathpe
notae nummusquansamoonk, nehenwonche
ummay nntonkquaraouog ut uppuukkuod-
ue, wulin Lord Jehovan.

C H A P. XXIII.

The wordens of Abolab and Abolibab.

23 *Abolibab is to be plagued by her lovers*
45 *Their judgments.*

Wuttinnowaonk Lord, wonk nuppe-
yaonuk noowau,

3 Woketompae wunnaumonilo, na ne-
fuog mittanwullifog wuttaunh pasuk wut-
okalin.

3 Kah nag manisiquaofuog ut Egypt, ma-
nifquaofuog nunkquahettit: na wohpansgon-
owath sunukkuhkomunah, kah n: sukuk-
komwog uppeenompae sogkoddungano-
ath.

4 Kah ne ahenit, Abolab mohtomegit, kah
Abolibab weetompasu: kah nag notthein-
nepanneg, kah wunnaumoniyenog kah wut-
zaunug: yeu wutofuwefineu: Samaria ne
Abolab, kah Jerusalem Abolibab.

5 Kah Abolibab manisiquaofu walttheeyon
kah wulsaume womonau womononcheg, Af-
syrianfah wetatramungawooh.

6 Neg w: oahficheg, mugquompag, kah
manauwacheg, wame nag kohkoddanumut-
cheg nunkompag, horlmanog nayeumuk-
gutcheh horfeseh.

7 Yeu kutinne nag manisiquaofineah,
nag wame pepenauutcheh Assyria, kah wame
neh womononcheg, nathpe wame wuttinna-
kontonkanouh nishikeau wuhrgkub.

8 Kah matta ahquetau uummanisiqua-
fuongah nish wadtankupah Egypt, newat-
che nunkquasinit wophamowopuh, kah na
puppukittabhanwog uppenompae sogkodd-
ungah, kah sokenumuouh uummanisiqua-
fuongawoah.

9 Newaj penog en wunnutcheganowut
womononcheg en wannutcheganowut a Af-
syrianfah, neh wulsaumwomononcheg.

10 Yeug pohkinnumwog ukkoudsuonk,
nig neemauag wannauonauh, kah wut-
gaunapoh, kah nah wannuhoah nathpe tog-

kodteg: noh woweenomau ut kenugke mit-
tanwullifetu, newutche wuttinheouh
wullittumoonk.

11 Kah weetompasu Abolibab yeu nam-
unit, moohche nisheneunkquifu ut wulsa-
me womononcheg, onk nagum: kah anae
manisiquaofu, onk neh weetompasu nean
manisiquasinit.

12 Wadiume womonau b Assyrianfah
weetatramugob, mugquompag kah nana. b 2 *Kin.*
nuacheg, muttae wunhokkounah, horlment. 16.7.
og nayeumukgutcheh horfeseh, wame nag
kohkoddanumutcheh nunkompag.

13 Neit ninnauop neh nishket, nag ne
wannancefweufeneau.

14 Kah noh naho mifheiteu wannan-
wunodfiquadfuonk: newutche noh naont
woketompae nunkkontankoh ut fuppu-
natunkan, Caldeanfah hunnukontunkanog,
mufque nukoddafuog.

15 Putrukquobpafuog ut mufseganit,
muttae wunnegane adiflofik ut uppuukku-
owut, wame fontimog monineuonit, ne
anufhehettit Babylonianfah ut Calde, wun-
netue ohkeyea.

16 Kah quenzeh neh nauont ut wufsekuk-
kut, ummuttae womonuh, kah annonau ane
nauzenah en Calde.

17 Kah Babylonianfah uppeyaunouh en
womonittue appinneat, kah neh wunnilik-
heouh nathpe ummanisiquaofuonganowah,
kah noh nishkheop nathpe nagoh, kah wut-
tah wufsekeneauh.

18 Neit wahteauwahau uummanisiqua-
fuongah, kah wahteauwahau upposkifluonk:
neit nutrah wufsekeneauh onituh nuttah
fekeneauomp weetompasu.

19 Qut onch mifheiteu uummanisiqua-
fuongah, mehquontog wunnunkquae fekuk-
odraf, manisiquadfut ut ohkit Egypt.

20 Newutche muttae mononit wunnin-
wunndiquaenimouh, neg weweyafu tat-
tuppeyukoh assef weyafut kah ne foh whee-
tunkut tatuppeyau ne fohhamowopuk
wutche horfetu.

21 Yeu kitinne mehquontamun kofke-
ne nishkenew: quodra: m: Egyptianfah pa-
puhkehtabann: citit kuffogkoddungah
wutche kookeneu sogkoddungah.

22 ¶ Newutche wot Abolibab yeu wulin
Lord Jehovah, knifch kutayehkonittue
tahfimmouh womonadcheg, neg feke-
neauadcheg kah kutayehkonittue kupp-
pautraununnunk wacenu.

23 Babylonianfah, kah wame Caldeanfah
Pekod kah Shoa, kah Koa, wame Assyria-
nag weecheg nagoh, wame nag kohkoddanum-
itcheh nunkompag, mugquompag kah na-
nanuwacheg, mifugkenog fontimog nag
wame nayeumukgutcheh horfeseh.

24 Kah n: pish kutayehukone kuppe-
yionukquog nathpe chariotfah wagonfah
kah

kah wheelah, kah weechie moohchequah-
cheg, neg kutaycukkonukquog nahpe Buck-
ler kah oguneg & helmet wacenu, kah nup-
ponamauog wulitrumoonk anaguabhetit,
kah nag pish kutintine wuamukquog neau-
nak colitumwongano.

25 Kah kutayekonitue ponamoh num-
moositeamoonk, kah nag pish kutichena
naufue unnehikquog : nag pish amatum-
wog kitchin kah kutaogwath, kah kut-
abqhontomog pish penubag nahpe tog-
kodteg : pish tohgunnoog kenamonuh kah
kutaunoh, kutahqhontomog pish mah-
chekiffuog notaut.

26 Nag pish wonk kuppohkinukquog,
kah pish amauog koone nompakounoh.

27 Yeu nuttine wohkukquohitteauun
kenishkeneunkquosoonk, kah kenanwunod-
quasouogash nish wadtaunish Egypte oh-
keits newaj pish matra rahinnomaodad kuf-
kelukquash, kah mata pish wonk kumme
quowamoh Egypte.

28 Newutche yeu wufin Lord Jehovah,
kuffeh, kuppohsh wunnutchegeuout nag
sekenauadcheg, ut wunnutchegeuout nag
jihanumadcheg.

29 Kah nag pish kuffekeneunkooe unne-
hukquok, kah nag pish amatumwog wame
kutanakaufuonk, kah pish kuppohke nuk-
konukquog, kah moosfue kah kenanwunod-
quasufue pokiffuonk pish wahsheau, na-
meefue kenishkeneunkquosoonk kah kenan-
wunodquasouonk.

30 Yeush kutinheshah, newutche nan-
wunodquasufue kufafukau penawohreag
kah newutche ken kenishkhet nahpe wut-
tinnukontonkano.

31 Kuppomusham ummayit keetompas,
newaj otattamwaitch nupponam kenn-
cheganit.

32 Yeu wufin Lord Jehovah, pish kotat-
tam otattamwaitch ketompas mondoyeu,
kah mishe, pish mihanannuwe oduktosit
kah ahanchozad, mishummeechummu.

33 Pish kenamwabehtunk kogkuffip-
pamoonk kah neuanamoonk, nahpe chep-
she kah tonishe wuttattamwaitch, nahpe
otattamwaitch Samaria ketompas.

34 Pish kotattam, kah kenonontamun
kah pish kuffosquanum fukquishquash, kah
pish kuppohquanum nebenwonche kuffogka-
tunkash : newutche wufin, wufin Lord
Jehovah.

35 Newutche yeu wufin Lord Jehovah,
newutche koowanannumeh, kah kuppifquanit
kutinhokaneh, newutche kenunnush ken
wonk kenishkeneunkquosoonk, kah kenan-
wunodquasouogash.

36 Yeu Jehovah nana nuttinuk, wosketom-
pie wunnamonin, fun woh & kofum Aho-
lah kah Aholibah? nux, nag wahreawah
wungishkeneunkquodtomeowash.

37 Nag marwufuog, kah mulqueheonga-
nuo wunnutchegeuodosh, wuttinnakon-
tunkandoh manishquasouog : kah wonk
wunnamonoh neh nekeitiehetichet, op-
punnupwghashtauouh notaut machukaf-
wonat.

38 Nana yeu nuttinukquonau, nag nishke-
teuog nuf-Sanctuarium, ne nan kufukok,
kah nishketeuog nuf Sabbatoomsh.

39 Newutche nag nahtauahetitt wunnee-
chanouh wuttinnukontunkanouh, neit ne-
nan kufukok petuteag nuf Sanctuarium,
kah wunnishketeuonau, kah kuffeh, d yeu
wutufineau ut nashau nekit.

40 Kah nana kenegontawomoo wof-
tompag peyonat wutch ne adut, nooh a-
haneconit anconan, kah kuffeh, feyao,
utriyeug waj kutchellu mwefeg, kuttang-
kem, kan kuffhogkounam.

41 Kah kuffenap wunne appin, kah ta-
ble quagwoshwunaulu anagquag, & ne
quenohuun na weetemungquodtomeo kah
nuppummeum.

42 Kah wadatadatonkquosouogano ma-
tanukeg anamossichet, wuttinnakon-
kuk kah ut kenuge umenashetompas pifao-
og Sabatanoh wutch tohokkomukut, ne
kattippitenapiffichet, kah wunmegane che-
tuahquash ut uppuhukoonk.

43 Neit nuttinom nukone manishquasou-
fuen, fun yeuyeu nag kummanifshkoneit-
timwo?

44 Qut nag apperukanouh, watogque
petukanouh nanwunodquasouofuen : ne-
wuttinne petukanoneau Aholibah kah Aho-
libahboh neg nishkeneunkque mittamwof-
fiflog.

45 Kah kampweufseuog pish nah
wuttinne f wufumoh manishquasouofuen,
kah nushenteuottumwofifut, newutche neg
manishquasouofuen, kah mulqueheongand-
eo ut wunnutchegeuod.

46 Newutche yeu wufin Lord Jehovah
nukkuhuhgunumau mataanucheg, kah ne-
nummuguntuk ontashonak kah matcheoh
nabot.

47 Kah mataanucheg pish ukufukuk
quantahwoboh, kah uppaguanuh nahpe wut-
togkodteganash : nag pish nushag wun-
namonoh kah wuttannoooh, kah chikoh-
sumwog weetubush ut notaut.

48 Yeu nuttinie wohkukquohitteauun
nishkeneunkquosoonk wutch ohkeit, onk
woh wame mittumwofiflog kuhkotomauodog-
mata ufseinat neunak kenishkeneunkquod-
tomeo.

49 Kah nag pish kutonkquattunkquog
wutch kenishkeneunkquodtomeo kah kukke-
nunnumwo kutinnukontunkanu marche-
seonganooash, kah pish kowaheteomwo nen
Lord Jehovah.

d 2 King
21. 4.e 2 Peter
17.f Chap
20. 38.Chap.
20. 4. &
22.

C H A P. XXIV.

1 By a boiling pot. 6 is shewed Jerusalem's destruction. 15 By Ezekiel not mourning for his wife, 19 is shewed the Jews calamity to be beyond all sorrow.

W Onk paikugun adahshe kodumwog, piogquffir nepauz, kah piogkukquinhohog nepauz, wutinnawawoank Lord nupp:yaonuk, naowau,

2 Wolketompae wannamonini, wufukwhush ne: fawefik ne nan kefuk: Babylone ketufat ayeuhkontam Jerusalem ne nan kefukok.

3 Kah unncowah kuhkinnefufonken cheketamukkomukut, kah nap us yeu wuffin Lord Jehovah, wunah abkukh, wunah, kah wonk tokenipafu.

4 Mokinuh kokadchubtiyuah, nish noh wunne kodchubki, meehquau kah uppegg, numwohtouh wanegukish wutkonah.

5 Nemus wanegik ut flockut, kah wonk chikoktish wutkonah ut agwu, kah wunne wufish, kah wartaj wufkonah naut.

6 I Newaj yeu nowade Lord God, missi woronkapunonk nufsheate keitotan, ne abkukh uppehtom ne ohtag, kah uppehtom matts fohhamunog, kodochubki fohwunah, ut penahshukitch canohsaduonk.

7 Newutche afufheonk wunnsomut ohtau, ukgenahauon wofkechepiq, matts wufkonenun obkist upputtogguhmanat nashpe puppili.

8 Onk woh kuhkukueahro chenuufufonk, anatonat: nupponumau wufquehe: onk wofkeche qufukquant, matts woh onk wufinonot.

9 Newaj yeu nowade Lord Jehovah, a Missi wutonkapunonk nufsheate keitotan, nummishetoh ahtoush wutche nautau.

10 Namwonkquodtanok wettubquntsh, pashquntanumok noutau, mahche ufumok weyus, kah wunne spicahhamok, kah wufkonah chikohaj.

11 Neit mahchahitotok ut mokkoffatu, onk woh ne brafte kuffopitteau, kah woh chikohetau, kah woh ne adt nishkenenok quok fahetrau, onk woh uppehtom woh mahuttau.

12 Saunau wuhhogksh en panno: wonat, ummishetoh pehtom, matts fohwehtunkoh: uppehtom pish ohtano noutau.

13 Ut kenishkenenokqufufonkanit ne mathefonk, newutche kupphikesh, qut mat kupphikeshonk, matts pish wonk kupphikeshetoh wutche kenishkenenokqufufonkanit, na pish nummufuantamoonk appehtau wahunon.

14 Nen Jehovah nuffin, ne pish n nih, kah pish nutuffen, matts nukqubok, kah matts nummohquntanoh, kah matts nutufukoi.

Anatam, neanuk kommayah, kah neanuk kutufcongh, nag pish kofumukquog wufin Lord Jehovah.

15 I Wonk wutinnawawoank Lord nupp:yaonuk, naowau,

16 Wolketompae wannamonini, kufesh, kutamunumanh kufekufukue kodtantamoonk utratteonganit, qut onch matts pish kummauoh, afuh kummaumuttamow, afuh kuffippegwaih pish pummitichanoh.

17 Kutchithah, mauemhokon naputek, wufpinooah pehtoxinah kah unkhomahkon kuffifetconah kah meechohkon wolketompae pcutkunneq.

18 Neit nukkekerohkai missinninnuog, nompoau kah wunponkocok numittamwus nuppa, kah narufep nohtompog neanannofumuk.

19 I Kah missinninnuog nuttinnok fuanummat, kutufumun foh yeuh nuttinhikunnonah ne kutuffenat?

20 Neit nag nunnampohamanoog wutinnawawoank Jehovah nuppeyaonuk, naowau,

21 Kenos wel Israel, yeu wuffin Lord Jehovah, kufesh, nunnishketoh nuffancturyum, keectue, menuhkefuenk, kufekufue kodtantamoonk, kah ne kukketahogkou kodtumungkinneog kah kenamoonk kah kutannog nag seganadcheg, nag pish penuhog nashpe togkoded.

22 Kah pish kutuffemwo ne alee, matts pish kurunkhamowwo kuffifetconah, kah matts kummechomwo uppetukunneqanow wolketompag.

23 Kah kupphukketconah pish kuffifetah, kah kummoxinoah kuffietconat, matts pish kummaumuttamowwo afuh kummauwow, qut pish kumishchumamwo wutche kummatheonganoah, kah kummaue-mettimwo.

24 Yet wuttin Ezekiel kukkinnefufongant en kuhhogkaut, neanuk wame ne adit ne pish kutuffenat: kah yeu nnak pish kowahetomwo nen Lord Jehovah.

25 Wonk wolketompae wannamonini, fan woh mo nane ne kufok, ananumnuog ummennhefufongano, wekottamye wufufumoonk, wufekufue kodtantamoonk, kah ne ponamwefetit wutahau, wunnamonah kah wuttaunoon.

26 Neit noh pohquohog ne kefukok pish kuppeyaonuk, kenatamwahikunneout ut kuhtauogot.

27 Ne kefukok kuttoon pish cowoshwunumauon noh pohquohamunetcheh, kah pish kukkekerahkom, kah matts pish mat kakkagkuto, kah ken pish kekkinnefau ut nag wutche, kah nag pish wahetanog nen Jehovah.

C H A P. XXV.

I Gods vengeance for their iniquity against

adab.
31.
Habak.
2, 12.

ib.

the Jews, on the Ammonites, 8 Moab, 12 Edom, 15 and the Philistines.

Wutinnuwaonk Jehovah nuppeyto-nuk, no, wa, 2 Woiketompae wunnaamoniin, a yeuhkonittue ponamau kulkefuk Ammonittfog, kah nag ayeuhkonittue quothoe missohhamau.

b Jeru
8.1. &c

3 Kah us Ammonittfog, Nootimook wut-cinnuwaonk Lord Jehovah, yeu wussin Lord Jehovah, newutche kutayeuhkonittue ut-tam nussimurium, ha, ha, nikketeomuk, kah ayeuhkonittue Israelle obke idauhik, kah ayeuhkonittue wek Judah malinaher-tic.

4 Newutche kuffeh, num nag kuhhog, en wutcheppoiyeue woiketompashtu wutche ohtoonk, kah nag pish kuppunamunkquog ummide komekquash, kah ayimwog wut-ayeugangau ur kuhhogkat: nag pish meechwog kammechummoonk kah pish wutrat-tamwog kullorotdunk.

5 Kah nut-stableteam Kabbah wutch camelsog, kah Ammonittfog, flocke appu-ongnash, kah pish kuwalteomwo nen Je-hovah.

6 Newutche yeu wussin Lord Jehovah, newutche kuppupunkinitchab, kah kuttehtéqustissin, kah kawekontamwuttea bantaman, nahpe wame kutjilantamoonk ayeuhkonittue Israelle obke.

7 Newutche kuffeh, nussummagunum ut kuhhogkat nonnutcheq, kah nuramag kuh-hog wutche tohquunumoonk en penuwoh-teaut, kah kutummetahwuh. wutch mis-sinninnat, kah kuppagwagchesh wutch wut-ohrimoinneat: kenufish, kah pish kawah-teoh nen Jehovah.

b Jeru
8.1. &c

8 ¶ Ye u wussin Lord Jehovah, b newut-che Moab kah Seir, nowaog, kuffeh, wek Ju-dah oggneunekuodt wame penuwoteaut.

9 Newutche kuffeh, nowohwunum wuf-sissipoiyeum Moab wutch keitotnahu, wutch wutotanahu ut wussissipoiyeumut, wutohtimoinnu sohsumoonk Bethjelmooth, Baal meon, kah Kirjathaim.

10 En wutcheppoiyeue woiketompaut, weche Ammonittfog, kah nag nummagun-unk en ohtonganit, onk woh Ammonittfog matta meghanummoog ut kenugé wutoh-timoinneabtu.

11 Kah nuttinnch wusittuamoonk Moab, kah nie pish wahteaug nen Jehovah.

12 ¶ Ye u wussin Lord Jehovah, newut-che Edom ayeuhkonittue unneheu wek Ju-dah, annotauonit, kah mishe pannelu, kah nah wutanotauoh.

13 Newutche yeu wussin Lord Jehovah, wonk nussummagunumau nunnutcheq Edom kah ni nooh rummetahw'on woiketomp kah puppiashin, kah nutoywuhtiteayun wutch Teman, kah neg apitcheg Dedan, pish

penuthaog nahpe togkodrepanit.

14 Kah nupponamau Edom nutannota-onk nahpe wunnutcheganco nummilminn-nimog, Isracl: kah nag pish unnehteaug Edom neaunak nummufquantamoonk, kah neaunak nurchenauaunonk, kah nag pish wahteaug nutannotaonk wussin Lord Je-hovah.

15 ¶ Ye u wussin Lord Jehovah, newut-che Philistiafag annotae ussoq, kah fekte-neaduwuttreohau annotaoq, pagwataunat, wutche nukkone sekeneadtuonk.

16 Newutche yeu wussin Jehovah Manir, kuffeh, nussummagunumau nunnutcheq Phi-listiafag, kah nutturmetah Cherithimfog, kah nupp gwanahqhooncheg ut kikké ke-tabbannit.

17 Kah nag nummihannotae unneheo-28, nahpe chensauufce ajukontuonqash, kah nag pish wahteaug nen Jehovah, nuh-kianumauog nutannotauogangau.

CHAP XXVI.

1 Tyros for insulting againt Jerusalem, is threatened. 7 Nebuchadnezzars power ag- gainst her. 15 The mourning for her

KAh nish nabo nequte kodtumuk, nogq qortukquonohkog nepauz, wuttinnuwaonk Jehovah nuppeyto-nuk nowau.

2 Woiketompae wunnaamoniin newut-che Tyrus ayeuhkonittue attam Jerusalem, ha, ha, noh pohquetahwuh, neh wadquon-tamhetupoh, mislinninuog noh quinnup-pu en nuhhogkat, nen pish nannumwamee-chum, noh tauussik.

3 Newutche yeu wussin Lord Jehovah, kuffeh nen kutayeuhkonih wol Tyrus, kah monataf wutohtimoinneash kutayeuhkonit-tue kukkukuhquunnaush, neane keitoh wutukamoh kuhkuheqcont.

4 Kah nag pish pagwodtaug Tyrus haf-sinnutunkash, kah pish pohquetahhamwog ikgunubquikommukquash, kah wonk nut-chekhamau uppuppissiyum, kah nutogqech wutcheppiqut.

5 Ne pish ahut sepaginit hashabpog: ut nahuae keitabbannit, newutche nussin no-wau Lord Jehovah, kah ne pish mukkokin-numwontamunau wutohtimoinneunk.

6 Kah wutauinneunk neg apitcheg oht-uehkonit nag pish nushoog nahpe togkod-teq, kah nag pish wah-eaug nen Jehovah.

7 ¶ Newutche yeu wussin Lord Jehovah, kuffeh, nannukkenumau Tyrus, Nebuchad-nezaroh Babylone ketasfoot, ukketasfootam-comauh ketasfootamwog, wutch nannummi-yau, weche horsefor, kah chariotfash, kah horfmanog, kah mataanuqeg kah moche-qustatcheg.

8 Noh pish nushau kutauonoh apitcheg oht-uehkonit nahpe togkodre, kah nah pish kutayeuhkonittue kowunkonwusinnukhuk, kah

kah kawadchuhkunk, kah pish kutayeh-
konitue tahbiumunk ogguneg.

9 Kah loh pish ayeekkonitue ponam-
wontam kuhfahuninonitank mattompagwe
awwoneongash, kah nathpe wurtogkunkah
pish noketaham kukunubquitomukquash.

10 Ne wutche mattanutech wuthef-
sumob, uppppishiyemok pish kappurtog
guhhoz, kuhfahuninonitank pish nuanuk-
thau wadtautokquishertit korfmanog
kah wheelah, kah chariotfash, petutезд
kookquontamta, onatuh wolketompag
petutездtittit keitotant, tauwurchibane-
hettit hafunnearuk.

11 Nathpe wuhkofsiooh wuthefsetan ooh
pish nag tahfahkubkomwog wame kntau-
maogkumak: noh pish nahai kummifin-
pinaumoh nathpe togdodreg kah kumme-
nathfene nontofuog, nag pish nokkeog en oh-
keit.

12 Kah nag pish mukkopkinnumwog ko-
wenuwetuogash kah tongunnumwog kut-
anaqufhae maumachiaah, kah nag pish tau-
wuchahkomwog kuhfahuninonitongash,
kah pish matcheitanog keoneekomukquash
kah nag pish sepihtanog kookquishqua-
numash, kah kuttimberum, kah kuppuppi-
siyem nathawe nippekontu.

13 A Kah nowohukquahitcheb kekke-
womame wadtautokquishoank, kah kuh-
hupfume wunnontetawongash matta pish
wonk nontamounash.

14 Kah kuthogghesh wanahquompfot:
ken pish ayecongine adt tepaginit hashbab:
matta pish wonk koweekiktonitreeh, ne-
wutche nen Jehovah nuffin, wuffin Lord
Jehovah.

15 ¶ Yeu wuttitramun Lord Jehovah,
Tyros, funnummatta pish munnubhanash
nunnukskionash ut wadtautokquishue
kappenuhont: nouchnumwehtahwutcheq
mautettit pigwanituooh ohtg kenashomut.

16 Nelt wame kehtahhane fionitmoog
pish nokkeog wutche wuttipuonardut, kah
pish an-uamwog wutchehufumawe hogkan-
wonganoash, pish amannawog fuffilpuk-
quofukish hogkewunt, kah nag pish hog-
quethedag wuhogkashon nunnukskonk, pish
appuog ohtgash, nag pish hahtoe nunnath-
og, kah pish kutcheptadukquog.

17 Kah nag pish b maumutawog wut-
die, ken, kah pish kutrugquog, uttoh kitta-
paganitue: ken wadokkettit apakeht-
hann: og, wazendotume keitotant, ne ma-
nukhagwep ut ketahhannit, negum kah nag
na wadokkitcheg, noh cheptahent wame
nen na pshentcheh.

18 Yeuven pish munnubhanash nunnuks-
shaash, ut kukkufokdume penushong-
nit, neux munnubhanash ut keitahhaanit
pish wuttemehpunomash amadan.

19 Ne wutche yeu wuffin Lord Jehovah,

tancotashkannoon, oggheneunketokish
keitotantsh nish matta wadokkettitsh, kuh-
kinnamounon moonogk, kah miche nippe-
ash naitukongquon.

20 Nokkinonon, kenugke neg womuffit-
cheg en pashobtheganit, kenugke nukkone
mifinnonmog, kah ponumon womukkoagk,
sepe tegufhikish, kenugke neg womuffit-
cheg en pashobtheganit, onk woh matta ko-
tohtadonitreeh: kah wadokkettitsh fufum-
onk, ut ponamamue ohkeht.

21 Kukququenauinumwehesh, kah matta
pish wonk kutappain: tohkongogke tena-
rinneawhittean, qut matta pish wonk ke-
nambetteoh, wuffin Lord Jehovah.

CHAP. XXVII.

1 The rich supply of Tyros. 26 The great
and unrecoverable fall thereof.

W Urtinnowaonk Jehovah wonk nug-

peyaonuk, nowau,

2 Yeu yeu ken wolketompag wannamou-

nio, maumutawonash Tyros.

3 Kah us Tyros, woi ken apean abhut
petutteamuk kehtahhannit, ken mifinnonue
anagufhae, wutche moontash munnub-

hanash, yeu wuffin Lord Jehovah, woi Tyros,
ken kullip, neen pannuppeyue nowest.

4 Kusluppiyeyawith ohtash noe keht-

ahhannit, koweekiteteuog pannuppreh-
teuog koonetontok:

5 Wame kukuhumogque pafionogquash
Senirek wayeremash wuttitramun Ceders-
oh wutth Lebanon, kuffepghunganuhuk-

quhkanquog.

6 Wutthahunkaneiteog Bahane nouh-
timifash: Athurife chibpanuk, nag
ayinwog Iworie kutappungash: wutth
Chittimie munnahanebru.

7 Wunhahabpook wannikquontauk
wutth Egypt, ne fapagnumop kookfag-
hunkaninnear, wadag kah purple Elishae
munnehahereh, ne agquankuene.

8 Wadokkitcheg Zidon kah Arvad, nag
ketarahhanpog: kawantamog woi
Tyros, neg ut kuhhokkat, neg fampihauk-
queneq.

9 Gebale kechifog, kah wawantamou-
ob, neg kuphoge togongigish, wame keht-

ahhane kuhonogquash, kah oketahhan-
omoh, neg appuog ut kuhhokkat, auwot-
kont utanaguhogash.

10 Neg wutcheyeuog Persia, kah Lud, kah
Phur, neg kutayezenmog ut kokkenau-
wameonganit: nag wadokkettitdeg ut kuh-

hokkat oggunegash kah mahpuhshat
ahohitgish, nag wunnehtetog koonampm-
ukqufuok.

11 Arvade wolketompag, ut kukkenau-
wameonganit, appuog kuhfahuninonoganit
wafenu, kah Gammadimog appuog kuk-

ququikomukut: nag weneahhadog
wutogquungangash ut kuhfahuninonog-

aniti

2 Isai.
24. 8.
Jer. y.
34. 8.
26. 9.

2 Rey.
38. 9.

anit, panuppetteog koonetwont.

12 Tashuonoh kutanaquhaenunob, newutche mraanauwerauwatungah: silver, midelcheog, ting kah mahmattatag wutanaquhopena ut kukkodaupafu-onganit.

13 Javan, Tubal, kah Meshek neg kutanaquhaenunob: neg anaquhaog woketompoh, kan bralle wihquah ut kukkodaupafuonganit.

14 Nag wekit Togarmah, anaquhaog ut kukkodaupafuonganit horisof, horimeooh kah mullioh.

15 Dedene woketompag neg kutanaquhaenunob, monatah munohanaah ke-utchege anaquhaenunob: nag kupaudunknog magoonk, Ivorie, kah Ebonie alkonoh.

16 Syria kootanaquhaenunob, ne wutche monatish kutanaquhae ankaufu ongal, nish keztauantish: tapwhaog ut kukkodaupafuonganit emeraldshah, purple, kah wunneqontafue snakufuog-ah, kah wuhathabonak, kah coral, kah Agate.

17 Judah, kah Israele ohke, neg kootanaquhaenunob: neg anaquhaog ut kukkodaupafuonganit Minnithe kah Pannage wheatah, kah hony, kah pumme, kah balme.

18 Damiskus kukkodaupafuonanit, wutche matanish kutanaquhae maumachish nish keztauantish, newutche monatah kooeenuwetungah: wutche Heilbone wine, kah wutche wampi wool.

19 Dan wonk kah Javan neg ahathukue abettit wutanaquhaenunob ut kukkodaupafuonganit, woppeotise mullichuog, cassia, kah calamus, nish otopath kukkodaupafuonganit.

20 Dedan kootanaquhaenunob nish mih-odtue cheriof hogkomanish.

21 Arabia kah wame Kedare fontimog, neg kutanaquhaog, lambsoh, kah ramfoh kah goatfoh: yeug kootanaquhaenunob nish panner.

22 Shebae kah Raamae anaquhaenunob, neg kutanaquhaenunob: neg anaquhaog ut kukkodaupafuonganit, wame waneg-izish spicelish, wame mshodtue gullu-quanash, kah gold.

23 Hiran, kah Cinneh, kah Eden, Shebae anaquhaenunob, Ashur kah Chilmad, kutanaquhaenunob.

24 Yeug kutanaquhaenunob nish nob teag wode hogkuanash, kah wunneqontafue ankaufuonk, numwie chifish we-ntuuectue hogkuanash, pemeneotone kishpish, wutche teanash Cedarut, ut kenogke kutanaquhaenunob.

25 Tashistek kutanaquhaenunob nish ppham-og kuhhog, ut kukkodaupafuonganit,

kah koonitueap, kah kushofumwahetueap ut calisue keitahhannit.

26 Kutcheenunob kuppafuogug mih-hippet: wutche wutche kuppafuogug ut nathau keitahhannit.

27 A Kooeenuwetungah, kah kukkodaupafuonganit, kutanaquhaenunob, 1 Rev. 18.9. kootahhannit, samphanuk queanog, kophog tannogah, anaquhaenunob, kah wame ayehteeuog ut kuhhogat, kah wame kutchippanunob ut neeu kuhhogat, nag pish penutueog ut noeu keitahhannit, ut kuppawantitee kefukodumut.

28 Hailunekash pish unnuktiaah maue mihontuwatettit samphanuk queanog.

29 Kah wame nohtoe chemacheg, ukteit-hanog wame samphatuecheg ut keitahhannit, pish sohhamwog wutche keitahhannit, pish neepoog unnuhokumuk.

30 Kah nag pish kutayukkonitue no- tamwawog wuttauatongkufuonk, neg pish weefogohpofuog, nag pish unnuhreaog puppish uppet kukkodaupafuogug kugkeue.

31 Kah pish papaquanne mofontippahe- aog wuhhogkash wutche ken, kah pish p- tukquobpishuonitwog masotiohak, neg pish kummauemukug nag pish weefogke metah, kah weefogohpafuonk.

32 Kah mauetbettit pish kummauemuk- quog, kah kummaumuttanunukug, no- wahettit, teagwe keitotan ogqueneukug Tyrfut, ogqueneukug noh pagwanit ut noeu keitahhannit.

33 Kummaumachish sohhamomuk keitahhannit, kuppafuonitue monog mif- sininndog, kah kooeenuwetue ohke fontimoh, nathpe matanutish kooeenu- wetuogah kah anaquhaenunob.

34 Ne aquompag pohquenuumuk ut keitahhannit, ne fohkeshukuk, kutana- quhaenunob, kah wame kummaonunob ut kenafuonit pish penutueog.

35 Wame wadobkicheg munnahtanne- tu pish kutcheptahonukug, kah ukteit- furaomomoh pish mihue wibefuog, pish wutrammehpunafukufuog.

36 Anaquhaenunob ut kenogke miflinn- nindut pish kukkugquomunukug, pish weefogquomunonganu, kah matta pish wonk kutappu.

CHAP. XXVIII.

1 Gods judgment upon the prince of Tyrus

2 The judgment of Zidon.

W Utinawoonk Jehovah nuppesto- nuk, noowau,

2 Woketompae wunnaumenin, us Ty- rasse fontim, yeu wufin Loxd Jehovah, ne- wutche kutah tahfemo, kah kufim, ne-

Manit, eutap wutappnongnit God ut mih- aue keitahhannit: a qut onch ken wufin.

D d d d d 3 wicp

romp kah matta Mani, tóhkoñgoc kat-
og queteaanat kutah Mani tóut.

3 Kusleh, kutáue waantamoon Danel:
matta kemeyouk kutárahunkooog.

4 Náhpe kowaantamóok, kah náhpé
kooowohomóok, koochénuwékin, kah
koogoldum, kah kooilverum ut kenompa-
houunit.

5 Náhpé kumínthe waantamóok, kah
náhpé kutanaquhaonk, kummishteoh koo-
weenauweetuok; kah kutah tabheemó
wutche koo weenauwestuok.

6 Newutche yeu wullin Lord Jehovah,
newutche kutogquodtoh, God wutahat.

7 Kusleh, newaj nahkinnumauan penu-
wohteog, wutohtimónne unkueneunk-
quilticheg, kah nag pish ayeuhkonitue téd-
tionnumwontamwog wurtogkódeginwó koo-
netue waantamóok, kah nag pish níshke-
teaug kowósuppaluok.

8 Nag pish kowonnóonukquog passht-
heganir, kah pish kutogque nup neg napú-
eg ur nóu ketahánit.

9 Sun woh síh kappumme unnowam, ut
anaquab koo nahukuean, nen Mani? qut
pish ken koo wolketompean kah matta Mani,
ut wannutche ganit noh nahihikuean.

10 Pish kutogque nup matta quohquá-
féig, ut wannutche ganit penuwohte-
og: newutche nen nulin, nowau Lord Je-
hovah.

11 ¶ Nano wuttinnóowáonk Lo rd nup-
peyónuk, nowau,

12 Wolketompie wunnaumonin, man-
muttamóus Tyru ketahtut, kah us, yeu
wullin Lord Jehovah, mamusse kussealhm,
nunnumwe waantam, kah nuppannupéyeue
wunneet.

13 Kutappé Eden wuttittanohketeaog-
anit God: nihnoh mishodatue qufuk kut-
hogganneah, ne Sárdius, Topaz, kah Dia-
mond, Beryl, Onyx, kah Jasper, Saphir;
Emerald, kah Carbuncle, kah Gold: ta-
bretle kah puhpequon kutuflinnóok, quag-
quahwéhtamunah ut kuhhogkat, ne kesofoz
kezhenumuk.

14 Ken fássegunnamwe cherub noh put-
tagwhóh: kah ne kuppomunum: kutapip
coneetupanamatwe wadchumut God, kup
papamihap ut nahhaue nóotae qufukqua-
nentu.

15 Kuppannuppeyeuop ut kummáyut
wutch ne kesofoz kezhenumuk, nó pajeh
machefoenk nametavunumuk.

16 Náhpé maraneuk kutanaquhaonk, nag
kennumwohtan'quog ut kenashomut cheke-
eyeuuk, kah kummacheusslem: newij og
que pogkenun níshkeneunkquok wutch co-
wadchumut God, kah kenuhish, woi put-
tagwhóh cherub, wutch nahhaue nóotae
qufukquanehtu.

17 Kutahabheemó wutche koonetue-

onk, kutannussehteoh kowaantamóok, násh-
pe kowósepaluonk: pish kuttinuhkonsh
ohkeit: kuppónsh' ánaquabhetit ketahtu-
tamwog; onk woh nag kenogquok.

18 Kenihketeoh kusanctuarish náhpé
monakish kummachefoongash, náhpé kur-
anaquhae machefoenk: newij sohhuwut-
tau nowau wutch kenashomut, ne pish kum-
máshchikusfukgun. kah pish kuppukqueh
konsh ut ohkeit ut ánaquabhetit nag wame
monunn-unqueaneq.

19 Wame neg wahitqueaneq ut kenugke
missinninnutu, nag pish kut chepháonuk-
quog: ken pish quequenaunumóont, kah
matta pish wonk kutappein.

20 ¶ Wonk wuttinnóowáonk Jehovah
nuppeyaonuk nowau,

21 Wolketompie wunnaumonin, ayeh-
konitue Zidon ponamau kusefuk, kah a-
yeuhkonitue quohodtumwontash.

22 Kah nowash, yeu wullin Lord Je-
hovah, kusleh, nen kutayeuhkonsh woi Zidon,
kah pish núshohsumóonit ut kenashomut,
kah nag pish wahiteaog nen Jehovah, uffean
wuffittumóongash ut wannashomut, kah
wunneetupanamatwahimuk ut wuhhog-
kat.

23 Newutche nurannón en wuhhogkat
enninneanek, kah mufcheonk ut wutau-
maogquehtu, kah nowchumwetahwutcheq
pish wullumóog ut wannashomut, náhpé
aetaue nuhlunnumaonot tegodteq, kah
nag pish wahiteaug, nen Jehovah.

24 ¶ Kah matta pish wonk misfikowutche-
fínnowe kóus appu wekit Israel, kah matta
unqueneunkque affunneebaz ut kenugke
nag wame waeeu apitcheg, sekeneunk-
qhitiche, kah nag pish wahiteaug nen
Lord Jehovah.

25 Yeu wullin Lord Jehovah, mukkinog
Israel wek wutch missinninnuut ne sdt ke-
nugke seahwhut, kah pish wunneetupana-
matwahimuk ut nag ut anaquabhetit penu-
wohteog, neit pish ayeuog wurtuhtuot,
ne anumaowogkup nuttinneum Jakob.

26 Kah nag pish nanotayezug naut, & pish
weekitteog, kah weenoninneobketeog,
nux nag pish wurtuamatamwe ayeuog, uf-
seon wufittumóonk, ut nag wame fekenan-
oncheg waeeu, kah nag pish wahiteaug nen
Lord um-Manittamóuh.

CHAP. XXIX.

1 The judgment of Pharaoh. 8 The displa-
tion of Egypt. 21 Israel shall be restored.

Plogue kodrumuk, piglogit nepaz
nabo neefikgunhog nepaz, wuttinnó-
wáonk Jehovah nuppeyaonuk nowau,

2 Wolketompie wunnaumonin, ayeh-
konitue ponamau kusefuk Pharaoh Egypt-
te ketahtut, kah ayeuhkonitue quohod-
tumau, kah ayeuhkonitue wame Egypt.

3 Kewokesh kih nowash, yeu wullin Lord
Jehovah,

Uppagwanuonk Pharob kab Egypt Chap. 30. ukkesukodum God pasocheyuonk

Jehovah, kuseib, nen kutayeuhkonsh, Pharaoh Egypte ketafsoot, mishe a Dragon noh sepike nahaeu sepawehtu; noh anawowp, Nussieum nutaibe, kah ne nukkezteauun-
 27sa.74
 13.14
 15a.27
 18.51.9 ah.

4 Qat nupponam ubquonash kutompoko nit, kah kussepeume namohog nuppidog qushaheog kbohakat, kah kukkuhpiniuh wutch nahaeu kussepeumut, kah wame kussepeu namohog pish pishloghaog kbohakat.

5 Kah kenakkonush unnohkonunnon tonohkonak, ken kah wame kussepeu namehog: pish kuppenuham ut wolketohteah kon: matta pish kummianitroeh, atuh kum mukkinnitroeh: nummag kuhhog en ohteuhkone puppinashimur, wutch umnee cho. wongano, kah en kesukque puppin shafut.

6 Kah wame wadobkitcheg Egypte pish wahteanog nen Jehovah, newutche nag weekinake b anwohouunog ut weekit Israel.

7 Nag sogkinutchanukquean kuppokshomp, kihanehekikom wame wutukeh. kah ne ompatullumoonukquean kuppokshomp, kah wussegohtegoo wame kenut-fikkompawehot.

8 ¶ Newaj yeu nowadt Lord Jehovah, kuseib, kenukkenumauh togkodie, kah nut tummetah wolketomp, kah puppinashim wutch kuhhogkat.

9 Kah Egypte ohke pish touwushin, kah mahchum, kah nag pish wahteanog nen Jehovah, newutche nowan, seip nutaibe, kah nukkezteauunah.

10 Kuseib, newaj, kutayeuhkonsh, kah kutayeuhkontam kussepeumash, kah Egypte ohke papannuppe nummahchumwehteo, kah nutronwushinnowahtauun: wutch Syene qunuhquikomukqut, pajeh Ethiopiae fuf-sipoiyeut.

11 Matta wolketompae musseet pish papannupwushan, matta puppinashim wemusseet pish papannupwushan, kah matta pish wutohkein yauuchage kodumwau.

12 Kah Egypte ohke noutawushiteauun ut nashuue wutohtimoneash nish tauus ikish, kah ukkeitoranish ut kenugke rouns iteate keitoranish, pish yauunchage kodum wae touwushin: kah nussefwhar Egyptianog ut kenugke wutohtimoneat, kah pish nussefwharog ut kenugke wutohtimoneat.

13 ¶ Qut yeu wulin Lord Jehovah: malishunk e yauunchage kodumwau, pish nummkikin Egyptianog wutch milipninidut naut fashwhat.

14 Kah wonk nuppiudroh Egypte mislinnoonk, kah nukqubteahedor ut fathrofe ohkeit, en wutohtue ayeuon. nout: kah na pish wuttit tihugunkue wutafotamoganganneau.

15 Ne pish anue tihugue: sho tamuwonk,

kah matta pish wonk mishecauoo wuhhog kuh wutohtimoinneat newutche nutogguhsheog, kah nag matta pish wonk nanawunnumoog wutohtimoneash.

16 Kah matta pish wonk uppabuhtanumogh Israel wek: ne mehqontam wahuon ummahchefonk, nah noutawompamahet: qut nag pish wahteanog nen Lord Jehovah.

17 ¶ Kah nniyeup neefnehchag kah enada adrahshe kodtumog negonne nepauzsaug, kah negonne kesukok wutrinnowaonk Jehovah nuppeyaonuk kah nowan.

18 Wolketompae wunnaumonin Nebuchad nazar Babylone ketafsoot, mishe wutrinnumukauwahan ukkenawameuroh ayeuhkonitue Tyrus: nishon muhpukuk mactipipahuwomoo, kah nishon muttukke pishogkinaufu, qut matta wutonkqatongau atuh ukkenawamumoh, wutch Tyrus, wutch wutrinnumukauwafonk, re ayeuhkonitue ne afup.

19 Newutche yeu wulin Lord Jehovah, kuseib, nummag Egypte ohke, Nebuchadnezzar Babylone ketafsoot, kah noh pish tohqunau mataknutcheh, kah tohqunau wullequtahamoonk, kah pish tohqunat nomamachialb, kah ne pish ukkenawamee onkquaturuk.

20 Nutrinnumau Egypte ohke, wutche wutrinnumaukonitue ayeuhkonitue unnehtunk, newutche nag nutrinnumauwehtunkog, wulin Lord Jehovah.

21 ¶ Ne kesukok, nullohwhe wutafonuh Israele wek, kah kittinginnumauh tonneemout kutoon ut wunnalsumoout, kah nag pish wahteanog nen Jehovah.

C H A P. XXX.

1 The desolation of Egypt, and her helpers:

20 The arm of Babylon shall be strengthened

to break the arm of Egypt.

W utrinnowaonk Jehovah wonk napeyaonuk nowan.

2 Wolketompae wunnaumonin, quohodish, kah nowan. Ye u wulin Lord Jehovah, onok, owe ne kesukod.

3 Newutche pishocheyuonk kesukod ukkesukodum Jehovah pasocheyuonk, kupphoodie kesukod. ne pish wutaquompiyeano penubhohteg.

4 Kah togkodie pish nubhukom Egypt, kah mishe wabefonk pish ohteau ut Ethiopia, nahd itecheg penubhettit ut Egypt, kah nag pish amauon ummutaamomoh, kah ukkenohtogkom pish pokhezu.

5 Ethiopia kah Libya kah Lydia, kah wame kenukthae mislinninoog, kah Chub, kah wolketompag ut ohkeit neg wanowcheh, nah pish aweeche penulhomouh nashpe topkdreg.

6 Ye u wulin Jehovah, Nag wonk kogboungek Egypt pish penubhog, kah uppehtuanumwe.

6 Isa.
 19.23.
 Fore.46.
 25a.

uanumwe menuhkefuonganog pish noke-
mu : wutch Syreic qanaquikomuk-jur
pish penushaog nashpe togkodteg, wulin
Loro Jehovah.

7 Kah nag pish rouhshinwog ut nashue
rouhshin wutohtimoinneat, kah ukkeito-
ranash pish noeu otaah machimot ora-
nat.

8 Kah nag pish wahtauog nen Loro,
chikohsunom Egypt, kah wame aninum-
unkurche pagwanit.

9 Ne kefakos natannonaenuog pish
kuntogogjehutu amwog nuhogkat, wabe-
luahoonat matrohhentupantamoe Egypti-
anlog, & midhunkquomomomoonk pish neh.
Kuhkongquog, netatuppe ut ukkefukko-
tumut Egypt, newutche kulleh, peyomai.

10 Yeu wulin Loro Jehovah, nowohkuk-
quoslin wonk mataanuket Egyptianlog nash-
pe wunnutche Nebuchadnezzar Babylone
ketallot.

11 Nagum kah weche ummiMinninnu-
oh, uhqueneunkquokish, wutohtimoneash
pish piluog, pagwataunat ohke : kah
nag pish ayeuhkonittue kodtinnumwog
wunogkodteganog ut Egypt, kah pish num-
wohshog nashomuke ohkeit.

12 Kah nunnashum sepush, kah nummag
ohke ut wunnutcheanit matchetou, kah
nummahchumwuhittetoh ohke, kah wame
ne naohat, nashpe wunnutcheaganout pe-
nuwohtetog nen Jehovah nulin.

b Zech.
13, 2.

13 Yeu wulin Loro Jehovah, a nuppi-
gan wonk nunnatontunkanog, kah nowoh-
kukquoslin wuttinnokontunkanow wutch
Noph, kah na matta pish wonk fontinounco
ut ohkit Egypt kah nupponam wabefuonk ut
ohkeit Egypt.

14 Kah Pathros noutounshiteaun, kah
nutchikkoslin Zoan, kah pish nutusen wuf-
fittumoonk ut No.

15 Kah nusokanum nummuquantam-
oonk ut Sin, ummenuhkefonk Egypt, kah
nuttummetah ummataanukomoh No.

16 Kah nutchikkoslin Egypt, Sin pish
midhunkquomomomoh, kah No pish poh-
thekishau, kah Noph pish quequeranumom
asekufukokish.

17 OOkeneumoh Aven kah Phibseth
pish penushaog nashpe togkodteg : kah
yeush ketoranash pish mislinomog.

18 Ut Tebaphnech wonk kufukod pish
pohkent, pohquumom na ut weyokumoh
Egypt : kah quoeue menuhkefuonk pish
nash : am ut wuhhogkat : kah noh, msh-
tokas pish nuhkuhkat, kah wurtanoh pish
mislinomoh.

19 Ne pish nuttine usen wuffittam-
ongash ut Egypt, kah nag pish wahreanog
nen Jehovah.

20 ¶ Kah n nih nabo noggutte kodtum-
og, negonne nepanzes, nefausak kufukok no

nepanz, wuttinnawonk Jehovah nuppi-
yaonuk, nowau,

21 Woketompae wunnaumonin, nup-
pohquennu wabur Pharaoh Egypte ketall-
ot, kah kuleh, matta pish all-pilaw neefi-
konit, turtupippinuat, meneketeauant
kenunnumnat togkodteg.

22 Newutche yeu wulin Loro Jehovah,
kulleh, nutayeuhkon Pharaoh Egypte ke-
tallot, kah pish nupponquennu wuhpitten-
ash, ne manuhkat, kah ne pohquog kah nup-
penushaog togkodteg wutch wunnutche-
anit.

23 Kah nusleahham Egyptianlog ut ke-
nugke wutohtimoinneat, kah nunnanwih-
heog papashpe wutohtimoneash.

24 Kah nummehukheteh wuhpitenash
Babylone ketallot, kah nupponam nuttog-
kodteg ut wunnutcheanit, qu nuppon-
quennu wuhpittenash Pharaoh, kah noh pish
hohobhoom ut anaquabit, onath nuppoe
nouthumwatawhut ahawabonwit.

25 ¶ Nummenuhketeh wuhpitenash
Babylone ketallot, kah wuhpittenash Pha-
raoh pish penushaog, kah nag pish wahtau-
og nen Jehovah, pononam nuttogkodteg ut
wunnutcheanit Babylone ketallot, kah noh
wulsumginamun ut Egypt ohkeit.

26 Kah nusleah Egyptianlog ut kenugke
wutohtimoinneat, kah nunnanwiahheog ut
kenugke wutohtimoneat, kah nag pish wah-
reanog nen Jehovah.

CH A P. XXXI.

1 A relation unto Pharaoh, 2 of the glory of
Assyria, 10 and the fall thereof for pride:
18 The like destruction of Egypt.

Ah nniyeup, nabo nequite kodtumook,
nahotit nepauz negonne kufukodum
nepauz, wuttinnawonk Jehovah nuppi-
aonuk nowau,

2 Woketompae wunnaumonin, kenos
Pharaoh Egypte ketallot, kah ummuta-
anomoh, howan kuttapeneunkus ut kum-
mislogkenunat.

3 ¶ Kulseh, wut-Afsyrian Cedarencop ut
Lebanon, wunnuttukqueneat, kah wuane
onkouhteau, gunabquodit, owanaquonk
kenukhoop kupontukquintu.

4 Nippeash mishehit, monol gunnuk-
quodit, wufseppumash quanupitchuog wut-
ohketeanpash, sishahunk wufsepuemefah,
en wame ohtuehone mehtuqueutu.

5 Newaj wufshunkufusoonk anue qun-
nuhquhteauonk onk nish wame ohtuehone
metugquash, kah ohtuhqanash monatsh,
kah ohtuhqanash quoggoniyeush newutch
mataaneuk nippe fontripahunk.

6 Wame akefukque puppinshafog tanad-
shahetog otubgunit, kah ut agwe wut-uh-
gunit wame puppinshimwog ut ohtuehkonit
neechag, kah wame misse wutohtimoneash
ayeuh agwe wutonkauchtomut.

7 Yeu

a Deut. 32

7 Yeu wutlin wunnekeah ut ummifug-
kenuwoganit, ne fokunkquok ootuhqunum-
aah: newutche owoadchabok kifihohtop
mihe nippeit.

8 Cedarfah ut b wuttittanohketeamut
Gop wunnonuh adtahoat: firfukrugguah
matta tarupenwah otuhqunir, kah wom-
pumuffeah matta tarupenwah otuhqun-
umut: wanne mehtug ut wuttittanohketea-
onganit Gop oggueneunkquafumukow oene-
tuonganit.

9 Noonehheop nalihe mataanukifh otuh-
qunumah: newaj wame Edennuhragguah,
ut wuttittanohketeanganit Gop wutlih-
kauonquoh.

10 ¶ Newutich yeu wufin Jehovah Manir,
newutche kukquanguit tahihin kuhhog, kah
noh onuhgukin owanfaquok ut kenugke
kuppiye wutuhqunir, kah wuttah tah-
ihenunau ut wutli woihohtaukqufuok.

11 Newaj ponog wunautcheganit peno-
wohtae malugenuk pish wunnamuhkur
owoggeheuh, nalihohtau wutich uumat-
cheleonz.

12 Kah pennwohteaog, unkuqeneunk-
qufitheg wutohtimoneat wuttummetah-
hukquoh, kah wunnakonoh ut wadchuh-
kontu, kah ut wame onohkoioyeut otuh-
qunumah penushaah, kah otuhqunafh
pohghaah, kifihe wame fepuah ut ohekit,
kah wame miflininnuog ohekit, womufuoh
wutich wutonkauchtomat, kah wunukono-
uh.

13 Ut fepu trahhamuaganit wame ke
fukuke puppinahafog apuuh, kah wame pup-
pinahimwog ut ohtuehkonit pish apuuh
otuhqunumut.

14 Ade wotukquohik mat wame meteg-
quah ut kifihe nippeit mihebeaog wuh-
hogkaub, wutich wufokunkquafuganganu,
onk woh mat foneppafuog ut kenugke
kuppiye wutuhqunir, onk woh mat qun-
uhqukkakompittano, wame watattogig
nippe: newutche wame nag ponog nup-
punnit ut fiohqonkquohog ohekit, ut nahi-
ae wunnumonauh woketompag weechie
nag womufitheg pafiahbeganit.

15 Yea wufin Lord Jehovah ne kefukok
womufit ut weenohkeit, nummaumuttam-
wahuwop, nupputtagkuhhamanop moon-
agk, kah nukkuphanup watto mogkanumafh,
kah mogke nippeafh chepotaah, kah Le-
banon nummaumuttamwehonippoh, kah
wame ohtuehkon mehtugquah faunnum-
wognoh wutich.

16 Nunnuhifad: eoh wutohtimoneafh
pamfion, anohetion chepiohkomkqut,
weechie nag womufitheg ut pafiahbegani-
it, kah wame Edeane mehtugquah, rapene-
unkquofith kah anue wanegikih ut Leba-
non, wame neg wadtattogig nippe pish lap-
heog ut fiohqonkquoh ohekit.

17 Nag wonk womufuog chepiohkomk-
qut, weechie nagum, en nag nahiitche wutich
fokodieg, kah wuhpif, ne apioitdien agwe
wutonkauchtomat, ut nanaue penuwoh-
teant.

18 ¶ Howan yaneneunkquafan fohfhumnat
kah miflugkeninat, ut kenugke Edene mehtug-
quut? qut pish koowdmuinit, kenugke
mehtugquah Eden, en fiohqonkquoh ohekit
pish kuilepin nalihaue matta quohquafug-
ig, weechie nag nahiitche nalihe tokgod-
teg: yeuoh Pharaoh, kah wame ummata-
anoomoh, wufin Lord Jehovah.

C H A P. XXXII.

A lamentation for the Jews in S. U. of Egypt.

K Ah nuiyeup nabo neele kodumwog, na-
bo neeleoit nepauz, negonne kefukok
nepauz, wutunomawonk Jehovah nuppeya-
onuk nowau,

2 Woketompag wunnaumonit, maumut-
tamwanh Pharaoh Egypte ketafut, kah us,
Kutogqueneunkqus, wutohtimoneone wufke
qunnonout, kah kutratuppeyeu ketahanne
potaafut, kah kooweche fohfhamotamup
fepuah, kah koowogkounumup nippe nali-
he kufteafh, kah nifihtecop wafepum-
aah.

3 Yea wufin Lord Jehovah, newutche-
kenuhkenamwe a fepagkenumoun nuthafh. a Chap
ab, weechie monaog miflininnuog, kah nag 12.13.
pish kukquomphukkoog ut nuthafhabpoh. 6 17.20

4 Neit kenukonuh woketohkeit kuttin-
nukonuh pohuae ohtuehkonit, kah wame
kefukuke puppinahog nuppatpheaog ut
kuhhogkar: kah nowamepweh wame ohekit
puppinahimwog ut kuhhogkar.

5 Kah nupponam kooweyaw wochuh-
kontu, kah numwohtoh onauhtuafh kuf-
fokunkqufuok.

6 Notattippadtoh wonk ohekit ne ade
pumfowean, nalihe kofcheonk, en w-
dchuhkontu, kah fepuah pish numwofirafh b 13.1
kuhhogkar. Joel 2.

7 Kah b fohwhundnon, nurunthum ke-
fukquah, kah nupphokenumwah neganog 31. 23
feg, nuronko nepauz mahotok, kah na 15. 22
nepautfad matta wequafum. 24. 29

8 Wame wofiphohtae wequai kefukqu,
nupphokenumwahtauun ut koowabiyem-
ut, kah nupponam pohkeni kutohekit wuf-
in Lord Jehovah.

9 Kah wonk nummoomofqueteroh wuf-
tahhou monaog miflininnuog, paidtaunon
kuppag wanuonk, ut kenugke wutohtim-
oneat, en wutohtiminnest ne mo wahtau-
wan.

10 Nux natchepfah monaog miflinin-
nuog ut kuhhogkar, kah uketafotamouh
monuh pish mife wafefuoh wutiche ken
pamumnamon nutfokodieg ut anquab-
hettir, kah nag pish hohfdeh nunnuhkoog

nishnub wolketomp wutch nehenwonche
appomantamoonk, ne kesukok penul dan.

11 Newutche ye wulin Lord Jehovah,
wutotokodreg Babylone ketsast pish ke-
nukhukunk.

12 Nahpe wutotokodreg manuhesit,
kamuttat omog nuppenubah, neg wame
wutohtimoinne unkepenunkulluog, kah
nag pish matchehtuog onetuoek Egypt,
kah wame monacheg naut pish pigwandog

13 Nuppegwan wook uppuppinnithum-
mogh, wutch kinke mibe nippekoni;
kah wuldetwo wolketomp-og matta pish
wonk wuttamhiktuog, kah wolkosluoh
puppinalinwog matta pish otametho-
ub.

14 Neit nummoonhtedh wunnippem, kah
wulley muash noetue pumitshuahan-
nash pummeit, wulin Lord Jehovah.

15 Touullitewoo Egypte ohke, kah
wutohtinoin pish oenauethix ne nomwoh-
runkup: togkomog wame neg na wadobk-
cheg, neir pish wahteuog nen Jehovah.

16 Yeu mutumtamoonk ne pish waj
maumabettit: wutohtimoinne wuttaunin-
neunk pish ummaumebuh, nag pish umma-
neouh, wutch Egypt, kah wutch wame
ummutaamomah, wulin Lord Jeho-
vab.

17 ¶ Wok n nih nabo neefe kodtumuk,
nabo nappina adrahikquind hog nepauz,
wuttinnawoonk Lord nuppeyoonk, na-
wau.

18 Wolketompac wunnumonin, maum
mattaaukeg Egypt kah penuteth. negom,
kah wuttaunob wweenomae wutohtim-
oinneunk, en tluhunkquok awenok en oh-
keit, weech neeb womussinitche en passah-
thegani.

19 Howan anue wunneetumdr? wom-
sish, kah weech sepsumam matta quoh-
qusufeg.

20 Nag pish penushag ut nashaue neg
nashitcheg wutch togkodreg: noh magun
en togkodregani, pomontochim, kah wa-
me ummutaamomoh.

21 Noh manuhesit ut kenugke masuk-
kenugke pish ukinnomobuh wutch nashaue
chepiohkomuk, weech neg animumauon-
cheg: neg womesek, nag matta quosufau-
see sepsinwog, wutch neg nashitcheg neg
nashitcheg, kah neg kenunnumwog wut-
akodchuongano neh womussinitche en
passahthegani.

22 Ashur na wutappin, kah wame wut-
chippaamomoh: wweenohkeash weenoh-
kunk: wame nag nushog, penushag wutch
togkodreg.

23 Neg wweenohkeash ponumuk fustip-
poet passahthegani, kah wutchippaamomoh
weenappob wweenohkeit: wame neg
nushog wutch togkodreg, noh quequehu-
anumwebeont, ut pomantamwae ohkeit.

24 Na wutappin Elam, kah wame um-
mutaamomoh wenee wweenohkeit, wame

nag nushog, penushag wutch togkodreg
neg marquosufusite: wam ussitcheg en ti-
ubunkok ohke, neg quequensumwehna-
cheg, ut pomantamwae ohkeit, qut kenun-
numwog wutakodchuongano kenugke nag
womussitcheg passahthegani.

25 Nag pomawog wutappinnesu ut ke-
nugke nashitcheg, weech wame ummuta-
amomoh: wweenohkeash weenubkunk, wa-
me mat quosufusite, nushog nashitcheg
togkodreg: tohkonogque quishethonah ut
pomantamwae ohkeit, qut kenunnumwog
wutakodchuongano weech nag womussit-
cheg en passahthegani, noh ponau nashaue
neg nashitcheg.

26 Na wutappin Meshach, Tubal, kah wa-
me ummutaamomoh: wweenohkeash
quinupubkunk: wame nag mat quosufau-
seog, nushog nashitcheg togkodreg, tokonog-
que quishethonah ut pomantamwae oh-
keit.

27 Kah nag matta pish weefsumomog
mat quosufusite masufenitcheg neg pa-
nushoncheg, neg womussitcheg en chepioh-
komukur, nashpe ummutaamomoh awoh-
teongath: kah nag pomawog wutotokod-
regano gwepuphikakau, qut ummat-
chileongano pish wulhona but ohten toh-
konogque nag utquithakineau masufke-
nyeg ut pomantamwae ohkeit.

28 Nux, pish kuppohquinnit ut nashaue
matta quosufusite, kah pish kaweeche
sepsumam nag nashitcheg nashpe togkod-
reg.

29 Na wutappin Edom, ukkatsastama-
omoh, kah wame wussintimomoh, neg nash-
pe ummenthkefongano, kist ke sepsinwog
neh nashitcheg nashpe togkodreg: nag pish
weefsumomaog mat quosufusite, kah
weech neeb womussinitche, en passahtheg-
ani.

30 Na wutappinneau wame nanumiyue
sonitidog, kah wame Zidoniantog: neg
weech womussinoncheg nashimukhe, nash-
pe quishongano nag akodchuongawog
ummenthkefongano, kah mat quosufau-
see sepsinwog, weech neg nashitcheg neg
nashitcheg, kah neg kenunnumwog wut-
akodchuongano neh womussinitche en
passahthegani.

31 Pharaoh nah pish wunnashob, kah pish
taphau wutch wame ummutaamomoh:
Pharaoh kah wame ukkenawaneumoh,
nushog nashpe togkodreg wulin Lord Je-
hovah.

32 Nowabesuh ut pomantamwae oh-
keit, kah noh pish sepsin nashaue matta
quosufusite, weech neg nashitcheg
nashpe togkodreg, Pharaoh kah wame um-
mutaamomoh, wulin Lord Jehovah.

C H A P. XXXIII.

1 By the duty of a watchman 6 Ezekiel is
admonished

admoniſhed of his dury. 10 God ſheweth
the juſtice of his ways.

W Oak wutinaowauon Jehovah nup-
peyaonuk, noowau.

2 Wolketompae wunnaumoniin kenos
wunnechanuon kummiſſinnioomog, kah
nag us, pautawon togkodem ohkeit, miſ-
ſinnioomog ne ohkeit neemunahtett wolke-
toompah watch wutohkeout kah wutalſhwe-
teceumhettit.

3 Noh nig togkodreg nubkuhkoh ohke,
pootontog monopuhpeg, kah amamont miſ-
ſinnioomog.

4 Neir howan nootog wunontowae mono-
puhpeg, kah matta nootamog amontuonk,
togkodreg peyaomouk, kah amaumut piſh
wutheonk ohteau nehenwonche uppuhkuk-
qut.

5 Noh nootam wunontowae monopuh-
peg, kah matta nootamog amontuonk oſqhe-
onk piſh nubkuhkuk: qut noh nootog am-
ontuonk piſh pohquobwhunau ukketeahog-
hounoh.

6 Qut aſkuhwheteaen nag togkodreg pe-
yomog, matta pootantamog monopuhpeg,
kah miſſinnioomog matta amomoot: tog-
kodreg peyomouk, kah amaumut howan
watch keengue nagoh, noh amaumut nahpe
ummatheonk: qut oſqheonk noomom-
pagunumauon ut wunnutheganit aſkuh-
wheteaen.

7 Te a Nen nan ken woi wolketompae wan-
naumoniin, kutaſſawheteapubeth ut wekit
Iſrael: newaj woh nootamom kutroonk ut
nuttoonk, kah nig woh kuttamwontam-
wandinneuk wutch nuhhogkar.

8 Unnog matchetou, woi matchetou-
watenin, piſh wunnamuhkut kenup: matta
amaumoe kenoosodt wutch ummayut, noh
matchetowaeen piſh nup ut ummathefe-
onganit, qut oſqheonk koonompagunumau-
unon.

9 Qut amaumat matchetou wutch um-
mayit ukquhkeontamunat: matta quinnup-
pek wutch ummayit, piſh nup ut ummathe-
feonganit, qut ken kuppohquohwhun kuk-
eteahogkou.

10 Ti Newaj, woi ken wolketompae wan-
naumoniin, kenos wek Iſrael: yeu kuſſin-
neau kuſſimwo, nuppanneſeonganunonath,
kah nummathefeonganunonath nubkuh-
kongueog, kah niſh mahchumootamog,
neit toh woh nuttin pomantamun.

11 Nag us, c Pomantamon, wuſſin Jeho-
viah Manit, matta noowekontamog wun-
nupponok matchetou, qut matchetou
woh ukuquon uppetat wutch ummayut, onk
woh pomantam: quſhkek, quſhkek wutch
kummathefayout, newutche c tohwutch
wobnuppek woi Iſraeliwek?

12 Newutche ken wolketompae wunau-
monin us wuſſeſeſhngoh kummiſſinnin-

numog, d wuſſampweuſeonk ſampweuſeae
matta piſh pohquohwhunnuon, ut uppan-
neſeae keſukodtumut: kah papauue um-
matheſeonk matchetou, matta piſh ne wun-
naſhe penulihon ne keſukok quinnuppek
wutch ummathefeonganit, kah ſampweuſe-
aeenin matta piſh tapenumo pomantamon
ne keſukok matcheſeit.

13 Unnog ſampweuſeaeenin nob piſh wun-
namuhkut pomantam: pabahtantog nehen-
wonche wuſſampweuſeonk, kah matcheſeit:
wame wuſſampweuſeonk matta piſh meh-
quontamoun, qut wutch ummathefeonk
ne aſit, piſh wunnuppoewentaman.

14 Wonk, unnog matchetou, piſh wun-
namuhkut kenup: quinnuppek watch um-
mathefeonganit, kah aſſeit ne waengik kah
ſampwag.

15 Matchetou nopenuk kenehtoadtu-
onk, nopenuk ne makokinnuadt, pomuſh-
adt pomantamwae kukkewaogangit, kah
matta matcheſeit, nob piſh wunnamuhkut
pomantam matta piſh nuppo.

16 Waſne ummatheſeonk niſh aſeſiſh,
piſh miſſohhamoun, uſu ne waengik kah
ſampwag, piſh wunnamuhkut pomantam.

17 Qut wunnechanuon kummiſſinnio-
omog noowag, ummay LORD matta ſamp-
wano, qut nag ummayou matta ſampwano.

18 Sampweuſeaeenin quinnuppek wutch
wuſſampweuſeonganit, kah matcheſeit ne
piſh wattit nuppun.

19 Qut matchetou quinnuppek wutch
ummathefeonganit, kah uſſeit ne waengik
kah ſampwag, ne piſh wunnahpe pomant-
aman.

20 Qut kuſſimwo: e ummay LORD matta
ſampwano: woi kensa wek Iſrael, koo-
ſimnumwo niſhnoh paſuk neauak um-
mayah.

21 Q Kah nniyep. nabo neſe kodtumwae
miſſinayeg, piogquſſit neputz, kah napanna
aſtahſhikunohhog nepuz, paſuk nob poh-
quohhog wutch Jeruſalem, nuppeyaonuk,
noowau. f keitoten ſohkoman.

22 Kah wunnutheg LORD nubkuhkong-
kup, negona e wanonkueuk ſh piſepyonkup
nob pohquohhog, kah noowuſſinnumuk
nuttoon, no pajeh nuppeyogqunat mohtom-
pog, kah nuttoon wuſſiwemo, kah matta
wonk nukkupetou.

23 Neit wuttinawoonk LORD nuppeya-
onuk, noowau.

24 Wolketompae wunnaumoniin, yeug
apitcheg mahchimoe iyeonganit ut ohkeit
Iſrael, kutroog, noowag, Abraham paſuk-
mo, kah nob ohtocp ohke, qut nenawun
nummonamun, ohke nuttinummontean
wutche ohtoonk.

25 Newutche nag us, Ye uſſin LORD
Jehovah, kukkociramumwo muſſeſeſhngoh
kah kuttahſhinnumumwo kukkeſukaeen en

noqqe kistinnakontunkaonout, kah ke-
nuitteamwo, kah sun woh kutahomwo
ohke?

25 Kukquafuktompomwo kutogkod-
teganog, kutuifemwo nistikeunkuok, kah
nistinoh pasuk memawu weatate-mungoh
amittamwushoh, kah sun woh kutahomwo
ohke?

27 Yeu nsg us, yeu wussin Lord Jehovah,
pomantamon, wunnamuhkut neg apicheg
mahchimue ayeaganit, n g pish pennu-
og ut tog kodig-nit: kah soh spit poh-
quafinne ohteun-onit nistinnuamaw-
nub puppinastin ummahchipwoneat: kah
neg apicheg wookonufinir, kah haffinne-
kit, pish entinne nuppuog.

28 Newutch nuppaquanne touhite-
oh ohke, kah b wunnetue menufesinok
pish wohkukquohin, kah I'raelle wadchush
pish touhineash, matta woh howan upp-
nupwushan.

29 Nit pish wahteavog nen Jehovah, pa-
pauanne touhiteavon ohke, wutche wame
wunnihkenitquodtomawu nish ale-
heutiche.

30 ¶ Wok ken wofketompze wunnaumoi-
nif, wunneehan uoh kumilinninumog
ash kuppuee ayeahkonitue kesusunkuog
ut kishkenutunkan; kah wetuome fion-
tamut, kenonituuog, nish noh pasuk weema-
sh, noowag, pepunk, koohequetomaon-
umwo kah nutamok teagwe kutawonk
ne wamook Lordut.

31 Kah nig kuppeyadukkuog, onatub
miffinnuog pasheut, kah nag appuog
anagubcan onatub nummiffinninumog, kah
notamwog kukkuzawongash, qut matta
wutufenadash, newutche nathpe wutwona-
macheke wompaufug, qut watahou a-
fukkomom wutahachuontampong-
ag.

32 Newutche kuseh, kutogqueyeu ut
nag noh womoauwaphamont, wunanton-
wagan, kish wunnuphpeguat: newutche
nig notamwog kukkuzawongash, qut
matta wutufenadash.

33 Kah yeu anak, (kuseh, pish nish)
nit pish wahreug, quoshodumwamuh
kicu kishag.

C H A P. XXXIV.

3 The shepherds provided 7 Their judgment.
11 Gods providence for his flock 24 The
Kingdom of Christ.

K Ah wutinnawonk Jehovah nuppeya-
onuk, noowag,

2 Woketompze wunnaumonin, ayeuh-
konitue quoshe miffohamau I'raelle
a shepherdlog, quoshodush kah nag us, Lord
Jehovah yeu wutinnon shepherdlog, miffi
wutonk punnaongan I'raelle shepherdlog
neg nebenwone affamoncheg wuhhogkauh
funnummatta woh shepherdlog affamawog
flockfob?

3 Kummechumwo wees, kah kuthog-
kumwo woll, kenutog neg wengon-
cheg: qut matta kutuifanow flockoh.

4 Mahchinacheg matta kummenufche-
og, kah matta keneefcheomwo noh mah-
chinadit, kah matta kutufepaxomwo ne
pohqag, kah matta wonk tapaudiam-
wo ne monchachomuk, kah matta keni-
tineabamowu ne wanteduok, qut b the-
keeyeuk kah unqueneunkuok nig kena-
nawunauog.

5 Kah nig seahwhog newutche na matta
shepherdlog: kah neg omeefluongan-
unneuh wame ohteukone puppin-dimwog,
seahwhut.

6 Nuthefumog nanwiyuog pannuppe
wame wadchutu, kah ut nistinh kashloki
wadchu; nux ruf flockum nanwiyuog
wadchu, ut wame wofketohke; kah matta howan
natinohetou, kah wunnatinewoh.

7 ¶ Newutche kenau shepherdlog no-
tamook wutinnawonk Lord.

8 Pomantamon, wussin Lord Jehovah,
wunnamuhkut, newutche nuf flockum, toh-
qannumwenkanu, kah nuf flockum un-
meechumwonganin nistinh ohteukone
puppinastin, newutche matta shepherd-
log, kah nathshepherdumog matta natinu-
kontamwog nuf flockum, qut shepherdlog
meefebazog wuhhogkauh, kah matta meef-
sehtauwog nuf flockum.

9 Newutche, woi shepherdlog, notam-
ook wutinnawonk Lord.

10 Yeu wussin Lord Jehovah, kuseh, nua
ayeuhkon shepherdlog: kah na notam-
gunnawog nuf flockumoh, kah no wohkuk-
quohitteavog affamonat nuf flockumoh,
kah shepherdlog matta pish wonk affamog
wuhhogkauh, newutche nupphoquohwan
nuf flockum wutche wutwona out, onk woh
matnah omzechumminuuh.

11 ¶ Newutche yeu wussin Lord Jehovah,
kuseh, nen nen natefwe nunnatinneuhkon,
nuthefumog kah nunnatinnewohog.

12 Onatub Shepard natinnewohont uf-
flockum kesukok konukonit nishwiyue.
Shephoh ne natin natinnewoneu nuf
shephumog, kah nupphoquohwanog wut-
chue wame ayeaganit utch ad: seahwhut
nufquohquodtau kah pokkenumwe kesse-
kok.

13 Kah nufshohwawog wutche miffin-
ninautu, kah nummiffinog wutche wutoh-
timoinnat, kah nuppasog onchenwone
wutohuout, kah nutaffamog I'raelle wad-
chuhkontu, kishse sepuehu ut wame wu-
otue ohkit.

14 Nag nutaffamog ut wunne tannad-
tuppuonganit, kah ut kushohkoieye I'ra-
elle wadchutu ne pish wutchipinnutanta-
no: na pish wussepinnezu wunne chip-
pinutankanit, kah ut wunnogke tannad-
tuppuonganit.

8. Chap.
24. &
24:21. &
22. 6, 7.

a Jerem
22. 1.

b 1 Ps.
52.

poorganit pish nag tanaduppomog Iſraelle
widchuhontu.

13 Nuraſam nuſ ſlockum kah nuſſepſin-
nowaheog wuſſin Lord Jehovah.

16 Nonnatinneaham ne wanteomuk
wonk noppudtunne ne ſehhookomuk, kah
nutaſleepunoh ne pohqthunk, nummenth-
keh noh mahchinat, qut nuppagan wanog-
qutcheq kah manuhkeiricheq, nuſſohkomoo-
unooq wuſſitumoonk.

17 Kah papaume kenaſu, woi nuſ ſlok-
umog, yea wuſſin Lord Jehovah: kuſſe, no-
ſittum ut naſhae puppinahimwut, kah pup-
pinahimwehtu, naſhae ramſog kah miſhe
nompohimwe goatſog.

18 Sun yea kuttoqumamuneeu peſik,
mahchippunneat wunne taonaduppomoonk,
qut woh kutahatſikukkomumwo ſekq-
thunkih tanidruppooſag? kah wuttra-
tamuaſt munoe nippeah, qut woh alſq-
thunk kenikſeketeauneau naſhe kuſſeetoo-
aſt?

19 Kah papaume nuſ ſlockum, nag meeche-
wog, ne taſtathukomog naſhe kuſſeetoo-
out: kah nag wuttattamwog ne niſſeketeau-
og naſhe kuſſeetooaſt.

20 ¶ Newutche yea Lord Jehovah nah
wuttinnon, kuſſeh, nen, nux nen noſittum
naſhae wunnogque netaſuog, kah onou-
wuſſue neetaſuut.

21 Newutche keneepukkomumwo naſhe
kuſſipſipoyeumoo, kah kuttagku, kah
wame noochum weſiticheq kuppidothetah-
whooq kutrikonoh no pajeh kuſſeahwhoo-
aont.

22 Newaj wadchanog nuſ ſlockum, kah
nag matta pish wonk tohqunooq, kah no-
ſittum ut naſhae papuppinahimwut kah
puppinahimwut.

23 Kah nanawunnumwaheonuh paſuk
e ſhepard, kah noh pish nah wutaſſamouh,
nuttinneum David, noh nah pish wutaſſam-
oh, kah noh pish nep wut ſhepardumouh.

24 Nen Jehovah pish um Manittomouh,
kah nuttinneum David pish ſontimoo ut
kenugke nagoh, nen Jehovah nuſſin.

25 Kah nutayimaooq wunohtae wun-
nowoonk, kah nowohukquooſum mathe
puppinahim wutch ohkeiſt: kah nag pish
wunniyeue ayeuog ut touhokemuk, kah
kouog tooohkomuk.

26 Kah noonanetuwatkonunk, kah bayeu-
ongah waene nowadchumut, kah nunno-
keah ſokanon ut wutaqom piyeumut: na ne
pish wunnapittetee ſokanonah.

27 Kah ohreuhke ne mehtug pish tanheg-
en ummechummoonk, kah ohke pish ranne-
gen ummihregittaeonk, kah nag pish wuna-
yeuog ut wutohtetout kah pish wahteanog
nen Jehovah pohqenumon weyokwe kih-
piſſuog: na oah, kah pohquokwhunog
wutch wunputcheaganout pag nah wad-

cheyeononcheq.

28 Kah nag matta pish wonk otohqu-
unooqneinauh penuwohteeog: kah oh-
kee pappinahimwog matta pish ummah-
chippomunuh: qut nag pish wunniyeue,
kah matta pish howane wabefuhkktog.

29 Kah nowaapinnumouog wacenod-
tunwe d ohketeamuk, kah nag matta pish
wonk mahapanukooq kodruppooſut ut
ohkeit, kah matta pish wonk kenunnumoo-
og penuwohteeakodchunok.

30 Yen pish wurtinne wahteanneau, nen
Jehovah um-Manittomouh, nowertomoo-
og kah nag wek Iſrael nummiſſinninumog,
wuſſin Jehovah Manit.

31 Kah kenaſu e nuſ ſlockum, nuttit-
tanaduppooſt ſlockum, kawolketompoom-
wo, kah nen kum-Manittomouog, wuſſig
Jehovah Manit.

C-H-A-P. XXXV.

The judgment of mount Siir for their hatred
of Iſrael.

N Aho wuttinnowoonk Jehovah nuppe-
yonuk, nowau,

2 Wolketompae wunnaumonlia ayeuha
konittue ponih kuſſekuk wudchuut Seir,
kahayeuhkonittue quohodith.

3 Kah uttaſh, Yea wuſſin Lord Jehovah,
kuſſeh woi wadchu Seir, nen kutayeuh-
konſh, kah kutayeuhkonittue ſummagun-
numouſh nunnutcheq, kah kuppapukquanne
toouſhiſhinnewaſh.

4 Nummahchumwuſſittheoh kukkeitotan-
aſh kah lien pish kuttawuſſin, kah pish
koowahteh nen Jehovah.

5 Newutche kutohto nukkone ſekeneas-
toonk, kah kuſſeahham oſohqengano wun-
naumouh Iſrael, naſhe chekeſe togtod-
teg, unkapanaſettit, wohkukquohik um-
matheſeongano.

6 Newutche pomantanon wuſſin Jehovah
Manit, kakquohewetouh en muſquehe-
onganit, kah muſqueheonk pish kenofſit-
huk, newutche matta kuſſekeneamoo muſ-
queheonk, muſqueheonk pish kutafuhknk.

7 Yea nuttine papquane toouſumwa-
heon Siire wadchu kah nanoch tumetah-
whon noh ſohhog kah noh quafheit.

8 Kah nunnumwapeh owadchumut nahi-
tuitcheh: ut koowadchumetu kah kut-
toouhkeiyeumut, kah ut wame kuſſepum-
ut, nag pish penubhog ng naſſiticheq naſhe
petopkedeg.

9 Kunmicheomhtae toouſumwabeh kah
kukkeitotanaſh matta pish quikemnowaſh,
kah pish koowatoomwao nen Jehovah.

10 Newutche kuſſip, yeuh neefinaſh wut-
ohimoneſh, kah yeuh neefinaſh ohkeiſt a Tſe-
pish nuttaſheah, kah a nutobinaranah, 83.4.2;

tohooqque Jehovah wutapinneneh.

11 Newutche pomantanon, nowau Lord
Jehovah: nutuſſen neauak kummuſquan-

B e e e e

amcong

Penuwoteaog kenunnumaog wutakodchuonk Ezekiel sokenunmaog nummugwantamonek

tamoonk, kah neaunak kutishkauofuonk, ne
iskamofue anheadt newutche nag kuffekene-
suog : na wabhan nubhog, nag wuffumog.

12 Kah pish kowabteoun nen Lord, nun-
notam wame kup blaspheamogah nish an
ayeuhkonitue kenonadcheh Israelle wad-
chuash, anowash, nish toulshieash, nish
nuttinnummonteananash mahtuffamunat.

13 Yeu kutinne nashpe kuttoon ayeuh-
konitue wowenomwolumwo, kah kut a-
yeuhkonitue misheiteomwo kukkattow.
wonganowash : nunnotamunash.

14 Yeu wuffin Lord Jehovah, mamusse
ohke muskouantog kuttoouhinnumash.

15 Neane wekontamwontamin wutoh-
tonk Israel wek, newutche towidhin, ne kut-
tashennia : pish kuttoonwuffin, woi Seire
wadchu, kah wame Idamea, ne wame, kah
nag pish wateuog nen Jehovah.

C H A P. XXXVI.

1 The Land of Israel is comforted by the bea-
stings destruction, 8 and Gods blessing.

Wonk woketompae wunnaumonin,
quohodtsh Israelle wadchuash,
kah nowash, kenau Israelle wadchuog,
notamook wuttinnowaonk Lord.

2 Yeu wuffin Lord Jehovah, a newutche
matwau kutayeuhkonitue unnumumwo,
Aha, nukone qunuhqiy ayeungash nutahtoe
nutaibenonash.

3 Newutche quohodtsh kah nowash, yeu
wuffin Lord Jehovah, newutche nag kutroo-
uonnumwabikodog, kah kummileashko-
nukoomog aehataue, onk woh kenau wut-
choonginow askqitshncheg penuwoteaog,
kah kumwaditmakumwo wuffisittanow-
ash kogkehismog, kah kummissionanumuk-
umwo missioninog.

4 Newutche kenau Israelle wadchuog
notamook wuttinnowaonk Lord Jehovah,
yeu Lord Jehovah wuttitaman wadchuash ;
kah wadchuemefash, kah sepash, kah ono-
nhtuash, kah toulshine mahchimowash, kah
nukkodtamwe oranish, nish tohqunumwo
onganedogish, kah bahanehtamwoongan-
luk en alshoncheg penuwoteaog, neg
weenubkauoncheg.

5 Newutche yeu wuffin Lord Jehovah,
wunnamuhkut ut notae nummofummua-
onganit nuraeyukonitue kenon askqitsh-
ncheg penuwoteaog, kah ayeuhkonitue
wame Idamea, neg kohquttamautecheg
nutohke wutohtauunnaout, nashpe wame
wekontamoe wuttahchoash, sekeneaditue
sobwohkonat entohqunnumonganit.

6 Newutche quohodtsh papame Israelle
ohke, kah uttash wadchuash, wadchueme-
fash, sepash, kah onouhkoieyash, yeu
wuffin Lord Jehovah, kuffeh, nukketookom
ut nummofiteamwoonganit, kah ut num-
mugwantamwoonganit, newutche kukkenun-
numwo wutakodchuonag penuwoteaog.

7 Newutche yeu wuffin Lord Jehovah,
nuttahshinnun nu nucheg, wunnamuhkut
penuwoteaog neg weenuhkonkueogig, nag
pish kenunnumwo wutakodchuonag.

8 T Qu kenau, woi Israelle wadchuash,
kenau pish kotuhgunnumwo, kah pish
kuppauwomwo kummeechummuog-
aow nummissioninog Israel, newutche nag
nab en peyaog.

9 Newutche kuffeh, k wuechahumun-
umwo, kih nukquianuppinoun nen kuh-
hogkaout, kih kenau pish kutanishkoli-
banwoniteamwo, kih kitoteqkonitte-
amwo.

10 Kah nammidish woketompaog ut
kubhogkaout, wame wek Israel, ne wame
kah otanash pish ayineash kah machum-
wuhikish pish wekitontamanash.

11 Kah kummidish woketomp ut kuh-
hogkaout kih puppinahim, kah nag pish na-
no monog, kih meechummuog, kah kitine
ne meehkhenumwo neaunak nukko ne kit-
tinniyeuogamwo : kah kutanne wunnehen-
numwo, onk weske, kah pish kowabteom-
wo, nen Jehovah.

12 Nux, nupponushah woketompaog
kubhogkaout, nummissioninog Israel, kih
nag pish wuttahog kubhog, kih ken pish
neg wutohtongano, kih matta pish wonk
kuppagwano woketompaog.

13 Yeu wuffin Lord Jehovah, newutche
nag kutrugwo, ken mobchipwean woket-
ompaog, kah kuppagwodroh kutohtimo-
in.

14 Newaj matta pish wonk pagwanoadt
woketompaog, kah matta pish wonk kup-
pagwato kutohtimoinash wuffin Lord Je-
hovah.

15 Kah matta wonk notamabeoh wof-
ketompaog ut kubhogkar wutakodchuog-
aow penuwoteaog, kah matta pish wonk
kuhenunnumwo kehkomangano mission-
inog, kah matta pish wonk kuppenush-
abtoon wutohtimoinash, wuffin Lord Je-
hovah.

16 Nano wuttinnowaonk Jehovah nup-
peyonuk nowau,

17 Woketompae wunnaumonin wek Is-
rael apheitt nehenwonche wutohke : un-
niketeeog nashpe nehenwonche ummayash,
kah nashpe wutuffiongash : ummay ut a-
naguabeh oggueneunkquot wunnishkene-
unkqufuoek ontsappe mittamwofis

18 Newaj sokenumao nummugwan-
tamoonk, newutche mukuehonke seah-
hamwehettit ut ohkeit, kah wuch wuttin-
nokontankinoh neh nashpe nishketauhet,
tit.

19 Kah nusseahwhoog ut kenugke penu-
wohtaur, kah seawhoog papape wutoh-
timoinneat, neaung ummayash, kah ne-
aunak wutuffiongash nosumog.

Nammishteob um neechannuungash Chap. 37. keshobtae woshkonash keteaog

b 15i.
52.5.
Rom.
2.14.

20 Kah kónukubáhetitit pen-owohetut ne adhetit; nag b nishketeaog naneetupanataw weuonk, nag unnahetitit, yeuh ummifinninnob Jehovah, kah sóhhamwog wutch wutohtéout.

21 ¶ Qut nu kileamúnkinneam wutch nane weuonk, ne wek Israel nishketeunk ut kenugke penuwohtéaut ut toh adhetit.

22 Newuthe us, wek Israel, yeu wuñin Lord Jehovah, matta yeu nutusen wutche kenau wol wek Israel, qut wutche naneetupanataw weuonk, ne nishketeaog ut kenugke penuwohtéaut, utoh sóog.

23 Kah naneetupanatawánteoh nummide weuonk ne nishketeamukup ut kenugke penuwohtéaut, ne nishketeaog ut kenugke nagoh, kah penuwohtéaog pish wahtéaog nen Jehovah, wuñin Lord Jehovah wunneetupanatawábimuk ut kuhhog kaút, ut anagubhetitit.

24 Newutche keneemnunumwó wutch kenugke penuwohtéaut, kah kummónun umwó wutch wame wutohtimónneaz, kah kuppónunumwó ut nehenwoache kutob-téout.

25 ¶ Neit kuseahhamauonumwó pahke nippe, kah pish kuppakefumwó : wutch wame kenikheunqufshoongandout, kah wutch wame kitri nakontunkandout, kuppakhennumwó.

26 Wónk e wufke metah kittinnumau-
numwó, kah wuiké nashauanit kuppónan-
auonumwó : kah nuraunum qallukwane
metah wutch kiyaufoút, kah kittinnum
auonumwó weyaufee metih.

26 Wónk e wufke metah kittinnumau-
numwó, kah wuiké nashauanit kuppónan-
auonumwó : kah nuraunum qallukwane
metah wutch kiyaufoút, kah kittinnum
auonumwó weyaufee metih.

27 Kah nuppon d nannashauanittóon kutinnómíyemóóut, kah kuppomushaben umwó nukkuhkwáonganit, kah kenau pish kenanawéhteomwó noshittumwóongash kah nish kutafshéaash.

d Chap.
21.19.

28 Kah pish kuayimwó ohveit ne anum aorok kowshoog, kah kenau pish nummifinninnuonog, kah pish nen kum-Manit-
éomwó.

29 Kah kowadchannumwó wutch wame kenishkenenukufshoongandowash, kowwéhequerum weatchiminnash, kah nummíhekreseun, kah matta kuppónamau-
anémwó mashiagquodt.

30 Kah pish nummishitéoh ummeechum muonk meebag, kah ummifshétronk ohéut, matta wónk woh kutattumunumóonéat ke kontuon wutch mashiagquodt, ut kenugke penuwohtéaut.

31 Neit pish kummequontamumwó ne henwéanekummatchemayéowash, kut kut ushénéanowash nish mat wanéreninogish, kah pish kutunkuanumwó kuhhogk-
og neher wonche kenauumóngano out, wut-
kummethefenganoosh, kah wutch kenik-
kegunquodtómash.

32 Matta wutche kenau yeu nutusen

wuñin Lord Jehovah wahtéaonk : akod-
chuk kah chephunk wutch nehenwonche
kummayéowash, wol wek Israel.

33 Yeu wuñin Lord Jehovah, ne kesukok pishkennog wutch wame kummarchéaog-
andout, kutayéu éhenumwó wonk keit-
otanash, kah matchtéonuk pish wonk ayim-
un.

34 Kah toshihne ohke pish anashbamun, taouhik ansquabbettit wame neg paum-
wusháheg.

35 Kah nag pish nipwag, yeu ohke ton-
tishinip, ogneunukquodt e Edene tanoh-
keteaonganit, kah mahchumoe, toshihne, e Chap. 1
kah sohquerahhamoe keitotanash, pumme- 28.13.
nutaufush, kah wadohkeim kish.

36 Neit penuwohtéaog neg sekutrah-
whutheg waeenu, pish wahtéaog nen Je-
hovah nanteoh machimoe ayeuonk, kah
nutohéteam ne táwoshikup : nen f Je-
hovah nulin, kah pish nutusen. f Chap.

37 Yeu wuñin Lord Jehovah, qut onch
woh nen nuppeantamont nashpe wek Israel
nutufshéunihónaout : nag pish nutogke 17.24 82
mishtéaog misinninnásh f-
kut. 22.14 82

38 Neane wunneetupanatawé flock, ne-
ane Jérusalem flock ut cneetupanatawé
mishádtupponganit : ne pish unnu mah-
chumoe otanash wunnumwápinneaz wof-
setompae flockog, kah nag pish wahtéaog
nen Jehovah.

C H A P. XXXVII.

By the resurrection of dry bones, et the
dead hope of Israel is revived. 20 The
promises of Christ kingdom.

W Unnutheg Jehovah nunnuhkuk-
kongkup, kah nishohhawunukup
ut wunnashauanittóomut Jehovah, kah nup-
ponukup ut nasháue óonukhókyeunt ne
nomwohtag wukonash.

2 Kah nish nukfshékomwáshikunash
waeenu, kish kushé muttantaah ut poh-
quashinne óonukhókyeunt, kah kushé nish
papiguanne nunohráah.

3 Kah nuttinuk woi ketompae wunnau-
monin, san woh yeuh wukonash poman-
tamowash f kah nunnampohamup, wol
Lord Jehovah kowáhtéaon.

4 Wónk nuttinuk, quohoe misfshémón-
tash yeuh wukonash, kah nag us, wol ke-
nau nunohéat wukonash, nótamook wat-
tinnowáonk Jehovah.

5 Lord Jehovah, yeu wuttitá-un yeufi
wukonash, kushé, nuppetutash nashau-
onk ut kuhhogkaút, kah pish kuppoman-
tamumwó.

6 Kah kuppónamauonumwó wutchohá-
tash, kah kuppótsunumwó weyau, kah
kuppúrogashunumwó wutuhub, kah
kúonashoongabhatunumwó, kah pish
kuppónantamumwó, kah pish kowáhté-
omwó, nen Jehovah.

7 Neit

Neenast mebingquash pasukjannuash Ezekiel. fokenumauog numusquanta moonk

7. Neit nuttinnukquoshodum nean annosumuk: kah quoshodumon, na wadtau-tongquod, kah kulleh nunnukhaonk, kah wuklonah mocu puyauwaih wuklon ne widdchikonuok.

8. Kah kahkeencanmon, kulleh, mutchah: taih, kah weyauw wannuhkunkonggunneau, kah mattuhquab nukuhkunk ut wolkedhe qut matta wunnahangancog.

9. Neit nuttinnuk, quohoe misfobhamwon-tah wabin, quohodth wolketompae wun-naumolin, uttaih waban, yea wulin Lord Manit, puyauh watch yane wabanit, woi nahauonk, kah potantah yeug nahicheg, onk woh pomantamog.

10. Neit nukquoshodum nean annoslit, kah nahauonk nag puyauwquog, kah nag pomantamog, kah neepauwehtauog wul-zerowalh, mattanunkquodt kenauwame-onk.

11. Neit nuttinnuk, wolketompae wan-naumolin, yeuth wuklonish mawalle wek Israel, kulleh, ncowag, nuklononish nuno-zopash, kah nuttannoofooganun wun-nehteaun, nuttamwutteamun nena-wan.

12. Newutche quoshodts, kah nag us, yea wulin Lord Jehovah, kulleh, woi num mislininnunog, ncowahlinum kaweenoh-keash, kah kukkuhkuqheennamwo wuch kaweenohkeaut, kah kuppafounumwo ut ohkeit Israel.

13. Kah pish kawakteamwo nen Lord, wolkshwunnunon kaweenohkeash, woi nummislininnunog, kah kohkuhgununog kaweenohkeaut.

14. Ponamauunog nunnashauonk kah pomantamog, kah wunnashinog ut nehenwon-che kutohkeaut: neit pish kawakteamwo nen Jehovah wulin kah nutussen wulin Je-hovah.

15. Wuttinnowauonk Jehovah wonk nuppeyauonk ncowau,

16. Nano ken wolketompae wunnaumon-i, neenuunsh pafuk mehtug, kah wufuk-whush, wutche Judah, kah wunnaumonuh Israel wechayeumoneh, neit nemunush onkatug mehtug, kah wufukwhush, wutche Joseph, ummehtugikom Ephraim, kah wut-che wame wek Israel wechayeumoneh.

17. Kahmologueteoush en pasukgunnu-cout mehtugquem, kah nish pish pasukgun-nuogash ut kenutcheganit.

18. Kah wunnaumonuh kummislininnunog umnuquaneu anowahettit, sunnum-matta kenabruksomun utriyeush anauw-taman yeush nishpe?

19. Nagus, yea wulin Lord Jehovah, kulleh, pish nupsemmun ummehtugquem Jo-seph, ne obag wunnutcheganit Ebraim, kah Israele chippanuogash wechayeum-onchis, kah ncoweche pononuh, weche

ummehtugquem Judah, kah nuppafukgun-teaun mehtugquem kah neg pish pasukgun-nuog ut nunnutcheganit.

20. Kah mehtugquash nish wasukkeh-amanish, pish ohtauh kenutcheganit ut anaquabhettit.

21. Kah nagus, yea wulin Lord Jehovah, kulleh, pish nunnseman wunnaumonuh Isra-el, warch kenugke penuwoteaut uttoh za-hettit, kah pish numnukkinog wutch wa-cenu, kah nag nuppafuog uehenwonche wutonkeout.

22. Kah nag nuppafukgunne wutohtimo-inahbeog ut ohkeit, ut Israele wachuru, kah a pasuk ketasit pish nah ukketasit-amaub wame: kah nag pish matta wonk neefe wutohtimoinnacyuog, kah matta pish wonk neefe chippee allutawauog.

23. Kah matta pish wonk nukheacuog wabhogkauh nashpe wuttinnokontunkano kah matta nashpe wunnitokohafumowah kah matta nashpe ne teagwe ummatche-fongaw: qut nag ncowachanoog wutch wame wutayeungancout, uttoh adt mar-chefehettit, kah nag nuppahkeog: ne pish nuttinne ummislininnunumaneu, kah nen nag um-Manitto meoh.

24. Kah David nuttinneum pish ketasit-tamow naut, kah pish wame pasukowoooh nanaushpashen: nag pish wonk pomulhaog ut noutittumogonganehtu, kah pish nanauun-umog nukkuhkuwagangah, kah pish wutuf-senash.

25. Kah nag pish ayeuog ohkeit, ne anum-augkap Jakob nuttinninneum, uttoh kaw-omog ayeubhettep, kah nag pish na wut-alinneau, kah nagumau, kah ummukkiefeum-cout, kah ummukkiefeumcouth ummukkie-sumooh micheme, kah nuttinninneum Da-vid pish micheme wufontinoma uh.

26. Nano nownoteae wunnowauonk nut-ayimauog, ne pish micheme wunnawau-onk wutchu nagumau: kah nownahog kah nummutteranheog, kah nupputum a nuf-sancturium wunnahomaoet micheme.

27. Nottaberniklum wonk nag pish weto-mukgoz: nux, nen pish e um-Moittom-couh, kah nag pish nummislininnunog.

28. Kah penuwoteag pish wahtauog, nen Lord waneetupantamwageh Israel: nuffanctuarium obag wunnashomaoet mi-cheme.

CH A P. XXXVIII.

1 The army, 8 and malice of Gog. 14 Gods judgment against him

K Ah wuttinnowauonk Jehovah nuppeya-onk, ncowau,

2 Wolketompae wunnaumonin, ayeuh-konit e ponamau kukefuk a Gog, Magre-ohie, kehche Mesh eke kah lubale fontim, kah avehkonitruu quohoe misfobhamau,

3 Kah ncowash, yea wulin Lord Jehovah, kulleh,

a Jehu
10.16.

61.16.
40.17.
Jer. 23.
5.8. 30.
9.
Chap.
84.23.

C. 1. 1. 1.
89.3.
Chap.
3. 25.
2 Cor.
6.16.
e Chap.
11. 20. 22.
14. 11.

a Rev
20.8.

kufseh, kutayekonsi, woi Gog, kehche Medheke kah Tubale fontim.

4 Kah kukqukinnah, kah nupponam b uhqud izli kumpekonit, kah kufohbawunuh kah wame kukkenauwamumog, horfelog, kah horfimenog, wame neg hogkwoog ayenakli, muttadnawog nathpe buckerliah kah oggunnegish, wame neg nehtodumwog togkodtegi.

5 Petia, Bahiopia, kah Lybia weechog quog, wame neg kenunnumwog oggunnegish kah hel netfish.

6 Gomen kah wame ukkenauwamumoh, Togarmah wek wurch nenumniyeu, kah wame ukkenauwamumoh, kah monaog missinnidog kowcetomuk.

7 Quog wufhish, kah quagwufhew kuhog, ken kah wame chadankog neg miyaltcheg ar kuhhogkat, kah nag nanaweh.

8 T Mochetukingog pish kenatavahet : ogkomae kodtumout, pish kuppertteam ohkeit ne quahchuwatmuk wurch togkodtegit, kah ne maginnumuk wurch mocheke missinnidog, ayeuhkonitue Israelle wadchush, nish na ngwurtca : mahchamwutukish : que ne fohbawurttaun wurch wutohtimoneat, kah nag pish wunniyeuog, neg wame.

9 Ken pish kutulipem, kah kutogge peyom mitchetahinit, pish kutoggueneunkus magokit unkhmunat ohke, ken kah wame kukkenauwamumog, kah monaog missinnidog kowtechog.

10 Yeu wufsin LORD Jehovah, won't pish n nih, negan aqompag pish kummequontam tegwafinnish, kah pish kuppakodtanam mathe unnamtamoon.

11 Kah pish kufsin, nakkukubquem en matta pummenatue otanae ohkeit : nutadog neg awosikeg, neg wanielcheg, wame neg matta pummenatue ayileg, kah matta ohtodog barfah kah fquontamash.

12 Mukkukinnawontamunat, kah tohgunumwontamunat, quinnupinnunonakenturche en toouhinnie ayeuogant nish yeyueu wadotimukish, kah ut missinnidog neg moethog wurch wutohtimoneat, neg waneatassumutche, kah wamaumarchitche, neg wadoktircheg nabau ohkeit.

13 Sheba, kah Dedan, kah Tarshish anaquhaanog, kah wame oshquoshimwe gunonowomob, nag pish kurtugquog, sun koch peyom neenumunat tohgunnumonk, sun kummakkin kummutaanumog mukkokinnuog : monchataunat silver kah gold, amanonat neetatuog kah maumachiah, kah mishe mukkokinnuog.

14 Newutche wolketompac wunnaumonin, quohodish, kah us Gog, yeu wufsin LORD Jehovah, ne kufokot Israelle missinninumog wunahetrit, sun matta woh kowah-
neauouant

15 Kah pish koom kutayeuouganit, watch nannummiyeu, ken kah weech monaog missinnuog, wame nayeumukquog horfesh, mochequuhog, kah mishe kenauwameonk.

16 Kah pish kutayehkonitue kukku-
qhehtan Israelle nummilionnindog, onaruh marohus nobkehkog ohke : ne pish ogkomae kufokodur, kah kutayehkonitue, pafish nutohkeit, onk woh penuwotegog nuwahik, wunneetupanatamwahimuk ut kuhhogkat, woi Gog, ut anaquabhetit.

17 Yeu wufsin LORD Jehovah, sun ken noh anawamp nowat, nathpe nartioneumog Israelle quohodumwaenug, neg quohoduteg ut yeush kufokodish, monatish kodtumosh, nag kutayehkonitue padataunumoon :

18 Kah pish n nih, ne nan ahquompag, Gog ayeuhkonitue kuhkuqhehtog Israelle ohkeit, wufsin LORD Jehovah, nannumfuntamoon pish nubkukkom nufekuk.

19 Newutche nummofiteamoonanit kah nortae nannumfuntamoon nannumfuntamoon : wannamukut ne kufokot pish mishe nunnukhaongit ut wutohkeit Israel.

20 Newaj pish kehshanne namohoga, kah kufekue puppinshag, kah ohtehukone puppinashimwog, kah wame papomompakecheg ohkeit, kah wame wolketompag wolketohkit, pish nunnukhaog ut anaquabeh kah wadchush pish kepukkonash, kah wumukkoagish pish penuwotegog, kah nishnob haffunutuk pish penuwotegog ohkeit.

21 Kah kutayehkonitue wehquetumwansh togkodtegit, papafhe wame nowadchumash, wufsin LORD Jehovah, nish nob wolketomp wutogkodtegit pish ayeuhkonau weematoh.

22 Kah kutayehkon nashpe enninneaonk, kah nathpe wofqueheonk, kah nufokenuan, kah ukkenauwamumoh, kah ut monaog missinnidog neh weechogquutche, tomogtonne tokanon, kah mishe mufegan, nortau, kah brimstone.

23 Yeu pish nutrinne c misheheon nuthog, kah neeetupanatamwah nubhog, kah pish nowahis anaquabhetit monaog wutohtimoneank, kah nag pish wabtauog nen Jehovah.

CHAP. XXXIX.

1 Gods judgment upon Gog. 3 Israels vif-
ory. 17 The fest of the fowles.

Newutche ken wolketompac wannau monin, ayeuhkonitue quohoe misfohamau Gog, kah nowash, yeu wufsin LORD Jehovah, kufesh, kutayehkonitue, woi Gog, kehche Mesheche kah Tubale ketaf-
foot.

2 Kah kukquechuunsh, kah nufegun webe nequtra kutteashu chipp fuc, kah kakkukubquchesh wurch nannummiyeu, kah
EFFFF

c Chap.
36. 139
or 37:
382

kuppapshu ut Israele wadchukontu.

3 Kah nutrogom kutohtomp wurch kummenachianic, kah nuppenushatoh kukkouh-quodrah wutch kittinghokundit.

4 Pish kuppenshom ut wadchumut Israel, ken kah wame kukkenauwamomog, kah missinninuog neg weechayumkueaneg: kuttinumouh wame eiyane mohweyauzeu (sukellog, kah ohtuhkone pappin-ahimwog mahchupwuttinat.

5 Pish kuppensham ut pohqaashinne ohtuhkonit, newutche nussin, noowau, LORD Jehovah.

6 Kah nuraanootam nootau en Magog, kah kenugke nag mat tohientupantamoe pmonogig menbhanchtu, kah nag pish wah-teauog nen Jehovah.

7 Newaj wah-teauwahuwai nooneetupana-tamwe wesuonk, ut nashaue Israele nura missinninuog, kah marta wonk nuttena-umomog nihketeauok nooneetupanatam-we wesuonk, kah penuwohteaog pish wah-teauog nen Jehovah, conetupanaatamomoh Israele.

8 ¶ Kusleh, peyzumoo, kah mahche nnih wussin LORD Jehovah, yeu kesukok ne anowai.

9 Kah neg ayitcheg Israele keitotanehe-cu, pish sohamwog, kah nahgunanumwog kah ehikodsumwog, auwohteaogash, na-meehwe oggunnegah kah bukierisath, abtom-peog, kah kduhquodrah, anwohteaogash kah gunuhugquah, kah nish pish wutchik-kussumunsoah nootaur, netaufuk tahhe kodumwaeu.

10 Newaj matta pish nemunnumohetteg, wutthugunah wutch ohtuhkonit, kah matta pish tumehtamwog wutch touohkomuk newutche nag pish, ehikodsumwog auwohteaogash ut nootaur, nag pish matcheheaog yeuh mahikghetiecheh kah pish mukko-kahingoh neh mukkokinakghettruh, wussin LORD Jehovah.

11 ¶ Kah pish naih ne kesukok, nuttin-namau Gog weehoke ayruonk ut Israel, wutannohkoyeumoo pomuhaenuog, wutchewayuee katehahanit kah pish kuppah hamwog wutchano ash pomuhaenuog, kah na pish wuttit pofekinneau Gog kah wame ukkena: wameumoh, kah nag pish wuttiso wutunneau conauhoyeum Hamon Gog.

12 Kah netaufuk tahsooh nepauzoh pish appohisioh Israele wek, onk woh pahke teaog ohke.

13 Nux wame ohkee missinninnog pish noh pofekinduh; kah ne pish woweeno-maongano ne kesukok sohamuodumuk wussin LORD Jehovah.

14 Kah neg pish chippinaog nawutche nagwutche anakaulinitcheh, panupshonar ohke, pofekinnuwomt weechie pomuha-cheh, neg keshioncheh ut wofetohkeit, pah-keteauunag; mahchahettit netaufuk tahso-

og nepauzao pish natinneheiaog.

15 Kah pomuhaenog pamushacheg oh-keir, howan nag wofetomp wutkon pish ne kishke ponamun kuhkimeasunk, no pajeh pofekinnawaheh upofekinnumunacut ut conuhkoyeumt Hamon Gog.

16 Kah wonk ne afowekit keitotan Hamonuh; yeu pish wuttiane pabketeauuneau ohke.

17 ¶ Kah ken wofetompae wut naumo-niin, yeu wussin LORD Jehovah, kenos nish noh ummequnne puppinshas, kah nish noh ohtuhkone puppinashim, mo yek kah peyunk miyiek waenu, ut nuppagwohteaogash, ne sephamauwanshenog mishe sephauuonk ut Israele wadchuhkontu onk woh kum meechumwao weyau, kah woh kotattam-wao musqueheonk.

18 Pish kummeechumwao mweyau ma-nuhkeshicheg, kah pish korattamwao osq-beongano ohkee lontir dog, lamlog, lamb-log, kah gozlog, kah oxinog, wame neg Ba-shane wanogqutcheh.

19 Kah pish kummeechumwao wees no pajeh koowamepwinneadout, kah pish kotattamwao musqueheonk no pajeh kukkog-keissipamineadout, nusselpamonteaonk ne sephamauwanthinog.

20 Yeu pish kuttinne wamepwinneau ut nuttablamut, nathipe horfelog kah chariot-sath, nathipe manuhkeshicheg, kah wame ayehrezenaog wussin LORD Jehovah.

21 Kah nupponum nullosumonk ut kenugke penuwohteaog, kah wame penuwohteaog pish naumwog noosittumoonk ne afece kah nunutcheh ne ponamaug.

22 Newaj pish Israel wek wah-teunk nen Jehovah um Manitromowh, wutch ne kesukok kah ongkoue.

23 ¶ Kah penuwohteaog pish wah-teuog wek Israel missionooppannh wutch ummat-theoengano, newutche nag nuppannefeturkquog, newaj adrahtanoog nuskefuk, kah nummagunuk ut wunnutcheagadout um-metwomoooh, newaj wame penushahettit nathipe togkodes.

24 Neauak wunnihkewunkqusuonga-no, kah neauak uppannefenganoash nag nuttinheoneu, kah nag nutadrahtauog nuf-kesuk.

25 Newutche yeu wussin LORD Jehovah, yeuyeu wonk nukquishkah ummissinnoon-gano Jakob, kah pish nummonanum mamul-fe Israel, kah namuossittam wutch nooneetupantamwe wesuonk.

26 Mahche kenunnumwehetit: wutakod-chuogano, kah wame uppannefengash, nish nathipe pannefetunkueanish, nag wun-nahettit, kah matta howan wabefheunk.

27 Wonk nag paswoog wutch missinninu-tu, kah mohmounog wurohtuot ummat-womoh, kah a wunneetupantamwabinuk

Neir wunaſe wonk Iſrael miſcheme Chap. 40. keitotan at ſquontamaſh quttuhham

ut wuhhogkôut, ut anagubhetrit monaſh wutohtimoneiſh.

28 Neit piſh wahteagôg nen Lord um-Minitomôôô, maſinôhteahwi ut kenugke penuwohteaur : qut riag nûmmukinoog ut nehenwonehe wutohtuôut, kah matra wonk na ut ſeqanôog.

29 Kah matra wonk nutadtahtaúog nuf-keſuk : ne wutche b hullokun nunnahauanit wekit Iſrael, wuſſin Lord Jehovah.

CHAP. XL.

b ſeol.

2. 28.

28. 2.

27.

1 The time, manner and end, of Ezekiel's viſion. 29 Eight Tables. 44 The Chambers 48 The ſorch of the houſe.

NEEſneechge kodtumwae, kah napanna taſhſe maſinâyéog, waj katchiſh kodtumôô, piogkukquinhog nepaur, nabo weyau kodtumôômut mahche keitotan rogdôôtamuk, ne nan keſukok, wunnutche Jehovah nannukukunkuk, kah na nuppaſook-quô.

2 Ut Manittoe mononaniſuônaoganiſ nuppaſuk ut Iſraelle ohkei, kal nupponuk ut kuſſohôiyee wachhuur, ne kiſhkohteau keitotan mehtonkukkonut ſôwaniyeu.

3 Kah na nuppaſookqu, kiſh kuſſeh, na woſketomp, wutoggueneunkquſaonk neaze braſſe, haſhâpge pemunneat ohteau wunnutcheaniſ, kah quttuhhamôe qunnuhtug : kah neapan uſhquontamut.

4 Kah woſketomp natrinuk, woſketompae wunnaumoniſ, naiſh wutch kuſkeſukqut, kah nôtash wutch kehtaugut, kah poſh kuttah ut wame ne nôhtinuſ, newutch yeu waj yeu paſôowunumuk, onk noh niſh kenâſinununiſ : wahteauwâhuſh wame ne nau man en wekit Iſraelut.

5 Kah kuſſeh, haſſunnâtuk ut pôquodchekomumukut waenu, kah ut wunnutcheaniſ woſketomp quttuhwhôſue wekin-aſq, nequta taſhiſhquanogkod neſahteagk, & menutchegeant unukque kiſhkôl : neit quttuhham neanukkiſhag wetu, paſuk wekin-aſq, kah ne ſohkunquok paſuk wekin-aſq.

6 ¶ Neit preyau ſquontamut nogque wutchipwoiyeu, kahnoh kukuhqueu ſtaſſut, kah quttuhham anuiſhhamôonk ut ſquontamut, ne paſuk wekinaſq apukkiſhag onkatog anuiſhhamôonk ut ſquontamut paſuk wekinaſq ennugque kiſhki :

7 Kah niſhnoh paſuk chamberémeſ paſuk wekinaſq ne ſahteagk, kah paſuk wekinaſq neanukkiſhag, kah ut naſhaue chamberemeſeſtu, napanna taſhiſhquanogkod : kah ſquontame anuiſhhamôonk, ut kiſhke ſquontame ahut petutteamuk, anomut, paſuk wekinaſq.

8 Wonk quttuhham ſquontame ahut petutteamuk anomut, paſuk wekinaſq.

9 Neit quttuhham ſquontame ahut petutteamuk, iſhwôſuk taſhiſhquanogkod, kah pôſog neſiſhquanogkôôg, kah ſquontame

ahut petutteamuk anomiyeu.

10 Kah ſquontame chamberemeſaſh wutchepwoiyeu, niſhwe yeu wutch, kah niſhwinash nanogque wutch, naſh niſhwe, paſuk quttuhweh, kah poſog paſuk kukuhhegyeu wutch, kah nanogque wutch.

11 Kah quttuhham nean ukkiſhag ahut petutteamuk uſſquont piogkukquinhogkod, kah ne ſahteag ſquont nabo niſhwekquano-gkod.

12 Neontotohtag wonk chamberemeſaſh, nequitiſhquanogkod wuttuhſhin, kah ne ad-kotohtag onkaue wutch nequitiſhquanogkod, kah chamberemeſaſh nequitiſhquanogkodraſh yeu nogque wutch kah ne-quitta taſhiſhquanogkod na nogque wutch.

13 Aciſt quttuhham ſquont, wutch onk-whôſik paſuk chamberémeſ, en onkatoginiſ onkwhonganit : nean ukkiſhag neſneſnege kah napanna taſhiſhquanogkod, paſiuhſike ſquontamaſh.

14 Ayeſau wonk poſtiſh nequitta taſhiſh-chiſgiquanogkod, weque chippinnutugane poſtur wecenu ſquontamut.

15 Kah wutch woſkeche petutae ſquontamut, wehque woſkeche porchut anome ſquontamut, napanna taſhiſh-chiſgiquanogkod.

16 Kah peſſiſiyene kenogkeneginaſh ut chamberemeſut kah ut uppoſtumôot anome ſquontamut wecenu, kah netaputet porchehtne, kah kenogkeneginaſh weenoh-teu anomuk kah ut niſh noh poſtur palm : ubugquash.

17 Kah nuppaſook en poquadche chippin autunkaniſ, kah kuſſeh chamberlaſh, kah wunnomplinnuſuwu wutch chippinnutunt waenu : niſhwin-chiſgikodtaſh chamberlaſh woſkeche wunnomplinneganiſ.

18 Kah wunnomplinneginaſh ut ſuſſipôit ut ſquontamut piuhſukeh ne ſahteag ſquont ne tiuhquonkohtag wunnomplinneg.

19 Neit quttuhſh ne anukkiſhag, wutch aniquohtag womokôôg uſſquont, wehque aniquohtag anome chippinnutuk poquod-chiyeu, neqat paſukwiſhquanogkod wutchepwoiyeu kah nanumiyeu.

20 ¶ Kah poquodche chippinnutugane ſquont, ne nanumiyeu, quttuhham neſoh-teag, kah ne anchque kiſhag.

21 Kah wutchamberemeſaſh, niſhwinash yeu nogque wutch, kah niſhwinash nanogque wutch, kah uppoſtumâſh, kah upporchumâſh, ne nan ſahteag negoniſquont : ne ſahteag napanna taſhiſh-chiſgiquanogkod, kah ne anukkiſhag neſneſnechag kah napanna taſhiſhquanogkodtaſh.

22 Kah ukkenogkeneginaſh kah upput-tugquonogkomâſh, kah uppalmutugkomâſh, ne nan nukiti wutchepwoiyeu ſquont, kah nag ukkiſhag neantamneau neſaſuk taſhantuganganogkod, kah owoyepôl.

FFFF

weyem

yeamash ohrash anquohtag.

23 Kah anome chippinnutugane squont, yiahfuke nannumiyue squont, kah wutchezwoiyue, kah quttuhham wutch uhsquontamut nequt pasukwihquanogkod.

24 ¶ Ne mshche nrag, nuppasuk nogque sowaniyue, kah kudfeh uisquont Sowaniyue, kah quttuhwau Postash naur, kah wowe-yoiyueumsh, neanuk yeush quttuhwhegash.

25 Kah kenogkenegash ne ut ohtash, kah at womeyoiyueumsh waenu, tatappeyewash, nish kenogkenegash, ne faheteg napanna tahshinchagihquanogkodtash, kah ne anukkihag neefnechage kah napanna tahshinquanogkod.

26 Kah netaufuk tahshantuongnogkod kuhkubhuenat, kah wayogish ohrash ana, quohat, kah palmuhugguash wutruhshin kah onkatuk na nogque wutch ut upposumut.

27 Kah uhsquont ut anome chippinnu unkanit Sowaniyue, kah ukqutuhmun ahshquontamut Sowaniyue nequt pasukwihquanogkod.

28 Kah aspetukonuk anome chippinnu kongnit, fowaniyue squontamut, kah qutuhham fowaniyue squont, neanag yesh quttuhwhegash.

29 Kah wutchambernefash, kah upposumash, kah wayogish, neanuk yeush qutuhwhegash, kah na kenogkenegamash, kah ut nish wayogish waenu: nappanna tahshinchagihquanogkod ne faheteg, kah neefnechage kah napanna tahshinquanogkod ne kihkag.

30 Kah wayogish waenu neefnechage kah napanna tahshinquanogkod ne faheteg, kah napanna tahshinquanogkod ne kihkag.

31 Kah wayogish nogque poquodchue chippinnu unkanit, kah palmuhugguash ut upposumut, kah kuhkubhuenat shwo, sak tahshantuongnogkod.

32 ¶ Kah nuppetukonuk anome chippinnu unkanit nogque wutchipwoiyue, kah qutuhham uhsquont neapuk yeush quttuhwhegash.

33 Kah wutchambernefash, kah upposumash, kah wayogish, neanuk yeush qutuhwhegash, kah kenogkenegamut naur, kah wayogish waenu, napanna tahshinchagihquanogkod ne faheteg, kah neefnechage kah napanna tahshinquanogkod ne kihkag.

34 Kah nish wayogish nogquohatsh poquodchue chippinnu unkanit, kah palmuhugguash ohtash ut upposumut, wutruhshin kah ongkoue, kah ukkubhuenat shwofuk tahshantuongnogkod.

35 ¶ Kah nuppasuk nannumiyue squontamut, kah ukqutuhmun neanuk yeush quttuhwhegash.

36 Wutchambernefash, kah upposumut, kah nish wayogish, kah kenogkeneg-

ash waenu: ne faheteg napanna tahshinchagihquanogkodtash, kah neanukkihah neefnechage kah napanna tahshinquanogkod.

37 Kah upposumash nogque en poquodchue nashik, kah palmuhugguash ohtash upposumut, wutruhshin kah ongkoue, kah kuhkubhuenat shwofuk tahshantuongnogkod.

38 Kah wutchamberumash, kah ahhut petutreamukish, ut kishke squontamepostut, uttoh adt kutshifetanhetit chikohtae magwongash.

39 ¶ Kah ut squontame porchut, neefnash tablefash wutroh wutchut, kah neefnash tablefash na nogque wutchut, na ut nud onat chikohtae magwongash, matchefae magwongash, kah pinnefete magwongash.

40 Kah ut poquodchue kishag, ahhut kuhkubhuenat ahhut petutreamuk nannumiyue squontamut, na neefnash tablefash, kah adtongomieu, adt squontame porchut, neefnash tablefash.

41 Yauunash tablefash yea wutch kah yauunash tablefash na nogque wutch ut kihkhe squontamut shwofuk tahshinchagihquanogkod, ne adt nehtaubettit.

42 Kah yauunash tablefash wunnehtam-ue qusukquanash wutche chikobae magwongash, nequtshquanogkod kah pohshe ne faheteg nequtshquanogkod kah pohshe ne anukkihag, kah nequtshquanogkod ne faheteg, uttoh wonk ponamwehettit, anwobreaogash nish nashpe nudahettit chikobae magwongash, kah sephausongash.

43 Kah ut anomut uhquonam menatche-ginit nukkuhque kish, menekhtaeufu waenu, kah ut tablefash magwongash weyau.

44 ¶ Kah poquodchue anome squontamut wutchamberumash ketahhameanuog, anome chippinnu unkanit, ne kihkhe nannumiyue squontamut: kah wutanaquohtagum fowaniyue, pasuk kishke wutchepwoi squontamut, wutinnuhquabonk nannumiyue.

45 Kah nuttinuk yea chamber ne wutanaquohtagum fowaniyue, wutrahse sephausenuog, nanawehrunkig wetuome meechumunetongash.

46 Kah ne chamber anquohtag nannumiyue, wutrahse sephausenuog nanawehrunkig. Altare merchomehtenok: yea wunnamonuh Zadok ut kenaghe wunnamonuh Levi, neg pasukwihquanogcheg Jehovah wowusumonat.

47 Neit quttuhham chippinnu unkanit nequt pasukwihquanogkod ne faheteg, kah nequt pasukwihquanogkod kishke, yauut nash, kah Altar ut anquohtag wetu.

48 ¶ Kah nuppasuk wetuome porchut & quttuhham

Nappasook temple, Quttahham Chap. 41: Temple quttahhamoongashi

qattuhhum porche postish, napanna tahishquanogkod wutush wutch, kah napanna tahishquanogkod na nogue wutch: kah ne anukishkag squont, nishwihquanogkod wutuhsh wutch, kah nishwihquanogkod na wutch

49 Ne shtetg porch neefneechagishquanogkod, kah ne anukishkag nabo nequt ishquanogkod, kah nappasook ut annehtu-onganit ne idt kuhkuhquemuk, kah na pil-larluo kuhke postut, wutuhsh wutch, kah onkatuk na nogue wutch.

C H A P. XLI.

The measures, parts, chambers, and ornaments of the temple.

1 Mpetak nappasook templeut, kah quttuhhu postish, nequtta tahishquanogkod kishki wutuhshame, kah nequtta tahishquanogkod kishki onkoue wutch, ne anukishkag tabernakle.

2 Kah ne anukishkag squont piogquishquanogkod, kah fustippoe squont napanna tahishquanogkod nequt fustippoi, kah na panna tahishquanogkod ogkomaeu, kah ukquhman ne sohtetg yauuchagishquanogkod, kah ne anukishkag neefneechagishquanogkod.

3 Neit petuttau, kah quttuhhum squontame postish, neefishquanogkod, kah squont nequtta tahishquanogkod, kah neanukishkag-squont neafuk tahishquanogkod.

4 Neit qutuhhum neefneechagishquanogkod, kah ne anukishkag neefneechagishquanogkod, ut anaquohtag temple, kah nuttinuk, yeu anue wannetupantam-we ayeonk.

5 Neit quttuhham fustippunkomuk nequtta tahishquanogkod, kah neanukishkag fustippoe chamber, yauwihquanogkod waenu weutu aetaeu.

6 Kah fustippoe chamberfash nishwinash pehpewhohtash, kah nishwinchag wunoh-tash, kah pethomposuash wetuome fustippomkomuk, ne wutche fustippoe chamberfash waenu, onk woh quenohtetg; qut matra quenohtetg fustippomkomuk.

7 Kah kushkukhuchai woweausin nano en wolkumeieu, ut fustippoe chamberfat, newatche woweausin wetuomut ash kuhkuhghin waenu wetuomut: newaj ne anukishkag wetu wasbeyeu, kah nano mishe-reautu wutch womukog no pajeh quanuh quohtag ut nashue.

8 Kah wonnannaum ne sobkunkquok weewuwaenu, ukuenohtagomash fustippoe chamberfash, pasuk nequtta tahishquanogkodte wekafag pannuppe.

9 Ne gohpogok hafunnutunk, wutch poquadhiyen fustippoe chamber ut, napanna tahishquanogkod, kah ne asqunaumuk, ne fustippoe chamber ayeonk anomut.

10 Kah bashaune chamberfash neefneechag

neefneechagishquanogkod waenu weetuomut nish noh wutche;

11 Kah fustippoyeu chamberse squontame ash nogquohtash ne afshunk ayeonk, pasuk squont nanummiyen, kah onkatuk squont sowanyeu, kah ne anukishkag ayeonk ne afshunk napanna tahishquanogkod. waenu.

12 Kah wekitreaonk ne anaquohtag chippiyeu, ayeonk, wehqshik wutcheksuiyeu, ne netaufuk tahishchagishquanogkod, ne anukishkag, kah weekitreid hafunnatunk napanna tahishquanog kod kuppogki waenu, kah ne sohtetg paikowun tahishchagishquanogkod.

13 Neit quttuhhum wetu nequt pasukishquanogkod neefneechag, kah chippe ayeonk, kah weekitreonk, kah hafunnatongash nequt pasukishquanogkod ne fahetg.

14 Kah wonk ne anukishkag anaquohtag wetu, kah chippeyeu ayeonk wutchekwoiyeu, nequt pasukishquanogkod.

15 Kah quttuhhum ne fahetg wekitreaonk piuhfukesh chippeyeu ayeonk, ne uppiquanyeu, kah gallerifsh, joaeu kah ogkomaeu, nequt pasukishquanogkod weche anome temple, kah chippinotunkane porchash.

16 Squontame postish, kah pefskie kenogkenegash, kah gallerifash waenu nishwudt pepetwohtat, piuhfue squontamut, abuhquaf mehtugquash, waenu kah wutch ohkeit pajeh kenogkenegash, kah kenogkenegash unkuhquash.

17 Ne waabe squontamut, wehque anomekomuk, kah poquodchiyen, kah kishke wame hafunnutunkamut waenu, anomat kah wolkesh, quttuhwhofue.

18 Kah ne cherubimfuhau, kah palmuhtukquhau, newaj palmuhtug nashue ohtag cherub kah cherub, kah cherub aetaeu wolkeluko.

19 Newaj wolketompae mafsekuk nogquohtag palmuhtugqut wutuhshame, kah wolkeluk wolk. quononou nogquohtag palmuhtugqut ogkomaeu; yu kettaufu papathpu wame wetu waenu.

20 Wutch ohkeit kah ut waabe squontamut, cherubimfog kah palmuhtugquash ompadofu, kah ut temple hafunnutonganit.

21 Temple postish squarhofuash, kah anaquohtag sanctuary, neanuk pasuk ne nib onkatuk.

22 Mehtugque Alar nishwihquanogkod ne sobkukqut, kah ne fahetg neefishquanogkod kah nafinneash, kah ne fahetg, kah wustippomkomukquash, wutuhquannatash: kah nuttinuk, ne table ne ohtag anaquabit Jehovah.

23 Kah temple kah sanctuary neefneechagishquanogkod,

Wutchambermash saphasuenug Ezekiel. 10 ponamwog wutchameramagool.

24 Kah squantamash wadchisash, neefe quinnuppenwe chippiyeash, neefe chippiyeash pafak squontamut, kah neefe chippiyeash onkatuk squontamut.

25 Kah ne ranompadrash ut Temple squontamut, cherubimfog, kah palmuhzugquash, ogqueh teaulfog fufippunkomuk, kah kubpogke possikethquash ut wofache porchut poquodchiyeue.

26 Kah pegikiyeue kenogkenegash, kah palmuhzugquash wuturufame, kah ogkomae, fufippoi porchut, kah ut fufippoe chamberchru wetuomut, kah kuppogke pafconukquash.

C H A P. XLII.

x The priests chambers: 13 The use thereof. 19 The outward court measured.

NEit nullohquawunuk en poquodche chippinnutunkanit, nanummiyeue mayot, kah nuppasuk chamberat ne piuhfuke chippieue ayeuonanit, kah ne anaquohtag wekitesonk nanummiyeue.

2 Anaquohtag nequt pafukowifhuanogkod ne lohteg nanummiyeue squont, kah ne kiikag nappana tabhinchagibquanoqkod.

3 Piuhfuke nish neefneechagifhuanogkok wutch anome chippinnutunkanit, kah piuhfukhe wunonpkinsaufuwu ne wutch poquodche chippinnutunkanit, na gallery piuhfuke gallery nishwudt pomompofuash.

4 Kah ut anaquohtag chamberfash pafuandue ayeuonk piogquifhuanogkod nefahteg anomiyeu, nequtifhuanogkod te may, kah squontamash nanummiyeue.

5 Kah qunurthe chamberfash tabuhquieyash, neshwuthe galleryfash qunuhquodosh onk yeush; ne ohkeciyeu, neit nathauwee wekitesonk.

6 Newutche nishwunnucash, qut matta pillarfemuncash, neane chippinnutrongane pillarfash, newaj wekitesonk ne kiikag anue onk ne agwohtag, kah ne nathauhtag wutch ohkeit.

7 Kah poquodche chippinnutunkanit piuhfuke chamberint nogque poquodche chippinnutunkanit, ut anaquohtag chamberfut, ne fahreg nappana tabhinchagifhuanogkod.

8 Ne fahreg chamberfash pogquidche chippinnutunkanit nappana tabhinchagish quanogkod, kah kufshe, ut anaquohtag temple nequt pafukowifhuanogkod.

9 Kah wutch agwe yeush chamberfash, wutchepwoiyene ahhut petutetamuk; howan petutetad wutch poguadchue chippinnutunkanit.

10 Chamberfash ohtash anome kuppogkie hufunntunkanit, wutchepwoiyene chippinnutunkanit; piuhfuke chippieue ayeuonk kah piuhfuke wekitesonkit.

11 Kah mayeu ut anaquabhattit ogguene.

unkquor nanummiyeue chamberfut: ne lohkonkchitcheq, kah ne kufsheitcheq, wame ne ahhut lohhamak, wutoggueneunkqufomouh, kah neunnak squontamash.

12 Kah neunnak chamberfe squontamash lowaniyeu, na squontamap adt weekchik may, may ne anihik piuhfuke anaquohtag nifunnutunk wutchepwoiyene, ahhut petutetad howan.

13 ¶ Neit nultinuk nanummiyeue chamberfash kah lowaniyeue chamberfash, nish ohtagish anaquohtag chippieue ayeuonanit, nish wunnetup naramwe chamberfash, uttoh adt fephaufueuog, neg pafukowifhuanogcheg Jehovah, pish neechwog anue wunnetup naramweyeuogish, na pish wutit ponamaneu anue wunnetup naramweyeuogish, kah mefue fephaufonk, kah matcheafee fephaufonk, kah pannefeie fephaufonk, newutche ne ayeuonk wunnetup naramweyeuog.

14 Sephaufueuog na petutetahettit, neit mitta pish lohhamak wutch wunnetup naramwe ayeuonanit en poquodchiyeue chippinnutunkanit, qut na pish upponamaneu wutogkowongancash uttoh adt wofufumahettit, newutche nish wunnetup naramweyeuash, kah nag pish hogkowonkatogish hogkowongish, kah pish yeush wannafhe pafukowifhuanogcheg wadcheitcheh miffinninuh.

15 Kah mahche kogohkog anomie wetu, nullohquawunuk en nogque squontamut, ne anaquohtag wutchepwoiyene, kah owene quttrahhamun.

16 Ukquthamun ut wutchepwoiyene nashape quttruhwofue wekinafq, nappana tabshe pafukowe wekinafq, nashpe quttruhwofue wekinafq waqenu.

17 Quttruhham ut nanummiyeu nappana tabshe pafukowe wekinafq nashpe quttruhwofue wekinafq waqenu.

18 Quttruhham Sowaniyeuagen nappana tabshe pafukowe wekinafq nashpe quttruhwofue wekinafq.

19 ¶ Quinnuppu en wutchefsiyeu, kah quttruhham nappana tabshe pafukowe wekinafq nashpe quttruhwofue wekinafq.

20 Ukquthamun ut yane fufippoiyeue waenench afannut nkanuw, nappana tabshe pafukowe ewekinrik uo nefahteg, kah nappana tabshe pafukowe wekinafqe kishki, ayimunit chippinnutunk ut nashue Sanduarhut, kah nanweyeu ayeuonanit.

C H A P. XLIII.

1 The returning of the glory of God into the Temple. 7 The sin of Israel hindreth Gods presence.

OMpetak nuppasuk squontamut, wutchepwoiyene squontamut.

2 Kah kufshe, wullofufunonk um Maqnitomob Ifrael omow wutchepwoiyene mayut,

a Chap.
x. 14.
b Chap.
x. 4.
8.

mayut, kah cowadt suaton quffoonk or quon-
womom monstut a nippeit, ka b obke woh-
sumomom nashpe wuolohsumoonk.

3 Kah eggueneunkquodrup b neznak
monomanshonk ne namomp, nezunak
monomanshonk ne namomp, ronche pag-
pagwataun keitotai; kah monomanshonk
ash tatuppeyemash monomanshonk nish
naumompash kishke Chebare fepuut: kah
nuppenushadtumup nuskesuk.

4 Kah wuolohsumoonk Jehovah petutte-
amw wetuomnt ut fquontame mayut ne a-
naqnohtag wutchepwoiyeu.

5 Neit nashauanit nuntabishinuk, kah nup-
pafok anome chippinnutunkanit, kah kushle
wuolohsumoonk Jehovah numwohteu we-
tuomut.

6 Kah nannotau kenonukunat wutch
wetuomut, kah woksetomp nuktehchekom-
pauehtuk.

7 Kah nattinuk woksetompae wunna-
umoniin, nutappuogane ayeuonk, kah nus-
seetoe ayeuonk utroh adt nashau aye
wunnaumoniin Israelmicheme; kah nannec-
pananattawe wufuonk wek Israel matta
pish wonk nishketeauun, matta nag, kah mat-
ta ukkeraffootamomouh, nashpe ummamuf-
shonganok, kah matta nashpe nuppo wuh-
hogkaub ukkeraffootamomouh ut quauhui
ayeuoncheutu.

8 Ponamwehettit wutanuifkhamo-
onganok kishke nutanuifkhamonganehrui,
kah upposumouh kishke nupposumetu,
kah hifannunuk ut nashau nen kah nag-
umfu: nag nishketeauog naneerupanattawe
wufuonk nashpe wunnuishkeneunkquod-
tomogash pish afehettich: ne waj mah-
tupanog ut nummufshonattamogonanit.

9 Yeuey pogketamwehettich wunnu-
wunoddsqonganok, kah ukkeraffootamom-
ouh wuhhogkaub es noadrit wutche nen,
kah nuntai: wunnuifshomout micheme.

10 K Ten woksetompae wunnaumoniin,
nahtus wek Israel, yeu weto onk woh nag a-
kodchuwontamog ummathefeonganok, kah
nag qutimohettich yeu nan nesunak.

11 Kah akodchuwontamwehettit wame
ne afhetit, nag nahtus neaunak wetu kah
neanteauifk, kah na ut sohhumunat, kah na
ut petuonot, kah wame kukkenauwehtea-
ongash na ut, kah wame kuhquttumro-
ongash na ut, kah wame wunohtongash kah
wame wuriinnaumatuogash, kah wufuk-
wuhut ut anaquabhetit, onk woh nag nana-
wehteuog, wame ne wunohtoonk, kah wa-
me kuhkwaogash na ut, kah wob wutufsen-
aosh.

12 Yeu wetud nammatuonk, ut wanah-
quodtineu wachuut, mamulle wuolifip
poiyemash wacenu pish anne wunneetupa-
natamweyewu; kushyeu wetue nauma-
tuonk.

13 Kah yensh Altare qutuhwofonog-
ash nean lishquanogkok nequtishquanogkok,
ne nequtishquanogkok, kah menutche, ne
anobheq kishke g obkeiyeu pish nequtish-
quanogkok, kah ne anukkihag nequtish-
quanogkok, kah wufilifipolyeum ne wek-
thik weenu, ne pish nequtishkunaufo, kah
yeu pish qunnuhque ayeuonk ut Altarut.

14 Kah wutch agwu obkeiyeu enagweyeu
appuonganit neefitshquanogkok, kah ne kosh-
kag nequtishquanogkok, kah wutch peyafik
appuonganit pajeh mohisg ayeuonk yaush-
quanogkok, kah ne koshkag nequtishquan-
ogkok.

15 Newaj Altar pish yaushquanogkok,
kah wutch Altarut, kah waaba pish yauf-
konai.

16 Kah Altar pish nabo neefitshquanogkok
nelahteadt, kah nabonefse nukkuquu kuf-
kefu, yaunt nafun.

17 Kah appuonk pish nabo yaufitshquan-
ogkok nelshtag, kah nabo yaue unnuke
kishiit ut yaue nashitit, kah wufilifipolyeum
ne weenohtag pohfshihquanogkok, kah ne
obkeiyeu nequtishquanogkok, kah wut-
stairfum pish wutchepwoiyeyeu.

18 Kah nuntinuk woksetompae wunna-
umoniin, yeu wufin Lord Jehovah, yeush Al-
tare kuhkwaogash, ne kufukok aymohet-
tit, magunat chikohte maguogash, kah na
wuttit seahamuneat wufquehonk.

19 Kah pish kuttinunau sephaufuonog,
Leuitfog wutch wufkanemunnal Zidok, neg
pafufukitche, ne wufufumkunnaoat
wufin Lord Jehovah, wufkoshimwe ox wutch
mathefese maguonk.

20 Kah pish keneemunum ne wufqueh-
onk, kah pish kupponamun yaue afkonit, kah
ut yaue nashinne appuonganit, kah ut fufipol-
yeu wacenu: yeu pish kuttinne pahketeau-
un, kah wunheiteauun.

21 Pish keneemun wonk mathefese ma-
goe ox, kah wob pish wutcheffoksumun
kuhquutrumoe ayeuonganit wetuomut, pa-
quodchit ut Sanctuarit.

22 Kah nahobtoen kufukok, pish kummag
goftemes matta chohfegk, wutche mat-
hefese sephaufuonk, & nag pish pahkehtag
altaroh, neane pahkheahetteup nashpe ox-
inoh.

23 Mabche pahketeauun pish kummag
wufke numpoktime bullock matta chohke-
fegk, & ram wutch flokut matta chohkefegk.

24 Kish pish neg kummagunonk, ut ana-
quabit Jehovah, kah sephaufuonog pish na-
ponamaouh falf, kah nag pish maguog
chikohte maguonk en Jehovah ut.

25 Nefaufuk tahfihkufukquau pish kuh-
quagwoshwun afekelokokish pafuk goat
wutche mathefese sephaufuonk: nag pish
wonk quofhwanoq wufkoshimwe oxinoh,
kah ram wutch flokut matta chohkefegk.

Wuttep woiyeu squont wutaihe Sontim Ezekiel. wunnaumonuh Zadok sephaufueuog

26 Nefanuk tahfik-kefukquau pish paketeog Altaroh, kah onteauuneau, kah nag pish wunnetupanatawabeog wuhhog-kauh.

27 Kah yeuñ kufukodafñ mahthunk, pish nñih thwofuk tahhe kefukok, kah wonk yeau, sephaufueuog; pish magoog kutchik-ohrae maguogash ut Altarut, kah koonoh-rae maguoganoash kah kutapereauon-umawo, wufin Lord Jehovah.

C H A P. XLIV.

1 The east-gate assigned only to the prince.
9 Idolators incapable of the priests office.

17 Ordinances for the priests.

Neu nukqechuwunuk ut poquod-chue Sanduarie squontame mayut, ne anaquohtag wutche woiyeu, kah kuppuk-haufup.

2 Neit Lord nurtinuk, yeu squont pish kuppukhaufu, matta pish wothwanumawo, kah matta howan pish coch petutteauan, newatke Jehovah om-Manitoomoh Israel coch petukon, newaj pish kuppukhaufuk.

3 Ne wutaihe Sontim, Sontim pish na ut ukuenapin meechinat petukunuk ut anaquohit Jehovah: noh pish petutteau ut porche mayut, ne squontamut, kah noh pish ne coch sobhamun.

4 ¶ Neit nuppafook nanummiyea squontame mayut ut anaquohtag wetu, kah natauwompip, kah kuffeh wufsofhumoonk Lord numwohtau wekit Jehovah, neit nuppenush atamp nufekuk.

5 Kah Jehovah nutturkup. wolketompee wunnaumoniin, kuttah kukkineafich, kah naitauwompustoush kufekufuquash, kah no-rash wutch kehtaogash, wame ne anon, papuame wame kuhqurtumogash wekit Jehovah, kah wame wuttinnamatuogash, kah wume kuhkinneafich, ahut petutteamuk wetu, kah nish noh wutch sobhamunat Sanduarium.

6 Kah pish kuttin chekittogeg, neg wek Israel, yeu wufin Lord Jehovah, woi Israel. le wek, tubich ut kenugke wame kenihkennukquodtomash.

7 Kuppifoonat ut nuffanctuaryhum-ut, penuwohtetog matta quofufafitahon-chig, kah matta quohwuffafinuk weyau-fu, ohtaut nuffanctuaryhumut, nifhketau-usat, nekit, sephameog nupputukunneg, wees, kah mufqueheonk, kah nag pohgunumwog noonowoonk wutche wame wun-nifhkenenukquodtomash.

8 Kah matta kenauwehteauomwo nummeechumukauwauonk ipapume no-neetupinatamash: qut kupponomwo nanawehteunk nummeechumukauwauonk ut nuffanctuaryhumut, wutche kuhhog-kaut.

9 ¶ Yeu wufin Lord Jehovah wanne penu-wohteaen noh matta quohgufafit ut wut-

tahhut, afuh matta quohgufafit ut weyau-fue, pish petutteau ut nuffanctuaryhumut, matta howe penuwot ut kenugke wanneu-monuh Israel.

10 Kah Levitog neg naffukiticheg, wi-dnit Israel, neg waonuppinneg wutch neg, afuhkueu wuttinnakontuokanoo, neg pish kenunnumwog ummatcheongano.

11 Qut onch pish wuttinnamunneuk ut nuffanctuaryhumut, nanauwunnumunat wetu-ome squontamut, kah wuttinnamukkon-tamunat wetu: nag pish nufhag chikohae magwonk, kah sephaufueuok wutche mufin-ninnuog, kah nag pish neepoog anaquabenit, nag wuttinnamukhaufon.

12 Newutche nag owtinneumukhaufon en anaquabenit wuttinnakontuokanoo, kah penuthabeog Israelit wek en pannefeong-anit: newaj ayeuhkonitue tabhinnamaug-onnumuticheg, wufin Lord Jehovah, kah neg pish kenunnumwog ummatcheongano.

13 Kah nag matta pish nuppafookong-kooog, ulenat sephaufue anninobfuenoonk ut nubbhogat, kah matta pish pafafukom-ooog ne teag we waneetupanatawame yeuog-lish, ut anue wunneetupanatawame ayeuog-anit, qut nag pish kenunnumwog wutakod-chuangano, kah wuh nihkaneunquodtom-wash nish afchehtiche.

14 Qut nutayeuog nanawehteunkeg we-tuome meechumukonitupuk, wutch wame wuttinnamukhaufonk; kah wutche wame ne pish adt uffemuk.

15 ¶ Qut sephaufueuog, Levitog wun-naumonuh Zadok, neg nanawehteunkig nuf-sanctuarie meechumeheteonk, wunnaumon-uh Israel waonbetteit qut nubbhogat, nag pish nuppafookongquog, noowowufum-ukgunnaur, kah nag pish neepoog ut ana-quabeh, nattinnumunkgunnaur wees, kah mufqueheonk, wufin Lord Jehovah.

16 Nag pish petutteog nuffanctuary-humut, kah nag pish pafafukomwog nut-tahlam noowowufumukgunnaur, kah nag pish nanawehteauog nummeechumehete-onk.

17 ¶ Kah pish nish petutteahettit anome chippinnutongane squontamut, nag pish hogkooog womponagkinne hogkooogash, kah matta woi pish nubbhogkooog, wo-wufumohettit ut anon e chippinnutongane squontamut, kah anomut.

18 Nag pish ohtag hafhabe mahpuk-kukut ohtagish ut uppuhkokont, kah hafhabe adtafwunash ut wuffeandout, matta pish teag putrukquobpifidantamoo-g ne kofitakunkohettit.

19 Kah fahhamwehettit en poquodche chippinnutunkanit, en poquodche chippi-nutongnit miffinninutu, nag pish amau-numwog wuthogkaunganoash nish naff pe-wafum.

CHAP. XLV.

1 The portion of land for the Sanctuary,
6 for the city, 7 for the prince.

Nano tanohtoadue chachaubenomog
ohke wutche ohtoonk, pish kummag-
umwaw magwoonk en Lordut, wunnerupana-
tamwe chippai ohke, ne sahteag, neefee-
chage kah napanna muttannungane wekin-
siykwaw nesahreag, kah neaunukkiibag pi-
ogque muttannon, yeu pish wunneetupana-
tamweyeu ut wame wussilepoiyeumut
wacenu.

2 Yeush wutch, pish wutch Sanctuaryco-
w, napanna tabhe pasuk nesahreag, kah na-
panna tabhe pasuk ne kothkag, yane nai wa-
cenu; kah napanna tabhe shag, lik quanogkod
wacenu, monieag ohtae ayeoongah.

3 Kah wutch yeu qutuhwaganit, pish
kukquthum ne sahteag neefeechage kah
napanna tabhe muttannunk, kah nekolkag
piogque muttannunk, kah ut anomut pish
ohtau Sanctuary, anue wunneetupanatam-
we ayeoonk.

4 Wunneetupanatamwe chippiyeh ohke,
ne pish wutaiheyeu sephausueuog, Sanctu-
aryhe wadioninninduhkagushcheg, ne
pish pasukshacheg wawummonat Jehovah,
kah ne pish weewee ayeoonk, kah wu ne-
etupanatamwe ayeoonk wutche Sanctuary.

5 Kah neefeechage kah napanna tabhe
muttannunk ne sahteag, kah piogque mut-
tannunk ne kolkag, Levitog wonk wurtin-
neumunuk ut wetuomut, nag pish wut-
ohtau neu, wutche ohtoonk wutche neef-
nehchagodtash chamberfah.

6 Kah pish kukkuguttumwaw keito-
tane ohtoonk napanna tabhe muttannong-
ane ne kishkag, kah neefeechage kah na-
panna tabhe muttannongane nesohreag, pi-
uhake magoe wunneetupanatamwe chip-
pi: ne pish wutaihe mamusse wek Israel.

7 Kah wutch fontim wattohtoonk
wutch wuruh, kah onkoue wutch wunne-
etupanatamwe magwoonk, kah keitotane oht-
oonk, anaguohtag wunneetupanatamwe ma-
gwoonk, kah anaguohtag keitotane ohtoonk
wutch wutcheksuiyeu, kah wutch wutche-
woi yeu, kah nesohreag piuhake pasuk chip-
pai, wutch wutcheksuiyeu susilpoi paijah
wutchepwoiyeu susilpoi.

8 Ut ohkeir na pish wuttohtoonk ut Isra-
elut, kah nussontimomog matta pish wonk
sunukkutahwawog nummifinninnamoh,
kah ne alshunk ohke ne pish wuttinnumau-
oneu week Israel, neaunak wutchipnamo-
onganooash.

9 Yeu wussin Lord Jehovah, tapontam-
wahikuk, woi Israele fontimog, ontohtoo-
ok chekeyeuuk, kah mukkwinnuonk, kah
uslek wussittumoonk kah sampweusoonk, a-
maunumok kutchekeusitonganoosh wutche
nummifinninnamut, wussia Lord Jehovah.

Levit
21.12.

Levit
21.12.

Nun.
3.20.

Exod.
25.12.

Exod.
25.12.

Exod.
25.12.

Exod.
25.12.

Exod.
25.12.

Exod.
25.12.

Exod.
25.12.

Exod.
25.12.

a Lewis,
p. 25, 26.

10 Wadchanumook sampwe a qutomp-
aghotegash, sampweyeu ephah, kah samp-
weyeu Bath.

11 Ephah kah bath pish pafuk qutub-
whag, onk woh bath unnukken piogque
chippe Homer, kah ephah piogque chippe
homer, qutubwhag neanag homer.

b Exod.
20. 12.
A. civit.
27. 25.
Numb.
2. 47.

12 Kah b shekle ne pish neefneechag Ge-
rablash, neefneechag itekelfash, neefneechag
kah nippinna tahbinresh, sheklefash kah nabo
napanna tahhe sheklefash, ne pish kum ma-
nehuon.

13 Yeu mago Monk ne pish mago Monk, ne-
qutta adabine chippag ephahe homer
wheaz, kah pish kanmagumwo nequtta ad-
abshe chippag ephah homer e barly.

14 Papaume pumnee, kuhkwaogash,
pumnee bath, pish kummagumwo piogque
chippag bath, wutch cor, ne piogque bathic
homer, newatche piogque bathlash nequt
homerewo.

15 Kah pafuk limb wutch flockur, wutch
neefneefneechag, wutch Israelle wunnog
que tanaduppooonganit, wutch meetfue
mago Monk, kah wutch chikohtae mago Monk,
kah wutch wunohtae mago Monk, wun-
obrea huonho nat wulin Loko Manit.

16 Wame ohke missinninnoog, yeu pish
ammaguneau wutch Israelle sontim.

17 Kah ne pish wutchippiyeum sontim
magunat chikohtae mago Monk, kah meet-
fue mago Monk, kah wutattamoe mago-
Monk, kah wutch mago Monk, kah chikohtae
mago Monk, kah wunohtae mago Monk, wun-
obrea huonho nat wek Israelle.

18 Yeu wulin Loko Jehovah, ut wuske ne
pauzrut, neonne kufuk nepauzrut, pish
kencemot wufukotham we ox mat chohkefeg,
kah kappaketeoh Sareturic.

19 Kah sephaufuen pish neemunum mat-
cheofongame mago Monk nawhuch wuf-
queheonk, kah opponamun wetuome postut,
kah ut yue nece Altare appuonganit, kah ut
anome fiquontame postut.

20 Kah ne pish kurufen netaufuk tahse
quinohhog nepauz wutch nish nob panne-
teit, kah wutch nob afukit: ne pish ki-
zinne wunobrea tezuoneau weto.

21 Ut negonne nepauzrut, nabo yuquin
ohhog nepauz, pish kutahomwo pauwuk
koodruonk, netaufuk tahshiquinne mifad-
ruppoonk, kah feane petukuaneg pish
kummeechumwon.

22 Kah ne kufuk Sontim pish quag-
quashw wutch wuhhoguh, kah wutch wa-
me ohkee missinninnoog, ox wutch matche-
seae mago Monk.

23 Kah netaufuk tahshe kufukque mif-

aduppoonk nob pish quagquashwunum
chikohtae mago Monk en Jehovahut, netauf-
uk tahfuog oxinog, kah netaufuk tahfuog
ramfog mat chohkefeg afekufukitish ne-
taufuk tahhefukquash, kah goafse kid
afekufukitish wutch matcheae mago Monk.

24 Kah nob pish quagquashwunum meet-
fue mago Monk pafuk Ephah wutch. pafuk
ox, kah Ephah wutch ram, kah hinne pum-
mee wutch Ephah.

25 Ut netaufuk tahshe nepauz nabo na-
pina adabine quinchhog nepauz, ne pish c Numb.
nan wurufen ut netaufuk tahshiquinne
26. 13.
27. 25.
Numb.
2. 47.

26 mifaduppoonk neanuk matcheae ma-
go Monk, neanuk chikohtae mago Monk, kah
neanuk meetfue mago Monk kah neanuk
pumnee.

C H A P. XLVI.

1 Ordinance for the prince in his worship,
9 and for the people

Yeu wulin Loko Jehovah. anemie chip-
pinnutankane fiquont ne anaqutag
wuchepwoyeu, ne pish kuppuhaufu ne-
qutta tahshe anaqutawae kufukodit: que
ut Sabbath pish wulinum, kah ut wulke
nepauze kufukodit pish wul inumun.

2 Kah sontim pish petuteau, ut ne porche
fiquontame mayut poquodchit, kah pish ne-
pau kufuk fiquontame nepridunkqongant,
kah sephaufuenog pish quagquashwunum
mago Monk, kah wutch chikohtae mago Monk,
kah wunohtae mago Monk, kah nob pish wovussumuac
ut ahtut anufukhamuk fiquontamur: neit
pish fohham, qut fiquont mata pish kuppu-
haufinoo pajeh wunnonkour.

3 Netatuppe wonk ohkee missinninnoog
pish wovussumuac yeu ut fiquontamur a-
naquabit Loko, Sabbath diyeeu, kah wuske
nepauzeae.

4 Kah chikohtae mago Monk re sontim pish
maguk en Jehovahut Saboth diyeeu, nequtta
tahfuog lambfog mata chohkefeg kah ram
mata chohkefeg.

5 Kah meetfue mago Monk pish Ephah
wutch ramfut, kah meetfue sephaufoonk
wutch Lambfut pish nob neane rapenok
ummagunat, kah hinne pumnee wutch Ephah.

6 Kah ut wuske nepauzeae kufukod ne
pish wuske ox mat chohkefeg, kah nequtta
tahfuog Lambfog, kah ram: ney pish mat
chohkefeg.

7 Kah nob pish quagquashwunum meet-
fue mago Monk, Ephah wutch ox: kah Ephah
wutch ram, kah wutch lambfog neane
rapenok, kah hinne pumnee wutch Ephah.

8 Kah petuteadit sontim, nob pish petu-
teau ut porche ne fiquontame mayut, kah ne
pish porche fohhamun.

9 ¶ Qut ohkee missinninnoog peysbettie
anaquabit Loko, ut miyae mifaduppo-
onganit, nob petuteadit ananumiyae
fiquont

Iquontamat wowuflummuwonit, nōh pish sohhām en sowaniyeu Iquontamwe mayut, kāh nōh petutreadt sowaniyeu Iquontamwe mayut, nōh pish sohhām nanummiyeu Iquontamwe mayut : matta pish en qushkeu ut Iquontamut ne wagkupit qut nōh pish piub-suke sohhām.

10 Kah fontim wunnauhumwout petut-readhettit, pish petutreadt, kah nag sohhām-wehettit nōh pish sohhām.

11 Kah ut mihadupwonganehtu, kah adt miyēonganehtu meetfue magwōnk pish B-phah wutch ox kah ephah wutch ram, kah wutch lamblog neane rapenuk ummagunat, kah binne pumme wutch ephah.

12 Neit fontim unnantamwe q. a. quosh-weet chikohrae magwōnk, afuh nuntam-wee wunchae magwōnk en Lordut, neit howan pish uwoh wunnumauoh wutchepwoiyue Iquont, kah nōh pish quaquohi wunnum wutchikohrae magwōnk, kah uwoh, teae magwōngah neaseep sabbath-daye neit pish so hamm, kah mahche sohhog, howan pish kuppupham Iquont.

13 Pish afekesukokish kukquagquohwunnum chikohrae magwōnk en Jehovah ut 3 negonne kodtumwe mat chohkeseu lamb, pish kukquagquohwun nish nōh mohtowan.

14 Kah pish kukquagquohwunnumau meetfue magwōnk nishnōh mohtompog, nequtta tahlhe ephie chepi, kah nashwe chippag binne pumme, kenukkenamunat pishque nozhik, nagwuttee meetfue magwōnk, nashpe machemohitz kuhkawōnk en Jehovah ut.

15 Yeu pish kurtinne quagquohwunon lamb : kah meetfue magwōnk, kah pumme, nishnōh mohtompog wutchie nagwuttee chikohrae magwōnk.

16 ¶ Yeu wuflō Lord Jehovah, fontim annunumauont magwōnk howae wunnaumounuh, ne ahtoo pish wutaiheeu wunnaumounuh, ne pish wutohoe wutchiplyeum.

17 Qut annunumauont, ohtoe magwōnk howae wutrinneumoh, neit pish wutaihe pajeh chippinnēe kodtumout : ompetag pish quishkemō en fontimbur, qut wutoh-toonk ne pish wunnaumounuh wutaiheeu.

18 Nana, fontim matta pish chekee ne-nunnumō wutohtooangō mislinninnōg, sohwhēkonat wutch wutohtooangōwout, qut pish annunumau wunnaumounuh ohtoonk wutch nehenwōhtie wutohtooangit, onk woh nummiflinninnuog matta seah-wōg nishnōh pish wutch wutaiheut.

19 ¶ Neit, nuppalthee pafōuk ahntu petutreadt, ne ohtag fassippoi Iquonram-ut, ut wunneetupanzatamwe wutchamberu-mōwout sephaufuengō, ne anaquohitz nanummiyeu : kah kuseh, na ayeuonk neefe fassippoiyeut wutchekaiyeu.

20 Neit nuttinuk, yeu ayeuonk attoh pish

adt sephaufuengō nepadauhettit panne-seae magwōnk, kah matcheae magwōnk, uttoh pish adt apwahettit meetfue magwōnk, matta wuhohhōwutauwōnat en poquodche chippinnutankait, wunneetupanzatam-wahēonit mislinninnuog.

21 Neit nushohhōwanuk ne poquodche chippinnutankait, kah nuppaumwuhāhik chippinnutankane yaout nāu, kah kuseh, ut nishnōh nāu chippinnutankait, na chippinnutank ohtēu.

22 Ut yae nāyeu chippinnutank, na ut chippinnutangah waitchiin, yaunchag ihquangkod ne fahetg, kah ihwinchge kishkag : yeuth yae nāyeuath pafuk qut-tubwheg.

23 Kah na wufke wekittetōnk weenuh-unk nish yaue : kah unnehtēuun tannuf-sohkuhquae ayeuonah, ut agwe qunneh-teōunnāu wāēnu.

24 Neit nuttinuk, yeuth wutayeungang-wōash namatohkuhquāch, uttoh adt weetuōmēe wutinnūmūnēuk pish sepd-tauhettit wufsephaufuengangwōash mislinninnuog.

CHAP. XLVII.

1 The vision of the holy waters : 6 The ver-
me of them. 13 The border of the land.

Ompetak wonk nuppalok wetōmō Iquontamat, kah kuseh, nippe soh-wurchuan wutch agwe wetōmō anuik-hamōnganit wutchepwoiyu, newutche anaqnāg wetu wutchepwoe nōquohēau, kah nippeah womufsumō wutch agwe eis nunnuhkōniyeu wetuōut, sowaniyeu At-tarut.

2 Neit nushohhōwanuk wutch Iquontame mayut nanummiyeu, kah nukquinnup-wunuk poquodche mayut en poquodche Iquontamat, en mayut ne wutchepwoiyen-eyu, kah kuseh, na wutch sohurchuan nippeah eninmohkōunciyu.

3 Kah nōh wolketomp pemuncat ohtag wunnutchehanit, sohhog en wutchepwoi-yeu, quttuhhum nequt muttannonganeish-quanogkod, kah nuppannāpūnuk nippe-kontu : nippeah mufpikut.

4 Wonk quttuhhum nequt mattannong, kah nuppannāpūnuk nippe, nippeish mukuttakqut : wonk quttuhhum nequt muttannong, kah nuppannāpūnuk nippeah mufseganit.

5 Ompetak quttuhham nequt muttan-nunganogkod, neit sepaw ne matta nukquid-kōdreon newutche nippeah tommogk emō nippeah ne woh pām wōflumēnk, sep ne woh mo quohkōdēomuk.

6 ¶ Kah nuttinuk wolketompae wunna-moniin, sun yeu kenamun : neit nuppalok, kah nukquidkashik en kishketuk.

7 Kah quashkeon, kuseh, ut kishketuk monatah a metukquāh acetage wutch.

Revel.
282, 87

8 Neit nuttinuk, yafh nippeash unnit chuafh aogque wutchepwoohkit, kah woomuomafh en touohkomukut, kah padhaath keitahbanit, nish paudhunkith keh-tahbanit nippeash pish neefkehuwomomafh.

9 Kah pish nith, nishnoh oas pamomog, noh mamonhit, uttoh paudhunkit fepuafh, pish pomantamwog, kah na pish wut-ut nutta-neau namohfog, newutchie yeuth nippeash pish na peyaumomafh: newutchie nith pish neefkehuwomomafh, kah nishnoh oas pish pomantam uttoh fep peomouk.

10 Kih pish nith, omaenuog pish ukque-fikkompauinneau wutch Engedi wehque Engelim: na pish abhut fepgenit haffabpog: wunnomofaush pish tatuppeyeumafh mife ketahhane namohit, neanoffhetit, mutta-anwog.

11 Oot piffokogane naut ayeuonafh kah na ut wofot: quit matta pish neefkehuwomomafh, nish pish mazunafh en falut.

12 Kah ut kiffike feputt, acetawe wuffa-penik, na pish tannegen wame meetfeg meh-tugufh: noh wunnepog matta pish pan-fhaugog: kah ummechummuok matta pish mahchumunau: pish wufke meechummu-nifhoh nepaz, newutchie conippem wutichuan Sandaryut kah ummechum-mpongano ne pish meefuonanguo, kah ne wunnepog wutchie b mahikith.

13 ¶ Yeu wufho Loko Jehovah, yeu pish fuffippoi ne pish nafp ahtau og ohke, ne nabo neefkechippinhetit Ifrael, Jofeph neefkechippiyeumafh.

14 Kah ne pish kutahtauuneau, pafuk kah netatuppenkatuk, ne papaume e taffhin-umomp nunnatit woh nuttinnumaungit kofhaupog, kah yeu ohke pish kootohkeine-neu.

15 Kah yeu pishohkee fuffippoi en. nog que nanummyeu, wutch mife ketahhannit Hethloné may, anfik Zedad.

16 Hamath, Brotharh, Sibraim, ne nafh-ae Damafufe fuffippoiyeut, kah Hamarhe tadippoi: H. zir Hatfcon, ne kiffike Hau-tae fuffippoiyeut.

17 Kah fuffippoi wutch kerahbanit ne pish Hazarenan, Damafufe fuffippoi, kah nanumme nanumohkit, kah Hamarhe fuffippoiyeut yeu nanummyeu fuffippoi.

18 Kah wutchepwoiyeu pish kukoutham-umwog wutch Hazaran, kah wutch Damaf-ue kah wutch Glead, kah wutch Iftaelle ohkit kiffike Jerdan, wutch fuffippoiyeut wehque wutchepwoiyeu ketahhannit, kah yeu wutchepwoiyeu.

19 Kah fowaniyeu fowanohkeit, wutch Tamer, wehque penanittue nippeut ut Kidef, fep wehque mife ketahhannit, kah yeu fowaniyeu fowanohke.

20 Wutchekfuiyeu wonk pish mife keitoh wutch fuffippoiyeut, no pajeh bowan

peyone piuhfuke Hamath: yeu wutchekfui-yeu fuffippoi.

21 Neit pish kuttinne chadchabenumo-adtineau ohke neadtahlik wutchippanoo-onganau Ifrael.

22 ¶ Kah pish nith, pish kuttitanohfo-adue chadchabenumuneau wutch keutoo-onganau, kah penwohtaeog neg keoh-teacheg, neg wancehanitcheug ut kenugke kahhogkaout kah nag pish kutoguanumog, neg nekitcheg ut ohkeir, ut kenugke wuanaumonuh Ifrael, neg pishohotog oh-tonk weefhe kenafu, ut kenugke wutchippa-nwonganauot Ifrael.

23 Kah pish nith, uttoh chippanook penawot adt nonofaust, na pish ut anin-nurauon wutootook XLVIN LOKH Jehovah.

C H A P. XLVIII.

1, 23 The portions of the twelve tribes. 8 and of the sanctuary.

K An yeuth chippanoe wefuonafh, wutchi nanummyeu wehqlis, wehque fuffippoiyeu mayut Hethlon, anfik Hamath, Hazarenan, nanummyeu Damafufe fuffip-poi, wehque Hamathe fuffippoiyeut, newutchie yeuth wuffippoiyeumafh wutchep-woiyeu, kah wutchekfuiyeu: yeu wuttrai-he Dan.

2 Kah ut wuffippoiyeumut Dan, wutch wutchepwoiyeu wehque wutchekfuiyeu, ne wuttraihe Affer.

3 Kah ut wuffippoiyeumut Affer, wutch wutchepwoiyeu wehque wutchekfuiyeu, ne wuttraihe Naphthali.

4 Kih ut wuffippoiyeumut Naphthali, wutch wutchepwoiyeu wehque wutchekfui-yeu: ne wuttraihe Manafeh.

5 Kah ut wuffippoiyeumut Manafeh, wutch wutchepwoiyeu wehque wutchek-fuiyeu, ne wuttraihe Ephraim.

6 Kah ut wuffippoiyeumut Ephraim, wutch wutchepwoiyeu wehque wutchek-fuiyeu, ne wuttraihe Reuben.

7 Kah ut wuffippoiyeumut Reuben, wutch wutchepwoiyeu wehque wutchek-fuiyeu, ne wuttraihe Judah.

8 ¶ Kah ut wuffippoiyeumut Judah, wutch wutchepwoiyeu wehque wutchekfuiyeu, ne wuttraihe maggonk, ne woh maghetif neefneechag kah napanna tahfe muttannong-ane weekinkoo, ne kofhag kah ne fah-teag tatuppeyeumafh onkatuk chippi, wutch wutchepwoiyeu wehque wutchekfuiyeu kah Sandary pish nafhaue ohtaeu.

9 Maggonk ne pish anunnunueg Jeho-vah, ne pish neefneechag kah napanna tah-fe muttannunk ne foh-teag, kah piogque muttannunk re kofhag.

10 Kah wutchie nagob, wutchie fepaufd-eneu: yeu pish wunnecupnatamwe mag-aon, nogque nanummyeu neefneechag, kah napanna tahfe muttannunk, kah nogque

10 Rev.
22, 2.

10 Gen.
12, 5. &
17, 8. &
16, 3. &
28, 13.

panim

nanummiyeu piogque muttannongane kishke
kah nogque en wutcheptwoiyeu, piogque
muttannong ne koshkag, kah nogque fowani-
yeu neefneechag kah napanna muttannong-
ane ne sahteag, kah wuffanctuaryum Je-
hovah piñ ohtreau nechaue.

II Yeu pih wutch i-phanfuenuog neg
waneetupanatawakitcheq, wunnaumonuh
Zadok, neg n^anawehteunkeng nummeechim-
cheaonk, neg matta waonegig, wunnau-
monah liral waonunir meane waonbettir
Levirfog.

12 Kah yeu ohkee magoonk, ne mag
lettit, ne pish nag wutch wunnecupana-
tamweyeu, kishke wassipoiyeumut Le
vitfog.

13 Kah piuhfuke wufilippoieumut sep
hanluennog, Levitfog piuh ohtog neefsee
chage kah napanna tahsle muttannunk ne
fahreag, kah piogque muttannunk ne kosh-
kag : wame ne fahreag, neefseechage, kah
napanna tahsle muttannong, kah ne kosh-
kag piogque muttannong.

14 Kah nig matta pish ukkodtauwompa
 leinneau, kah matta wutofowunumcune
 au, kah matta pish asanooog ohkee kakenú.
 muneash: newutchie ne wunneetupanataw-
 weyeuuo ut. Jehovah ut.

25 ¶ Kah napanna tahše muttannunk
niš alšegšunkiš ut ne: kotšakag papiušfuke
neefneechage kah. napanna tahše mut-
tannunk, ne piš nanwēc ayeuonk wutche
keitotan, ayimeat, kah wohšišinīt kah kei-
totan piš nou ohtean.

16 Kah yeuth pith quttnhwhofuonqash
nanummiyeu yaout muttannunk, kah na-
panna tahsfe pafukq kah fowaniyeu yaout
muttannunk, kah aspanna tahsfe pafuk : kah
wutchipwoiyeu yaout muttannunk kah na-
panna tahsfe pafuk kah wutcheknfiyeu, ya-
out muttannong, kah aspanna tahsfe pafuk.

17 Kah wothshinnu keitotanze ayeuung-
ah, nanumuiyeue pih neefe pafukooe kab
napanna tahshinchag: lowaniyeu neefe pa-
fukooe kab napanna tahshinchag, wutche-
woiyeu neefe pafukooe, kab napanna tah-
shinchag, kab wutchekfuiyeu neefe pafuk-
ooe kab napanna tahshinchag.

18 Kah ne aqibunk nelabtesg piuhfukke
wunneetupanatamwe magoonk, piogque
muttannonganogkoddatsb wutchepwoiyeu,
kah piogque muttannonganogkoddatsb wut-
cheufuiyeu, kah ne pish piuhfukkeyeum wun-
neetupanatamwe magooe chippai kah ne nob
iddatneggis ne pish ummeethumum neq
wadtinunneum uegek keitutan.

19 Kah neg qucstrayèhtamóntegeg kei
rotan, pish ukquagwañ wera: mwónta: unne.
gu wut ch Ifraelle chippan: organit;

20. Wame magmongash pish neefneechage
kah napanna tahshc muttannunk kibke neef.
neechage muttannongane kah napanna tah-

the, piß kummagumwoo wunneetupanatam-
we magonk yauut nien; wecche keito-
rang ohtoonk.

28 ½ Kāh ahihūhūhū pih wūttaihe ōntima
aēete wūnoetupānātāmwe mēgōōk, kāh
wūttchēitoritōne ohtōōk pihlūke neēfē-
chage kāh napānna tahiē muttānōngōg-
kōdūt, wūttch mēgōōk wūttchepwōiye;
kāh wūttchēlūiye, pihlūke neēfēchage
kāh napānna tahiē muttānōngōgkōd-
ūt, wūttchēlūiye pihlūke wūttchēpōy-
mūt ōntim, kāh ēr pih wūnoetupānātām-
we mēgōōk; kāh wēttē lēntūary pih
nāthāe ohtēu.

22 Nano, wutch wutohoonganq Le-
vítico, kah wutch keltoranâe' ohcoonganit,
ut nahaue wutohoonganit fontim, ut
nahaue wufilippoiyeumut Judah, kah wufi-
lippoiyeumut Benjamin, ne piñ wuttaihe
ontim.

23 Kih aſſqſhunkith chippanmongaſh
wutch wutchepwoiyen wel que wutcheke
uiyen ne wuttaihe Benjamin.

24 Kah ut wuſſipoiyeumut Benjamin,
wutch wutchepoiyeu wehque wurckek-
uiyeu ne wutraihe Simeon

25 Kah ut wuſſippoiyeumut Simeon,
vutſh wutcheſſepwoiyeu wehque wutchekſui-
cu ne wuttaihe Iſachar.

26. Kah ut wuffissippiyeumut Issachar,
wutch wutchepwoiyewekque wutchekfui-
eu ne wuttraihe Zebulon.

27 Kah ut wussissipoiyeumut Zebulun,
wutch wutchepwoiyen wehque wutchek-
uiyeu ne wuttaihe Gad.

28 Kah ut wussippoiyeumut Gad, so-
waniyeu sowanohkeit, füssippoi pish obteaz
utich Tamar wehque penuanitue nippash
ut Kadesh, kah wehque sepuut nogque mist e
ehrabhaenit

29 You ohke ne tanohtoadtue chachaube-
umauoneau. Israelle. chippanoongash:
utch ohtoonk, kah yeush wurchippiyeu-
oowash wuſſen LORD Jehovah.

20 १ Kah yeush waj fohhamuk otanat, na-
ummiyen yaue muttannonganogkodta.
ah napanna tahlic pafukewash qut-
abhamongash.

31 Kah keirotanâe squontamash nish pish-
e asoweshettit Israele chippanwongash,
shwinash squontamash anummiyeu paluk,
squont Ruben, paluk asquont Judah,
paluk asquont Levi.

32 Wutchepowoicye yauut mattanong-
ne kah napanni tahshe pasuk : kah nishwin
th iquonimash, pasuk wosquont Joseph,
pasuk wosquont Benjamin, pasuk wosquont
Dan.

23 Kah sowaniyeu, ya'uut muttannongane
kah napanna tal'le pasuk, kah nifi winash
quontamash, pasuk ofsqont Simeon, p-fuk
ofsqont Issachar, pasuk ofsqont Zebulun.

Daniel kah weechogquicheb

Daniel

Pulse kah nippe wutaffamouh

24 Kah wutcheksuieu yaout muttan-nongane kah napinna tahthe pasuk, kah nishwinash squantamash, pasuk coquont Gob, pasuk coquont Aher, pasuk coquont Nephthali.

35 Ne waenu nabo thwofak tahthe mut-tanunuk, kah usowetamun ne keltoran, wutch ne kesofook, Jehovah Shammah Jehov-vah na wutappin.

Oofuhkuhwhonk D A N I E L.

C H A P. I.

1 Jehoiakims captivity. 8 Daniel, Hananiab, Mishael, and Azariah, refusing the kings portion, do prosper with pulse and water.

18 K'in.
24.2.
2 Cbro.
26.6.

UT wunnishwe nanuwunnaawe kod-
commut a Jehojakim Judae ketaf-
sot, Nebuchadnezzar Baby lone ke-
tassot peyau Jerusalem, kah owéenuh-
koman.

2 Kah Lord ummagunuh Jehojakimoh Judae ketafsoot en wunnutchehanit, kah nawbutche wistquash ut wekit Gob, nish afouttunkupa en ohkeit Shinar, en wekit ummanitoomoh, kah paudtau wistquash en nompakouenikomukut ummanitoomoh.

3 T Kah ketafsoot kenonau Alphenazoh wustontimomouh wut-eunuchseunoh: onk woh nawbutch pasauu wunsaumonuh Isra-el, kah wutch ketafsoot wshannemunneoh, kah wotch sontimog.

4 Wuskenug neg matta chahkefeg qut warakircheg, nashutunkeg wame waantam-
donk, wahceue nupwog, wohtogig nish
whiteomukish, kah neg tapenueg neepau-
inneat ummishkekommukut ketafsoot: kah
neg woh kohkomaunocheg Caldeanse
nehitahoonk kah unonotowonk.

5 Kah ketafsoot ukkuhqutmauwah, ke-
fukodae quahwehtamoonk ketafsoot ummee-
chumun, kah wise ne waratog: ne wuttin-
ne asamon nishwe kodtumwau, kah ne
mahthunk woh neepog anaquabit ketafsoot

6 Kah kenugke yeue, wutch wannau-
muh Judah, noh Daniel, Hananish, Mishael,
kah Azariah.

7 Uriyich eunuchse sontim wesuongan-
uhkaup: kah usowenau Daniel Belste-
thazzir, kah Hinaniah Shadrach, kah Mishael
Mishach, kah Azariah Abednego.

8 T Qut Daniel pogkodrantam ut wuttah-
bit, matta nishkeonit wuhhogkuh, obtau-
nat ketafsoot ummeerfoonk, afuh nashpe
wine ne waratog: newaj wehquetumaun-
ont eunuchse sontimoh onk woh mo nish-
keonat wuhhogkuh.

9 Kah Gob paudtauu Danieloh womo-
nitumoh kah kiteamontenittuonk ne a-
quabit eunuchse sontim.

10 Kah eunuchse sontim unnau Danieloh,
ukquh nussontimoh ketafsoot noh kohqut-

tumunkueog kummetfuonganow, kah ko-
tattamooonganow: newutche tohwaj woh
nag kusfekukooowah mocheke onuush-
mout, onk onkarogig ko-weetkenuog
neit pish nunnukquodtur kupponamuw
nuppuhkut ut ketafsootamot.

11 Neit Daniel unnau Melzar, noh Eu-
nuchse sontim nanawunnumwahet Danieloh,
Hananiahoh, Mishaeloh, Azariahoh.

12 Qutcheb kittinneumog koowebque-
tumouh piogkukquinne, asiamukutteuh
pulse meechinat, kah nippe wutattamun-
at.

13 Neit moninneamunach nuttinnussu-
onganun, ut anaquibean: kah wuttinnussu-
onganow wuskenug neg meechukut ummee-
chumum ketafsoot: kah nean neaman uneh
kittinninnimog.

14 Neit yeu wuttinne wannapptoon, kah
ukqutcheuh piogquequinnu.

15 Kah mahthunk piogquequinnogod,
wattinnassuonganow anie wunneetue neg-
quodt kah wunnogque weyafu, onk neg
wame wuskenug meechikeg ummeechum-
um ketafsoot.

16 Neit Melzar amanum ummeetsue o-
toonganow, kah wine ne woh wadatattam-
ohettit, kah wutaffamoh pulse,

17 T Kah yeuh yaouh wuskenoh Gob wut-
tinninnomouh wahetzuonk, kah nehtuhtoo-
g wame nehtuhtoonk kah waantamoonk, kah
Daniel woh tam wame monomanfongash kah
unnuqnomooongash.

18 Kah mahthunk kesofookdash ketafsoot
anont pethus, neie eunuchse sontim up-
pethuunuh anaquabit Nebuchadnezzar.

19 Kah ketafsoot ukkekerochkauih: kah
kenugke nag wame, matta howan unne name-
heoun Danielut Hinaniahut, Mishaelut,
kah Azariahut: newaj nag neepauwebettie
anaguabit ketafsoot.

20 Kah ut wame nishnohonnu wiantam-
donk kah wohwohtamoonk ne ketafsoot na-
tatozauont, wutapenueh piogqut noma-
pe nameheuh onk neg wame pauwauog, kah
Astrologerfeg ut wame wutaffamooong-
anit.

21 Kah Daniel na wunnagwutteapin na
pajeh wunnegonne kodtumomut Cyrus.

C H A P. II.

1 Nebuchadnezzar forgetting his dream

12 Daniel

12 Daniel findeth it. 31 The dream
35 and interpretation.

KAh anohitoeu wunawunnuae kod-
romout Nebuchadnezzar, Nebuchid-
nezzar unnuhquom unnuquomoungah, siuh
nahpe wunnahauonk wuttamehpugomou-
uk, kah ukkoueok am-eno.

2 Neit ketassoot annueteemo, wehkomo-
nat pauwaog kah Astrologerio, kah ma-
moniamag, kah Caldeanlog, owahteauwa-
heontout ketassoot wuttinnukquomou-
ngah: neit peyaog kah neepog ut anaqua-
bit ketassoot.

3 Kah ketassoot noh wuttinnuh nuteinuk-
quom unnuquomouonk, kah nunnahauonk
wuttamehpunau wahteauunat unnuquom-
ouonk.

1 Chap.
3-9.

4 Neit Caldeanlog kenonaog ketassootoh
Sriacke unnotowanganit, a woi ketas-
sot miche me pomantaj, us kuttinnu-
mug kuttinnukquomouonk, kah kenahinanan ne
anawuttamouonk.

5 Chap.
1-20.

5 Ketassoot nampoham, kah unnau, Cal-
deanloh, ne teag nowanantimun: matts
wateauwaheog wuttinnukquomouonk kah
ne anawuttamouonk, pish b kulluqu-
wuttamou, kah ketawoath pish anohlekon-
ash:

6 Qut wateauwaheog unnuquomouonk
kah ne anawuttamouonk pish kuttattum-
unumaimaw magoungah, kah onkqua-
tunkash, kah miche quttianuttuonk: newur-
che wahteauwaheg unnuquomouonk, kah
ne anawuttamouonk.

7 Wonk nampohamwog kah nowaog,
ketassoot unnonch wuttinnuonch wuttin-
nukquomouonk kah kenahinunumun ne an-
awuttamouonk.

8 Ketassoot nampoham kah nowau, nup-
pahke wahteoh, kukkod wutahquompiyeam
umaw, newutche kenauumwou ne teag
nunnukonk.

9 Qut matts wahteauwaheog unnuquom-
ouonk, pishu webe wuttinamouonk warhe
kenau: newutche kukquobaehtamunwou
penowae kah anitektutuwongash unno-
wonat ut aqazugh, no pajeh ahquomp
ofowemouk: newutche unnegg unnu-
quomouonk, kah pish nowahreoh woh ko-
wahteauwahimwou ne anawuttamouonk.

10 Qut matts wahteauwaheog unnuquom-
ouonk, pishu webe wuttinamouonk warhe
kenau: newutche kukquobaehtamunwou
penowae kah anitektutuwongash unno-
wonat ut aqazugh, no pajeh ahquomp
ofowemouk: newutche unnegg unnu-
quomouonk, kah pish nowahreoh woh ko-
wahteauwahimwou ne anawuttamouonk.

11 Kah ne penowe teagwas ne ketassoot
natoutuk, kah naoh onkatuk noh woh nah
riteadt ut anaquabit ketassoot, qut webe
Manitwog, neg matts wettotamoungig we-
gawau.

11 Yeu waj ketassoot moqquantam kah
mille chenaulu, kah annueteemo pag wa-
nonat wame Babylone waantamwog.

12 Kah wullittumouonk sohhamouonk onk
woh waantamwog nuffog, kah natinnewa-
og Danieloh kah wechayeumonch nuffo-
naout.

13 Neit Daniel kodrahgattermole,
kah waantamwe nampohamau Arioch-
oh ketassoot wutahkwetere mugquomou-
onk, noh sohlog nuffonat Babylone wa-
antamwog.

14 Nampoham, kah unnau Ariochoh
ketassoot ummugquomouonch, rohwaj wuf-
fittumouonk kenuppeyauk wutch ketas-
sot: neit Arioch wahteauwaheon nteag
Danieloh.

15 Neit Daniel petuteau, kah wehque-
rumau ketassootoh woh wuttinnuonch
ahquomp, neit woh wunnahitoh ketas-
sotoh ne anawuttamouonk.

16 Neit Daniel zu weit, kah wahteau-
waheon teag Hananiaboh, Miheloh, kah
Azriaboh wechayeumonch:

17 Onk woh wutche peantamwog um-
monantteongah kessake Manir, papau-
me yeu kemeyauk, onk woh mo Daniel,
kah wechayeumonch weche pigwanoh
onkatogh Babylone waantamwog.

18 Neit kemeyauk wahteauwaheon
Daniel ut nukkonae monamfounganit:
neit Daniel tabutantamau kessake Ma-
nitoh.

19 Daniel nampoham kah nowau, e
wunantimunach ofowouonk God miche-
c Pjal, me kah miche: newutche waantamouonk
kah menuhketuonk wuttaihe.

11-18.

20 Kah noh ofowunum ahquompiyeauh
kah uttocheyauh: noh onfahan ketas-
sotoh, kah wunnahau ketassotoh: noh
anionmawau waantamouonk waantamwog,
kah wohwohtamouonk neg wahteunkeg woh
wohtamouonk.

21 Noh wahteauwahau monoungish kah
kemoungish, noh wahteau teag ohtag poken-
nahu, kah wequai wechayeumk.

22 Kuttabutantamouh, kah kowoweno-
mush woi ken um-Manitouonk: noh uno-
nog, ken anummisan waantamouonk kah
menuhketuonk kah yeuyu kowahteauwah-
he ne kuppeantamouonum: newutche yeu-
yen kowahteauwahimun ketassoot wutlin-
niyeuonk.

23 Neit Newaj Daniel petukau Ariochoh,
neh ketassoot kehtimumpoh pigwanon Bab-
ylone waantamwog: moncheu kah yeu wut-
tinnon: ahque pigwas Babylone waantam-
wog: pafoweh anaquabit ketassoot, kah no-
wahteauwah ketassoot ne anawuttamouonk.

24 Neit Arioch keuppe pafow Danie-
loh anquabit ketassoot, kah yeu wutlin-
non, nunnageh wofketomp, wutch Judae
miffinog.

milinog noh wah-teau-waheont ketafsootoh ne anawuttamomoonk.

26 Ketafsoot nampoham kah unnau Danieloh, noh abhenit Belshazzar, Sun kut-taperum krowhtea-wahineat unnuquomoonk nonaog, kah ne anawuttamomoonk?

27 Daniel nampoham ut anaquabit ketafsoot, kah nuwau, kemeyeguk ne ketafsoot nitomomoonk, waantamwog, Astrologianf. og, pauwauog, kah namontamwog, matta woh wunnohtinnooneru ketafsootoh.

28 Ut Minittom k-fuxkut noh wah-teau-wau kemeyeguk, kah wah-teau-wahau ketafsoot Nebuchadnezzar, toh pish anak ut ogkoma kufukodtor. Kuttinnuk-quomoonk kah kuppukukoo monomina-fuonah ut kutappineat, yeuh.

29 Ken woi ketafsoot, kuttentamomoonk kuppuyoonk ut kutappineat, toh pish anak ompetak, kah noh wah-teau-wahau kemeyeguk kowah-teau-wahik toh pish anak.

30 Qut nen, yeu kemeyeguk noh wah-teau-wahitean, matta wutche nutane waantamomoonk onk wame pomantogig, qut nag wurchu pish wah-teau-waheonche ketafsootoh ne anawuttamomoonk, onk woh kowah-teol kutathowae unantamomoonk.

31 Kenaumunsi woi ketafsoot, kah kuf-seh, mihe nunnukontunk, noh mihe nunnukontunk owosippafoonk wannegen, neepau anaquebean, kah ne anak ubqueneunk-quodt.

32 Uppuhuk yeuoh nunnukontunk pah-ke goldewo; woi pannog kah wuhpittenah silwereuoth, wunnogkus, kah wehquash brassuoth.

33 Wuhkontah missechuogowath, wuf-seetah nawut che missechuogowath, kah nawutche manonkooath.

34 Kenaup pajeh haffun amothamuk matta naphne menutche-gah, noh togkomont nunnukontunkoh ut wufseer nish maffichuogowath, kah manonkooath, kah sobquetahmanah.

35 Neit missechuog, kah manonk, brass, silver, kah ne gold fukquethamun, kah tatuppeyeu wofadteamunir ut se-quanne ahutannupoghomuk, kah wabin wutotamunthamunah, no pajeh matta ayeu-wutotamunthamunah, kah quufuk organit ut name-teau-uunat: kah quufuk noh togkomont nunnukontunk, mi-ad-chuow, kah numwoteau mamusse olkeitechuow, kah numwoteau mamusse olkeitechuow, kah numwoteau mamusse olkeitechuow, kah numwoteau mamusse olkeitechuow.

36 Ye uunnuquomoonk, kah nuffin-nean ne anawuttamomoonk anaquabit ketafsoot.

37 Ken woi ketafsoot, ukketafsootamomoonk ketafsootamwog, newutche kufukse Manik kuttinnomoonk ketafsootamoonk, missechuogoonk, kah menukufuonk kah foh-fuonoonk.

38 Kah uttoh apinit wannanmonah wolketompaog ohteuhkone puppinahim-wog, kah kufukque puppinahimog neh upponuh kenutche-ganit, kah neh kenanawunnumwahisqunoh; ken ne golde muppuh-kuk.

39 Kah nahotte ken, pish waapem onkatak affotamoonk pash onk ken, kah onkatak nahwunnuok brass ketafsootamoonk, noh pish nanawunuk mamusse ohke.

40 Kah yawunnuok ketafsootamoonk pish ogque menukki missechuogkut, newutche neane missechuog fukquethamomoonk, kah fohkom wame teantagquashin: kah neane missechuog fukquethamomoonk wame yeuh: pish fukquethaufumoo, kah puppuhittabaufumoo.

41 Kah nauman mufseetah kah mahpuh-kukquafseetah, nawutche ahukqueteag, nuanamoonk, kah nawutche missechuog, affotamoonk pish chidchepemoo, na ut pish ummenhkefoonk missechuog; newutche kenamup missechuog kenukkinaut sabae manoonk.

42 Kah neane mahpuh-kukquafseetah, nawutche missechuog, nawutche manonk: ne pish ne fohotamoonk nawutche menukki, kah nawutche pukkukki.

43 Kah nauman missechuog kengpau sabae manonk, nag pish kenukkinag wuhhogkub ukannenenoh wolketompaog, qut nag matta pish mofogquethadteog neane missechuog matta kenukkinag missechuogkut.

44 Kah ut ukkelukodtumoonk yeug ketafsootamwog, kufukque Manik pish wunno-to affotamoonk, de matta pish pagwadtoomuk: kah affotamoonk matta pish se, quunnamuoneau onkatog mislinnindog, qut noh pish fukquethaufu kah mohtupadum wame yeuh affotamoonk, kah ne pish miche ohteau.

45 Nauman haffun tummehtamun wutche wadchut matta naphne menutche-gah, fohquetahbeetomoo missechuog, brass, manonk silver kah ne gold: misse Manik wah-teau-wahau ketafsootoh toh pish anak ompetak, kah unnuquomoonk wannanmukteyeu, kah ne anawuttamomoonk papane yeu.

46 Neit Nebuchadnezzar ketafsoot penubadtem wufseuk, kah wofufumoo Danieloh, kah anantamoo sephamoonat magoonk kah weetem unquookih.

47 Ketafsoot nampoham matta Danieloh, kah mowu, Wunnamukut ken Manitto mowu, um-Manittomoonk manittomog, kah wufsonimomoonk ketafsootamwog, kah noh wah-teau-wahau kemeyeguk newutche woh krowah-teau-wahum yeu kemeyeguk.

48 Neit ketafsoot missechuog mofatish misseoh, kah wuttinnamoonk mofatish misseoh, kah wuttinnamoonk mofatish misseoh.

d Chap
4. 334
6. 35
7. 14
27. 11
Luk
1. 23

Shadrach, Meshach, & Abednego Chap. 3. *(sekeniamwog nannukontunk)*

magcoongah, kah nanawunnumwáheau ma-
malle Babylone wutohtimoin: kah e kehche
nānawunnuacheg, ánde wame B.ylone wa
anramwob.

48 Neir Daniel wehquétumauu ketaf
lutoh, kah Shadrach, Meshach, kah A-
bednegooh nanawunnumwáheuh B.ylone
wutohtimoinne tuppiyeuonáth: qut Daniel
appu wosquontamut ketassot.

C H A P. III.

x Nebuchadnezzar dedicateth a golden image
in Dura. 8 Shadrach, Meshach, and Abed-
nego accused.

Nebuchadnezzar ketassot unnunukon-
tunknēcheau gold, ne sohukunkassit
nequtta rahshinchagibhuanogkōd, kah ne
kalkheist nequtta rahshibhuanogkōd: upponuh
Dura mukohqattat ut Babylone wutoh-
timoinne.

2 Neir Nebuchadnezzar ketassot annō
teamō miyanosat ontimōg, nanawuacheg,
kah mugquonpuh, wuissitawuēnuog, nom-
pakowawuēnuog. Kōgahquttreapug, keh-
che wutohtimoinne, kah wame wutohtim-
oinne nanawunnuacheg, pēyonar wowuf-
sumōat nannukontunk neh ketassot Ne-
buchadnezzar wānāthōncheh.

3 Neir tūntindōg nanawunnuacheg, kah
mugquonpuh, wuissitawuēnuog, nom-
pakowawuēnuog, kōgahquttreapug, keh-
che wutohtimoinne, kah wame wutoh-
timoinne nanawunnuawēnuog miyaeog wo-
wufsumōat nannukontunk ne Nebuchad-
nezzar ketassot wānāthōncheh, kah nag ne-
pōog anaquabit nannukontunk neh Nebu-
chadnezzar wānāthōncheh.

4 Neir wōwōtowawen mīshōntowau,
Kutanonitteamwō Woi mīlīnninnuog
wutohtimoinne, kah unnōtowawongah.

5 Nōtamōg wunnōtowawau cornet, flut,
harp, sackbut, psaltery, dulcimer, kah wame
eiyane wanontowagk, penuhunk kah wowuf-
sumōk golde nannukontunk neh Nebuchad-
nezzar ketassot wānāthōncheh.

6 Kāh noh matta panthuk kah wowuf-
sumōk naan hour pish unnukon nathauē
nashqunae sabafshuonaganit.

7 Newaj ne ahquompag wame mīlīnnin-
nuog nōtamwehetit wunnōtowawau cor-
net, flut, harp, sackbut, psaltery, kah wame
eiyane wanontowagk, wame mīlīnninnuog,
wutohtimoinne, unnōtowawongah penuh-
aōg kah wowufsumōg golde nannukon-
tunk neh Nebuchadnezzar ketassot wā-
nāthōncheh.

8 T Newaj na ut ahquompag nāwhutche
Gaidenōg pīstōthāg, kah pakodchima-
og Jewsoh.

9 Nag kuttoog kah unnōg ketassot
Nebuchadnezzar, Woi ketassot mīcheme
pōmantaj.

10 Ken woi ketassot kukuhquttuawap,

Nihnob wōketomp nōtog wunnōtowawau
Cornet, Flute, Harp Sackbut, Psaltery,
kah Dulcimer, kah wame eiyane wanontow-
wag, pish penuhunk kah wowufsumōk Golde
nannukontunk.

11 Kāh bowan matta penuhunk kah wo-
wufsumōg, noh wob unnukon nathauē
nashqunae sabafshuonaganit.

12 Nāwhutche Jewlog neg nanawunnum-
wāhādcheg Babylone wutohtimoinne wut-
tinniyeuonaganuōth Snadrach Meshach kah
Abednego: yeag wōketompag woi ketas-
sot matta tch kurtin tuppanumukōg, nag
matta wōwufsumōg kummanittumōh,
kah matta wōwufsumōg golde nannukon-
tunk noh wānāthad.

13 T Neir Nebuchadnezzar mūsqūontog,
kah chenauauit, annōteamō pāstōntar
Shadrach, Meshach, kah Abednego: neir
yeuh uppatōonh wōketompah anaquabit
ketassot.

14 Nebuchadnezzar kutto, kah nah wut-
tinuh, fūy yeu wunnamuhkut, woi Shadrach,
Meshach, kah Abednego? fūn mo ku-
wufsumōmōw nūmmanittumōg, kah fūn
mo kōwōwufsumōmōw golde nannukon-
tunk noh wānāthog?

15 Yeueu quāhwēg, nōtamōg wun-
nōtowawau cornet, flute, harp, sackbut,
psaltery, kah dulcimer, kah wame eiyane
wanontowagk: penuhōg kah wowufsumō-
g nannukontunk noh kehche, wūnegen;
qut matta wōwufsumōg, ne naan hour, pish
kutinnohkonittumōw nathauē nashqunae
sibisleganit: kah howae noh Manit noh
wob pobquohwhunukneōg wutch nannuk-
cheganit?

16 Shadrach, Meshach, kah Abednego,
nāmpōhamwog, kah unnōg ketassotōh,
Woi Nebuchadnezzar, matta pukqerawē-
hikōmun kenāmpōhamūmūnānōnūt yeu pa-
pauē.

17 Tōhneit, nenāg, nūm-Manittōmōh
noh wānūmōgkut noh tapenūm nuppho-
quohwhunukquannānōnūt wutch nashqunae
sibisleganit, kah noh pish nupphoquoh-
whunukquon wutch kenutcheganit, woi ke-
tassot.

18 Qut matta nānōg, wāhēauah, woi
ketassot. matta nōwōwufsumōmōn kum-
manittumōg: afuh wōwufsumōnōg go de
enunukontunk noh wānāshad.

19 T Neir Nebuchadnezzar nūmwae muf-
quāntam, kah negonnae wuttinnisunōk dōm-
wēmō ayeuhkonittue Shadrach, Meshach
kah Abednegooh: newaj annōteamwīc ne-
sāufuk rahshit nompe ne ahhennōwue kuf-
sāmpikāsumunat sabsāufeg.

20 Kāh annōnau anue ummēnukhseō-
umōh ut ukkenawamūmūt, tōkkipinnō-
nat Shadrach, Meshach, & Abednego, & un-
nohkononstēn nashqunae nōtāe sabsisleganit

E h h h

21 Neit

CHAP. IV.

4 Nebuchadnezzar's dream. 19 Daniel interprets it. 28 The story of the event.

Nebuchadnezzar ketaffoot, en wame missinnuog, wutohtimonech kah unnontowaogash neg ayicheg mamofe ohkeit, wunchtezonk muttianiich en kuh-hogkadur.

2 Wunnegen ut anaquabeh wahteuwa-huonat kuhkinneasuogash kah monchana tamcoogash nih quanunkquiffit God nah-tufficheb.

3 Uttoh en missiyuash ukkuhkinneasuogash? kah uttoh en menubkiyeash um-monchana tamcoogash? wutaftuamoonk ne a micheomohae afotamoonk, kah wun- a Chap 2.44. nana wunnuwuonk wutch pometuogant onk 2.44. yean pometuogant.

4 Nen Nebuchadnezzar nutanwifinup ut nekit, kah nanyeyap ut nummiche kom-ukgur.

5 Nunnauomp unnuquomoonk, ne wab- bethahhikquomoonk, kah nutenantamcoogash ut nutapinnest, kah nuppublukque monom- manfiongash noutamchikup.

6 Newaj kuhkwai pafuwonst wame Babylone wantamwog ut anaquabeh, onk woh neg na wahteuwahikquog neanaw- tamcoomoonk unnuquomoonk.

7 Neit petutteog Pauauog, Afifolo- gerfeg, Cildefeg, kah mamontamog, kah nuttinooog nuttinnukquomoonk ut ana- quabbettie, qut matta na wahteuwahik- coog neanawuttamcoomoonk.

8 Qut mamachish Daniel petuttean ut anaquabeh (noh afowest Belteffazzar, ne afowest num-manittom, kah ut wuhhok- kat, wunnafauanitra noh wunneetupana- tamwemanittomog) kah ut anaquabit nut- tinooog nuttinnukquomoonk, nuffip.

9 Wei Belteffazzar, b wustontinnomoonk piawog newutche afowestoh wunnafau- b Chap 2.48. anittomoh wunneetupanittomwemanit 2.48. kutappetunk, kah matta kemeyuuk lu- tamchik, ush nuttinnukquomoonk monom- manfiongash nih naumonish, kah ne ana- wuttamcoomoonk.

10 Yesh nuppuh kukee monommanfion- gash ut nutapinnest: nunnauomp, kah kuffeh, mehtug ut noeu ohkeit, kah mutae qunuh- quedd.

11 Mehtug nekin kah menubki, kah ne fohkukquok missishin kufukut, kah naumun wutch wame webqshik obhe.

12 Wunneppogwath wunnegash, kah n- nuttiani ummechammoonk, kah na ut wame comechumongantoneat: ohten- kone puppinahimwog'otun kawochtomun- etu, kah kufukque puppinahog wutuh- qunat ayuog, kah wame weyau ummechin- etu.

13 Nunnaumunap ut nupphukukque mo-

21 Neit yeg wofketompog tohkappinoo- g nathpe monakinah, mutafash, hahco- nukoonah kah hogkwogash, kah unnoh- konunk ut nathau nathqunae noutae fabis- feganit.

22 Newaj ketaffoot wuttanooteamoonk chekeyuuk, kah fabiseg mihe kuffopitte- au, nannoonae noutau wunthoh neg wof- ketompog konunocheg Shadrachob, Me- shachob kah Abednegooh.

23 Kah yeg nihnog wofketompog Sha- drach, Meshach kah Abednego, weewee- pappifae penushaog ut nathau nathqunae noutae fabisfeganit.

24 Neit Nebuchadnezzar ketaffoot chep- shau, kah kenappe neepau, kah kutuak, kah annan ukkogahqutemumoh, sunnum- matta nuttinnehetmun nistag weewee- pappifauog wofketompog ut nathau nout- aut? neg nampohamwog kah unnag keta- ftafuth, nux wofketaffoot.

25 Nampoham kah noutau, kuffeh, nunn- au yuog wofketompog ompeneasuog, pomulhaog nathau noutaut, kah neg matta wofkeheog, kah neffuffit yauuwit wun- naumonat God.

26 Neit Nebuchadnezzar pafutshau nathqunae noutae fabisfegane squontamut, kah kutuak, kah noutau, Shadrach, Meshach kah Abednego kenau wuttinnumoh quan- unkquiffit God, fohhamook, kah peyunk, neit Shadrach, Meshach kah Abednego fohham- wog wutch nathau noutaut.

27 Kah fontimog, ninanawacheg, kah mugquompog, kah ketaffoot ukkogahqut- zeeneumoh; miyahettit neg nauag yesh wofketompuh, neg ut wuhhogkadur noutau manuhkefeg, kah matta meelusk ut uppuh- kukkadur wafetanok, afuh wuthogkwong- anagash matta woftanog, kah 10 afumunk- quok noutau matta ohterow.

28 Neit Nebuchadnezzar kutuak, kah nout- au, wunnanaumunach um Manittomoh Shadrach, Meshach kah Abednego, noh annoonot wut Angelumoh, kah pohquoh- whan wuttinnomoh, neh pabuharimuk- qutcheh, kah ofunwunnumwog wuttinno- woonk ketaffoot, kah magukeg wuthogkadur, onk wohnog wuttinnomuhkawog afuh we- wustunooog howae manitto, qut webe um- Manittomoonk.

29 Newaj kuhquitem, nih noh missin- in, wutohtimoin, kah unnontawoonk, noh mathe unnontum-Manittomoh Shadrach, Meshach kah Abednego, neg pish a foh- qufwog, kah wektash pish anohkekona- ne newutche matta onkatog Manit noh re woh- anupphquawuhutunk.

30 Neit ketaffoot wunayefheau Sha- drachob, Meshachob, kah Abednegoob, ut Babylone wutohtimoinest.

a Chap 2.4.

Daniel wuttinon toh nanwuttamun Chap. 4. ketassoot ogque puppinashimwut

nomansuonagih ut nuppinneat, kah kuseh, askuhwheteenig, kah wanneetupanamatweyeit nokeu wutch kufukue.

14 Mibontowau, kah yeu wudin, Tammechamuk mehtug, kah rummantukunhamuk, pawoheteg wanneepagwab, kah seahhamuk ummechummuonk, puppinashimwog amehetich wutch agwu, kah puppinahlog wutch wutuhqunehtu.

15 Qui onch, sequunumook wehquanunk cowadchabukutah ut ohkeit, kukkepifitch mishechiog kah brasle, ut wuhkedathquoit ut ohtuehkonit, kah ogquihog wutch kufukue neechippog, kah wutchippieyamitch kenugke puppinashimwog, ut ohke mokehtunt.

16 Wutah otowamewitch wutch woiwetompahut, kah puppinashimwe metah aninawauuch, kah netaulik tahilit nompe abquompiyeush paumuhkongguch.

17 Yen nih nashpe ukkuhquirtumongano akuhwheteenog, kah ne natomuhkon nishpe wutin nowaangano wanneetupanamatweyeitwutch, onk woh pomontogig wahetawo, noh quanunkuapit nanaunum wutafotamomoginit wolkrompog, kah wutinninumauon howane anantogeh, kah wannanawunumwahoon tiuhqonokusse midlininuh.

18 Yen unatkuomoonk nen ketafsoot Nebuchadnezzar numamun: yeueu ken woi Belteshazzar, wahetawahnah ne anawuttamomook: newutche wame waantamwog ut nurafotamonganit matta tapenumog nowahetawahikunaut ne ahawuttamomook: qui kurtapenum, newutche wunnafshauinitomoh wanneetupanamatwe Manitwog kutapetank.

19 ¶ Neit Daniel (noh afowest Belteshazzar) chephapufuk hower, kah wuttenanatomook wuttamih: ketafsoot kurtow, kah nowau, Belteshazzar, unukquomoonk, kah ne anawuttamomook abque wuttamihquib: Belteshazzar nampowham kah nowau, nussontimog, unukquomoonk hogguethetich neg sekeneunkuesneg, kah ne anawuttamomook en kummatwomut.

20 Mehtug ne namun, ne neekuk kah manuhkag, ne fohkukhuk mafishik kufukut, kah neg nagig mamuffe ohkeit.

21 Oonepogwash wunnegenash kah ummechummuonk monade, kah ne ut omeechummuonau wame, ne agwe ohtuehkone puppinashimwog apheeteup, kah noh cotuhqunit kufukue puppinahlog apheetreup.

22 Ken woi ketafsoot, ken neekun, kah manuhkesean: newutche kummissugtenuonk nekin, kah misifin kufukut, kah kenanawunumoonk, en wehquih ohke.

23 Kah ketafsoot nauot askuhwheteenau, kah wanneetupanamatweyeit nokeu wutch kufukue, kah anawad summeht-

hamook mehtug, kah nehtook; qut sequunamook wehquanunk ut ohkeit kuhkepunaumok mishechiog kah brasle, ut ohtuehkone wuhkeafut, kah kufukue neechippog ogquechippidauwut, kah wutchippieyamitch ohtuehkone puppinashimwog, no pajeh netaulik tahilit nompe paumuhkongguch.

24 Yen nauwuttamun woi ketafsoot, kah yeu ukkuhquirtumoonk noh quanunkuapit ne nohkukongquit nussontimog ketafsoot, 25 Nag pish e kulsobhookauog wutch kenugke wolketompaut, kah kutayeonk pish ut kenugke ohtuehkone puppinashimwut, kah pish kutogque meechuwahikugog mokehtuinoxint, kah nag pish kutogutchippanukugog kufukue neechippog, kah netaulik tahilit akquompiyeush pish kuranuhkonggog, no pajeh kowahetawunat, noh quanunkuapit nanawunum wutafotamomogano wolketompog, kah wutinninumauon howane anantogeh.

26 Kah anawateamohetich sequunumunat wehquanunkuame wuchabukush: ketafsootamoonk pish papaneygo ut kuhhogkar mahthe wahetawo kufukue nanaunum.

27 Newutche woi ketafsoot, nukogahqutteamoonk tapenenekquoditich ut kuhhogkar, kah pohquonush kummathefseongash nashpe sampwefsonk, kah kuppanefseongash nashpe nionanomonat maretuku, pogwodche woh qunehetawun konohtetoonk.

28 ¶ Wameyeu wunnahkukhonggog Nebuchadnezzar ketafsoot.

29 Mahtshahettit nabo beesug nepauzafog pomushau ut Babylone ketafsootamog mishekonukut.

30 Ketafsoot kurtow kah nowau, sunnumatta yeu mishe Babylone, ne ayim wutch ketafsootamomoonkumuk, nashpe nammissugkenue menuhkufonk, kah qurtianatamunat numamuttanufonk?

31 Kutoonk obtag ketafsoot wurtowut, wadrawatunkufuonk oomoo kufukut, nowan, woi ketafsoot Nebuchadnezzar, ken kutiitran, afotamoonk kenoukonk.

32 Kah pish kulsobhookonggog wutch wolketompaut, kah kutayeonk pish ohteuhkone puppinashimwut, pish kutogque meechikugog mokehtuinoxint: kah netaulik tahilit pish kenuhkukhonggog, no pajeh kowahetawunat anue quanunkuapit, noh nanawunum wutafotamomogano wolketompog, kah wutinninumauon howane anantogeh.

33 Ne nan hower ne nan nihyeup ut Nebuchadnezzarut, kah noh amochkuan wutch wolketompaut, kah ogque meechu mokehtuinoxint, kah wuhog ogquish wutch kufukue neechippog: no pajeh oweshaginsb ogque nekik wompussik quaut, kah wuhkofoh onatoh plukofut.

Belshazzar matchesa. Wussukwhonk Daniel. Daniel wutaushkonan kel affosa.

d Chap.

7.14.

Micab.

4.7.

7.14.

33.

6 Joh. 9

11. 1st.

45.9.

34 Kah mohtshunk kufukodtsh, nen Nebuchadnezzar nuttabhinumup nukkeluk. quah en kufukot, kah noowohwohtamoonk quihkemow en nuhhogkat, kah noonamomomp noh quanuokquappit, kah noowohwohtamomomp, kah nukquehtianumomp noh macheme pomontog, noh wannanawunnumoonk d michemohtanana wannumoonk, kah wutaushkonan wutch pometuonganit onk yean pometuonganit.

35 Kah wame wadobkitcheg ohkeit mat toh hen tupanamoo: kah noh uleu ne antog ut kufukue kenawameonganit, kah kenogke wadobkitcheg ohkeit, kah matra howane oppooh wunnutheganit, afuh e unnoo toh kurulsem.

36 Nenan ahquompag noowantamoonk quihkemow en nuhhogkat: kah papame nukkerashumamoe sohsumoonk nukquhtianumitronk, kah noowohlippaonk quihkemow en nuhhogkat, kah nukkoahquhteamwe-neumog, kah nuhsontimomog, noowehque-umunquog, kah nummenuhkebit ut netaf-sotamooonganit, kah wannegik mamutenis-suonk nukkotnumont.

37 Yeyeu nen Nebuchadnezzar, nuttabhantamaw, nummihah kah nukquehtianum kufukue ketasfot, noh wame wutana. kufuonkath sampwag, kah umayalsh wusfittumooonganawash, kah neh pahusum-mue pomuhantuche noh tapenum wuttriah-quonkheonst.

CHAP. V.

1 Belshazzar impius fecit: 5 A band writing irascible him. 17 Daniel reproving him, interpreteth the writing.

BELSHAZZAR ketasfot mishadupweheau muttannonganogkufuoh wuhsontimomoh, wutattam wiae ut anagubhettit muttannonganogkufuoh.

2 Belshazzar quistog wine, annteam pautauunat golde kah silvere wih-quash, nish coshoh Nebuchadnezzaroh wad-zinkih Temple ne ohstg Jerusalem, onk woh ketasfot, kah wuhsontimomoh ummit-tamwufuoh, kah askoppemoh atattam-wohtinoah.

3 Neit pudruog golde wif quash nish waditnumukish temple Gon wekite, ne ohstg Jerusalem, kah ketasfot kah wuhsontimomoh, ummittamwufuoh kah askoppemoh nish atattamwohtinoash.

4 Wuttattamwog wine, kah wowenod-zumwog golde, kah silvere, kah brasle, kah mishechuogke, mehtugue, kah basuene manitucog.

5 T Ne nan howr, muhpukukquanchetah wufottempe wunnutheganit sohham-mowash, kah wufukwhofumowash ut piuh-fukeh wequananteganuhrugut, ut fustipongkomkque fustuchaneganit ut ketasfot mishokomkque, kah ketasfot nam

kodchuhki menutheg ne wufukwhofumow.

6 Neit ketasfot wuttinnuhsuonk ofowemow, kah wuttenanamomogash wutmanhik, newaj wufegane wutahogunk noochum-wi, kah ukkurtukquoh mummuhsuhkoid-tuoh.

7 Ketasfot mishontowau pasowanat Astrologerfot kah Caldeanfot, kah pauwuwog, kah ketasfot kutto, kah kenonau Babylone waantamwoh, howen mahammit yeu wufukwhonk kah natofit ne anawuttam-cumowuk, pish hogkew nialquodtistafukik, kah golde thaine ut wufutrippukanit, kah noh pish nittwe nanawunnawuwu ut afow-tamwoonganit.

8 Neit wame peyog ketasfot ofowan-timomoh, qu nag nuunnumow ogketam-unat wufukwhog, kah inatta wahtauwabro, wog ketasfotroh ne anawuttamcumowuk.

9 Neit ketasfot Belshazzar mile wut-tamantam, kah wuttinnuhsuonk penawunne-unkquod ut wuhhogkat, kah wuhsontimomoh cheppahoh.

10 T Kehchefonkifq newutche ukkut-m-wongash ketasfot, kah wuhsontimomoh, pe-tutteu mishaduppoze weidomut, kah fonkifq kutto kah noowau, woi ketasfot, micheme pomantag, ahque kuttenanamomogash wuttamukquib, kah ahque ofowemowutth kuttinnuhsuonk.

11 Na wutrippin wofketomp ketasfot ofowanonganit noh apethuniquet wunnashau-anittamowuh wunneetupantamwe manitucog: kah ut akkesukkodtutur kash, we-quai, kah wohwohtamoonk, kah waantamoonk, ogqueneunkquod ofowanamooonganow manitucog namehteaodnab, neh ketasfot Nebuchadnezzar kash, ketasfot kash bnanawunnumwacheu Pauwauoh, Astrologerfot, Caldeanfot, kah mamontuoh.

12 Newutche wunneute nishwanit, kah wahtauwonk, kah wohwohtamoonk, unna-wuttamunx unnutquomooongash, kah wahtauwahuwonat siokowowongash, kah pah-kerezuunat channantamooongash, namehteaun noh nan Daniel, neh ketasfot ofowemompoh Belshazzar, eyeu Daniel wehkem-unach, kah noh woh wahtauwahuu ne anawuttamomowuk.

13 Neit Daniel pasowan ut anagubhettit ketasfot, kah ketasfot kutto, kah unna Danieloh, fonken noh Daniel, wutch mis-sinne wunneechanin Judah. neh ketasfot nooh sohwanumpon wutch Jury?

14 Kenawantamwoni, wunnashauanittamoh manitucog kutapehtunk, kah wequai, kah wohwohtamoonk, kah wannegik waantamoonk kenanteontea.

15 Kah yeyeu waantamwog Astrologerfot, pethondog ut anagubhettit, onk wohwotketamunawut yeu wufukwhonk, kah woh noowab teauwabitqannaot ne anawut-tamomowuk.

a Chap. 2.48.

b Chap. 46.

tamoomook: qut nag matta misfohamoog ne anawuttamoomook.

16 Kah kencotimwonth woh kumisham nauwuttamooogaih, kah woh kauwobihinum channantamooogaih: yeuyu rapenuman kutog ketamunat yeu wufukwhonk, kah wah-teauwahan ne anawuttamoomook, pish kut-hogg misquoddisaais, kah golde chaine, ut kuhitrippukanit, kah pish ken kenihwe nana-wunnuuau ut tawotamoooganit.

17 ¶ Neit Daniel nampwahim, kah noowau ut anagabir ketasoot, kummagwongaih oh-taush ken, kah kutunquatungaih onkaruk aninnuau, qut onch kutog ketamun wufuk-whog ketasoot, kah noowauteauwahan ne ana-wuttamoomook.

18 Woi ken ketasoot, anue qunnunk-quappit God, aninnuauau Nebuchadnezzar kooib asstamoonk, kah mauutranauuonk kah koshumoonk, kah qutianituonk.

19 Kah wutche mauutranauuonk ne anunnomaup, wame misinninnuog wut-ohimoneah kah unnotowaongaih nun-nukhag, kah wabefuog ut anagabit, uttoh anantogeh wannuthoh, kah howan unnan togeh uppomantawaheub, howane anan-togeh ummishub, kah howane anantogeh wannukuh.

20 Qut wutah tahshemook, kah wut-te-mantamoonk menuhkag ut pittuanumonga-nit, noh nookop wutchwutafstamooe ap-pugonit, kah wutamannuauoh wafsh-lumoonk.

21 Kah noh e pumohksoop wutch wof-ketompog wunnaumoonat, kah wutah ogquehtauun puppait imwat, kah ne syit weechie toouhkomukque aselof t wutogque affamouh mofkehtuash oxinur, kah wuhog ogquehchipop wutch kesukque neechippog no pajeh owahtauunat anue quaneakquap-pit God nanawunnum wofketompae asstamoonk, kah noh ukkuhquuttamaon howane anantogeh.

22 Kah ken wunnaumonuh, woi Belshazzar matta kutahohpaheh kuttah, tohkonogque kowahtauunat yeu wame.

23 Qut ayeuhkonitue kuttahshinnim kuhhog kesukque Lordut, kah paudtoog owetuome wifquah ut anagabean, kah ken, kah kakkehtauog, kummittamwufog kah koshappuumog, kah nish ut wutratam-wog wine, kah ka woenodtom, silvere kah golde kah bresse, kah misfehchuogke, meh-tugque kah hafsunnee manittoog, neg mat-ta namoogig, kah matta nootamooig kah matta wahtauogig: kah Mani wunnut-ehaganit kenasahon ohtag, kah wame kum-mayah wutaiheah matta kufshumowa-heh.

24 Neit kodchuhki menatcheg amaemo wutch wuhogbat, kah yeu wufukwhog un-gukuhwhofik.

25 Kah yeu wufukwhonk ne adt tannuf-fukuhwhofik MENE, MENE, TEKEL. UIHARSIN.

26 Yeu ne unnauwuttamooog, MENE, God ogketam kutafstamoonk kah woh-kukquohiteauun.

27 TEKEL, kukutwbut ut quompag-huteganit, kah kenunkun.

28 PERES, kutafstamoonk chadcha-pemoo, kah magun en Medut kah Pafianfut.

29 Neit Belshazzar anno teamoo, kah nag hogwanaog Danieloh mafquoddisaais, kah ponimwog golde chaine ut wufstippukanit, kah wah-teauwahaog papume nagum, noh woh wunnihwe nana-wunnuwafnuunear ut asstamoooganit.

30 ¶ Ne nohok Belteshazzar Caldeanse ketasoot nuhau.

31 Kah Darius, um Medin neemunum asstamoonk, yeuyu nequtta edtahhin-chage kodtumwuhog kah neefek kodtumoo.

C H A P. VI.

1 Daniels preferment. 10 He is cast into the den of lions, and saved.

TApenum Darius nanawunnumwaheon tahstamoonk nequ pafukwaooh kah neefekchagkufsuoh fontimoh, neg woh nana-wunnukeg mamufse asstamoooganit.

2 Kah yeug nanawunnukeg nishuoh keh-che fontimoh (nag wutch Daniel negonne-yeuit) onk woh fontimooog quompaginnum auonout, kah ketasoot woh mo u wanteau-anganu.

3 Neit yeuoh Daniel misheho anue keh-che fontimoh, kah nanauwanicheh, ne-wutche wanegit nashauait ppehtunk, kah ketasoot masontam uppononae mamufse asstamoooganit.

4 Neit keitauog kah fontimooog kodtin-neandog Danieloh papume tahstamoonk qut nag matta namehtauog kodtin-ne-naonk, newutche prubhtanumukufsu, kah matta pannaufseonk afuh mathefonk namhe-teauun.

5 Neit yeug wofketompog noowaog, mat-ta woh teag kenanteauouun yeuoh Daniel, kuttumma namhehtauogkut papume wat-tinnuamatuonguh um Manitto moh.

6 Neit yeug keitauog, kah fontimooog moog ut ketasotamwut, kah yeu wutfin-nonesu, ketasoot Darius micheme pomantaj.

7 Wame kehtauog ut asstamoooganit nanawunnuanog, kah fontimooog kogah-quetteswenuog, kah mugguomog, roade keketokkbadamog, menuhketauraut tah-stamooe kuhkwawonk, kah ayimunat me-nuhke quehtamoonk, howan wehquettama-on howae manitto afuh wofketompub teag shwint agtikunna, qut webe ken woi ke-tasoot noh pish petubken awonogkewo-ut quunoomog.

H h h h h

8 Yeuyeg

8 Yeyeu, woi ketafsoot, menehketeauh ne kuhqutemoonk, kah sealhah wuluk-wholoonk, onk wob matta oloowunnumoon, neaung a wuttinaumauongano Medfog kah Persianog, ne mitta oloowunnum-wahhetteg.

a Esth.
2.1. &
2.8.

9 Newaj ketafsoot Darius sealham wuf-sukwholoonk kah kuhk-waonk.

10 ¶ Kah Daniel wahteunx wufukwhonk sealhaufu, petutteau wekit, kah ukkenogte-negash wothwothaash b nogque Jerusalem, ut wutchamberut, ukkutukque appetituk-gallun enihwudt nompe pasuk keiuk, kah peantam, kah taburtantam ut anaquabit um-Manittomoh, ne afeip neponaeu.

b 1 Kin.
8.48.
c Tjah.
55.18.

11 Neit yeng wolketomog modog kah namenehog Danieloh peantamwoh, kah wehqutet anaquabit Gon.

12 Neit nag pasotthaog, kah kurtmog ut anaquabit ketafsoot papume ketafsoot ukkubqutemoonk, sunnummatta kuhseal-hamp kuhk-waonk : howan wehqutem-antont ne teag, howae manitto afuh wolke-tompah, webe ken, ihwinchagtikQuinne woi ketafsoot, pish petuhkon oonogokowout quononmog; ketafsoot namproham kah no-waa, ne wannamuhkuteyeu, neaunak wut-tinnaumauongano Medfog kah Persianog ne matta oloowannumohetteg.

13 Neit nag namprohammog, kah noow-aog anaquabit ketafsoot, Daniel, noh wutch mislinde wunnechenin Judah, matta toh kutrin toppanumkoo ken, woi ketafsoot, afuh kuhqutemoonk ne sealhaman, qut peantam nihwudt nompe pasuk kelukod.

14 Neit ketafsoot, nomog ukkutawong-anooash, mishe nevanatmehau wuthogkub, kah wuttah ponam appohquohwhonit Di-nieloh, kah ukkod pohquohwhunoh no pejah wayonit.

15 Neit yeng wolketompog, modog ut ketafsootamwut, kah unnog ketafsootoh, waheteauf, woi ketafsoot, ne wuttinauma-roonk Medfog kah Persianog, matta teagwe kuhqutemoonk afuh numatuonk ne ketaf-soot manuhkeheteuk, oloowunnumoon.

16 Neit ketafsoot annoteamoo, kah pasot-waog Daniel, kah nag uppetukonituh ut oonogokowout quononmog : kah ketafsoot kuttoo, kah unnau Danieloh, kum Mani-tomoh noh nagwutteae wausumadt noh pish kupphoquohwhunuk.

17 Kah qusuk pautzuun, kah ponamun wulsionogut, kah ketafsoot sealhamun nath-pe nehenwone wufsetlum, kah nishpe wuf-sealum wufsonitomub, onk wob mo oloowunnumoon kuhk-waonk papume Daniel.

18 ¶ Neit ketafsoot au ummithekomukqut, kah mat neeffu wompannu : kah wannon-oomae auwohteangah matta pauttauo-onis anaquabit, kah ukkonéunk nuk-keonk.

19 Neit ketafsoot nompoeu neepau, kah kénuphu en oonogokowout quononmog.

20 Kah psonit wologgut mihontowae maumitawwe kenonau Danieloh, kah ketaf-soot kuttoo, kah unnau Danieloh, woi Dani-el, wutrinah no pomantamwae Gon, lun kum Manittomoh noh nagwutteae wowuf-sumadt tapenum kupphoquohw:unkquast wutch quononwut.

21 Neit Daniel unnau ketafsootoh, woi ketafsoot miche me pomantaj.

22 Num Manittomoh annonau wut-angel-umoh, kah kupphoham quononmog wut-tomooash, kah matta n. u. wolkhikmog : newutche ut anaquabit mai wolkewuonk ohtano nuhhogkat, kah wonk anaquabeah, woi ketafsoot, matta noowolkhuh.

23 Neit ketafsoot ummochete weekon-tamoonuh, kah annoteamoo sobhawundat Daniel wutch wonogqut, kah Daniel soh-whunau wutch wonogqut, kah matta wolke-hettuonk namehteauu newutche wunnap-tauu um Manittomoh.

24 ¶ Kah ketafsoot annoteamoo, kah pa-sowmog yeh wolketompah koditneanon-hanneg Danieloh, kah noh wuttinuhkonah en wónogkowut quononmog, nagumau kah wunnechanooah, kah ummittawulsooh, kah quononmog wufolkhuh, kah sok-lhadtoog wame wulkononit adu papachet-tegkup ohkeit ut wonogqut.

25 ¶ Neit ketafsoot Darius wufukhamay-uu wame mifi oninrah, wutchimongah, kah unnontawongah neg syicheg wame oh-keit, wunoheteonk misaj ut kuhhogkoo-ut.

26 Nukkuhquutum, nishnoh ut ketafsoot-amoe nanawunnuwanganit, wolketompog nannuklahetich kah wabefetichich ut ana-quabit um-Manittomoh Daniel : newutche noh pomantamwae Gon, kah miche me-nuhkefu, kah wutrisotamoonk matta d pag-wutaouon, kah wunnaunawunnuwauk pish ohteau wehqutik.

27 Noh pohquohwhattetu kah wadchan-uu kah uslu kuhkinnealuongah kah mocha-natamogangah, ketafsoot kah ohkeit : noh pohquohwhanont Danieloh wutch emmen-uhkfeuangant ut oononmog.

28 Neit yehoh Daniel wunnaunawunnu-ganganit Darius, kah e Cyrus ut Persian.

C H A P. VII.

1 Daniels vision of four beasts. 9 Of Gods kingdom. 15 The interpretation thereof.

U nebonne ukkodumamut Belshazzar Babylone ketafsoot, Daniel unauk-quom, kah upphukukque mononantuongah ut wutzapineat, neit wufukwhau unnuk-qomomogoh, kah wahteauwahuon, ne momecheke aung.

2 Daniel kuttoo kah noowau, nunnuuonp ut nuukonaeu nummonomansuonganit, kah kuhkeu.

d Chap.
2.44. &
4.2. & 7
14. Luke
1.33.

e Chap
1.21.

kufseh, yau kufukue w:banog ayeu wuttt-
og ut mife kerabhanit.

3 Kah yaug mife puppinashimwog kuh-
kubueog wutch ketabhanit chachabene-
unkquisuog.

4 Negonneyeuit oggueneunkquifu gunno-
nout kah wompukukquae nupphuhw-
au: nummonunneup nō p:seh wunnup
pohwuhon pohqunit kah wasbu wutch
ohkeit kah oggue ohpikomp'u wufsetah,
wolketompait, kah wolketompae metah an-
inumauau.

5 Kah kufseh, onkatuk poppinashim, na-
hohtoou oggueneunkquifu molqut, & yōzeu
wasbeu, kah nithwinah uphetegash ut wut-
tōut, weepit ut, kah nagey wuttitamunau
omokufih, nehceetepih mōcheke weyas.

6 Afuhkaue yeu, nummonunneimup, kah
kufseh, onkatuk oggueneunkquifu Leopird,
uppetquait appuoh yauch puppinashim
wunnuppuhawonoh, puppinashim wonk
yaoutupau, kah nanawunnamoonk ahia-
numauau.

7 Afuhkaue yeu, nunaumup nuhkonae
monomanfongait, kah kufseh, yaucōit
puppinashim, quhae-wanneunkquifu kah
unkqueneunkquifu: kah mife menubkufu,
kah mogke missehchuoquompitae: mah-
chippu, kah wufsohkanuh, kah sekupwon-
cheh wutahrahukuhauoh, kah penunne-
unkquifu onk neg wame puppinashimwog
neg negonuhkauoncheh, kah piogquashkon-
au.

8 Kah nunnaswanum afkonog kah kufseh,
na onkatuk ooh fonkin afkonemes, ut ke-
nugke nageh, noh ut anaquabit, nithuog ne-
gonapitcheh afkonog pohquodchabuhkon-
oog: kah kufseh, yeu ut afkonit wufsekaw
onah wufsekukut wolketomp, kah mut-
toon magogish weogquuttu.

9 T Nunaumup nō pajeh tahfotamoe ip-
puongah penuhesmut, kah noh sepepom-
ontog appu, noh wuthogkooongah ague
wompag konit, kah uppuhukue meefank
onathueyuo waneig wōl: wutappuonk
oggueneunkquor nōnōnē nōtāt, kah o-
wheelumah oggueneunkquodtāfah nathigunae
nōtāt.

10 Qnubhiqu nōtan kachēmō kah soh-
wheemō wutch anaquabit: a muttannuk
muttannongankufsuoh, wurtinneumuh-
kunk, kah piogque muttannungane, piogqu
muttannuk nepōuh anaquabit: wufsitura-
onk wunohatun, kah bōckesh wofwob-
taah.

11 Neit natāuwompip, wathe mife
mifhōtōwae kuttoowongash, nish afkon
ānōwācheh: nunnatauwompip, nō pajeh
puppinashim nufhōnat, kah wubhog nehtau-
un, kah aninumauon nōnōnē nōtāt.

12 Papauē onkatog puppinashimwog,
wanānānawunnumōnganō amauunumigut

oppomantamōnganō sepohtēhtauun,
wutch uttoochēu, kah ahquompip.

13 Nunaumup nuhkonae monomanf-
ongait, kah kufseh, noh oggueneunkquifu
wunnaumonat wolketomp, wechāidatm ke-
fukue mahōhquē, kah pēyauōneau sepepo-
mantamunitchēh, kah nag pitōuche pafō-
wōuh ut anaquabit.

14 Kah aninumauun nanānuwaonk, kah
sohfumoonk, kah ketafōtāt dōnk. onk wot-
wame mifhōninnuog, wutoht imoinneah, kah
unnōtōwāongash woh cutinninneumuh-
kaōuh: wunnanswunnuwaonk ue c miche-
mohtae nanawunnumoonk, matta pish pa-
mufhānōg, kah wutafōtāmōonk matta pish
pigwatauwō.

15 T Nen Dinfel neu nitamup ut nunnah-
auongait ut nathauē nuhōgkat kah ro-
mantōongash ut nuppuhukut. nōtāmēhik-
quash.

16 Nuppaufukauomp pafuk neg na-
kufhe neepaitcheh, kah nunnatōut nōtōp
wame yeu anawuttamōomook: neit nū-
tugun, kah nōwāhtauwāhik ne anawut-
tamōomook.

17 Yeng mogke yau puppinashimwog
yaug ketafōtamwog neg waspehēg wutch
ohkeit.

18 Qut cōnetupanatamomoh noh qua-
nukquappit, pish neemunnumwog ketaf-
ōtamoonk, kah pish michehōtug tah-
fōtamoonk, mifeheme kah mifeheme.

19 Neit nukkedwahēdē ne anawutog
yaucōit puppinashim, noh pēnūneunk-
quifu wutch wame onkatog, ahcheh un-
kqueneunkquifu, noh wāpōit mifsehchōg,
kah wufkōfōh brāfōdōh, nehceetepu, kah
sohquhōhtēh, kah afhōtōnitchēh wutah-
tahkukuhauoh wufsetah.

20 Kah papauē piogqufshitchē afkonoh
ut uppuhukut, kah papauē onkatuk neh
fonkit, kah noh ut anaquabit nithōn pa-
nufshōnit, papauē noh aikōn wufkōfukut,
kah muttōn neh ānōwādē ahche magogish,
noh pānūānumweeunkquifu onk neh we-
chayēmōoncheh.

21 Kah natāuwompip, kah nenan afkon
ayeuhkonā waneetupanatamunitchēh, kah
wufsohkaub.

22 Nō pajeh noh sepepomontog uppeyo-
nat, kah wufsitumoonk ennumauau cōne-
tupanatamōowoh quanukquappit, kah ah-
quompip pēyūmō waneetupanatog abto-
og afōtamōook.

23 Yeu wufsh, yancōit puppinashim noh
pish yaunūnōk afōtamōonk ut ohkeit, ne
pish penueyēuit wutch wame afōtamō-
onganēhu, kah pish mahchippu mamufse
ohke: kah pish tahfahkukuhau, kah soh-
quēkaufu.

24 Kah piogqufshitchē afkonog, wutch
yeu afōtamōonganit, piogqufshōg ketaf-
ōtamōog

a Rev.
5.11.

b Rev.
20.12.

c Chap.
2.44.
Luke. 5
32.

foatamwog pish waspeog: kah onkatuk pish ne wutafukauwe waspeumoh, kah noh pish penoweyeuwo wutci negonneyeuwutcheq, kah noh pish fokkauau nishnob ketafsooth.

25 Kah noh pish ayeuhkonitue mishe kurtowongath unau, anue quanunkap-pinicheh, kah pish wufsuunuh waneetup-anistamunutcheh, kah pish kodtantam ofu-wunnu nunat aquompiyeuath, kah namatu-ongath: kah nish pish aninnu nauonath ut wunnutchehanit, aquompi, kah aquompi-yeuath, kah chichubenum we aquompiyeu-ath.

26 Qat wufsitamoonk pish wunohtauun, kah nish pish amauumunag wunnoni wun-numoonk, mohtopamunat, kah pagwatau-un pishe wohkukquohik.

27 Kah ad utamoo k, kah niniwun-numoonk, kah mohsag ketafsoatamoonk ut agwe mamulle kufukut, pish aninnu mau-omeau um miflininneamoh waneetupanata-momoh noh quauquappit, noh wutafuk-omoonk, michemohte ut afokamoonk, kah wame nanuwannuwacheh, pish cotineum mhaadoub, kah wunnofwehtauub.

28 Yeh wehque wehqiinne teig, kah nen Daniel, nutteantamwongath nummiche-ku wurtamhik, kah nuttinufook ofuwe-moo ut nuhhogkat: qut ne nupponamun nur-tehbut.

CHAP. VIII.

x Daniel vision of the ram and he goar
13 The two thousand three hundred days of sacrifice.

U^t wurnistwe kodumwae nanawunnu-waonganit B ihazzar monomanfuonk nummichtunk, nen Daniel, afahkzue ne ne-gonne nabitit.

2 Kah nunaum ut monomanfuonganit kah oniyepu naumoh nuppeup Shushan mishekomakut, ne Elane wutohtimoin) kah nunaum ut monomanfuonganit, kah nutteppikidhe sepaut Uli.

3 Neit nuntahinunup nufesekukquash, kah nuntag, kah kulleh, na wannepauin anquohtag tep, ram noh neefakonont, kah neidog afkonog qanuhquuog, qut pasuk auunukquifumou onkarogeh, kah noh anue qanukquifit mamahkifonutu.

4 Nannau ram qantaufu wuchekfuiyeu kah ninnumiyu kah sowaniyeu: newaj matta howe puppinishim neepuk ana-quabit, kah matta howan pohquohhamu-wutch wunnutchehanit, qut uss uttoh kodtantog, kah nno milog'en.

5 Kah natwontamon, kufshe, nompoh-inswe goar wam wutchekfuiyeu, ut wofke-ke mamulle obkeit, kah matta mufsh-komoo ohke: kah goar mishe afkonoh neep-oh nathae wufekukut.

6 Kah peyaonau ramoh neefakononit-cheh, noh nauog neepauit anquohtag tep,

kahukquentauoh ut nathpe wutchenauufue menehekfuonganit.

7 Kah nunnauop pasokukauau ramoh kah wogkouemoa ummufganumoonk, kah tog-komau ramoh, kah pohquetahwau neefauoi wutakonoh, kah ram matta menubekfuong-anu neepuinneat anaquabit, qut wut: ionoh-konuh ohkeit, kah wut: bafakuhkaoh, kah matta howan woh pohquohwubunoh ramoh wutch wunnutchehanit.

8 Newaj nompohinswe goar ahche mif-fugkenuk, kah manuhkeli, mishe afkon pohqihau, kah noh nompoyeuutcheh yaug misugkenukeg a en nogque yaug kufuk-que wabanut.

9 Kah wutch pasuk sohwee afkonemes, non mahhegic en nogque Sowaniyeu kah en nogque wutchepwoiyeu, kah en nogque b wanne onkeit.

10 Kah nana mifhetu en kufukoke kenau-wameonganit, kah penubtau nawutche ukkenauwameonk, kah anogoh en ohkeit, kah wurtatalkuhkaoh.

11 Nux, mechebeau wuhhogkub, wehque kenauwame fontimout, kah nagem natpe afesekukoke sepahaufook amauum, kah waneetupanatinwe ayeuon penubton.

12 Kah kenauwameonk uninnuauaua ayeuhkonitue afesekukoke sepahaufook, ne-wutche pannesoonk, kah unnohtau wunpa-muhkuteyeuuk obkeit kah wawunnumub-tauun, kah oniyeteutun.

13 T Neit nunnatpau pasuk wunneetupa-natamweyeuit kuttow, kah onkatuk wane-tupanatawyeuit unnu neh waneetopin-i-tamweyeuipinicheh kodwihkoncheh, Toh uttucheyeu pish monamanfuonk pipap-me afesekukoke sepahaufook kah pagwone pannesoonk, mgunnat haneefwe Sindua-ry, kah kenauwameonk tahtafshkukkomunz ut agwe mufseetur.

14 Kah nuttinuk, wehque neefe muttan-nongene, kah nishwudt pasukowath kufuk-odath: neit pish Sinduary pahketesun.

15 T Kah niyeup, nen Daniel naumon yea monomanfuonk, kah kodwahtezauon, neit kulleh, na wannepauon ut anaquabeh noh oggueneuntquifit wofketompau.

16 Kah nuna utam p wofketompie wad-tautonkquifoonk ut nathae Uli wufshpin-ut, noh wehqueteamit kah nowau, c Ga-briel, yeuoh wohtamwah monomanfuonk.

17 Neit kufshe peyau ne neepauwe: kah piont na wabefp, kah nuppenubadam nuf-kesuk: qut nuttinuk, wahreuth woi wofke-tompie wunnaumonin: aquompi adt woh-kukquohik, neit pish ne monomanfuonga-nuot.

18 Kah nobkeketokitit, nammifhikouem nathpe nufkesuk en ohkekontu: qut num-mifoonk kah nunnepauwehik.

19 Kah nowau, kulleh, kah wafesauwa

b psal.
48 2.
Ezra.
20 6.

c Chap.
9. 21.

hch

d Levit.
x. 33.

beh utroh pish onak adt majish wohkuk-
quohik mulqantamouk: newutche kuh-
qutcomuk, neit pish wohkakquishin.

20 Rim noh nauadt, noh neefakonot ne
Medie kah pishac ketasitawmog.

21 Kah matchihakine goat nob Greciae
ketasitaw kah mishe skon noh apit nakase
wufesukqut, noh negonne ketasitaw.

22 Kah nob pohqihont, yanooh nomp-
kompuwehtunk, yauunash alowamoungah
pish neepuamouah wutich wurohtimoneat
gut matta ut ummenahkeluonganit.

23 Kah naben wohkukquohik wutafaw-
tamooanganog, pannefetanuog tapilikhetit,
nushqetueuonkqulit ketasitaw wohog si-
ug kowangah pish neepo.

24 Kah ummifugkencouk pish menuhki,
gut matta nehenwonche nashpe ummenuh-
kefuonk: kah neh pish monchanatamwe pag-
wodau, kah pish wunniyeu kah wunnonpu-
wufu, kah pish pagwanau manubkelut-
che kah waturupnatamunutchie mislin-
minah.

25 Kah nashpe conumneonk wonk, pish
wunniyeuhitaw atukke dreimouk ut won-
nutcheganit, kah nob pish mishechau woh-
hogkah ut wutahut, kah nashpe wunoh-
teonk pish piguanau monach. & pish wonk
ayehukone neepauwehtau wailontimowu
uh fontimog, qut noh pish pohqihau ne tob
ut matta menutche.

26 Kah monomanfonk papume wunnuk
quae kah nompoe, ne mashampik, ne wunna-
muhkuteyeu: newutche onkwuhsh mono-
manfuonk, newutche ne pish sepeyeu.

27 Kah nen Daniel nutchadheip, kah
nummahchinop, nawhutche keshakodafsh:
ompetak nutomohkeip, kah natufseip ketas-
itaw wurufseongan: kah nutchephontamup
monomanfonk, gut matta bowan caweh-
kamoun.

C H A P. IX.

Daniel confessing his sin, 16 prayeth for
the restoration of Jerusalem. 21 Gabriel
informeth him of seventy weeks.

NEgonne ukkodtumomut Darius wun-
naumouh Ahahueris, caskanemwun
Mediog, noh kohtasotamwehteamuk Cal-
deanse wutafawtamooanganit.

1 Ut wannegonne nanswunnae kodtum-
omut, nen Daniel, noh wotamup nashpe
boekah, ne adahshik kodtumawah, nish pa-
pume wuttinnakquonk Jehovah peysonuk
s Jeremiah quoshodumwen, woh pakoj-
teo nefanuk tahshikshakodafsh kodtum-
owah ut Jerusalem touninnash.

2 Kah nuttinnakquohop nukeluk en
Lorn Manittom, peantame kah wehque-
eumoe natineuhkonat, nashpe mat meete-
onk manotakon kah pukuee.

3 Kah nuppeantamoump Jehovah num-
Manittom, kah nupampoop, kah nupip,

Woi b Lorn, nob malugi enuk kah un-
qeneunkqufit God, nashwehtauk wun: b Nibee,
nawwauon, kah monaneteonk wutche neg 15.
womononcheg, kah neg nanawhtennek Dnt.
wuttinnamatuongah.

5 Nummatcheufsemun, kah nuppinen-
semun, kah nunnishkeufsemun, kah nuche-
ketamumun, wutche nukakodtumunat tuk-
kukotomwehteaogah, kah kasitumoo-
ongah.

6 Kah matta noshadomen kuttinnomog
quohodumwazenuog, neg konononcheg ut
kowefuogonit nukketasitawmunonog,
nushontimounonog kah nashunonog, kah
en wame ohkee mislinnindog.

7 Woi Lorn, sampweufseonk wutchai-
yeumoo kuhhogkar, gut queneauumoe nuf-
kesokquah wutchaiyeumowah nubhogkano-
nut, neane yeu kesukok: en Judie mislin-
nignunt, kah en wadohkicheg Jerusalem,
kah en wame Israel, neg pawopitcheg, kah
nospitcheg, en papahpe wame wurohtimoneat.
utroh anwauadt wutche ummatche-
seonganawak nish machenehikqueogish.

8 Woi Lorn, ut nubhogkanonut queque-
auumoe nukeluk, en nukketasitaw-
munonut, en nushontimounonut, en nash-
unonut, newutche kummatchenehionut.

9 En Lorn num-Manittomunonut mon-
aneteaogah, kah kutshquonamunkooong-
eumun, tohkenegque nutcheketauonan.

10 Kah matta noshwehtamoun cawed-
tautunkqufuonk Jehovah num-Manittom-
mun, pomushontamunat wuttinnamatu-
ongah nish ponukish anaqahueg nashpe
wuttinnemoh quoshodumwacash.

11 Nux, wame Israel pannefetan kitta-
namatuonk, nashpe amseonk, onk woh nag
matta noshwehtamooog kowadtautonkqu-
fuonk: newaj matanittank sokenitrontea-
og, kah chadchekeyenawonk ne wafuhuk. d Levit
whofit ut d wuttinnamatuonganit Moses 16.14.
wuttinnemoh God, newutche nummt. &c.
cheneheum.

12 Kah meneketeau ukkutawongah
nish ayehukonitue unnukequagish, kah
ayehukonitue kasitumwatenumunonog neg
wafumekquagish, nushenunumkueog mah-
femachuk: newutche ut agwe mamasse
kesukakut ne matta sunnawog, ne anak ut
Jerusalem.

13 e Neanlukwhofit ut wuttinnamatu-
onganit Moses, wame yeu machuk kenuh-
zuhkongunean: s qut ondi, matta nuppen-
tamoun ut anasubit Jehovah num-Manit-
tomun: onk woh nukquinnuppenun wutich
nummatcheonganonut. kah woh nuwoba-
tamoun koonuwukuteayeum.

14 Newaj Jehovah askuhwhontog ma-
chuk, kah kenubkenumunkonan: newa-
che Jehovah num-Manittomun sampweufsu
ut wame wutakafuogant, nish aser,
newur

Exod.
24:18:

newutche matta nunnohwehtamoon wadtaunonkquissoon.

15 Kah yeuyen, woi Lord num-Manittoomun, ken sohbaawusadt f kummilinninmog wutch ohkit Egypt naſt pe miſht me-nutcheh, kah kummilhe weſuongan, neane yeu keſukok, nummatchefemun, kah nup-paneſefemun.

16 ¶ Woi Lord, neſunak wame kuſſam-pweuſſeont, koſwehquet umouſi, kummuſ-quantamoon kah kutchenaunſoonk ama-emooutch wutch Jeruſalem kukkeitoranſat, kconetupanatamwe wadchum, nawutche Jeruſalem, kah kummilinninmog nenawun nutuſhpamutteamun en wame neg wechuh-konkqueſig, wutch nupmatchefeoangan-ononah, kah nuppaneſeoanganonah.

17 Newutche yeuyen, woi num Mani-ttoomun, nootah uppeantamoook kiti-neum, kah wehquetummoongah kah kuſke-ſuk wolumwahrouh ur kuſſanſturieuſut, ne taouſhih, wutche Lord.

18 Woi num Manittoom nawanth kuh-zaug kah nootah : wohſhinuſh kuſkeſuk-qaſh, kah moninneth auttauſſinnowong-annoonah, kah otan ne aſowefik wutche kooſewoonk, newutche matta nupponamoon nowehquetummoongah ut anaquabe-an, wutche nuſſamweſeoanganit, qut wutch kummilhe moanetefeoanganit.

19 Woi Lord nootah, woi Lord ahquon-tah, woi Lord nootah kah uſſiſh pitchinno-ekon wutche ken, woi num-Manittoom, ne-wutche kukkeitoran, kah kummilinninpa-mog neg maſuhwutcheh naſtpe koſweſuonk.

20 ¶ Kah aſhame keketaookon, kah pa-ontamon, kah ſampoon ummatchefeoan-ah, kah ummatchefeoan kummilinninmog Iſrael, kah ponamon nowehquetamoonk ut anaquabit Jehorah num Manittoom, wutche conetupanatamwe wadcheum num Mani-ttoom.

Chap.
16.

21 Nux aſhame peantamoe keketaookon noh wokeromp g Gabriel, noh monoman-ſue nogkup weſku, konupihath proſhit, num-muſſiſh papaume wunnonkqae ſephaufu-onk.

22 Kah noh nowahteauwahik, kah nuk keketaookunk, kah nowau, woi Daniel, eyes nuſſohbam, koſwobhtamwahanunat, kah koſwahteauwahanunat.

23 Wutch waj kutchiſſik koſwehque-tummoongah, ancooteamoonk ſohhamoom-oe, kah kenon die wahteauwahanun, newutche kummilhe womonit. newutche wohaſh ne teſg, kah natwontah monomanſuonk.

24 Neſauſuk taſhſinchage weckſaſh kub-qutmunuſh wutch kummilinninmog, kah wutch kconetupanatamwe keitoran, pakojteanuſat panauſſeont, kah wobkuk-quoſhiteanuſat matchefeoanganit, kah wun-oheteanuſat wutch maſeſeont, kah pe-

tukodtauſat michemohtae ſempweuſſe-onk, kah ſeſhamunat monomanſuonk, kah quohed tumoonk, kah ſuſſeqnondat nob anue wunnetupanatamwey euſit.

25 Newutche wahrauſh, kah wohwoh-taſh, wutch ſohhamoomoonk annoteamoonk, nompohtauſat kah wekikontamunat Jeruſalem, wehque Meſſiaſh ut Sontim, ne-ſauſuk taſhſe weckſuwaſh, kah nequtta taſh-ſinchage, kah neſe weckſuwaſh, tauuma-og piſh wonk wekikontamun, kah haſſon-neutunk, ut wuttamehpunae ahquompi-ſeuit.

26 Kah mahtſuonk nequtta taſhſinchage kah neſe weckſaſh, Meſſiaſh piſh rummetah-whau, qut matta wutche nagum : kah um-miſſinninmog ſontim nob piſh ploon, piſh pag watoog keitoran, kah ſatſtuary, kah ade wohkukoſhih piſh naſtpe tomogkon, kah edt wobkukoſhih mohtompog, tauuſſin-nogongzih kubguttumun.

27 Kah noh piſh menehſeteſu wunnoowa-onk weche monacheh, piſuk wek : kah ut naſhaue ne weck, piſh wohkukoſhihteau ſephaufuonk kah magoon, kah wutche ſepgunnumwe b unqueſeneſinkuſh piſh wuttauſhiteauwateauun, no pajeh adt Mark-pakojteomuk, kah ne kobqutumuk piſh ſo-kenumauon ne tauuſſin.

CH A P. X.

1 Daniel having bumbled himſelf, ſeek a viſion : 12 Being troubled with fear, he is comforted by the angel.

W Unniſhwe kodumoonit Cyrus Per-ſiaſe ketaffor, teſg wahteauwadeau Daniel (noh ahenit Belſhezzar) kah na teſg wunnamuhkuteyau, qut kukqut-umoe ahquompi ſepyeuau, kah noh woh-tam ne teſg, kah wahteau ne monomanſu-onk.

2 Yeuth keſukodraſh nen Daniel, noma-maup niſhwe weckſae.

3 Matta nummechwo wekog prukquna neg, kah weyau, kah wine matta peyau-munco nutconut, kah matta nuſſuſſeqnau-nahog no pajeh niſhwinſh mamuſſe weck-ſaſh wohkukoſhihteau.

4 Kah neſeſeſhaditikunhoh kah yaun-aſh keſukodraſh, negonne nepazu : apon kiſhketuk ne a Hiddekl.

5 Neit nuttaſhinnunup nuſkeſukquuſh, kah nadrauwoſpih, kah kuſſeh, paſuk wo-keketomp hogko haſſabponak, wuſſeg b put-tukquobpiſumoe wanegik Uphar gold.

6 Wubhog wonk oggueneunkquod Be-ryl, kah wuſkeſuk oggueneunkquod ukku-ſhaumunut, kah wuſkeſukquuſh onſi : nootae lambaſh : kah wubpiſtenuſh kah wuſſeſaſh oggueneunkquod wobſuppa-numwe braſſe, kah ukkuttowu wadaun-tonkquſſuonk tatuppeyentow wadauntonk-quſſeogangan moſadheg.

Chap.
9. 18.

7 Kah nen Daniel nunnusu naum monomanfonk: newutche wolketompag neg weetomkueaneg, matta naumooog monomanfonk: qut mishe nunnukhaonk wunnukhkanob, newaj wussemoherit kah puttogqachettit.

8 Newaj nussie, kah yeu nunnaumuh mishe monomanfonk: kah matta noomenahkefuanganu: newutche c nortinnusu-onk quonappemog en awinnonganit, kah matta noomenahkefuanganu.

9 Qut nunnutam owadtautonkquue kutto Wongah, kah nortimon owadtautonkquue kutto Wongah, neit nukkukfik kouem ut nuskufukut, kah nuskufuk en ohkeiyen.

10 Kah kuseh, menutcheg nummufuk, nob asferutquimukueh, kah nussogohkinnutcheagah.

11 Kah nuttinuk, woi Daniel, wolketomp mahie womonit, wotahs kutto Wongah nish anunnogish, kah neepauh: newutche en kuhhogkat yeuyeu nutannoonit, kah yeu asit nannukhae neepop.

12 Neit nuttinuk, Wabefekon Daniel: newutche wutche weike kufukodt ponam, kufukufuk wohwotamunat, kah kufufama tahwbonat kuhhog ut anaquabit kum Manitoom, kufukuttooongah nootaminath, kah noche peyom kukkuttooongah.

13 Qut fontim ut ukkeitaatootamwonganit Persia, nukkuppikkompauwehtunk neefeechatikquinpe, kah pasuk kufuk: qut kuseh, Michael pasuk kefche fontim nunnonche awinnumunk, kah na noowetapemonah Persia ketasootamwog.

14 Yeuyeu noche peyom ko wah teauwabenunat toh pish anibettit kummiffinnina: mog ut ogkome kufukodtut, newutche monomanfonk moohetikkunnad.

15 Kah nish asit nuttinohquohtop nuskufuk ohkekotu, kah nukkupptatoomop.

16 Kah kuseh, nob oggunneunkqufit wolketomp wunnaumonuh nummiffinnamut, nukkuffittot: neit nob woshinomp nutcom, kah nukkerqhikomp, kah nuttinop nob neepaut anaquah, woi nussontimom, nathpe monomanfonk nutonkquomooongah nunnukhukunk, kah matta noomenahkefuanganu.

17 Newutche uttoh woh en yeuh wuttinneumoh nussontimom keketoohkauon yeuh nussontimomoh, newutche papaume nen, teanuk matta noomenahkefuanganu, kah matta noonahhaanganu.

18 Neit wonk peyau, kah nummuffinuk howan aggueneunkqufit wolketompaut, kah nummenuhkehit.

19 Kah noowad, Woi wolketomp mahie womonit wabefekon, wonobteah menuhkehit, nox menuhkehit: kah koonut, nummenuhkehitgeap, kah nussip, Nussontimom

ketookhous, newutche kummenuhkeheh.

20 Neit noowad, sun ko wah teon toh waj peydonut: kah yeu nukquikem ayukuhkononot Persia Sontim: kah sohamon, kuseh Greciae fontim pish peyau.

21 Qut kenabtinuh ne wah teauwahuwomut ut wannamuhkute wufukwhonganit: kah matta howan nummenahkehiok yeu ut, qut webe Michael kuffontimom.

C H A P. XI.

1 The overbrow, of Persia by the king of Grecia. 5 Kings of the south and north.

W Ouk nen, ut weske kodtumomut, Darius woi Mede, nunnepoh nummenuhkeheonot kah nummenuhkeheonot.

2 Kah yeuyeu kowabreom wabehi wannamuhkureyuk, kuseh, nussuog ketasootamwog ah pish neepog ut Persia, kah yawotait pish anenawetu onk neg wame: kah nathpe ummenuhkefue owenawetunongah pish ayuhkonitue wogkounau wame Greciae, asitutamoonk.

3 Kah masegkenuk ketasoot pish neepau, nob pish nanawunuk mishe nanawunnumoonk, kah pish usfu toh anantog.

4 Kah neepait wutafatamoonk pish pohheau, kah pish chadchapemog en noh que yau kufukue wabenehu, kah matta en wunneechanot, matta neanuk ketasootamoonk ne nanawunuk: newutche wutafatamoonk pish kodtinnumun, wutchu onk katogis yeug chaubeficheg.

5 Kah sowaniyeue ketasoot pish meo nukefa, kah pasuk wufontimom, kah nob pish wutanue menuhkefomoh, kah pish wunnawunoh, wunnawunnumoonk pish missi pishguttumoonk.

6 Kah mahthunk kodtumomah, nag pish moeu weechowbittuog: newutche wutaunoh sowaniyeue ketasoot, pish peyaonau panummie ketasotot, wunawonot, qut nob pish matta tapenumoo wahpittene menuhkefomoh: kah mat pish neepog, asit wuhpit, qut nob pish magun, kah neg passoonche, kah nob wanechanit, kah nob manuhkeheont yeu ahquompag.

7 Qut wotch owadchaubiku wutubahquit pasukoh pish neepahehtunk ut wuttinadchanuwonganit, nob pish nathpe peont kenawameonk, kah pish petuttau ut owonkononit nanummiyeue fontim, kah pish wutsyebkonuh kah wufohkauh.

8 Kah nob misinoh ossowaua Egyptumamitoomoh weech fontimoh, kah nathpe ummifordue gold kah silvere wifquah, kah nob pish sepappu moohie kodtumomah onk nanummiyeue ketasoot.

9 Neit sowaniyeue ketasoot pish peyau wutafatamwonganit, kah pish quihku en nehanwonche wurohkit.

10 Qut wannamonuh wogkouth, kah pish mitum mataanukish mishe kenawapish meongah.

meongsh, kah pafuk pish wunnsmuhkut pe-
yau, kah pish tomogkonnu, kah pish qush-
kideau; neit pish qushkeu, kah pish wog-
koueu wehque wonkanosinot.

11 Kah sowaniyeue ketasfoot pish mut-
quantam, kah pish sohham kah pish ayeuh-
konau, nanumawieue Sontimuh, kah noh
pish sohhamwanau mataanutcheh, qut mataa-
nutcheh pish magunub en wunnurchehan-
it.

12 Kah amauont monanurcheh, wuttah
pish tahhinnumun: kah pish penuthean mo-
nauh piogque muttanpongogkufsuoh; qut
matta pish cohi menukfein.

13 Newutche nanummie fontim pish qush-
keu, & pish sohhamwanau mataanutcheh mo-
naog onk neg weskau, kah pish wunnamuhkut
n:shipe peyau (mahthunk n:whutche kod-
tumoaish) mihe kenawameonk, kah mihe-
naetueonk.

14 Kah ut yeush aqompiyenash monaog
pish ayeuhkonitue neepauwehtauaog sowa-
niyeue ketasfoot: kah wonk nag makko-
kinoncheg kummilinninumoh pish mihe-
beaog wuhhogkauh meneketaunat mo-
manfontuog; qut neg pish penuthean.

15 Neit nanumie fontim pish peyau, kah
wadchuteog, kah sohkomwog monatash
hatsunniade ketasfootanash, kah sowanie muh-
pittenash matta pish cotamehikowanaash, a-
kah matta uppenanawu milinninumoh,
kah matta pish menuhkesumunoo ayeuhkon-
itue neepatinneat.

16 Qut noh ayeuhkonitue peyauhonont
pish usa neauak wuttanantamoonk kah
matta pish howan neepou anaqubit: kah
noh pish neepau ut sohsumoe ohkeit, ne,
n:shipe wunnutcheh pish mahchamog.

17 Wonk pish wunohtau wufekuf pe-
tutouat n:shipe mamulse uketassamoe
wenuhkesuonk, kih simpwefecheg weche
nagum: yeu pish watufsen, noh pish wut-
tinuawauoh mittamwofisue wuttaunin, a-
n:shieont; qut noh matta pish neh weetho-
humuh, aish watufsinub wuhhogkar.

18 Yeu mabche a nag pish quinnuppin-
num wufekuf en munubbannehta, kah pish
fohtuoh monaoh qut fontim wutche na-
gum nehenwonche. pish wookukquofitheau
spunnamoonk ne afeit; matta ukkehkomon-
at wuhhogkub, noh pish wuanuhkoumauon,
wuhhogkub.

19 Neit pish quinnuppinnum wufekuf
nogque en ummanik ut nehenwoache wut-
ohkit, qut nishneh togkuffitafun kah pe-
nubau, kah matta pish namebeau.

20 Neit pish neepauomoo ut wuttinad-
chanumoonganit, noh ompwunnit, ut ke-
zabfutanamoe wafsohfontomonganit, qutog-
guhfeqinogok pish nubau, matta ut mul-
quantamoonganitafuh ayeuwuttinest.

21 Kah ut wuttinadchanumoonganit

pish neepau nishkenukquffit neh matta
pish anomaubhetregh ketasfootamoe qut-
tanitueonk: qut noh pish wunohtese pe-
tuttau, kah pish ohro afisotamoonk n:shipe
wunnobukowonpash.

22 Kah n:shipe tomogkonne muhpiten-
ash nag pish sehtippaog wuttan anaqubit,
kah pish lukqufshog: nux, wonk wunnoo-
wueu fontim.

23 Kah mabche wunnowahetrit, pish
wannompuwafue usfu, newutche noh pish
kukhukqueu, kah pish menuhkesu n:shipe
oggahse milinninuh.

24 Noh pish wunohtese petuttau wun-
nogque wutohilmoinne ayeuonpash, kah pish
usfu ne coshoh matta afenégkup, afuh cod oh
coshoh, nah pish wufscawoh, ut kenugek
sefurtabbawoonganit, kah mukukinnit-
tuonganit kah weenawetuonganit, nux,
pish ayeuhkonitue natwontam wunnom-
pukodtuanat wonkanosinash, ut aqume-
piyeut.

25 Kah pish wogkounum nmmehakke-
fuonk kah wuttanantamoonk ayeuhkonit-
ue sowaniyeue ketasfoot, n:shipe mihe ke-
nawameonk, kah sowaniyeue ketasfoot pish
wogkoueu en ayeuwuttinest, n:shipe moha-
sig kah manuhkag kenawameonk: qut matta
pish neepou newutche pish watayauh-
konitue natwontamaubuh wuanombukon-
nitueonpash.

26 Nux, neg meehikeg. wutshippiyeue
meechum nag pish uppagwanuh, kah ukke-
nanawameonk pish neupau, kah monaog pish
nustre penuthean.

27 Kah wutahha-wash neefwe yeug ke-
tasfootamwog kodwofekuhwomawish: kah
neg pish p'nra wafueug ut netchan tableut:
qut matta pish wunayéog: qut ash wohkuh-
quoyeum pish kuhqutimwe ahqompi-
yeu.

28 Neit pish qushkeu en wutohkit n:shipe
mishenauetueonk, kah wuttah pish ayeuh-
kontamoonk wunnecutan: tamwe wunnoo-
waonk: kah noh pish menubke nishku kah pish
qushku en nehenwonche wutohkit.

29 Uekakquumoe ahqompiyenut pish
qushkeu kah peyau. nogque Sowaniyeue
qut matta pish yancunkquodtinoo, ne, ne-
gonneyeuk afuh ne mamachiditook.

30 Newutche Chitimmie kubtonogquafu
pish ayeuhkonukunash; newaj pish ne-
antog kah qushkeit, kah lekeneog wunnec-
utanamawe wunnowaonk: ne pish wut-
ufsen pish qushkeu, pish attumunum wut-
aunchemakoaongano neg. ahqontogie
wunnecutanamawe wunnowaonk.

31 Kah muhpittenash pish coweechobum-
ukunash, kah nag pish nishketeneog me-
nubke fandearie, kah pish amauamwog
afekufukoh saphafuonk, kah na pish po-
namwog ne toufshinawawae unqneueuk-
quok.

32 Kah neg matchetogig wunnowaonk pish wanonukowaou annan, qut misinnin-
nagog neg wahooncheg um-Manittomoooh
pish menuhkeflog, kah pish n enuhkeflog.

33 Kah neg wohdogeg ut kenugke mis-
sioninnuog, pish kukkutamanoog monach,
qut onch pish penulhaog ut togkedreganit,
kah nashpe notau, nashpe misinnoonk, kah
nashpe mukkuksinnuonk mochetikquin-
nu.

34 Kah neg penulhabettit, nãg pish anin-
numauog nashpe ogkufhe aninnuoadtu-
onk: qut monog pish wawonukwaou co-
weechamouh.

35 Kah nawhutche nag wohwohtogig pish
penulhaog, nag qutcheheonauot, kah pah-
heonot, kah komwopcheonauot, pajeh woh-
kukquohlik: newutche alhpumme wutch-
kukquotumoe ahquompi.

36 Kah ketsallot pish uffu neauonk wut-
nantamoonk, kah pish mishehou wuhhog-
kuh, kah pish anuktenheau wuhhogkuh
nishnoh Manit, kah pish monchanatamwe
unau avauhkonittue um Manittomoh ma-
nittowog, kah pish wanniyeu nã pajeh woh-
kukquohlik misquantamoonk; newutche
ne kohqartumuk pish nnih.

37 Kah matta pish wutwanumouh um-
Manittomoh oshoh, afub ukkodtantamoo-
onganog mittamwuffidlog, kah matta toh-
henupapumoh howae manito: newutche
pish ane mishehou wuhhogkuh onk neg wa-
me.

38 Qut ut wuttinadchanewoonganit
pish qutrianumau um Manittomoooh kenau-
wamoonagah: kah Manit, neh oshoh
matta wahooncheg, noh pish qutrianumau,
nathpegold kah silver, kah nashpe misfoad-
tue hafunash, kah winegigish.

39 Yen pish wutusen ut menuhkunkoon-
finit weechepence manito, neh pish wa-
heoncheg, kah pish mochtekehtean sohsum-
oonk: kah pish nanawannumwaheau mona-
oh, kah pish wutcheiyeu chadchaubenum
ohke.

40 Kah adt wohkukquohlik, fowaniyeu
sontim pish ukkentaoh kah nanumalot
pish wutogge ayeeuhkonu pemsquot, nash-
pe chariotfah kah horfmenog kah monarath
kubtonquogash, kah pish petutteau wutoh-
aimoinneat, kah pish tomogkonnou, kah
pish pannupwathau.

41 Pish wonk petutteau sohsumoe oh-
keik, kah monarath wutohtimoinneath pish
kepuhkonah: qut yeug pish pohquohham-
wog wutch wannutchehanit, Edom kah
Moab, kah kahcheyeulicheg wunnaumouh
Ammon.

42 Pish wonk summgunum wunnutche-
g wutohtimoneat, kah Egypte ohke matta
pish pohquohhamomunoo.

43 Qut noh pish menuhkeflogatam fil-

vere kah golde nompakounash, kah wame
Egypte milt badriklih: kah Lybianfog kah
Ethiopianfog pish appuoh wututunoo-
nit.

44 Qut auchemcongash wutch wut-
chepwoiyau, kah wutch nanummiyen pish
otaméhhegah: newaj pish sohlog nashpe
mishe mulquannitunok pagwohkonat, kah
papaquame shkemehoonat monog.

45 Kah noh pish wekkiteau umwilt-
komukque appuogash nshau kehtah-
hanehu, ut sohsumoe wunneetupnatamwe
wadchuut, onch peyru owohukquoi-
yeumut, kah matta pishbew wutannum-
auoh.

C H A P. XII.

1 Michael shall deliver Israel from their trou-
bles. 5 Daniel is inform ed of the times.

K Abna ut ahquompag Michael pish ne-
pau, mishe sontim noh weechowham-
ont wunneechanauoh kummisinninnuomog,
kah na pish wutamef pande ahquompi, ne
matta ananog nadteoh wadobtimoinuk nã
pajeh ne nan ahquompi: kah na ahquompag
kummisinninnuomog pish pohquohwunooog,
nishnoh paluk noh natehit wufukwofuut
bookut.

2 Kah monag neg kaneshceg ohkee pup-
pishyewut pish toekog, nawhutche en a Ma-
4 machewohtag pomantamoonk, kah na-
whutche en akodchuowaganit, kah machem-
obtag misharántamoonk. 49.

3 Kah neg waantogig, pish b egge wã-
sumwog wõlappae ketuk, kah nag quanupin-
noncheg monoh en sampwefonganit ora-
tuhyeuwog anogqit michemé kah michemé-
me. 13-43.

4 Qut ken, woi Daniel, kuppubash kut-
toowongash, kah sealhaoh book nã pajeh woh-
kukquohlik: menog pish papaumhaog, kah
wahteahonk pish monat.

5 ¶ Neit nen Daniel nunnatauwompig,
kah kufshe, na onkstogig neeflog neepog,
paluk wutuhfame sepunt, kah onkatuk na
nogque wutch wufapinuk.

6 Kah paluk unnau wolketompah aggun-
itreh e hafabponak, noh apit wolkeche c Chab-
sepugowut: toh pish uttoche wotukuk-
quod in yeuth monchanatanewoonagah. 10, 5.

7 Kah nunnatou wolketomp noh hafab-
ponak aggut, noh apit wolkeche segue nip-
peit, wapinuk d wuttinnohkou, kah um-
mendachu en kesokqut, kah nashpe chadche-
keyeuan neh micheme poanatanunutche, d Reg-
ne pish uttocheyeuau, uttoyeuouah, 10, 5.
kah pohshe: kah mahshe pakojteunk feah-
hamunat ummenubkefuongano wunnetup-
anatanwe misinninnuog, wame yeuth pish
pakodche nniyeush.

8 Kah nunnatamup, qut matta noowoh-
tamoo: neit nushp, Woi nuffontim, toh
pish nnih yeuth wohkukquohlik ?

9 Kah nowau, Mondish Daniel : ne-
wutche kuttoowongah kuppuhmanash,
kah sealhamanash nō pajeh wohkukqosh-
init.

10 Monaog pish pahkheog kah womp-
beog, kah qutcheog : qut matcherog
pish matchenfoeg : kah marta howae mat-
cheton pish wohtamw : qut watamwog
pish wohtamwog.

11 Kah wutche ne abguompi afekesakeke
sephausnok pish amanum kah touihinnu-

wahawe unkueneunk qok ohtag, nequt
muttannongane neefe pasukoe kah pasuk-
gun rahhinchage kufukodtash.

12 Wunninmunaoh nō pahfist, kah pa-
ont weheque nequt muttannongane, nishwe
pasuk kah nishwinchag kah napanti tabhe
kufukodtash.

13 Qut mondish nō pajeh wohkutquosh-
ik : newutche pish kufanwohgin, kah pish
kencepau ut tanohrtadtungantit adt woh-
kutquoshik kufukodtash.

H O S E A.

C H A P. I.

1 Hosea, to show Gods judgment for spiritual
wickedness, ideth Gomer, 4 and haib by
her Jezreel, &c.

Wutlinoawaonk Jehovah, ne payao.
nukut Hosea wunnaumonuh Beeri,
ut ukkefukodtumut Uziah, Jotham,
Ahaz, kah Hezekiah, Judae ketasostamwog,
kah ut ukkefukodtumut Jeroboam wunnau-
monuh Josi Israelle ketadit.

2 Waj kutehifisk ukkuttponk Jehovah
nashpe Hosea : kah Jehovah unnau Hosesoh,
ummittamwufish nanwunnodsqwasuen, kah
nanwunnodsqwasue mukkiog : newutche
ohke mishe nanwunnodsqwasu, amaenat
wutche Jehovahut.

3 Neit monchu kah neemunsu Gomeroh
wuttaunoh Dibl-im, nōh wompequait, kah
wunnaumonahkunkquoh.

4 Kah Jehovah wuttinuh, usowen Jeze-
reel, newutche paswese nutannootantam
Jezeleke mukqueonk ut wekit Jehu, kah
nowohkukquohittech wutatsowamoonk ut
Israel wekit.

5 Kah pish n nih ne kufukok pish nuppho-
gun wutah tompeh Israel ut wuttaunohko-
yeumait Jezelel.

6 ¶ Kah wenk wompequaeu, kah wuttau-
nu, kah God wuttinuh, usowes Lo ruha-
mah, newutche matta wonk nummonumoh
wek Israel, qut nuppaquanne amautinoog.

7 Qut nummonumoh wek Judah, kah nag
nupphoquohwuhneog nashpe Jehovah um
Manit tomonuh, kah matta nowadthanog
nashpe abtompeh, asuh nashpe togkodte,
asuh nashpe ayeuwuttinneat, nashpe horle-
of asuh nashpe hortmenog.

8 ¶ Kah oshinninnaheont Lo ruhamah,
wompequaeu, kah wunnaumonieu.

9 Neit God nowau, usowes Lo-amm,
newutche kenau matta nummishinnun-
og, kah nen nummatta kum-Manit to-
m.

10 ¶ Qut neadtahfist wunnaumonuh Is-
rael pish tatuppeyeu ketahhane asuntu-
ut, ne woh mo quadhumonuk asuh woh og. a Rom. b
ketamdmuk, a kah pish nini, ut ayeuog. 25. 26.

11 Neit pish wunnaumonuh Judah, kah
wunnaumonuh Israel b miyaoeg, kah pish b Jer. 31
kukuttamaog wuhhogkash pasuk muh. 18. Eze.
pukuk, kah nag pish kukuhqeoeg wutche 24. 25.

obhit, newutche pish mimi ukkefukodrum
Jezelel.

C H A P. II.

1 The idolatry of the people: 6 Gods judg-
ment against them: 14 His promises of
reconciliation with them.

UNnok keemattawog, Ammi, kah ke-
tompasumog, Ruhamah.

2 Keketokok kokallu, keketokok : ne-
wutche a nōh matta nummittamwus, kah
nen ummatta weslueh ; newutche amaun-
itch ummangusofuogah wutah anaqu-
bit, kah ummamufuogah wutah nashau
b wohpannagant.

3 Ishkont nupposkin, kah nutogque pon
ne kufukok a nekit, kah nutogqueb touh.
komukqut, kah nutogque pon kunkobtead-
tashkeit, kah nukknukhtone nash.

4 Kah matta nummonumoh wunnee-
chanoh, newutche nag nanwunnodsqwasue
mukkiog.

5 Newutche phkassow nanwunnodsqwa-
suoh. nōh neh nekheont abodchue usfu :
newutche nōh nowau, noutafukae womo-
nogig, neg asanukeneqen nuppetukunag
kah nunnippem, nowonli, kah nuthahab-
poh, nuppumem kah noutatamoonk.

6 Newutche kufish, nuthadkontam kum-
may nashpe asinnel bafog, kah nuthafinnu-
tonganukku onk woh mo namehteaon u-
mayash.

7 Kah noh piſh aſubkanau womononcheh, qut matta piſh ummaratouh, kah noh piſh wunnatinnabwob, kah matta piſh ummikooh: neit piſh noſau, nummoncheh kah nukquhkom en negonne ſakouat, ne wutche neit nurane wunnenchikup onk yeyeu.

8 Newutche matta wahteou nutturinum, anonah weatchiminneah, kah wine, kah pumme, kah nummochekehteap wuf ſilveram, kah ukgodum, niſh quagwahweb tauwahettupath Baal.

9 Newutche nukquh kem, kah nutamau, num no weatchiminneah kah no wineum, ut uttocheyeuot, kah nutimann noſauum, ut uttocheyeuot kah nuthaſhappam, ne, unkwahk uppoſiſuonk.

10 Kah eyeu noſaſhadtob wunnitke neunkquodrom, ut anaquabenit womononcheh, kah matta piſh howan uppoſquohwuhuh, wuch nunnutchehanit.

11 Noſohakkuohitroah wonk wame cwekontamoonk, ummiſhadtuppoe keſuk odatu, oke nepiuzomoh, kah wuſſab baſomah, kah wame miyaeu miſhadtuppoengah.

12 Kah nunnethoſ cweenomwuſſippog wah, kah ut ſiſſetugquah, niſh papaume angowapiſh, yeuſa nutonkquatonteſongah, niſh womonogig angumihetticheh: kah nuraſwſumwahoeog, kah ohteukone puppiſaſhimwog piſh nah ummohwobuh.

13 Kah nunnathawohtroah ut wuhhogkat Baalim keſukodah, ne adt chikoſſumau wahetteup weetemugquok: kah noh hogquumau fogghaſahounah, kah nempaktu unah, kah aſubkanau womononcheh, kah no wunnannumuk, wuſſin Jehovah.

14 Newutche kuſſeh, nunnupwuſhan, kah nuppoſou touohkomuk, kah nuttapeneau wameu kenon.

15 Kah nutturinnunnaſ cweenominneoh tekonah na wuch, kah Achore onouhkoi, wuch annoſae ſquont, kah na piſh wuttit agkohomon wuſſenait, kah onatuh waj ſobhog ohkit Egypt.

16 Kah piſh n nih ne keſukok wuſſin Jehovah, piſh kutuſſoweneh Iſhi, kah matta piſh wonk kutuſſoweneh Baal.

17 Newutche autumanum cweſuongaſh Baalim, wutche wutroonut: kah nig matta piſh wonk cweſuongaſe mehquanumoo.

18 Kah ne keſukok, anoonwomun ohteukone puppiſaſhimwog nag wutche, kah keſukone puppiſaſſog, kah papomompke cheg ut ohkeit: kah piſh nuppoſhan ah-tom, kah topkodte, kah ayeuwuttuonk wutche, ohkeit, kah nag piſh noſiyeue ſep-ſinnwahoeog.

19 Kah koſwetaumoh miſheme: nux, ſampweſſeae kometaumoh, kah ut wuſſe-ſtunmoggaſi, kah ut womonittuoggaſi,

kah ut monaniteſonganit.

20 Kah kuppabuhatanum weetaumoh, kah piſh koſwae Jehovah.

21 Kah piſh n nih ne keſukok, piſh nun-ſotam, wuſſin Jehovah, piſh nunſotam keſukquah, kah nag piſh noſamwog ohke.

22 Kah ohke piſh noſam weatchiminneah, kah wine, kah pumme, kah nag piſh noſamwog Jezreelloh.

23 Kah noh nutohtenhkaounuh nuhhog ut ohkeit, kah piſh noh nummonanum, nob matta attumunumog monateonk, kah e nag nutturinnog matta wamiſſinnunme-ane, ken nummiſſinnineum, kah nag piſh noſamwog, ken num Manittom.

C H A P. III.

1 By the expiration of an adulterſ, 4 ſhe-
ed the diſolation of Iſrael before their re-
ſtoration.

N Eit Jehovah nutturuk, monchiſh, wonk womoſu mittamwog, (noh womono-
ut weetopoh, qut maniſſaſuon) ne-
aunſk womononk LORD ea nogue wun-
naumonit Iſrael, neg natewompamocheg
onkatogeh manitto, kah womontamwog wiſh-
quae wine.

2 Neit nuttaphamon wutche nabo na-
panna tahſhe kodchuhki ſilver, kah wutche
barlye homer, kah wutche poſiſu barlye
homer.

3 Kah nutturinnop, piſh koſweetomeh
a mochetikennu, matta piſh kenanwun-
codquahſa, kah matta piſh onkatak wolke-
tompekeſſinow, ne nanuk kittihenun.

4 Newutche wunnaumonah Iſrael piſh
matta ketafſotameme ſepukquuheteog,
kah matta ſontimomeog, kah matta ſephu-
ſuongaſeog, kah matta wutturinnokontun-
ane, kah matta ephodeog, kah matta
Teraphimog.

5 Ompetak wunnaumonuh Iſrael piſh
quhktog, kah piſh nationezwhaog Jehovah
um Manittomouh, kah b Davidoh uk-
ketſotamomouh: kah nag piſh quſi-
og LORD, kah cweetoonk ut e ogkomae
keſukodah.

C H A P. IV.

1 Gods judgments againſt the ſins of the people,
and priſts. 15 Judah is exhorted to take
warning by Iſraels calamity.

N Ootamook wutturinnowaonk LORD,
kenau wunnaumonuh Iſrael, newut-
che Jehovah a penanittuog wadohſhichte
ohkeit, newutche na matta wunnamukur-
eſimeo, aſuh monaniteſonganum, aſuh
wahhoeog Gon ut ohkeit.

2 Naſhe chadchekeyeuawonk, kah pan-
mowonk, kah nuſſehteakonk, kah kom-
mowonk, kah mamſuonk, pwobkuſhaah,
kah wuſſecheonk muſſuuhkom muſſeche-
onk.

3 Newu ohke piſh mauwomog, kah niſh

e Rom, 9.26.

1 Pet, 3.10.

a Deut, 21.2.

b Jer, 36.9. Ezek, 34.2.

c Iſa, 2.2.

noh'pasuk noh-nə wado'keir pish mahchum-
co, kah oocankone pappinathim vog, kah
kefukqut pappinathog, nux, kebranhane
namonog pish amaunog.

4. Qut nowan mekoncákírch, afuh auf komaukitch onkarogeh; newutche yang miltianinnuog tatuppeyewuog nág mekon-oncheq fephauienuh.

5. Newaj pith penuthōan kesukot, kah
quoshodumwien wonk pith kaweeche
penuthomuk, nukkonatu, kannunnuih ko-
kas.

67 Nammisinninānōg tummehtahwō
og newutche quenāhikqog wohwohm
dōnk: newutche kuppogketan wahteaon:
ken wonk kuppogkenh, mita wonk woh
nocephauenuw: newutche kiwānānūm
wutinnāmautōnk kēm Manittum, no
wānānūm wonk kenehtanōg.

7 Monahetrit, nummatchenéhikquog
newij, áfowunnum wuifohfomwogano
en akodchiness.

8 Nag meechuog ummitchefeonganow
nummiffinninnámog, kah ponamwog wat-
takhou ummitchefeonganout.

Isai.
24:2.

9 Kah neániit e miññinnuog, ne piñ
wutñinnineau sephausuen, kah, nag nussa-
femetahwhóog wutche ummayewoath: kah
nurokkuaranta n wutusseonganóath.

10 Newutche nag pith meersuog, kah
matta pith wamepwog : nag pith mamuf-
suog, kah matta pith montuog, newutche
nag ahoue wabeluonaog Jehovah.

11 Nanwunoodsqaaónk, kah wine, kah
myshke wine annupum metah.

x2 g Nummifinninumog natootomauwa-
og kogabquutuonk nannukontungoh, kah
wuranwohbowndoo owahtauwahikqunau:
newutche nanwunoodfquazeu nathauont
pinneleahikquog, kah nag nanwunoodfqua-
e Gogowuchazewum Manittumoot.

13 Nag lepaufuog ut wanahquodtinnu-
wok, kah chikolomwog weetemungqok ut
wadchnukonu, ut agwe nortimiffet, kah
meertwit, kah pohquohhoont, newutche ne
onkashtau wunnegen, newaj piñ kuttan-
woog nanwunodpishamhettrik, kah kummit-
temwifagut piñ manihiquofofo.

14 Matta nulfafamitaliwhoh kah kuttaun-
ooog nanwunwodfqaahfettit, afnh kun-
mittamwuffwoog manilfqaauhfettit: ne-
wutche nagumau chippeog nafpe nanwun-
wodfqaauhuenuh, kah nag fephanfuog naf-
pe nanwunwodfqaauhuenuh: newaj miffin-
ninuug neg matta wohtamogif pifh pen-
uhoog.

15 ¶ Tonkonogque ken Israel kenanwun-
wdsquaófin, qut Judah matchefehkitch, kah
peubteok Gilgal, kah kuhtuhquehteogk en
Bethaven, kah chadchekeyeuhteok, Jeho-
yah pomantam.

16 Newuthe Israel ogque oššepōsu at-

řepóřue heipher : eyeu Jchovah watogque
 ařa noh Lambut en miđe kiřkiyeu ohieuh-
 konit.

17 Ephraim mōsogquehtauau nunnukon-
tugoh : mukkonók.

18. Oorattamwongantw seon : nagwut-
teac nanwunodsqadsuog : wunnawuna
naeneumoh, akodchue womantamwog, un-
ninnumiek.

19 Waban wuttissquepunnomaoh ut
wunnupphwhunoh, kah nag pih akodchu-
bg newutche wutlephaufonganoozh.

CHAPTER V.

I Gods judgments against the priests, the people, and the princes of Israel, for their manifold sins. **IS** until they repent.

YEU nwtamok, woi tephautennuog,
kab kuhkeitamok woi kenna wak Iira-
el, nwtamok, woi ketaffat wek: newut-
che wallittumoon hogguobtau kuhpho-
kaout, newutche kutapphanneumwo ut Miz-
pah, kab kutalhapuacumwo woi keche Ta-
bor.

2. Kahontfogquehtogig moñofuog pag-
wohkonat, tohkonogque nen nutauñkomoog
wame.

3 Nōwāch Ephraim, kah Israel matta ad-
tahtōsu newutche yenyen, wō Ephraim, ke-
nanwunodsquans kah Israel niškheau.

4 Matta wunnehtauoog wutufceonganoo-
oash quinnuppenat en um-Manittomwone :
newutche nanwunodfquae nashauonk
wunna:ohkóngquneau, kah nig malta wah-
heauuog Jehovah.

5 Kah uppehtuanumtonk Israel wauwo-
maw ut anaquabit : newaj Israel kah Ephra-
im pish penuhahettit ut ummat cheseongan-
awout, Judah pish wonk awweeche penuhg
amuh.

6 Nag pish weechóhtamwog of-floksumo-
ash kah wut-beardsumoaß natinnewhónat
Jehovah; qut nag matta pish wunnamheo-
uh, noh nah wunnukkonuh.

7 Wunnassoomae unneheäog Jehovah: ne-
wutche nag wunneechanuog penowe wun-
neechaninneub, yeuyu pish pafuk nepauz
nag mahchippwunneunk, naŋpe wutchippi-
vaummaŋ.

8 Potantamook Cornet ut Gibeah, kah
monopuhpeg ut Ramah : mishontwagk ut
Bethavenut, afuhkauc ken, woi Benjamin.

9 Ephraim pish touushin ut auskõnõde
kefukodtur, ut kenugke Israelle chippãn-
ongãsh, nõwabteauwahuap ne pish wunna-
mukut õnagk.

io Judae fontimóog tatuppeyeuóog neg
ontubtunkig chachabenumóonk : newa
nutogque lokanittadwóog nippeut nammuf-
quantamóonk.

11 Ephraim sunnukkutshabwhou, kah
pohkqshau ut wuffittumoonanit, newutche
weekontamwae afshkom anneesasmoonk.

12 New

12 Newaj nuttatuppeeneh Ephraim nanaot: kah en Judah wekit nutogqueu anunnumuk.

13 Ephraim naig ummahchinaonk, kah Judah wunnoochum weira whaonk: neit Ephraim monchup en Assyrianut, kah zinacozamu en ketaitout Jareb, qut matta woh keneetikeikoo, afuh keneetikefumuau ke-nouchumwefuonk.

14 Newutche nuttatuppehtau Ephraim gunnonout, kah onatub qinnonouemefut en wekit Judah, nen, nunnehneekuhau, kah oummonchem: nutamunum, kah matta pish howan uppoqhohwunub.

15 ¶ Nummonchem, kah nukquhkem en nutayeuganit, nō pajeh waamattamve fimpahhettit ummatche/eongano, kah wun-natinehnamnaut nukkeluk, ukquanum-wuhhettit, pish natinehahikquog nompoaeu.

C H A P. VI.

1 An exhortation to repentance. 4 A complaint of their untowardness and iniquity.

Pewutche noh neimekukhōu, kah pish keneetikehikun, aoh tatteau, kah noh pish kurafehinukun.

2 a Mahche neeseqinukok kurohuhqu-nukun, kah nibihikunogok pish nuttah-shinukun, kah pish nuppomantamun ut anagubut.

3 Neit woh no wahteomun, menubke no-fuhkae waheogut Jehovah: wufohham-onk oggue quagquofwunumun mohtompog kah noh pish kutogge peyogun fokanunf, neane neponne kah nahothe fokanunk en obkei.

4 ¶ Woi Ephraim toh woh kittinheh? woi Judah, toh woh kittinheh? newutche kownetueamno tatuppeyeau mohtompae matofut, kah onatub mohtompae chip-pog monchemo.

5 Newaj wunnagitabwhogup nafpe quothdoemwen, nag nunnuhog nafpe nuttoae kutuwongath, kah kooittum-wongath tatuppeyeuafih wequai fohham-comok.

6 Newutche nukkodtantamup b monane-teonk qut matta fepahluonk: kah wah-a-onk mocheke onk nish chikothae mago-ongath.

7 Qut nag oggue pannefehtamwog wun-nowonk Adamut: ne nuttine wunafko-tumwe unnehikuneau.

8 Gilead watotaneau nag matchefecheg, kah nihkehog nafpe mulquehonk.

9 Kah neane chipwuhae kommotowae-naog, afuhwhog wolketompuh: netatupe chipwuhae fepahluenuog, nufhehtaeog ut mayut, nafpe. wetuodtonk, newutche nag ufsoog nihkeneunknok.

10 Nunnaum nechi-numekquok ut wekit Israel: na ohteau Ephraim wunawungod.

quadofuonk, Israel nihkton.

11 Wook woi Judah, noh wanohtau ke-penumoank wutch ken, quinkenumon tum-miffinoonganau nummiffinninumog.

C H A P. VII.

1 A reproof of mansfold sins. 11 Gods wrath against them for their bycristie.

K O neetikehog Israel, weit ummatche-leonk Ephraim wahineau, kah umma-t-dietonk Samaria: newutche nag ufsoog panawonk: kah kommotowae petut ufsoo mukkokinnuwaenue chipwuhog matche-huwog ut poquidchit.

2 Kah matta natwohtamog ut wuttah-howout, woh numhequontamunat wame ummatche/eonk, yeueu nehaewenche wut-ufseonganoah cweenuhkongquanoah nish chraath anagubch.

3 Weekontamwaheog kerastatamwoh nafpe ummatche/eonk, kah fontimog nafpe uppannefeonganoah.

4 Nag wame mamufuauenuog, neane oven kumpukufuk nafpe baker: noh abque pou-tar, mahche tuttuhihius nō pajeh fcanir.

5 Ut ukkelukodumut nukketafuamomun, fontimog ummahchinaheonk nafpe wine wihquafih, fimpagunum wunnunche, weeche mamonwontamwoh.

6 Newutche nag oggue quagquofwun-numwog watrahbou ovenut, nag afkwhetea-hettit afwihinnuauenuomwomponekoue-woh, nompoae oggue chikohfu nonwonee notaut.

7 Nag wame oggue kufoppufuog ovenut: kah mahchippog wofittumwaenuom-oh: wame ukketaitotamomouh penuthah, matta howan nag kenugke nowehkomukoo.

8 Ephraim, noh kenukuhau miffinninuut, Ephraim, petukunnegannuo matta gain-nappunno.

9 Penuwoteag mahchippog umme-nuhkefuonk kah matta cowahteauon: nox kenukkompuhquau, qut matta cowahteauon-un.

10 Kah a uppehtuanoonk Israel wan. a Chazig womeu ut anagubut, kah nag matta quhke. 7-52 og en Jehovah um Manittumout, kah matta wunnatinnawhouh, onch yeuh wut-chu wame.

11 ¶ Ephraim wonk tatuppeyeu afoke wukuhwhunaut, matta wadtheok s wehkomag Egyptoh, auog Assyria.

12 Nag monchebettit, nunnekenumaeg fepaginnuamuoog nuthahabpoh, nag nutog ke nookinoog keltuke puppinhalat: nag nufalamatawhoo, neane ummakinneong-ano notamwehettit.

13 Miffi wutonkapunnaonganau, newutche nag nofemwehtunkquag: peganuonk nuhkukongghettich newutche nag nuppan-nesehtunkquog, tohkonogge nag numma-j-pouwhoneau, qut nuppanowahikquog.

K k k k

24 Kah

14 Kah matta metahhowsa nummaun-nittinkooq, wuhettit ut wutapiweadut : nag moeog wutche weatchiminneash kah wine, kah nutchehunkquog.

15 Tokkoonogque wutkenepunaadoneau, kah nummenuhkeheneau wohpittenaduh, qut nag ayeuhkonitue neen natwontamunkquog wolkehituonk.

16 Nag quikeog, qut matta en hoh quauunkquabit : tatuppeyeuooq pahchamwae ahtompit : wulloninomowuh pish penuthauh rathpe togkodieg, wutche b wutcheuadittitwonganoq : ne pish wutdipunnamdoneau Egypte ohkeit.

CHAP. VIII.

1, 13 Destruction is threatened for their impiety, 5 and idolatry.

Moonpupe ponth kuttuonut : pish ogque peyau wompulikkukquaut ayeuhkone wek Jehovah, newutche panne kettamwog nannowadonk, kah pannefettamwog nuttinmautuonk.

2 Israel pish nummaunittuonk, num-Manittomun, ka wahennumun.

3 Israel pogketam ne wanegik : matwau pish onauamaruhkanoh.

4 Nag wunahadog ketastotob, qut matta mahpe den, nag fontimohedog, kah matta moowahetaduun, mahotche wuf silwetumog, fash uk goldamog, nag wutinnakontunkomuhkog, kah woh nag ummehtahwhdog :

5 **T** Kul-kalfum, woi Samaria, kuppogke muk nummufquantamoonk, ayeuhkonitue wunnaftiquatunkuneeu : roh uttoche pish woh ahkbaog mat wolkehituonk.

6 Newutche ne work nnihyep wutch Israel : anakauften wutayimun, newaj matta Manittom : qut uk kalfumoh Samaria pish fukquethahwhau.

7 Newutche nag ohketeag wabanoh, kah nag pish kepunadog pemfquoh : matta ummehtuhqoonquameu, fontipposi-unk matta pish nokhikannow : nookhikanneng penowohetrag pish ummifseahquuneeu.

8 Israel mihefquin, yeuyeu pish appuog ut kenugke Gentilfu, onatuh wiq ne adi matta waneginniano.

9 Newutche nag kahkubqeoq en Assyria, touohkonokne alle nuliyeu, Ephraim onk quttawu womonontheh.

10 Nux, tohkonogque nag onkquotaufeg kenugke wutohtimoneat, eyeu nag nummukkiadog, kah nag pish ogguhfe neuanit zamwog uweidonannu ukkerastamamoh fontimog.

11 Newutche Ephraim monatafsh ayim alterfash matchefoonk, pish ummatchefee alterfash.

12 Nosokukhuma magogish ut nuttinamatuonganit, qut wuttatupontamunafsh penoe teagwufinit.

13 Sephaufuog, weyau wutche numma-

de Sephaufuogash, kah ummechineau, qut Jehovah nah matta wuttapeneauob : eyeu mehquontam ummathefeongano, kah natauwobtau nummathefeonganoash : nag pish quikeog en Egypt.

14 Newutche Israel wanannuman neh kez-bihkqutcheh, kah ayim templefash : Judah mihehreo purmenutaufe ketotanath : qut annoram notau en ukketitatanatu, kah pish mahchukitum ummifhakomukquash.

CHAP. IX.

The distress and captivity of Israel for their sins and idolatry.

WEkontamwae wekontamohkon, woi minnuog : newutche kenawunoddisau wutch kum-Manittomut, woomontim onkquaturik ut nish noh ahhat pogghamuk.

2 Ahhat pogghamuk kah wine presse, matta nah pish wullohkomowuh, kah wufke wine pish matagawo ut wuhhogkat.

3 Nag matta pish ayeg wutohkit : Jehovah : qut Ephraim pish quiku en Egypt, kah nag pish meechwo, nihkeneunkquok ut Assyria.

4 Nag matta pish Sephaufeg wine Sephaufuogash en Jehovahut : kah nah matta pish tapheog : wullifseahfonganoash pish tatuppeyeu ut wuhhogkat uttupetukunnuaganoo mauumattamwog : wame neg na adi meetficheg pish nihkheog, newutche ukkerahogkduone petukunneano, matta pish peyomun wekit Jehovah.

5 Toh wob kutuffemwo ut miyae kufakodut, kah ut ummihadtupwe kufakodutur Jehovah.

6 Newutche kuffeh, amaog wutche pagwanuonk : Egypt nah pish umadunuh Memphis pish upotekinoh : anegne silvere ayeuogash, netlesah pish na ohteeu : pish shimekousum wutabernakilefash.

7 Natauwahettue kufakodutsh peyauomash, onkquododitue kufakodutsh peyomash, Israel pish wuwhetauunash : quoff odumwaenin mattamag, nishuanittocoin kogketo, wutche monafsh kammathefeongash, kah mihe fkeneadutmuat.

8 Ephraimme ahuhwhetateni weromau num Manittomoh, quohodumwaenin neh wuruppehbanoh noh ahchuwheent pup-pinfsh, wame ummayit, kah fkeneatittuonk ut wekit God.

9 Nag mocheke annufheog, onatuh ut b Gibeaboh kufakodut : newaj mehquontog ummathefeonk, noh pish natauwuhtau ummathefeonganoash.

10 Nutogque namme Israel touohkomutue weenominneat : nunnaumpkoshadog onatuh negonne annotag figuhgquut ne wakku : qut aag e Bal Peor, kah

a Jer. 44. 17.

b Jud. 19. 18.

c Num. 25. 3.

6 T. Sal. 7. 32.

chippinog wuhbogkub ne ut akodchuong-
anit, kah wunnikeneunkquodtomowash
nolyeash nean womontamwehettit.

11 Qut Ephraim, wuflossumooanganog
pish ogge ptaemo pfukfuit: wutch
neekinat, kah wutch ontomukgut, kah
wutch wompequinateat.

12 Tohkobogque nag wunneechantamun-
neau qut nuppagwanoog, kah matta pish
wolkatomp na ut segundoon: nux, miffi wut-
onkapunnangoonog nag amahtauog.

13 Ephraim, neane nauog Tyrus, ohteuh-
kon ut wanne ayeuonganit, qut Ephraim
pish nekehu wunneethanoh nushonauot.

14 Nag uninnimau, woi Lord: teagwas
nag kittinimauog? nag uninnimau nuf-
ise ontomuk, kah nunontaeu mohpanog.

15 Wame umatcheonganog o dhtazu
Gilag, newutche na nuru tekeneauoneau:
wutche umatchefee, ulleo-geano nulloh-
hoohkauog wutch neekit, kah matta wonk
noowomonoog, wane wallonimomowab
ontseheg.

16 Ephraim togkomau, wadchubukoo
nunontaeu, nag pish matta meechamoe-
nux, tohkobogque wuanneekheoneu, onch
nunush womantaawe ontomukque mee-
chamumoonk.

17 Num-Manittom nah pish uppogken-
ah, newutche matta nah ukkuheitauboh,
kah nag pish ninwiyeug ut wutohimone-
ahau.

CHAP. K.

Israel reproved and threatened for their im-
piety and idolatry.

1 Israel mat meechume weenowwifpog,
I paudtauu wuhbogkub meechummuonk:
neane nutrauek ummeechummuonk, noh
mishehtau altarish: neane wunnegit wut-
ohke, nag wunneheog nunnukontankoh.

2 Wuttahhou chadchapemo: yeueu
pish nag matchefoonk namhetauog: noh
pish pohquentum wut-altarumash: noh
pish matcheueu wuttinnukontankab.

3 Newutche yeueu woh noowaog matta
noket-footamomumun, newutche matta
nakqushomun Jehovah, neit toh woh kit-
tinhiqun ketallot?

4 Nag unnowaog kuttowongash, pan-
nowae chadcheyeuwahettit, ayimnat
unnowaonk: yea une ogge fonkin
wuffittamoonk hemlock, ut ohteuhkone
ontowuttachagueash.

5 Wadokhtehag Samaria pish wabefuog,
newutche Beth-avenne calfog, newutch
nag missinnindog pish nag ummanehtamun-
eau, kah wuffehaufenunoh, neg weekon-
tamootongig, wutch wuffohfumdok, ne-
wutche amemo.

6 Pish wonk ulfoowuttauun Assyria, wut-
che magoon en a ketallot Jareb: Ephraim
pish akodchu, kah Israel pish akodchuon-

rim nehenwonche ukkogahquutuonk.

7 Kah Samaria, ukkerastomomuh tom-
nehtahwhoninneuh onatuh pehteau ut nip-
pekoutu.

8 Ukqunubquizeuogash, wonk Aven-
ummatchefoonk Israel pish pagwanu: af-
finnekbus, kah kogkounogkubquohou pish
fontuog ut wut-altarumout, b'kah nag pish
uttimwog wadchush, onkwhinnean, kah
wadchuefesh, penushafinan.

9 Woi Israel Gibeath: nag na wunneepau-
loneau: ayeuwutuonk ut Gibeath, ayeu-
konittue matchefee wunnaumonau, matta
ummattanoh.

10 Ne nukkodrantamoonk (samarith-
whonout, kah missinnimauog pish wutaye-
konittue ummyahtauboh: nag kishpinog
ut teefe passoh teagweganit.

11 Kah Ephraim noh beffer noh kottot-
t'maut, kah womontam tahtashkubkomunz
weatchiminneash: qut nokqushokteam, ut
wunne wuffittippukant: nannayemquoh
Ephraim: Jod'h pish anafsham, kah Jakob
fukquehtam uppuhquohke sh.

12 Ohteuhkunt ut fampweifegonit, ke-
penumok ut moraneteagoranit: c anndik-
hamok kenukenohkomuk: newutch ne
ahquompi adt noh nationeahwut Jehovah,
no pajeh uppeyonat, kah kuffokanonukoonk
quonadont fampweiffoonk.

13 Kutanafkobhamumwao matchefoonk,
kekkepenumwao matchefoonk, kumme-
chummo pannoawangah ummeechummu-
onk: newutche kuppabuhstantam kummay,
ut ummononadont kummenub kesusenauk.

14 Newaj pish wogkonoonk waapemook
ut kenugte kummissinnindout, kah wame
koowonkonofinah pish matcheetaunash: ut
neane Shalman matchebet d Beth-Arbel: ut
ayeuwuttue kesusodrut: ohkafoh fukquon-
konapoh wunneechanit.

15 Ne Bethel pish kuttinhiqun, newut-
che kummithe matchefoonk: ut nom-
pauu Israele ketallot pish papaquanne
tummetahwau.

CHAP. XI.

1 The ingratitude of Israel unto God for his
benefits & His judgment.

1 Israel mukkiefuit, neit noowomonop, kah
a noweh komomp nannaumon wutch E-
gypt.

2 Wehkomahettit, neit wunnekonnikoo-
uh, nag sephamaug Baalim, kah chikoh-
famaug weetemungquok nunnukontank-
oh.

3 Nukkuhkontomanop wonk Ephraim
monchenat, sogkenitchanog, qut nag mat
wahtauog nunneetacheonauot.

4 Nuffokhaupanneg nathpe wolketompas
pemunneabtonash, nathpe womonittue he-
nepfongash: kah nuttatuppeyuup ut wuh-
Ekk kkk a hogk

b Isai. 23
19. Luk
23. 30.
Rev. 6.
16. 6.

c Jer. 23

d 2 K. 13
18. 10.

e Mat. 23

d Chap.
22. 11.

d Chap.
5. 13.

hogkaut noh amanonni yozkoh wutch wuf-
stippukonobut, kah nsg nupponamao-
panneg mercham.

5 T Matta pish qashku en Egypte ohkeit,
qut wur Assyrian noh pish ukkeitaftoram-
omoh, newutche nsg seveenämweg quthken

6 Kah togkodteg pish ohteaq ut cotanah:
tu, kah pish mahchikullom ootuhquadh:
kah pish ummahchipwoh, wutche neben-
wonche ukkogahquutuogah.

7 Kah nummifinninnimog kod assop-
fuoq wutch nuhhogkat: tohkonogque co-
wehkomonoot en anse quanunkquapit,
matta bowan ukkod mitcheuh.

8 Uttoh woh nuttin magun kuhhog Eph-
raim, uttoh woh nuttin wunnafomunun woj
Israel, uttoh woh kuttin ogqaeheun d Ad-
mah? uttoh woh kuttin ogque ponunin
Zeboni? nufrah quinnuppemot ut nuttin-
nomiyemur, nufrahkoiantamoungah mo-
seu nahquannah.

9 Matta nuttinheog ne anunkqaneunk-
quok nummifquantamoonk, matta nuk-
quikoo nuppagwanonat Ephraim newatche
nen Manih, kah matta wofketomp, waneetu-
panatamweyeuit kenahuhkunk, kah matta
nuppetutreohe ketorant.

10 Nag pish afuhkauag Jehovah: pish
ogque nehnehteaq qunnonouit: nehne-
thead, neit wunneechaninneuk pish nu-
nukhkoq wutch warckefuiyeu.

11 Nag pish ogque nunnukhaog pfufek-
tat wutch Egypt, kah onatuh wufkubwhun-
an wutch Assyrie ohkeit, kah nsg noonah-
dog weekooit wufin Jehovah.

12 Ephraim noweenuhkunk nashpe pan-
moowongah, kah wek Israel nashpe wen-
nompowufuonk: qut Judah ashpumee na-
nawunnaas nashpe Godur, kah pabuhnanu-
ukqufu weecht wureetupnatamanotchah.

CHAP. XII.

1 A reprosc of Ephraim, Judah, and Jacob.

2 An exhortation to repentance.

Ephraim moowbau wakanoh, kah afuh-
kauu wutchepwofinnech: asfekufek-
okih mifehteaq pangowongah, kah tou-
pifinonok, kah wunnowaog Assyrianfob, kah
pummee ufsoowuttaun Egypt.

2 Jehovah wonk penunman Judabhoh,
kah fufamatubwhau Jakoboh nezanak um-
mayish, nezanak wufufeongah pish wut-
onkquotauch.

3 T Aninau weematoh a wogqanit ne
fontomukqut, kah nashpe ummenuhkefuonk
ahou b fohkauu Godoh.

4 Nux fohkauu Angeloh, kah fohkauu
mau kah owchqetumauch: wunnambeh
ut d Bethel, kah na watrit kencanon.

5 Noh Jehovah um-Manittomoh ayeuh-
teog, Jehovah d ne ammetquontamoonk.

6 Newutche quioyith en kum Mani-
tcomit: nana wutcheuh manantetoonk kah

wuffitumoonk: kah pahfuos kum-Mani-
tcom nag wutteezu.

7 T Noh anagufhaenin wunnompwufue
quompaghtegah ut wuanutcheaganit: wo-
mantam fonnukutchohtowon.

8 Kah Ephraim nowau onch nummid-
euenauweet, nummifhkomom unnetuont:
ut wame nutanak: ufounganit matta pish
nunnamehtetoonk wog matchetoonk: ne woh
matchetoonkanuok.

9 Kah neen Jehovah kum-Manittom
wutch ohkit Egypt, wonk kutayeueheh
weetuomehtu, neane miyque mihadupooe
kelukodut.

10 Nen wonk nukkutchohkom nashpe
quohod: umwaenog, kah nummwocheke-
fteau monomanfuongah, kah natanwohteam
ogqueancankquffuonah nashpe wunnut-
cheaganouit quohodumwennog.

11 Sun matchetoonkanuoc ut Gilead?
wunnamuhkut neg tahnocheyennog, neg
sephanfuog oxinoch ut e Gilgal, nux wu-
altarumouh tatupyeuwoh nomwonkquak
ut ontaohteaqwegane ohtekonit.

12 Kah Jakob f uhpawouu Syria ohkit,
kah Israel wuttneumhkefufu wutch g mi-
tamwufifoh, kah wutche mittamwufifoh
ninauweheau thepoh.

13 Kah e nashpe quohodtumwennuh
Jehovah fohhacwunau Israeloh wutch Egypt
kah nashpe quohodtumwennuh wadchanop.

14 Ephraim muttiae weefogke ummo-
mofqheub: newaj pish feqqannamaoat
cofcheunk: ut wuhhogkat, kah wutthpua-
maoouk LORD pish ukquhkinnummigon en
wuhhogkat.

CHAP. XIII.

1 Ephraim's glory, by reason of idolatry, was
nifteth. 5 Gods anger for their unkindness.

9 A promise of Gods mercy. 15 A judg-
ment for rebellion.

Ephraim nunnukhiae kodrokont mit o-
heau wuhh-gkuh ut Israel, qut mar-
cheleit papume Baal, nuppu.

2 Kah yeuyeu nazo matchetog, kah ayeu-
aog filvere fubaftumee nunnukontonok, woh
nunnukontungoh nezanak owowhotamoo-
onk, wame ne wotana fufuonk netuhtaeu-
nin: nowag nish papume, wofketompag
nep fepahufitche chipwuttompwahetich
caifsoh.

3 Newutche nag pish tatupyeuomog
mohitompantie mattoqnit, kah onatuh
nompoze neechiprog amemauk, onatuh
wafadreamunah ne proganuog pemfuoh
wutth-ahuttatunapoghoomuk, kah onatuh
pukutuu wutch wanahchikomuk.

4 Qot nen Jehovah kum Manittom
a wutch ohkeit Egypt; kah pish mat ko-
waheau bowae manit, webe nen, newutche
wanne onkatuk wad hanuafinin webe nen.

5 T Kowihennup. ut toughkomuk,

b Gen.
19, 22.
Amos
5, 11.

e Chap.
4, 15.
g Gen.
2, 15.
1 Gen.
26, 5.
g Gen.
29, 20.
28.

h Exod.
12, 50.
51, 6.
13, 24.

a Gen.
25, 26.
b Gen.
28, 34.

c Gen.
25, 9, 10.
d Exod.
3, 15.

a Isa. 48.
11, 12.
32, 12.

ut kunkohretdae obkeit.

6 Neaunak wattitinaidupongash, neit wamdeoop, nag wamepaog, kah wur tahbou milheiteaun; newj wananummebettit.

7 Newj ratuppehtanog quonnouut, onatuh Leopard ut mayut pish nutakwhdog.

8 Nag nutogque nogkufkaudog mofikut amaunamaut wanneechanoh; kah nehek-ugkom wutahhoawae weefwe, kah na nutogque nehekikaudog quonnouut: touohkomukque puppinahimwoh pish wunneh-nekuka uduh.

9 ¶ Woi Israel kennu kuhhog, qur ut nuhhogkar ne kutannummonteaonk.

10 Nen pish kukkeitadootamom, uttoh wutapin onkatuk noh woh wadchankuean, ut wame kukkeitatanahtu? kah kohtitumwadnuog, papume nag kuffip, aninumah ketaffort kah fontimdog?

11 Kuttinumauunup b ketaffort ut nummusquantamoonganir, kah nutamaunop b 1 Sam. 8.5. & 15.22. & 16.1.

12 Umnathefonk Ephraim weefqu: befu: uppan: fefonk adtahtau fu.

13 Wutukquannumoonganish neetehae mitamuffis pish nuhkukkunk, noh asoone wunnaumonin, newutche noh matta woh fepothedou utrohad: fohramwebettit mukkiog.

14 Nag numnanouwhog wutch menhekuefue wenoheit, nag pish nupphoquohwun-ndog wutch nup, oonganit: woi c nupponk kuppaguanehel, woi weenohke nen kup-paguanouk: suksinatamoonk pish ad-tahtau wutch nuktefukut.

15 ¶ Tohkonogque ummifhemteechumin ut kenagke wematut, d wutchepwoth pish peyau, owaabanomoh Jehovah pish amwoh zuohkomuk, kah wutohkekom pish nunoh-teau, kah wutohkekomeum pish nunoh-teau: noh pish matcheteau wame nompakounne wanne wifigah.

16 Samaria pish touufin, newutche cheketanau um Manittomoh: nag pish penuh-nog ut togkotegant: ummukiefumauh

pish fukquohkonank, kah owompeque mitamwoffia:oh pish pishquitchafwog, CH A P. XIV.

1 An exhortation to repentance. 4 A promise of Gods blessing.

W OI Israel quinuipish en Jehovah kum Manittomut, newutche kup-peuhum nahpe kummatchefonk.

2 Neemaunumook kutto: wongash, kah quinnuppegk en Jehovahut, noh us, amaunh wame pannefonk, kah kitteamonteanittee atumununes: neit woh nummagumun nuffifetomoe a callio.

Heb. 13.15.

3 Ahter matta woh nupphoquohwun-ukwun, matta nunnaumumukmun horfe-fog, kah matta wonk nututtamomun nun-nutcheane anakaufonk kenau num-Manittomunonog; newutche ut kuhhogkar touies namehtau monatefonk.

4 ¶ Nunneetfekteoh wutiffepofuogana, nag nanouwe womonoo. newutche nummufquantamoonk nukonuk.

5 Nutratuppeyeu ut ifra: ut nehchip-pogkut noh pish ogque neetu Lillie, kah pish kutchegeen wadchaubukah onatuh Leba-non.

6 O Ooruhqanah pish fepagkemwafh kah ooreetwonek pish ratuppeyeu Olivabrug, kah wutiffumunkquifonk onatuh Le-banon.

7 Nag ayitcheagwe wutonkauohcomuz pish quhkeog: nag pish ogque fontuog mwa-nequominit kah ogque neetug weenom-woffippogkut, ne afpukquok pish ratuppe-yeu Lebanone winetu.

8 Ephraim pish no: waw, roh nutuffam wonk nunnukontunkanog: nunneotauop, nuktekinneafineah, nutogquenenkqos afk-kunkquame kowaut, wutch nahhogkar knamteechummuonk namehtauun.

9 Howan wantog kah yeuf wohwohtog? howan napwort, kah nish woh owahteaun-ah? newutche ummayafh Jehovah fimp-wiyualh, kah fampwufdeyeuutche na up-pomut oneat: qur pannefecheg na wuttis penuboneau.

JOEL.

CH A P. I.

¶ Joel declaring sundry judgments of God, exhorteth to observe them, 8 and mourn.

14 He prescribeth a fast.

W UTTINAWAONK Jehovah ne pahon-ukute Joel wunnumonuh Pethael. 2 Yeu nutamook kenau kehchiog, kah kuhkeitamook wame wadohkeogin oh-keit: yeu n nyeyue ne pamontog, afuh afukelukodumoot koothodog.

3 Unnok keneechanooog, kah kenee- chanooog annahettich wuneechanouh, kah nag wuneechanoooh onkatuk pometu-onk.

4 Ne afquerteogkup palmer worm chan-fomps mahchipuap, kah ne afquerteogkup chanfomps, kanker-worm mahchipuap, kah ne afquerteogkup kanker-worm, mupag mahchippoheteanp.

5 Toek kenau kogkeiffppamwaenuog, Kkkkk 3. kah.

kah mauok, kah onook kenaau wame wad-rattamigish wine, newutche wulke wine, newutche ne tummehtamun wutch kut-tonowout.

6 Newutche wutohtimoin kuhueontam ut nutohkit, menueksu, kah matta woh ogkemog: noh waecpitt wecpitteash qun-monou: kah cuweepittu wannonaue keh-tompittau mihe qunnonou.

7 Noh mahchimwuhittesu nwoweenom-wuippog: kah pohkubhum naffigubruk-quah: ummissowuhquamukon, kah uppeg-ketamun, nish wuruhqunash wompittaulu-ash.

8 ¶ Ogque mauok penompaut, noh patug-quobpuuontog manotioak, wutche wu-kenue wulukeh.

9 Meetsue magmonk kah wuttattamte magmonk ne tummuftumun wutch wekit Jehovah, sephaufuenog Jehovah wuwuf-fumukutcheh, nag mauog.

10 Ohtek mahchumok, ohke mau, ne-wutche weatchiminneah mahchumowah: wulke wine nannohtean, pumme missuk-quamow.

11 Akodchok woi ohkehteanog: onook woi wataeubgish weenomwullippagwuh, wutche wheatah kah barlyah, newutche ohtekone kepenamoonk mahchumow.

12 Weenomwullippog nannohtean, kah sigubrug missukquand pomgranahug, kah palmuhug, kah applehtug, wame ohtekone mehtugquah, missupohstah: newutche weekontamoonk missukunkquidit wutch wokeromptog wunnamonaout.

13 Puttakquobpifleg kah mauok ke-naau sephaufuenog: onook kenaau altare wawossu muwaogish: peyunk, wompan-ullinook nahpe manotioak, kenaau wo-wuflumoncheeg num-Manitroomoh: newut-che meetsue sephaufuonk, kah wuttattamoe sephaufuonk ne kogkonnumen wutch wekit kum-Manitroom.

14 ¶ a Wunneetupanatamwehtamook mat meetsuonk, weekomok wunneetupanatamwe miyaonk miyanuk Elderfog, kah wame wadokitcheg ohkeit en west Jehovah kum-Manitroomow, kah mauunniteok Je-hovah.

15 Quah, newutche kufukod, newutche b ukkelukodtum Lord pasowcheyenow, kah ogque peyauow pagzuuonk wutch wame mannhkeit.

16 Sunnuomatta meetsuonk tummuftum-moun ut aniquabeog, weekontamoonk kah muskouantamoonk wutch wekit num-Manitroom?

17 Wukannem anit ut agwe puhquoh-keit: meeshumukomukquash toulinne-ah: barnash pokghash, newutche weat-chim ohpauetaw.

18 Uttoh wuttin puppinashim ouwobkon:

tonon, herde puppinashim wog nashwofiaog newutche quenuadrupppog, nux shepe flockfog toulinhinwog.

19 Woi Jehovah, ken kummauunnitea-uth: newutche nortean mahchikkuflum tou-ohkomukque tanadrupppongah, kah nou-nounezu mah chikkuflum wame ohreuhkone mehtugquash.

20 Ohtekone puppinashimwog wonk kummauunniteunkquog: newutche sepe nippeash nunobtas, kah nortean chikkol-fan touohkomukque tanadrupppongah.

CHAP. II.

1 The terriblest of Gods judgments. 12 He exhorteth to repentance, 15 prescribeth a fast, 18 and promiseth a blessing thereon.

O Onantamuk monopubeg ut Zion, P mihontonanumok wame anagquashwek ut noneetupanatamwe wachumut: wame wadokitcheg ohkeit nannukshahettit: newutche ukkelukodtum Lord peyomow, newutche pasowhtean.

2 Pobkenumwe kufukod kah unkquoh-quodt: mahroqse kufukod, kah kuhpogke pohkeni, neane mohotompan sepatamuk, ut wachuhukontu: mihe mullinninuwog kah menohkefog, ne marta anauok: kah matta pish nahobtoe nanno en mocheke po-metounganit.

3 Nortean mahchikkuflumomow ut ana- quibhettit, kah uppuquandout nononae nashqureaw: ohke tatuppeyauow Edene ran-ohketozanganit ut anagquabhetit, kah up-pisquandout toulinhinne touohkomuk, nux matta pish teag pohquohukow.

4 Nearulshettit ogqoneunkquor horfe-gur: kah ogque quogqueog horfemenut.

5 Onatuh ne anontowag chariotash u- wunafquodtinnook nag quequehaog, og-quontowau nortaut chagohik molkehtuash, onatuh menuhke mullinninnog sepenum-adrhettit.

6 Ut anagquabhetit, mullinninnog pish mocheke onkquomammawog: wame muske-fukquash pish moftuog.

7 Nag pish ogque quogqueog menuhke-fuenaut, nag pish togkotohaog haffonneu-tunk, onatuh ayeuhteanaut, kah nag pish moncheog nishnoh pafuk ummayut, matta pish nanwushauog.

8 Kah pafuk matta pish neepukanow onkatuk, nag pish pomulhaog nishnoh pafuk waturayoungin: kah penubhadramshettit togkodieg, matta pish nouchumweshah-wbdog.

9 Nag pish ahaofukque uffishag ut keit-otanar: pish uffishag haffunntonganit, pish tohkotauog weetuomeht, nag pish ogque peutteog kenogkeneganit kommo-towienaut.

10 a Obke pish nunukshau ut anagquab-hettit, kufukquash pish nunukshau, a-

a 1/2
12 102
200
3242
pau

pauz kah naneupubhadt pish pohlenefo, kah anogfog pish allonumwog owowhamwong and.

11 Kah Jehovah mishontowau ut anaqubenit ukenuwamumoh, newutche wut-toppukufinonok muttae miji; newutche noh midugen noh afeit wutinnowonk: noh midugen b ukelakodtum Jehovah miji, kah unkueneanoguoet, howan woh ukkeh-chetahantamun.

12 ¶ Newutche yeuwa wonk, wusin Lord e quinnuppek en nubbogkar nash pe mamusse ketahon, kah nashpe mat meerfonk, kah nashpe maouon, kah nash pe nenantamxonk.

13 Kah nehnegnash kutah qui matta kuhogkounash; kah qushkek en Jehovah kum Manittomxonk: newutche noh d kuteamonteanitteau kah monanitteau, cheko musquantam, kah mife womosufu, kah aishokantam machuk.

14 e Howan wahteunk qushkeit kah ainfokantog, kah nukkodtak wunnaniituoak up-puquanit meesue sephaufuonk, kah wut-tattamoe sephaufuonk en Jehovah kum-Manittomut?

15 ¶ Poutantamok monopuhpeg ut Zion, f wunneetupantamwabtouk mat meesfonk, wehkomok miyau mukinneonk.

16 Moquok misinninnuog, wunneetupantamwabtouk mukinneonk: miyashuk Elderfog, miyanok mukkiog, kah negno-nontogje mohpanog: westentamwen lohhaj wutch wutchamberumut, kah weetauditea-en wutch clostefumut.

17 Sephaufuonog kah rowowusumwad-neumoh Jehovah, mauehettich ut nashae Porchut, kah Altarut, kah nowabertich, Kuspaup kummisinninnuog, woi Jehovah, kah maguhkon kutohtook en kekon-tamunat, woh penuwohieao? wunnawun-dnadut g toh wutch woh neg unnowahet-tit, utriyehum Manittomxonk?

18 ¶ Neit Jehovah pish moosummiau wutch wotokhe, kah kutamungineuau um-misinninnuomoh.

19 Nux Jehovah pish nampoham, kah pish unnuu ummisinninnuomoh; kushkek kutasamunumwo weatchiminnash, kah wine, kah pumnee, kah pish kowawepam-wao: kah matta wonk kukkelontuwahe-nomwo ut kenugke penuwohiesut.

20 Qui kutasamunumauonumwo en no-adit, nanummiyeu kowawameonk: kah nusshohokau en ohteit, ne mat meechum-unco, kah toushin; wufesak nogue wut-cheppwoiyee ketashanoit, kah wamiyeu mogquohtea onpkoue ketahannit: kah ummacthimunkpishonk pish wipemco, kah wutjithimunkquodrom pish kukhuk-quemo, newutche wifu magogish.

21 ¶ Wabeshkon, woi ohte, wekon-kah kah mukkonantah; newutche Jeho-

vah pish wifu magogish.

22 Wabehtek kenau ohteuhkone pup-pinalimwog: newutche touohkomukut tenadtuppuongah neckinash, newutche mehtug meechumwao, fighetug, kah wee-nomwuffppog maguog ummihummechummuonk.

23 Weekontamook neit, woi wunnau monuh Zion, weekontamxonk Jehovah kum Manittomut: newutche kistinnun-kou negonae lokanon, manunne, kah noh b pish kenockeshunkou negonae lokanon, kah nahohtde lokanon, ut negonne nepauz-faut.

24 Kah abbut tannuppgohhamwongah pish numwohta wheatahi kah wifquash pish pomponetechuan wine kah pumnee.

25 Kah kenompenumauunumwao kod-tamwosh nish chanloafog meechetticheh, cinkar worm, kah mopog, kah palmer-worm, namaitte kenau wameonk ne annow-tam en kenugke kuhbogkaout.

26 Kah pish kummihie meesimwao, kah pish kawameumwao, kah pish wowusit-tumwao wofuonk Jehovah kum-Manittomwao, noh monchanatamwe unnehik-queog: kah nummisinninnuog matta pish akodchuog.

27 Kah pish kowahetomwao, nen nat-nashane Israelut, kah nen Jehovah kum-Manittomwao, kah matta onkutut: kah nummisinninnuog matta pish akodchuog.

28 ¶ Kah pish naih ompetak, i nufokin-numau nunnaftauzittom ut wame weyau-ut, kah kenaumonaog kah kutauonogog pish quoshoie misshohamwog, kukkeichi-yeumaoeg pish unnuquomwog unnu-k-quomoungah, kah kookkenumwog pish naumwog monomanuoungah.

29 Kah nufokanittau wonk nunnaftau-nittomoh ut wurtinnamunest, kah maidsut, yeush ut keshakodrah.

30 Kah nashittam monchanatamwong-ah ut keshakut, kah ut ohteit, musqueh-onk, nototeu, kah pukkettat neepatunk-quongah.

31 e Nepauz pish quonuppemoe en poh keanyiyeut, kah naneupubadt ut muske heonganit, aquam padmunko ummihie kah unkueneuskuodet ukelakodtum Jehovah.

32 Kah pish naih, i howan wehquetuk wofuonk Jehovah pish pohquohwunau: newutche ut wadchnut Zion, kah ut Jeru-salem pish pohquohwunnittuogangau, ne anowop Jehovah, kah ut sequunutchieh neh pish Jehovah wehkomoncheh.

CHAP. III.

1 Gods judgments against the enemies of his people 18 His blessing on the church.

Newutche kushkek, yeush keshakodrah, kah na ut ahquompak wonk pudtanon ummisinnuonk Judah, kah Jerusalem.

b Jer.
39.5.
Amos.
18. Zeph
1.15.
c Jer.
4.10

d Exod.
24.6.
Ezal 86.
25. Jon.
4.2.
e Jonab
3.9.

f Chap.
10.44.

g Psal.
42.10.
47.9.
10. 86.
215.2.

h Levit.
26.4.
Deut.
14.14.

i Isai.
44.3. 67.
2.17.

k Chap.
3.15.

l Rom.
10.13.

2 Nen wonk nummukkinnum wame wut-
ohtimoneah, kah noowohuunooog en wut-
oonoukoieyemur Jeholaphat, kah naut-
tit keſitrehtaunau wutche nummiſſinnin-
nūmog, kah Iſraelle nutohtoonk, neh ſeah-
wahetrichen ut kenagke wutohtimoneat,
kah chachubenunmog wutohke.

3 Kah tannohtadtuog ut nummiſſinnin-
nūmut, adtoag wuſſenefoh wutche nan-
wunooſquaſuen, kah magooog nunkſqua-
ſoh wutche wine, onk woh nag wuttattam-
wog.

4 Nax, toh kittingimwau, woi Tyre kah
Zidon, kah wame Palestine ſuſiſſipoi ? kut-
onkquataimwau ? kah onkquoticog, kenup
ſhae kah ſeanuk nukquinnuppinum kutonk-
quutunkano en kuppukkoſoot.

5 Newutche keneemunumwau nuf-
ſilverum, kah nukgoldum, kah kuppukukod-
ſomwau ut kut-templumſoot noonachſe-
ſeumash.

6 Wonk wunnaumonuh Judah, kah wun-
naumonuh Jeruſalem neg kummagunnaoog
en Grecianſut, onk woh kutontathonaſut
noadit en, wutch wutrobtuot.

7 Kuſſeh, nag noowaſſinoog wutch wat-
ayeunganaſoot uttoh an magooog, kah nuk-
quinnuppinum kutonkquatonkano en kup-
pukkoſoot.

8 Kah nukkodraumpas kenaumōnōog,
kah kuttanunōog en wunnaucheganit wun-
naumonuh Judah, kah nag pish ummāgunāuh
en Sabeaſut, en nōaprichen miſſinnunūog,
newutche Jehovah wuſſin.

9 ¶ Yeu waiteauwahuwig ut kenugke
Gentiliſut : quſquahwunnamōk matom-
pog, tohkinok manuhkeſitche, wame ayeu-
wutcheeg paſtothahetlich, kuhkhque-
hetlich.

10 a Togkodteganethēk kup Plow-
ſharſumōaſh, kah gnuhtugquehteagk kum-
moſitruhgunnateae auwohteangano-
aſh noh noſidumwelit noſwaj, nummenuh-
kes.

11 Miyaek, kah peyunk wame kenaau pe-
nuwohteag, kah waēne mukkinnek : kum-

menuhkeſimog na pyah, woi Jehovah.

12 Penwohteag tokebetlich, kah
peyathetlich wutoonohkoieyemur Jeholaph-
at, newutche na nuttit nummattappie
wuſſumon wame penuwohteag wiēnu.

13 b Wunohtook, ſickie, newutche un-
nunaudnt, peyunk, wumutēk, newutche
preſſenunwohteau, wiſquish pomponē.
tapotheu, newutche marchefeonk miſſi.

14 Monacheg, monacheg ut onouhke
ahhuttanuppoghomuk : newutche uk-
keſukodtun Jehovah paſwohteau ut onouh-
koieye ahhuttanuppoghomuk.

15 c Nepaz kah nanepauhadnt piſh poh-
kenumweg kah anoglog piſh aſobum-
wog.

16 Jehovah wonk piſh d nehnehteau wutth
Zion, kah miſhontowae wutch Jeruſalem,
kah keſukquash kah ohke piſh, nunnukhaaſh,
qut Jehovah piſh wutanoſuogano um-
miſſinninnūmog, kah ummauuhkeſuonk
wunnaumonuh Iſrael.

17 Neit piſh koo wahteomwau nen LORD
kum-Minitomwau, ayon Zion, noonēe-
tapanatamwe wadchumut : neit Jeruſalem
piſh wunneetupanatanwēyeuog, kah e pe-
nuwohteag matta piſh wonk uppanup-
wahūneau.

18 ¶ Kah piſh n nih, ne keſukok, wadchu-
aſh piſh f padrippaſhia wuſku wine, kah
wadchaaſa piſh ſōgkodtunk tomogkonah,
kah wame Judae ſepuaſh, piſh kuſſitchoan
nippe, kah tohkekom piſh ſohhamōoma
wutch welit Jehovah, kah wuttatippadto,
onouhkoieye Shittim.

19 Egypt piſh touuſhin, kah Edom piſh
touuſhinne touohkomukqueyeuog : wutche
wutchekeuſſeonk ayeuhkonittue Judae wun-
naumonuh, newutche nag ſeahhamwog mat-
woſkehuwae muſqueheonk ut wutohtuot.

20 Qut Judah piſh michemaya, kah
Jeruſalem wutch pometeonk onk yeau
pometuonganit.

21 Newutche nutjiſhkham oſſheongano,
ne aſquum pahketoom, newutche LORD ayeu
ut Zion.

¶ Iſai.
24.

A M O S.

CH A P. I.

1 Gods judgments upon Syria, 6 the Phil-
ſtines, 9 Tyres, 11 Edom, 13 and Ammon.

U Kuttawongah Amos, noh kanuk-
ūthont Tekoa herdmenoh, niſh
nagih papaue Iſrael, ut ukkeſuk-
kodtunut Uzziath, Judae ketatſoot, kah ut
ukkeſukkodtunut Jeroboam wunnaumonuh
Joſah Iſraelle ketatſoot, neeſe kodtunwae

aſquum a obke quequaninnog.

2 Kah noowau, Jehovah piſh b nehnehteau
wutch Zion, kah miſhontowae wutch Jeru-
ſalem, kah wetayeungano nanauſhepaē-
nuog piſh maucomōaſh : kah ſodtuhkōgag
Carmel piſh ſhpōhteau.

3 Yeu wuſſin Jehovah : wutche wunniſh-
we panneſeongano Damaskus, kah wutche
yauunaſh, matta nukquhkenumog ſaſama-
tehpōhke.

2 Zech.
14.5.
b Jeru.
29.30.
Joel. 2.
18.

jabubaonk, newutche nag pogkohhamwog Gileid, nahpe masohogque pogkohhamwogangah.

4 Qut nutannootam nateau en wekit Haziel, ne pish mahchikkusum ummihkomukquath Benhadad.

5 Nupphoguenum wonk up-Barsam Da maiks, kah nuttummetah wadohkitcheg ut Avenue makkohsittaur: kah noh kogkounuk talf Litamoe anwohhou wutch wesit Eden, kah Syriac millinninnuog pish milino-toog e Kir, wussin Jehovah.

6 Yeu wussin Jehovah wutche wunnishwe matcheongash e G zi, kah wutche yaunash, matta nukquinnuppinnumoh *Sajara* *jakubutunok*: newutche nag monclanaog namulsi: missi:oonk, utnig ansobat Edom.

7 Qut nutannootam nateau en G zie haillani tongaith, ne pish mahchikkusum-wook ut ummihke komukquath.

8 Kah nuttummetah wadohkitcheg wutch An dod, kah noh konunuk sicutamoe anwohhou, wutch Ashkelon, kah nukquinnuppinnom nanaucheg ayeuhkonitru Ekron, kah asquihocheg Prilistiafogh pish paguenag, wussin Loko Jehovah.

9 Yeu wussin Jehovah: Wutche wunnishwe matcheongash Tyrus, kah wutche yaunash, matta nusaamaunumoh ne *Sajama-rabbutunok*: newutche nag magwog mamulle milinoonk en Edom, kah matta meh-quontimog owemattue wunawoanok.

10 Qut nutannootam nateau ut Tyrulle haillaneutadkanit, ne pish mahchikkusum-omook ummihkomukquath.

11 Yeu wussin Jehovah, Wutche wunnishwe matcheongash Edom, kah wutche yaunash, matta nukquinnuppinnumoh ne *Sajamatrabbutunok*: newutche nashuktab-wut wrematoh nahpe togkodreg, kah pog ketam wane kuttumunginneadtuonk, kah ummiquantamoonk nagwattee nebnegik kaufook, kah michemadchanum ummiquantamoonk.

12 Qut nutannootam nateau ut Temin, ne pish mahchikkusumomook, ummihkomukquath Bozrah.

13 Yeu wussin Jehovah, Wutche wunnishwe pannelongash wunniumonuh Ammon kah wutche yaunash, matta nukquishin-um ne *Sajamatrabbutunok*: newutche nag palqutashwag Gileade wompequae miramwulsiok, onk woh nag miibe kilihke-teog wulsiipoyisumoo.

14 Qut nutannootam nateau ut Rab-babe haillaneutaganit kah pish mahchikkusumomoo omimihkekomukquath, nahpe mih-ontawoanok ut ayeuwuttee kufukodtur, nahpe mihetash ut pensquahe kufukodtur.

15 Kah ukkattaramomoh pish missi-awooh, nagum kah wulsiomomoh moeu, wussin Jehovah.

1 Gidswraib againti Moab, 4 upon Judah, 6 and upon Israēl. 9 God complanib of their warbaktulness.

Yeu wussin Jehovah wutche wunnishwe pannelongash Moab, kah wutche yaunash, matta nukquinnuppinnumoh ne *Sajamatrabbutunok*: newutche a chikohum wulsiomoh Edome ketallat en linemmuot.

a 2Kjn. 3.17.

2 Qut nutannootam nateau en Moab, kah pish mahchikkusumomoo ummihkomuk-queth Kirioth, kah Moib pish nup, nahpe wogkounok, nahpe mihontawoanok, kah nahpe mihontawae monopuffeg.

3 Kah nuttummetah wulsiomawaenin wutch nashae, kah pish nunnuh wame wulsiomomoh weechenagum wussin Jeho-vah.

4 Yeu wussin Loko, wutche wunnishwe pannelongash Judah, kah wutche yaunash matta nukquinnuppinnumoh *Sajamatrabbutunok*: newutche jilhanuog wutinnumomoh Jehovani: kah matta nana-we-teau wutannuotamomogash, kah uppan-nuowaogash uppannefeahouh, nish wosh-woah sukkomunep.

5 Qut nutannootam nateau en Judabur, kah pish mahchikkusum Jerusalem mihik-komukquath.

6 Yeu wussin Jehovah, wutche wun-nishwe pannelongash Israel kah wutche yaunash, matta nukquinnuppinnumoh ne *Sajamatrabbutunok*: newutche b nag ma-gwog lampweulsenutche wutche silver, kah 8 8 matcheknoh, wutche mokilinasah.

b 5Cbn. 8.8.

7 Neg ahchwontogik ohkee puppisi ut upphukut matcheknoh, kah patchaontog utmaye marunnillitche, kah wokeretom, kah ashoh pish weepamau ne nan nunkfau nishketeeunat, hownepapanatamwe wesu-onk.

8 Kah nag appissinwog, en kinnohtodade hogkounash, nish noh ut Alur, kah wuttrattamwog owinum noh pakodchiatur, ut weekit um-Manitawomoh.

9 Yeu onth nuppagwanop e Amorit ut anaqubhattit, nohogque sohunkquith Cedar-fut, kah ogque menubkesa natiimissit: qut nunnehtop ummechummuon wutch wa-bu, kah owadchabukumash wutch agwu.

c Nbn. 21.24.

10 Kah wonk kukkukomunumwao, wutche d Egypte ohkeit, kah kufogkompa-nunumwao yaunuchage kodumut papah-pe toghohkomuk, ohtauunat Amorite ohke.

31. Jofn. 24.8.

11 Kah nutomohkinomp kenamenaog quoshodumwienudeat, kah koskenoog Naziritlumunat, sunnummattae yeu nano woi kenau wunniumonuh Israēl, wussin Jehovah.

d Exod. 19.56.

12 Qut kotattamheomwao Naziritfog wine, kah kutannomwao quoshodumwa-enuog, e quoshoditree ogk.

e Chp. 7.12.

13 Kusheh, nussinnukutchahwhut ut kutagwiyumut, onatub Cart sunukutchahhamuk, kesusankusik sheavefash.

14 Newutche wusseemwoonk pish nukomwehtauw neh kakenupti onitcheh, kah noh manuhkefir matta pish meneketeauw ammenuhkefir: kah noh manuhkefir matta pish pohquohwhunau wuhhogkub.

15 Kah noh matta pish neepoo noh kōnunnont abtompeh, kah noh kakenupti onit matta pish pohquohwhunau wuhhogkub, kah noh naumukut horiefah matta pish pohquohwhunau wuhhogkub.

16 Kah noh wadwanatog ut kenughe misugkenatu, pish ponchiepubhauw ne kesusok, wussin Jehovah.

CHAPTER III.

1 The necessity of Gods judgments against Israel.

2 The publication and causes of it.

NOOtamok yeu kuttaonk ne Jehovah ayeuhkonitue unnukeog, woi kenau wunnaumonuh Israel, ayeuhkonitue namusse teateathiyuonk ne kohkukowuttau wutth Egypte ohkeit, nowon.

3 Kenau webe kowahennumwo ut kenughe wame teateathiyuonk ut ohkeit: newaj sisanatawhunog wutth wame kuppinnefeonganoash.

4 Sun woh neesuog wechaituog, kutsumma mahche wunnowahettit?

5 Sun woh quonnoh nehnheate ut zoonohkomukut matta teag tohquunumog? sun woh wulke quonnoh mihoantowau wutth owonogut, mat teag tohquunumog?

6 Sun woh piuklis pethau apchannir, matta ponamawont appehanoh? sun woh howan amauau appehanoh asquim papetahwhonkup?

7 Sun woh monoruhpeg postantamun ut keitotanat, kah missinninuog matta wabe-feog? sun woh machuk ohiesu otanat, kah Jehovah ne matta toh anteoak?

8 Wunnamuhkut Lord Jehovah matta soh ush, qut wahietu wahnau ukkeciyeum en wuttinamut quohodrumwaenug.

9 Quonnoh nehnheate, howan matta woh wabe-feog? Lord Jehovah wussin, howan woh mo quohodrumog?

10 Wahietu wahuwak ut Ashdode mishe komukuehtu, kah mishekomukuehtu ut ohkeit Egypt, kah nowagk, miyak ut Samaria wadchuhkontu; kah naumok mishe wogkueongak ut nabane, kah sonakkutchahwhutche ut na nathau.

11 Newutche nag matta wahietuog sampwufenat, wussin Jehovah: neg mochekohunket chekeciyeuk, kah mukki-kianuwaonk ut ummishekomukuehtu.

12 Newutche yeu wussin Lord Jehovah, mattedau pish quinnappu ohkeit: kah noh pish nowuwuttau kummenuhkefuonk wutth kuhhogkar, kah kummishekomuk.

quash pish matcheteauwunash.

12 Yeu wussin Jehovah, onatub nanushepsuen pohquohwhututuk wutth wuttau. ut quonnoh nehnheate mihoantowau, asuh kodchuhkittauog, ne pish in wunnaumonuh Israel sohwhunoh, neg wadchuhkitcheg Samaria, adt appineat nashik, kah ut Damaskus, ut unnuksistumose appineat.

13 Ngramok, kah wawak ut wekit Jakob, wussin Lord Jehovah, um Mani-tomoh ayeureaog.

14 Ne ketukok wutth sisanatwhog Israel uppannefeongash, wonk nunnadtawohto Bethele Altarish, kah Altare skonog pish tummehtahwoog kah peshuog en ohkeit.

15 Kah nuttogkodat upponnekomuk kah neepunkomuk, kah Ivory weetomash pish monchumash, kah mogke weetomash pish wohlukquohineash, wussin Jehovah.

CHAPTER IV.

1 He reproveth Israel for oppression, 4 for idolatry, 6 and for their incorrigibleness.

NOOtamok yeu kuttaonk kenau Samariae wadchuhkontu, neg magkwoinoncheg marcheknob, neg sankkutchahwhoncheg quenuhikquinitcheh, neg anoncheg wustontimemow, pautantah kah wottatamutuh.

2 Lord Jehovah chadchekeyan nashpe koneetupanatamweliyeum, kusheh, ketukodtash pish kenuhukhunkumwo, noh pish kutmaunukoo nashpe ukquonash, kah kuta onsefeongano nashpe ukquonash.

3 Kah pish kusohhamamaw ut touwutcharutunganit, nishnoh psuk ne ohitg anquobit, kah pish kuttinukhonoag ut mishekomukut, wussin Jehovah.

4 Peyunk Bethel kah panneushek ut Gilegal mishechook pannefeongash, kah pauttook kushephauwuonganoish nishnoh mohotompan: kah kuppiogque chippiyeumash mahche nishwe kodtumog.

5 Kah moogok tabutranamoe sephauwuonk nashpe feog, kah wahietu wahuwak kah notamwahuwak, nanouwe magoongash, yea kuttapeneamuneau woi kenau wunnaumonuh Israel wussin Lord Jehovah.

6 Kah wonk kintinnuamunowop pish kompitteash ut wame kukkeitoranahut, kah quenahikunat patukuneg ut wame kotayeuongazhetu, qut onch matta kukquinnup-pumoo en nubhogkat wussin Jehovah.

7 Kah wonk kukkogibunnunamunumwosokanoh, ash nashwe nepauzeu kepenomomuk: kah nusokanobontam psuk keitoran, kah matta nusokanobontam onkatuk keitoran, nequt kodchuhki sokanonomamoo, kah ne matta sokanonomamoo munoo uppostean.

8 Newaj peshash asuh nishwunash keio-

otanah nanwiyuog en pifuk otanah wer-
attamanat nippe, qut nag matta wamepuf-
sumog, qut matta kukquinnupphetiyeumog
noowad Jehovah.

9 Kuttogkomanumog pillogquodtin,
kah mildew; kuttanohketeangannooash,
kah kooweenomineohetekomooash, kah kuf-
fahfuhrugkumash, kah kut olivfuhrugkom-
ash meechummuk, palmer worm mahchip-
wunneoash, qut onch matta kukquinnup-
sumwog en nuhhogkat, wuffin Jehovah.

10 Nutann on enninneonk en kuhhogka-
out, ne afeomp ut Egypt; kooftenamooog
nunnuhdog nathpe togkodteg, kah nat-
amaunomp kuthorfeumooog, kah nutanuf-
fehceoh kuttuppuukkafinnoe matchemung
quok peyomut ut kurchanvout, qut onch
mo kukquihkomog en nuhhogkat, wuffin
Jehovah.

11 Nawhutche kenatu kukkepuhkounum-
wog, neame God kepuhtep a Sodom kah
Gonnorah, kah kenau kuttatuppeyeumog
wop noutae pohqut, wadfinnumuk noutat,
qut onch matta kukquihkomog en nuh-
hogkat, wuffin Jehovah.

12 Newaj yeu unnehen, woi Israel: kah
newutche yeu kuttinheanon, quigwoitwih
kenogkionat kum Manittom, woi Is-
rael.

13 Newutche kuffeh, noh kuhkenauweh-
teop wad huth, kah kefteauop nashionk,
kah wabteawahau, wolketompuh uttoh
aantog, noh ayik ohtompan pohkeni-
yeuut, kah tahstakuhkom qunuuqui ayeu-
ongaih ohkeit, Jehovah ayeutease Manit
ne aawewonk.

CHAP. V.

1 A lamentation for Israel. 4 An exhortation
to repentance. 21 God rejeeth their hy-
pocritical service.

NOOTamook yeu kuttamook ne ayeuh-
konitue kuhshinnumaunog, maué-
moonok woi wek Israel.

2 Israell penomp penubau, matta pish
wonk omohku: noh nukkonau ut wurohkeit
matta howan woh wutomohkinuh.

3 Newutche yeu wuffin Lord Jehovah,
keitotan muttannongandé fohhog, tegunau
nequt pafukoooh, kah ne pafukoe fohhog
kup ségunon piukquifuog ut wekit Isra-
el.

4 Newutche yeu Jehovah wutritamun
wek Israel, natinneawhegk, kah pish kup-
pomantamamwog.

5 Qut natinneawhohdeog a Bethel, kah
petiteathteok Gilgal kah paumuhshreogk
Beerheba: newutche Gilgal pish wunna-
muhkut miffnnoou, kah Bethel pish mat-
teagwunlino.

6 Natinneabuk Jehovah, kah pish kup-
pomantamamwog, ishkont oggue fohham
noutat ut wekit Joleph, kah machekuf:

fauum, kah matta howan wutonhamwog
ut Bethel.

7 Kenau quanuppinnuog wuffitamo-
onk en wormwood, kah abquecauogish
fampweuffeok ut ohkeit.

8 Natinneabuk noh b kezheont afishqut-
tauoh; kah Orion, kah quanuppiuk nup-
poe onkautoteau en mohtompanit, kah poh-
kenateunk kufuk nashpe nukon; noh c weh-
c Chap. 9.6.
qutuk kehtahanne nippeash kah fokenuk
ut wolkeche ohkeit, Jehovah ne aawefu-
onk.

9 Noh manuhkeheont machheomukh,
ayeshkonitue manuhkefit: newaj noh
mahchafit pish ayeuhkontam wonkonous.

10 Nag iekenauog aukomuwahitcheh,
ut squontamut: kah unqquanuog noh
fampweanwanitcheh.

11 Newutche, newaj kuttahshukkomog-
onganog ohtag matchekut, kah kuttamun-
d 29.24, 1.13,
amauan wheate wegnunah, d kowekite-
amwog qufukquaneomokumquah, qut na
matta pish kutayéineu, kurohketamwop
wunnegene weenominneohetekonah, qut
matta pish kooch wattatramooaneu wine.

12 Newutche noowahetoh monde kup-
pannefongash, kah kummish matchefong-
ash: nag unqquanneheog fampwe-
uffenitcheh, atumunumwog kemonqua-
tunk, kah quinnuppiuog matheknoh wutth
wuffampweyeumowut, ut squontamut.

13 Newaj waantog pish chequanappu na
ahquompog: newutche ne matche ah-
quompl.

14 Natinneabook wanegik qut matta
machuk, onk woh kuppomantamamwog: kah
neit Jehovah ayeutease Manit, pish kooce-
tomukou neanowog.

15 Sekeneamook machuk, kah womantam-
ook wanegik, kah menuhketeonk wuffi-
tumoonk ut squontamut. paguodche woh
Jehovah ayeabteae Manit, kittaamonta-
numau wuffekghontamoh Joleph.

16 Newaj Jehovah ayeutease Manit, noh
Lord, yeu noowadt, mauémoonk pish ut
wame maikontu, kah pish noowog ut wame
maikontu, Quah, quah: kah nag pish web-
komaog ohketeenib mauunat, kah nag nah-
tôahpôsticheg mauémneat.

17 Kah ut wame weenominneohetekonie
pish mauémmoonkanaw: newutche kup-
paumuhkaush wuffin Jehovah.

18 Missi kutonkapunnaonganog kod-
tantamogish ukkefukodtum Jehovah, toh
waj ne? ukkefukodtum Jehovah ne pohkeni,
kah matta wequai.

19 Onaruh wolketomp wafemwuhteaunt
quononoooh, kah mofq wunnambeuh; afuh
petutteadr weruomut, kah quenohtrunk
wunntuch hafannutonganai, kah askuk
ummoowohob.

20 Barnummatta ukkefukodtum Jehovah
pohke

Gen
29.24,
25.

Chap.
14.

6 Ps. 79
15. 6
79.10
Rom.
12.9.

1.13
20.7
Joel 2
2.20
2.15.

God jishontam onnetuonk Israel Amos. Amos jianiamwanfau Israel.

phohenano, kah matta wequano, mishe pohkeni, kah matta woksittano.

21 ¶ Nullekenam, nutjishontam kum i hadupoe kelykodromath, kah matta nuk-qutchimontam ut kummise mukkinne-onganoot.

22 Tohkónogque kuttinumiineab chik-ohiae magoangath, kah kummeefue sephaufoanganooath, matta nish nartápene-amoonab: kah matta toh nuttin tapan-tamw kónogkoe wannohitea magoong-ath.

23 Amaunumáh kukketohomae nijon-toowaong: sh: newutche matta nunnatamw wunontowae violfash.

24 Qut wullittumoonk ogque womeh-chaui nirpeti, kah sampweulconk ogque-yeutich kallehtannup.

25 b Sun kuttinnummimwús sephaufo-angash, kah magoongash ut toohkonak-quit yuanchage kodumwae, woi Israelle wek?

26 Qut kutlahsinnummwú wut taber-naklum kum-Molechomwú, kah kur-Chiunmwú, kuttinukontunkanobog, wut-annogussimoh kum manitumwú, ne kez teog.

27 Newaj misinnabeneog, en onkove Damisuk, wussin Jehovah, noh áfowestit un-Manittomoh ayeutheog.

CHAP. VI.

1 The wantonness of Israel, 7 shall be plagued with desolation. 12 Their incorrigible-ness.

Mishi a wutonkapunnaunganoo neg fa-legeeneog ut Zion, kah pabuhtan-tog Samariae wadchu, ne áfowelik b uk-kehchemo wutohtimoinneunk, ut toh wa-mogkup wek Israel.

2 Paumukaumok Cileh, kah naumok kah na wutch onk Hamath mohlag, neit womulsek Philistiafe Gath, sun nath ane-ukomómowsh yeuth alforamooangath, afuh wullisippoiyeuc anue mishi onk kullig-ppoi-yeumco?

3 Kenau c nórdit ponamog d mahche kelukd kai pafwche paudoók chiekee apuonk.

4 Sepirágish Iworie appinneat, kah sese pauchettit ut wutappioneaút, kah mauha hettit lambloh wutch floctur, kah calseg wutch nauhae cowahtir é omut qut.

5 Kodto:homáhettit nashpe wunnatow-ae viol, kah natwontmóhettit wunon-towae auwoteangash onatuh David.

6 Neg wadattogog wine ut wutattam-watshuut, kah fuisseguog nashpe wanegik pumnee, qut nag matta neuanstamwog wuttamebpuunangash Joseph.

7 ¶ Newaj eyeu misinnahettit weechen negonbanutcheh: kah amishaduppun-onganoo neg sefepauehég-pish ontabaun.

8 LORD Jehovah chadchekéyau nashpe

a Jerem. 31:14.

a Luke 5:14.
b Exod. 19:5.

c Ezek. 12:27.
d Chp. 5:18.

wahbogkat, wussin Jehovah ayeutheae Mani, nutjishontam onnetuonk Jakob, kah nullekenam ammishekonukuah: newaj mago keitofan kah wane ne ohtog.

9 Kah pish nish, na appehettit hoggu-fung woketompog pafuk wetu, nag pish nupwog.

10 Kah woketomp wuhsish pish wunne-munkquoh, kah noh chagofwont, sohko-wuttavonat wulkonath wutch wetuómut, kah pish unnau neh apioithe fuisippunkom-uk, sun howan kowetomuk? kah noh pish noowau, matta: neit pish kullimwog, fche-quanaph: newutche matta woh nummiskam-mun cawefyunk Jehovah.

11 Newutche kulleh, Jehovah annote-amwú, kah noh pish togkodtam mishe wetu nashpe toowutchtamooangash, kah weetuomem nashpe papogquogish.

12 ¶ Sun woh horfelog uhlháog quakk-quapábu? lun woh howan nat anakhim? nashpe oxenog newutche kukqinupinun-umwú wullittumoonk en wefwet, kah um-meechummuonk sampweulconk en hem-lockut.

13 Kenau wekontamógish rahwache-yeuuk, kah noowog, sunnummatta nun-neumunumóun alkonog nashpe nehenwon-che nummenuhkefuonginun?

14 Qut kulleh, kutayauhkonittue wa-pe-numaunumwog wutohtimón, woi wek Is-rael, wussin Jehovah ayeutheae Mani: kah nag pish kutonk: punanukooog wáh-wutch petutteamuk Hamath, wehque tohoh-komukque sepuut.

CHAP. VII.

1 The judgments of the grasshoppers, 4 and of the fire, are averted by the prayer of Amos.

Yeu Lord Jehovah nahtinukun, kah kulleh, noh kuhkénauheop chanfomp-on, waj kutche fonkuk nahohdeu fonkash-kod, kah kulleh, ne nahohdeu fonkash-kodtuk mahche tiggicudt ketasut.

2 Kah nniyeup, mahchirpáhettit ohkee moiketuath, neit nussip woi Lord Jehovah, ahquontath ka wehquettumoush, howne woh nashpe omohkit Jakob, newutche noh peiffislu.

3 Jehovah yen wutisukoiatamun, matts pish ne nano, wassin Jehceh.

4 ¶ Yeu Lord Jehovah nurtinne nahtinuk-un, kah kulleh, Lord Jehovah, wehquettum-ayeuhkontamun: nashpe notau, kah mah-chiklufum mishe monoi, kah kodchubki meech.

5 Neit nussip, woi Lord Jehovah, neteafe ufish, kawehquetimouh, howane nashpe woh Jacob waipit? newutche noh peiffislu.

6 Jehovah yeu wutisukoiatamun, yeu wohn matta pish nanno wussin Lord Jeho-vah.

f Chp. 5:12.

7 ¶ Yeu nuttinne nabtinukqun kah kuffeh, Lord quennikompus haffunnutunkanir, aym nashpe qutruhwehganohog; qutruhwehganohog ut wunnutcheaganir.

8 Kah Jehovah nuttinuk, Amos teagwas kenum? kah nussip; qutruhwehganohog, neit Lord noowau, kuffeh nooweb to qutruhwehganohog ut wunnahauwout Israelle numm sininnunumog, matta wonk nag nup paumkusoog.

9 Kah usquuhquj ayeuonagsh Isaak pish touish nneash, kah Israelle Sanctuariash, pish touishinneash, kah nutayebkonittue omoh kigotam wek Jeroboam nashpe tegkod treg.

10 ¶ Neit Amaziah Bethelle sepanfusen annoteamoe en Jeroboam, Israelle ketasfot noowau, Amos, ayeukonittue kuonstomuk, ut nashane wekit Israeli ohke matta tapenwog tehechithontimun wame ukkur wutwongash.

11 Newutche yeu wusin Amoz, Jeroboam pish nup ut togkoderaganir, kah pish Israeli wunnamubkut milinne monchanau, wutch nehenwonche wutohkeout.

12 Wonk Amaziah unnuw Amozoh woi ken nagemoin, moachid, uspuhhuash Judae obek, kah naut meeh-petukunneog, kah naut quodotufu.

13 Quc wonk quodotufukon ut Bethel, newutche ne ne ketasfot wustantuarium, kah ketasfot wutayewonk.

14 ¶ Neit Amoz napeoham, kah unnuw Amaziah, nen nummatta nukquodhodtem waseneuh, kah matta wunnunonuh quodotumwacn, qut nen nutherdumnuop, kah nummaunneomp Sycamore meechummuongash.

15 Kah Jehovah nunneemnuokup afuhkuog flock, kah Jehovah nuttgartup, quosh oe millohamau nummilinnunumog Israeli.

16 ¶ Newutche yeuyen ken notash wutinnowaonk, Jehovah, kuffim, ayeubkonittue quoshoe millohamaubukon Israeli, kah padrippashiteaoukon kukkuttuonk ayeuh konittue wek Isaak.

17 Newaj rowadt Jehovah, kummittam wus pish nanwunonqasufuenuw ut keitotant, kah kensamoununk, kah kutsunog pish penushaog nashpe togkoder, kah kut ohke pish chadchabenumua nashpe pemune at, kah pish kenup ut nishkeneunkquodte ohkeik, kah Israeli pish wunnamuhkut milinnou wutch wutohkeit.

CHAP. VIII.

1 By a basket of summer fruit is showed Israels end. 2 Oppression reprov'd. 3 A famine of the word threaten'd.

Yeu unne Lord Jehovah noowabteausha mikum, kah kuffeh, manotadt ohtash neepunne meechummuonk.

3 Kah noowau Amos, teagwas kenaum?

kah nussip, neepunne meechummuonk ut manotadt, Jehovah nuttinuk, woi kukquothik nukukhkanau Israelle nummilinnunumoh, matta pish wonk nag nukukhkanuog.

3 Kah Temple ketashomaongash nish pish amonongash ne kufukok, wusin Lord Jehovah: na pish ummaunoneau nup meuhkunk nishnoh ut, nash wuslohwhokonaush chequannu.

4 ¶ Yeu nootamook kenaau maseahfueogish quenaubikquit, machumwehconat machekuog ut ohkeik.

5 Anowahettit, toh pish uttoche kutchiulun wuske nepaz, onk woh nummagumun weatchiminneash? kah Sabbath, onk woh nushohwuttomun wheatah, peehreubettit Ephah, kah maseahfuehettit Gekle kah asfoekodteamoe pannawomow ut qutuhhegash?

6 Onk woh nutadtoamun machekuog wutche silver: kah quenaubikquit wutch mokkudinath: nux-kah maguog machukish wheatah.

7 Jehovah chadchekeyeaw nashpe oretuonk Jakob, wunnamuhkut matta noowewannanatamo pafuk wutnakasufuonagsh.

8 Sunnummatta pish ohke nunukthano wutche yeush, kah nish noh paluk men na wadohkit? kah pish mamufie wasba onatuh tomogkon, kah pish sobwhohkon, kah qutuhhuau, neane kuhke Egypte seput.

9 Kah pish nih ne kufukok wusin Lord Jehovah, noowayah nepaz puhhaquadi, kah nuppokeah to ohke, poh ohquodte.

10 Kah nukquinnppinun kummittad tuppawongamooash en mauunat, kah wane kuttehomangamooash en mauunat, kah nunnuhkenumau manationak en wame maseganog, kah moofontupponk en nish noh muhpukuk, kah nutogke memortamwabtauun wutch wunnequutegheonuh, kah na adt wohkukquohik onatuh welogke kufukodut.

11 ¶ Kuffeh, kufukodtash peyomae, noowau Lord Jehovah, woh nutannan mashaq quod ut ohkeik, matta perukunnege mashaquodt, afuh nippee kukkuttuonk; qut notamunur wutinnowaongash Jehovah.

12 Kah nag pish nanwiyuog wutch keh-tahhannit onk yaen ketahharit, kah wutch nanummiyeu en wutchepwoiyeu: nag pish shaulukue ushilaog natinnehamunur wutinnowaonk Jehovah, kah matta pish wunnampteanwoneau.

13 Ne kufukok wunneetue penomptog, kah wushenuog pish chadcheweg wutch kohkuttuonk.

14 Nag chadchekeyeawach nashpe um-matchefoonk sumaria, kah noowag, Kum-Manittom, woi Dan, pomantam, kah wut-tianiyuonk BeerSheba pomantam, nag pish penushaog kah matta pish wonk omohkeog.

С Н А Р . IX.

I The certainty of the disolation. II The re-
 storing of the tabernacle of David.

NUnauomp Lork quexukompau Al-
tarut, kah nœwau, togkodhais pame-
rohteg ut quontakant onk woh postab nun-
nukhaab, kah nag tummetah ut uppuhkuk-
wœnt, nag wame kah pish nunnuh mauma-
ctihyœuutheg ut togkodregant, noh wa-
temwut matta pish pohquohamœ, kah
noh nah pohquohœg matta pish pohquoh-
hamœ.

2 a Tohkónogque wuttinónukónéau che-
piohkomukqut na pish nunnutcheq outinon;
tohkónogque nontauáhertit kelukqut na
pish nouch noupkinónéau.

3 Tohkonogque wutáhtahshónéau wuh-
hokkáu u woiwáche Carmel, pish nunná-
tinnohtéam, ká na pish nortínóhéau ; kah
tohkonogque adeahliht wutch anáquabeh u
wutchómquy kénthabhanit, na pish nooch
annónon áikook, kah nah pish wuúlogkép-
wuh.

4 Kah tohkôaogque missinnânneau u
anaquabherit matwaog, na nuch pish an
notamun rog kodreg, kah b na pish wunnub
ôuh, kah nupponamauôog nish-fukquash
wurda machuk, kah matra watch wanegik.

5 Kah LORD Jehováh ayeubteunir, no
masunuk ohke, kah pish sabohteau, kah wam
neg na wadohkitcheg pish móog, kah pis
mamuffe ogque waabu tomogkanit kah pis
gurutthau, onatuh kishke Egypte lepuut.

6 Noh kezreunk habtoeu e sohunkqu
 e T'jam. kesukquash, kah quehohtauun wutchippar
 104 3. comoh ut ohkei, noh d wehquetuk kehtal
 d Chap. hange nippe, kah fedenun ut woketol
 5.8. kei- Jehovah ne owesuonk.

7 Sunnummatta kutatoppeyeumoo
ndhhogkar wunnechanic Ethiopianfut, w
wannaamonuh Israel, wuffin Jehovah? (u
nummatta nuffohhohwunop Israel wutch o
keir Egnur kah e Philistianog wutch Gp

E. Jerem.
47.4.

tor, kah Syrianfog wutch Kir?

8 Kullen, wuksekukualh LORD Jehovah,
obtaah ut matcheseac aissutamwanganit,
kah nuppagwodraunn wutch woi ketohkeis,
qut matta papaguanne nuppagwadtooh
wek Jakob, wuñin Jehovah.

9 Newur die kuffeh, nurannocotam, kab
nunnanahkinum wek Iſtael ur kenugke wa-
me wucotimôneath, onatub weatchimins-
ath nanohkinumit ut nanohkinéganit 3 qut
matra piib peafik puhkukquath pogkiſhinin-
no obkeit.

10 Wame matchesea nummissi innúmog
piih nupwog ut togkodreganít, neg anu-
wacheg, machuk matta piih kummatáauk-
comin, afuh koibtomne tohqunukoonan.

11 ¶ Ne kefukok nō-waapinūm f wūta-
bera:clām David ne pa:shonk, kah nūffukik-
kanūm nūh tauwuchuhunkih, kah nō-
wāpīnūm sohquagih, kah nutogque week-
ikon nōdr.

12 Ona woh neg ohtoo Edome asquish-
onitch, kah wame penu wohreao neg ma-
fawhutch-g wutche noowefuonk, wuffia
Iehovah noh yeu xit.

12 Kafeh, kufukodafh peyo no wufu
Jehovah, anafkaamwen pih mattadnau, ke
penum wadnuh, kah tahtakehok weenoo
ineah, noh ahketeadt wakinnemunneah
kah wadchuah pih padtippahinah g wee
kone wine, kah wame wad thuah. pish labah
teah.

14 Kah wonk nukqubchuwuro ummi
linoonk nammiinninnuumog Israel; kah na
pish ayimwog fokghae onatah, kah wut
ayimneotah, kah pish ohkteah weenomi
neohktekonash, kah wuttatimwog ee wine
nag pish wonk ayimwog tanohkteaongah
kah meechwog meechummuq.

15 Kah nag nutohteuhkonunk wutoht
 out, kah nag matta pish wonk pohquanoo
 wutch obkeit ne anumiogkup, wulin J
 hoyah kun Manittom.

f 1475
15.162

18.

b7c
b7d
b7e
b7f
b7g
b7h
b7i
b7j
b7k
b7l
b7m
b7n
b7o
b7p
b7q
b7r
b7s
b7t
b7u
b7v
b7w
b7x
b7y
b7z
b7aa
b7ab
b7ac
b7ad
b7ae
b7af
b7ag
b7ah
b7ai
b7aj
b7ak
b7al
b7am
b7an
b7ao
b7ap
b7aq
b7ar
b7as
b7at
b7au
b7av
b7aw
b7ax
b7ay
b7az
b7ba
b7bb
b7bc
b7bd
b7be
b7bf
b7bg
b7bh
b7bi
b7bj
b7bk
b7bl
b7bm
b7bn
b7bo
b7bp
b7bq
b7br
b7bs
b7bt
b7bu
b7bv
b7bw
b7bx
b7by
b7bz
b7ca
b7cb
b7cc
b7cd
b7ce
b7cf
b7cg
b7ch
b7ci
b7cj
b7ck
b7cl
b7cm
b7cn
b7co
b7cp
b7cq
b7cr
b7cs
b7ct
b7cu
b7cv
b7cw
b7cx
b7cy
b7cz
b7da
b7db
b7dc
b7dd
b7de
b7df
b7dg
b7dh
b7di
b7dj
b7dk
b7dl
b7dm
b7dn
b7do
b7dp
b7dq
b7dr
b7ds
b7dt
b7du
b7dv
b7dw
b7dx
b7dy
b7dz
b7ea
b7eb
b7ec
b7ed
b7ee
b7ef
b7eg
b7eh
b7ei
b7ej
b7ek
b7el
b7em
b7en
b7eo
b7ep
b7eq
b7er
b7es
b7et
b7eu
b7ev
b7ew
b7ex
b7ey
b7ez
b7fa
b7fb
b7fc
b7fd
b7fe
b7ff
b7fg
b7fh
b7fi
b7fj
b7fk
b7fl
b7fm
b7fn
b7fo
b7fp
b7fq
b7fr
b7fs
b7ft
b7fu
b7fv
b7fw
b7fx
b7fy
b7fz
b7ga
b7gb
b7gc
b7gd
b7ge
b7gf
b7gg
b7gh
b7gi
b7gj
b7gk
b7gl
b7gm
b7gn
b7go
b7gp
b7gq
b7gr
b7gs
b7gt
b7gu
b7gv
b7gw
b7gx
b7gy
b7gz
b7ha
b7hb
b7hc
b7hd
b7he
b7hf
b7hg
b7hh
b7hi
b7hj
b7hk
b7hl
b7hm
b7hn
b7ho
b7hp
b7hq
b7hr
b7hs
b7ht
b7hu
b7hv
b7hw
b7hx
b7hy
b7hz
b7ia
b7ib
b7ic
b7id
b7ie
b7if
b7ig
b7ih
b7ii
b7ij
b7ik
b7il
b7im
b7in
b7io
b7ip
b7iq
b7ir
b7is
b7it
b7iu
b7iv
b7iw
b7ix
b7iy
b7iz
b7ja
b7jb
b7jc
b7jd
b7je
b7jf
b7jg
b7jh
b7ji
b7jj
b7jk
b7jl
b7jm
b7jn
b7jo
b7jp
b7jq
b7jr
b7js
b7jt
b7ju
b7jv
b7jw
b7jx
b7jy
b7jz
b7ka
b7kb
b7kc
b7kd
b7ke
b7kf
b7kg
b7kh
b7ki
b7kj
b7kk
b7kl
b7km
b7kn
b7ko
b7kp
b7kq
b7kr
b7ks
b7kt
b7ku
b7kv
b7kw
b7kx
b7ky
b7kz
b7la
b7lb
b7lc
b7ld
b7le
b7lf
b7lg
b7lh
b7li
b7lj
b7lk
b7ll
b7lm
b7ln
b7lo
b7lp
b7lq
b7lr
b7ls
b7lt
b7lu
b7lv
b7lw
b7lx
b7ly
b7lz
b7ma
b7mb
b7mc
b7md
b7me
b7mf
b7mg
b7mh
b7mi
b7mj
b7mk
b7ml
b7mm
b7mn
b7mo
b7mp
b7mq
b7mr
b7ms
b7mt
b7mu
b7mv
b7mw
b7mx
b7my
b7mz
b7na
b7nb
b7nc
b7nd
b7ne
b7nf
b7ng
b7nh
b7ni
b7nj
b7nk
b7nl
b7nm
b7nn
b7no
b7np
b7nq
b7nr
b7ns
b7nt
b7nu
b7nv
b7nw
b7nx
b7ny
b7nz
b7oa
b7ob
b7oc
b7od
b7oe
b7of
b7og
b7oh
b7oi
b7oj
b7ok
b7ol
b7om
b7on
b7oo
b7op
b7oq
b7or
b7os
b7ot
b7ou
b7ov
b7ow
b7ox
b7oy
b7oz
b7pa
b7pb
b7pc
b7pd
b7pe
b7pf
b7pg
b7ph
b7pi
b7pj
b7pk
b7pl
b7pm
b7pn
b7po
b7pp
b7pq
b7pr
b7ps
b7pt
b7pu
b7pv
b7pw
b7px
b7py
b7pz
b7qa
b7qb
b7qc
b7qd
b7qe
b7qf
b7qg
b7qh
b7qi
b7qj
b7qk
b7ql
b7qm
b7qn
b7qo
b7qp
b7qq
b7qr
b7qs
b7qt
b7qu
b7qv
b7qw
b7qx
b7qy
b7qz
b7ra
b7rb
b7rc
b7rd
b7re
b7rf
b7rg
b7rh
b7ri
b7rj
b7rk
b7rl
b7rm
b7rn
b7ro
b7rp
b7rq
b7rr
b7rs
b7rt
b7ru
b7rv
b7rw
b7rx
b7ry
b7rz
b7sa
b7sb
b7sc
b7sd
b7se
b7sf
b7sg
b7sh
b7si
b7sj
b7sk
b7sl
b7sm
b7sn
b7so
b7sp
b7sq
b7sr
b7ss
b7st
b7su
b7sv
b7sw
b7sx
b7sy
b7sz
b7ta
b7tb
b7tc
b7td
b7te
b7tf
b7tg
b7th
b7ti
b7tj
b7tk
b7tl
b7tm
b7tn
b7to
b7tp
b7tq
b7tr
b7ts
b7tt
b7tu
b7tv
b7tw
b7tx
b7ty
b7tz
b7ua
b7ub
b7uc
b7ud
b7ue
b7uf
b7ug
b7uh
b7ui
b7uj
b7uk
b7ul
b7um
b7un
b7uo
b7up
b7uq
b7ur
b7us
b7ut
b7uu
b7uv
b7uw
b7ux
b7uy
b7uz
b7va
b7vb
b7vc
b7vd
b7ve
b7vf
b7vg
b7vh
b7vi
b7vj
b7vk
b7vl
b7vm
b7vn
b7vo
b7vp
b7vq
b7vr
b7vs
b7vt
b7vu
b7vv
b7vw
b7vx
b7vy
b7vz
b7wa
b7wb
b7wc
b7wd
b7we
b7wf
b7wg
b7wh
b7wi
b7wj
b7wk
b7wl
b7wm
b7wn
b7wo
b7wp
b7wq
b7wr
b7ws
b7wt
b7wu
b7wv
b7ww
b7wx
b7wy
b7wz
b7xa
b7xb
b7xc
b7xd
b7xe
b7xf
b7xg
b7xh
b7xi
b7xj
b7xk
b7xl
b7xm
b7xn
b7xo
b7xp
b7xq
b7xr
b7xs
b7xt
b7xu
b7xv
b7xw
b7xx
b7xy
b7xz
b7ya
b7yb
b7yc
b7yd
b7ye
b7yf
b7yg
b7yh
b7yi
b7yj
b7yk
b7yl
b7ym
b7yn
b7yo
b7yp
b7yq
b7yr
b7ys
b7yt
b7yu
b7yv
b7yw
b7yx
b7yy
b7yz
b7za
b7zb
b7zc
b7zd
b7ze
b7zf
b7zg
b7zh
b7zi
b7zj
b7zk
b7zl
b7zm
b7zn
b7zo
b7zp
b7zq
b7zr
b7zs
b7zt
b7zu
b7zv
b7zw
b7zx
b7zy
b7zz

6. Cferem.
49.9.

O B A D I A H.

1 The destruction of Edom, 2 for their pride
10 and wrong unto Jacob. 17 The saluati-
on and victory of Jacob.

U Mmonomanfuont Obidiah: yeu wut-
titaman Lord Jehovah papaame
Edom; a nunnootamun nehtunk-
quodt wutche Jehovahur, kah annonaenin
annoon ut kenagte penwoheafat: omoh-
kek, ayeuhkonitue omohkehtauontuh
annuwutjinneat.

2 Kuffeb, kuppécheß ut kenugke penu-
wohtaut: kummiße jifhanumukgus.
Kuppehuanumweteabónk kuppab-

39 Kurpentiandunwischen 1818

Jerem
49. 14.

chounuk : ken ayea pahpiskodut , ken
quanunkwaean, noh annowadt ur wuttah-
kut, howan woh aowomhaunuk en oh-
keit?

4 b Tohkónogque kurogque wiápenonar
kuhhog wompéfikukquaut, kah tohkónog- b Jer. 49
que kutahtauon anogqfut, na kooch nookin- 16.
uun. wuffin Jehovah.

5. Tohnet' s' kummotowaenuog peyad. *cyferma*
 nukquën ; nukkonae kummotowaenuog 49.9.
 (uttoh kuttin tammatahwhuttea) sunnam-
 matta kummotowog nó pajeh wamunehet-
 tit? wenominneah mauueacheg peyóg.
quém

quean, sunoummatta woh uskqunnumoog mamukupali quamuhih.

6 Uttoh in wuchtheah Esau namehtean-onunih? uttoh in ukkemeyumath natinne halsuad?

7 Wame wosketompag weetuomukue-aneq, neg kuppatoquog wehque lussipoi-yeuat: neg weche wnohteomukueaneq, kaonobukonukug, kah kussokunk quog: neg mechikeg kuppertukununk kut-agwohtunkquog nochumwehteaonk: mat-ta wohwohtamonganoon ut wuhhogkub.

8 d Sunnumatta woh ne kufukok, wuf-sin Jehovah, pagwanoo Edome wnantam-woh, kah Esau wachue wohwohtamognuh?

9 Kah kummenuhkefueromog, woi Tem-man, pish chephaog, onk woh nishnoh ut Esau wachuat, tummetahwau nali pe-pigwanituonk.

10 ¶ Wuchhe e kutchekeyeu unnehesonk ayeukonitue kemat Jakob, akodchuonk pish kenubukunk, kah pish kuttummetah-wit micheme.

11 Ne kufukok neepauan opkomut, ne kufukok penuwohteaog masinshkounumuk watayewhehteaomoh, kah penuwohteaog pe-tureah usqontamut, kah adanohtotehtetrit Jerusalem, ken kutogqueyeu pasuk nag.

12 Qot woh matta kummonunneetoh ukkufukodum kemat, ne kufukok penuwoh-teait, kah matta woh kooweekontamomoh wunnunomoh Judah, ut pagwanue ukkufukodumoot: kah matta woh pehtu-numwe keketooboh, ut otamehpunae kufukodumut.

13 Matta woh kuppertuteah osqon-tamoot summissinninnomog, ut wutameh-punae kufukodumoot: nux, matta woh kummonunneumoh watonkapunnangano, ut otamehpunae kufukodumoot, mat-ta woh kummissinnamoe ummaumachiyeu-

math, ut otamehpunae kufukodumoot-ut.

14 Kah mat woh keneepooou pummethe mayut, tummetahwobot yeag pol quoh-bogig, kah matta woh kummagas neg alq-shoncheg ut otamehpunae kufukodumoot-ut.

15 Newutche ukkufukodum Jehovah pa-situkauau wame penuwohteuh? f nealean ne pish kittinbetean: kutonkquutunk pish quinnupemoo ut nehenwonche kuppun- f Ezek. 35. 15.

16 Newutche neane wuttattamogkup ut nooneetupanatamwe wachumut, ne ne wame penuwohteaog pish nag wutteeie wuttat-tamunee: nux, pish wuttattamwog, kah pish ukquiseahquinneau, kah nag pish ona-ubyeuwoog matta appumuk.

17 ¶ Qot ut wachhuut Zion, pish poh-quohwhunittunganoon, kah napih ohtean waneetupanatamweyeuog, kah nek Jakob pish ohtooq wutohtonganoon.

18 Kah nek Jakob pish nootoo, kah nek Joseph noonoonau, kah nek Esau sekquk-kepenunk, kah nag wunnahqudumunaoash, kah ummahchikkossiumunaoash, kah matta pish howan, ushqushon ut wekit Esau. ne-wutche Jehovah wuffin.

19 Kah neg apitcheq sowaniyeu pish oh-toog Esau wachue, kah neg mukohquutait, Philistianog: kah nag pish ohtooq Ephra-imie ohtuehkonah, kah Samirie ohtueh-konah, kah Benjamin pish ohtau Gilead.

20 Kah ummissinnongano yeu Israelle kenuawameons, pish wutohtenkanu Cana-anitog, wehque Zarephath, kah mmilino-donk Jerusalem ne ohtag Sefarad, pish oh-toog sowanie keitornait.

21 g Kah wachchaneuwaog pish nuhkub- g t Timon komwog wachhuut Zion, woffittumunat 4. 16. towadchum Esau, kah b adootamoonk pish 10. wuttahe Jehovah. b Luke. 1. 33.

J O N A H.

CHAP. I.

1 Jonab fest: to Nineveh, fleeth to Tarshish: 4. He is benroyed by a tempest, & throw into the sea, & swallowed by a fish.

KAH wuttinnawonk Jehovah peya-onk Jonab wunnaumonuh Amittai, noowan.

2 Neepauh aush Nineveh, ne a mishtan kah ayukonitue mishtontowobath: ne-wutche ummattchetowonganoe peyomoo ut anaqubeh.

3 Qot Jonab neepau ushionet Tarshish, wutch anaqubet Jehovah: kah womuffu en Joppa, kah nametean kuhsoog amoo

Tarshish: neit wadchteau ntukukodtea-onk, kah uppukonog weechauonat en Tarshish, wutch anaqubet Jehovah.

4 ¶ Qot Jehovah annoonau mishe wabanoh en keitabbannit, kah mishtetshinut keitah-hannit newaj kuhsoog omog sukqufuk.

5 Neit pumobhamwaeuog wabefuog, kah nishnub pasuk ummaunittreaau um-Manittomoh, kah toobupubetioog mauma-chiethen ketabbannit, wunnuukittreaunaot ut kuhsoog, qut Jonab appu sumpioe kuhsoogquut, kah nob seepin, kah kuffuk-aeu.

6 Neit kuhsoogque songin apperyonuh, kah

d Isai.
49. 14.
Jer. 49.
7.

e Gen.
27. 41.
Ezek 35.
5. Amos
3. 11.

a Gen.
10. 11, 12
6 Chap. 3
3.

f Ezek.
35. 15.

g t Timon
4. 16.
10. b Luke.
1. 33.

kah wuttinuh, toh kuttinawuttam, woi ko'e'ehin, tubkikh wehjuetumau kum-Manittom, toh neit Goo woh mehquatumukwean, onk woh mo nunnuppaumun.

7 Kah utuog nishnoh wetompaittuog, peyunk, kah ranohdidditeuh, onk woh ko-wanteomun howan waj yeu machuk nuk-kuhkongqueog, neit ranohdidditeuh, kah ranohdidditeuh pogkullumog Jonah.

8 Neit nag wuttinuh, ulinan kawehque-tumzuunumun, howan waj yeu machuk nuk-kuhkongqueog: toh kuttin annhkaas, kah toh noh koom? kah utticyu kutohk? kah howae mi'unninken?

9 Kannah wuttinuh, nen wut-Hebrew, kah nukqud Jehovah keso'kque Manir, 'noh kezteenk keitoh, kah nobohtesi.

10 Neit woketompaog mawcheke wabe-luog, kah wuttinuh, toh waj yeu ufean, ('newutche woketompaog wahreuzog noh wutchiphaau wutch aniquabit Jehovah newutche nah wuttinon.)

11 Neit nag wuttinuh, toh woh kuttin-hennumun onk woh keitoh nutawepeneu-runkumun ('newutche keitoh wahwaabn, kah mi'ehatshin.)

12 Kah noh wuttinuh, tahshineg, kah unnohokegk'keitahannit, neit pish keitoh kutawepenehunkuneeu, newutche noowah-teoh, wutche nen waj mi'ehatshin nukkuh-kongqueog.

13 Qut woketompaog menehtipwee'og pae'diaunat nunohkomuk, qut nag wun-nonannumunau: newutche keitoh wawaa-bemo, & mi'ehatshin, wutayehkonuh nah.

14 Newaj mauuniteu wahettit LORD, kah newaog, kawehquetumzuunumun woi Jehovah, kawehquetumzuunumun: ahque unkapunadeuh wutche yeuoh woketomp-oppo nantamoonk, kah ahque ponamiiinnan mat wokheuwae mafqueheunk; newutche-ken, woi God, kummahche ulien neantape-neamen.

15 Neit nemunaog Jonahoh, kah wut-tinuhkonah keitahannit, kah keitoh ah-que wahwaabemo.

16 Neit woketompaog mawcheke quhaog Jehovah, kah fephauluog en Jehovahut, kah quohowao.

17 ¶ Kah Jehovah quagwahwehtauu mi'he namohfoh ummilleahgunneat b Jon-nah, kah Jonah appu namos wunnogkullit & oihikk'isukweu kah ni'winah aukonah.

C H A P. II.

b Matt.
12.40. & *Luke* 11. 30. *The prayer of Jonab.* 10 He is delivered from the fish.

NEit Jonah, peantamauop Jehovah um-Manittomoh wutch wunnokkullit namos.

1 Kah nowau, & nummiiunniteau Jeho-vah, newutche notamehpunoonk; kah nun-nawogup; wutch wunnogkullit chepioh-

a Psl.
129. 1.

komuk nummau, kah kenwam newadran-atonkquellonk.

2 Newutche kuppogkeneh en moon'oyeu, it, nathae keitahannit, kah tomog'onash neweenuhkun'qunash: wame kutogk'omog kah kut'woppahhaiyeum nuppaumuh-kongqueog.

4 Neitnuffi, nuppo'kenit wutch an-iquibean, qut wonk nutinahnquin nogge k'woneerupantatiwe templet.

5 b Nippash neweenuhkunk, wehu e b T'sai, nukketehogk'oonit, moonoi nannuhkukunk 69.2. wacenu, moikeutuash weenagihin neppuh-kuk.

6 Newomisp en wutchomuhq'e wad-huut: ohke nathpe up-barumash num-micheme weenuhkunk: qut kukkukukuk-utah nuppo nantamoonk wutch anitut, woi Jehovah num-Manittom.

7 Nukketehogk'ooni fauunuk ut nartin-omiyemut, numbequannumemp Jehovah, kah noppentamoonk kuppayoonk, ut wun-neetupinatamoe kut templet.

8 Nag kuhkinnefistcheq panawae tab-nucheyecogish, nag abquontamweg nehen-wonche ummonanetecogash.

9 Qut kusephamoudsh nathpe tabattan-tamoe e wadtautonkquidionk, nutadut. *c P'sal.* 50
11.23. &
wutchayemoo Jehovah. *116.17.*

10 ¶ Kah Jehovah kenwatu namohfoh, kah *Hof* 14.2
menadim Jonahoh en nabotehiyeut. *Hebr.* 12.
19.

C H A P. III.

1 *Jonab sent again, preacheth to the Nine-vites.* 5 Upon their repentance 10 God 3:8. repenteth.

KAh wuttinowawonk Jehovah peyoonk Jonah naho'deu, newau,

2 Omohkishi, sh Niveeh ne misheotanat, kah kuhk'utiman ne kuhk'otomwebiczonk ne anon.

3 Neit Jonab neepau, kah au Niveeh ne-sunak wuttinowawonk Jehovah, kah Niveeh muttaot'anyecup, ni'hekefukque pomushoanganu.

4 Kah Jonah nache petutteau orinat nequttekefukque pomushoonk kah mi'hoon-towau, kah nowau, majih yaunchatik-guinne, kah Niveeh pish kepukhon.

5 ¶ Newaj Niveeh mi'linninuog & a *Matt.*
wunnamptanog Godoh, kah wahteanwahu-12.41.
wag mat meetfeonk, kah hogk'ooq mah-*Luke* 19.
tionak, wutch mafug'ekun pajeh pei'issit. 31.

6 Newutche wuttinowawonk peyoonk Niveeh ketafuot, kah neepau wutch wut-asttamoe appuunganit, kah amunum con-hogk'oo, kah hogk'oo manawionak, kah appu pukquekontu.

7 Kah wahteanwawon kah notmawahu-won papathpe Niveeh, nathpe ukk'ohqu-tumoonk ketafuot kah wu'ontimomoh, newaog, woketomp'afuh pupinashin, berd. *slah*
fio'og.

flock, ne teag quchehtamohkutch, nad-ruphetekitch, kah wuttattamohette-kitch.

8 Qut wolketomp kah pnpinnashim bog-quechich manationak, kah mihontowae maounitteawabettich Godoh, nux nishnoh pafuk quinnuppeitch wutch ammathe mayir, kah wutch wuchetelayeum ut wun-hucheganiit.

9 E Howan woh owawon God quinnup-peit, kah aiukioiantog, kah quinnuppeit wutch ummiehe musquantam.onganit, onk woh mononkappannomon.

10 T Kah God naum wutanikaufawongan-ooash, nag woh ukquinnuppénabout wutch ummatchemiyéubut, kah God aiukioian-tam machuk ne ánowop wuttinphonat, kah matta wutulleén.

CHAP. IV.

1 Jonab repining at Gods mercy, 4 is repro-ved by the type of a gourd.

Ut Jonab muttæ matta weekontam oo, kah mocheke musquantam.

2 Kah peantamauau Jehovah, kah nowau, kwewhetumouush, a woi Jehovah, sunnummatta yeu nulleinnah, aih apean nutokelt ? newaj fuphchwamp Tar-hish; newuche nowabteph ken, kkitteam-onanteitee Manik, kah kymmonanteiteam, kah kukquohque musquinnteem, kah kummiehe womoaus, kah kutiisioikiantam michuk.

3 Newutche woi Lord yeueu amaun-tamah nuppomania noonk, newutche an wa-negik woi nunnupunat, onk neit poman-tamon.

4 T Neit Jehovah nowau, sun kwee mus-quantam ?

5 Neit Jonab sohham wutch obnat, kah appu wutchepwoe otaniéu, kah na wuttic ayimun watu, kah wutegwapi onkaulotau, onk woh naum toh ának otan.

6 Kah Jehovah Manik quagwashweetam quonooq', kah wunnubkenumauun Jonahoh, onk woh ne onkaudhteau ut uppunkukut, pohquobwunónat wutch wunnuánatamot-onganit: neit Jonab mocheke wekontam-wóntam quonooq'.

7 Qut God quagwashwéheau ohquof nahohioe kufukodre mohrtomp, kah tog-kodtam quonooq' kah uppaheteu.

8 Kah n nih pahpilhont, God quagwoh-wunau menuhke wutchepwihinneuh, kah nepiz kullohspum upphukuk Jonah, kah sanunum, kah kodtantam wunnuánnat, kah nowau, an wunnegik nunnupinat, onk nup-pomaniamunt.

9 Kah God unnau Jonahoh, sun kwee musquantam wutche quonooq' ? kah nowau, ne ne musquantam, ch nuppunat.

10 Neit Jehovah nowau, kukkirtteamon-teanittam quonooq', ne matta ádrianana-kauféop, kah matta keneekiteacoun, ne fonkukup pafuk nukon, kah nuppomoo pafuk nukkon.

11 Kah sunnummatta woh nowohquon-tamoh Nineveh ne keitotan, utroh á nequt pafukooe kah seefneechige muttannongano-g kulluog, neg matta wabteaungig nahawe wutrinohkoinit kah menid theanit, kah mo-nag pappinashimwog ?

M I C A H.

CHAP. I.

1 Micah foretels the wrath of God against Ja-cob for idolatry. 10 He exhorteith to mourning.

Wittinowoonk Lord ne pahonukqut Micah wut Morashit, ut ukkesuk-odumut Jotlam, Ahiz, kah Hekelish Judæ ketafotamwoz, ne nágkup papaume Samaria kah Jerusalem.

2 Noortamok kenzau a wame mifinnin-nóg, kukketaih woi ohke kah wame ne na ohrag, kah Lord Jehovah ayeuhkonitue wauwónukok, Jehovah wutch wunneetu-paatamwé templumt.

3 Newutche kuffeh, b Jehovah sohham wutche wutayeuwonganit, kah pish wómiu, kah pish tahtalkubkom d qunubqui ayeu-ongah ut ohkeit.

4 Kah wadchualf pish sabohteau ut wutayeuyeuumt kah onóuhkóiyeeuath pish pahpághomwásh: onatuh wáx ut ánasquohag

noreau, kah onatuh nippeash, nish wómhet-choogish.

5 Newutche uppanneusfonk Jakob yeush wutch wame, kah wutch ummatheleong-ah wek Israel: teagwas uppanneusfonk Jakob ? sun ne matta Samaria ? kah teagwásh ukquuhquieum Judah ? sun ne matta Je-rusalem ?

6 Newaj ogquehéog Samaria numwun-kweu ut ohreuhkonit, kah weenonineoh-reahkonde ohke teagongah, kah nuffoqnanum nish quufukquahd onóuhkóiyeeut, kah nowahádrth nish quenohotolumkilih.

7 Kah wame nunnúkontunganoz na ut pish sukqueshawóog, kah wame na ut onkqua-tongash pish chikohráash ut nowat, kah wame na ut nunnúkontunganoz nuttofishin-wáheoz: newutche mukkinnum wutch nan-wunoodiqua:usufc onkquatrunk, kah nag pish qushkeog en wutonéquadunkanit nan-wunoodiqua:ustenin.

MMMMM

§ Newaj

b Joel.
2.14.

b Chap.
13.
b Exod.
24.6.
Psa. 86.
5. Joel.
3.13.

b Dent.
32.1.
Isa. 1.2.
b Isa. 26
21. Psa.
115. 3.
c Dent.
22.13. &
23.29.
d Psa.
97.5.

Idat tiubqhean nashanani Micah. fontimeog & sepbauf. mag matbetocog.

8 Newaj mau, kah conoo, nuppokem kah nuppokisam: nutogque mau dragon fut, kah nutogque moh kokkokhausit.

9 Newutche no chumwehtahwaonk mata neefahcheaououn, newutche ne peyau-moo Judah: noh peyau coqonantawout nummiffinninnumog, wehque Jerusalem.

10 ¶ e Wabtauwahuwahyeok ut Gath, mauoreok: ut wekit Aphrah f atomish pukquet.

11 Paumwasfah wadohkean Saphir g kō-kean, wadohkit Zanan matta sohhamoo mauoog Bethzel, noh pish attumunum wutch kenau wunnepoonk.

12 Newutche wadohkeit Maroth wutcoe pahruontam wutche wanegik, qut machuk nukemau wutch Lokp ut, en Jerusalem iquontamut.

13 Woi ken wadohkean Lachish, kush pinok kenupphae puppiasim elariotut: noh waj kutchisse ummichseonk wutaunoh Zion newutche uppanneleongah If-zael kenampreontanah.

14 Newaj pish magooni magoongah en Moreheth Gath: Achzibe wetuomath nish pish pannowaonk paanowongantawah, en Israelle ketaslotamut.

15 Qut kupaadroush nompenukquean woi wadohkean Morehah, noh pish peyau Adullai, ne wutsofsumoonk Israel.

16 b Moofontipah, kah ma famush war-che kōne neechanog, mihetezuli kum-mofontupponk onatuh womplikuk, newut-che nag missinooog wutch u hogket.

CH A P. II

1 Against oppression. 4 Lamentation. 7 A reproof of injustice and idollary. 12 Apr o-wis of restoring Jacob

Mili wutoonkpannaongano natwon-toig macheseonk, kah machese- cheg wutspinneadit: nohumpog, wut- uffenear, newutche wuteapenunnezu.

2 Kah achuwontimwog a oheuhkon- ash, kah wutcheke neemunnomanasah: kah weetoonah, kah am. umonsoah; ne wuttin sunnukutahwobonau welketomp- oh, kah wek; woksetomp kah wutohtoonk.

3 Newutche yea wuulin Jehovah, kusseh, ayeuhkonittue yea reahiyeeoonk sunnit- wontam machuk, ne woh matta waj kod- sinunooog kullitippuknawoah: kah ma- ta pish kuppehtuunumwut omwa: newut- che yu abquompak matchit.

4 ¶ Nekefukok bo xan pish kutayeuhkon- ittue nupwoanuko, kah kummauefukoo- nashpe mihe mauemoonk, unnoadit, nup- papaguanne matchehitteamun: olowun- num wutchippiyeumoo nummiffinninnanoog, uttoh wutthoonohrunqu? amait, chad- chaubenum nutohetoronash.

5 Newaj matta pish howan b ohloog, ponnunat: tahohoadue pemungcat, ut

ummukkieoneorganit Jehovah.

6 Quohodittroog, yea wutttinsonau c Ifai, neh quohoditumunachich: nag matta pish quohoditumwanfah, euk woh mo akod- chaoog.

7 ¶ Woi ken maffaman wek Jacob, fun wunnat auanitta moh Jehovah tiubqheaut fun yeuh wutuffeongah: funnummatta nut- tinuwaongah wunnenehikkoo tampuwh- ad?

8 Pafewa nummiffinninnumog ogque wa- apeog matwout: kutamanunumwau uppe- tafahhaonk kah wutoghonath: noh wani- yeue paupshadt, onatuh nag seaneogig mattompog.

9 Nummiffinninne mittamwullifog kup- pogneooog wutch one wetuomaw, wutch ummukkiefuumoot, kummicheme amau- numumwau nullohfumoonk.

10 Oohkek, kah amaek, newutche yea matta kutanwofinnongano, newutche nihketeeuun, ne pish kuppagwanukquean nashpe unque pagwanoonk.

11 Woksetomp, pomushadt pannowae nashpaongant: panagadt, unnoadit, kuk- quohoditumouth wine kah onkupper, noh pish quohoditumwaenau yea ut missinnin- nuta.

12 ¶ Wannamuhkut, woi Jakob kummo- cabenunwau wame; wunnamuhkut nummuk- kin, Israelle afishoncheq, nag nutogque mijae poroog Borzhe sheplog, neane flock ut nashaue wuthepfinnunkanit: nag pish mifhontawoag, wutche moonaog millin- ninnuog.

13 Noh pokshadapagin kuhkuheue ue anaquabhetrit: nag pokshadtoog, kah pan- nupwathroog squontamuc, kah na uch loh- hamunau, kah ukkelafahutan amouh pish negonshauh, kah Jehovah ut uppuhkuuko- out.

CH A P. III.

1 The cruelty of the princes. 5 The falsehood of the prophets. 8 The security of them both

Kah nuppi notamuk kawehquettum- anumwau, woi Jakob uppuhkuqnoog, kah kenzau fontimeog wekit Israel: fun woh mo kawabteomoo wustittumoonk?

2 Sekenezoog wunneetuoog, kah womonoog matchetooog, amannumaoog wutthugab- eo, kah weyaufo wutch wukonnawoog.

3 Kah meethawog owayaufo nummif- finninnumog, kah piffinumauog wutthug- abe, kah pohquerahhamwog wukonnona- ah, kah wutogque chachaderahhamunao- ash wutche ahkuk, kah onatuh weyau mif- ohkukute.

4 Neir pish nauunnitteandog Jehovah, qut nah matta pish wannonatauh: pish wut- adrahtauh wukofuk na ut abquompag, onat- uh nean machefehetiti.

Is 28. 16. 20. Ifai. 26. 27. 30.

h Ifai: 2. 12.

Is 28. 13. 8.

b Dent. 28. 8, 9.

Witah Joolamwe wunnobtedonk God Chap. 4. wunnecetunk & wutlab joolamoonk

a Chap.
2, 11.

1 ¶ Yeu wullin Jehovah, papaume quothod tumwaenug, pinnefehóoncheg nammilininnúnoh, neg a lagépoóontunkeg weepituoah, kah anowacheg, wunnobtedonk: kah noh matta ponamóg wuttoonut, ukquagwoh wunnamaúduh ayeawuttuonk.

6 Newaj pish nubkonáméog, kah matta pish kómonománfuonganúmwó, kah pish kuppohkenáwómwó, onk woh matta kakuothodtumómwó, kah nepáuz pish wayauut, waiba quothodtumwaenut, kah kékukod, pish pohkeal ut ówáabumáóut.

7 Neit numwáénug pish akódchag, kah quothodtumwaenug pish quequeniánumwó: nax, nag pish wame unkbumwog wullititunwó, newutche matta nam-póhmanínkanínnoh wurch Gedut.

8 ¶ Qut wunnamukhur annumwábehtonk menáhékéuonk náhpé wunnaháuanitómoh Jehovah, kah wullititumonk, kah menúke-foók wáhtawábehtonk Jakob oppanneféo gáih, kah Ifraél ummácheftonk.

9 Yea nótamók kówhéquetumúonumwó woi upphukúquog Jakob weekir, kah foortiméog ut weekit Ifraél, nag abquántog- gill wullititumonk, kah wóakítteunkig pí- uhukúteuk.

b Ezek.
22 27.
22 27.
3. 10 Nag wekítezag Zion náhpé b muf- quoeheonk, kah Jerufalem náhpé mathe- leonk

11 Wababkukhóiricheg wutche wullit- rumwog onkquatonk, kah wussepháufé- námwó, nah onkquáóadtue kúkkótom- wehtéog, kah ukquothodtumwáénámóuh, nag quothodtumwó wutche teagwath: qut ompatiffinwog Jehovahh, kah nówag, fun- nummatta Jehovah kútténukúthomun ? matta michuk kenáhkekongkoomun.

c Jerem.
25 18. 12 Newaj Zion pish oggue c anáikhamuk ohteuhkonit wáthe kénau: kah Jerufalem pish numwónkquau, kah wétómadchu onatuh róuhókómuké qunuhqui: yeuon- ganit.

C H A P. IV.

1 The glory, 3 peace, 8 kingdom, 11 and wé- dery of the church.

2 Ut a ut mamacháih kékukódtut pish aníh, ówáádhum wék Jehovah pish menúkéféauon ut wánaquódiénú- uk, & pish anue tabhenumun onk nish wá- chéuash, kah mílíninnóog pish ummíyáéh- tamunéau.

3 Kah monásh wutohímonéash pish pe- yuamóash, kah pish nówag, peyunk, kah kúkkabóqutuh ówáádchím Jehovah, kah wekít um-Manítromoh Jakob, kah noh pish kúkkukhótomnukun ummayash, káí pish nupponáuhmun ummayit, rewutche nau- matuonk pish fohham wurch Zion, kah wut- tinówáonk Jehovah wutch Jerufalem.

3 ¶ Kah noh pish wullumau monáob mílín- ánnuh, kah pish aukontam menúhke wut-

ohtimoneash náódtit, kah nag pish anásh eg- anéhtéog b wutogkódtéganóóash: kah pish ukquóntéog ukquuhugkúóash, wut- b Isai. 27 ohtimóon matta pish ayeuhkonítue tabhín- 4. Jool- matsuóou togdódtég wnohtimóin, kah nag 3. 10. matta pish wonk nehtuhtéuóog mattam- pógq.

4 Qut nag pish appnug, níft noh wóíke- tomp agwe óweonómwáffipógwut, kah agwe uf-íngfúhtugqut, kah matta pish howan ówábeféuh: newutche wuttón Jehovah ayeuteauit ukkúttókontamun.

5 Newutche wame mílíninnóog nishnoh páínk pish pomúshau ówefuonganit um- manítromoh, kah nuppmúsháun ut ów- wefuonganit Jehovah Manítromun mícheme kah mícheme.

6 Ne kékuk wullin Jehovah nummíyá- ah quaquenukúthont, kah nummúkin noh fohi ókúuit, kah noh unkápp unádt.

7 Kah nullekúshah noh c quaquenukúsh c Zep. 69 ont, kah noh nóádtit an pógkenit, menúh- 2 19. ke wutóitímóin, kah Jehovah d pish nah d Dan. 7. 14. wunnánawánuh ut Zíone wáádhuut, yeu wurch kah mícheme. Luke 14. 33.

8 ¶ Kah ken, woi flocke qunuhkékomuk, ówókonóos wuttaunoh Zíon, en kúhógkát pish péyanmó, negonne nááwunnunmóonk, ástóramóonk pish péyanmó, en wuttaunít Jerufalem?

9 Kah rohway míhontówaan? funnum- matta ketaffótt appéu kúhógkát? fun kú- kogahquerteamweneum onkquánúmwó? ne- wutche onkquammámóonk? kúttóhquauk onatuh míttamwóllis neechádt.

10 Onkquommánsh, kah kódnéechash, woi wuttaunoh Zíon, onatuh míttamwóllis neechádt newutche yeu yeu pish kúllóhám wurch onatuh, kah pish kúttai ohreuhkonít, kah pish kutom Babilon: na pish kúttit nee- shán, na pish kúttit Jehovah pohqoh- wánnukun wutch wunnáutchéganóóat kummatwomóg.

11 ¶ Kah yeu yeu wonk monátash wutoh- ímonéish kuráyeohkonítue míyáehunk, neg anowacheg, noh nishkhenaj, kah nufké- fuk monínneaj Zíon.

12 Qut nag matta wáhtéauwog wuttenan- tamóogash Jehovah, kah matta wohwóh- tamóog ukkogahquerteamóonk, newutche nah pish wutóggue míyanuh theavíur en áh- huttannuppoghámuk.

13 Neepául, kah poggáhash woi wut- raunoh Zíon, kummoóhógquhóuh kú- zíkón, kah nap-Braféam kúhóóóg, kah pish kúkkúktútoh móonog mílíníninnug: 3 wóon- nóonéetupánatamwátoh wóonfóowetu- óngánw en Jehovahh, kah wóonfóowetu- óngánw en Lordt mamúshé ohkeít.

C H A P. V.

1 The birth of Christ: 4 His kingdom: 8 bis conquest.

M m m m m 2

KAH

¶ Mat.
2.6.
John. 7.
22.

K Ab chachubhac miyin kubhog, woi chachubhac wuttaunin: noh kutayean konitae weenubkongun: nāg pish sogtomog Israelle wuffittumwaenuh ut wannonouat nāhpe pogkomunk.

2 Qui ken a Bethlem Ephrata, tohkonog qur kuppessilin ut kenuge Judae mutrin pongasogkulluog: qur wutch kubhogkat, noh pishsohhamen nubhogkat: noh nānawunnuad: ut Israell. noh wulsohhamonk noidi wutch midieme.

3 Newutche noh pish ummagūnūh, noh pāyeh noh neechadt mathe neechadt, neit atquohonutche weemach pish quihkeoh wunnaumonat Israell.

4 ¶ Kih noh pish neepau kah pish nānawunnūh ut ummenubkesuonganit Jehovah: ut ummimuttanūh nonganit wewetuonganit Jehovah um Maristawoh, kah nāg pish ap pag: newutche yeuyeu pish miflūgen wehqsik ohke.

5 Kah yenoh wofketomp pish wunoh kesogannūh, Assyrian petutaehtit nutohkinonut, kah tahrahkag ut mufihekom sukuehtu, neit pish nutayehkonitae wapenūmūuon nēlauuk tahfūoh nānauhep senūh, kah lihwofah tahfūog kēche wof ketompag.

6 Kah nāg pish makchamwehtog Assyria ohke. nūpē togkogedeg, kah wutohke Nimrod, ahut petutaeamūh, yeu pish kutzin pohquohwūnukunūh wutch Assyrian sūt, peyunk kutohkinonut, kah tahrahkubhog nūliffipoyeummonath.

7 Kah wutahonto noh Jakob pish appuog nāhaue monieu. miflūnnūuut, onatuh neechippog wutch Jehovahut, onatuh soka non ut makubhukōnūh ne marta sikhōnūh wofketompoh, afuh pūheunk wunnaumona, ah wofketompag.

8 ¶ Kah wutahqufotomoh Jakob pish: kenutah penowhteah, ut nāhaue mona sh miflūnnūuut, onatuh quanonou ut kenuge touhkonukue puppinalimwut, onatuh wūke quannonuēw ut kenuge sheepflockfah: noh pannupwūhōnt, nā nēwe rahthahkōnūh, kah wunnehēkikō mūnūh kah marta bowan pohquohwūfūwoou.

9 Kenutheg pish rahsheemūh ut āyeuuh wōnukuesareg, kah wame kunmatwomog pish tūmētahwōog.

10 Kah pish nūh ne kēfakok wūllin Jehovah, pish nutrummetoh borlesog wutch kēfahōmat, kah nūppagwodtoh kut chā mofumash.

11 Kah nutrummetahm keitotānūh ut kutohkei, kah atkonream wame kōwōnk onfifish.

12 Kih pish nutrummetah pauwātongas: wutch kenutheganit, kah marta pish kut oho pawuog.

13 Kah wōnk nutrummetah kittinnōnk

angog, kah neepoe kittinnōkontungānōg wutch kenashomut: kah marta pish wōnk owowulittumō kenuthegane, anakaufuont.

14 Kah nūppohquonūh kuppuyieumash wutch kenashomur, ne nutrin pagwātoun, kukte itotānūh.

15 Kah mufquāntamwe kah chēnauafue nūttānōntānūh ut penuwōhtēaut, ut marta, nānōtāmweheteg.

C H A P. VI.

1 Gods controversy for wickedness, 6 For ignorance, 10 for injustice, 16 and for idolatry,

E Yeu nōtāmōk uttoh anōwadt Jehovah, neepaush mekonteash ut anquōhteg, a wādchussūh, kēh wādchussūh nōtāmōmōwutch kōwādātūōnōkqudūonk.

1 Isa.
1.2.

2 Nōtāmōk woi kēnau wādchūog upenūāntaeonk Jehovah, kah kēnau me nūhke quēnōhtāuūngash ohkei: ne wutch Jehovah penūānūmūh ummiflūnnūmōh, kah noh pish kēketōkōkōu Israellōh.

3 Woi nūmiflūnnūnnūmōg toh kittinnūmūwō: kah uttoh kutit sauwūpūnūh? wauwāblich.

4 Newutche kukkūhkuhkonūnūp wutch b Egypt, kēppohquohwūnūp wutch wutrinūmūnne wētūōmūt, kah nātannō: nam ut anaquābean Moles kah Aaron kah Miriam.

Exod.
11.5.
Exod.
14.30.

5 Woi nūmiflūnnūnnūmōg eyeu mehquōntāmōk uttoh an Balak Moze kēfahut wunāfūwād, kah uttoh an Balam wunnaumonuh Beor nāmpohāmōump wutch d Spirit en Gilgal, onk wōh kōwāhtem: wū wēflampwēflōnk Jehovah.

c Num.
22.5.

6 ¶ Ne teag wāj wōpōyoi anquābit Jehovah, kah nāwāwē ut anquābit noh anue quānūquāppit Menit: sun wch nēppewōn anquābit nāpē chikohracmōgonzāsh nāshpe nequt kōdēm wōhkomwē cāsteg?

23.7.
d Num.
25.
Jes 5-

7 Sun wōh Jehovah taphēu muttānūngānē rāmfōh, afuh piogge muttānūngānōgkēdāsh Pommeē spūash: sun wōh nūmāg mōhtōmmēgheog wutch nūppānēufōonk, ummēchūmūnōk nūbhog wutch nūkketehogkōnne mathefōnk?

8 Nōh ē kenohinnūh woi wofketomp uttoh wanegik, kah teag Jehovah kōwēnquērumunk, qut webe sūmpwēflēnat, kah wōmantāmūt monāetēonk, kah hōhōpē pōmūtōundāt anquābit kōm Minittōm?

e Deut.
10.12

9 Oōwādātūōnkqufōnk Jehovah miflōntōwōmōūh ēn keitotānūh, kah wāntāmēwin pish nāum kōwēflōnk: nūttāmō: sālāmāthwūhtūōntūg, kah noh kōhquūūh.

10 ¶ Sun āsh nā pūmmehtēg mathefōg

26.12.

nompakounash ut wekit, mitcheetou, kah noone quthamoonk ne unquamumukquok.

11 San nag woh nutogquanoomog pah- kelimuk, nahpe matheetoe quttompig- hoteagah, kah nahpe afwekodieamoe quttompigahotegash ut wannatadi?

12 Newutche woenawerumouh num- wobteau chereuseonk, kah neg na wadob- kitchee pannoowog, kah weenaw afwek- odieamomou ut wutwomoot.

13 Newaj wonk mahchinaben togkom- unon, tauulinowahenon wutch kammata- cheleongash.

14 Pish kummeets, qut matta pish kusta- pippow, kah pish kuppenokonit ut ken tho- mut, kah pish kutanuhquem, qut matta pish kuppohquohamou: kah noh pohquoh- wuhonog, pish nummagun en togkodieganit.

15 Pish f katohekeream, qut matta pish kukkenumou: pish kutahabitukem olivefash qut matta pish kutuhawo pum- mee, kah weekon wiae, qut matta pish kottatamow, wine.

16 ¶ Newutche ukkukowongash g Om- ri namawhetauunash, kah wameanakufu- ongash ut wekit b. Ahab, kah kuppomou- aumou ut ukkogahquttomogangomout, woh kuttauulunnowahunneat, kah neg na wadohlicheg, kah kumme hinmuwahesh: newaj pish kenannumog kekomaongangou nummifinninnyu nog.

CHAP. VII.

¶ The church complaining of her small num- ber, 1 and the general corruption, 5 put- ting her confidence in God.

Mili nuton apunnakonk, newutche nut- ratuppeyeu manredhettit sequanne meechummuongash, onatub magupsiquomuk weenominanash, manneanuk: matta ne- quiraehinno meechinat: nukketeeahogk kodrantan kakenamune meechummuonk.

2 ¶ Wunnetoenin onkquannumou wutch ohkeit, kah matta howan wustampwesu ut kenogke wofketompout: nag wame akuh- harawog mafucheonk, nag adchinadog nish noh pafuk wematoh nahpe hashab.

3 ¶ Onk woh nag wutwote nahpe neefe menuthegash mitcheeog: sontim kod- tanonk apunkanau: kah wustittumwaen kodtanonk qutankenau: kah mafugenuk kut- tanonk wutahawo wae wofschuwaonk: neit wewefschubinnu.

4 Noh aue wunnegit tatappeyeu kofu- fit: anue fampwelit, anue kenefu onkafin- nekoufittontunk: ukkukodtumou kut- tikuhwetezerumog, kah kenatauwaher- teonk pyamou, eyen pish ukquaqueanau nummogangou.

5 ¶ Pabuktanumutheok wetompia: po- numutheok watwatawatamou onk somp at- sendot: namawhetash kuttauoe fiquon- tamath wutch noh sepuk kuppohchensaduit.

6 Newutche b wunnaumoniin meston- numau wutwofinnitueh: wuttaunin ayeuh- konittue waaebhtauan ohkafob: kah nau- matue wuttaunin, ayeuhkonittue namatue ohkafob: ummatwomeh wofketomp, neh nehenwonche weeke wofketompuh.

7 Newaj monanneauog Jehovah: nup- pahitsuon nowadchanitae Manittom-: num-Manittom pish nummoutunk.

8 ¶ Ayeuhkonittue weekontamwofkan woi nummatwom: penust don, pish nutom- ohkem, appean pohkenabru, Jehovah pish- no, wequacom.

9 Nutrahstintum ummufquantamoonk Je- hovah, newutche nummatcheneh, no pish- kenomuwanshit, afeantit wustittumoonk: nuffohhewunuk en weguayenut, kah pish numnum wustampwefuonk.

10 Neit noh wamatwomeh, pish wunnau- mun, kah akodchuonk pish nukukukuk, c. noh aist, utriyeuh Jehovah kum-Man- itom: nuhefukquash pish wunnauch, yeu yeu pish taltastukhauu onatub pilseog ut maistkontu.

11 Ne kufukok d kuthafunnutorgash a- yimuk, ne nan kufukok kuhquutumoonek en noadrit pish ontahtauu.

12 Ne kufukok wonk pish kuppog- wutch Assyria, kah wutch meehketeau- sue keitotangah, kah wutch manskur, weh- que sepuur, kah wutch ketahbanit, yuen kerabhanit, kah wutch wadchut yuen wadchunt.

13 Qut ohke pish tonishia, newutche nag na ayitcheg, wutchie wutwofseongane meechammuegash.

14 ¶ Allim kummissioninnamog nast pe kuppog komank, kutahitoongane flockum, ne nuffiyeumouk ut touohkomekut, ut nashate Carmel: affam obettitich ut Baitan kah Glead, onatub noadit.

15 Neunak kukkufukodtumah waj foh- haman Egypt, noh nunnahiti monchana- tamweyeuogish.

16 ¶ Wutohtimoneuk pish wunnaun- uenau, kah pish chepuzog wutch wame um- meuhkefseongano: nag pish ponamog wou- nutcheganow wutwou out: wutwauogow- wath pish kuppiyeush.

17 Nag pish e ogque no noog atamwog e puppifai alkukut, nag pish ogque ontip- puog wutch wonogut, ohke alkukut, nag pish wabefuwounaog Jehovah num-Man- itomunonuh, kah pish wabefug wutche ken.

18 Howie Manit anunkwaan: noh f a- quontag mathefseonk, kah paumuk og up- pannelongnou ulqufue wutohrook: 24.6,7. matx miche: nohtouo ummu fiquantitramo- onk, newutche weekontam monnetea- onk.

19 Noh pish wonk quukuh, noh pish kuk-
M m m m m 2

b Matr. 10.21, 35, 36. Luke. 12. 53.

c Tsal. 79. 10. 86. 115. 2. Joel. 2. 17. d Amos 9. 11, 86.

e Tsal. 73. 9.

f Exod. 34. 6, 7.

f Dent. 28. 28. Hagg. 1. 6.

g Kjn. 16. 25, 26. h Kjn. 16. 40. 86.

i Psal. 12. 3. j Is. 57. 1.

kittemonteánumkqan: noh pish moosit-
tahham nummatcheongash, kah pish kut-
tinuhteam wame ummatcheongawoash
mmoniyene ketahani.

20 Pish kuttinneh sampwag Jakob, kah
monanetesoonk en Abraham, ne chad-
chekémádt nóchinnónog wutch no-
wádt.

N A H U M.

CH A P. I.

*The majesty of God in goodness to his people,
and severity against his enemies.*

Wéaun Nenevoh, monomanfue up-
bookum Nahum wut Elkoibite.

Exod.
20.5.

2 Gop a moofummaen, kah Jeho-
hovahannotau: Jehovah annotau, kah che-
nauanfu, Jehovah annotauau ayeuhqut
cheh, kah noh wadhamumauu musquan-
tamoonk ummatwomoh.

Exod.
34.7.

3 Jehovah b quogquohqueu musquan-
tam, kah mihe umoenuhkefuonk, kah mat-
ta ahquontamoon matchetouoh: Jehovah
ummaye ut pemfqt, kah mihehrahthiut,
kah matohqns ne wuiseetoe puppissi.

4 Aikufkontum keitoh, kah wunninabph-
tauun, kah nunnáhtum wame sepash: Bafin
mihchumao, kah Carmel, kah Libanone
pefhan musá pohteu.

5 Wadchuog wunnunnuhkhóuh, kah
wadchuah fabobtaah, kah ohke chikohzeau-
ut anquabit, nux mattaok kah wame neg
na wadohkitcheq.

6 Howan woh neepauit anaquohtag um-
musquantitamoonk? kah howan woh apit
er a juohtag uhqur neunkquodta ummusquan-
titamoonk? wurchenauufuonkogque so-
kémoo notaut, kah quufukquanah penuh-
kónah nafpe nagom.

7 Jehovah wunneeton, menuhke fpuh-
bawoonk ut wurtamehpunnáe kufukodrat,
kah nah owaveuh pabihánamukqutcheh.

8 Qat nafpe acapádtanfuen tomogkon
papiquanne macheteáou ne ayeuonk, kah
pobkni pish nofufukauu ummatwomoh.

9 Teigwas kenatwontamumwó ayeuh-
konitue Jehovah? papaquanne noh fish
máchteo: unquamoonk matta pish nah-
ohódu wáapmúno.

10 Newutche nag ahpámu ogque fogkin-
nitteherit afinnekoftit, kah ogquee kogke-
u fippamwéhttit kogreiffpamwáenút,
pish ogque mahchukkiifug fequkképuné-
anit papkódehkh nuohotag.

11 Pafuk kuhhogat wutch fohham, noh
ayeuhkonitue matchennumont Jehovah,
matchetowe kogburtetamwénin.

12 Yeu wufin Jehovah, tohkónogque
wurcheqanpinnéau, kah wonk monaog,
gut yeu pish en tummehtabwóneau, noh
pannuwufihádt, tokonogque kutunkqá-

numwéhenún, mattá wonk nutenkquanum-
webéoh.

11 Newutche yeu yeu nuphohquenánu
weyokumoh wutch kuhhogat, kah nup-
pafukom kenepfuongash.

14 Kah Jehovah annoteamó papaume
ken, onk woh matta wonk kowefuonk oh-
kehtéau: wutch wekkóut kam Mani-
toomog nuttumnerah nunnukontunk, kah
fabáduwme nunnukontunk, pish kawenoh-
kéhtósh, newutche kenibkencunkqus,

15 Nók ut c wadchukontu wussestaf
noh paufonk wunáunchemoongash, noh
wahetawahádt wunohteanok, wol Judah,
naweeotouh kummilyae mihádruppo-
ongash, uufik kufquohomawoongah: ne-
wutche matchetou matta pish wonk kup-
pamukontou, noh papiquanne tumme-
tahwón.

CI. 1. 1.
5. 7.
Rom.
10. 15.

CH A P. II.

*The fearful and victorious avenger of God a-
gainst Nineveh*

Noh fokuohteadt, kuhkuhqueu ana-
quabeau: nanawchteauh kenuwame-
ongash, aikuhwheteauh ut mayut, menehke-
teauh kuffeg, mihe menekhetetauh kumme-
nuhkefuonk.

2 a Newutche Jehovah amaanum onee-
tuonk Jakob, neane oneeuonk Ifrel: ne-
wutche fequenumwénáog nah wufequnnó-
uh, kah matchehredog oweenomwufippog-
que wutuhgunash.

2. 12.

3 Ummenuhkefuénúmo wutogqunneg
musquehteanfu, menuhkefuog mukfohtauh
hogkóuonag, chariofash pish weetohtauh
nooonáe wegunantegash, ú quagwáshwee
kufukodtumut, kah fihrogtquah pish mau-
cheke nunnuktaah.

4 Chariofash pish mihontowásh ut
toomaogqueutu, nish pish kukkikhukhó-
dumóash ut midékifásh máikoun: nish
pish oggueneunkquodash torchetut, nish
pish ogguomafóomóash ukkerámanar.

5 Noh pish wunnompapagunau oneeuom-
oh, nag pish togkufisteflúwog pomufá-
bettit, nag pish kenupfhaog en búfufu-
tongonit, kah fpuhóuonk pish quagquoh-
wunnunum.

6 Sepue fquontamash pish pobquanzum-
unish, kah mifhekommuk pish fobquen-
umun.

7 Kah Hazz-b pish misinokon, nob pish kuhkukhuanu, kah wunnunka quomuh pish wafsig kompanonb, onatuh cowaadtautong-qualluonangau wulkabwhununaog, puhpunk inaeuobuog.

8 Qur Nineveh noatde oggueneunkquflu nuppilepogut : qut pish wulleemooog nee pōz, neepok, pish noowag : qut matta pish howan ompamuhquasu.

9 Nemunumox silvere segutahhamoonk, nemunumox golde segutahhamoonk : newutche matta wobkasquohinnoo ne monak, kah lohsuamoonk wutche wame wunnegane mamamachiaah.

b Iai.
37, 8.

10 Noh segunufu, monteagau, kah mohchimau, kah b metah saboteau, kah mukuttuquog papogkottuuhog, kah mihe onkquannumoonk ohtean ea wame maffeganit, kah wame walefukowath neh-chaukhaah.

11 U tiyeu wutayeungau gannowog : kah wuttitaduppaonangau quannouefog : uttoh pambadit qannou, nukkone quannou, kah wufku quannou, kah matta howan owabefehuh.

12 Quannou tapepu sohghadtauu cof-kohimomofob, kah wunnehtauob cohsquohimomob, kah nunwobtau wonogqut tohquannumoonk kah wawonogquash anik-nah.

13 Kusleh, kutayeuhkonsh wuffin Jeho vah ayeuhtauunit, kah nutchikoffum wutchariofufumash ut pukkiatut, kah togkotteg pish mohchikkuwau, qannowemefog, kah nutrummetah kutrohquannumoonk wutche ohkeic, kah cowaadtautonkqualluonangau kutannoonagau matta pish wonk nootam-og.

CHAP. III.

The miserable ruine of Nineveh.

Missi wutonkapundaonangau a muf-queheongane oran, ne mamle num-wobtau pannowagash, kah mukkokin nuoonk, tohquannumoonk matta amamun.

2 Summohkōhwattoonk cowaadtautonk-qualluon, wheele mihontowae kuhkunk shinnesh, horfese quequehaonk, téquannum-oue chriatiah.

3 Hoifman tahishinum naneeuwe wōfipoh-zae togkotteg, kah wōltitae qunubrug, kah monag nahhihcheq, muttaanwog nuppe-e muhhogkunk : matta mahfukanoog nuppe-e muhhogkunk, togkuffitafunwog nuppe-e muhhogkub.

4 Newutche monzash wunnanwungod fquafuonagah wunneetue nanwundiqas aufueria, paufquaeu fonkuq, nob megas wutohtimōneah nahpe wunnanwungod fquafuonagash, kah teateahiyeuonagash nahpe uppaawagash.

b Iai.
37 a.
37 b.
37 c.

5 Kusleh, b kutayeukonsh noowau Je-

bovah ayeuhtauunit, kah noowahadtoh kuf- fiffippohogzoe wolkche kufkufuk kah nou- nahtin wutohtimōneunā kuppoffikifoonk, kah aifwotanopongash furtokochuon.

6 Kah kutrinnuhroush onkqueneunkquode nithkene ukquok, kah kenifihkesh, kah kummonunneōidiebhesh.

7 Kah pish n nih, wame nag monunneunk- queaneg, pish koofemoteonkquog, kah noo- wag, Neutich mahchun wufhin howan wob- maeetog : uttoh woh korattinnehamau- unuo taphuēnuog ?

8 San kutanibkau mähshōedti No, nob apoup kenugke fepuehu, nob weouhkon- quit nippeash, wonkonofinit keihoh, kah haffunneutankauco wutche ketahhannit ?

9 Ethiopia kah Egypt neh ummunuk- fionguh, kah ne woogkeetamoun, Put kah Lubim neg anumkqae neg.

10 Qut noh amauop, miffinōop, kah ummukkiēfufomoh foh quohkonfob ut weh- fihik wame toumaogquash : kah tanoh- adtuog quahitanumakafinitcheh, kah wame ummogkouwomuh kithpiffiōg chian- fuf.

c Jer.
25, 27.

11 Ken wonk e pish kukkogkeuffimp : pish kutdrahshir, pish wonk kenatin- nehamaun menubkefuoan, wutche mat- wau.

12 Wame kowonkonofinash pish tatp- peyeuash fighutugut, fighash negonne an- wag : nēnemuheteamuk nish pogkiidine- ash wutwomut noh meechik.

13 Kusleh, kummiffininnuog ut kenash- omut, neg mittamwōfiflog : kutohkee fquontamash pish pohquafineash en kum- matwomut, nootau pish mahchikkuflum kup barfumash.

14 Wutrinbhupak wutche wēnubkaufed cheq : menehkeetash kowonkonofinash, aush manonkaut, kah tahtahkukau manonik : menehkeetash brick-kiln.

15 Na nootau pish kurtit mahchikkufluk- qun : togkotteg pish kutrammuffuk : pish ketogque mahchipuk caker wormut : og- que muttaneh kuhhog caker wormut og- que mattsaneh kuhhog chonfompit.

16 Kummuttaaneh kutanaquahēnuog anue onk kefukque anogfok : caker worm matchehtau, kah ptowu.

17 Kutrehutquahēfūmog tatuppeyu- uog chonfompit, kah kummumogquomp- omog ne atuppeyuog mihe chonfompit, neg spitdeq hedgfehtu tonkagish : qut pishpiftochch, ptōog, ayeuonk matta wahētaun toh āphetit.

18 Kenanufhepfēnuog kogkouequsog, woi Syriē ketahfot : kum renubkefuenūmog pish ayeuog puppiffeyebui : kummiffin- nūmog fehwhog ut wadhuhukonū, kah matta howan ammutkinuh.

19 Matta neetikehteaoun kuppuppuk- ehtahwhutōonk,

ehahwhutteonk, kensochumwereawhur-
teonkunqueneunkquodt : wame neg noo-
toges kattianuchemowonitteonk, pish

kuppahpunkkenutshimoondukqog : ne-
wutche howan matta nagwutteae nohkak-
kongkok kummattchetawonk ?

H A B A K K U K.

C H A P. I.

1 Onto Habakkuk, complaining of the ini-
quity of the land. 5 He shewed the fearful
vengeance by the Chaldeans.

W Eanun ne Habakkuk quothodumwaen
nagkup.

2 Woi Jehovah, tohuttatthe pish
nummoh, kah matta kenotamow ? cheke-
nehimuk kummununnitteauh, kah matta
kowwachannoh ?

3 Toh wutch nahntean marcheseonk,
kah kenamwaseh ne nuwantamhique ? ne-
wutche wolkheittuonk, kah chekenehtu-
onk ohtaash anaqubeh : kah nawhutch wa-
apinnumwog penanittuonk kah keketeht-
toadtuonk.

4 Newaj numatuonk annishi kah wusit-
tuomoon 1. Uhhannumunoo : newutche
a marchetwog quinnuppekauog sampwe-
tihenicheb : newaj woonki wusittuomoon
monchemoo.

5 1 Kukhinneamook b ut kenugke penu-
wohtetog, kah natwontamook, kah mocheke
monchamamook : newutche natuflen ana-
kaufaonk ut kukkesukodtummoout, kah mat-
ta pish wanampamooog tokonogque kuttin-
innunau.

6 Newutche kusseh, nustabshin Caldean
fog, ne weellogok kah kenupshae wutohiim-
oin, neg pish pannupwulbacheg ne ne kosh-
kag ohke, wurahtauunnaout ayeungash
nish matta wadtihehettetigish.

7 Nag unqueneunkquidug quoshae un-
neunkquifuog : wutitumponganu, kah um-
miffugkenanongano pish sohhamoomoo
wutch wuhhogaout.

8 Wok wuthorfemouh ane kenupsha-
og onk Leopardfog, kah ane unqueneunk-
quifuog onk neg e wannukase mukquoh-
imwog : kah wuthorfemumouh pish sep-
ageoh, kah wuthorfemumouh pish nyad-
uc omwuh, ng pish ogque pemeog
wompikikkiquat kenuppe nonchip
wut.

9 Nag pish wane chekee poytog : wulke-
fukkwash pish ogque numuhjuaog wut-
chetwoshinit, kah og pish mukkinaog mif-
finuh onatuh aguntu.

10 Kan ng pish elontogkonoag ketatso-
tamwob, kah fontimuh pish mifhnanum-
aog, nag pish abanetamwog nish nob men-
ahkohkonous, newutche pish namwonk-

quottetog puppishi, kah sohkomunesu ?

11 Neit pish oswantam, kah pish paum-
wahau, kah marcheneheau, ogquontog um-
menuhkesuonk en um Manittumut.

12 1 Sur matta kochiyeu machemeyeu-
ook woi Jehovah num Manittum, nonee-
tupawatamom ? matta pish nunnuppaumun
woi Jehovah, kakkhquittumauog wusit-
tummoonk, kah woi miffugkene God nag
kmmenuhkeetog wutche tafamatawhut-
tuonk.

13 Kukkesutquash ane pihkyeuowsh
onk wuh mit monunneatummunnaash
machuk, kah matta wuh kummonunneau-
moo matcheseonk, tohwaj monunneauad
nag wanatoumacheb : kah rob waj chequ-
appean, matthetou mahchipwut noh ane
neh wunnettomnikutcheh ?

14 Kah ogqucheadit wolketompog keh-
tathanne namohut, kah papampaspacheg
neg matta wanana wunnumoogie.

15 Nah wutohquonoh naiphe abquon :
wuttohquonoh ut wuthabshapout, kah
nah ummukkinow ut ogquohkone hafhab-
put, newaj muskouanatawobettit, kah
weekontamwuhbettit.

16 Newaj sephamawahettit wuthabsh-
pooob, kah chikohfumausog weetenung-
quok ogquohkause hafhabpoh : newutche
nag nahpe wutchippiyeumoo wunogkmoos
kah ummeethummo monat.

17 Newaj sequahettit wuthabshpoh,
kah matta wuhquonamooog nagwutteae
nustonat wutohitimoneash.

C H A P. II.

1 Onto Habakkuk, waiting for a answer, he
shewed that he must wait by faith. 5 The
Judgment on the Chaldeans

N Uncepob a nustabshetseongani, kah
nukkenap quannhukimomkug, kah
nuteikhum naumunet, attoh woh afit, kah
nuteoh woh an nuchampoham, aukomim-
uk.

2 Kah Jehovah nampohamunk, kah noo-
wu, wufakwhush monomanfuonk, kah wun-
nehtemuh ut tabesut, onk ukquogqueu
woh ogkeetamun.

3 Newutche monomapsuonk ash ohtau
kuhquittumwe abquompiyeut, que adt
wobukquoshik pish kutra, kah matta pan-
nozwau, tokonogque sepepattimoo, pahra-
ook,

6 Feb.

21.7.

7er 12.1

6 Ads.

23.41.

2Zeph.

2.2.

21.7.2.

21.8.2.

Nob wadatambeont wetattamungob Chap. 2: uppaniamoonk Habakkuk

b Heb
10. 37.
c Jobn
3. 36.
Rom. 1.
7. Gal.
7. 11.
Hebr.
10. 38.

10. 38.

1. Jer.
22. 13.

e Ezek.
24. 9.
Nabum
3. 1.

f Isai.
11. 9.

1. Jer.
23. 26.

ook, newutche b pish wunnamabkut peyo-
mo, matta feopotano.
4 Kushe, ukketeehogkoonoh apsonnum-
auchtchut ut wuhhogkat, matta sampwefehoh:
qut e sampwefecheg pish wunnampiamwe
pomantamwog.
5 ¶ Nux wonk, newutche pannesu nashpe
wine, noh pittuanumog, kah matta appu
wekit ogque mishe kilihehtau ukkodtantam-
oonk cheplohkomak, ogqueunquifu nup-
pooanganit, kah matta tapoonu, qut miya-
chtunk wame wutohtrimoneash, kah nappo-
monkuganra wame missinninog.
6 Sunhummatra wame yeug pish ayeub-
konitue: wunnenunumabuh nupwozonk,
kah eiontogkossowae napwozonk kah neu-
wag, missi watonkapunzonk noh. pishk-
tunk ne matta wadtiehk: toh uttoche?
kah noh weseleheont wuhhogkuk pillogque
mananikoh.
7 Sunnummatra woh kénuppe neepwog
neg woh káepukqueaneg? kah tohkeeg neg
mumutshikqueaneg? kah ken pish loh-
pooamoonk wutche nagob.
8 Newutche kawolketeoh monateh wat-
ohimoneash, wame aihquháe missinninog
pish kummatshukwoog, wutche wolke-
topae wufsheonk, kah wutche wutche-
keeyem ohke, kah keltotan kah wame neg
na wdohticheg.
9 ¶ Missi watonkapunzonk noh d zhe-
woneg mathe achewontamoonk ut wekit,
onk woh quabhehtau owádh, onk woh
pohqohwubianu wutch ummenuhkefuong-
anit máthuk.
10 Kowetec wáem akodchuonk ut kekít,
nashpe tammerahwionat monag missin-
inog, kah kummatcheenneh kukkete, hog-
koo.
11 Newutche qufuk pish missiontowau
wutch bassunutankanit, kah beam wotch
timberut pish wame nampooamwotamun.
12 ¶ Missi watonkapunzonk noh syik
otan nashpe e musheheonk, kah manuh-
kehtreunk keltotan nashpe matchecont.
13 Kusheh ne matta wuthehino: Jehovah
ayeubteaanitrouot, onk missinninog woh
snaktusog ut notaut, kah missinninog
pish satunog kah wuhhogkauh wutche tahno-
cheyeuonk.
14 Newutche ohke pish f nümwohtau
wahtauonk wufshumoonk Jehovah, ona-
tuh nippezh nokkukog keitoh.
15 ¶ Missi watonkapunzonk noh wadat-
tambeont wetattamungob; anmauadt
kowilq, kah wonk kukkogkellippamwzh;
onk woh kenam uppokifoonk.
16 Keaumwohtont akodchuonk wutche
fshumoonk: g ken wonk wuttatash, kah
kenegonim waduhquab pokuhraj: wut-
tinnaktone Jehovah wuttattamwairch pish
qainnuppemog en kuhhogkat, kah akod-

chue menadramoonk pish ohtau kufsh.
lumoonganit.
17 Newutche Lebanonne chekeyeunk pish
kenuhkukunk, kah ummstchuaongano
puppinalhimwog, neh wabeibikuchetich-
eh, wutche wolketompoog, wufsheonpano,
kah wutch wutchekeyeum ohke keltotan,
kah wame neg na ayticheg.
18 ¶ Teagus kochiyimoonk nunnukon-
tungane manit, waj noh kezheunt kogko-
wont, tabadumwe nunnukontunk, kah b pan-
nowae kohkutomwenteadi, waj noh kez-
heunt anakaufoonk upbabrantamun, a-
yeuonar kupputtanae nunnukontungoh?
19 Missi watonka, unzonk noh adog
mehtug, tokilsh, kah mo kakeroe quilib,
neepash, pish kuhkutomwehtau, kufsh,
ogquodtau gold kah silver, kah matta
shauanganinno ut nashaneu.
20 Qut Lordub appuoh ut oncetupana-
tamwe wut templanut, wame ohke chegun.
phenich or anquabhehtut.
C H A P. II.
1 Habakkuk in his prayer trembleth at Gods
majesty. 17 The confidence of his faith.
U ppaniamoonk Habakkuk quoshodum-
waen ut Sigionoth.
2 Woi Jehovah nunnukamap kukkutoo-
onk kah nowabesip: woi Jehovah, quag-
quaguetash kutankaufoonk ut nashane
kukkod umomut ut nashane kodtumoug
wahtauwushash, ut musquantruonganit
mehtonash monateh onk.
3 God woomup Teman, kah Waneetup-
nizamweyuit wutch Parane wadchut.
Selah. Wufshumoonk nuhkukom kufak-
quash, kah ohke nuniwohtau: wogemom-
oonk.
4 Kah awoksumoonk ne tatuppeyeu
wequai: wutakonuh neepouh wunnutche-
ganit, kah naut adrahtauw ummenuhkefu-
onk.
5 Ut anaquabit ohtau unnihezonk, kah
chikkotae moikossash solhamomowash
adt wufteetut.
6 Neepau kah quttuhham ohke: monun-
neam, kah chadchabohkon wutohtimoneash
kah miche me wadchush feahhaufassh, mi-
chemohtrae wadchuefash nauamowash,
ummayash ne machemohrag.
7 Nunnamup Chutanne wetumash ut
unkquanumoonganit: kah Mediane ohke
onkwheganog nunnukshag.
8 Sun Jehovah musquantamwus sepash d
sun musquantamoonk ayeukontamwus se-
pash? sun kummooquantamwus keitoh
waj nayeumukquean kutohrefumwog, kah
wadhanitue kutchariotumash?
9 Kitohtomp pokifshebu neaunak chip-
panoongane chadchekeyeugangash, ne kuk-
tunnaktone Jehovah, kuppulidum ohke nashpe
sepash.

b Jer. 18.
8. 11.
Zech.
10. 24.

i Psal.
11. 4.

a Josbua
10.12.
b Josb.
20.11.

10 Wadchugah kenog, kah nunnukthaog
tommogkonne nippe paumuthoo: monoi
mihontowau, quahqui tabhinum wun
nutchegah.

11 a Nepaz kah nanepouthade neepog
ut wutappoonagit ut wequae b kukkoi
quodut auog, kah wotitae woliipae kuk
quuhug.

12 Kommusquanittamwe pannupwushat
obke, kummusquanittamwe poggohwhomp
pencowohreog.

13 Kaffohhamup wutch watchanong
nno kummissinninmog, wutch wadchan
aont weache fisequnadt, kenchumweht
hamup muhpukuk wutch weke matchee
gou, wahshaduan quenohtaufoenk we
que mullitipkanit. Selah.

14 Kuppannuppethwhomp nashpe wut
anwohhuogush wutotanamefemuhpukuk:
ogque fohhamwog pemfquahut nusseohuk
quunadt: neg aweekontamoonangao o
mstuhyeuwo keme mahchipwunnest: mat
cheku.

15 Kuppannappwushop kebtahhannit nash

pe kuthorsesumwog, papatipu numwonk
quae nippeash.

16 Notamon, nunnogkus nrukuthunk
nuffitron nunnukfere mifkontodot, a
ninnoonk petutemoo nifkontit, kah nun
nukuu omp ut nuhhogkat, onk wehnutan
wollon ut onkapone ketsukodut: kuh
kukquit en missinnaut, noh piuh
wassukqfwohtahwoh nashpe wutchip
panaongash.

17 T Tohkdonogque fiseubing matta pe
thauano, kah wcnomwulipogwash matta
meechumunowash: Olive anakufoenk pa
nuhunk kah obrehkonash matta meechum
unog, flok tummetahwhut wutch foldut,
kah matta cowahtinnino ut falfur.

18 Qut onch nowweekontamoon Jeho
vah, nowweekontamoon nowadchanuae
Manitrom.

19 Jehovah Manit pummenubkefoenk
kah pish: ogquehtau nuffestash c ahtuhk
quffestut, kah pish nappomulbahik nuk
quuhqui ayauonganit, en nehtoomwaganu
ut Negluoth.

c 2 Sam
22.34.
P salm.
18.34.

Z E P H A N I A H.

C H A P. I.

Gods severe judgments against Judah for di
vers sins.

Wuttinnawsonk Jehovah ne pau
honukut Zephaniah wunnaumou
nuh Cuthi, wunnaumonuh Geda
hah, wunnaumonuh Amariah, wunnaumonuh
Hizkiah, ut ukkesukodumut Josiah wunna
umonuh Ammon Judae ketallout.

1 Nuppsapaunne machukiffum wame
teantezquatinith wutch obkeit wulfin Je
hovah.

2 Nummahchumweh wofketomp kah pup
pinah im kah numahutapan ketsukue pup
pinshafog, kah kebtahhane namohlog, kah
neg kuffitallanongash weche matchee
og, kah nutrummetah wofketomp wutch oh
keit wulfin Jehovah.

3 Kah wonk nuffepagunuman nunnutrecheg
Judah, kah ut wame wadohkitrecheg Jerofalem
kah nutrummetah Baale ashkqshont wutch
yeu ayewonganit: kah cowaufongango Chem
arimfog weche sephauenung.

4 Kah neg wouffumocheg ketsukue
kenauwameonk ut wofkeche kommukueh
ku, kah neg waulfumuacheg, kah neg chad
chekeyeucheg nashpe Jerohoh, kah chad
chekeyeucheg nashpe Malcham.

5 Kah neg quishkefeg wutch Jehovah
ut, kah yeug mitta natinnewhonkig Jeho
vah, kah matta natomwehtesig.

7 Chegunupsh ut anquabit Lord Jeho
vah newutche ukkesukodum Jehovah pas
wohtean; newutche Jehovah quagquohweh
tam sephaufoenk: noh wehkomau pauhonuk
quecheh.

8 Kah pish nnih ut ukkesukodumut Je
hovah wulfephaufoenk, nuffisamatah son
timoo: kah ketallout wunneechanoh, kah
wame neg agquicheg penwohtae hogko.

9 Nenai, ketsukok wonk nuffisamatah neg
wame quequethoncheg aneufhamongaganit,
neg nohwohtunieg wulfontimoo, oh wee
kuout chekeyeuk kah slukelodteamoonk.

10 Kah pish nnih ne ketsukok wulfin Jeho
vah, mouwe mifkontowsonk wutch namoh
fiquantamut, kah cowaonk wutch nahoh
toeu, kah mishe tofakonk wutch wadchuh
kontu.

11 Kah cowaonk kenaau wadohkeogish
Makesh, newutche wame anquahenug
rummehtahwoog, wame neg konunnukeg
silver rummehtahwoog.

12 Kah pish nnih, nahquompag, nunna
tineakbon Jerofalem nashpe wequannteg
ash, kah nuffisamatah wofketompog, pash
apkupafukeg, neg anowacheg ut wuttah
lowour Jehovah matta pish wunneieu afuh
matchefu.

13 Newaj pish ummahmachfeyenosh
rehgunnumonganoash, kah weekowok
toughineash: neg pish wonk wekittesog.

2 Dent.
28. 30.
29. Amos
5. 11.

b Jer.
20. 7.
Joel 2.
31. Amos
5. 18.

e Prov.
31. 4.
Eccl.
7. 19.
2. Zeph.
3. 8.

qut a matta pish wurtainsoah nag pish oh-
kehteaog weonminnohtekonash, qut matta
wurtattamooq ne wine.

13 Ummine kufukodtam Jehovah pat-
wohtea, pafwocheyuon, kah midha kenup-
sheau, wadatanokquffuon ukkefukodtum
Jehovah menukeluen pish na wurtit wee-
togkohposin.

15 Ne kufukod b mosquanittue kufukod,
wutramehpuna, kah quequenaunumoe ke-
fukod, mahchumoe kah touhifone kufukod,
pohkenae kah kuppohquodre kufukod, ma-
okqfe kuhpogke pohkeni kufukod.

16 Monopuhpeguane kah mamusse quag-
wohweu kufukod; ayeuhkonittue pum-
menutautue keitoranash, kah qunuhquikom-
nukush.

17 Kah pish nunnukkenumau quequena-
numoonk wosketompaog, nag pish ogue
pomhaog pohkenumwut, newutche matche-
nehaog Jehovah: kah oqfheongano pish
ogue totenunum puppilaieyuut, kah ex-
weyau neane anohkeit.

18 c Qut wutlil:ram kah ukgoldomoo
matta pish tapenumomunco upphoquoh-
whanukqunaot, ut ummufquantamwe
kufukodum Jehovah: qut mamusse ohke
pish d inohbe:au nashpe wunnootaeu ma-
pish d inohbe:au nashpe wunnootaeu ma-
summuonk: newutche noh pish teanuk
wohukquffuonwabbheub wame neg wadoh-
kitcheg ohkei.

CHAP. II.

1 An exhortation to repentance, & The judg-
ment of the Philistines, 8 of Moab and
Ammon, 12 of Ethiopia and Assyria.

Miyäek, nux miyäk, woi wutohtimö-
in matta abcheuwontamomuk.

2 Asquam kuhquttumoonk neechög, it-
quam kufukod ogue paumhamumooq wuf-
fätreämunit, asquam ummihie mafquanit-
rezonk Jehovah nuhkukongquog, asquam
ummuqanittamwe kufukodtum Jehovah
nuhkukongquog.

3 Natinnehaok Jehovah wame kenau
manunnuftögidh ut ohkeit, kenau afögish
oosittamoonk, natinnehamok fampwe uf-
feonk, natinnehamok manunnifoonk, pag-
wodche woh kuradahlitteamwo ut um-
mufquantamwe kufukodtum Jehovah.

4 **T**Newutche Gaza pish aqhanuman, kah
Ahhelon toufshin: nag pish lohtookauog
Ahdod puhhaquodt, kah Ekron pish kod-
tahchabukohhamun.

5 Misi wutonk punnangano wadohkit-
cheg kishke ketahhannit Cherethite wutoh-
timöin, wuttinnawaonk Jehovah kutayeuh-
konukumwo; woi Canaan, Philistiane
ohke pish kuppaganuuh, onk matta pish
wutoh ein.

6 Kah kishke ketahhannit, na pish wutaveu-
ongah & rowetadomesimeu nanaufhepae-
nuog, & chppinunungah wutch flockfog.

7 Kah fuffippee wutche aqfihoncheg
wekit Judah; nag pish na wutricanadrop-
wuneau, ut Ahkelone wetadout, pish sep-
finwog wunonquaeu: newutche Jehovah
um-Manittom nah pish wanaatauwaheub,
kah pish quhkinum nag ummiffinnatong-
ano.

8 **T**Nunnotamup ukkekommöonk Moab,
kah ummatcheangano wunnaumonuh
Ammon, utoh adt kekomsittit nummif-
finninimoh kah raithehaog wuhhogkauh ut
ayeuhkonittue wuffiffippoiyeumöout.

9 Newaj pomontamon wufin Jehovah
ayehteauit, um-Manittomoh Israel wun-
namukht Moab pish tatuppeyuon Sodomo-
ut, kah wunnaumonuh Ammon, tatuppe-
yeuon Gomorrahut: ne adt tanneqik net-
teliñ kah falte pafahthegsnish, kah mache-
mohtaz touhlin, aqfuhoncheg nummif-
finnimog pish nah ummatcheouh, kah
ahqihoncheg nummiffinninimog pish nah
wurotoonganineub.

10 **T**Yu pish wattahtauueñt wutch up-
pehtuanumöongano, newutche nag keb-
komaog, kah midheog wuhhogkauh ayeuh-
konittue ummiffinninimoh Jehovah ayeuh-
teauit.

11 Jehovah pish nah wutonkquannuwé
anneheub: newutche noh palkonontamwe-
heau wame ohke manittog, kah woske-
tompaog pish nah owowuffimöuh, nishnoh
pafuk wutch wutyeuönginit, wame um-
nunhamöomöash penuwohtetog.

12 **T**Kenau Erihpiangfog wonk pish ke-
nushit eamwo nashpe nuttogkotteg.

13 Kah noh pish ayeuhkonittue summag-
unum wuhpit en nanummiyeu, kah pish pag-
wanau Assyria, kah touushitreo Nineveh;
kah ogue nunohteu touhkomukut.

14 Kah flockfog pish seplinwoh wunnaf-
ömut wame wutohtimoline puppinashim-
wog: nancefwe Cormerant kah Bittern pish
appuog waibe pummétohtaut, owad: a 15/2
tanatonkquffuogano pish ketchomomoo
ut kenogkanegant, touffinoonk pish ohteu
ut wutanuiffhamöongano öut, newutche
noh pish unthum Cedare anakauonk.

15 **T**Yeu muskodantamwe keitotan ne mae
toh an tupontamoe ayeumöout, noh ano-
nowad ut wuttahut, b nen, kah matta
onkaruk howan: uttoh wuttin touffunon;
ayeunok ne woh sefuk puppinahimwog
nithnoh pafuk noh paumkauont pish am-
mefhanumweheub, kah nunnukkinnuh
wunutcheq.

CHAP. III.

1 A sharp reproof of Jerusalem for divers sins
8 An exhortation to wait for the resau-
ration of Israel. 14 and rejoice for their
salvation by God.

Nanana

Mig

H A G G A I.

CHAP. I.

1 Haggai reproving the peoples negligence, 7 inciting them to build the house, 12 and promising Gods assistance therein.

NOH wutohtoou kodtumcom Darius ketafsoot, ut nequtta ada alfoit nepauz noquttakqunohog nepauz, wuttin noawsonk Jehovah peyzumco nait pe Haggai quohodromwaen, en Zerubbabel wunnaumonuh Shealtiel, Judae nanawunnaeain, kah en Josiahur wunnaumonuh Josedech kehche sephaufuen, nowau,

2 Yeu wuffin Jehovah ayeuteaunit nowau, yeug miinninnuog nowag, ahquonpi, alquam peyomun, ne ahquonpag Jehovah wek woh ziyimik.

3 Neit peyom wuttinnowsonk Jehovah nait pe Haggai quohodromwaen nowau,

4 Sun yeuyu ahquompi, woi kenazu, kut-ayinneant ut wunnehtaeufue keekoont, kah yu wetu toulhin?

5 Newutche yeuyu yeu wuffin Jehovah ayeuteaunit, natwontamook kummayeud-ah.

6 a Kummishohkehteomwco, kah kutog-
gubie petukodtomwco : kummeetsimwco
qut matta kowamepomwco : kootatamwco
qut matta kowamshippamomwco : kuthog-
qunumwco, qut matta kutkelcooppim-
wco : kah noh tambouadt, onkquatungah,
somouthouau onkquatunk upponamanat,
pukqunnutaein petunganit.

7 Yeu wuffin Jehovah ayeuteaunit, natwontamook kummayah.

8 Kukuhquegk wadchu, pradtomk metugquah, wekittetgk, kah woh nowekontamun, kah woh nassohsumoonit wuffin Jehovah.

9 Kenatawompattamwco monat, qut kufish pasin : kah pradtouog tekuout, nappotantamunih : toh wutch, nowau Jehovah ayeuteaunit, newutche nek ne taunh-shik, kah, kutufishumwco nish noh pasik nehenwonche wekit.

10 Newaj wasbe kufuk kuppuphaufu wutch neechipogomoot, kah ohke b kup-
phahau wutch meechuminnear.

11 Kah nowehqertumup kongohtedre-
a aut ohkeik, kah ut wadchuuhkontu, kah
ut weachiminehtu, kah ut wufku wineent,
kah ut pummeit, kah ut ne ohke pradtunk,
kah ut wofketompahru, kah ut neetahfutu,
kah ut wame menuthegane anakaufuog-
anit.

12 J Neit Zerubbabel wunnaumonuh She-

altiel, kah Josiah wunnaumonuh Josedech kehche sephaufuen, kah wame alqiboncheg miinninnuog, nofwehtamwog owadtava-
tonkqufsoonk Jehovah um Manittomouh,
kah ukuttuowongash Haggai quohodrom-
waenin, (neanannont Jehovah um Mani-
tomoh) kah miinninnuog wibefuog ut
aniquabit Jehovah.

13 Neit Haggai wuttinnaneneumoh Je-
hovah, unna miinninnuh wuttanotomoo-
onk Jehovah, nowau, nen kawetomou-
umwco nowau Jehovah.

14 Kah Jehovah wogkaunau wunnash-
auonguh Zerubbabel wunnaumonuh Sheal-
tiel, Judae nanawunnaeain, kah wunnash-
auonguh Josiah wunnaumonuh Josedech
kehche sephaufuen, kah wunnashauongau
wame sekqiboncheg miinninnuog, kah nag
prayo, kah anakaufuog ut wekit Jehovah
ayeuteaunit um Manittomoh :

15 Ut neefeechighe nabo yaquirohohg,
nequtta adtahfuit nepauz, nahohtoou uk-
kodtumcom Darius ketafsoot.

CHAP. II.

1 He encourageth the people to the work, by
promise of greater glory to the second tem-
ple, then was in the first, 10 he sheweth that
their sins hindered the work, 20 Gods pro-
mise to Zerubbabel.

UT nesafuk adiahfuit nepauz, neefeha-
chige kah noquttakqunohog nepauz,
wuttinnowsonk Jehovah peyom nait pe
quohodromwaen Haggai, nowau,

2 Eyu kena s Zerubbabel wunnaumonuh
Shealtiel, Judae nanawunnaeain, kah Jo-
shua wunnaumonuh Josedech kehche sepa-
hufuen, kah alhquif oncheg miinninnuog,
nowau,

3 Howan alh pamontog ut kenugke kenazu,
nais yeu weutu ut negonne wullobumcoong-
anit, kah roh kitin naumneau yeuyu ?
funnummatta ut kufelkukoot ratuppeno
mo teagwunit ?

4 Ont oncheyu menuhkeshi woi Zerub-
babel, wuffin Jehovah, kah menuhkeshi woi
Josiah wunnaumonuh Josedech kehche sepa-
hufuen, kah menuhkeshi kenazu wame mi-
sinnaunag ut ohkeik, wuffin Jehovah, kah
anakaufek, (newutche kawetomomumwco
wuffin Jehovah ayeuteaunit.)

5 Neauak kuttoomk ne wawowaogkup
wutch sohhamog Egypt, nene nunnaftau-
anittom kawetomomumwco : wibefeh-
teogk.

6 Newutche yeu wuffin Jehovah ayeuh, a Heb.
teauit, a majish pasukut, kah nunuk- 12.10.
Nannan 2 kufadteoh

a Dist.
28.38.
Mic.6.
22.15.

b Dist.
28.22.

kushadroh kufukquah, kah ohke kah keitoh, kah nabohteal.

7 Kah nunnukushadtoh wame wutohtimoneah, kah ukkodtantamowongan wame wutohtimoneah pish peyanow, kah yeu numwohtauon wetomut lobsumoonk wuslin Jehovah ayeuteanuit.

8 Silver nattaie, kah gold nattaie, wuslin Jehovah ayeuteanuit.

9 Wuslobsumoonk yeu nabohteau wetu pish anue missi onk ne negonneyeumk wuslin Jehovah ayeuteanuit, kah yeu ut ayeuog-anit nummog wunobteonk, wuslin Jehovah ayeuteanuit.

10 ¶ Ut neefnechaditkunbog kah yan paik ugou tahhe nepauz, ut nahohrae ukhodtumumut Darius wuttinnawaonk Jehovah peyanow nathpe Haggai quothodtumwaen, nowau.

11 Yeu wuslin Jehovah ayeuteanuit, natononau yeueu sephaufuenuog papaume namstucnk, nowau.

12 Howan ahotinuk wanneetopanatan-we weyas wulissipoteuhogkoonit, kah wulissipohkog maffisnit petukquneg, asuh sibahbeg, asuh wine, asuh ne teagwe meefuonk, sun woh wunneetopanatanweyeu? kah sephaufuenuog namwuhamwog kah nowaog, matta.

13 Neit nowau Haggai, noh nishkeneunkqust nathpe happae mubhogkunk, yeuh musuhkog, sun woh nishkeneunkquod? kah sephaufuenuog namwuhamwog, nowaog woh nishkeneunkquod.

14 Neit Haggai namwuham kah nowau, ne wuttinninneau yeug missinninuog, kah ne onih yeu wutohtimoin ut anazusbeb, wuslin Jehovah, kah onih nishnoh wunnut chegane anakaufoonganow kah ne na adt sephaufuenuog nishkeneunkquod.

15 Kah yeueu, kawehquerumunumwog natwontamook wutch yeu kufukok, kah on-

one en watch negonne qufuk wanobtomuk qufukquanit ut wuttemplum Jehovah.

16 Nadteuh yeuh kufukodtah howan pa-yaontog, namwonkquae neefneechage qutuhwhotikish, nish wehe pigque: howan pa-ont prelit, sofenumunat wutch prelit na-panna tahhinchage wihtquah, na webe neefneechag.

17 ¶ Kutogkomunumwop nathpe pif-seogquodinne kah mildew, kah nathpe mus-segun ut wame kenuthegane anakaufoong-anobut: qut matta kukquinnu, ewow en nubhogkat wuslin Jehovah.

18 Natwontamook wutch yeu kufukok, kah onkoue, wutch neefneechaditkunbog kah yan paik ugou tahhe nepauz, wutch ne kufukok quenohtag wuttemplum Jehovah wanohdag, natwontamook.

19 Jan ah wutnamemunnawo barneut, nux wecnomwulippog, kah sigfubug, kah pomgrasuhdag kah olivethug asquam meechumwumk wutch yeu kufukok konanum-unumwog.

20 ¶ Kah wonk wuttinnawaonk Jehovah peyanow Haggai, ut neefneechaditkuninoh bog kah yaquinnu nepauz nowau.

21 Kenom Zerubbabel Judae nanawan-nuaten nowau, pish nunukuchaditoh kufukquah kah ohke.

22 Kah nukkepuphteam tahfotamoe appu-onagah, kah nappigwag droh ummenubkefukon penuwohtae tahfotamowongan, kah nukkepuphteam chariotfah, kah yeug nish nayeumukuehetich kah horfelog kah neg naom-mitcheg pish penushag nishnoh pasuk ut wutrogkodteganit wecmah.

23 Ne kufukok nowau Jehovah ayeuteanuit keneemunut woi Zerubbabel nuxinn-neum, wunnamonuh Shealtiel, wuslin Jehovah kah kutogghesh pehtehennitchabita newutche kuppepenouh wuslin Jehovah ayeuteanuit.

ZACHARIAH.

CHAP. I.

1 Zechariah exhorteth to repentance? 7 The vision of the horse. 12 Comfortable promises are made to Jerusalem.

UT thowak aditahkuit nepauz, ut nahohrae ukhodtumumut Darius, wuttinnawaonk Jehovah peyanonk Zechariah wunnamonuh Barachiah, wunnamonuh Iddo quothodtumwaen, nowau.

2 Jehovah mishe ankquannow wutche kothodog

3 Newutich nsg us, yeu wuslin Jehovah

ayeuteanuit, 4 ghinnuppek en nubhogkat wuslin Jehovah ayeuteanuit, kah pish nen nukquahkem en kubhogkoonit, wuslin Jehovah ayeuteanuit.

4 b Tatuppeyeuwehtek kashowog neh negoine quothodtumwaenow mabon-tonwanumawahetteupoh nowahettit yeu wuslin Jehovah ayeuteanuit eyeu quinnuppek wutch kummitchemayeuat kah wutch kummitcheconandat: qut nsg matta nowamwog, asuh nukkekitunkwog wuslin Jehovah.

5 Kothodog atroh wutapinea kah gotehog

b Amos 4 9

1 Mal 3 7

1 Isa 36 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100

a Lam.
2. 18.

quohadumwagang, sun nlg micheme pomatanog?

6 Qut nukuttuowongash kah nukukho-
waongash nish anoonogkupish nuttinom-
og quohod. ut. wawuog, sannumatta me-
nukkenau. fahhag kah hoowoh? kah nag
quhkeog kah nowuog, o ne anantog Jeho-
vah ayeuteanuit kuttinikquannanout, ne
aunak kumamouh kah neunak nufuf-
feongadonah, ne kuttinikquannan.

7 ¶ Ut neefneechaditkunhag kah ya-
tikquinne neapuz, nabonoguttit nepuz,
noh bennau Sebat, noh wutohoen kodtumu
Darius, wuttinowonk Jehovah peyionuk
Zechariah wunnaumouh Barachiah, wun-
naumouh Iddo quohodumwagang, now-
wau,

8 Nokkonau nunnamup kah kuffeh,
wolketomp nayeumuk musqesu horſeloh,
kah neapu ut kenugke myrſtehtugut nish
ohergiln onubkoyeuit: kah upaſqua
nawu appuoh niſhuh miſque horſeloh choh-
chokifu, kah womeſu.

9 Neit nullip, woi nul-Lordum teagwi
ſinith yeuth: kah angel noh keketoohkilt,
nuttinuk, kenabtinuſh yeug howaneg.

10 Kah wolketomp noh neapuit kenugke
myrſtehtugut, nampobam kah nowau,
yeug nag Jehovah annooncheg papaum-
thonat papalipe ohkilt.

11 Kah nag nampohamaudog wat angelo-
moh Jehovah noh neapuit kenugke myrſte-
htugquah, kah nowau, nuppaprimham-
un ohke: kah kuffeh, wame ohke chequoh-
tean, kah anwohſinomow.

12 ¶ Neit wat angelumoh Jehovah namp-
pohamow, kah nowau, woi Jehovah ayeu-
teanuit, toh uttoche mattr kummonanum-
oh Jeruſalem: kah Jude keitotanaſh, niſh
waj musquantanopah nequattataht inſhage
kah piogque kodtumu?

13 Kah Jehovah nampobamaſu angeloh,
ne keketoohkunqesach: naſpe wunne
kuttowongash, kah tapetteu kuttowong-
aſh.

14 Neit angel noh keketoohkilt, nuttinuk
miſhontoaſh, nowau, yeu wuſſin Jehovah
ayeuteanuit, nen d nummofſiteam wutch
Jeruſalem kah wutch Zion, naſpe miſhe
ncomumudonk.

15 Kah numniſhe muſquanum penoh-
teagog neg manunniſcheg: newutche'og-
guſhe noonhetear, kah nag kutchittoeu
aninnuwontamwog wutonkquannuwong-
ano.

16 Newaj yeu nowidit Jehovah, nen
nikquſhem en Jeruſalem naſpe monſe-
teagog: neek na piſh ut ayimun, wuſſin
Jehovah ayeuteanuit, kah pemneat piſh
ſummaſgunumun ut wolſche Jeruſalem.

17 Ahpumme miſhontoaſh, yeu wuſſin
Jehovah ayeuteanuit, nutotanah naſpe

wanneguk, piſh wonk ſeſeahauſu, kah Jeho-
vah piſh aſhpumme tapeteu Zion, kah piſh
aſhpumme pepenam Jeruſalem.

18 ¶ Neit nuttahſhinumup nuſkeſuk-
quah, kah nunnamup, kah kuffeh yaug
aſkonog.

19 Kah nuttinom angel noh keketoohkilt,
teagwaſſiniſh yeuth? kah nampohamunkup,
yeug aſkonog ſeſwhoncheg Judahoh, Iſra-
eloh, kah Jeruſalemoh.

20 Kah Jehovah nahtinuk yauch wekit-
teſenuh.

21 Neit nullip, yeug toh nonche uſſeog?
kah kuttow, nowau, yeug aſkonog ſeſ-
whoncheg Judahoh, newaj mattr howan
taht inuwotup upphukuk: qut yeug wotehe
peyaog wabeſeſeſonit, pogkenonit penuwoh-
teu aſkonog, neg tahſhinoncheg wutaſkon-
oh ut ohkilt Judah ſeſabhamunat.

C H A P. II.

1 God in the care of Jeruſalem, ſendeſh to
meſaſſer: 6 The redemption of Zion.

W Onk nuttahſhinumup nuſkeſukquah,
kah sunnatannomup, kah kuffeh,
wolketomp quttuhwegan pemneat ohke-
au wunnecheganit.

2 Neit nullip, tohnoh kutton, kah nur-
tinuk, quttuhhamunuit Jeruſalem namanuat
toh kikkag kah toh ſohreog.

3 Kah kuffeh, angel noh keketoohkilt
ſohham, kah onkatuk angel ſohham noh
wunnoſikauoh.

4 Kah wuttinuh, quogquish, kenos yeuoh
wuſſen, nowau, Jeruſalem piſh wutoh-
kein onatuh mattr pummenotſufue oranah,
newutche mattranukeg wolketompog, kah
puppinahimwognu ut.

5 Newutche nen, wuſſin Jehovah, piſh
nuttatpehrau ut wuhhogkat notenutunk-
anit wacenn, kah ſohſumdonk ut wunnah-
amut

6 ¶ Chah, chuh, ſohhamook wotchpohak
wutch nanammiyeue ohkilt, wuſſin Jeho-
vah: newutche kurogque ſeſwhunumwou
yaue keſukque wabanit, wuſſin Jehovah.

7 Pohquahwus kuhhog. woi Zion, ken-
wadohkan ut wuttaunuit Babylon:

8 Newutche yeu wuſſin Jehovah ayeu-
teanuit, aſhkaue wuſſofſumoonk, natan-
nonkue wutohtimoneat neg wolſhikue-
ogig: newutche noh a maſinukqueog maſ-
ſinum ummowuſkeſukom.

9 Newutche kuffeh, nag nunnunukkin-
numudog nunnutche, kah nag piſh toh-
quagug wuttinamuneuh: kah piſh kawah-
teomwou, Jehovah ayeuteanuit nutanon-
nak.

10 ¶ b Ketohumuh kah weekontah woi
wuttaunoh Zion: newutche kuffeh, nuppe-
am, kah c nuttai ut kenahomut, wuſſin Je-
hovah.

11 Kah monatah wutohtimoneah piſh
moſog.

a Chap.
2. 2.

a Dent.
32. 10.
Pſa. 17

8.

b Iſai.

12. 6.

54. 1.

c Levita.

26. 12.

Ezek.

37. 27.

d Cor.

6. 16.

inólogquehtauwáog Jehovah ne kefuak,
kah neg pish nu mininninnu munneunk :
kah nucau ut kenahómut, kah pish koowah-
teon Jehovah ayeuhsteaunk nutannóonuk en
kehbozkat.

12 Kah Jehovah pish ohtau Judah wut-
chippiyeum, ut wunneetupanatawme oheci,
kah pisa wonk nupgepenam Jerusalem.

13 Cnequnappeg, woi wame weyas , ut
anaquabit Jehovah : newutche noh wasbu
- t - neerupanatamwe ayeuonganir.

С Н А Р. III.

Under the type of Joshua, the restoration
of the church is promised.

K Ah nunnahntuk jikhia kebiche sep-
haufen neepau ne znaquabit wuran
Jehovah, kan Satan neepau wutlin
nohadunit wutayeuhkonukgunat.

2 Kah Jehovah unau mattannitoh, Jehovah au komuquth, woi mattannit, Jehovah un pepenog Jerusalem áushkomuquth, fon yeu matta pohqut amaunumuk wurch netaut?

3 Kah Joshua hogkoo nihkencuntquodt
hogkoonath, kah neepau anaguabit angel.

4 Kah nampoham, kah unnau yueh ne
pauinitcheh anaquabit nauwau, amauunau
o: nihkencunkquode wuthegkouna
Kah wutthin, kuifeh, kuppau mashaonú
qúehelh kammatchseonk, kah kusbo
nuanesh 600 wunnuwiwe bogko: nash:

5 Kah nuliip, ponamunah wanegik mul
pubukkur ahhohtag, nt uppubukkur, ne
apponamauoh wanegik mutpubukq
ahhohtag nt uppubukkur, kah wutbo
quanoh hogkwanah kah wutangelum
Ihorah kehhekompa.

6 Kah wutangelumoh Jehovah chetim

7 Yeu wuŋ Jehovah ayeuhteunŋ, pi
mulŋan nummayŋ, naawehteuan nu
kukhoawaonk neit piŋ wonk koŋŋtŋm ne
kab piŋ wonk kenanaewehteoh nutchip
nutangaŋ, kab kitinnumaŋ ayeuŋ
pomuŋŋonŋ ut kenŋke yeŋ kehchekom
auiŋche.

8 Eyeundatsh, woi Jofhua kehche fa
haufen, ken kah weechayeumukqaneq, n
apitcheg anaqzbean: newotche nag woi
tompag ummonchanaramuneau: newot
Tebbonn harrinneum b WU

ТОНК.

9 Newutche kuffeh, quffuk ne ponar
ompanaquabit Joshua: ne pafuk quffuk pi
& netaufuk tashihkufukquomaw, kuffeh ne
kogoxam ne kogoxumponk, wuffin Jeh
vah ayeuhreanuit, kah pish nutontahr
umarchefeonk na ohke pafuk kufukod.

io Ne kufakok noowau Jehovah ayeu
teaunit, pish koowehkomomwo niho
wo ketomp weetat teamunguh ut agwe we
nomwu fippogqut, kah agwe fighahugqut.

By the golden candlestick is foretold the
good success of Zerubbabel's foundation;
By the two olive tree, the two anointed
ones.

K Ah angel nioh keketoohkiit, wonk pe-
yau kah nuttoohkinuk, onatuh wolke-
tomp toohkiit.

2 Kab nurtinuk, teagwas kenauw? kab
nup, unnaatauwomp, kab kuffeh golde
wequanateganuhug, kab onauug obrea
woikche, kab netaufuk tahlinah lambfuh
nau, kab netaufuk tahlinah propompu
kagih enezduh tahle lambur, nish ob
rauf woikche.

3 Kah neefinaah olivenbrugguah kishoh-
teah, pasuk wotohteah enninnohkounneiyeh
ah-ah-ah kahonkarog menadcheinniyeu.

4 Neit nanauphamup kah nukkeno-
nompangelnoh kekewhkiit, nuffip, reage-

5 Neit angel noh keketyuklit, nampom
ham kah nuttinuk, sun mo kowabreo yeshu
teag wafinith? kah nuship marta, nuffontim
om.

om.
 6 Neit nampowham kah nukkenoonuk, yet
 wuttinnowauk Jehovah en Zerubbabel
 nowau, motta nashpe mentuhkefuont, alet
 nashpe misagkenoonuk, qut nashpe nunna
 auanittom wuffu Jehovah ayeureaunit.

7 Howan ken woi mifraden 3 ut anaqu
bi Zerubbabel pish kummukofhuttean
kah nob pish sobhewuttean uppubukkof
quffuk na bpe mifontwao hposhettit, u
tammobettit, kitzemonteanittaonk, kitta
monteanittaonk.

3 Nano wutinnowaonk Jehovah nuppe
wonuk nowau,

9 Wunnutchegash Zerubbabel wunnoh
 tou quenoh tag yeu weu; wunnutchegash
 pish wonn uppokodchebteawunin; kal
 pish kowahteob Jchovah ayeuhteunin nat
 annuk en kuhhog kaout.

10 Newutche howan jishontog ukkesuk
odtumw papéakikih? newutche nag pish
weekontomwog kak pish naumwog qutim
pagbomuk, ut wunnutheganit Zerubbabel
weeche yeng enada adrahfuutcheq a na
wussekukqah Jehovah, nish papaumsha
manikimamuffe obeit.

teagwawinish yeush neefinash oliveubrug
quash, ot nannukonne wequansinteganubrug
kah ut menadcheiniyeu.

12 Kah' wonk nunnampohamup, kah nut
tinop, Teagwas nish neenash olivehutgu
wutuhqunash, nish ppa'f pe neefinash gold
puhpukiyeuash, sequemoash golde pum

13 Kah noh nannampromamunk, kab noh
wau, Sun mo kowahtau yensh teagwain
ish? kah nissip matta nussontinom.

14 Neit

b 1/42.

b īsaī.

III.

Jeremia
22.5.

33.15

Chapter 6

12. L

8.78.

14 Neit noowau, yeug neefwoog safequ-
utcheeg neg' kehcheikompaitecheg Lordut
mamufe ohkeik.

CHAP. V.

1 By the flying rolls, is shew'd the curse of
thieves and swearer, & B. bylons ruine.

N Eit nukquinnappet, kah nurrathinun
up nuksefukquah, kah natauwompip
kah kuseh ptoemoe tattuppequianauit

2 Kah nuttinuk, teagwas kenaum? kah
nunnampowhamup nunnaum ptoemoe tut-
tuppinnauit, ne sahteag neefneechagih-
quanogkod, kah ne koihsag piogquihqua-
nogkod.

3 Neit nuttinuk, yeu maranittuonk, ne
sohhamomowuk en woikeche mamufe oh-
keik: newutche nithnoh pafuk nob kommo-
tak pish ommetahwou onatub wututuh
neanank, nithnoh pafuk nob ch'd heke-
yeuad pish tumetahwau onatub na nog
que neanank.

4 Kah nufohhewuttatun wullin Jeho-
vah ayeuteauit, kah pish petuteauit
wekik kommoowenit, kah en wekik nob
pinnuaw chidcheyeuad: nashpe noowe-
fuonk, kah ne pish ohteau nashaue wekik,
kah pish mohutteau, weechie timber kah
hassunah nih na ohtagih.

5 Neit angel nob keketoohkiti sohham
kah nat'innuk, tohshinuh yeueu kusefuk-
quah, kah nash teagwas yeu sohhamomow-
uk.

6 Kah nussip ne teagwas? kah noowop,
yeu ephah, ne sohhamomowuk wonk noo-
wau, yeu tattupyeuonk papahpe wame
ohkeik.

7 Kah kuseh, nat wasipem tubkequa-
ne kodchuhki mahmuttattag: kah yeuoh
mittamowoffis apit nashaue ephah.

8 Kah noowau, yeu matcherowonk, kah
wuttinnubkon nashaue ephahot, kah penuh-
teau tubkequanne mahmuttattag ut wut-
toonit.

9 Neit nuttathinunup nuksefukquah
kah natauwompip, kah kuseh na ooh soh-
hamunau neefuog mittamowoffis, kah
wuttin appu wunnupohwhunt (newutche
neg ogguunupohwhunioog stockut) kah nag
tathinunuwag ephah ut nashaue ohkeik,
kah kekutut.

10 Neit nuttinomp angel nob keketooh-
kiti, tonoh yeug unuanceteag ephah?

11 Kah nuttinuk, wekikontamunat ut
Shinare ohkeik, kah ne pish menheketeau
kah na pish ponimun ut nehenwonche que-
quenohtag.

CHAP. VI.

1 The vision of the four chariots. 9 By the
crowns of Joshua is shew'd the temple and
kingdom of Christ the Branch.

K Ah nukquinnappet, kah nurrathinun-
up nuksefukquah, kah natauwompip,

kah kuseh, yaunash chariotuh sohhamo-
mowah wutch nashaue neenah wadchah,
kah wadchah brasle wadchah,

2 Ut negonohag chariot mulke horfe-
fuo, kah nabohtou chariot moe horfehuu.

3 Kah ut nashwenuk chariot womp-
horfehuo, kah yaunash chariot choh-
chohkehuog kah menhekeseuog horfehuog.

4 Neit nunnampowham, kah nuttin angel
nob keketoohkiti, tagwalitau yeuh nuffon-
timom?

5 Kah Angel nampowham kah nuttinuk,
yeug yasog kusefuke nashuonganog, neg
sohhogeg wutch neepaunneat anaguabit
LORD ut wame ohkeik.

6 Moe horfehuog na ut, nag sohhamwog
en nannumiyeeu ohkeik, kah womg efitche
nah wutafuhtae sohhamomowah, kah choh-
chohkehuog sohhamwog nogge en fow-
nohkomukut.

7 Kah menhekeseuog sohhamwog, kah
kodmoncheeg, onk woh papamuhag pa-
pahpe ohkeik: kah nob noowau, monchek
papamuhag papahpe ohkeik. Neit papan-
nupwasag ohkeik.

8 Neit nummishontomunuk, kah nuk-
kencunuk, noowau, kuseh, yeug nogge na-
nomohkeik aoncheeg, manunaphaeg nun-
nashuonitomoh, ut nannumohkeik.

9 Kah wuttinnowonk Jehovah nuppe-
yauonk noowau.

10 Neemen nawutche misinog, wutch
Heldai, wutch Tobijah, kah wutch Jeta-
jah, neg wage Babylon, kah ken peyauh ne nain
kusefuk, kah petuteauit wekik Josiah wun-
naumonuh Zephaniah.

11 Neit neemunuh silver kah gold, kah
cheruhquabeuuh, kah ponh uppuhku-
gut Josiah wunnaumonuh Josedeck kehche
sephaeuon.

12 Kah nob kenom, noowah, yeu wullin
Jehovah ayeuteauit nowah, kuseh, wof-
ketomp nob ahennit a WUTUK kah nob
pish neetu wutch wutayeugonit, kah nob
pish ayim wuttemplum Jehovah:

13 Nob pish ayim wuttemplum Jehovah,
kah nob pish tablinum sohsumoonk, kah
pish appu, kah nanawonau ut wutappu-
onganit, kah nob pish sephaeuonut ut wut-
appuonganit, kah wunohtae kogohutte-
amoonk pish ohteau ut wunnaomomout na-
nefwe.

14 Kah chetuhquabeah nish pish wutaf-
beah, Helem, kah Tobijah, kah Jedaiah, kah
Hei wunnaumonuh Zephaniah, wutche meh
quoatamoonk ut wut-Templum Jehovah.

15 Kah neg noadit apitcheeg pish peyag
kah pish wekieteag ut wut-Templumut Je-
hovah, kah pish kowahcomow, Jehovah
ayeuteauit nuttannuk en kuhhogkon,
kah yeu pish nob menhekeseuog wutaf-
beah

owadwaatönkqisluonk Jehovah kum Man-
ittomwo.

CH A P. VII.

1 The captives enquire of fasting. 4 Zecha-
riah reprove ð their fasting 8 ðin the
cause of their captivity.

K Ahnniyeu ut weyaue kodrumomut
ketaßut Darius, wuttinnowaonk Je-
hovah peyaonuk Zichriah ut yauequinnu-
hog, paßukwugn adtaßkwiit nepauz ur
chiffen

2 Annomteamohettit en weekit Gno She-
rezer, kah Regem Me'ech kah wuttinneum-
wuh, peantamunat ur anaquabit Jehovah.

3 Kah kenomnonat sephaßuennog neg a-
pitcheg wekit Jehovah ayeuteaunit, kah
quosßodumwaennog, nowaog, sun woh
nummoh ur napanna adtaßkwiit nepauz, nu-
chippinnonat nubhog ne aße maßeche kod-
rumwaes

4 ¶ Neit wuttinnowaonk Jehovah a-
yeuteaunit nuppeyaonuk, nowaen,

Isai.
88.5.

5 Kenis wame ohkee mißinninnog kah
sephaßuennog, nowagk, a matmeßluog
kah maßog napanna adtaßkwiit kah neßaußk
adtaßkwiit nepauz, neßaußk tahßinchege
kodrumwaes, kah sun matkummeßlum-
wous warte nen, nux wutche nen?

6 Kah meßteog, kah wuttattanog, sun
nummatta kummeßhamwo wutche kuh-
hogkwiit, kah kodattamwous wutche kuh-
hogkwiit?

7 Sunnummatta woh kenomnamwo
kattowongath nish Jehovah mahßont-
wontogkupath naßpe negonae quosßo-
dumwaennog, Jerusalem wdrahtimuk, kah
wanit, kah ukkeittotanaß wazenu, wadroh-
kehetit fowiniyene mukkoßguttaut.

8 ¶ Kah wuttinnowaonk Jehovah peya-
onuk Zichriah, nowaen,

9 Yeu wußin Jehovah ayeuteaunit, no-
waen, ußeß fampwe wußitromoonk kah ki-
tezmooteramoonch, kah monanumoonch niß
noh howan weematoh.

b Exod.
22.21.
Isai.
23. Jer
52.5.

10 Kah fuennukutchwuhohkonß sekouß
aßuß touwies, pengwor, aßuß matcku,
kah kenau howan matchennumukheit
wematoh ur wutabat.

11 Qut naß sekenamwog kuhkeittamun,
kah amannumwog wurtugkuß; kah kuppe-
taußgekeß, onk woh mo nootamooß.

12 Nux, nig wutahhou ogguetaußog
Adamante qußukquanit, ißkont woh no-
tamwogß namatuonk, kah ukkuttowongath
niß Jehovah ayeuteaunit annomteamut
che ut wannahauanitomoh naßpe kekehe
quosßodumwaennog. newaj miße muß-
quantamoonk amomuk wutche Jehovah
ayeuteaunit.

z Prov.
x.28.
Isai. i.
25. Jer.
x1.12.

13 Newaj yeuyu mahche niß, neane
weßkomont, kah matta nootamooß e ne
weßquettamunewaj kah nen matta nootamooß

nowaen Jehovah ayeuteaunit.

14 Qut naß nußehwotog naßpe pemß-
quoh ut kenugle wame wutotomonaß, neh
matta wahheßettegeß: yeu ne ohke ton-
iß in ofukawerag, newaj matta howan pin-
nupwußu, ißah qußku: newutche nag
touißitreeog wenohie.

CH A P. VIII.

1 Jerusalem restaurata. 9 They are enqui-
red to the building of Gods house

W Onk wuttinnowaonk Jehovah ayeu-
teunit nuppeyaonuk nowaen,

1 Yeu wußin Jehovah ayeuteaunit, num-
moßummaß Zion naßpe miße a maßum-
mußonk: kah nooch maßummuonah naßpe
miße chenaußuonk.

a Chap.
1.14.

2 Yeu wußin Jehovah, nen nukgaßkem en
Zion, kah piß euttaßnaßau Jerusalem, kah
Jerusalem piß bertamun wannamahutere
otari, kah owadchum Jehovah ayeutea-
unit, wunnetupinatamwe wadchu.

3 Yeu wußin Jehovah ayeuteaunit kut-
chafog kah kutchißuog pish wonk ayeog
ur Jerusalem tußnugogkueth, kah niß-
noh paßuk anwohhou ur wunnotcheßanit, ur
ukkechiyeunneat.

4 Yeu wußin Jehovah ayeuteaunit kut-
chafog kah kutchißuog pish wonk ayeog
ur Jerusalem tußnugogkueth, kah niß-
noh paßuk anwohhou ur wunnotcheßanit, ur
ukkechiyeunneat.

5 Kah keittotane toumßog pish wun-
numweßineau mukkeßhouut kah nunk-
quæloßompoug ur maikontu.

6 Yeu wußin Jehovah ayeuteaunit, ne
monßhanumkuok ur wußeßkuokout æßg-
uhoncheg yeug mißinninnug ur yeuß ke-
ßakodath, sun ne woh monßhanumkuo-
dattinnog ur nußkeßukut wußin Jehovah ayeu-
teunit?

7 Yeu wußin Jehovah ayeuteaunit, kußeß
nowadchian nummißinninnug wutche
wutcheßwoobkit, kah wuch watckekßa-
okit.

8 Kah naß nuppaßomooß, kah naß pish a-
yeuog ur naßau Jerusalem, kah naß pish
nummißinninnug, kah nen pish um-Man-
ittomwuh, ur wannamukketeyuok kah ur
fampweßuonanit.

9 ¶ Yeu wußin Jehovah ayeuteaunit, ke-
nutcheßanoath menu: kaj, kenan natamog
yeuth ur keßakodath, yeuß kuttowong-
ath, ut wuttomawut quosßodumwaenn-
og, neg æpitcheg ne beßukok, ne quenoghtg
wek Jehovah ayeuteaunit, wanohomuk,
onk woh Temple ayimom.

10 Newutcheßaßam yeuß ananog ke-
ßakodath, matta æ onkuatand wofke-
ßomp, aßuß orkuotatouun puppinathim, i.6.
kah matta wunnotæap noh foßhog, aßuß
noh perutæat, newutche onkapunnakon:
newutche nutayeubonitruß ponamau niß
noh wofketomp weattæamungoh.

b Hag.
1.6.

11 Que yeuyu matta nutatruppe unneß-
beonauß aßquonthe yeuß mißinninnuß,
neane noadt wußin Jehovah ayeuteaunit.

12 Newutche wußkanem pish wunniß

yeßgom e

yeumoo; weenom wussippog pish meechum-
moo, kah ohke pish ummilegeitteauoh, kah
kelak pish wunneehippagukaauoh; keb ath-
quhohcheh yeug milinoinnuog nutohtau-
waheoog wame yeuth.

13 Kahpih nnih, neane mattánumitte
óg ut kenugke penuwohteaut woi wek Ju
dah kah wegk Israél, ne kintinne wadchan
uneau kah piih kenau wunnánittuonk : wa-

14 Newutcheyeu wufin Jehovah ayeun-
reanuit, neane kod safamatawhunogup,
kafhawog moomafiqbehettit, wufin Jeho-
vah ayeutezunit kah matta nutaukoiana-
tamop.

15 Nene wonk nukkod wurunenébeon Je-
rúfalem yeush ut keíukodafá, kah weíí
Judah; wabelehtreok.

Ephes.
25.

16 ¶ Yeuh pithafögish e unnök nishnoh
pasuk weatteamungoh winamuhkuteyeuk
udék wannamuhkuteyeuk kah wunnobese
wunnamönk ut kofuonra nut.

17 Kah ahque howan kenaa missionaj
machuk ut kugrahhowdat ayeahkone wee
tatteemungoh, kah womantamohetek pan-
nowae chadchekeyeuaonk, newutche wame-
yeuth sekenearonnih wuffin Jehovah.

13 ¶ Kab wuttinnooawaonk Jehovah ayeuh
traait nuppeyaonuk noowau.

19 You wulin Jehovah ayentesunit, ma
 meetuef kufuk yauout nepaz, kah ma
 meetuef kufus napanna adabfoot nepazu
 kah ma meetuef keluk defafoot adabfoot
 nepazu, kah ma meetuef kufuk piogfoot
 nepazu, nih pihi wekontamooanganuath,
 kah mukokountamooanganuath, kah we
 kontamwe mihaaduppooangah, ni wek
 judah, newardhe womontamok wunnamul
 yusagunt kah wunohtamok.

20 Yeu wulin Jehovah ayehteannit, pi
nnih, miffanninnuog pish peyaog, kah wa
ohticheg monagu keitotanehtu.

21 Kah wadohkitcheg paluk onatan, pi
suog onkatoganit, nowaog, d kenupih
monchetuh peantamunat ut anaquabit J
hovah, kah narinneabwhonat Jehovah ayu
teawit nen wonk nummonhem.

22 Nux, monaog misinninnuog, kah m
nuhke wutohtimoneash pish peyog nati
neawhonat Jehovah ayeubtaunit; ut Jer
salem, kah peantamunat anaquabit Jehovah

22. Yeu wufin Jehovah ayeuchtean
yeuh kefukodtath pith naih, piogqassu
wokeonpaog wutch wame watohitmo
ne unnonoto:waongash, pith sogkinnuma
waog, nex pith sogkinnumauwaog wuffiss
phoark Jewfueunitch, noowaog, k
weechánumwaw, newatch nunnatamu
un-God kooweeromukou.

С Н А Р. IX.

CHAP. IX.
God defendeth his church. 9 Zion is ex-
alted to rejoyce for the coming of Christ.

and his peaceable kingdom.

W Eanunnue wuttinnowaonk Jehovah
ut ohkeit Hadrach, kah Damaskus
na pish wuttit anwolinnu : wuskesukquash
woskeromp onaruh wame Israelle chipan-
ongash, nogquapehertit Jehovahur.

2 Kah Hamath wonk na piñ wáññippoi-yeamun: Tyrus kah Zidon, tóhkonogque ummiihe a waantamun.

3 Kah Tyrus áyimop menubukuhkonas, a Ezek
kah ogque nanómungquotto silver puppiifi. 28. 3, 4
yeuor, kah wanegik gold onatuh piileogq &c.
ut maikontu.

28. 3, 4, 5
6, 7, 8

5. Athkelon pish wunnaumun, kah wabefu.
G za wonk pish wunnaumun, kah pish mo-
cheke newantam, kah Ekron, newutche uk-
kenompadtamwonk pish akodchu : kah
ketassot pish nupuw wutch G za, kah Ah-
kelon maita pish wutthekin.

6 Kah nanweeta pih ayeu Afhdod, ka
 pih nustummetaham oppchtuanumwong
 ang Phil Sianfog.

7 Kah piñ nūtamunum mōsqheonk wut-
wutōonut, kah nñkqanumukquok wut-
nathanc weepitit, qut noh ašqšhont, nō
wutcheiyu nūm Mañitōomunonut, k-
noh piñ onatub nanawunnuaēnin ut Jud-
kah Ekron onarub lēbuit.

8 Kab noweenubkomun nek, newutche
kenawameonk, newutche noh paumustha
kab newutche noh quabkeit : kab ma
sinukktuchawawenin pish wonk uppa
nupohkauroh : newutche yeyeu nannaun
up nuskelukut.

9 ¶ b Miste wekontasi, woi wuttaun
Zion, mifhtonawash woi wuttaunoh Jeru-
lem : kuffeh, kukkeitsahtamom tupper-
onuk, noh sampweufu, kah ohto wadchan-
zonk, bohpon, kah nayeumuk affoh, kah
femes essef wufkohhim.

femes, allefe wufukolhim.
 I o Kah nutrumetabhum chariot wuf
 Ephraim, kah borfes wutch jerusalem
 kah ayeuwutuc atonip pish rummer.
 whou, kah noh wunohtec kenouan pe
 wotcooh, kah pish wunnanawunumoo
 c wutch kerahannit onk yaen ketabba
 kah wuch seouur wehojhi muttak.

11 Papaume kén wonk, naibpe koonoo
 musfucheonk, nullohwheab d kobihagi
 umonteáuneg wutch pafotheganit ne
 napenog

12 Quinnurpep en menuhke umman
kenau annoofte kobhagkinitcheq, p
kafukod ut nowahtauwahuwam, kup
pafuk onkquatonsh.

13 Nauwanum 6 up Judah, nomwan
chumebrezan a' romp weech Ephraim,
ayehknittur omohkinumauunon ke

000002 подсч

monnak, woi Ziun, kenamoneunk, woi Greece, kah tarapphenou wuttogkotteg-anit menuekfeuein.

14 Kah Jehovah pish naau ut wasbe nageb, kah ukokunkquod pish ogque soham-mu-m pikut amunat: kah Lorn Jehovah pish pubpequau, kah pish wechatau sowaniyeue pemiquoboh.

15 Jehovah ayeuteauit nsh pish wun nanaweteuh, kah nag pish mahchippwoog: kah sokhsuog nshpe suwompagunah amwe quillukquah, kah nag wuttatamwoog, kah ogque wogkoueg nshpe wine, kah nag pish ogque numwamechummuog wuttatam-waitchout, kah onatuh altare nshyeut.

16 Kah Jehovah um-Manitoomuoh pish nah owadchanouh ne kelsak, onatuh flocke ummilionnuoh: newutche: nag pish taruppeyeuog chetuhquabinne quifakuanit, tahsinumak, onatuh muttag ut watohtuot.

17 Newutche uttoh en mili concetoonk, kah uttoh en mili concetuonk & weatchim-inneah pish wekontamwaheog wuikenuh kah wuiku wine, nunkquag.

CH A P. X.

I God is to be sought unto, and not idols. 5 As he visited his flock for sin, so he will save and restore them.

WEIQUEUMOK Jehovah soknon nah-ohdeu ahquompiyeue sokanon, neit pish Jehovah ayim woshoptaue mah-tokg, kah wuikokanontauoh, moikheutash-ohuehkonit nishnoh pasuko.

2 Newutche a nunnukontunknogtoh nocheyeuomok noowaog, kah pauwaug numwog pannowoonk, kah unnowaog pannowae unnuquomdongah: nag tab-noche taphuwaog, newaj ogque monche hettit flockut, wuttamehpunaog newutche matta nanauhepseunnuo.

3 Nummuquanittamoonk ayeuhkonitue nahgunnatauh nanauhepseunnuh, kah nussitamatah wotop goatfog: newutche Je-hovah ayeuteauit natuwahto ufflockum, wek Judah, kah nsh wutogqheuh wunne horfesut ayeuwutinnest.

4 Wuhhogkat wurch sohammo eit na-shik, wutch wuhhogkat kenunkweg wutch wuhhogkat matromapwe ahtomp, wutch wuhhogkat nishnoh funukut chohboenim-moeu.

5 Kah pish taruppeyeuog menuekfe-senut, neg tahstakuhkauoncheg ummatw-muh ut pifogquone mayit ut ayeuwutrin-est, kah nag pish ayeuteag newutche Je-hovah weetonuh, kah namokugutcheh horfesh pish chepshag.

6 Kah nummenukkeh wek Judah, kah no-wadchanum wek Joseph, kah nag wonk no-wawashoog wutayeunganoobut, newutche nag numonagumog: kah nag pish tarup-

peyeuog mat pogkenout, newutche neen Jehovah um-Manitoomuoh, kah nag pish natuawog.

7 Kah nag wut Ephraimeog pish tarop-peyeuog menuekfeunout, kah wuttahou pish ogque wekontamomoo nshpe wine, nsh wunnerchanooch pish wunnaumanin, kah pish wekontamwoog, wuttahou pish wekon-tam ut Jehovah.

8 Pish nakquequeksumog, kah num-muklinnog, newutche nag num manduwho-panneg: kah nag pish muttanwoog, nease muttagheiteup.

9 Kah nag nutohtekonuk ut kenuek milionnuot, kah nag pish nummequanum-ugog, ut ndide wutohtinnest, kah nag pish weech pomintamomoo wunnecha-nuoh, kah wonk quibkog.

10 Kah nag wonk nupafomog wutch ohkeit Egypt, kah nag nummuklinnog wutch Assyria, kah nag pish nupafomog Gilade ohkeit, kah ut Lebanon, kah matta pish tap-appog.

11 Kah pish pannupwushau kehtahhanit nashpe unkuquanumook, kah pish togkemau tukkoh ut keitahhanit, kah wame monog-aghil ut sepuut pish numnaum: kah up-pehtanumook Assyria pish nokuenumy, kah Egypte kehtahomamw anwchou pish amadmo.

12 Kah pish nummenhkeheog ut Jeho-vahut, kah nag pish papamshag ut owel-longinit, wush Jehovah.

CH A P. XI.

1 The destruction of Jerusalem. 10 The slaves of Beauty and Bands. 15 The type and curse of a foolish shepherd.

WOHITTAU ku ikquontash woi Le-banon, onk woh notrean mahchik-kufau, kuf Cedarumoh.

2 O Onsh firibng, newutche Cedar penushau: newutche wame nashgenukeg nacheheog: onok tenau Bili-ne notimileog newutche tophokomukque vintag-na-kemo.

3 Wutannoe wadtautonkqufseugan-on nanauhepseunng: newutche wush-fum-ongano matchteuon: neheuteau wuiku quonopoue wadtautonkqufseun-newurch uppehtanumpon Jordan matchteuon.

4 Yea wush Jehovah num-Manitoom, assamok nehte flock.

5 Neg wodthelicheg wunnefshoh, kah matta ogquanumomog wuhhogkat matche-semuk: kah neg nahmagneg, noowaog, wanannumach Jehovah newutche no-wee-nauweet, kah nehenwonche nanauhepse-numoon matta ukkittamontetamouh.

6 Newutche matta wonk nukkittamontetamouh wadokkicheg ohkeit, wush Je-hovah: qut kuffeh, nuppon wofketom-pag-girboch.

Jerem.
30:8.
Hab. 2:
28.

nishnoh pafuk en wunnutche ganit weeta-
teawungoh, kah en wunnutche ganit ukke-
tahtamomoh, kah nag pish togkodiam-
wog ohke, kah mita nupphoquohwunnodg
wutch wunnutche ganit out

7 Kah nulloh konion nehröe flock, kenzau
woi kitterunge wutche flocaut : kah nun-
neemomompneenash anwohounash, pa-
fuk nuttettam Wannetuonk, kah onkatog
nuttettam Kenepfuongash, kah nulloh-
komotop flock.

8 Nishuog wonk nanauthepaenuog nut-
tummetah ut pafuk nepauzaur, kah nukke-
teahokou nah wutunquarumuh, & nag uk-
keteahokou nah wutunquarumuh quog

9 Neit nushp a matta kurasimunomwot:
ne napomwuk nuppoamwutah, kah ne woh
ta matahamuk tummekhamunach, kah
eshkioncheg meechettich nishnoh pafuk
oweyafu.

10 ¶ Neit nunne munhup nutanwohhou
(Wannetuonk) wem nuppohtahmanash,
onk woh nuppoquenuo n. onowaoak ne
ayinauogkup wame missioninnuog.

11 Kah pokothau ut ne kesukok : neit
kutrumenge ut flockut, neg pahfughtel eg
nag wachteuog ne wuttinnowauonk Jehovah

12 Neit nag nuttinompanneg, tapenemog,
aninuniek ne annabum : sekeneamog, an-
queteauok : neit nag b quompaghtuodg
og nuttinowauonk nishwinchaginai fil-
ver.

13 Kah Jehovah nuttinuk, unnuhteah
e ohkukqueteaenut, midodtue unno-
bamoonk, ne anannowhamihettit, kah ne-
munumup nishwinchaginai silver, kah nut-
tinuhkauon ohkukqueteaen ut wekit Jeho-
vah.

14 Neit nuppuhtitahamup onkatog nnt-
anwohhou (Kenepfuongash) onk woh nup-
poquenuum wemattitruonk ut nashau
Judah kah Israel

15 ¶ Kah Jehovah nuttinuk, neemunash
wutauwohteaengath afoutue nanathepaen-
nin.

16 Newutche kuffeh, noowaabin nanau-
shepafon ut ohkeit, noh matta pish natau-
wäheunkeh timutahwutcheh, kah mata
pish natineahwouo peiffinitich kah
matta pish neesthekteom ne pohquag, kah
matta ashamou neh chequnikkompiuinit-
cheh: qut noh pish meech wefue weyans,
kah sohquokom wonkunnefog.

17 d Misi wutunkapunnauonk nunnakon-
tunkine nanuthepaen nob nokonont flock-
oh: togkodteg pish ohtau wuhpittenit kah
ut wuttinohkoune wufekukut: wuhpit
pish papaguanne nunnohtau, kah wuttinoh-
koune wufekuk pish papaguanne pokeni.

C H A P. XII.

Jerusalem a cup of trembling. 3 And a
burden sown stone to her adversaries.

6 The various restoring of Judah.

W Eanne wuttinnowauonk Jehovah,
wutche Israel, wuffin Jehovah noh
sepagink kesukquash, kah noh wanatunk
quenohtag ohke, kah kahkenauwehtunk
wunnatouk wolkertomp ut wuttinnomi-
yeumut.

1 Kuffeh nutayim Jerusalem nunnakufae
wuttattamwattich en wame missionin-
naut waene, nag appetittit weenuhkoud-
rinneat, ayeuhkonittue naneefwe Judah kah
Jerusalem.

2 ¶ Kah ne kesukok nutayim Jerusalem
tuhkequane qufuk wutch wame missionin-
naut waene, nag appetittit wuttinnowauonk
tuhkonogque wame missioninnuog ut ohkeit
ayeuhkone miahtamwehettit.

3 Ne kesukok, wuffin Jehovah, pish nat-
togkom nishnoh hortes nashpe chephauk,
kah neh nayamomcheh nashpe kogteonk,
kah pish noowot wunnamau nukfuf: quash
wek Judah, kah nuttogkom nishnoh wut-
horfesumoh missionin nashpe pogteumw-
onk.

5 Kah Judah n. nanautheg pish noowag
ut wuttinowauot, wadohkitcheh Jerusa-
lem, neg pish noomenuhkufongafinneuk
ut Jehovah ayeuhkone unit Manittumw-
uh.

6 ¶ Ne kesukok nutogquahog Judah na-
nanacheg, nootae kesukinai ut kenugke
wutuhquonur, kah ogqueneuquodt nootae
torchtut ut thefat : kah nag pish pagwana-
og wame missioninnuh waene, ut enninnuh-
koinniyeu, kah menadcheiniyeu : kah Jeru-
salem pish wonk wutohkein, ut netenow-
che wuttyeugonit, ut Jerusalem.

7 Jehovah wonk pish negonne wadhanu
Judah werumath, onk wulohsomoonk wek
David, kah wulohsomoonk neg wadoh-
kitcheh Jerusalem, matta woh mihtehog
wuhhogkaub ayeuhkone Judah.

8 Ne kesukok Jehovah pish wadhanu
wadohkitcheh Jerusalem, kah noh no-
chumwest ut kenugke ngoh ne kesukok,
pish tatuppeyeu David, kah wek David
pish tatuppeyeu Gedor: onatuh wut-
angelumoh Goh, ut nag anquahettit.

9 ¶ Kah pish nish ne kesukok, nukko-
pagwan wame wutohtimoneash ne ayeuh-
konogeg Jerusalem.

10 Kah nullokenumau wek David kah
wadohkitcheh Jerusalem kitezamontanit-
teae, kah peantamoe nashauanit, kah nag
pish nummoninneunkquog konakkentauw-
hetteupah : kah nag pish a unmauomouh,
onatu howan mauemont wunnukuttig-
heonuh, kah pish owellogkitteshonuh on-
tuh howan weeflogkitteshonut mohtom-
megheoncheh.

11 Ne kesukok na pish mishe mauogand-
ut ut Jerusalem, onatuh b mauemouk ut
O 9900 3. c Hadad

Jer.
35.2.

Mat.
26.15.

Mat.
27.9.

Jer.
23.1.
26.1.
34.2.
Job. 10.
32.

a Job.
19.14.
37. Rev.
17.
b Job.
27.14.

Tobekom woswunnumun nek David Zechariab, ukketassostamwank Chriß

c Haidrimmon ut Magidonne onouh-
c 2 Chro. koieyaut.

35:24
12 Kah ohke pish maucom, nishon
teahiyeuwank chippeu, teahiyeuonane
wek David chippeu, kah ummittamwuf-
oh chippeu, teahiyeuonane wek Nathan
chippeu, kah ummittamwufuoh chippeu,
13 Teahiyeu wek Levi chippeu, kah
ummittamwufuoh chippeu : teahiyeu
wek Shimeï chippeu, kah ummittamwufu-
oh chippeu.

14 Wame aßqhungish teahiyeuwon-
ah chippeu, kah ummittamwufuoh chip-
peu.

CH A P. XIII.

x Jerusalem's purgation from idolatry, and
false prophet. 7 The death of Christ, and
the trial of a third part.

NE kufukoh tohkekom pish woswun-
numaun wek David, kah wadohtit-
cheg Jerusalem, wutche mathefonk, kah
wutche nihkecan quok.

a Ezek.
30:12.

2 Kah pish nuh ne kufukoh wufin Jeho-
vah ayeuhreanuit, a nutummetahham o-
wefuonanganah numkontunkanog wutch
ohkeit : kah nag matta pish wonk mehqua-
numoog : kah wonk quothodumwachuog,
kah nihkeneungwe nahauanganu nullo-
hamwaboog wutch ohkeit.

3 Kah pish nini, bowan aßpumme
quothodruk, ußfioh kah ohkafoh neh ne-
chanukquiche, nag pish wutinuoh, matta
pish kuppomintamog : newutche kutim
pam waoanganu ut owefuonganit Jehovah:
kah ußfioh, kah ohkafoh neh nechanukqu-
cheh, pish ukkonußehtahwuh quothod-
ruk.

4 Kahpish nuh ne kufukoh quothod-
umwauog pish akodchuog nihonoh pafuk
ummonomawuonk, mahche quothodruk:
kah nag matta pish hogkuog kuhke hog-
koonk, pannowonut.

5 Qut noh pish nowau, matta nen quotho-
dumwau, nen ohketezin; newutche
woketomp nukkuokotomunk nanahehonat
neetafuog wutch nufkenunat.

6 Kah pafuk pish watrinub, wegwafinifh
yeufh nouchi wehtahwutruongafh ut ke-
nuchegani; neit pish nampuham: nish
nafpe nunnochumwetzahwit ut weeko-
ut neetompog.

7 T Tokiñ, woi togkodreg, ayeuhkonit-
ue nunnanafhepfanum, kah ayeuhkonit-
ue wolketomp noh weechayemukqueh,
wufin Jehovah ayeuhreanuit, b togkomok
nanaufhepfen kah theplog pish feaog: kah
nukquinnuppinum nunnticheg ut papei-
fufitcheg.

b Mat.
26:31.
Mark
14:27.

8 Kah pish nuh wame ohkeit, wufin Je-
hovah, neefe chippai na ut pish rummuf-
sumun, kah nuppuomog: qut nufwunnuog
aa ut pish fequunumun.

9 Kah nifwe chippag nappinnuppewu-
tanun notaur, kah nutogque c pahkipfap- c x Teb.
wogfilver pahkipfapumuk : kah nag nu- 1,672
ogque qucheheoog gold quajteomuk:
nag pish wehquetamwog nowefuonk, kah
nag pish nuwotauog: pish nufim neg
nummiffionnagog: kah nag pish nowaog,
Jehovah nam Manittumun.

CH A P. XIV.

1 The destroyers of Jerusalem destroyed.
4 The coming of Christ, and the grace
of his kingdom.

KUßen, ukkesukodtom Jehovah peyo-
ma, kah fequettahamoonk pish cha-
maubenunut kenafhomut.

2 Newutche nummukkinum wame wur-
ohtiminnuath ayeuhkontanumat Jerufalem,
kah keitocan pish fohkomun, kah weetuom-
ah pish mukkinumwontamanah, kah mit-
tamwufuog pish chekeheog, kah pohhe
keitocan pish miffuog fohhamomog, kah
feqghoncheg miffionnagog matta pish tum-
mehtahwog wutch keitocan.

3 Neit Jehovah pish fohham, kah pish
ayeuhkontam yeufh wutolimoneath, onat-
uh ayeufheate ut ayeuwutue kufukod-
ruk.

4 Kah ne kufukoh wufteetah pish neepa-
comwah olifive wadchut, ne anaquohtag
Jerufalem wutchpwoiyeu, kah olifive wad-
chu pish pohiteau, en nogue wutchpwoi-
yeu, kah ennogque wutchekfaiyeu, kah na
pish milhe onduhko, kah pohite wadchu
pish ontohteu en nannumiyeu, kah poh-
fhe en fowaniyeu.

5 Kah kurufphowomog wadchue ondu-
uhkyeunt: newutche wadchue onduhko
pish weekfin Azal; nux, pish kutogque
wufteemamwog wafteemweg wutch a que-
quanut ut ukkesukodtomut Uzziab Judae
ketafuot, kah Jehovah nam Manittumun
peyan, kah wame wancetpanatogis weech
ken.

6 Kah pish nuh ut ne kufukoh, wequaf
matta pish pohkanow afuh pohkezan.

7 Qut ne pish b pafuk kufuk, ne wahuteuk
Jehovah, matta kufukod afuh nuhon; qut
pish nuh, c wanonkook pish wequaf.

8 Kah pish nuh d ne kufukoh, poman-
tamawo nippe pish fohhamomog wutch Je-
rufalem: pohhe en nogue anaquohtag kei-
tahhannit, kah pohhe en nogue wutafciyeu
keitahhannit, nepunae kah poponae pish
nini.

9 Kah Jehovah pish keitafuotomog ut
wame ohkeit : ne kufukoh pish pafuk Je-
hovah, kah nowefuonk pafukquinnuog.

10 Wame ohke pish mukfokquidtoou
wutch Geba wehque Rimmon, fowaniyeu
wutch Jerufalem: kah pish tohinaufu, kah
ayin ut wufayeganganit: wutch Benjamin
ofuqantamut, wehque ayeuhonganit pegon-
ahtag.

c x Teb.
1,672

a Annot
1.1.

b Rev
22, 24
c 1 Jai.
60:19:
d Rev
21:23
e Ezek
47:1
f Joel
2:18
g Rev
22:14

ohng lquont, wehne nāſi k' uſhquont, kah wutch alquinnikommokut Hananiel, p'jeh winepreſſomur ketāſſor.

11 Kah woſketompaog piſh wuttaliſneaw, kah matta piſh wonk papauanne pagwanit tuoaganinnaw: qut Jeruſalem piſh wunnit-yeu-e-yin.

12 ¶ Kah yen piſh enninreazonk ne piſh Jehovah togkomont wame miſſinninnuh ne ayeuuhkontamuntcheh Jeruſalem: cōweyau-ſoo piſh mohchimwo, aſh neepauwehtauwehettit wuſſetwōſſh, kah wuſkefukōwōſh- piſh mohchimutwōſh ut watdonogok, kah weenanuwo piſh mohchimwo ut watdonowut.

13 Kah piſh n nih ne keſukok, miſſe wog-kozonk wutch Jehovahet, piſh ut kenog-kuſſoogquneau, k b nag niſh nob piſuk piſh rohquannan weetaateamugoh wunnutcheh: kah wunnutcheh piſh ayeuuhkontem wun nutcheh weetaateamugoh.

14 Kah Judah piſh wonk ayeuhteau ut Jeruſalem, kah cōweenawetuogancō wame penuwōhteaog waenu piſh moenimun, Gold kah ſilver, kah hoꝝkuogāſh mātānukhiſh.

15 Kah ne piſh wuttinninneogancō torſe, kah mule, kah Cammel kah aſſe, kah wame puppinatimwoꝝ neg apicheg yeu wee tuo neſti, ceane ne enninreazonk.

16 ¶ Kah piſh niſh, niſh nob piſuk nob ſequttahwut ut wame wutohtimoneat nob

ayeuhkontogkup Jeruſalem, piſh kul kuh-queu aſeſodtumcōkiſh, wōwūſumonar ket-āſſor. LORD ayeuhteauit, kah Tabernakle miſhadrupwaneat.

17 Kah piſh niſh, howan ut wame muttā-ohkee wuttateahſiyeuonangit matta kuh-kuhquek en Jeruſalem wōwūſumonar ketāſſor Jehovah ayeuhteauit: nag matta piſh ſokananeameog.

18 Kah Egypte teateahſiyeuonk matta kuhkuhqueheteg, kah matta peyahetteg: matta ſokananeameſig na piſh ut enninre-onganuwo: ne naſtpe Jehovah togkomont penuwōtteoh, noh matta kohkuhqueg Tiber- nakle miſhadrupwaneat.

19 Ne piſh ſalamatahwhaonk Egypt, kah ſalamatahwhongancō wame wutchtimoinne- unſ neg matta kohkuhquege en Tibernakle miſhadruppōanganit.

20 ¶ Ne keſukok ut hoſſe keekōkinog- ſut piſh ohteau, wunnēetupanātamu onk en Jehovah ut: kah ohkuhquog ur wekit Jeho- vah piſh yaneyeuoog bowliſſat ut anaquoh- tag Altar.

21. *Nux.* niſh nob abkuhk ut Jeruſalem e *Iſa. 21. 27. 31.* kah ut Judah, piſh wunnēetupanāramwe- *Joel. 3.* yeuon en Jehovah ayeuhteauit: kah wame *Revel.* neg ſephaufitcheh piſh peyaog, kah piſh nah *21. 27. 31.* wunnēemounoh kah piſh uppōſompinneauh *22. 15.* kah ne ketukok matta piſh wonk e Cananit- innō ut wekit Jehovah ayeuhteauit.

M A L A C H I.

CHAP. I.

1 *Malachi complaineth of Iſrael's unkindneſs, 6 irreligioſneſs, 12 and preſeneneſs*

Wannunne wuttinnōwōzonk Jeho- vah en Iſraēlut naſtpe Malachi.

2 Kōwōmonnūwō, wuſſin Jehovah: qut onch kuſſimwō uttoſh kurtit wōmōſinān? ſunnammatta Eſau Jakoboh cōweemātēup, wuſſin Jehovah? qut onch a nawōmonon Jakob.

3 Kah nuſſekeneuomp Elau, kah num- machumwehteop cōwadchumāſh kah wut- ohtōonk, wutch touohkomukque dragon- ſog.

4 Kah Edom anowadt, nummatchek- beiteemun, qut nukquhkenun, kah nowē- kkitreanun touhſhinnee ayeuogāſh: yeu wuſſin Jehovah ayeuhteauit: nag piſh we- kkitreaoꝝ, qut nukkepuhteam? piſh wuttē- hettamuneau, wuſſiſſipoiyeum matchetō- wonk, kah miſſinninnōg neh Jehovah muſ- quanumōncheh micheme.

5 Kah kulkeſukquāſh piſh wannāmunāſh, kah piſh kuſſimwō, Jehovah piſh miſſehead

wutch Iſraēlle ſuſſiſſipoiyeut.

6 ¶ Wunnāmunonin qortānūmāu cōſtohg, kah wuttinnēumūneun kuſſōntōmōuh: neit nen wutohtimuk, uttiyeu nukquitiā- nomittezonk? kah ſontimāyeon, uttiyeu nukquſſitezonk? Jehovah ayeuhteauit kuttegkō, woi ſephaufēnnog neſ ſelene- ogig nowēſuonk: kah kuſſimwō, uttoſh nuttit nuſſekeneēmunan kōwēſuok?

7 Kummagumwō niſhkenēungque peruk- qunneg ut nut Altarumut, kah kuſſimwō, uttoſh kurtit niſhkhennunan? anowāog, wuttablum Jehovah niſhkenēunquodt.

8 Sephaufēog pōgeuomōmōuk, ſun mar matchittinnō? kah magwōg nōochum- weſſit kah maſchinadt, ſun mat matchittin- nō? anānūmāu yeuēu kenānawunnōāē- neum, ſun woh kōnanamuk aſub kuttrape- neunſ wuſſin Jehovah ayeuhteauit?

9 Kah yeuēu kōwehquētuomomūwō, nanompāſſumōok Gon onk woh kukkireā- monteanumkōn: yeu n niyeup naſtpe kēnau, ſun woh kōtōāngmukwō, wuſſin Jehovah ayeuhteauit?

ſo Howan

1 Isa. 1.
11 Jer.
6. 20.
Amos. 5.
21.

10 Howan nob ut kenugke kenzau, nob kóhlog lgaont wutch montag? kah matta kenahqunáumagmáq nooreau ut nat-altarnut, warch montag? matta kuttapene anónomwó wullin Jehovah ayeuhteauit, kah matta nartapenacaw b magwóok ut kenutheganuóut.

11 Newutche waj pash-pishont pishewoyont nóweluwonk pish missi ut kenugke penuwohteat, kah núnob ut ayeuonganit, weetemungquok pish magun en nóweluwonganit, kah pahke magwóok: newutche noweluwonk pish missi ut kenugke penawoh. teat, wullin Jehovah ayeuhteauit.

12 ¶ Qut kenishketeaueneau anowosog, wut tablam Jehovah nihketeauon, kah ne meechumwóok, ne ummeschumum mihi anánumakquodt.

13 Wónk kuttinnowómwó, kusseh uttoh én tauuanamukquodt: kah kummishan tamuneau wullin Jehovah ayeuhteauit, kah kuppasíuwómwó nob nehégukáulit, kah nouchumwéit, kah matchiniadi: yeu kuttinne kuppauitaueneau magwóok: sun wóh yeu nartapenacaw ut kenutheganuóut, wullin Jehovah?

14 Qut mattanumunach asfoekodteamwóon, nob wanomp-iyeuinit ut uffloekumut, quóhómot kah sephamauont Jehovah ne anek: newutche nen miite ketallot wullin Jehovah ayeuhteauit, kah nóweluwonk quetiamweenunikquodt ut kenugke penuwohteat.

CHAP. II.

1 He reprehend the priests for neglecting their covenant, 11 and the people for idolatry, 14 adultery, 17 and infidelity.

K Ah yeu yeu, woi kenzau sephausue enow, yeu annoteamwóok wutche kenzau.

2 Matta nootamíog, kah matta ponamíog kutthabóut, sofsuwáhtinneat nóweluwonk wullin Jehovah ayeuhteauit: nurnoon a matanítwóok en kuhhogkadut, kah nummatámta kamanítteonginow: nux nummahke matánatamunish, newutche matta kupponamóuneau kutthabóut.

3 Kusseh, nutánusseh koolkannemaneog, kah nusseeshamoe ut kussefakwóut, ne kumáiyáe mihiáduppwé móweya, kah pafuk pish kenahpe amannukunneau.

4 Kah pish kowahíeomwó, nutannomamp yeu annoteamwóok en kuhhogkaout, onk wóh nawnwóok weetomuk Levi, wullin Jehovah ayeuhteauit.

5 Pomantamoe kah wunohceane onomwóok weetomukup, kah nish nuttinninunáunapah, nahpe wabefuonk ne wabefuonp, kah wabefit ut anagubtag nóweluwóok.

2 Levit
26 14.
Deut. 28.
45.

6 Wannamuháutée naumatuonk wutwóonit áhtóp kah machuk matta mólkomwóonap ut wullisítuonit: nunohceae kah íampweféde nóweechogkup, kah quikéheop múnah wutch matcheetanat.

7 Newutche sephausue mullisítuon wóh wachhanum wohohamwóok, kah nag woh natineahwháog wuttinnaumatuonk ut wuttanowóut: newutche neh wutannónáneumoh Jehovah ayeuhteauit.

8 Qut kenzau kuppóhchámwó wutch nayot, móonaog kutrog-ufflitrahúmwahe, ómwó naumatuonk, kutánussehteomwó, onowáonk Levi, wullin Jehovah ayeuhteauit.

9 Newaj wonk meishínáumekéennóg, kah mattohéntupánumukqullehena óg ut anagubhetrit wame missinnunnuog, neane monanawhteauoog nummayah, qut kutciyané uffléwó ut naumatuonganit.

10 Sunnummatta wame pafuk áhíwó? sunnummatta Gon kukkezhikomn? tohwutch wunafíotue unnéhetíog nihóoh pafuk ayeuhkonittue weematoh, nihketeauog onowíongano wutóhíneenk?

11 ¶ Juda wunaháuteamoe úlú, kah nishkénéukquok uffen ut Israel, kah ut Jerúsalem: newutche Judah nihkíteau anee, tupanatamwóok Jehovah, ne wámontog, kah weetamau wuttanoh penowohceae manit.

12 Jehovah pish tummasuau weketomípuh neh yeu afénutchee: kahkootamwuhateen, kah kodnetuhtaein wutch wat-berphklumut Jakob, kah nob maguk magwóok én Jehovahut ayeuhteauit.

13 Kah yeu wonk kufuffeneu onkhomog wutaltatum Jehovah mullipegwalh, mauog, kah mihiantawwag, ne waj matta wonk tapeneamog magwóok, kah matta wekotamwe attamunumwóon wutch kenutheganuóut.

14 ¶ Qut onch kullíwóon, tohwutch? eewutche Lórk wanawu nahíae ut ken kah kóskenne kummittamwó, nah ayeuhkonittue wanafíomwae unneóp: qut onch nob weechayeuumukwéan, kah koonawae mittamwóffis.

15 Kah sunnummatta nob ayeuós pafukwóh? qut onch áhtóu segutahambe nahíauit: kah tokwutch pafukwóit? onk wóh nahínebam manítue wufkannem newutche nunukqék ut kenafíuwongano, óut, howan wunafíomwae unnéshíktídi wíkeninnue mittamwóffisoh.

16 Newutche Jehovah om-Manítto moh Israel nowau, nuslekenam pogkenittuonk: newatche pafuk unkhum chekeusíonk nahípe wuthogkounish wullin Jehovah ayeuhteauit, newutche nunukqék kenafíuwongano: matta koonafíumwae ufféink.

óut.

17 ¶ Kóteí

b Eptel
46.

17 ¶ Kalluunomwō Jehovah nāſpe kukkutoſwanganōoh; qut onch kaſſim wō uttoḥ nūttit ſaununnan? ānōwā og niſh noh paſuk noh maſcheſeit; wan- neeton ut anaquabit Jehovah, kah noh wuttapeneauoh, kah uttiſyeuoh wuſſittumōe Maſſi?

C H A P. III.

1 Of the meſſenger, maſſy, and grace of Chriſt. 7 Of the rebellion. 8 ſacriſedg, 13 and i fidelity of the people.

Mat. 11:10. **Mark** 1:2. **Luke** 1:76. **17.** K Uſeh, a nutanncon nutannconſenem kah noh piſh quagwoiſheſtam maſy aſh piſpeyōmp; kah Jehovah noh natinneſ whog teanuſ piſ; penatteau wuttemplumut; noh wunnaſwae annōwānēn, noh tepe- ſuog; kuſſeh piſh wunnaſwae peſyā, wuſſia Jehovah ayeuhteauit.

2 Qut howan woh kochitrohtānrog ke- ſukodde uppeyaonk? kah howan woh nee- paſit nogquſſi? newutche ogqueneunkquſ- ſi ſiſaſumwaenin wunnaſwae kah og- queneunkquſſi wuſſepumut fuller.

3 Kah noh piſh ogquſſi ſiſaſumwenu- ut piſh ketoenūit ſilver, kah noh piſh. pah- heu wunnaſwae Levi, kah naſh piſh wut- ogque piſhkeuḥ goldat, kah ſilverut, onk woh miſgōog miſgōonk en Jehovahut ut ſampweſteganit.

4 Neit ummāzōongāſh Judah kah Jeru- ſalem piſh tapeaenkuotaſh en Jehovah- ut, onatuh nōadit, kah onatuh nūkkone kodtumōot.

5 Kah kuſſaſaſukanōnumwō en wuſſi- tumōonganit, kah nukkenupwūthae ſau- waēna ayeuhkonitue paūwōp, kah ayeuh- konitue maſuſſeſuog, kah ayeuhkonitue pan- nōwae chadchegeyewacheg, kah ayeuh- konitue yeug ſanukkutahwhoncheg noh annōnit wutche onkqueneunk, kah ſekuſ- quoh, kah toſwēloḥ, kah nāg quoſonen- cheg penuwoḥeub wutche waſſampwiyeum- ut, kah nāg maſſa quādegeg wuſſin Jehovah ayeuhteauit.

6 Newutche nen Jehovah maſſa nutōḥ- ſue uſſi: newāſ kēnaſ wunnaſwaeonuh Ja- kob maſſa nukkomwēōg.

7 ¶ Wutche ukkeſukodtumōōut keḥ- cōwōog, kutāmānēnwō wutche nukkuḥko- wāonganētu, kah maſſa naſh kenānaweh- teauōnōaſh, b quſhek en nuhhogkar. kah nukquſhkem en kuhhogkarut wuſſin Jehovah ayeuhteauit: qut kuſſimwōp, uttoḥ woh nūttin kuſhenan?

8 ¶ Sun woh woſkeromp mukkoḥkīnau Goduḥ? qut onch kummaſukkoḥkuſſam- wō: qut kuſſimwō, uttoḥ kortit mukko- kīnannōnōu? ut piogque chippāgiſh kah maſgōonganit;

9 Kummātānūmſiteamwō naſſpe mā- nittuonk, nēwutche kummaſukkoḥkuſſum- wōp, maſuſſa yēn wūtoḥtimoin.

10 Pauḥauḥk wame piogque chippā- giſh en maumachiḥkomakqot, onk woh meechummuo ut neekit, kah qutcheḥik yeuſyeu ne naſſpe, wuſſin Jehovah ayeuh- teauit, maſſa c woſh wunnaſwaeonog ke- ſokque kenogkenegāſh, kah ſokānūmauog- unēau wōnānēnōn, ne maſſa wamāttin- nāg uttoḥ woh oḥtag.

11 Kah nūrauhkom māchippoēnin wut- che kēnaſu kah maſſa piſh pagwoḥtōou oḥtēe meechummuogāſh: kah kōwec- nomwuſſipog maſſa piſh putānō um- meechummuonk aſh aunnōdānūgup, ut oḥteahkonit, wuſſin Jehovah ayeuhte- auit.

12 Kah wame wuroḥtimoneaſh piſh kutā teḥenpuḥkōog, kōpānūmſiteamwō, ne- wutche kēnaſu piſh tapeaenimwe oḥke, wuſ- ſin Jehovah ayeuhteauit.

13 ¶ Kukkuḥtōwōngāſh d cheketam- weyeuḥaſh ayeuhkonitue nen, wuſſin Je- hovah: qut onk kuſſimwō teſgwā wō- cheke ayeuhkonitue kutinninnūm.

14 Kuſſimwō tēhōcheyeuog wōwūſum- ōnāt God; kah teſgwā kōtāhtauonnā- nēwuteauunat ukkuḥtōwōngāſh, kah nummaue pomāḥōnōnōut ut anaquabit Jehovah ayeuhteauit?

15 Kah yenyeu nūttēhennōmūn pitnā- nūmōog wānūtticheg: nux, neg aſēcheg maſcheſronk qunūhquappuog: nux, neg e quāzōoncheg Godoh pohquohwānū- og

16 ¶ Neit nāg quoſoncheg Jehovah, mā- chekut kenōnittuog, kah Jehovah ku- heitām kah wunnaſwaeon, kah meḥqua- nittue boḥk wuſſukwoḥu ut anaquabit wutche nāgoh quōſoncheg Jehovah meḥ, qonātāmunticheḥ wēuſuon.

17 Kah nāg kiſh nūttā beōg wuſſin Jeho- vah ayeuhteauit, ne keſukok wunnoḥtrauon nūnnompakouuſaſh, kah outogque kiſh- pāōg wuroḥtimau. bōḥpāōt reḥenwō- che wunnaſwaeonuh nō waditinninnūm- kunkutcheḥ.

18 Neit piſh kukquſhkemwō, kah piſh kēnūnnānūmōmwō ut naſſue ſamp- weuſſeſen kah maſcheḥu, naſue noh wāuſumōt Goduḥ, kah noh maſſa wāuſ- ſumōt.

C H A P. IV.

1 Gods judgment on the wicked. 2 and bi- bleſſing on the good. 5 He telleth of Eliſha coming and office.

Newutche kuſſeh, keſukod peyōmō, neit piſh ogge chikōḥtau orenut, kah wame paḥtūānūmurcheg: nux kah

PPPP

c Gen. 7-11.

d Job. 21. 24.

e 1ſa. 95-9.

5 Zech. 13.

wame neg marchewecheg, pish fequkke-
pinnekannawog, kah ne kefukok pa-
mawak pish un nah hakiwob, wusli Je-
hovah ayeuhteauit, mitra pish sejun
nawo wadchabukow, asuh wuhqu-
naw.

2 Loke
578.

3 T Qit en kenzau quothamogijh na-
wefuonk a sampwenfise nepauz, pish pish
pishan nashpe neenkehuwionk ut wun-
nuppuhwhunit, kah pish kuslobhamumwaw,
kah pish kutogque nestimwaw calsut ne
abbut keneepiehetit.

4 Kah kenzau pish kuttahtahkubkawom-
waw matchewowog, newutche nig pish
putqueyeuowog ut agwe kuffewoburne

kefukok yeu pish uffea, wuslin Jehovah
ayeuhteauit.

5 T Mahqiontamok b wutrinjamu-
onk Molesnutinnineum, ne anawogkup
ut Horeb, wut h wane Israel, nashpe kuh-
qutuumpongash, kah wuhetum bongath.

6 T Kuffeh, nuzann ere kuhhogkrot
Elijah quothotumwaan, ash pipeyomuh-
ogkup mohfag kah uhqueneunkquok ukte-
fukodum Jehovah.

7 Kah noh quinnuppenum wutahhoo
ash wutcodhinneunk en wunnee-chamou-
kah wutahhoo wunnee-chamou, en wuhu-
dot, ihkont nuppeam, kah nuttogk dan
onke nashpematantionk.

b Exod.
20.2.

c Mat.
11.14.

Luke. 2.
17.

Mat.
9.11.

Wuhkukquobisawog Quoshodumwawnuog.

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
LIBRARY

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
LIBRARY

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
LIBRARY

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
LIBRARY

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
LIBRARY

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
LIBRARY

*Booke Wefuonqash ut Bibleut konamuk oblagish, kab wuitefle
Chapterfash nishnob Bookut.*

| | | | |
|-----------------|-----|---------------|----|
| G Enesis | 50 | Proverbs | 31 |
| Exodus | 40 | Ecclesiastes | 12 |
| Leviticus | 27 | Solomons Song | 8 |
| Numbers | 36 | Isaiah | 56 |
| Deuteronomie | 34 | Jeremiah | 53 |
| Joshua | 24 | Lamentations | 5 |
| Judges | 21 | Ezekiel | 48 |
| Ruth | 4 | Daniel | 12 |
| I. Samuel | 21 | Hofez | 14 |
| II. Samuel | 24 | Joel | 3 |
| I. Kings | 22 | Amos | 9 |
| II. Kings | 24 | Obadiah | 1 |
| I. Chronicles | 29 | Jonah | 4 |
| II. Chronicles | 36 | Micah | 7 |
| Ezra | 10 | Nahum | 3 |
| Nehemiah | 13 | Habakkuk | 3 |
| Ester | 10 | Zephaniah | 3 |
| Job | 42 | Haggai | 1 |
| Psalms | 150 | Zechariah | 14 |
| | | Malachi | 4 |

Wusku Testaments Bookash.

| | | | |
|------------------|----|-------------------|----|
| M Atthew. | 28 | II. Thessalonians | 3 |
| Mark | 16 | I. Timothy | 6 |
| Luke | 24 | II. Timothy | 4 |
| John | 21 | Titus | 3 |
| Acts | 28 | Philemon | 1 |
| Romans | 16 | Hebrews | 13 |
| I. Corinthians | 16 | James | 5 |
| II. Corinthians | 13 | I. Peter | 5 |
| Galatians | 6 | II. Peter | 3 |
| Ephesians | 6 | I. John | 5 |
| Philippians | 4 | II. John | 1 |
| Colossians | 4 | III. John | 1 |
| I. Thessalonians | 5 | Jude | 1 |
| | | I. Revelation | 22 |

James I. 26. Afabkane wanan, oketah, qutafafkshodiam nehenwonghe wuitah.

WUTTESTAMENTUM

NULLORDUMUN

IESUS CHRIST

Nuppoquohwussuacneumun.

CAMBRIDGE,

Printed for the Right Honourable
CORPORATION in London, for the
propagation of the Gospel among the In-
dians in New-England 1680.

WUNA UNCHEMOOKAONK NASHPE MATTHEW.

CHAP. I.

The genealogy of Christ from Abraham to Joseph. 18 His conception and birth.

U

Prometuegane a book Jesus Christ, wunnaumonuh David, wunnaumonuh Abraham.

2 a Abraham wunnaumonuh Isaacoh, kah e Isaac wunnaumonuh Jakoboh, kah a Jakob wunnaumonuh Judahoh,

3 kah wematoh.

4 Kah e Judas wunnaumonuh Pharesoh, kah zarahoh wutch Tamarut, kah s Phares wunnaumonuh Ezromoh, kah Ezrom wunnaumonuh Aramoh.

5 Kah Aram wunnaumonuh Aminadaboh, kah Aminadab wunnaumonuh Naasenhoh, kah Naaslon wunnaumonuh Salmonoh.

6 Kah Solomon wunnaumonuh Bozoh, wutch Rachab, kah Boz wunnaumonuh Obedoh wutch Ruth, kah Obed wunnaumonuh Jesseoh.

7 Kah Jesse wunnaumonuh David ketaf-sootoh, & b David ketafsoot wunnaumonuh Solomonoh wutch ummittamwulloh Uriah.

8 Kah Solomon wunnaumonuh Rehobamoh, & Rehobam wunnaumonuh Abiahoh, kah Abia wunnaumonuh Asa.

9 Kah Asa wunnaumonuh Josaphatoh kah Josaphat wunnaumonuh Joramoh, kah Joram wunnaumonuh Oziahoh,

10 Kah Ozias wunnaumonuh Jotbamoh, kah Jotbam wunnaumonuh Achazoh, kah Achaz wunnaumonuh Ezekiahoh.

11 Kah e Ezekias wunnaumonuh Manasseh, kah Manasseh wunnaumonuh Amonoh, kah Amon wunnaumonuh Josiahoh.

12 Kah Josias wunnaumonuh Jeconiahoh, kah wematoh, ut papaupe na utwuche mahnneobteamuk ut Babylon.

13 Kah mahche mahnneobteahettit ut Babylon, kah Jeconias wunnaumonuh Salathielon, kah Salathiel wunnaumonuh Zorobabeloh.

14 Kah Zorobabel wunnaumonuh Abiudoh, kah Abiud wunnaumonuh Eliakimoh, kah Eliakim wunnaumonuh Azoroh.

15 Kah Azor wunnaumonuh Sadokoh,

kah Sadok wunnaumonuh Achimoh, kah Achim wunnaumonuh Eliudoh.

16 Kah Eliud wunnaumonuh Eleazaroh, kah Eleazar wunnaumonuh Mathanoh, kah Mathan wunnaumonuh Jakoboh.

17 Kah Jakob wunnaumonuh Josephoh, wessikeh Mary, non me wachegit Jesus, uttiyeuoh ahennit Christ.

18 Nemehkuh wame pometnongah wutch Abrahamut onk yean Davidut, nabo yawwudt pometuogah, neit wutch Davidut onk yean ummittamwulloh ut Babylon, nabo yawwudt pometuogah, neit wutch ummittamwulloh ut Babylon no pajeh uppyoat Jesus Christ, nabo yawwudt pometuogah, m. 1. 18.

19 f Kah Jesus Christ m wunneetuoah yeu mo, nazum okafah Maryoh kan Jocep quishodnettitt (atquam hancinnettettup) m. 1. 19.

20 m. 1. 20. m. 1. 21. m. 1. 22. m. 1. 23. m. 1. 24. m. 1. 25. m. 1. 26. m. 1. 27. m. 1. 28. m. 1. 29. m. 1. 30. m. 1. 31. m. 1. 32. m. 1. 33. m. 1. 34. m. 1. 35. m. 1. 36. m. 1. 37. m. 1. 38. m. 1. 39. m. 1. 40. m. 1. 41. m. 1. 42. m. 1. 43. m. 1. 44. m. 1. 45. m. 1. 46. m. 1. 47. m. 1. 48. m. 1. 49. m. 1. 50. m. 1. 51. m. 1. 52. m. 1. 53. m. 1. 54. m. 1. 55. m. 1. 56. m. 1. 57. m. 1. 58. m. 1. 59. m. 1. 60. m. 1. 61. m. 1. 62. m. 1. 63. m. 1. 64. m. 1. 65. m. 1. 66. m. 1. 67. m. 1. 68. m. 1. 69. m. 1. 70. m. 1. 71. m. 1. 72. m. 1. 73. m. 1. 74. m. 1. 75. m. 1. 76. m. 1. 77. m. 1. 78. m. 1. 79. m. 1. 80. m. 1. 81. m. 1. 82. m. 1. 83. m. 1. 84. m. 1. 85. m. 1. 86. m. 1. 87. m. 1. 88. m. 1. 89. m. 1. 90. m. 1. 91. m. 1. 92. m. 1. 93. m. 1. 94. m. 1. 95. m. 1. 96. m. 1. 97. m. 1. 98. m. 1. 99. m. 1. 100. m. 1. 101. m. 1. 102. m. 1. 103. m. 1. 104. m. 1. 105. m. 1. 106. m. 1. 107. m. 1. 108. m. 1. 109. m. 1. 110. m. 1. 111. m. 1. 112. m. 1. 113. m. 1. 114. m. 1. 115. m. 1. 116. m. 1. 117. m. 1. 118. m. 1. 119. m. 1. 120. m. 1. 121. m. 1. 122. m. 1. 123. m. 1. 124. m. 1. 125. m. 1. 126. m. 1. 127. m. 1. 128. m. 1. 129. m. 1. 130. m. 1. 131. m. 1. 132. m. 1. 133. m. 1. 134. m. 1. 135. m. 1. 136. m. 1. 137. m. 1. 138. m. 1. 139. m. 1. 140. m. 1. 141. m. 1. 142. m. 1. 143. m. 1. 144. m. 1. 145. m. 1. 146. m. 1. 147. m. 1. 148. m. 1. 149. m. 1. 150. m. 1. 151. m. 1. 152. m. 1. 153. m. 1. 154. m. 1. 155. m. 1. 156. m. 1. 157. m. 1. 158. m. 1. 159. m. 1. 160. m. 1. 161. m. 1. 162. m. 1. 163. m. 1. 164. m. 1. 165. m. 1. 166. m. 1. 167. m. 1. 168. m. 1. 169. m. 1. 170. m. 1. 171. m. 1. 172. m. 1. 173. m. 1. 174. m. 1. 175. m. 1. 176. m. 1. 177. m. 1. 178. m. 1. 179. m. 1. 180. m. 1. 181. m. 1. 182. m. 1. 183. m. 1. 184. m. 1. 185. m. 1. 186. m. 1. 187. m. 1. 188. m. 1. 189. m. 1. 190. m. 1. 191. m. 1. 192. m. 1. 193. m. 1. 194. m. 1. 195. m. 1. 196. m. 1. 197. m. 1. 198. m. 1. 199. m. 1. 200. m. 1. 201. m. 1. 202. m. 1. 203. m. 1. 204. m. 1. 205. m. 1. 206. m. 1. 207. m. 1. 208. m. 1. 209. m. 1. 210. m. 1. 211. m. 1. 212. m. 1. 213. m. 1. 214. m. 1. 215. m. 1. 216. m. 1. 217. m. 1. 218. m. 1. 219. m. 1. 220. m. 1. 221. m. 1. 222. m. 1. 223. m. 1. 224. m. 1. 225. m. 1. 226. m. 1. 227. m. 1. 228. m. 1. 229. m. 1. 230. m. 1. 231. m. 1. 232. m. 1. 233. m. 1. 234. m. 1. 235. m. 1. 236. m. 1. 237. m. 1. 238. m. 1. 239. m. 1. 240. m. 1. 241. m. 1. 242. m. 1. 243. m. 1. 244. m. 1. 245. m. 1. 246. m. 1. 247. m. 1. 248. m. 1. 249. m. 1. 250. m. 1. 251. m. 1. 252. m. 1. 253. m. 1. 254. m. 1. 255. m. 1. 256. m. 1. 257. m. 1. 258. m. 1. 259. m. 1. 260. m. 1. 261. m. 1. 262. m. 1. 263. m. 1. 264. m. 1. 265. m. 1. 266. m. 1. 267. m. 1. 268. m. 1. 269. m. 1. 270. m. 1. 271. m. 1. 272. m. 1. 273. m. 1. 274. m. 1. 275. m. 1. 276. m. 1. 277. m. 1. 278. m. 1. 279. m. 1. 280. m. 1. 281. m. 1. 282. m. 1. 283. m. 1. 284. m. 1. 285. m. 1. 286. m. 1. 287. m. 1. 288. m. 1. 289. m. 1. 290. m. 1. 291. m. 1. 292. m. 1. 293. m. 1. 294. m. 1. 295. m. 1. 296. m. 1. 297. m. 1. 298. m. 1. 299. m. 1. 300. m. 1. 301. m. 1. 302. m. 1. 303. m. 1. 304. m. 1. 305. m. 1. 306. m. 1. 307. m. 1. 308. m. 1. 309. m. 1. 310. m. 1. 311. m. 1. 312. m. 1. 313. m. 1. 314. m. 1. 315. m. 1. 316. m. 1. 317. m. 1. 318. m. 1. 319. m. 1. 320. m. 1. 321. m. 1. 322. m. 1. 323. m. 1. 324. m. 1. 325. m. 1. 326. m. 1. 327. m. 1. 328. m. 1. 329. m. 1. 330. m. 1. 331. m. 1. 332. m. 1. 333. m. 1. 334. m. 1. 335. m. 1. 336. m. 1. 337. m. 1. 338. m. 1. 339. m. 1. 340. m. 1. 341. m. 1. 342. m. 1. 343. m. 1. 344. m. 1. 345. m. 1. 346. m. 1. 347. m. 1. 348. m. 1. 349. m. 1. 350. m. 1. 351. m. 1. 352. m. 1. 353. m. 1. 354. m. 1. 355. m. 1. 356. m. 1. 357. m. 1. 358. m. 1. 359. m. 1. 360. m. 1. 361. m. 1. 362. m. 1. 363. m. 1. 364. m. 1. 365. m. 1. 366. m. 1. 367. m. 1. 368. m. 1. 369. m. 1. 370. m. 1. 371. m. 1. 372. m. 1. 373. m. 1. 374. m. 1. 375. m. 1. 376. m. 1. 377. m. 1. 378. m. 1. 379. m. 1. 380. m. 1. 381. m. 1. 382. m. 1. 383. m. 1. 384. m. 1. 385. m. 1. 386. m. 1. 387. m. 1. 388. m. 1. 389. m. 1. 390. m. 1. 391. m. 1. 392. m. 1. 393. m. 1. 394. m. 1. 395. m. 1. 396. m. 1. 397. m. 1. 398. m. 1. 399. m. 1. 400. m. 1. 401. m. 1. 402. m. 1. 403. m. 1. 404. m. 1. 405. m. 1. 406. m. 1. 407. m. 1. 408. m. 1. 409. m. 1. 410. m. 1. 411. m. 1. 412. m. 1. 413. m. 1. 414. m. 1. 415. m. 1. 416. m. 1. 417. m. 1. 418. m. 1. 419. m. 1. 420. m. 1. 421. m. 1. 422. m. 1. 423. m. 1. 424. m. 1. 425. m. 1. 426. m. 1. 427. m. 1. 428. m. 1. 429. m. 1. 430. m. 1. 431. m. 1. 432. m. 1. 433. m. 1. 434. m. 1. 435. m. 1. 436. m. 1. 437. m. 1. 438. m. 1. 439. m. 1. 440. m. 1. 441. m. 1. 442. m. 1. 443. m. 1. 444. m. 1. 445. m. 1. 446. m. 1. 447. m. 1. 448. m. 1. 449. m. 1. 450. m. 1. 451. m. 1. 452. m. 1. 453. m. 1. 454. m. 1. 455. m. 1. 456. m. 1. 457. m. 1. 458. m. 1. 459. m. 1. 460. m. 1. 461. m. 1. 462. m. 1. 463. m. 1. 464. m. 1. 465. m. 1. 466. m. 1. 467. m. 1. 468. m. 1. 469. m. 1. 470. m. 1. 471. m. 1. 472. m. 1. 473. m. 1. 474. m. 1. 475. m. 1. 476. m. 1. 477. m. 1. 478. m. 1. 479. m. 1. 480. m. 1. 481. m. 1. 482. m. 1. 483. m. 1. 484. m. 1. 485. m. 1. 486. m. 1. 487. m. 1. 488. m. 1. 489. m. 1. 490. m. 1. 491. m. 1. 492. m. 1. 493. m. 1. 494. m. 1. 495. m. 1. 496. m. 1. 497. m. 1. 498. m. 1. 499. m. 1. 500. m. 1. 501. m. 1. 502. m. 1. 503. m. 1. 504. m. 1. 505. m. 1. 506. m. 1. 507. m. 1. 508. m. 1. 509. m. 1. 510. m. 1. 511. m. 1. 512. m. 1. 513. m. 1. 514. m. 1. 515. m. 1. 516. m. 1. 517. m. 1. 518. m. 1. 519. m. 1. 520. m. 1. 521. m. 1. 522. m. 1. 523. m. 1. 524. m. 1. 525. m. 1. 526. m. 1. 527. m. 1. 528. m. 1. 529. m. 1. 530. m. 1. 531. m. 1. 532. m. 1. 533. m. 1. 534. m. 1. 535. m. 1. 536. m. 1. 537. m. 1. 538. m. 1. 539. m. 1. 540. m. 1. 541. m. 1. 542. m. 1. 543. m. 1. 544. m. 1. 545. m. 1. 546. m. 1. 547. m. 1. 548. m. 1. 549. m. 1. 550. m. 1. 551. m. 1. 552. m. 1. 553. m. 1. 554. m. 1. 555. m. 1. 556. m. 1. 557. m. 1. 558. m. 1. 559. m. 1. 560. m. 1. 561. m. 1. 562. m. 1. 563. m. 1. 564. m. 1. 565. m. 1. 566. m. 1. 567. m. 1. 568. m. 1. 569. m. 1. 570. m. 1. 571. m. 1. 572. m. 1. 573. m. 1. 574. m. 1. 575. m. 1. 576. m. 1. 577. m. 1. 578. m. 1. 579. m. 1. 580. m. 1. 581. m. 1. 582. m. 1. 583. m. 1. 584. m. 1. 585. m. 1. 586. m. 1. 587. m. 1. 588. m. 1. 589. m. 1. 590. m. 1. 591. m. 1. 592. m. 1. 593. m. 1. 594. m. 1. 595. m. 1. 596. m. 1. 597. m. 1. 598. m. 1. 599. m. 1. 600. m. 1. 601. m. 1. 602. m. 1. 603. m. 1. 604. m. 1. 605. m. 1. 606. m. 1. 607. m. 1. 608. m. 1. 609. m. 1. 610. m. 1. 611. m. 1. 612. m. 1. 613. m. 1. 614. m. 1. 615. m. 1. 616. m. 1. 617. m. 1. 618. m. 1. 619. m. 1. 620. m. 1. 621. m. 1. 622. m. 1. 623. m. 1. 624. m. 1. 625. m. 1. 626. m. 1. 627. m. 1. 628. m. 1. 629. m. 1. 630. m. 1. 631. m. 1. 632. m. 1. 633. m. 1. 634. m. 1. 635. m. 1. 636. m. 1. 637. m. 1. 638. m. 1. 639. m. 1. 640. m. 1. 641. m. 1. 642. m. 1. 643. m. 1. 644. m. 1. 645. m. 1. 646. m. 1. 647. m. 1. 648. m. 1. 649. m. 1. 650. m. 1. 651. m. 1. 652. m. 1. 653. m. 1. 654. m. 1. 655. m. 1. 656. m. 1. 657. m. 1. 658. m. 1. 659. m. 1. 660. m. 1. 661. m. 1. 662. m. 1. 663. m. 1. 664. m. 1. 665. m. 1. 666. m. 1. 667. m. 1. 668. m. 1. 669. m. 1. 670. m. 1. 671. m. 1. 672. m. 1. 673. m. 1. 674. m. 1. 675. m. 1. 676. m. 1. 677. m. 1. 678. m. 1. 679. m. 1. 680. m. 1. 681. m. 1. 682. m. 1. 683. m. 1. 684. m. 1. 685. m. 1. 686. m. 1. 687. m. 1. 688. m. 1. 689. m. 1. 690. m. 1. 691. m. 1. 692. m. 1. 693. m. 1. 694. m. 1. 695. m. 1. 696. m. 1. 697. m. 1. 698. m. 1. 699. m. 1. 700. m. 1. 701. m. 1. 702. m. 1. 703. m. 1. 704. m. 1. 705. m. 1. 706. m. 1. 707. m. 1. 708. m. 1. 709. m. 1. 710. m. 1. 711. m. 1. 712. m. 1. 713. m. 1. 714. m. 1. 715. m. 1. 716. m. 1. 717. m. 1. 718. m. 1. 719. m. 1. 720. m. 1. 721. m. 1. 722. m. 1. 723. m. 1. 724. m. 1. 725. m. 1. 726. m. 1. 727. m. 1. 728. m. 1. 729. m. 1. 730. m. 1. 731. m. 1. 732. m. 1. 733. m. 1. 734. m. 1. 735. m. 1. 736. m. 1. 737. m. 1. 738. m. 1. 739. m. 1. 740. m. 1. 741. m. 1. 742. m. 1. 743. m. 1. 744. m. 1. 745. m. 1. 746. m. 1. 747. m. 1. 748. m. 1. 749. m. 1. 750. m. 1. 751. m. 1. 752. m. 1. 753. m. 1. 754. m. 1. 755. m. 1. 756. m. 1. 757. m. 1. 758. m. 1. 759. m. 1. 760. m. 1. 761. m. 1. 762. m. 1. 763. m. 1. 764. m. 1. 765. m. 1. 766. m. 1. 767. m. 1. 768. m. 1. 769. m. 1. 770. m. 1. 771. m. 1. 772. m. 1. 773. m. 1. 774. m. 1. 775. m. 1. 776. m. 1. 777. m. 1. 778. m. 1. 779. m. 1. 780. m. 1. 781. m. 1. 782. m. 1. 783. m. 1. 784. m. 1. 785. m. 1. 786. m. 1. 787. m. 1. 788. m. 1. 789. m. 1. 790. m. 1. 791. m. 1. 792. m. 1. 793. m. 1. 794. m. 1. 795. m. 1. 796. m. 1. 797. m. 1. 798. m. 1. 799. m. 1. 800. m. 1. 801. m. 1. 802. m. 1. 803. m. 1. 804. m. 1. 805. m. 1. 806. m. 1. 807. m. 1. 808. m. 1. 809. m. 1. 810. m. 1. 811. m. 1. 812. m. 1. 813. m. 1. 814. m. 1. 815. m. 1. 816. m. 1. 817. m. 1. 818. m. 1. 819. m. 1. 820. m. 1. 821. m. 1. 822. m. 1. 823. m. 1. 824. m. 1. 825. m. 1. 826. m. 1. 827. m. 1. 828. m. 1. 829. m. 1. 830. m. 1. 831. m. 1. 832. m. 1. 833. m. 1. 834. m. 1. 835. m. 1. 836. m. 1. 837. m. 1. 838. m. 1. 839. m. 1. 840. m. 1. 841. m. 1. 842. m. 1. 843. m. 1. 844. m. 1. 845. m. 1. 846. m. 1. 847. m. 1. 848. m. 1. 849. m. 1. 850. m. 1. 851. m. 1. 852. m. 1. 853. m. 1. 854. m. 1. 855. m. 1. 856. m. 1. 857. m. 1. 858. m. 1. 859. m. 1. 860. m. 1. 861. m. 1. 862. m. 1. 863. m. 1. 864. m. 1. 865. m. 1. 866. m. 1. 867. m. 1. 868. m. 1. 869. m. 1. 870. m. 1. 871. m. 1. 872. m. 1. 873. m. 1. 874. m. 1. 875. m. 1. 876. m. 1. 877. m. 1. 878. m. 1. 879. m. 1. 880. m. 1. 881. m. 1. 882. m. 1. 883. m. 1. 884. m. 1. 885. m. 1. 886. m. 1. 887. m. 1. 888. m. 1. 889. m. 1. 890. m. 1. 891. m. 1. 892. m. 1. 893. m. 1. 894. m. 1. 895. m. 1. 896. m. 1. 897. m. 1. 898. m. 1. 899. m. 1. 900. m. 1. 901. m. 1. 902. m. 1. 903. m. 1. 904. m. 1. 905. m. 1. 906. m. 1. 907. m. 1. 908. m. 1. 909. m. 1. 910. m. 1. 911. m. 1. 912. m. 1. 913. m. 1. 914. m. 1. 915. m. 1. 916. m. 1. 917. m. 1. 918. m. 1. 919. m. 1. 920. m. 1. 921. m. 1. 922. m. 1. 923. m. 1. 924. m. 1. 925. m. 1. 926. m. 1. 927. m. 1. 928. m. 1. 929. m. 1. 930. m. 1. 931. m. 1. 932. m. 1. 933. m. 1. 934. m. 1. 935. m. 1. 936. m. 1. 937. m. 1. 938. m. 1. 939. m. 1. 940. m. 1. 941. m. 1. 942. m. 1. 943. m. 1. 944. m. 1. 945. m. 1. 946. m. 1. 947. m. 1. 948. m. 1. 949. m. 1. 950. m. 1. 951. m. 1. 952. m. 1. 953. m. 1. 954. m. 1. 955. m. 1. 956. m. 1. 957. m. 1. 958. m. 1. 959. m. 1. 960. m. 1. 961. m. 1. 962. m. 1. 963. m. 1. 964. m. 1. 965. m. 1. 966. m. 1. 967. m. 1. 968. m. 1. 969. m. 1. 970. m. 1. 971. m. 1. 972. m. 1. 973. m. 1. 974. m. 1. 975. m. 1. 976. m. 1. 977. m. 1. 978. m. 1. 979. m. 1. 980. m. 1. 981. m. 1. 982. m. 1. 983. m. 1. 984. m. 1. 985. m. 1. 986. m. 1. 987. m. 1. 988. m. 1. 989. m. 1. 990. m. 1. 991. m. 1. 992. m. 1. 993. m. 1. 994. m. 1. 995. m. 1. 996. m. 1. 997. m. 1. 998. m. 1. 999. m. 1. 1000. m. 1.

19 Neit wessikeh Josephoh wunnonwae-nueooh, matra mo wutenantamuan wutayimaoh mussisse wautut, unnantam kemeu nupogken yehoh.

20 Webe nat wontog yeulhog kuffeh wut Angelumoh Lord wunnezeitunkquoh ut un nukquomunganit, nowau, Joseph ken wunnaumonuh David, atque wabetih neraunon Mary kummittamwos, newutche uttiyeuwoh wadchegit, ne nashpe wunneetup-anatamwe Nathauaniticoat.

21 Kah woh neechau wunnaumonuh, woh a Luke kutuslowen a Jesus, newutche woh wadchanau ummittamwos wutch wunneetcheongancowet.

22 Wame yenin nishieupah ne woh nish toh anowop Lord nashpe matituwompun nowau.

23 a Kuffeh, penomp pish wompequau, kah pish neechau wunnaumonuh, kah pish wutislowenuh Emanuel, yeu nauwutgamun, God kaweromukun.

24 Neit Joseph omohket wutch kouenat, wutusen atton anukur wutagelsumoh Lord, kah neemunau ammittamwos.

25 Kah mara owaweuh no pjen wunnechanat mohtommetitcheh wunnaumonuh, kah wutislowenuh Jesus.

tenunan, newutche kittinnonnumwo, God tapenun warcheuen yeu quffukquanchtu wunnamonuh Abraham.

e Mat.
7.19.

10 Kah eyeu wonk togknak padohkukhon wutchoquom marugut, yowutche e nih-noh pasuk marug matta adtannegepunoog meechummonk wunnege, tummetchamun, kah unnohkon nootau.

f Mark
1.8-Luke
3.16 Joh
3.26.

11 f Nen wunnamahkut kupbaptizehen-numwo nashpe nippe wutch ainukoia ramon-onk, qut nobakukit, nigum ane menuhkesu onk nen, matta nappapenunoo kenunnuman ummoxinalh, noh piuh kukkutchesumukku nashpe wunnetupanatanawe, Nafhaunaitrou, kah nootau.

12 Neh uppiannatunkanoh ut wunnet cheganit, kah piuh uppannappe pahketeauun ahut pogohonuk, kah mohmounum o-wheatunih weekit, qut walfidreamunafh wutchikohfomunah marta baontanook no-teau.

f Mark
1.9-Luke
3.21.

13 f Neit Jesus payau wutch Galile en Jordan ut John woh ukkutsumoh nashpe nagum.

14 Qut John ukquhittinnuh noowau, Nukgenauwenuk kusakutsumunear, kah kuppeyaufeh.

15 Kah Jesus nampobamaoh, kah noowau, Natcheyu, newutche ne ne rapene-unkuppo pinnappe uslent wame wunnonmaw-keonk, neit wutinnasunon.

16 Kah Jesus ne adt baptizehit, teanuk kuhphau wutch nippekotou, kah kulleh, sauchtunk kesuk; kah naau wunnaunaitoomoh God upnehtunkaoh onatuh wuf-kubwunan kah uppogfauoh.

17 Kah kulleh, wadtautonkquffuonk wutch kesukut, noowau, Yeuh noowomunnegoncu nuttiam, noh wohfikitteta kigque.

C H A P. IV.

1 Christ fasteth, and is tempted. 17 beginneth to preach.

e Mark
1.12.
Luk.4.1.

N Eit Jesus a-fagkompagusan nashpe nafhaunait, en toohkomuk, woh. uk-qutchehek mittannit.

2 Kah marta merlek yaunachag, kesukod-hah kah yaunuchag nakkomah, ompetak mo kodrupoo.

3 Kah quajheunt padonont, wuttinuh, ken wunnamonait God, noowath yeuh quiffu-quanah petuggunneganuutchi.

Pen. 3.2

4 Qut wunnampanamaoh noowan, wuf-lukwhofu, mitta piuh missinvin webe pomina-moo wutch petukguntunk, qut nashpe nihonk kuttoont on noow wutwut it God.

5 Neit mittannit owaapiunh wunnetupa-natame orapat, kah upponuh nahoonk peintam vakomuk.

e Pfal
73.11.

6 Kah wuttinuh, ken wutina tnohait God, penutetah kuhhog, newutche walfukwha-fu, e piuh wutinnamuh wutanjellunah

wunmeechumuhkonat papume ken, kah piuh kutahinukquog ut wunnuhcheganawot, iihkon kulleet togkulin quffukquanit.

7 Jesus wuttinuh, Wonk walfukwhofu, d Matta piuh kukgutchheoh God kum-Ma-nitcom.

Don.
6.13.

8 Wonk mittannit wunnequunh ahche kufohkdayeuit wadchut, kah wunnotunononah wame tahicotan oongah muttaohket, kah walfukwhofu oongah.

9 Kah wuttinuh, Wame yeuh kittinnum-munah kepahahleah, kah walfukwhofu.

10 Kah Jesus wuttinuh, A naiti Satan, nupfahquait; newutche walfukwhofu e piuh kowaukum Jehovah kum-Manitcom, kah piuh nagum nont kawaukum.

Don.
6.13. Luk
10.20

11 Neit wunnamonah mittannit, kah kulleh Angellag peyag, kah wutannamaouh.

12 f Kan nootog Jesus f kuphukkinat John, monchu en Galile.

f Mark
1.14-Luk
4.14.

13 Kah nagotuk Nazareth, payau, kah wutayin Kapernaum; wutahau, wopkoeu Zabulon kah Naphthali.

Joh.4.43

14 Onk woh nenpiuh anowop nashpe Elias quohodumwacen noowop.

15 Onke f Zabulon kah onke Naphthali, ohquanahin may ketahbannit, ogkomuk Jor-dan, Galile gentilehtu.

f Isa. 9.1

16 Millinninu ag apitchag pobkenaiyeuc-naumwog missi wequai, kah aperitit wutob-keet kah wutonkoontom auppooek, wequai fpeemdu.

f Mark
1.24.

17 f Na wutche Jesus kutch kukek to-muhreau, kah noowau, Ainukointa wuk, newutche kesukque ketahfutamoonh padu-cheyeuo.

18 Kah Jesus f oihquahadi ketahbannit Galile, muau neewe wemattittuoh, Simon allowesu Peter, kah Andrew wechahoh, ponahbapahettit ut ketahbannit. (newutche ponahbapenunog)

f Mark
1.16.

19 Kah wuttinuh nahoh, afukkiegk kah kutayinaonon nwo kuppun iahbapaoant wokerompag.

20 Kah teanuknukkonatag wuthafhabpauh kah wutafukauoh.

21 Kah ne ayiyoamp, muau onkatogeh neewe wemattittuoh, James wunnamonuh Zebede, kah Jo in wemitoh, ut kuhronog, qut, weche Z:bedee onchooh wochip-pinnahbapahettit, kah oeweko nuuho.

22 Kah teanuk wunukkotu nunneau kut-toonog, kah owa h, kah wutafukauoh.

23 f Kah Jesus au quinnipen wame Galile ukkuh toomouh nahoh ut waf-fagaygu u-ot, kah ukkuh promouh ketahfutamooe wunnamononk, kah wutaf ketahf-huoh uah wame mittannit mongah, kah wame spu manganah kenige millinninuag.

24 Kah wunenomaonk pannuphu noo wime Syria, kah uppafauoh wame mo-cho: unat hoh millinninu, akmannit

f Mark
1.24.

motheke aninneo isah, onknommoma
mooongah, apetunqutcheq mattanmitroh,
kah neg kogkecheq, nanunkitcheq, kah
wunnetikeheuh.

25 Kah monag mislinninuog wutafukau-
euh wutch Galile, wutch Dekapolis, wutch
Jerufalem, kah wutch Judea kah wutch og-
komuk Jordan.

C H A P. V.
I *Who are blessed. 14 The Apostles are the
light and salt of the world.*

K AH nauet mochequishah, ogquod-
kodnetuhtatnemoh peyauonuk.

2 Kah wothuauum wuttou, ukkuhko-
tomauh nouwau,

3 Wunnamumog kodtummngeteahon-
cheq, a newutche wuttaineeu kufukue ket-
tafotamoonk. *a Luke 6. 20.*

4 Wunnamumog neg mogig, newutche
pith muikouantamwahoog.

5 b Wunnamumog neg manuninitcheg,
newutche pith wutahauuaneu ohke. *b Psal. 27. 11.*

6 Wunnamumog neg kodtupwutcheq-
kah kaukutogig wunnamwaufeonk, e ne
wutche pith wamepooq.

7 Wunnamumog neg monateacheq,
newutche pith unimiskomunneau monate-
aonk. *a Isaiab 65. 13.*

8 d Wunnamumog neg pebketeahoncheq
newutche pith nauog Goduh. *d Psal 24. 4.*

9 Wunnamumog neg wunnohteakon ayigig
newutche pith ufoenwog wuaneehaauh
God.

10 e Wunnamumog neg wofkhetcheq,
wutuh wunnamwaufeonk, newutche wut-
taiheh kufukue ketafotamoonk. *e 1 Pet. 3. 14.*

11 Konnanuinitamwau wolketompag
mamatchenukueog, kah wofkehukueog,
kah wame f panuwaueu mamatchenukueog
wutch nen.

12 Wekontamook, kah ahche muikouan-
tamook, newutche misiyeeuah kutonkua-
tunkanah kufukue, newutche netatuppe ne
wofkeheunneau quothodumwauenog negon-
nekunkueogig. *i Pet. 4. 4.*

13 K Kenaau kuffaltanhuumwau mutrah-
ker, qutq salt wanneheunuk wuffaltanuo-
onk, utto pith wonk saltanuo, queneu wanne
wunnegeenninnoq, qut pith pogketamun,
kah wutataukukomunneau wolketompag.

14 Kenaau owegaum mutrahk, Oran
ehog kodrukog won mataatohoon.
15 Afuh b chikohumohettit wequan-
teg, matta wunnoggunumounneau quagad-
whonganit, qut ut wequanateg inuhugur
en wofsumom, wame wetu. *g Mark 9. 50. Luke 24. 34.*

16 Koweguaoim b wofsumomowatch
ut anauqhettit wolketompag, woh wun-
namunneau konnaukufuonah, kah
woh qattianauu kofh kufukue. *h Mark 4. 21, Luke 8. 16. e 1 Pet. 3. 12.*

17 K Abue unantamook moche peam
matcheheat naumatuonk, afuh quothod-
umwauenog, moche peyom matta matche-
heat qut uffenat.

18 Newutche wunnamuhkut kirtinnon-
numwau, kufuk ab ohke pith k nukkomwe-
maw, qut nequt ehokufukafuh peneai wut-
tinnoawaonk matta pith nukkomwemaw, qut
wame pithnaih. *k Luke 16. 17.*

19 Wuttinnain howan l pohgenuk pa-
fuk peafik wuttinnawaonk, kah ne kuhko-
tomauon wolketompah, noh pith ufoenau 2. 10,
peiffes ut kufukue ketafotamoonganit,
qut howan uffeit, kah kuhkotomauon, yeu-
oh pith ufoenau mafukgenuk ut kufukue
ketafotamoonganit. *l James 2. 10.*

20 Newutche kuttinnonnumwau, konnaw-
wayeouk toheait matta motheke wunne-
geenninnoq onk ne unonwayeounganon
Scriblog kah Phariseog, matta pith kope-
tuttemwau kufukue ketafotamoonk.

21 K Kencotamuneap anuwomukup
noadt, m Nuheteahkon, qut howan nuh-
ehteadt, pith nannukquoppa en wulittum-
wanganit. *m Exod. 20. 13. Dent. 5. 17.*

22 Qut kuttinnonnumwau, wuttinnin
howan wuttinnonnum wechahoh, tanuhte
pith nannukquoppa wulittumwanganit,
kah howan unnot wechahoh, Kaka, pith
nannukquoppa ut mouenat, qut howan un-
not kummattamagow, pith nannukquoppa
chepihkomukue noataut.

23 Yowutche pauttoam kummagawonk ut
Altar, kah na mequoahtaman, kemat ne teag
kochumuk.

24 Na ponh kummagawonk anaquabit Al-
tar, kah monchih, negonne wunnuwagk
kemat, kah neit peyauh, kah magih kum-
magawonk.

25 Teanuk n wunnuwagk petukkonuk
quean, ne an wechahutueog, idkont petuk-
nukuean, kuttifoonuk wulittumwauenau
kah wulittumwauen Kuttifoonuk aninoh
fuenau: kah kukkuphagkagit. *n Luke 22. 56.*

26 Wunnamuhkut kuttinh, matta pith
kuffohhamow, na wutch, asqam adtehtean
nihnoh pafuk chogq.

27 K Kencotamuneap anuwomukup
noadt, o Mamufehkon. *o Exod. 20. 14.*

28 Qut kuttinnonnumwau, howan mone-
auont mittanwulifoh nanuwadidquauu
mahhe mamufu ut wutahut.

29 p Kuttinnubkonu kufufuk togkuf-
fatafukukuean, kodtunul kah pogketah, 18.8.
newutche, negonne wunnege nequt chippai
kuhhog woh kowanteauun, onk wame kuh-
hog matta unnohteauun chepihkomuk. *p Mat. Mark 9. 47.*

30 Kuttinnohkou togkuffitahfukukuean
tummethah, kah pogketah, newutche ne-
gonne wuaneg nequt chippai kuhhog woh
kowanteauun, onk wame kuhhog matta un-
nohteauunat chepihkomuk. *q Dent. 24. 1. Luke 16. 18. 1 Cor. 7. 10.*

31 Anowauah, howan n pogkenont um-
am

mittamwuffoh aninumauonh pogkenittue kooftoo kufukut pannuppe wunneetuk wufukwhonk.

C H A P. VI.

Christ continued his sermon speaking of alms.
5 Prayer, &c.

A Hqueetacook uftenat kukkittetamonteanitteangafu anaquahetrit wolketompag, woh kenaquog, iftkoon, matta kutonkquatuakoo kufukut kooftoo.

2 Vowutche magoanli h kukkittetamonteanitteangafu, ahque pubpequash monuppeg anaquabeen: eiantukkeiyenog neyane afehetrit peantamwakomukquehtu, kah tamzoogquehtu, woh waenon oög ut wolketompauu, wunnamukut kuttinnonnumwos wuttonkquatumkano ohtöog.

3 Qut magoan kittedamonteanitteangafu, kummenadche ahque wahteurich, toh kuttinnohkou ahit.

4 Onk woh kukkittetamonteanitteangafu kemeyuowafu, kah kooft naqucan kemeyu, nagum kutonkquatumk pohquac.

5 ¶ Kah peantamanli, matta pish keyanewnkqufu eiantukkiyeug: newutche wamantamwog peantamunat, nepauhetrit peantamwakomukqot, kah näyag tamauquehtu, woh wannauoh wolketompag, wunnamukut kuttinnonnumwos, wuttonkquatumkano ohtöog.

6 Qutkeu peantamanli, aush poofauu, kahyentamunali, peantamau kemeyu, kah kooft nogqucan kemeyu, pish kutonkquatumk pohquac.

7 Qut peantamog, ahque tahnoche newag b nohnomp, neratup pauwuwog, newutche unantamwog pish nunpotoz, wutth moocheke keketoakoonk.

8 Newutche ahque neratupeweg nagok newutche kooftoo wahteaun uttiyeu quonahukuegith, afquam newafch peantam, wöogup.

9 Yowutche yeg unne peantamook: d Noftun kufukut, quttianatamunach kwewefuonk.

10 Peyatumwutth kukkittetamoonk, kuttentamoonk ne n nach ohkeit neane kufukur.

11 Nummeetsuongh afchäfukokili afimajinean yeyeu kufukok.

12 Kah ahquontamainnean nummatcheongafu, neane matchenehukuegig aarahquontamounnonog.

13 Ahque fagkonpagunainnean en gurch huooganit, webe pohquohwufinnean wutth matchitut. Newutche kutahraun keralfamoonk, kah menubekufuonk, kah fohfamoonk micheime. Amen.

14 Newutche d ahquontamauog woffe, d tamzag matchenehukuegig, kooft kufukut pish wonk kurahquontamoonk.

15 Qut matta ahquontamauog woffe, tamzag matchenehukuegig, neit mure pish kooft kurahquontamoonk kummatcheneheog moofe.

q Exod.
30.7.
Lev. 19
8.2

1 Lawt
5.12.

Exod.
21.24.
Lev. 24
20. Exut
19: 21.
e Luke
6.29. R.
23.17.
2 Cor. 6.1

u Dm.
25.8

u Lev.
19.18.
1 Luke
6.27
9 Luke
23.43.
13.2

2 Luke
21.

2 Rom.
12.8

b Exod.
7.16.

d Luke
11.2.

d Exod.
11.2.

13 Luke

ahque wattam wat amook muttaobkiz Mithaw chubchungkatabamook. pean tamook

16 ¶ Ah mitta meefoegish, ahque yane-
nggahleg chutukkenit maenokqudianat,
newutche penuwunneukquduog, won
wetketoog wunnaoah mitta meefoegish, wun-
na nankut kutinnonnumwō wotokqua-
tunkau ohtōog.

17 ¶ Qut mat meefoegish, sumānūth kup-
pauka, kah kukquah.

18 ¶ Ok won mā kenagō wō wetketoog
mat meefoegish, wēbe kām, uttiyeu kemeu,
kān kām utōon nōgquēn kemeu, piñ kut-
ōnquātunk pohquāc.

19 ¶ A qie ut wat chānumok kenompā-
koumūnau yēu muttaonket, uttiyeu pā-
pōquātunak kān ogquonkquag āneuk, kāh
utōon kummutōwacōog pōbquābechettit,
kāh kāmūmōtowog.

20 ¶ Qut pōmāmō kenāu mohtonche
e kenompākoumūnau kelukqut, uttoh wōn
mō adt aninok afun papoquōdtamōmuk
onk wōn mō kōmmūtowēn pōbquābejēn,
kān kōmmūte.

21 Newutche uttiyeu kenompakou ohtag,
nā kutah wōnōiteau.

22 ¶ Oōwēgāam kuhhog, kufekufek,
yowutche kufekufek pōhag, wame kuhhog
nām wōiteau wequāi.

23 ¶ Qut kufekufek machuk, wame kuhhog
nām wōiteau pōhkenāi, yowutche kōwē-
quācom nē apētunquēn, pōhkenag toh
mōhukkukqut mīñ nē pōhkenāi.

24 ¶ Wame wōn hōwag neefāchānōu
wūlōntimōon, newutche atuh pafukō se-
keneauān, kāh wōmōnau onkatōge: aluh
pafukō wetōmō, onkatōge ummishānā-
umōh: wōh mō kōutinnineumuhkauoh kuh-
hog God kāh Māmōn.

25 Yowutche kutinnonnumwō, ahque
wūlfaumē wattamanatamook kukketeaonk-
nōu, chāguas wōh meechuōg, afuh chāgu-
as wutratatamog, afuh kuhhog, chāguas
hogkōuōg, sunnummatta keteaonk mīñōad-
tinnō onk meefōn? kāh kuhhog onk
hogkōonganah?

26 Nōk pūfufefeg wamathekefukqut,
newutche matta ohketeaou, afuh kepōm-
ōog, afuh pōfekinnumōog wēat chīmīneah,
ōnch kōwōh kufekufek wutratatamoh nāhhoh,
sun matta nō kutanukauōog?

27 Hōwān kenāu wattamanatog onchek-
heunt wāhhogkūh nequtifunōnōgkōt.

28 Kāh toh wutche wūlfaumē kōutamā-
nām wō hogkōwōngah, natwōnāmōk
pēhāuonah touhkōmukqut, toh adtānē-
gek, matta anākaufeg, matta rutpinnāh
teawog.

29 Qut kutinnonnumwō, Solomon wame
wōwānhogkōmōnōnkat mō wātōon-
hogkōmūnūn nētatup yēuh.

30 Yowutche God yēu hogquonont mōf-
kehōh touhkōmukqut, uttiyeu yēu ke-
fufek ohtēau, kāh fap unūhōn attifunk.

anir: sunnummatta mōtheke piñ kōtōg-
gunukōu, Wōi kenāu peanēn kōmōnō-
tanōwōngānō.

31 Yowutche ahque wūlfaumē wattamā-
nāmōk, nōwagk chāguas wōn nā nē-
chūmūn, chāguas wōh wōratattamūh,
chāguas wōn nūthogkūmūn?

32 Newutche gentilōg wame yēuh wū-
natinnēmāmōnāh, newutche kāmōu ke-
fukqut cōwāhtēu yēuh wame quēnāhuk-
quānāōn?

33 Qut negōnne nātinchēmōk wātōō-
tāmōnōk Gōd, kāh wūlfaupwōg quānāmōk,
kāh wame yēuh piñ kukkōutinnōmōnō-
nāōh.

34 Yowutche ahque wūlfaumē wattama-
natamōk fap, newutche fap wattama-
nā nōu wutratatāh, wāmū pafuk keluk,
nē machuk wūnōg.

C H A P. VII.

Christ reproveh rajh judgment. 24. We hūitler
ahque d wūlfaumē, onk matta wōn kō-
fūmīteamwō.

1 ¶ Newutche uttoh wūlfaumōn wātō-
tāmōg, piñ kōulmīteaneau, kāh b uttoh
qutruhmōonk quādāmōg, piñ kukqut-
wūlfaumē wōn.

2 Kāh c tohwutche nāmān papīfāi kemāt
wūlkelukqut mat kenāt wōntām mahitg
nehenwōnche kufekufek.

3 Afun toh wōn kītīn kemāt, Pā nū-
māmūm papīfāi kufekufek, kāh kufek
mēhtug nehenwōnche kufekufek.

4 Kuteantukīyeu, negōnne pōgkerah
matug nehenwōnche kufekufek, kāh nēit
piñ pāhke kenāmūn, papīfāi puppōgketa-
mūnāt kemāt wūlkelukqut.

5 ¶ Ahque anīnumūn wānūm wōg, nē fep-
hāufōngānōk, ahque unnōteagk kēnōn-
pakōunāh anāquābhetit pigōg, iñkōn
wutrah kukkōmūnāōh ut agwē wūlceō-
wōah, kāh qūhkehetit wōn kufekufek
nukkwōōg.

6 ¶ Wenqetumōk, d kāh piñ kītīn d māmō-
nummōntēaneau, nātinchēmōk kāh piñ
kūmmīkōmūnēu, chōchūnkūqtahām-
ōk kāh piñ kōwōthwūnāmōntēaneau.

7 ¶ Newutche nīhōoh pafuk wehquēg
wutratumūnūn: nō nātinnohōg um-
mīkōmīn: kāh chōchūnkūqtahōg piñ
wōhweemo.

8 Afuh uttiyeuoh wōketomp wūnec-
chānōh wēhquēumūnqut pēlukquānēg,
fūn wōh wūrtinnūnāuoh hāfūn?

9 Afuh wehquēumūnqut nāmōhōh,
fūn wōh wūrtinnūnāuoh ālōkōh?

10 Newutche kenāu mātchetōg wāt-
tēuōg wūnnēgāh māgōōng ān anīmāu-
at kēnēchānōg: anū mōchēke kōh ke-
fukqut, wūnnēgāh māgōōngāh piñ wū-
tinnūnōh nē wehquēumūnqut cheh.

11 Newutche c nīhōoh teag kukkōtā-
tam

c Luke
5.23.
7 Tim.
6.19.

f Luke
21.34.

b Luke
22.22.
f 55.22
1 Pet. 5.7

a Luke
6.27.
Rom. 2.8
b Mark
4.24. Luke
6.28.
c Luke
6.41.

d Mark
21.22.
Mark. 11.
24. Luke
11.9.
John. 16.
Jam. 6.0.

c Luke
6.31.

tamaoéneau kitiinukunneau wosketomp-
aog, unneuk anuk, nag: newurche yeu
nauamaton kah quohoaumwaénuog.

13 ¶ Petuteteg peonogok iquont, ne-
wutiche mihoonogod iquont, kah mihoonog-
ok may ne fagkompagnunnuomok en awa-
kompagnon, kah monaog na uppetukoneau.

14 Newutiche peonogok iquont, kah pe-
maogok may ne fagkompagnunnuomok en
pomantamunat, kah ogguhuog na maikomun-
neau.

15 ¶ Kah wabefuonok pannoaé quohod-
amwaénuog, uttiyeug pahonukqueogig
ineploh hogkooq, qur anomut mauuuhwe-
yaulae natokluog.

16 Nihpe nimeechammuunganóoah pish
kowahduog, lun g mauunneauog wehomin-
neah ut anekóuulehu afah figiali ut kog-
kóuonogquohobwehtu.

17 Neiatup, nihoon wunnegeen matug ad-
tannegeen wunnegeen meechummuunganah,
qur matich matug adtannegeen matichetoih
meechummuunganah.

18 Wunnegeen matug matra woh matrum-
meechummuunuw, kah matich matug matra
woh wunnummeechummuunuw.

19 Nih noh b matug matra wunnummee-
chummuunuw, kouwehchamun, kah kutjiha-
unhon.

20 Yowutche pish kowaheauog nahpe
ummeechummuunganooah.

21 ¶ Matra nih noh pafuk noh anuk a
Lord, Lord, pish petutteau wutafkotamoo-
nganik kelukqu, qur aoh afelit wuttenanta-
mowuk noh kelukqu.

22 Monaog pish nuttinukquog nekefukok
Lord, Lord, tanummatra nukkukkotomuh-
teaumunonut ut kowefuunganit, kah fun-
nummatra nulleh wunnummunonut matran-
mittuog ut kowefuunganit, kah nuttulu-
munonut monatáh monchanatamwe ana-
kaufuongah ut kowefuunganit.

23 Kah neit pish nuttinooog nag, k matra
kowaeanenowop, l au naehteagk anakau-
feogih na chefeont.

24 ¶ Yowutche wuttrinain howan yeush
notog m nuttinowoaengah, kah ulelit ni-
hoog, pish nutogunneunkueh waantam-
weinmut adtanikittetadt qufukuanit.

25 Kah peyaunok fokanon, kah tomog-
kon, kah miheratáhn, kah wutayeuwuttamin-
neau wetu, kah matra penulihano, newutche
uttannehteaufu qufukuanit.

26 Kah nih noh notog, yeush nuttinoo-
waengah, kah matra ulelit nihog, oggu-
neunkquila matrammagut, adtanikittetadt
nguntu.

27 Kah peyaunok fokanon, kah tomog-
kon, kah miheratáhn, kah wutayeuwuttam-
loneau ne wetu, kah penulihano, kah mili up-
penulihano.

28 Kah teanuk n nih Jesus wehukqu-

hitteunk yeush wuttrinowoaengah, n mi-
fiminnoog ummenchanatamunneau ukkuh-
kotomuhetok.

29 Newutiche kuhkotomauont oggu-
neunkquila piahqututwentiut, kah matra og-
gunneunkquila Scribitog.

C H A P. VIII.

2 Chr. fteleanjah ike kper. 26 The devils
driven out of two men.

N O Oait wonk wutich wadchaut, mona-
og mochequinhog wutifukauoh.

Kah kufeh a wachequit appyaunoh
kah uowuwilumuh, kah nuwau, Lord unnan-
tamman won kuppahke.

3 Kah Jesus iummagunum wunnutche-
g kan ummullinoh kah nuwau, nuttenantam-
un pahkeith, kah teanuk wachequit pahk-
beau.

4 Kah Jesus wuttrinuh, Ahque ushowan,
qur monchiuh naeitau iephauienuog, kah
magith ummaguonk ne anukueog b Moles,
newutche wawonuh nahog.

5 ¶ Kah Jesus petutteadt c Kapernaum,
kenomp pafuk peyaunoh wunamompafumoh.

6 Kah nuwau Lord, nuttinneum iepina
ut nekit nanunkqu, mocheke onkupuneau.

7 Kah Jesus wuttrinuh, pish na nuppeam
kah nunnetkeh.

8 Kenompafuk wunnampoohamaoh noo-
wau, Lord matra nuttapenunmo kopyo-
nat nekit, qur webe ketokah kuttuonk,
kah nuttinneum netkefu.

9 Newutche nen woketomp agwu nana-
nuwag, kah ayuteag nutagwappetuk,
kah yeush nuttin monchiuh, kah monchu,
onkatog peyaun, kah peyau, nuttiu nartine-
neum unih, kah wutulin.

10 Notog Jesus, monchanatam, kah wut-
tinuh nahon alukonkqutche, wunnamuhkut
kuttinaonnumuw, alquam nummikomoh
wunnamptamoonk, yeu nukkukqu, matra
ut Israet.

11 Kah kuttinnonnumwo, monaog pish
peyaug wuch wutchepeau, kah wutchek-
uau, kah pish weetappetog Abrahamoh kah
Ilaakoh kah Jakoboh kelukque tahiwam-
tuonganit.

12 Qur wunnechaneuk wutafkotamoo-
nganit, pish lohwhohkonog en mutae pot-
kenaiyeut, naut pish mauon, kah nuonuk-
kutuhamonk.

13 Kah Jesus wuttrinuh kenompafukku-
nitche, monchiuh, kah neane wunnampram-
ne kitiinbertean, kah wutrinneumon net-
keheonjoneuh neit wadchit.

14 ¶ d Kah Jesus petutteadt Peter weht
nau ummittamwuloh okafoh iepin wehoh-
shau.

15 Kah ummifunnumaoh wunnutche-
g, kah wehohhaonk wunnukonuh, kah oshokit,
kah wunnadtepuwuhheh.

16 ¶ e Wanonkook pauttauog monaoh
B ippe

n Mark

1.22.

Lu 4.32

a Mark

1.40.

Lu 5.12.

b Lev.

14.4.

c Luke

6.1.

d Ma

1.29

Lu 4

e Ma

1.32.

4.40.

Luke
13.24.

Luke
6.43.

h Matt.
3.10.

i Rom.
2.13.

Jan. 1.22

k Luke.
13.27.
1 Pfa. 6.
8.
m Luke
6.47.

apperunkunatcheh mattannittoh, kah ag-
gum fohwohtau matanittoh nahpe wat-
tinnowaonk, kah wunnetikehuh wame mat-
chewanatcheh.

f 1/47.
534.
1 Pet. 2.

18 ¶ Kah Jesus nau ont monaog quinnup-
pu, wuttinuh, ogkemut onruh.
19 Kah g pasuk Scribe uppeyaonuh, & wut-
tinuh, gertimom, kurasikanuh utroh ahar

20 Kah Jesus wuttiah, wonkqupsiflog
 ówongkuog, kah psukseflog mamahcheke.
 Sukqut wodiliyeug, qut wosketomp wun
 mamonuh matta-ahtéou uttoh pænvk up
 ðuhkuk..

21 Kah onkätuk ukkodnetuhtaeneumob
wattinuh, Lord negonne outi posekinnot:
noth.

32 Qut Jefus wuttinuh, aluhkah, kah
nuppooog polekinahettich wunnuppooonoooh

23 ¶ Kah petutteds kuhtoomogqut, uk
kodnetuhtaeneumoh wutafukauouh.

24 b Kah kuffeh, mesherahshin kehtah-
hannit, kah wunohkukkomunneau tukkomog
kahtomog, qat nagum kouweu.

25 Kah ukkodnetuhtacneumoh uppeyau-
unoh, wuttokinouh, wuttinouh, Lord wad-
chanean nukoutruhsháumun.

26 Kah wuttinuh nahog tohwutch wabe
seog, woi kenau ogguhin koonampromo
onkanow, neit omohken aushkoomau mishe
rahbinneoh, kah keitoh, kah namo mishe
auwepun.

27 Qut wosketompaog monchanatamwo
ncoawog, howan wosketomp yeuoh, newut
che wabanog kab ketahhanog wunnosweh
tauoh.

28. ¶ i Onk paont ogkomut, penuohkom
ukqut Gergefenfog, nefuog mattannit apeh
tauoncheh nogikouuh fohhamwebetti
wutch weenohket, ahchie nuhquetueg on
matta woh howan uppaumuffauon ne nog
qucu.

29 Kah kussch wadtzuatunkquissuog no
waog, tohkittinhennumun Jesu wunnaum
nuh God? sun kuppeyam kutawakompun
nasunnanonut kostkommeu.

30 Kah noadtir, pigseg monaog natu
puhkóog.

31 Neit mattannittoog wunnanampassun
ouh, noowaog, sohwohkaufeng, ontunko
nan herde pigichtu.

22 Kah wuttinuh monchek, kah sohhan
wehentit: petutteaog pigsehtu, kah kussel
wame herde pigfog wominnéanittuog pe
nukobbkontu ketahhannit, kah qutauwuh
aog ut nippekontu.

33 Kah neg naneauheoncheg wuffemmo
aog orant, kah wuttinaunchemunnozu w
me, kah uttoah anket apebrunkqut matta
nittoh.

CHAP. IX.

3 Christ cureth the palseie. 3 Calleth
Matthew.

K Ah perutteau kuhtoonogqut, qushkod-
tauh, & peyau nehenwonche wutootanah
a a Kah kuileh uppaudtauuh nanunkqut.
suoh, sephi oppinnat: kah Jesus nag o-
namptamoonangan, wuttinuh nanunkufin-
nutch, Nuttalam wunnamptah kummat-
cheheneanah kutahquontamonteanah.

3 Kah kuffeh nawhutche Scribfig nōwa-
og ut wuttinnómiyeumōout, Yeuh bla-
phema.

4- Kah Jesus wahteunk wuttenantamoo-
onganooah, wuttinuh, Tohwutch mache
nantamook uc kuttahhmoout?

5 Uttiyeu ánu kumók noowónat kummat
cheeongash kutahquontamonteanesh, afuk
noowónat, omkish kah nomushaush?

6 Qui wéh koo'wahte'anneau wofketom
wunna'monah wutahta'n menah'ke'uwonk ah
quontamunat matche'feonganah, ut ohkit
neit unnau nanunkuffinutcheh, Omkib, tah
shinifh kutappin, kah'au sh'kek'it.

7 Kah omohku kah monchu en wekit.
8 Qut mo chequshacheg nan ohettit mon

chanatamwog, sohsummwounong Godub
newutche yeu menuhkesuonk aninnumaua
woiketompoh.

9 ¶ Kah b Jesus na wagk, naau wofketom
puh uslowesu Matthew, appu attumunum
unat ompeteaonk, kah wuttinuh afukkah
kah nepau wutafukaoh.

10 ¶ Onk nnih, Jesus metfit ut wetuó
mut, kaushe monaog Publikanaog kah mat-
cheseanaug peyaug ut owetapemouh, kal
ukkodneruhaencumuh.

II Kah Pharisefog namohettit, unnao:
ukkodnetuhraenuoh, tohwutch kuffontim
om weepumont Publikanoog kah matchesea-
nuog?

12 Qut yeu nootog Jesus, wuttinuh naho
neg mat mahchinacheg wanne quena hukoo
nonakehruaenuh, webe mahchinacheg.

13 Qut monchee kodnettauwok utto
anauwuttamomouk, nukkodtantam e kit
teamonteanikon, kah wanne sephaufuonaf
newutche matta nouche peyoh wekomona
lampweusefenuog qut amatcheseenuog e
aiuwoktantamunat.

14. ¶ Neit uppeýauonuh ukkodnetuh:æ
neumoh John, nōwæog e tohwutū mat met
fēog nenawun kah Pharisefog nohnompū, q

15 Jēsus wutrinuh nahoh, Nunkon paow
weſſentamunheat ſ'n wohmōog weſſento
naſohke nā weetomont? qūt piñ kēſukoh
tañ pey-um ſaah weſſentamwānin piñ
amau

amaunumauonauh, kah neit pish mat met-
icog.

16 Matta woh howan uppenumoh wulke
kodchuhkoi monak nukkonhogkonut, ne-
wutche uttoh na ponumuk kuppohatamuk
ihonogkinnumumwog, & wuchike matcheh-
taun.

17 Afuh matta wofketompiog, ponumog
wusku wine nukkonihquadr, iukont pek-
thaog nukkonihquonk, kah wine mahtutchu-
an, kah wifhquonk matcheog, qut ponam-
wog wulke wine wulkiqhquadr, kah neelwe
wadchanog.

18 ¶ f Youth aanont, kuffeh peyau nana-
nuamin, awowulmuh, nowau, nuttaunes
kuttumma nappow, qut peyauh, kah ponam-
au kenutche gash, kah pish ketcau.

19 Onk Jეს neyau kah wutafukauoh, kah
ukkodneruhtaeumoh.

20 ¶ Kah kuffeh mittam woffis gushinaufu
nabo ne ele kodtumwau, uppuqunait afk-
auoh; onk ummulinnumauoh wuthogkoo
shquau.

21 Newutche nowau ut wutrabut, woh
mulinnumau webe wuthogkoo, pish nukke-
team.

22 Qut Jეს ukquinnuppehtauoh, kah
naout, wuttinuh, nuttaunes, wekontah,
koonampamwouk kukketahuk, kah neit
wadchit mittam woffis ketcau.)

23 Kah Jეს paont nanaauwaen wekit,
kah naout pahpequinitcheh, kah mulinnu-
nug wadauaronahquffuog.

24 Wuttinuh nahoh, quffogukkompauok,
newutche nunkiquau maita nupow, qut kou-
weu, kah wutabaehtauoh.

25 Kah aumehettit mulinninnug, petur-
reau, kah wullagkunitchauh, kah nunkiquau
tookihau.

26 Kah wunnufutonggaot monchemop
wame ne ohkit.

27 ¶ Kah Jეს monchit na wutche, nelfuog
pogkenumwompog, wutafukauoh, mauog
kah nowaog, Ken wunnaumonuh David
kitteamonteanuminean.

28 Kah paont wetuomat, pogkenumwac-
nog uppeyauouh, kah Jეს wuttinuh
mahoh, konknamptamwau woh yeu nutuf-
ten; wuttinouh nahoh, Nux Lord.

29 Neit ummulinnumauoh wulkesukoo-
ah, kah nowau, neyauag konknamptamoo-
ongano ne neheteagk.

30 Kah wufesukowah wofwemoash, kah
Jეს ummenubke unnoh, howan wahtau-
ukitch.

31 Qut monchettit wutrinaunchimun-
neau waenomaonk wame neohkit.

32 ¶ g Sohhamohettit kuffeh, uppaudtau-
uh mat kaketooh, wutapentaoh mattannit.

33 Kah sohwhoteamuk mattannit, mat
kaketoog kikerokau, kah mochequfshacheg
monchanatauwog, nowaog, Af; noh ton

nuttit naumauonan nnih ut Ifrael.

34 Qut Phaniefog nowaog, b Sohwoh-
reau mattannitton nahpe pianqutuwé
mattannitau.

35 Kah Jეს pappamufhau wame ota-
naitu kah otanemeientu, kunuotomwentaue
ut wullysogolummowut, kuhkutoomuhon
wunauchemokae ket-floutamoonk, kah
netikeheunk wame mahchinaongah, & wut-
tamepunnaongah kenugke mihuninnutu.

36 ¶ Qur k nauont mochequhahoh kit-
teamonteanumoh, newutche tauunumwog, 6:34.
kah nanwiyeuog l netatupe l theplog wauae
wunnana wunnumwomog.

37 Neit wuttinuh ukkodneruhtaeumoh, m
Wunnamuhkut mifumunnuw, qut og-
gubfuog kepenukeg.

38 Newutche nanampafumuk kuffoatim-
mowu mahlumineat woh anoonau anakau-
fuaenuh en ummifummineanoganit.

B H A P, X.

1 The Apostles are sent to do miracles. 16 And
confortea ag. inst. p. se. u. tions.

K Ah a weukomont nabo nelfoonuncheh
ukkodneruhtaeumoh wuttinumauoh
menuketfuoan ayeuuhkonitue niikheueug-
que nahuanittuoh wulohwotkon-
netikeheonut wame enninneanongah, &
wame mahchinaongah.

2 Kah owelufonganoash nabo nelfo-
utche Apostlesog yeshu, negonne Simon ufo-
weu Peter, kah Andrew wematoh, James
wunnaumonuh Zebedee, kah John wematoh.

3 Philip, kah Bartholomeu; Thomas, kah
Matthew noh Publican, James wunnaumon-
uh Alpheus, kah Lebbeus, wutothoeu weli-
onk Thaddeus.

4 Simon uk-Kananite, kah Judas Iskariot,
noh wonkoonafumoh.

5 Yeshuoh nabo neelfooh Jეს anoonon-
chen, kah wuttinuh nahoh, kah nowau, ah-
que ongq ummayeuot Genriflog, kah anque
petutteotekok pafuk wutaraout Samari-
tanfog.

6 Qut b teagoug ongq wanhetcheh shep-
fog ut wekit Ifrael.

7 Kah ne auuogk, kuhkutanawhetegk,
nowagk, & kufukque ketallotamoonk paf-
wohtau.

8 Netikeheuk mahchinah; g, pahkheuk
wachequitcheg, omohkinuk nup, ionwh-
teagk mattannittoog, nanouwe kutatun-
umumwau, nanouwe maguk.

9 Quolhaitemotok d gold; afuh silver,
afuh brals kuppertunkandout.

10 Mat petunk ut kuppomfahongano-
ut, neefahihogkoteogk maita noxinalh,
maita anwobhouunah, newutche e anakau-
fuen ummihouau ummetfuok,

11 f Kah te. g oian afuh otanem petutrea-
og, natotomuntteagk howan tapenuk, hab f
ne apegk naun kummonch-naout.

Ko Jik: eunkum wu w: krom: 32 Mitthew. nob matkog ukketeaonk oowanteaun

12 Kah petutteaogish wetu, wonkumok.

13 Kah tapeaum omook wetu, koonoh-
teaonganoo nukkuhkomomowich, qut mat-
ta tapeaumonuwog, koonohteaonganoo
onponche monouch ut kuhhogkaout.

14 Kah wutinnin howan matta attum-
unukoug, asuh matta notamwehetteg
kukkuttowonganowich, amaetamog yeu
woru, asuh ne otan b papauhteagk pipili
kuffeeowout.

15 Wannamuhkt kuttinnonnumwo pish
anekeoyeu watohu Sodomitfog, kah Go-
morritfog, ut wussitru wae kufukodut, onk
neit ne otan.

16 ¶ Kuffeh kutannoonumwo onatuh
sheepfog endeu mukquohinowhu, yowut-
che wantamok onatuh akkog, walkehu-
wahteok onatuh wukuhwhanaaog.

17 Qut wabefuonuk woiwetompag, ne-
wutche pish kuppetukkuonukmog mocong-
anuta. kah pish kuffalamatahukodog ut
wuffinagogsomowut.

18 Kah pish kuppafoteaumwo anaquab-
heritit nanainuwaenioz kah katalotamweh-
tu newutche nen, wutche: wauwaonaongaow
nag, kah Gentilfog.

19 ¶ Qut petukanukqueog, ahque nar-
wontamok roh, asuh chiugoh anowadog,
newutche pish kirtinummonteaneu ne nan
howerut toh anowadog.

20 Newutche matta kuffeinneau kenaau,
qut wannalahuqaniteomoh kwihoh nob adt
keowkont kuhhogkaout.

21 Kah wematia pish ponau wematoh
nuppantat, kah wutohimau wunnechan-
oh, kah wunnechine umog pish waaphta-
og ocheruonain puh, kah pish wutayima-
ouh nuhiituonk.

22 Kah pish kuffekeneunkumwo wame
weketompag newutche: n owefuonk, m
ch: qanehtogno pajeh wukukquohinit pish
wadchnau.

23 Qut kodinnanukqueog ysuut otanit,
spuhbowagk onkotoganit, newutche wan-
namuhkt kuttinnonnumwo, matta pish
pignuppe kuku bhkoteaumwo wutotana-
doh Iffrael nob pajeh uppeyanat wannamun-
uh, woiwetomp.

24 ¶ Kodietuhtuen matta anihkaou du
wu fontinonoh: asuh wutinneu nua matta
aneukoudu wu fontinonoh.

25 Wamut kodietuhtaein wutogqu-
neunkquifiat pish kuyotomauonk, kah wut-
tinneau nui ogguenunquifinneat wuffin-
timotim: u lowuwhettit soati n ne wewu-
mut Belezabub, utroh pish ne mowche-
wutrit lowenow yeu wekit apinitich.

26 Yowutche: ahque nag qu heuk, o ne-
wu chom teag putogwiofioh, ne mit
pish wu hwan adt, mat teag attohtioh
ne mit pish witeowonk.

27 Iffrael amog ut pishkneihu, ne

nawagk ut wequiyenut: kah utroh no-
tamog kekenwoddunok, ne kuhkoiom-
wehteagk ut wofkechi: komukquhehu.

28 Kah p ahque qufheuk nag nuhioncheg
muhhogkub, qut matta wamunumogig nuh-
ion kereahogkou; qut teagoku qufheuk nob
tapenuk awakompanon nanefiwe ketea-
hogkou kah muhlog ut chepohkomukqut.

29 Sunnumatta yeanaoatieog pufkeme-
fog neefuog neefkomaog, kah matta pish pe-
nuhiau paluk, koolhou matta ufsek.

30 Qut q kummeefunk ut kuppukuk-
quah wame ogketamunaf.

31 Yowutche, ahque wabefek, keyanoad-
timwo monog pufkemeifog.

32 Yowutche wutinnain howan: sam-
poadit nen ut anaquabheritit woiwetompa
og, pish wonk nuampowon ut anaquabit
nooh kufukqut.

33 Qut wutinnain howan f kofkonow-
waofit ut anaquabheritit woiwetompag, onk
nauk nokkohonowaoa ut anaquabit nooh
kufukqut.

34 Ahque: nanantamok nuppeam, an-
notamunat wunnohteonk ohkeit, matta
nuppeoh annotamunat wannohteonk, qut
togkodetog.

35 Newutche nuppeam ponamunat pen-
nitunok woiwetomp, u ayeihkonitue
ofioh, wuttanini ayeihkonitue okafoh,
wuhimin ayeihkonitue wafentumonche.

36 Kah nehenwonche wekit apenitich
nummatwomoh.

37 ¶ Noh womonot ofioh, kah okafoh:
mowcheke onk nen, matta nutrapentkon:
kah nob womonot wunnumonuh asuh wutau-
nefioh, ane onk nen, matta nutrapentkoti.

38 Kah nob y matta atumunukqueog, natatum
pametshinenu, kah afuhkiegk, matta nutta-
penukon.

39 Noh x mafkog ukketeaonk pish owan-
teoun, kah nob wanteunk ukketeaonk ne-
wutche nen, pish ammiikomun.

40 ¶ Noh a atumunukqueog, natatum
unuk, kah nob attumunukqueh, attumunul
anotukqueaneh.

41 Noh attumonot quofhodu mwaeneuh
ut owefuoniganit quofhodumwaen, pish
attumunum wutonkquaturuk quofhodumwa-
en: nob attumonot wunnumwaeneah ut
owefuoniganit wamowen, pish attum-
unum wutonkquaturuk wunnumwaen.

42 Wutinnain howan b wutattamweh-
hobnt webe fankipag yeuh pufukoh peifi-
fintuch: b, ut owefuoniganit kodnetuhtae-
nin, wannamuhkt kuttinnonnumwo pish
matta wannehteeu wutonkquaturuk.

CH A P. XI.

2 Iohn sendeib to Christ: y Christ testimony of Iohn
14 niah mihrowade Iesus kenonont
O kodnetuhtaeiyeum b nob neefuon-
uonit, nawu, noach: kuhkoptomanteau

p Luke 12.4.

q 2 Sam 14.11.

Ad: 27. 34.

r Luke 12.8.

s Mark 8.38. Luk 9.26.

t 2 Tim 2.12.

u Luke 12.51.

u Micah 7.6.

y Chap. 16.24.

Luk 9.23.

Mark 8.34.

z Jobn 12.25.

a Luke 10.16.

b Iohn 12.20.

b Mark 9.42.

8 Mark 8.11.
b Ad: 27.
13.51.

Luk 10.3

k Mark 13.11.
Luk 12.11.
i Luk 21.6.

m Mark 13.13.

n Luk 6.40. Iob 13.16.

o Mark 4.21. Luk 8.17. 12.2.

a Luke
#18

kah kogkokkosa otanah, 1
2 Kah e John kuppihaginnuakomuk-
gat, nutoog wutanaufuonag nish Christ,
annonaun neesuh ukkodnetuntaneumoh

b Isay.
35.6.

3 Wuttinaguh nahoh, sun ken noh woh
piont, afuh nuppahomun onkatuk?
4 Kah Jesus nampohia, wuttinuh nahoh,
Monche wonk, John unnok yeuthoh naum-
ogish, kah n otamogish.

c Isay.
62.1.

5 b Pogkenumwog naumwog, wochawefit-
cheg wonk pomuhag, wachequtcheq neet-
skefug, kogkoboncheg n otamwog wonk,
napukuppawneq omohkeog wonk, kah e wun-
aunche: moqkaonk kuhkotomauon matche-
kuog.

6 Kah conanumau, wuttinain howan mat-
ta pish togkullittallumwog.

7 ¶ Aumacheit, Jesus kutapwoohokouau
monanutcheh papaume John, teagusas ke-
nonche naumumwos en touohkomuk; pa-
pauumunhitam waban wekinaq?

8 Qut teagusas kenaunche naumumwos?
wokekomp wunhogkouneau? kulleh, neg
wanhogkouneacheg ayeuog tahfutamuk-
komukut.

9 Qut teagusas kenaunche naumumwos?
quohodtumwaen? aux kuttinnonnumwog,
mocheke onk quohodtumwaen.

d Mal.
4.3

10 Newatche: yeuoh - wafukkuhwhosit;
kulleh, d nutannoon nutannoonneum
anagubean, noh pish nanahehtamuk-
quea kummay ut anagubean.

11 Wunnamuhkut kuttinnonnumwog, ko-
wutche nag nekitcheg ut mittamwofitut,
matta wafepheaneukkenomont John kut-
cheßsumwaeneuh, qut noh peiffistit ut wut-
aßotamwogonit kufukqut, noh wutaneu-
ukkenewum.

e Luke
16.16.

12 e Onk na wutche ukkesukkodtumash
John kutcheßsumwau, yeu pajeh, kufukque
tahfutamoonk chekeke unneteanun, kah
chekeke unneteanuk wutchekeke nemu-
numanau.

13 Newutche: wame quohodtumwaenu-
eg, kah naumauonk quohae missohamwog
na, pajeh Johnut.

f Mal.
3.1.

14 Kah tohneit-pish attumunmog, yeuoh-
f Elias noh woh paomp.

g Luke
7.24

15 Noh wohtauogkut nootaj.

16 g Qut utroh woh nutogguontanun
yeu pometoonk? ogqueneukagoodt mukkiog
aphetrit kodtauwompafineat, kah wehkom-
ahetrit wee rothetichel.

17 Kah nozwag, kuppuphequanbinun-
qut, mitta kuppumikaumwog, kummauun-
nitteanbinunman, kah mitta kummauon-
wog.

18 Newatche: John piont mitta meefu
afuh wutattam, kah nozwag mattanait-
toh aphetrit.

19 Wokekomp wunnamonuh- piont,
meefu kah wutattam, kah nozwag, kulleh,

wuffaumepoh, kah wekippanwenin, kah
wetompaoh publikanog kah matcheacni-
og qut waantamoonk lampweogquanumau
nashpe wunneechanuh.

20 ¶ b Neit kutche: aukkontam otanah, h Luke
10.2.
utroh ade mocheke mihanakaufit, newut-
che: mat aifukoiantamog.

21 Miffi pish kutonkupunumwog Chora-
zin kah miffi pish kutonkupunumwog Beth-
saida, newutche mihanakaufuonag nish, nish
afemukiuh ut kuhhogkat, uffemukus ut Tyre
kah Sidon, woh aifukoiantamopanneq noadt,
mathogkouunnaanganit kah pukquekontu.

22 Qut kuttinnonnumwog, Pish anekode-
yeuou Tyre kah Sidon, ut wuffittumwae ke-
fukodut, onk neit kenaau.

23 Kah ken Kapernaum, ken tahshini-
umuk kufukqut, pish kuppenuham en che-
piohkomukqut, newutche, mihanakaufu-
onganah nish afemukiuh ut kuhhogkat, uffem-
ukus ut Sodom, woh pumuhtau yeu pa-
jeh yeu kufukok.

24 Qut kuttinnonnumwog, pish anekode-
yeuou Sodom ut wuffittumwae kufukodut,
onk neit kenaau.

25 ¶ Naut: agnompak, Jesus nampoham
kah nozwag, Kutabuttantamouh woi nofsh,
ketafot kufukqut kah ohkeit, newutche
yeuuh kutatahaunah wutche waantamwog
kah nupwog, qut nish kowahteanwahbe-
naoh mukkileog.

26 Ne nait noh, newutche yeu kutape-
neamun.

27 k Noth nuttinnomuk wame, & wanne k John
howan wahaueu wunnamonainneuh, webe- 3.35
wutoohimau: kah l wanne howan wahaueu 7.24
wutoohinneuh, qut wunnamonain, onk noh 6.46
wunnamonain woh noh kuhkotomauon.

28 ¶ Pezaasek wame faunumogish, kah
tohkekwannagish, kah kuttinnomanum-
wog anwofinonk.

29 Nemunnumok nozweanun, kah kod- m Jer.
netontauofagk wutche nen, newutche num- 16
manunis kah hohpoe nuttah m kah pish
kummilkomineau anwofinonk kukkited,
hokkonowout.

30 n Newutche nikkumefu neyoakom 5.3
kah nunkon nozweanun.

CH A P. XII.

I The disciples, pluck the ears of corn as
the Sabbath.

N EIT agnompak Jesus d fothau ohtea- a Dan.
konit a Sabbath daye, kah ukkod- 23.25
neuhfaeneumoh kodtuppauoh, kah kitchel- Mark. 2
pofunkqutenuwog mifunkquameal kah 23
meechinat.

2. Qut namohetrit Phariseo, wuttinonh-
ku leh, kukkodnetuntaneumog wuttinene-
aa utroh woh m afeumuk Sabbath daye.

3 Qut wuttinuh nahoh, funnum mitta b 1 Sam.
kutegketamawwos d toh afep David, 24.6
kodrupwadi, nigum & neh wechogkupoh?
4 Uiroh

Apibunt matianit, mokak uitoo Matthew blasphemator k. wunnaw pagunamdonk

4 Uttoh petutteau wekit God, kah mee-
chup kuhkintine patukunauk, uttoh
woh mat wane meeohg, kah neh weechog-
gutcheg, e qur webe sephaufuonog.

5 Afuh funnummatta kuti gektamowoo-
ws d ut naimatuongnit, sephaufuonog up-
pohgunnumunneau Sabbath day ut Temple-
ut, kah marta wutche aukommounneau.

6 Qut kurtinnonnumwo, Yeu ut ayeu-
organit, yeuoh patuk znue mullugken onk
Temple.

7 Qut wahteauogis uttoh anauwittamoo-
mog, yeu, nukked ahtoli e monanittuonk,
kah marta sephaufuonk, marta woh kupa-
kodchimomwo marta kufukoodtamog.

8 Newutche wolketomp wunnaumonuh
Sontindoo ut fahboth-daye.

9 Kahf na wagk, petutteau wullynagoo-
umowur.

10 Kah kuffeh no mo wolketomp wun-
nucheg fenohko, kah nag wunnatootomau-
oh wurtinnuoh, fun wunnegen neetikehu-
won Sabbath-daye? woh ukkodtahpunna-
moneau.

11 Kah wuttinuh nahoh, Howae wolketomp
kenugke kenaau, nequadchanont sheephoh,
kah petthont oggunat Sabbath-daye, fun
wuh mat wuttohquonoh, kah wufshwhunoh?

12 Tohnukukue wolketomp wutaneuh-
kauon sheephoh? yowutche wunnegen wun-
nesenat Sabbath-daye.

13 Neit wuttinuh wolketomp, summa-
gunuh kenutche, kah wullumogunumun:
onk musti neyauag onkatuk.

14 Neit Pharisefog sohhamwog, kah we-
oguttumwog papaume nagum, toh woh ain
muheahetti.

15 Qut Jesus wahteunk, wutad chafaitau-
oh na wuchi, kah monaog wutafukaouuh, kah
wunnetikeuh wame.

16 Kah ummechumuhkonuh marta o-
wahihonouneau.

17 Onk ne woli nnih uttoh anowog Efai-
as quohodumwaen, nowau.

18 G Nok nuttinneum noh pepenauogkup,
womogog, noh nukketahogkou olekittea-
hukuooh, nupponamau nunnathauanittom-
oh, kah pish wahteauwahau wullittumoonk
Gentiloh.

19 Yeuh marta pish nushqueku, afuh mau,
afuh pish marta howen notamau owadtau-
zonkqufuonk ut taumaogqecht.

20 Marta pish pohquenuw fonkutchoh-
komwe wekinaig, kah marta pish ohtaba-
tauou quishotae nahabag no pajeh anoo-
nont aittumomongarub en sohohinnear.

21 Kah Gentilog pish paubhtantamwog
ut owefuonganit.

22 Neit uppaudtauoh pifukoo appeh-
tunkquoh mattianitroh, poginnunwuh, &
mo kakertuoh kah wunnetikeneuh, kah pog-
kenuk kah mokakittog, kurtu kah naum.

23 Kah wame mullinnunog chuphaog,
kah nowag, sunnummatta yeuoh wunna-
monuh David.

24 Qut nortamohettit Pharisefog nowa-
og, mat sohwhohetawo matianitroh, qut
nahpe Beelzebub Sontimoe matianitroh.

25 Kah Jesus owanteun wuttentantamoo-
nganoni, kah wuttinuh nahoh, Nihh noh
patuk ketahotamoonk, chippentauont wuh-
hogkuh, nudiyeuweheau, kah nihhoh pajuk
otan, aluh weru chadchaphitoadit, marta
pish nepattanow.

26 Satan sohwohteadt Satahoh, chad
chapehauu wahhogkuh, neit uttoh woh en
nepatteau wutafut mo onk.

27 Kah nen sohwhohetawo mattannittog
og nahpe Beelzebub, nahpe howan sohwhoh-
teahettitcheh kereechanuwog, Yowutche
nagpish kottumwancumowog.

28 Qut sohwhohetawo mattannittog
nahpe wunnathauanittomoh God, neit wut-
tafutaumoonk God kuppeyauonkuneau.

29 Afuh toh woh wuttin petukon menuh-
koikhetomp wekit? kah mathehtinneat
ummaumachiath, kurtama negonne toltog-
kuppinnont menuhkoikhetomp, kah neit
wuh ummatchteauun wek.

30 Noh marta wetomog, nuppuenauumuk,
kah noh marta weche mukkinemeg, teah-
wau.

31 Yowutche kuttinnonnumwo, kah wame
eiyane matheleoon, kah blasphemazonk
pish ahquontamaunauu wolketompag, qut
ayeuhkonittue blasphemazonk wunneta-
natamwe Nathauanit, marta pish ahquontam-
auoneau wolketompag.

32 Kah wuttiniuh howan ayeuhkonittue
kenonont wunnaumonuh wolketomp, pish
ahquontamaunoh, qut wuttinniuh howan wun-
netupanalamwe Nathauanittomoh ayeuhkon-
nittue kenonont, marta pish ahquontamaun-
oh, aluh yeuut muttaohkrt afuh muttaohke
paumowog.

33 Afuh ajimook mehtugg wunnegen, kah
ummechummeuonk wunnegen, aluh ajima k
anit mehtugg kah ummechummeuonk anit,
ne wutche mehtugg wahteauun nahpu um-
mechummeuonk.

34 Woi kenaau uppometuonkanu sisse-
quag, toh woh kutin wunneneau, mathe-
teog, ne wutche muttoon kuttimoo na-
wutah mataeneuk metahit.

35 Wunnetoo sohwaattu wunnegenath
wutche wunne metahowae nompakounit:
kah matchetoo sohwaattu machukih wutche
matompakounit.

36 Qut kuttinnonnumwo, Wolketompag
pish wutche nahohoh patuk tahna kah kut-
tawonk nag nowahettit, wunnompagun-
umwog ut wullittumwae kufukodut.

37 Newutche nahpe kukkutrungongah
pish kullampweogquaumit, kah nahpe
kukkut

c Exod.
29. 32.
33. Lev.
8. 31. &
24.9.
d Numb.
28.9.

e Hof. 6.6
Chap. 9.
13.

f Mark.
3. 1. Luke
6.6

g Isaib
42. 1.

h Deke
1. 1. 1.

1 Chap.
9. 34.

k Mark
3. 28.
Luke 12.
10. 1. 10.
5. 16.

l Luk
6. 45.

an Chap. 38 ¶ Neit nawhutch scribafog kah

46.1 Luk Pharisefog wannampahmauoh, noowag,

11.29. Nustontimoun nukked naumoun kuhkin-

22.1 Cor 1. neafonk, wutche ken.

39 Qut nampoham wuttinuh nahoh, Mat-

40.1 chiefeongane, kah mamufuonane pometu-

41.1 onk natinnehamwog kuhkinneafonk, qut

42.1 mitta pish kuhkinneafonk aninnuamooog,

43.1 webe kuhkinneafonane quolhod tumwaen

44.1 Jonas.

40.1 ¶ Newutche neyane Jonas appeup

41.1 wunnogkuffit potab shukkelukquae, kah

42.1 shwinahaukonalh, netatuppe gunnaumon-

43.1 uh wolketomp pish ayeu wutahhur ohkit

44.1 shukkelukquae, kah shwinahaukonalh.

45.1 ¶ Milinninuog Nineve, pish omohkeog

46.1 Wolttumoonaganit ayeuukonittue yeu po-

47.1 metuonk, kah pish uppakoduttimuneau,

48.1 e newutche Jon s kuhkotomuhtead, alukoi-

49.1 antamwog, kah kuffeh, anuukkenomont Jo-

50.1 nasoh yeu wuttappan.

41.1 ¶ Sowane fonkig pish omohku wulit-

42.1 tumoonaganit, ayeuukonittue yeu pometu-

43.1 onk, kah pish uppakoduttimun, newutche

44.1 omup zongkouhkomus, nootamunat owa-

45.1 smoon Solomon, kah kuffeh, anuukke-

46.1 nomont Solomoneh yeu.

47.1 ¶ Nishkenekugae nashauon soh weta-

48.1 ont wolketompoh, pomuhau nunnohstea-

49.1 duut, natinnehamun anuufononk, qut

50.1 mitta ummufukomoun.

41.1 ¶ Neit noowag, Nukufukem en nekit na

42.1 wamup, kah napapont, namekteau moehli,

43.1 chekholu, kah wunneteeufu.

44.1 ¶ Neit monchu kah wechahuu neufufuk

45.1 tashuoh onkatogane matche nashauonguh,

46.1 mocheke matcheefinliche onk nagum, kah

47.1 petutceahonuh, kah na wuttaiinaeae: r kah

48.1 mamumajih wuttinnaiyeuonk yeu wolketomp

49.1 mocheke matchetoo onk ne onniyup weike:

50.1 yeu wonk pish nniuh yeu matchetowe pomu-

51.1 zoonk.

41.1 ¶ Ash pame keketooukautont missinn-

42.1 neuhf, kuffeh okafah, kah weematooh nepau-

43.1 oh poquachit, kodtantamwog ukkenomou-

44.1 naout.

45.1 ¶ Neit pafuk wuttinuh, Kuffeh kookas

46.1 kah kenatog poquachit nepauog kodtan-

47.1 tamwog kukkenekukunauot.

48.1 ¶ Qut nampoham, kah wuttinuh neh

49.1 anukquatche, howan nokas? kah howanez

50.1 neematoog?

41.1 ¶ Kah summagunum wannurchez nog-

42.1 quae ukkodnetahaneemut, kah noowai,

43.1 kuhkinneok nokas kah nematog.

44.1 ¶ Newutche wuttinnih howan uscit

45.1 wutennantamoonk nooh kufukut, yeueh

46.1 aecmat, kah netompis, kah nokas.

C H A P. XIII.

¶ The parable of the sower and the seeds

¶ Divers other parables

N Enan kufukod, Jesus wutch sohham wetuomut, a kah appu kilke ketah-

hannit.

2 Kah mataanuteh maiahtunk, neit

petutteau kuhkonogut, kah nummattap-

39, kah mamulle mataanufog neepog kuh-

40.1 pokkeit.

3 Kah wuttinuh marakish ut kuhkinne-

41.1 fuonganethu, kah noowai, b Kuffeh ohkeh-

42.1 teatin sohham ohtuehkonat.

4 Kah akketeaz, nawhutch penushaah

43.1 kilke mayut, kah puppinhafog peyaog um-

44.1 mahchepunneaoah.

5 Nawhutch pogkushineash qufukue-

45.1 nehtu, utteh adt mitta mifhohkeonk, kah

46.1 eanuk fonkenah, newutche matta kuhpog-

47.1 shinnoh ohke.

6 Qut nepauz pashpiont, kunkothrea-

48.1 teash, kah newutche matchaog wachabuk-

49.1 inoah upcopohtash.

7 Qut nawhutch pogkushineash sinnek-

50.1 ushtu, kah sinnekotofog fontez, kah wun-

51.1 nupwofquodinaoah.

8 Qut onkatoganaoh pogkushineash wun-

52.1 ohkeit, kah meechummoash, nawhutch

53.1 nequt pafukoe tahshit tahshegen, nawhutch

54.1 nequtra tahshinchag tahshit tahshegen, na-

55.1 whutche shwinche tahshit tahshegen.

9 Noh wohtauogkur nozaj.

10 Onk kodnetuhtaeuog peyaog, kah

56.1 wuttinoh, Tohwutch nag unnat ogquene-

57.1 onkquffionganit.

11 Nampoham, kah wuttinuh nahoh, Ne-

58.1 wutche kutinnumontaneau wahrezaunnat

59.1 kemooakish ketaffota:oonk kufukut, qut

60.1 mitta nag aninnuamauunneau.

12 e Newutche howan ahtunk, nnoh pish

61.1 aninnuamauon, kah pish ummochekehtauue,

62.1 qut howan mitta ahtauog, ne ohtunk ne pish

63.1 amaunnuamun.

13 Yeu wajunnog ogqueneunkqufuo-

64.1 gah, newutche nag naumhetit, mitta naum-

65.1 ootamwehetit, mitta nootamoo-

66.1 og, onk mitta wahtamooog.

14 Onk nag ut pohiane nniuh ukquofae

67.1 mifhohamoonk Ilayas, ne noowai, a Nafpe

68.1 nootamoonk keitotamimwo, kah mitta pish

69.1 koohtamomwo, & uumog pish kenau-

70.1 wai, kah mitta pish koohtamomwo.

15 Newutche wuttinuh wutah yeu mif-

71.1 sininnuog kogkuepogkekinah, & wehtau-

72.1 ogkooah anwohkonche nootamomooah,

73.1 kah kuhpigquaeog, ift kont toh uttoche woh

74.1 naumwog nape wufekfkomooah, kah woh

75.1 wutche nptamwog ut wutahhouwut, kah

76.1 woh quizeuppinog, & woh nunhetfkeetog

77.1 16 Qut wannanaramunah kuikfukot-

78.1 aah, newutche naumomooah, kah kehtauog-

79.1 kooah, ne: & che nootamomooah.

17 Newutche wannamuhkut, kutinnon-

80.1 nurnwomoonog quolhodumwaenag, kah

81.1 wannamwag, kodnotonwog naurun,

yeu h

yeon numugun, qut matta wunnaumona-
oan, onk noomman yeon notamogish, qut
matta wunnaumonaon.

18 ¶ Yowutche moomus tatupenneuk-
quduon peyame ohketeamin.

19 Howan notog ketataramée wuttin-
nowa-k, kah matta wauntamog, neit peyau
matchetuk, kah wunnaupinan ne ohketea-
mukap ut wuttahut, yeon attumunuk
wukannemunah ut kilaek mayut.

20 Qut non attumunuk wukannem, ut
quduky anechu, yeon non notog kutto-
wonk, kah teanug wekottamew attumunuk.

21 Qut matta attoou wadeh, buk ut wuh-
hogkat webe ogguile ohteau, newutche wut-
tamempunneamuk, aluh kodtinneanittim-
uk newutche wuttinnowaon, teanuk tog-
kudittailan.

22 Noh wonk atumubuk wukannem afin-
nekouileentuy yeon non notog kuttoonk;
kan nanantamunuk yeut muttaohket, kah
afukkedotamew weenieetoonk nupwoh-
kodtaonow kuttoonk, & matta mehmou.

23 Qut noh attumunuk wukannem ut
wunne ohkit, noh notog kuttoonk, kah
wautog noh wonk mehmewit, nawhurch
nequt palukwe tathgea, nawhurch nequt
tathhenecheg tathgeen, nawhurch ihwin-
chag tathgeen.

24 ¶ Onsatuk oggueneunkquduonk wut-
tinuh, kah nowau, tantotamoonk kesukut,
oggueneunkquduonk wolketomp ahketeat win-
negenaik wukannemuneal wutoheakonit.

25 Qut kiebettit wolketompag ummat-
womoh peyauoh, kah ohketeau tarefash, ke-
nugke wueatut, kah monchu.

26 Qut wutchegeen tonkuk, onk drannegen
meehun, neit tarefash wonk nogquodtath.

27 Neit wuttinneumoh piuhguttuk wetu
peyag, kah wuttinuh, dir, fan nummatta
kutotaheteaumus wukannemuneal wunne-
genah kutotahakonit f neit uttoh wutche-
geen tarefash.

28 Kah wuttinuh nzhoh, Matwau yeu
wutuffen, kah wuttinneumoh wuttukquoh, sun
kuskodtatamun won numnonchemun,
nummukukahkinommanonut.

29 Qut nowau, Matta, ihkont pohqun-
unog tarefash, kupphogvodchaubukinum-
umwou wheatah kochu.

30 Neiswe nekijyo pajeh kepenumwabet-
tineat, onk kepenumwahettimuk, piuh
nutran kepenumwog, negonne mukkinumuk
tarefash, kah allepinok chi kohfumanat, qut
mukkinumuk wheatah neekit.

31 ¶ Onkatuk oggueneunkquduonk wut-
tinuh nahoh, kah nowau, f Kesukue ketaf-
sotamoonk oggueneunkquodt wukannem
mustard, ne wolketomp neemunug, wutoh-
kikon ut wutoheakonit.

32 Ne wunnamuhkut peamefik, onk wame
wukannemunah; qat nekue, ne anuc moh-

lag kenugke moschuchaj, kah merengkotot,
onk won plukietog manan. eket. kuit pe-
yag, onk won ppuug wuttuhquinit.

33 ¶ Onkatuk g tatupenneunkquduo: k
wuttinuh nahoh, ketukue tahotamoonk
oggueneunkquduo teog, ne mittamwomis
nemunum kah mounkquodtau nookhi nish-
winnuotogked, no pajen mamule teanit.

34 Jesus b wuttinonash yeon wame mo-
nanutcheh oggueneunkquduongash, kah b Mark,
matta mechu uskenonun qut oggueneunk- 4-33-
quduonk.

35 Onk woh nnih uttoh anowadt quosh-
odtumwae, nowau, f ish nowoshwunum
nutroon ut oggueneunkquduongait, nam-
mishamunsh kemeu wadchamukish, na i T. 7. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 846. 847. 848. 849. 850. 851. 852. 853. 854. 855. 856. 857. 858. 859. 860. 861. 862. 863. 864. 865. 866. 867. 868. 869. 870. 871. 872. 873. 874. 875. 876. 877. 878. 879. 880. 881. 882. 883. 884. 885. 886. 887. 888. 889. 890. 891. 892. 893. 894. 895. 896. 897. 898. 899. 900. 901. 902. 903. 904. 905. 906. 907. 908. 909. 910. 911. 912. 913. 914. 915. 916. 917. 918. 919. 920. 921. 922. 923. 924. 925. 926. 927. 928. 929. 930. 931. 932. 933. 934. 935. 936. 937. 938. 939. 940. 941. 942. 943. 944. 945. 946. 947. 948. 949. 950. 951. 952. 953. 954. 955. 956. 957. 958. 959. 960. 961. 962. 963. 964. 965. 966. 967. 968. 969. 970. 971. 972. 973. 974. 975. 976. 977. 978. 979. 980. 981. 982. 983. 984. 985. 986. 987. 988. 989. 990. 991. 992. 993. 994. 995. 996. 997. 998. 999. 1000.

36 Neit Jesus moncheheub monanutcheh
kah petutteu wetuomut, kah ukkodtuthe-
taenunoh uppeyauonukquoh, nowaog, wah-
teawahinnean tarele oggueneunkquduonk
ohketeakonit.

37 Kah wuttinuh nahoh, Noh ahketeat
wunegen wukannem, yeuh wunnaumonuh
wolketomp.

38 Kah ohteuk yeu muttaok, kah wun-
negn wukannem, wunnaumonuh ketaf-
sotamoonk, qut tarefash wunnaumonuh mat-
chetuk.

39 Kah matwau ohketeajeh Mattannit,
kah k kepenumwahettimuk wohukquothik
muttaok, kah kepenumwaeuog Angelio. k Joel 8.

40 Yowutche neyane tarefash mukkin. 12. Rev.
numuk kah chikohumuk ut notatut, onk ne
piuh nnih wohukquothik yeu muttaok. 14-15.

41 Wolketomp wunnaumonuh piuh anow-
au wutangelsumoh, kah piuh mukkaiaog wa-
me togkullitafsummagish, wutch ukkerat-
sotamounganait, kah neg marchelcheg.

42 Kah piuh wuttinuhkonah munianow-
taut, na piuh ut mauonk kah nunnukketot-
hamwouk.

43 ¶ Neit wunnomwauiseaenug piuh woh-
sumwogonah nepau, wutahotamoung- 1 Daso.
anait kushu, Howan wotahougut wunna- 12-30.

44 ¶ Onk ketukue tahotamook oggu-
neunkquodt nompakouunit adtahomuk oh-
teakonit, ne wolketomp maikeg, wutadtah-
tauun, kah wekontog, monchu kah magkou
wame ne adtahhadchafuadt, kah odoau ne
ohteuk.

45 Wonk kesukue ketafotamoonk og-
gueneunkquodt anquishaen, natineohuhg
wunnegenaik nompakouunah.

46 Noh namehteuk piuh nompakou
mihodatu, monchu kah magou wame ne ad-
tahhadchafuadt, kah wutapahumun.

47 Wonk ketukue ketafotamoonk og-
gueneunkquodt hainap anoteamook keh-
tahhanit, putrahwa nulinoh namagou.

48 Naumwamechumit, ukkupponuh, kah

kah numtappu, mukinau wañegenutcheh manotat, qut marchinutcheh upogkenuh.

49 Ne pish nnih wohkukquoishik muttaohke, Angelog pish sobhamwog, kah pish chippinog matchetowoh wutch kenugke wunnetoweha.

50 Onk pish wuttinohkoneub miche, nootant, na pish maonk kah nunnukittowhamoonk.

51 Jesus nan wuttinuh, Sun yeush koo-wahamunaoash wame? wuttinoh, Nux, Loid.

52 Neit wuttinuh nahoh, Yowutche nish nob nohtompeanrog pakodche kuhkotom-audr wutch kufukue ketafawamoonk, oggueneukqufufu wolkeompaut waekittog, utriyeu pautkut wutch wunnopakounit, wutkeatsh kah nukoncheiafsh.

53 ¶ Onk nnih, Jesus mahche noowadt yeush oggueneukqufufuonash na comun.

54 Kah m paut-nehenwonche wutobkitt, ukkukhoomaonah nahoh ut wufynagofsumoot, kah monchinatamwog, kah noowog, Uttoh otatshau yeu wantamoonk, kah yeush mifhankaufoongah?

55 ¶ Sunnummatta yeuh wunnaumonuh Carpenter? funnummatta ohkafah hennone-nnuh Mary? kah weechiaoh James kah Jofes kah Simon kah Judas?

56 Kah umittifefoh funnummatta kukinukuhlogkounoguttriyeu yeush wolkeotomp ahtauun yeushoh wame?

57 Kah wutrogkuffittafomoonuh, qut Jesus wuttinuh nahoh o quothodmwaen matta quenahikou guttiannittonk, qut ut nehenwonche wutobkitt, kah ut nehenwonche wekit.

58 Kah matta usfu monatafsh mifhankaufoongah na ut newutche uppannowohtam-wonganow.

C H P A XIII.

1 Herod opinion of Christ, 3 John Baptist beheaded.

¶ E I f ahquompak Herod Terrach wahnootamun waenomaonk Jesus.

2 Kah unnau wuttinneumoh, yeush John kutcheffumwuaenin, omohkeu wutch nup-punt, kah yowutche mifhankaufoongah nogguodafsh ut wuhogkat.

3 ¶ b Newutche Herod wutroghunapuf John, wutrobtakupunopuh, kah ukkuphag-kinepsh, newutche Herodias, weemattoh Phillip ummittamwuffen.

4 Newutche John wuttinuh, c matta woh koonc ummittamwuffen.

5 Kah kodtneeanot, gubau monanutch-ch, a newutche unnatamwog nob guofh-odumwaen.

6 Qut Herod roh utroche neekis nanacietoomuk, Herodias wutranoh pomngkooch ut nah auqugabenis, & cofekieahueh Herodosh,

7 Yowutche ukquofhaumoh nahpe thad-chekeyuwaonk, wuttinnomoh uttoh teag kodtanamunit.

8 Kah ohkafah ukkukhokotomengupoh: noowau, Yeu aninnomah uppuhkinau: kutcheffummaenin ut wunnonkanit.

9 Kah ketafawtneuanam, qut newutche wutchadchekeyuwaonk, kah neh weetap-pemukqutcheh, anoteamw aninnumaonot.

10 Onk anoteamw kah tummigquohwuh John ut kupphagkinnuakomukqut.

11 Kah uppuhuk pauttauun ut wunnonkanit, aninnumaon nukifquau, kah uppaud-taun okalit.

12 Kah ukkodnetaheneimoh peyaouh kah nemunnasog muhhogkub, kah poekinau: kah moncheog kah wuttinnomoh Jefufoh.

13 ¶ e Jesus nootog, na cotiamuh nafipe kuhwanoog, au tottekomukqut nufu, kah nutammonettit mifinnimuwog, wutaukau-ouh metufittauuhoag wutch otanahut.

14 Kah Jesus sobhog naau monanutch-ch nah ukfittamonteanumuh nahoh, kah neti-keheau ummahchenamouh.

15 ¶ Kah f wanonkucok ukkodnetu-haeneumoh peyaonuk wuttinnomoh yeu tou-ohkomuk, kah tadheau moncheah monacheg woh auog otanameshehu, attoonat meechum

16 Qut Jesus wuttinuh nahoh, Abque monchebertich, aninnumok metfionk.

17 Kah wuttinoh webe nutabtaumun na-panna tahhinafsh petuggunnunkanash, kah nefuog namohfog.

18 Kah noowau, Paudtiegle negkoh.

19 Kah unnau monanutch-ch, nummap-pek moikehtuehtu, kah nemunum napanna tahhinafsh petuggunnunkanash, kah nefuoh namohfioh, kah afpuhquait kufukut onana-tamun, kah wufhoggunnumun, kah wuttin-numaon ukkodnetuktaeneumoh, kah kodne-tuhtaeuog wuttinnumaonau monanutch-ch.

20 Onk wame metfuog, kah wamepooog, kah nemunumwog fequtteunkash ahqut-teamugah nabo nefinnutogkodtsh.

21 Kah neg metitcheh ppaume napanna tahhit metannunkarogkuffuog chapilittcheg mifamwufiffog, kah makkioog.

22 ¶ Kah teanuk Jesus wutchetimo uk-kodnetuhtaeuomoh en kuhwanoogqut, kah negonuhkaonot en ogkomur, qut nagum monanutch-ch moucheaheau.

23 Kah g moncheheont monanutch-ch ogquodchuau, en wadchut nufu peantam-unat, kah h wanonkucok na wutrain nufu.

24 Qut kuhwanoog yeueu neou kehah-harnic oppopomanuhtamunau tukkwog newutche panna wutin.

25 Onk yawut nukkonéafshuhwetaeng-anit, Jesus nah wutauonuh, pomufhau keh-tahhannit.

26 Kah ukkodnetuhtaeuomoh noggar

pomuhau ketihhanit, wuttamantam wog noowag, Noh mattannit, kah wabefue mih-
ontoo wog.

27 Qut teanuk Jesus ukkenonah, wut-
toanatomok, nen, uhque wabfek.

28 Kah Peter wunnampobamauh kah
noowau, Lord, tohneit kenuwean, ushek pe-
yaufeh ut wolkeche nipekontu.

29 Kah noowau, Peyaush, kah Peter nookit
werch kuhtoonoggut, pomuhau wolkeche
nippekontu, wuttonat Jesus ut.

30 Qut nauont wabanoh mishontoooh, wa-
befue, kah nooche qurtatet, mau noowau,
Pohquohwunneh Lord.

31 Onk Jesus teanuk fummigunum wun-
nutcheg, kah wuttohquoh, wuttinuh, Woi
pealin koonampamoook, tohwutch chan-
nantaman.

32 Kah petuttabettit kuhtoonoggut,
waban togkogshau.

33 Neit nag kuhtoonoggut apitcheg peya-
og kah oowowuflumoh, noowag, Wunna-
muhkut ken wunnaumonuh God.

34 ¶ Onk i quoshkodteahettit, peyaog
ohkit Genezeret.

35 ¶ Kah milinninnuog na ut ayeuonanit
waheahettit, awoetamooog quinnuppe ne
ohkit & upaudtaoh wame mahchenanuthch.

36 Kah wunnaampamuh woh webe
ummissunamoh uhquese wuttogkoonur,
kah wame mafunitcheg panuppu neetiske-
hedeg.

C H A P. XV.

Christ reproveh the scribes and Pharisees.

Neit Scribels, a kah Pharisefog ayip-
panneg Jerusalem, peyaunnaug Je-
sus, noowag,

2 Tohwutch kukkodnetuhtaeneumog
pohquennumohettit ukkuhkootamwehteaog-
anoosah kehche milinninnuog, newutche
matta kuslenitchauog metsehettit,

3 Qut wunnampobamauh kah wuttinuh,
Tohwutch kenau wonk pohquennuog wut-
tingoowan God nashpe kukkuhkootom-
wehteaoganoosah.

4 Newutche God unnoowau, b Qurtianum
kooh kah koos: kah noh e marthenanumont
oshoah afuh ohkafoh, nupitch ut nuppawong-
anit.

5 Qut kettingowamoo, Wuttinnin bo-
wan unnot oshoh afuh ohkafoh, ne d ma-
goonk, nashpe utiyey, wadchican nashpe
nen.

6 Matta qurtianumunk oshoh, afuh ohka-
fah, matta matchefu; yeu kukkuhkootom-
uhiteaogangoosah ayimooosah matta tohen
tuppanatamoun wuttinnowaogah God:

7 Kenau elantukefog, wunnamuhkut E-
fayas quohiae miflohamup papume kenau
noowau,

8 e Yeug milinninnuog nuppassukong-
quog nashpe wuttowag, kah kukqurtianum-

ukquog, nashpe wussittoonah, qut wut-
tabooosah nunnasokungonah:

9 Qut tahnooche noowauflumukquog,
kukkuhkootomuhettit wuttinnowaogango-
osah wolketompag, wutche wunnamuh-
kutde kukkuhkootomuhettit onk.

10 Onk f wehkoman monanuteh, kah
wuttinuh nahoh, Nooramook kah wahramook:

11 Ne pechemoo muttoonut, matta um-
matchhukoon wolketomp, qut ne fohham-
omook wutch muttowut, yeu ummatch-
hukoon wolketomp.

12 Neit peyaonuk ukkodnetuhtaeneum-
oh, kah wuttinoh, Sun koowahetoun Pha-
rifefog kumraufquanumukquog, mache yeu
notamohettit.

13 Qut nampobam kah noowau, d nidi:
noh ahohketeamuk ne noosh kesukut matta
ahketeakup, pish pohquodchabukkinumun.

14 Nag mukkonok, b nag pogkenuk b Luke
fagkompanaog pogkenumwoh: kah tohneit
pogkenuk fagkompanagont pogkenumwoh
neefwe woh penushag pohfatheganit.

15 Neit z Peter nampobam, kah wuttin. i Mark
uh, Kukkuhkootamianean yeu ogqueneukquf-
fuoek.

16 Jesus noowau, Aiquam kenau wonk
kutahtauomoo wohiamoonk?

17 Aiquam koowahetomoo, nishnoh
teag pechemoo muttoonit aumoo menogkuf-
sit, kah fohwhemo ut wutanijey.

18 Qut yeush wutch fohhamomoonkifsh
muttoonit, omooosah metahhur, kah nishog
matchbukunash wolketomp.

19 Newutche yeush fohhamomoo wutch k Gen
meratur, mattantamooosah, nushiehteaog-
ah, mamufsuongah, nanwunodfiquaungah,
kummootowongah, panooawae wauwongah
blaspheamooosah.

20 Yeushog matchbukunash wolketomp,
qut metean matta kuslenitchaan, matta
matchbukun wolketomp.

21 ¶ I Neit Jesus na oomun, kah au wut- 1 Mark
ohket Tyre kah Sidon. 7.24

22 Kah kusleh Kananie: mittamwoflis
wutch fohham ne penuhkomukgut, kah
maunnitteahoh, noowau, Monanumeh woi
Lord, ken wunnaumonuh David, nuttaunes
mocheche wutmahuk mattanniro.

23 Qut matta wunnampobamauh kut-
toonk, kah ukkodnetuhtaeneumoh peyaoh
wunnampamumukquoh, noowag, monche-
ah yeuh, newutche kenofomukun.

24 Qut nampobam, kah noowau, m Matta
nuttannooniteoh, qut webe wanhetcheq
theepfog wekit Israel.

25 Neit peyau oowowuflumoh, noowau,
Lord, antinumah.

26 Qut nampobam, kah noowau, Matta
wunnegeenniano nemunumun mekkioq uppe-
tukqueneaganoo, unnohkanonant anumoo-
ga.

27 Kah noowau, Wunnamuhkut Lord, qut
gacha.

i Mark
6.53.

a Mark
7.1.

b Exod.
20.13.
Deut. 5.
16.
c Exod.
21.17.
Lev. 20.
9. Prov.
20.20.

d Mark
7.11, 12.

e Isay.
29.13.

f Mark
7.24.

g Job
15.2

h Luke
6.39.

i Mark
7.17.

k Gen
6.5.

l Mark
7.24.

m Matta
10.6.

onch anumwog mechoq sukqueheiaish pen-
nufungih wutch wuttatashpuongait
wustontimmooh.

28 Neit Jesus nampoham, kah noowau,
Woi muttamwofis mili koonampamoonk,
ne nach toh unnantamin, kah wuttaunoh
netikeheonuh neit wadchit.

29 Kah Jesus n na comun, pasifukom
kehtahhannit Galile, ogquodchuau wad-
chuut, kah na wuttappen.

30 Kah o monaog monacheg uppeyaun-
ooh, nahpeog yebh, quanukuefunutcheh,
pogkenumnutcheh, mo kaketoogig, wof-
ketahbositcheh, kah monaog onkatoganeg,
kah wustepumoh Jesus wulicetur, kah nah
wunnetikeheub.

31 Newaj monacheg mocheke moncha-
natamohertit, naumohertit mo kakutoo kut-
to, woikehtuhohit neetikesu, quanukue-
fist pomuhau, pogkenuk naum, kah nag soh-
lummoowonag ur-Manitromoh Israel.

32 ¶ p Neit Jesus wehkoma ukkodne-
tuhtaeneumoh kah noowau. Nukkakittea-
monteanumomp monacheg, newutche noo-
weetomukug nishikquinne, kah mat um-
meechumummeg: kah matta nummonchea-
heog mat meiteinat, ishkont paskanon-
tamwog ur mayur.

33 Kah ukkodnetuhtaeneumoh wustug-
quob, Uttoh wutch woh nutteohshohtaun-
an metiounk ur touohkomukg, monacheg
yeug wamepoheon.

34 Jesus wutrinuh, Kutteohshohtomwo
petukunneganah? noowaog, Nefausuk, kah
oggubifug namohfemeg.

35 Kah unnau monanutcheg, Nummatap-
pek ur ohkekotou.

36 Kah neinumuh nefausuk tahshinash pet-
ukunneganah, kah namohfemegoh, kah
peantam, kah wusfukgunnumunah, kah wut-
tinumueonash ukkodnetuhtaeneumoh, onk
kodnetuhtaeneumoh monanutcheg.

37 Kah wame metiounk onk wamepoog,
kah nemunumwog segutteaumikish nefausuk
tahsheneutog kodtath.

38 Kah nag metitcheg yaaut muttan-
nonganogkodog woiketompag, Chapistit-
cheg mittamwofisfog kah peisifog.

39 Kah moncheahau monanutcheg, kah
petutteau kuhthonogut, kah peyau ohkit
Magdala.

C H A P. XVI.

2 The Pharisees require a sign. 12 Many
opinions of Christ. 16 Peters confession.
Phariseog kah wonk weech Saddulefogh,
peyaug, kah ukquicheouh, ukkodtan-
tamaouh woh wunnahinnont kuhkinne-
founk wutch kesukg.

2 Nampoham kah nah wutrinuh, Wun-
nonkoox kuffinwo, pish wunohquodt ne,
wutche pohkok mfuq.

3 Kah mehtompog, pish marohquodt ne-

kesukok, newutche pohkok mfuq, kah onk-
quohquodt, woi eianrukkeiogih, woh ko-
wahreaunneau uttoh anukquok ut pohkok-
gurt, kah sun woh mo kowahreaumwo kuh-
kinneafuogah papume yeyeu abquompak?

4 Matchetowe kah inanulitwae pometu-
onk nationehamwog kuhkinneafounk, kah
matta pish aninnamafounneau kuhkinneafu-
onk, qut webe kuhkinneafounk quohodtum-
waen Jonas, kah wunnukkonoh nahog, kah na
comun.

5 Kah ukkodnetuhtaeneumoh paonit og-
komut, wanantamwog nemunumun petuk-
gunneg.

6 Neit Jesus wutrinuh nahog, Nunnakuf-
sek kah abqueteau k wulleanumso Pharise-
fog kah Saddulefog.

7 Kah kenonitluog noowaog, Newutche
mattanemumunomun petukgunneg.

8 Kah ne Jesus wahteunk, wutrinuh nahog,
Woi kenau pashin koonampamoonag, toh
wutch natwushitteauog newutche matta
kuppaudtaumwo petukgunneg.

9 b Alquam kowahtamomwo, afuh af-
quam kowahtamomwo, napanna tahshin-
ash petakgunnunganah, wutch napanna tah-
shit muttunganogkufsiuog, kah tohinnu-
togkodtath kenemumunmwo?

10 Afuh e nefausuk tahshinash petukgun-
neganah, wutch yaaut muttanogoganogkuf-
siuog, kah tohinnutogkodtath kenemumun-
mwo?

11 Tohwaj matta wahtamooog, matta kit-
tinnoonaot papume petukgunneg, woh
kukguhtamunag wulleanumso Pharise-
fog kah Saddulefog.

12 Neit nah owahtauoh matta ukquih-
tunnounat seog petukgunneg, qut ukkuh-
koomwehteaogangaw Pharisefog kah Sad-
dulefog.

13 Jesus paont wutohket Cesarea Philippi
natomauau ukkodnetuhtaeneumoh, noo-
wau, Toh noowaog d wofketompag, howan-
nen, wunnaunonuh woiketomp neen? 8.27.

14 Kah noowaog, Nawhutch noowaog
John Baptist, kah onkatogig Elias, kah onka-
togig, ken Jeremias, afuh pasuk quohod-
tumwaen.

15 Wutrinuh nahog, Qut toh kuffinwo,
howan nen?

16 Simon Peter nampoham kah noowau, e John
Ken e Christ wunnaumonuh pomantamwae 6.69.
God.

17 Jesus nampoham kah wutrinuh, Koo-
nantumit Simon; Barjona; newutche weyau,
kah wusfugehok matta kukkuhkomumk-
ooh, qut noah kesukg.

18 Kah wonk kurtinuh ken Peter, (qufuk)
kah yeu ut woikeche quafikuanit nutayim
nummoewehkomonk, kah chepiokomuk-
que squonamash matta pish wushokomoo-
unneau.

2 John
20. 23.

19 Kah f kittingnumaush ketassotamoo-
ngane kufukue pohquohatiquontonkan-
ash, kah nihih teag kuttokuppunaun
yeaut ohkik, ne pih tohkuppilu ut kufuk-
qut, kah nihih teag kutompenimun yeaut
ohkit, pih ompeneau ut kufukqut.

20 Neit meechumehtau ukkodnetuhtae-
neumoh, woh matta wutinnunncau howa-
neh, yeuoh Jesus, noh Christ.

21 ¶ Na uttoche Jesus kutche kuhko-
tom uau ukkodnetuhtae neumoh, moche mos
wutinnat Jerusalem, kah wutchequ nehtam-
upat monatah nahpe Elderfog, kah negonne
sephaufenuog, kah Scrib fog, kah nufonah,
kah wutomohkenat wonk nihikuinokok.

22 Neit Peter wannemuh, kah ukkutche
aukomuh, noowau, Noofukongquh Lord,
matta pih kitiinhetteau.

23 Qut quinnuppekomau, kah unnau
Peteroh, Auh nuppisquanit Satan. kotam-
uhheh, newutche matta koanteauoh wad-
taumagih God, qut wadtaumagih wolke-
tomp ut.

E Chap.
10. 28.
Mark
8. 34.

24 ¶ G Neit Jesus unnau ukkodnetuhtae-
neumoh, Wuttianin howan afukeliit, koh-
konnoowacenoich wuhhoguh, kah nemun-
itich upumertlinneum kah afukhoitich.

25 Newutche wuttianin howan woh wad-
chanuk uppomantoonk, noh pih cowa-
teauun; qut wuttianin howan woh wanteun-
k ukketeonk newutche nen pih ummikomin.

26 Newutche toh unne aneuhamaun wol-
ketomp aneuhamaudt wame muttaok, qut
wanneheont nehenwonche ukketeahogkou-
noh? afuh chaugua woh ummagun wolke-
tomp ofowunont wutche ukketeahogkonuh?

27 Newutche wunnaumonuh wolketomp
pih peyu ut wufsofsumpongant cshoh,
weche wurangelumoh, kah neit b unk-
quatau nihih pasuko neane anakafunit.

28 Wannamuhkut kuttinnonnumwo, i
nawutich yeu neepuog Matta pih quad-
jamogig nuppoonk no pajeh wunnaunoao-
ut wunnaumonuh wolketomp peyont wataf-
footammcongant.

h Psal.
62. 12.
Rom. 2. 6

i Mark
9. 1. Luke
9. 27.

2 Mark
9. 2. Luke
9. 28.

C H A P. XVII.
1. The transfiguration of Christ. 2. He fore-
tells his passion.

N Ahohtoau a mahche nequrta tahhe
quinukok Jesus wunnenunoh Peter,
kah James, kah John wechiaoh, kah uppafo-
oh kufonkoauudt, nufu.

2 Kah wuttianu tuonk ofowenou ana-
quibhettit, kah wufseuk wofumomou ona-
tuh nepauz, kah wufhogkoonah womp-
yeuafu onatuh wequai.

3 Kah kufesh neichtauau Moses kah Elias
keketokaun.

4 Neit Peter nimpowah n kah unnu Jesus,
Lord, wannegen yeu ku appineanonut, un-
naitanah ayimuttuh ihwinash wetuonah
yeu ut, ken pasuk, kah pasuk Moses, kah Pa-
lak Elias.

5 Ash b pimoadt, wequai matokqs, nah
wunnohkucauh: kah kufesh watautauonle-
b 2 Tes.
qufuoink wutch matokqit noowau, Yeuch 1. 17
Nunnaumon womonog, nuttaphik, nootok.

6 Kah nootamohetir kodnetuhtaeuog wua-
numpkuffunwog, kah mocheke wabefuog.

7 Kah Jesus peyau, nah unmuftunoh, i kah
noowau, Ompkogk, kah ahque wabefegk.

8 Kah tohquachettit, wanne howane na-
owooog webe nont Jesus.

9 Kah nookehettit wutch wadchuut, Jesus
ummechumuhkonoh, noowau, Unnohtegk
howan yeu naumog, no pajeh wutomohkenat
wunnaumonuh wolketomp wutch nuppunat.

10 Kah ukkodnetuhtaneumoh narotoma-
unk, noowao, e Tohwutit neit. nowahettit
Scrib fog; Elias moche mos negonne peyau. *e Chap.*
11. 14.

11 Kah Jesus. wunnampoohamauh wut-
tiqub, Wunnamuhkut Elias woh negonne pe-
yau, kah wame teantequafinuh woh famp-
wetau. *Mark 9.*
11.

12 Qut kuttinnonnumwo, Elias mahche
peyau, kah matta owahouh, kah wutrin-
houh nahanantamohetiriche, kah neta-
tupe wonk wunnaumonuh wolketomp pih
chegunnehtam nahpe nagoh.

13 Neit ukkodnetuhtaneumoh wabteu-
unneau nah ukkenonuh papaume John ku-
cheiumuwaenit.

14 ¶ Kah d pajonahettit monanutcheh,
uppeyauonuh wolketomp wutapefistrukuf.
finnowehit. uoh, kah noowau, *d Mark*
9. 17.
Luk. 9. 28.

15 Lord monanum nunnaumon, newutche
kogkeesu, kah mocheke wuttamehpunau,
newutche monanp kirchihahhau, mo-
manish chanothau.

16 Kah nuppaufu kukkodnetuhtaneumut,
kah noganunumog ukketeahonaot.

17 Neit Jesus nampozam kah noowau,
Woi mat wunnampramoe kah manutranum-
we pometeonk, toh uttoche woh kooweto-
munnumwo, toh uttoche woh kummuk-
konanumwo, noh paudriegk.

18 Kah Jesus aukomau mattannittoh,
kah wuttaumehtauuh, kah mukkiek neiske-
heau neit wadchit.

19 Neit ukkodnetuhtaneumoh peyauuna-
og Jesus nufu, kah noowao, tohwutich
neganun mat fohwoteog.

20 Kah Jesus wuttianuh, newutche matta
konamptomowangao; newutche wunia-
muhkut kuttinnonnumwo, e abtauog wun-
nampramoonk onatuh wulkanen auftard,
pih kutrittamunneau yeu wadchu, monchih
yeu wutch, yaubuh, kah woh ontohtreue, kah
matta pih teag. mofikonunkquodtinnoo
wutche kenaau. *e Luke*
17. 6.

21 Qut yeu afuffit matta fohhamoo, webe
nahpe mat meetsein kah peantamoonk.

22 ¶ Kah f aphettit ut Galile, Jesus nah
wuttianuh, wunnaumonuh wolketomp pih
wunnaftomou en wunnutche ganawout wof-
tompog. *e Chap.*
23. 14.
Mark. 9.
31. Luke
9. 44.

23 Kah piib wannushouh, kah nihikquinuk piib onshku wonk, onk nag aliche neuantamwog.

24 ¶ Kah paahetrit Kapernaum, nag atumunueg ompeteae teguash peyaonaog Petroh, kah wuttinuh, sunum natka kufontimom daditeheou onpeteaonk.

25 No vad, Nox, kah piout wetuomut, Jesus negonne kutroo, noowau, Toh kuttenantam Simon? tahsoramwog ohkeit, howane nemunumauahettit ompeteaonk asuh monumjonk, wut: h nehenwonche wungceha-moooh, asuh wutch penuwohteuh.

26 Peter wuttinuh, Wutch penuwohteag Jesus wuttinuh, Neit mukkiog nanauw: yeuog

27 Qut iikont kutamheomnonog, aush ketahhannit, kah chaohpuhteath om, kah neemom namoh negonne noquttuhwhad, kah wothwunnumu wuttion, woh kummiikom teguash, nemunah kah aninumau wutche nen kah ken.

CHAP. XVIII.

¶ Chyft marneth his disciples to be humble
15. Hemo deat mith uir brethren.

Neit wachit a kodnetuhatenug peyau-naog Jesufuh noowog, Howan mafugkenk kessukeg asutamooganat.

2 Kah Jesus wehkomau mukkiefuh, kah upponah wunnafhaumoonat.

3 Kah noowau. Wunnafhaumuk kuttinnonnumwau, matta b quinnuppekompauwog, kah oggueneunkquileog mukkiefut, matta piib kuppetteamwau kessukeg asotam-onk.

4 Yowutche wu teinnim howan hohpaheont wuhhogkuh neane yeuoh mukkiefut, yeuoh mafukkenuk kessukeg asotamwonganit.

5 Onk howan artumunont yeu aninutcheh pafuk mukkiefuh, ut negwefuonganit nutatunumuk.

6 Qut e howan noheont pafuk yeuoh mukkiefuh wanampititcheh, negonne wunnege wutche negam togwhongane qusuk wothwunke wutitappukanit kah gurtawuthuon monchequt ketanannit.

7 Mutrone niffi wotkonpauaonk newutche togk: neanunononath: neuche mos peyauum, ne uili ahumwong: nath, qut miffi piib wotkonpauaonk howan afit togkuffitafunononk.

8 Yowutche d newutche asuh kuffet ayimungquan togkuffitafunon, tummethash kah pogketash, anue wunnege kuppetaon keteeangonit kukquunquhoan asuh matta wunnetchan, onk neloahuan menutcheqash kah maffetash, nobkonnumuk micheme noout.

9 Kuffesuk ayimunkquan, togkuffitafunon, kodtunah kah pog: etah, anue wunnege kuppetaon keteeangonit nequttatunau mukfuk onk nefohtauan maffesukquash, nobkonnumuk che: onk mukkeg noout.

10 Ahque jifhaumook pafuk yeug mukkiefuh, newutche kuttinonnumwau, ut kessukut wur: angelfumoh, yeoyatche monamwog wufekuk Nohi ut kessukut.

11 e Newutche wolketomp wunnafhaumoh peyau, wadchanumun ne wateamuk.

12 f Toh kuttenantamwau? wolketomp, nequt pafukoothont thepoh, kah pafuk wauonit, funnummatta woh nukkonnoo pafuk ogun tahinchagkodoth, kah palkogon tahluoh, onk au wadchukontu, kah wunnatinneabwhoh neh wauonitcheh.

13 Kah nameheont, wunnafhaumuk kuttinonnumwau anue mukfakantam neh pafukoo, thepoh, onk nag wame palkogon tahluog mat wauonegeh.

14 Netaup koothou ut kessukut, matta unnantanau, yeuoh pafuk peiffiffit woh wunawakompanonat.

15 ¶ Wonk g kemat matthechukque-an, n8 aush, us ummatthechonk nathau ken kah nagum nuffu, neotunakean, kenupwiffian kemat.

16 Qut matta notunkoon, ne't neemn h Deut: onkatuk asuh neefuog, newutche b wutro: noout nefuog asuh nihug wauwacheq, piib menuhketeuog nihonoh kutrogonk.

17 Mihanuffitanaont nahog: us moeue wehkomonk: qut mihanuffitanaont moeue wehkomonk, i ratuppeyeutich ut kuhhog: kat, marchezout, kah Publikant.

18 Wunnafhaumuk kuttinonnumwau, a8 nihonoh teag woh kutrohkipunumnean ohk: k Iohn keit, piib tohkuppifu ut kessukut: kah nih n8 teag kutompanimunnean ohkeit, piib i Cor. 5: ompeneafu ut k: fukut.

19 Wonk kuttinonnumwau, neefwe wunnawag ohkeit papame teaguan ne wehquerumog: Nohi kessukut piib wutrinheun.

20 Urtoh adt neefuog asuh nihug mukkinnehettit ut negwefuonganit, na nuttajin wunnafhaumowout.

21 ¶ Neit Peter uppeyauunoh, noowau, Lord, tohhen nagwutaeau neemmat mattheuehukqueh, moche mos nutabquontamaa? no pajeh nefafuk tahbit?

22 Jesus wuttinuh, Matta kuttinuh, a8 pajeh nefafuk tahbit, qut no pajeh nefafuk tahbit nefafuk tahhinchag.

23 Newaj kessukeg asotamowenk oggueneunkquodt ketaficot, wanampagunurauent wuttineomoh.

24 Kah noche wunnafhaumook pafukoh pandrauan uttiyeuh ananukquohwonche piokut murtanongauualh talentfuh.

25 Qut newutche, monteg daditeheog: wuffontimuh wutrukquoh, piib aninummodtin kuhhog kah unmittamwuffoh, kafi wunnechanoh, kah ne ad tahladchafadg: kih wutrodeuhgnat.

26 Newaj wuttineun pen nau, kih

e Luke 19. 10. f Luke 23. 4.

g Lev. 19. Luke 17. 3.

1. Ebr. 10. 28. i Cor. 5. 2. Thef. 3. 14. k Iohn 20. 2. i Cor. 5. 4.

Luk. 7. 4.

a Mark 9. 33. Lu 9. 46.

b Mat 19. 14. 1 Cor. 14. 30.

c Mark 9. 42. Luke 18. 35.

d Chap. 5. 30. Mark 9. 45.

cowehquetumaoh, kah noowau, Lord ah-kumeh ogkuffe: kah piñ kummahtauwuh-kouh wame.

27 Neit Sontim neh wadtinninneumit kodummonte-anumkuit, wutumpineuh kah wutabquontama: on anotukquohwhont.

28 Qut noh wuttinneumun tohham, kah namechea pafukoh weech. wuttinneumun-neuh, noh wuttinohukquohwhoh nequt pafukowomplok, kah wutobquoh kah ukke-chukquanh, noowau, Oadukkah ne anon-tukquohwhont.

29 Kah weech wuttinneumunneuh, perustauoh ut wuletit, kah wehquetumaoh, noowau, Ahqueh, kah piñ koowame oadutuh-kouh.

30 Kah matta wutussen, qut ukkupshag-kinoh no pajeh mohtoadutuhkonat anotuk-quchwhut.

31 Nemehekah weech wuttinneumunneuh mauhetit tohahit, nãg ahche neuantamwog, kah peyaug wutinnimommut kah wuttin-honeau wame ne aienuk.

32 Neit wutinnimomoh mahche wehkom-ukqut, wuttinuh, Woi ken kummarchetum wuttinneumin kutahquontamaunnup wame ne anohrukquohwhunup, newutche kenan-paslamup.

33 Sun woh matta kukkitteamoteanum-oh weech wuttinneumun, ken neane kit-teamoteanumomup.

34 Neit wutinnimomoh ummufquanam-ugquoh, kah upponuh samakuhhuwenzuut onkapunnohateanuut, no pajeh wohtoad-ukkonat.

35 Neane kesukque Noh, ne piñ kuttin-hakquuneau, toh neit matta metahhuwae abquontamaoatrog niñnoh pafuk wematoh ummathefeonganoah.

C H A P. XIX.

1 Christ bealeth the sick. 3 And answereth concerning divorcement.

4 NKunih a mahoadt Jesus, oom Galile kah peyau ohkit Judea, ogkomut Jordan.

5 Kah monag monacheq wutafukauoh kah wunneetkeheuh na ut.

6 ¶ Pharietog wonk uppeyaonouh, uk-queheuh, wuttinoh, Sun wunnegeu wolketomp uppokkenon ummittamwuloh, niñnoh teq wutche?

7 Kah nampoham wuttinuh nahog, Sun nummatta kutogketamowous, b noh nah ayeuont weke kutchilik, ukkezheuh nahog, nompas kah iquas?

8 Kah noowau, Yeu waj c wolketomp nukkonot oihoh kah ohkaoh, kah weeto-mau ummittamwuloh, kah nag d neefwe piñ piñ weyaus.

9 Newaje mitta wonk chippheettegk, qut pafuk weyaus, yowutche utoh ayn God mo-goggunk, wolketomp abte chippinitch.

7 Wuttinoh, e Tohwutth Moses no-wadt, aninnumok pogkenittuæ wuluk-e Denz-whonk, kah pogkenook.

8 Wuttinuh, Newutche menubhiyeuath kutahhuwae, Moses kitinannumugku, pagkenok kummittamwuloh, qut welke kutchilik matta anano p.

9 Kah kuttinnonnumwau Howan, f pag-kenont ummittamwuloh, kuttumma manu-quauohit, kah wetauomont ongatogene-miufu, kah kowar wetauomont neh pagke-nutcheh, mamulu.

10 ¶ Ukkodnetuhtæneumoh wutugquoh. Yeu unagk ut wolketomp kah ummittam-wuloh, matta wunnegeinno wetauomonat.

11 Qut wuttinuh nahoh, Wame matta woh wutaitumunmounneau yeu noowau, qut nag anummautcheq.

12 Newutche, nawhutch eunekufog yeu wuttinne nekinneau wutuh ohkafah wut-onomukquoh, onk nawhutch eunekufog nahpe wolketompag unneheoneau eunekufog: onk nawhutch ayeuag wuhhogaub eunekufounneat newutche kesukque wut-afkotamoonk: noh tapenauk attumunumun, attumunitch.

13 g Neit paudauau peiffefoh onk woh upponumauoh wunnutcheaganah, kah pean-tam: kah kodnetuhtænuu wutafukomoh.

14 Qut Jesus wuttinuh, Unanumok, kah 18. 16. 1 ahque quibitok peiffefog nuppeyaonukun-naut, newutche nemutcheq kelukque wutafkotamoonk.

15 Kah wunnutcheqah upponumauoh nahog, kah na amun.

16 Kah b kuffeh pafuk uppeyaonuh wut-tinuh, Wunneetou wutinnimom, toh woh nuttinne wunnefen, onk woh nutahtam mi-chee pomantamoonk?

17 Kah wuttinuh, Tohwutth uffeân wun-neetou? matta howan wunneetou nont pafuk, noh God, qut kodtantaman kuppeluk-on pomantamoonganit, nanateauh wut-tianowaongah.

18 Wuttinuh, Uttiyen? kah Jesus noowau, i Nufheetakon, Mamulekon, kum-motuhkon, Pannowae wauwohkon.

19 Quttianum koth kah kokas, kah kut-tinnowomont ketatteamung neane womonadt kuhhog.

20 Wulkenin wuttinuh, Wameyeuh num-mahche nanauwehtieal, wutuh nookenu-unneat, chiauag ash nukgenauwehuk.

21 Jesus wuttinuh, Kodtantaman pannup-peyaoun, monchih, kah magih ne adati-hadchalluwaan, kah aninnunau matcheku-og, kih piñ kurahtoh nampakounnaih ut kelukqui, kah peyaub afuhkah.

22 Qut nootog wulkenin ne noowau, neuanawe moichu, newutche monnatih watahtongah.

23 ¶ Neit Jesus unnuu ukkodnetuhtæ-neumoh

a Matt. 20. 1.

b Gen. 1. 27.

c Gen. 1. 24. Ephe. 5. 31 d 1 Cor. 6. 16.

24. 1.

f Chat. 5. 22. Mark. 10. 11.

g Luke 16. 18. 1 Cor. 7. 12.

h Mark. 10. 12. Luke 18. 16.

i Exod. 20. 12.

neumoh, Wunnamuhkut kuttinnonnumwo, siogkod weenietau uppetukon kufukque asiotamoonganit.

24 Wonk kuttinnonnumwo, Ane nuk-kummar kamel uppappuwuhoon ahmmo-quefugodut, onk weenietau uppetukon wut-assiotamoonganit God.

25 Ukkodnetubaeumoh nootamohettit, moocheke chephaog, nowaog, Neit howam wob wadchanit?

26 Que Jesus ummoneauoh nahog, kah wuttinuh, Kenugke woketomplog yeu nohkoninkquod, qur ut Godut wanie nohkon-unkquod tinnobath.

27 ¶ Neit Peter k nampooam, wuttinuh, Kuifhe, nenawon nunnukkodtumun wame, kah kutafikaunumun, yowutche chagwa pish nutabromun.

28 Kah Jesus wuttinuh, Wunnamuhkut kuttinnonnumwo, kenaau asukkieogish yeu ur wulku neetuoiganit, woketomp wunnamonuh apit wufiohsumoe appuonganit, 1 kenaau wonk pish kutapimwo ut nabo neenut appuonganit, wufsumon nabo neefe chippanuwog Israel.

29 Kah niñnoh pasuk nókodtuk wetu, asuh weematuh, asuh wetomp asue, asuh oshoh, asuh ohkafoh, asuh ummittamwufioh, asuh wunneechanoh, asuh wutobkeash, newutche noweluwonk, pishattumun nequt pasukoe tahitit, kah pish wutahtaun miche meomatamoonk.

30 ¶ Qu monaog negonshacheg pish wuttat omwog, kah wuttat wagig pish negonshaug.

C H A P, XX.

The labourers sent into the vineyard.

Newutche kufukque ketallotamoonk 10. 15 queneunkquod woketomp nanañug wetu, noh sohhog nompodau, annonont a-nakaufuennog en cownominneohetekonit.

¶ Kah wanaahettit anakaufuennuh nequt omikot pasuk kufuk, ummoncheaheuh en woenominneohetekonit.

1 Onk sohham namatuhquodt, naau onkatogeh segenamwe neepauog ahhut kodto-wompafimuk.

2 Kah wuttinuh, Kenaau moncheke wonk noowenominneohetekonit, kah uttoh an fampwag kuttinuamunneau, kah moncheog.

3 Wonk sohham puhhequodt, kah nówah-quodt, onk wutussen ne sit negonne.

4 Onk naben wayont sohham kah onkatoge naméheau sefegenamwe neepoooh, wuttinuh, Tohwutche yeu sefegenamwe nepaieog ne-teagu.

7 Wuttinuh, Newutche matta howan nutanonukumun, wuttinuh nahog, Moncheke wonk kenaau noowenominneohetekonit, onk uttoh an fampwag pish kutartumun-nunneau.

8 Wanonkook, noh fontim weenomin-

neohetekonit unnau piabquttumunuteh ur wekit, wehkom anakaufuennog, kah óaduh-kou, wutch maumachih, onk yeu negonne.

9 Kah paahettit paompanneg nahan wa-yont arumunumwog niñnoh pasuk nequt-ompkot.

10 Qur paahettit negonne paompanneg, unnantamwog woh nutatt umunumun mow-cheke, kah attumunumwog niñnoh nequt-ompkot.

11 Kah attumunumohettit, mowmofue-naog nanaunumunuteh wetu.

12 Nowaog, Yeug mauu achish anakaufu-og webe pasuk hower, kah kuttatup-unk-quodtalinneanog, kulittraeu, kah nenteagu anakaufog.

13 Qur nampooamauu pasukow, nowau, Neetomp matta kummatchenehenno, fun-numatta kowowomunonon nequtompkot.

14 Nemnuuh ne kutaihe kah monchih pish nutrinnumau yeuoh maumachih seane aninnumauu.

15 Sunnumatta wunnegeñno woh nut-ussen teh ananatam wutch nehenwonche nuttaihe? fun kuifekuk matchet, newutche neenectum?

16 Nemehkuk negonshacheg pish, mau-machihuwog, kah maumachichag pish negonneyeuwog, newutche monaog pish wehkomog, qur ogghufog pepenautche.

17 ¶ Kah b Jesus monchit en Jerusalem, chippanau nabo neetuh ukkodnetubae-neumoh, neaont kah wuttinuh nahog.

18 Kuifhe kuttamun Jerusalem, kah wof-ketomp wunnamonuh woh wunadomoo en negonne sephaufuennut, kah en Scriblut, kah mos uppakodchinoh en nuppunat.

19 c Kah pish upponoh gentilfut ummo-montaudnaot kah wufiamatawhonaot, kah uppummetonkuppunnaónaot, kah niñ-likuinukok pish omohkeu wonk.

20 ¶ A Neit uppeyañnuh okafoh wunna-monuh Zebede, weetomuk wunnamonuh, wowuwifumoh, ukkodtantamuh teagus.

21 Kah wuttinuh, teagus kukkodtantam wuttinuh, Ne naj, yeug nefug nunnamoi-nog, pasuk woh appu kutinuhkónit, kah onkaruk ut kummenacheanit, kutassiotm-oonganit.

22 Qur Jesus nampooam, kah nowau, Matta kowahtauomwo teagus wehque-tumók, fun kuttapenunumwo wuttattamun wuttattamwaiteh ne pish wutattam, kah kutchifumun nashpe kutchifumoonganit ne pish nashpe kodchifumwe? wuttinuh, Nuttapenununnán.

23 Kah wuttinuh, Wunnamuhkut pish kuorattamwohtinneau nootattamwaiteh, kah kukkufumaneau, nashpe kutchifumoon-ganit, ne nashpe kodchifumwe: qur wutspinnat nutatichónit, kah numie nadcheanit matta en woh namagwun-

k Mark
10:28.
Luke 18
38.

1 Luke
32:30

m Chap.
20:16.
Mark 10.
31. Luke
32:30.

a Chap
19:30.

b Mark
10:32.
Luke 18
31.

c Jer
18:32.

d Mark
10:35.

247

qut nah quoshaiztoncheb nooh.

24 Kah piukqusticheb noomohettit, mutquamwag nei fompauutcheb.

Luke 2.25.

25 Qut Jesus owehkomoh nahoh, kah nowag, Kowaheteauuneau e wulson (imom-woh gentillog nuhkodnichiquehetticheb, kah neh matikkenutcheb nuhkodnichiquehetticheb.

26 Qut pish matra unnaunngoh kenugke kenaag, qut noh kodtantog missugkenunnat kenugke kenaag, noh wuttinneumegk.

27 Kah howan kodmissugkenuk, wuttinneumegk.

Phil. 2.7.

28 Neane wunnaumonuh f wosketomp, matra peyaun cotinninneumun onkatogane, qut cotinninneumunneazont onkatogig, kah magunat ukketeakon manowhaonk wutch monaoh.

Mark 10.46. Luke 18.35.

29 Kah wamohettit g Jericho, monag wutalukauoh.

30 Kih kushib, nesuog pogkenumwom-og appuog kehchumwag, nootamohettit Jesus pomulbau, mauog, nowag, Kitea- monteanumalinnean woi Lord ken wunnaumonuh David.

31 Kah monacheg wataufhkomooh weh wutteathuoneaout, qut nano mocheke mau-og, nowag, kitea monteanumalinnean woi Lord, ken wunnaumonuh David.

32 Kah Jesus neepau, kah owehkomoh, kah nowag, Teag kukkodtantamuwow woh kittinhenunnaout.

33 Wuttinoh Lord, nuskesukqunonath woh wofweemoash.

34 Neit Jesus ukkিতেamonteanumuh, kih ummullionuomoh wuikefukomah, kah teanuk wufesukowash osampunnaoash, kah wutalukauoh.

C H A P. XXI.

1 Christ rideth into Jerusalem. 12 Driveth the buyers and sellers out of temple.

Mark 11.1. Luke 19.29.

K Ah a pasofukaumohettit Jerusalem, kah paahettit Bethphage wadchuwit Olives, neit Jesus anouau neefuoh ukkodnetuhtaneumoh.

2 Wuttinuh, Ongq otanamefit pauhuh-kongqueog, kah teanuk woh kemmiithkoom-wo alle kihpishu, kah wufkohimomes weeche, ompinneuk, kah paudtiegk.

3 Kah howan nugueog, woh kullimwo, Lord ukquenahukquoh, koh teanuk kenog-kuhkouhukunnuoh.

4 Wame yeuh nnihyeupanish, onk woh wurufseineau toh anowadit quoshodtumwa- en, nowat.

Isa. 62. eccb.

5 b Unnok wuttauoh Sion, neau kuke- tallotamcom kuppeyaouuk, manunnifu, appu afeut, kah wufkohimwefut, wuf- kohimwem afe.

6 e K h ukkodnetuhtaneumoh auog, kah uttenteau Jesus ne pfont.

Kah paowag alloh kah wufkohimme-

soh, kah hogkoungash upponamaouoh, kah nah ne queshoneau.

8 Kah modtaanueg fukkononumwog wuthogkoungash ut mayut, kah onkateg tummethamwog wutukqunash wutch meh- tugqut, kah uppemunkquodtauonoash mayut.

9 Kah modtaanueg negonshacheg, kah afukhauoncheg wadtauonkqufuog, kah nowag, Hofanna wunnaumonuh David, on- naman noh pfont. ut owefuonganit Jehovah Hofanna quanunkqufist.

10 Kah d paont Jerusalem, wame otan wogkouanatamwog, nowag, Howan yeuoh.

11 Kah monacheg nowag, Yeuh. Jesus quoshodtumwaen, wutch Nazareth ut Galile.

12 T Kah Jesus petuttau wut-templeumoh God, kah sohwhetean wame adtoantcheb, kah kodtaompaufticheb ut templeut, kah kepubeau wuttabeumashofowunom- paficheg wutukwuhumanoh.

13 Kah wuttinuh nahog, Wufukwofu, e Neck usfoowetzmun peantamwakomuk, qut f kutayimunneau ahnietheic komma- towzenug.

14 Kah pogkenumwog, kah quanukquesit- cheg uppeyaouoh ut temple, kah wu- necukeuh nahog.

15 Kah negonne sephasuenuog kah scrib- fog naumohettit monchanatam wenganath uttichah, kah mukkiog wadtauonk- qufuog templeut, nowag, Hofanna en wunnaumonuh David, mocheke mulquan- tamwog.

16 Kah wuttinoh, Sunnammatra ken- taog toh anawahettit, kah Jesus wuttinuh nahog, Nex, alquam kuogketamomwous, g Wutch wuttoon mukkiefog kah noonefog kuppanupebreoh tabutnantamowongah.

17 Kah wunukonuh, kah sohham wutch cotanat, en Bethany, kah na ukkouen.

18 Mohtompog quafikeit en cotanat, kod- teppon.

19 Kah b naik fgsuhtug kishke mayut, up peyaontamuh, kah wanne teag otinnomoun, qut webe wunnepaguash, kah wuttinuh, matra meechom d'annegenunnuwutch, yeu wutch, kah micheme. Kah teanuk fgsuhtug mulowohqud.

20 Kah naumohettit kodnetuhtaneuog, monchanatamwog, nowag, Tohhen teanuk mussowehquodt fgsuhtug?

21 Jesus nimpotam, wuttinuh nahog, Wunnamuhut kutinnomounwog, ahtaug wunnamptam: onk, kah matra chanantam- og, matra woh webenont kutufseineau yeu anteumuk fgsuhtug, qut wonk, utamog yeu wadchu, ent-push, kah chauptuash ketabhannit, onk pish nait.

22 Kah wame nishch teag koweh- quetemmuneau ut wunnamptamwe pean- tamwog.

d Mark 11.15. Luke 19.35. 1.15.

e Isa. 56. f Jer. 7. g Mark 11.17. Luke 19.46.

g Psal. 8.2.

h Mark 11.13.

tamunat, piñh kutattumunneau.

1 Mark
11.27.
Lu. 20.1

23 ¶ Kah i paont temple, negonne sephauluamog, kan wut-Elderlumoooh mislinninnog uppeyavunoh, ut ukkukootemnikonot, noowog, Tohkooche yeulh usenash, kah bowan yeu kuttinnunukqun kummenuhkefuonk.

24 Jesus nampooam, kah wuttinuh nahog, Nen wonk kenatomaunumwog pafuk ne teagwas, mislohamaieyog yeu, nen wonk kuttinnonnumwog, howan ummenuhkefuonk waj yeulh usen.

25 Ukukcheffumoonk John, toh noh oomooos? wutch kefukut? afuh wofketompahtu? weogquttumoadtinnau, noowog, neenan noowayog oomoo kefukut, woh kutrugun, neit tohwutch matta wunnampatooogkus?

1 Chap.
24.5.

26 Qut noowayog wofketompahtu, nuk-qulhaumin mislinninnauog, newutche wame i unnatamwog John quofhodtumwaen.

27 Kah nampooamaoog Jesusoh, noowog, matta noowateuoonan: neit wuttinuh nahog, Nen wonk matta kuttinnonnumwog toh waj menuhkefuonk waj yeulh usen.

28 ¶ Qut woh kuttinahanwog, wofketomp neefenaumoniadt, peyaoneau mohtommegiteh, wuttinuh, Nunnaumon, monchiñh anakafish yeu kefukoo nowenominnehtekonit

29 Nampooama kah noowau, Matta nutulfein, qut ompetak aiukioantam, & monchu.

30 Kah nahotoyeuunucheh peyanau, & neweane unnon, & wunnampooamaooh kah noowau, Sir-nummonchem, qut mata monchu.

31 Uttiyeuwoh an useit, nag neefwe, wutenantamoooh oshoooh? wuttinuh, Negonne. Jesus wuttinuh nahog, Wunnamuhkut kuttinnonnumwog, Publikanoog kah kogkefuog kenegonekunkooog wutafico tamooanganit God.

1 Chap.
31.1.

32 Newutche John i kuppeyaonukooop ut wunnonwandfiongane mayut, kah matta koonampatowog, qut Publikanoog kah kogkefuog oonampatoooh. Kah kenau naumog, matta ompatak kutaiufkioantamooowog, onk woh koonampatooonot.

33 ¶ Nootamook - onkatuk kuhkinneafu onk; na mē nanawunuk wetu, ohketeau m weeminneohchteak, kah ukquinnepunneutau, kah ayim wine presse, kah ayim afkuh whofueekomuk, kah wunogkuhkouheon ohketeaemh, kah au noadtut wutohtimōeat.

1 Mark 12
20.9.

34 Kah nahen keptumwahettimuk annoon wuttinneumoh en ohketeaenuut, onk woh attumnumwog niñ meechummuong ah.

35 Kah ohketeaenuog wutohgunoh wutinneumoh, kah pafuk wutratogomoh, kah onkatoge nushog, kah quiskquachetawohuh onkatoge.

36 Onk annoon onkatoge wuttinneumoh,

monaog onk neg negonhotho paneeg, kah nenan neheconau.

37 Qut maumachish noh annoon wunnau monuh sah en, noowau, Nag woh qutrianau dog nunnaumonuh.

38 Qut ohketeaenuog Neuahettit wunnaumonuh, unnittuog, n Yeuh nompenuk, hah nushontuh, kah maumuttuh wutohtoonk.

1 Mark.
26.3.

39 Kah wurohgunoh kah wushohwohkonah wutch wenominneohchtekonit kah wunnuhoh.

John 11.
33.

40 Yowutche paont waenominneohchtekonit, toh woh wuttinheun yeuh ohketeaenuh?

41 Wuttinuh, Piñh wutuhueh paguanuh yeuh marcheetoanuh, kah piñ negohkaah-heau onkatoge en ohketeaenuh, uttiyeuh woh oadtuhkonkqutcheh meechummuongah niñ noh uttoche.

42 Jesus wuttinuh nahog, o Afquam kutogketamomwog wufukwhonganit, qufuk ne wekittaeannog pogketamohettit ne nan qafuk negonne nahin: yeu God wutufseonk, kah yeu monchanatamweyewau ut kulkefukgunonut.

1 Paf.
118.23

Ad. 4.11

43 Yowutch kuttinnonnumwog wutafico tamoonk God kencecunummonteaneau, kah piñ uninnnumauon wutohtimōin, noh woh paudtunk meechummuonk noh ut.

44 Kah p howan woh pogkufuk yeu quf. fukquanit pohkfun, qut howan penulhagut yeu qufuk, uppehquittahhākun.

1 Rom. 9.
23.1. 27.8.

1 Ja. 8.14.

45 Kah negonne sephaufeneuog kah Pharisefog nootamohettit oggueneunkqufiongash, wahtamwog yeu wulin wutch papaume nahoh.

46 Qut kod tohgunahettit, qufuhog monanuteh, newutche unnanamwog noh quofhodtumwaen.

C H A P. XXII.

1 The Marriage Supper. 9 The Gentiles called

12 The punishment of him that wanted the

wedding garment.

K Ah Jesus nampooam a kah ukkenconoh nahog wonk nahpe oggueneunkqufiongash, kah noowau.

1 Luke
24.16.

2 Keluzque kerafio tamoonk, oggueneunkquod ketadotamut, utiyeu ayimaunt welfentamoonk, wutche wunnaumonuh.

1 Rom. 19.
2.

3 Kah annoon wuttinneumoh wehkorn nahog uttiyeug nahegonne anittuppanneg welfentamoonk kah matta peyaadog.

4 Wonk annoon onkatogane wuttinneumoh, noowau, Us nahog anittuppanneg, Kufseh nuenanaishwannum nummishadtuppononk, outoxinumog, kah wanogqutcheh nushoog, kah wame quofhahtauñ, peyunk welfentamuwonganit.

5 Qut matta toh wuttin tuppantamoonneau, kah nanunne auog pafuk wurohtekonit, onkatuk wutanaqufionat.

6 Kah sekghoncheg nemunan wuttinneumoh, & wutunkquontamheouh, & wunnuhonh.

Mat wessentanwa wunna shaiyoo Matthew negende wuttinnauumatuon

7 Qut nootog ketadot ummasuanumuh nahog, kah an onau watayehteomoh, onk urpiguunuh yenh nushhehteanuh, kah chikohsam wutootaneu.

8 Neit wutinnuh wuttinneumoh, Wusstantomok qnohohteau, qur nag anittuppanneg mita watapenumwanneau.

9 Yowutche onk mayikontu, kah wame namheogig, wehkomoek wusstantamwonganit.

10 Neit wuttinneumoh sohhamwoh mayikontu, kah mounog nambeahettiche, matchetowog kah wunnerowog, kah numwapuog missinninnog wusstantamwonganit.

11 ¶ Kah kerallot paont ukkehkenadonat millinninnuh, na wunnaun wolketompuh mitta wusstantamwae wunashaiyoo.

12 Kah wuttinnuh, Neetomp toh kuttinne yeu peyau, mitta wusstantamwae wunashaiyaa? kah chephau.

13 Neit kerallot wuttinnuh wuttinneumoh, Tohragkuppinok wunnutchehanit kah wussetit, kah amatenok kah unnobkonok en aongkoue pohkenaiti na ut mauonk kah nunnukutobamoonk.

14 ¶ Neuwutche monaog wehkomoeg, qut ogguhwog pepenatuep.

15 ¶ Neit Phariseog moncheog kah weogqurumwog toh woh an tohqunahettit ukkeketooganginit.

16 Kah annonaog ukkodnetuhtaeumwao, weche Herodianog, noowao, Nustontimog, noowatetuanan koonamohkuteyeu, kah wunnamuhkut kukkukotomwehteam ummay God, kah mitta toh kuttin tuppapumoh howan, newutche kukkinnompattamwaukufuk wolketompog.

17 Yowutche ulinnacan, toh kuttentam, sun wunneg magun ompeteaonk en Cesar? asuh mitta?

18 Qut Jesus wabraun hammatchetooangoo, kah noowau, Tohwutche qutcheheog kenau eiantogkeiog.

19 Nahruufegk ompuhtae teagauh. Kah uppaudatohog nequt-ompikot.

20 Kah wuttinnuh nahog, Howan wuttinneukontankanoh yeuhoh, kah wufukuhwieg? 21 Wuttinnuh, Cesar. Neit wuttinnuh nahog, e Yowutche anjonumok Cesar wadamiaupih Cesar, kah Godwutaiheah God.

22 Kah nootamohettit monchanatamwog, kah wunnukonoh, kah moncheog.

23 ¶ Nekefukok Sadduseog uppeyauunoh, g uttiyeu anowacheg, Wanne omohkeonganinno, kah wunnatootomaouh.

24 Noowao, Nustontimog, h Moses noowau, Wolketomp nappuk mitta wunneehane, wematoh pih wetatomaum ummitamwuttoh, kahnoh pih wanneehaneu wutche weemitoh.

25 Yeint noowetomukmun netafuk toshonapuz, rezonne wetatomaum nappuz,

kah mitta wunneehaneu, nukkonan ummitamwuttoh wematu.

26 Kah netatup *wutissen* nabohtdeu, kah nathenout kah netafuk adahfoowudt.

27 Kah maumachih mittamwosiwonk nappuz.

28 Yowutche omohkuonganaog, howan pih yeu ummitamwuttoh netafuk adahfuwutche, newutche wame omittamwufissinneah?

29 Jesus wunnampohamaouh wutinnuh nahog, Panne kuttentamwao, mitta kowatetamwao wufukuhonganaah, asuh ummenuhkefuonk God.

30 Neuwutche omohkehetit, mitta wetawadteog, qut oggueneunkafluog kesukuge wutangelsumut God.

31 Qut papaume wutomohkeonganoo nupapoo, lun mitta kutogketamwaoos uttiyeu ne anitteogkup nahpe God noowau.

32 ¶ Nen um-Manittomoh Abraham, kah um-Manittomoh Isaac, kah um-Manittomoh Jakob? God mitta um-Manittomoh napukig, qut pomantogig.

33 Kah monacheg yeu nootamohettit, monchanatamwog ukkukhotomwehteaonk.

34 ¶ Kah Qut nootamohettit Phariseog na? nakhonchimau Sadduce, moeu peyauog.

35 Neit pasuk, noh wadtinnaumtuonganit quahae natootomaouh, kah noowan.

36 Nustontimog, uttiyeu anue mohlag wuttinnowaoonk ut naumatuogant?

37 Jesus wuttinnuh, i Womoas Jehovah kut-Manittom nahpe mamusse kuttahut, kah nahpe mamusse kukketahogkoonit, kah nahpe kuttentamwonganit.

38 Yeu negonie kah missi unnaumatuonk.

39 Kah nahohteeu netatup, m Womoas ketatteumung neane womoadt kuhog.

40 Wame naumatuongah, kah quoshotumwaenuog yeuhi neefinah annotetamwongah oohinnuoaah.

41 ¶ Phariseog moehettit, Jesus nah wunnatootomaouh.

42 Noowan, Toh kuttentamwao papame Christ? howan neh wunnatomaouh? nag wuttinnuh, Wannatomaouh David.

43 Wuttinnuh nahog, Neit tohwut David ut nashauanittout, hemont Manit, noowau.

44 Lord Unnop nam-Manittomoh, e aspi o Pseph ken nuttinohkoonit, no pajeh nutayeunoot kummatwomog kutahpannehtoonk.

45 Newutche David hannoot num-Manittom, toh wuttin watanamaonhinneuh?

46 Kah mitta howan wamunumok wunnapohuamadnat pasuk kutowonk, onk quhatmowog howan (yeu wutche onk yaen onkaneu) wunnatootomaouat onkatoganaah natootomahteaogah.

c Chap.
20.16.
d Mark
12.13.
Luke 20.
20.

i Exod.
3.6.

k Mark
12.28.

l Dent.
6.5. Luke
10.27.

n Mark
12.35.
Luk 20.40.

e Rom.
13.7.

f Mark
12.18.
Luk-20.
27.
g Act.
22.8.
h Dent.
25.5.

C H A P. XXIII.

1 Christ admitteth 10 follow good doctrine, & not evil examples. 12 He denounceth eight woe.

N Eir Jesus kenonau monanutchel, kah ukkodnetutaneumoh.

2 Noowau, Scribist kah Pharisefog appuog Moses wutappunganit.

3 Yowutche toh anukquog ussenat, ussek wame, qut ahque ussek ne asehettit, newutche wutinneau, qut matta wutusseinneau.

4 *a* Newutche wusseaneateag ruhke-quanah weanunah wusseanukquasaoah, kah upponamunaoah milinninnunt wuttugkeot, qut matta wutafhinumwonnaoah nashpe pafuk wuttinwunnutcheagan.

5 Qut wame wutanakaufuonganooas: wutusseinaoh, wunnaumunaoat wosketompaog: b ayimwog mihihakiol phila-tesies, kah miliyeualh tuppohohualh wut-hokkonowot.

6 Kah e womantawog negonohtag ap-poonk ut mihiadtippuonagethu kah negon-ohag appuonagah ut Synagochtu.

7 Kah wongquutuogall ut kodtanwom-paunganit, kah uloweeonaoont nashpe wosketompaog Rabbi, Rabbi,

8 *d* Qut kenau abque henniteagk Rabbi, newutche pafuk kuffontimommo Christ, kah wame koonweematit timwo.

9 Kah unuteok wosketomp kootho yeu ut mutaoohes e newutche pafuk kootho kufukur.

10 Afuh ahque henniteagk nuffontimom, newutche pafuk kuffontimommo Christ.

11 Qut noh mafugkenak kenugke kenaau, wutinneumegk.

12 Kah howan *f* mashihtat wuhhogkuh, pish toihquonkheau, kah noh ahhohpahe-ont wuhhogkuh, pish mishiheau.

13 *g* Qut *g* mishi kutonkapunnaonganoo woi Scribist kah pharisefog eiantukeiyeuog, newutche kukkaphamwo keluk que ketaslo-tamoonk wutch wosketompahtu: newutche kenaau marta kuppetteutaeunneau, kah marta kuttionanumog neg kodperutteadeg perukkonat.

14 *b* Mishi kutonkapunnaonganoo Scribist kah Pharisefog eiantukeiyeuog, newutche kummahetpinuwo sekofuag wekwoas, kah kutayimuwwo sepe peantamoonagah, wutche puttaghumoonk, yowutche pish kurattumunumwwo anue mishi awakompa-onk.

15 Mishi kutonkapunnaonganoo Scribist, kah Pharisefog eiantukeiyeuog, newutche kuppappewuhooneau keitoh kah ohke, ayimnat pafuk Profelyte, kah kezhit, kut-ayeuan wunnamonah chepihkomuk, neesit iahhe onk kenaau.

16 Mishi kutonkapunnaonganoo kenaau pogkenumwe nananuwoagih, anowagih, Howan chadchekeyeudt nashpe temple,

noweeta, qut howan chadchekeyeudt nash-pe gold ut Temple, matchelu.

17 Kummattammagooomwo, kah kup-pogkenumumwo, newutche uttiyeu anue mifag, gold aluh Temple ne wunnetupana-tamwaiteunk gold.

18 Kah *h* kuffemwo howan chadchekeye-uadt nashpe Altar, noweeta, qut howan chadchekeyeudt nashpe magoonk ut Altar ut matchelu.

19 Kummattammagooomwo, kah kup-pogkenumumwo, uttiyeu anue mifag? magoonk, aluh Altar, ne wunnetupana-tamwaiteunk magoonk?

20 Yowutche howan chadchekeyeudt nashpe Altar, chadchekeyeudt nashpe Altar, kah nashpe wame teantagualsinth na aht-tagih.

21 Kah howan chadchekeyeudt nashpe Temple, chadchekeyeudt nashpe Temple, kah nashpe na noh ayit.

22 Kah howan chadchekeyeudt nashpe kufuk, chadchekeyeudt nashpe wutappoonk God, kah nashpe na noh apinitcheh.

23 Mishi kutonkapunnaonganoo Scribist kah Pharisefog eiantukeiyeuog, newutche kutadtehteamwo i piogque chippat wutch *i* wukannemmannef mint, kah annite, kah cummin, qut kutahquereamwo magag-*i* *Luke* 11.42

ih wutinnamatuonganit, wulitumoonk monaneteonk, kah wosamptamoonk, mosh-ke mos ussenat yeuloh, kah matta mukku-nanmunat onkatog mar kesseautimoot.

24 Kuppogkenumwe nanaunuwamwo, kullagwaitamwo logkemas, qut kukquol-leahumwo kamel.

25 Mishi kutonkapunnaonganoo Scribist 8c Pharisefog, eiantukeiyeuog, newutche k kup-pahketeamwo ut woikeche wutattamwa-*k* *Luke* 11.39
itch, kah wunonk, qut anomut numwohtau alwokekodteamoonk kah pohesoonk.

26 Kuppogkenum ken Pharise, negonne pahketeauh anomut wutattamwaiteah kah wunonk, onk won woikeche wonk pohoi.

27 Mishi kutonkapunnaonganoo Scribist, kah Pharisefog eiantukeiyeuog, newutche kutoggueneunkquimwo wenohkeah wan-teauik, wunnamuhkut waneguk hogwoxih wutch woikeche, qut anomut numwohtau aichunkkukonah, kah wame ananowonk.

28 Netatuppe kenaau wonk woikeche kuppabkeneunkquimwo ut wosketompahtu, qut anomut, numwohtau aiantukeiyeuonk, kah matchelconk.

29 Mishi kutonkapunnaonganoo Scribist, kah Pharisefog eiantukeiyeuog, newutche kkonteamwo oweenonkeoah quolhod-tumwaenuog, kah kkonteamwo oweenoh-keoah sampweuslaenuog.

30 Kah kuffimwo, Pomantamogus poman-tamohettit noihunnonuk, matta won noweetautthomoonog woiheanganonot

quo hod tum wuenog.

21 Yowutche kowauwawuwo kuhhog-
kadog, kenaau wunneechinoooh nohuhpan-
neg quohodtumwaeuuh.

22 Neit numwotrauok ukqutwheganoo-
alh koothwoog.

23 Kenaau alkukog, kenaau wunneechi-
nnooh sefequaog, utroh woh kuttin pannih-
oneau chepihokhokukue awakompauonk?

24 ¶ Yo wutche kufesh, nuttanama en-
kuhhogkaot quohodtumwaeuog, kah wa-
antamwog kah Scrib fog, kah nawutche woh
kenuhauog, kala kuppummerunkapunaog,
kah niwutche: woh kuffafamitahhooog ut
kuffinazog tummaot, kah woh koonomat-
teitahhooog wutche otanait en otanait.

25 Onk woh wame wunnonmwaeae ne
sefahamuk ut ohkit wafsheonk kenuhku-
konggumau, wutche: I oshheonganit wun-
nonwae Abel, onk yaen oshheonganit Za-
charias wunnamonah Birachias, noh nohoh
nahhuwe Temple kah Altar.

26 Wunnamuhkut kutrinnonnumwo, wa-
me yeufhog pish nukkuhkomowoe yeu po-
metuonk.

27 m Luke.
12. 34.
n 1 Chro.
14. 21.
27 m Woi Jerusalem, Jerusalem, ken noh-
ad quohodtumwaeuog, kah n kukufshuk-
quantah neg anoonutche en kuhhogkat, toh
tohsit nompe nukkomohmoun kenechia-
nog, neame monih mohmounont wukthea-
simoh agwe unnequnit, kah matta kutte-
nantamowuueu.

28 Kufesh, keek nukkodtumua ut kuh-
hogkat rouhteau.

29 Newutche kuttinonnumwo, Matta
pish wonk kenaomwo no pajeh pish kuffin-
wo, onanumau noh paout oewfuonganit
Lord Jesus.

C H A P: XXIV.

1 The destruction of the temple. 3 Calamities
foretold. 29 The signs of Christ's coming to
judgment.

a Mark.
13. 1.
Luke 21.
5.
Onk Jesus a sohham, kah om wntch
Temple, kah ukkodnetuhtaneumoh.
uppeyaonukquoh, wunnahtinonah Templee
weekitteangah.

2 Kah Jesus wuttinuh nahog, Sunnam-
matta wame yeufhog kenaumwo? wunna-
muhkut kutrinonnumwo, Matta pish yeu
b peetwahaanoo pafuk qufuk qufukquant,
ne matta pish pinuhreumuk.

b Luke
19. 44.
2 ¶ Kah apit wadchuut Olives, ukkod-
netuhtaneumoh kemeu peyaonuk, noowaog,
Uffianeau ahquompak pish yeu niuh kah
teegwe pish kukkineafuonk kuppeyaonuk,
kah wohkukquofshik muttaohke?

4 Jesus nampoham kah wuttinuh nahog.
Webelek woh matta howan kutallokekom-
ukpounneau.

5 Newutche monaog pish peyaog noew-
fuonganit, noowaog, Nen Christ, kah. pish
af Luke komog monaoh.

6 Kah pish keneoramumwo ayeuwutu-
ongah, kah unnuftitongquot ayeuwutu-
onk, ahque wuttamanatamook, newutche wa-
me yeufhog mos niuh, qut ad wohkukqu-
shikafquam.

7 Newutche wutohtimbin pish ayeutam-
oo wutohtimbin, kah afotamoonk ayeu-
tamoo afotamoonk, kah naut pish masti-
agquodt, kah enninneangah, kah ohkee
quequanah ut mocheke ayeuoganehu.

8 Wame yeufh wutch kutchiffin uhqua-
numoongah.

9 Neit pish e kuppunukooog awakom-
pannuttinneat, kah pish kenufhukkooog,
kah pish kutjifanumitteamwo ut wame
wutohtimoneat newutche nowefuonk.

10 Onk neit pish monaog togkuffittafun-
wog, kah pish wunafstouog, & sekeneittuog.
11 Kah monaog pannowae quohodtum-
waeuog pish waapeog, kah pish afokekom-
aog monaoh.

12 Kah newutche mathefonk pish mo-
nat, womaofuogangaw monaog pish nana-
fonkqui.

13 Qut noh chequnehtog en wohkukqu-
shinit, pish wadchana.

14 Kah yeu afotamooangane wunau-
chemookaonk pish kukkootomogdait wame
muttaohket. newutche owawaeuunnecat
wame wutohtimoneafsh, neit pish wohkuk-
quofshik peyaumoo.

15 Yowutche d naumog uhquantitoe d Mark.
paguanuonk, ne anowow, Daniel quohod-
tumwaen, ne partag wunnetpanatamwe
ayeuganganit, noh ogketog wauzaj.

16 Neit neg ayitcheq Judea, uflifshet-
tich wadchukontu.

17 Noh spit wofkechikkommule, ahque
nookidj nemunnumun teagau pish wetu-
omut.

18 Afuh nohapie ohtakonit ahque qufi-
keitch wonk wuanenunumunat wut hog-
konah.

19 Kah miifi wutonkapunnaonganoo puf-
futcheg, & wofautheq yeufh ut kufukodtash.

20 Qut peantamook woh kukkuteheo-
fuonganoo, matta poponaeu, afuh Sabbath-
dayeu.

21 Newutche neit pish miifi wurtameh
punakonk, matta honanog no waj kutchifshik
muttaok, onk yeu pajeh; kah pish matta
wonk unnao.

22 Onk kuttumma toiohqueteaumiak yeufh
kufukodtash, wanne woh weyaus wadcha-
numoon, qut newutche pepenatitche yeufh
kufukodtash pish toiohqueteaunafsh.

23 Neit howan e nukueog, Kufesh yeu
Christ, afuh naut, ahque onanpamook.

24 Newutche pish omohkeog pannowae
Christog, kah pannowae quohodtumwae-
uog, kah pish nahitteagom miifi kukkineae-
fuonganah, kah menchanatamowongah, ne
onalicheq

e Chap.
10. 27.

Luke 21.

12. John

15. 2.

d Mark.

13. 4.

Dan. 9.

27.

e Mark.

13. 21.

Luke 17

ónasticheg, woh afsokkekomiog pepenauutcheh, woh unnehehettit.

25 Kufelch kutaununnunnaop negonne.

26 Yowutche unnikqueog nag, Kufelch, áyeu tooskokumkut ahque auónok: kufelch áyeu afampamkuche wetuómút, ahque wunnamptok.

27 Newutche netatup omwou ukkut-shaamun wutch wutchepwoiyen, kah wequosumomwou en wutchekfayuen, ne pish nnih peyónt wunnaumonuh wolketomp.

28 f Newutche uttoh sepik nuppcoc weyau, na wurtit wómsikukquaog moienau.

29 ¶ Teanuk mahche en wurtamepuná-onk yeuht ur kufukodtsh g nepauz pish pohkenun, kah nanepohhadé matta wohlumoc, kah anogfog wutch kufukut pish penubhaug, kah kufukque nananuwaongash pish neemhazh.

30 Onk neit ukkuhkieafuonk wunnau-mouuh wolketomp pish naumun ut kufuk-mouuh onk neit wame ouwatuongash murtah-kit pish mauog, kah nag pish h nauaog wun-naumonuh wolketomp peyont kufukque mahrohqit, nashpe menuhkufuonk kah misli fohlumonok.

31 i Onk pish annconá wutangelfumoh nashpe misonowae monophpegg, onk pish mohmuonaog pepeneuoncheh, wutch yaue wabanehta, wutch yaen kufukut, onk yaen aongkoue.

32 Kah nashpefigshug kednetuhtauoc ogqueuonkquifuonk, wushkontugkom, onk fantippoghonkili, koowahteauunneu se-quan paswohtau.

33 Netatupe kenaau, naumog wame yeu-shag, wahteauok ne pasw, ut quont.

34 Wunnamuhkut kuttinnonnumwou, yeu pometuonk matta pish mahciemunoh, nó-pajeh wame yeushog nnag.

35 k Kufuk kah ohke pish pamufheau, qut nuttinnowaoonk matta pish pamushanco.

36 ¶ Qut ne kufukok kah hower, matta ho-wan cowahteauouun; matta kufukque angel-fog, qut webe noah.

37 Qut neane pomantog Noe, ne pish nnih uppeyáonk wolketomp wunnaumonuh.

38 i Newutche neyanagkup ash romogko-namog, merfupinneg kah wuttattamuppan-neg weetautapanneg, kah wetauwaduonk ayimwog nó pajeh kufukodut Noa perut-teadt ut Arkut.

39 Kah matta wahteauunnaop nó pajeh taumogok, kah nehrippaog wame, ne pish wonk nnih peyont wunnaumonuh wolketomp.

40 Neit m nefuog apphehettit ohtekonit pasuk pish neemuna, onkatuk sequanau.

41 Nefuog mittawuffilog pish togguh-wholuog togguhwhonganit, pasuk pish ne-muna, onkatuk sequan.

42 ¶ Yowutche n aluhwheteagk, newutche-mattakowwahteauomwou, Lord uttoh how-er peyont.

43 Qut o wahteauok yeu, wahteunk na-nawauuk week, ahquompak peyont kómmoc. o Luke rowaen, woh wutakuhonuh, kah matta woh 12.39. unnantamoc week fuhquihnamunat. 1 Thef.5.

44 Yowutche kenaau wonk nanashwek, ne- 2. Revel. wutche ne hower matta anantamocog, neit 16.15. peyau wunnaumonuh wolketomp.

45 Neit p howan paubuhanumukquifit p Luke kah waantamwe wuttinneumun, noh wufon- 12.42. timomoh ayimunkut wunnaunauunmunat week, wuttinnamunonit metfuonk ne adroo- cheyenocok.

46 Wunnaunaua noh wuttinneumun, pe- yonit wufonitimomoh naméhteunk ne wut- uslenin.

47 Wunnamuhkut kuttinnonnumwou, noh pish wutayimaouh wunnaunauunmunat wame- ummaumachiyeumash.

48 Qut noh machee wuttinneumun no- wadt ur wuttahut, Nuffontimom sepe ma- peyauou.

49 Onk noche togkomont weeché wut- tinneumunneoh, kah metfin onk wuttattam- kenugke kogkellippamwaenib.

50 Noh wadtinneumit pish peyau kufuk- odaé matta askuhwhonunk, kah ut hower ne matta wahteauok.

51 Onk pish wuttumetahwhoh, aninnu- mauon wutonkquatangash kenugke eian- tukeyienog, na pish ut maponk, kah nuunk- kuttomhomocok.

C H A P. XXV.
1 The parable of the ten virgins. 14 The parable of the talents. 31 The last judgment.

N Eit kufukque ketafocotamoonk pish og- queneunkquodt pinkussuog, penom- paog, nemunukig owequananteganocash, fohhamwog nóguikaugonit wessentamwac- neoh.

2 Kah napanná tahfuog waentamwog, kah napanna tahfuog mattammgocog.

3 Onk nag afsokutcheh nemunnumwog; owequananteganocash, qut matta kotnum- ocog pumne.

4 Qut waantogig nemunnumwog pumne; ut owilhquaút, weeché owequanantega- nooash.

5 Wessentamwaenin fepoheteadt, wame kogkóuweguog kah kowéog.

6 Kah nóuttipukok wadtatouonkquifuonk, Kufelch wussentamwaen paont, fohhamoc; nogkufukok.

7 Neit wame yeug penompaog omohkrog, kah quaguohwunauumwog owequanantega- nooash.

8 Kah afsokitcheh unnaog waanamun- cheh, Aninnuamilleen nawutuch kuppam- meimwou, newutche owequananteganun- nash ohtaash.

9 Qut waantogig wunnaunpohamauuh- ncowog, Matta, lihkont matta wamittinnu- wutch neenaun 8c-kenaau wonk, qut teoggu- D 3. kutoaouit

6 Luke 17.37.

6 Mark 13.24. Luke 21. 25. 1 say.

13.10. 1 Isel 2.3.1

Exek. 32. 7. h Rev.

1.7.

1 i Cor. 15.52.

1 Thef. 4.16.

6 Mark 23.35.

1 Gen. 7. 1.7.16

in Luke 27.26.

in Mark 2.35.

kironout nag magukig, kah adtoanhook
kuntogkooog.

10 Kau noutatdohettit, wustitamwaen
peyau, kah nag quonwecheg oweechie pe-
uteaomoun wustitamonganit, kah
lq uoni kuppohhiti.

11 Kah emperak onkatogang penompaog
paahettit, nowaog, Lokd Lokd wouti-
tanumamnean.

12 Qut wannampohamaouh nowau,
Wunnamukut kuttinnomunawoo, matta
koowalunumwao.

13 a Yowutche afkuwheteagk, newut-
che matta kowaheteaunwao selukod, afuh
hower, toh adawche peyont wunnamounuh
woiketomp.

14 ¶ d Newutche kesukone ketasfootamó-
onk ogguenequodot, woiketomp ayont
nosditi, wutohtin óneat, non wenkomont
nehenwonche wuttinnemouh, kah ahtu-
thau unnamamachiah.

15 Ona pasuko aninnumaouh napanna
tahinnam talentafu, onkatogane nelimafu,
kah onkatogane pasuk, nishkoh pasuk, neau-
nag wuttipenunum, kah teanuk monciu.

16 Neit noh attumunukup napanna tah-
shinafu talentafu, monchu kah wutana-
quidun, kah anuharanoah napanna tahshinafu
talentafu wonk.

17 Onk netatuppe noh attumunukup ne-
nath talentafu, anunumagou nenath wonk.

18 Qut noh attumunukup pasuk, monchu
kah woncau ohkeir, kah adtahtou wustion-
simomuh wutteguau.

19 Newutche cheku wustionimamouh
peyau, onampaginnumaouh.

20 Kau noh attumunuk napanna tahshin-
afu talentafu peyau, kah paudtou onkatog-
anah napanna tahshinafu talentafu, nowau,
Nustontimom, kittinnumaiip napanna tah-
shinafu talentafu, kah kulleh nutanomont
napanna tahshinafu onkatoganaah chauboh-
kijn.

21 Kah wustiontimomuh unnuh, Konefem-
kouneetum kah kuppauubutanumukus nut-
tinnom, kuppauubutanumukus ut ogguh-
sinah, kutayeeuuh nanañnumunat monatah-
petutetah owekontamooanganit kuffontim-
om.

22 Noh wonk attumunukup neefinath ta-
lentafu peyau, kah nowau, Nustontimom
kittinnumaiip nenath talentafu, kullehnut-
aneuhomont onkatoganaah neefinath chaub-
ohkijn.

23 Wustiontimomuh unnuh, Konefem
kouneetum, kah kuppauubutanumukus nut-
tinnom, kuppauubutanumukus ut ogguh-
sinah, kutayeeuuh nanañnumunat monatah-
petutetah owekontamooanganit kuffontim-
om.

24 Neit noh attumunukup pasuk talent
peyau, kah nowau, Nustontimom, koo-
wa-

hunup kuffiogkus, kukkepenim uttoh adt
matta ahketeaup, kah kummonum ne
matta leaonteap.

25 Kah nowa, belip, kah nurmonchetip
kah noutadhtop kut-talentum ut ohkeir,
kulleh, kutahtau ne kutahtie.

26 Wustiontimomuh nampohamouh kah
wuttegguah, Kummachetum, kah kullafe-
geneau wuttinnemum: kowaheteon nukke-
penim uttoh mó ahketeaup, kah nunung-
kinnum uttoh mó leaonteap.

27 Yowutche woh kittinnunumauomp
nutteagguah, en ofowunnumompagotog,
kah neit peyom, woh nutattiminn nut
taihe nahpe tegwe auwohteakon.

28 Yowutche ananumok wut-talentum,
áninnumok noh piukquohunk talentafu.

29 e Newutche howan ne wadchanuk,
pish aninnumaau moncheke, kah pish oh-
teau monatah, qut matta wadchanumog,
pish amannumauun ne onatuh ohunk.

30 Kah unnuhtegk matchetoe wuttin-
neumun en anue mohisg pohkenahutu, na
pish mauon kah nunnukuttuhamoonk.

31 ¶ Peyont wunnamounuh woiketomp
ut wutlohiumooanganit, kah wame wunne-
rupanatawwe angellog weechie nagum, neit
pish appu wustionumoe wutapponganit.

32 Onk anaquabit pish moachteauun wa-
me wutohtimoneah, kah pish wutdadaha-
pinoh, netatup nanañnumuthepáen chadha-
penont theploh wutch goatsir.

33 Kah pish ponau ineipoh wuttinnohkó-
unit, qut goattloh ummenadcheanit.

34 Neit pish ketasfoot wuttinuh nahog
wuttinohkounit: Peyonk wunnamumukueog-
iith noofu, ahtaucok ketasfootamóonk qua-
quohwetontaogkup welke kutchiffik mut-
taok.

35 Newutche mó d nukkodtup, kah kut-
afamimwop, mó nukkukutoun, kah kittin-
numaimwop wutattamóonk, mó nuppe-
nowohteau, kah kurtannamukkiimwop.

36 Mó nuppoikis, kah kuthogqudimwop,
mó nummahchinan kah kenatauwahimwop,
mó nukkupshagkinás, kah kuppeyauusim-
wop.

37 Neit wunnomwauftaenuog pish wun-
nampohamanoah, nowaog, Lokd abquom-
pak kenanumunónus, kuzodtup kah kut-
afamenumunónus, afuh kukkukutoun, kah
kootattamhenumunónus?

38 Abquompak kenanumunónus kuppe-
nowohteau? kah kuttinnumukauumunó-
nus? afuh kuppokis, kah kuthogquannum-
onónus?

39 Afuh abquompak kenanumunónus
kummahchinan, afuh kuppishagkinituogon-
anir, kah kuppeyauunumunónus?

40 Kah ketasfoot pish wunnampohamaouh,
kah wuttinuh nahog, Wunnamuh kut kuttin-
numumwao, yeu anheogis pishut nemat kit-
tinnincau.

a Matt.

24.42.

Mark.

13.33.

b Luke

19.12.

c Chap.

13.12.

Mark. 4.

25. Lok

8.18.

d 17ay

58.7.

Ezek. 183

7.

e Ps. 6.8.
Mark 7.
23.
41 Neit pish wuttinuh nahoh ummenad-
cheanit, e Amashtazek moompaganummon-
teagilhi, micheane notaur, quagwohweh-
tauatup mittannittuog kah wutangeffumoh.

42 Newutche, mō kukkodutp, kah matta
kurassamowop. mō kukkohkuttcon, kah
matta kitiinnumailiowop wuttatamōonk.

43 Mō nuppenowohican, kah matta kut-
tannamukiyeumwop, napposkislip, kah matta
kuthogquassomwop, nummahchinop kah
nukkuphagkinolip & matta kenatahcomwop.

44 Neit pish wunnampuhamaudoh, now-
waog, Lord, ahquompak kenannumundus
kukkodutp, afuh kukkukuttconumis, afuh
kuppenowoteaumis, afuh kuppokisilumis,
afuh kummahchanaumis, afuh kukkapthag-
kinaulmis, onk matta kutinnumunonon?

45 Neit pish wunnampuhamaudoh nahog,
kah nowau, Wunnamuhkut kuttinnonnum-
woo, matta neuheogkup pafuk peiffilut yeug-
og, matta kitiinneineau.

46 f Kah yeugog pish moncheog en ma-
chembtag awakompanowok, qut lampwe-
secheg, en machemohag pomantamoonk.

C H A P. XXVI.

3 A conspiracy against Christ. 14 Judas sell-
eth him: 17 He ateeth the passover.
Onknoh Jesus mahche nowadt wame
yeuth kuttowongah unau ukkodne-
tuhaneumoh.

24 Kowwahtomwop, chee neefequin-
ukok paumukōadue mishadtupowok, kah
woiketomp wunnamunoh wunassomau, woh
pummetunkapunaonot.

25 f Neit negonne sephaufuengog & Scrib
feg, kah mislininnue nanaaduenug moeu
peyaog, mishitaukkomkut negonne sep-
haufuenuut, ufowenuu Kaiphas.

4 Kah kenconitruog woh afokēkodteamoe
wotogunonapout. Jeshoh, kah, woh
nunbaouh.

5 Qut nowaog, Matta mishadtupowong-
anit, ishkont, wogkōutōnk kenugke mislin-
ninnuut.

6 T Kah e Jesus apit ut Bethany, wekjit
Simon wuthekuen.

7 Peyapow mittamwosifoh ohtou ala-
baltare box, mishoadue pumnee, kah wuf-
fokanumau upphukikut, meetit.

8 Qut naunohertit ukkodnetuhraeneum-
oh, ummatcheapumunneau, nowaog, Toh
wutche yeu matcheteomuk.

9 Newutche yeu pumnee woh mishoadue
miguah, onk woh animunauun matchekuog

10 Kah Jesus wahreuk, wuttinnuh nahog,
Tohwutche quttamoh mittamwosifē nō
wutche wunankauit ut nuhhogkat.

11 d Newutche, yoyatche, matchekuog
kowetomukumwō, qut nen matta kaw-
etomunōu nagueutaeu.

12 Newutche, yeuoh wa fokanumoonk yeu
pan ne u nuhhogkat, wutakea wutche: gup-
afekiaintteonk.

13 Wunnamuhkut kuttinnonnumwō, Ut-
roh pish adt kukkotomuheteumuk yeu wun-
aunchemookoonk wame nutaohket, yeuoh
yeu asit pish na unannchemokōaditn, wut-
che, wanaumaonk yeuoh.

14 T Neit f pafuk nabo neefowutche, g
ufowenuu Judas Iskariot, au negonne sep-
haufuenuu.

15 Kah wuttinuh nahog, Toh kitiinnuk-
quadtaiimwō, kah koonassotamaunneau,
kah onpōwunnaoh wutche shwinthagompikot
silver.

16 Onk ne wutche noche natinnebam co-
nuhkomonat onassomoonk.

17 T Kah negonne g kelpuk weeke pe-
tukquunnangane mishadtupowoonk, kodnetuh-
raēnuog peyāonag Jeshoh, nowaog, Toh
kutit quagwohwehtamau meechinat pau-
mukōadituk.

18 Kah nowau, Monchek en otanat, en
noh wotekonpant kah unōk, Sontim now-
wa, Nutaquompieum pafwohtau, num-
meech paumukōadituk ut kekut, weechē
nukkodnetuhraēnuog.

19 Kah kodnetuhraēnuog wutufeneau Jes-
us neane kehtimont nahoh, kah quofhwun-
numuppanneg paumukōadituk.

20 b Wanonkoouk, appa, weechē nabo
neefuoh.

21 Onk merschehtit, nowau, Wunnamuh-
kut kuttinnonnumwō, kenau pafuk moe
nanaassomuk.

22 Kah nāg mōweche neuantamwog, kah
nishoh pafuk nāgoh nowaog, Sontimom,
toh nen?

23 Kah nampoham, kah nowau, : Noh
pozgunok wunnutche, noononganit, noh
woh nanaassomuk.

24 Wotekotomp wunnaumunoh au, nean-
fukwhōsit, papaume nagum, qut misli wut-
onkapunnaonk noh wotekotomp, wanafo-
mont wanaumunoh wotekotomp, an wunneg-
ik nnoh wotekotomp matta nekēkis.

25 Neit Judas noh wanafoomont, nam-
poham kah nowau, Sontim, toh nen ē wut-
tunoh, Kulin.

26 T Onk merschehtit k Jesus nemunnum,
petukunneg, kah peantamōe, wunnantitam-
uk, kah wutsoquanuman, kah wutrinnuman
kodnetuhraēnuh, nowau, Nemunnumok, me-
chook, yeu nuhhog.

27 Onk nemunnum wuttattamwaichē kah
appentamwontamun, kah wuttinnomauue,
nowau, Ye u wuttattamok wame.

28 Newutche yeu mōsfheunk ut wutke,
testament, quōshunk wutche monog, wut-
che ahquontamoonk matchefongah.

29 Qut kuttinnonnumwō, nen nūmatta
notattamō umneechumunok weenomis,
yeu wutche, onk nō pajeh wutke weechē
wuttattamō munog. Nāsh wutassotamo-
onganit.

f Mark 7.
14. 10.
Luke 22.

g Mark 7.
14. 12.
Luke 22. 7.

h Mark 7.
14. 18.
Luke 22. 14.
John 13. 21.

i Psal. 41. 5.

k Cor. 11. 23.

d Dan. 12.
2. John 3. 29.

a Mark 14. 1.
Lu. 22. 1.
John 13. 1.
b John 13. 14.

e Mark 14. 2.
John 11. 8.

d Dent. 8. 1.

g Ouk.

Christ nuppoet neuantam & peantam Matthew.

Judas Wunafoomah

30 Onk kodtohamahettir, sohhamwog
auog wadchuut Olives.
31 Neit Jesus wuttinuh nahog, 1 Wame
kenau woh kutogkullitastunumwo newut-
che nen, yeu nohkog, newutche wuslukwofu-
m Nnutogkom nanahpefuen, kah flookfe
shepiog seahitao.
32 Qut mahche omohkeon wonk, n pish
kenegonukunumwo en Galile.
33 Peter nampeoham kah noowau, Wame
woiketompag togkullitastunehetir newut-
che ken, nen matta nuttogkullitastunow.
34 Jesus wuttinuh, Wunnamuhkut 9 kut-
tinuh, yeu nohkog monh negonne kuttoadt
pish kukkôhkhonwôânfeh ihwudt nompe.
35 Peter wuttinuh, Woh weche nuppo-
oun, matta woh kekôhkhonwôânfeh, kah
wame kodnotuhtaeuog wunnonpe un-
neau.
36 T p Neit Jesus oweechauoh nahog oh-
kit hettamun Gethsemane, kah unnau kodne-
zuchtênih, Yeu appek, nô pajeh yea nuttonat
kah nutur peantamun.
37 Kah neemunau Peteroh, kah neefooh
wunnaumonuh Zebede, kah kutche neuan-
tam, kah mihe tuhkegun.
38 Neit wuttinuh nahog, Nukketehogkou
mocheke neuantam, nuppoet neuantam, yeu
appek, kah weetaikuhwheteomegk.
39 Onk zont onkêful, kah tohkodtoam-
ofun kah peantam, noowau, Wei Nôsh, woh
inag, yeu wutattamwaiitch paumuhkongqut-
rei: qut matta ne anantam nen, qut ken ne
anantaman.
40 Onk peyaonau kodnetubtênih, kah
wunnamheuh koutog, kah unnau Peteroh,
Sun woh mo kôoweche afukwhofuomom-
wo pasuk bower.
41 Afukwheteagek, kah peantamook, ish-
kont kuppetteuamwo qutchhnaonganit,
nabauamit wuttenantamun, qut weyaua no-
chamwi.
42 Onk monchu nahotêu, kah peantam
noowau, Wei Nôsh, yeu wutattamwaiitch
mat paumukongkoon, qut kutrumma wut-
tattamon, kuttenantamoonk rie naj.
43 Onk paont wunnamheuh koutog wonk,
newutche wuslukwofuomuh kuhkequanah.
44 Onk wunnuhkon, kah monchu wonk,
kah peantam nishwudt wuslinah work nom-
pe kuttoowangah.
45 Neit peyaonau ukkodnetubtênimoh
wuttinuh nahog, Yeuyau koutog, anofinoh,
kuffeh hower peyauam, kah woiketomp
wunnaumonuh wunnafoomah en wunnutche-
ganoowit machedeaneuog.
46 Tookekmoncherub, kuffeh, paswopeu
wanafuomukueh.
47 Onk oputtoadt, kuffeh Judas pa-
fuknabo uesfowutchege peyau, kah weche
monachege wuttogkotteganuog, kah wutan-
wohhoannuog, wutch negonne sephaufue-

nuog, kah misinnuue naninuwaenuog.
48 Kah nob wanafoomoh, wuttinunimoh
kuhkinnefufon, noowau, Wuttinun howan
chipwuttoonapwog, nob, menbukkuk.
49 Kah teanuk peyauam Jesus, kah noo-
wau, Kutaquomplun Nulontimom, kah
wutchipwuttoonapo.
50 Kah Jesus wuttinuh, Netomp tohwutch
peyauan? Neit peyauog kah wuttohquonuh
Jesufoh, kah wunnemûnoub.
51 Kah kuffeh nob pasuk weechayeumont
Jesufoh, summagunum wunnutchege, kah soh-
whunum wuttogkottege, kah togkomau ne-
gonne sephaufuen wuttinneumoh, kah tum-
mustumauau wuhtauog.
52 Neit Jesus wuttinuh, Peraah wonk
kuttogkottege, newutche wame nemunukeg
togkottege, paguanuog nahpe togkottege.
53 Sun kuttenantam woh mo nuppeantam-
auoh Nôsh, kah teanuk woh nuttinumunk
aneu onk nabo neefe Angelle legionsog.
54 Qut neit uttoh en woh nnih toh anco-
wadit wuslukwhonk, yeu f mos nnih.
55 Ne hower Jesus unnau monanutecheh,
Sun kuppeyauamwo onatuh ayeuwudt kom-
mootwaein, kottogkotteganimwo, kah kôo-
tanwohohonimwo wutche kutoghuninneau,
kooweetapemunumwo afekefakukih kuh-
kootumuhkonat ut Templeut, kah matta kut-
tohgunneumow.
56 Qut wame yeu mo nnih, onk wame t
ofukuhwonganooh quofhodtumwaenuog
woh nniyeuath, neit wame kodnet ubtaenuog
wunnukonoub, kah wusfemog.
57 T Kah nag kogkounoncheg Jesufoh,
ummonchanouh en Kaiphas negonne sephauf-
fuen, naut Scribsog kah Eldersog moehettir.
58 Qut Peter wutafukuh nôadtit en, ut
mihittaikomukut negonne sephaufuen,
kah petuttau, kah weetappemau wuttin-
neumunneuh, naumunat wohkugquofhik.
59 Onk negonne sephaufuen, kah El-
dersog kah wame moconk, natinnewhoog
pannowae wananutecheh ayeuhkêne Jesus
nuhlonat.
60 Qut matta wunnamheuh, nux tok-
nogque monag pannowae wauwacheg up-
peyoneau, qut wanne nameheauog: mauma-
chih neefuog pannowae wauwacheg peyau-
og.
61 Nôwâog, Yeuh noowop, n Nutape-
nom sohgunnamunat wut templeum God,
onk woh nukkesteoun nishikquinukok.
62 Neit negonne sephaufuen neepau, wut-
tinuh, Matta toh kutin nampohamoh?
teaguz yeu waj yeug wauwônukuean?
63 Qut Jesus mon toh eyes, Onk negonne
sephaufuen nampoham kah wuttinuh, Kuch-
adchekeyeuhafu nâpue pomantamwae
God, ulimean, toh ken Christ wunnauno-
nuh God?
64 Jesus wuttinuh, Kofin, qut kottinnon-
numoye

1 Mark.
7. 27.
2 John 16.
m.
12.
2. 2.
3. 7.
Mark.
14. 28.
6. 16. 7.

o John
15. 38.

p Mark
14. 32.
Mark 22.
39.

1 Gen. 9.
6. Reve.
13. 10.

1 Isai.
53. 10.

1 Mark.
14. 52.
Luk. 22.
54. John
18. 13.

u John
2. 19.

q Mark
14. 43.
Luk. 22.
47. John
18. 3.

numwo x yeu ut omperak pish kenaomwo
 x Chap. weketompi wunnauntunuh apit menuhkesue
 16.27. wuttinohkonit, kah peyont ut kesukque
 1Ther. matonqut

96. Rom. 16. 20. 65. Neit negonne Sephaufien nehneguh-
kom wutbogawunathnawau, Wuffin blaf-
phemiaonk, toh kuttin nano quenauwebik-
umun wauwacheg, kulleh, yeyeu kenc-
tanuaw upblaphemiaonk.

y Iſa.
 50.6.

69 2 Ous Peter chippe appu mishtittau-
 komauker, kah nunkiquau uppeyaonuh, no-
 waukeri wonk kooweromop Ijesus ut Galile.
 Luke 22. 70 Qut usguenowontamun ut anaquab-
 heeti wame, nowau, Matta koowautauun-
 ohi toh anowaan.

71. Kañ sohhoḡ petaukkomukqut, onkatúk
nnañiquau wunnauuh, wuttinuñ nahog-noh
əpimcñeh, Yeuh woi ketomp mo weetomau
leñson ut Nazareth.

72 K.h wonk ukquencowontamun hahpe
chadchekeyuwonk, malla noowaheah wol-
keronk.

73 Kah empetafik uppeyaonuh weèche-
kom, umoncheq, unnaog Peteron- Wunna-
muhaat wonk ken nag pasuk, newutche kut-
tinponterawaonk keowaushanuk.

74 Neri kinchu chadchekeyuwau, kah
mamatcheyeu, noowau, Matta noowaheoh
wofketomp, kah teanuk monh kuttowau.

75. Kah Peter mehquontam kuttoowongan-
ah jétulöhneanukup, Mönth negonne kut-
toowdt, woh kukkohkohnoowäänfen nishwudt
nompe, kah löhham, kah mau mocheke.

CHAP. XXVII.

-I Chryſt is deliver'd to Pilate 3 Judas
Betrayeth himſelf.

15. *a Mark* **M** Octoblog, & Wame siëgonne sephau;
Denaog, kah missinninne Eldersfog
kenamiltuog wutch Jesus nuthonat.

Luke 22. 2 Kan tohlogkuppunähertit, ummoncha-
 66. John nōuh, kah wuttillowunōuh Pontius Pilatut
 28.28. nanaānu wān.

3 ¶ Neit Judas hoh wonasscoment, nauont
pakodchimau, aiuskoiantam, kah uppaudta-
un wonk shuwinchag ompikot silver negonnie
sephusuerutu, kah nanandwaenutu.

4 Noowau, Nummatchefem, newutthe
moonafcom matta kefonta-neo doofheonk.
Kah noowaog Toh neentihukkonggunan?
ken nanaeitaaih.

5 Onk pogketam teaguash ut Temple, kah
bAAs b monchu, & kechequabenau wuhhogkuh.

6 Onk nêgonhe tephauſuchtog neemun-
nûmwog teanguath, kan bowzog, Matta
wennegeninhe ſeu ponamun moionompeg-

amit, newutche vandadrü wufquehonk.

7 Kah kenoonittuog, kah tabhumwog
wutohke ohknhquetaenin, ne nashpe pofe-
kinónat penuwohteag.

8 Yowutchebettamun ne ohke, c mique-
heongane ohke, yeu pajeh kesukok. c 12
9 Neit ne pnoyeup uttoh anowadt Jere- r-19-

mias quothodumwaen, noowau, Kah d nee-
munnumwog nishwinchag-on-pikot silver, d Zeche-
wuttinnoadtuonk noh wonohukup, yeuoh 11.13.
wunnaumonuh-Israel wanowahetteupoh.

10 Onk nith ummagunash wutch wutohke
ohkwhquetezénin, ne an kehtimeup LORD.

11 Kah Jêsus neepau anaquabit nanaânua-
waênin; kah nanaânuaen wunnatootomau-
oh, noowau, Ken kerastot ut Jewiênt? kah
Jêsus wuttinuh, Kuffin.

12 Kah negonne fephaufuenüog, kah El-
derfog adtaih punnonahettit, matta wun-
nampohamaoh.

13 Neit Pilat wuttinuh, Sun matta kenoo-
ramooh uttoh adtahsu ayeuuhkonittue wau-
wéanui teaan?

14 Kah matta wunnampocchamauch pasuk
kuttocowonk, yowutche nanaenuwaen mo-
cheke monchanatam.

15 Kah e ut mishadtupwunneat, nanaánu-
waen áfe kodtumokiish pohquothagkinumau-
au pafukooh, miffinninnuog urtiyeuh unnan-
tamnetticheh. e Luke 23:17.

16 Kah na mo' wo'numukquſſu kuppiſhag-
kinapſuen uſſowefu Barrabaſe.

17 Yowutche moiehettir, Pilat wuttinuk nahog, Howan unnantamóg kuppohquoh-shagkinnumâouonneau? Barrabas, atuh Jesus affowesit Christ?

18 Newutche owah'tannun uppaudtauóna-
óont newutche wuffekeneauóuh.

19 ¶ Onk-apit wusittumwae appuōnganit,
ummittamwusloh anneoteāmoooh, nouwau,
Toh neheongan neh samweseaēnin, newut-

che yeu nohkog, nummocheke wuttambuk
nukkouénat, newutche noh wofketomp.

20 f Qut negonne sephausuenug kah El-
derfog Yohkouwaog monanutcheh, cawelt-
quetumunaot Barrabafah, onk nuthonat Je-
sus.

21 Nanaánuwaen nampooham kah wuttin-
uh, Yeug neefwe uttiyeuwoh abchewanum-
óg kúmpemánpunaouté púwaog, Barrabás.

22 Pilat wuttinuh nahog, Neit toh nut-
tinne Jesus, noh asowewit Christ? wame wut-
tinónh. Surametongkapunó unai.

12. Kah nanañuwaen noowau, Tohwutch?
toh en matchesu? qut nano n' wicheke miñ-
peta-waog. Pummetonkanunounai.

24. ¶ Pilat nam matta wuflohkaoh, qut
teaggu wogkoueb, nemunum nippe, & kuf-
fenitchu ut anaqubhattit monathag, mo-
wan, matta nukkerohkoantamo wufheonk
reuch tampweleach, nanawompit amlok,
nanau.

52 Neit wame missinninnuog wannampn-
bimuuoh, noowog, colqheonk nunohke.
kongquann nennawut, kah neechinonog.

26 ¶ Neit pobquohshagkinau Barrabas,
kah salamarahwont Jesufoh, wurtinnamau-
onuh upp im netunkapunaubnat.

John
21.

27 Neit f nanaanuwaenin wutayeuweh-
teamoh neemunaog Jesufoh en moaekum-
ukut, kah monozhunk wame wutayeu-
wehteaomuh.

28 Kah upponkinouh, kah wahogquonoh-
uh miquon igk.

29 Kah ayinohettit shinnokbussée ch-
tuhquab, upponamunouneu upphukut, kah
weekin isq wurtinnohkounit, kah onummo-
sinnowhechouh, kah ummonmoteauouh no-
waog, Ketaukquonpinun Jewie ketastut.

30 Onk wullisahquonouh, kah neemun-
numwog weekinisq, kah wuttatagkumouh
ut upphukukut.

31 Onk miche monmotauehettit amau-
numauwag miquonak, kah wahogghoeoh
nehenwonche wuthogkounasah, kah um non-
chinouh pummetunkapunaubnat.

32 Onk sohhamohettit, nameneag
wallyrene wolkotomp, u lowenuh Symon,
noh wurchetinoan kenunuman uppmne-
tohuppunneg.

g Mark
15. 21.

Luke 23.

26.

h John
19. 17.

33 Kah h pahettit ohkit u lowetamus
Golgotha, yeu nawuttamun chepiotup-
ohetuk.

34 ¶ Wurtinnamaubuh vineger wuttat-
amunat kenittupponohu weefwe, kah quaj-
tog, marta utattamoun.

35 Kah uppmmetunkapunaubuh, & wat-
chulchipennauubuh wuthogkounasah, kah
wurtitanahautinneasah, onk woh ne naih
toh anowop quohodeumwaen, i Chadcha-
penamohiduw nurogkounasah, kah tanoh-
tautug nuthogkoo.

i Psalms
28.

36 Kah namutappuog naut, watakwaho-
nouh.

37 Kah wuslukhomwog wabesu uppuh-
kukut, tahpunnouonk, YEYOH JESUS
JEWSE KETASSOOT.

38 Neit na mo nesag kummtowaenuog
weechipuna netunkapunaubuh, paluk wat-
tinohkounit onkatog um nennacheanit.

39 ¶ Oah neg nobpoo nahath-g mamat-
chinouh, ukukquuttukquaitauouh.

40 Kinnowag, Ken lukqannumman tem-
ple, kah kekkaun wonk nihweguinukok,
pogitawuh kuhog, ken wunnamuonit
God, nouth wutch pummetunkapunnod-
timt.

41 Kah wonk netatupe uegonne cephaufe-
erog, kah scibfog kah Elderfoh mo non-
taubuh, a owiog,

42 Pogitawunau onkatogke, nukkun-
muti pogitawunau wuhogkuh ketas-
tut ut ut Israhel, yanyu n otidj wutch
punaustakapunaubuh, tak aowampauou

43 I Pabuhannauu Godah, pohqioh-
whunochi, koduhheune, newarhe noowu, 1Psal.
Nnawunnamuh Gd. 22.8.

44 Kummtowaenuog wolk wee-
pummetunkapunaubuh, ne nan wurtinoh-
teanin wepittuash.

45 Neit wutch nequtta tahhe hour no
pajeh pasukkogun tahhe hour, na ut poh-
keni wame ne shekit.

46 Onk nihogade, Jesus wattatatonk-
quiss, m noowau, Eli, Eli, lamnah fabsch-
than, yeu nauwuttamun, num Manittom, m Psal.
num-Manittom, tohwurch ohquannumant 22.1.

47 Nawhutch neg ne nepauutheg no-
tamohettit, noowag, Yeuon wehkomau Eli
aloh.

48 Kah teauk pasuk quogqueu neemun-
num sponge, kah n wannamwohtau vine-
ger, kah ponumun wekinisq, kah cotat-
tamwaheuh, n Psal.
69. 22.

49 Nawhutch noowag, Nris, naumtutuh
uttoh wurtin Elias peyon, upponquohwhun-
onah.

50 ¶ Jesus wonk wattaatunkquissit,
nuppo.

51 K h kuShe, adnoikheg ur temple ne-
sinnehliau, wutche wolke onk yaen oh-
keit, onk quequah, onk quiliquaneuualt,
tattanogkubahin.

52 Onk wenohkeah wuhwemoah, kah
monag wuhhogkukuh waneetuppanatogig ke-
echeg, omohie g.

53 Onk sohhamwog wutch weenohkeit,
nihohdeu wutmonakeonk, kah auog wua-
neeruanatmewetanat, kah nechtawag
monah.

54 Neit nequt pasukoo kenomp kah wee-
chayemukquche akahwhooat Jesufoh,
namohettit quequah, kah micheennag yeuh-
og, wabeluog mochteke, noowag, Wunna-
muhkut yeuh wunnamonah God.

55 Kah monag nittamwoliog uayeuog
(noddit wutadeuompuog) alaukaonpan-
neg Jesufoh wutch Galile, wutcanunouh.

56 Kowutche agioh, Mary Magleien,
kah Mary ohkafadi janes kah Jofes, kan ou-
kaloh wumeechion Zoodee.

57 n Wonnawok, peyu we nruenut n Mark
ut Arimathea, u lowefu Jofep, utiyuoh 15. 42.
wonk Jesus ukodueuabaeuonoh. Luke 23.

58 Au Pilarut, kah wenguetu wahhog
Jesus: neit Pilat noowu aninamouh ma-
hogkuh. 23. 28.

59 Kah Jofeph nemunot mahogkuh
ouweinniginau pahke nahapponaginit.

60 Kah upponuh neenawoch. n Mark
wenohkeit, ne wunnamohkup wutch quuk-
quahit, onk tutteppugunman mohe quuk-
wikatantam wenohkeit, kah mon h. 1.

61 Onk na mo Mary Magdalen kan onka-
tuk Mary, appuog piuhfukeu weenohkeit.

62 ¶ Onk anohroeu ketakok ne nihoh-
teuhug

toufhog nanahwetamoe kesuk, negonne sephaufuenug kah Phariselog, moeu peyaog ut Pilat.

62 Nowaog, Sir, nammeahquonnamumun yeuoh afoket kodteamoeh, ne anowop as pomantog mahchu nihikuinukok nutomohkem wonk.

64 Yowutche nowash weenobke nanah-tunaj en nihikuinogkodu, jif, kont ukkod-netuhtaeneumoh peyaoh nukonaeu, kah uk-kommotinaoh & unnaug milinainnuh omohkei wutch nuppunat, neit nahontou, pen-humaogkeonk woh mochteke machet onk negonou.

65 Neit Pilat wuttinuh nahog, Aikuhwhe-teonk kuttahtauueau, monchek menuhke-teonk toh ahunaukunqunutesog.

66 Neit moncheog unmenuhkehtanneau weenohke, ukkehkinneahfukonau quluk, kah poqamwog aikuhwhofuonk,

C H P A XXVIII.

1 *Christ's resurrection declared: 16 He appear-eth to his disciples.*

Scheche yompan negonne kesukok ne week, Mary Magdalen kah onkatuk Mary pe-yaog kuhkinneamunat weenohke.

2 Kah kuseh na mo quequan mifi, newutche wutangelsumoh God nokeu wutch ke-fukqut, kah peyau, kah tuttupequanum quluk wutch fquont, kah ukquen-pin.

3 Kah wukeluk onatuh ukkuthamun, kah wuthogkounah wompiyeuath onatuh kon.

4 Onk nashpe neh ukquhaonkanou nun-nukkeog nanawehtunkeg, kah tatuppeyewo-og napumuk.

5 Kah Angel nampohamau, kah wuttinuh mittamwolliloh, Ahue wabefek, newutche nowahtouen kenatineahwhomwo Jesus uttiyeuoh pametohkupunatup.

6 Matta yeu wutappein, newutche omoh-kei, ne anowop: Peyunk naumook ayeuonk uttiyeu Lord sepaik.

7 Kah teauk monchek, kah unnok uk-kodnetuhtaeneumoh Omohkei wutch nup-punat, & kuseh, kenegonukongkou en Galile ma pish kutit nauoneau, kuseh kutaunna-nunao.

8 Onk teauk moncheog wutch weenoh-kei, nashpe wabefuonk, kah mibe wekon-tamoonk, kah quogquog unnonat ukkod-netuhtaeneumoh.

9 ¶ Ne aahettit wuttinnonnaog ukkod-netuhtaeneumoh, kah kuseh Jesus wunnog-lkouoh nahog, nowau, Koweqallunnum-wo, kah uppeyaunouh, kah wuttannouh wullcetut, kah cowowullumouh.

10 Neit Jesus wuttinuh, Ahue wabefek monchek unnok nematog, ahetich Galile, kah na woh nuttit nogqunueau.

11 ¶ Kah monchenettit, kuseh nawhut-che aikuhwhoticheg peyaog ostanat, kah wuttinnonnaue negonne sephaufuenah wame yeuh anagah.

12 Kah moichettit weeche, Elderfog, kah kenonittchettit aninumaog monatafa teaguath matwouh.

13 Nowaog nowagk, Ukkodnetuhtaeneumoh peyaoh nukkonaeu, kah ukkommot-tannaouh kaog.

14 Kah nanawunnuaenin yeu aotog-woh nullohkanoun, kah woh kuppoh whunit.

15 Neit neemunnumwog teaguath, kah wutufienau ne anut, onk yeu nowaonk ahe-tongquodt kenugke Jewe yeu pajeh yeu ke-fukok.

16 ¶ Neit nabo nequtruog kodnetuhtaeneumoh auog Galile, ut wachhut, uttiyeu Jesus anomp.

17 Kah nauahettit cowowullumouh, qut nawhutche chanantamwog.

18 Onk Jesus peyau, kah ukkenonuh na-hog, nowau, Wame menuhkefukonk nuttin-numontean ut kufukqut kah ohkir.

19 ¶ Yowutche monchek, kah kuh-kotomuhteagk wame wutohtimoneath ket-chelsumok nahok ut cowetluoganit wutoht-imau, kah wunnaumonin, kah wunnetupana-tamwe nashuanit.

20 Kuhkotomog nanawehteanunat yeuh wame nish anconogish, kah kuseh, kowetomunnumwo yoyatche, na toh pajeh adt wobukquohik murt-aok. Amen. ne naj

a Mark
16.1.
John 20.
1.

b Mark
16.15.

WUNAUNCHEMOOKAONK NASHPE M A R K

John Baptists office.

9 Jesus baptized.

12 tempted 14 preached. 16 Called Peter and others. 23 and heareth one that had a devil.

NE waj kutchesik wunaunchemooka-
onk Jesus Christ wunaumonuh God.

2 Neanfukwhofuk ut quolhae mis.

in Mat. 3. fohhamwacnuit, a Kusheh, nurrannoo noh
annoonog inaquab en, noh pish quoshactunk-
quean kumtay anaquabean.

b 1/a 40. 3. b Wodtauaronquodt wodtauatonk-
gullum ut touohkomuk, quaquabweth
tamok ummay Lord, sampwetok ummay-
afh.

3. Luke 1. 23. 4 John kutchesumap ut touohkomuk,
kukhkoatomwehtop kutchesumuwue
aifukioanatomonk, wutche ahquontamoonk
matcheongash.

3. 3. 5. 5 Kah wame ohke Judea fohhamwog nah-
whutich, kah neg wadabhiobeg Jerusalem, kah
nag wame kutchesumog nashpe nagum,
ut fepuut Jordan, sampwathettit ummatche-
seonganash.

in Mat. 3. 3. 4. 6 Kah John d hogko Camelse wethagin-
ash, kah martagane puttukquobus qunnup-
shau wussegeg onohogtogut, kah moowhan lo-
cuffs, kah touohkomukue honey.

7 Kah kuhkootomwehtau noowau, Pasuk
nursukonk anue misuken onk neen 3 kush-
piisu ummoxinuk nummattanum nauwaenat
ompenim unat.

8 Neen kukkufsumunumw nippe, qut
noh pish kukkufsumukou wunacutupanat-
we Nashaualitou.

in Mat. 3. 13. 9 e Kah nnih yeshu kesa kodtash, Jesus
comun Nazareth ut Galile, kah kutchisumop
nashpe John, ut Jordan.

10 Kah teanuk fohhog wutch nuppekontu,
naum kesukquash fohwemco, kah Nashau-
anit oggueneunkqudu wukuhwhunannout,
wunnokoetonkquob.

11 Kah peyauwmo wodtauaronkquifoonk
wutch kesukqut: Ken noowononog nunnau-
mon, noh pipane wusikkereaher.

Mat. 4. 1. 12 f hah teanuk nashauagit, wuttianoh-
kaoh touohkomuk.

13 Kah ne wutaineap touohkomuk yau-
uchaditkquinnu ukutcheu mattannit,
kah wetomau touohkomukue. owaafineh
kah Angellog wutannunauouh.

in Mat. 4. 12. 14 Kah mahche John kupshaginit, e Je-
sus peyau Galile, kuhkootomukon wutao-
tamoonangane wunustetonggu tom God.

15 Kah noowau, Ahquompi pakodchis
ninh, kah wutaoatomoonk God patochis
yeu: aifukioanatomuk, kah wuanamp-

tamook wunustetongquot.

16 b Kah paumwuhadt ketabhannit Ga-
lile, naau Simonoh, kah Andrewoh weemat-
oh, ponshabpahetrit ut ketabhannit, (ne-
wutche nag notamogquaenug) *4. 18.*

17 Kah Jesus nah wuttinuh, Asubhkiegk,
kah kutayiaunumwwo ponshabpaonout
woiketompag.

18 Kah teanuk nukkonag wuthashabpoo-
uh, kah wutafugauuh.

19 Kah newutch ongoue paont, naau
Jameloh wunnaumonuh Zebedee, kah Johnoh
weemato, neg wonk kutoonogqut, onchi-
braog wuthashabpoo.

20 Kah teanuk nih owehkomuk, kah nuk-
konag wuthashabpoo Zebedee ut kuhtoonogqut,
weeche anoonutcheq wuttinunumunuk,
kah wutafugauuh.

1 Mat. 4. 13. 21 i Kah auog Kapernaum, kah teanuk
Sabbath dayen petuttau Synagogut, kah
kukhkoatomwehtau.

22 i Kah nag quesh quenauonnamwog uk-
kukhkoatomwehtoonk, newutche wuttinuk
kukhkoatomon onuh piabqututuwen, kah
matta neratuppe Scribist.

1 Luke 4. 33. 23 i Kah na mo woiketomp ut Synagogut
appehtunk nihkeneungquau nashauanitto,
kah mishonowau.

24 Kah noowau, Mukkonaninan, tob
kittinennunum Ken Jesus ut Nazareth? ke-
nonche paguafumun? koowihug ken howan,
oncupanatanamoh God.

25 Kah Jesus wutafukomuh, noowau, Ne-
tashuath, kah fohwetau.

26 Kah wutikeneungque nashauonk nehne-
kinost, kah mahshontwadit, wutafuweetauoh.

27 Kah wame quesh quenauanatanamwog, ne
waj woh natotomoadtuog, 3 teagau yeu,
chagau yeu wutke kuhkootomwehtoonk
newutche piabqutuwue anoonau nihke-
neungque nashauanittoog, kah nag wunnoc-
weetauuh.

28 Kah teanuk wanonamoonk fepakemoo,
pannuppu wame wutohtinonear Galile.

in Mat. 8. 14. 29 m Kah teanuk fohhamwehettit wutch
Synagogut, petuttauog weelit Simon, kah
Andrew, weeche James kah John.

30 Qut Simon ummittamwutuh okafoh,
seepin weelshau: kah teanuk wuttinon-
neau.

31 Kah peyau wutannuh wunnatcheganit,
kah wutobshinuh, kah teanuk weelshoonk
wunnukonuh, kah wutannunauuh.

32 Kah wanonkook, wayont, uppaud-
tauouh wame mahchinagutcheh, kah neh
apehtunk

spetnukguntcheh mattannitto.

23 Kah wame otan mukkinonk ut squoantamur.

24 Kib neeskeheau monaoh neh mah chinanutech mocheke aninneanutech, kah fohwobhteau moaauoh mattannitto: kah matta unnaunamur mattannittuoh wullin-neadot noowahheon.

25 Kah mohtompog, omohkeet negonieu ne mohtompan, fohham, kah au allompamuk-quodut, kah naut peantamun:

26 Kah Simon, kah neg weetomoncheh, wutafukauoh.

27 Kah namcheahetrit, wutinduh, Wame, wolketompog kenatinnuhk.

28 Kah nah wutrinuh, Ontuh nahohtoh-tagih otanah, na wonk woh nuttit kuhkootomuhkon: newutche newajeh fohham.

29 Kah kuhkootomwehreau ut wullinagolsumoout, pannuppe wame-Galile, kah fohwobhteau mattannittooh.

30 Kah peyaonuk wutchekooh, wuananampsumukquoh, kah wurappefittukul-funnawehtunkquoh, kah wutukquoh, Unnantanin woh kuppahke.

31 Kah Jesus nohtonteanumont, summagunum, wunauutcheh, kah unauusinnuh, kah wutrinuh, Nutteantamun: pahkefith.

32 Kah mahche kotekoon, teanuk wutchekoonk wunnuhkon, kah pahkheau.

33 Kah unnenuhke meechumuhkon, kah teanuk ammoncheahueh.

34 Kah wutrinuh, toh unnuhkon howan, qut monchilh, nahus kuhhok sephahfuenin, kah maguh wutche kuppahkheteeonk, yeuth Moses anuunoteampulih, newutche cowaawoonk nishoh.

35 O Qut fohham, kah nochu mocheke noowadt, kah anonchinawut yeu: neit Jesus matta wonk pohquaeu auon otanot, qut po-quadchi: ayeu touohkomuk qe ayeuogagit: kah uppeyaonoh nishoh wutche.

CHAP. II.

1 Christ healeth a sick of the palse. 14 call-ah Mathew.

Kah wonk a petutreau Kypernaum, nahchurich kefukodrah: pimhunk, kah moorunkquut wutappoonk weetoumut.

2 Kah teanuk monag mukkinonk, matta mochhao ne woh adt attamunit, afuh matta ut squoantamur, kah nah kuhkootomauoh wutrinuhwonk.

3 Kah uppeyaonuh, oppaudateuh pafakoo nanauquill, yaug ukinooh.

4 Kah noauunwobettit pafutagowon newutche muttatnugig, woth wunnamwog waf-kechekamuk ne apie, kah pohquante mohtettit, punnamamwog appin ne fepik noonkulit.

5 Jesus neag wuanampmamoonk, unnaunonokuffulitcheh, unnaunon kummat-chafongah kutzbqoantamonteanah.

6 Qut aawhutch: Scribfoh na wutapineu, weoguttumwog wutbahowout.

7 Tohwutich yeuoh wolketomp yeuth noowadt blafphemaongah: b howan woh ah-quoantog matchefongah, webe noot Gon?

8 Kah teanuk Jesus wateukut wunnahfah-enganit, ne wutrine weoguttumuteneu wutrinnohiyeumowout, nah wutrinuh, tohwutich yeuth weoguttumwog ut kutrahkoowut:

9 Uttoh ne nukkummat-unnonat nononk-ulit, kummarehefongah kutzbqoantam, onteanah, afuh noowonot, omohkish, tah-shinif kutapin, kah pomuhah:

10 Qut woh koowah teau maw, wolketomp wunnaumonuh, ahtou menuhkuonk yeu mutahokit ahquantamun matchefongah, (unnaunonokuffinutche)

11 Kutrah, Omohkish, kah neemaaua kutappin, kah monchilh en kekit:

12 Kah teanuk omohkeu toshinum apin, kah fohham anagubent wame, neit wame chephahog, kah fohsumawonog Goduh, noowag, Afq yeu nuttinna manfeinan.

13 Kah wonk fohham ohquannu kehrah, hannit, kah wame mutahokeg uppeyaonoh kah neh ukukuhkootomauoh.

14 c Kah paumwahadey, naau wul-Lexi c Matt. wunnaumonuh Alphens appu ompwuteau adt attamunit, kah wutrinuh afukah, kah omohkeu wutafukauoh.

15 Kah nish, Jesus apit meetfit ut week-it, monag Publikanog, kah matchefongah, weetappemaog Jesusoh, kah ukkodnetuhaneumoh, newutche nag monag, kah wutafukauoh.

16 Kah Scribfoh kah Pharisefog, nauahetrit wehpuman Publikanoh, kah matchefongah, nag unniog ukkodnetuhaneumoh, Toh nish owel pamon kah weetfippamnon Publikanoh kah matchefongah?

17 Jesus nootog, nah wutrinuh, Nag mafufitcheg, matta quenauwehukkoog, ponah kehtuwaenu, qut neg mahchinacheg: matta noche peyoh wehkomon fampweficheg, qut matchefongah aifukofanatanat.

18 d Kah ukkodnetuhaneumoh John, kah Pharisefog, momanah mat meetfong, kah nag peyog, kah wutrinuh, Tohwutich ukkodnetuhaneumoh John kah Pharisefog mat meetfing, qut kuhkodnetuhaneumog matta mat meetfong?

19 Kah Jesus nah wutrinuh, Mukkiefog ut wulleentamwakomukut mar woh mo meerefog, wulleentamwaeu nefahkeu weetog, moat? nefahke weetomohetrit wulleentamwaeu, matta woh mat meetfong?

20 Qut kefukodrah pih ppeyaonuh, wulleentamwaeu pih, nag neeanumamur, kah neit pih mat meetfong: yeuth qut kefukodrah.

21 Wonk matta howan afegamog wulleentamwak, ukkodnetuhaneumoh: ukkodnetuhaneumoh.

m Matt. 2.2

w Luke 5.15

m Matt. 3.1

b Job.

14.4.

Maiah

43.23.

9.3.7

d Matt.

9.14.

Luke

3.32.

Sabbot, fenofhki menutcheq

Mark

kehrimau nabo neefuob

tanoöginnumomoo nukkonēi, kah ne tā-
tannigihunk nabo matcher.

22 Kah matta howau penamoo wulku wine
nukonithquadt, iihkont wulku wine fah-
quunkem wilquoth, kah wine quothau, kah
wiltquunk matche: eag: qut wulke wine
ponuauun wulkinquadt.

e Math.
12.1

23 e Kah naih, pomulhau weachiminah-
tuhkonut Sabbotn dayeu, kah ukkodnetuh-
raenumoh nezahettit, nauche palinumwe-
hettit mifuhqu:minneath.

24 Kah Pharifefog wuttinóuh, Naih, toh
wutch ufethettit Sabbotn dayeu, ne mat wa-
negenninnag.

25 Kah nah wuttinuh, Afq kutogkeeram.
omwao David ne alit, quenuawehukqut,
kah kadupwut, nagum, kan neh weetomuk-
qutcheh.

26 Petutteadt weekit God ut ukkesuk-
kodumut Abiaher negonne fephaufuen, kah
meerhu kuhkinneafue petukqunneg, mat
wunegeninninnoog meechein, qut webe fephaufue-
fueuog, & na wonk wutallamoh weechog-
qutche.

27 Kah nah wuttinuh, Sabbat kuhkin-
numaon wolketomp, kah wolketon.p.matta
wutche Sabbat.

28 Newutche wolketomp wunnaumonuh,
wonk piabquttumoo Sabbotn.

C H A P. III.

1 Christ heals the withered hand. 11 rebuketh
the scribes. 12 rebuketh twelve apostles
31 and sheweth who are his brother, and
sister, &c.

a Math.
12.9.

K Ah a wonk petutteau Synagogut, kah
na wutapin wolketomp fenohikoi wun-
nutcheq.

2 Kah wutafkwouh, uttoh wuttin neet-
skeheon Sabbotn dayeu, neh wuttin tafpun-
nonnoazout.

3 Kah unnau wolketompuh ut nóeu neh
fenohikog wunnutcheq, Neepaufh.

4 Kah nah wuttinuh, Sun wunnegeen wun-
nefen S.bbotn dayeu, afuh matchelen? wad-
chunumun pomantar óonk afuh nufuhkon?
qut eag chequappuog.

5 Kah weene mufquanetamwu kuhkinneau-
ont, neuantog pogkenumoonk ut wuttahoo-
wout, unnau wolketompuh, Summagunufh
kenutcheq, kah wufummagunnumun: kah
wunnutcheq neetfkeheon neyane onkatuk.

6 Kah Pharifefog fohhemwog, teanuk ke-
nonittuog Herodianfog panneinne nagum
uttoh woh ayn nufahettit.

7 Qut Jefus wuttamachtauh weethe uk-
kodnetuhraenumoh en kerahhannit. Kah
mataanuqeg wutafukauóuh, wutch Galile
kah wutch Judea.

8 Kah wutch Jerufalem, kah wutch Idu-
mea, kah wutch ongkuwe Jordan, kah neg
apitcheg kiffike Tyre kah S'don, mataanuqeg
notamwehettit, uttoh an m'fhe ufethit nag
uppeyaonóuh.

9 Kah unnau ukkodnetuhraenumoh, kuh-
tonogguemes woh uppahheuh, newutche
monachig, iihkont wutazukauóuh.

10 Newutche neetfkeheop monaoh, ne-
wutche wutazukauóuh ummullunnoazout
neadtahfe welaufahettit.

11 Kah nihkeneungque nafhauanittuog
nauahettit, penuthaog ut anaquabenit, kah
mifhontowaog, nauwaog, Ken wunnaumon-
uh God.

12 Kah menuhke meechumukkonuh, mat-
ta owahtauwahuwanaout.

13 b Kah ogquodchua wadchuut, kah
webkomau howane anantogeh, kah nag up-
peyaonóuh.

b Math.

14 Kah kehrimau nabo neefuob, noh woh
owetotononaout, kah woh nah wutanonuh
kuhkotomuhkonat.

10.1

15 Kah menuhkefinneat neetfkehuwone
marichunaaogafh, kah fohwuhkonat mattan-
nittuog.

16 Kah Simon neefwefuonaganau Peter:
17 Kah James wunnaumonuh Zebede,
kah John wematoh James (kah wunnefco-
wefuonaganuhkaub Boanerges, ne nauwut-
tamun wunnaumonauh paduhquohhan.)

18 Kah Andrew, kah Phillip, kah Bartholo-
mew, kah Matthew, kah Thomas, kah James
wunnaumonuh Alpheus, kah Thaddeus, kah
Simon uk-Kananite.

19 Kah Judas Iskariot, neh wanafoomuk-
gutcheh: kah petutteag weetuomut.

20 Kah mataanuqeg wonkmoyey peyag
neit matta quten meetteog.

21 Kah fuwomoncheh nootamunit, foh-
hamwog wutoghunnonaóont, newutche nau-
waog, Iyeuh kogkeau.

22 q Kah fcribifog wagig Jerufalem, no-
waog, Appehtunk e Beelzebuboh, kah naf-
pefontimoe mattannittuog, fohwéhtau mat-
tannittuoh.

c Math.
9.34.1

23 Kah nah owéhkomuh, kah nah wuttin-
uh ut kuhkinneafuonaganit, Uttoh woh wut-
tin mattanir fohwéhkon mattannittuoh?

24 Kah affotamoonk chadchabétauont
wuhhogkuh, ne affotamoonk matta woh
wunohtáno.

25 Afuh wetu Chadchabétauont wuhhog-
kuh, ne wetu matta woh wunohtáno.

26 Kah mattannit wapehtauont wuhhog-
kuh, kah Chadchápít, matta woh nágwutté-
pu, qut wohkuquóin.

27 Matta woh howan perutteau menuh-
kohketomp weekit, kah ummukkuukuh,
qut negonne wehweepappinont menuhkoh-
ketompuh, kah neit woh matche:tauh week.

28 Wunnamuhkut kuttinnonnumwao. Wa-
me matcheleongafh piab ahquonantamauna-
oafh wolketompag wunnaumonóuh, kah
blafphemaogafh wame uttoh áne blafphe-
mahettit.

d Math.
12.31.2

29 Qutenoh blafphemont ayeuhkupinut
na hau

nahauanito, matta micheme ahquantaam.
auau, qut nakquoppa micheme awakompa-
nionganit.

30 Newutche: nawaog, Appehtunk nish-
kecungque nahauanitoob.

31 ¶ Neit peyaoñ weematoh, kah oh-
kaloñ, kah neepowehttit poquadchit, anow-
teamoog nõh en, owehkomõuh.

32 Kah mataanukeg cowaenappehtauõuh,
kah wuttinõuh, Kulleh kokas kah keematog
poquodchikenatinnabukquog.

33 Kah wunnimpoohanañoh wuttinõuh,
Howan nokas afuh neematog?

34 Kah weinuhquau neh weinappehtunk-
qutcheh, kah nowan, Nõk nokas kah nee-
matog.

35 Newutche howan afit wattenantamõ-
onk God noh neemat, neetompas, kah nõhkas.

CH A P. IV.

*a The parable of the sower. 14 and the meas-
ing thereof.*

K Ah a wonk nooche kuhkoomwehteau,
ur ahquañe ketahannit: kah muk-
kineitunk mataanutchih, neit posu kuh-
roogogut, kah appu kehrahannit: kah
wame mataanukeg appeah kenchipam keh-
rahannit nanohkomuk.

3 Kah usukuhkoomõoh mowcheke en
kuhkinneafungash, kah nan wuttinõuh ut
ukuhkoomwehteafungash.

4 Kuhketamõk, nauuok, ohketeamin enin
sohnam ohketeau.

4 Kah nanñ ahketeadt, nawutche pog-
kishineauñ kenche may, kah puppinhag
manahchekefukut peyag, kah umnan-
chipwanneauñ.

5 Kah nawutche pogkishineauñ quifuk-
quaneau, uttoh mit adh oñeaoog, kah
teanuk fokinib, newutche mita tabah-
keanoah.

6 Qut pashpishoit, kuffopmetasñ, kah
newutche mit wutibaxinnawuh, upp u-
tasñ.

7 Kah nawutche pogkishineauñ aante-
koushtu, kah kousog neecooz, kah nup-
wohquauñ, kah mita meechimawoñ.

8 Kah onkatogish pogkishineauñ wawoh-
seaiyeut, kah meechimauñ fokinin,
kah nano monatañ: kah wutchegeñ na-
wutche nishwinchig, nawutche neqacta-
tahbinchig, kah nawutche neqet palukooz.

9 Kah wuttinõuh, Noh wotta wogut, oñe
nootaj.

10 Kah nassit, nag weechiyeuanoñchig
weechenabo neefowutchez, wanaatõcom-
auñ kuhkinneafungash.

11 Kah wuttinõuh, Kirtinunomteamp
kenau wateauñ ne jochok watañ otanõ-
onk God: qut na; poquadchit apitchig wa-
maninyeuchinche kuhkinneafungash.

12 b Oñe wutibaxinnawuh, nauwog,
qut mita wot wateauñ: kah na.

tamwehttit woh notanwog; qut mita
wattamõog, iñkont wototut quinnup-
kompõog, onk ummarchefecanganõ wohah-
quantaamõog.

13 Kah wuttinõuh, Matta yu kowwhteau-
unneau kuhkinneafungash? uttoh woh kooch
wahateunneau wame kuhkinneafungash?

14 ¶ Ohketeamin ohketeau wuttinõowá-
onk.

15 Kah yeug neg kéchhimayog, ne wut-
tinnõowáonk adt ohketeamuk, qut notam-
wehttit: matannit teamk peyau, kah
amaunum wuttinõowáonk ne ahketeamuk ut
wuttahowwut.

16 Kah yeug neg ohketeamukeg ut qaf-
fukquaneau, neg notamwehttit wuttin-
õowáonk, teanuk weekontamõ wutattum-
unumunneau.

17 Kah nag mita wadchibohkeog wut-
tinnõmiyeumowut, kah newutche webe
wutoghulle ayinneau: ompetak, onkapuná-
onk afuh wotkehuwáonk peyauwuk wut-
tinnõowáonk, teanuk wutogkullitaf-
fumukquaneau.

18 Kah yeug neg ohketeamukeg ut affine-
koushtu: neg notogig wuttinõowanok.

19 Kah wuttamontamõongah yeu ut
muttaohker, c kah afukekediteamoe wee-
nauweetungah, kah teogkontamõongah c i Time
onkatoganañ, psetteomõog nish uppu. 6.17.

20 Kah yeug neg ohketeamukeg ut wun-
ohreaoout, neg notogig wuttinõowáonk,
kah wutatu unumunneau, kah meechum-
og, nawutche nishwinchig tahhinuõo,
nawutche: n qutia tanhinchig tahhinuõo,
kah nawutche neqet palukoe tah-
hinuõo.

21 ¶ d Kah wuttinõuh, San woguanetog
paudtõun pattedwawut, ut agwa wih-
quodt, afun agwa appinne t? kah mita 5.15.

ponum ponat wequamez ohhohtig?

22 Newutche: mita teig adahõfõto, Mit
mit nepib wateauwahõmuk, afun mita 10.26.

teig ken d hianuauñ, qut wot notam.

23 Howan wõtaugut, naurij.

24 Kah wuttinõuh, A qeteaduñ toñ noo- c Matta
tamog: c uttoh an qutuhwõleog, pish kuk- 7.2.

quukquaneau; kah kenau ahtauõñ, pish
kum d h: kenau anin wamonteanu.

25 f Newutche: nñ obtunk pish aninnoom- f Matta
auñ: kah nñ mita ohõõõg, nñ pish 12.14.

am dñ nñ nñ ne obtunk.

26 ¶ Kina uauñ, Neyare watañ notamõ-
onk God, onitah wotkoonp ohketead:
wikin d naurij ut oñeko it.

27 Kah kout, kah omnikit nakkonieu,
kah kufakodet, kah wak nnefmanneñ
fonkuk kah nee ik, mita wotahetawauñ
toñ waj.

28 Newutche ohket nu u paudtõon
meechun.

meecham, negonne wutchagonéuo, neit milianquamunau, neit ompetag milhutchontéu milonquiam.

29 Qut kelukquagih, teanuk ukképenumunah, newutche képenumoonk peyaumoo.

g Matt.
13-31.

30 1 Kah nowai, g Urtoh woh nuttit oggunnekuquillenne wutahotamoonk God? aluh roh woh nuttin yannunuman neyanyenook?

31 Oggunneunkgrodit wulkannéumne mustard, ohketeamuk ut ohkeit, ne an peyálik wame wulkannémunah ut ohkiet.

32 Qut ohketeamuk, sonkun, kah náno mishi onk nish wame wunnepakquash, kah mogkuttinhgunnaonah neit puppinhaog ut mamahcheekukquut, onk wop appuog agwe onkookaht.

h Matt.
13-34.

33 b Kah nashpe monasth neyánggish kuhkinneafongah, né wuttinukkuhkoromabun wuttinowawonk, neyane tapenummohtetticootamun.

34 Qut matta ukkahkotamauoh 'netohut quwewe nall pe kuhkinneafonk kah nobhenetit, owahceawabednash wame ukkodnetahkotamouh.

i Matt.
8-23.

35 1 Kah ne kufukok, wanonkook, noh wut:inuh, ogkomut ontuh.

36 Moncheeahetit monamutcheh, nag wunneemunouh, spinit kuhtoonogut, kah wechayeyumuk onkatogish kuhtoonogqueme:ant.

37 Kah mishetashin, kah tukkóog pogkulinwog kuhtoonogut, neit yeyeu numwohtéu.

38 Kah noh appu wutchehcheet kuhtoonogut kóuweu' uppuhqufumaunit: kah wutrohkhiauh, kah wuttinuh, Nessontimom, matta roh kintintupantamo nutauwakomp:auongannun.

39 Kah emohéu, kah 'zushkoomau wabanoh, kah unau kehtahlanoh, netahshuash, chegunaph, kah auwépin, kah namo mishaowepin.

40 Kah wut:inuh, Tohwutche webefoog? toh kutinne mat wunnamptamónéau.

41 Kah mocheke wabefuog, kah bettuog toh he neu yen:uh wolketompóeu? newutche waban kah keitroh wunho:wetzuuh.

☩ E A P V.

1 Christ delivering the possessed of the legion of devils. 13 They enter into the swine.

a Matt.
8-28.

K Ah a quhkodteag wutsh ogkomeleh: tahhannit, wutohtóut Gaderenfog.

2 Kah sohhog wurch kuhtoonogut, teanuk ogkufukouan, wurch ahhu pokkimatitluk, wolketomp apphetuek mihkeneung que nahauantito.

3 Noh apit weenohkehiu, kah matta woh howan wehweepappi: noh, matta nashpe mo:ohhogqueu safafogkinnittumongish.

4 Newurche mochekit nompe t'htog: kuppish, nashpe t'htogkuppishuonah, kah

mo:ohhogque safafogkinnittumongish, kah safatogkinnittumongish uppaikuskomannah, kah matta howan ummanunhishuuh.

5 Kah nagwutteea kufukotea kah nuk:konae ayeu wachduut, kah weenohkehtu, maitohwadit, kah nehenwouche kogtohukulsum qudukquanaah.

6 Qut naout Jeshufoh néaditir, quogqueu kah owowufumoh.

7 Kah mihontowau, kah náwau, Toh kuttinheh Jeshuf wunnamonuh qu:nunkgustir God? kummeechumukonhi nashpe God matta kutawakompanalein.

8 (Newutche wut:inuh, Sohwehtau wolketomp ken mihkeneunkque nahauant.)

9 Kah wunnat:otomauoh, Toh kuttihenitir kah wunnapouhamaouh, nowau, Nuttehénit Legion, newutche nummonanun.

10 Kah mocheke wunnana: passumuh matta moncheahonit wutche witohtomoeat.

11 Onk namo kikhkontu, monaog pigfog aliamóog.

12 Kah wame mattannittoog wunnana: passumuh, nowau, Moncheahennean én pigfur, onk woh nut: apphetceadonnog.

13 Kah teanuk Jeshuf wuttinannamon, kah mihkeneunkque nahauant:aoog sohhamwog kah petut:eanuog pigfog, kah nead:ahshayeuantitir mishaog monoyeyut én kehrahannit (nag papaume neelit muttannongonog: kufuog,) kah sagquortamog nagunt.

14 Kah nag alamonche pigfog wuféomoweg, kah wunneau ut o:ranat, kah ut wut:otimmonat. Kah sohhamwog, nauwog uttoh mathe aslemuk.

15 Kah peyanuog Jeshuf, kah náuog noh aphehtunk Legion, numatappu, wuthogkounnu, kah masuneyeu, kah wabefuog.

16 Kah neg nageg, wuttinneau uttoh ániit noh aphehtunkop mattannittuoh, kah wonk papauwe pigfog.

17 Kah wunnoche napopafumuh woh sohhamunat ne wurch wutohtóut.

18 Kah paont kuhtoonogut, noh aphehtunkop mattannittuoh wunnamompafumoh woh owetomónat.

19 Qut Jeshuf matta wuttinannamon, gut wuttinuh, Monchith én nag we:omacheh, kah kuttinóog uttoh an móagah Lord: an hukquean, kah kette monceanumukquean.

20 Kah monchu, kah noche wahceawahwadit ut Dekapolis, uttoh én móagah Jeshuf nish anheouchet: kah wame monchanatamwog.

21 Kah Jeshuf wonk ogkomut áont kuhtoonogut, monaog missinninnu, umukkinnehtaoouh kah kishke appu keh: tahhannit.

22 b Kah kushen pasuk peyar Synzóog b Matt: 9-18. on penulau ut wulfeet.

22 Kah ummibe nanömpämo, nowau, netaunes teapin nahn nappoo: peyauß kah kenutcheßah ponamaß, onk wöa neetßeheauß, kah woh ponamant.

24 Kah Jefeß owewehauß, monaog mißinninöog wußißkauß, kah wunnanoßkaußkauß.

25 Kah howae mittamwoßis quußinaußit nabo neße kodumwaeu.

26 Kah monatß wuttambuk wurtche monaog ponafteußuenöog, kah mähtheauß wame neadrählahdchafuadt, kah matta wunnieu, qut nono matcheßpanau.

27 Noh nootog Jefeß wußißkauß ut tahluköadinnat, kah mußunum wuthogkoonk.

28 Newutche nowop, Woh mißfunumon webe wuthogkoonk, woh neetßes.

29 Kah teauk ukqußinaußonk nunnobß, kah wuttamatamun ut wuhhogkat, onk neetßeheauß ne mahchinöonk.

30 Kah Jefeß teauk wahteuk ut wuhhogkat neetßeheaußonk fohweetuk, uk quinnepetauh en tahluköadinnat, & nowau, howin maßunuk nuthogkoo?

31 Kah akkodetnhtennmoh unuk, Kenaß monacheg kutußukongquog, kah kufßim, howan maßun.

32 Kah weßadtaompu, kod' ntau noh yeu aßeit.

33 Qut mittamwoßis, wabefit kah namukquihont wahteuk uttoh anhit, peyauß, kah penßhauß ut anaquabit, kah wame wußßompuß.

34 Kah wuttinuh, Nuttaunes koonampatöonk keneetßehek, monchiß wunnohceß, kah neetßeßiß wutch kummaßchinöonk.

35 Ah kekettökont, howan peyauß wutch Synagoge nanänuwaen wekit, nowau, Kuttauni nuppoß, howutß wuttamheadt' sonßim en ongkouwe?

36 Quenau Jefeß nootog ne kuttoßonk ne ändowomk, unnaß Synagoge nanänaenauß, ahue wabefiß, webe wunnäpßah.

37 Kah matta howäne unnänumaßouß afuhkah, webe Peter, kah James, kah John, weematoß James.

38 Kah peyauß wekit Synagoge nanänuwaen, kah nam wogkoßutnukquöt, kah neg mäggög, kah mißhöpßuog.

39 Kah petutreadt, nah wuttinuh, Toßwutch wußißkaußqußög, kah manög? nunkßquau matta nuppoß qut kouwau.

40 Kah manawew wußißhanetäuß: qut wame fohwunont, neßmunau coßoh, kah ökaßoh nunkßquau, kah nah weethaiyeßmoncheg & petutreadt ne nunkßquau teepuk.

41 Kah wunnueheganit wutannöonk nunkßquau, & wutinuß, Talitha-keumi, ne nauwuttamun, nunkßquau kutinö omokßiß.

42 Kah teauk nunkßquau omohkuß, ka,

ponußhau, newutche naboneße kodrumwohköm: & chepßhög miße chepßhönk.

43 Kah menubke ummechumökonuh, matta howan cowahteaußunat: kah unßä neetßamoo teaguß affamomat.

C H A P. VI.

Christ is contemned of his contrey men: He giveth the twelve power. 14 Divers opinions of Christ.

K Ah 4 ha ößföhamun, kah peyauß ne-
henwonche wutohtuwoß ut kah ukkod-
netuhtaeßumoh afuhkußk. 13-54.

2 Kah Sabbath day paßmouß, noche kuhkootomwehteadt ut synagogu, kah monaog noutauwähettit, chepßhög, nowaog, Tön nöß ötaßtaunäh? kah teaguß ne wantaröonk ne ännunnauiß, onk niß mog-
anakaßuogßah aféßiß nadtpe wunau-
cheganit.

3 Sunnummatta yeuoh Carpenter, wun naumonuh Mary, weematoß James, kah Joßes, kah Judah, kah Simon? kah funnummatta weetompaßh kowetöomökomun: kah nah cotamelhéouß.

4 Qut Jefeß wuttinuh, *b Quoth* miß b Jößn
föhamwaenia matta wußißbanumiaß, webe 4-44.
nehenwonche wutöhet, kah kenigke wut-
tinnöumom, kah nebenwonche wekit.

5 Onk matta woh na wutit miße wunneßin, qut webe wunnutcheßah ponumauß oggäße mahchinäutcheß, kah wunneetßeheuh.

6 Kah monchanatam newutche uppanöo-
wöhamoußonö. Kah quinaßpwinaußota-
nameßah kuhkootomwehtauß. 9-25.
Luke

7 *¶ d* Kah wehkomaß nabo neetßounut-
cheß, noche neheßeew äncönont, kah wut-
tinnämauoh änuß menükößuon nißke-
neungque naßaanitö. 13-22.
Matt.

8 Kah nah wuttinannöonuh matßhög
wunnaßpenadont ut uppomußhaonganouß,
qut webe anwohhouß; matta manot, matta
petukünneß, afuh mat wutteogooß.

9 Qut webe muttäßah, kah matta neßin-
aß hogkooßaß.

10 Kah wuttinuh, Uttoh ädt petutreadt
wetu, ne appek, nö pajeh wohadt nukko-
tumok ne ayeuonk.

11 e Kah howan matta artumunükkoßög,
afuhmar nootrunkoßög, na wutch ämaog, *e Matt.*
f tuttauwohteaß puppißi ut äguß kui-
ßeetowuot, wutche wußißonk ayeuuhko. 10-14.
f Ad.
nittuepagoß: wunnamuhkat kutinannum. 13-51.
woß, Piß äneköyeuau wutche ödom kah
Gomorraß, ut wußittumöe keßukok, onk
newutche ne ötau.

12 Kah fohhamwog, kah kuhkootomweh-
teaog woßkömpaog woh wußißkaußanätam-
unauß.

13 Kah fohwohteaog monaß mättarnit-
toß kah fuffegunaog pumateß monach neß 5-14.
mahchinäutcheß, kah wunneetßeheuh.

b Mat.
14. 1.

14 L Kah ketafot Herod wannootamunoh
(Newutche woweendóank mo sepakishin)
kah nowau noh John kutcheslummuwaenin
omohku warch nupunnat, kah newutche
mihankaufoongah wannahikona sh wutche
nagum.

15 Onkatogig nowaog, Noh Elias, onká-
togig nowaog, Noh Quoishodumwaen, afuh
onaruh pasuk quohodumwaenin.

1 Luke 8.
19.

16 I Qut nowog Herod, nowop, Yeuh
John tamequohtohwogkup noh omohkéu
wutch nupunnat.

17 Newutche nagum Herod anoteámop,
tohgunnohat John, kah wuttohtogkuppínoh
ut kuppihaginnangánit, newutche Hero-
dias, ummittamwusloh Phillip weematoh ne-
wutche omittamwuslohinnéuh.

k Levit.
18. 16.

18 Newutche John wutiniuh Herodoh.
k Matta wannegeno weetaumat keemar
ummittamwusloh.

19 Newutche Herodias wussekanaoh, kah
ukkodtinnéauh, qut wuttohneuh.

20 Newutche Herod ukquhtannmoh John,
wahteuk noh sampweulcaen, kah wunné-
rupanatawatinin, kah cowaichanuh, kah
nowatoun, monarah uslu, kah weekontanwe
wunnootaoh.

21 Kah tapenunkquok kesukod payaumok
Herod neadt neekis ne kesukod mihad-
tupwuhku wannanawunnataenemoh, kah
ukkehehumumukquompomuh, kah ummih-
aanaomoh ut Galile.

22 Kah peratteade wuttannoh yeoh Hero-
dias, kah pawukont, kah cosekirtesheuh
Herodoh, kah nah weatapemukgticheh, ke-
tafot unnau nunkquoh, Weehquetumah
uttoh unnanemam, kah kuttinnumaunum.
23 Kah wutchekumuh uttoh weehque-
tumaien kuttinnumaunum tohneit pöhhi
nukketafotamönk.

24 Kah sohog wuttiniuh okafoh, Tesguás
wohnawehquetum? kah nowau, Uppu-
gootantup John kutcheslumawaenin.

25 Kah teanuk petutteau ketafotamwut,
kah owehquetumauoh nowau, Nukkotan-
tam teanuk aninumah uppuhuk John kut-
cheslummuwaenin ut wannonkanit.

26 Kah ketafot abche penátam, qut
newutche wuchadchekeyedwaonk, kah nah
wutche weatapemukgticheh, woh mo wut-
chekenimaoh.

27 Kah teanuk ketafot anonnau pasuk
ummatwomoh, kah unnánoteamo pautau-
ónaj uppuhuk, kah moncht, kah weetum-
mequohtohdoh ut kuphaginnangánit.

28 Kah uppuatdauni muhpukut ut wun-
nonkanit, kah aninumamón nonkq, kah
nonkq wuttinnumaun okafoh.

1 Luke 9.
10.

29 Kah ukkodnetuhtáenemoh notamó-
hettit, péyáog neemunáog muhpogkuh, kah
polekinau.

30 I Kah Apohileg, moéog en Jesufut.

kah wuttinóuh wame, toh malache afeshetit,
onk toh ánukkukhotomuhedhettit.

31 Kah wuttiniuh nah, Péyunk webe kensau
touhkomukut, ogguhfe anwohíak, ne-
wutche monaog péyog kah moncheog, kah
nonanunóog meetin.

32 m Kah kemu moncheog kuháog- m Mat.
14. 13.

33 Kah mislininnuog wunnaouh mon-
chenit, kah cowaheauh monaog: kah ohkeh-
pahróog wutch wame otanáh, kah wunnuk-
konouh, kah ummohtauouh.

34 Kah Jesus sohog, nauu monaoh mislin. n Mat. 9.
ninnuh, kah mó kitemonteanumoh, newut- 36.
che nag onatuh sheplog matta nanauehout,
kah ukkitche kuhkootomauu monatoh.

35 Kah nahen wunnokook kodéruh- o Mat.
taenug uppeyaunóuh kah nowaog, Yeu 14. 15.
tonohkomuk, kah wunnonkoo.

36 Nag moncheah, onk woh moncheog
quinnuppe penuohkomukut, kah en oranae-
mesut, ouk woh artóníahog wuhhogkauh
perukunnegash, newutche mat ahroóog
uttoh meéchhettit.

37 Wunnampohamaoh kah wuttiniuh,
Allamook, kah nag wuttiniuh: Sunnumoon-
chemun kah nutattaomun neesipafukoom-
skoaditk perukunneg, kah nuraíamón?

38 Wuttiniuh nahog, Kuteahhohótómwo
petukunnegash? monche kuhkinneamook,
Kah wahteuhettit newaog, Napanna, kah
nefuoq namóhóg.

39 Wuttinannónuh ayimók wame num-
matappin, pasukquinnu ashkohqukontu.

40 Kah nummatappuog, nónuqut pasuk-
wappuog, kah napanna hettaíhinchagapug.

41 Kah neemunuk napanna tahshinah pe-
tukunnegash, kah neefowóh namohoh, ípuh-
quáeu en kesukut, kah onantam, kah íoh-
gunnum petukunnegash, kah wuttinnuma-
oh ukkodnetuhtáenemoh, upponmauóuh
ánaqabénit; kah neefuog namohóg wut-
chadcháu bepúmauónáh wame.

42 Kah nag wame meetíuog, kah wame-
póog.

43 Kah neemunnumwog nabo neefenutog-
kodtáh segeteámohettichih, kah kogkod-
chike námohóg.

44 Kah nag meechike petukunnegash,
toh napanna tahíhe muttanongzagokulíáog
wofketompag.

45 Kah teanuk wutcherimuh ukkodnetuhtá-
enemoh, ónat kuhdonogut, onk woh
wunnegonnekunkquoh en ogkomut, en Beth-
saida, noh moncheahont mislinin.

46 Kah nah moncheahont ogquodchuat
en wadchuut, onk woh peantam.

47 p Kah wanonkook kuhdonogut néup m Mat.
ketahanit, kah non noníue ohkeet. 23,

48 Kah wunnaoh menuhke chemáog,
(newutche penowewurtin) kah toh neetip-
ukok, uppeyaunuh, pomwuhíu ketahanit.
Kah

kah kodinnée pomwufheau.

49 Qut nauahettit pomwufha kehthabam nit, unnotamwog Nafhaunir, kah mifhion-
sawóg.

50 (Newutche wame wunnaoúh kah wat-
tamatatamwog, kah teanuk ukketokau-
oh, kah wutauoh, Wekontamwog, neen
nukoh ahque wabefek.

51 Kah non paont kuhtonogqut, auwe-
pun: kah mowiche chepbaog ut wuhbog-
kat wufume, kah monchana tamwog.

52 Newutche matta mehquantamwog pe-
tukunneqah, newutche wutrabhcowah
menuhkiyeuafh.

53 q Kah quoshkodteahettit, peyaug
ohkit Genetareth, kah kuhpeog.

54 Kah fohhamwuhbettit wutch kuhton-
nogqut, kah teanuk awahéouh.

55 Kah quogqueog pinnuppu wame wut-
ohitmoio quinnuppu, kah kuchu moncha-
netéog appinneah, neg mahchinaéheg, ut-
toh nootawébetit wutappen.

56 Kah nibnoh uppéukkon otanamesah,
afuh kehwtanah, afuh penuwokkomuk-
quah, nag ponog mahchenanutche mayut,
kah wunnaompufimouh onk woh ummul-
funaumaoh wepe uhquas wuthogkoonit:
kah neitafhe miffunumaont netacheoog.

C H A P. VII.

1 The Pharisees finde fault at the disciples for
eating with unwashen hands.

N eit a umnohtauoh Pharisefog, kah
nawhutcheh Scrib fog, comwog Jeru-
falem.

2 Kah nauahettit nawhutche ukkodnet-
uhtaeumoh meewh petukunneq, niith-
kenutchoq, (ne nauwurtam mat kule-
nutchauog) oachimoneau.

3 Newutche Phrisefog kah wame Jewfog,
mat kalénitahettegih, mat meeféog, me-
nuhkenunwog nkkuhtomuteaongangap
kehche miffinninog.

4 Kah wamohettit ad kodtawompalimuk,
mat kuffenitahetteg mat meeféog, kah
monatah onkarogafah, atrumauumwog
wunnampatam, kutchiffitauun wutratam-
waichowah, kah ahkúhquog, kah wompuf-
thogque auwoteaongah, kah tablefah.

5 Neir Phrisefog kah Scrib fog wunnat-
otamaoúh, tohwut mo ahetteg kukkodnet-
uhtaeumog, uttoh aukkuhtomutea-
hettit kehche miffinninog, qut meechwog pe-
tukunnuks aig kakuffenitahettegkup.

6 Wunnampohamaoh kah wurtinuh
Sampwe kengone wufufhukwoop Elayas
kenaa eiantukioq, neanifukwbóie, b Yeug
miffinninog nukquhtianumkuog ut wuf-
fiferaoowout, qut wutrabhcowah nunnó-
fuhkonkquah.

7 Qut tahnúwe noowufumukquog
kohkotomuteahetticheh wutannotea-
mowongaw miffinninog wutche wun-

namukut kuhkotomuteaongah.

8 Newutche kuppene ponumwog wut-
annoteamowongah God, kah keneemun-
numwog ukkuhtomuteaongawoq woike-
tompog, yeush, kutchiffumáonk ohkuk,
kah wutratamwaechoah; kah monatah
onkatogafah netatup yeush, kutuffenneau.

9 Kah wurtinuh nah Wunnahukut kup-
pogketamumwog wutannoteamok God, uok
won kenanahteamwog nehenwonche kukkuh-
kuttomóautongawoq.

10 Newutche Moses noowog, Qurtianum
kujih kah kokas kah noh matchenamont
wuhohafuh okafoh nuppitch ut nuppat.

11 Qut kuffimwog, Howan unnot afuhoh
afuh okafoh, ne a Korban: ne nauwurtam, c Mahé
magowonk, nahpe uttoh anuhmaunum-
uk natpe nen: noh won chippu.

12 Kah kukqueihrinau matta wonk toh
unnehéouh othoh afuh okafoh.

13 Ayimow wurtinawongah God matta
tohentepanatawoun, nahpe kukkuhku-
tomuteaonk, uttiyeu kohkotomuteaog,
kah monatah netatup yeush kutuffenneau.

14 q d Kah wechkomont wame miffinnin-
d Matta
nua, wurtinuh Nuteiegk miffinoh pafuk kena-
ah, kah wotamook.

15 Wanne teugninnog ne wutche
woiketompaut, petutteaonog, woiketomp
wunniikkheh: qut niith fohweetukurchiuh
yeush wunifikkhegquah woiketomp.

16 Howan ohkun mehtaogwah toh woh
uotog, nouta.

17 Kah petutteadi weetuomut, wutche
miffinninuh, ukkodnetuhtaeumog wunna-
totomunquoh papaume ne oggueneuk-
quifuonk.

18 Kah wurtinuh Kenaau wonk fun mar
kutohtamwog, wotamoonk fun mat ku-
wahteamwog, ne teaguas wutch woikeche
petutteaonukut woiketomp won mo woike-
hukoun?

19 Newutche mat petutteamunoh wut-
tahut, qut wunnogkufut, kah fohhamomok
moe panketameo wame meeféoungah?

20 Kah noowu, Ne fohhamomog wutch
woiketompaut, ne wunniikkhegquah woike-
tomp.

21 e Newutche wutch anomut, wutch e Gen.
wutrabhcowout woiketompog umow, ma-
tanatamowongah mamufuogah, nanwun-
noodtquawongah, nufhehteaogah? f Matta

22 f Kummotowongah, ahchewontam-
owongah, matchetowong, ahchekodteam-
owonk, kogkeutquawonk, marchet mukfuk,
blafphemiaonk, pitchuánmóonk, afutuwonk.

23 Wame yeush umwah amomut, kah
miffikheog woiketompah.

24 q g Kah neepaut, na comun, kah mon-
chawohtuot Tyre kah Sidon, kah petut-
tezu weetu, kah ahchewontam matta wauk-
oon woiketompaut, qut woi mo puttogqueu.

25 Newutche noh mittamwofis wutaane-
soh nuukfau appehtank nishkeneukque
nashauanito, wunnatamunuh, paont kah
penulau ut wusseut.

26 (Miramwofis penuwohtau, wuf-
Syrophelician nape wutohtimoin) kah
wunnatompisumuh, onk woh sohwohtau
mattannitoh wutch wutaanefut.

27 Qut Jesus wurtinuh, Mukklog negonne
wamepwhettich, newutche marta wunne-
genmino nemunnumus mukkeslog upperuk-
gunnunkanoh, kah unnohkaunesu anumwog.

28 Kah wunnampohamaoh & wurtinuh,
Nux Nuppiashuttumom, qut anumwog ut
agwu ahhattahpumuk, mukkiog wussequa-
tunkkanooath meechwog.

29 Kah wurtinuh, Newutche yeu kurtin-
noowonk, monchish, mattannito amaieitich
wutche kutaanefut.

30 Kah paont weekit, namehtau mattau-
uisto amaei, kah wutaunoh seepin appin-
neat.

31 ¶ Kah wonk monchit wutohtuwout
Tyre kah Sidon, peyau ut kehtabhannit Ga-
lile, pannuppu neeu wutohtu Decapolis.

32 Kah uppudtauohu kokkoblah, kah
mo kaketwoh, kah wunnampasumoh onk
woh ukqueenhitteah wunnutcheq.

33 Kah wunnemunuh wutche muttau-
nukag, kah uppetauh uppohtanutcheqash
wuhtauogkut, kah kuhkou, kah ummufun-
umaoh weenan.

34 Kah aspuhquait en kesukqut, mishan-
noom, kah wurtinuh, Ephatha: ne nauwut-
samun, Pohquaih.

35 Kah teanuk wehtaogash pohquanum-
unash, kah pemuneat ut weenaut ompe-
neasu, kah pahkontowau.

36 Kah ummeechumukonuh onk woh
mo howane wuttinnonneau, kah wonk mo-
cheke meechumukonont nano mocheke
wonk wunnatamwahueneau.

37 Kah wusseane chephahog, noowag,
Wame ontauunash, ay-mauau kokkoblah
nootman, kah mo kakuttoooh keketoohkon.

C H A P. VIII.

Christ miraculously feedeth the people.

Yeshu ut a kelukkodtash, monacheq,
abche monapnag, kah matta ohtau-
ohtog uttoh meechettit, Jesus webkomau
ukkodnetuhataumoh, kah wurtinuh,

2 Nukkitteamontearum monacheq, ne-
wutche nowetomukquog nihiwinash ke-
sukquash, kah montag meechwog.

3 Kah monacheq asq ne teag mamee-
hettekup en nehenwonche wekuwout, nag
woh paknootamwog mayur newutche mo-
niog wagik noodrut.

4 Kah ukkodnetuhataumoh wun nampoo-
hamungquoh, Uttoh woh kottauunnan petuk-
gunnuk wamepwhettit yeug wotetom-
pang yeu ut tozohkompqut.

a Mat.
15. 32.

5 Kah winnatomaoh, Kutteashah-
tomwog petukgunnegash? kah noowag, Ne-
sauluk.

6 Kah wuttinnanonuh missioninuh num-
marappin ohkekotnu: kah nemunnum ne-
sauluk tahshinash petukgunnegash, kah tabut-
tantam, kah sohquanailu, kah wuttinnama-
un ukkodnetuhataumoh, woh upponam-
auoneu anaquabbettit: kah upponamuna-
oath missioninog anaquabbettit.

7 Kah wadchanog ogguhsuoh papeisfi-
suoh namosoh: kah conantam, kah wuttin-
anonuh yeug wonk ponok anaquabbettit.

8 Neit meetfuog, kah wamepwoog, kah
neemunnumwog sequtteamukish ottoh nag-
kodtumohettichih, nesauluk tahshinnuog-
kodtash.

9 Kah nag meetficheg toh yaue muttan-
nunganogkuffuog, kah ummonchebeuh.

10 ¶ Kah teanuk perutteau kuhonog-
qut, weech kodnetuhataumoh, kah peyau
wutohket Dalmanutha.

11 b Kah Phariseq sohhamwog, kah b Math
neonweche natotamaouh, wunnattinneham-
auoh kuhkinneasuon wutch kesukqut, uk-
gutchheouh. 16. 1.

12 Kah mocheke mishanomo ut wun-
nashauanittomut, kah noowau, tohwich
yeu pometuonk natinnehog kuhkinneasuon?
wunnamuhkut kuttinnoomwog, Na-pih
mat kuhkinneasuon aninnumau yeu po-
methon.

13 Kah wunnukonuh, kah petutteau kuh-
tonogkut wonk, monchu en opkomut.

14 ¶ c Neit kodnetuhataenog wannan-
tamwog neemunnum petukgunnuk, kah
webe nag ohtog pasuk petukgunnuk kah-
tonogkut. 16. 5.

15 Kah ummeechumukonuh, noowau,
Ahqueteauok, kah wabefek wusseanum Pha-
riseq, kah wusseanum Herod.

16 Kah weoguttamwog nagumoh, no-
wag, ne d newutche wanne kutahatomun
petukgunneg. 16. 7.

17 Kah Jesus wahteunk wurtinuh, Toh-
whutch weogntumog, newutche matta
kutahatomwog petukgunneg? asquam kou-
wohtamomwo? kah asquam kummequoan-
tamomwo? kutahatomwosh alhpumme me-
nuhkoieyash?

18 Ahtauog misfesukquash, sun mat ke-
naumomwo? kah ahtauog muhtaogash,
sun mat kenotamomwo? kah sun mat kum-
mequoantamomwo?

19 Sohquanumauog napanna tahshinash
petukgunnegash napanna tahse muttanong-
anogkuffuog, tahshinnitogkodtash seque-
reunkanash kummohsenamwous? kah wut-
tinouh, Naboneese.

20 Kah nesauluk tahshinash ut yaue muttan-
nonganogkuffuog tahshinnitogkodtash seque-
reunkash kenamunumwous? kah noowag,
Nesauluk 21. Kah

21 Kah wartinuh, Uttoh kittin mo woh-tamounneau.

22 ¶ Kah payau Bethsáida, kah uppaud-taouh pogkénunwöh, kah wunnampaissum-doh noh en ummáissinnóat.

23 Kah sogkénitchánu pógkénunwom-póah, kah wúshohh-wunuh wutchi otárit, kah sáhuoantamáont wufekufquash, kah ukqueenáittáoh wunnutchegash, wannatco-tomaouh uttoh kittin naumun.

24 Kah aspúquait, nówau, Nunnau wofketompag onatuh mehtugquash-paum-wuhamóng.

25 Neit wonk queenáittéau wunnutcheg-ash ut wufekufquait, & wáyánuoh uspuh-quajit: kah mo neefekéau, kah nauau nísh-nob wofketompah pábbe.

26 Kah ummonchínuh en weekit, nówau, Ahque petúteah éranat, ásh ahque us howan ut etioit.

27 ¶ E Kah Jesus sóham, kah neh ukkod-netuhtánuoh en éranit, ut Cesaría Phillípí: kah mayut wuttit netuhtánuoh ukkod-netuhtánuoh, wuttinuh, Toh nówáeg wofketompag, howan neen?

28 Kah wunnampanhánuoh, John kut-chéssummuénia, qut nawutche nówag, Elias, kah onkatogig howae quóshodumwá-énia.

29 Kah wuttinuh, Qut toh kássimwo, howan neen? kah Peter wunnampanhánuoh kah wuttinuh, Kah Christ.

30 Kah ummeechumuhkonh, onk woh mat wattinnónéu how-ne.

31 Kah ukkúche kutáptománuoh wunnaumónuh wofketompag mos monacash wuttinéá ummatámanat, kah pogkenau náshpe- nánuwanutche, kah náshpe negonne sephaufu-aspuog, kah Scriblog, onk mos núshau, kah mihché níshikuinogok omohkeu wonk.

32 Kah kútuw ne kutáponk pohquae: Neit Peter wunneemunu, kah ukkúche áshkomuh.

33 Qut ompamuhquait, kah monuneeau-onk ukkodnetuhtánuoh, áshkomau Peteroh nówau, Wurtat wufshkah Sátan, newutche matta kúqutchtamwó wattinníyungash God, qut wattinníyungash wofketompag.

34 ¶ Kah wehkómonit míssinnínni, weche wonk ukkodnetuhtánuoh, wuttinuh, N oh howan áfukit, f quénuáwáononch wuhbog-kuh, kah neenwutich uppomeshineum, kah ásháhiitah.

25 Newutche wuttinnín howan wádhánu uk uppomantámonk písh ówanteauun, y qut howan wanteuk uppomantámonk wutche neen, kah wutche wunnúsetong-quot, noh písh wádhánu.

26 Newutche teagwas woh aneuhumauu, wofketomp aneuhumauwut wame muttaok: qut wánehéunt nehenwóche ukketeahogkó-moh?

37 Ásh teagwas woh maguk wofketomp áfówunónt ukketeahogkónuoh?

38 ¶ Newutche wuttinnín, howan skod-chuwóit, kah nuttinnáwóngash, yeu má-mússuónganu kah mácheke uppométiong-anit: wonk písh wofketomp wunnaumónuh neh wutákdóhónuh, peyont ut wúshoh, summaónganit óshoh, weche óneetupa-natamwú wutángelsumoh.

CHAP. IX.

1 Jesus transfigured. 21 He instructed his disciples.

K Ah nah wuttinuh, a Wunnamuhkut kuttinnonnumwoo, nawutche nagyeu neepawutche, matta písh qutchebtamooq nupponk, nó pajeh naumóhettit wutalco-tamóonk God, peyauwó náshpe menuhé-fuonk.

g Matt. 10. 33.

a Matt. 16. 28.

b Matt. 17. 1.

2 ¶ b Kah máche nequtá tahshikquin-ukok, Jesus neemunu Peteroh, kah James & John, kah nah ukúh kókkónuoh en kúshókó: yeuut nússu nagmáú, kah pencówinneung-quásh ut anagubhettit.

3 Kah wuthogkóongash wofsumcomó-ash, áche wómpíyeuash onatuh kóon: wanne howan kutchíshónagkínáécín yeu nuttaoh-kít ne woh wuttin wómpetóowun.

4 Kah nap náchtunquog Elíahoh weeché Moses, kah kekétakáúog Jesúsoh.

5 Kah Peter námpóham, kah unnau Jea-túsh, Nússontimom, wunnegen yeu kutáit-ianénonut, kah áyimuttuh shínásh weetuomásh, pásh kén, kah pásh Moses, kah pásh Elias.

6 Newutche matta wáhteauwó toh wóh-ancowadt, newutche mócheke wabefug.

7 Kah ná mó matokás wunuhkhtunkun-neau, kah wádráutóshkússuonk peyauwó wutch matokqut, nówau, Yéuoh wéomóng Nunnaumon, noh nórtók.

8 Kah teanuk weenóshquzhettit, matta howane nauwóog, qut webe Jesús weeché nigumoh.

9 Kah wómuóhettit wutch wádhéut, ummeechumuhkonuh matta howane wuttin-ónóont uttoh án naumóhettit, nó pajeh wunnaumónuh wofketomp, wutómohkénat wutch nuppunat.

10 Kah ne wunnaunawéhteauwóneau ne nówáonk ut wuhhogkónt: natóomóádtáhettit, toh nauwuttáman omohkónk wutch nuppunat.

11 ¶ Kah wunnatótómanóuh, nówag, Tohwutch Scriblog nówáhettit, Elias mos negonne peyau.

12 Kah námpóham kah nah wuttinnón, Wunnamuhkut Elias negonne peyau, kah sánpwáteu wame teatesquássínísh, e kah c Isai. toh en wufshéwóshk papámu wofketomp wunnaumónuh, noh mos monatásh wuttin-neá ne náumuttáman, kah máche ponau.

13 Qut kuttinnónnumwó, Elias wunna-muhkut

muhkut mahche peyau, kah ummahche unnehneoh uttoh kadnehchehettit neanfuk-whofik nahpe nagum.

14 ¶ d Kah paosont ukkodnetuhtae-numon, nauau monanuttich wecnukhong-quoib, kah icribiog wunnatwotomauoh.

15 Kah teanuk wame miunninnuog nauahettit, millie chepihag, kah noh en quog-quehettit, owonkumoun.

16 Kah natotomauau Scrihloh, tchwutch nag natotomauog?

17 Kah pasuk nag mutraadnukag, wunnampomamauon kah noowau, Nussontimom, kupaudrouh nunnamon, noh apetunkqu mokakeiog nathauanit.

18 Kah uttoh adt neemunont, wunnhe-negihanuh, kah perautotouau, kah thubchu-quanuh, kah mahtanohkai: kah nanompa-siumom kukkodnetuhtae-numonog, wulloh. wohkonnaew, kah wurtionheouh.

19 Wunnampohamaueh, kah wurtinuh, Woh matta wunnampamag pometuonk, toh uttoche pih kutinnae-nunmunneau? noh paudtiegk.

20 Kah nag uppadauonoh, kah nauont teanuk nathauanit wunnhe-negihanuh, kah kepshau ut ohkiet, kah kekhepshau pehtauro-nont.

21 Kah wunnatotomauau oshoh, Tohnuk-kuqueu yeh uppeyanuk qushoh: kah noowau, Magkietuut.

22 Kah nohnompé ukktiohuhukquoib, kah en nippekou, woh wunnulionat, qut woh toh uiean kiteamonteaganumunan kah anin-numaiinnean.

23 Jesus wurtinuh, Woh wunnampaman, wame teanteaquallinuh woh unnehneonah noh wannampog.

24 Kah teanuk oshoh mukkie mihontowau, kah unahofu, Lokb, noonampem, aninumwontah nuppannoowhtamoonk.

25 Jesus nauau miunninnuh moeu quog-queog, aukomau nilikeneunkque nathauanit, wurtinuh, Ken mokaketog kah kō-kobont nathauanit, kummechemukhonsi sohwehtau, kah ahque wonk petuteaous.

26 Kah mihontowau, kah wutunkque nehnegihonuh, kah wullohwehtauoh, kah noh mo onatuh noh napuk, newaj monaog noowahettit, Nuppai.

27 Qut Jesus wurtinuh wunnutheganit, kah wutahlinuh, kah omohku.

28 Kah paot weeto-mut, ukkodnetuhtae-nunoh kema natotumunk, Tohwutch matta sohwohtaeogup?

29 Kah wurtinuh, Yeuoh yeuanusit matta teg wutch sohhamo webe peantamō-ong, kah mat meefeonk.

30 ¶ e Kah na wurch monchenau, kah pannuphaug Galile, & matta uanantanow howan woh wahcauunat.

31 Newutche kukkotomauau: ukkodnetuhtae-nunoh, kah wurtinuh, woksetomp wunnamonuh woh ponau wunnutheganit woksetompaog, kah woh wunnulohah, kah mahche nuhit pih omohku nihikquinuk-ok.

32 Qut matta wahtamōog ne noowionk, kah webefuog wunnatotomanoant.

33 ¶ f Kah peyau Kapernaum, kah apit wetuomut wunnatotomauoh, Teagus ne f

34 Qut ne wuttedshuoneau, newutche ne wamohettit weogquttumwog howan pish mafukkenk,

35 Kah wunnatappu, kah wehkouau nabo neefuunnutcheh, kah nah wurtinuh, Howan kodtantog negonunukquell, noh pish maimachihuu, wame, kah nishnoh howae wotuninnamunneuh.

36 Kah neemunau peiffesoh, kah upponuh nag wunnahamunot: kah anunont wubpit-tenit, wurtinuh,

37 Wuttianin howan attumunont pasuk yeuoh neyane mukkie ut noowefuog-anit nutattumunuk: kah howan attumun- matta nutattumunuk, qut noh anonukqueh.

38 ¶ g Kah John wunnampohamaueh, g Luke 9 noowau, Nussontimom, nauomun pasuk soh-49.

39 Qut Jesus noowau, Ahque quhtinok, b newutche matta howau monchanamou- h 8 Cor.

onk ulefit noowefuog-anit, woh nunnukem-12,3.

40 Newutche noh matta ayeuakkonuk- kwoog, noh kaweechobumukun.

41 Newutche wuttinain howan wohi: aninumukqueog fonkipog wuttattamun- at, ut noowefuog-anit, newutche kochiyim- wo Christut, wunnamuhkur kuttinnonnum- wo, matta wanne-tean wutonkquatu.

42 k Kah wurtinain howan matcheneh- heont pasuk yeug papeiffisfirichag, wunnamp- tihettit, an wunnegik ut wuhhogat: tog- gwhongane qufuk hogkuk wulitup- pukanit, kah unnohtamuk en kehahannit.

43 l Kah kenutche togkuffitratumuk- quean, rummehthah, an wunnegik kuhhog-1 Matth,

kat kutonat keteaongnit, pasuk mat ohta- 5,29.

noog kenutch, onk neit neefohtaan menut- chegah, neit atan chepiohkomukqut, en

notaut, matta woh uhtapattamuk mi- cheme.

44 m Uttoh adt, wutookquomwoh matta m 12,66

nuppanneg, & notau matta uhtapatooun. 24.

45 Kah kulleet togkuffitratumukquean, rummehthah, an wunnegik ut kuhhogat, kukquunukghon ut pomantamoonganit,

onk neit neefohtaan mufseerath, unnoh- kounumuk chepiohkomuk, en notaut, matta

woh uhtapattamuk micheme.

d Matth.
17,14.

e Matth.
17,22.

18,1.

10,42.

k Matth.

18,6.

g Luke

9,49.

h 8 Cor.

12,3.

l Matth,

5,29.

g Luke

9,49.

h 8 Cor.

12,3.

m 12,66

24.

46 Uttohad: wutokquomoooh matta nup-
punneg, kah nootau matta adt ahtappattau-
muk.

47 Kah kufekuf togkuffitafumukuean,
kodtioni, ene wunnegik kuppelikonat
wutaflootamoooganit God. nequfikquoan,
onk neefekufekuoan, neit nokonuumuk en
chepiohkomukue nootau.

48 Uttohad: wutokquomoooh matta nup-
punneg, kah nootau matta adt ahtappattau-
muk.

49 Newutche nishnoh pafuk pifh falt-
anuhhaufu nootau, n kah nishnoh sephauf-
fuonk pifh faltanahauufu nafhe falt.

50 o Salt wunnegen, qur falt wannah-
teunk wuffaltanuumuk, uttohi wonk wob kut-
tit kuffaltanuehuwunneau? ahtook falt
ut kuhhogkaout, kah winohkonittegek.

CHAP. X.

Christi discipuli concerning divorce.

K Ah a pafukueu na wutche, kah peyau
ohkeit Judea ogkomae Jordan: kah
mifinninuog uppeyaunouh wonk, kah ne-
yane afeup ukukukotomaouh wonk.

1 Kah Pharisefog uppeyaunouh, kah
wunnatomaouh, fun wunnefe woketomp
pogkonot umittamwuffohi quajbeahette.

2 Kah wunnampohamaouh kah wuttinuh,
Tob Moses kittingpiahitumuk?

3 Kah noowag, Moses kuttenanumukun
wuffukwhifuk pogkefuwae wuffukwhifukun,
kah pogkenok.

5 Kah Jesus nampoham, kah wuttinuh,
Newutche kummehuketahhaonk kofukuh-
humuk yeu naumatuonk.

6 Qur wutche welke kutaumalik, God
ukkeahew nahoh ninnuoh kah fqua.

7 Kah wutche yeu naumai woketomp pifh
auktonau wifoh kah okafoh, kah pifh qwee-
tomuh umittamwuffoh.

8 Kah nng neeiwe pifh pafuk weyaus ne-
mekuh neit nng matta wonk neefuog,
gut pafuk weyaus.

9 Newaj God pafukquinheont, ahaue ho-
wan chachaubenoh.

10 Kah en wetuomut ukkodnetuhtaeu-
moh wunnatomaouh wonk papayme neau-
nak.

11 Kah wuttinuh, b Wuttinafin howan
pogkonot umittamwuffohi kah weetauom-
ont onkatogane umamushuuh.

12 Kah mittamwuffi pogkonot wessukeh
kah weetaumukue onkatogane, manifqua-
fufu.

13 C Kah mukkiefog uppaufuoh, onk
wuh ummuffuuh, kah ukkodnetuhtaeu-
moh wutaumuh pafuwone nahog.

14 Qur Jesus naont, mocheke mafquan-
tamup, kah wuttinuh, Unnanumook mukkie-
fog peyaunnat, kah ahaue quilitinok, ne-
wutche neyaneunkquot kufukue ketaf-
lootamoooganit.

15 Wunnamuhkut kuttinnonnumwo,
wuttinini howan matta attumunumog uk-
ketaflootamoonk God, neyane peiffefut ma-
ta pifh na upperutteou.

16 Kah wurafhinuh woophiteait, kah up-
ponamatoh wunnutchehah, kah onpanum.

17 T d Kah fohhog en mayut, pafuk quog-
quewe peyau, kah wutaapefittukfunnauweh-
tunkquoh, kah wunnatomaouh, wunneto-
nufontimom, toh woh nufufen onk woh nut-
ahroh micheme pomantamoonk?

18 Kah Jesus wuttinuh, toh wajeh ufean
wunneto, matta howan woketomp wunne-
tou wehe pafuk, God.

19 Kowahreh onnamatuogafu, Ma-
muffekon, Nufhehteahon, Komotuhkon,
Pannowae wauwuhkon, Afookkodteamuh-
kon, Quftianum kofu kah kokas.

20 Qur nampoham kah wuttinuh, Nuf-
fontimom, wame yeufi nufuffenah wutche
noskenunneat.

21 Neit Jesus ummonneauoh owemon-
uh, kah wuttinuh, pafuk kukquenaufik,
monchuh, magih wame ne adt ahhekan, kah
unnumumau matchekuo, kah pifh koo-
nompakoun ut kufukue, kah peyaufu kah
fhinifh kuppumetuhinneum, kah afuhkah.

22 Kah utamehukun ne noowauk, kah
monchu neuanteg: newutche miffi wutahto-
ongafu.

23 T Kah Jesus weenatampen, kah unna-
ukkodnetuhtaeumoh, Toh en fiogkod uppe-
takonaot affotamooongane kufukue neg
weenauwekitche.

24 Kah ukkodnetuhtaeumoh chephaog
wutche ukkutuwongafu, qur Jesus nampoo-
ham wonk, kah wuttinuh, Mukkiefog, utto-
en fiogkod uppetakonaot affotamooongane
kufukue neg paubatontogeg oweneactu-
ongane?

25 Anue nikumat Camel wutrafuffenat
adt pukquag ahamaquesufu, onk wenaufu-
en uppetakonaot affotamooongane kufukue.

26 Kah chephaog wuffume, anitchehtit
Neit howan woh wadchenit.

27 Kah Jesus nah ummonneauoh noowan,
Woketopaut noskonongquot, qur matta ut
Godut, newutche ut Godut, wame teantea-
quafinah woh nniheufu.

28 T Neit Peter na che unnont, Kuffeh,
noowame nukkodtumumun, kah kutafuka-
unumun.

29 Kah Jesus nampoham & noowau, Wun-
namuhkut kuttinnonnumwo, Matta howan
wunnukkodtummo wetu, afuh weemaro-
afuh amiffefoh, afuh wifoh, afuh ohkafoh,
afuh umittamwuffoh afuh wunnechano-
afuh wutokheah, wutche neen, kah noow-
chemookaonk.

30 Qur pifh attumunum neg pafukoo-
fahhinuou, yeueu yeu aguompak wetu-
mah, kah owemagfinneupk, kah umiffe-
finneupk.

u Levit.
2.17.
o Math.
5.13.

3 Math.
19.7.

5 Mat.
5.37.
o 19.9.

6 Math.
19.11.

d Mar.
19.16.

o Mat.
19.27.

Pafuk wutt inohkounit, & menadcheanit, Maik, Bartimeus, Christ nayeumuk 180

inneunk, kah okafinneunk, kah wunnéchanneunk, kah wutokenneah weeché woi-
hettoons, qut murtatookit ne pazumoug mi-
theme ponantamóok.

Matt.
19.20.
20.17.

31 f Qut monaog negonneyeumoug pith
mumachinawoug, kah miamachihouteneq
pith g negonneyeumoug.

32 f Kah nag mayit ogquodchuwaog ut
Jerusalem, kah Jesus wunnegomuhkauoh, kah
nag cheptiaog kah afukauahettit wabeluog,
kah wonk neemunau nabonéfoounutcheh, kah
nayeche unnot ut teaguaii th woh aiitcheh

33 N owau, Kulfeh, nutogquodchuwaumun
en Jerusalem, kah woketomp wunnaumouh
pith ponau negonne fephaufenutu, & Jerib-
ientu, kah nag pith osufumoh neppunat, kah
pith upponu ut Gentiluf.

34 Kah nag pith ummomonatouh, kah
wuttatogkomouh, kah pith wutifukquonouh
kah pith wunauouh, kah niuhkufinogok
pith omohku wonk.

5 Matt.
20.20.

35 f b Kah James kah Jobn, wunnaumo-
nuh Zebede peyaonuh nawaog, kuffontim-
omun, nukkodtantamun kuttinbenanonut
rohan kodtantamog.

36 Kah wuttinuh, Toh kuttinne kodtan-
tamumwo ne woh anhenog.

37 Wuttinuh, Weetoominnea onk woh
nutapimun, pafuk kuttinohkounit, onka-
tog kummenadcheanit ut kullofufumonga-
nit.

38 Qut Jesus wuttinuh, Matta kowahreau-
omwo chagua wehquetumog, woh kodtat-
tamwo ne wuttatamwaitch wadtattam? kah
woh kukkutchifufumumwo ne kutchellumó-
onk kutchellumweh?

39 Kah wuttinuh, Nuttapenununan, kah
Jesus wuttinuh, Wunnmuhkut pith kodtat-
tamunneau, ne wuttatamwaitch wadtattam,
kah nampe ne kutchellumoonk ne kóochil-
fumweh: pith kukkutchellumunneau.

40 Qut wutapinnear nuttinohkounit, kah
kummenadcheanit, matta neen woh num-
magoun, qut pith aninnuauoneau neg quó-
thauwehtautcheq.

41 Kah piukquifug notamohetit, aó-
che mawche mulquanutóhettit Jaméfoh
kah Johnoh.

1 Luke
23.22.

42 Qut Jesus nah óowehkomuh, kah wut-
tinuh, kowahreumwo, neg, tapeneauut-
che wunnaumónauot Gentilfog, wutanukke-
nomonáónt kah matikenukog ulfog wura-
nukkenomónkano.

43 Qut matta pith ne kittinniéneau ke-
nugke kenau; qut wuttinuin howan kod-
mufukenuk kenugke kenau, noh pith kit-
tininnuúmwó.

44 Kah kenau howan kodnegonneyeum-
onk pith ótininnuunneau wame.

45 Newutche noh wunnaumouh wofke-
tomp, matta wutche peya a. i. i. innuun-
neat, qut nagum wuttinuinuunneat, kah

umminouhwhozat monáh.

46 f b Kah peyaog Jericho, kah fohhog
wutche Jericho weeché ukkodnetubtau-
moh, kah monaog mihinnihugog, pogkenum-
we Bartimeus wunnaumouh limeus, appu
kikhke mayut, weethau. Matt.
20.29.

47 Kah nutog noh Jesus wun-Nazareth
nayeche mihontowau, kah nuwau, Jesus
ken wunnaumouh David monanumeh.

48 Kah monaog ummeechumukonouh ne
wuttatubwónat: qut nagum moóbeke wonk
mau, ken wunnaumouh David monanumeh.

49 Kah Jesus neepau, kah wutanoteamoa
wehkomónat: kah nag wehkomóog pogke-
numwoh, wuttinuh, Weekontah, neepauh,
kowehkomuk.

50 Kah paketog wuthogko neepau, kah
peyaonau Jefufoh.

51 Kah Jesus nampoham kah wuttinuh,
teagus kukkodtantam kuttinhenmat? pog-
kumwomp wuttinuh, Lokó, woh nutat-
rumunum núnnuamóonk.

52 Kah Jesus wuttinuh, Monchifh koo-
nampamoonk keneetikéhek, kah teanuk at-
rumunum wunnaumoonk, kah afukkauau
Jefufoh en mayut.

CH A P. XI.

1 Christ rideh wut triumph into Jerusalem
15 fargeh ibe temple.

K Ah a pafotubaa mohetit Jerufalem,
pafeh Bethphage, kah Bethany, ut wad-
chut Olives, anónau neefuoh ukkodnetu-
tánumoh. Matt.
21.1.

2 Kah wuttinuh, Monchek en otanamefit,
ne pafukuhkunkueog, kah mahche petut-
teog, woh kenamheamwo, affefemes kispif-
fe, atquam quenapegeh wofketomp, ompo-
neuk kah paudtick.

3 Kah howan unnuqueog, Tohwutifh yew
ulfog? nawaog, Piahquttumwaen ukque-
nauwehukquoh, kah teanuk mos wunneq
konfhuonuh yeu en.

4 Kah moncheog, kah nameheog affefe-
mefe kispifu kikhke fquont poquodchit, ne
ayeunganit áde neelinah nogkifukaudit-
mouk mayah, kah wutómpinneóuh.

5 Kah nawhurch neg nah ápicheg, wut-
tinuh, Toh kutufumóo ompineog affefeme?

6 Kah wuttinuh Jesus nean annotear-
wit, kah wutenanauóuh ne nuhah.

7 Kah pafotog affefemefoh Jesus ut, kah
ne ukquehukoneau wuthogkumwówah,
kah ukquapineuh.

8 Kah monaog fepakenumog wuthog-
kounafh ut mayut, kah onkatog pohque-
tahhamwog wutubquafh mahugut, kah
nawonkquóógen en mayut.

9 Kah neg negonhácheg, kah neg afuka-
oncheg, mihontowaug nawaog, Mofana,
wunnaumau noh pafot ut óowefamganit
Loké.

10 Wunnantamun wutafotamoonk
neuhon

nooslu David, ne pasmoog ut owesu-
onganit Lord, Hofanna ut quanunkuapn-
onganit.

11 Kah Jeshu petuttau Jerusalem, kah 'ut
templeit, kah wénasompotog wame tean-
teagumitih, kah yeuyeu wanonkoowk, soh-
ham en Bethany, weeche nabo neelunut-
che.

12 ¶ Kah nompubkegk, wamohettir Be-
thany kodruppo.

b Matt.
21. 19.

13 b Kah naum matugge figs noadtut
wunnépgokwo, peyau, onk woh wunnamp-
teadu téguas ná ut, kah paontog, matcha-
og namhteau webe wunnep, guath, newutche
aiquam ahquompno adt figuouk.

14 Kah Jeshu nampoham kah wuttittam-
uo, wanne howan meehopitch meechum-
monk wutche ken, yeuwutche onk yaen
micheme, kah ukkodnetuhtaeumoh wun-
notaminin.

c Matt.
21. 12.

15 ¶ c Kah peyag Jerusalem, kah Jeshu
petuttau temple, kah noache sohhookaont
neg kodtauwompánitche, kah adt adcheg
ut templeit, kah sepuhtau wuttabledmu-
ath oiwompacheg teaguath, kah wutapu-
ongánoath neg nigkeg wikuhwunánuh.

16 Kah mata unánuon howane pash-
péwutau ne teague wif ut templeit.

17 Kah kuhkotomáhtau, wuttinuh kah-
oh, Sunnómatta wufukwhónoh, Neek
pish ulowetamun peantamwákomuk ut
wame wutobrimoneah? qut kutayimneau
wutonkhámoont kommotowáenuog.

18 Kah Scribog kah negonne sephau-
énuog notamwehettir, natinnehamwog ut-
toh woh an nuihahettir, newutche nah uk-
quohuh, newutche wame mislinninuog
chephaog ukkuh kootomwehteaongash.

19 Kah wunonkoowk, sohham wutch o-
tanat.

d Matt.
21. 19.

20 ¶ d Kah mohotompog, paumwúhahet-
tit, naumwog figle mahtug mulcowonkquode
wutch wadchaubukut.

21 Kah Peter mehuontog, wuttinuh,
Nullostimom, kuffeh; figle mahtug ne mat-
che hettamog mulcowonkquode.

22 Kah Jeshu nampoham wuttinuh, Ah-
taouk wunnampamoonk Godu.

23 Newutche wunnamukut kuttinnon-
numwo, Wuttinnalin howan hettog yeu
wadchu, Ontápih, kah unnohkoniteth
ketohbanit, kah matta chanántamog ut
wutahut, qut wunnampog yeuh anowá-
jeh woh niyeash, woh ahtó nishnoh wú-
finneah.

e Matt.
7. 7.

24 Newaje ununnóg, e teagwas kodan.
tamóg peantamóg, wunnampmamok kutat-
unumunuaour, kah pish kutahinóash.

f Matt.
8. 14.

25 Kah neesopé peantamóg, f ahquónt-
amok toh benne matchenehukuean ho-
wan, onk woh wonk kothu kufukut ápit
kúrahquóantamukou kummatcheleongá-
onsh.

26 Qut matta ahquóantamóateog, onk
woh mar Kuth kufukut kutahquóantam-
ukou kummatcheleongáonsh.

27 ¶ Kah wonk peyag Jerusalem, g kah
papauulhadt templeit, peyaonuk negonne
sephauhuénuh, kah Scribogh, kah piabgur,
tumwaénah.

g Matt.
21. 23.

28 Kah nag wuttinuh, Téguas kenáhpé
menuhkes, yeuh kutuftenat? kah howan kic-
tinnunungun menuhkesuonk yeu uftenat?

29 Kah Jeshu nampoham, kah wuttinuh,
Neen wonk kenatowomauonumwo paluk
natootomuhateonk, kah nampohamaiek, kah
onk kuttinnonnumwo teagwas náhpé me-
nuhkefe yeuh nufuftenat.

30 Ukkutáumwauonk Jeshu, wutcha-
weumous wutch kufukutug, afuh wohe-
tompaut? nampohamaiek,

31 Kah nag weogottunóadtinneau no-
waog, unnowayog wutch kufukut, onk woh
nowau, Tohwutch neit mar wunnampau-
wóogus?

32 Qut unnowayog wutch, Woketompau-
ut, nag quihau mislinninnah? newutche wa-
me wutogquánúduh quomdotumwáenuut
wunnamukut.

33 Kah nag wunnampohamaonuh, kah un-
naog Jeshu, Matta nowahteeounan. Kah
Jeshu nampoham, wuttinuh, Neen wonk ma-
ta kummisshamáncean teagwas náhpé me-
nuhkesuonk yeuh nufuftenat.

C H A P. XII.

1 The parable of vineyard. 13 Of the paying
tribute 18 Of the resurrection 21 The
poor widow's mite.

K Ah a nouche kenonent ut kuhkinnea-
suogánutu: Howan woketomp ohkeh-
reau weenominnéaohtek, kah quinnappenu-
tauun, kah wónohkontam wine ahohtag, kah
ayim quunukquokomuk, kah wunoguhku-
heuh anakaufuáénuh, kah au noadtut wutob-
timoneat.

a Matt.
21. 33.

2 Kah adrocheeyouk anónau wuttin-
numoh en anakaufenut, onk wohatrum-
uom nawhutch ummeechumouk weeno-
minneohtek wutch anakaufenut.

3 Kah wutobquónuh, kah wuttatogomou-
uh, kah ummenchéheuh mehechu.

4 Kah wonk anónau na en onkatoge wut-
tinnumoh, kah wuttatogomouh quukqua-
nash, kah wunnochumwehtahwouh ut up-
puhukukut, kah ummonchéheuh akochuwa
unnethegnat.

5 Kah wonk onkatoge anónau, kah neh
wunnuhouh, kah monaoh onkatoge, na
wutche wuttatogomouh, nawhutch wun-
nuhouh.

6 Newutche afig ná negutnaumonau neh
owomonuh, neh wonk maumchili wutan-
nunuh na én, nowau, Nag woh qutiamm-
auog nunnaunonuh.

7 Qut yeug anakaufenúog hettug, Yeuch
pompé

nonpenont, hah nushontuh, kah ahronk kuttahbein.

8 Kah wutoghounoh, kah wunauhouh, kah wushohwohonouh wutch weeminnehtekont.

9 Newutche teh pish usseu piohquetuk weeminnehtek? noh pish peyau paguanau anakau fuanuh, kah pish aninnomauau weeminnehtek onkatogane.

b Tsol,
18.12;
Mat. 21;
42.

10 b Kah alquam kurtogketamoomwous yeu wuslukwbonk? quifuk weekitteanuog pagketamwehettie, ne upphukukoe quifuk quahuo adt nashik?

11 Yeu Lord wutusseouk, kah ne monchinatamweyeu ut nushelukgunnonut.

12 Kah ukkodrohounoh, qut quihag milinninnuh, newutche wahteaog nah ukkikhogkohteamouh, kah wunnukonoh, kah moncheog.

c Matt.
22.15.

13 c Kah anonaog na wutche Pharisefog kah Herodiafog, wutitafpunnanonaoout ut kurtewonganit.

14 Kah paahettit, wuttinoh nuffontimom aowahetomun kooamuhkuteyeu, kah matta howan, roh kitiitupanumoh, newutche matta kutomomoh wolketompag, qut kukkukotomouh umamay God wunnarubhut: tun wunnegeen ompwunnonat Cesar afuh matta?

15 Woh nutompwunnoun afuh matta woh nutompwinnou? qut wahteenk wueianuk-siyenonganou, wuttinuh, roh wuhurch qutcheog? paadtiegk nequtompkot, onk woh punnaumun.

16 Kah oppaudtaunneau, kah wuttinuh, howan yeuh wuttinehkontunkoh kah osukuhwhonk, kah wuttinoh Cesar.

17 Kah Jesus nampoham, wuttinuh, negonnumok Cesar nish wutalheah Cesar, kah God wutalheah God, kah ummonchanomouh.

d Matt.
22.23.

18 d Neit uppeyazonuh Sadducefog, negonowacheg matta omuhkeonganinnou, kah wunnatootomouh ncowag.

19 Nuffontimom Moses no lukkuhumunkunnounup, wolketomp weematoth nup-init, kah nukkonont ummittumwushoh, kah wanne nukkonont wunnechanoh, neit pish weematoth nemana ummittumwushoh, kah pish tohlinnua oolkannen weematoth.

20 Na mo neshufuk tahihit weemattititog, kah negonne ummittumwushoh, kah napuk matta nukkodrumo oolkannen.

21 Kah nahohrou wunneunoh, kah nup-pu noh wonk matta nukkodrumo oolkannen, kah nahound neyane wonk.

22 Neshufuk adtashutch eg coweraunomouh, kah matta nukkodrumoog oolkannenmureh: m u nuchi b mittumwushoh wonk auppou.

23 Omof kenuk newutche, nag o mohke-hettit, howan ach pish o nitta wafu isauh,

newutche neshufuk tahinog coweraunomouh.

24 Kah Jesus nampoham kah wuttinuh, sunnummatta kuppannowohetamowau newutche matta kowahetomow wuslukwhionganish, afuh matta ummennhefukonk God?

25 Newutche, omohchettit wutch nup-punat, matta wetatein afuh matta weetahtitein, qut kutonahubhcomua angelfog, keshuk qut apircheg.

26 Kah papaume napukleg woh omohkeog, matta kutogketamomous osukuhwhionganit Moses, ut asinnekaufie God ukkenonuh ncowan, neen ummanittomoh Abraham, kah ummanittomoh Isaac kah ummanittomoh Jakob.

27 Matta: noh ummanittomoh napukleg qut ummanittomoh pamontog, yowutche kummisho pannowohetamumwau.

28 f e Kah pafuk Scribe peyau, kah nootog coweraguttamoaditigneu, kah wahteenk cenenampohamauh, wunnatootomouh, ut-tiyeu negonohag wuttinnamaumouh.

29 Kah Jesus, wunnampohamau, negonohag wame unnaumatoungah, notamok woi Israel, Lord Nummanittomun pafuk nont God.

30 Kah womeaus Lord kum-Manittom mamusse kuttahut, kah wame kukketahog-kounit, kah wame kuttentamoonanganit, kah wame kummenhkefuoaganit, yeu negonohag unnaumatouh.

31 Kah nahohrou netatupe, yeu Unno-womouas keetattetmud, neyanowomanit kuhhog, Matta onkaruk unnaumatoungah misano onk yeuh.

32 Kah Scriboh unnuh, Wunnegeen Nef-fontimom, konomwam, newutche pafuk God, kah matta onkaruk webe noh.

33 Kah womononot wame mieraht, kah wame wohwohtamoonanganit, kah wame keetahogkounit, kah wame menuhkefuoaganit, kah womononot weetattetmoungonun neanowomonat wuhogkuh, ne anue onk wame mamusse kihohiae masgonanganish kah sephau-fuogah.

34 Kah Jesus naum waantamwe nampoham, wuttinuh, Ken matta kenosufukama ukketattomomoungah, kah matta howan wonk wolketomp, mahchie yeu, toh work woh wunnatootomouh nactomuhueaog.

35 f f Kah Jesus nampoham kah No-ncowag. Scrib fog, Chrit wunnaumounuh David.

36 Newutche David nagum nowop nashipeu wunnetupazatame nashatanitoy, Lord nowop at nummanittomut, aph ken wuttinohkounit: no pajeh nutaye u kummatwomog kutahpanehtuonk.

27 Newutche: David nagum wuttinuh num

e Matt.
22.37.

f Matt.
22.41.

num. Winitum, onk toh wutche wunnaumonaik? kah narwe missinninnuog wekonamwae wunnotatouh.

38 T Kah wuttinuh nahoh ut ukkuhkoatomuhiteanganit: f nunnukquifouonek Scribong, wamontamwog quogquonashion, wonkomoh ut kodtauwompafuonagantu.

39 Kah negonappuonagah ut Synagogist, kah negonappuonagah mihaduppuogani.

40 g Uttiyeng malichipwutche feskouf-quac-komukquah, kah wutche wunne onk whonk quonapcantamwog: yeug pish atumunumwog anue mohlag awakompanaonk:

41 T b Kah Jesus uppiuhfukapehtamunat nompakouanash ehtag, kah monunneam missinninnuog pummunnumunnaonit teaguah ut nompakounnochtu, kah monag wenaue-kitcheg mocheke pummunumwog.

42 Kah na uppeyon howae matchekue feskouf kah pummunau nefsooh teaguoh, ne nequt-quaternoo nequt-omikot.

43 Kah wehkanau ukkodetuhateumoh kah wuttinuh, Wunnamuhkur kurtinnonumwog, yeuoh kurtumunge feskoufimocheke pummunum onk wame yeug pamuhukueg.

44 Newutche wame nag pummunumwog wutche ummochekohauonganit: qut yeuoh wutche ukquenauekukouonganit, pummunum wame ne ohnuk? wame ne woh pamontamwohtuuk.

C H A P. XIII.

1 Christ foretells the temple's destruction
2 The persecution for the gospel.

2 a Matth. 24.1. **K** Ah a lohhog wutche temple, pasuk ukoduettuhateumoh unnuh, Nulfontimom, kuhkinneash teague quifukquash yeush kah teaguas weekitteagongah.

2 Kah Jesus nampo-bam wuttinuh, ke-naumunash yeush mihau weekitteagongah: matta pish pasukqueshinno quifuk quifukquash, utroh mat tatupunteannauk.

3 Kah apit wadchuut Olives: piuhfukhe Temple, Peter, kah James, John kah Andrew ukkemau natotomouh.

4 b Misofthamainnean aguompak yeush pish nihyeush: kah teague pish kuhkinneafuonk yeush wame nnag.

5 Qut Jesus wunnapohamaueh nochte unnoward, Ahquetauok ihkont kutallakekomukkomohowan.

6 Newutche monag pish peyag noowe-fuonganit: newwog, Neenwukoh, kah nag pishafukekomag monag.

7 Kah natamog ayeuwuttuongah, kah weogquatumun ayeuwuttuongah ahue wutnamantamook, newutche ne mos qnib, qut alqum tshuau.

8 Newutche wutrohmoin pish wabeh-tamomow wutrohmoin, & akotamondk alfo-tamoganganit: kah pish quaguan ut ayeu-ongachtru, kah pish mothogquodrah kah

wuttam negunnaongah, yeush waj kuchi-thik onkapunnaongah.

9 T Qut ahquetauok kenau, newutche pish nag kupperukonukkomog moonganit, kah ut Synagogist pish kuttatragkomiteamwo kah pish kupperukaniteamwo nananuwannut, kah ketaditumwut newutche neen wutche ayeukkonittue nag wauwonaongadoo.

10 Kah wunaurchemookaonk mos negone nootamwahuwon koowutche wame wur-ohtimoneat.

11 c Qut pasokuog, kah petukkonuk-quedg, ahue quohar natwontamook toh woh anowag, afuh ahue negonne natwontamook, qut utroh pish antumoteag ne ho-wier, ne newagk: newutche matta kenau kulleau; qutwunneetupantamwae nah-anit.

12 Yeuyeu weemattin pish wunnaftomau weematon, en nupunnat, kah wutrohmoin wunnaumonuh: kah pish wunneechaneuk wabekunquoh cochetuonganuh, kah pish wunnappeawaehouh.

13 Kah pish kullekeneunkimwo wame wolketompaog newutche noowefuonk: qut noh manuhkinuk en wohkukquohinut, noh pish wadchanau.

14 T d Qut naumog pagauue wutrohmoinamoonk, ne anowop Daniel quohod-zumwaen, neepatomik ne matta woh ohtanogkup, (noh ogketog wahtauwutche) neit nag apitcheg Judea ulfiahettich wadchu-kontu.

15 Kah noh 'apit wolkechikomuk, ahue womulfitich en wetumomut, afuh ahue petuttea, woh wunneemunumukeat teaguas wutche wetumut.

16 Kah noh apitohteaonit, ahuequd-keirch, woh neemunum wuthogko.

17 Qut missi wutonkap unaonk nag wom-pikquaitche, kah nagnoolaitche yeush ut kufukodumash.

18 Kah peantamook onk woh mitta kool-mowoo poponae.

19 b Newutche yeush ut kufukodrah pish onkapunaonganau, matta hanauokup waj kuchiifid ne kesteeoonk kestunkup God pajeh yeu ahquompak, kah matta pish naho.

20 Kah Lokp matta tishquiteegus yeush kufukodrah, wanne weyau woh wadchanamoun: qut newutche neh pepenowoncheh neh pepenowonch wutrohmoinaunash yeush kufukodrah.

21 c Kah neit, howan unnikueog, kulleh yeu Christ, afuh kulleh a noh; ahue wun-nampok.

22 Newutche afokkodesmoe Christog, kah afokkodesmoe quoghodumwaenuog pish neepog, kah nag pish baheteteag kuhkinneafuonagah, kah monchanapomogah wunnapwuttitueat: f toh neit, wutche

c Matth. 20.19.

d Matth. 24.15.

e Matth. 24.23.

uffit) neg pep-naautcheg.
23 Qut anqueruc, kuffeh, negonne kit-
tinnunapali wame.

24 ¶ Qut yeuth ut kufukodafah, mahche
ne wuttammepanook, nepauz pifh pohke-
num, kah nahnepothadt matta pifh wegua-
fumoo.

25 Kah anogfog kufukut pifh penufhwog,
kah kufukue menuhkefuongafh pifh nun-
nukfhaafh.

26 Kah heit pifh nauaog wofketomp wun-
naumonuh piont matoklut, nifhe mohlag
meuhkefuonk kah fohfumoook.

27 Kah neit pifh anoonau wutangelfumoh,
kah pifh mohmounau neh pepenauoncheh,
wutche yaug wabanog wutche aongkouoh-
komuk, onk yaun aongkoue kufukut.

28 Yeuyeh nehrutaucok kuhkinnefa-
ongne fighlutug, upuhchiduhqunafh afh
nookumwag, kah fontippogok, koowateo-
moh pafucheyuow kuffite zu.

29 Netatupue kenau yeuth naumog unni-
yeuafh, wahtaucok pafucheyuow kiffhe
fgontamut.

30 Wunnamuhkut kuttinnonnumwo, yeu
poretuonk matta pifh pomufhaumonuh onk
yeuth mahchenag.

31 Kufuk kah ohke pifh monteaguninno,
qut nukkutroongafh matta pifh monteag-
unniunpafh.

32 Qut ne kufukod kah ne hower nar-
ta howan oowahetouun, wanne angfogg kuf-
fukut apitcheq, afuh matta wunnaumonain,
webe wutfothimau.

33 & Ahquereaucok askuhwheteag, kah
peantamook: newutche matta koowaheteom-
wo uttoh ahuompak:

34 Newutche wunnaumonuh wofketomp
oggueneungqufu wofketomp noadrit aont,
nukkodum week, kah anninnumauau wut-
tinnomoh plahquttumunat, kah nifhoh ho-
wane wutanakufuonk, kah anoonau nanau-
wheteauwunuteh: fquoant askuhwhekon-
at.

35 Ne waj askuhwheteagk, (newutche
matta koowaheteauwwo plahquttuk weetu
peyont, wanonkwook, afuh nootripukok,
afuh moath kurttoad, afuh mohtompog.)

36 Ithkont riadche peyont; kenamuhko
kukkuemoo.

37 Kah uttoh anunog, nuttinnonneau wa-
me, Askuhwheteagk.

C H A P. XIV.

1 A conspiracy against Christ. 3 Ointment
poured on his head.

2 Qut noo wag, matta mifhadupowae ke-

2 Qut noo wag, matta mifhadupowae ke-

fukok, ithkont wogkoueog mifinninnuc.

3 ¶ b Kah apit Bathani, weekit Symon b Mark
wutchekoen; namatapit meetfit mittaamwut- 26.6.
fis peyau, ahrou alabafter boxe. pumme fpi-
nard mifhadu, kah pohquanau boxuh, kah
wufokanumauon uppuhkuqut.

4 Kah nawutche nag mufquanatamwog
ut wuhhogkaot, kah noowag, Tohwutche
yeu matcheteomuk pumme?

5 Newutche woh en magunap moocheke
onk nifhwut pafukoomfokot, kah woh anin-
numaouneau matchekuog? kah ummoo-
mofumouh:

6 Kah Jefus noowau, Abgheuk, tohwutche
wutramheog? wunnelfu ut nuhhogkat.

7 Newutche nag wuttracau koowetoom-
wwo matchekuog, kah toh utroche unna-
tamog, woh kooneheoog, qut nen matta
nagwuttracau koowetoomuonwwo.

8 Mahche ufieu ne woh afir: negonae pe-
yau wufufefequnon nuhhogkuh ut pofekina,
nittinnat.

9 Wunnamuhkut kuttinnonnumwo, Ut-
teh adt yeu wunauchemokaonk kuhko-
tomoadtimuk, pannuppe wame murtahketi
yeu wonk noh afiet pifh weogqutafu, wut-
che mehquanumakonk nagum.

10 ¶ c Kah Judas Iskariot pafuk neg nabo
neefoutcheq au negonne fephaufuenuut, c Mark
nah conafotomauonut, 26.14.

11 Kah nootamwehettit, wekontamwog,
kah ukgothamouh wutinnumauonut
teagualh: kah nattinneham uttoh woh adt
wunhkaont conafotomounat.

12 ¶ d Kah negonne kufukod mafceanun- d Mark
noog petukunneg, fephaufettit paumuk- 26.17.
aadue fephaufuonk, ukkodnetuhraenmoh
unnuq, toh noh kutomun adt woh quag-
wafhweog, onk woh kummech paumukau-
adtuonk?

13 Kah anoonau neefuoh ukkodnetuhrae-
nimoh, & wuttiguh, Onk otanit, & na
woh kuttit nogkuhkhonggunneau wofketomp
keannum pothonchue nippe: afuhkok.

14 Kah uttoh adt peutteadt, unnok noh
ne waekitog Sonrim noowau, Uttiyeu penu-
woteag ahappelhettit, uttoh woh adt
meech paumukauadtuonk weche nukkod-
netuhraenmoh?

15 Kah pifh kenahitugkou miffi waabe
ohrag chamber, kefauwamunafisk, kah qua-
quofhwetofik: naut quagwofhwetaltinnean.

16 Kah ukkodnetuhraenmoh tohhamwob,
kah peyag otanit, kah namehteaog ne a-
nont: kah nag quagwofhwetamwog pau-
mukauadtuonk.

17 Kah wanonkwook noh peyau weche,
nabowefu wutcheh.

18 e Kah ne namataphettit, kah meetfeh- e Mark
hettit, Jefus noowau, Wunnamuhkut kuttin- 26.20.
nonnuuwo pafuk kenz u noh weehpumuk-
qae mo: noowanfounka.

19 Kah nooche neuantamohettit, kah wurtinuh nmahef, Men? kah onkatuk nen?
20 Kah wanampohamaoh kah wurtinuh, Pafuk nabo neefootchez noh puagunug weche neen wannonganit.

21 Wolketomp wunnaumonuh wunnamuhkut monchu, neafukwhofik: qut nissi wut-onkapunaonk noh wolketomp wunnaumonuh wanaftomont: en wannegik noh wolketomp matta wannekeiniss.

22 f Kah meefchettit, Jesus nemunum petukunneg, kah onanetamun, kah sohgunnumun, kah nah wuttinnumaoh, kah noowan, Neemunumuk, meechok, yeu muhog.

23 Kah nemunum wuttartamwaitch, kah mahche tabutanuk, nah wuttinupmauon: kah nag wame otartamunneau.

24 Kah wuttinuh, Yen noofheunk ut wufke testament, ne fokonumwanfhut monag.

25 Wunnamuhkut kuttinnonnumwot matta wonk motatramo ummeechumuk? weeno nassipog, no pajeh no kesukok, no tattamun wulken ut wutassotamonganit God.

26 f Kah kodrohamihettit noohomioak, sohhamug en wadchunt Olives.

27 g Kah Jesus wuttinuh, Wame kenaau mos kutrog kuffitafonnumwot, newutche nen, yeu nohkog, newutche wufukwhofu, nattoگونk nanaunt sheepfoh, kah sheepfoh woh nasswiyewog.

28 Qut mahche onkheon, pish kenegon-uhkaunumwot en G. J. Ie.

29 b Qut Peter wuttinuh, tokonogque wame togkuffitafonhetit, qut neen nummatta.

30 Kah Jesus wuttinuh, Wunnamuhkut kuttinuh, yeu kesukok, yeu nohkog, negonae monsh kutroadt neffit, woh kukkohkonnoaufen nishwadt.

31 Qut nana ummenhke yin, tukkonogque weche nuppoanon, matta kukkohkonnoanonumwot matta wotoin: nag wonk wullineau wame.

32 b Onk peyag ayeonanganit ne afowek Gethsemane, kah anau ukkodnetu btaenumoh, yeu appek na nuppeantamunat.

33 Kah neumau weche Peteroh, kah Jamesoh, kah Johnoh, kah nooche chepfiont kah neuantamweyeuot.

34 Kah nah wuttinuh, Nukketeahogkon mocheke neuantam en nuppunat, yeu appek, kah afukwhetagek.

35 Kah onkhoue au ogahfese, ka' kepshau ut ohekit, kah peantam, woh n nag, yeu hoar woh uppanmukongun.

36 Kah noowan, Abba, Nooh, wame tean-teagunilish woh kuruleneah, amunumah yeu wuttartamwaitch: qut mitta neen utroh umantam, qut toh ken annta nan.

37 Kah peyau, kah nah wunnamheuh kou-og, kah unnau Peteroh, Simon kukkouem? matta woh kurakuhwhetech pafuk hower?

38 Afukwhetech kah peantamok, ilihkont kuppetteamco quchdaonganit: nathasnit wunnamuhkut nanafwu, qut weyau noochumi.

39 Kah wonk monchu, kah peantam, kah nish nan wonk wujinneash kuttoowangash.

40 Kah quafheit wunnamheuh wonk kou-og (newutche wufesukquash tohkequanash) kah matta wahreaug toh woh an nam, pochamauhettit.

41 Kah wonk peyau nishwadt, kah wuttmuh, Yenyen kouek kah anwofinuk, wamut, hower peyauom, kuffeh wolketomp wunnaumonuh, wunaflooman ut wannutche-ganot marchefegenuog.

42 Omohkeg monchenh, kuffeh, noh, wanaftomukquch pafowopp.

43 f i Kah teinuk asq pamoadt, Judas peyau, pafuk naboneefauutche, & weechauu matautcheh nashpe togkodteghah kah anwohhouash, wutche negonne sephaufae-nuog kah Scribog, kah nanauaeinuog.

44 Kah noh wanaftomont ukkuh inneafakauh, noowan, Howan chabwuttooapweg, n noh, tohqunok, kah nanauwainum we-monchanok.

45 Kah qenau peyont, teanuk na au kah noowan, Nuffontimom, Nuffontimom, kah wutchipwuttooopoh.

46 f Kah upponamaouh wunnutche-ganodah, kah wuttohqunouh.

47 Kah pafuk nega neepauutche, kod-tunum togkodtegh, kah togkema wuttinun-moh negonne sephaufuening, kah tametham wehaug.

48 Kah Jesus nampoham kah wuttinuh, Kittinne sohhamumwot neyne kumato-wah ayeuhkonit, nashpe togkodteghah, kah anwohhouash kuttohqununeuot.

49 Afekefukufish kowetomomnumwot ut temple, kuhkoto, mwehte: on, kah marta kut-tohqunneumwot: qut wufukwhonk mos pafkodche nnih.

50 Kah nag wame wunnaonouh kah wuf-femog.

51 Kah pafuk wulken wutafukauoh, upputtogkuhumaoh polke wuhhog wompi hafhabponak, kah wulkenuog wuttohqunonah.

52 Kah nukkodrum wompi hafhabponak, kah uppoiau wufemoteauoh.

53 f i Kah nag monchanag J-fufuh, en negonne sephaufuenuot kah weche nagum moeg wame negonne sephaufuenuog kah nanauacheg kih Scribog.

54 Kah Peter wutafukauoh noadrit, ut weekit negonne sephaufuening, kah appu koch wuttinunumneat, & awoff ut notant.

55 i Kih negonae sephaufuening, kah wane kononitir-hag nufinewhag wut-

1 Math. 26.47.

1 Math. 26.57.

1 Math. 26.57.

CHAP. XV.

Jesus is brought bound before Pil. 16.

K Ah a teauk mohtomp, negonne sephausuonog weoguturumwog weefie. 17.1. nanauwacheg kah Scriblos, kah wame nanonitticheg, kah tohtogkuppunog Jesusoh, kah ummonchanoh, kah uppawuonog Pilatut.

2 Kah Pilat wunnatootomaugh, Ken kettastot ut Jewfur? kah nampowum wurtinuh Kudin.

3 Kah negonne sephausuonog ukkodahpunonoh monatal, qut marta nampowum.

4 b Kah Pilate wonk wunnatootomaugh, 5 b Mart, noowau, marta kenampowumoh; nali utoh en monatal kutaiyukhkonttue wawu nukquneau 27.13.

5 Qut Jesus oheh marta wunnampowumoh, neit Pilate monchanatam.

6 Teuyu yer ut mihadutumpoonit wutompinnimauh pasakoh kophagkinasinitcheh, howane unnantamohetichah.

7 Kah pasuk usloweu Barrabas, 'noh no. adt tohtogkupilit, nag-weeche omohkomukquchhetepoh, noh 'nastehp omohkehettit.

8 Kah monacheg mifhontowahettit, nooche kodtantamungut ussen neahunnehent.

9 Qut Pilat wunnampowumoh, noowau, Kukkodantamuwu kutompinimauueu Jewse kettastot?

10 (Newutche wahteau: negonne sephausuonog ukkuphagkinuh newutche istkauonittuonk)

11 Qut negonne sephausuonog wunnupwuhannonauot millinninh, teagou wutompinimauwonat Barrabas.

12 Kah Pilat nampowum kah wuttinuh, Toh kittinge kodrantamuwu noh nuring, heonot? noh ahenu Jewse kettastot?

13 Kah wonk mifhontowag pummetonkuppinau.

14 Neit Pilat wuttinuh; Tohwurch, toh en matcheu? kah nano mocheke mihontowag, Pummetonkuppinau.

15 Q Kah nemehuk Pilat kodwusikittetcheu miflinninh, nah wutompinimauh Barrabasoh, kah wuttinnimauh Jesusoh, mahche samatahwhong, pummetonkuppinau wonat.

16 Kah matwag wutislowwinnuh ut hait, usloweramun Preitium, kah wekkunog moe wame matwag.

17 Kah wuhoggunoh purple, kah chetuhgubeteagzinnekuloh, kah uppamauoneu upphukugut.

18 Kah noochu wonkumahettit, Kutazuomiflinn Jewse kettastot.

19 Kah wurtametahwhong upphukugut nashpe weekinas, & wutislowwinnuh, kah nashabettit; kutukuguh wuwu wutislowwinnuh.

20 Kah

wauononcheg, yeuhkone Jesusoh nuthonot, kah marta wunnamonoh.

56 Newutche monaog pamowaw e wauwauononcheg, qut oowawomowuh marta weetuwdetuh.

57 Kah nawutche neepdog; kah pamowaw e wauwauononcheg, noowag.

58 Noctauommonup noowau, Nummatch tezuun yeu temple, kettomuk nashpe metutheganit, kah wutidin 'nithikquaukok onkatuk nutyim netobut metuthegadh.

59 Qut oowawomowuh marta weetauodetuh.

60 Kah negonne sephausuonoh neen neepau kah natomumawu Jesusoh, noowau, marta kenampowumoh? teagaas yen waj wawuonukquea?

61 Qut chequnikkompan, kah marta nampowum, wonk negonne sephausuonoh natomomoh, kah wuttinuh, ken Christ, wunnamonoh noh wanit.

62 Kah Jesus noowau, nen, m kah pishkenamuwu woketomp wunnamonuh apit ut wuttinohkun; metuhkefuonk, kah paont ut kettukue mahogglut.

63 Neit negonne sephausuonoh tannegukkom wutuhgukonah kah noowau, toh kittinge quauhukun wawuonin?

64 Kenotamuwu up-bisphemaonk: eoh kutentamuwu? kah nag wame wuttin wutislowwinnuh kettokodantamunat nuppun.

65 Kah nawutche nooche wutislowwinnuh, kah ukputtaghumauoh wutislowwinnuh, kah wuttinuh, neheonot; kah wuttinnimanneuk wuttattagomoh wutislowwinnuh kinumauoh wunnutcheganooah.

66 Q n Kah Peter apit woomieu weetuomut, pasuk peyau negonne sephausuonoh wuttinume mittamwuwisoh.

67 Kah nauont Peterob auwafuoh, ummonetauoh; kah noowau, Kah ken wonk mo kowweetom Jesus ut Nazareth.

68 Qut quenowau, noowau, Marta noowachoh, afih marta kowahraunoh toh noowag; kah fohham en nah wurch petutetamuk: kah mogh kuttoowau.

69 Kah nunkquau wunnauh wonk, kah nooche unnot nah neepauuntichah, yeuh pasuk noag.

70 Kah wonk quenowau, & ompetafik, neg na neepautichah wonk? eter unpaug, wunnamubkut: kah pasuk noag, newutche ken ukGalean, kah kutunnot lowaon neyneyeu.

71 Qut nooche mamatchenawad chadchekeynad, noowau, Wanne nauwakoh noh auwagok.

72 o Kah nahohdetu monfi kuttoowau, kah Peter mekquontam ne kuttoowonk anopm Jesus, negonae moth neet kuttoad; pish kukqenauwanef nishwut. Kah mekquontag, nardhe nau.

o Matt.

26.75.

27.3.2

28.12.2

29.4.6

20 Kah momontauahetrit, amauumauog purple, kah wuthogkonanah, kah wusoh-hoowanoh uppumetunkupunnahon out.

21 c Kah cheti-naog Simon wut-Syrenian noh anea panwuhadr, wigk wutohri-minat, coihoh Alexander kah Rufus, wutahinua-nat pummetunkupunaohok.

22 Kah uppafooh ayeuonant Golgotha, ne nauwuttamun wutayeuhk wuikon-nontup.

23 Kah cotattamheuh wine kenuttipponaifu myrrhe: gut maita wutattumun-moun.

24 Kah mahche pametrakuppuna'etrit, chachubehemotatog wuthogkonanah, wut-tittahohio adianeau nih noh howan toh ah tunk.

25 Kah mo nihwue houreuo, kah up-pummetunkupunaohu.

26 Kah wusukwuhose tash-punnonnahonk waabe ut wusukwose: KETASSOOT UT JEWUIT.

27 Kah weechie nagum pummetunkup-pinaoog neefuh kommoowaenuh, pasuk wutinoonkonit onkatuk ummenadcheanit.

28 Kah wusukwuhon n nihyeu, anowop, d kah weetogkemamatcheazenuit.

29 Kah nag na piumhacheg, mamatche-nouh, nehmoquahetrit, kah oowaog-Chuh, ken macheteauan temple, kah kule-kesteauan nihikquonogok.

30 Pohquowus, kuhhog, kah nookish wuch pummetunkupunnahonit.

31 Neratupe wonk negonne sepahuae-nuog momontauahetrit, uttiog, weechie Scribrog pohquohwanzuk onkatoge, wuh-hogkuh maita woe pohquohwunou.

32 Christ Israele Ketassot, yeueu no-kitch wuch pummetunkupunnahonkanit, onk woh naumunnah, kah woh uohampmamun, kah nah weechie pummetunkupunacheg, ummamatcheukquoh.

33 Kah nequtta tahhe hour-paomoung, na pohkenai wame ohkei, no pajeh pasukougun tahhe houreuok.

34 Kah pasukougun tahhe houreuok, Iesus mihontowae mau nowau, d Eloi, Eloi, lamafababibani? ne nauwuttamun, num-Manitoom, num-Manitoom, tohwutche ok-quapumtan.

35 Kah nawutche neg na neepawutche, notamohetrit noowaog, kuhsh wehkomaui Eliashoh.

36 Kah pasuk ouogquou, kahnum wohteru spunge vineger, kah upponmun weekinaf-quit, kah cotattamheuh, noowaog Ahheuk, naumutth uttoh wutia Elias payon wun-mookinnon.

37 Kah Iesus mihontowae mau, kah ahenhauch wannahauonguh.

38 Kah uahinikheg ut tempel nethaue pohhuau wuch woekeche onk yane agwu.

39 T Kah nequapafukoekenomp pahsit-tikompauehtatouit naum ne ummihantowae mauonk, kah ahquithuoh wannahabahuonguh, nowau, Wannamuhkut yetiuh wof-ketomp wunnoumouh Gop.

40 Wonk mittarawusitog, nozedit wut-tine, nanoh, kioche nagou Mary Magdalen, kah Mary onkafoh peisat James, kah Joses, kah Salome.

41 Neg wonk apinir Galile f watsukau-wopuh, kah osinnimuhkanooh, kah mo-naog onkatogig mittamwosilog, neg wagkig, Jerusalem weechie nagum.

42 T g Kah yeueu wanogkocok (ne-wutche mo quag wothwehtamuwonganuon-ne, negonne kufukod onk ne Sabbath)

43 Joseph, wut-Arimathea, wuttoanum-ukquisen kenomment, noh-wonk pahnum- wutallotamooak God, peyau, kah me-nuhghau en Pilatut, kah nanompamwau wuhhog Iesus.

44 Kah Pilat monchanatam mahche nup-uk, kah wehkomont noqut pasukouuntche, wunnarotamauoh, toh uttoche puppo.

45 Kah wahtuunk nashpe noqut pasukwit, aninumauau muhhogkuh Josephuh.

46 Kah taphum wanegik hahab ponak, kah wannookinuh, kah coweinaginuuh hahabpo-nak, & upponuh weenohkeit wadittitrah-hau-ukkup guslukquait kah wutinneguanumun gusluk nogquou squontamei weenohkeit.

47 Kah Mary Magdalen, kah Mary oka-foh Joses: kuhkinneamwog re seepfumar.

C H A P. XVI.

1 Christ resurrectiun declared to three women

2 He appeareth to Mary Magdalene and some of the apostles.

3 Ah Sabbath paumshauitok, Mary Magdalen, kah Mary okafoh James kah Salome, taphumwog weetenuge, ipicelath, onk woh peyag, kah wusilequonuh.

4 Kah nomprae, negonne kufukod ne: week, peyauog weanohkeit pasiphont.

5 Kah bettuog howan woh amaeu tit-tuppequannumkuegok gusluk, wutich squo-antamut weenohkeit?

6 (Kah narauwomphehtit, naumwog gusluk amauanau) newutche mo ahche mishi.

7 Kah petuttreahetrit weenohkeit, naua-og wuikennunuh, appuoh muttinohkounit, hogkoo qunei womphogkoo, kah nag siak-shaog.

8 Kah nah wuttipuh, Ahque siakshunk, kenatinnahwomwao Iesus ut Nazareth nampetrakuppunnauut, noh omobku maita yeti wu: apelin, naumuk ayeuhon: toh seepfumaromkup.

9 Qut monchek tannuk uk to dneruhrann-moh, kah Peter, noh kengonkhongkou en Galile, na ut pith kenata, c oemnuhqueogkup.

10 Kah teznuk tohhamwog, kah wusilemo-tuwog weenohkeit, newutche nag nunnuk-shaog.

F Luke 8.3.

g Matth. 27.57.

2 Luke 24.1.

John 20.11.

c Matth. 26.3.2.

shaog kah chephag, kah matta toh unno-
og howae woiertompui, newutche wabe-
fuog.

d Luke 20:14. Luk 8:2. 9 T Yeuue Jesus omohkeit nompoaeu,
negonze keluak ne week, negonne naetrau-
ae Mary Magdalenoh a uttoh waj fohwhoh
teup neiauu tahfuoh mactannitcho.

10 Kan nionti u wutjunon nahog nah
weechayeumonchieh, neuantamwohetit kah
mahetit.

11 Kah nag nootamohetiti noh pomantam
kah noh wanaawaonk, matta wunnamptram-
uog.

e Luke 24:13. 12 Mahche yeu, penowae en nasihtauau
neetuwoh, e paumuihahetiti, kah ahhetiti
wutohtit oncat.

13 Kah nag moncheog kah wuttinnoneau
onkatogane, kah nah matta conamptrauou.

f Luke 24:26. John 20:19. 14 I f Ompetak naehtauau nabo nequt-
tuunutche, moapphetiti meefehetiti, kah
wutauhkumuh newutche uppanoswohtam-
uogango: kah ummenuhketahaongano, ne-
wutche matta conamptrauou nahoh, neg
nauoncheg mahche omohkit.

15 g Kah nah wuttinuh, Onk q wame mut-
tazohket, kah kuhkootomok wunaunchemo-
kaonk nishoh oas.

16 Noh wanampg, kah kodchiffumwut,
noh pish wadchanau, b qur noh matta wa-
namptramog pish auwakompanau.

17 Kah yeuth kuhkinneafuogash pish
wutafukongunnaoash neg wanampgog,
i ur noowetuonganit, pish fohwuhteoag
mattantitcho, k nag pish unnotowuog
wufke unnotowuogash.

18 l Nag pish neemunaog afkookoh, kah
wuttattamwehetiti nishoh. nuppuogane
teguas, matta pish oowofhikounau, m nag
pish ponamauog wunnutche ganoash mah-
chenanutche, kah nag pish keteag.

19 n Nemehku mahche Lord kenonont
nahog, neit neemunau en kefukqut, n kah
appu wurtinohkounit God.

20 Kah fohbamwog, kah kuhkootomoh-
teag nishoh ut, Lord weetanakaufumont,
o kah manuhke teagont. kuttowonk nahpe
kuhkinneafuogash wutafukongunnaoash.
Amen.

WUNAUNCHEMOOKAONK NASHPE LUKE.

CHAP. I.

1 Lukes preface, 5, 16 John and Christ con-
ceived, 56 Johns birth.

Newutche monaog neemunumwog ut
wunnutche ganoat kuhkenauwe foh-
wunnumunat unniyeuogash nish
wunnumuhkur wanamptramagish kenugke
nenawun.

2 Nean zunchemookunkueog, uttiyeug
waj kutchiffik naumoe wauwazeg, kah a-
yeuutuppaneg kebkoortuhteanuin wut-
zianawuogango.

3 Nen wonk nuttapeneaumun, pannuppu
wahteanon wame unniyeuogash na wutch
weike kuhkenau wefukuhmunat en kuh-
hogkat misfugen Theophilus

4 Onk won pikke kawhteoun yeush
aniyeuath nish ut kuhkootomauunumukup.

5 **N**A mo, ut kefukodrumah Herod ke-
tallaw ut Judea, pasuk sephaufu-
aenin, uisowefu Zacharias, ut ukkuhkuwa-
onganit Abia, kah ummittamwufioh mo wut-
tonineunk wutch Aron, & uisowefu Elizabeth

6 Kah nag neefwe wunnompwafuog ut
aniquabik God, kah wuttinaoash wame wut-
tinamauuogash, kah ukkuhkuwaogash
Lord, matta chenfuog.

7 Kah matta wunneechanog, newutche
Elizabeth mecheue, kah nag neefwe ma-
mocheke kodtumwobkomwog.

8 Onk nish, aist sephaufuauen uisoonk

aniquabenit God, ut kuhkenau ukkuhku-
wauonk.

9 Neane wutufuonk sephaufuue aninnoh-
fuendonk, wutahkompiyeum mo chikoh-
fumunat incense, petuteadt wuttempleum-
ut Lord.

10 a Kah wame monacheg misfunninnog
peantamwog poquodchit na adt weetimung-
quokup.

11 Kah wunahtauoh wutangelumoh
God, wuttinnohteaompauhteamun wee-
temunguoke Alter.

12 Kah Zacharias nauont, wutamana-
ram, kah wabefuonk wpeyaouonukun.

13 Qut angel wuttinuh, Ahue wabefish
Zacharias, newutche kuppeantamoonk no-
tamun, kah kummittamwog Elizabeth pish
nehau kenaumonuh, kah pish kuttiflowen
John.

14 Kah pish kutahtau wekentanoonk
kah wunantamoonk, kah monaog pish mis-
kouanatanawog ut wunnekuonganit.

15 Newutche pish misfugenau ut ana-
quebit God, kah matta-pish wuttattamog
wine, aish menuhki wuttattamoonk, kah
pish numwabehtunk sahausanitio, wutch
wutsonomok oasoh.

16 b Kah monaog wunnamonuh Israel,
pish ukqufkuah en Godur um-Manitta mut

17 Kah pish wunnegonuhkuob ut wuna-
shaonganit, kah ummenuhkefugonganit Elias,
quannap

Angel ket Jokau Zachariasob Chap. I. Mary & Elizabeth wunanitineg

gunnupunnunat wuttahowowash cshoooh
wuneechant, kah panneusleehag pajeh
cuwaantimooonganit lampwetecheag, kah
ayimun quashweg misininuog, nanashwe-
taoncheag Lord.

18 Kah Zacharias wuttinuh Angelfob,
Uttoh wohnuhe wahtaan yeu? newutche
nukkechufeu, kah nummittamwos moosheke
kodumwohkom.

19 Kah Angel nampooham wuttinuh, nen
Gabriel nepaue anaquabit God, kah nutan-
conit kukkenonitteat, kah kenahritin itea-
nat, yeush weekontamwe nehramooongath.

20 Kah kulleh, pish kukkuputtoon, kah
matta kutipenunow keketakon, yeon kesuk-
ok, yeush anakih, mahche n nag, newutche
matta koonapmtamoo nukktawongath,
uttiyeush pish atemukih ut uttoche.

21 Kah misininuog pahheag Zachari-
as, kah monchanatamwog wullepohteakon
ut Templeur.

22 Kah sohlog, matta tapenumoo nukke-
nonon nahog, kah nag wahteanog noh nau-
mup monomanfonuk ut Temple, newutche
nah wutialetahueh, kah nauo kuppurtconop

23 Onk n nih, kesukodath wullephaufuso
ufseongath quenau kesekuk, monchu nehen-
wonche wekit.

24 Kah nahohdeur yeush kesukodath,
ummittamwuloh Elizabeth wompeguauoh,
adathau wahogkukh napanna tahluoh ne-
pauzon, noowau.

25 Yeu Lord nuttinukukun, ne kesukok
adit monuneeukqueomp, amuanumunat
narakodhuonk kenugke wolketompag.

26 Kah nequatta adathibinheahettit nepa-
uzog, angel Gabriel anawan wutch Godut,
en cotanat Galile, hettamun Nazareth.

27 En penompaut, en ukwohadrinnia-
out wulketompah, uisowesu Joseph, ut wekit
David, kah penomp uisowesu Mary.

28 Kah angel uppetuteauonuh, kah noo-
wau, wekontah nen tapeneateaan, Lord
kowetomok. koonanumit kenugke mittam-
wulsihog.

29 Kah nauont, wuttamantam ut wut-
tinuowongarit, kah nawontamp ut wut-
tahut, chawu wonkwatouonk yeu alinak.

30 Kah angel wuttinuh, abue wabefish
Mary: newutche kenametehteh kuttapene-
unkkoonk God.

31 c Kah kulleh, pish kowompeguau ut
kutoontomukut, kah pish keneecham kenau
mon, kah pish kullilowen Jesus.

32 Noh pish kullilowen, kah pish usso-
wenau wunnamonuh quenunkquapit, kah
pish Lord Manit wuttinunnuoh wutapa-
ponk cshoooh David.

33 d Kah pish wonompassotamun wekit
Jakob micheme, kah ukketassotamoonk
matta welukukwuhininoo.

34 Neitwau Mary Angeloh, uttoh wh

yeu n nih, newutche matta noowahueh wol-
ketomp.

35 Kah Angel nampooham kah wuttinuh,
wunnetupanatamwe nashauanit mos kuppe-
yauunuk, kah ummenuhkefuonk quanunkqua-
pit mos kutonkunuhakongun, newutche
wonk, ne wunnetupanatamwe teag netoo-
nukquean, he ttamun wunnaumonuh God.

36 Kah kulleh, kadronks Elizabeth, na-
gum wonk wompeguau wunnamonuh ut uk-
kechiquainneat, kah yeu nequatta tahluoh
nepaufoh na ut hendup mehcheu

37 Newutche weecne God matta teag ut-
roh woh yeu matta afean.

38 Kah Mary noowau, kulleh nen wuttin-
neumoh God, n nihich wutch neen neane
kukktutoowonk: kah angel wunnuhonuh.

39 Kah Mary neepau yeush ut kesukod-
ath, kah monchu en wachue ohkeit, ke-
nuppe, ut cotanat Judah.

40 Kah penuteau wekit Zacharias, kah
wonkumau Elizabethuh.

41 Onk n nih, Elizabeth notog owong-
queteamowonk Mary, mukkieh queshau ut
wutoontumukut, kah Elizabeth numweli-
cunkup wunnetupanatamwe nashauanit.

42 Kah mishontowae kutto, kah noo-
wau, koonanumit kenugke mittamwulsihog,
kah wunnamau ummeechumoonk kutoon-
tomukut.

43 Kah uttiyeu nooshe eiadtin, okafoh
num-Manitoom nuppeyaduk.

44 Newutche kulleh, quenau wodtau-
tonkquise wonkqueteamowonk, mishontoo-
wau nehtauogkut, mukkieh weekontamwe
queshau en nuttoontomukut.

45 Kah wunnamau noh wanampot,
newutche nish anutche wutch Godut pish
nihieyuash.

46 Kah Mary noowau, nukketahogkour
mishanumau Lord.

47 Kah nunnathadonk muskuantam en
Godut noowadchanuacnin.

48 Newutche monunneau uppeifishit-
che wuttinuumoh; newutche, kulleh, na
wutche onk yeon wame pometeongath pish
nutchenukunah koonanumit.

49 Newutche noh mafukenuk nuttinuk
magugith, kah wunnetupanatamwe ne owe-
fuonk.

50 Kah ummonateakon wutapetunkun-
au nag queshoncheag, wutch pometuonganit
onk en pometuonganit.

51 e Meoubke ushen nashpe wuhpittene,
wulleakonuh f nah pechuanumunutche,
ut wuttenaataamooongenit wuttahowout.

52 g Pentheau matikenutcheh wutch
wutapappuonauout, kah nah wutafishinuh
pefissinutcheh.

53 h Wamepwhueh kodrupwuntcheh-
wungetah, kan weenauwekinutcheh um-
h mocheanau kukkeu.

c Isai 51
7.14,
Matth.
1.21.
d Dan.
7.14.
Mica 4.7

e Isai 51
9.
f Psal. 73
10.
g 1 Sam.
2.6.
h Psal. 24
10.

1 Jer. 31. 54 Aninnumau wustinumoh Israel, imehquoontg ummonateonk.

320. 55 K Neyane anop koolhinoh, Abraham, kah oolkané muneoh micheme.

121.10. 56 Kah Mary wutapónuh papaume nishuoh nepazúoh, kah quishku en nehenwonche wekit.

Gen. 17.10. 57 Neit Elizabeth abquompak na ut woh neechudt, kah neechau wunnaumonuh.

58 Kah wetateamungoh kah wadunk-quish nootamwehettit LOKD wunahthinoh mílfi ummonateonk, kah oweeche mukouanatanomóuh.

59 Kah nnihi, shwofuk andabshikquinog-ok peyáog quohwafwónat peiffes, kah wut-téhenouh Zacharias, neane neahenit oshoh.

60 Kah okafih nampohamwoh kah noowau matta nano, qut hennau John.

61 Kah wutrinóh, Mítra kurtinnonkunog yeu hennóneau wesuonk.

62 Kah ukkékinnéafuóh oshoh ne woh áhunont.

63 Kah wehquom áhbutánfukwhólmuk. kah wufúkhum noowau, owefuonk John: kah monchinatamog wame.

74 Kah wutcon wohweemoo teanuk, kah weenai, kah ketoolkau wutabuttantamau-onk God.

65 Kah wabefoonk áhtóg wame quinnup-pe apitcheg nahog, kah wame yeush kutro-wangahi neorunkutah pannuppe wame wachúee ohkeit Judea.

66 Kah wame nag nish nootógig, ponum-unaoah wutrahwówóut, noowaog, Tohunne peiffesúwó pilih yeup? Kah wunnutcheq LOKD weetomukup.

67 Kah oshoh Zachariasoh numwaeih-tuk wunnetupanitamwe Nathauanitto, kah quolháe mílfoham, kah noowau.

68 Wannanitteaj LOKD um-Manitteomoh Israel, newutche wunnauteauwaeuh kah up-pohquohwhunuh ummínninnámoh.

69 I Kah kutomohkinumunkun wachá-nuáwe alkonoh, wekit wurtinnimoh David.

70 m Neane anowow wutchi wutconut wunnetupinathamwe ukquoshodtumwánum-oh, uttiyeug áyayehupnag weike kutchiif-sik muttaok.

71 Ok woh koowadchanitteamun wutchi nummíwominnonog, kah wutchi wunnetúh-ganowóut wimegí sekeneunkqueagig.

72 Ok woh wutúlen monneteaonk ne quolsho nomp koo hinonukuh, kah mehqunat-amíat wí teetupinathamwe onowáonk.

73 Ne chekeyeawáonk uttiyeu chid-chikei nup nóbhan Abraham.

74 Wh kirtinnunqan, mahche poh-q toh ébauun q wutchi wunnutcheaganit num-míwó nunoaog, onk woh matta nówabefue wówu lu nóun.

75 Náihe: winneetupinathamóonk, kah simpéuileonk ut anagubie, wame nukke-

fukodtumunnonash, ne ádt pomatanmog.

76 Kah ken peiffes pilih kurtifíowis ukquoshodtumwánumoh quonunkquapit, newutche pilih kenegoníham wafike luk Lord, nashwetámunar ummayah.

77 Aninnumaonit wáhteauonk uppho-quohwhunonk ummínninnámoh, náhpé wutahquointamauwaonk ummarcheleongah.

78 Náhpé ukkítteamonnetaníteae mona-tezonk numnanittomun, yeu náhpé, nom-pódeu wutche, waabe kenádtawáhukun.

79 Aninnumaonit wequui nahog apinitche pohkenatyeuut, kah wutonkohtatyeuut nuppoonk, lámpwulhadtauunat nussetah ea ummayut wunnohteakonk.

80 Kah peiffes monchaetu, kah nang me-nuhkeli wurtahut, kah áyá touohkomuk-qut, yéan kékakok ádt náhtitteadt wuhhog-kuh ut Israel.

CHAP. II.

1 *Angelus taxeb ibe Romane Empire.*

6 *Christ's Nativity.*
ONK nnihi, yeush ut kufukodtash, wun-gaumacoonk fohham wutchi Cesar Aug-ustus onk woh wame muttaok ompwulhtea-og.

2 Kah yeu ompwulhteaok wufike ayimunah Cyreneus piahqurtuk Syria.

3 Kah moncheog wame onk woh ompetea-og, nídnoh paluk ut a nehenwonche wutoo-tanit.

4 Kah wonk Joseph oomun wutchi Galile, fohham wutchi ostanat Nazareth en Judea, en a wutootanat David, ne afuwetamuk Beth-leham (newutche noh wutchi wekit, kah wutrinneetuoanganit David.)

5 Onk woh ompeteau, weche Mary quo-shodruáe ummittamwufoh, wompequait.

6 Onk nnihi na apheittit, kufukod peyau-mog ne ádt woh neechadt.

7 Kah neecháu mohtómmegheonchte, kah oshwhunoh wutauwofahadt, kah uppon-nuh áhbut ássant *borjes*, newutche matta wamappeog weetomut ordary.

8 Kah ne ohkeit nanafuheptuennog seep-sinwog ohteakonit, wutafkwhounouh uf-fok-lumouh nukonaeu.

9 Kah kufish wutangelfumoh God uppe-yauunouh, kah wufishfúonóok LOKD wee-nompaufo nahog, kah mocheke wabefuog.

10 Kah Angel wurtinuh nahog áhque wa-befek, newutche kufish, kuppauptaunnum-wo mílfi wekontamóe, wunnaunchemooka-onk ut wame mílfiniaubuu.

11 Newutche neetu wut-h kenau, yeu kufukok wutoonanit David, Wadchanuening, noh Christ noh LOKD.

12 Kah yeu mos kóhkinneafuogangoo ut kenau, mos kenamheumíwó peiffes wih-quanau áuwoláshat, seepin ut áhbut ássant *borjes*.

13 Ká teanuk monacheg kufuquie wee-chúe.

1 Psal.
132.18.
m Jer.
23.5 &
30.9.

u Gen.
24.16.

3 Jer.
7.43

chuhurtamutche weetauog Angelfoh, tabuttantamueog God, kah nauwaog,

14 Solumoonk en Godut quatuhquapit, kan onkeir wunohetoonk, kah kutteamonica-pitteoonk en wokietompattut.

15 Kah nini, Angeltog monchehetit wutich nahog en kesukquing; aßamonehieg sheploh hetuog, Ontuh en Bethlehem, kan naumattuh yeu aßnak, mahche uttiyeu Lord waiteauwahukueog.

16 Kah kenupe peyaog, kah nameheog Mary, kah Joseph, kah peiles teplin aßhut aßanut berjes.

17 Kah nauahettit, owahteauwahüoneau unnuwaonk uttiyeu anuttup papaume yeu mukkießhut.

18 Kah nag wame nctogig, ummonchana-tamunaoßi yeuñ anauñchemuakauiche naliße aßamonehieg sheploh.

19 Qut Mary umnengquaatamunash wame yeuñ kuttoowongath, kah owahteauwahüoneau ut wutahut.

20 Kah aßamonehieg sheploh qußkeog, wuwußumog kah tabuttantamauog God-uh, wutche wame nish nootamohettidien kah namohettidiehe, neyanittup.

21 b Kah ihwofuk mahche audrathikquin-ukok, onk woh quoligquaw mukkieß. o- wettuonk hetamun c. Jesus utiyeu ahennit- up naliße angel, aquaun wonpequawumuk ut ðontomukur.

22 Kah uppankheae kesukodtali, neyaung wurtinnaumatuonk Moies, peyaumuk, up- patuoh ut Jerusalem, magunat en Godut.

23 (Neantukwofuk ut wurtinnaumatu- onkanie God, d Nithnoh workeioup woth- winont ðontomukut, pih hennau wunne- putnatam en Godut.)

24 Kan magunat sephaufuonk, neyane ne e anuwomukup wurtinnaumatuonganit God Negutchippliuog turtle-wufukwhananog, aßuh neßing wufukihameiog.

25 Kan kuleh na mo wokietomp ut Jeru- salem non aßuwetit Simeon, kah noh wofke- tomp mo laupweußeacn, kah qutßanum- uog, kah paitau oweekontamwihwaonk Israeli: kah wunneetupnaramwe naffhan- apetunuk.

26 Nah wahteauwahon naliße wunneetu- panatamwe naffhanuirtos onk woh matta naumok nuppoconß, aßi danaanokup uk- Chritumoh God.

27 Kah peyan naliße naffhanuirtos ut tem- pleut, kau ochetuonguh pafio hettir peiß- ies Jesus, onk woh wurtinheouh neane wut- uiegonit unmatuonk.

28 Neit wunneemunoh ukuhkenßp- nean, kah tabuttantamauu God, kah nau- wau.

29 Lord yeueu kuttinaum kittineum wunohetie monchiß, neane kuttinauwa- nganit.

30 Newutche noskufekquah naumomou- aßi kuppohquohwußuwaonk.

31 Uttiyeu nanathwunumadit ut ana- quabhetit wame millininnog.

32 Wequai ne wequaiomhetit Getndiog wußohßumoganganu kummillininnuog ut Israeli.

33 Kah Joseph kah okafoh monchahatam- wog yeuñ uttiyeuñ anutcheh.

34 Kah Simeon wunnumuh nahog kah ua- nau Maryoh okafoh, Kuleh, yeuoh peiles. pononuh nah, f en penußionat, kah omoh- 14. Rom kuhkinneafuonk uttiyeu pih ayeuñkonitue 9:22.

35 Nux, togkoteig pih pafidhan wonk kukkeahogounit, onk woh wuttenantam- wongath monat wuttabhuwut wofhwemo- aßi.

36 Kah na mo manittowefquao Anna wuttauoh Phauel, wuttribumoh Aßer, noh mo nukkonie mahtantam, weetomop waiuk- eh neßauñk tahitit kodtumwae wutche up- peenompunneat.

37 Kah mo fekonsquao papaume ihwofuk tabuinchage kodtumwae kah yau. noh matta nukkodtumog temple, qut wuwußumau nali- pe mat meefuogath, kah pentamogongath nukonaeu, kah kesukodaeu.

38 Kah paont neadt hower, yeuoh wonk tabuttantamauu Lord, & papaume nagum keketoohkauu wame neg natauwompatoig pohquolwhunnitruonk, ut Jerusalem.

39 Kah mahche ußehetit wame neane wuttenaumatuonk Lord, qußkeog en Gal- ileen nehenwonche wutotanaout Nazareth.

40 Kah peiles monchadn, kah naho me- nunkeu wannahauanittour, numwabehunk waantamoonk, kah cunctepanaramuonk God aßentunk.

41 Kah ochetuonguh aßu Jerusalem g g Deus, nithnoh kodtumog ut pramukompauwae 16:1. milhadrupuonk.

42 Kah nabo neße kodtumwohkoig, un- noßquachuoig Jerusalem, neane milhad- rupuoe ußeonganit.

43 Kah pakodchehteauhetit kesukod- tath, qußhehetit, peißes Jesus wutrat ap- pu ut Jerusalem, kah Joseph kah okafoh mat- ta wahteauñneau.

44 Kah unantamohettit weetau zuwo- uhwehtu, pomußeag pafuk kesuk, kah wun- natinneawohouh kenuge wutinnaukumuh, kah wetatteamunganehtu.

45 Kah matta muskouabetteig, qußkeog wonk en Jerusalem, kah wunnarinnawohouh.

46 Kah nini nalißiquinog, wunnam- heouh ut templeut, apu noeu kuhkotomoh- teenutu, nootauonah nahog kah nactuoma- onat nahog.

47 Kah wame nag nootauonchieg, mon- chanaumwog owohtamoganganodut, kah wun

Lohys kutcheßumau ut touohkomuk Luke. kubkootomwéteau, kupshaginai.

wunnampohamooanganooash.

48 Kah nauahettr monchanatamwog, kah okafoh wutugqoh, Nunnaumon, tohwutch yeu nehgo, kulleh, kooli kah nen neuana-tamwe kenatinnawhunnun.

49 Kah wutinnuh, Utroh kutinne natinnewhunnau? mat koo-wahteaumwo woh nutussen Nooli wutanakaufuogash?

50 Kah matta wowahtauoh ne kuttoo-
ne anukquehettit.

51 Kah wömfu weeché nahog, kah peyag Nazareth, kah wutogkooompamoh nahog, kah okafoh upponamineash wame yeush kuttoo-wongash wutrahut.

52 Kah Jesus nano waantam, kah mon-chietu: kah mo womonukqufu wutch God-ut, kah wolketompietru.

CHAP. III.

Johns preaching.

KAh Tiberius Cesar nabo nappanna tahsit kodtumwae kohtatamooit, Pontius Pilat Piahquttug Judea, kah Herod Tetrarch ut Galile, kah weemat Phillip Tetrarch ut Iturea ut wutohtimónat Trachonitis, kah Lysanias Tetrarch ut Abilene.

2 Annas kah Caiphas negonne sephaufua-nihettit, wutinnowoonk God peyauwo Johnut wunnaumonuh Zacharias ut touohkomukqut.

a Mat.
3. 3.

3 a Kah peyau wame ne wutohtimóin kühke Jordan, kuhkootomwéteau aufko ia natamwae kutcheßumoonk, onk woh mat-cheßuogash ahquwanamunash.

b Jhs.
40. 3.

4 Néyane wulukwuholik ur osukuhwhong-ane wutinnowaaonganit Efayas quoshod-tumwaen, nowau, b Wadtauatonkqufuonk pafuk mishontooat ut touohkomukqut; Na-nahwehtamook ummay Lokk, ayinook um-mayash sampwiyeut.

5 Nishnoh onauoi pish numwohtauun-kah nishnoh mistadthu kah wadchu pish noo-kinnünun, kah waenqagish pish ayimun sam-poi, kah kóshki mayash pish ayimunash moosi-
6 Kah wame weyau pish naum owadcha-naoonk God.

c Mat.
2. 7.

7 Neit wutinnuh monanutcheh, nag-foh-hog woh kodsumonche, c Wol wacheke-agish sefequachtu, howan kutanunkumwo-wa wulsemweog wutch musquantamoonk peyamook?

8 Newutche pautauook meechummuog-añ, woh wanohagish alufkoianatamoonk, kah abque kutche powagk ut kuhhogkaút, nooft ur Abraham, newutche kutinnonnum-wo, God woh wutullen omohkinumun yeush qassukqanash omeechaneat Abraham.

9 Wonk eyeu paduhkúkkon togkunk wut-
chuhquom mahtrugquash; newutche nish noh mahing uttiyeu matta pautauomunook wannegen meechummuoonk, tummethamun, kah unnohkon nootaut.

10 Kah missianinauog wunnatootomauoh

nowaog, Toh woh nutussenan neit.

11 Nampoham kah wutinnuh, d Noh nee-
Cadchanuk hogkooogash, aninnunauonch-
neh matta ahtauneegeh, kah noh ahtunk
meechum, ne nan wonk ufseitch

d Jams.
2. 15.
John
3. 17.

12 Neit wonk peyag Publikanoog onk woh
kutcheßumdog, kah wutinnóuh, Sontimom-
un toh woh nutussenan?

13 Kah wutrinuh nahog, Ahque chekeé
neemunumook, qut ne ásttumukup kuhhog-
kaút.

14 Kah wonk matwaog natootomauoh,
nowaog, Kah toh woh nutussenan? Kah wut-
tinuh nahog, Ahque chekeé unnechek howan,
afuh tahpuunook howan pannowae, kah
tapantamook kutunkquátunkanash.

15 Kah pahrussehetrit missinninnuog, kah
natwontamohhetrit ut wuttahhowóat pa-
paupe Johnoh, toh neit yeuh Christ, afuh
matta.

e Mat.
3. 11.

16 John nampeoham, kah wutinnuh nahog
wame, e Neen wunnamuhkut kukkufumun-
umwo nippe, qut pafuk ánuu missugken onk
neen peyau, nummatánunónuh, nuhhogkuk
ompakufinnónónat, noh pish kukkufumukou
nahpe wunneetupanatamwe Nahhauanit, kah
nootau.

17 Uppaunubunk ut wunnutcheaganit,
kah pish pannuppe pahketeauun ahnntannup-
poghog, & pish momoumun owheatumash
en wutoggunnat, qut wassadteamanash wut-
chikofsumunash nootaut matta áhtánook.

18 Kah monash onkatoganash manuhim-
ont ukkukhkoatomauoh, misinninnuh.

19 f Qut Herod Tetrarch aushkomut nash-
pe nagum, wutche Herodias wematoh Ehil-
lip ummittanwufioh, kah wutche wame um-
matchefseongawash Herod afeshish.

f Mat.
14. 3.

20 Qut yen anue onk wame wutussen
kupshaginai John.

21 Onk wame missinninnuog kodchis-
sumut, g onk anih Jesus wonk kodchisum-
ut, kah paantog, kesuk wóshwemo.

g Mat.
3. 13.

22 Kah wunneetupanatamwe Nahhauanit
wunnokehtunkquoh muhhogkat nufu on-
tuh wufukuhwan, kah wadtauatonkqufuonk
onk wutch kufukqut amoo, nowomoo,
Ken nowomonegan Nunnaumon, ur kah-
hogkat nofeketahiti.

23 Kah Jesus nagum papaume shwínchage
kodtumwohkom, (ne ananumit) Joseph
wunnaumonuh, wunnaumonuh Heli.

24 Wunnaumonuh Matthat, wunnaumon-
uh Levi, noh Melchi, noh Janna, noh Joseph.

25 Noh Mattathias, noh Amos, noh Naum,
noh Esh, noh Nagge.

26 Noh Maath, noh Marchathias, noh Semei,
noh Joseph, noh Juda.

27 Noh Joanna, noh R ehla, noh Zoroba-
bel, noh Salathiel, noh Neri.

28 Noh Melchi, noh Addi, noh Kofam,
noh Elmodam, noh Er.

29 Noh Jole, noh Eliezur, noh Jotim, noh Matthar, noh Levi.

30 Noh Simcon, noh Judah, noh Joseph, noh Jonan, noh Elakin.

31 Noh Melez, noh Menam, noh Mattatha, noh Nathan, noh David.

32 Noh Jesse, noh Obed, noh Boaz, noh Salmon, noh Naafon.

33 Noh Aminadab, noh Aram, noh Ezrom, noh Phares, noh Judah.

34 Noh Jakob, noh Isak, noh Abram, noh Thara, noh Nachtor.

35 Noh Saruch, noh Ragau, noh Phelleg, noh Heber, noh Salith.

36 Noh Cainan, noh Aphaxad, noh Shem, noh Noe, noh Lamech.

37 Noh Methusala, noh Enoch, noh Jared, noh Maleleel, noh Kainan.

38 Noh Enos, noh Seth, noh Adam, noh God.

CHAP. III.

1 Christ is tempted. 12 His victory 14 He beginneth to preach. 19 The Nat. rites admire him.

Kah a Iesus numwebetunkut wunneetupatatame nahauanitto, quikeu wutch Jordan, kah ussuyannuk nahauanitto toghkomuk.

2 Tawunthekikunnu, qutcheuk mattannitto kah yeush sekudodasli matta teag meetchu: kah nish mahthunk, ompetak kodtuppu.

3 Kah mattannit wuttinuh, ken wannau-monait God, uttali yeu quifuk putnakun-nunkanautch.

4 Kah Iesus wunnapcohamauoh wuttinuh wuslukwofu, wolkatomp matta webe nashpe pomantam petukgunnuk: qut nashpe nish noh wuttinnowaonk God.

5 Kah mattannit neemunont en kussuhkoi-yeut, nohtinau wame assotampongath muttabhet, teanuk.

6 Kah mattannit wuttinuh, wame yeu me-nuhkesuonk kirtinnumaunen, kah wusfoshumongano neuwutche ne anumiyimuk, kah howan anantam nuttinnumaon.

7 Neuwutche wowsusumman, wame pith kutabesah.

8 Kah Iesus wunnapcohamauoh, kah wuttinuh, wuslukwofu aush mattannit, neuwutche wuslukwofu, wowsusumman Jehovah, kummanitrom, kah noh webe kenot-wehtau.

9 Kah uppacooh Jerusalem, kah opponuh adanahonik temple, kah wuttinuh, ken wannau-monait God, nokultetah kuhhog yeu wutch.

10 Neuwutche wuslukwofu, meetchu-wuhkonau watangellamoh, kenauwehukquanout.

11 Kah wunnutcheگانو h kutabhinuk-ganah, ithkont woh roh ut togkushin kussiet guslukqumit.

12 Kah Iesus wunnapcohamau wuttinuh noowomok, qutcheuhon Jehovah kummanitrom.

13 Kah mattannit wobkukquofihiteunk wame ukqutcheuwaonk, wutamachtauoh, oghufu.

14 T Kah Iesus quikeu, nashpe umme-nuhkesuonk Nahauanit, en Grile, kah wace-nomaonk comopo, pannuppe wame wuttho-timoin quasinnuppe.

15 Kah kuhkootomwehteau ut Synagogofut wame wadtwasumahetir.

16 T Kah peyau Nazareth b neadrinnetteup kah ne woh afeit, petutteau synagogut sa-

bath-dayeu, kah nepau, egketamunat.

17 Kah wuslukwofu quofodumwaen Elays pautauon, wolvunuk book, namehteau utteh adt kelsufukmukis.

18 e Wunnalhanitcomoh Lord nutape-tunquoh, newutche nusselegunuk wunna-chemookaonk kuhkootomauonait matchekuog nuttannoonit neetkeheonait pohguog wut-tuhhoeasli, kuhkootomauonait millinoog poh-quohwhunonait, kah wutonkwofue namoo-onk wutch pogkenumwog, chipohthonat pa-pukehtahaulitche.

19 Kuhkootomwehteau ukkodumcom God ne tapeneamuk.

20 Kah weyanumun book, kah wonk wut-tinumaon nohtompantogoh, kah num-matappu: kah wuskesukwofu wame neg-noh apitcheut Synagog ukkinompmooh.

21 Noche unnoit, yeu kufuk yeu wuslukwofu nish ut kuttatogkooat.

22 Kah wame cowawandoli, kah mochanatamwog wunneetupatatame kuto-wongah nish wamoukili wuttonuk kah no-waog sun yeuoh matta Joseph wannau-monuh.

23 Kah wuttinuh, wannamuhkut kutuf-simwo yeu nuprowaonk, ponashektuacnir neetkeh kuhhog, uttoh antar ogkup nish ut Capernaum, yeu wonk ussihi yeut kurehtim-oin.

24 Kah noowau, wannamuhkut kuttinnon-nuimwo, wanne howan d quofhodumwaen tapeneauu nehenwonehe wutokker.

25 Qut kuttinnonnumwo, e wannamuh-kuteyeuoh, monaog sekouquaog apuog ut Is-rael pomantog Elias, kufuk kobbaufik nishwe kodumwae, kah nequtta tabuog nepauza-og, mahfhe mahfagquohk pannuppe wame wutthoimeat.

26 Qut Elias matta wannamuhkute-anomuh, qut en Sarepta wut-Sidon, en mittamwufis sekouquaup.

27 f Kah monaog wutchekooog ut Israel pamontog Elizeus quofhodumwaen, kah wanne howan pahkeoun, webe Naama wuf-

syrian.

28 Kah wame neg apitcheut Synagogur, yeuho notamwehetit, namwae mulquana-tamwog.

b Matt 23.

13.54.

c Isaia 61.1.

d Matt 23.

13.47.

e 1 Kin 17.9.

f 2 King 4.5.14.

niſi keneung que malanit, wiſeſuſhan. Luke. kabkootomwehcan kuhroſnoguc, nameſog

29 Kah neepog kah ukkukittāhimunē-
uh wutche keihōtanat, kah 1 gkumpanouh
en wuttauhkōout (utōh ukkeihōtanēau
aai ayeunukup) onk wōt wuttitupākhonauh
30 Qut nagum panupwullādt naiōh, mon-
chiu.

31 Kah wōmfu en Kapernaum, keihōtan
ut Gaſile, kah ukkukōtomouh Sabbath
dayeu.

32 Kah chephaontamwog ukkukhō-
tomhūteatōnk, g newutche ukkutōwōnk
manhſi.

33 ¶ b Kah ut Synagoga nā wōketomp
wutapin, nōh aphetōnquit wūmānauonk
niſi keneung que mattanit, kah miſhontō-
wau niuue wōtātōnōkquſuonk.

34 Noowau, Angħioneau, toh kitiſin-
henunūm, ken Jeſus ut Nazareth? kuppeam
kuppagaſuannōnūt? kōwabhūh hōwan
ken. unceetupanātamōmōh Ged.

35 Kah Jeſus wutauih-omuh, noowau,
Neiſhūuath, kah ſohwhēntau, kah mattanit
pānūhtadt ut nōeu, wūſohwhēntauoh, kah
matta owoſkheuh.

36 Kah wame chephāog, kah kēnōniti-
og, noowau, Chagye yeu kuttōwōnk? ne-
wutche naiupe miſſugkenōwōnk, kah menū-
keſuonk kēnōnūt niſi keneung que naiuau-
niſtōb, kah ſohāmawog.

37 Kah wacēnomaonk ſohāmōmō niſi-
nōh ayeuonganit wutcheimoneat quinnup-
pu.

38 i Kah neepau wutche Synagoga, kah
petuttea Simon wekbit, kah Simon unmit-
umwūlōh oſaſoh, miſhūwētauihau, kah
wūmānōn paſumouh wutche neh.

39 Kah wūnnepauehtauih, kah auſhkom-
au weſauihaogun, kah wūnnukonuh, kah
teanuk omohku Kah wuttinōinnamuhkauau
wehhoguh.

40 ¶ Onk wāyōnt, wame niſi nōh hōwan
unmāchenon, mōcheke unninneongāth
uppauihōuh, kah upponamauoh wūnnutche-
gān niſi nōh paſukū, kah neetikeuh.

41 ¶ Kah mattānitiwog ſohāmawog
wutche monānuteh, miſhōntōwāog, kah
noowag, ken Chriſt wūmānōnūh Ged, kah
auſhkomont, matta wuttinānūmuh ketāh-
kun, newutche wahtēatōh uoh Chriſt.

42 Kah mehtompog, monchiu, kah au tau-
ohkomuk, kah miſſunniſog wūnnatinne-
whōuh, kah uppeyionōuh, kah uppaheōuh,
onk wōh matta wūnnukonōuh.

43 Kah wuttinūh, moſ nukkukōtom-
wehteam wuttāſotamōnk Ged, en onka-
roganiſh otanauh, newutche newājeh anō-
ſumuk.

44 Kah kuhkōtomwehtēau ut Synagogaſut
Gaſile.

CHAP. V.

1 Chriſt teacheth out of the ſcrip: 12 He
cleanſeth the leper,

Onk a nōih, mōhloggehtauwāhetit
nōta nūnat wuttinnōwāonk Ged, nee-
pā ſiſhke nippilepāguot Genetareta.

2 Kah nām nēnān kuhtōn-gwāth keh-
chepan, qut nōtamoggaſenōg kaſhēog,
kah kuſhſlunāog wūnai abpōwh.

3 Kah petuttea paſuk kuhtōnōg, ne Si-
mon ohtunk, kah oſwēhquettēmauon kitin-
nūmōnat wutche kiſhke nūnōkomuk, kah
nemmatappu kah kuſkōtomāuau miſſinān-
nūh wutche kuhtōnōgqut.

4 Kah māheke ketōnkont, unnau Simon-
uh, unnohūh ut mōnōag, kah wōliu anōk
kutānabpōwog, wutche namōhſog.

5 Kah Simon wūnnampōh, māuon wutrin-
uh, Nuſſōtimon, nūmēnūkhānakaſumūn
wōmpānē, kah mātteag nuk kutāhāmōmōn,
qut ne anōwāan nōwūhan hāhāp.

6 Kah māheke ne uſſetittit, mōchekeuh-
whōog namōhſoh, & wuttāhāpēuh pokhau.

7 Kah wōwhōtōnōmāuwaog wechā-
yeuthettiche nag āpitche onkatog kuſkō-
nōggut, wōh peyāog kah wuttānnūnūnōwōh,
kah peyāog, kah nūmwāneechumhehtēog
neetke kuſkōnōggwāh, onk kōd qortauwōg

8 Simon Peter nag, ſepheau Jeſus ut uk-
kuttukqut, noowau, Amāeſhāth, newutche
nūmmatchetupanātamwēnēuh, woi Lōrp.

9 Newutche chephau, kah wame neh
weechāyeuunūkquſtiche, wutche nōtamog-
quāonk ne pauidāwāhetit ukkutōnōg-

10 Kah netatup wōnk James kah John
wūnnāumōnūh Zebede, neh chachāubenūm-
moadtchettichēh Simon. Kah Jeſus uſinau
Simon, Abhe wābenūh, yowutche onk yaen
ongkōue, piſh kutāthāwēh wōketompāog.

11 Kah pauidāwēhetit ukkutōnōg-
kōwāh nūnōkomuk, wēnnukhōdtumūnneau
wame, kah wutāſukauouli.

12 ¶ b Onk nūnū āpī utānat, kuſheh, wō-
ketomp unkwutchekō, nāonit Jeſuſoh, pe-
nūſhādtāu wūkeluk, kah wūnnānampādiū-
oh, noowau, Lōrp, unnantān wōh kup-
pākhēh.

13 Kah ſummagunūm wūnnutcheh um-
muſſinūh, noowau, Nuttenanāmūn, kup-
pākhēh. Kah teanuk wutāek wutāmeh-
tagoh.

14 Kah ummēechumchōnūh matta hō-
wāne wuttinōnat, qut monchēh, naietēah
kuhōg ſepānūenūt, kah māgiſh newut-
che kuppākhittēatōnk, nēanāntēamēp
Mōſē, wutche wāuwaōtat nagoh.

15 Qut nānō mōcheke wānōmōnk nō-
tūnqādt kah mūtānūkēg mōēu peyāog
nōtāmūnat, kah neetikeleōnat wūnnū-
chumwūngāth, naſhe nagum.

16 ¶ Kah nūlithau en tōuchhōmuk, kah
pēantam.

17 Kah niſi ne keſukok kuhkōtomweh-
teadt, thariſiōg, kah kuhkōtomwehtēacheg
unnamatūnuk nōh ſiſhke appōg, nēg wīgig
niſi nōh

g Matth.
7.20.
h Mark
1.23.

i Matth.
8.14.

k Mark
1.34.

a Matth.
4.18.

b Matth.
8.2.

nihnoh otan Galile, kah Jude, kah Jerus-
lem, kah um nenuekifonk Lord, ne ohteau
nah wunneetikehoat.

e Matt.
9. 2.

18 ¶ e Kah kulleh, woketompag paf-
dog woketompul nahpe appinnat, nanank-
asu: kah nstinneshwog toh woh ayn paf-
wähettit, kah ponahettit anaguabenit.

19 Kah matta namehteuhettig toh woh
än pafowähettit, newutche, muttatanueg:
äuwog woketomuk, kah uppinnompagino-
uh pannuppe uppuhquoinit, nahpe wutp-
pin ut nahdawe, anagabin Jesus.

20 Kah naum wannampamoonk wuttin-
uh, Woketomp, kummatcheongah kutah-
quontanoo.

21 Kah Scriblog kah Pharisefog nochte
keponituoog noowog, H wan yeuh keke-
tokontog blaphemongah? howan woh
ahquontog matcheongah webe God nusu.

22 ¶ Qu Jesus wahteunk wuttenantam-
onganoo wannampamamoo. wuttinuh.
Tohwutch kenonitueg kutahhoo wout.

23 Uttiyen. änuksmek noo wotat, kum-
matcheongah kutahquontanoo, afuh
noowonot Omkikh kah ponnyah.

24 ¶ Qu woh kowahcomow woketomp
wunnamoonuh ohtou, meruhkefuonk, yeu
muttahoik ahquontanoo matcheongah,
(unna neh ninonkuffintie) kutinuh,
Omkikh, kah nemunon kutapie, kah aush
kekit.

25 Kah teanuk omohkeu ut anagubhettit
ragoh, kah nemunon ne afuk, kah monchu
nehenwonche wekit, tohsunoonau Goduh.

26 Kah wame chepnaog, kah sohsunoo-
naog Goduh, kah nunwebetunkuog wabe-
fuonk, noowog, Wunnamunna penowama-
nissowongah ne keksuk.

e Matt.
9. 3.

27 ¶ e Kah mahre yeushnag, sohhim
kah nauau Publikano ulowesu Levi, nun-
marapu utpah ätämunuk ompwunittu-
onk, kah wuttinuh, Afukkah.

28 Kah wunnukotutuunah wame, nee-
pau, kah wutafukau.

29 Kah Levi ummishadupheuh nehen-
wonche wekit: kah na no monog Publika-
nog, & onkatog, noh wecpunonche.

30 ¶ Qu Scriblog kah Pharisefog mon-
quonog, ukel teuchäenunoh, noowog,
Tohwutch wecpog kaa wecpunumog
wegche Publihanog kaa matcheongah.

31 ¶ Kah Jesus wannampamoo wuttinuh,
Negadittichag matta gaenabukog po-
makghuonuh, qut nag minchiascheg.

32 ¶ Motta nochte peyuh weekomonit Lip-
walecheg, qut neuchel änuog äulkoian-
wunneet.

33 ¶ Kah nag wuttinuh, e Tohwutch uk-
kehoat nstinnesh John noowog mat-
teuh, kah äymwog dem. u. 12. 13. h.

34 ¶ Motta nochte peyuh weekomonit Lip-
walecheg, qut neuchel änuog äulkoian-
wunneet.

34 ¶ Qu wuttinuh, Woh kuräyeumwo
makkig wuflentam wänuu, äyeunganig
matta meefenaout, wuflentamwänen alh
weetomont?

35 ¶ Qu kefukodtäh pish peyauwaa
wuflentamwänuh amannumäut, kah neit
pish mat meetseong yeuh ut kefukodtäh.

36 Kah wonk ukkenonuh kuhkinneif-
onganit nahog, Matta howan, ponimoo wuf-
konak nukkonhogkuonit: ne ulleit, neit
wuket äymwog neekhaadt, kah kodchuhkoi
wuket, matta wunäyeumwaa nnkonewhit.

37 Kah matta howan ponamoo wufku wine
nukkoilhqadt, ne, eit, wufku wine soch-
quhkon nukkonihg, kah quouhuu, kah wuf-
quah matcheongah.

38 ¶ Qu wufku wine ponamoo wufkeif-
quadt, kah neefee woh wochdanumunah.

39 Wanne howan wonk wuttattamog
nukkonne wine, teanuk kodtantamoo wuket:
newutche noowau, nukkonne änu an wun-
gik.

CHAP. VI.

1 Touching the ears of corn that were plucked
by the disciples on the sabbath.

¶ Onk a nilli, nahotioeu Sabath dayig.
matcheongonne, pannupwuhau wech-
chimneahukonast: kah ukkodnetuhtauag.
neumoh pahpafinuwog misfunquamia-
nealh, kah uppaaukquannumunah, kah
ummecchinooah.

a Matt.
12. 1.

2 Kah nawhutche, Pharisefog wuttinuh,
Tohwutch ulseog ne woh matta afesumuk ut
Sabath dayig.

3 Kah Jesus wunnampamamoo nahog,
noowau, Afuqam kutogketamomwo ne
seip David, aquompaknehenwonche kodup-
wit, kah nag weechäyeumohpanneg.

4 Uttoh äne petutcep wekit God, kaa
nepunumup, kah meechup kunkineafue pe-
tukununnk, kah, wuttinamunon nahot
wechiyeumukutche, uttiyeu, matta woh
mechhitteggup, qut webe sephaufrenog.

5 Kah wuttinuh, Woketomp wunnamo-
nuh piahquum wonk ut Sabath dayig.

6 Onk noih wonkanat Sabath dayig,
petutteau Synagog, kah kuhkotomweh-
teau, kah na mo woketomp wuttinohkale
kethitau.

b Mark.
12. 9.

7 Kah Scriblog kah Pharisefog wutak-
whoh, tohneit woh keteahouau ut Sabath
dayig, onk woh namehteauog wuttitafpun-
nunnaonganoo.

8 ¶ Qu cowahteauun wuttenantam-
onganoo, kah wuttinuh woketompuh kehoatog
wunaurcheg, Omphikish, kah ne epauh nbeu.
Kah omohkeu kah nepan.

9 Neit Jesus wuttinuh nahog, Afuk ken-
tootomauonuwog, wunnamatig wunnefen
Sahar dayig, afuh matchelen? wadchepun-
pomantamoonk, afuh pagutaun?

10 Kah papamuhgait, wame, wuttinuh
wofh.

wofketompoh, Summagunish kenutcheq, kah wutuusen, kah wunuwitcheq netsekteauuah neyane onkatuk.

11 Kah nag numwâhtunkuog kogkeâ-onk, kah kenonittuog uttoh woh anhebetitc Jesuluh.

12 Onk nith, yeshu ut kesukodasoh, soham en wadchuut peantamunat, kah peantamau-au Goduh wompaneu.

13 ¶ Kah mohtompog owehkomuh ukhodnetuhtâenunoh, c kah nah wutch pepeñauau nabonecsuoh, uttiyeng wonk âfowesitcheq Apostles:

14 Simon (noh wonk âhenit Peter) kah Andrew wematoh, James kah John: Phillip, kah Bartholomew.

15 Matthew, kah Thomas, James wun-naumonuh Alphus, kah Simon usowefu Zolores.

16 Kah Judas d wematoh James, kah Judas Likariot noh wunâfowowâenin.

17 ¶ Kah wamifu weche nahog, kah nepâumukohqutrau, kah neâstahshihettit ukkodnetuhtâenunoh, & mutââncoog misinninnog wutche wame Judea kah Jerusalem, kah wutche kishke kehtahhannit wutch Tyre kah Sidon, uttiyeng nonche nohtauoncheq, onk woh netsekehoog wutch ummahchenaonganowoh.

18 Kah nag wadamêhukqutcheq nishkenungeug mattannitro: kah netsekehoog.

19 Kah wame mutâânkeq ukkodmuffin-ôuh, newutche noh sohammowow ummenuh-kefuonk, kah wunnetsekeuh wame.

20 ¶ Kah spunnium wuskefukuâsh ut wutdisciplefufut, kah noowau, e Koonanum-itteamwô kottumungeyewagkih, newutche kenau kurahtomwô wutalotamônk God.

21 Koonanumitteamwô eyeu kodrupwê-âgkih, newutche pish koowamepumwô, koonanumitteamwô eyeu mauagh: newutche pish kutahantamwô.

22 Koonanumitteamwô fekenenukqueagih wolketompog, kah chippinnukquean wutch adahshihettit, & kehkomukquean kah pogketamwehettit koowetoonk neyane mathefean, newutche wofketomp wunnaumonuh.

23 Wekontamook ne kesukok, kah quaqueihâe mukouanataamook newutche kulleh, kutonkqurankano misi kesukut: newutche neanhehettit wihwôh quohodumwâ-enuoh.

24 ¶ Fut misi kutonkapunâonganow kena-âu wenâekogish: newutche kummahe-âtumunumwô koowekontamâonganow.

25 ¶ Misi kutonkapunnaonganow kenaau mamukikqueogish, newutche pish kukkod-âupumwô: Misi kutonkapunnaonganow kenaau hahaneogish yeyeu; newutche pish keneuanatatumwô kah kummaumwô.

26 Misi kutonkapunnaonganow wame misinninnog wâenonukqueog, newutche

ne wuttinheonah panowâe quohodumwâ-enuoh.

27 ¶ Qut kuttinnonumwô naxtiogish, b Matib. Womonook kummatwomooog, wunneichtok 5.44 fekenenukqueog.

28 Wunnaumook nag mâtatchenukqueog, kah peantamwanheuk nagoh jishanumwe onkapunnaukqueog.

29 i Kah annehtohukquean yôâe kononât, i Matib onkatuk wonk togkodtaj, kah noh neemun-âmunkquean kuppetwohtuhoonk, ahque 5.32. queihtus nemunumun kutohogk, wonk. 1. Cor. 6.7.

30 Auinnamau nihnoh pafuk ne wehqu-âtumungquean: kah nemunumungquean kum-mamachih, ahque wonk wehquetumau.

31 i Neanantamog wofketomp kittinhuk-âgunâôont, ne wonk kenaau unnehek. 7.12.

32 m Newutche womonog nag womonuk-âqueog, ne toh unne wunneg? newutche mat-âchefeâenug womonog yeshu womonuk-âquehettiche. 7.12.

33 Kah wuneneheog nag wânenehukqueog-â, ne toh unne wunneg? newutche mat-âchefeâenug ne wutufisefau. 7.12.

34 n Kah namohkâeheog nagoh, woh d-â-âdruhkâkqueog, ne toh hen wunneg? newutche mat-âchefeâenug namohkâeheog mat-âchefeâenub, woh wutsefau wonk at-âtumunumunnezu. 7.12.

35 Qut womonook kummatwomooog, kah wunnelek kah namohkâeihuâgk, mâtta natauwompattâmunat ne teag wonk: kah kutoakqutankano pish misi, kah pish kenaau wunnechanoh qanunkquapit newutche noh kittaemonteamau mâtta tabattantam-âunegeh, kah marchetwooh.

36 Newutche monanetegk, neyane Koo-âwô wonk monaneteadt.

37 o Ahque wusumook, kah mâtta pish koolumitteamwô: ahquê toh spunohtegat, o Matib. kah pish mâtta toh kuttinnânitteamwô: 7.1. ahquânantamau, kah pish kutahquânantam-âteamwô.

38 Magok, kah pish kittinnumonteanau, wunnê qutruwhêf, chetônôf, chetôuhkau-âf, kah pomponumeechumew pish ne kit-âtime aninnumonteh ut kubpannogonit, newutche ne qudthofean pish kukquthokgun wonk.

39 Kah kuhkinneâfionganit wuttit kenô-nuh, p Pogkenum woh fun fogkmpigunâ-âpogkenumwô? fun woh mat neelwe petho-âogoh pohlthegagit. 15.14.

40 q Kodnetubtâenim mâtta âneuhkauwo-âot wuslontimomoh? qut nihneh pafuk pan-nuppe wunnetik, pish yâncyew wuslontimomoh. 10.24.

41 r Kah tohwutch kuhkinneâman puppit: r Matib. si: kemat wuskefukut, qut mâtta koowah 7.3. misuhrogk nehenwonche kuhkefukut?

42 Alun toh woh kutinne unnon kemat, Nemat, amâenunmitti peppishi kuhkefukut, mâtta

E Amos 6.1.

6.2.

Puppiss muskesukut wunne nompakon. Chap. 7. noqui musken nuppoos emobky

matta ken naumoon milhtraohtugk nehenwonche ne kufesukut? kuteianrukeiyu! negonve pogketafi milhtraohtugk wutch nehenwonche kojkelukut, neit pih kup-pahke naum amanaumuat puppihi wutch kemat wufesukut.

Math. 7. 26.

43 *N*ewutche wugneen mahrugk mattrah woh wutchekenimto matummeechum: afuh matchit mahtugk mattrah wutchekenimto wunnummeechum.

44 *N*ewutche nishnoh mahrugk wutauon mahpe nehenwonche umneechummuonk, ne wutche asianekouit, woketompaog mattrah wutauunneauog figis: afuh wutche kouf-it mattrah wutauunneauog weenominneath.

45 *W*unnetoo woketomp wutch wunne nompakon wuttauht soihhamomoo ne wane-gik, kah matchetou woketomp wutch mattrah nompakon wuttauht, soihhamomoo ne machuk: newutche wutch monatut wuttauht, wutoun yeumoo.

Math. 7. 21.

46 *T* Kah rohwaj ussek Lord Lord, qut mattrah kutufesumwo bifi anowao nish.

47 *N*ish noh howan paouonukoh, kah nootog nuttinnoowaogafih, kah nish ufeit, lekkuhkohtauonumwo howane yaneunk-qufistche.

48 *N*oh ogqueueinkquifu woketomp wut-kiteadt, kah quunonteadt, kah quenohtauun quufukunait: kah tomogkog, kuhfhranup manuhke ayeukantam wetu, qut mattrah ma-monchemunoh: newutche quenohraunap quufukunait.

49 *Q*ut noh nootog qut mattrah wutufesin-ogqueueinkquifu woketompaut adannikit-teadt ohkeit, wanne quenohantog: ne kuf-fentanup manuhke ayeukkontuk, kah teanuk penulau, kah wufekhteaunok ne wetu miffi.

C H A P. VII.

1 The Centurions faith. 10 Christ healeth his servant.

*K*AH mahche nowadt wame wufuwong-afih, wunnetommoogango miffinnin-nuog, a peyau Kapernaum.

2 *K*ah pafuk noqupafukoit wutinnu-moh, neh womononcheh, mahchenauoh, kah mahen nuppo.

3 *K*ah nootamwonont Jefusoh, anowau na-nanuanutcheh Jefusoh, wunnaampalumona-dont woh uppeyinat kah wunnetukebeonat wutinnimoh.

4 *K*ah piauorahtetit Jefusoh, ummenuh-ke nanampafamoh, noowaog, noh wuttaupe-nunoh, noh woh yu anbit.

5 *N*ewutche womonam nutohtimoin, kah nutayimunkun Synagoge.

6 *N*eit Jefus nah oweechafih, heit afih no. ofufukontuk wetu, noqupafukoit anowau wetompah, wuttinohuh, Lord, ahque wuttau-meh kuhhog, newutche mattrah nuttapanunio kappetukonat agwe neekir.

7 *N*ewutche wook mattrah nuttapanamop

nuttapehumun kuppeyaonnat, qut noowafih kuttowonk, kah nutrinneum won neetik fa.

8 *N*ewutche nen wonk woketomp nut-agweap nanauwaonk: notagwe spehrunk nutayeuehceomuk, kah pafuk nuttinmonch kah monchu, onkatog peyauib kah peyau, kah nuttininneum yeu uuh, kah wutulen.

9 *J*efus nootog yeuth, ummonchanunoh, kah quinnuppekompan, kah unau millionin-noh neh afukongutcheh, Kuttinnonnumwo, mattrah nammiskomoh ne nukukun wun-namptamowonk, mattrah ut lirael.

10 *K*ah nag ananuttuppaneg, quafike-hettiten wetuomut namcheog wutrinneum-uneuh netikeln neh mahchipop.

11 *K*ah nish na nompun, petuteau o-tanat ufowetamun Naim, kah monzoh uk-kodnetuheneamoh wechog, kah monach millioninuh.

12 *K*ah pafufukog oranee fquant, kuf-fah, na mo nuppo wutch soihhuwunon, wunukutgefheonoh okafoh, kah noh fe-koufquau, kah monaog miffinninnoog ne onanat oweechafyeumoh.

13 *K*ah Lord nauont, ukkitteamontea-numoh, kah wuttinuh, Ahque mauih.

14 *K*ah peyau, kah miffinini puppuhthog (kah nag kononcheh chepekompaog) kah noowau, Wufken, kutrinuh, Omohkili.

15 *K*ah noh napuk, nummatappi, kah owo-che keketoahdu: kah wutrinnumaughuh okafoh.

16 *K*ah wabefuonk wundhukafah wame kah wufumaoog Goduh, noowaog, mufhe quofhodtumwaen waapeu kenuge kenawun, kah God natauwabesu ummiffinninneumoh.

17 *K*ah yeu waeonamook pannupihauoo wame Judea; kah pannuppu wame wutoh-timonat quinnuppu.

18 *K*ah ukkodnetuheneamoh John wutukunafih wame yeuth.

Math. 11. 2.

19 *J*efus ut, noowaog Ken noh woh paont, afuh nutaikauwompamomun onkatuk?

20 *W*oketompaog paonahettit, noowaog, John kutchellumwaenlo, nutanounuk-gun en kuhhogkar, noowau, Ken noh woh paont, afuh nutaikauwompamomun onkatuk?

21 *K*ah nehou netikeheau monach wun-noochuwefuogango, kah weetauhanguh, kah matche nahauonguh, kah monach pug-kerumwoh wunamwabeuh.

22 *N*eit Jefus wunnaampohamaoh, wut-tinuh, Monchek, kah unook John nish nau-moguh, kah nootamogih, pogkenamwog naamwog, Rukquinkunthongch pomun-og, wachegutcheh pahkeog, kogkob-foetcheh aotamwog, nupwog owohkinog, wunauchemookaonk kuhkumomata mat-cheku.

Papaime John kutschessummunanin Luke. Mary, kah Simon nob Pharise.

23 Kah wunnannau mau noh, matta togkuffittafumowoneg.

24 ¶ Kah neh anoonoachih John amá-hetti, nooche keketoohkauont missinnóhú papáime John; sohhámóg en touohkomuk teagús kenaunche naumumwóus? wekinahq nanámanúhtog waban?

25 Qut sohhámóg, teag náunche naunógús? wotketomp hogkú nohki hogkú-onk? kúshih, nág wánhógkúonácheq, kah wánepomontogig nág appuog ketafótam-wog wekúwóut.

26 Qut teagús kenaunche naumumwóus? quohodumwán? nux kuttinnonnumwó, kah mocheke onk noh quohodumwán.

27 Yeuhoh noh wókuhwhóshit, kúshih, nutannón nutannónaenem ut anaguabeen noh quagwóshwetunkúqean kummáy ut anaguabeen.

28 Newutche kittinnonnumwó, kenugke yeug adt nekitcheq mittamwóssít, matta ánué missúgen p quohodumwán onk noh John, kutschessummunanin: qur noh peissít ut wutafótamwóonganit God, noh ánué missúgen onk nagum.

29 Kah wáime missinnuog neg nootau-oncheq, kah publikanog, sámpweogquanumwó Goduh, kod chéssumit náhpé ukkúthífumwóionk John.

30 Qut Pharisefog kah anumáiticheq pogketamwog ukkenonnuwaonk God nehenwonche wuhhógkúáut, matta kufumwóoná-ont náhpé nagum.

c M. 11b, 11d. 31 ¶ Kah Lord nowau, c Uttoh woh nut-ogheonau wóketonpaog yeut pometu-onganit, asuh toh oggueneunkússíuog?

32 Oggunneunkússíuog mukléit, áphetit ádt kodrawompssímuq, weliquerehettit, kah anowahettit, Kuppuphequaníhinumun, kah matta kupumwóomwó: Kummáunnit-teauníhinumun, kah matta kummáuwóomwó.

33 Newutche John kutschessummunanin peyop, mat meechop petukúnneg, asuh matta wutattatamwó wine, kah kússimwó, Appéhtunk mattanittówh.

34 Wunnaumonuh wóketomp peyau, meetsú kah wutartam, kah kússimwó, kúshih, áhgodatamwáénin, kah wekússipamwáénin wine, wówetompainéuh publikanoh, kah matcheaseunh.

35 Qur wáantamóonk sámpweogquanum-au náhpé wáime wunnechanoh.

d M. 11b, 11d. 36 ¶ d Kah páfuk Pharise ukkodtantamauoh owelhpumukunat, kah petutteau Pharise wekit, kah nummatappu meetsú.

37 Kah kúshih mittamwóssít otanat, matcheaseenin, wahteunk Jesús nummatappu ut meettinnat wekitPharise, paudrau alabáste boxepumnee.

38 Kah népau ut wússéur, ut uppísqúit, mu, kah now the kutchéssu nkut wússétah náhpé wússíppequáh, kah násh

w

wutchíhkhámanah náhpé ummésúnk, kah wutchípwodtamunkquoh wússétah, kah wússísegunnumunah náhpé pumnee.

39 Neit Pharise, noh wósketomp, níg, kuttúw ut wuhhógkúat, nowau, Yeuh wóketomp quohodumwánut, woh wahheau howan, kah uttoh áne mittamwússíuut, neh mífumúqutche, newutche noh matcheaseenin.

40 Kah Jesús wunnampohamau, wuttinuh, Symon, ne teagús kuttiníh, kah nowau, Nússintimom kuttúwásh.

41 Páfuk noonamontukquohowáenin ne-fooh noonamontukquohwau, páfuk noonamontukquohwau napanná táshé páfukó-ompikot, onkatuk napanna táshíinchag.

42 Kah mat teag óáhtetehetteq, nanowe wutahquoantamauoh nésewe, newutche mífóhhamah, uttiyeuwóh an mocheke womonont.

43 Symon wunnampohamau kah wuttinuh, Nuttenantam nob mocheke ahquoantamau ut kah wuttinuh, Koonowam.

44 Kah quínnuppu én mittamwóssíut, unnau Simonoh, Kénau yeuh mittamwóssít nuppetutteam kekit, matta kittinnumáiyeh níppe wutche nússétah, qur noh, kutchéssít- tau nússétah náhpé wússíppequáh, kah chíhkháufuwóhtau náhpé ummésúnk.

45 Matta kutchípwutótóáneh, qur yeuh mífamwóssít, náteoh peirtéáon mátá áh- que chipwodrámo nússétah.

46 Matta kússísegunnumwó nupphuk pumnee, qur yeuh mittamwóssít sússégun- nam nússétah pumnee.

47 Newutche kuttiníh, Ummatcheéong- aish, níh monatásh, ahquoantamauonah, ne- wutche mocheke womóafuau; qur noh ogguhé ahquoantamauit, noh ogguhé wo- móafuau.

48 Kah wuttinuh, Kummarcheéongásh kutahquoantamont.

49 Kah nág weetapemoncheq ut meettún- neat, nooche nowahettit ut wuhhógkúaur, Howan yeuh ahquoantog wósh matcheé- ongásh.

50 Kah unnau mittamwóssíh, Koonampg tamóonk kowadchanuk: wánohtéu mon- chíh.

C H A P. VIII.

1 Women minister unto Christ 4 The parable of the sower 22 Christ rebuketh the winds

O Nk nnihi, onpetak panupwuhau níshnoh oran, kah oránaem, kokkó- tonwehtéadt, kah náhtittéad onáunchemó- kaonk wutafótamóonk God, kah nabonefú- og owéchiáyeumouh.

2 Kah nawutche mittamwússíuog, neg neúkeheittuppanneg máche: nuhaungú, a Mark kah nauchumwésoagásh: Mary úfowéu 16.9.

3 Kah Joanna umittamwufoh Chuzza, uppihquattuweneuh Herod, kah Sufanna, kah monaog onkarotog neh anumunkupoh nawhutche cowaenatoungano.

b Matth. 23, 2: 4 ¶ b Kah monaog miflinninneog mbae-hettit, kah uppeyaonouh wutche niinnoh otan, usacnauuh ut kuhkinneafuogagit.

5 Ohketezen fohham ohtekonat dikkin-nemuneash: kah akketeadr: nawhutche pog-kuhkinneash kuhke mayut, & tattaikhukom-uneash, kah puppinhatog mamahchekelekut ummahcheppuwanoash.

6 Kah nawhutche pogkifhinneash quffuk-quanehtu, kah quenzu longkuk, uppothaash, newutche quenahukomo wutogiki.

7 Kah nawhutche pogkifhinneash afinne-kouletu, kah afinnekouloog keningke lontu-og, kah nupwofhiquaah.

8 Kah onkatogith pogkifhinneash wunoh-teaduut, kah fonkinah, kah wutchegeu mee-chum neyut pafukoe tahihee, kah yeuh a-noowadi, mifhontowau. Noh wotauogkut woh wunnotamunat, notaj.

9 Kah ukkodderubtaunmoh wunnato-tomungquoh nowaog, Toh nauwuttamow yeu kuhkinneafuonk.

10 Kah nowau, Kittinnumontecaneau wah-teaunat wunnapoongah wuttahkotamo-onk God: qut onkarotog nahpe kuhkinneafuogah, ne naumohettit matta woh wun-naumounneau, kah notamohettit matta woh wotamog.

11 c Kah ne kuhkinneafuonkyeu, wufkan-nem, ne wuttinnowaonk God.

c Matth. 23, 18. 12 yeug kehchummayog, neg notogig: neit peyau mattannit, kah amauum wutcin-nawaonk wutche wuttahkowout, iihkont woh wunnampattamwog, kah woh wotchano-og.

13 Nag quffukquanit, nag notamohettit, wekontamwae attumunumwog wuttinnowa-onk: kah neg matta wadchabukeog: neg og-guffese wanampogig, kah quchehuwango-naog, penuthaog.

14 Kah yeug pogfukek afinnekouffetu, nag notamohettit, fohhamwog, kah nup-wolhwog nahpe wuttamantamooongah, kah weneachtuogah, kah wekontamooongah yeu ut pomantamooongah, kah matta wutche-kinimmo meechum anochtut.

15 Qut noh wunoteaouut, neg anemut fampwe kah wunne metah, notamwehettit wuttinnowaonk, owadchanumunneau, kah wutchegeu mechumewonk nahpe manunnif-fuonk.

d Matth. 15. 16 ¶ d Wanne howan nashquffuk wequa-nanteg, upputragahumoon nahpe wifg, ahu upponamun agwe pinneat: qut up-Ponamup wequananteg anuhuggut, onk neg Petutteacheg woh naumwog wequai.

e Matth. 10, 26. 17 e Newutche monteog kensino, ne woh wat wah-teauwahuwomuk: afuh mon teag

adtahtofinnok, ne woh mo wahteaowomuk, kah notunkquodtinnog.

18 Newutche ahquteaouk uttoh an noo-timog: newutche howan ohtunk, noh piifh amnumauon: kah howan mat ahtauog piifh amnumauon ne nantog nuratauni.

19 ¶ f Neit peyau onkafon kah wematoh, kah matta uppatulukaouh newutche tah-luhkomun.

f Matth. 13, 12.

20 Onk unnonap nag ne anawahettit, ko-kas kah kematog poguachit neepuog aod-tantamwog keneggunacot.

21 Kah wunnampuhamau, kah wuttinuh, Nokas kah nematog yeug notogik wuttin-nawaonk God kah ahteg.

22 ¶ g Onk nuth ketuax dgu, petuttean kuhcanog weche ukkodetuhtraeneuh, kah nah wuttinuh, Quikhoedatduu ne ogko-

g Matth. 12, 46.

23 Qut nippifepagut, kah, kuttinnunog, mut kodtammohettit, koucu, & paut-uttahin ut nippifepagut, kah nunnawabu-dhaog, kah nunnukquodtit apug.

24 Kah uppeyaonouh, kah wuttockinouh, nowaog, Nulontimom, Nulontinom, unk-guttodemun, Neit omohkeu, kah aulhkomau wabanoh & mifhontakoo nippe: & ohquau-tukoo, kah auwepin.

25 Kah nah wuttinuh, Uttiyen koonamp-tamwongano: kah nag wabelehetit, mon-ghanatamwog, bettuog, Howae yeuoh wof-ketomp: newutche kenonau wabanoh, kah nippe, kah nag wunnofwetauouh.

26 ¶ h Kah peyau wutohutuot Sadarenf, og, ne piuhfukeyeu Galile.

h Matth. 8, 28.

27 Kah fohhog en ohkeit, wunnogikaoh wutch otanat, wolketomp noh ahtunkutq-mattannito fepe: kah matta wutthogkoun-en, afuh apu wetuomut, qut wenohketu.

28 Nauont Jefufoh, mifhontowau, kah penuthau ut anaquabenit, kah mifhontowae nowau, Toh kicinnoompomh, Jefus ken Wunnaumouh God quanukquapit: kawehigetumauh ahque onkapunan.

29 (Newutche kenonop nihkenungque nabaonk wuflohwehtraoniat wolketomp, uh, newutche mochekut rompe wutchquuh, kah noh mo wewepappulu nahpe moultheg-quohteg woffi kah kenekontapeluong: hi: kah uppaikukomunah, kah mattannit wuttin-nohkaoh en rouhkomuk.)

30 Kah Jefus wunnatamauh, Toh kut-tiflowis: kah nowau, Legion, newutche mo-naog mattannitwog petutteaonuk.

31 Kah neg wunnampetufuoh, matta woh ukkenounat fohhamunat en mona-yeuut.

32 Kah na mo monaog pigfog hearduooog, natuppuog ut wadchut: kah nag wunna-nampalumuoh woh wuttinnunumonat nag petutteaus, kah nah wuttinnahumoi.

33 Neit fohhamwog mattannitwog wutth wolketompant, kah petutteanaog pigfog, kah

kah heard chekeu quagqueog kufsoegkdei-
yeut ut nippifepagut, kah fogquodam-
wog.

34 Affanoneg naumohetit ne aunag,
wulfemog, kah moncheog, kah wulfinneu
ur'otant, kah ut wuohimoneat.

35 Neit nag fohhamwog woh naumwog
uttoh aunn, kah peyaonog Jefufoh, kah
nameheog wofketompoh, noh waj fohhamo-
heitit mattannitwog, appu wulfetut Jefus,
wuthogkoonnu, & waantam, kah wabefuog.

36 Nag wonk nigig, wuttinnoneu nahoh,
uttoh ane noh aphtahetteuhpoh matan-
nitwog, netfkehit.

37 ¶ Neit wame mataanukeg ut wutoh-
tuot Gadarenfag quinnuppu, nag wunna-
napfammoh - wunukonnukquano, ne-
wache midhe wabefuon nobhukkonkquog,
& petutetu kultonogqut & wonk qufkehi.

38 Onk wofketomp noh mattannitwog
waj amehetit, wunnapfammoh & woe-
chawonag, qut Jefus ummoncheheuh noowau.

39 Qufkilhi en nehenwonche kekut, kah
nahituteah uttiyeufm mogagif: God ne ahik-
quean: kah monchu, kah owahteu wahuon
pannuppu wame kelbrotan, uttoh an mogag-
ih Jefus nish anheoncheh.

40 Kah nnihi, Jefus quafkheit, miffinin-
nueg oweketontame attumonuh: newut-
che wame uppahheuh.

i Math.
28.9.

41 ¶ Kah kulleh, wofketomp peyeu ufo-
wefu Jairus, & hoh nanaannuwaen ut Syna-
gogut, kah punneu ut wulfetut Jefus, kah
wunnapfammoh uppeyounneat weekit.

42 Newutche wunnukuttigheonuh wut-
taonoh, papame nabo neefe kodtamwoh-
kom paittauuneu, qut ne ayont wutazuk-
auoh.

43 ¶ Kah mittamwofis qufinaufit nobo-
neefekodtamwae, noh mahtihunk wame ne-
deahhegit ut ponakehtuodadinneat, qut
marta woh wunnetikeheuh howan.

44 Peyiu uppiquant, kah miffunnum
wulfis: i wuthog too, kah teanuk qufinaufu-
onk kappuhauit.

45 Kah Jefus noowau, Howan mifunit?
wame kohkonowahetit, Peter kah nag we-
ch ruo ih ag noowag, Nuffonimom, mata-
nukes kutafukunkquog kah kenanahkaufuk-
ong juog, & kuttinnowam, Howan mafunit?

46 Kih Jefus noowau, Howan nummuffan-
uk, newutche noowamattam menuhkefu-
onk nuffobwetuk.

47 Kah mittamwofis nag matta affam-
pamqufifi, peyau nunnukqihis. punnei ut
aniquabit, wuttinnon anagubheitit wame
miffininanb, toh wajeh miffunonot, kah mah-
che teanuk netfkeheuh.

48 Kah wuttinuh, Nurtanes, wuttoun-
tah, koonampamoonk keneckehuk wunoh-
tee monchih.

49 ¶ Ah pa'atad, peyau pafuk wutch

wekit nanagwaenit ut Synagog, wuttinuh.
Kuttaunesi nuppoi, ahque wuttameh Sontin.

50 Qut Jefus nootog, wunnampohamau,
noowau, Ahque wabekih webe wunnampatth,
kah noh woh netfkefu.

51 Kah petuteadt wenuumot, matta ho-
wane unnanumauon petutetah, webe Peter,
kah James, kah John, kah wutfoomuh, kah
wutokafumoh nunkfquau.

52 Kah wame mauog, kah ammauomoh,
qur noowau, Ahque mauok, matta nuppoi,
qut koweu.

53 Kah ummiffaniffitauoh, wahtahet-
tit nuppoi.

54 Kah nah wame wufsohyhuhuh, & wut-
tagunuh wunnutche ganit, kah wehkoma,
noowau, Nunkfquau, omohkifi.

55 Kah wunnabauonguh wonk peyau, kah
omohkeu teanuk: kah ukkenoonuh afamok.

56 Kah wutche onong anog chepbaog: qut
nah ummechumehkonuh matta howane wut-
tinnounadot fitoh auna.

CH. A. P. IX.

i Christ fendit out Apostles. 7 Herod
desireth to see Christ.

N Eit a wehkoma nabo neefoon ukkod. a Mat 28.
10.1.
petuhtaeumoh mdeu, kah wuttin-
numauuh menuhkefuon plahimohat wame
mattannitwog, kah netfkeheonot mahchin-
naonganog.

1 Kah nah wuttanoonuh kuhkotomuhko-
nat watahfeotamoonk God, kah netfkehe-
nat mahchinnahag.

2 Kah nah wuttinuh, Ahque teag kenun-
numook wutch kuppomufhaonganog, matta
anwohhoynah, matta perunkah, matta pe-
tukunne, matta teagufah, kah matta neh-
nefahagkod:

3 Kah nishoh wetu kuppertukoneat, ne
appek, kah na wonk wutch monchek.

4 Kah wuttinnlin howan matta attumun-
ukook, fohhamog ne wutch otanat papau-
ohetagk ne puppifi wutch kuffetowout,
wutche wauwauonk ayenuhkonon nagoth.

5 Kah moncheog, kah panupwufhaog ora-
nah, kuhkoremwetageog wunzunchemo-
kaonk, kah netfkehuwag nishoh ut.

6 ¶ b Kah Herod tetrark wunotamun
wame ne afit, kah wuttamtam, newutche
na wutche noowag, John omohken wutche
nappunat.

b Mark.
14.12.

7 Kah onkatogig, Elias naehitauu, kah
onkatogig, pafuk nukkoneu quohodtumwa-
enok omohkeu wonk.

8 Kah Herod noowau, John nattummequa-
whop, qut howan yeuh noowamog yeuh?
kah kodantam wunnadonat.

9 ¶ Kah wunnapfammoh quafkhe-
heitit, wuttinnoneu wame ne afehetit, c Math 14.
14.13.
c Kah nah wunnemunnih, kah kemeu amau,
en affampamukquadt, wutcheayenuk, otanat
ufowetamun Bithajida.

11 Kah miinnuinaog waiteuhettit war-
afskauoh, kah nah wutattamunuh, kah uk-
keketoohkuuh watafotamoonk God, kah
nah wunnetikeheuh: quenaunhquuntche
netikehitruok.

12 d Kah kufokoh nocheu mahchemoo,
neit peyag nabo neefoutcheig, kah wurtin-
oh, Monchesh mattaunukeg, onk woh pe-
tutetog otanahit, kah wurohtimoneat quin-
ruppen, kah woh kousog, kah woh natinge-
hamwog metfuonk, newatche yeu kutain-
nean tonohokunukke ayeuonaganit.

13 Qut nah wurtinuh, Aflamook kenzaa,
Kah noowaog, Webe noowadchanumun
napanna tahi nash petukunneganaish, kah
nefuog namohfog, afuh woh moncheyog at-
etog metfuonk wutche wame yeug miinn-
nnoog.

14 Newutche nag papaume napanna tah-
she muttanunknogkuffuog, wolketompaog,
kah unau ukkodnetuhtanenmoh, Nummat-
appeheug napanna tahhinchage nequtchip-
pihuog.

15 Kah ne wutufenoh, kah wame num-
matappehoh.

16 Neit nemunum napanna tahi nash pe-
tukunnuagah, kah nefuoh namohfog, kah
afupugait, oish onanittamunah, kah wuf-
fohquannumunah, kah nish wuttinnumauon-
ash ukkodnetuhtanenmoh, woh upponum-
uagont anaguhettit mattaunukeg.

17 Kah nag metfuog, & wame wamepoog,
kah na wutch nemunum nabo nefunnuah
manotah numwoheau fohkunmeechun
ne fegeteapuk.

18 T e Onk anih, nobhit paantog, ukkod-
netuhtanenmoh weechiyeumuk, kah nah
wannaotomauuh noowau, Toh noowaog
miinninnog howan neen?

19 Nampoharawog, noowaog, John kut-
cheffummaen: qut nawhutche, noowaog,
Elias, kah enkotog noowaog, Pafuk nukke-
neu queshodumwaen oimohku wonk.

20 Kah wurtinuh, Qut kenzaa toh kuf-
fufuoh howan neen? Peter wannampoham-
au noowau, Uk-Chirikmoh God.

21 Kah menuhke ummeechamuhkonuh,
matta wuttinnonnoh howan neen.

22 T Noowau, f Wolketomp wunnau-
monuh mos michek spannanau, kah mos
pogkenuk nanainuutcheh, kah negonne sep-
hanfegug, kah Scribtag, kah mos nufhu,
kah omohkiau nishikquinogok.

23 g Kah nah wurtinuh wame, Howan
afukhit kookomowononch wuhhogkuh,
kah newatche, uppetibineum afekufukoh-
ish, kah afukhit.

24 Newatche, howan widchinak uppo-
mantamoonk pih, p wateauun: qut howan
kadwanchetuk uppomtamoonk wutche-
nen, noh pih owadchanumun.

25 h Newatche teagau wuttauu wolke-

tomp, tumuhhouot wame muttaok, qut
wancheunt wuhhogkuh, afuh pogkenit?

26 Newutche wuttinnin howan akodchu-
wosif, kah nuttinnoowaogah wolketomp
wunnamonuh wutakodchuwonuh, peyont
nehenwonche wufohfumoonaganit, & cofh-
oh, & onetupanitawme wut-Angellumoh.

27 i Qut wunnamuhkut kittinnonhumoo,
nawhutche yeu nepuutwutcheig, matta pih
quajtamogig nuppoont, afqam nanamao-
hettegkup wuttahfotamoonk God.

28 T Kah nish, papaume fhwofuk tah-
shikquinné mahche yeuth noowaogah, ne-
munau Peter, kah John, kah James, kah og-
quodchuu wadchiut peantamunat.

29 Kah prantog, wuttinnufuonk ut wuf-
kufukut penowinnungquot, kah wutogh:
koonath wompiyeuash kah wufhumoo-
ash.

30 Kah kuffeh, ukkeketoohkauoh nefog
wolketompaog, neg Moses kah Elias.

31 Nag fohfumoo wannashitauoh, kah
keketoohkontawmog wunnuppoont, ne woh
afit ut Jerusalem.

32 Qut Peter & nag wechayeumoncheg,
kodtukuomwog, kah toshkhehettit, nam-
wog wufshumowonk, kah nefuog wolke-
tompaog owechekompaumoh.

33 Kah nish, nogkonahettit, Peter-unau
Jefusoh, Nuffontimomun, wunnege yeu kot,
talinneahont: kah ayimuttuh shwinash we-
tuomah, pafuk ken, kah pafuk Moses, kah
pafuk Elias, matta waiteauok uttoh anow-
wad.

34 Yeu anowwad, peyumo matokg, kah
wanohkukkongqueneu, kah wabefuog petu-
teahettit matokqut.

35 Kah komoo wadtauatonkquffuonk
matokqut, noowau, Yeuh, noowomonegane
Nunnaumon, wootok.

36 Kah wadtauatonkquffuonk paumufhu-
mook, Jefus nufu namehezu, kah nag wur-
ahataunneau, kah wanne howane wurtin-
nnoonpeau, yeph kufukodtah, yeuth na-
mohetticheh.

37 T Kah noih, na nompuk womufshet-
tit wutch wadchiut, monaog miinninnog
wunnogkauuh.

38 Kah kuffeh wolketomp ne adtashihet-
tit-mihontowau noowau, Nuffontimomun,
koocheguetaumuh monunneau, nunnaumon,
newutche noh nunnuquttegehu.

39 Kah kuffeh nishauonk wutohquonoh,
kah teauk mihontowau kah wunnehnkin-
uh, onk pehtuatonuh, kah papukkehah-
whont, wurtahneuh kod matta nukonuh.

40 Kah adnoppafimomp ukkodnetuhtane-
neumog wufshwankonaont, kah nag wut-
toheuh.

41 Kah Jefus nampohanaont noowau,
Woh mat wun napanas: kah panawoh-
tanwad ponetuk tot uttoho: pih ko-

1 Math.
10.33.

1 Math.
17.12.

1 Math.
17.14.

Howan masugkenak, nootau

wechiyeumunumwo, kah kummukkoonau-nunawo: yeu palow kenaumon.

42 Kah noh na wag, mattaonit ukkepuk-konuh kah wunnejenusaauon: kah Jetus aush-konau nisheneu, ague naitauogvuh, kah netuketiauk mukketog wonk upponuh wistut.

43 ¶ Kah wame chepliaog ummithe me-mukketuonk God: qut nag wame ah pame monchanatamohettit, ni nishuch wututien Jetus, unnau ukkodnetuhiaenunoh,

m Matt.
17.22.

44 m Yeuh noawogoth quttauwemo-utich kuttaugowut, newutche woiketomp wunnaumonuh: pihi ponau wunnutche-ganot woiketomp.

45 Qut matta yeu wwohtammoonau un-nauwonk: onk nag atabtauuneau kah, matta o-wahtauouneau, kah wabefuog wuna-toutamaouadut ne noawonk.

n Mattb.
18.1.

46 ¶ Neit moikemo keketo: kaonk ke-nugkenagoh, uttiyeuh pihi masugkenak.

47 Kah Jetus wahtuonk wuttenantamoo-wongauo ut wutahowot, nemunan muk-kieioh kah noh kithke upponuh.

48 Kah nah wuttinuh, howan attumunont yeuh mukkieioh, ut noaweluonganit, kutat-tumunuk: kah wuttinnin howan attumun- it, attumunau neh anukqukeaneh: newutche noh' pihihih kenugke kenaau wame, yeuoh pihi misingken.

o Mattb.
9.37.

49 ¶ o Kah John nampcohm & noawan, Nustontimong, nunnaoumun paluk sohwo-teau mattannitoo ut koaweluonganit, kah nukquestinnounnonup, newutche matta kut-sukonkon.

50 Kah Jetus wuttinuh, Abque queibrus, newutche noh matta ayeuohkonukoo; noh kechohun.

51 ¶ Kahnnih, pzoemoog ne woh idt ne-munit, menuhke unnoquacu onate Jerusa-lem.

52 Kah anoonau anoonaheneuh en ana-quohadi, kah moncheog kah petuttaog o-tanametuf wuf Samaritanog, ukquaquah-wehtauoadoht.

53 Kah matta wutattumunoh, newut-che wufesuk onatuh aont Jerusalem.

54 Kah ukkodnetuhiaenunoh James kah John yeu namohettit, noawog, Lord, kut-tenataratun, woh nukkenotamunin nootau noykenamot wutch kufukut kah nummachu-kilwanonot, onatuh p Elias ne asip:

l 20. Kim.

55 Qut quihku, kah wutauhkomuh, kah noawau, Wanne kowaheomwo uttoh anu-fit kenahauangano.

56 Newutche woiketomp wunniunonuh matra wutche peyauoh pagatauanat wof-teretompog uppomantawogangano, qut wadchanonat. Kah auog onkatog otanaes.

q Mattb.
9.19.

57 ¶ q Kah nnih, nezahettit mayut, paluk woiketomp wuttinuh, Lord kutafukouh uttoh aon.

58 Kah Jetus wuttinuh, Wonkquffiof

Luke. asuk kauook, nesaufuk tabshinchag

owonogkoog, kah piukiefog mamahcheke-lukqut oowadihiyenwog, qut woiketomp wunnaumonuh matta ahioou toh woh ponuk uppuhuk.

59 r K unnau onkotoge, Afukkah, qut noawau, Lord, unanunau negonne won-

Matth.
8.11.

60 Jetus wuttinuh, Napwog potekinahet-tich wunnup, amowuh: qut wen monchuh kuhkotamwehtah wutafotamoonk God.

61 Kah onkatog wonk noawau, Lord, kut-afukauth: qut negonne moncheanen, un-nonat nag nait apicheg, nohnuitagk.

62 Kah Jetus wuttinuh, Wanne howan, mahche ponuk wunnatcheg ploughut, kah omp-munguait, tapeneunkqulu ut wutafot-amaonkanit God.

C H A P. X.

Christ appointeth seventy disciples.

M Auche a yeuh nag: Lord ketiman nesaufuk tabshinchagkulsoh onkatoge, kah nah wutannoonuh nehcefwu, ut anqua-bit, en nishnoh otan kah aywonk, uttoh woh nehenwonche paont.

Matth.
10.1.

2 Newutche wuttiauh nahog u uninnau-ou wunnamuhkut miffi, qut kepunueg ogguhuog, newutche nanampaimuk Lord anauwanamit, onk woh anonau kepenum-waenuh en wuttinauwasomounganit.

b Mattb.
9.33.

3 Moncheok kuffeh kutannoonunumwo onatuh Lambfog kenukke mummukquohim-wuhtu.

c Mattb.
10.16.

4 Kenunnumohtog afuh petunk, afuh nemouninneut, afuh mokuffinauh, kah wun-umnuhtog howan ut mayut.

5 Kah d nishnoh wetu kuppetekoneau, negonne noawag, Wunohteaogannuutich yeu wetu.

d Mattb.
10.11.

6 Kah wunniunonuh wunohteaonk ne a-pit, koonohreaogano ne pihi ohtau, toh-neit matta, pihi quihkemau kau kuhhogkaot wonk.

7 Kah ne wetu appek, masek kah wutrat-tamok neyane aninnunungquog: newutche anakufuoen tumuhhoau wutonquauunk, ahque hasukaue onk wetoumot.

8 Kah nishnoh keihrotan kuppetekoneau, kah nag kutattumunukooog, metchoog nish-noh ponamun anaquabeog.

9 Kah netsebuk mahchingo negnoh a-picheg, kah nag unnok, Wutafotamoonk God kuppafufukongunneau.

10 Qut nishnoh keihrotan kuppetekoneau kah nag matta kutattumunukooog, sohham-ok en mayubkontunaut, kah nowagk.

11 Ne puppifiyeu ut otatnat, ne ogqua-muthonk, nuhohkanonut, nutchiukhom-unan ayeubkonc kenaau: qut yeu wunna-muhkuteyewook, wutafotamoonk God kuppafufukongunneau.

12 Qut kattimonnumwo, pihi anekde-yeuwo Sodom, ne keliokok, onk ne otan.

12 c Mattb.

Koowesuwok wusfukwosufu kesukgut .Chap.10. howan ketatteamung, Martha

Matth.
11.21.

13 e Misi kuton kapanaonk Chorazin, misi kuton kapanaonk Bethsaida, newutche yeuth mihanakau fiongath mahche uuaakus ut Tyre kah Sidon, nish anbinakish, noadt woh aihukioanatanopangne, aphettit mathog-koonit kuh piqke.

14 Qut pih anekdeyeuwo ut Tyre & Sidon, onk wutch kenaau ne kesukok wuslittumoo-enganit.

15 Kahi ken Kapernaum, ashpununumuk en kesukgut, pih kurtiupphokoni en chepiokkomuk.

Matth.
10.40.

16 f Noh nootauusf nunnorunk, kah nah jishanumukuean: nuzjishanumuk; kah nah jishanumukueh, jishanumau neh anconuk-queompah.

17 ¶ Kah nesafuk tahshinchagkusuog: wonk wekontame quibkeog, noowaog, Lord mattanittog anuunagig nashpe koowesuwonk.

18 Kah wutinhub nahhog, nunnaumup Satan onatuh ukutthamoonk, penushau wutch kesukgut.

19 Kussh, kitiinumaufunumwo menoh-kesukon tahshikhukauonit askoog; kah Scorpions, kah anue wame ummenukesu-onk matwau, kah matta pih teag natuh kiti- n wofkehlakomwo.

20 Qut abue mukouanatanamook yeu ne nahauonganog kutanunukguncaw, qut anue mukouanatanamook, newutche koowesuwonga- nosh wusfukwobshau ut kesukgut.

21 ¶ Ne hour Jesus wekontam ut wunna- shaonogit, kah noowau, Kurtabuttantam- outh: Woi Nosh, Piahuttuk kesuk kah ohke newutche kutahattatunash yeuth wutch waantawehut, kah nupwoenuut, kah kow- wahtauwaheonash peisefut, ne n naj woi Nosh, newutche ne kuttin wusfinaowahit- gean anaquabean.

22 Wame teanteagufinili nuttinnumont wutch Noshut, kah matta howan cowahte- auoon howan wunnaumoniin, webe wuto- shimau, kah howan Wutoshimau, webe Wunnaumoniin, kah nah Wunnaumoniin cowahtauwahionuh.

Matth.
23.16.

23 ¶ Kah ompamuhquau en ukkodoe- uhtaneumoh, kah kemue noowau, g wun- namuoh mukelujukash utriyeuth naumoo- moakish yeuth naumagish.

24 Newutche kuttinnonnamwo, monog quohodumwenuog, kah ketasootamwog kodtantamuppanneq nautunat yeuth nau- megish, kah matta wunnaumupunapah, kah nootamunat yeuth nootamogish, kah matta wunnaumupunapah.

Matth.
23.33.

25 ¶ Kah kussh pasuk wutrinnaumatu- on: naenin nepau, kah ukqutcheuh, noowau, b Nuffenimoon, toh woh nutusen onk woh rut: huanun micheme pomantamowonk? kah wutinhub.

26 Tob anukwhoshk ut naumapunganit?

toh kitiinne ogketamun?

27 Kah nampoham, noowau, Pih koowo- mon Lord kum Manitoom wame kuttah- hur, kah wame kukketeahogkounit, kah wame kummenuhkesuogaoit, kah wame kutena- natamowonganit, kah ketatteamung neyane ken.

28 Kah wutinhub kussampwe nampoham, Yeuth uulsh, kah pih kuppomantam.

29 Qut noh kodtantog wusfampweogqua- nun onat wuhhogkub unnau Jesusoh, Onk howan nitatteamung.

30 Kah Jesus nampoham, noowau, pasuk wolkeroomp woomfu wutch Jerusalem en Je- richo, toh peyau kenugke kommoowenu- ut, neg poskinoncheg wuhogkoonk, kah wunnoochumwehtahwobuh, kah moncheog wunnukonouh nahan nuppooh.

31 Kah toh newuttin wotmin pasuk seph- ausfaenin ne mayut, kah nauont, appau- mukaouh ogkomie.

32 Kah wonk Levite, ne paont, peyau um- monunneuh, & uppaumkauoh ogkomie.

33 Qut pasuk Samaritan paumubad, pe- yau ne sephinit, kah nauont, ukkittamontea- numoh.

34 Kah nah zu, kah cophpunaouh noochum- wehtahwaongash, fokuak pumnee kah wine, kah upponuh nehenwonche uppuppi- asinomot, kah uppaicouh ut ordnaty, kah wunnaunauumoh.

35 Kah mohtompog noh nokodtuk soh- whunum: neesompikor, kah wutinnumaon neh noh wekittamunitcheg, kah wutinhub, Nanauwanum, kah uttoh anc mahshatauan- wonk peyoun, kuttodatkouh.

36 Yeueu utriyeuth yeuth nahwunne- uogish anantaman neh weatteamunguh noh toh paomp kenugke kommoowawenut?

37 Onk noowau, Noh kadumonteanum- ont, neit Jesus wutinhub, Monchish kah ne- yane uulsh.

38 ¶ Onk nnih ne ahettit petutteau o- ranacies, kah pasuk mittamwofis uslowese Martha, wutattumunuh en wekit.

39 Kah wenukufiqub usloweseoh Marya noh wonk apir wusfetu: Jesus kah nootam wutinhocwank.

40 Qut Martha wuttamantam mocheke quofhawehtohfinnea, kah uppeyaonk, kah noowau, Lord, matta toh kitiin tupantam- netukkuq nunnusen nukkonukunat quoh- auwehtohinat? newutche us nuttannun- uakqunat.

41 Kah Jesus nampoham, kah wutinhub, Martha, Martha, ken kodtantam, kah tummocheke wutramhik tesguafinili.

42 Qut pasuk ne woh aung, ne Marya ne noh wottamun wuane chippi, ne pih mat- tamubort.

C H A P. XI.

1 Christ teacheth, instantly. 14 He casteth

ent a dumb devil. 30 Jonas asigt.

Onk n nio, paoni g ur, ycuonganit, mahtoadi, pasuk uskodnetuit aeneu- wutu, quon, Lokn, kukkotom, linean peantamnat, neyane Jonu an kukkotama- uonk ukkodnetuit aeneumoh.

2 Kah wuttinub, Peantamog, nowegk, Nooinun kelnkqur, Quttianatamunchi Koo- weiwenk, a kukkotatamoonk peyau- moutch, Kutenatamoonk ne naja, neyane kelnkqur kah ohkeiti.

a Matib, 6 9.

3 Allamainnean kokokelnkodaie nufase- fusokke petukquneg.

4 Kah abquoantamainnean nummitche- seonganooah, newutche netaun wonk nur- ahquoantamaou unnonog nishnoh pasuk noo- namontokquohwotan, kah ahque sagkom- paginnean en quothettruonganit, qut poh- que wullinsean wutch matchitut.

5 Kah wuttinub, howan kenaau owetom- pait, peyaonot noetipukkodrae, kah unont, netomp namakoube ihwinath petukqunegah.

6 Newutche netomp pomulhadit, nuppe- adnuk, kah wannet tag nufalamoh.

7 Kah noh anomukkomuk, nampohama- uonk & noowadi, ahque wuttamheh, iquoant kuppuphah, kah neechanog noowechekou- omukqog, noonatum omohken kittinnun- auunat.

8 Kuttinnonnumwo, tohkongogque matta wutomohkein newutche werompah: qut ne- wutche umenuehke wehquetumoonk, omoh- keu kah wuttinnumauon ne adrahihe quena- traktur.

b Matib, 27.

9 b Kah kuttinnonnumwo, wehquetum- ook & kittinnonnumauon: natinnehamook kah kummikominnean, chuhchunkquttah- hamook, kah koo woihwehtinkqunnean.

10 Newutche nishnoh howan owehque- tumun, wurattumunumun, kah noh natin- nehog ummikomin, kah noh chohchunk- quttahog woihwemo.

a Matib, 7 9.

11 Wunnamounnin wehquetumungqut petukquneg kenau howan wutuwihimuk, woh wuttinnumauoh quilik? afuh wehque- tumunkqut namohoh, woh wuttinnumauoh aikwuh wutche namohi?

12 Afuh wehquetumunkqut. wou, woh wuttinnumauoh seorpion?

13 Neit kenau matchetowog, wahteauog wunne magooogah woh anumanogish kene- chanoowog utoh unne mocheke, kelnk- que Kulpho pish wuttinnumauon nat wun- e- tupanatawne nashauanitto neh wehque- tumungqutche.

14 Kah lohwoteau mattannitto, kah mokakutro, kah nish mattannit sohhog moakutro kutro: kah miffinninuog mon- chanatanawog.

a Matib, 9 24. e 12 14

15 Qut nawhutche noowaog, d lohwote- teau mattannittoh nahpe Beelzebub uppi- abquutunomoo mattannitto.

16 Kah onkatogig ukqutcheohp, wunna- tootomauoh kunkinneafuonk wutch kelnk- qut.

17 Qut noh wahteunk wuttenantamoon- ganoah, wuttinub, nishnoh alfootamoonk chippehtadumauuk piguananittamoo, kah wetu chippehtadachettit wetuomoh pen- nufau.

18 Kah mattannit chippehtadait, utoh woh en menuhkohteau wutafotamoonk? newutche kullimwo nufsohwohtam mattan- nitteog nahpe Beelzebub.

19 Kah sohwoteau mattannittoog nahpe Beelzebub. howane kenaumonoowoog nahpe sohwoteahettit? newutche nag woh koolittumwaenemooog.

20 Qut nen sohwoteau mattannittoog nahpe uppobchanich God, matta kuhheu wutafotamoonk God kenubhekeongquneeu.

21 Manuhkafetomp tapauwamit, naau- wehteunk wek, wanoheteaumojah ummau- machiaf.

22 Qut anue menahkefit nubhukauont, kah sohkauont; wunnenunumauoh, wame wuttinnauwameonk, nish pabuhantegish, kah wutchachaubenamauoh ummatticheu- ongah.

23 Noh matta wechayeumkooch nufaye- ohkonuk, kah noh matta wechemukkinne- mukoo seaiyeu.

24 d Nishkencunkque nashauonk sohhog- ish wutch woihetompait pomulhadit anoh- d Matib, 21 42. ohteauont natinneham anwoinoonk, kah matta namehteauk, noowau, Nukqishkem nekitna womomp.

25 Kah paoni, wunnameteauun chiekhaufu kah wunnehteauu.

26 Neit monchieu kah nemnau netaufuk tahwooh onkatoge nashauongah anue mat- chetowog ohk sagum, kah perutezog kah na wuttalinneau, kah maumachish wuttito- wonk noh woihetomp anue machetou onk negonaeu.

27 Kah nish, yend anowadi, pasuk mit- tamwolis ne chopanukek, nishonowau, kah wuttinub, Wunnamauo ontomuk na nekhikqueas, kah sogkodunkah nish noo- noowahash.

28 Qut noowau, Nux, ynwoh wunnamun- it nag noetogig wuttinnomowoonk God, kah nanawehteunkeg.

29 e Kah miffinninuog mayachettit, e Matib, 12 28. noche noowau, yu mathe pometuonk, natinnehawog kuhkinneafuonk, & matta pish kuhkinneafuonk anumanooog, qut ne kuh- kieneafuonk Jonas quofindrawaen.

30 Newutche, neyane, Jonas ukkehkinne- afuogano Niniwifog, netateu wonk pish woihetomp wunnamounah yu ar pometu- onganit.

31 Keicheffoonk? Gwanaiyeu pish weech- omohkomau u wuttinnomonganit ayeuh- konit

konittue woskecompuh yeu pometuonganit, kah pish owufumoh: newutche nagum compuwutch songkouohomuk, wunotam unat owantamoonk Solomon kah kufseh, miffugken anue onk Solomon yeu wutappin.

32 Minivee woskecompag pish weeché dmohkoomau yeu pometuonk, kah pish upogkodchimuh, newutche aihkoiántamupanneg, kuhkootamweteat Jonas, kah kufseh, anue miffugken onk Jonas, yeu ur.

33 f Marta howan nahquik wequananteg, apponumouan affampamukquadut, a-fuh matta agwe wifhquadt, qut wequananteg-snuhtukut, nag petuttescheg woli naumwog wequai.

34 f Owéquaom muhhog mufsekuf: newutche kuifekuf pohkag, wame kuhhog numwohteau wequai: qut kuifekuf matchekuf, kuhhog wonk numwohteau pohkeni.

35 Newutche nunnuquiffih, iihkont ne wequai ne kuhhogkat pohkenahkitchi.

36 Newutche wame kuhhog numwohtag wequai, matta chippano ponkenai, wame numwohteau wequai, neyane owohfumoe pumohfumoonk wequananteg, wequosfiuminguean.

37 Kah kádtóhkont pafuk Pharife wunanopafumoh owephumukunat, kah petuttea, kah nummatappu ammeetinnat.

38 Kah Pharife nag, monchantam matta ukkufiffenah ah mametfekup.

39 b Kah Lokd wuttinuh, yeueu kenaau Pharifehog kuppahketeomwo woskeche wutitaitamwaitch, kah wunonk, qut kittingiyeumowónt numwohteau neehneeh-teapoonk, kah matchetowonk.

40 Kenaau mattamagguog, funnummatta noh ayikup ne woskeche ontag, ayimous wonk ne anomut ontag?

41 Qut ayn magok nannowe magoongagh ne woh ayn magoog, kah kufseh wame teantequafinah pohkiyeuaf wutche kenaau.

42 Qut miffi kutonkapunnaonganoo Pharifehog, newutche kummagumwo piukque chippai mint, kah rue, kah wame nish noh nuhahkheteg, kah kupaumukomómwo yufiffumoonk koywomunnaonganoo Godi: yeuth woh afogfih, qut woh mo kuffeqe-uiffumwo onkatogfih.

43 i Miffi kutonkapunnaonganoo Pharifehog, newutche kowomantamumwo negone apuungagh ur Synagofut wonkquut-ungagh ahut kodtauwompafimuk.

44 Miffi kutonkapunnaonganoo Scribfof kah Pharifehog eiantukiof: newutche kutogqueunukquiffimwo mat naumoe weenoh-ker, kah woiwetomoguf nish paumukomo-berichihl matta wunneehoncheeunnáaf.

45 f Nét pafuk wadinnamatuonganit nampobam kah wuttinuh, Nuffontimom, ne anowwan, kukkekominun wonk.

46 f Kah noowai, Miffi kutonkapunaong-

anco kenaau wadinnamatuonganéogfih, newutche kowafeheómwo woiwetompag nahpe weanunah onkapandé nekinat, kah kenaau, matta kummilinnamumwo weanunah paluk kuppohchanutchu.

47 i Miffi kutonkapunnaonganoo, newutche koonteamwo owenohkeeduaif quohf-édumwaénuog, kah kowuwoog wunnuh.

48 Wunnamuhkut kowauwómoo, kuttapeneamumwo wutufseongagh kooheowóog, newutche nag wunnamuhkut wunnuhauópoh, kah kenaau kóunteomwo owenohkeeduaif.

49 Newutche wonk noowop owantamoonk Godi, Na pish nurtin annoonon quohodumwaénuog kah Apofifehog, kah nawhutche nag pish nufhóog kah woikebeóog.

50 Ne owfheonganoo wame quohodumwaénuog, ne feahnamukup nadieuh welke kutchiffik muttaok, woh natauwoptomuttamun yeu pometuonganit.

51 m Wutch owfheonganit Abel, onk yeen owfheonganit Zacharias noh napuk nahauwe Altar kah Tempel: wunnamuhkut kuttinnonnumwo, yeu pish ur natauwoptomuttamun yeu pometuonganit.

52 n Miffi kutonkapunnaonganoo kenaau wadinnamatuonganéogfih, newutche kuttamunumumwo pohquohadrikquonantukana wahteaunok, matta kappetteamwo, kah neg kod petuttescheg kukquehtinog.

53 Kah yeushanont, Scribefog kah Pharifehog noche monehke ukkenoonuh, kah ukkutheonk wuttinnawónat monatah.

54 Wutakhononuh, kah natineebamwog ne teagwas wutohgunnumnaónont wutchi wutóonut, onk woh wuttitafpunnanoéneau.

C H A P. XII.
1 Christ teacheth to avoid hypocrite. 13 To beware of covetousness, 23 To seek Gods kingdom, 23 To give alms.

A Shpámu a moiehertit matta woh wóogkemóontheff miffinninnuog, onk tah-taif kukkátuog, noche unnuu ukkodnetuh-taéneumoh, ntegonnu: Ah úteéáok wuféan-nóomoo Pharifehog, ne eiantukieyeonk.

2 b Newutche mon teag onkwóófinoo, ne woh mo naumomukafuh adabtafinoo, ne woh mo wahteaumuk.

3 Newutche niffnook kuffinnau ur pohkenatu. pish nootamun ur wequaiyeuut, kah ne anowwóog ur mehtauogkut kemue, pish wahteauwahuwon woskechekomuk.

4 c Kah kuttinnonnumwo, nteompag, áhque wabefuonook neg nohfoncheg mungogkuh, kah ne mahche, matta wonk toh uffeog.

5 Qut kukquohae uninnumwo hówan woh quohog, wabefuonook, noh mahche nufsheetadt, ummenuhkeifounganu wuttinuhkonat en chepiohkomuk, nux, kuttinnonnumwo, Noh wabefuonook.

6 Sunnummatta napanna tahfuog pfukse-
mesog unnoádeog nefekonoog? kah matta
pafuk waninunouu ut anaquabit God?

7 Qut ne adahlik kummefunk kuppuk-
kukut wóogketaufu, newutche ahque wa-
belek, kummifóádtimwó anue onk monaog
pfuksefeg.

d Matt.
10. 32.
2 Tim. 2.
11.

8 dW onk kuttinnonnumwó, howan sam-
póauit ut anaquabbettit wolketompag,
wolketomp Wunnaumonuh neh piß wonk
wuffampóauonuh, ut anaquabbettit wuran-
gellumoh God.

9 Qut noh kóhkónóauit ut anaquabbet-
tit mißinninnuog, piß kóhkónówaonau ut
anaquabbettit wurangelumoh God.

10 Kah wuttinnin howan ayeuuhkonittue
kenóonot wolketomp wunnaumonuh woh
ahquóantamauon, qut noh bláphemont wun-
nerupnatamwe nafhauanitro, matta woh ah-
quóantamauau.

c Matt.
10. 19.

11 e Kah pafuwutteazog ut Synagogsut,
kah ut magístrafut, kah mißugkenówong-
anit, ahque unnaatamóok ut toh an, afuh
chaugua woh nampóhámog, afuh toh woh
anówaog.

12 Newutche wunnerupnatamwe nafhau-
ánit, noh mos kukukhóotomóonk ne nan
hower toh woh anówaog.

a Matt.
10. 20.

13 f Kah pafuk neg chaupinukég wut-
tukquaß, nuffontimom, kenós nemar, woh
nuchippunumuk ahtóonk.

14 Kah wuttinuh, wolketomp howan ayim-
unke wuffitumwóonau afuh nuchip-
punnunwaenunear, wutche kenau.

15 Kah wuttinuh, ahqueteauok, kah
kukkinneafek háhewontamóonk, newut-
che wolketomp uppomantamóonk matta
wutcheyeumne mattaánuhíß wutahto-
ongali.

16 Kah ukkenóonuh kukkinneafuonk: noo-
waß, wurohke wenuetuon mußegen.

17 Kah unnaatam ut wuhhogkat, noowau
toh woh nutuñen, newutche nákuqenauhuk
toh woh porum nummechummuongali?

18 Kah noowau yeu woh nutuñen, nuffon-
qumum numnechumukkomukquaß, kah
nutayin mohaf, kah na piß nupponumun
wame nummechummuongali, kah nummau-
machiaß.

19 Kah nuttin nukketeahogkou, Keteahog-
kou, monatah kutáhtó maumachiaß wá-
chínauu mocheke kodumwae, anwóhíßíß
metfíß, wutratáß, kah wekónatáß.

20 Qut God wuttinuh, ken mattaágó,
yeu nobhog, nukketeahogkou mos kumamon-
teaz, neit yeuñ wame niß quóhauwehtam-
oh ná howan woh wutahtauunah?

21 Noh neit ne wáðhanuauont wuhhog-
luh nompkóu, kah matta wenauéku nog-
quon en Godot.

Matt.
6. 25.

22 f Kah unauu ukkodnetáhtóumoh, ne-
wutche: kuttinnonnumwó, f ahque wut-

tamanatamóok kuppomantamóonganó toh
woh áne metfóog, afuh matta muhóog, toh
woh agguéog.

23 Pomantamóonk mocheke wunnegen
onk merfuonk, kah muhóog mocheke onk
ne hogkoonk.

24 Natwontamóok kíchikongóntuog,
newutche matta ohkeíteauuog, afuh kepe-
numóog, matta oháuóog afuh maumachie-
komuk, afuh meechumekomuk, onk God
wutáßamuh: utroh unne mócheke koná-
inneáðont onk neg pfukfíuk?

25 Kah howan kenau, unnaatamóog, wur-
ontche kionéat nequifíuánogkod?

26 Neit matta tapenunmóog uffená ne
pefik, toh whutcht kodtantamóog onk atogíß.

27 Natwontamóok uppéßauonah utroh
áne negik, matta ankaufeg, matta tuppín-
óhteauuog, qut kuttinnonnumom, Solo-
mon ut wame wuffóßumóonganit, matta
neyaneunkquodtinnó wuhogkouunah onk
pafuk yeu.

28 Neit God yeu unnaßiahtunk moßke-
tuah, ne kefulodáe ohtag ohteakonit, kah
ßaup unaohkon adr woh chíkohtag, utroh
unne mócheke kuhogkouunuhkungeneau,
woi kenau peafik konámpamóonganó?

29 Kah ahque natinnehamóok chaugua
woh meechog, afuh chaugua woh wadta-
ramóok, kah ahque chanantamwe unnaatam-
óok.

30 Newutche wame yeuñ wutohtimóne-
afu yeu mutáohkit wunnatíneahamunóafíß
kah kóßíß owahteouuu, yeuñ kukqenauá-
bíkgunneau.

31 f Qut ayn natínehamóo wutáßíß
tamóonk God, kah wame yeuñ nano kittin-
numonteanóafíß.

32 Ahque wabefek peaméfik flok; ne-
wutche kóßíß onetapeneamóonk kittin-
numungunneáont ketaßíßotamóonk.

33 Kóðauwompafek ne áhtalóg, kah ma-
gók nanowe magóongali, g quóhírók
kühogkáðog manóatíß matta woh nagon-
neauñógíß, nompakou ut keßíkuur, matta
woh panháno, ná matta kommóotwáén pa-
fíßthaun, afuh matta pahpóhkúmas wutáñ-
fehteáðun.

g Matt.
6. 20.

34 Newutche utroh ohtag kenompakau-
unno, na wonk kurtahogóafíß ohtreau.

35 b Kulíseganóafíß putrukquobíßíßmu-
h 2 Pet.
1. 12
h 2 Pet.
1. 12
itich, kíh kówequnantegeñwáñ chíkoh-
taj.

26 Kah kenau oggueneunkquíßek wolke-
tompag afíß whonáhtíß wuffontimómooh,
quíßkeir wutche weßentamóonganit, utroh
adwóche peyont kah chubchukqutáhtag:
woh ówóßínnunumóog teáñuk.

27 Wunnaunmóog yeug wuttinnunumun-
eunk, neg Sontim peyont, wunnamheub afíß
kuhwéteazog: wunnamuhuk kuttin nannu-
móonh piß patrakquobíßíß, kah na piß
wut

wunnumwapiabheuh metinneat, kah sohham,
kan wannadruphenh.

38 Kah peyont nahotéu aikhwhékonat
afun peyont nithwut afikhwhékonat, kah ne
ne namebont, wunnumwos yeg wuttin-
neumunneuh.

1 Mat.
24. 43.

39 : Kah yeu wahteauok, noh noh waeki
tog wahteauk utriyeu hower komoto-
waen woh adt peyont, woh afikhwhéteau,
kah matta woh wuttinnumoh uppertutet-
shonunear wecit.

40 ¶ Newutche kenaau quoshappeg, ne-
wutche woiketomp wunnumunon peyau ne
hower matta anánatmooog.

41 ¶ Neit Peter wuttinnum, Lord yeu kuh-
kinneasuok uslean, afuh wonk wame.

42 Kah Lord noowau, Neit howan noh
sawpweusean, kah waántam piabquttumwa-
en, noh wuontimomuh ayimauot wuna-
nauwunnumut weck wutalumohat ne woh
meecheatitne woh adt che.

43 Wunnumtau noh wuttinnumun
wuontimom peyont, namehikquit ne wut-
uslean.

44 Wunnumuhkut kutrinnonumwos, Woh
wutayimauoh wunnumunumunineat
wame ne ohnuk.

45 Qer noh wuttinnumun noowadé ur
wutahut, Nulstinnom quohéu peyau,
& nooché attogkomot, woiketompac wut-
tinnumuneh, kah nunkfuae kah metit, kah
wuttatog, kah kogkeilippamwit.

46 Noh wuttinnumun wuontimomuh
pih peyau keliokdtae matta afuawompam-
unk, kan ne hower matta unnantamog, kah
pih ukkehkinumauoh wutohtonk weche
pannowohotig.

47 Kah noh wuttinnumun wahteunk
wuontimomuh wuttentamwos, kah
matta quoshappeg, kah matta uileg ne ana-
natamunit, pih mochekeohkomau.

48 Qer noh matta wahteauog, kah usleit
nith won wotutatauttimugih, pih oggu-
fohkomau : newutche noh mocheke anu-
aut, noh pih mocheke natauwompam-
auat, n noh woiketompag ponamauwá-
hetit mocheke, ummocheke wehquertmau-
uh.

49 ¶ Noche peam annononat notau ur
ohkei, kah toh unnaatam nen, mahche chik-
ohbag ?

50 Qer nuthat kutcheffumoonk kutcheff-
sumunneat, kah uttoh nwtamantamuna
na en nummalche uslean.

51 Kittinamamwos noche peam ma-
gunat wuohreagok ut ohkit? kittinnon-
numwos, matta, gut aya penunittuonk.

52 Nawutche yeu wutche onk yeán, na-
pann? tathug, pafuk wetu pih chach ube-
og, nithitug ayeuhkonog, nefuoh, kah ne-
fug nithon.

53 Wutohshimau pih penunamau wun-

numonuh, kah wunnumonain wutohsh-
euh : wutohkahmau wutohshineuh, kah
wutaunin wutohajineuh: kah wuthinun wate-
numoncheb, kah watenumit, wuthimungeuh.

54 ¶ Kah wonk unau millinninu, & nau-
mog matokqs wutcheffuaye wápeno, kuf-
simwos na tidonon, kah nith. 16. 2,

55 Kah naugith fowanhin kufsimwos,
taos kulliteau, kah nith.

56 Kenaau elantukkeig, woh koowaom-
wos woikeche pohkok, kah obke, gut toh n
nih, matta koowaowoneau yeu aqoompak ?

57 Nux, tohwutche kenaau nenenwonche
sawpwe wullittumwos, uttoh an sawpws?

58 ¶ Wechauadt noh petukonkgean en
magistrat, ne ayon, menaikenitcah onk
won kuppohquonunit noh wutche, iikont
kuppelukonuk en wullittumwaenin, kah wul-
littumwaenin kupponuk aninohfusenut, kah
anohfusenin kukkupshgkinuk. 1 Mat.
5. 25.

59 Kuttinuh, matta na pih komomun, n6
pajen kuttadrechtanat nihnoh teaug.

C H A P. XIII.

1 Christ's sermon of repentance. 11 Ho-
bealetha crooked woman.

NA wuttapinneau ne abquompak, na-
whutche hag wuttinnoeau Galilean-
sow, utriyeuoh wutheonk Pilat konukinukup
wullephaufoangauot.

2 Kah Jésus hamppoham, nah wuttinuh,
fun kutrenantamwos yeg Galileanlog mat-
cheffeenuog anue onk wame Galileanlog ?
newutche nith spunnannónoan.

3 Kuttinnonnumwos, matchaog, gut mat-
ta aiukoianatamwos, pih wame kenaau ne-
tatupe kutawakompanamwos.

4 Afuh yeug nabo fufuk adtafautche,
uttoh adt penushokkup qunnunkqukkomuk
Siloe, kah iah wunnuhoh, fun kutrenantam-
wos nag matheffeenuog anue onk wame neg
apitcheg ut Jerusalem.

5 Kuttinnonnumwos matchaog, gut matta
aiukoianatamwos, pih wame neyane kut-
awakompanamwos.

6 ¶ Yeu wonk kuhkinneasuok wuttinnon
pafuk woiketomp figle mahing ahto, obke-
teau ut wewonminneohkeakonit, kah peyau
kah natinneham mechumoonk nah ut, kah
matchaog namehtean.

7 Neit unnau neh wáreounche weno-
minneohreuk, kuffeh, nithwut kodrom-
wae nuppeyam natinneuhhamun mechu-
ongah yeu figle mahingut, kah matcheg
nunameteoh, tummehtan, tshwut wut-
tamuhkog ohke ?

8 Kah wunnamppohamun wuttinuh, nuf-
sonimom, mukko ish yeu k6d umux wonk,
noh pajen nukqunou ohthamunat, kah mun-
noquchtean.

9 Kah tannetik mechuwmoonk, ne, matta
nand g, neit mahche ne nag, neit tummeht-
hah.

10 Kah kuhkootomuhreaw paſukqut ſynagog Sabath dayeu.

11 ¶ Kah kuſſeh na mo mittamwoſſis, noh apehtunkqut nahaunguh noochumwehukqut nabo ſhwofuk tahiit kodtumwae, kah wonkitchew, kah matta woh ſummagunumoo wuhhog.

12 Kah Jeſuſ nauont, oowehkomuh, kah wuttinuh, Mittamwoſſis, kutompanit wutche kenoochumweſuonganit.

13 Kah upponamauoh wunnutchegeaſh, kah teanuk ſampweſu, kah noh ſohſumoonau Goduh.

14 Kah nanaſinnuwaen ut ſynagogut wutjiſhontamoo nampooamauoh, newutche Jeſuſ netſkehuwop Sabath dayeu, kah unnau miſſinninnih, Negutta tahiikquinnu, ne wolketompog woh adt anakaſhettit, niſh ut peyunk, neit netſkehuag, kah matta Sabath dayeu.

15 Neit Lord wunnampoo amauoh, kah noowau, Kuteianukei, ſun matta niſhnoh paſuk kenau, Sabath dayeu ompeneau wutozumoh, aſuh wutaſumoh wutche ne ahut kuſſiſſit, kah wuſſagkompagunau en ootattamohoonat?

16 Kah yeuoh mittamwoſſis, wutaſunoh Abraham, mattannit tahtokuppunonche kuſſeh, nabo ſhwofuh tahiſe kodtumwae, ſunnammatta woh ompineau wutche kiſiſſinneat Sabath dayeu?

17 Kah yeuſh anowadt, jiſhanumukutche akodchuoh, & wame miſſinninnuog wekontamwog, newutche wame ſohſumoo uſſeongah niſh aſecheſh.

18 ¶ a Neit noowau, Toh oggunneungquut wutaſhottamoonk God, aſuh toh woh nutaſuppinneunkus.

19 Oggunneunkquut paſuk wuſkanneummeneſu muſtard, ne wolketomp nemunik, kah anuhtead wuttittanohteonganit, kah nekin kah nazo miſhuhquodt mehtug, kah puppinhaufſog mamahchekeſukqut appuog wutruhquunnehtu.

20 Kah wonk noowau, Toh woh neyane-neamun wutaſſottamoonk God?

21 Oggunneunkquodt ne ſeog, ne mittamwoſſis nemunik, kah adahtunk niſheupetſogutnoohik, no pajeh wame ſeanit.

22 b Kah papannupwuhau otaniſh, kah otanameſaſh, kuhkootomwehtau nezyayomp en Jeruſalem.

23 Neit paſuk wuttinuh, Lord, ſunohguſhaog wadchanitche? kah nah wuttinuh,

24 c Chekeſe petuttreag pemaogok ſquont, newutche kutinnonnumwoo, monaog natinneohhogig petukon, kah matta wuttape-numooncau.

25 Sontin ne wetuomut, mahiche nepau-ut, kah yanetanuk, kah nooche kenceponwoo poquadhit, kah chubchunkehtahhamumwoo ſquont, kiſimwoo, Lord, Lord,

wohſittanamaſinnean, kah woh kenampoo-hamunkou, kah kuttugkou, Matta kowa-heanoomwoo, uttoh womook.

26 Neit kenoche yimwoo, Nummetſim-unnonup, kah notattamunnonup anaquaban, kah kukkuhkoowebteop ut autau-oommaoggunnonut.

27 d Qut piſh noowau, Kuttinnonnumwoo matta kowahennomwoo uttoh wamook, amaitiek wame kenaau anakauſegigh matche-
ſeonk.

28 Na ut mauonk kah nunnukkuttomham-oonk, nauok Abraham kah Iſaak, kah Jakob, kah wame quohodtumwaenuog ut wutaſſo-ramoonanganit God, kah kenaau kukkupham-onteamwoo.

29 Kah piſh omwog wutchepwoaeu, kah wutchekuſaeu, kah wutche nannumiyeu, kah wutche ſowaniyeu, kah piſh appuog wutaſſo-ramoonanganit God.

30 e Kah kuſſeh, nawutche maumachiſi-yeuutcheſe piſh negonneyeuoo, kah na-
wutche negonneyeuwutcheſe piſh mauma-
chiſiyeuoo.

31 Ne keſukok nawutche Phariſeſog up-
peyanouh, wuttinuh, Sohſiſh kah amaſiſh,
newutche Herod woh kenulſhuk.

32 Kah nah wuttinuh, monchek kah un-
nok noh wonkſis, kuſſeh niſhohwoneam,
mattannittuog, kah nulleſen netſkehuwa-
ongah, yeu keſukok kah ſap, kah niſhik-
quinogkok piſh nuppannuppe kezhit.

33 Qut mocheke nuppapamſham yeu,
keſukok, kah ſap, kah na wonk keſukok, ne-
wutche matta woh paguanau quohodtum-
waen qut webe ut Jeruſalem.

34 f Woi Jeruſalem Jeruſalem, kenohadt f
quohodtumwaenuog, kah quallukquonah-
whodt neg anoonutcheſe ea kuhhogkat, toh,
unne nagwutteae wob nukkod mohmoun
kummukiyeumog, onatth hen mohmounont
oſſhſhamelumoh ut agwe wunnupphowun-
it, kah matkowekontamoomwoo.

35 Kuſſeh, kek kenukkodtumontean mat-
ta howaanog, kah wunnamuhkue kutinnon-
numwoo, Matta piſh kenayeumwoo noh pa-
jeh uttocheyeuoo peyauomok, noowag,
Wunnamunau noh adt peyont owefuonganit
Lord.

CHAP. XIII.

2 Chriſt beateh the dropſie on the Sabbih
day. 7 Teebeih Humility.

ONK nih, petutthead wekit paſuk maſug-
kenuk phariſe, unmedinan perukun-
nuk Saboth dayeu, wutaſkwhonoh.

2 Kah kuſſeh, na paſuk wolketomp ana-
quabit, dropſiyeu.

3 Kah Jeſuſ nampooam, kenoowau wad-
tinaumatuwonganunutche kah Phariſiſeh
noowau, ſun wunneſen netſkeſumwop Sab-
oth dayeu?

4 Kah naſe chepaſuog kah wunnemunuh
kah

d Matt. 23.23

e Matt. 23.23

f Matt. 23.37

a Mark. 23.31.

b Matt. 9.35.

c Matt. 23.13.

kah wannerfcheuh, kah moncheaheuh.

5 Kah wunnampohamaouh noowau, Howan kenaau kutafumco, afuh kutoxinumoo perbunt pahfotheganit, fun woh mat teanuk kukkodnco Saboh dayeu?

6 Onk noonanunog wunnampohamaoumaont yeulh.

7 Kah ukketohkontomaouh kuhkinneafuonk neh wehkomutche, nauont pepenamwog negonappuonk, nah wuttinuh.

8 Wehkomittean howae wofketomp wofsentuonganit, ahque aphs quonunkquok apuonk iihkont mocheke quttinamau, wofkeromp wehkomit.

9 Kah noh wehko-wukueog, neſwe, peyau kah kuttinuk, Aninumau, yeuoh negonappuonk, kah kenoeche akodchue, nemunum tiah-quonkquok apuonk.

10 a Qut wehkomunumuk, monchiſh, kah aphs tiahquonkquok apuonk, noh wehkomukueog peyont, woh ktrinuk, Netomp uih-poonauſh, neh woh kutahio quttinaituonk, anagubhettit neg wehpumukqueaneg.

11 b Newutche howan mahheunt wuhogkuh, noh piſh peehezu: kah noh ahboh-punk, piſh miſheheau.

12 Neit won unna neh wehkomukutche, Miſhadrupwan puhukquae afuh wunnuk-quae, ahque wehkom keetompaog afuh kemazog, afuh auwamatche, afuh wenaiekit cheg ketateamunganog: iihkont wonk nag ko wehkomukueog, kah unkgatunk kutayimont.

13 Qut miſhadupwan, wehkom matchekuog, noochum weſitche, quogunnukthoncheg, kah pogkenueg.

14 Kah piſh konanumit, newutche nag matta woh kutonkquatuonk, newutche piſh kutonquatont, omohkebettit ſampweſeche.

15 Kah paſuk nag wehpumukutche yeulh nootog, wuttinuh, Wunnamau noh c mechik petukgunuk ut wutaſotamcoonganit God.

16 d Neit wuttinuh, Paſuk wofketomp miſhadupwan wunnokquae, kah wehkomau monah.

17 Kah ne woh adtoche meſimuk, anoonau wuttinneumoh en nah wehkomuttupanneg, nowonot peyont, newutche yeuyeu wamequohſaſh.

18 Kah nag wame wunnowahettir nooche wunnummog, negonne wutugquoh nupaphum kodchahkot ohke, kah mochu nonche nauman, koewehquetumouſh wunnummoatti.

19 Kah onkatuk noowau, Nuttapooh nappna tahbit neeſepiſuog oxinog, kah woh nukkutcheeog, koewehquetumouſh wunnummoatti.

20 Kah onkatuk noowau, Noomittamwofſis, kah newutche: noaanum peyont.

21 Ne neſahkah. Noh wuttinneumau peyau,

kah wuttinnonah wuſſontimomuh yeulhoh, neit ſontim ne ut wetuomut muſquantog, un-nau wuttinneumoh, Sohhaſh teanuk en tou-mauguehtu, tadratſhagih otanat, kah pa-fook matchekuog, kah noonumweſiog, kah qukunukqihoncheg, kah pogkenumwog.

22 Kah wuttinneumun noowau, Lord, mahche n.nib, neyan annoteamwean, kah afq mohchi.

23 Kah Lord unna wuttinneumoh, Sohhaſh en mayuhkontu, kah pummeutunkanehtu, &c chekde petukas, onk woh neek numwapi.

24 Newutche kuttinnonunuwog, matta howanig neg wehkomutche, piſh qutche-tamog noonunke meetuonk.

25 Kah wechrau, muttanaitutche, kah quinnuppekompau kah wuttinuh.

26 e Howan peyauſit, kah matta ſekene-aunuk oſioh, kah ohkaſoh kah umittam-wuſioh, kah wunnechanuh, kah wematub, kah ummiſeſoh, nux kah nehenwoncheh uppo-mantamoonk wonk matta woh noh nukko-netuhtaneum.

27 Kah wuttinnaiin howan matta konum-cook upummetihinneum, kah afuhkieg, matta woh noh nukko-dnetuhtaneum.

28 Newutche howan kenaau, kodayimog: quinnuhqukomuk, matta nummatappu kah negonne ogkerau toh anadrik, uttoh wut-tinne wamahtauun pannupe keſſeauunat.

29 Iihkont paguedche ponuk ne quenohbag, kah matta wurtapenumoon pakodtche kei-teaufut, wame neg nagig nooche wuttbon-tonkonuh.

30 Noowog, Yeuh nooche wekittan, kah matta wurtapenumoon pakodtcheaufut.

31 Afuh howan ketaſitot ayuhkonont: wonkatogeh ketaſitotoh, matta negonne num-matappu, kah na-wuſittamco, uttoh wuttin-neutapenumun nahpe piogut muttanong-kannog kodtoh, wunnogklongquiat noh pzo-ont nahpe neeſnechage muttanongauog-kodtoh?

32 Afuh, onkatog noadtie apit, anoonau: anoonau, kah kodtantam wunnohtae un-naiyeuonſh.

33 Netaruppe wonk wuttinnaiin howan kenaau, matta nukkodtumog: wame ne ah-ronk, matta woh noh nukko-dnetuhtaneum-eia.

34 f Salt wunnegen: qut ſalt wanehtunk f. Matta. wuſ-ſaltanukonk, uttoh woh wonk ut ſalta: 5.13. neuco.

35 Matta ut wunnegeninnno ne manog-wohkoſik, afuh matta manogwokuonait: qut wofketompaog uppegketanumau, noh wohaugut wunnootanunat noiaj,

C H A P. XV.

3 The parabl of the loſt ſheep. 8 Of the price of ſilver. 11 Of the Prodigal Son. N Eit wame Publikanoz & matchſeantuo-og paſok kauoh wunnootanunat.

K. 3

2 Kah.

a Prov. 27.6,7.

b Matt. 22.12.

c Rev. 29.9.

d Matt. 23.2.

e Matt. 19.37.

f Matt.

2 Kah Pharisefog kah Scrib fog moomof-
kooog noowog, Yeoh atumuuu matche-
te-eenub, kah na oowepumuh.

3 Kah wuttinon ya kuhsinneafuonk,
noowau.

4 A Howah kenau, nequt pafukooe wad-
chaunt theepoh, wannenont pafukoh,
matta nukonoo pafukogun tahininchag-
kodroh, kah pafukogun tahfuoh, ut touoh-
komuk, kah natinnewah ne wanneheche, na
en wunnamheonat wonk t

5 Kah nameheont, upponuh wutugkit,
muikauhiam.

6 Kah payont wekit, moe webkomau we-
tompoh, & werateamunguh, kah wurtinuh,
Weche muikauantamomegk, newutche
numminkau nuthiepm noh wannehogkup.

7 Kuttinnonnumwo, neyane muikauana-
tamoonk kelukut newutche pafuk matche-
fean aihukoinog, anue onk newutche paf-
kugun tanninhag, gkodrog & pafukogun tah-
fuog lampweleche, matta quenaukugig
aiukoiatamoonk.

8 Aluh bowae mittamwoffis, pioggunneoh-
tunk silver wanneheunk pafuk, matta na-
quilmoo wequahanteg, kah chekhamo wetu,
menubke nainneahetou, na en wunnam-
meteauuneat?

9 Kah namcheunk, moe webkomau we-
tompoh kah wetateamunguh, noowau, We-
che muikauantamomegk, newutche num-
minkom nekochunkoi wantaeuomp.

10 Neyane kuttinnonnumwo, Na muskau-
antamoonk anagubhetit wutagellumoh
God, newutche pafuk matchefean noh ai-
ukoiatog.

11 Kah noowau, pafuk woiaketomp nesi-
naumoniya.

12 Kah noh peiffist unnuu cufhoh, Nofh,
aninnumah chippe maumachiah, aih woh
ohtauwonih: kaa non wurchippunnumauon-
aih ummaumachiyemzih.

13 Kah matta mochtirikgunogkodtinog,
peiffist wame ummounumuh, & monchu
en noadit wutohtimoneat, kah na ut moht-
heau ummaumachiah mogkemagoe poman-
tege.

14 Kah mahtshunk wame, neit waabe mi-
she manhgagood ne oheyt, kah neche que-
nauhiquit.

15 Kaa monchu, kah wetomau pafukoo
ne oronat, ne onkeir, kah wutennuh en
otekomit anagubhetit hogfih.

16 Kah kodtantam owanewunneat nish
wahhogkomineath nish hogfog mechtetti-
chih, kah matta no wan wutai mon.

17 Kih waatam wuhont, noowau, T.h-
fo: anpioncie wurtinemon pawu, pe-
tukuneg nummifihigun, kah wutoht-
neau, kan nen nuppaikamam?

18 Nutoomokem, ummo-chim en nish-
ut, kah nutting, Noon nummachiech ke-

suk kah ut anagubean.

19 Kah matta wonk nutapenmoo, nutuf-
owelinnear kenamoon, yeeuh neyane pafuk
anowad: kuttinneum.

20 Kah neepau, kan peyau oshut, qur aih
noofukog, ou oh nogg, kah kuttanontea-
numukquon, kah quogyeu, kah pogkulin
wuffistuppukanit, kah wurchipwutouapoh.

21 Kah wunnamonan wurtinuh, nooh
nummatcheeen kufuk kah anagubean, kah
matta wonk nuttapenmoo nutehennitea-
nar kenamoon.

22 Qut wutohiman innau wuttinneumbh,
paukook walegik hogkoonk, kah hogqua-
nok, kah ponamuk wannehegonit peit-
hennitchab, kah mokkufuuh wuffist.

23 Kah pafuk wanogqu kowapenem, kah
nuthok, kah metititub, kah wekontamutuh.

24 Newutche yeoh nunnaumon mo nup-
po, kah wonk ketau, mo wanneheau, kah
nameheau, kah neche wekontamog.

25 Onk mohtomeguitche wunnamouh
appu ohtekomit, kan paoni, kah paluukug
wetu. notam puhpeg kah pumukoonk.

26 Kah webkomau pafukoo wurtinneumun-
neuh, kah: wunnatamau, yeuh toh nau,
wuttamomach.

27 Kah wurtinuh, kemar peyau, & koooh
nufhau wanoggunutche Carkon, newutche
atumpuau papacu.

28 Kah noh mufquantam, kah matta pe-
tuttau, newutche ufoh tonhamoh, kah
nanampumukquoh.

29 Kah nampuham, unbaa cufhoh, Kufsh
mocheke kodumwae kenauawenu, aluh
matta toh uttoche nummatchehteau kur-
annonteamoonk, onk alquam kuttinnumai-
yeuh goatem, woh noowcontamwancorat
netompaog.

30 Qut quenau yeuwh kenamoon peyont
non montadunk ummaumachiah ut ke-
nugke nannuauatiquapenut, kenetiau
wanoggunutche kaiton.

31 Kah wurtinuh, Nubnaumon, nagwut-
teae keuwetomeh, & wame ne ahtau kuitaie

32 Tepenunkquor newekontamunano-
nut, kah muikauantamunanonut; newutche,
yeuoh kemar mo nuppo, kah wonk ketau,
kah mo wanneheau, kah nameieu.

C H A P. XVI.

2 The per. 11. of the unjust steward: *Yc Christ
representeth the hypocrite of the Pharisees.*

Kah wonk unnuu u kodnetuntanumoh,
Na mo pafuk wenaaweten, wadchanau
anukuh ummaumachih: kah wurtin-
punanon ummahithadrauh ummaumachih.

2 Kah owekomuh kah wurtinuh, loh-
wutch yeu unnehtamau: pegketan kum-
maumachiyee kenamoonk, newutche
matta wonk kenamoonnumu ummaumachiah.

3 Neir nanabanuk mauachiah moowau
ut wurtinomyemut, T.h woh nutting? newutche

newutche nuffontimom outamunumunk na-
naunumöönk maumachiaß: noonanum an-
aikhamaun, nutakodj weenßonot.

4 Noowutcheoh roh wob afße, mahche ama-
nimuk wutche napanaunumunat maumachiaß,
onk woh natratumunuk uog en wekuöut.

5 Neit wekomau wame anontaquohho-
wanit wüßontimomuh, kah unnau negonne-
yewunutcheh, Toh kittingnotukquohhuk
nuffontimom.

6 Kah noowau nequt pafukoe qutuhwheg-
anogok pumne, kah wuttinuh, nemunuh
kookukuhwheg, kah nummataph teanuk, kah
wufukwhuh napanna tahhinchgkodtaih.

7 Neit unnau onkatoge, Kah roh kitting-
notukquohhuk? Kah noowau, Nequt pafuk-
oqutuhwhöfa wheatih, Kah nah wuttinuh,
Nemunuh kookukuhwheg, kah wufukwhuh
fhwufuk tahhinchgkodtaih.

8 Kah Lord waeomau pannefece nana-
numunutche maumachiaß, newutche waan-
tamwe uffu: newutche wünaunonaiineunk
yeu mutzoher, ut uppomeruonagöout,
äne wazantawog, onk neg wequayeye wun-
naunonaiineunk.

9 Kah kuttinonnumwo, owetompoh-
teagk nahpe pannowaußeßen mammon na-
fminitteag, nag woh kuttatunumukwoog
en machemotag ayeuonkah.

10 Noh pabohtanumit ne pafik, noh pa-
bohtanumau wonk, ut ne mohfag, kah noh
pazneßit ut ne pafik, noh wonk panneußeu
at ne mohfag.

11 Newutche matta pabohtanumutteag
ut pannefece Mammon, howan woh pabahta-
numukweog wufamuhkur wenaehruongah?

12 Kah matta, pabatanumitteag, ne ah-
tunk önkatur wofketomp, howan woh kitting-
numunkumwo ne neßenwonche kuttalheo.

13 a Wanne howae wuttinnéumun, woh
wuttinneumuhkauwo nefuoh fonimoh ne-
wutche fekeneauw pafukoh, kah womonau
onkatogeh: afih wétomau pafukuh, kah jifh-
áumau onkatogeh: matta woh kuttinnin-
néumuhkauoh God kah mammon.

14 Kah Pharifeog wonk jahchewontogig
youth wame wunnötamuhaoß, kah wutro-
öntuhkonoth.

15 Kah nah wuttinuh, Kenau nagoh famp-
wanumöög kuhlgkaog anaquahetrit mif-
finninnuog, qut God wahiteon kuttahhowa-
ah, newutche noh mahßanamukqußir keeng-
ke miffinninnuog, ne nißkeneuquod ana-
quabit God.

16 b Naumutöonk kah quohodramwae-
nuog pajeh Johnat, na ut nöche wutaf-
samöonk God kuhkoto beßtiñ, kah nißhoh
wofketomp wuthekeæ afleeßchin.

17 c Kah anne nißkonnat keßuk kah ohke
matteagununnö, onk nukqut chöbikithik
d Naumutöonk woh mattegunnin too.

18 d Wuttinain howan pogkenont um-

mittamwufuh, kah wetauomont onkatogeh,
mamufuh, kah wuttinnin howan neh wetauo-
mont pafenutche, wutche wafukut ma-
mufuh.

19 Na mo pafuk wenatetuen noh agkup
öngoi kah wunne haßab poßak, kah wowufu-
poo afekufukokilih.

20 Kah na mo pafuk wenßaen uffowenau
Lazarus, noh feplumut, öfquöantamut, mif-
fichæ kekhecheßu.

21 Kah kodtantam ummechinat foßque-
heath niß panthunkilih wutche wenatetuen
wuttableumut: kah wonk anunwog peyag
kah nönöquodramwog ukhekecheßuöng-
aih.

22 Kah n nih wenßean nuppo, kah ken-
annuk Angelfoh, en Abraham wohpanoganit,
kah wonk wenatetuen nuppo, kah poßekinat

23 Kah ut chepöhißit ipuhquait, auwa-
kompanat, kah nauau Abrahamañ en nößdrit,
Kah Lazarus ut wohpanoganit.

24 Kah mifhontowau, kah noowau, Nooth
Abraham, monanumeli, kah annoß Lazarus
onk woh quogkinnup uppuhukkuantich
nippeut, kah woh rahuppaitöu nenan, ne-
wutche nutwakompanan yeu ut nötauf.

25 Qut Abraham nöwau, Naumon meh-
quantah ken ne ketezan kuttatunumunup
niß wanegugilih, kah wonk Lazarus mahfuk-
ilih, qut yeuyeu neh rapheau, kah ken kut-
awakompanan.

26 Kah wonk äne onk wame yeu nanah-
aue nenawun kah ken, miße moopo men-
keteauf, newutche neg woh paumuhacheg
yeu wutche en, kuhhogkaout, noonanumöög,
afuh woh mat quhkodteauog en nuhhogka-
nunut, nag woh na wazig.

27 Neit noowau newutche kowehque-
tumouh nöß, neh woh kutanuon en nöß
wekit.

28 Newutche napanna tahfuog nematog,
onk woh nah cowauwaantámoun, ißkonz
nag wonk uppeyónau yeu awakompanan a-
yeuonaganit.

29 Abraham wuttinuh, nag wutßäbeyu-
og Moses koh quihodramwaeuog, nah nö-
tau, hetrich.

30 Kah noowau, matchag nöß Abraham:
qut pafuk naont wutche wunnuppinat, nag
woh aifuköianawog.

31 Kah wuttinuh, nag matta qorßahet-
teg Mofefoh kah quohodramwaeuoh, onk
matta woh nupwehanukawog, tohkönogque
pafuk omökit wutche nuppanat.

CHAP. XVII.

1 To avoid off. nec. 3 One to forgive an-
d. 6 The power of faith

Eit unnau ukkodnetuhtaeñumoh,
N a Matta noßkononkquodtinno, qut
toqulittalunnöwongah piß peyauuñah a Mrr.

qut mini watonkápunaonk nahpe noh peyau-
nukqut.

2 Ane wunnegik wutche nagum togwhongane qusluk waathuk wusitrippukanit, kah unnohteamuk kehtahhannit, onk neit tog-kullitalumont palukoh yeh peilifinitchi.

3 Nananunumuk kuhhogkääog kemar matchenehukquean, wuhkora neuantog, ah-quoantamau.

b Matth.
18.21.

4 b Kah matchenehukquean nesaufuk tahshit nompe ne kesiukok, kah nesaufuk tahshit nompe quishit en kuhhogkat, nowadr; nuralukioantam, woh kutahquoantamau.

c Matth.
17.20.

5 Kah Apōfieleog wutrinoun Lord, namo milcheatah nonampamconganganun.

6 c Kah Lord nowau, ahrañog wunnampamoönk oggunneongquok wulkannemelut mustard, yeh woh kurtittamūnneau Sykamore mehtug pohquodchabukih, kah ohteukon-itteah ut kerahhannet, onk woh kenaweh-tunko.

7 Qut howan kenau wādtinninnéumit anskühog, aluh affamont netau, cok oh-teakonit, woh anont nummataphi meetiñ.

8 Qut an unnot, Quagwoithetah toh woh adt meetiee, kah putrukquobpiliñ, kah nanatēhe, nō pajeh nummabcheppunneat, kah ompetakh woh kummers kah kōtattam.

9 Sun wuttaburantamaoh neh wurtinne-umunneuh, newutche wutuffen neyane annoñont? matchaog!

10 Ne yeyane kenau, mahche ufseyeg wame yeuh ānunōñōñiñ, nowagk nēnawun mat-ta toh nurtinnompamukufseumun, webe nufuffenan ne wob āseogup.

11 Kah nñih, neyāñt Jerusalem, pannup, wufhou nōeu Samaria kah Galile.

12 Kah petutteadt otanames, piukquffu-og wunnogkiauoh neg wachequutche, neg noukōmpōg.

13 Kah miuhontōwaog, kah nowaog, Je-fus nūffontinōmōh, monanumminnean.

d Levit.
14.2.

14 Kah nah nauont, wutrinub, d Monchek nahrinok kuhhogkääoh en sephaufēnuut, & nñih, ne āāhetit, nag pahkheog.

15 Kah paluk nagoñ, nam nēfkeheāonk quñkeu, kah miuhontōwae sohfamō-neau God.

16 Kah penuhteau wufesuk ut wufsetur, wuttaburantamaoh, & nōh wuf-Samaritan.

17 Kah Jēfus nampōhuk nowau, Sun-nummatta piukquffuog pahkheon, qut utti-yeug palukogun tahfug?

18 Wanne howan namehheon quñkeu soh-fumōñōñat God, webe yeuh penuwot.

19 Kah nah wutrinuh, Omohkih mon-chih, kōompanamōñk keneetikebuk.

20 Kah natōtamungut Pharisefoh, toh uttōche peyāmōuk wutafotamōñk Gōd wunnampōnamau kah wutrinuh, Wutafotamōñk God mitra peyāmūñoh, nāfhe wōkeche wānēgukih.

21 Aluh matra piñ nowauwōg, Kufseh yeh, yuh kufseh na newutche kufseh, wutaf-

sofamōñk God kittinnomaiyēumōñt.

22 Kah unnau ukkodnerutāneumoh, kesiukodtaph piñ peyāmōwah, piñ kukkod-tantamūwōd naumunat paluk ukkefukod-tum wunnaumonuh wōketomp, kah piñ mar kenamōūneau.

23 e Kah nag piñ kuttingkōwōg, nu-mōok yeh, aluh na naumōk: ahque nōwukok aluh aluhkōk. e Matth.
24.23.

24 Newutche neyane ukkutthāmūñ yō-yeu wohfūmōmōd wutth agwekufukut, wohfūmōmōd ogkomae agwe kesiukut: ne piñ yane wōketomp wunnaumonuh ut ukke-fukodtumur.

25 Qut negonñu mōs mōcheke spūñna-nau, kah mōs pogkenau yeh ut pōmetuōgan-nit.

26 f Kah heyānagkup ukkefukodtumah, Noah, ne piñ wonk nñih ut ukkefukodtum-ut wunnaumonuh wōketomp. f Gen.
9.

27 Nag metfupanneg, wuttattamūpan-neg, ummittamwufūpanneg, weetaadhet-teūpanneg, onk nōh pajeh kesiukodut Noah petutread arkut: kah tomogkon kah uppa-guanuh wame.

28 g Neyane wonk, neyānagkup ukket-uk-odtumah Lot, nag metfupanneg, wuttattam-uppanneg, adtāōpanneg, kodtāōmōpafūpan-neg ohkteōpanneg, wekitēōpanneg. g Gen.
19.

29 Qut ne kesiukok Lot sofhog wutth So-dom fōkanon nōhtrah kah brimfōne wutth kesiukut, kah uppaguanuh wame.

30 Ne piñ nñih ne kesiukok wōketomp wunnaumonuh wāhtreawāhūwāmuk.

31 Ne kesiukok, nōh āpit wōkeche-kom-muk kah ummaumachiañf wekit, ahque nō-kidj wutamaumunat, kah nōh āpit ohte-akonit neyāne wonk āhque quñkeitch. h Gen.
19.26.

32 b Mehquanumōk unmittamwufsoh Lot.

33 i Howan narinnehog wadchanumunat appomantamōñk, piñ owanteauñ, kah howan wanteunē, piñ owadchanumuna. i Matth.
16.25.

34 k Kuttinnonnumwō, ne nohog, ne-fuog piñ wōketompōg paluk āppin, paluk piñ nemunau, onkatuk piñ fequnau. k Matth.
24.40.

35 Nefuog mittamwufūfōg piñ moeu togguhwhōfōg, paluk piñ nemunau kah onkatuk fequnau.

36 Nefuog wōketompōg piñ appuog ohteakonit, paluk piñ nemunau, & onkatuk fequnau.

37 Kah nag nampōhamwōg, kah wutrin-ōuh, 2 Uttiyēu, Lōk d? Kah nah wutrinuh, Uttoh ohtagmuhhog n na womplukquag wuttit moeneau. i Matth.
24.28.

C H A P. XVIII

1 The importunate widow. 9 The Pharise and the publican.

K Ah nah ukkēconñit ut kuhkinneafuōngā-nit, onk miffinninūwōg woh ā nagwuttee petantamwōg, kah matra woh faunumwōg. a i Thef.
5.7.

2 Nō

2 Noowau, Na mo wulitumwaen ut ota-
nat, noh matta quohunk Goduh, afuh matta
tohtentupanumou wolkecompun.

3 Kah na mo sekouq ne orant, kah uppe-
yaonuh, noowau, Andotauanishoh noh jith-
anumukquch.

4 Kah paufese matta wutusen: Qut ompe-
tak noowau ut wutrinno, mayemut, Uttoh-
konogque mat nukquhoum Godi, kah matta
tohtentupanumoh wolketomp.

5 Qut ehchi newutche yeuoh sekouq noo-
tamehuk, sutanotauanishoh likont nagwut-
teae uppeyaonk nullaanumuk.

6 Kah Lokd noowau, Nootok uttoh anoo-
wadit panne wulitumwaen.

7 Kah sunnummatta God annootauanishoh
hebenwonche pepenauoncheh, neh mauunite-
teankutche kelukotae, kah nukkonaeh, toh-
konogque wulisepe pahon?

8 Kittinnonnumwo teanuk nah wuttanoo-
tauwanishoh. Qui, wunnaumonuh wolke-
tomp peyont, sun pish nameteau wunnamp-
tamoonk ut ohkei?

9 Kah wuttinon yeu kuhkinneafuonk, neh
hawhuchi pabuhatanumoncheh wuhhogkauh,
wulampwuliseaenueaout, kah onkatogeh
katannuog.

10 Nesug wolketompaog kuhkuhqueog
be temple en peantamunat, pafuk pharise,
onkatog publikan.

11 Pharise nepau, kah yeu wuttinne pe-
antamin ut wuttinnomomiyemut, Manit,
kuttabuttantamouh, nen matta neyaneyeh
onkatogig wolketompaog, mukkokinnua-
cheg matta fampwefekhe, mamulitcheh, afuh
neyane yeuoh Publikan.

12 Nummat metsem neesit nompe ut pa-
fek wek, nummag piukque chipai wame ne
ahtau.

13 Kah Publikan nobukkompau, matta
tashinumo wufekukquah en kelukgut, qut
togkodtam wohpanog, noowau, Woi God kir-
teamonteanumeh matchefeen.

14 Kittinnonnumwo, yeuoh wolketomp
womlu en wekit fampweoguanumau, syn-
woh onkatog b newutche nishnoh pafuk
mashihut wuhhogkuh pish pecheau, kah noh
ahohpanitecanihont wuhhogkuh, pish miuhe-
beu.

15 Kah wonk appaudtauoh mukkiefoh,
nah woh ummuusinnonat, qut ukkodnetu-
tae-neumoh naumohetrit, nah wataushkomoh.

16 Qut Jesus nah cowehkomuh en wuh-
hogkat, kah noowau, peyaashettich mukkief-
fog, kah ahque quithinnok: newutche neg
wutchayeug wutafotamoonk God.

17 Wunnamuhkut kittinnonnumwo, wut-
tinaiin howan matta attumunmog wut-
tastamoonk God, neyane mukkiefut, matta
pish na uppetatteaun.

18 Kah pafuk nenanuwae wunnatootoma-
uh noowau, wunditau nallontimon, toh woh

nurussen, onk woh nutahtauun micheme po-
mantamoonk?

19 e Kah Jesus wuttinuh, tohwutch usfean
wunnetou? matta howan wunnetou, webe
pafuk God. c Matib.
19, 26.

20 Kowahateoh wuttinnocwaogash, Ma-
muffekon, Nubheiteahkon, Komootankon,
Pannocwae-waohkon, Quttinam kowh kah
kokas.

21 Kah noowau, wame yenh n'utusenish
wutch nookenuunnat yeu pajeh.

22 Neit Jesus yeuoh hotoz, wurtinuh, afu
pafuk kukquenauhi: magiuh wame kutah-
tauonk kah thachaubenunau matchetuog, &
pish konompaktuin ut kelukgut, kah peyauq
afuhkah.

23 Kah yeu nootag, ahche neuantam, ne-
wutche muttaeanaetu.

24 Kah Jesus nauont, ahche neuantam
noowau, uttoh unnuque hiohok, nppetakos
naonr wenauwehtuonk ohtunkig, wutafot-
tamoonk God?

25 Newutche anue nikkumint, kammell
uppanuufuonak abhur pukquag abimog
quefuk onk noh wenauehtuon uppetukonat
wutafotamoonkanit God.

26 Kah nag notogig noowag, neit howan
ukko woh wadchanit?

27 Kah noowau, nish nobshkonquokish
ut wolketompauhtu, nish nikuminnunke-
qutah ut Godut.

28 e Neit Peter noowau, kufesh, nukkod-
tumumun wame, kah kutafukauunumun. d Matib.
19, 27.

29 Kah noh wurtinuh, Wunnamuhkut kut-
tinnonnumwo, wanne howan, nukkoduk
wek afuh wutchetuoguh, afuh cowemattin-
neuh, afuh mistamwulinnueh, afuh wunne-
chaninneuh, newutche wutafotamoonk
God.

30 Noh matta attumunnummog mocheke
tahihit yeu ahquompak, kah muttaok pau-
mouk pomantamoonk machemohag.

31 e Neit nemunau nabo nesuunuteh,
kah nah wurtinuh, Kufesh, kukkuhquemun en
Jerusalem, kah wame nish wafukuhwobksh
nathpe quothodumwaennog papawae wun
naumonuh wolketomp pish n nihyeuuh. e Matib.
20, 17.

32 Newutche pish ponau Gentilist, kah
pish aontukanau, kah onkapunanau, kah fit-
fuhquonanau.

33 Kah nag pish wufafama tahwouh, kah
wunnuhoh, kah nihikquinokok pish wonk
omohkeu.

34 Kah nag matta yeuoh cowohamouna-
oah, kah yeu : cowaonk attahatouneau, afuh
matta wahreabog nish aumakish.

35 f Kah nish, pafukukeg Jericho, pafuk
pogkenumomp appu kebunemayog, ween-
thau. f Matib.
20, 29.

36 Kah nootauont mattaanuteh pium-
uhahit wunnatootomauch toh anauwut-
ma moouk.

37 Kah wuttinoh, Jesus wan-Nazareth piunwa bau.

38 Kah mishtonwau n-pwau, Jesus ken wunnaumonuh David kiteamonteanumeh.

39 Kah nag negonuhkauonchag, wuta-uh-komoh, ne wutteahubonot, qut nano mishtonotowau, Ken wunnaumonuh David, kiteamonteanumeh.

40 Kah Jesus neepau, kah anoteamoo pautauonot, kah pasofukauont wunnaromonaoh.

41 N-pwau, Teagau kukkodtantam kittingenunot? Kah noowau, Lord, onk woh nutartumun n ninnau noonk.

42 Kah Jesus wuttinuh, Attumunush kenauwouk, koonapmtamoonk kowad chianuk.

43 Kah teanuk attumunum wunnaumoonk, kah wutafukauoh, soasumoonau God-uh, kah wame mihinnauog naumohettit, tabuttantamaog God-uh.

C H A P. XIX.

1 Zachaus called. 1. The ten pieces of money. K Ah peruteau, kah paanupwuhau Jericho.

2 Kah kuffeh, na mo woketomp uslowenau Zachaus, noh masukenuk kenugke Publikant, kah mo wenieteu.

3 Kah natinnonau wunnauonot Jesusoh howan noh, kah wutoteauun newutche tahfukadtuonk, newutche tiahquonkqu.

4 Kah negonne quogqueu, kah tohkorau Sycamore merug wunnauonot, newutche ne nogque uppomihon.

5 Kah Jesus paont ne urayeuonganit, psh-quacu, kah wunnautoh, kah wuttinuh Zachaus, kenuppe nookih, newutche yeu kesukok mos nutap kekiri.

6 Kah kenuppe nookeu, kah owekontamwe attumunuh.

7 Kah nag naumohettit, wame moomool-kowag, noowag, Mocheu wutappuononot woketompoh noh marchelesenin.

8 Kah Zachaus neepau, unnau Lord, Kuffeh Lord, pshke nunnauumachiyeumalh nuntinnunau marchekuog, kah nemunumauog howan ne teigus nashpe pannowae spunnonnaonk, nunnompenmau yauut tahsheu.

9 Kah Jesus wuttinuh, Yeu kesukok wadchanituoan peyanmo yeu weetoomut, newutche yeuwoh wonk wunnaumonuh Abraham.

10 a Newutche woketomp wunnaumonuh peyau wunnatinnehamunat kah owadchanumunat ne wantoomuk. a Math. 28.11.

11 Kah yeuh nootamohettit, ukkont-nehtean kah ukkenoonuh adt kuhkinnealuonganit, newutche pasookom Jerusalem, kah newutche unnantawog, wutafutamoonk

b Mat. 28.14. God teanuk woh noquod.

12 Newajeh noowadt Puppohoot noad-

tit au wutohromenat, wutattumunumunat tahfutamoonk, kah ukquhkenar.

13 Kah wehkomaui piukqufuhoh wuttinneumoh, kah upponumauoh piuk-uppoundtuocash, kah nah wuttinuh, Awohteah na en puppeyonat wonk.

14 Qut weetateamukgutche nag wusse-keneauoh, kah noh ahfukhae negontowag, noowag, Matta yeuh pish nanauumkoon.

15 Kah noih qushkejt, attumunuk affatamoonk, neit anohteamo yeuh wuttinneumoh wehkomaui en wuhhokar, neh anu-aumopu teagualh, onk woh wahteou toh wutteah: nishnoh woketomp nekumauon nashpe aniquhahonk.

16 Neit peyau negonshadt, noowau, Lord kuppoundum aneuhomauu piuk-poundtuocash.

17 Kah noh wuttinuh, Wunnege, kone-tem wuttinneamun, newutche kummenuh-kinitteam ut ogguhsefint, piahqutush piuke qutin otanah.

18 Kah nehohteyenut peyau, noowau, Nulontimom, kuppoundum aneuhamontam-oox nupuna tahle poundteu.

19 Kah neyane wonk wuttinnoh, Piahqu-uh ken wonk nap na tahhinah otanah.

20 Kah onkatuk peyau, noowau, Nulontimom, kuffeh yeu kuppoundum, ne wadchanumup ut womponakin.

21 Newutche kukquhinup, newutche ken ohquofsaenin, kenemumun ne matta ponamoon, kah kukkepenun ne matta ohketeaan.

22 Kah nah wuttinuh, Wutche nehenwonche kuttodont kofumush, kummatchetum wuttinneumun, wahteyan nen ohquofsaen, nemunumun ne matta ponumok, kah kepenumun ne matta ahketeaomp.

23 Neit tohwutche matta aninnumaoudt nurteagualh ut bankut, peyoun, onk woh natauwo-npatam nurteagualh weche usary?

24 Kah nsh wuttinuh nah nepaunurtheh, Amaunumok ne pound, kah aninnumok noh piukque-poundtuohotuk.

25 (Kah wuttinoh, Nulontimom, noh piuk-poundtuohotuk)

26 Newutche kuttinnomnumwo c nishnoh pasuk noh ohntuk pish aninnumaon; qut matta ahtuk, pish amaunumauun ne dogquok ohntuk. c Math. 13.12.

27 Qut yeug nummatwomog, matta woh piahtimodog, pasook, kah nushok ut anaquabeh.

28 Kah yeu anowadt, negonshau, kuhku-queu en Jerusalem.

29 a Kah nsh, pasofukog Eethphage kah Berhan, kishke wadchout uslowetamun wad, chn Olivus, anconau neshoh ukkoinderthae-neumoh. a Math. 21.1.

30 Noowau, Petuteagk otaomes ne pihfukukuhkukqueog, naut p:uteagk, mos kenam

kenamheomaw ademes kidpifu, n noli-
quam nazomunk wolketompun: ompeneuk
kah pafuk.

31 Kah howan annukueog teh wutch om-
pentokt yeu kartinoneau, newutche Lord
ukquena wahikquoh.

32 Kah ne anouutche moncheog, kah
namehtcog ne anomp nnan.

33 Kah ompinnahetrit assemefoh, neg
wadrihetche wuttinouh, Tohwatch ompe-
peok assem?

34 Kah nowaog, Lord ukquena hukquoh.

35 Kah nag uppauddauonaun Jelutloh, kah
ponamwog wutoogkounoan aliekelut, kah
ne quenehonaun Jelutloh.

36 Kah ne ayont fepagihiteaug wuthog-
kounoan mayut.

37 Kah palutukog, ne ahhut womufim-
ik wadchiu Olives wame mattaaukeg uk-
kodnetuhitnumoh, nauche wekontamwog,
kah taburantamaug Godub, nahpe min-
ontowonk, newutche wame mihanakaufu-
ongah nih namohettiche.

38 Nowaog, Wunnasumunaj noh ketaf-
fot paont ut wewuonganit Lord, wunoh-
zeonk kufukut, kah sohfunoonk ut qua-
nunkukog.

39 Kah nawutche Phariseog wutch ke-
nuge mattaaukeg wuttinouh, Soutim, auli-
kom kukkodnetuhitnumoh.

40 Kah nampoham kah wuttinuh, Kittin-
nonamwog, yeug chegunaphetrit, qufuk-
guanah teauk mihontowomowah.

41 Kah pafotshat, monineam keihito-
tan, kah ummauwetamun.

42 Nowau, Wahreauas ken, webe yeut
kukkelukodumut, wadtaumaogih konoh-
teonganit i qut yeuyen adahotofuah wutch
kukkelukuehtu.

43 Newutche kufukodtah pish kenoh-
kukonggunah, pish kummatwomog kukquin-
nupohtheukog, & kukquinnupuhkongquog
kan kukkappuhkunguog waeenu.

44 Kah pish kukkukukungquog
ohkeit, kah kumukkiyeumog kittinnomi-
yeumut, kah matta pish kenokonukog pa-
luk quilik petwohtaut, newutche matta ko-
wahcoon uttoche adt natuwalihenunuk.

45 Kah petuteau Temple, kah noche
fahwihetadit neh noh adt kadrau wompafin-
iticheh, kah neh adt aniticheh.

46 Kah wuttinuh, Ne wufukwhofu, Neck
pesham waeekomuk, kah kutayimnezu kem-
matowae atampamukquodieuut.

47 Kah kuhawom wehtau kufukodade ut
Templeut, qut ne gonne fiphaufuenuog, kah
Scribfo, kah matikkenukeg ut milin-
ninnut, nahnnebamwog wunnufhona-
oont.

48 Kah matta namehtcog toh woh
afetrit, newutche wame milinninnuog
umnenbkekukhelitauouh.

O Nk a nniib, pafuk yeuh kufukodtah,
kohkootomaout milinninnuh ut Ten-
pie, kah anont wunaunchemokaonk, negon-
ne fepaufuenuog & scribfo wunukukau-
ouh, weech elderloh.

2 Kah ukkenonukquoh nowaog, Uffian
chagua menuhkufonk nahpe waj yeuh
ufsean? aluh howan noh aniaumunguean
yeu menuhkufonk?

3 Kah nampoham kah wuttinuh, Nen wonk
kenatortamaunumwog paluk kah nampow-
hamiek.

4 Ukkitsammuwonk John, comowus
kelukut, aluh wolketompunhu?

5 Kan kenonittuog, nowaog, Unnowa-
yog, Wutch kelukut, ho nowau, Neitroh-
waj matta wunnamptauouogus?

6 Qut unnowayog, Wutch wolketomp-
ut, wame milinninnuog kukqufukquoa-
tohnkunnong, newutche nag unnanamwog
John quohodumwaenous.

7 Kah nag nampohamwog, Matta nowa-
dunnaun uttoh wajeyuog.

8 Kah Jesus wuttinun, Nen wonk matta
kutrinnonumwog nahpe ne reague menuh-
kufonk waj yeuh uflee

9 Neit nauche anont milinninnuh yeu
kukkinneafuonk: b Pafuk wolketomp oh-
kehtau wenominneoteuk, kah wunnagoh-
kohtheon anakaufueneuh, kah au uoadit
wutohimoneat fepu.

10 Kah ne adtucheyuog, anonau wut-
tianeumuneuh en anakaufuenuut, onk woh
wuttinnumaouh nawutche meechumw-
ongah ut wenominneobteakouit, qut anakaufu-
enuog wuttartagkomouh, kah ummeche
monchehefouh.

11 Kah wonk anomaun onkatoge wuttin-
neumuneuh, kah nah wonk wuttartagkomou-
uh, kah wutakodche auwohonanah, kah im-
meche moncheheuh.

12 Kah wonk nahoonitche anonau, kah
nah wonk wunnouchumwetrashouh, kah
wufohwhokonah.

13 Neitfontim ne weno minneohreakonit
nowau, Toh nutulen? Nutannou wonomog
nunnaumon, paguodche woh ukquehtianum-
ouh, nauahetrit.

14 Qst anakaufuenuog nauahetrit, kenoo-
nittuog, nowaog, yeuh nompennit, hah,
nuhofuon, onk ne ahtonk woh koutai-
heinean.

15 Neit wufohwhokonah wutch weno-
minneohreakonit, kah wunauhouh, newut-
che toh pish wuttinneuh fontim ne weno-
minneohreakonit?

16 Pish peyau, kah pish uppaganuh yeuh
anakaufuenuh, kah pish onkatoge wuttinnum-
aun ne wenominneohetuk. Kah nooramwe-
hetrit, nowaog, Gop qutcheh.

Math.
21.12.

21.23.

21.33.

17
18.22.

17 Kah nah ummoninneauoh, kah noowau, neit teagtas yeu walukuhwóhók? e Ne qusluk wekittaeuog pagkeramóhettit, yeu uppuh-kukóom ad náhik.

18 Howan ne pogsummowontog ne qusluk, pihi sohqun, qut howan pogsoqut wotoghukun wannókhi kannunnear.

19 Kah negonne sephauséuog, kah scribfig, ne bout natinnshamwog toh woh ayn tohquannahettit, kah qusluog missinninnuh, newutche umnantamwog yeu wuffa kuhkinnealuog, ayeuhkoaitue nahoh.

20 Kah nэг wutaikwóuóuh, kah anóoaog natwáittamwéneuh, nag ogqueseóg sampweseéuot, onk woh nag tohquumumwog okkutoowongash, neit' woh' upponóuh, wannutche gánit, kah ummenukhefuonganit nanauaénin.

21
22.16.

21 Kah nag wannatoomauóuh, noowog, d Nussontimom, noowahetomun ne anowáan, kah kusiampwe kuhkoatomwehteam, kah marta toh kitiin tuppanumóh howae woiwetom; qut kukkuhkoatomwehteam ummay God wannamuhkur.

22 Sun wunnegen nenawun nutompwanonanonur Cesar asuh marta?

23 Qut wáhtau wutaíoketeeangawo, kah nah wuttinuh, Tohwutche qutcheog.

24 Nabitsekk nequt ompikot, howan watignussion kah osukkuhwhonk ohtunk? nag nampohamwog noowog, Cesar.

25 Kah nah wuttinuh, Newutche aninamuk Cesar pihi wadtaíheítche Cesar, kah God, pihi wadtaíheítche God.

26 Kah nuppenumwog tohquunnumunat ukkutoowongash anaquabhetit missinninnuog, kah monchanatamwog ne wannampohamóonk, kah chegunappuog.

27
22.23.

27 e Neit nawutche Saddusef og uppeyaunóuh, neg kohonowacheg marta omohkeongannuco, kah wannatoomauóuh.

28 Noowog, Nussontimomun, Moses, no-sukkuhhumwanhikunonup, howan wematoh nuppinnit, ummittamwusit, kah nupuk marta wunnechaneg, wematoh woh nemunau ummittamwusoh, kah woh tohliinun wusitan-nenunau wematoh.

29 Newutche na mo nesafuk tohsuwméttittuog, kah mohtoregit ummittamwusit, kah nuppo marta wunnechaneu.

30 Kah nabohóeyult omittamwusislin-neuh, kah nuppo marta wunnechaneu.

31 Kah namoiy omittamwusislinuh, kah neyane wame nesafuk tahfug, kah nag marta anukannorog mukiesoh, kah nuppuog.

32 Miumichih mittamwusis wonk nuppuog. 33 Newutche omohké muk, howan neh ummittamwusoh? newutche nesafuk tahfug owetawóuóuh.

34 Kah Jesus namp phuk nah wutcheuh, mukiesog yeuw mutachik wetawóuog, kah wetawóuóuog.

35 Qut nag ogquannumwutche tapenunuk ohtauunat ne mutaq, kah omohkeonk wutth nuppunat, marta nag wetawóuóuog, afuh marta wetawóuóuog.

36 Kah wonk woh mat nuppuog, newutth, nag tatuppuoyeooog Angeloh, kah nah wunnechanoh God, mahche nah wunnechanoh omohkeonk.

37 Onk omohkeog nuppuog f noh Moses náhtinut up nepeunkgamut, wehkomont Lord um-Manittoomoh Abraham, kah um-Manittoomoh Isak, kah um-Manittoomoh Jakob.

38 Newutche noh marta oo-Manittoominnáuh napukeg, qut pamontogeg, newutche wame uppomantamóuóuh.

39 Neit nawutche scribfig, nampohamwog, noowog, Nussontimom keonowam.

40 Kah ne máche nnihi, marta taphawóog, wannatoomauonéont wonk.

41 Kah noh wuttinuh, g Tohwutche nag noowahettit, Christ wunnamonuh David?

42 Kah noh David noowau, ut kuttohammae wuslukwhonganit, Lord unau nuldordumoh, Aph nuttinohkóunit.

43 Naen kunnawomog nutayewuonáont kukennénehuonk.

44 Newutche David wutufowenuh Lord tunkoh wuttinne wunnamonin.

45 Neit wame missinninnuog wannatoomunnaoont, tinna ukkodnetuhtuénomoh.

46 Abqhuks b Scribfig, kodranogeg qunafhióngash, kah womantamwog wonkuttuogash ut kodtawompafuonganit, kah negonappuogash ut Synagógut, kah negonappuogash ut mishaduppuoganehtu.

47 Neg mahchipwutchegekoufquahka komkquah: kah wutche nahittreohk sepepeantamwog, nag pihi atumunumwog anuc mobafawakompánok.

CH A P, XXI.

Christ commendeth the poor widow.

K Ah íphiquaeu, a kah náu wenaíetug-nuh pumunumnit ummagóngangauash ut na ohtag nompakóuonah.

2 Kah náu wonk pasukoh mathekouoh, sekoufquoh, pumunum neefekónafuoh.

3 Kah noowou, Wunnamuhkur kuttinnonnumwog, yeoh matheke, sekouf, anae pumunum, onk nag wame.

4 Newutche wame yeug wutche monatit pumunumwog magóngangánáth in Godur, qut noh wutth ummachekeongánit, pumunum wame pamóntamóuóuh.

5 b Kah nawutche weogúttumóhettit, Temple, uttoáh ane wunnehtomuk wonegigib quslukqanah, kah magóngangash, noowau.

6 Yeuh namógish, kesukedatsh pihi peyaumwásh, ne marta pihi segunnumunpuk qusluk petwohtáur, ne marta tatuphteanuk.

7 Kah wuanaotomawoh, noawaog, nuf-
fontimoman, qut aguompak yeuth pish unh-
yeuth h kah chaugaqa kuhkinneafuonqawo,
neit woh nish n nih.

8 Kah noawa, nannuk gussef ishkant kat-
afokukomitteawo, newutche monaog
pish peyag ut no wesuonanit, noawaog, nen
Christ, kah uttocheyewo pasotihawmo, ne-
wutche ahqee nag asukook.

9 Qut nootamog ayewuutuonqash, kah
wogkouwohtongquot ahqee wabefek newut-
che yeuth negonne mos nniyeuth, qut woh-
kukquohibik matta teagunnano.

10 Neit nah wuttinuh wutohtimoin pish
waabhtamomo wutohtimoin, ketafotam-
oonk asfotamoonk.

e Matth.
24, 7.

11 Kah pish mih quequan monatafi ayewu-
ongah, kah mihogquuneeongah, kah we-
fauhaongah, kah wapamaufuonqash pish
mogkiyeuth kuhkinneafuonqash wutch ke-
fuhqut.

12 Qut negonna onk wame yeuth kuttoh-
gunnukeooog, kah kawohshukkoog, kup-
ponukooog syagogofut, kah kupihagkinit-
tuonanit, pasogquog anaguahettit keh-
tahfotamwog kah nanawacheg newutche
noawefuonk.

13 Kah pish kakuqinnuppeltunkunean
wutch wauwaonk.

e Matth.
10, 19, 9

14 Menuhkobtaonk newutche kutrah-
hoowout, matta negonne natwontamoonat,
tohane, nampobhamuk

15 Newutche kirtinnuauunumwawo mut-
oon, kah waantamoonk, uttiyeu wame jish-
anumukneogig, matta woh kutayeuhkon-
ukooog afuh kuppanne unnepeichtunkooog.

16 Kah pish koonasfomitteawo nahpe
koochetuonqanooog, kah kematoog kah
awamogig, kah ketompawooog, kah nawhuc-
he kenaau pish kutayimunkooog nushit-
tuonk.

17 Kah pish kuffekeneunkumwawo wame
miffinninuog newutche noawefuonk.

18 e Qut matta pish pasuk mefuk kup-
puhkuqut onkapunomunoo.

e Matth.
10, 30.

19 Ut kummanunnihuonqawo wadchanok
kuketeahogkonooog,

20 f Kah pish Jerusalem quinnupe-
kauu nahpe ayuteog, neit wahreook up-
paganuonk pasocheyewo.

e Matth.
24, 15.

21 Neit nag apitcheg Judea ufifahettich
wadchut; kah neg nou apitcheg, fohham-
wehettich, kah nag apitcheg wutahfomneat,
ahqee ne peteahettich.

22 Newutche yeuth annotadue kufuk-
odtah, onk woh wame nish wufukkuhwho-
fikah nniyeuth.

23 Qut mih watonk spanzonk noh wom-
peqaat kah noofait yeuth ut kufukodtah,
newutche na pish mih quequanaumoonk
ne ohkeit, kah ummulquanumaonk pish oh-
teah mifianinuta.

24 Kah pish penushaog nahpe kenag tog-
kodteg, kah pish monchanooog miffinnuog
en wame wutohtimoneat, kah Jerusalem
pish wutahappanikineau nahpe Gentils, na
pajeh wutaquompieyewo Gentils pakodche
nnag.

25 g Kah na pish kuhkinneafuonqash ne-
pauzant, kah nanepushdaat, kah anogfeh-
tu, kah ut ohkeit, quequenaunumooog-
ano wutahfomneuh weche nanohkonta-
numoonk, kektoh, kah tukkoog kuttoog.

g Matth.
24, 19.

26 Wofketompaog wutahhooafah lau-
wunnumooow nahpe wabefuonk, kah nahpe
natauwompattamunat yeuth paumooog-
ish ohkeit: newutche ummenuhkefuonqah
kefuk pish nuanukhaafah.

27 Kah neit pish nauaog wofketomp wun-
naumoun yeu ut matogofut, nahpe me-
nubkefuonk, kah mohsfogofumoonk.

28 Kah yeuth noche nnag, neit fadtau-
wompegk, kah tahhinnumook kuppukku-
ooafah newutche kuppohquohwunaittea-
onganoo pasocheyewo.

29 Kah ukkinconuh ut kuhkinneafuonga-
nit, Naumook figifitug, kah wame mahtung-
quah.

30 Mache fontipo fuk, kenamoo kah
kwahteawo kenaau, yeu yeu weekene-
unkquod pasocheyewo.

31 Netatup weuk kenaau, naumog yeuth
nniyeuth, wahteauk wutafotamoonk
Gop pasocheyewo.

32 Wuanamuhkut kuttinnonnumwawo, yeu
pometuonk matta pish paumulhamunoo, no
pajeh wame nnag.

33 Kefuk, kah ohke pish marteagunnin-
naw, qut nuttinnawwaongah matta pish
paumulhaumunafah.

34 Kah nunnukgef kuhhogkaog, ish-
kont woh to uttoche kuttahhooog wuf-
fame meechummuog nahpe wufuamepu-
onk, kah kegkeuffipamoonk, kah tezogkon-
tamooongah, yeu pomantamoonanit, kah
neit ne kufukok kenuhukkonkomwawo,
wahhteaukogkup.

35 Newutche netatup ahpe, pish wuanuh-
kukongkoooh wame neg apitcheg wofkeche
wame ohkeit.

36 Newutche askubweteak kah nagwut-
teah peantamook, onk woh kutogquannit-
teawo tapenunat pefogobhanunat wame
yeuth nish pish nniyeuth, kah neepanun-
neat anaguabit wofketomp wunnaumounuh.

37 Kah kufukodae kuhkotamwehtoop ut
Temple, kah nohkeg fohham, kah apu
wadchut, ne hettapun wadchut Olives.

38 Kah wame miffinninuog uppeyoonoh
nompoteu, ut Temple, wunnaotanoo-
oat.

C A H P. XXII.
The Jews conspire against Christ.

Salan petuiceaoneau Iudas

Luke.

ummißadtuppoonk Chrift.

² Matt. 26. 2. **O**ne a mishadtuppoock' mat' sean n un
nag petuquneg palocheyew, ne

[illegible]

2 Kau negonne repauleuenuog kah Scrib-
fog; natunenan.wog ton woh an nuthabettit
newutche wabefuonaog minunniunuh.

3 b Neit Satan petuttau Judas it nahoh-
b Matt. tōcu ō wetuonk'likariot, non wetogkemut
26.14, nabo nefa'urtheg.

4 Kah monchu, & kekotohkauan negonne
sephauluënuh, kah kenompoh, utton woh an
wunallotomauont.

5. *kañ naḡ wekontamwog, kañ wunnōwa-
og wuttinnummaonaont teaguaath.*

6 kah uxquoithomub, kah nationneham ut-
toh woh ádt wun:ádoorámauont, matta wec-
chayemunk iruttáanutchéh.

7 c Neit peyaumaw kelukod mat seannun-
 nang petukquunuk, uttoh adt woh uppa-
 muanadruong nuluht.

8 Kah anowau Peter kah John, noowau,
Monchek, quosnaitainnean paumukanad-
tuonk, onk woh nummetlimun,

9 kah nag wuttinoh, Toh kuttinnana-
tamun nutit quoshawetan.

io Kah nah wuttinuh, Kuffeh, petutcaog
orant, na mos wolketon p kenogkunka
atwinnum pothonchiut nippe, ahunkoken
weruomut utroh ádt petutcaot.

11 Kah woh kuttinnau noh noh wáekitrog
Sontimom kutrinuk, uttiyeu penúwohtae
chamber, uttoh zdt woh weechu páumukau-
adtuonk, weechu nukkodnéutae cumog.

12 Kan kenahtinugkoo mathehtinkag waabe
quohtwéetóly, na ut quaquahwek.

13. Kah nag moncheog, kah namichteauog
ne anon, kah quaquolhwentamwog paumul
quaduonk.

d Matt. 14 d Kah hower páaumoung, nummatap-
26 20. pu, kah nabonesuog Apostlesog weeche.

15 Kah nah wuttinuh, kodtanamoé nuk-
kodtantam, koowepumunnaoé yeu paumuk-
auadtuonk, alquam nanuikheumukup.

16 Newuiche kuttinnonnumwaw, mätta
wönk nummetieuh, nöh pajeh mahche n nak
wutafioetämpongawit God.

17 Kah nemunum wuttattamwaitch, kah
tabattantam, kah ngowau yeu nemunumook
kah chachubenummoadregk

18 Newutche kuttinnonnumwo, matt
nootattamoo ummechumoonk wenomlippog
noh pajeh mahche peyomowuk wutalliootan
oonk God.

Mat. 19 e Kah nemunim petukununk, kah
26. tabaccantim, kah wujloqunnumug, kah na
wuttinnumaon, noowau, you nuhog nón á
namonteag, you ulek wutche kummegua
nummuog-and.

20 Neyane wonk wuttattamwaich mah
che, meettamuk, noowau, Yeu wutte
tamwaich, wikeu Testament ut nougheon
ganit, he fokquimuk wutche kenzau.

21 f Qut kusieh wunnutheg noh wun-
nassomit, no wetappemuk yeu ut Table. f. Matr.

22. Kāh wunnamukut wōketomp wunn- 26.21.
naumenuh monchu, neyane wunnawomuk,
qut miffi wutonkapufiaonk nobwanaffomont

23 Kah noöche natinnehamohettit kenug-
ke nagumau, howan yeuoh yeu afeit.

24. Nah na mo penuanittuonk kenugke na-
gob, uttiyeuoh woh ogquanumit matugke-
numuk.

25 g Kah nah wuttinuh, ukkerassootamo-g Matt.
mawon Gentillog auwohterog nah umiffug-20.25.

kenwwoonaoont, kah nag auwohteacheg
menukkefuonk n nah ut, neg uilowenóog
wunnenehuwacheg.

26 Qut matta pish né kuttinni neau, qut
non mafugkenuk kenugke kenau neyane-
yeutch peidiinitcheh, kah non mafugke-
uk, onatuh noh wadtinninneumimuk.

27 Newutche uttiyeuoh ane misugkenuk?
 noh apit metlinneat, asuh noh wadtinninne-
 umimus, sunnummatta yeuoh apit mêtlinne-
 at? qut nen kowetomunnumwæ neyane

28 Kenaau nag nagwutteae wetomeog ut
nukqutcheeteaungah

29 Kah nen kukkehtimunumwo alicota,
móonk, ne yane noosh keihtimit,

30 Onk won kummetimwaw, kau won kum-
tattamwaw, ut nuttablemun, ut huketaf-
futamwanganat, *h* kau won kut-piniwaw *h* Ma
wuhetumwae appu gah wuilmónat nabo 19.28.
neefe chipaukeg Israel,

31 Kai Lord nowau, Simon Simon kuffeh
i Sutan kukkodtonumuk, onk woh kenanoh- i 1 Pet
kinukou petaruppe wheatut. 5.8.

32 Quē kūmahche peantamwānsiish, koo-
namptamcoonk matta woh, pannushancout,
kah mahche quinnuppekompauan, meneh-
keh kematog.

33 Kah wutinu, Lord, kuppagkodhe wee-
chaub, naneefwe kuppilhagkinnetrinneat
kah outpinneat.

34 k Kah noowan, kuttinsh Peter, monsh k 21 at
matta pih kuttowaaw yeu kefukok, afquam 26.34
nithwadi nompe kagkonkonnoowaop kw-
wahuonk.

35 / Kah nah wuttinuh, anoonuog ne.1 Matt
toh ut matta petunk kah manoot, kah mo- 16-9.
kudinath, fun kukquenzahukámwou ne teag?
Kah anoonuog marteag

36 Neit wuttinuh, Qut yebyen howan
wapatunkanit neemunich, kah wonk wun-
nuk, kah nob matta waditgokodieganeg, ma-

37 Newutche kintinnonnumwo, yeu wah-
sukuhwhofik papaume nen, mos nin ut nah-
hogkat, m kan kutogkemnop kenogke rat- m Ifja
chieseputeuh: newutche yeuhi papaume 53.12
nen, wobbukqrofi insh.

38 Kah n i waog, Lord; kuseh, yaun nenah
togkod tegath. kah nah wut tihuh, wamar.

39 n Kah sohham, kah monchu neahbillet, wai chut Ollives, kah ukkodaehtuatenumoi woh alihkunk.

40 o Kah prout ayeuenganit, nah wutrin- u, Peantamok marta woh ku petutteamwo qutchehuwonganit.

41 Kah wutomuhkauch, uttoche qusluk woh pautteamuk, kah uppesitukqun, kah peantam.

42 Nowau, Nooh, anpantaman ontat- tauh yeu wutaatamawich wutuh nuhhogkar, qut marta nutrenatanomok, qut kutiahe nna.

43 Kah na wutrit naehtunkun Angel wutuh kufukur, umpenukkehukqoh.

44 Kah onkapunadt, nano menuhke pean- tam, kah ukkilint on neyngyeu moqkeu padipphinit wicheonk, pog kibin obkeit.

45 Kah neepaur wutuh peantamunat, kah peyaonau ukkodaehtuatenumoh, wannam- heub kouewoh nashpe weantamwouk.

46 Kah wutrinuh, Tohwutuh koneyog? omohok kah peantamok, likkont kuppe- tutteamwo qutchehuwonganit.

47 Kah ali pamoadt p kuffeh mataank- eg, kah nob ahennit Judas, pasuk nabonefu- wutuh, nah wunnegonuhkauch, kah pasco- sukauau Jesusoh, wutuh pwartoonapwonat.

48 Qut Jesus wutrinuh, Judas, fun kon- nistom woketomp, wunnamumouh nashpe chipwutunapwaok.

49 Kah ng wenahkauwoneg naumoh- hetit utoh aueg wutrinouh, Lokk, fun woh nutratetanun togkodieg?

50 Kah pasuk nag togkomau wutrinneum- oh negonne sephaufuatenin, kah tummetham wutrinohkonne wehtauog.

51 Kah Jesus nampoham kah nowau, Ceqenehtok yeu wehquen, kah ummufun- umauoh wehtauog, kah wunnetikehuh.

52 Neit Jesus unau negonne sephaufu- enuh, kah maggompoh ut Temple, kah na- naanunutcheu, neh pauhonukqutcheu, kuf- sohanumau ayeuhkone nen onatuh kom- monqwaenin, nashpe togkodetgash kah an- wohhouunah?

53 Afekefukoklih weechayemunog ut Temple, marta kullimmagunumomwo me- nurchegash ayeuhkonitue neu: qut yeu kutehewerumweo, kah ummennhketuonk poh- kenau.

54 g Neit wutrohqunouh, kah ummon- chanooh, kah uppafooh wekit negonne seph- afaemin, kah Peter wunnosukauoh noad- tit en.

55 r Kah nashquanumwohetrit nooteau noekumok, kah mdeu nummatappueg, Peter owerappemo.

56 Qut paik naukig ummonunnekuoh ne apait nooteu, & uhenuhke monuntauoh & nowau, Yeuh wonk oweechayem opuh

57 Kah kutehewerumweo, nowau, Mitamwo- fis, marta nowaheuh.

58 Kah teanuk wonk onkatuk wunnaoh- kah nowau, Ken wonk nag pasuk? & Peter nowau, Woketomp, marta nen.

59 Kah nequ bower mabhe nag, onkatuk menuhke wauwon, nowau, Wunnamuhkut yeuh wonk m weomah, newutche yeioh uk-Galilean.

60 Kah Peter nowau, Woketomp marta nowahteoh toh anowauan. Kah teanuk ali pamoadt mouh kutroawau.

61 Kah Lokk ompamuhquaeu, kah mon- neneau Peteroh, kah Peter mehquntan wutrinnowak ak Lokk, utroh anompasum kakutirogknp monsh, pilh kukkohaonno- aueh nishwut.

62 Kah Peter sohham kah wefogkohpofu.

63 Kah woketompag, neg kogkononcheg Jesusoh, unmontauouh, kah wuttatag- komoh.

64 Kah ongquequabenahettit, wutran- tahwouh wufekokur, kah wunnatootam- anoh, nowau, kodncheodotawah howan togkomukuean.

65 Kah monatah onkatogif blafphemo- wae ayeuhkone ukkenonohuh.

66 f Kah quenau mohtompog, wunana- unnowomoh milinint noog, kah negonne sephaufuatenog, kah scribho moeu pcyag

kah wutisfounoh en uppihqutunomom- wout, nowauog.

67 Ken Christ usfunan, kah nah wutrinuh, Unnunog, marta woh koonapmatomomwo.

68 Kah nen wonk natootomauunog, marta woh kenampohamayeumwo, kah marta woh kupponunneumwo.

69 Mahche yeu nng woketomp wun- namonuh pilh apthoh uninohekounit um- menuhkefuonganit Gop.

70 Neit nag wame nowauog, Neit ken wun- namonuh Gop? Kah nah wutrinuh, & kena- au kullimwo, nen.

71 Kah nowauog, Toh kittinne nano que- nauwaukumun wauwauk? newutche kena- wun kenotauon un ut nehenwoqche wutro- nut.

CH A P. XXIII.

Jesus accused, and sent to Herod.

K Ah wame muttanuek nag nepauog, & wutisfounoh Pilat.

2 Kah noche spunnanshetit nowauog, yeuh nunamheon, panne nuhqouhokog wut- ohimein, kah quahhetit ompwunnont Cesar anawadt nagum Christ ketahact.

3 a Kah Pilat wunnatootamau, nowau, ken ukkerakutomomomoh Jewe? kah wunnam- poohau, nowau, Ken kullim.

4 Neit Pilat unau negonne sephaufuaten- kah milinintuh, marta nunamteacuh um- matcheelonk yeuh woketomp.

5 Kah nano isquetuog, nowauog, wog- kauunau milinintuh, kukkotonmuhtradi- panuppu wame Jury, wutche kuteche

Galk.

n Matt. 26, 26.

o Matt. 26, 41.

g Matt. 26, 47.

g Matt. 26, 37.

r Matt. 26, 69.

Matt. 27, 1.

Mark 14, 62.

Matt. 27, 11.

Galile, yeu en ayeongani.

6 Kah Pilat noog G. lile, natotoweh-tea utoh noh woketomp wuttinne Galile-anuum.

7 Kah qeuan wahetunk wuttheieu Herod wunnantogani, ummonchebehon en Herodut, noh apcup Jerusalem na ah-gion pak.

8 Kah Herod nauont Jesufob, moosheke wekonten, newutche tepe kodtantamup wunnatogani, newutche monatahi wuttin-tamohuh, kah anohotu wunnaumunat na-wutche monchanatamwe usleok nashpe nagam.

9 Neit wunnatotomaouh moosheke kut-to-wongashi, kah marta toh wuttinne nampco-hamaouh.

10 Kah negonne sephausentog & scrib-fog, neepoog, kah un menuhkeu ipunnauouh.

11 Kah Herod kah weche wutayeuteo-muh marta tohentuapanumouh kah ummo-tontauouh, kah wutheggteeh wunne hog-koonok, kah wonk ummonchebehon en Pilat-ut.

12 Kah ne kesukok Pilate kah Herod wetom-paitruog, newutche negonae penauittupan-neg.

b Matt.
27:23.

13 b Kah Palate moau wehkoment negonne sephasuenuh kah nanauanurcheh, kah missinninnuh.

14 Wuttinuh, Yeuh kuppauddinneau woketomp, wutche uppane onkuquohkou-onat missinninnuh, kah kuffeh mahche wunna-notomau anagabeog, wanne nummiskomau ummathefeonk yeuh woketomp, papaume yeuh waj uhpunnagish.

15 Afuh marta wonk Herod: newutche kutannoonuwep na en, kah kuffeh, marta toh unnehhihke he woh napowontog.

16 Newutche nussafamatah, kah ne nut-tit ompinnon.

17 Newutche mawche mos pasuk ompin-nimatauh ut misaduppanganit.

18 Kah misfontowaog wame moeu, noo-waog amanoek yeuh woketomp, kah omp-animalinnean Barabas,

19 (Noh newutche wogkoonok ayikup ut otanot, kah newutche nussehtesebk, kup-pishaginán)

20 Qut Pilate kodtantog ompinneon Je-fus, wonk nah ukkinconuh.

21 Qut misfontowaog noowaog pumme-tonkuppunok pummetonkapunnok.

22 Kah wuttinuh nishwut nompes, Toh-wutch, chauga ummathefeonk? marta namteaouh tohwutch nupuk, newutche nussafamatah, ne nuttit ompinneon.

23 Kah menache nashpe misfontowa-onagh wehquertumweg woh pummetunka-punau: kah owadtautonkqufuoanganog, kah negonne sephasuenug sohkuhug.

24 Kah Pilat osumuh, onk wch naih neya-nog wehquertumohettit.

25 Kah wutompinnimauoh noh koshag-kinausit newutche wogkoonunumoonok, kah wunnuhteaonk, neh apchuadumshettichig que ponat Jesufob nag wutnantamawong-ino-wont.

26 Kah monchanahettit, tohquaog pasukoh Simonoh wulferian, wamit wutch wutohtimoneat, kah neh ukgenah. tauouh pummetunkapuneg, onk woh uk-kinnumunat nahohetoew Jesus ut.

c Matt.
27:32.

27 Kah monache missinninnuog wuta-Tukauoch, kah mittanwofillug neg wonk mogeg, kah nouemongeg.

28 Qut Jesus ompamuhquait no en no-wau, wuttauinneuk wutch Jerusalem, ah-que mauemegq, qut mauemook kuhhogkadog kah keuechanogog.

29 Newutche kuffeh, kesukodtah peyaumopah, ne pish adt noowahettit, wunnamun-au mahcheit, kah ootomok marta naeechagig, kah logkodungah marta nancon-tamomugish.

30 d Neit pish noche bettamweg wad-d t f a o chuash sunugquetabwunnean, kah kogfuh-kogish, nukkuhkinnean.

31 e Newutche yeuh ussehtit ut afukh-quamut, toh pish usen ut nunohiat.

f Matt.
27:38.

32 f Kah na mo nesug onkatogig mathefeanug weche tagkompegunonuh, nushonao ont.

33 Kah padahettit ayaungauit ossowera-un Calvary, na wuttit pummetonkapunnag-nean, kah matchesecheg pasuk wuttinohk-onit, kah onkatog menacheant.

34 Neit Jesus noowau, Nosh ahquosantamau nag, newutche marta wahreaug toh ashehettit, kah chadchabenumoatnug wut-hogkoo, kah wuttitanohatadinneau.

35 Kah missinninnuog neepaog wunna-ouh, kah weche nanauwageh ummon-tauouh, noowaog, Onkatogeh pohquohwhu-nu, pohquohwhunonch wuhhogkuh, noh Christeunt pepenowonche Gop.

36 Kah wonk ayeuteaog ummonontaouh, uppeyaonuh, wuttinnunauouh vineget.

37 Kah noowaog, ken ukketatsootomohettit Jewlog, pohquawhus kuhhog.

38 Kah wullukwhonk ponumun waabesu unnontowaongaue Greek, kah Latine, kah Hebrew, YEHOH KEHTASSOOT UT JEWSUT.

39 Kah pasuk matcheaeen neg wouthan-cheg, ukkekommouh, noowau, Ken Christe-an pohquohwhus kuhhog kah nenawun.

40 Qut onkatuk nampoham, wutaikom-uh noowau, sunnummarta kukuquboh God, newutche ken wonk kittinne wullumitteant.

41 Kah penawun wunnamuhur sampof, newutche nutatunumunumun piubuke onkquauunk nutseonganunonah, qut yeu-oh marta tohhen matcheseu,

42 Kah unnau Jesufob, LORD mehqua-
rumeg

ameh peys an kukketassotamwoganit

43 Kah Jesus wutiniuh, Wunnamuhkut, kutiniuh, yeu kefukok mo kwetomeh ut Paradisut.

44 Kah mo papaume nequtta tabihe hower kah na mo pohkenai wame murtahkeit, nō paje pasukogun tohihe howerenog.

45 Kah nepauz mo pohkenum, kah adnik-heg ut temple, nōeu pasihau.

46 Kah Jesus niohihontowadt, nōwau, g Nōoh ut kenutheganit kuttinnamauih nunnafatōnk, kah yeu anowadt, neti nuppo.

E Psal.
31.6.

47 Kah noqutpasukcoit nag utroh aunag, sohsumōneau Goduh, nōwau, Wenna-muhkut yeuoh fampwesean.

48 Kah wame mišinninnuog, neg moeu pe-yoncheg naumohettit njuh aunagih, togkod-omwog wohpanagunōath, kah quhkeog.

49 Kah wame wetōmpaoh, kah mittan-wušiflog neg afukauwoncheg wutch Galile nōeukompog, naumwog yeuuh.

6 Matt.
27.57.

50 b Kah kufieh, namo wōketomp hena-nau Joseph, kah nōwamaen, kah noh wanne-tou kah fampweseu.

51 (Noh matta weetōmtekgup, ne ukke-nōtamōnk kah wutufienk) noh wut-Ara-mathea, wutotanaōut Jewlog, (noh wonk pahutukup wutafōtamōnk God)

52 Yeuh au Pilatut, kah nanompauwau wuhhōgk Jesus.

53 Kah wundōkinuh, kah cōweenakinuh wōmpōnkinih, kah upponuh wenohkeit, ne wantahufik qušuk, utiyen alquam wōke-tomp wohthohut ponout.

54 Kah ne kefukok mo quaquohweonk, kah Sabbath pasōcheyeu.

55 Kah wouk mittanwōšiflog neg afukau-oncheg wutch Galile, wutafukauōuh, kuh-ineamwog weenohke, & utoh seepšumit wuhhōg.

56 Kah nag qušikeog, kah quohauwēh-amwog ipicath kah punmeath, kah anwoh-sinwog Sabbath-dayen neyanag wuttinnō-waonk.

CHAP. XXIV.

Christi resurrection declared to women

6 Matt.
28.1.

Kah a negōne kefukok ne week, nom-pōau, peyaog wenohkeit, pauidtōg ipicath njuh quohauwehtamwethetrichē, kah nawhutche okatogig cōwechayenmōuh.

a Kah nametōg qušuk rutroppequa-nauf wutch weenohkeit.

3 Kah nag peutlēag, kah matta name-teauog wuhhōg Lord Jesus,

4 Kahniuh, moche wuttanamōhettit ne papaumeu, kufieh, neefuag wōketomp-aog, klike negōg, wohsumōmō wōthog-keuagān.

5 Kah wabefehettit, kah nauwanumwōg wufekufōgān enohkeit, nag nah wuttinōuh, Tohwutch natinachok pēmantōg ut kenut-he napukeg.

6 Matta, wōppein, qut omohkeu, b

mequantamuk ne ānkqueogkup aih apit b Mark
Galile. 17.25.

7 Nōwau, Wōketomp wunnōmōnūh mōche mos pōnau wunnutheganōwōnt matcheāenog, kah punmet uukapūnau, kah nišikquingkok wonk omohkeu.

8 Kah mequantamwog ukkutwōwagāh.

9 Kah qušikeog wutch weenohkeit, kah wame yeuuh wuttinnōdōath nabo nequt-thunurcheh, kah wame ohkatogig.

10 Noh mo Mary Magdelene, kah Joanna, kah Mary okafōh James, kah onkatogig mit-tamwōšiflog neg wechayemōncheg, neg yeuuh anonche Apostlefōh.

11 Kah ukkutwōwōng anōwāh wutogge-neamunādāh neratup uōweta yeuwanganit, kah matta cōnampatōuh.

12 c Neit Peter nepau, kah quogqueu, e c Joh
wenohkeit, kah nauwakompauit, naum wom- 20.6.
ponakināh chiptiūināh, kah amaye, mon-
chanam ut wutahut ne aunag.

13 d Kah kufieh, nag nelungauog neke- d Mark
fukok otanamet ut ušlowetēmū Emmaus: ne 16.12.
wutch Jerusalem, papaume nequtta tahhi-
chag furlongs.

14 Kah keketoohkōadtuog, wame yeuuh āunagih.

15 Kah nniuh, keketoohkōadtebetēttit, kah cōweggattumunāu, Jesus nagum uppa-
fošfukauoh, kah nah cōwechāuh.

16 Qut wufekufōwōath kohkōunumūg aih matta woh cōwāheōneau.

17 Kah nah wuttinuh, Changau yeuuh kuk-
keketoohkōadtuoganoath pamwuhādg, kah keneuanatamwō?

18 Kah pasuk nāgoh ušlowēnau Cleophas, nampōhuk wuttinuh, Ken webe penewut ut Jerusalem, kah fun mat kōwāheō yeuuh naut āunagih, yeuuh kefukodāh?

19 Kah wuttinuh, utiyeyuuh? Kah hos-waog, Papaume Jesus ut Nazareth, noh quō-
thoutumwaenit, mišugken ušfōeganit kah kuttōwonganit anaquabit God, kah wame mišinninnuh.

20 Kah uttoh negonne sephaufēnūg, kah nanawunnōmūnnonog uppōgdōchmōut
en nuppunat, kah uppummet uukapūnāath.

21 Qut nuppaubutānūmānōnūh noh woh pohquonwhunont Iſraeloh: kah aōweheke onk yeu, yeu kefukok nišwe kefukōd nā-
teuh yeuuh āunag.

22 Nux, kah nawhutche mittanwōšiflog wonk neadāthiādg, nutehephānukgānō-
nōg, neg nōmpōu ut weenohkeit.

23 Kah matta namheahetreg wuhhōgkūh, peyaog nōwādg, nag wonk naumwōg wun-nachūhūngānō Angellog, neg anūwā-
cheg noh pōmantam.

24 Kah nawhutche nag wechayemūh-
quēgig, auog weenohkeit kah ne wutinnō-
nametinnēu, mittanwōšiflog anōwāhe-
tēttit.

tit, qet noh mat nag wunnaoouh.

25 Neit nah wuttinuh, Woi mattammagwog, kah tohkequteabeon wunnamptamunat, wame quohodtumwaenuog ne anowahettit.

26 Sun woh mat moehche Christ, chegunnehtamoo yeush? kah appetukonat wusohsumoooganit?

27 K. h kutchu ut Mosesut, kah ut wame qtohd umwaenuog nah ukkuhkootomanoh, ut wame wuslukwhoraganah, nish papaume wutche ngom.

28 Kah pafosukomweg, otanemes ne oiyahettit, kahogque uslu anea pomulhaumuk.

29 Qut nag ukkogkanimouh, noowaog, Weotominean, newutche nahen wunonkook, kah ksfukod nahen mohtshean, kah petutsean owetomonat.

30 Kah' ninih, apit ut meetfinneat weche nahoh, nemunum perukunneq, kah conanistamun, kah wuslukhgunnumun, kah nah wuttinnumauun.

31 Kah wuskefukooash weshweemooash, kah owahetoh, kah ne wuttit ahque nauoneau.

32 Kah bettuog, Sugnummatta kuttahkunnonash chikohianwofhah ut kittinnomiyecununnonut kekotookunkeog ut mayut, kah woshwunnumunkqueog wuslukwhongamish?

33 Kah nepoog ne hower, kah qushkeog en Jerusalem, kah namehoog nabo nequrtuunurcheh moieog, kah nag wechayeumoncheg.

34 Noowaog, Lord, wunnamuhkut omohkea, kah naehtauu Simon.

35 Kah, wuttinnomooash, nish aungish ut mayut, kah utroh ane wahcont, wuslukhgunnumunat petukunneq.

36 e Kah yeu anowahettit, Jesus nagum noeu nepau, kah nah wuttinuh, wunohetgk.

37 Qut nag chepbaog kah wabefuog, kah unnantamwog nauog nashauonguh.

38 Kah wuttinuh, Tohwutich wuttamamamok, kah tohwutich wazpamog kutteanantamwonganaoash ut kuttahhagwout.

39 Kuhnneamook nonnutcheqash, kah nulleetsh, noh nen, mussunegg kah naumook, newutche nashauon matta weyaufen kah wuikonneu, nealenauweg.

40 Kah yeu anowadit nah wunnahtinuh wunnuichegash kah wusleerash.

41 Kah asquam wamampambettegkup, newutche wekont:msonk, kah monchanatamwog, nah wuttinuh, Ye u kuttit ummehumuninneau?

42 Kah wuttinnumauouh kodchuhkesu ahabwofit namos, kah honny comb.

43 Kah wunneumunumun, kah metsu ut anaquabbettit.

54 Kah wurtinuh, Yeush kutrowongash amunnogkupath ash wechayeumunog, onk woh wame yeush mos nnihyeush, nish wafukuhwofikish wuttinnamatuonganit Moses, kah ut quohodtumwaenuut, kah ut ketohammaonganit papaume nen.

45 Neit owoshwunnumauuh owohamtanganoo, onk woh nag wohtamwog wuslukwhongash.

46 Kah nah wuttinuh, Ye u wuslukwhofu, kah yeu moehche mos Christ wutchegunnehtamun, kah omohkeu nishukquinokok wutch nuppunat.

47 Onk aihuokanatanamoonk, kah abquontamoonk marchefongash woh kuhkootomoadin ut oweshonganit kenugke wame wutohitimoneath, kutcheu ut Jerusalem.

48 Kah kenaau koowauwonaash yeush.

49 f Kah kushel, ngatnnoo, ukquoshmo- f John
waonk Nooh ut kenaau: qut appek ut keitoo- 15.26
tanat Jerusalem, no pajeh pakodjhetteog
nashpe menuhkefuonk wutch aongkouwe. Ads. 10.6

50 Kah wuslukweu sapkampagunuh wehque Bethani, kah spunnum wunnutcheqash kah nah conanumuh.

51 g Kah nnib, ash pame. wunnamumont, g Mark
noh wuramachtauh, kah speunau en ksfuk- 16.19
qut. Ads. 1.3

52 Kah nag cowowuslumouh, kah qushkeog en Jerusalem, nashpe mihe wekontamoonk.

53 Kah nagwattae appuog temple, tabuttamwog & w unnamuog Goduh. Amen.

Math.
16.16.

WUNAUNCHEM OOKAONK NASHPE

I O H N.

C H A P. I.

1 The Divinity, Humility, and Office of
J. Jesus Christ. 15 John's Testimony.

WEike kutchisik wutinnocwaonk
ohotop, kah kuttoowonk owectod-
tanun Mani, kah ne kuttoowonk
Manittocowon.

a Gen. 1.1. **2** a Yeu nan weske kutchisik weetha-
yeutaman God.

b Col. 1.16. **3** b Wame teanteagassinsh kesteaufash
nashpe nagum, kah matta teag kesteauhinup
webe nashpe nagum ne kesteaukuk.

4 Ut wuhhogat pomantamoonk ohotop,
kah ne pomantamoonk owequaiyeumnea-
op woiwetompag.

5 Kah wequai tohsunomoo pohkenahu,
kah pohkenai matta watatunumoon.

c Math. 3.1. **6** c Woiwetomp ananop wutch Godut,
uslowai John.

7 Noh nan wutch peyau wauwaenuncat-
owauwain wequai, onk woh wame woi-
wetompag wunnampamwog nashpe nagum.

8 Matta nagum ne wequai, qut owauwa-
nat wequai.

9 Ne mo wunumuhkut wequai, ne woh-
sumungat nuh noh woiwetomp noh paoat
matta owaheuh.

d Heb. 1.3. **10** Noh appup muttaohker, kah d mutta-
ok kesteaup nashpe nagum, kah muttaok
matta owaheuh.

11 Peyau nehenwonche wuttrahet, kah
nehenwonche wuttrahet matta wutattam-
unukoon.

12 Qut neadrahhe attumunukut wut-
tinnumauoh menuhkefuonk conaumontinne-
at God noh wannampamunitchie owetuo-
onk.

13 Negnekitcheg, matta nashpe wufquehe-
onk, afuh matta nashpe weyaulie unantam-
oonk, afuh matta nashpe woiwetompae wut-
tenantamoonk, qut nashpe God.

e Math. 3.18. **14** e Kah kuttoowonk ayimocowp weyau,
kah kuttoowonk (kah naummun wuf-
sohsunoonk, tohsunom ok onatuh wunnokut-
tegehoah watobhina) humwabchtunk kit-
teamonteanitezonk kah wunnamunketeyeu-
onk.

15 John owauwainuh, kah mihontowau
nowau, yeoh anowauwup, noh ajuhkiit
mifugkeheuh onk nen, newutche na negon-
uhkongkup.

f Col. 1.19. **16** f Kah wutch wunnamwumechummu-
wonganif neesawan wame netaummunu-

u mun kah kitteamonteanitezonk, wutch kit-
teamonteanitezonk.

17 Newutche na matuonk aninnuonadtin
nashpe Moses, qut kitteamonteanitezonk,
kah wamamunketeyeu peyauw nashpe
Jesus Christ.

18 g Matta howan wunnauoh Godoh woh g i John
tohu, wunnukutegoonu non xpc ap. 4.12.
pachinaonit Wutocaminu, owauwainuh. 1 Tim.

19 Kah yeu owauwaonk John; Jewlog 2.6.10.
nonahetiti dephauuonuh. Leviton wutch
Jerusalem, natotomauonit howan ken?

20 Kah lampouh kah matta konkon-
nowowu: qut nowowau, nen matta Christ?

21 Kah wunnatowomauon, 1 onnengiet
sun ken bilas? kah nowau, Matta nen, Sim
ken noh quonodumwaen? & uninnampau-
ham, Matta.

22 Neit neg wutrinouh, Howan ken, onk
won uninnampomauonpouog neg anu-
nukutagig? toh kishin papauue neu?

23 h Nowau. Nea w. d. 18. atonk quai-
onk mihontowat ut tohuonk, lampo-
tawok unmy Lord, he anowop quonod-
tumwan Elyas.

24 Kah neg anonitcheg Pharititog.

25 Kah wunnatowomauon kah wutrin-
nouh, neit tohuwutch kutchsumuwan,
matta ken Christeoh, afuh matta Enauw
afuh noh quonodumwaen?

26 John nah wunnampamauoh, nowau,
Nukkutsumuwan nashpe mpp., qut noh
pafuk neepault kenugke kenau non matta
waheog.

27 i Noh nashubkiit, mifugkecheu onk
nen, noh moxiom kaupuk matta utapo-
numu ompenimaneat.

28 Yeu nashpeupath ut Bethabara, og-
koue Jordan, nah John adt kutchsumuwan.

29 Na wonk kejukok John nauau? Jesus if
uppeyaonukquoh, & nowau, noh wunnatowon
God, noh amunuk umat chie, cona muttaok.

30 Yeoh non anowauwup, natubukuh
woiwetomp noh mifugkenau onk nashpe
newutche na negonuhkongkup.

31 Kah matta nowaheop: qut noh woh
wahheu ut Israel, newaj peyot kutchsumu-
muonit nippe.

32 k Kah John wauwau, nowau, hunnan k
nashauanit, nowau wutch kejukut, onatuh
wulkuhwhunnan, kah uppegtoquon.

33 l Kah matta nowaheop, qut noh anow-

nukqre kurch: Tumamnat nippe, noh nen
nuttinuk no: woh nauide. nahauanicooh
nukhetnkuoh kah uppogiso tuoh, noh nan
kolfu nauide nshpe wannetupaanatamwe
nshpau nit.

34 Kah nannauop, kah nauwauwam, yeuh
wannan nongoh God.

35 Wonk nogkufukok, John neepau, kah
neefsoh ukkod tetuhtieneamoh.

36 Kah monaneauont: Jeshufoh pomshanit
unnawau, Nok Wullamoh God.

37 Kah neefsoh nebruhraennoog wannoo-
tanoh, kah nag efu kanoog Jeshufoh.

38 Neit Jeshufonpmuhquau, kah nah wut-
tinoh, Teag kenatinneshamumwo? Wut-
tinoh, Rabbi. (Ae nauwuttamun, Nufson-
timon) toh kutuatin?

39 Nah wuttinoh, Nonche naumook, Pe-
yaug kah nauwwoz toh ayinot, kah awec-
tomoh ne kufukok: newutche nauwohquau.

40 Pafuk neg neefsoitche nauwauomp
Johnoh, kah afuhauomp, noh Andrew, we-
matoh Simon Peter.

41 Noh negonne namehbeu nehenwonche
wenatooh Simon, kah wuttinoh, Nunnam-
beomun Milias, ne nauwuttamun Christ.

42 Kah uppadauonoh Jeshufoh, kah Jeshuf
auont, nauwau, Ken Simon wannamonoh
Jona, pih kutiflowes Cephas, ne nauwut-
tamun, qufuk.

43 Na wonk kufukok, Jeshufohham en Ga-
lile, kah namehau Phillip, kah wuttinoh,
Afukkah.

44 Kah Phillip appeup Bethlaida wuto-
ganat Andrew kah Peter.

45 Phillip namehbeu Nathanieloh kah
wuttinoh, Noh nunnamheon, neh a Moses
at naumatuonganit kah b quofhodumwae-
nuog wafukuhwahetropoh, Jeshuf ut Nazareth
wannamonoh Joseph.

46 Kah Nathaniel wuttinoh, Sun woh wa-
negik omooow wutch Nazareth? Phillip wut-
tinoh, Nonche naitih.

47 Jeshuf nauw Nathanieloh uppayaonuk-
quoh, kah nowan, papaume nah, Kulfeh
wuonamuhkuteyele Israelire, noh matta
wuonompewuflek.

48 Nathaniel wuttinoh, Tunkwoth wa-
hez? Jeshuf nampoham kah wuttinoh, Af-
quam Phillip wekumskwan, apean agwe
figufutguat, kenaunup.

49 Nathaniel nampoham kah wuttinoh,
Rabbi, ken wannamonoh God, ken Israelle
ketallor.

50 Jeshuf nampoham kah wuttinoh, Ne-
wutche kuttinainup, kenaunup agwe figuh
seggur, kenampatit pih kenam mogagifi
onk yeuh.

51 Kah wuttinoh, Wannamuhku: wannam-
mihet kutinoh, O petak pih kenamwwo
ketallor, bpeggur, kah wutche kuttinainup

u'heog kah nwankeog ut wannamonat
wuketomp.

C H A P. II.

1 Christ turnth water into wine. 13 He
faretellth bis death and resurrection.

KAH nashikuqinogok wetauwadtuonga-
no ut Cana ut Galile, kah ohkafoh Je-
sus ne wutappineah.

2 Kih Jeshuf weckomau kah ukkodnetuh-
tamunoh, ea wetaittuonganit.

3 Kah quenzahukuehetit wine, Jeshuf oh-
kafoh unuuk; Wanne ahtauog wine.

4 Jeshuf wuttinoh, Mitramwofis, toh kit-
tinheh? hurhourum aig peyau muooh.

5 Ohkafoh unnaoh wuttinneumoh, Uttoh
anukqaeog, uflek.

6 Kah na ponooq negutta tahlug nippee
haffu me ahkuquog, neaunag pahkeazonga,
noh Jeshuf, nees afuh nihubuhilis tahhim-
meehanmuog.

7 Jeshuf wuttinoh, Numwagap ahkuquog
nippe. Kah wannumwagagunoh.

8 Kah wuttinoh, Sokhipag yeueu, kah
monchitok piabgutturk mihaduppooonga-
nit, kah ummonchitauuneau.

9 Kah piabgutturk ut mihaduppooonganit
quadtog nippe ne ayumun wine, kah matta
owabrecooun toh waj nng (qut wuttin-
neumunneuk neg waduppacheg owah-
teanuneau) Piabgutturk mihaduppooonk,
weckomau wafentamunutche.

10 Kah wuttinoh, Nifonoh howan negonke
ponum waegek wine, kah rahen taphip-
mbettis, neit machuk; qut kenkwadchae-
num wanegik wine, yeu pajeh.

11 Yeu waj kutchilik monchanatamoo-
ongath, Jeshuf ist ut Cana ut Galile, kah
naitittau wuflofumoonk, kah ukkodne-
tuhtienimoh coampitquoh.

12 Mahche yeuhag, au Capernaum, ne-
gum kah ohkafoh, kah weemaroh, kah ukkod-
netuhtienumoh, kah na mar ummocheuk-
quandhteanau.

13 Kah Jeshuf uppamukonkowonka-
noo pafwohtau, kah Jeshuf kuhkuqueu en
Jerusalem.

14 Kah namehbeu ut Temple neh magua-
licheh oxinoh, kah sheepoh, kah wutkuh-
whunnuuh, kah ofowunukeg teagwah
nummatappuog.

15 Kah ayig fifamatohwhitawse pemun-
neothonalh, wuflohwutahwhoh wame
wutch Temple, kah sheepoh, kah oxinoh,
kah quathrean wutregowah neg ofow-
wompacheg, kah kephareu tabelefeh wuf-
kuhwhunnuh, yeuh amaanumok, ahque ay-
imok Noola wek anaquithaekomk.

16 Kah wuttinoh neh maguticheh wuf-
kuhwhunnuh, yeuh amaanumok, ahque ay-
imok Noola wek anaquithaekomk.

17 Kah ukkodnetuhtienumoh mehqoon-
chic keek nummachehpeuf.

18 Neit Jeshuf nampohamwog, kah wut-
tinoh

4 Gen.
49.10.
0 15y.
4.2.

a fja
69

h Math.
26.61.

tinoh, teague kuhkinneafonk kinnahitfin n-
un, newaj yeush uffan.

19 Jesus nampoham kah wuttinoh, b Pa-
guataonk yeu Temple, kah nihikiquinnog-
kok nutu muhkimun.

20 Neit nowaog Jewlog yaunchige kah
nequtta tahle kodum u yeu temple ayin-
unah, kah woh kodetadu nihikisefukque?

21 Qut mislham papaume ne temple
wuhhogkub.

22 Newtjeh omohkit wurch wunnuppunat,
ukkodnetuhtasunoh mehquatamiwoh kah
wuttinonih, kah wunnampamwog wufuk-
whonk kah kurtowonk ne Jesus ancowop.

23 Kah aplt Jerusalem ut paumkau-
tuongani, mishtiduppo: kesukod, monaog
wundampamwog owesunok, nanohettit
monchanaramoogah nih asichih.

24 Qut Jesus matta wunnanoanumoh,
newutche wahheu wame woketompuh.

25 Kah matta quenawehukko howan O-
wauwaonant woketomp, newutche wah-
teah utoh anit woketomp.

C H A P. III.

1 Krist teacheth the necessity of regeneration.

1a Faith in Christ, 2a The baptism, wit-
ness, and doctrine of John.

N A moa Pharise woketomp, uffowesu
Nicodemus, Jewlae ut nanawunnuae-
min.

2 Noh peyaogau Jesusoh nukkonseu, kah
wuttinuh, Rabbi, nowahetcomun ken kuk-
kodnetuwehteenin kom Godut, newutche
matta woh howan wurufesinah yeush mon-
chanatamcoogah nih asenih, qut noh God
wetomont.

3 Jesus nampohuk kah wuttinuh, Wun-
namuhkut wunnamuhkut kuttinoh, Kuttum-
ma woketomp neekit noope, wutch waabe
matta woh naungo wattalootamoonk God.

4 Nicodemus wuttinuh, Uttoh woh wut-
tin woketomp neekin wonk kutchifaut? Iun
woh nabohtde petutteau wunnogkufit oh-
kafoh kah woh netu?

5 Jesus nampoham, Wunnamuhkut wun-
namuhkut kuttinoh, Kuttumma woketomp
wepk neekit nahpe nippe, kah nahauanit,
matta petutteau wattalootamoonganit God.

6 Noh neekit wutch weyasit, weyasitoo;
kah noh neekit wutch Nahauanitoit, noh
Nahauonganitoo.

7 Ahque monchanahneanun, mos wonk
keneetimin wutch waabe.

8 Waban qutthon, tsh kod wutjishont, kah
kenotam, ummishontowawonk, qut matta
kwawaon tsh wadhont, asuh utthoashont,
ne wuttinonih nob neekit nahpe nahauanit-
soot.

9 Nicodemus nampoham kah wuttinuh,
Uttoh woh yeush ennih.

10 Jesus nampoham, wuttinuh, Ken kus-
fontinau ut Israel, & Iun yeush mat kwawa-
onawonah.

11 Jesus nampoham, wuttinuh, Ken kus-
fontinau ut Israel, & Iun yeush mat kwawa-
onawonah.

12 Jesus nampoham, wuttinuh, Ken kus-
fontinau ut Israel, & Iun yeush mat kwawa-
onawonah.

13 Jesus nampoham, wuttinuh, Ken kus-
fontinau ut Israel, & Iun yeush mat kwawa-
onawonah.

14 Jesus nampoham, wuttinuh, Ken kus-
fontinau ut Israel, & Iun yeush mat kwawa-
onawonah.

15 Jesus nampoham, wuttinuh, Ken kus-
fontinau ut Israel, & Iun yeush mat kwawa-
onawonah.

16 Jesus nampoham, wuttinuh, Ken kus-
fontinau ut Israel, & Iun yeush mat kwawa-
onawonah.

17 Jesus nampoham, wuttinuh, Ken kus-
fontinau ut Israel, & Iun yeush mat kwawa-
onawonah.

11 Wunnamuhkut wunnamuhkut kuttinoh
Nahauanit ne wahetawog, kah nowawonan
ne namog, kah matta kuttatunawawonawon
nowawawonkanun.

12 Uanunaoom itaohke shhinagish, kah
mat wunnampamwog: toh woh kuttin wun-
nampamwog, ununaoog kesufuke ah-
hunigish.

13 Kah matta howan kuhkuqhut en ke-
fukqut, qut noh hokit wutch kesufuk, wof-
ketomp wunnamonuh noh kesufuk spit.

14 a Kah Moses neane tobhinohp alko-
koh ut toumoh, neratupe woketomp
wunnamonuh neit tahhinon.

15 N noh howan wunnampatont matta
woh awako npahau, qut woh oitoh michem-
ohae pomantamoonk.

16 b Newutche God wuldamowomantam
muttaok, newaj maguk wunnukqutegheo-
noh oop howan wunnampatont matta woh
awakompau, qut woh oitoh michem
pomantamoonk.

17 c Newutche God matta ananconou
Wunnamonuh muttaohkit wutawakompa-
nie wulditumun: muttaok; qut muttok
nahpe nazun woh wadhunumun.

18 Noh wunnampatont matta awakompa-
nie wulsumu, qut noh matta wunnampam-
wog, mahche awakompnie wulsumu, ne-
wutche matta wunnampamwog owesunaga-
nit wunnukqutegheonoh Gon.

19 Kah yeu awakompnie wulstrumoonk,
d wequai peyauonuk muttaohkit, kah wof-
ketompog anuwontamwog pohkeni, anue-
onuk wequai, newutche wutufesongah
matchrafah.

20 Newutche nihnoh pasuk matchefit,
sekeneam wequai, kah matta peyauonuk
wequai, isikont wutufesongah woh aushkon-
tamunah.

21 Qut noh sampwe asit, peyau wequai,
yeutut, wutufesongah woh nahukonah, uk-
kezteauunah ut Manittout.

22 Mahche yeu nng, Jesus kah ukkodne-
tuhtaneumoh peyau ut ohkit Judea, & na
wuttit weechayedon, e kah ukkufumuh.

23 f Kah Joha wonk kutchifummau ut
Enon, kishke Salim, newutche na mislhipa-
gor kah peyau kah kurchellumag.

24 Newutche Joha alquam kupihgkinau:
25 Neit na channowawonganeau naliaue
nahwuch Joha ukkodnetuhtaneumoh, kah
Jewfow, papaume palkettinnet.

26 Kah peyauonog Johoh, & wuttinoh,
Rabbi noh weetomukueop ut onkouwe
Jordan, f noh wauwaan, kufesh, noh kurchef-
summeau, kah wame missioninnoog uppe:

27 Joha nampoham kah nowaw, g Wof-
ketomp matta teag neetumunum, kuttum-
ma aninupaut jwutch kesufukur.

28 h Kenjau kwawaonawonawon, nupip-
Ngea

a Num.
21.9.

c Joha
4.9.

d Chap.
1.4.

e Chap.
1.4.

f Chap.
1.4.

g Heb.
1.20.

h Chap.
1.20.

i Heb.
1.20.

j Heb.
1.20.

k Heb.
1.20.

l Heb.
1.20.

m Heb.
1.20.

n Heb.
1.20.

o Heb.
1.20.

p Heb.
1.20.

q Heb.
1.20.

r Heb.
1.20.

s Heb.
1.20.

t Heb.
1.20.

u Heb.
1.20.

v Heb.
1.20.

w Heb.
1.20.

x Heb.
1.20.

y Heb.
1.20.

z Heb.
1.20.

aa Heb.
1.20.

ab Heb.
1.20.

ac Heb.
1.20.

ad Heb.
1.20.

ae Heb.
1.20.

af Heb.
1.20.

ag Heb.
1.20.

ah Heb.
1.20.

ai Heb.
1.20.

aj Heb.
1.20.

ak Heb.
1.20.

al Heb.
1.20.

Nen nammata Christ, qut ne en negonano ut onk nagan.

29 Noh wad hanon weetanoh mutcheb, noh wellenta nwaen, kah waegompait welfentamwancu, neepait kah n otatont, mochtek we koitum uskutawonk welfentamwac, ycu n oweekontamwonek ne wutch: pahane n nih.

30 Nagum mos mifetu, qat neba mos nanno nategublit.

31 Noh wag wutch waaben, noh aneukau, fu wame: non wag ohkekonte, noh ohkeyu, co, & keketo kontam ohke, noh wag ketuk, qut noh aneukau wame.

32 Kah ne nag kah nootog, ne cowawon, kah matta howan atumunuwu cowawonk.

33 Noh attumunok cowawonk, i ne kehannacufukoh, G 35 wunnomwau.

34 Newutche noh God ancononcheb, keketohtkontam wutinnawongah God: ne wutche God matta qutuhwofu we wutinnamwuh Nafhawonitro.

35 K Wutotoinau womonau wunnaumonineneh, kah wutinnamwuh wame teantequaumuh ut wunnutheganit.

36 I Noh wanaptocont wunnaumonineneh, matoche ohroo micheme pomantamonek: kah noh matta wanaptauok wunnaumonineuh, matta pish naumio pomantamonek: qut ummulqaniteaonk God wutapentunqan.

C H A P. IV.

1 Christ talkeb with a woman of Samaria, and revealed himself unto her. 43 Christ cometh into Galilee. 50 He restoreth the noblemen's son to life.

N Ewutche Lord wahteunk, Pharisefog nootamwog, Jesus nane ayeuau kah ukutsumoh kednetuataenuh onk John.

2 Qut Jesus nagum matta kutcheisumw, webe ukkodetuhataenemoh.

3 Nukkotum Judea, kah wonk au Galile.

4 Kah ahchue pannupwuthau Samaria.

5 Neit peyau Samariae otanar uslowetamun Sychar, kithke ne ohke a Jakob anumamp wunnaumonuh Josephoh.

6 Jakob othamonk ne ohteau, neit Jesus fucumauisau, appen wutahbamonganit, kah neqatta taphowewu.

7 Samariae mittamwossis, peyau wutuhbupau, Jesus wutinnuh, Wutartamwuhheh.

8 Newutche ukkodetuhataenemoh aueg otanar attoog meetfounk.

9 Neit Samariae mittamwossis wutinnuh, Totheken Jew, wechquetumaeian wutartamonek, nen Samariae mittamwossis newutche Jewfog tohonnehbeag Samaritanfah.

10 Je us wunnampohamau kah wutinnuh, wachteau um nagoonk God, kah howan anukqatez, wutartamwuh, ken noh weh koowechquetumau onk wa kithnamuk pomantamwae nippe.

i Rom.
24.

k Matth.
11, 27.

1 Hebr.
24.

1 John
5, 10.

a Gen.
33, 49.

11 Mittamwossis wutinnuh, Nuffontimom, matta teag kothupahiao, kah wutrahhamunk mo. 61: uttunkoh kothabraun ne pomantamwae nippe?

12 Ken kutane misflugen onk nooshun Jakob, anumunkweog wutrahhamunk, kah otartamunah nagum, kah wunneechianeh, kah wunneetatumoh.

13 Jesus wunnampohamau wutinnuh, howan ycu wadattog nippe, pish wonk konkaton.

14 Qut howan wutattog nippe ne anumawog matta pish kakuh wutotom micheme: qut nippe ne anumawog, pish apetaunk wutrahhamunk, mozhakuhquaneu en machedmohtag pomantamonek.

15 Mittamwossis wutinnuh, Nuffontimom, aninumuh ycu nippe, onk woh mat nukkohkuttawog, aith matta woh nuppeyoh nootluppoh.

16 Jesus wutinnuh, Monchish wehkom kahuk, kah peyauh.

17 Mittamwossis nampham, kah nowau, matta nowafukoieus. Jesus wutinnuh, Kononwam matta nowafukoieus.

18 Newutche napana tanlog koowafukelip, kah noh yeuyu wadchadit, matta koowafukelen, ne kuttin wunnomwon.

19 Mittamwossis wutinnuh, Nuffontimom, koowotouh ken quothodtumwae.

20 Nothimog wauflumioapanneq ycu ut wadchut, kah kullimwog, 2 Jerusalem ohut malinnimog wauflumiohetit.

21 Jesus wutinnuh, Mittamwossis, wunnampah, ne hower paumouk, neit pish mat koowawulidomwog wutotihamau ycu ut wadchut, afuh mat ut Jerusalem.

22 Wanne koowawmwo teaguc wauflumog, nowahteomun teaguc wauflumog newutche wadchaituonk amda Jewful.

23 Qut hower peyamow, kah yeuyu ohteau, lampwe wauflumowacheg, wauflumog Wutoshinneuh, ut nashauitotou, kah ut wunnamuhkuteyeuot, newutche Wutoshin natinnewhu neatenitcheu owawulifumukgunat.

24 d God nashauanitro, kah neg wauflumoncheq, neg wauflumabettich, en nash-g. 17. auanitro ut kah wunnamuhkuteyeuot.

25 Mittamwossis wutinnuh, Nowahteoh Meias peyau, noh asloweit Christ, noh peyont pish nummishamungun wame teantequaflinuh.

26 Jesus wutinnuh, Nen hohoonun nen nagum.

27 Ycu anowaghetit, wunnehtuataenemoh peyoh, kah monchanamwog, nekeko tohkaun mittamwossis: qut matta howan unnowoou teaguc natinneahbamant afuh rohewurch keketa hkaud?

28 Neit mittamwossis nukkonan nippe ohkhaquoh, & au otanar, unnu wutotomph, 29 Peyog

2 Deut.
23, 6.

c 2 Cor.
17, 29.

6 March
9.37.
Luke 10:
3.

6 March
9.37.
Luke 10:
3.

6 March
9.37.
Luke 10:
3.

6 March
9.37.
Luke 10:
3.

6 March
9.37.
Luke 10:
3.

6 March
9.37.
Luke 10:
3.

6 March
9.37.
Luke 10:
3.

6 March
9.37.
Luke 10:
3.

6 March
9.37.
Luke 10:
3.

6 March
9.37.
Luke 10:
3.

6 March
9.37.
Luke 10:
3.

6 March
9.37.
Luke 10:
3.

6 March
9.37.
Luke 10:
3.

6 March
9.37.
Luke 10:
3.

6 March
9.37.
Luke 10:
3.

6 March
9.37.
Luke 10:
3.

6 March
9.37.
Luke 10:
3.

6 March
9.37.
Luke 10:
3.

6 March
9.37.
Luke 10:
3.

6 March
9.37.
Luke 10:
3.

hikque, nob nuttaguk tohshinuk kutappin &
pomushauq. 3 Neig

F. Matt.
 13. 57.
 Mark.
 64.
 Luke 4.
 24.

§ 340.2

2 Lexile
23.22.
Dove 16

b fere.
17.22.

12 Neit wupatootumauh, howan noh anuk-
quean tahliniuh kutappin, kah pomuthauh?
13 Kah noh neetikehont matta waulhau-
w: newutiche Jesus amaeu, wutch matain-
ukeg newutappineau.
14 Ompetak Jesus wannampeuh ut temple
kah wutinnuh, Kulleh, keneetikehet, ahque
wonk matche lish, ishkont obgunneunkuok
hnppeyaonuk.
15 Woiketomp amaeu, kah unnau Jewfsh,
Jesus noh neetikehit.
16 Kah newajeh Jewfog kodwofkebetittit
Jefasoh, kah kodnuthoub, newutiche yeusti
wutullenlah saboth-dayeu.
17 ¶ Qut Jesus wannampohamaueh, Noth
yeu uppaudnakunlin, kah nutanakaus
18 Newajeh Jewfog nago kodtinnonahet-
tit, matta webe newutiche uppoqunnumun
Saboth, qut wonk nowau Gon wuthob, ta-
tuppeycont wuhgokuh Godut.
19 Neit Jesus nampoham, kah wutinnuh,
Wunnamuhkut, wunnamuhkut kutinnon-
numwog, Wunnamoniin matta woh teag
chippe ufa, qut uttoh nag wutoshin wutul-
len, newutiche uttoh afit ne wonk wutullen
Wunnamoniin.
20 Newutiche Wutoshin womonau newu-
nneamoniinneuh, kah kuhkostomauu wame
teante-guawilish nish nagum aficheh: kah
pish ekkahkostomauh mōgagish ufeongash
onk yeuf, onk woh kummonchanatamwo.
21 Newutiche neane Wutoshimau tahlini-
ont nupwoh, kah ukketahoh, netatupe wun-
namoniin keteehon howaneh anantogeh.
22 Newutiche Wutoshimau matta howan-
ch wullimauoviquit aninumauu wame wul-
tittumongash Wunnamoniinneuh.
23 Onk woh wame miffinninnuog quttia-
numaog Wunnamoniinneuh neane quttia-
numahettit Wutoshinneuh. Noh mat quttia-
numank Wunnamoniinneuh, matta quttia-
numauu Wutoshinneuh, noh neh anconont
24 Wunnamuhkut, wunnamuhkut kutin-
nonnumwog, Noh noog nuttinnowauonk,
kah wunnamptauont nob anoukqueaneh,
abrau machemohrag pomantamoonk, & mat-
ta petuteauo awakompasseu wufittumoo-
nganit: qut paunkom nuppoont en po-
mantamoonk.
25 Wunnamuhkut, wunnamuhkut kutin-
nonnumwog, Howr peyaumoo, kah yeyeu
ohrag, nuppoong noutamwébettit a wadtau-
tonkqifoonk Wunnamonuh-Gon, kah nag
nutoogig pomantamwog.
26 Newutiche neane Wutoshimau appeh-
tunkut pomantamoonk, netatupe aninum-
manan Wunnamoniineuh wutapehtunkunat
pomantamoonk.
27 Kah anianumauu meuhkefonk uffe-
at: wufittumoonk, newutiche noh woike-
tomp Wunnamonuh.
28 Ahque yeu monchanatamuk, newutiche

hower peyaumoo, notauwahetitt wadtau-
tonkquifoonk, wame neg wenohkeet apitcheg.
29 Kah nag pish sohhamwog, c neg wase-
c Matih: uffecheh en omohkenat en pomantamoonk. 25.46.
anit: kah neg matcheicheh omohkenat en
auwohkompanaonganit.
30 Matta woh natchippena teag: neane
nooram, nuttinnawutittumun: kah nait-
tumoonk sampoi, newutiche matta nunnatin-
neakamoo nebenwonche nuttenantamoonk,
qut wuttenantamoonk Noth noh anconuk-
queh.
31 d Wadwáonog nuhhog, nowauwauonk d Choy.
matta wunnamuhkuteneo. 8.14.
32 e Noh onkatuk wauwáonukqueh, kah e Matih:
nowahiteoh, ne wauwauonk wauwáonukqueh 3.17.
wunnamuhkutyeuok.
33 Kutahonowmwo Iohn, f kah wauwau
wanumuhkutyeuok. f Chay 17.
34 Qut matta nutattumunomoh cowa-
wauonk woiketomp, qut yeuh anowauonid,
woh kooch wadchaitteaneau.
35 Noh ehikkohsumwae kah sohsumwae
wequai, kah kowweekontamunneau ogguhu,
weekontamunat ut wequaiyeumut.
36 ¶ Qut neen nummokechohtoh wau-
wauonk, onk cowaauwauonk Iohn: newu-
neanahonkash Wutoshimau aninumait-
cheh pakodjreunat, nish anakaifoonkash
afeanilish nowauwáonukquait, Wutoshimau
nutannoonuk.
37 Kah Wutoshimau nebenwonche na-
gam g anconukqueh nowauonuk, matta ke-
naramomwog nishnoh uttochoe cowaadtau-
tonkquifoonk, b afuh matta kenamomwog
wutinnifoonk. g Matih: 3.17. h Deuto 4.12.
38 Kah matta kutahtáomwog wutinnip-
wauonk kutappehtunkunadont newutiche
ancononcheh, matta kootampáau.
39 Natinnekóntamook wufittukhonganish
newutiche ne ut kurtentantamwo kutabto-
womicheme pomantamoonk, kah neg wau-
wáaficheh.
40 Kah matta kuppeyaáufomwog, onk
woh kutahótamwog miche me pomantamoonk.
41 Maea nutattumunomoh quttia-
numonk wutch woiketompait.
42 Qut kowáhenumwog, matta kutap-
pehtunkomwog kowwomonangam Gon.
43 Nuppeyam ut owefuonganit Noth,
qut matta kurattumunumwog, onkatuk pe-
yout ut nebenwonche owefuonganit, now
woh kutatunman.
44 Uttoh woh kuttin wunnamptameneau,
attumunumaherteog quttianittonk? qut 16.42. 1
matta natinnehamōog quttianittonk ne 12.43. 1
webe wamook Godut.
45 Ahque unnanstamook, kutufippanu-
mumwog ut anagubitt Wutoshimau: noh
pasuk afpanomukueg, noh Moses, uoh
pabuhatamwog.
46 Newutiche wunnamptamōog Moses,
woh

nokeſe wutche keſukkut, kah mago pomantamoonk ut muttaohket.

24 Neit wuttinoh, Nuſſontimom, miche me aninnumalinnan yeu petukunneſe.

25 Kah Jeſus wuttinuh, Nen pomantamoe petukunneſe, noh payaſit matta piſh ka-kottuppa, kah noh wanamptiit matta ka-kottukoono.

26 Qut kettinumwop, kenaau wonk kenamimwo, kah marta ko-namptigeumwo.

27 Wame neh anumiitcheh Noſth, piſh nuppeyaonukueg, kah noh peyaſit, matta nuppegkenoh.

28 Newutche noth nookem keſukkut, uſenat matta nehenawonche nuttenantamoonk, qut wuttenantamoonk noh angotit,

29 Kah yeu wuttenantamoonk Wutoſhimau noh anoonukueh, ne wame anumiitcheh, matta paſuk noowanchoh, qut woh wonk nutomohkinoh maſiſh ne keſukok.

40 Kah yeu wuter an-tamoonk noh anoonukueh, niſi noh paſuk nauont Wunnaumoonneuh, kah wannamptauont, woh ahtou miche me pomantamoonk, kah piſh wonk nutomohkin maſiſh ne keſukok.

41 Neit Jewlog ummoohmooſien duh, newutche noowop, Nen petukunneſe waj nookemouk keſukkut.

h Matih. 13:55. 42 Kah noowag, b Sun yeuoh matta Jeſus wunnimoonuh Joſeph, ooſoh kah ohkaſoh noow beſoonoo? utroh waj noowad, nookem wutche keſukkut?

43 Newutche Jeſus nampo huk, kah wuttinuh, aheue moohmooſiag kenugke kenaau

44 Matta howan woh nuppeyaonukah, qut neit Wutoſhimau, noh anoonukueh paudontoonchimont, kah piſh wonk nutomokin maſiſh ne keſukok.

i ſai. 4:13. 45 i Wuſſukhoſu ut quoſhodumwaenue, kah Gon piſh ukkukootomauoh wame newutche niſhnoh paſuk noh nootog, & nah-tuhtonek wutſh Wutoſhinneuh nuppeyaonuk

46 Matta howan wunnauoh Wutoſlinneuh, & qut webe noh wajehayeut Godut, noh nauau Wutoſhinneuh,

Matih. 11:27. 47 Wunnamuhkut, wunnamuhkut kuttinonnumwo noh wanamptiit ohtau miche me pomantamoonk.

48 Nen pomantamoe petukunneſe.

49 Koſhuoog meeohpanneſe Manſa ut touohkomuk kah nag nuppaok.

50 Yen petukunneſe, waj nookemouh keſukkut: onk wolketomp woh meſſu, kah woh matta nuppo.

51 Neen pomantamoe petukunneſe, waj nookemouk keſukkut: howan meeohuk yeu petukunneſe, piſh miche me pomantamoe petukunneſe ne woh mag: u, noweyauſ, ne woh magou wutche upomantamoonk muttaok

52 Newutche Jewlog kentonitroog, noowag Uttoh woh yeuoh kiſin aninamunkunſan

oweyauſ meeohuk

53 Neit Jeſus wuttinuh, Wunnamuhkut, wunnamuhkut kuttinonnumwo, Matta meeohuk oweyauſ, wunnamoonuh wolketomp, kah wuttattamooſ oſſheonk, wanne pomantamoonk kutappetunkomoo.

54 Noh meeohuk noweyauſ, kah watattatog noſſheonk, ahtou miche me pomantamoonk & piſh nutomohkin maſiſh ne keſukok.

55 Newutche noweyauſ wunnamuhkut meſſuonk, kah noſſheonk wunnamuhkut wuttattamoonk.

56 Noh meeohuk noweyauſ, kah watattatog noſſheonk, kutappetunk, kah kutappettau.

57 Neananoonit pomantamoe Wutoſhimau: kah nunnahpe pomantam Wutoſhimau, netatuppe noh mohtukque, piſh nunnahpeu pomantamook.

58 Yeu petukunneſe nookemouk wutſh keſukkut: matta neane koſhuog meeohet, teup manna, kah nag nuppaok, noh yeu meeohuk petukunneſe piſh miche me pomantam

59 Yeuh wuſſinneah ut moyeakomuk kut kohkotomuhread ut Capernaum.

60 Newutche moonoh ukkodneruhtae numoh, yeu nootamohertit, noowag, Yeu ſi-ogkeveuonk, howan woh wunnamoonuh?

61 Jeſus wahteuk ut wuhhoek, ukkodneruhtae mooh mohtukque uttau neau, nah wuttinuh, Yen koſſae ukkunneſe?

62 Toh woh nai mag wunnamoonuh wolketomp, kuhkhueh en noh aſeup negontau

63 Noh Neſſauant pomantam wutſh, weyanſ matta tohben wunneneh wuomoonuh, kutuowongſh niſi anuogſh, niſh nahſau- nittuomooſh, kah pomantamoonk.

64 Qut nahwutche kenaau matta ko-namptamoonwag newutche, Jeſus waheau waj kutchiſiſk, matta wannamptinneueh, kah howane piſh wanaſſomukque.

65 Kah noowag, Newajeh emunnog, matta howan woh nuppegogoh, qut aninamoon wutche Noſth.

66 Neit noche monach ukkodneruhtae numoh quſheoh, kah matta wonk ma owee- chogmooh.

67 Neit Jeſus unnau nabo neeſuunutcheh, Kenaau wonk kukquſkemwo?

68 Neit Simon Peter wunnampohama, Nuſſontimomun howan woh paſoonut? ken kut htoh miche me pomantamoe kutto wongath.

69 m Kah noonamptamun, kah nuppah- teupnuttamun, ken noh Chriſt, wunnamoonuh pomantamoe Gon.

70 Jeſus wunnampohamaoh, Sunnum- mta neen kuppepenauwunnomoonuh nabo neeſe, kah kenaau paſuk martannit

71 Wuſſin papaume, Juſaſo, Ikariotoh, wunnamoonuh Simon, newutche noh woh wanaomont, noh weſſihau nabo neeſu- wutche.

CHAP. VII.

Jefus repröveb his kinmen. 10 He goeth up to the feaft of tabernacles.

Yehuh machte nnaag, Jefus pomufbau Gallie newutche matta woh pomufbau ou ut Jury, newutche Jewfog ukkodnufhoub.

a Levit. 22:24. 2 a Kah Jewfog wunnepeekomukquesh-tue, mifhadtuppaonk pawohiteau.

3 Newutche weematuh unnuikut, Amaifh yeu wutcheu Jufh Judea, onk woh kukkod-netuhataenunog naumiwog kutanakaufuog-aifh nifh afeanifh.

4 Newutche wanne howan ukkeme ufifh kodtantog pohquae wahheauunat: yeuifh ufifh, nahtereafh kuhhog ut mutraohket.

5 Newutche weematoh matta wunnamp-tunko.

6 Neit Jefus wuttinuh, Nutaquompiyeum afquam peyauunoh, qut kenau kutaquom-piyeum, ngwattae wofh wohiteau.

7 Murtaak matta woh kutifhanumukkon qut teen nufifhanumukgun, newutche no-wawaataenunog naumakaufuogafh mat-chitafh.

8 Kuhkuhqueg yeu en mifhadtuppuong-anit, afquam nukahukkuo yeu en mifhadtuppuongait: newutche nutaquompiyeum afquam pakodche peyauunoh.

9 Yeu h kuttoowogafh anant, afh öppu Galie.

10 I Qut wematch kohkuquenit, neit nagan wonk kuhkuqued en mifhadtuppuong-anit, matta pohquae, qut neane kemen.

11 Neit Jewfog wunnatinneahwoub, ut mifhadtuppuongait, & noowaog, utiyeu woh.

12 Kah mocheke mampafquyeuonk, kenughe miffinninnatu papame nagan newutche wufhufhe noowaog, Noh wunnetou, onkatog noowaog, Matta, qut afwokekomau miffinninnuh.

13 Qut wanne howan, pohquae ayeuh-konau newutche wabefuonk Jewfog.

14 I Neit nanafhae mifhadtuppaonk, Jefus kuhkuqued en Templeur, kah kuh-koromweteau.

15 Kah Jewfog monchanaramwog noowaog, Uttoh wurtin wahteadun netuhatonk, matta kuhkoromauou.

16 Jefus wunnampohamaoh, & noowaog, Nukukkoromuhceonk matta nufthae, qut noh anofit.

17 Howan afeit wuttinatanamoonk, pifh wahiteau kuhkoromweteonk, uttoh en o-mmo Godot, afuh uttoh nuttin chipinin.

18 Noh chipenit unawaonk, natinne-ham nehenwofh the fufumoonk, qut noh natinneohhog wufhufumoonk neh anoon-ehet neh wunnamuhkutyeuou, kah wanne panneufleön apphunko.

Ex 14.3. c Chap. 5.13. 19 Sunnummatta Moses kittinnunaukon-mopus naumatuonk, kah matta howan kenau-nawehiteau naumatuonk? c tchwutich kodnufleög?

20 Miffinninnuog wunnampoohmaouoh, Kutapehtunk mattanit, howan kukkodnufhuk?

21 Jefus nampobuk kah wuttinuh nahog, Pafuk nutufen ufleönk, kah wame kum-monchanatamuwog.

22 d Newajeh Moses anionumukquedog-kup quothquafuonk (matta newutche wutich omoow Moses, e qut wutich wut-oshinneunk) kah kenau faboth-dayeu kukquofquomwut wolketomp.

23 Wolketomp attumunuk quothquafu-onk faboth-dayeu, Moses wuttinnama-tuonk matta woh pohquunumouen, kum-mufquannamimwo, newutche wolketomp nuppapakodche keteahomp faboth-dayeu.

24 f Ahque wufittunuk neanoggunneunk-quoq, qut fampwe wufittunomongafh wuf-fittumuk.

25 Neit nawhurch apicheg Jerufalem noowaog, Sunnummatta yeuoh nag kodnufh-ahetrichen?

26 Qut kuffeh, uppihufukhe yin, kah mat-ta roh wuttinoh, nanauwag fuf pifhe owahteauunnezu yeuoh Chrik?

27 Qut yeuoh kowaheoun toh wadchi-yeunt, qut peyont Chrik matta howan o-wahteauun uttoh wag.

28 Neit Jefus miffonotowou ut Temple kohkoromuhetad, noowaog, Kowaheamwo kah kowaheounnezu ne wadchich, kah neen nummatta autchippenegh nuppeyzonek, qut noh anofit wunnamuhkutyeuou, noh matta wahheög.

29 Qut neen noowach, newutche noh no-mun, kah noh nutanmoonk.

30 Neit ukkod tohquonoh, qut matta howan wutuhonoh, newutche wutuhowerum afq peyauunoh.

31 Kah monaog miffinninnuog conamp-tauoh, kah noowaog, Chrik peyont, woh mocheke ufleu monchanatamoonkafh onk yeuh, yeuoh wolketomp afeche?

32 Pharifefog nooramwog miffinninnuog weogqutrumwog nehnugifh papame nagan, kah Pharifefog kah negonne fephaufteuog angnadog aninnohfueuh wutuhonone-ont.

33 Neit Jefus wuttinuh nahog, Pifweffe kowaheounamuwog, neit nutton noh anognukqueomp.

34 g Pifh kenatinneahimwo, kah matta pifh kenamuhmwo, kah uttoh apch matta woh keppeyzoneau.

35 Neit Jewfog hettig, Tonnoh wohau, woh mo kenahesun? woh au nnahagw-ynitichek kenughe Greektog? kah woh kuh-koromau Gattifh?

36 Toh yeu anagowongantog, anowad, fuf hegatunneahimwo kah matta pifh kenamuhmwo? kah uttoh apch matta woh kuppeyzoneau?

d Levit. 11:2. e Gen. 17:10.

f Deut. 1:10.

g Chap. 13:22.

h Levit.
23.36.

i Deut.
23.15.

k Joe:
2.28.
Isaiah
44.3.

l Matt.
23.5.

m Chap.
2.1.
h Deut.
37.10.

37 b Mijih kah ne moflag mishadupoe
kefukodrut, Jesus neepau kah mishontowau,
kah ngowau. Howan kohkuteog peyauisich,
kah wuttatjai.

38 i Noh wanamptit, wussukwhonk ne
angowomok, Wutch wunnogkullit pih
wuttichowan pomatanbe sepogogualh.

39 k Qut yeu wunnahpe yin nibauanito,
nag yeuh wanampauoncheg pih wurattum-
unoh, newutche asq nabauanictuunoh,
newutche Jesus asquam sohsumwabeau.

40 Newutche moanog milinninnog no-
tamwehettit yeu noawaonk, noawaog, Wun-
namuhkut yeuh noh quoshtodumwaen:

41 Onkotogig noawaog, Yeuh noh Christ,
gut nawutche noawaog, Sun woh Christ
qom Galile?

42 l Sunnamatta ungowomounn-
nussukwhonk, Christ woom wunnechanit
David, kah wutch cotanat Bethlem, uttoh
David ayeup?

43 Neit chachubawaanganuco ut miffin-
ninnu, newutche agum.

44 Kah nawutche ukkodohgunoh, gut
matta howan ummullunoh.

45 Neit peyag aninnohuenuog, negonne
sephaufuenut kah Pharisefut, kah wuttin-
oh, Tohwutch mat pafowodog.

46 Aninnohuenuog wunnampohamaou-
uh, Matta howan wussiein yeuh neabennow-
wadte.

47 Neit Pharisefog wunnampohamaouh,
Kenau wonk kurafoekomuttetamwo?

48 Sun nananuwaog asuh Pharisefog ho-
wan onampauoh?

49 Qut yeug, miffinninnoh, matta wah-
teagug naumatuonk, mattanumitche?

50 Nicodemus nah wuttinuh, (m noh
padonot Jesusoh nykonaeu, neh wetain
pafuk)

51 n Nuttinnaumatuonganun sun woh ho-
wane wussinau asq nanpauongkup, asuh
wahteut toh asenit?

52 Nah wunnampohamaouh, kah wut-
tinoh, Ken wonk Ukgalilean? Natinneah-
teah kah kuhkinneab, newutche wutch Ga-
lile wanne wuttit waipen quothodumwaen.

53 Kah nishnoh woketomp au nehenwon-
che wetait.

C H A P. VIII.

1. Christ delivereth the woman taken in adultery
2. He preacheth himself the light of the world.

Jesus au wachut Olives.

2 Kah nonpofeu wonk peyau ut temple,
kah wame miffinninnog, uppeyauonoh,
kah nummatappu: kah ukkohkotomauuh.

3 Kah Scrib fog kah Pharisefog uppaud-
taouh mittamwossifoh wunnamheuh ma-
nufquoduh, kah nde ponahettit.

4 Wuttinoh, Nuffontimom, yeuh mit-
tamwossis namheau manufquauu, ne atit,
Safien Mokes ut naumatuonganit, nu-

tukgunonup, yeug quffukquapnehtahwhon-
ach, gut ken toh kullim?

6 Yeu coche, unneau ukquthheanganou,
woh wuttitafunnaonau. Qut Jesus na-
wossikompu, kah wuttinwhitich wussuk-
hamoo ohke, onatuh mo noatauonk.

7 Kah nagwuteadtoomahettit, om-
panaeu, kah wuttinuh, b Noh matta womat-
cheseonganeg kenugke kenau, noh negonne
quffukquanehtahwhonch.

8 Kah wonk nawossikompu, kah wussuk-
homohke.

9 Kah neg nootogig, nehenwonche wah-
teuhettit matcheseonganou ut wuttahuwo-
ur, nanase sohhamwog wutche kecheit, noh
pajeh noh maumachih, kah Jesus nusse nuk-
konau, kah mittamwossis noeu neepan.

10 Jesus ompanait, kah webe nauon mit-
tamwossifoh, wuttinuh, Mittamwossis utti-
yeug kodafunuhteag? matta howan kea-
sumukook?

11 Noowau, Matta howan Nuffontimom,
Kah Jesus wuttinuh, Onk matta neen kosum-
unoh: Monchih, kah wonk matchefchon.

12 Neit Jesus wonk ukkenoonuh nahog
noowau, e Neen owequeiaom muttaok, noh
afukit, noh matta pih pomuhsauou pohke-
naiyeut, gut pih ohtou owequeiaom
pomantamoonk.

13 Newajeh Pharisefog unahettit, Koa-
wawoon kuhhog, kowawawoonk matta
simpwainoh.

14 Jesus wunnampohamaouh, wuttinuh,
d Tohkonogque noowawoonon nubhog, gut
noowawoonk sampoi, newutche noowahcoah
uttoh womomp, kah uttoh ayoi: gut matta
kenau koowadunnau uttoh womuph, kah
uttoh ayoi.

15 Kittinne wussieramomwo nezanag
weyau, matta howan acosumsh.

16 Kah ohnch-wulitumom, noosittum-
onk sampoi: newutche neen matta nunnufi-
yeu, gut neen kah Wutoshimau noh an-
nukqueh.

17 e Wonk wussukwhefu kuttinmau-
ongannuot, owawaonganou neefog sampoi.

18 Nen nuppalukuh wui nubhog, & Wut-
oshimau noh anonukqueh, noowawoonuk.

19 Neit nag wuttinoh, Utoh watapen
Koolh? Jesus nampohuk, Matta kowahu-
wau kah matta Noss: wahfog, kah wonk
woh koowahbeumwo Noss.

20 Yeuhkuttowongafih wussineah Jesus,
nonpakwanekomukgut, kohkotomwehtead
ut Temple, kah matta howan wutroghoh,
newutche wnt-howerum asq peyauonoh.

21 Neit wonk Jesus wuttinuh, Nummon-
chem, kah pih kenatincehimwo, kah pih
kenupmwo ut kumatcheseonganout: ut-
toh ayoi: matta woh kuppéyauoneau.

22 Neit Jesus noawaog, Sun nussau,
wuhhoguh? newutche noowau, Utoh ayoi.

Matta

Nob matchesit wuttinnumob matcheseonk Chap. 8. noow aog kutapsetunk mattanip.

matta woh kúppeyóunneai.

23 Kah nah wutrinuh, Kenaau koochalimwo wutch agwu, neen noochai wohkumaleu: kenaau yen wutch muttaohket, matta neen, yeu wutch muttaohket.

24 Newajeh unnumnóg, Pish kenapmwo ut kummatcheseonganoót: newutche matta wunnampmamog noh neen, pish kenapmwo ut kummatcheseonganoót.

25 Neit wutrinuh, Howan Ken ? & Jesus wutrinuh, Nnoh nan ánoowamp welke kitchilik.

26 Neen monatah woh ánoowáonish, kah woh koozumunokanooóath: qut noh áno-nukqueh, wunnamuhkuteyewo, kah nutrinonah wuttaok yeuh ántamónogish.

27 Matta owohtauóuh, noh weádimont Wutofinesuh.

28 Neit Jesus wutrinuh, Tahshinóg Wun-naumonuh wosketomp, neit pish koowahtea-umwo neen nnoh, kah matta teag nutchip-pineeth, qut mane kuhkotumait. Nnoh, nish nuhineash.

29 Kah noh ánonukqueh noowetomuk, Wuroshimau matta nukonukob, newutche nagwuttee yeuh nutuffenah wafukkitteahukqutcheh.

30 Yeuh ánoowáut kuttoowongash, mo-naog onumtaóuh.

31 Neit Jesus unau yeuh Jewoh wanamp-zunkutcheh, Nagwuttee ánoomóg nuttinno-wáonk, heit woh kenaau néhtuhtaeámog wunnamuhkut.

32 Kah pish koowahéonwó wunnonwa-éyeonk, kah wunnonwayeyonk pish kut-chippiyewahukqunneai.

33 Nag wunnampohamaóuh, Neenawun Abraham wunneechanoh, kah matta howan nunnamiffanóhkonukomun: roh wutch nu-wán, Kutchippiyeumwó.

34 Jesus wunnampohamaóuh, Wunna-muhkut, wunnamuhkut kuttinnonnumwó, f Howan matchesit, neh wuttinnumob mat-cheseonk.

35 Kah wuttinnumob matta michemappu weeróumut, qut wutámoónain michemappu 36 Newutche wunnamonain chippeáuk-queóh, neit wunnamuhkut kutchippiemwó.

37 Noowahetun kenau Abraham wun-nechanoh, qut kukkod nufhimwó newutche nuttinno-wáonk matta kutáppehtunkoonau 38 Nufin ne nam weche Nnoh, & kenaau kutuffineau ne namóg weche koofoowóog.

39 Wunnampohamaóuh, & wutrinuh, Abraham nooshin, Jesus wutrinuh, Kenaau Abraham wunneechanit, woh kutuffemwó wutuffeongash Abraham.

40 Qut yeuyeu kukkodnufhimwó, woske-ompt ánutqueóh wunnonwayeonk, nish noomáinsh wutch Godut, yeu matta wut-uffineah Abraham.

41 Kutuffemwó wutuffeongash koofoe-

wóog. Neit wutrinuh matta nanweetimun, pafuk nooshin, webe God.

42 Jesus wutrinuh, God wutrofoog, woh kooowamufumwó, newutche nutonem, kah noom Godut, kah matta nutchippepuh nup-peyáonk, qut nutannoonk.

43 Tohwutch-mar wohánoóg nuttinno-wáonk ? newutche matta kuttápenamom-wóo nootamun wuttinno-wáonk.

44 g Kenaau koochatiimwó mattanniteo-
nt, & ummatánatam-ooongash koofoe kutáh-
chuwu uslénoash: noh nufsheeteánoo
wutch weke kutchilik, kah matta nagwut-
tee pu wunnonwayeyonait newutche mat-
ta wunnonwayeyonk apperunkou Unno-
wáut pannowáonk, noowau ne wutaihe: ne-
wutche yeuh pannowáonin, kah wutroshin

45 Kah newutche kuttinnumwó wunnon-
wayeyonk newaj matta koonampiyemwó
46 Howan kenaau póhquutuk nummatthe-
fseonk ? Kah wunnonweeyán, roh wutch
mo wunnampioog.

47 Noh wátraumáit Godut, noh nootam
wuttinno-wáonk. God, newajeh matta
kuhkehtamóg nish, newutche mat kooó-
nufumwó Godut.

48 Neit Jewoh wunnampohamaóuh, kah
wutrinuh, Sufum matta nononwáonun ken
Wuffamaritane, kah kutapsetunk mattanip ?

49 Jesus wunnampohamaóuh, Matta nat-
appetunkou, mattanip, qut nukquetiánam
Nnoh, kah kenaau kummiffanánunumwó.

50 Kah matta nunnatinneahamoo nehen
wonche nuffohumóonk, na pafuk noh na-
tinnéohog kah wáituk.

51 Wunnamuhkut, wunnamuhkut kuttinnon-
numwó wosketomp nanazheutuk nuttinno-
wáonk, matta pish namoo nuppoonk.

52 Neit Jewoh wutrinuh, Yenyu ad-
wahetun, kutapsetunk mattanip, Abra-
ham nuppo, kah queshodtumwáonog, kah
ken kufim, Wosketomp nanawehtunk nut-
tinno-wáonk, matta pish qutchehiamoo
nuppoonk.

53 Ken fun kutánue missugken onk nooshin
Abraham, unont ánpuki ? queshodtumwá-
onog nápuok, howan tatuppehadt kuhhog ?

54 Jesus nampobuk Quttianumog nuh-
hog, nukquetiánamoonk mattohenap-
pano: noh Nnoh quohtiánumai, noh áno-
wáog noh Kummantitcomun.

55 Qut matta koowahéau, qut neen noo-
wáeh & oowáon matta noowahéoh, neit woh
nuppannowáonin, neane kenaau: qut neen
noowáeh, nánawéhteah wuttinno-wáonk.

56 Koofoe Abraham weekontamup nam-
un nukkekukodum, kah wunnamunnap-
lah weekontamup.

57 Neit Jewoh wutrinuh, Ásqum na-
panna tahshinchag: kukkedumwohkomoh,
kah kenzómus Abraham ?

58 Jesus wutrinuh, Wunnamuhkut, wun-
namuh

2 Rem.
6.20.
2 Pet.
2.19.

35 Jêsus nootam nah uppgokênôneau, kah
nâmbeont, wutrinuh, Koonamptau wunnau-
monuh God?

monuh God?
36 Nampoham kah noowau,, Howan noh
Nuffentimom, onk woh noonamptau?

37 Kah Jesus noowau, Kummahche, naw,
kah nuoh kéketohkongquean.

38 Kah nōwau, Lōk, noonamptam, kah
nōwufu-nuh,

33 Kah Jesus noowau, Wutche wustittum-
donk wajeh yeu peyi muttaohket, neg mat-
ta naumogig woh naumwog, kah neg nagig,
woh pogkenumwaheog.

40 Kah^h nawhutch Pharisefog neh wee-
chóggutcheh, yeush wunawumun^h óash kut-
wongash, kah wutrinóuh, Neenawun wonk
paogkenumun?

47. Iesús wuttinuh, Pogkenumógis, matta
wobkatchtaomwawmatchefoank: qut yeu-
yuh kuffmehow, Nunnumumun; newajel
kuffmehowongaw apoebtrunkqueog.

С Н А Р. X.

1. Christ the door and the good shepherd.

18. Diverse opinions of him.

Winnamukut, winnamukut, kut-
tinnonnumwo, Noh m'ia petut-
teadt squantamut shepfe-chippe-neutanka-
nit, qut wöhtoh wuttöntauadt, yenoh kom
m'öwäp'in kah mukko-hinnuwaépin.

2 Qut nob petuttrad wutch squoantam
ut nob nanawunent shepfoh.

ut, noh nanawunent thephon.
 3 Noh nanawunuk fquant, cowdhwut
 numauh, kah theplog nootamwog wodtau-
 tonkqufauk, kah wehkoma u neheswon h
 wut thep lumoh nashu cowefuonganuo it, ka
 wu Tehhcowunuh.

4 Kab sehbowunont nehenwonche wut
shepsomoh, wunnegonuhkauoh, kah shepso
wutafukauoh; newutche wahteauog oowad
shuatonkoufonk.

5 Nag penuwóhtuhmat afuhk auóowog
qut wílee noteauóuh, newurch matta woh
ramwog oowadrayatónkquíluonk penuwóh
teag.

6 Ye'u aggueneunkquok Jesus nah wuttin
non, que nag matta cowohtau'uh, neanon
nnah.

7 Neit Jesus wonk wuttinuh, Wunnamuh
kut, Wunnamuhkut kittingonnumwco, Nee
cosquoantamco theplog.

8 Neg. wamé negonukiitcheg, nag kom
moctowaenuog, kah mukkookinnuuenuog
out shepfog matta wunnootauoh.

9 Neen Iquoant, nashpe neen howan petu
teadt, poh pishi wadchanau, kah noh pish p
tuttau kah sohham, kah pish namehtau n
tupoonk.

40 to kommorowaen matta peyaou, gi
woh kommcoto & nuphebeu, kah pagwo
tean: Neen nuppean, ouk pag woh, poma
mochekehoineau.

11. 4 Neen wunnecrou nanánont shefoh

wanetuk nanawunont shepsoh magowanshaw
shepsoh ukketeaonk.

12 Qut noh onkquataut, kah, matta noh nanawunont shepfoh, noh matta wad shepfa-
mek, nauont muk quothimwoh paont nukkon-
nau shepfoh & wullsemo : & ur mukqofhum
tohonomau, kah wullsecohkauch shepfoh,

13 Noh onkquataut wüfimo, newutche
noh onkquataut, kah matta tohhentupánu-
maux, shepshoh.

14 Neen wunneetou nanawunont sheploh,
noowach nutshesumog, kah noowach nuttai-
heog.

15 Neane wáhit Wutooshimau, ne nuttinne
wáheon Wutooshimau, kah nummag nukke-
teonk wutch shepfog.

16 Kahi onkatogig theplog nootaiheh, ma-
ta yeu ochieneau chippinutunkane sheplur,
neg wonk mos nuppaŋwog, kah nag piŋ no-
tamwog noŋwadatanatongquifunk, kah na
piŋ palukunnuŋ shepŋ chippinnutunk,
h kah nufukoro narawunont thepŋoh,

17 Newajeh womaufit Nooh, newutche
nupponumun nukketeaonk, onk woh wonk
nupponumun.

nunoemundun,
 18 Marta hiwan nutamunmunkoun-
 qut neen nehenwonche nupponumun: nutah-
 toh menghekuonk nupponamunat, & nutah-
 toh menghekuonk wonk neemumunmunat
 d Yeu anoteamgonk nutattumunmun-
 wutah Nooit...

watch No. 611. . . .
 10. Naga: work peromáag ut lewfut.

19 Newaj wonk penomniag ut Jewit,
wutche yeush noowaogah.
20 Kah monaog noowaog, Appéhtunk mat,
tannittow, kah kogkéwau, tohwaj noh kuk
kéhtauog ?

21 Onkatogig moowaog, Yeush kuttowong-
aah matta wutohtaounaah appehtunkur mat-
tannittowb, mattannit fun woh wohhinun
wufkesukquah pogkenum?

22 Kah magoo en Godt mishadruppoong
anicoo ut Jerusalem, kah poponacu.

23. Kah Jesus pomushau ut temple, Solo mon nich petutreaongane weetuómut.

24 Neit Jewfog ukquinnuppe peyaonoh
kah wuttinoh, Eoh uttoe kutayimaimu
chanaatamoonk? ken Christeen, piuhuk
ustinnan.

25 Jesus wunnampohamauoh, Kuttinnun
áop, kah matta koonampromwoc, anakan
suongah nith áseanish wutch cawesun
Noth, nish nrowáonukunah. 2

26 Qut matta, kol namptamowow, newut
che matta kenau nuthepfumog, neanunnog
kun.

27 Nuthepsumog notamwog nowattau
atongqufionk, kah nag nowaheog, ka
rutafuhongquog.

28 Kah, nuttinnúmandóg miche me pa
mantamóonk, kah nag matta awakompanat
óóg, afuh pish howan ukkodtunah wute
nunnutchezanit.

29 Noh neh anumatitcheh, noh anue mifugken onk wame, kah matta howin-ta-penunoo wufobhunnónat wutch wunnut-cheganí Noh.

30 Neen kah Noh nupafukóomun.

31 Neit Jewfog wonk neewunnumwog qufukqanah uk jufukquantahwónon.

32 Jefus wunnampóhamaugh, Monataf wunehakauongah kenahinnunnumwó wutch Nohut, utyeu waj qufukqanehtahwéog.

33 Jewfog wunnampóhamaugh nōwāog Wutch wunahakauonk matta kukqufuk-quantahwunnun, qut wutch blasphemáonk, kah newutche ken woiwetomp, kum-Manitootam kuhog.

34 Jefus wunnampóhamaugh, Sunnummat-ta wufukwónon ut kirtinnamatuongá-nout, e nafip, Kenau kummanitōwōw?

35 Neh ulowéonit manitōwog kah uk-kutōonk Gop piōonont, kah wufukwhonk matta woh pojgunumut un.

36 Noh kirtinnau neh Wutoohimau wa-neetupanamatwahéoncheh kah anōoncheh en muttohket, Ken kupblasphemá, newutche nafip, Neen Wunnaumonuh Gop.

37 Matta ufean wunahakauongah Noh, ahqee wunnampiték.

38 Qut ufean, ohnch matta wunnampiték-ós, wunnampitak anakauongah, onk woh kōwateamwō kah kōwanampitawō, noh Wutoohimau nutapéhunk, kah neen nutapéhau.

39 Newajeh wonk kodtohgúnáhetit, qut pohquóhham wutch wunnutcheganóut.

40 Kah wonk au egkomuk Jordan, unnóh ádt John neogone kutchellamwop, kah na wutappén.

41 Kah mōnāog uppeyaonóuh kah nōwā-og, John matta uflup monchanatamwónk: qut John wame ne ánwop papaue yeuoh woiwetomp, wunnomwómwāh.

42 Kah mōnāog unampitawóh náut.

C H A P. XI.

1 Lazarus raised. 45 Many Jews believe.

2 AH woiwetomp mahchinna ulowefu Lazarus Upbethany, wutotán Mary, kah weetukquoh Martha.

3 (a Noh Mary fisequónóhp Sentimau fufelqueonk, kah chikhamauóp wufeeatāh nafhe ummefunk, noh wunnóhtónukquoh mahchinánit.)

4 Newutche weefumifoh wutrinannōonuh nōwāh, Nuffontimom, kuffeh, noh wōwónat mahchinna.

5 Jefus neogotog, nōwāu, Yeu mahchin-nāonk matta nuppoanganunoo, qut wutch quhtinnamónk Gop, onk woh wunnaumon-uh Gop neit quhtiramon.

6 Jefus otōwónóuh Mart'a, kah weetah-tā, kah Lazarus.

7 Newutche hōotog mahchená, ne

wunneefikquáhkon ne áppóp.

7 Neit mahche nrag unnau ukkodnetuh-taéunmoh, Wonk óntuh Judea.

8 Ukkodnetuhtáéunmoh unuk, Nuffon-timomun, Jewfog kukkod qufukquantatuh-kuog, unnádtéahafu, kah na wonk kutton?

9 Jefus wunnampóhamaugh, Sunnemmat-ta nabo nees howerfunnoo, pafuk kefuk? howan pomuhádt kéfukodáeu matta tog-kuffittáfunnoo, newutche naum weguai yeu ut muttaohkut.

10 Qut woiwetomp pomuhádt nukonáeg, togkuffittáfun, newutche matta óhtóou weguai.

11 Yeufh wufinheafh, kah ne mahche nrag, nāh wutrinuh, Neetompau Lazarus kōwéi: qut nummonchem, onk woh nuttoohkun wutch kōuent.

12 Neit nōwāog ukkodnetuhtáéunmoh, Nuffontimom, kout, pifh wonk kéteau.

13 Qut Jefus keketoókontam wunnuppo-onk: qut nāg unantamwog keketoókontam wutanwóhne kōwónk.

14 Neit Jef's wutrinuh nah piuhfukéu, Lazarus nuppo.

15 Kah nōwēkontam wutch kenau mat-ta na nutappénat, onk woh kōnampitawō, qut na óntuh.

16 Neit Thomas ulowéit Didamú, un-nau weech wunnutuháéunmoh, Onk na óntuh, onk woh kōweech nuppoomun.

17 Neit paont Jefus, wunnamheuh pofe-kinaufu weenoh: eit yaquinn mahche

18 (Neit Bethany kúhke Jerafalem, pa-guodche neefmileuo)

19 Kah mōnāog Jewfog peyaunāog Mar-thahoh kah Mary, wunnádtáahbunáonót pá-paune wunnóhtónukquohót.

20 Neit Martha quenau nootog Jefus peyau moncheu kah wunnogikauoh, qut Mary ap-pu weetómut.

21 Neit Martha unnau Jefusoh, Nuffon-timom, yeu zppéas noh, ónukquus matta woh nuppo.

22 Qut yeueu nōwáhtéann, uttóháyn weh-querumáwt Gop, Gop kirtinnumungqup.

23 Jefus wutrinuh, Kenóhtónukquus pifh omohkeu wonk.

24 Martha wutrinuh, b nōwáhtéoh pifh ómohkeu wonk, ómohkemuk majifh ne ké-fukoh.

25 Jefus wutrinuh, Nen omohkeonk, kah e pomantamóok, noh wanampitit, tohkonog-que mahche nuppu, qut pifh pomantam.

26 Kah howan pámontog, kah wunnamp-itit, matta pifh nauppo, fun yeu kōnamp-tamun?

27 Noh wutrinuh, Nux, Nuffontimom, nōnampitān ken Chrif, wunnaumonuh Gop, noh weh paont muttohket.

28 Kah yeu ánwádt monchu, kah weh-kompu Márgboh weetáhn kemeu, nōwāu, Sentim

e P. 12.
26.6.

a Math.
26.7.

b Luke
14.14.
Chap.
7.29.
c Chap.
6.5.

Sontimom peyau, kah kawéhkumuk,
29 Quenau ne nootog teauuk neepau, kah
uppeyaonh.

30 Kah Jesus asquam petutreon cotanat:
qut ayen nob Martha adt nogikauont

31 Neit Jéswog neg weechai yeumoncheg
át weetémüt, kah wunnátauabhéduh, naú-
hettit Maryoh, teanuk neepau onk soham
wutafukatouh, noowag, Au weenohkit na
wutit maámuttamun.

32 Neit Mary paont na Jesus ayit, kah
naout, nokhau ut wúfféetut, wutinuuh,
Sontimom, yeu appias matta woh nohoton-
us nuppo,

33 Jesus naout maámuttam, kah Jéswog
maámuttamwog neh weechog qutcheq, mi-
shánuwá wunnátauanganit, & wuttamanatam,
34 Kah noowau, Urtoh kuppósekinónéau,
Wutinuuh, Sontimomun, peyaush, kah kuh-
kinneah.

35 Jesus ánu.

36 Neit Jéswog noowag, Kahkineók,
wutinuuhque womónon.

37 Kah nawutche noowag, Yeuh poh-
quauk á wufekufquash pogkenum, sin woh
yeuoh mat yeuoh mat wunnuppounat.

38 Newajeh Jesus wonk mishannomwit ut
wuhhogkat, peyau weenohkeit, mo pupph-
kotéah, kah quifuk péhtwohreau.

39 Jesus noowau, Amaunumok quifuk,
Martha, weetaheu nob nápuh, wutinuuh,
Sontimom, yeu ahquompak anúnaw newutit
yaue-kefukquae nuppo.

40 Jesus wutinuuh, Sunámmatta kuttin-
nomus, wunnáptaman, woh kenaum wuf-
sohsumónok God?

41 Neit amaunumwog quifuk, wutche ne
fépik nuppo. Kah Jesus spinnum wufek-
fukquash, kah noowau, Noth kuttabattan-
tamouh kenotiyuonk.

42 Kah nowahteoh kenotiyuonk nag-
wutteae, qut newutche missinninúog yeu
neepauutcheq, nissip, onk woh wunnáptam-
wog, ken kutannoneh.

43 Kah yeu anowadt, mishóntowau,
Lazarus sohhalh.

44 Kah nob napuk soham, wunnutcheqash
kah wufseetash kuhpiisush nahpe tuppákin-
ongah, kah wufsefuk onkuppunauyu wom-
ponáginis, Jesus wutinuuh Ompinguk kah
monchich.

45 Neit monag Jéswog pázonóncheg Ma-
ryoh, & nágeg Jesus ne ást onamprouh.

46 Qut nawutche moncheog en Pharise-
ut, kah wutinuuhéau Jesus utóh ást.

47 Neit negonne sephaufuennog kah Pha-
rifeog móog kenonéotog, kah noowag,
Toh kutudemant newutche yeuoh wók-
etomp usen monatsh monchanatadobegash.

48 Yeeunne mukónóukut, wame wók-
etompég woh onamprouh, kah Romantog
púh peyag, & péguataug yeu ohke, kah nur-
chikimón.

49 Kah pasik nag ussowesu Caiphas, ne-
gonne sephaufuennit ne kodumowup, nob
wutinuuh, Matta teag kawátauomwoc.

50 e Matta kenatwontamomwoc, nein ta-
geneunguot pasuk wóketomp woh nuppa-
ónau missinninúh, onk missitchéu wutóh. e Chap.
timóin mat woh onkapinónomunoh. 18.14.

51 Kah yeu matta wutinuuh en wuhhogk,
qut sephaufuennu ne kodumomwoc, ne-
gonne missohhamup, Jesus woh nuppaowon-
tam ne wutohtimóin.

52 Kah matta webe ne wutohtimóin, qut
woh mohmónneau pasukonéar wunnau-
monuh God neh nanwynutcheh.

53 Neit noché kenonéutog wunnushó-
naónt.

54 Newajeh Jesus matta wonk pomushog
pohquau kenugke Jéswut: qut ne comunau
wutohtimónar kishke touohonkuk; en ó-
ránát ulowetamun Ephraim, kah na wun-
nagwutteae appinau weeché ukkodnetuht-
énmoh.

55 Kah Jéswé páumukáwáonk pisoché-
yeuoh, kah monag wágis wutohtimónar
en Jerusalem, negonne páumukáwáonk,
upphákhéónaónt wuhhogkauh.

56 Neit natinnchwhog Jéswuf, kah he-
túog, ne neepauhetit temple, Toh kutre-
netamwoc, matta peyau misháduppáongé-
nit?

57 Qut negonne sephaufuennog, kah Pha-
rifeog anoteamwog, howan wábeont toh
ápinít, woh wutinnonát, onk woh wutoh-
quonóh.

CHAP. XII.

1 Christ seet anoinod. 12 He rideit into
Jerusalem. 23 Fortellat his death.

NEit Jesus hequtta tahlhikunne nego-
nne páumukáwáonk, peyau Berhan,
ne Lazarus ayit, nob napukup, neh ómoh,
kinompuh wutche nuppunat.

2 Nawuttit ayimaunéau misháduppáonk,
kah Martha wunnáwunnumon, qut Lazarus
nob pasuk weerapémont ut tableut.

3 Neit Mary neémunum nequt-poundtuo
sufsequee pumme, spikard, mishoadta, kah
sufsegunnum wufseetash Jesus, & wutche-
hamauwoh wufseetash unmeesunk: kah we-
tuómát númwóhhan ne afumungqok sufse-
quee pumme.

4 Neit unnau pasuk ukkodnetuhtáénmoh,
Judas Iscariot, Simon wunnáwunmonuh, nob
woh wanássomont.

5 Tohwuch yeu sufsequee pumme matta
magomuk, wutche nish we pasukow-omkot,
kah aninumanoun matcheku?

6 a Yeu wufsin, mar newutche tohwutit in-
tápinumón matchekuoh, qut newutche e Chap.
kompostowáénah, kah wadthamun manot, 13.19.

7 Neit Jesus noowau, Ahghuk, wutche ne
kefukok professinimuk yeu wadthamun.

O

8 Newutche

8 Newutche matcheku nagwutteae ko-wechaiyeumukar: qut neen mat nagwutteae ko-wechhaiyeumunnoowu.

9 Monog Jesse missioninnuog newutche wahteaug na wutappuonk, kah marta wutche peyauwog webe wunnatonaoont Jesus, qut woh nawog wonk Lazarusoh, neh omoh-kionche wutch nuppunat.

10 Qut negonee lephauzenuog kenconit-dug woh wunpuhsonont Lazarusoh wonk.

11 Newutche wutche nagum, monog Jewfog amaog, kah wunnampamwog Jesus.

12 Na nompunk, monog, missioninnuog neg paoncheg mihauppuongonit notamohettit Jesus peyau Jerusalem.

13 Neemunnamwog palme wuttuhqua-sh, kah sohhamwog wunnogkouoh, kah missionnawog, Hosanna, nananmau Ketais-fot Israel, neh paont ut wewuogonit Lokp.

14 Kah Jesus namheont assemefoh, uk-queappineuh, nean wailukwholik.

15 e Abhue wabehil kea wutrouh Sion, Kuseh Kukketastatom peyau, quenappu assemef.

16 Yeuh ukkodne tuhtaeumoh marta o-wahtamonaash negonnu: qut Jesus sohsum-wahut, neit mehquontamwog yeuh wun-nahpufukwuhafinah, kah yeuh wuttinhe-aoganoowash.

17 Newajeh missioninnuog neh weechog-quitche, wehkomont Lazarusoh wutch wen-ohkeet, kah omohkiont wutch nuppunat, wauwog.

18 Yeu wajeh wonk missioninnuog nogikan-ahettit newutche n. n. tamwog yeu wutussen monchanatamoonk.

19 Newajeh Pharisfog kenconitehettit, Sunnamatta kenamomwog, mitta teag kenohitumomwog? Kuseh, molihohtea-aheg wutafukauoh.

20 Kah nawutche na weethoncau Greek-fog, peyag wauftummuwag ut mihauppuongonit.

21 Nag newaj peyaonahettit Phillipoh, neh Upbethaida ut Galile, kah oweehque-tamaouh, nowog, Nustontom nukkod. naaman Jesus.

22 Phillip peyau, wuttinon Andrewhoh, & wonk Phillip kah Andrew wuttinonnewau Jesus.

23 Kah Jesus wunnampamwog uo-woh, Hower peyauwog, onk woh woketomp wunnaumonoh sohsumwaheau.

24 Wunnamukut, wunnamukut kuttin-onnamwog, Nequtrikwai wheat mitta pe-nustionok en ohkekont, kah nuppuomwog webe nonsohteu: qut nuppuomwog, mo-cheke tanneeg meechumwouk.

25 d Noh womontog uppomantamoonk pish wanteuu, kah neh sekeneog uppoman-tamoonk yeu muttaohkit, pish owadcha-numut ut micheh pomantamoonganit.

26 Howan wauftumit afuhkitch, kah ut-toh apsh, neh pish wonk wutappin nntinim, howan wauftumit neh noh uhkuhtianumoh

27 Yeyeu nukketahogkuo wuttameh-punnau kah roh nussim, Nooh, pohquahwun-eh wutche yeu howernt: qut yeu wajeh peyi yeu hower.

28 Noss, sohsumwahia koeweufonk. Ne-it na peyauwog wadtautongqufionk wutch kufukquog, nummahche sohsumwahitah, kah wonk nuffohumwahtauu.

29 Newajeh unnoowahettit missioninnuog neg noh neepanutcheg, Padthuquohhan, onk-atogig nowog, Angel ukkenconuh.

30 Jesus namponham, kah nowau, Yeu wadtautongqufionk marta wutche peyau-mo neen, qut wutche kenau.

31 Yeyeu wuflittumoonganu yeu muttaohkit: yeyeu ketaisot yeu muttaoh-kit sohwhohkon.

32 Kah neen, tabshinimuk yeu wutch oh-keit, wams missioninnuog nuppatatanchin-dog nuhhogkaou.

33 Yeu wuflinnep: kah kinneafukauont uttoh pish aye nupput.

34 e Missioninnuog wunnampomamaou-nu, Nootamumunonup wutch naamtatong-anit, Christ micheppu, kah tohwhutch un-owaan, Wunnaumonuh woketomp mos tahshinau? howan woketomp, wunnaumon-uh?

35 Neit Jesus wuttinuh, qut pawese we-quai koewetomukumwog: popomihagk ahtauogkup wequai, ishkont pohkenai kenoh-kakongkamwog, newutche neh pomuflad pohkenahu, marta wahteaou uttoh aiont.

36 Ash ahtauogkup wequai, wunnamp-tamook ut wequaiyeut, onk kepaui woh wunnechaneunk ut wequaiyeut, Teuh wuflinncah Jesus, kah amau, kah nah up-purtogqahtauoh.

37 Qut tohkongque wutrouffenin mon-chanatamoonganit ut anaquabenit ohnch marta oompamouh.

38 Ne anowop Eflay quoshodumwaenin woh n nih, ne nowop, f Nummanitoom, howan wanampog nononchemoakaonganun kah howan wahteaawahadt wopit Mani?

39 Newajeh marta wunnampamohetteg, newutche Eflay wonk nowop.

40 g Pogkenumwahtau muklesukquash, kah menuhketeau metahash, onk woh mat naumomwog wutch muklesukouot, afuh mat wohntamoonat ut metahut, quinnuppe-kompanittinneat, kah woh neetikeheog.

41 Yeuh wuflinnepah Eflay, nag wuf-sohsumoonk, kah kanonukut.

42 Qut kenugke negonne nananucheg, monog oonampauoh, qut newutche Pha-risfog marta wustampoonuh, ishkont soh-wohkonog wutch synagogofut.

43 h Newutche aye womanamwog wo-544 weeno

B Chap. 21.8.

C Zeb 9.3.

e Psal 110.4.

f Isaj. 53.1. 10.16.

g Mat 13.44.

d Mat 20.29.

h Chap. 5.44.

wenomaonganoo wofkatompag, onk waee-
nomonit God.

44 Jესus misonowau, kah noowau, Noh
wanampitiit matta nonampitunk, qut neh
anonukueaneh.

45 Kah nohnalit, nzuau neh anonukue-
aneh.

46 i Neen nuppeam noowequaieunat
ut muttaohket, howan wanampitiit matta
woh appu pohkenahtu.

47 Kah howan nootog nuttinnoowaongash,
kah matta wunnampamog, matta nofumoh,
newutche matta nooche peyoh wussitumun-
at muttaok, qut wadchanumanat muttaok.

48 Noh pagkeit, kah matta attumunum-
og nuttinnoowaongash, wadchanou pasukoh
nah wafumukqutcheh, a kutowonk ne a-
nowai, ne pihi osulum majih ne kesukok.

49 Newutche matta nehenwonche nullein:
qut Wutoohin noh anofit, nuttinanonuk-
qun ne woh anowai, kah ne woh aei.

50 Kah yeu nowahteauun wutannotea-
mook micheme pomantamodongantoo, ne-
wutche nijhnoh nullein, ne alop Wutoohimau
ne nullein.

CHAP. XIII.

1 Jესus washing his disciples feet, exhorteeth
to humility and charity.

K Ah alqara a mihaduppoe padmuk-
aduatooanganannook, Jესus wahteunk
wuthowerum peyauw, woh wutaumaonk
wutch yeu muttaohkit, en oshit, womonont
wutaiheoh yeu aiyinticheh muttaohkit co-
womonuh pajeh wohukquoshik.

2 Kah mahchepwohettit (mattanit mah-
che ponamaout wuttahut, Judas Ilikariot
wunnamonuh Simon onasommonat)

3 Jესus wahteunk Wutoohimau wuttin-
numaoh wame teinteguafinif ut wutut-
cheganit, kah noh comouunk Godut, kah au
en Godut.

4 Neaput wutch wunnongque meefineat,
kah amunum wuthogkoonok, & neemunum
chikenitchehbbou, kah puttukquobpifu

5 Mahche ne neng, fokanum nippe wun-
nonganit, & noche kutchifitau wusseeto-
ash nekotnetubtaenunmoh kah chikhofuwoh-
tau chikenitchehhou ne parukquobpifit.

6 Neit peyoneau Simon Peteroh: kah
Peter wuttinuh, Nuffontimom kukkuthip-
patoh nuffetaish?

7 Jესus wunnampohamau kah wuttinuh,
Utooh afeh mar kowahteauogun yeuyu:
qut pihi kowahteetun ompetak.

8 Peter wuttinuh, Matta pihi kukkuthip-
patoh nuffetaish. Jესus wunnampohamau,
Matta kutchidumunon mat noh koeche
wutohotegeh.

9 Simon Peter wuttinuh, Nuffontimom,
matta webe nuffetaish, qut nunnutcheгах
wonk, kah gupphuk.

10 Jესus wuttinuh, Noh kedchidumawir,

matta quenaihkeko, webe kutchifitauun
wusseetash, qut noh pahkefu pannoppu: kah
kenaau kuppahkefimwo, qut matta wame.

11 Newutche waheau neh wana somuk-
qutcheh, newajeh noowadi, Matta wame
kuppahkefimwo.

12 Neit mahche kutchifipadituk, mu-
fettaish, kah neemunuk wuthogkoonogash,
kah wonk namatapit, noh wuttinuh, Kowah-
teauunneau uttoh anhenog?

13 Kuttiflowefimwo Sontimom, & Lord,
kah koonomwamwo, newutche ne nuttiniin.

14 Neit neen Lordumog, kah wuttinim-
momeog kutchishippaditauon kuffetaish,
kenaau wonk woh kuthippaditadeimwo
kuffetowash.

15 Newutche kuttinnumadonumwo ufi-
buwaonk woh kufusfinaon ne anhenog.

16 b Wunnamuhkut, wunnamuhkut kut-
tinnonnumwo, Wuttinnamum matta anuk-
kenaumog Wuffordumoh, afuh matta an-
onit, aneukkenaumog neh anonukqutcheh.

17 Yeush wahteauog konalimawo nish
uffetog.

18 i Matta kowame kenonannomwo,
noowah howan pepenuog, qut woh wussuk-
whoonk n nih, & Noh wechpunit petukun-
neg, nuttahhinnumuk wogwoan.

19 Yeuyu kottinnonnumwo ash pape-
yauunogkup, ne neg, woh koonampamwo
neen n noli.

20 d Wunnamuhkut, wunnamuhkut kut-
tinnonnumwo, Noh attumunon neh anoo-
nogeh, nutatrumunuk, kah noh atruminit,
atrumunau neh anonukqueaneh.

21 e Jესus yeu anowadi, wuttamanatam
ut wunnahauonganit, kah wauwau, kah no-
wau, Wunnamuhkut, wunnamuhkut kuttin-
nonnumwo, kenaau pasuk pihi nona somuk

22 Neit kodnetubtaenuog monneauttuog,
chananittamwo howan neanit.

23 Neit ompatufuk Jესus wohpanagunit
pasuk kodnetubtaenuog Jესus womonon-
cheh.

24 Simon Peter newaj kuhkinnesuhkau-
ont narotomawogot howaneb anoncheh.

25 Neit ompatufuk Jესus wohpanagunit
wuttinuh, Lord, noh howan?

26 Jესus wunnampohamau, nnoh anum-
anog puogkinaufik, puogkinnum, kah puo-
kinuk puogkinaufik, wuttinnumeah Judas
Ilikariot wunnamonuh Simon.

27 Kah mahche puogkinaufik, Satan up-
peturteanuh. Neit Jესus wuttinuh, Neafam
teanuk ufih.

28 Qut matta howan neg apitcheg table-
ut wahteauon toh waj yeu unnonit.

29 Newutche nawutche uanannamwog,
newutche Judas kenunnum mapot, Jესus
wuttinuh, Adoash yeush qutauwahuk-
quetigith wurch mihaduppoeuk: afuh
aninnumueat neegus mitcheku.

30 Neit noh atturnunuk ne pubkinaufik, teanuk sohham : kah wunnonkooap.
 31 Newaj sohog, Jesus noowau, Yeuyu wolketomp wunnaumonuh sohhumwaheau, kah God wulsohsumwaheau nahpe nagum.
 32 God sohhumwaheont nahpe nagum, neit pish God wulsohsumwaheuh, nahpe nagum, kah teanuk mos wulsohsumwaheuh.
 33 Makkiesog, ogguhfemele majilh koo-weetomunnumwo ; pish kenatinnachimwo, f kah neanogkup Jewlog, Uttoh aiyi mata woli kuppeyaoneau : ne kuttinnunneau.
 34 g Wuike anoteamowonk kuttinnon-nunwo, woh kowomonittimwo, neane womonunog, ne wonk woh kuttinnowomo-nittineu.
 35 Yeu nahpe wame pish wolketompaog wahteaog, kenau nuklodnetuhacnumog, ahraedog kowomonittunoganao.
 36 ¶ Simon Peter wuttinuh, Lord, tunoh kuttom ? Jesus wunnampohamaoh, Ut-toh aiyi mata woh kutafukiyeh yeuyu : qut pish ompekak kutafukah.
 37 Peter wuttinuh, Lord, tohwutch mat-
 38 ta afuhkaunoh yeuyu, b nussephititoh nuppomantamoonk wutche keen.
 39 Jesus wannampohamao, Kussephititoh kuppomantamoonk wutche neen ; wunna-muhkut, wunnamuhkut kuttinuh, Monh mata pish kutowau no pajeh nihwude nompe quinauwasusean.
 C H A P. XIV.

8 Chap.
 7.34.
 8 Chap.
 15.17.
 16.17.
 17.18.
 18.19.
 19.20.
 20.21.

In Math.
 26.33.

Christ comforts his disciples

K Uttoh ahque wutamanataj, koonamp-tamwo God, neen wonk wunnampitiek.
 1 Nooh week : monat ahapimukish : mar-ta ananogk woh kuttinnunneau, nummon-chem kukguagwahwehtamanuhunnadut ap-puonk.
 3 Kah moncheon quagwahwehtaanuog appuonk, pish wonk nuppeam, kah pish kut-atturnunnumwo en nuhhogkat, uttoh a-peh, onk na woh kutappinneau kenau wonk
 4 Kah uttoh aydi kooahateamunneau, kah may kooahateamwo.
 5 Thomas wuttinuh, Lord, mata noo-wahateamun toh ayooan, kah toh woh nuttin-wahateannan may ?
 6 Jesus wuttinuh, Neen may, wunnomwa-yeuonk, kah pomantamoonk, mata howan peyaonoo Wutooshineuh, qut nahpe neen.
 7 Wahesog, woh wonk kooahateamwo Wutooshimau, kah yeuwutche kooahateau, kah kenauau.
 8 Phillip wuttinuh, Lord, nahutussinean Wutooshimau, kah noowamanstetamumun.
 9 Jesus wuttinuh, Anuhkuhque weetomun kah aqum kooahateuh, Phillip ? Noh nait, mayau Wutooshineuh, kah neit tohwaje no-waan nahutussinean Wutooshimau ?
 10 Sunnummata koonampitawoo neen dutappettan Wutooshimau, & Wutooshimau

nutappettunk ? kutoowongah nish ananog-
 ish: mata neen nutchippuneeash noowon :
 qut nahpe Wutooshimau noh appetit, noh
 utteh anakaufoongah.
 11 Wunnampitiek Wutooshimau nutap-pettan, kah wutooshimau nutappettunk, afuh
 wunnampitiek wutche nuanakaufoongah.
 12 Wunnamuhkut, wunnamuhkut kuttin-nonnumwo, noh wanampitiek, anakaufoong-
 aih nish afeenish, nish pish wonk wutussenash,
 kah magogih onk yeuh nish pish wutussen-
 ash, newutche nuttom Wutooshimau.
 13 a Kah uttoh an wehquetumog ut noo-
 wufuonanit, ne pish nutussen : Wutooshimau
 woh sohhumwaheau ut Wunnaumonnalinear
 14 Weehquetumog ne teagut ut cowa-
 fuonanit mos nutussen.
 15 Womaufesog, woh kenanauwheateom-
 wo nutannoohteamowongah.
 16 Kah nunnampassum Wutooshimau,
 kah kuttinnunnumkou onkatoge Taphuaenih,
 onk woh kooweetomukou miche.
 17 Wunnomwae Nahuaanit, neh muttaok
 mata woh atturnunuk, newutche mata
 wunnogkoooh, afuh mata wahukoooh : qut
 kenau kooahateau, newutche kooweetomuk-
 kow, kah kutappettunkou.
 18 Mata kuttit nukkonnumwo tauwy-
 esuinneat, pish kuppeyaunumwo.
 19 Qut ogguhele, neit mata wonk nun-
 nogoh muttaok, qut kenau kenauumwo :
 newutche nuppomantam, kenau wonk kup-
 pomantamumwo.
 20 Ne kufukok mos kooahateamwo, na-
 appettan onk Nooh, kah kutappettanumwo,
 kah kutappettanumwo.
 21 Noh ahtrunk nuttinowogah, kah
 nanauwehtauk, noh noowomonuk, kah noh
 womaufit, oowomonuh Nooh, kah neen noo-
 womon, kah pish nacheau.
 22 Judas wuttinuh, (mata Iskariot) Lord,
 uttoh kuttin woh nahitainnean, qut mata
 ut muttaohkit ?
 23 Jesus wunnampohamaoh wuttinuh,
 Wolketomp woomauit, woh nanauwehtau
 nuttinowogah : kah Nooh oowomonuh,
 kah mos nuppeyaunoon, kah noweetomoun
 24 Noh mat womaseg, mata nanauweh-
 teauk nukkatowogah, kah kutoowonk
 ne nootamog, mata naitaihe, qut wuttaihe
 Wutooshimau noh anoonkueh.
 25 Yeuh kuttinnunnaash, afuh waetom-
 unogkup.
 26 Qut Taphuaenit, wunnetupanatanawe
 Nahuaanit, neh Wutooshimau anooncheh
 ut noowefuonanit, noh kukkukotomung-
 kou wame teanteaquafinsh, & kummequoan-
 tamwahukou nihnoh kuttinnunnean.
 27 Wunohiteonk kenukkodumunumwo,
 noonohiteonk kuttinnunnumwo, mata
 neane muttaok maguk, kuttinnunnumwo :
 kuttah ahque wutamanataj, afuh ahque wa-
 belitche.

a Matt.
 7.7.

28 Ken

28 Kenotamuwop ne anusunnog, Num-mohchem, kah wuk kuppeyaonunumwo. Womowufog, woh kummukauouanatamwo. newutche nussip, Nustom Wuroohinepat, newutche Nooh nutanuhkenomuk.

29 Kah yeuyu kuttinnunneau aih ana-mogkup, onk n nag, neit woh kaysampain, wo.

30 Yewutche ompetak, matta pish kum-mocheke kencunumwo: newutche ke-tallot yeu muttaohker peyau, kah matta seag hoortromungkoh.

31 Qut muttaok woh wahteau noowomon-oonk Nooh: kah neanannukqueomp wut-coshimau ne nutusen, nepauok, yeu wutch moncheetub.

CHAP. XV.

The consolation and mutual love between Christ and his members, under the parable of the vine.

N EEN wunnamuhkuree weenomwussipog, kah Nooh wunneteauwaenin weeno-minnocheuk.

2 a Nidnoo, nuppahchadcook, matta meechumunok, watamunumun: &c nishnoh wutahk ne meechumunuk, unmoositreauun onk woh moachee meechumun.

3 Yeuyu kuppakefinwo, nashpe wut-tioncowaon ne anunnogkup.

4 Appehieok, kah kutapehtauonumwo, neape wutruhk matta woh meechumunoh nussu, matta ohanog weenomwussipogqut: netatuppe matta woh kenau, matta ap-pehtieog.

5 Nea weenomwussipog, kenau wuttuh-quog, noh apethit, kah neen appethuog, noh nishummechumun, newutche matta a-nionumunog, matta woh toh kutufumwo.

6 Matta apethieog woketomp noh pog-kenau onauh, wutuk paketaum, kah up-goohteau, koh woketompog unimukinnun-unoash, kah wutinhokonaash nohtaut, kah nish chikoteah.

7 Appethieog, kah nukkutoowongash ap-pehunkueog; wehquumok uttoh kod-tantamok, kah pish kuttinheateau.

8 Yeu nashpe Nooh sohiunwaheau, mish-ammechumog, neit pish kenau nukkod-nehtaeamog.

9 Nean womauit Nooh, nekirtinnoowomo-nieau, nagwuteaumok no womoaufook.

10 Nanauwhteauog nuttinnoowaogash, pish kenagwuteaumumwo noowomowuf-onk; nean enauwehteau Nooh wurtinnowa-ogash, kah nagwuteaumowomowufonk.

11 Yeu kuttinnunnaopath, onk woh noo-weekontamoonk kutappetunkumwo, kah koweeekontamoonganu, woh numwohteau.

12 Yeu nutanotestoonk, c kuttinne womojittineadont, neanowomonunnog.

13 Matta howan yeu wutauo, womowuf-woramoun, woketomp wunnuppoonaonk wetompah.

14 Kenau netompaog, usseog uttoh anun-nosunog.

15 Yeu wutch nooche matta kuttinnom-wo nuttianmog, newutche wuttinnun, matta wahteau uttoh asenk wustontin-omuh, qut kuttehennumwo neetompaog: newutche wame nish notamanish wut-ti Noshut, kowahreawahununoash.

16 Matta kuppepeniyumwo, qut neen kuppepenaunumwo, kah d kukkubkinnun-aunumwo, onk woh kummonchemwo, kah woh kummihummeechumumwo, kah woh kummeechumuwonganu nagwuteahau, onk woh uttoh an wehquumauog. Nooh ut-noowefuoganit, ne woh kuttinnumungqua-neau.

17 Yeu kuttinnunnaash, kowononit-tinneadont.

18 Muttaok sekeungquog, kowahteam-wo nussekenunk asquara fakenunkquog-kup.

19 Kenau ummuttaohkeog, muttaok womonau wuttaihe: qut newutche kenau mat kowuttaohkeumwo, qut nen kuppe-penaunumwo wutch muttaohker, newajeh muttaok sekenunkquog.

20 e Mehquantaumok kuttowonk nea-nunnog, Wuttinnunumna anuukeno-mow wustontimoh, wehkehquon, nag-wonk kowohkukwoog: nanauwhteau, wehettit nuttinnoawaonk, neit woh nanau-wehteauog kuttinnowonganooash.

21 Qut yeush wame kuttinhukgunnaash, newutche noowefuonk, newutche matta wah-hegog anonukqueah.

22 Matta peyao, kah kencoonogus matta woh ohtauog matchefonk: qut yeuyu, matta abtauog onkhamoonk matchefonk.

23 Noh sekenait, sekenauwonk Noohuh.

24 Matta usseos naut anakapfugash, matta woh howan asekish, matta woh abtau-og: at thefonk: qut yeuyu nunnogquog, kah nussekenu kquog, kah Noohoh.

25 Qut yeu nish, onk woh kurtowonk pogkodche nish, ne wasukkuhshfik wut-tinnaumuwonganoot, f Nussekenung-quog wutche montag.

26 Qut peoni Taphuainin, noh anonog, wutch Wutoshinnear, wunnonwe Nishau-anitro, noh wag Noohut noh noowawoonk.

27 g Kah kenau wonk pish kowawum-g wo, newutche kowawetompaog nooche kakkootomwehteau.

CHAP. XVI.

Christ comforteth his disciples against tribulation by his promises.

Eush kuttinnunnaopath onk matta woh kuttokuffittasunumwo.

2 Nag pish kushohwunukkoog, wutch Synagofut, nux pish nish, mulhikeog, unantamwo yeu wunnenehesonk. Gop.

3 Kah yeush pish kuttinhukgunnaash, newut

a Matt. 15. 13.

b Chap. 13. 10.

c Chap. 13. 16. Math. 10. 25.

f Psal. 35. 19.

g Chap. 14. 16. Lake 14. 49.

c Chap. 13. 34. 1. Thes. 4. 9. 1. Ioh. 3. 18.

newutche matta waheauog Wutohshinnah afuh nen.

4 Qut yeulh kuttinnonnaopash, uttoche-yeuoo peyaumook onk woh kummequoan- tamumwoo nish kuttinnonnaopash, kah yeulh matta kuttinnonnaopash waj kutchilik, newutche kowetomunnumwop.

5 Qut yenyen nummochem en noh anco- sup, kah matta howan kenaau natotomung- kcoh, tunoh kurtom?

6 Qut newutche yeulh kuttinnonnaopash, ehquanumook numwohtau kurahowoaish

7 Qut onch kuttinnonnumwoo wunnon- wayeoonk ne wunnegen kuhhogkaout woh nummondhenat, newutche matta moncheon, Taphuain matta woh kuppeyaonukumwoo, qut moncheon, noh pish nuttannoon en kuh- hogkaout.

8 Kah noh peyont, noh pish pohquetum nuttaohk wutch matcheseonk, kah papaume sampweufonk & papaume wustitumoonk.

9 Wutch matcheseonk, newutche matta nuampuntukooq.

10 Naphpe sampweufonk, newutche nut- tom Noshut, kah matta wonk kenaomwoo.

11 Naphpe wustitumoonk, newutche ke- tsaot yeu ut nuttaohk wustitum.

12 Qut gno monath woh kuttinnonnum- woo, qut aqum kukkinnemmoonaoh.

13 Wutnoowae Nashuanit peyout, noh kulsampshannkou en wame wunnonwaye- ongenit newutche matta pish wutchippe- eyin, qut utsoh annoteq, ne wulin, kah pish kukkukotomungkoh nish paomougub.

14 Noh pish nullofsumoonuk, newutche pish atumumun ne nuttahe, kah pish ke- adheingugneau.

15 Wame nish abrukish Nosh nuttahe- ash: newajeti noowaomp, Noh pish neemumun nuttaheash i tah pish kenahtingunnaoash.

16 Pafwef, kah matta pish kenayumwoo, kah wonk pafwefe, kah pish kenaimwoo, ne- wutche nuttom Noshut.

17 Neit na phuch ukkodnetuhtaenunoh kenonituoq, Yeu teagwas anukueog, Paf- wefe kah matta pish kenayumwoo, & wonk, pafwefe kah pish kenaimwoo, kah newutche nuttom en Na thut?

18 Newutche noowaog, Teagwas yeu an- wadt Pafwefe i matta noowaomun toh zno- wadt.

19 Jesus wahfetu ukkodnatotomadonont, kah wutinaoh, kowoequttumunneau ne nushioh, Pafwefe, kah matta pish kenayum- woo, kah wonk pafwefe, kah pish kenaimwoo.

20 Wunnamukut, wunnamukut kuttin- nonnumwoo, ken yeu pish kummaumwoo, kah pish kummaum kumumwoo, qut nuttaok pish weekontam, kah kenaau pish keneua- tamumwoo, qut keneuanatamooanganoo pish guinnuppemto en weekontamooanganit.

21 Mittamwoish nahan neechadit ahqua-

numoo, newutche wuthowerum peyaumoo qut mahche neechadit mukkiefah, matta wonk mehuqoantamoh wuruhkuomoo, new- utche weekontam wunnertunok wolketomp yeuut muttaohket.

22 Kah yeueu kenat newaje abraog shquanumook, qut pish wonk kenadum- woo, kah kuttahoaish pish weekontamoo- maaish, kah kowweekontamooanganoo matta howan keneemunnummunkoo.

23 Kah ne kesaok matta pish teag ko- wehquetumaiyeumwoo: a Wunnamukut, wunnamukut kettinnonnumwoo, Uttoah an wehquetumagog Nosh ut Nowsuonganit, kuttinnunmunkunneau.

24 Yeu pash matta teag kowehquetum- comwoo ut Nowsuonganit, wehquetumook, kah pish katatumunnumunneau, onk woh kowweekontamooanganoo numwohtau.

25 Yeulh kuttinnonnaoash ut kuhhin- neafluonganetu: uttocheyeuoo peyaumook matta pish wonk kuttinnonnumwoo ut kuh- kinneafluonganit, qut pish pishlukah kenah- tinnumwoo Wutohshin.

26 Ne kesaok mos kowehquetumumwoo ut Nowsuonganit, kah matta kuttinnon- numwoo, kuppantamwan shinnurawoo ut Wutohshinnat.

27 Newutche nagum Wutohshinaw ko- womonukoo, newutche kowomoufiumoo, kah kenamptramwoo nomoonk Godut.

28 Noun Wutohshinnat, kah suppeam muttaohket, wonk, nunnukodtum muttaok, kah nuttom Wutohshinnat.

29 Ukkodnetuhtaenunoh urnuk, Kufesh, yeueu kuppiuhfukueu yin, kah matta kulleen ut kuhkinneafluonganit.

30 Yeueu nuppake wahtemoun, kowah- teoh wame teantegashinif, kah matta kuk- qenashukou howan kenatotomongunat: newaj yunnamptramog kowomoonk Godut.

31 Jesus wunnampshamaub, Yeueu koamptramwoo?

32 b Kufesh, hower peyaumoo, nux mah- che peyaumoo, onk mos kutchadapiyeum- woo, nishnoh pafuk nehenwoneh wutaye- onganit, kah pish kenukkoaimwoo, qut matta nunnufsiyeu, newutche Wutohshinaw no- weetomuk.

33 Yeulh kuttinnonnaoash, onk woh ut nuhhogkat woh kutatamwoo wanohteaonk: ut muttaohket pish kutatamwoo mihwen wurtamanatamooonk: qut weekontamook, neen nullohkom muttaok.

C H A P. XVII.

Christ prayeth to his Father to glorify him. 6 To preserve the apostles, 11 In unity, & truth

Yesh kuttoowongash wulinneah Jesus, spunnam wutkefukueash en kesaokyeu- eu, kah noowae, Nosh, hower peyaumoo, lohsunwah kenamoon, onk woh kenamoon kushofsumwahuk wonk.

24 Mar.
28.18.

2 a Neane ānuwe aninumauohp menū-
kefionk ut wame yēaufur, onk woh nah
wutinnumauoh wicheime pomantamōnk ne-
adrahie aninumauadt.

3 Kah yeu micheime pomantamōnk, onk
woh kōwahukquog ken webe wunnamuhkut
Manit, kah Jēsus Christ poh anōnat.

4 Nen kušohsumwahuh ut muttaohket,
nukkesteauun anakaufoenk nē-ānumaiēohp
ušenat.

5 Kah yeu yeu, Woi Nōsh, sohsumwahēh
weeche ken, nashpe ne sohsumōnk ahraug-
kup aqum ahkeenogk.

6 Nōwahreawahuwam Kōwefuonk ut
mōssinnutut neg ānumaiēaneg wutch mut-
taohket, neg mō kuttaiheog, kah kuttinum-
mašneun, kah nag anauwahteag kuttin-
nōwāonk.

7 Yēu yeu wahteauog wame teanteqassin-
iñ nishnōh kuttinnumaiñ, nish wutchaiyeu-
mōaš kuhhogkat.

8 Neuwuche nag kuttinnumauōg kutro-
wongatt nish ānumaiēanish, kah nag wutut-
tinnumunmōaš, b kah nag piuhfukēh wah-
reag nōmōonk kuhhogkat, kah nag wun-
namptamwog ken kutanōneh.

9 Nag nuppetantamwānāog, matta nup-
peantamwānōh muttaok, qut wutche neg
ānumaiēaneg, neuwuche nag kuttaiheog.

10 Kah wame nūttaiheog, kuttaiheog, kah
kuttaiheog nūttaiheog, kah nen nūssohsum-
wahit noh ut.

11 Kah yeu matta wonk nūttaiyēuh mut-
taohkit, qut yeug ayeuog muttaokit, kah nen
kuppeyaonh, Wunnetupanātamwe Nōsh,
nag wadehan nashpe Kōwefuonk, neg ānum-
aiēaneg, onk nag woh pafukōōg, neanayēog.

12 Nag weetoog ut muttaohkit, nōwad-
chanāpneg ut Kōwefuonanit: yeug ānum-
aiēanēhpneg, nōwadchanōōg, kih matta
pafuk wannehēoun, qut wunnāmonuh a-
wakompanōōk, c ne wuškubhōnk woh p-
kōdche nish.

13 Kah yeu yeu kuppeyaonh, kah yeu
mūssineah ut muttaohket, nōwekontamō-
onk woh ahtōg nūmwohtau wuhhogkaont.

14 Nūmmahie aninumauōg kuttinnō-
wāonk, kah muttaok nah wuškeneauoh, ne-
wutche nag matta wutōmašēog muttaohket,
meane nen matta wutōmaš muttaohket.

15 Matta nōche peantamōh woh kuttai-
mānōōg wutch muttaohket, qut woh kō-
wadchanōōg wutch mātchitūt.

16 Nag matta wutōmašēog muttaohket,
weane matta wutōmašēu muttaohket.

17 Nag wunnetupanātamwah nashpe kō-
mamuhkuppeyaonk, kuttinnōwāonk wun-
namuhkuppeyaonk.

18 Neane anōnean ne muttaohket, ne
kuttinne anōnean ne muttaohket.

19 Kah nag wutche nōnetupanātamwah
muhog, onk nag wonk woh wunnamuhkut
wunnetupanātamwahēog.

20 Onk matta yeu nūssē peantamwōnšō-
naoah, qut wutche wonk nag piš wanamp-
tūkqueaneg, nashpe ukkutroponganoāh.

21 Onk nag wame woh pafukōōg, neane
Nōsh aphetiēan, kah nen kutapehtōu-
onk, onk nag wonk woh pafukōōg ut kuhhog-
kanōnūt: onk woh muttaok wunnamptam
kutanōwōnk.

22 Kah sohsumōonk ne ānumaiēup, nag
nuttinnumauōneau, onk nag woh pafukōōg,
neane pafukōwēg.

23 Nag nutapehtāōōg, & ken kutapehtā-
onk nag woh pannuppe pahkehog pafukō-
unneat, kah muttaok woh wahto kutanō-
neh, kah kuttinnōwomōnōg neanq, wemo-
sean.

24 d Nōsh, nag ānumaiēaneg, nōkōdān-
tam nōweeto mukquneau utōh apek; onk
woh nāmwog nūssohsumōonk ne ānumaiēan-
neuwutche kōwāomawup, aqum kōdhinun-
nōk muttaok.

25 Woi fampweušeān Nōsh, muttaok
matta kōwahukob, kah nen kōwahuh, kah
yeug wahteauog kutannōwōnk.

26 Kah nuppahkeāuōōg Kōwefuonk, &
piš nuppahkeāuōneau: onk ne wemonit-
tuek, ne ānōwomāsean, nag woh wutapeht-
tūkquneau, kah nen nutapehtāōōg.

C H A P. XVIII.

1 Judas betrayeth Christ. 15 Peter denieth him.
Jēsus yeu anōwadt, a sohham weeche
wunnetuhāēnumoh, quškōdteau sep-
wēst Cedron, nē ohtag tanohketeaonk:
ne petukontog nagum, kah ukhōdnetuhāē-
numoh.

2 Kah Judas wonk noh wānāšomont, ne
wahtēounp ayeuonk: neuwutche Jēsus noh-
nompit na wutōnat weeche wunnetuhāē-
numoh.

3 b Neit Judas ādturnunont chippanōoh
matwōoh, kah aninnehuēnuog wutch negon-
ne sephanuēnūt, kah Phariēog, na peyon-
nan kepunnumwog weqanantegāh, tōrche,
kah auwahreagāh.

4 Neuwutche Jēsus wahtēunk wame ne woh
ašpūnānit, sohham, kah nah wutituh, Ho-
wan kenatinnēahwhomwō.

5 Wunnampōhamauōh, Jēsus ut Nazā-
reth, Jēsus wutituh, Nen noh & wonk Judas
nāh wānāšomont, ēwechekompamuh.

6 Quenau unont, Nen noh, ašpāhāōg,
kah kepšāog ne ohkekontu.

7 Neit wonk wunnatōtomauoh, Howan
kenatinnēahwhomwō, nōwāog, Jēsus ut
Nazareth.

8 Jēsus wunnampōhamauoh, Kūmahēhē-
unnumwō, Nen nob, neuwutche natin-
nehwēog, yēug monchehetleñ.

9 Onk woh ne nish ne ānōwop, c Neg ā-
numaiēupneg matta pafuk nōwānheoh.

10 Neit Simon Peter ahtōu toqkātēg,
wūssohwūmāun, kah toqkomānēgonē
deqan-

Chap.
12.26.

b Mat.
26.47.

17.23.

b Chap.
18.37.

c Gal.
18.9.

sephaufuacn wuttinunoh, kah wuttamah-
tamaoh wuttinonohoe wuhtauog, wuttin-
numun uho weu Malcus.

11 Neit Jese unan Peteroh, Petouh kut-
togkoatog pechehogog quonkanit : wuttat-
tamwath ne Nagan anu maiyup, matta woh
notataimoon ?

12 Neit matwag, kah keenoip & Jese
aninnonueuog, tohunaog Jetauh, kah
wehwep-pinoun.

13 Kan ummonchanooh, negonne ut An-
nas newuthe yeon wullenumux Caiphaloh)
nou negonne sephaufuacn ne kodrumuk.

14 a kah Caiphas noh katimont Jewfoh,
ne wunnege paluk wolketomp wunnuppo-
wonaok miltinminda.

15 e kah Simon Peter nosukauan Jesufoh,
kah ne wonk wuruden onkatuk netuntaenin,
non netuhtuacn, tuwaheuh negonne sephaufu-
aenin, kah weech peturtemau Jetauh
at weakit negonne sephaufuacn.

16 Qut Peter neepau iquanramut poquod,
chik: neit loham onkatuk netuhtuacn, nen
wahooncheh negonne sephaufuacn, kah nah
ukkenanuh, nanawehtauunurcheh iquont,
kah pethuunneau Peteroh.

17 Neit nunkiq nanauwehtauun iquont,
tinnau Peteroh, Sunnummatta ken paluk yeu-
oh wolketomp wunnetuhtuacnmoht: no-
wau, matta nen.

18 Kah wuttinonmuneunk, kah aninnoh-
fuenunoh na wunnepauiwunneau, neg notah-
teachneg, newuthe tohkoik, kah auwafuog,
kah Peter oweechekompauuco auwafu-
.

19 Neit negonne sephaufuacn nato tom-
auau Jetauh papauume ukkodnetuhtuacn-
gite, & papauume ukbukwomwehtuacn-
gite.

20 Jese wunnampohamaui, Nen piuhuk-
keh kenon muttaok, nagwuttee nukahtu-
comihteam Synagogiut, kah ut temple, uttoh
Jewlog nagwuttee maiahettit, kah kemeu
matta toh nulleu.

21 Tohwutich nato tomawear, ne notom-
au neg notuieyepanneg uttoh anogkup, kni-
teh, waheteuog uttoh anowaoibmp.

22 Kah yeu anowadt, paluk aninnohfu-
en na noh neepauit, togkomau Jetauh wun-
nurcheh nowau, Ne kittin nampohamaui
negonne sephaufuacn ?

23 Jese wunnampohamaui, Mathe-
feonweon, waweweh machuk: qut wunneyon
tohwutich togkomean ?

24 Kah Annas wehwepapiade wutanotea-
muneun en Caiphas negonne sephaufuacn.

25 Kah Simon Peter neepau auwafu g ne-
wajeh uhaahettit, Sunnummatta ken paluk
wunnetuhtuacnmoht : nkuenauwontamun,
kah nowau, matta nen.

26 Paluk wuttinunoh, Peter tametah-
hamaui oncheh wuhtauog) nowau, Sunnum-
matta ken kenauunnaup, put tanoheteaongani
poh weech.

27 Neit peter wonk nkuenauwontamun,
kah teauk monst kuttozan.

28 b Neit monchanoog Jese wutich Caiphas,
en wullitruwac weekit, & nompocau, i kah
neg matta peturtemauog, wullitruwacnane :
weeuomut, ilhkong nillkeneuk heoog: qut
woh meechwog paumkau tuonok.

29 Neit Pilate sobham na en, kah nowau,
Tohonneq mathefeonk kuche yeuh pafoo-
wau ?

30 wunnampohamaui, kah wuttinoh,
matta mathefeonkuegk, matta woh nuppa-
fowon anauabeen.

31 Neit Pilate nah wuttinuh, Neemonok
kah unne wullumok neanomatog. Newajeh
Jewfog unnaahettit, matta nunnenubkumun
howan kenuhonnanonut.

32 a Onk woh ne wullumok Jese pakoo
che nnih, negonne miltobhogkup toh pith
ane nupuk.

33 I Neit Pilate petutsean wonk wullit-
rumoe weetuomut, kah wehkonau Jesufoh,
kah wuttinuh, Ken ketafot ut Jese ?

34 Jese wunnampohamaui, Yeu kufin ne-
henwonche : afuh onkatogig kuttukqunnao-
us papauume nen ?

35 Pilate wunnampohamaui, Neen Jese
nehenwonche kuttohimoin, kah negonne seph-
aufuenuog, kah kuppafowog nubbogkat,
toh kuttusen ?

36 Jese wunnampohamaui, Nutafotam-
oonk matta wutich omoow yeu muttaohket:
nutafotamoonk ohtag yeu muttaohket, nut-
tinumog : woh ayeuwehtuog, onk matta
nuppafoowutroh Jewfui: qut yenyeu nutaf-
otamoonk matta yeu omoowunh.

37 Newajeh unnon Pilate, Neit ken ke-
talfot ? Jese wunnampohamaui, Ken kufin
neen ketalfot : Newajeh neekomp, yeu
wajeh peyoom yeu muttaohket: onk woh
nowawam wunnampohamaui, niffnoh
howan coramafin wunnampohamaui onk
notam nowadtautongquonk.

38 Pilate wuttinuh, Teagau wananuh,
kuteyenook ? Kah yeu mache nowadt,
loham wonk en Jewfui, kah wuttinuh, Mat-
ta nunneameauoh mathefeonk.

39 m Kurantomwo ufekon woh pasuk
kuppohquanmaonumwos, ut paumkau-
utruongani: ne wutche nuanatamog woh
kuppohquanmaonumwos Jewfe ketalfot ?

40 Neit wame miltontwag, nowag,
Matta yeuh, qut Barabbas. Kah Barabbas
mo kommofoowonin.

C A H P. XIX.

Christ scourged, crowned and beaten.
Neit a Pilate newaj neemnuau Jese,
kah wullafametauhwoh.

2 Kah matwag ayimwog afinekauke the-
chetahquab, kah upponamaoneau, uppho-
kekqut, kah wuthogquhcoh mique-
tafquhaonk.

a Chap.
21, 50.

e Matth.
26, 58.

h Matth.
27, 2.
i Matth.
28, 28.

k Matth.
20, 19.

l Matth.
27, 11.

m Matth.
27, 15.

n Matth.
27, 18.

o Matth.
27, 14.

Matth.
26, 57.

B Matth.
26, 56.

a Matth.
27, 26.

3 Kah

3 Kah nōwāog, Kutāqompsunun Jewfe ketāfōt. kah wutogkomōuh wunnūtcheg-ānōwāoh.

4 Newajeh Pilate wonk sohhog, kah nah wuttinuh, Kufsch kuppauddatwunheau, onk woh kōwathetomwō mātta nāntēauoh mat- chesōonk.

5 Neit Jesus sohham, chetuhquābē uafin- nekōfē chetuhquāb, kah hogkō mīque pēraf- quāhōnk, kah Pilate wuttinuh, Kunkinneok wosketomp.

6 Newutche negonne sephaufuēnuog, kah aninnohfuenug nāuāhettit, mīhontōwāog, nōwāog, Pummetunkuppunōk pummetun- kuppunōk, Pilate nah wuttinuh, Neemūnok, Bah pummetunkuppunōk, newutche mātta nāntēauoh matchesōonk.

7 Jewfog wunnampohamaūuh, Nōtnau- matōngimjūn, kah nāhpē nūttināmatu- oḡanun tūmmuhhōu nūppoonk, newutche wunnāu-nōnāteu wuhhōgkūh ut Gōdūt.

8 Newutche Pilate yeu nōtog, nāpō w. bēfū

9 Kah wonk au wūlittumwāekomukgūt, kah unnau Jēfufōh, Tūnōh kōoch onfēm ? qut Jēfuf mātta wunnampohamaūuh.

10 Neit Pilate wuttinuh, Mātta kakkēnō- fōh ? sunnummātta kōwāteuāuoh, nūāh- fōh mēnūhkefōnk kuppummettuhkuppun- uunūnat, kah nūāthōh mēnūhkefōnk kuppohqōnūnat.

11 Jēfuf wunnampohamaūuh, Mātta woh Kutātoḡoh mēnūhkefōnk ayeuhkōne nēn, kutāmō ajinnūauunūmuk wātch wā- biu : newajeh nōh pāduntkuean nūhōg, ānue mīfū ummāchēfōnk.

12 Kah neit nōche Pilate ukkōd pōhquōh- wūhōh : qut Jewfog mīhontōwāog, nōwā- og, Yēuoh wōlketō n p pōhquōh wūnat, mā- tā kōwētōmpōou Cēfār : hōwān kōlthāfō- tā mēheonē wuhhōgkūh ayeuhkonittue kē- nōnau Cēfār.

13 Newaj Pilate yeu nōtog, sohōwunau Jēfufōh, kah nummatappu wūlittumōē ap- puōnganit, nē ayeuonk ulōwētāmun Pāve- ment, qut Hebrowōnōwāonk, Gābbāthā.

14 Kah mō qūgwohweētāmōē pāmuk- āuātōonk kah nāhē pūhāqat : kah unnau Jēfufōh, kuhkinneok kükētāfōtāmōwō.

15 Qut nāg mīhontōwāog, Mōnchānok, mōnchānok, pummetunkuppunōk, Pilate nah wuttinuh, Wōh nūppummetōnkuppunau kükētāfōtāmōwō ? negōnē sephaufu- ēnuog wunnampohamaūuh, Mātta nōkē- tāfōtāmōwōmōnē webe Cēfār.

16 b Newajeh neit neh nāh nūnnūmāōnt pummetōnkuppennānat, kah nāg neemūnā- og Jēfufōh, kah wūmōnchōnōh.

17 Kah kōnūnuk puōmetōnkuppūnānā- onk, sohham ēn ayeōnganit ulōwētāmun Mīhōkōntup ayeōnk, ulōwētāmun He- browōnōwāonk, Gōlgotha.

18 Nē wūttit pummetōnkuppunāwōnēau,

kah weechē neefuoh, aēchtāu pafuk, kah Jēfuf nāhāwē.

19 Kah Pilate wūfukuhm wāj wāhtōnt, kah upponāmūn pummetōnkupnōnganit, & wūfukuhonk mō, JESUS WUI CH NAZA- RETH, JEWSE KETASSOOT.

20 Yēu wūfukuhonk neit mōnāog Jewfog wutogkētāmūnēau, newutche ayeuonk nē adt Jēfuf pummetōnkuppūnōnt, kīhkeyu- cō otanāt, kah tannūfukkuhwhōfū Hebrow, Greek, kah Latine.

21 Neit Jewfe negonne sephaufuēnuog un- nāog Pilateoh, Ahque wūfukuh, Jewfe ka- tāfōt : qut nē wūfukuh, Nēn Jewfe ketāfōt

22 Pilate nāmpōham, I oh anfukuhm,

nē nūttinūfukhūmūn.

23 c Neit matwāog, māhche pūmētun- kapunnāuāhettit Jēfufōh, neemūnnūmwoḡ wūthōgkōōngāh ; kah wēyauūt chippūnū- mōnāoh, nīhōh māwāu nōh wūāhāuūn, kah wōnk uppetauwōhquāhōnk : kah nē pētauwōhquāhōnk mātta ufquōfōnōh, nē- qūttātēafū

c Mat.
27.31.

24 Newutche hettuog, Ahque sohgun- nūmmūttuh, qut tannāhāādittēuh, hōwān d Pst. woh āhtuk, d wūfukuhonk woh pakōdche nnih, nōh ānōwādē. Nāg chippūnnūmōd- tūwōg nūthōgkōōngāh, kah nē nūppetau- wōhquāhōnk wūttitānnēhāādittēnēau, nē- wāj matwāog yeuh ufēhettit.

25 Neit nā kīhke pummetōnkupnōng- anit nēepōog, Jēfuf ohkāfōh, kah ohkāfōh ummīfēfōh, Mary Cleophas ummītamwō- fōh, kah Mary Magdalene.

26 Newutche Jēfuf nāuont ohkāfōh, kah nōh kōdnētuhtrōwāen nōh kīhke nēepāu, neh wōmōnōnchē, unnāu ohkāfōh, Mīttā- wōffis kuhkinneau Kēnāmōn.

27 Neit unnāu ukkōdnētuhāuānūmōh, Kuhkinneau kokas. Kah neit nōche hōwēn nōh kōdnētuhāuānē wūnnēmūnōh ēn wēkē

28 Yēu māhche nāg, Jēfuf wātēuēk wā. e Pst. mē tēantēquōnīfē kēzētaufūāh, c nōh wūfukuhonk woh pōg kōdche nāh, nōwāu, Nōtkukutroon.

e Pst.
69.21.

29 Kah nē pōnāmūn wūhōnganit vīnēgē, wūnnūmwohtinēau pūngūt vīnēgē, kah pōnāmūnnēau ut hīylof, & upponāmāuānēau wūttūnūt.

30 Jēfuf āttūmūnuk vīnēgē, nōwāu, Kēf- tēafūf : kah nāuānūm uppūhuk, & nūppū-

31 Newaj Jewfog, newutche mō quōquōh- wēn, onk wōh mat mūhōgkūnk ogkōche- nōog pummetōnkupnōnganit fābōth-dayēu, (newutche nē fābōth-dayēu mīhīkēfukōd) nānāmpāfūmāog Pilatōh, onk wūhōntāfū woh pōhquētāhāmūn, onk wōh āmāuānōg.

32 Neit matwāog pēyāog, kah pōhquētāfū hāmwoḡ wūhōntāfū, nōh nēyōngkōēchik, kah nōh onātog neh weechē pummetōnkup- nūāchēh.

33 Qut pāōnāfēttit Jēfufōh, kah nāuā- hettit

f Nu n.
9. 12.
Exod.
12. 46.
g Psal.
34. 20.
h Zech.
11. 10.

hettit mahche nuppoai matta upphoqhtrah-
hamatnsh wuhkontsh.

34 Kah pasuk matwau ukkonukkeh tah-
wihoh ukqummbtug, kah teanuk newutch
sohhamommo wifgeheunk, kah nippe.

35 Kah noh nag, wauwau, & cowuwaionk
wunnomwamoo, kah wahtau wunnomwau,
onk woh konanpattamwo.

36 Newutche yeul nniheyaush, f noh wuf-
fukwhonk woh pakodche nrhi, g matta piish
pokihanooh pasuk wufkon.

37 ¶ b Kah wonk onkatog wufukwhonk
noowau, Nag piish ummoninauoh neh konuk-
kehtrahwatticheh.

38 Kah yeu mahche nnag, Joseph Wut-
aramatha, (noh ukkodnetuhtaeumoh Jesus
gut kemeu wutch quhaonk Jewfog) nanom-
passumau Pilatoh, woh wutamaunonah wuh-
hogkuh Jesus, kah Pilate anampatauh, ne-
wajeh peyont neemunau wuhhogkuh Jesus.

39 Na wonk uppeyan Nicodemus, noh ne-
gonne pahonup Jesusoh nukonau, & paud-
to kenukkenuau myre, kah aloes, papaume
nequt pasukoe-pounduo.

40 Neit neemunnog wuhhogkuh Jesus,
kah cweiinagkinooh hahabponakinit, nash-
pe spices, neahullchehettit Jewfog pofekinut-
tehetlicheh.

41 Ne ayeuonagit adt pummetonkapun-
auut, ne ahtau tarohketaonk, kah ut tan-
oheteonagit wufke weenohkeyeuc, ne
asquam howan pofekinoot.

42 Newajeh na pofekinahetit Jesusoh, ne-
wutche Jewfog ukquaquashweongane kesuk-
kod, ne utche weenohke paswohtau.

C H A P. XX.

1 Mary cometh to the sepulchre. 11 Jesus
appeareth to her, and to others.

Mat. 28.
1. Mark
16. 1.

N E week negonne kesukok peyau Mary
Magdalene nompoau, aih papelukok,
en weehokeet, kah kuhkinneam qufuk am-
aunumunat wutche weenohkeet.

b Chay.
13. 23.
c 21. 20

2 Neit quogqueu peyaneu Simon Peter-
oh, b kah onkatogoh kodnetuhtauaenin neh
Jesus womononcheh, kah nah wuttinuh, A-
maunaog Lokp, wutch weenohkeet, kah tat-
tahtoh ponahettit.

3 Newajeh Peter sohohg kah noh onkatog
kodnetuhtauwau, kah peyaog weenohkeet.

4 Kah neelwe quogqueog, kah noh onka-
tog kodnetuhtau nukkoma Peteroh, kah
negonne peyau weenohkeet.

5 Kah naauit, kah pofampit, naum hah-
abponakenaish ne seepihin, gut matta uppe-
tuttau.

6 Neit Simon Peter asuhauont peyau, kah
petuttau weenohkeet kah naum hahabpo-
nakenaish ne seepihin.

7 Kah chisshenitchahou ne ohtagkup
upphukukqat, matta weethshinnoh hahab-
ponakinit, weefquanaufu chippe ohtau.

8 Neit petuttau noh onkatuk kodnetuht-

tauaenin, noh negonne peyomp weenohkeet
kah wunnaumun, kah wunnampam.

9 Newutche asquam wahtauog wufuk-
whongash, noh mos wutch omohkeu weenoh-
keet.

10 Neit kodnetuhtauaenuog moncheog
wonk en weekuont.

11 Qut Mary poquadche neepau weenoh-
keet, mau, kah mangu nauwofu, kah posam-
pu weenohkeet.

12 Kah naunau neefoh angelfoh wompe-
fuo, appuog pasuk upphukukqat kah onk-
atuk wufsetit ne seepshikup Jesus wuhhog.

13 Kah nag wuttinonh, Mitramwofis, toh
wutch mauan? Noh wuttinuh, Newutche
amaunaog Nullordum, kah tatta ponahettit.

14 Kah yeu anowadt, quikeu, kah nau-
au Jesus neepok, kah matta wahtauwuh noh
Jesus.

15 Jesus wuttinuh, Mitramwofis, toh,
wutch mauan? howan naitineahwhadt, un-
nantog noh nanawehteunk tarohketaonk
wuttinuh, Sir amaunafah, miffohamah toh
ponas kah woh nutamaun.

16 Jesus wuttinuh, Mary, quinnuppe-
kompau, kah wuttinuh, Rabboni, ne nauwut-
tamun, Nuffontimom.

17 Jesus wuttinuh, Ahoue mussunch, ne-
wutche asquam nukuhkukoh en Noohut: qut
ohih neematur, kah nag us neen nkkukuk-
quem en Noohut, kah kennaun Koshowout,
kah en Nummanittomut, kah Kummanittom-
mowout.

18 Mary Magdalene peyau, kah wuttinon
kodnetuhtauenuh wunnaunonk Sontimoh,
kah yeuh wuttinonash.

c Mark
16. 14.

19 e Kah ne kesukok wanonkook, ne
week negonne kesukok, squontamash kop-
haufik, kodnetuhtauenuog adt miahetit,
quhaongano, Jewfog, Jesus peyau, kah na-
haue neepau, & nah wuttinuh, Wuncheagk.

20 Kah yeu anowadt, nah wunnotinuh
wunnutcheagah, kah uppeteaganit. Neit kod-
netuhtauenuog weekontamwog nauahettit
Loroh.

21 Neit Jesus wonk wuttinuh, Wunoh-
teagk, neane anhoist Nooh, ne kutinne
anconunneau.

22 Kah yeu anowadt, wunnahtaittauh
kah wuttinuh, Artumunok wunneetupana-
tamwe Nahhaupit.

23 d Howaneg ummatcheonganoash ah-
quontamaug, nag abquontamaoneu. Kah
howaneg ummatcheonganoash matta ah-
quontamaug, nag matta abquontamaun-
onash.

d Mark
18. 28.

14 Qut Thomas noh paluk nabo neefoh
wutche, usfowefu Dydamus matta weero-
muh Jesus paont.

25 Onkatogoh kodnetuhtauennog newa-
unnahettit, Nemmahche rauomun Loroh: qu
wuttinuh, Kustumag naumon kahkinne-
sua.

simuk kenubwhegah, wunnutchehanit, kah petawon nuttinwhunitch ne adt kuhkin-teasimuk kenubwhegah, kah petawon nunnutchehanit, matta noonamptamcoh.

26 Kah machhe nithiwofuk tahhikquinukok, wonk ukkodneruhtaeumoh moieoh, kah Thomas. coweromuh; Jesus peyau, squoantamah kobhaufik, kah nashaawe nepau, kah nowau, Wunnohteagk.

27 Neit unau, Thomasoh, Paudtunish kuttinwhunitch, kah naith nunnutchehanit, kah padunish kenutcheh, kah petauuh nup-petegauit, ahque chanantah, qut wunnamptam.

28 Kah Thomas wunnamptamoh kah wuttinuh, Nustontimoh, & Nummanitcom 29 Jesus wuttinuh, Thomas, newutche kenach, konamptam, wunnamumog nag matta namumog, kah onch wunnamptamwog

30 e Kah wonkatoganish monatah kuhkinnefuongahish Jesus uisu ur anaquabenit ukkodneruhtaeumoh, matta yeu adt wufukwhofinogish yeu wufukwhonganit.

31 Qut yeuh wufukwhofuath, woh konamptamwog Jesus nob Christ wunnaumonuh God, kah nampe konamptamooanganoo woh kootahtauunneau pomantamoonk nashpe cowerfonk.

C H A P. XXI

1 Christ appeareth to his disciples being a fishing

18 Foretelleth Peters death.

M Ahche yeuh naag, Jesus wonk naeh-rauau ukkodneruhtaeumoh, ohquoneu kerahanner Tiberias, kah yeu wuttinne nautukhon wuhhogkuh.

2 Nag moe appepanneg Simon Peter, & Thomas uiswefu Dydamus, kah Nathaniel Ulcana en Galile, & wunnaumonuh Zebede, & onkatogish neefuoh ukkodneruhtaeumoh.

3 Simon Peter nah wuttinuh, Noutamogquam: Nag wuttinuh, Neenah wonk koo-weechaeunmun: sohhamwog, kah posfuog teanuk kuhonogqut, kah nenohkog wanne teag nehtaeuogog.

4 Qut nompuhekik, Jesus neepau Keechippam, qut kodneruhtaeuog matta wah-teauogog noh Jesus.

5 Neit Jesus nah wuttinuh, Mukkiefog, komeechumimwo? wunnamptamohuoh, Matta.

6 Kah nah wuttinuh, Ufifanook hoshabp unauukodneruhtaeuog kuhonogqut, kah woh kenampreawog. Newajeh ne ufifanahettit, kah matta tapenumog ukkuhpennonsoont, newutche muttanaogog namohfog.

7 Newajeh nob kodneruhtaeuog, Jesus womononcheh. unau Peteroh noh Lord. Neit Simon Peter notog noh Lord, petuk-guobpish wunnamptamog udeu hogkoonk, (newutche pokkifup) kah quehifau en keh-tahhinet.

8 Kah onkatogish kodneruhtaeuog peyag

ut kuhonogqutemefit (newutche matta na-cosukomogog nunnohkomuk, qut papame neefit pasukotihquanogkod) wutanchimaoog bahabpoh nashpe namohfog.

9 Neit quenau peahettit nunnohkomuk, naumwog nobtau mohkassiah, & namohfog ne wutapponneau, kah petukquanneg.

10 Jesus nah wuttinuh, Pasook nawhutuh namohfog neg padruhwhagig.

11 Simon Peter kuhkuhqucu, & kuhpinau bahabpoh, wunnamwapienneau mogkomma-guog, nequt pasukowog kah napana tah-hinchag kah nishuog; kah onnau monaog, qut matta bahabp pahhaou.

12 Jesus nah wuttinuh, Peyonk meetfek. Kah matta howan ukkodneruhtaeumoh tapenumo wunnamptamoonat howan ken wahteahettit yeuoh Lord.

13 Neit Jesus peyau, kah neemunum petukquunuk; kah nah wuttinunmaon, kah wonk namohfog.

14 Ne nashwunnook Jesus wannacehta-dnat ukkodneruhtaeumoh, machhe onohkit wutch nuppunat.

15 Neit mahchepeohettit, & Jesus unau Simon Peteroh, Simon, wunnaumonuh Jonis, kooomegaufeh anee onk yeug? wuttinuh, Nux, Lord, koowahteah kooomegaufeh wuttinuh, Sohkommoos nuthshepfunog.

16 Wonk wuttinuh nahohteu, Simon, wunnaumonuh Jonis, kooomegaufeh? Wuttinuh, Nux, Lord, koowahteah kooomegaufeh, Wuttinuh, Sohkommoos nuthshepfunog.

17 Wuttinuh ihwudt nompe, Simon, wunnaumonuh Jonis, kooomegaufeh? Peter wut-tamantam, newutche wuttinon ihwudt nompe, kooomegaufeh? Kah wuttinuh, Lord, koowahteah wame teanteaqaufish, koo-wahteah kooomegaufeh, Jesus wuttinuh, Sohkommoos nuthshepfunog.

18 Wunnamuhkut, wunnamuhkot kuttinuh, Ash nukompsean, kuppittukquobpus, kah kuttinoh kod san: qut, kutchifuean, pish kullummogekum kuppitteneah, kah onkatuk pish kuppittukquobpus, kah pish kuttif-fuonuk utroh mo unnanatamoon.

19 Yeu oche yin, nauwuttaqooq utroh pish anee nuppu, sohsumoonom Goduh, Kah yeu nowade, wuttinuh, Ashkah..

20 Neit Peter quannuppekompauit, nauau nob kodneruhtaeuog. Jesus womononcheh, a Chap. 1 afuhkau, noh ompatufukup wopanagnic wunnonkque meettinneat, kah nowau, Lord howan nob wanafoomukquean?

21 Peter nauont, unau Jesusoh, Lord, kah toh yeshu usen pish woketomp?

22 Jesus wuttinuh, Unnangog nob apit na en nappeyonat wonk, ne toh kuttinukun afuhkah ken.

23 Neit yeu nowaonk nouten quet, ne weemattinneat, nob kodneruhtaeuog matta pish nuppu, qut Jesus natta wuttinuh.

matta pish kennppoo; qut, Unnantog na wutappinneat na en wonk nuppeyonat ne toh kirinhuqkun.

24 Yeuh neh kodnetuhraenia noh wauwed: yeuthoh, kah yeuth oofukkuh-humanaht, kah nowahteomun owau-

waonk wunnomwomoo.

25 b Kah onkatoganish monatah Jesus b Chafz nish aschesh, nash wuslukwhohik nishnoh 20, 30 pasuk, nattenantam muttaohkit, kah wela womuttangash nish wuslukwhonganah woh wasukkuhumukish, Amen.

1. WUTUSSEONGAOOQASH APOSTLESOG.

CHAP. I.

1 A rejection of part of Christs history after his passion: 9 Of his ascension. 26 Mathias chosen in Judas room.

N Ukkezteoh negonne noofukkuhwhonk (woi Theophilus) papaume wame Jesus kutcheu naneese usenat & kuh-kotomuhkonat.

2 A No pajeh kesukok neadt mo toshinut, mahcheu kenonout ukkodnetuhraenimoh, pepenauonchieh nashpe Nashauanitoh.

3 Yeu wonk naeihtaumoph keteaeu mahche nuppuh, nashpe monatah wunnamuh-karce kuhkinneasuogash, wunnaouuh yaon-chagrikunnu, kah wuttinnonash wadchea-yeuagish wutastotamonganit God.

4 Kah oweche momomoh, wutannomuh nahog, ihque comc gr Jerusalem, qut pah-tuogok ukuqoh omuwaonk aschah, a utti-yeu notamiyeogkup.

5 b Newutche wunnamuhkut John Kut-chesumoo nippe, qut kenaat pish kukkur-simuwmo nashpe wunnetupanatumwe Nash-auanit, paswese.

6 Yowutche moe paahettir, wunnatcom-avoh, nowaog, Lorn, yeuyu wonk ke-nompe enpinnumau wutastotamoonk Israet?

7 Kah wuttinuk nahog, Woh mo koiwah-teaumwo aquempak, kah toh uttoche, utti-yeu Wutochimau adtahtunk nehenwondie ummenuhkefuonganit.

8 Qut pish kutattumauumuwmo menuh-kesuonk, mahche wunnetupanatumwe Nash-auanit nukkuhkonqueog, kah kenaat pish nowawauenamog, naneelwe ne Jerusalem, kah wame Judea, kah Samaria, onk aongkou-ohkomuk.

9 c Kah yeusheg angawadt, moneauahet-tit, toshinau kah matokqs wutatunumoh, mad wonk wunnaouuh.

10 Kah asphquaehettir en kesukqueug, aspeit, kushen, pesucg wosketompaog owechekompaumoch womphogkounaog.

11 Ne wonk ang wact eg, Kenaat woske-tompaog Galile, toh wurch nuhqaecog kesukqueu? Yeroh nan Jesus uttiyeu nemun-nunmonneacogkup en kesukqut, ne pish wut-tinne peyon, nezne nauog na kesukqut.

12 Neit quik keg en Jerusalem, wutche wadchunt bettan on Olivet, uttiyeu wutch Jerusalem sabboth-daye pomt thaonk.

13 Kah perutteahettit, auog wohqut, na

wutappinneau Peter, kah James, kah John, kah Andrew, Phillip, kah Thomas, Bartholo-mew, kah Matthew, James wunnaumonuh, Alpheus, kah Simon Zelotes, & Judas, wee-chaioh James.

14 Wame yeug ne wutaienneau, pasuk-quittahag on peantamunat, kah weequetumunat, kah mittamwossifog owechay-yeumouh, onk Mary ohkash Jesus, kah wee-che weematoh.

15 Neit Peter neepau noeu ut ukkodnetuhraenimur, kah nowau, (ogkemon nag moiepanneg nequt pasukwog nab neefin-neshag)

16 Wosketompaog, kah neematog, yeu wuslukwhonk moebche mos usen, d uttiyeu wunnetupanatumwe Nashauanit nashpe wut-tonit David angowop negonne papume Ju-das, uttiyeuh monchanont nahoh tohqun-oncheg Jesuloh.

17 Newurche mo kowweetogkemurtean-nonup kah wutahtauup yeu nohtompean-togkooonk weeche kenaan.

18 Neit yeuoh wosketomp taphum ohke nashpe matchefese onkquontuk onk panu-shon, passishau, kah wame wunnogkuile foh-wulsh.

19 e Kah wame wadchkutche Jerusalem wahtauunneau, yowutche hettimun ne ohke wuttinnontowoonkanowour Akeldama, yeu nauwutramun, mishehongane ohke.

20 f Newutche wuslukwhonk ut unna-hamaongane wuslukwhonganit, Week tou-uhitich, kah mat howan weekitamcutch, g kah onkatog neemunich wunnahtompean-togkooonk.

21 Yowutche wutche yeug, weechogque-og nishake Lorn Jesus weet mukqueogkup. 22 Kutcheu wutch kutchesumupok, no pajeh ne nan kesukok neemunumonta-g of pasuk mos pizenauon ka weeche wawie-nunnaonout wut mohkeonk.

23 Kah pepenawaog nesluoh, Joseph of-sowenuh Barfabas, nabohieuh owefionk Justus, kah Matthias.

24 Kah nag peantamwog, kah nowaog, Ken Lorn, kowahdech wutahhowash wame wosketompaog, misloh hamaiennea uttoh en yeug nesewe pefenawadt.

25 Onk woh neemunum yeu nohton pean-togkooonk, kah Apostlemoonk, uttiyeu Judas wanteunk wurch na matchefionk onk

a Luke

24:49.

b Matt.

3:11.

c Chaf. 2.

c Luke

24:51.

d F. 2

e 2:9.

e Mat

27-7.

f F. 2

69:25.

g F. 2

109:8.

won

woh au nehenwonche wutappunganit.
 16 Kah wutittanohtuttiinneau, kah pe-
 penaau Matthias kah mo weetogkemau nabo
 nequttuogog, Apollifog.

C H A P. II.

1 The holy Ghost is given in appearance of the
 cloven tongues.

K Ah paadimog kufukok Pentekost, nag
 wame moappuog pasukgunneau wut-
 tohhou.

2 Kah tatatie peyadmo mihontowomog
 wutch kufukut, onatuh mahit etahilik, kah
 numwohtau wame wetuomut na apettit.

3 Kah naumwog nehneyai meenafihog-
 gunneuk yutah nohtaut, kah ukquenapin-
 neuh nabog nihonoh pasukow.

4 Onk naghog wame numwabetonkuog
 Nafhaugaitauh, kah kutche kuttoowog pe-
 newontowonganganah, neane aninaumaunt
 Nafhaugait wuonowaoank.

5 Kah nia wudohokutchieg ut Jerusalem,
 Jewifog womonogit peantamoonk, wurch
 nihonoh wutitoinoh aguu kufukut.

6 Yeu na rukwok, monacheg motu pe-
 yauog, monchanatamwog; newutche nih-
 noh hooaw wunnotoaneau kekuttu nehen-
 wonche wutitoinowonganganoh.

7 Kah wame naghog qeuhquenuwantam-
 wog, kah monchanatamwog, hetuog, Kufich,
 sinuomatta yeug wame kekuttuonkcheg
 uk Galileafog?

8 Kah tohen newatogkut nifihonoh pasuk
 ut kuttinontowanganun uttoh adt nekeog?

9 Parthianog, kah Medfog, kah Elamifog,
 kah wudohokutchieg ut Mesopotamia, kah Ju-
 dea, kah Cappadocia, ut Pontus kah Asia.

10 Phrigia, kah Pamphylia, ut Egypt, kah
 ut ohkit Lybia nahen Cyrens, kah penuwot-
 teahog wutch Rome, Jewifog kah Profelyt-
 fog.

11 Cretfog, Arabianfog, kenootaunnonog
 kekuttuog kuttinontowanganun mon-
 chanatamwe wutanakaufuonganah Gon.

12 Onk nag wamu qeuhquenuwantam-
 wog, kah wuttichant: minneau, hetuog,
 Toh nauwotomau yeu?

13 Onkatogit, momontauoh, noowaog,
 Teug wotompaog kogkeuulippamwog.

14 Qui Peter neepau weeché nabo nequt-
 tuowoh, mihontowau wutitauh nabog. Ke-
 naau wotompaog Judea, kah kenaau wa-
 me wudohokéitih Jerusalem, yeu wahtau-
 ok, kah nootamook nukuttowonganah.

15 Newutche yeug matta kogkeuulippa-
 mog neananatamog, newutche webe qut
 numatighou.

16 A Qui yeu ne anowop quoshodum-
 wau Joel?

17 Kah pish nnih majish kufukodafih,
 (newau Lok) Nufukenuumau Nunnafha-
 onkuh ut wame weyafut, & kenaumonogog,
 kah kuttoonowog pish kuhkotomuteahog,
 kenunkor pomowog pish namwog mon-

manfuongath, kah kukkhetompamog pish
 manfuongath, kah kukkhetompamog pish

18 Kah nufukenuumau nafhaugonuh nut-
 tinnumut, kah nunkifumogog, yeulh ut ut
 fukodath, kah pish quoshodumwog.

19 Kah nunnahrtiteam monchanatammo-
 onganah ut ongkouwe kufukut, kah kuh-
 kinneafuonganah yeu muttaohket aguw;
 mifcheunk, kah nootau, kah pukuttat.

20 b Nepauz pish ayeuou pohkenum, kah b Joel
 nahnepafthadt pish wufqueheunkaneog, ne-
 gonaeu ne mohlag kah monchanatamwe ke-
 fukedioa b uppy: onk.

21 c Onk pish nnih, wuttinnaiin towan
 wehdutug cowefuonk Lok, pish wadhanau

22 Kenaau wofketompog Israel, notam-
 ok, yeulh kuttoowonganah. Jesus ut Nazar-
 eth, wofketomp Gon cowoweepomuh, ke-
 nugke kenaui, nafpe mifanakaufuogafih,
 monchanatamwoganganah, kah kuhkinneafu-
 onganah, uttiyeulh Gon afefchih kenugke
 kenaui neane wahtauog.

23 A Gwuwut neane quothawe unnanam-
 mowok, natwontamoonk & negonne owah-
 teauonk Gon, kenaau kuttoohgunnoop, kum-
 marchetowae kenutcheagmoah uppumme-
 tohkuppunnaui, kah kenufau.

24 Gon wutomohkinuh wonk, ompenit
 wuttamiepannaoganganah huppoonk, ne-
 wutche nuppoonk woh mo ukkogkunooh.

25 Newutche David oweadituh, a ne-
 gonae nunnau Lok nagwuttee ut anqua-
 beh, newutche noh nuttinehkonuit, nen
 woh marta nutontahreabu.

26 Yowutche nuthah weekontamup, kah
 neenan weekontamup, kah wonk nooweyaus
 anwonfun ut anowadifineat.

27 Newutche matta kenugkonoh nukke-
 teahogkou chepiohkomuk; kah matta kut-
 tinanumoh konneupanatanom naumun
 aninnoonk.

28 Ken Kukkuhkotamaup keteanokane-
 mayzih, ken kenuwotah weekontamoonk,
 nafpe kufekufuk.

29 Wofketompog kah neematog, paah-
 fuke ketohkonti papaume e Patriark Da-
 vid, nuppoit kah pofukhinoh, kah qweenoh-
 ke yeu ohtau yeu pajeh kufukok.

30 Yowutche f nohtompantogkawut, f pif.
 wahreunk Gon wutthadheukemoonk, wutch
 ummeechummonk wufkanohog, neanah,
 weyaus, pish notomohkin Christ, apin kut-
 appuonanzit.

31 Wunnaumesat yeu negonne, wuffin-
 neap papaume wutomohkonk Christ, & uk
 keteahogkonuh matta nukkonnoocinoh ch-
 piohkomuk, kenoweyaus matta naumoh
 aninnoonk.

32 Yeuoh Jesus Gon wutomohkinoput;
 yeu wame ko wuwon.

33 Yowutche rahfinat ut wuttinnobht,
 uni Gon, & atumohen ukquaffat newonk

a Joel. 2.
 b Isai.
 c 3.

C Rem.
 10. 13.

d Psal.
 16. 3.

e 1 Kin.
 2. 10.

f pif.
 12. 11.

g Psal.
 16. 10.

h T/s.
120.1.

Nashauanit, yeu wassokanumun uttiyeu naumog kah notamog.

31 Newutche David matta ushpauau ke-fukut, qut nauwau, b Lokk wuttinnon Numanitoom, Apih ken nuttinnohkounit.

35 Kah nauaiyeu kummatwomog kutah-pannehuonk.

36 Yowutche wame Israel wahteahettich wunnamuhkut, unnoh Jesus unnoh nohohog, God wutaiyeuoh Lord kah Christ.

37 T Notamobettir yeu, konnuketah-whoog wutahhoowout, unnaog Peteroh, kah onkatogig Apostlesoh, Woikerompaog kah nematog, toh woh kutusenat?

38 Neit Peter wuttinuh nahog, Aiuskoianatamog, & kutchissumok nihnoh pasuk, oweluwonganit Jesus Christ, newutche aquo-anatamogk kummatcheonganoozih, kah kenau mos kutattumunumuwu umma-goonk Nashauanit.

39 Newutche gooshadtuoak, kutahau-neau, kah kenechekawooog, kah wame nag nauppitcheg, neadabihie wehkoment Lord Kummanitumun.

40 Kah nashpe monatah kutawongash wawaounuh, kah wufohkoh, nauwau, Poh-qohwhunok kuhhogaog yeu wutch mat-cheerowe pometonk.

41 Neit nahog wekontanwe atumunum-bettir ukutawonganah, kutchissumog, kah nekufukoh ihwut muttannangog kullu-og millinninnog wechaiyeutuog.

42 Kah unnenuhkenumunneau ukkuh-kootomhteonganoo Apostlesog, kah wut-teahihaiyeuunneau; sohgunnumwog petuk-gunneg moen, kah moen peantamwog.

43 Kah nihnoh pasuk wame wabeluog: kah Apostlesog wutusseu monatah mon-chanatamwonganah kah kuhkinneafuogash.

44 Kah wame wanampog ig moippuog, kah wame teanteaqualinath aninnuaduutuog.

45 Kah maguwog neadabihiekhettit, kah maumachiah kah wutch-dch-pennuomad-tin-naozih nihnoh wutrin quenaibikgunneau.

46 Kah nagwutteeu moeg asekufukoh kah peantamwakomukguit, kah sohgunnumwog petukgunneg onk yaen wewetuomut mech-wog mechum nashpe wekontanamog, kah wecheteahadtuoak.

47 Tabattantumun God, kah wame millinninnog owononduh. Kah Lord up-pasoooh nano monaoh moiyewekomonganit asekufukoh, neeg woh wodchannt cheg.

C H A P. III.

Peter and John restore a cripple

N Eit Peter kah John moncheog moeti en peantamwakomukguit, ut peantamun-at, nohquodit.

2 Kah woketomp, wehwepeta wutch wunneetuwonganit, tabhinau nooh ponit asekufukoh kish iquontamut peantamwakomuk-guit, uslowetamun wunneton, wenbau ne

teguas nahog petuteamutcheh ut temple.

3 Nauton Peter kah John, petuteag ut temple, owenshamuh ne teguas.

4 Qut Peter, ummonneauoh, kah John, wutinauh, kuhkinnaimean.

5 Kah ummonneauoh nahog, unnantam nutatunumun ne teguas.

6 Neit Peter nauwau, Silver kah gold mat-ta nautatoun, qut ne ahtou, kittinnumau-unun: ut oweluwonganit Jesus Christ ut Na-zareth neepaulh, pomuihauh.

7 Kah wunnenunh ut wuttinnohkounit, kah wutahhinuh, kah teanuk wuissetah kah wuslupikoh menuhkefuoh.

8 Kah quehshau, neepau, pomuihau, onk upperlu wechahuu ut temple, pomuihau quehshau, tabattantamauun God.

9 Kah wame millinninnog wunnaouuk pomuihau, kah wuslufamun God.

10 Kah nag cowaheouh yeuoh apenp wun-neetu iquontamut temple wenbau ne teag-uas; kah numwohtaog monchanatamogk, kah quehquenouanatomok neanhet.

11 Kah noochumwepet netkehutip wec-tonmont Peter kah John, wame millinnin-nuog, moutbauog, wekiz uslowetamun Solo-mons upporchum milli monchanatamwog.

12 Kah Peter nag, nampobamaau mis-sinninuh, Kenaau Israele: woketompog, toh wutch monchanatamog, yeu? afuh toh wutch monnaiyeog unnantamog nashpe ne-henwonche; nummenuhkefonganun, afuh nane, peantamwonganun nutaimaonan yeuoh woketomp pomuihau.

13 Ummanitoomoh Abraham, kah Isaac, kah Jakob, Ummanitoomoh koshinnonog quehtinnumau wunnaumouh Jesusoh, utti-yeuoh kenaau afuwunogkup, & kohnkon-woogkup anaquabit Pilate, kodtantog neh pogketinnonat.

14 Qut kensu kukkohkonnoowop wunnetupanatawennin, kah samweusseac-nin, kah kukkodtantamunneau nusehteacn kittinnumonreanont.

14 Kah kenulhamwe maguk pomantam-onk, nooh God omohkinonchich wutch nuppunat, yeu wauwag.

15 Kah oweluwonk, onampatamwog owel-uonk, wutaimaach yeu woketompoh menuhkefuonk, nooh kenaau nuzog kah wa-heog:nux, onampatamogk uttiyeu aninnu-cekqueog, anilumauon yeu pampup net-kehbezok anquabeog kenaau wame.

17 Kah yeuyeu nematog, nuttinanamat kutusseuonw wutch asectomok, kah nea-seherteup kenanaunneunomog.

18 Qut yeuoh God kuhkorkomunkpog-ut ut wutawonwout wame ukupohodrumwae-numoh, nih Christ woh afechih, nih wutuf-senah.

19 Yowutche aiuskoianatamog, & quib-appekompaowok, kummatcheonganah, woh

a Mat.
27.20.

jiikhomunash, utroh adroche peysumoug weekontamouk, wutch anaquabit Lord.

20 Onk ananar, Jesus Christ uttiyeuwoh negonne kohkotomunkueogkup.

21 Noh kesukquash woh attumunukut no pajeh wufkhetesumuk wame teantea-quassinish, uttiyeu anowop God nashi pe wutoh wout wame wunneetupanataw uk-quoshodumwaenmoh wurch wufke kut-chissik muttok,

b Dent. 18.15. Chap. 7. 37.

22 b Newutche Moses wunnamuhkut unau kohshinnoh, Lord Kumanitoom pish neepaunau nohtompeantog wutch keemtoout nussu neanulle, noh pish keentoau, wame teanteaquinash, roh anu queog.

23 Kah pish nish, nihnoh. pasuk matta nohtauonk yeufoh nohtompeantogeh, pish nashau wutch kenuge misinninnur.

24 Nux, wame quoshodumwaenug wutch Samu, kah yeug afusokufutche, neadtah-shuwamok, netatuppe negonne wullain-neah yeufu kesukodtah.

25 Kenaau wunneechanoo nohtompeantog, kah onowawangano, uttiyeu ayim-auon God kohshinnoh, c unnon Abraham; ut kohkanem wame duwomoneh ut ohkit wunnamoug.

c Gen. 12.3.

26 God omohkinont wunnamonuh Jesus, negonne wutanonuh en kuhgokaut, woh kohkanamokou, quinnuppi on nishnoh pasukuh wutch ummarchefonganit.

C H A P. IV.

1 Peter and John examined. 13 And forbidden to preach in Christ's Name.

K Ah kononahettit misinninnuh, sephausenuog, kah nananusenin ut Temple, kah Sadduces uquentauoh.

2 Mulquant ahettit, newutche kuhkotomoug misinninnuh, & kuhkotomoug nashi Jesus, wutomohkeonk wutch nupnat.

3 Kah n nag wutobqunoh, kah ukkup-shagkinsuh na wonk kesukok, newutche yeu yeu wunnonkocok.

4 Qut monag nootogie wutinnowionk onampatunau, kah ogkemut woketompag mo napanna tahshit muttannuk.

5 Onk n nih nanompuk, nanaunacheg, kah Elderfog, kah Scribog.

6 Kah Annas negonne sephausau, kah Caiphas, kah John kah Alexander, kah neadtahshatog negonne sephausau, moeog ut Jerusalem.

7 Kah ponahettit nahog anagubhettit, wunnotomoug, Tegwe menhkefouk afuh tegwe wufouk nashi yen afog.

8 Neit Peter namuwofiau Nishauanito, wutinnuh, Kenaau nananoug misinninnuh kah pishqurumog ut Israel.

9 Natotomoug yeu kesukok no wunana-huifonganon neanhet no wumweli, utroh as nekeheon.

10 Wahteauok kenaau wame, kah wame Israel wahteauhetich, nashi wufouk Jesus Christ ut Nazareth, nuoh nofshogkup, nash God omohkinonckh wutch nupnat, nashi nuoh, yeufoh woketomp neepaut netkifu.

11 a Yeu qufuk mishanautamogkup, kenaau wekitesenog upphukuk adnashik oh-tean,

12 Kah matta woh roh wonk wadchanit-uonganimo, newutche matta onkaruk wufouk yeu ut agwu kesukut aninnumadtein, uttiyeuwoh wadchanvqueog.

13 Naumohettit matta quibeteregeyeuun Peter kah John, kah wahteauhetich matta teag nehtantaug, kah afotoug, nag monchanaramwog, wahteauog wetsamog Jesus.

14 Kah naahettit woketompah uttiyeu neetkheut owetchekompaumokuh, matta toh wuttittammocunau.

15 Kah onahettit moncheg wutch mofeganganit; nag kenonittoug moen.

16 Ncowaog, Toh woh kurtinheunonog yeug woketompag? newutche wame wodohkitche Jerusalem owahtauunneau, wut-useneau missi monchanituonk, kah matta woh nukkobkonowannan.

17 Qut ishkont wuttittammoneau misinninnog: menubkeu quetinnonuh, matta toh unnahettit howan yeu ut wufeganganit.

18 Onk nag owetcheomoh, ukpeshinoh nahog, toh unnon, afuh kuhkotomuhkon wufouk Jesus.

19 Qut Peter kah John wunnamponham-ouh, kah wutinnuh nahog, Toihen sampoi anaquabit God, kukkukhutonateau mowcheke neit God, wufittumoc kenaau.

20 Newutche noonanumun montohelin, qut nushineanash yeufu nanamagish, kah noncotamagish.

21 Nemehekuk onk quohinahettit, wutinnunomoh noh nushag, matta namehtanoug utroh woh afuppanahettit newutche misinninnuh, newutche wame qutinnunomog God newutche ne onakup.

22 Newutche woketomp mo yauuechagu kodtumwohkom & pumu, utroh adt netkheubwae yeu monchanamocok afemukup.

23 Kah ponnahettit, wonk moncheog en wetatteumanganuwout, kah wutinnoneau wame neanahettit negonne sephaufenuog kah Elderfog.

24 Kah notamohettit weechetabheue mishontowaog en God, kah nowaog, Lxxd, Ken Manit, keftunkup kesuk kah muttok, kah keitroh, kah wame neg noh apitcheg.

25 b Ut wutinnit kuttinim David, kuffip, Tohwutche heathen mulquantamohettis, kah misinninnuh unnamamohettis tahmoche.

26 Sontimog yeu muttaohkit neepog, kah nahanuenuog moeog yeuhkonon Lord, kah yeuhkonon uk Christimoh.

a P. 13

118.22.

Matt.

21.42.

21.42.

21.42.

21.42.

21.42.

21.42.

21.42.

21.42.

21.42.

21.42.

21.42.

21.42.

21.42.

21.42.

21.42.

21.42.

21.42.

21.42.

21.42.

21.42.

21.42.

21.42.

21.42.

21.42.

21.42.

21.42.

21.42.

21.42.

21.42.

21.42.

21.42.

21.42.

21.42.

21.42.

21.42.

21.42.

21.42.

21.42.

21.42.

21.42.

21.42.

21.42.

21.42.

21.42.

21.42.

21.42.

21.42.

21.42.

21.42.

21.42.

21.42.

21.42.

21.42.

21.42.

21.42.

21.42.

21.42.

21.42.

21.42.

21.42.

21.42.

21.42.

21.42.

21.42.

21.42.

21.42.

21.42.

21.42.

21.42.

21.42.

21.42.

21.42.

21.42.

21.42.

21.42.

21.42.

27 Newutche wannamuhkut ayeukonon
wunnetupanatamw kenzamon Jesus, lae-
gunop, Hierod, kah Pontius Pilate weeche

Uentib, kah wolketompag Israel moeog.

28 Ulen utron keputchieg kah negonne
Kusaoutaqutteamowonk umiantamup yeu
pish nnih.

29 Kah yeuyeu Lord nali ukquogquoh-
toanganoath, kah aminnamau kitchinnamog,
yon ummehuke yinneau kuttinna waonk.

30 Sumogkinnunau kenutchieg neetikhu-
womauk, onk kubkinneatuonganah kah
monchanatamowonganah woh nnaiyeuath,
noweluonganit wunnetupanatamw kenau-
mon Jesus.

31 Kah paantamohettit, ohke nunukke-
maw ne adannoehettit, kah wame nunwa-
betunkquog wunnetupanatamwe Nathau-
nitto, onk ummehuke yinneau wuttinno-
waonk.

32 Onk monacheg wanampotieg pasuk-
guniw wuttanhon kah pasukowu keteshog-
heuh, onk matta paluk nowaon ne teagus
ne ohtonk, yeu nurahtauon, qut wame mau-
matchiyeuath nanwohtash.

33 Kah menuhke Apostlesog wawoneau
wutomohkunok Lord Jesus, kah mili wun-
netupanatamowonk wutappetunkquenneau.

34 Naghog matta paluk ne teagus quen-
ahukow newutche wame neg ohtunkig ohke,
afuh wetuomah ummagunaoath, kah paud-
toog ne anodtuknib maghettichih.

35 Onk uponnumuaoath Apostles wuf-
setowout, kah wuttinnuomatinnaoath ho-
wan quenauhukut.

36 Kah Joses, yeuoh Apostles ulowenau
Barnabas, (ne anawuttamumowuk, weekon-
tamwuttahiae wannaumenain) Levite, wut-
ohket Cyprus.

37 Antunk ohke, ummagun, kah paudrou
teaguwath, onk uponnamunah Apostles wuf-
setuout.

C H A P. V.

1 Ananias & Sapphira fall down dead.

12 The Apostles work many miracles.

Q Ut noh wolketomp ulowesu Anani-
as, kah Sapphira ummittamwafob,
magou neadufhadchafuad.

2 Kah nawhutch oaduhkongao cowad-
chanumueau, kah ummittamwafob cowad-
teauunon, onk nawhutch uppaudtauunau,
kah uponnumunau Apostles wufsetowout.

3 Qut Peter wuttinuh, Ananias tohwutch
mattanit numwabir kutahhut, pannowa-
heun wunneetupanatamwe Nathauanit, onk
kowadchanum nawhutch ne anodtik ohke.

4 Ne ahiauau, matta koxihéinas? onk
mahche magouan, koxihéin? tohwutch yeu
unnaatanan ut kutahhut, matta kuppan-
noweuh wolketompag, qut Mani.

5 Kah Ananias nootog yeuh kuttoowong-
anah, kepshau, kah nuppo, kah missi wabe-

fuonk wunuhkukhongqunau neg yeush neo-
toeg.

6 Kah nunkompag neepahettit, wutjit-
tuppaik inouh, kah ummonchanonah uppo-
kinouh.

7 Onk nishwe houres ompetak, ummit-
tamwuloh paonit, matta wahceco toh onag.

8 Peter wuttinuh, Missiohamah maguog
ohke yeu tohshu. Kah wuttinuh, Nux ne
tohshu.

9 Neit Peter wuttinuh, Tohwutch wun-
namprouteog gutchehheun Nathauanit?
kufsh, wufsetowath neg pofekinsoncheg
kafukoh, appuog iquontanut, onk nagmos
kufshwhunnukquog.

10 Neit tanuk kepshau ut wufsetit, kah
nuppo, kah wufkenuog peyazog, wunna-
heuh nuppo, kah monchanahettit, uppo-
kinouh kike wafukit.

11 Kah missi wabefuonk wunuhkukhoig-
qunau wame moeuehkomonganit, kah nish
noh pasuk nootog yeushog.

12 Kah wunuitcheqanoat Apostles mo-
natah monchanatamowonganah keteag-
unah ut missinninnu, onk wame weche-
rahceadueg neg apicheg Solomon ut up-
porchumut.

13 Onk matta onkatogig coveetomoh,
qut missinninnuog ummonchanumoh.

14 Onk monag wanampotieg coveetom-
moh, monag wolketompag kah mittam-
wufuog.

15 Onk pasowaog machinanutcheq mag-
ut, onk upononuh appinneat, uttoh Peter
pomushadt, onk woh wutchehchukkomoh
woh wunohkukhongkoooh nawhuche.

16 Onk monacheg peyazog wutch ootana-
tu quinnuppe ut Jerusalem, pasowaog mah-
chinanutcheh, kah neg wotdammehekig-
cheg nishkenuogque nashauonganog, onk
neetikehheog wame.

17 Neit negonne sephaufen neepau, kah
wame neg weechaoncheg uttieg Sadduces
numwabetunkquog mufquanatanonk.

18 Wutoghquoh Apostles, kah ukkep-
shagkinduh.

19 Qut wutangelumoh. God, nukkonéit
wahbinum fquont, kah wufshohwunoh,
wuttinuh.

20 Menehek, neepook peantamwakom-
ukut, kenomuk missinninnuog, wame yeush
pomantamwae kuttoowonganib.

21 Kah notamohettit ne, petuttetog pe-
antamwakomkut nompouen: onk kuhko-
tomohetog, qut negonne sephaufen, kah
neg weechaoncheg, peyazog, kah wehqutty-
og wame kenoputteog, kah wame negonne
nanauwicheg Israel, onk anoteamowogon
kupshagkinnetuonganit, nohhen paudtaon-
nauur.

22 Qut aninnohfuzenuog pahettit, matta
wunnamheuh kupshagkinnetuonganit
qushkeog

guhkeog wuttinnoneau nahog.

23 Noowaog, kuppilshagkinnuwaugkomuk menuhku kuppilshagkinnuwaugkomuk, kah nanaannuk kuppilshagkinnuwaugkomuk, neepoog foonamut, qut wohhitanumog iquontamali, matta namheamun howan anomuk komuk.

24 Neit negonne sephausien kah mukquomp ut peantamwakomukut, kah matikenuog sephausienug nootamohettir, chamanamwog utroh asemouk yeth.

25 Neit peyau pasuk wutrinnon nahog, noowau, Kuleh, kupihagkinnuwaugkomuk, neepoog, peantamwakomukut, kuhkotomauog missinnuh.

26 Neit mummugquomp, kah innobhu-aeuog moncheog, onk uppaouh manunu newutche quhaog missinnuh, iikkont qufukquannetahwog.

27 Onk pasowahettir, upponouh anaquabhetit kodre: qutteamwenoog, kah negonne sephausien wunnatocomaug nahog.

28 Wutrinuh nahog, a Sunnamatta kommenshke meechumukbuncomunneus woh matta kuhkotomohetateu yeu ut wefuonkanit, kah kuleh, kenunwohtamou Jerusalem kaku: kootomuhetangkanu, onk kurtetanatamoo yeu nuppu: ducounnan yeuoh yeu otheonk.

29 Neit Peter kah onkatogig Apostlesog nampowohuog kah noowag, yeu nont nofweamun uholi anowodt God, nukkumatta utroh anowodt woiwetomp.

30 Manitoomoh kooibinnuog wutomohkinuh Jesusoh unnoh nuhokup, kah koowahibano metugut.

31 God wutrohshuh ut wuttrinnohkoni, wullontimohkonuh, pohquohwulfuon, aninnumaon aukolanatamooonk ut Israel, kah ahguontammoaddin matcheonganaoh.

32 Onk nehawun owauwaenunoh, kah wonk Nahuanit, unnoh anumaont God neh nofwehtugkucheh.

33 T Ne nootamohettir, tannogkuffimun wuttahowwah, kah kukkinnonictuog nahun nuhonor.

34 Neit pasuk neepau ukkinonictuogant, Pharis, ufloweu Gamaleel, naumatogene kuhkotomuheteu, uttiyeuoh missinnuog pohuanumahettiche wutrinuh, sohwhunninage Apostlesog oggufese.

35 Wutrinuh nahog, Kenaau woiwetompag Israel, nunukquisek kuhhogkaog, toh anheog yeug woiwetompag.

36 Newutche negonaau Theudas neepau, kah mihehu wuhhogkub, monaog oweechayeumoh, yauwidt pasukowowog monushau, kah wame weechayeumohpoh, nanwayeuog, onk en tuppayog.

37 Noh ashaue Judas Galile neepau, ompwechebhetit, kah monoh cherimau oweechogquanz: yeuoh wonknuhau, ah neh

wame weechogquche nanwayeuow.

38 Eyu kurtinnonnumuog, Weogkeheantog kah abhuk yeug woiwetompag, newutche yeu kenonictuonk aluh anakasumauk omouog woiwetompautte, woh matchaog quinnau.

39 Qut amouuk Godut, woh moh kupinnuhetanneau, iikkont woh kummikminneau kutayehkonnaonkanu Gon.

40 Kah onowonnaoh, onk wehkomahettit Apostles, kah tattogkomahettir, wuttrinuh nahog, ahue wonk misohbamok owefuonk Jesus, onk wuttrinamouh nehnulhag.

41 Onk moncheog wutche kenonictuogant, mukauantamwog, newutche wuttapuanmoh chequeneamunat akodchuonk wutche owefuonk Jesus.

42 Kah aselukulih peantamwakomukut, kah wetuomut matta wurahquehteau: cunnean kuhkotomuhkonat, kah kogkohkownat papaume Jesus Christ.

CH A P. VI.

1 The Apostles care for the poor, & for preaching the word. 3 Deacons chosen.

Onk yeuh ut kelukotah monahettir kodnetuhienug, Grecians moomofquennaog Hebrews, newutche wullekoulquamooh, matta wutmanumog wutche alekelukokih anumaahettir.

2 Neit nabo neelowutche, wehkomouh nahon monaniche kodnetuhienunoh, kah wuttrinuh, nahon, matta rapenunkuttinnau: nupponunnumun wutrinnowaonk God, kah noonechuhetamun tables.

3 Yowutche nematog, natinneahok ne: siuk tahfuog woiwetompag, wahwaenomutche, numwabetunkuog wunneetepanarame Nahuanitoh, kah waantamoonk yeug woh wunmanaouh yeuhog.

4 Qut mummugunuh nuhghkanonog nagwuttau peantamunat, onk kuhkotomuhkonat wuttrinnowaonk.

5 Onk yeu noowaonk wuttapeneaumanaeu wame monache, kah pepenowag Steven, woiwetomp numwabetunk wutrinampamowonk, kah wunneetepanarame Nahuanit, kah Phillip, kah Prochorus, kah Nicanor, kah Timon, kah Permenas, & Nicolas, Prosclytem Antioch.

6 Yeug upponouh anaquabhetit Apostles kah paantamohettir, upponamaouh wunnutheganash.

7 Kah wuttrinnowaonk God nano miss, kah monache ukkodnetuhienunoh nano monaog, ut Jerusalem, kah mochequihauog sephausienug nofwehtogis onupntamoonk.

8 Onk Steven numwabetunk onapntamoonk, kah menubkefonk, ufeu mogkiyeuafu monchanatamooangut ut missinnugetu.

9 Neit neepaog nawhneche ut fynagogs, ufloweu fynag ut Libertines, & Cyrenians,

kah Alexandrians, kah Cylicia, kah Asia, keiccohkaug Steven.

10 Kah matta wutpenumoonneau nuhen atumetamunat cowaantamoonk, kah Nabuianittat aninnunmukutche ketohkon.

11 Neit nge anoteamowog wofketompaog, kah utroh anowacheg, notounnonup ketohkan blaphemae kuttoowonganah ayeuhkone Moses, kah ayeuhkone God.

12 Onk kukkuttinaog m'inninneuh, kah Elders, kah Scribes, kah wunuhkukauoh, kah wutohqunoh, onk uppaowoh kenonutunonganit.

13 Onk pafowag pannoowaeu wauwanutche, uttiyeug anowacheg, Yeuoh wofketompatta ahquetauon nowonar blaphemae kuttoowonganah, ayeuhkone yeupeantamawokumukut, onk ayeuhkone nau-matunok.

14 Newutche notatounnonup nowop, Yeuoh Jeshu ut Nazareth, yeu pish uppaguatoun ayeuonk, onk pish ofowunnum ubshuadonganah, Moses anunmukueagupah.

15 Onk wame apitche ut kenonitruonganit, monneauehetir, naumwog wufkesuk onatuh wufkesuk Angel.

C H A P. VII.

1 Steven rekerish before the council the history of Israel. 54 Iaxeib them of their hard-neckedness. 54 They are imbittered against him, 59 He is stoned.

N Eit nowau negonne sephausien, Sun yeush aniyualh?

2 Onk nowau, Wofketompag, nematog, kah wutoahineunk, keihtamook, wofsumwaeu Manir, naehttau koshinnonuh Abraham, api ut Mefopotamia, negonaeu wadohkit Charran.

3 Nah wuttinuh, b Sohhasi wutch kutohket kah wutche kuttinnongkomoh u, onk peyaush ohkeet, uttiyeu kohkootomauon.

4 Neit om wutohtuot Chaldeans, onk wutohu Charan, onk na wutch, oshoh napunit, wutonafih en ne wodohekup.

5 Onk wuttinnunnumau matta ottohkeear nelanohkomuk, afa matta toh woh ponuk wufseet, qu ut kquofohaumoh woh wuttinnunnumau na wutrin wutohkeear, onk dunnekit, afguam wannechanunneat.

6 Onk God yeu wufsin, Wunnechanoh pish penuwoteauwog penuwohkomukut, onk pish uppaowoh missinninnunneear, onk wurohqannconoh yauut pafukowu kod-awwaeu.

7 Onk wutohtimoin adt missinninnuhetir pish nofsumog, nowau God, kah ompetak pish fohhamwog, onk pish nuppeantamung-quoq yeu ut ohket.

8 a Onk wuttinnunnumaoh wunnowaonk quosquifwonit, e neit Abram wunnaum-nau Ilaak, kah ukquosquifsh ihwofuk ad-

tahfikquinukok, d kah Ilaak wunnaum-nae eu Jakob, e kah Jakob wunnaum-nae nabo

neefuoh oshuwoh wutohtimooncunk.

9 f Onk oshuoh wutohtimooncunk, peno-wanumahetir, magooog Josephoh en Egipt, qut God oweetomau.

10 Onk uppoqhooqhwhunh wutch wame ohgunumoonanganit, g onk wuttinnunnum-augh wufikkutcheuwoonk kah waantamoonk anaqubit Pharaoh Egipte ketafikat, kah wutaiyeuoh wunnaannunnum Egipt, kah wame weetuomut.

11 Neit mathagquodt peyaumoo ut wame ohkit Egipt, kah Canaan, kah misi onkapun-naonk, kah koshunnong matta mifomooog meetfuonk.

12 Qut nootog Jakob, weatchiminnoo Egipt, anouau nofshunnong negonnu.

13 i Onk nahoctoo Joseph wahiteauwahuu weematuh, onk Joseph anunkumonche wahieag Pharaoh.

14 Neit Joseph owehkomuh oshoh kah wame anunkumonche, nequtta tahshinchagatog & nabo neppana tahfuog ketahogkonog.

15 k Neit Jakob au Egipt, l kah na wutrit nuppen, yeuoh kah nofshunnong.

16 Kah na wutritnowunnuoh en Sicheim, onk uppohtukinoh ne wenohke Abram ah-tohmo p wutche teagualh, wunnaumonuh Emor, oshoh Sicheim.

17 Qut qrethodtuonk pafowohatg uttiyeu quofhaumo God Abramwoh, missinnunog naao nonapauneg ut Egipt.

18 Neit onkaruk ketallot waapeta, matta owaueuh Joseph.

19 Yeuoh afuokekomau anunkomogkutche, wutubquomunuh nofshunnong, pogkenazog mukhiesoh, ukquihitinooh ponnaman.

20 m Utroh ut Moses neekis, kah u'ahche wunneetu, kah tannetu oshoh weekit nihuoh nepauoh.

21 Onk pogkepr, Pharaoh wuttaunoh wunneunuh, kah tannetu onechaneah.

22 Kah Moses wunnei uhtau wame waantamoonk ut Egipt, kah meuhkesi kuttoowanganit kah wutufseonganit.

23 Kah yauehchag i kodrumwohkoq, peyaumoo wut tahhut, nattaauwaeu weematoh wunnaumonuh Israel.

24 o Na ont pafuko wofseheonneat ukquihitukonoh, onk wutannotauwanfau neh wafkesomukeh, onk nufau Egipte wofketomp.

25 Newuch unantatump weematuh owahtamunin God, woh uppoqhooqhwhunh, nathpe wunnutchequt: qut matta wahtamooq.

26 p Qut nawonk kufukoh wunnaeichtauh, mekocerinit, kah kodataram womoneteh-beun nahog, nowau, Chuh kowmeaitim-wu, tohwutch matchenehietog.

5 Gen.
32:3

b Gen.
17:9.
c Gen.
21:3.

h Gen.
42:1.
i Gen.
45:4.

k Gen.
46:3.
l Gen.
34:23.

m Exod.
2:2.
n Heb.
11:23.

o Exod.
2:11.

p Exod.
2:13.

Quoshodum ram netatup Moses. Chap 7. ukqufukquontabwoub Surin

27. Qut noh mach-neheunt weeatteam-
ungul, wuanehpakonoh, howan, Howan
kutayeug kenanaunneanonut, kah koolumin-
neanonut.

28. Wou kusefheh, neanheap Egyptian
wunnoukou ?

29. Neit Moses wussemo yeu anowodt,
onk penuwotetap ut Midian, onk naut ne-
fuoh wunnamonah.

q Exod.
3.3.

30. q Oak yaanchagu kodtumouk, asq
pamunauwog, Wutangelamoh God wun-
naelutau ut touohkomukut Sinai, nalspe
noghtau ut nepunkuanit.

31. Moses nag, ummonchanatamun, onk pa-
fofukog nawnutrin naumunat, oowodtau-
watoukqufukona LORD wunnatamun.

32. Nowau, Neen Ummanittomoh kooth-
og, Umpanit toomoh Abram, kah Ummanit-
tomoh Isaac, x Ummanittomoh Jakob. Neit
Moses nunnuhiau, onk matta pomuhquau.

33. Neit LORD wetrinuh, Amannih kum-
oxinah wutch kusefheh, newutche yeu oh-
ke necepaurean wunnetupanamatwe ohke.

34. Nunnaum, nunnaum utammehpuna-
onkanou ne emilinninnuom ait cheg Egypt:
nunnaum wutahhaohomowongano, onk
nookem nupphogquohwuhog, yeu yeu pe-
yauh, kutramannih en Egypt.

35. Yeuh Moses ohquonumahettiche, a-
nowahettit, Howan kutayimouk nananau-
nauh, kah wulitinnuwaenut ? Yeuh God
anounoncheh nananauon kah pohquohwusou-
on, nalspe wunnetuchegait Angel naelita-
un nepeuhquau.

Exod.
7:9.
Exod.
26.1

36. r Wulohokwunoh, mahche nahtitteadt
monchanatamowongano, kah kuhkinnu-
onganah ut ohkett Egypt, kah ut msque ke-
tallinet, j kah ut touohkomuk yaanchagu
kodtumwau.

Exod.
28.15.

37. Yeu neoh Moses, anowop wunnau-
monuh Israel, x LORD kum-Manitrom pish
kenecepaunumouk quoshodumwau kee-
mattodut, neyaninneunkullin, noh pish ke-
nottau.

Exod.
29.3

38. s Yeuh nagum ayup moyewehkko-
nganir ut touohkomuk weechie Angel ko-
nonukutche ut wadchuut Sinai, kah we-
chie noelinnonog, attumunukog pomantam-
wau wulufongana God, kittinnuonteana-
nonah.

39. Koshin matta wunnoowetrah, qut
wulohwhokonach, kah wutahhouh quike-
uh en Egypt.

Exod.
29.1

40. w Ugnag Aronoh, Ayimanean manit-
trom nunnegonuhkonkunganonut, newut-
che yeuh Moses fohhouwunukueog wutch
Egypt, matta nowonnanonut toh adhs.

41. Oak ayeuag calseyeu aguompak, kah
wuluphamauoh annineukontunkoh, onk
wekontamwog wutanakafuogano ut ne-
henwouche wunnetuchegait.

42. Neit God wuttamaelutau, kah wun-

nukouh wouatumun wane kusefque ke-
auwanouk x ncanfukwhofis utukkuh-
whogagoo quohedrumwaenog, Woi ke-
naau itaiele wetu, sun kittinnu. maimwo 5.25.

nohlnit pinahim, kah tepnauwongah ya-
onchige kotuawatu er touohkomukut ?

43. Nux, kutatattamunumwau weetu
Molech, kah anokys kummanittomo Rem-
phan, nunneukontunkonog yueugig kowow-
wulumouog, onk kuttitowunumwau ong-
kouwe Babilon.

44. Koshinnouog ohtog wauwongane
weetu, ut touohkomuk, ne anowop, kenou-
non Moies, y ne pish wutittetun, nalinok y Exod.
17.12.

45. Uttiyeu wewu noshinnonog neahon
esitche, pasuwaog weechie Jesus, wutou-
tut Gentils, uttiyeuh God amahokoh-
pub anauabhetit noshinnonog no pajeh
pomontog David.

46. Nnou malkog kitteamonteana-
wouk anauabit God, kodatam nanehtam
wek Ummanittomoh Jakob.

47. z Qut Solomon awekehkhouh.

48. a Qut noh anue quannukupit matta x I Chro.
wutappau wetuomur uttiyeu alinug wutch
mentataganit, ne anowop quoshodum- z Chap.
17.24.

49. Kefuk b nutapappuon, fahokomuk
nutohpannehuon, uttiyeu wetu ayimao 66.1,2.

50. Nunnamatta nunutchege ukkettewo-
unas yeuh wame ?

51. Kenaau ketouwi kuffittipkunnou-
ah, kah matta quofukfegit ut kutahho-
wou, kah kutauogkowou, nagwutetece
kurayeuehkonau wunnetupanamatwe Na-
hauahit, koshueog ne aiehetit, ne kut-
ufeneau.

52. Uttiyeug quoshodumwauog matta
woikheahettepuh koshuewog, onk yeuh
wunnuhoh negonau kohkotomubtechege
pish wunnomwau ufeseenin peyau uttiyeu-
wou wanafomog, kah nalspe.

53. Kutattumunomwop namatuonk An-
geisanunugqueog, qut mai kenanahheuh.

54. Yeu notamohettit konnugkutahwh-
og wutahhouh, kah wunnihkonnehtahouh.

55. Qut nunwabetunk nahauanittoh me-
nubke fohquau en kusefquut, kah naum
wulohfukowons God, kah Jesus necepu
wutinnohkounit God.

56. Kah nowau, Kuseh nunnaum kusek
wulohweemo, onk wunnaumonuh wofetomp
necepu wutinnohkounit God.

57. Neit wotawarongquffug, onk kup-
pinnuwog wutahougkooah, onk ukquen-
tauh moen.

58. Wulohwobkooah wutch otanit, onk
ukqufukquantahouh onk wauwachik po-
namwog bogkowongana wuseetit wukhe
ufowetah Saul.

59. Onk ukqufukquantahouh, pasit

tamaunt God, kah anowadt, Lord Jesus attumun iukkete hogkou.

60 Onk wunnumohkullun, kah mishantot-wau, Lord aheq mehqontash yeu umma- cheleokano; Ok yeu mahche noowadt, kodweu.

C H A P. VIII.

The Church planted in Samaria by Philip
14 *Confirmed by Peter and John.*

KAH Saule onowunnaoh nohhén nup-punat. Kah na aguompak missi wolke- huiukok ayeuuhkonitue moyeuwehkómon- ganit aphettit Jerusalem, kah wame nanwa- geuwag pannuppu ohkit Judea, kah Samaria, nont webe Apostlesog.

2 Kah sampwutcahae paántogig pófuk- kináog Stephens, kah mocheke wunneyana- tamunáoh.

3 Qut Saule woskehtreu moyeuwehkóm- onk, petutáu weewetumehtu, kah wod- zanchemont wolketompuh, kah mittamwof- fiffoh, ukkuphagkinuh.

4 Yowutche nag nanwaecheg, nanonáog, kah kuhkootomutcaog.

5 Neit Philip au otanit Samaria, kah uk- kuhkootomutcaog Christoh.

6 Kah missininnuog nequtroawog keih- tamun Philip toh ánoowaut, notamohettit, kah naumohettit monchanatamowonganah uttoh afit.

7 Newutche nishkeneunkquffitcheg mat- naitroawog wodrauttungquffitchettit, wuf- fohwheetongkoowoh appetunkuehettiche, kah monag nanunkfitcheg kah pohpwe- fitcheg neetkeheog.

8 Onk na missi muikouanatamowonk na ut otanit.

9 Qut na mó pasuk wosketomp uisowes- Simon, uttiyeuh nagonaeu ne otanit, pau- waup, onk pauwanunau missininnuh Sa- maria, anowodt nummifugken.

10 Uttiyeuh wame matikénukeg kah pape- fiffitcheg onampáuoh, noawaog yeuh missifugen ummenuhkefuganganit God.

11 Onk onampáuoh newutche uppaua- nunoh nausat wutch.

12 Qut wanamptauáhetit Philip koh- kootomutcaent wadchiéungish wufafota- mowonganit God, kah covefuonganit Christ, ukkatfuhoh nahoh wolketompuh kah mit- tamwufiffifoh.

13 Nait Simon wunnamptam weeché, onk kodchellifit, weetomau Philip, kah mon- chanatam, nag monchanatamowonganah kah kuhkleafuonganah uttoh afému kish.

14 Neit notamohettit Jerusalem Apost- lesog, Samaria attumunum wuttinnowau- onk God, anomaog nah Peter kah John.

15 Kah piáhetit, uppeantamwanthóuh nahoh, wutattumunáog Nabhanitto.

16 Newutche aqum wunnuhkuhkaoh, webe kutchejumáog qwefuonganit Lord Je-

17 Neit upponamaúoh wunnutche ganah- onk attumunáog Nabhanitto.

18 Kah Simon naont newutche Apostles upponamaúoh wunnutche ganáash, wun- netupanatapwe Nabhanit wuttinnuma- uh; ukkod aninnumaoh téguásh.

19 Noowau aninnumaig yeu menuhke- fuonk howan ponamaug wunnutche ganah- woh attumunáuh Nabhanitto.

20 Qut Peter wuttinuh, kutteaugum koe- weeché awakompanon, newutche kuttanana- tam ummagowonk God weh taphumun wutche teaguash.

21 Marta nhkootattaúduun yeu unaké newutche kuttah matta sampwelu ut ana- quabit God.

22 Yowutche aiunkoinatash yeu kummat- chefeonk, kah peantamaug God, kirtinnan- tamowonk ut kuttahut, woh kutthagoan- tamont.

23 Newutche nunnáumun kowéfogkin, kah kutahtegupis matchefonk.

24 Neit Simon wunnamptamauoh kah wuttinuh, Peantamwanfiché, onk woh matta yeush anowagish woh nuuhkongko unafif-

25 Kah wauwahettit, kah kuhkootamawa- hettit wuttinnowauonk God, qufficheg en Jerusalem, & papamukkuh kootomutcaog wanaunchemokáonk otanameit Samaria.

26 Kah wutangelumoh God kenonau Philip, Omohkith, aulh foanaué, maiut wad- shik Jerusalem en Gaza, rouohkomukut.

27 Onk omohkeu kah monchu, kah kuffich wufketomp wurch Ethiopia, eunuch missif- ken fontim, wuttinnumoh Candace Sonks wurch Ethiopia wadchanuk wame wunnon- pakouunaf, peyop ut Jerusalem wauffumau.

28 Quafficheit, apit ut wutchariotfumut, ogketamup Elayas quofhodumwach.

29 Neit nabhanit unnuu Philip, Pasfo- fuku, wechayeyum yeu ut ratuppequunum- ukquaut.

30 Kah Philip wunnotfihóuh onk wun- nottauoh ogketamwoh Elayas quofhodum- wach, kah wuttinuh, Kowautamno ne ag- ketamunh?

31 Kah noowau, Toh woh nuttin ussen, kirtumma howan kuhkootomait. Kah weh- quetumau Philip noh wuttin cowaetappe- mukgunar.

32 Wufukwhonk uttoh agketog, yeu a sagkompzunau onaruh sheeps nahfifit, kah onaruh wufkohsimon sheep, manuniflu ana- quabit amanumanggut wehshogkowonk, matta wofhinnao wuttin.

33 Wutáhhohpoonganit, cōstumowonk neepunumáon: kah howan woh wahid- tunk uppometauwonk, newutche uppomana- tamowonk neemunnum wutche ohkeit.

34 Kah Eunuch sampuhamauu Philip, kah noowau, Koweequetum- onh, howae kenonau quofhodumwach wuhhog

wuhhogkuk? afuh onkatogane?

25 Neit Phillip wothionum wuttcon, onk ukkutche kuhkotomuhkon yeu wuslukwhonk, onk ukkukkotomaouh Jeshuloh.

26 Onk neiahettit peyanamwog nippe, kah Eunuch wuttinuh, yeu nippe, teagwas notamshik onk woh nukkutuinit.

27 Kah wuttinuh Phillip, Wunnampmam wame kuttahur, woh nnaib. Onk wunnampmahamaouh, nowau, Nonampmam, nnoh Jeshus Christ wunnamonuh Goo.

28 Onk innau wuttinuh chequohitg zatupquannuk: kah nukeog en nippekongtu, Phillip & Eunuch, onk ukkufumoh.

30 Onk wamohettit nippekongtu, Nathauanit naphishau Phillipoh, eunuch matta wonk wunpaouh, onk monchu mukouantam.

40 Qut Phillip namecheau ut Azotus, onk pannupwuhad; kuhkotomuhdeu ut wame otanah toh poje paont Cefarea.

C H A P IX.

x Saul goeth toward Damascus. 18 Is baptized by Ananias, 20 and preacheib Christ boldly.

Onk Saul quogquohitad & nohnunhoh nah ukkodnetuhtanumohi Christ, peyanau negonne sephausuwaen.

2 Ukkodtanamaouh wuslukwhonganah en Damaskufut, ut Synagogs, namecheont howane yeuhog, wolketompoh afuh mirtamwofishoh, onk woh uppafopoh tattogkuppihuoh, ut Jerusalem.

3 Onk aont, pasofukam Damakus, onk ziateche wofumowonk wutch kesukqut co-weennhikongqun.

4 Kah penubah en ohkeir, kah notam wadtauatongquot, nowau, Saul, Saul, toh wutch wofkenchhean.

5 Kah wuttinuh, Howan ken, Lord? Kah Lord nowau, Nern Jeshu, uttoh wofkheadt, siogkog kutrogkikhkomun uttoh kenig.

6 Onk nanukkuhont, kah monchanatog, wuttinuh, Lord, toh kuttinannumeh uffish, kah wuttinuh Manih, Omohkishi uli otanat, onk kuttitiran toh woh asaan.

7 Onk wolketompag weechanoncheg ne-paug kuppahamaoug, notamohettit wut-zauatongquifoonk, que matta nauaherteg howane.

8 Onk Saul omohku wutch ohkeir, onk wuslukfukquah wofswemouk, matta naaou howane, que wusfagkompanouh, kah uppafowoh Damaskufut.

9 Onk nishshikquiane pogkenum, matta meetfu afuh wuttatamco.

10 Onk na mo kodnetuhtanumun ut Damakus uffowefu Ananias: onk wuttinuh, Manih ut monamannineat, Ananias, kah wut-zieh, Kufesh, neen yeu, Lord.

11 Kah Manih wuttinuh, Omohkishi, aush zaimayog uffowetamun Straight, kah nardomuhetish: ut weekit, Judas pafuk uffowefu Saul wutch Tarius, newutche kufesh po-antam.

12 Kah nauont monamannineat wolketompoh, uffowefu Ananias, petutteauoh, onk uppomamunkquoh wunnutcheaganah, onk woh atumunum wunnamowonk.

13 Neit Ananias wunnampmahamaouh, Lord, nancotamunap yeuoh wolketomp-mouchetur toh wuttinuhkukheug usien wofkhuwionk koonetupapatammomog, ut Jerusalem.

14 Onk yeut anoteamco onk wutahaua wutch negonne sephausuenuit, tattagkup-pinnon wame wehqutrukey koowefuonk.

15 Qut Lord wuttinuh, Monchib, ne-wutch yeu pepenamoweuwohtakon uffowetahan nowefuonk anaqubhettit Gentilfoh, kah ketassotamwog, kah wunnamonuh Israel.

16 Newutche nukkuhkokotomah toh mogaish wuttamnehpannongah pish atum-unukish, wutch nowefuonk.

17 Onk Ananias monchu, petuttau wut-tomut, kah ponamaouont wunnutcheaganah, nowau, Neemat Saul; Manih, (neane Jeshus naehtunkquean ut mayut, ne waman) nutanomouk, onk woh kutatatumunum kenaimowonk, onk woh kenumwabehunk Nathauanit.

18 Kah teanuk onatuh wuhhogkuk p-nuhahettit wutch wuslukfukut, kah teanuk atumunum naumowonk, onk omohku, kah kutchifumau.

19 Onk meetfit, menubhesu neit pafewe weetomau kodnetuhtanoh, apitcheh ut Damakus.

20 Onk teanuk kuhkotomuhdeu Christoh, ut synagogs, unnoh wunnamonuh Goo.

21 Qut wame notanocheg monchanatamwog, kah nowaog, Sunnummatta yeuoh paguanep nahhog wehquutukop yeu wefuonk ut Jerusalem, kah newutche peyau woh uppafowoh tattogkuppihuoh en negonne sephausuauit?

22 Qut Saul nano menubhesu, kah wunumwabehuh Jeshoh aitcheg ut Damakus, wawoun yeuoh Christ.

23 Qut Kampetak, Jeshog kenoaitnoug noh wuttin nushonont.

24 Qut Saul wahren askuhwhaonk, kah askuhwhontamwog squonamuh kesukoda-eu, kah nukkonae nushonot.

25 Neit kodnetuhtanoug wunnemunoh nukkonieg: kah uppunompanouh ut pum-meneutunkan, ut manotat.

26 Kah Sul paont Jerusalem, quchehtau weechalyeumon kodnetuhtanoug, que wame ukquhoh, kah matta wunnampmamog noh kodnetuhtan.

27 Qut Barnabas wunnemanoh uppafuoh ut Apostlesur onk wuttinuh nahog, Toh-ahen nauont Lordoh, ut mayut, onk ukkin-nonoh, onk menuhke kuhkotomwehtau ut Damakus wofuonk Jeshu.

28 Onk oweechaiyeumoh perutteahettit, kah sohnamohettit ut Jerusalem.

29 Kah menuhke kuhkatoowehtean oweuonk Lord Jesus, onk wowanomwaheuh Grecians; kut uked null ooh.

30 Weemaot wahteanuit, uppsa ooh ut Cesarea, onk wutannobuh en Ierufus.

31 Neit moeuehkomonk anwobin panrappu wame Judea, kah Galilee, kah Samaria, kah naho mocheke wunneupanat-mwog, kah panufahonamohettit guttaonkanit Manir, kah ut wutay, buong-cit wunneupanatawme Nahauanit, niinehheag.

32 ¶ Onk ninih, Peter panuhadt, wame ohkeit, pey-onan waneetupanatig wodoh kircheg ut Lydda.

33 Kah naut namcheau woketompoh ufowefu Enes, seepin kutapinneat ihwofuk tahilit kodtunwag, kah nanunkufin.

34 Kah Peter wutinuuh, Enes, Jesus Christ keneikheik: omohkifi, wunneetean kutapin. Kah teauk omohku.

35 Kah wame wedahkircheg Lydda, kah Saron, wunnawoah, kah quinnup; eog en Manitrouit.

36 Na mo kodnetuhtaein ut Joppa, ufowefu Tabitha, tch anatawomwog Dorkas, yeuoh mitamwosih ahtou monaah wannakafuwongansih, kah nanouwe maguwongansih wutulenah.

37 Onk ninih na aquompak mihchinau, kah nuppa: kah kodchiffumahettit, upponooh wohgut weetuomut.

38 Onk Lydda paswohtean Joppa, kah kodnetuhtaeuog nautamohettit Peter na wutappen, anoonag neefooh woketompoh nain: kodtantamwog nawuttin peyonat teapuk.

39 Neit Peter neepau kah oweechauoh, kah ponit uppawowoh wohgut weetuomut, kah wame sekauquaog oweechekompanooh, mauog, wunnabuhkonaozin hogkawongansih, ninih Dorkas aukupath he pansontog.

40 Qut Peter wuslohokauoh wamu, wunamohkufin kah peantam kah quanuppekompauur en muhlogkat, naowau, Tabitha, omohkifi. Onk wohhinu wusfakqualih, kah naout Peteroh nummatappu.

41 Kah wuslogkenutcharoh, wutastinuuh, kah wehkomot waneetupanatamunuteh, kah sekouknoh, wunahitikonuh keteanu.

42 Kah wahteanun pannuppu ut Joppa, & monaog wunnampatmwog Lordoh.

43 Onk ninih, na wutalin mocheitigunnu ut Joppa, weetomau Simon pozneke weniina.

C A H P. X.
1 Cornelius sendet for Peter.

2 Peter preacht. 34 The holy Ghost falleth on the hearer. 48 They are baptized.

NA mo woketomo ut Cesarea, uflowefu Cornelius, nequt pasukaw ut Italiin chipwuhongant.

2 Ahche wunneetou, & gusau God weechewame weekit, anuamont mood eke misininuuh, peantamauau God niguwuteau.

3 Pahke nauau ut monamaninnet namatuhquod, wutangelumoh God uppeyauonukquoh, kah wutinuukquoh, Cornelius.

4 Kah monneabont, wabutu, kah naowau, Tegeus, Lord. Kah wutinuuh, kuppeantamowogah & nanouwe niagoongah peyau-mawah anaquabit God, kuti it mel-guanumiteanar.

5 Yeuieu annos woketompag en Joppa kah wehkom Simon uflowefu Peter.

6 Appu Symon weekit poznekeoweninh, week onteau kihe ketahlanet, nnoh woh kurtugun tob woh afean.

7 Kah Angel kondonont Cornelius, amatit wehkomau-petluoh wutininumuh ut weekit, & mentuhke peantamwe ayeuteazen neh weetomukutche nagwuteau.

8 Kah aont wame yeufioh, wutannanuh en Joppa.

9 ¶ Na nompuk, neahettit, kah pasowukomhettit otan, Peter au wokiche weetuomut peantam punthaquod.

10 Onk wilaume kodtuppo, onk kodtantam meelin, qut nag nanathwunumhettit penulau ut monamaninnet.

11 Nain kufak wohweemo, kah awohteanok wunneketonkun, onatuh mohag monak, allpilik nead nahag, onk noke-mo ut ohkeit.

12 Utiyeu apbettit yaogkontoncheg mut-taohkee puppinastinuwog, onk touhaomukwe puppinastin, kah pot pon-ompakecheg kah manahchekefukque papinhuag.

13 Kah wutastinokquosonk uppeyoqun, Omohkifi Peter, nusi, kah meestih.

14 Qut Peter wutinuuh, Matta ne naho, Lord, newutche asquam nummechu ne quabrinittimuk, afuh nistkenekquok.

15 Onk wadtautonkquosonk nahotoue kondonont, Utiyeu God pahkereunkup, ah-gae hettah, quahinnittikuk.

16 Yeu ninih nihtwidt nome, onk ouwohteanok wonk aspunumun en kufukut.

17 Aunnantog Peter utiyeu unnauwut-tamaw yeu monamanuonk, kufsch nag woketompag anoonutich wutch Cornelius, nautamuhtepanneg wek Symon, kah neepog squantamut.

18 Kah wehquiteamowog, kah nautam-uhetog Simon uflowefu Peter yeu wutapin.

19 ¶ Peter natwontog monamanuonk, Naitauanit wutinuuh, kufsch nisthuog woketompag kenatinnakquog.

20 Omohkifi yowutche nokih, weechau nagheg, ahque chanantah: newutche nutan-nawog nagheg.

21 Neit Peter wunnekehatauh anoonutich en wuhlogkat wutch Cornelius, & wutinuuh, kufsch, nen natinneahwheog: rohwutich pe-

20 k. 22 Now

Cornelius noo am wuttinoo aor. Chap. II. *Peter* aucthemokau moeuekemok

22 Noowag, Cornelius neqr pufukoo
wunnonwaulfeen, kah quibau Gop, wae-
nómon wame wutáhtóut Jewfog, wuten ó-
muh Gop nafpe wunneetupanatin we angel,
kehentimkoteant en wekity, kah nootamunat
kurtóonkash wutch ken.

23 Neit nih covehkomuh ne ukkouéneau,
kah mohtompog óweechaoh nahog Peter,
kah nawhutch óweemattinneunk óweecha-
óuh wutch Joppa.

24 Kah na nompuk peyaug Cefarea, kah
Cornelius appaheuh, onk mamahche wach-
komop anunkomonche, kah weetompub:

25 Kah Peter petutread: Cornelius wun-
nogikouoh, onk kepibau ut wusseit ówo-
wulmoh.

26 Qut Peter wunneemauh, wuttinuh,
Neepauf, neen wonk webe wolketomp.

27 Kah keketokahettit petutread, na
meheau monaoh neg moeu paonche.

28 Kah wuttinuh nahog, Kowahteaun-
neau, matta wunnegeennino wolketomp Jew
weetómuon, afuh peyáonon onkatoganeg
wutóhtimóneunk: qut Gop nukkuhótom-
unk, matta howan hennónat quahntinnituk
afuh nítheneunkquok.

29 Newajh reanuk peyaonnun, matta nuk-
kinaótamoun, ánoteamwean, newutche
kenatómam áwonomwó, tohwutch ánot-
eamweyog en nihhogkat?

30 Kah Cornelius ánowadt, Yanquinog-
kodt nummatmeetup toh pajeh yeu hour,
kah nóhquode nuppeantam ut neekit, kah
kuffeh, wolketomp neepau anaguabch, wut-
hogkounash wohlumomoo:

31 Kah noowau, Cornelius, kuppeantam-
ówonk nootamun, kah kenannouwe mapo-
wobganash mehquastanfoash ánuq. bit Gop

32 Ánoteamwean en Joppa, wehkom Simon
uflowef Peter, wutáppin weekit Simon po-
anékuweninnu, weeku kikhke keitabhanut,
uttiyeuoh peáonukquean pish kukkenóonuk.

33 Yowutche, reanuk áutannóht:am en
kuhhogkat, kah kónefem ne kúppeán, yo-
wutche, nowame yeu álinnean anaguabch
Gop, nootamun wame utoh anannóquean
Gop.

34 T Neit Peter wohhsinum, wuttcon onk
kutto, á Wannamuhkut nen noowahteaun
wame wolketompog wutá tupanumuh Gop.

35 Qut nishon wutóhtimóinat, quibont
Gop, kah uffeit wunnonwaulfeonk, wuttá-
peneauh Gop.

36 Kuttowonk, uttiyeu ánoteamwut ut
wunnaonkot Israel, kuhkótomuhkon wun-
chezonk nahpe Jesus Christ (Ketastam-
óon wame)

37 Ne kuttowonk (nuffin) kowahteaun-
neau uttiyeu ánowamuk pannuppu wame
Judez, onk wutch kutchishin ut Galile,
mahóhteu kutchésumowonk kuhkótom-
uagau John.

38 Gop fisequrup Jesfish ut Nazareen,
naime neinauauau, kah nápe menuhke-
fuonk, noh pópomuhau kod wunnefu, neet-
fkehbeun wame appetunkutheg mattanito
newutche Gop coveetómuo.

39 Onk neraun wame no wauwonónafsh
nith wame áfeshih ut wutóhtóut Jewfog,
kah ut Jerusálem, nneeh nohsháhetliche ó-
wachil ángóh mehtukut.

40 Gop wutómohkinuh nafshukquinkok,
kah wannatuhikónuh pohquau.

41 Matta wame: missinninnu: qut wau-
wáutche uttiyeu Gop negónnu pepenouh-
pah, kenátinoukquinnónonuh, kowahtepum-
óunnónup, kah kowahtche wuttatiamo óun-
nónup, mahche omohkeit.

32 Onk kittinnukquinnónup kuhkótom-
auun missinninnuog, onk wauwon nneeh án-
numpoh Gop wulittumwaenush kereacheg
kah napukeg.

43 b Wame quohodtum waenugowau-
wonnoah, nafpe óweefuonk. howan wa-
nampog, pish áttumunum áhquantaóóad-
tin.

44 T Peter ánowadt yeufh kuttowong-
anash, nafhaunat wunohkukkaóuoh wame
bahoh nootamunutche kuttowonk.

45 Kah naz quofuqufufutheg, wanaampog-
ig, wecháuoncheg Peteroh monchanan-
wog, newutche wonk ut Gentis ummagu-
wonk Nafhaunat fokenumaneau.

46 Newutche wunnotauóuh áanantowa-
oh, kah mihshheacg Gop. Neit wunnap-
cohamaunh Peter.

47 Woh howán quhtéteu nippe, onk
woh yeng mo kutchésum óog, áttumunon-
cheg Nafhaunato, neane kenawon?

48 Onk wuttinuh nahog, Woh kutché-
sum óog ut óweefuonant Lord. Neit wun-
nanompásumouh noh áppinnat ogguhfegunne
C H A P, XI.

1 Peter accused for going to the Gentiles
2 The Gospel preached.

K Ah Apostles kah weematoohápinnt-
che Judez, nootamwog, wonk Gentils
áttumunnumwog wuttinowonk Gop,

2 Kah Peter paont ut Jerusálem, quof-
qufauufutheg wutchánoowonáoh.

3 Noowag, Kuraónomp mat quofqufau-
futheg, kah kowahtepumoppinn'g.

4 Qut Peter wuttinnon nahog wame ne-
waj kutchélik, kah wuttinnon nahoh hóh-
tóou, noowau,

5 Nuttáup otanat Joppa, nuppeantamp,
kah chepwufue nunnáunnu morámanfuonk
onatuh mihonak, nookémo wutch fefukquio
nafpe yaue máhnyag; onk nupreyaónukquon

6 Ne nauog natwont: men nornau yákon-
ton mutáohke puppináshim, & toowohkem-
ukque puppináshim, kah fofpompapke-
cheg mamahche fefukqu puppináshim.

7 Onk nunoatim wuttáwónkqufufonk
naitu

b Jere.
31:34.
Mic.
7:18.

a Dent.
10:17.
Ro. 2:11.
1 Pet. 1.
39.

utruk, Omohkili, Peter; nush kah meetilish.
 8 Qut nuttinnowam, ahuq ne nai, Lokk,
 newutche ahuq nimmecchu utton quah-
 tinnittimuk, alan ninkeneungquok.

9 Qut wuttatontkquafuonk nampoham-
 unk wutch ketukut, Ne God pahketeunkup
 ahue bettah quantinnittimuk.

10 Kah nibwad kompe nnih, onk' uspe-
 mo wame kufukquig.

11 Kah kulleh, teanuk nihuog woketom-
 paog pakodche peyaog wetnomut ne apee,
 annuonog en nihuogkar wutch Cefarea.

12 Kah Nahananit nuttinuk weechau nag-
 hog, ahue chanantash, kah wonk yeug ne-
 gutatahuog wetattineuk no wechogquog
 kah nappetteamam weckit woketomp.

13 Kah nutturqunann, nahuu Angel ut
 weekit, neepau, no wau, Annos woketom-
 paog en Joppa, onk wehkom Simon usuwelu
 Peter.

14 Pih kuttugqunash kutoowongash, uttoh-
 adt wachananinimuk ken kah wame kek.

a Chap.
2.4.

15 Onk kache ketohkaon, nahuonit wun-
 ghukkauoh, a neane nukkuh kongueagrup
 negonacu.

b John.
2.26.

16 Neit no waa natam wuttinnowonk
 Lokk, anowadt, b John kurchilumoo nipe-
 pe: qut pih kukkittumwao Nahauanit.

17 Newutche God anuomant mago onk
 neane negonne anninnungquagrup, nu-
 nampatouan Lokk Jesus Christ, lowan nen,
 wodtammehheog God.

18 Noutamohetrit yeuth, chephaog, soh
 sumanahog God, no wau, Neit God wonk
 wuttinnuamoh Gentiloh aiukoi antamo-
 wonk en pohantamowonkanit.

c Chap.
2.1.

19 ¶ c Kah nag nanwayitche, newutche
 woketeanokano waajemouk papaume Ste-
 ven, wehquahog Phoenice, kah Cyprus, kah
 Antioch, kuhkotomauon wuttinnowonk,
 wehenont Jewfog.

20 Na whutch Cyprus onk Cyrene wokse-
 rompaog, pahetittit Antioch; kenonon Gre-
 cianog kuhkotomoukon Lord Jesus.

21 Kah God wunnutchege o wheetomuh,
 onk monaog wunnampatowog kah qunnup-
 peog en Godut.

22 ¶ Neit yeu wunnanchemookaonk po-
 yaumouk wuttauogit moyeweekomunk a-
 pitche Jerusalem, kah anonaog Barnabafoh,
 woh weckishau Antioch.

23 Pamy nag ukkittamonteanit edonk
 Christ, wekontam, o wechguetumach wa-
 me woh mennukonog Christoh menuketee-
 lae kodtancamowonganit.

24 Newutche mo wunnecrou, kah nuwa-
 behtunk Nashauanit, kah wunnampatmo-
 wonk, kah monaog missinnuog wechhai-
 yeumaog Lord.

25 Neit Barnabas amatit wutch Tarfus,
 natinnewhou Saul.

26 Kah namheont oppasouh Antioch, onk

nnih nequt kodtumwae moeog, weechi-
 moyeweekomonk, kah kuhkotomanoog mo-
 naoh missinnuuh, kah ukkodnetuhtaanu-
 oh negonne uluweluog Christianog ut An-
 tioch.

27 ¶ Kah na aguompak na comunnah
 quohquohauwachia, wutch Jerusalem, onk
 en Antioch.

28 Onk pafuk neepau usuwelu Agabus,
 wuttinnon nashpe Nahauanit, na pih mis-
 si malbagquodt wame murtahkit, uttoh
 anagkup pomontog Claudius Cefar.

29 Neit kodnetuhtanuog, neanohqueg-
 hetrit, wunnowag anoteamam pumma-
 numongah, coweemattinatunk wodoh-
 kutchege Judea.

30 Ne afetittit wuttinnanoteamunneat
 Elderfur nashpe wunnutcheaganit Barnabas
 kah Saul.

CHAP. XII.

1 Herod perseuerib the Christians 20 His
 pride and miseral death.

N A aguompak, Herod ketasit summa-
 ganum wunnutcheah, wutameun na-
 whutch ut moyeweekomonkanit.

2 Kah nishau Jamefah wematoh John,
 nashpe rogkodetg.

3 Kah naout wusikketeahon Jewie, kah
 wonk ne wutullen, tohgunau Peteroh (neit
 meechhetitt matta tean petukunneq)

4 Kah tohgunont, ukkupphagkinoh, kah
 uppaudtauoh yaude chippannutcheh
 matwaoh naneiheduh, anantog sohwhunno-
 nat missinnuutu mae che Eferewit.

5 Newaj Peter kupphagkinnut, qut mo-
 yeuwehkomonk matta ahue peantamwan-
 shau en Godut.

6 Onk Herod kodpasowont, ne nohkog
 Peter kouwe nashau neefoh matwaoh
 tohtogkuppihu neefah moahh aguohtog-
 quoh, kah nanahheoncheq ut squantamut,
 nanauteaog kupphagkinnuaukkomak.

7 Kah kulleh, wutangelumoh Lord wun-
 ohkuhkaoh, onk owohsumun kupphagkin-
 nuwaukkomuk, kah ukketetahwoh wut-
 tinuh, Omohkili teanuk, onk mosahaguo-
 hogquoh penluhaah wutch wunnutche-
 gant.

8 Onk Angel wuttinuh, Petukubbnish,
 wutpunnash kummoxonah. Onk wutullen.
 Kah wuttinuh, Wannohtash kuhthogw,
 onk asuhkah.

9 Onk sohham, wutafukauoh, kah matta
 unantam pohuae nnih ne asit Angel, qut
 unantam nunnatumon monomafuonk.

10 Pamaauwahetrit negonapinnutche,
 kah nashotcappinnutche alkuwhofuoh, pe-
 yaog moshogque kupphagkinnut anuogok
 otanat. uttiyeu wosheemowog nehenwon-
 che, onk sohhamwog, kah pomukkomwog
 patok taumaogquehu, neit teanuk wan-
 nukkonuh Angel.

11 Kah

Nathauanit wehkomau Barnabas & Saul. Chap. 13. Paul kukkootomitea ut synag

11 Kah Peter waantawuhoit, noowau, Eyau nupphake waiteaun, nnoh Manie au-
aonau wutangelumoh, onk nupphoquon-
whaauk wutch wunnutchehanit Herod, kah
wutch ne paitauwebettit wame Jewe mit-
sininuog.

12 Onk natwontog n noh, peyau wekit
Mary, ohkauf John, uisowefu Mark, neadt
monog moen peahettit, peantamwog.

13 Onk Peter chuhchunqurtahhög fquont
nunkq kohketaunt, uisowefu Rhoda.

14 Onk woihog Peter wurtinnontowaonk,
matta wöhanunq fquont newutche wee-
kantimök, qut petatteahihau. noowau,
Peter nepau fquontamut.

15 Onk wutinuoh, Kukkogkem, qut um-
munuhku unuowon, Nnih, neit noowaog,
wutangelumoh.

16 Qut Peter nagwutteaun chuhchun-
qurtahham, onk wohihinnamohettit kah nau-
ahettit, monchanatamwog.

17 Wöwhorinnumaont noh wutrin oh-
koowanaont wuttinnon nahoh neane loh-
hawnont Lord wutch kepahagkinne-kun-
ukqut, onk wutrinuh nahog Monchek wah-
reawau onk yeuhog James, & wematinneunk,
Onk anieau, onteu.

18 Mohtempog, matta peahonunno co-
wogkaucanganaw matwag, utroh wutroh
Peter.

19 Kah Herod natinnawhoit, kah mat-
tanameunk, natootomau alkwhosinnitche
onk wutrinah kenuphitteawo. Onk com-
Judea en Cetarea, kah ne wurtiin.

20 ¶ Onk Herod ummulquanumoh wad-
ohkinutche Tyre kah Sydon, qut uppeyo-
ngun wame, kah owetompohkaoh blatus,
nanaahiteunk ketaslot wut pinear, kodan-
tamwoh wunoncaonk, newutche wutohke
ketaslot pautau metfionk wutch wutoh-
tuwot.

21 Kukkowaanganuouk aqumpak, He-
rod wannog kounat apit wut-thronumut, kah
kodtequtuwonk wutaiyimaoh.

22 Kah otomöbuh kah noowaog, Ukkod-
teaqutreaumowonk Manie, qut matta worke-
tomp.

23 Kah teanuk wutangelumoh Lord wut-
tögomuk, newutche matta aninnumawoo
Goo quehtianituwonk, onk anohke wöqua-
og ummohwouh, Kah nuppo.

24 ¶ Kah wuttinnowaonk nekun, kah
mihetean.

25 Kah Barnabas kah Saul qut keog wut-
che Jerusalem, & kah mahche uienettit
wutakauftiongano, kah John uisowefu
Mark, doewechauh nioh.

CHAP. XIII.

1 Paul and Barnabas go to the Gentils. 31 The
Gentiles believe 45 The Jews blaspheme

Natit ut Antioch, nahwutche nohtom-

peatog & kah kukkootomubteanuog, Bar-
nabas, kah Simeon uisowefu Niger, onk Luci-
us ut Cyrene, onk Manaim ketukkehneun-
chen Herod noh Tetrarch, kah Saul.

2 Pantamauwahettit God kah mat met-
sehttit, Nathauanit noowau. Chephagk
Barnabas kah Saul, wutche ne anakauhuonk
Waj nowehkomöog.

3 Kah mat metsehttit, kah peantamoh-
hettit, kah ponamauwahettit wunnutcheaga-
noah, watanconoh.

4 ¶ Neit Nathauanit anoonont nahoh, au-
og Seleucia, onk nahwutche nabhamwog Cyp-
rus.

5 Kah aphetit Salamis, kukkootomuh-
teag wuttinnowaonk God, ut Jewe Syna-
gogiut, onk John wuttinnomoh.

6 Onk paupuwahettit munhöhhannit,
en Paphos, namehceag pauwauwoh, pau-
nowaeu kukkootomubteanin, wolketomp
Jew, uisowefu Barjesus.

7 Uttiyeu weechaiyeumont nahohtöeu
ketaslotamwoh wutohket, uisowefu Serg us
Paulus, waantam, wehkomau Barnabas kah
Paul, kah kodtantam natuam wuttinnowa-
onk God.

8 Qut Elimas pauwau, (newutche yeu nau-
wuttamun owetuwonk) otamehceuh, natin-
neahhamuont pannenunneat, nahohtöeu
ketaslotamwoh wutche wunnamptramunat.

9 Qut Saul (wonk uisowefu Paul) num-
wabehnuk Nathauanito, ukkogkefampamoh.
10 Kah wutrinah, Woi kenömwabehnuk
afokekodteamowonk, kah wökehuwauonk,
ken wunnechanah matannit, ken panay-
wauisseanin wame et wunnomwauftonganit
matta kutahqutteauh ayimun woonki,
fampwulhikuh ummazih Lord?

11 Kah yeu yeu kufieh, wunnutche Lord
kenuhkekongun, mös kuppögenum, matta
kenauoh nepauz pafwu, kah teanuk nihse-
non, kah polikenai wunubkühkongun kah
popomfiau, natinnehwou howane, kah wut-
tin fagkompagunukgun.

12 Neit nahohtöeu ketaslot nag nesfe-
muk, onamptramun, monchanatog ukkuh-
kootomubteonk Lord.

13 Paul, kah weechaonch wadhamo-
hettit Paphos, peyauog Perga en Pamphilia,
kah John nögkonont, quhke en Jerusalem.

14 ¶ Qut wamohettit Perga, peyauog An-
tiochen en Pisidia, petutreaog Synagag Saboth
dayeu, nummatappuog.

15 Mahche agkeemahettit namatuonk,
kah quohöitumwaenog nanaaenueapog
ut Synagag, wuttannoteamo nahoh, nowwog,
Wolketompog kah weemattioncun, ahra-
ög kartuwonk nanupassumun mihunhion-
og, kurok.

16 Neit Paul neepau, kah wahwamunuk
wunnutche, noowau, Wolketompog Isra-
el, kah quohögih God kukkootomubteanuog.

2 Chap.
11. 7.

Christ malla naumoo aninnowonk The Acts. Gentilfog sohmumooaniamwog wusfonk

17 Ummanittomoh yeug, missinnuog Israel, pepononuh koochoowog, kah mishehheau missinnuh *a* penuwohteshettit obkelt Egypt, *b* onk quunchpueteneu soh-wbunuk.

18 *c* Kah papame yaonchagke kodtumwaeu umnannu wutuffuzonganomasi ut tohohkomukut.

19 Kah miche paguanont nesaufuk tah-shohkomukufuoh et oheht Cinaan; *d* wutittionohehtatdaangne, wutchippenumaon-eau wutohkecu.

20 Nah ohpetak, *e* wuttinnumoon nahog wusfittumwaeu, yaaufufukowe nabo nanna rufinchag kodtumwaeu, no pajeh Samu-el quoh nannuwan.

21 O miche, kadantamapanneg ketaf-fog, *f* onk God wuttinnumoh Saulu wun-naumonuh Cis, wokeromp, wutteshooowonk Benjamin, yaonchagke kodtumwaeu.

22 Kah amaanont *g* Wuttashimomuh Davidoh wusfittomomuh, uttiyeuoh wau-won noowau *b* nummukau David wunnaumonuh Jesse, nuttah wuttapeneaooh nah wokerompuh, woh wutuffen wame uttoh unnamit.

23 *i* Yeuh wunnaumonuh Gon, nean quoshomwaeu, owajapenumauh Israel pohquoh wusfuaenin Jesus.

24 *k* Negonne kuhkotomuyteadt John, asquim pount, afukoianatamowe kutchi-fumzonk ut wame missinnuog Israel.

25 Kah John wame ast wutankaufonk, noowau, *l* Toh kuttinanatamwo howan neen? matta neen *n* noh, qut kufich, *n* noh afukilit, matta nuttapenumoh ompencimun *r* noh ummoxioneah.

26 Wokerompaog kah neemato, wun-namenuh Abraham, kah howan kenugke ke-reen quohont Godoh yeu wachanetue kut-tinannchemokkunneau kutto wouk.

27 Newutche nnaq wodohkitche Jeru-salem, kah nanannuwanuog, newutche matta rowahouh, afu matta wuttannowonk quoshodumwaeuog, uttiyeu ogkeetamoh-herit nish noh Sabbath dayeu, wutuffeneu toh anowahettit nushahettit *Christoh*.

28 *m* Kah matta nanteauoherteg toh woh waf nanahettit kodantamwog Pilat, nush-onch.

29 Kah afeshettit wame uttoh anukuhom-aanup, wunnokinsuh wutch pummetuh-kuppunneaganir, *u* upposkinooh.

30 *n* Onk neit God wutomohkinuh wutch nuppuwanganit.

31 Kah wechanohpanneg wutch Galile, en Jerusalem wunnaouh mochetikgunna, nah cowauwaeuoh ut missinnu.

32 Kah mukofinatamwe kutrinaunche-mokkunnun: *n* ne quoshumwaeuonk am-aupm kofhinooh.

33 Ne God, kuttinukgunan wunnecha-

nukoh, newutche wutomohkinuh Jesusoh wonk, ne anukuhobik *o* nashohdeu kerat *o* *Maw* homonganit, ken nunnaumon, yeu kufukoh, *38.5*

34 Kah yeu papame wutomohkinuh wutch nuppuwanganit, matta wonk oon an-ninnowonganit, yeu wullin, *p* kutinnuom-ouh wunnamuhkuteyeu ummonnetaang-2.7. anash David.

35 Newutche wullin wonk onkatog ke-tohshomanganit, *q* matta pish kutrinaum-oh koonetupanatamwen nannun aniano-3. wonk.

36 Newutche David mahche ast wutina-atamwouk God ut uppomruong-ntie neamantog God, *r* kouwen, polskinaw ut *r* *Isai* 53. wihit kah nannu aninnowonk.

37 Qut *n* noh God omohkinont, matta naumoo aninnowonk.

38 *t* Yowutche wahteaouk wokeromp *g* kah neemato, ahquantan Godit matta seongnash yeuoh nahpeu wokerot *p* koh-kootomungqeeog.

39 Kah nahpeu yeuoh, wame wanamo-togis sampwanumog wutche wame, wutche yeuhl matta woh kullampwanumogtoog nahpeu wutennaumatekanir, Moses.

40 Yowutche ahquateauk: *ih*kont ke-nohkohkongquteau uttoh anowahetteup-*s* quoshodumwaeuog.

41 *n* Numook, mamannowannamogish mon-chanatamook, kah paguanogk; newutche nutayimun anakaufonk ut kukkelfokodum-waeu: *an*kaufuonk uttiyeu, woh matta wanampramog, wokeromp anukqeeog.

42 Kah Jesusoh fohhamohettit wutch Syn-negog, Gentilfog wunnaampasumoh, yeuhl kutto wonkanah woh kuhkotomahoaah wonk Saboth dayk.

43 Solwaeihettit wutch moieonganit *s* monaog Jesusoh, kah sampwe weechayeumon-cher, afukhouwog Paule kah Barnabas, uttiyeg anahettit nahog, nanampasumoh nagwuttenaunum onetepapanatamowongan-it God.

44 *t* Wonk Saboth dayk, omog mamusse oran peyagomatan wuttinnowonk God.

45 Qut Jesusoh nauahettit monanurcheh, numwaberunkquog liksanittuonk, uppapannowahtauoh uttoh anowodt Paul, panno-wohrauahettit kah blasphemahettit.

46 Neit Paul kah Barnabas menubkefuog, kah noowog, nawhonk negonne kuttinuh-teaneu wuttinnowonk God, qut amannu-mog, kah wusfittamok matta kuttinunneau miche me pomantamoonk, bushek kukquinnupemun en Gentilfut.

47 Newutche ne anukqeeog God, *u* kup-t *1* *K* ponh, owequayeeamout Gentilfog woh koowodchan pakodcheu muttoahke.

48 Kah Gentilfog yeu moaramohettit, weekentamwog, kah fohlumngantamwog.

wuttinnowawonk God, ikah neadrahshu kuh-
kowahetrit en michehe pomantamonganit,
wampnamunneau.

49 Kah wuttinnowawonk God winaun-
chemokkoadin pannuppu wame wutohtim-
on at.

50 Qut Jewfog owogkouunnuh pean-
tamwu, kah quitanumwu mitramwulliflog,
kah piahquuttukig ut otanit, kah woskeheog
Paule kah Barnabas onk wulohhokaoun
wutrit wutohtimowear.

51 Qut taitawonkaoun puppifai wutrit
wulleetowout, kah peyauog Iconium.

52 Kah kodactuhraenug numwotroog
mulkouanatanonk, kah Nahhaunittrooh.

CHAP. XIII.

1 Paul and Barnabas are persecuted. 8 Paul
healing cripple, they are reputed as gods. 19
Paul's speech. 21 They pass through divers
churches, and return to Antioch.

U Nk nniu ut Iconium, deefwe auog
ut Jewse Synagog, kah chikewe kuh-
kootomuntehettit, monache Jewfog, kah
Greekfog wunnampamwog.

a Qut matta wanamimogig Jewfog
wogkouunnuh Gentilfog, ka wutalumauon
matta pencaoun owewenattineuk, ut me-
gahit.

3 Newtiche fepohetog, menahke kuh-
kootomuhkon ut Lord ut, uttiyeu wauwa
onk nnuu ut ukurtetiaon, reantere wu-
sinna wonganiit, kah wuttinnuwoh ufen
monch, nahn wonganaib kah kukkiine, fu-
gonnash nathpe wunat cheganuwout.

4 Qut monch g ut cotanit chichipog,
& nashwink kowech uommogkwan Jew-
fog, kah nashwink A. ufti-ton.

5 Kah zymohettit ayed wuttigwonk Gen-
tils kah Jewse, weche nanannuenuh, wolk-
hefoun, kah ukufukkuantohwouh.

6 Waiteahettit, wuntemog ut Litra
kah Derbe, Lykaonie otanah, kah ohit
quinnuppu.

7 Kah awuttit kuhkootomuhkoneau wun-
nampamuwonk.

8 Onk na wutapen wolketomp ut Litra,
noochumwou ut wulleetit, weh wheepetu
wutrit wunneetuwonganit, matta ma pepom-
thoh.

9 Nibtauu Paul: ketohkau, n noh kog
kufompomont, kah wakteuk wunnampam-
wouk woh neetike huiwama.

10 Mihontowau, nepeush kulleettit g
onk quequethau, onk pomulhu.

11 Kan milinnimug nauohettit uttrih
dit Paul, miltanowawog, nuwawog, Lyci-
onae uunontowonganit, manitowog ke
moetukunqanog, onatuh wolketompog.

12 Kah wekoma g Barnabas Jupiter, kah
Paule Mercurius, ne wutche mocheke ke-
gohkon.

13 Neit wulfehuufuonah Jupiter,

kihokk, pascou oxinoh fyoquantamut,
kah wawau wunau woumouh, kah kod sep-
haufog, weche milinninnog.

14 Apostles, Paul kah Barnabas yeu nouta-
mohettit, rattannogkinnuwwog wuthogko-
wonganoowah, fakihaog milinninnitu wut-
taiatongquffog.

15 Kah nowaog, Kuffeh, tohwutich yeu uf-
seog, neenau wolketompog, nuttahhun-
nonah netatupe ketahhauwoah, kah kuh-
kukootomauunnum, onk woh kukquin-
nuppemoo yeulh wutche tahno: che ufseoga. a Gen. 1
steunk kufuk, ohke, kehtoh, kah wame tean- 6. Rev.
teaqashinilish nishnoh ohtagih.

16 b Urtiyeu nowod: ananumot wame b Psa.
wutohtimoinneuh uppempomahon nehen- 81.12.
woneh ummainit.

17 Qut matta ponau wuhhogkoh matta
wauwonuhtewunat, newutche kaneuehuk-
kun, kurtinnuungun fokenon wutche ke-
fukut onk mihummeechumcu kirtinnu-
mugun, numwohiaun ur metahut meetfu-
ona kah mulkouanatanawonk.

18 Kah yeulh nathpe nuwawogash, awa-
kon: he w amehhukunadaih milinninnog
matta wulfephamauongano.

19 Onk na uppéan nawutche Jewse wutrit
Antioch kah Iconium, uttiyeu fohkouont c 2 Cor.
milinninnuh, e kah quaffukkuantuwaher- 11.25.
tit Paul, wulohwot onchimoib wutrit co-
tanit, unantamwog nuppawoi.

20 Qut kod etuhiaenug weenokompa-
ehetahettit omohken, kah petutreau ota-
nit, kah wonk nohtompog, nagum kah Bar-
nabas moncheog en Derbe.

21 Kah kuhkootomuhetahettit wunau-
chemuwonk neit cotanit, kah kuhkootom-
auog g monaoh, wonk qufkeog en Lystra,
kah en Iconium, kah en Antioch.

22 Menuhkeon ukteahogkounnuh kod-
netuntaeuog, kah weehquettunon, n-g
wutteanumun wunnampamuwonk, kah na-
whonk kutidun ketafikotamwonganit God
uathpeu monatah wuttanepunnanganah.

23 Kah fpuuitchae ayouahettit Elden fo3
fpuuhichieog nishnoh ut moyewekomom-
ganit kah pantamohettit, kah mat meetfe-
hettit, wutrituhonah Goduh, n nah wa-
namptauahettiche.

24 Pamuhkomohettit Pinfia, peyauog
Pamphila.

25 Kah kuhkootomuhetahettit kuttoowonk
ut Perga, auog Aralia.

26 Onk ne wothamunneau en Antioch, ut-
toh wutrituhettit en ummonanetiaon-
ganit God, newutche ne anakaufonk mah-
che kezteuhettit.

27 Onk pahettit, kah mohetettit moye-
weekomonk, wuttinnehemokaneau wame
ne anheant God, uttoh an wolinug fyoont
ut wunnampamowonganit, newutche Gen-
tils.

28 Onk na wullepokongneau weechie kod-
neruhtaeu.

C H A P. XV.

1 *Dissension about Circumcision. 6 The Apo-
stles consult about it. 22 The determination
36 Paul and Barnabas contend and part.*

ONK nawutche wolketompag utti-
yeug wagig Judea, kuhkoromooog oo-
weemattinneuh; a matquoskuffohicog nea-
nak Moses, matta woh koowadchaniteau-
mo.

2 Newutche Paul kah Barnaba s matta
peamettanninook chadcheketuwonganoo, kah
chadcheketompanganoo, wunnoowaog Paule
kah Barnabas, kah nawutche onkarogig, woh
wutonau Jerusalem, en Apostles kah Elderi-
og, yea papame natotommuhteaonk.

3 Onk moyeweekomok noklukauhetit,
panukkorawog Phenice, kah Samaria, wut-
aunchemokkauh utquinnuppeganganoo Gen-
tills, onk ayimooog weemattowoh mihi
mikoouanaramoonk.

4 Onk pahettit Jerusalem, wutattamun
uh moyeweekomok, kah Apostles, kah na-
nauuacheg, onk wutauthemokkauh, wame
ne anheot God.

5 Qut neepog nawutche wadchaeichik
Phariseit, uttiyeug wanamprogig, noowaog
Nawhonk quokqutwoog, kah wuttannoonuh
uften wut-innoawaonk Moses.

6 Kah Apostles kah nanauuacheg meie-
og yeu wannatwoantamunneau.

7 Onk mocheke chadchekéyeu-hettit,
Peter neepau kah wuttinuh, b wolketompag
kah neematog, krowahteaunneau piwe,
kenuge kenau, God nuppepénuk, woh
Gentils nootamwog wunauchemokkawonk
wutich nuttatut, kah wunnampromwog.

8 Kah God, uttiyeuoh wahteunk merah-
hah, owagónuh, angmaont Nathaanit-
roh, ne ahukueagup.

9 Kah matta kuppomunkoon penow-
mai, kenau kah nahok pakketeunk wuttah-
hewah nahspeu wunnampromwog.

10 Yowutche tohwutich qutchéhheog
God, e pónawog ruhkékowanaonk uppu-
quannowwog kodnetu hénéog, ntiyeu
mitta nooshunooz, afuh neenawun, matta
woh rahlinuocog.

11 Qut nanampatun, newutche ukki-
temontéanettéonk nupphoghohwunnuwae-
num Jesus Christ, pihi noowadchaniteamun,
neane nahok.

12 Neit wame monacheg chequappuog,
kah kéktaoog Barnabas, kah Pauloh, an-
aunchemokkahettit uttoh anheot God mon-
chanatamowonganah, kah kuhkinneafuon-
unah kenugke Gentils nashpe ngumau.

13 Kah chepapéhetit, James wunnam-
pohamawoh noowau, Wolketompag & nee-
matog nooéog.

14 Simon wutinaunchemokkawonk, uttoh

15 negonne natowohont God Gentils,
neemunnunoon nahhög missinnunuh newut-
che oweluwonk.

15 Onk netatup yeu, ukkutwong an-
ash nohtompantogig, nean wullukwhohik.

16 a Nahotbeu pihi nukquishkem, kah
wonk nutayum owéek Dayd, uttiyeu nook-
stéunkup, kah wonk nutanaqhetatunah, po-
pohque uppáseath, onk pihi neepataun.

17 Newutche onkarogig missinnunooz,
woh natinnewhooz Lord, kah wame Gentils
afowelhetit oweluwonk God, noowau Lord,
noh afeir wame yeuh.

18 God owateatunash wame wutanakau-
fuonganah adt wulke kutchihik mutook.

19 Yowutche noolitamowonk yeu, matta
woh kootomehéonan, nag quannuppegig
en Godut kenugke Gentils.

20 Qut woh noofukkuhumaou unnóog,
nanahéahettich wuhhogkauh, wutche nish-
kenukafuonganit nashpe annunukkont-
unahh manit, kah wutche nanuwonot-
squonkanit, kah wutche weyau wolkwe-
unganeuog, onk wutche wiquetungarit.

21 Newutche Moses noddit nawutche
wutahatun nish noh utotatit, uttoh koh-
kootomuhéacheg oofukkuhwonganashog-
keetamohettit ut Synogogs nish noh Sabah-
dayeu.

22 Neit Apostles kah Elderfog, kah wame
moyeweekomok wuttapeneamunneau, na-
un-nunon pepénoutcheg wolketompag,
wetomahéttiche en Antioch, weeché Paul
kah Barnabas; Judas uffesuw Barabas, kah
Silas wutuwolketompag kenugthoog oo-
weemattinneut.

23 Kah negonshheog wullukwhonganah
yeu nezne, Apostles, kah nanauacheg, kah
owemattinneun, negonshheog wonkut-
ruwonganah en owemattinneun ut Gen-
tills ut Antioch kah Syria, kah Cilicia.

24 Newutche nootamun, nawutich yeug
yeu aagéig, kootammehhukowooz nahpe
kuttooanganah, ukkooukounuh kukketea-
hogkon wouh noowaog, nawhonk nakquof-
quiffoimwo kah uffeneau naumatonk,
matta nótinnóunnánónup.

25 Nutrapeneadmunn, weecherahhad-
tue moeog antonon pepénoutcheg en kuh-
hogkadut, weeché nawomónóunnóog Bar-
nabas kah Paul.

26 Wolketompag kelontogeg uppom-
antamowonkanoo newutche oweluwonk Lord
Jesus Christ.

27 Yowutche nutannóunnóonnop Ju-
das kah Silas uttiyeuoh pihi anugguéog wa-
me yeuhoh nashpe muttoun.

28 Newutche owéekeneamun Nathauanit
kah nenawori, kuppónumauununnun, matta
mish áwanán, qut yeusimawhonk afénuukish.

29 Matta meetchuun weyáus aninman-
auun auunukontunkanu manit, kah wuf-
gus.

b Chap.
10. 20.
21. 13.

c Chap.
10. 43.
1 Cor. 12
Matt. 23. 4.

queheunk, kah waikeheunkingwook, lah mat-ta kenanwundokidagmwook; nannahieog kuhhokagooq, yeufu wutchu koonfemwook, nahonnuhbagi.

30 Annanahettit peyanog Antioch, onk moehettit monachieg, magooq wufukwonek
31 Ng agketamohettit mikuuanatam-wog newutche weequetumowok.

32 Kah Judas kah Silas, nohrompentog-ig, wechquetumowog oweemattinneuh, weechie monatah kuttu wonganaib, kah um-mukouanatahmeuh.

33 Kah ne naim apheetit wuttinanumohuh manuhag manunnu, en Apostlesur.

34 Qui Silas weekontam na wuttain.

35 Kah wonk Paul kah Barnabas appuog Antioch, witeawawuonot kah kuhku-tamuhkonat wuttinowoonok Lord, kah onk-atogig monog.

36 Kah onk pawefe, Paul unnuu Barna-basoh Monchetuh wonk natauwohoh keemattinnog, nih noh otanit utrohot kuh-kootomuregip wuttinowoonok God, kah kukkineonoh toh oinnahettit.

37 Kah Barnabas unanantam noowecheog-wun John ulowefu Mark.

38 Qui Paul unanantam matta wunnege-ninpo nooweche gwinnan, uttiyeuoh nag-konot wutth Pampila, kah matta oowe-chaah en anakusin eat.

39 Kah perunoonok missi, onk nak-konitog, nih Barnabas neemunau Mark, kah unnahian wog Cyprus.

40 Kah Paul pegedau Silas, onk amacog weemotuh ahuhkowag un ukkitteamon-teanuttonganit God.

41 Onk paunukog Syria, kah Cilicia, menuhketau moyeweekomongah.

C H A P. XVI.

1 Paul Circumcisit Tinghy. 2 Converterit Lydia. 3 Casheh ont a Spirit of divinatio-n. 4 He and Silas are imprison'd.

NEit peyat Derbe, kah Lystra, kah kus-seh na mo kodnetubaeen, a ulowefu Timotheus, wunnamonuh mittamwohis, uttiyeuoh Jewfauot, kah wunnampram, qui oohoh Greekowoh.

2 Wunnege waenomoonk ut weemat-tinneat, wodohekutheg Lystra, kah Iconium.

3 Paul unanantam noowecheau yeuoh, wunneemunuh, kah ukquohkufoh newutche Jewfow yea wodohekutheg, newutche wa-me wahiteauunneau oohoh Greekoh.

4 Kah pa mukkomohettit oolanah, wut-tinnuomuh kuhkowongah, woh wanta-nahitinneioah b neanowahetterp Apostles-g, kah nananaenog, ut moiechieg Jerusa-lem.

5 Onk neit menuhketauunah moyewe-ekomonganaib en wunnamptanunat & onche-kopangeg afekufokoh.

6 Pamukkomohettit Phrigia, kah ol hit

Galatia, kah afhauanit quohitont kuhko-tomuhkon kuttoowok ut Asia.

7 Paahettit Myfia, qucheiteag on By-thynia, qui Nafhauanit matta wuttinanum-oun.

8 Kah kishhekomohettit Myfia, peyauug Troas.

9 Kah Paul naum monamantoonk nukko-neu, na nunnepaun Macedonia wofketomp, wunnampassimoh noowau? Peyauush Macce-donia, kah anionamajinnean.

10 Kah mahche nag monamantoonk, tea-nuk nukgutcheauan on Macedonia, wun-namuhkut wanampramog, Lord kooewe-komakongun kuhkootomauun naghog wun-aunchemokoonk.

11 Newutche kodhammog wutth Troas, nuffampohamun en Samothracia, kah na-nampuk en Neapolis.

12 Onk na wurch en Philippi, uttiyeu ne-gonnaue otanayeeok, nogue wutche Ma-cedonekau, kah Colonei; kah ne nutainan ohghuequene.

13 Onk labath-dayeu nuffohamun wutth otanit, en kishkerugk utrohot ayimug pean-tamoonk, kah nummattappimun, nukkin-nomun mittamwofsihog na paonche.

14 Onk pasuk mittamwohis ulowefu Ly-dia, mahmagup mfuonag, ut otanit Thia-tyra, wofuufumont Goduh, kenotunkunq, God wofhinumao wuttab, kuhketam utroh anowodt Paul.

15 Onk kadehifumit, kah neadtahsinne-hettit, kenanampassimukunq, noowau, wuf-fumukuean nuppuhtanumukgunat en Lord ut, peyunk nekit onk na appek onk kutcheitumukunq.

16 Onk n nih paantamog, pasuk nunkg appehtunk mattannitowe paanannit onk, ken-gikongqun, moicheke tumohhohwanfah wuffontimaumoh wutche paanukonnat.

17 Afakkauau Paule, kah kenau, kah miffthantowau noowau, Yeeg wofketompag wuttinunomoh onkouwe apit God, uttiyeug kohkootomungueogig, may wadchanittu-onganit.

18 Kah yeu wutuffen moehetiquene, qui Paul neuantog, gunnuppu, unnuu nash-auanito kuttipsh, oweffuoganit Jesus Christ fohwechrau. Onk fohham teanuk.

19 Kah wuffantimomuh nagut, wutanoh-uffuonunguoaah tohtumabhhouanahik qu-hettippanuh amaib, toh qunoh Paul kah Si-las, wuttinnont on himoh ahukodtauwom-pasimuk, en naaanuuenutu.

20 Onk nag uppaowowuh magistratufu, noowag, Yeeg wofketonpaog Jewfow, moicheke wuttamheteeog kuttootann.

21 Kah nng kukkukhokotomungunnonog uhfaaonganah, matta wanegenninno-gi-noh kirtin atumunnumunna, newutche neemau Romans.

Ca Cor.
11.25.
2 Ths.
8.2.

21 Onk monacheq moieu wunnepalehticuh onk magistatog tattannogkunomawog wutrogkounnawog, c onk unuowog tatrogkunomach.
22 Kan mochehkomahetitt, ukkupshagkiooh, meechamhtaog kuppihshagkinnuacinnu, nah wuttin nanaheumat, meuhku.
23 Attumunuk nein meechamhakonittu onk, ukkuskratipaminneuh en anomakkomuk kuppihshagkinnuacinnuakut, onk ukkupshagkinnuacinnu wutrogoash.
24 Onk noutipukok, Paul kah Silas peantamwog kah ketuphomaog tabuttantamaogonah Gd: kah kupihagkinnuacheg wannotatouh.
25 Kah tiache missi quequan, onotetachik kupshagkinnuakomuk nunnukkemo, onk teanuk wame sguantamali wothwemoah, kah nishi noh wutalpuhinnuacinnu ompe-mawah.
26 Onk nanaonuk kuppihshagkinnuakomuk tokihont, kah nag kuppihshagkinnuacinnu sguantamali wothwemoah: sohwanum wutrogkoteg, onk kodaukau wuhhogkub, unnantog kupihagkinnutcheq quon-feg.
27 Qut Paul wuttatoungquffu, noowau, Angue lahene kuhog, newutche wame yeu murappinnean.
28 Onk weequetum wequananteg, onk petuecinnu, kah na paont nunnukhan, onk krepau ut anagubitt Paul kah Silas.
29 Onk wuilonnawunuh, kah nowan, Woi toh woi nutuilen, ne woi nauwodchanetean.
30 Kah noowog wunnampau Lord Jesus Christ, kah woi kuwadchan treamwag, kan neadtahinneg.
31 Onk wuttinnoneau wuttinnowaonk God, kah wame neh apitute e weekit.
32 Onk wanne nuuuh nahog neit wadhit ne nohog, kah ukkutshittadun anentanwonganaish, onk kutchilumisu, nagum, kah wame weecheninnomanche teanuk.
33 Onk pasawont wekit, umneetticheuh, hah wekontam, wunnampant Goduh, kah wame weecheninnuapont.
34 Kah nohtompog, m gisteasuog anno-naog wuttinnuacinnu noowog, monchehetrich yeug.
35 Kah nanahetunk kuppihshagkinnuacinnu wuttinnon Pasloh yeu noowaonk magistatog anoteamawog noh kittin sohhamannadont, yowutche moncheh, kah wun-othae amalek.
36 Qut Paul wuttinuh naho, nuctatrogkomukquinnog monaog nagumun, matta noofumugkoun onog, wuttin Romanfumun, onk nukupug-umakquinnog g. onk yeu yeu nukeme konwuhkuganog? mat-chaog wunnannawah, qut pegahetrich ne

benwonche, kah sohhoowunukqureuh.
38 Kah farjanog wuttinnoneau yeuh kut-towonganah magistatog, onk wabefuog noo-tamohetitt Romanog.
39 Onk naghog peyaog, kah wunnanam-palumoh, kah wuifohkewonduh, kah uk-kodtantamauoh nukkotumun otan.
40 Onk sohhamwog wuch kuppihshagkinnuakomukut, d onk petutreaog ut we-tuomut Lydea, onk nanahetitt weematauh, mikouanatanheuh onk moncheq.

C H A P. XVII.

1 Paul preacheb at Thessalonica. 10 And at Berea. 15 Hedisputeb and preacheb at Athens. 34 Many are converted

N Eit pamuakomohetitt Amphipolis, 8c Apollonia; peyaog Thessalonica, na mo Jewe synagog.

2 Kah Paul ne ast, cweeche petutreo-mo, onk nishwut izboth jaye, chadche-keftog wutch wustukwhonganit.

3 Wothwunug kah cowauihawon, wuh-namuhkur mah ene nuppu Christ kah omoh-kui wonk wutch nupunnat: onk yeuh Je-sus uttoh kohkotomauonog Christeuh.

4 Onk nawhutch wunnampamwog, kah wechhuog Paul kah Silas, kah monacheq paanrogig Greekog, kah ionksaog matta ohguhuog.

5 Qut Jewfog matta wanampamogig, uk-awohetitt, macthetwog kah nikenecheg weechiitwog, motog, kah chadche-poit teahuwog ut wame orant, kah ch-keu petutreaog wekit Jalon, onk ukkodpawohu milinninnu.

6 Kan matta nambeaheteg, wuttonche-mog Jalonoh, kah onkarog oweemattin-neuh, ut orant nanaudenitu, mohihont-towahetitt yeug quannuppinukg murtak peyaog wonk.

7 Jalon atumnonche, onk yeu wame p-nneuffog ut quaguetamadhe Caesar, noowog na onkatuk ket. fawt, roh Jels.

8 Onk n nag wuttinnegog milinninnuh, kah nanaucenu ut ot-nit, noutamhetitt yeuhog.

9 Onk neit Ayimaushetitt nihwuttin quothamukquauot Jalonoh, kah onkatog-ane, wuttinnanumoh nohnuhngk.

10 Kan teanuk cweemattinnetuk unnag Pauloh kah Silasoh, moncheh nukkondeu-en Berea; kah na pahetitt petutreaog ut Jewe synagog.

11 Yeug mocheke wunnegog onk nag Thessalonica, newutche attumunumog kurtowonk nahpe missi weekontamook, et wutalheowout, onk nanatinna: oiauwog wutukwhonganah afeketukokiu utoh en nnaish afuh matta.

12 Newutche monaog wunnampamwog, onk wuttinnuawu mittawoffhog kah ot-ke-tompog matta ohguhuowog.

d Chaps.
16.14.

12 Qut Thesalonicae Jewfog wáhtamo-
hettit Paul kukkoromuheteu wutinnowa-
onk God us Berea unni peyonau, onk wog-
kó:unnáeg mislinninh.

13 Neit teanuk ówecmatin unnau Paul-
oh, Monchih áhsh onatuh ketah hannit, qut
Silas kah Timotheus na appuog.

15 Onk nnag monchanoncheg Pauloh,
uppafoóh ut Athens, kah áumunumohet-
tit wutannoteamóonk (Paul) Silas kah Ti-
motheus peyannukquttei teanuk, monche-
og.

16 Onk Paul páheont ut Athens, wun-
nathau nitteomoh umamontinuh, nag wame
o uppeanrama áun nuppuhkontunkanu ma-
nittoog.

17 Newutche chadchekumay Jewoh ut
Synagogs, kah paantamuntche, kah nogi
kunkuputche áhnut kodtauwompáimuk.

18 Neit nawutche Philosophers Epicure-
anlog kah Stoikéog wutadchekáumóh,
nabwhutuh náowag, Yeuoh kogkehrim-
wen, hó áunnóowag onkatogig, Kukko-
tomuheteu penowe manittooh, newutche
ukukhokotomuheteu nabog Jeshuf kah omoh-
kéonk.

19 Onk wunneéuáóh kah uppafoóh
ut Areópagos, nowag; woh nowa teau-
unghan utiyeu wutke kukkotomuheteonk
ónag, yeu ánnóowah.

20 Newutche kuppandtomó penowe kuz-
atwonganañh nuttahogkinnonut, nukked
wáhtáumun utiyeuñh ananamóowog.

21 (Newutche wame Athenienlog, kah
penuohteog nohapitche, webe ne wutuf-
feneau, anauchimwun ásh nootamun ánn-
chemowonk).

22 Neit Paul neepau nóeu wadchout
Mars; kah nowau, kenaau woketompaog
Athens, nunnam kósaumunauwóo peno-
we manittoowog, nih noh terguasinit.

23 Newutche pamúshon kah monneau-
mon kuppeantamowongnoo, numnikom
Altar, yeu tannáskowohu, wutche, NNOH
MATTÁ WAHEOOKUT God, yowutche,
n noh manit wásumog, matta wahéou óg,
hukkhukkoromuheteu.

24 A God ukketeenn mutrak, kah wa-
me teanteegunñish neh ohagih, ohruk
Lord kessugut kah mutakóit, matta áyen
peantamowomukut, kesseamuk wutche me-
nutcheaganit.

25 Áhsh matta wáussittumóo nashpe wun-
nutcheaganóowah b woketompaog, waj
qunashihkugut ne terguas, newutche wut-
áinnóowun wame, keteeonk, kah nanahau-
onk, kah wame teanteegunñish.

26 Onk ayum páfuk misékeunk, wime
wutohtimóine woketompaok, wodohkur
cheg wame wokéche ohkeit, kah kulqurtum
áquompáiyah; nanegonne kohqurtukupah
onk kukkhukhánah utroh pih wodohke
chegit.

27 Nnag woh natinnewáeg Godoh, woh
wunnáduóhóh, kah woh ummukóóh, to-
konongge matta kenáá fukkongkoun nih
noh páfuk kenaun.

28 Newutche kóchekekánán, ka che-
mamonchan, kóchu wutkhindán, nu-
wutche kówaantamóowog ne angwá-
hettit, newutche kóchekeinnean.

29 Neit newutche kócherimon God, e c Ijaibe
matta kuttinnontukquáh wutteeunán un-
nantamun Manitrowonk onatuh silwet áfuh
gold, áfuh kóhkhóqussimwe quísh uallpe
woketomp wunnehtuóonk.

30 Neatwóche áfukhehettit, wáshpe-
quáchtamun, qut yeu yeu unnau wame mislin-
ninh quínupohke áuikóianamóok.

31 Newutche mislloham kékuk utrohade
pih wústituk mutak ut lámpweusleeg-
ant nashpe neh woketompuh anónche, yeu
wame woketompaog wóo wunnamukut á-
wáhouneau, newutche wutomukinh
wutuh nupúnar.

32 Kah uctaróhettit wutemáheonk
nuppuog, nawhuch ummámontan unéau, á-
nawutche nowag, wonk kukkodnóatana
numunpáume yeu.

33 Neit Paule wunmukkonuh.

34 Qut nawhuch woketompaog ówec-
tomoh, kah wunnar pámwóe, keneg e
nawhich, Dionysius Areopagite, kah mit-
tamwósh uslowesu Damaris, kah onkatogig
ówecetomoh.

CHAP. XVIII.

1 Paul labouring with his hands, and preaching
at Corinth. 9 is encouraged in a vision.

12 accused before the deputy, but dismissed.

24 Of Apollon.

M Ah che yeu nnag, Paule om Athens, o Rom
onk peyan Corinth. 16 a

2 Namehesu Jew uslowesu a Aquila,
netu ut Pontus, páfwe omup Italy, kah
wecháau ummitamwósh Priscilla, (ne-
wutche Claudius unnau wame J wósh, á-
wutche Rome) uppeyan nuh nahog.

3 Kah n wutche nehan nompun unana-
kauwónk weetom kah weetanauñh, (ne-
wutche wutauñh uslonkano weektáonk).

4 Áhsh wutadchekelm-h ut syn-gog nih
noh-áboth dayeu, kah weéqumáuwat
Jewoh kah Greekoh.

5 Kah Silas kah Timotéus wamó'etrit
Macedonia, Paul kessantam náhanitro ut,
onk wóuwau ut Jewfut, Jeshu Christ.

6 Kah pánawóhshábettit, kah bláshpe
mahettit, á tarauunum wóhóko wuk, á
kah wutrinah nahog, kósq'eun ánoo'á, j
kuppukukka wuk, neen nuh áh'eis yeu
wóh onk-yeásh ongkouwé pih rutom
Gentils.

7 Onk áwómun kahzu weésh wé-
tomp uslowesu Justus, wáussimau God w ek
wutche yeu mau synagóg.

c 1 Cor.
E. 14

8 Kah Crispus negonne nananuænin ut iynagog, wunnampauau Christus, kah wame ut weekit, kah monzog Corintheanog, notamocæhettit wunampamwog, kah kutchelunog.

9 Neit Christ kenonan Pauloh, nukonæu, unaukqumowonganit, ahue wabeitit, ketobkaih, ahue ahkoiwh.

10 Newutche kuwetomish, kah matta piñ howan kukkuchinanukoh afuh mat piñ koowokkukoh, newutche monzog nummitiminnunmog yeu ut oianit.

11 Onk na wotokin nequt kodtumwæin, kah nepuhinat, kuhkootomuhkon ukkurtawonk God naüt.

12 ¶ Onk Gallio nahohtbeu nananuwoit Achaia, Jewfog moæ neepog woskeheun Paule, onk uppafuwöh wullittumwænuog wutappungangadüt.

13 Noawog, yeuoh wéquetimauau wofketompoh, waulamun God panneit nauma-
zuanganit.

14 Onk Paule kadketokont, Gallio un-
nau Jewloh, woi Jewfog, tohneit woikeh-
tzuanganæu, ala miñi matchefoon; neit woh
wunnegen, nob kirtin ahqénaüt.

15 Qut webe kutuowongane onk wesu-
ongene natorommuhtaonganiug ut kut-
tinnaumazuanganadüt, napaiteaook, new-
utche matta nofitumog yeuñ yeuonigih.

16 Onk otobkaiwöh wurch wullittum-
moc appuunganit.

17 Neit wame Greekfog, tohqunog Sof-
thene, negonne nananuænin ut iynagog,
wuttatragkomöh ut anaguabhetit wullit-
tumwænuog, kah Gallio matta tohwut-
tupantamoonash.

18 ¶ Onk Paule na ut sepähtau, neit un-
nau weematuh nabonnuhæg, neit na wurch na-
homun Syria, onk wechauog Priscilla kah
Aquila, mofoomut ut Cencrea, newutche
quoñhomop Goduh.

19 Onk peyau Ephesus, kah na wunnuk-
onun nahog, qut nagum webe perutteau Sy-
nagog, onk chadhekéemau Jewfoh.

20 Kodtantunnahettit nob wirtin sepöh-
kon, matta wunampatoh.

21 Qut wurtinuh nahog nahannuæg, no-
wau, nahwonk nunnánaitaun yeu mihad-
rupponk ut Jerusalem qut piñ wonk kup-
peyaanunuwog d unnantog God, kah wut-
ahhom Ephesus.

22 Kah kophog ut Cefaræ, kah zont o-
tanit, kah wonkomont moyeu weekomunguh,
au Antioch:

23 Kah na ohgufe apit moncheu kah pan-
nupuhom wame ohkeit Galatia kah Phrigia
asuhkóæa, menákheau wame kodnetuhta-
énu.

24 ¶ Kah pasuk Jew uñwofeu Apollos,
neiu ut Alexandria, wunnantowæ woske-
tomp, kah menähku ut wullukwhonganit,

peyau Ephesus.

25 Yeuh wofketomp kuhkootomauog
ummay God, onk anchue uñet nashanait-
taw, ketobkaih kah kuhkootomureau me-
nuhieu wuttinayewongaih God, wahreau
webe kutsumuwaönk John.

26 Onk noche menuhke ketokont ut
Synagog, a otahettit Aquila kah Priscilla,
wunomunoh, ukkubhotomahog nahog
mocheke kah pannuppu nimayut God.

27 Onk kadatfog en Achaia, weemat-
tineuuk wullatwholug wehquetaumadog
kodnetuhtaénuh, nob wurtin adrumunuk-
unat, kah paont, watanimmoñ mocheke
wanampamutche, nalpe kiteamontea-
nittuonk.

28 Newutche ukkupputtonawäh Jew-
foh menuhku, ut anaguabhetit moonk,
kuhkootomuhetear wullukwhonganit, Jesus
Christeuc.

C H A P. XIX.

The holy Ghost is given by Pauls hand.
ONK n nñ Apolios ait Corinth, Paul
paamuhkog kullukhoiyeuue oianit,
peyau Ephesus, kah nembeont nawhutch
kodnetuhtaénu.

2 Wuttinuh nahog, kutattumnaumwog
nathauait mahche wunnampatog? kah wut-
tinuoh, aigum, wanne notamomun utoh
én nathauanttoop.

3 Kah wuttinuh nahog, neit tohwatch
kutchellumitaéog, noawog, newutche
John ukkutchillumuwaönk.

4 Neit Paule noawu, e John wunna-
muhkur kutchillumuwa nathpe aiuskoi-
naramoe kutchillumuonk, nnuu miñ in-
ninnuh, wannampook nnoh afukit, nob-
Christ Jesus.

5 Yeu notamohettit, neit kutchillumu-
ogut owesuonganit Lord Jesus.

6 Onk Paule ponamawent wunnutche gan-
ash, Nathauait wunohkukauoh nahog, onk
fanantowog, kah kuhkootomuhtaéog.

7 Kah wame wofketompog nabonnuhog
kuhkootomuhtau, nishuoh nepazfauoh,
chadhekéimont kah weehquetaumant,
yeuñ wadromagih wutafotomowonganit
God.

9 Qut monzog manuhkétaabettit, kah
matta wunampamohéout, kah machen-
owbettit penogé en, anaguabhetit mona-
cheg, amaen, kah chadchabenuu ukkodne-
tuhténuh, chadhekéeuwadit afekufu-
okih, kodnetuhtaékonukut wofketomp ut-
fowefu Tyrannus.

10 Onk yeu naguwatéamun neefekod-
remwæu, nemékuh wame wodohkucheg
Añ, notamwog quttinnowaonk Lord Jesus
Jewfog kah Greekfog.

11 Onk God uñeu miñ monchtatamo-
wenzanafi ut wunnutche ganit Paul.

d 1 Cor.
4. 9. Jam.
4. 15.

c 1 Cor.
3. 2.

2. 11.

11 Newe

12 Newutche paudtaahittit chihkonne-
quohtounah, afuh wophogkounah wot-
che wuhhogkadt, en mahchenanutcheh, mah-
chenanoganah amaoth, kah manitru-
wog wuhoh wechtaounoh.

13 ¶ Neit nawutche kogkoonpaug Jewf-
og, pauwaog, kutche wehquetumwog
weethonk Lord Jesus napanahettit nan a-
pantunkunutche manitru, noowaog, kum-
meechamhkonh napha Jesus uttiyeu koh-
koomutheche Paule.

14 Onk nefauuk tashuoh wunnaumounh
Wulfeva Jew, kah negonne fephaufuonug
yeu wutuhenu.

15 Kah mattaanit nampowohofu, kah no-
wau, Jesus nowaeh, kah Paul nowaeh, gur
kenau howang?

16 Kah non woketomp aphetunkut mat-
ganitro, ukue, utauwuh, wutanuwunh,
wutroghueh, nemehkuh fohwuhog pofku,
kah wukhehog.

17 Kah yeu wahtauwunneau wame Jewf-
og, kah Greekiog wadokkucheg Ephelus,
kah wame wabegog, kah owetuhonk Lord Jesus
miffeteau.

18 Kah monog wanampotig, peyaog,
kah fampawaog kah nahittetog wutale-
onganowah.

19 Kah monog paudutcheh, paudroog
ofukuhwhonganowah mode, kah wut-
chikohimunah ut auagabnetit wame wok-
etompog, kah conumunaoth toh anatik,
onk napatna tashinchagit muttanuganne
chipinneacash filver.

20 Yeu en miffeng wettianowakon God,
kah wutoghikuneau.

21 ¶ Yeu mahche nrag, Paule unnantam ut
wutahut, pammhog Macédonia, kah A-
fhaia, au Jerusalem, nowau, mahche na pe-
yaon, nawhonk nekkehenu Rome.

22 Nemehkuh anconau en Macédonia, nee-
fuoh ne weetomakutcheh Timotheus kah
Erastus, gur nagum appu Asia obghafe.

23 Onk neit wadchit matta pefinnio chad-
chehohteaonk papume ne may.

24 Woketomp ufowefu Demetrius, fil-
ver finit, uttiyeuoh ayeuont flicere aneu-
kontunkanoh wutche Diana: kah matta og-
wiffinnio anuhomauoangau, newutche ana-
kaufuanoog.

25 Noh moeu weekomoneh, kah neah-
hunaunkaufnutcheh, onk wutrinuh, kuffeh,
kowahetounnan yeu nihpe kuranakau-
wonganun kodche weenackinnean.

26 Wokhe naumogish kah nacamogish,
matta webe ut Ephelus, gur omog pannupe
wame Asia, yeuoh Paul wehquetumaont ka-
guanuppioint monoh milinnionuh, anow-
wade, matta manitruwannto uttiyeug kez-
hetegh wutche wutheganit.

27 Nemehkuh matta wepe yeu kuranaku-
wonganun pih matchetaun, gur wonk we-

ku mafukkenug manit Diana pih matta ta
kentupa amou, kah unmiilugkenowonk-
pih naitcheitau, uttiyeu waulumahettit
wame Asia, kah muttaok.

28 Kah guatamahettit yeuoh nowaon-
ganah, mulgantamwog, kah milantowag,
nowaog malugkeuug Diana ut Ephelus.

29 Kah wame otanat numwolta wogkou-
onk, kah tohgundhettit Gaiuloh kah Arif-
tarchuloh, Macédoniaog, Paul wechah-
onche, moeu quénurtamwog anutanomuk.

30 Onk Paule kodpetutetadt milinnin-
nitu, kodnetuhtatennog matta wutinaum-
ugkouun.

31 Kah nawutche negonauwaog ut Asia,
weetompah, anoteamowog naen, ukko-
tantinoh ahque onch en adantnoemuk.

32 Nawutche yeuwutche mihantowone-
au, nawutche onkatogish, onk mihonok
wogkonog omog kukkeu matta wahtau-
ouunneau tohwutche pyahettit.

33 Onk amaokkoo Alexanderoh na-
wutche ut monaumuk Jewiog kakutahing-
hettit, kah Alexander wohwomunum wuh-
nutche, kodkenauhamau wuhhogkut ut mil-
ninninnitu.

34 Qut wahteahettit yehoh Jew, pafuk-
kut wame mihantowag neeit howeridu,
Mafukkenuk Diana ut Ephelus.

35 Kah aninuonfinnion quohitont mif-
finnionuh, nowau, Kenau wofacetompog
ut Ephelus, uttiyeu woketomp matta waht-
etoug Ephelusne otan noh waulumont
miffogkenwoh mitramwofille manitru
Diana, kah noh nunneukontunk nowkont
wutche Jupiter?

36 Yeuh matta konotafinog, woh kut-
chequn pimwo, onk matta woh teag kurul-
fumwo riadchu.

37 Newutche yeug woketompog yeu
kuppauoneau, matta mukookinnumwa-
tamog peantamwamukwahl, kah matta
blafhemauog mitramwofille kummanit-
room.

38 Yowutche Demetrius, kah owetche
enkaufuenuh tohnohtahettit howane, nau-
matuonk wohfwu, kah keketoohkaenhu-
enuog yeu wutainneau wunnuwahettich-

39 Qut natotomutheog noh wodtoma-
egish pih nampowhamun fampohet moe
onganit.

40 Newutche nutapimun nunukquodait,
newutche yeu wogkouonk yeu yeu keuf-
ok, newutche woh moh nammagamun ut-
tithonumag yeu wogkouonk.

41 Kah mahche kenoonont, wutrinuh
nahufwaek.

CHAP. XX.

1 Paul goeth to Macedonia. He celebrateth the
Lord's supper, and preacheth. 2 Eutyebus falling
down dead, is raised to life. 3 At Miletus
Paul committeth the flock to the elders of the
church.

Karl

KAH mahche wogkoueongancogk, Paul, cowaekomuh nahhog, & cowaekomuh, wunnukkonuh, at Macedonia.

2 Kah pannupphakog ne ohke, kah mawcheke wehquetamion peyau Greecut,

3 Kah na wutapen nishuoh nepafuh, kah Jewfog alkwhonahettit, kod nuhbug Syria, unnanam nukquhikem wonk nogque en Macedonia.

4 Onk Sogater wutohtu Berea, Aristarchus kah Secundus wurohtu Thessalonica, Gaius wutohtu Derbe kah Timotheus, Tichicus kah Trophimus wutohtuog Asia, neh cowaechogquoh Asia.

5 Yeug negonshahettit, kuppahukgunonog ut Troas.

6 Onk kothamunum Philippi, mahche aquompak naut weechhetteup weekon petukquneg, kah kuppeyiaunonunnog ut Troas napanna tashakunne, ne kutappinne-necafukuk tashikunne.

7 Négonne keshukuk week, kod aetuhac-nuog moeu paahettit, a sohgunamwog petukquneg, Paul ukkuhkozaamaian nahog, kod nukonont nanompunk, nag wutteagu kuhkoramuhceat toh nouituphukod.

8 Kah monatah wequanantegash woh-qur ut weetuomut, neadtannohettit.

9 Kah wuklen na wutappéa kenogkeneg-anit, uslowesu Eutychus, koshukouit, kah Paule sepekukukotomuhtheadt, kepukquohim kah penuhau wutch wohqut weetuomut, kah neemunahettit nupowoh.

10 Kah Paule nookeu, wunnukkuawoh, kah neemunont, nowau, ahque wuttamhuk kuhhogkaog, newutche ukketeaonk appeh-tunk.

11 Yowutche, wonk wohqut áont, kah sohgunug petakquneg, kah meechhettit, kah sepiophettit tohmohtompan, neit rinchu.

12 Kah paswag wukshuh keteau, wonk matta peafimow weekontamwog.

13 Kah negonahkómumun kuhkonog, nuttinhamen Aflos, nuttinatanamun nanut-neemurónan Paule ne wutche wufinne-ah, kodtantogohkeshon.

14 Kah nanehukqueg ut Aflos, nupposheau, onk nuppeyiaunum Myrelene.

15 Onk na nothomunan, na nompunk nuppiyafukuhkomumun Chios, kah nanompunk nuppeyiaunum Samos, kah nutappimun Trogylium, onk nanompunk nuppeyiaunum Miletus.

16 Newutche Paule kodtantam en nohamun Ephesus, newutche matta kod wufepohrekan Asia, newutche kenuphau, toh wuttititotunumun, peyon Jerusalem keshukut pentecost.

17 Kah wutche Miletus amohtheadt en Ephesus, wechkeau nanaanyanche mo-yeu weekomonganit.

18 Kah pasionahettit, wuttinnuh nahok kowahteaunneau, wutch weke peyau Asia, ne onnehennog nish noh uttoche.

19 Nuppeatamau God nahpeu tohpaeu metah, kah nahpeu monatah muslupregh-ah, kah gutchehuogafu newutche Jewfog nutashkukquog.

20 Matta teag kummanatumnummow ne woh wannehukqueg, qut kenahtinnun-nunneau, kah kukkuhkozaamaianunneae-pafukcu, kah wonk naen wehwetuomut.

21 Nowauwohhéunneau Jewfog, kah Greekog, aifukolatanamoonk nogque in Godut kah comptamowonk nogque in kommanittomunonut Jesus Christ.

22 Kah yeuyu kulleh, nummonchem en Jerusalem nuchettimuk nahauanit; matta wahteaun uttoh ashpinal.

23 Qut nahauanit, cowaunon nish noh otanit, nowau, Nukkifiduongash kah wuttampannongash nupphukquog.

24 Qut yeuh wame matta nuttinamohuk-kunauah, afia matta nuttinantamoh nup-pomanamoonk mifhoadtu, pkedgreauon nupponantamoonk weche wekentanom-wonk, kah nohtompeantogowonk, uttoh waj attumunog Lord Jesus, wawon wunauchie-mookaonk ukkitteamontanutteanganit God.

25 Kah yeuyu kulleh, kenau wame, ne kohkotoanogog tashkotamoonk God, mat-ta wonk pish kenaucomowonk nukfukuk.

26 Yowutche kenau nowauwenzamog yeu keshukuk, neen nupakes wutche wuk-shieongano, wame wolketompag.

27 Newutche matta kummanatumnummow-neau kuhkonotomoadtin wame kuhkoto-muhtheadtongash God.

28 Kah Yowutche nunnukquesh kuhhogkaog, kih wame neadtashetog nanaukquog nahauanit woh kummeeruwontamunadut moyenweekomoonk God, uttiyeu manohuk wutch nehenwondie wufshéonk.

29 Newutche yeu nowaheshaa, ompetak montheon ahque mukquohimwog pish kuppeyogkowog, matta toh ahghetadog chepanawoh.

30 Kah kawutche kenau nawutche wolketompag pish neepog, pannowe kuhkotomahkon, woh wannampunk kodnetubtheadnuh.

31 Newutche askuhwtheadt, kah meshquantamook, nishwudt kodumwae, matta nutahque amamoh nish noh pasuk keshuk-odaen, kah nukkonau maion.

32 Kah yeuyu neematog nuttohtauffi God kuhhogkaofu, kahnutrohtauffi wuttanowaonganitukkitteamontanutteanganit, uttiyeu tapenumukuk kuhkeshukun-naout, kah anumungquog, wunzen ahtoonk kowutche wame wunnetcupanatozig.

33 Aifquam nukkodtantamoh howan wat-teag.

teauquash, silver asuh gold, asuh wutog-
kaounganah.

1 Cor. 4. 12. 1 Thes. 2. 9. 2 Thes. 3. 8.

34 Nux, kenau ka wahtauunneau, yeush
nutheganah quothaitamwog ne quena-
hukque, kah nng weetomukqueoneg.

35 Kukukukotomauonumwo wame te-
anteaquashin, nean anakaucog, woh ken-
nannontadont noochumwehicheg kah woh
kummeqaantamumwo wuttinnowongah
Lord Jesus, unnoowau, mocheke wanana-
ramwe uslonk magunat onk attumunum-
unat.

36 Kah yeu anowod: uppesetukquish,
kah coveechepeantamog, kah pogkulinwog
wustittipukanit Paul.

37 Omog wame neunatatamwog, newutche
ne kuttoowonk ne anowod: noh wufekuk-
quash matta pish naumounanonah wonk.
Kah coveecheauh en kubronogqut.

C H A P. XXI.

Paul will not be dissuaded from going to Jeru-
salem. 9 Philip's daughters, prophetesses. 17

Paul at Jerusalem, 27 is apprehended. 31
but is rescued by the chief Captain.

ONK naih, nagoanogkut nagoth kah
wanaghomog, pasifukukukomog
Chooos, onk nanompunk Rhods, onk na
wutuh ut Patara.

2 Kah nameteeuog kuhonog noh homun
Phenice, ne nupposinneanonup, & nummon-
chemunnonup.

3 Kah nag Cyprus, mittinnohetrahkomun-
nah, nuttinhamun Syria, kah nokkukpam-
umun ut Tyre, newutche na uppónamannau
coveaninnok kuhonog.

4 Kah namheogkut kodnetuhtanog, na
ut nuppaheanin nesaufuk tahihikunnu: on-
nag Paul nashpen metahhannet matta woh
auot Jerusalem.

5 Kah yeush keshukodtash mahche nnagish
mukkodtummonnah, kah nummonchemun,
kah nag wame kuppapagunnog mooh-
kontu, kah mittamwosinneunk, kah winnee-
channeunk, onk pannuphazog otan, kah nut-
appetitukquishumun kuhketog, kah nup-
peantamun.

6 Kah wutukuttehettie, nupposimun
kuhronogqut, kah wonk quishkohhamwog.

7 Onk mathe usleog nuttiniazongzun,
wutuh Tyre nuppayamun Ptolemais, no-
wonkumunon neematianog, no wetom-
dog pasuk keshuk.

8 Kah nanompunkneenaz weethauogkut-
jish Paul nummonchemunonup, nuppayam-
un Cesarea, nuppetateamun weekit
Philip Evangelist, (a n nong pasuk nesaufuk
audalquicheg) kah noweretomun.

9 Kah noh woketomp nesaufuk tashuoh
wutauonoh, penompog, quothacacowid-
cheg.

10 Kah nalog moohvikunnu, quoth-
edunwien wu Judda usleog Aggabus.

11 Kah pazohukqueog, neemnum uk-
kist pussu Panle, tabogekoppinna nchen-
wonche wunnutcheegangah, kah wufetash,
kah nowau, Yeu wush Nahananic, Jew-
og ut Jerusalem yeu pish wutinhonau
woketompah yeu wabetuhquobullahait,
onk nag pish upponduh wunnutcheagant
Gentillog.

12 Yeush nootamog, nenaan kah nng na
wuddohkutcheg nanompasumoh matta oon
Jerusalem.

13 Neit Paule nampohamunggun. Toh
wutuh matog, kah pohquenumog nuttah?
newutche nuppakodche nanahwem, matta
webe weheppannnuttein, qut nuppun ut
Jerusalem newutche coveuogauit Lord Je-
sus.

14 Onk matta sohkaouont, nutahkowā-
mun nuttinnowāman, wuttinananatamoonk
God n nng.

15 Ompetak yeush keshukodtash, neemun-
numun noceanunnonah, kah nutomun-
nonup Jerusalem.

16 Kah nawhutth kodnetuhtanog Cesa-
rea noceehogumun, pasowuh pasuk us-
sowelu Mafon wufcipus, kutchifue kod-
netuhtanin noh woh kachtauogkut.

17 Kah pasog Jerusalem, weematin wee-
kontamwu kutattumunukgun.

18 Kah nanompunk, Paul noceehog-
gun en Jeamit kah wame nananuacheg na
wutappinneau.

19 Onk wonkomogkut, wuttinnonau nish
noh wuttinankausin God ut Gentilut, nah-
peu ukkukukotomuhteaogant.

20 Onk nootamohettie, quethianumog
God, kah wuttinash, neematin kenauog
neadtache metanonganoguslehetit Jewlog
wunnampamwog, kah wame menthke wo-
monog naumatuonguh

21 Kah nag kenotunkuog, kukukukoo-
tomau wame Jewlog, weetaateamocheg
Gentils, ahquonumon Moses, kushin, matta
wunnegenninnok quofuifwon mukkie, asa
ussen ushuangah.

22 Yowutche teagaus? monacheg mos
moen peyag, newutche woh notamwog ken
kuppeyam.

23 Newutche yeu usfidi yeu anunog, yan-
og woketompag yeu wutappinneau, quoth
aumoncheg Goduh.

24 Nng neemun, kah pahkeh kuhhog nng
weethe, aninnnmau teaguash weethe nagboh
onk woh noosumdog, onk wame woh o-
wahtauuheau, yeush notamogish papaume
ken, matteagunash, qut ken wonk kush-
limpwutham, kah kenanzeih naumatnong.

25 Newutche Gentils wanampogish, c
notukukuhumunonup, kah conawonah
nag mita woh wutufuifueau webe nana-
hacog wutuhogkach, wutuh annumadong-
ant nannuhkontunkanu mnrit, kah wutuh

wusfqueonganit, kah wutch nashitché? kah wutch nan wunoutiqauonk.

1 Num.
6. 12.

20 Neit Paul wunne munoh wofketompaog, kah nanompunk, pahkeont wuhhogkuh weeché nian, petutteau Templeut d unonon nnaq pahkeongane kesukodraih mahché ninih, onk naut maguwonk woh aninnmawun nish noh patuk.

27 Nefauluk, tahshikquinogkut nahen mahltbunk, Jewfog uttiyeug ayitcheg Alia nauahettit ut Temple, wogkouéog wame missinninnuog, kah wutoghunouh.

28 Wadtautonk qusstettit, Israeléog aninnumaineau, yeuh wofketomp, kah kootomaouont wame missinninnuh nish noh ut ayeuhkonau missinninnuh, kah numatouonk, kah yeu ayeuonk & wonk patouau Greekoh ut temple kah nishketeauun yeu wunneetupanatamwe ayeuonk.

29 Newutche wunnánshnuopuh weeché, at otanat Trophimus wutepehanit, uttiyeu unnantogiz Paulé uppalawoh Temple.

30 Kah wame otan wogkouéwéou, kah missinninnuog moahéog, onk tohqunaog Pauloh, kah wushohwokonah wutch Temple, kah teanuk squantamash kuppuphófuash.

31 Kah kodnushahettit, nehtamóonk peyauo kehchummugquomp ut, wame Jerusalem wogkouéog.

32 Utiyeuoh teanuk neemunont wutayeuteómkah, kah nequt pesukoutcheq, ukquenutahoh nahoh, kah nauahettit negonne mukquompah kah matwáoh, wutishqutah wouh Pauloh.

33 Neit kitchumugquomp pasofukahoh kah nemonau kah noowau rattagkuppilich meefunash moahéogquohtagguota uatowomáhtreu howan yeuon, kah toh usien.

34 Yeu monéne noowomog kah onkatogig chippe na waog ut monacheg, kah matwahteaug uttóonag, newutche wogkouéonk, noowau, ussowununa, wonkonosunit.

35 Kah paont tohkootaonganit, ayeuteacheg wutuipnóuh, newutche wogkouéogwau missinninnuog.

36 Newutche monacheg wutafukauoh wuttanatonqussuog monchanok.

37 Onk Paul xowáunut wonkonosunit, annau negone mugquompoh woh kekunotuh; noowau, woh kittinnontowam Greeke.

e Chap.
5. 36.

38 Ken ummátta Egiptian, negonau aig wogkouéonk, kah sohohuwunop yanat mutannuakanogkussuog wofketompaog en tohokomuk nuhcheatenug.

39 Qut Paul noowau, neen Jew wuttarfusi, otan appin Cilicia, nen wofketomp matra pesinnannonut otan kah koweequetumouh unnannehen kenonon missinninnuog.

40 Kah annumont, Paul neepau tohkootaonganit, kah wogkautannum wunnat.

missinninnuh, kah áhkwahettit, ukkiononuh Hebrew wontowonk noowau.

CH A P. XX II.

1 Paul declarith how he was converted, 25 and escaped by the privilege of a Roman.

W Oketompaog, neemateg, kah woshimóog, nootamok nukkenotamawan-shaonk nuhog.

2 Kah nootamohettit ketohkau Hebrwe anótowáonk, onk moacheke chegunáppúog kah noowau.

3 A Wunnamuhkut neen Jew wofketomp, a Chap. 21. 29. neetip ut Tarsus, ut Cilicia, qut nutturran-neetip yeu otanit ut wulleetit Gamaleel: kah nukkuhkoatomóteap neáne pahkeneunkquok naumatue uhiúonk kooliunnóog, kah nutáuchowé woman God; ne alog kenaau wame, yeu kesukok.

4 Kah noowofchéog yeu hogguen- b Chap. 8. 3. yeutcheg en nuppowonganit, tahsegkup-pinnugquean, kah kopishagguinnukquean wofketompaog kah mittamwollifog.

5 Kah wonk negonne sephauusen noowawónuk, kah moyeouonkano wame nanánuenuog, kah nutatinnunum wusfukwhongana: nag wutch, en neemárit, onk nuromp Damascus, nuppatowéog wéhwhepappifluog nsg noh apitcheg, en Jerusalem, onk woh samatuhwéog.

6 Onk nish moncheou, pasofukomon Damascus, puhshquod, teanuk missi wequai wutch kesufut, noowéonhok.

7 Onk nukkepibem, kah nannotam kut-towonk nuttiunuk, Saul, Saul towhutth wofkehhean;

8 Kah onnampohamau, howan ken; woi Lord, onk uuttinnuk, neen Jesus ut Nazareth uttiyeuoh wafkheit.

9 Kah nag weechaiyomukoueimpanneg, wunnamuhkut naumwog wequai onk wabel-suog, qut matta wunnotamouneau wut-taatonkqussuonk nikkonosonukun.

10 Onk nussim, uttoh woh nukuslem Lord? kah Lord nuttiunuk, omohksh, onk uhih Damascus, onk na pish kuttit unnuttean wame utfukodrusléan.

11 Onk matta naumwóon newutche wuf-solsumowonk ne wóhsumomog, nag weechéogqueoneg sagkompagunchehettit, nuppe-am Damascus.

12 Kah Ananias ahchewu womónont naumatouonk, wáenómut ut Jewsohu neg noh wódhokátcheq.

13 Nuppeyáohuk, kah neepau, kah nut-tinnuk, neemat Saul, attumuwush tenaun-coónk, kah neit wadchet nuhmonneau.

14 Kah noowau manitowomoh koshin-nónog kuppepénuk, onk woh kowaheteau wuttianatámoonk, kah woh kenaau noh wunnumwafseáin, onk woh kenótamta n-owodtaatonkqussuonk wuch wutóonit.

15 Newutche ken pish oowawáenamoh

ut wame woketompauhu, uttiyeush nau-
monish kah notamonish.

16 Kah kulleh roh wutchi pahutsean; o-
mohkifih; tuchessuwifih, amahpattaulh
kummatchefonganaish, weechutumaub co-
weishok Lord.

17 Onk n nih, onk paaon Jerusalem, paan-
tamon ut Temple, nummaamamus.

18 Kah unau, onk nittinnuk, kenupishah,
teanuk nukkodj Jerusalem, newutche matta
attumunumooq koowauwaufoonk papayme
neen.

19 Kah nussip nummanittom cowhteau-
unneau, nukkupihagkinniteap, kah nutrat.
ragkomutteap, nih noh paluk ut Synagog,
nag wanampunkquahpanneg.

20 c Onk wihseonk Steven koowauwae-
neum soh wurchuag, noh nunneepop, kah no-
weetoowonap wunnulhaonk, noowadchanum-
up wuthogkobunah naittesheg.

21 Kah nuttinnuk amaiih, newatche kut-
annonh nbadit en Gentilist.

22 Kah wunnoraduh yeu anowodt yeu
kuttowonk, neit mishantowaag, noowag,
amanuk neadruk woketomp yeu wurch
muttaohker, newutche mat wunnegenninno
noh wurtin pomantamun.

23 Kah mahantowahettit, kah amaute-
gog hogkounih, puppiilai anohetahettit ke-
fukquig.

24 Kirchemmugquomp noowau, pasow-
unaj wonkonosinut, onk noowau naco-
ramauunaj nahpeu tattagkomoonk, onk woh
wahteauun utoh waj wattaawatokquffu-
wonit.

25 Kah tahtagkuppinahtettit penmenai-
zanah, Paul unau noque pasukoonutche
noh neepaist, Sun wunnegen tattagkoman
woketomp uttiyeuwoh Romanuwet, aiquam
wofumduet.

26 Noque pasukowudt yeu nootog, wnn-
ancheunnon kehchemmugquomp, noowau,
ahique tobunne, newutche yeu woketomp
Romanuuc.

27 Neit kehchemmugquomp peyau kah wut-
tinuh, Ufseh, ken kit-Romanu? noowau,
Nux.

28 Neit negonne mugguomp namproh-
nomah, nummishadtehteam yeu chepai-
yeuonk, kah noowau Paul, qut putchepp-
neitp.

29 Neit teanuk wunnukonuh neg nato-
romauwag, kah negonne mugguomp wa-
hefit, wahteun yeuoh Romanuuc, newatche
wytahagkuppiniuh.

30 Nanompunk newutche ukkodwahteau-
un utoh waj, nehheahettit Jewfog, wrom-
pigneonh, kah unau negonne sephaufuee-
neuh, kah wame kenoonuttitheg, Peyuuk
anagubeh, onk pasowau Pauloh, onk up-
wopub anagubettit.

CHAP. XXIII.

1 Paul pleads his cause: 7 Dissension among
his accusers: 27 He is sent to Felix.

ONk Paul wutahchuwe kuhkinneau ka-
noonuttinutche, noowau, Woketom-
paug kah neematog, nunnahpeu pomantam
wuunegen metah ut anagubit Gop, onk yeu
pajeh yeu kufukok.

2 Onk negonne nohtompeantog Ananias,
unnau weechekompaumoncheg tagkomauk
ut wuttoont.

3 Neit Paul wurtinuh, God pish kut-
ragkomuk, ken wompetetufueekommuk,
newutchie, ne kutappen ku-fumeh neaneit
naumatuonk, onk kutulsh tagkomunaj
ayeukhone neaneit naumatuonk?

4 Kah neg noh neepatutheg, wuttinonuh,
kummaumatcheen negonne wussephaufue-
numoh God?

5 Neit noowau Paul, neematog matta tut-
tinaantamoo yeuoh negonne sephaufuen
newutche wusukwhou, a matta woh kum-
matchenoh nanaunnot kummilinninumoh

6 Qut Paul wahteunk nequt chippifluog, 22 23
yeng Sadducefog, kah onkatog Pharisefog,
milhontowau ut kenoonitumuk, Woketom-
paug kah neematog, b neen Pharise, wunna-
umoneh Pharisis: c newutche anodfuonk,
kah wutomohkconk nuppu, neen natoto-
wont.

7 Kah ne anowadt, neit waapeino penu-
adnutuonk ut Sadducefog kah Pharisefog, kah
monacheg chippeog.

8 d Newutche Sadducefog noowag, mat-
ta omohkeonganinno, afuh mar angelifono,
afuh mar nashauanittowunno, qut Pharisefog
fampooag neefwe.

9 Onk nant waapeino missi mishantowa-
onk, kah Scrib fog ayeuuhkonittue Phari-
sittu, neepaog, ahchuwekeketowag, no-
wag, Matta nummishompaumun matche-
onk yeuoh woketomp, qut nashauanit, afuh
Angel kenoonit, ahque mekonontuh God.

10 Onk waapeinook missi penuaniruonk,
kehchemmugquomp wabesit, lihkont Paul woh
fobghana, unnau watayeuteomuh, na oeg,
mukkokinnuag, pasook wohkonnofini.

11 Nawonk wanonkook, cowechekom-
paumuh, Manit, noowau, weekontash Paul,
newutche neane wauwafan ut Jerusalem,
nemos kittinne wauwon ut Rome.

12 Kah mohtompog newutche Jewfog
matchein wunnowag, quofuatuog, kod-
tantamwog zuwakompanowonk meitfeh-
hettit afuh wuttatammoretit aiquam n-
nashettikup Pauloh.

13 Kah mocheke toak yaunuchagottog
marthe wunnawacheg.

14 Onk peyauonooq negonne sephauf-
fuden, kah nana anuwaenuh, kah noowag,
nummahche wunnowomun, kodtantamog
awakompanowog; matta nummetfemun
aiquam

c Chap.
7.58.

a Exod.

22 23

b Phil.

3.5.

c Chas.

24.21.

d Matt.

23.24.

afquam nanfhaögkup Paul,
 15 Newutche, keuau, & kändnitrögish
 kënonuk këchhemugquomp, onk woh kup-
 pudunkunnaoh laup, onatuh woh pahke
 natotomunteog ne teag papume yeoh,
 onk nenaan, afquam pafafukunkoog nun-
 nufhaon.

16 Onk Paul unamiffefoh wunnaumonuh
 nootog wurakwhonoh, petuttau wonkon-
 öfinit, wuttinon Pauloh.

17 Neit Paul weehkomau nequt pafuko-
 unutcheb, kah nowau, fefot yeoh wutken
 kehchemugquomp, newutche wutaunche-
 mookunkquoh.

18 Onk wunnemunoh uppafooh kehche-
 mugquomp, kah nowau, Paul kobihag-
 kinit, nowhkomuk, nunnanapafumuk
 kuppauwtaunnade yeoh wutken, utti-
 yeoh auchemookunkquean.

19 Neit kehchemugquomp wufslagkit-
 chanuh, onk owechauoh keemeu, wun-
 natotomaouh, ne teaguan neafean.

20 Kah nowau, Jewfog mahche wunnö-
 waog, kukkodruhanukquog, noh kittin
 pafawonait Paul kënnitruunganit faup,
 onatuh pahkodotomaout.

21 Qut ahue ineh nag, newutche nag
 wurakwhonoh mocheke onk yaunuchag-
 kodog wofketompag, nag chadchekeyeue
 quofhaudtutcheb. Matta woh meefteog kah
 matta woh wuttattamöog, afquam nanfha-
 hettékup, onk yeuyei nanafhwöog, pafthöog
 kukquomomaogancu.

22 Neit kehchimugquomp wufkennuh
 unnanamau nobufha, kah unmeechimuh-
 konuh, howan unufhaon yeufi afeanifh.

23 Onk wehkomau beufuoh noqut pafuk-
 konunutcheb, wurtinuh nanafhwöog neef-
 fipafukoog ayeateageh woh auog Cefariz;
 onk nefafufik tahfinghagotog wed horfe-
 funutcheb, onk neefit pafukoog quuh-
 zukquah ködukeg, naben pahfittipukog.

24 Onk quofhaunöog horfefoh wunnai-
 yeumukgunait Paul, onk nanaihuk, kah
 monchanuk, pautook Felix ketafloot.

25 Kah yeu wutrin wufukhumu.

26 Claudius Lyfias owonkomuh wunne-
 cöw ketafloot Felixoh.

27 Jewfog wattohquonoh yeuh wofke-
 ompuh kah ukkodufhaoh, neit nuppafo
 ayeateageh, kah nuppoquohwun, notat-
 mon yeuh Romanu.

28 Onk kodwahteaun tohwurch petako-
 nahettit, uppafoowop ukkinwonnituoonga-
 nuot.

29 Wahteaun uppetakonoh papume
 wuttinnumatue natotomuhteaogafh, qut
 matta teeg wutche petkonau, utch woh
 wöchinnatut, afuh woh waj kuppifhagkitut.

30 Onk afufuk, Jewfog wurakwhonoh
 wofketompuh, teazuk nutannoteemun
 kuhhogiat, onk nuttin petakonöoncheb, ut

anaquabea, nowagk tohwurch petakonög
 nabanufha.

31 Neit ayeateageh neanitup, neemundog
 Pauloh, onk pafawöog, ut Antipatris, nukko-
 natau.

32 Nanompuk, wunnaukodumafuh
 wödhörté lumunnutche owechauoh, onk
 nag quihkeog en wonkonöfinit.

33 Paäbettit Cefares, ainnumundog wuf-
 fukwhonk ketallotuh, onk pafawöog Pauloh
 anazubunit.

34 Onk ketafloot ogkétog wufukwhonk
 wunnatotamafuh turkurotkin? onk woh-
 tog yeoh wuflicilia.

35 Nowau, paäbettit petukonukquea-
 neg, neit piif kenututuh: onk nowau, wad-
 chanunnaj Herod wofittumowaukkomukut

C H A P X L I V.

1 Paul accufid by Tertullus, 10. Anfwerib for
 himfelf, 24. A rebetib Chrifti to the gover-
 nant and his wife, 27. He going out of his
 office, leaveth Paul in prifon.

Kah mahche napanna tahfikquinukok,
 Ananias negonne fepaufnwaen, naau
 kan weethau nananuefuh, kah wunnontot-
 waenin ulufewu Tertullus, yeuh mataun-
 chemowonau Pauloh anaquabit nananuaenim

2 Kah wehkomont, Tertullus, noche
 mataunchemowömont, nowau, Wajeh miffe
 wumhotetog nafhe ken, kah atche wunnö-
 feogafh mahche nnih yeut wutöhtimöneag
 negonne naumanifh.

3 Nowomöafufie attumunumönöonafh
 nagwutteau, kah nifh noh ut ahche miffug-
 ken Felix mocheke tabuttantumunnog.

4 Qut ifhkort nuffepanakowam, kawefh-
 quetumouf kuhkehtiimean ogufhfe
 wutche kukkittreamotoeanutteonk.

5 Newutche yeuh wofketomp nowäh-
 heun wofkëhuwazénin, wogkouwëhuwazénin
 kowutche ut wame Jewfur, wame mutta-
 öhket, kah negonfhaénin neg chäpuhtea-
 cheb. Nazarens.

6 Yeuh wonk kodnifhketen Temple,
 nutohquonoh, kah nukkod en wufumöun ne-
 anufit quaukfit yeut.

7 Qut negonne mugquomp Lyfias nukque-
 nittonggun, cheké neemunnumunnog pet-

8 Anowadt yeugpetukohteaemög pua-
 hettich anaquabea, natotomaoud nagok,
 mos kowahteaunafh wame yeufi wajeh pet-
 konöonogk.

9 Kah Jewfog weetowomahettit nowa-
 og remifh.

10 Neit Paul, ketafloot anont ketookafh,
 wunnampofhamanoh, newutche nowahteaun
 koolitum mocheke kodumwaj, yeut wut-
 öhtimöneat, mocheke nowekontam nam-
 pofhamwanthöo nufhog.

11 Newutche woh kowahteaun, weba
 nont nab neefequinukok automp Jerufalem,
 wauflumönait.

12 Kah matta nambukmog ut temple weoguttumog howan, afuh matta wog'ounoun milianinnuog, afuh ut synagogafuh ut ofanar.

13 Oak matta woh upphogutu noornneu newadche perakohettit.

14 Qut yea kullampumunna nenogque en noowag, ne heretie, ne nartiane waulfemon ummanit omoooh noohog: wanampatmon wame wafukkuwhofukih ut nauma, tuonganit, kah ut quoshodumwaenutu.

15 Kah nutannous en Godut, ne wonk wanampatmohettit, na' pish ut omohkeog napukeg, fampweulicheg kah matta fampweuliegig.

16 Kah yea nutrebussen, nagwutteaeu mattan tamelheuh God, afuh woketomp, metah watunkih.

17 Neit, mocheke kodtumook nuppeomp nuppaudtoq pamemnomwongenah wutch nutohimoinneat, kah magapanganah.

18 a Neit nawhutch Jewfog wutch Asia, nambukmog pahicheg nubhog ut Temple, matta monicheg, afuh wogkouonk.

19 Nag woh peyag anaquabea, kah ketobkag, wutchippetakohettit ne teag-uas.

20 Afuh yezug noowahettich, namelheattit nummathefonk neepaiyon anaqabettit kenonittuog.

21 Ihoont newardie yea mihontowanon, weehkomponog, nummihontowam, b ne yuche watomohetongano nuppowog nuppeteonit yenyau kesukok.

22 Felix nozog yeu, pannuppa wah-eunk ne noque in wutonuhahatan, kah noowau, Lysias negonne mugquomp peyaau-fit, nukkod wahetagan wame kuttinnaiyeu-ongano.

23 Kah unnau nequt pasukounutcheh nanen Paul, nanodidg, kah peyaanukutch weetompah, afuh aninnumungutchi neteg-uas.

24 Kah ompetikinukkok, Felix paont weechauu ummittamwufioh Drufilla, Jewfog woh, weukomau Paul, onk ukkeihketauoh papame wunnapatunon Christ.

25 Onk kahkotomohetad papame fampweulfoon kah quileteaonk muhoggakmo, kah wufittumoonk peyaumog, Felix nunnuksau, kah wunnapohamauoh monchih yeuyeu, tepeneawon koo wehkomush.

26 Onk unnantam Paul woh nurtinnun-numuk teag-uah, onk woh upphogwof-shagkinuh, newutche mochekit nompe co-wehkomuh, kah ukkeketohekauh.

27 Qut ompetake mache neefekodtumook, PortiusFestusappa Felix wurannohfuongan-it: onk Felix kodtantog wufukketeaheon Jewfog, nu'konau Paul kuppih-gainouh.

C H A P. XXV.

2 Paul accused before Festus; 25 Is cleared by him.

Onk Festus paont wutohtimoneat, ompache nithikquintukok woom Cesarea en Jerusalem.

2 Neit negonne Sephaufuen, kah negonneyeurcheg Jewfog mataunchemowonog; Pauloh, kah nampafumoh.

3 Kodtantamwog na wuttin weetomuk-quanaot ayeuhkhone Paul, woh cwehkom-oh ut Jerusalem alkwhonahettit ut mayut ukkodnuboh.

4 Qut Festus wunnapohamauoh nahog, Paul pish nanzeihheau ut Cesarea, onk nagum woh teanuk naau.

5 Kah noowau, Yowutche weechahettich uttoh tapenueg, kah petakonahettich uttoh wuttin michefin.

6 Kah apuont, piukukquunna kah pompo-meu, au Cesarea, kah nanompunk, apit uhit-tamaonganit, noowau, Paul pasowunnag.

7 Kah paont, Jewfog paahettit, wutch Jerusalem quinnuppekompahog, omhippe-takonoh monarali kah maumachukih ut-toh woh mat pohguttummoheteg.

8 Nampohamaonit, matta notamehteau afuh Jewic naumatuonk, afuh Temple, afuh Cesar.

9 Qut Festus kodwufukketeaheau Jewfog nampohamauau, Pauloh kah noowau, fun woh kuttom Jerusalem? nau wufittumog yeuchag ut aaquabeh?

10 Neit noowau Paul, nunnepoh anaquabit wufittumowonk Cesar, uttoh woh adt wuf-sumimuk, matta noowolkheuh Jewfog; kupa-pane wahetoun.

11 Newutche wuttamhuaneau, afuh uf-fean tohwatich woh nufittimuk, matta woh nufekeneamo nupfun: qut matta uf-fean yeufi waj petakohettit, matta woh howau noonafomukok nig wutche, nukkodtantam noonafomukgunat Cesar.

12 Neit Festus keketohkont kenonittu-enuog nampohamauoh, kodtantaman ko-nafomukgunat Cesar pish kutom Cesarut.

13 Kah ompetikinukkok ketasitot Agrippa kah Bernice peyauog Cesarea wonk-umonat Festus.

14 Kah mochetikinohreahettit, Festus wuttinaunchemokoon ketasitot Paul wuttinnaiyeuonk noowau, Na woksetomp Felix wunukonuh kuppihagtinukomukup.

15 Ayon Jerusalem negonne sephaufue- nuog kah Jewe nananueg mataunchem- moonaopuh, kodtantamwog noofunonit yeuoh.

16 Nampohamauog, matta Romane wut- ufuwaonk wunafomoon woksetomp en nup-punat, qut negonne ne wafeg petakonit, pe-takonukutche mos peyaoah anaquabit, onk noh mos tapinum nampohwofuwanfien wuhhogkuh papame matchefonk waj pe-takonahettit.

17 Yowutche yea peyalettit, teanuk, nanonq.

nanompunk nutoz wullitumwongane appu-
ganit, kah nullip wolketomp patowuia.

18 Petakonuwutche nepaitotongut mat-
ta ochippekakonnonoath neanatanmop.

19 Qut nawhutich natutamhteangnash
papaume nehenwache ummathepeautamo-
wongano, kah papaume nagum Jesus, utti-
yeuwot napuki, Paul anowajeh pomantam

20 Kah newutche nutchannantamup yeuth
natotamhteangnash, nunnatowtatau ut-
toh wartin on Jerusalem, onkna ut wullitum-
un yeushog.

21 Qut Paul kodtantog osumukgunat
Angustus, nudim nanaihina; onk woh usfo-
wunan Cesarut.

22 Neit Agrippa unnau Festusoh, nukkod-
notau wolketomp. Nawau faup woh kenu-
fau.

23 Mohtompog, piont Agrippa, kah Ber-
nice nahpeu milioconk perutteahertit ad-
tansimuk, weechuog negonne mugguomp
kah negoneyeuthcheg cotanat Festus anow-
wot papunaj Paul.

24 Kah Festus nowau, Ketafot Agrippa,
kah kenau wame yeu apogish, yeuth ke-
nau wame monacheg Jewfog matauuche-
mounoh, ut Jerusalem kah yeu, mohlan-
towahertit, nowaog mat wunnegeinnino
noh wuttin pomantamunat.

25 Qut namehteaun matia ussen uttoh
woh waj nuthitumuk, kah nagum kodtantam
osumukgunat Cesar, pith nutannono.

26 Nagum papaume, matteag uttoh woh
anlukhumaug ketafot newadche padtaun-
og anquabeog, kah negonne anaquabeog ke-
tafot Agrippa, natotomogut, neit woh
nowaitetun toh woh anlukwhofe.

27 Newutche nutenanetam wuissamene-
ungquod anoteamun kupphisagkinuaneu-
ut kah matia nabtiuon toh waj petakonit.

CHAP. XXVI.

I Paul before Agrippa declares his life: 12 his
conversion, 24 Festus charges him to be mad.

Neit Agrippa unnau Pauloh, woh kuk-
kenotamwanth kuhhog. Neit Paul
tumagumun wunnutche, nampowohsu.

2 Macheke nuweekontam ketafot A-
grippa, newutche, woh nunnampowohs ut
anaguabeog yeu kufukok, papaume yeuth
waj petukonuk ucanish Jewfog.

3 Nabnauune wahteaun kupphake wah-
teaunish wame wunatotomhteangnash,
kah wunshuangaonowath Jewfog, newut-
che k-uninapfauwush wulukoi nooth

4 Wame Jewfog wahtetunneau uttoh
anuppomantam wutch nyokennananeat ut-
tiyeug weike noweatatcamog ut Jerusalem.

5 Negonau nowahakquog (wauwahet-
tit) noonepamanta wu Phariseyowp, nea-
nehertit fampweafecheg chapelitchege nenog-
que aneapantamog.

6 Kah yeuue neepog kah nowumit ne-

wutche nutannasufonk ut ukqothaumia-
onkanit God yimaump wothinonoh.

5 Nabo neele tahilit nuttinawutongantun
nagwuttede peant. mauoun God, kelukodau
kah nukonau, annozuluog aht. sunat yeu
quoz audtuonk; yeu waj nuttinawutongonk,
ketafot Agrippa, Jewfog nu che petakanuk-
quog.

8 Tohwhutich unnantamog, matia woh
wunnampantamun, God woh omohkiau na-
punnutche?

9 Nuttenantamup ut nuttinahut, nawhonk
nawotherteh monat. si, ayuhbkone owep-
fonk Jesus wutch NeZareth.

10 a Kah yeu alcop ut Jerusalem, kah
monaog wunneetu, anatan. wog, nukkuphi ag-
kun, atumunumen menphkeufonk wutch he-
gonne sephauluachuit, onk nahit ayuuh-
kone nukkinnon panne.

11 Kah nagwuteau nussamakuwhooog
nithnoh ut Synagoga, kah nut. yimaugog
marchenon Crist, onk mawche kog kebokod-
taon, nowolkheog naghok ut penauo-
tanat.

12 b Neit addn Danascus negonne sep-
haufusen anumait menuhkeufonk, kah wuf-
fukwhofonk.

13 Puhhaquod woi ketafot, nunnaum
malit wequai wutch kufukok, mocheke
wofum. xco onk nepau, nowofumungum
waenu, kah neg wechogqueane.

14 Kah wame keephaog ohkekontu, nun-
notam kuttoponk nukkennonkugun, now-
wau, hebteu unnotowangonit, Saul, Saul,
tohwhutich wofkehan? fiogkok kutogkau-
mun kakenagih.

15 Onk nussim, Howan ken LORD? Onk
nowau, Neen Jesus uttiyeuwoh wafkheade.

16 Qut omohkith, kah neepath, newut-
che kenahertish, newutche kutayeuth nob-
tompeantog, kah wauwon yeushog naumod-
ath, kah yeuthog nahitinonish.

17 Toquohwunnon wutch missinnina-
tu, kah wutch Gentilsetu yeyeu kutan-
noonuth naen.

18 Wohhwuunumaon at wufkufukoo-
ath, quinnupunnodaont wu ch pokenaoh-
tu onk yaan, wequauut wutche uppihqu-
tumongonit matanir, en Godut, onk woh
nag atumunumwog at quantaomoadtin
ummathefongnath, onk ohtonk kenugke
ut nnag waneetupanagotig, asipeu onamp-
tamoonk, uttiyeu apektunkueh.

18 Yowutche woi ketafot Agrippa, ma-
ta nuppannenfup monamar. fonk wu ch ke-
fukok.

20 Qut rezonne nuttinonshog wodoth-
kutcheg D. mafcus kah Jerusalem, pannu-
ru wame obket Jude, neit Gentilg, woh
anukoiatanamwog, kah woh quinnuppeg en
Godueu, kah woh ufseg anahaufineat ut-
toh wamoug anukoiatanamwokonit.

21 Newutche

21 Newutche yeulsh, nutobquinhukwoog
Jewlog ut temple, kah nukkodnushukwoog.

22 Newutche Gon aninnunungqueon,
nagwuttetacu nowawowon yeu pajeh yeu ke-
fukok, kochke papafekish kah mogagih:
unuowon mat onkatogkanish, qut yeulsh ne-
roth anowahettit quohodutuwahenog kah
Moses nag piish paumowugih.

23 Carit wou nuppo, onk woh negonne
omohku wutch nuppunat, onk woli nohtinaw
wequai mislininnuh, kah Gentils.

24 Kah yeu anowodr, Festus mihtontowau
kah nowau, Paul kukkogkei, mocheke ku-
netuntauonk kutayimunggun kopkeon.

25 Qut nowau, Matta nukkogkeoh ketaf-
soot Festus, qut nettanowau, wunnamuh-
kuteyeu & manunnidue kuttowonganah.

26 Newutche ketafsoot owahteaunish
yeulsh, uttrey waj wekontamwe nowai ut
enaguarit, newutche nutrenantam, yeulsh
matta adubtallinnooah, newutche yeumat-
ta unnanu kemeu.

27 Ketafsoot Agrippa koonamptau quosh-
odutuwannog: nowahetcaun koonamptam
28 Neit Agrippa unnau Pauloh, Nahen
kushohkati Christanowunnear.

29 Kah Paul wuttinuh, Nerachue kod-
tantam matta webe ken, qut neg wame no-
raitcheg yeu keliok, matta webe nahen, qut
pannpau oggungnungquileog nuhhogkad,
qut matta yeulsh tahagkuppiisuonganah.

30 Yea anowodr, ketafsoot neepau, kah
nanaanaenin, kah Bernice, kah neg weer-
appenoncheg.

31 Onk amahettit, kekeroakauteuog,
nowwoog, yeuoh wofketomp matta ulsu toh
twh wadchenanut, asuh kupshagkinnonat.

32 Neit unnau Agrippa Festusoh. Yeuoh
woh nanaayeu, matta kodtantamog Cesaroh
nosumakunat.

C H A P. XXVII

1 Pauli shipping towards Rome. 10 Foretels the
danger of the voyage. 21 But is not believed
14 They are tossed with a tempest. 21 And
Shipwracks. 27 Ice. 28 Come to the land.

Onk wanaowahettit noh wuttin nohhom-
nannasoon Italy, ahjubihawog Pauloh
kah newutche onkarog kopshagkinnofut-
theg, Juliusoh nukut pasukowunoutche
wutayeuh teamoh Augustus.

2 Kah pofeg kuhtoonogqut wutch Adra-
myttun, nowagohomun, nukodnohi am-
mun nogue Asia, Aristarchus Maedoni-
anne wutch Thessalonica, noweechoggun.

3 Nanompunk nukopamun Sidon, kah
Julius womonau Paul, wuttinannuh upsh
keeratetamonganit anwobisumapnat wuh-
hogkun.

4 Kah nauwodhamog nuttinhamanua
Cyprus, newutche panne wuttin.

5 Kah quathkoteahamog kehroh Cilicia
kah Pampilia, nuppeyamnua Myra ocan ut
Lysia.

6 Kah nogqut pasukowowut mocheke
teauun alexandre kuhtoonog, uffishiau Italy,
kah ne nu, poshukunann.

7 Kah machetikuinne manunahomhog,
kah matta padhamuog Knidus, waban wad-
tamehhinog, nuttinohomun Creet, tatup-
ogkohteeu Salmon.

8 Kah awakonche pamohohomog, nuppad-
hamunua. alowelik wunnagen kobpaonk, kifi-
ke oranat Lasea,

9 Mochechikunogkok, nanukwook po-
monohomun, newutche machine ketukok mat-
ta meefumuk, Paul kodteatimoh.

10 Kah wuttinuh, Kusheh nuttenanatzim
pomohhamoonk wokenhuwomo kah mo-
cheke wanneteanonuw, matta webe mau-
machialih kuhtoonogqut, qut kuppomanta-
mowonk adun.

11 Qut nogqut pasukowowut mocheke
wunnamptauau yeuhog anowadcheg piash-
quittukig ut kuhtoonogqut, kah wogkuhtoo-
nogquutche, onk yeulsh anowohpau Paul.

12 Kah newutche kuhponhamowonk mat-
ta wunnegenninnout pupponninnun: mo-
nacheg kodtantamog: eumun wonk: toh-
woh ane koppohhettit Phenice, kah na po-
ponninnueu, ahtut koppomuk ut Creet, onk
iannuhin en nopadtiayeu, & wutchekluau.

13 Onk nowog wutch lohmaiea:3 nat-
wontamohettit kodtantamwobertep, wana-
hamohettit kuhke pamahamog Creet.

14 Qut ompetamelik, nawuttit wabim
mishhentail, ulowelu Eareolydon.

15 Kah kuhtoonogqut padchuabog, kah
nonunamomowog nohion pomuhaut, nun-
nomhomin.

16 Onk paumushamuwog kuhke ahqued-
ner hetramun Claudia, aduwonkche outoo-
qundumun nopmohonun.

17 Tahshinnunmohettit, ulseg toh woh
afshettit, kuhkepungwog kuhtoonog, kah wa-
besewontamohettit pungwomuhquah, no-
kakinnunwog, onk nomhag.

18 Onk papamanohukughehettit, na-
nompunk sohwohteaog maumachialih.

19 Onk nashikuinukok, nulloshwohteamun
nathpe nunnutcheogonunonut, wame neid-
tathlu unnauwomunolik kuhtoonog.

20 Onk matta nauhogkut nepau asuh
anogqog mochechikunne, onk nuimsh-
thitahhinnamun wame anowafonk
mahshunk, noh nuttin pohquohomunann.

21 Qut mocherikuinne mat meefshet-
tit, Paul neepau nocu, kah nowau, Kusheh
woh koonamptamwog, onk matta nohen
wuttahhamanua Creet, woh moh kuwan-
teauonnanonupash nish wanteaogith.

22 Kah yeuyeu kummishennunwuw wee-
kontamog, newutche matta wotekomp piish
wannekaudu uppomantamowonk, webe
kuhtoonog.

23 Newutche wutangeamuch Gop yeu
wunne

wunnepet, yeu uohkog, Nummanitum,
kahnob wunnimog.

24. Nawaau, Ahque wabefsh, Paul; mos
kuppafowuidt anagubie Cesar, kah kufesh
Gop kittinnunukunoh wame neadtah-
shukomog.

25. Newutche nutronkqfog, weekontam-
ok, newutche nomampau Gop ne pilsh
ninh, ne anugkowp.

26. Qut nawlonk kukkupemun ut me-
nohhanet.

27. Qut nabo yaquinkok, neanunoh-
hugqueag at Adria, noutnukok, ukkeh-
tanogkwog, unnantamwog nuppsafuk-
komumun ohke.

28. Ukquthamunneau, onk neefnehchag-
unafu, onkacefe padhamohettit wonk uk-
quthamunneau, onk nabo napanna tahn-
afu.

29. Neit wabefe'ettit misleefennun chip-
pifqut, rohopunompfuaog yaoh ke-
nonpfuaboh wutchechit, kah koutan-
tamwog mohtomp.

30. Onk ukkehronogkwog kodfohamo h-
ettit wutche kuhronogut, ponamohettit
mushan nllpekonu, onatuh ookunit ke-
nunkquabog, negonnumaiyeu.

31. Paule onnu no qutpafukowwintut-
che, onk ayeutche yeug matta apphetteg
kuhtonogut, matta woh pohquohhamog.

32. Neit matwog palkisumwog pemun-
neatonah wutche mushonut, onk penuhau.

33. Onk kufukod paomoug, Paul
nanompafumoh n neh wamumetfin, nawau,
Yeu yauchadtikquinukod matta kummet-
feinneau.

34. Newutche koweequetumianu mwog
meefek, newutche yeu kuppomantamwa-
hukunneau, newutche matta pafuk kuppah-
kukkon penuhann.

35. Kah yeu anowodt, neemumunp-
erukununk, anagubhettit wame, kah ta-
burtanamau Gop, kah sohgunuk wunno-
che meechin.

36. Neit wame sukufuog kah nag wonk
neemunumwog meechum.

37. Kah wame neenawun nutapimun kuh-
tonogut, neefep pafuk nequtta tahninchag.

38. Kah nabo nequtta tohluog keteabogkounog.
28. Kah wamepwohettit, nonkonahroog
kuhtonog, kah unnohteaog whertah keh-
rohanet.

29. Kah mohtompog, matta wahteauog
ohke: qut naumwog sepwus, nunoikomuk,
ne kodtanamwehettit ufishaut kuhronog,
topenumohettit usfen.

40. Kah tamussimohettit kenonkquafesh,
unnohhamwog kehtohannet, kah ompemum-
wog kehekehonk, kah ushpunumwog kehe-
che sepahunk ne wabanit, kah nogque kuh-
pikomuk unnohhamwog.

41. Kah anhammohettit namuhkogok keh-

toh a: waudjshunk, neit misshin kuhro-
nog, kah negonum misleeshin, kah matta ma-
monchemunoh, qut wutchechi fukquohan,
wutche ummenuhke uongano rukkoag.

42. Kah ayeuteag ukkenonitruongano
piguanonat millinog, lihkont nawutich
kutaufuwog, onk woh pohquohhamwog.

43. Qut noqut pafukowit kodtantog co-
wadchanonat Pauloh, ukkinhamuh ne kod-
ussenit, kah unnanachteam, neg woh o-
fowecheg, negonne okkuttosawenauot,
onk woh kuhpeog.

44. Kah onkatogig nawutche pahfonog-
qut, kah nawutche keglodechuke kuhro-
nog, kah nniu wame poshque kuhpeog.

C H A P. XXVIII.

1 Paul is entertained of the barbarians, 8 He
heals many in the island. 11 They depart to-
wards Rome. 20 He preaches there two years.

Ah pohquohhamwehettit, neit owah-
teauunneau munnoh uflowetamun Melita

2. Kah barbarae misshinninog, matta un-
nohtinugku unnonog peshu womonitronk,
newutche nuhtahroog, kah nutattumunog-
gunnonog, newutche mibimun, kah newut-
che tohko.

3. Kah Paul magkunuk wuttuhquash, kah
ponuk noatut fefekog, onk noatut, kah og-
quomwoh wunnutche.

4. Kah barbarianog, nauahettit wohwo-
kehwaotogquomoo wunnutchehit, unni-
tuog, Matta kahche, yeuoh nuhtcheezen,
utrohkongquon uppoquohhamun wutche
kehahannet anootaonk, matta wut-
tinanumoh pomahat.

5. Qut wuttinohkonuh wohwokehwa-
utche noatut, 8. matta owolkukkowoh.

6. Ohchakuhumwog ummogquefinat,
kah teinuk akephonat nuppu; qut sepe
palkuhumwahettit, kah naumwog mata
owolkukkowoh, neit penue, unnanamwog
kah noowag, Yeuh Manit.

7. Ne ohkeit watohdongano neh adt pi-
ohquutuk munnohanit, usfowee Publius,
nutattumunukun, kah nukowehukukun
nifshukelukaze, womonituwae.

8. Kah nini, oshoh Publius feshin mah-
chinau kushinohshau, kah fadcho wafshau,
mfueheonk, pul uppetukadoh, penntim,
kah upponamoh wunnutchege, kah wun-
neitekeuh.

9. Yeu mahche nng, onkatogig mahchin-
acheg ne munnahannit peyag, kah neet-
keheag.

10. Kah nukuttinamukgunnonog mo-
cheke en, kah amaeog, sowaefshukgun-
nonog ne an quenahukueog.

11. Kah mahfahettit nufshog nepauzag
nummonchemun kuhronogque Alexandra,
ne paponhik ne munnahannit, ukkabhin-
neafuonk Cesar kah Pollux.

12. Kah kopahog ut Syracuse, nifshiku-
uhkonag.

13. Kah

13 Kah newutch nukquinnopshadumun, kah nuppeyamuh Rhegium, kah machche nequikusquimukok, idanibin, kah nanompuk nuppeyamun Putcoli.

14 Ne namhonan neemattinnonog, kah nukkodit namungquinnonog, ne appin ne-
fauk tabihikunnu, neit nutaamun nog.
due Rome.

15 Kah na wutch, neemattinnonog no-
tamwehetit nuhhogkanonah: peyag, nun-
nogikunkquinnonog, unnohqueu Apj-foium
kan nithwinah abut atoomukih: Paul
kan nauont, tabuttantamaau Manittoh,
kah wutwananam.

16 Kah padog Rome, noqut pasukowit
aninnumauu mifinoh alkuhwhofue mug-
quompoh. qut nanumag Pauloh nulinin-
hich: pasua ayeteaen wunnawehheuh.

17 Kah nlin, machche nstikquinnogok,
Paul mieu wehkomau, sehtauwae Jewloh,
kah moiehetit, wuttinuh, Wolkcompoz
kah neematog, matta tah nutaia mifinnai-
nuru, afuh wutinnaiyeuog inowaii no-
shimmonog, ohnch nupponukquog mifinnai-
neat, wurch Jerusalem, wunnuchegannoot
Romanog.

18 Nag nacomungqneon, nukkodnon-
cheahukquog, newutche mattanatuia woh
wutch nupumuk.

19 Qut Jewlog quohitutehetit, nur-
chekeedentaun wequetumauon Cetar, mat-
ta newutche nukkod upunnanon ut neet-
teamunganog.

20 Yeu wajei wehkomunog, kenaunnun-
naont, kah kukkinnaunnaonot, newut-
che, wutch wutanoozauonk Israel, yeu
natahtaguplin fetaagcinnittumoug.

21 Kah wutino ub, Alquam noppaj atrum-
undumunon: wudukwongash wutch ju-
dea, pipame ken, ata marea weenattumoug
paoncheg, kuwoike nukkoog.

22 Qut neksoatatanamun kenotaun-

naonur, uttoh unnanaraman: newutche
yeug chippeyalog, nowahtaeuunnan, nith
non ut matchewuttittamunneau.

23 Kah konkenamauaherit kufukod,
monag uppeyanonuh ne kait, neh koh-
kutomaonocheb, kah wawuwaontamouont
wuttabhouatook God, wunnupweehonoh
papaume Jesus, nahpe conaumatuonk Moses
kah nahpe negonne mifohhamwaenog,
wutch nompoae pajeh wunnonkquae.

24 Kah nawhutch wunnasptamwog ne
anowamuk, kah nawhutch mat wunamp-
tamooog.

25 Kah matta wanowahetteg, moncheog
malche nequt-annukoadt Paul, Sampwe
nowau, Nahauanit, nahpe quohodum-
waen Masas, ut neohumonut.

26 Nowau a ulu yeu mifinnianat, kah
nowah, Nowamog kenatamimwog, qut re-
ta woh kowohatamowog, namog kenaum-
wog, qut matta kowahataneunneau.

27 Newutche wuttanoh yeug mifinnin-
nug wunnog samog, kah wuttagogowash
kuppiilag: kah wukelukkowash iupwoh-
tauh, ilikont wullampowog wukelukkowog-
ont, kan notanwog wutch wuttagowash,
kah wahtamwog ut wuttabhouatook, kah
woh quinnuppekompauog, kah woh nee-
fikeheog.

28 Newutche wahtawook cowaichapu-
wauonk God, wutanotamun Gentilit, kah
nag wunnadumunneau.

29 Kah yeu anowadt kuttoowongash,
Jewlogamaeg, kah miche kenonittog.

30 Kah Paul ne owegun neele kodumwae
weetu nebenwouche nagohkunk, kah attum-
uneauwane neh plogquiche.

31 Kukkutomuhkon wuttabhouatook
God, kah kukkutomahteu yeu waje
ayeugish Lord Jesus Christ, nahpe waje
wuttabhouatook, matta howan ukue-
tinnuh.

a Isaiah
6.9. Mat
13.14.
Mark
4.12.
Luke 8.3.
John 12.
40. Rom.
11.8.

Wutepistlum PAUL en ROMANSUT.

CHAP. I.

1 Pauls calling commended. 16 What his Gospel
is. 18 Gods anger at sin. 21 The Gentiles sins.

Paul wutnamonh Jesus Christ, wech-
komau Apoktellaner, a chippunau en
wunnadichemookonganse God.

2 Ne quinnop neginnad, nahpe uk-
quothodum weene non, ut wunnecupana-
tamwe wulukwhongit.

3 Papaume wun numonar Jesus Christoh
Nullordum, noh ayeuwmukup wutch uskan-
nem David neadung weyaus.

4 Kah noh menutneleu wahtauwahu-
mukup conaumainneat God, neaung wut-

neerupatanamwe Nashauanit, nahpeu omoh-
kear wutch nuppuat.

5 Nagan nahpeu nutatrumunumun
kitteamonteanittuonk, kah Apoktleanonk,
wutch nofwehtannat wunampatamoonk,
kenugke wame wutohtimonat, wutche co-
wesuonk.

6 Kenugke nagoh, kenat wonk wech-
komoche Jesus Christ

7 Wame neg Aytkheg ut Rome, womo-
noncheg God, wehkomutheg wunnecup-
natog: kitteamonteanittea-nk apochu-
nok, kah wunohreanok, wutch Godut kop-
thinnat, kah wutch Lord Jesus Christut.

Alenubti wunnauchemookgonk Romans ummatcheongango Gmillog

8 Negonne nuttabuttantamau Nummanit-
toom, nashpe Jesus Christ, wutche kenaua
wame, newutche koonamptamwongango ke-
keketookkontamun pannuppa wame nutta-
ohkur.

9 Newutche God noowauwaenueum, noh
waufumog ut nunnauhauanganit, ut wun-
nauchemookaonganit wunnaumonit, matra
kathaqueu peantawandhinomwog nagwut-
teau ut nuppeatamwonauf.

10 Weehquetumog, (tohneit yeueu noo-
namdushonit maumachib, nashpe wuttinna-
namomog God) kuppeyaonunaut.

11 Newutche kukkodnauunumwog, onk
woh kittinnamaunumwog nawhutchi Na-
thauanittue magoank, onk woh kummenub-
kehittamwog.

12 Nne, onk woh nutaphit kenaua wonk,
nashpe pafukquinnu wunnamptamunat, kena-
au, kah neen wonk.

13 Matra kuttinanumunomwog matthaog
wahteaook, neematog, mochekut nompe
kukkod peyaonunaut (qut ne pajeh wut-
tame n nish) woh nutahtauunat nawhunch
meechumook ut kuhhogkauf wonk, neane
kenugke onkatogig Gentillog.

14 Nunnaunumog Greeklog kah Bar-
bariaillog, nanefwu waantamwog kah afou-
tiog.

15 Newutche, anochqunum, nukquash-
wen kukkukotomaunnumaout wunau-
chemookaonk kenaua wonk apogigil Rome.

16 Newutche matra kutakodhuwontam-
onh onanchemookaonk Christ: newutche
ne ummenhkefuonk God, en wadhanu-
anganit, en nishnoh pafuk noh wanamptog,
negonne en Jew, neit wonk en Greek.

17 Newutche ne ut wufampweufleonk God
wahteauwahaua wurch onamptamwonganit
onk yaen onamptamwonganit, neafukwo-
fik, Wunomwauflechege b nashpe poma-
tamwog wunnamptamoonk.

18 Newutche ummufquantamoonk God
nahtukon wurch kufukqut, ayeuhkone wa-
me ummatcheongango kah panneufleong-
ango wofketompog, neg tohquunikeg wun-
naueyononk, ut panneufleonganit.

19 Newutche, ne woh wahteamuk pa-
pame God, nah wahteauwaheon, newutche
God nah wunnohtinonah.

20 Newutche nish wutafampamukquod-
toomah, wurch weke kutchifuk mutook,
nish pahke negquodiah, wahteauwah nash-
pe nish kefteukigil; machemohtag umme-
hukkefuonk kah Ummanitmoonk, neme-
huk nag matra tohnomauonh.

21 Newutche wahehittit Godub, matra
owwufumoh neane Godut, kah matra
eubuttantaomog, qut tahnocheyeuog ut
wutrenanataomogangangout, kah ummatam-
magwe wutrafhou, pohkenai.

22 Oowaanatamwunumwog, nag
pittamwog.

23 Kah ofowunnumwog wufufumoonk,
matra aunnunhog e God, en unneukon-
tonkanit oguehteaufu anunuk wofketomp,
kah pfuklelog, kah yaupogkontont puppinafi-
im, kah papumompakecheg.

24 Newajeh God nah wonk anionumonit
en nanwunndifquaonk, nashpe natwun-
ndifquaonk nehenworthe wutahhoowog,
milhananittuog nehenwonche wufhogkuih.

25 Neg quonoppinnumwog onomwayeu-
onk God, en panowanganit, kah wufufi-
tumwog kah guttinanawog, ne kefteufik,
aneuonk noh kefteunkup, noh wananumit
micheme: Amen.

26 Yeu wajeh God aninnumapont en
nifkeneunkue womonittuonk, newutche
ummittamwofuoh ofowunnumwog wuf-
fampwe adwohteaonk, na en ayeuhkonittue
ahetoonittumk.

27 Kah netatpe wonk wofketampaog,
nogkoduohetitt wufampwe aumwohteaog-
ango mittamwofuoh, chikofumaduog ow-
womonittuogango, wofketonpog en wof-
ketompuz, ufleeg ne nifkeneunkue, kah
arumunittuog ne wutukquonk umma-
chefoonk neahung.

28 Kah neane matra tohen tapanatamog
wadchanonit God ut owahteaunganit,
God wuttinnumauoh en matammigwe un-
namtemwonganit, ufleat yeulh matra wane-
gennunogil.

29 Num wameechummehettit wame pa-
neufleonganit, nanwunndifquaonk, mathe-
foonk, afchewontamoonk, ifhikauanittuonk,
numwohtuog ifhikauanittuonk, thetconk,
penu nittuonk, ffokekedreamowonk, mat-
anittuonk, kehkemwae matcheufcheg.

30 Sakepwuttogig muppuik, fokeheau-
oacheg God; marchenaneteacheg, pehtua-
numdog, malloacheg; ogeniantogig ma-
mahchubkifh pannefetanacheg ohtetueong-
angouh.

31 Matra wohwohtamogig, pohquenkig
ig wunnowaonk; mabaraceteacheg, konte-
ceatufaiticheg matra monanteagig.

32 Tohkonogque whiteaunneau ofit-
umogoonk God (neg afcheg nish mathefe-
onganit, tummuhowang nuppu) qut ohnch
matra webe wufufleinneau; qut tapenauag
og ne afenurcheh.

CHAP. II.

1 They that condemn sin in others, and yet
are inexcusable, whether Jews or Gentile.

Newutche matra toh kittinnama-
onk, woi wofketomp howan ken wafitum-
an: newutche onkaruk wufumut, kofum
kuhhog, newutche ken kofitum, nish nae
kenompe ufleenah.

2 Que nuppahkontamunam ofitummo-
onk God wunnamuhkatyeuou, ayeuhkonit
nag ne afcheg.

3 Kah kuttentanam, woi wofketomp, woi

Hebr.
2.4.

Ummebeseong ando Gentilfog: Chap. 3. wussampwe wussitumoonk God

sumat neg nish afecheq, kah kenompe ussenah, woh kutomweetan osittumoonk God

4 Ashu kummisanontam weenisecke openehuwaonk, kah upahisbonk, kah wussepe pahisbonk, fun mat kowahiteoch, openehuwaonk God asowuhteatimwo en aiufkoizantamun.

5 Qut neene memuhag kah mat aiufkoizantamoonk kuttah, a kutawuun mut-quanittuonk, na en musquanittuogane kesukok, kah pahke namumg wussampwe wussitumoonk God.

6 b Noh anankquodtaunt nish noh howane ne afeinit.

7 Neg manune nagwattee piucheg sampweusinat natinahamwog sohsomoonk, kah qutlanittuonk, kah mishemat puonk, neh wuttinnumuonk miche me pomantamoonk.

8 Qut neg poganittecheq, kah matta noiswehtamugig wunnonwadeyeonk, qut asowhehtamugig panneusisonk, neh wuttinnumuonk, jilhantruonk kah musquanittuonk.

9 Unkquonumoonk, kah wuttammeh-punnzonk, nishon howan uketeahogkonn, ah noh matcheist, negonne Jew, kah wonk nahobodeu Greck.

10 Qut sohsomoonk qutlanittuonk, kah wunnohteonk en nishon howan censein, negonne Jew, kah nahobodeu Greck.

11 Newutche God matta tohhtentup, numaton woketomp.

12 Newutche neg matchefecheg asquam anaumtuonganunog, pihi auwakompanog, asquam anaumtuonganogkup: kah neg matchefecheg ut agwe naumatuonganit, neg pihi wussumog ut naumatuonganit.

13 Newutche matta neg nootogig naumatuonk sampweog quanumog anaquabit God, qut neg afecheq naumatuonk sampweog quanumog.

14 Newutche Gentilfog, matta wadtinaumtuonganegig: ahenniyuogane afehecie nish wadraumaugish naumatuonganit: yeug matta wuttinnumuonanganog, nehenwoche unnamtuog.

15 Yeug nahittiteag wussisonk naumatuonk wussitumoonk ut wutrahhoowout, ummetahhannitomoonk waywau, kah wutrenagatamoonk anagooash mattanaitumoonk, ash wunnonnaitumoonk.

16 Ne kesukok God wussituk ukkemusfeonganooash woketompag nashpe Jesus Chrit, neaum: nonnaunneemokoonk.

17 Kusseh kuttehhennit Jew, kah kuppanbatanum naumatuonk, kah muskoog Goduh.

18 Kah kowahiteoch wuttanantamoonk kah kukquitchteoh yenli penowomugish, kukkukutomont wutch naumatuonganit.

19 Kah wunnamuhkur kuttenanatanumampowon neh pogkenuk, kah nawequatunah neg pobkenanawutcheq.

20 Kah nukkodteahim afockutcheq, kah

kohkutomont makkiesoh. ken kup piuh-sukkotoh wahteauonk, kah namutue wunnonwayeunok.

21 Newutche ken kohkutomauat onkaduk, sunnummatta kukkukutomaooh kuh-hog: kukkukutomwehtean woketomp komootukitch, onk ken kukkomoot?

22 Newaan woketomp manussukitch, onk ken kummamus? Kah pagkenad nuna-kontunganog, kukkummoorum God.

23 Ken malkowian naumatuonk, poh-qunadt naumatuonk, kummishanum God.

24 Newutche oweisunok God blasphe-mentamun ut kenugke penuwoteant nashpe kenzau, e neanukwobok.

25 Newutche quishquafauonk, wunna-muhkur wunnechenommo, nanauwehhead-naumatuonk: qut ken pohqunnum naumatuonk, kukquishquafauonk, mokquishquafauonganunok.

26 Newutche yeug matta quishquafau-kig ushehtett wussampweusisonk namatuonk, sunnummatta ummatquishquafauonk yan-onamoun quishquafauonk?

27 Kah matta quishquafauonk neanai-yetumoonk, usse t naumatuonk, sunnummatta kensumukoon, nashpe wussikwobok, kah quishquafauonk panneusisan naumatuonk?

28 Newutche matta noh Jew noh webe woskeche, ash matta ne quishquafauonk, webe woskeche weyusut.

29 Qut noh Jew noh anomut adtuneasseit, kah ne quishquafauonk ne obtag metabur ut nashauonganit, kah matta webe wussik-whongnit, noh wacenomook mat wutch woketompau, qut God.

C H A P. III.

1 The Jews pregentie. 20 None justified by the law. 28 But all by faith.

NEu teag cohtauun Jew? ash tohben wunneegen quishquafauonk?

2 Monat nish noh hen. negonne newutche nag ahtohshanaopash maritoe yeuonash.

3 Newutche toh woh hen nawhutch ma-wunnamptamohettigis? uppannowohtamtuonganog fun woh matchehteagomoo wunnamptamoonk God?

4 God quhteitaj, nux, wunnonwaeenutuh God, kah nish noh woketomp pannowaeenu-utah e neanukwobok, onk woh kussampweunnehuk kussuwongash, onk woh kussah-kos wudumunnumuk.

5 Qut nappanuefeonganun, waeenotuk wussampweusisonk God, toh woh nussimun, fun God matta sampweusisonk, isamarobhuk-quog? (matogquontawam woketompaut)

6 God quhteitee, newutche toh hen pihi wussitum muttahe?

7 Newutche onomwaonk God mocheke-anekuk nashpeu nappanowayeyuonk en wussihummaongenit, neit toh wutch en wussimimuk matchefecendut?

a Ym.
52.
b Psal.
62. 12.
Mat. 16.
27. Rev.
22. 12.

c Psal.
125.
Ezek. 36.
20. 23.

a Psal.
54.

Wunnampamooe sampogge wannooonk Romäns Abraham sampwot: quannumit

8 Kah matta neane nukkekommue unnauchemoowoukkonunonog; kah neane naitwutuch nowagow, wullineat, matcheufschuh onk won wunnegeinonog; nag wut-onkapunaonganu lampoi.

9 Töh ko nih? sun nag kutanue wunnetonononog? matchaug, newutche kummähche wahlänitte mun, nare: fwe Jewfog kah Gentilfog, nag wame appenog agweu matchetöonganit.

10 Neanfukwöhönk, matta howan wuf-sampweu ulien, matta paluk.

11 Matta howan owöhtamö, matta howan natineahwoou Godun.

12 Wame panneauog, nag moäeu wanne reag wunnegeniinow, matta nowat wneifu, matta paluk.

13 Likuttunkano pohquastin wenohkeet ut weenauou ut aläkekoiteamöog, wutuh-quonicheuteum Alps, agwu wuliffittawut-wout.

14 Wuttöon numwohteau mamatcheyu-onk, kah wufogkinnöowonk.

15 Wulietuwöwäh kenuphömöwäh nuthukkonat.

16 Paguanonk kah onkquommöomöonk umayeuwot.

17 Kah wunohteangane may wanne wahteauagow.

18 Wanne quistönk God: ohtäno anagwoh tag wufesukku wöwäh.

19 Yeueu nuwahteömun, nishnoh ne anowadi namatuonk, untau neh agwu namatuonganit äpinuche, onk woh nishnoh muttanupporölu kah wame muttak woh agwu appuog onitmaöonganit God.

20 Newajeh naitpe ulienat toh anawutteg namatuonk wanne weyaswampwegquannöon ut anagubit, newutche naitpe namatuonk nowahteöwun matchetönk.

21 Qut yeueu wufampweufseonk God matta nauwatuonganöwut naituhkon, wauwon naitpe namatuonk, kah quofhodum-waenuog.

22 Ne wufampweufseonk God, naitpe wunnampamöonk Jesus Christ on wame, kah ut wame neg wannampogig; newutche na matta penowamainow.

23 Newutche wame matchefog, kah nowuhkonwog wufstuhöonk God.

24 Nannöuwe sampwenetie naitpe ukkietamonteänitteonk naitpeu wutöaduhkö fuwäonk Jesus Christ.

25 Neh God kaitimöache paföetanitruonk naitpe wunnampamöonk ut onqfeonganit, wahteauwahuonäh wufampweufseonk, uppat nukä nait matchefog thnith machetöonig, naitpe uppah ketönet God.

26 Wahteauwähwonat, nulin, yeu ahquompak wufampweufseonk, onk woh sampweufseonöon, kah noh sampwencheonit wannampog Jesus.

27 Urtiyeu mifkääonk neit? pogkeetamuni, reagwu naitpe namatuonk? anaku-fuonagäh? matchaog, qut naitpe unnamatuongane wunnampamöonk.

28 Newajeh wahlädaog wofketomp sampwencheau naitpe wunnampamöonk, matta ulienat toh anawutteg namatuonk.

29 Noh ummanittumöoh webe Jewfog? funnummatta wonk penowöhteöog? nux, penowöhteöog wonk.

30 Newutche piteuk nont God, noh sampwenenteunk quofbquafuonk naitpe wunnampamöonk, kah matta quofbquafuonk naitpe wunnampamöonk.

31 Newaj matta tohtentuppheöögkut namatuonk naitpe wunnampamöonk God quhteitög, nux, nummenunketöonun namatuonk.

CHAP. IV.

1 *Abrahams faith was imputed to him for righteousness, 24 and so it was*

Nait toh woh nullimau, nothau Abra-ham naitpe ureyas mifkääonk?

2 Newutche sampwenetie Abraham naitpe anaku-fuonagäh, ohtou ne woh onaköad: qut matta ut anagubit God.

3 Newutche toh nowömo wufampweufseonk? Abraham wunnampamöonk God, kah ogguantannun wunomwafseonganit.

4 Yeueu noh anaku-fu, wutönquatenk matta ogguantannun kiffetanöonun naitpe onk, qut wutumböon.

5 Qut noh matta anaku-fu, qut wunnampamöonk noh sampwenetie newutche matchetöon, wannampamöonk ogguantannun sampweufseonganit.

6 Neane wonk David naitreep wunnampamöonk wofketomp, God ogguantannun onk sampweufseonganit, matta anaku-fu.

7 Wunnampog neg, ummacheöonga-noh ahquanta manit, & wunnukkeneunk-quodtumäh unkwölik.

8 Wunnannau wofketomp Lord matta ogguantannun matchetöonk.

9 Neit yeu wunnampamöonk webe peyannun quofquafuonagäh? aluh wonk matta quofquafuonagäh? Newutche nullimau, wunnampamöonk ogguantannun Abraham wunnampamöonk.

10 Urtöon ogguantannun neit? mahche quofquafuon, aluh alquam quofquafuon? matta mahche quofquafuonagäh, qut alquam quofquafuon.

11 Kah artumunim kuhkinnöföonkane quofbquafuonk, sampwenetie kuhkinnöföonk naitpe wunnampamöonk, ne ah-tunkun afquofquafuon onk woh neh wut-cöhinnean wame wannampog, töhö-nägge matta quofquafuonagäh: wunnampamöonk wohog, quoniam: uöög wonk.

12 Kah woh wutöon nait quofquafuonk, matta webe neg quofquafuonagäh: qut

gut neg ioncheg wutanehtuononit onamp-
tamoonk noit du Abraham; re ahtunkup
aigum quoshautegeg.

13 Newutche ne ukquoishamoonk, pish
kutanikodruhin mittaok, matta wutahita-
oonun Abraham kah oskannenuneob, nash-peu
naumatoonk, qut nashpe wunnampitamoe
wullamwenehuwonk.

14 Newutche neg apitcheg agwe nauma-
tuonganit, ahtahetrit, wunnampitamoonk
zahnocheyewo, kah quohauwaonk matta
ehbenteppano.

15 Newutche naumatuonk usieu' musqua-
nittuonk, newutche na matta adr naumar-
onganinnog na wame panneusseonganinnog.

16 Newutche nashpe wunnampitamoonk-
anook, onk woh nashpeu kitraamonteanittu-
onkanok, onk woh quohauwaonk papape-
yeu' ut wame mukkieht: matta webe nag
wadnaumatuonganitcheg: qut neg wonk aht-
unkup wunnampitamoonk Abraham, noh
wadohsog wame.

17 (Neasuswhohik a kummahche ayeu-
uup wut ushima monatah wutohimone-
ah) neh wutlog quonunkuslinneuh wanamp-
tamooncheh, Gop aeh pamontamwaheunt
nuppoenk: kah wetsuonauk onk nish maza
ohtanogish, onatuh ne ohteg.

18 Noh ayeuqhokke annoaufuonganit,
wunnampitamoonk anooaufuonganit, onk noh
woh wutohina ut monatah wutahitimoneash,
neunaghe neanowonukup, b ne pish yane
keneechanog.

19 Kah matta noechumwanog wunnamp-
tamoonk, matta natwanuonun nehenwon-
che wuhoguh mahche nuppu, noggut pa-
fukowee kodumwohkog, afuh matta noh
napoomook wutontomukomoh Sarai.

20 Matta papannimmo ukquoishamuwa-
onk Gop, nashpe panitowohitamoonk: qut
menubke wunnampitam, sohsunwaheont
Gop.

21 Kah pakodche wunnamplog, uttoh a-
mukquoishuop wutapenun wonk usenat.

22 Kah newajeh ogquoantamaut wun-
nowaufseonganit.

23 Kah matta wufukweshup wutche na-
gum nusseu, ne ogquoantamasuonit.

24 Qut kenau wonk: noh pish howan og-
quoantamaut, wunnampitauogut neh omoh-
kinche Jesus Kelordumun, wutch nup-
punat.

25 Noh petakonmukup wutch numma-
cheionganah, kah wonk omohkeu: wutch
kufampwenehhiteanganun

CHAP. V.

1 Being justified by faith, we have peace with
God. 12 Sin and death come by Adam.

N Ewajeh sampwenehhunog nashpe wun-
nampitamoonk, nohobkononmun God,
nashpe Nuppiagutumomun Jesus Christ

2 Nagum nashpe wonk nuppeyatumun

nashpe wunnampitamoonk, yeu en kitteamon-
teanitteonk uttoh apedg, kah nowee-
konamun anooifineat wulohfor onk Gop.

3 Kah matta ne webe, qut wonk nowee-
kontamun ut wutammepunnaoganehtu,
wahteaog, wutammepunonik manunul-
hdaom.

4 Kah manunnisuonk nuppahhonramwa-
huzumun, kah pahkontamoonk, nuttannof-
hukuran.

5 Kah annoaufuonk matta nutakodchuwa-
hukkuunan, newutche owomoufuo-
Gop wulleahhamun ut nuttahunonit, nashpe
wunneetupanatamwe Nafhausanit, noh anu-
onreaogkup.

6 Newutche aigum manuhkiefeg, kuh-
kowae aigumpleyut, Christ nuppowonau
matcheetowob.

7 Newutche matta woh howan nuppow-
noh sampwenleah, ohnchikoh paguodche
nuppowonau howane wanfentich.

8 Qut Gop waenodtum kawomoukoo-
wonganin, newutche matcheetantog,
Christ kenuppowonukun.

9 Neit anee mocheke, mahche samwe-
nehhunog nashpe cosheonk, nowadcha-
niteamun wutch musquanituonganit, nash-
pe nagum.

10 Newutche ayeuwcheateuog nochoh-
teanundun Gop, nashpe wunnuppoenk
Wunnaomunoh, anue mocheke, mahche
wunnohtaog, nowadchaniteamun nashpe
upponantamoonk.

11 Kah matta re webe, qut wonk nowee-
kontomoonnomin Gop, nashpe Nuppiash-
quntumomun Jesus Christ, noh nashpe nut-
actumunumun anauaniteanganun.

12 Newutche, neane nashpe pafuk wofse-
tomp matcheionk petukodtrunk muttaoh-
kit, kah nuppoenk nashpe matcheionk, kah
nemehkuh nuppoenk nuhkuhkaau wame
mihinnitog, newutche wame matche-
hettit.

13 Newutche, no pajeh ut nsumauong-
anook, matcheionk ohtau muttaohkit, qut
matcheionk matta nutafsunaukuunan,
aigum anumatuonganunogkup.

14 Qut nuppoenk wutch Adamwaut onk
no pajeh Moses ut, nah wunnanaunwuh nag,
matta matchefegig neanagkup ummatche-
oak Adam, noh okukikinnesumunoh noh
woh pront.

15 Qut matta neane matcheionk, ne wonk
yane nanowe magoonk; newutche, wutch
ummatcheionk pafuk, monag nupwehe-
tit: anue onk yeu, kitteamonteanitteonk
Gop, kah magoonk nashpe kitteamontean-
teonk, nashpe pafuk wofketomp, Jesus
Christ, unmiliteaun en monchege.

16 Kah matta neane nashpe pafuk matche-
ist, ne magoonk: newutche mo wustitum-
onk nashpe pafuk weh awakompanonk:
qut

qut nanowe ahquontamoonk monatah matchefoonk wutich fampwenhittoonk.

17 Newutche, wutch pasuk ummatchefoonk, nuppuonk nanawunuk nashpe pasuka anue onk yeu nag mocheke artumunhke, kittaemonteanittoonk kah magwontane wannomwauffoonk, nag nanawunumwog ut pomantamoonkanit, nashpe pasuk Jesus Christ.

18 Newajeh, nashpe pasuk matchefoonk, nukuhkom wame awakompanoonk: netatup nashpe pasuk wunnonwauffoonk kittaemonteanittoonk nukuhkauau wame mislinoin. nuh en fampwenhetuogane pomantamoonk

19 Newutche, neyane nashpe pasuk wofketompuppanneuffoonk, monog matchefoonk: netatup nashpe pasuk wunnonwauffoonk, monog fawweuffahheog.

20 Kah wonk, naumtuonk petuteau, matchefoonk wob nano missi: qut matchefoonk nano missig: kittaemonteanittoonk anue nano missi.

21 Onk wob neyane matchefoonk nanawunuk wutch nuppuonk: netatup wob kittaemonteanittoonk nanawunumwosuk nashpe pasuk wunnonwauffoonk, en miche me pomantamoonk, nashpe Jesus Christ Nuppihqur-gumomun.

CH A P. VI.

1 We must not live in sin. 12 nor let sin reign in us. 23 Death is the wages of sin.

NEit toh wob nashmun? sun wob nuppinun ut matchefoonkanit, onk kittaemonteanittoonk wob nano missi.

2 Gop qurittetaj, neenawun nuppuagih ut matchefoonkanit, toh wob nurtinne pomantamoonk ne ut?

3 Matta kowaheteaumwog neadtabhuog koddchessumweogih ut Jesus Christ ut, nukutsumittamun en wunnuppuowonganit.

4 Newajeh koweeche polekinnureanan, nashpe kutchessumoonk ut wannappuowonganit, onk wob neyane Christ omohkeahheon wutch nuppuonk, nashpe wuffohsumoonk Wutohsimau, netatup neenawun wonk wob nuppuomuhomun wufke pomantamoonkanit.

5 Newutche moru ohkehteazogus ne aggueneunggook wunnuppuonk, neenawun wonk nutoggueneungguumun wutomohkeenganit.

6 Yeu wahetomuk, nunnukkoneayeumun weechepummetunkuppauonuh, onk wob wuhhogkuh matchefoonk pawatayun, ne wutch noche matta wob kenosfwehtamoon matchefoonk.

7 Newutche noh nuput, chippeu wutch matchefoonkanit.

8 Yeueu weechepuppuowonogut Christ, gish wonk koweeche pomantamoonkan:

9 Waheteag, Christ omohkeahit wutch nuppuonk, matta wonk ma nuppuowonk matta wonk wunnawunuh.

10 Newutche ne napuk, nuppu ut matchefoonkanit pasukqut, qut pomantag, pomantamoonkan Godu.

11 Netatuppe ogganumook kuhhogkaog wunnamuhut napumuk ut matchefoonk, qut pomantamuk ut Godut, nashpe Jesus Christ Nuppiabqutrumomun.

12 Matchefoonk newajeh neyane nanahonit ut nuppuow kuhhogkaout, onk wob kenosfwehtamumwog ne nanwekodontamoonkan nehtu.

13 Kah ahque nogguenunuk kuppompohchayeumwauffoonk panneuffoonkane anwoteongah en matchefoonk, qut nogguen Godeiyeu, onatuh yeu pomontogig wutch nuppuonk: kah kuppompohchayeumwauffoonk onatuh fampweuffoonkane zuwoteongah en Godut.

14 Newutche matchefoonk matta wob kenawunukomwog, newutche matta wob appomwog agwe naumtuonganit, qut agwe kittaemonteanittu. nganit.

15 Tohkoeu? wob nummatchefoonk newutche matta nutappemun agwe naumtuonganit, qut agwe kittaemonteanittu. nganit? Gop quhtetaj.

16 Sunnummo kowaheteaumwog, nehm anogquednog wurtinnunmoh wunnutwehtunkunat; kenau noh wurtinnunmoh nashwehtuog: uttoh en matchefoonkanit en nuppuowonganit, afuh fampweuffoonkanit, en fampwenhetuogonganit?

17 Que Gop tabartantamunaj; kenau otinninunmunneat matchefoonk, qut yeueu kenosfwehtamwog wutch kuttabowout, neabhennukkuhkoowuhteamuk, qe kohkotomauunogus.

18 Neit kutchippenittuagout, wutch matchefoonkanit, neit kenau otinninunmunneuh fampweuffoonk.

19 Nuffim neahettit mislininnog, ne wutch wunnonchumwofupk keyaufu: ne wutch neane noggunumogkup kuppompohchayeumwauffoonk otinninunmunneat nuke neunkufuonk, kah matchefoonk, en matchefoonkanit: netatuppe yeueu nogguenunmook kuppompohchayeumwauffoonk otinninunmunneat fampweuffoonk en wunneceupantamoonkanit.

20 Newutche kenau wadinnunmit matchefoonk kutchippenwog wutch fampweuffoonkanit.

21 Toh kittinnunmeechumimous yeufu wutch, nish yeueu waj koddhuogih? newutche yeufu adt wuhkugquofuk nuppuonk.

22 Qut yeueu chippinnittuag wutch matchefoonkanit, kah wadinninunmit Gop kutahtomwog kummeechumimoonkan, en fampweuffoonkanit, kah mat wuhkugquofuk miche me pomantamoonkan.

23 Newutche wutokquontuk matchefoonk nuppuonk: qut umnagwog Gop, ne

С Н А Р. VII.

Yimunkqun? Gub quhteiteaj, qut mathe-
fonk won pahkoneunkquodt marcheseonk,

C. H. A. D. L. H.

atcheseonk, awakompanau matcheseonk ur
ayulut,

4. Naimatke Wilmom sayuc: k erk' woh
u pa kodche

pakodee nith ut kuhhogkónat, matta afuhkomóog weyáus, qut a'uhkauogkut Nashauanit.

5 Ne wutche neg agogulicheg weyaufut, nag millantamwog nith wadtomogith weyaufut, qut neg agoguiyewutche Nashauanitout nith wadtomogith Nashauanitout.

6 Newutche millantamunat weyáus, ne nupponok, qut millimónat Nashauanit, ne pomantamóok kah wanohetoonk.

7 Newutche weyaufut millantamóok, ne wáyaufuhkonukun God, newutche matta agwehtamomun, wutimsumatook God, kah wunnamukut matta woh nano,

8 Neit nag apicheg weyaufut, matta woh wufikketeahóog Goduh.

9 Qut kenau matta ápeógith weyaufut, qut ut Nashauanitout, wunnahauanitoomoh God apéhtunkueóg. Yeyeu, matta howan ápehtunkuk wunnahauanit Christ, matta neh wutaiheu.

10 Kah Christ apéhtunkueóg, muhog nuppo, newutche marheoonk: qut Nashauanit pomantamóoganú, newutche wunnonwáufoonk.

11 Wunnahauanitoomoh neh omohinkukiche Jesus wutche nupponat, apéhtunkueóg: nob omohinont Christ wutche nupponat, nob pish powantawáhe: u nuppo kuhhogkúh, nahpe Nashauanit neh apéhtunkueoh.

12 Newutche nematog, kenawun kenomantokwahwutteamun, matta en weyaufut, ne pomantamunat neyaunag weyaus.

13 Newutche ne en nuppomantamog neyaunag weyaus, pish kenupmo, qut nahpe Nashauanit, néhtauóg wutufkongah muhog pish kuppomantamun.

14 Newutche ne adrahse fagkompaganit nahpe Wunnahauanitoomoh God, nah wunnamonuh God.

15 Newutche matta kutatununnómwo millinóon Nashauanit wonk wabéinnat: qut kutatununnómwo wunnamónakónit: ne Nashauanit, nob nahpe nuppeantamunan Abba nothan.

16 Nashauanit nagum weechewauwan Nashauanitoomonoh, neenawun cehaneat God.

17 Kah mukiesuwéog, neit kenompunomun, wunnonpeniaenimoh God, kah koweeche nompunomomun Christ, weechet wutammepunómogkut, onk woh koweeche fohsumowónoun.

18 Newutche nuttoggoquantam wuttmepunnaongah yeyeu, matta neyanantamounah ne fohsumowonk, ne pish rasetunkueóg.

19 Newutche menuki ukkódtantamóok ne kesteemukup, pahtau nahthkonat wunnamonuh God.

20 Newutche ne kesteemukup ayimun wutogwetukunat tahkócheyeout, matta k. drantawau; qut newutche yéoh ogwéhtauot: en annowóhineat:

21 Newutche nob keshéamukup pish wonk pohquohwuttáun wutche millinnainet en anninowonganit: en fohsumowé wutchipyeuoganit wunnamonuh God.

22 Newutche nowahtéomun nith nob éas owóhóntowau, kah chukogumomówe néetah móáep, onkyeu pajeh.

23 Kah matta webe nah; qut kenawun wonk, nith óhtómogith negonne ummechunmuongah Nashauanit, kenawun wonk kutawohkontówáun ut kuhhogkónat, pahtauog wunnamonahwáonk, a ne poh-
a L. 1. 2. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 846. 847. 848. 849. 850. 851. 852. 853. 854. 855. 856. 857. 858. 859. 860. 861. 862. 863. 864. 865. 866. 867. 868. 869. 870. 871. 872. 873. 874. 875. 876. 877. 878. 879. 880. 881. 882. 883. 884. 885. 886. 887. 888. 889. 890. 891. 892. 893. 894. 895. 896. 897. 898. 899. 900. 901. 902. 903. 904. 905. 906. 907. 908. 909. 910. 911. 912. 913. 914. 915. 916. 917. 918. 919. 920. 921. 922. 923. 924. 925. 926. 927. 928. 929. 930. 931. 932. 933. 934. 935. 936. 937. 938. 939. 940. 941. 942. 943. 944. 945. 946. 947. 948. 949. 950. 951. 952. 953. 954. 955. 956. 957. 958. 959. 960. 961. 962. 963. 964. 965. 966. 967. 968. 969. 970. 971. 972. 973. 974. 975. 976. 977. 978. 979. 980. 981. 982. 983. 984. 985. 986. 987. 988. 989. 990. 991. 992. 993. 994. 995. 996. 997. 998. 999. 1000.

24 Newutche nowadchaniteamun nahpe annoaufoonk: qut annoaufoonk ne nóguck, matta unnoaufoonkunoh, newutche wóketómp ne nag, tohwhut annáfit.

25 Qut annoaufoonk ne mat namóog, neit kunim. nuane pahauwunnen.

26 Neyane, Nashauanit wonk ánnunwóntog nunnachumwéluangan, newutche mat nowahtéomun teagáus woh pahatamóntamog, ne woh áféeg: qut nagum nahauanit kuppianiamahukun nahpe auwóhámóongah, nith matta woh auwóhugith.

27 Kah nob natinneakontog metahhah, wahetui ne ahtunatog Nashauanit; newutche peantamawáhu wápetupatanamunutcheh, neyaunag wutimónama onk God.

28 Kah nowahtéomun, wame teanteaqaafinith nee anakufumawáhe wutche wene-gik, nég womonóndheg Goduh, nag weekomutcheh, neyaunag wutahche wéleónk.

29 Newutche yeuthoh nepooné waheumpoh, kah wonk negonne kah ukk. htimuh, unnéheonauot neanfinit wunnamonuh, nob woh mófammegineut ut kenegak monacheg weemattineonk.

30 Ongkouwe wonk, yeuh negonne kah-timumpoh, néh wonk a wechkomuh: kah neh wechkomoncheh, neh wonk wáffampwéheh, kah neh fampwénéheoncheh, neh wonk wóhohsumwaheuh.

31 Neit tohwoh nufimun yeuth wutche? God weechohumogkut, howan ayeuhkonakueog?

32 Nob matta wohquannumuk nehenwónche wunnamonuh, qut upponat wutche kénawun wame: utroh woh wutim mó uninnupunkugan wame teanteaqaafinith weche nagum.

33 Howan woh adrahspunahetad: ne teag Godpepénogith? nob God fampwénéheonk?

34 Howan nob awákompanakueog? nob Christ napukut, rux, mchcheke omohuk wonk, nob apit wutimohkóonit God, nob peantamawáhuakueog.

35 Howan pih kutchippunaonkun wutch womonon Chriſt wuta manata noonk qe-
hufuamunoonk, afuh weikhuwaonk, afuh
mahhiggoonk, afuh pokuſionk, afuh ur
nukquodut, afuh togkodreg?

36 (Neamukwhbiik, b newatche ken nun-
nuhittamun qunekefek, kutogquannu-
mitamun neyane ineep woh nuſhit.)

37 Matchog, yeuh ur wame, neenawun
aneu onk fohkafuawonog nahpe nagum wo-
monukquog.

38 Newutche moache nuttinantam,
matta nuppanonk afuh Keteaonk, afuh an-
gellog, afuh kehchu piahquttumwaenog,
afuh menhikofuogath, afuh niſh yeuyu oh-
tagih, afuh niſh paamogih.

39 Afuh quakoonhokukih, afuh man-
oagih, afuh onkaku oas, matta tapenum-
munaoh kutchippunaonkunanonst, wut-
che kowomunukwoonganononut God, ne
nahpen Jeſu Chriſt nuppiaguttumom.

C H A P. IX.

*Pauls sorrow for the Jews. 7 All Abraham's
seed were not the children of the promise. 25
The calling of the Gentils, & rejection of the Jews.*
N Omonwam ur Chriſt, matta nup-
panonk, nummerahannit o no-
wawonok, nahpe wanneeupatanawe
nahhaant.

2 Numniſhtuhkug, kah nagwattete
nuthquon ur nuttahut.

3 Newatche woh nukkdohipeyeu watch
Chriſt, wutche neematog, nuttinonkun-
og neyaung weyas.

4 Neg Iſraelitog, neg wadthayewutheg
wannat onahkonat, kah fohfumonk onk
wonnawaongath, kah wuttinumawonk
nauatyonk, kah wadlumonk God, kah
quofrauzongath.

5 Neg wutahinneuk, kah wutche naſi-
pe weyas Chriſt, o, noh aneukaſit wame,
Manit michee wannue. Amen.

6 Matta anantamoon, wuttinawonk
God, matta nag conehukkonaneau: ne-
wutche matta nag wame Iſraelitog, neg
aircheg Iſrael.

7 Afuh newutche noh conech. onth A-
braham, matta nag wame neechanog: qut
a ur Iſrahil pih heanog keechanog.

8 Uane, neg ne haſturch: ur weaſut,
noh matra on echumefinuh God: qut wan-
neehaneuk ur quohſonaganit, yeug og-
quannunog neehant.

9 Newutche yeu quohbamue kut-
onk b yeu ahionok pih nappayan, kah
Sara pih wannaa onau.

10 Kah matra ne webe, qut Rebekah wim-
paqut nahpe pſuk, nahpe nothun Iſrahil.

11 (Newutche muklog ah neekuk,
kah ah waneſekig, afuh micheekig,
namifantamuk God, neyauk uppe-
ameonk woh menchikompoteu, matta

wutche anakauſongath, qut newutche noh
wechkomont.

12 Nah wuttiruh: e noh tommeget pih
oſionumuneh peſihit.

13 Neanukowonhig, d Jakob noowomun,
Eſau naſekeneau.

14 Toh koh pih noſimun? ſun mat ſamp-
weuſeu God? God quhteſteaj.

15 Newutche unnop Moſaſoh e nummo-
nanum noh woh monanumog, kah nukkitrea-
monteanum noh woh kodumontanumog.

16 Neit, matta noh nahpe anantog, afuh
matta noh nahpe quogquit, qut nahpe God
noh monanteat.

17 Newutche wuſukwhonk unnau Pha-
rohu f newutche yeu waj omohkiau, onk
woh nunnahtuhkonat nummenuhkefuonk ur
kuhlogkat, onk noowefuonk woh wahtea-
wuhon pannuppa wame muttaohket.

18 Newajeh monanumog ne woh mona-
numoncheh, kah ne woh anantogeh umme-
nuhkebeeth.

19 Neit woh kuttiſch, neit tohwituch
wutchemukquog? newutche howan woh
waditamehneuk wuttinanta moonog?

20 Matchog qut woi woſketomp, howan
ken nhtinnaſkonat God, ne kah kenau-
wehtamuk woh wutukgn noh kezteuk,
g tohwituch yeu nehean?

21 Ahkkuhtezenin ſunnommatta b na-
nawonog manonſuk, newajteuk, ayim
afuk wiik quttiantamunat, kah onkatog
miſhantamunneat?

22 God anintog wannahukonak ummu-
quanittamoonk, wahtea wuhonak umme-
nubkefuonk, urtoh ne mukkomont nahpe
mocheke ſepehifonk, ne woh attumun-
umunucheh muſquantamoc wiſquah neg
ahnitheg en paguandok.

23 Onk woh wahtea wuhon weenaeue
wuſohſumonk ur attumukeg nonne-
gane wiſquah, neh negone quohauwe-
taohpoh en ſohlumonganit.

24 Neenawun wehkonagath, matta webe
Jewlog, qut wonk Gentillog.

25 Ne wonk andowop Olee, i Nag pih i Hſ 2,
nutehehog nummiſinunawog, neg mat 23. 1. fer.
wamiſinamconeg, k h nawomong, noh 2. 10.
mat womonont.

26 k Kih pih anih, na ur unantup, Matta k Hoſe 1
kerau nummiſinunawog, na ur pih hea. 1. 10.

27 Eſayawonk miſhona, wau, papame
Iſrahil, i Onk ohoch neadrabhehtia wun- 1 Iſa. 10.
neer hanoh Iſrahil onth kebuhanne nag 22. 23.
hoch, ogghu g pih widhaman.

28 Newutche noh pih pakodicheau eſe-
onk & wutukkuſſamun en ſampweſeong-
ant, newutche tiſhque eſe onk pih uſi.
God muttaohkit.

29 Kih neen ſiwop Eſay 3 m negonaeu, 1. 2.
ſeant in ur Sabbath, matta nukkodumogis
wutkan.

wufkannem, woh keyneyeucum Sodom, kah woh kurog qeuhetteamun Gomoraut.

20 Neit toh koh pih nussimun? Gentillog matta afukamogig wunomwaufoenk, neg rohgunnunwog wunomwaufoenk, ne wunomwaufoenk, nashpe wunnampamdoenk.

21 Qut Israel neg afukogig wunomwaufoenk, matta mafkomoog naumatuongane wunomwaufoenk.

22 Tohwutch? newutche. matta nashpe wunnampamdoenk: qut oeyane nashpe naumatu wufukongab, newutche tog kullittaf: iawog tog kuhittafumdoongane quifuk.

23 Neanfukwholik, n kuffeh, nupponum ut Siontog kullittafuc oé quifuk, kah quifuk: quane wuttamwauau, kah howan wunnampamdoenk, matta akodchu.

CHAP. X.

1 The difference of the righteousness of the law and that of faith. 11 No believer shall be counted: whether Jew or Gentile.

N Emarog, ne nurrhhe kodrautamdoenk, kah nuppeantamauoenk. Gon wutche Israel, onk woh wachandog.

2 Newutche nag noowauwontamauodog, ahtooog zeale wutch God ur, qut matta ne: yaung wahteaonk.

3 Newutche nag matta wahteaubetteg wufampwenahuwank God, kah weogkente: wehettit nehenwonche fampweufseongane menhketeeuunat, matta agwehtamog wufampwenehuwoenk God.

4 Newutche Christ uk iuecyau ut nau: matuoganzit, wutche fampwenebettuonk, en nish noh paluk wanampog.

5 Newutche Moles wofuwunum naumatu fampwenehuwoenk a wofetomp weulh alechilb, pih nish wunnashpe pomantamun: zeh.

6 Qut fampwenebettuonk nashpe wunnampamdoenk, b yeu wulin, ahque no: waih ut kuttahur, howan koh kut qeuit en kufuk: qut? n ne, wunnatowononnat. Christoh wutch onkoue.

7 Afuk howan wofufust en madoiyenut? n ne, sohha wunnatut wonk Christoh wutch nuppannat.

8 Qut toh noowau? c Kuttoonwog pasofukonk, ut kuttanur, kah ut kuttahut, ne kuttooworgane wunnampamdoenk, ne koh: kutoomwetteg.

9 Simpawaan ut kuttoonwog piabguttum: we Jesus, wunnampamau ut kuttahut, Gon wutomohkidoenk wutch nuppannat, woh koowachinit.

10 Newutche nashpe metah wofetomp wunnampamdoenk fampwenhuongenit; kah nashpe metan fampwauonk ayimin en wachnittuoganzit.

11 Newutche wufukihonk noowomodo wat tianjig howan wunnampamdoenk, matta akodchu.

12 Newutche matta fenoowomauonk nashawe ut Jew kah Greek, newutche, neh paohguttuk wame, we: aciel hiau wame neh wehquetan unkuqtiche.

13 Newutche wunnainai howan weh: quetuk owefoenk piabguttuk, neh wachanau.

14 Toh woh wuttinne wehnettmuod: neap, matta wunnampamdoenk: kah toh woh wuttinne wunnampamdoenk, neh mat rootamwehetteg: kah toh woh wuttin rootamunne: matta kuhkootumwehteanunna.

15 Kah toh woh hen kuhkootumhkon, matta anconitumuk? neanfukwholik, f Ut: toh noowunegen wufetteuoaah neg kohkootummuhteecheg, wunohtee wunnulitotog: quor, kah pauttungeg weekoniamoe wun: aunchemokaongah: nish wangukith.

16 Qut matta wame noowetumaog wunnulitotogquor, newutche Ifayas noowau, g Nuppiabguttumomun, howan wunnampog nukkuhkoatonwehteaoganzit.

17 Neit, wunnampamdoenk nashpe nootamdoenk, kah nupamdoenk nashpe wuttin: noowank God.

18 Qut nen nussim, Sunnummatta nootamdoenk? Nex wunnamuhkut, b ne wadtau: atonkquifionk wamulhaumoh ohken, kah ukkutzawongab wohkukquohik mutrak.

19 Qut nussim, Sunnummatta Israel o: wahteaouunne: negonne Moles noowau, Kiteunkowahunumwau nashpe neg matta mafinninnuek, kah nashpe matumag: we wutohtimoin koch mafobennunneau.

20 Qut Elyas menhkefu, kah no: wau, k Neg namukquog, mar natineahwehiglag, nag: wahteaawaheopinne, neg mat natomegig.

21 Qut urnau Israelch, i Qunnukkefuk nussimogkinnum annutth egah nogque panna: wofotogig, & pannaicheg mifinninnuog.

CHAP. XI.

1 God hath not cast off all Israel. 7 Some were elected, though the rest were hardened.

N Eit nussim, fun God pogkenau ummif: fanninnumoh? Gon quhetee: j, newutche neen wonk Israelite wunneechianoh Abraham, wutchpipanc wonk Benjamin.

2 God matta pogkenau ummifinninn: moh neh negonne wahempoh, fun matta ko: wahteaoumwau toh andowomauog wufukuhwhonk Elias? uttoh an zyeuhkone peanrogeh Israel, noowau,

3 a Nuppiabguttumomun, nag nashdog ke: nohtompantogomoh, nag kut: hwhog kut: altarumoh, kah nungulle ukkonit, kah nuk: kodtineanukquog.

4 Qut toh wutrin nampowamaoh God? b Noowachanumau nohgog ne: fufuk tabbit muttannongano: kufduog wofetompog, ag

n Ifai 9.
14. 28.
16. 1 Pet.
2. 6.

e Joel.
2. 32.
14. 1.
21.

f Ifa. 52.
1. Nabum.
1. 15.

g Ifa. 52.
1. John
12. 28.

h Ifai.
19. 4.

i Deut.
32. 21.

k Ifai.
65. 1.

l Ifai.
65. 2.

a 1 Kin.
19. 14.

b 1 Kin.
19. 16.

14. Lev 18.
10. Exek.
20. 11.

Gal 3. 12.

Deut.
30. 12.

Deut.
30. 14.

e Ifai.
28. 16.

nag mat apesitrukqinooig Baal.

5 Neit neane wonk yeu ahquompik nawhutech sil pamppuog, neanag kite-monteanitene naquonae pe, eamoonk.

6 Kah nah pe kite-monteaniteneoaganook, neit matta nahpe anakaufuoganihoo: newutche neit kite-monteanitruonk matta kite-monteanitteaoganihoo, qut nahpe anakaufuoganihoo, neit matta nahpe kite-monteanitteaoganihoo, newutche neit anakaufuonk matta anakaufuoganihoo.

7 Ton koh neit? Israel matta namcheaoo ne naiaueahog, qut neg quohae pepenauwutche neg nimehteaug kah onkatogig pogkeni nwaieao.

c Isaiab 29. 10.
d Psal. 69. 22.
e Tsal. 69. 22.

8 Neiaukwiblik, e God nah wutitannuauoh kodakquomooe nathauonk, d wukefukquah woh matta naumomunnaoh, k h mehtaaogquah woh matta noeamomunnaoh: aih yeu pajeh yeu kufakok.

f Psal. 69. 22.

9 Kah David noowu, e Wutitannuauoh ahpehannuudj, kah putrahhuomunnaugudj, kah togkuffittadumunnaugudj kah ne wutitannuauoh wehhetich.

10 f Wukafakowah pohkenesj, onk woh mat naumog, kah nauwunumwahetich uppuoganao ngwutteacu.

11 Neit nufim, nag togkuffittafunwoh woh kodakquomooe? God quhehtea: qut nahpe uppihahogangay wachanittongaau ut Gentilslog, onk woh moomooik, a dog en teon-awonkaut.

12 Yeuey ukkepihooagho weenaeetugangauk mutraohkit, kah awawonungnoo weenauweetugangauk Gentilslog utroh pith nne mocheke numwameechummehtit.

13 Newutche kukkenamunwo Gentils, newutcheen upposleimwoh Gentilslog, nummihetioh natanahfuonk.

14 Tohnele tohulidan woh nummowafheoo neyane ejinat, neg awamogig, kah woh nawburch nowadcha dog.

15 Newutche nag pogkenaongano, wunnahetahuwonno mutraohkit: roh pith n nih wutitannuauohangano? pith pomantamoonanganu wutch neppunat.

16 Newutche kakenamunneah wunneetupnatameyewuonk, kah malleu wonk, kah wachibuk wunneetupnatameyewuonk, neit woh wutuhquah.

17 Kah nawburch wutuhquah pohshunk, kah ken roohkomukue olivehtug, ne kupponitean neotekup, kah kenugke nag uankutahoh wachibuk, kah onogoonk olivehtug.

18 Mishomoonkon wutrahqanog, qut mishomat, matta kutahionunog wachibuk, qut ka wachibubun.

19 Neit woh kuffin, Wutuhquah pobgahopah, onk woh numpenin.

20 Nena, newutche uppanagwohtam-

onganoo nag pokhiag, kah kenahpekompaununnampamoonk, ahque matteanteah, qut wabelih.

21 Newutche God matta quisehteaug nehenwoteruhquah, wabelih lilkont matta kukquhukou.

22 Kuhkinneah yeu wutche onetowonk kah wutonkquenehuwaoonk Gon, nag kepshuppaneg, mat quisehteaogano; qut nogque kuhhogkaieu wunneetuwonk, nag wutteauman onetuwonk: matta nenanog, pish kuttummehtaw ut.

23 Kah nag wonk, matta nag wutteaunomoteg uppanagwohtamoonagano, nag pish ne ponogeanu: newutche God tapenu wonk na uppononot.

24 Newutche tummehtahwunnomuk touohkomukue olivehtugut, kah kapponit, pannein neyanien, wunne olivehtugut, utroh pith en mocheke yeug nehenwoteruhquahutche, pith ponogeanu nehenwutche wut-olivehtugut.

25 Newutche neematog, matta kuttinannumunnaumwo asitontamok yeu siokhok (lilkont kowoweenuanumomwo kuhhogkaoh) menhekerebhionk chippeu pe yemaw Israel, na pajeh wunnamwameechumunnaogano gentilslog petra te-moo.

26 Kah neit wame Israel pith wadchanae, neanlukwhofik, g na pith otsofhamun sion pohguohwunnae, kah pith quhehteam ummatcheionk Jakob.

27 Kah yeu naonawaonk nag wutchu, amahrumon ummatcheioanganog.

28 Papaume wunnustetongquot, neg matwag wutche kenau; qut papume quohae pepenemoonk, nag womonog wutche coih-cooh.

29 Newutche ummagwongah kah kowehkomuk kowongaanu Gon, matta ajukoh-anaram.

30 Newutche neyane kenau nozot matta koonmptauamwo Gon, onk ohneh yeuey keneenunnumwo monateionk, nahpe nag uppanagwohtamoonagano.

31 Netatue yeug wonk matta wunnampamog nahpe kummonaneteonk nag wonk woh neemunumwog monateionk.

32 Newutche God ummoae kuppahwob ut panagwophamunat, onk woh nah ummonanimo wame.

33 Wei monoi oweenauweetue waantamoonk kah wohwohtamoonk Gon! utroh ne siokhteau wutitannuagah! kah ummayah matta namhehteaonuah!

34 b Newutche bowan wahrean wuttenantamoonk Lord, asih bowane kohketaonk.

35 Asih bowane hegona, ainnumaauot, x3. i Ceb

36 Newutche noh wutchu, x nathpe nagum wutche nagum nith wame taantaguah: 2. 16.

ithingeh solsumwoneoncheh micheme. Amen.

C H A P. XII.

1 Gods merces: must move us to plesse God.

19 Revenge is specially forbid.

Newutche kuwheque: unonumwo nee-
matog, nashpe ummonaneteaongah
God, mag dx kuhbogkaotog, ne pomantam-
wae tephaulow, wancetupanatawae ta-
peneunquot ur Godur, kaumae wauum-
maonk.

2 Kah ahque ogquchuk kuhbogkaotog yea
muttaohkit, qut peno weneunk quiek nashpe
wukheateongane koo wohtama onganu, woh
kukqutche muwau utroh en wannegen, tape-
neungquot, kah pannuppe pohkoi wuttena-
mamook God.

3 Newutche nuttin, nashpe kittaemonte-
nituonk ne anamitauk, nish noh wolketomp
kenugae kenau, ahque ogqudanomoch how-
an wuhogukuh anue ne awit, qut manunne
innant, neyane God aninnumauot nish
noh palukok ukquh ammae wannamptamó
onk.

4 Newutche neyane nummawcheke nash-
simun paluk muhhogkat, kah nishnoh nashu-
onk matta ne nan anin hfuonk.

5 Netatupe neenawun mowaog, palukow
muhhogkat ur Chitit, kah nishnoh paluk nup-
pompuchatuontimou.

6 Netatougog nehtontaungah, puhé-
nouwotah neyane kittaemonte nituonk
ne, aninmaung: kuhkotomweh éamuk,
kuhkotomwehtedruh neyane qutrahwó-
fik koonmptamowaogauun.

7 Aniamohicog, autnonitituh, afuh kuh-
katom xenteadt, kuhkatomwehtéj.

8 Wulikketeamowadt, wulikketeamow-
waj, noh magok, quohjaque uiffich: noh
nanawadt, menuhke uiffich: noh mona-
nteadt, weekontamwe tiffich.

9 Kuwomónittuonk ahque éíatogkaj:
jithontamuk ne machuk, mofogquehtamók
ne wanegik.

10 Womózufue womonitteg, nashpe wee-
mattúe womozufuonk: qutíánittinnat qut-
tíantitteg.

11 Angue á zgenémók anakufuonit,
kullopicej kenashauonk wauumóg Lo.

12 Weekontamók ur anóáulinnat, ma-
gunmufik ur wuttamwepunnanganit, mag-
wutteze menuhke peantamók.

13 Ch. chipenauwók quenuhokqutche
wanetupanatog: weekontamwe keahteo-
megk.

14 Wunnánunók mag wolkhikueógig,
wunnánunók kah ahque mamachéunók.

15 Weekontamowauonk neg weekontog-
ig: wunnánunók neg magig.

16 Tápánamawutteg, ahque malon-
tamók móógigih, qut tapanatamók nish
papéáikih, ahque wantamók ur nehen-
wonche kutténatamowanganit.

17 Ahque onqatok howan machuk wutth

machuk: quohaeitamók fampwegit, ur
anquabhehtit wame miffininnuog.

18 Woh uning, neanóhque tapenunóg,
wunnóhete weechayeuonk wame unim-
ninnuog.

19 Womónógih, ahque ánotók kuhbog-
kaotog, qut ámahtamók muquanitamónk,
newutche wulukwhot, á Annotók nut-
taibé, & neen nutanacotau, nowáí Lord.

20 Newutche kummatwam kodupwut,
affam, kohkuttog, wuttartamweh. Newutche
ne uifean, kukkittóné qutroh niokhófaah
uppáhkukqut.

21 Ahque fohkongquh máchiuk, qut foh-
kash machuk nashpe wanegik.

C H A P. XIII.

1 Our duties to Magistrates. 8 Love is the ful-
filling of the Law. 11 Against gluttony,
arrogance, and the works of darkness.

Nish noh ketatogow agwehtamowich
matikkénutcheh: Newutche matta
matikkénowanganu: qut wutche Godur
ne matikkénowanganah ukahueanwunatah
God.

2 Newutche howan áu bhonog matikké-
nowonk, ayenuhkonam onohionk God:
kah neg ayenuhkontegig, pik átuumounow-
wog en wuhogk. ou onk punnaonk.

3 Newutche nashmucig matta wabe-
wehtéatog wutth ne wanegik, qut wutth
ne machuk. Sinnumatta kowabelon-
temo miffugkenowonk: uiffi ne wanegik,
kah nenan kach weenonitteen.

4 Newutche neh wuttinnumoh God wut-
che ken wutche wanegik: qut uifean ne ma-
chuk, wabésh, newutche nish á tahné
tohinnunow togkotege: newutche neh
wuttinnumoh God: wutónafuhté énih,
wufokanumauun mufquaniteaon neh mat-
chehenitcheh.

5 Newajeh móhche ogwehtamóg, matta
webe wutth mufquanituonk, qut wonk
wutth metahhannit.

6 Newutche, yea waj kutompeteamow
wonk: newutche neh wuttinnumoh God,
negwuttee weogkete bun ye nan.

7 Newutche ánuonk uífah p. fuk he
fampwóhru: onpwonk noh wuh onp-
wunóg: mounámók neh wuh onnumau-
óg: qufik neh woh quóhóg, quttinnumók
neh woh quóhtauun.

8 Ahque toh unon éíquáwhutteg webe
womónittuonk, newutche neh womónit-
onkatogane, pannuppe um unauunatuonk.

9 Newutche yea, Mamúfikon, Niffich-
teahkon, Konmawukon, Pannawae wan-
wouhkon, Achuwontegien, afuh onkat:
éunnaumouonk, yea ut wanohéu ye un-
nowáí, Wotowau ketatean ong neyane
kublig.

10 Womozufuonk matta maschenéhe-
ou weetateanong: h: newutche womozufu-
onk

a Dist.
32-35.

b Prov
25 21.

onk pagnuppe uſſu naumatuonk.

ri Kah yeu, wahteau²g neahquompak
piuhfukyeu²o ne. woh ad²whké²muk : ne-
wutche yeuyu² kowadchánitteongaun pas-
wó²reau, onk neit kut-hu wungnamptameg

12 Nuhkon noulhin, kelukod palwohteau,
newutchu poggerammutuh pohkenai ana-
kaufuongath, kah bogqutteuh wequaze ukke-
sauwameonk.

13 Pomulhádtuh sampweussénat, onatuh
kefukodáen, ahque nanwonnámutteuh, afuh
kogkeudippimutteuh, ahque weetomóntuh
mittamwo lissog, afuh nanwunnoddsquaadtuh,
ahque penuwannittitteuh afuh mithánánittit-
teuh.

14 Qut hogkok LORD Jesus Christ, kah
ahque quothwehtamok weyaus, ussenat
ummatanatomongash.

CHAPTER XIV.

Men may not contemn, nor condemn one another for things indifferent, but take heed of giving offence to them.

N On nāchūmwesūntog wunnāptam-
wōnk, attunūnk, webe māta en
chhānātāmwe weogqutramwōnganir.

2 Newutche pafuk ne wunnampam, woh
wame unné meetfa, onkatog noh uochum-
wélit, meecha wunnepogquath.

3 Noh meetfir, ahque mihononumonch
neh mat meetfingeh kah noh mat meetfeg,
ahque wuifumonch geh meetfautcheh: ne-
wurche Gop wutattumunah.

4 Howan ken wafumadt onkatog wuttin-
nū noh? neepau ut nehenwouche wulson-
timomut, afuh kepau : nux, piñ neepau-
wunau, newutche Gop tápenum wunneepau-
wéheónar.

3 Pasuk woskeromp wuttoo wontam pasuk
kesuk anue & onkatog, onkatog wuttatuppe
wuttoo wontam nash nishnoh kesukod 3 nish-
noh woskeromp rapantaj ut nehenwenche
wuttenanaramoo wogant.

6 Noh wadawwongot kefukod, wawon-
tamauun LORD: kah noh matta wadrowon-
tamawon, kefukod, en Lordut matta wawon-
tamawon. Noh meefit meefu u Lordut,
newutche tabuttantamauu Gop; kah noh
mat meefeg, en Lordut mat meefu, kah
tabuttantamauu Goduh.

7 Newutche matta howan neenawun po-
mantamowonéou wuhhogkuh, kah matta
howan nupewonéou wuhhogkuh.

8 Newutche pomantamog nuppomantam-
 sowunomun LORD, kah nuppog, nupp-
 wonomun LORD, newutche pomantamogafuh
 nuppog, neenawun wuttaiheuh LORD.

9 Newutche yeu nogque ut, Christ nup-
po, kah ómohkeu, kah wonk ketcau, noh
woh piahtiman nanceewe nápuutche kah
amantamunácheh.

to Qut, tohwhuch a wuffumadt keemat?
afuh tohwhuch matta toh en tupanumóadt

keemat? piith wame kencepómun aniquoh-
tag wóittumowáe appuónk Chríst.

11 Newutche whuslukwhôsu b neannup- b *Israh*
pamântam no-wau LORD, niñh noh muk-45,23
kitrugk piñh nauwaehtunk: kah niñh noh
meenani piñh sampawau ut Godut.

12 Neit nith noh howan kenawun, pish
namphawantuh wuhbeguh ut Godut.

13 Newutche ahque wenk wussimuttir-
ieuh : gut mocheke yeu unnantamok : ah-
que howan ponitich togkuffittassunoonk, afuh
ut toh woh ädt muskkaussinit ummayut
weematoh.

14. Nōwāhteoh, kahmōcheke nūtenān-
tam nāhpe Lord Jēsus, mattatēguas nīh-
keneunkquodtinnō nūlleu, qut nōh wad-
tōwontog tēguas nīhkeneunkquok, nīh-
keneunkquodtinnō wuhhogkat.

15 Qui keemat wuitámteunk kummeet-
fionk, marta kowómoaufne pomufhoh : ah-
que noh áwakómpanus, nafipe kummeetfu-
onk ne Chríst nápowonúphoh.

16 Neit konétoonk anque matchetám-
nach.

17 Newutche wuttahsootamoonk God,
matta meesuongannoo kah wutrat tamooong-
annoo, qut sampweusoonk, kah wunnohteá-
oonk, kah weekontan.oonk ut wunneetupana-
tamwe Naphauanittout.

18 Newutche noh yeush ur waussumong
Christoh, neh wuttapneanoh Gop, kah ta-
peneanau wolketompachtu.

19 Newutche atluhk muttuh yeush wanoh-
teahuwómólgilh, kan nish woh wánaunéhu-
wómólgilh..

20 Newutche meersuonk matta matche-
teauu wutanakuuonk God: wame c tean-
teagwaffinib pohkoieuath, qut noh mat-
chehu wuttamhuwac meetfit.

21 Ne wunnegen matta meechoon d we-
 yaus, asuh matta wuttattumoon wine,
 asuh matta onkatog, uttoh adt woh^u keemat d i Ce
 ogkuffittassuk, asuh adt wuttamhit, asuh 8.13:
 adt nochumwéhit.

22 Sun koonapram? ohtauith ken ne-
wewonche 'ut anaquabit God: wunánumau
toh matta awakompanánunk wubhogkuh,
ashpe ne wadtoowontog.

23 Kah noh chinántog, noh awzkompan-
u meefit, newutche matta wunnampmam-
wonganinno; newutche nish noh mat wutche
yeimunnoh wunnampmamwonganit, ne
natcheseonk.

CHAPTER XV.

The strong must bear with the weak, 2 We may not please our selves, 7 but receive one another, as Christ did us all.

N Eit neenawun manuhkefagish, woh
nuttahihinnomumun wunnochumwe-
uonagish noofumwefutheg, kah matta koo-
tekitreahoomun kuhhoekanong.

2 Kenawun nish noh pasuk wusikketea.
heonch

Wacnomok Lord kenaau Gentilfog. Romans. meantke Peantamañok God

heonch weateteanunguh, wutche cōnetu-
ōk kōnēatēhoat,

3 Newutche Christ mitta wūssike tābu-
woou qut neanfuwōholuk: 2 ukkekonuwa
ongliñ neg kēōmōqueneñg, nukqenit
tunqunab.

a Psal.
69.9.

4 Newutche nith nōh teagash nēgonfuk-
whōfā, wulūkwhōfū wutche kēnētōnraog-
anua, onk woh nāhpe mānūñfōnka, kan
wulūkwañgine taphuwaonk nutanōōñn-
ua:

b 1 Cor.
13.1.

5 Yeyeu manūñshuwaē, kah weekon-
tamwāhuwae God anōnu nāñunungutich
onk woh kurtatupantamōtimwā, neaun-
ñuadt Christ Jēsus.

6 Onk woh nāhpe pafuk unnantamōonk,
kah pafuk murtan, kōwōfūmōwōnūmwa
God, cōñoh kuppāquttummun Jēsus
Christ.

7 Newutche attūmunuttegk, netatupe
Christ attūmunukqēog en wūñōfūmōng-
enit God.

8 Yeyeu nūñim, Jēsus Christ wūñoh-
tompēantogonōñ quōñquāññitche, wut-
che cōñmāhkwēyucōnōk God, meantke-
teāññ quōñhūmōnganōñ wutōññin-
neun.

c Psal.
28.49.

9 Onk woh Gentilfog fōhsummōnōg
Goduh, wutche unmonāctōonk, neanfuk-
whōñē Yēu wutche kutampuwōñh ut kē-
nēgk Gentilfog, kah ketōhamwōntam kō-
wēfūonk.

d Dent.
82.43.

10 Kah wōñk nōwau, d Weekontamōk
kenāu gentilfog weche unñimñinnūmoh

e Psal.
117.1.

11 Kah wōñk wacēnomōk Lord kenāu
wame Gentilfog, kah wāñfūmōk kenāu
wame mīñimñinnōg.

f 1 Psal.
112.13.

12 Kah wōñk līyay nōwau, f Na pīh
owāchāubuk Jēse, kah nōh wāpīt wōn-
nāñawūñōñ gentilfog, gentilfog nāh woh
uppabhtanūmōh.

13 Yeyeu annoofawāñwae Mani, nūm-
wohtunkōk wame wekontamōonk, kah
wūñnohtēonk wūñnāpēmōg, onk woh
kūmmōchēōhtēmōwō annoofūonk, nāhpe
unñimñinnūmōk wūñnetupanātēwē
Nāñuait.

14 Kah neen wōñk mōhchū kutiñāñm-
ūñmōwō neematōg, kenāu wōñk kēnūm-
wābētunkūmōwō wūñnētōn, kēnūmwa-
bēhtunkūmōwō wame wāhtēwōñk, kah kur-
tapēmōwō kutiñkōññitcōñt.

15 Qut negmatōg, kōfōk kubbāmāñm-
ūñmōwō nāñō mōhche, nōh wutche, kum-
mēhquon tāmāhūñmōññōñ, nēwutche kīr-
tēpōntēññitūonk nuttūmūññōñ nāhpe
God.

16 Nen woh wūñnohtōñ fēñtēgēññit
Christ en gentilfog kubbāñōñnūkōrat cō-
ñōñchēmōkōñk God, ut anīñmūpūāñg-
nō gentilfog woh tēpēññitqñōñ, wūñnē-
tupanātāmāhōngāñ nāhpe wūñnē-

tupanātāmē Nāñuait.

17 Nutāñōñ nēwaj wōh wācēñōñ, nāhpe
Jēsus Christ, yeuth ut wādchiyeamōñgūñh
Godut.

18 Newutche mātta woh nāñ nōwēg-
quttūmōññāñ Christ mātta āñgūñ nāhpe
neen, onk woh gentilfog nūñwēfūmōññōñ-
ōñt. nāhpe kutōonk kah ulēonk.

19 Nāhpe mōgēgūñ kubbīññēfūōngāñ,
kah mōññāñātāmōwōñ, nāhpe unme-
nūhkelūonk wūññāñōñgūñ God, nēñt wutche
Jerusalem, kah wācēñū, wēñquē līlyricum,
pāñnūpe nūkkubkōstāmōtām wūññāñ-
cīñmōkōñk Christ.

20 Nūx, yeu nutāñchue kubbkōfōmōñhōm
wūññēfūōngūñ: mātta utōñ Christ adt cō-
wēfūōngāññāñūt iñkōñt nūttitāmñkīt-
tēñ pēñōwē wōfōkōñpūt nāñtāmāññāñ-
ūñōññit.

21 Qut neanfukwhāññ, g Nāh mātta adt
mīñfūhūkūñgēñ, neg pīñ nūmōwō; kah
neg māt nōtāmōg pīñ wāññāñ wōg.

g 1 Psal.
52.15.

22 Newutche yeu nūñmōchēkīt wut-
tāmēetūm wutche kuppēyāññūññōñ.

23 Qut yeyeu mātta wōñk āyēwōñg-
āññōg yeu tāmōtēcēñ; kah mōñchēcē kōd-
tāmāññ, mōñchēcē kōdūmāñ, kuppē-
yāññūññōñ.

24 Pēmūññōñ Spain, pīñ kuppēyāññ-
ūññūmōwō: newutche nūkkōdātām kē-
nāñūññēñ nēyōñ, kah nūttāmōññēñ nēñ
nāñpe kenāu, negōññū tēpāñtāmāñ nāh-
pe kenāu.

25 Qut yeyeu nuttōñ Jerusalem, māg-
ūññāt en wūñnēñtupanātāmēwēñtū.

26 Newutche cōñkīrtecēhōngāñōñ nēñ
āññitche Macedonia kah Achaia, āyīmūñāt
pūññāññūmōñk wutche kutūmūñgē wūñ-
nēñtupanātāmōg ut Jerusalem.

27 Ne cōñkīrtecēhōngāñōñ, kah nāñ
wutññōñtūkqōññōkqūññēñ: newutche
Gentilfog neēmūññūmōhēññit cīppāt nīñ
kēcēhōgōññēñ tēñtēcāqūññit, wōñk ne
wutññāñyēuōngāñōñ wutññāñmāññōñ nīñ
hōgūwōñgāñ tēñtēcāqūññit.

28 Newutche yeu māchē kēñtēññōñ, kah
yeu māññūññēñtēñgēñ mēechūmōñk, pīñ
kuppōmūññāñūñmōwō ēñ Spain.

29 Kah pāñnūpe nōwāhtēññūñ, pēyāñ-
ñōg, pīñ nūppēyāññūñmōwō wūññāñēñ-
ōñk, nāhpe wūññēfūōngūñqōñt Christ.

30 Kah kōwēñqūñtūññōñ nēñmāt-
tōg, newutche Nūpīñqūñtūñmōwō Jēsus
Christ, kah nāhpe wōmōññitgēññāñ nāñāñ-
ñit, onk woh kāmēññūkē pēñtāmāññit-
ñmōwō wēchē neen, pēñtāmāññōk God.

31 Onk woh āññōphquōñwūññit nōh
wutche neg pēññāñwōññōg ut Jēdēñ, kah
nūmmāgāñk, nēñōñ wutche Jerusalem,
wōñ wutpēcēñmūññēñ wūññēñtupāñ-
ñāmōg.

32 Onk woh weekontāmōc kuppēyāññ-
ūññōñ

amwō

umwau naihpe wuttenantamwouk G od, onk wou weeché kenau naitáphit.

23 Yeueu wouhiteacu G od weetomók-
ak wamu, Amen.

C H A P. XVI.

1 Paul Jandeh greeting to many, 21 And
eneto wip praf: ana thank to God.

K o w weeché tumauumwou Phebe kumi-
midehu, noh wutrinamon moyeuwen-
komók ne Oukag Conchea.

2 Ouk wouh kúttatumau ut nuppih-
quttumauur, heyane wunneetupanatam-
wumit, onk wouh wutunumauu nínnoh
wutrinamatamwouk, ne quenauwéukut
wutche kenau, newutche noh aninunauau
monon, kah neeh wonk.

3 Wouk wouk Piteilla kah Agalla, nut-
annéhuéuon ut Christ Jesus.

4 N ag wutche nuppiantamouk nuf-
fepititaeog, ehengonche wuttipukun-
auh. mata webe neen, nuttabutnantamau-
og: qut wouk wame moyeuwehkomongah
ut Gacilluc.)

5 Wouk moyeuwehkomók weekuwéut
wouk wouk woumonog Epenetus, noh kake-
neen ut Achala en Christut.

6 Wouk wouk Mary, noh moyche kana-
kauwuauhuéuog.

7 Wouk wouk Andronicus, kah Junia
nutrinunukwouk, kah nuweeché kupihag-
kinuwaenog: nag waenomaog kenugke A-
poitelo, wouk nag ayeuog Christut negon-
ne unkenet.

8 Wouk wouk Amplias noh woumonog ut
Nuppihquatumur.

9 Wouk wouk Urbane, nutannohfuentim
ut Christut, kah Stachis woumonog.

10 Wouk wouk Apelles ukurchéouh ut
Christut, wouk wouk naghog weetomonche
Aristobulus.

11 Wouk wouk Herodian nutrinonkum,
wouk wouk neg weetomónche Nacillus,
neg aitcheg Lordur.

12 Wouk wouk Tryphena kah Tryphosa,
neg anakauritche ut Lordur, wouk wouk
woumonog Perlis, noh moyche kanakaurit ut
Lordur.

13 Wouk wouk Rufus, noh wodtinit ut
Lordur, kah ukafah kah nokas.

14 Wouk wouk Ainitus, Phlegon, Her-
mas, Patrobas, Hermes, kah weemattinne-
nak neh wee haiyeumanettrich.

15 Wouk wouk Philologus, kah Julia,

Neraus kah ummifiloh, kah Olimpias, kah
wame wunneetupanatamwou weeché nag-
hog.

16 Wouk wouk naihpe wunneetupana-
tamwe chipwutunapwutunok, umauyey-
wehkomongah Christ kowonkomukwouk.

17 Wouk kowenquetunumwou nee-
matog, kuhannetach negog, penauwuttea-
wah wadieg, kah togauwutunumwou wadieg
ayeukéne kuhkotomuhiteaonk, ne naitun-
taog, kah chippentok.

18 Newutche heg neaniticheg, mata wa-
unumauog Nuppihquatumonon Jesus
Christ, qut nehenwouche wunauwauu, kah
naihpe wunonukawauwau, kah wunnap-
wauwau poutitog wutrinhou naitun-
wehmatich.

19 Newutche kengetwehtamwougan-
fepakemur en wame woukompéutit, ne-
wutche kowwékontamwouunumwou, qut
kuk kúdtinunumwou kowwauwauwau-
rahunneau ne wanéguk, kah alawékontam-
wou ne machuk.

20 Kah wunnohtaeu G od, pishahpaa-
chtu Saranon páwu, ukaitteamouneanitea-
onk Nuppihquatumonon Jesus Christ, wee-
tomukók Amen.

21 Timotheus weetanakaurimog, kah Lu-
cia, kah Jalon, kah Stipater, nutrinunuk-
kuaog, nag aewwouk wouk wouk.

22 Neen Ierlus, yeu walukauhuéu wuf-
fukwouk kowwouk wouk wouk nuppihqu-
tatumur.

23 Galus ahátrammukgeh, kah wame
moyeuwek wouk, noh aewwouk wouk
Eraltus wutcherberlin qutonit, noh kow-
wouk wouk, kah Quarus wouemattin.

24 Ukkitteamonteaniteaonk nuppih-
quatumonon Jesus Christ weetomukók
wamu Amen.

25 Wouk, noh tapenuk kumiteauhkehuk-
gunnaout, neanag uonitton quottom, &
kuhkotomuhkonat Jesus Christ; neyane
wóh wunumuk ne hohok, ne kome wad-
chan mukup wutthit mutrahke kaurik.

26 Qut yeueu wauwauwauwau, naihpe
wutlukwutunauwauwau neyane mifon-
hauwauwau, neanagoreamwut micheamapit
G od, wauwauwauwau ut wame wutoh-
umoneat: wutche naitteamawauwau wu-
namptamwouk.

27 G od neen wauwauwauwauwau naih-
pe Jesus Christ, m chemé, Antea.

Nogor ácu wntepistleum PAUL en CORINTHIANSUT

CHAP. I.

1 After solutation and thanksgiving, 10 He
exhorteth to unity, 12 and reproveth their
dissension. 18 God destroyeth the wisdom of
the wise.

Paul webkorit wopostlenumnat Jesus
Christ, nashpe wuttenant amowonganit
Gop: kah Softhenes neemat.

2 En ummoyewehkomonganit Gon, ne
ohtag Corinthen neg a wänetupatogit ut
Christ Jesus, wehtomutcheg wanneetupat-
arawäenunneat, b weche wame neg nish
noh pafuk : ayeuonanit wehquetukeg öwe-
fuonk Jesus Christ Nullordumun ; wurtäe-
weh kah nenawun.

3. Kiteamonteanittuonk apehtankook, kah
wunnohteaonk; wutch Godut kooshunonuz
kah wutch Lokp Jesus Christ.

4 Nagwutteáde nuttaburtantaman God,
newutche kenaán, newutche ukkitteamon-
teanittezonk God, ne anúmonteagó nashpeu
Iesus Chríst

§ Newutche nish noh teag kooweenah hik
amwo nashpe nagum : ut wame wunonkoua-
organit, kah ut wame wahtauonganit.

6 Neyane wauwéunáonk Chríst kumme
puhkehtcaneauóut.

7 Nemehkuh matta wuttat koomwo nash
pe wame aninumóaduonk, pahtauóg uppe
yonk Nullordumun Iesus Christ.

8. Noh wonk pish manuhkehukueg ad
wobukquoshik, onk wob matta howan kut
aspunanukoomwo ut ukkesukodumut Nul
lordum Iesus Christ.

9 c Gon pabuhtanumkquffu, naff pe na
f. gum kawenkomiteamwo en ummoappu
nganit wunnaumonuh Jesus Christ Nullord
umun.

to Yeueu kawel quetumonumw ne
inatog. naitpe owefuonk Nullordumun Je
fus Christ, onk woh wame kullimw pafu
teag kah woh mo chachaubet adruonganin
no kerugke kenaau, qut woh pannuppe kum
mohlogqueht adrimw, ut pafukquinn
unnantamwonganit, kah ut pafukquinn
wohohramwonganit.

ir Newutche no-wah-tea-wah-tet-te-nah p
paume-ke-na-a-nematog, nah-pē nag wetu
mut Clog, pen-gan-iz-tu-on-gah kenug-ke-ke-na

12 Yeuen, yeu-nussim, niss- noh pas-
kenau no-wan, nor-chai Paulut, kah no-
chai e Apollout, kah noochai Cephas
noochai Ch-istut:

13. Sum Christ chachaubappu? Sun Pau
kupummetunkapunonraunshittéantós, af
sun kukkutsunittéamós ué cowesungar
Pauje?

14 Nuttabuttantamau Gon, matta ku

kuisumunomwop howae kenau qut webe
d Crispos kah Gaius.

15. Ishkont woh howan noowau, neen nuk-
kutsumup ut noowefuonganit

16 Kah-wonk nukkutsumomp neadtah-shinnéhattit Stephanas : kah wonk, wanne ngwáoh howan kodumogkus.

17 Newutche Chrifit nuranconuk matta
kutcheffummuonot, gut kuhkotomuhkonat
wunaunchemookaonk e matta nashpe waan-
tamwe kuttoowongash, ikkont uppumme-
tunkapunoon Chrifit matta toh en nomp-
mukuoottinno.

18 Newutche kuhkootomuhteamuk po-
metshin, ne mattemmagweuſſeok, ne nag-
woh awakompanáheg: qut kenawun wad-
chanitteagigſh, f ne ummenuhkeſuonk God

19 Newwiche wuffukwhofu, Nunnehtoh
owaantamooonganco waantamwog, kah mat-
ta toh nuttintuppehteah g owohtamoonk
nupwou. na ta wog g wog

20 b Uttiyuoh waantam ? uttiyeuoh
Scribe? uttiyeuoh wanetupwaadt yeu mut-
taohket? sunnumatta God mattammag
wehteó waantanóonk yeunt muttaohket?

23 : Qut nahohtoew, nashpe cowaantamō
onk GOD, muttaok nashpe waantamōonk
matta wabéaou: GOD : osikkitteahukqu
GOD, nashpe nmmattammagwe kuhkoet
uhteonk, wadchanónat neg wanamptogig.

22 Newutche k Jewfog natotomwehrea
og kuhkinneasuonk, kah Greekfog nattinne
hamwog waant-moonk.

23. Qur : nenawun : nukkogkohkowwumun
pummetunkapunnawae Christ, en Jewsehu
wuttogkuffittassunawongano, kab. e
Greekssehu. mattammagweseongano.

24 Qut nag en wehkomutcheq, naneesw
Jewfog kah-Greekfog, Chrif, ummenuhkefu
onk Gop. kah mowaantamoonk Gop.

25 Newurche ummattammagoonk God,
 ánuelwaantamcomoo ong neg wofketompaog
 kah wunnochumwefuonk God, ánué manuh
 ki onk neg wofketompaog.

206 Newutche kenauwwo koowehkomit
teangano nematog, matta monaog weyau
se waantawog, matta monaog manuhkefi
dieg matta monaog paponkompog wehkom

27 Qut God pepenam mattamagueogif
yeu muttaohket, akodchuwaheonaz waz
ramwog, kah God pepenam nancohum wag
ish yeu muttaohkit, mat tohben tuppantan
coun nish mogagish.

28 Kah maumatchukisu yen muttaohke
kah nish mihanantar ógish, nish Goo úpp
penamunash, kah nish matra éenógish, ako
chuwóramunat nish noh ohtagish.

29 On_g

11 Ichetnog | wunne prantamwog Chbp. 2. 3. penuanititchebog norehunnisuoq

19 Onk woh wannu weyau wasoomunoh
 20 anagubich
 21 Qu Qu nainpe nagum kenau anomut Christ
 Jesus, noh nainpe God, ayimunkueog waan-
 tamoonk, kah lampwogyanumoonk, kah
 wunnetpauaramoonk, & manohwuntruonk
 22 Nicanahwholik noh wacenoat, i wa-
 17 Jer. 9. enoaj ut Lourde.
 23.

CHAP. II.

Paul declareth that his preaching far excelleth
 all humane wisdom.

K Annen nematog, padonog, matta non-
 che peyoh nainpe waunnonkooaonk,
 aia waantamoonk, waiteawahunnog a-
 wawauonk God.

2 Newutche nunkelontamunap matta no-
 waiteawounat teag kenuge kenau, webe
 Jesus Christ, kah noh pametunkapoadi.

3 Kah kawech yemumunwop ut no-
 chuwelimeat, aan wabeluganite, kah
 mawcheke nuankilhaongame.

4 Kih nukkekotkonkoonk, kah nukkogkoh-
 kuwounk a matta nainpe napwelhoitea-
 onganekutuwongah wolkompewogawa-
 antamoonk, qur nainpe usog kah in-
 numoonk nahaunite, kah mawukeluonk.

5 Konampramoonk onk woh matta oh-
 tano wantamoonkagawowut wolketom-
 paog, qur ut ummonukeluonganit God.

6 Qu nussim waantamoonk kenuge
 nag pinnup weanetukes, qur matta a-
 wantamoonk yeu muttaohket, aluh fontim-
 mofog yeu muttaohket, neg mat tohben im-
 peyeucheg.

7 Qu nukkekotkonk onk mumpun cowaan-
 tamoonk God, ut nupdawonganit, peteg-
 whoist waantamoonk, God ne kohqutakup
 aiquam ahkenag, yen nussihumoonkonganun-
 onut.

8 Utiyeu matta fontimofog yeu mutta-
 ohket waiteaubettes, newutche waiteau-
 bettis matta woh pummetunkapungapanneg
 kohimooe Lora.

9 Qu neanfukwholik, b matta mulkesuk
 wunnamoonk, aluh mehtawog, wunnamoonk,
 aluh matta peruttamoonk wutahut
 wolketop, nih God quosahwehtauoncheg
 neh womunuketueh.

10 Qu God kwawateawahukunnamoonk
 nainpe wunnaahauanite moh, newutche
 nahaunite nationekantam wame teantea-
 quafinilih nux, ummawayemam God.

11 Newutche howae wolketop, wab-
 teunk toh anummecshumit wolketomp, qur
 webe wunnaahauongah wolketomp, neh ap-
 tungkuktoh 2 detatupe wanne howan wih-
 teoou toh anummecshumit God, qur webe
 wunnaahauanite God.

12 Kah natatmunomun, matta gah-
 ahke nahaunite, qur wunnaahauanite God,
 onk woh now waiteamoua yeuh napewe ah-
 mummagagucagih God.

13 c Kah yeuh wonk kekotkonk tamag-
 ish, matta nainpe kutawongah, nih kuh-
 kutamungqutche cowaantamoonk wolke-
 tom 2 qur nih wunnetpauanamoua nahaun-
 it kuhkotomwcheteahih, yamunumunat
 nahaunite towetawuniluh kah nahaunite
 towetawuniluh.

14 Que weyauise wolketomp, matta at-
 tumunuwu wutetawuniluh wunnaah-
 auanite moh God, newutche weyapontam-
 unah mattamaguc teagawunite, kah woh
 mo waiteawuniluh, newutche nahaunite
 rowe watreahunah.

15 d Que noh wanahauanitecomit, wul-
 detum wame teanteagawuniluh, qur pagum
 matta wulimou howae.

16 e Newutche howan waiteunk wut-
 tamoonk Lora, onk woh usukkotom-
 aion qur nawaun nussihumun wutren-
 tamoonk Christ.

CHAP. III.

Milk is fit for children, 16 den he temples
 of God, 17 which must be kept holy

K Annen nematog, nuanan kukkeno-
 unnaabont ueyang wunnaahauanite
 murtcheq, qur neyan e weyan murtcheq, onah
 mo kietimutcheq ut Christut.

2 Kulohkom unnummawog fogkotunk,
 kah matta meechum, newutche yeu pafeh
 matta kutapenimmooneau, aluh matta
 yeuyeu kutapenimmooneau.

3 Newutche au kaweyaufumwaw, ne-
 wutche kenau ilihauapateog penuaniteog
 chadhabetwadteog, umnamatta kuwe-
 yaufumwaw, kah kutogutuhomw wolke-
 tompaup?

4 Newutche pafuk anowadit nen nochi
 Rafut, kah onkaruk nen nochi Apollo, su-
 nummatta kaweyaufumwaw.

5 Neih howan Paul, kah howan Apollo d
 qur webe nohrompeantogis, neg nainpe ko-
 nampramwaw, neyane Lora aninnumaonit
 nishah pafukah.

6 Nen nutohketap, Apollo otatippite-
 teuhureh, qur God nabo ummihemagun.

7 Nemeukun neit, toh ahkeredat matta
 tohben tippeteu, aluh noh wadatippitad-
 ruak, qur God noh nabo mihemaguk.

8 Kah noh ankeredat, kah noh wadatip-
 piteuk pafukoon, e kah nishon pafukun
 atumunum nishenwutche wutonkustunk,
 neyauap wutankustunk.

9 Newutche nenawun nowetaneakufu-
 moun God, kenau God wutohketeeonk,
 kenau God owetiteonk.

10 Niyah ukkita onteaniteonk God
 aninmamit, onatuh waantamw pi hquruk
 wutiteonk, nen noshon neqenatag,
 kah onatuh wutite wutiteonk, qur nishon
 pafuk onnukunite, ukobane noh ut w-
 eitead.

11 Newutche onkaruk ne quequchote

Tit
 1:16.

1 Pet.
 2:19.

1 Rom.
 1:34.
 1:35.
 49:13.

Gal.
 5:12.

8 Philip
 4:4.

Wuttempleum God I Corinbians. wame nutaitcah nulatit manumunaf

matte woh howan onahotoonun, qur ne mah-
chenoh ponamuk; noh Jesus Christ.

12 Kah howan tannikitead yeu qbeue-
qohtag, gold, silver, mihdsdtkiuh haliunaf,
mehtug; moikehtuuh tequfonkath.

13 Nih noh patuk wutanakaufoonk piuh
wahteuawahuon, newutche kufukod piuh
wahteuawahuon, newutche piuh wahteu-
wahuon nahpe nooteau; kah newau piuh
quteheateau nihnoh patuk wutanakaufoonk
utroh anag.

14 Howan wutanakaufoonk anoh tagkup,
ne noh adtannehteunk, noh piuhatumun-
um onkquatunk.

15 Howan wutanakaufoonk chikohtag,
piuhawanteoun, qur dagum piuh wachan-
au, qur nemekub, neyane nahpe nootau.

16 b Sunnummatia kuwahtoomwo kenau
wuttempleum God, kah wunnahauanitro-
noh God ko wetomokou?

17 Howan nihketeunk wuttempleum God
Gid nel piuh wunnahoh, newutche wuttem-
pleum Gid wunetepanataweweyu, ne
temple kenau.

18 Howan adu, kekomuhkirch, wuhhog-
kuk, howan kepugke kenau onafuh waantani
yeu muttohet, matammagutche onk woh
waantam.

19 Newutche wawaantamoonk muttaok;
matammagomoonk anaquabit God, newut-
che wufukwofu, e tohquonau waantam woh
nehenwonge wutompawufuonanit.

20 Kah wonk, d Lord wahieou wutte-
nantamwongah waantamwo, piuh tahno-
cheyutuwah.

21 Newutche ahque howan wachenomout
ut woiketompau, newutche wame teanteag-
wahinuh nuttaheath.

22 Afuh Paul, afuh Apollo, afuh Cephas,
afuh muttaohk, afuh pomantamoonk, afuh
pupoonk; afuh yeufi yeu ohtagih, afuh
nih afu ananogih, wame kittaheath.

23 Kah kenau ko chiymwo Christut,
kah Christ wutchiyeu Godut.

CHAP. IV.
How to account of ministers. 7 We have no
other but what we receive. 15 The apostles
are our fathers in Christ.

W Okeompe de Aggetumdogorch,
neyane wunm Btoppeantogomoh
Christ, kah piagutuker wagnupwoongah
God.

2 Wonk, nattochamauon piagutuk
namethoonat uppabuhnamakufinnet.

3 Qur ut nen, ne peafin ko urunnaadont,
afuh nahpe wolketompae wufutimoonk,
afuh matra nen nehenwonge nohtummo.

4 Newutche matteag nowahteuoh nih-
log, qur onch nen matra nufumpanur-
konduku yeu nahpe, qur noh wafumit Lord.

5 Newutche ahque wufutimook teag-
suh wafukwofu, ney pajeu hokk xpe

yonat, noh piuh wahteuawahuat, onkwo-
hikih ut pohkenoout, kah piuh wahteuaw-
huu metahhuwae kentoan mo wonganog-
ah; kah neit nihnoh patukah piuh awa-
weenomuh Gon.

6 Kah yeufi nematog nutogkewafih puh-
hogkat kah ut Apollo, wutche kenau, onk
woh kenchuhkewafih ut nihogkanonui, woh
mo kutadue ogguanumomow wofketomp-
og, ne wafukkuh wofuk; onk woh matra ke-
nau patuk ppehtanwafuhau patukoh
ayeuhkonitue onkatoge.

7 Newutche howan kuppenuwanittek-
umwo? kah teaguh kurahtoh ne matra-
atumunumwas? & atumunumafah rohwoth
wachenawaan, neyane mo atumunumwas?

8 Eyau kenumwamechumimwo, eyau
koowachetumwo, kenanaaitteamwo, ken-
atuh ketafotamwo, ne toh ut nenauwuf,
kah hukodtaum kenawunnuonot, nena-
wun onk woh ko weche nanawunneumape
umun.

9 Newutche nuttepanam God d tuffohoh-
wunukun Apofteqinnat maumachih, ne-
yane kuhkowomuk ne nupput: newutche
nutaye wutteman nogufinnea noit, ne
muttaohket, kah Angelfchu, kah wofketom-
pauhu.

10 Nenawun matammagooq wutche
Christ, qur kenau ko waantamumwo ut
Christut, nenawun nahtumwefum, qur ke-
nau kummenuhkewafih: kenau kukut-
anuk gufimwo, qur nenawun nuttifa-
numkufimur.

11 Yeu pajeh yeu hower, nukkodtupum-
un, kah kukukuttoomun, kah nuppo-
kifimun, kah nuttagemitteamun, kah mo
nuttaomuh utich woh Ayec.

12 Kah nutakaufoonk, onatufecg nah-
pe nehenwonge nuttegeapnonih, ke-
komitteog ranafuh oannogoh, adchan-
teag nuttegequchamun.

13 b Mamifannumitrag no weque-
tumomun, nutoghetteamun ne nih kenguk-
quok ut muttaohket, kah nenawun ne aha-
maguamuk wutche wame teanteagufinnet
yeu pejuh yeu kufukok.

14 Yeufi nofukkuh tumunaf, matra kur-
akodcheumununnont, qur onatuh wo-
monogik unnamumonog kukufunafu qu-
afumwo.

15 Newutche ruhkonogge wachang-
piukut murtannorgnongkufing kuhko-
tumwehteezeng ut Christut. qur onch mat-
ta kumma chekohomwo wufafinnet
newutche ut Christ Jesus ut kotafinnumwo
nahpe wunadchemookangonit.

16 Newutche koowhetumunumwafu
fufukiet.

17 Newutche andnog Timotheus ne kua-
hukadut, noh wemonog murtamun, &
bahatumukayut en Lord: ney piuh paje-
u hokk xpe

Job 5.

Job 11.

Job 12.

Job 13.

Job 14.

Job 15.

Job 16.

Job 17.

Job 18.

Job 19.

Job 20.

Job 21.

Job 22.

Job 23.

Job 24.

Job 25.

Job 26.

Job 27.

Job 28.

Job 29.

Job 30.

Job 31.

Job 32.

Job 33.

Job 34.

Job 35.

Job 36.

Job 37.

Job 38.

Job 39.

Job 40.

Job 41.

Job 42.

Job 43.

b Aff.

20.34.

1. Thef.

2.9.

2. Thef.

3.8.

Matth.

5.44.

Matth.

5.44.

Matth.

5.44.

Matth.

5.44.

Matth.

5.44.

Matth.

5.44.

Matth.

5.44.

Matth.

5.44.

Matth.

5.44.

Matth.

5.44.

22 Newutch noh wehkomit en Lordut, wuttinneemimok, noh Loxd wutchippinneumoh, neyane wonk noh wehkomit, chapinnimmit, noh Christ wuttinneumeh.

23 Kutapwuteon wep wutch neanaditik ahque kenaau wuttinneumhattich wofkerompaog.

24 Neematog, nishnoh wofketomp uttoh aht wehkomit, naht wetomouch Goduh.

25 Yeueu papaume ipenompaog, matta motinhamatuogangu wutch Lordut, qut kutinmuunumwo ne tapenam, onatuh noh attumimuk monateonk wutch Godut, muppaubutanumukquffineat.

26 Newutche nuttenantam yeu wunnege newutche yeueu quequcuanumoonk, ne wunnege unallineat.

27 Keneppineat wetaukonat, ahque nashnehabh kutompénat, ompéan wutch mitaawofliffineat, ahque natinnehabh ummitaawofliffineat.

28 Qut wetauadeatan matta kummatche, seup, kah penomp wetauadeatd, matta matche, qut pish neg wuttamanaramwog ut weyauut, qut kummukonanumwo.

29 Qut yeu nuffin neamatog, uttocheyuco ahiohqu, yeueu nish, neg wmittamwoflifficheg onatuh pish mat womittamwofliffineat.

30 Kah neg mángig, onatuh mat masuomuk : kah neg maskauonahatog onatuh mat maskouanatanomuk, kah neg adtoadcheg onatuh matteg ahtuohetteg.

31 Kah neg auwohtecheg yeu muttaok, onatuh mat matauohetomuk, newutche neasung yeu muttaok matteg wuninno.

32 Qut kuktodrotunnumwo wanne wuttamanatanomuk : noh matta wetauadeatog, wuttocantam nish wadtoamogish Lord, kah utrohwoh an wuffikkitteahunt Lord.

33 Qut noh wetauadeatd, wuttocantam nishoh yeu muttaher, uttoh woh an wuffikkitteahunt ummittamwofliffineat.

34 Ne penowomí nashawe ummittamwofliffineat kah penomp, matta wetauadeatd mitaawofliffineat wuttocantam nish wadtoamogish Lordut, onk woh wunnetupanamat naneelwe muhohg & nashauonk : qut noh wetauadeatd, wuttocantam nish yeueu muttaohker, uttoh woh an wuffikkitteahunt wessukeh.

35 Kah yeu nuffin wutch nehenwonche koonieyogangoo, matta woh ohpph kutinohkouninout : qut newutche wunnefeonk, onk woh kenaau wuttinninneumoh Loxd, ne sob ut wuttamanatanomuk.

36 Qut howan unnantog matta wanne meheunk uppenompomoh paunuhkomunit wununkquonok, qut nashewikgnit, u-firch utroh koh uffer, matta matche, wetauadeatdhattich.

37 Qut noh manulikkompawut ne wuttahuh, matta queuawebhahk, qut ane

menuhkesutam wuttinanatanomoonk, kah ukkesontamin wuttahoh, wunnaanaehtaunat uppenompomoonk, wunnefu.

38 Nemehkuh neit, noh wetauadeatdeh unt wunnefu, qut noh matta wetauadeatdehunk, áne wunnefu.

39 Ummittamwofliffineat nashpe nau-matouk neefahkepomanamin wessukeh : qut wessuke nupinit chipappu cowaunomomat uttihen anantogeh, qut webe ut Lordut.

40 Qut noh áne wunniyeu n nihit neyane tapenam : kah wonk nuttenantam nutapeh-tunk wunnaanaehtaunomoh God.

C H A P. VIII.

1 To abstain from meats offered to idols.

8, 9 We must not abuse Christian liberty

Yeu yeu papaume nish sephamauntche nunnekontunkanog, newahtecomua nenaawun wame nutohtomun, wahteaonk : wahteaonk pokhuwahauu, qut wóamónitruouk kowe kúkkónukun.

2 Kah howan unnantog newahteohe ne teagwas, asquam teag wahteaon ne woh wahteaunk.

3 Qut howan womonont Goduh, noh wah-heau nashpe nagum.

4 Newutche papaume méthinar yeush sephamauntche nunnekontunkanog, newahtecomun nunnekontunk wanne teagoo yeu muttaohker, kah matta onkatuk manit webe pasuk.

5 Thokongoeque pag áhenmutcheg manit-tóg, asuh kesukqut, asuh okkeit, (newutche manittog monaeg, & fontiróg monaeg)

6 Qut kenawun, pasuk ront God, Wut-cosimau, wutch nagum wame, teanteagwas-finish ne ohreau, & pasuk Loxd Jesus Christ, a nashpe nagum wame teanteagwas-finish ne ohreau, kah nenaawun nashpe nagum.

7 Qut, nish noh wofketomp, ne wahteaonk matta wahteaon : newutche nawbuthe wuttahuhoh quttanamonit nunnekontunkuh yeu pajeh hour, ummechineau onatuh teag sephamaunt nunnekontunk, kah ummetahannittomooch nowchumwefnit nish-heoninneuh.

8 Qut metfouk matta kookkittetabuk-cowanbikowon Godut, newutche asuh metseog, matta mocheke, asuh matta metseog, matta ohghuinnigoo.

9 Qut ahquetrook uttoh áhunnukuk-quinitteog, isikont yeu kuttapeneumoonk wuttogkuffittasumukunneau yeug nowchumwefitche.

10 Newutche howan noqquean, kenahroan wahteaonk, appéan metinneat ut nunnekontunkane templeut : sunum matta pish ummerahhanpitta moh noh upchumwefit, menuhkeon mechinat, yeush sephamauntche nunnekontunkanog.

11 Kah nashpe ka wahteaonk neechumwefit kemat pish awkompanau, ne noh Christ

2 Rom. 11, 26.

Nohtompantogoe onkqualunk I. Corinthians. nohowe kabkootomwebteaa

Christ napawononpoh?

12 Qut ne ne mateneheog kematkoog; kah noochumwebteag noochumwe umme tabhannictomweb, kumatchenehedimwo Christ.

13 Newutche nummetfionk matchefae kont nematon, matta nummeechw weyas tohlahe ohkeow; ihkont nummatcheleah nemat.

CHAP. IX.

1 He sheweth his liberty, 7 And that the ministers ought to live by the gospel.

Sadum matta nen Apostle? kunnunmat- ta kenaa nuphippinunuw? fun matta nauo- nes jesus Christ nullordannun? kunnunmat- ta kenaa nutanakauonk ut Lordut?

2 Matta Apostheuwon en onkatoganeg, qut wunnamukut ut kuhogkaut: newutche kenaa menuhketea kuhinacalunok no. Poffheunneat ut Lordut.

3 Nunampohuamaw, onk neg natoto- mawicheg yeu.

4 Sunnummatta nummenuhkefimun met- nant kan wutetamnat?

5 Sunnummatta nummenuhkefimun we- chadonut wotomparin ummitramwutin, neyane onkatoganeg Apostlelog, kan neyane wematuh Loah, kan Cephe.

6 Aluh nen webe kan Barnabas funhum- matta nummenuhkefimun ahyanakaulinat.

7 Howan onk ayewutfinneat, mat wut- onkquataneg? howan anketeadt wnom- innokutek, kan mo meeche ne meechem na- hannegek? aluh howan allamont flokfo, kah mat meecheog fogkodunk ne noh ontag?

8 Yeuh nuffualin neyane woketompaut? afuh funnummatta naumatuonk wonk ne wuffein.

9 Newutch: wuffukwhofu wuttinnauma- tuonganit Moses, a kuppurtwanapuhonok ox Laanukug weatchimineah: fun God nanauamuh oxenoh?

10 Aluh funnummatta wuffein webe ne- wutche kenawut? newutche kenawun wun- namukut yeu wuffukwhetu: noh anakuh- bog onk woh anakom anwuffinneat: kah noh pogog ut anwuffinneat, woh nemunon ne annouit.

11 b Onketeg ut kuhogkaut wadchi- gith nahauanittout, fun mih kepenumog koweyaulae teanteaquafinith?

12 Onkatog nemunumohettit yeu me- nuhkefionk kenuge kenaa, funnummatta kenawun mochehe? qut mat nutan webte- aa yeu menuhkefionk, qut nutchequneh- tamunon wame, ihkont natamechomun onwuchemokakonk Christ.

13 e Sunnummatta kuwahteauomwo, neg nanawunukeg lephaufuwa teanteaquaf- finith, meecheug nih wadmangith tem- ple? kah nag phtunkeg ut Altarut wat- chippuog Altarut.

a Dens.
25.4.

b Rom.
15.7.

c Dens.
8.1.

14 Neyane kuhogutuk Lord, nag kobko- tomwebteacheg wunaunchemokakonk, woh wottompauog wunaunchemokakonk.

15 Qut matta nen naitawwebteauah yeuh, aluh matta nuttinhkamoun yeuh, woh nuttinhettinat? newutche negonne wumegen ut nuhohkat, nunupponna, onk millianenteuk noawawonimiteonk.

16 Newutche tohkonogge nukkuhko- tomuhkont wunaunchemokakonk, wande teag nutahto hodie waenonittean: newutche micheke uikont nupponimont, nax, niffi nutonk, punaonk matta kuhogtomwebteag wunaunchemokakonk.

17 Newutche yeu wekontamwe offom nodunkquataneg, qut matta wekontamwe wunaunchemokakonk nanahfuenun nuppa- buntanur.

18 Neit teagus nutunkqualunk? wun- namukut kuhogtomwebteag wunaunchemokakonk, woh nutayim onwuchemok- kakonk Christ mo tohunnadinnawut, onk woh mat nummatcheleah nummenuhkef- ionk ut wunaunchemokakonk.

19 Newutche tohkonogge nutchippin- nain wutch wame woketompaut, oth nut- ayeu nuhohg ontininnemunneadont wame, onk woh nutehuhomont monog.

20 Kah ut Jewfor nutagunheunkgas Jewlut, onk woh nutanuhumont. Jewlog? en nag agwe naumatuog nit, onah nem agwe naumatuog nit, onk woh nag nute- nehuhomonteanung agwe naumatuog nit.

21 En nag matta wadtinnaumatuogang- ig, neyane nen matta wadtinnaumatuogane- (matta mo mat ngotinnomatuogane em Godut, qut agwe naumatuoganit ut Christ- ut) onk woh nag nutehuhomonteanung, mat wadtinnaumatuogangeg.

22 Noochumwesticheg neyane ne nuttin- noochumwafon, onk woh nuffohkau noochum- westicheg, nutayim wame teanteaquafinith en wame woketompaut, kah woh nowad- chanonat nawutche, nafpe ne abhunnok- kukunnettei.

23 Kah yeu nutuffen newutche wunaun- chemokakonk, onk woh nuhokwotuh weche kenaa.

24 Sun matta kuwahteauomwo, nag quagquecheg wutch atadononk, wame quogqueog, qut pafuk artumunon ne an- adrik ne nomahdunk onk woh kurtumhou- omwo.

25 Kahniuh noh wotetomp ummenuhke- nat wutch fonkuhuton, ichgunuppo ut wame teanteaquafinut: kah neg wutuffineaz tummuhouonant anitue chitahquab? qe- nenawun mat anitah.

26 Newutche nen ne nuttine quogque- matta chadchepintamounat: kah nen nut- tine ayeuhon, matta neyane neh tohtog- kodtog mamatchekufu.

27 Qut nowadchan nuhhog ut agwe, kah
noswerau wahin : ilikont toh ken hen kuh-
koomaonog onkaroganeg, nen nehenwonche
nuppgokent.

CHAP. X.

1 The Jews sacraments 6 types of ours; 7 and
their punishment as our examples. 21 We
must not make the Lords table our table of
divines.

W Onk nematog, mat hartenantamoo
woh katatukinneont, wame a
koomonog agwe marokikut, kah wame pan-
nupwuthaog b keshannait.

2 Kah wame kurchellumopanneg ut Moises
ut, matogikut. kah ut kehtahannet.

3 Kah wame c mechippanneg ne nompeu
nahaunaites meshum.

4 Kah d wuttattamuppanneg ne nompe
nahaunaites wuttattamoonk, newutche
wuttattamuppanneg nahaunaites qufuk ne
afukunshettit, kah ne qufuk, mo Christ.

5 Qut monah God matta wulikkittrea-
hiko: newutche nag e paguanoog ut tou-
pikomuk.

6 Yeuyu yeush kukkuhkinneafuonganin-
oah onk woh mat kutachewontamomun
mauhchukih, neyane nag ahchewontam-
ohettit.

7 Afuh ahque waulsumook nunnekon-
tunkaog: neyane nawhutche nigoh, neyan-
fukwhok, f misinnuog nummattappuo:
metlinpeat kah wuttattamunat, kah nepoog
pompinnat.

8 Afuh ahque nanwunwoodefquaturuh,
neyane nawhutche e nag ulshettit, kah g ke-
phaog pafuk ketuk neefnechagu muttannong-
anog kuiflog nabo nish.

9 Afuh ahque qurcheunruh Christ, neyane
nawutche nag qurcheehahettit, kah b pa-
guanoog nalpe aikookquog.

10 Afuh ahque moahmoikwagk, neyane
nawutche nag wonk. moahmoikwagk
kah i paguanoog nalpe paguathacaen.

11 Kah wame yeush n nithyeual ut nigoh
wutche kuhkinneafuogath, kah nish wuluk-
whoiuash wutche nukgokahkummitcaongi-
nun, en keanan wohkukquahlik muttaok
paumooog.

12 Newutche noh unnaatog nunnepoh,
nunnuqufukit ilikont kephau.

13 Wanne gutchehuwank katohquuk-
omwo, qut nish nagwateyeuogath ne
wolketompaut, qut God fampwanumukuf-
fu, noh mitta ananumokog qurcheaun-
unkurche ane onkne tapenmoo, qut pii
weche qurchehuwank ayimomoo kuppoh-
quohumunnaot, onk woh knitapenu-
mneau tohlinnumunat.

14 Newutche ahche wanionogig imaeih-
amook waulsumonar nunnekontuk.

15 Nufim onatuh waanramwenuat; wul-
fukumut uttoth anowai.

16 Wunnantamowae wuttattamwaich
ne wnantamog funnum matta yeu mooh-
komonk wuqonok Christ? petukgunnuk
ne fuhgunnumog, funnummatta, moohko-
monk wuhhog Christ?

17 Newutche kenawu kumonamun, onk
pafuk petukgunnuk, kah pafuk muhlog
newutche kenawu wame kumagookumun-
neau ne pafuk petukgunnuk.

18 Nok, Ibrael weyaufeyewog, funnum-
matta nag mechieg sephaul uongath moon-
komooog ut Altar?

19 Neit, toh nufim? nunnekontuk ne
teagoo? afuh ne sephamawut nunnekon-
tunkanog ne teagoo?

20 Qut nish Gentillog k sephanthettich-
eh, nag sephamawog mattannitrooh, kah
matta Goduh, kah matta hertenantamoo
kummoowhokowonagont mattannitroog.

21 Matta woh katattamomwo atar-
tawatch Lord, kah atattamwaechhu
mattannitroog: matta woh kummoowhokom-
omwo wuttatlam Lord, kah wuttatle-
umoo mattannitroog.

22 Sua kumma shiteamohedon Lord: fun
kuradne menukefuumoon?

23 Wame teantezguathinifh namatu-
wae yeuwalh ut nuhhogkat, qut matta tpe-
neunkquorinnooah, wame teantezguathinifh
tngnamawae yeuwalh, qut wame matta
kwowekonukoonnanaonah.

24 Ahque howan natinneah nehenwonche
wutrathe, qut nish noh, onkaruk woh wutah-
tauun.

25 Nish noh teag magun ade kodrau-
wompafimuk, meettek, matta natotomuh-
teonganinmoo newutche metahannit.

26 Newutche 2 ohke wutrathe Lord, kah
wame ne adtanfhemechumit.

27 Howaneg nag matta wamptamogig,
wehkomuk en mifadapwunneat, kah kod-
monchaog, tohneteg ponnum anagubeeog,
metchook matta natotomuh teonganinmoo
utche wutche metahannit.

28 Qut howan anukqueog, yeu sephama-
wah nunnekontunkonog, ahque mechook,
newutche yeuoh anukqueog, kah newutche
metahannit. 29 Muttaok wutrathe Lord, kah
wame ne atahhim nechemegk.

29 Metahannit nufim, mitta nehenwon-
che, qut onkarog: newutche tohutch
nuttapenauwonk: wulittumuk nalpe
onkaruk ummetahannitrooh?

30 Newutche nen weeche moohkomon
nalpe wunnetapanam wonk tohutch nea
metcheffumuk wutche ne wajeh taubur-
tantam?

31 Newutche afuh metfoog afuh wuttat-
tamog, afuh utroh asfoguflek wame en wul-
fufumomonganit God.

32 Ahque wutramhuagk, matta ut Jewfut,
afuh matta ut Gentilfut, afuh matta moe-
guch

k Euc.
32.17.
1.1.106

1 Dent.
10.1.1.
Tfal. 24
1.

m Dm.
10.1.1.
Tfal. 24.
1.

wehkomongnit God.

33 Neyane wufikkiragheog wame ut wame teanteagufinit, matta natinnebamoonat nehenwonche nooniyewonk, qut aneyeu ongingu monacheg, onk woh nag wadchanog.

C H A P. XI.

1 He reproveh them because in toly assemble, 4 their men prayed with their heads covered, 6 and women with their heads uncovered.

Adukiek, neyanenen wonk afshkauog Christ.

2 Yeueu nematog kuttepengaunumawo newutche kummequnaminawo nish noh ut, kah kutawohlesmwo wame aninunomadutuogah yesh kuhkotomauog.

3 Qut kutinannunumawo waiteawok, wame woketompag uppuhukaooh Christoh, kah mittamwuhlog uppuhukaooh woketompah; kah Christ uppuhukao Godoh.

4 Nish noh woketomp prantogish afsh kakotomuteacheh padtogkokokish uppuhuk, mihoantam uppuhuk.

5 Qut nish noh mittamwulif prantogish afsh kakotomuteacheh, uppuhuk matta puttaghooch, mihoantam uppuhuk, newutche ne netap wehewupsham.

6 Newutche mittamwulif matta puttag-wonk wuhogkuh wehewupshah; qut mittamwulif akodchik wehewupshomun afsh chequodueohwut puttagwhonch wuhogkuh.

7 Newutche woketomp ahue puttag-wudch uppuhuk, newutche yesh wutog-tueneukqufshonk kah wufshomoonk God, qut mittamwulif wufshomoonk woketomp.

8 Newutche woketomp matta wutche beah mittamwulif, qut mittamwulif wutchebeah woketompau.

9 Kah wonk woketomp matta wuch kezheau mittamwulif, qut mittamwulif wuch kezheau woketompah.

10 Newutche woh mittamwulif puttag-hu uppuhuk newutche Anglog.

11 Qut woketomp matta woh woketompou, matta mittamwulif, kah mittamwulif matta woh mittamwulif, matta woketompauonk ut Lordot.

12 Newutche neyane mittamwulif wutchebeah woketompau, netap woketomp wutchebeah mittamwulif, qut wame wutcheheog Godut.

13 Wufumok kuhhegkoog, fun wun-negen mittamwulif pe-namauont Goduh matta puttagwhogek.

14 Sunum matta kuhkotomunkou woketompin, woketomp qunubqonant ne wut-akodhokk.

15 Qut mittamwulif qunubqonant, ne wufshomoonk, newutche uppuhuk aninunamonan wuch woh upputtagunumun.

16 Qut howan ayamoadt, matta nufuf-fonun, afsh ut moyeuwekomongish God.

17 Qut ne waiteawahenog matta kowaweenomunumawo moog matta wutche wanegik, qut ne machuk.

18 Newutche negonne, moen peyag moyeuwekomongnit, nunootam penanituogah kenugke kenaau, kah noh noochu noonamptamun.

19 Newutche moche mos panneyeong-ath kenugke kenaau, neg pannepe wun-nekitcheg woh waiteawahuwonk kenugke kenaau.

20 Newutche moen peyag ut pasukquin nu ayeuonganit, matta yeu meechinat misha adtupoonk Christ.

21 Newutche meechog, nish noh pasuk ne-munum negonae nehenwoonche meethonk, kah pasuk kodtupoo, kah onkatuk kog-keifuppamoo.

22 Tohhen, matta kowekoomawo ahut meethimuk kah wutattamuk, afsh fun kum-minunumawo ummoyewekomunk God, kah korakodcheheomwo matta ahroog; toh woh kutinunumawo; yu woh-kooch wazenominunau; matta kowaweenomunumawo.

23 Newutche notattamump Lord ne kohkotomauog; Lord Jesus ne nohok wanaftomit, nemunum; petukununk.

24 Kah a mahche tabuttantog sohqunumun a Mafsh, kah nowau, nemunumook, meethok, yeu 26. 26. nuhhog sohqunumauwunog; yeu ufek Mark 14. 22. wutche kummequanteuogano.

25 Neyane wonk nemunum wurtattam-waitch, mahche meethit, nowau, yeu wut-tattamwaitch, wufshomoonk Testament nofhe-onganit, yeu ufek noh ho uttoche wurtat-tamogish, wutche kummequanteuogano.

26 Newutche noh ho uttoche meehogish yeu petukununk, kah wutattamogish yeu wutattamwaitch, kenariteamwo wunup-poonk Lord, noh pajeb peyomat.

27 Newutche wurtinoin howan, meehik yeu petukununk kah wutattog yeu wutattamwaitch Lord, masta quofheeamwo, noh wufumau nuhukkon; wuhog kah kohge-onk Lord.

28 Qut woketomp pannepe nekotom-auonch wuhogkuh, kah neit meethit ne-petukununk, kah wutatte; ne wutattamwaitch.

29 Newutche noh meehik kah wutattog mat quofheeamwo, meehi kah wutattam awakompaaonk ne wuhogkat; mat waiteawog wuhog Lord.

30 Newutche yeu, monog kenugke ke-

naun noochumwefuog keh machinaog, kah moniog kowog.

31 Newutche wufumogkut kuhhogkanog, matta woh kufumittecomun.

32 Qut wufumitteog, Lord kuffafama-zahhukun, onk woh mo kutawakompanomun weche wutao.

33 Newutche nematog moeu peyadg met-final pihhetegk.

34 Kah howan kodupwit, metfich ut wekit, onk woh mo kummoeu peyauw ut awakompanaogant, kah onkatogish pih nanobtauauah peyoon.

C H A P. XII.

1 Spiritual gifts are divers; yet all to profit with, & edification and edification.

ONK papame wadchukish Nafhaunittōe, nematog, matta kutinaum-unuawu kutaloximueiont.

2 Kuwatreumwā kutgentfuomwop, kummonchaukkumwop ut yeug mokakit-zookig onneukontunwanog, neyane fagkom-pagunittōeog.

3 Newajeh wahteawāhūnōg, wanne howan ketoonkont nathpe wannanahauitōonoh God, nanōu Jesufu, kummaehenamuk, kah wanne howan woh nowan, Jefus Lordeu qut nathpe wunnerupatumwe nafhaunittōe.

4 Onk mocheke chippu aninnumoad-tuogash, qut noh pafuk nafhaunittōe.

5 Kah mocheke chippeu aninnummoat-tuogash, qut noh pafuk Lord.

6 Kah mocheke chippeu anomut tana-makauuogash, qut noh pafuk God noh slit wame ut wame.

7 Qut wahteawāhūzonk Nafhaunittōe, aninnumūon nith noh pafuk conaiyeon-tamunat.

8 Newutche pafuk aninnumauu nafhe nafhaunittōe, waantamō kutuowonk, onkatog wahteuntea kutuowongash, nathpe noh pafuk Nafhaunittōe.

9 Onkatog wunnamptamoonk, nathpe noh pafuk Nafhaunittōe, onkatog wuttape-numunat neetikehuwōnk, nathpe noh pafuk Nafhaunittōe.

10 Onkatog wufufenar monchanatamoo-gash, onkatog quohze mifohbam, onkatog o-watreumun nathpungash, onkatog ipon-towongash, onkatog ukquagoolikinnam-unat onponto-wongash.

11 Qut wame yeufi wufufenash noh pafuk nont Nafhaunittōe, chachubenuauont nith noh pafuk nathpe, neh anateg.

12 Newutche neyane muhog pafukmoo, kah monnath upponpu-chiyeumath, kah wame upponpu-chiyeumath noh pafuk muhog, mātā, pafuk nont muhog, neyane wonk Crist.

13 Newutche nathpe pafuk nafhaunittōe wame kekutufamite-mu, ut pafuk muh-

hogkat, uttoh unne kut Jewānneau, afuh Gentil, uttoh unne kukeeupiiinneau, afuh kutchippiinnean, kah wame kutattammeh-hettamun ut pafuk nafhaunittōe.

14 Newutche muhog matta pafuk pom-puchai, qut monath.

15 Muflet nowad, newutche matta nen menutche, matta nen muhogkat nōch-tōh : funnummatta newutche wutcheiyeu muhogkat ?

16 Kah mehtauog nowad, newutche matta nen mukeluk, matta nēn nōchtoh muhogkat : funnummatta newutche wutcheiyeu muhogkat ?

17 Wame muhog mukelukout, uttiyeuoh notamoonk ; wame notamooonga-uot, uttiyeuoh munnotamoonk.

18 Qut yeueu God upponmōn nith noh pompuhchai ut muhogkat, neyane wekon-tog.

19 Kah wame pafukunneuwōnk pom-puchai, uttiyeuoh muhog.

20 Qut yeueu monath pompuhchai-yenuth, qut pafuk nont muhog.

21 Kah mukeluk matta woh unnaōe menutcheogoh, matta kukeenauwehūh, afuh wonk mupphuk mufletoh, matta kukeenauwehūmwo.

22 Marchaog, anue wonk, yeufi uppon-puchaiyeumath muhog, nith mocheke noochumwiyeuash, nith zuwotetongana-uash.

23 Kah yeufi uppompuhchiyeumath muhog, nith anātāmōgish peanumukquodtash, yeufi ut nupponamun anue mocheke qut-tanatumat, kah kukkūfongane pom-puchaiyeumunōnath, mocheke anue tape-neunkutash.

24 Newutche wanegūgish kuppompuchaiyeumunonath, matta quenaubikkomunoh, qut God kukeenauwehteop muhog-kuk, ummocheke aninnumwonk : mun qut-tanatumat, ne quenaubikkomook.

25 Onk woh wanne penanittōeongano ut muhogkat, qut pompuhchaiuon na-nauanittōeomath.

26 Kah pafuk pompuhchai onquammāt-tog wame pompuhchaiuon owecke onquammātammueu, afuh pafuk pompuhchaiuon wutianamit, wame pompuhchaiuonēnk o-qkontamōmūh.

27 Yeueu kenah wuhhogkuk Christ, kah nith noh uppompuhchaiyeu.

28 Kah God nawhetche upponuh ut mo-yeawehkomongant, neyane Apoftefog, nabōtōe quothodumwēnōg, nith we kan-komēntēnōg, mabhe ne fag, monch-anatamooongash, ut neetikehuwae an-innumoidtuogash, aninadutche, nanau-waenōg, mocheke upponowongash.

29 Sun wame Apoftefog : fun wame quothodumwae uogt fun wame kuhk-

Womoaifunok abche wunnegen. I Corinthians. kukkostomoadtmonk wunnegen.

CHAP. XIV.

*1. Reflecting on m. n. d. 2334 and pre-
f. before speaking with tongue.*

A Sukkomuk womoaifunok, kah kodtan-
tamok nathauanietu aninumoadtu-
ongah, qut anue woh kukkostamwehteaog.
2 Newutche noh penowontowae anow-
wad, matta kenonauow woketompuh, qut
Godoh, newutche wanne howan owohtauon
qut ut nathauanittou ut noowu nupwaoou-
gah.

3 Qut noh kokkostamwehtead, kenonau-
woketompuh owekekononat, wehquetum-
auonat, wekontamwaheonat.

4 Noh penowontowae anowwad, weck-
konau wuhhoguh, qut a oh kokkostamweh-
tead wekittauwahaau moyeuewekomunk,
oh.

5 Nukkodtantam koowame penowontow-
wadont, qut anue kukkostomuhkonon-
adont, newutche noh kokkostomwehtead
anue mislugken, onk noh ma cheke unnon-
tead, kuttumma qohqohthkinuk, onk
woh moyeuewekomonk atumunum weke-
konittin.

6 Yeyeu nematog, peyaonunog mocheke
unnotowaoon, toh kittinge wunnaihennu-
muk, kuttumma unnonog aluh nashpe co-
wahtauwahuwonk, aluh nashpe wahreun-
teakon, aluh nashpe kokkostamwehteaonk
aluh nashpe qohthodtamoonk.

7 Kah mat pamantammonunogih ma-
shontawomogogih, aluh puhpegg aluh harp,
kuttumma piuhikuwomoug utroh pih ne
wahteaunuttoen puhpeggon, aluh harpog-
womoug.

8 Newutche monopol pig matta piuhfuk-
kontawomoug, howan woh quoltauweh-
tog ayeuwutuwonk.

9 Neyane kenau wonk kuttumma ketoh-
kog wurch kenauwout kuttowongah nish
wohwohtanugih, utroh pih in wahteauna
utroh anowomuk? newutche, kukkuttum-
wau ut mamatchekufukur.

10 Pagaoche monaah wattaaronkquifu-
ongah mtraohket, kah wayne tahnoche-
yeumogah.

11 Newutche matta wahteaonut ut toh
nawuttamomoug wadtautaronkquifuonk,
pih nayaneyuow ut noh anowwad, penowon-
tawacin, kah noh anoadt pih penowon-
tawacyeuow ut nuhogkat.

12 Kenau netatupe, newutche kutahche
kodtantamuwao nathauanittou, ougih, na-
tinnhamok onk woh kummissionukufu-
simwo, wekekonuttinnat moyeuewekomon-
ganit.

13 Newutche noh kekero kothunk penow-
woutawonk, peantaj onk woh kquidkina-
numun.

14 Newutche penowonta wae peantamou
nunnaifunok peantam qut na wewohita,
moenk

tomwehteaenog? fun wame monchana-
namwaeuficheg?

50 Sun wame ahtog neetfcheuwa anin-
ummoaduogah? fun wame racotowao-
og? fun wame quaquannoppinnuawog?

51 Qut menuhke ahche wontamook wau-
nagigih aninummoaduogah: kah onch
kukkostomoadonuwao anue wunnegen
may.

CHAP. XIII.

1 All gifts. 2 how excellent soever, are nothing
worth without charity: 4 Its prayer.

T Okonnogque nuttinnontawon wutun-
nontowaoanganow woketompog, kah
angelfog, wanne ahtouon womoaifunok,
nutegqueneunkus neanontowag wempuh-
thog, kah fahfauagemelut fahfauag.

2 Kah tohkonogque nutahtauun anin-
nummoaduonk quothae misfollahmunat, kah
wohtamon wame nupwaoangah, kah wame
wahteankeateng, kah tohkonogque nutaht-
tauun wame wunnamptamoonk, onk woh
nutontahoh wedchah, matta ahtawoon
womoaifunok, wanne teag nen.

3 Kah tohkonogque nummagun wame
nummagachih nullohkommcononat mat-
chekung, kah tohkonogque nummagun nuh-
hog chikokofont, kah mo nutahtauon
womoaifunok, wanne nononnehikkoun.

4 Womoaifunok sepepahau, kah womo-
aifu, womoaifunok matta ishkaouffumunow,
womoaifunok matta mikkooommo, matta
pookemunow.

5 Matta kukkeneaueffu, matta natinnehom
mo, nehenwonche wuttahie, matta teanuk
mohmoukmo, matta matchenahatammow.

6 Matta wekontamow ut matcheanganit,
qut wekontam ut wunnomwyeuogangit.

7 Tohihiunum wame, wunnamptam wame
annowfa wame, chequnehtam wame.

8 Womoaifunog matta mahthano, qut
fah quothae misfollahmawongah pih
mahthasah, aluh urnontowongah, pih
chequonhothah aluh wahtechuponk, pih
mahthau.

9 Newutche nwahtecmun nashutch,
kan nukquollodunwacannan nash-
wuch.

10 Qut ne pinnupe wupregik peyauom-
uk, neitne noh woyetuk pih noshfau-
uk.

11 Mogkiesien, nutogkoywup mukkiefut,
nutogque wahteaup mukkiefut, nutogque
unhentamup mukkiefut, qut anuecuwan,
autamanum mukkiefutongah.

12 Newutche yeyeu nuppannupempat-
zimunum glasse, pehkinie, qut neit papih-
fukah mukkiefutquah: yeyeu noh nache-
wahtroh, qut neit pih nawahtech neyane
mook wahimuk.

13 Kah yeyeu chitash wunnamptamoonk
zinoutionk, womoaifunok, yeyuh nishweu
ut nawahe mishi wunwutunuk onk yeyuh.

mouk wame mechuunoo.

15 Neit toh nia? nannaspe peantam nashuanit, kah wonk nuu nashpe peantam wohwohtamook: nannaspechoman nashuanit, kah wonk nuu nash poohamom no wohwohtamook.

16 Mattan nainog, nashpe wunnannittean nashuanit, noh neepauit kenuge asu. kinitcheh, uttoh woh wurtin uncowon Amen, mahche tabuttantamin, matta wahte-aug toh andwaon.

17 Newutche wunamuhkut koong tabuttantam: qut onkatog matta wekekonau.

18 Nuttabuttantam au nummanittoom, nummocheke unnohtowam onk kenau wame.

19 Qut ut moeuewekomonganit, anweh nooi Inanna tahhianah kuttoowangash sahphe no wohwohtamook, onk woh wonk nukkuhkatomau onkatogig, onk neit unnohtowam piogwe mustanong-nogkodtash penowontowae kuttoowangash.

20 Nematog ah que mukkiefue wohwohtamook, qut mukkiefue iihkaufegk, qut wolketompae wohwohtamook.

21 Ut unnamatungonit a wullukwhofu: nashpe penowontowae mecnanah, kah penowontowae muflifetonalh, nuttinonna-oah yeg midinninoo, qut onch yeulh waj wame, matta notukkoog, nuuau Loop.

22 Newutche penowontowangash kuhkinnefuongana oah, matta en nag wanamp-togig, qut en nag matta wanampamogig: qut kuhkootomwahteakon, matta oochien-neau pinnawohtogig, qut nag wanamp-togig.

23 Yowutche mimaflu moeuewekomonk moeuepauumog pafukquinnu ayeuon-aht, kah wame penowontowahettit, kah petutchehtit afokitcheg, kah afq wanamp-tamogig, fun woh mat nuuwo wog kukkog-keanwou?

24 Qut wame kuhkootomuhteahettit, kah petutchehtit pafuk matta wanampamog, afuk pafuk afokit, appahimouh wame oolun-ouh wame.

25 Kah nemchuh kemecogig ut watthut wahteawahuonah, neit kepilont ut wolk-fukqut, wowaflamau Goduh, kah wurtin-noachimun, wunnamuhkut kutapperunk-umwo God.

26 Toh unneu neit nematog, moeu pef-aog, nijh noh pafuk ahtau ketohamoonk, ahtau kuhkootomuhteaonk, ahtau penowontow-aonk, ahtau wahteawahuwaonk, ahtau quinnuppinnumoonk: wame uslenaj wurti wekekonitinnat.

27 Howan penowontowad, neefahet-tich, afuk webe niuhohettich, kah hafuk6-eu, kah pafuk quinnupinitich.

28 Que wame qaguanuppinnumwauu-nag, chequapitch ut moeuewekomong-

anit, kah ketubkonch ut wubhogkar, kah en Godut.

29 Kuhkootomuhteaenog ketokahettich nehuog afuh fluog, onkatogig wulflitum-a-hettich.

30 Toh ne wahteawahet noh aa kihko apit, negonneyuit chequapitch.

31 Newutche woh wame kukkuhko to-ma wehteamwo non afu, onk woh wame wunne-tuhtauneau, kah woh wame wekontam-wehedog.

32 Wunnashanongapmoash kuhkootom-wehteaenog, nofwahtauwag kohkootom-wehteanutcheh.

33 Newutche God matta naawonyeum-wohmwou, qut wunnohteahuon, ne-yane ut wame moeuewekomongonethu.

34 Kummittamwaffissog chequaphet-tich ut kummoeuewekomonganethuot ut, ne wutche matta unanumog ketookhunk, qut agwe ut nofwahtehettich, ne wonk annoo-wadt b unnamatuonk.

35 Kah kodnetuhtauahettich ne teagaa, natootomauahettich weskouh ut wekuwo-ut: newutche ne akodchuonk mittamwaffis ketokont ut moeuewekomonganit.

36 Teagaa? fun wuttianawoonk God sohamomwou wurch kuhhogkaonot afuh fun webe kuppefnukqueneu?

37 Howan unगतog, nen quofidum? wainin, afuh nashuanittoenon, fampwa-onaj yeulh wafukkuhhamuauunogig, nish unnamatuongash God.

38 Qut howan afokit, afokitch.

39 Newutche nematog, ahchewontamook kuhkootomuhkon, kah ahque quithetegk, penowontowon.

40 Wame wunnenaj, kah kuhkooae. C H A P, XV.

2 By Chr. resurretion 11 he proveh the necessity of our resurretion, 21 The fruit of dem iher shall be alive then.

N Ano wonk nematog, ko wahteawaf-hunnumwo wunaunchemoukoonk, ne kuhkootomauunog, kah wonk attumunumogkup, kah ne nepauwog.

2 Kah ne nashpe wadchanitteag, mefl-quantamog uttoh ane kuhkootomauunog kutumma tahmoche wunnamptamog.

3 Newutche kitiunummaunumwo negonne-ne wonk attumunumwomp: Chrit nuppo-wontamup kumpatcheorgannuonah: ne-ainag wullukwhongash.

4 Kah noh mo pofekinau, kah omohke-a wonk nashukquinogok ne-ainag wulflukwong-anah.

5 Kah wunnaupuh Cephas, neit nabone-souttheg.

6 Ne mahche n nag nogkup anue onk na-panna tahfuit pafukowoh wemaoh pafuk-qut: anag anue pofthe ash pomantamwog.

b Gen 3:16

b Isaiab 68:1

gut nawhutchekouéog.

7 Kah ne mache nogkup Jameſoh, neit wame Apoſtleioh.

8 Kah maumaijinh nunnanop wonk onatuh noh koſhkomea nekit.

9 Newutche nen nuppeſſes ut Apoſtleſog matta nappapenumo nutſſowelſinneat Apoſtle, newutche nen nowokéutéh ummouwekomonk God.

10 Qut naſipe ukkíteamonteſnitteaonk God, nen n nñh nen, kah ukkíteamonteſnitteaonk ne anumimukup matta mo tah-nócheinno, qut oen nutanakaſ anne mocheke onk nag wame, qut matta nen, webe ukkíteamonteſnitteaonk ne wechiyeumukueh.

11 Newutche aſuh nen aſuh nagoh, ne nurtinne kuhkootomuhkonan, kah ne kítine wunnampamunap.

12 Kah kuhkootomwebreaog Chriſt omohkeu wutch wunnuppunat, tohwutch nowá-hettit nawutche kénugke kenaui, wanne omohkeonganow wutch nuppunat.

13 Qut matta omohkeonganow wutch nuppunat, neit Chriſt matta omohkeu.

14 Kah Chriſt matta omohkeu, neit nukkuhkootamuhbreaonganow tahnuvcheyeuo, kah wonk koonampamunganow tahnuvcheyeuo.

15 Nux, kah nummiſhkoúmun pannowae wawuacheg papame Godut, newutche nowawuacheg papame God, noh omohkinou Chriſt: noh matta wutemohkiuafuhhoh nuppuog matta omohkeheteg.

16 Newutche nuppuog matta omohkeheteg, neit Jeſus Chriſt matta omohkinóus.

17 Kah Chriſt matta omohkinonrus, neit koonampamunganow tahnuvcheyeuo, aſh kutapmwo kummaicheſionganowout.

18 Neit wonk nag kaécheu ut Chriſtut awakompanaog.

19 Webe yeuut pomantamooong nit kú-tannoblimun ut Chriſtut, neit kutanneu kutumungehpunomun miſſinainuog.

20 Qut yeuyeu Chriſt omohkeu wutch nuppunat, kah noh kakeneumuneo neg kaécheu.

21 Newutche neyane naſipe woſketomp nuppuonganow, naſipe woſketomp omohkewonganow wutch nuppunat.

22 Newutche, onatuh ut Ada nowót wame nuppuog, neſatup ut Chriſtut piſh wame pomantamwáheog.

23 Qut niſhnoh woſketomp nehenwonche ukkuhkwanganit, Chriſt kakeneum ompetak nag wachúlicheg Chriſtut, peyont.

24 Neit wohkukquoin, mache ponit aſſeawomongan ut Godut, Wutemahat, mache nohkiuk wame ninanuwanit, kah wame aſſeawomongan kah menuhkeſuonk.

25 Newutche noh mos nanawunnuu noh Pajeh upponit: wame marwóoh ut agwe wuſſetur.

26 Maumachiſh noh matwai woh paguanit ne nuppuonk.

27 Newutche, mache wame ponam agwe wuſſetur, qut nowadit, wame ponam agwe wuſſetur; ne waſteawáhuwon, yeuh chip-pinau, noh ponamaunt wame ut agwe nagum.

28 Kah wame teanteagualinih ſohkog, neit piſh Wurnaumonain agwaſteagaua neh agwe ponamungqutche wame, onk woh God wameyeu, ut wame.

29 Matta nanog nag toh woh uſſeeg kodíumutcheu wutch napukeg, nuppuog matta omohkeheteg, neit tohwutch kutcheſumog wutch napukeg.

30 Kah tohwutch nepáleg nunnukguorut niſhnoh hour?

31 Nutchadchekeyéuwan naſipe kowekontamwanganun, neohrau ut Chriſt Jeſus ut ke-Lordumun, akeſſukóliſh nuunup.

32 Tohneit neánwilehettit miſſininnuog nutayeuhkon puppinahimwog ut Ephéſus, toh nurtinne wunnehuk, nuppuog matta omohkeheteg: meſſiteuh kah wutattamutuh, newutche ſaup woh kennampun.

33 Ahue aſoekkomukuk, machekeke-tókaonkaníſſeau wunneppeongah.

34 Tokek ut ſampweſeonganit, kah ahúke macheſek: newutche ſawhutch wanne aſtoúog waheakonk God, yeu niſſiſh wutch kutakodchuonganow.

35 Qut nawhutch nowáog, Toh unne omohkinólo bhanneg nuppuog? kah teagau muhög p. áhettit.

36 Kummartamágo, ne ahketeap matta nekininnno, kuttumma nuppuomuk.

37 Kah ne ahketeap, matta noh kutohketeau muhög noh piſh apit, qut poſkegin, paguodche wheat, aſuh onkatuk.

38 Qut God oſogkiyuhkentanun, neyane wekontog, kah niſh noh wuſkentanem nehenwonche wuhhogkuk.

39 Wame weyan matta nequchippinó, qut paſuk oweyaufu woſketompaog, onkatog oweyaufu puppinahimwog, onkatog namohſog, onkatog piſhſeſog.

40 Na wonk keſukque muhögkunk, kah ohkéu muhögkunk, qut keſukque wuſhſupoonk paſukewo, kah ohkéu onkatog.

41 Paſuk wuſhſumoonk nepau, onkatog nanepauhíadit kah onkatog wuſhſumoonkanow anogſog, newutche anogſi penna-winneungquidumau anogſiſh ut ſoſhumonganit.

42 Neyane wonk wutemohkeonganow nagúeg, ohteuhkaufog ut anitut, omohkeog matta aninmounat.

43 Ohrethkon ut miſſionontamwanganit, omohkinaſiſh on ſoſhumonganit, ohteuhkaufu ut naſchumwiyeut, omohkinaufu ut menuhkeſuonganit.

44 Ohteuhkau ſu ut neahennuſſeup muhög, ne omohkinumen naſſauanitoé muhögkadé.

hogkadt, nā weyafu: muhög kah nā nash-
aunittoe muhög.

45 Kah ne nālūkwhōfu . ne gonne wof-
ketomp Adam mo ayeau po nauamwae te-
tezhögkou, kah maumächist Adam mo ayeu-
au guqakheau nashauar.

46 Qut matta ne mo negonne, ne nashau-
anittōog, qut ne weyafu: euk, kah ompe-
tak ne nashauanittōog.

47 Negonne woketomp wutchayeu oh-
keit ohkeyeō, nahōtōeu woketomp noh
Lord wutchrēfukqut.

48 Neyane noh ohkeyeūt, neyane nag
ohkeyeūtcheg, kah neyane nah keikqut,
neyane kēfukqutayeucōg.

49 Kah neyane wutogunneunkqufuo-
nkahtaog noh ohkeyeūt, nezan wonk nū-
taunauan wutogunneunkqufuo-
nkahtaog wutchrēfukqut.

50 Kah yeu nūfio nematog, weyau kah
wufueheunk matta pish ahtōou wutaf-
fōmōōnk God, kah ānēuk matta woh ahtano
matta anittōg.

51 Kusheb, kukkōromauonumwō afam-
pauquok, matta pish wame kukkonumun
qut pish wame kuppenwinneungqufuo-
nkahtaog.

52 Teuk, quenau fuppiquothāuk,
maumachih monophpegguamuk, newutche
monophpeg pish kurōmō, kah nuppoog
pish, mat wonk aninuue, onohkeog, & pish
nuppenwinneungqufuo-
nkahtaog.

53 Newutche yeu woh anek mos hogue-
heau mat woh anittōg, kah yeu woh na-
pōmōnk, mos hogueheau mo nanuppo-
muk.

54 Neit, yeu woh anek pish hogueheau
me woh mat anittōg, kah yeu woh napō-
mōnk pish hogueheau ne woh mat napō-
mōnk, neit pish nūh, ne nōwōnk wafuk-
chwhōhik, & nuppoōnk misheafuoneau ut
fōhkaugōganit.

55 Woi nuppoōnk uttiyeu kutchōh-
hōwaōnk? Woi weōhke, uttiyeu kusfōh-
kōfuo-
nkahtaog?

56 Wutōhkhōwaōnk nuppoōnk mat-
chēfōnk, kah unnenhkefuo-
nkahtaog mat-
chēfōnk unnamunōnk.

57 Qe God tabatt. ntamauna, noh anin-
amengueog fōhōfōnk, nāhpe Jefus
Christ Nul-lordumun.

58 Newutche wononog nematog, me-
nuhkekompauc, mamontinnitēck, nag-
wutēck misheufegk wutakauōnk LORD
newutche kōwahetayueau, kutanakauf-
ōngōm matta tabne chēfōnk, ut Lordut.

C H A P. XVI.

10 The brethren want must be believed
11 Timothy commend 12 Friendly
admonitions. 16 Salutations.

Y Beyeu papaue pūminumōnk wut-
chēfōnk wānetupanogig, neyane kuhquttum-

op moeuekomongash ut Galatia, neyane
uilek.

2 Negonne kēfukok ne week, nishnoh pa-
fuk kenau chipōhtaj pūminumōnganit,
neyane God wunacenebont, na woh matta
pūminumōnganinnō peyōōn.

3 Kah peyōōn, howan wauwenōmōk nash-
pe kōfukkuhwhongancōsh, nag pish nutan-
nōōng, kuppāudunnaont kummagōōng-
an. ut Jerusalem.

4 Kah rapeneungquok nen wonk nummō-
chenat, nag pish nōwēchōqūg.

5 Yeu yeu kuppeyaoninmō, pannup-
wutshōn Macedonia: newutche nuppanp-
wutsham Macedonia.

6 Kah pguodche nen nutappin, nux, kah
nuppuōnōnōn weechē kenau, onk woh
kēnōwēu weechamwō, uttōh āyoi.

7 Newutche matta kenauunmōmō yeu-
yeu nēyoi, qut nutannōs kōwechaye-
munānāont ogguhe, LORD unnamun-
it.

8 Qut pish nutap ut Ephesus noh pajeh
Pentecost.

9 Newutche mishe fquōnt kah wunana-
kaufue nōwōhweutkun, kah na monag
pannōwōhtitche.

10 Kah Timotheus peyont, naumōk woh
matta wabefu kōwechōmōk, newutche
anakau fū wutakauōnk LORD, nēfē.

11 Newutche howan mishtannumōnk
qut wunōhēe nōwōh wōhōk, onk woh
nuppeyog, newutche nōwēche afkūwōm-
pam weematinneat.

12 Papaue nemat Apollos, nummishe
wehquetumaup kuppeyaonkunnaōnt
weechē wematinneuh, qut matta unna-
tamo kuppeyaonkunnaōnt yeu aquom-
pak, qut pish peyau wunōhōhēfuk
ah-
quompi.

13 Afkūwhetēagk, menuhkēkompauc
ut wunnampmamōnganit, menuhkōketom-
pōnk, menuhkēfēgk.

14 Wame kuttatheyenōash nēfē, en wo-
monittinnēat.

15 Kōwehquetumaunmō nematog,
(kōwehtrēmōk wek Stephanus, ne kē-
kēnumunne Achais, kah nag magōog
wuhhōgkauh wuttannumōnānōnt, wunne-
tupānatamunntcheh)

16 Mōloguehōk nēanūfitcheg, & nīfā
noh howan nutannumōnkunān weechē
kah anakauit

17 Nōwēkontam uppeyaōnk Stephanus,
kah Fortunatus, kah Achias: newutche
ne woh afōgkup, ne wutufēneau.

19 Newutche rapheog nāhaōnguh kah
kenau: newutche wāhuk neg ne onūitche.

19 Mōeuekomongash ut Asia kōwōnkō-
mōkōōg, Aquila, kah Priscilla kummō-
chēk wonkōmōkōng ut Lordut, weechē
mōeuekomōnk ut wekōōnt.

20 Wame wematinneunk kōwōnkō-
mōkōōg

Onkapunnaonganit wekont amook II. Corinthians Paul hed uppeytanah

ukouwo:g wonkqurtegg nahpe wunnetupa-
natamwe chripwulitrik pukanawutruonk.

21 Ncwonkwutrcamoonk nen Paul nah-
pe nunautchg.

22 Howan mat womonunk Lord Jesus

Christoh, anathama Maranathayenowch.

23 Ukkitreantmonteanitceonk Lord Jesus
Christ wetomnook.

24 Ncwomomafuonk wetomnook wame
ur Christ Jesus, Amen.

Nahobid:u wutepistum PAUL en CORINTHIANSUT.

CH A P. I.

3 The Apostle encourageth them against trou-
bles. 10 and sheweth the sincerity of the
preaching. 15 He excuseth his not coming
to them.

Paul Upoffileumoh Jesus Christ, nahpe
wutenanantamoonk God, kah Timothe-
us kematin, en uoeuwekomonganit
apitcheg Corintb, wecho wame wun-
netupanatogit ut wame Achia.

2 Kisteamonteanitceonk apehtunkook,
kah wunohceonk wutche Godut koofinno-
nut, kah wutch Lord Jesus Christut.

3 Wunnamunaj God, wihoh Kelord-
unum Jesus Christ, wihoh monanereao-
ngah, God wame ayig wekontamwahuonk.

4 Noh wekontamwahikueg ut wame
kotamehpunaonganot, onk woh kuttape-
numunum nag wekontamwaeonah, roh ane
wuttamehpunaog, nahpe ne wekontam-
wahiteonk ne adt wekontamwahikueg
God.

5 Newutche neyane cotamehpunaog-
ah Christ monk ut kuhhogkanonut, neta-
tupen nowekontamwonganun wonk monak
nahpe Christ.

6 Kah onkapunaog, newutche ne koowe-
kontamowonganoo, & koowachauitceong-
ano, ne ayimunkueg chegunebtamunat
nib nan wuttamehpunaogah, nih nena-
wun wonk chegunesatmagih, afuh weka-
tamwarteag, newutche ne koowekontam-
wonganoo kah koowachanitteanganoo.

7 Nutannofuonganun papame kenau
menuhki, wahreaug, neyane kenau cha-
chaube atumunumog cotamehpunaogah,
kah pith wonk netatuppeyau, koowekont-
amwanganoo.

8 Newutche matta kuttanunumunomun
neematog, matta koowachauitceong-
ano, netahtamehpunaonganunonah, nih piao-
nkuegih ut Afia, nenawun nukkinnequoh-
hukumunonup ane onk nih qattuhhupoo-
ongah, ane onk ne menuhkefuonk, net
wamehkot nutannofuoleumun pemantemo-
onk.

9 Qut nutahtomunnonup nuppoce wulit-
tumoonk ut nubhogkanonut, onk woh mat
nuppaubahantamun nubhogkanonog, qut
God noh omchkinot nuppooh.

10 Noh pohquohwhunukucoekup ne
wutch mohtag nuppoonk, kah noh poh-

quohwuffoadt, kah noh pibuhanumogkut,
kuppohquohwhunukunnonut.

11 Moen aninnomoadtegg nahpe kup-
peantamwahnungonan neyane ahtatogkup
monanetceonk nahpe wuttannomoadtegg-
ano monacheg, onk woh kuttanantamoonk
magun nahpu monacheg wutche nenawun.

12 Newutche yeu nowekontamwonganun,
owawuonk nummetahannitcomau, pa-
fukgunittahhohk, kah manittue phke-
teahahuonk, matta nahpe wiyaulue wa-
nantamoonk, qut nahpe ukkitreantmonteanit-
ceonk God, nowch pomahnean yeu mutta-
ohket, kah wonk mochteke nogquein kuh-
hogkaot.

13 Newutche wanne onkajogih koofukuh-
bumaunnumun, qut nih agketamogih kah
wetoodtamogih, kah nuttannos woh ko-
wetoodtamunnaoah pajeh wohkukfohik.

14 Kah wonk nenawun koowetomunup
nawutche, nenawun koowekontamowoinah
neyane kenau wonk koowekontamounum-
un, ut ukkesukkodumut Lord Jesus.

15 Kah yeu ananatomon, kukkodpeya-
aunumwop negonne, onk woh kuttatunum-
umwoo nahotdeu kitteamonteanitunok.

16 Kah kuppamakaununnanoont en Ma-
cedonia, kah wonk kuppeyadununnanoont
wutch Macedonia, kah nahpe kenau kenau
sekiinneanoont nogque en Judea.

17 Newutche yeu ananatomon, fun nuf-
tohbeiyano, wam afuh ne anantam, fun nut-
teantamun neyanaug weyaus, woh kenau-
muneu ut nubhogkat nux, nux, mat chaog,
mat chaog.

18 Qut God wunnamohkuteyecut, nuk-
kutroowonganunonah nogque en kuhhog-
kaot, matta mo nux kah mat chaog.

19 Newutche Wunnamonuh God, Jesus
Christ noh kuhkotomungneogkup nahpe
nenawun, nahpe nen, kah Silvanus, kah Ti-
motheus, matta mo nux kah mat chaog, qut
ut agum, mo nux.

20 Newutche wame uhquofauwongah
God, ut wuhhogkat nuxau, kah ut wuh-
hogkat amenau, ut wofofumaoenganit
God nahpe nenawun.

21 Yeuyeu neb manihkehikueg, weche
kenau, ut Christut, kah faigunukuegokup
noh God.

22 Noh wonk kuhkinneafue menuh-
kehikueg, kah kitch kuttanunumunukup
nah.

nahtauanito ut kutrahunnonat.

23 Wokk noowehkom God wauwonat nuketehogkonoh, wutche kumukéogoguhéont ain nappéyoh Corinth.

24 Matta newutche nanawunnán koonámpatamogangon, qut kuttannemaunnumun wutch káwekontamogangon, newutche nahpe wunnámpatamoonk keneepoomo.

C H A P. II.

1 The reason of his not coming unto them.

6 Of the excommunicated person. 14 The success of his preaching in every place.

Q Ue you nuketantamun ut nuhhogkat, matta wonk neuantamwe, kuppeyau nuunawont.

2 Newutche noobénnog, howan neit nòh wekontamwahit, kah noh neuantamheog.

3 Kah yeu kófulukhumannunneau, lihkont peyan, nag nooh neuantamunok nag woh waj wekontamog; pábatanumunog kenau wame, noowekontamoonk kówekontamogangon, kenau wame.

4 Wathe mau heke ohquáittamogangit kah neuantamogangit, ut nuteahut kófulukhumannunumwó nahpe mácheke wuppipeganeat; matta woh wutch keneu- antamunéont, qut woh kówahteounadont kówomunogangon ne ohtau mácheke wutche kenau.

5 Qut howan neuantamwahit, matta nun- náhikok, qut newutche, onk woh matta kólaume wannehuncmó wame.

6 Tapeunukqot neh ne aniyit woike- tomp, yeu áne íálamatawhut nahpe mona- cheg.

7 Nemehkub parnein, anwoh áhquóantam- auog kah wekontamwahéog, lihkont paguod- che, noh máheaf qut nahpe wúááme neua- naramonk.

8 Newutche kówehquétamomunumwó onk woh kummenhke womónau.

9 Newutche yeu wutch wúfukhumauh- ogkup, onk woh nowahteoh kukquithet- teongangon, uttoh kutinne noowetamun- neau wame.

10 Howan áhquóantamauog, nen wonk hutaqhoantamau: ohquóantamauogus ne teoguas, noh áhquóantamauog, wutche ke- nau nurah qut tamun, anquabit Chríft.

11 Lihkont matabit kánuhkonqun, ne- wutche matta kúafóotuaonéramun wut- áhketeeogang.

12 Wóns pádon Troas nukukhóotomuh- kónt onsonthemoonk Chríft, kah íquóant áwófwetunkqun nahpe Lokp.

13 Wanne cheqog ppu nunnáááonk, ne- wutche matta namheoh Titus nemat, qut nokonok, á nooh óup Máedonia.

14 Kah tabatantamauna j God, noh né- wuttee wekontamwahikueog ut Chríftur, kah wahteauwáhuu ne weegok wáhteéonk teahpe neayun níhnoh áyeuogangit.

15 Newutche nenawun ut Godut cowe- temunkqufionk Chríft, nag ut wádhánit- cheg, kah nag ut awakompánacheg.

16 En patukóunneat wuttilumunkqufí- onk nuppoonk, en nuppoogangit, kah onkátog wuttilumunkqufionk pomantam- onk en pomantamogangit: kah howan tapeunéuguffit yeu hut.

17 Newutche nenawun matta utoggu- neunkqufímpun monog neg anícheunálg wutlanowáonk God, qut ut páhketeeah- ogangit, qut neyane nahpe God, anaquabit God, nukéketabákaunomun Chríft.

C H A P. III.

1 The commendation of Pauls ministry. 6 A comparison between the ministers of the law and the yiel.

S Uon nunno che wonk wacénomómun nuh- hogkanong? áfulun nukquénahik- ámun, neyane onkatog wáénóme wúfuk- wongath en kenau, áluh wáénóme wúfuk- wongath wutche kenau.

2 Kenau nówacénóme wúfukwhofionk, wúfukwhofu ut kuttáhuonót, wahteauun kah ogketamun nahpe wame.

3 Newutche wahteauwáhuwáe kówah- teauwáhteaneau óufukkuhwhonk Chríft, kétéémuk nahpe nenawun, matta wúfuk- whóáino nahpe ink, qut nahpe wunnáhu- ántamóh pomantamwáe God: matta há- funne áhnut wúfukwhóáínuk, qut wóweyáufé áhnut wúfukwhóáínukith metáhtut.

4 Kah yeu paubábrantamóonk nutehta- unnan nahpe Chríft, noggue en Godut.

5 Matta newutche nuttapeneonkqufífe- hánonur wutch nuhhogkanóut, nanantama- unat ne teag wutch nuhhogkanóut: qut nuttapeneonkqufíwongangon wutch Godut.

6 Noh wonk áyimungqueg tapeunwé nohtompeantog ut wúfuk teítament, matta náápe lerter, qut nahpe náhaunít, newut- che lerter íheíteu, qut náhaunít pomán- tamwáhuwau.

7 Qut nuppoé kúhukótomweíteonk, wúfukwhóáínk íah kogkóhkaááínk qufukquá- nehru, fohfumomóogkus, onk woh mat wunnámunuh Ísraél kúfton páramogog wúfuk- íuk Moses newutche wutlanuúááogne fohfumóonk, ne fohfumóonk woh amari íuk.

8 Uttoh písh ne ukukhóotomweíteoag náháupit, áwóh fohfumomómu.

9 Newutche ukukhóotomweíteonk á- wakompáonk fohfumomóonk: áne má- cheke ukukhóotomweíteonk íámpweog- quontamóonk míhe fohfumomómu.

10 Newutche ne fohfumóotomómu, wáhe fohfumóotomómu yeu wutche, newutche ne fohfumóonk ne móh íag.

11 Newutche ne amé noukup, fohfumó- mókus, áne ne noh óit, fohfumomómu.

12 Neit newutche ne kútu áwówéíog- ánunin, nátauwóteemán míhe póhkonk- kówáonk.

13 Kah matta neyane Moses, noh onkhokup wolkok, onk matta Israel wunnamonoh ummōnne' amōnne' ut meruhke en wolkukquohint ne woh amōnne'.

14 Qut wutearanwongana' pōkōnumō wōsāh, newutche yeu pāch yeu kēfukōh noh nan onkquēquohwob nēh ohreaw matta amannomōk, oketamwēhetit negonne testament, ne onkquēquohwob amōnne' onk en Christu.

15 Qut yeu pāch yeu kēfukok, Moses oketog, onkquēquohwob ohreaw wutahhōwōut.

16 Qut quinnuppēmōk en Lordut, onkquēquohwob pish amānufu.

17 Kah Lordu noh Nathauanit, kah uttoh ayinit wunnahauanitcomoh Lordu, na chip-pinnōoonk.

18 Qutkenawan wame, wanne onkquēquohwob nonnne' onog onatēh pēpēnawutichuhukōkanit, wu'fōhōmōnk Lordu, kukquinnuppēmōk en nēn anufit wutichuhukōmōnk en fōhōmōnganit, neyane nāshpe wunnahauanitcomoh Lordu.

C H A P. IV.

1 *Paul's sincerity and diligence in preaching, 7 and the trouble of the same.*

Newutche ahtauog yeu nohtompeantogōwōnk neyane astumamog monnetōonk, matta nūssuunomomun.

2 Qut nappogketamun puttaghumō akodchuwōganu teguzinif, matta nuppo-muhomun akōkōdteamōwōnganit, aluh mat akōkōmwe nūtauwōhteamun wutiamōwōnk God, qut nāshpe wahtauwahuōnat wunnōwōwōnk, nōwōwōmōmūn nuhhogkanōnog nish noh hōwan ummētah-hannitcomoh, anagubit God.

3 Qut nūtaunchemōkaongantūn onk'vōhōk, nāg onkhumōwōnawakompānācheg.

4 Ii nāg, Manit yeu ut muttaohker, pōkenūmwahtau wuttahhōōsāh, nēg mō wā-nampamōeg, iihkont cōwēquāiōm wōhō-sūmōc wunau ichemōkaonk Christ, nēh wut-ogquēcūquūsiōngūh God, nāh cōwōh-lumamōh.

5 Newutche matta nukkuhōmōmwehteamun nuhhogkanōnog, qut Jesus Christ noh Lordu, kah nēnawūn kitinancēmōōg newutche Jesus.

6 Newutche God, noh znōonp wequāi-yeuh cōwōhōmōnāt wutichuhukōkanit, noh wōhōmōnāt kurahhūōnōh cōwēquāiōm wahtauōnk wu'fōhōmōnk God, ut wōkē-fukut Jesus Christ.

7 Qut yeu nūtautūmnan nōmpakūn, ut ohkēe wiquat, onk wōh cōnetue mēnukē-sōonk wutichuhukōk, kah matta wutichuhukōk.

8 Nōtanatamun nish noh ut, qut matta quēquēnūmōmūn, nōtamēhpūng-ayūn, qut matta autamōmōmōmūn.

9 Nōwōkhettēamun qut matta nūtoh-quānūmītēomūn, nūmōkōhōkōnītēomūn, qut matta nūppaguanītēomūn.

10 Nagwutēac nūkkinnītēamun ut nuhhogkāt wunnuppōonk Lordu Jesus, onk wōh wōnk uppomantamōnk Jesus wahtauwahuōn ut nuhhogkanōnūt.

11 Newutche nēnawūn pōmantamōgāh, nēg wutēac nūppōnītēamun nūppōwōnganit, newutche Jesus, onk wōh wōnk uppomantamōnk Jesus wahtauwahuōn ut nūppōmē neyau'innōnūt.

12 Nemēkhut nūppōonk anakanfū ut nuhhogkanōnūt, qut pōmantamōnk ut kuh-hogkanōnūt.

13 Ahtauog noh nā Nathauanitcē wun-nampamōnk neyau'ukwōhōf, a nōnamp-tamun, kah nēwajeh nōwū: Nēnawūn wōnk nōnampamūn kah nēwajeh nōwōg.

14 Wahtauog noh omōhōkōm Lordu Jesu'oh, pish kutomōhkinukun wōnk nāsh-pe Jesus, kah pish kēnēpawēhukun wēche kēnau.

15 Newutche wame teantēquāfinif wut-che kēnau, onk nē mōnk kistēamōnēnīt-tuōnk, nāshpe wutabūttantamōnk mōnā-cheg, wōh mōnāt ut wu'fōhōmōngan God.

16 Newutche matta nūssuunomomun a tunkōnogquē wōkēche nōwōkōtēpōō-wōnk māhēhōnt, qut anōmēnā wu'fōhōchēas afēkēfukōkōh.

17 Newutche nūnnōkanē nōōtamēhpūng-ōngāh, nish teanhāngāh, nish kōtēyūmōk-gūnanōnāh anue mōchēke mīlī mīchēmōh-tēg tuhkequāe fōhōmōnk.

18 Matta natwōmōmōg nish nōgwoh-kish, qut nish mā nōgōdōtinnōgish: newut-che nish nōgwohkish nāmbeuōnāt, qut nish mā nōgōdōtinnōgish mīchēmōhtāh.

C A A P. V.

1 *In hope of immortal glory, 9 And exhortance to keep a good conscience.*

Newutcho nōwuhētēomun, tōh nēit ohē kēē nekin, yeu pūmmūwuttanwāc-kōmuk nōkinnītēog, nūābtōmūn cōwēkit-tēonk God, wētū matta kēstēamōnk wutichuhukōkanit māchēmōhag, ut kēfukut.

2 Newutche yeu ut nūmmīshānōmōmūn kodantamog hōggūnēat nāshpe nekīn, nē wutichuhukōk.

3 Tōhneit hōggūeg, matta pish nāmhetāteamun pōkīnnēat.

4 Newutche yeu apōg pūmmūwuttanwāc-kōmukqut, nūmīshānōmōmūn, fāwā-nāg, matta wutichuhukōk nūppōkōfōngan-ut, qut wōh nūthōggūnēat, onk wōh nāh nūppōmōnk ummīshāfūqūn nāshpe pō-mantamōnk.

5 Kah nōh kēstēakquēg newutche yeu, nōh God, nōh wōnk māchē anīnnūmānk-quēg nēgenānūmōdāt Nathauanit.

6 Newutche

Wannptog Christ wuskheian Chap. 6. asy am p'antogig alque wetanaadituk

8.6 Newutche nagwertee nenawun nummenuhke anooosimun, wahcanog appeog nekinont ut wuhhogkat, matta nowetomoh LORD.

7 (Newutche nashpe pomuhámun wannampámoók, matta nashpe naumóók)

8 Nummenuhke anooosimun, nullim, kah mukkotatamumun ánwoh nukkonogkut wuhhog, kah wetomónat LORD.

9 Newutche nummenuhke teamún, wetomogkut, asy matta wetomogkut, onk woh kuttapeneunkkun.

10 Newutche mos wáme kenepémun anaquabit wusitumóe wutappuonganit Christ: onk woh nishnóh áttumunum nish áfeshíth ut wuhhogkat, neyane mabche úfseit úrden wunnogen ásh márchit.

11 Newutche wahreaug wutuhqunneunkqufionk Gop, nupwehánómun mílínínnuog; qut nenawun nowahreauwahikqun Gop, kah nutanús wónk nowahíkumun kummetahhannittumówóg.

12 Newutche matta kewowenottimawomun wonk, qut kirtinumaunúmun toh woh waj waenóóg papáume nenawun, onk woh toh kirtinne nampóhamaúsonit heg waenóogut ut woskeche, matta metabut.

13 Newutche kogkeog, ne wutichayeu Gop, ásh manónniféog, ne wutichayeu kuhhogkatónat.

14 Newutche wówomaufúonk Christ kutchekehihaukqun, newutche yeu kirtinne wusitumunpan, páfuk nuppowonus wame neit wame nuppowog.

15 Kah wunnuppowonauk wame, onk neg pomantogig woh máx chippe pomantamóg, qut wutche noh napuwonup, kah omóhkeu wonk.

16 Newutche yeuwutche onk yeau engkoue wanne nowahédumun howan neyauug weyau, áux, tohkonogque nowahéonán Christ neyauug weyau, qut yeuyu onkyean engkoue, matta nowahsoun wonk.

17 Newutche howan épit Christut, neh wúhkekau 4 nukkonawhiásh máhthásh, kuhf wame teantequashinísh wúhkeciyeon.

18 Kah wame teantequashinísh wutcheyemóash Godut, noh wonohreshikueog ut wuhhogkat, nashpe Jesús Christ, kah kirtinumaunqun nohtompéantogee wunnoh-teahónat.

19 Neyeu, Gop ut Christ wunnóhte áheau ut wuhhogkat muttaok, matta toh ógqaníttaeawonk ummacheleongash, kah kuppábhauumukqun wunnóhteshuwaewunninowóók.

20 Kah nenawun kítche záoconóche Christ, neyane Gop nanampásumukueog, kenanopísumumun wutche Christ, wunnóhteaheteege en Gólut.

21 Newutche wutáwimáwh málcheonk

wutche kenawun, noh matta wahéonk málcheonk, onk woh nenawun nutayeu-wuttemun wúfampweoggunamónk Gop, ut nagun.

CHAP. VI.

1 Of Paul's faithfulness in the ministry.

14 Exhortation to avoid idleness.

N Eit nenawun neyane wehánakusufmogkut kenanampásumumun wonk; matta woh kutattumunmáwónónt ukkit teamontanteonk Góh táhnoche.

2 Newutche nowau, á kenóroulí ut uttoosche tapeneauunúmk, kah ut wadchanítuáe kefukódu kutannámaunup, kúshé yeuyu tapeneadue uttoócheyu, yeuyu wadchanítuáe kefukod.

3 Ahque woh toh ponamok togkúllítáfunóonk ut teagualínit, onk woh nohtompéantogóonk matta mawánehémowontamóun.

4 Qut wame ut nowowenómun nuhhogkánóog, onatuh wunáchtompéanogomóh Gop, ut móosheke manúnehtamóonkanit ut onkapunnaonganit, ut quénaúnumóongonganit, ut quequénaúnumóonganit.

5 Ut tatógkóduonganit, ut kuppíhagkípítuonganit, ut wogkóuettógkóduot, ut anákaufuonganit, ut ákúhwhetáonganit ut márméféinat.

6 Nashpe páhkefuonk, nashpe wahreun-teonk, nashpe sepe chequenehtamóonk, nashpe wówomaufuonk, nashpe wunnéupnatawé Náhauánit, nashpe matta manúhshu wómonittuonk.

7 Nashpe wunnómáe wutinnówaonk, nashpe ummenuhkefuonk Gop, nashpe fampweuúwáe kefauwamóonk, en murtinóh-káunít, kah en menádechcanít.

8 Náshpe qutrianittuonk kah míshánané-tuonk, nashpe mítaunchimowónittuonk kah wunáunchimowónittuonk, neyane átookekódeimwutcheq, qut nashpawéuúlémun.

9 Onatuh máh wáhíttumuk, qut nup-pákoewáhettemux, onatuh napumuk kah kúshé nuppomantamun ut: onatuh fí-matánwhutímuk, kah matta nunnúhittéau-mun.

10 Onatuh heuánatamun, qut nagwut-téae nowóekontamun, onatuh málchekeog, qut monóg nowéníkhéamun: onatuh máttéag óhtauóog, qut nutahómun wame teantequashinísh.

11 Woi kenaz Corinthianóg, nuttoon-kú: kóowóhewetunkquánóash, nutaháhan míshétreuunásh.

12 Matta kenau kúkkupháufimwó ut wuhhogkánóut, qut kúkkupháufimwó ut nehawonche kenogkúléonit.

13 Yeuyu wutche ááttuhkóduonk ne-néánúag (nutogque ketówhkom nupmuk-lísumut) kenau wonk míthekeauók.

14 Ahque eíheníppífék matta wámp-

2 Isaiah
43.19.
Revel.
21.5.

rampog, newutche teagwe wetudutok
 (anpu) utonk kah pampudonk? kah teag-
 we wetudutok wetai kah pohkenni?

13 Kah toh unne wunowag C rist kah
 Belial, kah toh wurtinne noh wutah tomo-
 wanampog wecheemo wanampamungeh?

16 Kah toh unne wetudutok wuttem-
 pleum God weche nunneukontunkoh? ne-
 wutche kenau wuttempleum pomantam-
 wae God, neyancowop God, (b) nag pish
 notapehtadog, kah nuppomahauonog
 kah nen pish ummanit tomoow, kah pish nag
 nummifinaneumog.

17 (c) Newutche fohhamok wutch ke-
 nugke nagoh, chipappetq, nowau Lord,
 mutunnumdteogk nishkenunkuok, kah
 pish kutattumunuw.

18 d Kah nen pish wutahimau wutche
 kenau, kah kenau pish nunnaumonunk, kah
 nuttaunog nowau Lord (wame manuhelst).

C H A P. VII.

1 He exhorteth to purity, 2. and Tereth what
 comfort he took in his affliction.

A Hicog yeuh quopodtuongaf (mahe-
 womonogth) pahkheuntuh kuhhogka-
 nonog, wutch wame nishkenunkufuonog,
 nit weyafut kah nashauonait, pannup-
 hettinear wunnetupantamoonk ut qusha-
 onait God.

2 Attumuninnean, matta howan mathe-
 nehemun, wanne howan nutafelheomun,
 wanne howan nutafelhekomomun.

3 Matta yeu n'che eyin kutitafhpun-
 naninnanonut, ne wutche nummahacheyip,
 kenau kutappetwae nuttahunnonut kaw-
 weche nuppowonunnanonut, kah kuppom-
 anizomunanonut.

4 Milsi mat nukkekufte kutuon en
 nogque kuhhogkaonit, milsi nowowee-
 wotok wutche kenau, numwabehtunk tap-
 hehtuonk, nen nummih wekontani ut wame
 notamehpunnaongannanonut.

5 Newutche padog Macedonia, neyafun
 matta anwafunnumunog, qut notamehpuna-
 mon nishnoh ut, pognodhit ayeuwutu-
 ongaf, wetuonut wabefuonait.

6 Qut God noh tapheunt yeuh tatapuh-
 temukeh nuttaphikun nashpe uppeyauk
 Titus.

7 Kah matta webnashpe uppeyauk, qut
 nashpe taphettuonk ne taphetogkup, anuonog
 kummenuhke kodiantamogangao, kuma-
 auongano, kullapufue kawwomofuonog-
 ano, neir nummicheke wekontam.

8 Newutche tunkonogque kenobennaonit
 nashpe wufukwhonk, matta nutafufkoiana-
 tamog, tunkonogque nutafufkoianatamunap,
 newutche nowatitoh nenan wufukwhonk
 kenohikoneau, tunkonogque namchehe-
 yeuout.

9 Yeueu nowekontam, matta wutch
 kenowheteeangano, qut newutche keneu-

anatemwop en aifufkoianatamunap, newut-
 che kummanitue neyanatamwop, woh mat
 kutattumunumunneont wanehtetok
 wanne teagus nashpe nen.

10 Newutche manitoe deusanatamogok,
 ayimomoo aifufkoianatamok en wadchit-
 tuanganit, matta woh waf aifufkoianatamoo-
 og, qut muttadhe neyanatamowok ayimomoo
 nuppowok.

11 Newutche kufsch, ne teagus kum-
 manitue aifufkoianatamowok, toh unne
 nanauwanittuonk kutayimunkunau, nux
 toh unne kuppahkeonnoont kuhhogkaog,
 nux, dhiquontamok, nux, wabefuonk, nux,
 menuhke kodiantamok, nux, dhikokomoo-
 onk, nux, anowonk! nishnoh ut kuppah-
 timowop kuppahkeonnoont kuhhogkaog
 yeu ut.

12 Newutche tunkonogque kofukkuh-
 humauonau, matta moche yeu ufein, noh,
 matchenebawad, afuh matta wutche noh,
 matchenehit, qut newutche kenauwumun-
 noongann anquabit God woh kawau-
 teauwuhiteaneau.

13 Newajeh taphittetog ut kuttaphetee-
 onganowut, nux, anue mocheke nowe-
 kontamunonut, wutche cawekontamoo-
 onk Titus, newutche wunnshayonguf tap-
 heapoh nashpe kenau wane.

14 Newutche, wafnodumucugus ne
 teagus wutche kenau matta nutakodchit,
 qut neyane fampwenunog wame, netatupue
 nowaweeonowonk ut anquabit Titus, na-
 mehteau nunnowayeyonkenauowut.

15 Kah wutanomutteehe womofuonok
 mocheke monat nogque en kuhhogkaot,
 mehqunotog kenofwehtamoganganu wame
 kenau: wabefue kah nunnu lhae atumunog

16 Newutche nowekontam newutche kup-
 pabutanumunanonit nish noh ut.

C H A P. VIII.

1 He stirreth them up to contribute to the saints,
 7 Commendeth Titus and others.

W Onk neematog kaitaunchemoka-
 numun ukkittetamontaniteonk
 God, ne maguk ut moewekomogangafitu
 Macedonia.

2 Utrohunne mafhequtchehit, monak co-
 wekontamoganganu, kah mifadchekuon-
 ano nish muttanteauunafen wenuwetue
 nanouwe aninummodtuonganit.

3 Newutche ne anukahque tapenumohet-
 tit, (nowauwon) nux, kah orgkouwe ne
 anukahque tapenumohettit, nehenwonche
 wuttenantamunau.

4 Mocheke menuhke wehqutunumkqhe
 og woh nitattumunumunanonit umma-
 goangano, kah nowechayeumunanonut
 neg chachaubenauoncheg pummenamog
 ongaif wutch wunnetupantamunutcheb.

5 Kah yeu wutufeneau, matta nean an-
 ufueog, qut bogonne magoog wuhogkabi-

Levit.
 26, 12.

Isaiah
 52, 11.

Jer.
 31, 1.

en Lordu, kah en bogkanoneau, nashpe wutenantamoonk God.

6 Newajeh nanompasumogkut Titus, neyane nochte ulip, nekō tatupe wonk kettunkuneau ur kuhhögakout nenan wunnetupantamoonk wonk.

7 Newutche (neyane mochekohtaung nish noh teag, wunnampamoonk, kah wunankowwank, kah wahtenteauk, kah wame menuhkeuonk, kah kowomaufoonganun) mochekohtaungk yeu wunnetupantamoonk wonk.

8 Matta kupannoteamwe nunnounneau, qut newutche onkatogig o rekontamwe ulentean, kah quicheiteauunneat kuppiketeabae womouluonk.

9 Newutche kowwahteamwo ukkitteamontenteauonk nullordumun Jesus Christ, kunkongyeu owenteikineah, onk matche kupp wutche kenau, onk kenau nashpe unmatcheuk unk woh kochenateauunau.

10 Kah yeu ur kukkinonumwaw, newutche yeu wunnegen wutche kenau, nache matta webe ulenteat, qut wekont. mu maodot neyau.

11 Newutche neyane pakodhe nish ne nishonk, kah neyane wekontamogkup, netaupe wonk woh ulifongannu wutche ne ahtauog.

12 Newutche negonne weko tog kutah, ne tapeneamun neauog ne ahtunk, kah matta neauog ne matta noh ahtunk.

13 Newutche matta nukkotantamow onkatogig upponulwumeau, kah kenau kenayeutamunnaonk.

14 Qut tatuppeyewut, yeuyu yeu ahtuomak kummocheke maguoungau woh tatuppeyewo nag ogghufhtunk, onk woh nag um mochekohtaungau woh tatuppeyewo kutogghufhtauungau, onk woh kut tatuppeyewonwau.

15 Neaukuwhohik, a Noh mochekinuk wanne anuwohtou, kah noh ogghufhtuk, wanne gneauwahikoo.

16 Qut tabutantamunaj God, noh ponukup, nenan menuhke nanauwontamoonk ur wutahat Titus wutche kenau.

17 Newutche wunnamukut tapeneamup wehquertamoonk, qut ahtche wekontog, chippinisteae kuppoyaukwooh.

18 Kah newechehohtinon noh wematin, noh waenamoonk ur wunaunchemokangant pannupe wame moeuwekomanganehtu.

19 Kah matta ne webe, qut mo pepenauwau wonk ur moeuwekomanganehtu, newechehogunnaonut wunnalipenat yeu magoonk ne chachaubenunuk nashpe nenawun, ur wufshofomongant nohnän. Lord, kah wahtenawuhwuat quohoe kowekontamoungau.

20 Amaunmunat yeu, matta howan kutitalpungaukowanonut, newutche

yeu monahk chachaubenunuk nashpe kenawau.

21 Quooshawetamunat sampweusseongash, matta webe anaqubit Lord, qut anaqubettir missinninog.

22 Kah nig new chohtinnounnong nematinnonuh, noh nagwuttee quadiheogkut umgenuhkénat monatah, qut yeuyu mocheke menuhkeu, newutche nummihannouzuonk ne ohtag kuhhögakout.

23 Howan natomont Tirufoh, noh neweche wuttohtomug, kah weche aninnohufeneum ppaume kenau, kah nematinnonog, wutauoneeueumoh moeuwehkomungang, kah wufshofumoonk Chist.

24 Newutche nahnohtinok, kah anaqubettir moeuwehkomungang pohquutumoonk kowomongangau, kah newaweeneagangun wutche kenau.

CHAP. IX.

H. H. weth why be Jesus, 6 and firreth them up to a joyful aim, to which shall yield them a great increase.

N Newutche papume kuppumminunmawongannu wutche wantupantogig, wufshameyau, kufshukuhumunnaonk.

2 Newutche newahteo kowekontamont unnanamoungau, newutche ne waenonunamunog nag apitcheg Macedonia; nag apitcheg Achia quaqooshappaneg neyauog, kah kummenuhketeauungau manag wutshukugau.

3 Qut onk nutannoonp neematog, ishkont koweweenomunnaongannu tabnoochreyeu papume yeu, qut neanowau, woh kukquohwepmo.

4 Ihkont paguodhe neg apitcheg Macedonia pajeh wechogquean, kah namehukueog matta kukquohwoppeadont, nenawun (matta nullim kenawan) woh nutakodchimun, wutche yeu annoafue waenowoonk.

5 Newutche nutenamtam, ne wunnegen, nanompasumonat wematinneuk, nag woh kenegonne peyaonukunnaonut, kah negonne quoshauwehtamunat kummochekohtaungau, ne wahtauogkup negonnaeu, nenan woh quoshohteau, neyane wunnenehuwae ulleonk & matta ischte wontawau.

6 Qut yeu nullin, noh ogghufshokhteadt, pish ogghufsh kepenum, kah noh mofshokhteadt, pish mocheke kepenum.

7 Nish noh pasuk uttoh anantog neim a Prodigitch, matta mattantamwe, afuh, newutche moche ulenteat, newutche a God womonau Ro. 12. 2. 3. wekontamwe magumiche.

8 Kah God tapenum ummisteauunat wame ukkitteamontenteauogash nogue ep kuhhögakout, onk nagwuttee mummihikueog wame teanteagunish, woh kummochekohtemwo nish noh wunanakauuf.

9 Neyanukwhohik, b Sepagennu, anin-

*e Isaih
55, 10,*

numah u matchekuch, wunnunwauflconk
nichonoreau.

10 Yeyu noli anumaat e wulkanne-
muncath ohketeenoh, aninumunkok pe-
kugununk wutsh kummetuogano; kah
mijhetceungwak kookamemunnawath nith
ahketeamukupah, kah muttanteungkok
amchemmuogath kullampweulleogath.

11 Wenaekeog nith noh te guas en wane
milhemagunat, ne ayimun tabuttantamau-
ongath God, nathpe nenawun.

12 Newutche ulsenat yeu pumminum-
onk maita webe wutinnunmawun ne que-
nauhukuehetit wunetupanatogig, qut
mihummechumu woks nathpe monatath
tabuttantamooogath Godut.

13 Nathpe kugutcherreongano yeu
pumminumunkok, tohijumonahetit God,
newutche kummenhke noiweotomogon-
aw wunnanchemokokank Christ, kah newut-
che kummihe chachubenumaungano,
kah wane in milhinnun.

14 Kah nathpe kupeantamwanfihuk-
ongano ne ahchewonumukueog, ne wutche
mohlag wunnetupanatamunk wutsh God-
ut en kuhnogkaout.

15 Tabuttantamauuzh God, newut-
che maita won koonotamomuk ummagu-
gouk.

CH A P. X.

*Paul's spiritual night and authority, &c.
1. Not to stretch beyond our compass.*

Y Euyu nen Paul kowehquetumauun-
umw nathpe ummanunnihonok, kah
wunananufluous Christ, nen weetomunog
ruppeanumukus, qut nogkonunog numi-
thamun en kuhnogkaout.

2 Qut kowehquetumauunmaw, maita
ewoh nummishanumauunat, weetomunog,
nathpe ne kuppahkewahinnumwaw, utroh
adt unanta in nummishanumauunonot u-
whutche, nag, ohquanumukueog g, onatuh
pamunag neyane weyauflut.

3 Newutche tunkonogque nappomus-
tan weyauflut, maita nutayuwetamun ne-
yane weyauflut.

4 Newutche nutawohreongath ut nuta-
yeweheteeongannoonut, maita weyauflut
nawath, qut mogkiyewath nathpeu God, no-
kinnunmat namonohkohagath.

5 Nookohkonat weatetantamogongath,
kah nithnoh quunahgoudit, ne wapeamuk
nehenwoneh ayekunkone wahetongamit
GOD, kah milhinnohkonat nithnoh unantam-
wons nofwetatonat Christ.

6 Kah quollwehtamwae annothnat wame
mat nofwetamobok, kenolwetamogon-
aw maitche nnag.

7 Sun kicin nitawompateamunsoath
wolkethe adt nokquok howan pabutanum-
ont wuhhogkuh noh wadhiit Christut,
neheuwoneh yeu wonk unantag, ne-

yane wutshayit Christut, netatig enawun
uochipimun Christut.

8 Newutche tunkonogque mouchke
muthkoan, papaume nupianqurumogon-
annoonut (ne Lord aninnunungueog wut-
che weekekonitruonk, kah maita wutsh pa-
guanunk) maita won nutakodchu.

9 Woh nurogqueneukquiffoncat kutto-
welhannunnaoonat nathpe wulhukwhonain,
wag) ruhkeguanath kah menukiyewath, qut
wuhhogkac oweromewaonk noochumw, kah
wutinnonowwak milhannunmukquodit.

10 Newutche oshukubwhonganoath (no-
wag) ruhkeguanath kah menukiyewath, qut
wuhhogkac oweromewaonk noochumw, kah
wutinnonowwak milhannunmukquodit.

11 Yeuoh ne unantag, ne onullegath ut
kuttoowonganit, nathpe wufukwhongath me-
prog, ne nutanunulnean ut uliconganit
wetomunog.

12 Newutche nukqechtamomun uowee-
togkemonanonat kenege nag, afuh neyan-
nunnonat nuhogkanonog weche wutsh
nag waeomonocheg wuhhogkath, qut nag
quadwahetrit wuhhogkath nathpe wuhhog-
kath, kah yayanahetrit wuhhogkath nathpe
wuhhogkath, maita waantamogath.

13 Qut maita nenawun uoweweenod-
mun nith maita oltanogath nukqarwhega-
nunnonut, qut neanag qutuwag ne ann-
unungueog God, qutuhweg ne matuk-
kongqueog.

14 Newutche maita nukgunhochtamom-
un, onkoug ne ohtag nuqarwheganun-
nonut, onatuh mat mafunnumog, newut-
che nummahche peyaumen neapog wonk
kuhkotomuhkonat wunawutche mawakonk
Christ.

15 Maita nummishkonantamomun nith
ongkou ohtagath nukqarwheganunnonut
ongk-tegig wutanakarwonganoath, que
nutanogohmun, koonaptemogongano nano
mohlag, nenawun won nummishhetamun
nathpe kenzau, neyauag nusqutwheganun,
mouchke.

16 Kuhkotomuhkonat wunawutchemo-
konk wurohtimoneat onkoug ohtag, kah
maita ut mukoudonit onkatog ubgutwheg-
anit, nith quagutwhtamukin wutsh nun-
utcheganonut.

17 a Qut noli malkoadt, muthkoadt uta *Jer. 9,
24, 1 Cor.*

18 Newutche maita noli waeonmunk *2, 1,
2, 1,*
wuhhogkuh, tepeneau, qut neh waeon-
mondich LORD.

CH A P. XI.

*1 Paul being enforced to write into a com-
mendation of himself, and comparison with
the other Apostles.*

N ukkodatam kummukgannunne-
nonut egghise ut nutafatuonganit
kan wunnamukut mukk onak.

2 Newutche nen nummogitcamenath
papaume kenzau, nathpe manitroe ma sit-
teamponk, newutche kuguefsemunam-
w D

wow pasuk owessiklin, onk woh kuppafou-
unumwo, neyane pahke penomp ut Christut

3 Qut nowabis ishkont woh toh ut, ue-
yane alkok wunnonpeukonomp Eveoh nahi-
pe ononpuwulsook, netatpe kuttentan-
tam, onganow woh aninnue amachtoun pa-
sukgunnawook ne ohtag Christut.

4 Newutche noh pront kuhkootomuh-
teadronkatog Jesufon, noh marra kohkoo-
tomwehtetog, asuh attumunog onkatog
mahnanit noh alquam attumunog: asuh
onkatog wunannchemokaonk ne alquam ta-
penamwog; woh koon mukkononinnea.

5 Newutche nuttentantam matta wurat
nosukakoh kuhcheu Apostileog.

6 Qut tunkonogque nummattantowon,
qut matta ut wahtunteanganit; qut kup-
pannuppe wahtauwahunum ut kenugke
kenau nish noh ut.

7 Sun nutulen togkullitassumwawonk
nuppeheonant nuhhog, onk woh kummish-
teamwo, newutche kuhkukoromatonum-
wo; wunannchemokaonk God nannoue?

8 Numanukkokinnumowontam onkatog-
ish moeuwekomogash, nemunumon onk-
quatunkah nag wutche, kutannummowun-
nawog.

9 Kah wetomunog, kah quenahukquea,
wame howan nutnugquatunko, newutche
ne quenawehikue, owemattinneuk wag-
ag Macedonia, nag nuttinnunukquog, kah
nish noh ut nowadchan nuhhog wutche
koohefsehhunnuasont, kah ne nuttinnu
wadchanon nuhhog.

10 Neyane wunomwayeouk Christ ap-
pehtunkueh, matta pish howan nowame-
hukko yen wutch muskauanganit ut wut-
chtuot Achaiah.

11 Tohwutch? sun newutche matta, ko-
womunnumwo? God owahtean.

12 Qut uttoh asce, pish nuruffen, onk woh
nuttummetaham wunnahkaduonk, wut-
che nag kodantogis wtnuhkauonk, onk
woh namehag, neadt muskauahettit, ne-
yane nenawon.

13 Newutche neg neanuffitcheq pannow-
wae Apostileog, afokkokoiteamoe anakauit-
cheq, agheuncheq wuhhogkaouh Apostle-
sumut Christ.

14 Kah matta monchanatamoonk, ne-
wutche mattenit nagum oggueneunkheau
wuhhogku wequag Angelfut.

15 Newutche matta milan, wuttinnin-
neumoh wonk oggueneunkheaherit lamp-
weae nohtompeantogis, ohquayemur
pish neanug wutankaufoongah.

16 Wonk pish, howan unnanumehkikh
mattammog qut usleog, anch oggu attum-
unegit mattammagwut, onk woh nowowe-
noam oggubhe.

17 Ne anowai, matta nutogqu eyn wutch
Loraut, qut onstuh mattammagwut, yeu me-
nugke woenooaganis.

18 Newutche monaog meyaufue wae-
notumwog, nen wonk nowoweonotumun.

19 Newutche wekontamwe kummukko-
noamwo mattammagwog, newutche kena-
au kooaanatamumwo.

20 Newutche kummukkonamwo, howan
paioquog missinnainnat, howan trohuk-
quog, howan amannukquog, howan
mibeheunt wuhhogkuh, howan anneht-
bukquog kuhkesukowut.

21 Nullim papaume kekontuonk, onstuh
noochumwefog: qut uttoh adt howan me-
nukkwadt (nummattammagweym) neen
wonk nummenahkoam.

22 Sun nag Hebrewfeg? nen wonk: sun
nag Israelifeg? nen wonk: sun nah colkan-
nemunneoh Abraham? nen wonk.

23 Sun nah wunnohtempeantogomoh
Christ? nammattammagweym, nen moe-
cheke, nutankaufoongah nana monastah,
nurtattagomitteogash anneyowash: kup-
ishagkinituogash nuwchekit nompe, nup-
powongash nompeyucash.

24 Ut Jewfchru, nappana tahbit nuteash-
unkamiteam a yauunchag majish pasukgun.

25 Nihwudt mo nuttedagkomit souwa-
pubquash, pasukqut mo nukgufitquon-
tabwhut: nihwudt mo nukquohash kuh-
toonog, pasuk nukon kah kufak nupap
nayeut.

26 Papomhonat mochekit nompe nunuk-
quodut ut nippekontu, nunnukquodut mo-
kukinnuacheg, ut nukquodut ut nehen-
wonche weetobtemogis, ut nunukquodut
ut penoe peantamunnat: ut nunukquodut
otatat, ut nukquodut touohkomuk, ut nuk-
quodut kehtahhannit, ut nukquodut kenug-
ke eiantukie wemattinneuk.

27 Ut sawwunnumonat, kah missanakau-
fuanganit, nohnomp afukuiwhekonar, uq
kodupwannat, kah kohkutroanar, noh
nompe mat meetseinat, quofhquodchinat,
kah poskullinnat.

28 Anue onk yeush wofkecheyewogish, ne-
nohkukongque afekesukokish, wunnawon-
tamooanganow wame moeuwehkomonganog.

29 Howan noochumwefut? howan togkullitafuk,
kah matta nen nutchikohfu?

30 Tohnait mos waenowon, onk noo-
wonenotum yeush papamueyucogish noo-
chumwefuogant.

31 Manik kah Wutoohimau nul Lordum-
an Jesus Christ, noh micheu wunnaunuk-
wahtau matta nuppanowoh.

32 Ut Damaskus nananusenin, agwe Arc-
tis ketafoot, afukuiwhekonant Damascene
otan nahpe chippanopoh matwooh, nukkod-
tohqunukquog.

33 Kah wutch kenogkneganit, ut manot-
at nookompant wofkechenut unkanit, kah
nuppoquohwutiam wunnuitchegah.

CHAP. XII.

1 He commendeth his apostleship, not by his revelation; but by his infirmities, 11 blaming them for doing this boasting.

Matta wanegcaulnoo wannamuhkur wadenawoon, nunnatitruun monomunungah kah wchwanauhkih wutch Lordat.

2 Nwawach wolketomp apehtauonche Christ onkoue onk nabogaue kodtommo, tohwutin apin muhhogkat matta nowawoh, asuh matta wuhhogkie, matta nowawuoh, God owahtoon: noh ne anullit waapenau en nathwenung kufuk.

3 Kah nowach noh wolketomp, toh wutrinne wuhhogkiin, asuh matta wuhhogkie matta nowawoh, God owahtoon.

4 Noh waapenau ut Paradisut, kah nootam woh mooh komootaramugih kuttoowongah, nih nathkonunkwoah wolketomp owoogotumunat.

5 Noh ne anullit woh nowowenom, gut papame nen matta nowoweenoh, webe noochumwefuongethu.

6 Newutche tukotogque woh nakkodtantumun waecenoo, matta woh nummatamagoo, newutche noonomwan, gut yeyeu nen nuteahwon, iihkont howan nuotguoantamunk, anue onk nen nogqueh, atuh ne nootamit.

7 Kah iihkont nutanue midhehet onk ne rukutwieg, nashpe monak wothwunumadruonk, mo nuttinnumment a kous noweyaulut, wutanuonenu mettannit, nurratag komukunat, iihkont nutanne midhehit onk ne nukutwieg.

8 Yeu wutche nihwudt nunnanompallum Lord, onk woh nutamchtunkgan.

9 Kah nuttanuk, nukkitteamonteanitea onk kutripeneunkqufi: newutche nummenuhkefuon pahke meuhketeeuun, ut noochumwefuonant, newutche ahche wekottanoce ain woh waecenoi ut noochumwefuonant, ne ummenuhkefuonk Christ woh quenohtau nuhhogkat.

10 Newutche nuttapeneam noochumwefuonah, kekontuonah, quenalikoowongah, wolkshuwaongah, quequenauunomongah newutche Christ, newutche noochumwefuon neit num menuhkes.

11 Nu matamagoo ut waecenoonat, kutcheqahafumwo, newutche woh nowowenomit nashpe kenaau, newutche wanne teqquafinnit wuttat nashpawoh kehche Apostielog, tobonoque nummattego.

12 Wuonamuhkur ukkebhinnefuongah Apostie wuoffenah, ut kenoke kenaau, ut wame manufuonit, nashpe kuhkinnefuongah, kah monchanatamogah, kah midhanatufuonah.

13 Newutche toh unne kutagweyeu mwawukhatogunah moetwehkomongah, webe

ne, matta weafuhhunoo? yeu atquoin-tamiek marchenehuwoon.

14 Kulich nihwudt onkpe naben kuppeyunnunmwaw, kah matta pish kowweafuhhunomwo; newutche matta nunnatinehamo kurtahhoah, gut kenaau, newutche wunnehanek matta wachinunawooog ochertuonganow, gut wutchetuonganog wutche wunnechanow.

15 Kah nowekontamwe mahfadtoh, kah nussawunnum wutche kenaau, tunkonogque kemopcheke womonunneau, onk nache oggubie womonitean.

16 Gut nenaj, matta kowweafuhhunomwo, gut waneupfeon, kaaneupe tohgunnumwo.

17 Sun nootachafuonah howan anoo nogkus en kuhhogkaont?

18 Nowehquetamauau Titus kah nowechahinop cownematinneuh, Titus wutachafuwaas kuhhogkaah? sunnommatta nupponushaononunnos nashpe nohnah nathauant? nih nanannehtungah?

19 Wonk, sun kuttenantamwo: nukkenamamoun nuhhogkaonog? nuffinean ut anagubir God ut Christ? gut wame nuultenonah kunmachekie womoun munun, wutche kowwekeniteangano.

20 Newutche nowabis, iihkont peydon, matta pish kutine namahhunnunneau nayan kodtantunah, kah nen nemahimuk nayan matta kodtantamog, iihkont na penanituongah, iihkuanituongah, mulquantiuonah, mekonituongah, mupplihquanti-anamuwongah, kekemwadruongah, pauteeongah, wogkuevheongquorah.

21 Kah iihkont wonk peydon num-Mahitoom woh kutohohpahiko kenuge kenaau, kah woh nummaubon: monag mahche matchefecheg, kah atqum neuantamogig wunnihkencunkqufiuonah, kah mamassuonah, kah nanwunnachquauongano nih afehetich-h.

CHAP. XIII.

1 He threatneth sinners: 5 He adviseth them to a trial of the faith.

YEU nihwudt kuppeyoonangand, ut w toonowout neioog afuh nihwuwawucheg nihnoh kutto wonk menuhketean.

2 Ngonne ketinnonah, & kukquofage anuunnaoh, onaruh weomureg nahohteu, eyeu matta apeon, nashp uhwuon neg mahche matchefecheg, kah wame onkatogig, wonk peydon, matta pish nummukkonooog.

3 Natenb nam-eahamog nupfobhquatumat Christ, ukkurta h onat ut nuhhogkat, ne nooque en kuhhogkaont matta moochuwano, gut missi ut kuhhogkaont.

4 Newutche rukogque mo pummetkapiauwon nashpe nu chumwefuonk, onk onch nashpe pomantam apenunkefuonk

God.

Nakkodimwog wunauchemcokaonk Chap. I. ukgunnappokompauonk Paul;

God, newutche nenawun wonk nochim-
wetunonun, qut pish nooweche pomantam-
omoun, nahpe ummenuhkefuonk God,
nogge en kuhhogkaot.

5 Natootamok kuhhogkaot toh kitiinne
wunnampahunneau, quichehuk kuhhogka-
oog, sunnamatta kowaheomwo kuhhog-
kaot, noh Jesus Christ kutappehrunkaneau
kutumma pogkenitwaweneog.

6 Qut nupbabutanram pish koowah-
teomwo nenawun matta pogkenitcheh.

7 Eyu nanompasum God matta kummat-
cheleinnadone, marta woh nogguusumun ta-
peneddinnout, qut woh kumfemwo na
tampweyeuok, tunkonogge nenawun ne-
yane pogkenitcheh.

8 Newutche woh mat toh nuntintedamun
wunnamuhkureyauk, qut wutche wunna-
muhkureyauk.

9 Newutche noowecontamunnenawun

noochum weseog, kah kenau manuhkefeg,
kah yeu wonk nukkodtantamun, kuppai
nuppe wunnetpouk.

10 Newaje yeuth wulukkum mar apeon
ihkont wetomunog, woh nutaawohetam
kenelouk, neyane ne menuhkefuonk God
anumit, wutch wekkekontinneat, kah
matta wutch paguaninneat.

11 Maumachuh nematog nahannuhak, pish
nuppe wunnetpouk, wutpauanamatok, weche-
tihhodteg, wunnohtegk, kah womqanueg
kah wunnohteg God pish koowetomukah.

12 Wonkuttegk nahpe wunajeu, antam
we wutchipwulitupukanawutoukanit.

13 Wame wahetupanetogig koowonkum-
ukowog.

14 Ukkitteamonteanitaeonk Nal-jord-
unum Jesus Christ, kah owomouneonk
God, kah owetomuwonk Nal-jord-ut was-
tomukah wame. Amen.

Wutepistolum PAUL ut GALATIANS.

CHAP. I.

6 He wondreth ibat they bad so soon left him
and the gospel, 11 which he learned not
of men, but of God.

1 PAUL Apostlemoh Jesus Christ, matta
wotetompag, afuh matta naupe wot-
ketompag, qut nahpe Jesus Christ, kah
God wutohiman, noh omohkinnop wutch
nuppunat.

2 Kah wame wemattianeunh neg wetomuk-
queatag, en moowekomonganehu ut Ga-
latia.

3 Kiteamonteanitueonk appehtankuk
kah wuohretonk, wutch wutohinnat God,
kah wutch Naljordunum Jesus Christ.

4 Noh maguk wuhhogkuk wutch nammat-
cheleongannopah, onk woh kuppohquoh-
whunukjannoneu yeu wutch matchemur-
taohik, neyauag wuttenastamouonk God,
kah nohoun.

5 Neh hofumowetoneche micheme kah
micheme. Amen.

6 Nummschamatam teanuk kuton-
sapineau wutche pagum, noh wehkomukueg
en ukkitteamonteanitaeonk Christ,
en wokotog wunauchemcokaonganit.

7 Ne matta onkotogannocog, qut nahwut-
che kutamehikunneau, kah kodpanne anin-
numun: wunauchemcokaonk Christ.

8 Qut tuknogge neniwan afuh Angel
wutch kufukut, kuhkotomungueog onka-
tuk wunauchemcokaonk, onk ne kohko-
ta nauunog, mamitchetaminadi.

9 Neawowaop nego-pe, ne wonk yeueu
nulin, howan kuhkotomungueog onkotog
wunauchemcokaonk, onk ne artumunmog,
mamatchetaminach.

10 Newutche sun noowehquedimau wot-
ketompag, afuh God? afuh sun nunnatin-
neaham wulikkerehdonat wotketompag?
newutche afuh kodwulikkerehdonat wotketom-
pag, neit matta nen wutincumoh Christ.

11 Qut kutauchemcokaonkumwo ne
natog, ne wunauchemcokaonk kuhko-
tomwehtel, matta omowonk wotketompag.

12 Newutche matta noh artumunum-
un wotketompag, afuh matta nukkukko-
tomuogkoun, qut nahpe owelhid:oonk
Jesus Christ.

13 Newutche kummahche nootamuwoc
nuttincayenog ah negonohagah, ut Jewfeh
peantamoungant, noofame wotkebreth
ummoewehkomonk God, kah nuppaguad-
tauun.

14 Kah nano nummihetop ut Jewfeh pe-
antamoungant, anue onk monog neg ta-
tuppeyeuoneg ut nehenwonth: nutohker,
anue mocheke manuhkinneteon ukukko-
tomwehteongah kohtunonog.

15 Qut tapenocog God, noh chibenuko
wutch nookas watoppumukomoh, kah weh-
komit nahpe ukkitteamonteanitaeonk.

16 Waheteyawuonwot wunnamonuh te
kuhhogat, onk woh nukkukkotomuhkonat
kenyke pannoowohamwainant, teaguk
mat moowetomuwonk weyau & wiquehonk.

17 Afuh matta nukkukkuok en Jerusa-
lem, en nago negoneonk nen Apostleyeu-
wutcheh, qut nutoh Arabia, kah nutoh-
ponch pen Dymekua.

18 Neit mahche nihwekedumok, nuka
uhakuep en Jerusalem, nauonat Peter, kah
nowetapemop nabo napanna tahsisqueue.

19 Qut onkotogig Apostl-fog, matta
nabog.

naudog, webe James Lorn wematoh.

20 Yeuyen nih wafukuhumaunogish, kulleh, anaquabit God matta nuppanno-woh.

21 Ompetak nuppeyomp wutohtuogash Syria kah Cilicia.

22 Kah nen matta nowahetteoh ut muske-fukut ut moeuehkomonganachtu Judea negapitcheg-Christut.

23 Qut nag webe nootamwog, noh wafukquedogkup negonae, eyeu kuhkatomweh-teau wannamptamoonk ne paguatunkup negonae.

24 Kah nag sohsunoozunog Goduh ut nuhhogkat.

C H A P. II.

1 He sheweth when he went again to Jerusalem, and why. 10 Of justification by faith, and not by works. 20 They that are so justified, live not in sin.

N Eit mahche nabo yaswekodumog, wonk nutogquodchuop en Jerusalem, weche Barnabas kah nunnemunomp Titus weche weche nen.

2 Kah nutogquodchuop nashpe wahshad-tonk, kah nutinazunchemokauondoh wun-nauchemokoonk ne kohkatomweh-teaop kenepge Gentilitut, qut kemeu, en nagoh wafhanumukquishche, ilikont woh tob ut woh nukquoguem, aluh mahche quogque-as tabnoche.

3 Qut matta Titus, noh wetomit, Greek-tuit, cheksee quoshqafu.

4 Kah ne newutche panoo wae wemattin-neunk pehcheu petukonon, nag petuttepa-nneg kemeu kenauhkomohettit nutchip-pinninuunganun, ne ahtauog ut Christ Jesus ut, woh kuppafogquannanout kenepif-finneat.

5 Noh matta apwappehtaudoogkut pasuk-hower, ne wapanukuteyenu wunaanche-mookaonk woh kegetomukgunnan.

6 Qut neg naeitogig mifhanumukqufin (howaneg neg noweta, God matta tapene-auboo howae woketompuh) newutche nag mothoapanukquishche, weogqutunmog, wanne nukkatunuknog teg.

7 Qut panene, namohettit oonanchemo-kaonganoo matta quoh quifafeg narahuh-shitean, neyane oonanchemo-kaonganoo quohquifaficheg ut Peterut.

8 (Nowutche noh manuhkanakausep ut Peterut Aposteluhkononat wutch quohquif-aushicheg, noh nan miffagken ut nuhhogkat mogque en Gentilitut)

9 Kah James, Cephas, kah John, naeitog-igepatunkquonkanin, wah-teahettit kir-teamonteankittuonk ne anummilik, nag outtinunumunguog kah Barnabas wurtinoh-kunnao wetanakaufoutinneat, nuppeyabn-nandnut panoo wohrogig, kah nag quohquif-aushicheg.

10 Webe kodtantamwog nummequonum-nanonut matchekuog, ne wonk koduffee.

11 Qut Peter paont Antioch, nutayueh-kone nepauwehtau ut anaquabit, newutche woh wutchinau.

12 Newutche asquam nawhutch paithet-teg wutch James ut, wehpumop Gentilifoh, qut nag pasbettit, amaei, kah chippeu, nah quodhant quohquifafichicheg.

13 Kah onkatoganeg Jewlog coeweche eistukeiyeemkquoh, kah wonk Barnabas amannuh nashpe wuteiantukeiyeonk.

14 Qut naumon matta fampwe pomushau-mog, neyaneug wunaunchemookae, wunna-muhkuteyemoonk, nuttin Peter ut anaquab-hettit wame, Ken Jew pomantanun neyane pomantanuwuhettit Gentilifoh, kah matta ne-yane Jewlog, toh wutch chehtimad Gentilifog unnappomantanunat neyane Jewfot.

15 Nenawun Jewluweeligh neyane neke-og, kah matta matchefeeenug wutch Gen-tilitut.

16 Wahtauog woketomp matta famp-weogquannau nashpe naumatue wutana-kaufuogash, qut nashpe wannamptamoonk Jesus Christut: nenawun wonk noonamp-tamumun en Jesus Christ, onk woh nuffamp-weogquannumiteamun nashpe wannamptamoonk Christ, kah matta nashpe unnaumate anakaufuogash, newutche nashpe naumate wutanaufuogash; wanne weyau pish fampweogquannau.

17 Qut natinneahhamog fampweogquan-ituonk nashpe Christ, nenawun wonk namel-hetteag matchefeecheg: fun Christ newut-che wattinneamoh matchefoonk? noohaj.

18 Newutche wonk ayimon ne mahche pguodtau, nummatchefeeenueh nuhhog.

19 Newutche nen nashpe naumatuonk nannup ut naumatuoganit, onk woh nup-pontanant ut Godut.

20 Nuppummetunkuppinont weefhe Christ, qut nukkeeam: ohneh matta nen, qut Christ pomantan ut nuhhogkat, kah ne poma-tamoonk yeuyen pamontanon ut weyauft, nuppomantan nashpe wannamptamoonk Wunnaumonuk God, noh womaust, kah miguk wuhhogkuh wutch nen.

21 Matta nuppanshatou ukkireamon-teaitteonk God, newutche fampweog-quozantumoonk nashpe peyont naumatuonk, neit Christ tabnoche nuppai.

C H A P. III.

1 He saith what moved him to leave the faith, and hang on the law. 6 They that be-lieve are justified, 8 And blessed with Abraham.

W OI mattamagwe Galatians, ho-wan kuppauwanunukumwo onk matta woh kenafwehtamumwo wuna-muhkuteyemog, ut anaquabog kuhkufuk-kapont Jesus Christ wah-teawabuwon, pame-

Wunnamptauok Abraham Chap. 4. koonamnenakaukqun ut Christ

pamerukuppunat ut kenugke keneau?

2 Yeu webe kukkodnetomphennau, sun kutatumpunomwous nathauanit, nathpe nauamate kutangkufiongah, afuh nathpe noutamoe wunnamptamoonk?

3 Sun ne kittin murtamagapunnau? nooche wunnaibauanittumoeog, sun weyeyu kuppahkhetteamwo nathpe weyaufut?

4 Sun ne ketatheu chequonnehtamunnequ tahnoche? tonneit ash taonwicheyeuwk,

5 Newutche noh anumungqueog nathauanit, kah monchanatamoungah alie ut kenugke keneau, sun wutuffen nathpe nauamate anakanludogah, afuh nathpe nauamate wunnamptamoonk.

6 Neyane Abraham wunnamptauop Godah, kah wutch ogguanamon fampweulleenganit.

7 Newutche wahaeuonk, nag wanamp-togig, neh wunnechanoh Abraham,

8 Kah wufukwounk negonne nag God woh fampweogguanau panno wobtaweenah nathpe wunnamptamoonk, negonne kohkotomwheetamoe wunaucheimokoonk ut Abraham, anont, a Ut kuhhogkat pith wame wutohirmidneah wunauatamunah.

9 Nemekuh kat wanamp-togig, nag wunnamptamoo weche wunnamptamwe Abraham 10 Newutche neg ne anitcheh nathpe unnamtame aakaulifongah, nag agwe matchenitumanganit, newutche wufukwhofu, e mamatchenunag nishnoh pafuk, marta noh nagwutchenumog nish wame wufukwhofukidh ut nagwutchenunag, nish uffenat.

11 Qut wahikquodt wannehowan fampweogguanumoun nathpe nauamtuonk anaquib God, newutche e fampweogguanumutcheh pith nathpe pomantamwog wunnamptamoonk.

12 Kah nauamtuonk marta ut quannamp-tamounganite, que d wolkerom nish uffeit pith wunnaith pomantamunah.

13 Christ kuppahgahwuhaukqun wutch ummatanumunanganit nauamtuonk, noh matanitewabikowwabikueog, neyafuk-whofuk, e nish noh pafuk matanumunah coh wofohau ut mohregat.

14 Ne wunnamptamoonk Abraham, wah wunnaikukonganeu Gentillog nathpe Jesus wutch, onk wah nutatamunomun quofhodue nathauanit nathpe wunnamptamoonk.

15 Negatog, nutogtowam wolkerom-pait, tukdognue webe conowauok wolkeronip, onch menheketeamuk, marta howan upphagunamun, aluh uketoneh-regun.

16 Yeyeu, quofhodtuongah ayimaua Abraham kah wukannemunoh, marta nowan, wukannemunneog, onatub monahertir, qat onagah pafuk, kah en wukannemunit, noh Christ,

17 Kah yeh nuffim, conowauok God ut Christ, ne manohkhetomkup peguantes nauamtuonk mahche yaut pafukue kod-tomuk kah ahwincheh paanuwok, marta woutoh nen ruppecheu, onk woh quofhau-muwauok marteagwehteamun.

18 Newutche antoonk ohtag, nathpe nauamtuonganit, neit marta nathpe quofhodtuongantun: qut God aninnumanau Abraham nathpe quofhodtuonk.

19 Fonko waj neit nauamtuongantuk pondumup wuten matcheleogah, uoh pajeh peyagmowut wukangem, noh ayimauup quofhodtuonk; kah knakutrumunap nathpe angels ut wunnamptamoonk wunnamptam-waen.

20 Yeyeu wunnohteahuwaen marta pafuk wunnohteahou, qut God paukqun 21 Sun nauamtuonk neit pangen usqon-shaumuwangah God? noohaj, newutche nauamtuonk aninnumonreagkuz, noh wof-mezuk pomantamoonk, wunnamptamoonk fampweogguanituonk n'agauk nathpe nauamtuonk.

22 Qut wufukwhonk upponnunun wame agwe matcheleogant, ne quofhodtuonk nathpe wunnamptamoonk Jesus Christ woh aninnumauoneu neg wanamp-togig.

23 Qut ash papeyankup wunnamptamoonk, nathpe wehteamun agwe ut nauamtuonganit, kuppahafin wutch wunnamptamoonk, ne woh ompetak wahitauwahwomuk.

24 Newutche nauamtuonk, no mo paf-fchohlowe kontimomun kuppahagunne-nut Christ, onk woh nuffampweogguanumitcamun nathpe wunnamptamoonk.

25 Qut mahche peyagmounk wunnamptamoonk, marta wounk nutagwehteamun Scholowae kontim.

26 Newutche keneau wunnechanoh God nathpe wunnamptamoonk ut Christ Jesus.

27 Newutche ne adahloweog keneau kodiumwogah ut Christ, kutogkumwue Christ.

28 Namatta Jewunna afuh Greckunna, na marta tohtogkuppifueunnoo, afuh chippinnunna, na marta wolkerom kah mittamwofis, newutche wame kuppahukomwou ut Christ Jesus.

29 Kah wutchalyog Christ, neit keneau Abraham wukannemunneoh, kah komplime-ukegneyauag quofhodtuonk.

C H A P. IV.

1 We were under the law till Christ come. 5 But Christ freed us. 22 We are the sons of Abraham by the free woman.

N A no nullim, noh no pinnont mogkifut uelammat peneounumou wutch wutin-

2 Qut egwappu kuhkotomwheeteamun, kah nishnauwaenut, noh pajeh uttoche-yuonk wotoh unnowanit.

Gay & Sarah wunnechanogog Galatians, Ch. i. Iſtme chippinnuonk & morittuonk.

2 Neyane nenanun, mogkigheog, nut-agwappemunonup mattaohkeeu waj kut-chichteomukili.

4 Qut pikodee uttocheyeuonk, God anogon Wunnaumonuh, wajhet mittam-wollifit, tanneheau agwe naumatuonganit.

5 Pohgu hwhunonot neg agwe naumatuonganit, onk woh nu'tattumunumun wun-naumonahkonittuonk.

6 Kah newutche kehaau wunnaumoniu-neuok, God anogon wunnaubauanittomoh Wunnaumonuh en kuttahcuwut, wehque-tumunat Abba Noofh.

7 Newutche ken matta wonk wuttinnen-mein, qut wunnaumonui; kah toh neit ken wunnaumonifuk, neit ken wunnaompin-nuwawencumoh God nashpe Chriſt.

8 Qut matta waheatuog God, neit ko-wowullumomwo neg aniticheg matta woh manittomegig.

9 Qut yeuyu mahche wahheog God afuh ayn God wahukueog, tohwa j omponcheog wonk en noxhumweſue kah wenihae waj kutchehtoomukih, utroh adt kodtantamog wonk kuhkenepfineaodnt.

10 Kukkehkinneaimwo keſukodtath, kah nepiziaog, kah aquompiyeuath, kah kod-tummoath.

11 Kowabefuoninnumwo, iſſkont tah-noche kuppomamaonumwo nutanakauſu-onk.

12 Nematog, ko-wehquetumonumwo, unniegk neyane, newutche nen neyane ke-naau, matta kummatthenenimwo.

13 Kowateomwo nashpe noxhumweſue weyau, kuhkohkotonauonumwo wun-auchemookaonk, negonſeu.

14 Kah nukqur-hitteakon ne ohtag ne-yauſue, matta ummifhanumuh, afuh pogke-nuh, qut kutattumunimwo neyane wut-Angellumoh God, neyane Chriſt Jeſus.

15 Neit uttreyu wunnaittuonk weogqur-tumog? newutche ko-wauwourumwo, woh naagkug, weh kukkadriminontamwo ne-henwonche kukſekukquah, kah nuttinnumon-teanath.

16 Suu nen kommatwom, newutche ko-onmowahunumwo?

17 Menuhke ko-womenukug, qut mat-ta wunen, nux, kodfohbaunkqueagig, nag ko-womononoon.

18 Qut ne wunnege menubke weogquan-tamunat en ne wanegik, kah matta webe wetomunog.

19 Numutkiffumog neg kodnekheogeg wonk, noh pajeh Chriſt kakencunungquſit en kuhheg'at.

20 Nakkodtantam ko-wetomununnioont eyeu, kah nukquinnuppinumunat nuttin-nontowook, newutche kutchananumun-umwo.

21 Uleget, kodtantamog'igh agwe naupa-

tuonganit, ſuu mat kenotamomwo au-matuonk?

22 Newutche wuſſukwhofu, Abraham neefinnaumoniyau, patuk nashpe miſlinoe mittamwollifon, onkatog nashpe chippinnue mittamwollifoh.

23 Qut noh wadchekit miſlinoe mittam-wollifit, weyauſae netu, qut noh wutche chippinnue mittamwollifit, naſſ pe quoth-oatruonk.

24 Niſſ aggueneunkukih, newutche yeuh neſiaſh wunpowaongath paſuk wutche wadchut Sinai, noh neechaot kenepſu-onganit, noh Agar.

25 Newutche yeu Agar, wadchu Sinai ut Arabia, kah piuhukohrag Jeruſalem, yeuyu ne ohtag, kah ohtreu kenepſineat weche ummukkiyeumoh.

26 Qut Jeruſalem ne onkqopohtag, ne chippohteau, ne wadokaſog wame.

27 Newutche wuſſukwhofu, a Weekon-tah ken mahcheyn matta wancechaneyan, pohquath kah mauh ken matta neechan, newutche noh nonſit mocheke-necheau onk noh wuſſukhiit.

28 Onk nenawun neematog, neyane Iſaak quothoadue neechanog.

29 Qut neyane naut, noh weyauſue neekit, woſſheau neh naſſauanittoe, nekinitchie, neyane yeuyu.

30 Qut toh nowau wuſſukwhonk? Pog. b Gen. 22. kes kenepſue mittamwollif, kah wunnaun-ai, to-monh, newutche wunnaumonuh kenepſue mittamwollif matta plih nompiaou wun-naumonuh chidpinne mittamwollif.

31 Neit nematog, matta nanaun wan-nechanoh kenepſue mittamwollif, que chippinnuonk.

CH A P. V.

1 He moveth them to ſtand in their liberty,

3 And not to obſerve circumſion, 12 But rather love, 19 The work of the ſeſh.

22 The fruits of Spirit.

Newutche menchekompook ut chip-pinnuunneat utro adt Chriſt chippin-nuawahikueog, kah ahque wonk pubtahhamog nashpe miſſinnie yoak.

2 Kuſſeh nen Paul kutrinonumwo, quohquauſeog, Chriſt matta toh kittinne wunenehiko.

3 Newutche wonk nowauwon en niſſinoh woſketomp noh quohquauſit, noh unnon-tukquothon uſſenat wame naumatuonk.

4 Chriſt wanne toh kittinne wunenehiko, howan kenau ſampweoguanmit nashpe naumatuonk: kenukodumwo kittaemoa-teanittuonk.

5 Newutche neniwan niſſe naſſavanit, huppahromun anooſue ſampweoguanit-uonk nashpe wunnaumtamouk.

6 Newutche ut Jeſus Chriſtut quohquauſuonk matta wunenehuomun, aluh matta quoh-

Weyaus & nashauanit mikonittuag. Chap. 6. womoasue aninaumootuonk

quoqhuafuonk, qut wunnampmooonk ne anikauitauonk nalipe womoauuonk.

7 Konqogguemwop howan kottamme-bikumwo, matta woh koonofwehtamoon-naoot wauummuukureyeiuk.

8 Yeu upwehshafuonk matta woomoonu noh wehkomuqueog.

9 Ogguihemef seog ayimoo wame searit 10 Kuppabuhantunumuw w nalipe Lord, pish matta kuppenowe unnantamoonagont, qut noh wadamehikueog, pish ukkinnumun neshenwonche wuumaonk, howan anit.

11 Kah nen nematog, aipumme kuhkwo-tomehtebau quoqhuafuonk, toh wutuh aipumme chequncham woihehuwaonk ? neit toqkuffittasunog pummetunkuppunzonk matta yout nana.

12 Napehont nag tummetahwhut wadamehikueogig.

13 Newutche nematog kummahche wehkomitteamwo on chippinauunear ; webe ahque auwohtegk chippinauonk wunub-komuar weyau, qut nalipe womonittuonk wutinneumukhadegk nishnoh pafuk.

14 Newutche wame naumatuonk pakodche npiit ut pafuk kutuowonganit, yetu a Unawomous keratcahung neyanawo-monar kuhhog.

15 Qut sogkepewutteog kah mahchipwutteog, ahqueaonk iikont kummahtshantimwo.

16 Neit nussim pomushagk ut Nashauanit-toit, kah ahque pakodche usfek ukkodtan tamauongah weyau.

17 Newutche weyau kodnuhau Nashauanitto, kah nashauanit kodnuhau weyaufoh, kah yeug penunittuog ; newaj matta woh usfeog nish anantamogish.

18 Qut nalipe sigkompanitreaog nashauanit, matta kutagwappim voo naumatuonk

19 Onk wutanakauuonagah weyau wah-teauwahonah, yeuth, mamusthuonk, nan-wunodsqubonk, nishkeneunkquffuonk, nan-wayeyuonk.

20 Nunneukontunkane wauummuwaonk paawauonk, sekeneadtuonk, penunittuonk, ihkuanittuonagah, musqanittuonk, meko-nittuonk, wogkounummoongah, pannowak kuhkootomwehteaogah.

21 Ihkuanittuonagah, nushheteaogah, kogkeuippamoonk, kogkeuileogaah, kah nish ne auzagish nish negonne anuumogish, neyane mahche auuonogkup, neg nish afe-cheg matta pish ahteogog wutafuotanoonk-Gop.

22 Qut ummechummuonk Nashauanit, womonittuonk, wekantononk, wunohreaonk sepeapittonk, nanawuufuonk, wanneto-wonk, wunnampmooonk.

23 Manunittuonk, guffahoonk, yeug unnamatuonk matta woggeheuh.

24 Kah neg wad-huticheg Christ wahche

pummetunkapungog weyau, weecheg wog-kouitreahe musqantamooongah kah mat-chekodtantamooongah.

25 Pomantamog ut Nashauanittuonk, pom-nihiduh wonk ut nashauanittuonk.

26 Ahque kodtantamuttah tahmoche soh-fumoonk mohmofqhet teog, ihkuanittuonk

C H A P. VI.

1 He will let them to do mildly with a brother, but let him be liberal to their teachers, and not to be weary of well doing.

N Eematog, howan mattanukquit mat-chefeonk, kenau wanashauanittuomeogun, noh samphanok nalipe manunittue nashauonk, natwomude kuhhog, iihkont ken wonk kuhqucti bit.

2 Nayetanmootdegk koowannunmooash, kah ne nehkuh pakodche usfek wutinnama-tuonk Chr ft.

3 Newutche howan unnantog nen pum-milugken, mar tohten tuppeyuwegk, noh awoxomau wuhhogkuh.

4 Qut nishnoh howan qutchehtearich nehenwonche wutanakauonk ; neit pish wekantonawonau wuhhogkuh nulu, kah matta nalipe onkatuk.

5 Newutche nishnoh pafuk pish nayetan-mo-weanun.

6 Nuh kohkxotomauit wutinnawoonk aninamoonch neit kohkxotomunk qutcheh, ut wame wanegigilin.

7 Ahque afuackkomitegk, God matta a-fokkodteamoo, newutche howau utub afke-teadt, ne wona pish ukkepenumun.

8 Newutche noh ahketeadt ut weyaufoh, nalipe weyau pish ki penum aninmooonk ; qut noh ahketeadt ut nashauanittuonk nali-pe-nashauanittuonk pish kepenam micheme po-mintamoonk.

9 Kah ahque fauunnnhuttuh wannenefnar newutche ne adtocheyuonk pish kuhkepe numumun matta fauunnumoog.

10 Newutche wunuhkomog wannenfe-ontuh wame, nahnannu peh nng, wana-nampamoe ne adtafhinnehetit.

11 Kenauwwo utub nukge missi wuf-ukwbonk ne wofukuhhumaunog nali-pe nehenwonche nunnutche.

12 Wame nag kodtantogig wunnenog-quffin ut weyauit, nag kuchetmukooog quoqhuafuonk, webe iihkont chequncha-mwog woihehuwaonk, wutche pummetun-kapunaonk Christ.

13 Newutche nag quoqhuafuticheg matta nanawehheoog nauma-bouguh, qut kuhkodtantinukog quoqhuafuonk, onkwoh nag waenooog ut keyaufut.

14 Qut Gop quttittig howowenoonar, qut webe ut upummetunkapunnonganit nul-Lordum Jesus Christ, nagam nali-pe muttaohke pummetonk punan ut nuhhogkae kah nen ut muttaohket.

15 Nwutche ut Christ Jesufat quoth-
quifileonk wame tohben wunnenchuwa-
mon, aih mitta' quothquifileons, que
wuke oas.

16 Kah ne'aditahle pomushahetis neya-
ne yeu jutyubweg-nis, wunnenchetrich,
kan monatetsons onzabetrich, kah wonk

wame wut-Israelumoh Gon.

17 Yeu wutche onk yach howan wuttam-
bekitch, newutche olstah puhhogkat uk-
kukkinetuwongah Lokn Jesus

18 Nematog, ukaitteamneanitteakonk
nui-Lordun na Jesus Christ weetenouchi ke.
nathuwongahs. Amen.

Ephile wutch PAUL en EPHESIANS.

CH A P. I.

4 Of Election, e'and adoption, It' whib is
the fountain e'of n' j' u' a' on.

Paul up-patiamon Jesus Christ, nathpe
wutche n' m' p' onk God en wunnerup-
en temwog ut Ephesus, kah en pabun-
tanumutheg ut Christ Jesufat.

2 Kiteamonteantitwongk z'p'entunkook
kah wunnenchetrich wutch Godur nathuano-
nui, kah wutch Lokn Jesus Christ.

3 Wunnenmanaj um-Manitw-moh kah
owoh nak-Lordumun Jesus Christ, noh wun-
nenmukueg nathpe wame n' m' u' anitue
wunnenchetrich, ut kufukueg z'yeuonga-
nitu ut Christur.

4 Neyane p'ep'ungueg ut wuhhogkat
alquai quonanteng matraak, onk woh
kwonrep'antamun, kah monicz koo-
chumit'ecoun anaguar, ut womonittat.

5 Mahche negonne kuhquttumog en wun-
nenmonakonit muktig nathpe Jesus
Christ en wuhhogkat, neyane wanne tape-
neog ut wuttenantamwonganit

6 Oowwewonotumun wuhohlmoe kit-
teamont'antiteakonk, ne idt z'j'it'ungueg
z'p'entodatin, ut neh womonoucheg

7 En noh manzhukueg nathpe oighe-
onk, ahquontamoditaneat matchefongahs,
neyane weenactumwug ukkitemontea-
nitteakonk.

8 Utroh idt misheiteunk nogque en kuh-
hogkanonui ut wame wantamwonganit kah
nupwdaonganit.

9 Mahche walteawuhikueg siokok
wuttenantamwongk, neyane wanne tepene-
og, ne k'elontog ut wuhhogkat.

10 Kestomuk ne woh adroche k'estomuk,
onk woh wame u'monnumunath ut p'ak
quinn upphukwomout ut Christ, nith
kufukut kah nih ohkeit, ut wuhhogkat.

11 Noh adt wuk attumumeg ahtoonk,
mahche kuhquttumog, neyane k'antog,
noh k'esteank wame neyane weogkontog ut
nehenwone wuttenantamwonganit.

12 Onk woh kenawun wutch wacerotum-
un wuhohlumoonk, negonne pibuktanum-
egkut Christ.

13 Kenau wonk noh pabutanomog mah-
che noot-mog wunnamuhatep wuttim-
wongk, wunnenchetrich wutch kowad-

chanteangong, noh adt wonk mahche
wunnamptanog, kukkukkinetue menuhk-
hitteamwop nathpe quothodue wunnenupa-
natamwe nathauanit.

14 Noh k'elcheu wutch kutahatangonun,
noh pajeh potquohwunittumuk ne antoonk
manzhukup, en wacerotumunat wuhoh-
lumoonk.

15 Newut 3 e nen wonk mahche noptam-
on kwonptanwongah ut Lokn Jesus ut,
kah kwomonaangong ut wame wannerupa-
natogig.

16 Matta nutahque tabuttantamomha
wutche kenau, kwewaditumunmanohut
ut nuppentamwonganonui.

17 Ummanittat moh nul-Lordumun Jesus
Christ, sohtumoe Wutohimau, woh k'it-
tunmeggungadent Nahuantitog wantam-
oonk, kah walteawuhuwongk waceant
ngum.

18 Wufekufukquoth kwowohwotamwong-
ah, wequahit'muk, woh kowahetap-
unadont, toh ne annohit kwewekonukup-
wongonun, kah teague wewawetue wuhoh-
lumoe wuthtoonk ut wunnenupnatamehtu.

19 Kah teague atche n'atantukook om-
menuhkufonk nogque en kuhhogkanonui,
wantamptamagih, neyane anakautumwuk
mohsig ummenuhkufonk.

20 Ne an anakufup ut Christur emoh-
kinone wutch nupponat, kah ponat wut-
tinohkounh, ut kufukueg z'yeuongetu.

21 Aongkoue wazbe wame negopp'eyem-
uk, mislukkenoonk, kah monuhkufonk kah
nanunnumoonk, kah nithnol wufonk ne
madamuk, matta webe yeu nuttohet, que
wonk ne padmoug.

22 Kah ponam wame agwe wufetut, kah
wuttinnumwuh a pabukkwonwunmat
wame teanteagquahit wutch moewel-
komok.

23 Ne wuhhog, wunnumwufonk noh
nonwotwuk wame ut wame.

CH A P. II.

1 What we were 13 nature, 5 and what we are
by grace, 10 We're created to good works.

Kah kenau kukketetteamwog n'p'et-
ogih matchenehwanaganit, kah mat-
chelenaganit.

2 Nish negonieu a'og p'h, neyane u' h-
lewoonk

Nannetimin ut mathefongani. Chap. 3. Noowabtaurwabikun siogok.

huwáonk yeu muttaohket, neyane ketassimwe menuhkeshonk mamahchekefukunt, nahauonk noh yeuyeu anakauit, ut mathefongani mukiefut.

3 Neg kenugke nenawun wame pomushagokup negonde, ut nanwe kodtantamworganehu neyauinnonut, asog nunnanwe kodtantamworganonah ut weyafut, kah ut nutinnanutamwonganonut, kah nuttit neeginun neechanog ut mulquantamwonganit, neyane onkatogig.

4 Qut God wenawékit ut ummonaneteaongamit, newutche ummishewomoafuonk ne nashpe womonukqueog.

5 Nápooog ut micheleonganehtu, kuketeahukqu moeu weeché Christ, (nashpe kitemanteanite uok kowadchaniteamwo)

6 Kah kummoae omobhukukun, kummoapehikun keshukue ayeuonanehtu, ut Jesus Christ.

7 Ut pometuonganehtu ne padmawogist, onk woh wahtauwahuu aché mohsig wawenawé kitemanteaniteaonk, ut wawomofuonk en kuhhogkanonut nashpe Jesus Christ.

8 Newutche nashpe kitemanteaniteaonk kowadchaniteamwo, nashpe wunampatamoonk kah matta nashpe kenau, ne ummagwoonk God.

9 Matta nashpe anakafuonagah, ishkon howan wawenawau.

10 Newutche nenawun watufenonk, kuketezhetteamun ut Christ Jesusut, en wunanakafuonanehtu, God nih negonde koghukupah, onk woh nih kuppomushaentamunnonah.

11 Newutche mehquontamook, kenau negonde kut-Gentilifumwop ut weyafut, kutfcheniteamwop matta quoshgulaufekig nashpe ahennitche quoshgulaufekig ut weyafut, newutche ganit nashpe afemukish.

12 Na ahquompak wanne ku-Christeumwop, penuwoteapeog wutch wunnaniteaongani Israel, & penuwoteapeog wutch wunnawoangane quothodtuongahit, wanne annobeyog kah wanne wa Manittoameyog ut mutzohket.

13 Qut yeuyeu ut Christ Jesusut, kenau negonde kenapimwop, kuppawochhetteamwo nashpe oshkonk Christ.

14 Newutche noh nonohteonganun, noh neefewapalukunhettéog, kah foohkuppanathauweseutunk ne nashgahkunkueogkup.

15 Mahishadeunk ut weyafut penwanituoan, naumatue wutannoteamoo ngah, ut kuhkowanganehtu, onk woh ayimin ut wuhhogat, neefew, pasuk wolkotkeromp, nemehkuk wunohreahuwon.

16 Onk woh nanefew wunohreahuwon ut God-ur ut pasukoinneat muhbag, nashpe pummetukuppunok, nehtunk penwanituoan ut wuhhogat.

17 Kah peyau, kah kuhkotomwehtau wunohiteaonk kenau nashpeyogish, kah neg pawopitcheq.

18 Newutche nashpe nagum nenawun neefew nashpe pasuk nashauanit nuppeyau-nomun Wutohimau.

19 Newutche yeuyeu matta wonk kuppenuwoteamwo kah kuttoouhok mukunucumwo, qut kaweeetootonnyeumcumwo waneetupanatogig, kah weechineumonche God.

20 Kah kaweekekoniteamwo ut uk-quohtomowonit Apostilefog kah quothodtumwawuog, nagum Jesus Christ kehche quishkuanit adt nashik.

21 Noh adt wame wekittetoonk piuhfuke mochteomuk, nekin wunnetupanatamwe temple ur Lordut.

22 Ut nagum noh kenau wonk weekekoniteog, wutche watyeuonk God nashpe nashauanito.

C H A P. III.

The hidden mystery, that the Gentils should be saved.

Newutche yeu, nen-Paule ukkobhagin-nunadchen Jesus Christ wutche kenau Gentilfog.

2 Noomogus ummagwoonk ukkitemanteaniteaonk God, anummimukup negque en kuhhogkacant.

3 Ne, nashpe monomanfuonk nowahiteauwahikun siogok (neyanlukhumomp ogguhse kuttoowongish).

4 Ne agketamog, ne woh ut kawohetamwo, nowahiteaonk ne siogok ut Christur.

5 Ne, wonkarogish pometuongah, matta wahtauwaheoneau wolkotompog wunmonah, neyane yeuyeu wahtauwahuzat en wutupanatamwe Apostifumut, kah quothodtumwawuut, nashpe nashauanit.

6 Onk woh Gentilfog weechenompinnuacheg, kah pasukoh wuhhogkash, kah weeché chippunnummoadehetticheh ukquothomuwaoan ut Christur, nashpe wunnaunchemookonk.

7 Ne nohtompertogohukueh, neyans ummagwoonk ukkitemanteaniteaonk God ne anummimukup, nashpe menuhkanakauit ammenuhkefuonk.

8 En nashhogkat, ten peiffisse ne papeiffissitcheq wame waneetupanatogig, yeu kitemanteaniteaonk magun, onk woh nukuhkootomuhkonat ut kenugke gentilfur, matta woh natinnehampumuk wawenawetunongah Christ.

9 Kah wahtauwaheonat wame wolkotompog, teagus mochtamoonk siogok, ne na wu kutchiuk muttaok adutuhok ut Godus, noh kettunk wame teanteaggnafish nashpe Jesus Christ.

10 Yeu nogue en yeuyeu, mocheke tah-shi wawunamoonk God woh wahtauwawuog.

Sakurumoloh ebiquinitamconk Epheliani. pasakutitahoonk at Christu!

huvon, onn gon eyeuwukih kah menuhketuonah, ut ketuque, ayeuonanehtu, nali pe moeuehkononk.

21 Neyang machemotrag ukkelafamoonk ne kesonot ut Christ Jesus nul Lordumun.

22 Noh ut antahomun nanauontamoonk kah peyononk weechi amosifoonk nalspe wunnampatamoonk.

23 Newutche nukkolitangam marta kufatunnumunamoonk newutche notameh-punazononk in wutche kenaau, ne kufahsumongano.

24 Newutche yeu nutapessittukufunnotwehtau outohon nul Lordumun Jesus Christ.

25 Noh ngum waj mihohhamuk wame adathiyenonk sekuk kah ohke.

26 Woh kowewumukgunnont, neyane wanauwatimoonk wufohsumoonk, menekhettingat nalspe mepuhkefoonk, nalspe wunnahamunittamoh, ut anomenin.

27 Onk woh Christ ayeu kuttahkowout nalspe wunnampamoonk wadchabukukonittatag kah akhetitrag ut womonittoneat.

28 Onk woh kuttapenunumwo wotamunat, weechi wame wanerupinatogis chau-guak kuhkefoonk, kah soliteonk kah moonoi kah solukunquod.

29 Kah wahteawunat wuwomofuonk Christ ne marta woh wahteomuk, onk woh kenupwabetunkumwo nalspe wame wunnampatamoonk God.

30 Neis noli tapenuk ussen ahche madra-neuk anue wame ne wehetumog afuh masantamog neyauag menuhkefoonk ne anakau-lumoonk ut kitt n no miyemunnont.

31 En wuhhogkat solihumoonk ohtaj ut moeuewehkomonganit, nalspe Jesus Christ pannuppe wame pometeongah, muttaok marta wohkukquochinnog. Amen.

C A A P. IV.

1 He exbertah to unity, 24 to put on the new man, 25 to cast off lying, 29 and corrupt communication.

Newutche, nen kobhagkinnumadche Jesus Christ kowehetumamunumwo woh kuttapeneongue pomushanout ne wehguutunok adt wehkowitrag.

2 Nalspe wame peanumoonk, kah manun-lisfoonk, weechi sepe chequnehamoonk, makkonittatag ut womonittunganit.

3 Manuhkauakateag wadchamont uppa-sokwawoonk nashauanit ut wunnobteae nepefuit.

4 Pasuk muhohg kah pasuk nabawunne, neyane wehkowitrag ut pasukquinnu nanog-esinneat, ut kowehkomittamanganonit.

5 Pasuk Lord, pasuk wunnampatamoonk, pasuk kutchiffumoonk.

6 Pasuk God kah Wutoofin wame, noli angukauont wame, kah pannuppe wame,

kah ut kuhhogkaout wame.

7 Qut nishon pasuk kenawun kittinnun-on-tezan kitteamonteanitunok, neyauk-gutwohik ummagkononk Christ.

8 Newajeh noowadt, a Alhpuwunut, mis-singheop mislinnawoonk, kah magop ma-goonah en wolketompant.

9 Kah alhpuwunut, teagupas ne qut negon-ne nookwop entihquonkquok ohke?

10 Noh nookit, noh nan wok alhpeis aongkouwe wame kesukquash, onk woh wun-nawohitnat wame teantegquashinli.

11 Kabaninnumajan nawhutche Apostle soh, kah nawhutche manittowompoh, kah nawhutche Evangelistoh, kah nawhutche Pastoroh, kah Teacheroh.

12 Wutch pannupheont wanerupinatog-is, wutche nohtompeatogis anakufoonk, wutche wekekononat wuhhogkat Christ.

13 Noh pajeh wame kuppeyanonout ut pasukwinnawout wunnampatamoonk, kah kowaheaganun wunnawunon Gon, ut pan-nuppe wolketomp angetinat, en qutubhum-wangagit pashane kesukinnat ut Christu.

14 Yeuwutch onk yaen marta woh wonk kummukkesumun, papaumunahhukgun-nezt, kah wahwamuwunukunat nalspe nish woh wabane kuhkootomwekteonk, nalspe wutfookelodteamowonganquash woske-tompag, kah afokelodtsmae wunnom-peuhkotteonk, utroh adt akihhamwehbet-it oonompowulinnatout.

15 Qut womoofue wannamghukureyeu-ettit, nng woh noli wutinne nekkinneau nish noli ut, noli wobukuhquonk Christ.

16 e Noh wutch, mapusse muhohg wame pinhukehunk, kah nobhamwehteunk, nalspe ne nish noli anaquefoonk neanok, neyane menuhkanakauti, neyane qutruwhogik nish noli chippi, noli nekheau muhohgunk, co-wekekononat wahhogkah, ut womonittunganit.

17 Newajeh yeu noowaj, kah noowanwoti ut Lordut; yeuwutche onk yaen marta woh kuppomishannout neyane pomushahetle onkatogis Gentilsof, ut tabhohcheyeuont wuttenantamanganout.

18 e woh woltamanganot pohkenzt, pe-nuwohteahettit wutch uppomantamog-anit God, nalspe aloutonk ut wuhhogkaout d newutche a pogkenimoonk ut wittahho-

wout.

19 Negmat amattamogis, nng magooog wuhhogkah en nanwunwahquapaganit, nehnehtear ussenat wame nishkenunkquif-ongah.

20 Qut marta ne kittinne neputantowunne ut Christu.

21 Noh notamogus, kah kuhkootomung-queogus neyane wunnamuhkutyeyau us Jesus.

22 Oak woh karamaomowoi, papaume negonne

278
68.12

1 Cor
12.28

2 Col
2.19

1.24

negonne kuppomuhongano, negonafke-
tomp, noh anunnik neyane afokkedotemoe
nanwecongih.

23 Kah woh kowukheretamwo ut nasha-
nitoe kuttentanamonginawdur.

24 Oak woh kutegunneau wufkoske-
tomp, noh aggueneungquif Godut kuhke-
nauweheut en sam pweleonganit kah wunna-
mukateyue wunnetupanatamponganit.

25 Newutche pogketamog panowwayeu-
wouk, ainhoh woiwetomp sam pweunnonch
weetatseungoh : newutche nenawen nup-
pompachisuwonittimun.

26 Muiquanatamook kah ahque matchiefek
ahque wacitoh ut kummufquanittamwoog-
anit.

27 Afuh ahque aninnumook mattansit toh
wofapi.

28 Noh kiquotug ahque wonk kommog-
tich, kut aynwoh anakauitich, anakau-
wofraurich nashpe wunnetcheash ut ne wa-
negik, onk woh ohtau toh anumanont neh
quenuhiquitche.

29 Ahque amfe keketoohkaonk fohham-
eowouch wutch kutatun, qut webe ne wa-
negik, ne wanegik wekekoniitineat, onk
woh wunnetupanatamwabeau neh notun-
quiche.

30 Kah ahque fohpue wusnetupanataw-
we wunnauhanitoomuh God, noh nashpe
kuhkinnefue menubkhetseag ut pohquoh-
whonitue kufukodut.

31 Wame wefogkinowouk, kah che-
nauaufouk, kah mufquanittouk, kah mifh-
ontowouk, kah mamatcheyouk, amau-
numunach wutch kuhhogkaonk, weche
wameifkuanittouk.

32 e Kah womonitieg, nookiteifhunk,
ahquautamodteg, neyane God ahquau-
tamungueog, newutche Christ.

C H A P. V.

2 He exhorted to charity: a to flee fornication.
22 The duties of wives: 23 and husbands.

Newutche kenau afukook God, neyane
ne womonitieg mukkieleg.

3 Kah womonitue pounheg, neyane
Christ wonk womonitueog, kah magcop
wuhhogtuh wutche kenawu matouk,
kah fepupouk en Godut, wutch weete-
mugouk.

3 Qut anwunnonduqonk kah wame nifh-
keeneungquifouk, afuh ihcheuortamoonk,
ahque mifshamwuch kenugke kenau ne-
yane tapeneungquik wutch wunnetupana-
togig.

4 Afuh nifhkeeneungquifouk, afuh mat-
tamagwe keketoohkaonk, afuh wahwaanwa-
ohk ne maita waneginninoug, qut aynwoh
habutantamoonk.

5 Newutche yeu kwahuteunneau, wan-
e howan nanwunogidiquenit, afuh nifhke-
eunquifwaenit, afuh kahchewonfa wae-

nin, (noh nunneutkontukoh wasaumoe)
ahroou ahtoonk ut aketatsotamwoonganit
Christ kah God.

6 Ahque howan afokkekomukook nashpe
tahnoche kutawongah, newajeh newut-
che yeu humpmufquanittamoonk God nak-
kinhadau mat nofwetamoe mukkieleg.

7 Newutche ahque nag weche chippin-
nummadteg.

8 Newutche kenau momanch kuppoh-
kenaiyeuomwo, qut yeueu kweequai-
yeuomwo ut Lordut, egquahag wequae
mukkieleg.

9 Newutche ummehummuonk Nashua-
nit ohtau ut wame wanegik kah sam pwe
ufseonk, kah wuanamuh kuteyouk.

10 Quicheitawog utoh en tapenitquoh
ut Lordut.

11 Ahque wechayeuomook maita mo-
chummu pahkenac anakauifongah, qut ayn-
woh ahtoonk.

12 Newutche, ne akodchuonk weogque-
tumun, yeuthafehettitich kemeu.

13 Qut wame nifh nogquokih, wahtea-
wahuwonash nashpe wequai, newutche noh
wahteanwahuade wequai.

14 Newutche nowat, a Toohkif kaen,
kah omokkif wutch nupunnat, kah Christ
pilh kittinumuk wequai.

15 b Kah kinnefak kenawomopatamwe
pounthunaw, maita onatuh matamag-
wog qut wasotogig.

16 Tabhamook kutahquompiyeum, ne-
wutche kufukodtah machitah.

17 Ne wutche ahque afokkeg, qut woh-
wontamook utroh onag wuttenanamoonk
God.

18 Kah ahque kogkifippamook wine, ne
wufaumoufouk, qut numwebetunkook nash-
pe Nashuanit.

19 Kenauook kuhhogkaog nashpe ketoo-
hamaongah, kah unnohamaongah, kah
Nashuanitoe ketohamaonk, ketohamun-
kahayimook wanonowouk ut kutahho-
wout en Lordut.

20 Nagwuteas tabutantamook wutch
wame teantequaffinif, God kah wutof-
fiau, ut covefuonganit Lord Jesus Christ.

21 Agwapehtoadieg ut quithaonganit God

22 Ummitamwuffineun agwapehtok ne-
henwouche kahfukowoo, neyane ut Lordut

23 Newutche coveffukit in upphukquoh
mittanwofis, neyane Christ upphukkuwit
ut moewehkomonganit, kah noh wadcha-
nenin muhghokuh.

24 Newutche, neyane moewehkomonk
agwapehtauon Christoh, ne ummitamwuf-
fineunk unzehheattich nehenwouche
wafukquoh nifhob ut.

25 Cweffukitineun womonook kumit-
tamwuffinoug, neyane Christ wonk wemon-
tog moewehkomun, kah cufh: migu wut-
legkub.

B b

26 Onk

26 Onk woh wuhnetupanatawabeau kah pihshee1 nalspe nippe kutcheffumoonk, nalspe wuttinneumoonk.

27 Onk woh keneepauwehukun ut wuh-hogkat, fohffumoe motawehkomonk, matta chohkanaut afuh w fteekthandut, afuh nene ahung, qut woh wuhnetupanatawabeau, kah matta roh uanawut.

28 Wofketopaog ne woh wuttinneumoonk ne uumittamwuffoh neyane nenehwonche wuhhogkaub: noh womonont uumittamwuffoh womonau wuhhogkuh.

29 Newutche afuan howan fekenamoo mehanwonche weyau, qut wuffohkommo-raun, kah wunnauwehtauun, neyane Lord ut moewehkomonganit.

30 Newutche nenawun uppompwhafu-onk ut wuhhogkat, wutch weyau, kah wutch wuhkonut.

31 Newutche yeu, wofketomp pish nuk konau otkoh kah okaloh, kah pish paluk-quehheun umittamwuffoh, kah nag neefwe pish paluk weyau.

32 Yen miffi fogok, qut nuppapamowam Christ kah moewehkomonk.

33 Qut, nishnoh pafuk kenau nannahfa ne oowomononch uumittamwuffoh neyane wuhhogkuh, kah uumittamwuffin quttian-monch weffek.

CHAP. VI.

Mukfiefog nofwehtok kochetounga-nogog ut Lordut: newutche yeu fampoi.

1 Quttianum kufsh kah karkas, ne negon-neu naumarunk nalspe qwohedtaonk.

2 Onk woh kooniyewontamun, kah woh kellepomasun ut okeft.

3 Kah kenau wutofhinneunk, alque maahmoqfheuk kenechawooog en mut-quanitamunat: qut unnohkok uppihqut-tumawonganit, kah wutaukomwanganit Lord.

4 Wuttinneumunneunk, nofwehtok neg kuffontimomooog neydnag weyau, nalspe wabefoonk kah nunnkthoonk, pafukqu-nugut kutahhooafu, neyane Christut.

5 Matta nalspe naadtue wuttinneumun-neunk, neyane wafekitteshedcheg wofke-kompuk, qut onatuh wuttinneumon Christ, ufteog wuttenantamoonk God wutch kut-tahhooat.

6 Weekontamwe wuttinneumuhkonittin-neat, neyane ut Lordut, kah matta wofke-tompau.

7 Wahreuzog uttooh an wuneguk wofke-tomp neafy, noh nan pish watatrumunuh Lord, afuh keneepit, afuh chippininnait.

8 Kah kenau wufontimominneunk, nish nan upehek nagub, ogghfenehek kuku-qogqohhtomuoogangooafu: wahreaouk kuffontimomwog wonk kufukut, kah matta papenowanmogou wofketompuk.

10 Maumachifh nematog nenubhekut ut Lordut, kah ut unumuhkefue miffogkenu-onganit.

11 Hogkok wame wuttinneumoonk God, onk woh kuttapenunmwo ayeuh-konittue neepauwehtamun wutafokkedta-mowongafu martannit.

12 Newutche matta nukquogquodtinnit-teamun weyau kah wifheonk, qut ayeuh-konittue negonfeyugufu, ayeuhkonittue menubkefuongafu, ayeuhkonittue nananu-wacheg ut pobkenatu yeu mattaohket, ayeuhkonittue nafauanittue matchefongafu, ut quogquonuhquogufu ayeuonafu.

13 Newutche nemunnumok mamuffe wuttinneumoonk God, onk woh kuttape-nummwo ayeuhkonittue neepauwehtam-unat, ut machuk kufukod, kah lohkommog wame, neepauwehtamunat.

14 Newutche neepook kuffekangoafu perukquobefumoonk nalspe wunnamuhkue-yeonk, kah hogkooq nalspe mahpandgane abhohtagie fampweffoonk.

15 Kah kuffetooafu moxininaog nalspe ukquagwohtamoonk wunnohtee wun-nanchemookaonk.

16 Anue onk wame, neemunmog oggun-dgane wunnamptamoonk, ne nalspe pish rapenmog onthamunat wame wunnotae annofafu machuk.

17 Kah nemunnumok, wadchanittue up-puhkukut abhohtag, kah wutogkedreg nafauanit, ne wuttinneumoonk God.

18 Nag wutche pamtamok, nalspe wame pamtamoonk kah wehquetumoonk ut naf-auanittau: kah na ut afukwheteeqk, nalspe wame nagwuttedeyeeonk, kah weh-quetumoonk wutch wame wunneetupana-togif.

19 Kah wutche nen, onk wunontawoonk woh wuttinneumoonk, onk woh nunnauwe-woh wunum nutoon, wahreaufahonag nefogok wunauchemookaonk.

20 Newutche yeu, nen keshau anoonaf-min ut keneffuonganit: onk na woh nanouwe-nuttit ketohkon, ne woh anowai.

21 Qut onk woh kowahiteamwo nuttin-niyeeuonafu, kah uttooh adto, Tichikus womonog owematin, kah paburannumoe noh-tompeantog ut Lordut, noh pish kowah-teauwabikoh wame.

22 Noh anoonogkup en kuhhogkaot ne nan anag, onk woh kowahiteamwo nuttin-niyeeuonagunnafu, onk woh weekotam-wahitoou kutahhooafu.

23 Wunobteaonk ahtauhetich owemat-timpunk, kah womonittuon weche wun-nampamoonk, wutch Mani wutofhineat, kah Lord Jesus Christ.

24 Kitteramontenittuonk, wotomukque-hettich wame pahketaafu wotomoonche-nul-Lordumun Jesus Christ. Amen.

Wutepistleam PAUL ut PHILIPPIANS:

CHAP. I.

8 Pauli thanksgiving and prayer to God for them: 19 the readiness to suffer.

1 Paul & Timothy wuttianemuh Jesus Christ, en wame concetupanatamomut ut Christ Jesus ut, neg apitcheg Philippi, weechte Elderlog kah Deakontog.

2 Kiteamonteanituoak spehrunkaak kah wunohceonk wutch Godur nashinaput, kah wutch Lord Jesus Christ.

3 Nurtbertantamau nua Manittam nish noh kummequnumunneau.

4 Nag wuticau ut nishnoh kuppeantam wunshinneeau wame, wehquetumon nashipe weekontamoonk.

5 Wutche koweechayamowongann ut wunnamchemakaonganit, wutch negone kesukok yeu pajeh.

6 Manuhkannooeoyeu ne teagaa, noh nashipe ulejit wunanaufuonk ut kuhhogkadur, pish uppakodche nish, noh pajeh ukkelokodumut Jesus Christ.

7 Neyane rapenunkquok yeu kutinnamumunnaonut papamekenau wame, newutche kowahapwounumwo, newutche, ut keneppiliwonganit, kah kengoramwontam, kah manukheateon wunnamchemakaonk, wame kenau koweeche chippuumomimwo ne nan kiteamonteanititaoak.

8 Newutche God nawaawacum, kammecheke koditumumumwo yane, ut wunogkufut Jesus Christ.

9 Kao yeu nashipe pentamut, kowewonaufoonk nana woh murechekeysuoc, ne wahteagonganit kah wame wahceamogonganit.

10 Onk woh kuhquchiteomwo nish wionegigish, onk woh kuppahkesemwo, kah nashipe woh kutteghubitahumawawen noh pajeh ukkelokodumut Christ.

11 Manawegchumdog nashipe unteechumngogish tam wuneeok, nish nashipe Jesus Christ, en wutoshumogonganit kah wunsumogonganit On.

12 Qut nishkodantam kowebtamennat ut nematog, nish anlyumpash nno wunnahticemwo wunamchemakaonk.

13 Nish nakkenpuungash wehukquedash, nish wutch Christ panappa wame Pretorium kah nishnoh ut ayuogant.

14 Kah monag wematinneut ut Lordus nno jashihetateuherit nashipe nukkenpuungash, nana mocheke nanowe kekotahkotamwo wutinnawoonk, wame wibofus.

15 Nawutche wunnamohkut kuhkootomwehteg Christoh, wutch ihkuanituoak, kah wutch penumituoak, kah nawhuiche wonk rapenawu.

16 Nawutche penumitue kuhkootomwehteg Christoh, matta pakeu, anantogit koweehtegaynash wutonkapunaonk ut nepituaonganit.

17 Qut onkatogig womonittue wahteagoo nen nupponit koweehtegontamunat wunaguchemakaonk.

18 Neit teagaa? Qut nishnoh ut uttofinne wolkessie negquodut, afuh wunnamuhkuteyeuonut, Corut kuhkootomuhkon, kah nen naur nawekontam, nuk, kah pish nawekontam.

19 Newutche nawahteo yeu pish padatanom nawahtaniteagok, nashipe kuppeantamowongan, kah nashipe wutannogigoonk wunamhaaniteamoh Jesus Christ.

20 Neyanag nummenuke nutekougwompattamoonk, kah naurannofuonk, matta teag nutekotchekikowunneut, qut nashipe wame nanowetuoak, kah neg wuticau, yeu yeu wonk Christ pish mitehteo ut nishogkat, afuh nashipe pomentamoonk, afuh nashipe nupponoonk.

21 Newutche pomantamon, nno Christoh, kah nuppon neanuhshamodoonk.

22 Qut pomantamon ut weyafur, yew ummechumoonk nutanakafuonk; qut teagaa woh pepenam, wanne nawahtecoyun.

23 Newutche nanohkontap nashipe neenash, nukod amaim kah nawahtemoonk Christ, ne anup wunnegit.

24 Qut appinnat weyafur nashipe wunegen wutche kenau.

25 Kah yeu ahdonk anodluonk, nawahtetoh pish kwetomannumwo, kah kwetwappemannumwo wame, wutch kumomontanayannat, kah wekontamoc kwanampamoonk.

26 Ka kwewekontamowongan woh mitehteoan ut Jesus Christ, wutche nen, nashipe wonk kuppeyounneut.

27 Webe kutinnalyeoonk nish neyane rapenunkquok wunchemakaonk Christoh, afuh poyon kah nauog, afuh matta apoon woh wunnotam kutinnalyeonganoc, ut kummechirikompamennat ut palak nashidait, ut palak unnamramogonganit, nashipe monahkintetog wutch wunamchemakaonk wunnamptamoonk.

28 Ahue teag, chaphanukok ut agwe ayekhonukquogig, ne pakheneukquok kuhkinnatuoak papame negoh pignunneat, qut papame kenau wadchanittimnat kah yeu wutch Godur.

29 Newutche kenau nanowe kuttinumonteanu, newutche Christ, matta webe wunnampta onat, qut wonk cheqanittamunat newutic nish gam.

30 Ahtauog nenan menuhkinitteakon ne naumiyoogep, kah eayen kenotainuocau ut nuhhogak.

C H A P. II.

1 *He exhorteth to unity and humility. 11 and to a careful proceeding in the way of salvation.*

Newutche, tohneit na wekontamoocong-anuuk Christut, tohneit tapeneung-quoq noowomaufoongann, tohneit toh unne weromudat Nafsaunit, tohneit toh unne wunhogkuffeyuuk kah moanetesonganuuk. 2 Nunwohtanok no wekontamoonk, weetanatamoatdeg, ahtoonk nenan womonitakon, weecheketahogkonuuttegk, pasuk miltantamok.

3 Toh n nahkitch nahpe penuanituonk, asih tabnoche weenowaonk; qut peniisse-og, niishoh ohkatogeh miltanumähetich enk ne gumau.

4 Niishoh pasuk kenompattämohetteh-kitch nehenwonche wuttaihash, qut niishoh pasuk wuttaihash onkatogig.

5 Nenan unnantamuk, neyanantogkup Christ Jesus.

6 Noh ne anusit God, matta unnantamop mukkoikuwaonk tatupeyeuunk God.

7 Qut miltanumwéheau wuhhogkäh, kah nemunne en wuhhogak neyaneyuunet wuttineunumet, kah ogqucheau nanaufit woiketomp.

8 Kah nabet netatuppe woiketompait, hohpabeau wuhhogkäh, kah nofetanwäe nuppo, punnetonkuppunne nuppoonk.

9 Newajeh wonk God qunnukqueu miltcheop, kah owefuonganuhkuopu ne aneukomomoo wame weuonagah.

10 Onk woh niishoh mukkuttak nauwau, ut owefuonganit Jesus, niish kesukqut kah ohkeit, kah agwe ohkeit.

11 Onk woh niishoh meenan sampowzu Jesus Christ noh Lordeuog, ut wufohsumoonganit God Wutostimau.

12 Newutche womonogig, neyane nagwutet e nofuchameg, matta webe neyane ut anquabeh, qut yeueu nana matta apen pinnuppanakauk nehenwonche kawadchamitteanganoh nahpe wabefuonk kah nannukhaonk.

13 Newutche noh God anakavit kitiin, kogeyuomowout, neefwe unnamamunat kah ulienat, wutch wanne wutapenatadongonit.

14 Wame usiek matta nahpe mehmoofoowaongah kah woqguttumwongah.

15 Onk woh monteg kochimiltetumwau, kah matta kowohkhitumwau, wunnamonuh God, wanne kutaukomittumwau, ut nashau worakt & panowohetmowutobimajip, kenugke nup solumok neyane weqnanantegah uttaohker.

16 Naititregk pomantamog wutinpowaokponk woh no wekontam ut ukkefuk-

odiamut Christ, matta tabnoche nukqueg-queinat, a süh tabnoche anakauseinar.

17 Nux, sephausie magoon wutch animunwontamunat koonamtamoocongnoo, noowekontam kah koweeche wame milt, koonatamunomwau.

18 Nenan wutche wenk wekontamuk, kah weechewekontamook.

19 Qut nannobus Lord Jesus, paswete woh anonau Timotheus en kuhhogk out, onk woh nen nometabantam, wahteaon toh anyedg.

20 Newutche wanne howan natlitaupaniatamukob nob kuttinonkumde nana wontog kuttuppiyeuonagawash.

21 Newutche wame natinnehamwog nehenwonche wuttaihash, kah matta milt, wadamangush Jesus Christ.

22 Qut kowahetomwo ukqutcheau onk, onafüh wunnamonin weechewutchoh, nooweechwutinneumin ut wunpuchemoakonganit.

23 Newajeh annoofee nguin nuntanmonat teanuk, quenau nag, toh anhimuk.

24 Qut nuntanoun Lord, nen nuppeyanas paswe.

25 Qut nuntantam wunnezen nuntanmononat en kuhhogk out, Epaphroditus nemat kah neetanakaufusein, kah neetaneyuwehtezan qut kuttanmonenemwog, kah nob anianunwontog nukqenauhikko wongah.

26 Newutche kukqenunukon wame, kah mocheke neuanam; newutche kengotamawau noh mahchinau.

27 Newutche wunnamukht mo mahchinau, nahen nuppo, qut God ummonz numuh, kah matta webe nagum, qut nenwonk, iishont woh runneuantam ut neuanamooonganit.

28 Newajeh nanawoptamwe ananog, nazog woh kowekontamumwau wonk, kah nen woh nuppee neusanatam.

29 Newutche attumunuk ut Lordu; nahpe wame wekontamoonk, kah quttianumok neyaniticheg.

30 Newutche waj wutanaufuonk Christ nahen nuppo, matta wohquontamog upomantamoonk pakod; teauunat, aninnohsuonk en nuhhogak, ne matta asieg.

C H A P. III.

1 *He warneth them of false teachers. 18 And to decline the ways of carnal Christians.*

Mawachih, nematog, wekontamok ut Lordu, kookukuhhumaunwunneut niishan, matta hogkeddimo wutche nen, qut wutche kenag wame nukgoditino.

2 Wabefuonk anuwog, nunnukqufushonk mathefese anakauiticheg, ehqutetawok condilion.

3 Newutche neenaww quoffuafuonk, wauifumogkui God ut Nafhaanit, kah wekontam.

Nalampweussionk wanteausik Christur. Chp. 4. asubkauok sampweussicheg

kontamagish ut Jesus Christ, kah matta nut-
annoontanomun weyau.

4 Tukotogque nen wouk woh uutanoin-
tamun weyau, howan onkatog unantog
utahoh uttoh woh waj annoontan weyau
nen mocheke.

5 Nukotogquf wuttep swofukadahluk-
quinogkok, wutch wuttaadramoonk Isra-
el, wutch wutchippanonganit Benjamin, He-
brew wutch Hebrewfog, papaume naumatu-
onk nen Phitsee.

6 Papaume zeal, no wofketeoh moeueh-
komonk, papaume naumate sampweussionk,
monteg noxchumiteoh.

7 Qut yeuth aneuhhamogish wutche nen,
nlih nutogguoantamunah wanteausik wut-
che Christ.

8 Nux wunnamukhuk, kah nutogguoan-
tam wame teanteagquf nlih webe wannet-
zeauonk, newutche wanegik wahhaeoonk
Christ Jesus nul Lordum, noh waj chegun-
sham noxwanteaonk wame teanteagquf n-
lih, kah nutogguoantamunah webe anohket,
onk woh nutumhoosa Christ.

9 Onk woh namit ut nagum, matta ah-
tauoon nehenwonche nulsampweussionk, ne
nalipe naumateonk, qut ne nalipe wunamp-
tauwaonk Christ, ne sampweogquf nlih onk
wutch Godur nalipe wunnamptamoonk.

10 Onk woh noweh, kah ummenuhke-
suonk wutmonkoonk, kah na weechie che-
quche tamoonk, agqucentunkulleon wun-
namptamoonk.

11 Toineit ne teag wutcheu woh nuppe-
yaontamun wutmonkoongano napukog.

12 Matta newutche nummabche peyaon-
tamog, asuh mahche panuppe noxpetum:
que nufatukamun, woh nutohquunumunat
ne, newaj nen wonk nutohquunumunat nalipe
Christ Jesus.

13 Neematog, matta nowetogkemo nuh-
hog mahche tohqunog, qut webe yeu pafuk
wannantamoa yeuth wodeat ohragish, kah
sowehhamon nlih negonohragish.

14 Nutchekeulhon neqqe ne kuhkinnea-
tunkane wutche ne annadue quunukque
wehkomowoonk God ut Christ Jesus ut.

15 Newutche ne adtahbe pannuppe wun-
neetfetti, yeu hemantamutuh, kah toh-
neit ne teag penowe unantamog, God pish
kowahreawahkonneau yeu.

16 Qut ne wehque peyaontamog pemush-
adtuh nenan qutruhlegani, missontamut-
uh ne nani teag.

17 Neematog moen asuhkiegk, kah kuh-
kinneafek yeu ane pomuhach g, neyane
ushennog newawun.

18 (Newutche monog pomuhfog, neg
annunogkuppanneg hohroek, kah yeuyu kut-
tinnunumwo ut mauun, neg yeueuhke-
tozig pummetonkapunoonk Christ.)

19 Nag-obquiyeyu noxpet as pagataponk,

wunogkus ne ummanitoom, cowaweeno-
onganow ne wutakodchuwonk, nsg millan-
tamwog ohkee teagquf nlih.)

20 Newutche nuppumushaonganun kesusu-
kut, newaj askauwompamogkut wachan-
wach, Lord Jesus Christ.

21 Noli pish ahkowunonit kuttamunge
kuhhogkanonh, onk woh oggueheu soh-
sumoe wuhhogkas, neyane ne anakauonk,
ne nahpbe tapenuk wufiohkomunat wame-
teanteagquf nlih en wuhhogkat.

C H A P. IV.

4 General exhortations. 10 Hb joy for their
liberality towards him, and Gods grace
to them.

Newutche nematog mocheke womo-
nogish kah quenumogish, noxwe-
kontamoonk kah nutchetukwab, nene me-
nehetkompanok ut Lordut, mocheke wq-
monogig.

2 Nowehquetumau Euodias, kah noweh-
querumau Syntiche nsg wetanatomthet-
tich ut Lordut.

3 Kah keniwonk kenanompessumh wun-
namukhute nelepiseog aninnur au yeu mit-
tamussillog weetanakaufumutcheq ut wu-
aunchemokanganit weechie Clement wonk,
kah onkatogis wetanakaufumutcheq, neg
wewehongnowah ohragish ut pomantamoe
wullukwhonganit.

4 Nagwuttee wekontamook ut Lordut,
kah wonk nuffin, Wekontamook.

5 Kukauhiuwaonganow wahraunaj; en
wame wofketompahtu, Lord paswopp.

6 Ahque teag wulsaume wohquontamook
qut nish noh ut, nahpbe peantamoonk kah
weiquetumoonk, weechie tab-ntamoonk,
wahreawahleuk kuppeantamogingnawash
Godut.

7 Kah wunnohtczonk God, ne anahkomoo-
monk wane wohwohtamoonk pish nanau-
wehreawomoo kutruhwoash, kah kuttana-
tamogonganowash, nalipe Jesus Christ.

8 Mamechish newatog, utohang wun-
namuhkureyeuow, utroh ane wutawank-
quok, utroh ane sampweyeuow, utroh ane
pobkag, utroh ane womatamugish, utroh ane
wunufeltunkquok: toh neit wunnetupana-
tamogonganowok, toh neit wespotummo-
ogingnuow, yeuth natwontamook.

9 Yeush ahtuhtauogish, kah attumun-
umogish kah noxamogish: kah namiyegigik,
nlih usuk: kah wannohreazongane God pish
kowweromokon.

10 Qut nuanish wekontam ut Lordut,
zeuyeu wonk maunachih kowchquann-
nuongau wonk wunag nekin: yeu wonk
kowwogooantaunnon, qut kukquenahik,
kumwo wanukomoonk.

11 Matta nowewogquf nlih papaume que-
nukikawouganit: newutche nummabche-
tuhup uttoh anitche, ne hohomsontramun.

12 Nawahteoh uttohan kuttunungeyeu-
comus, kah nawahteoh uttohan amwiche-
kottomuk, kah nihuch ut kah wame tean-
teaggaissine nukkukkomontan, wamep
wunneat kah kodupwunneat, moochekoh-
taunat kah quentahkquonit.

13 Woh nawaane uenash nathpe- Christ
noh manuhkehut.

14 Qut kunefimwo kooweche noh
wuttinnumomuneean noamemepunonk.

15 Yeuuen kenau Philipianfog wahrauc-
uk wonk weike wunauchiemakaonganuo-
uk, wamon lacedoni, wanne moeuwech-
komonk nawaheche noh wuttinnumomuk-
uk papume maguonk kah atumenamun-
at, qut webe kenau.

16 Newutche ut Thessalonca, kenau
kenegonihuwawop pafukut kah wonk cu
nukyeenawahkquonit.

17 Matta newutche nukkodtantam mago-
onk, qut nukkodtantam meechummuonk woh
gonatit, ut ne adt wulluhkhumaawunok.

18 Qut nawaane ahroun, kah nummo-
chekontoh, numwamechum, mahche atam-
umon wutch Epaphroditus, nith wutche
kenau, wetimungquodue alumungquok,
tapeneungque sephahonk, wulluhkchik-
qut God.

19 Qut num-Manitcom pish mago nifi-
noh qenauwahikquok neyauag awenau-
wetuonk ut sohnummanganit, nathpe Jelsa
Christ.

20 Kah en Godut, kah nochtimonsut soh-
summoganganituch micheme kah michyme
Amen.

21 Wonkamook nishnoh wanne tupanama
wien ur Christ Jelsut, awemattinook ne
weechayemutcheq koowonkumukwog.

22 Wame wanne tupanama weneug koow-
onkumukwog, nahnaunne neh weechin-
nimeumonghe Cesar.

23 Ukkittamonteantitcaonk nul-Lord-
umen Jels Christ wetomukok wame.
Amen.

Wutepistleum PAUL ut COLOSSIANS.

CHAP. I.

4. He thanks b God for the faith, & Prayers
for their increase in grace, 14 And describes
the true Christ.

PAUL uppostleumoh Jesus Christ, nathpe
wutentamook God, kah Timothe-
us neematin.

2 En wunnetupantamwadannur, kah pau-
buhitnumwe wemattinook ut Christat,
nig apitcheg Colois, kirtamonteanitwons
apchunook kah wunohreanok, wutch God-
ut Nohsinonur, kah Lord Jels Christ.

3 Nuttabuntantamawon God, kah wuth-
oh nul Lordum Jesus Christ, nagwutere
pantamwathinog.

4 Nadetuh noamog kopamptamog-
anau ur Jels Christ, & kopwomonaonganau
wame wactupanagot.

5 Wutche amoshoonk nawaechanum on-
eag ut kelukut, ne negonae noamogkup
ut wuttinnomwanganit wunnamukuteyeu
wunauchomajkonk.

6 Ne paoonkquog, neyane wame mu-
taohket, kah meechummuok, neyane wonk
ur kenau, nadetuh ne kelukok noamog,
kah wahceag ukkittamonteantitcaonk
God ut wunnamukuteyeu.

7 Neyane wonk netahauog wutch Epa-
phras womonogkut, nawaeeche-uninneum-
un, noh wutche kenau paubuhitanumke
wunnohtompeantogkomoh Christ.

8 Noh wonk wahceawahikquog koow-
omonaonganit ut Nahauantitout.

9 Newutche yeu nenawun wonk, nadetuh
ne keshukok noamog, matta kuthaque pe-

entamwathinoncom, kah nukkodtantam-
umun, woh kopwawabuhitnumwaganur nath-
pe wahceonk wutentamook, ut wame
wantamoganganit kah nahauantitoe woh-
wotramoganganit.

10 Onk woh kuppomulhaumwog ne tape-
neungquok ut Lordut, ut wame wullukit-
teahuaanganit, mahitameechumog ut nish-
noh wunaukaufuonaganit, kah naho, wahheog
God.

11 Memhkeheg nathpe wame menuhkesu-
onk, neyauag wullohiume menuhkesuonk,
en wame sephahuwaanganit, kah sepeche-
qunehamoonk weelhe wekontamook.

12 Tabuntantamagot, Wuta thinneuh,
boh zaphikeog kutchippinnomoadinnau-
nauur wutahuaonganit wunnetupantamwa-
duog ut wequayeu.

13 Noh pohquohwahikquog, wutche
ummenuhkesuonaganit pohkonai, kah pish-
quog ut wutahuaonganit womonon-
che Wungamoun.

14 Noh ait ahrauog pohquohwahikquonit
nathpe wutcheonk, abugantamoonk mahce-
teongath.

15 Noh amukuteche matta nequafine
Manit, mechtamewononit nihnoh oaline.

16 Newutche nathpe ngam ketseuunah
wame teanteaggaissinib, nith kelukut, kah
nith ohket, nozquokib kah mat noqquod-
tingib, aih wullittimade appungath,
aiuh kerisotamawongag, negonneye-
agib, afuh menuhkesuonagib, wame kel-
teuunah nathpe ngam, ka wutche ngam.

17 A Kah noh negonohkom wame teantea-
gaissinib,

at Cor.
8.6. 7th
2.3.

godsinish, kah nahpe nagum wame móohitash.
18 Kah noh uppuhukkuoh muhhog, moewekomunk: noh waj kutchisik, mohomogit wutch napukog, onk woh wutaneuhkomant nih noh ut.
19 Ne wuttapeneamun wutoshin, wame ne adachshinweechimuk woh ayeumosh wuhhogkar.
20 Kah (ayik wanohiteaonk nahpe pumetontkapuné wofheonk) nahpe nagum wanohiteaunk wame teanteaquashinifit ut wuhhogkar, nahpe nagum, ashuh nih ohkeite ashuh nih keshukgur.
21 Kah kenau momanish penawohteaogish, kah ayeuwsheteyogish ut kuttentan, tamoonanganawot, nahpe matchefeeé ana-kaufoongah, qut yeuyeu kconohiteahikoh.
22 Ut weyaulée wuhhogkar, nahpe nuppeonk, keneepawehikgunnaqut winne-supanatamwéinshuuncat, kah matta awshemooonitshéat, kah matta aushkontuunganun-og ut anquabir.
23 Ng wutetanmog wunnamptramoonk ohkeukonitreeog kah menuhkarpeog, kah matta ontapehtamoonat wutch aunchemookae annoofunganit, ne nootamogkup, kah ne kohkotomauatup nishnoh oas noh egwe keshukgur, ne waj nen Paul nohtompe-antogkahimuk.
24 Nen yeuyeu noowekontam wutch kutchequentaunganash, kah nunnunwoh-toh ne quenaawehikomoonk wutonkapun-naongash Christ, ut neyaulut, newutche wuhhog, ne moowehikomoonk.
25 Uttoh adt nohtompeantogahimuk, ne-yane Gon chadchabe maguk ne anunnimuk wutche kenau, pohhane uilenat wuttinno-waonk Gon.
26 Ne fogok ne onkwohék wutch pome-tuunganit kah ontfonganit, qut yeuyeu wahtauwahooneau wanetapanatogig.
27 Negoh Gon owahteawabehut teguas wenawetue wuhshomoonk, yeu fogok ke-mugke Gentilite, ne Christ koowetomukoo-nganaw, annoofuonk wutch sohsummoong-gaoo.
28 Noh kohkotomwehteaog, nutchad-chepimomun nishnoh howan, kah nukkuh-kootomomun nishnoh howan, ut wame wa-antammoonanganit, onk woh neepawehéomun nishnoh wotketomp panuppe wunneton ut Christ Jesus ut.
29 Newaj nen wonk anakaufe, menuhke-uffeon neyane wanakaufuonk, noh mahsh-anaukaufe ut mahhogkar.

C H A P. II.

He exhorteth them to constancy in Christ, 8 to beware of philosophy & vain traditions, 18 worshipping of angels, 20 and legal ceremonies.

Newutche nukkotantam koowah-teaunnaufé ne mohlag potamanatamoonk

wutche kenau, kah wutche nag apitcheq Laodicea, kah ne adrahshé mat nashohetteg nukkesuk ut neyaulut.
2 Onk woh wuttahhoowash weekontam-watinneash, móayehettit ut wemonitnuong-anit, kah ut wame weenawetue kah pan-nuppe, pahkontamunat ut wohwohtamoon-ganait, wahteaunat wuhhogkodrom Gon kah Watoshin, kah Christ.
3 En noh adt adtahtafik wame nompakoon-ne waanramoonk kah wohwohtamoonk.
4 Kah yeu nashin, iihkont howan kutafo-kekomoku nahpe wunnaakowaongash.
5 Newutche tukónogque mat nutappeis neyaulut, qut koowetomunumwot ut nah-aunganit, wekontamwe naumon kooniyu-onganaw, kah menuhkohtae konamptamoon-ganaw ut Christ.
6 Newutche neyane atumamog Christ Jesus, noh Loxb, nene pomulhanok.
7 Wadchabeteuhkoniteaog, kah wekikó-nitreaog ut wuhhogkar, kah manulikheh-tereaog ut wunnamptramoonanganit, neyane kuhkotomonteaog, ne ut módag weeshe ta-buttantamoonk.
8 Ahqueteauk iihkont howan kummakoo-kinkumwaw nahpe Philosophie, kah tah-nuche afukékodimoonk neyane ahontie wot-keetompog, neyane mutoahkéé waj kueo chehtemukish, kah matta neyane Christ.
9 Newutche ut wuhhogkar, apphauk wame namwae wuhhogkar manittoowonk.
10 Kah kenau kummishinwaw ut wuh-hogkar, noh wobuhkuhkaowot wame negon neyauwuk kah menuhkefuonk.
11 En noh adt wonk quoshquashéog, nah-pe mat manutcheane quoshquashuonk, a-matunmog muhhogkar weyaulée matchefee-ongash, nahpe ukquoshquashuonk Christ.
12 Neweche posekinaufinncan ut kue-chellummoonanganit, uttoh adt wonk wee-che omohkoomog, nahpe wunnamptramoonk, ne keshuk Gon, noh omohkont wutch nuppunat.
13 Kah napoog ut kummatchefeeonganaw-óut, kah ut mat quoshquashue keyauloo, keteahukou moaw, weeche nagum, mahche shquoantamunkueog wame matchefeeongash.
14 Chishkheg menutcheane wufukwido-sue kuhkwoangash, nish ayeuhkonukueog-ogish, nish ayeuhkonukueogish, kah wu-amaunumun kénunkhook pummetunkapan-nauwaonganit.
15 Kah magkokinnunwontog negonne-yeuogish kah menuhkefuongash, nish wofh-we wunnahikonah owektammoonon auu-nahhoh, ne ut.
16 Newutche ahque howan wufumukool-wutche metfuonk afuh wutattamoonk, afuh wutche sephausue keshuk, afuh wutche wufsh-nepaz, afuh wutche saboth.
17 Yeuh onkuuhraash nish paamoo-ugish,

Nehiauoek kuppimpabaiyemash Colossians. hageek waniupanatanamoonogash

10gish, qut muhhog Christ.

18 Ahupeteauok hovan kutafekedodumantighega kutonkqatunkano, nashpe nehenwonche kutentantamoonogash hohpionk, kah wauhdonat angellog, oppetuk ohenmenat yeuth matta na namog nish nashche pookit hahpe coveyaufe unantamoonog.

19 Kah matta mantsikunk muhpukok, ne wutthi wame muhhog, nashpe qonhquesongash kah nish kanepikish, nekittaeuonk animumwontanuk, kah mochteonuk, wutchenegin nashpe wunnekittaeuonk Gop.

20 Newutche weechenupumog Christ, wutthi wamutrokk kutcheuonk, toh wutthi onatuh kenau pomantamog ut mutrokket, agwopehtmog kuhkawongash.

21 Mufunummohtroeg, qutcheamachroeg mofunummohtroeg.

22 Nish wame mantsikunk zuvohteamukish neyauag woihtompa anutemouongash kah kuhkawomuheteongash.

23 Nish wunnamukut ogqueneunkquotash wantamouongash, nehenwonche unantamouongane wauhumonk, kah hohpionk ka matta wohquumonat muhhog, afuh matta kod qutauumonat tapheonet weyau.

CH A P. III.

1 He sheweth where to seek Christ: 5 He exhorteth to mortification: 10 To put off the old man, and to put on Christ, 12 And 10 sundry other duties.

NEit weechenohkeonog Christ, natinehamok yeuth onkoug ohtagish, utfoh apit Christ, wutthinohekounit Gop.

2 Kuttentantamoonogash ponumok nish ongkone ohtagish, qut matta nish ohkeit ohtagish.

3 Newutche kenupmwo, kah kuppomantamoungano adaitasfu weechen Christ ut Godut.

4 Christ noh kuppomantamounganon pogauit, neit pish kenau wonk koweeche pogoulineau ut sohsumongash.

5 Newutche nehtauok kuppompuchaiyeumagash nish mutrokket ohtagish, nanwauadquazwonk, nishkeneunkqufuonk, mat kuhkenau wemomituonk, mat chekodrantamoonk, kah iahchewontamoonk, ne nuannekontunkane wauhumonk.

6 Newutche yeuth, ummufuantamoonk God peyauon ut mat nashpeebtamode mukkiog.

7 Nish pauumhagish momanish, aish nashpe ponentamogish.

8 Qut yeuyeu kenau wonk kutamaunumunnaash wame yeuth, musqaantamoonk, chenuauhuonk, ishkanuonk, blasphem, nishkeyeongash wutthi kutuonowour.

9 Papannowahetteh roeg, newutche kumajheche amannomwo nukkonakke

tomp weechen wutnakuonogash.

10 Kah kummaheche hogkunow wutthi ketomp, noh wekhit ut wabeteongnit, neanulit noh ketuont.

11 Na ut matta Greekluonog afuh Jewyungog, adr quothquafuonogana g afuh matta quothquafuonogana g Baibarinuonog, deytlanuog, heneepishche, afuh matta kannepegeg, qut Christ noh wame kah ut wame.

12 Newutche hogkok (neyane neh pepenonche God, wanetupaastog; kah womonitche) wunmog, utue monaeteongash, womoafuonk, pohpaetahhaonk, manunifluonk, sepeantluonk.

13 Muskokmagmutteeg, kah ahquantaamogteeg, hewan musqaantumont hewane, neyane ahquantaumunkueog Christ kenau wonk ulek.

14 Kah anue onk wame yeuth, hogkok womoafuonk, ne pubke necepihuonk.

15 Kah mohteauonk Gop, nanauwutthi ut kuttahowour: en yen kowehkomiteamwo wonk uppafukouneat muhhog, kah tabuttantamwepanook.

16 Wutthinnawaonk Christ wentawetue apeturkok, ut wame wantamouongash kuhkawomogteeg, kah zulkonteg, nashpe ketohamaongash, kah unnohemuonogash, kah nashauanit tae ketohamaongash, wunetupanatanamwiteahhae ketohamunk ut Lord ut.

17 Kah nishnoh kutufeneau kutuowonganir afuh ufconganit, wame afek ut owefuongnit Lord Jesus, tabuttantamook Gop, kah Wutthimau nashpe nagum.

18 Ummittamwufuonk agwopehtok, nehenwonche kahkawowog, neyane tepeneunkquok ut Lordut.

19 Owefukifineunk womonok kummitamwufowog, kah abue weefogeneheuk.

20 Mukkiefog noswet tok kochetuwongawog nishnoh ur, newutche yeu cosekitticahukun Lord.

21 Wutthinnuonk ahque mowomofheule kummukishuowog, ishkont nag mishanchheog.

22 Wutthinnuonk noswetok weyauue kullonimomowog nish noh ut matta nashpe wibe nautue wutthinnuonk, neyane wafekiteahonche wofte tompoh, qut nashpu nequtetahhaonk aqushok Gop.

23 Kah nishnoh kutufeneau wutthi ut fete neyane Godut, kah matta wofketompau.

24 Witeatog, wutthi Lordut pish kutattamunmwo ahoe onkqufuk, newutche kottinnaneumuhkau mwo Lord Christ.

25 Qut noh mat chenehbad, pish wutche attumunum matchenehituonk ne afue kah matta ppenowe unachheon mufunumog.

CHAE

Attumunuwog wuttinnoowaonk I. Theffalonians. minabke kod wunnahonk

kuhhokáout, kah uttoh áne quinnuppeog en Godut wutch nunnukontunkanetu, wáula: ónat pomantamwae kah wunnamuli-kútyeue God.

10 Kah pahheónat wunnaumonuh wutch keúkgut, neh omohkinompoh wutch nup-pupat, Jesus noh pohquohwhunnukueog wutch mulqantamóonk ne padmoug.

CHAP. II.

1 How the gospel was preached unto them, and how they received it: 18 Why he was desirous to see them.

Newutche kenau nebenwonche ko-wahtecomwó, kuppertueteaonwonga-nun, ne matta tahnocheyeunno.

2 Qut mahche chequnehtamog negonae, kah nukakodche nehetteamun, ne wahteaug, ut Philippi, nashpe nam-Manittoomun matta aukqule kekeroahkomun wanaunchemo-kaonk God nashpe miíhe penauittuonk.

3 Newutche nowehquetummoonganun, mat afokoditeamoyeup afuh níú keneung-quodinaap, afuh pohchawteyeyeuun p.

4 Qut neyane tapene-mahquog God muppaubuhnumáqunnaróut wáwáno e-moakaonk, penutimé yiméan, mat wulik-keteaéneat woiketompag, qut God, noh quajiteun nutaahunnónab.

5 Newutche matta toh uttoche nuta-wohtéom afuh wunnokwáongait, neyane wahteaug, afuh onkwáue iahche-on-tanóonk, God wáwáenín.

6 Afuh matta nunnatinnéahoncomun soh-sumogon wutch woiketomp-ut, afun wut-che kenau, afuh wutche onkatogig, woh weafsehenog neyane Uppestleimoh Christ.

7 Qut nummanunnishmun kenugke kena-au, neyane noochachiaus sohkommoonont wunret-afuh.

8 Neratupe menubke kodranumúog, no-woekoniamumun kittinnummaunonanonut matta webe wanaunchemoakaonk God, qut wonk nebenwonche nukketahogkounónog, bewutche kummochéke womaafamun.

9 Newutche kummehquontamumwó nee-matog nutanakaufoonganun, kah namenuh-kiniiteaonganun: newutche nutanakau-simun kufukodá kah nukkonae, matta woh kuroadtehteahónan howan, ne kukkuká-somaungimun wanaunchemoakaonk God.

10 Kenaau wáwáenuog kah God, uttoh en wunnetupanatarwae kah sampweuileáe, kah matta aunchemoónitáe, auniyeug kenugke-kenau wanamptamógiíh.

11 Neyanowahte. uog uttoh áne wet-quetumauogáut, kah rá beogkut, kah mechum-tuk-nog-ut níshoh páfuk kenaau (neyane watohimau wamechanoh).

12 Kuttapeneuogke pomushonóut God-ut, noh wékomakueog en wuttaháatamog-eeen níh kah wáwá-famogogonit.

13 Newutche gen matta abque wonk ta-

butantamaoogkut God, newutche attum-unumog wuttinnoowaonk God, ne noiamí-éog, kutattumunumunau matta neyane wuttinnoowaonk woiketomp, qut neyane wunnamuhkuteyeuok, wuttinnoowaonk God, ne mahanakaufoomok wonk ut kenaau wanamptamógiíh.

14 Newutche kenau nematog kutafo-omumwó ummoewehkomogaiíh; God neg apitcheq Judea, neg ut Jesus Christ, newutche kenau wonk kutchequnehtamum-wó, neyaneogáih wutch ketatteamunganog-neyane nag wutch Jewiog.

15 Nag nuth-og narective Lokp Jesus, kah nebenwonche ummanittawompoomoh, kah noíw uttoóh kumónog: kah nag matta wá-fikketeaheuoog Godun, kah panneuíteog wame woiketompaitu.

16 Nukquittinukquunnónog kenononae Gentillog, onk woh wachanonóut, num-wohtinat ummarcheleongafíh nagwuteaeu; newutche mulqantittuonk nuhkukhuug-gurg panuppu.

17 Qut nínawun nematinnonog, amanít-teaog wutche kenau egubíse, woikéhe, matta merahut, n-óo nummochéke mené-h-kiniiteamun nammuat kúkeluk, nashpe namíhe kodtantamóonk.

18 Newajeh kodry-óonog nen Paule, páfukut kah wonk, qut mattanit neta-mhikig n.

19 Newutche teawáwáurannóúf-onganun, afuh na wéko-tamóonganun, afuh waeno-mae nutehe: qu-bein ífínummatta kena-au ut anagabíí núl Lardamun Jesus-Christ preyont?

20 Newutche kenau nufíhufummaonga-nuó, kah awwekoniamooonganun.

CHAP. III.

2 Of Pauls yearning Timothy tothem, 6 His joy for them, and desire to see them.

Newutche abque kerchitíuog, nute-tantamumun wunnegen nunnukanite-ut ut Athens nehtauwe.

3 Kah nutanno-nomp Timotheus nomat-in, kah wunnohkompeatoymoh God, neetan-kauíheóún ut ananchemoakaonga-nit Chuií, kummenahkerikquonóut, kah kutt-phikquonau papame kumamptam-angangóut.

3 Matta woh howan wotontapéinat nash-pe yeíh onkapunnaog-íh: newutche ko-wahieaunaeau, ne nütití kehmittaenae.

4 Newutche wunnamuhkut wetomunog, negonacu kuttinnumanonup, píh nuche-quenehtamumun-wuttamnehpunangaiíh, ne-y-nákgup kah káwahieaunonaeu.

5 Newutche yeu, abque kehchiehaon, nute-annoteaup wahieaunat kopnamptamog-onganu, íhkont toh áen wutchieháenín kukquchíhikunwó, & nuteahakufuog-angan woh tahnocheyeu.

6 Qut yeueu Timotheus wag kuhhokao-
ni, en nunoogkanonut, kah azauchiem-
kongqueog koonampatamwoongawo, kah ku-
wonoauiwongawo, kah kuone mehquunmoo-
onganun nag wutteeu, mahle kodantamog
kenainceapanonut, neyane nenawun wonk
kenauunnaonut.

7 Newutche nematog, nuptaphetteamun
papaume kenaau, ut wame nutturk punna-
ongauunnaonut, & nukquegenauunmoo-
anganonut nahpe koonampatamwoongawo.

8 Rom.
7. 9.

8 Newutche yeueu a nupponanramun-
un, menutkompawewog ut Lordue.

9 Newutche tegue tabutanramoonk
woh wonk anuamwoogut God wutche keia-
au, newutche wame wekontamoonk ne we-
kontamog newutche kenaau anaquabit num-
Matittamun.

10 Nukondeu kah kefikodeu nummishe
peantamun, woh nunnaumunua kuwe-
fikoo, kah woh nuppanupehteomun ne
quenuwehikomowok koonampatamwoonga-
neowut.

11 Qut nagum God kah noohun kah nul-
Lordumun Jesus Christ, monchanukuteuh
en kuhhokao.

12 Kah Lord nano mishehhikook kah
muttaambikook en womonittinneat, kah wa-
me wolketompag, neyanhenog kenaau.

13 Onk woh menheketeu kuttahhoowalsh
monteg kochumittaanuout ut wunne-
rupanattamwoonganit anaquabit God noohun,
ut uppeyanat Lord Jesus Christ weche
wame onetpanattamwoomoh.

C H A P. IV.

1 He exhorteib them to go on in godliness, 6 To
holiness, 9 To love, 11 To quietness, 13 To
moderate sorrow for the dead, 17 Of the
resurrection and the last judgment.

N An onet nematog kowehquetuman-
namwo, kah kenanompasumunumwo
nahpe Lord Jesus, neyane atumunumiog
ne woh paumufiaog, kah woh kosekitta-
beamwo God, ne woh neratupe nano kum-
minhihteamwo.

2 Newutche kowahteamwo chague in-
nohtamowongah anuauwunogkupish
nahpe Lord Jesus.

3 Newutche yeu wuttenanattamoonk God,
koonetupanamwawhetteongawo, onk woh
kukquelhtamuwon nanwunodquaowonk.

4 Nihnon pafuk woh owahteanun wur-
ahtaanunat owisut ut pahketeahauwaonganit
kah qurianittuonganit.

5 Matta nanwunwodsque ahchewon-
tamooonganit, neyane Centislog neg matta
wahedunkiz Goduh.

6 Howan anuawununkitch, & asokekom-
unkitch weematoh matta woh toh ut teagaw,
newutche Lord wutnanoutaoh wame ne
anohtiche, neyane neawun, mahche un-
nunnog kah nowauwonaonut.

7 Newutche God matta nuttine. weh-
komukoon nihkeneunkquuonganit, qut
wunnerupanattamwewewow.

8 Newutche noh jihanumont, matta jish-
anumawo wolketompah, qut Goduh, noh
wonk anuamwoogut wunnetupanattamwe
wunnathauanitoomoh.

9 Qut papaume cowerattue womonitu-
onk matta quenuwahikomwo kufukkuh-
humauunnaout, newutche kenaau nehen-
wonche kukkukootomunkumwo God, kow-
womonittinneat.

10 Kah wunnamhikut kuttseneau nog-
que en wame cowerattineat, neg wame
apicheg Macedonia, qut kenanompasum-
unumun nemattinnog woh nano kummoo-
nonatou.

11 Kah woh kenatunamunmwo chequ-
appineat, kah nehenwonche kuttseneau
kuttseneat, kah kuttseneaukuttseneat ke-
nutchegeawoah, neyane anoonog.

12 Onk woh kullampewellade pamulham-
wo, nogque en nag pequodchit, kah matta
teag kukquenuwehikomowot.

13 Qut matta kuttanunamunmwo ne-
matog kuttseneauout, papaume nag ka-
wehcheg, matta kummauunnaout neyane
onkatog matta ahtauogit anuawunonk.

14 Newutche wunnampatog Jesus nup,
kah omohau wonk, neyane nag wonk kaweh-
cheg ut Jesusut, God pish wunnalpe pa-
foonuh.

15 Newutche yeu kuttinnunnaun nahpe
wuttinnawaonk Lord, nenawun pamon-
tamagish, kah apagish no pajeh peyanat
Lord, matta pish nootamehheomun nag kwe-
chag.

16 Newutche nagum Lord nooken wutch
kefikut nahpe mihonowoonk, nahpe
umminonowoonk Archangel, kah nahpe
ummonopuhpeg God, kah neg napekeg ut
Christut pish negone omohkeog.

17 Neit nenaun pamontanagish kah se-
gunneagish, pish nooweche moae spemone-
nog ut mhtogqut, nogkukhaunat Lord
mamahchekefikut, kah neit pish nummi-
chene wetomoon Lord.

18 Newutche taphetteg nahpe yeau
kurtetowongah.

C H A P. V.

1 He sendeth Christ second coming to judge
16 And giveth divers precepts, 13 And
fo concludes.

Q ut papaume ah quonpiyenash, kah ut-
kocheyeuwalsh matta kukquenaahik-
kumawon nematog, woh kofukuhumau-
unnean.

2 Newutche kenaau pannupe kowahta-
omwo, ne kefikodum Lord peyont onatuh
kommatowien nukondeu.

3 Newutche nag unnowahetitt wunoh-
teonk kah nanauwayenonk, neit teanuk
paga

Ukkenaawung ash Ch. i. II. Thessalonians. wusittumée uppeyaonk Chriß

papanawuk wunuhkukauoh, neyane neethaonk ut mitanawusittut wompequait, kah nag matta pih potg tohhamdög.

4 Qut kenaau nematog matta kutapamoo pohkenahut, ne kesofoh woh kummattanakunnaout otatuh kommotowzen.

5 Kenaau wame wequaiyoe mukkiefog, kah kesofoh mukkiefog, matta kouchiyemun nukonit afut pohkenahut.

6 Newutche ahque kouetuh neyane onkatogig: qut alkuhwheteatruh kah qufuhwhuteuh.

7 Newutche nag kaetheg kouéog ut eukonit, kah nag kogkeillipamwutheg, kogkeillipamwog ut nukonit.

8 Qut nenawun wadohiogidh kesofoh ut qufuhwhuteuh: hoggureuh wunnampantawe kah wononitue mahpignoganit ahhohtag, kah wutche muhpukukgut ahhohtg annofohok wutuh wadhanittuonk.

9 Newutche God matta nukkehimmukoon en musquanittumwonganit, qut atumunumuat wadhanittuonk nallipe nul Lordumun Jesus Christ.

10 Noh napawónuk quéokup, uttoh. kirtinne tohkenen afuh kouéan; woh kaweeche pomatanumoun n güm.

11 Newutche moeu taphetteg, kah weekekonitteg, neyane wonkne aféog.

12 Kah koowebogumauumun nemattinnong, wahuk nag-ök anskulitcheg kenugke kenaau, kah kenaau nukowéog ut Lordut, kah kutakomokuwoéog.

13 Kah womafulue nahatumook, wutche wutana kausongand, kah wunohkonitte k.

14 Kah kennonpissumumun neemat. 15 Nonog fampwuttehahuk neg naawitche:

tapheuk nag noochumwuttehahocheg, thetanuok neechumweitcheg, manuniffeg nogque en wame wolketompauhu.

15 Nanaawehtauok wame howan mathechuwaan wutuh ummathehewauonk howan: qut mieheme afuhkomok ne waneigik, na neelwe kenugke kenaau, kah wame wolketompag.

16 Mieheme weekouamook.

17 Nagwutteaumook peantamoonk.

18 Nih noh ut teag taburantamook, ne wutche yeu wuttenaniam. Onk God ut Christ Jesus ut papame kenaau.

19 Ahque ontohok Nathawanit.

20 Ahque lekéamook kuhkwoomubteonk.

21 Qutchehtook wame teateaguanitib, menuhkenamook ne waneigik.

22 Kutchihontamook wame ne agageneunguok matcheleoganit.

23 Kah noh nagum wanobete Manit panuppe wunnetupatanamwahikook: kah nuppeantamau God man uffe kenahauonk andog, kah kukketeahogonowog kah kuhhogdog, monicag wutche wadhanumunaj, na pich uppeyonat nul Lordumun Jesus Christ.

24 Paubuhantamukguta noh wehkomuk-queog, noh wonk pih ait.

25 Neemattinnonop peantanawo shinnean.

26 Wonkumook wame wemattinneuk nahpe wunnetupataname chipwulitappapanawutuoik.

27 Kumnechumebt dounumwo nahpe Lord, yeu wulitahonk ogketanuwog kenugke wame wunnetupatanam wemattinneuk.

28 Ukkitteam utteanittet Lord Jesus Christ wetomukok. Amen.

Nabohid: n Epistle wutuh PAUL en THESSALONIANS

CHAPTER I.

He sheweth his god opinion of their faith, love, and patience. II And comforteth them against persecution.

PAUL, kah Silvanus, kah Timotheus, en thessalonians moewehkomonganit, en Godut Nosthannout, & Lord Jesus Christ.

2 Wunnetupatanamoonk apehtunkok, kah wunohetoonk wutuh Godut nosthannout, kah Lord Jesus Christ.

3 Moeweh nagwuttee nuttaburantamauomun God wutche kenaau nemattinnong, neyane tapenunkuok, newutche kounampatamoon nallégen, kah koowom nittuogagaw wame kenaau mshahetun.

4 Nemthukh nenawun newoweeatoomun newutche kenaau, ut ummoe wehkomonganit God newutche kummanektamoon gawo kah kounampatamonganaw, ut wame wehketheogonit, lah koutempan-

neonganomawit, nish chequenehtamogidh.

5 Ne wahetawahuwae uk kuhkineetoonk wulit pwe wulittimoonk God, onkwok kutape ogkemuttesamw, wut nosthannout, onganit God, newaje wonk chequenehtamog.

6 Newutche ne fampwulitoonk ut Godut onkquetanot wuttanpunoonk, nag wadametukquéogig.

7 Kah kenaau wadameteheteeogidh, anwosinoonk weeché nenawon, Lord Jesus nequilit wutuh kesofoh, weeché punniffe Angellumoh.

8 Kessinout nooreau, wutannootaubat nah mat wahéonegeh Goduh, kah mat pwetamonegh onauonehemookoonk nalléordumun Jesus Christ.

9 Neg pish tafamatah wutheg nahpe machemohitg awakompanoonk, wutuh anagabit God, lah wutuh wulitlumoe menuhketheogonit.

10 Neyon wulitlumoe wutannout ut

coneetupanatamoomut, kah moachanatanamounonut ut wame neg wanamptogig (newutche no wauwaonganun kenugic kenau swannampramunah) ut ne kufukok.

11 Newutche wonk nagwutche kuppean-
tam van binuman, num Masittawun woh
kuroqanumukkou tapenumuk yeu owch-
kiompu waon, kah pakod cheussen wame one
xapeneamwe wunnep wonk, kah wunnamp-
tamwe anakusuwonk nashpe menuhkefuonk.

12 Ne cowaſnoak niul Lordumun Jeſus
Chriſt woh ſohſumcomoo ut kuhhogkaout,
kah kenazu ut nzu n, neaunag ukkiſiteam-
teaniteaonk kum-Mauittcomun, kah Lord
Jeſus Chriſt.

CHAPTER. II.

8 He willett them to continue stedfast in the
truth received, 2 shewing that there shall
be a departure from the faith, 9 And a
discovery of antichrist before the day of the
Lord come.

O Nh kenanompallinnusumun nemattin-
nónog, nashpe u peyaonk nul-Lord
mun Jesus Chriß, kah nashpe kummoeng-
anun en wukhogkat.

2. Ahqne tsanuk nuanuk bonch kuttan-
tameonk, afuh wutmanatamunach, afuh
nafi pe-nafhaumit, afuh nafpe wuttinnu-
wionk, afuh nafpe wuffukwionk, ney ne
wuche nenawan, neane uktefukodim. Christ
pafwotrau.

3 Howan-afokekomukohitsoog utroh-ut,
newutche matta ne kufukok pith peyaum-
unoo, kutumma pogkerameoonganuk ne
gonne. kab-nob matchesea woshtomp wa-
hikqussu p-guanittue wunn-umoniin.

4 Chekeuhónnōt kah ánuē rohñānōt
wukhógkūh wame neh wehkomon he Gop.
afuh wufumoncheg, nemehkūh onaruh God
apit wuttemplemut Gop, sahñístead-wuk-
hógkūh roh Gop.

5 Sun matta kummeḥquantaḥmawo
ashpame wetomunóg yeuh kuttimunnáo
pash?

6 Kah eyeu kopwahtcomwao teaguas-wad-
améhikqit, woh qowahshonag ut wutah
suompiveumut.

7 Newutchehogok-matcheseonk anahche
anakaufumow, webe noh y-uyn wadramé
ait, pish wuttamhuau nò paich amannegat.

8. Neit noh matchetowarn piñ whit guñ
neh piñ Lord ummahthano nathpe wen
nathuonk wutch wutawonk, kab piñ up-
aguanuh nathpe wuñloñfemee napevionk

9. Nagum nōh uppeyaonk neyānag wuta-
kaufluonk šaran, nalpe wame menubke-
zonk, kah kuhkinne fuongah, kah panno-
we mōoch natamōongah.

10. *Kan na hpe wame afookode teamoe pan-*
foongah, ut nag piganitche, newutche
ut nag wamamog wamamamut wug-
amamut wamamut wamamut wamamut

11 Kah newutche yeu, God pish nah wut-
 anoonuh en menubke pannowhohtamooong-
 anit, woh wannamptamunnaout pangwaonk.

12 N-g woh wame miche ne wutawakom-
punnonaug, neg matta wanampromogig
wanamukuteyeuuk, qut weekontogig, mat-
fampweuffconanit.

13 Qut mos moohke nagwutteare nutta-
buttanamaunan God newutche kenau ne-
mattinnog, womonuk newot. Lokk, newut-
che God wut waj kuthiis kuppenunk-
qu en wadchannittuunganit nashpe wnetupa-
natamwahuwonn Natsauanir, kah koonng-
tamoon wunnamuhkutevunk.

14 Ne adt wehkomukqueog nashpe noon-
nunchemookaonganun, attummunumunbat
wullonsumoonk LORP-Jesus Christ.

၁၂ Newutche nemattinnonag, menehtē-
kompaucok lah menuhkenumoc kukw-
tomuhteaongah nish kohkumomontadgkya-
ah, sūh naihpe kuttawoc, sūh nōsukkūh-
whongannnnnong.

16 Neit, nagum nul Lordumun Jesus
Christ kah Gop Nowhun, nob womonukque-
og, kah aainnumaqueog mache nohtag
wekote móonk, kah wunne annoóluonk nash-
pe kitta monte anittuonk.

17 Wekontamwatautich kuttahhouwō-
ah, kab me-zukhiitook ut niijnoh kuttu-
wonganiit, kab aqzkaufuonganit.

CHAPTER III

1 He craveth their prayers, 2 Testifies his
confidence in them, 6 give them divers
incepts, especi. ly to shun idleness and

M Aumcniib-nematinnonog peantam-
wantinnan, wuttinnowaonk God
won nanonniizumco, kash woh sohsumcomco
neyane-kenzuke kenzau.

Onk woh nupphquohwhunnitteamun
wuch mat nahheoncheégg, kah matcheto-
enöög, newutche wame wolkerompaog mat-
a wunnampiaenöög.

3 Qui Lord pabubranumukquſſa, neh
manuhke ikqueog, kab wadchanukqueog -
wetch machima.

4. Kah oommeneuhke annoósimun ut Lord-
ut papaume kennaq, wop na neefwe kuref-
eñaqath, kah-pith wonk kurefenaqath nith
nconunógiib.

5. Kah Loko simpowuttanutch-kuttah-
moath en womononah God, kak en manna-
e pahenah Christ,

6 Kah kutannoonumun neemartinnoneg
owefuoganisoul Lordumun JesusChrist
oh kutamo kauonipout nilhoh owemat-
a noh nanngiyee pamunadr. kah masta
yane kuhkootomuhraontan atumunum
gegwee.

7 Newitche kenan joo wahromwo
2. wob. 22. fufkiyog, newitche
wewipowog. kenan kenan

8 Aish matta nummechoon howan uperukonnok, ne toh ut, qut anakauie kah inenonkineteae outankauiman nukonae kuh keliokoleu, woh mat nurbaditch-teahon in howan kenau.

9 Matta newutche mat nutahtauoonan menaheloonk, qut nutahtauoonan kutushennowonganun kutafukunneonut.

10 Newutche wetomunog, yeu kutinne anoonanun, matta howan anakauiegk, meesekitch.

11 Newutche notatumun nawutche kenugke kenau nanwileog matta anakauiegk, qut naminunog.

12 Eyu nattanoononog neyanitcheq kah nawelugqutamuoonog nahpe nul-Lordumun Jesus Christ, wunoteae anakauhetich kah mechhetich neben wonche

upetukunngano.

13 Qut kenau nematinonog ahue sad-unnumok wunnefonk.

14 Howan mat nosweetamog nuttinnowonganun nahpe yeu wutukuhonk, kuhkinnealegk noh wolketomp, kah wetomuh-teok, onk woh akodchu.

15 Qut ahue oggunumok matwa it, qut aukihomok nyeane weematinneat.

16 Onk ngum wunoteae Lord ng-wurteaeu annunungkok wunnoteakonk nishnoh ut, Lord wetomukok wame.

17 Oowonkumawoonk Paule, nahpe nehenwonche nunnutch g, ne kuhkinne-fu-onk wutche nishnoh wutukuhonk: ne nuttinukhuman.

18 Ukkitteamonteanit: eakon nul-Lordumun Jesus Christ wetomukok wame. Amen.

Negonnaeu Epistle wutch PAUL ut TIMOTHY.

C A A P. I.

1 Timothy is put in mind of the charge which was given unto him by Paul. 5 The end of this law. 11 Paul calling to be an apostle.

Paul uppositumoh Jesus Christ nahpe wutunwateamoonk God appohquoh-wuluaeneum, kah LORD Jesus Christ nattanoooganun.

2 Ut Timothy nebenwonche nunnaumon ut wunnamptamoonanuit, kittedmonteaniteakon, monanteakon, kah wunoteakon wutch God Koojunnonut, kah Jesus Christ nul-Lordumun.

3 Neyane kenanompasumunup aih kumpumne spinneat ut Ephesus, aoon Macedonia, woh nawhutch kammechumukonona-out matta ukkuhkooromwehteauanaot pe-nowe kuhkotomwehteakon.

4 Aish matta wdanotatounat nanwonche-moooh, kah mat wohkukquontaongah, te-ogeu onk nish maitteue weke-ouwaongah, ne ut wunnamptamoonanuit.

5 Nao awoheteakon naumatouk ne womoonkonk wutch pahke metahut, kah wutch wunne metahannit, kah wutch mat eian-tue wunampimoonk.

6 Nish wutche, nawhatche amaog quin-nuppeg en tahooche moomogquutuwong-anit.

7 Adrantanwehettit ukkuhkooromwehteauanaeot ut naumatouk, mat wohntamoheteg toh anowahettit, aish toh an pahk-wahettit.

8 Qut awoheteomun naumatouk wun-negen, howan naumatue awohetadt.

9 Yeu nowaheteauonan, naumatouk mat-ta wutche kezheau sampweu leatenuh, qut wutche nanwiyuog, kah mat noswetamog;

ig, wutche mat aggueneunkquilek Godut, kah wutch maitcheaenog, wutch matta waneetupanatamogig, kah mamshanantam-waennog, wutche nahoncheg oduwob, kah nahoncheg oka loob, wutche nushetea-ennog.

10 Wutche nanwunnaodiquaenuk, wut-che neg nishkheoncheg wuhogkauh wutch wolketomp, wutche komotukeg wolke-tomp, wutch pannowawenog; wutch pan-nowae chekeyuwacheg, tohneit teag onk-atuk penoweyuok sapwe kuhkotom-wehteakon.

11 Neyane wusohumoe wunanchemo-kaonk wunnamoe God, ne pabubtanum-imukup.

12 Kah nuttabutantamun Christ Jesus nul-Lordumun noh tapenumwahikueh, ne-wutche nutogquannuk pobubtanumwenu-ut, nupponukgunnat nohtompeantogowonganit.

13 Negonnae nen blasphemae nayeump kah woihehuwaenuomp, kah nummatche-huwaenuomp, qut nutatunumun monanteakon, newutche nufafoke usienap, ut pan-nowohitamun.

14 Kah ukkitteamonteaniteakon nul-Lordumun mocheke monat, weche wun-nampamoonk, kah womoauoonk, ne ohtag ut Christ Jesus.

15 Yeu wunnamptamoe unnowaonk, & tapenumwawame attumomunat, Christ Jesus petyu mut, ohteg wad: hanonut mat-cheheenuh, neg nen negonneyeueh.

16 Qut, newutche yeu waj attumunumup monanteakon, onk ut nahhogat negonne Jesus Christ wohaheteau wame wulepe-pahuwoonk, wutche neyzanewoonk neg piish ompetak wamapianoncheg neg miche

micHEME pomantamooonganit.

17 Nano, en kerafloot michemapit, matta woh napook, matta woh nogqufieg, noh webe waantamwe GOD, quttianumunaj, kah soh-summonaj micheme kah micheme. Amen.

18 Yen Meechumukkonittuonk kuppau
buhtanumunun nunaumon Timothy, neyane
quoháe mislohhamongash negonukong-
queanib, onk woh kutayehream wunné a-
yeutezonk, náthe nithob.

19 Menehkenumon wunnamptamwōnk,
käh wunne metabhannit, nawhutche ne pag-
ketogig papaume wunnamptamwōnk ayim-
wog kolhkömōut kuhōnog.

20 Nag wutche Hymeneus kah Alexander; neh anumaugkeh mattannit, onk woh nehtuhtaug matta blasphemonat.

С Н А Р. II.

¶ That it is meet to pray and give thanks for all men, and the reason why. 9 How women should be attired.

Nawutche nowéhetum, negonneu,
wehquetumwongath, peantamwong-
ath, peantamwanihehteaongath, kah tabur-
tantamwongath, ayinauóna: wame wonke-
tompog.

2. Wutche ketassoramweg, kah wutche
wamé neg nanánuwacheg onk woh manun-
de kah wunohreze nupporantamunen, ut
wame manitóoganganit kah sampwanumuk-
quinnest.

3 Nowutche yei wunnegen, kab tapene-
unkquodt ut anaquabit God nuppoqquoh-
Wutluacum n.

4 Noh kodtantog wame wadchanónat
wolketompag, kah peyonat wotetounat
wunnamakuteyeuk.

§ Bewurche pafuk God, kah pafuk wun-
threahuwaenin naflauwe ut Godur kah wof-
ketom, zur, wogke'omp Christ Jefus.

6 Noh maguk wuhhogkuh manohwhaonk
wutchie wame, owauwonat ne woh adou-
cheyouk.

7 Ne adu keihimuk nukkuhkootom-
wehteaenueat, kah Apostle, (nomowam
ur Christur, & marta nup-nomowam) kukko-
donwehteaenim Genitut ur wungamp-

3 Newutche nukkodtantam uppeantam-
unnaout wofetompaog nishnoub, tabshin-
mun dhettit pahke wunnuthegnooosh, mat-
san ufquanitaw we kah chana naram we.

9. Hetaupe wonk, mittamwudissog aia-
mauwöhausherrich, weche akodet wonk ka-
manunnissuonk. matia keehtatquän, afuh
natipe gold, afuh natipe nompakounaaf.
afuh natipe wühögkunaaf.

do. Qut (neyane ne rapeneunk quok mit-
tamwoffillog attimünunwehbatrit peapam-
oonk) nathpe wunnakaufongath.

10. Mirtamw. 11. Og chequ. 12. e. netubtan.
 13. chetush. 14. pe. 15. mune. 16. wa. 17. utappinné.
 18.

12 Qut matta nuttenanumoh mittamwof-
fis kuhkootomuhkonat, afuh wunne munum-
unat wunnánauwunónat wolketompoh, qut
cheounapitch:

13 Newutche Adam kubkenauweheop
neit Eve.

14 Kah Adam matta allookekomop, qut
mittamwoſis allookekomit noh matcheſu.

15 Qutpith wadchanau weechanlineats,
nag nagwutteanumwehettit wunnamptamo-
onk, kah womoaufluonk, kah wunnetupa-
namoonk weech manunnifluonk.

C H A P. III.

II How bishops and deacons, and their wives should be qualified, 14 and to what end
— 15 and to the duty of their wives.

Y Eu wunnamuhkuu'ec yeuwank, woske-
tomp kodtantog aninnofuenue noh-
tompeantogain, wunapakauluonk kodtan-
tam.

2 Nohtompeanteg neit woh monteag wu-
chiman, nequt cokauu, alkuhwareau, guf-
fuhhou, wunneniyeu, wunnenehuwaenico
ut weekir, wunnckuhkorumwenteaenico.

3 Matta weckippamoo wine, matta me-
kontenenuo, matta neehneetoo, niikene-
ungue antuhannooatuonk, qur manun-
nulu, matta moohmoosue noowoo, matta
ial chewentamoo.

4 Wunne nanawunnum nehenwonche
weck, un mukkyeumon agwe appehneuh,
nab pe wame manunniyeuh.

5 Newuriché wolke omp matta wahtau-
o roh woh an nanawuuk nebenwonche
we, utsch woh wutinne nanawont. muq
nom ewchkomuk Gop.

6 Matta wulke peaniamwaen, isikont roh-
 -fiousqut pitruanumoonk, wob-penutbau en
 wullon naonganit mattannit.

7 Neno, wunne wachomuna; wutch nag
p. qu. dchit apitcheg, alibont penutau en
kekontonganis kat wutahpehant marranin

8 Net-tuppe wonk Deakonlog manunai-
hettich, matta nefontowabettich, mat
wech-tup-mohettich wine, mat neenele-
betteuch nifkennungche anenunamoadu-
onech.

9 Manuhkinak wufogkodtoom wuanamp-
gamoonk, ut pahke n. etabhanpitouut.

10. Kah yang wonk negonne quichehhen-
ach, neit auwohtaketich wutannohsuonh
Deakon, mon teag wutchimonuk.

12 Neyaye wosk' ummittan wuffinneunh
manunnahetich, matta kekemwahette.
ich, qufluhwetich, paubantanumukquf
sehettich nishroh u.

2. Deakonfig neguto kauwähettich, wun
ne nanauwunähettich, wunnechento, ch-tal
nchenwonche wehuroth.

13. Nowutche neg wanzawohecasheg Dea
konfe aninnohlook, angahamaweg u
antahokaut, ekanutahogee wunnege

kah mihhe menukelouk ut wunnampam-
woonganit, ne ut Garit Jests ut.

14 Yeuh koutuk wana nannunah, anho-
deon kuppoyonut palwe.

15 Qut ipehteeon, onk woh kowahetee
utia woh a iyeen ut wekit God, ne um-
mewehkomonk pomantamwae God, wan-
nepatuhkonk, kaa wutapouk: wunnamuh-
kuteyuouk.

16 Kan mita chionawwey nini wullig:
kottum manitooonk: God negquileup ut
weyauit, lampweogquanum ut Nalkau-
nitit, naup nalihe Angelion, noh koh-
koomonkohan ut Gentilit, wunnamp-
tamaah ut mutahkurattumunop en kuh
tammowogau.

CHAP. IV.

He foretold that in the latter times there
should be a departure from the faith.

UNk Nalauanit panke nawa, ogto n-
ahguompak piuh pawutche amaseg
wutah wunnampamwoonganit, abchut-
tawahetrit pannefahiteene nabauanit-
tuh, kah ukkuhkatomwehteeongangwoath
matta nitroog.

1 Eiantukie pannowahetrit, ummetah-
hannitoomouh manuhiswut nahpe krom-
piukitae moowohog.

2 Qutriteeog weetaudtuonk, kah uk-
kehchutuhantamuanat meefuogath,
niih God kekunkupath attumunumunat
nahpe tabuttantamoonk, nahpe nag wun-
nampregig, kah wahteunkig wunnamuhkur-
eyeuouk.

3 Newutche mihnoh oas wutch Godut
wunnet, kah matta teag jiltontamoun, at-
tumunumuk nahpe tabuttantamoonk.

4 Newutche wunnertupanattamwalitin nash-
pe wutrinnowaonk God, kah peantamoonk.

5 Mehquontamwaheadt keematog yeuth,
ken piuh wunne wuniohtompeantogomoh
Jesuf Christ, yannohkawunumuk wunnamp-
tamwe nogwaonganit, kah wunnekuhkatom-
wehteeonganit, ne attumunuman.

6 Qut pogetath nanthikontamoe kut-
chitpaze nanwoochimongogath, kah un-
nawohetath kuhhog en manitooonganit.

7 Newutche muhtogkae auwohteionk og-
guhlopamukquod, qut manitooonk mih-
ompamukquod ninoth ut ahtowmo qu-
shodtuogath yeuyu ut pomantamwoonganit
kah ne paomoug.

8 Ne wunnampamwe unnowaonk: kah
zapenunomay wane attumunumunat.

9 Newutche, ne waj anakauferg, kah
chequonhantag kekontuogath, newutche
nupabuhattanaotua pomantamoe God,
noh pohquohwunont wame mihinninib,
nahninnina yeug wanampogig.

10 Yeuth nag unnowas kah kuhkotamou.

11 Howan jilhonogitch kowkenaonk,
qut ken uhshuaneuth ut nag wanampogig,

ut kutuwonganit, ut pomutheonganit, ut
womowuonganit, ut naitaenitowut, ut
wunnampamwoonganit, ut pahketuogonk.

12 No pajeh nuppeyonat, menunacinih
eggetamunat, wehquetumwoonganit, kuhkur-
tomwehteeonganit.

13 Mithaenitogon maguonk ne ahtouan,
ne nomawomuk nashpe quonak kuhoh-
lamoonk, nashpe pomawoonk wunnacheg-
ah Eldritog.

14 Distantah yeuth, ne noggeenin ma-
mone kuhhog, kutanethumonteeonk woh
nogquodt ut wame.

15 Nukquim kuhhog, kah en kuh-
kotomwehteeonganit, uhi nagwuticath
newutche ne ulcan, piuh nanceiwe kawad-
chan kuhhog, kah neg potukwoneag.

CHAP. V.

1 Rules to be observed in reproving. 3 of
elders.

AUthiomouh elder, qut nanompas-
tuh monatuh wutahhineat, kah wutke-
moug onatuh weematineat.

2 Kutichiquag neyane wutokahnetz,
wuketamwuhfog onatuh owetompasluin-
neat, ut wame pahaeuogparit.

3 Quttanum sekoufquag, wunnamuh-
kut sekoufquahetrit.

4 Qut howan sekouf wunnechanit, afut
wutogkomuneecham, neg negonne nerub-
tawehetich nahtuhkonat womawuonk
wektout, kah onkquataonot achietsuog-
anotah, newutche yeu wunnegeen kah tape-
netukquodt ut anagubit God.

5 Qut noh wunnamuhkut sekoufquait, kah
nohliit, pabuhattanaui Goduh, kah nag we-
tesum wehquetumwoonganit kah peantam-
woonah nukkonae kah ketukodae.

6 Qut noh tapeneamoe pomontog, nup-
poe, aih pomantog.

7 Kah yeuth ummechumabkononuh,
onk woh moateag wurchimog.

8 Qut howan matta quohauwehtamog
wunnehenwonchiyeum, qut nahnaunne-
yeuh ut nehenwonche wekit, panowoham
wunnampamwoonk, kah enue matchitomaui
panowohamunutcheh.

9 Ahque sekouf neemunich en eghe-
manganit, afu nequitta tahhinehge kod-
umwohkomog, wunnukuttowakufkonat.

10 Waenomon wunankasufongath, na-
nauwunont wunnechanoh, apiguit penuw-
teuh, kutcheffiseetawont wanneertupanata-
wuh, aninnunuwont neh onkappunatut-
cheh, menuhke ncofwuhkog ninih wunna-
kaufluonk.

11 Qut sekoufquag mitekkan k, newutche
mouthe nanwunodfasantamohetrit ayeu-
uhione Christ, nag woh weetawadreeog.

12 Neemunuwog auwakompanacuk, ne-
wutche pogketamwog negonne wunhimp-
tamwoonganit.

Elders & ainskontue nstengash. Chap. 8. ahque penow kuhkootomwehtecheg

13 Kah wonk nenthtawog sefegenamoonkontonikakomokog, kah matta webe sefegenamog, qut wonk kogekhtumwog, kah nannamimog, qut wonk tompub, yeuog nihu matta won anowahetegun.

14 Newutche nukkotantam sqaog weetaugkonant, onechoninnedont, nanauwunumohettich wetu, kah ahque wununkomwehtetich jihanitteanin kekomont.

15 Newutche nawutich mahche affeog afukauwe Mattannitoh.

16 Howan woketomp afuh mittamwullis wunnamp, q, sekouquomit, nanowunahettich, kah ahque moewewomomok badtchetro nuchik, onk woh nag nanowunawog sekouquallit ut wunnamunkut.

17 Eldertog wunne nanauwunumohettit, wunne ogwunumunach tapenumuk papiche guttinnitook, nahnannu nig anakunticheg ut wutimowawonganit, kah kuhkootomwehtecheg.

18 Newutche wufukwhonk noowau, a Onkqutwunapuhonk ox tahtahkukog weatch minneah; kah b anakauwenintum alhoda wunokqutunk.

19 Wunnampmanawohtedog nag tashpunnahettit eldertog, qut anquabettit ueefuog afuh nihiuog wauwacheg.

20 Neg matchelech aushkomok wame anquabettit, onk onkatogig wonk woh wabfuo.

21 Kummeechumuhkonsh ut anquabit God, kah Lord Jesus Christ, kah pepenaw angelog, onk woh yeuh kukkekinnafinash matta ihquandamunadtpafuk, matta onkatuk, ufehkonshumwunannitteanok.

22 Ahque ponamatt tische kenutcheqash howe woketomp, afuh weechie chippinamumuhkon onkatogig ummatchefong-anawash: pahke nadaweh kuhhog.

23 Ahque nano wuttattah nippe, qut ompatish ogrehfe wine wutche kuppochenau: kah nagwuttee kenochumwewongash.

24 Nawutiche woketompog ummatchefong-anawash negonne wothwewonsh negononkomonawash wallittumwonganit, kah nihiwiche wunafukomunadsh.

25 Neyane wonk niwotche cotanakaufuonaganawash, nih negondeu wabtkquodtash, kah nag penaweyen wutichag matta onk-whodow.

CHAP. VI.

1 Servents duties, 2 Avoid new fangled teachers, 3 The gain of godliness.

N Eadsthefettit wutimewunneuwatagwe kenesfonganit, oggurnmahettich nehezwonche wustontimomooch, tapenumuk wame qutanittuok; ne wewon-God, kah ukkahkomomhteeonk woh mat blafhemawoo.

1 Kah nag wustontimomooch wunnamp-tamunit, ahque jihanumahettich newutche oowematittuog, qut ayn woh anunnamuwog, newutche nag wunnampamwog, kah wumomog, kah weche nahwutinnumwog ne asenahutteeog, yeuh kuhkootomwehtech, kah whetueh.

2 Howan penowe kuhkootomwehtech, kah matta wetuodtamog waneeggish kertuwongash, ukkurtuwongash nul-Lordumun Jesus Christ, kah kuhkootomwehteeonk neyanag manitook.

3 Noh pirtuannum, wanne teag waheteeou, qut wutichinaw natononmuhceagash, kah penuanit ut kuttuwongash, ne wumog uhhkuanittuonk, penuanittuonk kekongtuongash mat cheanittuonk.

4 Ummomomuficennittuonkonganawash nashp woketompog anewk wutengamungonganawash, kah wanne ahtawog wunnampuhkuteyewok, unnatamwog aneuhomawonganaw ne manittuonk, neh amohkzoncheg.

5 Qut manittu on nweche tapneamoonk ne missaneuhomadnook.

6 Newutche matteg nuppaudtamomuh yeu muttaohket, kah wunnampuh ket matta woh teag nullohoowuttatamun.

7 Kah ahtawog mefuoek kah hogkoonk, tapanamattuh.

8 Qut nag kodweenawekitticheg, penushaog ut qutchehuwonganit, kah ahpeheonit, kah ut monatur mattamwagwe kah wolkewas ahchewonra noongash, nish qiad-tashoncheg woketompub ut pagawongonganit, kah awakompananganit.

9 Newutche womantamunit teagash, ne wadchubuk wame machuk, nish pawhuich ahchewontamwehettich, nag panawog wurch wunnampamungonganit, kah konnakkerabwahog wuhogtuh nahpe mocheke ihquandamoonash.

10 Qut ken woi manittu woketomp: yeuh wufemote-sh, kah noofukah sampweufoonk, manittuonk, wunnampamoonk, womonittuonk, manunayeeonk, manunnissuonk.

11 Ayeuhthead nonayehreanok wunnampamoonk, meshukennish miche me pomontamoonk, neade wonk wehkumuhuk kah kufampuwam wunne sampdaonk anayubettit moriog wauwacheg.

12 Kummeechumuhkonsh ut anquabit God noh ponantamwohtunk wame reantefuonish, kah Christ Jesus, noh ut anquabit Pontius Pilat wauwop wunne sampdaonk.

13 Matta chihawowe, kah matta aukontue kenawuhteeawunant yen anoteamoonk, no pajeh wunnogguflinnat nul-Lordumun Jesus Christ.

14 Noh ut wut hquompiyetmur pishattitreadt, neh webe wananant mafukennik, ukkeh.

2 Dent,
85 4.
Matt.
10, 10.

Wenduwetuwog oonefengash. II. Timothy. alque akodehook peantamoonk

ukkehaftatamamoonh kehtaftotamwog, kah wot Lordomouh Lordog.

16 Noh webe ohnunk mat nanuppoonk, apit wequayeuut matta howan pasafukemouk, noh matta howan mahche nauongeh, aluh woh nauoncheh, noh quetinumunach kah michehmotha manuhkefit. Amen.

17 Mechtumhonok nag wenuwekitcheg yeut mutraohket, quunuhquanittamhetre kitch, kah paubuantamwabhettekitch matta papane wenuwetuwogash; qut pomantamwae God, noh wenuwetue aninumungueog wame ahtauuat.

18 Woh wunnefenzout, nag woh wenuwetuwog na: pe wunanaufuwogash, pakod-

che chachaubenumun; wekonamwaganat.

19 Wadchanummonat wunne ne quenoh-tag wurch aquompi ne padomouk, onk woh ummehukinnumunnaout micheh pomantamoonk.

20 Woi Timothy, nanawhehtouh ne pabuantanumunuk, chippehtah mamfihannitramoe kah rahnuwe cheketoohkaongash, kah neruhtauae penunaittuongash, panowae ne oflowetamun.

21 Nih nahwhutche nemunumohetticheh, panneauog papame wunnampantamoonk. Kiteamonteanitteonk wetomukquih. Amen.

Nahohrocu Epistle wutch PAUL en TIMOTHY.

CHAP. I.

3 Paul loves to Timothy, and Timothy loves Paul. 8 Paul gives divers exhortations. 15 Of Phylas and Hermogenes.

Paul upposleumoh Jesus Christ, na: pe wattenanamoonk God, neyane pomantamoe ukquhauwawoonk, ne ehtag ut Jesus Christ.

2 En Timothy womonog nunnaupon, kiteamonteanitteonk monneteaonk, kah wunohreaonk wutch Manit Wutahimau, & Jesus Christ nul Lordomun.

3 Nuttabutnantamau God noh wauufumog, wutch negonne nuwhik, na: pe p. hke metahhanait, matta ahque kummehquanumouh ut neppentamenat nukkonaeu kah kufukodieu.

4 Nummiche kodtantam kenauununt, mehquosantam kulluppguash, onk woh aununumwohtinat wekonamoonk.

5 Mehquosantam mat eiantukeie wunnampamoonk ne ahtauan, ne ohtagkup kokummullit Lois, kah kokas Eunice, kah nuttentantam ken wonk kutahtauun.

6 Newaj mehquosantamwahhen, woh kowadetanitanunat ummagaonk God ne appehtunkuean, na: pe pomamoonk menutchehagash.

7 Newutche God matta kittinnumunkoun wabesue nathauantio, qut menuhkefue, womoanfue, kah fimpwutteahae.

8 Newutche ahque akodchish kowauwaaonk Lord, afuh nen kohfagkinnammaitche, qut weech chippunah wunauonchmakae onkapunnaongah, neytag ummenuhkeluonk God.

9 Noh wadchanukueog, kah wehkomukueog na: pe wunnetupinatamwe wehkomuwawoonk, matta neyane nutanakaufuwonganunonah; qut neyane nehenwonche ukkefantamoonk kah ukkiteamonteanitteonk, ne anumungueog ut Christ Jesus ut

afg muttak kashinnog.

10 Qutyeyeu wahtauwahuwao nahpe wunnogquifuog kowadchanueneumun Jesus Christ, noh tohkaunt noppoonguh, kah pomantamoonk kah mat nanuppoonk oowahtauwahuwao nahpe wunauonchmakaaonk.

11 Ne adt kehtimimuk nohkompeantogannear, kah Apofleunneat, kah kuhkotomubteaain ut Gentilit.

12 Newaj yeuh nen wonk chequnehtam, qut matta nutakod u, newutche nowach howan wanampatag, kah nuanampatam tapenud wad hanunant ne pabuantanumog no pajeh no kufukok.

13 Menuhkinib neyaneyeukish fampwontuwon ne noutamauwoep, ut wunnampamoonkanit kah womonittuonganit, ne ohtag Christ Jesus ut.

14 Ne wanegik ahtuhshindumukup, wadchanah, na: pe wunnet panatamwe Nafhaanir noh aphehtunquog.

15 Yeu kowahtauun, wame neg apitcheg Asia quahkeog wutch nuhbohket, nag nahwhutche P. ygellak kah Hermogenes.

16 Lo in aninnumauonch monneteaonk en wekit Onesephorus, newutche mawhekit nompe nuttaphis, kah matta akodchuwontamowutchainum, mukkenefoo,

17 Qut apit Rome, nummenuhkodtineahuk, kah nunaamuhk.

18 Lord aninnumauonch woh ummiskomunat monneteaonk wutch Lordut, ut ne kufukok, kah ne adtahne aninnamait ut Ephesus, kappahke wahreoun.

CHAP. II.

1 Timothy exhorted to constancy and perseverance. 13 And to shew himself approved.

Newutche, ken nunnaumen menuhkefih ut wunnetupanatamowonganit, ne ohtag ut Christ Jesus ut.

2 Kah nih noutamauweanah ut kenugke monag

monog waiwachig, ne nan ahtah paubh-
tanu wainuag, neg woh tapenukeg kuh-
koomiun onkoogiz wonk.

3 Newutche ken chequnehtah anqquan-
umoon, neyane oncaeyuteomoh Jesus Christ
4 Quine howan ayeuhteadt, wuttam-
heou wuhhogkuh nahpe nziyeuogah yeu
pomantamwongani, onk woh nah wilekit-
teahne noh pepenauonhe wutayed wehtea-
neat.

5 Kah howan kodäquohähteadt, matta
chetuhquabunau, kutumma sampwe og-
quohöhte dr.

6 Anakauhtanenin noh anakauht, negonne
pish chippe nemunum meechumnuongah.

7 Natwontah toh anuwi, kah Loxp anin-
umunkulh woiwohtamwoon niinhoh ut.

8 chequntah Jesus Christ coikannem-
neoh David, noh omohkinop wutch nuppan-
at, neyaaag nconun, hencokaon.

9 Uttoh at chequnehtam onatuh mat-
chehteenin, ut kuhpissaneat, qur wuttin-
nowaonk God matta kishpissano.

10 Newajeh chequnehtam wame wutch
pepenautcheq, onk nag woh atumennun-
wog wachanittuonk ne ohtag Christ Jesus
ut, weech machemohtag lohlumoonk.

11 Wunnampamwe unnowaonk, newut-
che weech nuppanogkut wonk pish ko-
weech pomantamwoon.

12 Chequnehtamog, wonk pish kenana-
wunnuonin, kohkonowadnogkut, noh pish
wonk kukohkonowadnogkut.

13 Matta wunnampamog noh paubhtra-
umwu appu, matta woh kohkonowadno-
g wuhhogkuh.

14 Yeuh mehquoantamwahnah, nag me-
echumunkus ut anaquabit Loxp, matta meoh-
nooffuteneinazur papaume kotuowongah,
wanne toh mompamukquodinnöah, qur
fohkaonot noorogiz.

15 Natwontah, kenahikkonat kubhog
tapeneunkuffir ut Godur, anakauhtenin noh
matta woh aköd hoop, sampwe chippuntuk
wunnamukutree wuttinnowaonk.

16 Qur chippentah mamihananamoe kah
tahno che kogkehtemwongah, newutche
nag pish nana monaog en macheke matche-
ritat.

17 Kah ukuttowanganawah pish mah-
chequmoaah onatuh pishohteaonganit,
nag nawutche Hymeneus kah Philetus.

18 Nag papame wunnamukutreyeuok
pantwohtamwog, nawaog, omohkeongan
mah che pimihi; kah lohkomauiwog na-
wutche onampamwongano.

19 Qur ukneohitagom God meuhkoh-
teau, ihtank yeu menuketee kuhinnesu-
onk, Loxp wahau wutalheoh, kah mihooh
dowan midhooh owesufonk Christ, amie-
hataj matche onk.

20 Qur ut midhikkomukut, matta weba

golde kah silver wihhgaah, qur wonk mah-
togque kah onkee, ka nawutche mihtan-
tanuualh kah nawutche mihtanontanunah.

21 Newutche howan pihcheut wu hog-
kuh wutche yeuh, noh pish mihtanun-
quine wihquiyeeu, wunnepupnatamwe
kah tapeneusquot wutche lontim wata-
wonteaonk, kan quagwihwunmun wutch
nihnob wunakakuuonk.

22 Wulcenuteah wutkenne nanwan-
nooffquauogah, qur afuhkah sampwusse-
onk, wunnampamoonk, womoaluoosk,
wunohteaonk, weech yeug wehkomoncheg
Lordon, wutche pahke metahut.

23 Qur aloutue kan matta netuhtae ha-
toomuheteogah chipentah, wahetean
ayimomwah penantituegah.

24 Kah wuttinacumoh Loxp matta me-
koneteeuoh, qur nanawehituan wame wol-
ketompah, tapeneunkulu kuhkuomuh-
konat, mukkomomau.

25 Manunne kohkoomauont nag che-
keufficheg, robelt pogkodche atinnum-
aont God aufoolanatamwoon, sampawonag
wunamuhkuteyeuonk.

26 Onk woh nag tokeog wutch wutah-
pehhanit mattanit, nag mahöhteamukeg
nahpe nagum unnantog.

C H A P. III.

Yeu wonk waheteeh, maumachibif ke-
fukoditah nunukque aquompiyenah
pau peyauwath.

1 Newutche wolketompag pish womo-
noncheg nehenwonche wuhhogkuh, iache-
wontogiz, wacenowacheg, pahuanumut-
cheg, blaphemacheg, matnotwehtauonkig
wutcheoganganah, mat tabuttantamogig,
mat waneetapanatamogig.

2 Manau waneetacheg, pohquerukig wun-
nowaogah, panuowae asunnohteg, cheg,
mat konchituhhagig, cheuauhticheg,
jishanunoncheg ne waneitauucheg.

3 Wanaulawacheg, mat quatigig, ma-
shanumwutche, womonogiz matchewee-
kontamwongah, anue onk womononat God.

4 Wolkehtunkig manitöonk, qur qe-
nauontamwog ne ummenuhkefufonk, wutch
neanuffitche chipentah.

5 Newutche neanuffitcheq nag pebtotä-
cheg wetoomehtu kah mihtaoag auhtittam-
wuffitoh, mah uwananucheg matcheioog-
ah, monche fogkompaguahetdr che nahpe
monakih matche wontamwongah.

6 Nag wuttee wunnetuhauunne, kah
matta tapenunwog peyont wahetauogah-
nit wunnamukuteyeuonk.

7 Nana neyane Jannes kah Jambres wut-
cheketauoh Mosesoh, netatuppe yeug wonk
chekehtamwog wunnamukuteyeuonk: wol-
ketompag aut wuttentamwog onawast,
penoweanantamohetit papume wunnamp-
tamoonk.

00 Sukubhong aſt. God wurneginaſt. II. Timott y. ſen pui ſide chetukwab

9 Qut nag matta piſh onkhouwe peyaſuog newutche wutaſortuoganao piſh wahtreawhteacat wame nayeana nag wonk mo.

10 Qut kuppannuppe wahtreoh nukkuh-kotomwehtreah. unne pomantamoonk, nukketantamoonk, nampamamoonk, ſepechequnehtamoonk, womaſuſuonk, manunantamoonk.

11 Wolkehuwaongaſt, onkqasauweongaſt niſh paomukqueaniſh ut Antioch, ut ſcontum, at Lyſtra, uttiyeuſh wolkehertuogaiſh niſh diequnehtamoniſh: qut naſh wutche wame nupphoqhohwhunuk Lokp.

12 Nux, kah wame neg manitroe pomonrog ut Chriſt Jeſuſ ut; piſh chequnehtamwog wolkehtuogaiſh.

13 Qut matchetomog, kah pannelcoceannog (piſh nano matchetoeog, aſuſekotetamobettit kah aſuſekomit.

14 Qut ken nag wutteaſh niſh nahruhtuaniſh, kah pahkontamaniſh, waheadt moh pahruhtuanaoſt.

15 Kah wutch kummukkieſuinneat kowabteoh wumetupinatamwe wuſukwhongaiſh, niſh rapenumamooſiſh kowaantam-wahikunat en waachanituong-nit, naiſhpe wunnamptamoonk ne ut Chriſt Jeſuſ ut.

16 Wame wuſukwhonk kitiſtanumukun naiſhpe wunnaiſh-nittuſuonk God, kah ne wutchiyeuwantamun wutche kuhkotomwehtreah, wutche auſikontuonk wutche montomannittuonk, wutche kuhkotomhehtreah ſampweceoganit.

17 Onk woh manitroe wolketomp pannupheay, pannuppe keſauwame en niſhnoh wunanaſuſuonk.

C H A P. IV.

Newutche kummehumukhoſi ut ana-quabit God, kah Lokp Jeſuſ Chriſt, noh piſh wuſumont pamontamuniteh, kah napauwutche, ut wunnogquſſianeat, kah wutaſortuomongaſt.

2 Kuhkotomuhiteſh wutiſinnowaonk, menuhkeſiſh ut utwicheyeuſt, kah mat aſuſcheinnoot, auſikbaſh, menuhke auſikbaſh, wehquetiſh naiſhpe wame ſepe pahſuonk kah kuhkotomuhiteſh.

3 Newutche aquompiyeaſh piſh poyom, matta weekontamwehtet; pahke kuhkotomwehtreah, qut neyahog nehenwonche ammatheakodantamoonpanaw, piſh kut-onkquedroeg kuhkotomwehtreah, kut-chikkehtaog kaſchetit.

4 Kah nag piſh quinnuppenumwog wut-taogoaſh wutch wunnamahkuteyeuſt, kah piſh quinnuppeog en nanwonchamoongan-ebtu.

5 Qut ken aſukwhontah niſhnoh weguſt,

chequnehtaſh onkapunnaongaſh, uſiſh wut-anakaſuonk Evangeliiſt, pahant uſiſh ke-nohtempeantogoonk.

6 Newutche yeuſe nuppapagode ſepa-kaſuſ, kah aquompiyeaſ mutamiyeonk paſaſcheyuſ.

7 Nummahcheyeuteam wunneayeuwhehtreah, nupphoſchchehtreah nuppunniyeu-onk, nanawehtreoh wunnamptamoonk.

8 Yeſu wutch onk yaen, ſampweſeſe chetuhquab noowadchanumonteana, ne Lokp ſampwe wuſittumwien piſh nuttinnumukun ne keſukok, kah matta webe neen, qut nag wonk womontogig wunnogquſuonk.

9 Ahchue kod peyaſuſch paſwe.

10 Newutche Demas nutaſquanumuk, womontogkup yeſu muttaok, kah auſi Theſſalonica, Creſcens en Galatia, Titus en Dalmatia.

11 Webe Luke noowetomuk, neemua Mark, kah we che peyaſuſ: newutche noh nauſhiin wutche nohtempeantogoonk.

12 Kah Tychikus nutannan en Epheluſ.

13 Petwoſt quhaonk ne nogkodramomp ut Troiſ, ut Carpuſ, peyan, paudiſuſ, kah wuſukwhongaiſh, qut nahniune aſhemana.

14 Alexander copere ſmith, nummoehe-ke matcheheſi, Lokp onkquatauonch ne-yaen wutanaſuſuonk.

15 Ken wonk noh numukquſuſ, ſewurche noh miſhe chekchehtam nukuttawong-anunnogaiſh.

16 Negonne nampohamon, wanne howan nooweechekompaumuk, qut wame nuteb-quanumukuoq, ahue ne wutch roſhehpanunach woi God.

17 Qut Lokp nooweechekompuſk, kah nummenuhkehik, ne naiſhpe nen kuhkotomwehtreah woh pakodche wahtreou, kah wame Gentiliſog woh na ramwog: kah nea mo nupphoqhahwhunut wutch wutteaſt quononou.

18 Kah Lokp piſh nupphoqhahwhunuk wutch niſh noh mattanaſuſonk kah piſh noowadchanuk ut keſukque wutaſortamoonk, noh ſoſumu aſaach micheme kah mi-cheme Amen.

19 Wonkum Priſteſ kah Aquila, kah ne adchihiinuit Onſephoreſ.

20 Eſtaſuſ appaſ Corinth, qut Trophi-muſ numukon mal-chinau ut Miletuſ.

21 Menuhke kod peyaſuſ aſh papopomogkup, Eubuluſ kamwonkomuk kah Pndien, kam Lluuſ, kah Claudia, kah wame wemattineunuk.

22 Lokp Jeſuſ Chriſt weetot; kenafha-onk, kittaemontaniteahonk weetomukquſi. Amen.

Wut-Epist'cum PAUL en TITUS.

CHAP. I.

1 Why Titus was left in Crete. 6 How ministers should be qualified. 11 Of evil teachers.

Paul wuriameuh God, kah upposile-moh Jesus Christ, neyauag wunnamptamoonk neh pepenauonche God, kah sampwaaonk wunnamuhkuteyuuk ne wadchik Manirtowompoonk.

2 Anodinnat nicheme pamantamoonk, ne God, matta woh pannowon, ukquohau-dnah atq ahkeinoog.

3 Qut ne woh adtoche a nag, cowahet-auwahuwoni wutrinawoonk, nashpe kuh-kotomwehteaonk, ne pabuhranumuk, ne yauag wutrinawoonk God nuppho-ghohfuenemum.

4 En Titus ut, nebeswonche nannawon, neyauag nawe wunnamptamoonk, kitre-montantamoonk monaneteeonk kah wunon-teaonk wutch God wutahin, kah Lord Jesus Christ a wadchianawoonk.

5 Neerajh yau nukkonut ut Creteut, woh koonohauonit nih asqanangib, kah ayeu-onnoot Elderlog, nih nuh ut keihituanat, neyane keihituanomp.

6 Howan mat mataunchemoonk, negut-uhkhaon, wunnehano pabuhranumuk-ghohit, matta spinanomuk nanwonneu-on-ghah, asuh matta nashwehtamungk.

7 Newutche nohtompeamog moche mos matuonchemoonk. neyan: wunnaawun-umukomoh God: matta chapenag uttoh unnanog, matta teenuk musquanitam, matta a weekippam wine, matta togkom-wuou, matta neehnehtea wutch nihke-neungque anuhomoaduonk.

8 Qut womontam wunnehuwaenueut wekir, womonu wunnetuoh, mananyeu, sampweusu, wunnetupanatam, quuhhou.

9 Menubkenum wunnamptamwe wutrin-awoonk, neyane kuhkotomauut, onk woh tapenat, nashpe sampwe kuhkotomwehteaonk, nineswe owehquetumunat, kah upphoquetumunat neg chekeunuwacheg.

10 Newutche monag matta nashwehtam-ogig, kah thnue cheketuhkaenueog, kah asokokotamoonueog nanauame neg quoh-ghahutcheq.

11 Neg wutroonah mouch: woh koh-hamuk, nag kepuchetog mamullu wetuomah, kuhkotomwehteaog nih matta woh kuhko-tomwehteahetgegih. wutche nihkaneung-que anuhomoaduonk.

12 Naga nu pasuk nehenwonche uk-quohitu wanon ouh nawa. Cretiar-og nashwutche panuwaog, moche pup-pinashimwog, tuhkekunkutcheag.

13 Xeu wauwaaonk wunnamuh-berycio meutche ahkag adukomuk, onk woh

asg sampweyauog ut wunnamptamoonk-anit.

14 Ahque kuhkehtamwehtetich Jewe nanwonchemowongah, wutanoteemo-wonganauah woiketompog, nih ama-mougish wutch wunnamuhkuteyuuk.

15 En pahketezahercheg wame teanteg-uahbinish pohkiyeuash, qut neg nihkhet-cheg, kah mat wanaupamogig, matta teg pohkano, qut wattenantamoonk kah um-erabhamittawoh nihketauau.

16 Nowaog nowahcomon God, qut ut wutanakufuonaganauut, ukkohkonowau-onuh, ahquahumukquung, kah matte nashwehtamog, kah nihnon wunadkufu-onk panneunantamwog.

C H A P. II.

1 Directions given unto Titus, both for his do-
ctrine and life. 9 Of the duties of servants.

Qut ken nowah nih tapeneunkquokish wunnehkutomwehteaonganit.

2 Keihchenog manunahetich guttia-namwawenihetich, quuhhuwawenihetich, sampwehetich ut wunnamptamoonganit, ut womonauonganit, ut manunufuonganit, a Neyane wonk keihritanawull-g, wut-tiniyeuonaganon onatuh wunnetupanatam-we mittawullut, matta panowae spin-nohteaenog, matta weekippamwacnog, kuhkotomwehteaog wagigih.

3 Onk woh kuhkotomauog wulkittam-wuloh manunahineat, awomoonauog weskukouh, awomononauut wunneh-ahqah.

4 Oowazmamunauut, kuhkonastamun-naut, apicheg wekuout, wunnetnog, nash-watawag nehenwonche weskukouh, ne wutrinowaaonk God matta blasphemaaon-ganaut.

5 Neyane wehquetuman wulkennog waz-amunnaut.

6 Nishnuh ut wame a hiteagih kuhhog uhshuon en wuanakufuonagut; ut kuh-kuhkotomwehteaonganit matta aninawonk, guttianiitwouk, kah pahkisaonk.

7 Sampweyauonk, ne matta woh matuon-chemuwontamuk, noh panwevut wut-che ken woh akodchu, matta teg machuk kutrukawunauut.

8 Nanompassum wuttipowamneunok, wunnauswehtauwauut nehenwonche wuf-sonimoonk, kah cone weskikitekonau-on nishnuh ut, matta wonk wunnamptamoonk.

9 Mata komincotounauut, qut nash-tuhkonat wame pabuhritanuwouk, onk woh wunnehauog ukkukotomwehteaonk God kowadchannuawonut nih nuh ut.

10 Newutche ukkikiteamontant eonk
D. 2
God,

63 ne pudenawonk wachaniteonk, nauweatamout wame woketompun.

12 Kukukawotungguu, onk kokhonoowaog mattaniteonk, kah mattaoh-kee mathekedotanmooongah, woh kumanunne, kulampweudee kah manitooe pomantamun, yeu muttohet.

13 Aikowampatamunat ne wunnana-ramwe annoolonk, kah wuolohumwae nogguinonk matukkenut Gon, kah nowad-chaawaenemun Jesus O. rik.

14 Noh maguk wuhhoguh wutche keng- wun, woh kumanonukunnononut wutch wame mathekeonant, kah oppahketeuon- nat mahnoguk chippe mininnuudog zeal- ofuse wunanaaupteche.

15 Xeuib nowah kah weguetufi, kah aulikoaib nahpe wame guttanattooganit, ahque howan jithanumukuih.

B H A B. III.

1 Titus dyche, what to teach, and what not
12 The conclusion.

Mebqant, wahuafi wuttgappeh- tam, maout negonneyeuguih, kah inana, agib, nusiwe, taonat magistratuog, guoth wentamunat nihnoh wunanaaufook.

2 Mathe, antook howae woketomp moh- meikumuteok, innouflek, nahinhet- tich wame woketen pag wame manutulu- onk.

3 Newutche nenawun wonk momanb hummatamagomunnop, matta nusiwe- tamomunnop, nutafukedieamunnop, nutullemunnop mocheke mathe- kodtantamooongah, kah wekontamooongah, nupptomanteamunnop iihkauantituog- ant aulekeneamunnop, kah sekeneait- timunnop.

4 Qut manche nahittrade, ukkittezm- teaniteonk, kah womoaufook Gon kawadchanawachenmun, nogque en woket- ompog.

5 Maita nahpe sampwenfede anakau- fa-

ongah, nih asagili, qut peyauag ummo- na itteonk ne wachanauqueog nahpe wutke wonk wunnechanawekukinunonk, kah nahpe kawukukunnononut wunne- tupanatawae hanauanit.

6 Ne mocheke tokelumungqueog nahpe Jesus Chrit, kawadchanawachenmun.

7 Onk sampwogguamutitrag nahpe ukkitteamteaniteonk, woh kutayewue teamun hompenonot, neyauag anan- tamoe michte pomantamoonk.

8 Yeu wunnampamwe undawaonk, kah yeuth nukkodtantam nagwuttee kumme- nuhkeineat, onk nag wanampatuntheg Gon, woh ahchue uileog wunanaaufoog- ah, yeuth wunnegeah, kah wutchayeug ongannaw wutch woketompog.

9 Qut chippehah aloke natotomweh- teongah, kah pometuogah, kah penia- nituogah, kah motmo, fuituogah pa- pume namatuonk, newutche nih maita wutchayeuganunnowah, kah tabnache, yeuafih.

10 Woketomp noh heretikut, mahche pafukut kah neelit aufoomog, pogkenok.

11 Wahteuog noh ne anyit, woh om- poudchikohko, kah mathefau, noh spun- nonau wuh oguk.

12 Anngog Artemas en kuhhogat afuh Tychikus, menuhke kodpeyafuf ut Nico- polis. newutche nummahche kstantam na nuppoounnon.

13 Zenas wuttinnamutonganeah, kah Apollos menuhke nag ogubie wechaw, ah- que teag quenuwehikuehetich.

14 Kah yeng wadchiitcheh nuhbgkané- nur, neruhtauwehetich uileat wunana- kaufoogah, wutche wunauwohteongah wutch maita woh ummeechumennebut.

15 Wame neg wechiyeumutcheh kawonkumukug, wonkum nag womonukue- gig ut wunnampatunat, kittermonteani- tuonk wecomukok wame. Amen.

Epistle wutch PAUL ut PHILEMON.

*Paul rejoiceth to hear of the faith and love
of Titus.*

Paul kobihgkinumadche Jesus Chrit, kah Timotheus neemarta, en Philemon mocheke womonoguk, kah weetana- kauuenit.

2 Kah en womonogukut Apphia, kah Archippus neetyeuhne-énin, kah en moe- wehsomonganit ut kekut.

3 Kittermonteaniteonk appehtankook, kah wunohetoonk wutch Godut Northin- nut, kah Lord Jesus Chrit.

4 Nuttabutnantamun Manitoom nag- wuttee mawunon ut nuppeatamwonga- nit.

5 Nootamon kawomoniteonk kah kawonkumukuk. ne abtauac nogque ut Lord Jesus, kah nogque in wame wannetupana- togig.

6 Onk nanwe kunnampatungahun woh menuhki nahpe nupampatungahun nih noh waneguk ne apehtunagueog ut Chrit Jesus ut.

7 Newutche nummife wekomamun, kah nuttaphetteamun, ut kawomonitea- onganit, newutche wunogkufuoh wane- tupanattogig tappeteauunah nahpe ken neemait.

8 Newutche, tokonogque woh nummoo- cheke

che se tapeneamun ut Christ, kuttinnunat ne tapeneamunquok.

9 Qut wutche womonittuonk, syn wurch nanompasissim, nen neaniye Paule kutchise, kah yeuyu wonk kobahaginmadche Jesus Christ.

10 Kowehquetumouh wutch nunnaumon Onesimus, noh wunnaumonie ut nukkenneepissinneat.

11 Noh negonae mo matta wutchayeuganganu wutche ken, qut yeuyu wutchayeuganganu wutche ken kah nen.

12 Noh wonk anowog, wutche attumin, noh wutch nehenwonche nunnogkudit.

13 Noh od weetmog, woh nutanakauwuwanshikup ut wunanchemokae kup-pishagkinnutdeoganit.

14 Qut matta weetowomoean matta roh mutuleuh, onk ne koonehuwaonk matta woh kutchetimunnou, qut wekontamwae.

15 Newutche paguodche ne waj amait og-gubiese, woh nicheme kutatummunnat.

16 Matta yeuyu neyane wutrinneumun, qut anue onk wuttinnumun, oweemattin womonit, nahsunne wutch nen, qut utroh en mo che ke wutche ken, naneeuwe ut weyaufer, kah ut Lordut.

17 Newutche ogquanumfen weeche noh wuttinnumomun, en attumin neyane nen.

18 Matchenehikueas, asuh roh unnon-tukquohwhodt, ne ponsh nuttinnontukqua-whutteaoganit.

19 Nen Paul nofukkuhhamun wurch nehenwonche nunnitche ganit, pish kuppayum-duth, tokongque mat kuttinnonnoan, ke-nonnummontukquohwhuh nehenwonche ken, nano,

20 Nux nemat, wekontamutti wutche ken ut Lordut, euphitteush nunnogkus ut Lordut.

21 Menulike annoofean ut kenofwetam-wooganit, kofukkuhhamouh, wahteaon, pish kummoehe wonk ussem onk ne anowu.

22 Qut nano quothauwehtamah nen wonk roh woh kate, newutche nonampam, baf-pe kuppeantamogash, nen pish kuttin-numonkeamwo puhog.

23 Yeug kowonkumquog Epaphras neechekuppishagkinnuon ut Christ Jesus ut

24 Marcus, Aristarchus, Demas Lukas, neetanakluenteg.

25 Ukkitteanmonteanitteonk nui Lord-umun Jesus Christ kenathauanganwath wez-totaj. Amen.

Epistle en HEBREWS.

CHAP: I.

Christ in these last times coming to us from the Father, 4 As prepared before angels both in person and office.

GOD, noh muckekit nompe, kah mo-cheke chippse keneanomp wutosh-inneuh nahpe quothodumwaenuog.

2 Yeush mamachish kelukodath kukke-monukun-nash pe Wunnaumonuh, neh kah-timonche nompenuaonk nishnoh ut, neh nah pe ayikupoh wonk muttaokeash.

3 Noh lobhu noonog wesshofumoonk, kah piuhfue auunukqutche, kah quagun-nunuk wame teantequulialh, nahpe umme-nuh kesse wuttinnowaak, nagum nusse pah-keteonk kummarcheorganunonah, a ppu-wuttinokhunnit quonukqueu ketassot.

4 Ne anochue duenehir onk angelfog, neyane nahpe nompenuonk, attumunum muckeche wunnewesufonk onk nag.

5 Newutche uttiyeu angelfog tohuttowoehe anonehe, ken nunnaumon, yeu kufukok nu-naumon kuhhog? Kah wonk, Noh nen coih-oh, kah neh nunnaumon.

6 Kah wonk, passont wunnegonnaumou-nuh en muttaoket, nowau, Kah wame wutangelsumoh God wauffumabertich.

7 Kah pepaume angelfog nowau, noh wunahauantimomokhaout angelfog, kan wuttineneanoh wunahagunneowuwaheuh.

8 Quten Wunnaumonah nowau, kuag-

puonk woi God, nicheme kah nicheme oh-teau, sam pawusseae togkodet, wutogkodet kukketassot monek.

9 Kowomontim fan pawusseonk, kah kus-sekeneau marcheseonk, newutche God kum-Manittom kullequunuk nahpe wekontam-wahuwae pumtee, anue onk kuweecha-yeumonchege.

10 Kah a ken Lord ut wesse kitchiduk kowohop quenohtag ohke: kah kufuk juath wutanakaufonk kenuichcgah.

11 Nish pish awakon panomowsh, qut ken kummichemap: kah nish pish nukkonneye-uowsh, neyane hegkooonk.

12 Kah onatuh hogkoonk pish kuppapish-kinnumunath, kah nish pish penowinutgug-teath, qut noh nan ken, kah kukkodum-owash mat pish mabti-anosh.

13 Qut uttiyeu wutangelsumoh tobut-toche anont, b aph ken nuttinchidunit, no pajeh kutohpanekennat kummatwo-moh?

14 Senrahmatta nag wame wuttinneumoe nashuanittowog, anowog nah wunnana-monahout, neg, pish nompenukeg wadcha-timmonk.

CHAP: II.

He ought to be obedient to Christ Jesus, 5 And that because he was fished to take our nature upon him.

Newutche

2 Psal.
102 25.
1 Job.
24.6.

b Psal.
110.1.
Matth.
21.42.

N⁸ wutche woh anne mocheke kurah-
h owahtamun yeb noutamag-
mawant ton uttuche ahtchamath.

2 Newutche ne wautunswaonk, nashpe
ketapahette angellog, menuhkohtagis,
kah nithon panewitons, kah matnaw-
wichta onk atnawitumawo piuhuke
onawatunk.

3 Uetoh woh kettinne pohquohumman,
mihnanantamog ne monag wachhanituo-
nk, ne negonne nuche kodawkontogkup Lokp,
kah kumtemuhkeiteunkunna, nashpe neg
nawatwontcheg.

4 Goo wonk nsh owahtawoutamawoh,
nashpe kuktimetawongah kah monchana-
tamwongah, kah nashpe mocheke chippe
monchamawo ulko-gah, kah wemag-
ongah wawetupamawo Nahuantit ne-
yahag nehenwoche wutnantamoonk.

5 Newutche wutangehuruit matta ag-
wapphecau muttaohke ne padmawog, pa-
pauwe ne anawog.

6 Qut pafuk, ut negut chippiyeuit wau-
wadynawau, a Teagus wolketomp, ken
mehquanut, atuh wolketomp wunnau-
mohah ken mawawahadi?

7 Oggufete kutituhquonkueh onk neg
angellog, kutituhquabin nashpe sohsumo-
ongah kah quttiantuo-
nk, kah koppon wun-
dauuamunna kenutchiegane anakaufo-
ng-
sh.

8 Kutagwe ponamau wame wufleetut, ne-
wutche, wame agwe ponuk, matta teag u-
que, ne matta agwe ponamawut, qut yeu-
yeu, alquau naumoo nun wame teateagqual-
ninh agwe ponamawonash.

9 Qut n uomen Jesus, noh agghete tih-
quonkhetut onk angellog, nashpe wutche
quonkhetamoonk nuppaonk, kah chetuhqua-
bensunshpe sohsumoonk kah quttiantuo-
onk, onk woh noh qutchehtam nuppaonk,
nashpe kuktiteamonteanitteonk Goo, wut-
at enishnoh wolketomp.

10 Newutche wutapeneunkqufin, noh
weshapung wame teateagqualninh, kah
nashpe nagum wame teateagqualninh ohtag-
ish, pafuont mohat wunnawonhineuh en
sohsumongantit, paukupheot awadcha-
nuae ummugquompomawoh, nashpe, chegun-
ehtamwongah.

11 Newutche noh wawetupanamawah-
wadi, kah neg wawetupanamawahetche,
nag wame pafuko-rog, newutche yeu, matta
akodchu wutinnonant neematog

12 Nowau, nowateawahutwam ko-
we-
fionk, en neamarut, na nahuwe moeueh-
komongant kutinnuhomawoh tabuttan-
tamwongah.

13 Kah wonk, h Noh nuppabutanam:
kah wonk a Kusieh nen, kah mukkiog neh
Goo andmmitcheh.

14 Neit newutche mukkiog neg weech

nah wadtingk weyau kah wiquetcom, na-
gum wonk newutche neh weech nup-
pawonk ne nan, onk nashpe nuppaonk
woh paguanau nen antomuwale nuppa-
ongane menuhketuonk, woh mattanui.

15 Kah woh nsh opp-
hquohumman, neh
wabeuontamutche nuppaonk, nishake-
pomantamunit, agwapelitawog mifino-
woke.

16 Newutche wannamukut, matta onaw-
tubeyau angelut, qut onawtubeyau oik-
annemuit Abiam.

17 Newutche woh oggueneunkheav we-
matuh nithnoh ut, onk noh woh monateag
kan p-buttanamwe begonne sephatuen, ut
ninh wachiyeuagin Godut, wunnotestau-
nat ummacheleongandowah mihnaninnoh.

18 Newutche nagum chequetrog, quaj-
bit, noh tapenun wutannamawonant neh
quajnetcheh.

CHAP. III.

1 Christ is more worthy then Mojes. 7 There-
fore if we believe not in him, we shall be
more worthy of punishment then hard hearted
Israel.

N⁸ wutche, wunnetupanamawe nemat-
tog, neg wadtingk kufukue wet-
quonk, natwomauk Apofie kan negonne
sephatufen wutch butamawongamun,
Christ Jesus.

2 Noh wifanipwenneheuh, noh k-htim-
oncheh, neyane wonk Moles sampwech-
teunk ut wame wekit.

3 Newutche yeub anne ogguamukqu-
f wutapenunantit sohsumoonk, onk a Mo-
les, newutche noh ayik wetu, anne quttian-
umukquut, ons he wetu.

4 Newutche nish woh wein ayimuk nashpe
lowan wolketomp, qut noh ayik wame tean-
te, qufshinh noh Goo.

5 Kah Moles wunnamukut sampweufu
ut wame wutunant, heyane wuttinneumun,
wutch wawuonk nish anawamukih ompe-
tak.

6 Qut Christ neyane wannawonin nana-
wunuk nehenwond e wek, noh wek kenawu
menuhkinnuog menuhkinnuok kah wec-
kontame anawononk, manuhkag en woh-
kukqushinit.

7 Newutche ne anawade wunnetupana-
tamawo nashawut, b yeu kufukok nozomog
awadtautonkqufionk.

8 Ahque menuhketuonk kutitah sowash
neyane ut mochiwoneagongant, ut qut-
huwae kufukodut, ut nishononk.

9 Kowohwog qu-jhehettit qufukahet-
tit, kah namwog nutanakufiongash yau-
unche kodumwae.

10 Newutche nummawomafghikunah ne
pometuonk, kah nash neg nag wutteeau pan-
neu nantamwog ut wutahhewout, kah ma-
tawabteawog nummayash.

2 Psal.
9. 4.

a 1 Sam.
12. 6.

b 1 Sam.
9. 7.

b Psal.
18. 2.
c 1 Pet.
3. 18.

11 Nelt antcheheyeuam ut nummiquantamnat, marta nag pib petuttedatub nutan wohnsioncoongans.

12 Nummiquant neमतog, ihskont hawan kensa panno wohntamwe marchiteebau, amait wuch pomatanwae Godut.

13 Qut askeikukukih wehquettimattag, ne afowetuche yeu kufukok, ihskont hawan kensa menihkheau nashpe wuzafoketodteamoe marchiteebau.

14 Newutche nuhkootumwihetteamun Christ menihkheumag waj kutchisik kummenuhknaosunganan, en wofukquohshinit.

15 Ne anowomak, Yeu kufukok no emag owadtautongkufonok, ahque menihkheau kutahhauwath, neyane ut moahmofhuongant.

16 Newutche nawhutche nostamwehettimomofhuongant: qut marta wame sohogig wuch Egyp nashpe Moses.

17 Qut howane momofhuongant yauucheg kodumwae funnummarta nag matichetecheg, nag wuhogkauh pashonit ut touhkomuk.

18 Kah howane chadchekeimus, marta uppettedinat wutanwohnsioncoongant qut nenmatta wanampantunegh.

19 Nelt kenamumun marta woh tapenumoog petukon, newutche panno wohntamcoonk.

GAAP. IV.

2 The rest of Christians is attained by faith. 12 The power of Gods word. 14 By our high priest Jesus the Son of God, subject to infirmities, but not sin, 16 we must and may go boldly to the throne of grace.

Newutche wabettutun nakodtumangueog quohodtuont petukonat wutanwohnsioncoongant, ihskont hawan kenawun nahutteau wannonunmunat.

2 Newutche wunauchemookaonk kukukhoomonteamunonup neyane nag: qut kutuonk ge kohkootomauit marta wchiesaeau, newutche marta kenukhano wunhampamcoongant en nag noorogig.

3 Newutche nenawun wana pramagish nuppettedamun anwolsioncoongant, neyanoowop, neyane chadcheyeuamup musquantamon, nag petuttedahettit nutanwolsioncoongant, tokonogque anakaufuogant. pikoitaulupah wuch waj quenohitag martaok.

4 Newutche noowan ut nequt hippieyaut papume neiauk tahikiquonogok, yeu, kah God anwolsion neiauk ad ahikiquonogok, wa ch wame wutarak ufiongant.

5 Kah yeu work u; petutteda ettie nutanwolsioncoongant.

6 Newutche pashitunuk newutche mos petuttedag, kah, ag negonne kohobonautecheg, marta petuttedag newut.

che panno wohntamcoonk.

7 Work kethikunogketam, now nashpe David, yeu kufukok, mahche ne nadrat atwicheyeuok, neyanowomuk, yeu kufukok notamok owadtautongkufonok, menihkheateebau kotahhauwath.

8 Newutche Jesus nok anwolsioncoongant, nelt marta woh mifohwion ompetah, onkatog kufukodut.

9 Newutche ne asputumuohteau wutanwolsioncoongant, ummifohwioncoongant God.

10 Newutche noh petutteda wutanwolsioncoongant, nok work ahqueteau nchewonche wutanakaufuogant, neyane God wutahelt.

11 Newutche menihkheiteontup kuppetaonandut ne anwolsioncoongant, ihskont hawan penutah, neyatinig ne nan panno wohntamoe eihetruok.

12 Newutche wettinnewozonk God kenupyeuam, kah menuki, kah mochte kenai onk ne etaaqueok togkodteg, kanukkahunk, chepetuaweknat keteahogkou kah nashauonk, kah onohqufhuogant, kah wein, kah wunnaumun wuttentamcoongant kah ukkefantamcoongant metahait.

13 Kah wanne owas qut wame pikhe nogqufhuog ut anagubit, kah wame teanagantish pahokotiaah kah wofhuogant, ut wufukukut, nok weogkehogut.

14 Nelt newutche wadchanegetur mafukkenuk negonne sephausaen, nob aont ut kufukut, Jesus Wunnaomun God, menihkenumutuh kuffampwonganan.

15 Newutche marta nowadchanomua negonne sephausaen, noh marta woh mafunomuk nashpe amadtamnat kendaumwofhuogantunonah, qut nish noh ut qutcheau, neyane nenawun, qut marta matcheseongant.

16 Newutche marta qufide peyodntuh kittaomonteanitruok wutappungant, onk woh kutatrumunumun monanteonk, kah woh kenampetumun kittaomonteaniteaonk, woh kutannukkunna quenauwahikueog.

CHAP. V.

The authority and honor of our Saviors Trifolhood. 11 Negligence in the knowledge thereof is reproved.

Newutche niunoh keiche sephausaen pepanaut wuch wofketompahut, noh kehtau en wofketompahut, papame nish wadchikib Godut, onk woh sephausaen efue nag pongant kah sephausongant wutche matcheongant.

1 Noh woh kittaomonteanitruok afekinitche, kah nag penneanocheg, newutche nagun work wrenuhkunk uchuwmefonk.

2 Kah newutche yeu, wof sephausaen wutche matcheonk, neyane wutche mifohwion, netatuppe wuch wuhogkauh.

4. Kah matta howan wunngmunumwon-
taudoon wuhhoguh yeu qutianitthok,
qut noh wehkomut nashpe God, neyane
Aaron.

5 Netatuppe wonk Christ, matta sohsum-
aunthoon wuhhoguh, zyeoonat negonne
sephaufuen, qut noh anong, ken nunnau-
mon, yau kufuok koonumoniimhi.

6 Neyane wonk neowau onkatok chippi-
yeut, ten sephaufuen micheime, neyainag
ukkahkooaonk Melchisedek.

7 Noh oweyau sue keso kodtumut, maguk
peantamoungaih, kah wehquetumoungaih,
weeche menuhke mauonk, kah mupipegu-
aih, en noh tapenuk oowadchanant wutch
nuppanat, kah wutch notanon ne quhtog.

8 Tokonogque wunnamonin, qut netuh-
gau nofwetamoonk nashpe niib etie puch-
fogish.

9 Kah pannuppehi, noh waj kutchehe
auwohet micheime pomantamoonk en wame
neg nashpe taonocheg.

10 Wehkomau nashpe God negonne sep-
haufuen, neyaneug ukkuha, waonk Mel-
chisedek.

11 Noh papame menatah anowao, kah
siogkotali, keso kkontamunat, newutche
kenau kukkogkopomwo.

12 Newutche kuttitwicheyeuowoot,
woh kukkuhkoatomw, hteazeneumwo, kuk-
quenauehikkumwo howan wonk kukkuh-
koatomunkunadout uttiyeush negonahag-
ish ukkuhkoatomutezongaih God, kah kena-
za keyaneyumwo noh quenauehikkuit
sogkodont, kah matta menuhki meechum.

13 Newutche niibnoh pafuk auwohtadt
sogkodont, noh matta netuhtan samwe-
ulicae wuttinnowoonk, newutche noh
mukkie.

14 Qut menuhki meechum wutchayeumo
neg kanchéieyeutche, neg nashpe wutau-
wohteaongan, wutch owahteaunganoo-
wath wutauwohkonaoth, wahteaunat na-
neefwe wanegik kah machuk.

CH A P. VI.

2 He exhorts us not to fall back from the faith,
11 but to be steadfast, 12 diligent and patient
to wait upon God, 15 because God is most sure
in his promise.

Newutche pamuhkomunat negonoh-
tagish ukkuhkoatomutezongaih Christ
angoue ontun enpanuphetronganit, matta
wa wonk wunnihteaunat ne quenohtag
siokkoiatamoonk wutch nuppaue inakau
suongaih, kah wunnampramoonk nogue
en Godut.

1 Kuchéimooe kuhkoatomutezongaih,
kah ponamunat enmutetegaih, kah wutom-
ohkeanganaw napuke, kah nicheme wusit-
etamoonk.

2 Kah yeu woh nuteufenan, unanrog God.

4 Newutche pōhkonokquod, neg mah-

che wequaiyeukauutche, & quodjotig ke-
lukue magoonk, kah wadinnumwäh-
cheg wunnetupanatanme nashauanitooh.

5 Kah quajotig wunne wuttinnowoonk
God, kah ummenuhkefuongaih muttiok
pasumau.

6 Nag penushahetrit, wusheheon at al-
uskoianatamoungait : newutche wonk
pummetonkapunauwao ut wuhhogkooe
wunnamonuh God, kah owohshwe uk-
punnamohéouh.

7 Newutche ohke wadtatog sokanon,
hohtéu nohkukkongnit, kah tanne-
gik moskehtuah tapeneunkue neg wanteunkog,
attumunnumomow wunnamitaeonk wutch
Godut.

8 Qut ne adraneghetrit asinnekbussog,
kah kensog, pogketamun, kah pafukom
matchetituonk, awohkukquaiyeumut
chikkohfuonganuo.

9 Qut womonogig, nutanooomun negon-
ne wnegigjin papame kenau, kah niib
wechadramoungaih wadchanituonk to-
onogque yeu nulinnean.

10 Newutche God matta panewauwut,
awananatamunat kutanakuuonganow, kah
kawomoufue anakakuuonganow, ne nahit-
taog nogue en aweluonganit, mahche
aninumawogish wunnetupanotogig, kah
kittinnumatunnaoth.

11 Kah nukkotantamunam niibnoh pafuk
kenau wunnamitkonat ne nam menuhke uf-
feonk, wutch pahkontamwanoetuoak, en
wohkukquodinit.

12 Ahque selegenamuk, qut nag siuhkook
neg nashpe wunnampramoonk, kah man-
niyeuonk ahrog quodidtuongaih.

13 Newutche God quosheonit Abraham,
newutche matta nashpe chekeyeuaun anue
magugish, chadchekeyeuaun nashpe wuhhog-
kub.

14 Nowas, wunnamuhkut wanamunon
kowanumuth, kah munaenhenon kumut-
taahelh.

15 Kah neit mahche manunne chequoh-
rog attumunum quodidtuonk.

16 Newutche woketompag wunnamuh-
kut chadcheyeuwoag nashpe magugish, kah
menuhketeaue chadchekeyeuaon ne woh-
kukquohik wame panuittuonk ken ugke
nagoh.

17 Ne adt, anantog God moeche nah-
tikónat, en nag nonpenuek quodidtuong-
aih, mat penuwunnequoditmuok ukkelan-
tamoonk, ummenuhketeaun nashpe chad-
chekeyeuaonk.

18 Onk nashpe neefinash matta penoue-
quok quodidtuongaih, ne woh adt nufikonuk-
quok God uppanowoonat, woh nutum-
unumun menuhki wekontamoonk, aduho-
og spuhwoanganit, menukimunumut
amookuonk, ne ohtag anagubeg.

19 Yeu anaofoonuk noowadchanumunau neyane uckenung iab keteeaukougou, nancef. we papine kah meuhase, kan ne perutteau-moug ie ontog ano nat onkwongnit.

20 Urtou es, noh negonibout nuppetteu-teaunhikgon, Jesus negonne sephaufue-muhut micheme, neyaaag ukukoowaonk Melchisedek.

CHAP. VII.

Christ Jesus is a Priest after the order of Melchisedek, 11 and so far more excellent then the priests of Aaron's order.

Newutche yeaon Melchisedek ketaslot Salem, wudephaufueamoh anue quannag-pit God, noh nogkinoop Abraham, quabket wutchi wuuhu baonganit ketaslot amwoh kah wumauuonmp.

2 Noh Abraham wonk anuawuonmpah piakque chippag wane, negonne, nauwut amow sampwe uuseae ketaslot, kah nanon-tdeu, wonk ketaslot ut salem, ne nauwut samun wuonhetea ketaslot.

3 Wanne wutche, wanne wutokafe, wanne onteu, matta kutchilino ketakoditah aluh wukukae pomamandont: qut tadip-hehcan wunnamonat God, nagwuteae sephaufueinnuo.

4 Naho nat wontamook toh anowhque missagken yeaon, en noh kah Patriark Abraham, wutuinumau piukque chippak sequ-tahumukiti.

5 Kah wunnamukut neh wunnaumonitche Levi, neg attumunueg sephaufue aniaufuonk, atrog aumatuonk attumun-umut piukque chippagith wutchi missinin-nut, neyaaag naumatuonk. n ne wutch we matitauonk, tokonogque wutch onte-mau wusekonohotogut Aaraan.

6 Qut noh onteet matta chippogitmo wutche nahon, noh attumunum piukque chippagith wutche Abrahamoh; kah neh amauauh, noh ontunk quothodtuongah.

7 Kah matta howan yea uppane utram coun, peililit wunnamau nahpe matugke nutehen.

8 Kah yeut nuppage woiketompag attumunuwog piukque chippag: qut nat noh attumunum noh papaume wauwade, keteeu.

9 Kah neyane woh amow, Levi wonk noh attumunak piukque chippagith, adiehcan piukque chippag, ut Abrahamut.

10 Newutche ali apocut at wusekonoh-togut wuhon, Melchisedek nogkonat.

11 Newutche nag panuphit nahpe Leviticale sephaufueania (newutche neagwe missininag g attumunuwog naumatuonk) onwutch naho quenhikoomowuk onkato sephaufuonk wuwa b e nous, neyaaag ukukoowaonk Melchisedek, kah matta wuhon naumau n y aaag ukukoo-wa ne Aaraan.

12 Newutche sephaufuonk ofowunumuk moche mus wonk naumatuonk ofowunnau

13 Newutche noh nagum papaume yeuh weogqutumuk, wutchaye onkatuk chippanowonk, ne adt wanne howan ninauwon-tamook Altar.

14 Newutche pahkowahikquodt nuli-Lordumun ontsu judan, ne papaume chippanowonk, Moies wanne teag noowow, papaume sephaufuonk.

15 Kah wonk anue pahke wahikquodt, newutche neyanulit Melchisedek, wonka-tog waabu sephaufuon.

16 Noh matta anheont neyane wunnaumatuonk weyaulne anoteamouonk, qut ne yaunag ummewukufuonk michemohetea pomamandont.

17 Newutche wauwau, ken sephaufue micheme, neyaaag ukukoowaonk Melchisedek.

18 Newutche wunnamukut ne negonihomouk marchetaun newutche wunna-chumwefuonk, kah mat wuchiyoonk.

19 Newutche naumatuonk mat teag pah-keteauk, qut pandoonk wanegik aneodiu-onk, ne ademou, ne nah, e pafuithag im Godut.

20 Kah newutche matta ne toh ut chad-chekeyuwaonk sephaufuecheau.

21 (Newutche yeug sephaufuonk mo yeuwoog ne toh ut chadchekeyuwaonk, qut yeuh nahpe chadchekeyuwaonk, a 2 sek. nahpe noh anomp, a Lord chadchekeyuwa, kah matta aukoinatamou, ken sephaufuon micheme, neyaaag ukukoowaonk Melchisedek) 110.4.

22 Neyaneratuppe, Jesus adtehteansheh-teahau wanegik Iestament.

23 Kah neg mo wunnamukut monag sephaufuonk, newutche neg matta nag-wuteahtauog, newutche nupponk.

24 Qut yeuh newutche michemppu ah-to matta papenonapnaquodtinnag sephaufuonk.

25 Newajeh wonk tapenak panuppe oowadchanonat, neg paanoncheg Goduh nahpe nagum, newutche micheme pomam-tam noh uppenamwanhionak.

26 Newutche noh neanulit sephaufuon kuttapencunkulitanean, noh waneupararog, mat wukhawog, mat niikhuwog, chape-taunt mat cheeemuh, anue quunungnit onk nih kufukquah.

27 Noh matta quenhikook, neyane yeug negonne sephaufuonk, alekufukohin sephaufuonk, negonne wutch nehenwonche um-matsefongith, neit wutch miilinnuuh; newutche patukut yeu wutdenah, sephaufuonk wuhogkuh.

28 Newutche naumatuonk nuchumwefuonk wone omouh negonne sephaufue-neuuh, qut chadchekeyuwa wutuinu-

waonk, ne wutuhthit naumatuonk, wannau-
monuh sephausuenhuent, nob panauphet
micheme.

CH A P. VIII.

x By Christ's eternal priesthood, the Levitical
priesthood is abolished, and the temporal co-
venant by the eternal covenant.

N 1 Ano nish weggutmagish, yeu ma-
hohtag, nobhan kasephausuenumun-
nean, nob apit wettinohkounit wutappu-
wigenit betasfior ut kufukut.

2 Nokrompeantog ut wanetupangtamwe-
yeuagish, kah ut wannamukut pummu-
wutrawaackomukut, ne Lord kesseunk,
matta wolketomp.

3 Newutche nishnol negonne sephausua-
en ayik, woh magut negongash kah sep-
hausungash, newaj h y uoh wonk mocheke
moos ohaun woh sephausit ne teagusa.

4 Newutche nob wutch apit ohkeit, mat-
ta woh sephausuenue, newije nag sepha-
usenahetis neg magubeg magongash ne-
yanusit naumatuonk.

5 Nig unawunukupmag ne aggehteq-
muk kah wutuhawohomut kefakue teag-
gushish, neyane Moses kehimmomukup
nathpe God, kodayik pummuwutrawae-
komuk, newutche (newau) Nais kittin-
geunat wame, ney netaunk ne kaitiman-
umukut ut wachut.

6 Qut yeuen yeuch arumunum moche-
ke wanegik nohtompeantog, neyane ta-
tuppe nob wuno teageawean ut wanegik
wunnowaonk, ne minohketeomukut ut
aneu waneigish quiboduonagash.

7 Newutche ne negonne wunnowaonk,
matta toshen matchittenogus, neit matta
woh nattipenhamoun ton woh ohtag nati-
ohtoeysuk.

8 Newutche machenauont noowau, kusseh,
kesukodash petamun (noowau Lord) ayim-
on waike wunnowaonk ut wekit Israel, kah
wekit Judah.

9 Matta neyane wunnowaonk ne ayimau,
ogup wuhawoun ne kufukoh anoug wun-
natcheganaowut sohwasagompagomunut
wutch Egypt, newutche mat nag wutcan-
umwog noowauonk, kah matta nannanau-
anumog, (noowau Lord)

10 Newutche yeu wunnowaonk ne ayim
ut wekit Israel, mache yeuch kesukodash
noowau Lord, nuppon nuttinanumetuoog
anog wutcanantamogangom, kah no-
dukkubhumunsh ut wutabbawout, kah
nen um Manirum, mooh, kah nish pish num-
nifanninunmog.

11 Kah nag matta pish kuhkoraomaoog
nibah lawi weratteamunguh kah nish
nash howan weatoh, newauog, Waheuk Lord
ne ut the wame pish newauahquog wutche
patefialiches, onk ayon matikkenueg.

12 Newutche natiomnactam uppaue-

seonganok, kah ummatcheseonganocash, kah
uppannecongash, matta wonk nutmeh-
quonamounash.

13 Newutche anowadt, wutke wunnowa-
onk, ayimup negonne nukkooneyeut. kah
ne naho newaumag, kah negonaneyewak,
ne pakodche maittheau.

CH A P. IX

1 The rites and bloody sacrifices of the Law,
12 far inferior to the blood and sacrifices
of Christ.

N 1 Eit wunnowuhkut negonne wunnowa-
onk ahraomop wauflumwae kuhkoo-
waongash murtahokog pummuwutrawae-
komuk.

2 Newutche pummuwutrawae komuk
keskaufep, negonne nao itagup, wequa-
nanteganohutuk, kah tablo, kah naittheae
petukunneg, ne afoweanuk wunnetupag
natamweomuk.

3 Kah ongrouwe nishokde onkhonk we-
tu ne afowetamuk anue wanetupanatame
weyemouk.

4 Na ahtop golde censer, kah wunnowae
Ark, ogquodihlu gold wacenu, ne ut golde
wikq na ohten mania, kah Aaron oppre-
hommok ne neekik, kah newash wunnowae
tableask.

5 Kah waabde sohumbé cherubimlog
ongkouchahamwog monantese wutappa-
onk, nish matta woh yeueu outchipe mife
sohhamunanonash.

6 Naho yeuch yeu an kuhqutrumuk, sep-
hausuenog yeoyarche petuttesog negonae
komuk, kestrannat wauflumonk God

7 Qut nish nishohtag, negonne sephaus-
en wunue petukon piskut nishob koo-
tumau, matta ne roh ut nishgehoonk, ne
sephausit wutche nagon, kah wutch um-
matcheseonganawall mihaninoug.

8 Wennetup natamwe Nishanait yeu
watinnausutiamun, may aniluk wanetupa-
natam wumetup natamwe komukut,
ayim wutreauwahuwai negonne pummu-
wutrawaohok ash ohtag.

9 Ne kuhit neshuogangutokup ne a-
quompak, ne ut magitit magongash
kah sephausungash, nish matta panaphik-
aunash nah wauflumon ne papame merah-
hannit.

10 Nish webe meethuogash, kah wutae-
tamagash, kah mochekepumwe kut
chilituogash, & weyese kuhkoraomog-
ash annatogish no pajeh wutketetogganik.

11 Qut Christ peyont negonne sephaus-
en papame winegigish pauumogish: nash-
pe anue mshag kah panappuyeyuk pum-
muwutrawaekomuk mat waj keskomuk
menutcheganis, ne matta nishpe yeu wekit-
tesonk.

12 Afuh matta nathpe goase afuh kase
wutguchonk, qut nashpe nehenwoncho o-
hekou.

heonk, pasukqur petateup ut wuonetupanatawae ayeuonanit, attumunumwauhsik-queog micheime manowhuttuonk.

12 Newutche tohneit cosqbeonganoo bullog kah goatlog, kah kooBine pukue, sechamuk ut ne nishkereungquok, wunnetupanatawauhsik pahketeuauit weyans.

13 Toh nukkshequ anue, cosqbeonk Christ noh nish pe matchemapi nashauanit, sephausa wuhhogauh en Godut, matta chohkeseoh, pish pahkheau kammetahannittomouh wutch nuppoe anakauluonanit, wauhsim-
onit pomantawae Gon.

15 Kah newutche yeu, noh wunohteau-
waenia ut wutke testament, onk nahpe nup-
pwoonk, manohumunat matcheongash, ut
agwe negonne testament, nig wehkomutcheq,
woh attumunumwog quohoduongane mi-
chemohag ahdonk.

16 Newutche ton ohtag Testament, na
mies wunnamuhkut wunnuppoonk noh ayik
Testament.

17 Newutche Testament menuhki mahche
nupphetit wolketompag, qut wanne me-
auhino noh ayik Testament pomontog.

18 Newutche wonk negonne Testament
matta ananmauauhu Gon ne-toh ut wu-
queheuk.

19 Newutche Moses kddtookontog nish
noh anoteamoonk ut wame miffuninout,
neyanuist namatunok, neemabum wufque-
heunkano kelsog kah goatlog, weechie nuppe
kah purple wool, kah hysop, kah wufseuh-
kon nanelewe wufsakwhonk, kah wame mif-
sininnitog.

20 Nuwan, Yeu cosqbeonk Testament ne
Gon anungquog.

21 Namo seuhreau wufqueheonk nane-
we pummuwuttawae-konuk, kah wame
wauhsimuwae auwohtezongash.

22 Kah omog wame neyanuist namatu-
onk, pahketeuauit nashpe wufqueheonk,
kah matta segham omok wufqueheonk,
wonne aheuant mozdoungannunno.

23 Newutche tohneit mos onk ngwut-
teomukin nish wad heeiyauy, sh kelsukqur,
woh pahketeuauit nashpe yeuth, qut nish
wadheieiyauy sh kelsukqur, nashpe aue
wunnetuqish sephausaonk onk yeuth.

24 Newutche Christ matta petuteau
wunnetupanatawae ayeuonanehtu wj k-
teomukin menutcheonit, nish ekkelkinnca
suonah wamuhkotteyeuugish, qut ut
kelsukqur nehewonthe, yeuue kemeitau-
wuhsikqur ut anauit Gon.

25 Afah matta woh meochekia notpe
sephausa wuhhogkah, neyane negonne seph-
ausaun petutead wunnetupanatawae
ayeuonanit nish kodumoo, nashpe pe-
nowe wufseonkano.

26 Newutche neit meochekit nompe woh
segham, wutauit ah qutahandog

muttaok : qut yeuue pasukqur, wolkuk-
quohik muttaok, nogquicup wuttamaun-
unat matcheonk nahpe wufsephautuonk
wuhhogkuh.

27 Kah neyane hektimadt, wolketompag
pasukqur nuppar, qut nahohdeu yeu
wufittumoonk.

28 Netarpe Christ pasukqur sephausaup
wuttahinunumat ummatcheongash mona-
og : kah en usg aikauwompamonde, pish
mat matchesele wunnacitauoh nahohdeu
en wadchanittuonanit.

C H A P. X.

1 The weakness of the law-sacrifice, 10 The
sacrifice of Christ's body once offered. 19 An
exhortation to faith and patience.

Newutche namatunok onkaubahhag
nish padmougish, qut matta ne-
neungquok nashpe yeush sephausaungash, a-
fekodumougish yayuiche sephaushettiche
matta woh pinnupheoog neg pifofukogish.

2 Newutche neit mat woh wutahne seph-
ausaonkash, newutche wauhsimuwauit
pasukqur pahhik, matta woh wonk ap-
toog matcheongash ut pumwatahannittod,
mohur.

3 Qut yeush ut sephausaungash, ne meh-
quontamoonk wonk nishoh kodumoo.

4 Newutche matta nushkonokquodrit,
onk o. sgehontano bullog kah goatlog woh
wuttamaunneunat matcheongash.

5 Newutche paont muttachker nekwag,
sephausaonk, kah magoonk matta kukod-
tantamounash, qut kukquosbauwehtama
muhhog.

6 Ut chikohthe magoongannehtu, kah
sephausaunganehtu wutche matcheonk
wanne kawekontamoun.

7 Neit nupip, Kofeh nuppeym (ut tug-
tappagenuwe wufsakwhonanit wufsak-
whofu papameneu) ussenat kutterantam-
oonk woi Gon.

8 Ongkouele anowadt sephausaonk, kah
magoonk, ksh chikohthe magoongash, kah
magoongash wutche matcheonk, matta
kukodtantamoun, afah matta woh kuitit we-
kontamoun, nish magoongish nashpe nau-
matuonk.

9 Neit nupwop, Kuffeh nuppeym ussenat
kutterantamoonk (woi Gon) amoun ne-
gonneyeuek, woh ammenuhketeuauit
nahohdehtag.

10 Nashpe as uenantamoonk, anoneu,
pinatimwuhertean, nashpe ummagunaz
wuhhog Jesus Christ, pasukqur wutah wame

11 Kah nishoh sephausaun ne p. aske-
fukohish wauhsimau, kah nompe magou
nish nan sephausaungash, nish matta woh
amannumunogish matcheongash.

12 Qut venoh wolket ap, mat che maguk
pasukqur sephausaonk wutche matcheongash,
michewapen wutahannittod Gon.

Manant menbetkompauok Hebrews. oonamptamonganoe noofunhoh

13 Yeu wutche onk yeon aikouwompam
 14 Ne wutche naspe paluk sephaufonk,
 15 Ne adt wunnetupanamatwe nashauanit
 16 Yeu wunnetwiong nag ayimaug, na-
 17 Kah u umarcheteonganawash kah up-
 18 Kah utroo adt yeush ahquontamuk,
 19 Newutche neematog,jahtaug mo quisee
 20 Naspe wulke, kah pomantamoe may,
 21 Kah shroog negonne sephaufuon na-
 22 Fala tsidruh nashpe sampwetehonk
 23 Matta nanaméu menubkeamuttuh
 24 Kah natwanittiteuk, kenupweshaiti-
 25 Ahque ahquontamuttuh kummécong-
 26 Newutche uongantamwae matche onk
 27 Qut ton wabesue natauwompattamo-
 28 Naspe atumunumog wahreanuat wun-
 29 Qut ton wabesue natauwompattamo-
 30 Newutche onk natwaeon anowop,
 31 Naspe wulke, kah pomantamoe may,
 32 Naspe wulke, kah pomantamoe may,
 33 Naspe wulke, kah pomantamoe may,
 34 Naspe wulke, kah pomantamoe may,
 35 Naspe wulke, kah pomantamoe may,
 36 Naspe wulke, kah pomantamoe may,
 37 Naspe wulke, kah pomantamoe may,
 38 Naspe wulke, kah pomantamoe may,
 39 Naspe wulke, kah pomantamoe may,
 40 Naspe wulke, kah pomantamoe may,
 41 Naspe wulke, kah pomantamoe may,
 42 Naspe wulke, kah pomantamoe may,
 43 Naspe wulke, kah pomantamoe may,
 44 Naspe wulke, kah pomantamoe may,
 45 Naspe wulke, kah pomantamoe may,
 46 Naspe wulke, kah pomantamoe may,
 47 Naspe wulke, kah pomantamoe may,
 48 Naspe wulke, kah pomantamoe may,
 49 Naspe wulke, kah pomantamoe may,
 50 Naspe wulke, kah pomantamoe may,
 51 Naspe wulke, kah pomantamoe may,
 52 Naspe wulke, kah pomantamoe may,
 53 Naspe wulke, kah pomantamoe may,
 54 Naspe wulke, kah pomantamoe may,
 55 Naspe wulke, kah pomantamoe may,
 56 Naspe wulke, kah pomantamoe may,
 57 Naspe wulke, kah pomantamoe may,
 58 Naspe wulke, kah pomantamoe may,
 59 Naspe wulke, kah pomantamoe may,
 60 Naspe wulke, kah pomantamoe may,
 61 Naspe wulke, kah pomantamoe may,
 62 Naspe wulke, kah pomantamoe may,
 63 Naspe wulke, kah pomantamoe may,
 64 Naspe wulke, kah pomantamoe may,
 65 Naspe wulke, kah pomantamoe may,
 66 Naspe wulke, kah pomantamoe may,
 67 Naspe wulke, kah pomantamoe may,
 68 Naspe wulke, kah pomantamoe may,
 69 Naspe wulke, kah pomantamoe may,
 70 Naspe wulke, kah pomantamoe may,
 71 Naspe wulke, kah pomantamoe may,
 72 Naspe wulke, kah pomantamoe may,
 73 Naspe wulke, kah pomantamoe may,
 74 Naspe wulke, kah pomantamoe may,
 75 Naspe wulke, kah pomantamoe may,
 76 Naspe wulke, kah pomantamoe may,
 77 Naspe wulke, kah pomantamoe may,
 78 Naspe wulke, kah pomantamoe may,
 79 Naspe wulke, kah pomantamoe may,
 80 Naspe wulke, kah pomantamoe may,
 81 Naspe wulke, kah pomantamoe may,
 82 Naspe wulke, kah pomantamoe may,
 83 Naspe wulke, kah pomantamoe may,
 84 Naspe wulke, kah pomantamoe may,
 85 Naspe wulke, kah pomantamoe may,
 86 Naspe wulke, kah pomantamoe may,
 87 Naspe wulke, kah pomantamoe may,
 88 Naspe wulke, kah pomantamoe may,
 89 Naspe wulke, kah pomantamoe may,
 90 Naspe wulke, kah pomantamoe may,
 91 Naspe wulke, kah pomantamoe may,
 92 Naspe wulke, kah pomantamoe may,
 93 Naspe wulke, kah pomantamoe may,
 94 Naspe wulke, kah pomantamoe may,
 95 Naspe wulke, kah pomantamoe may,
 96 Naspe wulke, kah pomantamoe may,
 97 Naspe wulke, kah pomantamoe may,
 98 Naspe wulke, kah pomantamoe may,
 99 Naspe wulke, kah pomantamoe may,
 100 Naspe wulke, kah pomantamoe may,

nutonkquatu noowau Lord, kah wonk,
 31 Ne ohunneunkquodt penusinat ut
 32 Qut mequoantamuk negonne kufuk-
 33 Cuiyy ut ayimontedg kummé-
 34 Newutche kukkittamonteanumimwon
 35 Newutche ahque pogsetamok kur-
 36 Newutche kukquenauehikumwau ma-
 37 Newutche onch pafwese, kah noh woh
 38 Nao sampweuficheg pish pomantam-
 39 Qut matta nenawun nag affayitche
 40 Naspe wunnamptamook wutahéonk
 41 Naspe wunnamptamook wutahéonk
 42 Naspe wunnamptamook wutahéonk
 43 Naspe wunnamptamook wutahéonk
 44 Naspe wunnamptamook wutahéonk
 45 Naspe wunnamptamook wutahéonk
 46 Naspe wunnamptamook wutahéonk
 47 Naspe wunnamptamook wutahéonk
 48 Naspe wunnamptamook wutahéonk
 49 Naspe wunnamptamook wutahéonk
 50 Naspe wunnamptamook wutahéonk
 51 Naspe wunnamptamook wutahéonk
 52 Naspe wunnamptamook wutahéonk
 53 Naspe wunnamptamook wutahéonk
 54 Naspe wunnamptamook wutahéonk
 55 Naspe wunnamptamook wutahéonk
 56 Naspe wunnamptamook wutahéonk
 57 Naspe wunnamptamook wutahéonk
 58 Naspe wunnamptamook wutahéonk
 59 Naspe wunnamptamook wutahéonk
 60 Naspe wunnamptamook wutahéonk
 61 Naspe wunnamptamook wutahéonk
 62 Naspe wunnamptamook wutahéonk
 63 Naspe wunnamptamook wutahéonk
 64 Naspe wunnamptamook wutahéonk
 65 Naspe wunnamptamook wutahéonk
 66 Naspe wunnamptamook wutahéonk
 67 Naspe wunnamptamook wutahéonk
 68 Naspe wunnamptamook wutahéonk
 69 Naspe wunnamptamook wutahéonk
 70 Naspe wunnamptamook wutahéonk
 71 Naspe wunnamptamook wutahéonk
 72 Naspe wunnamptamook wutahéonk
 73 Naspe wunnamptamook wutahéonk
 74 Naspe wunnamptamook wutahéonk
 75 Naspe wunnamptamook wutahéonk
 76 Naspe wunnamptamook wutahéonk
 77 Naspe wunnamptamook wutahéonk
 78 Naspe wunnamptamook wutahéonk
 79 Naspe wunnamptamook wutahéonk
 80 Naspe wunnamptamook wutahéonk
 81 Naspe wunnamptamook wutahéonk
 82 Naspe wunnamptamook wutahéonk
 83 Naspe wunnamptamook wutahéonk
 84 Naspe wunnamptamook wutahéonk
 85 Naspe wunnamptamook wutahéonk
 86 Naspe wunnamptamook wutahéonk
 87 Naspe wunnamptamook wutahéonk
 88 Naspe wunnamptamook wutahéonk
 89 Naspe wunnamptamook wutahéonk
 90 Naspe wunnamptamook wutahéonk
 91 Naspe wunnamptamook wutahéonk
 92 Naspe wunnamptamook wutahéonk
 93 Naspe wunnamptamook wutahéonk
 94 Naspe wunnamptamook wutahéonk
 95 Naspe wunnamptamook wutahéonk
 96 Naspe wunnamptamook wutahéonk
 97 Naspe wunnamptamook wutahéonk
 98 Naspe wunnamptamook wutahéonk
 99 Naspe wunnamptamook wutahéonk
 100 Naspe wunnamptamook wutahéonk

b Dent.
 32.35.

21. Suppeog wunnamptramonganit Chap. 11. wunnamptramōe chequēhtanwog.

kah noh onkquataont neh menuhke natin-neohkugurchen.

7 Nāshpe wunnamptramōonk Noah amō-mukut Geduh, papame nish aſq nōquod-tinnogish, wogkoat wutch wabefuonk, quoshawehtam Ark, wadchanunūat weck, ne nāshpe adtashpunatunk muttook, kah nompenuk ſampwogquanittuonk, ne nāshpe wunnamptramōonk.

8 Nāshpe wunnamptramōonk Abraham, wehkomit wuſſohhamunat wutonat āyeuon-ganit, ne woh ompetak adt attumunuk wutch āhtōonk, noſwectam, kah ſohham, matta wahtau utroh ōont.

9 Nāshpe wunnamptramōonk penuwoh-ſeouu ut quoshoduwe ohkit, ney me penu-ſohkomukut, ayeu pummuwurtawāe-komukqueta, weechē Iſaak kah Jakob, weechē nomp. ſumomoghe nenan quoshoduonk.

10 Newutche natinneham keitotan, ne cheg qenuehtagish, noh weckiteat kah aſik noh Gop.

11 Nāshpe wunnamptramōonk Sarah nagum attumunuk menuhkefuonk wunueche nat-ſukannem, kah neechop mukkiſoh, mah-ſaunteg, newutche wuſſampwe wuſſanuh moh quſhomont.

12 Newutche na ſafuk or ch neekin, kah noh ney ne p. p. w. neadt ſehititit anog-ſog poſkohqut, kah onatuh nagunt ne kiſhke kehtannit aſyuhontanit.

13 Yeug wame ſuppeog wunnamptram-onganit, aſqum attumun mwheiteg quoshoduongſh, qut nah nōditi wut-in-nauoh, kah nah onamptrauoh, kah wut-at-tumunoh, kah ſampwāog nag penuwoh-ſeog kah pomuſhēnuog ut ohkeit.

14 Newutche nag nish anowācheg pahke wahtauwāwāog, nag nātinnchamwog wut-ohitōina.

15 Kah wannamuhkut kodtantamōhetit me waj ſohhamwehetit, woh wunuhkomup-panneg ukquhkenſet.

16 Qut yegeu nag kodtantamwog āne waneg wuohitōina, ne kelukut newajch Gop matta akod cheuk hennōat, noh um-Manitōomohk: newutche ukquagwohweh-tamwanthoh keitotan.

17 Nāshpe wunnamptramōonk Abraham, quadiſit, ſephauf Iſaakoh, kah noh attum-unuk quoshoduongah, ſephauf wumuk-ſuttegehōnu.

18 Noh ānawamukup, Ut Iſaakanit koſ-kanen pili hennou.

19 Noh ogganumit, Gop apenun wut-mohkinōnat wutch ſupunnat, utiſh waj attumunot ut kuhkinneſuonganit.

20 Nāshpe wunnamptramōonk Iſaak wun-naumop Jakoboh kah Eſauoh papame nish pōmougiſh.

21 Nāshpe wunnamptramōonk Jakob napuk, wunnamunau nancſwe wunnamunoh Jo-

ſeph, wouſſumau, ompatufuk wannafſque wutanwohhou.

22 Nāshpe wunnamptramōonk Joſeph na-puk, weogquuttum wuſſohhamōonk wunnau-monuh Iſrael, kah nah wuttannoonuh papau me wuſſikonath.

23 Nāshpe wunnamptramōonk Moſes nee-kit, attuhtauſu niſhōoh nepauſoh nāshpe ſuchetuooguh, newutche wunnauoh wun-neetu mukkieſ, kah nag matta quhtamōg ketaſſot wuttannoteamōonk.

24 Nāshpe wunnamptramōonk Moſes ke-ſukit, ſekeneam hennōat wunnamunoh Pharaoh wutūnōh.

25 Pepenog anwoh weechē ſhequēhtam-omont ummiſſinneneunoh Gop, onk oggſeſe ohtauant wekont mōe matheſeſonk.

26 Ogguozong kekōmaongah Chriſt moa-cheke miſſi weenaetruonk, onk niſh nompakounath ut Egypt, newutche ſikouwaſ-patam ſadtuhkūwōonk wutonkquatonk.

27 Nāſ pe wunnamptramōonk nukkodum Egypt, matta quchſog ummōſquānatawōonk ketaſſot, newutche chequēhtam ſe-yanauut, noh matta woh nauōut.

28 Nāshpe wunnamptramōonk, nanāwek-teuop paumukauadtiōnk, kah ſeautheonk wuſſheheonk, iſhkon noh pēgūaont mōh-rommeganiſcheh woh muſſunau.

29 Nāſ pe wunnamptramōonk pannup-wuſſog niſſque kehtahannet, onatuh nunn-bohtēadut ne quajitauhetit Egyptian-ſog quruhhaug.

30 Nāſ pe wunnamptramōonk quſſukgūa-neuturgali Jericho penuhāah, mahche ne-ſauſauſuk taſhikquinne weēnuhkomuk.

31 Nāſ pe wunnamptramōonk nawnun-nordſquauſuſeatin Rahab, matta weechē pāguanau neg pannowohrogis, wunnobteac attumunont natta uwohhaub.

32 Kah toh koh wonk woh niſſim? ne-wutche matta tanbuttinno nutaſquompiyeu-na-wēogquuttumunat Gideon, kah Barak, kah Sampſon, kah Jeſhithah, kah David wonk, kah ſamuel, kah manitowompog.

33 Neg nāshpe wunnamptramōonk ſoh-komwog taſſut mōngali, uſſeog ſamp-weuſſeonk, attumunuwog quoshoduong-aſh, kuppudhamwog wuttanawoah qu-nōmōg.

34 Uhtthamwog kuſſunnāe nontēu, poſ-quohamwog wut ch kenag togkodteg, wutēh nochumwehneat menuhkeheog, nano me-nuhkeſuog ayeuwuttinnat, quſhikōkūwāog penuwohere ayeēhreuh.

35 bihtamwōſſog neemunāog wunnup-pomōcu, wutomohkinōuh en pomantannat: kah onkatogis onkapunnāog, matta attumunuwog poſquahwuhutrin, onk weh attumunuwog mōd. eke wanegik omohke-onk.

36 Kah onkatogis quchſeog nāſ pe onkapu

onkaponahitue bahanehtuadtuongah, kah sasmatahwhuunogah, nex naho koecep-fuonagah, kah kuphagkineafuonagah.

27 Ng qullukjunnehtohwoeg passifwo-og, qutheerog, nuhdog nashpe togkodteg-rog adawitueg theepohunk, kah goathidunk nopiyeog, wutamepunaog onka-punaog.

28 Na muttaohke nah wannoneunkquf-fnuht, naniwyeug robohkomakuehtu, kah wachuwehtu, kah sampsamukquodut, kah ohkeonog ut.

29 Kah yeuthi wame atumunumomash wacendtuonk nashpe wunompramoonk, matta atumunumomog quodhodruonk.

40 Gon kukquodhehtuunkun awa wa-negigish, onk nag ne toh ut nanaun, matta woh pampupheog.

C H A P. XII.

1 An exhortation to constant faith. 22 A com-mendation of the new testament above the old.

Newutche wehecompaveog nashpe mihematzokfe wawacheg, asanun-utuh nishnoh tuhkeguan, kah ne matche-sonk ne teanuk weenuhkongweeg, manun-ne quogquetuh nashdog ne ponamukana-gueheog.

2 Mononeauontuh Jesus, noh waj kut-chihik kah noh ad pakode keshanik no-namptanoonk, noh wutch weekontamoonk, ponamut ut anquabit cheqanehtan, pma-metontapanuonk. sikeneam akodchuonk, kah appa watinohkoumit wutappuonganit Gob.

3 Newutche natwamumok noh chequnehtog ne nan uppanenitruongano matchefe-cheq yeuuhkone nagum, ishkont kassanun-numwo, kah kassanatanumwo ut kut-tenatanamogahoonut.

4 Alqam kutayeuhkontamomwo wech-que miquheheonganit, ayeukoutamog mat-cheisonk.

5 Kah kowananatanumwo wehquetumoonk ne agque unukqueogig muk'iesut, nun-naumon, shque jishontash wassasmatahhu-wionk Lok, afuh sawunufon aushomok-quean.

6 Nawutche Lok howane womononchelt wassasmatahwhoh, kah rattagkomau nihnoh wisonamomuh neh adumunonchelt.

7 Mukko ammatamog sasmatahwhut-tuonk, Gon kutogghikkou onatuh wunnau-monat, newutche tegwu noh wunnaumona-in, neh wutoohin matta sasmatahwhonke.

8 Qut toheht matta ontaw pag las, sasmatahwhuonk, nihnoh howan ne wechechip-pinuk, neit kenda nauwetuog kah matta wunnaumonijneink.

9 Namo neweyafue wutoshitun, neg sasmatahwhuogegapug neg kah nekquiti-nunamuning sasmatahwhuonk matta woh an m-ohetke nutawapphehtauumun nashauongane

Wutoohin, kah pomantanun?

10 Newutche nag wunnamukht ogguse-quinne nollasasmatahwhuonk, neyaunag ukkedantanamogegno, qui nagum nochi-yenongahun, woh naweche chippinum-unanonit onetupatanamoonk.

11 Nang nehan uttoohie ad sasmatah-whutima, wanne notenanamomon we-kohreanunkquot, qut onquonenagquot, qut ompetah pauttuomog wunnehtae unmeechummonk sampsamoonk, nag noh adt nehtuhunkig.

12 Newutche spannumok menutchegeah nish wosh unklis, kah nachumwi mukkat-tokquog.

13 Kah ayimok sampsam mayash wochi kullcetomash, ishkont hoh nachumwelo quishkeheu wutch mayut, qut teagom neetshenehach.

14 Afuhkomok wunnobreanok weche wame wolketompag, kah wunnetupana-tamoonk, ne wanne unagog, wanne howe wolketomp woh neouou Goduh.

15 Menuhke kuhkineamook ishkont howan nokhfontan onetupatanamoonk Gon, ishkont tegue weelogkodeshik onluk, woh kootamehikqueneau, kah ne nashpe ma-naog woh nihkionean.

16 Ishkont howan nanwutodidqueneja-neuo, afuh mamihanantamweneau onatuh Eiau, noh magukup ummenammetuonk wutch nequtchaogkod sabahig.

17 Newutche kowebteauunne, ompa-ka kodahunk wunantittonk, mihanamun-au, newutche matta nashetean toh woh adt alishkionateg, tokonogwe ummenuhkod-tineabamun nashpe miltuppeguash.

18 Newutche matta kuppeyauw wad-chieh, woh ne masunumuk, kah ne chagohag wutch notaw, afuh masha moyeunt, kah pohkentalu, kah mihelhtahlin.

19 Kah nishkontaw monopolippegganit, kah wadteuontquise kutawonganit, ne notogig, nanompanawog matta wonk unno-unaout kutteuonk.

20 Newutche wunnonumuneez ne anun-onnit, kah toheht ne puppinashim musun-ogkus wadchi, pish quishkuqanehtahwhau, afuh koznukaetahwhu kankquodt.

21 Kah nemo uhqeneunquodnauumag onk Moses newop, Numishie wabis kah nunnamukhtuonk.

22 Qut kuppeyauw wadchut Sion, kah wuritanit pomantanuag Gob, keshique Jerullem kah ut macheke piukue mutan-nongangkulluag Angellog moyeyuog.

23 Ut kashke moneunkanit, ammoen wehkonk moshatagitcheg, neg wofuk-kuwhofitcheg ut kelukut, kah ut Godah woh wotok wame, kah en wunnauagonga-aout sampsam neg panappheteg.

24 Kah en Jesus ut wunnotshuwan-wut

wuske wunnowonganit, kah en seahikonat
wuskeheonk, ne anawomoug anue wene-
gigib, onk ne Abel.

25 Ahue sekeneok noh kodtawkont,
newutche matta pohquohamopang, se-
keneauhetit noh kodtawkont ut onkeir,
ane mocheke pish mat kupphoquohum-
omun, quishetaugkat noh kodtawkont
wutche kelukut.

26 Oo wadtautonkquifoonk neit nannuk-
kum ohke, qut yeuyu quothaa naowau,
qut wonk majih pasukut nannanukkin-
nam matta wehe ohke, qut wonk keluk.

27 Kah yeu kattawonk majih pasukut,
nauwuttamomog, ontatranah yeuh na-
nukkushunkit, onatuh nish ketetashikih,
onk nish matta woh nanukkushonagih woh
michehohraah.

28 Newutche attumamumog affotamoonk
matta woh nanukkushonag, menuhkenam-
utuh kittamonteanittuonk, ne nashpe woh
rapentame wauumog kut Gop nashpe qut-
taumamook kah manitde wabefuonk.

29 Newutche num Nanittomun noh
mahisuae notean.

CHAP. XIII.

1 *Diversi admoniti, ac to ebariti, 3 To be-
nefisi, et auid covetose, 7 To regard
God preachers To take heed of strange doc-
trine, 10 To Confess Christ.*

W E E M A T T U E womonittuonk nagwut-
teobraj.

2 Wannaitteadteog attumunonot peno-
woteog, newutche ne nashpe nawhutah at-
tumunog angeloh aih waiteauheteg.

3 Mehquanumok nag kanepitcheeg onatuh
weche kenepefuumut, kah neg chequan-
dteog onkapunonk, neyane keaazau wonk
appeog kuhhogkaout.

4 Weeraadtuonk quttiantaasu wame,
kah mar nishkenunkue appein, qut nan-
wunnowafquafuenuog, kah mamufuenuog
Gop pish afumau.

5 Kattinuppomantamoonk wanne iah-
chewontamewinoutch, kah tapantamag
niah ataugigih, newutche adwop a Matta
kenukununnook afuh kutahquanumunonk.

6 Newutche woh nummenahkeyimun, Lord
uutanoothuzeneum, kah matta nowabefuh
roh wokteop amih.

7 Nag mequanum nanuunukqueogig,
neg anukqueogig wuttinnowoonk Gop, neg
wonnampantongano afukongqueog, na-
wontamog wohkuguoohik wuttinne po-
mantamongano.

8 Jesus Christ noh nan wunnonkou, kah
yeu kelukok kah micheh.

9 Ahue nanwahaukook monakih kah
penowe kuhkoto weche onah, newutche
ne wunneen, metah menuhkerewunat
nashpe kittamonteanittuonk, matta nish-
pe meefuonag, nish matta wadchiher-

tegh neg nish auwohteacheg.

10 Nowadchanumun Altar, matta
wadchiinnogish wuhhogkat mechinat
neg nanaunukg pummuwuttawakeonuk.

11 Newutche wuhhogkaah yeug puppin-
ashimwog, ontheonganau pautonuk ut
sanctuary nashpe negonne sephaufuon, wut-
che matcheionk, chikofwog ut poquod-
che tappukfinnonganit.

12 Newutche Jesus wonk, onetupana-
tamwaheonit missionnub nashpe nehen-
wonche wogheonk, chequeneham ut poquod-
cheiquanramur.

13 Newutche sohhamuttuh noh en po-
quodche tappukfinnonganit, tahshinnu-
og ushpunnamaonk.

14 Newutche yeu ut matta kutahao-
mun nagwutteahre oran, qut natinneabham-
umun pasuk ne pasomuk.

15 Newutche nashpe nagum nagottuh
sephaufue tabattantamoonk Godut nagwut-
teah ne nullifetone meechumwonn, tabat-
tantamougkat awefuonk.

16 Qut wannantateog wunnefin, kah ma-
gonat, newutche neanagish sephaufuwelk
Gop cosekittetahikunah.

17 Naswehtok nag nanawunukqueogig,
kah agwapehtok, newutche nag afukwhon-
tamawuag kukketeahogkunnouh, neyane
nag nampohamoe nanauogketogig, onk woh
awekontamwe ussenatut, kah matta neu-
natamwe, newutche ne matta woh kochie-
inneau.

18 Peantamwainfinnean: newutche nup-
paubutannomun noone metahannittom-
un nishnph ut, weekontamog sampweulfae
nuppomantamunnonut.

19 Qut kowehquetumauumwog yeu aye
woh ulleog, onk woh teanuk kuttingum-
monteamo wonk ruhog.

20 Nano wunohate Manir, noh pasow-
womp wonk wutchi nuppunat nul-Lordum-
ua: Jesus, noh mafugkenk nanawunont
sheepob, nashpe michehohraeg wunnowae
muskeheonk.

21 Pannuphukook ut nishneh wunana-
kaufonk, ulenat wutenantamoonk, ulist
ut kuhhogkaout ne wafukittetahikg ut
anauquabit nashpe Jesus Christ; noh micheh
roh michehohraeg.

22 Kah kowehquetumau: himwog neemat-
og, chequeneham uk welgetunpog wut-
tinnowoonk, newutche ka fakukhumawo-
nemwog onghe katta wongah.

23 Waiteauk, neematin Timotky
chipap, weche neh, teanuk peyont, pish
kenanumwog.

24 Wonkomuk waine n'g nanauunuk-
queogig, kah wane wunnetupanagig, nag
Italy apit neg kuzwonkukook g.

25 Kittamonteanittuonk wetomukuk
wane Amen.

Wut-Epistleum 7 A M E S.

C H A P. I.

1 We must rejoice under the cross, & ask wisdom of God, 19 Hear the word, and do thereafter, 26 What true religion is.

1 Ames wottinneuoh Gon, kah Lord Jesus Christ, en nabo neele chippanukeg naitcheeg, wonkutteamoonk.

2 Nematog ogguantamook ne wame wkontamoonk, penulhaog ur mocheke qutchehuwaanganit.

3 Yeu waiteaueg, qutchehteauonk konnamptamoonganaw, ayimoowu manunnaiyeuonk.

4 Qut manunnaizeuonk urpannapanaufuonk ohtauich, ork woh kuppannappeyeumaw, kah kummissilimaw, wannu teeg quenuhikkaun.

5 Howan kenau quenuhikquit wanzamoonk, webquetumauench G duh, noh anawu anuamout wame woketompuk, kah matta wadtonog, kah pish aninnuawon.

6 Qut wuanampamoe webquetut mtra chanantamoe, newutche noh chanantog, eg quenneukqufu kehtahhantontuk jut, watonmont wabin kah wahwaabeu.

7 Newutche noh woketomp abue untantaj, woh teag attumunum wutch Lordut.

8 Nehneelantog woketomp, wannu mechtekompaou ut wame ummayut.

9 Peissifit coveatin muskautantaj, newutche mishebeu.

10 Qut weenauwekit, newutche pecheau newutche oratuk mosketheu peshau pish mahtreau.

11 Newutche quenu nepauz nashpe waapit kossopitug, ohopteau mosket, kah ne upeshau mahtreau, kah neyancowunnepik mahtreau, neyane pish wenaeetuen nehtshuut ur ummayut.

12 Wannanumau woketomp noh che qutchehog qutchehuwaonk, newutche noh qutchehit, pish attumunaw rietuquabee pomantamoonk, ne Lord quosomontcheh neh womonukqutcheh.

13 Howan nowahkitch qutchehit, nukqutchehuk Gon, newutche Gon wannu qutchehuwou ne machuk, afuh matta qutchehedou howae woketompuk.

14 Qut nishon woketomp qutchehuu, ussuunukqut neheuwonche ummetchedokantamoonk, kah napwehtauukquit.

15 Neit matchekantamoonk wompequait, neechau matcheekonk, kah matcheekonk pakodcheetomuk, neechemaw nip paonk.

16 Ahue paunneagle neematog womoogig.

17 Nishon wannu magoonk, kah nishon

pannappeeue eninnuadatuonk, wuchayeumoo wohqut, kah noelomout wutch wequayeue wutcolhinneat, noh matta papenewinneungqufeg, afuh matta wutonkashom quitheonk ahicou.

18 Wutch kehenwonche wutrepantamoonzinit wunnaumoniyeu kuh hogk nonath, nashpe wunna mukuleyeue wutinnowonk nenawun woh neyaneug ukkakencumneash wutauaafunumoh.

19 Newutche womonogig neematog nishon howan kenappe noutaj, cheke keketochkonch kah cheke mofquataj.

20 Newutche umanniquatamoonk wotetomp, matta ayinuumunaw wulampwelefonk Gon.

21 Newutche amannumook wame nishke neungqufuonk, kah pentau matchekonk kah manne attumunumuk wutinnowonk nish ponmukish, nish wunnaumomukish wudchanonit kukketeshogkounu.

22 Qut uilek wutring, waonk, kah matta web ne amak, kutastakeomonaot kuh hogk oeg.

23 Newutche howan noutog kuttoonk kah mtra nuck, oggumcunqufu woketomp nish ne mullhog, ewulkefuk ur pepa nuchit choonquok nit.

24 Newutche negum naum, kah monchu, kah teanuk wananam toh anash woketomp.

25 Qut howan unnuquait pahke chippeaumtuongnit, kah newutceapit, noh matta wannan tamone noutauwaenin, qut ulesenin anahatonk, qut pish wannanumau ut wutwileong nit.

26 Howan kenugle kenau nahitoteac peantam, qut matta nashuue teauog weenau yeuch uppeantamoonk rahmocheyeu.

27 Peke peantamoonk kah matta nish keeneukquodtinnog ut anquabit Gon, kah wutcolhinneat, yeu netauwaenin mat wadtonshogig, kah sekoufquag, onkapannahet, kah wed hanont wuhleg kah mtra wutcho keltinat wuch matoonket.

C H A P. II.

1 Christians must not regard the rich, and despise the poor, 14 Faith without works is a dead faith.

1 Neematog, aktuochteogk, wunnampatunet ur fohsamoe nul Lordamne Jesus Christ, weche owotomoonong woketompog.

2 Newutche petutetadit ot kummdeongameu potde peietunot shabet woketomp wuh ghouat, kah petutetadit wuk macheke woketomp, michegkounat.

3 Esh noh kutakauwompamoo woh hog

hogkaant, kah kurtimau, Yen eph wunne
eyeuongait; kah kurtinnomwo matcheku,
Ne neepuih, afah yeu eph agwe nutohpa-
nshuonganit.

4 Sunnummatta neit kofumomwao ut
Ruhhoghedut, kah kowitrumwaenunneaut
mattatamwongait?

5 Noutieka womonoxig neematog, fan-
nummatta Gop pepenauau matchekuoah
yeu ut mutahoket, weenaueekiniteteh ut
wunnampamwongait, kah nompeuueg
afstamoonk, ne quothomont neu wouno-
nukureheh?

6 Qut kutjilomomomwao matcheku, fan-
nummatta weenaueekuenug kumaukkoo-
kinuokog, kah kullowuwoogog awa-
quobut wustitumoe appuonгах?

7 Sunnummatta aeg blasphemauog: ne
tapeumwe wesuonk ne naihpe wehoont-
teog?

8 Pannuppe uisog afstamoe naumat-
oonk, neyauag wuslukwhongah, unno-
wamas keetateamug neyauwomonat kuh-
log, koonfuumwo.

9 Qut owuttooquonog kumatchesea-
wao, kah kuppahrisiteawao naihpe na-
matoonk, neyane matchelaeuut.

10 Newutche howan manade nanjeh-
heont: numatuongah, qut nequtenau mat-
cheleit, noh pohquunum wame.

11 Newutche noh anowadt. manahlekon
wonk oowau nushlehtahkon: kah wanne
mamuffean, qut nushlehtean, ken pohque-
nadt naumatoonk.

12 Ne nowagk kah ne ofek, neyane nag
pish wafumutcheh naihpe chippeenamat-
oonk.

13 Newutche noh pish mat monaneteae
wufumau, noh wame monanitteog, kah mo-
naneteaonk ayeurikonitte waeenohum
wustitumoonk.

14 Tob wuttinne wutthain, nematog;
nowadt howan oonampam, kah matta wun-
anakauuohetit? wunnampamoonk fan woh
wadhaonk?

15 Oowematin afah weetompafuun pol-
kitit, kah afeketukokih meetfuonk quena-
hikguit.

16 Kah kenau howan anont wunohteae
amayek, kullupufek, kah wamepok, qut
matta kirtianumauog nish quenawahik-
kamokish wutche muhlog, tohben wutchei-
yeuongan.

17 Netatupe wunnampamoonk matta a-
nikafumauonk, nuppuom, bafiyuumouk.

18 Iux woketomp woh nowau, Kou-
namkam kah nen notarakauuongan: nah-
tufek koonampamoonk wanne anakauuon-
ganoguit, kah kinahitnuh nunnampamoo-
nuk naihpe nutanaki fuongah.

19 Koonmpam pufuk nont Gop, koo-
nelin, mattangilwog wonk wunnamp-

tamwog, kah nonnukhaog.

20 Qut wahteaup woh tahnochee wofte-
tomp, wunnampamoonk wanne anakauu-
ongauog, nuppuom.

21 Sunnummatta Abraham koshun fang-
weogquauumoe wutah anakauuonгах, fep-
hauit wunnaumouh Isaakoh ut Altar ut

22 Kenaum urtoh an wunnampamoonk
weetanakauutog wutanakauuonгах, kah
naihpe anakauuonгах, wunnampamoonk
pannapeteaun.

23 Kah wuslukwhonk mo pakodche eni-
yeup, ne anowomaukup, a Abraham wun-
namptauog Goduh, kah unogketamauun
wunnonwauifconganit, kah unowefu, wee-
tompoh Gop.

24 Neit kenaumwao woketomp fang-
weogquauumau naihpe anakauuonгах, kah
matta webe naihpe wunnampamoonk.

25 Neyane wonk, sunnummatta Rahab
nanwunodiquafuén fampreogquauumau
naihpe anakauuonгах, attamunont anow-
niasub, kah audraihont panneoneat?

26 Newutche neyane muhlog nafhaon-
ganogoup, neyane wonk wunnampamoo-
onk wanne anakauuonganunog nuppuom.

C H A P. III.

1 We are not rashly or arrogantly to reprove
others, 5. But rather to bridle the tongue.

12 Thy wife be truly wise, be mild and
peaceable, without envying and strife.

N Eematog, manahetelich kuffon-
timomwog, wahteaog, pish nuta-
tumumumun milhe awahkompanoonk?

2 Newutche nt monatut wame nummat-
chelefun, howan matta matcheliek kuro-
wongait, noh pannupofiketomp, kah tpe-
numwao wonk wunnaunahont mamulle
muhlogkut.

3 Kufek, nupponumauoman bridleasth
horiefog wuttooowout, onk woh kento-
wehtuokquonog, kah nuaquinupinomun
mamuffu wuhhogah.

4 Kufek wonk kuhtronog quash, uttiyeuph
tofoadgue mogki, kah wunnehpanuham-
unefi menubke waban, qut naihpe quonup-
pedog ahepe pafik helan, urtoh anantog piah-
qutumwaenin,

5 Netatupe menan pafin pompubchifu-
onk, kah wacenotum magugilin: kufek,
uttiyeulh monakish wutuhquash oortaenes
wutchikohfumunah.

6 Kah menan notau, martaanukish mat-
cheleongah: meenan weetohtau pompoh-
chiyeuut, ne waj nishkheadt wame mamuf-
fu muhlogkuh, kah chikkohkan puniterue
tohtopequauumau, kan chikohkan wutuh
cheptohkonmukgut.

7 Newutche nishnoh wuttinnafin pup-
pinafin, kah pfukfuk, kah afk ukog kah
nuk kehahhennit ohtagish nanauratu, kah
maleh: nanaateufup naihpe woketomp.

a Gen.
15.6.
Rom. 4.3
Gal. 3.6

Paasik mienan missi matsbetenck James. utiob w dmoock aynuwattuen

8 Qut menan mättä woh howan wunnana-
wéhteaún, mättä nanánumwe machuk,
numwohteaú nuppxe uhkquoihkert.

9 Ac nathpe wanannumogkut God neh
Wutothimau, kah ne nathpe nummatche-
nomun wokerompaog, neg ayeuathieg ne-
y-nudin God,

10 Wutch ne nan mutoonat wunnanit-
teonk, kan matcheyuonk wutch sobhamo-
ma: neematog, yeuth maria woh nanaath.

11. Sun tohwekomūt ut moŭkemo ne nan weckog kan weelogok?

12. Deema: og lun woh figfuhug tannegen
olivefah, atuh weenomulhippgut figfah?
Beratuppe wanné tohkekóm nókemund
Dancewe fèippog kah nunnippog.

13 Howan waontog, kah wemauwomunau-
 na nathpe wohwohtamoonk wenguke kenaau?
 nathittej; wutanakaufuengah, ut wunne-
 pomuthaouganit, nathpe manunne waantam-
 oonk.

14 Qut wetsogke ishkanittéog, kah pen-
uánittéog ut kútrahwóut, ahque wace-
nowagk, kah ahque ayeuuhkóne panowoh-
nogk winnamuhkuteyeuuk.

15 Yeu waantamwouk matra wutch nou-
kemunwa washe, gut ohkee, weyaufuecnuw,
matannigroeyeuw.

16 Newutche, ustohadr ishkaumittimuk
kah penuanittimuk, na wogkouéonk, kah
ishnah marchenfeonk.

17 Qut ne waantamóonk wutchi waabe,
negonne pohkoi, neir wunohteanganeu;
nanauwufluanganúo, kah nukkume nanom-
passumau, numwohteau monaneteangab;
koh wunne meechumuañ, wanne penuamit-
teangunne, wanne eiantukkiinno.

18 Kah ummeechummuonk sampweulle
onk, wunohteade ohteakaufuath, naŋ pe naŋ
wiŋee wunohteakonk.

C. H. A. P. IV.

Against covetousness, & intemperance,
 & detraction and rash judgment.

U Troh wômawuk ayêut-wongan, kah
mekonittuwangâ kenugke-kenau?
tannum mattr cumawônâsh kumatchekod
tannamwongawôut, aycubteomukish ut
kumomubchâyewa-wout.

၁။ Kummekanteamwaa, kah mae-
 ta kutahzaomwaa, kenuliteamwaa k-h-ku-
 lodantamwaa ahtaunat, kah matta woh-
 kutattamumumwaa, kutayewhteama-
 waa, kah kummekonteamwaa, qur matta
 karahzaomwaa, newute matta kuweh-
 quetumumwaa.

3. Kowetquetumumwa, kah matta kut-
attumumwa, rewathe kuppane-
wehquetumumwa, onk wch kummahtumum-

4 Kenau mamufinennog, kah n anif gua-
affa:ci: g, sua mat kow, hreac mwo, co-
westompoayog muttaohke, you wu:ji:le:

tamóonk God? newtche owæetompait
muttaohæ, wptayebkonukquoh God.

5 Sun-kutrenantamwaw wullukwhonk tah-
nawche nowau, Naphauonk nob apebrunkue-
ng, matshokodantam iihanittuonk?

6 Qut nanomoocheke magou kirtteamontea-
nittuonk neunschanowau. — Pistunum.

nattukonk, newutche hōwau, a Pittuakho-
 ōonk areyukkonau Gop. outānippumauau

7 Newutche agwappetok God, ajeuh-
 kos mattannit, kah kutamaŋ-ŋ.
 8 Paŋfukok God, kah kappafukukok
 pahkeetauuk kenutheganawih kenaaw
 mathefaenuog, kah pahkeetauuk kuttah-
 hōŋŋa kenaaw neheefanatamgish.

9 Onkapunagk kah neuanatamook kah mau-
 ook, kuritahanook quinnuppemwitch en
 mauonganit, kah kawekontamwook, en
 tuhkequnnunat.

10 Hohpagk anaquabit LOKN, kah noh
pih kutathinukoo.

11 Ahque matchenittegk, neemrog noni
matchenont weematuh, kah wasumont we-
matuh, matchetam naumatnonk, kah wussit-

12 Nob p-fuk ayeuont-naumatuongub, nob
rapenuk wadchanuon lah paguanonat: ho-
wan ken wafumadt onkatuk ?

13 Nehah yeuyen, kenna andowaogisb,
Yeukufukok, afuh saup, pish kutomun en-
ne cranat, kah nah pish nurapinnean pasuk
kodumco, kah nurattoan, kah numma-
gumun, kah nuraneuhomonteamun,

14 Qnt matta koowahteamwō toh piñ
aunag ſaup b newurthe reague kuppoman-
tamoonk? webe niñkenon, ne ogguhſe nog-
quok, kah neie mahtſheau.

25 Qut'woh kussimwo, Unnantog LORD,
pish nuppomantimupun, kah pish nupussenan
yeu, afuh yeu.

16 Qur yeuyu, kōwekontamumwō kō-
waweenōongandū, wame ne weekontamō-
onk mat chit.

17. Newriche, noh wahteunk' wunefénat,
kah matta uffeit, noh matchesu.

B H A P. V;

1. Of wicked rich men. 7 Of patience 12 To
further swearing, 13 To pray in adversity,
and sing in prosperity.

E Han, kennaau wenáeekeógish manók, &
nishontooahpuhsék, newutche kutonka-
hau:áongáw ne pish nohkekunkqueog.

2 Kioweenzieeteonganw anit, kah kuh-
hogkcuonganooash pahokkumaog mahchoh
quittamunooash.

a Kukgöldum kah kufilverum ogguonk-
 quan, kah wutogguonkawanganu pifi-
 kowauw onukquneau, kah pifi meech ke-
 yaus onarub nouau, kenumunkwedtomwo

4 Kufich wutonkquatankawo anakanki
che

cheg, neg mahche kepunukeg kutchteakonah, ne afukokodteamoe affaichiamog, mau-moo, kah ummauogah nidi kepenumhetrichche, petutecamawah wehtauogkut Sab-hothae Lord.

5 Kuttapeneamoe pomantamumwō ut ohkei, kah kenawunoodsqaumwō koo-nogquchteamwō kuttabhōōah, onatuh soikobadue kufukodut.

6 Kofumomwop kah kenushomwop samp-weutsean, kah matta kutayeuhōkōnukou.

7 Newutche manunnacigk neemarog, nō pajeh upeyōnat Lord: kufleh, anakautuae-nin pahto mihiōadue ummeechummuōk ohke, kah wullepe pahtauun, nō pajeh wut-atumunumiat negonneyeuuk kah nahoh-ēdeyeuuk fōkanon.

8 Kenau wonk manunneyek, mēnehke-teauok kuttabhōōah, newutche uppeya-onk Lord, pasōcheyeuō.

9 Ahgae neehnehtatteg neematog; iih-kont kōofumiteamwō, kufleh, wuffitum-waen neepau anaqubteg fquōant.

10 Neematog, manitowompog, negko-mōnukuegig ut owestuoganit Lord, nāg neemōnuk wutch ubshuwōnk chequch-tamunat onkapunōnk, kah manunnhi-neat.

11 Kufleh, utogquannōmōunnōg wani-muk neg chequchēgig, kenōtamumwō ummanunayeuōnk Job, kah kenamwō wōwōkukquōayem Lord, Lord mōche-ke kiteamōnteaniteu, kah nōbki ummō-maniteonk.

12 Qut nahannu wame, neematog, ah-que chadchekeyuagk, matta nāhpe kufuk,

afuh matta nāh pe ohke, afuh ne teague onk-ātuk chadchekeyuawōnk: qut kenauum-wō, nuxeuōutch, kah kummatuhumwō matuhōutch, iihkont kuppenuhamwō wuffitumwōganit.

13 Howan kenugke kenau onkapunadt? peantaj, howan wekontog? ketuhhamōng-ah anōhamōnch.

14 Howan kenugke kenau mahchint, wehkomonch moeuehkomongane Elderfōh, kah n-g peantamwanhāhetrich, fufsegunā-betrich punmee, ut owestuoganit Lord.

15 Kah wumampamōe peantamōnk piñ wadchanu mahchinānutcheh, kah Lord piñ wutomenkinuh, matcheongah uffeis, piñ āhquont mauōnōz.

16 Sampwutegk kummathehettōng-anōōah, kah peantamwanhitegk, onk woh keneetikehetteamwō, ummenubkana-kafue kuff-pitree peantamōnk sampwe-ufsean, miuhompamōkquod.

17 Elias agwapekatup moohumwefu-gash neyane kenawun, kah menuhke pean-tam, wanne woh fōkenōō ut ohkei, kah matta fōkenannūō nif we kodtumwae, kah nequrta tahfug nepauzōg.

18 Kah wonk peantam, kah kufukquah fō-kanōntamōōah, kah ohke meēt ummō.

19 Neematog, howan kenau pannowoh-tam wunnāmuhkuteyeuōnk, kah howan quānuppinont.

20 Wahteauich, nōh quānuppinont mat-cheeaeenih, wutch woōnkiveut ummay, piñ pōhquohwau ketahogkōduut, wutch nuppunat, kah piñ adiatto matted-nukih matcheongah.

Negonne nanwe wut-Epistleum PETER.

CHAP. I.

*He blestib God for his manifold spiritual graces, to shewing that the salvation in Christ is no new, but a thing prophesied of old, and exhorts them to a godly conversation, farasmuch as they are now burn-
anew by the word of God.*

Perit uppoitsemob Jesus Christ, en pe-nuwohtezu, teaiyeuog pannuppe Pon-tus, Galatia, Cappadocia, Asia kah Bithi-nia.

2 Repenacheg, neyianag wannegonne-wahteauōnk Gōw Wutōhlin, nāhpe wōee-tupannamwōhuwōnk Nāshauant, en nōf-wehtamunat, kah seuhkonat afigheōnk Je-sus Christ, kiteamōnteaniteuōnk, kah zun-ohzeonk mōnōmōduch ut kuhhogkōdūt.

3 Wannamunach ummanitōmōh, kah-ōshoh nā Lordamun Jesus Christ, nōh ne-yōnag mōnk ummōnanetean, wonk kōu-numōaimukun, en pomantamwae anōō-

fūōnk, nāhpe wutōmōhkonk Jesus Christ wutch nuppunat.

4 En matta ānittimog ahtōōnk, kah māt-nanishkenekquodtinnoē, kah ne mat mā-mahshanoē, kōwadchanumōnteanau ut kufukut.

5 Nenawu wadchanit teagish nāh pe um-menhefūōnk Gōd, nāh pe wannampamō-onk, en wadchmittuoganit, nanahwōh-teu wōhwunnamunat, ut māamachih ut-tocheyeuōut.

6 Uttoh adt miste wekontamog, tokō-nogque yeuōu oggahsefe, (quenahiqueōg) keneuāntamūneau nāhpe mācheke tabhiit-
gutch wōngah.

7 Onk uōgutchēteōnk kōōnampamō-onk, he māche-ānue wannegik onk ne-mahshae g lde quichehteōnk, tokō-nogque quichehteōnk nāhpe nōrean, wōh narehteaua en tabuttantamōrganit, kah qut sanumaōngnit, kah fōhlinōnganit.

Ugwichitsoosk ka anamptamoonk. I. Peter. mishoadtik oofsheenk Christ.

Jesus Christ nezuguffi.

8 Noh, matta naadog, kawomónau, noh adt tokónogque yzeyeu mat kenaudaeu' gur wanaamptaúog, kuweekontamumwio nashpe wekontamoonk n. onunkueok misfohamunat, kah noniwohag sohsúme onk.

9 Attumunomog ne wásh wunnamptamog, ne wachanaonk kukketezhogkonnawog.

10 Ne papame wadchanictuonk quohodsumwaenog wuanatoto muhkondán, kah zmmenubhódtinnabhamunáoh, neg quohóse misfohianwéhetteup papame kittedamontaitruonk, ne wóh páhónukqueóg.

11 Nag natineanamwshettit, teague; asuh roh abquompak, wunnathauanittamoh Christ neh apektunghetticheh, nauwutam' eomup, negonne wau' ánuik wurtchegunchetamóngash Christ, kah sohsuomoonk áfukomumwog.

12 N nag wahetawáhi't, matta en wuhbogaáout, qut en kulogkanóneau nish wóhewunnumunkqueógokupish, nish yzeyeu mshamontetágh, nashpe nag kóhewomunkqueógog wufauunchemwáonk, nashpe wannetupatamwé. Nishauanít noh anónómuk up wach keiukug, nish Angélsog kodkukkinetawehetticheh.

13 Newutche putukquoppnok kittedamamwe waflektonothogk'awash, manunmufek, kah anoonantamook adt wohkukquoshí, wutche kittedamonteanittuonk ne praudanteóg, owóhweéat Jesus Christ.

14 Onatuh noofwehtamwe mukktog, abque ogquehuok kuhhogkáog neyaunak negonnáe kammatch: kodtantamwónganaw, ne áfukeóg.

15 Qut néyane noh wéhkumukqueog wunneetupanaramweyeu, netatupe wunneetupanaramweyeuok, nish neh ut onniyeuognnit.

16 Newutche wufukwóhshu, a wunneetupadatamweyeuok, newutche wunneetupadatamweyeu.

17 Kah wehkómog wutóshimau, noh matta peniinumuk, wullittam neyaunag nish noh wóhketomp wutamaukufuonk, mahthadtauwok kutabquompiyeumw yeu adt áncapéog, ut wabefuonzanít

18 Newutche kuwahetomwó, matta kumanauhiteamwó nashpe nish woh ánuik ish, ne silver kah gold, wutch tahwóche kuttinneyuonganwóut, ne anumontetóogwut wutch kóhohog.

19 Qut nashpe mishóadtik oofsheenk Christ, netatup lambe matta wufkeieg, kah matta ófaketelek.

20 Noh wunnamphukur negonne késhimóp asqum qeesh: tóinag muttaok, que namamachishewokup aqumpiyeuash kowóhewetukwó.

21 Kénau nashpe nag m kowamptamóon-

wó Gor, noh omohkiont wutch nuppanat, kah sohsuomwshéont, onk woh kowamptamóonganaw, kah kutamóduonganaw ut Godut.

22 Newutche mshéie phkhéog kukketezhogkónawóog, nashwehtamog wunnaw mukuteyeuok, nashpe Nishauanít, mat éhantukeie womonónat ówemattineugk: kullópitáe womonittég nashpe pahketeahonk.

23 Wónk neekéog mat wutch áhhanneok wufkanem, qut wutch mat aanittóog nashpe wutrinnowáonk God, ne panontamóomook, kah machemohzag.

24 Newutche wame weyau moskebráw, kah wame wufóhsumóonk wóhketomp onatuh moikehtus peshau, moikeht úhpweteas kah uppehshu amohdeau.

25 Qut wutrinnowáonk Lóko miche moh-tesu, kah yeu ne wutrinnowáonk, ne nashpe wunauunchemwáonk kóhewomontetog.

CH A P. II.

1 He dobeteth them from the breach of charity 3, 4 showing that Christ is the foundation upon which they are built. 11 He beseecheth them also to abstain from fleshly lusts 13 To be obedient to magistrates, 18 and exhorteth servants how to obey their masters, 20 patiently suffering for well doing, after the example of Christ.

Newutche, amáunimóg wame ishkaúgnit(onk, kah wame áfukéodteamwóonk, kah éiantokeiyeuogash, kah feke-neaittuogash, kah wame mshcheyuogash.

2 Onatuh misfiketueog kodtantamook páke fogkodiungane wutrinnowáonk, onk woh kensápekinneau.

3 Qutchebrámóg Lóko kittedamonteanittetáon.

4 Noh adt ogque pyáóg pomantamwáe qufukquanit, (ne mshchenamwehettit wunnamuhkut wóhketompog, qut uppepéanamur God, kah mishóadtau)

5 Kénau wónk onatuh pomantamwáe qufukquanit, kowekikonittetamwó nishauanítomukkomuk, wunnertapanatamwe sephauswéetomook sephauáunat nishauanittet sephausuogash, nish tapeneogish God, nashpe Jesus Christ.

6 Newutche yeu ohtean ut wufukwhóngadit, a Kussh nupponum ut Sion kéche nashhinne qufuk, pepenamuk, mishóadrik, kah noh wunnamptaúont matta píth peguanau.

7 Newutche noh mishóadit ut kuhhogkáout, noh wanamptog, qut ut nag mat nashwetamogieg, qufuk no wekitedeag mshchenamohettit, ne nan upphukukkamwó adt nashíke.

8 b Kah togkúshittáissimóe qufuk, kah wutrinnowáonk, mat nashwetamogieg, wutrinnowáonk, mat nashwetamogieg,

8 Levit.
17. 4.
19. 11.
20. 7.

1. 1. 28
16. 1. 28
118. 22.
42. 13.
4. 12.
b 1. 1. 28
8. 14.

ne ade wonk kehtimomukup.

9 Qut kenau ppenamwe pometuonk, ketaslatamoe sephaufuonuk, wunnetaupatatamwe wuhtimodin, manawhae missinindog, onk woh kowhaiteawahuwomwo, wauflumongasb nob wekkomukueog, wutch pokhenaut, en ummonchanatamwe wequieamut.

10 Kenau negopaeu, matta kumissin, sinuomwo, qut yeuyu ummissinnen moh God, e matta kutattumunumandop monaneteonk, qut yeuyu kutattumunumucan monaneteonk.

11 Maucheke womonogeg, kowehque-tumauumwo, neyane penawohteag kah pomelhenog, amohkomog weyaula kodiantamongasb, uifi ayeuhkononkeg ke keahogkenuh.

12 Kutiniyeuonogano wunawohteag kenupke gentilut, onk uttoh adt nag mat-chenukueog, neyane matchesecheg, nahpe kowinakaulaonganoowasb nifi piin ammo-hericheg, wob lohsunponang Gon, ne ke-dukok nadatuea nuk.

13 Agwapehtamuk nifi nob wofketompae kuhkowonk wuche Lo: uttoh unne ketaslot, nob negonne missugkenuk.

14 Afub manuwatenuog neyane nag, neh antuonphei wuflamatahwhonat matchese-putohet, kah wadenamonat neg wanecheg.

15 Newutche ne wuttentamunonk Gon, onk nahpe wunneseonk, wob kutche-ah-soniwa wuttsuonogano mattamaggua-ketompog.

16 Onatub chepunineumuk, qut ahque auwohteag kutch ppinuonogano neyane onk who kane iikowanituek, qut onatub wuttrinneumoh Gon.

17 Qutianumok wame wofketompog; wotimok wocemattinneuk, quihak Gon, qutianumok ketaslot.

18 Wuttrinneumunneuk, agwapehtok koflunimomog, nahpe wame wabefuonk, matta webe wunne afuh mannanen, qut wonk chenabafu.

19 Newutche yeu tomuhheowomoe ta-htantoonk, wofketomp chequenehtog un-kanamoonk, wutch metahantnogge en Gon, wutch tahonche woiukueogig.

20 Newutche teague lohsunoonk. tat-teagomitteog, wurch kumatcheseongan-owasb, manne chequenehtamag? qut wun-eseog kah newaj woiukueagweg, neit manne chequenehtamog, ne wuttapenca-man Gon.

21 Newutche yeu waj wechkomitteog newutche Christ wonk chequenehtam-ahikun. Kenkkodumunkun ushawoonk, onk wob kutfukomueu wuttsuonogasb.

22 Nob matta matcheseep, afub nat mat-cheyeeonk naneheagau ut wutta nut.

23 Nob kekkomit, matta wob kekkomuau,

ne wofsheahettit, mar quogwohtoboo, qut ehtufshu wuhhog neh lampwe wuffittum-untcheb.

24 Nagum neherwonche, nayeuwuttam kummatcheseonganunonafi ut nehenwonche wuhhogkat, ut mehuggut, onk napooog nogge en matcheseongant, wob kuppomantamun ut lampweffittunait nahpe tattagkummaongasb keneefchitte-mwo.

25 Newutche netatuppe kenau wanhite-chesg sheepfog, qut yeuyu kukquhkenwo en nananont sheepfog, nanauwompomog kakkereahogkenuh.

CHAP. III.

1 Ele teacheth the duty of wives and husbands to each others. 8 exhorting all men to unity and love. 14 And so suffer persecution. 19 He declareth also the benefits of Christ towards the old world.

Netatuppe kenau wonk ammittumwuf- sinneuk, agwapehtok nehenwonche kaskawog onk howa matta newfwham-og wuttinowaonk, nag wob wonk matta ahtauohetreg wuttrinnowaonk, oohininog nahpe wuttinuieungeno ummittamwal- sinneuk.

2 Namohettit kukkohonantamoe umm- yeuonog, nahpe wabefuonk.

3 Neg uwa-whofuonogano, ahque ne wofcheke wunna-whofuonk, wunnehtauu- at meelunk ogquunnunait, gold, oggunnat hogko.

4 Qut wunnawhofitch wuttrinnumunne- inih wuttah, nahpe ne matta aanjittinog manuiye, kah wunohete nifabauonk, e au- quabit Gon adt mihaditk.

5 Newutche yeu neyane nadatit, wunne- tupatatamwe mittamwoflilog, neg wonk pa- buhtanumoncheq Goduh, wunnawhofuog, agwapehtauhetit nehenwonche wofkooab.

6 Neyane Sersh nofwehtapou Abraham, ahunont buflentimom, kenau wuttan- oh nelohe wunneseog, kah matta wabefoog afuh chephaucog.

7 Netatuppe kenau wessukhinneuk nag weetomok neyauag wohwobtamoonk, qut- tianumok ummittamwoflin, neyane anae noochumi wifig, kah neyane neefwe wor- panukg kicteamonteanitue ponantam- onk, kuppentamogengawasb matta wob wutramhehtauonait.

8 Maumachib wame pasukguranatamok, kicteamonteanitug, weemattumwomont- tegk, nohtonteanitregk, womonitregk.

9 Ahque aukquaraditregk wutch machuk machuk, afub wutch kekantoonk kekolu- onk, qut panne, wunnantittonk, wuttsuog na kutit wekkomitteaneau, wob kutahau- unadit wunadittonk.

10 Newutche wob womonog uppomant- amoonk, kah adt nag wuttsuog kufukg d- wanawhetetadit wechap wutch mehtag.

Chequenchtamook woskehwaonk - I. Peter.

wobkuk quoslik mutteok

a Ps 2.
84. 13.

kah a waililittonish, matta afukekomwe
ndwo nuncat.

11 Crippeh; j machuk, kah wunnefeisch,
natinahaj wunnefeisch kah afukhaj.

12 Newutche wufekquah Lokd nina-
wompamto kimpwefenchah, kah wuttau-
ogah wuhliwendiht ut pag peantamwong-
endoer; que wufek Lokd nuhkukhauau
nich matchefenchah.

13 Kah howan noh woh woskikquog;
kenau afukkomog ne wahgik?

b 1/2. 8.
12. 13.

14 Qut chequenchtamog wutche wunnon-
waufoek, kaniimwo, kah ahque b wabe-
fuoniamok ne woh wabefuwhikquog, afuh
ahque wuttamamamook.

15 Qut wunneetpamook Lokd God ut
kettahkooat, kah nagwuttee quoshep
kenampamamamamook nishnoh wosketomp,
nawutamunkquog toh anomaagk ne anno-
fuonk ne apetunkooag nahpe mawunni-
fuk kah quttanamamook.

16 Wanne metahhanittomegk, onk ma-
marchenukquog onah matchetog, nag
woh akochuog pannowae uippanaukquog
ogk kaniyenongau ut Christ.

17 Newutche ne an wunneguk annatog
God, kurchequenchtamamook wutch wane-
gik, onk wutch ne machuk.

18 Newutche Christ wonk pafukut che-
quenchtamog wutch matchefenchah, famp-
weutfean wutch panneusean, onk woh kup-
pafungannanot Godut nushon ut we-
yaukut, qut pomantamwaeau nahpe nah-
auanit.

19 Ne nahpe wonk monchup kah kuh-
kooamwehtep kuppihagkinae nahauon-
ganog.

20 Neg moamash mat naxwehtamogig,
pafukut sepechequenchog God, pahwut ut
ukkefukodtumish Noah, kah quagwibweh-
tanuk Ark ne adt ogguhkwog nag thwofuk
zahthog keteahogkouag wadhamog wutch
mupit.

21 Ne aggunneukquok kukkinnefuonk
kurchefenchah, wonk yeyau kowadcha-
nukun (matta amunamamook weyaufe
niskeneunkufuonk, qut wunnampahamog
onk wanne metahhanit pogque en Godut)
nahpe wutamookonk Jesus Christ.

22 Noh onk kufukut, kah appu wuttin-
ohkunit God, angelich, kah nannuonagah,
kah menukelofongah agwappettauwhait.

CH A P. IV.

I He exhorted them to cease from sin by the
example of Christ, and the consideration of
the general end that now approacheth: 12
and comforteth them against persecution.

Newutche neit neyane Christawakon-
pananishquog ut weyaukut, ketau
wamook wonk kuhhogkaog, nahpe nenan
unnamamamook, newutche noh wamameh-
papat ut weyaukut, ahquereu matchefenat.

2 Onk matta woh pomantamoonat, ne pa-
omoug uppomantan oorganit ut weyaukut,
en ummatchekodtantamoo ganoot wot-
ketompaog, qut en wuttamamamamook
God.

3 Newutche, ahquomp ne mache pom-
mantamog, womach nutusenonot wutte-
nantamamamook gentilfog, pantiuhog nan-
wungod (quaoganit, matchekodtantamoo-
onganehtu, wuauun fippanwinneat wine po-
nantamamamook, mihiadupomamook, kah
ohquanamwe nunnekkontunkane peantamoo-
onk.

4 Nish adt uppetenwontamamoonat, matta
nag koweechepahomamoonat nenau wuau,
me psanitamamook, machenukquog.

5 Nag piht wunnonpagunamamook nah
teanuk wuttamamook pomantamamook
kah apapaniche.

6 Newutche, yeu waj wunanchemooka-
onk kuhkumamook nag wonk napuke, onk
woh wuau, negyanulshetit wosketom-
paog ut weyaukut, qut wsh pomantamook,
neyanulsh God ut nahauanittout.

7 Qut wohkukquoslik wame pafwhe-
teu, newutche manamiegk, keh afukwhie-
teag ut peantamamook.

8 Kah anue onk wame kufopiteae womo-
nietegk, newutche womonittuonk piht nuh-
kukom madaonukit matchefenchah.

9 Ahque nenheeteae auwohtegk kome
nawunnuhbadtinnatoot keekowaf.

10 Neyane atumunuk magawonk nishnoh
wosketomp, ne nan unantegk, neyane wunne
nawunnuhkeg mawche tahbit ukkittae
monteanittamook God.

11 Howan ketohkont, ketohkaj neyane
wuttinnamamook God, howan nana wunnu-
wadt uleirich neyauag tapenunwahonche
nahpe ummagawonk God, onk woh God
loshumamoonat nishnoh nahpe Jesus Christ
noh tabuttantamamook, kah nanawuanaj
miche ne kah miche Amen.

12 Womonogig ahque penontamook
pipame noat qutchehtuonk ne quaj-
hetteog, onah penow reagus nohok-
kungquog.

13 Qut wekontamook, newutche kowee-
che nahwuttinnamamook wutonkapna-
ongah Christ, onk wufohsumonk woliwe-
mook, kenau wonk woh koweekontam-
amook, nahpe mihe wekontamook.

14 Kehkomittetog wutch afewuonk
Christ kaniimwo, newutche lofsumde wun-
nahauanittamook God ketaphtunkoo, wut-
choppiy-um noh wutch mamatchenon,
qut ut kutchippiyemamook noh lofsumoo-
onau.

15 Qut ahque howan kenau chequenchaj
neyane nishetean afuh ney ne kommo-
wae, afuh neyane matchefenat, afuh neyane
weogkeh-eunkig onkatog wuttinnamamook-
amamook.

16 Qut

16 Qut howa onquradunwit neyane Chrikianit, ahqu: akod chich; qut sonnumonah Godel yeu wurchs.

17 Newutche ne aquompak peyaumowallitumoonk mos ut kutchilla weokit Goo, kah negonne kutchilik ut kuhhogononit, uttiyeu pihl owokkukquoyeumaw nag mitta nolwetamogig onanuchem. Laxi- onk Goo?

18 Ka samp reullerentog auwohkon the wadchanit, uttoh pihl wurtic nogquiffa mat manitceon, kah mstchesean.

19 Newatche nag oakquatumwatchig, acyaung wutrenantamoonk Goo, nag ahtuhwahetrich nanawehonit ukketanog- koonoh ut wunnefeonganit, onatuh woh ahtuhit paubutanamwe ketsaawaenit.

CHAP. V.

1 He exhorteth the elders to feed their flocks; 5 The younger to obey; 8 And all to be sober watchful, and constant in the faith; 9 To resist the evil adversary the devil.

Elderlog neg kenugke kenau, nag noo- tehquacumadog, nen wonk sut-elder- cu, kah wauwaen ut watch: quunchamogah Chrik, kah wonk nuhweeche wutrin- uh sohnumoonk ne pihl woihwanmek.

2 Allamok offoikumoh Goo, ne kenugke kenau, attumunumok nanawunumunat, mitta cheken, qut wekostatwe, mitta wuch nihkeoungue anuhneaditsonk, qut quohoe unnanamwe.

3 Mitta neyane hehtastotamunneat wut- ahzonk Goo, qut uhshak floklog.

4 Kah kehche nananoat theploh nogquiff pihl kutatunumunumwaw sohnamoe che- sahquab, ne mitta mamahisan ag.

5 Netatpe kenau papelidileogif ag-

wapetok kehcheseog nux, kenau wame ag wapetodadeg, kah hegnom nobpaenk, newatich: Goo ayeauhkonau pituawimoon kah aninnunaua ketteamonteanitook oh- boipantichet.

6 Newat he hohpahek kuhhogakog, ut agwe monig wututcheganit wop, on- wah kum-nininkagunadot wanne utwiche yeuout.

7 Ponamok nnoh wame kenanawontam- D- onginow newatich: kenanawunumukou.

8 Maunneaga, nkanwheteag, ne wutche kum natwomow mactanuit, onatuh milbon- toawae qungonou, papomwubiu narinneah- whau nen woh kumnaaichet.

9 No ayeuhkonok manche kompiyeog ut wunnampramwonganit, wahreaug nish nan onaquomomungah ketsaounait ut ke- mactanuit, neg apitchag mittaohkut.

10 Qut Goo wame monnateadit, noh weh- komaqueog en mich: ne wallonumoon- enit nathpe Chrik Jesus, mahche oggnateie thequenchamog nob pahnikuk, men- h- rikom pahikaw, menuhkhikuk, menuhkappe- hikook.

11 Noh sohsumoonaj kah nanawunnaaj micheme kah micheme. Amen.

12 Nathpe Sylvanus paubutanumwe kee- mattou (neyanantam) oggnateie nufukuhum: kawehqacumawunnaat kah kawawawun- nunaadit, yeu wunnamukut ukkitetmon- teinittezonk Goo, ne nepaifog.

13 Moeuwekomok ut Babylon kawee- che pepenonteanu, kawonkomukou, kah Markus nunnamon.

14 Woonkattegg nathpe womonittue chipwuffit tippukanapwutunok; wannoh- tezonk apektunkook weme neg apitehag ut Chrik Jesus ut Amen.

Nahotocu nanwe wut-Epistleum PETER.

CHAP. I.

1 Confirming them in hope of the increase of Gods graces, 5 He exhorteth them by faith and good works, to make their calling sure: 12 Wherefore he is careful to remember them, knowing that his death is at hand: 16 And warneth them to be constant in the faith of Christ, who is the true Son of God.

SImon Peter, wutindeamoh kah uppos- tleumoh Jesus Chrik, en nsg attumun- uket netatappe milhodue wunnamp- tamoonk weech: kenawun, nathpe wutamp- weuffoonk Goo, kah nuwadchinnuacumun- na Jesus Chrik.

2 Ketteamonteanitook kah wunobtea- onk mactanantaj ut kuhhogakout nathpe wahheonk Goo, kah Jesus nul-Lordmun.

3 Neyang am Manitee menuhkeffoonk

kittinnomunkun wame nish wadchiyeug- lih pomantamoonganit kah manitceongan- it, nathpe wahheonk nob weikomukueog en sohsummooanganit, kah wunnetupana- tamowonganit.

4 Utteh nathpe aninumungueog ahe- mogagih kah mshod: ikih quohodtuong- ah, onk nathpe yeuth woh nuhkwueeche wuttinumuwaw, wuttinouffie manito- onk, mahche pohquohog aninnowonk, ne ohtag mittaohket, nathpe machedkottan- tamoonk.

5 Kah nano menuhkeuffek, kootnehtau- rok en krunampnamwongonow wuna: tupana- tamoonk, kah en kootnupinatamoonanganit wohwohtamoon.

6 Kahan kaw wohwohtamwongonow qut- sohhoowonk, kah en askushwongonadot

maunniſſuonk, kah en maunniſſuonganne
manitſoonk.

7 Kah en manittobaganit wemattue womonittuonk, kah en wemattue womonittuorganit, womo:usuonk.

8 Newutche yeush appehtunkueog, kah
nōwak, piśh kurāyimunkqunaōaśh matta
kumehcheēunnaōn, afah matta mechumē-
inat ur waheanganit nul-Lordumun Jēfus
Christ.

9 Qut noh yeush quenuwehikqut, noh
pognum, kah matta nōadit naumō, kah
wānāntam noh mo pahkhean wuch wu-
nukōnne marchefongachru.

ro Nēwutche neematog ayn woh menutke
uslek kuppahkwah teauunaōt - kōweh-
komiteesangano, kah kuppapnontesang-
ano, newuriche yeuth usleyog matta pish
kuppennustōwō.

11 Newutche yeu wutch mishe petuttea-
onk p'ih kintinnmonteaneu en machemob-
tag wutassowamoonk nol Lordumun, kah
noowadchanuwáeneumun J'esus Christ.

12 Newutche matra siſigenawwe nagwut-
teae kummequontamwatunnumwaa yenſoh
tokônogque koowahteauunnean, kah kum-
menuhkehtteamwaa ut yenyeu wunnamuh-
kutéyeucut.

13 Nux, nuppenantam tapeneunkquot
nufohke appee yen pummawuttanwaekom-
mukquot, kawogkaununnawout nashpe kum-
mehquontamwahunnunnaont

14 Waiteauon, nemos teanuk nutaman-
numanyeu kuppummuwuttawae kommak,
meyane a nul-Lordumun Jesus Chrift kuh-
kootomlyeup.

15 Nano, nummēuhkēsen woh kutape-
numunāūt, mahche nuppon, yeush nag-
wūtēackummetquontamunnaōt.

16 Newutche matra nufafukomönnu a-
fokekodreamoe nanwonchemowongaß,
wahte uwahonög ummenuhkesuonk kah up-
peysonk, nul-Lordumun Jefus Christ, gut
nenawun musfekukue na-wauwömun uk-
keitaßigramönnk

17 Newutch wutattmunun watch
Godut Wuruk:ineat wuttianittuonk & foh-
fumóonk, ne wadtauatónkquffuonk páuhón-
akqut wutch wanegik fohfumóonk, yeuoh
wamogonpuuamunach wumfóonk, h

18 Kah yeu wurtauwohtonkquffuonk wó,
wauk kufukqut, nunnootamunnauh, wee-
chayeu mogkut ur wunneta panatanwe wad-
chunt.

19. Nurahtomun wonk aqne pohkontamwe
queshae misohhamde wurttinnowaonk, neade
konfessuwa sunnakqufek, meya nequa-
nanteg wohsumamook pobkenai syeung-
anir no pajeh utchuwompanir, kah mihanog.
qas uppaspisbonat ut kuttahbogeut.

20 Yennegonne w. hteauog, wanne quosh.
 21 missobhamóok ut wussukwhonganit,

omomunoo howan nehenwanche omowh-
wunnumomoganit.

21 Newutche quof:ae miffohhamuonk
nôadt matta peyaumunop nafpe wuttenam
tammonk wofketomp, qnt wunnetupanatam
weowofketomp moh Gou, nag ketobko
panneg neyane wegkouunont wunnetupana
tamwe Nafhuanit.

CHAP. II.

1 He foretelleth them of false teachers, shewing
the impiety and punishment both of them and
their followers; 7 From which the godly shall
be delivered, as Lot out of Sodom: 10 And
more fully describeth the manners of those
profane and blasphemous searers.

Qut wonk pangwae mahitowompaog
kenukaycupanog milininnnng, ne-
yane pish panmowae kohkotomwettenuog
kenugko kenau, neg pish -asampukug
pautunkig awakompanhteamogif here-
fies, neg kohkonwacheg Lordut taphuk-
hettichie, & nuhkukomwabeog wuhg-
kauh, kenuppe pugnunok.

a Kah monag pih suhkonwog cowok-
huwae ummaycuash, newutche nag wun-
namuhkutéyeu may pih mamatcheettam-
wog.

3 Kah wutch iabchewontamoonk, nañpe
eianrukúe kuttauwongast, nag ayinwog ko-
chiyeaónukwongam? nag wailummañge-
naw yeuyu matta manunashomaw, kah
awatawakorpanwongam matta kogkoue-
quomunaw.

4 Newutche Gon matta wohganumunk
Angelfog matchefenutcheh, gur wuttinuk-
kónuh chepihkomukgur, kah nah upponuh
ut pohkenie kishpifowonganehtu, woh wad-
chanogó nò pajeh wusittumooanganuk,

3 Aan matia wonkwantamoo nukkõne-
muttaok, gut wadhaman Noakhoh thwofik
adthahuit, kuhkootomwehteren sampweuf-
feonk, paudtunk tommogkon ut matcheseae
muttaohkit.

6 Kah quauupinnêk etanah Sodom kah
Gomorrah en pukquent neh wutonkapunna-
nah nashpe kepuhkkosittuonk: nah ayima-
ont uushettuonk en yeug nahobteu piha
marchefere pomontog.

7 Kah pohquohwkanau sampwouffae Lot-
uh soh moohmoofqhiqup nashpe nithkencunk-
que wattinniyeungane matchefecheg.

8 (Newutche noh fampweusieen noh
weetomont, nag kah nootog, meehmeotqheon
fampweusiee ukketahogkounob afekefuk-
okish nashpe uppane naumstuwaes usteong-
aag oah)

9 Lord wahteoh uttoh wohan pohquohe-
whunont manitwutchieg wutch qatchebua-
ongamehtu kah namaweheonat mat sampwe-
segeg, en wuittumoe kesukodius tafama-
tahwonnout.

io Qur nabniannu neg afukogig wevans

a John
31.17:

ne nishkenengue matchekodtanmooong-
anit, kah sekeneogig nanamittonk, matta
guale matchefecheg, chapefecheg, matta
wabeleog matchetamunt keche nanam-
wongash.

11 Qut Angelfog neg anue matikkenueg
ut menuhketonaganit, kah rapenunmooong-
anit nag matta pautauog kenamuwae mar-
aunchemowongash ayekhone nag ut ana-
quabit Lord.

12 Qut yeug, ahanushehetup nishken-
engueg puppinashimwog, neg ayeantcheg
sohquonot kah paguanot, nag mamatthe-
mamwog yeush matta wohtemhettegish, kah
pish panappe paguanuog ut neheuwonche
wutannunmowongash.

13 Kah nag pish attumunmowog pan-
wailede ongquarut, neg agquontogig we-
kontamwog, kefekode puhanaatamunt:
shonkeluog, kah mamarcheafuog, wekon-
temwahew wohlogkauh ashphe nehawon-
che wutsufokode temwongangooash, masha-
adupwehiqueog.

14 Wufekukowot nenuwohtan ma-
mashoonk, kah matta mique matchefeg, a-
fookehombettit, nuchumkompanutich
kechekogoonoh, wutahawoash wunnig-
wutaeu wohlogangooash ishchewontam-
we uileongash: mamatchenutche necha-
nog.

15 Neg nakodakeg sampoi may, kah nan
wiyewog, fuhkomwog ummay Balaam wun
mamashooi Boior, noh womontog panneufe-
de ongquarut.

16 Qut mo aushkontu wutch tumatthe
fkonk: mat kakutoe asse anowadt woike-
tompe kutuowonk, quihitina ukkogkeuf-
fkonk queshodumwten.

17 Yeush wutahamogash wanne napen-
ogish, mattedog toannomk mishehtahshin-
neuh, nag wutche nishkenone pshkenai mi-
chene wachhamu.

18 Newutche anowahettit mishe mog-
quenechamutche kutoowongash uppecha-
nog nethpe weyufue matchekodtanmoo-
ongash, nishpe mochekekan wannonadquar-
onk, yeuh pohquohamunuieteh nth adt po-
wantaminutche panneuseongarit.

19 Quoimont chip, ianwont, nag nehen-
wonche wutinnunmow aninotwont: ne-
wutche noh fohkwont woketopuh uppa-
fooh misinunneat.

20 Newutche miche pohquohamwe-
hettit mattoike nibentungqufiongash
nethpe wahedok Loko kah poh juohwul-
onjefes Christ, wont naut tohpufehettit
kah fohkudt, wurog komayumoo anue mat-
chit onkneone waj kutchiflik.

21 Newutche ara woh wana-gikup matta
wahetaheteg sampwufefae may neit mat-
che wahetahettit, quannupnat wutche wun-
nechapantane auptamawonganit, nes-
umadut.

22 Ne n nih ut wuhhogkaot neyanag
wunnamubkut nupwoonk, anum wonk quin-
nappu en ummenatamooonganit, kah hog,
noh kodfamomakup, en wuttdomenat pii-
foekuanit.

CHAP. III.

1 The certainty of Christ coming to judgment
10 The manner how the world shall be dis-
tributed. 11 An exhortation to godliness.

Y E nahothe wufukwoonk ye yeu keo-
fukuhumunneau [womohogish] ut
nawefee nawogkonunmowupahke unan-
tamooonganit, nathpe mehqwantamwa-
huwont.

2 Wohkumwognontamunnaont ukku-
toowongangash, nish negonne anowahet-
teupath nathpe wunactupanatamwe quothod-
unwawonog kah autononukooonganun-
onh: upposifumoh nawefee Lord kah
pohgogh wufuagenin.

3 Yeunegoane wahetawog, mamatchiflik
kefekodtah bahanehtauutche pish peyag,
pomuihettit ut nehenwonche ummatche-
kodanta nwoonganowout.

4 Kah nwoag, utreyeu ukquohmwa-
ongane uppeyoonk? newutche nathetuh wu-
chihneunk kaehettit, wame teantegquaf-
finih nagwuteohwath, neyanigkup wutch
na waj kutchiflik kefteoonk.

5 Newutche yeu wekontamwefawotuwon-
tamunneau, nathpe wutinnowoonk Gon
kefekquath zegonneyeuwath, kah ohke ohtag
wokheche nippekotu kah egwe nippekotu.

6 Ne nathpe mutrak neit ohtag nuhuk-
kongqu nippe, paguataun.

7 Qut kefekquath kah ohke eyen ne oh-
tagish, nathpe nenan wutinnowoonk non-
pakoulnadchanumunash, wachamunash
wutch noatau, no pajeh wufittumog kefek-
odrut, & paguanonganit matchefeenag.

8 Qut (womohogish) ahue yeu pafuk
afotuwontamook, pafuk kefekod, neyane-
yeu ut Lordut, nequt mitannongane kod-
tumog, kah nequt mitannongane kodtumog
onutuh pafuk kefik.

9 Lord matta fepohtheo, papaume uk-
quohamuwonk (neyane nathwiche wok-
ketumpiog ogquontamwontit fepohtheo-
mog) qut noh kuthepe chequethunkun,
matta unnamoo howan, wutawakompun-
onot, qut woh wame uppeyoonadut atuhko-
anatanawot.

10 Qut ukkefekodtum Lopp pish peyau-
mo onatuh kommoowonk nukkonae, neadt
kefekquath pish mattedgwuninogish nathpe
nifhontawonk, waj kutchehtekomukin
pish fohkudt nathpe mishe kufloppitae, kah
ohke kah anaktuwongash nishnoh ohtagish
pish chikotahsh.

11 Irit yeuh, wame mihthunkutroh unne
unfahionnog kenaau ut wame wunnegupa-
namwe unnyuwonganit, & unniitooonga-
nit.

12 Aikouwompamog, kah nanuhkomog pcyomout ukkeikodum Gor, uttoh set keukquash nashgurtag, pish mahtsaath, kah waj kutcheeteoquash pish mahtpobtaash nainpe mihe kashopitau.

13 Qut nezawun, neyauag ukquashomuwon, natuawompattimunn wuske keukquash, kah wuske obke uttoh obtag sampweuileonk.

14 Newutche (womonogig) nish natuawompattamog, menuhkefek woh kenamheonadout wunohteonganit wanne wutchobkefeinat, kah wanne mataunchemawoneau.

15 Kah ogquontamok wullepe chequenehtamoonk Lokp ne wadchagittuonk neyane wonk womonogkut neemartin Paule, neyane waantamoonk aninnurauut, kashukukuhumunok,

16 Neyane wonk ut wame osukkuwhongant, yeush naur na wadi, nish neadt nawbutch hogkog wohamunat, nish rag matta nehutauagig, kah naot umwecheig uppeneneheonb, neyaneutetit onkogancib wufukwhonganah en nehenwonche uppguauonganoout.

17 Newutche kenaau womonogig, yeush negonne wahteauog, kuhkinnelek idkont mondanittetog nishpe uppanne unantamwongana matchelecheig, woh kup penulisaumweo, wutch nehenwoutche kummenelek ompauoganoout.

18 Qut nashkegek kitesamonteanittuonk, kah wahheonat nul-Lordmun kah noowadchanuwaeneumun Jelas Christ noh sohlumawonaj naacewe yeuey kah miche. Amen.

Negonne nanwe wut-Epistleum JOHN.

C H A P. I.

1 He describeth the person of Christ, in whom we have eternal life, by a communion with God. 5 To which we must adjoin holiness.

Ne ohtagkup wutch weike kutichik, ne natamogkup, ne naumogkup, wutch kufekukgunnonut, ne moninamagkup, kah mamullunumagkup ut keatchegunnonut, papaume pomantamoe wuttinnowaonk.

2 Newutche pomantamoonk mo wahteauwahuwon, kah nunnaumun: nonup, kah noowuwomun, kah kenahitunanan, ne miche pomantamoonk ne weetomukup wutoshimau, kih mo kowaheteauwaheteaan.

3 Ne neumagkup kah natamogkup kowaheteauwahenunan, onk kenaau wonk weh koweeche moappumun, kah wunnamuhit na weche moapputuonganun weche wutoshin, kah wunnamurub Jesus Christoh.

4 Kah yeuth kashukkuhumauunurancab kowekontamawongawoh wumwotaat.

5 Neit yeu nehtimoonk, ne natamawogkut, kah kowaheteauwahenunan, noh God wequai, kah ut nagum wanne pohkenano.

6 Tohneit nowaog noh noweeche moayeyumun, kah pomulhaog pohkensiyeut, nuppanawonan, kah matta notulimun wunnamukuteyeuok.

7 Qut pomulhaog wequiyeyut, neyane noh appit wequiyeyut, noweeche moayeyumun, kah wogheonk Jesus Christ wunnamomun, kuppahikgunan wutch wame matcheleongnit.

8 Nowaog matta natamatcheongawomun, nufakake me mun nuhkegawonog, kah wunnamukuteyeuok matta nutappchak mta.

9 Sampwaoog nummatcheongawononash, noh pabuhatanumukush, kah san pweufu kurahquoants munkunnonut kummatcheongawononash, kah kuppahikukunnononut wutch wame panneleonganit.

10 Nowaog matta nummatcheumun, koppannowaneheon, kah wuttinnowaonk matta kutapehtunkowan.

C H A P. II.

1 Comfort against sins of infirmity. 3 To know God, is to keep his commandments. 18 To beware of seducers: 20 From whose decess the godly are safe preserved by faith and holiness of life.

Nummukiekumog, yeuth kashukkuhbumaununaosaleg matta kummatcheumawonut, kah howan matcheleit, nukkenotamwonteamun weche Wutoshimau Jesus Christ sampweufcean.

2 Kah noh wunnohteayeuanein wutch kummatcheongawononash, kah matta webe kutaihenonash, qut wonk wutch wamatcheongash mamulset muttaok.

3 Kah ne nashpe nowahtemun noh nowaheon, nanawhteauogkut wuttinnowaonk.

4 Noh anowadi, Noh nawieh, kah matta nanzuwehtauonk wutannoteamongash, noh panna wea in, kah wunnamahkutayeuk matta wutapehtunkowan.

5 Qut howan nanawhteauon wuttinnowaonk, ut wuhogkat wunnamahkut, womaonk God pannuppeteun, ne nashpe noh wahtemun nutappchak mta.

6 Noh anowadi, Nutapehtau, noh woh ne wuttin pomulhaon neyane pemshant.

7 Neematog wanne natukkuhuhuh wufkonamutuwon, qut nakkene naumawonk, ne abtunkup wutch kutichik nukkonanota

Abque womantamook muttaok. Chap. 3. nob sampwehst wutchien Godns

ancoteamont, ne wurtionowáonk ne co-
zang waj kutchilik.

8 Wónk, wukneumatuonk kóokkuk-
humauonumwó, ne wunnamukuteyeuk
ut wuhogkat kah ut kühögkaut, newut-
che pohkenai pumtheau, kah wunnamuk-
kut weqai yeuyu wolumomó.

9 Noh ánuwádt nen utap weqaiyeut,
kah fekeneauont wematoh, noh appu pohke-
mahuó pájen yeuyu.

10 Noh womonont wematoh, appu we-
qaiyeut, kah matta wunukomóonk teg-
kuffitafunonut ut wuhogkat.

11 Qut noh fekeneauont wematoh, eppu
pohkenáut, kah pomuhau pohkenáut, kah
matta wahiteuou utroh áont, newutche
pohkenáit poggenáwáhtomó wukfuk-
quah.

12 Kóokkukhumauonumwó mukkie-
fóg newutche kummachef-ogangóah kut-
ahquont-móutemó, newutche owefu-
onk.

13 Kóokkukhumauonumwó wutóshin-
neunk, newutche kówaheau, wutch waj
kutchilik, kóokkukhumauonumwó wukie-
nuog, newutche kúlohkaúamwó matche-
ruk, kóokkukhumauonumwó mukkiefóg,
newutche kówaheomwó Wutóshinau.

14 Kóokkukhumauonumwó wutóshin-
neunk, newutche kówaheau noh waj kut-
chilik, kóokkukhumauonumwó wukie-
nuog, newutche kummehukfímwó, kah
wurtionowáonk God kutapehtunkumwó,
kah kúlohkaúamwó macheruk.

15 Ahque womantamook muttaok, afuh
nish éhtagish muttaohkit, howan womantog
muttaohke, owomóafuonk Wutóshinau
matta aphetunkó.

16 Newutche wame ne ohtag muttaohker,
weyaule matchekódtantamóonk, mukfuk-
que matchekódtantamóonk, kah pittuim-
óe pomanta óonk, matta wutchiinnóh
Wutóshineat, qut wutchayen muttaohker.

17 Kah muttaok mahesheau kah ummat-
chekódtantamóongash, qut noh afit wutte-
nantamóonk God, michemappu.

18 Mukkiefóg, ne maumathish áhquompí,
kah neyangéncatamog, Antechrist pish peyau,
yeuyu móhóg Antechristfóg, ne máhe-
pauwéug nish maumachish áhquompíyeu-
ash.

19 Nág nullohwehtunkunnonog, qut mat-
ta wuchig nühögkanonit, newutche
wutchibettit nühögkanonit, wunnamuk-
kut wóh nágwutrie ácwetomukunnonog,
qut ká fohbanwog wahiteauwáhuónát, ág
matta wame wutchig nühögkanonit.

20 Qut, kúshetomwó fúfeguanitruonk
wutch wánetupantamweyemut, kah kó-
wahiteomwó wáre teanreayufinsh.

21 Matta kóokkukhumauonumwó, ne-
wutche matta kówahiteomunneau wunná-

mukuteyeuk; qut newutche kummabche
wahiteaumneau, kah wanne pannowéngá-
ninnó wutchayeumout wunnamukfite-
yeuk.

22 Howan pannowáen, qut noh pannó-
wohtog noh Jéfus Chrístéu? noh Ante-
Christ pannówohtauont Wutóshineau kah
Wunnámóntiueh.

23 Howan pannówohtauont Wunnamá-
niinneuh, noh matta Wutóshineuh:

24 Newutche ne aphetunkó ut ne-
tamog nó waj kutchilik, ne noztamog nó waj
kutchilik aphetunkóqog, kénáa píh
wónk kénágwutteapmáw Wunnámónti-
neat, kah Wutóshineat.

25 Kah yeu quóshauwónk ne quóshómuk-
qogog, michene pomantamóonk.

26 Yeuh kummabche wóluhhumánúó-
ah pápante nág pannelóonkqogog.

27 Qut fúfeguanitruonk ne áttumun-
máog, kutapehtunkuneau, kah matta kú-
quénáwíkkumwó howan kúkkukhótom-
unkunauot qut neyane ne nan fúfeguanit-
ruonk kúkkukhótomankuneau wame, kah
ne wunnámóhkureyeu, kah matta pannó-
wónganunnó, kah neyane kúkkukhótom-
onk, noh píh kutapehtau.

28 Kah yeuyu mukkiefóg aphetók, onk
noh nógguít, wóh nommenuhkannóghimn,
kah matta náakódechumq ut anágubir ip-
peyóat.

29 Wahiteaog noh sampwehsean, kó-
wahiteomwó, nishnoh páfuk noh sampwehst
neh wutcheróh wuhögkat.

C H A P. III.

1 He declareth the singular love of God to-
wards us in making us his sons. 2 Who
therefore ought obediently to keep his com-
mandments, 11 As also brotherly to love
one another.

N Aumók cháuge womontuonk ne
Wutóshinau pontumukqogog, kutie-
henniteánanonut wunnámóonuh God, ne-
wajeh muttaohke matta wahiteog, newut-
che matta ówaheon.

2 Womónógí, yeuyu neenwánn wun-
námóonuh God, kah ázquum nógqudímo,
tóh píh ányéog, qut nówahiteomn, noh
nógguít, píh neyángéngúllinnéu, newut-
che píh númáwón neantílit.

3 Kah nishnoh wóktetomp yeu chtunk
panneófonk ut wuhögkat, pákheau wah-
teghuk; neyane noh pákíit.

4 Howan matcheféit, noh wónk panne-
tehtéu náumatuogash, newutche matche-
fóonk ne pannécheonk neamóonk.

5 Kah newahiteomwó, noh nó wahitea-
wáhuu wutáumunwá kummácheleong-
tanannóah, kah ut wuhögkat matta mat-
cheleonganunnó.

6 Howan neh aphetonot matta
matcheugen : howan matcheuféit, matta

wunnauh, aish owaheuh.

7 Mukkiesog, howan afokekomukoh-teogk noh fampweufseonue.

8 Noh matchefit noh wutchayen matannitot, newutche matanit matchefu no waj kutchiit, yeu wajen wunnaumonuh wokeretp nogguetap, onk woh ippag-watannut wutakaufoongah matannit.

9 Howan wadchegit Godut, matta matchefoak ufeu, newutche okeanem nag-wappebrunk, kah matts woh matchefu, newutche noh neetu ut Godut.

10 Yeu ut wunnaumonuh God wahre-wa-heoneu, kah wannauwunuh matannit, howan matta aish fampweufseonk noh matta wutchiyeh Godut, aish nohmatta wemon-nuk weematoh.

11 Newutche yeu anoomaonk kenotamusaop waj kutchiit, koowomon-nittinnonut.

12 Mays netatuppe Cain, noh wutchayen noh matchetuk, kah nashau weematoh, kah toh wajen nushont : newutche newenwoneh wutakaufoongah matchitah, kah weema-toh fampweufseonah wath.

13 Ahque monchanaia nuk neemag, muttaonk sekeneukqueg.

14 Nawatcomun nup-mukommunup-pooak, en ponantimoganganit, newut-che newomomun weematiaonk : noh matta womonuuh weematoh appu nappu-onganit.

15 Howan sekeneuk weematoh, noh nusheteenin, kah kawahreomwo war-e nusheteenin ahton nichewe pomamam-ona wutappetunkunat.

16 Yeu waj waiteuog womonosufonk God, newut che upponumwanikqup up-pomentaonk, kah woh kerpom man-kupponantamoganganu wutche weematia-onk.

17 Que howan kink yeu muttaohkec wunamachiaish, kah na ont weematoh quonau-likquoh, kah uppo-hamuent kiterayon-teanittreac wunogans utoh wutjine ap-pehronkun owomoufconk God.

18 Numukiesimog ahque webe womo-nittitewer kutowonganit, aish meonan-nut, gut okeonganit, kah adi wunnamuh-kuteyauk.

19 Kah ne nassip waiteuog noochiimn wunnamuhkuteyauk, sah pih nuopoh-son-tamunent nutehihnonutanagubir.

20 Newutche nuttabungonah wufsun-ikqueg, God aine miflogken onknish nut-tabwunonah, kah wahreaw wame teant-ag-guifinsh.

21 Womohogig, kuttabungonah matta wufsunukog, nite napphkontamun bogque en Godut.

22 Kah utoh aine wopqueumog, nutat-

tomozumanon, newutche nanawheste-mun wutancotamowonk, kah yeuh nute-ufenanonah wafukittetahikotene utana-gubir.

23 Kah yeu wutannotamoonk woh ken-nampramunnanonut owefseonk Wunnaumonuh Jesus Christoh, kah koowamoniitina-eanonut deyan anmookqueg.

24 Kah noh ainaawhesteuot wutannotamowongah, oweetomuh, kah negam wonk oweetomuh : kah yeu waj waiteuog ko-wetomukowongana, nashpe Nabawanitto ne anumungquagah.

CHAP. IV.

1 Hewaruth them not to believe all teach-ings of the Spirit, but to try them by the rules of the catholic faith: 7 And by many reasons exhorteth to brotherly love.

Womonogig, ahque wunnamotok nish noh nabawanit, gut quetcheok-nashawanittoog, toh wutjine wutahiaonk Godut, newutche monog panowoc quof-odumwunog fohhamwog en muttaohket.

2 Yeu wutchahwek wunnaishanittomoh God, nishnoh nabawanit fampwade Je-sus Christ peyan ut weyauot, noh wutchei-yu Godut.

3 Kah nishnoh nabawanit matta famp-og Jesus Christ peyan ut weyauot noh matta wutchaiyeu Godut, kah yeuh wunna-shawanittamoh Antechrist, noh nauramog-kop, noh pih peyan, kah yeyeu matheap-pa uttaohket.

4 Kerau kochilmwo Godut, mukiesog, kah neg kashokkocog, newutche noh apch-runkqueg aine miflogken, onk noh drit muttaohket.

5 Nag wutchaiyeuog muttaohket, newa-jei keketchkontamohetir muttaok, kah muttaok wunnetatuoh.

6 Newung nochiyimun Godut, noh wa-beunt Godut, noorunkun, noh matta wad-chiigk Godut matta noorunkun, yeuwa-jei waiteuog wunnamukutec nabawanit, kah panowohatimobnabawanit.

7 Womonogig, womonittitew, newut-che womonittuonk wutchayemwo Godut, kah nishnoh fahk wponaifitnoh neetu ut Godut kah wabeau Goduh.

8 Noh matta womonosog, matta wikeah Goduh, newutche Goh womonosogang-nu.

9 Newaj womonosufonk God noggueteh kuhhogkonut wahreawahwun, newut-che God anmou wunakquetegheon en muttaohket, woh kashipe ponantamom-nanonut.

10 Yeu ut womonatfionk, matta ko-womonogangan God, gut koowomonuk-onganun, kah anna nu Wunnamonuh on-nobtehuonut wutah kummatchefonga-nunonah.

11 Womonegig God ne anowomónuk-
queog, woh kowomónittimun.

12 Wanne howan nánōu Goduh utoh
ahquwēn, womonitēog, God kutapeh-
wikgōn, kah kowomónufoonk panuppeyewo
ut ku hogkanōn.

13 Yeu waje wahteauog, nutapehtauōnān,
kah nutapehtunkunan, newutche nuttinhum-
unkgōn wonnaitauanittimuh.

14 Kah nauononup kah nowawuwan, woh
Wutōhittimū anōnau Wunnaumonuh, a-
wadch: nomonit nuttaok.

15 Howan sampadit Jesus wunnaumonuh
God, God neh wutapehtauoh, kah noh apeli-
tauau Goduh.

16 Kah nowahtecomun kah nomamptam-
umun, nowomónukongōnūn God. God
nowomónufoongōn, kah noh apehtog womo-
nittoonk, appehtauau Goduh, kah God wut-
appetauh.

17 Yeu ut nowomónitreaoganun panna-
peteuan, woh nammenubkēlanonut ut
wulittimōē kēlukōdūt, newutche neyanit
ne nuttinhinnesen yeu mittaohkē.

18 Matta weliuogāninnōw wōmōnufuon-
gān, qut pannuppe wōmōnuf. onk sohwō-
tesu wabefuonk, newutche wabefuonk wut-
auwa komunnānganeuwa : noh wabefi
matta pannupheau ut womonittinna.

19 Noh nowomónūn, newutche negon-
ne nowomónukun.

20 Worktoomp nowadit nowomōn-
God, kah kēkenaeont wemalo, noh panna-
wāhān, newutche noh matta womonitk wemā-
oh nehnaoncheh, toh woh wuttinēe womo-
monon Goduh, neh matta nanaunkeh?

21 Kah anōotēamōonk ahtaog wutche
nagum noh womonont. Goduh, womononēh
wemātoh wonk.

C A A P. V.

Howan wanamprog Jesus noh Christ, noh
Heertu ut Godut, kah nifinoh pafsk womo-
monont, neh wanamōnatamunitcheh kah
wonk wōmōnau neh wanamōnimakeh nāh-
pē nagum.

2 Yeu waje wahteauog nowomōn-
aoganun, wunnēchānch God, womonogkut
God, kah ninauwēteauogkut wutānōwē-
māwōngāh.

3 Newutche yeu womononk God, na-
nauwehtinnēat wutāngōteamōwōngāh, kah
wutānōmōteamōwōngāh matta ubquanneuk-
quōdittinōwāh.

4 Newutche howan wadchegit Godut, soh-
kom muttaok, kah yeu sohkaufuonk, ne soh-
komuk muttaok, komamptamōongann.

5 Howan nō sohkaunt muttaohkē, qut
noh wanamprog Jesus wunnaumonuh God.

6 Yeuoh nō pōnt nāhpe nippe kah wuf-
qheonk, noh Jesus Christ, matta weh nāh-
pē nippe, qut nāhpe nippe kah wufqheonk,
kah noh Nāhauant wakwānūt, newutche
Nāhauant wunnamukuteyewo.

7 Newutche nāp nifluog wauwacheg ut
kēlukut, Wutōhittimū, Wuttinnawōn,
kah wunnēerupānāmwē Nāhauant, kah
yeng nifluog pafukōwōg.

8 Kah nāp nifluog wauwacheg ut ohkēit, nā-
hauant, & nippe, kah mifqheonk, & yeng
nifluog wunnawaduog pafukōwōnēat.

9 Attutunumog a wauwōngānō wof-
ketompaog, a wauwōn God ānue mifsi,
newutche yeu God a wauwōn ne wau-
wadit papāume Wunnaumonuh.

10 Noh wanamptauont Wunnaumonuh
God, wauwōn ohēau ut wuhhogkāt, noh
matta wanamptauonk Goduh uppanuwaē,
nēhēh, newutche matta wunnamptamō-
wauwōn. Gōnēā ummauont papāume
Wunnaumonuh.

11 Kah yeu ne wauwōn, God kittinnūm-
unkun miche me pōmāntamōonk, kah yeu
pōmāntamōonk ohēau ut Wunnaumonuh.

12 Noh wadchānōt Wunnaumoninēu,
ohēau pōmāntamōonk, kah noh matta wad-
chānuk Wunnaumonuh God, matta ohē-
au pōmāntamōonk.

13 Yēhū kē fukēh hēmauunūnōōst kē-
nāu wanamptamōgish cōwēfuonk Wunna-
monuh God, onk woh kōwahtecomwō k-
uāhtōnāwō miche me pōmāntamōonk, kah
weh kōnamptamūwō a wēfuonk Wun-
naumonuh God.

14 Kah nammenubkannōōfuoganun pā-
pāume nagum, ne tragus wēhquētumōg
ut neyanag wuttēnantamōonk, kēnōnōnukun.

15 Kah wahteauog noh nōntukun utch
wēhquētumog, nowahtecomun, nutattūm-
unūn umun nifh wēhquētumāuogkutche.

16 Howan nauont wēcmōh oīlēoh matta
nuppōe matcheonk, noh pifh wēhquē-
tūmwānāu, kah noh pifh wuttinnūmāuoh
pōmāntamōonk wutche nāh matta nuppōe
matcheſēngēh: nā nuppōeangēn matcheſe-
onk, matta nuffēh ne pifh uppēnāmwon-
tamun.

17 Wame matta ſēmpwēuſēonk ne
matcheſēonk, kah nā matta nuppōe mat-
cheſēonk.

18 Nowahtecomun howan wadchegit God-
ut, matta matcheſēu, qut noh wunnāmo-
nimuk wutēh Godut, nanauw ēhēauwuh
hoghuk, kah noh macheuk matta ummū
ſiſh.

19 Kah nowahtēomun nōch timun God
ut, kah mānuſē muttaok appu matcheſe
oganit.

20 Kah nowahtecomun, Wunnaumonuh
God pēyau, kah kittinnūmunkun woh woh-
tamōonk, woh kōwāhēonxōnōnūn noh wun-
namukuteyewo, kah nēnawūn nutapeh-
tauōn noh wunnamukuteyewo ut wun-
naumonut Jeſus Chriſtut, yēuoh wunnamuk-
ut God, ah miche me pōmāntamōonk.

21 Mukkiſōg chippe ranauwēhēk kuh-
hogkōōg kutēh nūmēkontūnēnrit. Amen.

Nahohocu nanwe wut-Epistleum ? O H N.

ELder en pepenauit Lady, kah wunachah-noh neg womonogig adt wunamuh-kuteyeuk, kah matta webe nen, qut wome wonk neg waneungig wunamuhkuteyeuk.

1 Wutche wunamuhkuteyeuk ne aphetunkagoc, kah pish kawetomukunan miche.

2 Kiteetmontenit tuouk aphetunkook moneretoonk, kah wunoheteonk, wurch Godut Wutshinest, kah wurch Lowd Jesus Christut Wunamuhkuteyeuk, kah wunamuhkuteyeuk, kah womonittuonganit.

3 Nummide mukouatamup, nambeog pawhutch kumukiyemwog pomsahettit wunamuhkuteyeuk, neyane atumamuwog anawetamuwog wutch Wutshinest.

4 Kah eyeu kawehquetumouh sonkgish, matta osatuh wofukuhhumaun wutke neumatouk: qut ne ahtauog no waj kut-chilik, kawamomittuonganun.

5 Kah yeu womonittuont, kutafukomun-anonut watanotomuwogash, yeu amwotomuwogonk neyane notamog no waj kut-chilik, ne wob kuppomuhomamuwogonit

7 Newutche monaog afokkedotamowonog petutetog muttaohket, matta lampyog-Jeius Christ peyan weyalut, yeuh afokkedotamowon, kah nob Ant-Christ.

8 Nanauwehuk kuhhyogkog, matta kawetomannanotut, yeuh afegib, que wob kuratramunumnanonut pashonok-qutunk.

9 Howan penneset, kah matta apegk-kunkotomuheteonganit Christ, matta wachandou Goduh: nohapit ukukhokotomuheteonganit Christ, noh nanetwa wachanz Wutshinneuh, kah Wunamomianueh.

10 Howaneg pey-onukqecog, kah yeu matta poudraahetget kuhkutoomuheteonk ahque atumunok en kekouat, alah unnek Wunamomukish Gop.

11 Newutche nob anon, God wunamomukish nehwittienum nob umatcheteongash.

12 Monatsah wob kawukuhhumaun, matta nukodokhamuwon nallpe paper kah ink, qut nutamowog kuppoyononnut, kah kukkenwutrinneanonut, ook wob kowekontamuwonganun pahhane nib.

13 Wunachinoh pepenauit kumamish kawomomukquog- Amen.

Nishwudt nanwe wut-Epistleum ? O H N.

ELder en womonit Gaius, noh womonog ut wunamuhkuteyeuk.

1 Womonan, nawehquetum ahue onk wame wob kontinneat, kah wob kaone pomantamunat, neyan wunne pomantog kaketeahogkou.

2 Newutche nammish wekontamup, wemattinneunk psahettit, kah wawahettit wunamuhkuteyeuk ne aphetunkuean, neyane po wuhuan wunamuhkuteyeuk.

3 Wame nutane mihewekontamowonk notamomumukiyemog pomsahettit wog wunamuhkuteyeuk.

4 Womonog kuppabuhkutanukus ut-eh anhead weanettinneunk, & penuwoteog

6 Neg wawacheg kawomomuwonk anagubhettit moewehkomonk: pag pishwad upomahetonganodut tepeneukgushinest ut Godut, kontelem.

7 Newutche, wutche kaweswongk fohhahwog, wanne teag wunnamumomuanagut wurch gentilut.

8 Newutche, woh neg atumuwogkut, onk wob kawechete aniammowaditaneau ut wunamuhkuteyeuk.

9 Kawukuhhumaun moewehkomonk, qut

Diotrefes, noh womonog kehcheyewonk kenugke nagog, matta nutamumukun.

10 Newutche peyao, pish nummehquoraro wutusseongash nih afetichib, mamatchenukquog inkauamittue kutowongash, kah yeu matta wutaphikoun, nagum matta atumonowog kawemattinneuh, kah ukuih-einuh nah wananuttamunut cheh, kah wuhohwehkonuh wutch moewehkomonganit.

11 Womonog ahque afukesh ne machuk, qut ne wanegik, boh wanefel uoh wutch-yeu Godut, qut noh asit matche onk matta nanow Godut.

12 Denetius waenomuk wame wofketopuh, kah ne wunamuhkuteyeuk, nuh, nenawan wonk noowanwamun, kah kawahetamunneau noowanwonganun wunamuhkuteyeuk.

13 Monatsah wob kawukuhhumaun, que matta kawukuhhumaunow nallpe ink kah megun.

14 Qut nutamowog pish kenauush pawe, kah pish kuk enonittimun kukfakgunnont. Wunohetash, neerohetamunganun kawomomuk, wutongan ne wosum peetateamunganonog.

Nanwe

Nesausuk takhinaf moewehkomongaf. Revelation. Christ appa ut nasauk.

2) Ontakatig wabafue pohquobwhanok, kodnok wutch notaur, lekenamok hogkomongaf ehohchokagih nashpe weyau.

24 Nino noh ut rapenuk kenanaehikgunnaut wotch pennfionat kah matta toh-bittamwe kenanaehikgunnaut ut anaquob-

tag wufhofumoonk nashpe miste wekou-tamoonk.

25 En webe nont waan: mwe Godat hok wadhaenuenum, sohuma onskahatam-tamwutch, nanauwunooj kah menuhkcheyuyen kah micheme. Amen.

Owofhwanumoonk wunneupanaamwa Apofstak nohtompeantog IOHN.

CHAP. I.

John writeth his revelation to the seven Churches of Asia, signified by the seven golden candlesticks. 7 The coming of Christ.

Owofhwanumoonk Jesus Christ, ne God ananiamump, nahtinont wuttin-neemo nish teanuk mos au nagih, kah anoteemo kah umishaman nashpe wat-angelfumoh, ut wuttinneanmoh John.

2 Noh wawade wuttinnowaonk God, kah owawuwaonk Jesus Christ, kah wame nish nagih.

3 Wuananmau noh agketog, kah neg aatogig, yeoth quohae misfohamde kutawongah, kah nanauwehteenkig nish noh ad wulukwhofikih, newutche anquompi yafchoyeyau.

4 John en nesaufuk takhinaf moewehkomongaf ut Asia, kittedomneaniteetok apehtunkok, kah wunshiteaonk, wutch noh nob koh, a noh koh mo, noh paont, kah wutch nesaufuk audtahfoitcheh nashau-aiteemo, neg apitcheh anaquohag wutap-penok.

5 Kah wutch Jesus Christ, noh pabuhra-numwe wawoen, kah b mohtameget ut na-pukek, kah okhehtaffootamomowoh Sonzim-dog ut okheht, kah womonukueog, c kod-cheslumukueog wutch kumatcheongan-unonot ut nehenwonche awfqusheonk.

6 Kah d kassontinabukqun kassepha-fuenuhikqun en Godut, kah oshut, soh-fumoonk kah nananowafonk ohawutche micheme kah mecheme. Amen.

7 e Kusih nashpe payau mahrohgas, kah nishnob mofekuf pish wunnaub, kah nag wam koonukehtawomrang: kah wame awaduwogah okheht pish maog newutche eoh, ne naj, Amen.

8 Nen Alpha kah Omega, waj katchilik, kah ad wobukquofik, nawau Lord, noh koh, noh koh mo, kah noh paont, noh wame menuhkchey.

9 Nen John, nen wonb Remar, kah weechi-yeumaz ut wotamehpunnang nit, kah ut affotamogonit, kah ut ummannifoon-ganit Jesus Christ. Apoe p p enshinnit udu-wetamun Patmos, wutche wuttinnow onk God, kah wuth wawuonk Jesus Christ.

10 Nen wot oshauasupitow, ut ukke-

fukodramu Lord, kah notem ut nappap-quanit mihontowoonb, onetuh mohtap-pag.

11 Nowao, Nen Alpha kah Omega, uee gonne kah menmact lit, kah ne nawan wuf-fukwuh ut wufukwhonganit, kah negonsh-huaf en nesaufuk audtahinauagih moewehkomongaf nish ut Asia, en Ephesus, kah en Smyrna, kah en Pergamos, kah en Thya-tira, kah en Sardis, kah Philadelphia, kah en Laodices.

12 Kah natampamubquap osamunet ne widtaatonkquofok konakt, kah ompa-muhquafan, nunneum nesaufuk tabhinaf goldo wequanategahtogquah.

13 Kah nashpe nesaufuk tabhinaf we-quanategahtogquah, pafuk ogqueneu-quafu Wuananmonn woketomp, hogko-hogkoonk wufshin wufsetut, kah kaitipe-tigenapiffo goldo patinkuobus.

14 Uppahkuk, kah ommelefuk wompipen-ah onatuh waul, wompipenah onetuh kama-ut, kah wufekufquah onatuh hufompenae-notean.

15 Kah wufsetaf onatuh ne wizegih wompiphog, onatuh choghofumak ut oshu-fabaf hufumok: kah owadtautogquafuab onatuh ne anontowag moecheke nippeaf.

16 Kah wuttinuhkoonit nesaufuk tsh-fuoh anogfok, kah wutch wuttontut soh-bamommo acerafkequok toghodteg: kah wuttinnafuonk onatuh nepaz paokfuk.

17 Kah nauog, nappenuham ut wufset onatuh nupumuk: kah nupponomunk wut-tinuhkoo, nortinot, Ahque wabefih, f nen negonoe kah wamanachih.

18 Nen nen pamontog kah napukut, kah kufsh, nea nupponantam micheme, Amen: kah nutahro chepiohkomuk que kah nuppa-onpene pohquomaditikonauakab.

19 Wufukwhuf nish osamafih, & nish yeyaf-lunagih, & nish pish itagih ompek.

20 Ne hogkok nesaufuk tshfuog anogfok neg paudcheg nuttinohkoonit, & nesaufuk tabhinaf goldo wequanategahtogquah nesaufuk tshfuog anogfok, neg wat-angelfumoh nesaufuk adtahinauagih moewehkomongaf: & nesaufuk tabhinaf we-quanategahtogquah nish nanaamaf, nish nesaufuk tabhinaf moewehkomongaf.

Amg,

2. Ewald.
2. 14.

2. 18. 9.
25. 21.
Coloff.
2. 18.
e Heb.
9. 14.
d e Per.
2. 5.

2. 18. 9.
25. 21.

2. 18. 9.
25. 21.

CHAP. II.

What is commanded to be written to the angels, (that is the ministers) of the churches of Ephesus, 8 Smyrna, Pergamos 18 Thyatira & what is commanded or forbidden is in them.

EN wae gelumoh moeuwehkomonk ut Ephesus, wuſſukwhuh, yeuſh wuſſin-nean, noh konnont neſauſek tahſuoh anogſoh ut wutinohkounit, noh papaumuh-ade nahauwe neſauſek adtahhinndogſih gohde weqamaat egaſuhugquah.

2 Nowahreoh kutanakaufuonſah, kah kummenukſuonk, kah kummanunniſuonk, kah matta nag kummukkonadog matche-rukeg, kah nag kukutcheeog andowacheg nenawu a potioſieg, kah nag matta, kah ke-mamheog panowawadog.

3 Kah kah cheguncham, kah kummanun-nis, kah wutche a wofuonk kusanakauſ, kah matta kuſſiunummo.

4 Qut ne wutag koohumſi, newutche ke-tukkadam negonne kowomantamoonk.

5 Newutche mehuontah uttoh waj pe-nuhian, kah aſuſkoiantah, kah uſiſh negon-naakauſuonſah; aſuſ teanuk piſh kuppe-yadnuſh, kah piſh auontabtoh koweguanan-eganuhug, wutche wutayeuganit, qut kuttomma aſuſkoiantaman.

6 Qut yeu kutahauw, kuſſekeneam wut-tuſſeonganodoh Nicolaitanſog, niſh nen wonk iekeneamoniſh.

7 Noh wohtauogkut, nootaj toh anowad- Nahauanit ea moeuwehkomonganetra: noh ſohkeg, nutterinnunumau meechnat wutche pomantame mehtug ne ohtag niſhau up-Paridifumoh God.

8 Kah en wut-angelumoh moeuwehko-monk ut Smyrna, wuſſukwhuh: yeuſh wuſſin-nean noh negonne kah mamachih, noh na-pukuk kah pomatam.

9 Nowahreoh kutanakaufuonſah, kah kottamehpunoonk, kah matchetnonk, qut ken koweneteet, kah nowahreoh upbleſ-phemonganog, neg anowacheg neowawu ſewlog, kah nag matta, qut nag wuſſynagog-won Satan.

10 Ahque yeuſh wabefuontah, niſh piſh aſhpunnamukſih, kuſſeh, matranit piſh kutinohkounok nawnutche kuppihaglin-nittonganit, woh kukutchehetreanoat, kah piſh kottamehpunamoo piukukquinne: ken a buhtanumach en nupponat kah kit-tinnunumau pomantamwae cheruhub.

11 Noh wohtauogkut nootamupar nootaj uttoh adtog Nahauanit moeuwehkomong-ah, noh ſohkohit, matta piſh wolkehikkoo-nahotocu nuppoonguh.

12 Kah en wut-angelumoh moeuwehko-monk ut Pergamos, wuſſukwhuh, yeuſh wuſſin-nean noh ahtunk kenag togkodieg aſaakeguk.

13 Nowahreoh kutanakaufuonſah, kah

uttoh ſyean, uttoh wutappuonk mattanit ohtag, kah kummenukhianum nowefuonk kah matta kukohkonnawoh nonnamptamoonk, yeuſh ut keſukodtah uttoh adt Anti-pas nuppaobohanumukue nowawad- neum, noh nihoonukup ken-g ke kenag, ut-toh apit matranit.

14 Qut ne teaguſihiniſh koohineuſh, ne-wutche naur nawutche kogkoonumwog ukkohkottomuhateonk a Baſam, noh koh-keotomweheop Balak upponmunat togkuſ-ſittafuonk, anagubhetit wnnnaumonuk Iſrael, meechnat niſh ſephamauteche nun-neukontunkanog, kah uſſenat mamuſſuonk.

15 Neyane wonk neg nawnutche kogkoonukeg ukkuhkoatomuteanganaw Nicolai-tanſog, ne ſekeneam.

16 Aſuſkoiantah, aſuſ teanuk kuppe-yaunth, kah nag piſh natayeuhkoneog, nahpe nutterne togkodieg.

17 Noh wohtauogkut, nootaj, nahauanit uttoh anont moeuwehkomongoh, noh ſoh-keuont, noh nutterinnuhau meechnat adta-taſik manna, kah piſh nutterinnuhau wom-piſuſuk, kah ut quſukqanit wuke weſu-onk adt wuſſukwhoh, ne wanne howan wah-teauok, webe noh adtumnuſk.

18 Kah en wutangelumoh moeuwehko-monk ut Thyatira wuſſukwhuh: yeuſh wuſſin-nean wuanamonuk God, noh wuſſekak-quah aggueneunkquok kelompeneonotat kah wuſſetah ogguentur kquodah wangik wompuſihog.

19 Nowahreoh kutanakaufuonſah, kah kowomouſuonk, kah kottinnineumuh-kuſuonk, kah koonamptamoonk, kah kum-manunniſuonk, kah kutanakuſuonſah, kah maumachih, aſuſ onk niſh negonne.

20 Qut ogguſenah koohimuh, newut-che kummukkonau noh mittamwodiſ b ſe-abel, noh aſowenont wuhhogkub manito-wompacn, kuhkottomuhkonat, kah uppan-niſuonnonat nutterinneumoh, uſſenat nan-wanod quauonk kah meechnat ſephama-uteche aunnukontunkonog.

21 Kah nutterinnunumau ne wohad aſiſ-koianatamak, ummaruſuonk, kah matta wutaukoianatanoun.

22 Kuſſeh nutterinuhon appinneat, kah neg wechi mamuſſamacheg, ut miſhe wut-tammpunonot, ſittumma aſuſkoianata-mohtit wututſeonganodah.

23 Kah nunnuh wunnechnah nahpenp-poonk, kah wame moeuwehkomunganog piſh wahteuog, c nen noh natterneophkontog wutauunſog, kah merahhah, kah nutterinnu-umau niſh noh piſuk kenag neyauag kutanakaufuonanoah.

24 Qut kuttianoppunmwo, kah onkatog apitcheg ut Thyatira, ne adt aſeſetie, matta ahtauogig yeu kuhkottomeiteonk, kah matta wahteuog ummo, uoyeu mth

25

b ſe-26

c ſe-17

Satan neacowahettit, wanne kupponamao-
nawun onkatu weanun.

25 Qut nō mahche ahtaug, menubk-
numok ne pajeh nuppeyonat.

26 Kah: noh sohokog, kah nanauwehteunk
nutanakufongash nō pajeh wohkukquash-
init nō nuttinumau wutacue menubkfu-
ontumunat wutohtimoneath.

2 Psal.

2 Psal.

27 d Kah nah pish wunnanaunsoh nashpe
moobhagque souohpunk, neyane cewil-
quon ahkuguttearin, pish nag sookghauog
neyane atunumunauog, nooh.

28 Kah pish nuttinunnumau mifanog-
qufloh.

29 Noh wohtauogkut nootaj uttoh na-
shauag: ahoont moeuewhkomongoh.

C H A P. III.

1 The angel of the church of Sardis is repro-
ved, 8 Philadelphia approved. 15 Laodicea
rebuked, 26 Christ stands at the door, and
knocks.

KAh en wutangelumoh moeuewhkomunk
ut Sardis, wufukwhush: yesh wuf-
finneash nō neshaukadafadchanont wun-
nashauanitoomoh God, kah neshauik tablu-
og anoglog, noowabteoh kutanakufongash
kewefuonang kukketeam, qut kenup.

2 A Rukwheteish kah meneketeash
nith ahtaunish, nish nahen nupponomash:
newutche matta nametauoh kutanakufuon-
gash pannuppeyemash ut anaquabit God:

3 Newutche mehquontash uttoh ahe at-
umunuman, kah nootaman, kah menubk-
ish, kah aishkoiantash, a newutche matta
ashkuwheteaan, pish kenuhkekouh onatuh
kommoowaen, kah matta pish kowabteo
uttiyeu hour nohkekiaun.

2 1 Thef.

2 2.

2 2.

2 10.

4 Kutogghufuonangam ut Sardis,
meg matta nishketauogig wuthogkonuon-
woash, kah neg pish noowechogguog ut
wompennear, newutche tapencunkqufuog.

5 Noh sohkaush noh pish womphogko-
nau, kah matta pish nuttishhamo cewesu-
onk wutch ē pomantamwae wufukwhong-
anit, qut pish nushampom cewesuonk ut
anaquabit nooh, kah ut anaquabbettit wu-
angfomoh.

2 12.

2 12.

2 13.

6 Noh wohtauogkut nootaj uttoh adog
nashauanit moeuewhkomongash.

7 Kah en wutangelumoh moeuewhkomunk
ut Philadelphia, wufukwhush, yesh wuf-
finneash noh waneetupantamwayeuit, noh
wunnamuhkuteyuit, noh wadhanuk up-
pohquohadikquontunk David, noh woh-
wunuk matta howan ukkuphamoun, kah
eoh kophog, kah matta howan cewoshwun-
uomoun.

8 Noowahteoh kutanakufongash, kuffeh
kupponamouh anagubean woshwetashine
seguant, kah matta howan woh ut kuphamo-
on: newutche p eyash kummennukfuonk,
kah kenanguwiteop nuttinowienk, kah

matta kukquenuwantamo noowesuonk.

9 Kuffeh, nag wufynagomun, nen wun-
nag anawacheg nenawan Jewley, kah matta,
qut pannowaog, nag nuppeyahedog kah
wauflummuwaog anaguhog kuffetash kah
noowahteuwaheog ko womonih.

10 Newutche kenagauwehteoh numna-
aunnihuwae wutlinowaonk, nen wonk ke-
nanauwehesh wutch gutchehuwae hour ut,
ne pish nohkuhamomouk wame mustaok-
gutcheheonear neg wadokkicheg ohkeir.

11 Kuffeh, te. nuk nuppeyam, menubk-
ish neahtau, matta howan wutamaugum-
ounat kutchetuhquab.

12 Noh sohokog, nuppongkomuhquonkanu-
kor ut wuttemplemut num-Manittom, kah,
matta pish wonk sohnamo: kah pish uq-
fukkuhbm ut wuhhogat cewesuonk num-
Manittom, kah ne afuweik ukceitotam
num-Manittom wufke Jerusalem, ne no-
kemouk wutch kesukquut wutch num Ma-
nittomut, kah wofkewesuonk.

13 Noh wohtauogkut nootaj toh Nishar-
ait kutag moeuewhkomongash.

14 Kah en wutangelumoh Laodicean-
moeuewhkomunk, wufukwhush, yesh wuf-
finneash noh Amen, noh pabuhantamukue
kah yunnanuhkutee wuwaein, noh waj-
kutchishik ukkefteanok God.

15 Noowahteoh kutanakufongash, ken-
matta kukquohkodchob, afuh matta ku-
fopetu, nopehneat fonkqefean afuh kuffe-
pellen.

16 Nelt newutche kukkuffinash, kah matta
keshonkqueseuh afuh kukkuffopetu, kum-
menadramwosh wutch nuttounat.

17 Newutche kuffin noowenauweat, kah
nino monat nummaumachias, kah mat teag-
nukquenahikwuh, kah matta kowahteoh ke-
nishkencuankus, kah kukkuteamanketoy-
kah kummatcheek, kah kuppogkenum, kah
kuppokis.

18 Kukkuhkotomouh, attameh gold quag-
atezafik ut nootat, enk woh kowenauweat,
kah womphogkw, enk woh kowenauweat, kah
akodchue kuppokisfuonk woh monogquod-
tino, kah suffequnsh kuffekufquash nash-
ne mshkufukque pumtee, enk woh ke-
aum.

19 c Ne adashhe womonog, nautash-
komog kah nushamarahweog: newutche 2.11.
zealoufash, kah aishkoiantash.

20 Kuffeh, nunneceph squont, kah nuk-
chuhchunquatahm: howan nootog co-
wadawronkqufuonk, kah woshitank,
pish nuppetutean, kah pish nooweepum,
kah agum noowehpunuk.

21 Noh sohokog, noowetowom noowetap-
gemukunat ut nuppuonganit, neyane
wuk sen sohkooffom, kah noowetapgem-
nash ut wutpuonganit.

22 Noh wohtauogkut nootaj Nishar-
ait

2 13.

utroh ädtog. moenwehkomongish

CHAP. IV.

9. John seeth the throne of God in heavn.
a The four and twenty Elders. 6 The four
beasts full of eyes before, and behind. 10 The
Elders lay down their crowns, and worship
him that sat on the throne.

M Anche get neg, nadtawomp, kah
kush, squont woshwemo keshukut,
kah negoane wadtawontkushuon ne mo-
sam, onatuh monopuhpeg keketoohkilt, ne
ancowonok na wutuh kuhkushish, kah
kenahinush nish pish äugagish ompetäk.
2. Kah teanuk uen mo Nashauanitowut, kah
kush, appuonk ponanfu keshukut, kah
pafuk appu appunganit.

3. Kah noh na apt monineuonut, ogguene-
ngquffu, jasper & Sardine basunnit, kah
ekquunogquonucop waéna appuonk, mo-
nean nant ogguenequodot Emerald.

4. Kah waéna appunganit, neefneechag-
kodtash nabo yau appungash; kah ut appu-
nganit, nunnau, neefneechagkodtash kah
yauog Elderfog, appuog, hogkoog wompog-
kongash, kah appuhkukodot. ohtcau
golde chetuhquabash.

5. Kah wutuh appunganit sohhamauc uk-
kutsamunash, kah paduhgukun kah waé-
naatoukquishogash, kah netaufuk tahshin-
ash nottae waqunantagash chikobtäash ut
anaquothag appuonk, neg netaufuk tahshuog
wen-Nrishauanitoomoh God.

6. Kah anaquothag appuonk na mo glasse
kektoh ogguenequodot Christal: kah
nashaue appunganit, kah waéna appuon-
ginit, yauog puppinashimwog pothänekufuk-
uowog, negonnyeuonut kah wamiyeumcu-
out.

7. Kah negonne puppinashim oggueneug-
quon quononout, kah nahohdeu puppin-
ashim oggueneugquon Kalfut, kah nishwe
puppinashim wufekufuk onatuh wofketom-
pant, kah yau puppinashim oggueneug-
quon pahpamäonut wompufuk.

8. Kah nish-noh pafuk neg yauoutcheg
puppinashimwog, nequata tahshin. nap-
pohwainogor kah anomua numwohtcau
wufekufukonash, kah matta anwähinogor
kufukodtash kah nukkonae, noowag, a Wun-
neetupanatam, wunneetupanatam, wunneet-
upanatam, Lokk God wame manühkigt.
9. Kah koh mo, oht koh, kah noh paut.

9. Kah yeug puppinashimwog, sohhamauc
onahetit kah quohatamähetit, kah tabut-
atamunähetit, neh apinitcheh. apung-
anit, neh micheme kah micheme pomontog.

10. Neefneechagkodtash nabo yau Elderfog
keshuog ut anaquobent neh apin itcheh
apunganit, kah neh wawufumöuh, neh
micheme kah micheme pomantamuntcheh,
kah unnohteg wutcheruhquabash ana-
quotheg appuonk, noowag,

11 b. Kuttapenum woi Lord, attumun-
umunat sohhamauc, kah, quitanituumok. b chap.
kah menutkefuonk, newutche kukkectech
wame teantaquishinih, kah nish obragih, 5.12.
kah kettaufukish wutuh kuttentatamok.

CHAP. V.

1. The book sealed with seven seals. 9 Which
only the Lamb hath was slain is worthy to
open. 13 Therefore the elders praise him,
9 And counsel that be redeemed them with
his blood.

K Ah nunnau wuttinohkounit noh äpit
appunganit, boke wufukwhofu ut
änomut kah wofkeche kuhkinneäue menuh-
kettanunashpe netaufuk tahshinash menuh-
ketede kuhkinnaufuonash.

2. Kah nunnau menutkefge angel, masha-
toawä keketoohkunt, howan tapenuk wosh-
wunnumunat ne bok, kah ompenunat
wufesalama.

3. Kah wanne howan wofketomp keshukut
afuh ohkeit. afuh agwe ohkit, wu-tapenum
woshwunnumunat bok, afuh pumönnun-
numat.

4. Kah nummochke möh, newutche wanne
ne howan namehheon tapenum woshwun-
numunat kah wutogketamunat ne bok, afuh
ukkehkenamunat.

5. Kah pafuk neg Elderfog nutuk, Ahue-
matih: kushoh, a ukquononoumoh wutur-
pantoonk Judah, a cowedehaubuk David, neh
sohkom awoshwunnumunat bok, kah wut-
omplimunat netaufuk, tahshinash wufesal-
ama.

6. Kah nukkebkeneamun, kah kushoh,
nashaue appunganit, kah yauog puppinash-
imwog, kah nashaue Elderfuot, lamb nee-
pau, onatuh nashit, netaufuk tahfuoh wut-
akonoh, kah netaufuk tahshihkufukquon,
neh netaufuk tahfuoh wunnahäenittomoh
God, äncowog en wame mustahket.

7. Kah peyau, kah nemunum bok wutuh
wuttinohkounit noh äpit appunganit.

8. Kah peemunuk bok, yauoutcheg pup-
pinashimwog, kah neefneechagkodtash kah
yau Elderfog, penushaog ut anaquabir lamb,
nifhoh pafuk a neg, wufharpummuog, kah
golde wufquath nanumwohtcau, weete-
manguqukish nish. appeatampongancash
wanneetupanatogig.

9. Kah anahamog wufke anwohamaonk
noowag, kuttapenum nemunumunat bok,
kah woshwunnumunat wufesalama, newt-
che kenustee p, kah kummanohimunnopu-
en Godut, nashpe kofisheonk, wutche nish-
noh aurdätrineu, kah unponotowakon, kah
miffianinuog, kah wutohimöin.

10 b. Kah kutayimalimundap, ut netau-
Manietowannonut. keitafactimwog, kah b. P.
sephanuonog, kah pish netauunumun 2.9.
ohkeit.

11. Kah natanwompig, kah nannatam
H. 3.
awad.

a. 2. 3. 4.

cu wadtaut onkwuonogash monaog angel-
tog wadcuu apuonogant, kah puppinanimo-
wog, kah Elderlog, kah ne adiahlebetit
prougut muttanongash, kah muttanongash
wonkompe muttanongash.

12 Mithontowae noowag, Tapenum noh
Lambe, noh nashomukap, wutatumunum-
tut nanauwauon, kah weenauwetuonk, kah
waatamoonk, kah menubkefuonk, kah qut-
titanitwouk, kah sobumoonk, kah wunna-
nitwouk.

13 Kah naxaomp nishnoh daz noh apit
kefukqut, kah ohkeit, kah agwe ohkeit, kah
neg apitcheg kehtabhanit, kah wame neg na
apitcheg, noowag, Wunna nitwouk, qut-
titanitwouk, kah sobumoonk, kah nanauwa-
onk ahtau, noh apit apuonogant, kah ah-
tau, Lamb micheme kah micheme.

14 Kah yauog puppinashimwog noowag,
Amea, Kah neefnehchagkodtog nabo yau
Elderlog penutahog, kah wauumaog noh
pomantog micheme kah micheme

C H A P. VI.

*The opening of the seals in order, and what
followed thereon; containing a prophecy
to the end of the world.*

K Ah nunnau Lamb woshinug pasuk seale,
kah notatup onatuh mahe padtuli-
quonog, pasuk neg yauoutcheq puppinash-
imwog, noowau, Peyauh kah nash.

2 Kah naumap, kah kuseh, wompesh
horie, kah noh nubquenapit wutahompeyeu,
kah chetuhquab aninnumauu, kah fohham
fohkofu kah fohkofineat.

3 Kah woshinuk nahohtou seale, no-
tauomp nahohtou puppinashim, noowau,
Peyauh kah nash.

4 Kah fohham onkatuk horie mushequ,
kah menubkefuonk aninnumauu na noh apit
wutamaunumant wunohetoonk wutch oh-
keit, kah woh nag wunna nitwouk, kah
mibe togkodteg aninnumauu.

5 Kah woshinuk nishwe seale, nunna-
tau puppinashim, noowau, Peyauh kah
nash, kah nataywompip, kah kuseh, moesu
horie, kah na noh quenapit, qutompagho-
tongash ohtean wunna nitwouk.

6 Kah notatup wutaatonkwuonk
nabau puppinashimwut, noowau, Qutuh-
whetameas wheat wutche nequt omphor,
kah nishwe qutuhwhetameas faharly wutch
nequt omphor, kah ahque matcheateah
pumme kah wine.

7 Kah woshinuk yauunoonk seale, nun-
naoamp yauout puppinashim, noowau, Pe-
yauh kah nash.

8 Kah natauwompip, kah kuseh, wepeque-
su horie, kah owetoonk na noh quenapit
nupponk, kah chepiokomuk weche a-
fukofonam: kah nag aninnumauuppaneg me-
ruhkefuonk yauutchippag ohke, wunneh-
tauungout nashpe togkodteg, kah nashpe

kodtupponk, kah nashpe nupponk kah
nashpe puppinashimwog ohkeit.

9 Kah woshinuk napanne adiahshinnuk
seal, nunnau, ut agwe Altarut, ukketahog-
kounogoh neg nashiecheg wutche wutinnu-
waonk G O, kah wutch wauwaonk ne ma-
nubkenauwohetup.

10 Kah mihontowae wutaatonkwu-
og, noowag, T O uttoche, woi LORD, wun-
netupanatawae kah wunnaumukutee, mat-
ka uttum, kah kutanno toh notquecheong-
anun, neg wodobkitcheq ohkeit.

11 Kah wompuppetainquahongash anin-
numaonash nishnoh patuk, kah unnop-
paneg, nag woh wutanawolinunnaot ogun-
tefe, no pajeh weche wutinnemumneuk
wonk, kah wematouh, nag nihonoe ut ne-
yae nag, woh wunnaumwainneot.

12 Kah natauwompip woshinuk nequ-
ta adiahshinnuk seale, kah kuseh, mibe
quequonup, kah nepauw moesu onatuh me-
tunkane manotae monak, kah nancopolhad
ogg wequonkwu wutquecheongant.

13 Kah kufukue anogfog, pogkufuwog
ohkeit, neyane figahutuk penuteadt maho-
munetogish figlah nanamanuhukqut me-
hehtabhinneuh.

14 a Kah kefukquash monchemoash on-
atuh tatuppaghunk moesu tatuppaghunk, kah
nishnoh wadchu, kah munnoh, ontohteah
wutch wutyuonant.

15 Kah kehtahotamwog mattohetk, kah
matikenukeq weenauwetuenog, kah ke-
chinnugguompaog, kah menubkefuonk ompa-
og, gah nishnoh misin, kah nishnoh chip-
pinin puttogueog, ut afompanukquodut,
kah ut quifukquonadchuut.

16 Kah unnaog wadchuok, & quifukquan-
ash, b Nuhkuhiinnean, & puttogwhinnean,
wutch wufekufur noh apit apuonogant,
kah wutch ummiquanitecangant Lamb.

17 Newutche ummibe mutganittamwe
kefukodum peyauuon, kah bowan woh ea-
penuk neepauinneat.

C H A P. VII.

4 An angel sealed the servants of God in
their forehead. 4 The number of them that
were sealed: of the tribes of Israel a cer-
tain number. 9 Of all other nations an in-
numerable multitude, which stand before the
throne, clad in white robes, and palms in
their hands: 11 Their robes were washed in
the blood of the Lamb.

K Ah mahche yeu nng, nunnaoamp yauog
Angellog, nepoog yauut pasuhg mut-
taok, kogkondog yauoh wabonoh ut mut-
ohkeit, wahan maita woh ukkufishonut ut
ohkeit, afuh ut kehtabhanit, afuh ut reag-
we mehtegqut.

2 Kah nunnau onkatuk Angel kuhku-
queu wutch wutchepwau, ahtau wufel-
um pomantamwas Gop, kah mihontowae
wutche

2 Sealash
31-6b Lute
23-30

wattawatonkussuhtetut yauwutche angel-
fegog, nag anruwauwut eg wekhetinneat
ohke kah keithoh.

3 Na wau, Ahque wekhetetuek ohke,
afuh keithoh, afuh mehtugash, rōpajeh
sealheguk wuttinneumch num-Manit-
umun, ut wufke dukka out.

4 Kah nautumup agkemut neg sealheicheg
kah neque pasukue kah yauwutche mut-
tannonganogkussuog sealheicheg, wutch
wame wutchippanwonganit wunnaumonuh
Iirael.

5 Wutch wutchippanwonganit Judah,
nabo neefe muttannonganogkussuog sealhe-
icheg. Wutch wutchippanwonganit Reuben
nabo neefe muttannonganogkussuog sealhe-
icheg. Wutch wutchippanwonganit Gad,
nabo neefe muttannonganogkussuog sealhe-
icheg.

6 Wutch wutchippanwonganit Ashur,
nabo neefe muttannonganogkussuog sealhe-
icheg. Wutch wutchippanwonganit Naph-
thali nabo neefe muttannonganogkussuog
sealheicheg. Wutch wutchippanwonganit
Manasses nabo neefe muttannonganogkussu-
og sealheicheg.

7 Wutch wutchippanwonganit Simeon
nabo neefe muttannonganogkussuog sealhe-
icheg. Wutch wutchippanwonganit Levi
nabo neefe muttannonganogkussuog sealhe-
icheg. Wutch wutchippanwonganit Issakar
nabo neefe muttannonganogkussuog sealhe-
icheg.

8 Wutch wutchippanwonganit Zabulon
nabo neefe muttannonganogkussuog sealhe-
icheg. Wutch wutchippanwonganit Joseph
nabo neefe muttannonganogkussuog sealhe-
icheg. Wutch wutchippanwonganit Benja-
min nabo neefe muttannonganogkussuog
sealheicheg.

9 Machne ne nág, kah kussch matáanugeg,
matta woh howan wáogkemunke, wutch wa-
me wutohtiméneer, kah auwadnonganit kah
mishmáinnuog, kah unnotwaongash, nee-
pawog anquohtag appuonk, kah anaquabit
Lamb, hogok wompuppetwoshgushaongash,
kah palimsh ut wunnutche ganat out.

10 Kah nishonotōe wattawatonkussuog
nawoag, Wadchanituek en kum-Manit-
umunnonut, nok ápit ut appuonganit, kah
en Lambut.

11 Kah wame angelfog weénekompaug
appuonganit, kah weéne elderrut, kah yau-
wutcheg puppinashimwog, kah penulzog ut
wufekuk out, ut anaquohtag appuonk, kah
wauáumog Goduh.

12 Nawoag, Amen: wannanitoonk, kah
shshumónk, kah wantámónk, kah tabat-
tanámónk, kah quetanituek kah nana-
nuwónk, kah menahkefsonk ohtog kum Ma-
nitumunonut michene & michene. Amen.

eg Kah pasuk elderrampoham nup ieruk

Howaneg yeug, aggutcheg wompuppetash.
quhdangash? kah toh nag amunau?

14 Kah nuttinon, Nustontinom, kwah-
teoun, kah nuttinuk, Yeug na wagig mishe
wuttamempunnaonganit, kah kutchihitau-
og wompuppetashquhshanganit coash, kah
u wompintauuocash ut wshgonganit
Lambe.

15 Ne waj nag appéhetit anaquohtag
wutappuonk God, kah wewomussumóuhke-
fukodae kah pulonse ut wutrampleumut, ^{a Chap 21.30}
a kah noh ápit appuononganit pish a wee-
temuh.

16 b Nag pish matta wonk kedtuppawog, ^{b I John 49.10}
afuh wonk kuhkuttonog, afuh matta pish
nepaux wutchikofwuh, afuh wanne kussop-
pissuonk.

17 Newutche Lambé nok ápit nafshae áp-
puonganit pish nah wushohemomunuh, kah
pish wutshohwóuh en pomatanuue toh-
kekomte nippit a kah God pish ch shham ^{25.8}
wame wushuppekash wutch wufekuk out. ^{Chap 21.43}

C H A P. VIII.

*At the opening the seventh seal, a seven
angel shad seven trumpets given them, 3 ano-
ther angel puteth incense to the prayers of
the saints on the golden altar, 6 Four angels
sound their trumpets, and great plagues follow.*
K Ah woihunuk netaufuk ádshinimuk
seal, chequappuonk keshukut papau-
me pashe hower.

2 Kah nunnau netaufuk tahsuog angelfog,
neg neepwutcheg anaquabit God, kah nah
aninnuamadog netaufuk tahshinash meno-
pukhekquash.

3 Kah onkatog angel peyau kah neepan ut
Altarut, ohtau golde censer, kah moche
aninnuamadog incense, woh wushpauhshinash
dashpe npepantamónganogash wame wun-
netupanategig, ut golde altarut, ne ohtag
ut anaquohtag throne.

4 Kah pukutráe incense, ne weéche peyau
mowuk appemtamónganog wunnetupana-
tegig, ushpemso ut anaquabit God wutch
wunnutche panit Angel.

5 Kah angel nemunum censer, kah wana-
numwhtaun notau ut altarut, kah wu-
tinuhkon ohkeit, kah na me wodtaustonk-
quffuonash kah padtahquohash, kah uk-
kurshaumunsh kah quequan.

6 Kah netaufuk ádshisquutheg Angel,
neg ohtunkeg netaufuk tahshinash monopub-
péguonash, nág quoshaweshimwog up-
pubpéguonout.

7 Negonne angel puhpéquan, nahohtá-
ushaumó mullégan, kah notau kenupke-
naua wushgonganit, kah neg nubkenunk
ohkeit, kah dashwe chippag mahugashash
mohturtaash, kah wame ashkashquash moht-
urtáash.

8 Kah nah ohtéu angel puhpéquan, kah
quatub mishashuog ut tag dashge notau.

Monog nappooog ut nippekong Revelation. locuflog & onghikmāmōongagh

mo unnuhkon keithahannet, kah, nashwe chippag keithoh mufquehanganōo.

9 Kah nashwe chippifitcheeg orahweg neg apitcheg keithahannet, kah pomontogw, nappooog, kah nashwe chippagish kaita-nogguh pigatānūnāth.

10 Kah nashwe angel pepeguath, kah na wutch pēntiſhōn mufkanogus wutch keſuk-qut, nāſgunau onatuh lamput, kah pogkūſumwontam nashwe chippagish ſepuath, kah ut tohkēkomue nippeit.

11 Kah cowefuonk anogōs uſſowētamūn nīkōkēkēit, & nīshwe chippag nippe worm-wadcuo, kah monog wolketompaog nup-pooog ut nippekouu, newutche nīh weefoganteauuath.

12 Kah yaucwēt angel pūhpeguu, kah nashwe chippēz nepauz togkomau, kah nashwe chippēt nāpēpūhāt, kah nashwe chippifitcheeg anogōflog, na waj nashwe chippifitcheeg pogkenamwabeōg, kah nashwe chippag keſukod mātta woflumomunoo, kah nukon netatupe.

13 Kah nukēkenam, kah nunnoomū angel tōdōw pānnappe nāhauwe keſukgūt, miſh-ōntōwātē nōwau, Wo, wō, wō, wadāhkit-cheeg ohkei, newutche onkatogish pūhpe-guē wadtautonkpuſuonpāth, nīshuog an-gellog neg aſg pūhpeguagig.

CH A P. IX.

1 *As the ſounding of the ſixth angel, a ſtar fall-eth from heaven, to whom is given the key of the bottomleſs pit: 2 He openeth the pit, and there come forth locuſts like ſcorpions. 12 The ſixth troop ſit, 13 The ſixth trumpet ſoundeth: 14 Four angels are let looſe.*

Kah nāpanna adrahſoit angel pūhpe-quau, kah nunnau anogōs pēnōſhau wutch keſukgūt ch ohkei, kah aninnūmau machemōnogok pahſohthegane pohquōſh-ēdtkquontunk.

2 Kah woflumunū machemōnogok pahſohtheg, kah nā wutch wāpōmo pūkut pahſohthegani onatuh pūkutade ahut ſābā-ſumuk, kah nepauz kah mānatchekēkuk pohkēni, wutch pūkkutteu ut pahſohthegani.

3 Kah locuſflog ſohhamwog wutch pūkē-taut, ut wofkētoke, kah nāg aninaumau-og menuhkeſuonit, onatuh ſcorpionflog ut ohkei neyan menuhkeſettit.

4 Kah nāg mo annoſaog mātta cōwōke-teauuānōūt moſketuath ohkei, aſuh mātta aſhquōſuonog, aſuh wānna teagwontug-ur webe yeug wolketompaog mātta ohtō-gig wiſſaſalum God ut wufkodrukōūt.

5 Kah nāg aninnūmauōg mātta wunnūſh-ōnōūt, kah woh wutonkapunnōnōūt nā-panna taſhſow nepauzoh; kah watonkapun-naonogon onatuh wutonkapunnateonok ſcorpion, togkomont wolketomph.

6 Kah yeuſh keſukodtāh wolketompaog

piſh natiſanēmīwog nuppoōnk, kah mātta piſh ummuſkomōuēan, kah piſh kodtan-tamwog nuppun, kah nuppoōnk wurāma-chitawoh.

7 Kah wutinnūſuōnganō locuſflog og-guaneunkūſuog horieūt quagquōlhwēn-cāmwebettit ayowututōnk, kah uppuhuk-kōūt, neyane chetuhquabeaſh onatuh gold kah wufkēſukōaſh onatuh wufkēſukōūt wolketompaog.

8 Kah ummeſunkānō ogguenūnkquōd-ummeſunkānōūt mittanwūſiſog, kah weepitruoaſh onatuh wepittoūt quānē-mōog.

9 Kah ahtōg mōſpānānit ahohtagiſh, onatuh mōōkſhogue mōhpogonit ahohtagiſh, kah ne anontōwāt wunnūpuh-wūnūōuh onatuh ne anontōwag tatuppe-quanumuk, mōſog horieſog quagqheſtē ēn ayowūtinnēt.

10 Kah wānānneyeēaſh, ogguenūnū-quodtāh ſcorpionſūt, kah wutchokhōwāt engānōwāth ohtāth wānāneyeōūt, kah menuhkeſupanneg cōwōlheonōūt wōſke-tompūh nāpanna taſhſow nepauzoh.

11 Kah nāg ukkētāſolmōmōſē, nōh machemōnogok pahſohthegane angel nōh cō-wēſeōnk Hebrewonōwāngani Abādōn, qūt Greekontōwāngani uſōwēſu Apōle-lyon.

12 Paſuk wōe pāmāheau, & kūſſēd nēc-ſiſaſh wonk wōaſh nāhohtēu pēyanmōaſh.

13 Kah nequtta adtaſhōūt angel pūhpe-quau, kah nunnoam wadtautonkpuſuonk, wutch yauw wuſkōnig golde Altar, wō oht-ag anaquabit God.

14 Hmāu neqetta adtaſhōūtche aſh-geſoh, nōh wānōnūppohpequoneup, ompia yaucwētcheeg angellog neg kaſhpiſitcheeg ut miſhe ſepuut Euphrate.

15 Kah yaug angellog oſpinnēōg, nēg quagquōſhētanuſitcheeg, wutch hour, kah keſukod, kah nepauz, kah kodtūmō, wuf-ſuſhōnāt nāſhwe chippifitcheeg wolketom-pah.

16 Kah ſeātāhſohettē ukkēſauwānē-mōnganō hōſemanſog neſtē mutannūgānē mutannūgāth, kah nunnoam nāg ogkēmūt.

17 Kah ya nūſuſſūnānōnē horieſog, ut monomanīnēz, kah nāg nōh quēnāp-it-cheeg, nōrāe mōhpānānānit ahohtagiſh, kah jacinth, kah brimſtōne, kah uppuhukō-wāth horieſog, onatuh uppuhukōwāth quōnōnōog, kah wutch wutōwōwāt ſoh-hēmōmō nōtāu, kah pūkie, kah brim-ſtōne.

18 Naſhpē yeug nīshwe, nāſhwe chippif-itcheeg wolketompaog nuſhōg, naſhpē nō-tau, kah naſhpē pūkie, kah naſhpē brimſtōne, nīsh wōmōogish wutch wutōmōōūt.

19 Newutche unmenuhkeſuōnganō wutōmōōūt, kah wānāneyeēwōūt, kah newutche

6 Pfa.
145-4.
135.
25.

newutche waaaneyeah ogguneuskquod-
tash alkawak, kah uppuhukkoomoash kah
gish nashpe owofkhuwawuonaoash.

30 Kah neg ashequeneantutheg wofketom-
puog, neg mitta gushoncheeg wutche yeush
aminneogangash, ashequam aiukoianatamoo-
g wutafteogangash wunnutheganooour, mat-
ta wofuufuamunnaoat mattannitroeh,
kah kah golde kah silvere kah wempuhshogque
tash baifunne, kah mehtugue nunneukon-
tonganog, neg marta naumooig, asuh no-
tamooig, asuh paumushagig.

21 Kah matta aiukoianatamooog wun-
nushetangangooash, asuh uppaupawong-
angooash, asuh ummamufuolangangooash,
asuh ukkommotowongangooash.

C H A P. X.

1 A mighty strong angel appeareth with a book
open in his hand: & He sweareth by him that liv-
eth for ever, that there shall be no more time.

2 John is commanded to take, & eat the book
K Ah nunnau onkatak malugkenuk angel
nookeu wutche kufukut, hogkoo mah-
toog, kah ukqanogquonuh ut uppuhuk-
kut kah wufekuf onatah nepauz, kah wuf-
teetah onatuh noxae neepattankuonkan-
ah,

2 Kah wunnutheganit ohteau bookemes
wofwohteau; kah ponam wuttinnohke-
wufteet keitahhannet, menadchee wufteet
ohkeit.

3 Kah miftohtowae wutauatunkufu-
onarub quonou wodaatankufufitche, kah
wadtauatankufufit, nefaufuk tahshit mifto-
htowae padtahquohban.

4 Kah mahche nefaufuk tahshit mifto-
htowae paduhquohhog, nukkod wufukhum-
up, kah nunnootan wadauatankufufuonk
wutche kufukut, nuttuggun fealetash yeush
nafaufuk adahshit miftohtowae padu-
quohhogish, kah ahque wufukwuhsh.

5 Kah angel neh nauog neepau kehtah-
hannit, kah ohkeit, tohshinum wunnutheg
en kufukut.

6 Kah nah wannahpe chadchekeyeubuh
tish michepe pamantamunutche, kah mi-
chemeg, noh keftuunk kufuk, kah nishnoh oht-
agish, kah ohke kah nishnoh ohtagish, kah
keihroh, kah nishnoh ohtagish, matta pish
wunk uttocheinno.

7 Qut nish kufukodtish nefaufuk adaf-
toat angel miftohtowad, noche pubpe-
quadt, wufuogkodtom God pish kefteufu-
heyzne wachteauwaehtoe wuttineumoh ma-
nittoowompuh.

8 Kah wutauatankufufuonk ne notamup
wutche kufukut, wunk nukkenopnukun,
kah nowau monch, kah nemunush bookemes
ne wofwuonauk ut wunnutheganit angel,
noh neepau kehtahhannit kah ohkeit.

9 Kah notomp Angelut, kah nuttinnop
aminuash bookemes, kah nuttinnuk,

a Neemanush kah mahchipwuh, kah pish
kenogkus wefogkonchteauan, qut pish ut
kuttuonut wekon onatah hony.

a Ereki
2.8.
3.1.

10 Kah nunnemu numup bookemes wutche
wunnutheganit angel, kah nummahchip-
wonneah, kah mo ut nuttuonut ogkowekom
honyur, kah quenuamahchipwewon, nunnog-
kus wefogkon.

11 Kah nuttinnuk, Wonk mos kukkuhko-
tomuhteau ut anaguabhetit monaeg miflin-
ninnuog, kah wutohtimoneash, kah unnon-
toowongash, kehtafotamwog.

C H A P. XI.

3 The two witnesses prophesie: 6 They have
power to shut heaven that it rain not. 7 The
vest shall fight against them, and kill them.
8 They lie unburied, 11 And after three
dayes and an half rise again. 14 The second
wo is paf. 15 The seventh trumpet soundeth.

K Ah wekinak nuttinnuonut oggune-
neuskquod fouobpuhquomut, kah
angel neepau, noxaw, omohkish, kah qat-
tuhwuhsh wuttempleum God, kah Altar, kah
neg noh adt wauummuacheg.

2 Qut chippinekonk ne ohtag poquad.
chit templeut, uhqueqnotouh, kah sheque
qudtouh, newutche aminuamunneau Gen-
tilfog, kah wunnecupantamiwe keihrotah
pish wutatafkukkomunneau ut wufteet-
our yauunchagkodtog nepauzao, kah nee-
fuog.

3 Kah nuttinnuamenu menubkefuenk nee-
fuoq noxawuonaeumog, kah nag pish quof-
hae miffohhamwog, nequt mutannongane
kah neefe pafukoe kah nequtta tahshingag
kufukodtish, hogquehettit munnitoag-
kcomuath.

4 Yeug neefinash olivehutugquash kah ne-
finash wequanaotegantugquash, nepartaash
anaguabitum-Manitoomoh ohke.

5 Kah howan nah wofkeheunt, noxeau
fohhammo wutche wuttuonowout, kah pag-
uauuog ummatwomowh, kah howan nah
wofkeheunt, yeu ne pish nushon.

6 Yeug menubkefuenk ukkophamunnaot
kufek matta fokonouout ut kufukodtut
quofhae miffohhamohettit, kah menubkefuenk
ut nippekoutu, ukquinnuppinuamunnaot
en wufkeheonganaot wutrokkodumanaot
ut ohke nashpe wame enainneogangash noh
atocche unnanzimohettiche.

7 Kah mahche ufshettit owauwawangano,
puppinaashim noh kohkukkeit wutche ma-
chemonogkok pahfohteg noh pish noh wut-
fyeubkonuh, kah pish nah wuffohketoh, kah
pish wunushuh.

8 Kah wuaneppeet mubhogkash pish sep-
finawog toumaogquetha mifhe otinat, ne-
nashauzittie alowetamak Sodom kah E-
gypt, uttoh adt nul-Lordumun wonk pum-
metonkapunadtup.

9 Kah nag miflinninnuog, kah aywidh-
ogash.

Wong omobkeog, nesaufuk Angel: Revelation: mittamwossis bog koo nepauz

ongesh, pish annontoawangash, kah wutah-timonéash, kah nauaog wunnuppoé wuh-hogkauh nishikéfuquae kah pohque, kah matta pish unnaumawoog wunnuppoé wuhhogkauh ponéat wenohkéis.

10 Kah nag wadhokitcheg ohkei pish nah owékontamowounoh, kah pish ayim-wog wekontamónk, kah pish magwoongash hennumóatwog, newutche yeug nesaufuk ma-mittowompaog, auwakompahháog neh wadhokinitcheh ohkei.

11 Kah mahche nishikuinogkok, kah ne pohqei pomantamwé nashauanit wutch Godut nah uppertuteonuh, kah neepohitóg wafseteowásh, kah mishe wabefuonk wu-nehkukauoh nag nauoncheg.

12 Kah naotamwog nishentowáonk wutch hékukut, nah wuttinah, Na wutch kuhkuh-quegk, kah nag kuhkuhkwáonóg en kékuk-ut nashpe mahtokq, kah unmatwomwuh monineuhkuog.

13 Kah ne nan hour, na mo mishe quequan kah piukque chippig keihtoran penushau, kah ut quequanit nushóg nesaufuk tahshít mut-annongangok kuufóg wolketompaog, kah on-katopig chepshaog, sohsumawounaog God ut kékukut.

14 Nahohtóe wé paumshái, kah kushé, nashwunnúog woe teanuk peyaum.

15 Kah nesaufuk adtahwut angel puhpe-quau, kah na mó mishe wadauatónkqufú-ongash kékukut noowaog, Assotamwongash yeuut mitraohket otastotamwonganéash nul-Lordumun kah úk-Christumoh, kah hoh pish micheme kah micheme nana wunum.

16 Kah neefuehchagkódtog kah yauog elderfog, neg apitcheg anaguabí God, ut wutappungangóut, penushaog ut wufé-fukóóut, kah wassumáog Goduh.

17 Noowaog Kutabattantamadunumun woi Lord God manuhkefan, ken nukoh, kah ken nukoh mó, kah ken páón, newutche ke-nemumam mohfag kummenuhkésuonk, kah kenanauinnám.

18 Kah wutrohímónéunk musquanittam-wog, kah kummusquanittamónk peyaumog, kah ne ahquómpak nuppoog woh adt wufé-fumut, kah nag katónkquataónat kitrin-neumog manittowompaog, kah wunnetupa-natogig, kah nag quohkogig kowéfuonk, papéiitcheg kah matukekenukeg, kah woh kuppugenaóatut neg paguarunké ohke.

19 Kah wuttempleum God woshwemo ut kékukut, kah naú naumuk wutempleumut wetarkum wutefamentum, kah naukkut-shanumash, kah wadtauatónkqufúongash, kah padéuqhohbannash, kah quequan, kah mishe mussegan.

CHAP. XII.

1 A woman clothed with the sun travileth:

4 The great red dragon standeth before her, ready to devour her child: 6 When she was

delivered, she fled into the wilderness. 7 Mi-chael and his angels fight with the dragon, and prevail. 13 The dragon being cast down, into the earth, persecuteth the woman.

K Ah nait hogquod mishe monchanatam-wonk ut kékukut, mittamwossis hog-koo nepauzoh, kah nanepashadtoh agwe-wulleetut, kah ut upphukukut chetuhqua-befu nabo neefuoh anogsoh.

2 Kah wompequait, mauou neechadt, kah onk quommamwit wunneechanat.

3 Neit onkatog nógquot monchanatam-wonk ut kékukut, kah kushé midúgken musqesú dragon, nesaufuk tohshontupau, kah piogquoshkonau, kah nesaufuk tahshínash chetuhquabeash ut upphukukuehtu.

4 Kah wúllagun wutonchimau nishwe-chippisurutcheg anogsoh kékukut, kah wutinohkonuh ohkei, kah dragen nepau-anagabit mittamwossis, nah nahan neechop, umnahchippónat ummukkiésh quenau ne-kini.

5 Kah neechau mukkutshuksoh nok woh-tanawunuk wame wutehímónéash, nashpe móohshogque fouobpunk, kah ummukka-chouxoh ushpunau en Godut, kah ut wutapa-puonganit.

6 Kah mittamwossis spuhtéau touohkom-uk, uttoh adt wutappunganit quaqushwé-tamuoat God, onk woh nag wutrit affamó-neau negút muttannongane kah nese pasuk kah nequtta tahshinchage kékukutash.

7 Kah na mó ayeuwutruenk ut kékukut, Michael kah wutangelumoh, ayeuhkonáog dragenoh, kah dragen áyeuhtéau kah wut-angelfumoh.

8 Kah matta sohkofoeu, kah matta woné namehtéaujuun wutayeunok ut kékukut.

9 Kah mafugenuk dragen sohwhohkon, hoh aukkoné alukok, osiwesú mattannit, kah Satan: noh afókekodrog wame muttaok, mó sohwhohkon en ohkei, kah wutangelumoh weeché sohwhohkonuh.

10 Kah nannotam mishe wadauatónk-qufúonk, noowadt kékukut, eyu peyau-mow wadchanitruonk kah menuhkésuonk, kah wutastamónk num Manittowomus, kah ummenuhkésuonk ut Christumoh: ne wutche ooh ashpunnáonot nematitónauh, penuhkon, nah agapunnáonot anagubit num Manittowon kékukodie kah nukkoné.

11 Kah nag wufóhkaúsh nashpe afúshéonk Lambe, kah nashpe wuttinogwónk owat wáongawó, kah matta womatamwog uppo-mantamwónatón en nuppanát.

12 Newutche wekontamook kenadu kékukugog, kah kenau na wadhokéogish, woe en nag wadhokitcheg ohkei, kah keihtah-hanret, newutche mattanait nokat en kuh-hogkaóut mocheke mulwauog, newuehe wahtea wuttutwó héciyeum tiohqi.

13 Kah dragen nag uanohkon ohkei, naméne

Pupinashim wutch ketabbannet Chap. 13. waußmamz neukontunkane pinashim

umfawetahwau mittamwosifob, noh hehoph mukutefuxoh.

13 Kah mittamwosifob aninnamawu neefoh wannupphwuhuh mithe wemfikuk, onk woh wutinnunnaat touhkomuk, en wutayenongant, utroh aat fehkomant, uttocheyeu, kah uttocheyeuongah, kah pohhe uttocheyeuoh, wutch wufekukut atook.

15 Kah atook menadram wutch wuttoo- not nippe onatuh tomogkon, wunofukawo- nat mittamwosifob: onk woh nguonap- pekunas wutch tomogkon.

16 Kah ohke aninnamawu mittamwosifob, kah ehke woihwanum wuttoo- kah mitheaken tomogkon ne dragon manadeg wutch wuttoo.

17 Kah dragon mußwanumau mittamwosifob, kah monchu ayebkonau neh ag- gablinitche Ohiannemunneat, weg nana- wehteeunk wutannemteamongah Gop, kah ohntunkig owawwenk Jekus Christ.

CH A P. XIII.

1 A beast riseth out of the sea with seven heads and ten horns: to whom the dragon giveth his power. 12 Another beast cometh out of the earth. 14 Casteth an image to be made of the former beast, 15 and that men should wor- ship it. 16 and receive his mark.

Kah neepoh ketahannomut, kah nun- nau puppinashim onka wutch ketab- hannet, netauluk tahhoatpau, kah piak- quofkonau, kah ut wutalkonitpiukquodtah chetuhqabeah, kah ut upphkukuehto, blasphemaz wesuongah.

2 Kah puppinashim noh nauog oggunne- unkquoff Leopard, kah wufetah oggunne- unkquodtah wufetut mafiq; kah wuttoo- onatuh wuttoo gunnondu: kah dragon wutinnamauoh ummenubkefionk, kah wut- appuonk, kah mithe piakquutuumoonk.

3 Kah nunnaup pafuk upphkukut onatuh nuppo neochumwehrahamak, kah wun- nuppo neochumwehrahamak neetfeka- teoon: kah wame mutrak monchanatame afukauoh puppinashimwoh.

4 Kah nag waußmamz dragonoh, boh anumaot menubkefionk puppinashimwoh, kah waußmamz puppinashimwoh neowdog, Howan ogguenitinkuffit puppinashimwoh? howan tapenk watäyewuhkonat.

5 Kah muttonaninum: uop, wußmamz mögigih, kah blasphemazongah, kah menub- kefionk aninna raop watäyewuhkonat ya- dachagodoh nepauoh kah neefoon.

6 Kah woihwanum wuttoo blasphem- ont Godub blasphemontamunat oweloonk, kah wutabernakleum, kah nagaitchege ke- fukur.

7 Kah aninnamauop watäyewuhkonat wuaneetupantamunatcheh, kah nab wuifoh- kanonot: kah menubkefionk aninnamauop

wutauanonat wame auwadthongah, kah unnotowongah kah wuttohtmoncah.

8 Kah wame ne wadokkitchege ohkeif pifh owowußmamz, neg mata wufukubwhd- fimgz oweluwong anooah ut Limb uppo- mantamwe boekumut, noh nahomuk wutch aah quendhtag muttaohk.

9 Howan wohtauoghut notaj.

10 Noh mafinohthead, noh pifh au mifin- ainneat a noh matthead nahpe togkedeg, a Maria mochehe mos nufah nahpe togkedeg, yeu 26, 52, ummanunnifluongah, kah owampram- ongah wadetanatogig.

11 Kah nunau onkatog puppinashim, kuhkubneuh wutch ohkeif, kah neefalken- au onatuh lamb, kah ogkocau dragonut.

12 Kah auwohtau wame ummenubkefu- onk negonae puppinashim ut anaqubir, kah waußmamz wame ohke kah neg wadokkitchege negonne puppinashimwoh, noh napoe nu- chumwehrahawutcup neetfeka.

13 Kah ufia mithe monchanatamongah, newaz notkkahtuk notau wutch kefukur, en ohkeif anagubhetit mifinnindog.

14 Kah atookomau neh wadokkitcheh ohkeif, nafpe yeufh monchanatamongah nifh manubkefiontugih ulenat ut anqua- bit puppinashim, unnau neh wadokkitcheh ohkeif, onk woh wutinnunneukontunkane- konat puppinashimwoh, neh neochumwe- tahwutche nafpe togkedeg, kah ponau- tamap.

15 Kah menubkefu wutinnamauonot po- mantamoonk anunnukontunkane puppi- ashimwoh, onk noh nunnukontunkane pup- pinashim, woh naneefwe ukkeketookonot, kah wutinnunneat aufhtinat, wame neg mat- ra waußmamz nunneukontunkane Pup- pinashimwoh.

16 Kah wutattumunumwaeoh wame na- neefwe papeifitchege kah mafugkeonteteha weneakinitcheh kah matchekinitcheh, chap- initcheh kah kencepinitcheh, kukkuaefu- onk ut wutinnunneat wout, afuh ut wufod- tukoot.

17 Kah matra howan woh wutabzonat, afuh magkonat, qet noh weh obtuak kuh- kinne: fionk, afuh oweloonk puppinashim: afuh neadtohtinnat oweloonk.

18 Yeu wazntamoonk, noh wohwehtog, ogketa: ne adtefik puppinashim: newutche wutetawoonk wolketomp, kah wutetawo- onk ne, nequtta tahia pafuk, nequtta tahfichag kah nequtta.

CH A P. XIV.

1 The Lamb standeth on mount Zion with his company. 6 An angel preacheth the gospel

8 The fall of Babylon 15 The harvest of the world, and putting in of the sickle. 20 The vintage and wine-press of the wrath of God

Kah nitawompip, kah kuffeh, Limbe neepau wadchut Zion, kah weche- ngum

nigam, nequt pasukosoh yaundichig kah yaunt martannonganequshikoh, ohioq wihoh owetuwonk wufukwhofuut wufukotuk-
wout.

2 Kah nunnawam wadauatonkquffuonk wutch kesukqut, onash owadtauonkquffuonk mouatsh nippeash, kah onatuh wadtauonkquffuonk mife padrahuehlan, kah nunnawam harpe wadtauonkquffuonk, harpehettit nashpe wutharpiuamoh.

3 Kah ketohamdog onatuh wufke anamamank ut anquohatg throne, kah anagubhettit yaug puppinashimwog kah Elderfog, kah matta howan wunnetuhtauun ketohamamank, qut webe yeng nequt pasukosoh kah yaundichigkuffuog kah yaunt muttannonganoqkuffog, neg manowhutcheq wutch ohkeit.

4 Yeng nah matta nishkebeunkig wuhhog-
kash nashpe mittunwofishoh, newutche nag
prompog; yeng nag asukouoncheg Lamboh
atuh aonit, yeng manowhog wutch ke-
ngke wofketompshu, kakeneumunhet-
ait ut Goadu, kah ut Lambut?

5 Kah ut wuttomowat wanne namel-
teudun asokekoddteamoonk: newutche
wanne teag woh wutchimdog ut anquohatg
wuthronon God.

6 Kah onkatog nunnau angel pumnan
nashpe kesukqut, abunk machemohatg
wunnuhchemamoonk, kuhkotamauonit
neg wadokhitcheg ohkeit, kah nish aoh
wutehimoin, kah auwaduwonk, kah unnon-
tamoonk kah miffunninnog.

7 Miffontowae nowau, quhcek God,
kah sehsumoonok, newutche wufittumoe
hour peyaumoe a kah noh wowufumok ke-
steunk kesuk kah ohke, kah kehtoh, kah nip-
pe tohkekumish.

8 Kah onkatog angel ahtouhau, nowau,
Babylon penushau, penushau, ne mife keh-
tozin, newutche wame watohimoinash
wutattamwehean wunnaawunodsqade
for. 51.8, mufquanittue wine.

9 Kah nashewit angel nah wutafukash,
miffontowae nowau, Howan wowufumom
puppinashimwob, kah wuttinawkontunkuh,
kah attumunuk ukkehkinneafuonk ut wuf-
kodwugqut, asuh wunwutheganit.

10 Noh pish wutattam ummufquanittue
owlnetm God, ne matta kenukkenumwe so-
kanumoonk, ut wutubquanittamwe wut-
taramwathuut, kah noh pish awakompa-
nau nashpe noraah kah brimstone, ut ana-
quabhettit wunwettpanatawme angelfog,
kah ut anagubait Lambu.

11 Kah wutawakompane pukutau ukh-
pemo michehe kah michehe, kah nag mat-
ta awuonodqg kesubedae kah nuklonae, neg
waufumoncheg puppinashimwob asuh wut-
tinukontunkuh, kah hoyen attumunuk
owefshongang ukkehkinneafuonk.

12 Yeu ummanunifshongnaw wunnetu-
ganaotog, yeng asg nanauwelateunkeg wut-
annateemowonk God, kah wunnamp-
rymawonk Jesus.

13 Kah nunnawam wadatanonkquffuonk
wutch kesukqut nateggun, wufukwhust
wunnamumdog neg napukeg nuphetit ut
Lordut, yeu wutche nux, nowau nashuanit
nag woh wutawohfshunawut wutch wutana-
kauwuongancout kah wutankawuongan-
ash afukhongqog.

14 Kah natauwompip, pah kuffeh, wome-
patokqs, kah ut mahotkqut, pasuk appuog-
gunneunkquffu, wofketomp wunnawmonit
upphukukqut ohtau golde chetuhqub, kah
ut wunnetheganit kenagfikle.

15 Kah onkatog Angel sohham wutch
templeut, mifhontowae wadtauonkquffu-
wehtauu neh apititcheg mahotkqut e kuf-
fukenisish kuffiklem kah kepenush, newutche
ahquompi peyaumoe kuhkepenumunat, ne-
wutche kepenumoonk ut ohkeit kesukun.

16 Kah noh apit mahotkqut kuffukunum
wufukiklem ut ohkeit, kah ohke kepenaufep.

17 Kah onkatog Angel sohham wutch tem-
pleut, ne ohtag kesukqut, noh wonk ohtau
kenag fikle.

18 Kah onkatog Angel sohham wutch Al-
tar, noh anuunuk nohtau, kah mifhontowae
wadtauonkquffuwehtauu neh abauwunut-
cheh kenag fikle, nowau, kuffukenisish ke-
nag kuffiklem, kah mohomounash wenomif-
fipagwe chupogquomukish ut ohkeit, ne-
wutche owenonunewash pakodtanonata-
ash.

19 Kah Angel kuffukkanam wufukiklem oh-
keit kah mohomounum ohkee wenomuffip-
pog, kah wuttinhon on mohag mufquanit-
tamwe owinepreffomut God.

20 Kah winepreffe tarafikomun ut go-
quadjotani, & wufugeheunk omom wine-
preffent pajeh horfebridlent, neshateag ne-
qut muttawunkane kah nequtah tahshe pasuk
furlengs.

CHAP. XV.

1 The seven angel with the seven last plagues

2 The song of them that overcome the beast.

3 The seven vials full of the wrath of God.

K Ah onkatuk nunnam kuhkinneafuonk
ut kesukqut, miffi kah monchanafuonk
quodt, neshafuk tahfeng Angelfog ahtauog
neshafuk tahshinash maumachish enniand-
ongash, newutche ut nag numwohteu muf-
quanittamoonk God.

2 Kah nunnamup neyane glasse keihtoh,
kenukkemufu roteu, kah nag schkauon-
cheg puppinashimwob, kah wuttinawkon-
tunkuh, kah ukkehkinneafuonk, kah owetu-
onk ne adrahshik rag refog ut glasse keh-
tahharnit, ahtog wethap mash God.

3 a Kah rag aro hon de ukhto ham-
onk Moses wuttinnumom God, & ukket-
harzonk.

2 Psal.

146.5.

146.5.

146.5.

146.5.

146.5.

146.5.

146.5.

146.5.

146.5.

146.5.

146.5.

146.5.

146.5.

146.5.

146.5.

146.5.

146.5.

146.5.

146.5.

146.5.

146.5.

146.5.

146.5.

146.5.

146.5.

146.5.

146.5.

146.5.

146.5.

146.5.

146.5.

146.5.

146.5.

146.5.

146.5.

Engelsof sokanumwog wisquash Chap. 16. nesaufuk Angel sokanum wisquash

6 Psal.
445-47.

8 Jer.
10:2.

humdonk Lambé, nowau, missiyuash kah monchanatameyeuogash kutanakaufiongash LOKD God wame masugkenon, b piuhakeyeuogash kah wannamuhkuteyencash kummayash ken akketafucimomoooh wane kupahtogig.

4 e Howan nasta woh quoshiknan, woi LORD, kah sohsunontamog kow:fuonk? newutche webe ken konectupanatomweyeu, newutche wame wotohtimowash pish pegaumoooh, kah kowowulsumukunash ut anaquabeen, newutche koolittumongash wahiesauwuonash.

5 Kah ne mahche nag, neis nunnatauwomp, kah kussch, wauwie tabernaakle wuttemplem ut kefukut woshweemo.

6 Kah nesaufuk rahfcog engelsof sohamwog wutch temple, ahtog nesaufuk tahshinash aninneongash, hogkooog pahke kah wompag hahshonag, kah kittigwionapishuog shaphe golde putrukquobishinash.

7 Kah patuk yaoutcheg puppinashimwog, aninnumauu neh nesaufuk adtohtoonutche engelsof, nesaufuk rahshinash golde wishkuash, nangumwohteu ummuqanitezonk God, noh micheme kah micheme pomantog.

8 Kah templem numwohteu pokut nashge wufeshumoonk God, kah nashpe ummenuhkefuonk, kah matta howan tapenumoo uppetukonit temple, no pajeh nesaufuk rahshewurtineangonawoash nesaufuk adshahoutcheg engelsof pakodche nng.

C H A P. XVI:

a The angels pour out their vials full of wrath: 6 The plagues that follow thereupon. 15 Christ cometh as a thief, blessed are they that watch.

Kah nunnestamup mishe wadauatonkugsuonk wutch templem unau nesaufu adshahoutcheg engelsof, monchek, kah sokanumook musquanitawye owishkuash God ohkeit.

3 Kah negoonneyeuit monchu, kah fokuumowishq: ohkeit kah machemunguok kah ohqucunquok pishotefuonk wofketompagowanuhkukongunean neg ohtunkig ukkehkiefuonk puppinashim, kah nag wawufumonecheg wuttinewuonkash.

3 Kah rahshotcu angel fokenum owishq ut Rehahhanit, kah ogguemunkquod eshgeangash nuppoewofketomp: kah nishnoh pomantawye keteahagkou nuppo ut ketabhanit.

4 Kah nishnoit angel fokenum owishq ut sepaut kah tokkekomuie nippeash, kah nash wufueheonganowash.

5 Kah nunnatua wutengelutao nippeash nowan, ken sapweushten woi LORD, ken nukoh, kah ken nakoh mo kah ken nukoh pish, newutche yeu kittinne wofittumun.

6 Newutche nag nashquohowopanneg wunnetupantamwoh kah maitowompoh,

kah kittinnumauog wisquashoonk wuttatamun: newutche wuttapenannuenu.

7 Kah onkatuk nunnooton wutch altartu, nowau, Nenaj, LOKD God wame maffogkenon, wannamuhkuteyencash, kah sampweyeuogash koolittumongash.

8 Kah yaout angel fokenum owishq nepauzaut, kah menguhkefuonk aninnumanau ukkogkoulwonat wofketomp nashpe nontau.

9 Kah wofketompag mo kegkoshficeog, nashpe maffe kassogpittag, kah blasphemontog owefuonk God, noh anue menuhkefuoteyu uoninneangash kah rug matta, aiulkeiatamog, wufeshumoononauut.

10 Kah napanna adshahout angel fokenum owishq ut wutapungonit puppinashim, kah wutafistamoonk numwohtau pishkenai, tahahkoddamwog wenanogash wutch, onkquomommooonk.

11 Kah nag blasphemag God ut kefukut newutche wutonkuommoonganogash kah uppishotefuonk, kah matta aiulkeiatamog, wufeshonganoash.

12 Kah negutra adshahout Angel sokanum owishq, ut keteihtegut Fuphrates, kah nenuppe na ohtag numwohtau, onk ne ummayoo wutchepwae tahshotamwog woh quagquashwhtamun.

13 Kah nunau nishnoh nishkereungue nashauonganog onatuh tinugkuteafuog wutch wutkonit puppinashim, kah wutch sohamwog wutkonit Dragon, kah wutch wuttamit pannowae quohetumwae.

14 Newutche nag martannitoe nashauaniteog, ufoog monchanatamongash, neg sohhogig en ohkee keishafstamweshu kah wame muttaohkee ummohmounonah ayeuhkonat ut ne mohlag ukkefkodut um God wame manuhkefit.

15 a Kusseh nuppeam. onatuh komootowen wunnanumau noh aikwheteat kah nanawhteunuk wuhogkounash, isskont posquash, kah naumwog wurakodchuonk.

16 Kah noh ummohmounuh palinkuquinn ayeuonganit, ufwetamun Hebruontogonit Armageddon.

17 Kah nesaufuk adshahout Angel sokanum owishq ut mamachekefukont, kah na omomom mishe wadauatonkugfuonk wutch keinkque temple, wutch throne, nowau, Mahche n nish.

18 Kah na mo wadaufonkquishonogash, kah padtahquohanash, kah ukkurshamunash, kah mo mishe quegun, ash onahog nadteuh wofketompag aphettit wofketohke, menahke qutquan kah matta.

19 Kah mishe keitotan nashwe chippinau, kah wutetimbune kchoranash penushash: kah mishe Babylon meliguontamon ut b Yer. anazuhit God b aninnumauonit ummish 25:13.

1.1.3. musqua

a Mart.
24:42

Nisike eunkqua Babilon Revelations. peñuññu Babilon, nenantamwog.

musganitramwe wine wattatamwaitch.
20 Nishnoh, munoh wuñsemwos, kah
wadchuwash matta na nehikquodtinowash.
21 Kah mishe missegun wutch kesaquu
ñukkahkunkquog weketimabog, nishnoh
negattinacauwau ohquattahkunk papau-
metaleñ, kah wofketompag blasphemog
Godoh, newutche mussegunne unniaeasna
newutche ne unniaeasna mo' ahehe mñi.

CHAP. XVII.

1. A woman arrayed in purple and scarlet,
with a golden cup in her hand, sitteth upon the
beast. 5 Which is great Babylon the mother
of all iniquities. 8 The punishment of the
abor. 9 The interpretation of the seven bands
12 and ten horns 14 The victory of the Lamb.

K Ah pasuk netaulok adtahtoutcheñ An-
gellog ahtukig netaulok tahshinash
vitaso peyau, kah nukkekerochuk, nut-
tinuk, peyauñ, keraktinush wuñumaonñ
mishe nanwanwocdiquafulen, noh spit mo-
chekeñippagkorur.

4 Neh ketasotamwog ohkeit wehpama-
ñictitcheñ, kah wadohkecheñ ohkeit kog-
keñippamweheog nathpe wunwanwunod-
tiquafulge wine.

3 Neir natruffuonok ut nashauanjitcor
toughkomah kah nunnau mittamwos appu
mushque puppinashimwut, numwohtau
blasphemog wehuogash, netaulok tahshen-
tupau piukquoshonau.

4 Kah mittamwos hogoo purple kah
moñquag kah wunchetrauau nashpe gold, kah
misbordtikish quñkquash, kah pearlshash,
ohcetau gelde wuttramatitcheñ ut wunnut-
cheñganau, numwohtau wunwanwunodt-
iquafulge wiskeneunkquok, kah ohquanu-
mug-
quoh.

5 Kah ut wuñkodrukquut, wesuonk wuñ-
tuhuhohñ. SIOGKOK, BABYLON MOM-
SAG, OKASOOOH NANWUNOOD-
QUAUSUGUENO, KAH OHQUANUM-
UQUOKISH OHKEIT.

6 Kah nunnau mittamwos kegenñip-
pauoh nashpe oñghoengano waneupana-
togig, kah oñghoengano wauwawuñemoñ
Jesus : kah noh nauog, nummishe moncha-
nau.

7 Kah angel nuttinuk, rohwtuch mon-
chanataman : kuttinun wuñfogkodtcom
mittamwos, kah puppinashim noh naye-
uonñ, noh netaulok adtahtentupont, kah
piukquñsh wut:kanoh.

8 Puppinañim noh nazadt, noh mo, kah
noh matta, kah pish kuhkühquewutch ma-
cheamemonoghk pefoltheg, kah pish au en
paganuñengonit : kah neg wadohkecheñ
ohkeit pish monchanatamwog (neg wetu-
onginowash matta wuñkwholinash ut
pamamwoc bokut wurch quenohag mu-
boc) aauahetie puppinashimwut, noh mo,
kah noh matta, kah noh yenyeu apit.

9 Kah yeu nanantamwog neh ohkuk
waantamoonk, netaulok tahshinash uppuh-
kukquash, netaulok tahshinash wadchuwash,
nish mittamwos qeapitcheñ.

10 Kah netaulok tahshog ketasotam-
wog, napanna tahshog penushog, kah pasuk
yenyeu, kah onkatog ash peyooñ, kah peyont
mes oggeñseappu.

11 Kah puppinashim noh mo, kah noh
matta, ñoh shwofuk adtahtuit, kah noh war-
chayen netaulok adtahtuuntitcheñ, kah au
paganuñengonit.

12 Kah piukquñshog askonog neg nash-
cheñ, neg piukquñshog ketasotamwog, neg
ashattumwocog allooramoonk : qut at-
tumunumweg mrahkeñkon onatuh ketas-
otanwut, pasuk hoar weechie puppinash-
im.

13 Yeug pasukquianu unantamwog, kah
pish aninnumauog wunwanuonk kah
ummenuhkeñkon puppinashimwog.

14 Neg pish ayeuñkenog Lamboh, kah
Lambe noh pish wuñlohkuoh, ñ newutche
noh wul lordomoh lordog, kah uk ketas-
otanwocow ketasotanwog, kah neg
weechayenmoncheñ, wehkomok, kah pe-
penauog, kah paubuhnamukquñshog.

15 Kah nuttinuk nippeah nish namaniñ,
ne nanwucodiquafulen apit, neg misman-
niog, kah mattañnek, kah wutahim-
neah, kah unnotawoatadi.

16 Kah piukquñshog askonog neg nash-
cheñ ut puppinashimwut : yeug pish se-
kenauog nanwucodiquafulenoh, kah
pish wunñitcheñoh, kah poskiftooh, kah
pish meechwog weweyans, kah pish chikof-
wau noh wut.

17 Newutche God, upponamaoh wutah-
huwout pahlane usenat wutrenatam-
oonk kah wunnowonau, kah wutrinnañan-
auonau wutassotanwocogangnoh puppinash-
imwog, no pajeh wutrinnañanauñ God
pakodche n nag.

18 Kah mittamwos noh nazadt, ñe
mishe ketoran, noh nanawuont tahsh-
otamwog murtahoket.

CHAP. XVIII.

2 Babylon is fallen : 4 The people of God com-
manded to go out of her : 9 The angels of the
earth, 11 With the merchants and mariners
lament over her : 10 The saints rejoice
for the judgment of God upon her.

K Ah mahche yeuh neg nunnau onkatog
angel wukew wutch keñukge, abtau
mishe menubkeñkon kah ohke wofñitau
nashpe wuñfobumoonk.

2 Kah mishe midontowau nashpe menub-
keu wadtaurakonquñkon noh wut, 4 Baby-
lon ne mohlag penññau penññau, kah ne
otayeyongannineau mattanantamwog, kah
owonkononauñ nishnoh nishkenekene-
nashwanit, kah wawajidau nishnoh
nishe

17.16
17.16
17.16

14.8

nihkeneuakque & lihjuannumukqist pfukfes.

3. Newutche wannetwapanatogig wutcheatamwog wannapwundodiquaafue musquantiue wine, kah ketaslotamwog muttaabket, & webpunibuh, kah anaquhaenuog obkeit nana weenatwog nashpe martaanakeh conadchafumaf.

4. Kah onketu nunnatam wadesuatonk-gullbonk wutch kesukqut, noowan, sohwee-eap numidinnuomog, onk woh mat neh kootinnumowwam ummathefongash, kah matta kutatamunumounean wuttinneagash.

5. Newutche ummathefongash musshinnesh kesukqut, kah God mechuquantam ummathefongash.

6. Unonkquak seyau onkquatuakqueog, kah piikinnumok papilke neysung, wutana-kaufuonash, wuttatamwajch ne nomwoh-spukp, papilke numwohtok.

7. Ne annohque sohemwheomp wuh-hogkub, kah wunnepomantamup, ne noohque aninnumok awakompnaonk kah neuan-tamoonk, newutche nob noowan ut wuttah-et : Nutap b onkquainnat, kah matta huksekouiquaoh, kah matta pish nuuau-mos neuanatamoonk.

8. Newajeh pish wuttinneagash peyau-moonk pafuk kesuk, nuppoonk kah mau-onk kah mishagquod, kah aoh pish papa-quane mabtuunat noutat newutche monuh-kefa LORD GOD noh wofumont.

9. Kah hawamwog alitit ney wet-pamocheg kah weche wunnepomantamoo-mahettiche, pish ummaumoh kah wuaneuatumoonoh, namohettit pukkit-tau wutchikaufuonk.

10. Nokompauwehettit, wutche quibatamoonk wuta wakaompnaonk, noowaog, Kut-tummenk, kuttumunk, ne mishe keihitotan Babilon, ne mattanauquok keihitotan : ne-wutche pafuk hower kofittumoonk peyau-moo.

11. Kah anaquhaenuog obkeit pish mau-onk kah wuaneuatumoonoh, newutche wannetwapanatogig wutcheatamwog, wutana-kaufuonash.

12. Wuttanaquhaenuog gold, kah silver, kah magadatikish qufukquanaah, kah pearl-sh, kah wanegig, kahabpnaag, kah purple, kah silk, kah masquompouhaufik, kah wame nishnoh nih Iworie wihquash, & wame wame weeremankue wutukquanaah, kah nish noh nish anue mishoadtikishtugue wihquash, wompohsiogque, kah mowth-hogque, kah matble.

13. Kah cynamon, kah waecetinnukquok-sh, kah fassiqueze, pummeah, kah frankin-casse, kah wine, kah pumme, kah palquag nookuk, kah wheat, kah puppiashimwog, kah theepfog, kah horslefog, kah tatuppa-ayauauquanaah, kah wuhhogkunk kah

ukketehogkoundoh wofketompeog.

14. Kah meechummuongash nih kokke-teahogkou, ahewontogish, kutamaetunk-quanaah, kah wame teantequashish nih weekogkish, kah wanegugish kutamaetunk-quanaah, kah nash pish matta, wonk keamp-taouunash.

15. Neg yesh magugek neh nag wejenau-ekhetlicheh, pish noogkompog, wutche quibatamoonk wutawakompnaonk mau-e-hettit kah maemohettit.

16. Keh noowahettit, Kuttumunk, kut-tumunk, ne mohag keihitotan, ne agquod-tumukup wanegig kahabpnaag, kah purple, kah skirlet, kah wunnechteauu nashpe gold, kah mashoadtikish qufukquanaah, kah pearl-sh.

17. Newutch pafuk hour, ne nashpe wena-tuonk matteagwunnine, kah nishnoh kuh-teonogque fontim, kah wame uadatabh iyeu-ehettit kuh-tonogque, kah fepzhaufuonash, kah wame ketahanne, anaquhaenuog, noe-kompaug.

18. Kah nag mauog namohettit pukkitrae wutchikaufuonk noowaog, Teague oton yea-agquettunkquok, misheoran kah puppish un-nohtegog upquhukkotat.

19. Kah mauwe kah mauemowe nishonto-wog, noowaog Kuttumunk, kuttumunk, ne mishe keltotan, neh wajeenowehehettit, wame yeng ahtanehettiche kuh-tonogque, newutche pafuk hour nullyewuafueu.

20. Weekontamwontah ken kesuk, kah kenat wunnetupnatamwe Apostlesfog, kah manittowompag, newutche God kutan-natashikumwog noh wutch.

21. Kah mafukkenuk angel nemunum qu-fuk onatuk mishe togguhwenganompiqt kah wuttinnuhon keihitahanne, noowan, Yen ne pish chekee nookubken mishe keihitotan Babilon, kah matta pish wonk namahoe-quodrinno.

22. Kah cowaawatonkqufueengamoo hara-persenuog, musicianfog, kah puhpequenuog, kah monopuhpequenuog, matta pish wonk natunkqufog ut kuhhogkat, kah matta howie ankaufuonog, utfoh wut-tanaukaufuonk, pish wonk namahoequfog ut kuhhogkat, kah wuttinnontowanek qu-fukquane togowongangemipik matta pish natunkquodrinno ut kuhhogkat.

23. Kah awofumoonk wegunanreg, matta pish wonk wofsumomunoo ut kuhhogkat, kah wodtauonkqufukquonk wuffentawien, kah wettauuatrean matta pish wonk natunkqufog ut kuhhogkat, newutche kutana-quhaenuowog missugkenwog ut obkeit newutche nashpe kuppawauongash wame wuohitimonesea alokekodtumunash.

24. Kah ut kuhhogkat namahetean coig-keongang manittowompag, kah waneetup-anatogig,

anotogis, kah wame neg nashitcheq ut oh-
ken.

CH A P. XIX.

1 God is praised in heaven for judging the great
wicked, and avenging the blood of his saints
7 The marriage of the Lamb, 10 The angel
will not be worshipped. 17 The fowls called
to the great feasting.

KAh maitche yeush noag, nunnootam um-
misse wadeutatonkquffuonag on mo-
naog miiinninhuog ut kefukqut, noowaog,
Alleluja, wadchanittuonk, kah sohlumotuk
kah quttianittuonk, kah nananuwaonk on
LORD num-Manittuonmunnout.

2 Newutche wunnamuhkureyenash kah
kampweuflongantogash wadteumooongash
newutche wullumau mishe nanwunod-
fiquaafuenu, noh anusehteunk obke nashpe
wunnamwunodfiquaafuonagash : kah anna-
tuonnuhah oshheongano wuttinneumoh
ut wunnutcheqant.

3 Kah wonk noowaog Allelujah, kah up-
pukuttom uhpemo miche me kah miche
me.

4 Kah neeneechapkodlog kah yang E-
deriog, kah yang puppinathimwog, penuth-
aog kah wullumog Goduh neh apt ut
throneut, noowaog Amen Alleluja.

5 Kah wadautatonkquffuonk ommoo
thitont noowa, wullumook num-Manittu-
onm, wame kenau wuttinneumoh kah ke-
nau qdonogish, wuttinneumoh kah ke-
nau papelitticheq,

6 Kah nunnootam wadautatonkquffuonk
onatu muttaunukkeq kah onatu owadtau-
tonkquffuonk mocheke nippagkowi, kah
onatu owadtauutunkquffuonagash mutte
padthquohunash noowaog, alleluja newu-
che LORD God wame manuhkchitnapawun-
nuan.

7 Wekontamuttab Kah mukouontamut-
tab, kah noh quttianumontuh : newutche
owetomoonk Lamba peyemo, nah um-
mistamwuloh quagquahweoh.

8 Kah weetomou wutogunneat wane-
gie hahabonak pehki kah wompi, newutche
wanepig hahabonak newustampweuflong-
ano wanetopanotogis.

9 Kah wuttinuk wulukwuhsh 2 wunnamu-
og neg wehkomutcheh ut weetawadue
nuhaduppoonganit Lamba, kah nutripuk
yeush wunnamuhkure wulufuonagash God.

10 Kah nuppenishum ut wulleetut wu-
wullimohat, kah nutrinuk 2 shque ufish, nen
ken weechi wuttinneumun, kah wutche kee-
matog, neg ahtunuk owawadonk Jesus, wu-
lufum God newutche owawadonk Jesus, ne
quahsh mifohhimwae nathanait.

11 Kah nunnam kefuk wolkwemo, kah
kushch, wompe hofse, kah noh quenapit uf-
fowenau PAUEHITANUMUKUSSIT,
KAH WUNAMUHKUTYEYUIT, KAH

SAMPWEUSSEAE WUSSITTUM, KAM
AYEHTPAU.

12 Wulufukquash onatuh sohsquannu-
tau, kah ut upphukukut monash ehetuh-
quabash, kah oho owelufon wulufukwhu-
lu, ne matta howa owahateuon webe
nagam.

13 E Kah mo hogko hogkoont quogin-
au wufquehonkanit kah owelufon hct.
TAMBA WUTFINNOWA ONK GOD.

14 Kah kefauwameongash nish ohtagish
kefukque wutafukaunkquash ut womp hor-
sefuk hogkoog wanepig hahabonag wome
piyenash kah pohkiyeuash.

15 Kah wutche wuttuontu tohhamom-
kenag togkodteq, onk ne nashpe woh togkod-
tog wutohtimonash, kah nah pish wuna-
he nasauunnuh mawohagque fouobuk, kah
tatashkukkomup owineppesumoh ubque
umufquannitaeok wang manuhkhe
God.

16 Kah aho wefokon wulufukwofu de wae
hogkoont, kah ut wehquaut, 4 KEHTAS-
SOOTAMOOMOOH KEHTASSOO. 17 TAM-
WOG, KAH WULLORDUMOH
LORDOG.

17 Kah nunnu Angel neepau nepauant
kah mihontowae wadautatonkquffu, un-
nau puppinathoh noh pamunenutcheh na-
shau mamahkekefukqut, peyuk mayia-
week ut ummihaduppoonganit masfukenuk
God.

18 Ona won kaminuonnuwae weyaufo
ketastotamwog kah weyaufo mugquompa-
og. kah weyaufo magokketompag, kah we-
yaufo horfelog kah neg noh quenapitcheq,
kah weyaufo wama wofketompag, nane-
we chapinnununtcheq, kah kanepitcheq,
gancelwe papefistitcheq, kah tattiknukkeq.

19 Kah nwinu puppinathim, kah ketas-
totamwog muttaohket, kah ukkefawame-
onganawoh, mayiaeg aah wutayeahwuh-
kenonashut apitiche horfelog, kah ukke-
fawameimoh.

20 Kah puppinathim tohquanu, kah we-
che panawae quelhodontwae, noh mon-
chanatamooongash aht ut anagubnit, nish
nashpe akokekomoncheq neh aht umunenut-
utche ukkekinenahfunk puppinathim, kah
neg wullumooncheq wuttinneumontukoh,
yeug nelwe unnohkon wullitae netaut,
nashquanu nashpe brimhone.

21 Kah onkatogis, nushog nashpe wut-
togkodteq noh quenapit horfelog, mohtog-
kodteq sohweemo wutche wuttuonur, kah
wame puppinathag wamepog nashpe nash
oweyanfo.

CH A P. XX.

2 Satan bound for a thousand years. 3 The
first resurrection. 6 They blessed those who
part thereun. 7 Satan let loose again
8 Gog and Magog. 10 The devil cast into
the

b Mat.
22. 2.

b Chap.
22. 9.

62. 9.

4 Chap.

the

the lake of fire and brimstone. The 1st and general resurrection.

K Aa nunaau Angel noken wutche kufekuf, qerohan poh quosadrikquontianane mechemonogok pahlohtog, kah mishe moosunogokwotog ut wunnatseganit.

2 Kah kogkooana dragonoh, neh nukonne flikok, neh mattanji kah Satan, kahukke-nebpuuh muttannongane kodumwae.

3 Kah wuttinnukonuh mechemonogok pollehtog, kah ukpuppaawoh, kah uppo-mamach itale, matta wotk won wutaliu-fekodtammun wutotimeneash no pajeh muttannongane kodumwae mahche naag, kah ne mahche naag, neis oggafese ompin-steu.

4 Kah nunaum thronasth, kah nag na quonapitcheg, kah wustitumwotk aniamuawuog, kah nunaum uketahogkoonoh nag tamotoppuhwutche wutah wau-waonk. Jesus kah wutche wuttinnuwaonk Gop, kah matta wustimontig pappinathimwot afuk wuttinnukontukoh, aluh mat-ta atumunumog ukkehinnafuonk ut wuf-todukwot, afuk ut wunnatseganawot, kah nag pomatanogw kah weechi nanam-womog Christoh, nequt muttannongane kodumwae.

5 Qut onkatogis wupukeg matta wonk pomatanogw, no pajeh nequt muttannong-ane kodumwae mahche naag, yen negonne omohkonk.

6 Wunnauumuh kah wunnatuppanam-weyeu hoh nohwodotruuk negonne omohkonk: neg ne anitcheg nahohtou nup-poonk matta mah wutannuuh qut nag pish wullepufueneumoh Gop, kah Christ, kah pish weechie nanawunnuumow nequt muttannongane kodumwae.

7 Kah nequt muttannongane kodum-waah mahchuk, Satan pish ompenau wutche kuppishagkinaitnonganit.

8 Kah pish fohkam wutafekokodamuh-at wutotimeneash, neg apitcheg yaue chip-pag muttaohet, a Gop kah Magog, ummoi-yacnau wuzayekonot neg ne adabshel-heptit onare nagut ut ketshannit.

9 Kah nag auz ne koshag obke, kah we-nuhkaog wupappukufunno wonganoow-ut wunnatuppanatogis, kah womonukquok otah, kah noreu nohekma wutche Godut. wutche kufekuf, kah nah ummahchukuf-woh.

10 Kah mattanit nob afukkekonchih, mo unnekonen mishe monoyeu nohtau kah brimstone, utroh pappinathim kah pan-mawae quafadramwen, kah pish aw-kompunak kufokodae kah nukonae miche-meh.

11 Kah nunaum mishe wempe Throne, kah uoh na apit, neh wutche anquabil-ohke, kah kufekuf wufenop kah nag matta

nemeteafunthog-ayenok.

12 Kah nunaum napukeg papistifuecheg, kah matikenukeg, nepog anaquabit Gop, kah bokah weliwunafupath, b kah onka-tuk buk wotwunafufu, ne ketae bok, kah napukeg wufunawog nalpe nish wafukuh-wotukin ut bokah, neyauag wutanaku-leong-nuowah.

13 Kah aehitoh magog nappinutche, neg noh apitcheg, kah nuppuonk, kah chepih-komuk, aninuwauog napukeg neg noh apitcheg, kah nag wauumog, minoh adwan neyauag wutanakufuon-nuowah.

14 Kah nuppuonk & chepihkomuk, un-nohkon mishe nohtau, yeu nahohtou nup-puonk.

15 Kah minoh bowan matta wafukuh-whofeg ut pomatanogw bokut unnohkong-ah mishe nohtau.

CHAP. XXI.

1 A new heaven and a new earth, to the heavenly Jerusalem, with a full description thereof. 2 & She saith, I will be, the glory of God is brought. 3 The kings of the earth bring their riches unto her.

K Aa nunaum wutche kufekuf kah wufuk-ohke, kah negonne kufekuf, kah negonne 6:17. Gop paumuhwath, kah namatta mo wonk 3:13. ketahhaminno.

2 Kah nen John nunaum wunnatuppanamwe kehlotan, wufekuf Jerusalem, nohekma wutche Godut wutche kufekuf, anaqu-quafahu weetaadteanuw, wutche wafuk-eh.

3 Kah nunnootam mishe wadeltuonkuf-fuonk wutche kufekuf, nohaw, kufekuf, wut-tabarnakleum Gop wechayauam wofekotompuh, kah nah pish weechininneumoh, kah nag pish neh ummiffianinneumoh, kah Gop nagum pish weechomuh, um Mani-tummooh.

4 a Kah Gop pish chibbha wame wuf-fippegowath wutche nag wufekufuonk, kah b Chap. na pish matta wonk nuppuongannoh, matta newantamoonk, afuk madohk, kah matta pish na wonk onkuommonuonk newatche negonne anagish mahitah.

5 Kah noh apit Throhtou, nohaw, e kuf-fekuf, nohtitroth wame teantequafufu, kah c 2 Cor. nuffinuk wufukwufu, newitche yeuh kur-5:17. towengah wunnatukufteyucowah, kah pabahuumukqutah.

6 Kah nuffinuk, Mahche n nish, 2 nen d Chap. Alpha kah Omega, ne wuf kufekuf, kah 1:8. wofukufufufu nuffinannuam noh wufut-22:13. toog, wutche wutahhamonganit pomatanogw nippe, nannaw.

7 Noh fohkanit, pish ahitu wame tean-teaquafufufu, kah nen pish um Manittow-oh, kah neh pish nunaum.

8 Qut noh wabefit kah mat wananpam-og, kah obquauumukufufu, kah nuffitche-

b Chap. 3:5.

3:13.

b Chap. 7:17.

c 2 Cor. 5:17.

d Chap. 1:4:1.

endog, kah panwunndofquafendog, kah pauwawog, kah wauwumonchog nannu-kontunuk, kah wame panuwaendog, pish mag ahidog wurchippiyemog ut pahfohteg-unit, ne meshquag weechenotau kah brian-stone, ne nahotde nupponok.

9 Kah nuppeyok paluk nelsufuk adahfu-utchegeg angelog, neg ohtankig nekufuk zahil-inth wifquash, numwohtea nelsufuk zahilhe zinneaogash, kah nukkenonuk, nfo-wau, na win, kenahcinth wecrwadteasin, emmitramwufob Lambe.

10 Kah nummonchankut ut nishausnit-eour, en mofog kah kofuhkdog wadchub, kah nannachinuk ne keitoran, wunnetupana-emwe Jerusalem, nakemo wutch Godur wutch kelsukog.

11 Ahou wufohsamdonk God, kah wequayeyum oggunenankquod mastaditk qufuk, ne onath jaspere qufuk, pohki on-geh Crystal.

12 Kah ahrou, qufukquaneatunk miffi kah qununkquod, kah nabo neenash squo-antamash, kah ut squotamut nabo nelsug angelog, kah welsuogash ne tannuslykkub-wofo nish welsuogangawash nabo neele wurchippangoangawash wunnaumonub Israel.

13 wutchepwiyeyu shwinash squoantam-ash, kah nanumaiyeyu shwinash squoantam-ash, kah sonawaiyeyu shwinash squoantam-ash, wutchchekufiyeyu shwinash squoantamash.

14 Kah qufukquaneatunk keihtotannat nabo neenash quenohagish, kah ne ut welsuogangawash nabo neehog upposileumoh Lambe.

15 Kah nob keketchukit, ahrou golde wekinatq quthumon keihtotan, kah ushqua-antamash, kah ukqufukquaneatunkash.

16 Kah keihtoran yauur nashin, kah ne-ahsteag ne nukue kuikoi, kah qutruham keihtotan neshpe wekinatq, nabo neese mut-nannongane furlongish, neshateag kah ne-kehag, kah ne fohkunkquok tatuppeyenash.

17 Kah quutuhum ne qufukquoneutank mequit pafokoe kah yauenchag kah yauish-quanogkody, neshateadt, wofkieromp, a nob angel.

18 Kah zymmondok ne qufukquaneatunk ne jaspur, kah keihtotan, ne wanegik goldog qunneunkquod pohki jafic.

19 Kah ne quenohagish qufukquaneatunk ne keihtotannat wunnehtawush nash-pe wame magoadifish qufukquaneatunk, ne-geane ne quenohag jaspur, nahotdou saphir-mashwunnokk calcedony, yauunauk-emetald.

20 Napana adahhinuok, fardonix, meqtra adahshianog, fardios, nelsufuk adahshianog chrysolite, shwofuk adah-shinnokk bery, piukogen adahshinnuok zopas, piukunnuok chrysothame, nabo mogutuwok faciath, nabo neehanduk am-metald.

21 Kah nabo neehandogish squoantamash nabo neehash pearlash, nishoch pafuk squont ne pafuk pearle, kah tauuamog ut keihtotannat ne wanegik gold onath pane nupponpatimwe glasse.

22 Kah matta namo temple na ut, ne-wutche Lord God wame mafukkenuk kah Lambe nag wuttempleumoh.

23 e Kah keihtotan matta quenauwihik-wopauzoh, afub matta naneapushadt w-woklumunat, newat che wufohsamdonk God wufohsamun, kah Lambe ach wequayeyumoh.

24 f Kah wutehimoneash neg wachan-icheg kah pomushdog ne wequayeyum, kah kerailutawog ohkeit padraog wufohsam-wonganaw, kah quehtianumaonganaw naut.

25 g Kah usquontamash matta kupph-balinawh kekudoe newutche matta pish na ut nahkonunow.

26 Kah nag pish padutdog wufohsam-wonganaw kah quehtianumaonganaw wutoh-timoneash. noh ut.

27 Kah na matta pish petuttemunow ne-teagus-nishkumowuk, kah nishnoh wuto-uffen ne uhquanumukquok, afub ayik pan-naowaon. qut webe nag wufukubwohita-icheg ut pomantamog upbokumoh Lambe.

CH. A. P. XXII.

1 The river of the water of life. 2 The tree of life. 3 The light of the city of God is him-self. 4 The angel will not be worshipped. 5 Nothing may be added to the word of God, nor taken therefrom.

K Ah numnahtinuk pohkig pomantamog sepupog, unnowelhuappogod Chrial, wutch fohhamamog wutch wutthronumut God kah Lambe.

2 Ut nahauwe nashuammaogkodat, kah acetze seep ne pomantamog mehtug, ne nabo neele unnumcechumauk, kah meechum-mog nishnoh nepauz, kah wunnepegquofa-mehtug nish wutch neetikehterook wutoh-timoneash.

3 Kah na matta pish wonk mamachenita-ruonk, qut wutthronum God kah Lambe ne pish ohtea, wutthinneumoh pish nanaunuk.

4 Kah nag pish namuwog wufufuk, kah welsuonk pish ohtea wufukodruokout.

5 a Kah na matta pish nukonoh, kah matta quenauwehikkog, wequananege, kah matta wequayeyum nepauz newutche Lord God, wutthinnau wequai kah nag pish nanauwaog michehe kah michehe.

6 Kah nuttinuk yesh unnowangash-pabshatunukquodah, kah wunauunuk-huteyash, kah Lord um-Manitcompuh wunnetupanataw manifestuwompog ando-nau wutangelumoh, wunnahtinonut wut-thinneumoh yesh mawheche mot pafoc su-nagih.

7 Kghch, teatuk quppam wunnaunau-nob

e Isiah 60. 19.

f Isiah 60. 3.

g Isiah 60. 11.

a Chap 22. 23.

noh anaawchteunk quoshawe misohham-
moongane kuttoongah ut yeu bookut.

8 Kai nen joh i annan yeulh kah no-
tamunah, kah noutamoo, kah naumon, nup-
pinhom wauumomae ut anaquohrag wai-
lectash angel, noh yeulh kaihuitchiin.

9 Neir nuttinuk, Ahque uffih, newutche
nen ken weech: wurtinnianumun, & wutch
keematog manitrowompaog, kah wutch nag
nanawehteunkig noowaongah yeu ut book-
ut, wauum God.

10 Kah nuttinuk, Ahque scafteaulh quosh-
ae misohhamoongane kuttoowongah, yeu
bookut, newutche ahquompi pasoocheyew.

11 Noh panseic pompannefich, kah noh
niskeneungquditch, noniskeneungquditch,
kah noh sampweiceneuir sofampweiceneu-
itch, kah noh wanerupatanamweyeuit, wo-
wunneerupatanamweyeuit.

12 Kah kufsch, teanuk nuppeam, kah nup-
onkquaturuk nuonahkem e nutturinnukun-
nat niuh noh wofketomp, ne pih aung
watanakufuonk.

13 Nen Alpha kah Omega, d waj kutthif-
sik kah wohkukquoshik, negonne kah mau-
machih.

14 Wunnaatimog negafecheg wurannoo-
teamooongah, onk woh nag piuhfuke abro-
og pomantamoe mehtug, kah woh petuttea-
og ut squantamur en oranat

15 Newutche poquachik anumwog, kah

paawauwog, kah panwunadfsquannog, kah
aufchteacooog, kah unneukontunkun wa-
ulumocheg kan nawan womantog kah ayik
pannawuonae.

16 Nen Jesus nutturinnuk nutangelium
yeulh kowauontamunkuneau ut moruwh-
komunganehtu, nen wotchabuk & wutont-
feonk David, kah noh iqhiunmoe kah moh-
teompene anogqs.

17 Kah nathauanit kah weciauadtean
noowog, Peyunk, kah nok nootog noowaj,
Peyunk, e kah noh kohkuttog peyouch,
kah howan unantog neemunitch pomau-
tamoe sippe nanouwe.

18 Newutche noowauwaontamau nishnoh
wofketomp, noh nootog quomae misohham-
we kuttoowongah yeuut bookut, f ho wan
yeulh kotne noowadt, God pih ukatnuu-
auoh aninneangah aih wafukupwofkiah
yeuut bookut.

19 Kah nowan amaunuk wutch quosh-
ae misohhamwe kuttoowongah yeuut book,
God pih amaunum wutchippyeyum, wutch
pomantamoe bookut, kah wutch wuanc-
rupatanamwe oranat, kah wutch nish wafuk-
kiahwhofkiah yeuut bookut.

20 Noh wauwadt yeulh noowau, Wunna-
mahkut teanuk nuppeam, Amca, Ne naj,
Peyaulh Lora Jesus.

21 Ukki treamonteanfiteonk nal Lord-
uun Jesus Christ weymukqok wams, Amca,

[illegible]

W A M E

Ketoohomac uketoohomangash

DAVID

P S A L M I.



Ichem onanumau missid
a noh aont matchag
Matchir wuttinnaonganit
matchir woketompag,
Mat neepauoun ummayeu
matcheseauoug
Mat appein wutapuonk
hahanuénog.

- 2 Ogr wutapeneauuonk:
God quibtauunganit
Kah woké missanram yauatcheha
quibtauunganit.
- 3 Mehtug ut kihke sepuit.
pish ogquénunkudu
Kushehe paudunk meetuonk.
nih aoh utawutcha.

Kah mattá nagum coneepog:
uppoobhano pish
Nish noh wittanakufuonk:
ahche wunnegen pish.
4 Matta peantawænín.
matta setatuppu
Webe wofladreumunit:
egquénunkudu,

Uttiyeu toounnontogkú:
onk seantogkú:
Wban ut wofkeche ohkit.
anakaufeanih.

- 5 Yowutch matta peantogis:
matta neepauoug.
God coftum wonganit
Koeche wannetooog.

Wonk matcheseauoug:
matta neepauoug
Michens mukkinntorganit
wunnonwænitu.

- 6 Newuch God owahetoun may:
Wunnonwænumoh
Ummay m-t peantawænia
pish awakompanau.

P S A L M II.

T Ohwutch nag. penowohetacheg,
Musquantamwehettit?
T ohwutch tahnweh teagwas nag.
unnantamwehettit.

- 2 Ohkee ketastotamwog:
ayeuhkone God,
Kusheh wonk ayeuhkone
nag. kenonlituog.

- 3 Uppemunneohetamwog:
kah piskuhkomuttuk.
Wutahtagkupiaonganah
kah amauhteadruh.

- 4 Noh apit kesukqu ahanou:
God ummomontauoh:
5 Musquanog, mocheke kuttoo,
watdiepbeuh nahoh.

- 6 Ogr onch nukketastotimom:
nuppon noowdchumit:
7 Kuttooook noowahetawahuwam,
ne nuttugkup Manir.
Kusheh Jesu nanuamoun ken
Jebovah ne sawop:
Kah wonk ken konauumoniyeuhm.
kusheh yeu kesukok.

- 8 Wehquetermean kitinaumouh:
ohke ohawunat:
Kah. ut noadt ut apitcheg
kookompuchafuut.

- 9 Nafhe moohhogguetug nag:
kushequeterahwoog:
Kah onatuh ohkee wifg
pish kushehqqohkonog.

- 10 Yowutch kenau waantamoh:
Wol k-hastotamwog,
Nehtuhtauok kenau ohkit:
coftumwænnog.

- 11 Wauflumuk wonk Jehovah:
nafhe wabefoonk,
Wonk kenau wekontamuk
nafhe nunnukhfonk.

- 12 Chipwuttooospok Christ, ishkon:
oguhfe musquantog
Kenustikoo, paubatanumoncheg.
neit conanumoog.

P S A L M III.

K Ohkoeche toh nutrin Manir:
Neg wadrammebitcheg.
Kah wonk kusheh monog neg
ayeuhkafiricheg.
K.k 2

2 Westimmonchig monaog
nukketabogkonuh,
Aanumoodtuonk matchag
ohtou ur Godut.
3 Out voi ken Jehovah Manit
nuttoqunag qufik,
Kuffeh nullofomoonk ken,
nukketuk noa tahhinuk.
4 Mithootwae nummauinnefteau
Jehovah num-Manittom,
Wutch conceputatamwe wonk
nunnotunk owadcheum.

5 Nuffeppiffnup appinneat,
nukkonae nukkouep,
Nuttokep wonk, newutche noh,
Jehovah nanabuk.

6 Mat woh nowabifoonh
nag muttanonganog
Piogget wetnubkobettir
nag miffinnannog.

7 Neepaush Jehovah wadchaneb,
newutche ken Manit,
Kuttogkom wam nummatwomog,
wutompikonowout,
Kuppohtuetahham weepitah
matwau. 8 wadchanitteonk
God wutchaycuo, kittinneumut
ohtau kwanjetteonk.

PSAL. III.

NAnompassumunen nootah.
nufampwuffae Manis
nunohwhuuncup kobbetan.
Monanumeh seir.
Kah nuppentamoonk nootah:
2 Keuau wofketompaog
Nulofumoonk en akodhinne
ton uttoche zyimog,

Tob uttoche kowomantamuwao,
tahnaeche uffeonk
Kah wonk kenatinnahamwo
matchir pannowoonk.
3 Wanerupantamunutech
wuttippeponmonuh God,
Wachteonk, wonk God nunnotunk
seen wehquettamog

4 Wabefek kah marchefteok
nohkoq natwontamok.
Nehenwache kutahhooont
kah chequunfannok
5 Wunomwuffae fephaulen
fephamok Jehovah.
Kah wonk fannurtekuwat
owampitok Jehovah.

6 Monag nowaog wangeit
naitinukqueog bo wan.
Loap tahinuinuamianuan
bahkelukue wequaitom.
7 Mowcheke wonk wekontamoonk
kuppenum nuttabhut
Monakih owetachiminoah
kah owinumoo monat.
8 Wunobte nuffeppifin
nukkouem, newutche
Webe Jehovah wunnayenont
ken piip kutayimoh.

PSAL. V.

NOotah Woi num-Manittom
nukuttowonganah
Natwontah wonk oh Jehovah
nunnatwontamoonk:
2 Woi ken nukkeitatamog
nummauouk kuhkeitah,
Woi num-Manittom, newutche
ken kuppantamoonk.

3 Nukuttowonk woi Manit
nompo kenotam,
Nurufpuhquac pentamoonk
kuffampwunnumaun.

4 Newutch matchefoonk woi God
mat kuttapeneauwao
Kah wonk miffi matchetowonk
mat kowcetomukoh

6 Mattamagwog mat neepaog
ut anaqueau,
Ankaufichag matchefoonk
wame kuffekeneu.

6 Kuppaganog woi God
wame pannowacheg,
Kuffekeneu theteien
afokekodieamwutcheq.

7 Out nen waj kummonanitteonk
nuppetutteam kekir,
En nogque keek kowowuffemfi
kukqufittetonganit

8 Koonomwaulfonganit
Woi fagkompaguneh,
Waj nummatwom fampweteah
kummay aagqabeh.

9 Newutche ut wuttomowout
mat wunomwayeouk,
Kah wuttinnomiyumooout
ohtau marchefoonk
Wonk ogue ekqutunganoo
ne wothwi weenohker,
Wonk ohtau nanwonyeumoonk
ut weenahowout.

PSALMS, 6:7.

1a Matchit ut penohérat.
Woi God paguas naghog.
Matchit ut pogkensh, newutche.
kutsayuhkonukquog.
2a Qut panbubutanumukqueeneg.
weckontamohettich,
Kah nagwuttese weekontamye.
mishontawahettich.

Kekkehamsog newutche.
huffas, nagahque wush.
Womontogig koowefuonk.
weckontamoonukquash.
3a Newutche Jehovah koonanum.
wunnomwae ufesheg.
Womeaufue koowenuhkau.
onituh ogquanneg.

P S A L M. VI.

Musquantaman Woi Manite.
ahque aukomeh.
Muloopittese musquantaman.
ahque sifamakoueh.
3a Newutche nen nunnoochumweas.
Woi God mowanumeh:
Kah newutche nuffaacobkon.
Jehovah netshekeh.

3a Nukketehogkou meochela.
orkapunau kuffeh.
Ken wehe woi Jehovah.
Gienok kuppeyaufeh:
4a Quinnugish Woi Jehovah.
teanuk pohquohwuhneh.
Newutche kummonanetesoonah.
Jehovah wadchaneh.

3a Newutche napumukish mat howan.
mehquannumitreesan?
Kah wonk ut wenohkeit howan.
tabatantamunkquean?

5a Pomonasowemou mutappene.
mashpe mauonganash.
Nuhogqueshippadiah appin.
mashpe mutippegguaish.

7a Mashpe mauonk nufesekquash.
mohtapremquash.
Wutche wame nummatwomog.
nauo wuffeseksbaash.
8a Amaitaegk ufesegish.
ne toh matchefoonk.
Newutche nootam Jehovah.
pseubke nummatwom.

9a Newutche Jehovah nootam.
noswebquetumoonk.
Kah wonk Jehovah nemunum.
nuppanamoonk.

10a Nummatwomog akodjhettich.
kshoonkapunahettich.

Kah wonk nag quinhopebettich.
teanuk akodjhettich.

P S A L M. VII.

KUppsbuhtanumoush Manite.
God woi wadchaneh.
Wutche neg kodwofkhukquoneg.
Woi pohquohwufesh.
2a Ishkont sohghstoneau nahhokuh.
ogque quannonou pish.
Aqumopak matta woh toh adt.
wadchanitteumukish.

3a Woi Jehovah num Manittom.
yeu ullecon matchit.
Matchefoonganuonk.
ut nuansichaganit.

4a Onkquottauogish matchefoonk.
howan winohkailit.
Nuhoh wen uenupphquohwhunop.
tahnouch ayeukaufie.

5a Matwau nukketehogkonoh.
wunnomatuhkauonch.
Nukketefonk, qutinnuoonk.
ohkeit tafukhodj.

6a Musquantamwe waspish God.
kogkeysumau wutche.
Nummatwom, wuffumeh Woi God.
kah tohkenumwanshen.

7a Neit mukkieae missinnuog.
koowenuhkongquog pish.
Newutche woi God nag wutche.
quunnukquappue qushkish.

8a God wuffumau missinnuonuh.
wuffumeh Woi Manite.
Nean noonowauwufoonk.
nuffampwaleorganit.

9a Wobhukquohfitch matchetowonk.
newutche wunnomwae God.
Kuffeh quachehtau metahhash.
Kah wonk mutto nuffog.

10a Ntongkwoohquifia Manite.
wutche matchetou kuffeh.
Jehovah wonk noh wadchanonit.
fampwutteshonutcheh.

11a Kah wunnomwauwufesenn.
Manite wuffumau pish.
Musquantamau matchetowonk.
wunk askefukish.

12a Matta quannuppekompauonk.
wuttogkodreg kehtadtau.
Wutahotpe nkuquoshwunuh.
kah wonk onchippidan.

13a Uttoh woh anuppinait wonk.
Ukquoshwannamau God.
Noshreanutcheh kountquodfash.
wuffohetquohwhoh God.

14 Watōnkquomōmme paudraun
kulleh mitchestōnk,
Woikchuxaōnk wompequou
neechiu pannowaōnk.

15 Kassen wongéah wātche nēn,
kan ukku namun wong :
Neit non petiheau wōnogut
kuseh ne kezatēng.

16 Oo w. khwawon: quinappremoo
n poh uppuhkuqut
Watchkee ulleonk pogkibin.
n poh uppuhkuqut.

17 Nuttabuttantamau God newaj
wonomwalonganit
Tabuttantamoe nuttinwomom
God wweingonganit.

PSAL. VIII.

W O, God, toh nukkakque wunnegen
 kowewenok ohkit
 Kuohfumoone kupponum
 ongkou kelukut.
 2 Nawnawukkiog wutch wurtonet
 kukkeitim menkeluonk.
 Waj matwau, woh kummanunnifek
 matwau kah anantont.

3 Kukkesukkumash natwonrtmen
wuttileonk kenurcheg,
Nahncpauhadit kah anogaloo

4 Howan woiketomp neit nussim
onk woh mehquanumadt;
Kah wunnaumonuh woiketomp,
noh woh parauwheade.

5 Mawutche ken kukkezeheop
Angelfog agwafe,
Kutcheruhquaben sohsumoonk
quetriapichoonk na...

6 Kictinnumau nananumun
kenutche guileongath
Agwe wulleetir kupponum
wam teanteaquahnotho.

7 Wame menakinnae fneepfog.
kulleh kah oxinog.

Nux apitcheg ohteuhkonit
neg puppinashimwog.

8 Mamahchekefukgue pfukkefog,
namohfog kerahhannit
Nishnoh teag noh pomuhshadt
kerahhane mayit.

9 Nummanittomoh uttoh en
muttae wunnegen.
Woi Jehovah kowesuoak
wame ohkeit en

P S A L M IX.

K uttabuttantamouh woi, God,
wame nutrah nathpeu,
nutahseok sunnahtieam.
ne monch inatamouh

2. Kummukouanatomwonuhs:
kan nuteññwomom.
Tabutantamoonk. Godut.
ken quanñkquappen.

Nummatwomog matchestowog
wutch nen qushkehettich,
Pennahettich anquabeen
wonk paguanhettich.

4 Newutch kutannum wontamab
nallampweseonganis
Kutapip tampwusumonat
kwittumwonganit

5 Kutashkomomp penawehceag.
matchagou kennathomp.
Kah work awefuonongoo
michem kutjijthamoo

6 Woi ken matwau wohkukquethin
pannuppu paguanuonk
Kuppapigwodto otanath
mehquakumonat wonk.

7 Qut noh michmeeyue Gora
michmappu, kah wonk
Ququoohweteup wutappuonk
wutch wuturummonk.

8 Kah nob Jehovah pish sampwe
wussittum obke, wonk
Pish wussamaw mißinninnoh
nathpe sampwiyewonk.

9 Wajch mukkwinkutchieg Goh
 fpuhwaanganu
 Wajch wutawmepunamuk
 fpuhwaanganu

10 Kah nag wahteunkig koo wefuohe
menhke koonaptunkuog:
Ken natinneabukueaneg
mat kenukonog.

11 Ketwahamk Jehovahu
 noh ut Zion ápit
 Wutussengannoo wahshannoo
 at missinninnit.

12 Natomtomteadi nussehteakonk
nahog coowanumoh,
@hhohpanutcheh unnaunauonk
wanantamou maffa.

13 Monanumeh woi, Matit
Kah natta uwompadrath
Nashpe sekagunkqueaneg
noatamehpunaoggash
Kee noh rahhinneah nashpe
kummonateagok

PSALM. 16.

Wutch nootamehpunaonk wutch
iqwantame nupponok.

14 Woh nahtitiam koowaenomozonk
Sion oisquentarit,
Kah wonk woh nea noweekontam
koowadchanitteesonganit.
15 Penuwohteaog gattauweog
nagumau wuteegqunit
Mehenwonche wulleet appehanit
ne wanaifahettit.

16 Neowaheoun Goduh nashpe
ne wistumowonk
Matchetou putuhbuk wutaihe
wunnutcheq uiseonk.
17 Matchetowog pih nubkonooq
cheptohkomkqut,
Kah nag wanunumoncheq Goduh
nih nob ut ostanet.

18 Newatch mat wanunumauon
matchekuoh michem,
Wuttanumouonk matcheku
mat panuhago michem.
19 Omokkih woi, Manit ahque
miffinin fohkitch
Penuwohteaog anquabeen
woi, wulsumunaj.

20 Wabefuzh woi, Manit
wutohtinoneash woh
Wahteaog nag nehenwonche
webe weketemponh.

P. S. A. L. X.

Nooadt ut woi Jehovah
teliwutch neepaiyeen
Ne adt nen wuramehpunai
tohwutch puttoqqean?
2 Matchetou matchekuoh koduushan
pittuanumwehettit
Nag uppuhchiteaonganoo
tohqunukquehettich.

3 Matchetou muskduu, ne a nih
wutrah uttoh anaatog,
Wunanimau jabchewontamwoh
neh obqanumont God.
4 Matchetou pitchuanumwenukqufist
natinnehahwouu Goduh
Wame wuttenantomooaganit
na God unno matrah.

5 Wutusseongah nagwutteen
ankqineenekquoditah,
Wulstiumoongah wohqut
wunnoncnamuash,
Noh nan pittuanum weonquffia
wame ummatwomoh
Miffi chenauusonganit
ummatwomoh.

6 Wonk ut wustahhut noh noowau
woh nutrontfappu matta,
Newutche wuttamehpunah
woh toh nuttit matta.
7 Wuttanit matcheanahteeonk;
afokkedteamoonk
Agwe wenan wolkehuwaonk
tahnoscheyuoonk.

8 Appu otanamefchu
onkaumpamukquodit
Assampamukquodit kulkah
woh ut nushon wuttit
Matta wolkehuamutcheq;
wulkefuk matcheku
Keme naau. 9 Askubwheareu
onatuh qunonou:

Noh wuttin tohqunnonet
afukuhwau matchekkuoh
Kah pasowont wuthahbput
tohqunou matchekuoh.
10 Kah wonk eiantuketyaue,
hohpahceau wuhbhogkuh
Matchekuoh woh penushau
waj ummenuhkefemoh:

11 Jehovah owananumau
ne noowau ut wutrah,
Kah wonk puttoqkou wulkefuk
weh-nunnukqut naumen matta
12 Omokkih Jehovah woi God,
tohhinuh kenutcheq
Ahque micheme wanunum
matchekue hohpcheq.

13 Tohwutch matchetou micheme
jibanumont Goduh
Mat koompagunnumiein
ne noowau ut wutrah
14 Yeu wame woi kenauumunap
Newutche kenauumunap
Wolkehuwaonk kenutcheq wutch
onk woh onkquattan

Matcheku wuhbhogkuh woi God
kuppabhtatamuk,
Newutch nag mat wadohtegig
ken aninnumauadt.
15 Wolkehuwae matchetou
woi pokhadtah wohpit
Natinnehah ummatchetowonk
no pajeh monteag naat.

16 Micheme keitstotamoo
kah micheme M-nit.
Penuwohteaog paguanooq
wutch wutohtuwout.
17 God nooram hohpou ukkedtaumoon
wutrahhou kukquoh eitam

PSAL. 11, 12, 13.

Neit nehenwonche kubaug
nootamun kutayum.

18 Mat wadohsoogig kah wolkhercheg
wulfumonat, onk woh
Yeu muttaohke wofketomp
Wonk wofkuouo matra.

P S A L. XI.

Nuppaubutanun ut Manit
uttoh woh unnok nuttah
Es koowadchumewout ptoowei
pfukfufut onatub.

1 Anchepunraog matcherowog
ukkuhquodou kufch
Onk woh nag kemu pumwaog
fampwutteshonutcheh.

2 Quoehotagih matcheTEAMUK
nuttinniyeeonganit
Toh woh fampweufaeuog
wutuffeneau neit.

4 Jehovah wunhetupantamwu
appu ut Temple ut
Jehovah wonk warappuonk
shreaw ut keshigut,

Wufekufquash naumomosh
yeu agwe nish noh teag,
Qutcheheau wanatesfekufquash
wame wofketompag.

5 Sampwefeacnüh qutcheTEAU GOD.
fekeneam matchetowonk
Kah neh womantamunutehe
ne chenauafuonk.

6 Ahghabhano matchetowoh
wafokanumash pih
Nootau, brimstone, kah nashquatin
wutchippiyeumoo nish.

7 Newutch fampweufese GOD
womantam fampwefeonk
Wuttinnuufuonk moneauau
fampwefeacnüh wonk.

P S A L. XII.

Annumatinnean GOD-newutch.
manitowompauonk
kenugke wofketompahru mat
paubuhutanunwewungo.

2 Wunhanakowae kuttoog
nashpe wufifittonash
Kuttoog nashpe neehonuw
nifh wuttehho woadh

3 Tummuftum GOD wunhanakowae
wam muftittonash
Kah meenah neh mifhadowae
an owadt kuttoowongash

4 Nowaog, fashpe neenannash
nuttomikeliwohromun,
Nuffittonash nebenwoche
wafantimameog howan?

5 Matchektoh wofkhuau
matchetou wunnutcheh
Waj ummihonowongano
hohpoe noonunaukeg,
Yeuyeu natomohkem nowau GOD,
nuppon nanouineat
Matchekuoh hohpoe wutch
noh mamihonimont

6 Kuttoowonk GOD pahku, ogwe
silver fashumuk
Mifhe noutat nefauk
tahhit pahkeTEAMUK:

7 Woi Jehovah um-Manittom
michen koowadchanog,
Yeu wutch pometwonganit,
woh kenanuhcoog

8 Papomfhaug matchetowog
nifh noh ayeuonganit
Matchetowog wofketompag
nag nanauwahettit.

P S A L. XIII.

Toh fohke koowanumeh GOD?
fua woh nagwuteau?

1oh uttoche kuppuroghum
kufekuf nen warche?

2 Toh uttoche wah neusanawe
nuttahut nukkenon,
Toh uttoche woh nummatwomog
mifchheag onk nen?

3 Wufompuwahrosh nufekufquash
noorah kah natwontah
Woi GOD ifkont woh nukkonem
nuppoee kouteongash.

4 Ifkont nummatwom woh nowau,
Nutompfkaup, kah yeug.
Wadtamchukueag, woh
kephaoz wekontanwog.

5 Qut mahette nuppaubutanun
kummonaneteaonk.
Mufkounanawontam nuttah
koowadchanawonk.

6 Wunohomaoonk nukketohamaw
Jehovah, newutche
Monaneteae nutanninnumuk
Jehovah mocheke-

P S A L. XIV.

MAttarmog nowau ot wuttah,
Kufch Gednaw matra:

PSALMS. 14, 15, 16

Aninwog nishkanakaufoog,
wunnefu howan matta.
2 God womompu wurch kefulkut
woketomp moncau:
Modnaum roh wuttin natinwhon God
afuh wohntamunneau.

3 Wame amacog, moeu
niskeneankqufoog,
Kah matta howan wunnefu
sux matta pasuk nag.
4 Matcheseog, mat wahteauwoog?
nurtianeumoh moewhoog
Meechinuk petukgunneg, kah mat
God wehqetumaawog.

5 Naut mocheke wabefuog
newmiche God appu
Wt uppometuoganit
wunomwauffana
6 Ukkenomowonk matchekn
kurakodchetomwog,
Kuffeh newurche Jehovah
warupphawoangano.

7 Woi napehont woi Manie
owadchinowonk
Israel waj fohhamomouk
wurch Syon wachumut
Wurch miffinninacat fohhewunons
umfiffinnincomoh God.
Neit Jakob kah Israel
pish maffhouantamwog.

P S A L. XV.

Nummanitromun woi howan
woh apit ur kekit?
Konetupanamatwe wachumut
howan woh wadohkit.
2 Noh fampwihadt, fampweuffeonek
noh wonk anakauft,
Noowadt wunnambukuteyeuk
pannuppe wutahhut.

3 Mat noonumimunk wenannut,
mat matcheneheunk
Kah matta wunnampmawow
onkatuk kehkontuonk
4 Quttianumau quohoncheg God,
jihanum matchetowoh
Tohkonogque woh wannetheunk,
quofohadt miz quishkooob.

5 Mat nogohkouhuog wutreauguafh
wutch anuhomouk,
Ayeuhkocoe mat fámhowog
mat neeman onquatunk
Howa woketomp peantog
woh yeshu aht wameu
Noh wunnambukut matta pish
micheme ontappu.

P S A L. XVI.

KUppaubuhtamumowh woi God
newaj wadchaneb. 2 Nuttah
Noowan ken God, nonnetuonk
koyehukkoou matta
3 Qui neg wancetupantogig,
ohkeit wanekitcheq
Mutterahkit, kulleh wama
nuttapeneauog neg.

4 Kuffeh miffi kah wonk monat
wutuhquannumwoanganoo,
Howaneg natinnefhwahettis
onkatoge manitow
OOtattamoe fophamaonk,
mat nullephamaoh,
OOwefuogango nuffiffitconut
matta nemunnamoo.

5 Nummanitcom nutchippyeuk,
ken wonk nutahtauonk;
Kuffeh kenanaiteoh
nuttittanohtoadtuonk.
6 Nukkuhkinongash wunnegen,
ut ayeuoganit,
Nuttahtauonk wonk wunnegen
ohreau ut ohkeit

7 Wurch nukkenomoukmonk God,
nuttabutnantanau
Nukkuhkonomoukquog nuttuonuffog
kulleh oukkoan.

8 Nagwutreau anaquabeh
nuppon nen Jehovah
Waj appu nustinohkómit
nutontappu matta

9 Nuttah wekontam nuffohfumoouk
wonk wekontamomou,
Kah nooweyans annoofinneat,
pish anwoffianowog.
10 Nukketeghog mat kenukenoh,
ut chepiohkomukqur,
Konetupanamatwawenin
mat naumow zinnowonk.

11 Kowahteauwahe kereemay,
wekontamouk wamut
Anaquabean michemeyeuo
ut kuttinohkounit.

P S A L. XVII.

NOotah ne fampwag, nummauonk God
nuppentamouk notrah
Eiatufkiyeue fohhancumunog,
mat waj maffiffittanah.
2 Kofummuonk papaume nen
anquabean amowurich
Ne fampwag woi, nym Manittam
kukufuk naumowitch.

3 Kukqutchteop notrah, woi, God,
kah wonk kenataatheup

Nukkonseu nukketehogkou
kufel wonk kukquicheup
Qar woi God kummiskomou
mar teagwinnino pish,
Newutch nutake pakodraata m
matcheyu nutton mat pish.

4 Papanu wofketompae usleok
nashpe kukkuto wongath
Kuttanot, nanaanumeh wutch
mamaghuacheg mayath.
5 Kenunuth woi, num-Manittom
nuppomushaonganash
Kummayut, tanukqufincob
onk mat woh nusseetash.

6 Keowehquetumauup, newutch
Woi, God kenotah,
Kahnotamunat nukkurtonk
cheqhetukqueisab.
Menchautawee keowomatsufonk
Jehovah nabitteash.
Woi kem pohquohwiltowam
nashpe kenutcheath.

7 Nafpa kurtinoghkou nag
pauubutanumukqueaneg
Wutch wamu ummatwomoo
nag gyeuhkononcheg.
8 Neane moefekukut
Woi unnuwadchaneh
Kenepahwhunne onkachtomut
Jehovah puttogwheh.

9 Nag wutch matchefesauog
nag wofhukqueaneg
Kodnuhukowoneg nummatwomog
nag weenchkoitcheh.
10 Kufelh nag nuppokomomog
nehenwonchea weefeo
Kufelh pituanumweyemoo
micheme wurtano.

11 Yeueu nukquinuppekonnunonog
nuppomushaonganonut
Kufelh usfukkompaudraash
wufekukquash ohkut.
12 Onatub neh kodtohunoucheh
posaanotog quanonou.
Onatub onkaonpamukqudrut
kemohetadtgunnanou.

13 Onkifh God, wuttanah, penuteash
pohquohwhin wutch matchetowog
Nukketehogkou wutch nag
kuttogkotteganog.

14 Wutch kenutchege wofketonprog
wutchyeu mntsohket
Wefketonprog, wutohoonganog
yu ut ketetongani.

Kepumwotimth wunnogkuffeant
wupapuh wunqechenoh

Ummaumachi wunnokodtsumoh
uppeitellumchoh.
15 Qar wannenawusleonganier
kufelak pish nunnaum
Nunumuchekohoh pish tohkeon,
nullean neannofean.

P S A L. XVIII.
Kowomonth God nummenuhkufonk
2 God nukqufinkuanum
Fonquohwufue noawonkhoum
God nukqufinkuanum
Noh woh nuppaubutanumog
alkon wadchanukue,
Jehovah nutonkwohquofeo
wonkonous, nukquuhque.

3 Noewehquetumau noh raponk
tabuttaatamaunat
Nemchkuh woh nupphohquohwhunit
wutch wame nummatwomut

4 Nuppoenohquomomomoonk
noawonkunk God
Wuttommogkanomoo matchetomog
noawabuwunukque.

5 Chepaikomukque onkquomomoonk
nukquinnupuhkunk, Woi God
Kufelh nuppoen apellhanah
woi nutohquonukquog

6 Onkapunon noewehquetumau
mawritteauog notatamp
Wutch Templeut nummaonk peyauomoo
teanuk wutaupogkut

7 Ohke nukemoo kah quequan
agwohtagish wadchualh
Oatdraash, newutch mulquintamap
nux kah nukkemooash

8 Shwemoo pukur wutch wutchonit
notau wutch wutchonit,
Uunnunau, mohkofash ne nashpe
chikohraash neit.

9 Quapabuhkam kufek kah notku,
pohkenai wusseet agwu
10 Mayeumuk cherub proowu, waban
wunnuppuhwhinoh proowu

11 Pohkinteau wutaffampamukquodtom
weenuhkunk wekit God
Pohkohquit kuhpogki matokqs
kah wonk pohkinnuppag.

12 Kodtiumwufhent ut anaquabit
kufpogki mahtokqash
Pamemoo, neit mussegan, wonk
notae mohkohash.

13 Padatpohbasneheau God
onkhoue kufekquash
No apit kuttou mussegan neit
kah notae mohkohash.

14 Pummoo nux ukkenukquodtash
wusseahkonuh nahoh

PSALM. 183

25. Nippee pafetannafh noggquottafh,
uhkee aulhkontaman
quchohagfih pohkonumunafh
nafhaumooog kutchan.

26. Annoteamoo wutch wohquf, God
neit nunneamunuk
Kuffeh wutch nippckontu miffi
neit nukkuhenuk.

27. Nupphogwahwhunuk kodnufhitcheg
wutch nag nummatwomog,
Newutche nag kuffeh onk neen
anue menuhkefuog.

28. Nukkiashomunkwoog matoh, que
God nuttannamunk.

29. Sohbowunne aupphequohwhunuk
newutch nooweteanwuk.

30. Neaupakamomowaufoenk
God nutnukquarankah
Nutinnukquodunkun neanuk
pohkag nunutcheгах.

31. Newutche nen nufampwufham
ummayah Jehovah
Mathefeat wutch Mani
nutamaiteoh matta

32. Newutch ofittumooongafh
anaquabean ohtafh
Kah matta nupogkeramoh
ukkuhkwaoongafh

33. Anaquabit ut num-Manittoom
kuffeh nufampwes wonk,
Noowadchan nubhog nehenwonchu
wutch nummachefook

34. Neane God nutunknatunk
numomwaufoengafh
Utanagabit neane pohkag
wonk nunnutcheгахafh.

35. Kummomawumooog woi God,
monanetehettit.

Ken wonk kufampwih woi God,
nag fampweufhettit

26. Ken wonk kuppahkes woi God
nig pahkefettit
Kah nanuk ken kutchenoos
nag chenauufhettit

27. Kuttumunge onkipanicheg
newutche koowadchan

Qut pohutanweneungquillit
kuffeh kuppenuhreem.

28. Newutche nowequananteg
ken God kenahquillum;

Num-manittom wequanantam
Kuffeh nupphokenam.

29 Newutch chippanhettit nafhe
ken nuppannupwufham.

Nafhe nuk Godum punmeneutunk
wonk nukquethontam.

30 Pannuppe wunneen ummay God
ukuttowonk pahke:
Wutonkwohquofunoooh
paubhtanumoncheg wame,

31 Newutche webe Jehovah
howan Manittowit?

Webe num-Manittomun howan
noh quafukquawoit.

32 Manie nupputukquabunuk
menuhkefuonk nafhe

Kah wonk uppahketaunafh
numnayah panoppe.

33 Ahehquffettit ogguhteau
nuffettah Jehovah

Kah nukkuhukodoomut
nupponuk Jehovah.

34 Aychkonat nunnucheganoh
noh kuhkootomauu

Nemehkuh meohhagquohtomp
nafhe nupit pohqunau

35 Koowadchanuae oggunneg
kittinnumaip, wonk

Nuttahbinuk kah nummidukgun
kummanunnifoonk

36 Kummifheftehtau ut agwe nen,
nutonnannehtuogafh

Onkummatta nafettah woh
wonk toonequfhinafh

37 Noommatuhkoomp nummatwom
kah nummattannoog

Mat wonk nukquhkuhno pajeh
nag nuppagwanooog

38 Nutchadchehtahwoog nag,
onkummat tapenumooog.

Omohkenat wonk wuffettit
nag wam penuhag.

39 Kummenuhktup menuhkefuonk
ayehkone matwomog

Nag neepaittunkqueang
kenauogkompanooog.

40 Wuffittupuk kittinnumah
wame nummatwomog

Onk woh nag fekeneaitticheg
woh nuppagwanooog

41 Mauopnag, qut mat howan
nah upophquohwhunoh,

Nux ut Jehovah, qut mitta
wunnampahamauoh

42 Ogque puppifai tounantog
nufukquahwoog

Nufobw hokkonuk en mayut
ona ubupfocog.

Kah kappohquohwhunnopanneg
kappaubuhthanumukquog

5 Kummauunnitteunkupanneg
kappaubuhthanumukquog
Nag kappohquohwhunnopanneg
kah mat akodchuog

6 Nen aikook, mat ncowofketompeog
nag nukkekomukquog
Miliannuog lekencunkueagig
nummihananumukquog.

7 Kah wame neg nahnaitheg
natahanchrunkquog,
Kufleh nunnukukquothoog
mamukkeog ncwaog

8 Manir, woh upphoquohwhunuh
noh pabuhthanumomp
Teuya pohquohwhunonch nagum
God tepeneauont

9 Wutch 'döntomuk kenemuneap
wont kurayimsiyp
Annoofuonk nconont nokas
wufokodrunanit,

10 Kappadchippuhhouwonup wutch
döntomuk woi Manir
Ken wonkasom Manirtom wntchu
nokas wunnogkuffir.

11 Ahque nacoalakah, pawohthead
newutch wuttamhuwaonk
Kah wunnamukup mat howan
woh nutaninunmunk.

12 Monag bulog kogkeag
naweenuhkunkquog,
Bahane bulog menuhkefuog
ncwewenhukkunkquog.

13 Kufleh nuntdukketongquog
onatuq quononou
Moomokkupwit woi num Manirtom,
nehneheadr quononou.

14 Nufkonah noh wotahthinaah,
ogque nullokem sip
Ogque nurtah wafobohreau
ut noeu nunnogkuffir

15 Ogque kodchukwisquadt nubhog,
nunohreau, neenanut
Piflogquomay nutohbeukanir,
kappafuweh ohkeir.

16 Marchit anumwog, mukkeinhehtit,
naweenuhkunkquog,
Nufleetaah kah nunnurthegash
nag kanitquomwog.

17 Woh nupfogketam nufkonah
nukke kineunkquog
(Owe Jehovah num Manirtom)
nummofimpanukquog.

18 Kufleh natogkwonganash

chaubenmoadaog
Kah nuppetaashquashonk wonk
tanahtoadruog.

19 Woi Jehovah num-Manirtom
ahque nacoalakah,
Woi God nummenuhkefuonk
teanuk aninnamah

20 Nukketechogkou pohquohwhun
wutch togkodreganit
Nunneggonowomoneg wutch
anumwe meepittir

21 Woi Manir pohquohwufesh
gunnonor wutkonit
Wutch kenotlip newutche
negutyewin zikonit.

22 Nukkuhkoromau kowefuonk
neematog, woi Manir,
Kuttabutantamoush noeu
- mukkinneonganit.

23 Qushogish God; tabuttantamouk
Jakob wunnechanoh
Sohlumwonek kah qushook
Ifrael wunnechanoh.

24 Wuttamhuwaonk jishwotamou
wuttamwepunnhetrit
Matonkhum wuhhog, wuhno-tah
maunnittezuahetrit

25 Kuttabutantamoush woi God
mukkinneonganit
Nuraffen nakquoshuamwonek
qushoncheg anaquabit

26 Meetfuog manunnifluog
kah tapepuog neg
Tabuttantamauag Jehovah
nag natinnewhohcheg

Kuttah micheme pomantam

27 Nag wam muttaohket
Pish mehquontamwog kah quinnpptog
nogquen Jehovahut
Ohkit. unnaatuogash
kenyke wofketompog
Kufleh ut anaquabean
pish wowufumuaog.

28 Newutche kehtafottamoonk
Jehovah wuttahe
Nagum nanawunnuaenin
nag wame kenyke.

29 Wonogquttheg ohkit meetfag
kah wowufumog,
Aoncheg puppiffyut pish
anquabitauwacog

Kufleh wonk marta woh howan
pomantamwateou
Nehawonche nashpe wunnurtheg
wuttahe kewahogkou.

PSALMS, 23, 24, 25

30 Wussannem pish wowussam
ne pish ogkemau wonk
11 Jehovah num Manittom
watche pometuonk.

31 Nahtitteag wussampweseonk
nag ut missinninnuh
Nag woh ut ohkit nekitcheg,
yeuoh noh asit yeu

PSAL. XXIII.

MAt teag nukquenaahikoo
shepse nanaanuk God.
2 Nusepsinwabik ahhoshoqus
nuttinnuk ohtopagod
3 Nagum auketeahogkounoh
wutomohkinuh wonk
Nutsuonauk ut sampo may
newutch owesaonk.

4 Wutonkahtamut pomushaon
nuppaonk conauhko
Wolkehetuonk mo nukquehtamoo
newutch kooetomoh.
Kuppogkomunk kuranwohhou
hish noonenehikquog.
5 Koonochohkah anquabhetit
wame nummatwomog

Kussulsequnnim nuppuhkuk
weetepumme nashpeu
Wonk woi God notattamwaich
pomponetupohshau
6 OOniyuonk monantezonk
nutasuktonkqunash
Tohsohke pomantam wekit God
michem nntain pish.

PSAL. XXIV

OHke, kah neadtahhimmeechimuk
wurtaihe Jehovah
Nutsaok ne neg na wutobkitcheg
wurtaihe Jehovah.
2 newutch ukquenuhaunah
Ohke kehtahhannit
Kah ummenuhkehtin Manitt
ohke tommogtonit

3 Kah wonk howan woh kokuhquit,
Manitt owadchumut
OOnetupanatamwe wekit
howan woh neepaur.
4 noh pahkenutichon, pahketihon
mat tahhinuonk tahmoche
Wuttah, mat chidcheyuont
afukekodteamowe.

5 OOnanetuonk attumunum
noh pish wutch Jehovah

Kah wumnomwaulseonk wutch
owadchanuae Jah.
6 Kusseh yeu pometuonganoo
nag natinneawhoncheg
Kussekuk woi oh, Jakob
nattinneahogig

7 Kuppukukooash tahshinnum
Woi kenaan squontamog
Tahshinnuttegk woi kenaau
micheme squontamog
Kah sohsumoe ketafsoot
neit pish petutteau
8 Howan noh sohsumoe ketafsoot
Manitt menuhkesu

Kah wonk mishummenuhkesu
Jahovah noh Manitt,
Jehovah noh menuhkesu
ayeuwutnonganit.
9 Kuppukukooash tahshinnum,
kenau squantamog
Wonk tahshegk woi kenaau
micheme squantamog

Kah sohsumoe ketafsoot
Neit pish petutteau.
10 Howan yeuoh sohsumoeu
missugken ketafsoot?
Kusseh wutayeuwehtomoh
Jehovah noh Manitt,
Yeuoh noh sohsumoe God
missugken ketafsoot.

PSAL. XXV

Nukkereahogkou woi God
kutahshinnumash.
2 Woi Jehovah num Manittom
kuppabuhhanumash
Ahque akodchitti nummatwomog
ahque wofekittanhetich.
3 Kah nag anoonukqueahag
ahque akodjhetich.

Tahnmoche nag mathefsecheg
akodjhetich nagoh.
4 Kummayash wame nahtussih
woi O Jehovah
Kutaongash kuhkotomah
5 Kah sagkompagoneh
En keonomwayeuonganit
kah wonk kuhkotomah

Newutche ken O Jehovah
nagwadchanitte God
Jehovah ken kutannoonih
nux quinnikefukod
6 Kukkitteamonteanitteongash
mehquoptash woi God

Kah kowomawongash newutch
unniyeupash awadt.

7 Nalkeneue matchefconk
kah pannelcongash

Ahque mehquonash: neaunak.
kummonanetecongash

Ne nummehquonumh Mani.
newutch koonfconk.

8 Wunneeton kah sampwesh God.
yowutch kuhkotomau.

Kush matchefconk
nish nob en ummayit.

9 Sampowunau manunnishah.
wufittumcongash

Kuhkotomau manunnishah
ummay. 10 Wam ummayash.

Monanetecongash
wunnamuhkutecongash.

Oowaumongash Jehovah.
kah weak congawonk.

Nah nanaaitcanutcheh
nashpe wunneconk.

11 Ahquontamah kowefuonk
newutch. woi woi

Jehovah nummatchefconk
ne newutche ne mishi.

12 Howan noh quofont Jehovah.
ukuhkotomauoh

Pomuhonaten ummayat
ne pepeneg yehoh.

13 Wunnayeuganite ayenoh
ukketehogkonoh.

Kah wonk wutehtauin obke
pish coskanemunneh.

14 Ukkemufconk Jehovah
quhoncheg owestomuh.

Kah wunnawonk wunnegen.
wonk pish wunnahinoh.

15 Nagwuteau nukfukquash
nogqueu Jehovah.

Nufetash newutche noh wutch.
kodtinum hahabput.

16 En hogkaciyen quinnupish
kah wonk monanumeh

Newutch kulleh nonfiyeu nen.
kah notamepunam.

17 Notahhe-puanaonganash
mogkiyeush kulleh

Wutch nanakompanganite
Woi fohowunneh.

18 Nutionkapunonk monunneash.
nutenquomomomconk

Kah woi wonk ahquontamah
wam nummatchefconk.

19 Narwanum ken nummatwomog.
newutche monog

Nashpe mife jishanituonk.
nutjishanumukquog.

20 Nukketehogkon woi nanash.
kah wonk pohquohwuffeh

Newutchkuppuhtanumuh
akodchitti ahque

21 Kah pannahpe wunneetuonk.
kah samp. weufconk

Wsdchanehertich woi Mani.
newutch kurtanoonch.

22 Israel kummishinnineumog.
woi pohquohwus wonk

Woi Mani wutche wam.
otamehpunaonk.

P S A L. XXVI.

W Uffumeh woi Jehovah
newutch nuppomufham.

Nuppannappeufconganit.
God nuppuhtanum

Newutch nuttanequulanosh
nen matta pish kulleh.

2 Woi Jehovah natotamah.
pansuppe. qutcheheh.

Nuttomunuffog kah nuttah.
woi Mani qutcheheh

3 Newutch kowomomafuonk.
ohtau. anagubeh

Ut konomwayeuganite
nuppomufham wonk pish

4 Tahwocheyewutchag matta.
noweetappemo pish

Wonk matta nen howa wekit.
nupputkauog

Afokokodteamoe nag.
cianukiyeuog.

5 Nattabbut nen nuffekenesam.
ummukkinneonganaw

Matchefcheg, matchetuog
mat nowetappemo

6 Mat woshhwanit nukkutshite.
uanutcheh. namchuh

Nukquannupukkom kut Altar.
woi O Jehovah.

7 Onk woh nowahshadotah nashpe.
tabuttantumwongash

Kummonchantamwuffeongash
woh wam nuffineash.

8 Nowomantam woi Mani.
kekik ayinwest

Uttoh wuttappin Jehovah.
na. ut. amantat.

PSALM. 27, 28.

9 Nukketeahogkon ahque mukkin
kenugke machetug
Mat nukketeaonk kenugke
nukheteanug.

10 Kah wannutcheaganawash
womchuwomwain

Wuttinonkeano numwohream
matchit onkuatunkah.

11 Nuppannupdeonganit
nuppompomulham nen
Woi Mani pohquohwhuach
monanumeh wonk ken.

12 Tabat Mani newutch nusseet
Moosiyewut ohtau
Mukkinneonganchtu God
nuttatuttanumau.

P S A L. XXVII.

Jehovah noowequalom wonk
Noowadhaniteaonk,
Howan won quothog? Jehovah,
nummenukhefauk
Howan quothog? 2 Mitcheetmog
nummatwomog neit
Menuhke ayeuhkauntcheg
wonk nobkukhohtit

Nooweyas meechinat neit
togawuttauonug

Nahpe Jehovah num-Manittom
nag mihkouwuffinog.

3 Nuttah mat quibau ayeuhteaog
weenukheihettit

Waabetunkueon ayeureaonk
noowantam neit.

4 Ne pasuk nukkodtantamau

God, ne sunnatinneham

Onk won nuyin wekit God

tohohkepomantam,

Weekontamoe ne ut naumnat

Mani onelouk,

Kah ut wut Templemut God

pentamunat wonk.

5 Newutch wuttammepunnaon

nataatunuk wekit

Nux, ut alampamusquodtur

nataatunuk wekit

Nukgenahuk quiskuanit.

6 Nuppunkas yeuyu pih

Tahhemo anue nummatwomog

quinuppekoihtit

Newaj nuttinninnamau God

sephaufuonganah

Weekontamoe ut wekit

ketonhammaonganah

Nux tabut tantamooonganah
nen nuttinnamom
Jehovah ut ut wekit God
nen nukketoahomom.

7 Kah mauunnittauon nootah
Mani monanumeh
Noowadtauatonkquifauk nootah
kah wonk namptohamah.

8 Natinnenahook nukkefuk
Mani ungowaan
Nutrah kuttinnuk nukkefuk
God nunnatinneham.

9 Ahque putogwhush nukkefuk
noadit wutche nez,
Ahque pogkes musquantamwe
Mani kuttinni-neum:
Kuttannumait, woi God
nen ahque nukkefuk
Woi wadchanittete Monit
ahque ohquanumeh,

10 Noosh noh womonog kah nokas
ohquanumehhettit
Jehovah noh num-Manittom
nunneemauk neit.

11 Woi Jehovah num-Manittom
kukkoromah knamay
Newutch nummatwom uigowufeh
wonk moosiyewut may.

12 Nummatwomog wannutcheaganit
mat poneh, newutch neg
Pannowacheg, noowaabeatunkuog
matchit nattonotogeg.

13 Nuilaunna woi nuttah matte
wunnampianwus woh
Nunnaum kenugae pomontogig
onelouk Jehovah.

14 Wutwontash kah annous
Jehovah, neit kuttah
Menuheteau nob, annous
nussim ut Jehovah.

P S A L. XXVIII.

Kunnaunaitteah woi God
nukquifukquahum, mat
Woi chegunapehtah, ihkont
nunnooken pfontheganit.

2 Maue nuppentamouk
woi Mani, nootah,
Nogque kut oraklum Manittom
ipunnumon nunnutcheaganit.

3 Matchetowechtu kenugke
woi ahque toowulch,
Netatup wonk anakauitche
match.fonk weechu,

PSALM. 29. 30.

Nnag wofkeche manunne
kenoonahettit kufsch
Weetattemung, wofschuwaonk
ne wuttahowout,

4 Wutanakaufuonganooash
neunak aninumau,
Wutuffenitteonganooash
neunak aninumau
Wunnutchege anakufonk
neunak aninumau
Wutonkurroganooash
nagkok aninumau.

5 Wanne tohhtentupintamoeg.
ullconk God, ala
Wunnutchege, pish upiguanuh.
owekuhkonk, mitta

6 Wunnanumunagh God, newutche
neotam nuppeantamoonk

7 Kufsch nurogunneg Manit
nummehkufonk

Uppabufuranumepuh nuttah
nuttanumunkup, kufsch,
Nuttah weekontam kah tabuttantam
ketohhomaonk nashpe.

8 Ummenuhkufuonagnoh
Jehovah neh kufsch,
Oowadchanowae menuhkufonk
noh safequunoch.

9 Kummininninumog woi wadchan
kurahtoock wunnantalh
Sohkomeus wonk, woi God,
micheme tahdinh.

P S A L, XXIX.

W Oi magaffutamoigih.
aninumok Manit.
Sohlumoonk; menuhkufonk
aninaumok Manit.

2 Oowefuogane sohlumoonk
Jehovah aninumok
Nashpe Temple wufohlumoonk
Jehovah wufhlumok

3 Oowadtautonkquffuonk God.
wokeche nippekontu
Missugen God padaquohbanuoo
wokeche-nippekontu

4 Oowadtautonkquffuonk God
kufsch menhkohtau
Ukkuttuonk God, wohquanittuonk
kufsch wonk numwohtau

5 Oowadtautonkquffuonk God
pokhanou chikkuppers
Ukkuttuonk God pokhadtau.
Lebanone kah Syron
6 Onatuh, calfat quequehaah

Lebanon kah Syron
Kah wonk wufshohimwemefu
enarub nequyeuun.

7 Kah oowadtautonkquffuonk
missugen Jehovah
Woi kufsch chachabenum
nomonau nortau.

8 Ukkuttuonk God touchkomuk
kufsch quequanehtau,
Nux Kadshe touobkomuk
kufsch quequanehtau.

9 Ukkuttuonk God neckheau ahtuk
owhwunum touchkomuk
Wufshohumoonk unnowau
ut Temple nih nah pafuk.

10 Appu Jehovah num-Manittoom
ut tomugkonehru.
Nax wonk Jehovah num-Manittoom
Keriffut michemappu.

11 God aninumau menuhkufonk.
ummininninnamoh
Wunnobteae, wananumau
ummininninnamoh.

P S A L, XXX.

K Uttahshinuf woi Manit.
newutch kutahhinip
Kah nuttahanehrunkunnaout
mat kuttinnanumup.

2 Woi Jehovah num-Manittoom.
kummauennitteanup
Woi Jehovah num-Manittoom
kufsch keneckheup

3 Kuttahshin God nukketehogkon.
kufsch wutch wenohket
Kuppomantamwaonk on woh mat.
nutenat weenohket

4 Woi constupanatanamoh
Manit ketohhamok
Mihquontamog weereuonk
neit tabuttantamok

5 Newutche webe rishqui
ummuquantmonk
Kittamonteanumugqueog
Manit ne ketoonk

Wadtammepunnaan woh kummau.
kufsch pafuk nukkon,
Qut Idchwompog nompozeu
pish wonk kawweekontam

6 Kah wanaon nuttrahkit
neit nufip keemeu
Neit wuonamoffut mitta pish,
michem nutonfappu

7 Newadchum God kummauhketeop.
kuttamonteanumup

PSALMS. 31.

Noiatamehpunap, kufesuk newutch.
kuppirtagkubhumup

8 Woi Jehovah num-Manittoom
kummauunnitteanup

Kah wonk Maniit num-Manittoom
nuppentamaup

9 Noofqueheonk toh anuhumont-
pofekinnimuk? fun woh

Puppissai koowonkumuk? koowomwaonk
kukhokromvehtau fun woh?

10 Nootah Maniit monanumeh,
Jehovah aninumah

11 Nummauonk en pamukonat,
kukquinnuppinnamah

Kutamaunumaitip woi God
maugane hogkoonk

Kufesh wonk kuppittukquobik
mukouantamoonk

12 Nafshimoonk woh kowaeenomuk
mahwob cheganappu

Kowaeonmih num-Manittoom
Jehovah michemu.

P S A L M. XXXI.

K Uppabuhananomouh woi God
akodchei zhaue

En koowomwaulleongait
woi pohquohwuffeh

2 Eguotukquazetah pohquohwuffeh
teanuk, ken nukqufuk

Menukki, n'owadchankqnat
nutufphoowakomuk.

3 Newutche ken nukqufukquahum
noowonkenous kufesh

Waj koowefuonk fagkompaneh
kah wenk famwulhaleh

4 Kodinne wutch hifabput uttoh
ponmahetticheh

Kemu, nummenuhkefuonk
ken woi newutche

5 Kenutcheh ut nunnaubauonk,
woi kutahtahpun

Kuppohquohwuffeh wuonmwaie
Maniit num-Manittoomun.

6 Nufekenaooog wadtoowontogig
tahneache panowwaonk

Que nei Jehovah num-Manittoom,
nuppabuhantamau wonk.

7 Noowekontan kummonaneteaonk
newutch kenatwontamup

Noiatamehpunonk, nummagonk,
nei koowabeomp.

8 Matwau, en wunnutchehanit,
kukqughueh matta,

Papahchiyeaut kuyponamun,

nuffetarah Jehovah.

9 Monanumeh woi Maniit
noiatamehpunam newutch

Nufekufek mahtheau kah nuttah,
neuantamoonk wutch.

10 Nukketeeonk fanumoo
wutch nuaptamoonk

Nukkodtumomash mahthaufh
nalpe mifhapomoonk.

Saunum nummenuhkefuonk
nammathefeongash

Newutch, wonk wame nufkonah
mehtupaemoash

11 Nummamantunkuppanneg wonk
wame nummatwomog,

Wunnamuhkut nahnaunne,
neetattamunganog,

Kah wonk nukqufukbukkuppanneg,
kufesh-neetompag

Nahetticheh ut poguadchik
neit noofomoteunkquog.

12 Onatuh nuppek wananumit,
noowanamukquog

Kufesh nutogqueeunkus wonk,
paquadche fukwifquade.

13 Moawog nukkekumukquog:
Quinnuppu wabefuonk

Kanodihettit ayeuhkone nei
nukkodnufbukquannaont.

14 Que wonk kuppabuhantanumunup,
Jehovah nam-Manittoom

Nuffip kemu ut nuttahut
woi ken num-Manittoom

15 Nutaguompiyeumah kuttalhe,
kah pohquohwuffeh wutch

Wunnutchehanit nummatwomog,
wofkukqaeang wutch.

16 Kufekufek wohlumwahteoufa,
nogque kittinnumeh wonk

Wadchaneh woi God newutche
kummonaneteaonk.

17 Kuppeantamoufhar akodchitai,
11 Woi God akodjhettich

Matchetowog nummatwomog
wenohket aphettich.

18 Pannowaeu miffittomafha
netahfhanghettich

N.g. wuonmwauffenutcheh
matcheyumoungish

19 Woi uttoh nukkekue miffi:
kooneetoonk kufesh.

Neg qufuhukoonneg Maniit
nih wadchanumwadcheh

Neanatakauwehtauur
pabuhtanumukqueang.

PSALM. 32. 33.

4. Inaquabettit wunnamonuh
woketompag yeng.

20 Watch uppehtuanomongano
wame woketompag

Assampamakquodit woi God

kenarhaginit kenu

21 Wunnamunaj Jehovah

newutcha naitiak

Unmonchianawu womoaufoenk

menunki ofanut.

22 Newutch nussip ut nuttahut

wadamanatmon

Nuttahmesahwut woi God

wutch inaquabeen :

Qut mauunittetuanon God

kenoatamp, kah wonk

God mauwaduatonkquisue

nanompailumunowonk.

23. Woi womonok Jehovah

sum-Manitcomun kuseh

Ooneatapnatamomoh God

woi kenau wame :

Newutch Jehovah wadehanau

pabihchuwileutcheh

Jehovah wonk mihonkuttatuh

pehtuanawesennachh.

24 Wuttanamatamok onk neie

kuttahou menheketau

Anoonogih Jehovah

woi wame kenau.

PSAL. XXXII.

W Unnamau abquontamaus
noh ummatcheonek

Pannuppe padraguhwholik

nob uppanneonek.

2 Onanumau matcheonek God

ogqinunumk matta

Kah wonk alowekodetamoonk

ohetau mat ut wuttah.

3 Mat kodetoon inaquabit God

mukonekonowah

Nukonah wame qunikesuk,

newutch nummauogath

4 Kefukodieu nukkonau kenutch

nuttuhkekookongun

Mitogkukufuonk olowemog

neepunne konkanit en

5 Kusampowontamaunup

summatcheongath

Kah mat euppurtogkuhumogh

nuppanneongath

Nummatcheonek Jehovahut

quilsampowam pussip,

Nunishkeneunkue matcheonek
kutahquontamaip

6 wunnetupanatamwachen

nihnoh newutche yeu

Kuppeantamunk wamhikuean

uttoh woh adtochu

Wunnamubkut mife tamogkog

kenugke woketompuh

Neit kuseh pish matta nnah

uppaifukauouh

7 Nutasampamukquodtoom kooaachaneh

wutch neetamehpunaongath

Kukquinnupohat pohquohwunnitue

ketohomiongath

8 Kuseh nen kukkukotomouh

kah may kenabrinuh

Uttoh woh aon : nukufuk

wonk kusampshanuk pish

9 Mat wahtamog hors kah mulu

ahque oggueneunkusiek

Ishkont kuppafukonguog

nafpe bridle kuspisik

10 Matchetowog pish mawcheke

onkapunog wonk

Qut noh pabuhatanmont Manie

wunnit weenuhknak

11 Wekontamok ut Jehovah

kenau sampweeogih

Wekontamok mihontowagk

sampwuttahbeogih

PSAL. XXXIII.

J Jehovah ut wekontamok

sampweeogih kuseh

Tabuttantamook onekongunau

sampwehicheg wame.

2 God nafpe harp wacenomok

kah nafpe Piatryah

Puhpequonek piogquompfik

nih pemunnebronalh.

3 Ketohamok Jehovah ut

ketohamok wutke

Mihontowomout en Godut

wunne puhpequak wame.

4 Newutch wuttinnowaonk God

ne sampoi, wonk kuseh

Wunnamukuteyeu wunnegen

wutusseonek wame

5 Sampweeonek womantam God

kah wustitromok

Kah ohke wame numwobtau

Jehovah onetunok.

6 Kefukquah nafpe kettanath

wuttinnowaonk God

PSALM. 34.

- Kah wame neadtahfichetiit
nashpe wunna(huonk) God.
- 7 Onatah numwongquog mohmounnm
nippe kehtahhennir
Kah wonk ponam monaiyeuash
maumachiyeu komukqut.
8 Wame ohke muttaohkit.
Jehovah qushahettich
Wadtahkitcheg muttaohket
Manit qushahettich
- 9 Newutche God webe kuttoop
neit nniyeupash
Wuflinneah webe Jehovah
onk menuhkohtopash
10 Monteagwunnehtau penuwohtech
ukkenomituonk
Monteagwunnehtau missinnianuh
wuttenantamoonk.
- 11 Ukkenomituonk michemohtea
God, wuttenantamoonk.
Ne ohtag ut wuttahhut en
wame pometuonk
12 Wunnauman wutohtimoin
wa-Manittoomut God
Neh ootootoonganinnuh
pepenooncheh God
- 13 Missugken Jehovah wutche
kefukqut woomomp
Wunnaumomah wolketompaog
naau kuffeh wamu.
14 Wutche kefukqut na wadokkie.
natauwompamau wame
Yeuut agwohtag muttaohket
nag wadobkinitche
- 15 Wame nag wuttahhuoash
tatuppehtau kuffeh
Wutanakasunganoash
nob natwontam wame
16 Nafpe monat syeuwehteaog.
keraffoot wadhanau
Manuhkfit, ummenkefuonk
matta pohquohwhunah.
- 17 Kuffeh horfes tahacohyeuash
wutche wadhanituonk
Pohquohwhunugko mat nashpe
miche menuhkefuonk.
18 Kuffeh wuikesuk Jehovah
naau qushbukquich:
Ut ummonantetaoganis
neg anoshicheg.
- 19 Ukketeshogkuh pohquohwhunah
mahchinat, wutche nuppinat
Kah mahhagquodt mifi neit
pomantamwaeonah.

- 20 Nukketeahogkon anoonau
God num Manittoomun.
Noh nutannohfueneumun
Nutoggunneganen.
- 21 Newutche wekontamoonuh
michewe nuttahhun
OOnetupanatawwe wefuonk
nuppabuhantemumun.
22 Kummiche monanteaogash
wai Jehovah God
Yeuuey nuhkukongquuteh
nean annoonog.

P S A L. XXXIV.

- N Utatabuttantamau Manit
Kuffeh nagwuttea
tabuttantamawuonk ohtea.
nuttoonut yayatichu
2 Nukketeahogkon wekontam
Manit ut: hohpooog
Wunnaunchemookae nooramwog
neit wekontamwog.
- 3 Woi mishehch num-Manittoom
Jehovah nen weechu,
Tahinoomuteuh oewfuonk
wam nenawun moeu
4 Hohpooe nunnanompasumomg.
Jehovah nootunkup.
Wutche wam noowabeuonaganit.
nuppohquohwhunukup.
- 5 Ummoneauonh, wequaiyumooog.
wufketukooash
Neit matchaog akodchue.
akodchumunooash
6 Noh kuttamunge mauoep, neit.
God wunnaetaopuh
Wutche wutrammepunnzonganit.
wam uppohquohwhunuh.
- 7 Weenuhkauog Angelfog God,
wame nah quohoncheg
Kah nah uppohquohwhunuh wutche
matchetou wunnutcheg
8 Qutchehtamook kah wonk naumook.
Jehovah wunnctou
Wolketomp neh pabuhranumong.
nichem wunnaumaw.
- 9 Woi oonectupanaramomoh
God, quheuk Jehovah
Newutche neg quohoncheg God.
quenahukoog matta
10 Quonnooog quenabukquog
kah paktanontamwog
Qut nag natinnewhoncheg God
mat tegg quenahukoog.

11 Nootiek woi peidesog
onk woh ne nih, peyong
Kukkuhkaromawonuwoo
Jehovah quhaonk.

12 Howan non kod pomantamoonk
sepe pomantamunat
Yeu muttaohket wanegik
woh noh wunnaumunat.

13 Watch wam mattheyuonangit
nanaatouh kenan wonk
Mat eyuumunatutch kuttoon
afuuek kodteamoonk

14 Amaitah matchetowook
neit wonk wunnefih
Natinnehah wunohaeonk
neit wonk afukkah.

15 Wunnonwienutu Manic
nogquen wukfukquash
Kah en ummauonangoout
wohwemo wubtanogash.

16 Wufufuk ayewuhkonau
wam matchefenutcheh
Wutche wurtummetahwhonat
mehquontamunat ohke

17 Wunnonwien mau, God nootam
upphquohwhunuh neit
Monanetac, wutche wame
wuttamehpunaonganit

18 Uppafosukauch Manic
pokhunk wutrahhoowash
Oowadchanoh nahog wame
wuttahbut pokhunkish

19 Wunnonwaufeenenin monat
wutonkapunongash,
Qut upphquohwhunuh kuffeh
God, wutche wame nish

20 Wunnonneitech Jehovah
nish wufkonah wame
Newaj wunnamuhkut mat pasuk
pokhannoo kuffeh.

21 Matchefonk matchetowoh
wunnamuhkur pish nubau
Nonfayeuog sekeneatoncheg
wunnonwaufeenu.

22 Uketeahogkounoh wuttinumoh
wadchanau Jehovah
Kah neg pabutanumoncheg
nonfeyuog matta.

P S A L. XXXV.

K Ennotamwanfueh woi, God
mekaufitcheh wutch nag
Kah ayenkonukqueogig
ayekus wame nng.
Ogyunneg woi, num-Manittoom

Jehovah neeminiuh,
Kah mafonko, aninnunah
woi Manic neepaubb.

3 Kod wofukbukeaneeg kuppabamama
kodumuh quohrug wonk
Kah us nukketahogkou, nen
koowadchanitaeonk

4 Chephahettich akodjheittich
kodnuthbukqueaneeg
Qufkeheittich noowohbukoonk
wame natwontogig

5 wuffadteamunir ogqueheittich
waban toonontog
Kah wonk wunnaumatehtabwhonch
wur-Angelfumoh God.

6 Ummayou woi pokkenaj
kuffeh kah toonegaj
Kah nah wur-Angelfumoh God
wunnaumatehtabwhonch.

7 Tabinooche nupponafshabpunkquog
ut passahtheganit
Ne wutch nukketahogkounoh
passahteamobertit.

8 Afq wahteonkup peguanuonk
kuffeh nubukhoggutuch
Ne nunfiaeonk unnnunaj
wuhhogkub puttabwhonch

9 Neit nukketahogkou pish
Manic ut wekontam
Ut oowadchanuonanganit
nettah muskouantam.

10 Wame muskonah noowicg
Jehovh howan noh
Anukquean, pohquohwhunont
hohpoe matchekuoh

Noh menahkefu nonnunonche
kuffeh nux, matcheku
Kuttumunge quenuhukqut noh
wokeheont wutche.

11 Noowabetunkuog panmowien
wawacheg, (Jehovah)
Nattinaunchemowonukqunau
ne wahteau matta

12 Nisonkquarunkqog matchefonk
wunnefonk wutche
Nukketahogkou, woi God,
wokeheont kuffeh.

13 Qut nen momahchinahettit
nohtonke nubogkoonk
Nukketahogkou nutahohpah
nahpe mat meefonk

Qut mat meefue nuppeantamoonk
anguabit ne Godut,
Neit kuffeh qushkemo en
nuppochenauonut.

PSALMS. 36.

- 14 Nutegque enne wematuh
mauemont weetompoh
Nobhikwabip onatuh
mauemont ohkafloh.
- 15 Qut onkspuhah wekontamwog
nux lah miacyog
Nutayeuubkonukqonout
matchetowog moeog
Qut nen kufelh noowahreaukun
ustog toh matchaog,
Qut nag nunnehnethanukquog.
kah ahquog matchaog
- 16 Kenugke eiantukelyeue
monontuhfuenuog
Kufelh mihadroppohettit
nummaumufkhanukquog
17 Tohutroche woi Manie
kummonunreauog
Kenahamath nukkereahogkwa
watch wofkhanentog
- Nuppafukoom wutch quinnonoh
18 Kuttubuttantamouin
mihthe mukkanneogahit
wonk kawacenuomah
19 mustawantamowosshettich
ahque matwaog, neg
Kekhehiquohtoadhettich
fekenkailitche.
- 20 Mat noowawog wunohiteonk
natwantamwog kufelh
Afookekotreameo ahunagish
wutch manunainutche
21 Mihitteneacog noowawog
ayeuuhkoe neen
Mafhe nukfukgunnonut
ho ho nunnamunah
- 22 Kenaumuh yeu woi Manie
ummatcheseonk kufelh
Ahque chequaph woi God
nawofukah ahque
23 Mamonchih woi kah tookish en
noofittumonganit
Jehovah woi num Manitoom
nuppiffaumatuonganit
- 24 Neutak koonomwaufeonk
woi Manie wuffumeh
Kah mukouantamwoshettich
papume nen ahque
25 Wutrahuk ahque noowabettich
nukkodnetnhicauunean
Matwaog ahque noowahettich
nummihethaquinnean.
- 26 Noowolkhukunat wekontamohettit
moen akodjhettich
Mafheunkqaneag ahodchuonk

- neit hogqueettich
27 Mihontoe kerohomah
wekontamohettich
Tapeneagig nussampweufseonk
mufkouantamohettich
- Nux nagwutteacu noowahettich
mihethenag noh God
OOneheonk wutrinumoh
kufelh noh tapeog
18 Neit neenan kufelh yeum
koonomwaufeonk
Wekontamoe netegu
kuttubuttantamoonk

P S A L. XXXVI.

- Ummatcheseonk matchetow
noowau ut nuthatuh,
Wanne quhaonk Jehovah
chteu anaquabit
2 Newutch wanomeu wuhogkub
wuttatuh nehenwonche
Nô pajeh jishanumakquodtu
ummatcheseonk ne
- 3 Afookekotreameo matchit
kuttomok wutroonut
Kufelh nukkodtum waantamun
kah wonk onefenar
4 Wolkheuwotk natwantam
ut wutappinnet
Mat jishontamoe matcheseonk
appu matchit mayat
- 5 Kefukgut ohteru woi, God
kummonanereonk
Kah wonk matokqit woi, God
koonomwaufeonk
6 Oggueneunkquodt mekkodchuut
kuffampweicangah
Kah konfittumoonagawah
wonk monohihineash
- Kowadchan woi, Jehovah
woiketompag wamu
Kah wonk nishnoh puppinashim
mutrak pannuppu
7 Kowomouafuonk mifhoadtu
Yowutch woiketompag
Kenuppawhune onkaohomut
nag pabahtantamwog
- 8 Nafhe kekit onogkwoonk
ahche wamepawog:
Kuffepue wekontamoonk
kottattamheog.
9 Tohekekonne pomantamoonk
kufelh kuttatuaun
Kowequaloumut wequaj
woh nooche naumunean.

10. Nágwuttesanumau kéowomoanfuonk.
nag wahukonag
Kah wonk koonomwaufeonk
neg sampwutrahoncheg
11. Ayeubkótsich woi ahque
múflet piruánuwu
Kah ahque onfinukutte
wunnutcheq matchetou.

12. Pennuhanou anakauticheg
ne wuttit matchefeonk;
Képuhkonog, mat tapenumoog
kufesh neepaun wonk.

P S A L, XXXVII.

A Hque musqanum woi kuhhog
newutch matchefecheg
Ahque ikkaas matchefeonk
nag anakauticheg.
2. Newutch pish tummetahwoog
ogque moikehtut
Kah wonk pish upopassuog
onatuh ahkothut.

3. Pabuhantum Gon kah wunnefsh
neit pish yeu ohkit
Kétohkin wunnamukut wonk
pish kufshkommonit
4. Micheme tapenau kuhhog
wonk en Jehovah ut
Neit pish kittinninngmunk
neane kuttahut.

5. Ut Jehovah kum-Manittom
ahutsh ken kummayah
Kah wonk Man't pabuhtasum
kah kittinhukun pish
6. Neit pish wufshwhuttauna
koonomwaufeonk
Neane wequai, kah puhhaquade
wonk kofittumwonk.

7. Anwohfnoufsh ut Jehovah
ansous mandne
Kah wonk ahque musqanum kuhhog
noh wannait wutche
Kufesh nishnoh ut ummayut
matshik, newutche wonk
Matanatamwoonganfsh
wofketomp noh kéfshunk.

8. Netahfhe musqanash, ahqereautsh
chenauufuonk, ahque
Musqanum kuhhog ne teag wutche
kufesh matchefenat kufesh.
9. Newutch pish tummetahwoog
wag matchefecheg
Qut yeug wutahauuneau obke
Gedub announoncheg.

10. Newutch reanuk, kah matta pish
matchetowienunoo
Natwontaman wutayeunok
kah winne ohranu
11. Wutahauuneau hie pish
nag manunnifug
Kah wonk monat wunohiteaonk
pish tapenamag.

12. Matchetou kodwofshcau
fampweufenutcheh
Kah ummomofshetauonh
maununnifunatcheh
13. Wutahanehtauoh God newutch
ne ukkefukodtum
Wunnaumah 14. Qut matchetou
togkodes fohwhunnam.

Kah aunchupinohtau noh wuttia
hobpu penhkonat.
Kah wonk quenahukunutcheh
fampwac-nudonas
15. Wuttogkodreganw pish zumo
wuttahut nehenwonche
Kah wonk wutohtompeyeuoh
pokhauah pish kufesh.

16. Oggufadchafuadt wunnetrog
anukau monach
Ooweanauecuonganuwafsh
kufesh matchetowoh.
17. Wuhpittenash noh matchetou
newutch pish pokheau
Qut wunnomwaufeonau
Jehovah telhinat.

18. Sampwefenutcheh God wahfsh
ukkefukodtumafsh
Kahne wutohtoonaganoo
michemeyeuo pish
19. Ut ummathe kefukodtumafsh
mat pish akodchuog
Kah mahhogque kefukodtumafsh
nag pish wamepuog.

20. Matchetou pish onkuppunau
pish mohtupacog
Onatuh Lambie wonogque
pish pukkutaucog
21. Matchetou nogohkon, que matta
wonk wunnompenuumoun
Qut fampwefen monansteau
kah wonk noh ummaganz.

22. Newutch wutohtauuneau obke
neh wananumoncheh
Qut nag pish tummetahwoog
matchenanumoncheh
23. Noh kuttammage wunnectou
wuttannehtuonagsh
Ummenubkehtauafsh God
tapenam ummayah.

- 24 Tekonggue uppenußion, mat
kephano papukwane,
Newutch Jehovah wuttahihinoh
wunnutchegeh nathpe.
- 25 Nookennuop, nummattantam
afg nō pajeh nāoun
Wunnecchanoh wunnummooh
wunnecou obguanamon
- 26 Kuffeh negohkafieum
micheme monanteau
Wunnecchanuh wunnummooh
kenugke kenau
- 27 Amaitah matcheifeonk
kuffeh wonk wunnestib
Neit michem anaquabit God
ohkeit wutokiu.
- 28 Newutche wuffittumoonk
womantam Jehovah
Kah wonk matia ahquanumāou
wunnecupamatamwoh
Kuffeh nāg wame micheme
Manit wadchinooq
Qut cotkanemunneoh marchetou
pih tummetahwoog
- 29 Kuffeh fampwefuenuog
ootohkinneau ohke,
Ootohkinneau anaquabit God
kuffeh pih micheme
- 30 Wuttoo wunnetou mißfobhāt
kuffeh waantamoonk
Kah weean weoguttumoo
kuffeh wuffittumoonk
- 31 Ohteau wuttahut Jehovah
watennumatuonk
Mat pafuk toonequßimmo
wutontantheuonk
32 wannonwaußcaenu
matchetou aikuhwah
Kah wonk ukkodinneanuh
kenugke kenau
- 33 Jehovah mat wannukonuh
wonnurcheaganit matwau,
Matchetowog wuffumahettit
neit mat ofumuh.
- 34 Annoos God, muttumah ummāy
kuttahihinuk neit
Ahtauat ohke, marchetowog
kenau tummetahwhut
- 35 Mißi nunnaumup matchetou
ummiffugkenoonk
Oggue metugut aikuhquaimut
wunohker neepatunk
- 36 Qit amano, kah kuffeh
ohānou noh matia
Nux nen nūnānānawoh qut
nunnambeuh matia

- 37 Tuppanum pānūppe wuanetou
kah fampwelit nāou
Newutch adt wobkukquofik noh
wunohetouanganu
- 38 Qut pih matcheifecheg wamū
moen paguanag
Oowohkukquofin matchetowog
pih tummetahwhooq.
- 39 Wunnetou wadchanzongano
omoo wutch Godut
Noh ummenuhkefuonganoo
wuttammepunonganat
- 40 Menuhke God wuttannumā
nux uppohquohwhungh
Wutch matchetou ut, newutche
uppabutanumungquoh

P S A L. XXXVIII.

- Mufquantamān woi Jehovah
ahque aukomeh
Kuloppag kummufquantamoonk
ahque faanakuohch.
- 2 Kōunkquotah patukhauah
nuhhekat newutche
Nukkinnequohkunk kenutheg
menuhki mocheke
- 3 Mat patquanninoo neweyau
wutch kummufquantamoonk
Nufkonah mat anwohinah
wutch nummatcheifeonk.
- 4 Woi nummatcheifonganañ
niñ ahche monatañ
Woi kuffeh ut nupphukukqut
wannuhkukkongqunañ
- Onatuh tühkeqnoq weanin
woi wuffaume niñit
Neuamtamoe ut nuttahut
woi tühkekbukgunañ
- 5 Matcheifece nummukkeañ
woi matchemungquotah
Newutche nutaffortuonk
kuffeh wanaritah
- 6 Nōtamantam woi mocheke
kah wonk newonkohkom
Quani kefukod nukonah
nummau pomuāon.
- 7 Nuffegane nechequnāonk
numwohteau newutche
Kuffeh wonk ut neweyzafat
menihkano wanne,
- 8 Nannochumwes woi Manit
kah nutchechilqubam
Newutch nummaup nuttahut
nunnamahpunam
- 9 Loko wane nukkodrantamoonk
ontau anaguabeau

Natauwahongwawonk matta
puttukhom wutche ken

10 Kuffeh nuttah tehtequishin.
nummenuhkefionk.
Sanumoo, amamoo
nukkefukque naumoonk

11 Womonukqueaneg neetompao-
g-wuch nukquhukongguog
Nukkekerhefionk, anunkumogig-
wong nuppechokkongguog.

12 Neg kodtinneanukqueaneg-
wong numponumungguog.
Appehanah woi manit
nummamatchienukguog.
Neg wong wolkshukqueaneg,
kuffeh natwontamwog
Matchit afpekekodtammoo-
ne gunnikelukod.

13 Qut neen, neane kokobiont,
matta amamoo
Nutogqueneunkus mo kaketog-
nuttam mo wofhwunnumog

14 Neit nutogqueneunkuffip
nanotamook wanne
Kuffeh aukkomuwaoganaft-
nift wutwont wanne

15 Newutche neen kutannoofh
ken woi Jehovah
Kuffeh kenotah num-Manittom-
ken woi Jehovah

16 Newutche nullip natotah ifhkot-
nuttamakarukguog.
Nuffet ronequif ik aycukoa-
nag mifhehcaog.

17 Kah naben nukkonquukfiomg
anaquabit, newutche
Neutantamook nagwutzeau-
ohteau anaquabeh.

18 Newutche nuppahketzauna-
woi nummatchefionk
Kah wong wutche numneutantam-
woi nummatchefionk

19 Matwag wunnetantabunau-
wong menuhkefio-
Kah nag tekeneunkuegig
rahnotche, mozoog.

20 Nag onkquataufitche matchet-
ne wunnagen wutche
Nutzeyonukguog, ge wanegik-
natafukkom newutche.

21 Kuffeh woi Jehovah Manit-
ahque obquenumh.
Kah wong woi num-Manittom
nawufukah ahque

22 Ken woi Gon num-Manittom-
kenuppe aningnumh
Kuffeh nuwadchanitteagok.
ken woi Jehovah.

P S A L M. XXXIX.

Nulip nutabquetteaunah nea-
nummayah nutrahut
Onk woh matta nummatchefu
kuffeh ut neenanut
Kuffeh numnannaiteo nutto-
menuhki bitle nahpe
Matchetowog wolketompao-
aphettit anquabeh.

2 Mo nukketatop chegunapean,
kuffeh nutchequanappi,
Wutche wunnegenut: neuantamoonk-
neit wogkouamoo-

3 Anomut kuffoppiyop nuttah
kuffeh ut nuhogkat
Natwontamon chikohtop nuttah-
nukketatomp neit.

4 Nəwəhukkuquofin wahtəuwahe
teagwa quttəbhunna
Nukkefukodtəfə toh fəhkohtei:
onk woh noowahteoun

5 Kuffeh nukkefukodtəfə
kəttinnukkuhquəteah
Menutcheq neanukkuhque kiffkə-
ken woi Jehovah.

Wanne teag nuppomantamoonk
kuhhogkat, wunnamuhkut:
Tahnəcheyeəno pannuppu
niftənoh manuhkeft.

6 Niftənoh wolketomp pomufhaw-
wunnamuhkut tahnəche
Ogque onkəuəhənt wəttənhikkuog:
wunnamuhkut tahnəche

Kuffeh weənaueətuwəngənaft
monəftə numwənkquəttəu-
Mohmounumunit howan pift
matta wəheəno.

7 Yeueu teagus nutannoontam-
ken woi Jehovah:
Kutannoofh num-Manittom
ken woi Jehovah.

8 Wutche wəne nummatchefəngəftə
woi pəhquəhwəftə.
Ayimah wutufpanaməoonk
afəkitcheg ahque

9 Mət nəwəhwunnumog nuttə n-
kah mət nəkkəkəro-
Newutche Jehovah num-Manittom:
kuffeh kutəftəp.

PSAL. 40.

10 Anuunumah num-Manittom
kurogkommuonk
Nummohchikonaip nassipe
kenutche togkommaonk
11 Wolkeomp isamatahwadcheh
wutch um-matcheionk
Kusseh mahchemo onatuh moth
kutayim conetouk

Wunnamuhkut yeueu noowahteoun
newutch mahchemunno
wolketompoonk, nihihoh wolketomp-
tahwacheyeuonk
12 Noorash woi Jehovah Mani
nuppeantamouonk
Nussuppequnur ahque chequnaph
kubkeitash nummauonk.

Nuppenauwohteau anaquabea
Jehovah newutche
Nuppenuwiteau wochunnonog
neane wonk wane
13 Woi ahqeh woi nummenubkez.
asqum mamonchesan
Woi num-Manittom newutche
Mat wonk nutappein.

P S A L XL.

N Utannocnup wutch Mani.
Neit nukkeiketunk
Aux noh num-Manittom teanuk.
nootamup nummauonk
2 Uqneueunkquotte Pahlahtheg
nawutch nukkodtinuk
Wutch pissogquanne manonkut
wonk nupphquohwhunuk

Neit ut qudükquanit God.
ponamup nussietash
Nuppompomushogonash
menuhketauunash
3 Neit wusku ketohomaonk.
ponamup nuttaonut
Num-Manittomun noh Jehovah
woh waußumonat.

Monaog pish wunnaumuntea.
kah pish wabesaoog
Jehovah wonk num-Manittom
pabuhantanuog.
4 Onanumau nonayig Godoh.
Uppabuhantanuonk
Pirtuanumwe qußikenutcheh.
mat tohbenupanumonk.

5 Woi Jehovah num-Manitchm
kuseh nish monatah
Kumronchananwetongash
nish ken festesunish
Kittinnanumewonganmonash

monatah, nish matta
Woh kutapogketamonteanash
numnomwam Jehewah;

Kusseh kod pahketeauon nen
kenotamon toh neit
Onk woh neadtahhogketamuk
nish monatah neit.

6 Magoe sephaufongash mat
kakkodiantamounash
Qur kuppohquanumup Mania
kuseh nuhtauogash

Chikohtae magewongash
mat kudin sephaufek
Matchesea mat kusinnesh
nish aninnummiek

7 Neit pahke nussip, Kusseh
nuppeyauon nen yeueu
Kosukkuwhonganit papaume nen
tannussukkuwhofu,

8 Kuteinnatamouonk woi God.
nawekontan uslenat
Kuttinnamatuonk kusseh
anomur puttahur

9 Ut mishe mukkinneonganig
nukkuhkootomwohteau
Kowahteoun woi God matta
neenan chequchtham.

10 Mat nutadastouo nuttahur.
konomwaußionk
Nuppahketeauon kussampweßionk
kah koowadchanawaonk:
Matta nupputtugghumou
koowomoußionk neit
Kah konomwayeuonk wutche
mukkinneonganit

11 Kukkitteamontae monaneteaonk
kogkounumash mat wutch
Monaneteaonk konomwayeuonk
nish wadchanhettich

12 Woh mo tapogketamounash
monash newutche
Mishe marchetowonganash
naweenubkunk kusseh,

Missh nummatcheseonganash
nukkgokonuk kusseh
Newaj Mani ushpukuaia
nuttapenunow wanne
Monatah onk nesdtahshik
nuppuhkukut meßionk
Newaie woi num-Manittom
nuttah woi suuwunuk.

13 Kusseh wusikkitteahinnig;
ken woi Jehovah,
Pohquohwuseh, woi Jehovah
kenuppe aninnumash.

PSALMS. 41.42.

14 Kodnushoncheg akodjhettich
moen wame n'g
Marchenauumkueaneg
atowhkaun-j nag

15 Nonfiyeuwahettich newutche
wutonkatongancu
Akodchuonk ponamagoh
anukqueaneg ho ho

16 Wam natinicahukqueaneg
wekontamoonukquib
Newutche ken woi Manit
wekontamoonukquib:

Womontogig koowadchanawonk
kulleh newahettich
Nagwutcheau num Manitoom
Jehovah mihebenaj

17 Nummatchek nukquenahuk, qut God
nummenquanumuk kulleh
Ken God nupphoquohwusien
pichinwoih abque

PSAL. XLII.

MAtchekuoh tahubpanumont
wunnamau neit
Jehovah pih upphoquohwuhuh
wuttammehpananait,
2 Pomantamoc owadchanuh God
wunnamau ohket
Ummatwomoh matkupponoh
wuttentantamouh

3 Ummenuhkeheuh Mani
mahchekonae apit
Koonathkinnumau wutappin
kulleh mahchinait

4 Nulip Woi num-Manittoom
Manit monanumeh
Newutche kummatcheneheh
ut nuttahut netikeh.

5 Nummatwomog nummatchenukquog
nupukquompak woh
Oweluonk muttaohket
kulleh nupponoh woh

6 Natatauahit tahowche kuttaw
wuttahoh matchekonk
Mukkinnumont, neit sohhog
wuttinnauchimwin wonk.

7 Wame sekeneaitcheg
nukkemwaonukquog
Kah keme nag newaikhukooonk
kulleh natwontamwog

8 Newawog matchepunonk
menuhkohau yeiyen
Wuhhogkat wonk newaj seplik
mat wonk pih omohka

9 Sompwanumog noh sompwanumog
nehenwonche netomp
Meechup wonk nuppetukgunneg
qut yeiyen nutoogikunk.

10 Qut woi ken num-Manittoom
Manit monanumeh
Onk woh kulleh autonkquatau
woi kutomohkineh.

11 Yeu nashpe nen newahetoon
God kootickittetah
Matta nutahanehtunkoo
nummatwom newutche.

12 Nulampwutchehaonganit
qut neen, kuttahkineh
Kah wonk woi anaquabea
micheme kupponeh.

13 Wauhamunaj um Manittoom
Jehovah Israel
Wutche michem yaen michem
Amen kah wonk Amen.

PSAL. XLIII.

OGque ayump sekussit ut
sepuut netatuppe
Nuttah wuttin saunnumun
ken woi God wutche

2 Nuttah nukkuhuttan Goduh
pomantamwae God
Ahquompak woh pyaan, woh
nunnait anquabit God t

3 Nuluppegwash nummeethinag
kesukod kah nukonae
Anukquean kum-Manittoom
utiyen nagwutcheau.

4 Yeuh mehquontamon, husewuh
nuttah ut nuhhogkat
Newutche monacheg neweechawump
en Jehovah wekit.

Wekontamoe tabuttantimoe
kenugke monahettit
Peantamwae kesukod
naninumohettit

5 Woi ken nukketeshogkou
tohwutche penuhitean
Kah wonk tohwutche nuhhogkat
wuttamnataman j

Annoofish kulleh Godet
newowusum newutche
Newutche nutanninumuk
wuttinnusook nashpe

6 Woi God penuhkon nuttah
newutche koowanumouh
Wutche Jordan Heimon, Miffar wadchit
kuttabutnantamouh.

PSALM. 43: 44

2. Mahkahtug wequetum monoi,
mahshontowomoug
Sokanona, wame kuttugkomog,
kuffeh nuppaumukkongquog;
3. Jehovah owomoufufonguh,
anonas kufukodaen
Maketobhomaonk. Manik,
ohicau nukonacu.
Nuppeatamoonk anquabir.
pomantawahcont God.
9. Ken woi nukqufukquazum,
hohpoe nuttin God,
Tohwutch woi wananumean?
tohwutch wutohpofeh,
Kuffeh owofkhuanganoo
nummatwomog, wutche?
10. Togkodreg nufkonut nummatwomog,
ukketomonganoo
Ashettir ho uttiyeuh-
noh kummanittomoo.
11. Woi nukketahogkou kuffeh
tohwutch penuhizean
Kah wonk tohwutch ut nuhhogkat:
wutamanumean?
Annas God, newutche wonk
pish newoenodum
Nuttinnusue pomantamook
gob wonk num Manittoom.

PSALM. XLIII.

W Oim-Num-Manittoom sotah
Jehovah owumeh
Wutohtout matchetowog
woi keketohtanish
Woi Manik wutch pohquohwuffeh
afokekodteamutcheq
Kah woi wutche pohquohwuffeh
mar samweufcogig.
2. Menukheze num-Manittoom
pogkefean tohwutch
Tohwutch wutohpofeh, owofkhuwanok
nummatwomog newutch.
3. Annas wequai konomwaonk
fagkompegunchetich,
En kawadchumut kah keekit
woi pafowehettich.
4. Neir nuttoom wut Altarumut God
nowekontamoonk noh
Kwawacenomuntch woi Manik
ken num-Manittomoh,
5. Woi nukketahogkou kuffeh
tohwutch penuhizean
Kah wonk tohwutch ut nuhhogkat:
wutamanumean.
Annas God, newutche wonk

pish God noweweenom
Noh nuttinusue pomantamoonk
noh wonk num-Manittoom

PSALM. XLIV.

N Ashpe nultanogwaf woi God,
sotatumunnonup
Nohnunonog wonk ne neyan
nuttuggunnanonup
Chaugus mishe ankaufuonk
kuffeketacou neit
Ukkekukodtummowout
aphettir noadtis.
2. Ken kukquonfokauopaneg;
nag penohteag;
Kennahpe keputcheganit
kah nag kuppafocog
Ken wonk kutonkapuninnom
nag miffaninnuog
Wutch yeu wutohtimoinneat
kuffeh kuppogkenog.
3. Ohke mar cotataunneau waf
nehenwonche togkodreg
Nehenwonche mat wuhpittenoo
wadchanukuppangeg;
Qut kuttinohkou kah kubpit
kah wufhofumoonk
Kuttinnusufuonk, newutche
kukkitteamontanumoonk.
4. Kuffeh nukketassotamom
Jehovah woi God
Annateamowuf pohquohwuffoonk
kuffeh wutche Jakob.
5. Nukkepahteamun nahpe ken
nummatwomunnonog
Kah wonk nahpe kawefuonk
nuttahkukkononog;
6. Newutche matta nutahtomp
nuppuhtanumoh
Afuh nuttogkodreg mar pish
nupphquohwuhugkoo-
7. Qut kawadchanimua wutchau
nummatwomunnonog
Neg lekeneunkqueagig
kutakodchecog.
8. En Godut mecheke nechteag;
nowekontamun,
Kah micheke kawefuonk
nowaweenodtumun.
9. Qut kuppogkessimun woi God
kutakodchessimun
Mat kaweech fohhamotamoo
nukelaumanganun.
10. Kukqufukookayimun wutch matwout
lekeneunkqueogig nag

Muk;

Kukkehoanuwang kuhoh

Wutche waino kuan nig.

11 Kuttina nanaog nuhhojatanonah

oggu theplog mawhut

Kah wolsken kuhwahimna

ug penuwontaut

12 Wutche montag kumminninnunog

kumng woi Jehovah

Onk wutchoadtuonganah

kuchenaadu marta

13 Nukkekumukonganah

netattezmogantur

Nutabanehtonteaogantah

weenuhkongqueagig us

14 Naweewenwhomukongaduh

ut penuwoteag

Nunnuhkuhquohtunkunnanonut

kenugit minnuog

15 Nagwutteohreananaquabeh

nukquonanunumoonk

Nukkekukue akodchuonk

nunnuhkukonggun wonk

16 Newutche noh kekumukueog

uskertowok kulleh

Kah Blafhemont, annotoaen

kah marwau newutche

17 Nunnuhkukonggunnanonah

yeuth wame qut marta

Kowananunumoonk koono waduk

nuppannefemun marta

18 Nuttahn marta quhku, wonk

netatongansih

Nutontanchtuongansih mar.

pantraumunqash

19 Tokonogque Dragonie wutohtuont

woi kuppokhtafunah

Wutonkaohom nupponk

kupputtaggubhimun.

20 Wanantamogis, num-Manittomun

owefusnk spunnumagut

Kulleh nuchenunnonah

gehowe Manittomuk

21 Sun marta woh num-Manittomun

wunnatinneahamoun

Newutche wahtau keme

unnantamoonk nuttahn.

22 Nax wutche ken qunikesek

woi nunnuhitezman

Onatuh wonk theput nolhit

hutoqquanumittamun

23 Tohkilih woi num-Manittomun

tohwutche ken koucan

Omkihih woi Jehovah ahque

micheme pogkefinan.

24 Tawutche kidesak puttohumahit

woi God wainanana

Natonkapunanganah

nawohk teceangan

25 Pappiliyeut nawach newutche

na ketecarogkounah

Meauhkohtau ohkeko ntu

kulleh nuannogkulleh.

26 Omohkilih woi Jehovah

aninnumaiintem

Onk kumohanteaonk wutche

ken pohquohwulinan

P S A L. XLV.

M Ohchekomeau wanege

nuttah nuhineash

kunco papume ketallot

netayimongash

Kemuplukwhofu ummegunah

neenan. 2 Kummochete

Wompes onk neit wosketompag

wunneechanoh kulleh

Kumiffetomte waaintamoonk

sokanumun mouchete

Newajeh wanannumuketan

Jehovah micheme

3 Kuttogkomoneg wuphuanah

Woi mafugenon wonk

Ut kehquut, nahpe sohsumoonk

kawohquannumoonk

4 Kawohquannumongant

woi mayumukush

Newutche wannonwayedongansih

kuttomte ohtagih

Netatuppe manunnisuonk

kah wunnonwaufoonk

Uthgueneunkquokih kittinohkoun

woi kukkukkotomunk

5 Kukkonhquodastah keniyeash

ut marwau wutahut

Nen nahpe penahabettich

ken woi agwu ut

6 Kutappuonk michemohtau

woi God kah micheme

Kukkehtaltotamoe togkodteg

fampweh togkodteg ne.

7 Kawomanam woi ketallot

ne fampweffoonk

Kah wook kulleh kuffekeneam

nittah matchefoonk

Newajeh God fahquunukueah

wekonee pumee

Onk neg weechayumukueaneh

ante mouchete.

8 Mye, aloes, calia kuttogkounah

nifi ulumungquodastah

PSALM. 46, 47.

Uttah waj wekentanginnumuk
wutch Ivory wekuah
Tahforamwog wuttaanooh
weechayemioog nag
Wuttawuttamwuffiloh wam
anquabea apitcheg

Kuffonkquon wonk wunnépaun
kuttinnohkounit
Nahpe ne gold ne wutch Ophis
ut wuthogkounit

10 Nootah muttaunes, natwontah
kukkeihah, wonk yeueu
Wannanum kumifinninnumog
kah koolh week pannuppu.

11 Neit keraffot mocheke
koonectonk kodtanram

Newutche noh kummarittom
kah ken noh wawuffum

12 Wuttaunoh Tyer na watappa
paudavo magoonk

Wenaucetug miffinninduit
koonkumukquog wonk.

13 Wuttaunoh keraffot pannuppe
anomut sohsumoo

Wuthogkawonganah wamu
afcequofu golduo.

14 Pish pafauu keraffotamiwū
ahomogquettuk

Kunkiquog afuhkonkqutcheh
pish kuppaddonteanunk

15 Wekentangwe muskourintamwe
nag pish pafouog

Kah wonk keraffot weekit pish
kuffeh peutteag

16 Keneech wunnompekompaen
kuffeh koolhuog

Yeug woh wamu ut ohkete
kuffontimohkonog

17 Nutayimuh koowefuohk
ut mehquontamunat,

Kuffeh wamu nagwutteau
pometuonganit

Newajeh pish muttaohket
nag miffinninnuog

Micheme kah micheme wonk
koowonenomukquog

P S A L. XLVI.

N Ootipuhwaonganun Mani
nummenuhketuonk
Kah wonk kenupanianohu
wuttammepunamuk
1 Mat wabefeg ontahag
rohkonque ohke,
Wachhuah en ketahhanit
noen tokonogque.

3 Keitrahhan nuppong miffantowag
Kah wonk tukkoowok

Kuffeh quequog wonk wachhuah
muttaontukkoowok.

4 Na feip ohteau wekontamwahtung
wutotan noh Mani

Wunnertupanatamwe ohkeh
Mani week naapit.

5 Noeu appu. Jehovah Mani

matta pish ontappu
God pish wuttaninnumaoh

kuffeh nompoeu.

6 Penuwohteag musquantamwog
afkotamongah kuffeh

Wogkouemooah, wihontowau
mohtupamo ohke.

7 Uk-Godumoh ayeubteag
noh koowetomukun

Noh um-Manittomoh Jakob
kutufphuaonganun

8 Peyunk naumook wataffoonk
Jehovah noh Mani

Uttah in paguanuogah
wutayimuh ohkiet

9 Aongkauohkomuk sohkom
ayeuteonk pookhuu

Ahtompel qunnuhtug chikohsum
charetah ut notau.

10 Chegunappek kah wahteauohk
nen Jehovah Mani

Nummihhet ut penuwobteatu
nummihhe ut ohkiet

Uk-Godumoh ayeubteag
noh koowetomukun,

Noh um-Manittomoh Jakob
kutufphuaonganun.

P S A L. XLVII.

P Uhpunkanitchahook wame
mihontowak Godut

Nahpe sohkuhue mihontowoonk
mihontowak Godut

2 Uhpeneunkquffu newutche
Mani quanunkquapit

Nnoh kebhu wonk keraffot
wame muttaohkit

3 Pish sohkaau miffinninnuh
keusan ut agwu

Kahwonk wutohtimoncah
kuffetuout agwu

4 Pish kuppepenamwanthikun
nurohkein kuffeh,

Ne ohteau Jakob cooneatnook
ahche womononcheh,

PSALMS, 48, 49.

3. Spei Manittou kesiukieu,
mihontowakon nashpe
Jehovah wonk kutrowomoo
Monopuhpeg weeché,
4. Noohamook en Jehovah ut
kah woweenomauook
Tafstotamoun noohamook
nagum wacenomok,
7. Newutche ketastotamoo,
Jehovah ut wamu
Ohkit, wasenomongelh
nohamunk waantanwu.
8. Kusleh wamu penwohteah,
nanaunneau Mani
Appu wunnetupantamu,
wurappuwonganit.
9. Nanauwoncheg mifinnindub,
monaog moeog
Um-Manittomoh Abraham,
umifinninnumoh
Newutch ohkeeg ogqannegash
wutch ayeumash Goduh,
10. noh Jehovah mocheke
kusleh miheheub.

P S A L. XLVIII.

Mifugken Jehovah, kah mihe,
wacenomau Mani,
Wutotanat kum Manittomun,
kusleh owadchumut.
1. Wunohteau, owekontamoonk,
woketompaog wamu
Nag apitcheg muttaohkit,
nei Sion, ne wadchu.

Kusleh nanumutrinnezoou,
wutotan ketastot.

2. Wabau waruphuanganom,
Mani wekuot.

4. Newutche ketastotamwog,
kusleh nag moeog
Na kihike nag apetitit
moen paumushog.

5. Wunnaumuneau kah nemehkub,
moschanatamuneau,
Kah otamunatamuneau,
osamutetamuneau.

6. Na ne kusleh tohquukquog,
mihe wabeluonk
Mitimwofis ogque neschadt,
ne onkquomomomoonk.

9. Kuppokhadtoh woi Jehovah,
Tirhe kahtanogwoh
Kusleh mihe kahtannit,
nashpe wutchepwooh.

10. Na notamog nuhauogut,
kah wonk ne paumunau.

Um Manittomoo ayeuteag,
kusleh ut wutotan.

9. Kukkitteamonteanitpaonk
nummequontamunan

Ut noeu kut-templumut, woi
num Manittomun ken.

10. Kusleh nezung kawefuonk,
woi Jehovah Mani
Ne nih kaweweenomitteakonk,
aongkouhkomuk.

Kusleh wunnomwanseonk,
woi Jehovah Mani
Nagwutteseu numwohtau,
kuttinohkounit.

11. Sion wadchu mukouatag,
wuttauneunk Judah
Wekentamohettich newutche-
kositumoonk Jah.

12. Papomhash Sion ne wadchu,
kah wonk quinnupwutah
Kusleh ogkeetah pannuppu,
owohkonotash.

13. Kukkinneash nancutongash,
narwontah wekuah
Onk woh pometuonk paomouk,
kummihamanash.

14. Newutche yeuh Jehovah
kum Manittom micheme
Kah noh kullampowunuk en
nuppunet kah micheme.

P S A L. XLIX.

Kusleh wame mifinninuog,
yeu woi notamook
Wadohkeegilh muttaohket,
wame kukkeitamook.

2. Woketompaog notamook,
kah weenacieuog,
Notamook nanaucheg,
moen matchekuog.

3. Nuttoon papaume mifobham,
ne wantamoonk
Nuttahhe narwontamoonk,
ut wohwhetamoonk.

4. Kukkinneafuonk nukkodetam,
nashpe nuhauogwah
Noowohhinum wonk ut harp ut,
nugnupwoganganash.

5. Kusleh tohwutch woh wabelcei,
abche matchesemuk,
Kah wonk quinnuppekongquean,
nogquane matchesoonk.

6. Ooweenauetuonganoo,
nag pabhtantogis.

PSALM 36.

Monat ummaſſaſchiyeumut
nag wonk mikaucheg.

7 Ne teag wutch mat woh tabwhoo
howan weematoo

Kah ummanouhumausuh

mat woh nahoh Goduh.

8 Keteahogkone manowhaonk

newutch mihsadru

Kah wahteauok na micheme

kufleh chequanappu.

9 Onk woh ne nashpe woſketomp

pomantam micheme

Kah matta woh kufleh ngamoo

ne annu weenohke

10 Newutche wunnamuhkut naau

kufleh waantam woh

Nuppoooh yeu muttaohkit

kah wonk mattammogquoh

Puppinaſhimwe woſketomp

pith paguanau kufleh

11 Oweenauweetuogangoo

ohtau onkatogeh.

12 Keme wuttenantamoonanganoo

ne ohtag wutrahut

Weekoo waih ohtaaſh kufleh

micheme ohkent

13 Ootoraonganoo pinnuppu

wame pometuogah

Kah hetramweg ne ahennit

wutohkeyeuwaſh.

14 Qut gattianumit woſketomp

mat nag wutohreacu.

Awakompnae puppinaſhiaut

oggueneunkqudu.

15 Yeu wutaſſootuogangoo,

qut wunneechanoo

Kufleh wutapeneamunon

angawahertit nahoh.

16 Onaruh hephoh ſepſinweg

at weenohket kufleh

Kah wonk micheme nuppeonk

pith ummowho wame

Sampweſitcheſh wunnanaunouh

nahog nompooeu pith,

17 Ooneetuogangoo weenohkit

mohtupaemo pith

18 Nuketeahogkou pohquohvhuuau

Wutch weenohke Manit

Newutche nagum pith kufleh

nutattunonuk neit

19 Ken woi ahque wabefiſh

howan weenaeekit

Wuſohſumoonk wonk nano

miſhtetaumuk weekit

17 Newutche nuppu matta teag

otanoouun pith

Wuſohſumoonk wonk kufleh

mat aſuhkongkou pith

18 Uketeahogkohnoh wunannuſh

toſonogque pomontog.

Kuwaenonuk woiketompog

oneeadeit kuhhog.

19 Noh pith pometuogangoo

au oſhuoh kufleh

Kah nag pith matta naumog

wequai micheme

20 Woſketomp gattiantog, qut

waantog mat kufleh

Oggueneunkqudu puppinaſhiu

wutawakompnae

P S A L M.

M Aſugkenuk Jehovah Manit

kuttu, waj paſhpiſhont

Weequtum wame muttaok

onk yeth pajeh waiyont.

2 Wurch Sion ne wunneetuonk

ne abche pannuppu

God wohſumup. 3 Kum Manittom

kufleh won pith peyau.

Chequanappu mat pith, nootah

anaquabit nahquaeu

Kufleh wonk pith miſhehtahſhiu

anaquabit wewenu

4 Keſukquah wehquutum kufleh,

kah ohke wonk, onk woh

Sampweſeac wuſumau

ummiſſinninumoh

5 Nooneetupanaramomog

wehkom, wunnoowaonk

Yeug ayimaitcheſh kufleh

nashpe ſepheutonk.

6 Kah keſukquah pith nahtittreac

onnoowaonk kufleh

Newutche nagum Jehovah

wuſittum nehenwondche.

7 Noorok nummiſſinninumog

nukkinnon Jakob neit,

Kutayenkhone wauwoonih

nen kum-Manittom Manit.

8 Mat waj kutaſhkomunoh

kuflephauſuogah

Chikohtae anaquabeh

mat nag wutteohtrauſi.

9 Kufleh mat pith nuhteemunoh

nompohim wutch kekut

Aſuh nompohimwe goats wurchu

kutchiſſinnurunganit.

PSALMS. 51.

10 Newutch nish noh puppinashim.
ohkeit nittaihe,
Muttanongane wadchuhkontu
puppinashim kuffeh.

11 Nöwach wame papinshafog
ut wadchuhkontu

Puppinashim nittaiheog,
toohkumuk wamu.

12 Kodrupweon mat kuttinninöon
newutchmutraohke

Kah neadrashimmeckumik
yeush wame nittaihe.

13 Kowashinne weyus kuffeh
nummeghinash fun woh?

Afuh wofueheonk goafog
notattamun fun woh.

14 Tabuttantamoonk Godut
aninumok, neit

Kukquofaumaongah Godus.
ädutukau näpüt

15 Ken onkapunnaan neit
wehquetumah kuffeh

Kah kuppohquohwhunush, onk pish.
kuffohlumöoneh.

16 Qut Gon unnau matchetook
tohwutch yeu ullean

Yeuish nuknköowaonganash.
ken wahreawahuwon

Afuh tohwutch neemunuman
kuttöonut nöonöwaenk

17 Pannuppe ken sekeneaman
kukkotomuhetoonk

Kah nuttinnöowaonganash
unnohtaan wame

Kah wonk nöonöwaonganash
kuppufquanit kuffeh

18 Nauatcheh kommötowäenig
neit köowetowom

Kah wonk mamufuenuog
kuffeh wonk köowetom.

19 Matchefese kutöonut
ken kummamatcheyim

Afoekekodetöwongaf.
kuffeh kenan äyim

20 Wonkapean kummatcheyim
kenan, kmat kuffeh

Kukkehkom wonk wunnaumonuh
kokas nehenwonche

21 Yeuish sefan mat toh nuffu.
neanullean nen

Kuttenaafan, kutaufkomish,
nöonohraufh wutche ken

22 Natwontamook wunannumogish God
kenchneekshauumwöw

Ishkont, neit howan mätta.
kuppohquohwhunukumwöw

23 Tabuttantamoonk Godut
kuffeh howan maguk

Yeu nöwau Jehovah Manit
nuffohumwöw

Wutanakauifonganash
noh sampwe wanohunk

Kuffeh numnohtin Jehovah
öwadhanuwaonk

P. S. A. L. LI.

K Itteamontesumeh woi God
waj köowomafuonk

Kukitteamunge monaneteeonk
jithkash nummatchefehonk

2 Wutch nuppannefeonganash
pannappe kutcheffumeh

Wutch wame nummatchefehonk
woi Manit pahkeh

3 Newutche yeoyeu nuffamponan
missi nuppannefeonk

Nagwutcheoteau anaguabeh
missi nummatchefehonk

4 Ken webe woi num-Manitto
kummatchenehesh ken

Kah yeu missi matchefehonk
nayeän natusien.

Onk woh kufföopotont Manit
chenok ketöokaan,

Onk woh kuppahfittont Mania
chenok wuffittuman.

5 Kuffeh kukkukkenaihettetap
matchefehonit

Kah wompequisit nen nokas
ut matchefehonit

6 Kuffeh anomut kukkodrantam
wunnamuhkureyeuk

Köowahtauwahen waentamoonk
ne patagkuhwhofik

7 Jehovah pahke nathpe hyfop
onk woh nuppahkes nen

Kutcheffumeh, neit anue
weh nöwom esom koon

8 Wekonramoonk notamwahesh
neit woh nufkonash

Nish pohquetahamahpash ken
wekonramöomöash.

9 patagwhush woi kufkesuk wutch
nuppannefeonganash

Kah woi jithkash wonk wame
nummatchefehonganash

10 Woi pannuppepahke nuffah
Jehovah kezteah

Kah sampohrac nashauonk

PSALM: 52: 53.

Wuskeheh ut nüttsh.

21. Kah wonk wutch anaquabeen.
woi. ahque pogkeseh.
Koonectupanaramwe nashauonk.
amunumah ahque.

22. Wekoriamoe wonk nompobah.
koowachanguwonk.
Kah kenanowwe nashauonk.
kogkenenitsh nen wonk.

23. Alet woi nushakwotomau.
kummay. pannescheg.
Kukquinopekompauwehtunkquog.
marchefeenug.

24. Pohquohwusseh wutch shukonag.
wadchanze Manit.

Onk woi mihontowachamau.
kalsampweseonk neit.

25. Woi Jehovah wohshinish.
yeuth nushittowonah.
Neit nutton woh nahriteae.
nurtabuttantamooongash.

26. Woi kuttinmaun qut maz.
kukod sephaufonk.

Kah mat koowekontamoo.
chikohze magooonk.

27. Sephamauongash Jehovah.
ne nashauonk puhquesu.
Pohqui tannogki metah woi God.
mat kutchadchepantamoo.

28. Weekontaman woi Jehovah.
Sion wunnenehteahsh.
Kah wonk qufukquanneutongash.
ut Jerusalem ayith.

29. Neit pish kofekittahuk.
sephaufongash.
Sampwese chikohsue.
yeuth magoonganash.

Mamusse chikohsumooongash.
pish kuffephamungquog.
Neit ur kut-Altarmut.
oxinoh magoog.

P S A L M. LIII.

WOF masugkenon kuhhog.
wacnomade tohwutch.
Wofkuonot coneetoonk God.
nagwutteshteu newutch.

2. Wofkehuongash natinecham.
kenz safour onatuh.
Afokekodteamwanaulua.
ut ketatreamungh.

3. Matchit kummoocheke womantam.
onk ne wunneto wonk.
Kah pannowyoonk kuffeh.
onk ne sampweyoonk.

4. Shebteze kuttowongash.
koowomantim wame.
Ne natwontash woi meenan.
afonk kodteamwe.

5. Kenushuk wonk pish Jehovah.
michem kutraumaunuk.
Kah wutch kootuounganik.
noh pish kukkodrinuk.
Pomantamoe ohkit wutch.
wonk kenoswomohhuk.

6. Wunnaumun kah wabfu lampwessit.
wurahanehtauh wonk.

7. Kuffeh noh mat innantamoe God.
nummenubkesuonk.
Qut noh pabhtantamoonar.
cowenaicetoonk.

Kuffeh wonk yeuoh wofketomp.
ummarchefeeonganit.
Menuhkhezu wuhhogkul wonk.
syehkone Manie.

8. Qut nen nutogqueneunkque.
kuffeh aikuhquamut.
Olive maktug ne ne ohtag.
Jehovah wekit ut.

Ummommeteeonk Manie.
nuppabhtantam kuffeh.
Ne pahketeahae nutussen.
micheme micheme.

9. Kummicheme wacnomuss.
Jehovah newutche.
Woi misugken num-Manittom.
kutussen yeu mahche.
Nutannoontam kooweloonk.
newutch wunnegen neit.
Koonectupanarammog.
ut anquabbettit.

P S A L M. LIII.

MAttamogonowau ur wuttah.
noh Godunco wanne.
Aninwog. matchit uileog.
nithkeneunkquok ne.

Kenugke naz matchetowog.
mit pasuk wunnelu.

2. Wunnaumonuh wofketomp.
wutch keluk womompu.

Manit kodnaguhowikeh.
wohwohtmunutcheh.

Kah wonk Godun um Manittom.
nawinneahort kuffeh.

3. Nag nishnoh pasuk quikkeog.
nag wame pannoppu.
Nishkeneunkquos wanne.
nag pasuk wunttu.

4. Nag wame ankaufstehg.
kuffeh matchefoonk.
O. 2 3.

Nag wame wanne ahteauog
wunnegen wihteauonk
Mohwaog nummiffinsinnomoh
petukunneg meechwog
Qut wanne Goduh Jehovah
wehquetumaugog

5 Toh woh mat adt wabefumuk
milhe wabefuog
Wufkonah ayeuhkonukquean
newutch feohhim Gop,
Nag kutakodchuabesog
kuffeh newutche Gop
pannappe wutjithanomoh
kah fekenau nahog

6 Woi waddantongantoh
Iraclitfog wamu
Nahpehnont tohhamwoontch
wutch Sionne wadchu
Wutch miffinsinneat wutintumoh
noh quachuwonont Gop
Neit milhe weekontamwog
Iracl kah Jakob

P S A L. LIV.

W Adchaneh, woi num-Manittom
nathpe koonefeonk
Wufumeh woi Gop nathpe
kummeuhkefuonk.
2 Hohpece nuppeantamok
woi Manit noxtah
Nurtinnowaonk nutomni
Jehovah kukkeitah,

3 Newutche penuwohtesog
nag neepachtunkquog
Wofkehuacheg wonk kuffeh
nag nukkodnuhhukquog
Jehovah qut num-Manittom
miffugken noh Manit,
Matta kuffeh ponzuog
nag anaquabbettit

4 Kuffeh Gop nutannohfuenum
kah Gop wecomau neg
Kuffeh nukketeshogkounoh
menhke kogkononcheg
5 Jehovah matunkquatazuu
wame numma womoh,
Kah nathpe koomehwejeonk
wonk tummetah nighoh.

6 Nanouwe, woi Jehovah,
kufephantoh kuffeh
Nuwowethodum koowefuonk
wunnegen newutche.

7 Wutch noxtamehpuniganit
noh nappobquohwunuk
Witoh kodantog wutch matwau
noche naum nufkefuk

P S A L. LV.

Nuppeantamoonk noxtah
Jehovah woi, ahque
Nuwowethodumongarit
puttogwehtah wutche
2 Nuppeantamooniganit
nummau, woi kukkeitah
Kah wonk noxwadautauonkqis
woi Manit noxtah

3 Oowadtautonkquffuonk
newutche noh matwau
Kuffeh wonk owoikhuwaonk
newutche matchetou
Newutche wonk matchefuonk
nag nuttinnuhkungquog
Kah wonk kuffeh mutquantamwe
nuffekeneunkquog.

4 Nuronkquomom ut nurrabhut
wuffaume mocheke
Nuppae nunnuhkukunkquog
wabefuonk milhe.

5 Kuffeh wonk nunnuhkukunkquog
nuffae wabefuonk
Kuffeh wonk nukkepuhkonuk
quoffae wabefuonk

6 Woi ogguenupphowhunonti
wufkuhwunonau
Nuffip, onk woh nen nuttowem
woh nutanwohfin naat
7 Kuffeh onk woh nuppomufham
netoh ut noadit,
Onk woh nupap touohkomuk
onk woh nuffu neit.

8 Onk woh nukkenuppiham wutch
nupphoquohhamunat
Wufche matokqfe mehshetah
kah wonk wutche nathqut
9 Pagwohteah Gop chachaubewomultch
weenan, nunnaum newutche
Mufquanumwe penuanituonk
ut otanat milhe.

10 Quffukquanutuk popomhaog
wequak nukkonau
Wofkehuwaonk wonk ohtean
unkquanumoonk noeu
11 Noeu ohtean matchetowonk
atukekodteamoonk
Wutch ummayut amaemmo
matta pulchuteonk

12 Mat matwau nukkekomekon
nummanun es woh neit
Mat fekenalep noh miffcheop
eyeuuhkoneh ut
Neit woh nutadraftomp nuhhog.
13 Qutken noh wofketomp

Kuturappeyuomuu, kah ken,
simpwuhasean netomp

14. Kah neone wetuodtimun,
nuppompomulhaumun,
Kusseh moeu wekit Manit,
noh num-Manittoomun.
15. Nuppomok tobgunonchi nahog,
chepiohkomukqut,
Nag keteeau ahettich,
nummatchhukquog newurch.

Uttoh aphettit matchefconk,
kah kenugku paghoh.

16. Qut nen noowenquetumau God,
kah God noowadchanuk.
17. Wanonkookiish nuppeantam,
mohtompogish kusseh.
Kah numihonowae mau
Goder pohhaquadcheh.

Neit Jehovah num-Manittooma,
wunnatamun kusseh
Nen muunnitteauunon God,
wadawatonkqufue.
18. Wunohtee pohquohwhunau,
nukketeeonk wutch neg.
Aycuwuttinnear matchefseas,
ayenqueubpanneg.

Nooweechahumukup monaog.
19. Pish nooram Jehovah
Kah pish wamu nummatwomog,
wutonkapunnano,
Nagum noh God michemappu,
qut newutche matta
Aufueog, mat quishabetteg,
newaje Jehovah.

20. Wunnau tcheash quohhunumauash,
neh wagohtonukqutcheh,
Ejantukeiyeeu pobqunum,
omowoonk kusseh.
21. Wuttoone kuttoonk moosi,
onk ne butter mocheke.
Qut ut wuttahhouwout na,
aycutteonk kusseh.

Ukkottowongash onk ne pummee,
anua, nokiyeash.

Qut nish kusseh kodtunnumwog,
ohtean togkodtega.

22. Unnohkou God kooweezanun,
kah kukkogkonk pish.
Jehovah mat unnanumau,
wannonwaen outapish.

23. Qut ken pish kuttinokonog,
woi Jehovah Manit.

Matcherowog onkapannae,
kusseh pshetheganit.
Shehtean, afukkedotemowen.

mat pohshe pomamamog;
Ukkukodtumash, qut nen
kuppabuhtanumouh God

P S A L. LVI.

M Onanumeh God wosketomp newutch;
nukkodmitteashquonuk
Aycuteadi nishnoh kesukod,
matchetou noowokhuk.

2. Nag nuk kodmitteashquonukwes;
nawutteteu newutche.
Monaog ayenkhofitcheh
woi apean ongkoue.

3. Kuppabuhtanumouh woi God
uttoh adt wabeseon.

4. Ut Godut wurtinnowoonk;
numoweenodrumun,
Nuppabuhtanum num-Manittooma
Jehovah noh Manit.

Mat noowabefuonoh weyaus,
uttoh nukkodnehit.

5. Kah nuttinnowanganaash,
wunnegeanah, nag pish
Woonkitteawog kusseh,
afekesukokish.

Wurtinantamowanganawash,
matchetowash wame.

Nutayeuhkonukqunash
kusseh machuk wutche.

6. Puttogwhaog wuhhogkaub,
askubhumwog moeu.

Nutonantehtuonganash,
askwehebertit wutchu.

7. Ummatchefseonganowash nashpu,
fan woh pohquohhamwog?
Musquantanan penulteah,
ken milinninnuog.

8. Nuppanneawongash kutogketu,
nushippegwash wifquadt.
Ponsh, fun matta ohtanowash,
kookukuhwhonganit.

9. Mauon neik nummatwomog;
nen wutche qahkeog.
Yeu noowhteoun newutche,
nooweechobumuk God.

10. Ut Godut noowoweenodrum,
wurtinnowoonk God
Jehovahut noowoweenodrum,
wurtinnowoonk God

11. Nuppabuhtanum God matta,
noowabefu kusseh
Woketomp noh m fugkenuk,
uttoh woh anhuqech.

12. Kukquohaumuwanganaash,
nutappehtunkqunash.

Woi Jehovah nüm-Manittom
kawowenodumouth.
12 Kuppohquohwün nukketeahog
nuppuat wutch. sun mat
Kupponquohwüttau nussetaah
wutche penulhoat?

Onk woh nuppompomaham nen
Jehovah anaquabit
OOwequaiyeumöüt
pomantogig neit.

PSAL. LVII.

MOnanumeh, monanumeh
woi Mani newutche
Kuppabutanumuk Mani.
nukketeahögkou kuffeh,
Nöispuhhoawaonk kenuppawhunog
wutonktohomut
Onkapunaongah onk neit
yeuth panawuhamouk

2 Nummaunnitteu Jehovah
noh apit ongkoue;
Kah wame-zeantequailinith
noh aleanthikue
3 Annoteamo wutch kufukgüt
nouwadchabuk kuffeh
Wutch ukkekomaonk noh
kod musleahquonokqueh

God pish anothau wutche nen
ummonaneteaonk
Kuffeh nussobhamuannshik
wonk onomwayeounk.
4 Nukketeahögkou weetomah
gunnonuoh kah neß
Woi ntwecrappemoog
kuffeh chagawutcheß

Weepituaß kounquodtaß,
quauhtug wowaß
Kah wöuk weeannuoß kenai
kuffeh togkoteßgah.
5 Mißehenunaj woi God
ongkoue kufukgüt
Kuffohumoonk ongkoue
ohaj wame ohkit.

6 Quoßwanog wuthahabpomoh
natonagehuit
Nukketeahögkou nuwiew
unutraßhunonut
Kah wachetßg pafahtheg
ne ayoi mayeu
Kah upfethoreu nigamaß
kuffeh naut noch.

7 Menuhkohreau nütah woi God
nuttah menuhkohreau
Kah nukketoßhomom, kah wonk
antabuttantamaw.

8 Nussobhamoonk woi tookia
tookes harp pßotre,
Nen wonk nüttoomk nompoßu
nuttokem nen kuffeh.

6 Kenagke mißinninnuh, woi God,
kurtabuttantamouß,
Kenagke wutoßtimeoneß
wonk kukketohamouß
10 Kummonaneteaonk newatch
mißi ut kufukgüt,
Kuffeh wonk konomwayeounk
mißi ut matokßut

11 Mißehenunaj, woi God
ongkoue kufukgüt
Kuffohumoonk ongkoue
ohaj wame ohkit.

PSAL. LVIII.

SUn konomwayeumwoß woi
kenauß rukkinnog?
Sun kane wußittummuwoß
kenauß wofketompog
2 Kuttahhoowot kutußemwoß
matchit, kukquthummuwoß
Uthohkeit kenutcheßganue
owowkthianganoß

3 Wutch ßontomuk matchetowog
penowhoßeoog
Woonoog quenauß neekhetit,
kah panowwayeunog;
4 Wutonkwoßkerueonk wonk
ne ogguereunküt
Wutonkwoßkeßtueßanganit
ne ohtagafkoßkut.

Kah monanootamook Addar
ogguereunkußßuog
Onk matta woh noßnotamün
noh kobhog weßtauog.
5 Noh mat notauonk padchumuaß
padchummaadt kuffeh,
padchummaadt waantamaw
kuttow toßkonoggue.

6 Pohquerahaff weepitteahß
wutonur woi God
Ukkehßtomputteu wußkohumwu
(Mani) gunnonuog
7 Papamutchuog nippeahß
onatußßobpashettich.
Sontequohhoadt ukkoukquodt
neit pokßahettich.

8 Mahtupait aßtequttum
wonk onatuhettich,
Pockheut mittamwoßß
wonk onatuhettich.
9 Nößßpßigunzonk ahkuß
aßß amattamöukup

PSALM. 59. 60.

Kah onatuh pemiquoh nahog
Manit wunneumunup

Nag aih pomantamwehettit
kah God muiquantog wonk
to Sampweseah pih wekontam
nag ne annootaonk
Oofigheonganoo wuseefash
neit kutchilittau
Ummatwomoh matchetowog
11 Nemehekub pih noowau

Wolketomp, wunnamuhkut na
wutch wunneeton onkquatunk
Wunnamuhkut noh Jehovahut
ut onkit wassitruk

PSAL. LIX.

Wutchnummatwomog nuk-Godum
woi pohquohwuffeh
Wutch waabehunkueaneg
Jehovah wadchaneh
anakaufitcheg matchefeonk
nag wutch pohquohwuffeh
Kah wutch nufsheateanuog
Jehovah wadchaneh

3 Newatch nukketeahogkounoh
kuffeh aihuhwaog
Kah wonk nag mafugeaukig
nuhhog wuttoeog
Woi Jehovah yeti ummats
wurch nuppanneufeonk
Aih woi Jehovah matts
wutch nummatchefeonk

4 Quogguewe nanahwehtamwog,
mat (woi Jehovah)
Wutch nummatchefeonk: toekiff
naih kah aninnumah
5 Newutche woi Jehovah
um-Manittomoooh
Ayeuheteag, kah Iizael
um Manittomoooh,

Natauwaheonat toekiff
wame penuwoteag
Abque monanum matchetowog
matchefeanuog
6 Wanokowae nag qusheog
nifkencunkqufuog
Onatuh anum muiquantamwe
otan quinnuphuag

7 Ut wutconeowut kuffeh
kohkonnewaog
Wuffissetonut togkodteg
howan noowupk nowaog
8 Outken woi Jehovah nag
kutahanchauog
Kah wame penuwoteag
kutobnyuhkonog

9 Kutannoonh newutche noh
ummenuhkefuonk
Newutche noh nam-Manittom
God nutulphouaonk
10 Monaneteae num-Manittom
kuffeh nimmomonumuk
Toh nukod en nummatwomog
God pih nunnahitnuk-

11 Abque paguas, nuttinnumog
Ithkont wuanantamwog:
Kenutcheq sulwohwohch, penuteash
nutogqunneg woi God
12 Wutcone waj ummatchefeonk
ukkuttoowok wutehe
Utpirtunnumoonganit
nag tohquunach kuffeh

Pannokwae waj matchenaneteaonk
ne andowahettit
13 Machukis, machukis nahoh
kummuquansamunit,
Matta woh wutinnieinneau
wahtetuhettich nahoh
God en aongkouohkemuk
nanaunau Jakoboh.

14 Qushehettich wanonk DOK
Kah nehnehteahettich
Onatuh anumwut, otan
quinnupwuhahettich.
15 Nanwodtinnabhamohettich
kuffeh meetsfonk neg
Kah wonk moomoukouahettich
afq wamepohetteg

16 Qut nen woi nuttinnomom
kummenuhkefuonk
Nux nummifontowawohemom
kummonaneteaonk
Ken woi nutulphouaonk
Jehovah newutche
Kah wonk wutamehpunnaon
newonkonous kuffeh

17 Kukketohomouh woi God
nummenuhkefuonk
Newutch monaneteae God
noh nutulphouaonk

PSAL. LX.

Kippogkefumun woi God
kulliwawouhkefumun,
muiquantaman, woi qushikih wonk
nuhhogkzonut en.

2 Kukququanehtash ohke God
kullokshadtau kuffeh
Neetsiketeah nishnoh ut puhqu
nunnukshau newutche.

3 Siogokih kuttinnumog
kenochin newutche

P S A L M S. 61, 62.

Kah wonk kotattahimun wine,
quohquissipance

4 Kuffeh nag quohhukque neg
kum nag muttagun

Wunnowaong newutch onk woh
popomushanumun.

5 Noh woh kuffeh pohquohwunau
womonat Jehovah,

Pohquohwufich kuttinohkou
woi God, kah wonk n'orab.

6 OOnetupanatam'onganit
n'owau God n'owweekontam

Nupphohiaum Shechem ohke,
Succoth ankquthumun

7 Gilead, manasse nurtaiheog
nummenukefuonk

Ephraim, naumatuonguh
Judah noh ayeuont,

8 Moab nukkuffittunk obkiukqoh
ut Edom nummohkis

Nutanuwohkou, Philistia
nen ken wekontash.

9 Menuhki en otanat woi
howan woh pasoit

Kah wonk Edom ohkit kuffeh
howan asowuffit.

10 Sunnummatta ken woi God
fohwohkofoegkup?

Kah ken woi Mani matta
k'oweechayeyumunonup.

11 Wutch notamehpunnaonganit
pohquohwus, newutche

Wokietompie wutannofuonk
tahnowcheyeuo kuffeh

12 Aninnumunkueog Mani
nukquehtodemun pish

Newutch nummatwomunonuh
noh talukukouau pish

P S A L. LXI.

W Oi Jehovah num-Manitroom
ken notash nummauonk,

Kah wonk Jehovah kukkeitalh
nuppeatam'oonk

2 Kummayunitt'eaush keofhokohupk
nuttah, ulso wuffeh

3 Ryfukquanit ne Jehovah
anuwohquissomukueh

4 Nawutch nen nutonk wobgaffo
kah menuhki kuffeh

Wonkonous woi Jehovah
nommatwomut wutche

4 Micheme pish nuttai kekik
woi ken Jehovah

5 Enuppiawhuno nuppabutanum
wutonkoughonuh.

5 Ken nukquohsomuogana
kenotam Jehovah

Wutobtoonk quohodtukog
ken kutiannumab.

6 Ketafot kuppomantamwab
kah ukkodtumomah

Pometuogash kutayin
neang monatah.

7 Michemappu anaguabit God
woi monaneteaonk.

Nanashwuh, woh wadchanukue,
kah wunnoww'ayeunok.

8 K'owefuonk nuttinnohamom
neit: nutassenah.

Onk woh nea askefukokish
nukquohsomuogash.

P S A L. LXII.

N ukketeahogkou webe God
annooneau, wonk

Noh wutch amawo Jehovah
n'owwadchanitteaonk.

2 Noh webe nukqufukquanum
kah n'owwadchanitteaonk

Mat pish nummichem onfappu
noh nutusphouaonk.

3 Toh uttoche kenatwontamwo
kuffeh woukehwaonk

Kenulhiteamwo pish, penushae
nean qufukquanunok.

4 Webe kuttoog penuhkonas
wutch wunnetuonganit

Tapeneamwog mocheke
p'ann'owangonit.

Wunnanittuc mocheke
kuttoc wuttooit

Qui matchenanitteag nag
wutinnomyeumut

5 Woi nukketeahogkou webe
annous Jehvaut

Newutche nutanoaufook
wadchayeyu wuhogkat

6 Noh webe nukqufukquanum
kah n'owwadchanitteaonk

Pish matta nen nutonfappu
nagum nutusphouaonk.

7 Ut Godut n'owwadchanitteaonk
kah n'owwadchanitteaonk

Menuhki nukqufukquanum
Godut nutusphouaonk.

8 Pahuhtonumok nagwuttede
kenazau, kutzahun

Sokinumok anaguabit,
God kutusphouaonganum.

9 Wunnamukut matchekeog
nag tahnowcheyeuog

PSALM. 63. 64.

Vuttowosketompag wonk
nag pinnowayeuog
uogqudwhut qutwhuttonganit
wamu moeu nagbog
Onk ne tahnocheyeuonuk
anue nunkonwog.

10 Ut mukkokinnuowanganit
ahque pabuhstantamok
Kah ut kommotowonganit
ahque tihnocheyeuonuk,
Mishenaietuog kenugke
ut wotetompag
Neit ahque appehertit
na ut kuttahhoowog

11 Wusin Jehovah pafukut
nunnotam yeu neesit
Kah wamu menuhkefuonk
wutchayeumog Godut.

12 Jehovah wonk wutchayeumog
monaneteaonk, neit
Kuttinokquatauon nishnoh
neen anakauit.

P S A L. LXIII.

W Oi Jehovah num-Manittoom
kenatinnewush God;
Kusich nukketahogkou wonk
wutch kuhkuttoon kuhhog
Nooweyas kukkottanumuk
netatip nunnohtae
Uitoh adt mo nanippenog
kuhkutone ohke

1 Nammunar kummenuhkefuonk
kuffohsumoonk neit,
Neane mahche woi God
nanunop ut kekit.
3 Newutch koowomozufuonk
anue wunnegen
Onk ne pomantamoonk, nuttoon
koowaenomukqua.

4 Yeu kittinne wauusumun
tohohke pomantam. neit
Nunnutcheгах nuttahinun
koowofuonganit

5 Nuttah tapepuh nean nashpe
wein kah wehluak,
Wekontamwe nusiittoon
koowoeenodumuk

6 Kusich ut nutapinneat
ken mehquanumunon,
Nishnoh utooche nuskoncu

7 Ken natwanumunon
Ken kutainnumpip Manit
Jehovah newurche
kenupwhunog wutohkontomog
ewwetequtah newaje

8 Kummenuhkodtinneahug
nukketeahogkou kusich.

Kutidnohou nukkogkoonuk
Jehovah newurche,

9 Natinnewahoncheg nukketeeonk,
nahunhohat wamu
Pish auog woi Jehovah
wutchomohgut agwu.

10 Kah nashpe togkodteganit
pish wamu nushog

Kah wonk pish nag ummowohouh
kusich wonkquiffog.

11 Godut wekontam ketasoor
Waeenomog wame
Manit chadchekeyuanit
kuhhogkauh nashpe

Qut pannoowahettir kusich
wuttanooah wame

Pish kukpuhhoofuah, Manit
ken woi Manit nashpe

P S A L. LXIV.

N Ukkuttoonk woi God notah,
nuppeantamoonganit
Nukketeaonk wonk wachchanuh
marwau wutch quihonat.

2 Matchetooog wutch adiahleh
ukkenohittuonganit
Noowaabehtunkunnaaont
anakauitcheq matchir.

3 Ogque togkodteg tenag weenah,
nag pootonkunaog

Wefogkeyeunok wutahtompauh
nag quohohogunuwog

4 Onk woh kemu punuog nag
pannuu wunneetoooh

Wabefuog kusich matta
teanak uppumwouh

5 Matche wuttomog wuhhog
nag kenonittuog

Apehoh ponag noowaog
howan woh nogqueog

6 Natinnewahoncheg matcheseonk
pannuppe, nag wame

Ne amut ohtag, kah wuttah
ne moonoi kusich

7 Qut pish Jehovah num-Manittoom
kouhquodt uppumwouh

Kah wonk moquanoog teanok pish
nah wutchachehtahwhoh.

8 Uppenuhataaneu

wenan nehenwonche

Wuhhogkaout: wulemoog,
nuonchig pish wame.

9 Kah wabifuog wame pish
nag wolketonpog

Kah Goo wutanakaufuonk
pish wahiteauwahuwag
Newutche pish natwonamwog
wut-kut nissiyasah
Wame Jehovah nam Maniteom
wutuffeonganah

10 Sampweuffeche Jehovah noh
wekontamoonag
Pabutanumwe sampwuteahoncheg
pish waeronag.

P S A L. LXV.

K Utannoonukun woi God
kussen wachomoonk
Ut Dien. pish kittinbittan
God woi quohouwaonk.
2 Woi Mani ken nouaman
Peantamoonk kuffeh
Teanuk kuppeyaonukun
ohkit weyaus wame.

3 Nutamungongganah woi God
matcheonganah
Que nummatcheonganah
pish kutjibkhamunah
4 OOnamau pepenoadt
noh pafoadt neit
Onk woh noh koweetomukun
Jehovah ut kekik

Nawamepuman pish neit
kooneetoonk kuffeh
Ut kekik kah kut-Templeumat
wunnetupanatamw.

5 Ohqueneunkquokish nashpe
sawpwefeonganit
Kenampophamalimun God
wadchanuwa Mani

GOspuhhawaonk nag wame
aongkou-pitcheg
Kah noudrit ketahannit
kuffeh neg aitcheg
6 Umn enuhkefuong nashpe
noh menyheuteunk
Wachyash parukquobpulis
noh menuhkefuonk

7 Keitoh God chequacheatam
kuttroe tukkoog
Kah owogkoueonganoo
neg missinnuog
8 Wadchkeicheg aongkoue
neg missinnuog
Kukkuhkinnefuonganah
wab-quontamwog

Woi Jehovah-fohhamanak
ne mohtompaneu
Kah kowekontamwahuwama
kuffeh wannokwasen

9 Kenatawohto ohke wonk
kutogquechittauun
Nashpe numwohta wufseum God
ken koongquehtauun

Wutch nag weatchiminnesir
kukquohaeitauog
Yeu in ken quagwaheittaman
wutch missinnuog

10 Wonitchuhongalit kutogquechit
Jeh-wah mocheke
Kah wonk kutafetahitanum
anahhamoe ohke

Neit wonk nashpe fokanon
ken kenokechteauun
Neit wonk ne noh adt sonkuk
Mani koontamun,
11 Kutcheruhgabehoh kodtum
nashpe kooneetoonk
Ut kummayut padippashin
kuffeh wunnogkoonk

22 Padippashin mofkehtuash
ut rouhkomuk wamu
Kah wonk wekontamooncath
wadchuah waenun

13 Wunnadupponganganah
wunohkukkomunah
monacheg flokfog wonk kuffeh
onahkoouah

Weatchiminnesir monat
pashanabtau kuffeh
Newaj mihe wekontamwog
Ketohamoo mihe

P S A L. LXVI.

Ut Jehovah num-Maniteom
kah weketonkquiffeg
Kuffeh wame mutraohkit

2 Annohamunk owesfuonk
quattanatamoonk
Kah fohfuowehtauuk neit
taburantamauonk

3 Toh kittinne ohqueneunkgah
kutuffeonganit

Kummatwomog waj kummenehke
koontamunkquog kuttit
4 Mutraok kthawuufumuk
kukketohomunkquog

Wonk ut kowefuonganit
pish unnohomoo

5 Peyunknaumook wutuffeonk God
noh ohqueneunkquodish
Wofketo npiog kenugke
wurtinheonganah

6 Keitoh-ayim unnohateai
gaguphaog-tepuit

PSALMS, 67, 68.

Weekontam wunnanonup
Jehovah. na. nuttit.

7 Nafpe ummeaukkuonle
nanawuun. miche
Wutohtimbinuamowah.
wukelukquah kulleh.
Neit nag obquonitogig.
nananuaonk, kulleh.
Anaquabeau mihhebettich.
wuhhogkauh. abque.

8 Num-Manittcomun kenazu.
woi wunnauumok
Ayimau nootamounat
tabattantamounk.

9 Noh kôkounone. nukketeahogkou.
pomantamowonganit
Matta unnantamoo. ontahtaj.
nulleetinnonash neit.

10 Newutche ken. woi Jehovah.
kukqutchimunnnonup
Onatub silver quajteomuk.
kukqutchimunnnonup.

11 Ken kuppafcomunnnonup
Jehovah halhaput.
Kah onkquommomoonk kuppun.
nuppiquaninnonut.

12 Wannayeumukqunnaoont.
Wolketomp kutayeu
Nuppuhukqun. nuppanupwuhauum.
(woi Manit) nooteau
Nippe nuppanupwuhauum.
qut kuppafcomun. ut.
Weeneetu (woi Manit)
kulleh ohkomukqut.

13 Nuttom kekik nafpe magoonk.
(woi Gon) chikohtae
Kukquohauumunowonganah.
kutâadukhouh. kulleh.
14 Nih nuffittowah (woi
Manit) anowohpash
Kulleh wutaramepunnaon.
nuttan anowohpash.

15 Chikohue magoongash.
kah weis kittinnuauh
Ramfe waetenugquok, kah goatfog.
oxinog kittinnuauh.

16 Nonche nootimuk kenazu.
quothogish Jehovah
Nuffampwayin tob afehtauomp.
nukketeahogkouh.

17 Nummaununniteau nafpe.
Jehovah nutroont
Kulleh nagum mihheop.
wonk nafpe neenanut.

18 Womaramon ut nuttahut.

matcheongash
God matta woh nunnootunkoh
peantamowanganit.

19 Qut. wunnamuhkut. nunnootunk.
Jehovah : kuhkeitam.
Miffontowae nuppetramoonk.
kulleh teauk natam.
20 OQnanumunach Gon, matta
nuppetramowanganit.
Quothkenumaeg ummonateakonk.
wonk wutch nubhogkat.

P S A L. LXVII.

Jehovah noh miffugken God.
monnuminnean,
wukeluk wofumungguttuh.
kah wunnannuninnean.
2 Muttachit woh wahtewonash.
Jehovah kummayash
Kowadchinumoonk kenugku.
wutohtimoneash.

3 Waenomukquh woi Gon.
wam miffinninuog
Waenomukquh Jehovah
wam wolketompaog.
4 Woi weekentamohettich.
wutohtimoneash
Weekentamohamahettich
kewohamawanganit.

5 Waenomukquh woi Gon.
wam miffinninuog
Waenomukquh Jehovah
wam wolketompaog.
6 Neit ohke anakaweg.
miffummeechummu piib.
Jehovah wonk kum Manittcom.
konnauunuggun piib.

7 Neit Jehovah kum Manittcom.
konnauunuggun kulleh
Kah wonk aongkouhkomuk.
ukquhohit wame.

P S A L. LXVIII.

NTEpauitch God, ummatwomoh.
teahwhonch : kah wonk neg.
Wultemohettich anagwab.
fekeneoncheg.
2 Onatub pukut chagohtag.
ut waban. ut prabog.
Neinne. (woi Jehovah)
piib nenokau naghog.

3 Qut nag. wunnomwaenuog.
wekontamohettich
Mochekenu anagwab God.
wekontamohettich.

- 4 Wacnomae ketohomok
owefuonganit
Mihheuk Jah namuk kesuk
mulkonk anaquabit.
- 5 Moadr colheg kah Gon wihoh
fekouquog neit
Oofumukaauh, wunneetou
wutaycuongnit
- 6 Noniyeuoh pon weechinnimomac
wewepapit ompin, qut
Ohquontogig naninaonk
pon nunaabohteaout
- 7 Sobhamwe kummiffinnimomog
Gon negonohkouat
Pannupwutian touohkomuk
kukkenauwameum ut
8 Ohke quequanup, kesukquash
punnemoadh neit,
Um-Manitromoh Israel
Sinai ut anquabit.
- 9 Mihhe fokanon, woi Gon,
kutannoon, utrohadt
Menubketeaup kutohke
saunumomomog.
- 10 Ootohkinneauw woi Gon;
ne kummukinneonk
Kukquohaeitau matcheku
nalhe koonceuoink
- 11 Kuffeh Jehovah unnoowau
ne wutrinnoowaonk
Wunnootamiwaheoneu
monaog ukkutrowonk.
- 12 Ayehtetee ketassotamwog
wullemaog kenuppe
Mittamwollis chachapenum
matchetamuk kuffeh.
- 13 Tokonogque ut ahkukquog
na weefumomoneau
Kutogqueunukquaffamwo
kuffeh pih kenau,
Wukubwhunan aqut Silver
ut wunnapawhunit
Kah wonk kuffeh umnegunoh
wefozg gold neit
- 14 Wame manuhkesu sohwohwhont
tallotamwoh naut
Neit womoyeup ut Selmon
onatu kounut.
- 15 Oowadchum Mani onatuh
Bafiane wadchut
Kuffubkoi wadchu onatuh
Bafiane wadchut
- 16 Tohwutch queshazg wadchubg?
yea wadchu Gon kuffeh
Kodtantog wotohkinnet,

- wutohkin michehe.
17 Neefnechings muttannonganah
wutcharitumah Gon
Muttannoganogkuffoh
mocheke Angelfog
- Manit oweanukthano
ut Sinai mochetit
Kah ut wunneetupanatamwe
num-Manitrom wekit
- 18 Kurupseup (Chrik) en ongkoue
kummiffinohream kuffeh
Miffinohkonunk, kuttattumunum
magwongath wutch e
- Wofketomp, nux wutch ahquontogig
naninaonk, onk woh
- Lord Gon Jehovah num-Manitrom
michehe weechayemoh
- 19 Ooanumunach afekesukokih
Gon koonowanshikun
Jehovah noh num-Manitrom
nowadchaniteaonganit
- 20 N noh wa-Manitromog
wadchanuae Mani,
Pohquohamoonk wutchayemoo Gon
wutch nuppaowonganit
- 21 Uppuhkukko chadchetallham
Gon pih ummatwomoh,
Alont ammatchetonganit
gunonuhquent n noh
- 22 Jehovah nowau wutch Bafiane
nukquhkeheazg
Monzyeup ketahhannit
wutch nuppaowog
- 23 Miffinoh woh afegheongawo
kuffet kummarwomog
Kah wonk ne nan wutuffenau
weannaw kuttiog
- 24 Kutau ngah, woi Gon. naumwog
kummay num Manitrom
Wunneetupanatamwe Temje ut
nukketassotamom.
- 25 Ketohomwae negoishauog,
puhpequenuog
Neit, kenogku penompaog
timbrils puhpequohog.
- 26 Wunnamomok Jehovah Gon
ut mukkinneonganit
Wutch Israele tohekommu
wunnamomok Mani.
- 27 Peifu Benjamin na appu
kah wunnameneumoh
Judah, Zabulon, Naphtali
kah wullontimomoh
- 28 Kummeneukfuoork n noh
kuffeh kenotamup

P S A L M. 69.

Mytahketeaush woi Mani
ne afeunthekup
22. Jerusalemt. Templum waja
nag ketasutawog
Naphwe magwongangath
pith nag kuppauitunkuog
30. waqunontugatcheg aushkom
monacheg nag bullog
Kuffeh wonk aushkom kalfie
nag. misinnuog,
Silver nonche nag maghettie
kah. misinnuog
Siswah woi ken Jehovah
wekontogig. mattompog
32. Sontimoo en Jehovah
sohbanwog wutch Egyptut
Summagunumwog Ethiopia
wunwuthegash Godut
33. Kerohamuk God, mutsohkit
aduramwongah
Kerohamuk Jehovah ut
waenomaongah
33. Noh naomuk ongkoukufuk
negonneyewogkup wonk
Kuffeh naga. mihontowau
kah ne mihontowaonk
34. Umnenuhkefuonk sampwak
Israel coneruwonk
Waabappetawau, matokqut
umnenuhkefuonk
35. Kurohqueneunkus woi God
konectupanatamwe
Templur, kutayewongarit
ut Sion ohtag wutche
Israelle Mani anamauont
menuhkefuonk neit
Tapenuumoonk wuttinneumoh
wananumunach Mani.

P S A L. LXIX.

W Adchaneh woi Jehovah
newutche nippeash
Weebque nukketeahogkounut
nath petuttemawah
2. Nurwokehchuwam monoi
pilogquanehty adt.
Nuppeam wonk monopagwut
nukkokqin utrob adt.
3. Nusauunum wutch nemauonk
nunnohteau nukguttunk
Saunmawit nukkefukquash
God en nonog wonk
Tahwutche. fekeneaitheg
nummerfuk onk monag
Keh nag kodnusi queoneg
kuffeh nummatwomog

Tahnwutche menuhkefuog
nunnonpenum neit
Ne matta (woi wahteoun God)
nunnenunumoup
5. Woi Mani ka. warhteoh
nummatammagwefonk
Matchag kutasitipattamog
wonk nummathefonk
6. Annoontukueaneg Lord
God ayeuhteauie
Newutche nen akodjettich
ahque woi Mani
Nag nattinneohukueaneg
Israel God kuffeh
Quequenuanumwebettich
Newutche nen ahque
7. Newaj nag nukkekoumkuog
ken woi newutche
Kah wonk nukkefuk puttaghum
akodchouk kuffeh
8. Woi Mani nuppenwohteau
kuffeh ut neematut
Kah wonk nuppenwohteau
nokas wunnechanit.
9. Nuszealum kekit nummohuk
ukkekoumwaonk
Nen nocheputaumukqunam
kekoumkuueaneg wonk.
10. Mauadt nukkefuk, ahopadit
nashpe mat meefonk
Nukketeahogkou, ne nan kuffeh
nukkekoumitteonk.
11. Nummaneotionakin hogkou
hogkouanam kuffeh,
Nuttehinohkonukqueau
matwaog newutche
12. Nag apitcheq ut anomiquont
nummatheinnukkuog
Kogkeisippamwenuog
nag nishpohumawog
13. Qut nen, woi kuppeantamouh
tapneamwe nistah
Nashpe ka. wadchuwawonk
monanun eh Jehovah
14. Pohquohwufen wutch wunnomwiyequt
quttawut ahque
Monopagwe fekeneaitheg
nag wutch polquohwutth
15. Ahque tommegkon anukitich
mitheqjonstich ahque
Monoi, pahistheg kupwanitich
ut wuttanur ahque
16. Nostah God wunnegen newutche
kowomouaifuonk
Nuhogkar en qulukith nean
kummonareteonk.

PSALM. 70.

27 Wutch kiittinaeum puttogwhuh ahque
kufekuf Jehovah
Newutche eotamehpanam
woi teanuk nootah
28 Nukkereahogkou pafokufah
kah pohquoh thus kufeh
Pohquohwufich woi M nit
nummatwomog wachte

29 Kehkomwae nutakodchuonk
kowaheteoun kufeh
Nummatwomog fekenaitcheq
aniquabeau wame

30 Kekomitteonk wutch pohbaw
nutrah nuhhogkat wonk
Numwohtau weefogkon kufeh
ne onkuomomowonk.

Nufip natunkinit howan
qut wanne na howan

Manetimmewacheg nukkod
mat nambeuh howan

31 Weekwe noh nittin meechnas
nag nutalambukquog

Kah kunkuttoonon fee wine
nag nootattamhukquog

32 Wutghlunaw aniquabhetrit
ahpehannuowutch
Kah wonk ne woh wacagikup
ahpehannuowutch

33 Mufekufuke pogkenumohettich
onk woh mo naumog
Wufegkonohogkwoath
nunaukikonah woi Gob

34 Sokandau woi Mait
kutjilhanumaonk
Kah wonk tohqunukuehettich
tumtiffie mufquanamoan

35 Wutgedongand wanne
howanunnuowutch

Wek wonk uttoh aphettit mat
howanunnuowutch

36 Saka nakouhadr, owofikeouh,
weattimahettich
Kufeh neh chadchetahwhodcheh
umitofikeouh neit

37 Wutch matcheonk ponuau
faimakuhhuwaonk
Kah ahque petunehettich
ut kuffampweufeonk.

38 Ofukkuwhongand pomantogig
jufukuhwhuhach: ahque
Wefukwhohettich kenugku
fampweitticheg kufeh.

39 Nummathek, kah numwohtau
nunnauatamoan
onnuhquapphekuttet
kowadchanuwaonk

30 Noowweenodtam owefuonk Gob
ketohamaonganit,
Kah tabutantaamook nifhe
Gob nummihet neit
31 Yeu wufekurtteahikqut Gob.
mocheke onk neit
Widakonae oxenog
kah bellock wohkafit

32 Wunnaumtin yeu manunniffa
kah pifh wekontamwog
Pomantamomou kuttahhou
naitneahwhog Gob
33 Matchekuoh newutch Manie
Jehovah nohtauau
Kah kobhagkinaluinutcheh
matta jilhanumou

34 Wacenodtumohettich neh
ohke kah wonk kufek
Keihtoh wonk, kah nifhoh teag
monchemoug na ut.

35 Newutch wadchanau Gob Sioh
Judah orantauau
Woh otohkinneuh kah woh
nag wutahtauau

36 Wanampogig wunnechanoh
warottauau
Wanamprogig owefuonk
na otobkinneuh.

P S A L. LXX.

W OI teanuk pohquohwufich
woi ken Jehovah,
Woi Jehovah' num Manitoah
teanuk aninnumah.

2 Quequenauanumwehettich
akodhettich wonk neg
Kufeh nukkerahogkouah
naitneahwhoncheq.

Kodnuhukueaneg wamu
kufeh qufikehettich
Kah wonk kodwohukueaneg
kufeh akodhettich.

3 Chekewe qufikehettich
ne wutonkouatongand
Wutch wutkodchuongand
anowacheg, ho, he.

4 Yeug naitneohukueaneg
wekontamouonkquh
Kah ut kowefuonganit
ketohamouonkquh.
Kah neg kowadchanuwaonk
womontogig neit
Nagwuteau nowahettich
mihhehennach Manie.

5 Qut nummathek mufahkif
kah nukquenahuk nen

PSALMS. 71.

Woi Jehovah num-Manittoom
kenuphah hogkat en.
Ken nupphoquohwuffeum,
nutemofuonk kuffeh
Woi Jehovah num-Manittoom
lepoteah ahque

PSAL. LXXI.

Kuppabuhantimouf woi
Jehovah. Gop kuffeh
Queguenauannumitai
adaquabern ahque.

Ut koonomwaufoonganit
woi pohquohwuffeh
Pohquohhumwahen, kuhkeitah
wonk woi wadchaneh.

Ken menuhki natayeonk
Jehovah. Gop kuffeh
Uttoh woh adt nen wunayee
teanuk nagwutteah
Kutanoteamup nowadchaneat
Manit ken newutche
Menuhki nukqufukquannum
nowonkonous kuffeh.

Matchetou wunnutche ganit wutch
pohquohwuffeh Manit
Matchefee nufeteaen
wutch wunnutche ganit
Ken woi Jehovah Gop
nutannoofonk
Ken kuppabuhantimouf wutch
nowonkunneat wonk

Wutch dontemok kuttahbineup
nookas wunnokuffit
Wafowean, kowaeenomouh
nagwutteah neit.

Wutch monacheg nen onatuh
monchizatimoonk
Qut ken menuhki woi Gop
ken nutupphurwaonk

Kowaeenomitteonk Gop
numwohtaj nuttonut
Kukquattanumitteonk
nenaj qumukfuk.

Ut nukkehchiyeunneat
Gop ahque pogkefeh
Pokhunk nummenubkufuonk
ahque ahquanumeh.

Newutche nag nummatwomog
nag nummatheunukquog
Afwahugig nappomantumoonk
nag kenonittuog.

Nowaog Gop wutahquannumoh
wunnaumathukau cohqun
kuffeh noh upphoquohwunoh
newutche matta howan

12 Woi Jehovah num-Manittoom
ahque nacoofukah

Woi Jehovah num-Manittoom
teanuk aninnumah

13 Qut queguenauannumwehettich
mohtupachettich
Wutch nukketahogkounoh
kuffeh matwahettit

Hogquehettich woi Manit
kuffeh kekuntuonk,
Kah wonk neg kod woikehettich
milhananittuonk

14 Qut nagwutteacu nutannous
kah wonk nano kuffeh
Kowaeenomouh Jehovah,
Jehovah yayyatchie

15 Koonomwaufoonk nahittteam
nutgon qumukfuk
Newahteanoh newutche nen
matta toh adtahlik

16 Ummenubkufuonk
nuttom Jehovah Manit
Koonomwaufoonk nunnahittteam
ken webe woi Manit.

17 Noofkenunneat kukkuhkothonah
kah toh yeu pajeh nen
Kummonchantaanwanakufuonk
newahteanuwahuwam

18 Kah yeu yeu wompo ouoi neg
yeu yeu kohchiyeueh
Woi Jehovah num-Manittoom
ahque ohquanumeh

Pajeh wahteanuwahuwam
yeu pometuonganit,
Kummenubkufuonk wame
neg paoncheg (Manit)

19 Qanubquohtean koonomwaufoonk
noh mahanakuffit
Howan woi Jehovah Manit
anunkuean neit?

20 Nohtuffean onkuomominy
wutrampepunnok
Kukkodtine pish moyayeueh
kukketah wonk

21 Nummiffugkenuonk pish ken
kummitteoh kuffeh
Kah weeny pish Jehovah
kowwekontamwahab.

22 Kowaeenomih Pfaltry nafipe
kukketohamouh ken
Nafipe harp woi Israelle
wunneetupantamwen.

23 Mihe weekontamomomast
nuffiffetowah nen
Kuffeh wonk nakketeahogkou
noh pohquohwusop ken,

24. Pish keketoakan wonk neenan
koonomwaufeonk;
Woi Jehah hum-Manittom,
ne qunikefuk wonk;
Quequenanuamog, newutche
waj kutuifeonk neg;
Kah wonk akodchuog, wamu
neg kod, wok, hercheq.

P. S. A. L. LXXII.

A Ninnamau ketadot, Gop,
woi kooftumoonk;
Kedot wonk, wunnamponah,
koonomwaufeonk;
2. Noh pish kumpiffaninnomoh,
fampweufongant;
Wuifumau, kumatchekumog
wufittumpongant.

3. Wunnohteakonk miffinninnuul,
pudtoog wadchuaf;
Nahpe, wunnomwaufeonk,
wonk wadchuemefah;
4. Wuifumau pish matchekuoh,
wunneechan, wadchanau,
Kah wonk wofkehuwenuh,
pish teanok fokqhanau.

5. Neg wame pish kukquhukquog,
nifohke nepauzauk;
Nanepaufadtook wame
pometuogant;
6. En unnoeku pish onatuh,
fokanuk fahquonant;
Kah wonk netatup fokanon,
chippatunk ohkeit.

7. As pomantog, wunnomwaufeog,
wunyenogig, wonk;
Neanukque nepauzauk,
monat, wunnohteakonk;
8. Nanaunum ketahannuk,
yeen ketahannuk;
Yawutch, fepuut onk yeen,
aongkuohkomuk.

9. Wadohktcheq, touohkomuk,
anaquabit nauacog;
Kah, ummatwomoh puppiffaj,
pish noonmquodamog;
10. Tarhish, mannophanne tahfottamwog,
maggonk, paudtoog;
Sheba, kah Seba, tahfottamwog,
maggonk, magmog.

11. Nux wame, kehaffottamwog,
pish, naaleog, wonk;
Wame, wuwuifumouh,
wutohtimongant;
12. Newutche, matcheku, pohquohwunau,
mampittungant Gop.

Mat wadrannunneumwonkaneg,
na, wadchanau, net.

13. Matchekuoh, wohquacumau,
qonahukquutcheq;
Ikke, eahogkonuoh, wonk;
wadchanau, noh kulleh;
14. Ukketeakonk pohquohwunau,
wokechuwaonganit;
Ookqheonk wonk miffoadta,
kulleh anaquabit.

15. Pomantam pish, Shebae Gelda,
aninnu, auun pish,
Pish, uppeantamwanthau,
alckefukokih;
16. Yanitchamunyeon na, na,
wadchuut wofkeche;
Kah wonk ummechummunoonk,
nunnuhau pish kulleh.

Lebanon, onatuh, kulleh,
kah neg wonk otanit;
Wulketuog, ahkekontu,
onatuh ahkohqut;
17. Oowefuonk michehoteq,
owefuonk neane;
Nepauzauk, wofketomproh,
onanumog kulleh.

Wuhhogkat, wutohtimoonk,
muttaohkit wamu;
Nish pish, wutufowenouh,
kulleh, conanumau;
18. Um-Manittomoh Israel,
Lore Gop, conanumau,
Neb webealit, monchanatamoonk,
kenugke kenau.

19. Wuflohfumote wefuonk,
conanittamunaj;
Ohke nenuhohtaj, wuflohfumoguk,
amen amen nenaj;
20. Uppeantamponganaft,
miflagken ketadot;
David, wunnamonoh Jesse,
Wohkakquohin, net.

P. S. A. L. LXXIII.
W Unamuhkut, wunnecheq,
Gop, nahpe, wunautcheq;
Israel, wuttinninnomoh,
neg, pahketeshocheq;
2. Que, nea, nafceet, ut, amamwaf;
omog, tounequahin;
Kah, wonk, outontan, rehtuonk,
omog, tounequahin.

3. Newutche, nutihkbonomp,
nawutche, afowog;
OOnaysuonk, ohkit, nimon,
nawutche, matheotowog.

PSALMS. 73, 74.

- 6 Wunnapposonganmout
wehwepappidicog
Wanne, qur yeu muttaohkit
nag menuhkefug.
- 7 Mat nag nean ongkarogane
wuttammepunaog
Mat nag nean ongkarogane
welaualhawog
- 8 Oowenukhoub pittuanumoonk
onatur Golde chainut
Oowokhuangog hogkdog
nean hogkwonganit
- 9 Wunnogkmonk wutch wuhhogkub
mogkufekufukquog
Onk woh ne kodtantog metah
nag anuwetueog
- 10 Aninwog nashpe matchefonk
kah wonk matcheyuog
Wokshuwakon papaume,
kah wonk pittuwaog
- 11 Ayeuhkone ponzimwog
wettomog kufukquit
Kuffeh panupwushaumog wonk
weenanna ohkeit
- 12 Newaje yeu en qushkenit
amminninnunumoh
Senumauoneau nippe
numwohteau naghok.
- 13 Onk neg howwog utroh God
wuttin wahteau neit
Wahteauonk sun wuhhogkat ohreah
n noh quanukquappit?
- 14 Yeug mat anauongig Goduh
kah nag wannayeuog
15 muttaohkit, kah wonk neg
enchensietuog
- 16 Nuffip, nuppahketeoh nuttah
wutch machuk tahnoche,
Mat wokshuoganninnoog
nukkuffenichiam kuffeh.
- 17 Newutche howwawulham
kuffeh quinnikufuk
Kah wonk nen as mohtompogiff
nuffamakowhur
- 18 Noowah, yeu nen woh naffin,
kenechanog nen woh
Nag uppometuoganto
aummatchenehteah
- 19 Yeu kummonchanatamwe uffonk
kodwahteauon, neit
Yeu siogkonakaufonk
ohlop nukufukqu
- 20 Aoh wheetupanatahwe
no pajeh God wekit,
Oowokukufuhintuogah
wohtamunat nuttit.

- 18 Wunnamuhkut nag kupponeog
tonequohreouut
Nag kuppunubkonunk wame
en paguaninneat.
- 19 Ustoh teanuk pagwanincheah
nag wame pannuppe
Quequenauanumongonash
mohtupaeog nashpe
- 20 Onatur anukquonk wuhkufek
woi Manit wama
Tuhkean kutohquanittam
wottinauffuogango
- 21 Wuttinnehattamoonk
ohlop ut nuttahhut
Nukanukehteawhutcep
ut natterounuffut
- 22 Yeu nuttin asokinneth
mat nen howhtamup
Kuffeh nutoggueneunkquiff
nen puppinadimwut.
- 23 Qut nagwutteen kwoetomish
hobpwe nen heit,
Kenurcheh woi nuttannunuk
nuttinohkounk
- 24 Nashpe kukkinnatfufuogah
Manit kuffamphahch
En kuffohsumcoonganit
piff katattumuneh
- 25 Howan wadaihee kufukqu
ken webe, mat howan
Nutahchuwanumoh yeu ut
ohkeit webe ken.
- 26 Neyas nuttah launumwog
ukqufukquannumoh
Nuttah, Jehovah, micheme
nutchippiyeum nnoh.
- 27 Paguanuog kuffeh nag piff
nowofukongqueane
Mamuffitcheh wutch kuhhogkat
kuppaganopanng
- 28 Nuppafufufuonatonat God
wunnegen wutche nen
Nuppabuhtanum num-Manittoom
Jehovah woi ken
- Onk woh nen howtamwahuam
kutuffeongahsh
Nish woh wahteauanash wame
wutohtimoncah.

P S A L. LXXIV.

- T Ohwutch sohwohkofoeg God
rohutch ayeuhkone
Fukittauok kummufuntamoonk
shepsut kenadappue?
- 2 Mehquonash kummukinnech
ne noadt tabhumop,

P S A L M S. 74: 75.

Manohimoe kutohtoonk
Syon na wadohkeop

3 En nigwattae paguanuonk
kuffetash tahhinuoh
En wa nehe marchefasie
marwau ut kekit pish
4 Ut kummoconk kummatwomog
nidhketunkquffuog
Ummutrasahin kuhkinneafue
noeu tahhinuomwog

5 Wofketoup nob waeenomog
neane wuttogkunk
Kuppi ne mehugkookontu
menuhki tahhinuoh
6 Qut yeuyu nag tummethaawog
mamanlukwhonganah
Nih wame moaeu nafipe
togkunkah hammerlash

7 Unnohteaog noetau kekis
wunnihketauoneau
Kowefuwogane wutohtoonk
uppenuhkoneas

8 Paguanontuh noowaog ut
wuttahhut nag wame
Uppentamwakomukualh Gou
chikobfumwog ut ohke

9 Kuhkinneafuonk mat naumomun
mat Manittowompano,
Matta howan owahtauun
utloh uttocheyeu

10 Toh uttoche pish woi Manit
matwau kekomouu
Kowefuonk nicheme pish
fun matwau blasphemau?

11 Kenutcheh woi wutontinumaft
kuttinnohkou tohwitsh?
Kuppochenasounut woi
wutontinuoh nawutch

12 Newutch nukketasotamom
Jehovah nukkonu,
Wadchanuonk nob ayik
ohkeit ut neeu

13 Keitoh kutchachaubenumup
menuhkefuonk nafipe
Kuppoquetaham uppuhukkoo
postepog ut nipe

14 Kusioquetaham Leviathan
menuhki uppuhuk
Kuttinnuuy meefuonkash
apitcheg toonohkomuk

15 Kuppohshetaham tomogkon,
keh tohkekomuoh
Kah wonk kenunapehteah
yeuoh mogke tepuah

16 Ketshod ketrahe Manit,
nukkon wonk kutrahe,

Kukquoshwaehtau wequai
nepauz wonk kulleh

17 Wame kuppomun (Gou) ohke
wunnahinninash
Kah wonk sequan, kah wonk peyon
yeuoh kutayimunash

18 Yeu mehquontash woi matwau
Jehovah kehkontunk
Afa tuog Blasphemaoz
Manit kowefuonk

19 Turtle kookohwananom magis
en monacheg ahque
Ahque wanauum ummukkinconk
kummarchekenu micheme

20 Koonowonk mehquontash, woi
ohke pohkenaoah
Mukkokinaen numwohtas
Yeuoh wutohtuofah

21 Noh wofnit woi akodchue
ahque nob quhkeitsh
Machekuoog kowefuonk
waeendumohettich

22 Kenotamwontash kuttinniyuonk
Jehovah woi omkish
Mehquontash afotu kekouk
aleketukokish

23 Ukkutuwongash wanantash
ahque kummatwomog
Ayeuhkonukutaneg
nau wogkoueg

P S A L. LXXV.
K Utahuttantamaunumun
Woi Manit newutch
Kowefuonk paswehtau

kah nahittetau kuffish
Monchanatamwanakufuonk
Gou ne nahittetamun

2 Attumamun mukkinconk
nustampwe wuffitum

3 Ohke kah neg wadohkitcheh
wame saupamog
Ohke konumuk nukkogkonumun
wutch midioninnuog

4 Woi ahque afoukuffek
nutin afotuog
Akon ahque woi tahhinuoh
nutin matchetwog

5 Kutafkonowog ahque
quuhque tahhinuoh
Chetaeu nafipe nuffitupuk
wonk ahque kenokunk

6 Oomooz wuttontuonk
mat wutch wutch epwau
Kah matta wutch wutch efuau
kah mat wutch founau

PSALM. 76. 77.

2. Que Gōp wuſittumwaenān
paſukqoh kepuhteau
Qut onpetak onkatogu
noh omohkinneau
3. Newutche Gōp wunnutche ganit
wuttatamwicheu
Kah wine maſqui, kah numwāu
kenitrepānauſu

Nefokanuman, niſhkenunkquok
ohreau, aſſeſinit

Qatramūneau, matchetowog
wame muttaohkit

Qut nen nunoatitream michem
kah nuttinnohomom

Tabuttantamoonk Godut
Jakob num-Manittom

Wutaſkonouh matchetowog
nuttummetahwoog

Wutaſkonouh ſampweſecheq
nag piſh tabhinooq

P S A L. LXXVI.

U T Iſrael miſi coweſuonk
ut Judah Gōp waheau

2 Onk Gōp wotuhtu ut Sion
ut Salem wek ohtreau

3 Pohquenuſun kūhquodtaſa
nūt kah ahtompch

Qeguneg togkotteg kah wonk
ayeutheozok kuſſeh

4 Kuſſohſumwontam, kooneetum
ken Sion mocheke

Onk mukkeſkinnuwontamwe
niſh wachuaſh kuſſeh

5 Manuhketahoncheq woikheog
koueog koueogah

Menuhkeſu howan namteau
matta wunnutcheaſh

6 Auſhkomuwan Manit
tatuppequumog

Kah wonk hureſleg moaen
nuppe koueog

7 Ken woi Jehovah Manit
woh ken kukquhit, howan

Muſquantamuniſ neepu
woh ut anaquaban

8 Kenota nwaſuwan wutchekeſek
wuſittumzonk kuſſeh

Wabeſep kah cheqanappup
neit muttaohke

9 Wuſittumzonk ayimuna
Jehovih omohke

Woh wachnau manniſſuſh
wame muttaohkit

10 Woketomp ummuſquantamoan
kōwacemouk piſh

Ne aſqueiyecog muſqanittuonk
(Gōp) koatamehtau piſh

11 Quoſhaumoonk en Jehovah
neit ſdtruhkok

Weinapitcheq magcoogah
noh woh quolhit papdok

12 Sontimoog wunnaſhaunok
tammetahwau neit

Ohgunneunkquſu tabſoorut
yeu ut muttaohkit

P S A L. LXXVII.

N Ummaunnitream Gōp naſſpe
nummiſhontowaonk

Miſhontowae Godut nummau
neit nukkeihketunk

2 Wuttamēpunnaon neit
natwanum Gōp, kah wonk

Maneyecok nukkonau
nukkehkecheſuonk

Ohgutchewanunco matta
newaj nunneuantam

Poantamwaheonat
neit nuſſekenam

3 Nummeſhquanumomp Gōp, neit
noctamanatamup

Nummaup, kah nunnaſhaunok
woi nukkonchuwannup

4 Koowſhwohtob nuſkeſukquaſh
nenantantam noſaume

Nutapenuma wonk woi
ketohkon woh wanne

5 Kah nunnatwontamup neit
noadt ahquompakup

Kah wonk kodtummoaſh kuſſeh
ahropath noadtut

6 Nunpukkone ketohomaonk
nummeſhquantam kuſſeh

Nukketekotau wonk kemu
nutrah neheawouche

Menuhkodinneohyeu
neit nagnaſhaunok

7 Sun Gōp michem pogkeſou
monaneteau mat wonk

8 Sun micheme amemouk
ummonaneteaonk

Sun micheme panſiſano
ukquoſhaumuaonk

9 Ukkitteamonteanikonat
Sun Gōp wanantam wonk

Muſquantog ſun kuppoham Gōp
ummonaneteaonk

10 Nuſſim, nunnochumweſuonk yeu
qu numneqentam neit

Wutinnuhkde ukkodrimom
noh Gōp quannukquappit

- 11 Nummequontam Jehovah
wutanakaufoangah
Kummonchanatamongah
nukkoneyenowah,
12 Katanakaufoenk Mani
wame nummequontam
Kutufufoangah Jehovah
wonk nowoogquutum
13 Kummay kekik woi God, howan.
ne noohqueu Manittowin
Ne anukkenuk Jehovah
ken kum-Manittowin?
14 Ken God monchanatamwefean,
kowahteawahuwam
Kummenubkefuonk kenugke
miffinninuut wam.
15 Kumwiffianinnuomog nashpe
kahpit kupphoquohwuaomp
Kuffeh wame wunnaumonuh
Jakob kah Jofeph wonk
16 Nippe-kenaukup woi God
nippe-kenaukup, nash
Webeufah monauah
wuttammepunnomowafah,
17 Sokanumup nippe matokge
wurawontowonuk pohkok
Kukkuonquodah fohwuhah
miffi ne kufukok
18 Mifhontowae paduhquohhog
kefukgat, ut ohke
Ukkuthaumen kutjiuamwo
nannukhap wonk ohke.
19 Kummay kerahhannit, nippe
miffyeut kummay
Kutontanehtuogangah
wahteauunah matta
20 Kummonchanomp kitinnuomog
onahuf kufflockut
Nashpe Moses kah wonk Aaron
nah wannutchehanit

PSAL LXXVIII.

- N Uttinnaamatuonk woi
miffinnin wotiegk
Nuttane nuttinnowangah
wonk abhufittamok
2 Ut kuhkinnefuanganit
nuttan nowofhinum
Negooneyuogith kuffeh
nupwangah nuffin,
2 Niffhontamagkupah kah wonk
nih wahteuogkupah
Nuttuggunonop noohunnonop
4 Mat netahattouunah

Watch wunneetancob kuffeh,
nuttinnonononah
Pometuonk pazumoug.
God wseonmangah

Ummonchanatamwe uffeonk
kah ummenubkefuonk
5 Newutche noh menubketen
ut Jakob wauwaonk
Kah naumatuonk keitimau
ut Ifrael koolfinonoh
Ne anuononomp wunnahinneta
woh wunnechanowoh.

6 Pometuonk pazumoug
woh owabteaunau
Mukkiog neg woh nekitchog
woh wuttinnoneau
Wunneethanoh kefukethetit
7 Woh anuonoug God
Woh mo wanantamoug God
kut woh nanaehiteog

Wuttinnowauok. 8 Kah woh
onahuf wotiooh
Quiffittomunoh, nannuonoh
obquonantamunoh
Pometuonk, pometuonk
mat fampwohtauogig
Wuttah, wunnahonk Godah
mat menubkenamoug

9 Tapameog Ephraimitog
kah nemahtompaog
Kuffeh wutch ayeawuttinneat
nag qutehphouag
10 Nag matta nanaehiteog
Manit onowauonk
Jihantamwog wonk uffinat
wuttinnaumatuonk

11 Wutanakaufoangah
wunnatamwog nash
Kah ummonchanatamomafah
nash God nahfinohpah
12 Monchanatamwe God uffup
ut anaquabhettit
OOhuoh ut ohkit Egypt
kah Zoanne ohkit

13 Kuffeh keitoh God pohshintum
uppanupwufhanon
Onahuf numwongquog nippe
wunnumwonkquataun
14 Nafpe matokqs ummonchanuh
God kefukodaeu
Wonk nashpe wequanae notan
ne nan nukkonueu.

15 Pafsehtam God quffukquanah
ut touchkemukgut,

Qotamweheuh onatuh
wusch moonayeut.
16: KulitchuwanEAU nippeash
wutche. quduquanit
Wombitchuwanut ayim nippe
onatuh. Apput.

17: Umowcheke matchenecheuh
moomofqueahettit
Aphetrit ut. touohkomak
quanunkwappe Manie
18: Kah qutchecheog Manie
wuttahmoout kuffeh
Wetqueumobettit metfuonk
kikodtauwontamwe.

19: Ayeuuhkone. kenonaog.
Godu. kah noowag.
Ahbuthapimik ut touohkomuk
fun. woh. wunohtau. Gon?
20: Kulich togkodtamup. quduk
nippe wutritchanup.
Kah. wonk kuffeh. kulitchuwan
anuwutchanup.

Sun. woh. asan perukquunnuk
quohacitam wonk woh
Nym. Manitroum. weyau. wutche
umilinninumoh
21: Newutche Jehovah Manie
wunnatamunEAU
Mufquantamup. kah nemekub
mat. ne. nashquEAU.

Ayeuhkonze. Jakob. wonk
nummufquantamoonk kuffeh
Nahkukhongquog ut. Israel
wonk ayeuhkonze
22: Newutche matta. Jehovah
wunnamptamog
Mat. wonk owadchannuonk
pabuhantamog.

23: Gon tokonogque. kenotamun
matokg. wutche. waabe.
Kah wonk Jehovah. fquantamash
woshing. kufukque
24: Wosh. ummeechinnaoont
fokanontead. manna
Waatchiminnesh kufukque
ananzont. Jehovah.

25: Angelfe. meefuonk. meechwog
wutabe. aslamoh
26: Kah wutche. wafshincheau
kah. fowanishinneoh.
27: Kah. ogue. fokanontau
wey. us. papiliut
Umegunne. puppinshafah
ketabb. moonahguta.

Kah. yeph. wam. uppe. uhkon.

kenugke ut noeu
Ut toppukfincowonganit
wekuash quinnuppu.
29: Onk meefuog. wamepog
nag newutche neit
Wurrimauh nehenwonche
ne. kodtantamunit.

30: Ukkogkodtanwontamoonk
mat penawontamog
Qut. nash. pe. wutsonawash
ash. nag. meechommuug
31: Mefquantamoonk peyau. nushau
k. fikkomunutcheh
Kepetahwau. ut. Israel
neh. pepenadcheh.

32: Qut. ench. neno matchefog
mat. wunnamptamog
Newutche ummenchanatamwe
anakaufuonk Gon.
33: Newajeh. tahmocheyauouak
ukkelukkodumash
Mohtapanuk. onkuppunonk
ukkodumomowash.

34: Mowcheke nah hushont neit
wunnatinneawhouh.
Quhkeog. natinneawhoog
nompaeu. Goduh.
35: Gon. ukqufukquannumoo
mehquontamwog. neit
Uppohquohwuffenunoh
quanunk. qupet. Manie.

36: Oowawunaunukumowash
qut. ut. wutsonmout
Wonk appanuwahcoun
wutche. weenannuout.
37: Wuttahhou newutche matta
fampwanooh weche. Gon
Matchaog wonk. conowonk
menahkenumog.

38: Qut. newwobitunk monanetoonk
wutahquontamash.
Ummatchefonganoash
kah. nag. appaganuh
Puteukkinum. mowchekit nomp
ummatquantamoonk
Mat. wogkauenmo. wame
ummuquantamoonk.

39: Newutche webe. weyauog
mehquontam. Jehovah
Netatup. waban. pomul. ont
peyau. wonk. matta
40: Tohten. sohnompe. ut. toukomuk
umomomogheuh
Kah. ut. touw. ut. touoh. omak
wonk. wunawehon.

- 41 Nix qudikeog matchesuut
gutchcheag Gduh
O Oerupnatamumoh
wonk wutcheag noh.
42 Wuntutcheag mat mehquontamwog
afuh ne keukod
Adt pot quohwuhonoh wutcha
umnatwomoooh God.
43 Uttoh ukkukhineafnash
anakaup ut Egypt
Ummontanatamooongafh
ut Zoanne ohkit.
44 Wutcheonk en quanupinuk
wussepeumafh kuffeh
Mat wattattamwhektekupafh
tommogkonne nippe
45 Wokukhettiche moofuhqnoh
anonop micheke,
Kah wonk mohmokuhreafuoh
paganukhettiche
46 Wime ne noh addtanegik
afamau wonk mooppoh
Wutanakafuogano
Wamu adt chanfompfuh
47 Weehomwuffippog matcheteon
nahpe musfegoroh
Sycamore umnehtugkoomafh
wonk nahpe tohpua tob.
48 Uppupinashimomoooh
ukgafhquattahwonat
Musfegon, kah uflockfumoh
ut ukkutifhamunat
49 Wunnukketahwhoh ummutae
musquantamoooh
Kah wutjifhantamoonk, matche
angellog anoonont
50 Wutch ummufqunitramoonk
nag wutcha ayim may
Wohquonumooou kereahogkou
wutch nuppunat matta.
Qut uppemantamooongano
God aninnumauu
Kah wuhhog en wefauhaonk
kah ne mafi pe nufhau.
51 Nufhau mohkomneginitchebh
nt Egypt ut wame
Ummenuhkefuogano
Ham weckit negopne
52 Qut God ummiffinnimoooh
ogque wuflohhawuhuh
Shepfoh, ogque toohkomuk
foeket wufomphanuh
53 Wadchanaf mat wafefue
kuffeh wefomphanuh
Neit keitoh nukukhauu
wame umnatwomoh

- 54 Uppafuoh nahog weckite
ooncupinatamwe
Yeu ut wadchu wutinohekou
rabhoop nag wutche.
55 Sohwohteau penuwoteau
ut anauubhettit.
Ohtoook chachaubenumoh
kukkuwhweg nahpe neit
Kah wutauatunogango
Israel ayimauoh
O Oweckittamunnaonnt
ohkit nompe nagoh.
56 Onch gutchheag, moomafheoon
quanunkquappinutcheh
Kah matta nanachteouog
owauwaonk kuffeh
57 Quifheogonatuoh oshuoh
mar nannukquffeg
Ogque ahtomp mat fampwekek
nag penfhumacog
58 Newutch ummoomofsheobuk
kuflokkafuut
Kah ummife moobmoofheoonh
en nunnukontokut
59 Jehovah yeu nootog Mani
miffe musquantamup
Uhguanumau, Israelleh
noh mocheke na nt
60 Wuttaberaktum abquontah
newajeh Shioh ut
Wetu uttoh ponug nozu
ut wofketompaut.
61 Kah ponam miffinauhuh
ummenuhkefuonk
Matwag wunutcheaganit
ponam wuflohfumoonk
62 Togkodteg ummiffinnimoooh
Wonk aninnumauu
Kuffeh wonk wutatuoguh
neit musquantamau
63 Neitnootau mahchekufwan
wonk oskenumoooh
Mat weftauateauoh
kuffeh wutfuomoooh
64 Togkodteg fepaufenueg
penufhaog nahpe
Kah mat wufekoufuomoooh
maemtooh kuffeh.
95 Neit God to hken onatuh
kouenat wutch tohkit
Kah onatuh manukheft
wutch wine tohnefumwidt
66 Anetahwau ummatwomoh
wufleginit kuffeh
Kah ukkekontuwaheuh
nag wame micheng

PSALM 79, 80

79 Kah wonk wufekeneatunh
Joseph wuttatberaklum
Kah matta wonk pepenamo
chippandwonk Ephraim
80 Qut God Jehovah pepenah
Judah chippandoonk
Kaut ne wadchu Sion, ne
kuffeh wemontog wonk;
81 Ogge aym wuffantarybuh
kuffohkdog kuffeh
Ogge ehke ne manuhketeunk
Jehovah micheme
82 Neit Mani pepenauan
wuttinnunoh Davidoh
Wutch theplog ohhappettis
kuffeh wanneemaoah
83 Wutabqae wutahpethongat
fohkamomoonat wonk
84 Ummifinnunoh;
Jakob wutahpook.
85 Wufohkomonuh nein fampwig
wutrah, neinag neit
86 Wuffampbanuh wunneuhfuonk
at waggucheganit.

PSALM. LXXIX.

K Wutchohpaht woi God
matchetowog peyag.
87 Kah koonchepnatanawa
temple ni hetroog.
Kah wonk unonwunquatoog
Jerusalem kuffeh.
88 Pfliekfah wonk affamaog
hogkahn huppae
89 Kuffionemoh: oweyafu
wunneetuanatimwog
90 Affanniwog touhkomukque
wonk puppinashimwog.
91 Ogge nippe feahamwog
oolgheonk, quinnippe
Jerusalem, neit howan
upposckuh wann.
92 Neetattemurgannunonog
nukkekomukuh;
93 Nag weenuhkunkqezig
nubahneit untemun.
94 Tohtutche kummufquantan
woi God, fun micheme;
95 Nahquawen kummufquantamoock
fun naotat ogge.
96 Tokanumit matchetomog
kummufquantamoock
97 Nag matta wahuktooneg;
kah kuttinnowagank;
98 Kah ketafotamomonganis
at apitche

Nag wunneetou kowefuonk
mat wehucumogig
7 Newutche nag matchipwog
Jakob ootohoonk
8 Ahque mehquontamainneag
noadt matchefoonk
9 Kukkittamonteanitteongah
yenth teamuk quohae
Annuumungqutreh newutah
matchekumun ahche,
9 Wadchanitteac num-Mani
anunumaiinean
Waj fohfumoek kowefuonk
pohquohwuffinnean.
10 Ithkhomaiinean matchefoonk
kowefuonk newutah
11 Penuwonteg uttiyen God,
kowahettit tohwutah;
12 Nok wahenej penuwonteg
wutch anagubeg
Wufquehonk annotoan
nathpe kuttinnunog.
13 Ummifannamooanganog
neg kobhagkintehog
Peyamowutah anagubean
neine ne miig
14 Kuumenuhkefuonk, wadchao
kohquttumaitheg
15 Nagoh wunnuppoanganog
God nahpe kenutcheg
16 Nefaluk tahhit talhonkquttah
ukkekomoock
17 Ne alhpannamukgean God,
miibe kowefuonk
18 Kuffeh nemchuh nenawug
kumifinninamog
19 Ut wunnadtuppoanganog
nenawun kutcheplumog
Kuttabuttantamaunumun
micheme, neit wonk
20 Nunnohtinnomun nunneechadog
kowawomogonk

PSALM. LXXX.

W Unnanahepeneumaoch
Israel naotah ken
Kulampwutshatop Joseph kuffeh
onah flockut ken
Ken woi God wadobhean
cherubimut noeu
Ken wofish woi Jehovah
wofish fohfumoek
2 Anagubet Ephraim, Benjamin
Manasse wogkounnith
Kummenuhkefuonk Mani
wadchareau perauh

3. Quinnupwuffinnan wonk woi God,
kukufuk wohfumwahfouh
Neit woi Jehovah Manir
nowadchanitteamun pish

4. Toh uttoche, masquantaman,
uk-Godum, ayeuteag,
Uppentamooanganoo
kummissinnunmog,
5. Miliipogunne petukqunnuk,
kufohkomooog,
Mifuppegunnappog mihe
kotatattamwheoog.

6. Kutsyimah, penanittuonek
neetateamanganut,
Kah wonk nummatwomunog,
shangog, moen ut,
7. Quinnuppinnean woi God,
ut ayehteauit,
Wohfumwohtouh, kukufuk wonk,
onk woh nowadchanit.

8. Weenomwuffippog wutch Egypt,
ken kuffohkwuttop,
Kuffohwohteam neit penuwot,
kah kutrohkekounop,
9. Ayeuonk kukquoshacittamog
negonne kumnenubke,
Wadchabuttekounap neit,
numwabehtunk ohke.

10. Wadchuwah onkaotopash,
wuttuhqunash kuffeh,
Oggeneunkquodtash, neit
chikuppit gunuhque,
11. Unnontukquinnukod neit,
kehtahbannet, kah nash,
Sepagenum ea tepunt,
wuttuhqunnemefah.

12. Tohwutch, uppmennuhtunkah,
fohqunnumon, neit,
Wemehkah neg, paumuhacheg,
mukkopwunnean wuttat.

13. Kuffeh rouohkomukque bare,
panuppu mahchipwun,
Ummahchipwun rouohkomukque,
kuffeh, puppinahum.

14. Quinnuppish God ayehteauit,
womomph wutch kufukut,
Nash, kah yeu, natauwohtash,
weenamphippag naut.

15. Weenominnuohetuk adt ehkehtaan,
kuttinnohkounit,
Weduk ne manuhkehtaan,
wutch nchenwoncheut.

16. Tummetbamun, chikkohtaan,
kuffeh, ut notaut.

Paganag kittinnuffuonk,
nahog, askomaut.

17. Kurahnohkounne wosketomp,
Miffihkonggutch kenutah,
Wosketomp mahukheadt,
ken nchenwonche wutch.

18. Nemehkuk matta, woi God,
kukquhkehtauromun,
Ketachinnean, koowefuonk,
nowehquerumun.

19. Quinnuppinnean woi God,
ut ayehteauit,
Wohfumwahfouh kukufuk wonk,
onk woh nowadchanit.

P S A L. LXXXI.

G Odmihontowachamok,
nummenuhkefuonk,
Weckontamwe-mihontowak,
uk-Godum Jakob wonk.

2. Neemunumok ketohomzonk,
kah Timbrel poudtautok,
Wannontowae harp, psaltry,
weeche ketohomok.

3. Pequagk monopphpeg, nepaut,
ogquamwidt ne weske,
An kuhkuwamukup kufukod,
tabuttantamoe.

4. Newutche an kuhkuwamukog,
yeu Irael wutche:
Wuttinnaumatuonk Jakob,
um-Manittoomoh kuffeh.

5. Yeu en kuhkuwona et Iof-ph,
wutch wauwzonk neit,
Jehovah God panupwufiada,
Egypte ne, ohkit,
Kuffeh, na, naut, notamun,
unnontowzonk, ne,
Matta nowahamoun nen,
mat nowhunnonog kuffeh.

6. Ooweanun wutch wuttukede,
kah, wannutcheganash,
Wutch ayeuonst ahkubquog,
pohquohwhuttaunah.

7. Kuffeh wadamehpuzaan,
koowebquetumalip,
Neit nen God kum-Manitrom,
kuppohquohwhunnunip.

Alampamukquodut neempau,
kenampohamanenup,
Kah Meribah nippekontu,
kuffeh kukquichanup.

8. Woi nummissinnunmog,
notamoo meahke,
Kah koowauwazonh Irael,
nottean kuffeh.

PSALM. 82. 83:

9 Matchaog penowe Manit
woh kutappehtunko
Kah matta penowe Manie
woh kowowulsumoh
10 Nen waj sohbowunukweng
Jehovah wutch Egypt
Wohinush mocheke kurtan
kah numwohtan neit:

11 Out nummissinninnuog mak
nukkelhketunkwoog
Neit wonk Israel matta
nuttapeneunkwoog
12 Ummatehekodtanamwonganit
neit nukkonnoog
Ukkenonittuogango
nebanwonche uffoog

13 Kuffeh nummissinninnuog
woi kuhkeitihettis
Kah kenau wonk Israel
nummayut ahetis
14 Woh teanuk ummatwomwoh
you muttaohkitneg
Nuppesbeoog igwe
menuhki nunnutche

Kah woh nekquhkenumup wonk
ayeukkonittue
Nag sekeneunkbetticheh
nubnatheg ut wame
15 Sekeneauoncheg Goduh
wutahwehtanoub woh
16 Wutagumpiyeumoo nag
obtau micheme woh.

17 Woh wherash wutafamopub
wanegikih, neit
Woh bony kowamepwunup
ne wutch quffukuanit

PSAL. LXXXII.

God ummakinnonganit
manuhkeiticheg neepau
manit kenugke manittwoh
Jehovah wessimau
1 Mat kussampwe wusittumumwo
kenau tohuttwoche
Kah wonk kowohquatumomwo
boh marchetou kuffeh

2 Nag wadchanook matchekneg
kah mo wadohhoogig
Onkapunat quenahikquit
kah sampwenchuk neg
3 Matcheke kah quenahikquit
pohquowhun kenau
Wutch wunnutcheaganuoh
sohbowus matchetou

4 Wahteanoog wahlanooog
pomushoog kuffeh

Pohkenai, ontohtash ohkie
ne quenohdag wame
6 Nananuwacheg manittwoog
kenau kuffeh nussip
Kenau wame wunnechashob
n'noh quanunkquappie.

7 Out pish neane wolketompaeg
kenau kenupmwog
Neane howassotam wonk
pish kuppenulhamwo
8 Omohkiah ohke wusittih
wei Manis newutche
Wutohtimoneash noistit
pish kutahro wame

PSAL. LXXXIII.

W O Jehovah num-Manittwo
ahque netahhuah
Ahque chegunapish woi God
wonk ahque ahkwoah
2 Newutch woi kummatwomwo
kuffeh wogkoneog
Kah neg sekeneunkqueaneg
muhpuhkuk tabhishumwo

3 Ayeukhoke kenonittuog
alookekodieamwe
Kummisinninnumut kah neg
adrahshaidheg kuffeh
4 Noewoog tummetahwhonten
woh mat wutohtimoin
Owesuogango Israel
wohmat mehquontamwo

5 Newutche nag wetuodtuog
wonk weechetahhae
Kuffe wonk nag onowioeg
ken ayeukkonittue
6 Wadohkitcheg Edom, Ishmael,
Moab, Hagarenog,
7 Gebal, Ammon, kah Amalek
kah wonk Philistianog,

Kah wadohkitcheg Tyre. 8 Allu
wonk owestuomuh,
Kah wonk zinnumuwoog
Lot wonk wunnatumonuh
9 Unnehseuk onatuh Midian
neanheap Sifera,
Kuffeh neanheap wonk Jabin
sepuut Kilhon na.

10 Ut Endor wonk ayeuhfeacheg
neg paguanehettit
Oggeneunkquflupanneg
kuffeh inohkeit,
11 Orep kah Zeeb ogguhettich
wuttowolketompaog
Zeba kah Zalmunna wame
nag wusfontimoog.

12. Nag neamunumutuh yeyeu
nawag hanaun
Weekah Gon wain wutuh
kutohroingun.
13. Num Manittom woi nag
onstuh ut wheelur
Onatuh sepuhkanah
kaleh ut wahan ut.
14. Onatuh mishe chaugohag
seguog touhkomuk
Onatuh kogdihompuncan
wadchush nathgusuk.
15. Netarup neta woskeh nathpe
kumihetahinneum.
Kah wonk nag wabuwus nathpe
kumihetahinneum.
16. Wuskeukomout numwohtouh
kuleh akodchuonk
Onk woh natinehamwog nag
Manik kuywefuonk.
17. Nag wustame pusahehtich
ksh wonk akodjettich
Nux mocheke akodjettich
kah pag wanhettich.
18. Kwefuongan woh wahtauog
Jehovah, ken webe
Woi Manik kukunnekquap
yeyu ut ohkit wame.

P S A L. LXXXIV.

- T** Ohnutin tapeneum kekath
God ayepteauit.
2. Nontweanumoo wonk nuttah
sauntam wutche keekit
Nuttah yeyeu kah roweysau
mihontowag mishe.
Wutche Jehovah num-Manittom
God pomantawac.
3. Mamehsiaquis nanehteau
wek, papaskbas neit
Oowadhayen, whneechnanuk
attah woh apigit.
Mikut-Altarumut woi
God ayepteauit
Nukkerahpottimon kah wonk
num-Manittom Manik.
4. Oogagumoo wonk kekit
nag apitche wame.
Nag kuttatutramunkuog
pamo wonk michehe.
5. Wosketomp noh conanumau
ummenuhkefuonk
Apehtunkquean, wuttahhuc
kuleh, ummayah wonk.
6. Neg pannupshahetrit Bako
sethamunkongau

- Sakanon nigpistepagwos
numwohbagwuttau.
7. Anog wutche menahsionk
menuhkefuongahit.
Uk Sjen wime nogqufuog
Jehovah anagabit.
8. Nottah ayehteas Manik
napeantamoonk
Kalehtah ken woi Jakob
um Manittomoh wonk.
9. Naluh wok Jehovah Manik
nuroggunneganun
Mamunneah wonk wuskefuk
kafegunpukugan.
10. Newutuh Manik pasuk keish
ut kekuwout en
Onk stuttannonganogkodtash
negonne wannegen.
Ain woh n'gonne alquont God
nunanaughteoh wek.
Onk nait owekeramon
mishe mathterou wek.
11. Newutuh nepauz Jehovah Manik
neit oggunneg wonk
Wunneetupanatmoonk God
magou kah sohsumoonk.
Wanne wunnegeninogk woh
ukquh innaah
Jehovah sampwuhantutche
ummayut wutche neta.
12. OOnumneuh noh woh woi
ayehteauit
Noh pabahtanumkquean
woi Jehovah Manik.

P S A L. LXXXV.

- M** Anik Jehovah kurohke
kuttapeneamup.
Um mihinninoonk Jakob wonk
ken kukquihcfuwunomp.
2. Nah kutohquontamaup God
wam ummarcheseonk
Kah wonk ken kupputeguhhum
wam uppanneleonk.
3. Wame kummufquantamoonk
God kutamanumup
Wutche kummisse mufquantamoonk
Jehovah kukquhkep.
4. Quinnuppinnean woi
wadchawee Manik
Kah kammufquantamoonk
netahetrouh neit.
5. Kummufquantamoonk Manik
sun woh ken michehe.
Kukquoteah kummufquantamoonk
pemetgok ut wame?

5. Wont kuppohlutamowahumun
lan kuppoh woi God.
Woh kowekontomowonkqueg;
kummaninnamog.

7. Nahnolimean woi God.
kummanetetonk.

Amman: Manan Jehovah
kowechinawauk.

8. Manukki non nukbelketam
Manit anow. de toh

Newatch unan wunotetonk.
ammichinnamog.

10. Kah conetapadtemogoch
qut eiga neg net

Quahkuch woi wartahhut
kummanogoch.

11. Wutahongorimean
kowechinawauk.

Quahkuch peyauw nuntahkik
onk woi kummanogoch.

12. Monanetetonk, sampweyauk
nontahkuchog.

Sampweyauk wunotetonk.
chupwauk. p. wutahog.

13. Wutah kulekoma sonkon pish
wunommanetetonk.

Pish wunomman wutah kulekuch
kulek sampweyauk.

14. Jehovah nux pish megou. de
wanegik, kurok kila.

Waj ummonanetetonk God.
kulek pish mogekia.

15. Pish wanegonuhkauch nola
wunommanetetonk.

Wutontanehueng. ne may
kuppoukuch pish wonk.

P S A L M. LXXXVI.

A Hchofttah woi Manit;
kah wonk teanuk notah.

Nukquachik newatch, kah wonk
nummachek Jehovah.

2. Wadchan nuntah newutche nen
kodummonetetonk.

Manit wadchan kitinnun nola
pabitanumukqueg.

3. Monanumeh woi Jehovah
woi kowechinawauk.

Afekukochik newatch
kummaninnamog.

4. Wutah kitinnun woi God
mauont wekontamwah.

Xutahpinnogich nuntah kulek
newuich oh Jehovah.

5. Koonetah, teanuk kutahquontus,
kummanetetonk neg.

Mochekotau kulek woi
wutahonunamog.

6. Anchofttah woi Jehovah
nuntah nuntah.

Nanomanetetonk. nuntah
nuntah nuntah.

7. Wutahonunamog kulek
kulek kulek, nuntah, nuntah.

8. Wutahonunamog kulek
kulek kulek, nuntah, nuntah.

9. Wutahonunamog kulek
kulek kulek, nuntah, nuntah.

10. Wutahonunamog kulek
kulek kulek, nuntah, nuntah.

11. Wutahonunamog kulek
kulek kulek, nuntah, nuntah.

12. Wutahonunamog kulek
kulek kulek, nuntah, nuntah.

13. Wutahonunamog kulek
kulek kulek, nuntah, nuntah.

14. Wutahonunamog kulek
kulek kulek, nuntah, nuntah.

15. Wutahonunamog kulek
kulek kulek, nuntah, nuntah.

16. Wutahonunamog kulek
kulek kulek, nuntah, nuntah.

17. Wutahonunamog kulek
kulek kulek, nuntah, nuntah.

18. Wutahonunamog kulek
kulek kulek, nuntah, nuntah.

19. Wutahonunamog kulek
kulek kulek, nuntah, nuntah.

20. Wutahonunamog kulek
kulek kulek, nuntah, nuntah.

21. Wutahonunamog kulek
kulek kulek, nuntah, nuntah.

22. Wutahonunamog kulek
kulek kulek, nuntah, nuntah.

23. Wutahonunamog kulek
kulek kulek, nuntah, nuntah.

24. Wutahonunamog kulek
kulek kulek, nuntah, nuntah.

25. Wutahonunamog kulek
kulek kulek, nuntah, nuntah.

26. Wutahonunamog kulek
kulek kulek, nuntah, nuntah.

27. Wutahonunamog kulek
kulek kulek, nuntah, nuntah.

28. Wutahonunamog kulek
kulek kulek, nuntah, nuntah.

29. Wutahonunamog kulek
kulek kulek, nuntah, nuntah.

30. Wutahonunamog kulek
kulek kulek, nuntah, nuntah.

31. Wutahonunamog kulek
kulek kulek, nuntah, nuntah.

32. Wutahonunamog kulek
kulek kulek, nuntah, nuntah.

33. Wutahonunamog kulek
kulek kulek, nuntah, nuntah.

34. Wutahonunamog kulek
kulek kulek, nuntah, nuntah.

35. Wutahonunamog kulek
kulek kulek, nuntah, nuntah.

36. Wutahonunamog kulek
kulek kulek, nuntah, nuntah.

37. Wutahonunamog kulek
kulek kulek, nuntah, nuntah.

38. Wutahonunamog kulek
kulek kulek, nuntah, nuntah.

39. Wutahonunamog kulek
kulek kulek, nuntah, nuntah.

40. Wutahonunamog kulek
kulek kulek, nuntah, nuntah.

PSALMS. 90. 91.

31 Nih nashpe kummatwomog Gdn
uhpunnunohettit
Nih waj Safegunadt ummay
uhpunnunohettit
52 Wananumunach mocheke
Jehovah' micheme
Amen adwahettich wamu
kah wonk Amen kulleh

PSAL. XC.
K Ufleh nutayeungann
ken woi LORD Manit
Ut wame ktowetomukgun
pometuonganit
Alq wadchaah mogkiyedaah
neckinnjog kulleh,
Alq kuhkeuawehtauouan
muttaok kah ohke,
Wutch waj kuchihik kah michten
yaan wonk micheme
Midugken woi Jehovah
kum-Manitto kulleh.
3 Kukquinnupin wolketomp eh
paganuunganit
Kerasa wolketompaog
kullim quikek neit.

4 Kodtummoo muttannongale
anaguabea ogque
Wunnonkou, alkuwheteaonk
ogque nukkonae.
5 Kumnoncheaheog ken
ogque tomogkonit,
Onatuh ktemuk, fonkuk
ratuppeyug malkie
6 Noncoban ne maskit kah wonk
neekin pompoau
Winonkook rummehtamun
kah wonk uppoapahtau
7 Nashpe kummuquantamoonk
nummohtupazemun
Waj mibhe muquantitteonk
notamehittamun
8 Kupponam ut anaguabea
nummatcheengah
Kukelutque weguayut
nukkemeyeamah,
9 Muquantitteonk ne mahtibaah
nukelakodtah mibhe
Nummahtitadomun nukkodtumath
auchemoadt ogque,
10 Nefaufuk tahhinchagkodtah
nukkodtumomunah
Shwofuk tahhinchagok nashpe
menuhkefuongah
Onch fauanaame onkuppannaonk
nummenuhkefuonk

Newutch teanak tummehtamun
kah nuttawemun wonk,

11 Kummuquantamwe menuhkefuonk
howan ne wahteunk
Kukquhittaeonk neaunak
ne kummuquantitteonk
13 Nene kuhkutomaionnan
wam ogketamunat
Nukkefukotumath woh nappog
nuttah waastamunat.

13 Quhkih woi Jehovah
Manit, toh utta che
Papaume ainhkoiantah
kittinuumog kulleh
14 Nashpe kummonaneteaonk
taphinneau woi Gdn
Onk noowekontamun woh
tohfohepomantamog

15 Weekontamwahinnean nean
onkagannaneog
Kah wonk kodtumwah nish adt
machuk kulleh naumog
16 Pahkemwutch kutuileonk
yeyeu Kittinneumut
Kah wonk kuffohsumwonk ken
wuanechanwout

17 Kum-Manittoomun onnetuonk
appehtuffinneah
Kah nunnutcheaganeonk
menuhkerainnean
Nux wonk wutahakaufunok
nunnutcheagannanah
Woi Jehovah num-Manittoom
nish menuhkehteah.

PSAL. XCI.
N Oh wadohkit quannukquabit
afampamukquodit
Appu witonkauhtomut
wame manuhkeli,
2 Nuffin papame Jehovah
noh nutuphawoonk
Noowonkous, num-Manittoom
nuppabahtanum wonk

3 Adchaen't kupponquohwunuk
wutch wutahpchanoh
Wutch aninnoe wesaufhaonk
Wodchaneh Jehovah
5 Kupputtagkuhhup Jehovah
ummequonoh agwe
Wunnuppawhunat menuhki
kuppabahtantam kulleh
Kutoggunnegonohkon wonk
Gdn onomwayeunok
Kutonk kouwohqufio kulleh
wuffampweufseonk

9 wabefekon nukkonau
faukhanituongah
Kefukodau wonk puaufuok
kuffeh kofuquodath

6 Pohkeni ut wonk welaufhaonk
ne pomuhamuonk
Kah pohheguaz paguanonk
ne paguazeamuonk

7 Mutannonganog kuffuog
nag penuhahettit
Piukut mutannonganog
kuttinohkounit

Nait pith mat kummahchinam
anaunont Jehovah
Kah kuppafukfukongkoun
welaufhaonk matta

8 Webe nashpe kuffekufuash
kah nache naumen wonk
Kah kenaum noh matchetou
minit wutonquatunk.

9 Newutch Mani quanunkupit
kutayimup kuffeh
Kutayeunok, nutufphoozauok
Jehovah micheme

10 Kummatchepinnoh matta pith,
pith mat welaufhaonk
Pafufukkommo kuhhogkat
afuh kutotouenok.

11 Newutche wut Angelfumoh
ahufufau ken wutche
Onk woh kenanaahakquog
ut kummayut wame

12 Ut wannurcheaganonk
kuttahfinkuog nag,
Iffkont kutogkuffittallun
gufuk uttoh ohtag

13 Quannonou kah Addar afukok
ken pith kuttahkukau
Wufhoim quannonou, kah Dragon
ken pith kuttahkukau.

14 Oowomaufuonk newutch
nupponamunkun, wonk
Newajeh uen pohquohwhunog
wutch onkquomomoonk.

Kah nukquunnukqueh newutche
wahreou nauwefuonk.

15 Onk nuanampohamau newutche
noh nauwefuonk
Nen wonk noweetom apit ut
wuttanmepunnaonk,
Kah teanuk nea nupphquohwhun,
nukquehianum wonk.

16 Muttaohkit pith nuttaph.
fepomantamoonk
Wonk ut wuttahut nunaum wut.
Nowadchanyuonk.

MAnit Jehovah wunnegen
tabuttantamoon
Kuwefuonk, quonunkquappaa
woi unnohaman
2 Kowomaufuonk nahitteam
nen nompoeu pith
Kuppabahanumitteakonk
wonk afenukphkub.

3 Femunneate piukquompfik
kuffeh puhpegonut
Kah wonk ut falfery, wonk us
wundontewag harp ut

4 Nafipe kowekontamwahch
kutanakauonk
Nummihie mukanantamwontam
nashpe kutufuonk

5 Woi Mani uttoh en miff
wam kutufuonk
Kah kuttentantamoonk
nith mcanaiyewoah.

6 Puppinafimwe wofketomp
mat owahteuonun
Kah wonk wofketomp mattamog
matta wahamoun.

7 Matchetou fukutche onatuk
mofketut wame
Adiannghettit ne oak woh
paguanog micheme.

8 Ken webe quanunkquappaa
Jehovah micheme

9 Newutche woi Jehovah
kummatwomog kuffeh.

Kuffeh kummatwomog, wame
paguanog nag pith
Aakaulitche matchefuonk
nag feahwhoog pith

10 Webe kuttahhia nutakonob
ogque wutakonit
Negutyeeun, wofku pumme
pith nuffalequinit.

11 Nufekufu naum nuttaonognotam
pith nukkodrantamoonk
Papaume nummatwom matche
noh nen waabehtunk.

12 Sampwestheg kuffetuoog
ogque palmehtugquit
Unneetu ogque Lebanon
mutquohnkuffeh.

13 Yeug wame ahkeetamueg
Jehovah ut wekit
Tannetuog, Jehovah nag
wutchippionutkanit.
14 Tannegen meechum micheme
mattatugamwebettit.

Womogog wig pish, kah wonk
ahkoshkoog neit.
15 Onk woh nag nahtitresog wam
sawpewu Jehovah,
Nukqufukquanium, ohtoo
penowefconk matta.

PSAL. XCIII

God wurafkotimun, hogkoo
wohquannilufonk,
Futugquobpufu kah hogkoo
noh menuhkefconk
Menuhkereauun muttrak
woh mat ontohtano.
2 Kutappuonk menuhketeon
kummichemeyconk.

3 Tommogkon wuttauatonkqufa
tomogkon mihtonowau,
Woi Jehovah, wutugkomoh
tomogkon mifhebeu.

4 Matcheke mifugken Jehovah
mifhtonowae neit
Monat nippe, kehtontugquog
nib ut kehtahhmit,

5 Abche fampoi kowauwaonk
wunnetrupanatomoonk
Tapeneunkquodt ut kekit
yeuyeu miche me wonk.

PSAL. XCIV.

Woi Mani widchiyeonk
annotaonk, wohfifh
Woi Mani annotaonk
wauchiyenok, wohfifh.
2 Tahfin kuhhog woi Mani
wasituman ohke:
Onkquatrau pituanumou
ummatchefconk wutche.

3 Toh uttoche woi Mani
yeug wame matcheetowog
Toh uttoche matcheetowog
yeug woh wekontamog
4 Toh uttoche wolkehtruonk
keketoontamog
Anakaufitcheg matchefconk
woh waenowaog?

5 Kummifininnunumog Mani
kufich fokothaog
Kah wame wonk kutohtauonk
onkapunnadtaog
6 Matcheku penwohteuh
sekoufquau nuhaog
Nufhaog mo wadtothoneg
qut yeug matcheetowog.

7 Qut onch kowawog, Jehovah

matta wunnaumouh
Um Manittomoh Jakob mat
otowontamouun.
8 Puppinahimwe woketompog
wohtamock kenaau
Ahquompak kowaanamuwaa
mattammagwog kenaau

9 God noh ahketetdt mehtauog
fun mat woh notamoo?
Manit noh ayig mukeluk
fun matta woh naumoo?
10 Sifamatawhont penwohteuh
faf. matawhou fun mat?
Kuhkootomaronk wahtunteaonk
wahtauouun fun mat?

11 Wuttenantamounganah
wahtoh Mani nib
Wofketompoh muttaohkit
tahnocheyeuegih
12 Woketomp noh annamau
God falamakouhadt
Wutche kittinaumatonganit
ken kuhkootomauadt.

13 Woh kitchinhamu ahwohfinoonk
onkquommomoonk wutche
Matcheetowog woketompog
pahfahamadt pajeh
14 Newutche God mat pogkenaob
ummifininnunumoh
Kah Israel wutahtoonk
naskodtamoo mat woh

15 Wufittumoonk quinnuppemo
wunnomwaonganut
Kah wutafuhkomanteu
fampwutteaohoncheg ut
16 Ayeunkone waabhtamwansit
howan matchefitcheg
Ayeunkone matchefconk
nag anakaufitcheg.

17 Matchaog aninnimaiegis
Mani Jehovah noh
Neit teanuk nukketahogkou
ne chegunneiyeu woh.
18 Anowawon anagabean
tawnequihin nufteer
Kummonaneatonk Mani
nukkogkanukop neit.

19 Monak nuttahbut woi Mani
nuttenantamounganah
Koonenehuwaonganah
nen wutaphukquah
20 Sun woh koweechayeumukqon
appuonk matchefconk?
Kah noh ayik wokchuwaogk
naphpe namatuonk?

- 21 Ayeukete moeog
ukketehogkounoh
Sampweae woketomp.
Manit Jehovah noh
Mat wokhuwae wuqueheonk.
kulleh nag nuthog.
22 Out guntshouwaonk Manit.
nuaqullakuanum Gon
23 Pish noh uppattagquetahwhoh
unmatchefongah.
Wutunmetahwhon-netenwonche
uppangfongah.

P S A L. XCV.

- Peyunk ketohamauntuh
Manit wekontamwe
Mihontowohkountuh wonk
qufuk wadchanuae.
2 Anaqubait fampwaonk nashpe.
peyontuh, wekontamwe
Mihontowohkountuh wonk
ketohomaonk nashpe.
3 Kulleh newutche Jehovah.
Manit misugken Gon
Ketahont misugken anue
wame manitoog
4 Ourean ut wunnutheganit.
ohkee moneyeuash
Wadchuash kodukbaga
kulleh wutaiheash
5 Wutayimnap Jehovah
keiroh, kah wutaihe
Ketzauap wunnatchegamsh
ne wonk nunnobohke.
6 Wauflamontuh ho peyunk.
naacetuh, anaquabit
Uppesutukquinnutuh
kezhukqueagkup Manit
7 Kur-Manitcomun noh, kenau.
wunnadtuppoonganit
Wuttinnemoh wufshesumoh.
ut wunnutheganit
Yeueu kufuk nohamog
ukkattowonganah
8 Ho menubketeauag ahque.
yeush kuttahowash,
Abque, ufkak wonk onatuh.
penuanittuonganit
Qetchhuwae kufutodut
wattouohkomukquit
9 Kuthowooq quajbukueon.
katinnakohettit
Nutanakauhonganah
nag wonk naumohettit.
10 Yauunchage kodrumwagu.
aguantambukquah

- Kah matta wahtauog ummay
pappeuoh wutah,
11 Kah nag nurchadhekemoog.
mufquanumog neit
Qnk woh mat peuretauog.
nutanwofinnonganit.

P. S. A L. XCVI.

- Jehovah ut ketohamok
anohomaonk wufke
Ketohomok Jehovahut.
ut ohkeit wame
2 ketohomok Gon onantamog.
mike wufuonk
Kefukodac nahittak.
owadchanuonk
3 Pahketeauok wufshesumook.
ut penuwotetatu
Ummonchanatamogongah
wam mullinninnutu
4 Newutch misugken Jehovah.
mike wauflumau
Anue wame masittuog
mocheke woh quishau
5 Penowe manittoog newutch.
nag nukontunkanog
Qut kufukquah noh ayinup
Manit Jehovah Gon
6 Quttianitruonk, wohquanifuonk.
ohreau anaquabit
Menubkeshonk wannetuonk
ohatuh ut wekit
7 Woi kutauwadtuonganon.
aninumok Manit
Seshumoonk menubkeshonk
aninumok Manit
8 Aninumok Gon wufshesumoonk.
owefuonganit
Wadchayeuok, magook, peyunk.
wutchippinutunkanit
9 OOnettupantamweyeuag.
wauflumok Manit
Kah wabefek wamu ohke.
kulleh anaquabit
10 Noowag penuwotetatu.
afkotam Jehovah.
Menubketeauon muttaok
ontotano matta.
Jehovah wonk mifinninnuh
wufsumau noh sampwe
11 Kah wouk wekontamcomowutch.
Yeush kufukquah wame
Kah mukouantamcomowutch.
mifi muttaohke
Keiroh mihontowomowutch.
kah na ohlog wame

PSALMS. 97. 98. 99.

12. Weekontamoonuch ohteuk
kah na ohtag wame,
Touohkomukque mehtugquash.
weekontamook kuffeh.
13. Ut anaquabit Jehovah
peyau noh newutche
Peyau newutche Jehovah
wuffittumunat ohke.

Sampwefae wuffittum
wame muttaok wonk.
Kah wonk missionnub nashpe.
ne onomwajewonk.

P S A L. XCVII.
W Haffotamun God, muttaok
weekontamoonuch.
Munnabash wonk monkikh
mukouantamoonuch.
2. Oo weenukunkun pohkenai;
matoks, wuffittumoonk
Wunnonwaufeonk wutappue.
ne meghukfeonk.

3. Wunnegonahkonggan Mani;
kuffeh mishe nortau
Neit wame ummatwomoh
we wenu chikofwau
4. Wofumomowah muttaok;
kuffhaqumunah kuffeh
Ohke wunnaumanah neit,
nunnukihau mecheke.

5. Onatuh wax fabahtash;
wadchuath anaquabit.
Ukketallotampomoh ohke
wame anaquabit
6. Kefukquash nahittreawash
onomwaufeonk
Missionnuog wonk niumweg.
ne wuffohsumoonk.

7. Wauflumoncheg neukonuk;
akodjhettich wame
Waeononok Jehwah God
manittoog wame
8. Sion wunnonnamun kah Judah
neit weekontamwog
Waj kuffittu noonpanah
woi Jehovah Mani.

9. Newutche keh God kakkununkq; p
yeu ut muttaohkit
Apue onk nag manittoog
wame kuffahinit.
10. Womonogih Gon sekeneamook.
mat chit, wadchanau noh
Wunnereou, watch wunnutheganit
matwae pohquohwunph.

11. Ohkehtau wequaj wutich
wanoowaufeichg.

Kah wonk weekontamoonk wutich;
wam lampwutcheahoncheg.
12. Weekontamoonk Mani
wunnonwaufeonk
O Onceptupantamoonk
wonk meghuontamogih.

P S A L. XCVIII.
Woi ketohamok Jehovah
nohomaonk wufke.
Monchanatamwefongah
newutche uslu mahche
Wadchanuwaonk newutche
wuttinnohkon Mani;
Kah wonk onceptupantamw;
ajimow wuhpit.

3. Oowadchanuwaonk misli;
God wahtauwahuop
O Onomwaufeonk penuwotat;
Jehovah nahittreop
3. Mehquontam ummonaneteeonah
Israel en nogque
Manitoe wadchanuwaonk
nolat niumweg wame.

4. Wame olke weekontamw;
Godut mishontowagk.
Tabuttantamoe neit
wuttauatonkquffie
5. Nashpe harp ketohomook God
wunnontoe harp nashpe
Kah nashpe wonk ketohomaonk
wuttauatonkquffie.

6. Monopuhpeg nashpe kah wonk
mishontowae Cornit
Weekontamw mishontowak
ketassut anaquabit
7. Mishontowaj keiroh misli;
kah nishnoh na ohtag
Muttaok mamulle kah wonk
nag na wadokhitcheg.

8. Pohponkanichohwehettich
wame romogkanog
Moou weekontamwehettich
wonk wame wadchuog
9. Ut anaquabit Jehovah
peyau noh newutche
Wuffittumunat muttaok
kah wame yeu ohke.

Muttaok nashpe wuffittum
wunnonwaufeonk
Kah missionnuog nashpe
tatuppenchettuonk

P S A L. XCIX.
W Haffotamun God muttaok;
nag nunnukhettich
Appu Cherubimfat ohke
kukukguffquemaitch

PSALM. 100, 101

6 Masie Jehovah mihug'ce
ut Sion, quonokquappu
Kah nanawunnum kenugce
mihinninuh wamu
7 Mohlag wauflumchettich
kowefuonk Manit
Wunnetupanatomweyeu
ne newutche neit

4 Keta Totum nenuhkefuonk
womantam wuflumoonk
Kah wonk kum renuhketeoh
ne fimpweufuonk
Wuflitumoonk kurnfen
Manit Jehov. h. God
Kutusen wibk fimpweufuonk
ut kenugce Jakob

5 Kum Manitcomun Jehovah
hohpoe tahhinok
Ukquonhittallumounit
fimpwe wauflumoonk

6 Moses Aaron ut kenugce
wufephaufluenimut
Nag wehgetukeg owefuonk
Samuel kenugce ut

Uit-Manitcomun Jehovah
wehquertumauog
Kah nob wunnampuhamaoh
wunnootauoh nahog
7 Matokqit ut ukkenoinuh
kah wotawuogangah
Nanaciteuog kuhkiongash
nifanummachpash

8 Nag kenampohimauog
ahquontamuadt nig
Wunnatinneahamooangah
kuffamatawhopanneg
9 Tahit inok Gon, wauflumoonk
wunnetupanatomwe
Wadchuut, wunnetupanatom
Jehovah newutche.

P S A L. C.

Mihontowobtok Jehovah
to weekontamwae
Ohkee wutohtimoneunk
ho kenau wame.
2 Weekontamwae wauflumoonk
Jehovah nob Manit
Ketohamoe kenau
peyunk anaquabit.

3 Wahteanok Jehovah Godot
kezukueqekup nob
Qut neenawun mat, neenawun
ummihinninuh
Kah wuthepfunoh kenawun
wunnadruppooanganit
4 Tabuttanamo peyunk
owquontamooanganit.

Ut wutchippinnurukant
nahpe waecomaonk

Tabuttantamok onantamok
kuffeh owefuonk
5 Newutche Jehovah wunnetou
ummonaneteaonk
Michehohtau, michehohtau
wonk onomwyeuonk

Ouket. n. yanijewoo

Mihontowobtok Jehovah
weekontamwe kenau wut
Onkee wutohtimoneunk
2 Wauflumoonk weekontamwe
Jehovah Manitz, kenau
nahpe ketophamoonk wonk
Anaquabit nob wufekuf
Jehovah micheim peyunk

3 Wahteanok Jehovah Godot
kezukueqekup nigum nob
Qut neenawun mat; neenawun
Manit ummihinninuh
Kah wuthepfunoh kenawun
4 wunnadruppooanganit
Tabuttantamoe peyunk
owquontamooanganit

Ut wutchippinnurukant
nahpe mufi waecomaonk
Tabuttantamok onantamok
wunnetupanatom owefuonk
5 Newutche Jehovah wunnetou
mohaneteaonk michehohtau
Wame pometuogah wonk
ononwaoonk michehohtau
P S A L. CI.

MOnaneteaonk wuflitumoonk
nutrinuohomom nen
Menahke nux ketohomouh
woi Jehovah ken
2 Noowaantamun nuhhog
ne ut mayut pahke
Ahquompak woi Jehovah
pish kuppeyauteh,

Fahketeah nupponuflom
nutrinuomukomukut
3 Matchefuonk nupponamob
mat anagubeh ut
Wutanakauuogangah
nag pahchacheg wame
Nufekeneam, mat nuhhogk
piffogghano kuffeh

4 Nutamahkonggan nodut
mufquontamwe metah
Kah wonk matchetowaenin
noowaheau matta
5 Howan nob kemu matchenoh
weetatteamungano
Moeonganit noflumau
nagum nutrinuometoh

Pohruandweneunt quffit mat
nutchequnehtauoh
Pohtuatumwitehtont nar
nutchequnehtauoh
6. Pabuhntanumutcheq ohkit.
pish noowetomukquog
Kah noh pish nootinninumun
at pahke may pomhtadt

7. Woh marta noowetomukquoh
afokekomwe afit
Woh mat appu anaquabeh
noh panno wayeuit
8. Nuppaganooq matchefehceg
wutohtimoneat
Nittummetah matcheetowog
wurch God wutotanat.

P S A L. CII.

Nuppeantamoonk Mani
woi Jehovah nootah
Numnaouk ut anaquabea
wonk peyaunukquib.
2. Wuttammepunnaon kukkefuk.
ahque puttahgumah,
Achuhtittah, peantamon-
teanuk nampohamah.

3. Newutch ogque pukuttaut
nukkefukodumath
Mehtupaah, ogque kiffikenau.
nukonah chikohraah.
4. Togkodtaman mustopohtean
nuttah ogque ahkohqur
Kah nupputtukunnuk nowaj.
wanantam mechtinat

5. Newutch wadauatonkqufue
nutchequttumoonk
Kuffeh nummahckekonnaim
kah nunnup nahen wonk.
6. Nutogquenunkus Pelican.
ut touohkomukqut
Kuffeh ut touohkomukque
ogque weeshut

7. Nutahkwheream nutogquenunkus.
wameitahquefuit
Nonfieu kah nuantamwu.
woikeche-kommukqut
8. Kogkeaditcheg-matwaog
ho nukkekomukquog
Kah wonk ayeauhtkone nen.
chadchekeitaug.

9. Pukquee newutche nen nummech
ogque petukgunnuk
Nukkinnittapanum nussippeguab
wonk nobtestamoonk
10. Waj ammihe mufquanittezonk
kah kutjibannittezonk
Newutch kuttaninip neit
kappenukhongh wonk.

11. Nukkefukodumath ogque
ne onkahtaut
A naemok nummalkoppas
onutub ahkohqur
12. Qut ken wai Jehovah Mani.
kummichemag neit
Kummehquanumittezonk en wam
pometuonganit

13. Kutomohen kummonanum
Sion waj ahquompi.
Monanumonat peyaumog
quttamog ahquompi
14. Ukquffukquanath kintinnumog
newutch rapeneamwog
Kuffeh wonk uppuppiliyeum
nag nan womantamwog

15. Penuwohteaog wabefuog
neit owefuonk
Ohkit tahgotamwog Mani.
mithe wuffohfanoonk
16. Jehovah Sion weckitteat
muttaok kenugku
Ut wuffohfumeonganit
neit God noggufta.

17. Uppellantamoonk wurtotanah
nonfiyeut n noh
Nag uppellantamonganah
jihontamog matta.
18. Pometuonk wuffukwhofa
wutche pazumog
Nag kezheamukkuppaneg
waeenomaog God

19. Ooneetupanatamwe wek
wutch womompa Mani
Kah wonk wutch quannikefukqut
Jehovah naum ohkit
20. Kobflagkinit wunnootaman.
wutchequttumoonk
Ompineonah kahimitcheg
neg wutche nuppuonk

21. Wahtauwahewonit woh
Mani owefuonk
Ut Sion, ut Jerufalem
wonk waeenomaonk
22. Milinninnuog wafufumonah
moen moehettit
Kah wonk ahaptamogghah
Jehovah noh Mani.

23. Nannumukkefuonk naryut
noh nuchumwerau
Kah wonk nukkefukodt mah
noh tiokutteau
24. Nussip God ahque ananah
nukkefukodtumut
Kukkodumath pannuppetzah
wan pomefongit

25 Quesapbrag ehke kapponanup
neadt kah kefulquata
Wutanakautuonaganah
Manit kenutche; ah
26 Mohtuppegzoah' yeuSh, qut ken
kumnichtep Manit
Nukkoneyuag nux ogque
ne hogkwoonginik

Ogque monak kutuowunoog
kah afowunoog pith
27 Qut ken nah nan, kukkōdrumash
mat wobkukquoshinath.
28 Kut rinneumog wutontseu:
nagwutteeceug
Wunnechanoh anquabeau
pith mehuhkeceog

PSALM CIII.

W Unnanum God wofnutiah
kah ne appetunquah
Wame cowfshonk Manit
wunneceupana amwe
3 Wunnatipun God wofnutiah
kah ahque wunantah
Wunnegeanah Manit wame
conenehuwaogash

3 Noh kutahquontamunk wame
kummatcheongash
N'noh neetikehtau wame
nummahchinaogash
4 Pohquohwhutau kukketeaonk
wurth paguanuonganit
Kutcheruhquadrak nashpe
womoshuonganit

5 Tapehteu kuton wanegugish
nashpe, kaskenuonk
Wuskehtauon onatub
womfikukquait wonk
6 Wungehteuunthau Jehovah
ne fapwculeonk
Neg wame wokhetcheq wutche
kah wuffittumonk

7 Wahtewahetu Jehovah
Mosefuh ummayish,
Ut wunnaumonat Israel
wonk wutufseongash
8 Kitteamonteniteau Manit
monaneteau noh wonk
Cheku musquantam, kah monat
ummonaneteaonk

9 Nagwutteeau Jehovah
mat aukomau
Kah wonk micheme Jehovah
mat musquantiteauou.
10 Matta kitinhukkounah
nean matcheog
Mat kurunkquunkoudah
nean pannelsog.

11 Neane keful quunnuhquk
anue onk ohke,
Quoshoncheg ummonaneteaonk
ne nukkuqun wame
12 Neane wurth wutcheftau
wutcheftau yau
Ke' nashpe God matcheionk
kantonantunkunah

13 Wutunimau monanumot
wutnechan neane
Ne wutinne moranomon
God neh' quoshukutcheh
14 Tohanhenogus Jehovah
wahtau newutche
Webe nuppppiffi eumun
mehquomam God' kullah.

15 Woketomp ukkefukkoitumash
ogque moskebrur
Ohtekone, wutinnegeen
ogque peshanik
16 Uppaumakomon waban newutche
mohtupemo neit
Ayeonk mat cawahetiauoun
uttoh yeuyu apit

27 Qut ummonaneteaonk
micheme micheme
Waj quoshoncheg, wusamwefoonk
waj wunnecechanoh wame
18 Neh wame nanahetehurcheh
Manit onowacnk
Neg usenat mehquontogig
God' wuttinowacnk

19 Quaggothwehtam wutappuonk
God ut kefulquatu
Kah wutafstamoont' God
nanawunum wamu
20 Jehovah wonk wunnamomok
wur-Angellumoh God
Kenau appog kefulkut
mishimmenuhkefog

Kah kenaau wonk usfog
wutinnowangash
Hohpoe wonk kuhjetamog
God ukkuttworgash
21 Kah God wunnamomok wame
wutayewehteomuh
Uttoh unnanteg usfog
kenau wutinneamoh

22 Mani wunbanumok wame
wutufseongash
Ut wutafstamoonaganit
wunnamum noh nuttah

PSAL. 194

PSH L: CIV.

Wannanin God nuttah, woi God
muttae kummidugken
Wonqaniduwonk sonimoonk
Jehovah kuthog ken
2 Kuppurtogkoo kuhnog wequii
onatu hogkoonk
Kefuk oggue wutchakémoo
kuppihuqagim wouk.
3 Ooweke beamfash nob ponam
nippeiz matokos nob
Wutcharitum, monchu waban
ut wunnuppawuhonh.
4 Ayeau nob Angelfumoh
nahuauanitoom
Kulleh wonk wounwunseu
nawau wuttinnemain
5 Wunohau nob ne quenohatag
wama mutraohke
Onk marta woh ontahtamoo
neit wonk mieheme
6 Kuppurtogguhmun monoi
oggue hogkoonit
Nippe wohur ohteau onk nih
wadchwah ohkeis
7 Nag kushkomahe Minie
kulleh wullewog
Mishonowae padanquhhog
neit kenuphaog
8 Kuhkuhquemoash wadchut
womullumwath wonk
9 Onohetouut uttoh adt
kuppenuth wutayeunk
10 Konohotuh kuhkinnegana
mat woh anuhtaash
Wam ohke kuhkukkomurat
mat woh qushkemooash
11 Annonau passahceiyuut
nih tohkekomaash
Na ut anitchuog kulleh
kenugke wad chualh
12 Ohteakone puppinahim
wutratamwuhheag
Ontham ukkukuttoonoonk
nanwayeue ashefog
13 Kihke nag pihi puppinahfog
mamabchekefukut
14 Wadchayeuog, kurtawog
wurtuhquhehzuut
15 Wattattippadton wadchualh
qunnunkquok week wutch, ne
Umneechummuok kutulfeonk
tapehtau ohke
16 Mokit yim nekinit wutch
puppinahim kah wutch

Wanneepog wofketomp, woh pandaw
meetsuonk ohkit wutch

17 Weekontamwahteahae wino
wohittae pumme
Wufketuk, wonk petukqunnuk
menuhketeahae
18 Ummehtugumash Jehovah
numwohteau meetsuonk
Utchikupog ut Lebanon
neh ahketeapuh wonk
19 Kab na wuttit wonk pfukfesu
wadjiheakoneau
Kah wonk pfukfese Stork weetu
kuwaur ohteau.
20 Wutufpuogang wadchwash
nanwayeue goatfog
Kah wonk qufukuganehtuut
kulleh mohtubquafog
21 Nepanzharituh kehtimau
uttocheyeuut,
Kah wonk nepauz wahtau
wayont utroh woh ut.
22 Pohkenai ohkit kutayim
kah nukkon woi Manis,
Neit uppinahimwutfog
23 Nehnebkongamwog qunnonowog
ne wuttamwuhhetit
Kah wonk natinneshamwog nag
meetsuonk wutch Godut
24 Pashpib-oncheg mohtompog
wame mohmooog
Kah ut asampamukquodtur
nag wame sephinwog
25 Wutanakafuonganit
soham enlin kulleh
Kah wuttamantamooonganit
wanonkook pajeh.
26 Tohtihicash kutulfeongash Goh
wam wantamooonganit
Kah wonk koweenauetuonk
numwohteau ohkit.
27 Mili midhigki wonk keitoh
uttoh adt ponshag
Woaunukig ianufuog
neg puppinahimwog
28 Pomulhaumog kutuhogquash
mishe keitahbanit
Puppinest kutayimau
noh pohtap na wuttit
29 Yeug wame woi Jehovah
kutannaonukquog
Nishnoh utroche ken onk woh
nag kutulfeomog
30 Alamadt ne mukkinnumunseu
ka-weshwum neit

Kenut hæg, kuttup hæg
næg nalt pe wægig.

29 Kuppattaggubham kuffekuk
wuttinnepunnæg
Kuranaum wunnanaunok
neit næg nuppriog
Quinnappeog puppliyeeut
30 Kurannoon palhauanit
Kerzhaog næg, kowolkeoteoh
wolkeetohke neit.

31 Wugghumoonk Jehovah
ohrezu micheme
Wutanakaufuoganehtu
wekontam God wame
32 Monuoneam Manik ohke
kah nunukheau kuffek
Mullannom God wadchuah onk
qufsohtoozsh wame

33 Nukkuttobomau Jehovah
tohsokke pomantam
Nuttinnobomau num-Manittom
nen ash papomantam
34 Weekon nunnatwanumoonk
Godut noweekontam
35 Marchefircheg amahettich
wurch yeu ohkit wam

Ahque matchetowazenuuch
wurannum God neit
Woi nuttah, wacenomok
Jehovah noh Manik

PSALM CV.

WAeenomok God owesfuenk
wehquetumok, kah wonk
Wahrezuwahuwak ut wamu
Jehovah wutusseonk
2 Ketoohamoe annohamok
ketoohomaongah
Keketookontamok wamu
ummonchantamwongah

3 Waecenomok ut wunneeton
owesfueganit
Weekontamowomouch wuttah
natinnewhont Manik
4 Natinnewok Jehovah kah
ummenuhkefuenk
Micheme natinnehamok
Manik wustekuk wonk

5 Mehquonamok monchanramwe
wutusseongah
Kah wonk Manik wuttomoe
wustittumongah
6 Woi wolkannenunneoh
Abraham natinneam
Bepenaompuh Jacob wonk
kuffek noh nuttinnegum

7 Nnoh kun-Manittomun God
kuffek wonk ohraah
Pannappa wam metraohkit
quittumooongah
8 Mehquontam noh wotwonek
Jehovah micheme
Ukkuttomok pomeruog ut
nequt muttannongane

9 Nenan wotwop Abramoh
wutchadhekeimuh
10 Isaak kah Jakob naumtuonek
wutch wonk Israeloh
Wurch michemohae wuadcowonek
11 Noowad Canan kuffek
Kittinaumouh wutch ohteuk
kutohtoonane.

12 Ogguftettit woketompag
nux kutogguhumw
Na ut wutohtimoneat
kuppenawohetamw
13 Wutch ohkit aog onk yash
wutohtuonganit
Ketafot wutch adt onkatuk
tahfutamwonganit

14 Wofkhuk naghog unnanumoonk
God matta howane
Aushkomau wonk nagumou
tahfotamwoh wutch
15 Ahque misinh lafequog
noowau Jehovah Manik
Nummanittowompomog ahque
wolkeheuk neit

16 Wonk wehquetum ut ohkeie
mahhaggunneonk
Anwohhoune pohquenum
wame perukquunnuk
17 Annohau woketompuh næg
negonieu wutch
Joseph wurch noh magdmukup
wuttinneuman kuffek

18 Moohhagguohrog wuffetah
noh wofkehukoonk
Kah ukketezhogkounit
ne moohhag aumoo
19 Onk no pajeh psatumok
wuttinnowonek Manik
Kuffek qutchehukun Jehovah
wuttinnowonek neit

20 Noh ketafot annooramoo
kuffek wutompenuh
Nanauwaen ut ohkit
neit wulohwhunuh
21 Wunnaunumenin noh
wutayeah wekit
Kah nanaunumun wame
wutohtoonk neit

- 22 Unnantog tahtagkuppinau
woh wuffontimomoh
Waanatamoonk kuhkotomau
woh ukkehchajeyumoh
23 Kah Israel, kah wame wek
peyaug ut Egypt
Kah Jakob pencowohetate
ut Hamme ohkeit
24 Kah mochekeheau misha
ummiinninumoh
Ummoocheke menukheauh
onk ummatwomouh
25 Quinnuppinnum wuttahhooah
ummiinninumoh
Sekeneauon, afakekomon
God wuttinninumoh
26 Neit annoanau Mosefoh
wuttinninumoh God
Kah wonk wunneetou Aaronoh
pepenaumpuh God.
27 Ukkehkinneaunganaash
nahittetog neit
Kah ummonchantamooanganaash
ut Hamme ohkeit
28 Annoanau pohkenaiyeuoh
ayim pohkeni wonk
Kah matta panneuileog
God wuttinnawaonk
29 Nippeah God quinnuppinnum
wufqueheonpanit
Neit ne nahpe paguanau
namohfoh sepaut
30 Tenogkequalog monaog
pawau ut ohkit,
Ut wutchamberamoot
tahfootamwog ueit
31 Ketwokop webe kah kuffeh
monaog peyaog
Mosefuhquog wame ohkit
kah wonk kuffehyehquog
32 Kah fokanoneau mussigon
fokanoni wutche
Nooonunneau annoetamoo
niinhooh ut pannupe
33 Figehtugquash fohquehtaham
weonmowuppgowah
Mehtugquash wame ne ohkit
pohquehtahamunah
34 Ketwokop webe, kah neit
Quahquequeshontog
Kuffeh peyaug, moppaog
mat woh wiomukog
35 Kah mahchipwog ut ohkit
wame wunnepigwah
Wutohuot mahchipwog
ummeetumunongash

- 36 Neit ohkeit wonk unshau
neh mohtommegitcheh
Ummenuhkeluonganoo
kuffeh ne negonne
37 Wuffohhoozunah ohtooog
silver kah gold wamu
Mat neadtahhuwehettit
pafuk noochumwefu
38 Monchehettit weekontamug
wam Egypt newutchu
Wabefuonaonganoo
wunnuhkukonggunean;
39 Sepagunum matokqs Manig
nag upputtaguhwhon
Oowohfamauoh wonk nootau
neit ohtag nukkon
40 Poppoogutteh upfandtauoh
wehquetumohettit
Oowamepwuhheuh pesukgunnuk
omawug kufukut
41 Jehovah wohihinnum gussuk
nippe wuttichuwan
Nunnohteauur oggue seip
nippe pomichuan
42 Newatche God mehqwantamug
onectupanatamwe
Quothowoonk Abrahamoh
wuttinneumoh kuffeh
43 Wuttinneumoh fohhoozunau
nahpe ketwomaonk
Kuffeh pepenauonche wonk
nahpe wekontamoonk
44 Aninnumauu wutohkeash
yeug penuwohreag
Nonpenumwog wutahleonk
yeug missianinnuog
45 Ufeg woh ukkunkwawonk
nanahceag neit
Wuttinnawaonk Jehovah
wacenomok Manit.
P S A L. CVI.
W Aeenomok God tabuttahtamoh
Jehovah newutche
Wunneetou, ummonaneteonk
michemeyewo ne
2 Ummogagish ufseongash
mihontamontog howan?
God tabuttantamooangash
wonk nahritteat howan?

- 3 Nanahteunkog wufittumoonk
onannumooog ng
Nagwutteaau ukkutawonk
fumpweitcheg nae
4 Monanumeh woi God nahpe
kummonaneteonk
Natauwhe woi nahpe
ketwadhanuwaguk

9. Onk woh nundaua conetuoak
penoat, neit
Woh noweckontam kutohke.
wekontamoooganit
Woh kauwoyeeonoh woi. Mani:
weche kutohtoonk
Woh naowowenodrum Mani:
kummonanteaonk.

6 Noohunnonog neenawua,
weche matchefemut
Nutaufemut matchefeonk
mahche nibkefemun.

7 Noohunnonog wahteaooog.
kummonchantampongah
Mat mehquontamooog monak.
kummonanteaongah

Qut ampmooofgheuh Mani:
nag ut ketahhannit
Nag ummooofgheuh Mani:
mufqui ketahhannit

8. Qut uppoquohwhunoh neit:
newutche wofuonk
Woh wahteuwahuwon mifhe.
ummenuhkefuonk

9 Aufhtontam mufqui-keirch
nunnohpauop teanuk
Uppannupwunuh moomoyeu
ogque touchkomuk

10 Jifhanumoncheg wutch wunnutcheag.
pohquohwhunoh neit
Matwaog wutch wunnutheganit.
pohquohwhunuh Mani:

11 Umnatwomoooh wonk neit:
nuhkahkauu, nippe
Squinneanoou matta pafuk.
kenugke-nag wame

12 Ukuttowonganah Mani:
neit wunnamptamwo:
Kah tabuttantampongah
God apohamoo:

13 Qut teanuk nag wanantamwo:
wutanakaufuonk
Kah pahtauwoog matta wonk:
ukkenoonuwaonk

14 Mocheke, touohkomukqut:
matchekodrantamwo:
Kah wonk ut. touohkomukqut:
Goduh qutcheheag.

15 Ne wehquerumukqut kuffeh.
ne wuttinnumauoh.
Qut oonaufhe neit:
ukketahogkounoh

16 Ihtauooog Mofefoh
tuppukinnoooganit
Qoneetnawantamomoh. Gop.
wonk Aaron neit.

17 Wohweemoh kah mibeafah.
Dathanoh ne ohke
Kah nuhkauu Abiram
Kah neg wechtaoncheh

18 Wame naut weebaugwutche
nautu nag natiqunau
Naonunau matchetowoh
nag wame chikoiwau

19 Ut Horib yeup matchetoo:
kezeheag Calfoh
Wauumaog, mohtuppohteau.
ne nunneukontunkoh

20 Yeu wuttione. wufsohsumeonk.
ofowunnumuneau
Noh aggueneukquffit Ox
meechuk moikehtue hay.

21 Nag wapnanumaoog Goduh.
pohquohwufusen.
Noh megagih ne Egyptue.
noadtut wutufen

22 Monchaparamwe anakaufuonk.
ufup Ham wutohke.
Ohgunneukquokih wonk kiffhe.
mufqui ketahhannit

23 Newaj, nowadt, nuppaguanoog.
neepauokis Moses mat:
Ut anaquabit Jehovah
ut tauwunnohk adt

Onk woh ukquhkinnumunat:
amfufquantamoonk
Kuffopitae mufquantog noh.
uppaguanuh iihkont

24 Nux, wutjift. onramunao:
kohkodrantamuk ohke
Kah matta wunnamptamwo:
wuttinnoozonk kuffeh.

25 Qutiano ut. weekuou.
Gop moomoofkow. og
Kah owadranatankuffuonk
mat kuhkeiramoo:

26 Newajch. tahbinnumauon:
Jehovah wunnutche:
Onk woh ut. touohkomukqut
uppaguanonit nag.

27 Ukkepuhkonit kenugke wof:
wutohtimounat
Onk woh nah ut ne ohkeit
wuffeahwhoneat.

28 Kah weche Baal Peoroh.
nag wonk wunnawoog
Kah magooongah napakeg
nag wonk naut meechwo?

29 Neunnatwontamohettit
yeu wuttin mawheouk
Neit kuffeh wafanfaonk
nah wunauhkubhaoh.

PSALM. 107.

30 Phineas neepau neit sampwe.
wuffittumoonk uffu.
Neit teanuk weiauhauk.
wutche nag ontappu.
31 Kah yeu wutogkeetamauog.
fampweieonganit.
Micheme pannuppe wame.
gometuonganit.

32 Wook-nano-ummoonofqheonoh.
wogkouee nippeit.
Onk Moses fafakuhwau.
newutche nag neit.
33 Newutche neit moonofqheonoh.
nag wunnafauanit.
Newaj kothkomme matcheunnont.
ut wuffittumoonk.

34 Wutohtimoneah wame.
pagworttauog mata.
Papaume nih negonacu.
anompaf Jehovah.
35 Kenugke penwohteaue.
kuffeh kenukhaog.
Wutanakaufoanganafu.
nag kodnetuhtog.

36 Wunnukonkanku manitooch.
nag wauufamog.
Neghog wonk nag wutche neit.
apehanuog.
37 Nux-nano-matchefupanneg.
nag wunnaumanoah.
Séphaufog-mattanittoh.
kah wonk wuttaunmooh.

38 Sokiquabeag ofqheonk.
mo waikehuwanegh.
Oofqheonk wunnaumanoah.
kah wuttaunmooh kuffeh.
Nah maghetlicheh Manittoomoh.
Canaan kah ohke.
Moocheke wonk nihketeanun.
wufqheonk nahpe.

39 Yeu wutche nihketeanuneau.
wutanakaufoonk.
Manufluog wutche nehenwonche.
wutrenantamoonk.
40 Newaj muftuantog God nahoh.
ayeubkonittue.
Newaj ohquantog wutohtoonk.
Manit nehenwonche.

41 Ummagunuh nah penowoc.
kuffeh ut wunnutche.
Nag nah wunnawanooh.
nag fekencuoncheg.
42 Kuffeh wonk ummitwomwuh.
mithe wofchukag.
Nag wunnutcheaganawut.
egwappheog.

43 Nahoh uppoquohwuhoh God.
ummoonofqheonh nag.
Waj ummatcheonganoh.
noochumweheog.
44 Oot. wutonkapunnanoog.
ukkitteamonteanumoh.
Noh nootog ummaunganoh.
mauchettit nahoh.

45 Oowawaonk newutche nagheh.
neit God mequontam.
Neaunak ummonaneteonk.
God aiukoiantam.
46 Ukkitteamonteanumonoat.
nag mafinohreache.
47 Wadchaneah woi Jehovah Manik.
momouninnean wutche nag.

Penawohteaog, woh aenawun.
kowefuonganit.
Kuttabutnantamunumun.
wacenodtumwae neit.
48 Ifraile God wunnamun.
micheme micheme.
Wacenomok Manik, Amen.
nowahettich wame.

P S A L M. CVII.
Jehovah tabuttantamook.
newutche wunnetou.
Newutche ummonaneteonk.
kuffeh michemohreah.
2 Pohquohwhunonche Jehovah.
nag ne nowahettich.
Noh wunnutcheaganit matwau.
Pohquohwhunomgoh wutche.

3 Ummagkinub wutche mutraohkig.
wutche wutcheponyeu.
Wutchekfua kah mannuman.
kah wutche lowuniyeu.
4 Mat mayanog touchkomus.
na ut wionuog.
Otan ottohkinneaoont.
wanne mikauwog.

5 Ukketahogkounooch.
nag kodupwehettit.
Saumawoh wuhhogkaout.
wonk konkuttoonhettit.
6 Maunittetawag Manik.
wutrammehpua.
Wutche otamchpuaog.
pohquohwhunoh wame.

7 Neit wuffagkompagunoh.
en fampet ummayur.
Onk woh oranit aog toh.
woh wadobhehettit.
8 Napehnont wacenomshettit.
God wutche onetoonk.
Wutche wotetomp wunnechanut.
wutanakaufoonk.

9 Kodtantamwe keteahogkōn
newutche tapheau
Kodrupwit nashpe winegik
kod rapupwuhheau.
10 Pohkenaout apitcheg
nuppuonk ut kishke
Onkapunae togkupshettit
chinfish mawohheg ue

11 Wuttinnawaonk God newutche
nag ayeohkontamwog
Quannukquappit kenonawaonk
mamanoowontamwog.
12 Newajayig hohpomou metah
n shpe anakaufunok
Kephaog onk mat howane
aninumunkwog wonk

13 Wuttamhuadt neit Godde
maunnitauoog
Neit wutch wuttamehpunaonk
pohquohwhunoh nahog.
14 Wuslohwunoh pohkenai
wutch, wonk nuppuongash
Wuttohrogkuppihuongash
God paskihadtaunash.

15 Napehnont wacenomahettit
God, wutch onetuwonk
Wutch woketomp wunnechanut
wutanakaufunok.
16 Pokhadtauop mawohhogque
nohkuppuhounash
Pohquetaham mawohhogque
noh neepatuhquonkain

17 Newutch uppannefeongash
kuffeh matrammagwog
Kah wutch ummatcheongash
nag onkapunnaog
18 Nag ohquanritamwoh nistnōa
unnummechumogkod
Neit nuppuoe squontamash
nag pasufekoniwog

19 Neit ummaunittauoog
hohpoe Jehovah
Wutch otamehpunnanoont
noh upphquohwhunoh
20 Wuttinnawaonk annanau
nah wunneetkeshub
Upaguaninneaoont
wutch upphquohwhunoh

21 Napehnont wacenomahettit
God waj onetuwonk
Waj woketomp wunnechanut
wutanakaufunok
22 Tabutanamoe maghettich
Godut magawongash
Wahtauwahwahettich
God wutufongash

23 Nag aoncheg ketabhanhit
ut kuhtonogquehu
Wutanakaufunok ohrag
mishpe nippekōntu
14 Wutanakaufunoganaish
God yeug naumwog naut
Ummonchanatamōongah
nith ut monaiyeut

25 Newutche annoteamō Gōd
mishetahshin neit
Ne nashpe mishpe tashshinont
tukkaoh nippeit
26 Kefukque nag tahsheog
kah womufuog neit,
Kah mohtuppaoh wurtah
kuffeh monaiyeut

27 Onatuh kogkeisippamōn
kehkeetukquomwog
Kehkephaog wabefue
wowohquanumwog.
28 Neit mauunittauwog
hohpoe Jehovah
Wutch otamehpunnaongahit
nah wuslohwunoh

29 Aippunnehtau kuffeh
mishpe ketabhanhit
Tukkaog manunappuog
monchanatamwe neit
30 Neit weekontamwog newutche
manunoppnug kuffeh
Nemehkuh ne kodtiaminit
uppafoh ohke.

31 Napehnont wacenomahettit
God waj onetuwonk
Waj woketomp wunnechanut
wutanakaufunok
32 Mukkinhettit misinnonug
mishpeahettich
Nanauacheg moehettit
wacenomahettich

33 God ofowunum sepash
ut ne touhkomuk
Ofowunum tohkekomaish
en nobotheaout
34 Kuffeh mahmulligik ohke
shquekin, newutche
Neg ummatchetowongand
kuffeh wadohaitcheg

35 Sanohkomuk quinnuppinum
en nippeyeuout
Kah wonk ne nobotheaogish
tohkekomaou ut
36 Kah wonk na cotohtehun
reh kodupwunutcheh
Onk woh nag qugquohwhetamwog
etan ayeuogang

PSALM. 108, 109.

37. Ohkehkonash woh ohketeag
wenominohekonaish
Moocheke woh na adt negik
meechummuunganaih
38. Kah nah onanumoh Mani
onk nano monag nag
Wunnetasfeamoh unnanumoo
matta ogguhsegig

39. Neit noochamwehceag
ogguhseeg wonk
Nashpe wolkhettuonk, nashpe
corammepunzonk
40. Ohquanittuonk fontimoh
wulokanumaut
Wauwonheh roh mo adt maynag
ut toshkomukqut

41. Wutch wuttamehpunsaongash
matcheku qunohquohau
Ogque flockut milboenat
wetu wutayimau.
42. Sampwehticheg nauahettie
pish nag weckontamwo
Kah wame pish matchefecheg
kupputoonag.

43. Howan waantog kahyeufhog
noh kahkinneait,
Pish wotamwong owomaufoonk
kitteamontae Mani.

P S A L. CVIII.

W Oi Jehovah Mani natab
menuhkohtau kuffeh
Kerohomoe koowaenomsh
nushumoonk nashpe
2. Kah tookish Pfaltery kah wonk
nut-Harpum tookish ken
Kuffeh nen wonk nompoau
kuffeh wonk nuttoakem

3. Koowaenomosh woi God
ut missinninnut
Kenugke kittingohamoush
wutohimoinneat
4. Newutche kummonanetezonk
midi ut kufukut
Kah konomwaonk mussihin
wehque ut mitokqut

5. Anuankuffehetteau
woi Masit kufukquah
Kushlumoonk waab ohtaj
onk wameohkeah
6. Noh womonat woi Mani
pohquohwunau noh wih
Wachanokquttei kuttinoh
kah wonk nampoaham

7. God ut connectuonit
newop neweckontam

Nutchippin Shechem, kah Shecoth
kuffeh nukquagquaham
8. Gilead Manasse nuttaheog
nummenuhkefuonk
Ephraim, naumatuonguh
Judah noh ayeonot

9. Moab noh nukkutshahkukqut
nt Edom nummokis
Nutanuwokom, Philistia
nummukouanum pish
10. Menuhki en otanat woi
howan woh pafwit
Kah wonk Edom ohkit kuffeh
howan afowuffit

11. Sunnummatta ken woi God
fohwhoko fegkup?
Ken God noh koowecheiamun
ayeuwutinneat
12. Wutch nootamehpunsaonganig
pohquohwhus, newutche
Wolterompie aninnofoonk
tahnocheyeu kuffeh.

13. Aninnumunkueog Mani
nukquehtodemun pish,
Newutch nummatwomounoh
noh tashkukouau pish

P S A L. CIX.

A Hque netahhuash Mani
God waenomae
Wutroon nag matchetowag
woshwemo newutche,
Afokekodteamwe mutron
woshwemo aye h'one,
Panne nuttinnukquog nashpe
meenau pannowae

3. Sekeneadtue nashpe
nukquinnuppukongquog
Kutrowongash, kah tahwiche
kuffeh nautayehquog
4. Newutch nowomoufoonk
ho nag nummatwomog
Qut afekufukokih nen
nuppeantamau God.

5. Nutunkquatunkquog nag nashpe
ne wanegik wutche
Sekeneadtuoik newutch
womoufoonk kuffeh
6. Matchetowaeu nagum
ut anue pon wonk,
Kah ut wuttinuhkounit
neepaitich Satan wonk.

7. Wuffu nuni en n'ppat
hag wufutunonk
Onk archefongenuutch
uppsatuppsat

PSALM. 110.

- 8 Kah wonk ukkesukodumash
woi oggullunpoutch
Neit wutaninothoon.
onkaruk nemunutch
- 9 Kah wame wunneechanooh
mo wutoohineich
Neit wonk ummitramwuloh
noh sekoulquauitchi
- 10 Wunneechanooh nanwiherrich
ne teag weenhanitich
Wonk uppethkgunnungano
natinnehamohettich
- 11 Wolkchuwaenin amaunitch
wame wutohtoonk
Pencowot matchehtaunitch
watanakaufuonk
- 12 Nagum onkapenadt ahque
howan monanumonch
Wunneechanooh ahque howan
kittetamonteanumonch
- 13 Wutontseonk muttaohkis
tummetahamunaj
Nahohotohag pometuonk
owefuonk jishkomwaj
- 14 Oohoh ummatchecongash
Jehovah mehquontaj
Ohkafoh ummatcheoonk
ahque jishkomunaj
- 15 Nishanquabit Jehovah
na ohtaj michehe
Onk weh waanumaongan
tummetham wutch obke.
- 16 Newutch mehquontamap matte
monaneon, qut neh
Matchekuoh woskehuu
pohquettetahonutcheh
- 17 Matchenaneateonk womontog
nene peyaonukquich
Mat tapeneaumog wanannittuonk
nene napsakongquich
- 18 Hogquit marchenanittetoonk
nean hogkwonganit
Nein ne peyaonukquich
ne ur wunnogkuffit
- 19 Oatuh lonkqui nuppeut,
kah mache pummeit
Ogqueneunkquodtich kuffich
ne ohtag wuffonit
- 20 Tatupontaj matannittuonk
wuthogkwonganit
Kahogque upputukquobis
ne padtukquobuffit
- 20 Yeu wutonkquatumkanehettich
wutch Goo nummatwomog
Kah wame neg matchenoncheh

- ayeuhkone nubbhog
- 21 Newutch kawefuonk, woi
Manit ullerapfieh
Kah kummonaneteonk newutch
wunnit: pohquohwulsh
- 22 Nukquesahik woi Manit
nummatchek newutche
Nuttah wonk noochumwehtahwiah
nutrinnomhogkat kuffeh
- 23 Nutamaim onkauteau
nean amaicheh
Kah wonk nuppapamunkonit
quagquequehont ogque.
- 24 Nukkurukquog noochumwefug
mat meetsein nashpe
Kah noweyus wunnehtean
wunnegkwonk kuffeh.
- 25 Nag nukkekonukuppaaneg
Jehovah woi Manit,
Kah wonk numnukkukquofhog
nen monaiahettit.
- 26 Woi Jehovah num-Manittow
aninumah, kah wonk
Unnowadchaneh neanug
kummonaneteonk
- 27 Kenutcheh kah kutuffoonk
wuteauog nag onk wob
Missi ne teag kutuffenap,
ken woi Jehovah
- 28 Nag matchenanittetahettich
qut ken wunnannittetash
Neepaahettich, akodjettich,
kittinneum weekontaj
- 29 Nummatwomog hogquehet
akodchuonk: neit
Hogquehettich nanwiyuonk
nean bogkwonganit
- 30 Nowaeehohau Jehovah
ur nutoonut mihw,
Nux, nowaeehohau Manit
monacheg kenugku
- 31 Wartinnohkaunit neepat
matcheku, wutche neh
Oowodchanonak ukketeonk
waulumonutcheh.

PSALM. CX.

- G On unnau hum Manittoom
aph yeu no pajeh wonk
Nutayeusnat kummatwomog
kutahpunchtuonk
- 2 Kummerihikefue pogkomunk
Jehovah annonau
Wutch wadchu Sion, nanaua
kummatwomut nohu

PSALMS. III, III

1 Pish wuttinina'amuneau
kunnidinnunumog
Ne kufukok mehukesean
konneetungant Goh:
Wutch dontomukout ne
ohtag nompoat
Kutohto woi Jehovah
ne:chippog Kükkenue.

2 Jehovah chadchekeyeuan
mat aiulekiantamwe
Micheme ken sephaufen
Melchisedek ogue

3 Pish ut kuttinohkounit
pannuppetahwau Goh.
Monaoh ketafotimwoh
ahguompik kufiquantog

4 Noh pish ut penwohteauf
wustittum kénurke

Kah wonk pish moochekeheu
muhhoguh nuppoat

Pish pannuppe noochumwehthah
uppubkukwah

Monatah ut muttaohkit
wutohtimoinneah

5 Wuttrattam sepumefut
pish ut mayut kuseh

Kah rahhinuk pish uppubkuk
Jehovah newajeh.

P S A L. CXI.

W Aeenomok Goh, no:waenoin
Goh nashpe nuttahut
Ummukneonganit sampwefitcheg
ut moeonganit.

2 Wuranaufuogah Goh
midiyeeah kuseh
Wunnatinnehamuhaoofah
weekontogig wame.

3 Kah guttiantamun wonk
wutusseonk kuseh
Sohfumoo, wessampwefseonk
ohtau micheme

4 Ummonchanatamweseonk
mehquontamwahuu
Monahetseonk numwohtau
kittamonteanittau

5 Assama neh quohshukgutcheh
wij womoofuonk
Nagwuttau mequonram
sompwe omoowonk.

6 Ummeguhkeseonk nahitau
ummissinnunumoh
Wutahroonk penohteaog
woh wuttinnunumoh

7 Wustittumoonk wunnumwae
pishah wutusseonk

Kah wannamuhkureyech
ne wuttinnunumoh

8 Nib waane menuhkottaah
micheme micheme
Sampwefse kekeounah
Kah wunnumwayeue.

9 Ummiffannunumoh annoonah
manowwutthonguh

Kah noh kinnobau nichemeg
wopk omoowonguh

Oowetoonk Jehovah Goh
wunnetupanatamwu

Ut wamu anagabbettit
guttiantamwu

10 Jehovah Goh num-Manittong
metahut gushaonk

Sampwefse kutchiin
na zdt waanamoook

Kah wunne wohwohtamwog ne
ne wutcheh wamu

Waeenomaonk Jehovah
kuseh michemohtau.

P S A L. CXII.

W Aeenomok Goh wunnumam
woiketomp gushont Goh

Noh wonk wuttinnunumoh
mihne tapeneog

2 Wunnechanoh matikenwoh
ut muttaohkit pish

Sampwefitcheg pomtounk
wanumooog pish

3 Ohtoonk ohtau ut weekie
kah weenaieetoonk,

Kah wonk kuseh michemohtau
wustampwe usseonk

4 Nagwuttau sampwefitcheg
nag waabehtunkuog

Weequai wutch pokkenait
yeu wutusseonk Goh

Kengye noh wunneetoo
kuseh womoofu

Noh kittamonteanitteaonk
numwohtau sampwefu

5 Wunneetou wunnechanah
nimohkaahau

Kah wuttinnunumoh
waantamwe Wunohtau.

6 Wunnamuhkut mitta pish
ontahshau micheme

Sampwefitcheg waanumoo
nag wonk pish micheme

7 Mitta mataunchemookah
woh quehtamoo wuttau

Menuhkotta pabutanumoh
noh Mani Jehovah.

U a

B Ma.

PSALM 113, 114, 115.

- 8 Mat wabesue menukhohtesu-
no pajeh wunnamunau
wuttahowae kodtantamoonk.
in ummatwomou
9 Aninnunau matchekuoh.
kah wunnehau
Kah wonk wuflampwouffoonk.
kuffeh michemohtau.

Wutafkon nashpe tehshinau
-quttianittuonk

- 10 Matchetowog wunnamunau.
nuantamwog wonk,
Nannukuttobam, mohtupacu
ukkodrantamoonk
Matcherou kah pittuonmou.
awakompanamou wonk

P S A L: CXIII.

Wacenomouk God, wacenomouk.
Manit wuttinneumoh.
Qowefuonk wacenodtumouk.
noh Manit Jehovah
2 Wannantamunach Jehovah
owefuonk kuffeh
Yeu wutch ahquompak onk yaen.
micheme micheme.

- 3 Na wajah pashpishont kuffeh.
na pajeh wayont wonk
Mifhe woh wasenodtumou.
Manit owefuonk
4 Annuquappuram Manit
muttaohket wame,
Kah wonk wuffoh sumouk God
kesukqut ongkoue

- 5 Num Manitteomunnonat howan.
aggueneunkuffeh
Noh Jehovah mifug'en God.
kuffeh qunnukquabit
6 Ohhohpaheont wuhhog God.
noh nau punat neit
Nish oht-gih ut kesukqut
kah wonk muttaohkit.

- 7 Omohkinau matchekuoh.
wutch puppishyuit
Quemahukunurche tahshinah
wurche annohkeit
8 Onk fontimahu kenugke.
woh wetappehuh
Kuffeh ummiffinninnunoh
wuffon imannouh

- 9 Mittamwofis noh wafcentog.
qut webe mehcheit.
Ut ninauwunum weetu
wutayimauoh neit
Kah mukkoantamwouh wonk.
ohkafuoh neit
Mukkiefog wunneetugog
warenepok Manit

P S A L: CXIV.

Israel sahhamwefetitit
kuffeh wutch Egypt ut
J-kob peni wontowacheg
wutch miffinninuut
2 Wuffahquaryhumch neit.
kuffeh noh Judahoh
Kah wonk wunnamunamoonk
noh nan, Israelloh.

- 3 Musqui keitoh nag Israelloh.
neit onk wuffemop
Kah Jordan ne seip nukhone.
wonk quil chiphouonup
4 Ogge wuffhroinwemefit.
wadchuah quebquehpa.
Kah wadchuemefah lambut
eggueneunkquodafah.

- 5 Toh kittinnai woi keitoh
ken waj wuffemwan?
Ken Jordan toh kittinnai waj.
quahchippuhwuan
6 Onatuh, wuffhroinwemefit.
toh wutch quebquehaog.
Wadchuog onatuh lambut
wonk wadchuemefog.

- 7 Nannukshah ken woi ohke.
ut anquabit God
Ut anquabit Jehovah
um-Manittoom Jakob.
8 Noh God quinnuppenum quffah.
ohthohkar nippe
Kah wonk foggohunkanompuffa.
ut tohkekommue.

P S A L: CXV.

Matta neensan Jehovah.
woi Mat neensan.
Wacenomouk woi God.
aninnumafinean:
Kowefuonk wacenomouk.
wutch kummonaneteaonk.
Sohfammontamunach wonk
wutch konomwayeouk.

- 2 Pentowot woi Jehovah.
toh wutch unnowadi woh.
Yeyeu utriyeu onkapunadt
um Manittamouh
3 Qur ut appu kesukquehta.
kum-Manittoomun God
Nagwuttau mahche uffa
niffon ne kodtantog.
4 Wuttinnukontunkanu manit.
silver kah goldewo
Wolketompae wunnatichag
wutulleogawo

PSALMS. 116.

9 Wutemnoog nāg qut kufleh
mat ketokauoog
Wukelukoog wonk kufleh
qut matta nāmnoog.

6 Kah wonk wehtaogooog nāg
qut mat nōtamooog
Wutchanooog wonk, qut matta
munnonratteaoog

7 Wonk wunnutcheanoog, qut
mat muſſunnumooog
Wuſſetooog kufleh nāg, qut
mat pomuhoog

Tohkonogque coquettunk nāg
nunukonfunkanog
Ut ukquetrunkānoūwout
mat ketohkauoog

8 Wutoggueneunkquſſinnēaooh
kezeheoncheq wame
Kah nōh nāh pabahtanumōnt
kūhnoh paſuk kufleh

9 Pabahtanum ken Iſrael
miſſugken Jehovah
Noh wutannohſueneumoh
oggunneganooh.

10 Woi wek Aaron pabahtanum
miſſugken Jehovah
Noh wutannohſueneumoh
oggunneganooh

11 Quoſhōgih God pabahtanumōnt
miſſugken Jehovah
Noh wutannohſueneumoh
oggunneganooh

12 Kūmmomehquanumukqun
kōnanumukqun wonk
Wunnannitam week Iſrael
kufleh week Aaron wonk,

13 Kufleh wonk nāh wannenūmān
Manit quoſhanutcheh
Naneſſwē matikenutcheh
kah peiſiſiſinitcheh.

14 Jehovah nān piſh kah wonk
nān kummiſhukōn
Kah keneechanoog wonk
kufleh wonk kenān

15 Kōnanumukōn Jehovah
nux kenān kufleh
Noh ayikup yeuſh keſukquah
kah muttaok wame

16 Keſuk nux wonk yeuſh keſukquah
Jehovah wutaihe
Wuanaumōnūh woi ketōmpaog
wutinnamūn ohke.

17 Wacēnomauoog matta
nāg nappooog manit.
Atūh mat nēg wōmuſſitcheq
en chequapineat

18 Qut nōwōwūſſumomūn God
yeu wutch yaan ſeit
Micheme nux kah micheme
wacēnomok Manit.

P S A L M CXVI.

M Anit Jehovah nōwōmūn
nōutamūp newutchu
Nuppeantamōonganah
wadtautenkquſſue.
2 Nuraħchuſitrongkup newutch
Jehovah wutetooog
Newaj toħſohkepomantam
nen wehquetumaoog.

3 Onkquommomōe nuppeonk
ne nōweenuhunk
Chepiohkomukque nuttoħqua
ne onkapannaonk.
Nuketeahogkut nummiſikōm
wuttamichpunnaonk
Nummiſikōm wonk ut nuħhogkāt
ne onkquommomōonk

4 Nenutrit nōwequetumūn
Manit oweſuonk
Kōwehquetumōnūh woi God
pohquohwus nuketeaonk

5 Sāmpweſu Jehovah, kah wonk
kitteamōnteanittau
Nux God kum-Manittoomūn wonk
kufleh monaretea

6 Jehovah wadchanan wutah
paſukgunnook
Kah nuttiukquonkhettea

7 Qut kiħ woi nuketeahogkōn
kutanwōħinoonganit
Newutch nummiſhonkquatuonkup
Jehovah nōh Manit

8 Wutch nappūnat kuppohquohw.
God nukketeahogkōn
Kah wonk nukkeſukquah wutche
miſſuppegneħtu,

Kah wonk kufleh nuſſeetaħ wutch
toonequſſunūnat
9 Anaquabit God nuppomūſhan
pomantamuk ohkit

10 Nōdāmpām, newaj kuttoowog
nutonkapuſap miħe

11 Mōmōokuppunaon nuſſip
pannoowaog wame

12 Toħ woh anūnaħw God wutch wam
nōwehikōonganah

13 Wadchanitke wutattamwaitch
ne neemānūn nēh piħ

Nōwehquetum oweſuonk God
14 Nutōadiħkau Manit

U u 2

Nuk

Nakquashamaangash yenyeyu
wan an-quabenit,
15 OQueetupanatamoomoh God.
wunnuppunganga
Ut anaquabit Jehovah
ahche mishaadru.

16 Nen kittinneum kittinneum Loan.
wannaumonuh kittinneum
Kah nukken-pissuogangash
kuffeh kutompinun.
17 Kittinumaufi sephaufuonk.
tabuttantamowae.
OOwefuonk Jehovah Mapit.
nowehquetumau kuffeh.

18 Nukquashamaangash wame-
nuppagmau Jehovah
Yenyeyu wame anaquabenit
ammininnunumoh.
19 Yeu ut chippinnutanganit
Jehovah ut wekit.
Ut noeu ken Jerusalem.
waenonok Mani.

P S A L. CXVII.

WAecenonok Mani wame.
wutohtimoneuk
Wacenonok kenau wame.
miffinninuog wonk.
2 Ummonaneteaonk miffi
en kuhhogkanonut.
Wunnonwauonk God michemohteau.
wacenonok Mani.

P S A L. CXVIII.

NEwutch wunnetou God Magonk.
tabuttantamoonk
Kah wonk newutch michtmohteau.
ummonaneteaonk.
2 Israel noowaj michtmohteau.
ummonaneteaonk
3 Week Aaron noowaj michtmohteau.
ummonaneteaonk.

4 Kah neg quoshoncheg Jehovah.
noowahetich nag wonk
Yenyeyu kuffeh michtmohteau.
ummonaneteaonk.
5 Wadamehpunon Mani
nowehquetumaomp
Nampuhamunkup God, nupponak
ut pabahchayeonk.

6 Jehovah neechroh, kah miffa.
noowabesu-nen wonk
Toh woh anbit noh weketomp.
7 Mani nunnohtamunk
Weeche weechroh mukqueaneg.
pish naum newjeda wonk.
Ut neg sekenealtcheg.
nukkodtant an-pak.

8 Ayn wennegik pabhtanemont-
God, onk weketompag.
6 Ayn wennegik pabhtanumont-
God, onk neg sentimoog.
10 Wame wutohtimoneah
nukquinnupphikongguog
Qut ut owefuonganit God
nag nuppuganoog.

11 Nag wam nooweenuhkongguog.
nooweenuhkongguog
Qut ut owefuonganit God
nag nuppuganoog.
12 Ogge nuk quinnupphikongguog.
aohkeumoulist
Qut wame nag ontahwhoog.
God owefuonganit.

Nux noowachpishquonamuk.
onatu kuffeg.
Nux God owefuonganit
nag nuppuganoog.
13 Woh nohnuttin penushonati
ken kukkufonkomeh.
Neit qut untanumungup
Jehovah God kuffeh.

14 Jehovah noh num-Manitoom.
nummenuhkeluonk.
Wenk nukketohomaonk noh
Kah noowadchanitteonk
15 Wadchanietue wekontamoonk.
fampwefuen wekit,
Kah wuttinnohkou Jehovah
menuhke uslu neit.

16 Wuttinnohkou Jehovah wonk.
ne spunnumun kuffeh
Kah wuttinnohkou Jehovah
ne uslu menuhke.
17 Kuffeh matta pish nunnuppa.
qut pish nuppomantam.
Wutanakawfuongash God
noowabteawahnwam.

18 Nussa(amakouhuk Mani-
Jehovah noh miffe
Qut matta God magou nuhog.
en nuppunat kuffeh
19 Wothinnumah squontamash.
fampwefueaneg
Kuppetteuteontamun Mani
noowacenom kuffeh.

20 Ne asquontam Mani ne ade-
petuteau fampwefuen
21 Kowacenomih waj kenotah.
noowadchanitteonk ken
22 Qufluk mat weekitteaneg.
tapanamohetteg
Ne ade nashik negonohtag
God nashpe wunnurcheq.

PSALMS. 119

- 23 Jehovah God num-Manitoom
yeu wututconk, gut
Monchanatamweyenon ur
nukfekukgunnonur
- 24 Yeu kékodod Gon kéfkeunk
nooweekontamooontam
Yeu nan ukfekukodotum Christ
nummukouantamontam,
- 25 Kówehquetumonsh woi Gon
ken yeuyen wadchaneh
Kah woi Manít aninnumah
noonefenat kufesh
- 26 Wunnamumauonoh Paont Gon
cowefoonanit
Kóonanumununnondup
Jehovah wutch weekit
- 27 Kukhótomunkueog wequa
Jehoveh noh Manít
Tóhkuppunnauouok fepahfuonk
Altar wutafkonit.
- 28 Metahhówae kówaecenomsh
ken Gon num-Maníttoom
Metahhówae kuttahhinilsh
ken Gon num-Maníttoom
- 29 Newutch wunneetou aninnumok:
Gon tabuttantamoonk
Kah wonk newutch michemehtau:
ummonanteaonk.

P S A L M CXIX.

A L E P H.

- P**ánnuppe mayut pakeitcheeg
wunnamumooog wame
Gon wuttinnaumatuonganit
noh pomhadt pannuppe:
2 Nanteitunkig cowauwaongash
wunnamumooog wame
Neh natinneghukutcheh
mamuffe wuttah nashpe
- 3 Nag matta wonk matchefoeg
auog ummayur wonk
- 4 Menuhke woi ufek kuffip
nuttinnaumatuonk
- 5 Napelonot woi Sampwehtesumuk:
yeufh wame nummayash
Nanawhtesauinat wame
kukkukhcowangash
- 6 Nen wame quuttiantamen
kittinnaumatuongash
Nutakodchu woi Manít
neit nen matta pish
- 7 Sampwutteshaonk woi Gon
Kówaecenomsh nashpe
Kuffampwe wuffittumooongash
nehluhtaan mahche:

- 8 Nen kukkukhcowanganshi
nanahteoh wamu
Ohquanumeh woi Gon ahque:
kufesh papaguannu
B E T H
- 9 Toh woh wuttin pabketeauon:
ummay wufken neit
Neauag kukkuttomongash
nashpe pannukqufitt
- 10 Kenatinnawbuh nuttah:
mamuffe nen nashpe
Wutch kittinnaumatuonganit:
wobnittei ahque.
- 11 Nuttah ur nuttadtahtauon
kuttinnowaoonk wame,
Onk woh matta kufesh Manít:
kummatcheneheneh
- 12 Manít Jehovah woi ken
michem kóonanumit
Kukkukhcowanganshi wame:
kukhótomah neit.

- 13 Noowhteauwahuwam wame:
nen nuffittomash
Nashpe, kuttone woi Manít:
wuffittumooongash
- 14 Anue nooweekontam mayut:
kówaewaogane,
Onk weenajetuoanganit
ne adtahshik wame.
- 15 Ur kuttinnowanganit
Manít nunnarwontam
Kah wonk kummayash woi Gon:
kufesh nunnatwontam
- 16 Ur kukkukhcowanganit
nuttapeneamwah nuhhog.
Kah matta noowanatamoo
kuttinnowaoonk Gon.

G I M E L.

- 17 Woi kittinneum mishonkquash
woh nuppomantam wonk
Nuttahur woh nanaahbreoh
Gon kuttinnowaoonk.
- 18 Onk woh nurnauamen woshinash:
Manít nukfekukquash
Ur kuttinnaumatuonganit
monchanatamooongash
- 19 Nuppenuwotiesu nen yeuntu:
murtokkit kufesh
Kittinnaumatuonganit
wuteti adtahshí ahque.
- 20 Jehovah nontwontamoni
kufesh nuttah pokhau:
Kuffittumooongash Gon
woi nagwatteau.
- 21 Matchenanumwe kutaufshkonit
pittuanumwutheg

PSALMS. 179.

Wutch kuttinnawonganit
wame panneoncheg
21 Jibanittue kehkouonk
ontatuh pannuppe
newutch kowauwaonganah
nanaiteoh wame.

23 Nurayuekhone Sontimodg
appoc ketocaoag

Qut kittinneum natwontamop
kukkuhkwawonk' God

24 Nuttapeneauwongah wotk
kowauwaonganah.

Kah neg kehtimitcheg kuffeh
kukkuttowonganah.

D A L E T H.

25 Nukketeahogkou piflogquomou
puppifisyuut kuffeh

Kuttinnawonk neanuk
woi God quaquakkeh

26 Hohpoe ncowahceawahuwop
en Godur summayah

Kenotii, kukkutomah
kukkuhkwawongah

27 Wahtamwahch mayah Mani
kuttinnawongane

Noweogqutrum uileonk
kummonchanatame

28 Mohupaeu nukketeahogkou
waj nuantamook

Meuhkkeh woi neanuk
God kuttinnawonk

29 Wutch pannowae woi mayut
ken pannepouch

Kah kittinnaumarouk Mani
aninumah nanouwe

30 Nuppepenam Gimpweyeu may
kottitumongah

Uranaguabeh woi Mani
yeuth nupponumunah

31 Nummenubkinnam woi Mani
kowauwaonganah

Woi ahue, Mani, akodjeh
wutch matcheongah

32 Ut kuttinnawonganah
nummittamaham may

Woi Mani fampweuileat
mihetawan nuttah

H E.

33 Kukkuotomah Jehovah may
kukkuwaonganah

Onk nanahehtauunah piib
wohkukquohik pajeh

34 Aninumah wohwohtamook
neit nunnanaah

Kukkuttouok nofwehtamun
nuttah waj manuwu.

35 Kuttinnawongane mayat
nutdant ayeueh.

Nih nuttapeneauwongah
Jehovah newutche

36 Ut kowauwaonganit God
uileowutah nuttah

Qut ut iahchewontamunat
woi Mani matta

37 Quionuppinnuh nukkefakquah
ne' nzuunat wutche

Tahnocheyekouk woi
kummayur quaquakkeh

38 Menuhketeu kittinneum
God kuttinnawonk

Menuhkeh noh quohbukquazn
waj kukquohbaumauonk

39 Quionuppinnumah nequohtam
nukkekomitceonk

Newutche ahche wunnegen
God kuttinnawonk

40 Kuffeh kuttinnawongah
nukkodtantam mife

Kcomomwauileonganit
Jehovah quaquakkeh.

V A U.

41 Peyauunkkutte woi God
kummonanetoonk

Neauug wonk kukkuttouok
kowadchanuonk

42 Toh wob nuttine nampoham
neit, kehkomit bowan

Newutche kuttinnawonk
God nuppahtantam

43 Wutch nuttoonut ahue amauonk
wunnamuhkutee

Kuttaonk, kottitumoonk
nutannous newutche

44 Nemehkuh piib nanahehteah
kittinnaumatuonk

Woi Jehovah yayatcheh
michem micheme wonk.

45 Kah newutche wob nanouwe
ohkie nupponumham

Kukkuhkwotomwicheongah
waj nunnartinneaham

46 Anaguabherit tahlotamwog
kowauwaonganah

Nuttinnawam, kah matta piib
nutakodchu waj nih

47 Ut kuttinnawonganit
noweekontamwah piib

Nuhhog newutche mocheke
piib womontamonah

48 En kukkuttouok nuttahinun
wonk nunnutchegnah

Nih womontamon nunnatwontam
kukkuhkwawongah

Z; A I N.

49. Kuttinnowaonk mehquontah,
ne ut kittinneumit,
Ne annooshikueap God,
nathpe nathauanit
50. Nutenkapunnaonganit,
yeu ne noniyuonk
Newutch kuffeh nuknaquakhuk,
God kuttinnowaonk.

51. Mocheke pittuanumog,
nurahanchtunkquog
Qut afq kittinnaumatuonk,
nunnakonoh woi God
52. Nukkone kofittumoonk,
woi Mani Jehovah
Nummehquontan, kuffeh nuhhog,
wonk nooweekontamwah.

53. Nunnukhaonk nunnukhukuk,
newutch marcheetog
Kuttinnaumatuonguh God
nag ohquanumaog
54. Noketohomaonganineash,
kukkuhkoowaongah
Uttob adt penuwohreomog,
adt penoe ohkeath.

55. Nukkonaeu nummehquontan,
woi God kawefuonk
Nunnanaweh woi Mani,
kittinnaumatuonk
56. Mani wutch wunnutcheganit,
nuttinahouun yeu
Newutch nunnanaehtoop,
kukkuhkoonk wamu.

C. H. E. T. H.

57. Mani Jehovah woi ken,
nuffip nutahrtuonk:
Woh nanawehtauun wame.
kittinnaumatuonk
58. Nutah nathpe nanumpasuma,
kutapeneaumoonk.
Monanumeh neanag wonk,
ne kuttinnowaonk

59. Nummajaah wame woi God,
natwontamup, neit
Nuffeetah nukquinnoppianum,
kowauwaonganit
60. Matta nuppitchinwoouh,
outulip, kenuppe
Sampwi nanawetunat,
kuttinnowaonk wame.

61. Chippiyeu marcheetowog,
nummukkoinkukquog
Qut matta noowanumoh,
kittinnaumatuonk God.

62. Nouttipakok nutomohkem,
kuttahutrantamouh
Newutch wame yeuh sampwi
koffittumoaongah

63. Nooweetchayemukquog wame,
nag quahhukuaneg
Kukkuhkoowetewaongah,
nag nanawehtunkeg.

64. Kummonaneteaonk numwohteah,
ohke woi Jehovah
Wame kukkuhkoowaongah
woi kukkootomah
T. E. T. H.

65. Kittioneum woi Jehovah,
Mani kooneneheomp
Ur nuttahut neanag,
ne kuttinnowaonk.

66. Wuffittumoonk kuhkootomah,
wunnegen, wahteaonk
Newutch nen nonampmamup,
sampwi kuttinnowaonk

67. Nen afquam onkapunnaon,
noawauwonip kuffeh
Qut yeuyu nanawehteah
kuttinnowaonk wame

68. Ken koonetum woi Mani,
koonesem Jehovah
Kukkuhkoowaongah wame
woi kuhkootomah

69. Pittuanumwog pinnowaog,
nutayeuhkone,
Kukkuhkoonk nanawehteah
nuttahhut mamulle

70. Wuttahhwoath wunnogkootah,
ohatuh pummeit
Qut kuttinnaumatuonk God
nuttapeneay neit

71. Noutamehpannaonganah
nifh noonehkengqunah
Onk nunnetuhroh woh Mani:
kukkuhkoowaongah

72. Anue noonechukgan
kuttone naumatuonk
Onk muttannong, nogkodtash,
silver kah ne gold wonk.

J. O. D.

73. Nukkezuk nukkuhkenahuk,
kenutcheq, zinnumah.
Wahwahramoonk, kuttinnowaonk,
nannehahatoh onk woh

74. Neg quahhukuaneg wame,
mukkoag, nogquean.
Newutch kuffeh kuttinnowaonk,
nen nutan loontam.

75. Noawahteah kofittumoonk,
woi God sampwi wonk.
Kutonkapnauip sampwi
wur chawwomauwouk.

76 Kōwēhquētumouſh taphukutte
kōwomōuſuonk
Neonak ut kirtinneumut
Gop kurtinnōwaonk

77 Kuttinmōunge peyanhukutte
kummonanetōonk

Woh nūkketam, nūttapehau
kittinnōmauonk.

78 Akodjhetrich pittuamūoog
tabnōche muſquantamwe
Matchenehukuoq, nunnatwontam
ukkūttōonk wame

79 Nuhhogkūt 'quianupphettich
wame quōſhkooneg

Kah wonk kōwauwaonganah
nag wame wahtennek.

80 Muſſaj nūttah micheme ut
kukkuhkuwaonganit

Onk woh mātta anaquabean
nutakodchu nek.

C A P H.

81 Sauunum wutch nukkeſabogkōh
kōwadch muwaonk

Nutannowontam qut woi
Gop kurtinnōwaonk

82 Sauunumunah nukkeſukquah
kurtinnōwaonk wutche

Annoawaon anaquabean
ahquompak kuttaphe

83 Nūroqueneunkqus nunnōhtag
wiſiq ut pukuttat

Qut kukkuhkuwaonganah
nōwanantamō māt

84 Tahſhinah ukkeſukodtumaff
kittinneum? ahquompak

Kuttinneog koſittumoonk
neg woiſhukueoneg?

85 Pittuamūoog wutch neh
n nag wonteog wonk

Neg mat anuſſeg neanuſſit
kittinnaumatonk

86 Pabuhtanumkuodt wame
kurtinnōwaonk Manit

Tahunnōuche woiſhekukoq
aninnūmah neit.

87 Mahen nummohtnpanukqud
nag yeu ut ohkei

Qut mātta nutahquontamōh
kukuttōonk neit

88 Ququakqheh kummonanetōonk
neauſak, neit woh

Kuttōone wauwaonganah
nen nanawehtōh

L A M E D.

89 Micheme woi Jehovah
Gop kurtinnōwaonk

Kefukqut menubkheſau
kittinnaumatonk

90 Kuſſanpwehehuwaonk wam
pomeruonganit

Kummenubkheſau ohke
kah ohteau neit.

91 Naſh neanag kukkuhkuwaonk
ohteah yeu paib

Newutche woi Jehovah
kittinneumog wame

92 Tapeneuwoogus mātta
kittinnaumatonk

Woh kutawakompanāhik
nūonkqomomōonk

93 Kukkuhkuwomehteaonganah
nōwanantamō mātta

Kukquaqah qhennesp newutch
nuh naſſpe Jehovah.

94 Nen kuttahe woi Jehovah
newaj woi wadchanh

Kukkuhkuwomehteaonganah
nunnationeaham wame

95 Nutakwōonk matchetowōk
nunnūſhukqunnaot

Qut nen kōwauwaonganah
natwontam nūttahut

96 Adt wohkūquōſik nūnaumbō
pannpwaegik wame

Qut kurtinnōwaonk kuſſeh
miſhegi mācheke

M E M.

97 Woi nen kurtinnōmauonk
mōcheke womantam

Na ut wonk qunnikeſukod
nummenubke miſſantam

98 Kummocheke waantamwahe
onk matwomeg naſſpe

Kurtinnōwaonk nōweromukquē
newutch nagwutteae

99 Onk neg kohkōtomaitcheq
nummocheke wohwoham

Newutch kōwauwaonganah
miſhe nummiſſantam.

100 Onk neg kutchiog yeu ohkei
nōwohtam mōche e

Kukkuhkuwomehteaonganah
nōwahreoh newutche

101 Nukquhkinnum nuſſetah wutōh
niſi-nōh nummay matche

Onk woh neen kurtinnōwaonk
nanawehtōh kuſſeh

102 Wutch koſittumōonganit
nutamaōoh mātta

Newutche kukkuhkuwomah
ken woi Jehovah

PSALM. 119.

103 Hütch weckon kukkuttuonk
wutch aukgutch amnuit

Mocheke weckon onk nelt
hojy ut nuttoat.

104 Kukkuhkootom wehteangah
nathpe no wohwohtam

Kah nih neh pannowae may
ne wajeh lekeneam
N U N.

105 Wequanantog kuttinnowaonk
ohreau ut nuffeitur

Kah wonk ne naw wequaleuow
ut wame nummayur

106 Nutchadch-yeuop, kah pih
nutusen menubke

Woh kullittinnowanganah
nanawehtoh sampwe

107 Nutonkapuanam mocheke
quakakhe woi Mani

Kah wonk menubke neaunag
kuttinnowanganit

108 Kowehquerumouh tapenah
nutone ngawanganah

Woi Mani kuhkootomah
kukktumowanganah

109 Nukketeahogkou nagwutteappu
ut nunutcheaganit

110 Napponomunkuog matchetowog
kuffeh apebhannoh

111 Kowauwaonk nutahoonk
n'neemmen micheme

112 Nuttah nutachuwunum neh
ussen kukkuttuonk

113 Tahnooh unnantampongah
wame pullekeneam

114 Ken Jehovah woi Mani
nussampamukquodoom

115 Kenaau amejatek
wam matcheteogish

116 Woh nuppomantam menubkench
nathpe kuttinnowaonk

117 Woi Mani kuhkootomah
kukktumowanganah

118 Nukketeahogkou nagwutteappu
ut nunutcheaganit

119 Nukketeahogkou nagwutteappu
ut nunutcheaganit

120 Nukketeahogkou nagwutteappu
ut nunutcheaganit

121 Nukketeahogkou nagwutteappu
ut nunutcheaganit

122 Nukketeahogkou nagwutteappu
ut nunutcheaganit

123 Nukketeahogkou nagwutteappu
ut nunutcheaganit

124 Nukketeahogkou nagwutteappu
ut nunutcheaganit

125 Nukketeahogkou nagwutteappu
ut nunutcheaganit

126 Nukketeahogkou nagwutteappu
ut nunutcheaganit

127 Nukketeahogkou nagwutteappu
ut nunutcheaganit

128 Nukketeahogkou nagwutteappu
ut nunutcheaganit

129 Nukketeahogkou nagwutteappu
ut nunutcheaganit

130 Nukketeahogkou nagwutteappu
ut nunutcheaganit

131 Nukketeahogkou nagwutteappu
ut nunutcheaganit

132 Nukketeahogkou nagwutteappu
ut nunutcheaganit

117 Woi Mani kuhkootomah
kukktumowanganah

118 Nukketeahogkou nagwutteappu
ut nunutcheaganit

119 Nukketeahogkou nagwutteappu
ut nunutcheaganit

120 Nukketeahogkou nagwutteappu
ut nunutcheaganit

121 Nukketeahogkou nagwutteappu
ut nunutcheaganit

122 Nukketeahogkou nagwutteappu
ut nunutcheaganit

123 Nukketeahogkou nagwutteappu
ut nunutcheaganit

124 Nukketeahogkou nagwutteappu
ut nunutcheaganit

125 Nukketeahogkou nagwutteappu
ut nunutcheaganit

126 Nukketeahogkou nagwutteappu
ut nunutcheaganit

127 Nukketeahogkou nagwutteappu
ut nunutcheaganit

128 Nukketeahogkou nagwutteappu
ut nunutcheaganit

129 Nukketeahogkou nagwutteappu
ut nunutcheaganit

130 Nukketeahogkou nagwutteappu
ut nunutcheaganit

131 Nukketeahogkou nagwutteappu
ut nunutcheaganit

132 Nukketeahogkou nagwutteappu
ut nunutcheaganit

133 Nukketeahogkou nagwutteappu
ut nunutcheaganit

134 Nukketeahogkou nagwutteappu
ut nunutcheaganit

135 Nukketeahogkou nagwutteappu
ut nunutcheaganit

136 Nukketeahogkou nagwutteappu
ut nunutcheaganit

137 Nukketeahogkou nagwutteappu
ut nunutcheaganit

138 Nukketeahogkou nagwutteappu
ut nunutcheaganit

139 Nukketeahogkou nagwutteappu
ut nunutcheaganit

140 Nukketeahogkou nagwutteappu
ut nunutcheaganit

141 Nukketeahogkou nagwutteappu
ut nunutcheaganit

142 Nukketeahogkou nagwutteappu
ut nunutcheaganit

143 Nukketeahogkou nagwutteappu
ut nunutcheaganit

144 Nukketeahogkou nagwutteappu
ut nunutcheaganit

145 Nukketeahogkou nagwutteappu
ut nunutcheaganit

146 Nukketeahogkou nagwutteappu
ut nunutcheaganit

147 Nukketeahogkou nagwutteappu
ut nunutcheaganit

148 Nukketeahogkou nagwutteappu
ut nunutcheaganit

149 Nukketeahogkou nagwutteappu
ut nunutcheaganit

150 Nukketeahogkou nagwutteappu
ut nunutcheaganit

151 Nukketeahogkou nagwutteappu
ut nunutcheaganit

152 Nukketeahogkou nagwutteappu
ut nunutcheaganit

153 Nukketeahogkou nagwutteappu
ut nunutcheaganit

154 Nukketeahogkou nagwutteappu
ut nunutcheaganit

Nutroch

131. Nattoon noowohhiannup wank
nummehmehhiannup

Kuttinnawaonk waj mocheke
nurahewontamp

132. Moneah woi Jehovah
Kah wonk monaume
Neahenneheadt womotogig
keowefuonk kufesh

133. Kukkuttongganit ontgaah
nutontanehtuonk

Kah ahque wonk nanawun'tch
ne tob marcheionk

134. Oowokkuwaonk woketomp
na wutch pohquohwuhneh
Neit, kukkuhkoowaongah
nanawehtau wane

135. Ut kuttinneumut, kufeshuk
wohsumwahtouh

Kah wonk Manit kukkotomah
kukkuhkoowaongah

136. Wartitchuan nukeshukue
mocheke sepupog

Newutch mat kuttinnaumatuonk
nanawehtauog

S T A D D Y.

137. Woi Jehovah num-Manittoom
kuffampweufsem kufesh

Kah kuffittumongganah
fampwiyeuash wame

138. Kowauwaongganah Manit
nith kuffinnepah

Yeuah pabahanupukquodtish
kah wonk fampwiyeuash

139. Numnohtupanukgun nuf-zealum
newutch nummatwomog

Kufesh kuttinnawaongah
nag wananatamog

140. Kuttinnawaonk woi Manit
ne pohki mocheke

Kufesh menhke woman'og
kuttinneum newajeh

141. Nuppeiffis nen woi God
kah nuttighanumit

Qut kukkuhkoomuhteaongah
nowwanantamog mat

142. Sampwefseonganuo michem
kuffampweufseonk

Kah wunnamuhkuteyeu
kuttinnaumatuonk

143. Wohwohukuguanumauonk
wuttammepunzonk

Nukkogkasanuk, nuttupeneam
onch kuttinnawaonk

144. Kowauwongane fampwefseonk
michemohtau, Manit

Aninnumah, wohwohtamoonk
weh nappomantam neit

K O P H.

145. Mamulle uahpe nartah nummau
monanetea nortah

Nanawehteah kuttinnawaonk
Manit ken Jehovah

146. Kummawunnitteanup Manit
ken woi wadchaneh

Onk woh nunnanawehteah
kowauwaonk wame

147. Nukkonaen, Godut nummau
mohtompang asquam

Kuttinnawaonk Jehovah
nen nutannootam

148. Onk alkwhofitcheg negonne
nukeshuk wohweemo

Kuttinnawaonk woi Manit
woh nunnatwontam

149. Nootah neaug wozofuonk
kittamonteantea

Neauak, kuffittumauonk
Jehovah quaukqheh

150. Wokkuhwaonk fuhkogig
puppafufukongquog

Kah kuttinnaumatuonk wonk
nag, nobukomwog

151. Woi Jehovah num-Manittoom
kuppaiwop ken kufesh

Kah wunnamuhkuteyeu
kuttinnawaonk wame

152. Kowauwaonk nowahtauop
noadt ne papaume

Kummenuhkehtauap Manit
woh ohtau micheme

R E S H.

153. Natwontah kah pohquohwufesh
nutonkapunnaonk

Wutch, newutch, nowananumoh
kuttinnaumatuonk

154. Kencoramwanfesh woi Christ
kah wonk pohquohwufesh

Neauak kuttinnawaonk
Jehovah quaukqheh

155. Wunnobuffukonggun matchetow
kowadchanuwaonk

Nag, mat, natinnehamog
newutch, kukkuhkoowaonk

156. Mogkiyeuash kowomozufue
monaneteaongah

Neauak quaukqheh woi God
kuffittumongganah

157. Wokkuhqueoneg monaog
numm twomog neit

Qut mat nappanneoh wutch
kowauwaonganit

158. Matchetowog nunnauomp nen
neuanatamup wonk

PSALM 120, 121:

Newutche mat nanaiteuog
kittinnaumatuonk

- 159 Utroh nutinne wsmantamun
natwontah kukkuttoowonk
Quaquaqheh Manit neanuk
koom wauwauonk
160 Waj karthilik kuttianowaonk
wanapanukureyeu
Nidne pasuk koontumponk
ne nichemeyuon

S C H I N:

- 161 Nidwolkhuqueg Sontimoog
rehu the Jehovah
Qut kutinnowaonk Manit
qutiantam nuttah.
162 Nidwolkhuqueg Sontimoog
kutinnowaonk wutche
Nean wolkhuqueg nob malkog
wolkhuqueg mibe

- 163 Jihon anoe nulekeneim
pannow weyok
Qut mowcheke nawaomantam
kittinnaumatuonk
164 Sefutuk tahilir pasus aekak
kutinnowaonk
Wame newutche kessmpwe
wutttumwongath

- 165 Jehovah neg womontegig
mihu wunohic og
Kenaumatuonk, kah matra
teag wuttamhukroog.
166 Nutannontamup Manit
kowadchanuwaonk
Kah mahche neg wonk nureffen
kuttinnamatuonk

- 167 Kah nanaweiteuomp nuttah
kowauwaonganah
Kah mowcheke woi Manit
nawomantamunah
168 Kukkuttoowonk nanawechteop
kah kowauwaonganah
Wame kummayah anquabeh
newutche ohrasch

T A U

- 169 Pasotthamwutche anaquabeen
woi God, nummayouk
Aninamah wohohamoonk
neanuk kukkuttoowonk
170 Anaquabeen peyauwutche
nowehgetumwouk
Pohquowuffeh wonk neanag
God kuttinnowaonk

- 171 Yeum tabuttanta noonk
neit nussittuonah
Mahche kuhkootomaean
kowauwaonganah
172 Neenan yeum kuti a wauonk

Jehovah newutche
Kuttinnowaonganah Manit
sompwienah wame.

- 173 Kenutche woi Jehovah
God aninnunaitch
Kukkuttoowanwehteaonganah
nuppenam newutche
174 Nummawcheke kodtantam
kowadchanuwaonk
Menehke wonk nuttapeneam
kittinnaumatuonk

- 175 Nukketeahogken pomantaj
kowaeenoumuk piib
Kah wonk aninunungqutche
kuttinnowaonganah
176 Onatun theput nawaowon
kittinneum natinneah
Newutche nawaanamau
kukkuttoowonk matra

P S A L CXX.

Mithe wad anehpunaon
nam nawaumiteuop
Jehovah non nawa-viantroum
onk teanuk nawaonk
1 Godeg gahwas nuttah pannowas
wutche nawaumiteuop
Kah wonk kowadchanuwaonk
wutche mechaumut

- 2 Toh piib kuttinne aninunneim
kah toh kuttinut piib
Woi ken meenan anawaan
pannowaonganah
3 Masugkenuk ukkubquodrah
keenu kutonkquatuonk
Kah wonk kowadchanuwaonk
yeuth kuttinnamumuk

- 4 Newutche nuttinnepayon mih
nooranehpunaonk
Mehke, kah Kedare nuttatin
weetuomehtu wonk.
5 Noweetom sekeneauoncheg
sepe wunohreaonk
6 Nowaon wunohreagk, neit
kodayeuwittuonk.

P S A L CXXI.

Nutrahlinum nulekukquah
en wad hohukonta
Kutche nuttannumteuonk
na woomouk wame.
2 Wame nuttannumteuonk
comboo wutche Manit
Noh ayigkup kufuk kah wam
ohrag mutrahkit

- 3 Kuffeet ontrattannu
matra nawaanamau
Noh nanahukquon matra
woh kogkouwequah

X X X

4 Kuffeet

4. Kusseh noh Israel nanzuont
kodrukquom mat koueu
5. Kenanunuk God, onkashcom.
kutinnohkou wutchu

6. Kusauukki fukoh nepaz.
mat kefukodaen
Kuslin wonk nanepashadt
matta nukkonzeu

7. Kenanunuk Jehovah
wutch wame matchitit,
Kah kukketeahog kounoh
noh wadchanau neit.

8. Jehovah naneih tein
wam kuppomushaonk
Kah kuppeyaonk yeu wutche
yaan miche me wonk.

P S A L. CXXII.

- A Shettir onth weekit God
nos, n weekontamup
3. Nisset ohtreu Jerusalem
anom kosquontamut.

2. Unachtan Jerusalem
mofogquohtag oranik
Oggue. 4. Wuttaadtongano
naht aumoz neit:

- Wutchippannongash Mani.
owewuwaonganit
Israel woh wacenaomog
owefuonk Mani
5. Appuonagash nant
ohtah newatche
Wutappuonagash week David
pilh wulitumwae

6. Peantamwath Jerusalem
wunohteaonk kusseh.
Kah neg womonukqueaneg.
wunniyeug wame.

7. Kah wonk ohtaj wunohteaonk
kittinnomenutonganur
Wunneg n wonk wunniyeuonk
kittinaome kommkut.

8. Newutche weechiyeumogig
kah nematog wurch wonk
Yeuyeu woi appehtunkquh
nussim wunohteaonk.

9. Newutche kum-Manittomun week
Jehovah kusapehtunk
Jerusalem nunnatinneham
wume kconetwouk

P S A L. CXXIII.

- K Urushpuunumouh nukfukquash
woi ken apean
Kefukquehtu. 2. Wuttiwneumun
kenompapog nean
Wustontimo nuh wunnutchee
wonk mittamwoffie
Kenompapog adt wunnutchee
wufonkquomoh kuffe.

- Netatup nukfukquonnohafa
Gop kenompapogkut

- Num-Manittomun no pajeh
monanumukquonnoh
3. Monanumajinnean Mani
monanumajinnean

- Nutobquonumugkeongannu
numwameechuamimua.

4. Ummamanowontamooonganoo
nuttah numwameechumeu
Safegeneogig, pahchuanumutcheh
wutobquonumooanganu.

P S A L. CXXIV.

- M At God nunnogis woh Israel
nawau, kuhhogkanonit,

2. Mat God nunnogis, wofketompaog
wazbehtankueog neit.

3. Woh kummileufuonukquonnoog
ummuquontamoonk
Naliquang. wutche kenau
ayeuhkone wonk.

4. Kuslehtannippeah neit
kenahkekongquuan

5. Pittuanumo nup nukkuhaupog
nukketeahog kogmn

6. Wuannumunaj Jehovah
mattammogounat
Kuhhogkagouh meefuonganoo
ut weepittagou.

7. Onatub pfukfes pohquohham
nukketeahogkounu
Wutch quomphonganit, ohpe pokkasa
kah nupphohquohhamun.

8. Kutannimunteaonganun
owefuonganit
God, noh ayigkup. kefukquash
kan nishnoh teagohkit.

P S A L. CXXV.

- N Eg pabahtanumoncheg God
aggue Sion wadchu
Nematta woh ontahtano
micheme gut appu.

2. Oggue wadchuash quanupohragig
Jerusalem, neane
Quinnuppekauont wuttiwneumoh
God yeuyeu kah micheme

3. Newutche neg matchetowog
uppegkomunganoo
Wutohtuout sampwefitcheh
matta sepohtano,

- Ishkont summagunnumwog neg
sampwefitcheh neit.
Wunnutcheaganowash
matcheleonganit

4. Wanne enne woi Mani.
wame wanetugkeg
Kah ut wuttahhauwout neg
wame sampwefitcheh.

! Quraoncheg woongki may.
Qweechwunuh wonk
Matheitcheg, qut Iſra'elug
ohieiu wunohſeaonk

P S A L. CXXVI.
Ummihonmuh quathkunont:
wadchu Sion Manik
Duloqueneunk quidimnannup
anukquonkeg neit.

2 Nurtannunonut numwohta.
neit ahanjonk
Kah wonk neenannunnonat:
neit setahononk.

Meitncowog kegugke:
nar penwohteaog
Ummihonakauſuwhehtaoh.
Jehovah God nahog
3 Kummihonakauſuwhehtunkqu:
Jehovah God neit.
Newaj miſhe wekontamog:
kwewefuonganit.

4 Wutch nimmiffinnaneanonut:
Manit quſhkinnean
Onatuh wutch ſwaniyeu
kuſſeh kuſſichuwan
5 Ahketeacheg bohpa:
waſſippegawoah
Kuſſeh nag pih kepenumwog:
wekontamogangah

6 Noh ſohhog mauug, wathpeit:
one ikannemuealh
Weekontamog noh pih peyau
pauhtunk oſheavſumath

P S A L. CXXVII.
Jehovah matta weekitteadt
kab ayimog wetu
Anakaulitcheg neg ayigig:
uſheog tahuwthu
Jehovah nanawehteaog
matta oran kuſſeh
Aſkwhetealan bowau
aſkwhofu tabnoche.

2 Tahnocheyeu nompoaen:
kab kutomohkenau
Kah wajeh wonk anakauſuonk:
cheſhe kukkouenau
Neuamtamog petukquunnuk
woak meeſhuk, na wottiane:
Uninnamauan kaenutcheh
ut ſekwomooncheh

3 Kuſſeh wamu mukkieſh:
Manit wutohroonk
Wutdonomuke mechummuonk:
wutonquatauſuonk

4 Oggekekoſhquolit minuhkeſt:
ut wunnutcheganit:
Netatuppe wukenue:
koneechanog neit.

! Oſaiyeu noh uppetanwonit:
nunwapinit, pih mat
Akodchu, qut kenanaog
matwaoh ſquontamut

P S A L. CXXVIII.
Niſhnoh paſuk Manik quohont:
wananumau neit
Noh pomuhont ut ummayut.
God ut anſquabit.

2 Kenurchege anakauſuonk:
pih kummeech newutche:
Kowuni ut kutohtuot
kumenehikqun kuſſeh.

3 Kummittamwus weenomſpog:
pih ogqueneunkquſſi
Mahhemeechumik, ut kiſhe.
keekuowut appu
Quinnuppe ahburtiſhean:
olivepuhtu: queſit
Nathpe wame keneechanog:
ratuppuog keekit.

4 Yea pih unne wurnanumon:
natwontamook kuſſeh
Quohont noh Jehovah Manik
pomontog toſohke

5 Manik Jehovah wutch Sion:
konnatumuk pih wonk.
Kah pih kenaum Jeruſalem
miſhe conetunok

6 Nux pih kenau keneechanog:
onk nah wunneechanog:
Kah wonk Iſrael kah Jakob
wunohſeaonganog.

P S A L. CXXIX
Moocheket nompu Iſrael
nummatchenehukquog
Wutch noikenaunneat, woh ncawu
ut anaquabit God.
2 Moocheket nompu woi God
nummatchenehukquog
Wutch noikenaunneat qut onch:
mat nuſſohkunkwoog.

3 Nag anaſkhomwennog:
kuſſeh anaſkhomwog
Ayeuog ut nuppuſquanit
quogquonitchagquomwog.
4 Sampweſu God, uppenneat:
tammerham matchedetowog
5 Akodjhetich, quſheketich:
Sion ſekeneogig.

6 Oggehetich meſhehtuot:
konmukur woſheche
Ne aſq waummekininoſkup
ahpohtag pannappe
7 Niſh wutch mat ſiſiſquanit:
wunnutchege numwobroog:
Aſub uppochin: uoonit
noh ſheavſiſh woſhpunog.

PSALM. 133, 134, 135.

7. Nappetutteamuu wekit, God
noppeantamen, wullestut
8. Omphihauh menuhkefu God
kutanwohinnoonangan.

9. Kenobrompeantogomog,
wunnomwaonk oggetrich
Koneetupanatanwog womu
ketobomahettich
10. Newutche noh kittinninneum,
ketasut David abque.
Quinnoppennuau wutkefuk
falegunadt kulleh.

11. Chadhekeimomp Davidoh,
God adt wunnomwayeunok,
(Matta ukquhkinnumauoh)
kubhog ummeechummuonk
Nappon kutappuunganit.
12. Keneechanoh kulleh.
Nag nanauwehteauwehettis
noonnawaonk wame.

- Kahnnowawaonk ne woh nag,
kukkotomaug, neit
Wunneechanoh wutappinneau
kutappuunganit.
13. Newutche Jehovah Mani
noh Sion pepenam
Noh wuttit wutohkinneat
na wutachewontam.

14. Kulleh yeu nutanwohinnoonk
na ohtau micheme
Yeu nukkodantamun kulleh
nohtohkin newutche.
15. Nummocheke nummeechumun,
wunnantamau nen wonk
Ummatcheumoh nuttapeteau
nastpe petukquunuk.

16. Nutogguon wadchanittuonk
wullephauuennumoh.
Kah koneetupanatanamoh
mishkone mishontowaoh
17. Na sonkhelineat nutayeun,
David, wutakionoh.
Nukkuhquum wequananteg
falegunog wutche noh.

18. Unnatwamoh akodchuonk
nuthogquoditamaonuh.
Qut ut nagum wutchetuhquah
pish wuanenegen ut.

- PS A L. CXXXIII.
K Ufleh, uttoh en wunnege
mukhouantamwununkquodt.
Oweechaiyeutinneat
Kah pasukkoineat
2. Ogque, weetepumme ohtag
Aaron muhpah kukquit.

Anitchuagkup wechittoonit,
uhgnae wuthogkounit.

3. Ogque toop Hermon nohtit wutch,
wadchuut Sion, ne
Unnowau God wunnannittinneach
keteaonk micheme

Onkatog neaneyeeoo,
K Ufleh, uttoh en wunnege
Kah mukhouantamwununkquodt.
Weematog pasukkoineat.
GOweechaiyeutinneat
2. Oggueneungquodt weetepumme.
Aaron, ohtag muhpahkukquit.
Anitchuagkup wechittoonit.
Uhquae wuthogkounit.

3. Oggueneungquodt toop Hermon
Nohtit wutch Sion wadchuut, ne
Nowau God wunnannittinneach
Pomanamoonk micheme.

PS A L. CXXXIV.
H Ah kenaau wame kulleh
wunnamumok Mani.
Wuttinneumoh neepaeogish
nukkonau weekit.
2. Spunnumook kenuthegash
ut noh anaquabit.
OOneetupanatanamoonganit
wunnamumook Mani.

3. Jehovah noh missugken God
noh kesteunk ohke
Kah kesukquath wunnamumukquath
wadchuut Sion wutche.

Onkatog neaneyeeoo,
K Ufleh, wunnamumok Mani.
Wame, wuttinneumoh kenau.
Jehovah, neepaeogish.
Weekit Masit nukkonau.
2. Spunnumook kenutheganash
OOneetupanatanamoonganit
Kah Jehovah wunnamumook
Moekommukkuonganit.

3. Jehovah noh missugkenit
Noh kesteunk yeush kesukquath
Kah ohke, wunnamumukquath
Wutch Sionne mishadchuush.

PS A L. CXXXV.
W Aeenomok God waenodtumook
owesuonk Mani.
Waeenomok, woi kenaau
wuttinneumoh Mani.
2. Neepaeogish kenaau
Jehovah ut weekit
Ut wutchipnanutonganit
kum-Manittom weekit.

3. Waeenomok Jehovah, God
wunneetou newutche
Waeenomok owesuonk
tapeneunkquodt ne.

5 Oon en wuhhogkat pepenau
Jakob kah Israeloh
Onk woh wutche nehenwonche
conetompikounoh.

Noowahtoun Jehovah Mani
missugken noh kuffeh
Xum-Manitcomun manitcooh
aneukauau wame.

6 Toh an wunnantog Jehovah
wutusen ne kuffeh
Kefukut, ohkit, kehrahhanit,
mamonogith wame.

7 Ouwan wasapunnunwahrau wutche
papogkodche ohkit
Ayim kutshaumunnuoet
wutche sokanonut
Kah wonk Jehovah pasowau
mihetahhinneoh
No adt ummoche kodchanoit
na wutche pasowau noh.

8 Woketompoh puppenashimwoh
mohommeginitcheh
Ut ohkit Egypt Jehovah
nohtogkomup wame
9 Annonau kuhkinneafuonk
ken woi Egypt noeu
Monchantamogangh Pharaohit
wuttinneumut wamu

10 Togkodtekgup noh mogagith
keitotanañ kuffeh
Paganau kersioetamwoh
neh mitikkenutcheh.
11 Sihon ketasfoot Amoritsut
Og tahfoot Balhan ut
Kah wonk asfootamogangh
wame ut Canaan ut

12 Magou nag wutobkeimoo
wutobkeinneat
Israel umukifinninneumoh
otobkeinneat
13 Kowetuonk God michemontea
kammechquanumittezonk
Wame pometuonganit
ne pannuppuu wonk.

14 Newutche Jehovah wufumia
ummidinninneumoh
Kah wonk aiukoianatam
papaume wuttinneumoh
15 Wuttinnunukontunkanoooh
yeug penuwotezog
Silver kah gold wunnutchege
ufseonk woketompag

16 Wuttanuoog qut nag matia
keketoheauoog
Kuffeh wukufukooog wonk

gut matia nauumooog
17 aulfeh wutauoogag, qet
matia natamooog
Kah wonk nag wuttanuoowot
matia naihauwoog

18 Wutogqueneunkuffiareuh
wame kehbeoncheh
Kah wonk neyane wame neg
pabuatana noncheh
19 Woi wame week Israel
wunnaumook Mani
Kuffeh wonk woi week Aaron
wunnaumook Mani

20 Wonk woi wame week Levi
wunnaumook Mani
Kenau quofhogith Jehovah
wunnaumook Mani
21 Wunnaumuwach Jehovah
wutche Zion, wadokkit
Jerusalem wutotan Gon
watewomok Mani

P S A L: CXXXVI

T Abuttantamook Jehovah
wunnetou newutche
Kah ummonaneteaonk wonk
ne ohteau micheme
2 Manitaoog um-Manitcomun
tabuttantamook kuffeh
Newutche ummonaneteaonk
ne ohteau micheme

3 Wni Lordumoub wonk Lordog
tabuttantamook kuffeh
Newutche ummonaneteaonk
ne ohteau micheme
4 Monchanatafonganganañ
noh aht nehtaue
Newutche ummonaneteaonk
ne ohteau micheme

5 Noh Gon ayim yeush kufukquah
waantamook naihpe
Newutche ummonaneteaonk
ne ohteau micheme
6 Jehovah wutche nippekentia
noh kedrinuk nippe
Newutche ummonaneteaonk
ne ohteau micheme

7 Unnoh ayigkup mogagith
wequayeuah kuffeh
Newutche ummonaneteaonk
ne ohteau micheme
8 Nepauz onk woh kufukod
nanaunum kuffeh
Newutche ummonaneteaonk
ne ohteau micheme

9 Nanēpūshādē nānawunumun
nukkon anogfog wonk
Newutche michemoheteau
ummonaneteaonk

10 Unnoh mohtōmmegiteomōh
nuthop Egypt kuseh
Newutche ummonaneteaonk
ne ohteau micheme.

11 Kah Israelloh sohwhunāu
nah wutch wonk kenugke
Newutche ummonaneteaonk
ne ohteau micheme

12 Wufumōghāumun wuhpīt
menuhkenitchon nāhpe
Newutche ummonaneteaonk
ne ohteau micheme

13 Noh pobhinhugkup wonk keitoh
anagubhettit musque
Newutche ummonaneteaonk
ne ohteau micheme

14 Kah pinnupshēau Israelloh
keitohut nāhbaue
Newutche ummonaneteaonk
ne ohteau micheme

15 Kepuhteau Phāroh kah ayutea
kehtahhanit musque
Newutche ummonaneteaonk
ne ohteau micheme

16 Aōwunukup wutrinneumoh
toughkomuk panuuppe,
Newutche ummonaneteaonk
ne ohteau micheme

17 Unnoh Jehovah.nuθεop
tahōtāmwoh mogke,
Newutche ummonaneteaonk
ne ohteau micheme

18 Kah wonk nūkau tahōtāmwoh
neh waenonutcheh,
Newutche ummonaneteaonk
ne ohteau micheme

19 Sihon apit Amoritūt
noh ketāfūt kuseh,
Newutche ummonaneteaonk
ne ohteau micheme.

20 Kah Og ut Bāhane ohkit
noh ketāfūt kuseh,
Newutche ummonaneteaonk
ne ohteau micheme.

21 Wutōhkeno wuttinnumaoh
wutōtōōk wutche
Newutche ummonaneteaonk
ne ohteau micheme.

22 Wutōtoonganō Israel
wuttinnumoh kuseh
Newutche ummonaneteaonk
ne ohteau micheme

23 Noh kum nequinnunukqunnonup
tōhquonkquifog
Newutche michemoheteau
ummonaneteaonk

24 Kah kuppohqohwhunukqunnonu d
kummarwomut wutche
Newutche ummonaneteaonk
ne ohteau micheme.

25 Jehovah God noh asāmāu
weyaufoh neh wame
Newutche ummonaneteaonk
ne ohteau micheme.

26 Tabuttantamōk Jehovah
noh apit ongkue
Newutche ummonaneteaonk
ne ohteau micheme

P S A L M. CXXXVII.

Ut sepuebtu Bābylon
na nutapinnean
nux wonk numāumūn motheke
mehquontamog Sion.
2 Nutakōchittom neit
nut harpsamunnōnash
Anumufukūppehtear
ut noeu tepuath

3 En nummifinnaneanonut
mōchanukquegig, wonk
Nanāwōmūngqunnonog
wunne ketōhomaonk
Nōwāog unnohōmaiinnean
paganukquegig
Pafuk unnohōmaonk neg
ut Sion apitcheg

4 Ketōhōmauonan Manis
utōh woh kittinne
Ukketōhōmaonk na ut
ohkeit penowe

5 Wananumon Jerusalam
nummenadchu neit
Wunne nehtompūhpequāonk
kuseh wannehikquith

6 Matra wānumunoon,
kuseh neenan, neit
Pisfoghōnch nāhpe mauongān
wōskeche nuttōnit
Kah wonk anuwontamāon
Jerusalem matra
Negohtag nōwekontamoonk
anagubis Jehovah.

7 Mehquanum Gōd Edomitōg,
ukkelukkodumut
Jerusalem nōwahettit
nōkinnumook ohkeit.

8 Woi ken wuttaunoh Bābylon
kuseh moe kenushit
Wumneyu onkquātōkquean
ne anheog neit.

2. Wadnayeuh noh pehseumoh
menuhke tohquonot
Quhukquanit tomanogit
noh wonk anohkenont.

P S A L. CXXVIII.

- N**ahpe nuttah kawacenomh
Manitoog kenugke
Kawacenomh iteozonk wonk
kittinnohamouh kuffeh.
2 Nogque Temple kawowussumh
nuttabutnantam wonk
Kawesfuonk monaneteae
kah kaomwayeuonk.

- Newutche woi kummishreap
God kuttinnawoank
Anue onk neit wame
mili kawesfuonk
3 Kenampuhanaip manon
kah kummenuhkehip
Nahpe menuhkefuonk ut
nukketeahogkounit.

4. Muttaohke tahotamwog
kawowee nomukquog
Nootamwehettit kuttuonk wutch
kuttuonit woi God
5. Nux nag ketohomaug pih
Jehovah ut ummay
Newutch kuffeh wessohsumoonk
Jehovah ne missi

6. Qunnunkuappa God qut moncauh
tohpautchekuoh
Qut pirtuanumwehettit
noadtat waheuh
7. Tokhoggue nuppompomushon
ohkeit nahau
Missi wuttammepunnonat
ken woh kukquaqaqbe.

- Kusumogkinum woh kenutcheq
matwau ayeuhkone
Musquantamoont kuttinohkou
pih nowadchanuk kuffeh
8. God pannuppetau ne wadchiik
kummoranetezonk
Michemohtau, ahque ahquontah
kenutcheqseonk

P S A L. CXXIX.

- K**Enatinneakosip woi God
kawahch. 2 Nutappuonk
Kawahchauh, kah nutomohkeonk
kah nuttenantamoont
3. Kuhquinnappuhkom nummayah
kah nussepiqua wonk
Kah wame nummayah Mani
ken kawahreoh wonk.

4. Newatche matta kuttuonk
neenaut ohtano
Qut ken kuffeh woi Mani
pannappe kawahreoh
5. Kuhhog woi Jehovah Mani
kuppon anaquabeh
Nuppukquanit wonk kenutcheq
kupponamoh kuffeh

6. Monchanatamwe yeu wahtequonk
wussauwe nen wutche
Mat woh nummishnumouun
qunuhquod newutche
7. Wutch kenahauanitoomoh
tohnogque woh nutrom
Tohnogque wutch anaquabean
woh nen nutussibom.

8. Auon ongkoue kufukue
kuffeh na kutapin
Apeon ut chepiokomuk
kuffeh na kutapin
9. Kah neemunog ummequnoh
nompoau, neit
Apeon nen songkoue
noadt ketabhannit.

10. Nuttinfagkompagnunukqun
naut kenutcheq woh
Kah kuttinnobhou wonk na ut
nukkgokounuk woh.
11. Nowaon, wunnamuhkut pish
pohkenai nobkukuk
Neit nukkon Pish wequai
nen ut quinnuppe wonk.

12. Mat kutassompattamoun
pohkenai, nukkon kuffeh
Wohsumou, pohkenai, wequai
netatup pancewe.
13. Kuppettekauomp newutche
nutuounussog ut
Kuppettekauhip ut nokas
wutoontomukut.

14. Kawacenomh wab'fu' newutit
kah monchanatamwe
Nukkezhetteap, kutankaus
monchanatamweyeue,
Mennhke yeu nuttah wahreoun
15. nuhhog mat putrogwofu
Wutch-ken, kemu kezbinuk wonk
wanehimuk agwu

16. Kuskesuk naum nuhhog asquam
nanekezettezonk
Nuppompuchichayeumah wame
kupbookumut nih wonk
Nih kikenaitcomukish
naho, ohtano mat
17. Kuttentantamoont missoadtu
uttoh en nuhhogut.

PSALMS. 140, 141

- 1st Kah wonk toh ain muttaanit?
 8 Ogkemog monateh
 Nida nan onk neit nagut
 toshihoon koowetomih
 10 Kuppagan pith num-Manitoom
 wame matchetowog
 Kah amachraegk kenau
 nuhehteenuog
 20 Newutch ayeuuhkone ken
 nag kummatchenukuog
 Kah kunmatwomog tahnoche
 kuffeh kentotamwog
 21 Sui mat nutjihanamog? Gön
 jiihaunumkue aneg
 Sun mat neuunumog yeug
 waibehunkueaneg
 22 Seheneadue nnag
 nuhekeneauog
 Kah nag nean nummatwomit
 nutogquanumog
 23 Wakteauih nuttah woi Manit
 kah narinneköfeh
 Kah nuttendanamooogah
 waiteauih kah qutcheheh
 24 Kah naiti utelyeu matche may
 ohtag ut nuhkgat
 Kah sigkompaguneh Manit
 machemohag mayt.

P S A L. CXL.

- W**utch matcheaeenuit
 Manit pohquohwuffeh
 Mulquancamwe wolketompaut
 wutch woi wadchaneh
 2 Wolkhuwaonk wuttahawout
 neg mohinifontogig
 Nagwurtee ayeuwutuonk
 wutche momoitcheh.
 3 Weenanno kenai alkukut
 onatuh ayirwog
 Agwe wuffiletonowout
 uhqonket sefeqaog.
 4 Wadchaneh Gön wutch matcheton
 mulquantam wolketomp
 Nanainen wutch ahchewontog
 kep.hkon nutzonk
 5 Adtahbag aphonoh
 wutch neen pittuanamwog
 Hadabpog wonk ut kishke may
 nag nutponamunkuog
 6 Nuttin Gön, ken nam-Manitoom
 nowadtautonkissue
 Wehquertumoonk noutah Manit
 woi, monanumeh
 7 Jehovah menuhketuonk
 nowadchankitae

- Nappuhkuk kupputtakutlian
 ayeuwuttinuk kuffeh.
 8 Weetowom ahque matchetou
 ukkotantamoonk
 Kah ahque kutchitonumau
 wutompwulluonk.
 10 Ihkont matcheaeu wuhhog
 9 Nag wuffihittone
 Wolkhuwaonk nuhekemowutth
 uppuhkuk nehenwonche
 10 Nuhkuhkong kwutit moh kossiaff
 nohkonach noutaur
 Onk woh mo waapeog wonk
 en pallohtheganit
 11 Mamatchenowaen ohkeit
 ahque menuhkenach
 Wolkhuwaonk pith ayeuan
 woh ukkepukonot
 12 Nowaiteo Gön kep. otamwanthay
 noh wuttammepunadt, wonk
 Kuttummunge matchekuoh
 wuffampwetaumwouk
 13 Kuffeh fampweseenin
 noh pith tabuttantam
 Kowefuonk, noh fampwese
 ayeu aniquabon

P S A L. CXL.

- K**ummaunnitteaulh Jehovah
 teanok peyfaueh
 hukeitah numhontowaonk
 mauunnittean kuffeh
 2 Onatuh Incence fpeemowutth
 nuppentamoonk
 Nunnutchege fpuunumwouk
 ogque fephaufuonk
 3 Nutuonut anaquahag, Gön
 ponth alkuhwhofuonk
 Jehovah nanaaitaah
 nuffistitane fquont.
 4 Ahque nuttah kepech essen
 ne teag matcheionk
 Matchetou weech, ahque weechitt
 oweekittedmooonk,
 5 Wunomwauffeenuog
 togkomukgurtci
 Ne womozufuonk, aufkomitch
 wunneken ne pumnee
 Mat fohquattahhamomunoo
 nuppuhkuk newutche
 Qut oach nen peantamwanfah
 noh onkapunadt kuffeh.
 6 Oofittumwaeumouh
 kepucheamuk kuffeh
 Pith notamwog nuttinagowaonk
 ne weekon newutche.

P S A L M S. 143, 43.

7. Nanwongquash nuikonnonth
wofkeche weenobkeet,
Ogque tumethog neneketahog,
mehukquash ut ohkeit.

8 Nusfekuk nogque Jehovah
nuppabuhtanum Manit
Ahque nukkoz nukketahogkou
nusiinneat neit.

9 Apehannowout woi God
Jehovah wadchaneh
Ne afcheq matchefoonk
ponamaihetticheh

10 Nehenwonche matchetowog
en penuhetticheh
Apehannit, pohquohwunittj
ash pamepishettit

P S A L. CXLII.

M Ikhontowae Jehovah
nummaunneiteu
Wadauaronkquise God
noh noowehquetumau
2 Maunneitean nussokanum
wuhauogut Manit,
Nunnahtin notamepunnzonk
ut God anaquabit

3 Qgodtogkomefit nuttah, neic
nummay kowahteoh
Nupponamunkquog nummaik
kemuphehanoh.

4 Nuttinohkone nuttingaap
mat howan noowahiko
Wannefpuhkowawonk, mat howan
nutrohtentupanumou.

5 Kummawunnitteanip woi God
ken nutulphawaonk
Wutohtuout pomontogig
Manit nutohtoonk

6 Kukkeitah, nuttuhquonkqhit,
nag wutch pohquohwuffeh
Nutangwunubkefumukquog
nag noowofkhukqutcheh.

7 Kuppishagkinituonganiz-
fohwuffeh, kah wonk
Noowowerodrum Jehovah
mifhe kowefoonk
Neit nukquinnupphukongquog
fampwefitcheq wame
Newutche piih kummummiuku
Manit wunneheh

P S A L. CXLIII.

N Ootah God nuppentamoonk
wehquetumon kukkeitah
Ut konomwae fampwefenat
teanok nampwahamah
2 Kah wistumwonganit
kittinneum ahque pasou
Pomaatog mat howan newutch
fampwe ogguanumau.

2 Newutche matwau wofkehuan
nukketeaonk mifhe
Unnehtam wonk nukketeaonk.
ohkeut pannuppe
Nootohkebuk johi eoahtu
onatuh nen wonk neg
Ut kenugke wofketompaur
noadit napukeq.

4 Nunnafhawonk ut nuhhogkar
ne quodtogkomefit,
Kah wonk nonliyeumou nuttah
nuttinomiyemut

5 Kefukodtah nummehquontam
noadit, wonk wame
Kutanakawuonganah
niih kenutcheqane

6 Kusumogkinumouth Manit
nunnutcheqash kuffeh,
Nutrah ken wutche onatuh
konkohtae ohke.

7 Nootah, faunnum nuttah, ahque
adahtah kukfekuk, neg
Ikhont nutogqueneunkus nen
aoncheq-pafohtheq

8 Nootamwahen wemozufue
koomoauafuonk
Nompoeu, newutche God
nuppabuhtanum wonk
Nootamwahen mayut toh woh
ayat newutche
Kuttahhinnumouth woi God
nukketeahogkou kuffeh.

9 Jehovah woi pohquohwuffeh
nummatwomog wutche
Kuppegfinnowonh noh kittin
adabihinear kuffah

10 Kukkotomah kuttinnawaonk
uffen, num-Manitcom
Newutche ken, kah wunneqen
kenahauanittom

Wutohtuout fampwefitcheq
wonk fagkompguach.
11 Newutche wonk kowefuonk
Jehovah quaquakqich.

Newutche kuffampwefoonk
fohwowus wonk nuttah
Wutch wutamepunnonganit
Manit woi Jehovah

12 Kah kummonaneteanganit
newutch, nummatwomog
Tummetah, kah wonk paguos nag
wame-matchetowog
Nag onkapunnoneh wame
nukketeahokanuh
Newutch nen yeuoh kittinneum
Manit woi Jehovah.

P.S.A.L. CXLIV.

OO Nanumunach Jehovah
 nu amenuhkefuonk
 Kuhnatomwontog nunnutcheash
 adt ayeuwuttauonk,
 Kah wonk nupphochanitheash
 wutayeuhkonzout
 2. Nanneetuoink, noowonkorous.
 nukqunankqukkomuk,
 Nupphoquohwuffaenin,
 nutogqunneq, kah noh
 Pebuhtanumog, sohkauont
 nammissioninneumoh.
 3. Lo ka God howan noh wolketomp
 noh waheide? aluh
 Onk woh kuturatanantamau.
 enin wunnaumonuh.
 4. Wolketomp oggueneunkquffa
 rahoccheyeuout
 Ukkefukodtumash oggue
 kuffeh onkaobtaut.
 5. Puikpekukath kufekuk God
 kahnookiuh wadchuaah
 Muffunuth kah ajuh woi Mani:
 pish pukurtawuash.
 6. Sohwhotauah ukkurtsaumun
 nag felaah neit:
 Pepumith kukkubhquodtaah
 kah nag paguas neit,
 7. Annos kenutcheq wutch waabe
 sehbowunneh, mishe
 Wutch nippekontu, kah wunnutcheq.
 mukkieg penowe
 8. Kuffeh keketoohkomowog
 noh wuttoo rahnoche
 Kah wuttinnohkonowout
 ne pannoawayec
 9. Nen kutinnohamouah wufke
 ketohomaogash
 Ut harput kutinnohhan ouah
 waenamaogash.
 10. Tahfootimwoh wadchanittuonk
 sohinumau neit
 Davidoh pohquohwanau
 wutch togkodteganit
 11. Sohwhuneh wunnutcheont:
 mukkieg penowe
 Noh wuttoo anowomouk
 tabnoche micheme
 12. Naumananonog woh oggue:
 wolkontugkomeit
 Nag ut wukneuinneat
 nag fampwi sonkphettic
 Nuttaunnonnog woh oggue
 wanne nahlik quffuk.

Wanneetaruppissumun oggue
 qollukqunukommuk.

13. Oak nutogqunankomukqunonash
 numwameechummuah woh
 Nihnoh teq nuf thepsumanonog,
 cycheeneau nag woh
 Muttanongangrogkuffuog
 kah muttanongangog
 Ut nathomaogqunaonut
 pioggur tabluog
 14. Woh nutoxinumunneq
 menubkanakaufuog
 Mar woh uppetukontamoon:
 woh mat wonk sohhamwog:
 Kah mar woh mauonganinno
 nutaumaugquehu
 Newaj paguanuwongansh
 nahpe matchit matwau:
 15. Missinnianuog ne adukkeq:
 kuffeh wuniyeuog
 Wamanittamut Jehovah
 noh nag wuniyeuog.

P.S.A.L. CXLV.

K Ummishheh ken num Manittom:
 woi ketaitot kuffeh
 Nonantam wonk koowefuonk.
 micheme, micheme
 2. Alekufukokilh Mani:
 koonanumouah kuffeh
 Nooweeenodtum koowefuonk:
 micheme micheme.
 3. Missugken God, noh woh mahfse:
 waenomit, mat wonk
 Pogkod ditinne kontamoun
 ummissugkenoonk
 4. Pometuonk waenodtum
 yean onkaroganit
 Kah wahreawahuan ne nan
 kutulleonk neit.
 5. Noowegquttum wufsohsimoe:
 qurtianumaonk
 Kummiffugkenoonk, kah wonk
 kutanakaufuonk.
 6. Kutunkquahkaufuogash
 ummenuhkefuonk
 Pish nae keketoohkontamwog:
 kah kummiffugkenowonk:
 7. Pish mopcheke mehquortmoenke:
 nag weogqurtamwog
 Pish kummihe wunneetawonk
 nag ketohomaog
 8. God monaneteag, numwohteah:
 ukkitteamonteanittaeonk
 Cheke mufquantam, kah mishe:
 ummonaneteonk.

- 9 O Onenehah wame Mani
ummanetcongah
Nuhahomah wame miffe
wunenakautcongah
10 Kutanakautcongah Mani
kawweenomuk pih
Kah kunetupantamomog
kanonimugog-pih
11 Kusohsamoc tahfutamoonk
neg we gqurumwog
Kah wonk kummenuhacfonk
nag kekertobkaog
12 Woh wahreauwaheau wofketomp
ummilhanakautfonk
Wulfohmoc mifugkenne
ukkerahfutamoonk.
13 Kukkerahfutamoonk Mani
ne ohteau micheme
Kenapanumoonk nihnoh
ponetoonk pannuppe
14 Jehovah panuthonutcheh
wame pabhtinau
Naufukompauunutcheh
yeh wame tehinau.
15 Kukkenompahukqunash Gob
mufketukquah wame
Kah wonk nag kutassamog
nihnoh utwoutcheh.
16 Monatetac koowohinum
kenutcheh woi Mani
Kuttapehtech ukkodrantamoonk
nihnoh ponetong neit
7 Sampweufu Jehovah Gob
ut wame ummayut
Vunnetupanatam wame
wutufleonganit.
18 Wehguttumungqutcheh Mani
pafokukquah wame
Adt neh wame wunnamuhkut
wehquettumungqutcheh
19 Tapetazoh ukkodrantamoonk
wame quofhikqutcheh
Wunnotamaoh ummauonk
kah owadchanuh kuffeh
20 Jehovah neh womonukqutcheh
wame owadchanuh
Matchetowoh wofketompoh
wame uppaguanuh
21 Nuttoon yeumoo wacenomaonk
Mani, weyau wame
Wunnantambertich kawefuonk
micheme micheme

P S A L. CXLVI:
W Aenomok Gon, wacenomok
Jehovah woi mittah

- 2 As pomantam nowweenom
hohp de Jehovah
Nukkerahomau Jehovah
num-Manittom kudleh
Tabattantamomog-nash
asyeu ohkit apeh
3 Kah ahque pabahanumok
ohkee fontimog,
Noh wofketomp anninnotwonk
noh matta ohtoug
4 Quinnoppu en puppidiut
ahquettadit wunnashauohk
Ne kufukod wuttenantamoonk
monteagwunninno wonk.
5 Noh wadtanninnohfunit Gob
kuffeh wunniyeu noh
Noh annoonont Jehovah,
noh um-Manittomoh
6 Ayigkup kufuk keitoh ohke
na apircheg wame
Kah noh wonk wunnonwayeuonk
wadchanuk micheme
7 Wulfitumwanfik wofkhitcheg
noh kodupwunutcheh
Assomont, ompinneau Mani
neh kobhagkinitcheh
8 Woftrum wufekuf pogkenuk,
naufukompanutcheh
Tahinau Gob, Gon womonuh
neh fampwetautcheh.
9 Mat wodoshog, kah penawoe
Jehovah wadchanan
Sekouig, qut onumuhkinumun
ummayah matchetou
10 Nanawunnum Gob michem,
pometuonganit
Wame, kum-Manittom Sion,
wacenomok Mani.
P S A L. CXXLVII.
W Aenomok Mani, newutche
ketomomaunat
Wunnegen tabattantamoonk
Ut kum-Manittomut
Newutche wekontamweyeuon
tabattantamoonk
Kah ahche tapeneunkquot
ne wacenomaonk
2 Gob weekitteu Jerufalem
mukkinau mozeu
Kuffeh yeug fohwhutemukig
wutch Israel ut wamu.
3 Kuffeh fohquettachonutcheh
wame neetkehheau
O Wofkufuwonganowah
wame rohuppunau
4 Anogqfog Jehovah ogkemau
neadtahlebettic

PSALM. 148,

QOwefuonganubkuaoh
wonek wame nah Manit
5. Kum-Manittom milugken, mishe
ummenuhkefuonk
Kah matta wohkukoano
owohwohtamoonk

6. Jehovah tahhina kuseh
noh minunnuhuoh,
Matcheeowoh ohkekontu
noh wonk unnohtau.

7. Ketowhamook Manit nasspe
tabattantamoonk
En Kum-Manittomunonut
harp ketowhomaonk.

8. Noh paulahguhok kesukquash
Manit matoqes nasspe
Noh quolhawehrog fokanon
yeu ohkeur wutche
9. Moikehtuah ut neekinit
wadhuut ayig noh
Puppinahimwoh allaman
Kah konkontuemefoh

10. Horlese menubkefuonk
weekontamoo matta
Wofketompae wuhkontash
weekontamoo matta

11. Weetanamau quofhukqatche
Jehovah God kah wonk
Neh annoontamanutcheh
ummonanetezonk

12. Wacenomok Jehovah God
Jerusalem wamu
Tabuttanamau kum-Manittom
woi Sione wadchu

13. Menubketeau kuffquontamut
newutch neepatuhquonk
Wunnaanumau keneechanoh
God ut kuhhogkat wonk

14. Wutohteahuan kenugke
wutohtimoinash
Kenamwaneechumuhkonuk
wanegukish wheatah

15. Wuttinnowoonk ohkekontu
Jehovah annonau
Wuttinnowoonk Jehovah
ohkeur kenupshau.

16. Kah migou konoh onatuh
wadut noh Jehovah
Onatuh wonk puiguet God
feahwau toopuoh

17. Kuppidaoh ohwhohtau
ogque kodchukut
Wufonkquayemut ne miss
howan woh neepaut

18. Wuttinnowoonk annonau
wuffapigiwah neit.

Mshetahhinehtau Jehovah
onk tomogkon ohkeit.
19. Kuhkootomauau Jakoboh
God wuttinnowoonk
Kah Israelloh owauwaonk
Kah wonk ukkuhkwoonk

20. Onkaruk matta wuttinteanau
wutohtimoin ohkit
Mat owahewoh ohtumoonk
wacenomok Manit.

PSAL CXLVIII.
Wacenomok Jehovah God.
wacenomok Manit
Wutch kesukqut wacenomok
qonunquodhtuut
2. Kenau wame wacenomok
nah wut-Angelfumoh
Kah wonk wacenomok wame
wutyeuwehtemoh.

3. Neepaubhadt kah neptuz
wacenomok kuseh
Kah kenaau wacenomok
anogqog wohlumoe
4. Kenau kesukquash kesuk
wacenomok wame
Kah wonk nippeg kenaau
kesukqut ongkoue

5. Wacenomok ohtettich God
mishe owefuonk
Newutch webe kuttoo neit
nag kezbeopanneg wonk.
6. Onk noh nah ummenuhkehtuh
micheme micheme
Ayimup noh ukkuhkwoonk
mat pumhaumunog ne

7. Wacenomok Jehovah God
muttaohket wutche
Kah wonk kenaan Dragonlog
moozoghish wame
8. Nootau, kah mudegon, kah koma
pukkurtaemes wonk
Kah mihlehtahihin, uffeog
nein ukkuttoo wonk

9. Wadchuash wodchuemefash
kah mehtemeechume
Mehtugquash ut muttaohket
Kah chikuppeg wame
10. Puppinahimwog, kah wame
neeralluog, neg wonk
Papamutacheg ut ohkeit
psakies pahpumenont

11. Kah keirassoramwog ohkit
wam-mistinninuog
Kah ontimoog ut ohkit
wuffittuwacenuog.

12 Nāneefwe wonk nunkompag
kuffeh wonk nunkquag
Kutchiog wonk wompoutupc
kuffeh wonk mukkiog

13 Waecenomok Manit newutchi
wunnegeſowefuonk
Wuffohfuonk aneukomō
ohket ut keſuk wonk
14 Wutahondoh takhiſau
ummiſinninnumoh
OOwīweenomūangano
wneetupinatamomoh

Kah wunnaumonuh Iſrael
nag miſinninnuog
Uppaſofukauoh Manit,
waecenomok noh GoD

P S A L: CXLIX.

W Aecenomok nathpe wufke
GoD ancohomaonk
Kenugke wneetupinatogig
wuttatantamomok

2 Weekontamomoonoh Iſrael
kezhikupoh ut noh
Sion weekontamomohettich
wuffontomoh

3 Nathpe waecenodumwehettich
puhpeg ſowefuonk
Harput annohomahettich
tabattantamomok

4 Newutchi ummiſinninnumoh
Manit weetanumau
Kah noh nathpe wadchanikuonk
manuphiut conhezu

5 Noh waneetug muſhouanteg
ut ſohumooſanig
Kah wonk kerohomahettich
ut wutapinnat.

6 Qunuhqui waecenomok GoD
ohraj wuttomowout
Aeetae kenag tagkodieg ohraj
ut wannutcheſanoou

7 Uſſenat penuwotetoh
wutannewatuaonk
Kah ut miſinninnuru wonk
ſaſamatawhuttuonk

8 Tahſotamwog tohtogkuppino
mowohogquohtogguoh
Kah wonk wuttowoketompaut
mowohogquohtogguoh

9 Neanſukwobohk wuffittumoonk
unneheoneau nag
Yeu guttiantamomogand
waneetupantogig

Yeu wneecenomok Manit
wutayeuoganit
OOneetupinatamomoh GoD
waecenomok Manit

P S A L: CL.

W Aecenomok GoD ut wunneetog
waecenomok wekit
Waecenomok ut manuhkag
mamatcheketukut.

2 Waecenomok Jehovah wutchi
ummiſinninnuonk
Waecenomok wonk neanuk
ummiſſugkenomok

3 Wadtaurankuſſue puhpeg
nathpe waecenomok
Ne harp kah pſaltery Manit
nathpe waecenomok

4 Timbrel kah puhpegg miſhontowae
nathpe waecenomok
Pemeohtone pequonath
nathpe waecenomok

5 Orgens, kah Cimbals miſhontowae
nathpe waecenomok
Kah wonk Cimbals miſhontowae
nathpe waecenomok

6 Wunnanaſionag niſhnoh teag
waecenomok Manit,
OOneetupinatamomoh GoD
waecenomok Manit.

Onketog neaneyewoo.

W Aecenomok Jehovah GoD
OOneetupinatamwe wekit
Waecenomok, waecenomok ut
Miſi mamatcheketukut

2 Nagum waecenomok wutche
ummiſinninnuonk
Waecenomok wonk neanag
ummiſſugkenomogand

3 Noh wadtaurankuſſue
Puhpegg nathpe waecenomok
Nathpe Pſalterian kah harpe
Nagum kenau waecenomok

4 Nathpe timbrelſah wonk puhpegg
Kenau nagum waecenomok
Pemeohtone puhquonath
Nathpe organs waecenomok

5 Kah Cimbals miſhontowae
Nathpe kenau waecenomok
Wonk Cimbals miſhontowae
Nathpe, nagum waecenomok

6 Wunnanaſionag niſhnoh teag
Jehovah waecenomok
OOneetupinatamomoh GoD
Woi micheme waecenomok.

Noo womoo Wuttinnoowaonk Gad, *Gen. 3, 22*: Enobb weechē
 'pomushāu God nishwudt pasukoo' kodumwaen. Wonk
 noowomoo, *Prov. 23, 17*: Quſh Jehovah neteagu: ne'waj
 k'natoo:romonſh.

Nat. 1. U *Utoſh waj woh nooweeche pomuſhom God qunnikeſh?*

Natp. 1. Seepſinan mehquānumau God, *Pſal. 4, 8*, naneefoe wunohteae nuſſeepſin
 kah nukkoem, hewutche ken Jehovah wunnayeuank kutayimah

2. Matta kaeen nukkonaeu. Neit moomanſh natootomwehteath nehenwonche kuttāſh,
 kah kutuſſeongath, *Pſal. 4, 4*. naowagk kuttahhewout ut kuſāpiāneagout, *Pſal. 17, 3*
 kukqutchteop nuttāſh, kenataāhēp nukkonaeu; kah *Pſal. 16, 7*, netatup

Moomanſh nukkonaeu aiuſkoiantaſh, *Pſal. 6, 6*. pomonchoowēmu nutappen naſſipe
 nuſſoppeguſh, *Pſal. 30, 5* nukkonaeu mauan, uompoacu woh koowekontam, *Pſal. 77, 2*
 nukkekkicheſuonk maneyeuank nukkonaeu.

Moomanſh niwontāſh papaume Gob, *Pſal. 63, 5, 6*. nuttāſh woh weekontam meſi-
 qunnumunon ut nutappineat, *Pſal. 119, 148*. nukelukquath negonne wotawemo onk neg
 aikuhwoſiſſeeg onk woh nunnatwontam kuttinnoowaonk.

Moomanſh peintaſh, *Pſal. 22, 2*. nukkonaeu nanompanwem, kah matta nuteſſegun-
 appu, *Pſal. 119, 61*. nōuttipukok nutomohkem woh kuttabuttantamouſh.

3 Neit nompoaeu tohkean ne nan uſſiſh, *Pſal. 139, 18*. tophonāſh koowetomſh.

4. Mahche omohkean, neit kemu ayeuonganit petutteaſh, aſuſh weernomut aſuſh po-
 quadchik, ohteakonit aſuſh touhokomukut, kah na ut peantamau Gob kemu, *Mat. 6, 6*.
 ken peantamanis, aſuſh poſſat, kah yanittanumuh, peantamau kemu, *Gen. 24, 62*. onk
 Iſrak ſohām en ohteakonit wunonkquaeu, ſatwontamoe peantaminat. *Mark. 8, 23*.
 kah mohtompo, omohkeit negonāeu ne mohtompan, ſohām, kah au aſompanduquod,
 kah na ut peantamun.

5. Mahche omohkehettit wime ne adrahſ-ineōg, wehkom wamu, kah moeu peantam-
 auok Gob, *Pſal. 5, 3*. nompoaeu kuſāmpwunnumāduſan nuppeantamoonk

Kah ne nan, neelit nompe aſekelukokith uſſek, nanompoak kah wanonkwōk: Neaunak
 nompoae kah wanonkwōe ſephaſuonk, *Exod. 29, 38, 39*. piſh kukquaquathwunuman nee-
 ſuonq ſhepeſeſeg aſekelukokith: paſuk nompoaeu, onāatuk wanonkwōaeu; kah *Num. 28, 3*
 netatup.

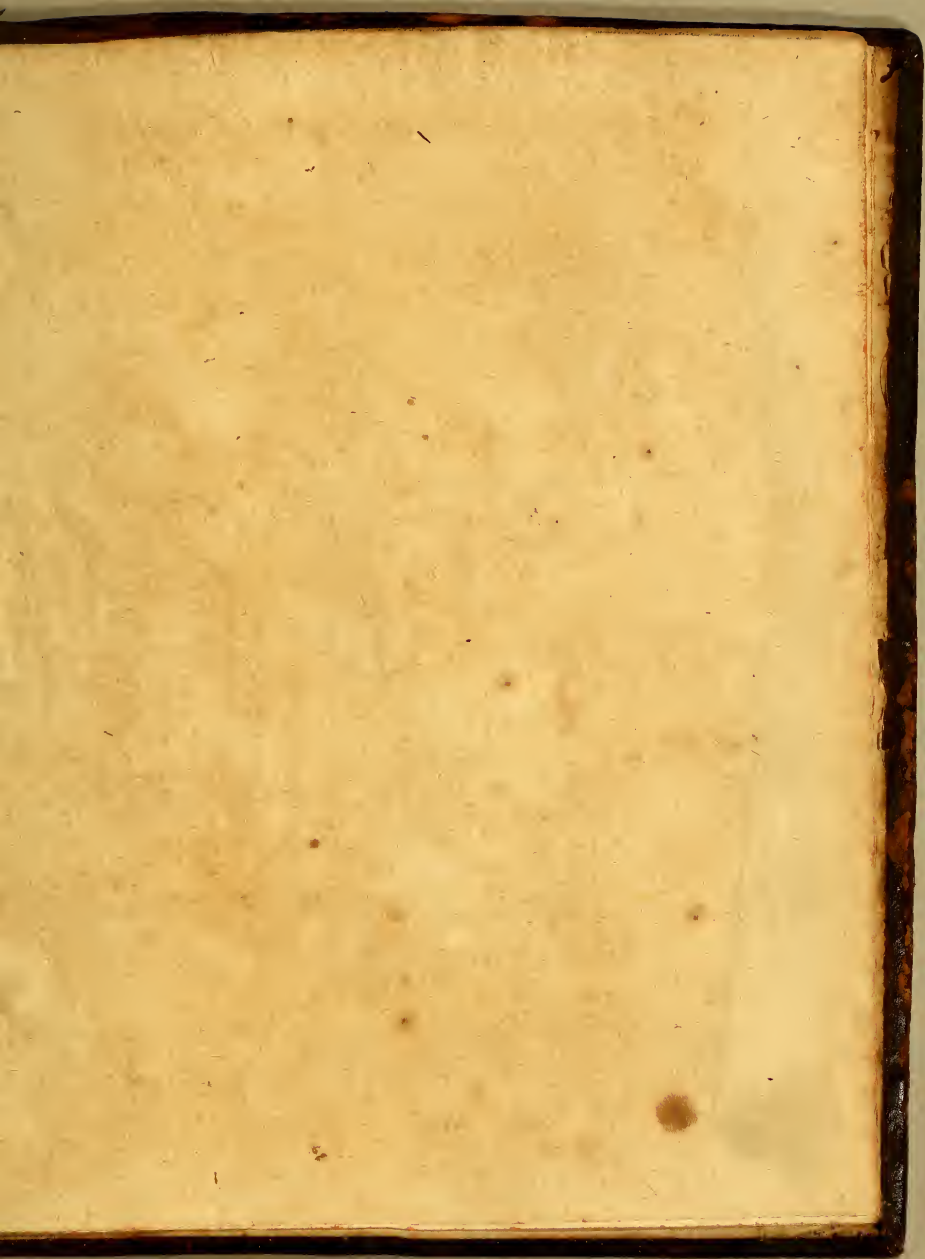
Moamanſh niſhwudt nompe paſuk keſukqut peantamok; ne aſehetteup David kah
 Daniel. *Pſal. 55, 17*. *Dan. 6, 10*.

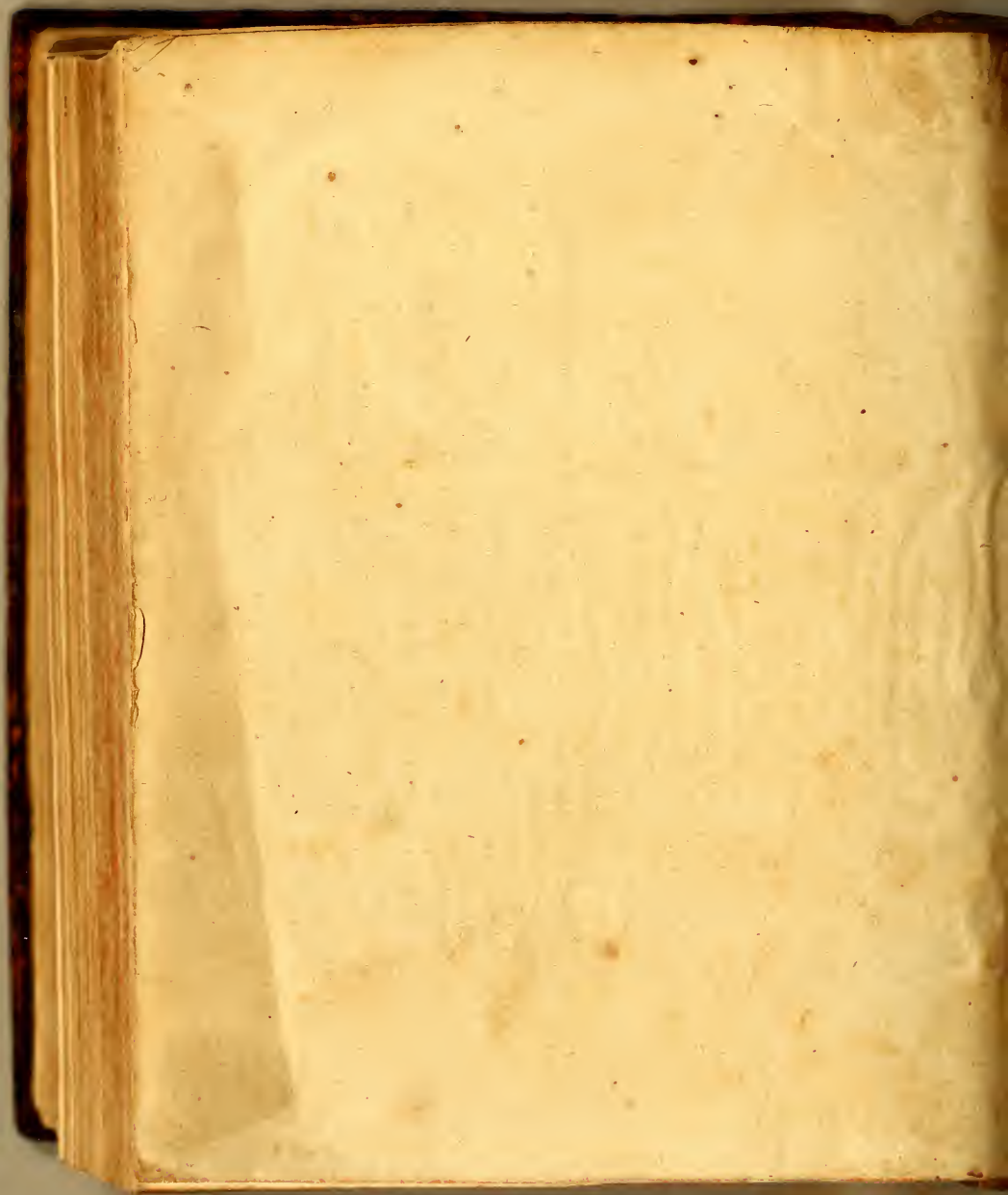
6. Neit nahen meetſeā, mehquontāſh, *1 Cor. 10, 31*. meetſeōg aſuſh wuttattamōg,
 aſuſh uttoh aſeōg, uſſek wape en wuſſohlumonganit Gob.

Neit aſquam meetſeōg tabuttantamoe peantamauok Gob, ne aſeup Chriſt, *Mat. 15, 26*
 Wonk māche meetſeōg ne nan uſſek, *Dan. 8, 10*. Mahche meetſeā, kah wamepwean,
 neit kwanum Jehovah kum-Maniſttom.

7. Kukketookaongaſh, kah kut-Katechizaongaſh, ne anowomonk, *Dan. 6, 7*. Kah
 niſh piſh kummenyuke kuhkotomauougaſh keneechanq, kah piſh niſh keketoōkau-
 ohaſh, eſpean kekī, pomuſhaan m'at, ſeepſinan kaw omohkean.

06269





DA 685

B582m

cop. 2

